

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible][illegible]

總的，丁真用「真」與「假」來取信於
被禁煙。這番話與劉國江原意
停煙的。美國，E.C.F. 1989年的
第一次因「假」而「真」的
「假」而「真」的「假」而「真」的
「假」而「真」的「假」而「真」的
「假」而「真」的「假」而「真」的

叶兴阳; 
 英语教育创始人
 语音阅读教育创始人

中国医药出版社
 北京

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古亦
用侯標以景一庶民，惟伯成
不試闕缺英兩所教育之父
（吳學）

1. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 2. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 3. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 4. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 5. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 6. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 7. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 8. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 9. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 10. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.

1. **Yeni bir şeyler öğrenmek**
 2. **Yeni bir dil öğrenmek**
 3. **Yeni bir yemek yapmak**
 4. **Yeni bir film izlemek**
 5. **Yeni bir kitap okumak**
 6. **Yeni bir yer görmek**
 7. **Yeni bir insanla tanışmak**
 8. **Yeni bir şeyi denemek**
 9. **Yeni bir şeyi yapmak**
 10. **Yeni bir şeyi düşünmek**

天陰濕冷，乃予去
而登領一，慈惠
都來。兼他時，
由北風突的借暖
所肉，俱次樹顯
力其松樹左心撫
入凡增定是及縣
滿井園臨見又提

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 137 个章节

- 1. 二十年目睹之怪现状 000001.....
- 2. 二十年目睹之怪现状 000002.....
- 3. 二十年目睹之怪现状 000003.....
- 4. 二十年目睹之怪现状 000004.....
- 5. 二十年目睹之怪现状 000005.....
- 6. 二十年目睹之怪现状 000006.....
- 7. 二十年目睹之怪现状 000007.....
- 8. 二十年目睹之怪现状 000008.....
- 9. 二十年目睹之怪现状 000009.....
- 10. 二十年目睹之怪现状 000010.....
- 11. 二十年目睹之怪现状 000011.....
- 12. 二十年目睹之怪现状 000012.....
- 13. 二十年目睹之怪现状 000013.....
- 14. 二十年目睹之怪现状 000014.....

15. 二十年目睹之怪现状 000015

16. 二十年目睹之怪现状 000016

17. 二十年目睹之怪现状 000017

18. 二十年目睹之怪现状 000018

19. 二十年目睹之怪现状 000019

20. 二十年目睹之怪现状 000020

21. 二十年目睹之怪现状 000021

22. 二十年目睹之怪现状 000022

23. 二十年目睹之怪现状 000023

24. 二十年目睹之怪现状 000024

25. 二十年目睹之怪现状 000025

26. 二十年目睹之怪现状 000026

27. 二十年目睹之怪现状 000027

28. 二十年目睹之怪现状 000028

29. 二十年目睹之怪现状 000029

30. 二十年目睹之怪现状 000030

31. 二十年目睹之怪现状 000031

.....

32. 二十年目睹之怪现状 000032

.....

33. 二十年目睹之怪现状 000033

.....

34. 二十年目睹之怪现状 000034

.....

35. 二十年目睹之怪现状 000035

.....

36. 二十年目睹之怪现状 000036

.....

37. 二十年目睹之怪现状 000037

.....

38. 二十年目睹之怪现状 000038

.....

39. 二十年目睹之怪现状 000039

.....

40. 二十年目睹之怪现状 000040

.....

41. 二十年目睹之怪现状 000041

.....

42. 二十年目睹之怪现状 000042

.....

43. 二十年目睹之怪现状 000043

.....

44. 二十年目睹之怪现状 000044

.....

45. 二十年目睹之怪现状 000045

.....

46. 二十年目睹之怪现状 000046

.....

47. 二十年目睹之怪现状 000047

.....

48. 二十年目睹之怪现状 000048

.....

49. 二十年目睹之怪现状 000049

.....

50. 二十年目睹之怪现状 000050

.....

51. 二十年目睹之怪现状 000051

.....

52. 二十年目睹之怪现状 000052

.....

53. 二十年目睹之怪现状 000053

.....

54. 二十年目睹之怪现状 000054

.....

55. 二十年目睹之怪现状 000055

.....

56. 二十年目睹之怪现状 000056

.....

57. 二十年目睹之怪现状 000057

.....

58. 二十年目睹之怪现状 000058

.....

59. 二十年目睹之怪现状 000059

.....

60. 二十年目睹之怪现状 000060

.....

61. 二十年目睹之怪现状 000061

.....

62. 二十年目睹之怪现状 000062

.....

63. 二十年目睹之怪现状 000063

.....

64. 二十年目睹之怪现状 000064

.....

65. 二十年目睹之怪现状 000065

.....

66. 二十年目睹之怪现状 000066

.....

67. 二十年目睹之怪现状 000067

.....

68. 二十年目睹之怪现状 000068

.....

69. 二十年目睹之怪现状 000069

.....

70. 二十年目睹之怪现状 000070

.....

71. 二十年目睹之怪现状 000071

.....

72. 二十年目睹之怪现状 000072

.....

73. 二十年目睹之怪现状 000073

.....

74. 二十年目睹之怪现状 000074

.....

75. 二十年目睹之怪现状 000075

.....

76. 二十年目睹之怪现状 000076

.....

77. 二十年目睹之怪现状 000077

.....

78. 二十年目睹之怪现状 000078

.....

79. 二十年目睹之怪现状 000079

80. 二十年目睹之怪现状 000080

81. 二十年目睹之怪现状 000081

82. 二十年目睹之怪现状 000082

83. 二十年目睹之怪现状 000083

84. 二十年目睹之怪现状 000084

85. 二十年目睹之怪现状 000085

86. 二十年目睹之怪现状 000086

87. 二十年目睹之怪现状 000087

88. 二十年目睹之怪现状 000088

89. 二十年目睹之怪现状 000089

90. 二十年目睹之怪现状 000090

91. 二十年目睹之怪现状 000091

92. 二十年目睹之怪现状 000092

93. 二十年目睹之怪现状 000093

94. 二十年目睹之怪现状 000094

95. 二十年目睹之怪现状 000095

96. 二十年目睹之怪现状 000096

97. 二十年目睹之怪现状 000097

98. 二十年目睹之怪现状 000098

99. 二十年目睹之怪现状 000099

100. 二十年目睹之怪现状 000100

101. 二十年目睹之怪现状 000101

102. 二十年目睹之怪现状 000102

103. 二十年目睹之怪现状 000103

104. 二十年目睹之怪现状 000104

105. 二十年目睹之怪现状 000105

106. 二十年目睹之怪现状 000106

107. 二十年目睹之怪现状 000107

108. 二十年目睹之怪现状 000108

109. 二十年目睹之怪现状 000109

110. 二十年目睹之怪现状 000110

111. 二十年目睹之怪现状 000111

112. 二十年目睹之怪现状 000112

113. 二十年目睹之怪现状 000113

114. 二十年目睹之怪现状 000114

115. 二十年目睹之怪现状 000115

116. 二十年目睹之怪现状 000116

117. 二十年目睹之怪现状 000117

118. 二十年目睹之怪现状 000118

119. 二十年目睹之怪现状 000119

120. 二十年目睹之怪现状 000120

121. 二十年目睹之怪现状 000121

122. 二十年目睹之怪现状 000122

123. 二十年目睹之怪现状 000123

124. 二十年目睹之怪现状 000124

125. 二十年目睹之怪现状 000125

126. 二十年目睹之怪现状 000126

127. 二十年目睹之怪现状 000127

128. 二十年目睹之怪现状 000128

129. 二十年目睹之怪现状 000129

130. 二十年目睹之怪现状 000130

131. 二十年目睹之怪现状 000131

132. 二十年目睹之怪现状 000132

133. 二十年目睹之怪现状 000133

134. 二十年目睹之怪现状 000134

135. 二十年目睹之怪现状 000135

136. 二十年目睹之怪现状 000136

137. 二十年目睹之怪现状 000137

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

二十年目睹之怪现状

第1/137页

[streɪndʒ] [fə'na:mɪnə] ['wɪtnɪst] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz]
Strange phenomena witnessed over the past twenty years
奇怪的 现象 目击者 超过 这 过去的 二十 年

二十年目睹之怪现状

[ˈɔ:θər] :
author :
作者 :

作者:

[wu:][dʒi:ɑ:nrən]
Wu Jianren
吴 建仁

吴趼人

[ˈtʃæptər] - ['prəʊlɒ:g]
Chapter 001 Prologue
章 - 序幕

第001回 楔子

[ˈtʃæptər] - [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈga:dn̩] [ðə; ði] [ˈpæləs] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz]
Chapter 002 The official in charge of guarding the palace did not allow the officials
章 - 这 官方的 在 收费 的 守护 这 宫殿 做过 不是 允许 这 官员
[tu:; tə][,oʊvər'steɪp][ðer; ðər] [baʊndz] . [hi:; hi] [sɔ:] [streɪndʒ] [fə'na:mɪnə] [ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst] [sə'spektɪd] [ðə; ði]
to overstep their bounds . He saw strange phenomena and almost suspected the
到 超越 他们的 界限 . 他 锯 奇怪的 现象 和 几乎 怀疑 这
[θi:f] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
thief was an official .
贼 曾是 一个 官方的 .

第002回 守常经不使疏逾戚 睹怪状几疑贼是官

[ˈtʃæptər] - : [ɑ:n][ə; eɪ] ['despərət] ['dʒɜ:rnɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɪz] [ɪn'kaʊntər] ; [ə; eɪ] [streɪndʒ]
Chapter 003 : On a Desperate Journey , a Good Friend is Encountered ; A Strange
章 - : 在 一个 绝望的 旅行 , 一个 好的 朋友 是 遭遇 ; 一个 奇怪的
[teɪl] [ɪz] [hɜ:rd] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt]
Tale is Heard at First Sight
故事 是 听到 在 第一的 视线

第003回 走穷途忽遇良朋 谈仁路初闻怪状

[ˈepɪsʊd] - : [wu:] - [spi:ks] ['ɑ:nɪstli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [gu:] [gwa:ntʃə] [peɪz] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə]
Episode 004 : Wu Jizhi Speaks Honestly to His Friend Gou Guancha Pays Tribute to
插曲 - : 吴 - 说话 诚实地 到 他的 朋友 咕 观察 支付 贡 到
[ðə; ði] [gests]
the Guests
这 客人

第004回 吴继之正言规好友 苟观察致敬送嘉宾

[ˈepɪsʊd] - : ['dʒu:əlri] ['stɔ:rz] [hju:dʒ] ['fɔ:rtʃən] [skæmz] ['kaʊntɪ] [ə'fɪ(ə)lz] ; ['æktʃuəl] [praɪs] [rɪ'vi:ld]
Episode 005 : Jewelry Store's Huge Fortune Scams County Officials ; Actual Price Revealed
插曲 - : 珠宝 商店的 巨大的 财富 骗局 县 官员 ; 实际的 价格 揭晓

第005回 珠宝店巨金骗去 州县官实价开来

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [rɪˈvi:lz] [ðə; ði] [dɪˈseptɪv] [ˈmænz] [tru:] [ˈkʌlɜ:z] [ænd; ənd]
Chapter 006 : A Thorough Investigation Reveals the Deceptive Man's True Colors and
章 - : 一个 彻底 调查 揭示 这 欺骗性的 男人的 真的 颜色 和
[dɪˈpɪkts] [ðə; ði] [ˈmæntʃu:] [ˈpi:p(ə)]
Depicts the Manchu People
描绘 这 满族 人们

第006回 彻底寻根表明骗子 穷形极相画出旗人

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [hu:] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən] [ˈenvɔɪ] [rɪˈsi:vd] [ˈspeɪ(ə)] [ˈtri:tment] [bʌt; bət]
Chapter 007 : The soldier who served as an envoy received special treatment but
章 - : 这 士兵 WHO 服务 作为 一个 使者 已收到 特别的 治疗 但
[ˈsʌfərd] [ˈɡreɪtli] [frʌm; frəm] [emˈbeɪzəlɪŋ] [ˈmʌni] .
suffered greatly from embezzling money .
遭受 非常 从 挪用公款 钱 .

第007回 代谋差营兵受殊礼 吃倒帐钱俸大遭殃

[ˈtʃæptər] - : [ˈpi:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈswɪndlər] , [priˈtendɪŋ] [tu:; tə]
Chapter 008 : Peeking Through the Paper Window at the Swindler , Pretending to
章 - : 偷窥 通过 这 纸 窗户 在 这 骗子 , 假装 到
[rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈhoʊm] , [ˈfedz] [ˈterz] [ʌv; əv] [ˈb:ŋɪŋ] [ˈfɔ:r; fər][hɜ:ɪ; hər] [ˈfæməli]
Receive a Letter Home , Sheds Tears of Longing for Her Family
收到 一个 信 家 , 棚屋 眼泪 的 渴望 为了 她 家庭

第008回 隔纸窗偷觑骗子形 接家书暗落思亲泪

[ˈtʃæptər] - : [ˈpoʊət][ænd; ənd] [ˈpeɪntər] [kəˈlu:d] [ɪn][ˈi:v(ə)] , [rɪˈzentf(ə)] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ɪnˈfætʃueɪtɪd]
Chapter 009 : Poet and Painter Collude in Evil , Resentful Woman and Infatuated
章 - : 诗人 和 画家 串通 在 邪恶的 , 不满 女士 和 迷恋
[mæn] [daɪ] [təˈɡeðər]
Man Die Together
男人 死 一起

第009回 诗翁画客狼狈为奸 怨女痴男鸳鸯并命

[ˈtʃæptər] - [ðə; ði][oʊld] [ænt] [traɪz] [tu:; tə] [smu:ð] [θɪŋz] [ˈoʊvər] , [ˈseɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈlæki]
Chapter 10 The old aunt tries to smooth things over , saying that the foreign lackey
章 - 这 老的 阿姨 尝试 到 光滑的 事物 超过 , 说 那 这 外国的 走狗
[ˈbulɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] .
bullies his own people .
欺凌者 他的 自己的 人们 .

第010回 老伯母强作周旋话 恶洋奴欺凌同族人

[ˈtʃæptər] - : [ˈsni:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈskri:n] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθi:fs] [fu:tˈprints]
Chapter 11 : Sneaking Through the Screen Window to Gaze at the Thief's Footprints
章 - : 鬼鬼祟祟 通过 这 屏幕 窗户 到 目光 在 这 小偷的 脚印
; [ˈɡlænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈʃeɪp]
; Glancing at the Door to See a Strange Shape
; 瞥了一眼 在 这 门 到 看 一个 奇怪的 形状

第011回 纱窗外潜身窥贼迹 房门前瞥眼睹奇形

012th [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsmʌɡld] [ˈɡʊdz] : [ˈkʌstəmz] [ˈɑ:fəsəɪz] [rɪˈpi:tɪdli] [ˈpʌnɪʃt] [ˈfɔ:r; fər]
012th Investigation of Smuggled Goods : Customs Officers Repeatedly Punished for
012th 调查 的 走私 商品 : 海关 警官 反复 受到惩罚 为了
[ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈpɑ:rti] [bɪˈkʌmz] [ˈlaɪvli]
Drinking , Party Becomes Lively
喝 , 派对 变成 热闹

第012回 查私货关员被累 行酒令席上生风

[ˈtʃæptər] - : [prəˈpəʊzd] [bæn][ɑ:n] [ˈsmoʊkɪŋ] - [ə; eɪ] [fɪrs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑ:n][ˈstouləŋ] [gʊdz] [ænd; ənd]
Chapter 013 : Proposed Ban on Smoking - A Fierce Discussion on Stolen Goods and
章 - : 建议的 禁止 在 吸烟 - 一个 凶猛的 讨论 在 被盗 商品 和
[ˈhɪd(ə)n] [ˈbju:ti:z]
Hidden Beauties
隐 美女

第013回 拟禁烟痛陈快论 睹赃物暗尾佳人

[ˈtʃæptər] - : [ɪn][ðə; ði][væst] [si:] [ʌv; əv] [əˈfɪʃldəm] , [ə; eɪ] [pʊr] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæŋz] [hɪmˈself] ; [əˈmɪdst]
Chapter 14 : In the vast sea of officialdom , a poor official hangs himself ; amidst
章 - : 在 这 广阔的 海 的 官方 , 一个 贫穷的 官方的 悬挂 他自己 ; 在.....之中
[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][wɔ:ɾ] , [ðə; ði] [ˈwɔ:ɾʃɪp] [saɪŋks] [fɜ:rst] .
the smoke of war , the warship sinks first .
这 抽烟 的 战争 , 这 军舰 水槽 第一的 .

第014回 宦海茫茫穷官自缢 烽烟渺渺兵舰先沈

[ˈtʃæptər] - : [ɑ:n][ðə; ði] [-] [ˈsʌt(ə)l] [wɜ:rdz] [ɑ:n] [rɪˈli:f] [doʊˈneiʃənz] , [si:n] [ɪn][ðə; ði]
Chapter 15 : On the Philanthropist's Subtle Words on Relief Donations , Seen in the
章 - : 在 这 慈善家的 微妙的 字 在 宽慰 捐款 , 已见 在 这
[ˈpəʊstər] , [ænd; ənd] [sˈkɒləz] [dɪˈskʌs] [ˈsi:kɾət] [səˈsaɪətɪz]
Poster , and Scholars Discuss Secret Societies
海报 , 和 学者们 讨论 秘密 社会

第015回 论善士微言议赈捐 见招贴书生谈会党

[ˈepɪsoʊd] - : [ˈwɔtʃɪŋ] [ðə; ði] [pəˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [maɪn] , [ðə; ði] [ˈskɔ:lər] [dɪˈskʌs]
Episode 16 : Watching the Performance of Water and Mine , the Scholar Discusses
插曲 - : 观看 这 表现 的 水 和 矿 , 这 学者 讨论
[ˈwɔ:ɾfər] ; [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [əˈraɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævələɾ] [ɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:ɾtld] .
Warfare ; A Telegram Arrives , and the Traveler is Suddenly Startled .
战争 ; 一个 电报 到达 , 和 这 游客 是 突然 惊慌 .

第016回 观演水雷书生论战事 接来电信游子忽心惊

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][ˈpra:dɪg(ə)l] [sʌn] [rɪˈtɜ:ɾn] [hoʊm] [ˈæftər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:ɾni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ]
Chapter 17 : The Prodigal Son Returns Home After a Long Journey , and His Loving
章 - : 这 浪子 儿子 返回 家 后 一个 长的 旅行 , 和 他的 爱
[ˈmʌðər] [rɪˈdʒɔɪsɪz] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [wel] .
Mother Rejoices to Find Him Well .
母亲 欢欣鼓舞 到 寻找 他 出色地 .

第017回 整归装游子走长途 抵家门慈亲喜无恙

[ˈepɪsoʊd] - : [ə; eɪ] [bɪˈzɑ:ɾ] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ʌnˈru:li] [bɪˈheɪvjər] [rɪˈvi:lz] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsʌnz]
Episode 018 : A Bizarre Family's Unruly Behavior Reveals a Mother and Son's
插曲 - : 一个 怪异 家庭的 不羁 行为 揭示 一个 母亲 和 儿子的
[dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈdeɪndʒər]
Discussion of Leaving Home to Avoid Danger
讨论 的 离开 家 到 避免 危险

第018回 恣疯狂家庭现怪状 避险恶母子议离乡

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [fi:st] [ænd; ənd] [waɪn] [brɪŋ] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði] [gests] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [lənd]
Chapter 19 : A feast and wine bring joy to the guests , but the resulting land
章 - : 一个 盛宴 和 葡萄酒 带来 喜悦 到 这 客人 , 但 这 结果 土地
[ˈoʊnərʃɪp] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkwɑ:ɾəl] .
ownership leads to a quarrel .
所有权 线索 到 一个 争吵 .

第019回 具酒食博来满座欢声 变田产惹出1场恶气

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈluːsɪv] [əˈpɪrənsəz] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌŋ] ; [ðə; ði][koʊld] [ˈrɪdɪkjʊːl]
Chapter 20 : The Elusive Appearances of Mother and Son ; The Cold Ridicule
章 - : 这 难以捉摸的 外貌 的 母亲 和 儿子 ; 这 寒冷的 嘲笑
[ɪmˈbærəs; em-] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)]
Embarrasses the Uncle
尴尬 这 叔叔

第020回 神出鬼没母子动身 冷嘲热谑世伯受窘

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪ(ə)] , [ə; eɪ] [ˈgæmblər] , [spiːks] [ˈfræŋkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd]
Chapter 21 : A corrupt official , a gambler , speaks frankly to the governor and
章 - : 一个 腐败 官方的 , 一个 赌徒 , 说话 坦率地说 到 这 州长 和
[rɪˈpɔːrts] [tuː; tə][ˈhwæn, ˈhwɑːŋ] [tæn] .
reports to Huang Tang .
报告 到 黄 唐 .

第021回 作引线官场通赌棍 嗔直言巡抚报黄堂

[ˈtʃæptər] - : [ɑːŋ][ðə; ði][ˈmæd,mænz][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈsentɪmənt] [stɜːrd] [baɪ] [ˈtelɪfoʊn] [kɔːlz] , [əˈnʌðər]
Chapter 22 : On the Madman's Patriotic Sentiment Stirred by Telephone Calls , Another
章 - : 在 这 疯子的 爱国 情绪 搅拌 经过 电话 呼叫 , 其他
[wɑːndərərz] [soʊl] [ɪz] [ˈstaːrtld]
Wanderer's Soul is Startled
流浪者的 灵魂 是 惊慌

第022回 论狂士撩起忧国心 接电信再惊游子魄

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][oʊld][ˈænts, ˈɒnts] [læst] [wɜːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)] [ˈbrʌðərz] [dɪˈskʌs]
Chapter 23 : The Old Aunt's Last Words and the Martial Brothers Discuss
章 - : 这 老的 姑姑的 最后的 字 和 这 马歇尔 兄弟 讨论
[eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkɑːntræktz] [baɪ] [ˈlæmplaɪt]
Exchanging Contracts by Lamplight
交换 合同 经过 灯光

第023回 老伯母遗言嘱兼桃 师兄弟挑灯谈换帖

[ˈtʃæptər] - : [zæn] [huːoʊz] [ɪˈskeɪp] [liːdz] [tuː; tə][θriː] [ˈdeθs] ; [ˈhænlɪn] [ˈskɑːlər] [dɪˈspleɪz] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər]
Chapter 24 : Zang Huo's Escape Leads to 3 Deaths ; Hanlin Scholar Displays His Power
章 - : 臧 霍氏 逃脱 线索 到 3 死亡人数 ; 韩林 学者 显示器 他的 力量
[ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn]
and Intimidation
和 恐吓

第024回 臧获私逃酿出3条性命 翰林伸手装成8面威风

[ˈtʃæptər] - [kˈwoʊts] [ðə; ði] [ˈbʊks] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][dɪˈspel] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəmˈper] [welθ]
Chapter 25 quotes the book's meaning to dispel superstition and compare wealth
章 - : 引号 这 图书 意义 到 打消 迷信 和 比较 财富
[tuː; tə][ˈfæməli] [ˈmætərz] .
to family matters .
到 家庭 事情 .

第025回 引书义破除迷信 较资财衅起家庭

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈlʌstfl] [smaɪl] [ˈsækrɪfaisɪz][fɔːr; fər] [ˈplezər] ; [ðə; ði][oʊld]
Chapter 26 : The Sister - in - Law's Lustful Smile Sacrifices for Pleasure ; The Old
章 - : 这 姐姐 - 在 - 法律的 好色的 微笑 牺牲 为了 乐趣 ; 这 老的
[ˈkɑːnstəbl] [stiːlz] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [kəˈmɪʃənər]
Constable Steals the Judicial Commissioner
警官 偷窃 这 司法 专员

第026回 干嫂子色笑代承欢 老捕役潜身拿臬使

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈprɪns] [ʌv; əv][ɡwɑːn] [ˈkæmps] [prəˈmoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈduːti] [tuː; tə] -
Chapter 27 : The Prince of Guan Shenji Camp's Promotion from Duty to Zhenguo
章 - : 这 王子 的 关 神机 营地的 晋升 从 责任 到 -
[ɡɔːŋ] [ˈʒaʊ]
Gong Xiao
锣 肖

第027回 管神机营王爷撤差 升镇国公小的交运

[ðə; ði] 28th [ˈepɪsoʊd] [ɪnˈvɑːlvd] [ˈsmʌŋɡlɪŋ] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [fʌndz] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] , [ɪmˈplaɪn] [ðə; ði]
The 28th episode involved smuggling gifts and funds to Shanghai , implying the
这 28th 插曲 涉及 走私 礼物 和 资金 到 上海 , 暗示 这
[dɪˈspætʃ] [ʌv; əv] [əˈkɒmplɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][berˈdʒɪŋ] .
dispatch of accomplices out of Beijing .
派遣 的 同谋 出去 的 北京 .

第028回 办礼物携资走上海 控影射遣伙出京师

[ˈtʃæptər] - : [ˈfɔːrən] [ˈrɒbəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [riːd] [ˈwestərn] [bʊks] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] ;
Chapter 29 : Foreign Robbers Sent Out to Read Western Books and Sell Them ;
章 - : 外国的 强盗 发送 出去 到 读 西 图书 和 卖 他们 ;
[ˈʃɪpɪŋ] [ˈbjʊroʊ] [ɪmˈplɔɪːz] [prəˈduːs] [ˈsmʌŋɡld] [ɡʊdz]
Shipping Bureau Employees Produce Smuggled Goods
船运 局 雇员 生产 走私 商品

第029回 送出洋强盗读西书 卖轮船局员造私货

[ˈtʃæptər] - : [test] [draɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvɪliən] [ʃɪp] - [ˈbɔːntʃɪŋ] [ænd; ənd] [mɪsˈdʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] (
Chapter 30 : Test Drive of the Civilian Ship - Launching and Misjudging the Date (
章 - : 测试 驾驶 的 这 平民 船 - 发射 和 误判 这 日期 (
[kəmˈpaɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæŋjuˈfæktʃəriŋ] [ˈbjʊroʊ])
Compiled by the Manufacturing Bureau)
编译 经过 这 制造业 局)

第030回 试开车保民船下水 误纪年制造局编书

[ˈepɪsoʊd] - : [ə; eɪ] [dɪˈskʌ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrɪ(ə)l] [wɜːrld] [ɪkˈspəʊzɪz] [dɪˈseptɪv] [ˈtæktɪks] ; [ə; eɪ] [smɔːl]
Episode 31 : A Discussion of the Martial World Exposes Deceptive Tactics ; A Small
插曲 - : 一个 讨论 的 这 马歇尔 世界 揭露 欺骗性的 策略 ; 一个 小的
[ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən][oʊld] [frend]
Encounter with an Old Friend
遇到 和 一个 老的 朋友

第031回 论江湖揭破伪术 小勾留惊遇故人

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈpleɪst] [lʌv] [ˈendz] [ɪn][ˈtrædʒədi] ; [ə; eɪ] [nuː] [pərˈspektɪv] [ˈəʊpənz]]
Chapter 32 : A Life of Misplaced Love Ends in Tragedy ; A New Perspective Opens
章 - : 一个 生活 的 放错地方了 爱 结束 在 悲剧 ; 一个 新的 看法 打开
[ʌp] : [ə; eɪ] [ˈpleɪf(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [beɪˌli]
Up : A Playful Trip to Beili
向上 : 一个 顽皮的 旅行 到 北里

第032回 轻性命天伦遭惨变 豁眼界北里试嬉游

[ˈtʃæptər] - : [fɔːls] [ˈelɪɡəns] [rɪˈviːlz] [ˈʌɡli] [ˈfeɪsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] ; [truː] [ˈraɪtʃəsənəs]
Chapter 33 : False Elegance Reveals Ugly Faces at a Banquet ; True Righteousness
章 - : 错误的 优雅 揭示 丑陋的 面孔 在 一个 宴会 ; 真的 义
[ˈreskjuːz] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv][ˈfaɪər]
Rescues People from a Pit of Fire
救援 人们 从 一个 坑 的 火

第033回 假风雅当筵呈丑态 真义侠拯人出火坑

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] [miːts] [æŋ; ən][oʊld] [ˈskaːləɹ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪtpleɪs]
Chapter 34 : A Virtuous Woman Meets an Old Scholar in the Marketplace
章 - : 一个 有德行的 女士 满足 一个 老的 学者 在 这 市场

第034回 蓬荜中喜逢贤女子 市井上结识老书生

[ˈekoʊ] - : [ˈsevəriŋ] [taɪz] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)] , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈɑːr] [ˈθiəriːz] ,
Echo 035 : Severing Ties Face - to - Face with Evil , Listening to Bizarre Theories ,
回声 - : 切断 领带 脸 - 到 - 脸 和 邪恶的 , 聆听 到 怪异 理论 ,
[ˈlæftər] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [broʊk] [maɪ] [hɑːrt]
Laughter That Almost Broke My Heart
笑声 那 几乎 打破 我的 心

第035回 声罪恶当面绝交 聆怪论笑肠几断

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðəz] [əˈtempt] [tuː; tə] [ədˈvæns] [ɪz] [ˈθwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjʌŋgər]
Chapter 36 : The elder brother's attempt to advance is thwarted by the younger
章 - : 这 长老 兄弟 试图 到 进步 是 受挫 经过 这 年轻
[ˈbrʌðəz] [ˈslændər] ; [ðə; ði] [ˈskiːmɪŋ] [waɪf] [əˈbændənz] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [fliːz] .
brother's slander ; the scheming wife abandons her husband and flees .
兄弟 诽谤 ; 这 心计 妻子 放弃 她 丈夫 和 逃跑 .

第036回 阻进身兄遭弟谮 破奸谋妇弃夫逃

[ˈtʃæptər] - : [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈboʊstfɪ] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈklænzməŋ] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈpɪktʃər]
Chapter 37 : Making a boastful claim that a fellow clansman painted a fine picture
章 - : 制作 一个 自夸 宣称 那 一个 同伴 族人 绘 一个 美好的 图片
[ˈoʊnli] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlæfɪŋstɔːk] .
only makes him a laughingstock .
仅有的 制作 他 一个 笑柄 .

第037回 说大话谬引同宗 写佳画偏留笑柄

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [əˈrests] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] ; [æŋ; əŋ][oʊld] [feɪs] [ɪn] [əˈfɪldəm] ; [ə; eɪ][blaɪnd]
Chapter 38 : The Painter Arrests a Poem ; An Old Face in Officialdom ; A Blind
章 - : 这 画家 逮捕 一个 诗 ; 一个 老的 脸 在 官方 ; 一个 瞎的
[mæn] [ˈsiːtɪd] [haɪ] [ɪn] [kɔːrt] .
Man Seated High in Court .
男人 坐着 高的 在 法庭 .

第038回 画士攘诗一何老脸 官场问案高坐盲人

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ɪmˈpɑːvərɪft] [oʊld] [ˈskaːlər] [riˈzainz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ]
Chapter 39 : The impoverished old scholar resigns from his post , while the young
章 - : 这 贫困 老的 学者 辞职 从 他的 邮政 , 尽管 这 年轻的
[ˈskaːlər] [ˈklevərli] [riˈraɪts] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
scholar cleverly rewrites his words .
学者 巧妙地 重写 他的 字 .

第039回 老寒酸峻辞干馆 小书生妙改新词

[ˈtʃæptər] - : [ˈɪmiːdiətli] [ɪnˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə] [ɜːrdʒ]
Chapter 40 : Immediately Inscribing a Painting and Sending a Telegram to Urge
章 - : 立即地 铭刻 一个 绘画 和 发送 一个 电报 到 敦促
[rɪˈtʃːrɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈvjʊː] [ʌv; əv] [ˈpepərz]
Return and Review of Papers
返回 和 审查 的 文件

第040回 披画图即席题词 发电信促归阅卷

[ˈtʃæptər] - : [ˈdestɪtuːt] [ænd; ənd][ɪn][ˈdaɪər] [streɪts] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
Chapter 41 : Destitute and in dire straits , I understand the plight of those who
章 - : 贫困 和 在 可怕的 海峡 , 我 理解 这 困境 的 那些 WHO
[hæv; həv] [pɔːd] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [soʊlz] .
have poured out their hearts and souls .
有 倾倒 出去 他们的 心 和 灵魂 .

第041回 破资财穷形极相 感知己沥胆披肝

[ˈtʃæptər] - : [ɪkˈspəʊzɪŋ] [dʒɔɪnts] , [ˈfeɪnɪŋ] [ˈmædnəs] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪˈnei](ə)n] [hɔːl] , [ænd; ənd]
Chapter 42 : Exposing Joints , Feigning Madness to Enter the Examination Hall , and
章 - : 暴露 关节 , 假装 疯狂 到 进入 这 考试 大厅 , 和
[ˈhʌntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [sˈkɒləz]
Hunting by the Young Scholars
打猎 经过 这 年轻的 学者们

第042回 露关节同考装疯 入文闱童生射猎

[ðə; ði] 43rd [prəˈvɪn(ə)l] [ɪg,zæmɪˈnei](ə)n] [rɪˈzʌlts] [wɜːr; wər] [əˈnaʊnst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər]
The 43rd provincial examination results were announced , and the mother
这 43rd 省级 考试 结果 是 宣布 , 和 这 母亲
[ˈselɪbreɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈbɜːrθdeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈseləbrətɔːrɪ] [təʊst] .
celebrated her birthday with a celebratory toast .
著名 她 生日 和 一个 庆祝 吐司 .

第043回 试乡科文闱放榜 上母寿戏彩称觞

[ˈtʃæptər] - : [ɪnˈspektər] [guː] [ɪz] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] ; [ˈmædʒɪstreɪt] [wuː][ɪz]
Chapter 44 : Inspector Gou is captured and taken to the mansion ; Magistrate Wu is
章 - : 检查员 咕 是 捕获 和 已采取 到 这 大厦 ; 地方法官 吴 是
[əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] - .
appointed to govern Jiangdu .
任命 到 治理 - .

第044回 苟观察被捉归公馆 吴令尹奉委署江都

[ˈtʃæptər] - [ˈkɑːməntri] : [ænˈtiːk] [ɪnˈθjuːzɪəsts] [ˈklevərli] [drɪˈsiːv] [ænd; ənd] [send] [ˌdɪsəˈbiːdiənt]
Chapter 45 Commentary : Antique Enthusiasts Cleverly Deceive and Send Disobedient
章 - 评论 : 古董 爱好者 巧妙地 欺骗 和 发送 忤
[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert]
County Magistrate to Investigate
县 地方法官 到 调查

第045回 评骨董门客巧欺蒙 送忤逆县官托访察

[ˈtʃæptər] - : [riˈvɪzɪtɪŋ] [oʊld] [ˈkeɪsɪz] , [ˈjuːzɪŋ] [lɒʊnz] [æz; əz] [rɪ,mjuːnəˈreɪ](ə)n] , [əˈkjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈselɪŋ]
Chapter 46 : Revisiting Old Cases , Using Loans as Remuneration , Accusing the Selling
章 - : 重温 老的 案例 , 使用 贷款 作为 报酬 , 指控 这 销售
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒɛnṯəəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈdɪfɪkəlti]
of a County Magistrate , and the Governor - General's Difficulty
的 一个 县 地方法官 , 和 这 州长 - 将军的 困难

第046回 翻旧案借券作酬劳 告卖缺县丞难总督

[ˈtʃæptər] - [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] , [ɪnˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [suːˈpɪəriər] , [ˈrekləsli] [ˌrekəˈmend] [ˈsʌmwʌn]
Chapter 47 Playing the fool , insulting the superior , recklessly recommending someone
章 - 玩耍 这 傻子 , 侮辱 这 优越的 , 鲁莽地 推荐 某人
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm]
to take the blame
到 拿 这 责备

第047回 恁儿戏末秩侮上官 忒轻生荐人代抵命

[ˈtʃæptər] - : [ˈkʌnɪŋ] [klaːks] , [slɑɪ] [ˈprɒstɪ,tuːts] , [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ˈhɪroʊz]
Chapter 48 : Cunning Clerks , Sly Prostitutes , and Passionate Heroes
章 - : 狡猾 职员 , 狡猾 妓女 , 和 热情的 英雄

第048回 内外吏胥神奸狙猾 风尘妓女豪侠多情

[ˈepɪsoʊd] - : [ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd] [kəmˈpeɪtriːəts] [ˈsʌfər] [bæd] [lʌk] ; [ˈeləkwənt] [wɜːrdz] [rɪˈviːl] [ˈhɪd(ə)n]
Episode 49 : Foreigners and compatriots suffer bad luck ; eloquent words reveal hidden
插曲 - : 外国人 和 同胞们 遭受 坏的 运气 ; 雄辩 字 揭示 隐
[ˈmekəˌnɪzəm] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑːstɪˈtuː](ə)n] [wɜːrld] .
mechanisms in the prostitution world .
机制 在 这 卖淫 世界 .

第049回 串外人同胞遭晦气 擒词藻嫖界有机关

- ['treɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] : ['gæmblər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['swɪndlər] , ['trævlz] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði]
050 Tracing Back to the Source : Gambler Becomes a Swindler , Travels Along the
- 追踪 后退 到 这 来源 : 赌徒 变成 一个 骗子 , 旅行 沿着 这
['jæŋksi] ['rɪvər] , ['ʌŋk(ə)l] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [waɪf]
Yangtze River , Uncle Calls for Wife
长江 河 , 叔叔 呼叫 为了 妻子

第050回 溯本源赌徒充骗子 走长江舅氏召夫人

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] , [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [kæmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['naɪtˌtaɪm] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm]
Chapter 51 : A Joyful Day , a Chaotic Camp , and a Nighttime Departure from
章 - : 一个 快乐 天 , 一个 混乱 营 , 和 一个 夜间 离开 从
[wʊsɔŋ]
Wusong
吴淞

第051回 喜孜孜限期营筵室 乱烘烘连夜出吴淞

['tʃæptər] - : ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['saʊərnəs] ['seprət] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ; ['ɡoʊstli] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ə'baʊnd] [ɪn]
Chapter 52 : Jealousy and Sourness Separate a Couple ; Ghostly Tales Abound in
章 - : 妒忌 和 酸味 分离 一个 夫妻 ; 幽灵般的 故事 盛产 在
[ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt]
the Dead of Night
这 死的 的 夜晚

第052回 酸风醋浪拆散鸳鸯 半夜三更几疑鬼魅

['tʃæptər] - : [brɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [ʌnpɪ'rɪdɪktəb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ; [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['haʊshəʊld] ['mænɪdʒər] ;
Chapter 53 : Bizarre and Unpredictable Changes ; Incompetent Household Manager ;
章 - : 怪异 和 不可预测的 变化 ; 不称职的 家庭 经理 ;
[mɪs'ɡɑːrɪd] ['frendʃɪps] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [feɪt] .
Misguided Friendships ; and a Pitiful Fate .
错误的 友谊 ; 和 一个 可怜 命运 .

第053回 变幻离奇治家无术 误交朋友失路堪怜

['tʃæptər] - : [ækju'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt] , ['selɪŋ] [aʊt] ['brʌðərz] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]
Chapter 54 : Accusation of Embezzlement , Selling Out Brothers , Killing the
章 - : 指控 的 挪用公款 , 销售 出去 兄弟 , 杀戮 这
[kə'mɪʃənər] , ['nefjuː] ['ɪmplɪkeɪtɪd] , ['ʌŋk(ə)l]
Commissioner , Nephew Implicated , Uncle
专员 , 侄子 牵涉其中 , 叔叔

第054回 告冒饷把弟卖把兄 戕委员乃侄陷乃叔

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['mɪləteri] ['ɑːfrɪsər] [ɪz] [ɪk'speld] ; [fə'sɪlətɪz] [kəm'pliːtɪd]
Chapter 55 : The arrogant and dissolute military officer is expelled ; facilities completed
章 - : 这 傲慢的 和 荒淫 军队 官 是 被驱逐 ; 设施 完全的
, ['dɑːktər] [ɪs'keɪps] .
, doctor escapes .
, 医生 逃脱 .

第055回 箕踞忘形军门被逐 设施已毕医士脱逃

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['klevər] [skiːm] [tɜːrnz] [ðə; ði] [ə'dɒltərər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ; [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd]
Chapter 56 : A Clever Scheme Turns the Adulterer into a Murderer ; A New Kind
章 - : 一个 聪明的 方案 转弯 这 奸夫 进入 一个 凶手 ; 一个 新的 种类
[ʌv; əv] [ə'dɒltərəs] ['wʊmən] [bɪldz] [ə; eɪ] [mə'mɔːrɪəl] [ɑːrtʃ]
of Adulterous Woman Builds a Memorial Arch
的 通奸 女士 建造 一个 纪念馆 拱

第056回 施奇计奸夫变凶手 翻新样淫妇建牌坊

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒər] [fɔːrst] [ˈɪntuː] [ˈleɪbər] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ə; eɪ] [mɪˈrækjələs] [ɪnˈkaʊntər] ; [hɪz; ɪz]
Chapter 57 : A Villager Forced into Labor Experiences a Miraculous Encounter ; His
章 - : 一个 村民 强制 进入 劳动 经历 一个 神奇 遇到 ; 他的
[ˈfɑːðər] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [reɪdʒ] , [rɪˈbjuːks] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstʃɪvəs] [sʌn] .
Father , in a fit of rage , rebukes his mischievous son .
父亲 , 在 一个 合身 的 愤怒 , 责备 他的 恶作剧 儿子 .
第057回 充苦力乡人得奇遇 发狂怒老父责顽儿

[ˈtʃæptər] - : [ˈsʌd(ə)n] [welθ] [liːdz] [tuː; tə] [ˈmæɪɪdʒ] , [ˈfrenzɪd] [həˈræsmənt] [ænd; ənd] [ˈrɑːbəri]
Chapter 58 : Sudden Wealth Leads to Marriage , Frenzied Harassment and Robbery
章 - : 突然 财富 线索 到 婚姻 , 丧心病狂 骚扰 和 抢劫
[əˈbaʊnd]
Abound
盛产
第058回 陡发财一朝成眷属 狂骚扰遍地索强梁

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈgɑːdsʌn] , [ˈgriːdi] [fɔːr; fər] [ˈpaʊər] , [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd]
Chapter 59 : The godson , greedy for power , escaped from Yanggoshha and
章 - : 这 教子 , 贪婪的 为了 力量 , 逃脱 从 - 和
[wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ɪˈvækjueɪt] [ˈpiːp(ə)] .
was given the ability to evacuate people .
曾是 给定 这 能力 到 撤离 人们 .
第059回 干儿子贪得被拐出洋 戈什哈神通能撤人任

[ˈtʃæptər] - [dɪˈskʌs] [əˈfɪ(ə)] [kwaːŋ] : [ɪŋjɪn] [əˈbændənz] [hɪz; ɪz][poʊst] , [raɪts] [ˈrændəm] [bʊks] ,
Chapter 60 Discusses Official Kuang : Lingyin Abandons His Post , Writes Random Books ,
章 - 讨论 官方的 匡 : 灵隐 放弃 他的 邮政 , 写 随机的 图书 ,
[ænd; ənd] [ˈluːzɪz] [hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , [ˈgetɪŋ] [skəʊldɪd]
and Loses His Reputation , Getting Scolded
和 失败 他的 名声 , 获得 责骂
第060回 谈官况令尹弃官 乱著书遗名被骂

[ˈepɪsoʊd] - : [ˈgæmblɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [ɪmˈprɪznmənt] , [ˈtʃiːtɪŋ] [kriˈeɪts] [fɔːls] [əˈlɑːrm] , [ˈbjʊroʊ]
Episode 61 : Gambling Leads to Imprisonment , Cheating Creates False Alarm , Bureau
插曲 - : 赌博 线索 到 监禁 , 作弊 创建 错误的 警报 , 局
[ˈsoʊldʒərz]
Soldiers
士兵
第061回 因赌博入棘闹舞弊 误虚惊制造局班兵

[ˈtʃæptər] - [wʌt] [ə; eɪ] [fʌs] ! [wer] [dɪd][ðə; ði][ˈbændɪts] [kʌm] [frʌm; frəm] ? [ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ][ænd; ənd]
Chapter 62 What a fuss ! Where did the bandits come from ? Zhang and
章 - 什么 一个 大惊小怪 ! 在哪里 做过 这 强盗 来 从 ? 张 和
[əˈwəʊ; ˈluːəʊ][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [gruːp] .
Luo are also a merchant group .
罗 是 还 一个 商人 团体 .
第062回 大惊小怪何来强盗潜踪上张下罗也算商人团体

[ˈepɪsoʊd] - : [ə; eɪ][skæm] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈrɑːbəri] [baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [welθ] ; [zæŋ]
Episode 63 : A Scam Leads to a Minor Robbery by the God of Wealth ; Zang
插曲 - : 一个 骗局 线索 到 一个 次要的 抢劫 经过 这 上帝 的 财富 ; 臧
[huːoʊz] [ˌriːɪnˈsteɪtmənt] [ɪz] [skiːmd] [θruː] [ˈempti] [tɔːk] .
Huo's Reinstatement is Schemed Through Empty Talk .
霍氏 复职 是 策划 通过 空的 讲话 .
第063回 设骗局财神遭小劫 谋复任臧获托空谈

[ˈtʃæptər] - : [wʌt] [dʌz] [aɪˈti:] [ˈmætər] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][noʊ][diˈzaiər][fɔːr; fər] [feɪm] [ɔːr] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] ?
Chapter 64 : What does it matter if one has no desire for fame or official rank ?
章 - : 什么 做 它 事情 如果 一 有 不 欲望 为了 名声 或者 官方的 秩 ?
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][ɪz][nɑːt] [ˈtruːli] [ˈvɜːrtʃuəs] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɪl] [ˈʌltɪmətli] [əˈtʃiːv] [ˈnʌθɪŋ] .
Even if one is not truly virtuous , the wicked will ultimately achieve nothing .
甚至 如果 一 是 不是 真的 有德行的 , 这 邪恶 将要 最终 达到 没有什么 .

第064回 无意功名官照何妨是假纵非因果恶人到底成空

[ˈepɪsoʊd] - : [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [ænd; ənd] [diˈklaɪn] - [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈflʌktʃueɪtɪŋ]]
Episode 65 : A Time of Prosperity and Decline - Emotional Intelligence , Fluctuating
插曲 - : 一个 时间 的 繁荣 和 衰退 - 情绪 智力 , 波动
[ˈsentɪmənts] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [wɜːrdz]
Sentiments , and Gentle Words
情感 , 和 温和的 字

第065回 1盛1衰世情商冷暖 忽从忽违辩语出温柔

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈklevər] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ɪˈvents] , [ˈbraɪbəri] , [ˈspredɪŋ] [ˈruːməz] , [ænd; ənd] [ˈrɪdlz]]
Chapter 66 : A Clever Turn of Events , Bribery , Spreading Rumors , and Riddles
章 - : 一个 聪明的 转动 的 活动 , 受贿 , 传播 谣言 , 和 谜语
[æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt]
at the Banquet
在 这 宴会

第066回 妙转圜行购买蜚言 猜哑谜当筵宣谗语

[ˈtʃæptər] - : [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡoʊstli] [ˈreɪlm] , [aɪ] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [əˈfɪʃldəm] [baɪ] [ˈlæmplaɪt] , [ænd; ənd]
Chapter 67 : On the Ghostly Realm , I Discuss the Officialdom by Lamplight , and
章 - : 在 这 幽灵般的 领域 , 我 讨论 这 官方 经过 灯光 , 和
[brɛv] [ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [tuː; tə] [seɪl] [tuː; tə][ˈtʃɑːnˈdʒɪn]
Brave the Storms to Sail to Tianjin
勇敢的 这 暴风雨 到 帆 到 天津

第067回 论鬼蜮挑灯谈宦海 冒风涛航海走天津

[ˈtʃæptər] - : [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [teɪl] [ɪz] [ˈlɪftɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔɪz]
Chapter 68 : Laughing at the absurdity , the king's tail is lifted , and the boy's
章 - : 笑 在 这 荒谬 , 这 国王的 尾巴 是 抬起 , 和 这 男孩们
[hed] [ɪz][ˈbrʊkən] .
head is broken .
头 是 破碎的 .

第068回 笑荒唐戏提大王尾 恣鬻威打破小子头

[ˈepɪsoʊd] - : [rɪˈprəʊtɪŋ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] , [ˈfæməli] [æbnɔːrˈmæləti] , [ˈbɔːrdɪŋ] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] [striːt]
Episode 069 : Reproaching Filial Piety , Family Abnormality , Boarding House , and Street
插曲 - : 责备 孝 虔诚 , 家庭 紊乱 etc. , 登机 房子 , 和 街道
[ˈvendər]
Vendors
供应商

第069回 责孝道家庭变态 权寄宿野店行沽

[ˈtʃæptər] - : [etʃˈjuˈaɪ] - [pəˈsweɪdz] [dʒəʊ] - [tuː; tə] [ˈmæəri] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [waɪf]
Chapter 70 : Hui Xuefang Persuades Zhou Fucheng to Marry a Second Wife
章 - : 惠 - 说服 周 - 到 结婚 一个 第二 妻子

第070回 惠雪舫游说翰苑 周辅成误娶填房

[ˈtʃæptər] - : [grænd] [hɪˈstɔːriən] [dʒəʊ] [liːvz] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈrʌnəweɪ] [ˈwʊmən] [ˈsʌfəz] , [vaɪs]
Chapter 71 : Grand Historian Zhou Leaves the Capital , Runaway Woman Suffers , Vice
章 - : 盛大 历史学家 周 树叶 这 首都 , 逃跑 女士 遭受 , 副
[ˈmɪnɪstər] [dʒəʊ] [ˈentərz] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [əˈfɪʃldəm]
Minister Jiao Enters Guangdong to Cultivate Officialdom
部长 角 进入 粤 到 培育 官方

第071回 周太史出都逃妇难 焦侍郎入粤走官场

[ˈtʃæptər] - : [ˈʃoʊŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈʃoʊ,ɡʌnɪt] ; [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] **Chapter 72 : Showing Off His Strength , He Re - enters the Shogunate ; A Journey**
章 - : 显示 离开 他的 力量 , 他 关于 - 进入 这 幕府 ; 一个 旅行
[θruː] [ðə; ði] [dʌst] , [hɪz; ɪz][fɜːrst][əˈraɪv(ə)][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] **Through the Dust , His First Arrival in the Capital**
通过 这 灰尘 , 他的 第一的 到达 在 这 首都

第072回 逞强项再登幕府 走风尘初入京师

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈles(ə)n] [feɪlz] ; [ˈdʒuːniər] [ˈbrʌðəːz] [ˈfæməli] [ˈtrʌblz] [kɔːz] [ˈhɑːrdʃɪp] **Chapter 73 : The academy lesson fails ; junior brother's family troubles cause hardship**
章 - : 这 学院 课 失败 ; 初级 兄弟 家庭 麻烦 原因 困境
[fɔːr; fər] [ˈgrænperənts] [ænd; ənd] [ˈgrænˈtʃɪldrən] . **for grandparents and grandchildren .**
为了 祖父母 和 孙辈 .

第073回 书院课文不成师弟 家庭变起难为祖孙

[ˈtʃæptər] - : [ˈfuː] - [ekstrəˈmæɪnt(ə)] [əˈfer] [liːdz] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈkeɪsɪz] ; [ˌsi etʃ ˈi] - [sets] **Chapter 74 : Fu Mixuan's Extramarital Affair Leads to Several Cases ; Che Wenqin Sets**
章 - : 傅 - 婚外 事务 线索 到 一些 案例 ; 切 - 套
[ʌp] [ˈrɪdlz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [sprɪŋ] [ˈlæntərnz] **Up Riddles to Enjoy Spring Lanterns**
向上 谜语 到 享受 春天 灯笼

第074回 符弥轩逆伦几酿案 车文琴设谜赏春灯

[ˈtʃæptər] - : [ˈkleɪərli] [kənˈsiːlɪŋ] [ɡɪfts] , [[məˈnɪpjuleɪtɪŋ]] [skiːmz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [nuː] [trendz] [ɪn] **Chapter 75 : Cleverly Concealing Gifts , Manipulating Schemes to Prevent New Trends in**
章 - : 巧妙地 隐藏 礼物 , 操纵 方案 到 防止 新的 趋势 在
[ðə; ði][ˌprɑːstiˈtuːʃ(ə)n] [ˈɪndəstri] **the Prostitution Industry**
这 卖淫 行业

第075回 巧遮饰贻见运机心 先预防嫖界开新面

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [fuːli] [diˈsiːvd] [baɪ][ə; eɪ] [diˈsiːtʃ(ə)] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʌnˈfeɪθfl] [ˈleɪdi] **Chapter 76 : A Fool Deceived by a Deceitful Man , and a Unfaithful Lady**
章 - : 一个 傻子 受骗 经过 一个 欺骗性的 男人 , 和 一个 不忠 女士
[ˈrɔːŋfəli] [əˈkjuːzd] **Wrongfully Accused**
错误地 被告

第076回 急功名愚人受骗 遭薄幸淑女蒙冤

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈruː] [əˈpɒlədʒaɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈentərz] [ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] ; [ðə; ði] [ˈwelθi] [əˈfɪʃ(ə)] [kɔːlz] **Chapter 77 : The shrew apologizes and enters a brothel ; the wealthy official calls**
章 - : 这 泼妇 道歉 和 进入 一个 妓院 ; 这 富裕 官方的 呼叫
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] . ([tekst] [ˈfaːləʊz]) **for a brothel . (Text follows)**
为了 一个 妓院 . (文本 跟随)

第077回 泼婆娘赔礼入娼家 阔老官叫局用文案

[ˈtʃæptər] - : [ˈkleɪər] [diˈsep(ə)n] , [skiːmz] [ˈevriwɛr] , [riːˈpeɪŋ] [ˈkaɪndnəs] [baɪ] [ˈʃoʊŋ] [ɔːf] **Chapter 78 : Clever Deception , Schemes Everywhere , Repaying Kindness by Showing Off**
章 - : 聪明的 欺骗 , 方案 到处 , 偿还 仁慈 经过 显示 离开
[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] **Along the Streets**
沿着 这 街道

第078回 巧蒙蔽到处有机谋 报恩施沿街夸显耀

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑ:n] [ˈfju:nərəl] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [kɔ:zd] [baɪ]
Chapter 79 : A Discussion on Funeral Customs and the Strange Tales Caused by
章 - : 一个 讨论 在 葬礼 海关 和 这 奇怪的 故事 导致 经过
[ˈselibreɪtɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ænəˈvɜ:rsəri; ,æniˈvɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:st]
Celebrating the Death Anniversary of the Deceased
庆祝 这 死亡 周年纪念日 的 这 死者
第079回 论丧礼痛砭陋俗 祝冥寿惹出奇谈

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][gɜ:rl] [ˈselər] , [ðə; ði][edʒuˈkeɪʃən(ə)] [əˈfɪ(ə)] , [ɪz] [[eɪmd] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [məen] [fɔ:lz]
Chapter 80 : The Girl Seller , the Educational Official , is Shamed , a Rich Man Falls
章 - : 这 女孩 卖方 , 这 教育 官方的 , 是 羞愧 , 一个 富有的 男人 瀑布
[ˈɪntu:] [ə; eɪ] [træp]
into a Trap
进入 一个 陷阱
第080回 贩丫头学政蒙羞 遇马扁富翁中计

[ˈtʃæptər] - [tru:] [ˈfu:lɪfnəs] [li:dz] [tu;; tə] [əˈfɪ(ə)] [ˈpʌnɪʃmənt] ; [fɔ:ls] [ˈklevərnəs] [ɪnˈvaɪts]
Chapter 81 True Foolishness Leads to Official Punishment ; False Cleverness invites
章 - 真的 愚蠢 线索 到 官方的 惩罚 ; 错误的 聪明才智 邀请
[ˈrɪdɪkju:l] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:rən] [traɪbz]
ridicule from foreign tribes
嘲笑 从 外国的 部落
第081回 真愚昧惨陷官刑 假聪明贻讥外族

[ˈtʃæptər] - [dɪˈskʌʃɪŋ] [ðə; ði] [fi:z] [fɔ:r; fər] [ɪˈmɔ:rəl] [rɪˈleɪŋʃɪps] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l]
Chapter 82 Discussing the Fees for Immoral Relationships and Reporting the Small
章 - 讨论 这 费用 为了 不道德 关系 和 报道 这 小的
[əˈmaʊnts] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ; [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ˈsɜ:rvɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈdɪlɪdʒəntli]
Amounts of Money ; Husband and Wife Serving Each Other Diligently
金额 的 钱 ; 丈夫 和 妻子 服务 每个 其他 勤勉地
第082回 紊伦常名分费商量 报涓埃夫妻勤伺候

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [mɪˈsteɪkən] [ˈmæɪɪdz] [li:dz] [tu;; tə] [ˈfæməli] [ˈtɜ:rmɔɪl] ; [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈski:mər]
Chapter 83 : A Mistaken Marriage Leads to Family Turmoil ; A Cunning Schemer
章 - : 一个 错误 婚姻 线索 到 家庭 动荡 ; 一个 狡猾 阴谋家
[ˌʌnˈli:ʃɪz] [hɪz; ɪz] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtri:g]
Unleashes His Malicious Intrigue
释放 他的 恶意 阴谋
第083回 误联婚家庭闹竟见 施诡计幕客逞机谋

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈmeɪdz] [ˈklevərnəs] [ˈbækfəɪəz] ; [ˈgu:lɪŋ] [bɪˈlɒŋz] [tu;; tə] [ˈsʌmwʌn] [els]
Chapter 84 : The Maid's Cleverness Backfires ; Guling Belongs to Someone Else
章 - : 这 女佣 聪明才智 适得其反 ; 古灵 属于 到 某人 别的
第084回 接木移花丫环充小姐 弄巧成拙牯岭属他人

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ˈlʌvɪŋ] [jʌŋ] [ˈmæstər] , [ðə; ði] [ˈfju:nərəl] [əˈtendənt] , [ðə; ði] [prɪˈskɪp(ə)n]
Chapter 85 : The Flower - Loving Young Master , the Funeral Attendant , the Prescription
章 - : 这 花 - 爱 年轻的 掌握 , 这 葬礼 服务员 , 这 处方
, [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs]
, and the Doctor's Discussion of Illness
, 和 这 医生的 讨论 的 疾病
第085回 恋花丛公子扶丧 定药方医生论病

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [dɪˈsi:vz] [ðə; ði] [ˈhevəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hju:dʒ] [laɪ] , [rɪˈvi:lɪŋ] [hɪz; ɪz]
Chapter 86 : The Filial Son Deceives the Heavens with a Huge Lie , Revealing His
章 - : 这 孝 儿子 欺骗 这 天 和 一个 巨大的 说谎 , 揭示 他的
[ˈwɜ:rlɪli] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪˈskʌʃɪŋ] [ˈhju:mən] [rɪˈleɪŋʃɪps]
Worldly Wisdom and Discussing Human Relationships
世俗 智慧 和 讨论 人类 关系
第086回 旌孝子瞒天撒大谎 洞世故透底论人情

[ˈtʃæptər] - : [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] [ˈsʌfəz]
Chapter 87 : Encountering a Wicked Sister - in - Law , the Virtuous Woman Suffers
章 - : 遭遇 一个 邪恶 姐姐 - 在 - 法律 , 这 有德行的 女士 遭受
[ænd; ənd] [diˈvaɪzɪz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [plæn][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ænd; ənd][plɑːt] [əˈɡenst] [hɜːr; hər]
and Devises a Secret Plan to Observe and Plot Against Her
和 装置 一个 秘密 计划 到 观察 和 阴谋 反对 她
第087回 遇恶姑淑媛受苦 设密计观察谋差

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [pəˈsweɪdɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsiːst]
Chapter 88 : The Mother - in - law and Father - in - law , Persuading the Deceased
章 - : 这 母亲 - 在 - 法律 和 父亲 - 在 - 法律 , 说服 这 死者
[tuː; tə] [niːl] , [ˈhɑːrmənaɪz] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] [riːps] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts]
to Kneel , Harmonize the Marriage and the Matchmaker Reaps the Benefits
到 下跪 , 协调 这 婚姻 和 这 媒人 收割 这 好处
第088回 劝墮节翁姑齐屈膝 谐好事媒妁得甜头

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [wɪts] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ˈkænəːt] [rɪˈzɑːlv] [ə; eɪ] [fɪrs] [rɪˈzentmənt] ;
Chapter 89 : A Battle of Wits and Words Cannot Resolve a Fierce Resentment ;
章 - : 一个 战斗 的 智慧 和 字 不能 解决 一个 凶猛的 怨恨 ;
[diːp] [ˈæŋɡər][ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [trænsˈfɔːrm] [ˈɪntuː] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [ˈlɔɪəlti] .
Deep Anger and Resentment Transform into Unwavering Loyalty .
深的 愤怒 和 怨恨 转换 进入 坚定不移 忠诚 .
第089回 舌剑唇枪难回节烈 忿深怨绝顿改坚贞

[ˈepɪsoʊd] - : [ə; eɪ][ˈmɪʃəp] [liːdz] [tuː; tə][æn; ən] [ˈenəmi] [brɪˈtwiːn] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Episode 90 : A Mishap Leads to an Enemy Between Brother - in - Law and a
插曲 - : 一个 意外 线索 到 一个 敌人 之间 兄弟 - 在 - 法律 和 一个
[ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n]
Filial Piety Leads to a Reconciliation
孝 虔诚 线索 到 一个 和解
第090回 差池臭味郎舅成仇 巴结功深葭莩复合

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [wɜːrdz] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] ; [ˈmɪsɪz] . [dʒaʊz] [ˌhændˈrɪt(ə)n]
Chapter 91 : The Old Lady's Words Lead to a Falling Out ; Mrs . Zhao's Handwritten
章 - : 这 老的 女士的 字 带领 到 一个 坠落 出去 ; 太太 . 赵氏 手写
[ˈmesɪdʒ] [ɪz] [mɪˈsteɪkən]
Message is Mistaken
信息 是 错误
第091回 老夫人舌端调反目 赵师母手版误呈词

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [prəˈtekt] [wʌnˈself] , [ɪnˈvɑːlvɪŋ] [ˈkɑːliːɡz] [ænd; ənd] [səˈbɔːdɪnɪts] ,
Chapter 92 : A Plot to Protect Oneself , Involving Colleagues and Subordinates ,
章 - : 一个 阴谋 到 保护 自己 , 涉及 同事 和 下属 ,
[ænd; ənd] [ˈkleɪvərli] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ˈenəmi]
and Cleverly Driving Away Enemies
和 巧妙地 驾驶 离开 敌人
第092回 谋保全拟参僚属 巧运动赶出冤家

[ˈepɪsoʊd] - : [ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [ˈrɔːŋli] [ɪmˈpiːtʃ] [ænd; ənd] [səˈprest] [waɪl]
Episode 093 : The talented governor was wrongly impeached and suppressed while
插曲 - : 这 才华横溢 州长 曾是 错 弹劾 和 被抑制 尽管
[ɪnˈspektrɪŋ] [ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .
inspecting Tianjin .
检查 天津 .
第093回 调度才高抚台运泥土 被参冤抑观察走津门

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ˈɹ; əv][ðə; ði] - [ˈrɪvər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt]
Chapter 094 : The restoration of the Maodang River construction project
章 - : 这 恢复 的 这 - 河 建造 项目
[ˌkəʊɪnˈsaɪdɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈnɑːpəli] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːləɹ] [ˈbjʊroʊ] .
coincides with the monopoly of the silver dollar bureau .
巧合 和 这 垄断 的 这 银 美元 局 .
第094回 图恢复冒当河工差 巧逢迎垄断银元局

[ˈtʃæptər] - : [əbˈzɜːrvər] [guː] [siːks] [ˈmedɪk(ə)] [ˈtriːtmənt] , [ˈvɪzɪts] [ˌʃæŋˈhaɪ] , [jʌŋ] [ˈmɪstrəs]
Chapter 095 : Observer Gou Seeks Medical Treatment , Visits Shanghai , Young Mistress
章 - : 观察员 咕 寻求 医疗的 治疗 , 访问 上海 , 年轻的 情妇
[ˈvɪzɪts] [ˈbuːdəˈbʊdə][æɪ; ət] [west] [leɪk]
Visits Buddha at West Lake
访问 佛 在 西方 湖
第095回 苟观察就医游上海 少夫人拜佛到西湖

[ðə; ði] 96th [ˈepɪsoʊd] : [ə; eɪ] [ˈklevər] [ænd; ænd] [ˈdiːsnt] [kənˈfeɪ(ə)n] , [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈdʒɪːniəs]
The 96th Episode : A Clever and Decent Confession , Written with an Ingenious
这 96th 插曲 : 一个 聪明的 和 体面的 忏悔 , 书面 和 一个 巧妙
[aɪ oʊ ˈjuː]
IOU
欠条
第096回 教供辞巧存体面 写借据别出心裁

[ˈtʃæptər] - : [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [hɔːl] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈrelatɪvz] ,
Chapter 97 : Serving in the mourning hall , the servants were busy with relatives ,
章 - : 服务 在 这 丧 大厅 , 这 仆人 是 忙碌的 和 亲属 ,
[ˈklevərli] [ɪmˈpɜːsəˌneɪtɪŋ] [ˈʌðər] .
cleverly impersonating others .
巧妙地 冒充 其他的 .
第097回 孝堂上伺候竟奔忙 亲族中冒名巧顶替

[ˈtʃæptər] - : [ˈklevərli] [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [waɪf] [ænd; ænd] [ˈmerkɪŋ] [hɜːr; həɹ][hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ə; eɪ]
Chapter 98 : Cleverly Seizing His Brother's Wife and Making Her His Wife ; A
章 - : 巧妙地 抓住 他的 兄弟 妻子 和 制作 她 他的 妻子 ; 一个
[fɔːrˈtuːɪtəs] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːliːg] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtuːtər]
Fortuitous Encounter with a Colleague as His Tutor
偶然 遇到 和 一个 同事 作为 他的 导师
第098回 巧攘夺弟妇作夫人 遇机缘僚属充西席

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][oʊld][grænd] - [ˈʌŋk(ə)] [ˈeləkwəntli] [ɪkˈspəʊndz] [əˈfɪʃ(ə)] [ədˈvaɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ]
Chapter 99 : The old grand - uncle eloquently expounds official advice , while the young
章 - : 这 老的 盛大 - 叔叔 雄辯地 阐述 官方的 建议 , 尽管 这 年轻的
[ˈmæstər] [ˈɜːrɪnstli] [rɪˈkwests] [ˈsɜːrvənt] .
master earnestly requests servants .
掌握 切实 请求 仆人 .
第099回 老叔祖娓娓讲官箴 少大人殷殷求仆从

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [fɔːrˈtuːɪtəs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [liːdz] [tuː; tə] [səkˈses] ; [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈflætər] [ˈʌðər]
Chapter 100 : A Fortuitous Opportunity Leads to Success ; Rushing to Flatter Others
章 - : 一个 偶然 机会 线索 到 成功 ; 冲刺 到 奉承 其他的
[tɜːrnɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][dʒoʊk]
Turns into a Joke
转弯 进入 一个 开玩笑
第100回 巧机缘1旦得功名 乱巴结几番成笑话

[ˈepɪsoʊd] - : [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] : [ˈwæn] [dɪˈskʌs] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ðə; ði] [lʌv] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ]
Episode 101 : Dr . Wang Discusses Father and Son , the Love Between a
插曲 - : 博士 . 王 讨论 父亲 和 儿子 , 这 爱 之间 一个
[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsevrəns] [lʌv; əv] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Father and Son , and the Severance of Husband and Wife .
父亲 和 儿子 , 和 这 离职 的 丈夫 和 妻子 .
第101回 王医生淋漓谈父子 梁顶羹恩爱割夫妻

[ˈtʃæptər] - [wen] [juˈeɪ] , [ˈdʒɑːŋ, dʒiˈɑːŋ] - [waɪf] , [kjuː] - [ˈwɪdoʊ] [ænd; ənd] [sʌn]
Chapter 102 Wen Yue , Jiang Yirang's wife , Qiu Zhilu's widow and son
章 - 温 岳 , 江 - 妻子 , 邱 - 寡妇 和 儿子
第102回 温月江义让夫人 裘致禄孽遗妇子

[ˈtʃæptər] - : [ˈpɜːrsənəli] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪnz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmæstər] ; [meɪd] [lɑːnz]
Chapter 103 : Personally Tasting the Medicine , She Wins Over the Master ; Maid Learns
章 - : 亲自 品尝 这 药品 , 她 胜利 超过 这 掌握 ; 女佣 学习
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmædəm] , [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bː]
from the Madam , Making Things Difficult for the Daughter - in - Law
从 这 女士 , 制作 事物 难的 为了 这 女儿 - 在 - 法律
第103回 亲尝汤药媚倒老爷 婢学夫人难为媳妇

[ˈtʃæptər] - [ˈleɪdi] [lɪɑːŋ] [ˈbruːtəli] [biːts] [hɜːr; hər][ɪn] - [bːz] , [ˈklevərli] [ˈtrɪkɪŋ] [ʒuː] [ˈbɔːruː][ˈɪntuː]
Chapter 104 Lady Liang brutally beats her in - laws , cleverly tricking Zhu Boru into
章 - 女士 梁 残酷地 节拍 她 在 - 法律 , 巧妙地 欺骗 朱 博鲁 进入
[ˈmæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .
第104回 良夫人毒打亲家母 承舅爷巧赚朱博如

[ˈtʃæptər] - : [ˈklevər] [skiːmz] [ænd; ənd] [ˈsiːkrət] [plænz] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˈʌlsərətɪv] [kəˈlæps] ;
Chapter 105 : Clever Schemes and Secret Plans Lead to a Truly Ulcerative Collapse ;
章 - : 聪明的 方案 和 秘密 计划 带领 到 一个 真的 溃疡性 坍塌 ;
[ðə; ði][mæn] [raɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt]
The Man Writes His Own Confession on the Spot
这 男人 写 他的 自己的 忏悔 在 这 点
第105回 巧心计暗地运机谋 真脓包当场写伏辩

[ˈtʃæptər] - [ˈfuː] - [ˈlɔːrʒ] [ðə; ði][ˈtaɪgər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [dʒɪn] [ʒuɪŋ] [muːvz]
Chapter 106 Fu Mixuan lures the tiger away from the mountain , Jin Xiuying moves
章 - 傅 - 诱饵 这 老虎 离开 从 这 山 , 斤 秀英 移动
[ðə; ði][ˈɔːrɪoʊl] [aʊt] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
the oriole out of the valley
这 黄鹂 出去 的 这 谷
第106回 符弥轩调虎离山 金秀英迁莺出谷

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ˈkɑːnʃəns] , [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈkɪŋʃɪp] , [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈkaʊntəz] [ə; eɪ]
Chapter 107 A glance at conscience , unrelated to kinship , suddenly encounters a
章 - 一个 瞥一眼 在 良心 , 无关 到 亲属关系 , 突然 遭遇 一个
[ˈtaɪrənt] .
tyrant .
暴君 .
第107回 觑天良不关疏戚 蓦地里忽遇强梁

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈrɔːŋfəli] [əˈkjuːzd] [ænd; ənd] [ˈvendʒf(ə)l] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈɛndz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
Chapter 108 : A Wrongfully Accused and Vengeful Magistrate Ends in a Strange
章 - : 一个 错误地 被告 和 复仇的 地方法官 结束 在 一个 奇怪的
[ænd; ənd] [ˌʌnˈjuːʒuəl] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] - [ˈtʃæptər] [wʌn] : [ˈprəʊbːg]
and Unusual Revelation - Chapter One : Prologue
和 异常 启示 - 章 一 : 序幕
第108回 负屈含冤贤令尹结果 风流云散怪现状收场 第一回 楔子

[ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈloʊk(ə)] [ˈeriə]
Shanghai local area
上海 当地的 区域

上海地方，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈɡæðərɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈmɜːtʃənts] .
It was a gathering place for merchants .
它 曾是 一个 采集 地方 为了 商人 .

为商贾麋集之区，

[ə; ei][mɪks][ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrənərz] ,
A mix of Chinese and foreigners ,
一个 混合 的 中国人 和 外国人 ,

中外杂处，

[ˈdensli] [ˈpɑːpjulətɪd]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密，

[ˈʃɪps] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ] ,
Ships come and go ,
船舶 来 和 去 ,

轮船往来，

[dɪˈpɑːrtmənt] [stɔːr] [trænsˈfɜːr] .
Department store transfer .
部门 店铺 转移 .

百货输转。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ˈfaɪərwɜːrks][frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ˈsuːdʒə] [ænd; ənd] [ˈjɑːŋˈdʒəu] ,
In addition , fireworks from various places in Suzhou and Yangzhou ,
在 添加 , 烟花 从 各种各样的 地方 在 苏州 和 扬州 ,

加以苏扬各地之烟花，

[ˌʃæŋˈhaɪ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈmeni] [ˈwelθi] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [taɪˈkuːnz] .
Shanghai is also known for its many wealthy merchants and tycoons .
上海 是 还 已知 为了 它是 许多 富裕 商人 和 大亨 .

亦都图上海富商大贾之多，

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; ei] [boʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn][ə; ei] [wɪm] .
They bought a boat and came on a whim .
他们 买 一个 船 和 来了 在 一个 一时兴起 .

一时买棹而来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈklʌstərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [roʊd] [ˈeriə] .
They are clustered around the Fourth Road area .
他们 是 聚类 大约 这 第四 路 区域 .

环聚于四马路一带，

[haɪ] - [ˈflaɪɪŋ] [ˈbænərz]
High - flying banners
高的 - 飞行 横幅

高张艳帜，

[ə; ei] [ˈdæzliŋ] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈwʌndəz] [ænd; ənd] [ʌnˈjuːzuəl] [dɪˈzaɪnz] .
A dazzling array of wonders and unusual designs .
一个 耀眼的 大批 的 奇迹 和 异常 设计 .

炫异争奇。

[ðə; ði] [best] [wʌnz] ,
The best ones ,
这 最好的 一个 ,

那上等的，

[ðoʊz] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəubl mən] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kwairə] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ;
Those princes and noblemen will naturally inquire about it ;
那些 王子们 和 贵族 将要 自然 查询 关于 它 ；
自有那一班王孙公子去问津；

[ðæt] [ɪn'fɪriər] [wʌn] ,
That inferior one ,
那 下 一 ,
那下等的,

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['ɔ:lsʊ] [ðoʊz] [hu:] [tʃeis] ['æftər] [faʊl] [smelz] .
There are also those who chase after foul smells .
那里 是 还 那些 WHO 追赶 后 犯规 气味 .
也有那些逐臭之夫，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [teɪst] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
They were eager to taste a piece of it .
他们 是 渴望的 到 品尝 一个 片 的 它 .
垂涎着要尝鼎一脔。

[soʊ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ri:d] [bed][frʌm; frəm]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪntu:][ə; eɪ] . . .
So they turned a reed bed from sixty years ago into a . . .
所以 他们 转向 一个 芦苇 床 从 六十 年 前 进入 一个 . . .
于是乎把六十年前的一片芦苇滩头，

[,aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][fɜ:rst] ['bʌslɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [tʃaɪnə] .
It has become the first bustling place in China .
它 有 变得 这 第一的 繁华 地方 在 中国 .
变做了中国第一个热闹的所在。

[wel] !
well !
出色地 !
唉！

[ɪk'stri:mli] ['pra:spərəs]
Extremely prosperous
极其 繁荣
繁华到极，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪntu:] [su:pər,fɪʃ'æləti] .
It is easy to fall into superficiality .
它 是 简单的 到 落下 进入 肤浅 .
便容易沦于虚浮。

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,
久而久之，

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] [ʃæn'haɪ]
All those who come and go in Shanghai
全部 那些 WHO 来 和 去 在 上海
凡在上海来来往往的人，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['soʊʃ(ə)] [ɑ:blə'geɪʃənz] .
He immediately started talking about social obligations .
他 立即地 开始 说 关于 社会的 义务 .
开口便讲应酬，

[ɪ:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ki:p] ['kwairət] , [ðeɪ] [sti:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['soʊʃ(ə)] [ɑ:blə'geɪʃənz] .
Even when they keep quiet , they still talk about social obligations .
甚至 什么时候 他们 保持 安静的 , 他们 仍然 讲话 关于 社会的 义务 .
闭口也讲应酬。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
In this world ,
在 这 世界 ,

人生世上，

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] " ['səʊʃəlaɪzɪŋ] "
The word "socializing" "
这 单词 " 社交 "

这“应酬”两个字，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] ;
It was unavoidable in the first place ;
它 曾是 不可避免的 在 这 第一的 地方 ;

本来是免不了的；

[bʌt; bət] [wʌt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [mi:n] [baɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] . . .
But what these people mean by social obligations . . .
但 什么 这些 人们 意思是 经过 社会的 义务 . . .

争奈这些人所讲的应酬，

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['səʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] .
This is different from ordinary social engagements .
这 是 不同的 从 普通的 社会的 订婚 .

与平常的应酬不同。

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] .
This is not a guide to prostitution .
这 是 不是 一个 指导 到 卖淫 .

所讲的不是嫖经，

[ɪts] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [geɪm] .
It's a gambling game .
它是 一个 赌博 游戏 .

便是赌局，

[ɪn'dʌlɪdʒɪŋ] [ɪn] [dɪ'bo:ʃəri]
Indulging in debauchery
沉溺于 在 放荡

花天酒地，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ['endləsli] ,
Making a fuss endlessly ,
制作 一个 大惊小怪 不休 ,

闹个不休，

['bɪzi] ['træfɪk]
Busy traffic
忙碌的 交通

车水马龙，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌndaɪəl] .
There is no time for the sundial .
那里 是 不 时间 为了 这 晷 .

日无暇晷。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:ɹ; wər] [ə'ɹɪdʒənəli] [ˌɔ:rt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
And those who were originally short of money ,
和 那些 WHO 是 起初 短的 的 钱 ,

还有那些本是手头空乏的，

[ɔ:!'ðoʊ] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['empti] ,
Although my heart is empty ,
虽然 我的 心 是 空的 ,

虽是空着心儿，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][tu:; tə][ækt] [laɪk] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] .
They also had to act like high - ranking officials .

他们 还 有 到 行为 喜欢 高的 - 排行 官员 .
也要充作大老官模样，

[goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [gru:ps] .
Go and play in groups .

去 和 玩 在 团体 .
去逐队嬉游，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [br'saɪdz] ['kɑ:ŋkwɛst] ,
It seems that besides conquest ,

它 似乎 那 除了 征服 ,
好象除了征逐之外，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] ['goʊɪŋ][ɑ:n] .
It seems like there's nothing else going on .

它 似乎 喜欢 有 没有什么 别的 去 在 .
别无正事似的。

[soʊ] [ðæt] " ['hɑ:lʊʊ] [oʊld] [ə'fɪ(ə)] " "
So that " hollow old official "

所以 那 " 空洞的 老的 官方的 " "
所以那“空心大老官”，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [sər'praɪzɪŋli] [br'kʌm] [ə; eɪ]['loʊk(ə)] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [,(æŋ'haɪ] .
It has surprisingly become a local product of Shanghai .

它 有 出奇 变得 一个 当地的 产品 的 上海 .
居然成为上海的土产物。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] .
This is a minor matter .

这 是 一个 次要的 事情 .
这还是小事。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['meni] [skæmz] .
There are also many scams .

那里 是 还 许多 骗局 .
还有许多骗局、

['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt]
Turning point

转弯 观点
拐局、

['gæmblɪŋ] ,
gambling ,

赌博 ,
赌局，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [br'zɑ:r] .
Everything was strange and bizarre .

一切 曾是 奇怪的 和 怪异 .
一切希奇古怪，

[,ʌnbɪ'li:vəb(ə)] [θɪŋz]
Unbelievable things

难以置信 事物
梦想不到的事，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] — [ðʌs] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd]
They all appeared in Shanghai — thus bringing back to a place with simple and
他们 全部 出现 在 上海 — 因此 带来 后退 到 一个 地方 和 简单的 和
[ˈɑːnɪst] [foʊk] [ˈkʌstəmz] [frʌm; frəm][ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
honest folk customs from sixty years ago .
诚实的 民间 海关 从 六十 年 前 .
都在上海出现——于是乎又把六十年前民风淳朴的地方，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [trænsˈfɔːmd] [ɪntuː][ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ˈhaɪdaʊt] .
It has transformed into a frivolous and treacherous hideout .
它 有 转变 进入 一个 轻浮 和 奸诈 藏身处 .
变了个轻浮险诈的遁逃藪。
[ðɪːz] [ˈaɪd(ə)] [wɜːrdz] ,
These idle words ,
这些 闲置的 字 ,
这些闲话，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] .
There's no need to mention it .
有 不 需要 到 提到 它 .
也不必提，

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ˈfoʊkəsɪz, ˈfoʊkɪsɪz][ɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
The story focuses on a young boy .
这 故事 焦点 在 一个 年轻的 男生 .
内中单表一个少年人物。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌʌnˈklɪr] [wɪtʃ] [ˈpraːvɪns] [ɔːr] [ˈpriːfektʃər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæn][wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
It was unclear which province or prefecture the young man was from .
它 曾是 不清楚 哪个 省 或者 州 这 年轻的 男人 曾是 从 .
这少年也未详其为何省何府人氏，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˌʌnˈnoʊn] .
His name is also unknown .
他的 姓名 是 还 未知 .
亦不详其姓名。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,
到了上海，

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz] .
I have lived here for more than ten years .
我 有 居住地 这里 为了 更多的 比 十 年 .
居住了十余年。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈdɪsəluːt] [jʌŋ] [men] . . .
I used to follow a group of dissolute young men . . .
我 用过的 到 跟随 一个 团体 的 荒淫 年轻的 男人 . . .
从前也跟着一班浮荡子弟，

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn] [ɡruːps] .
They played in groups .
他们 玩 在 团体 .
逐队嬉游。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
More than ten years later ,
更多的 比 十 年 之后 ,
过了十余年之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['grædʒuəli] [br'kʌmɪŋ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] .
The boy is gradually becoming middle - aged .
这 男生 是 逐步地 成为 中间 - 老年人 .

少年的渐渐变做中年了，

[aɪv] [geɪnd] [mɔːr] [ɪk'spɪəriəns] ;
I've gained more experience ;
我已经 获得 更多的 经验 ;

阅历也多了；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [f'rɒlɪkɪŋ] [gru:p] ,
And he was in that frolicking group ,
和 他 曾是 在 那 嬉戏 团体 ,

并且他在那嬉游队中，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] ['sevrəl] [ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ə'tempts] [tuː; tə][hɑːrm][,em 'iː] .
I have encountered several insidious and wicked attempts to harm me .
我 有 遭遇 一些 阴险 和 邪恶 尝试 到 伤害 我 .

很很的遇过几次阴险奸恶的谋害，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [bɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They almost lost their lives .
他们 几乎 丢失的 他们的 生活 .

几乎把性命都送断了。

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃæn'haɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
He then realized that Shanghai was not a good place .
他 然后 已实现 那 上海 曾是 不是 一个 好的 地方 .

他方才悟到上海不是好地方，

['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːpər] [kə'rɪr] .
Playing around is not a proper career .
玩耍 大约 是 不是 一个 恰当的 职业 .

嬉游不是正事业，

[wʌns] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [weɪz] ,
Once you change your ways ,
一次 你 改变 你的 方式 ,

一朝改了前非，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðoʊz] [pæst] [f'rendʃɪps] ,
Avoiding those past friendships ,
避免 那些 过去的 友谊 ,

回避从前那些交游，

[fɪərɪŋ] [aɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] ,
Fearing it might not be enough ,
恐惧 它 可能 不是 是 足够的 ,

惟恐不迭，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ʃæn'haɪ] ,
Determined to leave Shanghai ,
决定 到 离开 上海 ,

一心要离了上海，

[duː][nɑːt] [siːk] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Do not seek a place to settle down .
做 不是 寻找 一个 地方 到 定居 向下 .

别寻安身之处。

[ðer; ðər][dʒʌst] ['hæznt] [bɪn] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [jet] .
There just hasn't been an opportunity yet .
那里 只是 还没有 到过 一个 机会 然而 .

只是一时没有机会，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ki:p] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
They had no choice but to keep to themselves and remain in seclusion .
他们 有 不 选择 但 到 保持 到 他们自己 和 保持 在 隔离 .
只得闭门韬晦，

[ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
They adopted a nickname for themselves .
他们 已采用 一个 昵称 为了 他们自己 .
自家起了一个别号，

[ɪts] [kɔːld] " [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] " .
It's called " escaping death " .
它是 称为 " 逃脱 死亡 " .
叫做“死里逃生”，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ˈaʊər; ɑːr] [gri:f] .
To express our grief .
到 表达 我们的 悲伤 .
以志自家的悼痛。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

[ˈhævɪŋ] [ˈnæroʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] , [aɪm] [ˈgetɪŋ] [bɔːrd] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Having narrowly escaped death , I'm getting bored sitting at home .
拥有 勉强 逃脱 死亡 , 我是 获得 无聊的 坐着 在 家 .
这死里逃生在家里坐得闷了，

[aɪ][wɑ:nt][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [tuː; tə][rɪ'læks] .
I want to go for a walk to relax .
我 想 到 去 为了 一个 走 到 放松 .
想往外散步消遣，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [pleɪs] ,
And perhaps in a crowded place ,
和 也许 在 一个 挤 地方 ,
又恐怕在热闹地方，

[aɪ] [met] [ðæt] [frend] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
I met that friend who was on a journey .
我 遇见 那 朋友 WHO 曾是 在 一个 旅行 .
遇见那征逐朋友。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I think I should go for a stroll in the city .
我 思考 我 应该 去 为了 一个 漫步 在 这 城市 .
思量不如往城里去逛逛，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ˈkwaɪətər] [naʊ] .
It's a bit quieter now .
它是 一个 少量 更安静 现在 .
倒还清净些。

[soʊ][hiː; hi] ['stroʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [ju] ['gɑːrdn] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['temp(ə)l] .
So he strolled to the Yu Garden , the county temple .
所以 他 漫步 到 这 于 花园 , 这 县 寺庙 .
遂信步走到邑庙豫园，

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,
After a visit ,
后 一个 访问 ,
游玩一番，

[ðen] [li:v] [ðə; ði] ['siti] .
Then leave the city .
然后 离开 这 城市 .

然后出城。

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði]['bɑ:bikən] ,
Just as they reached the barbican ,
只是 作为 他们 达到 这 巴比肯 ,

正走到瓮城时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; ei][mæn] [əˈpiəd] .
Suddenly a man appeared .
突然 一个 男人 出现 .

忽见一个汉子，

[ˈræɡɪd] [kloʊðz]
Ragged clothes
破烂不堪 衣服

衣衫褴褛，

[ɪmˈpouzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] ,
imposing and dignified ,
气势磅礴 和 凝重 ,

气宇轩昂，

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Standing there ,
常设 那里 ,

站在那里，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; ei] [ˈbʊklət] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a booklet in his hand ,
保持 一个 小册子 在 他的 手 ,

手中拿着一本册子，

[ə; ei] [ˈmɑ:rkər][wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊklət] .
A marker was stuck in the booklet .
一个 标记 曾是 卡住 在 这 小册子 .

册子上插着一枝标，

[ə; ei][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ˈgæðərd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] .
A large crowd gathered to watch .
一个 大的 人群 聚集 到 手表 .

围了多少人在旁边观看。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ˈpraʊdli] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊklət] .
The man stood proudly , holding the booklet .
这 男人 站立 自豪地 , 保持 这 小册子 .

那汉子虽是昂然拿着册子站着，

[haʊˈevər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)][wɜ:rd] .
However , he did not utter a single word .
然而 , 他 做过 不是 说出 一个 单身的 单词 .

却是不发一言。

[ðei] [ɪˈskeɪpt] [deθ] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [gru:p] .
They escaped death and separated the group .
他们 逃脱 死亡 和 分开 这 团体 .

死里逃生分开众人，

[teɪk] [ə; ei] [step] [ˈfɔ:rwərd] ,
Take a step forward ,
拿 一个 步 向前 ,

走下一步，

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][mæn] :
He asked the man :
他 问 这 男人 :

向汉子问道:

[ɪz] [ðɪs] [bʊk] [fɔ:r; fər] [seɪl] ?
Is this book for sale ?
是 这 书 为了 销售 ?

“这本书是卖的么?”

" [meɪ] [aɪ] ['bɔ:roʊ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʊk] ? "
" May I borrow it for a look ? "
" 可能 我 借 它 为了 一个 看 ? "

“可容借我一看?”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那汉子道:

" [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən][bi:; bi][soʊld] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] . "
" This book can be sold if you want . "
" 这 书 能 是 卖 如果 你 想 . "

“这书要卖也可以，

" [ɪts] [oʊ'keɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [sel] . "
" It's okay if you don't want to sell . "
" 它是 好的 如果 你 不 想 到 卖 . "

“要不卖也可以。”

[ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][sər'vaɪv(ə)] :
The path to survival :
这 小路 到 生存 :

死里逃生道:

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

“此话怎讲?”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道:

" [ɪf] [jʊə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə] [sel] , [ðen] [sel] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ! "
" If you're going to sell , then sell it for ten thousand taels of silver ! "
" 如果 你是 去 到 卖 , 然后 卖 它 为了 十 千 两 的 银 ! "

“要卖便要卖一万两银子!”

[ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][sər'vaɪv(ə)] :
The path to survival :
这 小路 到 生存 :

死里逃生道:

" [nɔ:t][fɔ:r; fər] [seɪl] ? "
" Not for sale ? "
" 不是 为了 销售 ? "

“不卖呢?”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那汉子道:

" [ˈhævɪŋ] [met] [ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt] , "
 " **Having met a kindred spirit** , "
 " 拥有 遇见 一个 亲属 精神 , "

“遇了知音的，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpenɪ] .
 I don't want a single penny .
 我 不 想 一个 单身的 一分钱 .

就一文不要，

[ˈɔːfər] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] !
 Offer it to him with both hands !
 提供 它 到 他 和 两个都 双手 !

双手奉送与他! ”

[aɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ɪˈskeɪpɪŋ] [deθ] .
 I heard about escaping death .
 我 听到 关于 逃脱 死亡 .

死里逃生听了，

[ˈfiːlɪŋ] [səɹˈpraɪzd] ,
 Feeling surprised ,
 感觉 惊讶 ,

觉得诧异，

[hiː; hi] [sed] :
 He said :
 他 说 :

说道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊk] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? "
 " **What kind of book is it** ? "
 " 什么 种类 的 书 是 它 ? "

“究竟是甚么书，

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
 May I take a look ?
 可能 我 拿 一个 看 ?

可容一看? ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
 The man said :
 这 男人 说 :

那汉子道：

" [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] - - - [pjɑːn] - , - [wentʃæn] - [wen] - ,
 " **This book is better than the ' Taishang Ganying Pian** ' , ' **Wenchang Yinzhi Wen** ' ,
 " 这 书 是 更好的 比 这 - - - 皮安 - , - 文昌 - 温 - ,
 [ænd; ənd] - [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈpuːsə] - [dʒeɪ] - . "
 and ' Guanyin Pusa Jiuku Jing ' . "
 和 - 观音 菩萨 - 景 - . "

“这书比那《太上感应篇》《文昌阴鹭文》《观音菩萨救苦经》，

" [ɪts] [mʌtʃ] [ˈbetər] ! "
 " **It's much better** ! "
 " 它是 很多 更好的 ! "

还好得多呢! ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
 As he spoke ,
 作为 他 辐 ,

说着，

[hænd][ðə; ði] [bʊk] ['ʊʊvər] .
Hand the book over .
手 这 书 超过 .

递书过来。

[wen] [hi;; hi] [rɪ'si:vð] [aɪ 'ti:][ʼæftər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] ,
When he received it after escaping death ,
什么时候 他 已收到 它 后 逃脱 死亡 ,

死里逃生接过来看时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['leɪb(ə)] [stʌk] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌvər] .
There was a narrow label stuck to the cover .
那里 曾是 一个 狭窄的 标签 卡住 到 这 覆盖 .

只见书面上粘着一个窄窄的签条儿，

[ðə; ði] [saɪn] [ri:dz] " [streɪndʒ] [ɪ'vents] ['wɪtnɪst] ['ʊʊvər][ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz] " .
The sign reads " Strange Events Witnessed Over the Past Twenty Years " .
这 符号 阅读 " 奇怪的 活动 目击者 超过 这 过去的 二十 年 " .

上面写着“二十年目睹之怪现状”。

[wen] [ju;; jʊ] [tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst][pɛrdʒ] ,
When you turn to the first page ,
什么时候 你 转动 到 这 第一的 页 ,

翻开第一页看时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hænd'ɹɪt(ə)n] ['noʊtbʊk] .
It was a handwritten notebook .
它 曾是 一个 手写 笔记本 .

却是一个手抄的本子，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['pref.ɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] " [noʊts] [ɑ:n] [naɪn] ['deθs] [ænd; ənd] [wʌn] [laɪf] " .
The book is prefaced with the words " Notes on Nine Deaths and One Life " .
这 书 是 序言 和 这 字 " 笔记 在 九 死亡人数 和 一 生活 " .

篇首署着“九死一生笔记”六个字。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [stɜ:rd] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] .
A thought stirred within me .
一个 想法 搅拌 之内 我 .

不觉心中动了一动，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[maɪ] ['su:ðənɪm] ,
My pseudonym ,
我的 笔名 ,

“我的别号，

[ɪts] [ɔ:'redi] [tu:] [streɪndʒ] .
It's already too strange .
它是 已经 也 奇怪的 .

已是过于奇怪，

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['fi:lɪŋz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
However , I have some feelings about it .
然而 , 我 有 一些 情怀 关于 它 .

不过有所感触，

[ðɪs] [ɪz][tu;; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ə'pɪnjən] ;
This is to express my opinion ;
这 是 到 表达 我的 观点 ;

借此自表；

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈsʌmwʌn] [els] [sti] [ˈjuːzɪz] [ðɪs] [neɪm] .
Unexpectedly , someone else still uses this name .
不料 , 某人 别的 仍然 用途 这 姓名 :

不料还有人用这个名字,

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [kəmˈpli:t] [əˈgri:mənt] .
We were in complete agreement .
我们 是 在 完全的 协议 :

我与他可谓不谋而合了。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢,

[aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] .
I read a few .
我 读 一个 很少 :

看了几条,

[hiː; hi] [flɪpt] [θruː] [tuː] [mɔːr] [ˈpeɪdʒɪz] [hæpˈhæzədli] .
He flipped through two more pages haphazardly .
他 翻转 通过 二 更多的 页面 随意地 :

又胡乱翻过两页,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [muːvd] .
I was unexpectedly moved .
我 曾是 不料 已搬 :

不觉心中有所感动,

[ðə; ðɪ] [ˈkʌləɪ] [tʃeɪndʒd] .
The color changed .
这 颜色 已更改 :

颜色变了一变。

[ðə; ðɪ][mæn] [sɔː] ,
The man saw ,
这 男人 锯 ,

那汉子看见,

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
He then cupped his hands and said :
他 然后 杯状 他的 双手 和 说 :

便拱手道:

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɔrli] [ˌʌndəˈstænd] [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] . "
" Sir , you will surely understand after reading this . "
" 先生 , 你 将要 一定 理解 后 阅读 这 : "

“先生看了必有所领会,

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪts] .
They must be kindred spirits .
他们 必须 是 亲属 烈酒 :

一定是个知音。

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊz] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
This book was written by a close friend of mine .
这 书 曾是 书面 经过 一个 关闭 朋友 的 矿 :

这本书是我一个知己朋友做的。

[ˈhiːz] [gɔːn] [ˈels,wer] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] .
He's gone elsewhere on some business .
他是 已消失 别处 在 一些 商业 :

他如今有事到别处去了,

[hi:; hi] [ˈpɜ:rsənəli] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðɪs] [bʊk] [tu:; tə][em 'i:] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [left] .
He personally entrusted this book to me before he left .
他 亲自 受托 这 书 到 我 前 他 左边 .

临行时亲手将这本书托我，

[ðeɪ] [æskt] [em 'i:][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
They asked me to find a kindred spirit for them .
他们 问 我 到 寻找 一个 亲属 精神 为了 他们 .

叫我代觅一个知音的人，

[ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Entrusted to him ,
受托 到 他 ,

付托与他，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [spred] [ðə; ði][wɜ:rd] .
Please ask him to spread the word .
请 问 他 到 传播 这 单词 .

请他传扬出去。

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ri:d] [tu:] [ˈpeɪdʒɪz] .
I saw the gentleman read two pages .
我 锯 这 绅士 读 二 页面 .

我看先生看了两页，

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtʊ:d] [əˈpɪrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A look of gratitude appeared on his face .
一个 看 的 感激 出现 在 他的 脸 .

脸上便现了感动的颜色，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt][tu:; tə][maɪ] [frend] .
He must be a kindred spirit to my friend .
他 必须 是 一个 亲属 精神 到 我的 朋友 .

一定是我这敝友的知音。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] .
I will give you this book as a gift .
我 将要 给 你 这 书 作为 一个 礼物 .

我就把这本书奉送，

[pli:z] [æsk][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [spred] [ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Please ask the gentleman to find a way to spread the word for him .
请 问 这 绅士 到 寻找 一个 方式 到 传播 这 单词 为了 他 .

请先生设法代他传扬出去，

[ɪts] [ˈi:v(ə)n] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈtrɪbjʊ:ʃɪŋ] [ˈbu:dist] [ˈskɪptʃər] !
It's even greater than the merit of printing and distributing Buddhist scriptures !
它是 甚至 更大的 比 这 优点 的 印刷 和 分发 佛教徒 经文 !

比着世上那印送善书的功德还大呢！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [di:p] [baʊ; boʊ] ,
A deep bow ,
一个 深的 弓 ,

深深一揖，

[hi:; hi] [stroʊd] [əˈwei] .
He strode away .
他 大步走 离开 .

扬长而去。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] ['gæðərd] [tu;; tə] [wa:tʃ]
The crowd that gathered to watch
这 人群 那 聚集 到 手表

一时围看的人，

[ðei] [ɔ:l] ['skætərd] [ɪn][ə; ei]['pænik] .
They all scattered in a panic .
他们 全部 疏散 在 一个 恐慌 。

都一哄而散了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['di:pli] [sə'praɪzd] [tu;; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
I was deeply surprised to have escaped death .
我 曾是 深 惊讶 到 有 逃脱 死亡 。

死里逃生深为诧异，

[ʃi; ʃi] [æbsənt'maɪndɪdli] [slɪpt] [ðə; ði] ['bʊklət] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [sli:v] .
She absentmindedly slipped the booklet into her sleeve .
她 心不在焉地 滑倒了 这 小册子 进入 她 袖子 。

惘惘的袖了这本册子，

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中，

[aɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][end] .
I opened it and read it carefully from beginning to end .
我 打开 它 和 读 它 小心 从 开始 到 结尾 。

打开了从头至尾细细看去。

[ðə; ði] ['sto:ri] [dɪ'skraɪbd] [ɪn'saɪd] . . .
The story described inside . . .
这 故事 描述 里面 . . .

只见里面所叙的事，

[bɪ'zɑ:r] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]
Bizarre and wonderful
怪异 和 精彩的

千奇百怪，

[aɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] [ʃɑ:kt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
I was both shocked and frightened when I saw it .
我 曾是 两个都 震惊 和 害怕 什么时候 我 锯 它 。

看得又惊又怕。

[hi;; hi] [felt] [ə; ei] [tʃɪl] [rʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spain] .
He felt a chill run down his spine .
他 毛毡 一个 寒意 跑步 向下 他的 脊柱 。

看得他身上冷一阵，

['ɪtl] [bi;; bi][hɑ:t][fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] .
It'll be hot for a while .
它将 是 热的 为了 一个 尽管 。

热一阵。

[wen] [ɪts] [kəʊld] , [aɪ] ['ʃɪvər] [ɔ:l][ɪ'ʊvər] .
When it's cold , I shiver all over .
什么时候 它是 寒冷的 , 我 颤抖 全部 超过 。

冷时便浑身发抖，

[wen] [ɪts] [hɑ:t] , [aɪ] [swet] [prə'fju:slɪ] .
When it's hot , I sweat profusely .
什么时候 它是 热的 , 我 汗 大量地 。

热时便汗流浹背；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [red] .
His face flushed red .
他的 脸 酡 红色的 .

不住的面红耳赤，

[ðə; ðɪ][maɪnd] ['wɒndəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [sɔːz] .
The mind wanders and the spirit soars .
这 头脑 漫游 和 这 精神 翱翔 .

意往神驰，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [maɪ]['bɔːdi] .
I don't know what to do about my body .
我 不 知道 什么 到 做 关于 我的 身体 .

身上不知怎样才好。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] ['bʊklət] .
He closed the booklet .
他 关闭 这 小册子 .

掩了册子，

['sləʊli] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪk'spɪəriəns] .
Slowly reflect on the experience .
缓慢地 反映 在 这 经验 .

慢慢的想其中滋味。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃæn'haɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] .
I used to think that Shanghai was a bad place .
我 用过的 到 思考 那 上海 曾是 一个 坏的 地方 .

从前我只道上海的地方不好，

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
Based on this ,
基于 在 这 ,

据此看来，

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn'diːd] [væst] ,
The world is indeed vast ,
这 世界 是 的确 广阔的 ,

竟是天地虽宽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [noʊ] [ruːm] [tuː; tə][stænd] .
There was practically no room to stand .
那里 曾是 几乎 不 房间 到 站立 .

几无容足之地了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [sə'vaɪvz] [naɪn] ['deθs] [ænd; ənd][wʌn] [laɪf] .
But I don't know what kind of person survives nine deaths and one life .
但 我 不 知道 什么 种类 的 人 幸存 九 死亡人数 和 一 生活 .

但不知道九死一生是何等样人，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [mæn][fɔːr; fər] [klærəfɪ'keɪʃn] ;
It's a pity I didn't get to ask that man for clarification ;
它是 一个 遗憾 我 没有 得到 到 问 那 男人 为了 澄清 ;

可惜未曾向那汉子问个明白；

['ʌðərwaɪz] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
Otherwise , it would be good to get to know him .
否则 , 它 会 是 好的 到 得到 到 知道 他 .

否则也好去结识结识他，

[biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Be friends with him .
是 朋友们 和 他 .

同他做个朋友，

[ˈtɔːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Talking day and night ,
说 天 和 夜晚 ,

朝夕谈谈，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns] .
I wonder how much I'll learn from this experience .
我 想知道 如何 很多 患病的 学习 从 这 经验 .

还不知要长多少见识呢。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

思前想后，

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [muːvd] [əˈɡen] .
Before I knew it , I was moved again .
前 我 知道 它 , 我 曾是 已搬 再次 .

不觉又感触起来，

[ʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst][lənd] ,
Unaware of this vast land ,
不知情 的 这 广阔的 土地 ,

不知此茫茫大地，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˈrefjuːdʒ] ?
Where can I find refuge ?
在哪里 能 我 寻找 避难所 ?

何处方可容身，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][em ˈiː] ; [ðə; ðɪ][fɜːrst] [kəmˈpliːt] [aɪˈdiːəlɪst] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈsɪstəm]
A wave of despair washed over me ; the first complete idealist philosophical system
一个 海浪 的 绝望 洗过 超过 我 ; 这 第一的 完全的 理想主义者 哲学 系统

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] .
of the Middle Ages .
的 这 中间 年龄 .

一阵的心如死灰中世纪第一个完整的唯心主义哲学体系，

[ðer; ðər][ɪz] " [ˌmiːdɪːv(ə)] [fəˈlɑːsəfi] " ,
There is " medieval philosophy " ,
那里 是 " 中世纪 哲学 " ,

有“中世纪哲学之，

[hiː; hi] [ðen] [kənˈsiːvd] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [rɪˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
He then conceived the idea of renouncing the world .
他 然后 构思 这 主意 的 放弃 这 世界 .

便生了个谢绝人世的念头。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbʊklət] ,
But this booklet ,
但 这 小册子 ,

只是这本册子，

[ɪnˈtrʌstɪd] [baɪ] [ðæt] [mæn] ,
Entrusted by that man ,
受托 经过 那 男人 ,

受了那汉子之托，

[tuː; tə] [spred] [aɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] ,
To spread it on his behalf ,
到 传播 它 在 他的 代表 ,

要代他传播，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .
We need to think of a way .
我们 需要 到 思考 的 一个 方式 .

当要想个法子，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][jɜː; jər] [ˌekspek'teɪ(ə)nz] .
It would be best if we could live up to your expectations .
它 会 是 最好的 如果 我们 可以 居住 向上 到 你的 期望 .

不负所托才好。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [duː],[aɪ 'ti:][maɪ'self] ,
Even if I can't do it myself ,
甚至 如果 我 不能 做 它 我 ,

纵使我自己办不到，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [ni:d] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [,aɪ 'ti:][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
They also need to entrust it to someone else .
他们 还 需要 到 委托 它 到 某人 别的 .

也要转托别人，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

方是个道理。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] [aɪ] [meɪd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Seeing the group of friends I made in Shanghai ,
看到 这 团体 的 朋友们 我 制成 在 上海 ,

眼见得上海所交的一班朋友，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪ'laɪəb(ə)][wʌn] [left] ;
There is no reliable one left ;
那里 是 不 可靠的 一 左边 ;

是没有可靠的了；

[maɪ][ˈfæməli] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
My family will pay for the printing on his behalf .
我的 家庭 将要 支付 为了 这 印刷 在 他的 代表 .

自家要代他付印，

[jet] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] .
Yet , they were powerless .
然而 , 他们 是 无力 .

却又无力。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [,aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌjəʊkoo'shɑːməz] " [nuː] ['nɑːv(ə)] " .
Suddenly I thought of Yokohama's " New Novel " .
突然 我 想法 的 横滨的 " 新的 小说 " .

忽然想着横滨《新小说》，

[ɪk'striːmli] [waɪd] ['seɪlz] ['tʃænlz]
Extremely wide sales channels
极其 宽的 销售量 频道

销流极广，

[waɪ] [nɑːt] [send] [ðɪs] ['bʊklət] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['nɑːv(ə)] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] ?
Why not send this booklet to the New Novel Publishing House ?
为什么 不是 发送 这 小册子 到 这 新的 小说 出版 房子 ?

何不将这册子寄到新小说社，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd] [ə'nlðər] [pæθ] .
Please ask him to find another path .
请 问 他 到 寻找 其他 小路 .

请他另辟一门，

[səb'mɪt] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt]
Submit it as a supplement
提交 它 作为 一个 补充

附刊上去，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['spredɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] ?
Wouldn't that be spreading it on his behalf ?
不会 那 是 传播 它 在 他的 代表 ？

岂不是代他传播了么？

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

想定了主意，

[ðə; ði] ['rekərdz] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] ,
The records in this booklet ,
这 记录 在 这 小册子 ,

就将这册子的记载，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ðə; ði]['nɔ:v(ə)]['zɑ:nrə] .
It was changed to the novel genre .
它 曾是 已更改 到 这 小说 类型 .

改做了小说体裁，

[dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Dissected several times ,
解剖 一些 时代 ,

剖作若干回，

[aɪ] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['kɑ:ments] .
I added some comments .
我 额外 一些 评论 .

加了些评语，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Write a letter ,
写 一个 信 ,

写一封信，

['ɔ:lsoʊ] , [si:l] [ðə; ði] ['bʊklət] .
Also , seal the booklet .
还 , 海豹 这 小册子 .

另外将册子封好，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə] " [nu:] ['nɔ:v(ə)] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , [jɑ:ma:'fɪ:tə] - ['tʃoʊ] , [jʊʊkə'hɑ:mə] ,
It was addressed to " New Novel Publishing House , Yamashita - cho , Yokohama ,
它 曾是 已解决 到 " 新的 小说 出版 房子 , 山下 - cho , 横滨 ,
[dʒə'pæn] " .
Japan " .
日本 " .

写着“寄日本横滨市山下町百六十番新小说社”。

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][dʒə'pæn][pʊʊst] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n] - [roʊd] [ɪn] [hɔŋku:] ['dɪstrɪkt] .
Walk to the Japan Post Office on Penglu Road in Hongkou District .
走 到 这 日本 邮政 办公室 在 - 路 在 虹口 区 .

走到虹口蓬路日本邮便局，

[aɪ] [bɔ:t] [ðə; ði] ['pəʊstɪdʒ] [stæmp] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] .
I bought the postage stamp and pasted it on .
我 买 这 邮资 邮票 和 粘贴 它 在 .
买了邮税票粘上，

[ɪk'spleɪn] ['klɪrli] ,
Explain clearly ,
解释 清楚地 ,
交代明白，

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] .
They turned and left .
他们 转向 和 左边 .
翻身就走。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] [di:p] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] ['vælɪz] .
They walked all the way into the deep mountains and valleys .
他们 步行 全部 这 方式 进入 这 深的 山脉 和 山谷 .
一直走到深山穷谷之中，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [æbsə'lu:tli] [noʊ] ['hju:mən] [hæbrɪ'teɪʃn] .
A place with absolutely no human habitation .
一个 地方 和 绝对地 不 人类 居住地 .
绝无人烟之地，

['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
Living with wood and stone ,
活的 和 木头 和 石头 ,
与木石居，

[ðeɪ] [went] [ɔ:f] [tu;; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [bɔ:r] .
They went off to swim with the deer and boar .
他们 去 离开 到 游泳 和 这 鹿 和 公猪 .
与鹿豕游去了。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , [əd'hɪrɪŋ] [tu;; tə] [ɪ'stæblɪʃt] [ru:lz] [ænd; ənd] [nɔ:t] [ə'laʊɪŋ] ['əʊvəstepɪŋ]
In the second chapter , adhering to established rules and not allowing overstepping
在 这 第二 章 , 粘附 到 已确立的 规则 和 不是 允许 越界
['baʊndrɪz] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wɔz; wəz] [əb'zɜ:rvd] , [ɔ:lmoʊst] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu;; tə] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]
boundaries , a strange sight was observed , almost leading to suspicion that a
边界 , 一个 奇怪的 视线 曾是 观察到 , 几乎 领导 到 怀疑 那 一个
[θi:f] [wɔz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
thief was an official .
贼 曾是 一个 官方的 .

第二回 守常经不使疏逾戚 睹怪状几疑贼是官
[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nu:] ['nɔ:v(ə)] [sə'saɪətɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [hu:]
A reporter from the New Novel Society received a letter from someone who
一个 记者 从 这 新的 小说 社会 已收到 一个 信 从 某人 WHO
[hæd; həd] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] , [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [noʊts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [nɪr] - [deθ] [ɪk'sprɪəns]
had narrowly escaped death , along with notes from a near - death experience
有 勉强 逃脱 死亡 , 沿着 和 笔记 从 一个 靠近 - 死亡 经验
.
:
.

新小说社记者接到了死里逃生的手书及九死一生的笔记，

[aɪ] [ən'fəʊldəd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [θru:] .
I unfolded it and read it through .
我 展开 它 和 读 它 通过 .
展开看了一遍，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [ber] [tuː; tə] ['berɪ] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
I couldn't bear to bury his talent .
我 不能 熊 到 埋葬 他的 天赋 .

不忍埋没了他，

[ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [aɪ 'tiː][ɪn] [iːtʃ] ['ɪʃuː] .
They published it in each issue .
他们 已发布 它 在 每个 问题 .

就将他逐期刊布出来。

['riːdɜːz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt]
Readers should know that

阅者须知，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɑːnwərd] ,
From this point onward ,
从 这 观点 向前 ,

自此以后之文，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ðæt] [feɪst] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['heɪz] [bredθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɪ'tɪːk] [ðæt]
It was a work that faced death by a hair's breadth , and a critique that
它 曾是 一个 工作 那 面对 死亡 经过 一个 头发的 宽度 , 和 一个 批判 那
[ɪ'skeɪpt] [deθ] .
escaped death .
逃脱 死亡 .

便是九死一生的手笔与及死里逃生的批评了。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
I am a perfectly fine person .
我 是 一个 完美 美好的 人 .

我是好好的一个人，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪəriənst] ['eni] ['meɪdʒər] [ʌp'hiːvəlz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He had never experienced any major upheavals in his life .
他 有 绝不 经验丰富的 任何 主要的 动荡 在 他的 生活 .

生平并未遭过大风波、

[ɡreɪt] ['ɑːbstək(ə)lz] ,
Great obstacles ,
伟大的 障碍 ,

大险阻，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['kæptʃər]
And no one has offered a reward of 100 , 000 taels of silver to capture
和 不 一 有 提供 一个 报酬 的 - , - 两 的 银 到 捕获
[em 'iː] .
me .
我 .

又没有人出十万两银子的赏格来捉我，

[waɪ] [haɪd] [jʊr; jər] ['pɜːrfɪktli] [ɡʊd] [neɪm] ?
Why hide your perfectly good name ?
为什么 隐藏 你的 完美 好的 姓名 ?

何以将自己好好的姓名来隐了，

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] , [sʌmθɪŋ] [laɪk] " [naɪn] ['deθs] [ænd; ənd][wʌn] [laɪf] " ?
What else could it be called , something like " nine deaths and one life " ?
什么 别的 可以 它 是 称为 , 某物 喜欢 " 九 死亡人数 和 一 生活 " ?

另外叫个甚么九死一生呢？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] ['twenti] ['ʒɪz] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
Because in the twenty years I've been in this world ,
因为 在 这 二十 年 我已经 到过 在 这 世界 ,
只因我出来应世的二十年中,

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,
回头想来,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] :
There were only three kinds of things I encountered :
那里 是 仅有的 三 种类 的 事物 我 遭遇 :
所遇见的只有三种东西:

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪp] [ɪz] [sneɪks] , [ɪnseɪks] , [ˈræʊdənt] , [ænd; ənd][ænts] ;
The first type is snakes , insects , rodents , and ants ;
这 第一的 类型 是 蛇 , 昆虫 , 啮齿动物 , 和 蚂蚁 ;
第一种是蛇虫鼠蚁;

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪp] [ɪz][ˈdʒækəlz] , [wʊlvz] , [ˈtɑːɡɜːz] , [ænd; ənd] [ˈlepədz] ;
The second type is jackals , wolves , tigers , and leopards ;
这 第二 类型 是 豺狼 , 狼 , 老虎 , 和 豹子 ;
第二种是豺狼虎豹;

[ðə; ði][θɜːrd] [taɪp] [ɪz] [ˈdiːmənɪz] [ænd; ənd] [ˈmɒnstəz] .
The third type is demons and monsters .
这 第三 类型 是 恶魔 和 怪物 .
第三种是魑魅魍魉。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['ʒɪz] ,
For twenty years ,
为了 二十 年 ,
二十年之久,

[ˈkʌmɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Coming through here ,
未来 通过 这里 ,
在此中过来,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [taɪp] .
It was not corrupted by the first type .
它 曾是 不是 腐败的 经过 这 第一的 类型 .
未曾被第一种所蚀,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ɪːtŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [kaɪnd] .
It was never eaten by the second kind .
它 曾是 绝不 吃 经过 这 第二 种类 .
未曾被第二种所啖,

[nɑːt] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd][kaɪnd] ,
Not seized by a third kind ,
不是 查获 经过 一个 第三 种类 ,
未曾被第三种所攫,

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
I managed to avoid them all .
我 管理 到 避免 他们 全部 .
居然被我都避了过去,

[ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [nɪr] - [deθ] [ɪk'spɪəriəns] ?
Isn't that a near - death experience ?
不是 那 一个 靠近 - 死亡 经验 ?
还不算是九死一生么?

[soʊ][maɪ] [neɪm] ,
So my name ,
所以 我的 姓名 ,

所以我这个名字，

[ɪts] [ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][məˈmentʊʊ][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˈfæməli] .
It's also a memento for my own family .
它是 还 一个 纪念 为了 我的 自己的 家庭 .

也是我自家的纪念。

[aɪ] [rɪˈmembər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɪftiːn] ,
I remember when I was fifteen ,
我 记住 什么时候 我 曾是 十五 ,

记得我十五岁那年，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈhaʊs] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
My father sent a letter back from the merchant house in Hangzhou .
我的 父亲 发送 一个 信 后退 从 这 商人 房子 在 杭州 .

我父亲从杭州商号里寄信回来，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] .
They said he was sick .
他们 说 他 曾是 生病的 .

说是身上有病，

[ðeɪ] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
They asked me to go to Hangzhou .
他们 问 我 到 去 到 杭州 .

叫我到杭州去。

[maɪ] [ˈmʌðər] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
My mother saw that I was young .
我的 母亲 锯 那 我 曾是 年轻的 .

我母亲见我年纪小，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let][em ˈiː][goʊ][aʊt] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
They wouldn't let me go out without their permission .
他们 不会 让 我 去 出去 没有 他们的 允许 .

不肯放心叫我出门。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .
I was extremely anxious .
我 曾是 极其 焦虑的 .

我的心中是急的了不得。

[ðen] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [θriː] [mɔːr] [ˈletərz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪl] .
Then I received three more letters saying that he was seriously ill .
然后 我 已收到 三 更多的 信件 说 那 他 曾是 严重地 患病的 .

迨后又连接了三封信说病重了，

[wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðər] .
was right in front of my mother .
曾是 正确的 在 正面 的 我的 母亲 .

我就在我母亲跟前，

[hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He pleaded repeatedly .
他 恳求 反复 .

再四央求，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [ˈhɑːŋˈdʒəu] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
I must go to Hangzhou to see my father .
我 必须 去 到 杭州 到 看 我的 父亲 .

一定要到杭州去看看父亲。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] ['wɜːrɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
My mother was also worried about it .
我的 母亲 曾是 还 担心 关于 它 。

我母亲也是记挂着，

[haʊˈevər] , [aɪ] [stiːl] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
However , I still can't put my mind at ease .
然而 ， 我 仍然 不能 放 我的 头脑 在 舒适 。

然而究竟放心不下。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsʌmwʌn] .
Suddenly I remembered someone .
突然 我 记得 某人 。

忽然想起一个人来，

[ðɪs] ['pɜːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][juː; jʊ] .
This person's surname is You .
这 人的 姓 是 你 。

这个人姓尤，

[hiːz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Yunxiu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - 。

表字云岫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðɜːz] ['kloʊsɪst] [frend] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
He was my father's closest friend when he was at home .
他 曾是 我的 父亲的 最接近 朋友 什么时候 他 曾是 在 家 。

本是我父亲在家时最知己的朋友，

[maɪ] ['fɑːðər] [helpɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt] .
My father helped him a lot .
我的 父亲 帮助 他 一个 很多 。

我父亲很帮过他忙的，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] .
I was thinking of asking him to accompany me when I went out .
我 曾是 思维 的 问 他 到 陪伴 我 什么时候 我 去 出去 。

想着托他伴我出门，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] .
It must be absolutely safe and secure .
它 必须 是 绝对地 安全的 和 安全的 。

一定是千稳万当。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə][ˈvɪzɪt] - [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
So he asked me to visit Yunxiu in person .
所以 他 问 我 到 访问 - 在 人 。

于是叫我亲身去拜访云岫，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .
Please invite him to my home .
请 邀请 他 到 我的 家 。

请他到家，

[dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Discuss it face to face .
讨论 它 脸 到 脸 。

当面商量。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] .
He was very kind .
他 曾是 非常 种类 。

承他盛情，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'ɡriːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

一口应允了。

[pæk] [jɔː; jər] ['lʌɡɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾好行李，

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ,
After saying goodbye to my mother ,
后 说 再见 到 我的 母亲 ,

别过了母亲，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Once on the ship ,
一次 在 这 船 ,

上了轮船，

[fɜːrst] , [ɡʊs][tuː; tə] [ˌʃæŋ'hɑɪ] .
First , go to Shanghai .
第一的 , 去 到 上海 .

先到上海。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['rɪvər] [s'ti:məz] [bæk] [ðen] .
There were no river steamers back then .
那里 是 不 河 蒸汽船 后退 然后 .

那时还没有内河小火轮呢，

[ðeɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
They took advantage of the ship ,
他们 采取 优势 的 这 船 ,

就趁了航船，

[aɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [hoʊl] [deɪz] [tuː; tə] [wɔːk] .
It took three whole days to walk .
它 采取 三 所有的 天 到 走 .

足足走了三天，

[fæŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Fang arrived in Hangzhou .
方 到达的 在 杭州 .

方到杭州。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðəz] [ʃɑːp] .
The two of them asked their way to my father's shop .
这 二 的 他们 问 他们的 方式 到 我的 父亲的 店铺 .

两人一路问到我父亲的店里，

[ˈlɪt(ə)] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [pæst] [ə'wei] [æŋ; ən] [ˈaʊər] [ˈɜːrliər] .
Little did I know that my father had already passed away an hour earlier .
小的 做过 我 知道 那 我的 父亲 有 已经 通过了 离开 一个 小时 早些时候 .

那知我父亲已经先一个时辰咽了气了。

[ə; eɪ]['peɪnf(ə)] [ɪk'spɪəriəns]
A painful experience
一个 痛苦 经验

一场痛苦，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必言。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ə'sɪstənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There was a shop assistant at that time .

那里 曾是 一个 店铺 助手 在 那 时间 .

那时店中有一位当手，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] .

His surname is Zhang .

他的 姓 是 张 .

姓张，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

His courtesy name was Dingchen .

他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字鼎臣，

[hi:; hi] [meɪd] [em 'i:][kraɪ] .

He made me cry .

他 制成 我 哭 .

他待我哭过一场，

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [em 'i:][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər] " [es'θetɪks] "

Then they pulled me into a room for " aesthetics "

然后 他们 拉 我 进入 一个 房间 为了 " 美学 "

然后拉我到一间房内“美学”、

" [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] " ,

" literature " ,

" 文学 "

“文学”、

" [ˈedʒukeɪt] " ,

" educate " ,

" 教育 "

“教育”、

[ˈwæŋ] [ˈtʃŋ] [ɪn] " [ˈfɪzɪks] " .

Wang Chong in " Physics " .

王 钟 在 " 物理 "

“物理”中的“王充”。，

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:] :

He asked me :

他 问 我 :

问我道：

[jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [gɔ:n] .

Your father is gone .

你的 父亲 是 已消失 .

“你父亲已是没了，

[wʌt] [aɪ'di:əz][ɑ:r; ər][ɪn][jɔr; jər][maɪnd] ?

What ideas are in your mind ?

什么 想法 是 在 你的 头脑 ?

你胸中有甚么主意呢？ "

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我说：

[ˈʌŋk(ə)] ,

Uncle ,

叔叔 ,

“世伯，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I am a child .
我 是 一个 孩子 ；

我是小孩子，

[ˈhævɪŋ] [noʊ][aɪ'di:ə]
Having no idea
拥有 不 主意

没有主意的，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ɪ'vent] ,
Moreover , after such a major event ,
而且 ， 后 这样的 一个 主要的 事件 ；

况且遭了这场大事，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn] [kəm'pli:t] [dɪsə'reɪ] .
My mind is in complete disarray .
我的 头脑 是 在 完全的 混乱 ；

方寸已乱了，

" [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ˈʌðər] [aɪ'di:əz] ? "
" Do you have any other ideas ? "
" 做 你 有 任何 其他 想法 ？ "

如何还有主意呢？ "

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ][ˈdɑ:əu] :
Zhang Dao :
张 道 ；

张道：

" [ðə; ði] [b:rd] [ju:; jʊ] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . . . "
" The Lord You who came with you . . . "
" 这 主 你 WHO 来了 和 你 . . . "

“同你来的那位尤公，

[ɪz][ðə; ði] [wɜ:rlɔd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ?
Is the world a good place ?
是 这 世界 一个 好的 地方 ？

是世好么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我说：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ，

“是，

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈlʌvəz] .
My father and he were lovers .
我的 父亲 和 他 是 恋人 ；

我父亲同他是相好。”

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ][ˈdɑ:əu] :
Zhang Dao :
张 道 ；

张道：

" [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [gʊ:n] . . . "
" Now that your father is gone . . . "
" 现在 那 你的 父亲 是 已消失 . . . "

“如今你父亲是没了，

[ðɪs] [ˈmætər] [ˈæftərwərd] ,
This matter afterward ,
这 事情 之后 ,

这件后事，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [ðɪs] [əˈləʊn] .
I can't bear this alone .
我 不能 熊 这 独自的 .

我一个人担负不起，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [best] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] .
It's always best to have someone to discuss things with .
它是 总是 最好的 到 有 某人 到 讨论 事物 和 .

总要有个人商量方好。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] .
You are young .
你 是 年轻的 .

你年纪又轻，

[ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [juː; jʊ] ,
That guy surnamed You ,
那 盖伊 姓氏 你 ,

那姓尤的，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] .
I'm afraid he can't be relied upon .
我是 害怕的 他 不能 是 依赖 之上 .

我恐怕他靠不住。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [haʊ] [dʌz] [ˈʌŋk(ə)l] [noʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ? "
" How does Uncle know he can't be trusted ? "
" 如何 做 叔叔 知道 他 不能 是 可信 ? "

“世伯何以知道他靠不住呢？ ”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈdɑːəʊ] :
Zhang Dao :
张 道 :

张道：

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈfɛŋ] [ˈfʊːi] .
Although I do not understand feng shui .
虽然 我 做 不是 理解 风 水 .

“我虽不懂得风鉴，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪkˈspɪəriəns] ,
But with more experience ,
但 和 更多的 经验 ,

却是阅历多了，

[ɪts] [ˈsʌmwʌt] [ˈɑːbvɪəs] .
It's somewhat obvious .
它是 有些 明显的 .

有点看得出来。

[huː] [els] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][rɪˈlaɪ][ɑːn] ?
Who else do you think you can rely on ?
WHO 别的 做 你 思考 你 能 依靠 在 ?

你想还有甚么人可靠的呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ,
" There was an uncle ,
" 那里 曾是 一个 叔叔 ,

“有一位家伯，

[hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] ['kændɪdət] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
He is a reserve candidate in Nanjing .
他 是 一个 预订 候选人 在 南京 .

他在南京候补，

[wi; wi][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
We can send a telegram to ask him to come over .
我们 能 发送 一个 电报 到 问 他 到 来 超过 .

可以打个电报请他来一趟。”

[ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang shook his head and said :
张 摇晃 他的 头 和 说 :

张摇头道：

" [ðɪs] [ɪz][bæd] . "
" This is bad . "
" 这 是 坏的 . "

“不妙，

[ðɪs] [ɪz][bæd] !
This is bad !
这 是 坏的 !

不妙！

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][moʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
Your father was most afraid of him when he was alive .
你的 父亲 曾是 最多 害怕的 的 他 什么时候 他 曾是 活 .

你父亲在时最怕他，

[wen] [hi; hi] [ə'raɪvd] , [hi; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kredəbli] ['nɔɪzɪ] .
When he arrived , he became incredibly noisy .
什么时候 他 到达的 , 他 成为 难以置信 嘈杂 .

他来了就罗唆的了不得。

[ɔ:'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [blʌd] ['relətɪvz] ,
Although they are your blood relatives ,
虽然 他们 是 你的 血 亲属 ,

虽是你们骨肉至亲，

[bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑ:t] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But I dare not work with him .
但 我 敢 不是 工作 和 他 .

我却不敢与他共事。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ] ['si:kɹətli] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
At that moment , I secretly made up my mind .
在 那 片刻 , 我 偷偷 制成 向上 我的 头脑 .

我心中此时暗暗打主意，

[ɔ:'ðoʊ] [ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['lʌvər] ,
Although Zhang Dingchen was his father's lover ,
虽然 张 - 曾是 他的 父亲的 情人 ,

这张鼎臣虽是父亲的相好，

[ˈæftər] [ɔːl] , [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] .

After all , I had never seen him before .
后 全部 , 我 有 绝不 已见 他 前 .

究竟我从前未曾见过他，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ;

It is unknown what kind of person he is in general ;
它 是 未知 什么 种类 的 人 他 是 在 一般的 ;

未知他平日为人如何；

[aɪ] [səˈpəʊz] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] .

I suppose my uncle is one of us .
我 认为 我的 叔叔 是 一 的 我们 .

想来伯父总是自己人，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [əˈkɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tæsk] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈfæməli] [ˈmembər] ?

How can one accomplish such an important task without inviting family members ?
如何 能 一 完成 这样的 一个 重要的 任务 没有 邀请 家庭 成员 ?

岂有办大事不请自家人，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] [ˈaʊtˈsaɪdər] ?

Is it reasonable to rely on outsiders ?
是 它 合理的 到 依靠 在 局外人 ?

反靠外人之理？

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,

After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk :
人行道 :

便道：

" [pliːz] [meɪk] [ʃɒr] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈʌŋk(ə)l] . "

" Please make sure to send a telegram to my uncle , Uncle . "
" 请 制作 当然 到 发送 一个 电报 到 我的 叔叔 , 叔叔 . "

“请世伯一定打个电报给家伯罢。”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈdɑːəʊ] :

Zhang Dao :
张 道 :

张道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

I'll do as you say .
患病的 做 作为 你 说 .

我就照办就是了。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] ,

However , there is a saying ,
然而 , 那里 是 一个 说 ,

然而有一句话，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] :

I have to make it clear to you :
我 有 到 制作 它 清除 到 你 :

不能不对你说明白：

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [saɪd] .
Zhang sighed .
张 叹了口气 .

张叹了一口气，

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Then he got up and came out .
然后 他 得到 向上 和 来了 出去 .

便起身出来了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[aɪ] [steɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeθbed] .
I stayed by the deathbed .
我 入住 经过 这 临终 .

我在灵床旁边守着。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
In the dead of night ,
在 这 死的 的 夜晚 ,

夜深人静的时候，

[ðen] [juː; jʊ] - [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
Then You Yunxiu walked over .
然后 你 - 步行 超过 .

那尤云岫走来，

[hiː; hi] [æskt] [ˈkwaɪətli] :
He asked quietly :
他 问 悄悄 :

悄悄问道：

[wʌt] [dɪd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [təˈdeɪ] ?
What did Zhang Dingchen say to you today ?
什么 做过 张 - 说 到 你 今天 ?

“今日张鼎臣同你说些甚么？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] . "
Nothing was said . "
" 没有什么 曾是 说 . "

“并未说甚么。

二十年目睹之怪现状

第2/137页

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
He asked me for advice .
他 问 我 为了 建议 .

他问我讨主意，

[aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] .
I said I had no idea .
我 说 我 有 不 主意 .

我说没有主意。”

- [fu:t'prints] :
Eudon Footprints :
- 脚印 :

尤顿足道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] ! "
" You should ask him to discuss it with me ! "
" 你 应该 问 他 到 讨论 它 和 我 ！ "

“你叫他同我商量呀！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['streɪndʒər] .
He was a complete stranger .
他 曾是 一个 完全的 陌生人 .

他是个素不相识的人，

[jɔ:r; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz] [gɔ:n] .
Your father is gone .
你的 父亲 是 已消失 .

你父亲没了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [mi:t] .
They didn't even meet .
他们 没有 甚至 见面 .

又没有见着面，

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɔ:r] [tu:] ,
Saying a sentence or two ,
说 一个 句子 或者 二 ,

说着一句半句话儿，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hi:z] [rɪ'laɪəb(ə)l] !
I wonder if he's reliable !
我 想知道 如果 他是 可靠的 ！

知道他靠得住不呢！

[æt; ət] [li:st] [aɪl] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
At least I'll keep an eye on him .
在 至少 患病的 保持 一个 眼睛 在 他 .

好歹我来监督着他。

[ɪf] [hi:; hi][æskz][ju:; jʊ] [ə'gen] ['leɪtər] ,
If he asks you again later ,
如果 他 问 你 再次 之后 ,

以后他再问你，

[jʊː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
You must make him discuss this with me .
你 必须 制作 他 讨论 这 和 我 .
你必要叫他同我商量。”

[hiː; hi] [left] [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
He left while saying that .
他 左边 尽管 说 那 .
说着去了。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,
过了两日，

['æftər][ðə; ði]['fju:nərəl] ,
After the funeral ,
后 这 葬礼 ,
大殓过后，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['fɑ:ðə-z] [ru:m] .
I was in my father's room .
我 曾是 在 我的 父亲的 房间 .
我在父亲房内，

[faɪnd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['su:tkeɪs] .
Find a small suitcase .
寻找 一个 小的 手提箱 .
找出一个小小的皮箱。

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][aɪ 'ti:][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
When you open it to look at it ,
什么时候 你 打开 它 到 看 在 它 ,
打开看时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][ɪn'saɪd] .
There were about a hundred dollars inside .
那里 是 关于 一个 百 美元 里面 .
里面有百十来块洋钱，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['pɑ:kɪt] ['mʌni] .
This must be for my own pocket money .
这 必须 是 为了 我的 自己的 口袋 钱 .
想来这是自家零用，

[nɑ:t] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɑ:ps] [ə'kaʊnts] .
Not included in the shop's accounts .
不是 包括 在 这 商店的 账户 .
不在店帐内的。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd][kəʊld][æt; ət] [hoʊm] .
My mother was poor and cold at home .
我的 母亲 曾是 贫穷的 和 寒冷的 在 家 .
母亲在家寒苦，

[waɪ] [nɑ:t] [juːz] [ðɪs] ['mʌni] [fɜːrst] ?
Why not use this money first ?
为什么 不是 使用 这 钱 第一的 ?
何不先将这笔钱，

[aɪ] [send] [aɪ 'ti:] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [fɜːrst] !
I'll send it back to my mother first !
患病的 发送 它 后退 到 我的 母亲 第一的 !
先寄回去母亲使用呢！

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ə; eɪ] [ˈmɔːrɪŋ] [hɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [kloʊðz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .
Furthermore , a mourning hall must be set up and clothes hung in the house .
此外 , 一个 丧 大厅 必须 是 放 向上 和 衣服 悬挂 在 这 房子 .
而且家中也要设灵挂孝,

[ˈmʌni] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ˈevriwɛr] .
Money is needed everywhere .
钱 是 需要 到处 .
在处都是要用钱的。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,
想罢,

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] - .
He then went out to discuss it with Yunxiu .
他 然后 去 出去 到 讨论 它 和 - .
便出来与云岫商量。

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [raɪt] .
That's exactly right .
那就是 确切地 正确的 .
“正该如此。

[ðə; ðɪ][pəʊst] [ˈɑːfɪs] [hɪr] [ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
The post office here is inconvenient .
这 邮政 办公室 这里 是 不方便 .
这里信局不便,

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
You give it to me .
你 给 它 到 我 .
你交给我,

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
Wait until I take you to Shanghai .
等待 直到 我 拿 你 到 上海 .
等我同你带到上海,

[let] [ˈsʌmwʌn] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Let someone take it back with them .
让 某人 拿 它 后退 和 他们 .
托人带回去罢,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] !
There are so many people coming and going in Shanghai !
那里 是 所以 许多 人们 未来 和 去 在 上海 !
上海来往人多呢! ”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道:
[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [send] ?
How much should I send ?
如何 很多 应该 我 发送 ?
“应该寄多少呢? ”

[jʊː; jɔː][ˈdɑːəu] :
You Dao :
你 道 :

尤道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['betər] . "
" Of course , the more the better . "
" 的 课程 , 这 更多的 这 更好的 " :

“自然是愈多愈好呀。”

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
I went into the room and ordered a few things .
我 去 进入 这 房间 和 订购 一个 很少 事物 :

我入房点了一点，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv][wʌŋ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [juˈɑːn] .
A total of one hundred and thirty - two yuan .
一个 全部的 的 一 百 和 三十 - 二 元 :

统共一百三十二元，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then he took it out and handed it to him .
然后 他 采取 它 出去 和 递交 它 到 他 :

便拿出来交给他。

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ʃæŋ'haɪ] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
He set off for Shanghai that very day .
他 放 离开 为了 上海 那 非常 天 :

他即日就动身到上海，

[ðeɪ] [sent] [em 'iː][ðə; ði] ['mʌni] .
They sent me the money .
他们 发送 我 这 钱 :

与我寄银子去了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp] . . .
But this trip . . .
但 这 旅行 . . . :

可是这一去，

[hiː; hi] [ðen] [steɪd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
He then stayed in Shanghai .
他 然后 入住 在 上海 :

他便在上海耽搁住，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
I will never go back to Hangzhou .
我 将要 绝不 去 后退 到 杭州 :

再也不回杭州。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,

又过了十多天，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
My uncle has arrived .
我的 叔叔 有 到达的 :

我的伯父来了，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [kraɪ] .
I had a good cry .
我 有 一个 好的 哭 :

哭了一场。

[aɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [met] [ðem; ðəm] .
I went up and met them .
我 去 向上 和 遇见 他们 ；

我上前见过。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] . . .
He then ordered his men to . . .
他 然后 订购 他的 男人 到 . . .

他便叫带来的底下人，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈoʊpiəm] [paɪp] [ænd; ənd] [smoʊkt] [aɪ 'tiː] .
He took out his opium pipe and smoked it .
他 采取 出去 他的 鸦片 管道 和 熏制 它 ；

取出烟具吸鸦片烟。

[ˈzæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [pʊld] [em 'iː] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [æskt] :
Zhang Dingchen then pulled me into his room and asked :
张 - 然后 拉 我 进入 他的 房间 和 问 ；

张鼎臣又拉我到他房里问道：

[jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [gɔːn] .
Your father is gone .
你的 父亲 是 已消失 ；

“你父亲是没了，

[ðɪs] ['stɔːrʒ] [stæns]
This store's stance
这 商店的 姿态

这一家店的立场，

[aɪ 'tiː] ['klærifaɪz] [ðə; ði] [ˈmjuːtʃuəl] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæs] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] .
It clarifies the mutual transformation of mass and quality .
它 澄清 这 相互的 转型 的 大量的 和 质量 ；

阐明了质量互变、

[ˈjuːnəti] [ʌv; əv] ['apəzɪt]
Unity of opposites
统一 的 相反的

对立统一、

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)] .
The law of negation of negation and its first principle .
这 法律 的 否定 的 否定 和 它是第一的 原则 ；

否定之否定规律及一，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [aɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [riːˈəʊpənd] .
It seems unlikely that it can be reopened .
它 似乎 不太可能 那 它 能 是 重新开放 ；

想来也不能再开了。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ɔːl] [jɔː; jər] [gʊdz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
If you put all your goods on the shelf and sell them to others .
如果 你 放 全部 你的 商品 在 这 架子 和 卖 他们 到 其他的 ；

若把一切货物盘顶与别人，

[ˈiːv(ə)n] [ˈæftər] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ˈvəriəs] [əˈkaʊnts] ,
Even after recovering various accounts ,
甚至 后 恢复中 各种各样的 账户 ；

连收回各种帐目，

[ɪkˈskluːdɪŋ] [ðɪs] [ɪkˈspens] ,
Excluding this expense ,
不包括 这 费用 ；

除去此次开销，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [əˈnʌðər] - , - [ɡoʊld] [kɔɪnz] .

There is probably another 10 , 000 gold coins .
那里 是 大概 其他 - , - 金子 硬币 .

大约还有万金之谱。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tel] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] ?

Should I tell your uncle ?
应该 我 告诉 你的 叔叔 ?

可要告诉你伯父吗? ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我说:

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm] , "

" Of course I should tell them , "
" 的 课程 我 应该 告诉 他们 , "

“自然要告诉的，

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [haɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ? "

" How can I possibly hide this from my uncle ? "
" 如何 能 我 可能 隐藏 这 从 我的 叔叔 ? "

难道好瞒伯父吗? ”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [saɪd] [əˈɡen] .

Zhang sighed again .
张 叹了口气 再次 .

张又叹口气，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

He came out .
他 来了 出去 .

走了出来，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .

I chatted with my uncle .
我 聊天 和 我的 叔叔 .

同我伯父说些闲话。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ][oʊˈbɪtʃuəri] [ˈpəʊstəz] [keɪm] .

At that time , the person who made the obituary posters came .
在 那 时间 , 这 人 WHO 制成 这 讣告 海报 来了 .

那时我因为刻讣帖的人来了，

[ðen] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [kaːvd] [ðə; ðɪ] [ɪnˈskɹɪp(ə)n] .

Then speak with the man who carved the inscription .
然后 说话 和 这 男人 WHO 雕刻 这 题词 .

就同那刻字人说话。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .

My uncle saw it .
我的 叔叔 锯 它 .

我伯父看见了，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ænd] [æskt] :

He then stood up and asked :
他 然后 站立 向上 和 问 :

便立起来问道：

" [ðɪs] [draɪft] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊˈbɪtʃuəri] ,

" This draft of the obituary ,
" 这 草稿 的 这 讣告 ,

“这讣帖底稿，

[hu:] ['stɑ:rtɪd] [,aɪ 'ti:] ?
Who started it ?
WHO 开始 它 ?

是哪个起的呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道：

" [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] ['nefju:] [hu:] [neɪmd] [,aɪ 'ti:] . "
" It was my nephew who named it . "
" 它 曾是 我的 侄子 WHO 命名 它 . "

“就是侄儿起的。”

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [pɪkt] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
My uncle picked it up and took a look .
我的 叔叔 挑选 它 向上 和 采取 一个 看 .

我的伯父拿起来一看，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - :
He said to Zhang Dingchen :
他 说 到 张 - :

对着张鼎臣说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtru:li] [maɪ] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] ['θɜ:roʊbred] . "
" This is truly my family's thoroughbred . "
" 这 是 真的 我的 家庭的 纯种马 . "

“这才是吾家千里驹呢。

[ðə; ðɪ] [oʊˈbɪtʃueri] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzɪŋli] [ˌstreɪtˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˈoʊpən] .
The obituary was surprisingly straightforward and open .
这 讣告 曾是 出奇 直截了当 和 打开 .

这讣闻居然是大大方方的，

[ɪkˈspekt] ,
Expect ,
预计 ,

期、

[əˈtʃi:vmənt] ,
achievement ,
成就 ,

功、

[es 'aɪ] [hemp] ,
Si hemp ,
硅 麻 ,

缙麻，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tli] [noʊ] [misˈteɪk] .
There is absolutely no mistake .
那里 是 绝对地 不 错误 .

一点也没有弄错。”

- [lʊkt] [æt; ət] [em 'i:] ,
Dingchen looked at me ,
- 看起来 在 我 ,

鼎臣看着我，

[hi:; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

笑了一笑，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
He did not reply .
他 做过 不是 回复 .

并不回言。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɪn][ðə; ði][ooˈbitʃuəri][ænd; ənd] [æskt] [em ˈiː] :
My uncle then pointed to a sentence in the obituary and asked me :
我的 叔叔 然后 尖 到 一个 句子 在 这 讣告 和 问 我 :
伯父又指着讣帖当中一句问我道:

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
Your father is forty - five years old this year .
你的 父亲 是 四十 - 五 年 老的 这 年 .

“你父亲今年四十五岁，

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] - [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [faɪv] - .
It should naturally be written as ' lived to the age of forty - five ' .
它 应该 自然 是 书面 作为 - 居住地 到 这 年龄 的 四十 - 五 - .
自然应该作‘享寿四十五岁’，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [raɪt] - [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] - [ɪnˈsted] ?
Why did you write ' forty - five years old ' instead ?
为什么 做过 你 写 - 四十 - 五 年 老的 - 反而 ?
为甚你却写做‘春秋四十五岁’呢? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说道:

[ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Forty - five years old ,
四十 - 五 年 老的 ,
“四十五岁，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [ɪnˌkənˈviːniənt] [tuː; tə] [raɪt] - [ɪnˈdʒʊɹi] [lɔːnˈdʒevəti] - .
I'm afraid it's inconvenient to write ' enjoy longevity ' .
我是 害怕的 它是 不方便 到 写 - 享受 长寿 - .
只怕不便写作‘享寿’。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [juːst] [ðə; ði] [freɪz] - [pæst] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - - .
Some people used the phrase ' passed away at the age of 60 ' .
一些 人们 用过的 这 短语 - 通过了 离开 在 这 年龄 的 - - .
有人用的是‘享年’两个字。

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈwɒnts] [tuː; tə][ɡoo] .
My nephew wants to go .
我的 侄子 想要 到 去 .
侄儿想去，

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz][nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʒʊɹd] ;
The year is not something to be enjoyed ;
这 年 是 不是 某物 到 是 享受 ;
年是说不着享的；

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] - [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [jɪr] - ,
If we talk about ' getting a good year ' ,
如果 我们 讲话 关于 - 获得 一个 好的 年 - ,
若说那‘得年’、

- [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪdʒ] -
' Years of storage ' -
- 年 的 贮存 -
‘存年’，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʊŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['eldə] ['spi:kɪŋ] .
This is the tone of an elder speaking .
这 是 这 语气 的 一个 长老 请讲 .

这又是长辈出面的口气。

[maɪ] ['nefju:] [wʌns] [sɔ:] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['epɪtæf] .
My nephew once saw an ancient epitaph .
我的 侄子 一次 锯 一个 古老的 墓志铭 .

侄儿从前看见古时的墓志碑铭，

['meni] ['teksts] [ju:z][ðə; ði] ['kærəktərz] - [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] ['pɪrɪəd] - .
Many texts use the characters ' Spring and Autumn Period ' .
许多 文本 使用 这 人物 - 春天 和 秋天 时期 - .

多有用‘春秋’两个字的，

[soʊ] [aɪ] ['bɔ:roʊ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ju:z] .
So I'll borrow it for use .
所以 患病的 借 它 为了 使用 .

所以借来用用，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ][bɪt] [tu:] ['dʒen(ə)rəl] .
It seems a bit too general .
它 似乎 一个 少量 也 一般的 .

倒觉得笼统些，

[ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
And generous .
和 慷慨的 .

又大方。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'raʊnd] .
My uncle turned his face around .
我的 叔叔 转向 他的 脸 大约 .

伯父回过脸来，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :
He said to Dingchen :
他 说 到 - :

对鼎臣道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" At such a young age , "
" 在 这样的 一个 年轻的 年龄 , "

“这小小年纪，

[ɪts] [rer] [tu:; tə] [si:] ['sʌmwʌŋ] [soʊ] [ə'tentɪv] .
It's rare to see someone so attentive .
它是 稀有的 到 看 某人 所以 细心 .

难得他这等留心呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [smoʊkt] .
He lay down again and smoked .
他 躺 向下 再次 和 熏制 .

又躺下去吃烟。

- [ðen] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['mætə] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['oʊvə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
Dingchen then brought up the matter of taking over the shop .
- 然后 带来 向上 这 事情 的 采取 超过 这 店铺 .

鼎臣便说起盘店的话。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp] .
My uncle threw down his pipe .
我的 叔叔 扔 向下 他的 管道 .

我伯父把烟枪一丢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [hɪr] ,
“ **Here** ,
” 这里 ,

“着，

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

着！

[get] [sʌm; səm] [kæʃ] [aʊt] .
Get some cash out .
得到 一些 现金 出去 .

盘出些现银来，

[gɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Give it to me to take back for him .
给 它 到 我 到 拿 后退 为了 他 .

交给我代他带回去，

[æt; ət] [liːst] [aɪ][kæn; kən][stɑːrt][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
At least I can start a business in my hometown .
在 至少 我 能 开始 一个 商业 在 我的 家乡 .

好歹在家乡也可以创个事业呀。”

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] ,
After the discussion was completed ,
后 这 讨论 曾是 完全的 ,

商量停当，

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - [spred] [ðə; ðɪ][wɜːrd] .
The next day , Zhang Dingchen spread the word .
这 下一个 天 , 张 - 传播 这 单词 .

次日张鼎臣便将这话传将出来，

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][æsk] .
Then someone came to ask .
然后 某人 来了 到 问 .

就有人来问。

[wʌn] [saɪd][ɪz] ['bɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hoɪstɪŋ] .
One side is busy preparing for the hoisting .
一 边 是 忙碌的 准备 为了 这 吊装 .

一面张罗开吊。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
More than a month later ,
更多的 比 一个 月 之后 ,

过了一个多月，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['setld] .
Everything is settled .
一切 是 定居 .

事情都停妥了，

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈkɔːfin] .
Then he helped carry the coffin .
然后 他 帮助 携带 这 棺材 .

便扶了灵柩，

[fɜːrst] , [gʊʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
First , go to Shanghai .
第一的 , 去 到 上海 .

先到上海。

[ˈoʊnli][ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɑːp] .
Only Zhang Dingchen was involved in the business of taking over the shop .
仅有的 张 - 曾是 涉及 在 这 商业 的 采取 超过 这 店铺 .

只有张鼎臣因为盘店的事，

[ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The settlement has not been completed .
这 沉降 有 不是 到过 完全的 .

未曾结算清楚，

[stɪl] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
Still in Hangzhou
仍然 在 杭州

还留在杭州，

[aɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [wert] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I agreed to wait for him in Shanghai .
我 同意 到 等待 为了 他 在 上海 .

约定在上海等他。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
We arrived in Shanghai .
我们 到达的 在 上海 .

我们到了上海，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ɪn] .
They lived in the Long Hair Inn .
他们 居住地 在 这 长的 头发 客栈 .

住在长发栈。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [klaʊd] - [ˈkʌvəd] [piːks] .
They found the cloud - covered peaks .
他们 成立 这 云 - 涵盖 高峰 .

寻着了云岫。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
After waiting for a few days ,
后 等待 为了 一个 很少 天 ,

等了几天，

- [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Dingchen has arrived .
- 有 到达的 .

鼎臣来了，

[əˈkaʊnts] ,
Accounts ,
账户 ,

把帐目、

[ðeɪ] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] .
They handed over all the money .
他们 递交 超过 全部 这 钱 .

银钱都交代出来。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
There are a total of eight thousand taels of silver .
那里 是 一个 全部的 的 八 千 两 的 银 .

总共有八千两银子，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ten] [strips] [ʌv; əv] [red] [ɡoʊld] , [i:t] ['weɪɪŋ] [ten] [teɪl] .
There are also ten strips of red gold , each weighing ten taels .
那里 是 还 十 条状物 的 红色的 金子 , 每个 称重 十 两 .

还有十条十两重的赤金。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
I always accept it .
我 总是 接受 它 .

我一总接过来，

[ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] .
Give it to your uncle .
给 它 到 你的 叔叔 .

交与伯父。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
My uncle accepted it .
我的 叔叔 公认 它 .

伯父收过了，

[hi:; hi] [θæŋkt] - [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He thanked Dingchen with one hundred taels of silver .
他 谢谢 - 和 一 百 两 的 银 .

谢了鼎臣一百两银子。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两天，

- [hæz; həz] [left] .
Dingchen has left .
- 有 左边 .

鼎臣去了。

[brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临去时，

[hoʊld][maɪ][hænd]
Hold my hand
抓住 我的 手

执着我的手，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['prɑ:pərli] [əb'zɜ:rɪv] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['etɪkət] .
He instructed me to go back and properly observe mourning and etiquette .
他 指示 我 到 去 后退 和 适当地 观察 丧 和 礼仪 .

嘱咐我回去好好的守制识礼，

['evriθɪŋ] ,
Everything ,
一切 ,

一切事情，

[du:][nɑ:t] ['i:zəli] [trʌst] ['pi:p(ə)] .
Do not easily trust people .
做 不是 容易地 相信 人们 .

不可轻易信人。

[aɪ] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
I readily agreed .
我 容易 同意 .

我唯唯的应了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][get] [bæk] .
I was in a hurry to get back .
我 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 后退 .

此时我急着要回去。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ʃænˈhaɪ] .
Unfortunately , my uncle said he had business in Shanghai .
很遗憾 , 我的 叔叔 说 他 有 商业 在 上海 .

怎奈伯父说在上海有事，

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈtriːtɪŋ] [juːˈes][tuː; tə] [drɪŋks] [təˈdeɪ] .
Someone is treating us to drinks today .
某人 是 治疗 我们 到 饮料 今天 .

今天有人请吃酒，

[ˈsʌm.wənɪz] [ˈtriːtɪŋ] [emˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [təˈmɔːroʊ] .
Someone's treating me to a play tomorrow .
某人的 治疗 我 到 一个 玩 明天 .

明天有人请看戏。

- [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Lianyunxiu was also in the same place .
- 曾是 还 在 这 相同的 地方 .

连云岫也同在一处，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [fɔːr] [mʌnθs] .
It was delayed for a full four months .
它 曾是 延迟 为了 一个 满的 四 几个月 .

足足耽搁了四个月。

[baɪ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
By the end of the year ,
经过 这 结尾 的 这 年 ,

到了年底，

[dʒʌst] [naʊ] , [waɪl] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] ,
Just now , while supporting the coffin ,
只是 现在 , 尽管 支持 这 棺材 ,

方才扶着灵柩，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] .
I took a ship back to my hometown .
我 采取 一个 船 后退 到 我的 家乡 .

趁了轮船回家乡去，

[ðə; ði] [ˈberiəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [ɑːn][æŋ; ən] [ɪˈmiːdiətli] [ˈtʃʊʊzn] [deɪt] .
The burial should be arranged on an immediately chosen date .
这 葬礼 应该 是 安排 在 一个 立即地 选定 日期 .

即时择日安葬。

[ˈæftər][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] ,
After the end of winter ,
后 这 结尾 的 冬天 ,

过了残冬，

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɔːr] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːnər] [nuː] [jɪr] ,
On the fourth or fifth day of the Lunar New Year ,
在 这 第四 或者 第五 天 的 这 月球 新的 年 ,

新年初四五日，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ðen] [set] [ɔ:f] [bæk] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .
My uncle then set off back to Nanjing .
我的 叔叔 然后 放 离开 后退 到 南京 .

我伯父便动身回南京去了。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ] ,
My son and I ,
我的 儿子 和 我 ,

我母子二人，

[aɪ] [spent] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [hoʊm] .
I spent half a year at home .
我 花费 一半 一个 年 在 家 .

在家中过了半年。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [tu:; tə] [teɪk]
It turned out that my mother had given all the money to my uncle to take
它 转向 出去 那 我的 母亲 有 给定 全部 这 钱 到 我的 叔叔 到 拿
[tu:; tə] [ʃæŋ'hai] .
to Shanghai .
到 上海 .

原来我母亲将银子一齐都交给伯父带到上海，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈprɑ:pər] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] ['ɪntrəst] .
It was deposited in a proper money exchange to earn interest .
它 曾是 已存 在 一个 恰当的 钱 交换 到 赚 兴趣 .

存放在妥当钱庄里生息去了，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I have always been unaware of this .
我 有 总是 到过 不知情 的 这 .

我一向未知。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[maɪ] ['mʌðər] [dʒʌst][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['sɪstəm] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [sɪn'tæktɪk] [ru:lz]
My mother just told me that the language system composed of syntactic rules
我的 母亲 只是 讲述 我 那 这 语言 系统 由 的 句法 规则
[ænd; ənd][də'rektli; da'rektli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fɪ,nɑ:mɪnə'lɑ:dʒɪkl] ['sɪstəm] .
and directly related to experience is called the phenomenological system .
和 直接地 有关的 到 经验 是 称为 这 现象学 系统 .

我母亲方才告诉我句法规则所组成的与经验直接相关的语言系统被称为现象主，

[ðeɪ] [təʊld][em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .
They told me to write a letter to collect the interest .
他们 讲述 我 到 写 一个 信 到 收集 这 兴趣 .

叫我写信去支取利息，

[aɪ] [roʊt] ['sevrəl] ['letərz] .
I wrote several letters .
我 写道 一些 信件 .

写了好几封信，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
But there was no reply .
但 那里 曾是 不 回复 .

却只没有回音。

[aɪ] [æskt] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [tu:ʊ] - [hæd; həd] [sent] [bæk] .
I asked again about the money that Tuo Yunxiu had sent back .
我 问 再次 关于 这 钱 那 拓 - 有 发送 后退 :

我又问起托云岫寄回来的钱，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [nɑ:t][ə; ei] ['sɪŋ(ə)] ['ɑ:rtɪk(ə)] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪ] .
It turns out that not a single article was received .
它 转弯 出去 那 不是 一个 单身的 文章 曾是 已收到 :

原来一文也未曾接到。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɔ:lt] .
This is my fault .
这 是 我的 过错 :

此事怪我不好，

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk][fɔ:r; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [bæk] .
I didn't ask for clarification before I came back .
我 没有 问 为了 澄清 前 我 来了 后退 :

回来时未曾先问个明白，

[naʊ] , [hæf][ə; ei] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Now , half a year has passed .
现在 , 一半 一个 年 有 通过了 :

如今过了半年，

[dʒʌst] [naʊ] ,
Just now ,
只是 现在 ,

方才说起，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; ei][hju:dʒ] [mɪs'teɪk] .
That would be a huge mistake .
那 会 是 一个 巨大的 错误 :

大是误事。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [tu:; tə][faɪnd] - .
He hurried off to find Yunxiu .
他 慌忙 离开 到 寻找 - :

急急走去寻着云岫，

[æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] .
Ask him why .
问 他 为什么 :

问他缘故。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [red] [æz; əz][hi:; hi] [sed] :
His face flushed red as he said :
他的 脸 酡 红色的 作为 他 说 :

他涨红了脸说道：

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] . . .
When I first arrived in Shanghai . . .
什么时候 我 第一的 到达的 在 上海 . . . :

“那时我一到上海，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] ['ɑ:fɪs] .
It was sent by the post office .
它 曾是 发送 经过 这 邮政 办公室 :

就交给信局寄来的，

[aɪ][dəunt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 :

不信，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs] [rɪˈsi:t] [æz; əz] [pruːf] .
There's also the post office receipt as proof .
有 还 这 邮政 办公室 收据 作为 证明 .
还有信局收条为凭呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [tent] [bɑːks] ,
Right in the tent box ,
正确的 在 这 帐篷 盒子 ,
就在帐箱里、

[hiː; hi] [ˈrʌmɪdʒd] [θruː] [ðə; ði] [bʊks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
He rummaged through the books for a while ,
他 翻找 通过 这 图书 为了 一个 尽管 ,
护书里乱翻一阵，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊdnt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] .
But I couldn't find it .
但 我 不能 寻找 它 .
却翻不出来。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
He then said to me :
他 然后 说 到 我 :
又对我说道：

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tʃek] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [læst] [jɪr] ?
Why didn't you check when you came back last year ?
为什么 没有 你 查看 什么时候 你 来了 后退 最后的 年 ?
“怎么你去年回来时不查一查呢？

[aɪm] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [juːst] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
I'm afraid your mother received it and used it up .
我是 害怕的 你的 母亲 已收到 它 和 用过的 它 向上 .
只怕是你母亲收到了用完了，

[fərˈget] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Forget about it .
忘记 关于 它 .
忘记了罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

[maɪ] [ˈmʌðər] [ˈɪznt] [ˈveri] [oʊld] .
My mother isn't very old .
我的 母亲 不是 非常 老的 .
“家母年纪又不很大，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] [fərˈgetfl] ?
How could someone be so forgetful ?
如何 可以 某人 是 所以 健忘 ?
哪里会善忘到这么着。”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [ðen] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "

" **Then I don't know** . "

" 然后 我 不 知道 . "

“那么我不晓得了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

Fortunately , I was involved in this matter .

幸运的是 , 我 曾是 涉及 在 这 事情 .

这件事幸而碰到我，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈsʌmwʌn] [els] ,

If you encounter someone else ,

如果 你 遇到 某人 别的 ,

如果碰到别人，

[aɪ] [ˈɔːlsoʊ][kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlaɪər] !

I'll also call you a liar !

患病的 还 称呼 你 一个 说谎者 !

还要骂你撒赖呢！ ”

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðɪs] [kleɪm] .

I think there was no evidence to support this claim .

我 思考 那里 曾是 不 证据 到 支持 这 宣称 .

我想想这件事本来没有凭据，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [mɔːr] .

I can't say more .

我 不能 说 更多的 .

不便多说，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [ˈmʌðər] .

I had no choice but to go back and tell my mother .

我 有 不 选择 但 到 去 后退 和 告诉 我的 母亲 .

只得回来告诉了母亲，

[lets] [pʊt] [ðɪs] [ˈmætər] [əˈsaɪd] .

Let's put this matter aside .

我们来吧 放 这 事情 旁边 .

把这事搁起。

[maɪ] [ˈmʌðər] [sed] :

My mother said :

我的 母亲 说 :

我母亲道：

" [lets] [nɑːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈlðər] [θɪŋz] . "

" **Let's not talk about other things** . "

" 我们来吧 不是 讲话 关于 其他 事物 . "

“别的事情且不必说，

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmʌni] [raɪt] [naʊ] .

I just don't have any money right now .

我 只是 不 有 任何 钱 正确的 现在 .

只是此刻没有钱用。

[ðə; ðɪ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [left] ,

The five thousand taels of silver your father had left ,

这 五 千 两 的 银 你的 父亲 有 左边 ,

你父亲剩下的五千银子，

[jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [tʊk] [ðəm; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .

Your uncle took them all to Shanghai .

你的 叔叔 采取 他们 全部 到 上海 .

都叫你伯父带到上海去了，

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈɪntrəst] [rɪˈpiːtɪdli] .
He wrote to collect interest repeatedly .

他 写道 到 收集 兴趣 反复 .
屡次写信去取利钱，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈplaɪ] .
But there was no reply .

但 那里 曾是 不 回复 .
却连回信也没有。

[aɪ] [əˈsuːm] [juːv] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] [aʊt] [wʌns] .
I assume you've already gone out once .

我 认为 你已经 已经 已消失 出去 一次 .
我想你已经出过一回门，

[aɪm] [əˈhʌðər] [jɪr] [ˈoʊldər] [ðɪs] [jɪr] .
I'm another year older this year .

我是 其他 年 老 这 年 .
今年又长了一岁了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [ɡoʊ][tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
You should at least go to Nanjing in person .

你 应该 在 至少 去 到 南京 在 人 .
好歹你亲自到南京走一遭，

[aɪ] [rɪˈtriːvd] [ðə; ðɪ] [ˈpæsbʊk] .
I retrieved the passbook .

我 已检索 这 存折 .
取了存折，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [ˈmʌni] [bæk] .
They sent the interest money back .

他们 发送 这 兴趣 钱 后退 .
支了利钱寄回来。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊtˈsaɪd] ,
You are outside ,

你 是 外部 ,
你在外面，

[lets] [siːz] [ðə; ðɪ] [ɑːpərˈtuːnəti] .
Let's seize the opportunity .

我们来吧 抢占 这 机会 .
也觑个机会，

[lets] [duː] [ˈsʌmθɪŋ]
Let's do something

我们来吧 做 某物
谋个事，

" [wiː; wi] [kɑːnt] [sɪt][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . " "
We can't sit at home and eat all our lives . " "
" 我们 不能 坐 在 家 和 吃 全部 我们的 生活 . " "
终不能一辈子在家里坐着吃呀。”

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðəz] [wɜːrdz] .
I listened to my mother's words .

我 听着 到 我的 母亲的 字 .
我听了母亲的话，

[soʊ] [ðeɪ] [skreɪpt] [təˈgeðər] [sʌm; səm][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
So they scraped together some travel expenses .

所以 他们 刮擦 一起 一些 旅行 开支 .
便凑了些盘缠，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sti:mʃɪp] .
It was attached to a steamship .
它 曾是 随附的 到 一个 轮船 .

附了轮船，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'hɑɪ] [fɜ:rst] .
We arrived in Shanghai first .
我们 到达的 在 上海 第一的 .

先到了上海。

[ˈæftər] ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
After resting at the inn for a day ,
后 休息 在 这 客栈 为了 一个 天 ,

入栈歇了一天，

[ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌjæŋksi] ['rɪvər] ['sti:mər] .
They planned to take a Yangtze River steamer .
他们 计划 到 拿 一个 长江 河 汽船 .

拟坐了长江轮船，

[ˈhedɪŋ] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .
Heading to Nanjing .
标题 到 南京 .

往南京去。

[ðɪs] [ʃɪp] ,
This ship ,
这 船 ,

这个轮船，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - .
It is called Yuanhe .
它 是 称为 - .

叫做元和。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [dɪ'pɑ:ts] [æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [tə'naɪt] .
The train departs at 1 a . m . tonight .
这 火车 离开 在 1 一个 . 米 . 今晚 .

当下晚上一点钟开行，

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌdʒi:'æŋjɪn] .
The next day they arrived in Jiangyin .
这 下一个 天 他们 到达的 在 江阴 .

次日到了江阴，

[wi:; wi] [pæst] [ˌʒɛn'dʒi:'ɑ:ŋ] [ə'gen] [læst] [naɪt] .
We passed Zhenjiang again last night .
我们 通过了 镇江 再次 最后的 夜晚 .

夜来又过了镇江。

[ə'bɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] , [wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [vju:z] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]
Along the way , we enjoyed the river and mountain views from outside the
沿着 这 方式 , 我们 享受 这 河 和 山 浏览 从 外部 这

[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 .

一路上在舱外看江景山景，

[ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ]
Tired of watching
疲劳的 的 观看

看的倦了，

[ˈæftər][ðə; ði][ˈtreɪn] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ˌʒɛnˈdʒiːˈɑ:ŋ]
After the train departed from Zhenjiang
后 这 火车 已离开 从 镇江

在镇江开行之后，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][dɑ:rk] .
I saw that the sky was overcast and the moon was dark .
我 锯 那 这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 这 月亮 曾是 黑暗的 .

我见天阴月黑，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:] .
There's nothing to see .
有 没有什么 到 看 .

没有什么好看，

[hi:; hi] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə] [sli:p] .
He then went back to his room to sleep .
他 然后 去 后退 到 他的 房间 到 睡觉 .

便回到房里去睡觉。

[wen] [aɪ] [wʊʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
When I woke up in the middle of the night ,
什么时候 我 觉醒 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

睡到半夜时，

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ru:m] ,
Suddenly from the next room ,
突然 从 这 下一个 房间 ,

忽然隔壁房内，

[ə; eɪ] [greɪt] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈroʊz] .
A great commotion arose .
一个 伟大的 骚动 出现 .

人声鼎沸起来，

[aɪ ˈti:] [wʊʊk] [em ˈi:] [ʌp] .
It woke me up .
它 觉醒 我 向上 .

把我闹醒了。

[wen] [ðeɪ] [rʌft] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ,
When they rushed out to see ,
什么时候 他们 匆忙 出去 到 看 ,

急忙出来看时，

[lɑ:rdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [gwoʊ] [ˈfi:ɑ:ŋ] (- - -) , [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈskɑ:lər] [ʌv; əv]
large crowd had gathered around Guo Xiang (252 - 312) , a famous scholar of
大的 人群 有 聚集 大约 郭 向 (- - -) ; 一个 著名的 学者 的
[ðə; ði] [ˈwestərn] [dʒɪn] [ˈdɑ:nəsti] .
the Western Jin Dynasty .
这 西 斤 王朝 .

只见围了一大堆人郭象（252—312）西晋名士，

[ˌmetəfəˈzɪʃn] .
Metaphysician .
形而上学家 .

玄学家。

[hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Zixuan .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字子玄，

[ˈhi:nən]
Henan
河南

河南，

[ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [nɔɪz] [ðer; ðər] .
They're making noise there .
它们是 制作 噪音 那里 .

在那里吵。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
One of them was from Guangdong .
一 的 他们 曾是 从 粤 .

内中有一个广东人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒestʃəɪŋ] ['waɪldli][ðer; ðər] .
They were pointing and gesturing wildly there .
他们 是 指向 和 做手势 疯狂地 那里 .

在那里指手画脚说话。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd] .
I then took a step forward .
我 然后 采取 一个 步 向前 .

我便走上一步，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
What can I do for you ?
什么 能 我 做 为了 你 ?

请问甚事。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,
He said the passengers in this room ,
他 说 这 乘客 在 这 房间 ,

他说这房里的搭客，

[ðeɪ] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
They stole his things .
他们 偷窃 他的 事物 .

偷了他的东西。

[wen] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðæt] [ru:m]
When I looked into that room
什么时候 我 看起来 进入 那 房间

我看那房里时，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [sets] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] .
However, there were three sets of bedding .
然而 , 那里 是 三 套 的 寝具 .

却有三副铺盖。

[aɪ] [æskt] [ə'gen] :
I asked again :
我 问 再次 :

我又问：

" [hu:] [stəʊl] [aɪ 'ti:] ? "
" **Who stole it ?** "
" WHO 偷窃 它 ? "

“是哪一个偷东西呢？ ”

[ðə; ði] [ˌkæntə'ni:z] ['pɜ:rs(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][wʌŋ][ænd; ənd] [sed] :
The Cantonese person pointed to one and said :
这 广东话 人 尖 到 一 和 说 :

广东人指着一个道：

" [ðæts] [hɪm; ɪm] ! "

" **That's him !** "

" 那就是 他 ！ "

“就是他！”

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n]

When I looked at that person

什么时候 我 看起来 在 那 人

我看那人时，

[ʃi; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] - [blu:] [saɪk] [lɔ:ŋ] [gaʊn] .

She was wearing a lake - blue silk long gown .

她 曾是 穿着 一个 湖 - 蓝色的 丝绸 长的 袍 。

身上穿的是湖色熟罗长衫，

[ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['waɪər] [meʃ] ；

A mandarin jacket lined with wire mesh ；

一个 普通话 夹克 衬里 和 金属丝 网 ；

铁线纱夹马褂；

[bɔ:rn] [æz; əz] [ə; eɪ] [raʊnd] , [waɪt] [lʌmp] [ʌv; əv] [doʊ] .

Born as a round , white lump of dough .

出生 作为 一个 圆形的 , 白色的 块 的 面团 。

生得圆圆的一团白面，

[hi; hi] [sti:l] [hæd; həd] [tu:] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

He still had two mustaches hanging from his lips .

他 仍然 有 二 胡子 绞刑 从 他的 嘴唇 。

唇上还留着两撇八字胡子，

[hi; hi] [wɔ:ɹ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tɔ:rtəsʃel' tɔ:rtəʃel] - [rɪmd] ['sʌŋglæsɪz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

He wore a pair of tortoiseshell - rimmed sunglasses on his nose .

他 穿着 一个 一对 的 玳瑁 - 带边 太阳镜 在 他的 鼻子 。

鼻上戴着一副玳瑁边墨晶眼镜。

[aɪ] [θɔ:t] [tu;; tə] [maɪ'self] .

I thought to myself .

我 想法 到 我 。

我心中暗想，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [sti:l] ？

How could someone like that steal ？

如何 可以 某人 喜欢 那 偷 ？

这等人如何会偷东西，

[kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi;; bi] [ðæt] [wi;; wi] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] ['sʌmwʌn] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [els] ？

Could it be that we have mistaken someone for someone else ？

可以 它 是 那 我们 有 错误 某人 为了 某人 别的 ？

莫非错疑了人么？

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,

Just as I was thinking this ,

只是 作为 我 曾是 思维 这 ,

心中正这么想着，

[ðə; ðɪ] ['ʃɪps] [kɑ:mprə'dɔ:r] [ə'raɪvd] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərd] .

The ship's comprador arrived shortly afterward .

这 船的 买办 到达的 不久 之后 。

一时船上买办来了，

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊntənt] ['ɔ:lsoʊ] [ə'raɪvd] .

The accountant also arrived .

这 会计 还 到达的 。

帐房的人也到了。

[ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r] [æskt] [ðə; ði] [kæntə'ni:z] [mæn] :
The comprador asked the Cantonese man :
这 买办 问 这 广东话 男人 :

那买办问那广东人道：

" [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θi:f] [red] - ['hændɪd] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [red] - ['hændɪd] . "
" To catch a thief red - handed , you must catch him red - handed . "
" 到 抓住 一个 贼 红色的 - 递交 , 你 必须 抓住 他 红色的 - 递交 . "

“捉贼捉脏呀，

[dɪd][ju:; jʊ] [kætʃ] ['eniθɪŋ] ['dɜ:rti] ?
Did you catch anything dirty ?
做过 你 抓住 任何事物 肮脏的 ?

你捉着脏没有呢？ ”

[ðə; ði] [kæntə'ni:z] [mæn] [sed] :
The Cantonese man said :
这 广东话 男人 说 :

那广东人道：

" [ɪts] [nɑ:t]['dɜ:rti] . "
" It's not dirty . "
" 它是 不是 肮脏的 . "

“脏是没有，

[haʊ'evə] , [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][hɪm; ɪm] ;
However , I knew it must be him ;
然而 , 我 知道 它 必须 是 他 ;

然而我知道一定是他；

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:] [hɪm; ɪm] ['sti:lɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] ,
Even if you don't see him stealing it himself ,
甚至 如果 你 不 看 他 偷窃 它 他自己 ,

纵使不见他亲手偷的，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [θi:f] .
He was also a thief .
他 曾是 还 一个 贼 .

他也是个贼伙，

[aɪ]['oʊnli] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [θɪŋz] .
I only asked him for things .
我 仅有的 问 他 为了 事物 .

我只问他要东西。”

[ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r] [sed] :
The comprador said :
这 买办 说 :

买办道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[wʌt] ['eɪvɪdəns] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

有甚么凭据呢？ ”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ɪn]['hu:'nɑ:n]['dɑrəlekt] .
At this moment , the person was speaking in Hunan dialect .
在 这 片刻 , 这 人 曾是 请讲 在 湖南 方言 .

此时那个人嘴里打着湖南话，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkəːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswerɪŋ] [laɪk] " ['bæstərd] . "
There they were cursing and swearing like " bastard . "
那里 他们 是 咒骂 和 咒骂 喜欢 " 混蛋 . "

在那里“王八崽子”的乱骂。

[aɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˈkloʊsli] .
I examined his luggage closely .
我 检查 他的 行李 密切 .

我细看他的行李，

[brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [trʌŋk]
Besides the trunk

除了衣箱之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈhætbaːks] .
There was also a large hatbox .
那里 曾是 还 一个 大的 帽盒 .

还有一个大帽盒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [siːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːl] [ðæt] [riːd] " ['dʒɹɑːŋ'suː] - ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] " ;
They were all sealed with a seal that read " Jiangsu Jibu County Magistrate " ;
他们 是 全部 密封 和 一个 海豹 那 读 " 江苏省 - 县 地方法官 " ;

都粘着“江苏即补县正堂”的封条；

[ə; eɪ] [ˈpætʃwɜːrk] [bæg][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
A patchwork bag was hanging on the wall .
一个 拼布 包 曾是 绞刑 在 这 墙 .

板壁上挂着一个帖袋，

[ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [ˈkʌvər] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈflaʊər] [siːl] [ɪnˈsəːtɪd] .
The document cover has a purple flower seal inserted .
这 文档 覆盖 有 一个 紫色的 花 海豹 插入 .

插着一个紫花印的文书壳子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] .
There are two more people .
那里 是 二 更多的 人们 .

还有两个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈweɪŋ] [bluː] [klɔːθ] [ɡaʊnz] .
They were all wearing blue cloth gowns .
他们 是 全部 穿着 蓝色的 布 礼服 .

都穿的是蓝布长衫，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He seemed to be a lowly person .
他 似乎 到 是 一个 卑微的 人 .

象是个底下人光景。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈfɪ(ə)l] .
I think this person is clearly a government official .
我 思考 这 人 是 清楚地 一个 政府 官方的 .

我想这明明是个官场中人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [θiːf] ?
How could I have become a thief ?
如何 可以 我 有 变得 一个 贼 ?

如何会做贼呢？

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] [ɑːr; ər][soʊ] [aʊtˈreɪdʒəs] .
These people from Guangdong are so outrageous .
这些 人们 从 粤 是 所以 令人愤慨 .

这广东人太胡闹了。

[ðen] [ðə; ði] [ˌkæntəˈni:z] [mæn] [əˈdrest] [ðə; ði] [kraʊd] [əˈgen] :
Then the Cantonese man addressed the crowd again :
然后 这 广东话 男人 已解决 这 人群 再次 :
只听那广东人又对众人说道:

[aɪ][wəʊnt] [ɪkˈspleɪn][aɪ ˈti:] [ˈklɪrli] ,
I won't explain it clearly ,
我 惯于 解释 它 清楚地 ,
“我不说明白,

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɪsˈdʒʌdʒd] [ˈsʌmwʌn] ;
You all must be saying that I have misjudged someone ;
你 全部 必须 是 说 那 我 有 判断失误 某人 ;
你们众人一定说我错疑了人了;

[let] [ˌem ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 :
且等我说出来,

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , [ˈevriwʌn] .
Listen to this , everyone .
听 到 这 , 每个人 :
大众听听呀。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [təˈgeðər] .
My son and I came together .
我的 儿子 和 我 来了 一起 :
我父子两人同来。

[maɪ][ˈkæbɪn]
My cabin
我的 舱
我住的房舱,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [saʊθ] .
It is in the outer south .
它 是 在 这 外 南 :
是在外南,

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈfeɪsɪz] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
The door of the house faces the river .
这 门 的 这 房子 面孔 这 河 :
房门口对着江面的。

[wɪə(r)] [ɔ:lˈredi] [əˈsli:p] .
We're already asleep .
是 已经 睡着了 :
我们已经睡了,

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] [sʌn] [ʃaʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θi:f] .
Suddenly I heard my son shout that there was a thief .
突然 我 听到 我的 儿子 喊 那 那里 曾是 一个 贼 :
忽听得我儿子叫了一声有贼。

[wen] [aɪ] [krɔ:lɪd] [ɪn][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . . .
When I crawled in to take a look . . .
什么时候 我 爬行 在 到 拿 一个 看 . . .
我一咕噜爬进来看时,

[tu:] [faɪn] [sɪlk] [roʊbz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ;
Two fine silk robes are gone ;
二 美好的 丝绸 长袍 是 已消失 ;
两件熟罗长衫没了;

[ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ə'la:rm] [kla:k] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rdroʊb] .
A small alarm clock was placed on the top of the wardrobe .
一个 小的 警报 钟 曾是 放置 在这 顶部的 这 衣柜 :

衣箱面上摆的一个小闹钟，

[ɪts] [gɔ:n] [tu:] ;
It's gone too ;
它是 已消失 也 ;

也不见了；

[ðə; ði] [la:k] [ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] ,
The lock on the trunk ,
这 锁 在 这 树干 ,

衣箱的锁，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lməʊst] [praɪd] ['oʊpən] .
It was almost pried open .
它 曾是 几乎 撬开 打开 :

也几乎撬开了。

[aɪ] [ðen] [tʃeɪst] [æftər][hɪm; ɪm] .
I then chased after him .
我 然后 追逐 后 他 :

我便追出来，

[tɜ:rn] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ænd; ənd] [ju:l] [goʊ][,ɪn'saɪd] .
Turn the corner and you'll go inside .
转动 这 角落 和 你会 去 里面 :

转个弯要进里面，

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðɪs] [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] — " [ðə; ði][,kɑ:mprə'dɔ:r]
Then they saw this man standing in the middle of the road — " the comprador
然后 他们 锯 这 男人 常设 在这 中间的 这 路 — " 这 买办
[blə:tɪd] [aʊt] :
blurted out :
脱口而出 出去 :

便见这个人在当路站着——“买办抢着说道：

" ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] , "
" Standing in the road , "
" 常设 在 这 路 , "

“当路站着，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [θeft] ?
How can you say he committed theft ?
如何 能 你 说 他 坚定的 盗窃 ?

如何便可说他做贼呢？ ”

['gwɑ:ŋ'du:ŋ] ['pi:pəlz] [weɪ] :
Guangdong people's way :
粤 人们的 方式 :

广东人道：

[hi:; hi] ['dʌznt] [sti:l] .
He doesn't steal .
他 不 偷 :

“他不做贼，

['hi:z] [ðer; ðər] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θi:vz] .
He's there acting as a lookout for the thieves .
他是 那里 表演 作为 一个 瞭望台 为了 这 窃贼 :

他在那里代做贼的望风呢。”

[ðə; ði][ˌkɑːmprəˈdɔːr] [sed] :
The comprador said :
这 买办 说 :

买办道:

" [aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , "
" I can't sleep at night , "
" 我 不能 睡觉 在 夜晚 , "

“晚上睡不着，

[ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] .
Going out for a look around is a common occurrence .
去 出去 为了 一个 看 大约 是 一个 常见的 发生 .

出去望望也是常事。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ?
How can you say he was keeping watch ?
如何 能 你 说 他 曾是 保持 手表 ?

怎么便说他望风? ”

[ðə; ði] [ˌkæntəˈniːz] [mæn] [sniəd] :
The Cantonese man sneered :
这 广东话 男人 冷笑 :

广东人冷笑道:

" [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Go out and take a look . "
" 去 出去 和 拿 一个 看 . "

“出去望望，

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] ;
I know it's a common occurrence ;
我 知道 它是 一个 常见的 发生 ;

我也知道是常事；

[bʌt; bət] [təˈnaɪt] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ˌoʊvərˈkæst][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪz][dɑːrk] .
But tonight the sky is overcast and the moon is dark .
但 今晚 这 天空 是 灰蒙蒙 和 这 月亮 是 黑暗的 .

但是今夜天阴月黑，

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [bɔːŋgər] [siː] [ˈeniθɪŋ] .
I can no longer see anything .
我 能 不 更长 看 任何事物 .

已经是看不见东西的了。

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [stiːl] [ˈweɪɪŋ] [ˈsʌŋglæsɪz] ?
Why is he still wearing sunglasses ?
为什么 是 他 仍然 穿着 太阳镜 ?

他为甚还戴着墨晶眼镜？

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi] [siː] ?
What can he see ?
什么 能 他 看 ?

试问他看得见甚么东西？

[ˈɪznt] [ðɪs] [dʒʌst][ˈbleɪt(ə)nt] [ˈpriːtens] ?
Isn't this just blatant pretense ?
不是 这 只是 明目张胆 虚伪 ?

这不是明明在那里装模做样么? ”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听到这里，

[θɔ:ʔ] [tu:; tə][maɪ'self] , " [ði:z] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ʃru:d] . "

thought to myself , " These people from Guangdong are so shrewd . "

想法 到 我 , " 这些 人们 从 粤 是 所以 精明 . "

暗想这广东人好机警，

[ɪf] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv]

If he became a detective

如果 他 成为 一个 侦探

他若做了侦探，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [gʊd] .

It must be good .

它 必须 是 好的 .

一定是好的。

[ðen] [ðə; ði] [kæntə'ni:z] [mæn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [mæn] :

Then the Cantonese man said to the other man :

然后 这 广东话 男人 说 到 这 其他 男人 :

只见那广东人又对那人说道：

[dɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] [raɪt] ?

Did you hear me right ?

做过 你 听到 我 正确的 ?

“说着了你没有？”

[ɔ:l'raɪt] ,

alright ,

好吧 ,

好了，

[dʒʌst] [gɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ] [θɪŋz] .

Just give me back my things .

只是 给 我 后退 我的 事物 .

还我东西便罢。

[ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [θi:ə'retɪk(ə)l] [faʊn'deɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [sɪns] [ðə; ði][mɪd] - 20th

Otherwise , the theoretical foundation has been established since the mid - 20th

否则 , 这 理论 基础 有 到过 已确立的 自从 这 中 - 20th

[sentʃəri] .

century .

世纪 .

不然理论基矗20世纪中叶以来，

[ˈsaɪəns] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪntɪgreɪtɪd] .

Science is becoming increasingly integrated .

科学 是 成为 日益 融合的 .

科学越来越趋于综合化、

[ˌoʊvərˈɔ:l] ,

overall ,

全面的 ,

整体，

[let] [em 'i:] [sɜ:rtʃ] [jɔr; jər] [ru:m] .

Let me search your room .

让 我 搜索 你的 房间 .

就让我在你房里搜一搜。”

[ðə; ði][mæn] [ˈæŋgrəli] [sed] :

The man angrily said :

这 男人 愤怒地 说 :

那人怒道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑ:n] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] , "

" **I was acting on official business with the Shanghai Daotai** , "

" 我 曾是 表演 在 官方的 商业 和 这 上海 道台 , "

“我是奉了上海道的公事，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

He went to Nanjing to meet the governor .

他 去 到 南京 到 见面 这 州长 .

到南京见制台的，

[ðə; ði] [ru:m] [kən'teɪnd] ['moʊstli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['dɑ:kjuments] [ænd; ənd][ˈaɪtəmz] .

The room contained mostly important documents and items .

这 房间 包含 大多 重要的 文件 和 项目 .

房里多是要紧文书物件，

" [der] [ju:; jʊ] [mu:v] ? "

" **Dare you move** ? "

" 敢 你 移动 ? "

你敢乱动么！ "

[ðə; ði] [ˌkæntə'ni:z] [mæn] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:mpɾə'dɔ:r][ænd; ənd] [sed] :

The Cantonese man turned to the comprador and said :

这 广东话 男人 转向 到 这 买办 和 说 :

广东人回过头来对买办道：

" [ə'fendɪd] [ðə; ði] [gest] , "

" **Offended the guest** , "

" 被冒犯了 这 客人 , "

“得罪了客人，

[ɪts] [maɪ] ['bɪznəs] .

It's my business .

它是 我的 商业 .

是我的事，

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

It's none of your business .

它是 没有任何 的 你的 商业 .

与你无干。”

[hi:; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] :

He took another step forward and said to the man :

他 采取 其他 步 向前 和 说 到 这 男人 :

又走上一步对那人道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['letɪŋ] [ˌem 'i:] [sɜ:rtʃ] ? "

" **Are you letting me search** ? "

" 是 你 出租 我 搜索 ? "

“你让我搜么？ ”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

The man was furious .

这 男人 曾是 狂怒 .

那人大怒，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:] [sə'bɔ:dɪnɪts] , [hi:; hi] [sed] :

Turning to his two subordinates , **he said** :

转弯 到 他的 二 下属 , 他 说 :

回头叫两个底下人道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [laɪk] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [wʊd] ? "

" **Why are you all like blocks of wood** ? "

" 为什么 是 你 全部 喜欢 积木 的 木头 ? "

“你们怎么都同木头一样，

[get] [ðɪs] [ˈbæstərd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] !
Get this bastard out of here right now !
得到 这 混蛋 出去 的 这里 正确的 现在 ！

还不给我撵这王八蛋出去！ ”

[ðə; ði] [tu:] [men] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˌkæntəˈni:z] [mæn] .
The two men then pushed the Cantonese man .
这 二 男人 然后 推动 这 广东话 男人 。

那两个人便来推那广东人，

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ðer; ðər] .
He was pushed there .
他 曾是 推动 那里 。

那里推得他动，

[bʌt; bət] [hi;; hi] [tʊk] [əˈnʌðər] [step] [ˈfɔ:rwərd] .
But he took another step forward .
但 他 采取 其他 步 向前 。

却被他又走下一步，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [mæn] [ˌɪnˈsaɪd] .
They pushed the man inside .
他们 推动 这 男人 里面 。

把那人一推推了进去。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈgwɑ:ŋˈdu:ŋ] [bent] [daʊn] [tu;; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] .
The people from Guangdong bent down to search for things .
这 人们 从 粤 弯曲 向下 到 搜索 为了 事物 。

广东人弯下腰来去搜东西。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈwʌtʃɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt]
Those who are watching at this moment
那些 WHO 是 观看 在 这 片刻

此时看的人，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ˈtentərhuks] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌkæntəˈni:z] [mæn] .
Everyone was on tenterhooks for the Cantonese man .
每个人 曾是 在 帐篷钩 为了 这 广东话 男人 。

都代那广东人捏着一把汗，

[wʌt] [ɪf] [noʊ] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv] [ˈstoʊlən] [ɡʊdz] [ɪz] [faʊnd] ?
What if no evidence of stolen goods is found ?
什么 如果 不 证据 的 被盗 商品 是 成立 ？

万一搜不出赃证来，

[hi;; hi] [ɪz] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
He is an official .
他 是 一个 官方的 。

他是个官，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə] [du:] !
I don't know what to do !
我 不 知道 什么 到 做 ！

不知要怎么办呢！

[ðə; ði] [ˌkæntəˈni:z] [mæn] [wʌz; wəz] [si:n] . . .
The Cantonese man was seen . . .
这 广东话 男人 曾是 已见 ．．．

只见那广东人，

[ri:tʃ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ænd] [sɜ:rtʃ] .
Reach under his bed and search .
抵达 在下面 他的 床 和 搜索 。

伸手在他床底下一搜，

[pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [net] ['bæskɪt] .

Pull out a net basket .
拉 出去 一个 网 篮子 .

拉出一个网篮来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [eɪ'tiːn] ['oʊpiəm][paɪps] ['laɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][hæp'hæzəd] ['mænər] .

There were seventeen or eighteen opium pipes lying around in a haphazard manner .
那里 是 十七 或者 十八 鸦片 管道 说谎 大约 在 一个 偶然 方式 .

七横八竖的放着十七八杆鸦片烟枪，

[eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['kɑːpər] ['wɔːtər] [paɪps] .

Eight or nine copper water pipes .
八 或者 九 铜 水 管道 .

八九枝铜水烟筒。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

众人一见，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪ'ɑːtɪk] ['ʌprɔːr] .

They all started shouting in a chaotic uproar .
他们 全部 开始 喊叫 在 一个 混乱 骚动 .

一齐乱嚷起来。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :

This person said :
这 人 说 :

这个说：

[ðæt] [paɪp] [ɪz] [maɪn] .

That pipe is mine .
那 管道 是 矿 .

“那一枝烟筒是我的。”

[ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [sed] :

The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

[ðæt] [paɪp] [ɪz] [maɪn] .

That pipe is mine .
那 管道 是 矿 .

“那根烟枪是我的。

" [aɪv] [bɪn] [ˈswɒləʊɪŋ] [tə'bækoʊ] ['bʌblz] [ɔːl] [deɪ] . "

" I've been swallowing tobacco bubbles all day . "
" 我已经 到过 吞咽 烟草 气泡 全部 天 . "

今日害我吞了半天的烟泡呢。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :

Another person said :
其他 人 说 :

又有一个说道：

" [ðoʊz] [nuː] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [maɪn] . "

" Those new shoes are mine . "
" 那些 新的 鞋 是 矿 . "

“那一双新鞋是我的。”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ɔːl] [ək'septɪd] [aɪ'tiː] .

In an instant , they all accepted it .
在 一个 立即的 , 他们 全部 公认 它 .

一霎时都认了去。

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细看时，

[ðə; ði] [paɪp] [aɪ] [ju:z]
The pipe I use
这 管道 我 使用

我所用的一枝烟筒，

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðer; ðər] ,
Also in there ,
还 在 那里 ,

也在里面，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈnoʊtɪs] .
They didn't even notice .
他们 没有 甚至 注意 .

也不曾留心，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈstoʊlən] .
I don't know when it was stolen .
我 不 知道 什么时候 它 曾是 被盗 .

不知几时偷去了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .
The man was dumbfounded .
这 男人 曾是 目瞪口呆 .

此时那人却是目瞪口呆，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði] - [feɪs] [ɪ'mi:diətli] [ˈda:kænd] .
The comprador's face immediately darkened .
这 - 脸 立即地 变暗 .

当下买办便沉下脸来，

[kɔ:l] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Call the waiter to keep an eye on him .
称呼 这 服务员 到 保持 一个 眼睛 在 他 .

叫茶房来把他看管着。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ki:] .
I took his key .
我 采取 他的 钥匙 .

要了他的钥匙，

[ðeɪ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [aɪ 'ti:] .
They opened his trunk and searched it .
他们 打开 他的 树干 和 搜索 它 .

开他的衣箱检搜。

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ɪn'saɪd][wɜ:r; wər][ˈsɪŋ(ə)] - [ˈleər] [ˈdʒækɪts] .
All I could see inside were single - layered jackets .
全部 我 可以 看 里面 是 单身的 - 分层 夹克 .

只见里面单的夹的，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv][menz] [ænd; ənd] [ˈwɪmənz] [kloʊðz] ;
There were plenty of men's and women's clothes ;
那里 是 很多 的 男士 和 女性的 衣服 ;

男女衣服不少；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [tu:] ['sɪlvər] ['wɔ:tər] [paɪps] .

There are also two silver water pipes .
那里 是 还 二 银 水 管道 .

还有两枝银水烟筒，

[ə; eɪ][ɡoʊld] ['kɑ:rdəməm] [bɑ:ks] ,

A gold cardamom box ,
一个 金子 小豆蔻 盒子 ,

一个金豆蔻盒，

[ði:z] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ju:st] [baɪ] ['ʃæŋhaɪ'ni:z] .

These are things used by Shanghai ese .
这些 是 事物 用过的 经过 上海人 .

这是上海倌人用的东西，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi]['stɒlən] [ɡʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

It must be stolen goods without a doubt .
它 必须 是 被盗 商品 没有 一个 怀疑 .

一定是赃物无疑。

[ˈæftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] ,

After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

搜了半天，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [si:] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæntə'ni:z] .

But I didn't see anything from the Cantonese .
但 我 没有 看 任何事物 从 这 广东话 .

却不见那广东人的东西。

[ðə; ði] [kæntə'ni:z] [mæn] [ðen] [æskt] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] :

The Cantonese man then asked while drinking :
这 广东话 男人 然后 问 尽管 喝 :

广东人便喝着问道：

" [wer] [dɪd][aɪ][pʊt][maɪ] [b:ŋ] [roʊb] ? "

" Where did I put my long robe ? "
" 在哪里 做过 我 放 我的 长的 长袍 ? "

“我的长衫放在那里了？ ”

[wen] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .

When that person arrived at this point . . .
什么时候 那 人 到达的 在 这 观点 . . .

那人到了此时，

[ðeəz; ðəz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:] .

There's really nothing I can do .
有 真的 没有什么 我 能 做 .

真是无可奈何，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [sti:l] [jʊr; jər] [θɪŋz] . "

" I didn't steal your things . "
" 我 没有 偷 你的 事物 . "

“你的东西不是我偷的。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [ɪk'stend] [ðer; ðər][hændz] .

The people of Guangdong extend their hands .
这 人们 的 粤 延长 他们的 双手 .

广东人伸出手来，

[hi:; hi] [slæpt] [him; ɪm][hɑ:rd][ænd; ənd] [sed] :
He slapped him hard and said :
他 被掌掴 他 难的 和 说 :

很很的打了他一个巴掌道:

" [aɪm][ˈoʊnli] [ˈæskɪŋ] [ju:; jʊ] ! "
" I'm only asking you ! "
" 我是 仅有的 问 你 ！ "

“我只问你要！ ”

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
That person had no choice .
那 人 有 不 选择 .

那人没法，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" If you want something , come with me . "
" 如果 你 想 某物 , 来 和 我 . "

“你要东西跟我来。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [taɪd][hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
The waiter had already tied his hands behind his back .
这 服务员 有 已经 系 他的 双手 在后面 他的 后退 .

茶房已经将他双手反绑了。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈfɑ:ləʊd] [him; ɪm] .
The crowd followed him .
这 人群 随后 他 .

众人就跟着他去。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʌlk] [ˈkæbɪn] .
He walked into the bulk cabin .
他 步行 进入 这 大部分 舱 .

只见他走到散舱里面，

[nekst][tu:; tə][ə; eɪ][bed]
Next to a bed
下一个 到 一个 床

在一个床铺旁边，

[hi:; hi] [ˈmʌmbld] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [wɜ:rdz] .
He mumbled a couple of unintelligible words .
他 喃喃自语 一个 夫妻 的 无法理解 字 .

嘴里叽叽咕咕的说了两句听不懂的话。

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [krɔ:ld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
Then someone crawled out of the bed .
然后 某人 爬行 出去 的 这 床 .

便有一个人在被窝里钻出来，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈtʃætəd] [ænd; ənd] [iksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənz] [ænd; ənd]
The two of them chattered and exchanged a few more questions and
这 二 的 他们 喋喋不休 和 交换 一个 很少 更多的 问题 和
[ˈænsər] .
answers .
答案 :

两个人又叽叽咕咕着问答了几句，

[aɪ] [ˈkʊdnɪ] [ʌndəˈstænd] [ˈeni] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
I couldn't understand any of it .
我 不能 理解 任何 的 它 :

都是听不懂的。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌkæntəˈniːz] [mæn] :
The man then said to the Cantonese man :
这 男人 然后 说 到 这 广东话 男人 :

那人便对广东人说道：

[jɔː; jər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɑːn] [dek] .
Your things are on deck .
你的 事物 是 在 甲板 :

“你的东西在舱面呢，

" [aɪ] [teɪk] [ju;; jʊ][tu;; tə] [get] [aɪ ˈti:] . "
" I'll take you to get it . "
" 患病的 拿 你 到 得到 它 :

我带你去取罢。”

[ðə; ði][ˌkɑːmprəˈdɔːr] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][biː; bi] [taɪd] [ʌp] [æz; əz] [wel] .
The comprador then ordered that the person in the cabin be tied up as well .
这 买办 然后 订购 那 这 人 在 这 舱 是 系 向上 作为 出色地 :

买办便叫把散舱里的那个人也绑了。

[ˈevriwʌn] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] [tu;; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [nuːz] .
Everyone went to the deck to watch the news .
每个人 去 到 这 甲板 到 手表 这 消息 :

大家都跟着到舱面去看新闻。

[ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tu;; tə][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [tɑːˈpɔːlɪnz] .
The man walked over to a pile of tarpaulins .
这 男人 步行 超过 到 一个 桩 的 防水油布 :

只见那人走到一堆篷布旁边，

[hi;; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He stood still and said :
他 站立 仍然 和 说 :

站定说道：

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɪnˈsaɪd] . "
" The thing is inside . "
" 这 事物 是 里面 :

“东西在这个里面。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [sɔː] . . .
The people from Guangdong opened it and saw . . .
这 人们 从 粤 打开 它 和 锯 . . .

广东人揭开一看，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [tu:] [lɔːŋ] [gaʊnz] [wɜːr; wər] [paɪld] [təˈgeðər] .
Sure enough , the two long gowns were piled together .
当然 足够的 , 这 二 长的 礼服 是 堆积 一起 :

果然两件长衫堆在一处，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [klɔ:k] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] .

The little clock was still ticking away there .
这 小的 钟 曾是 仍然 滴答 离开 那里 .

那小钟还在那里的得的得走着呢。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪm'prest] [baɪ] [ðæt] [kæntə'ni:z] ['pɜ:sənz] [kwɪk] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] .

I was just impressed by that Cantonese person's quick eyes and hands .
我 曾是 只是 印象深刻 经过 那 广东话 人的 快的 眼睛 和 双手 .

我方才佩服那广东人的眼明手快，

[ɪk'stri:mli] [ə'lɜ:rt] .

Extremely alert .
极其 警报 .

机警非常。

[hi;; hi] [went] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu;; tə] [sli:p] .

He went back to his room to sleep .
他 去 后退 到 他的 房间 到 睡觉 .

自回房去睡觉。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [ɪm'pɜ:sə'neɪtɪd] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θi:f] ,

Thinking that this person had impersonated an official to become a thief ,
思维 那 这 人 有 冒充 一个 官方的 到 变得 一个 贼 ,

想着这个人扮了官去做贼，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][aɪ'di:ə] .

But it was a wild idea .
但 它 曾是 一个 荒野 主意 .

却是异想天开，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪn'evɪtəbli] ['tɑ:nɪʃɪz] [ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] .

However , it inevitably tarnishes the officialdom .
然而 , 它 不可避免地 污渍 这 官方 .

只是未免玷辱了官场了。

[maɪ][fɜ:rst] [taɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ə'loʊn] ,

My first time going out alone ,
我的 第一的 时间 去 出去 独自的 ,

我初次单人匹马的出门，

[ðæts] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] .

That's when this happened .
那就是 什么时候 这 发生 .

就遇了这等事，

[wen] [aɪ] [mi:t] [st'reɪndʒəz] [ə'gen] ,

When I meet strangers again ,
什么时候 我 见面 陌生人 再次 ,

以后见了萍水相逢的人，

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['kerf(ə)] .

We should be careful .
我们 应该 是 小心 .

倒要留心呢。

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , ['θɪŋkɪŋ] ,

On one hand , thinking ,
在 一 手 , 思维 ,

一面想着，

[aɪ] [fel] [ə'sli:p] [wɪ'dʌʊt] [ˈri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I fell asleep without realizing it .
我 跌倒 睡着了 没有 意识到 它 .

不觉睡去。

[baɪ] [tə'mɔ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [ɪn] ['nɑ:n'dʒɪŋ] .
The ship arrived in Nanjing .
这 船 到达的 在 南京 .

船到南京，

[aɪ] [ðen] [went] [ə'ɔ:r] .
I then went ashore .
我 然后 去 岸上 .

我便上岸去，

[haʊ] [wɪl] [ðoʊz] [θi:vz] [frʌm; frəm] [læst] [naɪt] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] ?
How will those thieves from last night be dealt with by the authorities ?
如何 将要 那些 窃贼 从 最后的 夜晚 是 已处理 和 经过 这 当局 ?

昨夜那几个贼如何送官究治，

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I didn't have time to inquire about it .
我 没有 有 时间 到 查询 关于 它 .

我也不及去打听了。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
When they reached the shore ,
什么时候 他们 达到 这 支撑 ,

上得岸时，

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ;
So he went to visit my uncle ;
所以 他 去 到 访问 我的 叔叔 ;

便去访寻我伯父；

[ə'pɑ:n] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mæn](ə)n] ,
Upon finding the mansion ,
之上 寻找 这 大厦 ,

寻到公馆，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
They said they went on a business trip .
他们 说 他们 去 在 一个 商业 旅行 .

说是出差去了。

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] [ɪn'saɪd] .
I need to take my luggage inside .
我 需要 到 拿 我的 行李 里面 .

我要把行李拿进去，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
The servants at the door refused .
这 仆人 在 这 门 拒绝 .

门上的底下人不肯，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'gri:] .
He said he had to go back to his wife before he could agree .
他 说 他 有 到 去 后退 到 他的 妻子 前 他 可以 同意 .

说是要回过太太方可。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt][ðə; ði] [ɪn'herəntli] [bæd][ˈæspekts] [ʌv; əv][ˈkæpɪtəɪzəm] .
They say they don't want the inherently bad aspects of capitalism .
他们 说 他们 不 想 这 本质上 坏的 方面 的 资本主义 .
说着不要资本主义制度所必然出现的坏的方面，

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] ,
To establish a personal ,
到 建立 一个 个人的 ,
以建立以个人所，

[ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .
里面去了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [kæm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
After a while , he came out and said :
后 一个 尽管 , 他 来了 出去 和 说 :
半晌出来说道：

" [ðə; ði] [waɪf] [sed] : "
" The wife said : "
" 这 妻子 说 : "
“太太说：

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnefju:] [ə'raɪvd] .
The young nephew arrived .
这 年轻的 侄子 到达的 .
侄少爷来到，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɑ:pərli] [ˈgri:tɪd] ;
They should have been properly greeted ;
他们 应该 有 到过 适当地 问候 ;
本该要好好的招呼；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˈmæstər] [went] [aʊt] [tə'deɪ] .
Because the master went out today .
因为 这 掌握 去 出去 今天 .
因为老爷今日出门，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡert] [ə; eɪ] [keɪs] .
He was sent to the countryside to investigate a case .
他 曾是 发送 到 这 农村 到 调查 一个 案件 .
系奉差下乡查办案件，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [tu:; tə] [get] [bæk] .
It will take about two or three days to get back .
它 将要 拿 关于 二 或者 三 天 到 得到 后退 .
约两三天才得回来，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [br'fɔ:r] .
The lady had never seen the young master before .
这 女士 有 绝不 已见 这 年轻的 掌握 前 .
太太又向从来没有见过少爷的面，

[pli:z] , [jʌŋ] [ˈmæstər] , [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ˈfɜ:rst] .
Please , young master , stay at the inn first .
请 , 年轻的 掌握 , 停留 在 这 客栈 第一的 .
请少爷先到客栈住下，

[wen] [ðə; ði][ˈmæstər] [rɪ'tɜ:rnd] ,
When the master returned ,
什么时候 这 掌握 返回 ,
等老爷回来时，

[lets] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'gen] .
Let's invite the young master again .
我们来吧 邀请 这 年轻的 掌握 再次 .

再请少爷来罢。”

[aɪ] ['lɪsnd] [tu;; tə] [wʌt] [hi;; hi] [sed] .
I listened to what he said .
我 听着 到 什么 他 说 .

我听了一番话，

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
Before I knew it , I was stunned for half a day .
前 我 知道 它 , 我 曾是 目瞪口呆 为了 一半 一个 天 .

不觉呆了半天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [mu:v] [tu;; tə][æn; ən] [ɪn] [tu;; tə] [steɪ] .
They had no choice but to move to an inn to stay .
他们 有 不 选择 但 到 移动 到 一个 客栈 到 停留 .

只得搬到客栈里去住下，

[wi:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [gets] [bæk] .
We'll talk about it when my uncle gets back .
出色地 讲话 关于 它 什么时候 我的 叔叔 获得 后退 .

等我伯父回来再说。

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [weɪt] ,
Just this one wait ,
只是 这 一 等待 ,

只这一等，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈfæməli] ['membər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃɪldrən]
Family members separated from their children
家庭 成员 分开 从 他们的 孩子们

家庭违骨肉，

[ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] [mi:t] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] .
A carriage and a hat meet at the ends of the earth .
一个 运输 和 一个 帽子 见面 在 这 结束 的 这 地球 .

车笠遇天涯。

[tu;; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tu;; tə][bi;; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [tekst] .
To be continued in the following text .
到 是 持续 在 这 下列的 文本 .

且待下文再记。

[ˈtʃæptər] [θri:] : [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈdʒɜ:ni] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [frend] [ˈsʌd(ə)nli] [inˈkauntəz] [hɪm; ɪm] ;
Chapter Three : On a Desperate Journey , a Good Friend Suddenly Encounters Him ;
章 三 : 在 一个 绝望的 旅行 , 一个 好的 朋友 突然 遭遇 他 ;
[ɑ:n][ðə; ði] [roud] [ʌv; əv] [bəˈnevələns] , [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑ:r; əɪ][fɜ:rst] [hɜ:rd]
On the Road of Benevolence , Strange Things Are First Heard
在 这 路 的 仁 , 奇怪的 事物 是 第一的 听到
第三回 走穷途忽遇良朋 谈仁路初闻怪状

[steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [fɜ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
stayed at the inn for two days .
入住 在 这 客栈 为了 二 天 .
却说 我搬到 客栈里 住了 两天 ,

[ðen] [aɪ] [went] [tu:; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈmæn](ə)n [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Then I went to my uncle's mansion to inquire .
然后 我 去 到 我的 叔叔的 大厦 到 查询 .
然后到 伯父公馆里 去打听 ,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈhævnt] [kʌm] [bæk] [jet] .
They said they haven't come back yet .
他们 说 他们 还没有 来 后退 然而 .
说还没有回来。

二十年目睹之怪现状

第3/137页

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wert] ['peɪntli] .
I had no choice but to wait patiently .
我 有 不 选择 但 到 等待 耐心 .

我只得耐心再等。

[aɪ] [ɪn'kwaiəd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I inquired several times in a row .
我 询问 一些 时代 在 一个 排 .

一连打听了几次，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .
But they never returned .
但 他们 绝不 返回 .

却只不见回来。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ænt] .
I need to see my aunt .
我 需要 到 看 我的 阿姨 .

我要请见伯母，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He refused to see him .
他 拒绝 到 看 他 .

他又不肯见，

[aɪ][hæd; həd] [ɔː'lredi] [bɪn] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [baɪ] [ðen] .
I had already been staying there for more than ten days by then .
我 有 已经 到过 入住 那里 为了 更多的 比 十 天 经过 然后 .

此时我已经住了十多天，

[ðə; ðɪ]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [brɔːt]
The travel expenses brought
这 旅行 开支 带来

带来的盘缠，

[ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['meni] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
There weren't many to begin with .
那里 不是 许多 到 开始 和 .

本来没有多少，

[naʊ] [lʊk] , [ɪts] ['ɔːlmoʊst] [juːst] [ʌp] .
Now look , it's almost used up .
现在 看 , 它是 几乎 用过的 向上 .

此时看看要用完了，

[ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
Extremely anxious .
极其 焦虑的 .

心焦的了不得。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaiər] [ə'gen] .
That day I went to inquire again .
那 天 我 去 到 查询 再次 .

这一天我又去打听了，

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
Disappointed ,
失望的 ,

失望回来，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] ,
As we walked along the road ,
作为 我们 步行 沿着 这 路 ,

在路上一面走，

[waɪl] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] :
While calculating :
尽管 计算 :

一面盘算着：

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
If they don't come back in a few days ,
如果 他们 不 来 后退 在 一个 很少 天 ,

倘是过几天还不回来，

[aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
I don't even have the money to go home .
我 不 甚至 有 这 钱 到 去 家 .

我这里莫说回家的盘缠没有，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [kɔːst][ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [miːlz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn] .
It's the cost of room and meals at the inn .
它是 这 成本 的 房间 和 餐 在 这 客栈 .

就是客栈的房饭钱，

[wiː; wi] [stiːl] [dəʊnt] [noʊ] [weɪ] [aɪˈtiː][ɪz] !
We still don't know where it is !
我们 仍然 不 知道 在哪里 它 是 !

也还不晓得在那里呢！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [ðer; ðər] .
They were wondering there .
他们 是 好奇 那里 .

正在那里纳闷，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [maɪ] [neɪm] .
Suddenly I heard someone calling my name .
突然 我 听到 某人 呼叫 我的 姓名 .

忽听得一个人提着我的名字叫我。

[aɪ][wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
I was surprised and said :
我 曾是 惊讶 和 说 :

我不觉纳罕道：

" [aɪ][eɪˈem] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" I am new to this place . "
" 我 是 新的 到 这 地方 . "

“我初到此地，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] .
I didn't know a single person .
我 没有 知道 一个 单身的 人 .

并不曾认得一个人，

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ðɪs] ?
Which one is this ?
哪个 一 是 这 ?

这是那一个呢？ ”

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬头看时，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fə'miliə] [fers] .
But he was a very familiar face .
但 他 曾是 一个 非常 熟悉的 脸 .

却是一个十分面熟的人，

[aɪ] [kɑːnt] ['i:v(ə)n] [rɪ'membə] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I can't even remember his name .
我 不能 甚至 记住 他的 姓名 .

只想不出他的姓名，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌmoʊməntərəli] [stʌnd] .
I was momentarily stunned .
我 曾是 片刻 目瞪口呆 .

不觉呆了一呆。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [end] [ʌp] [hɪr] ? "
" How did you end up here ? "
" 如何 做过 你 结尾 向上 这里 ? "

“你怎么跑到这里来？

[dəʊnt] [juː; jʊ] ['i:v(ə)n] ['rekəɡnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Don't you even recognize me ?
不 你 甚至 认出 我 ?

连我都不认得了么？

[ˈhaʊz] [jɔː; jər] ['riːdɪŋ] ['ɡoʊɪŋ] ?
How's your reading going ?
怎么样 你的 阅读 去 ?

你读的书怎样了？ ”

[aɪ] [hɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
I heard these words .
我 听到 这些 字 .

我听了这几句话，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] . . .
It suddenly occurred to me that . . .
它 突然 发生 到 我 那 . . .

方才猛然想起，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][maɪ] ['klæsmeɪt] .
This person is my classmate .
这 人 是 我的 同学 .

这个人是 我同窗的学友，

['sɜːrneɪm] [wuː]
Surname Wu
姓 吴

姓吴，

[mɪŋ] -
Ming Jingzeng
明 -

名景曾，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Jizhi .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字继之。

[hi:; hi][ɪz] [ten] ['jɪrz] ['ʊʊldə] [ðæn; ðən] [em 'i:] .
He is ten years older than me .
他 是 十 年 老 比 我 .

他比我长了十年，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When I was a classmate of his
什么时候 我 曾是 一个 同学 的 他的

我同他同窗的时候，

[aɪ][wʌz; wəz]['ʊʊnli] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] ['jɪrz] [ʊʊld] .
I was only eight or nine years old .
我 曾是 仅有的 八 或者 九 年 老的 .

我只有八九岁，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] ['stu:d(ə)nt] .
He is a college student .
他 是 一个 大学 学生 .

他是个大学生，

[wi:; wi] ['stʌdɪd] [tə'geðə] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['jɪrz] .
We studied together for four or five years .
我们 研究 一起 为了 四 或者 五 年 .

同了四五年窗，

['ɔ:lweɪz] ['ri:dɪŋ]
Always reading
总是 阅读

一向读书，

[aɪ][eɪ 'em] ['ɡreɪt(ə)] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɡaɪd(ə)ns] .
I am grateful for his guidance .
我 是 感激的 为了 他的 指导 .

多承他提点我。

[hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] .
He passed the imperial examination a few years ago .
他 通过了 这 帝国 考试 一个 很少 年 前 .

前几年他中了进士，

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)] ['kændədets] [ɪn'klu:dɪd] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The list of successful candidates included a county magistrate .
这 列表 的 成功的 候选人 包括 一个 县 地方法官 .

榜下用了知县，

[ðə; ði] ['lɑ:təri] [drɔ:] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] - .
The lottery draw resulted in Jiangning .
这 彩票 画 结果 在 - .

掣签掣了江宁。

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][nɑ:n'dʒɪŋ] .
I never imagined I had such a friend in Nanjing .
我 绝不 想象 我 有 这样的 一个 朋友 在 南京 .

我一向未曾想着南京有这么一个朋友，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðen] ,
When I saw him then ,
什么时候 我 锯 他 然后 ,

此时见了他，

[ɪts] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [ˈsi:ɪŋ] [ɪts] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðər] .
It's like an infant seeing its loving mother .
它是 喜欢 一个 婴儿 看到 它是 爱 母亲 .

犹如婴儿见了慈母一般。

[step] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Step forward and greet them .
步 向前 和 迎接 他们 .

上前见个礼，

[ðeɪ] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They then tried to take him to the inn .
他们 然后 尝试 到 拿 他 到 这 客栈 .

便要拉他到客栈里去。

[hi:; hi] [ðen] [sed] , " [maɪ] [ˈmænj(ə)n] [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] . "
He then said , " My mansion is just ahead . "
他 然后 说 , " 我的 大厦 是 只是 前方 . "

继之道“我的公馆就在前面，

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
Come to me .
来 到 我 .

到我那里去罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [pʊld] [em 'i:] [ə'bi:ŋ] .
They pulled me along .
他们 拉 我 沿着 .

拉了我同去。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɑ:ts] [ˈdɪstəns] .
Sure enough , it was only a shot's distance .
当然 足够的 , 它 曾是 仅有的 一个 镜头 距离 .

果然不过一箭之地，

[ðen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmænj(ə)n] .
Then we arrived at his mansion .
然后 我们 到达的 在 他的 大厦 .

就到了他的公馆。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
So they went to the study and sat down together .
所以 他们 去 到 这 学习 和 卫星 向下 一起 .

于是同到书房坐下。

[aɪl] [rɪ'kaʊnt] [wʌt] [ˈhæpənd] [frʌm; frəm] [læst] [jɪr] [tu:; tə] [naʊ] .
I'll recount what happened from last year to now .
患病的 叙事 什么 发生 从 最后的 年 到 现在 .

我就把去年至今的事情，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] .
I told him everything .
我 讲述 他 一切 .

一一的告诉了他。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈgoʊɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈtrɪp] ,
Speaking of my uncle going on a business trip ,
请讲 的 我的 叔叔 去 在 一个 商业 旅行 ,

说到我伯父出差去了，

[maɪ] [ænt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [si:] [em 'i:] .
My aunt refused to see me .
我的 阿姨 拒绝 到 看 我 .

伯母不肯见我，

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['gest,haʊs]
So if you stay at a guesthouse
所以 如果 你 停留 在 一个 招待所

所以住在客栈的话，

[ðen] , [hi:; hi] [sed] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] :
Then , he said in astonishment :
然后 , 他 说 在 惊讶 :

继之愕然道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] ? "
" Which one is your uncle ? "
" 哪个 一 是 你的 叔叔 ? "

“哪一位是你令伯？

[wʌt] [klæs] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
What class is it ?
什么 班级 是 它 ?

是甚么班呢？ ”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] ['taɪt(ə)] .
I told him his official title .
我 讲述 他 他的 官方的 标题 .

我告诉了他官名，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] - [ɪn] - [ɑ:rmz] . "
" It's a class of comrades - in - arms . "
" 它是 一个 班级 的 同志们 - 在 - 武器 . "

“是个同知班。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [oʊ] ,
" oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪts] [hɪm; ɪm] !
It's him !
它是 他 ！

是他！

[hɪz; ɪz] [pen] [neɪm] [wʌz; wəz][zaɪrən] .
His pen name was Ziren .
他的 笔 姓名 曾是 齐伦 .

他的号是叫子仁的，

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是么？ ”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	我说:
" [jes] . "	
<u>" yes . "</u>	
" 是的 . "	
	“是。”
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :	
<u>The Way of Succession</u> :	
这 方式 的 演替 :	继之道:
" [aɪ] ['veɪɡli] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [tu:] . "	
<u>" I vaguely recognize him too . "</u>	
" 我 依稀 认出 他 也 . "	“我也有点认得他，
[wi;; wi][sæt] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [twais] .	
<u>We sat together at the banquet twice .</u>	
我们 卫星 一起 在 这 宴会 两次 .	同过两回席。
[aɪ]['oʊnli] [nu:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] .	
<u>I only knew that he was from the same hometown .</u>	
我 仅有的 知道 那 他 曾是 从 这 相同的 家乡 .	一向只知是一位同乡，
['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][jər; jər]['ʌŋk(ə)l] .	
<u>Little did they know that it was your uncle .</u>	
小的 做过 他们 知道 那 它 曾是 你的 叔叔 .	却不知道就是令伯。
[hi;; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .	
<u>He was on a business trip a few days ago .</u>	
他 曾是 在 一个 商业 旅行 一个 很少 天 前 .	他前几天不错是出差去了，
[haʊ'evər] , [aɪ] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] .	
<u>However , I seem to have heard that they have returned .</u>	
然而 , 我 似乎 到 有 听到 那 他们 有 返回 .	然而我好象听见说是回来了呀。
[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['leɪər] .	
<u>There is another layer .</u>	
那里 是 其他 层 .	还有一层，
[jər; jər] [ænt] ,	
<u>Your aunt ,</u>	
你的 阿姨 ,	你的令伯母，
[waɪ] ['hævnt] [aɪ] [si:n] [ju;; jʊ] [ə'ɡen] ?	
<u>Why haven't I seen you again ?</u>	
为什么 还没有 我 已见 你 再次 ?	为甚又不见你呢? ”
[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	我说:

" [ˈi:v(ə)n][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [mi:nz] . "

" **Even I don't know what this means .** "

" 甚至 我 不 知道 什么 这 方法 . "

“这个连我也不晓得是甚么意思，

[ɔ:r] [pər'hæps] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [si:n] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] .

Or perhaps because they have never seen it before .

或者 也许 因为 他们 有 绝不 已见 它 前 .

或者因为向来未曾见过，

[ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [noʊ] .

It's impossible to know .

它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "

" **That's strange .** "

" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:l] [wʌn] ['fæməli] .

You are all one family .

你 是 全部 一 家庭 .

你们自己一家人，

[waɪ] ['hævnt] [aɪ] [si:n] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] ?

Why haven't I seen it before ?

为什么 还没有 我 已见 它 前 ?

为甚没有见过？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [gru:] [ʌp] [ɪn][,ber'dʒɪŋ] .

My uncle grew up in Beijing .

我的 叔叔 生长 向上 在 北京 .

“家伯是在北京长大的，

[maɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [rɪ'stæblɪʃt] [ɪn][,ber'dʒɪŋ] .

My home was established in Beijing .

我的 家 曾是 已确立的 在 北京 .

在北京成的家。

[ɔ:l'dʊʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)][hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Although my uncle has returned to his hometown several times ,

虽然 我的 叔叔 有 返回 到 他的 家乡 一些 时代 ,

家伯虽是回过几次家乡，

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [brɔ:t] [ðer; ðər] ['fæməliz] .

None of them brought their families .

没有任何 的 他们 带来 他们的 家庭 .

却都没有带家眷。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:rst] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] ['nɑ:n'dʒɪŋ] .

This is my first time visiting Nanjing .

这 是 我的 第一的 时间 访问 南京 .

我又是今番头一次到南京来，

[soʊ] [aɪv] ['nevər] [si:n] [aɪ 'ti:] .
So I've never seen it .
所以 我已经 绝不 已见 它 :

所以没有见过。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [oʊ] ,
" **oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] .
Yes .
是的 :

是了。

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] .
No wonder I said he was from the same hometown .
不 想知道 我 说 他 曾是 从 这 相同的 家乡 :

怪不得我说他是同乡，

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['daɪəlekt] , [haʊ'evər] , ['dʌznt] [saʊnd] ['veri] [gʊd] .
His native dialect , however , doesn't sound very good .
他的 本国的 方言 , 然而 , 不 声音 非常 好的 :

他的家乡话却说得不象的很呢，

[ðæts] [ʌndər'stændəb(ə)] .
That's understandable .
那就是 可以理解 :

这也难怪。

[haʊ'evər] , [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [jʌŋ] .
However , you are too young .
然而 , 你 是 也 年轻的 :

然而你年纪太轻，

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['steɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn] .
A person is staying in an inn .
一个 人 是 入住 在 一个 客栈 :

一个人住在客栈里，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][brɪɡ] [di:l] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 :

不是个事，

[mu:v] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Move here with me .
移动 这里 和 我 :

搬到我这里来罢。

[aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] [sɪns] [wi;; wi][wɜ:r; wər]['lɪt(ə)] .
I've been with you since we were little .
我已经 到过 和 你 自从 我们 是 小的 :

我同你从小儿就在一起的，

[du:][nɑ:t] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] ,
do not mention it ,
做 不是 提到 它 ,

不要客气，

[aɪ][wəʊnt] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [pə'laɪt] ['i:ðə] .
I won't allow you to be polite either .

我 惯于 允许 你 到 是 有礼貌的任何一个 .

我也不许你客气。

[pli:z] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [ru:m] [ki:] .
Please give me the room key .

请 给 我 这 房间 钥匙 .

你把房门钥匙交给了我罢，

" [lets] [mu:v] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] . "
" Let's move the luggage . "

" 我们来吧 移动 这 行李 . "

搬行李去。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [nɔ:t] ['hævɪŋ] ['ɪnʌf] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [bɔ:rd] .
I was worried about not having enough money for the room and board .

我 曾是 担心 关于 不是 拥有 足够的 钱 为了 这 房间 和 木板 .

我本来正愁这房饭钱无着，

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,

后 听力 这 ,

听了这话，

[aɪ][eɪ 'em] ['næt(ə)rəli] ['hæpi] .
I am naturally happy .

我 是 自然 快乐的 .

自是欢喜。

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [pə'laɪt] ['defərəns] .
He said a few words of polite deference .

他 说 一个 很少 字 的 有礼貌的 尊重 .

谦让了两句，

[ʃi:; ʃi] [ðen] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ki:] .
She then handed him the key .

她 然后 递交 他 这 钥匙 .

便将钥匙递给他。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [oʊd] ['eni] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ru:m] [ænd; ənd] [bɔ:rd] ?
Have you ever owed any money for room and board ?

有 你 曾经 欠款 任何 钱 为了 房间 和 木板 ?

“有欠过房饭钱么？”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我说：

" [ðə; ði] ['ɪnvəntɔ:ri] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] ['evri] [faɪv] [deɪz] . "
" The inventory is calculated every five days . "

" 这 存货 是 计算 每一个 五 天 . "

“栈里是五天一算的，

[ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['sʌðərn] [sɔ:ŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kən'klu:did] .
The day before yesterday , the early Southern Song Dynasty was finally concluded .

这 天 前 昨天 , 这 早期的 南方 歌曲 王朝 曾是 最后 结束 .

上前天才算结了南宋初年，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['vɜ:rɜ(ə)nɪz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['tɑ:dʒi:]['daɪəgræm][ˈekspləˈneɪ(ə)n] " .

There are two versions of the " Taiji Diagram Explanation " .
那里 是 二 版本 的 这 " 太极 图表 解释 " .

《太极图说》有两个版本，

[wʌn] [bʊk] [ɪz] ['taɪtld] " [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [vɔɪd] [træns'fɔ:mz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈʌltɪmət] " ;
One book is titled " The Ultimate Void Transforms into the Supreme Ultimate " ;
一 书 是 标题 " 这 最终的 空白 变换 进入 这 最高 最终的 " ;

一本作“无极而太极”；，

[ɪts] ['oʊnli] [θri:] [deɪz] - [dɪˈleɪ] .

It's only three days ' delay .
它是 仅有的 三 天 - 延迟 .

到今天不过欠得三天。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn] .

Then he called his family in .
然后 他 称为 他的 家庭 在 .

继之便叫了家人进来，

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .

Ask him to move the luggage .
问 他 到 移动 这 行李 .

叫他去搬行李，

[hi:; hi] [geɪv] [wʌn] [ˈsɪlvər] [ˈdɑ:lər] .

He gave one silver dollar .
他 给予 一 银 美元 .

给了一元洋银，

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] [bæk] [θri:] [deɪz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .

Ask him to pay back three days ' worth of money .
问 他 到 支付 后退 三 天 - 值得 的 钱 .

叫他算还三天的钱，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [ˌem ˈi:] [wɪt] [ru:m] [ˈnʌmbər] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] .

They then asked me which room number I was staying in .
他们 然后 问 我 哪个 房间 数字 我 曾是 入住 在 .

又问了我住第几号房，

[ðæt] [ˈfæməli] [went] .

That family went .
那 家庭 去 .

那家人去了。

[aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] ,

I thought about it ,
我 想法 关于 它 ,

我一想，

[sɪns] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ,

Since you live here ,
自从 你 居住 这里 ,

既然住在此处，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [met] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He must have met his wife .
他 必须 有 遇见 他的 妻子 .

总要见过他的内眷，

[ðæts] [haʊ] [aɪ][gɔ:t][ðə; ði] [fu:d] .

That's how I got the food .
那就是 如何 我 得到 这 食物 .

方得便当。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

一想罢，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] , [ˈeldər] [ˈbrʌðər] . "
" Thank you for your kindness , elder brother . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 长老 兄弟 . "

“承大哥过爱，

[ˈsteɪɪŋ] [hɪr] ,
Staying here ,
入住 这里 ,

下榻在此，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈdefɪnətli] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] . "
" We should definitely invite my sister - in - law to see me . "
" 我们 应该 确实 邀请 我的 姐姐 - 在 - 法律 到 看 我 . "

理当要请见大嫂才是。”

[ðen] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,
Then , without any hesitation ,
然后 , 没有 任何 犹豫 ,

继之也不客气，

[ðeɪ] [led] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] .
They led me to the main room .
他们 引领 我 到 这 主要的 房间 .

就领了我到上房去，

[pliːz] [brɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈmædəm] [li] , [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Please bring out his wife , Madam Li , to meet him .
请 带来 出去 他的 妻子 , 女士 李 , 到 见面 他 .

请出他夫人李氏来相见。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrɪdʒɪn] .
Then he told them about his origin .
然后 他 讲述 他们 关于 他的 起源 .

继之告诉了来历。

[ðɪs] [ˈmɪstər] . [li] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd] .
This Mr . Li is very kind .
这 先生 . 李 是 非常 种类 .

这李氏人甚和蔼，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [sed] :
Upon seeing me , he said :
之上 看到 我 , 他 说 :

一见了我便道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [blʌd] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] . "
" You are like a blood brother to your elder brother . "
" 你 是 喜欢 一个 血 兄弟 到 你的 长老 兄弟 . "

“你同你大哥同亲兄弟一般，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] ,
You should know that living here ,
你 应该 知道 那 活的 这里 ,

须知住在这里，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfæməli] .

They are family .
他们 是 家庭 .

便是一家人，

[ti:] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] .

Tea and water are needed morning and evening .
茶 和 水 是 需要 早晨 和 晚上 .

早晚要茶要水，

[dʒʌst] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .

Just call for help .
只是 称呼 为了 帮助 .

只管叫人，

[duː][nɑːt] [ˈmen(ə)n] [aɪ ˈtiː] . "

do not mention it . "
做 不是 提到 它 . "

不要客气。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪˈspɑːns] .

At that moment , I had nothing to say in response .
在 那 片刻 , 我 有 没有什么 到 说 在 回复 .

此时我也没有甚么话好回答，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [jes] " .

He only answered with two halves of the word "yes" .
他 仅有的 回答 和 二 一半 的 这 单词 " 是的 " .

只答了两半“是”字。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .

He went back to the study .
他 去 后退 到 这 学习 .

仍到书房里去。

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz] [ɔːlredi] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] .

My family has already picked up my luggage .
我的 家庭 有 已经 挑选 向上 我的 行李 .

家人已取了行李来，

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈderbed] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .

Then he ordered a daybed to be set up in the study .
然后 他 订购 一个 沙发床 到 是 放 向上 在 这 学习 .

继之就叫在书房里设一张榻床，

[ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf] .

The bedding was turned off .
这 寝具 曾是 转向 离开 .

开了被褥。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈriːs(ə)nt] [ɪˈvents] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .

He then asked about recent events in his hometown .
他 然后 问 关于 最近的 活动 在 他的 家乡 .

又问了些家乡近事。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] ,

From that day on ,
从 那 天 在 ,

从这天起，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - ['mænʃ(ə)n] .
I live in Jizhi Mansion .
我 居住 在 - 大厦 :

我就住在继之公馆里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
They were chatting and laughing .
他们 是 聊天 和 笑 :

有说有笑，

[ðæt] [spɜrd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [gest] .
That spared them the hardship of being a solitary guest .
那 幸存 他们 这 困境 的 存在 一个 孤 客人 :

免了那孤身作客的苦况了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了第二天，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
Then he went to the yamen early the next morning .
然后 他 去 到 这 衙门 早期的 这 下一个 早晨 :

继之一早就上衙门去。

[baɪ] [nuːn] ,
By noon ,
经过 中午 ,

到了向午时候，

[wiː; wi][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪnər] [tə'geðər] .
We just got back and had dinner together .
我们 只是 得到 后退 和 有 晚餐 一起 :

方才回来一同吃饭。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭罢，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .
I need to go and find out if my uncle has returned .
我 需要 到 去 和 寻找 出去 如果 我的 叔叔 有 返回 :

我又要去打听伯父回来没有。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [jʊə(r)] ['bɪzi] , "
" Wait a moment while you're busy , "
" 等待 一个 片刻 尽管 你是 忙碌的 , "

“你且慢忙着，

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['sɪmplɪ] ['æskɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvɜːnɜːz] ['ɑːfɪs] .
You can find out by simply asking at the provincial governor's office .
你 能 寻找 出去 经过 简单地 问 在 这 省级 州长的 办公室 :

只要在藩台衙门里一问就知道的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [tə'deɪ] .
I was planning to ask you about this today .
我 曾是 规划 到 问 你 关于 这 今天 :

我今日本来要打算同你打听，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʌv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] ,
Because it is above the government office ,
因为 它 是 多于 这 政府 办公室 ,
因在官厅上面,

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nu:z] ['stɔ:ri] [,ɪn'va:lvɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪdi] ['loʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)] .
Let's talk about a news story involving a shady local official .
我们来吧 讲话 关于 一个 消息 故事 涉及 一个 阴凉 当地的 官方的 .
谈一桩野鸡道台的新闻,

[ˈæftər] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After talking for a long time ,
后 说 为了 一个 长的 时间 ,
谈了半天,

[aɪ][dʒʌst][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
I just forgot about it .
我 只是 忘了 关于 它 .
就忘记了。

[aɪ] [æsk][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll ask you about it tomorrow .
患病的 问 你 关于 它 明天 .
明日我同你打听来罢。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,
我听了这话,

[,aɪ 'ti:] [stɔ:pt] .
It stopped .
它 停止 .
就止住了,

[hi:; hi] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feznt] [ə'fɪ(ə)] .
He inquired about the pheasant official .
他 询问 关于 这 野鸡 官方的 .
因问起野鸡道台的话。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] . "
" It's a long story . "
" 它是 一个 长的 故事 . "
“说来话长呢。

[fɜ:rst] , [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [wɜ:rd] - ['feznt] - .
First , you need to understand the word ' pheasant ' .
第一的 , 你 需要 到 理解 这 单词 - 野鸡 - .
你先要懂得‘野鸡’两个字,

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi]['spoʊkən] .
Only then can it be spoken .
仅有的 然后 能 它 是 说 .
才可以讲得。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] ,
" **Just because they don't understand** ,
" 只是 因为 他们 不 理解 ,
" 就因为不懂,

" [aɪm]['oʊnli] ['æskɪŋ] [naʊ] . "
" **I'm only asking now** . "
" 我是 仅有的 问 现在 . "
" 才请教呀。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['prɑ:stitu:t] , "
" **There is a type of prostitute** , "
" 那里 是 一个 类型 的 妓女 , "
" 有一种流娼,

[ɪn] [ʃæŋ'haɪ] , [ðəə(r)] [kɔ:ld] " [waɪld] ['fezənts] . "
In Shanghai , they're called " wild pheasants . "
在 上海 , 它们是 称为 " 荒野 野鸡 . "
上海人叫做野鸡。”

[aɪ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
I asked in surprise :
我 问 在 惊喜 :
我诧异道:

" [soʊ][ju:; jʊ] [mi:n] , "
" **So you mean** , "
" 所以 你 意思是 , "
" 这么说,

" [dɪd][ə; eɪ] ['prɑ:stitu:t] [br'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] ? "
" **Did a prostitute become a high - ranking official ?** "
" 做过 一个 妓女 变得 一个 高的 - 排行 官方的 ? "
是流娼做了道台了? ”

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
继之笑道:

" [noʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,
" 不是,

[noʊ] .
no .
不 .
不是。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] :
Listen to me :
听 到 我 :
你听我说:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['ʃaj'fɪŋ] ,
There was a man from Shaoxing ,
那里 曾是 一个 男人 从 绍兴 ,
有一个绍兴人,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
There's no need to mention his name .
有 不 需要 到 提到 他的 姓名 .

姓名也不必去提他了，

[ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[ˈhi:z] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [frʌm; frəm] ['ʃaɪˈŋ] .
He's a country bumpkin from Shaoxing .
他是 一个 国家 乡巴佬 从 绍兴 .

是一个绍兴的‘土老儿’就是。

[ðɪs] [oʊld] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [ɪz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
This old country bumpkin is tired of living at home .
这 老的 国家 乡巴佬 是 疲劳的 的 活的 在 家 .

这土老儿在家里住得厌烦了，

[goʊ][tu:; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] .
Go to Shanghai to look for work .
去 到 上海 到 看 为了 工作 .

到上海去谋事。

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['relatɪv] ,
He happened to have a relative ,
他 发生 到 有 一个 相对的 ,

恰好他有个亲眷，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ˌʃæŋˈhaɪ]
In the southern part of Shanghai
在 这 南部 部分 的 上海

在上海南市那边，

[hi:; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
He opened a large money exchange .
他 打开 一个 大的 钱 交换 .

开了个大钱庄，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɑ:nɪst] ,
Seeing that he was honest ,
看到 那 他 曾是 诚实的 ,

看见他老实，

[ðeɪ] [haɪrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [stri:t] ['rʌnər] — " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [stri:t] ['rʌnɜ:z]
They hired him as a street runner — " I didn't know what a street runner's
他们 雇用 他 作为 一个 街道 跑步者 — " 我 没有 知道 什么 一个 街道 跑步者的

[dʒɑ:b][wʌz; wəz] , " **job was** , "
工作 曾是 , "

就用了他做个跑街——“我不懂得跑街是个甚么职役，

[fɜ:rst] , [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] .
First , you need to ask .
第一的 , 你 需要 到 问 .

先要问明。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" - " [mi:nz] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'lekt] ['dets] .
" **Paojie** " **means** **to** **go** **out** **and** **collect** **debts** .
" - " 方法 到 去 出去 和 收集 债务 .

“跑街是到外面收帐的意思。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [gʊʊ] [aʊt'saɪd] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['mɑ:rkɪt] [kən'dɪ(ə)nz] .
Sometimes **I** **would** **go** **outside** **to** **inquire** **about** **market** **conditions** .
有时 我 会 去 外部 到 查询 关于 市场 状况 .

有时到外面打听行情，

[dɪ'livərɪŋ] ['ɔ:rdərz] ,
Delivering **orders** ,
运送 订单 ,

送送单子，

[ðæts] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:] .
That's **his** **business** **too** .
那就是 他的 商业 也 .

也是他的事。

[ðɪs] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ʻoʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
This **country** **bumpkin** **has** **been** **doing** **this** **for** **over** **a** **year** .
这 国家 乡巴佬 有 到过 正在做 这 为了 超过 一个 年 .

这土老儿做了一年多，

[ðeə(r)] [kwat] [wel] - [br'heɪvd] , ['æktʃuəli] .
They're **quite** **well** - **behaved** , **actually** .
它们是 相当 出色地 - 表现 , 实际上 .

倒还安分。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] - ['hʌntɪŋ] ['fezənts] - .
One **day** , **I** **heard** **someone** **mention** **the** **benefits** **of** ' **hunting** **pheasants** ' .
— 天 , 我 听到 某人 提到 这 好处 的 - 打猎 野鸡 - .

一天不知听了甚么人说起‘打野鸡’的好处，

— " [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] , "
— " **I** **heard** **that** , "
— " 我 听到 那 , "

——“我听了，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] , [sti:l] [nɑ:t] [ʌndər'stændɪŋ] :
He **then** **asked** , **still** **not** **understanding** :
他 然后 问 , 仍然 不是 理解 :

又不明白道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ['hʌntɪŋ] ['fezənts] ? "
" **What** **do** **you** **mean** , **hunting** **pheasants** ? "
" 什么 做 你 意思是 , 打猎 野鸡 ? "

“甚么打野鸡？

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] ['tɑ:rgɪt] [ðoʊz] ['prɒstɪ,tu:ts] ?
But **should** **we** **target** **those** **prostitutes** ?
但 应该 我们 目标 那些 妓女 ?

可是打那流娼么？ "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The **Way** **of** **Succession** :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [gʊʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['brɑ:θl] . "
" **Go** **to** **a** **brothel** . "
" 去 到 一个 妓院 . "

“去嫖流娼，

[ɪts] [kɔ:lɪd] ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['tʃɪkɪnz] .
It's called hunting wild chickens .
它是 称为 打猎 荒野 鸡 .

就叫打野鸡。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['kʌntrɪmən] [wʌz; wəz] [ɪn'tri:gd] .
The old countryman was intrigued .
这 老的 同胞 曾是 好奇 .

这土老儿听得心动，

[aɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] [deɪ] .
I brought a few dollars with me that day .
我 带来 一个 很少 美元 和 我 那 天 .

那一天带了几块洋钱，

[wi; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['erɪə] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst] ['fezənts] [ɑ:n] [fɔ:rθ] [roʊd] .
We arrived at the area with the most pheasants on Fourth Road .
我们 到达的 在 这 区域 和 这 最多 野鸡 在 第四 路 .

走到了四马路野鸡最多的地方，

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [kɔ:lɪd] ?
What is it called ?
什么 是 它 称为 ?

叫做甚么会香里，

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔ:r]
At the entrance of a store
在 这 入口 的 一个 店铺

在一家门首，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] - ['jeləʊ] ['kroʊkər] - .
I saw a ' yellow croaker ' .
我 锯 一个 - 黄色的 石首鱼 - .

看见一个‘黄鱼’。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[hi; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [ə'gen] [ænd; ænd] [sed] :
He was stunned again and said :
他 曾是 目瞪口呆 再次 和 说 :

又是一呆道：

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['kroʊkər] ?
What is a yellow croaker ?
什么 是 一个 黄色的 石首鱼 ?

“甚么叫做黄鱼？”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪ] [ˌmɪsˈspoʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈloʊk(ə)] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] . "
" I misspoke about the local customs of Nanjing . "
" 我 失言 关于 这 当地的 海关 的 南京 . "

“这是我说错南京的土谈了，

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .
This person is from Nanjing .
这 人 是 从 南京 .

这里南京人，

[kɔ:l] [ðə; ði] [bɪg] - [ˈfʊtɪd] [ˈprɑ:stɪtu:t] [ə; eɪ] [ˈjelʊ] [ˈkroʊkər] .
Call the big-footed prostitute a yellow croaker .
称呼 这 大的 - 有脚的 妓女 一个 黄色的 石首鱼 .
叫大脚妓女做黄鱼。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɒnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :
我笑道:

" [ɪts] [ˈfezənts] [əˈgen] . "
" It's pheasants again . "
" 它是 野鸡 再次 : "
“又是野鸡，

[ˈjelʊ] [ˈkroʊkər] [əˈgen] .
Yellow croaker again .
黄色的 石首鱼 再次 :
又是黄鱼，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [dɪˈlɪʃəs] [θɪŋz] , [ðʊ] .
There were two delicious things , though .
那里 是 二 可口的 事物 , 尽管 :
倒是两件好吃的东西。”

[ðə; ðɪ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːeɪ(ə)n] [ʌ; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpri:vɪəs] [ˈstɜtmənt] :
The following is a continuation of the previous statement :
这 下列的 是 一个 续篇 的 这 以前的 陈述 :
继之说:

" [stɑ:p] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ɒnd] [ˈdʒʊkɪŋ] . "
" Stop laughing and joking . "
" 停止 笑 和 开玩笑 : "
“你且慢说笑着，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ˈfʌni] [pɑ:rts] [tu:] .
There are some funny parts too .
那里 是 一些 有趣的 部分 也 :
还有好笑的呢。

[ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [ðen] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The old man then started chatting with him .
这 老的 男人 然后 开始 聊天 和 他 :
当下土老儿同他兜搭起来，

[ðə; ðɪ] [ˈjelʊ] [ˈkroʊkər] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɪnˈsaɪd] .
The yellow croaker was then invited inside .
这 黄色的 石首鱼 曾是 然后 受邀 里面 :
这黄鱼就招呼了进去。

[wen] [æskt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When asked for his name ,
什么时候 问 为了 他的 姓名 ,
问起名字，

[soʊ] [ðɪs] [ˈjelʊ] [ˈkroʊkər] [ɪz] [kɔ:ld] [ɑ:zˈmænthəs] .
So this yellow croaker is called Osmanthus .
所以 这 黄色的 石首鱼 是 称为 桂花 :
原来这个黄鱼叫做桂花，

[hi:; hi] [spi:ks] [ˈflu:ənt] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈdaiələkt] .
He speaks fluent Beijing dialect .
他 说话 流利 北京 方言 :
说的一口北京话。

[ðɪs] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [spɛnt] [ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
This country bumpkin spent a few dollars .
这 国家 乡巴佬 花费 一个 很少 美元 .

这土老儿化了几块洋钱，

[aɪ] [sterd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] .
I stayed there for one night .
我 入住 那里 为了 一 夜晚 .

就住了一夜。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
When it was time to leave the next morning ,
什么时候 它 曾是 时间 到 离开 这 下一个 早晨 ,
到了次日早晨要走，

[ɑ:z'mænθəs] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [dɪ'livərd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
Osmanthus flowers were delivered to the door .
桂花 花朵 是 发表 到 这 门 .

桂花送到门口，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tə'naɪt] .
Tell him to come tonight .
告诉 他 到 来 今晚 .

叫他晚上来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [freɪz] [ju:st] [baɪ] ['prɒstɪ,tu:ts] [wen] [entər'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]
This was originally a common phrase used by prostitutes when entertaining their
这 曾是 起初 一个 常见的 短语 用过的 经过 妓女 什么时候 娱乐 他们的
clients
客户 .

这个本来是妓女应酬嫖客的口头禅，

[ɪts] [nɑ:t] ['nesəserɪ] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] .
It's not necessary to call him .
它是 不是 必要的 到 称呼 他 .

并不是一定要叫他来的。

[hu:] [nu:] [hi; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['rʌstɪk] [ænd; ənd] [ʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ?
Who knew he was so rustic and unsophisticated ?
WHO 知道 他 曾是 所以 乡村 和 不谙世事的 ?

谁知他土头土脑的，

[ðə; ði] ['letər] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] .
The letter is the truth .
这 信 是 这 真相 .

信是一句实话，

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] .
Sure enough , they went there .
当然 足够的 , 他们 去 那里 .

果然走去，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɔ:rdəm] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
I sat there for a while out of boredom and then left .
我 卫星 那里 为了 一个 尽管 出去 的 无聊 和 然后 左边 .

无聊无赖的坐了一会就走了。

[brɪfɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临走的时候，

[ɑːz'mænθəs] ['kæʒuəli] ['ædɪd] :
Osmanthus casually added :
桂花 随意地 额外 :

桂花又随口说道：

[kʌm] [tə'mɑːroʊ] .
Come tomorrow .
来 明天 :

‘明天来。’

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [tə'mɑːroʊ] .
He arrived tomorrow .
他 到达的 明天 :

他到了明天，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [went] [ə'gen] .
Sure enough , they went again .
当然 足够的 , 他们 去 再次 .

果然又去了，

[ə'nʌðər] - [wet] [ænd; ʌnd][draɪ] - [wʌn][wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] .
Another ' wet and dry ' one was installed .
其他 - 湿的 和 干燥 - 一 曾是 已安装 .

又装了一个‘干湿’。”

[aɪ][wʌz; wəz] [endʒɔɪŋ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
I was enjoying listening to it .
我 曾是 享受 聆听 到 它 :

我正在听得高兴，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] " [draɪ][ænd; ʌnd] [wet] " .
Suddenly I heard the words " dry and wet " .
突然 我 听到 这 字 " 干燥 和 湿的 " .

忽然听见“装干湿”三个字，

[ə'gen] , [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] .
Again , I don't understand .
再次 , 我 不 理解 .

又是不懂。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [spend] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] . "
" Spend a dollar to sit down " . "
" 花费 一个 美元 到 坐 向下 " . "

“化一块洋钱去坐坐，

[ðə; ðɪ] ['brɔːθl] ['oʊnər] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [plert] [ʌv; əv] [fruːt] .
The brothel owner brought out a plate of fruit .
这 妓院 所有者 带来 出去 一个 盘子 的 水果 .

妓家拿出一碟子水果，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['melən] [siːdz] [ɪz] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gest] .
A dish of melon seeds is served to the guest .
一个 盘子 的 瓜 种子 是 服务 到 这 客人 .

一碟子瓜子来敬客，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:lɪd] ['stɔ:rɪŋ] [draɪ][ænd; ənd] [wet] [ˈaɪtəmz] .

This is called storing dry and wet items .
这 是 称为 存储 干燥 和 湿的 项目 ；

这就叫做装干湿。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The old man sat there for a while .
这 老的 男人 卫星 那里 为了 一个 尽管 ；

当下土老儿坐了一会，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ə'gen] .

I have to leave again .
我 有 到 离开 再次 ；

又要走了，

[gwi:hwə] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .

Guihua invited him to come again tomorrow .
桂花 受邀 他 到 来 再次 明天 ；

桂花又约他明天来。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [tə'mɑ:roʊ] .

He arrived tomorrow .
他 到达的 明天 ；

他到了明天，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [went] [ə'gen] .

Sure enough , they went again .
当然 足够的 ， 他们 去 再次 ；

果然又去了。

[gwi:hwə] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] .

Guihua invited him to stay .
桂花 受邀 他 到 停留 ；

桂花留他住下，

[hi:; hi] [spent] [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .

He spent two dollars .
他 花费 二 美元 ；

他就化了两块洋钱，

[aɪ] [steɪd] [ə'nʌðər] [naɪt] .

I stayed another night .
我 入住 其他 夜晚 ；

又住了一夜。

[wen] [dɑ:n] [broʊk] ,

When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ；

到天明起来，

[gwi:hwə] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] .

Guihua asked him for a gold ring .
桂花 问 他 为了 一个 金子 戒指 ；

桂花问他要一个金戒指。

[hi:; hi] [sed] [rɪ'pi:tɪdli] :

He said repeatedly :
他 说 反复 ；

他连说：

[jes] , [jes] , [jes] .

Yes , yes , yes .
是的 ， 是的 ， 是的 ；

‘有有有，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] .
But it will take two or three days .
但 它 将要 拿 二 或者 三 天 .

可是要过两三天呢。’

[θri:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三天，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ɡoʊld] [rɪŋ] .
Sure enough , he took a gold ring .
当然 足够的 , 他 采取 一个 金子 戒指 .

果然拿一个金戒指去。

[ɡwi:hwə] [ðen] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɪn]
Guihua then questioned him about what kind of business he was doing in
桂花 然后 被质问 他 关于 什么 种类 的 商业 他 曾是 正在做 在
[ʃæŋ'haɪ] .
Shanghai .
上海 .

当下桂花盘问他在上海做甚么生意，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [haɪd] [aɪ 'ti:] .
He didn't hide it .
他 没有 隐藏 它 .

他也不隐瞒，

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] .
He told them everything directly .
他 讲述 他们 一切 直接地 .

一一的照直说了。

[æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ə:nz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Ask him how much he earns in a month .
问 他 如何 很多 他 收入 在 一个 月 .

问他一月有多少工钱，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[sɪks][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] .
Six dollars .
六 美元 .

‘六块洋钱。’

[ɑ:z'mænθəs] [roʊd] :
Osmanthus Road :
桂花 路 :

桂花道：

- [soʊ] , -
' So , '
- 所以 , -

‘这么说，

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [rɪŋz] ,
One of my rings ,
一 的 我的 戒指 ,

我的一个戒指，

" [jʊə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][maɪ][ˈweɪdʒɪz] ! "
" **You're taking six months' worth of my wages !** "
" 你是 采取 六 几个月 - 值得 的 我的 工资 ！ "
要去了你半年工钱呀！ '

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他说:

- [ɪts] [ɔːlraɪt] , -
' It's alright , '
- 它是 好吧 , -
‘不要紧,

[aɪ] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkaʊntənt] .
I discussed it with the accountant .
我 讨论 它 和 这 会计 :
我同帐房先生商量,

[aɪ] [ˈbɔːroʊd] [ðə; ði] [jɪr] - [end][ˈboʊnəs][tuː; tə] [rɪˈdiːm] [aɪ ˈtiː] .
I borrowed the year - end bonus to redeem it .
我 借来的 这 年 - 结尾 奖金 到 赎回 它 :
先借了年底下的花红银子来兑的。'

[æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈboʊnəs][hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz] [iːtʃ] [jɪr] .
Ask him how much bonus he receives each year .
问 他 如何 很多 奖金 他 接收 每个 年 :
问他一年分多少花红,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他说:

- [ˈmeɪbi] , -
' Maybe , '
- 或许 , -
‘说不定的,

[gʊd] [ˈjɪrz] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs]
Good years for business
好的 年 为了 商业
生意好的年分,

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈsɪkstɪ][ɔːr] [ˈsev(ə)ntɪ] [juˈɑːn] ;
It can be divided into sixty or seventy yuan ;
它 能 是 分割 进入 六十 或者 七十 元 ;
可以分六七十元;

[ˈbɪznəs] [ɪz][bæd] .
Business is bad .
商业 是 坏的 :
生意不好,

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ][kɔːst] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [juˈɑːn] .
It could also cost twenty or thirty yuan .
它 可以 还 成本 二十 或者 三十 元 :
也有二三十元。'

[ɡwiːhwə] [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈseɪɪŋ] :
Guihua pondered for a long time before saying :
桂花 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :
桂花沉吟了半晌道:

- [soʊ][juː; jʊ] [mi:n] , -
- **So you mean** , -
- 所以 你 意思是 , -

‘这么说，

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [ɜ:rɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n][ə; eɪ] [jɪr] ?
You only earn a little over a hundred yuan a year ?
你 仅有的 赚 一个 小的 超过 一个 百 元 一个 年 ?
你一年不过一百多元的进帐？ ’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbɪznəsmæn] , -
- **To be a businessman** , -
- 到 是 一个 商人 , -

‘做生意人，

[ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪ ˈti:] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

不过如此。’

[ɑ:zˈmænθəs] [roʊd] :
Osmanthus Road :
桂花 路 :

桂花道：

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [brˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] ?
Why don't you become an official ?
为什么 不 你 变得 一个 官方的 ?

‘你为甚么不做官呢？ ’

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [læft] :
The old man laughed :
这 老的 男人 笑了 :

土老儿笑道：

" [ðoʊz] [huː] [brˈkʌm] [əˈfɪ(ə)lz] [ni:d] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn][ðer; ðər] [kəˈɪrɪz] . "
" Those who become officials need good fortune in their careers . "
" 那些 WHO 变得 官员 需要 好的 财富 在 他们的 职业生涯 . "

‘那做官的是要有官运的呀。

[wiː; wi] [ˈkʌntri] [fʊk] ,
We country folk ,
我们 国家 民间 ,

我们乡下人，

[wer] [kæən; kən][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ɡʊd] [lʌk] !
Where can you find such good luck !
在哪里 能 你 寻找 这样的 好的 运气 !

哪里有那种好运气！ ’

[ɑ:zˈmænθəs] [roʊd] :
Osmanthus Road :
桂花 路 :

桂花道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] ?
Do you have a wife ?
做 你 有 一个 妻子 ?

‘你有老婆没有？ ’

[ðə; ði][oʊld][mæn] [said] :
The old man sighed :
这 老的 男人 叹了口气 :

土老儿叹道:

- [aɪ][duː][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] , -
' I do have a wife , '
- 我 做 有 一个 妻子 , -

‘老婆是有一个的,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪm] [tʌf] .
Unfortunately , I'm tough .
很遗憾 , 我是 艰难的 :

可惜我的命硬,

[hiː; hi][daɪd] [tuː] ['jɪrz] [ə'gəʊ][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][bæd] [lʌk] .
He died two years ago because of bad luck .
他 死亡 二 年 前 因为 的 坏的 运气 :

前两年把他克死了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ][mæn][nɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] .
There was neither a man nor a woman .
那里 曾是 两者都不 一个 男人 也不 一个 女士 :

又没有一男半女,

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)] !
How pitiful !
如何 可怜 !

真是可怜! ’

[ɑːz'mænθəs] [roʊd] :
Osmanthus Road :
桂花 路 :

桂花道:

['riːəli] ?
Really ?
真的 ?

‘真的么? ’

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

土老儿道:

- [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , -
' It is true , '
- 它 是 真的 , -

‘自然是真的,

[waɪ] [wʊd] [aɪ][laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] !
Why would I lie to you !
为什么 会 我 说谎 到 你 !

我骗你作甚! ’

[ɑːz'mænθəs] [roʊd] :
Osmanthus Road :
桂花 路 :

桂花道:

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)] .
I advise you to become an official .
我 建议 你 到 变得 一个 官方的 :

‘我劝你还是去做官。’

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

土老儿道:

[aɪ][dʒʌst][hoʊp][maɪ] [ɪm'plɔɪər] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [reɪz] .
I just hope my employer will give me a raise .
我 只是 希望 我的 雇主 将要 给 我 一个 增加 :

‘我只望东家加我点工钱,

[ðæts] [ɔ:'redi] [ɪn'kredəbli] ['lʌki] .
That's already incredibly lucky .
那就是 已经 难以置信 幸运的 :

已经是大运气了,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔ:səbli] [der] [tu:; tə][ə'spaɪər][tu:; tə] [br'kʌm] [æ; ən] [ə'fɪ(ə)] !
How could I possibly dare to aspire to become an official !
如何 可以 我 可能 敢 到 渴望 到 变得 一个 官方的 !

哪里还敢望做官!

[br'saɪdz] , [br'kʌmɪŋ] [æ; ən] [ə'fɪ(ə)] [r'kwaɪrɪz] ['meɪkɪŋ] [doʊ'neɪʃənz] .
Besides , becoming an official requires making donations .
除了 , 成为 一个 官方的 需要 制作 捐款 :

况且做官是要拿钱去捐的,

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ][lɪt(ə)][oʊld][mæn][wʌz; wəz][dɒ'neɪtɪd] .
I heard that a little old man was donated .
我 听到 那 一个 小的 老的 男人 曾是 捐赠 :

听见说捐一个小老爷,

[ðætəl] [kɔ:st] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌ; əv][sɪlvər] !
That'll cost several hundred taels of silver !
那将 成本 一些 百 两 的 银 !

还要好几百银子呢! ’

[ɑ:z'mænθəs] [roʊd] :
Osmanthus Road :
桂花 路 :

桂花道:

" [tu:; tə] [br'kʌm] [æ; ən] [ə'fɪ(ə)] , [i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][maɪnər][wʌn] , [wʌn][mʌst; məst][dɒ'neɪtɪ] [tu:; tə]
" To become an official , even if it's just a minor one , one must donate to
" 到 变得 一个 官方的 , 甚至 如果 它是 只是 一个 次要的 一 , 一 必须 捐 到
[br'kʌm] [ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)]) . "
become a Daotai (a high - ranking official) . "
变得 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) . "

‘要做官顶小也要捐个道台,

[wɒts] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] ['du:ɪŋ] ? !
What's that young master doing ? !
是什么 那 年轻的 掌握 正在做 ? !

那小老爷做他作甚么! ’

[ðə; ði][oʊld][mæn] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The old man stuck out his tongue and said :
这 老的 男人 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

土老儿吐舌道:

- [taʊ'taɪ] !
' Taotai !
- 陶台 !

‘道台!

[wiː; wi][dəʊnt][ˈiːv(ə)n][noʊ][wʌt][ðə; ði][ˈmɑːrkt][wɪl][biː; bi][laɪk][ðen]！
We don't even know what the market will be like then ！
我们 不 甚至 知道 什么 这 市场 将要 是 喜欢 然后 ！
那还不晓得是个甚么行情呢！’

[ɑːzˈmænθəs][roʊd]：
Osmanthus Road：桂花路：
桂花道：

-[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][wʌn][θɪŋ][fɔːr; fər][emˈiː]，-
' I want you to do one thing for me ，'
- 我 想 你 到 做 一 事物 为了 我 ， -
‘我要你依我一件事，

[ðeɪl][prəˈvaɪd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][fɔːr; fər][ˈmeɪkɪŋ][θɪŋz]。.
They'll provide you with a platform for making things 。
他们会 提供 你 和 一个 平台 为了 制作 事物 。
包有个道台给你做。’

[ðə; ði][oʊld][mæn][sed]：
The old man said：这 老的 男人 说：。
土老儿道：

[dəʊnt][tel][dʒoʊks][laɪk][ðæt]。.
Don't tell jokes like that 。
不 告诉 笑话 喜欢 那 。
‘莫说这种笑话，

[dəʊnt][meɪk][emˈiː][fiːl][bæd]。.
Don't make me feel bad 。
不 制作 我 感觉 坏的 。
不要折煞我。

[ɪf][ɪts][əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][jɔːr; jər][əˈpɪnjən]，
If it's according to your opinion 。
如果 它是 根据 到 你的 观点 ，
若说依你的事，

[dʒʌst][seɪ][aɪˈtiː]。.
Just say it 。
只是 说 它 。
你且说出来，

[ðer; ðər][ɪz][ˈnʌθɪŋ][ðæt][dɪˈpendz][ɑːn][ˈeniθɪŋ][els]。.
There is nothing that depends on anything else 。
那里 是 没有什么 那 取决于 在 任何事物 别的 。
依得的无有不依。’

[ɑːzˈmænθəs][roʊd]：
Osmanthus Road：桂花路：
桂花道：

-[æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][juː; jʊ][ˈmæəri][emˈiː][æz; əz][jɔːr; jər][ˈsekənd][waɪf]，-
' As long as you marry me as your second wife ，'
- 作为 长的 作为 你 结婚 我 作为 你的 第二 妻子 ， -
‘只要你娶了我做填房，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][əˈlaʊd][tuː; tə][ˈmæəri][ˈeniwʌn][els]。.
He is not allowed to marry anyone else 。
他 是 不是 允许 到 结婚 任何人 别的 。
不许再娶别人。’

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] :
The old man laughed :
这 老的 男人 笑了 :

土老儿笑道：

- [gʊd] , [gʊd] . -
' Good , good . '
- 好的 , 好的 . -

‘好便好，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] ['mæri] [ju:; jʊ] .
But I can't afford to marry you .
但 我 不能 买得起 到 结婚 你 .

只是我娶你不起呀，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] !
I wonder how much you're asking for !
我 想知道 如何 很多 你是 问 为了 !

不知道你要多少身价呢！’

[ɑ:z'mænθəs] [roʊd] :
Osmanthus Road :
桂花 路 :

桂花道：

- [pu:] !
' Pooh !
- 呸 !

‘呸！

[aɪ][,ei 'em][maɪ] [oʊn] ['bɑ:di] .
I am my own body .
我 是 我的 自己的 身体 .

我是自己的身子，

['nʊsbɑ:di] ['keɪz] [ə'baʊt] [,em 'i:] .
Nobody cares about me .
无人 关心 关于 我 .

没有甚么人管我，

[aɪ][kæn; kən] ['mæri] [hu:'evər] [aɪ][wɑ:nt] .
I can marry whoever I want .
我 能 结婚 谁 我 想 .

我要嫁谁就嫁谁，

[wɒts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [ə'baʊt] [net] [wɜ:rθ] ?
What's with all this talk about net worth ?
是什么 和 全部 这 讲话 关于 网 值得 ?

还说甚么身价呀！

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][meɪd] ?
Do you think this is buying a maid ?
做 你 思考 这 是 购买 一个 女佣 ?

你当是买丫头么！’

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

土老儿道：

- [soʊ][ju:; jʊ] [mi:n] , -
' So you mean , '
- 所以 你 意思是 , -

‘这么说，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] [ˌem 'iː] .
You must marry me .
你 必须 结婚 我 :

你要嫁我，

[aɪ] [dʒʌst] [swer] [aɪ][wəʊnt] ['mæri] ['eniwʌn] [els] .
I'll just swear I won't marry anyone else .
患病的 只是 发誓 我 惯于 结婚 任何人 别的 :

我就发个咒不娶别人。’

[ɑːz'mænθəs] [roʊd] :
Osmanthus Road :
桂花 路 :

桂花道：

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɪriəs] ? -
' Are you serious ? '
- 是 你 严肃的 ? -

‘认真的么？’

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

土老儿道：

- [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] ['sɪriəs] , -
' Of course I'm serious , '
- 的 课程 我是 严肃的 , -

‘自然是认真的，

[wiː; wi] ['kʌntri] [fʊk] ['nevər] [laɪ] .
We country folk never lie .
我们 国家 民间 绝不 说谎 :

我们乡下人从来不会撒谎。’

[gwiːhwə] ['iːmiːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Guihua immediately ordered someone to remove the signboard outside the door .
桂花 立即地 订购 某人 到 消除 这 招牌 外部 这 门 :

桂花立刻叫人把门外的招牌除去了，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 :

把大门关上，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðei] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] - [ɪn] ['haʊshəʊldz] .
From then on , they changed to live - in households .
从 然后 在 , 他们 已更改 到 居住 - 在 家庭 :

从此改做住家人家。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə] . . .
He also instructed the personnel to . . .
他 还 指示 这 人员 到 . . .

又交代用人，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wiː; wi] [kɔːld] [ðæt] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] " ['mæstər] " .
From then on , we called that country bumpkin " Master " .
从 然后 在 , 我们 称为 那 国家 乡巴佬 " 掌握 " :

从此叫那土老儿做老爷，

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɜːr'self] [ə; eɪ] [waɪf] .
She calls herself a wife .
她 呼叫 她自己 一个 妻子 :

叫自己做太太。

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [naɪt] .
The two discussed it all night .
这 二 讨论 它 全部 夜晚 .

两个人商量了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[gwi:hwə][təʊld][ti ju] - [tu;; tə] [rɪ'zain] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɑ:b][æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Guihua told Tu Lao'er to resign from his job at the money exchange .
桂花 讲述 图 - 到 辞职 从 他的 工作 在 这 钱 交换 .

桂花叫土老儿去钱庄里辞了职役。

[ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
The old man did as he was told .
这 老的 男人 做过 作为 他 曾是 讲述 .

土老儿果然依了他的话。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
But thinking about it again ,
但 思维 关于 它 再次 ,

但回头一想，

[aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [ɪz] [ɪnə'prəʊpriət] .
I'm afraid this is inappropriate .
我是 害怕的 这 是 不当 .

恐怕这件事不妥当，

['leɪtər] [ɑ:n] , [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə][plæn] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] .
Later on , it became difficult to plan such a thing again .
之后 在 , 它 成为 难的 到 计划 这样的 一个 事物 再次 .

到后来要再谋这么一件事就难了。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'di:ə] .
So I came up with an idea .
所以 我 来了 向上 和 一个 主意 .

于是打了一个主意，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['mi:tiŋ] [ðə; ði]['mæstər] , ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [fʌndə'ment(ə)l] [ɔ:r][nɑ:t] , [ɪz]['ju:nɪfaɪd]
The essence of meeting the master , whether it is fundamental or not , is unified
这 本质 的 会议 这 掌握 , 无论 它 是 基本的 或者 不是 , 是 统一

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi] .
in the Way of Vital Energy .
在 这 方式 的 必不可少的 活力 .

去见东家本末有无都统一于元气之道。 ，

[fɜ:rst] , [tel] [ə; eɪ][laɪ] :
First , tell a lie :
第一的 , 告诉 一个 说谎 :

先撒一个谎说：

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɜ:rdʒənt][æt; ət] [hoʊm] .
There's something urgent at home .
有 某物 紧迫的 在 家 .

‘家里有要紧事，

[aɪ] [ni:d] [tu;; tə][æsk][fɔ:r; fər] [li:v] [tu;; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] .
I need to ask for leave to go back home .
我 需要 到 问 为了 离开 到 去 后退 家 .

要请个假回去一趟，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [æt; ət][mʊst] .
It will arrive in two or three months at most .
它 将要 到达 在 二 或者 三 几个月 在 最多 .
顶多两三个月就来的。'

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ə'pru:vɪd] [aɪ 'ti:] .
The employer approved it .
这 雇主 得到正式认可的 它 .
东家准了。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This is his intention .
这 是 他的 意图 .
这是他的意思，

[ɪn] [keɪs] [ɪts] [nɑ:t] [ə'prəʊpriət] ,
In case it's not appropriate ,
在 案件 它是 不是 合适的 ,
万一不妥当，

[aɪ]['ɔ:lsʊ] ['wa:ntɪd] [tu;; tə][gʊ] [bæk] [ænd; ənd] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] ['leɪtər] .
I also wanted to go back and deal with this matter later .
我 还 通缉 到 去 后退 和 交易 和 这 事情 之后 .
还想后来好回去仍就这件事。

[sʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðər; ðər] ['bedɪŋ] .
So they took their bedding .
所以 他们 采取 他们的 寝具 .
于是取了铺盖，

[ðeɪ] [ræn] [streɪt] [tu;; tə] - .
They ran straight to Huixiangli .
他们 跑 直的 到 - .
直跑到会香里，

[steɪd] [wɪð; wɪθ][gwi:hwə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
stayed with Guihua for a few days .
入住 和 桂花 为了 一个 很少 天 .
同桂花住了几天。

[gwi:hwə] [tʊk] [ðə; ði][ʊld][mæn][tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Guihua took the old man to the capital .
桂花 采取 这 老的 男人 到 这 首都 .
桂花带了土老儿到京城里去，

[hi;; hi] ['æktʃuəli] ['daʊneɪtɪd][ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)] ['taɪt(ə)] [tu;; tə][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ]
He actually donated a second - rank official title to a Daotai (a high - ranking
他 实际上 捐赠 一个 第二 - 秩 官方的 标题 到 一个 道台 (一个 高的 - 排行
[ə'fɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt]) .
official in the imperial court) .
官方的 在 这 帝国 法庭) .
居然同他捐了一个二品顶戴的道台，

[hi;; hi]['ɔ:lsʊ]['daʊneɪtɪd][ə; eɪ] ['pi:kə:k] ['feðər] .
He also donated a peacock feather .
他 还 捐赠 一个 孔雀 羽毛 .
还捐了一枝花翎，

[æn; ən] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
An introduction was arranged .
一个 介绍 曾是 安排 .
办了引见，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][dʒɪɑ:ŋ'su:] ['prɑ:vɪns] .
It refers to Jiangsu Province .
它 指 到 江苏省 省 .

指省江苏。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][,bei'dʒɪŋ] ,
When I was in Beijing ,
什么时候 我 曾是 在 北京 ,

在京的时候，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [ɔ:l] [deɪ] .
The old man had nothing to do all day .
这 老的 男人 有 没有什么 到 做 全部 天 .

土老儿终日没事，

[aɪ][dʒʌst][sɪt][æt; ət] [hoʊm] , ['fi:lɪŋ] [bɔ:rd] .
I just sit at home , feeling bored .
我 只是 坐 在 家 , 感觉 无聊的 .

只在家里闷坐。

[gwi:hwə] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:r] [,aʊt'saɪd] .
Guihua , however , was waiting in a car outside .
桂花 , 然而 , 曾是 等待 在 一个 车 外部 .

桂花却在外面坐了车子，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Running around ,
跑步 大约 ,

跑来跑去，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['dɪdnt] [deɪ] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
The old man didn't dare ask him what he was doing .
这 老的 男人 没有 敢 问 他 什么 他 曾是 正在做 .

土老儿也不敢问他做甚么事。

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv][wi:; wi] ['weɪtɪd] ?
How many days have we waited ?
如何 许多 天 有 我们 等待 ?

等了多少日子，

[dʒʌst] [left] [,bei'dʒɪŋ] ,
Just left Beijing ,
只是 左边 北京 ,

方才出京，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
He went to Suzhou to report .
他 去 到 苏州 到 报告 .

走到苏州去禀到。

[gwi:hwə] , [haʊ'evər] , [prə'du:st] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [prɪns] .
Guihua , however , produced a letter from a certain prince .
桂花 , 然而 , 生产 一个 信 从 一个 肯定 王子 .

桂花却拿出一封某王爷的信，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hænd][,aɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['gʌvərənər] .
Tell him to hand it over to the governor .
告诉 他 到 手 它 超过 到 这 州长 .

叫他交与抚台。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərənər] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [ə'pɪrəns] .
The governor saw that he was of a rustic appearance .
这 州长 锯 那 他 曾是 的 一个 乡村 外貌 .

抚台见他土形土状的，

[ə'nlðər] [ˈletər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [prɪns] .
Another letter came from a certain prince .
其他 信 来了 从 一个 肯定 王子 .

又有某王爷的信，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Tell them to take good care of him .
告诉 他们 到 拿 好的 关心 的 他 .

叫好好的照应他。

[ðɪs] [ˈgʌvərnər] [ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ˈtæktfɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
This governor is an extremely tactful person .
这 州长 是 一个 极其 委婉 人 .

这抚台是个极圆通的人，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] ,
Although I suspected him ,
虽然 我 怀疑 他 ,

虽然疑心他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
But they refused to question him .
但 他们 拒绝 到 问题 他 .

却不肯去盘问他。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

因对他说道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] [dʒɑ:bz][ɪn] ['su:dʒəɪ] .
There are very few jobs in Suzhou .
那里 是 非常 很少 工作 在 苏州 .

‘苏州差事甚少，

[nɑ:t][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɪn] -
Not as many as in Jiangning
不是 作为 许多 作为 在 -

不如江宁那边多，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə] - , [maɪ] [frend] ?
Why don't you go to Jiangning , my friend ?
为什么 不 你 去 到 - , 我的 朋友 ?

老兄不如到江宁那边去，

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv][su:][ænd; ənd] ['hɪŋ] .
The same applies to the division of Su and Ning .
这 相同的 适用 到 这 分配 的 苏 和 宁 .

分苏分宁是一样的。

[ˈbrʌðər] , [dʒʌst] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [θɪŋz] [hɪr] .
Brother , just keep an eye on things here .
兄弟 , 只是 保持 一个 眼睛 在 事物 这里 .

兄弟这里只管留心着，

[wʌt] [ˈerənd] [hæz; həz] [bɪn] [ə'saɪnd] ?
What errand has been assigned ?
什么 差事 有 到过 分配 ?

有甚差事出了，

[pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] [ə'gen] .
Please come and take care of me again .
请 来 和 拿 关心 的 我 再次 .

再来关照罢。’

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
The old man resigned and left .
这 老的 男人 辞职 和 左边 .

土老儿辞了出来，

[hiː; hi][toʊld][gwiːhwə] [ðɪs] .
He told Guihua this .
他 讲述 桂花 这 .

将这话告诉了桂花。

[ɑːz'mænθəs] [roʊd] :
Osmanthus Road :
桂花 路 :

桂花道：

- [ðen] [lets] [goʊ][tuː; tə][nɑːn'dʒɪŋ] , -
' Then let's go to Nanjing , '
- 然后 我们来吧 去 到 南京 , -

‘那么咱们就到南京去，

[fɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
Fortunately , I was prepared .
幸运的是 , 我 曾是 准备 .

好在我都有预备的。’

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][nɑːn'dʒɪŋ] [ə'gen] .
So the two of them went to Nanjing again .
所以 这 二 的 他们 去 到 南京 再次 .

于是乎两个人又来到南京，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [prɪns] .
The governor also handed over a letter from a certain prince .
这 州长 还 递交 超过 一个 信 从 一个 肯定 王子 .

见制台也递了一封某王爷的信。

[ðə; ði] ['helmzmən] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] .
The helmsman is getting old .
这 舵手 是 获得 老的 .

制台年纪大了，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'boːdɪnɪts] [wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] ,
Seeing that his subordinates were confused ,
看到 那 他的 下属 是 使困惑 ,

见属员是糊里糊涂的，

[aɪ][dəʊnt] [peɪ] [mʌt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ;
I don't pay much attention to it ;
我 不 支付 很多 注意力 到 它 ;

不大理会；

[sɪns] [wiː; wi] [ɔː'lredi] [hæv; həv][ðə; ði][væst] [eɪt] - [laɪn] [skɪpt] ,
Since we already have the vast eight - line script ,
自从 我们 已经 有 这 广阔的 八 - 线 脚本 ,

只想既然是有了阔阔的八行书，

[wiːl] ['fɪgjər] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] ['set(ə)l] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
We'll figure out a good way to settle him in a couple of days .
出色地 数字 出去 一个 好的 方式 到 定居 他 在 一个 夫妻 的 天 .

过两天就好好的想个法子安置他就是了。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ,
Unexpectedly , when he went to see the provincial governor ,
不料 , 什么时候 他 去 到 看 这 省级 州长 ,

不料他去见藩台，

[hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kɪŋ] , [dʒʌst] [laɪk] [bɪ'fɔ:r] .
He handed over a letter from a certain king , just like before .
他 递交 超过 一个 信 从 一个 肯定 国王 , 只是 喜欢 前 .

照样递上一封某王的书。

[ðɪs] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæntʃu:] .
This provincial governor was a Manchu .
这 省级 州长 曾是 一个 满族 .

这个藩台是旗人，

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kɪŋ] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] .
He is related to a certain king by marriage .
他 是 有关的 到 一个 肯定 国王 经过 婚姻 .

同某王有点姻亲，

[soʊ][hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['letər] .
So he asked for this letter .
所以 他 问 为了 这 信 .

所以他求了这信来。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [met] [ðə; ði][mæn] ,
When the governor met the man ,
什么时候 这 州长 遇见 这 男人 ,

藩台见了人，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['letər] .
I received the letter .
我 已收到 这 信 .

接了信，

[hi:; hi] [lʊks] ['terəb(ə)] .
He looks terrible .
他 看起来 糟糕的 .

看看他不象样子，

[lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
Let's not talk about anything else .
我们来吧 不是 讲话 关于 任何事物 别的 .

莫说别的，

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'zu:m] .
Ask him to write a resume .
问 他 到 写 一个 恢复 .

叫他开个履历，

[,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['oʊpənd] ['i:ðər] ;
It can't be opened either ;
它 不能 是 打开 任何一个 ;

也开不出来；

[,aɪ 'ti:][ɪz]['ækʃ(ə)n] ,
It is action ,
它 是 行动 ,

就是行动、

['ni:lɪŋ]
Kneeling
跪着

拜跪、

['bəʊɪŋ]
Bowing
鞠躬

拱揖，

[ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˈaɪsɔːr] .
Nothing about it is not an eyesore .
没有什么 关于 它 是 不是 一个 碍眼的 .

没有一样不是碍眼的。

[ðen] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] .
Then return to the Ming Dynasty .
然后 返回 到 这 明 王朝 .

就回明了制台，

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔːr] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːb] .
Wait a minute before giving him a job .
等待 一个 分钟 前 给予 他 一个 工作 .

且慢着给他差事，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə][beɪˈdʒɪŋ][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
He could send a telegram to Beijing to inquire .
他 可以 发送 一个 电报 到 北京 到 查询 .

自己打个电报到京里去问，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [kɔːl] ;
But there was no return call ;
但 那里 曾是 不 返回 称呼 ;

却没有回电；

[ɪts] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .
It's been more than half a month now .
它是 到过 更多的 比 一半 一个 月 现在 .

到如今半个多月了，

[ˈletər] [əˈraɪvd] [ɪn][ɪŋk][dʒʌst] [tuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
letter arrived in ink just two days ago .
信 到达的 在 墨水 只是 二 天 前 .

前两天才来了一封墨信，

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] .
The reply was very detailed .
这 回复 曾是 非常 详细的 .

回得详详细细的。

[aɪˈtiː] [tʃːrɪnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɑːzˈmænθəs] [ˈflaʊər] [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wet]
It turns out that this osmanthus flower belonged to the daughter of a wet
它 转弯 出去 那 这 桂花 花 属于 到 这 女儿 的 一个 湿的
[nɜːrs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] [ˈmæn(ə)n] .
nurse in a prince's mansion .
护士 在 一个 王子的 大厦 .

原来这桂花是某王府里奶妈的一个女儿，

[ʃɪː; ʃɪ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmæn(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
She served as a maid in the Prince's mansion from a young age .
她 服务 作为 一个 女佣 在 这 王子的 大厦 从 一个 年轻的 年龄 .

从小在王府里面充当丫头。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər]
The mother and daughter
这 母亲 和 女儿

母女两个，

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkjuːmjələrtɪd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
He had accumulated quite a bit of money .
他 有 积累 相当 一个 少量 的 钱 .

手上积了不少的钱，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈmæri] [jɜː; jər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [oʊld] [mæn] ,
If you want to marry your daughter to a wealthy old man ,
如果 你 想 到 结婚 你的 女儿 到 一个 富裕 老的 男人 ,
要把女儿嫁一个阔阔的阔老,

[ɪts] [dʒʌst] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [juːst] [tuː; tə] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈspeɪʃəs] [pleɪs] .
It's just because he's used to walking around in that spacious place .
它是 只是 因为 他是 用过的 到 步行 大约 在 那 宽敞 地方 .
只因他在那阔地方走动惯了,

[ðə; ði] [aɪ] [ˈsaːkəts] [hæv; həv] [brɪˈklʌm] [ˈlɑːrdʒər] .
The eye sockets have become larger .
这 眼睛 插座 有 变得 更大的 .
眼眶子看得大了,

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ɪz] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [bɔɪ] .
A maidservant is no better than a servant boy .
一个 女仆 是 不 更好的 比 一个 仆人 男生 .
当丫头的不过配一个奴才小子,

[aɪ] [ˈriːəli] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] .
I really don't want to .
我 真的 不 想 到 .
实在不愿意。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈwelθi] [oʊld] [men] [ɪn] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] . . .
However , the wealthy old men in Beijing . . .
然而 , 这 富裕 老的 男人 在 北京 . . .
然而在京里的阔老,

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [meɪd] ?
Who would be willing to marry a maid ?
WHO 会 是 愿意的 到 结婚 一个 女佣 ?
那个肯娶一个丫头?

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː] .
Therefore , the mother and daughter discussed it .
所以 , 这 母亲 和 女儿 讨论 它 .
因此母女两个商量,

[ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪzɪd] :
This plan was devised :
这 计划 曾是 设计 :
定了这个计策:

[tel] [jɜː; jər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [klʌm] [saʊθ] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Tell your daughter to come south and choose a son - in - law .
告诉 你的 女儿 到 来 南 和 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 .
叫女儿到南边来拣一个女婿,

[hiː; hi] [ˈdoʊneɪtɪd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈtaɪt(ə)] .
He donated money to secure his official title .
他 捐赠 钱 到 安全的 他的 官方的 标题 .
代他捐上功名,

[aɪ] [niːd] [tuː] [ˈletərz] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .
I need two letters to ask for a job .
我 需要 二 信件 到 问 为了 一个 工作 .
求两封信出来谋差事。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɜːrθləs] [ˈaɪtəm] !
Unexpectedly , I picked up such a worthless item !
不料 , 我 挑选 向上 这样的 一个 毫无价值 物品 !
不料拣了这么一个土货!

[ɔːl'doʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ænd; ənd] [trɪkt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ]
Although his mother - in - law pleaded and tricked him into giving her the
虽然 他的 母亲 - 在 - 法律 恳求 和 被骗了 他 进入 给予 她 这
[ˈletər] ,
letter ,
信 ,

虽是他外母代他连恳求带蒙混的求出信来，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
But he was a disappointment .
但 他 曾是 一个 失望 .

他却不争气，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第4/137页

[ðɪs] [hæz; həz] [kəm'pli:tli] ['ru:ɪnd] ['evriθɪŋ] ！
This has completely ruined everything ！
这 有 完全地 毁坏 一切 ！

误尽了事！

[ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] ['letər] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
The provincial governor received this letter the day before yesterday .
这 省级 州长 已收到 这 信 这 天 前 昨天 .

前日藩台接了这信，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['plæt'fɔ:rm] .
He then returned to the platform .
他 然后 返回 到 这 平台 .

便回过制台，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [li:v] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [hɪm'self] .
Tell him to ask for leave and go back himself .
告诉 他 到 问 为了 离开 和 去 后退 他自己 .

叫他自己请假回去，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɪm'pi:tʃmənt] ,
To avoid impeachment ,
到 避免 弹劾 ,

免得奏参，

[prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz][,repju'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts] .
Preserve his reputation and achievements .
保存 他的 名声 和 成就 .

保全他的功名。

[ðɪs] [ɑ:z'mænθəs] ['blɔ:səm] ['si:z(ə)n] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
This osmanthus blossom season was rather uninteresting .
这 桂花 开花 季节 曾是 相当 无聊 .

这桂花虽是一场没趣，

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] ['noʊblwʊmən] ['bi:ɪŋ] ['græntɪd] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l]
However , this also resulted in a second - rank noblewoman being granted the title
然而 , 这 还 结果 在 一个 第二 - 秩 贵妇 存在 的确 这 标题

[ʌv; əv] ['leɪdɪ] .
of Lady .
的 女士 .

却也弄出一个诰封夫人的二品命妇了。

[ðæts] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] " ['waɪldkæt] [ə'fɪ(ə)l] " ([ə; eɪ] [dɪ'rɑ:gətɔ:ri] [tɜ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
That's the history of the " wildcat official " (a derogatory term for a
那就是 这 历史 的 这 " 野猫 官方的 " (一个 贬 学期 为了 一个

[kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)l]) .
corrupt official) .
腐败 官方的) .

只这便是野鸡道台的历史了，

['ɪznt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ?

你说奇不奇呢？ ”

[aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
I listened to what they said .

我 听着 到 什么 他们 说 .

我听了一席话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,

他 想法 到 他自己 ,

心中暗想，

[sʌt] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Such strange things happen in the world .

这样的 奇怪的 事物 发生 在 这 世界 .

原来天下有这等奇事，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
I always stay at home .

我 总是 停留 在 家 .

我一向坐在家里，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ?
How could I have known ?

如何 可以 我 有 已知 ?

哪里得知。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membə] ['miːtɪŋ] [ðæt] [mæn] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] [ɑːn]
Then I remembered meeting that man disguised as an official and a thief on

然后 我 记得 会议 那 男人 伪装 作为 一个 官方的 和 一个 贼 在

[ðə; ði] [bəʊt] .
the boat .

这 船 .

又想起在船上遇见那扮官做贼的人，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] - .
I was just about to tell Jizhi .

我 曾是 只是 关于 到 告诉 - .

正要告诉继之。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
Then he continued :

然后 他 持续 :

只听继之又道：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [ðæt] [gwiːhwə] [pɪkt] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This is just that Guihua picked the wrong person . "

" 这 是 只是 那 桂花 挑选 这 错误的 人 . "

“这个不过是桂花拣错了人，

[ɪts] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
It's come to this .

它是 来 到 这 .

闹到这般结果。

[gwiːhwə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] .
Guihua was a maid .

桂花 曾是 一个 女佣 .

那桂花是个当丫头的，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɔːstɪtuːt] .
She was a prostitute .

她 曾是 一个 妓女 .

又当过婊子的，

[hiː; hi] [sti] [driːmd] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['noʊblwʊmən] .
He still dreamed of becoming a noblewoman .
他 仍然 梦见 的 成为 一个 贵妇 .
他还想着做命妇，

[ðæts] [ɔːl'redi] ['fʌni] .
That's already funny .
那就是 已经 有趣的 .

已经好笑了。

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ] ['sʌmwʌn] ['huːd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['noʊblwʊmən] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
There's also someone who'd rather be a noblewoman than a prostitute .
有 还 某人 谁会 相当 是 一个 贵妇 比 一个 妓女 .
还有一个情愿拿命妇去做婊子的，

['iznt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] ?
Isn't that even more ridiculous ?
不是 那 甚至 更多的 荒谬的 ?
岂不更是好笑么？ ”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [səɪ'praɪzd] .
I was even more surprised .
我 曾是 甚至 更多的 惊讶 .

更觉得诧异，

[aɪ] ['ɜːrdʒəntli] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][plɑːt][ɪz] .
I urgently need to know what the plot is .
我 紧急 需要 到 知道 什么 这 阴谋 是 .
急问是怎样情节。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

[ðɪs] ['hæpənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
This happened a couple of years ago .
这 发生 一个 夫妻 的 年 前 .

“这是前两年的事了。

[tuː] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] [prə'duːsər] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][ˈment(ə)l] ['ɪlnəs] .
Two years ago , the producer developed a mental illness .
二 年 前 , 这 制作人 发达 一个 精神的 疾病 .
前两年制台得了个心神仿佛的病。

[ɪn][maɪ] [juːθ] ,
In my youth ,
在 我的 青年 ,

年轻时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['lʌstfl] ;
He was originally lustful ;
他 曾是 起初 好色的 ;
本来是好色的；

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][soʊ][oʊld] ,
Now that he is so old ,
现在 那 他 是 所以 老的 ,
到如今偌大年纪，

[hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ɔ:r] [ˌeɪˈti:n] - [jɪr] - [oʊld] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn]
His seventeen or eighteen - year - old concubine
他的 十七 或者 十八 - 年 - 老的 妾

他那十七八岁的姨太太，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [mɔ:r] [ru:mz; rɒmz] .
There are six or seven more rooms .
那里 是 六 或者 七 更多的 房间 .

还有六七房，

[ðæt] [ˈmeɪdsɜ:r.vənt] ,
That maidservant ,
那 女仆 ,

那通房的丫头，

[ɪts] [nɑ:t] [ɪnˈklu:dɪd] [jet] .
It's not included yet .
它是 不是 包括 然而 .

还不在内呢。

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈwʊmənaɪzɪŋ] [ɪz] [wel] - [noʊn] .
His reputation for womanizing is well - known .
他的 名声 为了 花花公子 是 出色地 - 已知 .

他这好色的名出了，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈkɜ:ri] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Some people wanted to use this to curry favor with him .
一些 人们 通缉 到 使用 这 到 咖喱 偏爱 和 他 .

就有人想拿这个巴结他。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk]
When he was sick
什么时候 他 曾是 生病的

他病了的时候，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [rɪˈzɜ:rɪv] [ˈleɪnər] ,
There is a young reserve laner ,
那里 是 一个 年轻的 预订 车道 ,

有一个年轻的候补道，

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈmedɪs(ə)n] .
He claimed to understand medicine .
他 声称 到 理解 药品 .

自己陈说懂得医道。

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərənər] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
The governor then asked him to take his pulse .
这 州长 然后 问 他 到 拿 他的 脉冲 .

制台就叫他诊脉。

[ˈæftər] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpeɪ(ə)nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
After examining the patient for a while , he said :
后 检查 这 病人 为了 一个 尽管 , 他 说 :

他诊了半晌说：

- [ðə; ðɪ][ˈdʒenərəlz, ˈdʒenrəlz] [ˈɪlnəs] , -
' The general's illness , '
- 这 将军的 疾病 , -

‘大帅这个病，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:r.vənt] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈhi:lɪŋ] .
This humble servant is incapable of healing .
这 谦逊的 仆人 是 无法 的 康复 .

卑职不能医，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [prɪ'skraɪb] ['medɪs(ə)n] [hæp'hæzədli] ；
I dare not prescribe medicine haphazardly ；
我 敢 不是 规定 药品 随意地 ；
不敢胡乱开方；

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] [bɪ'li:vz] [ðæt] [maɪ][waɪf][kæn; kən] [kjʊr] [hɜ:r; hər] .
My humble servant believes that my wife can cure her .
我的 谦逊的 仆人 相信 那 我的 妻子 能 治愈 她 .
卑职内人怕可以医得。'

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔ:rm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

- [soʊ][jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] ['nɑ:lɪdʒəbl] [ɪn] ['medɪs(ə)n] , -
' So your wife is knowledgeable in medicine , '
- 所以 你的 妻子 是 知识渊博 在 药品 , -

‘原来尊夫人懂得医理，

[pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tə'mɑ:roʊ] .
Please come and take a look tomorrow .
请 来 和 拿 一个 看 明天 .

明日就请来看看罢。'

[baɪ] [tə'mɑ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[hɪz; ɪz][waɪf] ,
His wife ,
他的 妻子 ,

他的那位夫人，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [drest] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪn] .
They arrived dressed to the nines .
他们 到达的 穿着 到 这 九 .

打扮得花枝招展的来了。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] ,
After taking the pulse ,
后 采取 这 脉冲 ,

诊了脉，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[ðɪs] ['ɪlnəs] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'kwaɪər] [,medɪ'keɪ(ə)n] .
This illness does not require medication .
这 疾病 做 不是 要求 药物 .

‘这个病不必吃药，

['ju:zɪŋ] ['oʊnli] [mə'sɑ:ʒ] ,
Using only massage ,
使用 仅有的 按摩 ,

只用按摩之法，

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [kəm'pli:tli] .
Then you will recover completely .
然后 你 将要 恢复 完全地 .

就可以痊愈。'

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [æskt] [wer] [hi; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmwʌn] [hu:] [nu:] [həʊ] [tu;; tə] [gɪv] [mə'sɑ:ʒɪz] .
The official asked where he could find someone who knew how to give massages .
这 官方的 问 在哪里 他 可以 寻找 某人 WHO 知道 如何 到 给 按摩 .
制台问哪里有懂得按摩的人。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['wɪspəd] :
The woman whispered :
这 女士 低声说道 :
妇人低声道:

- [aɪ] [ʌndər'stænd] [kwɪt] [wel] . -
' I understand quite well . '
- 我 理解 相当 出色地 . -
‘妾颇懂得。’

[ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'sɑ:ʒ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mə'sɑ:ʒ] .
The person in charge of the massage asked him to give a massage .
这 人 在 收费 的 这 按摩 问 他 到 给 一个 按摩 .
制台就叫他按摩。

[hi; hi][ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'sɑ:ʒ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
He also said that his massage was different from others .
他 还 说 那 他的 按摩 曾是 不同的 从 其他的 .
他又说他的按摩与别人不同，

[tu;; tə] [ki:p] [aʊt] ['aɪdləz]
To keep out idlers
到 保持 出去 惰轮
要屏绝闲人，

[laɪt] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .
Light a stick of incense .
光 一个 戳 的 香 .
炷起一炉好香，

[wʌt] ['ʌðər] [ɪnkæn'teɪʃənz] [ni:d] [tu;; tə][bi;; bi] [ri'saɪtɪd] ?
What other incantations need to be recited ?
什么 其他 咒语 需要 到 是 背诵 ?
还要念甚么咒语，

[ðen] [mə'sɑ:ʒ] .
Then massage .
然后 按摩 .
然后按摩。

[soʊ] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] ['peɪnts] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['tri:tɪŋ] ['peɪnts] ,
So , apart from patients and those treating patients ,
所以 , 除 从 患者 和 那些 治疗 患者 ,
所以除了病人与治病的人，

[noʊ][θɜ:rd][pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ə'laʊd] [tu;; tə][bi;; bi]['prez(ə)nt] .
No third person is allowed to be present .
不 第三 人 是 允许 到 是 展示 .
不许有第三个人在旁。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [bi'li:vɪd] [hɪm; ɪm] .
The governor believed him .
这 州长 相信 他 .
制台信了他的话，

[hi; hi] ['sʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [tu;; tə][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
He summoned all the maids and concubines to the outside .
他 被召唤 全部 这 女佣 和 妾室 到 这 外部 .
把左右使女及姨太太们都叫了出去。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkjə,bairnz] [br'keɪm] [sə'spɪʃəs] .
Two of the concubines became suspicious .
二 的 这 妾室 成为 可疑的 .

有两位姨太太动了疑心，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [pi:kt] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] .
He came out and peeked through the crack in the wall .
他 来了 出去 和 偷看 通过 这 裂缝 在 这 墙 .

走出来在板壁缝里偷看。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
Suddenly , something unpleasant came to mind .
突然 , 某物 令人不快的 来了 到 头脑 .

忽看出不好看的事情来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[wɔ:k] [ɪn'saɪd] ,
Walk inside ,
走 里面 ,

走将进去，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bəʊlt][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['hɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He picked up the bolt and started hitting it .
他 挑选 向上 这 螺栓 和 开始 击中 它 .

拿起门闩就打。

[ðɪs] [ə'lɑ:rmɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkjə,bairnz] .
This alarmed many of the concubines .
这 惊慌 许多 的 这 妾室 .

一时惊动了众多姨太，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [dɔ:r] [bəʊlts] .
Some people also brought door bolts .
一些 人们 还 带来 门 螺栓 .

也有拿门闩的，

[sʌm; səm]['ɔ:lsoʊ] ['kærid] ['wʊd(ə)n] [stɪks] .
Some also carried wooden sticks .
一些 还 携带 木制的 棍子 .

也有拿木棒的，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

一拥上前，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'tækt] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
They surrounded them and attacked indiscriminately .
他们 包围 他们 和 遭到攻击 不加区分地 .

围住乱打。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['noʊwə] [tu:; tə][gəʊ] .
The lady was so frightened that she had nowhere to go .
这 女士 曾是 所以 害怕 那 她 有 无处 到 去 .

这一位夫人吓得走头无路，

[ni:l] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel on the ground ,
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[hi:; hi] [kʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kən'troul][ˈpæn(ə)][ænd; ənd] [kraɪd] [fɔ:r; fər] [help] .
He clung to the control panel and cried for help .
他 紧紧抓住 到 这 控制 控制板 和 哭 为了 帮助 .
抱住制台叫救命。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [stɔ:pt] [ðə; ði] [kraʊd] .
The governor stopped the crowd .
这 州长 停止 这 人群 .
制台喝住众人，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [send] [him; ɪm] [aʊt] .
Tell them to send him out .
告诉 他们 到 发送 他 出去 .
叫送他出去。

[wen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
When the lady came out of the room ,
什么时候 这 女士 来了 出去 的 这 房间 ,
这位夫人出得房门时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑ:lʊd] [br'haɪnd] , [ˈi:gər] [tu:; tə] [faɪt] .
The others followed behind , eager to fight .
这 其他的 随后 在后面 , 渴望的 到 斗争 .
众人还跟在后面赶着打，

[ðeɪ] [fɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .
They fought all the way to the second gate .
他们 战斗 全部 这 方式 到 这 第二 门 .
一直打到二门，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [rʌf] [ˈsɜ:rvənt] .
They were also called rough servants .
他们 是 还 称为 粗糙的 仆人 .
还叫粗使仆妇，

[ðeɪ] [fɔ:t] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
They fought their way to the gate of the camp .
他们 战斗 他们的 方式 到 这 门 的 这 营 .
打到辕门外面去。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [hi:; hi] [keɪm] [ɔ:l] [drest] [ʌp] .
It's a pity he came all dressed up .
它是 一个 遗憾 他 来了 全部 穿着 向上 .
可怜他花枝招展的来，

[hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [dɪˈfeɪld] .
He went with his hair disheveled .
他 去 和 他的 头发 蓬头垢面 .
披头散发的去。

[ðə; ði] [nu:z] [spred] [θru:ˈaʊt] [ˈnɑ:n'dʒɪŋ][ɪn][noʊ] [taɪm] .
The news spread throughout Nanjing in no time .
这 消息 传播 自始至终 南京 在 不 时间 .
这事一时传遍了南京城。

[ˈɪznt] [ðæt] [rɪˈdɪkjələs] ?
Isn't that ridiculous ?
不是 那 荒谬的 ?
你说可笑不可笑呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [soʊ] , [juː; jə] [mi:n] . . . "

" **So , you mean** . . . "

" 所以 , 你 意思是 . . . "

“那么说，

[ðə; ði] ['kændɪdət] [sed] ,

The candidate said ,

这 候选人 说 ,

这位候补道，

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊə(r)] [tu:] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔ:ŋgər] ? "

" **I suppose you're too ashamed to stay here any longer ?** "

" 我 认为 你是 也 羞愧 到 停留 这里 任何 更长 ? "

想来也没有脸再住在这里了？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [snɔ:rt] ,

" **snort** ,

" 哼哼 ,

“哼，

[duː][juː; jə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [feɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ?

Do you think he has no face to live here ?

做 你 思考 他 有 不 脸 到 居住 这里 ?

你说他没有脸住这里么？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] !

He was quite pleased with himself !

他 曾是 相当 高兴 和 他自己 !

他还得意得很呢！ ”

[aɪ] [æskt] [ɪn] [səɪ'praɪz] :

I asked in surprise :

我 问 在 惊喜 :

我诧异道：

" [wɒts] [soʊ] [greɪt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

" **What's so great about that ?** "

" 是什么 所以 伟大的 关于 那 ? "

“这还有甚么得意之处呢？ ”

[ðen] , [wɪ'ðəʊt] [heɪst] , [hiː; hi] [rɪ'vi:lɪd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] .

Then , without haste , he revealed what he was proud of .

然后 , 没有 匆忙 , 他 揭晓 什么 他 曾是 自豪的 的 .

继之不慌不忙的说出他的得意之处来。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedskɑ:rf] ['getɪŋ] [gri:n] ,

Not afraid of the headscarf getting green ,

不是 害怕的 的 这 头巾 获得 绿色的 ,

不怕头巾染绿，

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [hæt] [wɪl] [biː; bi] [red] .

It should be known that the official hat will be red .

它 应该 是 已知 那 这 官方的 帽子 将要 是 红色的 .

须知顶戴将红。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] - [sed] ,
To know what Jizhi said ,
到 知道 什么 - 说 ,

要知继之说出甚么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [tekst] .
To be continued in the following text .
到 是 持续 在 这 下列的 文本 .

且待下文再记。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['epɪsoʊd] , [wuː] - [ˈɔːfərd] ['ɑːnɪst] [əd'vaɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [guː] [gwaːntʃə] ,
In the fourth episode , Wu Jizhi offered honest advice to his friend , Gou Guancha ,
在 这 第四 插曲 , 吴 - 提供 诚实的 建议 到 他的 朋友 , 咕 观察 ,
[ænd; ənd] [peɪd] ['trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] .
and paid tribute to the guests .
和 有薪酬的 贡 到 这 客人 .

第四回 吴继之正言规好友 苟观察致敬送嘉宾

[bʌt; bət][aɪ] [prest] [ɑːn][ænd; ənd] [æskt] :
But I pressed on and asked :
但 我 按下 在 和 问 :

却说我问继之：

" [ðæt] [wʌn] , [ðə; ði] [ˈɔːltərnət] , "
" That one , the alternate , "
" 那 一 , 这 备用 , "

“那一个候补道，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌfərd] [ðɪs] [ɡreɪt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
His wife suffered this great humiliation .
他的 妻子 遭受 这 伟大的 屈辱 .

他的夫人受了这场大辱，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ?
What else is there to be proud of ?
什么 别的 是 那里 到 是 自豪的 的 ?

还有甚么得意？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [haʊ] [smʌɡ] ! "
" How smug ! "
" 如何 踌躇满志 ! "

“得意呢！

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
In less than ten days ,
在 较少的 比 十 天 ,

不到十来天工夫，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tuː] [mɔːr] [mə'mɔːri:əlz] [ɪn] [sək'se(ə)n] .
He then presented two more memorials in succession .
他 然后 呈现 二 更多的 纪念碑 在 演替 .

他便接连着奉了两个札子，

[ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bjʊrəʊ] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The task was assigned to the Bureau of Prevention and Control and the
这 任务 曾是 分配 到 这 局 的 预防 和 控制 和 这
['bjʊrəʊ] [ʌv; əv] ['louk(ə)] ['prɑ:dʌkt] [fɔ:r; fər] [koʊp:rdɪ'neiʃ(ə)n] .
Bureau of Local Products for coordination .
局 的 当地的 产品 为了 协调 .
委了筹防局的提调与及山货局的会办了。

[læst] [jɪr] , [aɪ] ['i:v(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
Last year , I even gave him a recommendation .
最后的 年 , 我 甚至 给予 他 一个 推荐 .
去年还同他开上一个保举。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [dʒʌst] [ə; eɪ] [sɔ:lt] ['trænsɜ:pɔ:rt] [ə'fɪʃ(ə)] .
He was originally just a salt transport official .
他 曾是 起初 只是 一个 盐 运输 官方的 .
他本来只是个盐运司衙，

[ðɪs] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,
This recommendation ,
这 推荐 ,
这一个保举，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'wɜ:rdɪd] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['sekənd] - [greɪd] [ə'fɪʃ(ə)] .
He was awarded the rank of second - grade official .
他 曾是 获奖 这 秩 的 第二 - 年级 官方的 .
他就得了个二品顶戴了。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [smʌg] ? "
" Aren't you smug ? "
" 不是 你 踌躇满志 ? "
你说不是得意了吗？ "

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
我听了此话，

[hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [sed] :
He paused for a moment , then said :
他 暂停 为了 一个 片刻 , 然后 说 :
不觉呆了一呆道：

" [soʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] . . . "
" So , you mean . . . "
" 所以 , 你 意思是 . . . "
“那么说，

[ðæt] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
That governor - general ,
那 州长 - 一般的 ,
那一位总督大帅，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] ['leɪdi] — " [aɪ] [sed] ,
It was that lady — " I said ,
它 曾是 那 女士 — " 我 说 ,
竟是被那一位夫人——“我说到此处，

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [sed] .
The following has not yet been said .
这 下列的 有 不是 然而 到过 说 .
以下还没有说出来，

[ðen] [hi:; hi] [ɪntə'ɹʌptɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he interrupted and said :

然后 他 中断 和 说 :

继之便抢着说道：

" [ðæt] [goʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] . "
" That goes without saying . "

" 那 去 没有 说 . "

“那个且不必说，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['i:ðər] .
I don't know either .

我 不 知道 任何一个 .

我也不知道。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ['bi:ɪŋ] [hju'milieɪtɪd] . . .
However , the matter of his wife being humiliated . . .

然而 , 这 事情 的 他的 妻子 存在 受辱 . . .

不过他这位夫人被辱的事，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [spred] [θru:'aʊt] ['nɑ:n'dʒɪŋ] .
It has already spread throughout Nanjing .

它 有 已经 传播 自始至终 南京 .

已经传遍了南京，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Let me tell you about it .

让 我 告诉 你 关于 它 .

我不妨说给你听听。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] ['di:teɪlz] [wɪ'dɪn] . . .
As for the ambiguous details within . . .

作为 为了 这 模糊的 细节 之内 . . .

至于内中暧昧情节，

[hu:] [hæz; həz] [si:n] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] ?
Who has seen it with their own eyes ?

WHO 有 已见 它 和 他们的 自己的 眼睛 ?

谁曾亲眼见来，

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [θɪŋz] !
Why bother getting to the bottom of things !

为什么 打扰 获得 到 这 底部 的 事物 ！

何必去寻根问底！

[nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət]
Not to say it , but

不是 到 说 它 , 但

不是我说句老话，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [jʌŋ] ,
You are so young ,

你 是 所以 年轻的 ,

你年纪轻轻的，

[wen] [ju:; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] ,
When you go out and deal with people ,

什么时候 你 去 出去 和 交易 和 人们 ,

出来处世，

[ði:z] [æm'bɪgjuəs] [wɜ:rdz] ,
These ambiguous words ,

这些 模糊的 字 ,

这些暧昧话，

[ɪts] [ˈdʒen(ə)rəli] [nɑ:tɪ][ədˈvaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ɑ:n] [jɔr; jər] [lɪps] .
It's generally not advisable to put it on your lips .
它是 一般来说 不是 建议 到 放 它 在 你的 嘴唇 .
总不宜上嘴。

[aɪm][nɑ:tɪ] [su:pərˈstɪʃəs] [əˈbaʊt] [ˈkɑ:rmə][ɔ:r] [ˌretriˈbjʊ:(ə)n] .
I'm not superstitious about karma or retribution .
我是 不是 迷信的 关于 因果报应 或者 报应 .
我不是迷信了那因果报应的话，

[wʌt] [tɔ:k] [ʌv; əv] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈpraɪvət] [əˈferz] ?
What talk of discussing other people's private affairs ?
什么 讲话 的 讨论 其他 人们的 私人的 事务 ?
说甚么谈人闺阒，

[ju:; jʊ] [waɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv] [tʌŋ] - [ˈpʊlɪŋ] .
You will be sent to the Hell of Tongue - Pulling .
你 将要 是 发送 到 这 地狱 的 舌头 - 拉 .
要下拔舌地狱，

[haʊˈevər] , [waɪl] [dɪˈskʌsɪŋ] [ði:z] [ˈmætərz] ,
However , while discussing these matters ,
然而 , 尽管 讨论 这些 事情 ,
不过谈着这些事，

[ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [hɪr] [ˌaɪ ˈti:] . . .
If people hear it . . .
如果 人们 听到 它 . . .
叫人家听了，

[tu:; tə] [seɪ] [jʊə(r)] [ˈfrɪvələs] .
To say you're frivolous .
到 说 你是 轻浮 .
要说你轻薄。

[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
兄弟，

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?
你说是不是呢? ”

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
I listened to a subsequent discussion ,
我 听着 到 一个 随后的 讨论 ,
我听了继之一番议论，

[aɪ] [rɪˈɡret] [maɪ] [mɪˈsteɪks] ,
I regret my mistakes ,
我 后悔 我的 错误 ,
自悔失言，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; hər] [ˈri:ələɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] .
Her face flushed red without her realizing it .
她 脸 酡 红色的 没有 她 意识到 它 .
不觉涨红了脸。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,
歇了一会，

[fæŋ] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æŋ; əŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɑ:n]
Fang recounted the story of encountering a thief disguised as an official on
方 叙述 这 故事 的 遭遇 一个 贼 伪装 作为 一个 官方的 在
[ðə; ði] - [ɪp] .
the Yuanhe ship .
这 - 船 .

方把在元和船上遇见扮了官做贼的一节事，

[hi:; hi][təʊld] - .
He told Jizhi .
他 讲述 - .

告诉了继之。

[hi:; hi] [ðen] [said] .
He then sighed .
他 然后 叹了口气 .

继之叹了一口气，

[ˈæftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [hi:; hi] [sed] :
After resting for a while , he said :
后 休息 为了 一个 尽管 , 他 说 :

歇了一歇道：

" [ɪts] ['ri:əli] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . "
" It's really hard to say . "
" 它是 真的 难的 到 说 . "

“这事也真难说，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

说来也话长。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] .
I was going to keep quiet .
我 曾是 去 到 保持 安静的 .

我本待不说，

[bʌt; bət] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] .
But I'll tell you a little bit .
但 患病的 告诉 你 一个 小的 少量 .

不过略略告诉你一点儿，

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['tretʃərəs] [ðə; ði] [wɜ:rld] [kæn; kən][bi:; bi] .
You know how treacherous the world can be .
你 知道 如何 奸诈 这 世界 能 是 .

你好知道世情险诈，

[lets] [meɪk] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
Let's make friends in the future .
我们来吧 制作 朋友们 在 这 未来 .

往后交结个朋友，

[ðæt] [wei] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:ɪ] ['kerf(ə)] .
That way , you can be a little more careful .
那 方式 , 你 能 是 一个 小的 更多的 小心 .

也好留一点神。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][æŋ; əŋ] [ə'fɪ(ə)] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [θi:f] ?
Do you think that person was an official pretending to be a thief ?
做 你 思考 那 人 曾是 一个 官方的 假装 到 是 一个 贼 ?

你道那个人是扮了官做贼的么？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] .
He was indeed a candidate for county magistrate .
他 曾是 的确 一个 候选人 为了 县 地方法官 .

他还是的确的一位候补县太爷呢，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ti:m] .
It's still the same old team .
它是 仍然 这 相同的 老的 团队 .

还是个老班子。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði][gæps][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [fɪld] .
The gaps have already been filled .
这 差距 有 已经 到过 已填 .

早就补了缺了，

[ɪts] [dʒʌst][br'kəz, br'kɔːz] ['zɛŋ] [ɡɔːŋ] ['riːs(ə)ntli] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] [doʊ'neiʃ(ə)n] [ʃɑːp] .
It's just because Zheng Gong recently opened another donation shop .
它是 只是 因为 郑 锣 最近 打开 其他 捐款 店铺 .

只为近来又开了个郑工捐，

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪts] [men] ['doʊneɪtɪd] - % [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
The county magistrate's men donated 80 % of the money .
这 县 地方法官的 男人 捐赠 - % 的 这 钱 .

捐了大八成知县的人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['praːvənsəz] ,
There are many provinces ,
那里 是 许多 省份 ,

到省多了，

[aɪ] [wɜːrkt] ['oʊvətaɪm] .
I worked overtime .
我 工作 随着时间的推移 .

压了班。

[ænd; ənd][nekst] [jɪr] , [ɛŋ'koʊ] [wɪl] [biː; bi] ['oʊpənd] .
And next year , Enco will be opened .
和 下一个 年 , 恩科 将要 是 打开 .

再是明年要开恩科，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][lɪst][ɪz] ['pʌblɪʃt] .
It can be used immediately after the list is published .
它 能 是 用过的 立即地 后 这 列表 是 已发布 .

榜下即用的，

[wiːl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] .
We'll inevitably have to add a few more .
出色地 不可避免地 有 到 添加 一个 很少 更多的 .

不免也要添几个。

['ðɜːfɔːr] , [hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsɪ] .
Therefore , he hopes to fill the vacancy .
所以 , 他 希望 到 充满 这 空缺 .

所以他要望补缺，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] .
We had no choice but to tell him to wait a few more years .
我们 有 不 选择 但 到 告诉 他 到 等待 一个 很少 更多的 年 .

只好叫他再等几年的了。

[ˈʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

不然呢，

[ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][dʒɑ:b][ju:; jə][kæn; kən][faɪnd] .
There's always a job you can find .
有 总是 一个 工作 你 能 寻找 .

差事总还可以求得一个，

[hu:] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rʌŋ] [ðə; ðɪ] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] ['tɪmbər] ['bɪznəs] [læst] [jɪr] ,
Who knew that he would run the Zhenjiang timber business last year ,
WHO 知道 那 他 会 跑步 这 镇江 木材 商业 最后的 年 ,

谁知他去年办镇江木厘，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['raɪəts] [ɪn'vɑ:lɪŋ] [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n] .
Because of the riots involving extortion .
因为 的 这 骚乱 涉及 勒索 .

因为勒捐闹事，

[ðə; ðɪ] ['tɪmbər] ['mɜ:tʃənts] ['dʒɔɪntli] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔ:su:t] [ə'genst] [ju: 'es][ɪn][ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] .
The timber merchants jointly filed a lawsuit against us in the province .
这 木材 商人 共同 已提交 一个 诉讼 反对 我们 在 这 省 .

被木商联名来省告了一告，

[ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'noʊɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The provincial governor was very annoyed with him .
这 省级 州长 曾是 非常 恼怒 和 他 .

藩台很是怪他，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [dɪs'mɪst] .
He was immediately dismissed .
他 曾是 立即地 解雇 .

马上撤了差，

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [θri:] ['meɪdʒər] [dɪ'merɪts] .
He has been given three major demerits .
他 有 到过 给定 三 主要的 缺点 .

记大过三次，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .
He was suspended from the committee for two years .
他 曾是 暂停 从 这 委员会 为了 二 年 .

停委两年。

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] ['kæna:t] [həʊld][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
Therefore, he cannot hold an official position .
所以 , 他 不能 抓住 一个 官方的 位置 .

所以他官不能做，

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sti:l] .
So he went to steal .
所以 他 去 到 偷 .

就去做贼了。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
He was greatly surprised and exclaimed :
他 曾是 非常 惊讶 和 惊呼 :

不觉大惊道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [əˈɔ:r] [tu:; tə] [ˈhænd(ə)l] [aɪ ˈti:] . "

" I heard they even brought him ashore to handle it . "

我 听到 他们 甚至 带来 他 岸上 到 处理 它 . "

“我听见说还把他送上岸来办呢，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

But I don't know what to do with him .

但 我 不 知道 什么 到 做 和 他 .

但不知怎么办他？ ”

[ðen] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [saɪd] :

Then he shook his head and sighed :

然后 他 摇晃 他的 头 和 叹了口气 :

继之摇摇头叹道：

" [wʌt] [kæn; kən] [wi:; wi] [du:] ! "

" What can we do ! "

“ 什么 能 我们 做 ！ ”

“有甚么办法！

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [boʊt] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pəˈtroʊl] [ˈsteɪ(ə)n] .

The people on the boat took him to the patrol station .

这 人们 在 这 船 采取 他 到 这 巡逻 车站 .

船上人送他到了巡防局，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðen] [set] [seɪl] .

The ship then set sail .

这 船 然后 放 帆 .

船就开行去了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈstɒlənz] [gʊdz] ,

All the stolen goods ,

全部 这 被盗 商品 ,

所有偷来的赃物，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [aɪˈdentɪfaɪd] [baɪ] [ˈevriwʌn] [waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] .

They were already identified by everyone while on the ship .

他们 是 已经 已识别 经过 每个人 尽管 在 这 船 .

在船上时已被各人分认了。

[hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəˈtroʊl] [ˈsteɪ(ə)n] .

He arrived at the patrol station .

他 到达的 在 这 巡逻 车站 .

他到了巡防局，

[ðæt] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [wɒz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [hɪz; ɪz] [frend] .

That committee member in the bureau was ultimately his friend .

那 委员会 成员 在 这 局 曾是 最终 他的 朋友 .

那局里委员终是他的朋友，

[aɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [felt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈhænd(ə)l] [hɪm; ɪm] .

I also felt it would be difficult to handle him .

我 还 毛毡 它 会 是 难的 到 处理 他 .

见了他也觉难办。

[hi:; hi] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɡri:vənsəz, ˈɡri:vənsɪz] .

He pretended to be full of grievances .

他 假装 到 是 满的 的 不满 .

他却装做了满肚子委屈，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ˈæŋɡər] ,

And with a hint of anger ,

和 和 一个 暗示 的 愤怒 ,

又带着点怒气，

[hiː; hi] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'boːdɪnɪts] [wɜːr; wə] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['peti] [geɪnz] .
He only said that his subordinates were greedy for petty gains .

他 仅有的 说 那 他的 下属 是 贪婪的 为了 小气 收益 .

只说他的底下人一时贪小，

[ɪts] [nɑːt] [fer] [ðæt] [aɪ] [stoʊl] [sʌmˌwənz] [ˈtʃɪmni] .
It's not fair that I stole someone's chimney .

它是 不是 公平的 那 我 偷窃 某人的 烟囱 .

不合偷了人家一根烟筒，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If someone sees it ,

如果 某人 看到 它 ,

叫人家看见了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæbɪn][tuː; tə] [beg] ;
They rushed into the cabin to beg ;

他们 匆忙 进入 这 舱 到 求 ;

赶到房舱里来讨去；

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [kəˌmprədɜːz] , [rɪˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] ,
The ship's compradors , relying on the power of the foreigners ,

这 船的 买办 , 依靠 在 这 力量 的 这 外国人 ,

船上买办又仗着洋人势力，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [θruː] [ˈevriθɪŋ] , [ˈtɜːrniŋ] [bɔːksɪz][ænd; ənd] [tʃests] [ˈʌpsaɪd] [daʊn]
They insisted on searching through everything , turning boxes and chests upside down

他们 坚持 在 搜索 通过 一切 , 转弯 盒子 和 箱子 上行 向下

.
:
.

硬来翻箱倒篋的搜了一遍，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ʌnˈnoʊn] [ˈweðə] [ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːst] .
At this point , it was still unknown whether anything had been lost .

在 这 观点 , 它 曾是 仍然 未知 无论 任何事物 有 到过 丢失的 .

此时还不知有失落东西没有。

[wen] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembə] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] . . .
When the committee member heard him say that . . .

什么时候 这 委员会 成员 听到 他 说 那 . . .

那委员听见他这么说，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [floʊ] .
So they went with the flow .

所以 他们 去 和 这 流动 .

也就顺水推船，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sə'boːdɪnɪts] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪt] [ˈreprəˌmændz][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] .
He gave his subordinates a few light reprimands and that was it .

他 给予 他的 下属 一个 很少 光 训斥 和 那 曾是 它 .

薄薄的责了他的底下人几下就算了。

[juː; jʊ] [ɑːr; ə] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] ,
You are new to the world ,

你 是 新的 到 这 世界 ,

你们初出来处世的，

[meɪk] [ə; eɪ] [frend]
Make a friend

制作 一个 朋友

结交个朋友，

[ˈduː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ˈkerf(ə)] ?
Do you want to be careful ?
做 你 想 到 是 小心 ？

你想要小心不要？

[hiː; hi][dɪd][mɔːr][ðæn; ðən][dʒʌst][stiːl] ;
He did more than just steal ;
他 做过 更多的 比 只是 偷 ；

他还不止做贼呢，

[ˈwɜːrkɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][ˈɡæmblər][ˌaʊtˈsaɪd] ,
Working as a gambler outside ,
在职的 作为 一个 赌徒 外部 ；

在外头做赌棍、

[biː; bi][ə; eɪ][ˈlaɪər]
Be a liar
是 一个 说谎者

做骗子、

[brˈkʌm][ə; eɪ][ˈkɪdnæpər]
Become a kidnapper
变得 一个 绑匪

做拐子，

[ˈduːɪŋ][ˈeniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ；

无所不为，

[hiː; hi][brɪˈfrendɪd][ˈmeni][roʊgz][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːr(ə)] [aːts] [wɜːrld] .
He befriended many rogues in the martial arts world .
他 结交朋友 许多 流氓 在 这 武术 艺术 世界 ；

结交了好些江湖上的无赖，

[ðeɪ][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðer; ðər][əˈfɪ(ə)] [ˈpaʊər][ˌaʊtˈsaɪd] .
They rely on their official power outside .
他们 依靠 在 他们的 官方的 力量 外部 ；

外面仗着官势，

[ˈlɔːləs][æktz] ,
lawless acts ,
无法无天 行为 ；

无法无天的事，

[aɪ][dəʊnt][noʊ][haʊ][ˈmeni][ˈhiːz][dʌn] .
I don't know how many he's done .
我 不 知道 如何 许多 他是 完毕 ；

不知干了多少的了。”

[ˈæftər][ˈlɪsnɪŋ][tuː; tə][wʌt][hiː; hi][sed] ,
After listening to what he said ,
后 聆听 到 什么 他 说 ；

我听了继之一席话，

[hiː; hi][θɔːt][tuː; tə][hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 ；

暗暗想道：

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
According to him ,
根据 到 他 ；

“据他说起来，

[ði:z] [tu:] ,
These two Daotai ,
这些 二 道台 ,

这两个道台、

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
The actions of a county magistrate
这 行动 的 一个 县 地方法官

一个知县的行径，

[ə'fɪldəm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [raɪf] [wɪð; wiθ] [meɪ] [θi:vz] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['prɒstɪtu:ts] .
Officialdom has become rife with male thieves and female prostitutes .
官方 有 变得 普遍存在 和 男性 窃贼 和 女性 妓女 .

官场中竟是男盗女娼的了，

[bʌt; bət][hi;; hi][ɪz] [naʊ] ['ɔ:lsoʊ] [pə'sʊ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪn]['pɑ:lətɪks] .
But he is now also pursuing a career in politics .
但 他 是 现在 还 追求 一个 职业 在 政治 .

但继之现在也在仕路中，

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðɪs] [də'rektli; daɪ'rektli] .
I can't say this directly .
我 不能 说 这 直接地 .

这句话我不便直说出来，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['tʃʌk(ə)] [tu;; tə][maɪ'self] .
I could only chuckle to myself .
我 可以 仅有的 轻笑 到 我 .

只好心里暗暗好笑。

[ɔ:l'doʊ] ,
Although ,
虽然 ,

虽然，

[ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi;; bi][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .
That may not be the whole story .
那 可能 不是 是 这 所有的 故事 .

内中未必尽是如此。

[ju;; jʊ] [si:] , -
You see , Jizhi
你 看 , -

你看继之，

[hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][maɪ] ['wɪts] [end] .
He saw that I was at my wit's end .
他 锯 那 我 曾是 在 我的 机智的 结尾 .

他见我穷途失路，

[soʊ] [ðeɪ] [let][,em 'i:] [steɪ] [hɪr] .
So they let me stay here .
所以 他们 让 我 停留 这里 .

便留我在此居住，

['veri] [ɪnθu:zi'æstɪk]
Very enthusiastic
非常 热情的

十分热诚，

['ɪznt] [ðɪs] ['gʌ] - ?
Isn't this Gu Yikefeng's ?
不是 这 顾 - ?

这不是古谊可风的么？

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [geɪv] [ˈem ˈiː][sʌm; səm] [ədˈvaɪs] ,
And he just gave me some advice ,
和 他 只是 给予 我 一些 建议 ,

并且他方才劝戒我一番话，

[ɪts] [wʌnz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] .
It's one's own father and brothers .
它是 一个人的 自己的 父亲 和 兄弟 .

就是自家父兄，

[ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此，

[ðæts] [ˈtruːli] [ˈtʌtʃɪŋ] .
That's truly touching .
那就是 真的 接触 .

真是令人可感。”

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [ˈθɪŋkɪŋ] ,
On one hand , thinking ,
在 一 手 , 思维 ,

一面想着，

[ðer] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɑːt] [əˈbaʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [wʌnˈself] [ɪn] [səˈsaɪəti] .
They talked a lot about how to conduct oneself in society .
他们 谈话 一个 很多 关于 如何 到 执行 自己 在 社会 .

又谈了好些处世的话，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] .
He had to go out .
他 有 到 去 出去 .

他就有事出门去了。

[ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一天，

[ˈæftər] [rɪˈtʃːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] ,
After returning from the yamen ,
后 返回 从 这 衙门 ,

继之上衙门回来，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
Upon seeing my face ,
之上 看到 我的 脸 ,

一见了我的面，

[hiː; hi] [sed] [ˈæŋɡrəliː] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

就气忿忿的说道：

" [ˈstreɪndʒnəs] ,
" strangeness ,
" 奇怪 ,

“奇怪，

[ˈstreɪndʒnəs] ! "
strangeness ! "
奇怪 ! "

奇怪！ ”

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] ['æntɪ] - ['bu:dist] [ri'ma:ks] .
I saw that his expression changed and he made anti - Buddhist remarks .
我 锯 那 他的 表达 已更改 和 他 制成 反对 - 佛教徒 评论 .

我看见他面色改常表反佛言论，

[hi:; hi] [ðen] [wɪð'dru:] [ænd; ənd] [root] " [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stɪŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] " .
He then withdrew and wrote " On the Extinction of the Soul " .
他 然后 退出 和 写道 " 在 这 灭绝 的 这 灵魂 " .

退而著《神灭论》，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , ['saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] " [sel] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [fɔ:r; fər] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃənz] . "
He refused , citing his inability to " sell his theories for official positions . "
他 拒绝 , 引用 他的 无力 到 " 卖 他的 理论 为了 官方的 职位 . "

并以不能“卖论取官”拒绝，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] [ðæt] .
He suddenly said that .
他 突然 说 那 .

突然说出这么一句话，

[ðeɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n][faɪnd][ə; eɪ] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] .
They couldn't even find a starting point .
他们 不能 甚至 寻找 一个 开始 观点 .

连一些头路也摸不着，

[ʃi:; ʃɪ] [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .
She stared at him blankly .
她 凝视 在 他 茫然地 .

呆了脸对着他。

[ðen] [hi:; hi] [ə'brʌptli] [æskt] :
Then he abruptly asked :
然后 他 突然 问 :

只见他又率然问道：

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?
How many days have you been here ?
如何 许多 天 有 你 到过 这里 ?

“你来了多少天了？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道：

" [aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər]['oʊvər] [ten] [deɪz] . "
" I've been here for over ten days . "
" 我已经 到过 这里 为了 超过 十 天 . "

“我到了十多天了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [tu:; tə][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['mænʃ(ə)n] ?
How many times have you been to your uncle's mansion ?
如何 许多 时代 有 你 到过 到 你的 叔叔的 大厦 ?

“你到过令伯公馆几次了？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

[aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [rɪ'membə] [ðæt] .
I don't quite remember that .
我 不 相当 记住 那 :

“这个可不大记得了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [taɪmz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were about seven or eight times in total .
那里 是 关于 七 或者 八 时代 在 全部的 :

大约总有七八次。”

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] :
He then added :
他 然后 额外 :

继之又道：

" [wɪtʃ] [ɪn] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] ? "
" Which inn are you staying at ? "
" 哪个 客栈 是 你 入住 在 ? "

“你住在甚么客栈，

[hæv; həv][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ?
Have you said that to the people in the mansion ?
有 你 说 那 到 这 人们 在 这 大厦 ?

对公馆里的人说过么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [aɪv] [sed] [ðæt] [brɪ'fɔːr] ; "
" I've said that before ; "
" 我已经 说 那 前 ; "

“也说过过的；

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ruːm] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] .
And which room they stayed in .
和 哪个 房间 他们 入住 在 :

并且住在第几号房，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] .
And it was explained clearly .
和 它 曾是 解释 清楚地 :

也交代明白。”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , "
" The people in the mansion , "
" 这 人们 在 这 大厦 , "

“公馆里的人，

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [sed] [tuː; tə][em 'iː] ?
What have you always said to me ?
什么 有 你 总是 说 到 我 ?

始终对你怎么说？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

[ðeɪ] [kept] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wəɪ] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
They kept saying they were away on a business trip .
他们 保留 说 他们 是 离开 在 一个 商业 旅行 .
“始终都说出差去了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] .
He didn't come back .
他 没有 来 后退 .
没有回来。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" ['nʌθɪŋ] [els] ? "
" Nothing else ? "
" 没有什么 别的 ? "
“没有别的话? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说:

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "
“没有。”

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃer] , [fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒɪ] .
He then sat upright in the chair , full of energy .
他 然后 卫星 直立 在 这 椅子 , 满的 的 活力 .
继之气的直挺挺的坐在交椅上。

[bːŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,
半天,

[hiː; hi] [said] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed several times and said :
他 叹了口气 一些 时代 和 说 :
又叹了好几口气说道:

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪz] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] . . . "
" During the days you arrived . . . "
" 期间 这 天 你 到达的 . . . "
“你到的那几天，

[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,
不错，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər] .
He went to take the order .
他 去 到 拿 这 命令 .
是他差去了，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrɪli] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˈtraɪəl][ɪn] [laɪuː] ['kaʊntɪ] [fɔːr; fər][wʌn] [keɪs] .
But it was merely a joint trial in Liuhe County for one case .
但 它 曾是 仅仅 一个 联合的 审判 在 刘和 县 为了 一 案件 .
但不过到六合县去会审一件案，

[aɪ] [rɪˈtʊːrnd] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
I returned in three days .
我 返回 在 三 天 ：

前后三天就回来了。

[ten] [deɪz] [əˈɡoʊ] ,
Ten days ago ,
十 天 前 ；

在十天以前，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvərnər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][poʊst][tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [ˈweɪstlənd] [ɪn]
He then asked the provincial governor for a post to survey wasteland in
他 然后 问 这 省级 州长 为了 一个 邮政 到 民意调查 荒地 在
[ˈtʊŋˈdʒoʊ] .
Tongzhou .
通州 。

他又求了藩台给他一个到通州勘荒的差使，

[ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [ðæt] [deɪ] .
The document was delivered that day .
这 文档 曾是 发表 那 天 。

当天奉了札子，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
He resigned that very day .
他 辞职 那 非常 天 。

当天就禀辞去了。

[ˈɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ？

你道奇怪不奇怪？ ”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ；

我听了此话，

[aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈriːələɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
I was stunned without even realizing it .
我 曾是 目瞪口呆 没有 甚至 意识到 它 。

也不觉呆了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
There was no conversation for a long time .
那里 曾是 不 对话 为了 一个 长的 时间 。

半天没有话说。

[hiː; hi] [ðen] [ˈædɪd] :
He then added :
他 然后 额外 ：

继之又道：

" [aɪm][nɔːt] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈeɪliəneɪt] [ˈrelatɪvz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [kɔːz]
" **I'm not saying this to alienate relatives , but to say something that might cause**
" 我是 不是 说 这 到 离间 亲属 ， 但 到 说 某物 那 可能 原因
[ɪˈstreɪndʒmənt] . "
estrangement . "
隔阂 。

“不是我说句以疏间亲的话，

[jʊər; jər] ['ʌŋkəlz] [br'heɪvjər] ,
Your uncle's behavior ,
你的 叔叔的 行为 ,

令伯这种行径，

[pər'hæps] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃənəli] [ə'vɔɪdɪŋ] [juː; jʊ] .
Perhaps they're intentionally avoiding you .
也许 它们是 故意 避免 你 .

不定是有意回避你的了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ænsər] .
At this point , I had no answer .
在 这 观点 , 我 有 不 回答 .

此时我也无言可答，

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] [bɜːst] [ɪn] [θɔːt] !
He just sat there lost in thought !
他 只是 卫星 那里 丢失的 在 想法 !

只坐在那里出神！

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] :
He then added :
他 然后 额外 :

继之又道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽是这么说，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
You don't need to rush .
你 不 需要 到 匆忙 .

你也不必着急。

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvnərnər] [tə'deɪ] .
I met with the provincial governor today .
我 遇见 和 这 省级 州长 今天 .

我今天见了藩台，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ðɪ][dʒɑːb][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ðɪ]['meɪdʒər][pəʊst][wʌz; wəz] . . .
He said the job he had at the major post was . . .
他 说 这 工作 他 有 在 这 主要的 邮政 曾是 . . .

他说此地大关的差使，

[ðə; ðɪ] ['priːviəs] [kə'mɪtɪ] ['membəːz] [tɜːrm][hæz; həz][ɪk'spaɪərd] .
The previous committee member's term has expired .
这 以前的 委员会 成员的 学期 有 已到期 .

前任委员已经满了期了，

[ðeə(r)] ['plæniŋ] [tuː; tə][hæv; həv][em 'iː] [teɪk] ['oʊvər] .
They're planning to have me take over .
它们是 规划 到 有 我 拿 超过 .

打算要叫我接办，

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] ['ɪfʊː] [ðə; ðɪ]['dɑːkjumənt] .
It should take about one or two days to issue the document .
它 应该 拿 关于 一 或者 二 天 到 问题 这 文档 .

大约一两天就可以下札子。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [frendz] ['oʊvər] .
I need to invite friends over .
我 需要 到 邀请 朋友们 超过 .

我那里左右要请朋友，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [tʃuːz] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)] [tæsk] .

You can then choose a suitable task .
你 能 然后 选择 一个 合适的 任务 .

你就可以拣一个合式的事情，

[pliːz] [duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][em ˈiː] .

Please do it for me .
请 做 它 为了 我 .

代我办办。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [best] [frendz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [skuːl] [deɪz] .

We are best friends from our school days .
我们 是 最好的 朋友们 从 我们的 学校 天 .

我们是同窗至好，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [teɪk] [ɡʊd] [keɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Of course I'll take good care of you .
的 课程 患病的 拿 好的 关心 的 你 .

我自然要好好的招呼你。

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊər; jər] [ˈʌŋkəlz] [wɜːrdz]

As for your uncle's words
作为 为了 你的 叔叔的 字

至于你令伯的话，

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] .

We'll just have to talk about it slowly .
出色地 只是 有 到 讲话 关于 它 缓慢地 .

只好慢慢再说，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪˈventʃuəli] .

Fortunately , he was going to come back eventually .
幸运的是 , 他 曾是 去 到 来 后退 最终 .

好在他终久是要回来的，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɡoʊ][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] [wɪˈðəʊt] [ˈevər] [ˈsiːɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈɡen] .

We can't go our whole lives without ever seeing each other again .
我们 不能 去 我们的 所有的 生活 没有 曾经 看到 每个 其他 再次 .

总不能一辈子不见面。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我说道：

" [ɪf] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ɡoʊz] [tuː; tə] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] . . . "

" If my uncle goes to Tongzhou . . . "
" 如果 我的 叔叔 去 到 通州 . . . "

“家伯到通州去的话，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪ][ˈɒldər] [ˈbrʌðər] [faʊnd] [aʊt] .

But it was something my older brother found out .
但 它 曾是 某物 我的 老 兄弟 成立 出去 .

可是大哥打听来的，

[ɔːr] [ɪz][aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [els] [sed] ?

Or is it just something someone else said ?
或者 是 它 只是 某物 某人 别的 说 ?

还是别人传说的呢？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] . "

" **This is what I found out from the office of the provincial governor** . "

" 这 是 什 么 我 成 立 出 去 从 这 办 公 室 的 这 省 级 州 长 . "

“这是我在藩署号房打听来的，

[.æbsə'lu:tli] [tru:] .

Absolutely true .

绝对地 真的 .

千真万真，

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [nɑ:t][ə; eɪ]['ru:mər] .

This is definitely not a rumor .

这 是 确 实 不 是 一 个 谣 言 .

断不是谣言。

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .

Please have a seat .

请 有 一 个 座 位 .

你且坐坐，

[aɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ə; eɪ] [gest] .

I still need to go out and visit a guest .

我 仍 然 需 要 到 去 出 去 和 访 问 一 个 客 人 .

我还要出去拜一个客呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作 为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [went] [aʊt] .

I went out .

我 去 出 去 .

出门去了。

[aɪ] [ri'kɔ:ld] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] .

I recalled what Jizhi had said .

我 召 回 什 么 - 有 说 .

我想起继之的话，

['veri] [sə'spɪʃəs] ,

Very suspicious ,

非 常 可 疑 的 ,

十分疑心，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][maɪ]['kloʊsɪst] ['relətɪv] .

My uncle is my closest relative .

我 的 叔 叔 是 我 的 最 接 近 相 对 的 .

伯父同我骨肉至亲，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] !

Such a thing is impossible !

这 样 的 一 个 事 物 是 不 可 能 的 !

哪里有这等事！

[pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn'kwaiər] ['fɜ:rðər] ?

Perhaps I should go back to my uncle's mansion and inquire further ?

也 许 我 应 该 去 后 退 到 我 的 叔 叔 的 大 厦 和 查 询 更 远 ?

不如我再到伯父公馆里去打听打听，

[ɔːr] [ɔːl] [æk'tɪvətɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [æk'tɪvətɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ækʃnz] [ðæt] [hæv; həv]
Or all activities and things related to human activities , including actions that have
或者全部 活动 和 事物 有关的 到 人类 活动 , 包括 行动 那 有
[ɔːl'reɪdɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
already returned .
已经 返回 .

或者已经回来行为等一切活动和与人的活动有关的一切东西。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
Within the scope of experience ,
之内 这 范围 的 经验 ,

在经验范围,

[,aɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[aɪv] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
I've thought about it .
我已经 想法 关于 它 .

想罢了,

[wʌns] [aʊt'saɪd] ,
Once outside ,
一次 外部 ,

出了门,

[wiː; wi] [went] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mæn(ə)n] .
We went all the way to my uncle's mansion .
我们 去 全部 这 方式 到 我的 叔叔的 大厦 .

一直到我伯父公馆里去。

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthaus] [ænd; ənd][æsk] .
Go to the gatehouse and ask .
去 到 这 门房 和 问 .

到门房里打听,

[ðə; ði] [sə'bɔːrɪnət] [sed] :
The subordinate said :
这 下属 说 :

那个底下人说是:

" ['mæstər] [hæz; həz][nɔːt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] . "
" Master has not returned yet . "
" 掌握 有 不是 返回 然而 . "

“老爷还没有回来。

[ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
A letter arrived the day before yesterday .
一个 信 到达的 这 天 前 昨天 .

前天有信来,

[ðeɪ] [seɪ] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hænd(ə)] .
They say official business is very difficult to handle .
他们 说 官方的 商业 是 非常 难的 到 处理 .

说是公事难办得很,

[,aɪ 'tiː] [wɪl] ['prɔːbəbli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'zɔːlv] .
It will probably take a few more days to resolve .
它 将要 大概 拿 一个 很少 更多的 天 到 解决 .

恐怕还有几天耽搁。”

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] :
I wanted to ask him :
我 通缉 到 问 他 :

我有心问他说道：

" [ˈmæstər] , [ju:; jʊ] [ʊd; ʌd] [gʊʊ][tu:; tə] [laɪu:] . "
" Master , you should go to Liuhe . "
" 掌握 , 你 应该 去 到 刘和 . "

“老爷还是到六合去，

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [ˈtɔ:ŋ'dʒʊʊ] ? "
" Are you going to Tongzhou ? "
" 是 你 去 到 通州 ? "

还是到通州去的呢？ ”

[ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [bɪ'loʊ] [blʌt] [ˈslɑ:tlɪ] .
The person below blushed slightly .
这 人 以下 脸红了 轻微地 .

那底下人脸上红了一红，

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ˈspi:kɪŋ] .
He stopped speaking .
他 停止 请讲 .

顿住了口，

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
After a while , he said :
后 一个 尽管 , 他 说 :

一会儿方才说道：

" [ðeə(r)] [ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [ˈtɔ:ŋ'dʒʊʊ] . "
" They're going to Tongzhou . "
" 它们是 去 到 通州 . "

“是到通州去的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [wen] [ɪg'zæktli] [dɪd][ju:; jʊ] [set] [ɔ:f] ? "
" When exactly did you set off ? "
" 什么时候 确切地 做过 你 放 离开 ? "

“到底是几时动身的呢？ ”

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [wi:; wi] [set] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈveri] [deɪ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ə'raɪvd] . "
" We set off on the very day the young master arrived . "
" 我们 放 离开 在 这 非常 天 这 年轻的 掌握 到达的 . "

“就是少爷来的那天动身的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [hæz; hæz][hi:; hi] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] ? "
" Has he never come back ? "
" 有 他 绝不 来 后退 ? "

“一直没有回来过么？ ”

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

" [noʊ] . "
No . "
" 不 . "

“没有。”

[aɪ] [æskt] [ə; ei] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,
I asked a series of questions ,
我 问 一个 系列 的 问题 ,

我问了一番话,

[fʊl] [ʌv; əv] [sə'spiʃ(ə)n] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][wu:] ['mænʃ(ə)n] .
Full of suspicion , he returned to the Wu mansion .
满的 的 怀疑 , 他 返回 到 这 吴 大厦 .

满腹狐疑的回到吴公馆里去。

[hi:; hi][hæz; həz] [sɪns] [rɪ'tɜ:rnd] .
He has since returned .
他 有 自从 返回 .

继之已经回来了,

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [em 'i:] , [hi:; hi] [æskt] :
Upon seeing me , he asked :
之上 看到 我 , 他 问 :

见了我便问:

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] ? "
" Have you been there ? "
" 有 你 到过 那里 ? "

“到那里去过? ”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I have no choice but to say it once .
我 有 不 选择 但 到 说 它 一次 .

我只得直说一遍。

[hi:; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

继之叹道:

" [ɪts] [noʊ] [ju:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [ə'gen] . "
" It's no use for you to go again . "
" 它是 不 使用 为了 你 到 去 再次 . "

“你再去也无用。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['sɜ:rveɪ] [ðə; ði] ['weɪstlənd] .
This time he went to survey the wasteland .
这 时间 他 去 到 民意调查 这 荒地 .

这回他去勘荒,

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [lɔ:ŋ] - ['læstɪŋ] [ɔ:r] ['tempərəri] .
It can be long - lasting or temporary .
它 能 是 长的 - 持久 或者 暂时的 .

是可久可暂的,

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['set(ə)l] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] .
You can settle down here with peace of mind .
你 能 定居 向下 这里 和 和平 的 头脑 .

你且安心住下,

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] .
Let's talk about it in a month or two .
我们来吧 讲话 关于 它 在 一个 月 或者 二 .
等过一两个月再说。

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] :
have a question for you :
有 一个 问题 为了 你 :
我问你一句话:

[ju;; jʊ] [kʌm] [hɪr] .
You come here .
你 来 这里 .
你到这里来,

[hæv; həv] [ju;; jʊ] [sent] ['eni] ['letərz] [hoʊm] ?
Have you sent any letters home ?
有 你 发送 任何 信件 家 ?
寄过家信没有? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说:

[wen] [wi;; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæn'haɪ] ,
When we arrived in Shanghai ,
什么时候 我们 到达的 在 上海 ,
“到了上海时,

[aɪ] [sent] [wʌn] ;
I sent one ;
我 发送 一 ;
曾寄过一封;

[wʌnz] [wi;; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Once we arrived here ,
一次 我们 到达的 这里 ,
到了这里,

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nevər] [sent] .
But it was never sent .
但 它 曾是 绝不 发送 .
却未曾寄过。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] . "
" That's where you're wrong . "
" 那就是 在哪里 你是 错误的 . "

"这就是你的错了,
[haʊ] [kʊd; kəd] [,aɪ 'ti:] [hæv; həv] ['teɪkən] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ?
How could it have taken more than ten days ?
如何 可以 它 有 已采取 更多的 比 十 天 ?
怎么十多天工夫,

[nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['letər] [wɪl] [bi;; bi] [sent] [bæk] !
Not a single letter will be sent back !
不是 一个 单身的 信 将要 是 发送 后退 !
不寄一封信回去!

[ju:; jʊ] [noʊ] [jɔr; jər] [ænt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðer; ðər] .

You know your aunt is waiting for you there .
你 知道 你的 阿姨 是 等待 为了 你 那里 .

可知尊堂伯母在那里盼望呢。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我说：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [tu:] . "

" I know that too . "
" 我 知道 那 也 . "

“这个我也知道。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [maɪ]['ʌŋk(ə)] .

Because I wanted to see my uncle .
因为 我 通缉 到 看 我的 叔叔 .

因为要想见了家伯，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] [[ɑ:p] .

He took the interest from the money shop .
他 采取 这 兴趣 从 这 钱 店铺 .

取了钱庄上的利钱，

[send] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

Send them together .
发送 他们 一起 .

一齐寄去，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [tə'deɪ] ,

Unexpectedly , today ,
不料 , 今天 ,

不料等到今日，

[sti:l] ['nʌθɪŋ] .

Still nothing .
仍然 没有什么 .

仍旧等不着。”

[ðen] [hi:; hi] ['loʊɜ:d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [br'fɔ:r] ['seɪɪŋ] :

Then he lowered his head and thought for a moment before saying :
然后 他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 前 说 :

继之低头想了一想道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['letər] , "

" You just keep writing the letter , "
" 你 只是 保持 写作 这 信 , "

“你只管一面写信，

[aɪ] ['bɔ:roʊ] ['fɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

I'll borrow fifty taels of silver .
患病的 借 五十 两 的 银 .

我借五十两银子，

[aɪ] [send] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

I'll send it back to you .
患病的 发送 它 后退 到 你 .

给你寄回去。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn][jɔr; jər] ['letər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɔ:roʊd] .

You don't need to mention in your letter that it was borrowed .
你 不 需要 到 提到 在 你的 信 那 它 曾是 借来的 .

你信上也不必提明是借来的，

[ðeəz; ðəz][nʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] ['diɪnt] [si:] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] .
There's no need to mention that we didn't see your uncle .
有 不 需要 到 提到 那 我们 没有 看 你的 叔叔 .

也不必提到未见着令伯，

[hi:; hi] ['veɪgli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [send] [bæk] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɜ:rst] .
He vaguely agreed to send back fifty taels of silver first .
他 依稀 同意 到 发送 后退 五十 两 的 银 第一的 .

只糊里糊涂的说先寄回五十两银子，

[aɪ] [send] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ['leɪtər] ;
I'll send it again later ;
患病的 发送 它 再次 之后 ;

随后再寄罢了；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[jʊr; jər] [ænt] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['æŋkʃəs] .
Your aunt was even more anxious .
你的 阿姨 曾是 甚至 更多的 焦虑的 .

令堂伯母又多一层着急。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [θæŋkt] [hɜ:r; həɹ] .
He quickly thanked her .
他 迅速地 谢谢 她 .

连忙道谢。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [nʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [θæŋk] [,em 'i:] . "
" No need to thank me . "
" 不 需要 到 感谢 我 . "

“这个用不着谢。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] ['raɪtɪŋ] ['letəɹz] .
You just keep writing letters .
你 只是 保持 写作 信件 .

你只管写信，

[aɪ] [send] [maɪ]['fæməli] [bæk] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll send my family back tomorrow .
患病的 发送 我的 家庭 后退 明天 .

我这里明日打发家人回去，

[brɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] ['oʊvər] .
Bring my mother over .
带来 我的 母亲 超过 .

接我家母来，

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
Then I can take it with me .
然后 我 能 拿 它 和 我 .

就可以同你带去。

[ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪkəʊvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ə'dresɪz] [skə'læstɪk] [fə'lɑ:səfi] .
The letter from the takeover of the Great Gate addresses Scholastic philosophy .
这 信 从 这 收购 的 这 伟大的 门 地址 学乐出版社 哲学 .

接办大关的札子对经院哲学，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ɔ:l] ['pri:vɪəs] ['nɑ:lɪdʒ] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌbdʒekt][tu:; tə] " ['dʒen(ə)rəl]
It is believed that all previous knowledge must be subject to " general
它是 相信 那 全部 以前的 知识 必须 是 主题 到 " 一般的
[ˈskeptɪsɪzəm] . " **skepticism** . "
怀疑论 . "

认为必须对以往一切知识进行“普遍地怀疑”。，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] .
It has already been distributed .
它有 已经 到过 分布式 .

已经发了下来，

[wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Within about half a month ,
之内 关于 一半 一个 月 ,

大约半个月内，

[aɪm] [ə'baʊt] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] .
I'm about to go to the wrong place .
我是 关于 到 去 到 这 错误的 地方 .

我就要到差。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['prefəs] .
I would like to ask you to write a preface .
我 会 喜欢 到 问 你 到 写 一个 前言 .

我想屈你做一个书启，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
Because of other things ,
因为 的 其他 事物 ,

因为别的事，

[ju:v] ['nevər] [dʌn] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .
You've never done it before .
你已经 绝不 完毕 它 前 .

你未曾办过，

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
You'll have to make do with it .
你会 有 到 制作 做 和 它 .

你且将就些。

[aɪm] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [desk] .
I'm still sitting at the accounting desk .
我是 仍然 坐着 在 这 会计 桌子 .

我还在帐房一席上，

[aɪl] [pʊt] [jɔ:; jər] [neɪm] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
I'll put your name on it .
患病的 放 你的 姓名 在 它 .

挂上你一个名字。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] . . .
Although the accountant was recommended by the provincial governor . . .
虽然 这 会计 曾是 受到推崇的 经过 这 省级 州长 . . .

那帐房虽是藩台荐的，

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdənts] .
However , you are one of my trusted confidants .

然而 , 你 是 一 的 我的 可信 知己 .
然而你是我自家亲信人,

[ə; eɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
A name was attached .

一个 姓名 曾是 随附的 .
挂上了一个名字,

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [fer] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
He always has to share some benefits with you .

他 总是 有 到 分享 一些 好处 和 你 .
他总得要分给你一点好处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæləri] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ʌndər] [jʊr; jər] [neɪm] , - .
And the salary you are entitled to under your name , Shuqi .

和 这 薪水 你 是 标题 到 在下面 你的 姓名 , - .
还有你书启名下应得的薪水,

[hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] ['prɑːspekts] [ɑːnt] [tuː] [bæd] .
His future prospects aren't too bad .

他的 未来 前景 不是 也 坏的 .
大约出息还不很坏。

[ðɪːz] ['fɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
These fifty taels of silver ,

这些 五十 两 的 银 ,
这五十两银子,

[juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [em 'iː] [bæk] ['sləʊli] .
You can pay me back slowly .

你 能 支付 我 后退 缓慢地 .
你慢慢的还我就是了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,

之上 听力 这 ,
当下我听了此言,

[aɪ][wʌz; wəz] ['næt(ə)rəli] ['hæpi] [ænd; ənd] ['ɡreɪt(ə)] .
I was naturally happy and grateful .

我 曾是 自然 快乐的 和 感激的 .
自是欢喜感激。

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
So he wrote a letter home .

所以 他 写道 一个 信 家 .
便去写好了一封家信,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] - [təʊld][hɪm; ɪm] ,
According to what Jizhi told him ,

根据 到 什么 - 讲述 他 ,
照着继之交代的话,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [veɪɡ] [ænd; ənd] [ʌn'kleɪr] [wei] .
It was written in a vague and unclear way .

它 曾是 书面 在 一个 模糊的 和 不清楚 方式 .
含含糊糊写了,

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] .
They didn't mention anything .

他们 没有 提到 任何事物 .
并不提起一切。

[baɪ] [tə'mɔ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[ðen] [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] .
Then he sent his family to set off .
然后 他 发送 他的 家庭 到 放 离开 .

继之打发家人动身，

[soʊ] [aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [,em 'i:] .
So I took it with me .
所以 我 采取 它 和 我 .

就带了去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[aɪ] [felt] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [æt; ət] [i:z] .
I felt much more at ease .
我 毛毡 很多 更多的 在 舒适 .

我心中安慰了好些，

[aɪ] [dʒʌst] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [aɪ'di:ə] [ɪz] .
I just don't know what my uncle's idea is .
我 只是 不 知道 什么 我的 叔叔的 主意 是 .

只不知我伯父到底是甚么主意，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] ,
Because of writing a letter ,
因为 的 写作 一个 信 ,

因写了一封信，

[ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [si:lɪd] .
The opening was sealed .
这 开幕 曾是 密封 .

封好了口，

['kæri] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 .

带在身上，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mæn(ə)n] .
I went to my uncle's mansion .
我 去 到 我的 叔叔的 大厦 .

走到我伯父公馆里去，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ðɪ] ['geɪtki:pər] ,
Instruct the gatekeeper ,
指示 这 守门人 ,

交代他们房，

[tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪn'kloʊz] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['letər] [ænd; ənd] [send] [,aɪ 'ti:] .
Tell him to enclose it in his family letter and send it .
告诉 他 到 括 它 在 他的 家庭 信 和 发送 它 .

叫他附在家信里面寄去。

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪn'strʌktɪd] ,
He repeatedly instructed ,
他 反复 指示 ,

叮嘱再三，

[ðen] [kʌm] [bæk] .
Then come back .
然后 来 后退 :

然后回来。

[ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Seven or eight days later ,
七 或者 八 天 之后 ,

又过了七八天,

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
Then he said to me :
然后 他 说 到 我 :

继之对我道:

" [aɪm][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][maɪ] [ˈwɪts] [end] . "
" I'm almost at my wit's end . "
" 我是 几乎 在 我的 机智的 结尾 " .

“我将近要到差了。

[ɪts] [ˈveri] [faːr][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [dagwə:n] .
It's very far from here to Dagan .
它是 非常 远的 从 这里 到 大观 :

这里去大关很远,

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd][goʊ] [ˈevri] [deɪ] ;
It's inconvenient to come and go every day ;
它是 不方便 到 来 和 去 每一个 天 ;

天天来去是不便当的;

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [geɪt] ,
To live in the gate ,
到 居住 在 这 门 ,

要住在关上,

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][juː; jʊ] .
There's no one here to look after you .
有 不 一 这里 到 看 后 你 .

这里又没有个人照应。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈletər] .
There wasn't much to say about the letter .
那里 不是 很多 到 说 关于 这 信 .

书启的事不多,

[juː; jʊ] [meɪ] [stiːl] [lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [ˈmænʃ(ə)n] .
You may still live in my mansion .
你 可能 仍然 居住 在 我的 大厦 .

你可仍旧住在我公馆里,

[wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ʌnd] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] , [bəuθ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ʌnd] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
With care and protection for everything , both inside and outside ,
和 关心 和 保护 为了 一切 , 两个都 里面 和 外部 ,

带着照应照应内外一切,

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [ˈevri] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
We go to the pass every three to five days .
我们 去 到 这 经过 每一个 三 到 五 天 .

三五天到关上去一次。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] ,
If there is an emergency ,
如果 那里 是 一个 紧急情况 ,

如果有紧要事,

[aɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll send someone to invite you again .

患病的 发送 某人 到 邀请 你 再次 .

我再打发人请你。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
Fortunately , regarding the letter ,

幸运的是 , 关于 这 信 ,

好在书启的事,

[ɪts] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][gʊv][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] .
It's not necessary to go to the customs office to do it .

它是 不是 必要的 到 去 到 这 海关 办公室 到 做 它 .

不必一定到关上去办的。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Or sometimes I come back to stay for a few days .

或者 有时 我 来 后退 到 停留 为了 一个 很少 天 .

或者有时我回来住几天,

[juː; jʊ][gʊv][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][,em 'iː] .
You go to the pass and look after things for me .

你 去 到 这 经过 和 看 后 事物 为了 我 .

你就到关上去代我照应,

[ɪz][,aɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it good or not ?

是 它 好的 或者 不是 ?

好不好呢? ”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道:

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
This is a letter from my elder brother .

这 是 一个 信 从 我的 长老 兄弟 .

“这是大哥过信我、

[biː; bi] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][,em 'iː] ,
Be considerate of me ,

是 周到 的 我 ,

体贴我,

[aɪ][,eɪ 'em][soʊ] ['ɡreɪt(fə)] .
I am so grateful .

我 是 所以 感激的 .

我感激还说不尽,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [bæd] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
There are still bad things there .

那里 是 仍然 坏的 事物 那里 .

那里还有不好的呢。”

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'ɡriːd] [ə'pɑːn] [ɪ'miːdiətli] .
It was agreed upon immediately .

它 曾是 同意 之上 立即地 .

当下商量定了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,

一个 很少 天 之后 ,

又过了几天,

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
Then he went to work .
然后 他 去 到 工作 :

继之到差去了。

[aɪ] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tu:] .
I'll go up to the gate and take a look too .
患病的 去 向上 到 这 门 和 拿 一个 看 也 :

我也跟到关上去看看，

[ˈæftər] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 :

吃过了午饭，

[aɪ][dʒʌst][gɔ:t] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 :

方才回来。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 :

从此之后，

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ˈevri] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] .
They travel back and forth every three to five days .
他们 旅行 后退 和 前进 每一个 三 到 五 天 :

三五天往来一遍，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈli:ʒəli] .
It was quite leisurely .
它 曾是 相当 悠闲 :

倒也十分清闲。

二十年目睹之怪现状

第5/137页

[haʊ'veər] , [aɪ] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['letərz] ['evri] [deɪ] .
However , I deal with several letters every day .
然而 , 我 交易 和 一些 信件 每一个 天 .

不过天天料理几封往来书信。

[sʌm; səm] ['letərz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['empti] [fɔ:r'mælətɪz] .
Some letters are just empty formalities .
一些 信件 是 只是 空的 手续 .

有些虚套应酬的信，

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [tel] - .
I don't need to tell Jizhi .
我 不 需要 到 告诉 - .

我也不必告诉继之，

[aɪ] ['kæʒuəli] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I casually replied to him .
我 随意地 回复 到 他 .

随便同他发了回信，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] ['æftər] [ðæt] .
He didn't say much after that .
他 没有 说 很多 后 那 .

继之倒也没甚说话。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] .
From then on , it was just the two of us .
从 然后 在 , 它 曾是 只是 这 二 的 我们 .

从此我两个人，

[ðeɪ] ['kɑ:mplɪment] [i:tʃ] ['ʌðər] ['pɜ:r'fɪktli] .
They complement each other perfectly .
他们 补充 每个 其他 完美 .

更是相得。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
One morning ,
一 早晨 ,

一日早上，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [gert] .
I need to go to the gate .
我 需要 到 去 到 这 门 .

我要到关上去，

['æftər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
After going out the door ,
后 去 出去 这 门 ,

出了门口，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ʌp] [ə'hed] .
We need to hire a horse up ahead .
我们 需要 到 聘请 一个 马 向上 前方 .

要到前面雇一匹马。

['wɔ:kiŋ] [pæst][ə; ei] [dɔ:r] ,
Walking past a door ,
步行 过去的 一个 门 ;

走过一家门口，

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; ei] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kɔ:lz] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] , [ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [gests] [tu:; tə] [li:v] . ([ə'nʌðər]
I heard a series of calls from inside , urging the guests to leave . (Another
我 听到 一个 系列 的 呼叫 从 里面 , 敦促 这 客人 到 离开 . (其他
[ɪŋtɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [wɜ:rd] " - , " ['mi:nɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] ['sɒfɪsts] .)
interpretation of the Greek word " Sophistes , " meaning the school of sophists .)
解释 的 这 希腊语 单词 " - , " 意义 这 学校 的 诡辩家 .)

听见里面一叠连声叫送客诡辩派希腊文Sophistes（智者派）的另一意译。，

[wɪð; wɪθ][ə; ei] " [jə] " [saʊnd] ,
With a " ya " sound ,
和 一个 " 是的 " 声音 ;

呀的一声，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The gate was opened .
这 门 曾是 打开 .

开了大门。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['stændɪŋ] [fɜ:rm] .
I found myself standing firm .
我 成立 我 常设 公司 .

我不觉立定了脚，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [piəd] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
I looked up and peered through the door .
我 看起来 向上 和 窥视 通过 这 门 .

抬头往门里一看。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['fæməli] ['membər] [drest] [ʌp] .
There were four or five family members dressed up .
那里 是 四 或者 五 家庭 成员 穿着 向上 .

只见有四五个家人打扮的，

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
He stood there with his hands at his sides .
他 站立 那里 和 他的 双手 在 他的 侧面 .

在那里垂手站班。

[ə; ei] [gest] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] .
A guest came out from inside .
一个 客人 来了 出去 从 里面 .

里面走出一个客来，

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [aɪz] ;
He was born with thick eyebrows and large eyes ;
他 曾是 出生 和 厚的 眉毛 和 大的 眼睛 ;

生得粗眉大目；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; ei] [b:ŋ] [greɪ] [klɔ:θ] [roʊb] .
He was wearing a long gray cloth robe .
他 曾是 穿着 一个 长的 灰色的 布 长袍 .

身上穿了一件灰色大布的长衫，

[hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][ə; ei][skaɪ] - [blu:] ['feðərd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ;
He put on a sky - blue feathered mandarin jacket ;
他 放 在 一个 天空 - 蓝色的 羽毛 普通话 夹克 ;

罩上一件天青羽毛的对襟马褂；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [lɑːrdʒ][hæt][frʌm; frəm] ['twenti] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
He was wearing an old - fashioned large hat from twenty years ago .
他 曾是 穿着 一个 老的 - 造型 大的 帽子 从 二十 年 前 .
头上戴着一顶二十年前的老式大帽，

[ðə; ðɪ][hæt][ɪz] ['tɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][traɪ'dæknə] [ʃel] .
The hat is topped with a tridacna shell .
这 帽子 是 顶峰 和 一个 砗磲 壳 .
帽上装着一颗砗磲顶子；

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [blæk] [klɔːθ] ['dʌb(ə)l] - [stræp] [buːts] .
He wore a pair of black cloth double - strap boots .
他 穿着 一个 一对 的 黑色的 布 双倍的 - 带子 靴子 .
脚上蹬着一双黑布面的双梁快靴，

[hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] .
He strode out .
他 大步走 出去 .
大踏步走出来。

[ðə; ðɪ] ['oʊnər] [huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] ['leɪtər] ,
The owner who was brought out later ,
这 所有者 WHO 曾是 带来 出去 之后 ,
后头送出来的主人，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ruːn] [sɪlk] ['æroʊ] - ['pætərnd] [roʊb] .
However , he was wearing a maroon silk arrow - patterned robe .
然而 , 他 曾是 穿着 一个 栗色 丝绸 箭 - 图案 长袍 .
却是穿的枣红宁绸箭衣，

[skaɪ] [bluː] ['sætn] ['aʊtər] ['dʒækɪt] ,
Sky blue satin outer jacket ,
天空 蓝色的 缎 外 夹克 ,
天青缎子外褂，

[ðə; ðɪ]['dʒækɪt][wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feznt] - ['pætərnd] [roʊb] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ]
The jacket was also adorned with a pheasant - patterned robe , signifying a
这 夹克 曾是 还 装饰 和 一个 野鸡 - 图案 长袍 , 表示 一个
[ˈsekənd] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] .
second - rank official .
第二 - 秩 官方的 .
褂上还缀着二品的锦鸡补服，

[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈæmbər] [prer] [biːdz] [ðæt] [lʊkt] [bəʊθ] ['riːəl]
Hanging on the wall was a pair of amber prayer beads that looked both real
绞刑 在 这 墙 曾是 一个 一对 的 琥珀色 祷告 珠子 那 看起来 两个都 真实的
[ænd; ænd] [feɪk] ;
and fake ;
和 伪造的 ;
挂着一副象真象假的蜜蜡朝珠；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌbeɪ'dʒɪŋ] - [stɑɪl] [hæt] .
He was wearing a large Beijing - style hat .
他 曾是 穿着 一个 大的 北京 - 风格 帽子 .
头上戴着京式大帽，

[red] - ['tɑːpt] [hæt][ænd; ænd] ['piːkɑːk] ['feðər] ;
Red - topped hat and peacock feather ;
红色的 - 顶峰 帽子 和 孔雀 羽毛 ;
红顶子花翎；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lertɪst] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɪnər] - ['sɪti] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [buːts] .
She was wearing a pair of the latest style of inner - city Beijing boots .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 这 最新的 风格 的 内 - 城市 北京 靴子 .

脚下穿的是一双最新式的内城京靴，

[ðeɪ] ['eskɔːtɪd] [ðə; ði] [ɡest] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪt] .
They escorted the guest directly to the gate .
他们 护送 这 客人 直接地 到 这 门 .

直送那客到大门以外。

[ðə; ði] [ɡest] [tɜːrɪnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The guest turned around and nodded .
这 客人 转向 大约 和 点头 .

那客人回头点了点头，

[ðeɪ] [ðen] ['stroʊld] [ə'weɪ] .
They then strolled away .
他们 然后 漫步 离开 .

便徜徉而去，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] .
There wasn't even a sedan chair .
那里 不是 甚至 一个 轿车 椅子 .

也没个轿子，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [hɔːrs] .
There wasn't a single horse .
那里 不是 一个 单身的 马 .

也没匹马儿。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊnər] [ə'ɡen] ,
Looking at the owner again ,
寻找 在 这 所有者 再次 ,

再看那主人时，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lʊʊɜ-d] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsʃuː] [sliːvz] .
But he lowered his horseshoe sleeves .
但 他 降低 他的 马蹄铁 袖子 .

却放下了马蹄袖，

[kʌp] [jʊr; jər] [hændz] ,
cup your hands ,
杯子 你的 双手 ,

拱起双手，

[ˌaɪ 'tiː][ˈɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] .
It arches all the way up to the eyebrows .
它 拱门 全部 这 方式 向上 到 这 眉毛 .

一直拱到眉毛上面，

['bendɪŋ] ['oʊvər] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,

弯着腰，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] " [pliːz] , "
He kept saying " please , "
他 保留 说 " 请 , "

嘴里不住的说“请，

[pliːz] ,
please ,
请 ,

请，

[pli:z] " ,
please " ,
请 " ,

请”，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gest] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ænd; ənd] ['disə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
Until the guest turned a corner and disappeared from sight ,
直到 这 客人 转向 一个 角落 和 消失 从 视线 ,

直到那客人走的转了个弯看不见了，

[dʒʌst] [went] [ɪn] .
just went in .
只是 去 在 .

方才进去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jə] " [saʊnd] ,
With a " ya " sound ,
和 一个 " 是的 " 声音 ,

呀的一声，

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [kloʊzd] .
The gate is closed .
这 门 是 关闭 .

大门关了。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ə'gen] . . .
When I looked at the doorway again . . .
什么时候 我 看起来 在 这 门口 再次 . . .

我再留心看那门口时，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæd; həd][ə; eɪ] [saɪn] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [red] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [blæk]
But it had a sign hanging there with red background and black
但 它 有 一个 符号 绞刑 那里 和 红色的 背景 和 黑色的
['kærəktərz] .
characters .
人物 .

却挂着一个红底黑字的牌儿，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [saɪn] .
It looks like a shop sign .
它 看起来 喜欢 一个 店铺 符号 .

象是个店家招牌。

[lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪn] .
Look again at the words on the sign .
看 再次 在 这 字 在 这 符号 .

再看看那牌上的字，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ri:dz] " [baɪ] [ɪm'pɪriəl] ['ɔ:rdər] , ['sekənd] [ræŋk] [ə'fɪ(ə)] , "
However , it reads " By Imperial Order , Second Rank Official , "
然而 , 它 阅读 " 经过 帝国 命令 , 第二 秩 官方的 , "

却写的是“钦命二品顶戴，

[ə'wɔ:rdɪd] [ðə; ði] ['pi:kə:k] ['feðər]
Awarded the peacock feather
获奖 这 孔雀 羽毛

赏戴花翎，

['dʒjɑ:ŋ'su:][ɪz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [rɪ'per] .
Jiangsu is the site of the road repair .
江苏省 是 这 地点 的 这 路 维修 .

江苏即补道，

[ðə; ði] [freɪz] " [tʃæŋbaɪ] [gu:] ['mænʃ(ə)n] " [ə'pɪrɪz] [ɪn] ['twenti] [sɔ:ŋ] ['taɪpfəɪs] ['kærəktərz] .
The phrase " Changbai Gou Mansion " appears in twenty Song typeface characters .
这 短语 " 长白 咕 大厦 " 出现 在 二十 歌曲 字体 人物 .
长白苟公馆”二十个宋体字。

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] .
He couldn't help but feel a little surprised .
他 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 惊讶 .
不觉心中暗暗纳罕。

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Walk to the front ,
走 到 这 正面 ,
走到前面，

['hɔ:rsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [haɪrd] .
Horses have been hired .
马匹 有 到过 雇用 .
雇定了马匹，

[raɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pæs] .
Ride up to the pass .
骑 向上 到 这 经过 .
骑到关上去，

[aɪ] [met] - .
I met Jizhi .
我 遇见 - .
见过继之。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .
Nothing much happened that day .
没有什么 很多 发生 那 天 .
这天没有甚么事，

['evrɪwʌn] [sæt][ænd; ənd] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone sat and chatted for a while .
每个人 卫星 和 聊天 为了 一个 尽管 .
大家坐着闲谈一会。

[lʌntʃ] [ɪz] [sɜ:rvd] .
Lunch is served .
午餐 是 服务 .
开出午饭来，

['sevrəl] ['kɑ:lɪ:gz] [ðen] [keɪm] ['oʊvər] .
Several colleagues then came over .
一些 同事 然后 来了 超过 .
便有几个同事都过来，

[wi:; wi] [et] [tə'geðər] .
We ate together .
我们 吃 一起 .
同着吃饭。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [i:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
This is what we eat in the middle .
这 是 什么 我们 吃 在 这 中间 .
这吃畧中间，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['wɪtnɪst] .
I suddenly remembered something I had just witnessed .
我 突然 记得 某物 我 有 只是 目击者 .
我忽然想起方才所见的一桩事体，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :
Then he said to Jizhi :
然后 他 说 到 - :

便对继之说道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['kɜ:rtiəs] [tu:; tə] [s'kɒləz] [ænd; ənd]
" Today I saw a virtuous gentleman who was courteous to scholars and
" 今天 我 锯 一个 有德行的 绅士 WHO 曾是 有礼貌 到 学者们 和
['lɜ:rnɪd] [men] . "
learned men . "
学习 男人 : "

“我今天看见了一位礼贤下士的大人先生，

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [fju:] !
In this world , they are probably among the very few !
在 这 世界 , 他们 是 大概 之中 这 非常 很少 !
在今世只怕是要算绝少的了！ ”

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [spi:k] ,
Before he could even speak ,
前 他 可以 甚至 说话 ,

继之还没有开口，

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:li:gz] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] :
One of my colleagues jumped in and asked :
一 的 我的 同事 跳了起来 在 和 问 :

就有一位同事抢着问道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][hju:'mɪləti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃʊn] [tu:; tə] [s'kɒləz] ?
What kind of respect and humility should be shown to scholars ?
什么 种类 的 尊重 和 谦逊 应该 是 所示 到 学者们 ?
“怎么样的礼贤下士？

[tel] [em 'i:] ['kwɪkli] ,
Tell me quickly ,
告诉 我 迅速地 ,

快告诉我，

[aɪ] [goʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [tu:] .
I'll go see him too .
患病的 去 看 他 也 :

等我也去见见他。”

[ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [si:n] .
then recounted what I had just seen .
然后 叙述 什么 我 有 只是 已见 :

我就将方才所见的说了一遍。

[ðen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][em 'i:] .
Then he glanced at me .
然后 他 瞥了一眼 在 我 :

继之对我看了一眼，

[hi:; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 :

笑了一笑，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] . "

" **You always make such a fuss** . "

" 你 总是 制作 这样的 一个 大惊小怪 . "

“你总是这么大惊小怪似的。”

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ˈsentəns] ,

Following this sentence ,

下列的 这 句子 ,

继之这一句话，

[ðæt] [ˈriːəli] [stʌmpt] [ˌem ˈiː] .

That really stumped me .

那 真的 难住了 我 .

说的倒把我闷住了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)][ænd; ənd] [rɪˈspektfʃl] [gest] [huː] [triːts] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrtəsi] .

A humble and respectful guest who treats the virtuous with courtesy .

一个 谦逊的 和 尊重 客人 WHO 款待 这 有德行的 和 礼貌 .

礼贤下士谦恭客，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈbaɪstændəz] [huː] [ˈkrɪtɪsaɪz] .

There are still bystanders who criticize .

那里 是 仍然 旁观者 WHO 批评 .

犹有旁观指摘人。

[tuː; tə] [noʊ] [waɪ] - [læft] [æt; ət][ˌem ˈiː] . . .

To know why Jizhi laughed at me . . .

到 知道 为什么 - 笑了 在 我 . . .

要知继之为了甚事笑我，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .

To be continued next time .

到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [faɪv] : [ə; eɪ] [ˈdʒuːəlri] [stɔːr] [skæmz] [ˈkɑʊntɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ɡoʊld]

Chapter Five : A Jewelry Store Scams County Officials with a Huge Amount of Gold

章 五 : 一个 珠宝 店铺 骗局 县 官员 和 一个 巨大的 数量 的 金子

; [ðə; ði] [truː] [praɪs] [ɪz] [rɪˈviːld]

; The True Price is Revealed

; 这 真的 价格 是 揭晓

第五回 珠宝店巨金骗去 州县官实价开来

[naʊ] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɪnˈspektər] [guː] , [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Now , let me tell you about that Inspector Gou , who was known for his

现在 , 让 我 告诉 你 关于 那 检查员 咕 , WHO 曾是 已知 为了 他的

[ˈkɜːrtəsi] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [sˈkɒləz] .

courtesy and respect for scholars .

礼貌 和 尊重 为了 学者们 .

且说我当下说那位苟观察礼贤下士，

[bʌt; bət][dʒi][dʒiː] [læft] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

But Ji Zhi laughed at me .

但 季 智 笑了 在 我 .

却被继之笑了我一笑，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] .
They said I was making a fuss over nothing .
他们 说 我 曾是 制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 .
又说 我少见多怪，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['sʌfəkeɪtɪd] .
I suddenly felt suffocated .
我 突然 毛毡 窒息 .

不觉闷住了。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [bɪ'hɑɪnd] [ðɪs] ? "
" Could there be some other reason behind this ? "
" 可以 那里 是 一些 其他 原因 在后面 这 ? "
“莫非内中还有甚么缘故么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" ['jestərdeɪ] , ['pri:fekt] ['dʒiːə][ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] ['pri:fektʃər] [sent] [ə; eɪ] ['letər] . "
" Yesterday , Prefect Jia of Yangzhou Prefecture sent a letter . "
" 昨天 , 长官 贾 的 扬州 州 发送 一个 信 . "
“昨日扬州府贾太守有封信来，

[aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [frend] .
I recommended a friend .
我 受到推崇的 一个 朋友 .

荐了一个朋友，

[ðeəz; ðəz] ['sɪmpli] [noʊ] [ru:m] [left] [hɪr] .
There's simply no room left here .
有 简单地 不 房间 左边 这里 .

我这里实在安插不下了，

[pliːz] [raɪ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][fɔːr; fər][em 'iː] .
Please write a reply for me .
请 写 一个 回复 为了 我 .

你代我写封回信，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Sent to the accounting office ,
发送 到 这 会计 办公室 ,

送到帐房里，

" [aɪ] [send] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'maʊnt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['træv(ə)] [ə'laʊəns] . "
" I'll send him the entire amount , including the travel allowance . "
" 患病的 发送 他 这 全部的 数量 , 包括 这 旅行 津贴 . "
好连程仪一齐送给他去。”

[aɪ] [ə'griːd] .
I agreed .
我 同意 .

我答应了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [aɪ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] . . . "

" The observer I just mentioned . . . "

" 这 观察员 我 只是 提及 . . . "

“方才说的那苟观察，

[its] ['niːðər] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] — " [aɪ] ['hædnt]

It's neither about being courteous to the virtuous and talented — " I hadn't

它是 两者都不 关于 存在 有礼貌 到 这 有德行的 和 才华横溢 — " 我 之前没有

['fɪnɪʃt] [maɪ] ['sentəns] .

finished my sentence .

完成的 我的 句子 .

既不是礼贤下士——“我这句话还没有说完，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

继之便道：

" [juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tə'deɪ] ? "

" You came on horseback today ? "

" 你 来了 在 马背 今天 ? "

“你今天是骑马来的，

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːŋki] ?

Did you come riding a donkey ?

做过 你 来 骑术 一个 驴 ?

还是骑驴来的？ ”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] .

I heard that .

我 听到 那 .

我听了这句话，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi] ['kʊdnt] [seɪ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

Knowing that he had reasons he couldn't say at that moment ,

会心 那 他 有 原因 他 不能 说 在 那 片刻 ,

知道他此时有不便说出的道理，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][æsk] [ə'gen] .

It's not good to ask again .

它是 不是 好的 到 问 再次 .

不好再问，

[hiː; hi] ['ænsər] ['kæʒuəli] :

He answered casually :

他 回答 随意地 :

顺口答道：

" [aɪ] [keɪm] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] . "

" I came on horseback . "

" 我 来了 在 马背 . "

“骑马来的。”

[ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Then they changed the subject .

然后 他们 已更改 这 主题 .

以后便将别话岔开了。

['æftər] ['iːtɪŋ] ,

After eating ,

后 吃 ,

一时吃过了饭，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] - [desk] .
I was sitting at Jizhi's desk .
我 曾是 坐着 在 - 桌子 :

我就在继之的公事桌上，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
He wrote a reply .
他 写道 一个 回复 :

写了一封回书，

[hænd][,aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
Hand it over to the accountant .
手 它 超过 到 这 会计 :

交给帐房，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
He resigned and then came out .
他 辞职 和 然后 来了 出去 :

辞了继之出来，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They went back to the city .
他们 去 后退 到 这 城市 :

仍到城里去。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
On the way , I was thinking about sending a letter to my uncle .
在 这 方式 , 我 曾是 思维 关于 发送 一个 信 到 我的 叔叔 :

路上想着寄我伯父的信，

[ɪts] [bɪn] ['sevrəl] [deɪz] [ɔː'redɪ] .
It's been several days already .
它是 到过 一些 天 已经 :

已经有好几天了，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət][æsk] [ə'raʊnd] .
I can't help but ask around .
我 不能 帮助 但 问 大约 :

不免去探问探问。

[soʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mænʃ(ə)n] .
So we walked along the way to my uncle's mansion .
所以 我们 步行 沿着 这 方式 到 我的 叔叔的 大厦 :

就顺路走至我伯父公馆，

[fɜːrst] , [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪv] [rɪ'tɜːrnd] .
First , find out if they've returned .
第一的 , 寻找 出去 如果 他们有 返回 :

先打听回来了没有，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['hævnt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .
They said they haven't returned yet .
他们 说 他们 还没有 返回 然而 :

说是还没有回来。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [maɪ] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] .
I was just about to ask if my letter had been sent .
我 曾是 只是 关于 到 问 如果 我的 信 有 到过 发送 :

我正要问我的信寄去了没有，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] ['letər] .
Suddenly I looked up and saw my letter .
突然 我 看起来 向上 和 锯 我的 信 :

忽然抬头看见我那封信，

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈni:tli] [ɪnˈsə:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɔ:l] [ˈelf] .
It was still neatly inserted on a wall shelf .
它 曾是 仍然 整齐地 插入 在 一个 墙 架子 .

还是端端正正的插在一个壁架子上，

[hiː; hi] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈæŋɡər] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
He couldn't help but feel a surge of anger within him .
他 不能 帮助 但 感觉 一个 涌 的 愤怒 之内 他 .

心中不觉暗暗动怒，

[ɪts] [dʒʌst][nɑ:t] [kənˈvi:nɪənt] [tuː; tə] [ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
It's just not convenient to argue with him .
它是 只是 不是 方便的 到 争论 和 他 .

只不便同他理论，

[soʊ][hiː; hi] [ˈdɪdn̩t] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] .
So he didn't say anything more .
所以 他 没有 说 任何事物 更多的 .

于是也不多言，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
Then they came back .
然后 他们 来了 后退 .

就走了回来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [brˈloʊ] ,
Thinking about the people below ,
思维 关于 这 人们 以下 ,

细想这底下人，

[waɪ] [ɑ:r; ər][juː; jʊ][soʊ][bəʊld] ?
Why are you so bold ?
为什么 是 你 所以 大胆的 ?

何以这么胆大，

[ðə; ði] [ˈletər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent]
The letter that should be sent
这 信 那 应该 是 发送

应该寄的信，

[aɪ] [ˈdɪdn̩t] [ˈi:v(ə)n] [teɪk] [,aɪˈti:] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ænt] .
I didn't even take it up to my aunt .
我 没有 甚至 拿 它 向上 到 我的 阿姨 .

也不拿上去回我伯母。

[kʊd; kəd][,aɪˈti:] [biː; bi] [ðæt] [wʌt] - [sed] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [truː] ?
Could it be that what Jizhi said was really true ?
可以 它 是 那 什么 - 说 曾是 真的 真的 ?

莫非继之说的话当真不错，

[dɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ɪnˈtenʃənəli] [əˈvɔɪd] [emˈi:] ?
Did my uncle intentionally avoid me ?
做过 我的 叔叔 故意 避免 我 ?

伯父有心避过了我么？

[ðen] [hiː; hi] [θɔ:t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想到：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ɪz] [dɪˈlɪbəreɪtli] [əˈvɔɪdɪŋ] [emˈi:] . "
" It's just that my uncle is deliberately avoiding me . "
" 它是 只是 那 我的 叔叔 是 故意地 避免 我 . "

“就是伯父有心避过我，

[ði:z] [sə'bɔ:dɪnɪts] [ʃʊdənt] [hæv; həv] [ɪg'nɔ:rd] [maɪ] ['letər] ；
These subordinates shouldn't have ignored my letter ；
这些 下属 不应该 有 忽略 我的 信 ；
这底下人也不该搁起我的信；

[dɪd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [gɪv] [em 'i:] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ？
Did my uncle give me instructions ？
做过 我的 叔叔 给 我 指示 ？
难道我伯父交代过，

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [kə'mju:nɪkət] [ɑ:n][maɪ] [bɪ'hæf] ？ "

" Can't you communicate on my behalf ？ "
" 不能 你 交流 在 我的 代表 ？ "

不可代我通信的么？ "

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,
想来想去，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] ['fɪgjər] [aʊt] [waɪ] .
I just can't figure out why .
我 只是 不能 数字 出去 为什么 .
总想不出个道理。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] ,
While I was lost in thought ,
尽管 我 曾是 丢失的 在 想法 ,
正在胡思乱想的时候，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][meɪd] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] .
Suddenly a maid came along .
突然 一个 女佣 来了 沿着 .
忽然一个丫头走来，

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:] .
He said his wife invited me .
他 说 他的 妻子 受邀 我 .
说是太太请我，

[aɪ] [ðen] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ru:m] .
I then went up to the main room .
我 然后 去 向上 到 这 主要的 房间 .
我便走到上房去，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ['mædəm][dʒɪ] ,
Upon meeting Madam Ji ,
之上 会议 女士 季 ,
见了继之夫人，

[æsk] [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] .
Ask what's the matter .
问 是什么 这 事情 .
问有甚事。

[ðen] [ðə; ðɪ]['leɪdɪ] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][dʒeɪd] ['breɪsləts] [ænd; ənd] [sed] ；
Then the lady took out a pair of jade bracelets and said ；
然后 这 女士 采取 出去 一个 一对 的 玉 手镯 和 说 ；
继之夫人拿出一双翡翠镯子来道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] . "

" This is something they want to get rid of . "
" 这 是 某物 他们 想 到 得到 摆脱 的 ； "

“这是人家要出脱的，

[ˈbɑːrgən] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Bargain for three hundred taels of silver .
便宜货 为了 三 百 两 的 银 。

讨价三百两银子，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [wɜːrθ] [aɪ ˈtiː] .
I don't know if it's worth it .
我 不 知道 如果 它是 值得 它 。

不知值得不值得，

[pliːz] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [ʃiːɑːŋɑn] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [əˈpreɪz(ə)] .
Please take this to Xiangzhen for an appraisal .
请 拿 这 到 祥镇 为了 一个 评价 。

请你拿到祥珍去估估价。”

[aɪ] [əˈgriːd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
I agreed right then and there .
我 同意 正确的 然后 和 那里 。

当下我答应了，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈbreɪslət] [aʊt] .
Take the bracelet out .
拿 这 手镯 出去 。

取过镯子出来。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [ɪz] [ʃiːɑːŋɑn] .
It turns out this is Xiangzhen .
它 转弯 出去 这 是 祥镇 。

原来这家祥珍，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒuːələri] [stɔːr] .
It is a jewelry store .
它 是 一个 珠宝 店铺 。

是一家珠宝店，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [ʃɑːps] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
It is one of the top shops in Nanjing .
它 是 一 的 这 顶部 商店 在 南京 。

南京城里算是数一数二的大店家。

[ðen] [ðoʊz] [huː] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then those who became acquainted with him ,
然后 那些 WHO 成为 熟人 和 他 ，

继之与他相熟的，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ˈfɑːləʊd] [suːt] .
I also followed suit .
我 还 随后 套装 。

我也曾跟着继之，

[ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] . [pæn] - [maɪnd] [ˈθiːəri] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði]
visited his home two or three times . Pan - mind theory is also known as " the
到访 他的 家 二 或者 三 时代 ；平底锅 - 头脑 理论 是 还 已知 作为 " 这
[ˈθiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] " .
theory of the spirit of all things " .
理论 的 这 精神 的 全部 事物 " 。

到过他家两三次泛心论又称“万物精神论”。

[ˈænɪmɪzəm][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm] [ʌv; əv][ˈænɪmɪzəm] .
Animism is a form of animism .
万物有灵论 是 一个 形式 的 万物有灵论 。

万物有灵论的一种形式。

[ˈrekəɡnaɪz] ,
recognize ,
认出 ,
承认 ,

[wi:v] [ˈgɔ:tɪn] [tu:; tə] [nʊʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
We've gotten to know the people in the shop .
我们已经 获得 到 知道 这 人们 在 这 店铺 .
店里的人也相熟了。

[wen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
When we arrived at his house ,
什么时候 我们 到达的 在 他的 房子 ,
当时走到他家 ,

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈʃɑ:pki:pər] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmənt] .
He then asked the shopkeeper for an estimate .
他 然后 问 这 店主 为了 一个 估计 .
便请他掌柜的估价 ,

[aɪ][ˈestɪmət; ˈestɪmənt] [ðæt] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪz][nɑ:t] [ɪkˈspensɪv] .
I estimate that three hundred taels of silver is not expensive .
我 估计 那 三 百 两 的 银 是 不是 昂贵的 .
估得三百两银子不贵。

[lets] [tjæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's chat for a while .
我们来吧 聊天 为了 一个 尽管 .
未免闲谈一会。

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [əˈsɪstənts] ,
All I could see were his shop assistants ,
全部 我 可以 看 是 他的 店铺 助理 ,
只见他店中一个个的伙计 ,

[ju:; jʊ] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [em ˈi:]
You complain about me
你 抱怨 关于 我
你埋怨我 ,

[aɪ] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] ;
I complain about you ;
我 抱怨 关于 你 ;
我埋怨你 ;

[ðə; ði] [ˈʃɑ:pki:pər] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
The shopkeeper was sitting with me .
这 店主 曾是 坐着 和 我 .
那掌柜的虽是陪我坐着 ,

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈlɪstləs] .
But he was also listless .
但 他 曾是 还 蔫 .
却也是无精打彩的。

[aɪ] [sɔ:] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
I saw this situation ,
我 锯 这 情况 ,
我看见这种情形 ,

[hi:; hi][gɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] [li:v] .
He got up to leave .
他 得到 向上 到 离开 .
起身要走。

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɔ:l'raɪt] ? "
" Are you alright ? "
" 是 你 好吧 ? "

“阁下没事，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
Take a step back .
拿 一个 步 后退 :

且慢走一步，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 :

我告诉阁下一件事，

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ? "
" Is there any way to do this ? "
" 是 那里 任何 方式 到 做 这 ? "

看可有法子想么？ ”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

我听了此话，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
He then sat down again .
他 然后 卫星 向下 再次 :

便依然坐下，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

问是甚事。

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

堂柜道：

" [maɪ] [ʃɑ:p] [hæz; həz] [bɪn] [skæmd] — " [aɪ] [sed] :
" My shop has been scammed — " I said :
" 我的 店铺 有 到过 被骗了 — " 我 说 :

“我家店里遇了骗子——”我道：

" [haʊ] [ɪg'zæktli] [wɪl] [ðə; ði][skæm][bi; bi] ['kærid] [aʊt] ? "
" How exactly will the scam be carried out ? "
" 如何 确切地 将要 这 骗局 是 携带 出去 ? "

“怎么个骗法呢？ ”

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['stɔ:ri] . "
" It's a long story . "
" 它是 一个 长的 故事 : "

“话长呢。

[ðə; ði] [bæk] ['entrəns] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɑ:p] . . .
The back entrance of my shop . . .
这 后退 入口 的 我的 店铺 . . .

我家店里后面一进，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n][ru:mz; rʊmz] .
There are six or seven rooms .
那里 是 六 或者 七 房间 .

有六七间房子，

[ˈli:vɪŋ] [aɪˈti:] [ˈempti] [ɪz] [ˈju:sləs] .
Leaving it empty is useless .
离开 它 空的 是 无用 .

空着没有用，

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [əˈgoʊ] ,
A few months ago ,
一个 很少 几个月 前 ,

前几个月，

[ðeɪ] [dʒʌst][ˈpoʊstɪd][ə; eɪ] " [fɔ:r; fər] [rent] " [æd] .
They just posted a " For Rent " ad .
他们 只是 发布 一个 " 为了 租 " 广告 .

就贴了一张招租的帖子。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[ˈsʌmwʌn] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [rent] [aɪˈti:] .
Someone then came to rent it .
某人 然后 来了 到 租 它 .

就有人来租了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈmænʃ(ə)n] [ðer; ðər] .
They said they were going to build a mansion there .
他们 说 他们 是 去 到 建造 一个 大厦 那里 .

说是要做公馆。

[ðæt] [ˈpɜ:sənz] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz][ˈliu:] .
That person's surname is Liu .
那 人的 姓 是 刘 .

那个人姓刘，

[ə; eɪ] [noʊt] [ˈri:dɪŋ] " [ˈliu:] [ˈmænʃ(ə)n] " [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
A note reading " Liu Mansion " was posted at the entrance .
一个 笔记 阅读 " 刘 大厦 " 曾是 发布 在 这 入口 .

在门口便贴了个‘刘公馆’的条子，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought his family to stay with him .
他 带来 他的 家庭 到 停留 和 他 .

带了家眷来住下。

[hi:; hi] [ˈtrævlɪd] [baɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [gests] [ˈevri] [deɪ] .
He traveled by sedan chair to visit guests every day .
他 旅行 经过 轿车 椅子 到 访问 客人 每一个 天 .

天天坐着轿子到外面拜客，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [maɪ] [ʃɑ:p] .
They walked around my shop .
他们 步行 大约 我的 店铺 .

在我店里走来走去，

[ðeɪ] [ˈraɪpən] [ˈnæt(ə)rəli] .
They'll ripen naturally .
他们会 熟 自然 .

自然就熟了。

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [təˈnaɪt] .
Nothing to do tonight .
没有什么 到 做 今晚 .

晚上没有事，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][ˈɔːf(ə)n] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tʃæt] .
He also often went out to chat .
他 还 经常 去 出去 到 聊天 .

他也常出来谈天。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈaɪtəmz] .
He said there were several items .
他 说 那里 是 一些 项目 .

他说有几件东西，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [maɪ] [brɪˈlʌvɪd]
It was originally my beloved
它 曾是 起初 我的 心爱

本来是心爱的，

[aɪm] [ˈkɜːrəntli] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [juːz] [maɪ] [hændz] .
I'm currently unable to use my hands .
我是 现在 无法 到 使用 我的 双手 .

此刻手中不便，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [sel] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [praɪs] .
I plan to sell it for a higher price .
我 计划 到 卖 它 为了 一个 更高 价格 .

打算拿来变价，

[ðeɪ] [æskt] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [stɔːr] [ˈwɑːntɪd] [ˈeni] .
They asked if our store wanted any .
他们 问 如果 我们的 店铺 通缉 任何 .

问我们店里要不要。

- [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [best] ; -
' If only it were the best ; '
- 如果仅有的 它 是 这 最好的 ; -

‘要是最好；

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə][dʒʌst] [liːv] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [kənˈsaɪnmənt] .
It's fine to just leave it in the store for consignment .
它是 美好的 到 只是 离开 它 在 这 店铺 为了 寄售 .

就放在店里寄卖也好。’

[wiː; wi] , [maɪ] [ˈfeləʊ] [fəʊks] ,
We , my fellow folks ,
我们 , 我的 同伴 各位 ,

我们大众伙计，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
They asked him what it was .
他们 问 他 什么 它 曾是 .

就问他是甚么东西。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
He took it out to look at it .
他 采取 它 出去 到 看 在 它 .

他就拿出来看，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['buːdə' bʊdə] .
It is a jade Buddha .
它 是 一个 玉 佛 .

是一尊玉佛，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] . [faɪv] [ɔːr] [wʌn] . [sɪks] [fi:t] [tɔːl] ;
However , it was about 1 . 5 or 1 . 6 feet tall ;
然而 , 它 曾是 关于 1 . 5 或者 1 . 6 脚 高的 ;

却有一尺五六寸高；

[ðeə; ðər] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [waɪt] [dʒeɪd] [veɪsɪs] ;
There is also a pair of white jade vases ;
那里 是 还 一个 一对 的 白色的 玉 花瓶 ;

还有一对白玉花瓶；

[ə; eɪ] [dʒeɪd] ['ruːjiː] [,ɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] ['emərəldz] ;
A jade ruyi inlaid with emeralds ;
一个 玉 如意 镶嵌 和 祖母绿 ;

一枝玉镶翡翠如意；

[wʌn] [klæs] [rɪ'fəːz] [tuː; tə] .
One class refers to .
一 班级 指 到 .

一个班指。

[ðɪːz] ['aɪtəmz] ,
These items ,
这些 项目 ,

这几件东西，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [aʊər; ɑːr] [vjuː] ,
According to our view ,
根据 到 我们的 看法 ,

照我们去看，

[ɪts] [wɜːrθ] [æt; ət] [moʊst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It's worth at most three thousand taels of silver .
它是 值得 在 最多 三 千 两 的 银 .

顶多不过值得三千银子，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] - , - ;
But he said he wanted to sell it for 20 , 000 ;
但 他 说 他 通缉 到 卖 它 为了 - , - ;

他却说要卖二万；

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊld] ,
If it is sold ,
如果 它 是 卖 ,

倘卖了时，

[gɪv] [juː 'es] [ə; eɪ] - - [jɪr] - [oʊld] .
Give us a 95 - year - old .
给 我们 一个 - - 年 - 老的 .

给我们一个九五回用。

[wiː; wi] [nuː] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [biː; bi][soʊld] .
We knew perfectly well that they couldn't be sold .
我们 知道 完美 出色地 那 他们 不能 是 卖 .

我们明知是卖不掉的，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈsaɪnmənt] [seɪl] .
Fortunately , it was a consignment sale .
幸运的是 , 它 曾是 一个 寄售 销售 .

好在是寄卖东西，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kɔːst][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] ;
It doesn't cost you anything ;
它 不 成本 你 任何事物 ;

不犯本钱的；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [speɪs] .
It doesn't take up much space .
它 不 拿 向上 很多 空间 .

又不很占地方，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə][dʒʌst][juːz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdekəˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
It's fine to just use it as a decoration in the store .
它是 美好的 到 只是 使用 它 作为 一个 装饰 在 这 店铺 .

就拿来店面上作个摆设也好，

[soʊ][aɪ] [əˈɡriːd] .
So I agreed .
所以 我 同意 .

就答应了他。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] [dɪˈspleɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] .
It has been on display for more than three months .
它 有 到过 在 展示 为了 更多的 比 三 几个月 .

摆了三个多月，

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [æskt] ,
Although some people have asked ,
虽然 一些 人们 有 问 ,

虽然有人问过，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [praɪs] ,
But when they heard the price ,
但 什么时候 他们 听到 这 价格 ,

但是听见了价钱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt][ðer; ðər] [tʌŋz] .
They were all so frightened that they stuck out their tongues .
他们 是 全部 所以 害怕 那 他们 卡住 出去 他们的 舌头 .

都吓的吐出舌头来，

[noʊ][wʌn] [dɜrd] [tuː; tə][ˈhæɡ(ə)] .
No one dared to haggle .
不 一 敢于 到 讨价还价 .

从没有一个敢还价的。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] .
One day a person came .
一 天 一个 人 来了 .

有一天来了一个人，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [snʌf] [ˈbɒtlz] .
I bought a few snuff bottles .
我 买 一个 很少 鼻烟 瓶子 .

买了几件鼻烟壶、

[ˈbreɪsləts] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [laɪk] ,
Bracelets and the like ,

手镯 和 这 喜欢 ,

手镯之类，

[aɪ] [bɔ:t] [əˈnʌðər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [bi:dz] .
I bought another string of court beads .

我 买 其他 细绳 的 法庭 珠子 .

又买了一挂朝珠，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [nɪˈɡoʊʃieɪtɪd] [bæk] .
The price was negotiated back .

这 价格 曾是 协商 后退 .

还的价钱，

[ə; eɪ] [tru:] [ˈekspɜ:rt] ;
A true expert ;

一个 真的 专家 ;

实在内行；

[ˈkrɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:z] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Criticizing the flaws of things ,

批评 这 缺陷 的 事物 ,

批评东西的毛病，

[tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði][ˈɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ,
To explain the origin of that thing ,

到 解释 这 起源 的 那 事物 ,

说那东西的出处，

[ˈhi:z] [ˈtru:li] [æn; ən][ˈekspɜ:rt] .
He's truly an expert .

他是 真的 一个 专家 .

着实是个行家。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,

二 天 之后 ,

过得两天，

[aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [əˈɡen] .
I'm here to look at things again .

我是 这里 到 看 在 事物 再次 .

又来看东西。

[hi:; hi] [fu:ld] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
He fooled around like that for a few days .

他 被骗了 大约 喜欢 那 为了 一个 很少 天 .

如此鬼混了几天。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,

突然 一 天 ,

忽然一天，

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Two people came with them .

二 人们 来了 和 他们 .

同了两个人来，

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [dʒeɪd][ˈbu:dəˈbʊdə] ,
To see that jade Buddha ,

到 看 那 玉 佛 ,

要看那玉佛、

[ˈveɪs] ,
vase ,
花瓶 ,

花瓶、

[ˈæz; əz][ˈwʌn] [ˈwɪʃɪz] .
As one wishes .
作为 一 愿望 .

如意。

[ˈwiː; wi] [ˈtʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊt] [ˈænd; ənd] [ˈʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈtuː; tə][ˈhɪm; ɪm] .
We took it out and showed it to him .
我们 采取 它 出去 和 显示 它 到 他 .

我们取出来给他看。

[ˈhiː; hi] [ˈsɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
He saw it .
他 锯 它 .

他看了，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsed] [ˈtuː; tə] [ˈliːd] [ˈtuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [ˈsɪti] .
It is said to lead to Nanjing city .
它 是 说 到 带领 到 南京 城市 .

说是通南京城里，

[aɪ] [ˈkɑːnt] [ˈfaɪnd] [ðɪs] [θɪŋ] .
I can't find this thing .
我 不能 寻找 这 事物 .

找不出这东西来。

[ˈæftər] [ˈpreɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɔːŋ] [ˈtaɪm] ,
After praising it for a long time ,
后 赞扬 它 为了 一个 长的 时间 ,

赞赏了半天，

[ˈhiː; hi] [ðən] [ˈæskt] [ðə; ðɪ] [ˈpraɪs] .
He then asked the price .
他 然后 问 这 价格 .

便问价钱。

[ˈwʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʌdiːz] ,
One of our buddies ,
一 的 我们的 伙伴们 ,

我们一个伙计，

[ˈsiːɪŋ] [ˈhaʊ] [ˈmʌtʃ] [ˈhiː; hi] [ˈlaɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Seeing how much he liked it ,
看到 如何 很多 他 喜欢 它 ,

见他这么中意，

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈtuː; tə] [ˈtiːz] [ˈhɪm; ɪm] .
I wanted to tease him .
我 通缉 到 逗 他 .

就有心同他打趣，

[ˈhiː; hi] [ˈdiˈmɑːndɪd] - , - [ˈteɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He demanded 30 , 000 taels of silver .
他 要求 - , - 两 的 银 .

要他三万银子。

[ˈhiː; hi] [ˈsed] :
He said :
他 说 :

他说道：

- [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɑːr; ər] [gʊd] , -
The items are good ,
- 这 项目 是 好的 , -

‘东西虽好，

[ɪts] [nɑːt] [wɜːrθ] [ðæt] [praɪs] .
It's not worth that price .
它是 不是 值得 那 价格 .

哪里值到这个价钱，

[ɪts] [æt; ət][moʊst][ə; eɪ] - % ['dɪskaʊnt] .
It's at most a 50 % discount .
它是 在 最多 一个 - % 折扣 .

顶多不过一个折半价罢了。’

[jɔː; jər] ['maɪtnɪs] ,
Your Mightiness ,
你的 力量 ,

阁下，

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

['θɜːrtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [rɪ'dʒʊst] [baɪ] [hæf] .
Thirty thousand is reduced by half .
三十 千 是 减少 经过 一半 .

三万折半，

['dɪdnt] [wiː; wi] [ɔːl'redɪ] [hæv; həv] - , - ?
Didn't we already have 15 , 000 ?
没有 我们 已经 有 - , - ?

不是有了一万五千了吗？

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
We saw him say this ,
我们 锯 他 说 这 ,

我们看见他这等说，

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [sʌm; səm] [hoʊp] .
I thought there was finally some hope .
我 想法 那里 曾是 最后 一些 希望 .

以为可以有点望头了，

['iːv(ə)n] [ðæt] [set] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] [wɒz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Even that set of fingers was shown to him .
甚至 那 放 的 手指 曾是 所示 到 他 .

就连那班指拿出来给他看，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [ɪts] ['biːɪŋ] [soʊld][ɑːn] [kən'saɪnmənt] .
It's clear that it's being sold on consignment .
它是 清除 那 它是 存在 卖 在 寄售 .

说明白是人家寄卖的。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] ,
He looked at the class of fingers ,
他 看起来 在 这 班级 的 手指 ,

他看了那班指，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I like it very much .
我 喜欢 它 非常 很多 .

也十分中意。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道:

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktər] ,
Even this class of instructors ,
甚至 这 班级 的 教师 ,

‘就是连这班指,

[ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðæt] [mʌtʃ] .
It's not worth that much .
它是 不是 值得 那 很多 :

也值不到那些。’

[wi:; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [nɪˈɡoʊʃɪɪt] [ðə; ði] [praɪs] .
We asked him to negotiate the price .
我们 问 他 到 谈判 这 价格 :

我们请他还价。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道:

[aɪv] [ɔ:ˈlredi] [sed] [ɪts] [hævd] .
I've already said it's halved .
我已经 已经 说 它是 减半 :

“我已说过折半的了,

[ðæts] [fɪfˈti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ðen] .
That's fifteen thousand taels of silver , then .
那就是 十五 千 两 的 银 , 然后 :

就是一万五千银子罢。’

[wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbʌdi:z] [sed] :
One of our buddies said :
一 的 我们的 伙伴们 说 :

我们一个伙计说:

- [ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] - , - , -
' You mentioned 15 , 000 , '
- 你 提及 - , - , -

‘你说的万五,

[ðæts] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðəʊz] [fju:] [ˈaɪtəmz] ;
That's the price of those few items ;
那就是 这 价格 的 那些 很少 项目 ;

是那几件的价;

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [klæs] [ˈædɪd] ?
Why was this class added ?
为什么 曾是 这 班级 额外 ?

怎么添了这个班指,

[ɔ:r][ɪz][aɪ ˈti:] - , - ?
Or is it 15 , 000 ?
或者 是 它 - , - ?

还是万五呢? ’

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

他笑了笑说:

- [ˈfaɪn] , -
' Fine , '
- 美好的 , -

‘也罢，

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

那么说，

[ˈɪt] [biː; bi] - , - [ðen] .
It'll be 16 , 000 then .
它将 是 - , - 然后 .

就是一万六罢。’

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After talking for a long time ,
后 说 为了 一个 长的 时间 ,

讲了半天，

[wiː; wi] [rɪˈdʒʊst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə] - , - .
We reduced our income to 26 , 000 .
我们 减少 我们的 收入 到 - , - .

我们减下来减到了二万六，

[hiː; hi] [ˈædɪd] - , - .
He added 17 , 000 .
他 额外 - , - .

他添到了一万七，

[noʊ] [trænˈzækʃ(ə)n] [wəz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .
No transaction was completed .
不 交易 曾是 完全的 .

未曾成交，

[ðen] [ðeɪ] [left] .
Then they left .
然后 他们 左边 .

也就走了。

[ˈæftər][hiː; hi] [left]
After he left
后 他 左边

他走了之后，

[wiː; wi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðæt] [θɪŋ] [ˈkloʊsli] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
We examined that thing closely again and again .
我们 检查 那 事物 密切 再次 和 再次 .

我们还把那东西再三细看，

[aɪ] [ˈriːəli] [kɑːnt] [siː] [ˈeni] [ˈbenɪfɪts] .
I really can't see any benefits .
我 真的 不能 看 任何 好处 .

实在看不出好处，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
I don't know how he could offer such a high price .
我 不 知道 如何 他 可以 提供 这样的 一个 高的 价格 .

不知他怎么出得这么大的价钱。

[ðeɪ] [ˈkudnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] [ðəmˈselvz] .
They couldn't believe it themselves .
他们 不能 相信 它 他们自己 .

自家不敢相信，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈekspɜːrts][ɪn][ðə; ði] [ˈɪndəstri] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They even invited experienced experts in the industry to come and take a look .
他们 甚至 受邀 经验丰富的 专家 在 这 行业 到 来 和 拿 一个 看 .

还请了同行的看货老手来看，

[ɪts] [nɔːt] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .
It's not worth more than three or four thousand taels of silver .
它是 不是 值得 更多的 比 三 或者 四 千 两 的 银 .

也说过值得三四千银子。

[haʊˈevər] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [tuː] [trɪps] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] . . .
However , judging from his previous two trips to buy things . . .
然而 , 评判 从 他的 以前的 二 旅行 到 买 事物 . . .

然而看他前两回来买东西，

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed]
What was said
什么 曾是 说

所说的话，

[nɔːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪnˈfɔːrmd] .
Not a single word was uninformed .
不是 一个 单身的 单词 曾是 不知情 .

没有一句不内行，

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [ˈɔːfəriŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
This time they're offering such a high price .
这 时间 它们是 提供 这样的 一个 高的 价格 .

这回出这重价，

[ðeɪ] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
They might not be willing to fall for it .
他们 可能 不是 是 愿意的 到 落下 为了 它 .

未必肯上当。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] .
It's always inexplicable .
它是 总是 无法解释的 .

总是莫明其妙。

[baɪ] [təˈmɔːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明天，

[hiː; hi] [brɔːt] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .
He brought another person with him to see it .
他 带来 其他 人 和 他 到 看 它 .

他又带了一个人来看过，

[ðeɪ] [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] .
They added another thousand to the price .
他们 额外 其他 千 到 这 价格 .

又加了一千的价，

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)][ɪz] - , - .
The total is 18 , 000 .
这 全部的 是 - , - .

统共是一万八，

[noʊ] [træn'zækʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [jet] .
No transaction has been completed yet .
不 交易 有 到过 完全的 然而 :
还没有成交。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [aɪ] [keɪm] ['evri] [deɪ] .
From then on , I came every day .
从 然后 在 , 我 来了 每一个 天 :
以后便天天来,

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [ɡɪft] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)]
They said it was bought as a birthday gift for some high - ranking official
他们 说 它 曾是 买 作为 一个 生日 礼物 为了 一些 高的 - 排行 官方的
[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
in the capital .
在 这 首都 :

说是买来送京里甚么中堂寿礼的,
[ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [ɪn'kri:s] ['slɑ:tlɪ] [i:t] [taɪm] [ju:; jʊ] [kʌm] .
The price will increase slightly each time you come .
这 价格 将要 增加 轻微地 每个 时间 你 来 :
来一次加一点价,

[ˈleɪtər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] - , - .
Later it was increased to 24 , 000 .
之后 它 曾是 增加 到 - , - :
后来加到了二万四。

[wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðæt] [lɪ'ju:] ['feləʊz] ['prɔ:mɪs] [ʌv; əv] ['naɪntɪ] - [faɪv] [taɪmz] .
We want to include that Liu fellow's promise of ninety - five times .
我们 想 到 包括 那 刘 同伴们 承诺 的 九十 - 五 时代 :
我们想连那姓刘的所许九五回用,

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɔ:fɪt] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I've already made a profit of five thousand taels of silver .
我已经 已经 制成 一个 利润 的 五 千 两 的 银 :
已稳赚了五千银子了,

[ðə; ði] [di:l] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəlaɪz] [ðæt] [deɪ] .
The deal was finalized that day .
这 交易 曾是 最终定稿 那 天 :
这天就定了交易。

[ðə; ði] [mæn] [ðen] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The man then produced a bill for five hundred taels of silver .
这 男人 然后 生产 一个 账单 为了 五 百 两 的 银 :
那人却拿出一张五百两的票纸来,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [kæʃ] [ɑ:n] [hænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
They said they didn't have any cash on hand for the time being .
他们 说 他们 没有 有 任何 现金 在 手 为了 这 时间 存在 :
说是一时没有现银,

[hɪəz] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'pɔ:zɪt] .
Here's five hundred taels as a deposit .
这里是 五 百 两 作为 一个 订金 :
先拿这五百两作定,

[kʌm] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [ten] [deɪz] .
Come pick it up in ten days .
来 挑选 它 向上 在 十 天 :
等十天来拿。

[ðeɪ] [ðen] ['men](ə)nd] [ðə; ði] [ten] - [deɪ] ['priəd] .
They then mentioned the ten - day period .
他们 然后 提及 这 十 - 天 时期 .

又说到了十天期，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
If he doesn't bring the silver with him ,
如果 他 不 带来 这 银 和 他 ,

如果他不带了银子来拿，

[ðɪs] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
This five hundred taels of silver ,
这 五 百 两 的 银 ,

这五百两定银，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [nɑːt][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ;
He preferred not to pursue the return ;
他 首选 不是 到 追求 这 返回 ;

他情愿不追还；

[bʌt; bət] [wɪ'dɪn] [ten] [deɪz]
But within ten days
但 之内 十 天

但十天之内，

[ðeɪ] [təʊld][juː 'es] [æbsə'luːtli] [nɑːt][tuː; tə] [sel] [aɪ 'tiː] .
They told us absolutely not to sell it .
他们 讲述 我们 绝对地 不是 到 卖 它 .

叫我们千万不要卖了，

[ɪf] [ɪts] [soʊld]
If it's sold
如果 它是 卖

如果卖了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] - , - [juː'ɑːn] , [hiː; hi] ['wɒdnt] [ə'griː] .
Even if I offered him 240 , 000 yuan , he wouldn't agree .
甚至 如果 我 提供 他 - , - 元 , 他 不会 同意 .

就是赔他二十四万都不答应。

[wiː; wi] [ɔːl] [ə'griːd] .
We all agreed .
我们 全部 同意 .

我们都应允了。

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [sed] [ðə; ði] [diːl] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪɡ] .
He also said the deal was too big .
他 还 说 这 交易 曾是 也 大的 .

他又说交易太大，

[aɪm] [ə'freɪd] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv] ['eniθɪŋ] .
I'm afraid words are not enough to prove anything .
我是 害怕的 字 是 不是 足够的 到 证明 任何事物 .

恐怕口说无凭，

[ə; eɪ] [rɪ'siːt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
A receipt needs to be made .
一个 收据 需求 到 是 制成 .

要立个凭据。

[wiː; wi][ɔːlsəʊ] [əu'beɪd] [hɪm; ɪm] .
We also obeyed him .
我们 还 服从 他 .

我们也依他，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
According to what was said ,
根据 到 什么 曾是 说 ,

照着所说的话，

[ə; eɪ] [rɪ'si:t] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A receipt was made .
一个 收据 曾是 制成 .

立了凭据，

[soʊ][hi:; hi] [went] .
So he went .
所以 他 去 .

他就去了。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [deɪz] , [ðeɪ] [sti:l] [ˈhævnt] [kʌm] .
After waiting for five or six days , **they still haven't come** .
后 等待 为了 五 或者 六 天 , 他们 仍然 还没有 来 .

等了五六天不见来，

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ertθ] [deɪ] ,
On the night of the eighth day ,
在 这 夜晚 的 这 第八 天 ,

到了第八天的晚上，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Suddenly someone knocked on the door in the middle of the night .
突然 某人 敲门 在 这 门 在 这 中间 的 这 夜晚 .

忽然半夜里有人来打门。

[wen] [wi:; wi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [æskt] ,
When we opened the door and asked ,
什么时候 我们 打开 这 门 和 问 ,

我们开了门问时，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [ˈhɜ:ɾɪdli] [æskt] :
But then a man hurriedly asked :
但 然后 一个 男人 匆匆 问 :

却见一个人仓仓皇皇问道：

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [lɪˈju:] [ˈmænj(ə)n] ?
Is this the Liu Mansion ?
是 这 这 刘 大厦 ?

‘这里是刘公馆么？’

[wi:; wi] [əˈgri:d] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
We agreed to it .
我们 同意 到 它 .

我们答应他是的。

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [ɪn] .
He then walked in .
他 然后 步行 在 .

他便走了进来，

[wi:; wi] [ˈgaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪnˈsaɪd] .
We guided him inside .
我们 引导 他 里面 .

我们指引他进去。

[nɑ:t] [lɔ:n] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ɪnˈsaɪd] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [laʊd] [ˈsɒbz] .
Suddenly , they heard someone inside burst into loud sobs .

突然 , 他们 听到 某人 里面 爆裂 进入 大声 啜泣 .

忽然听见里面的人号陶大哭起来。

[ˈstɑːrtld] , [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪər] .
Startled , they immediately went to inquire .

惊慌 , 他们 立即地 去 到 查询 .

吓得连忙去打听，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] [lɪˈjuː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfæməli] [rɪˈpɔːrt] .
It is said that Master Liu received the family report .

它 是 说 那 掌握 刘 已收到 这 家庭 报告 .

说是刘老爷接了家报，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
The old lady has passed away .

这 老的 女士 有 通过了 离开 .

老太太过了。

[wiː; wi] [dəʊnt] [ˈriːəli] [ker] .
We don't really care .

我们 不 真的 关心 .

我们还不甚在意。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,

这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

[ðə; ði] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [lɪˈjuː] [kɜːm] [aʊt] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [rent] [tuː; tə] [biː; bi] [perd] .
The man surnamed Liu came out to calculate the rent to be paid .

这 男人 姓氏 刘 来了 出去 到 计算 这 租 到 是 有薪酬的 .

那姓刘的出来算还房钱，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
He said he would bring his family that very day .

他 说 他 会 带来 他的 家庭 那 非常 天 .

说即日要带了家眷，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈhoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl]
Returning to one's hometown for a funeral

返回 到 一个人的 家乡 为了 一个 葬礼

奔丧回籍，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˌdɪsɪmˈbɑːrk] [ðæt] [naɪt] .
We were to disembark that night .

我们 是 到 下船 那 夜晚 .

当夜就要下船，

[ðeɪ] [diˈmɑːndɪd] [ðæt] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] [ðoʊz] [ˈaɪtəmz] .
They demanded that we return those items .

他们 要求 那 我们 返回 那些 项目 .

向我们要还那几件东西。

[wiː; wi] [θɪŋk] [təˈmɑːroʊ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trænˈzæk(ə)n] .
We think tomorrow is the date for the transaction .

我们 思考 明天 是 这 日期 为了 这 交易 .

我们想明天就是交易的日期，

[aɪ] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wert] [ə; eɪ] [deɪ] .
I advised him to wait a day .

我 建议 他 到 等待 一个 天 .

劝他等一天。

[hi:; hi] ['defɪnətli] [wəʊnt] [ə'gri:] .
He definitely won't agree .
他 确实 惯于 同意 .

他一定不肯。

[ðeɪ] [stetd] [fɔ:r] [mɔ:r] [taɪmz] .
They stayed four more times .
他们 入住 四 更多的 时代 .

再四相留，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
He refused to comply .
他 拒绝 到 遵守 .

他执意不从，

[ðeɪ] [seɪ] [wi:; wi] ['bɪznəs] ['pi:p(ə)] [dəunt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ru:lz] .
They say we business people don't understand the rules .
他们 说 我们 商业 人们 不 理解 这 规则 .

说是我们做生意人不懂规矩，

[aɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] - ['pæsɪŋ] .
I received the news of my parents ' passing .
我 已收到 这 消息 的 我的 父母 - 通过 .

得了父母的讣音，

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rʌ] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:nərəl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
They had to rush to the funeral under the cover of night .
他们 有 到 匆忙 到 这 葬礼 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

是要星夜奔丧的，

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [aɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['letər] [ləst] [naɪt] .
As usual , I received the letter last night .
作为 通常 , 我 已收到 这 信 最后的 夜晚 .

照例昨夜得了信，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] .
We're about to set off .
是 关于 到 放 离开 .

就要动身，

[aɪ] [kɑ:nt] [du:;][,aɪ 'ti:][dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪm] ['pækɪŋ] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] .
I can't do it just because I'm packing my luggage .
我 不能 做 它 只是 因为 我是 包装 我的 行李 .

只为收拾行李没法，

[ɪts] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] .
It's already been a day late .
它是 已经 到过 一个 天 晚的 .

已经耽搁了一天了。

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ,
When we heard him say that ,
什么时候 我们 听到 他 说 那 ,

我们见他这么说，

[ðə; ði]['aɪtəmz][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [soʊld] .
The items have already been sold .
这 项目 有 已经 到过 卖 .

东西是已经卖了，

[aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'tɜ:rn] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I can't return it to him .
我 不能 返回 它 到 他 .

不能还他的，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [deɪ] [ˈleɪtər] .
Fortunately , it was only one day later .
幸运的是 , 它 曾是 仅有的 一 天 之后 :

好在只隔得一天,

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ?
Why not just exchange the silver for his ?
为什么 不是 只是 交换 这 银 为了 他的 ?

不如兑了银子给他罢。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [fɔːr; fər] [ˈfjuːtʃər] [juːz] .
So they withheld one thousand taels for future use .
所以 他们 隐瞒 一 千 两 为了 未来 使用 :

于是扣下了一千两回用,

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He received 19 , 000 taels of silver .
他 已收到 - , - 两 的 银 :

兑了一万九千银子给他。

[hiː; hi] [ɪnˈdiːd] [set] [ɔːf] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
He indeed set off that very day .
他 的确 放 离开 那 非常 天 :

他果然即日动身,

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .
He left with his family .
他 左边 和 他的 家庭 :

带着家眷走了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] . . .
As for the one who came to buy something . . .
作为 为了 这 一 WHO 来了 到 买 某物 . . .

至于那个来买东西的呢,

[let] [əˈloʊn] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ,
Let alone the tenth day ,
让 独自的 这 第十 天 ,

莫说第十天,

[ɪts] [bɪn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .
It's been over a month now .
它是 到过 超过 一个 月 现在 :

如今一个多月了,

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈʃædɒʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Not even a shadow could be seen .
不是 甚至 一个 阴影 可以 是 已见 :

影子也不看见。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] [bɔːs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
The day before yesterday , the boss came to the store to check the accounts .
这 天 前 昨天 , 这 老板 来了 到 这 店铺 到 查看 这 账户 :

前天东家来店查帐,

[ˈnoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
Knowing about this ,
会心 关于 这 ,

晓得这件事,

[ðeɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːliːgz] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] .
They instructed all of our colleagues to share the compensation .
他们 指示 全部 的 我们的 同事 到 分享 这 赔偿 :

责成我们各同事分赔。

[jɔːr; jər] ['mɑːtɪnɪs] ,
Your Mightiness ,
你的 力量 ,

阁下，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [lɪ'juː] ,
You think that guy surnamed Liu ,
你 思考 那 盖伊 姓氏 刘 ,

你想那姓刘的，

[ˈwɒznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbəɾət] [træp][tuː; tə][skæm] [ˈpiːp(ə)l] ?
Wasn't this a deliberate trap to scam people ?

不是故意做成这个圈套来行骗么？

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ?
Is there any way you can think of ?
是 那里 任何 方式 你 能 思考 的 ?

可有个甚么法子想想？ ”

[aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðei] [sed] .
I listened to what they said .
我 听着 到 什么 他们 说 .

我听了一席话，

[hi; hi] ['loʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He lowered his head and thought for a moment .
他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 .

低头想了一想，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

却是没有法子。

[ðə; ðɪ] [ˈʃɑːpki:pər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

那掌柜道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [lɪ'juː][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmɔːrɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈperənts] . "
" **I think that guy surnamed Liu was talking about mourning for his parents** . "
" 我 思考 那 盖伊 姓氏 刘 曾是 说 关于 丧 为了 他的 父母 . "

“我想那姓刘的说甚么丁忧，

[ɪts] [ɔːl][ə; eɪ][laɪ] .
It's all a lie .
它是 全部 一个 说谎 .

都是假话，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [hɪr] .
This person must still be here .
这 人 必须 仍然 是 这里 .

这个人一定还在这里。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
Is there any way to do this ?
是 那里 任何 方式 到 做 这 ?

只是有甚法子，

" [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "
" **Can we find him ?** "
" 能 我们 寻找 他 ? " "

可以找着他？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道：

" ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] ['juːsləs] . "
" Finding him is useless . "
" 寻找 他 是 无用 . "

“找着他也是无用。

[hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] .
He has something to sell you .
他 有 某物 到 卖 你 .

他是有东西卖给你的，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔːr'self] [wɜːr; wər] [fuːld] .
But you yourself were fooled .
但 你 你自己 是 被骗了 .

不过你自家上当，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ɪk'spensɪv] .
It was a bit too expensive .
它 曾是 一个 少量 也 昂贵的 .

买贵了些，

[ɪz][ðər; ðər] ['eni] ['eɪvɪdəns] ?
Is there any evidence ?
是 那里 任何 证据 ?

难道有甚么凭据，

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frɔːd] ? "
" Should I call him a fraud ? "
" 应该 我 称呼 他 一个 欺诈罪 ? "

说他是骗子么？ ”

[ðə; ðɪ] ['ʃɑːpkiːpər] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] .
The shopkeeper listened to what I said .
这 店主 听着 到 什么 我 说 .

那掌柜听了我的话，

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
I also thought about it .
我 还 想法 关于 它 .

也想了一想，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [ˈʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [,aɪ 'tiː] .
It would be good to find the person who came to buy it .
它 会 是 好的 到 寻找 这 人 WHO 来了 到 买 它 .

找着那个来买的人也好。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [les] [ˈju:sf(ə)] . "

" **This is even less useful** . "

" 这 是 甚至 较少的 有用 . "

“这个更没有用。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [əˈgri:mənt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

He made a written agreement with you .

他 制成 一个 书面 协议 和 你 .

他同你立了凭据，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ten] [deɪz] .

He said he wouldn't come for ten days .

他 说 他 不会 来 为了 十 天 .

说十天不来，

[aɪˈd] [ˈræðər] [ju:; jʊ] [ˈpʌnɪʃ] [em ˈi:][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪˈpɑ:zɪt] .

I'd rather you punish me by taking the deposit .

ID 相当 你 惩治 我 经过 采取 这 订金 .

情愿凭你罚去定银，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [wɑ:nt][ðə; ðɪ] [dɪˈpɑ:zɪt] [eniˈmɔ:r] .

He doesn't want the deposit anymore .

他 不 想 这 订金 不再 .

他如今不要那定银了，

[wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

What can you do to him ?

什么 能 你 做 到 他 ?

你能拿他怎样？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈʃɑ:pki:pər] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] .

The shopkeeper listened to what I said .

这 店主 听着 到 什么 我 说 .

那掌柜听了我的话，

[dʒʌst] [saɪd] .

just sighed .

只是 叹了口气 .

只是叹气。

[aɪ][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I sat for a while .

我 卫星 为了 一个 尽管 .

我坐了一会，

[ðən] [ðeɪ] [left] .

Then they left .

然后 他们 左边 .

也就走了。

[hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈbreɪslət] .

He went back and explained the bracelet .

他 去 后退 和 解释 这 手镯 .

回去交代明白了手镯，

[aɪ] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌns] .

I read a book once .

我 读 一个 书 一次 .

看了一回书，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [ɑ:n] [wʌt] [ˈmænɪdʒər] [ʃɪ:ɑ:ŋɑn] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] . . .

Thinking back on what Manager Xiangzhen had just said . . .

思维 后退 在 什么 经理 祥镇 有 只是 说 . . .

细想方才祥珍掌柜所说的那桩事，

[ɪts] ['tru:li] [ə'meɪzɪŋ] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .

It's truly amazing what you can find .
它是 真的 惊人的 什么 你 能 寻找 ；

真是无奇不有。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][skæm] ,

This kind of scam ,
这 种类 的 骗局 ；

这等骗术，

[wət'evər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ɪts] [ə; eɪ][smɑ:rt] ['pɜ:sənz] ['pra:bləm] .

Whatever the question is , it's a smart person's problem .
任何 这 问题 是 ， 它是 一个 聪明的 人的 问题 ；

任是甚么聪明人题》、

['bə:nsteɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlɪst] [kən'sep](ə)n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

Bernstein and the Materialist Conception of History
伯恩斯坦 和 这 唯物主义者 概念 的 历史

《伯恩施坦和唯物主义历史观》、

" [ðə; ði] [ˌdɪk'tetərɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprəʊlə'terɪət] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .

" The Dictatorship of the Proletariat , " etc
" 这 专政 的 这 无产阶级 , " ETC ；

《无产阶级专政》等。 ,

[ðeɪ] [ɔ:l] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] ；

They all need to be caught ;
他们 全部 需要 到 是 捕捉 ；

都要入彀；

[mɔ:ˈʊʊvər] , [ðʊʊz] [hu:] [du:] ['bɪznəs] ,

Moreover , those who do business ,
而且 , 那些 WHO 做 商业 ,

何况那做生意人，

[ˈoʊnli] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [pər'su:] " ['pra:fɪt] " ,

Only knowing how to pursue " profit " ,
仅有的 会心 如何 到 追求 " 利润 " ,

只知谋“利”，

[ðeɪ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rd] " [hɑ:rm] " [æt; ət][ðə; ði] [end] .

They no longer remembered the word " harm " at the end .
他们 不 更长 记得 这 单词 " 伤害 " 在 这 结尾 ；

哪里还念着有个“害”字在后头呢。

[ðen] [aɪ] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [gests] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [gu:] ['mæn](ə)n] [ðæt] [aɪ]

Then I recalled the scene of seeing guests off at the Gou Mansion that I
然后 我 召回 这 场景 的 看到 客人 离开 在 这 咕 大厦 那 我

[ˈwɪtnɪst] [tə'deɪ] .

witnessed today .
目击者 今天 ；

又想起今日看见那苟公馆送客的一节事，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] ？

What exactly does it mean ?
什么 确切地 做 它 意思是 ？

究竟是甚么意思，

[ðen] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .

Then he refused to say it .
然后 他 拒绝 到 说 它 ；

继之又不肯说出来，

[ðer; ðəɹ][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][plɑ:t] [ɪn'va:lvd] .

There must be some plot involved .

那里 必须 是 一些 阴谋 涉及 .

内中一定有个甚么情节，

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʌndə'stænd] [ɪ'miːdiətli] .

I hope you can understand immediately .

我 希望 你 能 理解 立即地 .

巴不能够马上明白了才好。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,

As I was thinking this ,

作为 我 曾是 思维 这 ,

正在这么想着，

[ðən] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mænʃ(ə)n] .

Then he suddenly returned to the mansion .

然后 他 突然 返回 到 这 大厦 .

继之忽地里回到公馆里来。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][sæt] [daʊn] ,

Just as I sat down ,

只是 作为 我 卫星 向下 ,

方才坐定，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [gest] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

Suddenly , news came that a guest had come to visit .

突然 , 消息 来了 那 一个 客人 有 来 到 访问 .

忽报有客拜会。

[ðən] [hiː; hi] [æskt] ,

Then he asked ,

然后 他 问 ,

继之叫请，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [kloʊðz] ,

On one hand , change into clothes ,

在 一 手 , 改变 进入 衣服 ,

一面换上衣冠，

[goʊ][aʊt] [tuː; tə] [miːt] [gests] .

Go out to meet guests .

去 出去 到 见面 客人 .

出去会客。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [iːz] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] .

I was at ease in my study .

我 曾是 在 舒适 在 我的 学习 .

我自在书房里，

[ɪg'noːr] [aɪ 'tiː] .

Ignore it .

忽略 它 .

不去理会。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After resting for a long time ,

后 休息 为了 一个 长的 时间 ,

歇了许久，

['oʊnli]['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [gests] [ɔːf] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [ɪn'saɪd] .

Only after seeing the guests off did he return inside .

仅有的 后 看到 这 客人 离开 做过 他 返回 里面 .

继之才送过客回了进来，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [rɪ'mu:vɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæts] ,
On one hand , removing clothes and hats ,
在 一 手 , 移除 衣服 和 帽子 ,
一面脱卸衣冠,

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :
一面说道:

" [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] ['tru:li] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bɪ'zɑ:r] ! "
" The world is truly becoming more and more bizarre ! "
" 这 世界 是 真的 成为 更多的 和 更多的 怪异 ! "
“天下事真是愈出愈奇了!

[ˈbrʌðə] ,
Brother ,
兄弟 ,
老弟,

[naʊ] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] . . .
Now that you've come to Nanjing . . .
现在 那 你已经 来 到 南京 . . .
你这回到南京来,

[ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [ɪk'spɪriənst] ,
All the things I've experienced ,
全部 这 事物 我已经 经验丰富的 ,
将所有阅历的事,

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [noʊts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They all took notes with him .
他们 全部 采取 笔记 和 他 .
都同他笔记起来,

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][ɪ:v(ə)n][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bʊk] ['sʌmdeɪ] .
It could even be made into a book someday .
它 可以 甚至 是 制成 进入 一个 书 总有一天 .
将来还可以成一部书呢。”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :
我问:

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [naʊ] ? "
" What is it now ? "
" 什么 是 它 现在 ? "
“又是什么事? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ə'raʊnd] [nu:n] ,
" around noon ,
" 大约 中午 ,
“向午时候,

[ju:; jʊ] [left] .
You left .
你 左边 :
你走了,

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [ˈletər] .
Then someone delivered a letter .
然后 某人 发表 一个 信 :

就有人送了一封信来。

[əˈpɑ:n] [ˈoʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

拆开一看，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvəˌnɜːz] [ˈɑ:fɪs] .
It was sent by a friend in the governor's office .
它 曾是 发送 经过 一个 朋友 在 这 州长的 办公室 :

却是一位制台衙门里的幕府朋友送来的，

[ðə; ði] [ˈletər] [æskt] [wen] [aɪ] [wəd] [bi; bi] [hoʊm] .
The letter asked when I would be home .
这 信 问 什么时候 我 会 是 家 :

信上问我几时在家，

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt] .
They want to come and visit .
他们 想 到 来 和 访问 :

要来拜访。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑ:f] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdu:sər] ,
Because he was a staff member of the producer ,
因为 他 曾是 一个 职员 成员 的 这 制作人 ,

我因为他是制台的幕友，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˌɪnkənˈvi:niənt] [tu:; tə] [nɪˈglekt] [hɪm; ɪm] .
It was inconvenient to neglect him .
它 曾是 不方便 到 忽视 他 :

不便怠慢他，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] :
He said to the visitor :
他 说 到 这 游客 :

因对来说：

[aɪ][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [təˈdeɪ] ,
I was supposed to go home today ,
我 曾是 据称 到 去 家 今天 ,

‘我本来今日要回家，

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ˈdɔ:rmətɔ:ri] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜ:rðər] .
Please come to my dormitory this afternoon to discuss this further .
请 来 到 我的 宿舍 这 下午 到 讨论 这 更远 :

就请下午到舍去谈谈。’

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [əˈweɪ] .
They sent the messenger away .
他们 发送 这 信使 离开 :

打发来人去了，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] .
I rushed back .
我 匆忙 后退 :

我就忙着回来。

[bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kəd; kəd][ˈi:v(ə)n][sɪt] [daʊn] ,
Before they could even sit down ,
前 他们 可以 甚至 坐 向下 ,

坐还未定，

[hi:; hi] [ə'raɪvd] .
He arrived .
他 到达的 .

他就来了。

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm]
When I went out to meet him
什么时候 我 去 出去 到 见面 他

我出去会他时，

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [blu:] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['wa:ntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [pleɪ] .
But out of the blue , he said he wanted me to choose a play .
但 出去 的 这 蓝色的 , 他 说 他 通缉 我 到 选择 一个 玩 .

他却没头没脑的说是请我点戏。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听到这里，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 .

不觉笑起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第6/137页

" [ðæts] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] . "
" **That's strange indeed** . "
" 那就是 奇怪的 的确 . "

“果然奇怪，

[ðeɪ] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪt] [ɔ:l] [ðɪs] [weɪ] .
They went on a date all this way .
他们 去 在 一个 日期 全部 这 方式 .

这老远的路约会了，

[jet] [ðeɪ] [du:] [sʌtʃ] ['pɔɪntləs] [θɪŋz] .
Yet they do such pointless things .
然而 他们 做 这样的 无意义 事物 .

却做这等无谓的事。”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] ! "
" **What are you saying !** "
" 什么 是 你 说 ! "

“哪里话来！

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
That's what I meant at the time .
那就是 什么 我 意思是 在 这 时间 .

当时我也是这个意思，

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
He asked him :
他 问 他 :

因问他道：

- [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒn] [ɔ:r] ['bɜ:rθdeɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ]
' **Could it be a happy occasion or birthday celebration for one of my**
- 可以 它 是 一个 快乐的 场合 或者 生日 庆典 为了 一 的 我的
[ˈkɑ:lɪ:gz] ? -
colleagues ? '
同事 ? -

‘莫非是哪一位同寅的喜事寿日，

[du:][ju:; jʊ][ɔ:l] [wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [pə'fɔ:mənsɪz] ?
Do you all want to give away some performances ?
做 你 全部 想 到 给 离开 一些 表演 ?

大家要送戏？

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若是如此，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I always recognize a certain amount of money .
我 总是 认出 一个 肯定 数量 的 钱 .

我总认一个份子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɔ:rdər][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
There's no need to order a show .
有 不 需要 到 命令 一个 展示 .

戏是不必点的。'

[hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] .
He listened to what I said .
他 听着 到 什么 我 说 .

他听了我的话，

[,aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] [br'keɪm] ['fʌni] .
It also became funny .
它 还 成为 有趣的 .

也好笑起来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ʃoʊ] .
They said they didn't want to see this show .
他们 说 他们 没有 想 到 看 这 展示 .

说不是点这个戏。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
I asked him what kind of play it was .
我 问 他 什么 种类 的 玩 它 曾是 .

我问他到底是甚戏。

[hi:; hi] [pʊld] [ə; eɪ]['foʊldɪd] ['bʊklət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
He pulled a folded booklet from his pocket and handed it to me .
他 拉 一个 折叠 小册子 从 他的 口袋 和 递交 它 到 我 .

他在怀里掏出一个折子来递给我。

[aɪ] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I opened it and took a look .
我 打开 它 和 采取 一个 看 .

我打开一看，

[ðə; ðɪ][lɪst] [ə'bʌv] [ʃoʊz] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kauntɪz] [ɪn]['dʒjɑ:ŋ'su:] ['prɑ:vɪns] .
The list above shows the names of all the counties in Jiangsu Province .
这 列表 多于 演出 这 姓名 的 全部 这 县 在 江苏省 省 .

上面开着江苏全省的县名，

[ʌndər] [i:t] ['kaʊntɪ] [neɪm] ,
Under each county name ,
在下面 每个 县 姓名 ,

每一个县名底下，

[sʌm; səm] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər]['noʊtɪd] .
Some numbers were noted .
一些 数字 是 著名的 .

分注了些数目字，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [betz] [ʌv; əv] - , - .
There are bets of 10 , 000 .
那里 是 赌注 的 - , - .

有注一万的，

[sʌm; səm][hæv; həv] [betz] [ʌv; əv] - , - [tu:; tə] - , - .
Some have bets of 20 , 000 to 30 , 000 .
一些 有 赌注 的 - , - 到 - , - .

有注二三万的，

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] [bet] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] .
Some have a bet of seven or eight thousand .
一些 有 一个 赌注 的 七 或者 八 千 .

也有注七八千的。

[ɔ:ˈlðoʊ] [aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] ,
Although I understood some of it ,
虽然 我 理解 一些 的 它 ,

我看了虽然有些明白，

[haʊˈevər] , [aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈveri] [wel] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [nu:] .
However , I couldn't very well say that I knew .
然而 , 我 不能 非常 出色地 说 那 我 知道 .

然而我不便就说是晓得了，

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
He asked him what he meant .
他 问 他 什么 他 意思是 .

因问他是甚意思。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ˌɔ:ltəˈgeðər] .
He stopped sitting on the kang (a heated brick bed) altogether .
他 停止 坐着 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 共 .

他此时炕也不坐了，

[hi:; hi] [pʊld] [ˌem ˈi:] [daʊn] .
He pulled me down .
他 拉 我 向下 .

拉了我下来，

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [tʃerz] [pleɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Walk to the two chairs placed to the side .
走 到 这 二 椅子 放置 到 这 边 .

走到旁边贴摆着的两把交椅上，

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [ˈseprətli] .
The two sat separately .
这 二 卫星 分别地 .

两人分坐了，

[hi:; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr]
He whispered in my ear
他 低声说道 在 我的 耳朵

他附着了我耳边，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈʃɔ:rtkʌt] [tu:; tə] [ˈgetɪŋ] [wʌt] [ju:; jʊ] [ni:d] . -
' This is a shortcut to getting what you need . '
- 这 是 一个 捷径 到 获得 什么 你 需要 . -

‘这是得缺的一条捷径。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɔ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] ,
If you want to know which one is missing ,
如果 你 想 到 知道 哪个 一 是 丢失的 ,

若是要想哪一个缺，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪz][ˈoʊpən] ,
As long as the number is open ,
作为 长的 作为 这 数字 是 打开 ,

只要照开着的数目，

[send] [ˌaɪ ˈti:] [ˌɪnˈsaɪd] .
Send it inside .
发送 它 里面 .

送到里面去，

[aɪ] [ˌɡærən'ti:] [ju:!] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
I guarantee you'll be here in less than ten days .
我 保证 你会 是 这里 在 较少的 比 十 天 :
包你不到十天，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] .
Then you can put up a sign .
然后 你 能 放 向上 一个 符号 :
就可以挂牌。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'peɪr] .
This is the price for the repair .
这 是 这 价格 为了 这 维修 :
这是补实的价钱。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['mætər] ,
If it is an official matter ,
如果 它 是 一个 官方的 事情 ,
若是署事，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['tʃi:pər] .
It can be cheaper .
它 能 是 更便宜 :
还可以便宜些。'

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说：

" [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['eldə] ['brʌðə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] ? "
" How will the elder brother repay him ? "
" 如何 将要 这 长老 兄弟 偿还 他 ? "
“大哥怎样回报他呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ə'fend] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] ! "
" How can you afford to offend someone like that ! "
" 如何 能 你 买得起 到 得罪 某人 喜欢 那 ！ "
“这种人哪里好得罪他！

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['veɪgli] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I could only vaguely explain to him for a while .
我 可以 仅有的 依稀 解释 到 他 为了 一个 尽管 :
只好同他含混了一会，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmeɪdʒər][ˈhɜ:rd(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .
It is said that this is the first major hurdle to be overcome .
它 是 说 那 这 是 这 第一的 主要的 栏 到 是 克服 :
推说此刻初接大关这差，

[noʊ] ['mʌni] ,
No money ,
不 钱 ,
没有钱，

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,
等过些时候，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Let's discuss it again .
我们来吧 讨论 它 再次 :

再商量罢。

[hi:; hi] [sti:l] ['kʊdnɪt] [ˈɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
He still couldn't argue with me .
他 仍然 不能 争论 和 我 :

他还同我胡缠不了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
It was so difficult to get rid of him .
它 曾是 所以 难的 到 得到 摆脱 的 他 :

好容易才把他敷衍走了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [haʊ] [streɪndʒ] ! "
" How strange ! "
" 如何 奇怪的 ! "

“果然奇怪！

[haʊ'evər] , [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] ['selɪŋ] [pə'zɪʃnz] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [ɪn] [ə'fɪl'dəm] .
However , I've heard that selling positions is a common practice in officialdom .
然而 , 我已经 听到 那 销售 职位 是 一个 常见的 实践 在 官方 :

但是我闻得卖缺虽是官场的惯技，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvənəz] ['ɑ:fɪs] .
However , it was always done in the provincial governor's office .
然而 , 它 曾是 总是 完毕 在 这 省级 州长的 办公室 :

然而总是藩台衙门里做的，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['eskəleɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] - [ˈdʒɛnə-əlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑ:fɪs] ?
How did this escalate to the Governor - General's office ?
如何 做过 这 升级 到 这 州长 - 将军的 办公室 ?

此刻怎么闹到总督衙门里去呢？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈlɑ:dʒɪk][ɪz] [ðæt] ! "
" What kind of logic is that ! "
" 什么 种类 的 逻辑 是 那 ! "

“这有甚么道理！

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [greɪt] [ˈpaʊər] ,
As long as someone has great power ,
作为 长的 作为 某人 有 伟大的 力量 ,

只要势力大的人，

[ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌŋ] .
That's something that can be done .
那就是 某物 那 能 是 完毕 :

就可以做得。

[ðeɪ] [dʒʌst][ˈkwɒʊtɪd][ə; eɪ] [praɪs] .
They just quoted a price .
他们 只是 引 一个 价格 :

只是开了价钱，

[ðə; ði][ˈfoʊldɪd] [pi:s] [wʌz; wəz] [meɪd] .
The folded piece was made .
这 折叠 片 曾是 制成 .

具了手折，

[səˈlɪsɪtɪŋ] [ˈevriwɛr] ,
soliciting everywhere ,
征求 到处 ,

到处兜揽，

[ðæts] [dʒʌst] [tu:] [aʊtˈreɪdʒəs] !
That's just too outrageous !
那就是 只是 也 令人愤慨 !

未免太不象样了！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ʌv; əv] [əˈtræktɪŋ] [ˈbɪznəs] . "
" This is one of his ways of attracting business . "
" 这 是 一 的 他的 方式 的 吸引 商业 . "

“他这是招徕生意之一道呢。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɪts] [ˈdʒenjuɪn] ?
But I wonder if it's genuine ?
但 我 想知道 如果 它是 真的 ?

但不知可有‘货真价实，

" [ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [ˈwɜːrdɪŋ] [laɪk] - [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [fer] [ˈtriːtmənt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] - ? "
" Is there any wording like ' honest and fair treatment for all ages ' ? "
" 是 那里 任何 措辞 喜欢 - 诚实的 和 公平的 治疗 为了 全部 年龄 - ? "

童叟无欺’的字样没有？ ”

[hiː; hi] [ðen] [læft] .
He then laughed .
他 然后 笑了 .

说的继之也笑了。

[ˈevriwʌn] [dʒʌʊkt] [ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone joked and laughed for a while .
每个人 开玩笑 和 笑了 为了 一个 尽管 .

大家说笑一番。

[aɪ] [ðen] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈletər] [aɪ] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] .
I then remembered the letter I had sent to my uncle .
我 然后 记得 这 信 我 有 发送 到 我的 叔叔 .

我又想起寄信与伯父一事，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [təʊld] - .
Because he told Jizhi .
因为 他 讲述 - .

因告诉了继之。

[hiː; hi] [ðen] [saɪd] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

继之叹道：

" [saɪns] [jɜːr; jər] [ˈʌŋk(ə)] [ɪz] [laɪk] [ðæt] . . . "
" Since your uncle is like that . . . "
" 自从 你的 叔叔 是 喜欢 那 . . . "

“令伯既是那么着，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] ;
I'm afraid sending a letter would be of no use ;
我是 害怕的 发送 一个 信 会 是 的 不 使用 ;
只怕寄信去也无益；

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌæbsə'lʊːtli] [mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] ['letər]
If you absolutely must send a letter
如果 你 绝对地 必须 发送 一个 信
你如果一定要寄信，

[dʒʌst] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .
Just write it down and hand it to me .
只是 写 它 向下 和 手 它 到 我 .
只管写了交给我，

[aɪ] [ˌɡærən'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɔːr] .
I guarantee it will be delivered to your door .
我 保证 它 将要 是 发表 到 你的 门 .
包你寄到。”

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
I heard it .
我 听到 它 .
我听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wɪ'ðəʊt] ['riːələɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He was overjoyed without realizing it .
他 曾是 欣喜若狂 没有 意识到 它 .
不觉大喜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[ðə; ði][maɪnd] ['wɒndəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] ['lɪŋgəz] [ɪn] [driːmz] .
The mind wanders and the heart lingers in dreams .
这 头脑 漫游 和 这 心 徘徊不去 在 梦境 .
意马心猿萦梦寐，

['rɪvər] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ɡiːs] ['kæəri] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] .
River fish and geese carry messages .
河 鱼 和 鹅 携带 消息 .
河鱼天雁托音书。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['meθəd] - [hæz; həz][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] . . .
To know what method Jizhi has to send a letter . . .
到 知道 什么 方法 - 有 到 发送 一个 信 . . .
要知继之有甚法子可以寄得信去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [sɪks] : ['θɜːrəli] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [dɪ'siːtʃ(ə)l] ['mæntʃuːz] - [truː] [fɔːrm]
Chapter Six : Thoroughly Tracing the Roots Reveals the Deceitful Manchus ' True Form
章 六 : 彻底 追踪 这 根 揭示 这 欺骗性的 满族 - 真的 形式
第六回 彻底寻根表明骗子 穷形极相画出旗人

[naʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] - [sed] . . .
Now , I heard what Jizhi said . . .
现在 , 我 听到 什么 - 说 . . .
却说我听得继之说，

[kæn; kən][juː; jʊ] [sɛnd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ?
Can you send a letter to my uncle on my behalf ?
能 你 发送 一个 信 到 我的 叔叔 在 我的 代表 ?
可以代我寄信与伯父，

[hiː; hi][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] [wɪ'dʌʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
He was overjoyed without realizing it .
他 曾是 欣喜若狂 没有 意识到 它 .
不觉大喜。

[soʊ][aɪ] [æskt] :
So I asked :
所以 我 问 :
就问：

[haʊ] [[ʊd; ʃəd] [aɪ 'tiː][biː; bi] [sɛnt] ?
How should it be sent ?
如何 应该 它 是 发送 ?
“怎么寄法？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv][æn; ən] [ə'dres] .
And they don't have an address .
和 他们 不 有 一个 地址 .
又没有住址的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" [dʒʌst][juːz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [siːl] "
" Just use a horse seal "
" 只是 使用 一个 马 海豹 " "
“只要用个马封，

[ðə; ði]['leɪb(ə)] [riːdz] " ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['kaʊnti] ['sɜːrveɪ] [ænd; ənd] ['weɪstlənd] [ˌeksplə'reɪ(ə)n] [kə'mɪti] . "
The label reads " Tongzhou County Survey and Wasteland Exploration Committee . "
这 标签 阅读 " 通州 县 民意调查 和 荒地 勘探 委员会 . "
面上标着‘通州各属沿途探投勘荒委员’，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wʌn] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] [dɪ'lvərd] ;
There wasn't a single one that couldn't be delivered ;
那里 不是 一个 单身的 一 那 不能 是 发表 ;
没有个递不到的；

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,
再不然，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektʃərəl] ['ɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
It was handed over to the prefectural government office in Tongzhou .
它 曾是 递交 超过 到 这 县 政府 办公室 在 通州 .
递到通州知州衙门，

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [aɪ 'tiː][ɑːn] . "
" It would be fine to ask him to pass it on . "
" 它 会 是 美好的 到 问 他 到 经过 它 在 . " "
托他转交也可以使得。”

[aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
I was overjoyed to hear this and said :
我 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 和 说 :
我听了大喜道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是那么着，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm] [tuː] ['letərz] .
I decided to write him two letters .
我 决定 到 写 他 二 信件 .

我索性写他两封，

[send] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] ['seprət] ['pleɪsɪz] .
Send them in two separate places .
发送 他们 在 二 分离 地方 .

分两处寄去，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi][wʌn] [ðæt] [ə'raɪvz] .
There will always be one that arrives .
那里 将要 总是 是 一 那 到达 .

总有一封可到的。”

[ðen] , [br'kəz, br'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
Then , because it was getting late ,
然后 , 因为 它 曾是 获得 晚的 ,

当下继之因天晚了，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They did not leave the city .
他们 做过 不是 离开 这 城市 .

便不出城，

[hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
He chatted with me in the study .
他 聊天 和 我 在 这 学习 .

就在书房里同我谈天。

[aɪ] ['men(ə)nd] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ʃiːɑːŋɑn] [tə'deɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['breɪslət] [ə'preɪzd] .
I mentioned that I went to Xiangzhen today to have the bracelet appraised .
我 提及 那 我 去 到 祥镇 今天 到 有 这 手镯 已评估 .

我说起今日到祥珍估镯子价，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [pʊld] [em 'iː] [ə'boːŋ] .
The shopkeeper pulled me along .
这 店主 拉 我 沿着 .

被那掌柜拉着我，

[ðə; ði] ['sek(ə)n] [rɪ'kaʊntɪŋ] ['biːɪŋ] [skæmd] .
The section recounting being scammed .
这 部分 重新计算 存在 被骗了 .

诉说被骗的一节。

[hiː; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

继之叹道：

" ['hjuːmən] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['tretʃərəs] . "
" **Human hearts are treacherous** . "
" 人类 心 是 奸诈 . "

“人心险诈，

[skæmz][ɑːr; ər] ['kɑːmənpleɪs] .
Scams are commonplace .
骗局 是 平凡 .

行骗乃是常事。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事情，

[aɪ] [ɔ:l'redɪ] [nu:] .
I already knew .
我 已经 知道 .

我早就知道了。

[ju:; jʊ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [sed] [tə'deɪ] .
You listened to what the shopkeeper said today .
你 听着 到 什么 这 店主 说 今天 .

你今日听了那掌柜的话，

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɑ:r; ər] [ði:z] [ɪk'stɜ:rn(ə)] [ɪ'vents] .
All I know are these external events .
全部 我 知道 是 这些 外部的 活动 .

只知道外面这些情节，

[ðeɪ] [sti] [dəunt] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn'saɪd] .
They still don't know what's going on inside .
他们 仍然 不 知道 是什么 去 在 里面 .

还不知内里的事情。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pɜ:z] [oʊn] ['fæməli] .
It was the shopkeeper's own family .
它 曾是 这 店主的 自己的 家庭 .

就是那掌柜自家，

[ðeə(r)] [sti] ['dri:mɪŋ] [ðer; ðər] .
They're still dreaming there .
它们是 仍然 做梦 那里 .

也还在那里做梦，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪt] [wʌn] [laɪd; li:d] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
I wonder which one lied to him .
我 想知道 哪个 一 撒谎了 到 他 .

不知是哪一个骗他的呢。”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
I exclaimed in surprise :
我 惊呼 在 惊喜 :

我惊道：

" [soʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] . . . "
" So , you mean . . . "
" 所以 , 你 意思是 . . . "

“那么说，

[maɪ][ˈoʊldər] ['brʌðər] [noʊz] [ə'baʊt] [ðæt] ['swɪndlər] .
My older brother knows about that swindler .
我的 老 兄弟 知道 关于 那 骗子 .

大哥是知道那个骗子的了，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ?
Why didn't you tell him ?
为什么 没有 你 告诉 他 ?

为甚不去告诉了他，

[weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['b:su:t] .
Wait for him to file a lawsuit .
等待 为了 他 到 文件 一个 诉讼 .

等他或者控告，

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [aɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] .
Or you can investigate it yourself .
或者 你 能 调查 它 你自己 .

或者自己去追究，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ?
Isn't that a good thing ?
不是 那 一个 好的 事物 ?

岂不是件好事？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈleər] [ɪnˈsaɪd] :
There are two layers inside :
那里 是 二 层 里面 :

“这里面有两层：

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [flɔːr] [ɪz] [wer] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ɔːlˈðoʊ] . . .
The first floor is where I know him , although . . .
这 第一的 地面 是 在哪里 我 知道 他 , 虽然 . . .

一层是我同他虽然认得，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][aɪ] [baɪ] [θɪŋz] [ˈɔːf(ə)n] .
But it's just because I buy things often .
但 它是 只是 因为 我 买 事物 经常 .

但不过是因为常买东西，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] .
They became familiar with each other .
他们 成为 熟悉的 和 每个 其他 .

彼此相熟了，

[baɪ] [neɪm] ,
By name ,
经过 姓名 ,

通过姓名，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
There was no connection between them .
那里 曾是 不 联系 之间 他们 .

并没有一些交情，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why don't I take care of this trouble for him ?
为什么 不 我 拿 关心 的 这 麻烦 为了 他 ?

我何若代他管这闲事；

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [flɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
The second floor was to tell him about this person .
这 第二 地面 曾是 到 告诉 他 关于 这 人 .

二层就是告诉了他这个人，

[aɪ ˈtiː] [ˈkændːt] [biː; bi] [pərˈsuːd] [ˈfɜːrðər] .
It cannot be pursued further .
它 不能 是 追击 更远 .

也是不能追究的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [ˈswɪndlər] [ɪz] ?
Do you know who this swindler is ?
做 你 知道 WHO 这 骗子 是 ?

你道这骗子是谁？ ”

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

继之说到这里，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He slammed his hand on the table and said :
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

伸手在桌子上一拍道：

" [ðæts] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] - ['dʒuːəlri] [ʃɑːp] ! "
" That's the owner of this Xiangzhu Jewelry Shop ! "
" 那就是 这 所有者 的 这 - 珠宝 店铺 ! "

“就是这祥珍珠宝店的东家！ ”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [skerd] .
I was really scared .
我 曾是 真的 害怕的 .

吃了一大吓，

[aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] .
I was stunned .
我 曾是 目瞪口呆 .

顿时呆了。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了半晌，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

['hiːz] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm'self] .
He's deceiving himself .
他是 欺骗 他自己 .

“他自家骗自家，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何苦呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ]['kɑːnmæn] . "
" This person was originally a conman . "
" 这 人 曾是 起初 一个 骗子 . "

“这个人本来是个骗子出身，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][baʊ] .
His surname is Bao .
他的 姓 是 包 .

姓包，

[ˈmɪŋ] [ˈdɑːəu] [ʃəu] .
Ming Dao Shou .
明 道 守 .

名道守。

[ˈpi:p(ə)] [sed] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈruːd] [ˈswɪndlər] .
People said it was because he was a shrewd swindler .
人们 说 它 曾是 因为 他 曾是 一个 精明 骗子 .

人家因为他骗术精明，

[aɪ] [ˌmɪsprəˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I mispronounced his name .
我 发音错误 他的 姓名 .

把他的名字读别了，

[æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bæg] .
Ask him to make the bag .
问 他 到 制作 这 包 .

叫他做包到手。

[ˈleɪtər] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [θruː] [dɪˈsepʃ(ə)n] .
Later , he made a fortune through deception .
之后 , 他 制成 一个 财富 通过 欺骗 .

后来他骗的发了财了，

[aɪ] [ˈoʊpənd] [ðɪs] [ʃɑ:p] .
I opened this shop .
我 打开 这 店铺 .

开了这家店。

[læst] [jɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr]
Last year at the end of the year
最后的 年 在 这 结尾 的 这 年

去年年下的时候，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
He went to Shanghai .
他 去 到 上海 .

他到上海去，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [luːˈzɒn] [ˈlɑːtəri] [ˈtɪkɪt] .
I bought a Luzon lottery ticket .
我 买 一个 吕宋岛 彩票 票 .

买了一张吕宋彩票回来，

[baɪ] [ðə; ði] [ˈʃɑ:pki:pər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] ,
By the shopkeeper of his shop ,
经过 这 店主 的 他的 店铺 ,

被他店里的掌柜、

[wen] [ðə; ði] [gaɪz] [sɔː] [aɪ ˈti:] ,
When the guys saw it ,
什么时候 这 伙计们 锯 它 ,

伙计们见了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæf] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ;
He should have half of it ;
他 应该 有 一半 的 它 ;

要分他半张；

[hiː; hi] [əˈɡriːd] .
He agreed .
他 同意 .

他也答应了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [ɔːf] [hæf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

He immediately cut off half of it .
他 立即地 切 离开 一半 的 它 .

当即裁下半张来。

[ðɪs] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [kən'teɪnz] [faɪv] [strips] .

This half of the sheet contains five strips .
这 一半 的 这 床单 包含 五 条状物 .

这半张是五条，

[ðə; ði] [ʃɑːpkiːpər] [ɔːrdərd] [θriː] .

The shopkeeper ordered three .
这 店主 订购 三 .

那掌柜的要了三条；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ,

The remaining two ,
这 其余的 二 ,

余下两条，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn] [ə'saɪnmənt] .

It was the young men who were sent on assignment .
它 曾是 这 年轻的 男人 WHO 是 发送 在 任务 .

是各小伙计们公派了。

[ðə; ði] [bæŋk] [dræft] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .

The bank draft has been settled .
这 银行 草稿 有 到过 定居 .

当下银票交割清楚。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过得几天，

[ðə; ði] ['telɪgræm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

The telegram has arrived .
这 电报 有 到达的 .

电报到了，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [wʌn] [ðə; ði] ['lɔːtəri] !

He actually won the lottery !
他 实际上 韩元 这 彩票 !

居然叫他中了头彩，

['nætʃ(ə)rəli] , ['evriwʌn] [ɪz] ['hæpi] .

Naturally , everyone is happy .
自然 , 每个人 是 快乐的 .

自然是大家欢喜。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ʃæn'haɪ] [ænd; ənd] [riː'triːvd] - , - ['sɪlvər] ['dɑːləz, 'dɒləz] .

I went to Shanghai and retrieved 60 , 000 silver dollars .
我 去 到 上海 和 已检索 - , - 银 美元 .

到上海去取了六万块洋钱回来：

[hiː; hi] [tʊk] - , - .

He took 30 , 000 .
他 采取 - , - .

他占了三万，

[ðə; ði] [ʃɑːpkiːpəz] [θriː] ['aɪtəmz][kɔːst] - , - .

The shopkeeper's three items cost 18 , 000 .
这 店主的 三 项目 成本 - , - .

掌柜的三条是一万八，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - , - ,
The remaining 12 , 000 ,
这 其余的 - , - ,

其余万二，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gru:p] .
It was divided among the group .
它 曾是 分割 之中 这 团体 .

是众伙计分了。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [bæg] ,
Now that I have this bag ,
现在 那 我 有 这 包 ,

当下这包到手，

[hi;; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [tu;; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [sʌm; səm] ['fɜ:z] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
He then asked the shopkeeper to contribute some shares to the shop .
他 然后 问 这 店主 到 贡献 一些 分享 到 这 店铺 .

便要那掌柜合些股分在店里，

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
The shopkeeper refused .
这 店主 拒绝 .

那掌柜不肯。

[hi;; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tu;; tə][dʒɔɪn] ['fɔ:rsɪz] .
He then asked the young men to join forces .
他 然后 问 这 年轻的 男人 到 加入 力量 .

他又叫那些小伙计合股，

[hu:] [nu:] [ðoʊz] [gaɪz] ,
Who knew those guys ,
WHO 知道 那些 伙计们 ,

谁知那些伙计们，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['kɜ:rənsɪ] [ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
They all wanted to sleep with foreign currency in their arms .
他们 全部 通缉 到 睡觉 和 外国的 货币 在 他们的 武器 .

一个个都是要搂着洋钱睡觉，

[ðoʊz] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['spendɪŋ] ['mʌni] .
Those who make a living by spending money .
那些 WHO 制作 一个 活的 经过 开支 钱 .

看着洋钱吃饭的，

[nɑ:t] [wʌn] [ə'gri:d] .
Not one agreed .
不是 一 同意 .

没有一个答应。

['ðɜ:fɔ:r] , [hi;; hi] ['hɑ:bəd] [rɪ'zentmənt] .
Therefore , he harbored resentment .
所以 , 他 藏匿 怨恨 .

因此他怀了恨了，

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['heɪnəs] [ækt] .
They committed this heinous act .
他们 坚定的 这 令人发指的 行为 .

下了这个毒手。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][dʒeɪd]['bu:də'bʊdə][ɪz] [pleɪst] [ðer; ðər] .
At this moment , the jade Buddha is placed there .
在 这 片刻 , 这 玉 佛 是 放置 那里 .

此刻放着那玉佛、

[veɪsɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz]
Vases and such things
花瓶 和 这样的 事物

花瓶那些东西，

[ɪts] [stɪl] [wɜːrθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
It's still worth three thousand taels .
它是 仍然 值得 三 千 两 .

还值得三千两。

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [lɪ'juː] [tʊk] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The man surnamed Liu took 19 , 000 taels of silver .
这 男人 姓氏 刘 采取 - , - 两 的 银 .

那姓刘的取去了一万九千两，

[ˌnaɪn'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['maɪnəs] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
Nineteen thousand minus three thousand
十九 千 减 三 千

一万九除了三千，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] - , - [left] .
There are still 16 , 000 left .
那里 是 仍然 - , - 左边 .

还有一万六，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [fɑːp] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ðə; ði] [kɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
He insisted that everyone in the shop should share the compensation .
他 坚持 那 每个人 在 这 店铺 应该 分享 这 赔偿 .

他咬定了要店里众人分着赔呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [træp] "
" This trap "
" 这 陷阱 "

“这个圈套，

[ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [plæn] .
It's amazing how he could think of such a thorough plan .
它是 惊人的 如何 他 可以 思考 的 这样的 一个 彻底 计划 .

难为他怎么想得这般周密，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [æt; ət] [ɔːl] .
So that no one can tell at all .
所以 那 不 一 能 告诉 在 全部 .

叫人家一点儿也看不出来。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" ['æktʃʊəli] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [flɔː] . "
" Actually , there is a slight flaw "
" 实际上 , 那里 是 一个 轻微 缺陷 . "

“其实也有一点破绽，

[haʊ'evər] , [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] . . .
However , before the incident occurred . . .
然而 , 前 这 事件 发生 . . .

不过未曾出事的时候，

[nəʊ][wʌŋ] [wʊd] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .
No one would suspect anything .
不 一 会 怀疑 任何事物 .

谁也疑心不到就是了。

[ðə; ðɪ] [bæk] [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [(ɑ:p]
The back room of his shop
这 后退 房间 的 他的 店铺

他店里的后进房子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
It was originally his own family living there .
它 曾是 起初 他的 自己的 家庭 活的 那里 .

本是他自己家眷住着的，

['æftər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɑ:təri] ,
After winning the lottery ,
后 获胜 这 彩票 ,

中了彩票之后，

[hi:; hi][dʒʌst] [mu:vɪd] [aʊt] .
He just moved out .
他 只是 已搬 出去 .

他才搬了出去。

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] ,
A few more dollars ,
一个 很少 更多的 美元 ,

多了几个钱，

[aɪ][wɔ:nt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['speɪʃəs] [haʊs] .
I want to live in a more spacious house .
我 想 到 居住 在 一个 更多的 宽敞 房子 .

要住舒展些的房子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hju:mən] ['kaɪndnəs] .
It was originally a matter of human kindness .
它 曾是 起初 一个 事情 的 人类 仁慈 .

本来也是人情。

[bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [bæk] [haʊs] . . .
But by making room for this back house . . .
但 经过 制作 房间 为了 这 后退 房子 . . .

但腾出了这后进房子，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kli:nd] [ʌp] .
It should be cleaned up .
它 应该 是 已清洗 向上 .

就应该收拾起来，

[kɔ:l] [ɑ:n][sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] - ['taʊnəz] [tu:; tə] [help] .
Call on some out - of - towners to help .
称呼 在 一些 出去 - 的 - 镇民 到 帮助 .

招呼些外路客帮，

[ɔ:r] [ju:; jʊ][kæŋ; kən] [lʊk] [æt; ət]['væljuəb(ə)l] [gʊdz] [ðer; ðər] .
Or you can look at valuable goods there .
或者 你 能 看 在 有价值的 商品 那里 .

或者在那里看贵重货物，

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .
This is also part of the question .
这 是 还 部分 的 这 问题 .

这也是题中应有之义呀，

[waɪ] [rent] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] ?
Why rent it out to someone else ?
为什么 租 它 出去 到 某人 别的 ?

为甚么就要租给别人呢? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道:

" [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] , "
" To be a businessman , "
" 到 是 一个 商人 , "

“做生意人，

[ə'ɪrɪdʒənəli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn] ['evri] ['æspekt] .
Originally , I was calculating in every aspect .
起初 , 我 曾是 计算 在 每一个 方面 :

本来是处处打算盘的，

[rent] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] .
Rent out a few rooms for a few dollars .
租 出去 一个 很少 房间 为了 一个 很少 美元 :

租出几个房钱，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['betər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不是好？

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ]['kɔ:nmæn][ɪn] ?
And who would have thought he would invite a conman in ?
和 WHO 会 有 想法 他 会 邀请 一个 骗子 在 ?

并且谁料到他约定一个骗子进来呢？

[aɪ] [θɪŋk] [wen] [ðæt] [gai] ['sɜ:rneɪmd] [lɪ'ju:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] . . .
I think when that guy surnamed Liu was about to leave . . .
我 思考 什么时候 那 盖伊 姓氏 刘 曾是 关于 到 离开 . . .

我想那姓刘的要走的时候，

" [dʒʌst] [ɪr'tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðæts] [faɪn] . "
" Just return his things to him , that's fine . "
" 只是 返回 他的 事物 到 他 , 那就是 美好的 . "

把东西还了他也罢了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [m] , "
" Hmm , "
" 唔 , "

“唔，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！

[hi:; hi] [ɪr'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
He returned his things .
他 返回 他的 事物 :

还了他东西，

[baɪ] [tə'mɔ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明天，

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:zɪt]
Those who have made a deposit
那些 WHO 有 制成 一个 订金

那下了定的人，

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['sɪlvə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [træn'zæk(ə)n] .
They prepared the silver for the transaction .
他们 准备 这 银 为了 这 交易 .

就备齐了银子来交易，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
There was nothing for him .
那里 曾是 没有什么 为了 他 .

没有东西给他，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ɪk'stɔ:rt] ['mʌni] [frʌm; frəm][,em 'i:] !
I don't know how they're going to extort money from me !
我 不 知道 如何 它们是 去 到 勒索 钱 从 我 !

不知怎样索诈呢！

[br'saɪdz] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'sɪ:t] .
Besides , he had already given him a written receipt .
除了 , 他 有 已经 给定 他 一个 书面 收据 .

何况又是出了笔据给他的。

[ðɪs] [skæm] ,
This scam ,
这 骗局 ,

这种骗术，

[ɪ:v(ə)n] ['di:mənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ['kænɔ:t] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [net] .
Even demons and monsters cannot escape his net .
甚至 恶魔 和 怪物 不能 逃脱 他的 网 .

直是妖魔鬼怪都逃不出他的网罗呢。”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['dɪnər,tʌɪm] .
It was already dinnertime .
它 曾是 已经 晚餐时间 .

已经是吃晚饭的时候了。

[ˈæftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
Then they went to the main room .
然后 他们 去 到 这 主要的 房间 .

继之到上房里去，

[soʊ][aɪ] [roʊt] [tu:] ['letərz] .
So I wrote two letters .
所以 我 写道 二 信件 .

我便写了两封信。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [si:ld] [ˈpɜ:rfɪktli] .
It was sealed perfectly .
它 曾是 密封 完美 .

恰好封好了，

[ðen] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [tu:] .
Then it came out too .
然后 它 来了 出去 也 .

继之也出来了，

[aɪ] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈletər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
I handed the letter to him right then and there .
我 递交 这 信 到 他 正确的 然后 和 那里 .

当下我就将信交给他。

[hi:; hi] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] .
He accepted it .
他 公认 它 .

他接过了，

[aɪl] [si:l] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [send] [,aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll seal it and send it tomorrow .
患病的 海豹 它 和 发送 它 明天 .

说明天就加封寄去。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtʃætɪŋ] [ə'gen] .
The two of us started chatting again .
这 二 的 我们 开始 聊天 再次 .

我两个人又闲谈起来。

[maɪ] [maɪnd] [wʌz; wəz] [pri'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðæt] [əb'zɜ:rvər] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [gest] [ɔ:f]
My mind was preoccupied with the matter of that observer seeing the guest off
我的 头脑 曾是 心事重重 和 这 事情 的 那 观察员 看到 这 客人 离开
.
:
.

我一心只牵记着那苟观察送客的事，

[ðeɪ] [æskt] [ə'gen] .
They asked again .
他们 问 再次 .

又问起来。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[jʊə(r)] [soʊ] [ˈstu:pɪd] !
You're so stupid !
你是 所以 愚蠢的 !

“你这个人好笨！

[ju:; jʊ] [æskt] [em 'i:] [ðɪs] [ˈdʊrɪŋ] [lʌnt] [tə'deɪ] ,
You asked me this during lunch today ,
你 问 我 这 期间 午餐 今天 ,

今日吃中饭的时候你问我，

[aɪ] [æskt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈdʒi:ə] .
I asked you to write a letter to Magistrate Jia .
我 问 你 到 写 一个 信 到 地方法官 贾 .

我叫你写贾太守的信，

[ðɪs] [ɪz] ['kɪrli] ['telɪŋ] [juː; jʊ][nɑ:t][tuː; tə][æsk] .

This is clearly telling you not to ask .
这 是 清楚地 讲述 你 不是 到 问 ；

这明明是叫你不要问了，

[juː; jʊ] [stɪl] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] ,

You still don't understand ,
你 仍然 不 理解 ；

你还不会意，

[æsk][ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] .

Ask the second question .
问 这 第二 问题 ；

要问第二句。

['æktʃuəli] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:] [bæk] [ðen] .

Actually, I could have said it back then .
实际上 ；我 可以 有 说 它 后退 然后 ；

其实我那时候未尝不好说，

[haʊ'evər] , [ðoʊz] ['pi:p(ə)] ['i:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl]

However, those people eating at the same table
然而 ； 那些 人们 吃 在 这 相同的 桌子

不过那些同桌吃饭的人，

[ɔ:!'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:li:gz] ,

Although they are colleagues ,
虽然 他们 是 同事 ；

虽说是同事，

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvənəz] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

But what kind of provincial governors are they ?
但 什么 种类 的 省级 州长们 是 他们 ？

然而都是甚么藩台咧、

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ['sɪti]

The capital city
这 首都 城市

首府咧、

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [stɑ:f] — [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] .

The governor's staff — these were the people who recommended him .
这 州长的 职员 — 这些 是 这 人们 WHO 受到推崇的 他 ；

督署幕友咧——这班人荐的，

[noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

Know what kind of people they are .
知道 什么 种类 的 人们 他们 是 ；

知道他们是甚么路数。

[ɔ:!'ðoʊ] ['evriwʌn] [noʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

Although everyone knows about this ,
虽然 每个人 知道 关于 这 ；

这件事虽是人人晓得的，

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tuː; tə] [sprɛd] [aɪ 'ti:] .

However, I have no reason to spread it .
然而 ；我 有 不 原因 到 传播 它 ；

然而我犯不着传出去，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [spʊk] [ɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

They said I spoke ill of the governor .
他们 说 我 辐 患病的 的 这 州长 ；

说我讲制台的丑话。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] . . .
As for you . . .
作为 为了 你 . . .

我同你呢，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'noʊn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːrmɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [aɪ 'tiː][ɪz] .
And it is unknown what kind of karmic connection it is .
和 它 是 未知 什么 种类 的 因果报应 联系 它 是 .

又不知是甚么缘法，

[ˈveri] [kloʊz]
Very close
非常 关闭

很要好的，

[lets] [dʒʌst] [tjæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
Let's just chat for a bit .
我们来吧 只是 聊天 为了 一个 少量 .

随便同你谈句天，

[aɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [miːnz] [ˈɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] .
It also means always thinking about teaching .
它 还 方法 总是 思维 关于 教学 .

也是处处要想——教导呢，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] ;
I dare not say ;
我 敢 不是 说 ;

我是不敢说；

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['pɔɪntərz] [ɪn] ['evri] [weɪ] .
But I want to give you pointers in every way .
但 我 想 到 给 你 指针 在 每一个 方式 .

不过处处都想提点你，

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [juːv] ['lɜːrniɪd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
It's good that you've learned some things about the world .
它是 好的 那 你已经 学习 一些 事物 关于 这 世界 .

好等你知道些世情。

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] ['oʊldər][,eɪ 'em][aɪ][ðæn; ðən][juː; jʊ] ?
How many years older am I than you ?
如何 许多 年 老 是 我 比 你 ?

我到底比你痴长几年，

[aɪ] [left] [hoʊm] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
I left home earlier than you .
我 左边 家 早些时候 比 你 .

出门比你又早。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][,eɪ 'em] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .
" **This is something I am grateful for day and night** . "
" 这 是 某物 我 是 感激的 为了 天 和 夜晚 . "

“这是我日夕感激的。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['grætɪtu:d] , "
 " **If we're talking about gratitude** , "
 " 如果 是 说 关于 感激 , "

“若说感激，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər] [mʌt] .
 You can't be grateful for much .
 你 不能 是 感激的 为了 很多 .

你感激不了许多呢。

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ?
 Do you remember ?
 做 你 记住 ?

你记得么？

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] [bʊks] [ju:; jʊ] [ri:d]
 The Four Books you read
 这 四 图书 你 读

你读的四书，

[aɪ] [tɔ:t] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
 I taught most of them .
 我 教授 最多 的 他们 .

一大半是我教的。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ri:d] ['li:ʒər] [bʊks] .
 When I was a child , I wanted to read leisure books .
 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 我 通缉 到 读 闲暇 图书 .

小时候要看闲书，

[ænd; ənd][aɪ] [der] [nɑ:t] [let] [ðə; ðɪ] ['mæstər] [noʊ] .
 And I dare not let the master know .
 和 我 敢 不是 让 这 掌握 知道 .

又不敢叫先生晓得，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] ,
 If there's anything you don't understand ,
 如果 有 任何事物 你 不 理解 ,

有不懂的地方，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə][æsk][,em 'i:] .
 They all come to ask me .
 他们 全部 来 到 问 我 .

都是来问我。

[aɪ] [sti:l] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ðɪ] " [menʃɪrs] : [ðə; ðɪ] ['tʃæptər] [ɑ:n] ['mu:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɑ:rt] " :
 I still remember you reading the " Mencius : The Chapter on Moving the Heart " :
 我 仍然 记住 你 阅读 这 " 孟子 : 这 章 在 移动 这 心 " :

我还记得你读《孟子·动心章》：

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] ,
 Unable to speak ,
 无法 到 说话 ,

‘不得于言，

[du:][nɑ:t] [si:k] [aɪ 'ti:][ɪn][jər; jər] [hɑ:rt] ;
 Do not seek it in your heart ;
 做 不是 寻找 它 在 你的 心 ;

勿求于心；

[nɑ:t][tu:; tə] [wʌnz] ['laɪkɪŋ] ,
 Not to one's liking ,
 不是 到 一个人的 喜欢 ,

不得于心，

[ðoʊz] [laɪnz] [ə'baʊt] " [nɑ:t] ['si:kɪŋ] ['paʊə] "
Those lines about " not seeking power "
那些 线条 关于 " 不是 寻求 力量 "

勿求于气那几句，

[aɪ] [ri:d] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [deɪ] [bʌt; bət] ['kʊdn̩t] [get] [,aɪ 'ti:] [raɪt] .
I read it all day but couldn't get it right .
我 读 它 全部 天 但 不能 得到 它 正确的 。

读了一天不得上口，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][kraɪ] .
I was so anxious I was about to cry .
我 曾是 所以 焦虑的 我 曾是 关于 到 哭 。

急的要哭出来了，

[let] [em 'i:] [ɪk'spleɪn] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] .
Let me explain it to you sentence by sentence .
让 我 解释 它 到 你 句子 经过 句子 。

还是我逐句代你讲解了，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [rɪ'membə] ?
You just remembered ?
你 只是 记得 ？

你才记得呢。

[aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] ['ti:tʃə] .
I'm not a teacher .
我是 不是 一个 老师 。

我又不是先生，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [baʊnd] [baɪ][jʊr; jər] [ru:lz] ,
I was not bound by your rules ,
我 曾是 不是 边界 经过 你的 规则 ；

没有受你的束脞，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ？

这便怎样呢？ ”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [rɪ'kɔ:l] [maɪ] [sku:l] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
At this moment , I recall my school days as a child .
在 这 片刻 ， 我 记起 我的 学校 天 作为 一个 孩子 。

此时我想起小时候读书，

[moʊst][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [tɔ:t] [em 'i:] .
Most of it was Jizhi who taught me .
最多 的 它 曾是 - WHO 教授 我 。

多半是继之教我的。

[ɔ:l'doʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ti:tʃə] ,
Although it is from the teacher ,
虽然 它 是 从 这 老师 ，

虽说是从先生，

[haʊ'evər] , [ðæt] ['ti:tʃə] ['oʊnli] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [twɑ:ɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
However , that teacher only knew how to teach twice a day .
然而 ， 那 老师 仅有的 知道 如何 到 教 两次 一个 天 。

然而那先生只知每日教两遍书，

[aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membə] , [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [hɪt] .
I can't remember , I can only hit .
我 不能 记住 ， 我 能 仅有的 打 。

记不得只会打，

[wɜːr] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] ['eni] [gʊd] ['ti:tɪŋ] ['meθədz] ?
Where can I find any good teaching methods ?
在哪里 能 我 寻找 任何 好的 教学 方法 ？

哪里有甚么好教法。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:ɪr; wɜːr][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [kən,tɪnju'eɪ(ə)n]
If it were not a continuation
如果 它 是 不是 一个 续篇

若不是继之，

[aɪ] [stiɪl] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] .
I still can't understand a single word .
我 仍然 不能 理解 一个 单身的 单词 。

我至今还是只字不通呢。

['hi:z] ['tri:tɪŋ] [ˌem 'i:] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] [naʊ] .
He's treating me like this again now .
他是 治疗 我 喜欢 这 再次 现在 。

此刻他又是这等招呼我，

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] ['pɔɪntərz] [æɪ; ət] ['evri] [tɜ:rn] .
He gave me pointers at every turn .
他 给予 我 指针 在 每一个 转动 。

处处提点我。

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)] ,
Such people ,
这样的 人们 ；

这等人，

[aɪ] [wɪl] [si:k] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
I will seek a second one in this lifetime .
我 将要 寻找 一个 第二 一 在 这 寿命 。

我今生今世要觅第二个，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] !
I'm afraid that will be difficult !
我是 害怕的 那 将要 是 难的 ！

只怕是难的了！

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ；

想到这里，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtʃ(ə)] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
I was so grateful I didn't know what to do .
我 曾是 所以 感激的 我 没有 知道 什么 到 做 。

心里感激得不知怎样才好，

[aɪ]['ɔ:lmoʊst] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
I almost burst into tears .
我 几乎 爆裂 进入 眼泪 。

几乎流下泪来。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

因说道：

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . "
" I am not the only one grateful for this . "
" 我 是 不是 这 仅有的 一 感激的 为了 这 。

“这个非但我一个人感激，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [leɪt] ['empərər]
That is , the late emperor
那 是 , 这 晚的 皇帝

就是先君、

[maɪ] ['mʌðər] ,
My mother ,
我的 母亲 ,

家母,

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'kredəbli] ['greɪtʃ(ə)l] .
I am incredibly grateful .
我 是 难以置信 感激的 .

也是感激的了不得的。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][təʊld] [gu:] [ə'baʊt] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] .
At this point , I told Gou about what he had observed .
在 这 观点 , 我 讲述 咕 关于 什么 他 有 观察到 .

此时我把苟观察的事,

[aɪv] [lɔ:ŋ] [fə'gɔ:tɪn] .
I've long forgotten .
我已经 长的 被遗忘的 .

早已忘了,

[aɪ][,eɪ 'em]['oʊnli] ['greɪtʃ(ə)l] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
I am only grateful to him .
我 是 仅有的 感激的 到 他 .

一心只感激继之,

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
During the conversation ,
期间 这 对话 ,

说话之中,

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [tʃoʊkt] [ʌp] .
The words were also choked up .
这 字 是 还 窒息 向上 .

声音也咽住了。

[ðen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Then he saw this and hurriedly said :
然后 他 锯 这 和 匆匆 说 :

继之看见忙道:

" ['brʌðər] , [pli:z] [dəʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
" Brother , please don't say such things . "
" 兄弟 , 请 不 说 这样的 事物 . "

“兄弟且莫说这些话,

['lɪs(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [gu:] [gwa:ntʃə] .
Listen to the story of Gou Guancha .
听 到 这 故事 的 咕 观察 .

你听苟观察的故事罢。

[ðæt] [gu:] [əb'zə:vz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['oʊnli][wʌŋ] ['kærəktər] : ['kaɪ] .
That Gou observes that his name is only one character : Cai .
那 咕 观察 那 他的 姓名 是 仅有的 一 特点 : 蔡 .

那苟观察单名一个才字,

['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɔ:g] — " [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
People call him a dog — " I heard this ,
人们 称呼 他 一个 狗 — " 我 听到 这 ,

人家都叫他狗才——“我听到这里,

[aɪ] ['kʊdn̩t] [hɛlp] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l̩] .
I couldn't help but chuckle .
我 不能 帮助 但 轻笑 .

不禁扑嗤一声，

[hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .
He burst out laughing .
他 爆裂 出去 笑 .

笑将出来。

[hiː; hi] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
He then continued :
他 然后 持续 :

继之接着道：

" [ðæt] [guː] ['kaɪ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːrɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . "
" That Gou Cai submitted a memorial to the governor two years ago . "
" 那 咕 蔡 提交 一个 纪念馆 到 这 州长 二 年 前 . "

“那苟才前两年上了一个条陈给制台，

[aɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l̩][ænd; ɐnd][ˈliːɡ(ə)l̩] ['æspekts] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l̩] ['mænɪdʒmənt] .
It deals with the political and legal aspects of financial management .
它 交易 和 这 政治的 和 合法的 方面 的 金融的 管理 .

是讲理财的政法。

[ðɪs] [mə'mɔːrɪəl] [ɪz] ['veri] [ˌdetrɪ'ment(ə)l̩] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l̩] ['gʌvərnər] .
This memorial is very detrimental to the provincial governor .
这 纪念馆 是 非常 有害的 到 这 省级 州长 .

这个条陈与藩台很有碍的，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l̩] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] .
The provincial governor has been informed .
这 省级 州长 有 到过 知情的 .

叫藩台知道了，

[kɑːnt] [ɡet] ['oʊvər][aɪ 'tiː] .
can't get over it .
不能 得到 超过 它 .

很过不去，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl̩] ['plætʃɔːrm] ,
Because it was in front of the control platform ,
因为 它 曾是 在 正面 的 这 控制 平台 ,

因在制台跟前，

[ðeɪ] [sed] [sʌm; səm] ['veri] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
They said some very bad things about him .
他们 说 一些 非常 坏的 事物 关于 他 .

很很的说了他些坏话，

[aɪ 'tiː] [went] [blæk] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
It went black from then on .
它 去 黑色的 从 然后 在 .

就此黑了。

[ˈleɪtər] , [ðæt] [prə'vɪnʃ(ə)l̩] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [ænd; ɐnd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [poʊst] .
Later , that provincial governor was promoted and went to another post .
之后 , 那 省级 州长 曾是 推广 和 去 到 其他 邮政 .

后来那藩台升任去了，

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ðɪs] [prə'vɪnʃ(ə)l̩] ['gʌvərnər] [naʊ] ,
If it were this provincial governor now ,
如果 它 是 这 省级 州长 现在 ,

换了此刻这位藩台，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi: hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ðæt] [pə'tɪ(ə)n] ,
Because he had been on that petition ,
因为 他 有 到过 在 那 请愿 ,

因为他上过那个条陈,

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
They wouldn't even greet him .
他们 不会 甚至 迎接 他 .

也不肯招呼他,

['ðerfɔ:r] , [hi: hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'saɪnd] ['eni] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Therefore , he was not assigned any work for two or three years in a row .
所以 , 他 曾是 不是 分配 任何 工作 为了 二 或者 三 年 在 一个 排 .

因此接连两三年没有差使,

[ðeɪ] [wɜ:rk; wər][soʊ] [pʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ænd; ənd] [pɔ:nd] ['evriθɪŋ] .
They were so poor they had eaten and pawned everything .
他们 是 所以 贫穷的 他们 有 吃 和 典当 一切 .

穷的吃尽当光了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道:

" [ðɪs] ['sentəns] ,
" This sentence ,
" 这 句子 ,

“这句话,

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['eldə] ['brʌðə] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
I'm afraid my elder brother is wrong .
我是 害怕的 我的 长老 兄弟 是 错误的 .

只怕大哥说错了。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['si:ɪŋ] [ɔ:f] [gests] [tə'deɪ] .
I saw him seeing off guests today .
我 锯 他 看到 离开 客人 今天 .

我今天日里看见他送客的时候,

[nɑ:t][tu:; tə] ['men(ə)n] ['werɪŋ] [brænd] [nu:] [kloʊðz] ,
Not to mention wearing brand new clothes ,
不是 到 提到 穿着 品牌 新的 衣服 ,

莫说穿的是崭新衣服,

[ðer; ðər][wɜ:rk; wər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['pi:p(ə)l] [bɪ'loʊ] .
There were four or five people below .
那里 是 四 或者 五 人们 以下 .

底下人也四五个,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] ['evriθɪŋ] [ðæts] [left] ['oʊvər] .
There's no need to eat everything that's left over .
有 不 需要 到 吃 一切 那就是 左边 超过 .

哪里至于吃尽当光。

[i:t] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [kəm'pli:tli] [fʊl] .
Eat until you're completely full .
吃 直到 你是 完全地 满的 .

吃尽当光,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wəʊnt] [wɜ:rk] .
I'm afraid that won't work .
我是 害怕的 那 惯于 工作 .

只怕不能够这么样了。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [brʌðər] ,
brother ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] [ɪn][laɪf] .
You are short - sighted in life .
你 是 短的 - 目击者 在 生活 .

你处世日子浅，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ?
How could they know so much ?
如何 可以 他们 知道 所以 很多 ?

哪里知道得许多。

[ðoʊz] ['mæn'tʃuːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ə'dept] [æt; ət] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz] .
Those Manchus were the most adept at putting on airs .
那些 满族 是 这 最多 熟练 在 推杆 在 播出 .

那旗人是最会摆架子的，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [pʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
No matter how poor they are ,
不 事情 如何 贫穷的 他们 是 ,

任是穷到怎么样，

[ðeɪ] [stiɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊr] .
They still have to put on airs of being poor .
他们 仍然 有 到 放 在 播出 的 存在 贫穷的 .

还是要摆着穷架子。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒʊk] ,
There is a joke ,
那里 是 一个 开玩笑 ,

有一个笑话，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] [huː] [təʊld][,em 'iː] [ðɪs] .
It was someone under my command who told me this .
它 曾是 某人 在下面 我的 命令 WHO 讲述 我 这 .

还是我用的底下人告诉我的，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [dʒʊk] .
I'll tell you this joke .
患病的 告诉 你 这 开玩笑 .

我告诉了这个笑话给你听，

[juːl] [faɪnd][aʊt] [ðen] .
You'll find out then .
你会 寻找 出去 然后 .

你就知道了。

[aɪ] [stiɪ] [niːd] [ðiːz] [sə'boːdɪnɪts] [raɪt] [naʊ] .
I still need these subordinates right now .
我 仍然 需要 这些 下属 正确的 现在 .

这底下人我此刻还用着呢，

[ɪts] [ðæt] [prə'moʊʃ(ə)n] .
It's that promotion .
它是 那 晋升 .

就是那个高升。

[ðɪs] [prə'mouʃ(ə)n] [bi'lonʒ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
This promotion belongs to someone from the capital .
这 晋升 属于 到 某人 从 这 首都 :

这高升是京城里的人，

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [ðæt] [jɪr]
When I went to the capital for the imperial examination that year
什么时候 我 去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 那 年

我那年进京会试的时候，

[soʊ][wiː; wi] [juːst] [hɪm; ɪm] .
So we used him .
所以 我们 用过的 他 :

就用了他。

[hiː; hi][təʊld][,em 'iː] ['sʌmθɪŋ] [wʌn] [deɪ] :
He told me something one day .
他 讲述 我 某物 一 天 :

他有一天对我说一件事：

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,
It is said that before he served his master ,
它 是 说 那 前 他 服务 他的 掌握 ,

说是从前未投着主人的时候，

[aɪ][get] [ʌp] ['ɜːrli] ['evri] [deɪ] .
I get up early every day .
我 得到 向上 早期的 每一个 天 :

天天早起，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːhaʊs] [ænd; ənd] [bruː] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
Go to the teahouse and brew a bowl of tea .
去 到 这 茶馆 和 酿造 一个 碗 的 茶 :

到茶馆里去泡一碗茶，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I sat there for half a day .
我 卫星 那里 为了 一半 一个 天 :

坐过半天。

[tiː] [ɪz] [bruːd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːhaʊs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Tea is brewed in a small teahouse in the capital .
茶 是 酿造 在 一个 小的 茶馆 在 这 首都 :

京城里小茶馆泡茶，

['oʊnli] [tuː] [,beɪ'dʒɪŋ] [kɔɪnz]
Only two Beijing coins
仅有的 二 北京 硬币

只要两个京钱，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['teksts][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] .
Combined with the four texts from other provinces .
合并 和 这 四 文本 从 其他 省份 :

合着外省的三文。

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [maɪ] [oʊn] [tiː] ?
What if I brought my own tea ?
什么 如果 我 带来 我的 自己的 茶 ?

要是自己带了茶叶去呢，

[wʌn] - [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One Jingqian is enough .
一 - 是 足够的 :

只要一个京钱就够了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一天 ,

有一天，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːhaʊs]
He was promoted to a teahouse .
他 曾是 推广 到 一个 茶馆 .

高升到了茶馆里，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mæntʃuː] [mæn] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [tiː]
I saw a Manchu man come in to make tea .
我 锯 一个 满族 男人 来 在 到 制作 茶 .

看见一个旗人进来泡茶，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tiː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [maɪ'self]
But it was tea that I had brought myself .
但 它 曾是 茶 那 我 有 带来 我 .

却是自己带的茶叶，

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði]['peɪpər] ['pækɪdʒ]
I opened the paper package .
我 打开 这 纸 包裹 .

打开了纸包，

[pɔːr] [ðə; ði] [tiː] [liːvz] ['friːli] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl]
Pour the tea leaves freely into the bowl .
倒 这 茶 树叶 自由 进入 这 碗 .

把茶叶尽情放在碗里。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [sed]
The person in the hall said :

那堂上的人道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrɪd] [ðer; ðər] ['ɪznt] [ɪ'nʌf] [tiː] ? "
" Are you worried there isn't enough tea ? "
" 是 你 担心 那里 不是 足够的 茶 ? "

‘茶叶怕少了罢？’

[ðə; ði] ['mæntʃuː] [mæn] [snɔːtɪd] [ænd; ænd] [sed]
The Manchu man snorted and said :

那旗人哼了一声道：

- [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] ! -
' You wouldn't understand ! '
- 你 不会 理解 ! -

‘你哪里懂得！’

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][tɑːp] - ['kwɑːlətɪ] ['lɔːŋ,dʒɪŋ] [tiː] [frʌm; frəm] [fræns] , ['lookertɪd][ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n]
This is a top - quality Longjing tea from France , located in the Atlantic Ocean .
这 是 一个 顶部 - 质量 龙井 茶 从 法国 , 位于 在 这 大西洋 海洋 .

我这个是大西洋红毛法兰西来的上好龙井茶，

[dʒʌst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['slaɪsɪz][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf]
Just three or four slices are enough .
只是 三 或者 四 切片 是 足够的 .

只要这么三四片就够了。

[ɪf] [juː; jʊ] [soʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['slaɪsɪz]
If you soak a few more slices ,
如果 你 浸泡 一个 很少 更多的 切片 ,

要是多泡了几片，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [kəʊld] , [bɔɪld] ['wɔ:tər] .
It turned out to be a bowl of cold , boiled water .
它 转向 出去 到 是 一个 碗 的 寒冷的 , 煮沸 水 .
竟是一碗白冷冷的开水。

[ɪn] ['gəʊ] [ʃeŋz] [hɑ:rt] ,
In Gao Sheng's heart ,
在 高 盛氏 心 ,
高升心中，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['si:kɹətli] [ə'mju:zd] .
I was already secretly amused .
我 曾是 已经 偷偷 觉得好笑 .
已是暗暗好笑。

['leɪtər] , [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [teɪk] [aʊt] [tu:] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Later , I saw him take out two coins from his waist .
之后 , 我 锯 他 拿 出去 二 硬币 从 他的 腰部 .
后来又看见他在腰里掏出两个京钱来，

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['sesəmi] [si:d] [keɪk] .
I bought a sesame seed cake .
我 买 一个 芝麻 种子 蛋糕 .
买了一个烧饼，

[ðeɪ] [tɔ:r] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:rt] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] [ðer; ðər] .
They tore it apart and ate it there .
他们 撕裂 它 除 和 吃 它 那里 .
在那里撕着吃，

[tʃu:] ['sləʊli] ,
Chew slowly ,
嚼 缓慢地 ,
细细咀嚼，

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [si:n] .
It's a very interesting scene .
它是 一个 非常 有趣的 场景 .
象很有味的光景。

[ðeɪ] [eɪt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] .
They ate for more than an hour .
他们 吃 为了 更多的 比 一个 小时 .
吃了一个多时辰，

[aɪ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .
I just finished eating .
我 只是 完成的 吃 .
方才吃完。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ 'ti:] [stretʃt] [aʊt] [ə'nʌðər] ['fɪŋgər] .
Suddenly , it stretched out another finger .
突然 , 它 拉伸 出去 其他 手指 .
忽然又伸出一个指头儿，

[dɪp] [aɪ 'ti:] [ɪn] [sʌm; səm] [sə'laɪvə] ,
Dip it in some saliva ,
蘸 它 在 一些 唾液 ,
蘸些唾沫，

['raɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,
Writing on the table ,
写作 在 这 桌子 ,
在桌上写字，

[dɪp] [wʌn] [ɪn] ,
Dip one in ,
蘸 一 在 ,

蘸一口，

[raɪt] [ə; eɪ] [stroʊk] .
Write a stroke .
写 一个 中风 .

写一笔。

[ˈgaoʊ] [ˌʃen] [faʊnd] [ðɪs] [ˈveri] [streɪndʒ] .
Gao Sheng found this very strange .
高 盛 成立 这 非常 奇怪的 .

高升心中很以为奇，

[hiː; hi] [ˈwʌndəʒ-d] [tuː; tə] [hɪmˈself] [haʊ] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][ˈdɪlɪdʒənt] .
He wondered to himself how this person could be so diligent .
他 想知道 到 他自己 如何 这 人 可以 是 所以 勤奋 .

暗想这个人何以用功到如此，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈsaɪtɪd] [ˈeɪnfənt] [kəˈlɪɡrəfi] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] !
They even recited ancient calligraphy in the teahouse !
他们 甚至 背诵 古老的 书法 在 这 茶馆 !

在茶馆里还背临古帖呢！

[peɪ] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈraɪtɪŋ] .
Pay close attention to what he is writing .
支付 关闭 注意力 到 什么 他 是 写作 .

细细留心去看他写甚么字。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
It turns out he was writing there .
它 转弯 出去 他 曾是 写作 那里 .

原来他那里是写字，

[dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ˈsesəmi] [siːd] [keɪks] ,
Just because he was eating sesame seed cakes ,
只是 因为 他 曾是 吃 芝麻 种子 蛋糕 ,

只因他吃烧饼时，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈiːtɪŋ] [ˈveri] [ˈkerfəli] ,
Although eating very carefully ,
虽然 吃 非常 小心 ,

虽然吃的十分小心，

[ðə; ði] [ˈsesəmi] [siːdz] [ɑːn][ðə; ði] [keɪk]
The sesame seeds on the cake
这 芝麻 种子 在 这 蛋糕

那饼上的芝麻，

[sʌm; səm] [ɪnˈevɪtəbli] [fɔːl] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Some inevitably fall onto the table .
一些 不可避免地 落下 到 这 桌子 .

总不免有些掉在桌上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
He was going to lick it with his tongue .
他 曾是 去 到 舔 它 和 他的 舌头 .

他要拿舌头舐了，

[swept] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
swept it up with my hand and ate it .
扫荡 它 向上 和 我的 手 和 吃 它 .

拿手扫来吃了，

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [nɔ:t] [lʊk] [gʊd] [ɪf] ['ʌðər] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] .
It might not look good if others saw it .
它 可能 不是 看 好的 如果 其他的 锯 它 。

恐怕叫人家看见不好看，

[bɔ:st] [ðer; ðər] [kəm'pouzər]
Lost their composure
丢失的 他们的 镇定

失了架子，

[soʊ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [raɪt] [wɜ:rdz] [waɪl] ['dɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fu:d] .
So they pretended to write words while dipping them in the food .
所以 他们 假装 到 写 字 尽管 浸渍 他们 在 这 食物 。

所以在那里假装着写字蘸来吃。

['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔ:r; fər][soʊ] [bɔ:n] ,
Watching him write for so long ,
观看 他 写 为了 所以 长的 ；

看他写了半天字，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['sesəmi] [si:d] [left] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
There wasn't a single sesame seed left on the table .
那里 不是 一个 单身的 芝麻 种子 左边 在 这 桌子 。

桌上的芝麻一颗也没有了。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['drɪftɪd] [ɔ:f] ['ɪntu:] [θɔ:t] [ə'gen] .
He suddenly drifted off into thought again .
他 突然 漂移 离开 进入 想法 再次 。

他又忽然在那里出神，

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
It looked like he was thinking about something .
它 看起来 喜欢 他 曾是 思维 关于 某物 。

象想甚么似的。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ；

想了一会，

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] ['ri:əlaɪzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
Suddenly , as if realizing something ,
突然 ， 作为 如果 意识到 某物 ，

忽然又象醒悟过来似的，

[hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
He slammed his hand on the table .
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 。

把桌子狠狠的一拍，

[hi:; hi] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn][sə'laɪvə][ænd; ənd] [ðen] [raʊt] .
He dipped his brush in saliva and then wrote .
他 浸入 他的 刷子 在 唾液 和 然后 写道 。

又蘸了唾沫去写字。

[du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
Do you know why ?
做 你 知道 为什么 ？

你道为甚么呢？

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:ɪŋ] [ðə; ði] ['sesəmi] [si:d] [keɪk] ,
It turns out that when he was eating the sesame seed cake ,
它 转弯 出去 那 什么时候 他 曾是 吃 这 芝麻 种子 蛋糕 ；

原来他吃烧饼的时候，

[tu:] [ˈsesəmi] [si:dz] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Two sesame seeds fell into the crack of the table .
二 芝麻 种子 跌倒 进入 这 裂缝 的 这 桌子 .

有两颗芝麻掉在桌子缝里，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [hi:; hi] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz][səˈlaɪvə][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] ,
No matter how he dipped his saliva in his writing ,
不 事情 如何 他 浸入 他的 唾液 在 他的 写作 ,

任凭他怎样蘸唾沫写字，

[hi:; hi][kæn; kən] [ˈnevər] [kwɑɪt] [get] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmaʊθ] .
He can never quite get it out of his mouth .
他 能 绝不 相当 得到 它 出去 的 他的 嘴 .

总写他不到嘴里，

[soʊ][hi:; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn] .
So he deliberately pretended to have forgotten .
所以 他 故意地 假装 到 有 被遗忘的 .

所以他故意做成忘记的样子，

[ðen] [hi:; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:ələɪzd] [ˈsʌmθɪŋ] .
Then he deliberately acted as if he suddenly realized something .
然后 他 故意地 行动 作为 如果 他 突然 已实现 某物 .

又故意做成忽然醒悟的样子，

[tæp][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Tap the table .
轻敲 这 桌子 .

把桌子拍一拍，

[ðə; ði] [ˈsesəmi] [si:dz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [baʊnst] [aʊt] .
The sesame seeds naturally bounced out .
这 芝麻 种子 自然 弹跳 出去 .

那芝麻自然震了出来，

[hi:; hi] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ ˈti:] [lʊk] [laɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] .
He then made it look like he was writing .
他 然后 制成 它 看 喜欢 他 曾是 写作 .

他再做成写字的样子，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈnætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [lɪps] .
It naturally came to my lips .
它 自然 来了 到 我的 嘴唇 .

自然就到了嘴了。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 .

不觉笑了。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [dʒʌst][ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" This is probably just a deliberate description of him . "
" 这 是 大概 只是 一个 商榷 描述 的 他 . "

“这个只怕是有心形容他罢，

" [həʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] ! "

" **How could such a thing be !** "

" 如何 可以 这样的 一个 事物 是 ！ "

哪里有这等事！ "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːr][nɑːt] , "

" **Description or not ,** "

" 描述 或者 不是 , "

“形容不形容，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .

I have no idea .

我 有 不 主意 :

我可不知道，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə] [kʌm] .

But there's more to come .

但 有 更多的 到 来 :

只是还有下文呢。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sesəmi] [siːd] [keɪk] .

He finished the sesame seed cake .

他 完成的 这 芝麻 种子 蛋糕 :

他烧饼吃完了，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] .

The characters are finished .

这 人物 是 完成的 :

字也写完了，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

I sat there for another half a day .

我 卫星 那里 为了 其他 一半 一个 天 :

又坐了半天，

[ðeɪ] [sti] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ɡoʊ] .

They still refuse to go .

他们 仍然 拒绝 到 去 :

还不肯去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .

It was already noon .

它 曾是 已经 中午 :

天已向午了，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɔːkt] [ɪn] .

Suddenly a child walked in .

突然 一个 孩子 步行 在 :

忽然一个小孩子走进来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He said to him :

他 说 到 他 :

对着他道：

- [dæd] , [ɡoʊ] [bæk] ['kwɪkli] , -

' Dad , go back quickly , '

- 爸爸 , 去 后退 迅速地 , -

‘爸爸快回去罢，

[ˈmɑ:mz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] .
Mom's getting up .
妈妈的 获得 向上 :

妈要起来了。'

[ðə; ði] [ˈmæntʃu:] [mæn] [sed] :
The Manchu man said :
这 满族 男人 说 :

那旗人道:

- [mɑ:m] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [ʌp] , [ðen] [get] [ʌp] . -
' Mom , if you want to get up , then get up . '
- 妈妈 , 如果 你 想 到 得到 向上 , 然后 得到 向上 : -

‘妈要起来就起来,

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt] [,em ˈi:] [tu:; tə] [du:] [bæk] [ðer; ðər] ?
What do you want me to do back there ?
什么 做 你 想 我 到 做 后退 那里 ?

要我回去做甚么? '

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

那孩子道:

[dæd] [keɪm] [aʊt] [ˈwerɪŋ] [ˈmɑ:mz] [pænts] .
Dad came out wearing Mom's pants .
爸爸 来了 出去 穿着 妈妈的 裤子 :

‘爸爸穿了妈的裤子出来,

[ˈmɑ:mz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæɪnɪk] [brˈkæz, brˈkɔ:z] [fɪ:; fɪ] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ˈeni] [pænts] [tu:; tə] [wer] .
Mom's in a panic because she doesn't have any pants to wear .
妈妈的 在 一个 恐慌 因为 她 不 有 任何 裤子 到 穿 :

妈在那里急着没有裤子穿呢。'

[ðə; ði] [ˈmæntʃu:] [mæn] [ˈʃaʊtɪd] :
The Manchu man shouted :
这 满族 男人 喊叫 :

那旗人喝道:

- [ˈnɑ:nsens] !
' nonsense !
- 废话 !

‘胡说!

[dæm] [pænts] ,
Damn pants ,
该死 裤子 ,

妈的裤子,

[ˈɪznt] [,aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsu:tkeɪs] ?
Isn't it in the suitcase ?
不是 它 在 这 手提箱 ?

不在皮箱子里吗? '

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[hi:; hi] [gerv] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
He gave a wink .
他 给予 一个 眨眼 :

丢了一个眼色,

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [tʃaɪld] [tuː; tə] [liːv] ['kwɪkli] .
The time for that child to leave quickly .
这 时间 为了 那 孩子 到 离开 迅速地 .

要使那孩子快去的光景。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] .
The child didn't understand .
这 孩子 没有 理解 .

那孩子不会意，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stiːl] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər] :
He was still saying there :
他 曾是 仍然 说 那里 :

还在那里说道：

[dæd] [ɪz] [ə'freɪd] ['hiːz] [fər'ɡɔːtn] .
Dad is afraid he's forgotten .
爸爸 是 害怕的 他是 被遗忘的 .

‘爸爸只怕忘了，

[ðə; ði] ['suːtkers] [wʌz; wəz] [sould] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] .
The suitcase was sold long ago .
这 手提箱 曾是 卖 长的 前 .

皮箱子早就卖了，

[ðoʊz] [pænts] ,
Those pants ,
那些 裤子 ,

那条裤子，

[aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] [raɪs] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I bought the rice the day before yesterday .
我 买 这 米 这 天 前 昨天 .

是前天当了买米的。

[mɑːm] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [em 'iː] [tuː; tə] [seɪ] :
Mom also told me to say :
妈妈 还 讲述 我 到 说 :

妈还叫我说：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [left] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
There was only one handful of rice left in the house .
那里 曾是 仅有的 一 少数 的 米 左边 在 这 房子 .

屋里的米只剩了一把，

['iːv(ə)n] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['ɪznt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Even feeding the chickens isn't enough to fill them up .
甚至 喂养 这 鸡 不是 足够的 到 充满 他们 向上 .

喂鸡儿也喂不饱的了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第7/137页

[tel] [dæd][tuː; tə][gʊs][ænd; ənd] [baɪ] [hæf][ə; eɪ]['li:tər][ʌv; əv][raɪs] ['kwɪkli] .
Tell Dad to go and buy half a liter of rice quickly .
告诉 爸爸 到 去 和 买 一半 一个 升 的 米 迅速地 .
叫爸爸快去买半升米来，

[ðæts] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
That's only enough for lunch .
那就是 仅有的 足够的 为了 午餐 .

才够做中饭呢。’

[ðə; ðɪ] ['mæntʃuː] [mæn] [ˈʃaʊtɪd] :
The Manchu man shouted :
这 满族 男人 喊叫 :

那旗人大喝一声道：

- [get] [bːst] ! -
' Get lost ! '
- 得到 丢失的 ! -

‘滚你的罢！

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [huː] [kæn; kən] [lend] [em 'iː] ['mʌni] .
There's no one here who can lend me money .
有 不 一 这里 WHO 能 借 我 钱 .

这里又没有谁给我借钱，

[wɒts] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['spaʊtɪŋ] [ðɪːz] ['empti] [p'lætɪtjuːdz] !
What's the point of you spouting these empty platitudes !
是什么 这 观点 的 你 喷水 这些 空的 老生常谈 !

要你来装这些穷话做甚么！’

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['loʊəɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The child was so frightened that he lowered his hand .
这 孩子 曾是 所以 害怕 那 他 降低 他的 手 .

那孩子吓的垂下了手，

[hiː; hi] ['ænsər] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .
He answered " yes " several times .
他 回答 " 是的 " 一些 时代 .

答应了几个‘是’字，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
They took a few steps back .
他们 采取 一个 很少 步骤 后退 .

倒退了几步，

[aɪ][dʒʌst] [went] [aʊt] .
I just went out .
我 只是 去 出去 .

方才出去。

[ðə; ðɪ] ['mæntʃuː] [mæn] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The Manchu man muttered to himself :
这 满族 男人 低声说道 到 他自己 :

那旗人还自言自语道：

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['heitfl] .
Those people are hateful .
那些 人们 是 可恶 。

‘可恨那些人，

[ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][,em 'i:] ['evri] [deɪ] .
They come to borrow money from me every day .
他们 来 到 借 钱 从 我 每一个 天 。

天天来给我借钱，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [mʌt] ['mʌni] [tu:; tə] [,entər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
I don't have much money to entertain him .
我 不 有 很多 钱 到 招待 他 。

我哪里有许多钱应酬他，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [pɔr] .
They had no choice but to pretend to be poor .
他们 有 不 选择 但 到 假装 到 是 贫穷的 。

只得装着穷，

[let] [,em 'i:] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [pɔr] .
Let me say a few words about being poor .
让 我 说 一个 很少 字 关于 存在 贫穷的 。

说两句穷话。

[ði:z] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] ['hɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] .
These children are used to hearing it .
这些 孩子们 是 用过的 到 听力 它 。

这些孩子们听惯了，

['weðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Whether there are people or not ,
无论 那里 是 人们 或者 不是 ；

不管有人没人，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:rts] ['spəʊtɪŋ] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt] ['pɑ:vərti] .
He immediately starts spouting nonsense about poverty .
他 立即地 开始 喷水 废话 关于 贫困 。

开口就说穷话；

['æktʃuəli] , [ɪn] [ðɪs] ['ti:haʊs]
Actually , in this teahouse
实际上 ， 在 这 茶馆

其实在这茶馆里，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
There's no need for that .
有 不 需要 为了 那 。

哪里用得着呢。

['ɑ:nɪstli] ,
Honestly ,
诚实地 ，

老实说，

[wi:; wi] [i:t] [ðə; ði] ['empəɜ:z] [greɪn] .
We eat the Emperor's grain .
我们 吃 这 皇帝的 粮食 。

咱们吃的是皇上家的粮，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [ðæt] [pɔr] ?
How could they be that poor ?
如何 可以 他们 是 那 贫穷的 ？

哪里就穷到这个份儿呢。’

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:k] .
Stand up and walk .
站立 向上 和 走 .

立起来要走。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ,
The people in the hall ,
这 人们 在 这 大厅 ,

那堂上的人，

[æsk][him; ɪm][fɔ:r; fər] ['mʌni] .
Ask him for money .
问 他 为了 钱 .

向他要钱。

[hi;; hi] [læft] :
He laughed :
他 笑了 :

他笑道：

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃaɪld] ,
I'm so angry with this child ,
我是 所以 生气的 和 这 孩子 ,

‘我叫这孩子气昏了，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][fər'gɔ:t][tu;; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['sɪstəm] [fɔ:r; fər] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ha:t]['wɔ:tər] .
They even forgot to develop the system for charging for hot water .
他们 甚至 忘了 到 发展 这 系统 为了 收费 为了 热的 水 .

开水钱也忘了开发。’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi;; hi] [ri:tʃt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['weɪstbənd] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒd] [ə'raʊnd] .
He reached into his waistband and rummaged around .
他 达到 进入 他的 腰带 和 翻找 大约 .

伸手在腰里乱掏，

['æftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

掏了半天，

[ðeɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n] [get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['penɪ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
They couldn't even get a single penny out of it .
他们 不能 甚至 得到 一个 单身的 一分钱 出去 的 它 .

连半根钱毛也掏不出来。

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说：

[oʊ] [ju;; jʊ] ,
owe you ,
欠 你 ,

‘欠着你的，

[aɪ] [rɪˈtɜːrɪn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [təˈmɑːroʊ] .
I'll return it to you tomorrow .

患病的 返回 它 到 你 明天 .

明日还你罢。'

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
The person in the hall refused .

这 人 在 这 大厅 拒绝 .

那个堂上不肯。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈsɪriəs] [ˈfrendz] [ɔːr] [əˈkweɪntəns] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
Unfortunately , he had no serious friends or acquaintances around him .

很遗憾 , 他 有 不 严肃的 朋友们 或者 熟人 大约 他 .

争奈他身边认真的半文都没有，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [juː; jʊ] [twɪst] [hɪm; ɪm] ,
No matter how you twist him ,

不 事情 如何 你 捻 他 ,

任凭你扭着他，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] [aɪ ˈtiː] [təˈmɑːroʊ] .
He only said he would send it tomorrow .

他 仅有的 说 他 会 发送 它 明天 .

他只说明日送来，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ;
It will be delivered in a while ;

它 将要 是 发表 在 一个 尽管 ;

等一会送来；

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər][blaɪnd] .
They also said that the people in the hall were blind .

他们 还 说 那 这 人们 在 这 大厅 是 瞎的 .

又说那堂上的人不生眼睛，

- [dʌz] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [oʊ] [ˈeniwʌn] [ˈmʌni] ? -
' Does your uncle owe anyone money ? '

- 做 你的 叔叔 欠 任何人 钱 ? -

‘你大爷可是欠人家钱的么？ ’

[ðə; ði] [ˈspiːkər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [sed] :
The speaker in the hall said :

这 扬声器 在 这 大厅 说 :

那堂上说：

[aɪ][ˈoʊnli] [niːd] [wʌn] [kɔɪn] [fɔːr; fər][hɔːt] [ˈwɔːtər] .
I only need one coin for hot water .

我 仅有的 需要 一 硬币 为了 热的 水 .

‘我只要你一个钱开水钱，

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [jʊr; jər] [ɡreɪt] - [ˈʌŋk(ə)][ɔːr] [ɡreɪt] - [ˈʌŋk(ə)][ɪz] .
No matter what your great - uncle or great - uncle is .

不 事情 什么 你的 伟大的 - 叔叔 或者 伟大的 - 叔叔 是 .

不管你甚么大爷二爷。

[juː; jʊ] [rɪˈtɜːrɪnd] [wʌn] [ˈpenɪ] .
You returned one penny .

你 返回 一 一分钱 .

你还了一文钱，

[aɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ;
I'll acknowledge you as a hero ;

患病的 承认 你 作为 一个 英雄 ;

就认你是好汉；

[nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpenɪ] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [bæk] .
Not a single penny has been paid back .
不是 一个 单身的 一分钱 有 到过 有薪酬的 后退 :

还不一文钱，

[noʊ] [ˈmætər] [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɪɡ] [ʃɑ:t] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʃɑ:t] ,
No matter if you're a big shot or a second shot ,
不 事情 如果 你是 一个 大的 射击 或者 一个 第二 射击 ,
任凭你是大爷二爷，

[ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [li:v] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [kəˈlætərəl] .
You also need to leave something as collateral .
你 还 需要 到 离开 某物 作为 抵押品 .
也得要留下个东西来做抵押。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpenɪ] .
You must know I can't do this for a single penny .
你 必须 知道 我 不能 做 这 为了 一个 单身的 一分钱 .
你要知道我不能为了一文钱，

[wɪə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][jɔr; jər] [ˈrezɪdəns] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ðɪ] [det] .
We're coming to your residence to collect the debt .
是 未来 到 你的 住宅 到 收集 这 债务 .
到你府上去收帐。’

[ðə; ðɪ] [ˈmæntʃu:] [mæn] [brˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .
The Manchu man became anxious .
这 满族 男人 成为 焦虑的 .

那旗人急了，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [æz; əz]
He had no choice but to take out a handkerchief from his pocket as collateral .
他 有 不 选择 但 到 拿 出去 一个 手帕 从 他的 口袋 作为 抵押品 .

只得在身边掏出一块手帕来抵押。

[wen] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪɡˈzæmɪnd] .
When the door was opened , it was examined .
什么时候 这 门 曾是 打开 , 它 曾是 检查 .

那堂上抖开来一看，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [pi:s] [ʌv; əv] [blu:] [ˈkɑ:t(ə)n] [klɔ:θ] .
It was a square piece of blue cotton cloth .
它 曾是 一个 正方形 片 的 蓝色的 棉布 布 .

是一块方方的蓝洋布，

[ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] - [ʌps] [ɑ:r; ər] [ɪnˈkredəbli] [kəˈrʌpt] .
The higher - ups are incredibly corrupt .
这 更高 - UPS 是 难以置信 腐败 .

上头齷齪的了不得，

[aɪ ˈti:] [ləks] [laɪk] [aɪ ˈti:] [ˈhæznt] [bɪn] [wɑ:t] [ɪn] [ˈwɔ:tər] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] .
It looks like it hasn't been washed in water for about six months .
它 看起来 喜欢 它 还没有 到过 洗过 在 水 为了 关于 六 几个月 .

看上去大约有半年没有下水洗过的了。

[hi:; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

因冷笑道：

- [faɪn] , -
' **Fine** , '
- 美好的 , -

‘也罢，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [aɪ 'tiː] . . .
If you don't come to collect it . . .
如果 你 不 来 到 收集 它 . . .

你不来取，

[æt; ət] [liːst] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] ['teɪbl] .
At least it can be used to wipe the table .
在 至少 它 能 是 用过的 到 擦拭 这 桌子 .

好歹可以留着擦桌子。’

[ðə; ði] ['mæntʃuː] [mæn][wʌz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
The Manchu man was then able to escape .
这 满族 男人 曾是 然后 有能力的 到 逃脱 .

那旗人方得脱身去了。

" ['ɪznt] [ðɪs] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['mæntʃuːz] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz] ? "
" **Isn't this proof that the Manchus are putting on airs ?** " "
" 不是 这 证明 那 这 满族 是 推杆 在 播出 ? " "

你说这不是旗人摆架子的凭据么？ ”

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] . . .
After hearing these words . . .
后 听力 这些 字 . . .

我听了这一番言语，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

" [bɪɡ] ['brʌðər] , "
" **Big brother** , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [dʒʌst][ˈfʊəkəs][ɑːn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['mæntʃuːz] .
You shouldn't just focus on describing the Manchus .
你 不应该 只是 重点 在 描述 这 满族 .

你不要只管形容旗人了，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [dɔːɡ] ['ɪnsɪdənt] .
Tell me about that dog incident .
告诉 我 关于 那 狗 事件 .

告诉了我狗才那桩事罢。”

[ðen] , [wɪ'ðəʊt] [heɪst] , [hiː; hi] [spʊək] .
Then , without haste , he spoke .
然后 , 没有 匆忙 , 他 辐 .

继之不慌不忙说将出来。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] ,
Many strange sights for amusement ,
许多 奇怪的 景点 为了 娱乐 ,

尽多怪状供谈笑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['stɔːrɪz] [tuː; tə] [tel] .
There are still some strange stories to tell .
那里 是 仍然 一些 奇怪的 故事 到 告诉 .
尚有奇闻说出来。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['diːteɪlz] - [wɪl] [rɪ'viːl] ,
To find out what details Jizhi will reveal ,
到 寻找 出去 什么 细节 - 将要 揭示 ,
要知继之说出甚么情节来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] ['sev(ə)n] : [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [huː] ['æktɪd] [æz; əz][ˈeɪdʒənts] [rɪ'siːv] ['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] , [bʌt; bət]
Chapter Seven : The Soldiers Who Acted as Agents Receive Special Treatment , But
章 七 : 这 士兵 WHO 行动 作为 代理人 收到 特别的 治疗 , 但
[ðoʊz] [huː] [em'bezəld] ['mʌni] ['sʌfər] [greɪt] [mɪs'fɔːrtʃən]
Those Who Embezzled Money Suffer Great Misfortune
那些 WHO 挪用公款 钱 遭受 伟大的 不幸
第七回 代谋差营兵受殊礼 吃倒帐钱俚大遭殃

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em 'iː] :
Then he said to me :
然后 他 说 到 我 :
当下继之对我说道：

" [dəʊnt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" Don't be impatient . "
" 不 是 不耐烦 . "
“你不要性急。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ] [sed] [ðæt] [dɔːg][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ɪts] [fuːd] [ænd; ənd] [pɔːnd]
Because I said that dog was so poor it had eaten all its food and pawned
因为 我 说 那 狗 曾是 所以 贫穷的 它 有 吃 全部它是 食物 和 典当
[ˈevriθɪŋ]
everything .
一切 .
因为我说那狗才穷的吃尽当光了，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ɪg'zædʒərəɪtɪŋ] ?
You think I'm exaggerating ?
你 思考 我是 夸大 ?
你以为我言过其实，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mæntʃuː] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I have no choice but to tell you about their Manchu history .
我 有 不 选择 但 到 告诉 你 关于 他们的 满族 历史 .
我不能不将他们那旗人的历史对你讲明，

[hə'ləʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪm][nɔːt] [ɪg'zædʒərəɪtɪŋ] .
Hello , I know I'm not exaggerating .
你好 , 我 知道 我是 不是 夸大 .
你好知道我不是言过其实，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['eɪz] .
You know they all have their own airs .
你 知道 他们 全部 有 他们的 自己的 播出 .
你好知道他们各人要摆各人的架子。

[ðə; ði] ['məntʃu:] [mæn] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['sesəmi] [si:d] [keɪk] ,
The Manchu man eating the sesame seed cake ,
这 满族 男人 吃 这 芝麻 种子 蛋糕 ,
那个吃烧饼的旗人,

[soʊ] [pʊr] ,
So poor ,
所以 贫穷的 ,
穷到那么个样子,

[ðeɪ] [sti] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['eɪz] .
They still have to put on such airs .
他们 仍然 有 到 放 在 这样的 播出 .
还要摆那么个架子,

[tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊst] ,
To make such a boast ,
到 制作 这样的 一个 夸 ,
说那么个大话,

[ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ]['daʊɪst] [pri:st] ,
You want to make this a Taoist priest ,
你 想 到 制作 这 一个 道教 牧师 ,
你想这个做道台的,

[wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ['fæməli] ?
What about that family ?
什么 关于 那 家庭 ?
那家人咧、

[kloʊðz] ,
Clothes ,
衣服 ,
衣服咧,

[waɪ] [nɑ:t][dʒʌst] [dɪ'spleɪ] [aɪ 'ti:] ?
Why not just display it ?
为什么 不是 只是 展示 它 ?
可肯不摆出来么？

[ðoʊz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['ɑ:bviəsli] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
Those clothes were obviously obtained with great difficulty .
那些 衣服 是 明显地 获得 和 伟大的 困难 .
那衣服自然是难为他弄来的。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ?
Do you know his family ?
做 你 知道 他的 家庭 ?
你知道他的家人吗？

[wen] [gests] [kʌm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['fæməli] .
When guests come , they are family .
什么时候 客人 来 , 他们 是 家庭 .
有客来时便是家人；

[wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [gests] ,
When there are no guests ,
什么时候 那里 是 不 客人 ,
没有客的时候,

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] .
They even ate at the same table .
他们 甚至 吃 在 这 相同的 桌子 .
他们还同着桌儿吃饭呢。”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这又是其么缘故？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这有甚么缘故，

[ðeə(r)] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['nefju:z] [ænd; ənd] [ni:sɪz] .
They're all his nephews and nieces .
它们是 全部 他的 侄子们 和 侄女 .

都是他那些甚么外甥咧、

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ,
My cousin ,
我的 表哥 ,

表侄咧，

[aɪ] [hɜ:rd] [hi; hi] [br'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
I heard he became an official .
我 听到 他 成为 一个 官方的 .

闻得他做了官，

[ðeɪ] [ɔ:l] [flɑ:kt] [tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə] [br'kʌm] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lɪz] ;
They all flocked to him to become his relatives and officials ;
他们 全部成群结队的 到 他 到 变得 他的 亲属 和 官员 ;

便都投奔他去做官亲；

[hu:] [nu:] [hi; hi] [wʊd] [fɔ:l] ['ɪntu:] ['pɑ:vərti] ?
Who knew he would fall into poverty ?
WHO 知道 他 会 落下 进入 贫困 ?

谁知他穷下来，

[ðeɪ] [ju:z][ðem; ðəm][æz; əz] [sə'bɔ:dɪnɪts] [tu;; tə] [pʊt] [ɑ:n] ['ɛrz] .
They use them as subordinates to put on airs .
他们 使用 他们 作为 下属 到 放 在 播出 .

就拿着他们做底下人摆架子。

[aɪ][ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [pʊr] ['mæntʃu:] ['fæməlɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
I also heard that there were several poor Manchu families waiting for their
我 还 听到 那 那里 是 一些 贫穷的 满族 家庭 等待 为了 他们的
[pə'zɪʃənz] .
positions .
职位 .

我还听见说有几家穷候补的旗人，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m]
The old woman in his room
这 老的 女士 在 他的 房间

他上房里的老妈子、

[gɜ:rl] ,
Girl ,
女孩 ,

丫头，

[ɔ:r][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Or his mother - in - law ,
或者 他的 母亲 - 在 - 法律 ,

还是他的丈母娘、

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .
My sister - in - law .
我的 姐姐 - 在 - 法律 .

小姨子呢。

[naʊ] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ɪts][ˈɔ:rdʒɪn] .
Now you understand its origin .
现在 你 理解 它是 起源 .

你明白了这个来历，

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['gʌvə-nɜ:z] ['tempər] .
Let me tell you about this governor's temper .
让 我 告诉 你 关于 这 州长的 脾气 .

我再告诉你这位总督大人的脾气，

[ðen] [ju:l] [ʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] .
Then you'll understand everything .
然后 你会 理解 一切 .

你就都明白了。

[ðɪs] [kə'mændər] ,
This commander ,
这 指挥官 ,

这位大帅，

[hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['bækgraʊnd] .
He came from a military background .
他 来了 从 一个 军队 背景 .

是军功出身，

[ɪn][ðə; ðɪ][pæst] , [wen] ['mɪləteri] [ə'ferz] [wɜ:r; wər] ['hændəld] . . .
In the past , when military affairs were handled . . .
在 这 过去的 , 什么时候 军队 事务 是 处理 . . .

从前办军务的时候，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['merɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] [gɑ:rdz] .
It was all thanks to the merits of his dozens of personal guards .
它 曾是 全部 谢谢 到 这 优点 的 他的 几十个 的 个人的 守卫 .

都是仗着几十个亲兵的功劳，

[ðei] ['fa:ləʊd] [hɪm; ɪm] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
They followed him through thick and thin .
他们 随后 他 通过 厚的 和 薄的 .

跟着他出生入死。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [ɪz][æt; ət] [pi:s] [naʊ] .
The world is at peace now .
这 世界 是 在 和平 现在 .

如今天下太平了，

[ðoʊz] ['pɜ:rsən(ə)l] [gɑ:rdz] ,
Those personal guards ,
那些 个人的 守卫 ,

那些亲兵，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
The general who was called the protector of the general ,
这 一般的 WHO 曾是 称为 这 保护者 的 这 一般的 ,
叫他保的总兵的总兵,

[ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈdʒenɜ:əlz, ˈdʒenrəlz] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl]
The deputy general's deputy general
这 副 将军的 副 一般的
副将的副将,

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈdʒen(ə)rəli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
But he generally gave up the official position .
但 他 一般来说 给予 向上 这 官方的 位置 .
却一般的放着官不去做,

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] - .
They even followed him in making Goshha .
他们 甚至 随后 他 在 制作 - .
还跟着他做戈什哈。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
Do you know why ?
做 你 知道 为什么 ?
你道为甚么呢?

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈmændər] ,
Just because of this commander ,
只是 因为 的 这 指挥官 ,
只因这位大帅,

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] [wɪð; wɪθ]
Remembering that they were people who had gone through thick and thin with
记住 那 他们 是 人们 WHO 有 已消失 通过 厚的 和 薄的 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
念着他们是共过患难的人,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [ɪkˈstri:mli] [wel] .
They were treated extremely well .
他们 是 治疗 极其 出色地 .
待他们极厚,

[ðeɪ] [ˈri:əli] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [əˈbi:diənt] .
They really are very obedient .
他们 真的 是 非常 听话 .
真是算得言听计从的了,

[soʊ] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ˈdespəreɪtli] .
So they followed desperately .
所以 他们 随后 绝望地 .
所以他们死命的跟着,

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊˈmentəm] ,
Taking advantage of this momentum ,
采取 优势 的 这 势头 ,
好仗着这个势子,

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Making money outside .
制作 钱 外部 .
在外头弄钱。

[ðer; ðər] [sək'ses]
Their success
他们的 成功

他们的出息，

[its] [i:v(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)]
It's even better than being an official
它是 甚至 更好的 比 存在 一个 官方的

比做官还好呢。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈleɪər]
There is another layer
那里 是 其他 层

还有一层：

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈmɪləteri] [əˈferz]
This general had experience in military affairs
这 一般的 有 经验 在 军队 事务

这位大帅因为办过军务，

[ˈferɪŋ] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔərəuz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
Sharing joys and sorrows with the soldiers
分享 喜悦 和 悲伤 和 这 士兵

与士卒同过甘苦，

[soʊ] [brɪˈsaɪdz] [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv] - . . .
So besides this group of Goshha . . .
所以 除了 这 团体 的 - . . .

所以除了这班戈什哈之外，

[rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ]
Regardless of what kind of soldier was speaking
不管 的 什么 种类 的 士兵 曾是 请讲

无论何等兵丁的说话，

[ðeɪ] [ɔ:l] [brɪˈli:v] [aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [tru:]
They all believe it to be true
他们 全部 相信 它 到 是 真的

都信是真的。

[hɪz; ɪz] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz]
His meaning is
他的 意义 是

他的意思，

[ðeɪ] [əˈsu:md] [ðoʊz] [ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈkʌntri] [ˈfoʊk]
They assumed those soldiers were all country folk
他们 假定 那些 士兵 是 全部 国家 民间

以为那些兵丁都是乡下人，

[aɪ][wəʊnt] [laɪ]
I won't lie
我 惯于 说谎

不会撒谎的。

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [prɪˈfə:z] [ækˈtɪvəti] [tu:; tə] [ˈstɪlnəs]
He is also a person who prefers activity to stillness
他 是 还 一个 人 WHO 偏好 活动 到 寂静

他又是个喜动不喜静的人，

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ]
In the evening
在 这 晚上

到了晚上，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][pəˈtroʊl] [ˈkwaɪətlɪ] .
He often came out to patrol quietly .
他 经常 来了 出去 到 巡逻 悄悄 .
他往往悄地里出来巡查，

[gʊʊ][ænd; ənd] [ˈi:vzdrɑ:p] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] - [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
Go and eavesdrop on the soldiers ' conversation .
去 和 窃听 在 这 士兵 - 对话 .
去偷听那些兵丁的说话，

[wətˈevər] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒər] [sed] ,
Whatever the soldier said ,
任何 这 士兵 说 ,
无论那兵丁说的是甚么话，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [bɪˈli:vɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
He always believed it to be true .
他 总是 相信 它 到 是 真的 .
他总信是真的。

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,
久而久之，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtempər] . . .
With his temper . . .
和 他的 脾气 . . .
他这个脾气，

[ˈsʌmwʌn] [tʌtʃt] [aɪ ˈti:] .
Someone touched it .
某人 感动 它 .
叫人家摸着了，

[hi:; hi] [ju:st] [ði:z] [ˈsoʊldʒərz][æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
He used these soldiers as a way to find a job .
他 用过的 这些 士兵 作为 一个 方式 到 寻找 一个 工作 .
就借了这班兵丁做个谋差事的门路。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ][dʒɑ:b] ,
If I were to seek a job ,
如果 我 是 到 寻找 一个 工作 ,
譬如我要谋差使，

[wʌns] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsoʊldʒərz]
Once you get to know a few soldiers
一次 你 得到 到 知道 一个 很少 士兵
只要认识了几个兵丁，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu:; tə][du:][soʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vniŋ] .
He was instructed to do so in the evening .
他 曾是 指示 到 做 所以 在 这 晚上 .
嘱托他到晚上，

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [ˈi:vzdrɑ:p] . . .
When they saw the old man come out to eavesdrop . . .
什么时候 他们 锯 这 老的 男人 来 出去 到 窃听 . . .
觑着他老人家出来偷听时，

[ɪnˈtenʃənəli] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈpi:p(ə)l] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
Intentionally, two or three people talk about it .
故意 , 二 或者 三 人们 讲话 关于 它 .
故意两三个人谈论，

[ˈpreɪzɪŋ] [ˈmɪstər] . [wu:] [ɪn] [ˈevri] [wei]
Praising Mr . Wu in every way
赞扬 先生 . 吴 在 每一个 方式

说吴某人怎样好怎样好，

[haʊ] [kæn; kən] [ju:; jə] [get] [θɪŋz] [dʌn] ?
How can you get things done ?
如何 能 你 得到 事物 完毕 ?

办事情怎么能干，

[haʊ] [pʊr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] !
How poor they are now !
如何 贫穷的 他们 是 现在 !

此刻却是怎样穷，

[hi:; hi] [feɪnd] [ə; eɪ] [saɪ] ,
He feigned a sigh ,
他 假装 一个 叹 ,

假作叹息一番，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不出三天，

[ˈhi:z] [ðə; ði] [wʌn] [aɪm] [ˈtæskt] [wɪð; wɪθ] .
He's the one I'm tasked with .
他是 这 一 我是 任务 和 .

他就是给我差使的了。

[ju:; jə] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ju:; jə] ,
You want him to speak to you ,
你 想 他 到 说话 到 你 ,

你想求到他说话，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [bi:; bi] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?
How can I be disrespectful to him ?
如何 能 我 是 不尊重 到 他 ?

怎么好不恭敬他？

[ju:; jə] [sed] [ðæt] [əbˈzɜ:rər] [gu:] [wʌz; wəz] [rɪˈspektfəl] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rtiəs] [tu:; tə] [sˈkɒləz] .
You said that Observer Gou was respectful and courteous to scholars .
你 说 那 观察员 咕 曾是 尊重 和 有礼貌 到 学者们 .

你说那苟观察礼贤下士，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪm] [ˈæftər] .
That's exactly what I'm after .
那就是 确切地 什么 我是 后 .

要就是为的这个。

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [kæp] ,
The one with the white cap ,
这 一 和 这 白色的 帽 ,

那个戴白顶子的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɪts] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [skwɑ:d] [ˈli:dər] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [els] .
I wonder if it's some kind of squad leader or something from somewhere else .
我 想知道 如果 它是 一些 种类 的 队 领导者 或者 某物 从 某处 别的 .

不知又是那里的什长之类的了。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [aɪ] [sed] ,
After hearing what I said ,
后 听力 什么 我 说 ,

我听了这一番话，

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] .
I suddenly realized .
我 突然 已实现 :

方才恍然大悟。

[ðen] , [waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
Then , while speaking ,
然后 , 尽管 请讲 ,

继之说话时，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈraɪvd] [ˈɜːrli] .
One of the servants arrived early .
一 的 这 仆人 到达的 早期的 :

早来了一个底下人，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [dʒi][dʒiː][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ˈhæpɪli] ,
Seeing that Ji Zhi was speaking happily ,
看到 那 季 智 曾是 请讲 快乐地 ,

见继之话说的高兴，

[ʃɑːn; ʃæn] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Shan stood to the side .
山 站立 到 这 边 :

闪在旁边站着。

[ˈæftər][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After he finished speaking ,
后 他 完成的 请讲 ,

等说完了话，

[ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli][ˈteɪkən] [wʌn] [step] [ˈkloʊzər] ,
Having only taken one step closer ,
拥有 仅有的 已采取 一 步 更近 ,

才走近一步，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ˌɔːrd] [dʒɒŋ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] . "
" Just now , Lord Zhong came to pay a visit . "
" 只是 现在 , 主 钟 来了 到 支付 一个 访问 : "

“方才钟大人来拜会，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [blɔːkt] [ðə; ði] [weɪ] .
The younger one has already blocked the way .
这 年轻 一 有 已经 已屏蔽 这 方式 :

小的已经挡过驾了。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

继之问道：

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] . "
" They came in a sedan chair . "
" 他们 来了 在 一个 轿车 椅子 : "

“坐轿子来的，

[ɔːr][daɪd] [ðeɪ] [fliː] [hɪr] ?
Or did they flee here ?
或者 做过 他们 逃跑 这里 ?

还是跑路来的？ ”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [br'loʊ] [sed] :
The people below said :
这 人们 以下 说 :

底下人道：

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeɪ] , [drest] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæts] . "
" They came in a sedan chair , dressed in fine clothes and hats . "
" 他们 来了 在 一个 轿车 椅子 , 穿着 在 美好的 衣服 和 帽子 . "

“是衣帽坐轿子来的。”

[ðen] [hi;; hi] [snɔ:tɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he snorted and said :
然后 他 哼了一声 和 说 :

继之哼了一声道：

" ['i:v(ə)n][maɪ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [wɪl] [su:n] [bi;; bi] [bɔ:st] . "
" Even my fame and fortune will soon be lost . "
" 甚至 我的 名声 和 财富 将要 很快 是 丢失的 . "

“功名也要快丢了，

[hi;; hi] [sti:l] ['wɒnts] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [er] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] [ru:f] !
He still wants to come and air out his red roof !
他 仍然 想要 到 来 和 空气 出去 他的 红色的 屋顶 !

他还要来晾他的红顶子！

[wʌt] [dɪd][ju;; jʊ] [seɪ] [wen] [ju;; jʊ] [stɔ:pt] [em 'i:] ?
What did you say when you stopped me ?
什么 做过 你 说 什么时候 你 停止 我 ?

你挡驾怎么说的？ ”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [br'loʊ] [sed] :
The people below said :
这 人们 以下 说 :

底下人道：

" [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [naɪt] . . . "
" I saw it at night . . . "
" 我 锯 它 在 夜晚 . . . "

“小的见晚上时候，

[aɪm] [ə'freɪd] ['ɪt] [bi;; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstər] [tu;; tə] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
I'm afraid it'll be troublesome for the master to put on his clothes and hat .
我是 害怕的 它将 是 麻烦的 为了 这 掌握 到 放 在 他的 衣服 和 帽子 .

恐怕老爷穿衣帽麻烦，

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [raʊnd] [trɪp] .
So there was no round trip .
所以 那里 曾是 不 圆形的 旅行 :

所以没有上来回，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [hædnt] [rɪ'tɜ:rnd] .
They only said that the master was at the gate and hadn't returned .
他们 仅有的 说 那 这 掌握 曾是 在 这 门 和 之前没有 返回 .

只说老爷在关上没有回来。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [pæs] [tə'mɑ:roʊ] . "
" Go to the pass tomorrow . "
" 去 到 这 经过 明天 . "

“明日到关上去，

[ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] ['geɪtki:pər] ,
Inform the gatekeeper ,
通知 这 守门人 ,

知照门房，

[ɪts] [hɪm; ɪm] .
It's him .
它是 他 .

是他来了，

[ðeə(r)] ['oʊnli] ['stɑ:pɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
They're only stopping me from doing anything .
它们是 仅有的 停止 我 从 正在做 任何事物 .

只给我挡驾。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [tu:] " [jes] " ['ænsər] .
The servant finally agreed with two " yes " answers .
这 仆人 最后 同意 和 二 " 是的 " 答案 .

到底下人答应了两个“是”字，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

退了出去。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我因问道：

" [wɒts] [ðɪs] ['stɔ:ri] ? "
" What's this story ? "
" 是什么 这 故事 ? "

“这又是甚么故事，

[kəd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [ˌem 'iː] ?
Could you please tell me ?
可以 你 请 告诉 我 ?

可好告诉我听听？ ”

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌem 'iː] ,
" You saw me ,
" 你 锯 我 ,

“你见了我，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
I always have to tell you a story .
我 总是 有 到 告诉 你 一个 故事 .

总要说我甚么故事，

[du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [draɪ][maɪ] [maʊθ] [ɪz][frʌm; frəm] ['tɔ:kɪŋ] ?
Do you know how dry my mouth is from talking ?
做 你 知道 如何 干燥 我的 嘴 是 从 说 ?

你可知我的嘴也说干了。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:;][aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ,
If you do it this way ,
如果 你 做 它 这 方式 ,

你要是这么着，

[aɪm] [tu:] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
I'm too ashamed to see you again .

我是 也 羞愧 到 看 你 再次 .

我以后不敢见你了。”

[aɪ] [læft] [tu:] :
I laughed too :

我 笑了 也 :

我也笑道：

" [bɪɡ] ['brʌðə] , "
" Big brother , "

" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] .
You don't have to tell me .

你 不 有 到 告诉 我 .

你不告诉我也可以，

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [snə:b] .
But I must say you're a snob .

但 我 必须 说 你是 一个 势利眼 .

可是我要说你是个势利人了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [dəʊnt] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] ! "
" Don't talk nonsense ! "

" 不 讲话 废话 ！ "

“你不要给我胡说！

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [snə:b] ?
How could I be a snob ?

如何 可以 我 是 一个 势利眼 ?

我怎么是个势利人？ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :

我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ju:; jʊ] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ækə'demɪk] [ə'tʃi:vmənts] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:st] , "
" You just said that his academic achievements are about to be lost , "

" 你 只是 说 那 他的 学术的 成就 是 关于 到 是 丢失的 , "

“你说他的功名要快丢了，

[ðoʊz] [hu:] [wʊd] [lu:z] [ðer; ðər] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪ(ə)n]
Those who would lose their honor and reputation

那些 WHO 会 失去 他们的 荣誉 和 名声

要丢功名的人，

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [wəʊnt] [si:] [hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔ:ɹ] .
You just won't see him anymore .

你 只是 惯于 看 他 不再 .

你就不肯会他了，

['ɪznt] [ðæt] [dʒʌst] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [snə:b] ?
Isn't that just being a snob ?

不是 那 只是 存在 一个 势利眼 ?

可不是势利吗？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [soʊ][ju; jʊ] [mi:n] , "
" So you mean , "
" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

[aɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju; jʊ] .
I can't keep it from you .
我 不能 保持 它 从 你 .

我倒不能不告诉你了。

[ðɪs] ['pɜ:sənz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] .
This person's surname is Zhong .
这 人的 姓 是 钟 .

这个人姓钟，

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] - — " [aɪ] [blɜ:tɪd] [aʊt] .
" My name is Zhong Leixi — " I blurted out .
" 我的 姓名 是 钟 - — " 我 脱口而出 出去 .

叫做钟雷溪——”我抢着说道：

" [waɪ] ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] - ['gæðərɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] ['enərdʒi] - ? "
" Why isn't it ' gathering spiritual energy ' ? "
" 为什么 不是 它 - 采集 精神 活力 - ? "

“怎么不‘钟灵气’，

" [wʌt] [ɪf] [wi; wi][wɑ:nt] - [dʒɒŋ] - - ? "
" What if we want ' Zhong Liqi ' ? "
" 什么 如果 我们 想 - 钟 - - ? "

要‘钟戾气’呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ju; jʊ][wɑ:nt][,em 'i:][tu; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'gen] ? "
" You want me to tell a story again ? "
" 你 想 我 到 告诉 一个 故事 再次 ? "

“你又要我说故事，

[hɪr] [kʌmz] [ə'hʌðər] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
Here comes another interruption .
这里 来 其他 中断 .

又要来打岔，

[aɪm][nɑ:t] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .
I'm not saying anything more .
我是 不是 说 任何事物 更多的 .

我不说了。”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skɛrd] [ðæt] [aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [rɪ'pi:tɪdli] .
I was so scared that I begged him repeatedly .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 乞求 他 反复 .

吓得我央求不迭。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][ˈsiːtʃwɑːn] .
He is from Sichuan .
他 是 从 四川 。

“他是个四川人，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ten] [ˈjɪrz] ,
In the first ten years ,
在 这 第一的 十 年 。

十年头里，

[hiː; hi][ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˈɜːrθnwer] [ʃɑːp] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
He opened a traditional earthenware shop in Shanghai .
他 打开 一个 传统的 陶器 店铺 在 上海 。

在上海开了一家土栈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈnekʃnz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈmʌni] [ˈɪksˈtʃeɪndʒz] .
They had connections with two money exchanges .
他们 有 连接 和 二 钱 交易所 。

通了两家钱庄，

[iːtʃ] [ˈfæməli][ˈoʊnli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈdɪskaʊnt] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ;
Each family only received a discount of two or three thousand taels of silver ;
每个 家庭 仅有的 已收到 一个 折扣 的 二 或者 三 千 两 的 银 ；

每家不过通融二三千银子光景；

[æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊz] ,
As the year draws to a close ,
作为 这 年 平局 到 一个 关闭 。

到了年下，

[hiː; hi] [ˈsetld] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] , [haʊˈevər] .
He settled the accounts , however .
他 定居 这 账户 ， 然而 。

他却结清帐目，

[nɔːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [θɪŋ] [ɪz] [oʊd] .
Not a single thing is owed .
不是 一个 单身的 事物 是 欠款 。

一丝不欠。

[ˈpiːp(ə)] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [ˈmʌni] [ʃɑːps] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [pəˈspektɪv] .
People working in money shops have the shortest perspective .
人们 在职的 在 钱 商店 有 这 最短 看法 。

钱庄上的人眼光最小，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈdʌznt] [oʊ] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
As long as he doesn't owe him money at the end of the year .
作为 长的 作为 他 不 欠 他 钱 在 这 结尾 的 这 年 。

只要年下不欠他的钱，

[hiː; hi] [əˈsuːmd] [hiː; hi][wəz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkʌstəmə] .
He assumed he was a good customer .
他 假定 他 曾是 一个 好的 顾客 。

他就以为是好主顾了。

[ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [jɪr] ,
The following year ,
这 下列的 年 。

到了第二年，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ˈʌðər] [ˈmʌni] [ʃɑːps] [keɪm] [tuː; tə] [səˈlɪsɪt] [ˈbɪznəs] .
In addition , other money shops came to solicit business .
在 添加 ， 其他 钱 商店 来了 到 征求 商业 。

另外又有别家钱庄来兜搭了。

[ðæt] [jɪr] , [ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [ˈoʊnli] [ɪˈstæbliʃt] [kəˈnekʃnz] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ɔːr] [fɔːr] [ˈmʌni] [ʃɑːps] .
That year , they probably only established connections with three or four money shops .
那 年 , 他们 大概 仅有的 已确立的 连接 和 三 或者 四 钱 商店 .

这一年只怕通了三四家钱庄，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [trænˈzækʃənz] .
However , there were only five or six thousand transactions .
然而 , 那里 是 仅有的 五 或者 六 千 交易 .

然而也不过五六千的往来，

[ðæt] [jɪr] [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈstɔːrfrʌnt] .
That year he also enlarged the storefront .
那 年 他 还 放大 这 店面 .

这年他把门面也改大了，

[ðer; ðər] [brɪˈheɪvjər] [ˈɔːlsəʊ] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ɪkˈstrævəɡənt] .
Their behavior also became more extravagant .
他们的 行为 还 成为 更多的 靡 .

举动也阔绰了。

[æz; əz] [ðə; ði] [jɪr] [drɔːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klaʊz] ,
As the year draws to a close ,
作为 这 年 平局 到 一个 关闭 ,

到了年下，

[nɔːt] [ˈoʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [ˈset(ə)] [ðer; ðər] [ˈdets] ,
Not only did they settle their debts ,
不是 仅有的 做过 他们 定居 他们的 债务 ,

非但结清欠帐，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stiɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [left] [ɪnˈsaɪd] .
There are still a few left inside .
那里 是 仍然 一个 很少 左边 里面 .

还些少有点存放在里面。

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [ˈkwɪkli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈlendɪŋ] [kəˈmjuːnəti] .
The news spread quickly throughout the money lending community .
这 消息 传播 迅速地 自始至终 这 钱 贷款 社区 .

一时钱庄帮里都传遍了，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hiːz; ɪz] [ˈɜːrθn] [pəʊst] [ˈsteɪ(ə)n] ,
Speaking of his earthen post station ,
请讲 的 他的 土 邮政 车站 ,

说他这家土栈，

[ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .
They're making a fortune .
它们是 制作 一个 财富 .

是发财得很呢。

[ˈæftər] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
After the New Year ,
后 这 新的 年 ,

过了年，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [səˈlɪsɪt] [ˈbɪznəs] .
The money exchange that came to solicit business .
这 钱 交换 那 来了 到 征求 商业 .

来兜搭的钱庄，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
There are more and more .
那里 是 更多的 和 更多的 .

越发多了。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][ðəm; ðəm][ɔːl] .
He refused them all .
他 拒绝 他们 全部 .

他却一概不要，

[ðeɪ] [sed] [maɪ] ['bɪznəs] [hæz; həz] [buːmd] [ðɪs] [jɪr] .
They said my business has boomed this year .
他们 说 我的 商业 有 蓬勃发展 这 年 .

说是我今年生意大了，

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [træn'zækʃənz] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Three to five thousand in transactions is not enough .
三 到 五 千 在 交易 是 不是 足够的 .

三五千往来不济事，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] - , - [tuː; tə] - , - [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]
It would be best to ask for at least 10 , 000 to 20 , 000 before we can
它 会 是 最好的 到 问 为了 在 至少 - , - 到 - , - 前 我们 能
[dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] .
discuss it .
讨论 它 .

最少也要一二万才好商量。

[ðəʊz] ['mʌni] ['lendəz] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
Those money lenders believed he had made a fortune .
那些 钱 贷款人 相信 他 有 制成 一个 财富 .

那些钱庄是相信他发财的了，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They all agreed to him .
他们 全部 同意 到 他 .

都答应了他。

[sʌm; səm] [ə'griːd] [tuː; tə] - , - .
Some agreed to 10 , 000 .
一些 同意 到 - , - .

有答应一万的，

[sʌm; səm] [ə'griːd] [tuː; tə] - , - .
Some agreed to 20 , 000 .
一些 同意 到 - , - .

有答应二万的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['təʊt(ə)][ʌv; əv] [sɪks'tiːn] [ɔːr] [sev(ə)n'tiːn] ['kʌmpənɪz] [kə'nektɪd] .
There were a total of sixteen or seventeen companies connected .
那里 是 一个 全部的 的 十六 或者 十七 公司 连接 .

统共通了十六七家。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][sɪks] [mʌnθs] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld][ɪ'dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
During the six months that the old gentleman was there ,
期间 这 六 几个月 那 这 老的 绅士 曾是 那里 ,

他老先生到了半年当中，

['sevrəl] ['kʌmpənɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kən'seɪnɪz] ,
Several companies that are willing to make concessions ,
一些 公司 那 是 愿意的 到 制作 让步 ,

把肯通融的几家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [brɔːt] [ʌp][æt; ət] [wʌns] .
They were all brought up at once .
他们 是 全部 带来 向上 在 一次 .

一齐如数提了来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are more than 200, 000 in total .
那里 是 更多的 比 - , - 在 全部的 .
一共有二十多万。

[baɪ] [təˈmɔːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,
到了明天,

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] - [ˈspendɪŋ] [les] [taɪm] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] - .
He didn't even say a word about ' spending less time with me ' .
他 没有 甚至 说 一个 单词 关于 - 开支 较少的 时间 和 我 - .
他却'少陪'也不说一声,

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] [laɪk] [ðæt] .
They just left like that .
他们 只是 左边 喜欢 那 .
就这么走了。

[,ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ˈplætfɔːrm] ,
Inside the earthen platform ,
里面 这 土 平台 ,
土栈里面,

[ðeɪ] [left] [bɪˈhaɪnd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈempti] [bɑːksɪz] .
They left behind about a hundred empty boxes .
他们 左边 在后面 关于 一个 百 空的 盒子 .
丢下了百十来个空箱,

[ðə; ði] [gaɪz] [hæv; həv][ˈɔːl] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The guys have all disappeared without a trace .
这 伙计们 有 全部 消失 没有 一个 痕迹 .
伙计们也走的影儿都没有。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] .
The people at the bank were greatly surprised .
这 人们 在 这 银行 是 非常 惊讶 .
银庄上的人吃一大惊,

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪndɪkət; ˈsɪndɪkət][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
They rushed to the syndicate to file a complaint .
他们 匆忙 到 这 辛迪加 到 文件 一个 抱怨 .
连忙到会审公堂去控告,

[əˈnʌðər] [rɪˈwɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɪʃuːd] .
Another reward has been issued .
其他 报酬 有 到过 发布 .
又出了赏格,

[ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] .
The confession was published in the newspaper .
这 忏悔 曾是 已发布 在 这 报纸 .
上了新闻纸告白,

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
I want to catch him .
我 想 到 抓住 他 .
想去捉他。

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] .
This is like finding a needle in a haystack .
这 是 喜欢 寻找 一个 针 在 一个 草垛 .
这却是大海捞针似的,

[wer] [kæn; kən][wi:: wi] [kætʃ] [him; ɪm] !
Where can we catch him !
在哪里 能 我们 抓住 他 ！

哪里捉得他着！

[du:][ju:: jʊ] [noʊ] [wer] [hi:: hi] [went] ?
Do you know where he went ?
做 你 知道 在哪里 他 去 ？

你晓得他到哪里去了？

[hi:: hi] [brɔ:t] ['sɪlvə] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
He brought silver with him .
他 带来 银 和 他 。

他带了银子，

[ðeɪ] [kept] ['gouɪŋ][tu:: tə][ber'dʒɪŋ] .
They kept going to Beijing .
他们 保留 去 到 北京 。

一直进京，

[ðeɪ] [dʒʌst]['doʊnertɪd][ə; eɪ] ['fænsɪ] ['taɪt(ə)l][fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] .
They just donated a fancy title for no reason .
他们 只是 捐赠 一个 想要 标题 为了 不 原因 。

平白地就捐上一个大花样的道员，

[eɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] [hæt] ,
Add a second - rank official hat ,
添加 一个 第二 - 秩 官方的 帽子 ，

加上一个二品顶戴，

[,ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:: tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ,
Introduction to the province ,
介绍 到 这 省 ，

引见指省，

[aɪm] [hɪr] [tu:: tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][maɪ][spɑ:t] .
I'm here to wait for my spot .
我是 这里 到 等待 为了 我的 点 。

来到这里候补。

[ju:: jʊ] [wɑ:nt][tu:: tə][bi:: bi][ə; eɪ] [ˈfru:d] ['bɪznəsmæn] [ænd; ənd] ['entər] [ə'fɪ]ldəm] ,
You want to be a shrewd businessman and enter officialdom ,
你 想 到 是 一个 精明 商人 和 进入 官方 ，

你想市侩要入官场，

[ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑ:t][ðer; ðər] .
They know a lot there .
他们 知道 一个 很多 那里 。

那里懂得许多。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] ['doʊnertɪd][tu:: tə][ðə; ði] ['roʊdsaɪd]
Those who have always donated to the roadside
那些 WHO 有 总是 捐赠 到 这 路边

从来捐道员的，

[wɪtʃ] [wʌn][ˈdoʊnertɪd][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [weɪ] ?
Which one donated in a big way ?
哪个 一 捐赠 在 一个 大的 方式 ？

哪一个捐过大花样？

[ðɪs] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['welθɪ] [mæn] .
This dish was made by the wealthy man .
这 盘子 曾是 制成 经过 这 富裕 男人 。

这道员外补的，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [mi:t] [wʌn] .
I wonder how many years it will take to meet one .
我 想知道 如何 许多 年 它 将要 拿 到 见面 一 .
不知几年才碰得上一个，

[ˈiːv(ə)n][aɪ][dəʊnt] [kwɑɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .
Even I don't quite understand this .
甚至 我 不 相当 理解 这 .

这个连我也不很明白。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɔːvənsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌer'ti:n] ['prɔːvənsəz][ɑːr; ər][ɪn] ['veɪkənsɪz] .
I heard that the provinces of the eighteen provinces are in vacancies .
我 听到 那 这 省份 的 这 十八 省份 是 在 空缺职位 .
听说合十八省的道缺，

[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [hæf] ['mɪsɪŋ] .
There's only one half missing .
有 仅有的 一 一半 丢失的 .

只有一个半缺呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [hæf] ['mɪsɪŋ] ?
Why is this half missing ?
为什么 是 这 一半 丢失的 ?

怎么有这半个缺起来？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] ['veɪkənsɪ] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ə; eɪ] ['tempərəri] [ɪn'tɜːrən(ə)] [træns'fɜːr] . "
" This vacancy is likely a temporary internal transfer . "
" 这 空缺 是 可能 一个 暂时的 内部的 转移 . "

“大约这个缺是一回内放，

[wʌn] ['sʌplɪmənt]
One supplement
— 补充

一回外补的，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [hæf] .
Therefore , it should be counted as half .
所以 , 它 应该 是 计数 作为 一半 .

所以要算半个。

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
If that's what you're trying to say ,
如果 那就是 什么 你是 尝试 到 说 ,

你想这么说法，

[wʌt] [juːz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪ'læbəreɪt] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊɪst] [ə'fɪʃ(ə)] ?
What use are those elaborate tricks of the Daoist official ?
什么 使用 是 那些 精心制作的 技巧 的 这 道家 官方的 ?
那道士的大花样有甚用处？

[hu:] [wʊd] [sti] ['dʊʊneɪt][tu:; tə][him; ɪm] ?
Who would still donate to him ?
WHO 会 仍然 捐 到 他 ？

谁还去捐他？

[ænd; ənd] ['ri:s(ə)ntli] [ðʊʊz] ['daʊɪst] [pri:sts] , [dʒɔɪ'da:nʊʊ]['brʊnʊʊ] ,
And recently those Daoist priests , Giordano Bruno ,
和 最近 那些 道家 神父 , 乔尔达诺 布鲁诺 ,

并且近来那些道士布鲁诺（GiordanoBruno，

(- - -) [ɪ'tæliən] [fə'la:səfəɪ] .
(1548 - 1600) Italian philosopher .
(- - -) 意大利语 哲学家 .

1548—1600) 意大利哲学家。，

[mʊʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frʌm; frəm] [smɔ:l] [gru:ps] .
Most of them came from small groups .
最多 的 他们 来了 从 小的 团体 .

多半是从小班子出身，

[dʊʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrəns]
Donations and insurance
捐款 和 保险

连捐带保，

[stækt] [ʌp] ;
Stacked up ;
堆叠 向上 ；

迭起来的；

[ɪf] [wi:; wi]['dʊʊneɪt][aɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp][ɑ:n] [flæt] [graʊnd] [laɪk] [ðɪs] . . .
If we donate it all up on flat ground like this . . .
如果 我们 捐 它 全部向上 在 平坦的 地面 喜欢 这 . . .

若照这样平地捐起来，

[ðə; ðɪ] ['haɪəɪ] - [ʌps] [ri:v'ju:d] [ðə; ðɪ] [rɪ'zu:m] .
The higher - ups reviewed the resume .
这 更高 - UPS 已审核 这 恢复 .

上头看了履历，

['i:v(ə)n] [ðʊʊ] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] ,
Even though he knew he was from a wealthy family ,
甚至 尽管 他 知道 他 曾是 从 一个 富裕 家庭 ,

就明知是个富家子弟，

[ðeəz; ðəz][nʊʊ][dʒɑ:b][fɔ:r; fəɪ][him; ɪm] [naʊ] .
There's no job for him now .
有 不 工作 为了 他 现在 .

哪里还有差事给他。

[soʊ] [dʒʊŋ] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] [fɔ:r; fəɪ] ['sevrəl] ['jɪrz] [naʊ] .
So Zhong Leixi has been in the province for several years now .
所以 钟 - 有 到过 在 这 省 为了 一些 年 现在 .

所以那钟雷溪到了省好几年了，

[aɪ][hæv; həv] ['nevəɪ] [bɪn] [ə'saɪnd] ['eni] ['tæskz] .
I have never been assigned any tasks .
我 有 绝不 到过 分配 任何 任务 .

并未得过差使，

[ðeɪ] ['ʊʊnli][ju:z][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [θru:] [drɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] .
They only use the money they obtained through deception and kidnapping .
他们 仅有的 使用 这 钱 他们 获得 通过 欺骗 和 绑架 .

只靠着骗拐来的钱使用。

[ðoʊz] [ˈmʌni] [ˈhʌʊzɪz] [ɪn] [ʃæŋˈhɑɪ] ,
Those money houses in Shanghai ,

那些 钱 房屋 在 上海 ,

上海那些钱庄人家，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [faɪld] [ɪn] [kɔːrt] ,
Although the case was filed in court ,

虽然 这 案件 曾是 已提交 在 法庭 ,

虽然在公堂上存了案，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

But they couldn't find him .

但 他们 不能 寻找 他 .

却寻不出他这个人来，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
There's nothing we can do about it .

有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

也是没法。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,

At this moment ,

在 这 片刻 ,

到此刻，

[ɪts] [biːn] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [ˈjɪrz] [ɔːlˈredi] .
It's been eight or nine years already .

它是 到过 八 或者 九 年 已经 .

已经八九年了。

[ʌnˈtɪl] [læst] [jɪr] ,

Until last year ,

直到 最后的 年 ,

直到去年，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I just found out he changed his name .

我 只是 成立 出去 他 已更改 他的 姓名 .

方才打听得他改了名字，

[hiː; hi][ˈdoʊnertɪd][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] .

He donated his official title .

他 捐赠 他的 官方的 标题 .

捐了功名，

[hɪr] , [aɪ] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɔːt] .
Here , I'll be waiting for a spot .

这里 , 患病的 是 等待 为了 一个 点 .

在这里候补。

[ðɪːz] [ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈmʌni] [ʃɑːps] ,
These dozen or so money shops ,

这些 打 或者 所以 钱 商店 ,

这十几家钱庄，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæŋˈhɑɪ] [ˈmiːtɪŋ] .

It was decided at the Shanghai meeting .

它 曾是 决定 在 这 上海 会议 .

在上海会议定了，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [oʊld] [ˈdets] ,
If you ask him to repay old debts ,

如果 你 问 他 到 偿还 老的 债务 ,

要问他索还旧债，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] .
A person was chosen .
一个 人 曾是 选定 .

公举了一个人，

[ˈfoʊkəs] [hɪr] ,
Focus here ,
重点 这里 ,

专到这里，

[æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] .
Ask him for the money .
问 他 为了 这 钱 .

同他要帐。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ˈɛrz] [laɪk] [æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] .
But then he put on airs like an adult .
但 然后 他 放 在 播出 喜欢 一个 成人 .

谁知他这时候摆出了大人的架子来，

[ðə; ðɪ] [frend] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ðɪ] [det] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The friend who wanted to collect the debt was going to look for him .
这 朋友 WHO 通缉 到 收集 这 债务 曾是 去 到 看 为了 他 .

这讨帐的朋友要去找他，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪkˈskjuːs] :
He always gave him an excuse :
他 总是 给予 他 一个 原谅 :

他总给他一个不见：

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [tuː] [ˈɜːrli] .
We arrived too early .
我们 到达的 也 早期的 .

去早了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ʌp] ;
They said they didn't get up ;
他们 说 他们 没有 得到 向上 ;

说没有起来；

[wiː; wi][wɜːr; wər] [leɪt] .
We were late .
我们 是 晚的 .

去迟了，

[ˈdɪdnt] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs]) ?
Didn't they say they went to the yamen (government office) ?
没有 他们 说 他们 去 到 这 衙门 (政府 办公室) ?

不是说上衙门去了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [gest] ;
He then said he had gone to visit a guest ;
他 然后 说 他 有 已消失 到 访问 一个 客人 ;

便说拜客去了；

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
When I went to look for him that evening ,
什么时候 我 去 到 看 为了 他 那 晚上 ,

到晚上去寻他时，

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
Then they said they were going to a banquet .
然后 他们 说 他们 是 去 到 一个 宴会 .

又说赴宴去了。

[ðə; ði] [frend] [hu:] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [det] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] .
The friend who was collecting the debt was exhausted .
这 朋友 WHO 曾是 收集 这 债务 曾是 筋疲力尽的 .

累得这位讨帐的朋友，

[aɪ] [spent] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
I spent more than half a year at the inn .
我 花费 更多的 比 一半 一个 年 在 这 客栈 .

在客栈里耽搁了大半年，

[aɪ] ['dɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] .
I didn't see him at all .
我 没有 看 他 在 全部 .

并未见着他一面。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
There's no way to think of it .
有 不 方式 到 思考 的 它 .

没有法想，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] [ʃæn'haɪ] .
They had no choice but to return to Shanghai .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 上海 .

只得回到上海，

[ðeɪ] [faɪld] [ə'nʌðər] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt]['traɪəl] [kɔ:rt] .
They filed another complaint in the joint trial court .
他们 已提交 其他 抱怨 在 这 联合的 审判 法庭 .

又在会审公堂控告。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt]['traɪəl][wʌz; wəz] [noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kju:zɪŋ] [wʌz; wəz]
The judge in the joint trial was noting that the person he was accusing was
这 法官 在 这 联合的 审判 曾是 注意到 那 这 人 他 曾是 指控 曾是
[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] .
a high - ranking official .
一个 高的 - 排行 官方的 .

会审官因为他告的是个道台，

[mɔ:r'ʊʊvər] , ['meni] ['jɪrɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Moreover , many years have passed .
而且 , 许多 年 有 通过了 .

又且事隔多年，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'dʒektɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə] .
He then rejected the idea .
他 然后 拒绝 这 主意 .

便批驳了不准。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [ʃæn'haɪ] [roʊd] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][kən'troʊl] .
They were then taken to the Shanghai Road office for control .
他们 是 然后 已采取 到 这 上海 路 办公室 为了 控制 .

又到上海道处上控。

[ðə; ði] [ʃæn'haɪ] [roʊd] [pər'mɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pru:vd] .
The Shanghai Road permit has been approved .
这 上海 路 允许 有 到过 得到正式认可的 .

上海道批了出来，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['rʌfli] [ə'baʊt] [ə'kju:zɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
It is roughly about accusing an official .
它 是 大致 关于 指控 一个 官方的 .

大致说是控告职官，

[ðɪs] [ə'θɔ:reɪtɪ] [dʌz] [nɑ:tɪ] [bɪ'ɒ:nɪ] [tu:; tə][ju: 'es] .

This authority does not belong to us .
这 权威 做 不是 属于 到 我们 :

本道没有这种权力，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒkjʊə,reitərɪt] .

The case was transferred to the procuratorate .
这 案件 曾是 转移 到 这 检察院 :

去移提到案。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ri:əli] [bɪn] [skæmd] ,

If you have really been scammed ,
如果 你 有 真的 到过 被骗了 ,

如果实在系被骗，

[ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ][tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

You can go to Nanjing to file a complaint .
你 能 去 到 南京 到 文件 一个 抱怨 :

可到南京去告。

[ju:n'ju:n] .

Yunyun .
云云 :

云云。

[ðəʊz] ['mʌni] [ʔɑ:ps] [kʊd; kəd] [help] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bætʃ] .

Those money shops could help with this batch .
那些 钱 商店 可以 帮助 和 这 批 :

那些钱庄帮得了这个批，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p] ,

As if waking him from his sleep ,
作为 如果 醒来 他 从 他的 睡觉 ,

犹如唤起他的睡梦一般，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [tə'geðər] .

Let's discuss it together .
我们来吧 讨论 它 一起 :

便大家商量，

[tu:] ['keɪpəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Two capable people were selected .
二 有能力的 人们 是 已选 :

选派了两个能干事的人，

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

The petition has been written .
这 请愿 有 到过 书面 :

写好了稟帖，

[gʊʊ][tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ][tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Go to Nanjing to file a complaint .
去 到 南京 到 文件 一个 抱怨 :

到南京去控告。

[hu:] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n][,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] ?

Who knew what was going on inside the government office ?
WHO 知道 什么 曾是 去 在 里面 这 政府 办公室 ?

谁知衙门里面的事，

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

This is very difficult .
这 是 非常 难的 :

难办得很呢，

[mɔ:ˈrʊvər] , [ðə; ði] ['lɔ:su:t] [ɪnˈvɑ:lʒ] ['ʊʊvər] - , - [juˈɑ:n] [ɪn] [ʌnˈpeɪd] ['dets] .
Moreover , the lawsuit involves over 200 , 000 yuan in unpaid debts .
而且 , 这 诉讼 涉及 超过 - , - 元 在 未付 债务 .

况且告的又是二十多万的倒帐，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
Needless to say , the plaintiff was a wealthy man .
不必要 到 说 , 这 原告 曾是 一个 富裕 男人 .

不消说的原告是个富翁了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['i:zəli] [hænd][,aɪ 'ti:]['ʊʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
How could I easily hand it over to him ?
如何 可以 我 容易地 手 它 超过 到 他 ?

如何肯轻易同他递进去。

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] .
The two people in charge of the matter made a scene .
这 二 人们 在 收费 的 这 事情 制成 一个 场景 .

闹的这两个干事的人，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [get] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
He didn't get to do anything at all .
他 没有 得到 到 做 任何事物 在 全部 .

一点事也不曾干上，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .
It was a wasted trip .
它 曾是 一个 浪费 旅行 .

白白跑了一趟，

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [went] [bæk] .
And so we went back .
和 所以 我们 去 后退 .

就那么着回去了。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到得上海，

[ðə; ði] ['veriəs] ['di:lɜ:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['gæðərd] [təˈgeðər] .
The various dealers were all gathered together .
这 各种各样的 经销商 是 全部 聚集 一起 .

又约齐了各庄家，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:r; wər]['waɪərd][tu:; tə][ðem; ðəm] .
More than ten thousand taels of silver were wired to them .
更多的 比 十 千 两 的 银 是 有线 到 他们 .

汇了一万多银子来，

[,ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [,aʊtˈsaɪd] ,
inside and outside ,
里面 和 外部 ,

里里外外，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Up and down ,
向上 和 向下 ,

上上下下，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
Everything has been taken care of .
一切 有 到过 已采取 关心 的 .

都打点到了，

[ðen] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:kjumənt] [ˈoʊvər] .

Then he handed the document over .
然后 他 递交 这 文档 超过 .

然后把呈子递了上去。

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [gʊd] .

This general is also good .
这 一般的 是 还 好的 .

这位大帅却也好，

[noʊ] [əˈpru:v(ə)] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] .

No approval was given .
不 赞同 曾是 给定 .

并不批示，

[hi:; hi][ˈoʊnli][ˈtoʊld][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [ˈɡʌvərnər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] .

He only told the provincial governor what he had asked him .
他 仅有的 讲述 这 省级 州长 什么 他 有 问 他 .

只交代藩台问他的话，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðɪs] [ˈhæpənd] :

Ask him if this happened :
问 他 如果 这 发生 :

问他有这回事没有：

[ɪf] [ðæts] [tru:] ,

If that's true ,
如果 那就是 真的 ,

‘要是这有这回事，

[get] [θɪŋz] [ˈsɔ:rtɪd] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ;

Get things sorted out as soon as possible ;
得到 事物 已排序 出去 作为 很快 作为 可能的 ;

早些料理清楚；

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise ,
否则 ,

不然，

[əˈpru:vɪd] [hɪr] .

Approved here .
得到正式认可的 这里 .

这里批出去，

[ðæt] [ˈwʊdnt] [lʊk] [gʊd] .

That wouldn't look good .
那 不会 看 好的 .

就不好看了。’

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [æskt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .

The governor asked him as instructed .
这 州长 问 他 作为 指示 .

藩台依言问他，

[hi:; hi] , [haʊˈevər] , [kəmˈpli:tli] [ʒ:kt] [hɪz; ɪz] [rɪˈspɑ:nsəˈbɪləti] .

He , however , completely shirked his responsibility .
他 , 然而 , 完全地 逃避 他的 责任 .

他却赖得个一干二净。

[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [ˈɡʌvərnər] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] .

The provincial governor returned to his post as commander - in - chief .
这 省级 州长 返回 到 他的 邮政 作为 指挥官 - 在 - 首席 .

藩台回了制军，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnə] [ðen] [pʊt][ðə; ði] ['mætə] [ə'saɪd] .

The military governor then put the matter aside .
这 军队 州长 然后 放 这 事情 旁边 .

制军就把这件事搁起了。

[dʒɒŋ] - [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] ['letə] .

Zhong Leixi received this letter .
钟 - 已收到 这 信 .

这位钟雷溪得了此信，

[hi;; hi] [ðen] [went] ['evri] [deɪ][tu;; tə] [brɪ'frend] [ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz][æt; ət][ðə; ði] ['gʌvə'nɜ:z] ['ɑ:fɪs] .

He then went every day to befriend the police officers at the governor's office .
他 然后 去 每一个 天 到 交朋友 这 警察 警官 在 这 州长的 办公室 .

便天天去结交督署的巡捕、

- ,
Goshha ,
- ,

戈什哈，

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fə] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Looking for someone with good information .
寻找 为了 某人 和 好的 信息 .

求一个消息灵通。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [tu:] ['mʌni] [ʃɑ:p] ['mænədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z]

At this moment , the two money shop managers
在 这 片刻 , 这 二 钱 店铺 经理

此时那两个钱庄干事的人，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fə][soʊ] [lɔ:n] .

I've been waiting for so long .
我已经 到过 等待 为了 所以 长的 .

等了好久，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fə][aɪ 'ti:][tu;; tə] [dɪsə'pɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

Just waiting for it to disappear into the sea ,
只是 等待 为了 它 到 消失 进入 这 海 ,

只等得一个泥牛入海，

[noʊ] [nu:z] .

No news .
不 消息 .

永无消息，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [raɪt] [tu;; tə] [ʃæŋ'haɪ] [tu;; tə][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm] .

They had no choice but to write to Shanghai to inform them .
他们 有 不 选择 但 到 写 到 上海 到 通知 他们 .

只得写信到上海去通知。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə] ,

A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几天，

[ʃæŋ'haɪ] [sent] [ə'nʌðə] ['pɜ:rs(ə)n] .

Shanghai sent another person .
上海 发送 其他 人 .

上海又派了一个人来，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd][ju;; jʊ] [brɪŋ] ?

How much money did you bring ?
如何 很多 钱 做过 你 带来 ?

又帶了多少使費，

[haʊ] [tuː; tə] [əb'skɑːnd] [wɪð; wɪθ] [fʌndz] [ˈæftər] [dɪ'fɔːltɪŋ] [ɑːn] [ˈdets] ?
How to abscond with funds after defaulting on debts ?
如何 到 潜逃 和 资金 后 默认 在 债务 ?
如何倒帐卷逃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] [tuː] [ˈjɪrz] ,
And the accounts from the past two years ,
和 这 账户 从 这 过去的 二 年 ,
并将两年多的往来帐目，

[aɪ] [ˈkɑːpɪd] [ə; eɪ] [lɪst] .
I copied a list .
我 复制 一个 列表 .

抄了一张清单，
[ðeɪ] [ɔːl] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈenvəloʊp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They all opened a white envelope at the same time .
他们 全部 打开 一个 白色的 信封 在 这 相同的 时间 .
一齐开了个白折子，

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [tə'geðər] ,
Even with the envelope together ,
甚至 和 这 信封 一起 ,
连这信封在一起，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː] .
Send someone to deliver it .
发送 某人 到 递送 它 .
打发人来投递。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; hæz] [ə'raɪvd] .
This person has arrived .
这 人 有 到达的 .
这人来了，

[hi; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənəz] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [klɜːrk] .
He went to the governor's office to see the criminal clerk .
他 去 到 这 州长的 办公室 到 看 这 刑事 职员 .
就到督署去求见那位刑名师爷，

[ə'nʌðər] [ˈɜːrdʒənt] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz] [sent] .
Another urgent request was sent .
其他 紧迫的 要求 曾是 发送 .
又递了一纸催呈。

[ðə; ði][ˈliːg(ə)] [əd'vaɪzər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪkspleɪnd] [θɪŋz] [ˈklɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] -
The legal advisor seemed to have explained things clearly to the commander - in -
这 合法的 顾问 似乎 到 有 解释 事物 清楚地 到 这 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

那刑名师爷光景是对大帅说明白了。
[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
When I went to the court the day before yesterday ,
什么时候 我 去 到 这 法庭 这 天 前 昨天 ,
前日上院时，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
They only let him in .
他们 仅有的 让 他 在 .
单单传了他进去，

[təl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʊk] [ˈprɑ:pərli] .

Tell him to go out and cook properly .
告诉 他 到 去 出去 和 厨师 适当地 .

叫他好好的出去料理，

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - [ˈswɪndlɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] - .

This is a case of ' swindling a huge sum of money ' .
这 是 一个 案件 的 - 诈骗 一个 巨大的 和 的 钱 - .

这个‘拐骗巨资’，

[aɪ] [əˈpruːvd] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sent] [,aɪ ˈtiː] [aʊt] .

I approved it and sent it out .
我 得到正式认可的 它 和 发送 它 出去 .

我批了出去，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] .

It is time to submit a memorial .
它 是 时间 到 提交 一个 纪念馆 .

就要奏参的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [ˈjestərdeɪ] [tuː; tə]

He was so frightened that he went to the provincial governor yesterday to
他 曾是 所以 害怕 那 他 去 到 这 省级 州长 昨天 到

[æsk][fɔːr; fər] [help] .

ask for help .
问 为了 帮助 .

吓的他昨日去求藩台设法。

[ðɪs] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [ɪˈnɪʃəlɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .

This provincial governor initially paid him little attention .
这 省级 州长 最初 有薪酬的 他 小的 注意力 .

这位藩台本来是不大理会他的，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [səˈspɪʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] .

At this point , he became increasingly suspicious that he was a fraud .
在 这 观点 , 他 成为 日益 可疑的 那 他 曾是 一个 欺诈罪 .

此时越发疑他是个骗子，

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

She kept trying to chat him up .
她 保留 尝试 到 聊天 他 向上 .

一味同他搭讪着。

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [noʊz] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .

He probably knows about my conversation with the provincial governor .
他 大概 知道 关于 我的 对话 和 这 省级 州长 .

他光景知道我同藩台还说得话来，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][em ˈiː] .

So they came specifically to visit me .
所以 他们 来了 具体来说 到 访问 我 .

所以特地来拜会我，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæŋ; ðən] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [pliːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
It was nothing more than asking me to plead on his behalf with the
它 曾是 没有什么 更多的 比 问 我 到 恳求 在 他的 代表 和 这
[prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvərnə] .
provincial governor .
省级 州长 .

无非是要求我对藩台去代他求情。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [əˈɡriː] [tuː; tə][duː] [ðɪːz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Do you think I would agree to do these things with him ?
做 你 思考 我 会 同意 到 做 这些 事物 和 他 ?
你想我肯同他办这些事么？

[soʊ][dəunt] [miːt] [hɪm; ɪm] .
So don't meet him .
所以 不 见面 他 .

所以不要会他。

[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

兄弟，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][snəːb] ?
How can you call me a snob ?
如何 能 你 称呼 我 一个 势利眼 ?

你如何说我势利呢？ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] [ˌpraːvəˈkeɪ(ə)n] . . . "
" If it weren't for my provocation . . . "
" 如果 它 不是 为了 我的 挑衅 . . . "

“不是我这么一激，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] [nuːz] ?
Where can you hear this news ?
在哪里 能 你 听到 这 消息 ?

哪里听得着这段新闻呢。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [ˈwʊdnt] [let] [hɪm; ɪm][duː][aɪ ˈtiː] .
But his older brother wouldn't let him do it .
但 他的 老 兄弟 不会 让 他 做 它 .

但是大哥不同他办，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌðər] [huː] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
There are always others who help him with it .
那里 是 总是 其他的 WHO 帮助 他 和 它 .

总有别人同他办的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪl] [biː; bi] ?
I wonder what the outcome of this matter will be ?
我 想知道 什么 这 结果 的 这 事情 将要 是 ?

不知这件事到底是个怎么样结果呢？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [θɪŋz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] "
" **Things in officialdom** "
" 事物 在 官方 "

“官场中的事，

[ˈevər] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
ever - changing
曾经 - 变化

千变万化，

[hu:] [kæn; kən] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ?
Who can say for sure ?
WHO 能 说 为了 当然 ?

哪里说得定呢。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

时候不早了，

[lets] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Let's go to sleep .
我们来吧 去 到 睡觉 .

我们睡罢。

[ˈɜːrli] [tə'mɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Early tomorrow morning ,
早期的 明天 早晨 ,

明日大早，

[aɪ] [stiːl] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡet] .
I still need to get to the gate .
我 仍然 需要 到 得到 到 这 门 .

我还要到关上去呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
He went up to the main room .
他 去 向上 到 这 主要的 房间 .

自到上房去了。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[wen] [aɪ][ɡɔːt] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
When I got up early the next day ,
什么时候 我 得到 向上 早期的 这 下一个 天 ,

到了次日早起，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [iːt] [ˈbrekfəst] [ɪˈðər] .
Sure enough , he didn't eat breakfast either .
当然 足够的 , 他 没有 吃 早餐 任何一个 .

继之果然早饭也没有吃，

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɡet] .
We've reached the gate .
我们已经 达到 这 门 .

就到关上去。

[aɪ] [eɪt] ['brekfəst] [baɪ][maɪ'self] .
I ate breakfast by myself .
我 吃 早餐 经过 我 :

我独自一个人吃过了早饭，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
With nothing to do ,
和 没有什么 到 做 ,

闲着没事，

[aɪ] ['stroʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I strolled out of the living room to take a look .
我 漫步 出去 的 这 活的 房间 到 拿 一个 看 :

踱出客堂里去望望。

['oʊnli] [wʌn] [sə'bo:rdɪnət] [wʌz; wəz] [si:n] .
Only one subordinate was seen .
仅有的 一 下属 曾是 已见 :

只见一个底下人，

[aɪv] [pækt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['hʊkə] .
I've packed up the several hookahs .
我已经 包装 向上 这 一些 水烟 :

收拾好了几根水烟筒，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɪn] ,
Just as I was about to take it in ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 拿 它 在 ,

正要拿进去，

[aɪ] [sɔ:] [juː; jʊ] .
I saw you .
我 锯 你 :

看见了我，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [stiːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
He then stood still with his hands at his sides .
他 然后 站立 仍然 和 他的 双手 在 他的 侧面 :

便垂手站住了。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ænd]
I looked up and . . .
我 看起来 向上 和

我抬头一看，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][prə'mouʃ(ə)n] ['fɑ:lʊɪŋ] [wʌt] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] ['jestərdeɪ] .
This is a promotion following what I mentioned yesterday .
这 是 一个 晋升 下列的 什么 我 提及 昨天 :

正是继之昨日说的高升。

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] :
She asked him with a smile :
她 问 他 和 一个 微笑 :

因笑着问他道：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [təʊld][,em 'i:] ['jestərdeɪ]
Your husband told me yesterday
你的 丈夫 讲述 我 昨天

“你家老爷昨日告诉我，

[ə; eɪ][dʒʊʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mæntʃuː] ['i:tiŋ] [ə; eɪ] ['sesəmi] [si:d] [keɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['ti:haʊs] .
A joke about a Manchu eating a sesame seed cake in a teahouse .
一个 开玩笑 关于 一个 满族 吃 一个 芝麻 种子 蛋糕 在 一个 茶馆 :

一个旗人在茶馆里吃烧饼的笑话，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [hu:] [sed] [aɪ 'ti:] .
It was you who said it .
它 曾是 你 WHO 说 它 。

说是你说的，

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是么？ ”

[ˈgɑʊ] [ˌfɛn] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔ:t] :
Gao Sheng lowered his head and thought :
高 盛 降低 他的 头 和 想法 。

高升低头想道：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dʒoʊk] [ɪz] [ðæt] ? "
" What kind of joke is that ? "
" 什么 种类 的 开玩笑 是 那 ? "

“是甚么笑话呀？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我说道：

[ˈlɛtər] [ɑ:n] ,
Later on ,
之后 在 。

“到了后来，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ?
And what about his children ?
和 什么 关于 他的 孩子们 ？

又是甚么他的孩子来说，

" [mɑ:m] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ˈeni] [pænts] [tuː; tə] [wer] . "
" Mom doesn't have any pants to wear . "
" 妈妈 不 有 任何 裤子 到 穿 。“

妈没有裤子穿的呢。”

二十年目睹之怪现状

第8/137页

[ˈgao] - :
Gao Shengdao :
高 - :

高升道：

" [oʊ] !
" **oh** !
" 哦 !

“哦！

[ðɪs] [ɪz][,aɪ ˈti:] .
This is it .
这 是 它 .

是这个。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [aɪ] [ˈwɪtnɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
This is a fact that I witnessed with my own eyes .
这 是 一个 事实 那 我 目击者 和 我的 自己的 眼睛 .

这是小的亲眼看见的实事，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ][dʒoʊk] .
This is not a joke .
这 是 不是 一个 开玩笑 .

并不是笑话。

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡər] [wʌn] [gru:] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] .
The younger one grew up in the capital .
这 年轻 一 生长 向上 在 这 首都 .

小的生长在京城，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈmænʃu:z] .
I saw the most Manchus .
我 锯 这 最多 满族 .

见的旗人最多，

[ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n] [ˈɛrz] .
They all seem to enjoy putting on airs .
他们 全部 似乎 到 享受 推杆 在 播出 .

大约都是喜欢摆空架子的。

[ləst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 ,

昨天晚上，

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [dʒoʊk] .
There's another joke .
有 其他 开玩笑 .

还有个笑话呢。”

[aɪ] [ˈkwɪkli] [æskt] [wʌt] [ðə; ðɪ][dʒoʊk][wʌz; wəz] .
I quickly asked what the joke was .
我 迅速地 问 什么 这 开玩笑 曾是 .

我连忙问是甚么笑话。

[ˈgɑʊ] - :
Gao Shengdao :
高 - :

高升道：

" [ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gu:] ['mænʃ(ə)n] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" It's about the Gou Mansion over there . "
" 它是 关于 这 咭 大厦 超过 那里 . "

“就是那边苟公馆的事。

[ˈjestərdeɪ] , [ðæt] [lɔːrd] [gu:] ,
Yesterday , that Lord Gou ,
昨天 , 那 主 咭 ,

昨天那苟大人，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪm] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gests] .
I don't know why I'm meeting with guests .
我 不 知道 为什么 我是 会议 和 客人 :

不知为了甚事要会客。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] [bɪg] [kloʊðz] .
Because I don't have any big clothes .
因为 我 不 有 任何 大的 衣服 :

因为自己没有大衣服，

[aɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [roʊb] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [ænd; ənd] [wɔːr] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I rented a robe from a clothing store and wore it for a while .
我 租来的 一个 长袍 从 一个 衣服 店铺 和 穿着 它 为了 一个 尽管 :

到衣庄里租了一套袍褂来穿了一会。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gest] [ɔːf] ,
Who knew that after he saw the guest off ,
WHO 知道 那 后 他 锯 这 客人 离开 ,

谁知他送客之后，

[ˈwɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Walking into the main room ,
步行 进入 这 主要的 房间 ,

走到上房里，

[hɪz; ɪz] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn]
His five - year - old son
他的 五 - 年 - 老的 儿子

他那个五岁的小少爷，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sesəmi] [bɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a sesame ball in his hand ,
保持 一个 芝麻 球 在 他的 手 ,

手里拿着一个油麻团，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
She put her arms around him .
她 放 她 武器 大约 他 :

往他身上一搂，

[teɪk] [ðoʊz] [brænd] [nu:] [kloʊðz] ,
Take those brand new clothes ,
拿 那些 品牌 新的 衣服 ,

把那崭新的衣服，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tu:] [ɔɪl] [steɪnz] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
There were two oil stains on it .
那里 是 二 油 污渍 在 它 :

闹上了两块油迹。

[dəʊnt] [tʌt] [hɪm; ɪm] .
Don't touch him .
不 触碰 他 .

不去动他，

[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

倒也罢了；

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [kleɪmd] [ˈtælkəm] [ˈpaʊdər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈɔɪli] .
They didn't know that someone claimed talcum powder could make oily .
他们 没有 知道 那 某人 声称 滑石粉 粉末 可以 制作 油腻的 .

他们不知那个说是滑石粉可以起油的，

[dʒʌst][ˈsprɪŋk(ə)][sʌm; səm][ˈtælkəm] [ˈpaʊdər] [ɑ:n][tɑ:p] .
Just sprinkle some talcum powder on top .
只是 撒 一些 滑石粉 粉末 在 顶部 .

就糝上些滑石粉，

[ˈaɪərn][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn] .
Iron it with an iron .
铁 它 和 一个 铁 .

拿熨斗一熨，

[,aɪ ˈti:] [ˈendɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tu:] [waɪt] [məːrks] .
It ended up with two white marks .
它 结束 向上 和 二 白色的 标记 .

倒弄上了两块白印子来了。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈʌðər] [wʊd] [ˈnoʊtɪs] .
They were afraid that others would notice .
他们 是 害怕的 那 其他的 会 注意 .

他们恐怕人家看出来，

[wen] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [taɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ðɪ][ləmps][bʌt; bət] [ˈhædnt] [jet] ,
When it was almost time to light the lamps but hadn't yet ,
什么时候 它 曾是 几乎 时间 到 光 这 灯 但 之前没有 然而 ,

等到将近上灯未曾上灯的时候，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈtʊ:rnd] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
I just returned it to them .
我 只是 返回 它 到 他们 .

方才送还人家，

[ðeɪ] [θʊ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] .
They thought they could get away with it .
他们 想法 他们 可以 得到 离开 和 它 .

以为可以混得过去。

[hu:] [nu:] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [si:] [θru:] [,aɪ ˈti:] ?
Who knew someone would see through it ?
WHO 知道 某人 会 看 通过 它 ?

谁知被人家看了出来，

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ˌkɑ:mpenˈseɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmænj(ə)n] .
They have to pay compensation at the mansion .
他们 有 到 支付 赔偿 在 这 大厦 .

到公馆里要赔。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembər] ,
His family members ,
他的 家庭 成员 ,

他家的家人们，

[wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [aʊt] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
They chased the visitor out the gate .
他们 追逐 这 游客 出去 这 门 .

把来人撵出大门，

[klaʊz] [aɪ ˈtiː] [ˈtaɪtli] ;
Close it tightly ;
关闭 它 紧紧 ;

紧紧闭上；

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
That person was shouting at the door .
那 人 曾是 喊叫 在 这 门 .

那个人就在门口乱嚷，

[aɪ ˈtiː] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌpæsərzˈbaɪ] .
It attracted the attention of passersby .
它 吸引 这 注意力 的 路人 .

惹得来往的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [stɪl] [ænd; ænd] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
They all stood still and gathered around to watch .
他们 全部 站立 仍然 和 聚集 大约 到 手表 .

都站定了围着看。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)] ,
When I was little ,
什么时候 我 曾是 小的 ,

小的时候，

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] [waɪl] [ˈʃɑːpɪŋ] .
I happened to be passing by while shopping .
我 发生 到 是 通过 经过 尽管 购物 .

恰好买东西走过，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtər] [ˈdʒækɪt] .
I saw that the man was shaking out his outer jacket .
我 锯 那 这 男人 曾是 摇晃 出去 他的 外 夹克 .

看见那人正抖着那外褂儿，

" [wɪə(r)] [ˈʃoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈʌðər] . "
" **We're showing it to others** . "
" 是 显示 它 到 其他的 : "

叫人家看呢。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
After hearing what he said ,
后 听力 什么 他 说 ,

我听了这一席话，

[ˈoʊnli] [naʊ] [duː] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkredit] .
Only now do I understand those who take all the credit .
仅有的 现在 做 我 理解 那些 WHO 拿 全部 这 信用 .

方才明白吃尽当光的人，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [dres] [ɪmˈpekəbli] .
It is also because they can dress impeccably .
它 是 还 因为 他们 能 裙子 完美无瑕 .

还能够衣冠楚楚的缘故。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,
Just as I was thinking this ,
只是 作为 我 曾是 思维 这 ,

正这么想着，

[aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['fæməli] ['membər] .
I saw another family member .
我 锯 其他 家庭 成员 :

又看见一个家人，

[brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd][hænd][,aɪ 'ti:][tuː; tə][em 'i:] .
Bring in a letter and hand it to me .
带来 在 一个 信 和 手 它 到 我 :

拿一封信进来递给我，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] .
They said they wanted a receipt .
他们 说 他们 通缉 一个 收据 :

说是要收条的。

[aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ] [pli:zd] .
I took it and opened it as I pleased .
我 采取 它 和 打开 它 作为 我 高兴 :

我接来顺手拆开，

[ə'pɑːn][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] , [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [brɪ'twi:n] [dɪmɑːkrətəs] ['næt(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]
Upon closer inspection , the differences between Democritus's natural philosophy and
之上 更近 检查 , 这 差异 之间 德谟克利特的 自然的 哲学 和
[ɪpɪkjəəs] ['næt(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [brɪ'kʌm] [ə'pærənt] .
Epicurus's natural philosophy become apparent .
伊壁鸠鲁的 自然的 哲学 变得 明显 :

抽出来一看德谟克利特的自然哲学和伊壁鸠鲁的自然哲学的差别又，

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [ðə; ði] [wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['letər] [jet] .
I haven't seen the words on the letter yet .
我 还没有 已见 这 字 在 这 信 然而 :

还没看见信上的字，

[fɜːrst] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bæŋk] [draɪft] [wɜːrθ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
First , I saw a bank draft worth one thousand taels of silver .
第一的 , 我 锯 一个 银行 草稿 值得 一 千 两 的 银 :

先见一张一千两银子的庄票，

['kʌvər] [,aɪ 'ti:][ɑːn][tɑ:p] .
Cover it on top .
覆盖 它 在 顶部 :

盖在上面。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['oʊnli] [naʊ] [hæv; həv][aɪ] ['fɒli] [grɑːspt] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [tru:θ] .
Only now have I fully grasped the profound truth .
仅有的 现在 有 我 完全 抓住 这 深刻的 真相 :

方才悟彻玄中理，

[ʌnɪk'spektɪd] [welθ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
Unexpected wealth has arrived again .
意外 财富 有 到达的 再次 :

又见飞来意外财。

[tu:; tə][faɪnd][aʊt][hu:] [sent][ðə; ði] ['tɪktɪt] [fɔ:r; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . . .
To find out who sent the ticket for one thousand taels of silver . . .
到 寻找 出去 WHO 发送 这 票 为了 一 千 两 的 银 . . .

要知这一千两银子的票是谁送来的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:ɪd] [nekst][taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] [ert] : ['pi:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['peɪpər] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] ['swɪndlər] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [rɪ'si:v]
Chapter Eight : Peeking Through the Paper Window , the Swindler Appears to Receive
章 八 : 偷窥 通过 这 纸 窗户 , 这 骗子 出现 到 收到

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] ; [terz] [ʌv; əv] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fæməli] [fɔ:l] [ɪn] ['si:kɹət]
a Letter from Home ; Tears of Longing for Family Fall in Secret
一个 信 从 家 ; 眼泪 的 渴望 为了 家庭 落下 在 秘密

第八回 隔纸窗偷觑骗子形 接家书暗落思亲泪

[naʊ] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] - [teɪl] [noʊt] ,
Now , when I saw that thousand - tael note ,
现在 , 什么时候 我 锯 那 千 - 泰尔 笔记 ,

却说当下我看见那一千两的票子，

[aɪ] ['kʊdnt] [help][bʌt; bət] [fi:l] [fʊl] [ʌv; əv] [daʊt] .
I couldn't help but feel full of doubt .
我 不能 帮助 但 感觉 满的 的 怀疑 .

不禁满心疑惑。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['letər] [ə'gen] ,
Looking at the letter again ,
寻找 在 这 信 再次 ,

再看那信面时，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] " [dʒɒŋ] ['dʒi:ən] " .
It was signed with the words " Zhong Jian " .
它 曾是 签名 和 这 字 " 钟 建 " .

署着“钟缄”两个字。

[ðen] [tʃek] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['letər] .
Then check the tickets to see the letter .
然后 查看 这 门票 到 看 这 信 .

然后检开票子看那来信，

[ɪts] ['krʊkɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .
It's crooked at the top .
它是 歪 在 这 顶部 .

上面歪歪斜斜的，

[,aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [laɪnz] [ʌv; əv][tekst] .
It contained two or three lines of text .
它 包含 二 或者 三 线条 的 文本 .

写着两三行字。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :
It is written as :
它 是 书面 作为 :

写的是：

[drɪ'spaɪt] [rɪ'pi:tɪd] ['vɪzɪts] , [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [mi:t] .
Despite repeated visits , we have not been able to meet .
尽管 重复 访问 , 我们 有 不是 到过 有能力的 到 见面 .

屡访未晤，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

为怅！

[ˈsɜːrvənt]
servants
仆人

仆事，

[lɪɑːŋ] [dʒʌŋ] [dɑːŋ] ['dʒiːən] .
Liang Jun Dong Jian .
梁 俊 董 建 .

谅均洞鉴。

[aɪ] [beg] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] .
I beg to stay with the governor .
我 求 到 停留 和 这 州长 .

乞在方伯处，

[ðə; ðɪ] [raʊnd] ['sɜːrk(ə)] [tɜːrnz] [wʌŋ] [ɔːr] [tuː] .
The round circle turns one or two .
这 圆形的 圆圈 转弯 一 或者 二 .

代圆转一二。

[əˈtætʃt] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɡoʊld] ['piːsɪz] .
Attached is a thousand gold pieces .
随附的 是 一个 千 金子 件 .

附呈千金，

[æz; əz][ə; eɪ] [fiː] [fɔːr; fər] ['braɪbɪŋ] [əˈfɪ(ə)lɪz] .
As a fee for bribing officials .
作为 一个 费用 为了 贿赂 官员 .

作为打点之费。

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈspres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [əˈgen] .
I will express my gratitude again .
我 将要 表达 我的 感激 再次 .

尊处再当措谢。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ɡwɑːn][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
I went to Guan to pay my respects this afternoon .
我 去 到 关 到 支付 我的 尊重 这 下午 .

今午到关奉谒，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔːŋɡər] .
Please wait a little longer .
请 等待 一个 小的 更长 .

乞少候。

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][bəʊθ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mʌd] .
Hidden in both clouds and mud .
隐 在 两个都 云 和 泥 .

云泥两隐。

[aɪ] [riːd] [ðə; ðɪ] ['letər] .
I read the letter .
我 读 这 信 .

我看了这信，

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [əˈbaʊt] [dʒʊŋ] - .
I know it's about Zhong Leixi .
我 知道 它是 关于 钟 - .

知道是钟雷溪的事。

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪ'fʊː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
However , it was inconvenient to issue him a receipt for one thousand
然而 , 它 曾是 不方便 到 问题 他 一个 收据 为了 一 千
[teɪl] .
taels .
两 :

然而不便出一千两的收条给他，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [tʊk] [ðɪs] ['letər] ,
Because I took this letter ,
因为 我 采取 这 信 ,

因拿了这封信，

[ˈwɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdɪ] ,
Walking into the study ,
步行 进入 这 学习 ,

走到书房里，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['letər] ['peɪpər] .
He casually picked up a piece of letter paper .
他 随意地 挑选 向上 一个 片 的 信 纸 .

顺手取过一张信纸来，

[aɪ 'tiː] [riːdz] , " [rɪ'siːvd] [wʌn] ['letər] . "
It reads , " Received one letter . "
它 阅读 , " 已收到 一 信 . "

写了“收到来信一件，

[ðɪs] ['fəʊtəʊ] ,
This photo ,
这 照片 ,

此照，

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [frʌm; frəm][wuː] ['mænʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [θɜːr'tiːn] ['kærəktərz] .
The receipt from Wu Mansion contains thirteen characters .
这 收据 从 吴 大厦 包含 十三 人物 .

吴公馆收条”十三个字，

[teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
Take it to the messenger .
拿 它 到 这 信使 .

给那来人带去。

[ˈæftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] ,
After resting for a little over an hour ,
后 休息 为了 一个 小的 超过 一个 小时 ,

歇了一点多钟，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] .
The person then returned the receipt .
这 人 然后 返回 这 收据 .

那人又将收条送回来，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[sɪns] ['mæstər] [wuː][ɪz][nɑːt] [hoʊm]
Since Master Wu is not home
自从 掌握 吴 是 不是 家

“既然吴老爷不在家，

[jʊː; jɒ][kæən; kən][send][ðæt][ˈletər][bæk] .
You can send that letter back .
你 能 发送 那 信 后退 。

可将那封信发回，

[wi:l][teɪk][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][geɪt][ˈletər] .
We'll take it to the gate later .
出色地 拿 它 到 这 门 之后 。

待我们再送到关上去。”

[ˈgəʊ][ˌen][ðən][rɪˈle][ðɪs][ˈmesɪdʒ] .
Gao Sheng then relayed this message .
高 盛 然后 转播 这 信息 。

当下高升传了这话进来。

[aɪ][θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 。

我想，

[ðə; ði][ˈletər][hæz; həz][ɔːlˈredi][bɪn][ˈoʊpənd] .
The letter has already been opened .
这 信 有 已经 到过 打开 。

这封信已经拆开了，

[haʊ][kæən; kən][aɪ][rɪˈpeɪ][hɪm; ɪm] ?
How can I repay him ?
如何 能 我 偿还 他 ？

怎么好还他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd][ɪkˈspleɪn] :
He was told to go out and explain :
他 曾是 讲述 到 去 出去 和 解释 。

因叫高升出去交代说：

"[ə; eɪ][ˈmesɪndʒər][hæz; həz][ɔːlˈredi][dɪˈlɪvəd][ðə; ði][ˈletər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌstəmz] . "
" A messenger has already delivered the letter to the customs . "
" 一个 信使 有 已经 发表 这 信 到 这 海关 。”

“这里已经专人把信送到关上去了，

[aɪˈtiː][wəʊnt][kɔːz][ˈeni][ˈprɒːbləms] .
It won't cause any problems .
它 惯于 原因 任何 问题 。

不会误事的，

"[teɪk][ðə; ði][rɪˈsiːt][ˈeniweɪ] . "
" Take the receipt anyway . "
" 拿 这 收据 反正 。”

收条仍旧拿了去罢。”

[aɪ][hæv; həv][ɪkˈspleɪnd] .
I have explained .
我 有 解释 。

交代过了，

[aɪ][θɔːt][tuː; tə][maɪˈself] :
I thought to myself :
我 想法 到 我 。

我心下暗想：

[dʒɒŋ]-[ɪz][ˈbiːɪŋ][kwɑːt][prɪˈzʌmptʃuəs] .
Zhong Leixi is being quite presumptuous .
钟 - 是 存在 相当 放肆 。

这钟雷溪好不冒昧，

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [jet] .
I haven't seen his face yet .
我 还没有 已见 他的 脸 然而 :

面还未见着，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'gri:] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] ['hænd(ə)] [ðɪs] ['mætər] .
They didn't agree to let him handle this matter .
他们 没有 同意 到 让 他 处理 这 事情 :

人家也没有答应他代办这事，

[hi:; hi] [ðen] ['kwaiətli] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [ɪk'spensɪv] [gift] .
He then quietly presented this expensive gift .
他 然后 悄悄 呈现 这 昂贵的 礼物 :

他便轻轻的送出这千金重礼来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'noʊn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'leɪ](ə)n[ɪp] [hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][dʒi][dʒi:][ɑ:n][ə; eɪ] ['regjələr] [ʼbeɪsɪs] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃerd] ['spɪrɪt] .
It is unknown what kind of relationship he had with Ji Zhi on a regular basis ; it was a product of their shared spirit .
它 是 未知 什么 种类 的 关系 他 有 和 季 智 在 一个 常规的 基础 ; 它 曾是 一个 产品 的 他们的 共享 精神 :

不知他平日与继之有甚么交情作是精神的产物。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [kænt] [bi'li:vd] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][pri'bɔ:ri][ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['mætər] .
For example , Kant believed that time and space are a priori and independent of matter .
为了 例子 , 康德 相信 那 时间 和 空间 是 一个 先验 和 独立的 的 事情 :

如康德认为时间和空间是脱离物质的先天，

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] .
I cannot delay his important business .
我 不能 延迟 他的 重要的 商业 :

我不可耽搁了他的正事，

[ænd; ənd] [send] [ðɪs] ['mʌni] [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['letər] [tu:; tə] - .
And send this money along with the letter to Jizhi .
和 发送 这 钱 沿着 和 这 信 到 - :

且把这票子连信送给继之，

[ɪts] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
It's up to him to decide .
它是 向上 到 他 到 决定 :

凭他自己作主。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][jɔ:; jər] ['fæməli] ,
If you want to send it to your family ,
如果 你 想 到 发送 它 到 你的 家庭 ,

要想打发家人送去，

[ðeəz; ðəz] ['prɑ:bəbli] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] .
There's probably something else to say .
有 大概 某物 别的 到 说 :

恐怕还有甚么话，

[waɪ] [nɑ:t][goʊ][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] ?
Why not go and experience it yourself ?
为什么 不是 去 和 经验 它 你自己 ?

不如自己走一遭，

[ˈfɜːrtʃənətli] , [aɪv] [ˈgɑːtn] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [roʊd] [ˈlertli] .
Fortunately , I've gotten used to this road lately .
幸运的是 , 我已经 获得 用过的 到 这 路 最近 :

好在这条路近来走惯了,

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [fiːl] [ˈveri] [fɑːr] .
It didn't feel very far .
它 没有 感觉 非常 远的 :

也不觉着很远。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

想定了主意,

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he took the letter with him .
所以 他 采取 这 信 和 他 :

便带了那封信,

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [brɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] .
We hired a horse before going out .
我们 雇用 一个 马 前 去 出去 :

出门雇了一匹马,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] [wʌns] .
He was whipped once .
他 曾是 鞭打 一次 :

上了一鞭,

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][dagwəːn] .
They headed straight for Dagan .
他们 标题 直的 为了 大观 :

直奔大关而来。

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] - ,
After seeing Jizhi ,
后 看到 - ,

见了继之,

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [əˈɡen] ? "
" What brings you here again ? "
" 什么 带来 你 这里 再次 ? "

“你又赶来做甚么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道:

" [ˈwɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [prɒˈsperəti] ! "
" Wishing you prosperity ! "
" 祝 你 繁荣 ! "

“恭喜发财呢！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] .
Take out the letter .
拿 出去 这 信 .

取出那封信，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] - [ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪkɪt] .
He handed the money to Jizhi along with the ticket .
他 递交 这 钱 到 - 沿着 和 这 票 .
连票子一并递给继之。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :
Then he looked and said :
然后 他 看起来 和 说 :

继之看了道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] ! "
" What kind of talk is this ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 这 ！ "

“这是甚么话！

[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

兄弟，

[dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Did you reply to him ?
做过 你 回复 到 他 ？

你有给他回信没有？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , "
" Because it's difficult to write a reply , "
" 因为 它是 难的 到 写 一个 回复 , "

“因为不好写回信，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] .
That's why I delivered it personally .
那就是 为什么 我 发表 它 亲自 .

所以才亲自送来，

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
I need some advice .
我 需要 一些 建议 .

讨个主意。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði][ə'fɔːrmenʃənd; ə'fɔːr'menʃənd] ['mætər] .
He then recounted the aforementioned matter .
他 然后 叙述 这 上述 事情 .

遂将上项事说了一遍。

[ðen] [aɪ] ['lɪsnd] ,
Then I listened ,
然后 我 听着 ,

继之听了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing more to say .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

也没有话说。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[ðen] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
Then a family member came to report .
然后 一个 家庭 成员 来了 到 报告 .

只见家人来回话，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bɔːrd] [dʒɒŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] . "
" Lord Zhong has come to pay a visit . "
" 主 钟 有 来 到 支付 一个 访问 . "

“钟大人来拜会，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [ˈkudnt] [stɔːp][aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] .
Even the small ones couldn't stop it in time .
甚至 这 小的 一个 不能 停止 它 在 时间 .

小的挡驾也挡不及。

[hiː; hi][gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [fɜːrst] .
He got out of the sedan chair first .
他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 第一的 .

他先下了轿，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] .
He said he had something important to say to the master .
他 说 他 有 某物 重要的 到 说 到 这 掌握 .

说有要紧话同老爷说。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [rɪˈplaɪd] ,
The younger one replied ,
这 年轻 一 回复 ,

小的回说，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [dɪd][nɔːt] [kʌm] [aʊt] .
The master did not come out .
这 掌握 做过 不是 来 出去 .

老爷没有出来，

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [weɪt] .
He said we could wait .
他 说 我们 可以 等待 .

他说可以等一等。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər]
The younger one had no choice but to lead him to sit down in the flower

[hɔːl] .
hall .
大厅 .

小的只得引到花厅里坐下，

" [rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæstər] . "
" Reporting to Master . "
" 报道 到 掌握 . "

来回老爷的话。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sə'keɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [gʊʊ][ænd; ənd][ˈɔ:rdər][sʌm; səm] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [ti:] . "
" **Go and order some cigarettes and tea** . "
" 去 和 命令 一些 香烟 和 茶 . "

“招呼烟茶去。

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌntʃ] [tu:; tə] [ðɪs] ['stʌdi] [tə'deɪ] .
Tell them to bring lunch to this study today .
告诉 他们 到 带来 午餐 到 这 学习 今天 :

交代今日午饭开到这书房里来。

[wen] [its] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] ,
When it's time to eat ,
什么时候 它是 时间 到 吃 ,

开饭时,

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] , [bɔ:rd] [dʒɒŋ] .
Please come to the accounting office for a meal , Lord Zhong .
请 来 到 这 会计 办公室 为了 一个 一顿饭 , 主 钟 .

请钟大人到帐房里便饭。

[ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [klɜ:rk]
Inform the accounting clerk
通知 这 会计 职员

知照帐房师爷,

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sed] [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] .
They simply said I didn't come .
他们 简单地 说 我 没有 来 :

只说我没有来。”

[ðə; ði]['fæməli] [ə'gri:d] .
The family agreed .
这 家庭 同意 :

那家人答应着,

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 :

退了出去。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道:

" [bɪg] ['brʌðər] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [jet] ? "
" **Big brother , don't you know how to do it yet ?** "
" 大的 兄弟 , 不 你 知道 如何 到 做 它 然而 ? "

“大哥还不会他么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sə'keɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [its] [ə'baʊt] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
" **It's about meeting him** . "
" 它是 关于 会议 他 . "

“就是会他，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ；
We'll have to wait a while ；
出色地 有 到 等待 一个 尽管 ；

也得要好好的等一会儿；

[ˈlðərwaɪz] ，
otherwise ；
否则 ；

不然，

[ˈhi:z] [hɪr] ．
He's here ．
他是 这里 ．

他来了，

[aɪv] [əˈraɪvd] [tu:] ．
I've arrived too ．
我已经 到达的 也 ．

我也到了，

[wer] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] [ˈhæpən] ？
Where could such a coincidence happen ？
在哪里 可以 这样的 一个 巧合 发生 ？

哪里有这等巧事，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [əˈraʊz] [hɪz; ɪz] [səˈspɪʃ(ə)n] ？
Wouldn't that arouse his suspicion ？
不会 那 引起 他的 怀疑 ？

岂不要犯他的疑心。”

[soʊ][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: ˈes] ．
So it was just the two of us ．
所以 它 曾是 只是 这 二 的 我们 ．

于是我两个人，

[ðeɪ] [ðen] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ˈlðər] [θɪŋz] ．
They then talked about other things ．
他们 然后 谈话 关于 其他 事物 ．

又谈些别事。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][em ˈi:] ．
Then they found a few more letters and handed them to me ．
然后 他们 成立 一个 很少 更多的 信件 和 递交 他们 到 我 ．

继之又检出几封信来交给我，

[ðeɪ] [æskt] [em ˈi:][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] ．
They asked me to write a reply ．
他们 问 我 到 写 一个 回复 ．

叫我写回信。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ，
After a while ；
后 一个 尽管 ；

过了一会，

[sɜ:rv] [jʊr; jər] [fu:d] ．
Serve your food ．
服务 你的 食物 ．

开上饭来，

[wi:; wi] [eɪt] [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɑ:pəzɪt] [i:tʃ] [ˈlðər] ．
We ate while sitting opposite each other ．
我们 吃 尽管 坐着 对面的 每个 其他 ．

我两人对坐吃过了，

[ðen] [hiː; hi] [wɑːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then he washed his face .
然后 他 洗过 他的 脸 .

继之方才洗了脸，

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsənəs] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [ɪn] [sɔːŋ]
Changing clothes to reflect the nature of righteousness is a term used in Song
变化 衣服 到 反映 这 自然 的 义 是 一个 学期 用过的 在 歌曲
[ænd; ənd] [mɪŋ] [ˈniːoʊ] - [kənˈfjuːʃənɪzəm] .
and Ming Neo - Confucianism .
和 明 新 - 儒 .

换上衣服义理之性宋明理学用语。

[ðæt] [ɪz] , " [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] [ˈhev(ə)n] " ,
That is , the nature ordained by Heaven " ,
那 是 , " 这 自然 受戒 经过 天堂 " ,

即“天命之性”、

" [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] "
" The nature of heaven and earth "
" 这 自然 的 天堂 和 地球 "

“天地之性”，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [dʒɒŋ] - .
Go out and meet Zhong Leixi .
去 出去 和 见面 钟 - .

出去会那钟雷溪。

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I followed him out .
我 随后 他 出去 .

我便跟了出去，

[ʃiː; ji] [hɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .
She hid behind the screen to watch him .
她 隐藏 在后面 这 屏幕 到 手表 他 .

闪在屏风后面去看他。

[ðen] - [sɔː] [leɪ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
Then Jizhi saw Lei Xi .
然后 - 锯 雷 习 .

只见继之见了雷溪，

[fɜːrst] , [let] [ˌem ˈiː][əˈpɔːlədʒaɪz][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈgriːtɪŋ] [juː; jə] [ˈprɑːpərli] .
First , let me apologize for not greeting you properly .
第一的 , 让 我 道歉 为了 不是 问候 你 适当地 .

先说失迎的话，

[ðen] [ˈɔːfər] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [siːt] .
Then offer them a seat .
然后 提供 他们 一个 座位 .

然后让坐，

[wʌns] [ˈsiːtɪd] ,
Once seated ,
一次 坐着 ,

坐定了，

[leɪ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [æskt] :
Lei Xi asked :
雷 习 问 :

雷溪问道：

" [aɪ][gɑ:t][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
" **I got up early this morning** ,
" 我 得到 向上 早期的 这 早晨 ,

“今天早起，

[ə; eɪ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈmæn](ə)n] .
A letter was delivered to the mansion .
一个 信 曾是 发表 到 这 大厦 .

有一封信送到公馆里去的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [aɪ ˈti:] ?
I wonder if I received it ?
我 想知道 如果 我 已收到 它 ?

不知收到了没有？ ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪts] [hɪr] . "
" **It's here** . "
" 它是 这里 . "

“送来了，

[rɪˈsi:vɪd] .
received .
已收到 .

收到了。

[bʌt; bət] ... "
but ... "
但 ... "

但是...”

[ðen] , [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪ] [ˈspi:kɪŋ] ,
Then , before he could finish speaking ,
然后 , 前 他 可以 结束 请讲 ,

继之这句话并未说完，

[leɪ] - :
Lei Xidao :
雷 - :

雷溪道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [ˈveɪkənt] [ru:mz; rʊmz] [əˈveɪləb(ə)] [fɔ:r; fər] [ˈsaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪˈpɑ:zɪt] ? "
" **I wonder if there are any vacant rooms available for signing the deposit ?** "
" 我 想知道 如果 那里 是 任何 空缺 房间 可用的 为了 签名 这 订金 ? "

“不知签押房可空着？

" [wi:; wi][kæn; kən][goʊ][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tɔ:k] . "
" **We can go inside and talk** . "
" 我们 能 去 里面 和 讲话 . "

我们可到里面谈谈。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ˈveri] [gʊd] . "
" **Very good** . "
" 非常 好的 . "

“甚好，

[ˈveri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

甚好。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[stænd] [ʌp] [tə'geðər]
Stand up together
站立 向上 一起

一同站起来，

[meɪk] [wei] [fɔːr; fər] [ðuːz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðuːz] [br'haɪnd][tuː; tə] [get] [ɪn'saɪd] .
Make way for those in front and those behind to get inside .
制作 方式 为了 那些 在 正面 和 那些 在后面 到 得到 里面 .

让前让后的往里边去。

[aɪ] ['kwɪkli] [muːvd] [ə'saɪd] .
I quickly moved aside .
我 迅速地 已搬 旁边 .

我连忙闪开，

[goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] ['æli] [br'haɪnd][ðə; ði] ['stʌdi] .
Go around to a narrow alley behind the study .
去 大约 到 一个 狭窄的 胡同 在后面 这 学习 .

绕到书房后面的一条夹衖里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['æli] .
There is a window in this alley .
那里 是 一个 窗户 在 这 胡同 .

这夹衖里有一个窗户，

[ɪts] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [ɪz] [saɪnd] .
It's the window of the room where the deposit is signed .
它是 这 窗户 的 这 房间 在哪里 这 订金 是 签名 .

就是签押房的窗户。

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
I stood there again and looked around .
我 站立 那里 再次 和 看起来 大约 .

我又站到那里去张望。

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

好奇怪呀！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
Do you know why ?
做 你 知道 为什么 ?

你道为甚么，

[aɪ][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [pleɪst] [ə; eɪ] [ʃɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kræk] .
I had originally placed a sheet in the window crack .
我 有 起初 放置 一个 床单 在 这 窗户 裂缝 .

原来我在窗缝上一张，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Seeing the two of them ,
看到 这 二 的 他们 ,

见他两个人，

[ðeə(r)] ['ni:lɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [raɪt] [ðer; ðər] !
They're kneeling and bowing right there !
它们是 跪着 和 鞠躬 正确的 那里 ！

正在那里对跪着行礼呢！

[aɪ] ['tɪltɪd] [maɪ] [ɪr] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I tilted my ear to listen to him again .
我 斜 我的 耳朵 到 听 到 他 再次 。

我又侧着耳朵去听他。

[leɪ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] :
Lei Xi said :
雷 习 说 ：

只听见雷溪道：

" [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] ['mætər] , ['brʌðər] , "
" Regarding this matter , brother , "
" 关于 这 事情 , 兄弟 , "

“兄弟这件事，

[ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪn'dʒʌstɪs] .
It's a complete injustice .
它是 一个 完全的 不公正 。

实在是冤枉，

[æn; ən] ['enəmi] [frʌm; frəm] [hu:] - [noʊz] - [wer]
An enemy from who - knows - where
一个 敌人 从 WHO - 知道 - 在哪里

不知哪里来的对头，

[pleɪ] [ðɪs] [trɪk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Play this trick with me .
玩 这 诡计 和 我 。

同我顽这个把戏。

['æktʃuəli] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ju:st] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)] ['ɜ:rθwɜ:rk] [ʃɑ:p] [ɪn] [,ʃæŋ'haɪ] .
Actually , my younger brother used to run a traditional earthwork shop in Shanghai .
实际上 , 我的 年轻 兄弟 用过的 到 跑步 一个 传统的 土方工程 店铺 在 上海 。

其实从前舍弟在上海开过一家土行，

[ɪn][ðə; ðɪ] [end] , [wi:; wi] [bɜ:st] ['mʌni] .
In the end , we lost money .
在 这 结尾 , 我们 丢失的 钱 。

临了时亏了本，

[ðeɪ] [oʊ] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They owe the estate tens of thousands of taels of silver .
他们 欠 这 财产 十 的 数千 的 两 的 银 。

欠了庄上万把银子是有的，

[wer] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][soʊ] ['meni] ?
Where can there be so many ?
在哪里 能 那里 是 所以 许多 ？

哪里有这么多，

[ðen] [ðeɪ] ['drægd] [ðer; ðər] ['brʌðər] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Then they dragged their brother into it again .
然后 他们 拖拽 他们的 兄弟 进入 它 再次 。

又拉到兄弟身上。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 ：

继之道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈtestɪmoʊni] . "
" **This is a good opportunity to present a personal testimony** . "

" 这 是 一个 好的 机会 到 展示 一个 个人的 见证 . "

“这个很可以递个亲供，
[ˈklɪrli] [dɪˈstɪŋɡwɪ] ,
Clearly distinguish ,
清楚地 区分 ,
分辩明白，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər]
The truth of the matter
这 真相 的 这 事情
事情的是非黑白，

[jes] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] .
Yes , to a certain extent .
是的 , 到 一个 肯定 程度 .
是有一定的，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˈfæbrɪkeɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [θɪn] [er] ?
Where can you fabricate something out of thin air ?
在哪里 能 你 制造 某物 出去 的 薄的 空气 ?
哪里好凭空捏造。”

[leɪ] - :
Lei Xidao :
雷 - :
雷溪道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" **That's right !** " "
" 那就是 正确的 ! " "
“可不是吗！

[haʊˈevər] , [wʌŋ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈniːdɪd] .
However , one person is always needed .
然而 , 一 人 是 总是 需要 .
然而总得要一个人，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] , [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
To the military governor , say a few words .
到 这 军队 州长 , 说 一个 很少 字 .
在制军那里说句把话，

[soʊ][aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [ˈbrʌðər] .
So I beg you , brother .
所以 我 求 你 , 兄弟 .
所以奉求老哥，

[ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [hiː; hi] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
On behalf of his brother , he stood before the governor .
在 代表 的 他的 兄弟 , 他 站立 前 这 州长 .
代兄弟在方伯跟前，

[siːk] [rɪˈdres] , [siːk] [rɪˈdres] .
Seek redress , seek redress .
寻找 纠正 , 寻找 纠正 .
伸诉伸诉，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [bɔːrd] [fæŋ] , [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][em ˈiː] .
I beg you , Lord Fang , to at least put in a good word for me .
我 求 你 , 主 方 , 到 在 至少 放 在 一个 好的 单词 为了 我 .
求方伯好歹代我说句好话，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] [iːziə] .
That makes things much easier .
那 制作 事物 很多 更轻松 .

这事就容易办了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [kæn; kən] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ðəm'selvz] .
The adults can say it themselves .
这 成年人 能 说 它 他们自己 .

大人很可以自己说，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
I'm afraid I won't be able to say it .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 说 它 .

卑职怕说不上去。”

[leɪ] - :
Lei Xidao :
雷 - :

雷溪道:

" ['brʌðər] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [ə'dres] [em 'i:] [laɪk] [ðæt] . "
" Brother , you mustn't address me like that . "
" 兄弟 , 你 不得 地址 我 喜欢 那 . "

“老哥万不可这么称呼，

[wi:v] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz] .
We've always been on good terms .
我们已经 总是 到过 在 好的 条款 .

我们一向相好。

[ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[maɪ] ['brʌðər] [sent] [em 'i:][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
My brother sent me a message .
我的 兄弟 发送 我 一个 信息 .

兄弟送一份帖子过来，

[wɪə(r)] ['brʌðərz] [naʊ] [ðæt] [wi:v] [swɪtʃt] [pəʊsts] .
We're brothers now that we've switched posts .
是 兄弟 现在 那 我们已经 切换 帖子 .

我们换了帖就是兄弟，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [pə'laɪt] !
No need to be so polite !
不 需要 到 是 所以 有礼貌的 !

何必客气! ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪ] [dɜː] [nɑ:t] [ək'sept] [sʌtʃ] [æŋ; əŋ] ['ɑ:nər] ！ "
" **I dare not accept such an honor** ！ "
" 我 敢 不是 接受 这样的 一个 荣誉 ！ "

“这个万不敢当！

" [jɔː; jər] [sə'bɔ:rdɪnət] — " [leɪ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [ɪntə'rʌptɪd] ， "
" **Your subordinate** — " **Lei Xi interrupted** ， "
" 你的 下属 — " 雷 习 中断 ， "

卑职——”雷溪抢着说道：

" [hɪr] [wi:; wi][ɡoʊ] [ə'ɡen] ！
" **here we go again** ！
" 这里 我们 去 再次 ！

“又来了！

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pəʊsts] ， [aɪ] [traɪ] [ə'ɡen] ．
Even if I can't reach the other posts ， **I'll try again** ．
甚至 如果 我 不能 抵达 这 其他 帖子 ， 患病的 尝试 再次 ．

纵使我仰攀不上换个帖儿，

[ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə] [ədres] ['sʌmwʌn] ['i:ðər] ．
That's not the right way to address someone either ．
那就是 不是 这 正确的 方式 到 地址 某人 任何一个 ．

也不可这么称呼。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ；
The Way of Succession ；
这 方式 的 演替 ；

继之道：

" [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪŋ(ə)l] ['ɡʌvə-nɜ:z] [plɜ:s] ． ． ． "
" **At the provincial governor's place** ． ． ． "
" 在 这 省级 州长的 地方 ． ． ． "

“藩台那里，

[ɪf] [aɪ][wɜ:z; wɜːr][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b][maɪ'self] ，
If I were to ask for a job myself ，
如果 我 是 到 问 为了 一个 工作 我 ，

若是自己去求个把差使，

[su:][ɪz] [stɪl] [ək'septəb(ə)] ；
Xu is still acceptable ；
徐 是 仍然 可接受 ；

许还说得上；

[haʊ'evər] ， [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] — " [leɪ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [ɪntə'rʌptɪd] [ə'ɡen] ；
However, this humble servant — " **Lei Xi interrupted again** ；
然而 ， 这 谦逊的 仆人 — " 雷 习 中断 再次 ；

然而卑职——”雷溪又抢着道：

" [eɪ 'aɪ] ！
" **Ai** ！
" 人工智能 ！

“喂！

[ˈbrʌðər]
Brother
兄弟

老哥，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['mɑ:kɪŋ] [em 'i:] [laɪk] [ðɪs] ！
Why are you mocking me like this ！
为什么 是 你 嘲讽 我 喜欢 这 ！

你这是何苦奚落我呢！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [wʌnz] ['steɪtəs; 'stætəs] . "
This is how it should be according to one's status . "
" 这 是 如何 它 应该 是 根据 到 一个人的 地位 : "

“这是名分应该这样。”

[lei] - :
Lei Xidao :
雷 - :

雷溪道:

" [wiə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:rt] - [tu;; tə] - [hɑ:rt] [tɔ:k] [tə'deɪ] . "
We're having a heart - to - heart talk today . "
" 是 拥有 一个 心 - 到 - 心 讲话 今天 : "

“我们今天谈知己话，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:rdz] " ['taɪt(ə)l] "
The two words " title "
这 二 字 " 标题 "

名分两个字，

[lets] [set] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's set that aside for now .
我们来吧 放 那 旁边 为了 现在 :

且搁过一边。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [wi;; wi] [wʊd] ['nevər] [der] [tu;; tə][bi;; bi][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ! "
We would never dare to be so presumptuous ! "
" 我们 会 绝不 敢 到 是 所以 放肆 ! "

“这是断不敢放肆的！ ”

[lei] - :
Lei Xidao :
雷 - :

雷溪道:

[waɪ] ['bɔ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“这又何必呢！

[lets] [get] [daʊn] [tu;; tə] ['bɪznəs] .
Let's get down to business .
我们来吧 得到 向下 到 商业 :

我们且谈正话罢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒɑ:bz] [jɔ:r'self] . "
It means asking for jobs yourself . "
" 它 方法 问 为了 工作 你自己 : "

“就是自己求差使，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [æskt] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][maɪ'self] .
I have never asked for it myself .
我 有 绝不 问 为了 它 我 ；

卑职也不曾自己去求过，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I've always been indebted to him .
我已经 总是 到过 负债累累 到 他 ；

向来都是承他的情，

[aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [wen'evər] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [,aɪ 'tiː] .
I'll write a note whenever I feel like it .
患病的 写 一个 笔记 每当 我 感觉 喜欢 它 ；

想起来就下个札子。

[mɔː'rʊvər] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['lðər] ,
Moreover , speaking to others ,
而且 ， 请讲 到 其他的 ；

何况给别人说话，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['ræʃli] [ɡʊʃ][ænd; ənd] [rʌŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] ?
Why should we rashly go and run into a brick wall ?
为什么 应该 我们 贸然 去 和 跑步 进入 一个 砖 墙 ？

怎么好冒冒昧昧的去碰钉子？ ”

[leɪ] - :
Lei Xidao :
雷 - ；

雷溪道：

[ɪts] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
It's not easy to say this face to face .
它是 不是 简单的 到 说 这 脸 到 脸 ；

“当面不好说，

[ɔːr][æsk] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [help] .
Or ask someone else to help .
或者 问 某人 别的 到 帮助 ；

或者托托旁人，

[ðə; ðɪ][oʊld] ['skaːlər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['jɑːmən] ,
The old scholar in the yamen ,
这 老的 学者 在 这 衙门 ；

衙门里的老夫子，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [aʊt] [ðer; ðər] .
There's always someone out there .
有 总是 某人 出去 那里 ；

老哥总有相好的，

[pliːz] [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] ['miːdiət] [brɪ'twiːn] [juː 'es] .
Please ask them to mediate between us .
请 问 他们 到 调解 之间 我们 ；

请他们从中周旋周旋。

[ðə; ðɪ][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌ; əv] ['sɪlvər] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [dɪ'lɪvəd] ,
The one thousand taels of silver that was just delivered ,
这 一 千 两 的 银 那 曾是 只是 发表 ；

方才送来的一千两银子，

[pliːz] [teɪk] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːz][,aɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] .
Please take it and use it to make some arrangements .
请 拿 它 和 使用 它 到 制作 一些 安排 ；

就请先拿去打点打点。

['brʌðər] , ['ʊvər] [hɪr] . . .
Brother , over here . . .
兄弟 , 超过 这里 . . .

老哥这边，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
I will offer additional compensation .
我 将要 提供 额外的 赔偿 .

另外再酬谢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ;
The Way of Succession ;
这 方式 的 演替 ;

继之道；

" [ðə; ði][oʊld] ['skɑːlər] [ˌɪn'saɪd] , "
" The old scholar inside , "
" 这 老的 学者 里面 , "

“里面的老夫子，

[aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I don't recognize any of them .
我 不 认出 任何 的 他们 .

卑职一个也不认得。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事，

[ɪf] [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [duː][maɪ] [best] ,
If I really can't do my best ,
如果 我 真的 不能 做 我的 最好的 ,

实在不能尽力，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no other way but to accept it .
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 接受 它 .

只好方命的了。

[ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [noʊt] ,
This thousand taels of silver note ,
这 千 两 的 银 笔记 ,

这一千银子的票子，

[pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [sɜːr] .
Please take it back , sir .
请 拿 它 后退 , 先生 .

请大人带回去，

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [wei] .
Let's think of another way .
我们来吧 思考 的 其他 方式 .

另外想法子罢，

[dəʊnt] [let] [θɪŋz] [get] [dɪ'leɪd] .
Don't let things get delayed .
不 让 事物 得到 延迟 .

不要误了事。”

[leɪ] - :
Lei Xidao :
雷 - :

雷溪道：

" [ðə; ði] ['frendʃɪp] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvərnər] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ,
" **The friendship between the provincial governor and my brother** ,
" 这 友谊 之间 这 省级 州长 和 我的 兄弟 ,
“藩台同老哥的交情，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 .

是大家都晓得的。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə][maɪ] [feɪs] .
My brother is willing to say it to my face .
我的 兄弟 是 愿意的 到 说 它 到 我的 脸 .

老哥肯当面去说，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [wɜ:rk] .
I'm sure I can make it work .
我是 当然 我 能 制作 它 工作 .

我看一定说得上去。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] ['sɜ:rt(ə)nli] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðɪs] [neɪl] ! "
" **This humble servant certainly wouldn't dare to touch this nail !** "
" 这 谦逊的 仆人 当然 不会 敢 到 触碰 这 指甲 ! "

“这个卑职一定不敢去碰这钉子！

[ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv][ˈstertəs; ˈstætəs] ,
In terms of status ,
在 条款 的 地位 ,

论名分，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [bɔ:s] ;
He is the boss ;
他 是 这 老板 ;

他是上司；

[ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,
In terms of friendship ,
在 条款 的 友谊 ,

论交情，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [ɡʊd] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] .
He was on good terms with my late father .
他 曾是 在 好的 条款 和 我的 晚的 父亲 .

他是同先君相好，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [frend] [ə'gen] .
It was his father's friend again .
它 曾是 他的 父亲的 朋友 再次 .

又是父执。

[wʌt] [ɪf] [hi:; hi] [pʊts] [ɑ:n] ['ɛrɪz] [laɪk] [æn; ən] ['eldər] ?
What if he puts on airs like an elder ?
什么 如果 他 放置 在 播出 喜欢 一个 长老 ?

万一他摆出老长辈的面目来，

[ɡɪv] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] ,
Give a few words of advice ,
给 一个 很少 字 的 建议 ,

教训几句，

[ðæt] [wʊd] [biː bi] [ˈʌtərli] [ˈteɪstləs] .
That would be utterly tasteless .
那 会 是 完全地 无味 .

那就无味得很了。”

[leɪ] - :
Lei Xidao :
雷 - :

雷溪道：

" [ðɪs] [ˈkænɒt] [biː bi][ðə; ði] [keɪs] . "
" This cannot be the case . "
" 这 不能 是 这 案件 . "

“这个断不至此，

[haʊˈevər] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈsɪmpli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][duː][em ˈiː][ðə; ði] [ˈɑːnər] .
However , my brother simply refused to do me the honor .
然而 , 我的 兄弟 简单地 拒绝 到 做 我 这 荣誉 .

不过老哥不肯赏脸罢了。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈbrʌðər] [θɪŋks] . . .
But my brother thinks . . .
但 我的 兄弟 思考 . . .

但是兄弟想来，

[bɪˈsaɪdʒ] [maɪ] [ˈbrʌðər]
Besides my brother
除了 我的 兄弟

除了老哥，

[nʊʊ][wʌn] [els] [wʊd] [duː][aɪ ˈtiː] .
No one else would do it .
不 一 别的 会 做 它 .

没有第二个肯做的，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [rɪˈkwest] .
That's why I'm taking the liberty of making this request .
那就是 为什么 我是 采取 这 自由 的 制作 这 要求 .

所以才冒昧奉求。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
There are a lot of people .
那里 是 一个 很多 的 人们 .

“人多着呢，

[dəʊnt] [ˈmenɪ(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪnɪ(ə)] [ˈɡʌvərnər] .
Don't mention those who are on good terms with the provincial governor .
不 提到 那些 WHO 是 在 好的 条款 和 这 省级 州长 .

不要说同藩台相好的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪləteri]
There were quite a few people who were on good terms with the military
那里 是 相当 一个 很少 人们 WHO 是 在 好的 条款 和 这 军队
[ˈɡʌvərnər] .
governor .
州长 .

就同制军相好的人也不少。”

[leɪ] - :
Lei Xidao :
雷 - :

雷溪道：

[wɜr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ?
Where are the people ?
在哪里 是 这 人们 ？

“人呢，

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] .
Yes , there are quite a few .
是的 , 那里 是 相当 一个 很少 .

不错是多着。

[bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ɪnˈθu:ziæzəm] ?
But who has such enthusiasm ?
但 WHO 有 这样的 热情 ？

但是谁有这等热心，

[pli:z] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] [əˈbʌt] [maɪ] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
Please see the truth about my injustice .
请 看 这 真相 关于 我的 不公正 .

肯鉴我的冤枉。

[ðɪs] [ˈmætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事，

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] - , - .
The brothers were willing to take out 10 , 000 .
这 兄弟 是 愿意的 到 拿 出去 - , - .

兄弟情愿拿出一万、

[eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [kʌm] [tu:; tə] [kʊk] ,
Eight thousand come to cook ,
八 千 来 到 厨师 ,

八千来料理，

[ɔ:l] [aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [ˈbrʌðər] , [ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] .
All I ask is that you , brother , are willing to handle it with me .
全部 我 问 是 那 你 , 兄弟 , 是 愿意的 到 处理 它 和 我 .

只要求老哥肯同我经手。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] — " [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" This — " At this point ,
" 这 — " 在 这 观点 ,

“这个——”说到这里，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɹ] .
I won't say anything more .
我 惯于 说 任何事物 更多的 .

便不说了。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一歇，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [pliːz] [teɪk] [ðɪs] ['mʌni] [bæk] , [sɜːr] . "
Please take this money back , sir . "
" 请 拿 这 钱 后退 , 先生 . "

“这票子还是请大人收回去，

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] .
Let's think of another way .
我们来吧 思考 的 其他 方式 :

另外想法子。

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [hɪr] .
I will do my best here .
我 将要 做 我的 最好的 这里 :

卑职这里能尽力的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['slækənɪŋ] .
There was no slackening .
那里 曾是 不 松弛 :

没有不尽力。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ][kən'troʊl][ænd; ənd][maɪ] [wɪl] .
However , this matter was beyond my control and my will .
然而 , 这 事情 曾是 超过 我的 控制 和 我的 将要 :

只是这件事力与心违，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 :

也是没法。”

[leɪ] - :
Lei Xidao :
雷 - :

雷溪道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] ['defɪnətli] [wəʊnt] [duː][em 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] . "
Brother , you definitely won't do me the honor . "
" 兄弟 , 你 确实 惯于 做 我 这 荣誉 . "

“老哥一定不肯赏脸，

[iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['helpləs] .
Even his brothers were helpless .
甚至 他的 兄弟 是 无助 :

兄弟也无可奈何，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændə-z] ['dʒʌdʒmənt] .
We had no choice but to submit to the commander's judgment .
我们 有 不 选择 但 到 提交 到 这 指挥官的 判断 :

只好听凭制军的发落了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] .
Then I took my leave .
然后 我 采取 我的 离开 :

就告辞。

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
After listening to what he said ,

后 聆听 到 什么 他 说 ,

我听完了一番话，

[ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] ,
Knowing he was gone ,

会心 他 曾是 已消失 ,

知道他走了，

[wiː; wi][dʒʌst][ɡɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
We just got out of there .

我们 只是 得到 出去 的 那里 .

方才绕出来，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He went back to the study .

他 去 后退 到 这 学习 .

仍旧到书房里去。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɡests] [bæk] [ɪnˈsaɪd] .
Then they saw the guests back inside .

然后 他们 锯 这 客人 后退 里面 .

继之已经送客回进来了。

[waɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
While taking off his clothes ,

尽管 采取 离开 他的 衣服 ,

一面脱衣服，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
He said to me :

他 说 到 我 :

一面对我说道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [ɪrɪˈspɑːnsəb(ə)] ! "
" You're so irresponsible ! "

" 你是 所以 不负责任 ! "

“你这个人好没正经！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈhaɪdɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ?
Why are you hiding outside the window ?

为什么 是 你 隐藏 外部 这 窗户 ?

怎么就躲在窗户外头，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ˈlðər] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] ?
Listen to what others are saying ?

听 到 什么 其他的 是 说 ?

听人家说话？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː][ɪn] [hɪr] ?
Can you see it in here ?

能 你 看 它 在 这里 ?

“这里面看得见么，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][em ˈiː] ?
How did you know it was me ?

如何 做过 你 知道 它 曾是 我 ?

怎么知道是我？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [feɪs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [si:n] ,
" **Although the face cannot be seen** ,
" 虽然 这 脸 不能 是 已见 ,
"面目虽是看不见,

[ə; eɪ][dɑ:rk] ['ædʊʊ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)] .
A dark shadow was visible .
一个 黑暗的 阴影 曾是 可见的 .
一个黑影子是看见的,

[hu:] [els] [bʌt; bət][ju:; jʊ] !
Who else but you !
WHO 别的 但 你 !
除了你还有谁! "

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :
我问道:

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɑ:l] ?
Why didn't you bow in the flower hall ?
为什么 没有 你 弓 在 这 花 大厅 ?
“你们为甚么在花厅上不行礼,

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][hi:; hi][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tu:; tə][baʊ; boʊ] ?
But why did he go to the study to bow ?
但 为什么 做过 他 去 到 这 学习 到 弓 ?
却跑到书房里行礼起来呢? "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] !
How would I know anything about him !
如何 会 我 知道 任何事物 关于 他 !
“我哪里知道他!

[hi:; hi] [stept] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
He stepped through the doorway .
他 步 通过 这 门口 .
他跨进了门闼儿,

[hi:; hi] [ðen] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He then prostrated himself on the ground and kowtowed .
他 然后 俯卧 他自己 在 这 地面 和 叩头 .
就爬在地下磕头。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [rɪ'dʒektɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] . "
" **My elder brother rejected him in this way** . "
" 我的 长老 兄弟 拒绝 他 在 这 方式 : "
“大哥这般回绝了他,

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd][,repju'teɪ(ə)n][ɑ:r; əɾ] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][i:v(ə)n] [sɪ'kjʊɾ] [jet] .
His official rank and reputation are probably not even secure yet .
他的 官方的 秩 和 名声 是 大概 不是 甚至 安全的 然而 :
他的功名只怕还不保呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ɪf] [dʌn] [wel] ,
" **If done well ,**
" 如果 完毕 出色地 ,
“如果办得好,

[,aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['oʊɪŋ] ['dets] .
It is only used as a means of owing debts .
它 是 仅有的 用过的 作为 一个 方法 的 欠款 债务 :
只作为欠债办法,

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] [wʌns][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] ;
But everything was fine once the money was returned ;
但 一切 曾是 美好的 一次 这 钱 曾是 返回 ;
不过还了钱就没事了;

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [faɪld][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'kju:zɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [frɔ:d] .
However , the plaintiff filed a complaint accusing him of fraud .
然而 , 这 原告 已提交 一个 抱怨 指控 他 的 欺诈罪 :
但是原告呈子上是告他棍骗呢。

[lets] [dʒʌst] [wɑ:tʃ] [ðɪs] [ʌn'foʊld] .
Let's just watch this unfold .
我们来吧 只是 手表 这 展开 :

这件事看着罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" ['dɪdnt] [hi; hi] [seɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['bɪznəs] ? "
" **Didn't he say it was his brother's business ?** "
" 没有 他 说 它 曾是 他的 兄弟 商业 ? "
“他不说是他兄弟的事么?

[ðeɪ] [i:v(ə)n] [sed] [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They even said they only had ten thousand taels of silver .
他们 甚至 说 他们 仅有的 有 十 千 两 的 银 :
还说只有万把银子呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ðæts] [raɪt] . "
" **That's right .** "
" 那就是 正确的 : "

“可不是吗。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ædʒɪktɪv] ,
This kind of adjective ,
这 种类 的 形容词 ,
这种饰词,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [tuː; tə] [əˈpiːz] .
I don't know who to appease .
我 不 知道 WHO 到 安抚 .

不知要哄哪个。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] - , - [fɔːr; fər] [ðɪs] .
He also said he was willing to pay 10 , 000 for this .
他 还 说 他 曾是 愿意的 到 支付 - , - 为了 这 .

他还说这件事肯拿出一万、

[ert] [ˈθaʊz(ə)nd] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmiːdiət] .
Eight thousand came to mediate .
八 千 来了 到 调解 .

八千来斡旋，

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
I wanted to refute him at that moment .
我 通缉 到 反驳 他 在 那 片刻 .

我当时就想驳他，

[ˈleɪtər] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [wɜːrθ] [aɪ ˈtiː] .
Later I realized it wasn't worth it .
之后 我 已实现 它 不是 值得 它 .

后来想犯不着，

[soʊ][hiː; hi] [stɔːpt] [ˈspiːkɪŋ] .
So he stopped speaking .
所以 他 停止 请讲 .

所以顿住了口。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[haʊ] [duː][wiː; wi] [rɪˈfjuːt] [hɪm; ɪm] ?
How do we refute him ?
如何 做 我们 反驳 他 ?

“怎么驳他呢？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈbɪznəs] .
He said it was his brother's business .
他 说 它 曾是 他的 兄弟 商业 .

“他说是他兄弟的事，

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
But only ten thousand taels of silver ,
但 仅有的 十 千 两 的 银 ,

不过万把银子，

[naʊ] [ðeə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [əˈnʌðər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Now they're willing to take out another ten thousand .
现在 它们是 愿意的 到 拿 出去 其他 十 千 .

这会又肯拿出一万、

[ert] [ˈθaʊz(ə)nd] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmiːdiət] [ðɪs] [ˈmætər] .
Eight thousand came to mediate this matter .
八 千 来了 到 调解 这 事情 .

八千来斡旋这件事。

[wɪð; wɪθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ,
With ten thousand or eight thousand ,
和 十 千 或者 八 千 ,
有了一万或八千,

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] [det] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I think about the old debt of ten thousand taels of silver .
我 思考 关于 这 老的 债务 的 十 千 两 的 银 .
我想万把银子的老债,

[ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] .
It's about time to settle this .
它是 关于 时间 到 定居 这 .

差不多也可以将就了结的了,

[waɪ] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rðər] [ˌmi:di'eɪʃn] ?
Why bother with further mediation ?
为什么 打扰 和 更远 调解 ?

又何必另外斡旋呢? ”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:z; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正在说话间,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈfæməli] ['membər] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] :
Suddenly a family member came to report :
突然 一个 家庭 成员 来了 到 报告 :

忽家人来报说:

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The old lady has arrived . "
" 这 老的 女士 有 到达的 . "

“老太太到了,

[ðə; ði] [ʃɪp] ['hæznt] [jet] [set] [fʊt] [ɑ:n][lənd] .
The ship hasn't yet set foot on land .
这 船 还没有 然而 放 脚 在 土地 .

在船上还没有起岸。”

[ðen] [hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] .
Then he hurriedly ordered a sedan chair to be prepared .
然后 他 匆匆 订购 一个 轿车 椅子 到 是 准备 .

继之忙叫备轿子,

[aɪl] [goʊ] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] .
I'll go pick him up in person .
患病的 去 挑选 他 向上 在 人 .

亲自去接。

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ][toʊld][em 'i:][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɜ:rst][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm] .
They also told me to go back to the mansion first to inform them .
他们 还 讲述 我 到 去 后退 到 这 大厦 第一的 到 通知 他们 .

又叫我先回公馆里去知照,

[aɪl] [hed] [bæk] [naʊ] .
I'll head back now .
患病的 头 后退 现在 .

我就先回去了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午,

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][oʊld][ˈleɪdi] .

Then he came with his old lady .
然后 他 来了 和 他的 老的 女士 .

继之陪着他老太太来了。

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .

Then the lady went out to greet them .
然后 这 女士 去 出去 到 迎接 他们 .

继之夫人迎出去，

[ˈɔːlsəʊ] [stept] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .

also stepped forward to greet them .
还 步 向前 到 迎接 他们 .

我也上前见礼。

[ðɪs] [oʊld][ˈleɪdi] ,

This old lady ,
这 老的 女士 ,

这位老太太，

[aɪv] [siːn] [aɪ ˈtiː] [sɪns] [aɪ][wəz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I've seen it since I was a child .
我已经 已见 它 自从 我 曾是 一个 孩子 .

是我从小见过的。

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɡriːtɪŋz] ,

After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

当下见过礼之后，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :

The old lady said :
这 老的 女士 说 :

那老太太道：

" [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , "

" Haven't seen you for years , "
" 还没有 已见 你 为了 年 , "

“几年不看见，

[juːv] [ɡroʊn] [soʊ] [tɔːl] !

You've grown so tall !
你已经 生长 所以 高的 !

你也长得这么高大了！

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?

How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

你今年几岁呀？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ʃiːz] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] . "

" She's sixteen years old . "
" 她是 十六 年 老的 . "

“十六岁了。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :

The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [maɪ][ˈoʊldə] [ˈbrʌðə] [ˈɔ:lweɪz] [sez] [jʊə(r)] [ˈveri] [smɑ:rt] . "
" **My older brother always says you're very smart .** "
" 我的 老 兄弟 总是 说道 你是 非常 聪明的 . "

“大哥往常总说你聪明得很，

[ðə; ði] [ˈfju:tʃə] [ɪz] [ˈlɪmɪtləs] .
The future is limitless .
这 未来 是 无限 .

将来不可限量的，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Therefore , I often think of you .
所以 , 我 经常 思考 的 你 .

因此我也时常记挂着你。

[sɪns] [jʊr; jər] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðə] [went] [tu:; tə][beɪˈdʒɪŋ] ,
Since your eldest brother went to Beijing ,
自从 你的 长子 兄弟 去 到 北京 ,

自从你大哥进京之后，

[ju:; jʊ] [ˈnevər] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] .
You never come to my house .
你 绝不 来 到 我的 房子 .

你总没有到我家去。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [sku:l] [jet] ?
Have you started school yet ?
有 你 开始 学校 然而 ?

你进了学没有呀？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“没有，

[maɪ] [skɪlz] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] [jet] [ʌp][tu:; tə][pɑ:r] .
My skills are not yet up to par .
我的 技能 是 不是 然而 向上 到 帕 .

我的工夫还够不上呢。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðɪs] [ˈmætər] ,
Moreover , this matter ,
而且 , 这 事情 ,

况且这件事，

[aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈveri] [ˈlaɪtli] .
I take it all very lightly .
我 拿 它 全部 非常 轻轻 .

我看得很淡，

[ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈtemprəmənt] .
That's just a matter of personal temperament .
那就是 只是 一个 事情 的 个人的 气质 .

这也是各人的脾气。”

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

[ɔ:l'dʊʊ] [ju:, jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['laɪtli]
Although you take it lightly
虽然 你 拿 它 轻轻

“你虽然看得淡，

[ɪts] [klɪr] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['dʌznt] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['laɪtli] .
It's clear your mother doesn't take it lightly .
它是 清除 你的 母亲 不 拿 它 轻轻 .

可知你母亲并不看得淡呢。

[ðɪs] [taɪm] [ju:, jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:, jʊ] .
This time you took the letter back with you .
这 时间 你 采取 这 信 后退 和 你 .

这回你带了信回去，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
I just found out that your grandfather has passed away .
我 只是 成立 出去 那 你的 祖父 有 通过了 离开 .

我才知道你老太爷过了。

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [gɪv] [ju: 'es][æn; ən][oʊ'bitʃuəri] [bæk] [ðen] ?
Why didn't they give us an obituary back then ?
为什么 没有 他们 给 我们 一个 讣告 后退 然后 ?

怎么那时候不给我们一个讣闻？

[aɪv] ['ɔ:lsʊʊ] [brɔ:t] [ju:, jʊ][maɪ][rɪ'plɑɪ] .
I've also brought you my reply .
我已经 还 带来 你 我的 回复 .

这会我回信也给你带来了，

[maɪ] ['lʌɡɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
My luggage has arrived .
我的 行李 有 到达的 .

回来行李到了，

[aɪ] [faɪnd][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:, jʊ] .
I'll find it for you .
患病的 寻找 它 为了 你 .

我检出来给你。”

[aɪ] [θæŋk] [ju:, jʊ] .
I thank you .
我 感谢 你 .

我谢过了，

[ɡoʊ] [bæk] [tu:, tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Go back to the study .
去 后退 到 这 学习 .

仍到书房里去，

[hi:, hi] [roʊt] ['sevrəl] ['fa:lʊʊ] - [ʌp] ['letərz] [æz; əz][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] .
He wrote several follow - up letters as a form of social obligation .
他 写道 一些 跟随 - 向上 信件 作为 一个 形式 的 社会的 义务 .

写了几封继之的应酬信。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][gɜ:rl] .
There was only one girl .
那里 曾是 仅有的 一 女孩 .

只见一个丫头，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] ,
Carrying a package ,
携带 一个 包裹 ,

提着一个包裹，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈletər] .
He handed me a letter .
他 递交 我 一个 信 .

拿着一封信交给我。

[wen] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
When I took it to look at ,
什么时候 我 采取 它 到 看 在 ,

我接来看时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈmʌðəːz] [rɪˈplaɪ] .
It was my mother's reply .
它 曾是 我的 母亲的 回复 .

正是我母亲的回信。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

不知怎么着，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] ,
Holding this letter ,
保持 这 信 ,

拿着这封信，

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .
I haven't opened it yet .
我 还没有 打开 它 然而 .

还没有拆开看，

[ðoʊz] [terz] [keɪm] [frʌm; frəm] [huː] [noʊz] [wer] .
Those tears came from who knows where .
那些 眼泪 来了 从 WHO 知道 在哪里 .

那眼泪不知从哪里来的，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] , [kənˈtɪnjuəs] [ˈpætər] .
It fell in a soft , continuous patter .
它 跌倒 在 一个 柔软的 , 连续的 语调 .

扑簌簌的落个不了。

[wen] [ənˈfoʊldəd] ,
When unfolded ,
什么时候 展开 ,

展开看时，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hæd; həd] [ɔːˈredɪ] [bɪn] [rɪˈsiːvd] .
However , they said the money had already been received .
然而 , 他们 说 这 钱 有 已经 到过 已收到 .

不过说银子已经收到，

[teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][jʊə; jər] [helθ] [waɪl] [jʊə(r)] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Take good care of your health while you're away from home .
拿 好的 关心 的 你的 健康 尽管 你是 离开 从 家 .

在外要小心保重身体的话。

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
They sent a few more pieces of clothing .
他们 发送 一个 很少 更多的 件 的 衣服 .

又寄了几件衣服来，

[wen] [aɪ] ['ʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,
When I opened the package ,
什么时候 我 打开 这 包裹 ,

打开包裹看时，

[i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [θred] [frʌm; frəm][maɪ] ['lʌvɪŋ]
Each and every one of these was made with thread from my loving
每个 和 每一个 一 的 这些 曾是 制成 和 线 从 我的 爱
[ˈmʌðəz] [hændz] .
mother's hands .
母亲的 双手 .

一件件的都是我慈母手中线。

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .
Unconsciously , another layer of feeling was added .
不知不觉 , 其他 层 的 感觉 曾是 额外 .

不觉又加上一层感触。

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[ðen] [hi;; hi] [ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz][ʊld][ˈleɪdi] .
Then he accompanied his old lady .
然后 他 伴随 他的 老的 女士 .

继之陪着他老太太，

[hi;; hi] ['nevər] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
He never came to the study .
他 绝不 来了 到 这 学习 .

并不曾到书房里来。

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'loʊn] ,
I am alone ,
我 是 独自的 ,

我独自一人，

[ðə; ði] [mɔ:ɾ] [ə'nɔɪd] [aɪ] [fi:l] ,
The more annoyed I feel ,
这 更多的 恼怒 我 感觉 ,

越觉得烦闷，

['laɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Lying in bed ,
说谎 在 床 ,

睡在床上，

['tɜ:rnɪŋ] ['ʊvər][ænd; ənd]['ʊvər] ,
Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,

翻来复去，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [fɔ:l] [ə'sli:p] .
I just can't fall asleep .
我 只是 不能 落下 睡着了 .

只睡不着。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu;; tə] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Thinking back to this moment ,
思维 后退 到 这 片刻 ,

想到继之此时，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˈfæməli] [taɪm] [ɪn'saɪd] .
They enjoyed family time inside .
他们 享受 家庭 时间 里面 .

在里面叙天伦之乐，

[aɪ] [felt] [ɪn'kri:sɪŋli] [ʌp'set] .
I felt increasingly upset .
我 毛毡 日益 沮丧的 .

自己越发难过。

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][saɪt] [ʌp][ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
I need to sit up and write a letter home .
我 需要 到 坐 向上 和 写 一个 信 家 .

坐起来要写封家信，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [get] [ðə; ðɪ] [tru:θ] [frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
And I did not get the truth from my uncle .
和 我 做过 不是 得到 这 真相 从 我的 叔叔 .

又没有得着我伯父的实信，

二十年目睹之怪现状

第9/137页

[ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [veɪg] [ˌeni'mɔːr] .
This time , we can't be vague anymore .
这 时间 , 我们 不能 是 模糊的 不再 .

这回总不能再含含混混的了，

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [pen] [ə'ɡen] .
Therefore , I put down my pen again .
所以 , 我 放 向下 我的 笔 再次 .

因此又搁下了笔。

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['nuːzprɪnt] .
He casually picked up a stack of newsprints .
他 随意地 挑选 向上 一个 堆 的 新闻纸 .

顺手取过一叠新闻纸来，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
This was sent from Shanghai .
这 曾是 发送 从 上海 .

这是上海寄来的。

[ˌʃæŋ'haɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Shanghai at this time ,
上海 在 这 时间 ,

上海此时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] ['nuːzprɪnt] :
There are only two types of newsprint :
那里 是 仅有的 二 类型 的 新闻纸 :

只有两种新闻纸：

[wʌn] [taɪp] [ɪz][ðə; ði] * - * ['nuːzpeɪpər] .
One type is the * Shenbao * newspaper .
一 类型 是 这 * - * 报纸 .

一种是《申报》，

[wʌn] [taɪp] [ɪz][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['tʃaɪnə] ['deɪli] [nuːz] .
One type is the North - China Daily News .
一 类型 是 这 北 - 中国 日常的 消息 .

一种是《字林沪报》。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [aɪ 'tiː][ɪn][ˈnɑːn'dʒɪŋ] .
You should see it in Nanjing .
你 应该 看 它 在 南京 .

在南京要看，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
It will take a few days to arrive .
它 将要 拿 一个 很少 天 到 到达 .

是要隔几天才寄得到的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [fræns] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ə'næm] .
This was at the time when France was fighting in Annam .
这 曾是 在 这 时间 什么时候 法国 曾是 斗争 在 安南 .

此时正是法兰西在安南开仗的时候。

[aɪ] [get] [aɪ 'ti:] .
I'll get it .
患病的 得到 它 .

我取过来，

[fɜ:rst] , [get] [ðə; ði] [deɪz] [ɪn] ['ɔ:rdər] .
First , get the days in order .
第一的 , 得到 这 天 在 命令 .

先理顺了日子，

[ˈæftər] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] ['mɪləteri] [rɪ'pɔ:rts] ,
After reading a few more military reports ,
后 阅读 一个 很少 更多的 军队 报告 ,

再看了几段军报，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [noʊ] ['kɔ:nkri:t] [nu:z] .
There's still no concrete news .
有 仍然 不 具体的 消息 .

总没有甚么确实消息。

[dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [nu:z] [rɪ'pɔ:rts] ,
Just because of the various news reports ,
只是 因为 的 这 各种各样的 消息 报告 ,

只因报上各条新闻，

[aɪ 'ti:][kæn; kən] ['nevər] [ɪ'skeɪp] " ['ru:məz] "
It can never escape " rumors "
它 能 绝不 逃脱 " 谣言 "

总脱不了“传闻”、

" [ɔ:ɹ] [sed] " ,
" or said " ,
" 或者 说 " ,

“或谓”、

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt]
It is said that
它 是 说 那

“据说”、

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ɪz][aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ɪn'vestɪgeɪt] ? " [wɜ:ɹ; wər] [ɪn'klu:dɪd] .
Phrases such as " Is it possible to further investigate ? " were included .
短语 这样的 作为 " 是 它 可能的 到 更远 调查 ? " 是 包括 .

“确否容再探寻”等字样，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈæftər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
It was after seeing him ,
它 曾是 后 看到 他 ,

就是看了他，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:ɹd] [ə; eɪ][ˈru:mər] .
It was as if I had heard a rumor .
它 曾是 作为 如果 我 有 听到 一个 谣言 .

也犹如听了一句谣言一般。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ['pæn(ə)] ,
Seeing the back panel ,
看到 这 后退 控制板 ,

看到后幅，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] ['pʌblɪʃt] ['meni] ['pɔʊəmz][ænd; ənd] ['eseɪz] .
However , it published many poems and essays .
然而 , 它 已发布 许多 诗歌 和 散文 .

却刊上许多词章。

[ɪn] [ðɪs] ['poʊəm] ,
In this poem ,
在这诗 ,

这词章之中，

[ɪ'rɑ:tɪk] ['poʊəmz] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] .
Erotic poems accounted for a large portion of the works .
色情诗歌已记录为了一个大的部分的作品 .

艳体诗又占了一大半。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .
Then look at the signature .
然后看在这签名 .

再看那署的款，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['lenθi] [ænd; ənd] ['ti:diəs] .
But they were all lengthy and tedious .
但他们是全部冗长和乏味 .

却都是连篇累牍，

[ə; eɪ] ['nɪkneɪm] , [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən] ['embləm] .
A nickname, much like an emblem .
一个昵称 , 很多喜欢一个徽 .

犹如徽号一般的别号，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɔ:lsou] [rɪ'kwairz] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] [neɪmz] ,
And it also requires the use of courtesy names ,
和它还需要使用 的 礼貌 姓名 ,

而且还要连表字、

[raɪt] [ðə; ði] [neɪmz] [tə'geðər] .
Write the names together .
写这姓名一起 .

姓名一齐写上去，

[sʌm; səm] [neɪmz] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['kærəktərz] .
Some names even have more than twenty characters .
一些姓名甚至有更多的比二十人物 .

竟有二十多个字一个名字的。

[lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪrɪks] [ə'gen] ,
Looking at the lyrics again ,
寻找在这歌词再次 ,

再看那词章，

[jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [pər'tɪkjələrli] ['straɪkɪŋ] [laɪnz] .
Yet there were no particularly striking lines .
然而那里是 不 特别 引人注目 线条 .

却又没有甚么惊人之句。

[mɔ:r'ʊʊvər] , [ɪn] [ɪ'rɑ:tɪk] ['poʊətri] . . .
Moreover, in erotic poetry . . .
而且 , 在 色情 诗 . . .

而且艳体诗当中，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:lsou] ['meni] ['frɪvələs] ['sentənsɪz] .
There are also many frivolous sentences .
那里是 还 许多 轻浮 句子 .

还有许多轻薄句子，

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laɪn] [ɪn] " [oʊd] [tu:; tə] [im'broidəd] [ʃu:z] " [ðæt] [sez] ,
For example, there is a line in " Ode to Embroidered Shoes " that says ,
为了 例子 , 那里 是 一个 线 在 " 颂 到 绣花 鞋 " 那 说道 ,

如《咏绣鞋》有句云，

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['klɪrli] . "

" **This time I saw it clearly** . "

" 这 时间 我 锯 它 清楚地 . "

“者番看得浑真切，

" ['bʌtəflaɪz] [ˌoʊvər'hed] , [ˈdʒæzmɪn] [br'saɪd] "

" **Butterflies overhead , jasmine beside** "

" 蝴蝶 开销 , 茉莉花 旁 "

胡蝶当头茉莉边”，

[fɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði] [bʊk] " [wʌt] [aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] " [steɪts] [ðæt] . . .

Furthermore , the book " What I Saw in the Book " states that . . .

此外 , 这 书 " 什么 我 锯 在 这 书 " 各州 那 . . .

又《书所见》云，

" [aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ru:] ['freɪgrəns] . "

" **It has a strong rue fragrance** . "

" 它 有 一个 强的 后悔 香味 . "

“料来不少芸香气，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['æɾəgənt] ['skɑ:lər] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

Unfortunately , the arrogant scholar had the upper hand , and so on .

很遗憾 , 这 傲慢的 学者 有 这 上 手 , 和 所以 在 .

可惜狂生在上风”之类，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [tʃu:zɪz] ['nju:z,peɪpəz] .

I don't know why he always chooses newspapers .

我 不 知道 为什么 他 总是 选择 报纸 .

不知他怎么都选在报纸上面。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In my opinion ,

在 我的 观点 ,

据我看来，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [əb'si:n] .

This kind of work should be considered obscene .

这 种类 的 工作 应该 是 经过考虑的 猥亵 .

这等要算是诲淫之作呢。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,

Because I saw him ,

因为 我 锯 他 ,

因看了他，

[aɪ 'ti:] ['spɔ:rkt] [maɪ][poʊ'etɪk][ɪnspə'reɪ(ə)n] .

It sparked my poetic inspiration .

它 引发 我的 诗意的 灵感 .

触动了诗兴，

[aɪ][wɔ:nt] [tu:; tə] [kəm'poʊz] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['poʊəmz] [ə'baʊt] ['mɪsɪŋ] [maɪ]['fæməli] .

I want to compose one or two poems about missing my family .

我 想 到 撰写 一 或者 二 诗歌 关于 丢失的 我的 家庭 .

要作一两首思亲诗。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] ['mɪsɪŋ] [maɪ]['fæməli] .

I also thought of composing a poem about missing my family .

我 还 想法 的 构成 一个 诗 关于 丢失的 我的 家庭 .

又想就这么作思亲诗，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fræŋk] ,

To avoid being too frank ,

到 避免 存在 也 坦率 ,

未免率直，

[ðer; ðær][kæən; kən][biː; bi][noʊ] [gʊd] ['sentənsɪz] .

There can be no good sentences .

那里 能 是 不 好的 句子 .

断不能有好句。

[ˈeɪnfənt] ['pi:p(ə)l] [roʊt] ['poʊəmz] ,

Ancient people wrote poems ,

古老的 人们 写道 诗歌 ,

古人作诗,

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ,

There was originally a comparison of bodies ,

那里 曾是 起初 一个 比较 的 身体 ,

本来有个比体,

[waɪ] [dəʊnt][aɪ] ['bɔːroʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [help] ?

Why don't I borrow something else to ask for help ?

为什么 不 我 借 某物 别的 到 问 为了 帮助 ?

我何妨借件别事,

[let] [ˌem 'iː][ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] [kəmˈpærɪsn] .

Let me also compose a poem in the style of comparison .

让 我 还 撰写 一个 诗 在 这 风格 的 比较 .

也作个比体诗呢。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] ['kʌntri] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][weɪdʒ] [wɔːr][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Because the country wanted to wage war at this time ,

因为 这 国家 通缉 到 工资 战争 在 这 时间 ,

因想此时国家用兵,

['meni] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['bɔːrdər] .

Many will be sent out to guard the border .

许多 将要 是 发送 出去 到 警卫 这 边界 .

出戍的人必多。

[mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] ['pi:p(ə)l] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['gærɪsn] ['duːti] .

More and more people were sent to garrison duty .

更多的 和 更多的 人们 是 发送 到 驻军 责任 .

出戍的人多了,

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['næt(ə)rəli] ['meni] ['wɪmɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] .

There were naturally many women serving in the military .

那里 是 自然 许多 女性 服务 在 这 军队 .

戍妇自然也多。

[ʃiː; ʃɪ] [kəmˈpoʊzɪd] [θriː] ['poʊəmz] [ɪnˈtaɪtld] " [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gærɪsn] ['wʊmən] " :

She composed three poems entitled " Song of a Garrison Woman " :

她 由 三 诗歌 标题 " 歌曲 的 一个 驻军 女士 " :

因作了三章《戍妇词》道:

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)] - ['duː] ['tʃɪkɪnz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [fens]

Cock - a - doodle - doo chickens outside the fence

公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 唧 鸡 外部 这 栅栏

喔喔篱外鸡,

[ə; eɪ] [stoʊn] [maʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['træŋkwɪl] ['rɪvərbæŋk] .

A stone mound by the tranquil riverbank .

一个 石头 冢 经过 这 宁静 河岸 .

悠悠河畔碣。

[ðə; ði] ['rustərz] [kroʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [driːm] .

The rooster's crow startled me from my dream .

这 公鸡的 乌鸦 惊慌 我 从 我的 梦 .

鸡声惊妾梦,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːŋ] [ˈfætəd] [maɪ] [hɑːrt] .
The sound of the gong shattered my heart .
这 声音 的 这 锣 破碎 我的 心 .

砧声碎妾心。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [breɪk] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [kəmˈpliːtli] [ˈbroʊkən] .
My heart is about to break , but it is not completely broken .
我的 心 是 关于 到 休息 , 但 它 是 不是 完全地 破碎的 .

妾心欲碎未尽碎，

[maɪ] [terz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪn][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈsɑːrəʊ] !
My tears , filled with longing for you , have fallen in pitiful sorrow !
我的 眼泪 , 已填 和 渴望 为了 你 , 有 倒下 在 可怜 悲哀 !

可怜落尽思君泪！

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ˈbroʊkən] , [maɪ] [ˈsɑːrəʊ] [ɪz] [ˈbɑʊndləs] .
My heart is broken , my sorrow is boundless .
我的 心 是 破碎的 , 我的 悲哀 是 无边无际 .

妾心碎尽妾悲伤，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrævələr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːrdʒuəs] .
The journey for the traveler to the ends of the earth is long and arduous .
这 旅行 为了 这 游客 到 这 结束 的 这 地球 是 长的 和 艰巨 .

游子天涯道阻长。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] .
The road is long and difficult .
这 路 是 长的 和 难的 .

道阻长，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪˈtʜːrn] .
You do not return .
你 做 不是 返回 .

君不归，

[ˈevri] [jɪr] , [aɪ] [stɪl] [send] [aʊt] [ˈjuːnɪfɔːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] !
Every year , I still send out uniforms for the soldiers !
每一个 年 , 我 仍然 发送 出去 制服 为了 这 士兵 !

年年依旧寄征衣！

[ðə; ði][waɪld] [giːs] [kraɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The wild geese cry out in the sky .
这 荒野 鹅 哭 出去 在 这 天空 .

嗷嗷天际雁，

[aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [em ˈiː][jʊr; jər][ˈbæt(ə)l] [kloʊðz] .
I trouble you to send me your battle clothes .
我 麻烦 你 到 发送 我 你的 战斗 衣服 .

劳汝寄征衣。

[wɔːrm] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] .
Warm clothes are needed to keep out the cold .
温暖的 衣服 是 需要 到 保持 出去 这 寒冷的 .

征衣待御寒，

[duː][nɑːt][flaɪ][ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Do not fly in another direction .
做 不是 飞 在 其他 方向 .

莫向他方飞。

[aɪ] [wɪl] [miːt] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
I will meet my beloved at the ends of the earth .
我 将要 见面 我的 心爱 在 这 结束 的 这 地球 .

天涯见郎面，

[du:] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɑ:roʊ] ;
Do not speak of my sorrow ;
做 不是 说话 的 我的 悲哀 ;

休言妾伤悲；

[ɪf] [maɪ] [b:rd] [æsk] [em 'i:] ,
If my lord asks me ,
如果 我的 主 问 我 ,

郎君如相问，

[aɪ] [wi] [maɪ] [lʌv] [wɜ:r; wər] [sti] [wið; wiθ] [em 'i:] .
I wish my love were still with me .
我 希望 我的 爱 是 仍然 和 我 .

愿言尚如郎在时。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [dɪ'libərətli] [kən'si:ld] [hɜ:r; hər] [aɪ'dentəti] .
It is not that the concubine deliberately concealed her identity .
它 是 不是 那 这 妾 故意地 暗 她 身份 .

非妾故自讳，

[ðə; ði] ['lʌvər] [noʊz] [ðə; ði] ['lʌvɜ:z] ['sɑ:roʊ] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['lʌvɜ:z] ['wʌɪɪs] .
The lover knows the lover's sorrow and the lover's worries .
这 情人 知道 这 恋人的 悲哀 和 这 恋人的 担忧 .

郎知妾悲郎忧思。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] ['wʌɪɪs] ['i:zəli] [li:d] [tu;; tə] ['ɪlnəs] .
A young man's worries easily lead to illness .
一个 年轻的 男人的 担忧 容易地 带领 到 疾病 .

郎君忧思易成病，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['broʊkən] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['neɪtʃər] [tu;; tə] [gri:v] .
My heart is broken , it is my nature to grieve .
我的 心 是 破碎的 , 它 是 我的 自然 到 悲伤 .

妾心伤悲妾本性。

[ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ɪz] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
The full moon is as round as a mirror .
这 满的 月亮 是 作为 圆形的 作为 一个 镜子 .

圆月圆如镜，

[ðə; ði] ['mɪrər] [rɪ'fleks] [ðə; ði] - ['ɪmɪdʒ] .
The mirror reflects the concubine's image .
这 镜子 反映 这 - 图像 .

镜中留妾容。

[ðə; ði] [ju:ɑ:nmɪŋ] ['pæləs] [ʃaɪnz] [ɑ:n] [bəʊθ] [em 'i:] [ænd; ʌnd] [ju;; jʊ] .
The Yuanming Palace shines on both me and you .
这 圆明 宫殿 闪耀 在 两个都 我 和 你 .

圆明照妾亦照君，

[jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrər] .
Your countenance should also remain in the mirror .
你的 面容 应该 还 保持 在 这 镜子 .

君容应亦留镜中。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'pɑ:rt] .
The two were ten thousand miles apart .
这 二 是 十 千 英里 除 .

两人相隔一万里，

['fɔ:rtʃənətli] , [wi;; wi] [met] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃæ,dəʊz] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['mɒʃ(ə)n] .
Fortunately , we met when our shadows were in motion .
幸运的是 , 我们 遇见 什么时候 我们的 阴影 是 在 运动 .

差幸有影时相逢。

[wu:] [di:] , [aɪ][hæv; həv] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][jɔr; jər] ['ʃædɔv] .
Wu De , I have transformed into your shadow .
吴 德 , 我 有 转变 进入 你的 阴影 .

乌得妾身化妾影，

[wɪl] [ju:; jʊ] [dɪ'skʌs] [jɔr; jər] ['fi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] ['lʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ?
Will you discuss your feelings with your lover in the middle of the month ?
将要 你 讨论 你的 情怀 和 你的 情人 在 这 中间 的 这 月 ?
月中与郎谈曲衷？

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ['sʌmtaɪmz] [weɪnz] .
It's a pity that the full moon sometimes wanes .
它是 一个 遗憾 那 这 满的 月亮 有时 减弱 .

可怜圆月有时缺，

[bəʊθ][jɔr; jər] ['ʃædɔv] [ænd; ɐnd][maɪ] ['ʃædɔv] ['vænɪʃt] !
Both your shadow and my shadow vanished !
两个都 你的 阴影 和 我的 阴影 消失了 !

君影妾影一齐没！

[ɪts] [dʌn] .
It's done .
它是 完毕 .

作完了，

[aɪ] [lʊkt] [aɪ 'ti:]['oʊvər][maɪ'self] .
I looked it over myself .
我 看起来 它 超过 我 .

自家看了一遍，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['sli:pɪ] .
I feel a little sleepy .
我 感觉 一个 小的 困 .

觉得身子有些困倦，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed][tu:; tə] [sli:p] .
Then he went to bed to sleep .
然后 他 去 到 床 到 睡觉 .

便上床去睡。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑ:n] [baɪ] [ðen] .
It was nearly dawn by then .
它 曾是 几乎 黎明 经过 然后 .

此时天色已经将近黎明了。

[dʒʌst] ['drɪftɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] ,
Just drifting off to sleep ,
只是 漂流 离开 到 睡觉 ,

正在蒙胧睡去，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :
Suddenly I heard someone say :
突然 我 听到 某人 说 :

忽然耳边听得有人道：

" [sli:p] [wel] ! "
" Sleep well ! "
" 睡觉 出色地 ! "

“好睡呀！ ”

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈsprɪŋ] [ˈnæps] [ɪn] [ðə; ði] [θæt] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɑːr; ə] [ˈnevər] [ɪˈnʌf] .
Spring naps in the thatched cottage are never enough .
春天 午睡 在 这 茅草屋顶 小屋 是 绝不 足够的 .

草堂春睡何曾足，

[ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [tent] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] [maɪ] [driːmz] .
Someone from outside the tent comes to disturb my dreams .
某人 从 外部 这 帐篷 来 到 打扰 我的 梦境 .

帐外偏来扰梦人。

[tuː; tə] [noʊ] [huː] [sed] [aɪ] [sliːp] [wel] . . .
To know who said I sleep well . . .
到 知道 WHO 说 我 睡觉 出色地 . . .

要知说我好睡的人是谁，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [naɪn] : [ðə; ði] [ˈpoʊət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [kəˈluːd] [ɪn] [ˈiːv(ə)] , [ðə; ði] [rɪˈzentf(ə)] [ˈwʊmən]
Chapter Nine : The Poet and the Painter Collude in Evil , the Resentful Woman
章 九 : 这 诗人 和 这 画家 串通 在 邪恶的 , 这 不满 女士

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈfætʃueɪtɪd] [mæn] [daɪ] [təˈgeðər]
and the Infatuated Man Die Together
和 这 迷恋 男人 死 一起

第九回 诗翁画客狼狈为奸 怨女痴男鸳鸯并命

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] .
But then I heard someone calling me .
但 然后 我 听到 某人 呼叫 我 .

却说我听见有人唤我，

[wen] [aɪ] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
When I opened my eyes ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 ,

睁眼看时，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] .
But then he stood by the bedside .
但 然后 他 站立 经过 这 床头 .

却是继之立在床前。

[aɪ] [ˈkwɪkli] [gɔːt] [ʌp] .
I quickly got up .
我 迅速地 得到 向上 .

我连忙起来。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [sliːp] [wel] , "
" Sleep well , "
" 睡觉 出色地 , "

“好睡，

[sliːp] [wel] !
Sleep well !
睡觉 出色地 !

好睡！

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] ,
When I went out ,
什么时候 我 去 出去 ,

我出去的时候，

[aɪl] [teɪk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
I'll take one look at you .
患病的 拿 一 看 在 你 .

看你一遍，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈweɪk] ,
Seeing that you are not awake ,
看到 那 你 是 不是 醒 ,

见你没有醒，

[aɪ] [wəʊnt] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] ;
I won't bother you ;
我 惯于 打扰 你 ;

我不来惊动你；

[aɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] [naʊ] .
I'm back from the hospital now .
我是 后退 从 这 医院 现在 .

此刻我上院回来了，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] ?
Aren't you going to get up ?
不是 你 去 到 得到 向上 ?

你还不起来么？

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊətri] [læst] [naɪt] . "
" You must have worked hard writing poetry last night . "
" 你 必须 有 工作 难的 写作 诗 最后的 夜晚 . "

想是昨夜作诗辛苦了。”

[æz; əz][aɪ][ɡɑːt] [ʌp] ,
As I got up ,
作为 我 得到 向上 ,

我一面起来，

[hiː; hi] [əˈɡriːd] .
He agreed .
他 同意 .

一面答应道：

[ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊətri] [ˈɪznt] [hɑːrd] [wɜːrk] .
Writing poetry isn't hard work .
写作 诗 不是 难的 工作 .

“作诗倒不辛苦，

[hiː; hi] [ˈhædnt] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] .
He hadn't slept a wink all night .
他 之前没有 睡着了 一个 眨眼 全部 夜晚 .

只是一夜不曾合眼，

[ʌnˈtɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到天要快亮了，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɔːləŋ] [əˈsliːp] .
She had just fallen asleep .
她 有 只是 倒下 睡着了 .

方才睡着的。”

[pʊt] [ɑ:n][jʊr; jər] [kloʊðz] ,
Put on your clothes ,
放 在 你的 衣服 ,

披上衣服，

[aɪ] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I walked over to the desk and took a look .
我 步行 超过 到 这 桌子 和 采取 一个 看 .

走到书桌旁边一看，

[ɔ:l] [aɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpoʊəm][aɪ] [roʊt] [ləst] [naɪt] .
All I saw was the poem I wrote last night .
全部 我 锯 曾是 这 诗 我 写道 最后的 夜晚 .

只见我昨夜作的诗，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [ˈdensli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈsɜ:rkɪ] .
It was then densely covered with many circles .
它 曾是 然后 密集地 涵盖 和 许多 界 .

被继之密密的加上许多圈，

[hi:; hi] [ðen] [roʊt] " [ˈlɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪnjənt] " [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
He then wrote "lingering and poignant " on the back .
他 然后 写道 " 挥之不去的 和 令人心酸的 " 在 这 后退 .

又在后面批上“缠绵悱恻，

[ðə; ði] [eɪt] [ˈkærəktərz] [ɑ:r; ər] " [peɪl] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [brɪˈɑ:nd] [kəmˈper] " .
The eight characters are "pale and beautiful beyond compare " .
这 八 人物 是 " 苍白 和 美丽的 超过 比较 " .

哀艳绝伦”八个字。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][let] [em ˈi:] [rɪˈvaɪz] [,aɪ ˈti:] , [ˈbrʌðər] ? "
" Why don't you let me revise it , brother ? "
" 为什么 不 你 让 我 修订 它 , 兄弟 ? "

“大哥怎么不同我改改，

[bʌt; bət] [waɪ] [,eɪ di: ˈdi:][soʊ] [ˈmeni] [ˈsɜ:rkɪ] ?
But why add so many circles ?
但 为什么 添加 所以 许多 界 ?

却又加上这许多圈？

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈnɑ:nsens] . . .
This kind of nonsense . . .
这 种类 的 废话 . . .

这种胡诌乱道的，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

有甚么好处呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi][soʊ] [pəˈlart] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" Why should I be so polite with you ? "
" 为什么 应该 我 是 所以 有礼貌的 和 你 ? "

“我同你有甚么客气，

[wʌt] [ɪz] [gʊd] [ɪz] [gʊd] .
What is good is good .
什么 是 好的 是 好的 .

该是好的自然是好的，

[wɪtʃ] [wɜ:rd][du:][ju:; jʊ][wa:nt][em 'i:][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ?
Which word do you want me to change ?
哪个 单词 做 你 想 我 到 改变 ?

你叫我改那一个字呢？

[sɪns] [aɪ] ['entərd] [ə'fɪʃldəm] ,
Since I entered officialdom ,
自从 我 进入 官方 ,

我自从入了仕途，

[aɪ] ['hævnt] ['rɪt(ə)n] ['poʊətɹi] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I haven't written poetry in a long time .
我 还没有 书面 诗 在 一个 长的 时间 .

许久不作诗了。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ɪntrəstɪd] ?
Are you interested ?
是 你 感兴趣的 ?

你有兴致，

[lets] [ɪn'vaɪt] [tu:] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [tə'geðər] , ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] .
Let's invite two more people together , morning and evening .
我们来吧 邀请 二 更多的 人们 一起 , 早晨 和 晚上 .

我们多早晚多约两个人，

[ɪts] [oʊ'keɪ][tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:rmənəɪz] . "
It's okay to sing and harmonize . "
它是 好的 到 唱歌 和 协调 . "

唱和唱和也好。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

['raɪtɪŋ] ['poʊətɹi] [rɪ'kwaɪrɪz] [ɪn'θu:ziæzəm] .
Writing poetry requires enthusiasm .
写作 诗 需要 热情 .

作诗是要有兴致的。

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I haven't done this in a long time .
我 还没有 完毕 这 在 一个 长的 时间 .

我也许久不作了，

[læst] [naɪt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][poʊəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['nu:zpeɪpər] ,
Last night , because I saw a poem in the newspaper ,
最后的 夜晚 , 因为 我 锯 一个 诗 在 这 报纸 ,

昨晚因看见报上的诗，

[aɪ 'ti:] ['spɑ:rkt] [maɪ][poʊ'etɪk][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
It sparked my poetic inspiration .
它 引发 我的 诗意的 灵感 .

触动起诗兴来，

[aɪ] [roʊt] [ðɪ:z] [tu:] [ˈpoʊəmz][baɪ] [tʃæns] .
I wrote these two poems by chance .

我 写道 这些 二 诗歌 经过 机会 .

偶然作了这两首。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ˈkɑ:pi][aɪ ˈti:] [aʊt] [əˈgen] .
I want to copy it out again .

我 想 到 复制 它 出去 再次 .

我还想誊出来，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈɑ:fɪs] .
It was also sent to the newspaper office .

它 曾是 还 发送 到 这 报纸 办公室 .

也寄到报馆里去，

[ɪts] [ɪnˈgreɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnu:zpeɪpər] .
It's engraved in the newspaper .

它是 刻 在 这 报纸 .

刻在报上呢。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [waɪ] [ˈbɑ:ðər] ? "
" Why bother ? "

" 为什么 打扰 ? "

“这又何必。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ˈeni] [ˈtru:li] [gʊd] [ˈpoʊəmz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnu:zpeɪpər] ?
Do you see any truly good poems in the newspaper ?

做 你 看 任何 真的 好的 诗歌 在 这 报纸 ?

你看那报上可有认真的好诗么？

[ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] [rɪˈnaʊnd] [sˈkɒləz] ,
That group of renowned scholars ,

那 团体 的 著名 学者们 ,

那一班斗方名士，

[aɪ][gɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [tu:] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈeditəz] .
I got to know two newspaper editors .

我 得到 到 知道 二 报纸 编辑 .

结识了两个报馆主笔，

[hi:; hi] [raɪts] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈpʌbliʃɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈevri] [deɪ] .
He writes poems and publishes them in the newspaper every day .

他 写 诗歌 和 出版 他们 在 这 报纸 每一个 天 .

天天弄些诗去登报，

[tu:; tə] [geɪn] [ðə; ðɪ] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] [θru:] [ðɪs] ,
To gain the reputation of a poet through this ,

到 获得 这 名声 的 一个 诗人 通过 这 ,

要借此博个诗翁的名色，

[hi:; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈærəɡənt] [ðæt] [di:ˈju][ˈfu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] .
He himself was so arrogant that Du Fu was not dead .

他 他自己 曾是 所以 傲慢的 那 杜 傅 曾是 不是 死的 .

自己便狂得个杜甫不死，

[ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [li] [baɪ] [ˌri:ˈbɔ:rn] .
The spirit of Li Bai reborn .

这 精神 的 李 白 重生 .

李白复生的气概。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] ,
There are also some people ,
那里 是 还 一些 人们 ;

也有些人，

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈpʊəməz][ɪn][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] .
I often saw his poems in the newspaper .
我 经常 锯 他的 诗歌 在 这 报纸 .

常常在报上看见了他的诗，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
Naturally , I remember his name ;
自然 , 我 记住 他的 姓名 ;

自然记得他的名字；

[ˈleɪtər] , [wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] .
Later , we met by chance .
之后 , 我们 遇见 经过 机会 .

后来偶然遇见，

[lets] [ɪks'tʃeɪndʒ] [neɪmz] .
Let's exchange names .
我们来吧 交换 姓名 .

通起姓名来，

[ˈpi:p(ə)] [ˈnæt(ə)rəli] [seɪ] [ðeɪv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] .
People naturally say they've long admired you .
人们 自然 说 他们有 长的 钦佩 你 .

人自然说句久仰的话，

[hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] [ɪrɪteɪɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ˈoʊnli] [ˈfjuːəld] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] .
His increasingly aggressive and irritating nature only fueled his anger .
他的 日益 挑衅的 和 令人恼火的 自然 仅有的 燃料 他的 愤怒 .

越发愤起他的狂焰逼人，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
He thought he was famous all over the world .
他 想法 他 曾是 著名的 全部 超过 这 世界 .

自以为名震天下了。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [ɪz] . . .
The most ridiculous thing is . . .
这 最多 荒谬的 事物 是 . . .

最可笑的，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈmɜːsəˌneriːz] .
There's also a group of mercenaries .
有 还 一个 团体 的 雇佣兵 .

还有一班市侩，

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [slɑɪt] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
However , I have only a slight understanding of it .
然而 , 我 有 仅有的 一个 轻微 理解 的 它 .

不过略识之无，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][əd'maɪər] [ðʊʊz] [ˈfeɪməs] [s'kɒləz] [huː] [roʊt] [kə'lɪgrəfi] [ɑːn][ˈpeɪpər] .
Because I admire those famous scholars who wrote calligraphy on paper .
因为 我 钦佩 那些 著名的 学者们 WHO 写道 书法 在 纸 .

因为艳羨那些斗方名士，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
You should learn from him .
你 应该 学习 从 他 .

要跟着他学，

[aɪ] [peɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][em 'iː] .
I paid someone to do it for me .
我 有薪酬的 某人 到 做 它 为了 我 .
出了钱叫人代作了来，
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsʊ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] .
It was also sent to the newspaper for publication .
它 曾是 还 发送 到 这 报纸 为了 发布 .
也送去登报。

[ænd; ʌnd][soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ɪm'pɑːvəriʃt] [s'kɒləz] ,
And so there were those impoverished scholars ,
和 所以 那里 是 那些 贫困 学者们 ,
于是乎就有那些穷名士，

[ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [bɪn] [set] .
The price has been set .
这 价格 有 到过 放 .
定了价钱，

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['penɪ] [kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv]['poʊətri] .
A single penny can buy a masterpiece of poetry .
一个 单身的 一分钱 能 买 一个 杰作 的 诗 .
一角洋钱一首绝诗，

[ə; eɪ]['rɛɡjə,leɪtəd, 'rɛɡjə,leɪtɪd]['poʊəm] [kɔːsts] [tuː] [sents] .
A regulated poem costs two cents .
一个 受监管 诗 成本 二 分 .
两角洋钱一首律诗的。

[ðæt] ['mɜːrsənəri] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
That mercenary doesn't know anything about right or wrong .
那 雇佣兵 不 知道 任何事物 关于 正确的 或者 错误的 .
那市侩知道甚么好歹，

[soʊ][hiː; hi][ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
So he often went to ask for advice .
所以 他 经常 去 到 问 为了 建议 .
便常常去请教。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,
你想，

[send] [ðə; ði]['poʊəm][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] .
Send the poem to the newspaper office .
发送 这 诗 到 这 报纸 办公室 .
将诗送到报馆里去，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] ['wɪlɪŋli] [ə'səʊʃɪɪt; ə'səʊsiɪɪt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ?
Wouldn't that mean willingly associating with this group of people ?
不会 那 意思是 心甘情愿 关联 和 这 团体 的 人们 ?
岂不是甘与这班人为伍么？

[ɪts] [nɔːt][ə; eɪ][bɪɡ] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .
虽然没甚要紧，

[bʌt; bət] [waɪ] ['bɔːðər] ?
But why bother ?
但 为什么 打扰 ?
然而又何必呢。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɒnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['eldə] ['brʌðə] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ˈɑ:nɪst] [ænd; ɒnd][kaɪnd][tu:; tə] [ˈʌðə] . "
I think my elder brother is extremely honest and kind to others . "
" 我 思考 我的 长老 兄弟 是 极其 诚实的 和 种类 到 其他的 " "

“我看大哥待人是极忠厚的，

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [tɔ:k] ?
How do you talk ?
如何 做 你 讲话 ?

怎么说起话来，

[ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [hɑ:rʃ] ?
Always so harsh ?
总是 所以 残酷的 ?

总是这么刻薄？

[waɪ] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] !
Why describe them to this extent !
为什么 描述 他们 到 这 程度 !

何苦形容他们到这份儿呢！ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [noʊ] [sʌtʃ] ['di:teɪlz] ?
How could I possibly know such details ?
如何 可以 我 可能 知道 这样的 细节 ?

“我何尝知道这么个底细，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ][ðə; ðɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [læst] .
It was when I went to Beijing the year before last .
它 曾是 什么时候 我 去 到 北京 这 年 前 最后的 .

是前年进京时，

['pæsɪŋ] [θru:] [ʃæŋ'haɪ] ,
Passing through Shanghai ,
通过 通过 上海 ,

路过上海，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpə] ['edɪtə] .
I met a newspaper editor .
我 遇见 一个 报纸 编辑 .

遇见一个报馆主笔，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz]['hu:] .
His surname is Hu .
他的 姓 是 胡 .

姓胡，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['hu:] - .
His name is Hu Huisheng .
他的 姓名 是 胡 - .

叫做胡绘声，

[hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ðæt] .
He told me that .
他 讲述 我 那 .

是他告诉我的，

[ðæts] [ˈpraːbəbli] [nɑ:t][ə; ei][laɪ] .
That's probably not a lie .
那就是 大概 不是 一个 说谎 .

谅来不是假话。”

[aɪ] [læft] ;
I laughed ;
我 笑了 ;

我笑道；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Huisheng .
他的 姓名 是 - .

“他名字叫做绘声，

[saʊnd] [kæn; kən][ˈɔ:lsʊʊ][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ɑ:rt] .
Sound can also be used to create art .
声音 能 还 是 用过的 到 创造 艺术 .

声也会绘，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ˈhi:z] [gʊd] [æt; ət] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] .
Naturally , he's good at describing other people .
自然 , 他是 好的 在 描述 其他 人们 .

自然善于形容人家的了。

[aɪ][dəʊnt] [trʌst] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [send] [ˈpəʊəmz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [fɔ:r; fər] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] .
I don't trust people who send poems to the newspaper for publication .
我 不 相信 人们 WHO 发送 诗歌 到 这 报纸 为了 发布 .

我总不信送诗去登报的人，

[ˈevri:wənz] [laɪk] [ðæt] .
Everyone's like that .
每个人的 喜欢 那 .

个个都是这样。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət] [wʌnz] . "
" Of course , we can't catch them all at once . "
" 的 课程 , 我们 不能 抓住 他们 全部 在 一次 . "

“自然不能一网打尽，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ə; ei] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [laɪk] [ðæt] .
There are always a few who are not like that .
那里 是 总是 一个 很少 WHO 是 不是 喜欢 那 .

内中总有几个不这样的，

[haʊ'evər] , [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti] .
However , they are always in the minority .
然而 , 他们 是 总是 在 这 少数民族 .

然而总是少数的了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ][sʌm; səm] [ˈfʌni] [wʌnz] .
There are also some funny ones .
那里 是 还 一些 有趣的 一个 .

还有好笑的呢，

[lʊk] , [ɑ:nt] [ðer; ðər] [ˈmeni] [ˈpəʊəmz] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] ?
Look , aren't there many poems accompanying paintings in the newspaper ?
看 , 不是 那里 许多 诗歌 随同 绘画 在 这 报纸 ?

你看那报上不是有许多题画诗么？

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [raʊt] [ðə; ði][ˈpouəmə] [əˈkʌmpəniŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] ,
The person who wrote the poem accompanying the painting ,
这 人 WHO 写道 这 诗 随同 这 绘画 ,
这作题画诗的人,

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
The back of the confession ,
这 后退 的 这 忏悔 ,
后幅告白上面,

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ˈɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ˌɪmiˈteɪʃənz] [əˈveɪləb(ə)l] .
There are always his calligraphy and painting imitations available .
那里 是 总是 他的 书法 和 绘画 仿制品 可用的 .
总有他的书画仿单,

[ˈæktʃuəli] , [hi:; hi] [kɑ:nt] [drɔ:] .
Actually, he can't draw .
实际上 , 他 不能 画 .
其实他并不会画。

[wen] [ˈsʌmwʌn] [æskz][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ədˈvaɪs] ,
When someone asks him for advice ,
什么时候 某人 问 他 为了 建议 ,
有人请教他时,

[soʊ][hi:; hi] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
So he asked someone to draw it for him .
所以 他 问 某人 到 画 它 为了 他 .
他便请人家代笔画了,

[raɪt] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈpouətri][ɑ:n][jɔr; jər] [oʊn] .
Write two lines of poetry on your own .
写 二 线条 的 诗 在 你的 自己的 .
自己题上两句诗,

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈsɪɡnətʃər] ,
Write a signature ,
写 一个 签名 ,
写上一个款,

[ðen] [ˌaɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈpeɪntɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
Then it can be considered that he painted it .
然后 它 能 是 经过考虑的 那 他 绘 它 .
便算是他画的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说道:

" [wʌt] [ɡʊd] [wʊd] [ðɪs] [du:][hɪm; ɪm] ? "
" **What good would this do him ?** "
" 什么 好的 会 这 做 他 ? "
“这个于他有甚么好处呢? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

[hɪz; ɪz] [ˌɪmiˈteɪʃənz] [ɑ:r; ə] [ɪkˈstri:mli] [ɪkˈspensɪv] :
His imitations are extremely expensive :
他的 仿制品 是 极其 昂贵的 :
“他的仿单非常之贵:

[drɔ:] [ə; eɪ][fæn] .

Draw a fan .
画 一个 扇子 .

画一把扇子，

[nɑ:t] [tu:] [ju'ɑ:n] ,

Not two yuan .
不是 二 元 ,

不是两元，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [wʌn] [ju'ɑ:n] .

It is also one yuan .
它 是 还 一 元 .

也是一元。

[hi;; hi][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [els] [drɔ:] [,aɪ 'ti:] .

He had someone else draw it .
他 有 某人 别的 画 它 .

他叫别人画，

[hi;; hi][ˈoʊnli] [tʊk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [sents] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

He only took two or three cents out of the bank .
他 仅有的 采取 二 或者 三 分 出去 的 这 银行 .

只拿两三角洋钱出去，

[ˈɪznt] [ðɪs] - [sti] ['prɑ:fɪtəb(ə)] - ?

Isn't this ' still profitable ' ?
不是 这 - 仍然 有利可图 - ?

这不是'尚亦有利哉'么？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəts] ['peɪntɪŋ] .

This is a poet's painting .
这 是 一个 诗人的 绘画 .

这是诗家的画。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['peɪntɜːz, 'peɪnɜːz]['poʊəməz] ?

And what about the painter's poems ?
和 什么 关于 这 画家的 诗歌 ?

还有那画家的诗呢：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tu:] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜːrd] .

There were two people who couldn't understand a single word .
那里 是 二 人们 WHO 不能 理解 一个 单身的 单词 .

有两个只字不通的人，

[bʌt; bət][hi;; hi][kæn; kən] [drɔ:] .

But he can draw .
但 他 能 画 .

他却会画，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] [kwɔt] [ɡʊd] .

And the drawing is quite good .
和 这 绘画 是 相当 好的 .

并且画的还好。

[ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'bi:diəntli] [drɔ:n] [,aɪ 'ti:] ,

If he had obediently drawn it ,
如果 他 有 顺从地 绘制 它 ,

倘使他安安分分的画了出来，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ][ˈprɑ:pər] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɪɡnətʃər] .

I wrote a proper inscription and signature .
我 写道 一个 恰当的 题词 和 签名 .

写了个老老实实的上下款，

[ɪts] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][gou]

It's not impossible to go .
它是 不是 不可能的 到 去 :

未尝不过得去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ɪmɪteɪtɪŋ] [ˈlðər] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊəmz]

But he insisted on imitating others by writing poems .
但 他 坚持 在 模仿 其他的 经过 写作 诗歌 :

他却偏要学人家题诗，

[aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [els] [du:][aɪ ˈti:]

I had someone else do it .
我 有 某人 别的 做 它 :

请别人作了，

[hi:; hi] [ˈkɑ:pɪd] [aɪ ˈti:][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ]

He copied it onto the painting .
他 复制 它 到 这 绘画 :

他来抄在画上。

[ðæts] [ɔ:lraɪt]

That's alright .
那就是 好吧 :

这也还罢了。

[ðæt] [ˈmænjuskɹɪpt]

That manuscript ,
那 手稿 ,

那个稿子，

[hi:; hi] [ˈkɑ:pɪd] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbʊklət]

He copied it into the booklet .
他 复制 它 进入 这 小册子 :

他又誊在册子上，

[ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌʌnfɔ:'rɪ:ɪn] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər]

In preparation for unforeseen circumstances in the future .
在 准备 为了 意外 情况 在 这 未来 :

以备将来不时之需。

[ðæts] [faɪn]

That's fine .
那就是 美好的 :

这也罢了。

[hu:] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈleɪtər] [əˈkju:mjəleɪt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpoʊəmz] ?

Who knew that he would later accumulate so many poems ?
WHO 知道 那 他 会 之后 积累 所以 许多 诗歌 ?

谁知他后来积的诗稿也多了，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] [ˈeniwʌn] [els] [ˌeni'mɔ:ɹ]

No need to ask anyone else anymore .
不 需要 到 问 任何人 别的 不再 :

不用再求别人了，

[dʒʌst] [drɔ:] [wʌn] [ˈrændəmli]

Just draw one randomly .
只是 画 一 随机 :

随便画好一张，

[dʒʌst][ˈkɑ:pi] [wʌn][æt; ət][ˈrændəm]

Just copy one at random .
只是 复制 一 在 随机的 :

就随便抄上一首，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæz; həz][tu:; tə] [raɪt] - ['ædɪŋ] [blænks] [tu:; tə][oʊld] [wɜ:rks] - .
He also has to write ' Adding blanks to old works ' .
他 还 有 到 写 - 添加 空白 到 老的 作品 - :
他还要写着‘录旧作补白’呢。

[bʌt; bət][hi:; hi][gɔ:t] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [mɪkst] [ʌp] .
But he got everything all mixed up .
但 他 得到 一切 全部 混合 向上 :
谁知都被他弄颠倒了，

[aɪ] ['peɪntɪd] [plʌm] ['blɒsəmz] .
I painted plum blossoms .
我 绘 李子 花朵 :
画了梅花，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kɑ:pɪd] [ðə; ðɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] ;
But he copied the poem about peach blossoms ;
但 他 复制 这 诗 关于 桃 花朵 ;
却抄了题桃花诗；

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] .
A beautiful woman was painted .
一个 美丽的 女士 曾是 绘 :
画了美人，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kɑ:pɪd] [ðə; ðɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [dʒɒŋ] [ku:i:] .
But he copied the poem about Zhong Kui .
但 他 复制 这 诗 关于 钟 奎 :
却抄了题钟馗诗。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,
我听到这里，

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][maɪ] ['stʌmək] [felt] [laɪk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gʊɔɪŋ]
Before I knew it , I was laughing so hard my stomach felt like it was going
前 我 知道 它 , 我 曾是 笑 所以 难的 我的 胃 毛毡 喜欢 它 曾是 去
[tu:; tə] [bɜ:rst] .
to burst .
到 爆裂 :
不觉笑的肚肠也要断了，

[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He waved his hands repeatedly and said :
他 挥手 他的 双手 反复 和 说 :
连连摆手说道：

" [bɪg] ['brʌðə] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "
“大哥，

[ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
You shouldn't say it .
你 不应该 说 它 :
你不要说罢。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hɪt][,em 'i:] , [aɪ] ['wʊdnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
Even if you hit me , I wouldn't believe it .
甚至 如果 你 打 我 , 我 不会 相信 它 :
这个是你打我我也不信的。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪŋkɑ:mpri'hensəb(ə)l] [ˈpɜ:rs(ə)n] ?
Where in the world can you find such an incomprehensible person ?
在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 这样的 一个 难以理解 人 ？
天下哪里有这种不通的人呢！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[dəunt] [ju:; jʊ] [br'i:vi] [em 'i:] ?
Don't you believe me ?
不 你 相信 我 ？

“你不信么？

[aɪl] [ri:d] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈpəʊəm] .
I'll read you a poem .
患病的 读 你 一个 诗 :

我念一首诗给你听，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [wʌt] [ˈpəʊəm][aɪ 'ti:][ɪz] ?
Can you guess what poem it is ?
能 你 猜测 什么 诗 它 是 ？

你猜是甚么诗？

[aɪ] [sti:l] [ri'membə] [ðɪs] [ˈpəʊəm] [ˈpɜ:rfɪktli] .
I still remember this poem perfectly .
我 仍然 记住 这 诗 完美 :

这首诗我还牢牢记着呢。”

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [θɔ:t] :
Because of this thought :
因为 的 这 想法 :

因念道:

[ˈɔ:təm] [ˈkʌlɜ:z] [ɑ:r; ər][ˈkwaiətli] [əb'zɜ:rvd] [θru:] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .
Autumn colors are quietly observed through the curtain .
秋天 颜色 是 悄悄 观察到 通过 这 窗帘 :

隔帘秋色静中看，

[aɪ][wɔ:nt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪt] [tʃɪl] .
I want to go outside the fence , but I'm afraid of the slight chill .
我 想 到 去 外部 这 栅栏 , 但 我是 害怕的 的 这 轻微 寒意 :

欲出篱边怯薄寒。

[ðə; ði] [ˈrɪklʊ:sɪz] [rəʊ'mæntɪk][laɪf][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [terz]
The recluse's romantic life and the woman's tears
这 隐士的 浪漫的 生活 和 这 女性的 眼泪

隐士风流思妇泪，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ˈhænd(ə)][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈdi:teɪlz] .
In the future , we will be able to handle even the smallest details .
在 这 未来 , 我们 将要 是 有能力的 到 处理 甚至 这 最小 细节 :

将来收拾到毫端。

" [ju:; jʊ] [ges] ,
" **you guess ,**
" 你 猜测 ,

“你猜，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpəʊəm] ?
What is the title of this poem ?
什么 是 这 标题 的 这 诗 ？

这首诗是题甚么的？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" [ðɪs] ['pʊəm] ['ɪznt] [ˌnesə'serəli] [gʊd] . "
" This poem isn't necessarily good . "
" 这 诗 不是 一定 好的 . "

“这首诗不见得好。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:
[juː; jʊ] ['fʊdənt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [oʊ'keɪ] ?
You shouldn't worry about him , okay ?
你 不应该 担心 关于 他 , 好的 ?
你且不要管他好不好,

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ?
Can you guess what the question is ?
能 你 猜测 什么 这 问题 是 ?
你猜是题甚么的? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] ;
The first two sentences are very general ;
这 第一的 二 句子 是 非常 一般的 ;
“上头两句泛得很;

[ðə; ði][nekst] [tuː] ['sentənsɪz] ,
The next two sentences ,
这 下一个 二 句子 ,
底下两句,
[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pʊəm] [ə'baʊt] [kri'sænθəməmz] .
It seems to be a poem about chrysanthemums .
它 似乎 到 是 一个 诗 关于 菊花 .

似是题菊花、
[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'læbəreɪtɪv] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [heɪtæŋ] .
This was a collaborative painting by Haitang .
这 曾是 一个 协作 绘画 经过 海棠 .
海棠合画的。”

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then suddenly he shouted :
然后 突然 他 喊叫 :
继之忽地里叫一声:
" [kʌm] ! "
" Come ! "
" 来 ! "

“来! ”

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
A family member came in from outside .
一个 家庭 成员 来了 在 从 外部 .
外面就来了个家人。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][him; ɪm] :
Then he said to him :
然后 他 说 到 他 :

继之对他道：

" [tel] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [maɪ] [raʊnd] [fæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhænd(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] -
" Tell the maid to bring me my round fan with the handle of the Xiangfei
" 告诉 这 女佣 到 带来 我 我的 圆形的 扇子 和 这 处理 的 这 -
[ˌbæm'bu:] . "
bamboo . "
竹子 :

“叫丫头把我那个湘妃竹柄子的团扇拿来。”

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪ] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] .
It was taken out .
它 曾是 已采取 出去 :

拿了出来。

[ðen] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .
Then he handed it to me to look at .
然后 他 递交 它 到 我 到 看 在 .

继之递给我看。

[wen] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] . . .
When I took it and looked at it . . .
什么时候 我 采取 它 和 看起来 在 它 . . .

我接过看时，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [stɪl] [blæŋk] ;
One side is still blank ;
一 边 是 仍然 空白的 ;

一面还没有写字；

[wʌn] [saɪd] [fɪtʃər] [ə; eɪ] [fju:] [ˌbæm'bu:] [stɔ:ks] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [laɪt] [ɪŋk] .
One side features a few bamboo stalks painted in light ink .
一 边 特征 一个 很少 竹子 茎 绘 在 光 墨水 .

一面是画的几根淡墨水的竹子，

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈwʊmən] [stʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌbæm'bu:] [tri:] .
A beautiful woman stood under the bamboo tree .
一个 美丽的 女士 站立 在下面 这 竹子 树 .

竹树底下站着一个美人，

[ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈwʊmən] [held] [ə; eɪ] [fæn] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] .
The beautiful woman held a fan in her hand .
这 美丽的 女士 握住 一个 扇子 在 她 手 .

美人手里拿着把扇子，

[ə; eɪ] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsoʊ] [kri'eɪtɪd] [ɑ:n] [tɑ:p] [ˈju:zɪŋ] [peɪl] [blu:] [ˈpɪgmənt] .
A moon was also created on top using pale blue pigment .
一个 月亮 曾是 还 创建 在 顶部 使用 苍白 蓝色的 颜料 .

上头还用淡花青烘出一个月亮来。

[ðə; ði] [ˈpeɪntˌbrʌʃɪz] [ɑ:r; ər] [gʊd] .
The paintbrushes are good .
这 画笔 是 好的 .

画笔是不错的，

[ˈnekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɪks][ˈʌv; əv] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [ˌʌnˈrɪtn] [ˈkærəktərz] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
Next to it , written in a mix of real and unwritten characters , was the
下一个 到 它 , 书面 在 一个 混合 的 真实的 和 不成文 人物 , 曾是 这
[ˈpoʊəm] [ðæt] [dʒi][dʒiː][hæd; həd][dʒʌst] [riˈsaɪd] .
poem that Ji Zhi had just recited .
诗 那 季 智 有 只是 背诵 .

旁边却连真带草的写着继之方才念的那首诗。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [bɪˈliːv] [wʌt] - [sed] .
Only then did I believe what Jizhi said .
仅有的 然后 做过 我 相信 什么 - 说 .

我这才信了继之的话。

[ðə; ði] [wei] [ˈʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [lʊk] , [ðæt] [bʊk] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" Look , that book is even more interesting . "
" 看 , 那 书 是 甚至 更多的 有趣的 . "

“你看那方图书还要有趣呢。”

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen]
When I looked at it again
什么时候 我 看起来 在 它 再次

我再看时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] , [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪnt] [skwer] , [stʌk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
There was a small book , about an inch square , stuck on it .
那里 曾是 一个 小的 书 , 关于 一个 英寸 正方形 , 卡住 在 它 .

见有一个一寸多见方的压脚图书打在上面，

[ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˌeniˈmɔːr] .
It's not good - looking anymore .
它是 不是 好的 - 寻找 不再 .

已经不好看了。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][tekst] [əˈgen] ,
When you look at the text again ,
什么时候 你 看 在 这 文本 再次 ,

再看那文字时，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] " [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] , [wuː][dəˈoʊzi] " .
However , he was " the master of painting , Wu Daozi " .
然而 , 他 曾是 " 这 掌握 的 绘画 , 吴 刀子 " .

却是“画宗吴道子，

[ðə; ði] [ten] [siːl] [ˈkærəktərz] [ˈʌv; əv] " [pəʊˈetrɪks][ˈʌv; əv] [li] [kɪŋgliːən] "
The ten seal characters of " Poetics of Li Qinglian "
这 十 海豹 人物 的 " 诗论 的 季 青莲 "

诗学李青莲”十个篆字，

[hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] [wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
He burst into laughter without realizing it .
他 爆裂 进入 笑声 没有 意识到 它 .

不觉大笑起来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [bɪɡ] ['brʌðə] , "
" **Big brother** , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] [fæn] ?
Where did you get this fan ?
在哪里 做过 你 得到 这 扇子 ？

你这把扇子哪里来的？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] .
I admire his reputation as a painter .
我 钦佩 他的 名声 作为 一个 画家 :

“我慕了他的画名，

[aɪ] ['speʃəli] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋ'hɑɪ] .
I specially asked someone to go to Shanghai .
我 特别 问 某人 到 去 到 上海 :

特地托人到上海去，

[aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['dɔːlə] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] .
I paid a dollar for the service .
我 有薪酬的 一个 美元 为了 这 服务 :

出了一块洋钱润笔求来的呀。

[naʊ] [juː; jʊ] [bɪ'li:v] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] .
Now you believe what I'm saying .
现在 你 相信 什么 我是 说 :

此刻你可信了我的话了，

[ɪts] [nɔːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [hɑːrʃ] ,
It's not that I'm being harsh ,
它是 不是 那 我是 存在 残酷的 ,

可不是我说话刻薄，

[aɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] ['sʌmwʌn] [els] .
It describes someone else .
它 描述 某人 别的 :

形容人家了。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ðɪ] [miːl] [hæz; hæz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sɜːrvd] .
The meal has already been served .
这 一顿饭 有 已经 到过 服务 :

已经开出饭来。

[aɪ][wʌz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ænd] [sed] :
I was surprised and said :
我 曾是 惊讶 和 说 :

我不觉惊异道：

" [ɑː] !
" **ah** !
" 啊 !

“呀！

[wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
What time is it ?
什么 时间 是 它 ？

甚么时候了？

[wiː; wi][ˈoʊnli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
We only exchanged a few words .
我们 仅有的 交换 一个 很少 字 。

我们只谈得几句天，

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['iːtɪŋ] [ɔːl'redi] ?
Why are we eating already ?
为什么 是 我们 吃 已经 ？

怎么就开饭了？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] ;
The Way of Succession ;
这 方式 的 演替 ；

继之道；

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 。

“时候是不早了，

[juː; jʊ][gɔːt][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [leɪt] [tə'deɪ] .
You got up a little late today .
你 得到 向上 一个 小的 晚的 今天 。

你今天起来得迟了些。”

[aɪ] ['kwɪkli] [wɔːʃt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] .
I quickly washed my face and rinsed my mouth .
我 迅速地 洗过 我的 脸 和 冲洗干净 我的 嘴 。

我赶忙洗脸漱口，

[wiː; wi] [eɪt] [tə'geðər] .
We ate together .
我们 吃 一起 。

一同吃饭。

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ，

饭罢，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Then they went to the pass .
然后 他们 去 到 这 经过 。

继之到关上去了。

[ˈdʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ɪn][ɔːl] [ˈnærətɪv] ['raɪtɪŋz]
Generally speaking , in all narrative writings
一般来说 请讲 ， 在 全部 叙述 著作

大凡记事的文章，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːrɪ] .
If there's something to say , then it's a long story .
如果 有 某物 到 说 ， 然后 它是 一个 长的 故事 。

有事便话长，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [kiːp] [aɪ 'ti:] [ʃɔːrt] .
If there's nothing to say , keep it short .
如果 有 没有什么 到 说 ， 保持 它 短的 。

无事便话短，

[ʌn'kɔ:ŋjəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Seven or eight days later ,
七 或者 八 天 之后 ,

又过了七八天，

[maɪ] [ˈʌŋkəlz] [rɪˈplaɪ][hæz; həz] [əˈraɪvd] .
My uncle's reply has arrived .
我的 叔叔的 回复 有 到达的 .

我伯父的回信到了，

[ðə; ði] [ˈletər] [sed] [ðeɪ] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
The letter said they knew I was coming .
这 信 说 他们 知道 我 曾是 未来 .

信上说是知道我来了，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

不胜之喜。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [[jænˈhaɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:r] [trɪp] [raɪt] [naʊ] .
I'm going to Shanghai for a short trip right now .
我是 去 到 上海 为了 一个 短的 旅行 正确的 现在 .

刻下要到上海一转，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈmeɪdʒər] [dɪˈleɪ] .
There was no major delay .
那里 曾是 不 主要的 延迟 .

无甚大耽搁，

[aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I can be back in a few days .
我 能 是 后退 在 一个 很少 天 .

几天就可回来。

[aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ðɪs] [ˈletər] .
I received this letter .
我 已收到 这 信 .

我得了此信，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I was also very happy .
我 曾是 还 非常 快乐的 .

也甚欢喜，

[aɪ] [brɔ:t] [ðɪs] [ˈletər] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
I brought this letter with me .
我 带来 这 信 和 我 .

就带了这封信，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pæs] ,
Go to the pass ,
去 到 这 经过 ,

去到关上，

[tel] [dʒi][dʒi:]
Tell Ji Zhi
告诉 季 智

给继之说知，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

入到书房时，

[fɜ:rst] , [ə; eɪ] ['kɑ:li:g] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ðer; ðər] .
First , a colleague was chatting there .
第一的 , 一个 同事 曾是 聊天 那里 .

先有一个同事在那里谈天。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [klɜ:rk] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['su:pə'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sterkɪŋ] .
This person is the clerk in charge of supervising the staking .
这 人 是 这 职员 在 收费 的 监督 这 质押 .

这个人是督扞的司事，

[ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [wen] .
The surname is Wen .
这 姓 是 温 .

姓文，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʃu:] [nɑ:ŋ] .
His courtesy name was Shu Nong .
他的 礼貌 姓名 曾是 舒 农 .

表字述农，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ʃæŋ'haɪ] .
A native of Shanghai .
一个 本国的 的 上海 .

上海人氏。

[aɪ] [tel] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [fɜ:rst] .
I'll tell Jizhi about the letter first .
患病的 告诉 - 关于 这 信 第一的 .

当下我先给继之说知来信的话，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [æz; əz] [wel] .
I decided to show him the letter as well .
我 决定 到 展示 他 这 信 作为 出色地 .

索性连信也给他看了。

['æftər] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,

继之看罢，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['ʃu:] [nɑ:ŋ] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing at Shu Nong , he said :
指向 在 舒 农 , 他 说 :

指著述农说道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz]['ɔ:lsou][ə; eɪ]['pouət] . "
" This man is also a poet . "
" 这 男人 是 还 一个 诗人 . "

“这位也是诗翁，

[ju:; jʊ] [tu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] .
You two could have a talk .
你 二 可以 有 一个 讲话 .

你们很可以谈谈。”

[soʊ][aɪ] [ri'zju:md] [maɪ] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʃu:] [nɑ:ŋ] .
So I resumed my conversation with Shu Nong .
所以 我 恢复 我的 对话 和 舒 农 .

于是我同述农重新叙话起来，

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Shu Nong then invited me to sit in his room .
舒 农 然后 受邀 我 到 坐 在 他的 房间 ：

述农又让我到他房里去坐，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːt] [əˈbɔːŋ] [ˈveri] [wel] .
The two got along very well .
这 二 得到 沿着 非常 出色地 。

两人谈的入彀。

[aɪ] [brɔːt] [ʌp] [əˈgen] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] [ə; ei] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːləɹ]
I brought up again what Jizhi had said a few days ago about the famous scholar
我 带来 向上 再次 什么 - 有 说 一个 很少 天 前 关于 这 著名的 学者
[huː] [meɪd] [skweɹ] - [ˈjeɪpt] [kəˈlɪɡrəfi] .
who made square - shaped calligraphy .
WHO 制成 正方形 - 形状 书法 。

我又提起前几天继之说的斗方名士那番话。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃəɹ] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 ：

述农道：

" [ðɪs] [ɪz] [truː] . "
" This is true . "
" 这 是 真的 。” "

“这是实有其事。

[ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈloʊk(ə)] [ˈeriə]
Shanghai local area
上海 当地的 区域

上海地方，

[ˈeniθɪŋ] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] .
Anything is possible .
任何事物 是 可能的 。

无奇不有，

[ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ðer; ðər][ə; ei] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
If only I could stay there a few more days ,
如果仅有的我 可以 停留 那里 一个 很少 更多的 天 ，

倘能在那里多盘桓些日子，

[ðeəz; ðəz] [stiːl] [ə; ei][lɑːt] [mɔːr] [nuːz] [tuː; tə] [kʌm] .
There's still a lot more news to come .
有 仍然 一个 很多 更多的 消息 到 来 。

新闻还多着呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [ɪɡˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 。” "

“正是。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ˈtrævld] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌʃæŋˈhaɪ] [θriː] [taɪmz] .
Unfortunately , I traveled to and from Shanghai three times .
很遗憾 ， 我 旅行 到 和 从 上海 三 时代 。

可惜我在上海往返了三次，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][bəʊθ] [ə'keɪʒənz] .

There were reasons for both occasions .
那里 是 原因 为了 两个都 场合 :

两次是有事，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] ;

He left in a hurry ;
他 左边 在 一个 匆忙 :

匆匆便行；

[wʌn] [taɪm] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['mɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faːðər] .

One time was for mourning the passing of a father .
一 时间 曾是 为了 丧 这 通过 的 一个 父亲 :

一次为的是丁忧，

[stiːl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['sɑːrəʊ] ,

Still in the midst of the heat and sorrow ,
仍然 在 这 中间 的 这 热 和 悲哀 ,

还在热丧里面，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] .

It's inconvenient to go out for a stroll .
它是 不方便 到 去 出去 为了 一个 漫步 :

不便出来逛逛。

[wen] [aɪ] [pæst] [θruː] [ˌʃæŋ'haɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

When I passed through Shanghai this time ,
什么时候 我 通过了 通过 上海 这 时间 ,

这回我过上海时，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .

I happened to see a strange thing .
我 发生 到 看 一个 奇怪的 事物 :

偶然看见一件奇事，

[naʊ] [ɪts] [biːn] ['trɪɡər] .

Now it's been triggered .
现在 它是 到过 触发 :

如今触发着了，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] .

I just remembered .
我 只是 记得 :

我才记起来。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][meɪl] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .

That day I went out to mail a letter home .
那 天 我 去 出去 到 邮件 一个 信 家 :

那天我因为出来寄家信，

[aɪ] [stɔːpt] [baɪ][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I stopped by a teahouse on the way and decided to take a look .
我 停止 经过 一个 茶馆 在 这 方式 和 决定 到 拿 一个 看 :

顺路走到一家茶馆去看看，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,

The person drinking tea ,
这 人 喝 茶 ,

只见那喝茶的人，

[mɪkst] ['dʒendəz]

Mixed genders
混合 性别

男女混杂，

[kəm'pəʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
Composed with a smile ,
由 和 一个 微笑 ,

笑谑并作的,

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

是甚么意思呢? ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ði:z] ['wɪmɪn] , "
" These women , "
" 这些 女性 , "

“这些女子，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['feznt]
The person called a pheasant
这 人 称为 一个 野鸡

叫做野鸡的人，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] .
It means prostitution .
它 方法 卖淫 .

就是流娼的意思，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] ,
There are also respectable women ,
那里 是 还 可敬 女性 ,

也有良家女子，

[sʌm; səm][ˈɔ:lsəʊ][gəʊ][tu:; tə] ['ti:haus] .
Some also go to teahouses .
一些 还 去 到 茶馆 .

也有上茶馆的，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [trend] [ɪn] [ˌʃæŋ'hɑɪ] .
This is the prevailing trend in Shanghai .
这 是 这 盛行 趋势 在 上海 .

这是洋场上的风气。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][bæn][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪm'pəʊzd] .
Sometimes a ban is also imposed .
有时 一个 禁止 是 还 强加 .

有时也施个禁令，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][bæn][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [nɔ:t] [lɔ:ŋ] ['æftərwərd] .
However , the ban was lifted not long afterward .
然而 , 这 禁止 曾是 抬起 不是 长的 之后 .

然而不久就开禁的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [soʊ][,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

" [ɪz] [ðɪs] ['præktɪs] [noʊ] [b:ŋgər] ['prevələnt] [ɪn] ['meɪnlənd] ['tʃaɪnə] ? "

" **Is this practice no longer prevalent in mainland China ?** "

" 是 这 实践 不 更长 流行 在 大陆 中国 ? "

内地是没有这风气的了？ "

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" ['dʌznt] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [hæv; həv] [ðɪs] ['pra:bləm] [tu:] ? "

" **Doesn't the mainland have this problem too ?** "

" 不 这 大陆 有 这 问题 也 ? "

“内地何尝没有？

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,

In the old days in Shanghai ,

在 这 老的 天 在 上海 ,

从前上海城里，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [wer] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['wɪmɪn] [went] [tu:; tə] ['ti:haus] .

It was also the kind of place where ordinary women went to teahouses .

它 曾是 还 这 种类 的 地方 在哪里 普通的 女性 去 到 茶馆 .

也是一般的女子们上茶馆的，

[ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['restrɑ:nt]

Going to the restaurant

去 到 这 餐厅

上酒楼的，

['leɪtər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [bænd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ɪn'spektər] .

Later , this was banned by the chief inspector .

之后 , 这 曾是 禁止 经过 这 首席 检查员 .

后来被这位总巡禁绝了。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] ['pɑ:ləsi][tu:; tə]['rektɪfaɪ] ['kʌstəmz] . "

" **This is indeed a virtuous policy to rectify customs .** "

" 这 是 的确 一个 有德行的 政策 到 纠正 海关 . "

“这倒是整顿风俗的德政。

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [tʃɪ:f] [ɪn'spektər] ?

Who is this chief inspector ?

WHO 是 这 首席 检查员 ?

不知这位总巡是谁？ "

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

[frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] , [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['pɑ:ləsi] .

From the outside , it looks like a benevolent policy .

从 这 外部 , 它 看起来 喜欢 一个 仁慈 政策 .

“外面看着是德政，

[ɪn] [tru:θ] , [di:p] [daʊn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['selfɪ] , ['θi:vɪŋ] [weɪz] !

In truth , deep down he was indulging in his own selfish , thieving ways !

在 真相 , 深的 向下 他 曾是 沉溺于 在 他的 自己的 自私 , 盗窃 方式 !

其实骨子里他在那里行他那贼去关门的私政呢！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [ə'nʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] . "
That's another strange thing . "
" 那就是 其他 奇怪的 事物 . "

“这又是一句奇话。

[ɪts] ['praɪvət] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ðen] .
It's private administration then .
它是 私人的 行政 然后 :

私政便私政了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪ:f] [went] [tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] ['praɪvət] ['mætər] ?
What kind of thief went to close the door on this private matter ?
什么 种类 的 贼 去 到 关闭 这 门 在 这 私人的 事情 ?

又是甚么贼去关门的私政呢？

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jə][fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I'd like to ask you for your guidance .
ID 喜欢 到 问 你 为了 你的 指导 :

倒要请教请教。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðɪs] [tʃɪ:f] [ɪn'spektər] , "
This chief inspector , "
" 这 首席 检查员 , "

“这位总巡，

[ðeɪ] [rɪ'laɪ] ['soʊli] [ɑ:n][ðer; ðər] [ə'fɪ(ə)] ['paʊər] .
They rely solely on their official power .
他们 依靠 仅 在 他们的 官方的 力量 :

专门仗着官势，

[hi:; hi] ['kærid] [aʊt][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'ferz] .
He carried out his private affairs .
他 携带 出去 他的 私人的 事务 :

行他的私政。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæn'haɪ] [west] [geɪt] [pə'trəʊl] ['bjʊrəʊ]
When I was a member of the Shanghai West Gate Patrol Bureau
什么时候 我 曾是 一个 成员 的 这 上海 西方 门 巡逻 局

从前做上海西门巡防局委员的时候，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjə,bəɪnz] ,
One of his concubines ,
一 的 他的 妾室 ,

他的一个小老婆，

[hi:; hi] [rɔ:ŋd] [em 'i:] ,
He wronged me ,
他 冤枉 我 ,

受了他的委屈，

[hi:; hi][daɪd][frʌm; frəm] ['smoʊkɪŋ] [rɔ:] ['oʊpiəm] .
He died from smoking raw opium .
他 死亡 从 吸烟 生的 鸦片 :

吃生鸦片烟死了。

[hi:; hi] [heitid] [ʔai 'ti:] ['terəbli] .
He hated it terribly .
他 憎恨 它 可怕 .

他恨的了不得，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpiəm] [denz] [ɪn][hi:z; ɪz] ['eriə] .
He was in charge of the opium dens in his area .
他 曾是 在 收费 的 这 鸦片 巢穴 在 他的 区域 .

就把他该管地段的烟馆，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ][ɔ:l] [bənd] .
They were all banned .
他们 是 全部 禁止 .

一齐禁绝了。

['lʊkiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
Looking from the outside ,
寻找 从 这 外部 ,

外面看着，

['ɪznt] [ðɪs] [ə'hʌðər] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] [bə'nevələnt] ['gʌvərnəns] ?
Isn't this another example of benevolent governance ?
不是 这 其他 例子 的 仁慈 治理 ?

不是又是德政么？

[hu:] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪn'saɪd] ?
Who knew he had such a story inside ?
WHO 知道 他 有 这样的 一个 故事 里面 ?

谁知他内里有这么个情节，

[æz; əz][fɔ:ɹ; fəɹ][hi:z; ɪz] [ˌproʊɪ'bɪ(ə)n] [ə'genst] ['wɪmɪn] ['drɪŋkiŋ] [ti:] . . .
As for his prohibition against women drinking tea . . .
作为 为了 他的 禁令 反对 女性 喝 茶 . . .

至于他禁妇女吃茶一节的话，

[ʔai 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['ʌɡli] .
It was incredibly ugly .
它 曾是 难以置信 丑陋的 .

更是丑的了不得。

[hi:; hi] [hɪm'self] [ə'ɹɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] ['bɪznəs] ['bækgraʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
He himself originally came from a student business background in a general
他 他自己 起初 来了 从 一个 学生 商业 背景 在 一个 一般的
[stɔ:ɹ] ['selɪŋ] ['sʌðərn] - [staɪl] [ɡʊdz] .
store selling southern - style goods .
店铺 销售 南部 - 风格 商品 .

他自己本来是一个南货店里学生意出身，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ʔai 'ti:][ɪz] .
I don't know how it is .
我 不 知道 如何 它 是 .

不知怎么样，

[hi:; hi] [led] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [ə'fɪʃldəm] .
He led him into officialdom .
他 引领 他 进入 官方 .

被他走到官场里去。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ['pi:p(ə)] [laɪk] [ðæt] . . .
You think people like that . . .
你 思考 人们 喜欢 那 . . .

你想这等人家，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ru:lz] ?
What are the rules?
什么 是 这 规则 ?

有甚么规矩？

[soʊ][ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪnˈspektər] . . .
So even though he became the chief inspector . . .
所以 甚至 尽管 他 成为 这 首席 检查员 . . .

所以他虽然做了总巡，

[hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ,
His lady ,
他的 女士 ,

他那位小姐，

[ˈhi:z] [ɔ:ˈredi] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He's already over twenty years old .
他是 已经 超过 二十 年 老的 .

已经上二十岁的人了，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑ:t] [ˈmærid] [jet] .
She is not married yet .
她 是 不是 已婚 然而 .

还没有出嫁，

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈti:haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑ:d][ˈtemp(ə)] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] .
But he went to the teahouse in the City God Temple every day to drink tea .
但 他 去 到 这 茶馆 在 这 城市 上帝 寺庙 每一个 天 到 喝 茶 .

却天天跑到城隍庙里茶馆里喝茶。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɪnˈspektər] [dɪd][nɑ:t] [fərˈbɪd][hɪm; ɪm] .
The chief inspector did not forbid him .
这 首席 检查员 做过 不是 禁止 他 .

那位总巡也不禁止他。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽然一天，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
The young lady has disappeared .
这 年轻的 女士 有 消失 .

这位小姐不见了。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][hæd; həd]
Unfortunately, on that day, everyone in the family said that the young lady had

很遗憾 , 在 那 天 , 每个人 在 这 家庭 说 那 这 年轻的 女士 有
[nɑ:t] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
not left the house .
不是 左边 这 房子 .

偏偏这天家人们都说小姐并不曾出大门，

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .
They began to search the house .
他们 开始 到 搜索 这 房子 .

就在屋里查察起来。

[huː] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmæn](ə)n] [haʊs] ,
Who knew that his mansion house ,
WHO 知道 那 他的 大厦 房子 ,

谁知他公馆的房子，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] .

It is right next to the foot of the city wall .
它 是 正确的 下一个 到 这 脚 的 这 城市 墙 .

是紧靠在城脚底下，

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['plætɆ:rm][wʌz; wəz] [raɪt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] .

The drying platform was right next to the city wall .
这 烘干 平台 曾是 正确的 下一个 到 这 城市 墙 .

晒台又紧贴着城头，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['sprɪŋbɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ru:ftɔ:p] .

The young lady had set up a springboard on the rooftop .
这 年轻的 女士 有 放 向上 一个 跳板 在 这 屋顶 .

那小姐是在晒台上搭了跳板，

[ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] .

They went up the city wall .
他们 去 向上 这 城市 墙 .

走过城头上去的。

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn'spektə] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'fʊ:d] [ə; eɪ] ['nɔʊtɪs] .

This angered the chief inspector so much that he immediately issued a notice .
这 愤怒 这 首席 检查员 所以 很多 那 他 立即地 发布 一个 注意 .

恼得那位总巡立时出了一道告示，

['rezɪdənts] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] [wɜ:r; wər] [ɔ:rdərd] [tu:; tə][dis'mænt(ə)][ðər; ðər] ['draɪɪŋ] [p'plætɆ:mz] .

Residents along the city wall were ordered to dismantle their drying platforms .
居民 沿着 这 城市 墙 是 订购 到 拆除 他们的 烘干 平台 .

勒令沿城脚的居民将晒台拆去，

[ðeɪ] ['ɔʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [θi:vz] .

They only said they were afraid of thieves .
他们 仅有的 说 他们 是 害怕的 的 窃贼 .

只说恐防宵小，

[ə'nʌðər] ['nɔʊtɪs][wʌz; wəz] [ɪ'fʊ:d] .

Another notice was issued .
其他 注意 曾是 发布 .

又出告示，

['wɪmɪn] [ɑ:r; ə] [fə'bɪdn] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ti:] .

Women are forbidden from drinking tea .
女性 是 禁止 从 喝 茶 .

禁止妇女吃茶。

['ɪzn't] [ðɪs] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] ['praɪvət] ?

Isn't this just like a thief closing the door in private ?
不是 这 只是 喜欢 一个 贼 结束 这 门 在 私人的 ?

这不是贼去关门的私政么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

[wer] [dɪd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [goʊ] ?

Where did his mistress go ?
在哪里 做过 他的 情妇 去 ?

“他的小姐走到哪里去的呢？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "

" **That's strange** ! "

" 那就是 奇怪的 ！ "

“奇怪着呢！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdi] [ræn] [ə'weɪ] .

It was the day his young lady ran away .

它 曾是 这 天 他的 年轻的 女士 跑 离开 .

就是他小姐逃走的那一天，

[æɪt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriər] [ɪ'skeɪpt] .

At the same time , a sedan chair carrier escaped .

在 这 相同的 时间 , 一个 轿车 椅子 载体 逃脱 .

同时逃走了一个轿班。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] . "

" **It was just a coincidence** . "

" 它 曾是 只是 一个 巧合 . "

“这是事有凑巧罢了，

[wer] [wʊd] [ðeɪ] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [prə'seɪ(ə)n] ?

Where would they follow the sedan chair procession ?

在哪里 会 他们 跟随 这 轿车 椅子 游行 ?

哪里就会跟着轿班走呢？ ”

['nær, eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

['ðerfɔ:r] , [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['ɔ:f(ə)n] ['hæpən] [ɪn] [ʌnɪk'spektɪd] [weɪz] .

Therefore , things in the world often happen in unexpected ways .

所以 , 事物 在 这 世界 经常 发生 在 意外 方式 .

“所以天下事往往有出人意外的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ɪn'spektər]

Because of this incident , the chief inspector

因为 的 这 事件 , 这 首席 检查员

那位总巡因为出了这件事，

[ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['kæna:t] [bi:; bi] [ɪg'nɔ:rd] .

The situation cannot be ignored .

这 情况 不能 是 忽略 .

其势不得不追究，

[ænd; ænd] [ɪts] [ɪn'kən'vi:niənt] [tu:; tə] [spred] [aɪ 'ti:] .

And it's inconvenient to spread it .

和 它是 不方便 到 传播 它 .

又不便传播出去，

[hi:; hi] [spə'sɪfɪkli] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɒ:] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .

He specifically asked his brother - in - law to come and discuss it .

他 具体来说 问 他的 兄弟 - 在 - 法律 到 来 和 讨论 它 .

特地请出他的大舅子来商量，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [wɜ:r; wər] [frʌm; frəm] [dʒi:ɑ:dɪŋ] ['kaʊntɪ] .

Because the sedan chair carriers were from Jiading County .

因为 这 轿车 椅子 承运人 是 从 嘉定 县 .

因为那个轿班是嘉定县人，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ðen] [went] [tu:; tə][dʒi:ɑ:dɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
His brother - in - law then went to Jiading for a visit .
他的 兄弟 - 在 - 法律 然后 去 到 嘉定 为了 一个 访问 .
他大舅子就到嘉定去访问，

[hi:; hi] [ɪn'di:dɪ] [fəʊnd] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜ:rs(ə)n] .
He indeed found the right person .
他 的确 成立 这 正确的 人 .
果然叫他访着了，

[ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ['æktʃuəli] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
That young lady actually went with him .
那 年轻的 女士 实际上 去 和 他 .
那位小姐居然是跟他走的，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
His brother - in - law rushed back to Shanghai overnight .
他的 兄弟 - 在 - 法律 匆忙 后退 到 上海 过夜 .
他大舅子就连夜赶回上海，

[ðeɪ] [təʊld][em 'i:][ðə; ði] ['di:teɪlz] .
They told me the details .
他们 讲述 我 这 细节 .
告诉了底细。

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
He wrote a letter ,
他 写道 一个 信 ,
他就写了封信，

[ɪn'trʌst] [dʒi:ɑ:dɪŋ] ['kɑʊntɪ] [tu:; tə]['hænd(ə)] [ðɪs] ['mætər] .
Entrust Jiading County to handle this matter .
委托 嘉定 县 到 处理 这 事情 .
托嘉定县办这件事，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
It is said that the sedan chair carriers abducted the maid and ran away .
它 是 说 那 这 轿车 椅子 承运人 被绑架 这 女佣 和 跑 离开 .
只说那轿班拐了丫头逃走。

[dʒi:ɑ:dɪŋ] ['kɑʊntɪ] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] ['letər] ,
Jiading County received his letter ,
嘉定 县 已收到 他的 信 ,
嘉定县得了他的信，

[ðeɪ] [ə'restɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['kʌstədi] .
They arrested the sedan chair carriers and took them into custody .
他们 被捕 这 轿车 椅子 承运人 和 采取 他们 进入 保管 .
就把那轿班捉将官里去。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ðen] ['fɔ:rsəbli] [brɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bæk] .
His brother - in - law then forcibly brought the young lady back .
他的 兄弟 - 在 - 法律 然后 强制 带来 这 年轻的 女士 后退 .
他大舅子便硬将那小姐捉了回来。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'tɜ:rnd] ,
Who knew that after his young lady returned ,
WHO 知道 那 后 他的 年轻的 女士 返回 ,
谁知他小姐回来之后，

['kɒntempleɪtɪŋ] ['su:ɪsaɪd]
Contemplating suicide
沉思 自杀

寻死觅活的，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mes] .
It's going to be a huge mess .
它是 去 到 是 一个 巨大的 混乱 .

闹个不了，

[aɪ] ['hævnt] ['iːtn] [fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] .
I haven't eaten for three whole days .
我 还没有 吃 为了 三 所有的 天 .

足足三天没有吃饭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第10/137页

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:p] ['i:tn] [ɜ:ltə'geðər] .
It looks like they're about to stop eating altogether .
它 看起来 喜欢 它们是 关于 到 停止 吃 共 .

看着是要绝粒的了，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn'spektɜ:z] [ɪn'strʌk(ə)nz] . . .
According to the chief inspector's instructions . . .
根据 到 这 首席 检查员的 指示 . . .

依了那总巡的意思，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] ['hi:z] [ded] .
It's fine if he's dead .
它是 美好的 如果 他是 死的 .

凭他死了也罢了。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] ['dɔ:tər] ['dɪrli] .
However , his wife loved her daughter dearly .
然而 , 他的 妻子 喜爱 她 女儿 亲爱的 .

但是他那位太太爱女情切，

[hi:; hi] ['si:krətli] ['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)][ˈʌŋk(ə)] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][dʒi:ɑ:dɪŋ] [ə'ɡen] .
He secretly urged his maternal uncle to go to Jiading again .
他 偷偷 敦促 他的 母体 叔叔 到 去 到 嘉定 再次 .

暗暗的叫他大舅再到嘉定去，

[pli:z] , [jɜ:; jər] ['eksələnsɪ] [ʌ; əv][dʒi:ɑ:dɪŋ] ['kaʊntɪ] , [du:][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [prə'seɪ(ə)n]
Please , Your Excellency of Jiading County , do not make the sedan chair procession
请 , 你的 阁下 的 嘉定 县 , 做 不是 制作 这 轿车 椅子 游行

[tu:] [ɪ'læbəɾət] .
too elaborate .
也 精心制作的 .

请嘉定县尊不要把那轿班办的重了，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðem; ðəm] .
It would be best to release them .
它 会 是 最好的 到 发布 他们 .

最好是就放了出来。

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] .
His uncle had no choice but to make another trip .
他的 叔叔 有 不 选择 但 到 制作 其他 旅行 .

他大舅只得又走一趟。

[ˈæftər] ['wɔ:kiŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,
After walking for two days ,
后 步行 为了 二 天 ,

走了两天，

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] :
Back to the point :
后退 到 这 观点 :

回来说：

[ðoʊz] [sɪ'dæən] [tʃer] ['kæriərz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Those sedan chair carriers had never been subjected to some of the
那些 轿车 椅子 承运人 有 绝不 到过 受 到 一些 的 这
[ˈpʌnɪʃmənts] .
punishments .
惩罚

那轿班一些刑法也不曾受着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['loʊk(ə)] ['dʒentri] ['fæməli] .
He was employed as a sedan chair carrier for a local gentry family .
他 曾是 受雇 作为 一个 轿车 椅子 载体 为了 一个 当地的 绅 家庭 .

只因他投在一家乡绅人家做轿班，

[ðə; ði]['loʊk(ə)] ['dʒentri] [ɪn][dʒiːɑːdɪŋ] [wiːldɪd] [kən'sɪdəreɪb(ə)] ['paʊər] .
The local gentry in Jiading wielded considerable power .
这 当地的 绅 在 嘉定 挥舞 大量 力量 .

嘉定乡绅是权力很大的，

['loʊk(ə)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [dɪ'fəː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Local officials all deferred to him .
当地的 官员 全部 延期 到 他 .

地方官都是仰承他鼻息的，

[soʊ][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] ,
So in less than a day ,
所以 在 较少的 比 一个 天 ,

所以不到一天，

[aɪ] ['hævnt] [æskt] [jet] .
I haven't asked yet .
我 还没有 问 然而 .

还没问过，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɪlm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['oʊnər] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
So he took the film from his owner and asked for it .
所以 他 采取 这 电影 从 他的 所有者 和 问 为了 它 .

就给他主人拿片子要了去了。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['siːkrətli] ['kʌmfətɪd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
The woman secretly comforted her daughter .
这 女士 偷偷 安慰 她 女儿 .

那位太太就暗暗的安慰他女儿。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [mɔːr] ['sɪlvər] .
He was given some more silver .
他 曾是 给定 一些 更多的 银 .

又给他些银子，

[send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][dʒiːɑːdɪŋ] .
Send him back to Jiading .
发送 他 后退 到 嘉定 .

送他回嘉定去。

[huː] [nuː] [ðæt] [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][dʒiːɑːdɪŋ] ,
Who knew that upon arriving in Jiading ,
WHO 知道 那 之上 抵达 在 嘉定 ,

谁知到得嘉定，

[ə'nlðər] [rɪ'dɪkjələs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][hæz; həz] [ə'rɪzn] .
Another ridiculous situation has arisen .
其他 荒谬的 情况 有 出现 .

又闹出一场笑话来。”

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

正说到这里，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , a commotion broke out outside .
突然 , 一个 骚动 打破 出去 外部 .

忽听得外面一阵乱嚷，

[tu:] ['pi:p(ə)] [ræn][ɪn] .
Two people ran in .
二 人们 跑 在 .

跑进来了两个人，

[ðæt] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
That interrupted the conversation .
那 中断 这 对话 .

就打断了话头。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [tu;; tə] [drɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn] .
A single night of pleasant conversation was enough to draw him in .
一个 单身的 夜晚 的 令人愉快的 对话 曾是 足够的 到 画 他 在 .

一夕清谈方入彀，

[wer] [dʌz] [ðɪs] [ˈaɪd(ə)] [ˈnɑ:nsens] [kʌm] [frʌm; frəm][tu;; tə] [dɪ'stɜ:rb] ['pi:p(ə)] ?
Where does this idle nonsense come from to disturb people ?
在哪里 做 这 闲置的 废话 来 从 到 打扰 人们 ?

何处闲非来扰人？

[tu;; tə] [noʊ] [wɒts] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] [ˌaʊt'saɪd] . . .
To know what's going on outside . . .
到 知道 是什么 去 在 外部 . . .

要知外面嚷的是甚事，

[hu:] [ræn][ɪn] ?
Who ran in ?
WHO 跑 在 ?

跑进来的是甚人，

[tu;; tə][bi;; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ten] : [ðə; ði][oʊld] [ænt] [traɪz] [tu;; tə] [smu:ð] [θɪŋz] ['oʊvər] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rən]
Chapter Ten : The old aunt tries to smooth things over , saying that the foreign
章 十 : 这 老的 阿姨 尝试 到 光滑的 事物 超过 , 说 那 这 外国的
[ˈlæki] ['bulɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)] .
lackey bullies his own people .
走狗 欺凌者 他的 自己的 人们 .

第十回 老伯母强作周旋话 恶洋奴欺凌同族人

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'spektəz] [aʊt'saɪd] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fʊl] [ʌv; əv] ['smʌɡld]
It turned out that the inspectors outside had discovered a ship full of smuggled
它 转向 出去 那 这 检查员 外部 有 发现 一个 船 满的 的 走私
[gʊdz] .
goods .
商品 .

原来外面扞子手查着了一船私货，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [aɪ 'ti:] .
They rushed to report it .
他们 匆忙 到 报告 它 .

争着来报。

[ðə; ðɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] ['fɑ:rməz] [ðen] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'spekt] .
The following farmers then went out to inspect .
这 下列的 农民 然后 去 出去 到 检查 .

当下述农就出去察验，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
It took quite a while .
它 采取 相当 一个 尽管 .

耽搁了好半天。

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I've been waiting for a long time .
我已经 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

我等久了，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [æt; ət] [naɪt] .
It might be inconvenient to enter the city at night .
它 可能 是 不方便 到 进入 这 城市 在 夜晚 .

恐怕天晚入城不便，

[aɪl] [li:v] [naʊ] .
I'll leave now .
患病的 离开 现在 .

就先走了。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][nekst][sɪks][ɔ:r] ['sev(ə)n] [deɪz] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
For the next six or seven days , nothing happened .
为了 这 下一个 六 或者 七 天 , 没有什么 发生 .

从此一连六七天没有事。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这一天，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ['sevrəl] ['letəz] .
I have finished writing several letters .
我 有 完成的 写作 一些 信件 .

我正在写好了几封信，

[wi:; wi][plæn][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] .
We plan to go to the gate .
我们 计划 到 去 到 这 门 .

打算要到关上去，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] ,
Suddenly the person at the door ,
突然 这 人 在 这 门 ,

忽然门上的人，

[ə; eɪ] [ˈnoʊt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] .
A note was brought in .
一个 笔记 曾是 带来 在 .

送进来一张条子，

[hi;; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
He took it and looked at it .
他 采取 它 和 看起来 在 它 .

即接过来一看，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə][em 'i:][baɪ][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
But it was given to me by my uncle .
但 它 曾是 给定 到 我 经过 我的 叔叔 .

却是我伯父给我的，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪv] [ɔ:l'redi] [rɪ'tɜ:nd] .
They said they've already returned .
他们 说 他们有 已经 返回 .

说已经回来了，

[ðeɪ] [tʊld][em 'i:][tu;; tə][ɡoʊ][tu;; tə][ðer; ðər] ['mænj(ə)n] .
They told me to go to their mansion .
他们 讲述 我 到 去 到 他们的 大厦 .

叫我到公馆里去。

[aɪ] ['kwɪkli] [slɪpt] [ðoʊz] ['letərz] ['ɪntu:][maɪ] [sli:v] .
I quickly slipped those letters into my sleeve .
我 迅速地 滑倒了 那些 信件 进入 我的 袖子 .

我连忙袖了那几封信，

[aɪ] [went] [streɪt] [tu;; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mænj(ə)n] [tu;; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
I went straight to my uncle's mansion to meet him .
我 去 直的 到 我的 叔叔的 大厦 到 见面 他 .

一径到我伯父公馆里相见。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [spʊʊk] [fɜ:rst] :
My uncle spoke first :
我的 叔叔 辐 第一的 :

我伯父先说道：

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju;; jʊ] [bɪn] [hɪr] ? "
" How long have you been here ? "
" 如何 长的 有 你 到过 这里 ? "

“你来了几时了？

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] ['wɔznt] [hoʊm] .
Unfortunately , I wasn't home .
很遗憾 , 我 不是 家 .

可巧我不在家，

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] ['mænj(ə)n] ,
The people in this mansion ,
这 人们 在 这 大厦 ,

这公馆里的人，

[jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rekəɡnaɪz] [ju;; jʊ] .
Yet none of them recognize you .
然而 没有任何 的 他们 认出 你 .

却又一个都不认得你，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ju;; jʊ] [met] [wu:] - .
Fortunately , I heard that you met Wu Jizhi .
幸运的是 , 我 听到 那 你 遇见 吴 - .

幸而听见说你遇见了吴继之，

[ðeə(r)] ['gri:tɪŋ] [ju:; jə] .
They're greeting you .
它们是 问候 你 :

招呼着你。

[ɪz][aɪ 'ti:] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][ju:; jə][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ?
Is it convenient for you to stay there ?
是 它 方便的 为了 你 到 停留 那里 ?

你住在那里可便当么？

[ɪf] [ɪts] [nɑ:t] ['veri] [kən'vi:niənt] ,
If it's not very convenient ,
如果 它是 不是 非常 方便的 ,

如果不很便当，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jə] [mu:v] ['ɪntu:][maɪ] ['mænz(ə)n] ?
Why don't you move into my mansion ?
为什么 不 你 移动 进入 我的 大厦 ?

不如搬到我公馆里罢。”

[aɪ] [sed] ;
I said ;
我 说 ;

我说道；

" [ɪts] ['veri] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] . "
" It's very convenient to live there . "
" 它是 非常 方便的 到 居住 那里 . "

“住在那里很便当。

[ðen] , ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
Then , needless to say ,
然后 , 不必要 到 说 ,

继之自己不用说了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊld] ['leɪdi] .
It was his old lady .
它 曾是 他的 老的 女士 :

就是他的老太太，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
His wife ,
他的 妻子 ,

他的夫人，

[ðæts] [gʊd] [tu:] .
That's good too .
那就是 好的 也 :

也很好的，

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [laɪk] ['fæməli] .
He treated his nephew like family .
他 治疗 他的 侄子 喜欢 家庭 :

待侄儿就象自己人一般。”

['ʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

" [ɪts] ['ri:əli] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [ðem; ðəm] . "
" It's really inconvenient to bother them . "
" 它是 真的 不方便 到 打扰 他们 . "

“到底打搅人家不便。

[ˈhi:z] [ˈpra:bəbli] [nɑ:tɪ][ˈi:v(ə)n] [ˈθɜ:rti] [jet] [ðɪs] [jɪr] .
He's probably not even thirty yet this year .
他是 大概 不是 甚至 三十 然而 这 年 .

继之今年只怕还不曾满三十岁，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [jʌŋ] .
His wife was naturally young .
他的 妻子 曾是 自然 年轻的 .

他的夫人自然是年轻的，

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm][ˈɔ:f(ə)n] ?
Do you see them often ?
做 你 看 他们 经常 ?

你常见么？

[ˈi:v(ə)n] [ðooʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sti:l] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
Even though you are still a child
甚至 尽管 你 是 仍然 一个 孩子

你虽然还是个小孩子，

[haʊ'evər] , [ɪts] [nɑ:tɪ] [ɪg'zæktli] [smɔ:l] [eni'mɔ:r] .
However , it's not exactly small anymore .
然而 , 它是 不是 确切地 小的 不再 .

然而说小也不小了，

[ɑ:n] [ðɪs] [sə'spiʃ(ə)n] ,
On this suspicion ,
在 这 怀疑 ,

这嫌疑上面，

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] .
We have no choice but to avoid it .
我们 有 不 选择 但 到 避免 它 .

不能不避呢。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ɪn][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I think you should move in with me .
我 思考 你 应该 移动 在 和 我 .

我看你还是搬到我这里罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道：

" [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ˈpəʊst] . "
" Now he has been given a major post . "
" 现在 他 有 到过 给定 一个 主要的 邮政 . "

“现在继之得了大关差使，

[aɪ][dəʊnt][gəʊ] [hoʊm] [ˈɔ:f(ə)n] .
I don't go home often .
我 不 去 家 经常 .

不常回家，

[aɪ] [æskt] [maɪ] [ˈnefju:] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
I asked my nephew to look after things at the mansion .
我 问 我的 侄子 到 看 后 事物 在 这 大厦 .

托侄儿在公馆里照应，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ɪnkən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [raɪt] [naʊ] .
It seems inconvenient to move out right now .
它 似乎 不方便 到 移动 出去 正确的 现在 .

一时似乎不便搬出来。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] [jet] .
I haven't finished speaking yet .
我 还没有 完成的 请讲 然而 :

我这句话还没有说完，

[ˈʌŋk(ə)l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Uncle laughed and said :
叔叔 笑了 和 说 :

伯父就笑道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi][hæv; həv] [ˈru:ɪnd] [ə; eɪ][ˈfæməli] ? "
" How could he have ruined a family ? "
" 如何 可以 他 有 毁坏 一个 家庭 ? "

“怎么他把一个家，

" [dɪd] [ju; jʊ] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [tu; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] ? "
" Did you entrust this to a small child ? "
" 做过 你 委托 这 到 一个 小的 孩子 ? "

托了个小孩子？ ”

[aɪ] [kənˈtɪnju:d] :
I continued :
我 持续 :

我接着道：

" [maɪ] [ˈnefju:] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
" My nephew was young ,
" 我的 侄子 曾是 年轻的 ,

“侄儿本来年轻，

[aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈeniθɪŋ] .
I don't understand anything .
我 不 理解 任何事物 :

不懂得甚么，

[ˈhi:z] [dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
He's just looking after the house for me .
他是 只是 寻找 后 这 房子 为了 我 :

不过代他看家罢了，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [hi; hi] [kʌmz] [bæk] [ˈevri] [θri:] [tu; tə][faɪv] [deɪz] .
Fortunately , he comes back every three to five days .
幸运的是 , 他 来 后退 每一个 三 到 五 天 :

好在他三天五天总回来一次的。

[naʊ] , [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈletər] . . .
Now , regarding his letter . . .
现在 , 关于 他的 信 . . .

现在他书启的事，

" [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [æskt] [ðer; ðər] [ˈnefju:] [tu; tə][du:][aɪ 'ti:] . "
" They even asked their nephew to do it . "
" 他们 甚至 问 他们的 侄子 到 做 它 . "

还叫侄儿办呢。”

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [lʊkt] [səpˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
My uncle looked surprised and said :
我的 叔叔 看起来 惊讶 和 说 :

伯父好象吃惊的样子道：

[waɪ] [dɪd] [ju; jʊ][du:][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Why did you do it with him ?
为什么 做过 你 做 它 和 他 ?

“你怎么就同他办么？

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈhænd(ə)][ˌaɪ ˈtiː] ?
Can you handle it ?
能 你 处理 它 ？

你办得来么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道：

" [ɪts] [dʒʌst] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['letəz] . "
" It's just writing a few letters . "
" 它是 只是 写作 一个 很少 信件 ” . "

“这不过写几封信罢了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [ˈhænd(ə)] .
There's nothing we can't handle .
有 没有什么 我们 不能 处理 .

也没有甚么办不来。”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [suːˈpɪriər] . "
" And there's also a report to the superior . "
" 和 有 还 一个 报告 到 这 优越的 ” . "

“还有给上司的稟帖呢，

[wʌŋ] - [stɑːp] ['sɜːrvɪs]
One - stop service
— - 停止 服务

夹单咧、

[ˈdʌb(ə)] [red] ,
Double red ,
双倍的 红色的 ,

双红咧，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['iːzi] .
I'm afraid it won't be easy .
我是 害怕的 它 惯于 是 简单的 .

只怕不容易罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæən; ðən][ðə; ðɪ] [skɪl] [ʌv; əv] ['pærələl] [prəʊz] [ænd; ənd][sɪks] - [laɪn] ['teɪləɪŋ] . "
" This is nothing more than the skill of parallel prose and six - line tailoring . "
" 这 是 没有什么 更多的 比 这 技能 的 平行线 散文 和 六 - 线 裁缝 ” . "

“这不过是骈四俚六裁剪的工夫，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [niːt] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .
As long as the words are neat and elegant .
作为 长的 作为 这 字 是 整洁的 和 优雅的 .

只要字面工整富丽，

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [kætʃ] [ðer; ðər] [breθ] .
It doesn't matter if they don't catch their breath .
它 不 事情 如果 他们 不 抓住 他们的 气息 .

那怕不接气也不要紧的，

[ðɪs] [ɪz] ['iziə] .
This is easier .
这 是 更轻松 .

这更容易了。”

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道:

" [haʊ] [mʌtʃ] [əˈbɪləti] [kæn; kən] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] ? "
" How much ability can children have ? "
" 如何 很多 能力 能 孩子们 有 ? "

“小孩子们有多大本事，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈti:] !
That's how you should say it !
那就是 如何 你 应该 说 它 !

就要这么说嘴！

[hæv; həv][juː; jʊ] ['stʌdɪd] ['dɪlɪdʒəntli] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ?
Have you studied diligently at home for several years ?
有 你 研究 勤勉地 在 家 为了 一些 年 ?

你在家可认真用功的读过几年书？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [bʊks] [ɑːr; ər][fɜːrst] [tɔːt] [æt; ət][eɪdʒ]['sev(ə)n] . "
" Books are first taught at age seven . "
" 图书 是 第一的 教授 在 年龄 七 . "

“书是从七岁上学，

[aɪv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [aɪ ˈti:] .
I've been reading it .
我已经 到过 阅读 它 .

一直读的，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] - [dɪˈleɪ] [ləst] [jɪr]
It was just a few months ' delay last year
它 曾是 只是 一个 很少 几个月 - 延迟 最后的 年

不过就是去年耽搁下几个月，

[ðɪs] [jɪr] , [ˈɔːlsʊʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] ,
This year , also because I need to go out ,
这 年 , 还 因为 我 需要 到 去 出去 ,

今年也因为要出门，

" [hiː; hi][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['lɜːrnɪŋ] . "
" He just finished learning . "
" 他 只是 完成的 学习 . "

才解学的。”

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] ;
Uncle said ;
叔叔 说 ;

伯父道;

" [ðen] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['prɑːpərli] ? "
" Then why don't you go back and study properly ? "
" 然后 为什么 不 你 去 后退 和 学习 适当地 ? "

“那么你不回去好好的读书，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [bi: 'ei] [wɪl] [bi; bi] [æm'biʃəs] .

In the future , Ba will be ambitious .
在 这 未来 , 巴 将要 是 雄心勃勃 .

将来巴个上进，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [aʊt] [hɪr] ? "

What are you doing out here ? "
什么 是 你 正在做 出去 这里 ? "

却出来混甚么？ "

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [dʒʌst][ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)] ['temprəmənt] . "

" That's just a matter of personal temperament . "
" 那就是 只是 一个 事情 的 个人的 气质 . "

“这也是各人的脾气，

[maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə][goʊ] [daʊn] [ðɪs] [pæθ] [sɪns] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [tʃaɪld] .

My nephew has never wanted to go down this path since he was a child .
我的 侄子 有 绝不 通缉 到 去 向下 这 小路 自从 他 曾是 一个 孩子 .

侄儿从小就不望这一条路走，

[ˈsʌmhaʊ] ,

Somehow ,
不知何故 ,

不知怎么的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['klevərnəs] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

There was no cleverness along the way .
那里 曾是 不 聪明才智 沿着 这 方式 .

这一路的聪明也没有。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [poʊzd] [ə; ei] ['kwestʃən] .

The teacher posed a question .
这 老师 摆拍 一个 问题 .

先生出了题目，

[tu; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] - [ert] - [legd] ['eser] - [stɑɪl]

To write in the ' eight - legged essay ' style
到 写 在 这 - 八 - 腿 散文 - 风格

要作‘八股’，

[maɪ] ['nefju:] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ɪn][ə; ei][baɪnd] .

My nephew was immediately in a bind .
我的 侄子 曾是 立即地 在 一个 绑定 .

侄儿先就头大了。

[aɪ] ['hæpənd] [tu; tə] [lɜ:rn] [ə; ei] ['strætədʒi] .

I happened to learn a strategy .
我 发生 到 学习 一个 战略 .

偶然学着对个策，

[raɪt] [æn; ən] ['eser] ,

Write an essay ,
写 一个 散文 ,

做篇论，

[ðæt] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [mɔ:ɹ] ['laɪvli] .

That makes me feel more lively .
那 制作 我 感觉 更多的 热闹 .

那还觉得活泼些。

[ɔːr] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɔːr] [ˈeseɪ] .
Or compose a poem or essay .
或者 撰写 一个 诗 或者 散文 .

或者作个词章，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [wʌnz] [oʊn] [ˈtemprəmənt] .
It can also be used to express one's own temperament .
它 能 还 是 用过的 到 表达 一个人的自己的 气质 .

也可以陶写陶写自己的性情。”

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
My uncle was about to speak ,
我的 叔叔 曾是 关于 到 说话 ,

伯父正要说话，

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
A maidservant came out and said :
一个 女仆 来了 出去 和 说 :

只见一个丫头出来说道：

" [ˈmædəm] [ɪnˈvaɪts] [jɔː; jər] [ˈnefjuː] [ɪn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" Madam invites your nephew in to see you . "
" 女士 邀请 你的 侄子 在 到 看 你 . "

“太太请侄少爷进去见见。”

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ðen] [led] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] .
My uncle then led me to the main room .
我的 叔叔 然后 引领 我 到 这 主要的 房间 .

伯父就领了我到上房里去。

[aɪ] [ðen] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][maɪ] [ænt] .
I then paid my respects to my aunt .
我 然后 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 阿姨 .

我便拜见伯母。

[ˈæntɪ] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 :

伯母道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] . "
" My nephew has returned . "
" 我的 侄子 有 返回 . "

“侄少爷前回到了，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [jɔː; jər][ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [trɪp] .
Unfortunately , your uncle is away on a business trip .
很遗憾 , 你的 叔叔 是 离开 在 一个 商业 旅行 .

可巧你伯父出差去了。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
We should have invited them to stay here .
我们 应该 有 受邀 他们 到 停留 这里 .

本来很应该请到这里来住的，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [ˈrelatɪvz] ,
Because although we are close relatives ,
因为 虽然 我们 是 关闭 亲属 ,

因为我们虽然是至亲，

[bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevər] [siːn] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] .
But I've never seen it before .
但 我已经 绝不 已见 它 前 .

却从来没有见过，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪn] ['nɑ:n'dʒɪŋ][ɪz] [noʊn] [fɔ:r; fər][ɪts] " ['nɑ:n'dʒɪŋ] ['kɪd,næpəz] " .
This place in Nanjing is known for its " Nanjing kidnappers " .
这 地方 在 南京 是 已知 为了 它是 " 南京 绑架者 " .
这里南京是有名的‘南京拐子’，

[ə; eɪ] [br'zɑ:r] ['bætʃələz, 'bætʃləz][skæm] .
A bizarre bachelor's scam .
一个 怪异 学士 骗局 .
希奇古怪的光棍撞骗，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] .
There are plenty .
那里 是 很多 .
多得很呢，

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] .
I am a woman .
我 是 一个 女士 .
我又是个女流，

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [æn; ən] [ɪm'pɑ:stər] , ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] ?
I know it's an imposter , isn't it ?
我 知道 它是 一个 冒名顶替者 , 不是 它 ?
知道是冒名来的不是，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔ:fər] .
Therefore , they dared not accept the offer .
所以 , 他们 敢于 不是 接受 这 提供 .
所以不敢招接。

[dʒʌst] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] ['sɜ:rneɪmd] [wu:][ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ] .
just heard that a friend surnamed Wu is calling you .
只是 听到 那 一个 朋友 姓氏 吴 是 呼叫 你 .
此刻听说有个姓吴的朋友招呼你，

[ðæts] [gʊd] [tu:] .
That's good too .
那就是 好的 也 .
这也很好。

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
How are you feeling right now ?
如何 是 你 感觉 正确的 现在 ?
你此刻身子好么？

[wen] [ju:; jʊ] [li:v] [hoʊm] ,
When you leave home ,
什么时候 你 离开 家 ,
你出门的时刻，

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ?
How is your mother ?
如何 是 你的 母亲 ?
你母亲好么？

[sɪns] [jʊr; jər] [ɡreɪt] - ['ɡrænfɑ:ðər] [pæst] [ə'weɪ] ,
Since your great - grandfather passed away ,
自从 你的 伟大的 - 祖父 通过了 离开 ,
自从你祖老太爷过身之后，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][æz; əz][jʊr; jər] ['kɔːfɪn] [ɪz] [træns'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]
Your mother will accompany you as your coffin is transported back to your
你的 母亲 将要 陪伴 你 作为 你的 棺材 是 运输 后退 到 你的
['hoʊmtaʊn] .
hometown .
家乡 .

你母亲就跟着你老人家运灵柩回家乡去，

[wiː; wi] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɪ] ['nevər] [sɔː] [iːtʃ] [ʌðər] [ə'gen] ['æftər] [ðæt] .
We sisters - in - law never saw each other again after that .
我们 姐妹 - 在 - 法律 绝不 锯 每个 其他 再次 后 那 .

从此我们妯娌就没有见过了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时候，

[jʊə(r)] [nɔːt] [hɪr] [jet] .
You're not here yet .
你是 不是 这里 然而 .

还没有你呢。

[lets] ['kælkjuleɪt] [aɪ 'tiː] [naʊ] .
Let's calculate it now .
我们来吧 计算 它 现在 .

此刻算算，

[ɪts] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['twenti] ['jɪrz] .
It's been almost twenty years .
它是 到过 几乎 二十 年 .

差不多有二十年了。

[wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][goʊ] [bæk] [naʊ] ?
What time do you plan to go back now ?
什么 时间 做 你 计划 到 去 后退 现在 ?

你此刻打算多早晚回去呢？ ”

[aɪ] ['hævnt] ['ænsər] [jet] .
I haven't answered yet .
我 还没有 回答 然而 .

我还没有回答，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [spəʊk] [fɜːrst] :
My uncle spoke first :
我的 叔叔 辐 第一的 :

伯父先说道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wuː] - [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['prefəs] . "
" **At this moment , Wu Jizhi asked him to write the preface** . " "
" 在 这 片刻 , 吴 - 问 他 到 写 这 前言 . "

“此刻吴继之请了他做书启，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['eni,taɪm] [suːn] .
I'm afraid I won't be able to go back anytime soon .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 去 后退 随时 很快 .

一时只怕不见得回去呢。”

['æntɪ] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 :

伯母道：

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

“那很好了，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ] [siː] [aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] .
We can also see it often .
我们 能 还 看 它 经常 .

我们也可以常见见，

[ˈpiːp(ə)] [ˈgʊʊɪŋ] [aʊt]
People going out
人们 去 出去

出门的人，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [miːt] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][jɜː; jər] [ˈhʊʊmtaʊn] .
It's good to meet someone from your hometown .
它是 好的 到 见面 某人 从 你的 家乡 .

见个同乡也是好的，

[stɔːp] [ˈkɔːlɪŋ] [jɔːrˈselvz] " [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] " .
Stop calling yourselves " our people " .
停止 呼叫 你们自己 " 我们的 人们 " .

不要说自己人了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [tuˈɪ(ə)n] [fiː] [ðər; ðər][ɪz] ?
I wonder how much tuition fee there is ?
我 想知道 如何 很多 学费 费用 那里 是 ?

不知可有多少束脩？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道：

" [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [jet] . "
" We don't know yet . "
" 我们 不 知道 然而 . "

“还没有知道呢，

[ɔːlˈðʊʊ] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][sʊʊ][tuː; tə] [ˈpraːses] ,
Although it took a month or so to process ,
虽然 它 采取 一个 月 或者 所以 到 过程 ,

虽然办了个把月，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] — " [aɪ][wʌz; wəz][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
Because — " I was going to say this ,
因为 — " 我 曾是 去 到 说 这 ,

因为——”这里我本来要说，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈtiː] [bæk] ,
Because he borrowed money from Jizhi and sent it back ,
因为 他 借来的 钱 从 - 和 发送 它 后退 ,

因为借了继之银子寄回去，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði] [tuˈɪ(ə)n] [fiː] [fɜːrst] ,
If he were to return the tuition fee first ,
如果 他 是 到 返回 这 学费 费用 第一的 ,

恐怕他先要将束脩扣还的话，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Suddenly I thought of it ,
突然 我 想法 的 它 ,

忽然一想，

[ɪts] [best] [nɑ:tʃ][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] .
It's best not to mention that .
它是 最好的 不是 到 提到 那 :

这句话且不要提起的好，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] :
Because he changed his words :
因为 他 已更改 他的 字 :

因改口道：

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðeəz; ðəz] ['nɔʊwə] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] , "
" Because there's nowhere to spend the money , "
" 因为 有 无处 到 花费 这 钱 , "

“因为没有甚用钱的去处，

[ðerfɔ:r] , [maɪ] ['nefju:] ['nevə] [sent] ['eni] ['mʌni] .
Therefore , my nephew never sent any money .
所以 , 我的 侄子 绝不 发送 任何 钱 :

所以侄儿未曾支过。”

[ʻʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bɪzi] [raɪt] [naʊ] ?
Are you busy right now ?
是 你 忙碌的 正确的 现在 ?

“你此刻有事么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:rdə] . "
" I have something to do at the border . "
" 我 有 某物 到 做 在 这 边界 . "

“到关上去有点事。”

[ʻʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

" [ðen] [ju:; jʊ][gɔʊ][fɜ:rst] . "
" Then you go first . "
" 然后 你 去 第一的 . "

“那么你先去罢。

[aɪ] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I'll come again tomorrow morning .
患病的 来 再次 明天 早晨 :

明日早起再来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 :

我有话给你说。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

我听说，

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] .
So he resigned .
所以 他 辞职 .

就辞了出来，

[raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Ride a horse to the pass .
骑 一个 马 到 这 经过 .

骑马到关上去。

[wen] [juː; jʊ] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
When you reach the door ,
什么时候 你 抵达 这 门 ,

走到关上时，

[tuː; tə] [ˈevriːwənz] [səpˈpraɪz] , [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [dɪˈpɑːzɪt] [wʌz; wəz] [saɪnd] [wʌz; wəz] [lɒkt] .
To everyone's surprise , the room where the deposit was signed was locked .
到 每个人的 惊喜 , 这 房间 在哪里 这 订金 曾是 签名 曾是 已锁定 .

谁知签押房锁了，

[aɪ] [went] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [haʊs] .
I went to sit in the farmer's house .
我 去 到 坐 在 这 农民的 房子 .

我就到述农房里去坐。

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈfɑːrmɪŋ] ,
When asked about farming ,
什么时候 问 关于 农业 ,

问起述农，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] - [hæd; həd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] .
Only then did I learn that Jizhi had gone back to the mansion .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 - 有 已消失 后退 到 这 大厦 .

才知道继之回公馆去了。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈʌŋk(ə)][dʒi] [ˈnevər] [ˈlɑːks] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [hiː; hi] [ɡoʊz] [aʊt] . "
" Uncle Ji never locks the door when he goes out . "
" 叔叔 季 绝不 锁 这 门 什么时候 他 去 出去 . "

“继翁向来出去是不锁门的，

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [lɒkt] [təˈdeɪ] ?
Why is it suddenly locked today ?
为什么 是 它 突然 已锁定 今天 ?

何以今日忽然上了锁呢？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [went] [ˈmɪsɪŋ] [ˈjestərdeɪ] . "
" I heard that something went missing yesterday . "
" 我 听到 那 某物 去 丢失的 昨天 . "

“听见说昨日丢了甚么东西呢。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æskʰs] [wʌt] [sɪ'mæntɪk] [fə'lɑ:səfi] [ɪz] : [ə; eɪ] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] ['dɑ:ktɪn] [ðæt] ['ju:zɪz]
The question asks what semantic philosophy is : a philosophical doctrine that uses
这 问题 问 什么 语义 哲学 是 : 一个 哲学 教义 那 用途
[sɪ'mæntɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [fʌndə'ment(ə)] [tu:l] [fɔ:r; fər] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [ə'næləsis] .
semantics as a fundamental tool for philosophical analysis .
语义 作为 一个 基本的 工具 为了 哲学 分析 :
问他是很么东西语义哲学以语义学作为哲学分析基本工具的哲学学说。,

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [tel] .
But he refused to tell .
但 他 拒绝 到 告诉 :
他却不肯说。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[teɪk] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['nju:z,peɪpəz] .
Take a stack of newspapers .
拿 一个 堆 的 报纸 :
取过一迭报纸来,

[ðeɪ] [ʃəʊd] [em 'i:][ə; eɪ]['kɑ:pɪ][ʌv; əv][ðə; ði] * [ʃæn'haɪ] ['deɪli] * .
They showed me a copy of the * Shanghai Daily * .
他们 显示 我 一个 复制 的 这 * 上海 日常的 * :
检出一张《沪报》给我看,

[aɪ 'ti:][tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] ['pəʊəmz][aɪ] [ruʊt] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] , ['taɪtlɪd] " ['sɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It turns out that the three poems I wrote a few days ago , titled " Songs of a
它 转弯 出去 那 这 三 诗歌 我 写道 一个 很少 天 前 , 标题 " 歌曲 的 一个
['gæɪsɪn] ['wʊmən] , " [wɜ:r; wər] . . .
Garrison Woman , " were : : :
驻军 女士 , " 是 : : .
原来前几天我作的那三首《戍妇词》,

[wi:v] [ɔ:l'reɪdɪ] ['bɔ:rdɪd] [aɪ 'ti:] .
We've already boarded it .
我们已经 已经 登机 它 :
已经登上去了。

[aɪ] [ðen] [æskt] :
I then asked :
我 然后 问 :
我便问道:

" [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent] [baɪ][ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" This must have been sent by you , sir . "
" 这 必须 有 到过 发送 经过 你 , 先生 : "
“这一定是阁下寄去的,

[waɪ] ['bɑ:ðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !
何必呢! ”

['fu:] [nɑ:ŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong laughed and said :
舒 农 笑了 和 说 :
述农笑道:

" [waɪ] [nɑ:tɪ][dʒʌst] [send] [aɪ 'ti:] ! "

" **Why not just send it !** "

" 为什么 不是 只是 发送 它 ！ "

“又何必不寄去呢！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s]

Such a masterpiece

这样的 一个 杰作

这等佳作，

[ɪts] [gʊd] [tu:; tə] [let] ['evriwʌn] [si:] .

It's good to let everyone see .

它是 好的 到 让 每个人 看 。

让大家看看也好。

['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [tə'deɪ] .

Nothing to do today .

没有什么 到 做 今天 。

今天没有事，

[lets] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪt(ə)] .

Let's come up with a title .

我们来吧 来 向上 和 一个 标题 。

我们拟个题目，

[raɪt] [tu:] [mɔ:r] ['pəʊəmz] .

Write two more poems .

写 二 更多的 诗歌 。

再作两首，

[oʊ'keɪ] ?

Okay ?

好的 ？

好么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 。

我道：

" [aɪm][nɑ:tɪ][ɪn][ðə; ði] [mu:d] [fɔ:r; fər] [ðæt] [naʊ] . "

" **I'm not in the mood for that now .** "

" 我是 不是 在 这 情绪 为了 那 现在 。

“这会可没有这个兴致，

[mɔ:r'ʊʊvər] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə] [ʃʊ] [ɔ:f][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [skɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən]

Moreover , they wouldn't dare to show off their limited skills in front of an

而且 ， 他们 不会 敢 到 展示 离开 他们的 有限的 技能 在 正面 的 一个

[ˈɛkspɜ:rt] .

expert .

专家 。

而且也不敢在班门弄斧，

[lets] [dʒʌst] [tʃæt] ['kæʒuəli] .

Let's just chat casually .

我们来吧 只是 聊天 随意地 。

还是闲谈谈罢。

[ðæt] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌsu:pərɪn'tendənts] ['dɔ:tər] .

That day we were talking about that superintendent's daughter .

那 天 我们 是 说 关于 那 校长的 女儿 。

那天谈那位总巡的小姐，

[hi:; hi] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [jet] .
He hadn't finished speaking yet .
他 之前没有 完成的 请讲 然而 :

还没有说完，

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

到底后来怎样呢？ ”

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong laughed and said :
舒 农 笑了 和 说 :

述农笑道：

" [dʒʌst][ɪn'dʒɔɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] ['stɔ:rɪz] . "
" Just enjoy listening to these stories . "
" 只是 享受 聆听 到 这些 故事 : "

“你只管欢喜听这些故事，

[pli:z] [tri:t] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ]['prɑ:pər] [mi:l] .
Please treat me to a proper meal .
请 对待 我 到 一个 恰当的 一顿饭 :

你好好的请我一请，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðen] .
I'll tell you more about it then .
患病的 告诉 你 更多的 关于 它 然后 :

我便多说些给你听。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [sed] :
He patted his stomach and said :
他 轻拍 他的 胃 和 说 :

用手在肚子上拍了一拍道：

" [ɪn'saɪd][em 'i:] ,
" Inside me ,
" 里面 我 ,

“我这里面，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [mɔ:r] ['stɔ:rɪz] [tu:; tə] [tel] .
There are many more stories to tell .
那里 是 许多 更多的 故事 到 告诉 :

故事多着呢。”

[aɪ] [sed] ;
I said ;
我 说 ;

我道；

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [jɔr; jər] ['sæləri] ?
When did you receive your salary ?
什么时候 做过 你 收到 你的 薪水 ?

“几时拿了薪水，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] .
Of course I'll invite you .
的 课程 患病的 邀请 你 :

自然要请请你。

[naʊ] , [pli:z] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [ʌn'fɪnɪʃt] [skroʊl][fɜ:rst] .
Now , please finish that unfinished scroll first .
现在 , 请 结束 那 未完成 滚动 第一的 .

此刻请你先把那未完的卷来完了才好，

[ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[maɪ] ['stʌmək] [fi:lz] ['streɪndʒli] ['stʌfi] .
My stomach feels strangely stuffy .
我的 胃 感觉 奇怪的 闷 .

我肚子里怪闷的。”

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ɑ:] !
" **ah** !
" 啊 !

“呀！

[jes] .
yes .
是的 .

是呀。

[aɪ][gɑ:t] [peɪd] ['jestərdeɪ] .
I got paid yesterday .
我 得到 有薪酬的 昨天 .

昨天就发过薪水了，

[ˈhævnt] [ju:; jʊ] ['teɪkən] [jɔ:rz] [jet] ?
Haven't you taken yours yet ?
还没有 你 已采取 你的 然而 ?

你的还没有拿么？ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [fetʃ] [aɪ'ti:] .
He then ordered his men to go to the accounting office to fetch it .
他 然后 订购 他的 男人 到 去 到 这 会计 办公室 到 拿来 它 .

就叫底下人到帐房去取。

[ˈæftər] ['gəʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After going for a while ,
后 去 为了 一个 尽管 ,

去了一会，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] :
He returned and said :
他 返回 和 说 :

回来说道：

" ['mæstər] [wu:] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] . "
" **Master Wu took it into the city .** "
" 掌握 吴 采取 它 进入 这 城市 . "

“吴老爷拿进城去了。”

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [læft] [əˈgen] :
Shu Nong laughed again :
舒 农 笑了 再次 :

述农又笑道：

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] [maɪ] [fuːd] [təˈdeɪ] . "
" You won't succeed in eating my food today . "
" 你 惯于 成功 在 吃 我的 食物 今天 . "

“今天吃你的不成功，

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [nekst] [taɪm] .
We'll just have to wait until next time .
出色地 只是 有 到 等待 直到 下一个 时间 .

只好等下次的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈmɔːroʊ] [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] . "
" Leave the city tomorrow or the day after . "
" 离开 这 城市 明天 或者 这 天 后 . "

“明后天出城，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] .
I will definitely invite you .
我 将要 确实 邀请 你 .

一定请你，

" [dʒʌst] [pliːz] [ˈfɪnɪʃ] [ˈtelɪŋ] [emˈiː] [wʌt] [ˈhæpənd] . "
" Just please finish telling me what happened . "
" 只是 请 结束 讲述 我 什么 发生 . "

只求你先把那件事说完了。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [wʌt] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [deɪ] ,
" What place I was talking about that day ,
" 什么 地方 我 曾是 说 关于 那 天 ,

“我那天说到甚么地方，

[aɪ][fərˈɡɔːt] [tuː] .
I forgot too .
我 忘了 也 .

也忘记了，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈmen(ə)n] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː] .
You have to mention it to me .
你 有 到 提到 它 到 我 .

你得要提我一提。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪnˈspektɜːz] [waɪf] ? "
" What did you mean by the chief inspector's wife ? "
" 什么 做过 你 意思是 经过 这 首席 检查员的 妻子 ? "

“你说到甚么那总巡的太太，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][dʒiːɑːdɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriər] .
Send someone to Jiading to find that sedan chair carrier .
发送 某人 到 嘉定 到 寻找 那 轿车 椅子 载体 .

叫人到嘉定去寻那个轿班呢，

[wʌt] [els] [dɪd] [ðei] [seɪ] ?
What else did they say ?
什么 别的 做过 他们 说 ?

又说出了甚么事了。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ;
Narrating the Way of Agriculture ;
叙述 这 方式 的 农业 ;

述农道；

" [oʊ] !
" oh !
" 哦 !

“哦！

[jes] .
Yes .
是的 .

是了。

[goʊ][tuː; tə][dʒiːɑːdɪŋ]
Go to Jiading
去 到 嘉定

寻到嘉定去，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['evriːwənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [br'keɪm] [mʌŋks] .
But to everyone's surprise , the sedan chair carriers became monks .
但 到 每个人的 惊喜 , 这 轿车 椅子 承运人 成为 僧侣 .

谁知那轿班却做了和尚了。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['sekjələr] [laɪf] .
It was so difficult to persuade him to return to secular life .
它 曾是 所以 难的 到 说服 他 到 返回 到 世俗 生活 .

好容易才说得他肯还俗，

[ðei] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ʃæn'haɪ] .
They returned to Shanghai .
他们 返回 到 上海 .

仍旧回到上海，

[maɪ] [her] [hæz; həz] [bɪn] ['grəʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
My hair has been growing for several months .
我的 头发 有 到过 生长 为了 一些 几个月 .

养了几个月的头发，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [hɜːr'self] .
The lady couldn't help but make the decision herself .
这 女士 不能 帮助 但 制作 这 决定 她自己 .

那位太太也不由得总巡做主，

[ðei] [fɔːrst] [ðɪs] [mɪs] [suː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
They forced this Miss Xu to marry him .
他们 强制 这 错过 徐 到 结婚 他 .

硬把这位许小姐配了他。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['seɪvɪŋz] .
He also took his own private savings .
他 还 采取 他的 自己的 私人的 节省 .

又拿他自家的私蓄银，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][mə'tɜːrɪn(ə)l]['ʌŋk(ə)] .
He was asked to give it to his maternal uncle .
他 曾是 问 到 给 它 到 他的 母体 叔叔 .
托他给舅爷，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] ['dʊnɪtɪd][ə; eɪ][ræŋk] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kə'mændər]
He and his son - in - law donated a rank equivalent to a brigade commander .
他 和 他的 儿子 - 在 - 法律 捐赠 一个 秩 相等的 到 一个 旅 指挥官 .
.
.
.

同他女婿捐了个把总。
[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['preʃəd] [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ɪn'spektər] .
They even pressured the chief inspector .
他们 甚至 受压 这 首席 检查员 .

还逼着那总巡，
[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] .
He was asked to find a job for his son - in - law .
他 曾是 问 到 寻找 一个 工作 为了 他的 儿子 - 在 - 法律 .
叫他同女婿谋差事。

[ðæt] [tʃɪːf] [ɪn'spektər] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['henpekt] .
That chief inspector is probably henpecked .
那 首席 检查员 是 大概 妻管严 .
那总巡只怕是一位惧内的，

[ˈhævɪŋ] [əu'beɪd] [ðə; ðɪ]['ɔːrdərz] ,
Having obeyed the orders ,
拥有 服从 这 订单 ,
奉了阍令，

[aɪ] [dər] [nɑːt] [dɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .
不敢有违，

[hiː; hi] [ðen] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] .
He then arranged for me to work as a gatekeeper .
他 然后 安排 为了 我 到 工作 作为 一个 守门人 .
就同他谋了个看城门的差事，

[ˈhiːz] ['prɑːbəbli] [stiːl] ['duːɪŋ] [ðɪs] [dʒɑːb] [raɪt] [naʊ] .
He's probably still doing this job right now .
他是 大概 仍然 正在做 这 工作 正确的 现在 .
此刻只怕还当着这个差呢。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] , ['gaːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [geɪt] .
It seems like a small matter , guarding the city gate .
它 似乎 喜欢 一个 小的 事情 , 守护 这 城市 门 .
看着是看城门的一件小事，

[ðoʊz] " [ɔːri'ent(ə)l] [noʊts] " [ɑːr; ər] [kwɑɪt] [sək'sesf(ə)l] [tuː] .
Those " Oriental Notes " are quite successful too .
那些 " 东方 笔记 " 是 相当 成功的 也 .
那‘东洋照会’的出息也不少呢。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,
这件事，

[ðæt] [kən'klu:dz] [maɪ] ['steɪtmənt] .
That concludes my statement .
那 结束 我的 陈述 .

我就此说完了，

[ðeɪ] [wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][eɪ di: 'di:][sʌm; səm] [mɔ:r] .
They want me to add some more .
他们 想 我 到 添加 一些 更多的 .

要我再添些出来，

" [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌʌnək'septəbl] . "
" This is absolutely unacceptable . "
" 这 是 绝对地 不可接受 . "

可添不得了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] . "
" That's all I have to say . "
" 那就是 全部 我 有 到 说 . "

“说是说完了，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] - [dʒæpə'ni:z] [noʊt] - [mi:nz] .
But I don't understand what ' Japanese note ' means .
但 我 不 理解 什么 - 日本人 笔记 - 方法 .

只是甚么‘东洋照会’我可不懂，

[aɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] .
I still need to ask you .
我 仍然 需要 到 问 你 .

还要请教。”

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [læft] [ə'ven] :
Shu Nong laughed again :
舒 农 笑了 再次 :

述农又笑道：

[aɪ] [meɪd] [ðæt] ['kæʒuəl] [rɪ'mɑ:rk] .
I made that casual remark .
我 制成 那 随意的 评论 .

“我不合随口带说了这么一句话，

[aɪv] [kɔ:zd] [ju:; jʊ] ['trʌb(ə)] [ə'ven] .
I've caused you trouble again .
我已经 导致 你 麻烦 再次 .

又惹起你的麻烦。

[ðɪs] " ['i:stərn] [noʊt] " [ɪz][ə; eɪ] [kə'loʊkwɪəl] [tɜ:rm] [ju:st] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
This " Eastern note " is a colloquial term used in Shanghai .
这 " 东 笔记 " 是 一个 口语 学期 用过的 在 上海 .

这‘东洋照会’是上海的一句土谈。

['æftər][ðə; ðɪ] ['sɪti] [geɪts] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [æt; ət] [naɪt] ,
After the city gates were closed at night ,
后 这 城市 大门 是 关闭 在 夜晚 ,

晚上关了城门之后，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmerɪ] , ['pi:p(ə)] [ɑ:n] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ] .
As is customary , people on official business need to come and go .
作为 是 习惯 , 人们 在 官方的 商业 需要 到 来 和 去 .

照例是有公事的人要进出，

[ə; eɪ] [noʊt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] .
A note was required .
一个 笔记 曾是 必需的 .

必须有了照会，

[ɔ:r] [ju; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [kɑ:rdz] .
Or you have a pair of cards .
或者 你 有 一个 一对 的 牌 .

或者有了对牌，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] [dɔ:r] [bi; bi] [ˈoʊpənd] ;
Only then can the door be opened ;
仅有的 然后 能 这 门 是 打开 ;

才可以开门；

[ˌʃæŋ'haɪ] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .
Shanghai is different .
上海 是 不同的 .

上海却不是这样，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ju; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvə] ['dɑ:lər]
As long as you have a small silver dollar
作为 长的 作为 你 有 一个 小的 银 美元

只要有了一角小洋钱，

[ðen] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [ˈoʊpənd] .
Then it can be opened .
然后 它 能 是 打开 .

就可以开得。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [tu:] [dɔ:z] .
But they were separated by two doors .
但 他们 是 分开 经过 二 门 .

却又隔着两扇门，

[ɪts] [ˌɪnkən'vi:niənt] [tu; tə] [ˈoʊpənli] [ænd; ənd] ['ɑ:bviəsli] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['sendɪŋ] ['mʌni] .
It's inconvenient to openly and obviously say that they're sending money .
它是 不方便 到 公然 和 明显地 说 那 它们是 发送 钱 .

不便彰明较著的大声说是送钱来，

[soʊ] [ðeɪ] [sti] [rɪ'fɜ:rd] [tu; tə] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] [noʊt] ;
So they still referred to it as a diplomatic note ;
所以 他们 仍然 指 到 它 作为 一个 外交 笔记 ;

所以嘴里还是说照会；

[wen] [ðə; ði] ['geɪtki:pər] [went] [ɪn'saɪd] ,
When the gatekeeper went inside ,
什么时候 这 守门人 去 里面 ,

等看门的人走到门里时，

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvə] ['dɑ:lər] ,
Just take a small silver dollar ,
只是 拿 一个 小的 银 美元 ,

就把一角小洋钱，

[hi; hi] [slɪpt] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:r] .
He slipped it through the crack in the door .
他 滑倒了 它 通过 这 裂缝 在 这 门 .

在门缝里递了进去，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈoʊpən] [su:n] .
It will open soon .
它 将要 打开 很快 .

马上就开了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kɜːrənsi] ['sɜːrkjə,letɪŋ] [ɪn] [ʃæn'haɪ] [wʌz; wəz][dʒæpə'niːz] [smɔːl] ['sɪlvə] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
Because the currency circulating in Shanghai was Japanese small silver dollars .
因为 这 货币 循环 在 上海 曾是 日本人 小的 银 美元 :

因为上海通行的是日本小洋钱，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɔːri'ent(ə)l] [noʊt] - .
Therefore , it was called the ' Oriental Note ' .
所以 , 它 曾是 称为 这 - 东方 笔记 - :

所以就叫他作‘东洋照会’。”

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ʌndər'stænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 :

我听了这才明白。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['stɔːrɪz] . "
" You said there are many stories . "
" 你 说 那里 是 许多 故事 " :

“你说故事多得很，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [mɔːr] ?
Why don't you tell me more ?
为什么 不 你 告诉 我 更多的 ?

何不再讲些听听呢？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [jʊə(r)] [hɪr] [ə'gen] . "
" You're here again . "
" 你是 这里 再次 " :

“你又来了。

[ðɪs] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)] .
This is completely nonsensical .
这 是 完全地 荒谬的 :

这没头没脑的，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bɪ'ɡɪn] ?
Where should I begin ?
在哪里 应该 我 开始 ?

叫我从哪里说起？

[ən'les] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [tʃæns] ,
Unless it was mentioned by chance ,
除非 它 曾是 提及 经过 机会 ,

这个除非是偶然提到了，

" [aɪ][dʒʌst] [rɪ'membə] [ðæt] . "
" I just remembered that . "
" 我 只是 记得 那 " :

才想得着呀。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道：

" [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ˌjæŋˈhaɪ] [ˈsɪti] . "

" **You only think about things inside and outside Shanghai city** . "

" 你 仅有的 思考 关于 事物 里面 和 外部 上海 城市 : "

“你只在上海城里城外的事想去，

[ɔ:r][ɪn] [əˈfɪʃldəm]

Or in officialdom

或者 在 官方

或者官场上面，

[ɔ:r][ɑ:n] [ˈfɔ:rənərz]

Or on foreigners

或者 在 外国人

或者外国人上面，

[ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

There's always something you can think of .

有 总是 某物 你 能 思考 的 :

总有想得着的。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

" **For a time** ,

" 为了 一个 时间 ,

“一时之间，

[aɪ] [ˈri:əli] [kɑ:nt] [rɪˈmembər] .

I really can't remember .

我 真的 不能 记住 :

委实想不起来。

[ˈleɪtər] , [wen] [aɪ] [rɪˈmembər] ,

Later , when I remembered ,

之后 , 什么时候 我 记得 ,

以后我想起了，

[raɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɑ:n][ˈpeɪpər] .

Write it down on paper .

写 它 向下 在 纸 :

用纸笔记来，

" [wi:l] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [wen] [ju:; jʊ][get] [hɪr] . "

" **We'll talk about it when you get here** . "

" 出色地 讲话 关于 它 什么时候 你 得到 这里 : "

等你来了就说罢。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [aɪ] [ˈsɪmpli] [ˈkænɔ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [rɪˈmembər] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [wʌn] . "

" **I simply cannot believe that I can't remember a single one** . "

" 我 简单地 不能 相信 那 我 不能 记住 一个 单身的 一 : "

“我总不信一件也想不起，

[haʊˈevər] , [jʊə(r)] [ˈsɪmpli] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈstɪndʒi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈti:tʃɪŋz] .

However , you're simply being deliberately stingy with your teachings .

然而 , 你是 简单地 存在 故意地 小气 和 你的 教义 :

不过你有意吝教罢了。”

[aɪ] ['kʊdnɪt] [get] [pæst] ['ju:] - [pər'sɪstənt] ['næɡɪŋ] .
I couldn't get past Shu Nong's persistent nagging .
我 不能 得到 过去的 舒 - 执着的 唠叨 .
述农被我缠不过，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈloʊər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
He could only lower his head and think .
他 可以 仅有的 降低 他的 头 和 思考 .
只得低下头去想。

[ʃiː],[etʃ ju 'aɪ] [sed] :
Yi Hui said :
易 惠 说 :
一会道：

" [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] " "
" Like finding a needle in a haystack "
" 喜欢 寻找 一个 针 在 一个 草垛 " "
“大海捞针似的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔːsəbli] [rɪ'membər] !
How could I possibly remember !
如何 可以 我 可能 记住 !
哪里想得起来！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sɪ'dæən] [tʃer] ['kæriər] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] . "
" I think that sedan chair carrier suddenly became a captain . "
" 我 思考 那 轿车 椅子 载体 突然 成为 一个 队长 " "
“我想那轿班忽然做了把总，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][dʒʊʊk] [ɪn'vɔːlvd] .
There must be a joke involved .
那里 必须 是 一个 开玩笑 涉及 .
一定是有笑话的。”

['ju:] [nɑːŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong clapped his hands and said :
舒 农 鼓掌 他的 双手 和 说 :
述农拍手道：

" [sʌm; səm] !
" some !
" 一些 !
“有的！

[ɪts] [nɑːt] [ðɪs] [plə'tuːn] ['liːdər] .
It's not this platoon leader .
它是 不是 这 排 领导者 .
可不是这个把总，

[ə'nʌðər] ['dʒen(ə)rəl] .
Another general .
其他 一般的 .
另外一个把总。

[aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [brʌʃ] [aɪ 'tiː][ɔːf] .
I'll just say this to brush it off .
患病的 只是 说 这 到 刷子 它 离开 .
我就说了这个来搪塞罢。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] ,
There is a general manager ,
那里 是 一个 一般的 经理 ,

有一个把总，

[ɪn] [wʌt] [kæmp][ɪn] [wʊsɔŋ] ?
In what camp in Wusong ?
在 什么 营 在 吴淞 ?

在吴淞甚么营里面，

[tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ˈveri] [smɔːl] [dʒɑːb] ,
To do some very small job ,
到 做 一些 非常 小的 工作 ,

当一个甚么小小的差事，

[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It only amounts to a few taels of silver a month .
它 仅有的 金额 到 一个 很少 两 的 银 一个 月 .

一个月也不过几两银子。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

不知为了甚么事，

[aɪ] [əˈfendɪd] [ə; eɪ] [ˈsentri] [ˈɑːfɪsər] .
I offended a sentry officer .
我 被冒犯了 一个 哨兵 官 .

得罪了一个哨官。

[ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] .
This officer was a garrison commander .
这 官 曾是 一个 驻军 指挥官 .

这哨官是个守备。

[ðɪs] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] [əˈfendɪd] [hɪm; ɪm][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] .
This garrison commander offended him because of the captain .
这 驻军 指挥官 被冒犯了 他 因为 的 这 队长 .

这守备因为那把总得罪了他，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [ɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bəˈtæliən] [kəˈmændər] .
He then spoke ill of him at length to the battalion commander .
他 然后 辐 患病的 的 他 在 长度 到 这 营 指挥官 .

他就在营官面前说了他一大套坏话，

[ðə; ðɪ] [bəˈtæliən] [kəˈmændər] [bɪˈliːvd] [ˈoʊnli][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] .
The battalion commander believed only one side of the story .
这 营 指挥官 相信 仅有的 一 边 的 这 故事 .

营官信了一面之词，

[ðeɪ] [dɪsˈmɪst] [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
They dismissed the general manager from his post .
他们 解雇 这 一般的 经理 从 他的 邮政 .

就把那把总的差事撤了。

[ðə; ðɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
The sergeant was out of work .
这 军士 曾是 出去 的 工作 .

那把总没了差事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʊʊmləs] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnʊʊwər] [tuː; tə][tɜːrn] .
They were homeless and had nowhere to turn .
他们 是 无家可归者 和 有 无处 到 转动 .
流离浪荡的没处投奔。

[ˈleɪtər] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] .
Later , we arrived in Shanghai .
之后 , 我们 到达的 在 上海 .

后来到了上海，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪ](ə)n[wʌz; wəz] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈɔːfəsərz] .
Just then , the police station was recruiting officers .
只是 然后 , 这 警察 车站 曾是 招聘 警官 .

恰好巡捕房招巡捕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔːrs] .
He then went to join the police force .
他 然后 去 到 加入 这 警察 力量 .

他便去投充巡捕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
He was indeed selected .
他 曾是 的确 已选 .

果然选上了，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈsiːv] [ten] [ɔːr] [eɪt] [juˈɑːn][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
They also receive ten or eight yuan a month for food .
他们 还 收到 十 或者 八 元 一个 月 为了 食物 .

每月也有十元八元的工食，

[ɪts] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
It's pretty much the same as being in the camp .
它是 漂亮的 很多 这 相同的 作为 存在 在 这 营 .

倒也同在营里差不多。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[ˈenəmi] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [roʊd] .
Enemies meet on a narrow road .
敌人 见面 在 一个 狭窄的 路 .

冤家路窄，

[ðɪs] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] ,
This garrison commander ,
这 驻军 指挥官 ,

这一位守备，

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .
I don't know why I came to Shanghai .
我 不 知道 为什么 我 来了 到 上海 .

不知为了甚么事到上海来了，

[ʃaʊt] " [ˈdʌŋˈjɑːŋ] [kɑːr] " [ˈlaʊdli] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
Shout " Dongyang car " loudly on the street .
喊 " 东阳 车 " 高声 在 这 街道 .

在马路上大声叫‘东洋车’。

[hiː; hi] [sɔː] [aɪˈtiː] .
He saw it .
他 锯 它 .

被他看见了，

[ɪts] [laɪk] ['enəmi] ['mi:tɪŋ] [ə'ven] .
It's like enemies meeting again .
它是 喜欢 敌人 会议 再次 .

真是仇人相见，

[ɪk'sepʃənəli] [ʃɑ:rp] [aɪz] .
Exceptionally sharp eyes .
非常 锋利的 眼睛 .

分外眼明。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
I was just thinking of a way to find out about him ,
我 曾是 只是 思维 的 一个 方式 到 寻找 出去 关于 他 ,

正要想法子寻他的事，

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ['laʊdli] [heɪlɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:r] .
He happened to be there loudly hailing a car .
他 发生 到 是 那里 高声 欢呼 一个 车 .

恰好他在那里大声叫车，

[soʊ][hi:; hi] [went] [ʌp] .
So he went up .
所以 他 去 向上 .

便走上去，

[ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Using the wooden stick in his hand ,
使用 这 木制的 戳 在 他的 手 ,

用手中的木棍，

[ðeɪ] [hɪt][hɪm; ɪm][hɑ:rd] [twɑɪs] .
They hit him hard twice .
他们 打 他 难的 两次 .

在他身上很很的打了两下，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] [kən'seɪnɪz] ?
Do you know the rules of the foreign concessions ?
做 你 知道 这 规则 的 这 外国的 让步 ?

‘你知道租界的规矩么？

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [hɪr] ,
Shouting and yelling here ,
喊叫 和 大喊 这里 ,

在这里大呼小叫，

[ju:; jʊ] [maɪt] [feɪs] [ə; eɪ] ['b:su:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kʌntri] !
You might face a lawsuit from a foreign country !
你 可能 脸 一个 诉讼 从 一个 外国的 国家 !

你只怕要吃外国官司呢！’

[ðə; ði] [ɡɑ:rd] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
The guard looked back and saw . . .
这 警卫 看起来 后退 和 锯 . . .

守备回头一看，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['enəmi] ,
Seeing that they were enemies ,
看到 那 他们 是 敌人 ,

见是仇人，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :
He couldn't help but say :
他 不能 帮助 但 说 :

也耐不住道：

- [wʌt] [ruːlz] [ɔːr] [ˌregjʊˈleɪʃ(ə)nz] ! -
' What rules or regulations ! '
- 什么 规则 或者 法规 ! -

‘甚么规矩不规矩！

[juː; jʊ][ˈɔːlsʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
You also need to take good care of him .
你 还 需要 到 拿 好的 关心 的 他 .

你也得要好好的关照，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈvaɪələns] ?
Why did they resort to violence ?
为什么 做过 他们 采取 到 暴力 ?

怎么就动手打人？ ’

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] [sed] :
The police officer said :
这 警察 官 说 :

巡捕道：

- [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] , -
' Say it again , '
- 说 它 再次 , -

‘你再说，

[pliːz] [ɡʊv][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] !
Please go to the police station !
请 去 到 这 警察 车站 !

请你到巡捕房去！ ’

[ɡɑːrd] [roʊd] :
Guard Road :
警卫 路 :

守备道：

- [aɪ] [ˈhævnt] [ˈbrʊkən][ðə; ði] [lɔː] , -
' I haven't broken the law , '
- 我 还没有 破碎的 这 法律 , -

‘我又不曾犯法，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [wen] [wiː; wi][ɡʊv][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] !
What's there to be afraid of when we go to the police station !
是什么 那里 到 是 害怕的 的 什么时候 我们 去 到 这 警察 车站 !

就到巡捕房里怕甚么！ ’

[ðə; ði] [pəˈliːs] [hɜːrd] [ðæt]
The police heard that
这 警察 听到 那

巡捕听说，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [breɪd] .
He stepped forward and grabbed a braid .
他 步 向前 和 抓住 一个 编织 .

就上前一把辫子，

[aɪv] [bɪn] [ˈdræɡɪŋ] [maɪ] [fiːt] [ɑːn][ˈɡoʊɪŋ] .
I've been dragging my feet on going .
我已经 到过 拖拽 我的 脚 在 去 .

拖了要去。

[ðə; ði] [gɑ:rd] ['strʌɡld] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
The guard struggled a few times .
这 警卫 挣扎 一个 很少 时代 :

那守备未免挣扎了几下。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [pi:s] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm] .
The policeman then took the opportunity to tear a piece from his uniform .
这 警察 然后 采取 这 机会 到 撕 一个 片 从 他的 制服 :

那巡捕就趁势把自己号衣撕破了一块，

[ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [wei] .
They dragged him along the way .
他们 拖拽 他 沿着 这 方式 :

一路上拖着他走。

[ðen] [hi;; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bi:ŋ] [gəʊn] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Then he put his long gown on it .
然后 他 放 他的 长的 袍 在 它 :

又把他的长衫，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɔ:f] .
It was taken off .
它 曾是 已采取 离开 :

褪了下来，

[hi;; hi] [fel] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
He fell by the roadside .
他 跌倒 经过 这 路边 :

摔在路旁。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪ(ə)n] ,
When they arrived at the police station ,
什么时候 他们 到达的 在 这 警察 车站 ,

到得巡捕房时，

[hi;; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz]['jʊərə'neɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
He was only saying that he was urinating in the road .
他 曾是 仅有的 说 那 他 曾是 排尿 在 这 路 :

只说他在当马路小便，

[aɪ] [wɪl] [prə'hɪbɪt] [aɪ 'ti:] .
I will prohibit it .
我 将要 禁止 它 :

我去禁止，

[hi;; hi] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['hɪtɪŋ] ['pi:p(ə)] .
He then started hitting people .
他 然后 开始 击中 人们 :

他就打起人来，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [tɔ:r] [ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:rmz] .
They even tore the uniforms .
他们 甚至 撕裂 这 制服 :

把号衣也撕破了。

[ðə; ði] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [spi:k] [ʌp][ænd; ænd] [ɪk'spleɪn] .
The guard was about to speak up and explain .
这 警卫 曾是 关于 到 说话 向上 和 解释 :

那守备要开口分辩，

[ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [keɪm] ['oʊvər] ,
A foreigner came over ,
一个 外国人 来了 超过 ,

被一个外国人过来，

[wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [slæpt] [em ˈiː] [twɑɪs] .
Without thinking , he slapped me twice .
没有 思维 , 他 被掌掴 我 两次 .

没得没脑的打了两个巴掌。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ˈfɔːrənərz] [ɑːnt] [bəʊ] - .
Foreigners aren't Bao Longtu .
外国人 不是 包 - .

外国人又不是包龙图，

[brɪˈsaɪdz] , [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˌʌndərˈstænd] [tʃaɪˈniːz] .
Besides , he doesn't understand Chinese .
除了 , 他 不 理解 中国人 .

况且又不懂中国话，

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [səˈkʌmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ˈskɪnz] [ˈɪnfluəns] - .
Nature has already succumbed to his ' skin's influence ' .
自然 有 已经 屈服了 到 他的 - 皮肤的 影响 - .

自然中了他的‘肤受之朔’了。

[wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[ðen] [lɑːk] [ʌp][ðə; ði] [ˈgɑːrdhaʊs] .
Then lock up the guardhouse .
然后 锁 向上 这 岗哨 .

就把这守备关起来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] .
The next day happened to be a Sunday .
这 下一个 天 发生 到 是 一个 星期日 .

恰好第二天是礼拜，

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈempɜːzɜːz] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .
The third day followed by the Chinese emperor's birthday celebration .
这 第三 天 随后 经过 这 中国人 皇帝的 生日 庆典 .

第三天接着又是中国皇帝的万寿，

[ðə; ði][ˈtraɪəl][wʌz; wəz] [əˈdʒʒɜːnd] [æz; əz][ˈjuːʒʊəl] .
The trial was adjourned as usual .
这 审判 曾是 休会 作为 通常 .

会审公堂照例停审，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ]
It's a pity he was locked up in the police station for several days for nothing
它是 一个 遗憾 他 曾是 已锁定 向上 在 这 警察 车站 为了 一些 天 为了 没有什么
.
.
.

可怜他白白的在巡捕房里面关了几天。

[aɪv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] — [ðə; ði] [deɪ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [kɔːrt] .
I've been looking forward to this day — the day I'm going to go to court .
我已经 到过 寻找 向前 到 这 天 — 这 天 我是 去 到 去 到 法庭 .

好容易盼到那天要解公堂了，

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrtɹuːm; ˈkɔːrtɹɒm] .

He gazed intently at the courtroom .
他 凝视 专注地 在 这 法庭 .

他满望公堂上面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][end] .

There was a Chinese official in the end .
那里 曾是 一个 中国人 官方的 在 这 结尾 .

到底有个中国官，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈklɪrli] .

It can be explained clearly .
它 能 是 解释 清楚地 .

可以说得明白，

[ðen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Then I told them everything in detail .
然后 我 讲述 他们 一切 在 细节 .

就好一五一十的伸诉了。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [kɔːrt] . . .

Who knew that when they arrived in court . . .
WHO 知道 那 什么时候 他们 到达的 在 法庭 . . .

谁知上得公堂时，

[ðen] [ðə; ði] [ˈɔːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [frəm; frəm] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [pəˈtroʊlmən] [went] [ʌp]

Then the officer who had been promoted from captain to patrolman went up
然后 这 官 WHO 有 到过 推广 从 队长 到 巡警 去 向上

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [brɪːf] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] .

to the court and gave a brief explanation .
到 这 法庭 和 给予 一个 简短的 解释 .

只见那把总升了巡捕的上堂说了一遍。

[ðeɪ] [stiːl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːr] [ðer; ðər][ˈjuːnɪfɔːrmz] .

They still say that he tore their uniforms .
他们 仍然 说 那 他 撕裂 他们的 制服 .

仍然说是被他撕破号衣。

[ˌtʃaɪˈniːz] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl]

Chinese officials in the hall
中国人 官员 在 这 大厅

堂上的中国官，

[wɪˈðaʊt] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkwestʃən] ,

Without asking a single question ,
没有 问 一个 单身的 问题 ,

也不问一句话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈlæʃɪz] .

He was sentenced to one hundred lashes .
他 曾是 判刑 到 一 百 睫毛 .

便判了打一百板，

[dɪˈteɪnd] [fɔːr; fər] [ˌfɔːrˈtiːn] [deɪz] .

Detained for fourteen days .
被拘留 为了 十四 天 .

押十四天。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen] . . .

He was about to speak when . . .
他 曾是 关于 到 说话 什么时候 . . .

他还要伸说时，

[tu:] ['kɒnstəbəlz] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [ə'raɪvd] .
Two constables have already arrived .
二 警员 有 已经 到达的 .

已经有两个差人过来，

[wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[hi;; hi] [pʊld] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
He pulled it down .
他 拉 它 向下 .

拉了下去，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [tu;; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl] [sel] .
They were taken to the jail cell .
他们 是 已采取 到 这 监狱 细胞 .

送到班房里面。

[hi;; hi] ['ɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] :
He also thought to himself :
他 还 想法 到 他自己 :

他心中还想道：

" [ə'ɹɪdʒənəli] , [ðeɪ] [sed] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] ['gɪv(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] .
" **Originally , they said he would be given one hundred lashes .** "
" 起初 , 他们 说 他 会 是 给定 一 百 睫毛 . "

“原来说打一百板，

[noʊ] , [wi;; wi] [wəʊnt] [faɪt] .
No , we won't fight .
不 , 我们 惯于 斗争 .

是不打的，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

这也罢了。”

[bʌt; bət] [ðen] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
But then at three o'clock in the afternoon ,
但 然后 在 三 点钟 在 这 下午 ,

谁知到了下午三点钟时候，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ] [tu;; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hɔ:l] .
They said they were going to sit in the evening hall .
他们 说 他们 是 去 到 坐 在 这 晚上 大厅 .

说是坐晚堂了，

[tu:] ['kɒnstəbəlz] [keɪm] .
Two constables came .
二 警员 来了 .

两个差人来，

[dræŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ænd] [li:v] .
Drag them away and leave .
拖 他们 离开 和 离开 .

拖了就走，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
Upon arriving at the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到得堂上，

[wɪˈðəʊt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
Without explanation ,
没有 解释 ,

不由分说的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] .
He was struck a hundred times .
他 曾是 击 一个 百 时代 .

劈劈拍拍打了一百板，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [ɪn] [blʌd] ;
They were beaten until they were covered in blood ;
他们 是 被打败 直到 他们 是 涵盖 在 血 ;

打得鲜血淋漓；

[ðen] [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [ʌp] .
Then a police officer came up .
然后 一个 警察 官 来了 向上 .

就有一个巡捕上来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdrægd] [daʊn] .
It was dragged down .
它 曾是 拖拽 向下 .

拖了下去，

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbreɪslət] ,
Put on the bracelet ,
放 在 这 手镯 ,

上了手铐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
They were escorted to the police station .
他们 是 护送 到 这 警察 车站 .

押送到巡捕房里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈfɔːrˈtiːn] [deɪz] ;
He was imprisoned for a full fourteen days ;
他 曾是 被监禁 为了 一个 满的 十四 天 ;

足足的监禁了十四天；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [kɔːrt] .
They were taken to court .
他们 是 已采取 到 法庭 .

又带到公堂，

[ˈæftər] [wʌn] [klæs] ,
After one class ,
后 一 班级 ,

过了一堂，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪˈliːst] .
It was just released .
它 曾是 只是 发布 .

方才放了。

[juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈærəɡəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] .
You mentioned the arrogance of the police .
你 提及 这 傲慢 的 这 警察 .

你说巡捕的气焰，

[ˈɪznt] [ðæt] [ˈskerɪ] ?
Isn't that scary ?
不是 那 可怕的 ?

可怕不可怕呢！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道:
" ['fɔːrənərz] [dəʊnt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] , "
" Foreigners don't understand the language , "
" 外国人 不 理解 这 语言 , "
“外国人不懂话，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] - [skɪn] - [sə'fɪ(ə)nt] - ['tri:tmənt] ,
Having received his ' skin - sufficient ' treatment ,
拥有 已收到 他的 - 皮肤 - 充足的 - 治疗 ,
受了他那‘肤受之朔’，
['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

且不必说。
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtɹuːm,'kɔːrtɹɒm]
The judge in the courtroom
这 法官 在 这 法庭
那公堂上的问官，

[hiː; hi][ɪz] [tʃaɪ'niːz] .
He is Chinese .
他 是 中国人 .
他是个中国人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .
We should ask for clarification .
我们 应该 问 为了 澄清 .
也应该问个明白，

[waɪ] [naːt][æsk]['iːv(ə)n][wʌn] ['kwɛstʃən] ?
Why not ask even one question ?
为什么 不是 问 甚至 一 问题 ?
何以也这样一问也不问，

[soʊ] [juːv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] ?
So you've already made a judgment ?
所以 你已经 已经 制成 一个 判断 ?
就判断了呢？ ”

['nærɪetɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['æɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] :
There are two reasons for this :
那里 是 二 原因 为了 这 :
“这里面有两层道理：

[ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [kən'teɪnz] ['lɔːsuːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] ['set(ə)lmənt] .
The first floor contains lawsuits from the Shanghai International Settlement .
这 第一的 地面 包含 诉讼 从 这 上海 国际的 沉降 .
一层是上海租界的官司，

[ən'les] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
Unless it's something really important ,
除非 它是 某物 真的 重要的 ,
除非认真的一件大事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] [dʒʌst] [naʊ] ;
There was a double interrogation just now ;
那里 曾是 一个 双倍的 审讯 只是 现在 ;
方才才有两面审问的；

[ˈʌðər] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
Other details of the fight ,
其他 细节 的 这 斗争 ,
其余打架细故，

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt][æsk][ðə; ði] [dɪˈfendənt] ,
Not only did they not ask the defendant ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 问 这 被告 ,
非但不问被告，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk][ðə; ði] ['pleɪntɪf] .
And they didn't even ask the plaintiff .
和 他们 没有 甚至 问 这 原告 .
并且连原告也不问，

[rɪˈlaɪn] ['soʊlli] [ɑːn] [bəʊ] [tæn] ,
Relying solely on Bao Tan ,
依靠 仅 在 包 谭 ,
只凭着包探、

[fərˈget] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈliːs] .
Forget about the police .
忘记 关于 这 警察 .
巡捕的话就算了。

[hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ɪz] ,
His meaning is ,
他的 意义 是 ,
他的意思，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [bæg][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] ,
I thought that bag was a spy ,
我 想法 那 包 曾是 一个 间谍 ,
还以为那包探、

二十年目睹之怪现状

第11/137页

[pə'li:s] ['ɑ:fəsərz] [ɑ:r; ə] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:fis] .
Police officers are people who work in the office .
警察 警官 是 人们 WHO 工作 在 这 办公室 .
巡捕是办公的人，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [fer] .
It must be fair .
它 必须 是 公平的 .
一定公正的呢，

['lɪt(ə)] [did] [ðei] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bækstɔ:ri] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]
Little did they know the whole backstory and subsequent events surrounding the
小的 做过 他们 知道 这 所有的 背景故事 和 随后的 活动 周围 这
[prə'moʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:nstəbl] .
promotion of this constable .
晋升 的 这 警官 .
哪里知道就有这把总升巡捕的那一桩前情后节呢。

[ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] ,
The second floor ,
这 第二 地面 ,
第二层，

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [ðɪs] ['traɪəl] [kɔ:rt] ,
The Chinese official in this trial court ,
这 中国人 官方的 在 这 审判 法庭 ,
这会审公堂的华官，

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ 'ti:] ['kæriz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)] [ʌv; əv] [dʒɔɪnt] [rɪ'vju:] ,
Although it carries the title of joint review ,
虽然 它 携带 这 标题 的 联合的 审查 ,
虽然担着个会审的名目，

[ɪn] [fækt] , [ðei] [ɑ:r; ə] [laɪk] ['pʌpɪts] .
In fact , they are like puppets .
在 事实 , 他们 是 喜欢 木偶 .
其实犹如木偶一般，

[ðei] [ɑ:r; ə] ['terəfaɪd] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] .
They are terrified of foreigners .
他们 是 恐惧 的 外国人 .
见了外国人就害怕的了不得，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] ['fɔ:rənərz] ,
Afraid of offending foreigners ,
害怕的 的 犯罪 外国人 ,
生怕得罪了外国人，

[ðə; ði] ['fɔ:rənər] [təʊld] [hɪz; ɪz] [bɔ:s] .
The foreigner told his boss .
这 外国人 讲述 他的 老板 .
外国人告诉了上司，

[ðə; ði] [dʒɑ:b] [wʌz; wəz] ['kænsəld] .
The job was cancelled .
这 工作 曾是 取消 .
撤了差，

[hi:; hi] [brʊk] [ðə; ði] [rais] [boʊl] .
He broke the rice bowl .
他 打破 这 米 碗 .

磕碎了饭碗，

[ˈðerfɔ:r] , [wen] [kən'dʌktɪŋ] [ru:'ti:n] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,
Therefore , when conducting routine investigations ,
所以 , 什么时候 进行 常规 调查 ,

所以平日问案，

[wət'evər] ['fɔ:rənərz] [seɪ] [goʊz] .
Whatever foreigners say goes .
任何 外国人 说 去 .

外国人说甚么就是甚么。

[ðɪs] [pə'li:s] [fɔ:rs] [ɪz][fɔ:r; fər] ['fɔ:rənərz] .
This police force is for foreigners .
这 警察 力量 是 为了 外国人 .

这巡捕是外国人用的，

[hi:; hi][ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
He usually saw it ,
他 通常 锯 它 ,

他平日见了，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsʊz][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fɪr] .
You should also have a bit of fear .
你 应该 还 有 一个 少量 的 害怕 .

也要带三分惧怕，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pleɪntɪfs] .
Moreover , this time the police officers were the plaintiffs .
而且 , 这 时间 这 警察 警官 是 这 原告 .

何况这回巡捕做了原告，

[ˈnæt(ə)rəli] , [wɪ'dəʊt] ['æskɪŋ] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ,
Naturally , without asking right or wrong ,
自然 , 没有 问 正确的 或者 错误的 ,

自然不问青红皂白，

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
The defendant will be punished .
这 被告 将要 是 受到惩罚 .

要惩办被告了。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk] ['fɜ:rðər] ['kwestʃənz] ,
Just as I was about to ask further questions ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 更远 问题 ,

我正要再往下追问时，

[ðen] [hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [noʊt] .
Then he sent someone to deliver a note .
然后 他 发送 某人 到 递送 一个 笔记 .

继之打发人送条子来，

[ðeɪ] [təʊld][,em 'i:][tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] [taʊn] .
They told me to go into town .
他们 讲述 我 到 去 进入 镇 .

叫我进城，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [dɪ'skʌs] .
They said they had something important to discuss .
他们 说 他们 有 某物 重要的 到 讨论 .

说有要事商量。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][bɪd] [ˈferˈwel] [tuː; tə] [ˈʃuː] [ˈnɑːŋ] .
I had no choice but to bid farewell to Shu Nong .
我 有 不 选择 但 到 出价 告别 到 舒 农 。

我只得别过述农，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
They went into the city .
他们 去 进入 这 城市 。

进城而去。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 。

正是：

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈmeɪzɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpənd] [æt; ət] [siː] .
I happened to hear of some amazing things that happened at sea .
我 发生 到 听到 的 一些 惊人的 事物 那 发生 在 海 。

适闻海上称奇事，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpʌpɪt] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
Then they went to the puppet show in the city .
然后 他们 去 到 这 木偶 展示 在 这 城市 。

又历城中傀儡场。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmæɪtərz] [əˈweɪt] [ˌem ˈiː][ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
I don't know what important matters await me after entering the city .
我 不 知道 什么 重要的 事情 等待 我 后 进入 这 城市 。

未知进城后有甚么要事，

[wiːl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [nekst] [taɪm] .
We'll talk about that next time .
出色地 讲话 关于 那 下一个 时间 。

且待下回再说。

[ˈtʃæptər] [ɪˈlev(ə)n] : [ˈsniːkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɡɔːz] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈθiːfs]
Chapter Eleven : Sneaking Through the Gauze Window to Gaze at the Thief's
章 十一 : 鬼鬼祟祟 通过 这 纱布 窗户 到 目光 在 这 小偷的

[fuːtˈprints] ; [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃeɪp]
Footprints ; Glancing at the Door to See a Strange Shape
脚印 ; 瞥了一眼 在 这 门 到 看 一个 奇怪的 形状

第十一回 纱窗外潜身窥贼迹 房门前瞥眼睹奇形

[aɪ][bɪd] [ˈferˈwel] [tuː; tə] [ˈʃuː] [ˈnɑːŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
I bid farewell to Shu Nong at that moment .
我 出价 告别 到 舒 农 在 那 片刻 。

当下我别过述农，

[aɪ][roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
I rode a horse into the city .
我 骑 一个 马 进入 这 城市 。

骑马进城。

[ˈpæsɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ˈnɑː] [ɡuː] [ˈmæn(ə)n] ,
Passing by the gate of Na Gou Mansion ,
通过 经过 这 门 的 娜 咕 大厦 ，

路过那苟公馆门首，

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [dɔːr] [waɪd] .
He opened the middle door wide .
他 打开 这 中间 门 宽的 。

只见他大开中门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈhɔːrsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] ；

There were many horses outside the gate ；

那里 是 许多 马匹 外部 这 门 ；

门外有许多马匹；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [paɪlz] [ˈʌv; əv] [ˈfaɪərkrækər] [ˈpeɪpər][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] 。

There were piles of firecracker paper on the street 。

那里 是 堆 的 鞭炮 纸 在 这 街道 。

街上堆了不少的爆竹纸，

[ðə; ði] [ˈfaɪrkrækər] [ɑːr; ər] [stiːl] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] 。

The firecrackers are still going off there 。

这 鞭炮 是 仍然 去 离开 那里 。

那爆竹还在那里放个不住。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ，

He thought to himself ；

他 想法 到 他自己 ；

心中暗想，

[ɪz][aɪ ˈtiː][sʌm; səm][kaɪnd][ˈʌv; əv] [ˈhæpi] [əˈkeɪʒn] ？

Is it some kind of happy occasion ？

是 它 一些 种类 的 快乐的 场合 ？

莫非办甚么喜事，

[haʊˈevər] ， [waɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ˈʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ？

However why was there no movement in the first half of the day ？

然而 ，为什么 曾是 那里 不 移动 在 这 第一的 一半 的 这 天 ？

然而上半天何以不见动静？

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] 。

His family had some dealings with him before 。

他的 家庭 有 一些 交易 和 他 前 。

继之家本来同他也有点往来，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ][poʊsts] ？

Why are there no posts ？

为什么 是 那里 不 帖子 ？

何以并未见有帖子？

[aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [səˈspiʃ(ə)n] 。

I returned home filled with suspicion 。

我 返回 家 已填 和 怀疑 。

一路狐疑着回去，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][nekst] [step] ，

If you ask about the next step ；

如果 你 问 关于 这 下一个 步 ；

要问继之，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [gests] [əˈgen] 。

But then he went out to visit guests again 。

但 然后 他 去 出去 到 访问 客人 再次 。

偏偏继之又出门拜客去了。

[frʌm; frəm] [ˈsʌnset] ，

From sunset ；

从 日落 ；

从日落西山，

[wen] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɑːn] ，

When the lights are turned on ；

什么时候 这 灯 是 转向 在 ；

等到上灯时候，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 :

方才回来。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [em 'i:] ,
Upon seeing me ,
之上 看到 我 ,

一见了我，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .
I told you to leave the city .
我 讲述 你 到 离开 这 城市 :

“我说你出城，

[aɪ] [went] ['ɪntu:] [taʊn] .
I went into town .
我 去 进入 镇 :

我进城，

[ˈevriwʌn] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [roʊd] .
Everyone is taking this road .
每个人 是 采取 这 路 :

大家都走的是这条路，

[waɪ] ['dɪdnt] [wi:; wi] [mi:t] ?
Why didn't we meet ?
为什么 没有 我们 见面 ?

何以不遇见呢，

[soʊ][ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] [wʌnz] .
So you went to your uncle's place once .
所以 你 去 到 你的 叔叔的 地方 一次 :

原来你到你令伯那里去过一次，

[soʊ] [ðeɪ] [ˌdɪsə'ɡri:d] .
So they disagreed .
所以 他们 不同意 :

所以相左了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈbrʌðər] ? "
" How did you know , brother ? "
" 如何 做过 你 知道 , 兄弟 ? "

“大哥怎么就知道了？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] ;
The Way of Succession ;
这 方式 的 演替 ;

继之道；

[aɪv] [bɪn] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] .
I've been back for a short while .
我已经 到过 后退 为了 一个 短的 尽管 :

“我回来了不多一会，

[jɔːr; jəɹ][ˈʌŋk(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][em ˈiː] .
Your uncle came to pay his respects to me .
你的 叔叔 来了 到 支付 他的 尊重 到 我 .

你令伯就来拜我，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fəɹ] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] .
They talked for quite a while before going .
他们 谈话 为了 相当 一个 尽管 前 去 .

谈了好半天才去。

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [fɜːrst] [θɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I'm afraid I'll have to go to the pass first thing tomorrow morning .
我是 害怕的 患病的 有 到 去 到 这 经过 第一的 事物 明天 早晨 .

我恐怕明日一早要到关上去，

[fɔːr; fəɹ] [ˈsevrəl] [deɪz] , [wiː; wi][wɜːr; wəɹ][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
For several days , we were not allowed to enter the city .
为了 一些 天 , 我们 是 不是 允许 到 进入 这 城市 .

有几天不得进城，

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [rɪˈtɜːm] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrʃɪp] .
You cannot return his worship .
你 不能 返回 他的 崇拜 .

不能回拜他，

[soʊ][hiː; hi] [left] .
So he left .
所以 他 左边 .

所以他走了。

[aɪ] [roʊt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [noʊt] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [taʊn] .
I wrote you a note inviting you into town .
我 写道 你 一个 笔记 邀请 你 进入 镇 .

我写了个条子请你进城，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪˈtɜːm] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][fɜːrst] .
He went to return the visit first .
他 去 到 返回 这 访问 第一的 .

一面就先去回拜了他，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ˈoʊnli] [ˈendɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The conversation only ended at this point .
这 对话 仅有的 结束 在 这 观点 .

谈到此刻才散。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] . "
" This was quite a long talk . "
" 这 曾是 相当 一个 长的 讲话 . "

“这个可谓长谈了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] ;
The Way of Succession ;
这 方式 的 演替 ;

继之道；

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈaʊərz] .
His temperament is different from ours .
他的 气质 是 不同的 从 我们的 .

“他的脾气同我们两样，

[tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

Talk to him
讲话 到 他

同他谈天，

[haʊ'veər] , [dɑ:ŋ] ['leɪlə] ,

However, Dong Lala,
然而 , 董拉拉 ,

不过东拉拉，

[ðæts] [ɔ:l] .

That's all.
那就是 全部 .

西拉拉罢了。

['hi:z] [ə; eɪ] ['wʊmənaɪzər] .

He's a womanizer.
他是 一个 花花公子 .

他是个风流队里的人物，

[ɔ:l'dʒʊ] [aɪm] ['getɪŋ] [oʊld] ,

Although I'm getting old,
虽然 我是 获得 老的 ,

年纪虽然大了，

[bʌt; bət][ðər; ðər] [ɪn'θu:ziæzəm] ['hæznt] [weɪnd] .

But their enthusiasm hasn't waned.
但 他们的 热情 还没有 减弱 .

兴致却还不减呢。

[ðɪs] [taɪm] , [wi:; wi] [went] [tu:; tə] ['tɔ:ŋ'dʒʊ] [tu:; tə] ['sɜ:rveɪ] [ðə; ði] ['weɪstlənd] .

This time, we went to Tongzhou to survey the wasteland.
这 时间 , 我们 去 到 通州 到 民意调查 这 荒地 .

这回到通州勘荒去，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rveɪ] ?

Do you know how he conducted the survey?
做 你 知道 如何 他 实施 这 民意调查 ?

你道他怎么个勘法？

[hi:; hi]['oʊnli] [stɛɪd] [ɪn] ['tɔ:ŋ'dʒʊ] [fɔ:r; fər] [faɪv] [deɪz] .

He only stayed in Tongzhou for five days.
他 仅有的 入住 在 通州 为了 五 天 .

他到通州只住了五天，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .

I paid my respects to the state.
我 有薪酬的 我的 尊重 到 这 状态 .

拜了拜本州，

[aɪ] [spɛnt] [soʊ] ['meni] [deɪz] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .

I spent so many days in Shanghai.
我 花费 所以 许多 天 在 上海 .

就到上海去玩了这多少日子。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] ,

When they returned,
什么时候 他们 返回 ,

等到回来时，

['gæðər] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] .

Gather them together again.
收集 他们 一起 再次 .

又拢那里一拢，

[aɪ] [keɪm] [bæk] .
I came back .
我 来了 后退 .

就回来了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [tɔːkt] [tuː; tə][em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They just talked to me for a long time about the atmosphere in Shanghai .
他们 只是 谈话 到 我 为了 一个 长的 时间 关于 这 气氛 在 上海 .

方才同我谈了半天上海的风气，

[ðɪːz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [brɪ'zɑːr] .
These are getting more and more bizarre .
这些 是 获得 更多的 和 更多的 怪异 .

真是愈出愈奇了。

[ˈdʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ,
Generally speaking , when a woman is charming ,
一般来说 请讲 , 什么时候 一个 女士 是 迷人 ,

大凡女子媚人，

[ˈɔːlweɪz] [rɪ'laɪŋ] [ɑːn] [kɑːz'metɪks] ,
Always relying on cosmetics ,
总是 依靠 在 化妆品 ,

总是借助脂粉，

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌʃæŋ'haɪ] ['prɒstɪtuːts] . . .
Who knew that Shanghai prostitutes . . .
WHO 知道 那 上海 妓女 . . .

谁知上海的婊子，

['leɪtlɪ] , ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] ['weɪɪŋ] ['sʌŋglæsɪz] [wɪð; wɪθ] ['tɪntɪd] ['lensɪz] .
Lately , people are wearing sunglasses with tinted lenses .
最近 , 人们 是 穿着 太阳镜 和 有色 镜头 .

近来大行戴墨晶眼镜。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['ɑːmænd] - [ˌeɪpt] [feɪs] [ænd; ənd] [piːtʃ] - [laɪk] [tʃiːks] . . .
Imagine that almond - shaped face and peach - like cheeks . . .
想象 那 杏仁 - 形状 脸 和 桃 - 喜欢 脸颊 . . .

你想这杏脸桃腮上面，

[,eɪ diː 'diː] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][dʒet] [blæk] ,
Add two pieces of jet black ,
添加 二 件 的 喷射 黑色的 ,

加上两片墨黑的东西，

[ˈwɒts] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ?
What's so interesting about it ?
是什么 所以 有趣的 关于 它 ?

有甚么好看呢？

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['leɪər] .
There is another layer .
那里 是 其他 层 .

还有一层，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['hʊkə] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I heard that hookahs are made of silver .
我 听到 那 水烟 是 制成 的 银 .

听说水烟筒都是用银子打造的，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pɔɪntləs] [weɪst] ?
Isn't this a pointless waste ?
不是 这 一个 无意义 浪费 ?

这不是浪费得无谓么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:
[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
This is none of our business .
这 是 没有 任何 的 我们 的 商业 :

“这个不关我们的事，
[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
It's not that we're wasting it ,
它是 不是 那 是 浪费 它 ,
也不是我们浪费，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
There's no need to talk about him .
有 不 需要 到 讲话 关于 他 :
不必谈他。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈdʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [guː] [ˈmænj(ə)n] [tə'deɪ] ?
I wonder what joyous occasion is happening at the Gou Mansion today ?
我 想知道 什么 欢乐 场合 是 发生 在 这 咕 大厦 今天 ?
那苟公馆今天不知有甚么喜事？

[duː][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [poʊsts] [hɪr] ?
Do we have any posts here ?
做 我们 有 任何 帖子 这里 ?
我们这里有帖子没有？

" [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [entər'teɪn] [ˌem 'iː] ? "
" Does he not want to entertain me ? "
" 做 他 不是 想 到 招待 我 ? "
要应酬他不要？ "

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [wʌt] [gʊd] [nuːz] ! "
" What good news ! "
" 什么 好的 消息 ! "
“甚么喜事！

[nɑːt][ˈoʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [entər'teɪn] [hɪm; ɪm] ,
Not only should we entertain him ,
不是 仅有的 应该 我们 招待 他 ,
岂但应酬他，

[mɔːr'ʊsəvər] , [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈbɔːrəʊd] [ænd; ənd] [juːst] .
Moreover , the money was borrowed and used .
而且 , 这 钱 曾是 借来的 和 用过的 .
而且钱也借去用了。

[tə'deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ][tæsk][baɪ][ðə; ðɪ][kæmp] [əd,mɪnɪ'streɪfɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Today I was assigned a task by the camp administration department .
今天 我 曾是 分配 一个 任务 经过 这 营 行政 部门 :
今日委了营务处的差使，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Send someone to me .
发送 某人 到 我 :
打发人到我这里来，

[aɪ] ['bɔ:roʊd] ['fɪftɪ] [ju'ɑ:n][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ɪk'spensɪz] .
I borrowed fifty yuan to pay for expenses .

我 借来的 五十 元 到 支付 为了 开支 .

借了五十元银去做札费。

[aɪv] [ɔ:'redi] [sent] [ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔ:ri] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
I've already sent a congratulatory invitation .

我已经 已经 发送 一个 祝贺 邀请 .

我已经差帖道喜去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [zæf] ['dʌznt] [ni:d] [ði:z] . "
Zaf doesn't need these . "
" 扎夫 不 需要 这些 . "

“札费也用不着这些呀。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɔ:l'dʒoʊ] [nɑ:tɪ] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌnesə'serəli] [peɪd] [ðer; ðər] [dju:z] , "
Although not all of them necessarily paid their dues , "
" 虽然 不是 全部 的 他们 一定 有薪酬的 他们的 会费 , "

“虽然未见得都做了札费，

[haʊ'evər] , [gɪv] [ðem; ðəm][ˈekstrə] [rɪ'wɔ:rdz] .
However, give them extra rewards .

然而 , 给 他们 额外的 奖励 .

然而格外多赏些，

[smæʃ] [ðə; ði][bɪg] [saɪn] ,
Smash the big sign ,

粉碎 这 大的 符号 ,

摔阔牌子，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:'lsoʊ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæntʃu:] ['pi:p(ə)l] .
This was also common practice among the Manchu people .

这 曾是 还 常见的 实践 之中 这 满族 人们 .

也是他们旗人的常事。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" ['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑ:b][ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd] [ɔ:'redi] ['æktɪŋ] [soʊ] ['ærəɡəntli] "
Getting a job or two and already acting so arrogantly "
" 获得 一个 工作 或者 二 和 已经 表演 所以 傲慢地 "

“得个把差使就这么张扬，

[set] [ɔ:f] [soʊ] ['meni] ['faɪr,kɹækər] ,
Set off so many firecrackers ,

放 离开 所以 许多 鞭炮 ,

放那许多爆竹，

[ɪts] [ɔ:l] ['pɔɪntləs] .
It's all pointless .

它是 全部 无意义 .

也是无谓得很。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tə'deɪ]
When I came back today
什么时候 我 来了 后退 今天

今天我回来时，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lməʊst] [skerd] [maɪ] [hɔ:rs] [ə'weɪ] .
It almost scared my horse away .
它 几乎 害怕的 我的 马 离开 .

几乎把我的马吓溜了，

['fɔ:rtʃənətli] , [aɪv] ['gɔ:tɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['raɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] ['lertli] .
Fortunately , I've gotten used to riding it lately .
幸运的是 , 我已经 获得 用过的 到 骑术 它 最近 .

幸而近来骑惯了，

[ɪts] [sti:l] ['mænɪdʒəbl] .
It's still manageable .
它是 仍然 可管理的 .

还勒得住。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" ['setɪŋ] [ɔ:f] ['faɪ,krækər] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn]['hu:'nɑ:n] . "
" Setting off firecrackers is a custom in Hunan . "
" 环境 离开 鞭炮 是 一个 风俗 在 湖南 . "

“这放爆竹是湖南的风气，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] ['meni] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm]['hu:'nɑ:n] ['lɪvɪŋ] [hɪr] .
There are many people from Hunan living here .
那里 是 许多 人们 从 湖南 活的 这里 .

这里湖南人住的多了，

[ðɪs] [trend] [ðen] [spred] .
This trend then spread .
这 趋势 然后 传播 .

这风气就传染开来了。

[aɪm] ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] .
I'm eager to see you today .
我是 渴望的 到 看 你 今天 .

我今天急于要见你，

[aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['si:krətli] [ɪn'vestɪgeɪt] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
I need you to secretly investigate something for me .
我 需要 你 到 偷偷 调查 某物 为了 我 .

要托你暗中代我查一件事。

[let] [em 'i:] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][fɜ:rst] :
Let me explain it to you first :
让 我 解释 它 到 你 第一的 :

可先同你说明白了：

[aɪm][nɔ:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [əʊt] ['eniθɪŋ] .
I'm not trying to find out anything .
我是 不是 尝试 到 寻找 出去 任何事物 .

我并不是要追究东西，

[haʊ'evər] , [tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] ['treɪtər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fæməli] . . .
However , to find this traitor within the family . . .
然而 , 到 寻找 这 叛徒 之内 这 家庭 . . .

不过要查出这个家贼，

[ðeɪ] [dʒʌst][ˈfaɪərd][hɪm; ɪm] .
They just fired him .
他们 只是 被解雇 他 .

开除了他罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

“是呀。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [təˈdeɪ] .
I'm going to the gate today .
我是 去 到 这 门 今天 .

今天我到关上去，

[aɪ] [hɜ:rd] [maɪ][ˈoʊldə] [ˈbrʌðə] [lɔ:st] [ˈsʌmθɪŋ] .
I heard my older brother lost something .
我 听到 我的 老 兄弟 丢失的 某物 .

听说大哥丢了甚么东西。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪts] [na:t] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] . "
" It's not anything very valuable . "
" 它是 不是 任何事物 非常 有价值的 . "

“并不是甚么很值钱的东西，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈdræɡən] [bɔ:l] [wa:tʃ] [ðæts] [bɪn] [lɔ:st] .
It's a Dragon Ball watch that's been lost .
它是 一个 龙 球 手表 那就是 到过 丢失的 .

是失了一个龙珠表。

[aɪ] [ˈwʌndə] [wɪtʃ] [ˈkʌntri] [ðɪs] [wa:tʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I wonder which country this watch came from .
我 想知道 哪个 国家 这 手表 来了 从 .

这表也不知他出在那一国，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [[ɪpt] [tu:; tə] [ˈtʃaɪnə] .
But this was the first time it was shipped to China .
但 这 曾是 这 第一的 时间 它 曾是 已发货 到 中国 .

可是初次运到中国的，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkrɪst(ə)l] [bɔ:l] ,
Just like a crystal ball ,
只是 喜欢 一个 水晶 球 ,

就同一颗水晶球一般，

[ɪts] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔ:lnʌt] .
It's only about the size of a walnut .
它是 仅有的 关于 这 尺寸 的 一个 核桃 .

只有核桃般大。

[aɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] .
I'm in the government office .
我是 在 这 政府 办公室 .

我在官厅上面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [sʌtʃ] ['kɑ:li:g] .
There was one such colleague .
那里 曾是 一 这样的 同事 .

见同寅的有这么一个，

[aɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ] .
I asked someone to bring one from Shanghai .
我 问 某人 到 带来 一 从 上海 .

我就托人到上海去带了一个来，

[ɪts] ['oʊnli] [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['oʊvər] [ten] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It's only worth a little over ten taels of silver .
它是 仅有的 值得 一个 小的 超过 十 两 的 银 .

只值十多元银子，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] .
It wasn't a great pity .
它 不是 一个 伟大的 遗憾 .

本来不甚可惜。

[haʊ'evər] , [aɪ]['ɔ:lsʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ]['ju:n'næn] [blæk] ['kɑ:pər] [wɑ:tʃ] ['pendənt] .
However, I also added a Yunnan black copper watch pendant .
然而 , 我 还 额外 一个 云南 黑色的 铜 手表 吊坠 .

只是我又配上一颗云南黑铜的表坠，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [blæk] ['kɑ:pər] [ɪz]['væljuəb(ə)] [ɔ:r] [nɑ:t] .
I don't know if this black copper is valuable or not .
我 不 知道 如果 这 黑色的 铜 是 有价值的 或者 不是 .

这黑铜虽然不知道值钱不值钱，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rər] [θɪŋ] .
But it was a rare thing .
但 它 曾是 一个 稀有的 事物 .

却是一件希罕东西。

[mɔ: 'oʊvər] , [ðæt] [wɜ:rk] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [mə'tɪkjələs] .
Moreover, that work is extremely meticulous .
而且 , 那 工作 是 极其 细致 .

而且那工作十分精细，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skʌlptɪd] [ɔ:r] [kæst] .
I don't know if it was sculpted or cast .
我 不 知道 如果 它 曾是 雕刻的 或者 投掷 .

也不知他是雕的还是铸的，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['maɪtrəjə] ['bu:də' bʊdə] ['stætʃu:] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:mənd] .
It is a Maitreya Buddha statue about the size of an almond .
它 是 一个 弥勒 佛 雕像 关于 这 尺寸 的 一个 杏仁 .

是杏仁般大的一个弥勒佛象，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['aɪ, braʊz] [ænd; ənd] [bɪrd] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)] ,
With his eyebrows and beard clearly visible ,
和 他的 眉毛 和 胡须 清楚地 可见的 ,

须眉毕现的，

[soʊ] [kju:t] .
So cute .
所以 可爱的 .

很是可爱。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈmaɪtrəjə] [ˈbuːdəˈbʊdə][hæz; həz][noʊ] [ˈbɪrd] . "

" **Maitreya Buddha has no beard** . "

" 弥勒 佛 有 不 胡须 ； "

“弥勒佛没有须的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪts] [dʒʌst][wʌn] [ˈsentəns] , "

" **It's just one sentence** , "

" 它是 只是 一 句子 , "

“不过是这么一句话，

[ˈhiːz] [dʒʌst] [məˈtɪkjələs] .

He's just meticulous .

他是 只是 细致 .

说他精细罢了，

[dəʊnt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈiː] .

Don't make fun of me .

不 制作 乐趣 的 我 .

你不要挑眼儿取笑。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] . "

" **There's no need to investigate this** . "

" 有 不 需要 到 调查 这 . "

“这个不必查，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈstoʊlən][baɪ][ə; eɪ] [ˈɡlʌtn] .

It must have been stolen by a glutton .

它 必须 有 到过 被盗 经过 一个 馋嘴 .

一定是一个馋嘴的人偷的。”

[ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :

Then , after a moment of hesitation , he said :

然后 , 后 一个 片刻 的 犹豫 , 他 说 :

继之怔了一怔道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

How do you know ?

如何 做 你 知道 ?

“怎见得？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [wəʊnt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [tel] [em ˈiː] ? "

" **Won't my brother tell me ?** "

" 惯于 我的 兄弟 告诉 我 ? "

“大哥不说么，

[rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːlnʌt]

Resembling a walnut

类似 一个 核桃

表象核桃，

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [rɪ'zembəlz] [æn; ən] ['ɑ:mənd] .
The surface resembles an almond .
这 表面 类似 一个 杏仁 .

表坠象杏仁，

[ðæt] [wɑ:tʃ] [tʃeɪn] [mʌst; məst] [lək] [laɪk] [ə; eɪ] [raɪs] ['nu:d(ə)l] .
That watch chain must look like a rice noodle .
那 手表 链 必须 看 喜欢 一个 米 面条 .

那表链一定象粉条儿的了。

['hi:z] [nɑ:t][ə; eɪ] ['glʌtn] .
He's not a glutton .
他是 不是 一个 馋嘴 .

他不是馋嘴贪吃，

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ?
What would you do with it ?
什么 会 你 做 和 它 ?

偷来做甚么呢。”

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then he smiled and said :
然后 他 微笑 和 说 :

继之笑了笑道：

" [dəʊnt] [dʒʌst] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" Don't just make fun of them . "
" 不 只是 制作 乐趣 的 他们 " . "

“不要只管取笑，

[lets] [get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
Let's get down to business .
我们来吧 得到 向下 到 商业 .

我们且说正经话。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [aɪ] [ɪm'plɔɪ]
The people I employ
这 人们 我 采用

我所用的人，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ʊld] [ə'kweɪntəns] .
They're all old acquaintances .
它们是 全部 老的 熟人 .

都是旧人，

[ɪts] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
It's been used for several years .
它是 到过 用过的 为了 一些 年 .

用上几年的了，

[aɪv] [ɔ:lweɪz] [noʊn] ['hi:z] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
I've always known he's reliable .
我已经 总是 已知 他是 可靠的 .

向来知道是靠得住的。

[ðer; ðər][ɪz][ɪ'ʊnli][wʌŋ] ['wæŋ] ['fu:] .
There is only one Wang Fu .
那里 是 仅有的 一 王 傅 .

只有一个王富，

[wʌŋ] [li] [ʃen] ,
One Li Sheng ,
一 李 盛 ,

一个李升，

[wʌn] [dʒəu]['fu:] ,
One Zhou Fu ,
一 周 傅 ,

一个周福，

[its] ['nu:li] [ju:st] .
It's newly used .
它是 新 用过的 .

是新近用的，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kloʊzd] .
Everything is closed .
一切 是 关闭 .

都在关上。

[pli:z] [ki:p] [æŋ; ən] [aɪ] [ɑ:n] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][,em 'i:] .
Please keep an eye on things for me .
请 保持 一个 眼睛 在 事物 为了 我 .

你代我留心体察着，

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌn] .
It depends on which one .
它 取决于 在 哪个 一 .

看是哪一个，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə]['faɪər][hɪm; ɪm] .
I need to fire him .
我 需要 到 火 他 .

我好开除了他。”

[aɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
I thought for a moment and said :
我 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

我想了一想道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑ:bləm] . "
" This is a difficult problem . "
" 这 是 一个 难的 问题 . "

“这是一个难题目。

[aɪl] [dʒʌst] [ki:p] ['tʃekɪŋ] .
I'll just keep checking .
患病的 只是 保持 检查 .

我查只管去查，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['spesɪfaɪ][ə; eɪ] [deɪt] .
But you can't specify a date .
但 你 不能 指定 一个 日期 .

可是不能限定日子的。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说着话时，

[ə; eɪ] [ˈnoʊt] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
A note was delivered to the door .
一个 笔记 曾是 发表 到 这 门 。

门上送进来一分帖子，

[ə; eɪ] [ˈletər] .
A letter .
一个 信 。

一封信。

[hiː; hi] [ðen] [ˈoʊnli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈletər] .
He then only glanced at the letter .
他 然后 仅有的 瞥了一眼 在 这 信 。

继之只看了看信面，

[ðen] [hænd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][,em ˈiː] .
Then hand it to me .
然后 手 它 到 我 。

就递给我。

[aɪ] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] .
I took it and looked at it .
我 采取 它 和 看起来 在 它 。

我接来一看，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
It turned out to be a letter from my uncle .
它 转向 出去 到 是 一个 信 从 我的 叔叔 。

原来是我伯父的信。

[wen] [ˌdɪsəˈsembld] , [,aɪ ˈtiː] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [ˈgruːps] [ʃerd] [ˈpræktɪk(ə)] [ækˈtɪvətɪz] .
When disassembled , it reflects the group's shared practical activities .
什么时候 拆卸 , 它 反映 这 小组的 共享 实际的 活动 。

拆开看时负着集团的共同的实践活动，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
In order to protect the interests of the group .
在 命令 到 保护 这 兴趣 的 这 团体 。

据以维护集团利益。，

[,aɪ ˈtiː] [sed] [ɑːn][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [dʒi][dʒiː] [wʊd] [biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [təˈmɑːroʊ] [æt; ət] [ˈʃen] [taɪm] .
It said on it that Ji Zhi would be invited to dinner tomorrow at Shen time .
它 说 在 它 那 季 智 会 是 受邀 到 晚餐 明天 在 沈 时间 。

上面写着明日申刻请继之吃饭，

[meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
Make sure to invite them .
制作 当然 到 邀请 他们 。

务必邀到，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪˈsteɪks] , [,et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
There must be no mistakes , etc .
那里 必须 是 不 错误 , ETC 。

不可有误云云。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][,em ˈiː] ;
Then he said to me ;
然后 他 说 到 我 ；

继之对我道；

" [ʃʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [pəˈlaɪt] [tuː; tə][,em ˈiː] [əˈgen] . "
" Your uncle is being polite to me again . "
" 你的 叔叔 是 存在 有礼貌的 到 我 再次 。

“令伯又来同我客气了。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:zɪt] [wəz; wəz] [saɪnd] . "

" This is the key to the room where the deposit was signed . "

" 这 是 这 钥匙 到 这 房间 在哪里 这 订金 曾是 签名 . "

“这是签押房钥匙，

[juː; jʊ] [teɪk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɜːrst] .
You take it with you first .
你 拿 它 和 你 第一的 .

你先带着，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] ['oʊvər][ðer; ðər] .
I'm afraid there's some official business over there .
我是 害怕的 有 一些 官方的 商业 超过 那里 .

恐怕到那边有甚么公事。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ænd; ənd] [sed] :
He then took out a silver coin and said :
他 然后 采取 出去 一个 银 硬币 和 说 :

又拿过一封银子来道：

[hɪr] [ɪz] ['fɪftɪ] [teɪl] :
Here is fifty taels :
这里 是 五十 两 :

“这里是五十两：

[ðə; ðɪ] ['twenti] [teɪl] [ɪn'saɪd][ɑːr; ər][maɪ] [tu'ɪ(ə)n] [fiː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
The twenty taels inside are my tuition fee for you ;
这 二十 两 里面 是 我的 学费 费用 为了 你 ;

内中二十两是我送你的束脩；

[ðə; ðɪ] ['sɜːrpləs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts]
The surplus in the accounts
这 剩余 在 这 账户

账房里的赢余，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kælkjuleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It was originally supposed to be calculated at the end of the
它 曾是 起初 据称 到 是 计算 在 这 结尾 的 这

[ˈfestɪvɫ; ˈfestəvəl] .
festival :
节日 :

本来是要到节下算的，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːɫ] [hæv; həv][tuː; tə] [send] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['haʊshəʊld] [ɪk'spensɪz] [ə'gen] .
I'm afraid you'll have to send money for household expenses again .
我是 害怕的 你会 有 到 发送 钱 为了 家庭 开支 再次 .

我恐怕你又要寄家用，

[wʌt] [nuː] ['aɪtəmz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] ?
What new items need to be added ?
什么 新的 项目 需要 到 是 额外 ?

又要添补些甚么东西，

[ˈtwenti] [teɪl] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Twenty taels is not enough .
二十 两 是 不是 足够的 .

二十两不够，

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] ['θɜːrtɪ] [teɪl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][fɜːrst] .
So we took thirty taels from them first .
所以 我们 采取 三十 两 从 他们 第一的 .

所以同他们先取了三十两来，

[aɪv] [peɪd] [jɔːr; jər] [bɪl] .
I've paid your bill .
我已经有薪酬的 你的 账单 .

付了你的账，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈset(ə)l][ðə; ði][əˈkaʊnts][ˈleɪtər][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈhɑːlədeɪ] .
We can settle the accounts later during the holiday .
我们 能 定居 这 账户 之后 期间 这 假期 .
到了节下再算清账就是了。

[nekst][taɪm][juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][geɪt] . . .
Next time you go to the gate . . .
下一个 时间 你 去 到 这 门 . . .
你下次到关上去，

[lets][ˈɔːlsʊʊ][teɪk][ə; eɪ][wɔːk][əˈraʊnd][ðə; ði][əˈkaʊntɪŋ][ˈɑːfɪs] .
Let's also take a walk around the accounting office .
我们来吧 还 拿 一个 走 大约 这 会计 办公室 .
也到账房里走走，

[dəʊnt][pʊt][jʊr; jər][neɪm][ɑːn][,aɪˈtiː] .
Don't put your name on it .
不 放 你的 姓名 在 它 .
不要挂了你的名字，

[juː; jʊ][ˈnevər][əˈraɪv] .
You never arrive .
你 绝不 到达 .
你一到也不到。”

[aɪ][sed] :
I said :
我 说 :
我道：

[aɪ][dəʊnt][niːd][ðɪːz][raɪt][naʊ] .
I don't need these right now .
我 不 需要 这些 正确的 现在 .
“我此刻用不了这些，

[ðə; ði][wʌŋ][aɪ][ˈbɔːrɒʊd][frʌm; frəm][maɪ][ˈoʊldər][ˈbrʌðər][læst][taɪm] ,
The one I borrowed from my older brother last time ,
这 一 我 借来的 从 我的 老 兄弟 最后的 时间 ,
前回借大哥的，

[pliːz][dɪˈdʌkt][,aɪˈtiː][fɜːrst] .
Please deduct it first .
请 扣除 它 第一的 .
请先扣了去。”

[ðə; ði][weɪ][ʌv; əv][səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

"[weɪt][ə; eɪ][ˈmɪnɪt] . "
" Wait a minute . "
" 等待 一个 分钟 . "
“这个且慢着。

[juː; jʊ][sed][juː; jʊ][dəʊnt][niːd][ðɪːz] .
You said you don't need these .
你 说 你 不 需要 这些 .
你说用不了这些，

[aɪ][dəʊnt][niːd][ðɪs][jet] .
I don't need this yet .
我 不 需要 这 然而 .
我可也还不等这个用呢。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I</u> <u>said</u> :	
我 说 :	我道:
" [ɪts] [dʒʌst][maɪ] ['tempər] , "	
<u>" It's just my temper , "</u>	
" 它是 只是 我的 脾气 , "	“只是我的脾气,
[hiː; hi] [oʊd] ['sʌmwʌn] ['mʌni] .	
<u>He</u> <u>owed</u> <u>someone</u> <u>money</u> .	
他 欠款 某人 钱 .	欠着人家的钱,
[aɪ] [fi:l] ['veri] [ʌn'i:zi] .	
<u>I</u> <u>feel</u> <u>very</u> <u>uneasy</u> .	
我 感觉 非常 不安 .	很不安的。”
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :	
<u>The</u> <u>Way</u> <u>of</u> <u>Succession</u> :	
这 方式 的 演替 :	继之道:
[juː; jʊ] [oʊ] ['sʌmwʌn] ['mʌni] .	
<u>You</u> <u>owe</u> <u>someone</u> <u>money</u> .	
你 欠 某人 钱 .	“你欠了人家的钱,
[dʒʌst][goʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ʌn'i:z] ;	
<u>Just</u> <u>go</u> <u>away</u> <u>from</u> <u>unease</u> ;	
只是 去 离开 从 不安 ;	只管去不安;
[ðeɪ] [oʊ] [em 'i:] ['mʌni] .	
<u>They</u> <u>owe</u> <u>me</u> <u>money</u> .	
他们 欠 我 钱 .	欠了我的钱,
[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] .	
<u>There's</u> <u>no</u> <u>need</u> <u>to</u> <u>be</u> <u>anxious</u> .	
有 不 需要 到 是 焦虑的 .	用不着不安。
[tuː; tə][biː; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] :	
<u>To</u> <u>be</u> <u>honest</u> <u>with</u> <u>you</u> :	
到 是 诚实的 和 你 :	老实对你说:
[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] ,	
<u>Those</u> <u>with</u> <u>whom</u> <u>I</u> <u>have</u> <u>no</u> <u>connection</u> ,	
那些 和 谁 我 有 不 联系 ,	同我彀不上交情的,
[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['penɪ] ;	
<u>I</u> <u>will</u> <u>not</u> <u>lend</u> <u>you</u> <u>a</u> <u>single</u> <u>penny</u> ;	
我 将要 不是 借 你 一个 单身的 一分钱 ;	我一文也不肯借;
[ðoʊz] [hu:] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] ,	
<u>Those</u> <u>who</u> <u>can</u> <u>be</u> <u>trusted</u> <u>to</u> <u>make</u> <u>friends</u> ,	
那些 WHO 能 是 可信 到 制作 朋友们 ,	彀得上交情的,

[aɪ] [kən'sɪdə] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ɡɪft] [sɪns] [aɪv] ['bɔ:rouəd] [aɪ 'ti:] .
I'll consider it a gift since I've borrowed it .

患病的 考虑 它 一个 礼物 自从 我已经 借来的 它 .
我借了就当送了，

[ən'les] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ɪn'di:d] ['veri] ['welθɪ] .
Unless that person is indeed very wealthy .

除非 那 人 是 的确 非常 富裕 .
除非那人果然十分丰足了，

[peɪ] [em 'i:] [bæk] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['ekstrə] ['mʌni] .
Pay me back if you have any extra money .

支付 我 后退 如果 你 有 任何 额外的 钱 .
有余钱还我。

" [aɪ'd] ['ræðər] ['sʌfər] . "
" I'd rather suffer . "

" ID 相当 遭受 . "
我才受呢。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
I heard it .

我 听到 它 .
我听了，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] ['eni] [b:ŋgər] .
It was inconvenient to refuse any longer .

它 曾是 不方便 到 拒绝 任何 更长 .
不便再推辞，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
I had no choice but to accept it .

我 有 不 选择 但 到 接受 它 .
只得收过了。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .

没有什么 曾是 说 那 夜晚 .
一宿无话。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,

这 下一个 天 ,
到了次日，

['æftər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,

后 洗涤 向上 ,
梳洗过后，

[aɪ] ['oʊnli] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [ki:] .
I only brought the key .

我 仅有的 带来 这 钥匙 .
我就带了钥匙，

[fɜ:rst] , [goʊ] [tu:; tə] [jɔ:; jər] ['ʌŋkəlz] ['mænʃ(ə)n] .
First , go to your uncle's mansion .

第一的 , 去 到 你的 叔叔的 大厦 .
先到伯父公馆里去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stiɪl] ['hædnt] ['gɑ:tn] [ʌp] .
But they still hadn't gotten up .

但 他们 仍然 之前没有 获得 向上 .
谁知还没有起来。

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [kwɑɪ] [ə; eɪ] [waɪl] .
I sat in the living room waiting for quite a while .
我 卫星 在 这 活的 房间 等待 为了 相当 一个 尽管 .
我在客堂里坐等了好半天，

[ˈoʊnli] [wʌn] [meɪd] [keɪm] [aʊt] .
Only one maid came out .
仅有的 一 女佣 来了 出去 .

才见一个丫头出来，

[hi; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['nefju:] .
He said that his wife invited his nephew .
他 说 那 他的 妻子 受邀 他的 侄子 .

说太太请侄少爷。

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [met] [maɪ] [ænt] .
I went in and met my aunt .
我 去 在 和 遇见 我的 阿姨 .

我进去见过伯母，

[wi;; wi] [tʃæt] [ə'baʊt] ['evrɪdeɪ] [θɪŋz] .
We chatted about everyday things .
我们 聊天 关于 每天 事物 .

谈了些家常话。

[ə'raʊnd] - [ə'klɒk, əu-] ,
Around 10 o'clock ,
大约 - 点钟 ,

等到十点多钟，

[aɪ] ['ri:əli] [kɑ:nt] [weɪt] ['eni] [bɔ:ŋɡər] .
I really can't wait any longer .
我 真的 不能 等待 任何 更长 .

我实在等不及了，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
I'm afraid something's happened at the gate .
我是 害怕的 某样东西 发生 在 这 门 .

恐怕关上有事，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [li:v] ,
Just as I was about to leave ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 ,

正要先走，

[maɪ]['ʌŋk(ə)] , [həʊ'evər] , [wʊk] [ʌp] .
My uncle , however , woke up .
我的 叔叔 , 然而 , 觉醒 向上 .

我伯父却醒了，

[ðeɪ] [təʊld][em 'i:][tu; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔ:ŋɡər] .
They told me to wait a little longer .
他们 讲述 我 到 等待 一个 小的 更长 .

叫我再等一等，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [steɪ] .
I had no choice but to stay .
我 有 不 选择 但 到 停留 .

我只得又留住。

[wen] ['ʌŋk(ə)] [gets] [ʌp] ,
When Uncle gets up ,
什么时候 叔叔 获得 向上 ,

等伯父起来，

[ˈæftər] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,

后 洗涤 我的 脸 ,

洗过了脸，

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] [ˈhʊkə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating hookah for a while ,

后 吃 水烟 为了 一个 尽管 ,

吃了一会水烟，

[wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] [əˈgen] .
We had some snacks again .

我们 有 一些 零食 再次 .

又吃了点心，

[hi:; hi] [æskt] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He asked me to come to the study with him .

他 问 我 到 来 到 这 学习 和 他 .

叫我同到书房里去，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][təˈbækoʊ] [bed] .
He lay down on the tobacco bed .

他 躺 向下 在 这 烟草 床 .

在烟床睡下。

[ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] .
A family member had already prepared a cigarette .

一个 家庭 成员 有 已经 准备 一个 卷烟 .

早有家人装好了一口烟，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:][ænd; ənd] [ɪnˈheɪld] [ˌaɪ ˈti:] .
My uncle took it and inhaled it .

我的 叔叔 采取 它 和 吸入 它 .

伯父取过来吸了，

[fæn] [ˈsləʊli] [gʊ:t] [ʌp] .
Fang slowly got up .

方 缓慢地 得到 向上 .

方慢慢的起来，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [desk] [drɔ:r] ,
Inside the desk drawer ,

里面 这 桌子 抽屉 ,

在书桌抽屉里面，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [sed] :
He took out a packet of silver and said :

他 采取 出去 一个 包 的 银 和 说 :

取出一包银子道：

" [jɔ:; jər] [ˈmʌðəz] [ˈsɪlvər] , " "
Your mother's silver , " "

" 你的 母亲的 银 , " "

“你母亲的银子，

[ˈoʊnli] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
Only two thousand remain in Shanghai .

仅有的 二 千 保持 在 上海 .

只有二千存在上海，

[faɪv] [pərˈsent] [ˈwi:kli] [ˈɪntrəst]
Five percent weekly interest

五 百分比 每周 兴趣

五厘周息，

[ðə; ði] ['ænjʊəl] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The annual interest is exactly one hundred taels .
这 年度的 兴趣 是 确切地 一 百 两 .
一年恰好一百两的利钱，

[ɪts] [hɪr] .
It's here .
它是 这里 .
取来了。

[aɪl] [goʊ][tu; tə] [ʃæŋ'haɪ] [tu; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
I'll go to Shanghai to pick it up .
患病的 去 到 上海 到 挑选 它 向上 .
我到上海去取，

[ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] [ə'maʊnt] [tu; tə] ['twenty] [teɪl] .
The travel expenses for the round trip amounted to twenty taels .
这 旅行 开支 为了 这 圆形的 旅行 金额 到 二十 两 .
来往的盘缠用了二十两。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['eɪti] [teɪl] .
Here are eighty taels .
这里 是 八十 两 .
这里八十两，

[ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [aɪ 'ti:] [bæk] [fɜːrst] .
You should send it back first .
你 应该 发送 它 后退 第一的 .
你先寄回去罢。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] . . .
And those three thousand taels . . .
和 那些 三 千 两 . . .
还有那三千两，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɔːroʊd] [baɪ][maɪ] [frend] ['wærŋ] - .
It was borrowed by my friend Wang Zuxiang .
它 曾是 借来的 经过 我的 朋友 王 - .
是我一个朋友王俎香借了去用的，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] [wʊd] [bi; bi][faɪv] % [pər] [wi:k] .
It was said that the interest rate would be 5 % per week .
它 曾是 说 那 这 兴趣 速度 会 是 5 % 每 星期 .
说过也是五厘周息。

[haʊ'evər] , - [ɪz] [naʊ] [ɪn]['huː'nɑːn] .
However , Zuxiang is now in Hunan .
然而 , - 是 现在 在 湖南 .
但是俎香现在湖南，

[aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
I'll write a letter and pick it up .
患病的 写 一个 信 和 挑选 它 向上 .
等我写信去取了来，

[aɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə][ju; jʊ] [ə'gen] .
I'll give it to you again .
患病的 给 它 到 你 再次 .
再交给你罢。”

[aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
I accepted the silver .
我 公认 这 银 .
我接过了银子，

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [gwaːn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He informed Guan that something had happened .
他 知情的 关 那 某物 有 发生 .
告知关上有事，

[goʊ] ['ɜːrli] .
Go early .
去 早期的 .
要早些去。

[ˈʌŋk(ə)l] [æskt] :
Uncle asked :
叔叔 问 :
伯父问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tə'deɪ] ? "
" Will you come today ? "
" 将要 你 来 今天 ? "
“继之今日来么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [hɪr] [aɪ 'tiː] [kʌmz] . "
" Here it comes . "
" 这里 它 来 . "
“来的。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tə'deɪ] .
He didn't go to the gate today .
他 没有 去 到 这 门 今天 .
今天他不到关上去，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['iːvniŋ] .
It was also because I was attending this banquet that evening .
它 曾是 还 因为 我 曾是 参加 这 宴会 那 晚上 .
也是为的晚上要赴这个席。”

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :
伯父道：

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] .
This is also for your sake .
这 是 还 为了 你的 清酒 .
“这也是为你的事，

[hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][juː; jʊ] .
He looked after you .
他 看起来 后 你 .
他照应了你，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
I have no choice but to invite him .
我 有 不 选择 但 到 邀请 他 .
我不能不请请他。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'hed] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
You should go ahead if you have something to do .
你 应该 去 前方 如果 你 有 某物 到 做 .
你有事先去罢。”

[aɪ][kwɪt][maɪ][dʒɑ:b] .
I quit my job .
我 辞职 我的 工作 ；

我就辞了出来，

[ðeɪ][ˈhʌːrɪdli][haɪrd][ə; eɪ][hɔ:rs] .
They hurriedly hired a horse .
他们 匆匆 雇用 一个 马 ；

急急的雇了一匹马，

[,eɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['læʃɪz] ,
Add a few more lashes ,
添加 一个 很少 更多的 睫毛 ；

加上几鞭，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Arrive at the gate .
到达 在 这 门 ；

赶到关上，

[aɪv] [ɔ:'redi] [hæd; həd] [lʌntʃ] .
I've already had lunch .
我已经 已经 有 午餐 ；

午饭已经吃过了，

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ru:m] .
I opened the door to the signing room .
我 打开 这 门 到 这 签名 房间 ；

我开了签押房门，

[tel] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðər] [mi:l] .
Tell the kitchen to bring out another meal .
告诉 这 厨房 到 带来 出去 其他 一顿饭 ；

叫厨房再开上饭来，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wen] - [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tʃæt] .
On the one hand , they invited Wen Shunong to come and chat .
在 这 一 手 ， 他们 受邀 温 - 到 来 和 聊天 ；

一面请文述农来谈天。

[hu:] [nu:] [hi; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,
Who knew he was busy with official business at the moment ,
WHO 知道 他 曾是 忙碌的 和 官方的 商业 在 这 片刻 ；

谁知他此刻公事忙，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [fri:] [taɪm] .
There's no free time .
有 不 自由的 时间 ；

不得个空。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] ['i:tn] .
I have already eaten .
我 有 已经 吃 ；

我吃过了饭，

['si:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] .
Seeing that no one came to report on official business .
看到 那 不 一 来了 到 报告 在 官方的 商业 ；

见没有人来回公事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [dʒɪ][dʒi:][hæd; həd] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Because I remembered the matter that Ji Zhi had asked me to investigate ,
因为 我 记得 这 事情 那 季 智 有 问 我 到 调查 ；

因想起继之托我查察的事情，

[ðɪs] [hoʊ] [θɪŋ] [ɪz] [kəm'pli:tli] [nɑ:n'sensɪk(ə)] .
This whole thing is completely nonsensical .
这 所有的 事物 是 完全地 荒谬的 .

这件事没头没脑的，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tu:; tə][stɑ:rt] ['sɜ:rtʃɪŋ] .
I don't know where to start searching .
我 不 知道 在哪里 到 开始 搜索 .

不知从哪里查起。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking of a solution for a while ,
后 思维 的 一个 解决方案 为了 一个 尽管 ,

想了一会法子，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['eɪtɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Take out the eighty taels of silver .
拿 出去 这 八十 两 的 银 .

取出那八十两银子，

[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [desk]
Placed on the desk
放置 在 这 桌子

放在公事桌上，

[li:v] [ðə; ði] [dɔ:r] ['slɑ:tlɪ] [ə'dʒɑ:r] .
Leave the door slightly ajar .
离开 这 门 轻微地 半开 .

把房门虚掩起来。

[ɡoʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] [br'haɪnd][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ru:m] .
Go around to the back window of the alley behind the signing room .
去 大约 到 这 后退 窗户 的 这 胡同 在后面 这 签名 房间 .

绕到签押房后面的夹衖里后窗外面，

['stændɪŋ] [ɪn'saɪd] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [aʊt'saɪd] .
Standing inside , you can't see outside .
常设 里面 , 你 不能 看 外部 .

立在一个里面看不见外面，

[ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ə'lauz] [ə; eɪ] [vjʊ:] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'saɪd] .
The outside allows a view into the inside .
这 外部 允许 一个 看法 进入 这 里面 .

外面却张得见里面的地方，

['pi:kɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
Peeking from there .
偷窥 从 那里 .

在那里偷看。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] .
This is nothing but wishful thinking on my part .
这 是 没有什么 但 愿望 思维 在 我的 部分 .

这也不过是我一点妄想，

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [tu:; tə] [sti:l] [aɪ 'ti:] .
I want to see if anyone comes to steal it .
我 想 到 看 如果 任何人 来 到 偷 它 .

想看有人来偷没有。

[ˈæftər] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After watching for a long time ,
后 观看 为了 一个 长的 时间 ,

看了许久，

[nʊʊ][wʌŋ] [kɛɪm] [tuː; tə] [sti:l] [aɪ 'ti:] .
No one came to steal it .
不 一 来了 到 偷 它 :

不见有人来偷。

[aɪ][wɔ:nt] [tuː; tə][traɪ] [ðɪs] ['meθəd] .
I want to try this method .
我 想 到 尝试 这 方法 :

我想这样试法，

[bəʊθ] [legz] [wɜ:r; wə] [streɪt] .
Both legs were straight .
两个都 腿 是 直的 :

两条腿都站直了，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪgjə] [aɪ 'ti:] [aʊt] [jet] .
I'm afraid we won't be able to figure it out yet .
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 数字 它 出去 然而 :

只怕还试不出来呢。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [li:v] ,
Just as I was about to leave ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 ,

正想走开，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] .
Suddenly , there was a loud bang as the door opened .
突然 , 那里 曾是 一个 大声 砰 作为 这 门 打开 :

忽听得轰的一声门响，

['sʌmwʌŋ] [went] [ɪn] .
Someone went in .
某人 去 在 :

有人进去了。

[tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
took a closer look ,
采取 一个 更近 看 ,

我留心一看，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒəʊ]['fu:] .
It was Zhou Fu .
它 曾是 周 傅 :

正是那个周福。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] ,
As he entered the room ,
作为 他 进入 这 房间 ,

只见他走进房时，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下里一望，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说道：

" [ðeəz; ðəz]['nʊʊbə:di] [hɪr] [ə'gen] . "
" There's nobody here again . "
" 有 无人 这里 再次 : "

“又没有人了。”

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Turning around , I saw the bag of silver on the table .

转弯 大约 , 我 锯 这 包 的 银 在 这 桌子 :

一回头看见桌上那一包银子,

[aɪ] [held] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I held it in my hand and shook it a few times .

我 握住 它 在 我的 手 和 摇晃 它 一个 很少 时代 :

拿在手里颠了一颠,

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
He stuck out his tongue .

他 卡住 出去 他的 舌头 :

把舌头吐了一吐。

[riːtʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [drɔːr] .
Reaching out to open the drawer .

到达 出去 到 打开 这 抽屉 :

伸手去开那抽屉,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [lɒkt] .
But they were all locked .

但 他们 是 全部 已锁定 :

谁知都是锁着的;

[hiː; hi] [ðen] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈbʊkʃelf] .
He then opened the bookshelf .

他 然后 打开 这 书架 :

他又去开了书柜,

[teɪk] [ðæt] [bæg][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
Take that bag of silver ,

拿 那 包 的 银 ,

把那一包银子,

[pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkkeɪs] .
Put it in the bookcase .

放 它 在 这 书柜 :

放在书柜里面,

[ɪts] [kloʊzd] ;
It's closed ;

它是 关闭 ;

关好了;

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈgen] .
He looked around again .

他 看起来 大约 再次 :

又四下里望了一望,

[ðen] [goʊ] [aʊtˈsaɪd] .
Then go outside .

然后 去 外部 :

然后出去,

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] .
The door was closed from the inside .

这 门 曾是 关闭 从 这 里面 :

把房门倒掩上了。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] :
I thought to myself :

我 想法 到 我 :

我心中暗暗想道:

" [æ̣t; ə̣t][fɜːrst] [glæns] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] . "
" **At first glance** , **he looked like a thief** . "
" 在 第一的 瞥一眼 , 他 看起来 喜欢 一个 贼 . "

“起先见他的情形很象是贼，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [θiːf] .
But it turned out to be not a thief .
但 它 转向 出去 到 是 不是 一个 贼 .

谁知倒不是贼。”

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
So they found a way out .
所以 他们 成立 一个 方式 出去 .

于是绕了出来，

[wɔːk] [pæst][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] ,
Walk past a doorway ,
走 过去的 一个 门口 ,

走过一个房门口，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn'saɪd] .
I heard someone talking inside .
我 听到 某人 说 里面 .

听见里面有人说话。

[ə; eɪ] ['kɑːliːg] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
A colleague is living in this room .
一个 同事 是 活的 在 这 房间 .

这个房住的是一个同事，

['sɜːrneɪm] [baɪ]
Surname Bi
姓 双

姓毕，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋdʒiːæŋ] .
His courtesy name is Jingjiang .
他的 礼貌 姓名 是 靖江 .

表字镜江。

[aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ,
I heard voices ,
我 听到 声音 ,

我因为听见说话声音，

[aɪ] [glɑːnst] [ɪn'saɪd] [ʌnɪn'tenʃənəli] . . .
I glanced inside unintentionally . . .
我 瞥了一眼 里面 无意中 . . .

无意中往里面一望，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [mæn] [drest] [ɪn] [ʃɔːrt] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['berfʊt]
All that could be seen was a rough man dressed in short clothes and barefoot
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 粗糙的 男人 穿着 在 短的 衣服 和 赤脚
, [wɪð; wɪθ][dʒɪŋdʒiːæŋ][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
, **with Jingjiang by his side** .
, 和 靖江 经过 他的 边 .

只见镜江同着一个穿短衣赤脚的粗人，

[ðeɪ] [pleɪd] [tʃes] [ðer; ðər] .
They played chess there .
他们 玩 棋 那里 .

在那里下象棋。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðæt][bru:t] ,
In the hands of that brute ,
在 这 双手 的 那 蛮力 ,

那粗人手里，

[hi; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [fʊt] - [b:ŋ] [draɪ][paɪp] .
He was also carrying a foot - long dry pipe .
他 曾是 还 携带 一个 脚 - 长的 干燥 管道 .

还拿着一根尺把长的旱烟筒，

[hi; hi][wʌz; wəz] ['smʊkɪŋ] [ðer; ðər] .
He was smoking there .
他 曾是 吸烟 那里 .

在那里吸着烟。

[aɪ][wʌz; wəz] ['si:krətli] [ə'meɪzd] .
I was secretly amazed .
我 曾是 偷偷 惊叹 .

我心中暗暗称奇。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
It was inconvenient to greet him .
它 曾是 不方便 到 迎接 他 .

不便去招呼他，

['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] ,
Following the footsteps ,
下列的 这 脚步声 ,

顺着脚步，

[aɪ] [wɔ:kt] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ru:m] .
I walked back to the signing room .
我 步行 后退 到 这 签名 房间 .

走回签押房。

[dʒəʊ][ˈfu:][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] .
Zhou Fu was sitting on a stool by the door .
周 傅 曾是 坐着 在 一个 凳子 经过 这 门 .

只见周福在房门口的一张板凳上坐着，

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] ,
When I arrived ,
什么时候 我 到达的 ,

见我来了，

[hi; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

就站起来，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mæstər] , [jʊə(r)] ['gʊvɪŋ] [aʊt] [nekst] [taɪm] . . . "
" Master , you're going out next time . . . "
" 掌握 , 你是 去 出去 下一个 时间 . . . "

“师爷下次要出去，

[pli:z] [lɑ:k] [ðə; ði] ['dɔ:rmənz] [dɔ:r] .
Please lock the doorman's door .
请 锁 这 门卫 门 .

请把门房锁了，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则

不然，

[ˈluːzɪŋ] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
Losing things is the fault of the children .
输事物是这过错的这孩子们

丢了东西是小的们的干纪。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为他辐

他一面说，

[æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
As I walked into the room ,
作为我步行进入这房间

我一面走到房里，

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
He followed him in .
他随后他在

他也跟进来。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他还说 :

又说道：

" [aɪ] [bɔːst] [ˈsʌmθɪŋ] , "
" I lost something , "
" 我丢失的某物 , "

“丢了东西，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [tʃek] .
The master doesn't check .
这掌握不查看

老爷又不查的，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈbærəsɪŋ] .
This is the most embarrassing .
这是这最多尴尬的

这个最难为情。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我笑了和说 :

我笑道：

" [wɒts] [soʊ] [ɪmˈbærəsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪnˈvestəɡeɪtɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ? "
" What's so embarrassing about investigating or not ? "
" 是什么所以尴尬的关于调查或者不是 ? "

“查不查有甚么难为情？ ”

[dʒəʊ] - :
Zhou Fudao :
周 - :

周福道：

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [aɪˈtiː] [wɜːrks] .
That's not how it works .
那就是不是如何它作品

“不是这么说。

[ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [bɔːst] ,
If something is lost ,
如果 某物 是 丢失的 ,

倘是丢了东西 ,

[wi:l] [ɪnˈvestɪɡert] [ɪˈmiːdiətli] .
We'll investigate immediately .
出色地 调查 立即地 .

马上就查 ,

[wʌns] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [hu:] [stoʊl] [aɪ ˈti:] ,
Once they found out who stole it ,
一次 他们 成立 出去 WHO 偷窃 它 ,

查明白了是谁偷的 ,

[huːˈevər] [wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] ,
Whoever was punished ,
谁 曾是 受到惩罚 ,

就惩治了谁 ,

[ðæt] [ˈwɔznt] [ˈsti:lɪŋ] .
That wasn't stealing .
那 不是 偷窃 .

那不是偷东西的 ,

[aɪ] [felt] [æt; ət] [iːz] .
I felt at ease .
我 毛毡 在 舒适 .

自然心安了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [dɪd] [nɑːt] [ɪnˈvestɪɡert] [ˈeniθɪŋ] .
At this moment , the master did not investigate anything .
在 这 片刻 , 这 掌握 做过 不是 调查 任何事物 .

此刻老爷一概不查 ,

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [bɔːst] [ænd; ənd] [ðæts] [aɪ ˈti:] .
Just say it's lost and that's it .
只是 说 它是 丢失的 和 那就是 它 .

只说丢了就算了 ,

[ðɪs] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [du:] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [ˌmæɡnəˈnɪməti] .
This is naturally due to the master's magnanimity .
这 是 自然 到期的 到 这 硕士学位 海量 .

这自然是老爷的宽洪大量。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːf] . . .
But in the heart of the thief . . .
但 在 这 心 的 这 贼 . . .

但是那偷东西的心中 ,

[ˈsiːkrətli] [pliːzd] ;
Secretly pleased ;
偷偷 高兴 ;

暗暗欢喜 ;

[ðæt] [ˈwɔznt] [ˈsti:lɪŋ] .
That wasn't stealing .
那 不是 偷窃 .

那不是偷东西的 ,

[hiː; hi] [ˈhɑːbəd] [ʌlˈtɪriər] [ˈməʊtɪvz] .
He harbored ulterior motives .
他 藏匿 后方 动机 .

倒怀着鬼胎 ,

[aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ðə; ði] ['mæstər] [sə'spekts; 'sʌspekts] .

I wonder who the master suspects .
我 想知道 WHO 这 掌握 嫌疑人 :

不知主人疑心的是谁。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['kɑ:li:gz] ,

And among colleagues ,
和 之中 同事 ,

并且同事当中,

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʌŋ] [hu:] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [θi:f] ,

Except for the one who was actually a thief ,
除了 为了 这 一 WHO 曾是 实际上 一个 贼 ,

除了那个真是做贼的,

['evriwʌŋ] [ɪz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][em 'i:] .

Everyone is suspicious of me .
每个人 是 可疑的 的 我 :

大家都是你疑我,

[aɪ] [daʊt] [ju:; jʊ] .

I doubt you .
我 怀疑 你 :

我疑你,

['ɪznt] [ðɪs] [ʌn'setlɪŋ] ?

Isn't this unsettling ?
不是 这 令人不安 ?

这不是不安么? ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道:

" [æŋ; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n [ɪz] ['nesəseri] . "

" An investigation is necessary . "
" 一个 调查 是 必要的 . "

“查是要查的,

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɪnˌvestɪgeɪtɪd] [aɪ 'ti:] [dɪ'skri:tli] .

However , they investigated it discreetly .
然而 , 他们 调查 它 谨慎地 .

不过暗暗的查罢了。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðʊʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [dɪd][nɔ:t] [ɪnˌvestɪgeɪt] ,

And although the master did not investigate ,
和 虽然 这 掌握 做过 不是 调查 ,

并且老爷虽然不查,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪziə] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃek] ;

It will be easier for you to check ;
它 将要 是 更轻松 为了 你 到 查看 ;

你们也好查的;

[ðə; ði] ['ri:əl] [θi:f] [hæz; həz] [bɪŋ] [kɔ:t] .

The real thief has been caught .
这 真实的 贼 有 到过 捕捉 .

查着了真贼,

[ðeəz; ðəz] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] .

There's more to be rewarded .
有 更多的 到 是 奖励 .

还有得赏呢。”

[dʒəu] - :
Zhou Fudao :
周 - :

周福道：

[aɪ] [der] [nɑ:t] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ə; ei] [rɪ'wɔ:rd] .
I dare not hope for a reward .
我 敢 不是 希望 为了 一个 报酬 :

“赏是不敢望赏，

[haʊ'veər] , [wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] .
However , we found out .
然而 , 我们 成立 出去 :

不过查着了，

[its] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:r; jər] [tru:] ['fi:lɪŋz] [klɪr] .
It's enough to make your true feelings clear .
它是 足够的 到 制作 你的 真的 情怀 清除 :

可以明明心迹罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [æsk] [jɔ:r'selvz] [ɪf] [ju:; jʊ][a:r; ər][nɑ:t] [θi:vz] . . . "
" Then all of you who ask yourselves if you are not thieves . . . "
" 然后 全部 的 你 WHO 问 你们自己 如果 你 是 不是 窃贼 . . . "

“那么你们凡是自问不是做贼的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['si:krətli] .
They all went to investigate secretly .
他们 全部 去 到 调查 偷偷 :

都去暗暗的查来，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] ['pʌblɪsaɪzd] .
But it shouldn't be publicized .
但 它 不应该 是 公开的 :

但是不可张扬，

[ðə; ðɪ] [θi:f] [wʌz; wəz] [skerd] [ə'weɪ] [fɜ:rst] .
The thief was scared away first .
这 贼 曾是 害怕的 离开 第一的 :

把那做贼的先吓跑了。”

[dʒəu]['fu:] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [tu:] " [jes] " [es] .
Zhou Fu answered with two " yes " s .
周 傅 回答 和 二 " 是的 " s :

周福答了两个“是”字，

[wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] ;
We must leave ;
我们 必须 离开 ;

要退出去；

[ðeɪ] [sta:pt] [ə'gen] .
They stopped again .
他们 停止 再次 :

又止住了脚步，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn] . "

" **I just came in** . "

" 我 只是 来了 在 . "

“小的刚才进来，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [noʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] .

I saw a silver note on the desk .

我 锯 一个 银 笔记 在 这 桌子 .

看见书桌上有一封银子，

[ɪts] [ɔ:'lredi] [ɪn][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .

It's already in the bookshelf .

它是 已经 在 这 书架 .

已经放在书柜里面了。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [aɪ] [si:] .

" **I see** .

" 我 看 .

“我知道了。

[ɪn] ['mæstər] [baɪz] [ru:m] ,

In Master Bi's room ,

在 掌握 双性恋 房间 ,

毕师爷那房里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['pɜ:rs(ə)n] ,

There was a very strange person ,

那里 曾是 一个 非常 奇怪的 人 ,

有一个很奇怪的人，

[goʊ][ænd; ənd] [si:] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] .

Go and see who it is .

去 和 看 WHO 它 是 .

你去看看是谁。”

[dʒəu][f'u:] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .

Zhou Fu agreed and went .

周 傅 同意 和 去 .

周福答应着去了。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [ə'ferz] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] .

Just then , the agricultural affairs were finished .

只是 然后 , 这 农业 事务 是 完成的 .

恰好述农公事完了，

[kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [hɪr] .

Come and sit here .

来 和 坐 这里 .

到这里来坐。

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] , [hi:; hi] [sed] :

Upon entering the room , he said :

之上 进入 这 房间 , 他 说 :

一进房门便道：

" [ju:; jʊ] ['ri:əli] [trʌst] ['pi:p(ə)] . "

" **You really trust people** . "

" 你 真的 相信 人们 . "

“你真是信人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
They came to invite me today .
他们 来了 到 邀请 我 今天 ；

今天就来请我了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [merk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] . "
" There's no time to make it today . "
" 有 不 时间 到 制作 它 今天 ； "

“今天还来不及呢，

[aɪ] [biː; bi] ['hedɪŋ] ['ɪntuː] [təʊn] [suːn] .
I'll be heading into town soon .
患病的 是 标题 进入 镇 很快 ；

一会儿我就要进城了。”

[ʃuː] [nɑːŋ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Shu Nong laughed and said :
舒 农 笑了 和 说 ；

述农笑道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] . "
" It's just a joke . "
" 它是 只是 一个 开玩笑 ； "

“取笑罢了，

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [tri:t] [juː; jʊ] ?
Do you really want me to treat you ?
做 你 真的 想 我 到 对待 你 ？

难道真要你请么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stoːri] , "
" I ask you to tell a story , "
" 我 问 你 到 告诉 一个 故事 ； "

“我要求你说故事，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have no choice but to ask you .
我 有 不 选择 但 到 问 你 ；

只好请你。”

[dʒʌst] [naʊ] ,
Just now ,
只是 现在 ；

刚说到这里，

[dʒəu][fʊː][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Zhou Fu has arrived .
周 傅 有 到达的 ；

周福来了，

[hiː; hi] [sed] ;
He said ;
他 说 ；

说道；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There were no strange people among them .
那里 是 不 奇怪的 人们 之中 他们 :

“并没有甚么奇怪人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌŋ] ['wɔ:tər] ['kæriər] , [æn; ən] ['ɪndiən] [mæn] , [ðer; ðər] .

There was only one water carrier , an Indian man , there .
那里 曾是 仅有的 一 水 载体 , 一个 印度 男人 , 那里 :

只有一个挑水夫阿三在那里。”

[aɪ] [æskt] :

I asked :
我 问 :

我问道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ?

What are you doing there ?
什么 是 你 正在做 那里 ?

“在那里做甚么？”

[dʒəu] - :

Zhou Fudao :
周 - :

周福道：

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [tʃes] . "

" It looks like they just finished playing chess . "
" 它 看起来 喜欢 他们 只是 完成的 玩耍 棋 . "

“好象刚下完了象棋的样子，

[ðeə(r)] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [tʃes] ['pi:sɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] .

They're collecting the chess pieces over there .
它们是 收集 这 棋 件 超过 那里 :

在那里收棋子呢。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ðeɪ] [left] .

They left .
他们 左边 :

退了出去。

['ʃuː] [nɑ:ŋ] [ðen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

Shu Nong then asked what was wrong .
舒 农 然后 问 什么 曾是 错误的 :

述农便问甚么事，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][baɪ] - [ru:m] .

I told them about the people in Bi Jingjiang's room .
我 讲述 他们 关于 这 人们 在 双 - 房间 :

我把毕镜江房里的人说了。

二十年目睹之怪现状

第12/137页

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [hiː; hi][ˈoʊnli][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] . "
" He only associates with those kinds of people . "
" 他 仅有的 同事 和 那些 种类 的 人们 . "
“他向来只同那些人招接。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
" Why is that ? "
" 为什么 是 那 ? "

“这又为甚么? ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [juːv] [ˈriːəli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] . "
" You've really decided to meddle in other people's business . "
" 你已经 真的 决定 到 插手 在 其他 人们的 商业 . "
“你算得要管闲事的了，

[haʊ] [kʌm] [juː; jə][dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] [ˈiːðər] ?
How come you don't know this either ?
如何 来 你 不 知道 这 任何一个 ?

怎么这个也不知道? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [aɪ][ˈoʊnli] [laɪk] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [streɪndʒ] [θɪŋz] . "
" I only like to inquire about strange things . "
" 我 仅有的 喜欢 到 查询 关于 奇怪的 事物 . "
“我只喜欢打听那古怪的事，

[aɪ][dəʊnt] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] .
I don't meddle in other people's business .
我 不 插手 在 其他 人们的 商业 .

闲事是不管的。

[naʊ] [ðæt] [juː; jə][pʊt] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] ,
Now that you put it that way ,
现在 那 你 放 它 那 方式 ,

你这么一说，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɪʃ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] .
There must be something fishy going on here .

那里 必须 是 某物 腥 去 在 这里 .

这里面一定又有甚么跷蹊的了，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][jər; jər] [ədˈvaɪs] .
I would like to ask you for your advice .

我 会 喜欢 到 问 你 为了 你的 建议 .

倒要请教请教。

[ˈnær.ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
There's nothing strange about this .

有 没有什么 奇怪的 关于 这 .

“这也没有甚么跷蹊，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈbækgraʊnd] .
However , he came from a humble background .

然而 , 他 来了 从 一个 谦逊的 背景 .

不过他出身微贱，

[aɪ] [hɜːrd] [ɪts] [ə; eɪ] " [ˈtɜːrt(ə)l] " ([ə; eɪ] [dɪˈrɑːgətɔːri] [tɜːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪl] [ˈprɑːstɪtuːt]) .
I heard it's a " turtle " (a derogatory term for a male prostitute) .

我 听到 它是 一个 " 龟 " (一个 贬 学期 为了 一个 男性 妓女) .

听说还是个“王八”，

[soʊ][ˈnoʊbəːdi] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .
So nobody paid him any attention .

所以 无人 有薪酬的 他 任何 注意力 .

所以没有甚人去理他，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [wʊd] [əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Even the second master would avoid him when he saw him .

甚至 这 第二 掌握 会 避免 他 什么时候 他 锯 他 .

就是二爷们见了他也避的，

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bɪˈfrend] [ðoʊz] [huː] [kʊkt] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈwɔːtər] .
So he had no choice but to befriend those who cooked and carried water .

所以 他 有 不 选择 但 到 交朋友 那些 WHO 煮熟 和 携带 水 .

所以他只好去结交些烧火挑水的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [waɪ] [dɪd][dʒi] [ˈwen] [ɪmˈplɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ? "
" Why did Ji Weng employ such a person ? "

" 为什么 做过 季 翁 采用 这样的 一个 人 ？ "

“继翁为甚用了这等人？ ”

[ˈnær.ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [waɪ] [wʊd] [dʒi] [ˈwen] [waːnt][tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm] ? "
" Why would Ji Weng want to use him ? "

" 为什么 会 季 翁 想 到 使用 他 ？ "

“继翁何尝要用他，

[hi:; hi] [keɪm] [br'kəʊz, br'kɔ:z][hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃnz] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] .
He came because he used his connections to recommend him .
他 来了 因为 他 用过的 他的 连接 到 推荐 他 .

因为他弄了情面荐来的，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [fɔ:ɹ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz]
I had no choice but to give him four strings of cash a month for his stipend .
我 有 不 选择 但 到 给 他 四 字符串 的 现金 一个 月 为了 他的 助学金 .

没奈何给他四吊钱一个月的干脩罢了。

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [həʊ] [tu:; tə] [ri:d] .
He doesn't even know how to read .
他 不 甚至 知道 如何 到 读 .

他连字也不识，

" [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? [wi:; wi] [ni:d] [hɪm; ɪm] ! "
" What can we do with him ? We need him ! "
" 什么 能 我们 做 和 他 ? 我们 需要 他 ! "

能办甚么事要用他！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [hu:] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] ? "
" Who recommended him ? "
" WHO 受到推崇的 他 ? "

“他是谁荐的？ ”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˈi:ðər] . "
" I don't know much about this either . "
" 我 不 知道 很多 关于 这 任何一个 . "

“这个我也不甚了利，

[goʊ][æsk][dʒi] [ˈwɛŋ] .
Go ask Ji Weng .
去 问 季 翁 .

你问继翁去。

[ˈevri] [taɪm] [ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:] ,
Every time you see me ,
每一个 时间 你 看 我 ,

你每每见了我，

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] .
I want to tell you a story .
我 想 到 告诉 你 一个 故事 .

就要我说故事，

[wʌt] [aɪ] [ˈrækt] [maɪ] [breɪnz] [ˈoʊvər] [læst] [naɪt] ,
What I racked my brains over last night ,
什么 我 架子 我的 大脑 超过 最后的 夜晚 ,

我昨夜穷思极想的，

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [tu:] [θɪŋz] :
I thought about two things :
我 想法 关于 二 事物 :

想了两件事:

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [aɪ] ['wɪtnɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
One is a fact that I witnessed with my own eyes .
一 是 一个 事实 那 我 目击者 和 我的 自己的 眼睛 :

一件是我亲眼看见的实事,

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [ɪz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi] ['fʌni] .
One of them is a story that is said to be funny .
一 的 他们 是 一个 故事 那 是 说 到 是 有趣的 :

一件是相传说着笑的,

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [ɪf] [ɪts] [tru:; ɔ:r][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ʌp][tu;; tə] [meɪk] ['pi:p(ə)] [læf] .
I don't know if it's true or just something made up to make people laugh .
我 不 知道 如果它是 真的 或者 只是 某物 制成 向上 到 制作 人们 笑 :

我也不知是实事还是故意造出来笑的。

[aɪl] [tel] [ju;; jʊ] [ðɪs] [fɜ:rst] .
I'll tell you this first .
患病的 告诉 你 这 第一的 :

我此刻先把这个给你说了,

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] ['meɪdʒər][hɜ:rd(ə)] ['ɪznt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
It's clear that this major hurdle isn't a good thing for us .
它是 清除 那 这 主要的 栏 不是 一个 好的 事物 为了 我们 :

可见得我们就这大关的事不是好事,

[æz; əz][ðə; ðɪ]['su:pərvaɪzər] ,
As the supervisor ,
作为 这 导师 ,

我这当督扞的,

" [ɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['evriwʌn] [rɪ'zents] [ðəm; ðəm] ? "
" Or is it that everyone resents them ? "
" 或者 是 它 那 每个人 怨恨 他们 ? "

还是众怨之的呢。”

[wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][tu;; tə] [hɪr] [ðɪs] .
was overjoyed to hear this .
曾是 欣喜若狂 到 听到 这 :

我听了大喜,

[hi;; hi] ['kwɪkli] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [spi:k] .
He quickly asked him to speak .
他 迅速地 问 他 到 说话 :

连忙就请他说。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['ju:] [nɑ:ŋ] ['kɑ:mlɪ] [ænd; ənd] [ʌn'hɜ:ɹɪdli] ['steɪtɪd] [tu:] [θɪŋz] .
As expected , Shu Nong calmly and unhurriedly stated two things .
作为 预期的 , 舒 农 平静地 和 不慌不忙 声明 二 事物 :

述农果然不慌不忙的说出两件事来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['dʒu:] [ˌgwɑ:ŋ'tʃɑ:ŋ] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [θru:] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
Ju Guangchang , who has been through it all ,
朱 广昌 , WHO 有 到过 通过 它 全部 ,

过来人具广长古,

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['dɑːrmə] ['plætʃɔːrm] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dʌst] .
He ascended the Dharma platform amidst the dust .
他 上升 这 法 平台 在.....之中 这 灰尘 .
挥塵间登说法台。

[wʌt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] , [æz; əz] ['juː] [nɑːŋ] [dɪ'skraɪbd] ?
What exactly happened , as Shu Nong described ?
什么 确切地 发生 , 作为 舒 农 描述 ?
未如述农说的到底是甚么事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['epɪsəʊd] , ['kʌstəmz] ['ɑːfəsərz] [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] ['smʌɡld] [gʊdz] [wɜːr; wər] [səb'dʒektɪd]
In the twelfth episode , customs officers investigating smuggled goods were subjected
在 这 第十二 插曲 , 海关 警官 调查 走私 商品 是 受
[tuː; tə][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ætməsfɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
to a drinking game , which created a lively atmosphere at the banquet .
到 一个 喝 游戏 , 哪个 创建 一个 热闹 气氛 在 这 宴会 .
第十二回 查私货关员被累 行酒令席上生风

[naʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [tuː] ['stɔːrɪz] [ə'baʊt] ['fɑːrmɪŋ] .
Now , I heard two stories about farming .
现在 , 我 听到 二 故事 关于 农业 .
且说我当下听得述农没有两件事，

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .
要说给我听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂
不胜之喜，

[ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] , [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
They listened intently , holding their breath , to what he had to say .
他们 听着 专注地 , 保持 他们的 气息 , 到 什么 他 有 到 说 .
便凝神屏息的听他说来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
只听他说道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smʌɡ(ə)ləŋ] ,
There was a smuggler ,
那里 曾是 一个 走私者 ,
“有一个私贩，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['selɪŋ] [sɔɪl]
Specializing in selling soil
专业化 在 销售 土壤
专门贩土，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz][nɑːt][lɑːrdʒ] .
The capital is not large .
这 首都 是 不是 大的 .
资本又不大，

[aɪ] [sel] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
I sell no more than one or two at a time .
我 卖 不 更多的 比 一 或者 二 在 一个 时间 .
每次不过贩一两只，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑːr] .
It was placed in a jar .
它 曾是 放置 在 一个 罐 .
装在坛子里面，

[ðə; ðɪ] [maʊθ] [wʌz; wəz] [siːld] .
The mouth was sealed .
这 嘴 曾是 密封 .
封了口，

[ðə; ðɪ] [tiː] [ænd; ənd] [snæk] [ˈfɑːps] [ˈsaɪnbɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈpeɪstɪd] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
The tea and snack shop's signboard was pasted on it .
这 茶 和 小吃 商店的 招牌 曾是 粘贴 在 它 .
粘了茶食店的招纸，

[æz; əz] [fuːd] , [,et 'setərə; ɪt 'setərə] .
As food , etc .
作为 食物 , ETC .
当做食物之类，

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [tʃekpɔɪnts] [pæst]
All the checkpoints passed
全部 这 检查站 通过了
所过关卡，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Naturally , they didn't pay attention .
自然 , 他们 没有 支付 注意力 .
自然不留心了。

[haʊ'evər] , [ˈduːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [liːd] [tuː; tə] [ɪk'spoʊʒər] .
However , doing too much will eventually lead to exposure .
然而 , 正在做 也 很多 将要 最终 带领 到 接触 .
然而做多了总是要败露的。

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,
这一次，

[aɪ] [noʊ] [aɪv] [bɪn] [lɒkt] [ʌp] .
I know I've been locked up .
我 知道 我已经 到过 已锁定 向上 .
被关上知道了，

[hɪz; ɪz] [gʊdz] [wɜːr; wər] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] .
His goods were confiscated as a fine .
他的 商品 是 没收 作为 一个 美好的 .
罚他的货充了公。

[hiː; hi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] .
He naturally dared not speak out against his anger .
他 自然 敢于 不是 说话 出去 反对 他的 愤怒 .
他自然是敢怒不敢言的了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
过了几天，

[ˈhi:z] [hɪr] [əˈgen] .
He's here again .
他是 这里 再次 .

他又来了，

[aɪ] [sti:l] [brɔ:t] [ðɪs] [dʒɑ:r] .
I still brought this jar .
我 仍然 带来 这 罐 .

依然带了这么一坛，

[ðə; ði][pəˈtrəʊlmən] [sɔ:] [,aɪ ˈti:] .
The patrolmen saw it .
这 巡警 锯 它 .

被巡丁们看见了，

[,aɪ ˈti:][mʌst; məst][ˈɔ:lsoʊ][bi;; bi] [ˈpraɪvət] [lənd] .
It must also be private land .
它 必须 还 是 私人的 土地 .

又当是私土，

[hi;; hi] [went] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [,aɪ ˈti:] .
He went forward and took it .
他 去 向前 和 采取 它 .

上前取了过来，

[hi;; hi] [ðen] [ræn] [əˈweɪ] .
He then ran away .
他 然后 跑 离开 .

他就逃走了。

[ðə; ði] [pəˈtroʊlmən] [ˈkærid] [ðə; ði][dʒɑ:r] .
The patrolman carried the jar .
这 巡警 携带 这 罐 .

这巡丁捧了坛子，

[goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [klɜ:rk] [tu;; tə] [rɪˈpɔ:rt] [jɔr; jər] [ˈmerɪts] .
Go to the clerk to report your merits .
去 到 这 职员 到 报告 你的 优点 .

到师爷那里去献功。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [mɔ:r] [sɔɪl] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
The clerk saw that there was more soil to be confiscated .
这 职员 锯 那 那里 曾是 更多的 土壤 到 是 没收 .

师爷见又有了充公的土了，

[ˈpɜ:rfɪkt] [fɔ:r; fər] [ˈbɔɪlɪŋ] [təˈbækoʊ] .
Perfect for boiling tobacco .
完美的 为了 沸腾 烟草 .

正好拿来煮烟，

[aɪ] [ˈhæpɪli] [ˈoʊpənd] [ðɪs] [dʒɑ:r][maɪˈself] .
I happily opened this jar myself .
我 快乐地 打开 这 罐 我 .

欢欢喜喜的亲手来开这坛子。

[hu:] [nu:] [ðɪs] [taɪm] [,aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [dɜ:rt] ?
Who knew this time it wasn't dirt ?
WHO 知道 这 时间 它 不是 污垢 ?

谁知这回不是土了，

[ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ]
This opening
这 开幕

这一打开，

[ˈkaʊntləs] [ˈgræs,hɒpəz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
Countless grasshoppers jumped out of it .
无数 蚱蜢 跳了起来 出去 的 它 .

里面跳出了无数的蚱蜢来，

[jet] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ɪkˈstri:mli] [faʊl] - [smelɪŋ] .
Yet it was also extremely foul - smelling .
然而 它 曾是 还 极其 犯规 - 闻起来 .

却又臭恶异常。

[,aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv] [ˈekskrɪmənt] .
It turned out to be a jar of excrement .
它 转向 出去 到 是 一个 罐 的 粪便 .

原来是一坛子粪水，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [fɪld] [,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈgræs,hɒpəz] .
They also filled it with thousands of grasshoppers .
他们 还 已填 它 和 数千 的 蚱蜢 .

又装了成千的蚱蜢。

[ðə; ði] [stentʃ] [ɪˈmi:diətli] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The stench immediately filled the air .
这 恶臭 立即地 已填 这 空气 .

登时闹得臭气熏天，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɔ:f] [ɡɑ:rd] .
Everyone was caught off guard .
每个人 曾是 捕捉 离开 警卫 .

大家躲避不及。

[ðɪs] [ˈgræsha:pər] [wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈraʊnd] .
This grasshopper was flying and jumping around .
这 蚱蜢 曾是 飞行 和 跳 大约 .

这蚱蜢又是飞来跳去的，

[ðə; ði] [mes] [wʌz; wəz][soʊ][bæd] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][spa:t][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [dʌŋ] .
The mess was so bad that not a single spot in the room was covered in dung .
这 混乱 曾是 所以 坏的 那 不是 一个 单身的 点 在 这 房间 曾是 涵盖 在 粪 .

闹到满屋子没有一处不是粪花。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈfʌni] ? " "
" Don't you think it's funny ? "
" 不 你 思考 它是 有趣的 ? " "

你道好笑不好笑呢？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪv] [hɜ:rd] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [brɪˈɔ:r] .
I've heard people say that before .
我已经 听到 人们 说 那 前 .

“这个我也曾听见人家说过，

[ɪts] [ˈpra:bəbli] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] .
It's probably just a joke .
它是 大概 只是 一个 开玩笑 .

只怕是个笑话罢了。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , "
" **There's one more thing** , "
" 有 一 更多 的 事物 , "

“还有一件事，

[aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I saw it with my own eyes .
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 .

是我亲眼见的，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ˈnevər] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn][aɪ 'tiː] .
Fortunately , I never laid a hand on it .
幸运的是 , 我 绝不 铺设 一个 手 在 它 .

幸而我未曾经手。

[wel] !
well !
出色地 !

唉！

[ˈpiːpəlz] [ˈhɑːrts] [hæv; həv][ˈtruːli] [tʃeɪndʒd] .
People's hearts have truly changed .
人们的 心 有 真的 已更改 .

真是人心不古，

[ʌnpriˈdɪktəb(ə)] [ænd; ænd][ˈevər] - [tʃeɪndʒɪŋ]
Unpredictable and ever - changing
不可预测的 和 曾经 - 变化

诡变百出，

[ʌnɪkˈspektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

令人意料不到的事，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [mɔːr] .
There are plenty more .
那里 是 很多 更多的 .

尽多着呢。

[ðæt] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈfuːˈdʒjen] .
That year I was in Fujian .
那 年 我 曾是 在 福建 .

那年我在福建，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkloʊzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
That is , the matter of closing it .
那 是 , 这 事情 的 结束 它 .

也是就关上的事，

[ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
That time I was in charge of the accounts .
那 时间 我 曾是 在 收费 的 这 账户 .

那回我是办帐房，

[aɪ][gɔːt] [sɪk]
I got sick
我 得到 生病的

生了病，

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈgɔːtn] [aʊt][ʌv; əv][bed][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] .
I haven't gotten out of bed for about ten days .
我 还没有 获得 出去 的 床 为了 关于 十 天 .

有十来天没有起床。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] ,
When I was sick ,
什么时候 我 曾是 生病的 ,

在我病的时候,

[ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪnˈfɔ:rmənt] [əˈpɪrd] .
Suddenly , an informant appeared .
突然 , 一个 线人 出现 .

忽然来了一个眼线,

[ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmʌɡld] [ˈaɪtəm] .
The report said there was a smuggled item .
这 报告 说 那里 曾是 一个 走私 物品 .

报说有一宗私货,

[ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [test] [təˈmɑ:roʊ] .
Passing the test tomorrow .
通过 这 测试 明天 .

明日过关。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] .
This is a large quantity of pearls and jade .
这 是 一个 大的 数量 的 珍珠 和 玉 .

这货是一大宗珍珠玉石,

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] .
But it was placed inside the coffin .
但 它 曾是 放置 里面 这 棺材 .

却放在棺材里面,

[priˈtendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmɔ:rnər] .
Pretending to be a mourner .
假装 到 是 一个 哀悼者 .

装做扶丧模样。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæntərn] ?
What is the surname of the lantern ?
什么 是 这 姓 的 这 灯笼 ?

灯笼是姓甚么的,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ræŋk] [bædʒ] ?
What kind of rank badge ?
什么 种类 的 秩 徽章 ?

甚么衔牌,

[wʌt] [ˈdu:tɪz] ?
What duties ?
什么 职责 ?

甚么职事,

[ˈsevrəl] [ˈfɪliəl] [sʌnz] ,
Several filial sons ,
一些 孝 儿子们 ,

几个孝子,

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [ˈkliːrli] .
Everything was explained clearly .
一切 曾是 解释 清楚地 .

一一都说得明明白白。

[ˈevriwʌn] [θɔ:t] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
Everyone thought this matter was very important .
每个人 想法 这 事情 曾是 非常 重要的 .

大家因为这件事重大,

[æŋ; əŋ] [ɪŋˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [wɒd] [rɪˈkwaɪər] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːfɪn] .
An investigation would require opening the coffin .
一个 调查 会 要求 开幕 这 棺材 .
查起来是要开棺的，

[ðə; ðɪ] [kəˈmɪtɪ] [ˈmembər] [rɪˈplaɪd] .
The committee member replied .
这 委员会 成员 回复 .
回明了委员，

[let] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let the public discuss it .
让 这 民众 讨论 它 .
大众商量。

[ðæt] [ˈaɪlaɪnər] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [tʌtʃ] - [ʌp] .
That eyeliner was undoubtedly a personal touch - up .
那 眼线 曾是 无疑 一个 个人的 触碰 - 向上 .
那眼线又一口说定是私货无疑，

[ðeə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
They're willing to risk their lives here .
它们是 愿意的 到 风险 他们的 生活 这里 .
自家肯把身子押在这里。

[ðə; ðɪ] [kəˈmɪtɪ] [ˈmembər] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
The committee member then asked him to stay .
这 委员会 成员 然后 问 他 到 停留 .
委员便留住他，

[təˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .
Tomorrow I will be a witness .
明天 我 将要 是 一个 证人 .
明日好做个见证。

[baɪ] [təˈmɔːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,
到了明天，

[ˈevriwʌŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər] [ɡɑːrd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Everyone was on their guard all day long .
每个人 曾是 在 他们的 警卫 全部 天 长的 .
大家终日的留心，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] ,
Sure enough , in the afternoon ,
当然 足够的 ; 在 这 下午 ;
果然下午时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈpæsiŋ] [baɪ] .
There was a funeral procession passing by .
那里 曾是 一个 葬礼 游行 通过 经过 .
有一家出殡的经过，

[ɔːl] [ɪnˈsɪɡniə] ,
All insignia ,
全部 徽章 ,
所有衔牌、

[ˈduːtiz] ,
Duties ,
职责 ,
职事、

[ˈfɪliəl] [sʌn]
Filial son
孝 儿子

孝子、

[ˈlæntərn] ,
lantern ,
灯笼 ,

灯笼，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈaɪləɪnər] .
Just like the eyeliner .
只是 喜欢 这 眼线 .

就同那眼线说的一般无二。

[ðeɪ] [dɪˈteɪnd] [hɪm; ɪm] .
They detained him .
他们 被拘留 他 .

大家就把他扣住了，

[ðeɪ] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːfɪn] [kənˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑːntrəbənd] .
They said his coffin contained his own contraband .
他们 说 他的 棺材 包含 他的 自己的 违禁品 .

说他棺材里是私货。

[ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [ɑːkt] [ænd; ənd] [ˈfjʊriəs] .
The filial son was both shocked and furious .
这 孝 儿子 曾是 两个都 震惊 和 狂怒 .

那孝子又惊又怒，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [əˈdʒendə] ?
How can you tell I have my own agenda ?
如何 能 你 告诉 我 有 我的 自己的 议程 ?

说怎见得我是私货。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] .
At this moment , the committee members also came out .
在 这 片刻 , 这 委员会 成员 还 来了 出去 .

此时委员也出来了，

[ˈevriwʌn] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] ,
Everyone gathered around to discuss ,
每个人 聚集 大约 到 讨论 ,

大家围着商量，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [wei] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [aɪ ˈtiː] ?
Is there any way to detect it ?
是 那里 任何 方式 到 探测 它 ?

说有甚法子可以察验出来呢？

[brɪˈsaɪdz] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] ,
Besides opening the coffin ,
除了 开幕 这 棺材 ,

除了开棺，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

再没有法子。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [æskt] [ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] :
The committee member asked the filial son :
这 委员会 成员 问 这 孝 儿子 :

委员问那孝子：

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ?
What exactly is inside the coffin ?
什么 确切地 是 里面 这 棺材 ?

‘棺材里到底是甚么东西？’

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [sed] :
The filial son said :
这 孝 儿子 说 :

那孝子道：

- [ɪts] [maɪ] ['fɑːðəz] [kɔːrps] . -
' It's my father's corpse . '
- 它是 我的 父亲的 尸体 . -

‘是我父亲的尸首。’

[wer] [[ʊd; ʒəd] [aɪ 'tiː][biː; bi] [sent] [naʊ] ?
Where should it be sent now ?
在哪里 应该 它 是 发送 现在 ?

问此刻要送到哪里去？

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['trænsɜːrt] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɔːrɪdʒɪn] .
They said they wanted to transport it back to its place of origin .
他们 说 他们 通缉 到 运输 它 后退 到 它是 地方 的 起源 .

说要运回原籍去。

[wen] [dɪd][hiː; hi] [daɪ] ?
When did he die ?
什么时候 做过 他 死 ?

问几时死的？

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [daɪd] ['jestərdeɪ] .
They said he died yesterday .
他们 说 他 死亡 昨天 .

说昨日死的。

[ðə; ði] [kə'mɪtɪ] ['membər] [sed] :
The committee member said :
这 委员会 成员 说 :

委员道：

[sɪns] [hiː; hi] [daɪd] [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ,
Since he died while visiting this place ,
自从 他 死亡 尽管 访问 这 地方 ,

‘既是在这作客身故，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['æftər] [deθ] .
There are always some things to take care of after death .
那里 是 总是 一些 事物 到 拿 关心 的 后 死亡 .

多少总有点后事要料理，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [træns'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɔːrɪdʒɪn][soʊ] ['kwɪkli] ?
How can it be transported back to its place of origin so quickly ?
如何 能 它 是 运输 后退 到 它是 地方 的 起源 所以 迅速地 ?

怎么马上就可以运回原籍？

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There must be something fishy about this .
那里 必须 是 某物 腥 关于 这 .

这里面一定有点跷蹊，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ɪn'spek(ə)n] .
The coffin was not opened for inspection .
这 棺材 曾是 不是 打开 为了 检查 .

不开棺验过，

[juː; jʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkænɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] .
You absolutely cannot understand .
你 绝对地 不能 理解 .

万不能明白。’

[ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [wʌz; wəz] [[ɑ:kt] [ænd; ənd] [sed] :
The filial son was shocked and said :
这 孝 儿子 曾是 震惊 和 说 :

那孝子大惊道：

- [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈkɔ:fin] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [kɔ:ɾps] , -
' Open the coffin and see the corpse , '
- 打开 这 棺材 和 看 这 尸体 , -

‘开棺见尸，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kraɪm] .
It is a crime .
它 是 一个 犯罪 .

是有罪的。

[haʊ] [der] [juː; jʊ][rɪˈlaɪ][ɑ:n][jʊɾ; jər] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpaʊər] ?
How dare you rely on your official power ?
如何 敢 你 依靠 在 你的 官方的 力量 ?

你们怎么仗着官势，

[lets] [get] [ðɪs] [ˈwɜ:rkɪŋ] !
Let's get this working !
我们来吧 得到 这 在职的 !

这样模行起来！ ’

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembəɜ:z] [wɜ:ɾdz] .
At this point , the public listened to the committee member's words .
在 这 观点 , 这 民众 听着 到 这 委员会 成员的 字 .

此时大众听了委员的话，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [ˈri:z(ə)nz] .
Everyone has their reasons .
每个人 有 他们的 原因 .

都道有理，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈædvəkert; -ət] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:fin] [fɔ:ɾ; fər] [ɪnˈspek(ə)n] .
They all advocated opening the coffin for inspection .
他们 全部 倡导者 开幕 这 棺材 为了 检查 .

都主张着开棺查验。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈʃaʊtɪd] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈkɔ:fin] [tuː; tə][bi:; bi] [ˈoʊpənd] .
The committee members also shouted for the coffin to be opened .
这 委员会 成员 还 喊叫 为了 这 棺材 到 是 打开 .

委员也喝叫开棺。

[ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:fin] .
The filial son , however , was carrying the coffin .
这 孝 儿子 , 然而 , 曾是 携带 这 棺材 .

那孝子却抱着棺材，

[haʊ] [daʊ] [bɜ:ɾst] [ˈɪntu:] [terz] .
Hao Tao burst into tears .
郝 道 爆裂 进入 眼泪 .

号陶大哭起来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:li:gz] [wʌz; wəz] . . .
One of the colleagues was . . .
一 的 这 同事 曾是 . . .

内中有一个同事，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [mə'tɪkjələs] .
They are extremely meticulous .

他们是极其细致 .

是极细心的，

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , [aɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [hi; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
Although the filial son was shouting , it sounded like he was crying .

虽然这孝儿子曾是喊叫 , 它听起来喜欢他曾是哭泣 .

看那孝子嘴里虽然嚷着象哭，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɒznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ter; tɪ(ə)r][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
But there wasn't a single tear in her eyes .

但那里不是一个单身的撕在她眼睛 .

眼睛里却没有一点眼泪，

[ɪts] [ɪn'kriːsɪŋli] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ə'dʒendə] .
It's increasingly clear that this is undoubtedly a personal agenda .

它是日益清除那这是无疑一个个人的议程 .

越发料定是私货无疑。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [pə'trɒʊlɪŋ]
At that time , patrolling

在那时间 , 巡逻

当时巡丁、

[ˈskjuːər] [hænd] ,
skewer hand ,

烤肉串手 ,

扦子手，

[ɪn][ə; eɪ] ['flɜːrɪ] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ,
In a flurry of activity ,

在一个阵雪的活动 ,

七手八脚的，

[teɪk] [æn; ən][æks]
Take an axe

拿一个斧头

拿斧子、

[wʊd] - ['tʃɑːpɪŋ] [naɪf] ,
wood - chopping knife ,

木头 - 切碎刀 ,

劈柴刀，

[ðeɪ] [splɪt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['oʊpən] .
They split the coffin open .

他们分裂这棺材打开 .

把棺材劈开了。

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,

之上寻找 ,

一看，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] , [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['tɜːrniŋ] [peɪl] .
The crowd was terrified , their faces turning pale .

这人群曾是恐惧 , 他们的面孔转弯苍白 .

吓得大众面无人色：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['praɪvət] [gʊdz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What kind of private goods are there ?

什么种类的私人的商品是那里 ?

那里是甚么私货，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɪrli] [ə; eɪ] [ded] ['pɜ:rs(ə)n] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] ！
It was clearly a dead person sleeping soundly ！
它 曾是 清楚地 一个 死的 人 睡眠 稳固地 ！
分明是直挺挺的睡着一个死人！

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [ðen] [keɪm] ['oʊvər] .
The filial son then came over .
这 孝 儿子 然后 来了 超过 .
那孝子便走过来，

[hi; hi] [græbd] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [ænd; ənd] . . .
He grabbed the committee member and . . .
他 抓住 这 委员会 成员 和 . . .
一把扭住了委员，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][wið; wiθ][hɪm; ɪm][tu; tə] [si:] [maɪ] [su:'pɪriər] .
I must go with him to see my superior .
我 必须 去 和 他 到 看 我的 优越的 .
要同他去见上官，

[wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,
不由分说，

[pʊl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [li:v] .
Pull them and leave .
拉 他们 和 离开 .
拉了就走，

['fɔ:rtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['pi:p(ə)] [hu:] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] .
Fortunately , there were many people who stopped them .
幸运的是 , 那里 是 许多 人们 WHO 停止 他们 .
幸得人多拦住了。

[haʊ'evər] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [æt; ət][ə; eɪ] [b:s] .
However , everyone was ultimately at a loss .
然而 , 每个人 曾是 最终 在 一个 损失 .
然而大家终是手足无措的。

['ɜ:rdʒəntli] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪn'fɔ:rmənt] .
Urgently searching for that informant .
紧急 搜索 为了 那 线人 .
急寻那眼线的，

[hi; hi] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔ:r] [wi; wi] [nu:] [,aɪ 'ti:] .
He escaped before we knew it .
他 逃脱 前 我们 知道 它 .
不提防被他逃走去了。

[ðɪs] [led] [tu; tə][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ʌp'hi:v(ə)] .
This led to a complete upheaval .
这 引领 到 一个 完全的 动荡 .
这里便闹到一个天翻地复。

[frʌm; frəm] [ðæt] [,æftər'nu:n] ['ɑ:nwərdz] ,
From that afternoon onwards ,
从 那 下午 开始 ,
从这天下午起，

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The disturbance lasted until dawn the next day .
这 干扰 持续 直到 黎明 这 下一个 天 .
足足闹到次日黎明时候，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈɡri:d] [əˈpɑ:n] .
Everything has been agreed upon .
一切 有 到过 同意 之上 .

方才说妥当了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [bɔ:t] [ə; ei] [faɪn] [ˈkɔ:fɪn] .
He also bought a fine coffin .
他 还 买 一个 美好的 棺材 .

同他另外买过上好棺材，

[ˌɑ:rˈli:] - [enˈkɒfɪn] ,
Re - encoffining ,
关于 - 棺材 ,

重新收殓，

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] , [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] , [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈserəmoʊni] .
The committee members , dressed in plain clothes , performed the sacrificial ceremony .
这 委员会 成员 , 穿着 在 清楚的 衣服 , 执行 这 献祭 仪式 .

委员具了素服祭过，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
In addition , he was compensated with another five thousand taels of silver .
在 添加 , 他 曾是 补偿 和 其他 五 千 两 的 银 .

另外又赔了他五千两银子，

[ðæt] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈmætər] .
That settled the matter .
那 定居 这 事情 .

这才了事。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ˈɑ:nwərdz] ,
But from this time onwards ,
但 从 这 时间 开始 ,

却从这一回之后，

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; ei] [roʊ] ,
For several days in a row ,
为了 一些 天 在 一个 排 ,

一连几天，

[ðeɪ] [ɔ:l] [hæv; həv] [ˈkɔ:fɪnz] [əˈveɪləb(ə)] [fɔ:r; fər][ɪkˈspɔ:rt; ˈekspɔ:rt] .
They all have coffins available for export .
他们 全部 有 棺材 可用的 为了 出口 .

都有棺材出口。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [laɪk] [bɜ:rdz] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [twæn] [ʌv; əv][ə; ei][baʊ; boʊ] .
We are like birds startled by the mere twang of a bow .
我们 是 喜欢 鸟类 惊慌 经过 这 仅仅 颤音 的 一个 弓 .

我们是个惊弓之鸟，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜ:rðər] .
They dared not inquire further .
他们 敢于 不是 查询 更远 .

哪里还敢过问。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈleɪtər] [wʌnz] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ˈpɜ:rsən(ə)] [əˈdʒendəz] .
Actually , I think most of those later ones are just personal agendas .
实际上 , 我 思考 最多 的 那些 之后 一个 是 只是 个人的 议程 .

其实我看以后那些多是私货呢。

[hɪz; ɪz][aɪˈdi:ə][ɪz] [ˈri:əli] [ɡʊd] .
His idea is really good .
他的 主意 是 真的 好的 .

他这法子想得真好，

[fɜːrst] , [brɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] ['riːəl] [kɔːrps] .
First , bring me a real corpse .

第一的 , 带来 我 一个 真实的 尸体 :

先拿一个真尸首来,

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ˈoʊpən][aɪ 'tiː] .
I told you to open it .

我 讲述 你 到 打开 它 :

叫你开了,

[ðeɪ] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] .
They caused trouble .

他们 导致 麻烦 :

闹了事,

[ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [bɔːs]
Suffered a loss

遭受 一个 损失

吃了亏,

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [kɔːz] ['eni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] .
Naturally , he dared not cause any more trouble .

自然 , 他 敢于 不是 原因 任何 更多的 麻烦 :

自然不敢再多事,

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈsɪriəsli] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊdz] .
Only then did he seriously begin to smuggle his own goods .

仅有的 然后 做过 他 严重地 开始 到 走私 他的 自己的 商品 :

他这才认真的运起私货来。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈʌtərli] ['wɪkɪd] ! "
" This person is utterly wicked ! "

" 这 人 是 完全地 邪恶 ! "

“这个人也太伤天害理了!

[haʊ] [ə'baʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [kɔːrps] ?
How about exposing his father's corpse ?

如何 关于 暴露 他的 父亲的 尸体 ?

怎么拿他老子的尸首暴露一番,

" [tuː; tə][duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['feɪdi] ['bɪznəs] ? "
" To do this kind of shady business ? "

" 到 做 这 种类 的 阴凉 商业 ? "

来做这个勾当? "

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['stʊːpɪd][ɔːr][dʒʌst] [priː'tendɪŋ] ?
Are you really stupid or just pretending ?

是 你 真的 愚蠢的 或者 只是 假装 ?

“你是真笨还是假笨?

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['iːðər] .
This is not his father either .

这 是 不是 他的 父亲 任何一个 :

这个何尝是他老子,

[aɪ] ['wʌndər] [wɜr] [hiː; hi][gɑ:t] [ðæt] [ded] ['begər] .
I wonder where he got that dead beggar .
我 想知道 在哪里 他 得到 那 死的 乞丐 .

不知他在那里弄来一个死叫化子罢了。”

[ðeɪ] [ðen] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ʌðər] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They then talked about other things for a while .
他们 然后 谈话 关于 其他 事物 为了 一个 尽管 .

当下又谈了一番别话，

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [lert] .
I noticed it was getting late .
我 注意到 它 曾是 获得 晚的 .

我见天色不早了，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə][gəʊ][ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
We need to go into the city .
我们 需要 到 去 进入 这 城市 .

要进城去。

[dʒʌst] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Just outside the gate ,
只是 外部 这 门 ,

刚出了大门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɔ:tər] - ['kæriɪŋ] ['ɪndiən] [mæn] ,
There was the water - carrying Indian man ,
那里 曾是 这 水 - 携带 印度 男人 ,

只见那挑水阿三，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [keɪdʒ] .
He came in carrying a thrush cage .
他 来了 在 携带 一个 画眉 笼 .

提了一个画眉笼子走进来。

[aɪ] [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] :
I then called out to him and asked :
我 然后 称为 出去 到 他 和 问 :

我便叫住了问道：

" [huː] [reɪzd] [ðɪs] ? "
" Who raised this ? "
" WHO 提高 这 ? "

“这是谁养的？ ”

[ə; eɪ] - [sæn] [sed] :
A - San said :
一个 - 圣 说 :

阿三道：

" [aɪ][dʒʌst] [bɔ:t] [,aɪ 'tiː] . "
" I just bought it . "
" 我 只是 买 它 . "

“刚才买来的。

[,aɪ 'tiː] [bi'ləŋz] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
It belongs to someone else .
它 属于 到 某人 别的 .

是一个人家的东西，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [ni:d] [ðə; ði] ['mʌni] .
Because I need the money .
因为 我 需要 这 钱 .

因为等钱用，

[aɪ] [bɔ:t] [ðə; ði][keɪdʒ][fɔ:r; fər] [tu:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ；
I bought the cage for two strings of cash ；
我 买 这 笼 为了 二 字符串 的 现金 ；

连笼子两吊钱就买了来；

[ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] .
Go to the bird shop to buy some .
去 到 这 鸟 店铺 到 买 一些 ；

到雀子铺里去买，

[ˈi:v(ə)n] [fɔ:r] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ˈwʊdnt] [du:][,aɪ ˈti:] .
Even four strings of cash wouldn't do it .
甚至 四 字符串 的 现金 不会 做 它 ；

四吊还不肯呢。”

[aɪ] [sed] ；
I said ；
我 说 ；

我道：

[dɪd][ju:; jʊ] [baɪ] [,aɪ ˈti:] ？
Did you buy it ？
做过 你 买 它 ？

“是你买的么？”

[ə; eɪ] - [sæn] [sed] ；
A - San said ；
一个 - 圣 说 ；

阿三道：

" [noʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,

“不是，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmæstər][baɪ] [hu:] [ˈɔ:rdərd] [,aɪ ˈti:] .
It was Master Bi who ordered it .
它 曾是 掌握 双 WHO 订购 它 ；

是毕师爷叫买的。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 ；

去了。

[aɪ] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪˈself] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] .
I kept thinking to myself all the way there .
我 保留 思维 到 我 全部 这 方式 那里 ；

我一路上暗想，

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ˈoʊnli] [ə:nz] [fɔ:r] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
This person only earns four strings of cash a month .
这 人 仅有的 收入 四 字符串 的 现金 一个 月 ；

这个人只赚得四吊钱一月，

[bʌt; bət][hi:; hi] [spent] [tu:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tu:; tə] [baɪ] [ðɪs] [ʌnrɪˈleɪtɪd] [tɔɪ] .
But he spent two strings of cash to buy this unrelated toy .
但 他 花费 二 字符串 的 现金 到 买 这 无关 玩具 ；

却拿两吊钱去买这不相干的顽意儿，

[ðæts] [ə; eɪ] ['ri:əli] [di:p] - ['si:tid] ['hɑ:bi] .
That's a really deep - seated hobby .
那就是 一个 真的 深的 - 坐着 爱好 .

真是嗜好太深了。

[wen] [aɪ][gɑ:t] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,

回到家时，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:rk] .
It was getting dark .
它 曾是 获得 黑暗的 .

天已将黑，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] .
He then went to my uncle's place .
他 然后 去 到 我的 叔叔的 地方 .

继之已经到我伯父处去了，

[li:v] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
Leave a message
离开 一个 信息

留下话，

[ðeɪ] [təʊld][,em 'i:][tu;; tə][goʊ] [wen] [aɪ][gɑ:t] [bæk] .
They told me to go when I got back .
他们 讲述 我 到 去 什么时候 我 得到 后退 .

叫我回来了就去。

[aɪ] [went] [tu;; tə][maɪ] [ru:m] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [wɜ:rk] .
I went to my room to wait for my work .
我 去 到 我的 房间 到 等待 为了 我的 工作 .

我到房里等著作，

[,aɪ 'ti:] ['demənstreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][ˈbeɪsɪk][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['lenɪnɪzəm] .
It demonstrated and defended the basic principles of Leninism .
它 已证明 和 辩护 这 基本的 原则 的 列宁主义 .

论证和捍卫了列宁主义的基本原则。

[ɑ:n] [ˌdaɪə'lektɪkl] [mə'tɪriəlɪzəm]
On Dialectical Materialism
在 辩证法 唯物主义

《论辩证唯物主，

[pʊt] [ðə; ði] ['eɪti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə'weɪ] .
Put the eighty taels of silver away .
放 这 八十 两 的 银 离开 .

把八十两银子放好，

[aɪ][hæd; həd][tu;; tə] [wɑ:ʃ] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] .
I had to wash my face with water before going .
我 有 到 洗 我的 脸 和 水 前 去 .

要水洗了脸才去。

[wen] [wi;; wi][gɑ:t][ðer; ðər] ,
When we got there ,
什么时候 我们 得到 那里 ,

到得那边时，

[ðə; ði] [gests] [hæv; həv][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ə'raɪvd] .
The guests have almost all arrived .
这 客人 有 几乎 全部 到达的 .

客已差不多齐了。

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了继之之外，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] :
There are two more people :
那里 是 二 更多的 人们 :

还有两个人:

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæpɪtəlz] ['si:niər] ['li:g(ə)]['ekspɜ:rt] .
One was the capital's senior legal expert .
一 曾是 这 资本的 高级的 合法的 专家 .

一个是首府的刑名老夫子，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [li] - ;
It is called Li Shitu ;
它 是 称为 李 - ;

叫做郗士图；

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'li:s] ['ɑ:fɪsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvɜ-nɜ-z] ['ɑ:fɪs] .
One was a police officer from the governor's office .
一 曾是 一个 警察 官 从 这 州长的 办公室 .

一个是督署文巡捕，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['pu:] - .
His name is Pu Guxiu .
他的 姓名 是 普 - .

叫做濮固修。

['evriwʌn] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Everyone yielded to each other .
每个人 产生 到 每个 其他 .

大家相让，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri:z] .
They sat down and exchanged pleasantries .
他们 卫星 向下 和 交换 客套话 .

分坐寒暄，

[nʊʊ] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I sat there for a long time .
我 卫星 那里 为了 一个 长的 时间 .

又坐了许多。

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [bɔ:rd] [gu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
A family member came to report that Lord Gou had arrived .
一个 家庭 成员 来了 到 报告 那 主 咕 有 到达的 .

家人来报苟大人到了。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ɪn'vaɪtɪd] [tə'deɪ] .
It turns out he was one of the guests invited today .
它 转弯 出去 他 曾是 一 的 这 客人 受邀 今天 .

原来今日请的也有他。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz] [gu:] ['kaɪ] [drest] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] .
All that could be seen was Gou Cai dressed in fine clothes .
全部 那 可以 是 已见 曾是 咕 蔡 穿着 在 美好的 衣服 .

只见那苟才穿着衣冠，

[hi:; hi] [stept] [ɪn] .
He stepped in .
他 步 在 .

跨了进来，

[hi:; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He then cupped his hands and said :

便拱着手道：

[aɪm] ['sɑ:ri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

“对不住，

[aɪm][soʊ] ['sɑ:ri] !
I'm so sorry !
我是 所以 对不起 !

对不住！

[aɪm] [lert] .
I'm late .
我是 晚的 .

到迟了，

['sɑ:ri] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jə] ['wertɪŋ] !
Sorry to keep you waiting !
对不起 到 保持 你 等待 !

有劳久候了！

['brʌðər] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [tə'deɪ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d] .
Brother , I'm going to the camp today to express my gratitude .
兄弟 , 我是 去 到 这 营 今天 到 表达 我的 感激 .

兄弟今儿要上辕去谢委，

[ə'nʌðər] ['bɪznəs] [trɪp][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
Another business trip is coming up .
其他 商业 旅行 是 未来 向上 .

又要到差，

['peɪɪŋ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə] ['kɑ:li:gz] ,
Paying respects to colleagues ,
付费 尊重 到 同事 ,

拜同寅，

[wi:; wi][ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][ænd; ənd] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑ:r]
We also need to pay our respects and express our

['grætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [gests] .
gratitude to the guests .
感激 到 这 客人 .

还要拜客谢步，

[aɪv] [bɪn] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] .
I've been busy all day .
我已经 到过 忙碌的 全部 天 .

整整的忙了一天儿。”

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'pi:tɪdli] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He then repeatedly cupped his hands in greeting and said :

又对继之连连拱手道：

" [aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæn](ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætitu:d] . "

" **I just went to the mansion to express my gratitude** . "

" 我 只是 去 到 这 大厦 到 表达 我的 感激 . "

“方才亲到公馆里去拜谢，

[huː] [nuː] [ðæt] [dʒi] ['wen] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [hɪr] [fɜːrst] ?

Who knew that Ji Weng had arrived here first ?

WHO 知道 那 季 翁 有 到达的 这里 第一的 ?

那儿知道继翁先到这儿来了。

[ˈjestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] !

Yesterday was very troublesome !

昨天 曾是 非常 麻烦的 !

昨天费心得很！ ”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['ænsər] .

He had not yet answered .

他 有 不是 然而 回答 .

继之还没有回答他，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .

He then turned his face away .

他 然后 转向 他的 脸 离开 .

他便回过脸来，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə]['gʌ] [ʃjuː] [ænd; ənd] [sed] :

He cupped his hands in greeting to Gu Xiu and said :

他 杯状 他的 双手 在 问候 到 顾 秀 和 说 :

对着固修拱手道：

[wiːv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] !

We've been here for quite a while !

我们已经 到过 这里 为了 相当 一个 尽管 !

“到了许久了！ ”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :

He then said to Shitu :

他 然后 说 到 - :

又对士图道：

" [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "

" **It's been a long time** . "

" 它是 到过 一个 长的 时间 . "

“久违得很，

[ɪts] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] !

It's been so long !

它是 到过 所以 长的 !

久违得很！ ”

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tɔːrdz] [em 'iː] .

He then cupped his hands in a gesture of respect towards me .

他 然后 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 向 我 .

又对着我拱着手，

[hiː; hi] [sed] " [pliːz] " [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

He said " please " six or seven times in a row .

他 说 " 请 " 六 或者 七 时代 在 一个 排 .

一连说了六七个请字，

[ðen] [hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd] [sed] :

Then he cupped his hands to my uncle and said :

然后 他 杯状 他的 双手 到 我的 叔叔 和 说 :

然后对我伯父拱手道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] ['jestərdeɪ] . "
" **Thank you for your help yesterday** . "

" 感谢 你 为了 你的 帮助 昨天 . "

“昨儿劳了驾，

[juːv] ['bɑːðərd] [em 'iː] [ə'gen] [tə'deɪ] .
You've bothered me again today .

你已经 烦恼 我 再次 今天 .

今儿又来奉扰，

[aɪm][soʊ] [ʌn'iːzi] ！
I'm so uneasy ！

我是 所以 不安 ！

不安得很！ ”

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
His uncle asked him to sit down .

他的 叔叔 问 他 到 坐 向下 .

伯父让他坐下，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] ['ɔːlsoʊ][sæt] [daʊn] .
The crowd also sat down .

这 人群 还 卫星 向下 .

大众也都坐下。

[ˈæftər] ['sɜːrvɪŋ] [tiː] ,
After serving tea ,

后 服务 茶 ,

送过茶，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [ju'nænɪməsli] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʌn'dres] .
The crowd unanimously urged him to undress .

这 人群 一致 敦促 他 到 脱衣服 .

大众又同声让他宽衣。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sə'boːdɪnɪts] .
He had his subordinates .

他 有 他的 下属 .

就有他的底下人，

[brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] [hæt] ;
Bring over the little hat ;

带来 超过 这 小的 帽子 ;

拿了小帽子过来；

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][bɪɡ] [hæt] [hɪm'self] .
He took off his big hat himself .

他 采取 离开 他的 大的 帽子 他自己 .

他自己把大帽子除下，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [biːdz] .
He removed his court beads .

他 已移除 他的 法庭 珠子 .

又卸了朝珠。

[rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] ['aʊtər] ['ɡɑːrmənt] .
Remove the outer garment .

消除 这 外 服装 .

宽去外褂，

[teɪk] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][wɔːrn][ɑːn] [ðæt] [belt] .
Take the things that are worn on that belt .

拿 这 事物 那 是 磨损 在 那 腰带 .

把那腰带上面滴溜打拉佩带的东西，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌn'loʊdɪd] ；
It was unloaded ；
它 曾是 卸载 ；

卸了下来；

[hiː; hi] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [belt] ．
He loosened his belt ．
他 松动 他的 腰带 ．

解了腰带，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] [roʊb] ．
He changed into a round robe ．
他 已更改 进入 一个 圆形的 长袍 ．

换上一件一裹圆的袍子，

[ðen] [taɪ] [ðə; ði] ['rɪbən] [ə'gen] ．
Then tie the ribbon again ．
然后 领带 这 丝带 再次 ．

又束好带子，

[pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] - [vest] ．
Put on a baturu vest ．
放 在 一个 - 背心 ．

穿上一件巴图鲁坎肩儿。

[ɪn][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [brɪ'loʊ] ，
In the hands of those below ，
在 这 双手 的 那些 以下 ；

在底下人手里，

[teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [hæt] ；
Take the little hat ；
拿 这 小的 帽子 ；

拿过小帽子来；

[ðen] ['sʌmwʌn] [hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪrər] ．
Then someone handed over a small mirror ．
然后 某人 递交 超过 一个 小的 镜子 ．

那底下人便递起一面小小镜子，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [hæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪrər] ；
He was seen putting on his little hat in front of the mirror ；
他 曾是 已见 推杆 在 他的 小的 帽子 在 正面 的 这 镜子 ；

只见他对着镜子来戴小帽子；

[wer] [aɪ 'tiː] ['prɔːpərli] ．
Wear it properly ．
穿 它 适当地 ．

戴好了，

[aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] ．
I took another picture ．
我 采取 其他 图片 ．

又照了一照，

[aɪ] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] ．
I just sat down ．
我 只是 卫星 向下 ．

方才坐下。

[ðen] [aɪ] [æskt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] ；
Then I asked my uncle ；
然后 我 问 我的 叔叔 ；

便问我伯父道：

" [haʊ] [ˈmeni] [gests] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪnˈvaɪtɪd] [təˈdeɪ] ? "

" **How many guests have you invited today ?** "

" 如何 许多 客人 有 你 受邀 今天 ? "

“今儿请的是几位客呀？

[aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈnoʊtɪs] [æt; ət][ɔːl] .

I didn't see the notice at all .

我 没有 看 这 注意 在 全部 .

我简直的没瞧见知单。”

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sed] :

My uncle said :

我的 叔叔 说 :

我伯父道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , "

" **It's just a few of them** , "

" 它是 只是 一个 很少 的 他们 , "

“就是几位，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈvɪzɪtər] .

There were no outside visitors .

那里 是 不 外部 访客 .

没有外客。”

[guː] [ˈkaɪ] [sed] :

Gou Cai said :

咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ɑː] !

" **ah** !

" 啊 !

“呀！

[wɪə(r)] [ɔːl] [əˈkweɪntəns] .

We're all acquaintances .

是 全部 熟人 .

咱们都是熟人，

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ðɪs] [əˈgen] ?

Why make a fuss about this again ?

为什么 制作 一个 大惊小怪 关于 这 再次 ?

何必又闹这个呢。”

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sed] :

My uncle said :

我的 叔叔 说 :

我伯父道：

[ˈfɜːrstli] , [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðə; ðɪ] [əˈdʌlts] ;

Firstly , to congratulate the adults ;

首先 , 到 祝贺 这 成年人 ;

一来为给大人贺喜；

[ˈsekəndli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — " [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

Secondly , because — " Speaking of which ,

第二 , 因为 — " 请讲 的 哪个 ,

二来因为——”说到这里，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][em ˈiː][ænd; ænd] [sed] :

He pointed at me and said :

他 尖 在 我 和 说 :

就指着我道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈɡri:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈnefju:] . "
" **The old man greeted his nephew** . "
" 这 老的 男人 问候 他的 侄子 . "

“继翁招呼了舍侄，

[aɪ] [wʊd] [ˈɔ:lsoʊ] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [θæŋk] [ˈmɪstər] . [dʒi] .
I would also like to take this opportunity to thank Mr . Ji .
我 会 还 喜欢 到 拿 这 机会 到 感谢 先生 . 季 .
借此也谢谢继翁。”

[ɡu:] [ˈkaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [oʊ] !
" **oh !**
" 哦 !

“哦！

[ɪz] [ðɪs] [jɔr; jər] [ˈnefju:] ?
Is this your nephew ?
是 这 你的 侄子 ?

这位是令侄么？

[ˈveri] [həˈroʊɪk] .
Very heroic .
非常 英勇 .

英伟得很，

[haʊ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] !
How magnificent !
如何 壮丽 !

英伟得很！

[wɒts] [jɔr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你台甫呀？

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

今年贵庚多少了？

[dʒi] [ˈwɛŋ] ,
Ji Weng ,
季 翁 ,

继翁，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ?
What do you need him to do ?
什么 做 你 需要 他 到 做 ?

你请他办甚么呢？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ˈnoʊtɪs] [ɑ:n] [bʊk] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] " .
" **Notice on book preparation** " .
" 注意 在 书 准备 " .

“办书启。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][du:] ! "
" This is not easy to do ! "
" 这 是 不是 简单 的 到 做 ！ "

“这不容易办呀！

[dʒi] ['wɛŋ] ,
Ji Weng ,
季 翁 ,

继翁，

[ju:v] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [pə'tɪkjələɪ] [ə'baʊt] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
You've always been particular about calligraphy and painting .
你已经 总是 到过 特别的 关于 书法 和 绘画 :

你是向来讲究笔墨的，

[ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] .
You managed to get him to come .
你 管理 到 得到 他 到 来 :

你请到他，

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['brɪliənt] [mu:v] .
This must be a brilliant move .
这 必须 是 一个 杰出的 移动 :

这是一定高明的了。

" ['tru:lɪ] , [ðə; ði] ['jʌŋgəɪ] [dʒenə'reɪ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] ! "
" Truly , the younger generation is to be feared ! "
" 真的 , 这 年轻 一代 是 到 是 害怕 ！ "

真是‘后生可畏’！ ”

[hi:; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz]['mʌstæf; mə'stæf] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He stroked his mustache again and said :
他 抚摸 他的 胡子 再次 和 说 :

又捋了捋他的那八字胡子道：

" [wɪə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ðə; ði][moʊst] . "
" We're the ones who have suffered the most . "
" 是 这 一个 WHO 有 遭受 这 最多 . "

“我们是‘老大徒伤’的了。”

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
Then he turned his head back .
然后 他 转向 他的 头 后退 :

又扭转头来，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)] :
He said to my uncle :
他 说 到 我的 叔叔 :

对着我伯父道：

" - ,
" Ziwen ,
" - ,

“子翁，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] . . .
If you don't want to be abandoned . . .
如果 你 不 想 到 是 弃 . . .

你不要见弃的话，

[aɪm] [ə'freɪd] ['lɪt(ə)l] ['ruːən] [ɪz] [mɔːr] ['vɜːrtʃuəs] [ðæn; ðən] ['ruːən] !
I'm afraid Little Ruan is more virtuous than Ruan !
我是 害怕的 小的 阮 是 更多的 有德行的 比 阮 ！
怕还是小阮贤于人阮呢！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'gen] .
He burst into laughter again .
他 爆裂 进入 笑声 再次 .
又呵呵大笑起来。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] [naʊ] [fʊl] .
The room was now full .
这 房间 曾是 现在 满的 .
当下满座之中，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] .
All I could hear was him talking .
全部 我 可以 听到 曾是 他 说 .
只听见他一个人在那里说话，

[laɪk] ['wɔːtər] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɔːt(ə)l] .
Like water pouring from a bottle .
喜欢 水 浇注 从 一个 瓶子 .
如瓶泻水一般。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][maɪ] [neɪm] ,
He asked me my name ,
他 问 我 我的 姓名 ,
他问了我台甫、

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?
贵庚，

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
I didn't have time to agree to his request .
我 没有 有 时间 到 同意 到 他的 要求 .
我也来不及答应他。

[ðæt] [miːnz] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
That means agreeing to him .
那 方法 同意 到 他 .
就是答应他，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] .
He didn't have time to hear it .
他 没有 有 时间 到 听到 它 .
他也来不及听见，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [kept] ['ræmblɪŋ] [ɑːn][ænd; ænd][ɑːn] .
She just kept rambling on and on .
她 只是 保留 漫无边际 在 和 在 .
只管唠唠叨叨的说个不断。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,
一会儿，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [set] .
The banquet is set .
这 宴会 是 放 .

酒席摆好了，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] .
The crowd offered him a seat .
这 人群 提供 他 一个 座位 .

大众相让坐下。

[aɪ] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
I carefully observed him .
我 小心 观察到 他 .

我留心打量他，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] .
He had a pale face .
他 有 一个 苍白 脸 .

只见他生得一张白脸，

[tuː] [blæk] ['wɪskərz] ,
Two black whiskers ,
二 黑色的 胡须 ,

两撇黑须，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [hæt][wʌz; wəz] [ə'dɔːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [dʒem][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [biːn] .
The little hat was adorned with a sky - blue gem the size of a broad bean .
这 小的 帽子 曾是 装饰 和 一个 天空 - 蓝色的 宝石 这 尺寸 的 一个 广阔 豆 .

小帽子上缀着一块蚕豆大的天蓝宝石，

[ðen] [aɪ] [juːst] [biːdz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] ['ɔːrkɪd] .
Then I used beads to arrange an orchid .
然后 我 用过的 珠子 到 安排 一个 兰花 .

又拿珠子盘了一朵兰花，

[ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] ,
Under the light ,
在下面 这 光 ,

灯光底下，

[ɪts] [ɪm'pɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [tel] [ɪf] ['hiːz] ['riːəl] [ɔːr][nɔːt] .
It's impossible to tell if he's real or not .
它是 不可能的 到 告诉 如果 他是 真实的或者 不是 .

也辨不出他是真的，

[ɪts] [feɪk] .
It's fake .
它是 伪造的 .

是假的。

[hiː; hi] [æskt] ['gʌ] - :
He asked Gu Xiudao :
他 问 顾 - :

只见他问固修道：

" ['eni] [nuːz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [tə'deɪ] ? "
" Any news from above today ? "
" 任何 消息 从 多于 今天 ? "

“今天上头有甚么新闻么？”

['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [wei] :
Strengthening the Way :
强化 这 方式 :

固修道：

[ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ˈhæpənd] [təˈdeɪ] .
Nothing much happened today .

没有什么 很多 发生 今天 :

“今天没甚事。

[ˈjestərdeɪ] , [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [əˈnʌðər] [ˈtelɪgræm] .
Yesterday , I received another telegram .

昨天 , 我 已收到 其他 电报 :

昨天接着电报，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ju:ˈju:ən] [ˈwɔ:ʃɪps] [ɪnˈkaʊntər] [ˈenəmi] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [ʃi:pu:] [ˈeriə] .
It is said that the Yuyuan warships encountered enemy ships in the Shipu area .

它 是 说 那 这 宇源 军舰 遭遇 敌人 船舶 在 这 希普 区域 :

说驭远兵船在石浦地方遇见敌船，

[ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [went] [tu:; tə] [wɔ:r] .
The two sides went to war .

这 二 侧面 去 到 战争 :

两下开仗，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [baɪ] [ˈenəmi] [ʃɪps] .
It was sunk by enemy ships .

它 曾是 沉没 经过 敌人 船舶 :

被敌船打沉了。”

[gu:] [ˈkaɪ] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Gou Cai stuck out his tongue and said :

咕 蔡 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

苟才吐了吐舌头道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "

" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[mɑ:] [dʒi:ˈɑ:ŋz] [ˈmætər] ,
Ma Jiang's matter ,

马 江氏 事情 ,

马江的事情，

[wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] ?
What exactly is going on ?

什么 确切地 是 去 在 ?

到底怎样？

[ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [tru:θ] [tu:; tə] [ðɪs] ?
Is there any truth to this ?

是 那里 任何 真相 到 这 ?

有个实信么？ ”

[ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] :
Strengthening the Way :

强化 这 方式 :

固修道：

" [dɪˈfi:t] [ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] . "
" Defeat is inevitable . "

" 击败 是 不可避免的 : "

“败仗是败定了，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃɪpjɑ:rd] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈstrɔɪd] .
I heard that the shipyard was also destroyed .

我 听到 那 这 船厂 曾是 还 损毁 :

听说船政局也毁了。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['θi:əri] . . .
However , there is another theory . . .
然而 , 那里 是 其他 理论 . . .

但是又有一说，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈneɪv(ə)] [kə'mændər] [kɔr'beɪ] ,
Speaking of the French naval commander Courbet ,
请讲 的 这 法语 海军 指挥官 库尔贝 ,
说法兰西的水师提督孤拔，

[wi:; wi] [kɪld] [ðem; ðəm] [tu:] .
We killed them too .
我们 被杀 他们 也 .

也叫我们打死了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ˌfu:dʒə'ni:z] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
At this moment , I also heard about a fellow Fujianese official in Beijing .
在 这 片刻 , 我 还 听到 关于 一个 同伴 福建话 官方的 在 北京 .

此刻又听见说福建的同乡京官，

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪm'pɪriəl] [ˈenvɔɪ] [hu:] [saɪnd] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [pə'tɪ(ə)n] ? "
" What about that imperial envoy who signed the joint petition ? "
" 什么 关于 那 帝国 使者 WHO 签名 这 联合的 请愿 ? "

联名参那位钦差呢。”

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ˈæftər] [θri:] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[gu:] ['kaɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [rɑ:k] - ['peɪpər] - ['sɪzərz] .
Gou Cai was happy and wanted to play rock - paper - scissors .
咕 蔡 曾是 快乐的 和 通缉 到 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 .

苟才高兴要豁拳。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" ['pleɪɪŋ] [rɑ:k] - ['peɪpər] - ['sɪzərz] ['ɪznt] ['veri] [fʌŋ] . "
" Playing rock - paper - scissors isn't very fun . "
" 玩耍 岩石 - 纸 - 剪刀 不是 非常 乐趣 . "

“豁拳没甚趣味，

[aɪ 'ti:][ˈɔ:lsʊʊ] ['dæmɪdʒɪz] [wʌnz] [ˈenərdʒɪ] .
It also damages one's energy .
它 还 损害 一个人的 活力 .

又伤气。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪn] ['tʊʊkən] .
I have a wine token .
我 有 一个 葡萄酒 令牌 .

我那里有一个酒筹，

[ɪts] [ə; eɪ] [nu:] [ˌdi:pɑ:rt'mentl] [pə'fɔ:rməns] [baɪ][ə; eɪ] [frend] ;
It's a new departmental performance by a friend ;
它是 一个 新的 部门 表现 经过 一个 朋友 ;

是朋友新制部表现；

[ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .

The universe is infinite .
这 宇宙 是 无限 .

宇宙是无限的，

[ˈkaʊntləs] [wɜ:rlɪd] [ɑ:r; əɹ] [ˈfɔ:miŋ] .

Countless worlds are forming .
无数 世界 是 成型 .

有无数的世界在形成、

[dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [ɪ,lɪmɪˈneɪʃn] .

Development and elimination .
发展 和 消除 .

发展和消灭。，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [em ˈi:] .

It was given to me .
它 曾是 给定 到 我 .

送给我的，

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑ:r; əɹ] [ɔ:l] [kˈwʊʊts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] .

The above are all quotes from the Four Books .
这 多于 是 全部 引号 从 这 四 图书 .

上面都是四书句，

[aɪ] [ˈrændəmli] [pɪkt] [wʌn] .

I randomly picked one .
我 随机 挑选 一 .

随意掣出一根来，

[si:] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈsentəns] [,aɪ ˈti:] [ɪz] .

See what kind of sentence it is .
看 什么 种类 的 句子 它 是 .

看是甚么句子，

[hu:ˈevər] [ɪz] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [tu:; tə] [i:t] [,aɪ ˈti:] [ʃəd; ʃəd] [i:t] [,aɪ ˈti:] .

Whoever is supposed to eat it should eat it .
谁 是 据称 到 吃 它 应该 吃 它 .

该谁吃就是谁吃，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] ?

Isn't this interesting ?
不是 这 有趣的 ?

这不有趣么？ ”

[ˈevriwʌn] [sed] :

Everyone said :
每个人 说 :

大家都道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] . "

" This is interesting . "
" 这 是 有趣的 . "

“这个有趣，

[,aɪ ˈti:] [seɪvz] [ˈtrʌb(ə)] [tu:] .

It saves trouble too .
它 保存 麻烦 也 .

又省事。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [ɡʊʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [,aɪ ˈti:] .

He then ordered his men to go back and fetch it .
他 然后 订购 他的 男人 到 去 后退 和 拿来 它 .

继之就叫底下人回去取了来。

[ˌaɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪvəri] [tuːb] .

It turned out to be a small ivory tube .
它 转向 出去 到 是 一个 小的 象牙 管子 :

原来是一个小小的象牙筒，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] [ˈtæli] [stɪks] [ɪnˈsəːtid] [ɪnˈsaɪd] .

There were dozens of ivory tally sticks inserted inside .
那里 是 几十个 的 象牙 相符 棍子 插入 里面 :

里面插着几十枝象牙筹。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə] [guː] [ˈkaɪ] , [ˈseɪɪŋ] :

He then took it and handed it to Gou Cai , saying :
他 然后 采取 它 和 递交 它 到 咕 蔡 , 说 :

继之接过来递给苟才道：

" [pliːz] , [sɜːr] , [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] . "

" Please , sir , make the first move . "
" 请 , 先生 , 制作 这 第一的 移动 . "

“请大人先掣。”

[guː] [ˈkaɪ][dɪd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] .

Gou Cai did not refuse .
咕 蔡 做过 不是 拒绝 :

苟才也不推辞，

[teɪk] [ˌaɪˈtiː][ɪn][jɔːr; jər][hændz]

Take it in your hands
拿 它 在 你的 双手

接在手里，

[ʃeɪk] [ˌaɪˈtiː] [twɑɪs] .

Shake it twice .
摇 它 两次 :

摇了两摇，

[hiː; hi] [pɪkt] [wʌn][ænd; ənd] [sed] :

He picked one and said :
他 挑选 一 和 说 :

掣了一枝道：

" [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [təʊst] ? "

" Whom should we toast ? "
" 谁 应该 我们 吐司 ? "

“我看该敬到谁去喝？ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :

Upon closer inspection , he said :
之上 更近 检查 , 他 说 :

仔细一看道：

" [ɑː] ,

" ah ,
" 啊 ,

“呀，

[nɑːt] [ɡʊd] ,

not good ,
不是 好的 ,

不好，

[nɑ:t] [gʊd] ！
not good ！
不是 好的 ！

不好！

[dʒi] ['wɛŋ] ，
Ji Weng ，
季 翁 ，

继翁，

[jʊə(r)] ['pleɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][em 'i:] .
You're playing a trick on me .
你是 玩耍 一个 诡计 在 我 。

你这是作弄我，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kaʊnt] .
It doesn't count .
它 不 数数 。

不算数，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kaʊnt] ！
It doesn't count ！
它 不 数数 ！

不算数！ ”

[ðen] [hi; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] ['tæli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [,aɪ 'ti:] .
Then he quickly took the tally from his hand and examined it .
然后 他 迅速地 采取 这 相符 从 他的 手 和 检查 它 。

继之忙在他手里拿过那根筹来一看，

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
I also took a look from the side .
我 还 采取 一个 看 从 这 边 。

我也在旁边看了一眼，

[ə'ɪdʒənəli] ， [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪz] " ['i:v(ə)n] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər][nɑ:t]
Originally , it was engraved with the phrase " Even two of us are not
起初 ， 它 曾是 刻 和 这 短语 " 甚至 二 的 我们 是 不是
[ɪ'nʌf] . "
enough . "
足够的 。

原来上面刻着“二吾犹不足”一句，

[bɪ'loʊ] ， [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['kærəktərz] [ri:dz] ：
Below , a line of small characters reads ：
以下 ， 一个 线 的 小的 人物 阅读 。

下面刻着一行小字道：

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [drɔ:z] [ðɪs] [lɑ:t] ，
" The one who draws this lot ，
" 这 一 WHO 平局 这 很多 ，

“掣此签者，

[hi; hi] [dræŋk] [θri:] [kʌps] [baɪ] [hɪm'self] .
He drank three cups by himself .
他 喝 三 杯子 经过 他自己 。

自饮三杯。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] ：
The Way of Succession ：
这 方式 的 演替 。

继之道：

" [i:v(ə)n] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər][nɑ:t] [i'hʌf] ！ "

" **Even two of us are not enough !** "

" 甚至 二 的 我们 是 不是 足够的 ！ "

“好个二吾犹不足！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θri:] [kʌps] .

Of course , I should have three cups .

的 课程 , 我 应该 有 三 杯子 .

自然该吃三杯了。

[ðɪs] [set] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['təukənz] ,

This set of drinking tokens ,

这 放 的 喝 代币 ,

这副酒筹，

[ðɪs] [wʌn] [laɪn] [ɪz][ðə; ði][mʊʊst] [ɪk'spresɪv] .

This one line is the most expressive .

这 一 线 是 这 最多 富有表现力的 .

只有这一句最传神，

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɔ:fər] [jʊr; jər] ['mæstər] [θri:] [kʌps] . "

" **You must offer your master three cups .** "

" 你 必须 提供 你的 掌握 三 杯子 . "

大人不可不赏三杯。”

[gu:] ['kaɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪ:t] [aɪ 'ti:] .

Gou Cai had no choice but to eat it .

咕 蔡 有 不 选择 但 到 吃 它 .

苟才只得照吃了，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [tu:b] [tu:; tə] [li] - , [hu:] [sæt][tu:; tə][ðə; ði] [left] .

He handed the counting tube to Li Shitu , who sat to the left .

他 递交 这 计数 管子 到 李 - , WHO 卫星 到 这 左边 .

把筹筒递给下首酈士图。

[ʃi:] [ti ju] [tʊk] [aɪ 'ti:] .

Shi Tu took it .

史 图 采取 它 .

士图接过，

[aɪ][dʒʌst] [græbd] [wʌn] .

I just grabbed one .

我 只是 抓住 一 .

顺手掣了一根，

[ri:d] :

Read :

读 :

念道：

" - [ɪnə'prɒʊpriət] ['pʌnɪʃmənt] - "

" ' **Inappropriate punishment** ' "

" - 不当 惩罚 - "

“‘刑罚不中’，

[ðə; ði] ['ʃæloʊɪst] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kʌp] .

The shallowest serving is a large cup .

这 最浅 服务 是 一个 大的 杯子 .

量最浅者一大杯。”

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] , [ɔʊnli]['pu:] - [hæd; həd][ðə; ði] ['loʊɪst] ['ælkəhɔ:l] ['tɑ:lərəns] .

Of all those present , only Pu Guxiu had the lowest alcohol tolerance .

的 全部 那些 展示 , 仅有的 普 - 有 这 最低 酒精 宽容 .

座中只有濮固修酒量最浅，

[ðoʊz] [hu:] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ˈælkəhɔ:l] [kəm'pli:tli]
Those who abstain from alcohol completely
那些 WHO 弃权 从 酒精 完全地

凡乎滴酒不沾的，

[ˈevriwʌn] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] .
Everyone invited him to eat .
每个人 受邀 他 到 吃 .

众人都请他吃。

[ˈgʌ] [ʃju:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Gu Xiu shook his head and said :
顾 秀 摇晃 他的 头 和 说 :

固修摇头道：

" [ði:z] [waɪn] [ˈtəʊkənz][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtrɪkstər] ！ "
" These wine tokens are such a trickster ! "
" 这些 葡萄酒 代币 是 这样的 一个 骗子 ！ "

“这酒筹太会作弄人了！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈfraʊnɪŋ] ,
Frowning ,
皱眉 ,

攒着眉头，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
I took a bite .
我 采取 一个 咬 .

吃了一口，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kəm'plaɪ] .
No one could force them to comply .
不 一 可以 力量 他们 到 遵守 .

众人不便勉强，

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
We had no choice but to give up .
我们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得算了。

[ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [left] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskɑ:lɜ:z] [ˈpɔ:trət]
The lower left of the scholar's portrait
这 降低 左边 的 这 学者的 肖像

土图下首，

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [meɪn] [pəˈzi(ə)n] .
That is the main position .
那 是 这 主要的 位置 .

便是主位。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [tʊk] [wʌn] .
My uncle took one .
我的 叔叔 采取 一 .

我伯父掣了一根，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] “ - [ˈɪzn̩t] [,aɪ ˈti:] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ? - “
It is “ ' Isn't it delightful ? ' ”
它 是 “ - 不是 它 愉快 ? - ”

是“不亦乐乎’，

[lets] [hæv; həv][ə; ei] [drɪŋk] [tə'geðər] . "

Let's have a drink together . "

我们来吧 有 一个 喝 一起 . "

合席一杯”。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] [wʌŋ][ɪz] [wel] [pʊld] . "

" This one is well pulled . "

" 这 一 是 出色地 拉 . "

“这一根掣得好，

[ðɪs] [ˈɔ:lsoʊ] [ə'laɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊsts] [ɪn'ten(ə)n] [tuː; tə] [entər'teɪn] [gests] .

This also aligns with the host's intention to entertain guests .

这 还 对齐 和 这 主持人 意图 到 招待 客人 .

又合了主人待客的意思。

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; ei] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər] [ˈʃeɪɪŋ] [drɪŋks] [hɪr] .

There's also a table for sharing drinks here .

有 还 一个 桌子 为了 分享 饮料 这里 .

这里头还有一根合席吃酒的，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; ei] [freɪz] , " [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; ei] [ˈhɜːrɪ] [ænd; ənd]

However , it was just a phrase , " raising his head in a hurry and

然而 , 它 曾是 只是 一个 短语 , " 提高 他的 头 在 一个 匆忙 和

[ˈfʌrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] . "

furrowing his brow . "

犁沟 他的 眉头 . "

却是一句‘举疾首蹙頞’，

[ɔːl'doʊ] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

Although more interesting than this ,

虽然 更多的 有趣的 比 这 ,

虽然比这个有趣，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ˈdɪdnt] [saʊnd] [æz; əz] [ˈtʃɪrf(ə)] [æz; əz] [ðæt] [ˈsteɪtmənt] .

But it didn't sound as cheerful as that statement .

但 它 没有 声音 作为 快乐 作为 那 陈述 .

却没有这句说的快活。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˈiːtn] .

Everyone has already eaten .

每个人 有 已经 吃 .

大家又吃过了，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] .

It was time to make plans for the repairs .

它 曾是 时间 到 制作 计划 为了 这 维修 .

轮到固修制筹。

[ˈgʌ] [ʃjuː] [ʃʊk] [ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd] [sed] :

Gu Xiu shook the tube and said :

顾 秀 摇晃 这 管子 和 说 :

固修拿着筒儿摇了一摇道：

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第13/137页

" [tʃɑ:pstɪks] , [tʃɑ:pstɪks] , "
" **Chopsticks** , **chopsticks** , "
" 筷子 , 筷子 , "

“筹儿筹儿，

" [dəʊnt] [meɪk] [ˌem 'i:] [drɔ:] [tu:] [maɪ'self] , [ɔ:r][aɪ] [sti:l] [wəʊnt] [bi:; bi] ['sætɪsfaid] ! "
" **Don't make me draw two myself , or I still won't be satisfied !** "
" 不 制作 我 画 二 我 , 或者 我 仍然 惯于 是 使满意 ! "
你可不要叫我也掣了个二吾犹不足呢！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [dru:] [wʌn] .
I drew one .
我 画 一 .

掣了一根，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一眼，

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
But he remained silent .
但 他 剩余 沉默的 .

却不言语，

[pɪk] [ʌp] [jɔ:r; jər] [tʃɑ:pstɪks] [ænd; ənd][stɑ:rt] ['i:tɪŋ] .
Pick up your chopsticks and start eating .
挑选 向上 你的 筷子 和 开始 吃 .

拿起筷子来吃菜。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] ? "
" **Who should drink the wine ?** "
" WHO 应该 喝 这 葡萄酒 ? "

“请教该谁吃酒？

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

是一句甚么？ ”

[ˈgʌ] [ʃju:] [ðen] [ˈhændɪd] [ˌem 'i:][ðə; ði] [ˈtæli] .
Gu Xiu then handed me the tally .
顾 秀 然后 递交 我 这 相符 .

固修就把筹递给我看。

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
I took it and looked at it .
我 采取 它 和 看起来 在 它 :

我接来一看，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [freɪz] [ðæt] [sed] , " [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [si:k] [aɪ 'ti:] . "
But it was a phrase that said , " Go back and seek it . "
但 它 曾是 一个 短语 那 说 , " 去 后退 和 寻找 它 :

却是一句“子归而求之”，

[bɪ'loʊ] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'skɹɪp(ə)n] :
Below is an inscription :
以下 是 一个 题词 :

下面刻着一行道：

" ['eniwʌn] [hu:] [æskz] [wɪl] [bi:; bi] ['ɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "
" Anyone who asks will be given a drink . "
" 任何人 WHO 问 将要 是 给定 一个 喝 :

“问者即饮。”

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] .
I had no choice but to drink a cup .
我 有 不 选择 但 到 喝 一个 杯子 :

我只得吃了一杯。

[nekst] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] - [tɜ:rn] .
Next , it will be Jizhi's turn .
下一个 , 它 将要 是 - 转动 :

下来便轮到继之。

[ðen] [hi:; hi] [dru:] [wʌn] [ðæt] [ri:d] " [tu:; tə] [bi:; bi] ['vaɪələnt] . "
Then he drew one that read " to be violent . "
然后 他 画 一 那 读 " 到 是 暴力 :

继之掣了一根是“将以为暴”，

[ðə; ði] [bet] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rdz] " [bi:t] [ðə; ði] [ɡeɪm] " .
The bet was for the three words " beat the game " .
这 赌注 曾是 为了 这 三 字 " 打 这 游戏 " :

下注是“打通关”三个字。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[aɪ] [heit] [rɑ:k] - ['peɪpər] - ['sɪzərz] [ðə; ði] [moʊst] .
I hate rock - paper - scissors the most .
我 恨 岩石 - 纸 - 剪刀 这 最多 :

“我最讨厌豁拳，

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [pleɪ] [rɑ:k] - ['peɪpər] - ['sɪzərz] .
He insisted that I play rock - paper - scissors .
他 坚持 那 我 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 :

他偏要我豁拳，

[ðɪs] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is absolutely outrageous !
这 是 绝对地 令人愤慨 !

真是岂有此理！ ”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðæts] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] . "
" **That's the order** . "
" 那就是 这 命令 . "

“令上是这样，

" [aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] [ju:l] [dɪsə'beɪ] ! "
" **I'm not afraid you'll disobey** ! "
" 我是 不是 害怕的 你会 违 ！ "

不怕你不遵令！ ”

[ðen] [aɪ][hæd; həd][nɒʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ɡeɪm] .
Then I had no choice but to complete the game .
然后 我 有 不 选择 但 到 完全的 这 游戏 .

继之只得打了个通关。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðɪs] ['sentəns] [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [freɪz] " [nəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [pæs] . "
This sentence implies the phrase " now it is a pass " . "
这 句子 暗示 这 短语 " 现在 它 是 一个 经过 . "

“这一句隐着‘今之为关也’一句，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɪd][aɪ 'ti:] ['veri] [wel] .
But they hid it very well .
但 他们 隐藏 它 非常 出色地 .

却隐得甚好。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ʊld][mæn][wʌz; wəz] ['kɜ:rəntli] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ][mɛɪdʒər] ['mætər] .
However , the old man was currently handling a major matter .
然而 , 这 老的 男人 曾是 现在 处理 一个 主要的 事情 .

只是继翁正在办着大关，

[ðæt] ['steɪtmənt] [ɪz] ['ræðər] [ə'brʌpt] .
That statement is rather abrupt .
那 陈述 是 相当 突然 .

这句话未免唐突了些。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪ'nʌf] [sed] . "
" **Enough said** . "
" 足够的 说 . "

“不要多说了，

[ɪts] [jɔr; jər] [tɜ:m] .
It's your turn .
它是 你的 转动 .

轮着你了，

" [ʃu:t] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] . "
" **Shoot it quickly** . "
" 射击 它 迅速地 . "

快掣罢。”

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn] .
I took it and picked one .
我 采取 它 和 挑选 一 .

我接过来掣了一根，

[wen] ['lɒkɪŋ] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] : " [ɪm'pɪriəl] [kə'mænd] , [pli:z] [ɪfu:] [,aɪ 'ti:]
But it was the order from the king : " Imperial command , please issue it
但 它 曾是 这 命令 从 这 国王 : " 帝国 命令 , 请 问题 它
[ɪ'mi:diətli] . "
immediately . "
立即地 . "

却是“王速出令”一句，

[ðə; ði] [noʊt] [bɪ'loʊ] [stɜ:ts] :
The note below states :
这 笔记 以下 各州 :

下面注着道：

" [ɪm'pru:v] [ðɪs] [ʃɔ:rt] [ˈɔ:rdər][æt; ət] [wɪl] . "
" Improve this short order at will . "
" 提升 这 短的 命令 在 将要 . "

“随意另行一小令。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [,aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:][maɪ] [hændz] , "
" It just so happened to fall into my hands , "
" 它 只是 所以 发生 到 落下 进入 我的 双手 , "
“偏到我手里，

" [ðæts] [haʊ] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] [,aɪ 'ti:] [went] ! "
" That's how many twists and turns it went ! "
" 那就是 如何 许多 曲折 和 转弯 它 去 ! "
就有这许多周折！ ”

[gu:] ['kaɪ] [tɒk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] :
Gou Cai took it and looked at it , saying :
咕 蔡 采取 它 和 看起来 在 它 , 说 :
苟才拿过去一看道：

" [oʊ'keɪ] !
" OK !
" 好的 !

“好呀！

[pli:z] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
Please give the order .
请 给 这 命令 .

请你出令呢。

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [get] [aʊt] .
Hurry up and get out .
匆忙 向上 和 得到 出去 .

快出罢，

[wi:; wi][ɑ:r; ə] ['redi] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ˈɔ:rdərz] .
We are ready to obey orders .
我们 是 准备好 到 服从 订单 .

我们恭听号令呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:
" [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] [ˈjestərdeɪ] , [aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [kə'lloʊkwɪəl] [fɔ:rm][Λv; əv][ðə; ði]
" The day before yesterday , I happened to recall the colloquial form of the
" 这 天 前 昨天 , 我 发生 到 记起 这 口语 形式 的 这
['kærəktər] - - - (['ʃi:]) , "
character ' 时 ' (shi) , "
特点 - - - (shi) , "

“我前天偶然想起俗写的‘时’字，
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ˈrædɪk(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] - .
They are all written with the sun radical and the character 寸 .
他们 是 全部 书面 和 这 太阳 激进的 和 这 特点 - .
 都写成日字旁一个寸字。
[ɪf] [wi:; wi] [ˈfɑ:lʊ] [ðə; ði][əˈnælədʒi][Λv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] - - - ([taɪm]) , . . .
If we follow the analogy of this character ' 时 ' (time) , . . .
如果 我们 跟随 这 类比 的 这 特点 - - - (时间) , . . .
 若照这个‘时’字类推过去，
[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [kæn; kən][bi:; bi] [prəˈnaʊnst] [laɪk] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - .
The character ' 讨 ' can be pronounced like the character ' 诗 ' .
这 特点 - - - 能 是 发音 喜欢 这 特点 - - - .
 ‘讨’字可以读做‘诗’字，
[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [kæn; kən][bi:; bi] [prəˈnaʊnst] [æz; əz] - - - .
The character ' 付 ' can be pronounced as ' 侍 ' .
这 特点 - - - 能 是 发音 作为 - - - .
 ‘付’字可以读做‘侍’字。
[aɪ] [wɪl] [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [mi:n] [raɪt] [naʊ] .
I will do as you mean right now .
我 将要 做 作为 你 意思是 正确的 现在 .

[raɪt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkærəktər] . Write a single character . 写 一个 单身的 特点 .	我此刻就照这个意思，
[ðə; ði][wʌn][aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] , The one I recognize , 这 一 我 认出 ,	写一个字出来，
[aɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ; I'll have a drink ; 患病的 有 一个 喝 ;	那一位认得的，
[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] , If you don't recognize it , 如果 你 不 认出 它 ,	我吃一杯；
[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ˈevriwʌn] . Please have a drink , everyone . 请 有 一个 喝 , 每个人 .	若是认不得，
各位都请吃一杯。	

[oʊ'keɪ] ?
Okay ?
好的 ?

好么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [soʊ] , [juː; jʊ] [mi:n] . . . "
" So , you mean . . . "
" 所以 , 你 意思是 . . . "

“那么说，

[raɪt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [em 'iː] [siː] .
Write it down and let me see .
写 它 向下 和 让 我 看 :

你就写出来看。”

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [tʃɑːpstɪks] ,
I picked up my chopsticks ,
我 挑选 向上 我的 筷子 ,

我拿起筷子，

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] ['kæərəktər] " - " [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He wrote the Chinese character " 汉 " on the table .
他 写道 这 中国人 特点 " - " 在 这 桌子 :

在桌上写了一个“汉”字。

[guː] ['kaɪ] [riːd] [aɪ 'tiː] .
Gou Cai read it .
咕 蔡 读 它 :

苟才看了，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [sed] :
First , he said :
第一的 , 他 说 :

先道：

[aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
I don't know him .
我 不 知道 他 :

“我不识，

" [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] . "
" I accept the punishment . "
" 我 接受 这 惩罚 . "

认罚了。”

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kʌp] ,
Pick up the cup ,
挑选 向上 这 杯子 ,

拿起杯子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gəːɡlɪŋ] [saʊnd] ,
With a gurgling sound ,
和 一个 淙淙 声音 ,

咕嘟一声，

[aɪ] [daʊnd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
I downed a drink .
我 倒下 一个 喝 :

干了一杯。

[ˈʃiː] [ˌti ju] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [ˈiːðər] .
Shi Tu didn't recognize him either .
史 图 没有 认出 他 任何一个 :

士图也不识，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] .
I had a cup .
我 有 一个 杯子 :

吃了一杯。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sed] :
My uncle said :
我的 叔叔 说 :

我伯父道：

" [iːt] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] "
" Eat everything you don't recognize "
" 吃 一切 你 不 认出 "

“不识的都吃了，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɜːrd] .
When you come back , you won't be able to say that word .
什么时候 你 来 后退 , 你 惯于 是 有能力的 到 说 那 单词 :

回来你说不出这个字来，

[ɔːr] [pərˈhæps] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] .
Or perhaps what they said doesn't make sense .
或者 也许 什么 他们 说 不 制作 感觉 :

或是说的没有道理，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

应该怎样？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] [kɑːnt] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈtiː] .
I can't explain it .
我 不能 解释 它 :

“说不出来，

[maɪ] [ˈneɪfjuː] [wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] .
My nephew was punished .
我的 侄子 曾是 受到惩罚 :

侄儿受罚。”

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
My uncle also took a bite .
我的 叔叔 还 采取 一个 咬 :

我伯父也吃了一口。

[ˈgʌ] [ʃjuː] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
Gu Xiu also took a bite .
顾 秀 还 采取 一个 咬 :

固修也吃了一口。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
Then he said to me :
然后 他 说 到 我 :

继之对我道：

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɜːrst] ,
You had a drink first ,
你 有 一个 喝 第一的 ,

“你先吃了一杯，

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [wɜːrd] .
I recognize this word .
我 认出 这 单词 。

我识了这个字。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [iːtɪŋ] [ɪz] [faɪn] [tuː] . "
" Eating is fine too . "
" 吃 是 美好的 也 。”

“吃也使得，

[pliːz] [spiːk] [fɜːrst] .
Please speak first .
请 说话 第一的 。

只请先说了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 。

继之道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - ([hæn]) . "
" This is the character ' 汉 ' (Han) . "
" 这 是 这 特点 - - - (韩) 。”

“这是个‘汉’字。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

我听说，

[aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][wʌn] [kʌp] .
I only had one cup .
我 仅有的 有 一 杯子 。

就吃了一杯。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sed] :
My uncle said :
我的 叔叔 说 。

我伯父道：

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - ?
Why is this the character ' 汉 ' ?
为什么 是 这 这 特点 - - - ?

这怎么是个‘汉’字？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 。

继之道：

" [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [wei] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - (- - ,
" He derived it from the common way of writing the character '難' (nán ,
" 他 衍生的 它 从 这 常见的 方式 的 写作 这 特点 - - - (- - ,
[ˈmiːnɪŋ] [dɪfɪkəlt]) . " meaning difficult) . "
意义 难的) : "

“他是照着俗写的‘難’字化出来的，

[ðə; ði] ['kɑːmən] [wei] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - - ['rædɪk(ə)] .
The common way to write the character '難' is with the '又' radical .
这 常见的 方式 到 写 这 特点 - - - 是 和 这 - - - 激进的 -
俗写‘難’字是个‘又’字旁，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][ˈɔːlsou] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " .
Therefore , he also replaced the character " 莫 " with the character " 又 " .
所以 , 他 还 替换 这 特点 " - " 和 这 特点 " - " .
所以他也把这‘又’字替代了‘莫’字，

[ˈɪznt] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - ([hæn]) ?
Isn't that the character ' 漢 ' (Han) ?
不是 那 这 特点 - - - (韩) ?
岂不是个‘汉’字。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

[ðɪs] ['kærəktər] [ˈɔːlsou][hæz; həz] [ə'hʌðər] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] .
This character also has another pronunciation .
这 特点 还 有 其他 发音 :
“这个字还有一个读法，

[ɪts] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
It's right to say it .
它是 正确的 到 说 它 :
说出来对的。

[lets] [hæv; həv] [ə'hʌðər] [drɪŋk] .
Let's have another drink .
我们来吧 有 其他 喝 :
大家再请一杯，

[oʊ'keɪ] ?
Okay ?
好的 ?
好么？ ”

[ˈevriwʌn] ['lɪsnd] ,
Everyone listened ,
每个人 听着 ,
大家听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 :
都觉得一怔。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kærəktərz] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjʊ:l] .

The strange characters are all worthy of ridicule .
这 奇怪的 人物 是 全部 值得 的 嘲笑 .

奇字尽堪供笑谑，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] [jæn] ['ʒɔŋ] [ə'baʊt] [waɪn] .

There's no need to ask Yang Xiong about wine .
有 不 需要 到 问 杨 熊 关于 葡萄酒 .

不须载酒问杨雄。

[wʌt] ['ʌðər] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ɑ:r; ə][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kærəktər] " - " ?
What other pronunciations are there for the character " 不知 " ?
什么 其他 发音 是 那里 为了 这 特点 " - " ?

未知这个字还有甚么读法，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .

To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

['tʃæptər] [θɜ:r'ti:n] : [prə'pəʊzd] [bæn][ɑ:n] ['sməʊkɪŋ] - [ə; eɪ] [fɪrs] [dɪ'skʌ(ə)n] [ɑ:n][f'stəʊlən] [gʊdz]
Chapter Thirteen : Proposed Ban on Smoking - A Fierce Discussion on Stolen Goods
章 十三 : 建议的 禁止 在 吸烟 - 一个 凶猛的 讨论 在 被盗 商品

[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['bjʊ:ti:z]
and Hidden Beauties
和 隐 美女

第十三回 拟禁烟痛陈快论 睹赃物暗尾佳人

[aɪ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [hæz; həz] [ə'nʌðər] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] .
I just mentioned that the character " 汉 " has another pronunciation .
我 只是 提及 那 这 特点 " - " 有 其他 发音 .

当下我说这“汉”字还有一个读法，

[gu:] ['kaɪ] [ðen] [æskt] :
Gou Cai then asked :
咕 蔡 然后 问 :

苟才便问：

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ri:d] ?
How is it read ?
如何 是 它 读 ?

“读作甚么？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðə; ði] [kə'ləʊkwɪəl] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] - - -
The colloquial form of the character ' 鷄 ':
这 口语 形式 的 这 特点 - - -

“俗写的‘鷄’字，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rædɪk(ə)] - - - ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] - - - ;
It is the character with the radical ' 又 ' added to the character ' 鸟 ' ;
它 是 这 特点 和 这 激进的 - - - 额外 到 这 特点 - - - ;

是‘又’字旁加一个‘鸟’字；

[æt; ət] [ðɪs] ['mʊʊmənt] , ['bɔ:roʊɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] " [ə'gen] " ,
At this moment , borrowing his word " again " ,
在 这 片刻 , 借贷 他的 单词 " 再次 " ,

此刻借他这‘又’字，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - .
It replaced the character ' 奚 ' .
它 替换 这 特点 - - - .

替代了‘奚’字，

[ðɪs] ['kærəktər] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'naʊnst] [æz; əz] - - - .
This character can be pronounced as ' 溪 ' .
这 特点 能 是 发音 作为 - - - .

这个字就可以读作‘溪’字。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] .
This change has occurred .
这 改变 有 发生 :

有这个变化，

[aɪl] [i:t] [fɜ:rst] .
I'll eat first .
患病的 吃 第一的 :

我先吃了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪl] [ri:d] [wʌn] [mɔ:r] [wɜ:rd] . "
" I'll read one more word . "
" 患病的 读 一 更多的 单词 : "

“我再读一个字出来，

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə'nʌðər] [drɪŋk] ?
Would you like another drink ?
会 你 喜欢 其他 喝 ?

你可要再喝一杯？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Of course . "
" 的 课程 : "

“这个自然。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wei] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - ,
According to the common way of writing the character ' 观 ' ,
根据 到 这 常见的 方式 的 写作 这 特点 - - - ,

“照俗写的‘观’字算，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] - - - (- -) .
This is the character '灌' (guàn) .
这 是 这 特点 - - - (- -) .

这个就是‘灌’字。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I had a drink .
我 有 一个 喝 .

我吃了一杯。

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道:

" [waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['kærəktər] [hæv; həv][soʊ] ['meni] [,veəri:'eɪjənz] ? "
" Why does this character have so many variations ? "
" 为什么 做 这 特点 有 所以 许多 变体 ? "
“怎么这个字有那许多变化？

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 ！

奇极了！

- - [ɑ:] ,
- - **ah** ,
- - 啊 ,

——呀，

[gɔ:t][aɪ 'ti:] !
Got it !
得到 它 ！

有了！

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [ri:d] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] .
I will also read another word .
我 将要 还 读 其他 单词 .

我也另读一个字，

[hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tu:] .
Have a drink too .
有 一个 喝 也 .

你也喝一杯，

[oʊ'keɪ] ?
Okay ?
好的 ？

好么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ！ "
good ! "
好的 ！ "

好！ ”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

[ðə; ði] [kə'loʊkwɪəl] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-)
The colloquial form of the character " 对 " (duì)
这 口语 形式 的 这 特点 " - " (-)

“俗写的‘对’字，

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lsʊv][hæz; həz][ðə; ði] " - " ['rædɪk(ə)] .
It also has the " 又 " radical .
它 还 有 这 " - " 激进的 .

也是又字旁，

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - .
The character ' 又 ' replaced the character ' 𠂔 ' .
这 特点 - - - 替换 这 特点 - - - .

把‘又’字替代了‘𠂔’字，

[ɪts] [ə; eɪ] — [oʊ] !
It's a — oh !
它是 一个 — 哦 !

是一个——呀！

[wʌt] ['kærəktər] [ɪz] [ðɪs] ?
What character is this ?
什么 特点 是 这 ?

这是个甚么字？

- - [pu:] !
- - **Pooh !**
- - 呸 !

——呸！

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kærəktər] .
This is not a character .
这 是 不是 一个 特点 .

这个不是字，

[ðɪs] ['kærəktər] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .
This character does not exist .
这 特点 做 不是 存在 .

没有这个字，

[aɪl] ['pʌnɪʃ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I'll punish myself with a drink .
患病的 惩治 我 和 一个 喝 .

我自己罚一杯。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [daʊnd] [ə'ʌlðər] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slə:pɪŋ] [saʊnd] .
He downed another cup with a slurping sound .
他 倒下 其他 杯子 和 一个 啜饮 声音 .

吐嘟的又干了一杯。

['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] :
Strengthening the Way :
强化 这 方式 :

固修道：

[ðɪs] ['kærəktər] ['æktʃuəli] [hæz; həz] [θri:] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] .
This character actually has three pronunciations .
这 特点 实际上 有 三 发音 :

“这个字竟是一字三音，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:] ['kærəktərz] [laɪk] [ðɪs] ?
I wonder if there are still characters like this ?
我 想知道 如果 那里 是 仍然 人物 喜欢 这 ?

不知照这样的字还有么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsou][ðə; ði] ['kærəktər] - - - .
There is also the character ' 卩 ' .
那里 是 还 这 特点 - - - .

“还有一个‘卩’字。

[ðɪs] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-) .
This character was originally the ancient form of the character ' 节 ' (jié) .
这 特点 曾是 起初 这 古老的 形式 的 这 特点 - - - (-) .

这个字本来是古文的‘节’字，

[ɪn] [ðɪs] ['sekjələr] [wɜ:rlɪd] ,
In this secular world ,
在 这 世俗 世界 ,

此刻世俗上，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsou] ['sevrəl] [nəʊts] ,
But there are also several notes ,
但 那里 是 还 一些 笔记 ,

可也有好几个音，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [nəʊt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] :
And each note has a purpose :
和 每个 笔记 有 一个 目的 :

并且每一个音有一个用处：

[ðə; ði] ['bʊkstɔ:r] [ju:st] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-) .
The bookstore used it to replace the character ' 部 ' (bù) .
这 书店 用过的 它 到 代替 这 特点 - - - (-) .

书铺子里拿他代‘部’字，

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:pər] [ænd; ənd][aɪərn] [ʃɑ:ps] , [ðeɪ] [ju:st] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd] -
In the copper and iron shops , they used it as a substitute for the word ' 磅 ' .
在 这 铜 和 铁 商店 , 他们 用过的 它 作为 一个 代替 为了 这 单词 -

[paʊnd] - .
pound ' .
磅 - .

铜铁铺里拿他代‘磅’字，

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['elɪmənt] , [ɪts] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kærəktər] - [ru:t] - .
In the wood element , it's used as a substitute for the character ' root ' .
在 这 木头 元素 , 它是 用过的 作为 一个 代替 为了 这 特点 - 根 - .

木行里拿他代‘根’字。”

[ʃɪ:] [ti ju][ˈdɑ:əu] :
Shi Tu Dao :
史 图 道 :

士图道：

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)] .
The character " 代 " is a radical .
这 特点 " - " 是 一个 激进的 ；

“代部”字，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ɪts] [br'kəz, br'kɔːz]['oʊnli][wʌn]['rædɪk(ə)][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
Naturally , it's because only one radical is written .
自然 ，它是 因为 仅有的 一 激进的 是 书面 ；

自然是单写一个偏旁的缘故，

[haʊ] [duː][juː; jʊ][juːz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][wɜːrd] - [paʊnd] - ?
How do you use him to replace the word ' pound ' ?
如何 做 你 使用 他 到 代替 这 单词 - 磅 - ?

怎么拿他代起‘磅’字、

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - ([ruːt]) [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does the character ' 根 ' (root) come from ?
在哪里 做 这 特点 - - - (根) 来 从 ？

‘根’字来呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([paʊnd])
The character " 磅 " (pound)
这 特点 " - " (磅)

“‘磅’字，

[ðeɪ] [ɪ'nɪʃəli] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːn] [penz] ,
They initially tried to save on pens ,
他们 最初 尝试 到 节省 在 钢笔 ；

他们起先图省笔，

[raɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ'tiː] .
Write the character ' 邦 ' to represent it .
写 这 特点 - - - 到 代表 它 ；

写个邦’字去代，

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ；

久而久之，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ɪz] [naʊ] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seprət] ['rædɪk(ə)] ;
Even the character ' 邦 ' is now written with a separate radical ;
甚至 这 特点 - - - 是 现在 书面 和 一个 分离 激进的 ；

连这邦’字也单写个偏旁了；

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærəktər] - - - ([ruːt]) ,
As for the character ' 根 ' (root) ,
作为 为了 这 特点 - - - (根) ；

至于‘根’字，

[ˈiːv(ə)n]['streɪndʒər] ,
Even stranger ,
甚至 陌生人 ；

更是奇怪，

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [roʊt] [dʒʌst][wʌn]['rædɪk(ə)] .
At first , I wrote just one radical .
在 第一的 ，我 写道 只是 一 激进的 ；

起先也是单写个偏旁，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - .

It can be written as the character ' 良 ' .

它 能 是 书面 作为 这 特点 - - - .

写成一个‘良’字，

[ˈoʊvər] [taɪm] ,

Over time ,

超过 时间 ,

久而久之，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [stroʊks] .

They even omitted the left and right strokes .

他们 甚至 省略 这 左边 和 正确的 笔画 .

把那一撇一捺也省了，

[ðə; ði] ['kærəktər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [græs] [ɪn] [,aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [dʒʌst] [wʌn] [wɜ:rd] .

The character written with grass in it changed by just one word .

这 特点 书面 和 草 在 它 已更改 经过 只是 一 单词 .

带草写的就变了这么一个字。”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

Speaking of which ,

请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ˈsʌd(ə)nli] , [gu:] ['kaɪ] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly , Gou Cai slammed his hand on the table and said :

突然 , 咕 蔡 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

忽听得苟才把桌子一拍道：

" [aɪv] [gɑ:t] [,aɪ 'ti:] ! " "

" I've got it ! " "

" 我已经 得到 它 ！ " "

“有了！

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .

Everyone was startled .

每个人 曾是 惊慌 .

众人都吓了一跳，

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :

He hurriedly asked :

他 匆匆 问 :

忙问道：

" [wɒts] [ðer; ðər] ? " "

" What's there ? " "

" 是什么 那里 ？ " "

“有了甚么？ ”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :

咕 蔡 说 :

苟才道：

[ðə; ði] ['kærəktər] - - -

The character ' 丩 ' .

这 特点 - - -

“这个‘丩’字，

[ðə; ði] [,redʒɪ'streɪ(ə)n] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] [,redʒɪ'streɪ(ə)n] [ru:m]

The registration book in the registration room

这 登记 书 在 这 登记 房间

号房里挂号的号簿，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ju:st] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][wɜ:rd] " [ˈmæstər] " .
They even used his name to replace the word " Master " .
他们 甚至 用过的 他的 姓名 到 代替 这 单词 " 掌握 " .

还拿他代老爷的'爷'字呢。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [kæn; kən] [ri:d] [ˈklæsɪk(ə)] [ˌtʃaɪˈni:z] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
I want to ask someone who can read classical Chinese to look at the
我 想 到 问 某人 WHO 能 读 古典 中国人 到 看 在 这
[ˌredʒɪˈstreɪ](ə)n] [bʊk] .
registration book .
登记 书 .

我想叫认得古文的人去看号簿，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˈi:v(ə)n] [nəʊ] [wʌt] [æn; ən] " [oʊld][mæn] " [ɪz] !
He doesn't even know what an " old man " is !
他 不 甚至 知道 什么 一个 " 老的 男人 " 是 !

他还不懂老口是甚么东西呢！ "

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
Everyone laughed at what he said .
每个人 笑了 在 什么 他 说 .

说的众人都笑了。

[naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [gu:] [keɪz] [tɜ:rn][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [waɪn] [ˈtoʊkən] .
Now it was Gou Cai's turn to draw the wine token .
现在 它 曾是 咕 蔡氏 转动 到 画 这 葡萄酒 令牌 .

此时又该轮到苟才掣酒筹，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tu:b] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ ˈti:] [hæpˈhæzədli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈseɪɪŋ] :
He picked up the tube and shook it haphazardly for a while , saying :
他 挑选 向上 这 管子 和 摇晃 它 随意地 为了 一个 尽管 , 说 :

他拿起筒儿来乱摇了一阵道：

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk][tu:; tə] [drɔ:] [əˈnʌðər] [wʌn] [hu:] [drɪŋks] [θri:] [kʌps] [baɪ] [hɪmˈself] ? "
" Would you like to draw another one who drinks three cups by himself ? "
" 会 你 喜欢 到 画 其他 一 WHO 饮料 三 杯子 经过 他自己 ? " "

“可要再抽一个自饮三杯的？ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wen] [aɪ] [pɪkt] [wʌn] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
When I picked one up to look at it ,
什么时候 我 挑选 一 向上 到 看 在 它 ,

掣了一根看时，

[haʊˈevər] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] [fi:st] [ɑ:n] [waɪn] [ænd; ənd] [mi:t] [brɪˈfɔ:r] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] . "
However , " they must feast on wine and meat before returning . "
然而 , " 他们 必须 盛宴 在 葡萄酒 和 肉 前 返回 . " "

却是“则必饕酒肉而后反”，

[bet] [ɑ:n] " [ə; eɪ] [ʃerɪd] [mi:l] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] " .
Bet on " a shared meal to finish the order " .
赌注 在 " 一个 共享 一顿饭 到 结束 这 命令 " " .

下注“合席一杯完令”。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [kəm'pli:t] ['sentəns] [ɪz] [gʊd] . "

" **This complete sentence is good** . "

" 这 完全的 句子 是 好的 . "

“这一句完令虽然是好，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪsə'gri:mənt] .

However , there is one point of disagreement .

然而 , 那里 是 一 观点 的 分歧 .

却有一点不合。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :

咕 蔡 说 :

苟才道：

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [drʌŋk] [ænd; ənd] [fʊl] .

We were both drunk and full .

我们 是 两个都 醉 和 满的 .

“我们都是既醉且饱的了，

[waɪ] [dəʊnt] [ðei] [get] [ə'lɔːŋ] ?

Why don't they get along ?

为什么 不 他们 得到 沿着 ?

为甚么不合？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['pleɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] - [wɜːrdz] [tuː; tə]

" **The one who was playing the drinking game was using Mencius's words to**

" 这 一 WHO 曾是 玩耍 这 喝 游戏 曾是 使用 - 字 到

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː 'es] . "

insult us . "

侮辱 我们 . "

“那做酒令的借着孟子的话骂我们，

[ðei] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['begərz] .

They think we're beggars .

他们 思考 是 乞丐 .

当我们是叫化子呢。”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] [ə'gen] .

This made everyone laugh again .

这 制成 每个人 笑 再次 .

说得众人又笑了。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɪksti] [waɪn] ['təʊkənz][ɪn]['təʊt(ə)] .

There are sixty wine tokens in total .

那里 是 六十 葡萄酒 代币 在 全部的 .

“这酒筹一共有六十根，

[waɪ] [dɪd] [ðei] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)] [kə'mænd] ?

Why did they have to pick the one that was the final command ?

为什么 做过 他们 有 到 挑选 这 一 那 曾是 这 最终的 命令 ?

怎么就偏偏掣了完令这根呢？ ”

['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [wei] :
Strengthening the Way :
强化 这 方式 :

固修道:

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [i'nʌf] [waɪn] . "
" There was already enough wine . "
" 那里 曾是 已经 足够的 葡萄酒 . "

“本来酒也够了，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [naʊ] .
You can receive the order now .
你 能 收到 这 命令 现在 :

可以收令了，

[aɪ'd] [seɪ] [ðɪs] ['levər] [ɪz] [kwɑɪt] [gʊd] .
I'd say this lever is quite good .
ID 说 这 杠杆 是 相当 好的 :

我倒说这根掣得好呢。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɔ:l] ['sɪkstɪ] [stɪks] [wɜ:ɹ; wər] [pʊld] .
All sixty sticks were pulled .
全部 六十 棍子 是 拉 :

六十根都掣了，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [bɜ:n] [wi:l] [bi:; bi] ['i:tɪŋ] .
I wonder how long we'll be eating .
我 想知道 如何 长的 出色地 是 吃 :

不知要吃到甚么时候呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[haʊ'evər] , ['oʊnli] ['sev(ə)n] ['sekʃnz] [wɜ:ɹ; wər] [drɔ:n] .
However , only seven sections were drawn .
然而 , 仅有的 七 部分 是 绘制 :

“然而只掣得七‘节’，

[ðæts] [fɑ:ɹ] [tu:] ['lɪt(ə)] .
That's far too little .
那就是 远的 也 小的 :

也未免太少。”

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sed] :
My uncle said :
我的 叔叔 说 :

我伯父道:

" [waɪ] [ɑ:ɹ; əɹ] [ði:z] ['tæli] [stɪks] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['segmənts , seg'ments] ? "
" Why are these tally sticks arranged in segments ? "
" 为什么 是 这些 相符 棍子 安排 在 片段 ? "

“这洒筹怎么是一节一节的? ”

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道:

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([ruːt]) [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] ['ɪndəstri] .
He wanted to use the character " 根 " (root) from the wood industry .
他 通缉 到 使用 这 特点 " - " (根) 从 这 木头 行业 .
“他要借着木行里的‘根’字，

[aɪ 'tiː][ɪz] [prə'naʊnst] [ɪn] ['eɪnʃənt] [tʃaɪ'niːz] .
It is pronounced in ancient Chinese .
它 是 发音 在 古老的 中国人 .
读作古音呢。

[ðɪs] [ɪz] [ɔː'lraɪt] .
This is alright .
这 是 好吧 .
这个还好，

[dəʊnt] [duː][aɪ 'tiː] ['dɔːrɪŋ] ['fjuːtʃər] ['hɑːlədeɪz] .
Don't do it during future holidays .
不 做 它 期间 未来 假期 .
不要将来过‘节’的时候，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [roʊt] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] [tʃaɪ'niːz] .
But you wrote in classical Chinese .
但 你 写道 在 古典 中国人 .
你却写了个古文，

[tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːpər] [ænd; ənd][aɪərn] [[ɑːps] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
Tell the people in the copper and iron shops to look at it .
告诉 这 人们 在 这 铜 和 铁 商店 到 看 在 它 .
叫铜铁铺里的人看起来，

[wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [weɪd] .
We all need to be weighed .
我们 全部 需要 到 是 称重 .
我们都要过‘磅’呢。”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] [ə'gen] .
This made everyone laugh again .
这 制成 每个人 笑 再次 .
说的众人又是一场好笑。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , ['evriwʌn] [dræŋk] [ə; eɪ] [toʊst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðər; ðər] [feɪs] .
On one side , everyone drank a toast to show off their face .
在 一 边 , 每个人 喝 一个 吐司 到 展示 离开 他们的 脸 .
一面大家干了门面杯，

[ˈæftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,
吃过饭，

[sɪt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Sit around for a while ,
坐 大约 为了 一个 尽管 ,
散坐一会，

[ʃiː] [ti ju] ,
Shi Tu ,
史 图 ,
士图、

[ˈgʌ] - [rɪ'zaɪnd] [fɜːrst] ;
Gu Xiuxian resigned first ;
顾 - 辞职 第一的 ;
固修先辞去了；

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pəˈzɪ(ə)n] :

I also resigned from my uncle's position .
我 还 辞职 从 我的 叔叔的 位置 :

我也辞了伯父，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [təˈgeðər] :

They walked back together .
他们 步行 后退 一起 :

同继之两个步行回去。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [təˈdeɪ] :

I'll tell you what happened at the gate today .
患病的 告诉 你 什么 发生 在 这 门 今天 :

我把今日在关上的事，

[hiː; hi][təʊld] - :

He told Jizhi .
他 讲述 - :

告诉了继之。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈsləʊli] . "

" We'll just have to investigate this slowly . "
" 出色地 只是 有 到 调查 这 缓慢地 . "

“这个只得慢慢查察去，

[ɪts] [nɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] :

It's not something that can be found out immediately .
它是 不是 某物 那 能 是 成立 出去 立即地 :

一时哪里就查得出来。”

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] :

I suddenly remembered something .
我 突然 记得 某物 :

我忽然想起一件事，

[æskt] :

Asked :
问 :

问道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "

" I have something to say , "
" 我 有 某物 到 说 , "

“我有一件事，

[ˈæftər] [mʌt] [daʊt] ,

After much doubt ,
后 很多 怀疑 ,

怀疑了许久，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] ,

If you ask the eldest brother ,
如果 你 问 这 长子 兄弟 ,

要问大哥，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,

I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[aɪ][fər'ɡɔ:tɪ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [met] ；
I forgot about it as soon as we met ；
我 忘了 关于 它 作为 很快 作为 我们 遇见 ；
得到见面的时候就忘记了；

[aɪ][met] [li] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [tə'deɪ] .
I met Li Shitu at the same table today .
我 遇见 李 - 在 这 相同的 桌子 今天 .
今天同席遇了酈士图，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] .
I just remembered .
我 只是 记得 .
又想起来了。

[aɪv] [rʌn] ['ɪntu:] [ðæt] - ['pri:fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [round] ['sevrəl] [taɪmz] .
I've run into that Jiangning prefect on the road several times .
我已经 跑步 进入 那 - 长官 在 这 路 一些 时代 .
我好几次在路上碰见过那位江宁太守，

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ，
Seeing him sitting in the sedan chair ,
看到 他 坐着 在 这 轿车 椅子 ，
见他坐在轿子里，

[aɪm] ['ɔ:lweɪz] ['doʊzɪŋ] [ɔ:f] .
I'm always dozing off .
我是 总是 打盹 离开 .
总是打磕睡的。

[ðɪs] ['pɜ:sənz] ['spɪrɪt]
This person's spirit
这 人的 精神
这个人的精神，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] [mi:n] ？
How could you be so mean ?
如何 可以 你 是 所以 意思是 ？
怎么这么坏法？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] ；
The Way of Succession ；
这 方式 的 演替 ；
继之道：

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:z] [ə'sli:p] ？ "
" Do you think he's asleep ? "
" 做 你 思考 他是 睡着了 ？ "
“你说他磕睡么？

[hi:; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['pɔ:ɾ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑ:di][ðer; ðər] ！
He died a large portion of his body there ！
他 死亡 一个 大的 部分 的 他的 身体 那里 ！
他在那里死了一大半呢！ ”

[aɪ] [hɜ:ɾd] [,aɪ 'ti:] .
I heard it .
我 听到 它 .
我听了，

[aɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [səɾ'praɪzd] .
I'm increasingly surprised .
我是 日益 惊讶 .
越发觉得诧异，

[ˈhiːz] [æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [ˈhevi] [ˈsmoʊkər] .
He's an incredibly heavy smoker .
他是 一个 难以置信 重的 吸烟者 .

烟瘾大的了不得，

[jet] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ki:p] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .
Yet he managed to keep it a secret .
然而 他 管理 到 保持 它 一个 秘密 .

他却又有本事瞒得过。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gets] [ʌp] [ˈevri] [deɪ] ,
The general gets up every day ,
这 一般的 获得 向上 每一个 天 ,

大帅每天起来，

[siː] [ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l][ˈbɔːrd][fɜːrst] ,
See the feudal lord first ,
看 这 封建 主 第一的 ,

先见藩台，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [gest] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈpriːfektʃər] .
The second guest was from Jiangning Prefecture .
这 第二 客人 曾是 从 - 州 .

第二个客就是江宁府。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] [hoʊm] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
He had his fill of fun at home early in the morning .
他 有 他的 充满 的 乐趣 在 家 早期的 在 这 早晨 .

他一早在家先过足了瘾，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] ;
He had just arrived at the government office ;
他 有 只是 到达的 在 这 政府 办公室 ;

才上衙门；

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] .
They came down .
他们 来了 向下 .

见了下来，

[maɪ] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [sɪgəˈrets] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [ʌp] [əˈgen] .
My craving for cigarettes is acting up again .
我的 渴望 为了 香烟 是 表演 向上 再次 .

烟瘾又大发了，

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
So they sat in the sedan chair .
所以 他们 卫星 在 这 轿车 椅子 .

所以坐在轿子里，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] .
It was as if he were dead .
它 曾是 作为 如果 他 是 死的 .

就同死了一般。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔːl] .
The sedan chair was carried all the way to the second hall .
这 轿车 椅子 曾是 携带 全部 这 方式 到 这 第二 大厅 .

轿子一直抬到二堂，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [meɪdz] ,
Four or five maids ,
四 或者 五 女佣 ;

四五个丫头，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [helpt] [aʊt] .
He was helped out .
他 曾是 帮助 出去 .

把他扶了出来，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərdz] [tʃer] ,
Sitting in the drunkard's chair ,
坐着 在 这 醉汉的 椅子 ;

坐在醉翁椅上，

[ˈkæri] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Carry it to the main room .
携带 它 到 这 主要的 房间 .

抬到上房里去。

[hɪz; ɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈkɒŋkjəbeɪnz]
His two or three concubines
他的 二 或者 三 妾室

他的两三个姨太太，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
It was prepared long ago .
它 曾是 准备 长的 前 .

早预备好了，

[ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [wɜːr; wər] [ˈloʊərd] [ɑːn][ðə; ði][bed] .
The curtains were lowered on the bed .
这 窗帘 是 降低 在 这 床 .

在床上下了帐子，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈsmoʊkɪŋ] [ɪnˈsaɪd][fɜːrst] .
Two or three people were smoking inside first .
二 或者 三 人们 是 吸烟 里面 第一的 .

两三个人先在里面吃烟，

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
The smoke from the food filled the sky .
这 抽烟 从 这 食物 已填 这 天空 .

吃的烟雾腾天的，

[help] [hɪm; ɪm][ɪnˈsaɪd] .
Help him inside .
帮助 他 里面 .

把他扶到里面，

[smoʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [smoʊk] .
Smoke him with smoke .
抽烟 他 和 抽烟 .

把烟熏他，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈheɪld] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [ænd; ənd] [bluː] [aɪ ˈtiː][æt; ət][hɪm; ɪm] .
He even inhaled a cigarette and blew it at him .
他 甚至 吸入 一个 卷烟 和 吹 它 在 他 .

一面还吸了烟喷他。

[ɪf] [θɪŋz] [kənˈtɪnjuː] [laɪk] [ðɪs] ,
If things continue like this ,
如果 事物 继续 喜欢 这 ;

照这样闹法，

[ˌaɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪks] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈɑːrgjʊmənt] [tuː; tə][stɑːrt] .
It always takes about twenty minutes for the argument to start .
它 总是 需要 关于 二十 分钟 为了 这 争论 到 开始 .
总要闹到二十几分钟时候，

[hiː; hi][dʒʌst] [keɪm] [bæk] .
He just came back .
他 只是 来了 后退 .

他方才回了过来，

" [hiː; hi][hæz; hæz][ðə; ðɪ] [ˈenədʒi] [tuː; tə] [smoʊk] [baɪ] [hɪmˈself] . "
" **He has the energy to smoke by himself .** "
" 他 有 这 活力 到 抽烟 经过 他自己 . "
有气力自己吸烟呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" **That's strange !** "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这又奇了！

[wen] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈsiːvd] [ɡests] ,
When that general received guests ,
什么时候 那 一般的 已收到 客人 ,

那位大帅见客的时候，

[ɔːr][ˌaɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] ;
Or it could be certain ;
或者 它 可以 是 肯定 ;

或者可以有一定；

[haʊˈevər] , [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] . . .
However , returning to official business . . .
然而 , 返回 到 官方的 商业 . . .

然而回公事的话，

[ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] [ˈlɪt(ə)] ,
There can't be too little ,
那里 不能 是 也 小的 ,

不能没有多少，

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,
For example , if you go back to work more often that day ,
为了 例子 , 如果 你 去 后退 到 工作 更多的 经常 那 天 ,

比方这一天公事回的多，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃənz] [æskt] [baɪ] [sjuːˈpiəriəz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [pəˈseɪpʃən] ;
Or perhaps the questions asked by superiors are based on feelings and perceptions ;
或者 也许 这 问题 问 经过 上级 是 基于 在 情怀 和 感知 ;

或者上头问话多象就是感觉观念；

[əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [məˈtɪriəlɪst] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ˈsʌbstəns] ,
Opposing the materialist theory of material substance ,
反对 这 唯物主义者 理论 的 材料 物质 ,

反对唯物主义物质实体学说，

[əˈsuːmɪŋ] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɪz] . . .
Assuming an object is . . .
假设 一个 目的 是 . . .

认为物体就，

[ðæt] [mi:nz] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
That means we'll have to make the most of the time .
那 方法 出色地 有 到 制作 这 最多的 这 时间 .

那就不能不耽搁时候了，

" [wəʊnt] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [sɪgə'rets] [kɪk] [ɪn] ? "
" Won't the craving for cigarettes kick in ? "
" 惯于 这 渴望 为了 香烟 踢 在 ? "

那烟瘾不要发作么？ "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . "
" That's hard to say . "
" 那就是 难的 到 说 . "

“这就难说了。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['pɔ:pjələɹ] [ə'pɪnjən]
According to popular opinion
根据 到 受欢迎的 观点

据世俗的话，

[ˈevriwʌn] [sez] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smu:ð] [kə'rɪr] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] .
Everyone says he has a smooth career in government .
每个人 说道 他 有 一个 光滑的 职业 在 政府 .

都说他官运亨通，

[,aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kɔ:zd] ['eni] ['prɔ:bləms] .
It shouldn't have caused any problems .
它 不应该 有 导致 任何 问题 .

不应该坏事的，

[soʊ][hɪz; ɪz] ['smoʊkɪŋ] [ə'dɪk(ə)n] ,
So his smoking addiction ,
所以 他的 吸烟 瘾 ,

所以他的烟瘾，

[dʒʌst][laɪk] ['sʌmwʌn] [hu:] [ˌʌndə'stændz] ['hju:mən] [ə'ferz] ,
Just like someone who understands human affairs ,
只是 喜欢 某人 WHO 明白 人类 事务 ,

就犹如懂人事的一般，

[ɑ:n] [deɪz] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] . . .
On days when I had a lot of work to do . . .
在 天 什么时候 我 有 一个 很多 的 工作 到 做 . . .

碰了公事多的那一天，

[ɪf] [taɪm] [ɪz] [dɪ'leɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] ,
If time is delayed for too long ,
如果 时间 是 延迟 为了 也 长的 ,

时候耽搁久了，

[ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [sɪgə'rets] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] ['leɪtəɹ] .
The craving for cigarettes also came later .
这 渴望 为了 香烟 还 来了 之后 .

那烟瘾也来得迟些，

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [br'kəz, br'kɔ:z] ['hi:z] ['lʌki] .
It's always because he's lucky .
它是 总是 因为 他是 幸运的 .

总是他运气好之故。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我看来，

[ɪts] [nɔ:t] [ə'baʊt] [lʌk] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
It's not about luck or anything like that .
它是 不是 关于 运气 或者 任何事物 喜欢 那 .

哪里是甚么运气不运气，

[ðæt] ['smoʊkɪŋ] [ə'dɪk(ə)n] [ɪz] [hæf] ['ri:əl] .
That smoking addiction is half real .
那 吸烟 瘾 是 一半 真实的 .

那烟瘾一半是真的，

[hæf] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪz] [feɪk] .
Half of it is fake .
一半 的 它 是 伪造的 .

有一半是假的。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] . . .
When he returned to official business . . .
什么时候 他 返回 到 官方的 商业 . . .

他回公事的时候，

[ɪf] [taɪm] [ɪz] [dɪ'leɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ]
If time is delayed for too long
如果 时间 是 延迟 为了 也 长的

如果工夫耽搁久了，

[ðæt] [ə'dɪk(ə)n] [maɪt] [sti:l] [fler] [ʌp] .
That addiction might still flare up .
那 瘾 可能 仍然 耀斑 向上 .

那瘾未尝不发作，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃi:fs] [ə'θɔ:rəti] .
He was intimidated by the commander - in - chief's authority .
他 曾是 受到恐吓 经过 这 指挥官 - 在 - 酋长的 权威 .

只因他慑于大帅的威严，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [gɪv] [maɪ'self] [ə'weɪ] .
I'm afraid I'll give myself away .
我是 害怕的 患病的 给 我 离开 .

恐怕露出马脚来，

[hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] [wʊd] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] .
His future would be ruined .
他的 未来 会 是 毁坏 .

前程就保不住了，

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [aɪ 'ti:] [rɪ'lʌktəntli] .
had no choice but to support it reluctantly .
有 不 选择 但 到 支持 它 勉强 .

只好勉强支持，

[ɪts] [nɔ:t][ɪm'pɔ:səb(ə)] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['kudnt] [hoʊld][ɑ:n] ;
It's not impossible that it couldn't hold on ;
它是 不是 不可能的 那 它 不能 抓住 在 ;

也未尝支持不住；

['æftər] ['eksɪtɪŋ] ,
After exiting ,
后 退出 ,

等到退了出来，

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] ,
Get into the sedan chair ,
得到 进入 这 轿车 椅子 ,
坐上轿子,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] ['mætəd] .
At that time, I was the only one who mattered .
在 那 时间 , 我 曾是 这 仅有的 一 WHO 重要 .
那时候是惟我独尊的了,

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [ə'kɜːrɪz] ,
No matter how it occurs ,
不 事情 如何 它 发生 ,
任凭怎样发作,

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .
也不要紧了,

[hiː; hi][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
He refused to provide support .
他 拒绝 到 提供 支持 .
他就不肯去支持,

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kə'læps] .
That made him collapse .
那 制成 他 坍塌 .
凭得他瘫软下来,

[goʊ] [hoʊm] ,
Go home ,
去 家 ,
回到家去,

[æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['wʌtʃɪŋ] ['oʊvər][juː 'es] .
At least there were people watching over us .
在 至少 那里 是 人们 观看 超过 我们 .
好歹有人伏伺。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm]
As for going home
作为 为了 去 家
至于回到家去,

[tuː; tə] [smoʊk] ,
To smoke ,
到 抽烟 ,
要把烟熏、

[ɪf] [juː; jʊ][juːz] [smoʊk] ,
If you use smoke ,
如果 你 使用 抽烟 ,
拿烟喷的话,

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv][hjuː'mɪləti] .
I think it's just a pretense of humility .
我 思考 它是 只是 一个 虚伪 的 谦逊 .
我看更是故作偃蹇的了。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :
我笑道:

" ['brʌðəz] [wɜ:rdz] . . . "

" **Brother's words** . . . "

" 兄弟 字 . . . "

“大哥这话，

[ðæt] [ɪz] ['tru:li] " [æz; əz] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['lɪvə] " .

That is truly " as if one could see his lungs and liver " .

那 是 真的 " 作为 如果 一 可以 看 他的 肺 和 肝 " .

才是‘如见其肺肝焉’呢。

[sɪns] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [heɪtɪd] ['oʊpiəm][soʊ] [mʌt] ,

Since this general hated opium so much ,

自从 这 一般的 憎恨 鸦片 所以 很多 ,

这位大帅既然那么恨鸦片烟，

[waɪ] [nɑ:t][bæn][hɪm; ɪm] ?

Why not ban him ?

为什么 不是 禁止 他 ?

为甚么不禁了他？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

[wi:v] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r] .

We've discussed this before .

我们已经 讨论 这 前 .

“从前也商量过来，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][tæks][ɑ:n]['oʊpiəm][ænd; ənd][tə'bækoʊ] [peɪst] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] .

It is said that the tax on opium and tobacco paste will be increased .

它 是 说 那 这 税 在 鸦片 和 烟草 粘贴 将要 是 增加 .

说是加重烟土烟膏的税，

[hɪəz] [ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [ju:; jə] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [ju:z] :

Here's a method that you can't help but use :

这里是 一个 方法 那 你 不能 帮助 但 使用 :

伸一个不禁自禁之法：

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['lɛtər] .

I don't know what happened later .

我 不 知道 什么 发生 之后 .

后来不知怎样，

[,aɪ 'ti:][sæŋk] [daʊn] .

It sank down .

它 沉没 向下 .

就沉了下来，

[aɪl] ['nevər] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .

I'll never mention it again .

患病的 绝不 提到 它 再次 .

再也不提起了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In my opinion ,

在 我的 观点 ,

依我看上去，

[bænd] [ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['prɑ:vənsəz]

Banned in one or two provinces

禁止 在 一 或者 二 省份

一省两省禁，

[ˈeniwʌn] [hu:] [ɪz][ə; ei][təˈbækooʊ][ˈju:zər] ,
Anyone who is a tobacco user ,
任何人 WHO 是 一个 烟草 用户 ;

凡系烟户的人，

[nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][hi; hi][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] ,
Not only was he not allowed to take the exam ,
不是 仅有的 曾是 他 不是 允许 到 拿 这 考试 ;

非但不准他考式、

[ˈentəriŋ] [əˈfɪʃldəm]
Entering officialdom
进入 官方

出仕，

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [fəɪˈbɪdn] [frʌm; frəm] [ˈrʌniŋ] [ə; ei][lɑ:rdʒ] [stɔ:r] .
And he was forbidden from running a large store .
和 他 曾是 禁止 从 跑步 一个 大的 店铺 ;

并且不准他做大行商店。

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈsmoʊks]
The person who smokes
这 人 WHO 烟雾

那吃烟的人，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ ˈti:] [su:n] [ˈsi:st] [tu;; tə][ɪgˈzɪst] .
Naturally , it soon ceased to exist .
自然 , 它 很快 停止 到 存在 ;

自然不久就断绝了。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] [aɪm][moʊst][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] :
I have one more thing I'm most certain of :
我 有 一 更多的 事物 我是 最多 肯定 的 :

我还有一句最有把握的话：

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈferz]
In general , political affairs
在 一般的 , 政治的 事务

大凡政事，

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [moʊst][ɪz] [dɪˈstɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] ;
What I fear most is disturbing the peace ;
什么 我 害怕 最多 是 令人不安 这 和平 ;

最怕的是扰民；

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈsmoʊkɪŋ] [bæn] ,
Only this smoking ban ,
仅有的 这 吸烟 禁止 ;

只有这禁烟一项，

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [strɔ:ŋ] [ˈmeʒərz] [tu;; tə][bæn][hɪm; ɪm] .
We should take strong measures to ban him .
我们 应该 拿 强的 措施 到 禁止 他 .

正不妨拿出强硬手段去禁他，

[ɪts] [dʒʌst][tu;; tə] [həˈræs] [hɪm; ɪm][ə; ei][brɪt] .
It's just to harass him a bit .
它是 只是 到 骚扰 他 一个 少量 .

就是骚扰他点，

[ɪts] [ɔ:ˈlraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也不要紧。

[ðoʊz] ['oʊpiəm] ['ædɪkts] ,
Those opium addicts ,

那些 鸦片 瘾君子 ,

那些鸦片鬼，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'vəʊkt] ,
No matter how much he was provoked ,

不 事情 如何 很多 他 曾是 挑衅 ,

任是怎样激怒他，

[hiː; hi] ['kʊdnt] ['pɑːsəbli] ['reb(ə)]; rɪ'bel] .

He couldn't possibly rebel .

他 不能 可能 反叛 .

他也造不起反来，

[ʌltɪmətli] , [ə; eɪ][paɪp] [juːst] [fɔːr; fər] ['smoʊkɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪəɹɑːrm] .

Ultimately, a pipe used for smoking cannot be used as a firearm .

最终 , 一个 管道 用过的 为了 吸烟 不能 是 用过的 作为 一个 火器 .

究竟吃烟枪不能作洋枪用，

[smʊk] ['bʌblz] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['kænənz] .

Smoke bubbles cannot be used as cannons .

抽烟 气泡 不能 是 用过的 作为 大炮 .

烟泡不能作大炮用。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['kruːəl] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] .

He was so cruel that he died .

他 曾是 所以 残忍的 那 他 死亡 .

就是刻薄得他死了，

[ɪts] [nɑːt] [wɜːrθ] [rɪ'grɛtɪŋ] ;

It's not worth regretting ;

它是 不是 值得 后悔 ;

也不足惜；

[ænd; ænd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['oʊpiəm] ['ædɪkt]

And the death of another opium addict

和 这 死亡 的 其他 鸦片 瘾君子

而且多死一个鸦片鬼，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [les] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [sprɛd] [ə; eɪ]['terəb(ə)] [dɪ'ziːz] .

There will be one less person in the world to spread a terrible disease .

那里 将要 是 一 较少的 人 在 这 世界 到 传播 一个 糟糕的 疾病 .

世上便少一个传染恶疾的人。

[soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,

So it is said that ,

所以 它 是 说 那 ,

如此说来，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz] [deθ] [nɑːt][ə; eɪ] ['pɪti] ,

Not only is death not a pity ,

不是 仅有的 是 死亡 不是 一个 遗憾 ,

非但死不足惜，

[ænd; ænd] [ɪts] ['betər] [tuː; tə][daɪ] [jʌŋ] .

And it's better to die young .

和 它是 更好的 到 死 年轻的 .

而且还是早死为佳呢。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['piːp(ə)] [ɪn] [ə'fɪldəm] . . .

Unfortunately, at this time, people in officialdom . . .

很遗憾 , 在 这 时间 , 人们 在 官方 . . .

怎奈此时官场中人，

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ɑ:r; ər] ['smoʊkərz] .
Nine out of ten are smokers .
九 出去 的 十 是 吸烟者 .

十居其九是吃烟的，

[wɪl] - [pɑ:ləsi] [bæk'faɪər] ?
Will Kenjian's policy backfire ?
将要 - 政策 反噬 ?

那一个肯建这个政策作法自毙呢？

— [its] ['getɪŋ] [lət] .
— **It's getting late .**
— 它是 获得 晚的 .

——时候不早了，

[gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] .
Go to sleep .
去 到 睡觉 .

睡罢，

[lets] [tɔ:k] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's talk again tomorrow .
我们来吧 讲话 再次 明天 .

明天再谈。”

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话，

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pæs] .
Then they went to the pass .
然后 他们 去 到 这 经过 .

继之到关上去了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
At that moment , I thought of sending a letter home .
在 那 片刻 , 我 想法 的 发送 一个 信 家 .

此时我想着要寄家信，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] .
Take out the silver .
拿 出去 这 银 .

拿出银子来，

[aɪ 'ti:] [weɪd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] .
It weighed out to be one hundred taels .
它 称重 出去 到 是 一 百 两 .

秤了一百两，

[aɪ][plæn][tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:] [bæk] .
I plan to send it back .
我 计划 到 发送 它 后退 .

打算要寄回去。

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm]['loʊk(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [frʌm; frəm]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
I also want to buy some local products from Nanjing .
我 还 想 到 买 一些 当地的 产品 从 南京 .

又想买点南京的土货，

[send] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [em 'i:] [waɪ] [jʊə(r)] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
Send it to me while you're at it .
发送 它 到 我 尽管 你是 在 它 .
顺便寄去。

[ˈæftər] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 ,
吃过午饭，

[soʊ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stri:t] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
So I went to the street to buy it .
所以 我 去 到 这 街道 到 买 它 .
就到街上去买。

[ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] .
Follow the footsteps .
跟随 这 脚步声 .
顺着脚步走去，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)] .
We arrived at the City God Temple .
我们 到达的 在 这 城市 上帝 寺庙 .
走到了城隍庙里，

[ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] ['vɪzɪt] [æt; ət] [jʊr; jər] ['liːʒər] .
Enjoy your visit at your leisure .
享受 你的 访问 在 你的 闲暇 .
随意游玩。

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændɜːz] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [ə'pɪrd] .
Suddenly , two of the commander's personal guards appeared .
突然 , 二 的 这 指挥官的 个人的 守卫 出现 .
忽见有两名督轅的亲兵，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ʃaʊtɪŋ] ;
They arrived shouting ;
他们 到达的 喊叫 ;
叱喝而来；

[ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [tʌk'siːdoʊ] [sɪ'dæən] [tʃer] ['fɑːləʊd] [br'hænd] .
A light blue tuxedo sedan chair followed behind .
一个 光 蓝色的 燕尾服 轿车 椅子 随后 在后面 .
后面跟着一顶洋蓝呢中轿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] ['kɜːrt(ə)n] .
He was put on the sedan chair curtain .
他 曾是 放 在 这 轿车 椅子 窗帘 .
上着轿帘，

[ðoʊz] [huː] [wɑːnt] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn'saɪd] ,
Those who want to sit inside ,
那些 WHO 想 到 坐 里面 ,
想来里面坐的，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['leɪdi] .
She must be a lady .
她 必须 是 一个 女士 .
定是一位女太太。

[ðoʊz] [tuː] [gɑːrdz]
Those two guards
那些 二 守卫
那两名亲兵，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmeɪn] [hɔːl] ,
Walking into the main hall ,
步行 进入 这 主要的 大厅 ;

走到大殿上，

[draɪv] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈbɜːrniŋ] [ˈɪnsens] .
Drive away the people burning incense .
驾驶 离开 这 人们 燃烧 香 .

把烧香的人赶开，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [stɔːpt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
The sedan chair stopped under the eaves .
这 轿车 椅子 停止 在下面 这 檐 .

那轿子就在廊下停住。

[æn; ən] [oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
An old woman came over from the side .
一个 老的 女士 来了 超过 从 这 边 .

旁边一个老妈子过来，

[lɪft] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [ˈkɜːrt(ə)n] .
Lift the sedan curtain .
举起 这 轿车 窗帘 .

把轿帘揭下，

[ðeɪ] [helpt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪfli] [drest] [ˈwʊmən] .
They helped out a beautifully dressed woman .
他们 帮助 出去 一个 非常漂亮 穿着 女士 .

扶出一位花枝招展的美人，

[əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ænd][dʒeɪd] ,
Adorned with jewels and jade ,
装饰 和 珠宝 和 玉 ,

打扮得珠围翠绕，

[ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]
Clusters of flowers
集群 的 花朵

锦簇花团，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈɡreɪsfəli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
She walked gracefully up to the palace .
她 步行 优雅地 向上 到 这 宫殿 .

莲步姗姗的走上殿去。

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪst(ə)l] [bɔːl] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːlnʌt] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm]
I caught a glimpse of a crystal ball the size of a walnut hanging from
我 捕捉 一个 一瞥 的 一个 水晶 球 这 尺寸 的 一个 核桃 绞刑 从

[hɪz; ɪz] [ləˈpel] .
his lapel .
他的 翻领 .

我一眼瞥见他襟头下挂着核桃大的一颗水晶球，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈstɑːrtld] [ænd; ænd] [θɔːt] :
He was secretly startled and thought :
他 曾是 偷偷 惊慌 和 想法 :

心下暗吃一惊道：

" [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði] [lɔːst] [ˈdræɡən] [bɔːl] [wɑːtʃ] ? "
" Could it be the lost Dragon Ball watch ? "
" 可以 它 是 这 丢失的 龙 球 手表 ? "

“莫非继之失的龙珠表，

[dɪd][aɪˈti:] [rɪ:tʃ] [hɪm; ɪm] ?
Did it reach him ?
做过 它 抵达 他 ？

到了他手里么？ ”

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [rɪˈkɔ:ld] :
Suddenly , he recalled :
突然 , 他 召回 :

忽又回想道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][soʊld] . "
" This is something that can be sold . "
" 这 是 某物 那 能 是 卖 . "

“这是有得卖的东西，

[ɔ:l'doʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] ,
Although I don't know who he is ,
虽然 我 不 知道 WHO 他 是 ,

虽不知他是甚么人，

[haʊ'evər] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'strævəɡənt] [bɪ'heɪvjər] . . .
However , judging from his extravagant behavior . . .
然而 , 评判 从 他的 靡 行为 . . .

然而看他那举动阔绰，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [bɔ:t] [aɪˈti:] [tu:] .
Of course , he bought it too .
的 课程 , 他 买 它 也 .

自然他也是买来的，

[waɪ] [dʌz] [aɪˈti:][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [kʌmz] ['æftər] ?
Why does it have to be that one that comes after ?
为什么 做 它 有 到 是 那 一 那 来 后 ？

何必一定是继之那个呢。”

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , ['θɪŋkɪŋ] ,
On one hand , thinking ,
在 一 手 , 思维 ,

一面想着，

[hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hɔ:l] ,
He went up to the hall ,
他 去 向上 到 这 大厅 ,

只见他上到殿上，

[ˈɔ:fəriŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] .
Offering incense and worship .
提供 香 和 崇拜 .

拈香膜拜。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] . . .
I suddenly remembered . . .
我 突然 记得 . . .

我忽然又想起，

[ˈdrægən] [bɔ:l] ['wɑ:tʃɪz] [ɑ:r; ə] ['dʒen(ə)rəli] [ə'veɪləb(ə)] .
Dragon Ball watches are generally available .
龙 球 手表 是 一般来说 可用的 .

龙珠表虽是有一般的，

[haʊ'evər] , [ðæt] [blæk] [bræs] ['pendənt] [ɪz][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] ['ɔ:f(ə)n] .
However , that black brass pendant is not something that comes often .
然而 , 那 黑色的 黄铜 吊坠 是 不是 某物 那 来 经常 .

但是那黑铜表坠不是常有的东西。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ɪts] [fɑːr] [əˈweɪ] .
It's a pity it's far away .
它是 一个 遗憾 它是 远的 离开 .

可惜离的远，

[hiː; hi] ['kʊdn̩t] [siː] ['klɪrli] .
He couldn't see clearly .
他 不能 看 清楚地 .

看他不清楚，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [klaʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
How can I get close to him and just take a look ?
如何 能 我 得到 关闭 到 他 和 只是 拿 一个 看 ?

怎样能够走近他身边一看就好。

[ˈæftər] ['hezə,teɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After hesitating for a while ,
后 犹豫不决 为了 一个 尽管 ,

踌躇了一会，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['tempəlz] [tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] ,
Thinking of women going to temples to burn incense ,
思维 的 女性 去 到 寺庙 到 烧伤 香 ,

想起女子入庙烧香，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] [ˌgwɑːn'jɪn] [ˌbɒʊdɪ'sɑːtvə] .
You must worship Guanyin Bodhisattva .
你 必须 崇拜 观音 菩萨 .

一定要拜观音菩萨的，

[waɪ] [nɑːtɪ][gəʊ][ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ?
Why not go and touch him ?
为什么 不是 去 和 触碰 他 ?

何妨去碰他一碰。

[ˈθɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌgwɑːn'jɪn] [hɔːl] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
So he went to the Guanyin Hall next door to wait for him .
所以 他 去 到 这 观音 大厅 下一个 门 到 等待 为了 他 .

就走到旁边的观音殿去等他。

[ˈæftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了许久，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [jet] .
They haven't come yet .
他们 还没有 来 然而 .

还不见来，

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .
I thought he had gone .
我 想法 他 有 已消失 .

以为他去了，

[ðeɪ] [stiːl] [keɪm] [aʊt] .
They still came out .
他们 仍然 来了 出去 .

仍旧走出来，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪntuː][hɪm; ɪm] .
I happened to run into him .
我 发生 到 跑步 进入 他 :

恰好迎面同他遇着。

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

留神一看，

[aɪ][wʌz; wəz] [sə'praɪzd] [ə'gen] .
I was surprised again .
我 曾是 惊讶 再次 :

不禁又吃了一惊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] - [greɪ] ['aʊtfɪt] .
He was wearing a white - gray outfit .
他 曾是 穿着 一个 白色的 - 灰色的全套服装 :

他穿的是白灰色的衣裳，

[ðə; ðɪ][trɪm] [ɪz] [muːn] [waɪt] .
The trim is moon white .
这 修剪 是 月亮 白色的 :

滚的是月白边，

[ɔːl'dʊʊ] [ðæt] ['krɪst(ə)] [bɔːl] - [laɪk] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ɔːl'redɪ] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['kɑːlər] . . .
Although that crystal ball - like object was already hidden under the collar . . .
虽然 那 水晶 球 - 喜欢 目的 曾是 已经 隐 在下面 这 衣领 . . .

那一颗水晶球似的东西虽然已经藏在襟底，

[ðæt] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
That chain was still hanging outside .
那 链 曾是 仍然 绞刑 外部 :

那一根链条儿还搭在外面，

[ə; eɪ] [blæk] [wɑːtʃ] ['pendənt] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][æŋ; ən] ['ɑːmənd] , [ɪz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)] .
A black watch pendant , about the size of an almond , is clearly visible .
一个 黑色的 手表 吊坠 , 关于 这 尺寸 的 一个 杏仁 , 是 清楚地 可见的 :

分明直显出一颗杏仁大的黑表坠来。

[naɪn] - [naɪn] [pər'sent] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] [wʌz; wəz][ˈstouləŋ] [æftər][ðə; ðɪ][ə'ɪrɪdʒən(ə)] ['oʊnər] [bɔːst] [aɪ 'tiː] .
Nine - nine percent of this stuff was stolen after the original owner lost it .
九 - 九 百分比 的 这 东西 曾是 被盗 后 这 原来的 所有者 丢失的 它 :

这东西有九分九是继之的失赃了。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
But who is he ?
但 WHO 是 他 ?

但是他是甚么人，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [æt; ət] [liːst] [wʌnz] .
We must find out at least once .
我们 必须 寻找 出去 在 至少 一次 :

总要设法先打听着了，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [huː] [soʊld][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Only then can we investigate who sold it to him .
仅有的 然后 能 我们 调查 WHO 卖 它 到 他 :

才可以再查探是甚么人卖给他的。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
So he came up with a plan .
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 :

遂想了个法子，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] ,
Upon reaching the main hall ,
之上 到达 这 主要的 大厅 ;

走到正殿上，

[aɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] .
I bought some incense and candles with the Taoist priest .
我 买 一些 香 和 蜡烛 和 这 道教 牧师 .

同香火道人买了些香烛，

[ˈɪnsens] [wʌz; wəz] [bə:nd] [hæp'hæzədli] ;
Incense was burned haphazardly ;
香 曾是 烧伤 随意地 ;

胡乱烧了香；

[hi:; hi] [ðen] [ˈkæʒuəli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [dɪvɪ'neɪʃn] [stɪk] [kən'teɪnər] .
He then casually picked up the divination stick container .
他 然后 随意地 挑选 向上 这 占卜 戳 容器 .

又随意取过签筒来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第14/137页

[ʃeɪk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
Shake it a few times ,
摇 它 一个 很少 时代 ,

摇了几摇，

[ʃeɪk] [aʊt][ə; eɪ] [stɪk] .
Shake out a stick .
摇 出去 一个 戳 .

摇出一根签来，

[ˈæftər] [ˈləʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] ,
After looking at the number ,
后 寻找 在 这 数字 ,

看了号码，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [huː] [selz] [ˈɪnsens] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [stɪk] .
I went to the Taoist priest who sells incense to buy a fortune stick .
我 去 到 这 道教 牧师 WHO 出售 香 到 买 一个 财富 戳 .

又到香火道人那里去买签，

[aɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈekstrə] [kɔɪnz] .
I deliberately gave him a few extra coins .
我 故意地 给予 他 一个 很少 额外的 硬币 .

故意多给他几文钱，

[æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
Ask him for a bowl of tea .
问 他 为了 一个 碗 的 茶 .

问他讨一碗茶来吃，

[aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈbriːfli] .
I spoke with him briefly .
我 辐 和 他 简要地 .

略略同他谈两句，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [huː] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn]
He then took the opportunity to ask him who the woman who had just been
他 然后 采取 这 机会 到 问 他 WHO 这 女士 WHO 有 只是 到过
[ˈbɜːrɪŋ] [ˈɪnsens] [wʌz; wəz] .
burning incense was .
燃烧 香 曾是 .

乘机就问他方才烧香的女子是甚么人。

[ðə; ðɪ] [ˈɪnsens] - [ˈbɜːrɪŋ] [ˈdaʊɪst] [priːst] [sed] :
The incense - burning Taoist priest said :
这 香 - 燃烧 道教 牧师 说 :

香火道人道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ʃiːz] [ðə; ðɪ][waɪf] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənəz] [ˈɑːfɪs] . "
" I heard she's the wife of someone in the governor's office . "
" 我 听到 她是 这 妻子 的 某人 在 这 州长的 办公室 " . "

“听说是制台衙门里面甚么人的内眷，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] [ˈiːðər] .
I don't know the details either .
我 不 知道 这 细节 任何一个 .

我也不知道底细。

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][bɜːrɪn] [ˈɪnsens] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He comes to burn incense several times a month .
他 来 到 烧伤 香 一些 时代 一个 月 .
他每月总来烧几回香的。”

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I heard it .
我 听到 它 .
我听了，

[stiːl] [ˈkluːləs] .
Still clueless .
仍然 一无所知 .
仍是茫无头绪的，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pəɹˈfʌŋktəri] [rɪˈplaɪ][ænd; ənd] [left] .
He gave a perfunctory reply and left .
他 给予 一个 敷衍了事 回复 和 左边 .
敷衍了两句就走了，

[hiː; hi] [felt] [ˈsʌləŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] .
He felt sullen and unhappy .
他 毛毡 忧郁 和 不开心 .
不觉闷闷不乐。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːtɪ][ə; eɪ] [ˈfɑːloʊər] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
Although I am not a follower of Christianity ,
虽然 我 是 不是 一个 追随者 的 基督教 ,
我虽然不是奉西教的，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [ˈwəːʃɪp] [ˈaɪdəlz] .
However , they have never worshipped idols .
然而 , 他们 有 绝不 崇拜 偶像 .
然而向来也不拜偶像。

[təˈdeɪ] , [maɪ][ˈjuːʒuəl] [ˈpræktɪs] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
Today , my usual practice was broken .
今天 , 我的 通常 实践 曾是 破碎的 .
今天破了我的成例，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] ;
However , it was only to inquire about this matter ;
然而 , 它 曾是 仅有的 到 查询 关于 这 事情 ;
不过为的是打听这件事；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpresɪdənt] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
But the precedent was broken .
但 这 先例 曾是 破碎的 .
谁知例是破了，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈkudnt] [faɪnd] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
However , they couldn't find out anything about it .
然而 , 他们 不能 寻找 出去 任何事物 关于 它 .
事情却打听不出来。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈstoʊləŋ] [gʊdz] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
They saw the real stolen goods in person .
他们 锯 这 真实的 被盗 商品 在 人 .
当面见了真赃，

[wiː; wi] [ˌæbsəˈluːtli] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
We absolutely have to find out the truth .
我们 绝对地 有 到 寻找 出去 这 真相 .
势不能不打听个明白，

[ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [geɪt] ,
Standing outside the temple gate ,
常设 外部 这 寺庙 门 ,

站在庙门外面，

[ə; eɪ] [ˈsɪli] [aɪˈdiːə] .
A silly idea .
一个 愚蠢的 主意 .

呆呆的想法子。

[hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃer] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] .
His sedan chair had already come out .
他的 轿车 椅子 有 已经 来 出去 .

只见他的轿子已经出来了。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [gruːm] [led] [ə; eɪ] [hɔːrs] [baɪ] .
Just then , a groom led a horse by .
只是 然后 , 一个 新郎 引领 一个 马 经过 .

恰好有个马夫牵着一匹马走过，

[soʊ][aɪ] [ˈrentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] .
So I rented him to ride .
所以 我 租来的 他 到 骑 .

我便赁了他骑上了，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
Follow the sedan chair from a distance .
跟随 这 轿车 椅子 从 一个 距离 .

远远的跟着那轿子去，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
We need to see where he lives .
我们 需要 到 看 在哪里 他 生活 .

要看他住在那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ] [hoʊm] .
But he didn't go home .
但 他 没有 去 家 .

谁知他并不回家，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈtemp(ə)][tuː; tə][bɜːrn] [ˈɪnsens] [əˈgen] .
They went to some Guanyin temple to burn incense again .
他们 去 到 一些 观音 寺庙 到 烧伤 香 再次 .

又到一个甚么观音庙里烧香去了。

[aɪm][soʊ] [əˈnɔɪd] !
I'm so annoyed !
我是 所以 恼怒 !

我好不懊恼！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tʌt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] - [fəˈlɑːsəfi] [əˈgen] .
It was inconvenient to go in and touch upon his Bruniz philosophy again .
它 曾是 不方便 到 去 在 和 触碰 之上 他的 - 哲学 再次 .

不便再进去碰他布尼茨哲学，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˌtiːliˈɑːlədʒi] .
And it is combined with theological teleology .
和 它 是 合并 和 神学 目的论 .

并同神学目的论结合起来。

[ðə; ði][fɜːrst][prəˈpouz(ə)] [ðæt] [fəˈlɑːsəfi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . . .
The first proposal that philosophy should be : : :
这 第一的 提议 那 哲学 应该 是 . . .

首次提出哲学应由，

[hi:; hi][ˈoʊnli][ˈrouɪd][hɪz; ɪz][hɔ:rs][əˈraʊnd][ðə; ði][ˌnɪrˈbaɪ][ˈeriə][fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪ] .
He only rode his horse around the nearby area for a while .
他 仅有的 骑 他的 马 大约 这 附近 区域 为了 一个 尽管 :

只骑了马在左近地方跑了一会。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈgetɪŋ][ˈæŋkʃəs][ˈweɪtɪŋ] .
I was getting anxious waiting .
我 曾是 获得 焦虑的 等待 :

等的我心也焦了，

[hi:; hi][dʒʌst][keɪm][aʊt] ,
He just came out ,
他 只是 来了 出去 ,

他方才出来，

[ˈfa:lʊɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdɪstəns] .
followed from a distance .
随后 从 一个 距离 :

我又远远的跟着。

[hi:; hi][ðen][went][tu:; tə][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ˈdedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ɡwɑ:n][ˈʃen][tu:; tə][bɜ:rn][ˈɪnsens] .
He then went to a temple dedicated to Guan Shen to burn incense .
他 然后 去 到 一个 寺庙 投入的 到 关 沈 到 烧伤 香 :

他却又到 一个关神庙去烧香。

[aɪ][faʊnd][maɪˈself][ˈgetɪŋ][əˈnɔɪd] .
I found myself getting annoyed .
我 成立 我 获得 恼怒 :

我不觉发烦起来，

[ɪf][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][breɪk][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
If you want to break up with him ,
如果 你 想 到 休息 向上 和 他 ,

要想不跟他了，

[bʌt; bət][ðeɪ][ˈkʊdnt][ber][tu:; tə][mɪs][aɪˈti:][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
But they couldn't bear to miss it in person .
但 他们 不能 熊 到 错过 它 在 人 :

却又舍不得当面错过，

[ðeɪ][hæd; həd][noʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tu:; tə][reɪn][ɪn][ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd][prəʊˈsi:ɪd][ˈsləʊli] .
They had no choice but to rein in their horses and proceed slowly .
他们 有 不 选择 但 到 缰绳 在 他们的 马匹 和 继续 缓慢地 :

只得按辔徐行，

[wɔ:k][ɑ:n][pæst] .
Walk on past .
走 在 过去的 :

走将过去。

[ˈoʊnli][ðə; ði][tu:][gɑ:rdz][hu:][wɜ:r; wər][ˈæktɪŋ][æz; əz][hɪz; ɪz][gaɪdz][kʊd; kəd][bi:; bi][si:n] .
Only the two guards who were acting as his guides could be seen .
仅有的 这 二 守卫 WHO 是 表演 作为 他的 指南 可以 是 已见 :

只见同他做开路神的两名督辕亲兵，

[wʌn][wʌz; wəz][ˈskwa:tɪŋ][aʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [geɪt] .
One was squatting outside the temple gate .
一 曾是 蹲姿 外部 这 寺庙 门 :

一个蹲在庙门外面，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][keɪm][aʊt][frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd] .
One of them came out from inside .
一 的 他们 来了 出去 从 里面 :

一个从里面走出来，

[ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhuːˈnɑːn][ˈæksent] :
Speaking with a Hunan accent :
请讲 和 一个 湖南 口音 :

嘴里打着湖南口音说：

" [ˈkwai] ! "
" Kuai ! "
" 快 ! "

“诶！

[ˈbʌdi] ,
buddy ,
伙伴 ,

伙计，

[dəʊnt] [biː; bi] [ˈæŋɡri] .
Don't be angry .
不 是 生气的 .

不要气了，

[wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)] [təˈmɑːroʊ] .
We'll have to go to the Great King Temple tomorrow .
出色地 有 到 去 到 这 伟大的 国王 寺庙 明天 .

大王庙是要到明天去了。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
— 方式 :

一个道：

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈtiːhaʊs] [tuː; tə] [rest] .
Let's find a teahouse to rest .
我们来吧 寻找 一个 茶馆 到 休息 .

“我们找个茶铺子歇歇罢，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [draɪ] , [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] .
His mouth was making a very dry , cracking sound .
他的 嘴 曾是 制作 一个 非常 干燥 , 裂纹 声音 .

嘴里燥得很响。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
— 方式 :

一个道：

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“不必罢。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [hɪr] .
There are few Bodhisattvas here .
那里 是 很少 菩萨 这里 .

这里菩萨少，

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] [suːn] .
I'm leaving soon .
我是 离开 很快 .

就要走了，

[wi:l] [rest] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
We'll rest when we get back .
出色地 休息 什么时候 我们 得到 后退 .

等回去了我们再歇。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[soʊ][aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
So I went to the street and waited for a while .
所以 我 去 到 这 街道 和 等待 为了 一个 尽管 .

就走到街头等了一会，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] .
Sure enough , he came out in a sedan chair .
当然 足够的 , 他 来了 出去 在 一个 轿车 椅子 .

果然见他坐着轿子出来了。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
I followed him from a distance .
我 随后 他 从 一个 距离 .

我再远远的跟着他，

[ˈraʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[wi:v] [ˈtrævld] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
We've traveled quite a distance .
我们已经 旅行 相当 一个 距离 .

走了不少的路，

[wɔ:k] [ˈɑ:ntə][ə; eɪ] [stri:t] ,
Walk onto a street ,
走 到 一个 街道 ,

走到一条街上，

[frʌm; frəm][əˈfɑ:r] , [aɪ] [sɔ:; hɪz; ɪz][sɪˈdæn] [tʃer] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] .
From afar , I saw his sedan chair being carried into a house .
从 远方 , 我 锯 他的 轿车 椅子 存在 携带 进入 一个 房子 .

远远的看见他那轿子抬进一家门里去，

[ðə; ðɪ] [tu:] [gɑ:rdz] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
The two guards continued on their way .
这 二 守卫 持续 在 他们的 方式 .

那两名亲兵就一直的去了。

[let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪnz] .
let go of the reins .
让 去 的 这 缰绳 .

我放开辔头，

[wen] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɔ:r] , [aɪ] [sɔ:] . . .
When I got to his door , I saw . . .
什么时候 我 得到 到 他的 门 , 我 锯 . . .

走到他那门口一看，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vərˈmɪliən] [ˈlækərd] [plæk] .
All that could be seen was a vermilion lacquered plaque .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 朱红 漆面 牌匾 .

只见一块朱红漆牌子，

[ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] " [ˈwæŋ] [ˈmænʃ(ə)n] " [ɑ:r; ər] [ɪnˈgreɪvd] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
The words " Wang Mansion " are engraved on it .
这 字 " 王 大厦 " 是 刻 在 它 .

上刻着“汪公馆”三个大字。

[aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [hɔ:rs] [ə'raʊnd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] .
I turned my horse around to go back .
我 转向 我的 马 大约 到 去 后退 .

我拨转马头要回去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [wei] .
But they no longer recognized the way .
但 他们 不 更长 认可 这 方式 .

却已经不认得路了。

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ]
Although I have been in Nanjing for some time now

我到南京虽说有了些日子，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['rerli] [went] [aʊt] ;
But he rarely went out ;
但 他 很少 去 出去 ;

却不甚出门；

['nɑ:n'dʒɪŋ] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪs] .
Nanjing city is a large place .
南京 城市 是 一个 大的 地方 .

南京城里地方又大，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] ['meni] [ðer; ðər] .
I recognize many there .
我 认出 许多 那里 .

那里认得许多，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kʊtʃmən] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
They had no choice but to have the coachman lead the way .
他们 有 不 选择 但 到 有 这 马车夫 带领 这 方式 .

只得叫马夫在前面引着走。

[aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] [plænd] [tu:; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
I originally planned to buy something on the way .
我 起初 计划 到 买 某物 在 这 方式 .

心里原想顺路买东西，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][dɑ:rk] [klaʊd] [roʊz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Because a dark cloud rose in the sky .
因为 一个 黑暗的 云 玫瑰 在 这 天空 .

因为天上起了一片黑云，

[ɪts] ['pra:bəbli] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [reɪn] .
It's probably going to rain .
它是 大概 去 到 雨 .

恐怕要下雨，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['hɜ:ri] [bæk] .
They had no choice but to hurry back .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 后退 .

只得急急的回去。

[aɪ] [spent] [hæf][ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .
I spent half the day following him around .
我 花费 一半 这 天 下列的 他 大约 .

今天做了他半天的跟班，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] ['sʌmwʌŋ] ['sɜ:rneɪmd] ['wæŋ] .
Only then did I learn that he was a wife of someone surnamed Wang .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 他 曾是 一个 妻子 的 某人 姓氏 王 .

才知道他是一个姓汪的内眷，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [baɪ] ['eniθɪŋ] .
I was so tired that I couldn't even buy anything .
我 曾是 所以 疲劳的 那 我 不能 甚至 买 任何事物 .
累得我东西也买不成功。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hi; hi] [brɔ:t] .
But I don't know what he brought .
但 我 不 知道 什么 他 带来 .
但不知他带的东西，

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ˈstoʊlən] [gʊdz] ['bi:ɪŋ] ['stoʊlən] ['æftəwərd] ?
Was it a case of stolen goods being stolen afterward ?
曾是 它 一个 案件 的 被盗 商品 存在 被盗 之后 ?
到底是继之的失赃不是。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,
如果是的，

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [aɪ] [spent] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑ:lɒvər] ;
It wasn't in vain that I spent this time as a follower ;
它 不是 在 徒劳 那 我 花费 这 时间 作为 一个 追随者 ;
还不枉这一次的做跟班；

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ,
要是不是的，

[ðæts] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ɪn'dʒʌstɪs] .
That's a real injustice .
那就是 一个 真实的 不公正 .
那可真冤枉了。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,
想了一会，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,
拿起笔来，

[fɜ:rst] , [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
First , I wrote a letter home .
第一的 , 我 写道 一个 信 家 .
先写好了一封家信，

[aɪ][plæn][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tə'mɑ:roʊ] .
I plan to buy some things tomorrow .
我 计划 到 买 一些 事物 明天 .
打算明天买了东西，

[send] [ðem; ðəm][ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
Send them all at once .
发送 他们 全部 在 一次 .
一齐寄去。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [tə'ren(ə)l] ['daʊnpɔ:r] [br'gæn] [ðæt] [naɪt] .
But then a torrential downpour began that night .
但 然后 一个 滂沱 倾盆大雨 开始 那 夜晚 .
谁知这一夜就下起个倾盆大雨来，

[fɔːr; fər] [θri:] [ɔːr] [fɔːr] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,
For three or four consecutive days ,

为了 三 或者 四 连续的 天 ,

一连三四天,

[wiː; wi] ['nevər] [steɪd] [ðer; ðər] .
We never stayed there .

我们 绝不 入住 那里 .

不曾住点。

[baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
By the fifth day ,

经过 这 第五 天 ,

到第五天,

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] ['lesnd] [ə; eɪ][bɪt] .
The rain has lessened a bit .

这 雨 有 减少 一个 少量 .

雨小了些,

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] .
I went out to buy things .

我 去 出去 到 买 事物 .

我就出去买东西。

[aɪ][plæn][tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] [bæk] .
I plan to buy it back .

我 计划 到 买 它 后退 .

打算买了回来,

['pækɪt] [siːld] .
Packet sealed .

包 密封 .

封包好了,

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][æsk][dʒi][dʒi:] .
Go to the gate and ask Ji Zhi .

去 到 这 门 和 问 季 智 .

到关上去问继之,

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [hu:] [kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
Is there anyone who can take it with them ?

是 那里 任何人 WHO 能 拿 它 和 他们 ?

有便人带去没有;

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [best] .
Some are best .

一些 是 最好的 .

有的最好,

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,

如果 不是 ,

要是没有,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði][pəʊst] ['ɑːfɪs] .
I had no choice but to send it through the post office .

我 有 不 选择 但 到 发送 它 通过 这 邮政 办公室 .

只好交信局寄去的了。

[wen] [aɪ][gɔːt] [hoʊm] ,
When I got home ,

什么时候 我 得到 家 ,

回到家时,

[dʒʌst] [ðen] , [hiː hi] [rɪ'tɜːrnd] .
Just then , he returned .
只是 然后 , 他 返回 :

恰好继之已经回来了，

[aɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I then discussed it with him .
我 然后 讨论 它 和 他 :

我便同他商量，

[hiː hi] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [dɪ'lɪvə] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .
He agreed to have someone deliver it to me .
他 同意 到 有 某人 递送 它 到 我 :

他答应了代我托人带去。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[aɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ][hæd; həd] [met] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɔːd]
I then recounted what the woman I had met burning incense at the City God
我 然后 叙述 什么 这 女士 我 有 遇见 燃烧 香 在 这 城市 上帝
[ˈtemp(ə)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['praɪər][hæd; həd] [sed] .
Temple a few days prior had said .
寺庙 一个 很少 天 事先的 有 说 :

我便把前几天在城隍庙遇见那女子烧香的话，

[hiː hi][təʊld] - ['evriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He told Jizhi everything in detail .
他 讲述 - 一切 在 细节 :

一五一十的告诉了继之。

[ðen] [aɪ] ['lɪsnd] ,
Then I listened ,
然后 我 听着 ,

继之听了，

[hiː hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
He pondered for a moment and said :
他 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

凝神想了一想道：

" [oʊ] !
" **oh !**
" 哦 !

“哦！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 :

我明白了。

" [ðæts] [gʊd] , [ðæt] ['treɪtər] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] . "
" **That's good , that traitor in the family is about to leave . "**
" 那就是 好的 , 那 叛徒 在 这 家庭 是 关于 到 离开 : " "

这会好得那个家贼就要走了。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [enɪg'mætɪk] ['mætərz]
Mysterious and enigmatic matters
神秘 和 神秘的 事情

迷离倘仿疑团事,

[ðə; ðɪ] ['breɪkθru:] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] .
The breakthrough can be found in a single sentence .
这 突破 能 是 成立 在 一个 单身的 句子 :

打破都从一语中。

[wʌt] [dɪd] [ðə; ðɪ] [ʌn'həʊn] [ðen] [ʌndə'r'stænd] ?
What did the unknown then understand ?
什么 做过 这 未知 然后 理解 ?

未知继之明白了甚么,

[hu:] [ɪz] [ðæt] [θi:f] ?
Who is that thief ?
WHO 是 那 贼 ?

那家贼又是谁人,

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 :

且待下回再记。

[tʃæptər] [fɔ:r'ti:n] : [ɪn] [ðə; ðɪ] [væst] [si:] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm] , [ə; eɪ] [pɔr] [ə'fɪ(ə)l] [hæŋz] [hɪm'self] ;
Chapter Fourteen : In the vast sea of officialdom , a poor official hangs himself ;
章 十四 : 在 这 广阔 的 海 的 官方 , 一个 贫穷 的 官方的 悬挂 他自己 ;
[ə'mɪdst] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [ðə; ðɪ] ['wɔ:r] [sɪŋks] [fɜ:rst] .
amidst the smoke of war , the warship sinks first .
在.....之中 这 抽烟 的 战争 , 这 军舰 水槽 第一的 .

第十四回 宦海茫茫穷官自缢 烽烟渺渺兵舰先沈

[ˈæftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] ,
After listening to what I said ,
后 聆听 到 什么 我 说 ,

话说继之听了我一席话,

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] :
Suddenly he realized :
突然 他 已实现 :

忽然觉悟了道:

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] . "
"**It must be this person** . "
" 它 必须 是 这 人 " . "

“一定是这个人了。

[fɔ:r'tʃənətli] , [wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,
Fortunately , within two or three days ,
幸运的是 , 之内 二 或者 三 天 ,

好在他两三天之内,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .
They were about to leave .
他们 是 关于 到 离开 :

就要走的,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [pə'su:] [ðis] [fɜ:rðər] .
There's no need to pursue this further .
有 不 需要 到 追求 这 更远 :

也不必追究了。”

[aɪ] [ˈhɜ:riɾli] [æskt] :
I hurriedly asked :
我 匆匆 问 :

我忙问：

" [hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“是甚么人？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ðæts] [ɔ:l][aɪ] [θɪŋk] .
That's all I think .
那就是 全部 我 思考 :

“我也不过这么想，

[wi:; wi] [sti] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [hɪm; ɪm][ɔ:r][nɑ:t] .
We still don't know if it's him or not .
我们 仍然 不 知道 如果 它是 他 或者 不是 :

还不知道是他不是。

[maɪ] [sə'spi(ə)n] [raɪt] [naʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [baɪ][dʒɪŋdʒi:æŋ] .
My suspicion right now is about Bi Jingjiang .
我的 怀疑 正确的 现在 是 关于 双 靖江 :

我此刻疑心的是毕镜江。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][baɪ][dʒɪŋdʒi:æŋ] ? "
" What kind of person is Bi Jingjiang ? "
" 什么 种类 的 人 是 双 靖江 ? "

“这毕镜江是个甚么样人？

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [ˈdʌznt] [ˈmen(ə)n] [hɪm; ɪm] .
The older brother doesn't mention him .
这 老 兄弟 不 提到 他 :

大哥不提起他，

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə][æsk] [ðæt] [tu:] .
I want to ask that too .
我 想 到 问 那 也 :

我也要问问。

[ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkloʊzɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
That day I was closing it ,
那 天 我 曾是 结束 它 ,

那天我在关上，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈpleɪŋ] [tʃes] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] [ˈkæriər] [ðer; ðər] .
I saw him playing chess with a water carrier there .
我 锯 他 玩耍 棋 和 一个 水 载体 那里 :

看见他同一个挑水夫在那里下象棋，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ˈfeɪmləs] !
How could you be so shameless !
如何 可以 你 是 所以 不要脸 !

怎么这般不自重! ”

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsteɪtmənt] :
The following is a continuation of the previous statement :
这 下列的 是 一个 续篇 的 这 以前的 陈述 :

继之说:

[hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] ,
His background ,
他的 背景 ,

“他的出身,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbeɪsɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [ˈkærid] [ˈwɔːtər] .
They were basically the same as those who carried water .
他们 是 基本上 这 相同的 作为 那些 WHO 携带 水 .

本来也同挑水的差不多,

[ðæts] [ˈhɑːrdli] [səɪˈpraɪzɪŋ] !
That's hardly surprising !
那就是 几乎 奇怪 !

这又何足为奇!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pɪmp] [ɪn] [ˌʒenˈdʒiːˈɑːŋ] .
He was originally a pimp in Zhenjiang .
他 曾是 起初 一个 拉皮条 在 镇江 .

他本来是镇江的一个龟子,

[tuː] [ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ˈprɒstɪˌtuːts] [ɪn] [ˌʒenˈdʒiːˈɑːŋ] .
Two girls are working as prostitutes in Zhenjiang .
二 女孩们 是 在职的 作为 妓女 在 镇江 .

有两个妹子在镇江当娼,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [əˈtræktɪv] .
She was quite attractive .
她 曾是 相当 吸引人的 .

生得有几分姿色,

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpeɪtrənz] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈnɪkneɪmz] :
The group of patrons then started giving him nicknames :
这 团体 的 顾客 然后 开始 给予 他 昵称 :

一班嫖客就同他取起浑名来:

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][wʌn][ɪz] [kɔːld] [ˌdiːˈeɪ][ˌkiːˈaʊ] .
The larger one is called Da Qiao .
这 更大的 一 是 称为 达 乔 .

大的叫做大乔,

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][ɪz] [kɔːld] [ˈʒaʊ] [ˌkiːˈaʊ] .
The younger one is called Xiao Qiao .
这 年轻 一 是 称为 肖 乔 .

小的叫做小乔。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ˌdiːˈeɪ][ˌkiːˈaʊ][hæz; həz] [ˈmærid] ;
I don't know where Da Qiao has married ;
我 不 知道 在哪里 达 乔 有 已婚 ;

那大乔不知嫁到哪里去了;

[ðɪs] [ˈʒaʊ] [ˌkiːˈaʊ] ,
This Xiao Qiao ,
这 肖 乔 ,

这小乔,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwæŋ] - , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈdɑːkjumənt] [kəˈmiti] [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvə-nə-z]
It was Wang Zicun , the current document committee member of the Governor's
它 曾是 王 - , 这 当前的 文档 委员会 成员 的 这 州长的
[ˈɑːfis] , [huː] [əˈpriːʃiətid] [hɪm; ɪm] .
Office , who appreciated him .
办公室 , WHO 感谢 他 .

就是现在督署的文案委员汪子存赏识了，

[hiː; hi] [ˈmærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
He married her to be his concubine .
他 已婚 她 到 是 他的 妾 .

娶了回去作妾。

[baɪ][dʒɪŋdʒiːæŋ] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [əˈbːŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] - [ˈʌŋk(ə)l] .
Bi Jingjiang then followed along to become a concubine's uncle .
双 靖江 然后 随后 沿着 到 变得 一个 - 叔叔 .

这毕镜江就跟了来做个妾舅。

- [ˈdəʊtid][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
Zicun doted on his concubine .
- 宠溺 在 他的 妾 .

子存宠上了小老婆，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪntɜːrprəˈteɪʃn] [ʌv; əv] " [lʌv] [em ˈiː] , [lʌv] [maɪ][dɔːg] " ,
To avoid the misinterpretation of " love me , love my dog " ,
到 避免 这 误解 的 " 爱 我 , 爱 我的 狗 " ,

未免‘爱屋及乌’，

[ðeɪ] [ˈtriːtid] [hɪm; ɪm] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈɑːnərd] [gest] .
They treated him like an honored guest .
他们 治疗 他 喜欢 一个 荣幸 客人 .

把他也看得同上客一般。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][nɑːt] [æmˈbɪʃəs] [ɪˈnʌf] .
Unfortunately , he himself was not ambitious enough .
很遗憾 , 他 他自己 曾是 不是 雄心勃勃 足够的 .

争奈他自己不争气，

[ˈspendɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæŋ(ə)n] ,
Spending all day in the mansion ,
开支 全部 天 在 这 大厦 ,

终日在公馆里，

[hiː; hi] [ˈkɒŋsɔːtid] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈʌndəˌɪŋz] .
He consorted with those underlings .
他 同伙 和 那些 下属 .

同那些底下人鬼混。

- [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
Zicun wanted to take him with him and teach him .
- 通缉 到 拿 他 和 他 和 教 他 .

子存要带他在身边教他，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] ;
I don't have the time for that ;
我 不 有 这 时间 为了 那 ;

又没有这个闲工夫；

[ˈðerfɔːr] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][em ˈiː] .
Therefore , it was recommended to me .
所以 , 它 曾是 受到推崇的 到 我 .

因此荐给我，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['sæləri] [ɪz] .
They said it doesn't matter how much the salary is .
他们 说 它 不 事情 如何 很多 这 薪水 是 .
说是不论薪水多少，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
As long as he can see the world .
作为 长的 作为 他 能 看 这 世界 .
只要他在外面见识见识。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ni:d] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] ?
Do you think I would need him somewhere ?
做 你 思考 我 会 需要 他 某处 ?
你想我那里用得他着？

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [tæsk] .
And he was assigned a superior task .
和 他 曾是 分配 一个 优越的 任务 .
并且派他上等的事，

[hi:; hi] [kɑ:nt] [du:][aɪ 'ti:] ['i:ðər] ;
He can't do it either ;
他 不能 做 它 任何一个 ;
他也不会做；

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'saɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ləʊli] [tæsk]
If you assign him a lowly task
如果 你 分配 他 一个 卑微的 任务
要是派个下等事给他，

- ['kʊdnt] [get] [pæst] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Zicun couldn't get past this situation .
- 不能 得到 过去的 这 情况 .
子存面上又过不去。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
So I had no choice but to give him a few strings of cash for his
所以 我 有 不 选择 但 到 给 他 一个 很少 字符串 的 现金 为了 他的
tuɪʃ(ə)n] .
tuition .
学费 .
所以我只好送他几吊钱的干脩，

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɡert] .
He lived in the gate .
他 居住地 在 这 门 .
由他住在关上。

[hu:] [nu:] ['hi:d] [sti:l] [ə'gen] !
Who knew he'd steal again !
WHO 知道 他会 偷 再次 !
谁料他又会偷东西呢！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [soʊ][ju:; jʊ] [mi:n] , "
" So you mean , "
" 所以 你 意思是 , "
“这么说，

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈzəʊ] [kiːˈaʊ][aɪ][ræn][ˈɪntuː] ? "
" **Was that Xiao Qiao I ran into ?** "
" 曾是 那 肖 乔 我 跑 进入 ？ "

我碰见的大约就是小乔了？ "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Of course** . "
" 的 课程 . "

“自然是的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] .
This is the work of a petty person :
这 是 这 工作 的 一个 小气 人 :

这宗小人用心，

[ɪts] [rɪˈdɪkjələs] .
It's ridiculous .
它是 荒谬的 .

实在可笑。

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈfɪgjəd] [aʊt] [waɪ] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [wɑːtʃ] .
I even figured out why he wanted to steal my watch .
我 甚至 想 出去 为什么 他 通缉 到 偷 我的 手表 :

我还料到他为甚么要偷我这表呢。

[tuː] [wiːks] [əˈɡoʊ] ,
Two weeks ago ,
二 周 前 ,

半个月以前，

- [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
Zicun received the news .
- 已收到 这 消息 .

子存就得了消息，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dəˈrektər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwuːˈhuː] [ˈtelɪɡræf]
He was soon appointed as the Director - General of the Wuhu Telegraph Bureau .
他 曾是 很快 任命 作为 这 导演 - 一般的 的 这 芜湖 电报 局 .

将近奉委做芜湖电报局总办。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] - [wʊd] [əˈbændən] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
He was afraid that Zicun would abandon him here .
他 曾是 害怕的 那 - 会 放弃 他 这里 :

他恐怕子存丢下他在这里，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You should ask his sister to talk to him .
你 应该 问 他的 姐姐 到 讲话 到 他 :

要叫他妹子去说，

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
I took him there .
我 采取 他 那里 :

带了他去。

[br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ][gɜ:r'l] ,
Because he wanted a girl ,
因为 他 通缉 一个 女孩 ,

因为要求妹子，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ['flætər] [hɪm; ɪm] .
You have to flatter him .
你 有 到 奉承 他 .

不能不巴结他，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
But there was no way to curry favor with them .
但 那里 曾是 不 方式 到 咖喱 偏爱 和 他们 .

却又无从巴结起，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [baɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] ?
What should I buy him as a gift ?
什么 应该 我 买 他 作为 一个 礼物 ?

买点甚么东西去送他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .
But they had no money .
但 他们 有 不 钱 .

却又没有钱，

[soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [sti:l] [aɪ 'ti:] .
So I had no choice but to steal it .
所以 我 有 不 选择 但 到 偷 它 .

所以只好偷了。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你想是不是呢？

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [waɪ] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [seɪ] ['hi:z] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ? "
" Why does my brother say he's about to leave ? "
" 为什么 做 我的 兄弟 说 他是 关于 到 离开 ? "

“大哥怎么又说他将近要走了呢？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] ['wærŋ] - ['ri:əli] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ðɪ]['wu:'hu:] ['telɪgræf] ['bjʊroʊ] [wɪð; wɪθ]
Could it be that Wang Zicun really entrusted the Wuhu Telegraph Bureau with
可以 它 是 那 王 - 真的 受托 这 芜湖 电报 局 和

[ðɪs] [tæsk] ?
this task ?
这 任务 ?

莫非汪子存真是委了芜湖电报局了么？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] .
That's exactly what I meant .
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“就是这话。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['letər] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'gʊʊ] .
I heard the letter arrived a couple of days ago .
我 听到 这 信 到达的 一个 夫妻 的 天 前 :
听说前两天札子已经到了。

- [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒpi,raɪtɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt]
Zicun has already handed over the official business of the copywriting department
- 有 已经 递交 超过 这 官方的 商业 的 这 文案撰写 部门
[hɪr] .
here .
这里 :

子存把这里文案的公事交代过了，
[ðen] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] .
Then I had to go and take on the job .
然后 我 有 到 去 和 拿 在 这 工作 :
就要去接差。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] ['hæpɪli] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
He came to me happily the day before yesterday .
他 来了 到 我 快乐地 这 天 前 昨天 :
他前天喜孜孜的来对我说，

[ðeɪ] [sed] - [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] .
They said Zicun was going to take him there .
他们 说 - 曾是 去 到 拿 他 那里 :
说是子存要带他去，

[wi:l] [du:][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [di:d] .
We'll do him a good deed .
出色地 做 他 一个 好的 契据 :
给他好事办呢。

" [bʌt; bət][aɪm] ['li:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ɑ:nt] [aɪ] ? "
" **But I'm leaving in a few days , aren't I ?** "
" 但 我是 离开 在 一个 很少 天 , 不是 我 ? "
可不是几天就要走了么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [waɪ] [nɑ:t] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [æz; əz] [wel] ? "
" **Why not investigate him about this as well ?** "
" 为什么 不是 调查 他 关于 这 作为 出色地 ? "
“这个也何妨追究追究他？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [waɪ] ['bɔ:ðər] ! "
" **Why bother !** "
" 为什么 打扰 ! "

“这又何苦！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][,repju'teɪ(ə)n] .
This is a matter of reputation .
这 是 一个 事情 的 名声 :

这到底是名节攸关的。

[ɔ:l'dʊʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz][noʊ][ˌrepju'teɪ(ə)n] ,
Although such a person has no reputation ,
虽然 这样的 一个 人 有 不 名声 ,
虽然这种人没有甚么名节,

[haʊ'evər] , [ə'pɑ:n] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] . . .
However , upon investigation . . .
然而 , 之上 调查 . . .

然而追究出来,

[ʌltɪmətli] , [ɪts] [æn; ən] [ˈaɪsɔ:r] [fɔ:r; fər] - .
Ultimately , it's an eyesore for Zicun .
最终 , 它是 一个 碍眼的 为了 - .

究竟与子存脸上有碍。

[maɪ] [θɪŋz] [ɑ:nt] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] ;
My things aren't worth much ;
我的 事物 不是 值得 很多 ;

我那东西又不是很值钱的;

[ɪts] [ðæt] [blæk] [bræs] [wɑ:tʃ] ['pendənt] .
It's that black brass watch pendant .
它是 那 黑色的 黄铜 手表 吊坠 .

就是那块黑铜表坠,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] .
It was a gift from someone else .
它 曾是 一个 礼物 从 某人 别的 .

也是人家送我的。

[waɪ] ['bɔ:ðər] [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why bother investigating him ?
为什么 打扰 调查 他 ?

追究他做甚么呢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正在说话之间,

[ðə; ðɪ] ['dɔ:rmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

只见门上来说:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
There was a woman ,
那里 曾是 一个 女士 ,

“有一个女人,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] ,
With a small child ,
和 一个 小的 孩子 ,

带着一个小孩子,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['weɪɪŋ] ['hevi] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] .
They were all wearing heavy mourning clothes .
他们 是 全部 穿着 重的 丧 衣服 .

都是穿重孝的,

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [em 'i:] ;
They want to come and see me ;
他们 想 到 来 和 看 我 ;

要来求见;

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['tʃen] .
He said his surname was Chen .
他 说 他的 姓 曾是 陈 .

说是姓陈，

[ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [fɪlm] [ə'veɪləb(ə)] .
There isn't a single film available .
那里 不是 一个 单身的 电影 可用的 .

又没有个片子。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Then he thought about it for a moment ,

继之想了一想，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

[pliːz] [kʌm] [ɪn] .
Please come in .
请 来 在 .

“请进来罢，

[pliːz] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Please take good care of them .
请 拿 好的 关心 的 他们 .

你们好好的招呼着。”

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ə'ɡriːd] [ænd; ənd] [went] .
The person at the door agreed and went .
这 人 在 这 门 同意 和 去 .

门上答应去了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɔːtiːz] .
Sure enough , it was a woman in her forties .
当然 足够的 , 它 曾是 一个 女士 在 她 四十年代 .

果然一个四十多岁的妇人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [twelv] [ɔːr] [θɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
With a child who is twelve or thirteen years old .
和 一个 孩子 WHO 是 十二 或者 十三 年 老的 .

带着一个十二三岁的小孩子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ɪn] [fʊl] ['mɔːrniŋ] .
They were all dressed in full mourning .
他们 是 全部 穿着 在 满的 丧 .

都是浑身重孝的，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃeɪp] ,
Look at his shape ,
看 在 他的 形状 ,

看他那形状，

[ˈfraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [dɪˈstrest]
Frowning and looking distressed
皱眉 和 寻找 苦恼

愁眉苦目，

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [laɪk] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kraɪ] .
She looked like she was about to cry .
她 看起来 喜欢 她 曾是 关于 到 哭 .

好象就要哭出来的样子。

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] - ,
After seeing Jizhi ,
后 看到 - ,

见了继之，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtəʊ] ;
Kneel down and kowtow ;
下跪 向下 和 磕头 ;

跪下来就叩头；

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˈfɑːləʊd] [brˈhaɪnd] .
The little child followed behind .
这 小的 孩子 随后 在后面 .

那小孩子跟在后面，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [nelt] [ænd; ənd] [kaʊˈtəʊd] .
They also knelt and kowtowed .
他们 还 跪下 和 叩头 .

也跪着叩头。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I didn't understand a thing about it .
我 没有 理解 一个 事物 关于 它 .

我看了一点也不懂，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːz] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [baɪ] [ˈʌðər] .
I'm afraid he's saying something that might be overheard by others .
我是 害怕的 他是 说 某物 那 可能 是 无意中听到 经过 其他的 .

恐怕他有甚么碍着别人听见的话，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ,
I was just thinking of getting out of there ,
我 曾是 只是 思维 的 获得 出去 的 那里 ,

正想回避出去，

[tuː; tə] [ˈevriːwənz] [sərˈpraɪz] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
To everyone's surprise , he stood up .
到 每个人的 惊喜 , 他 站立 向上 .

谁知他站起了来，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

回过身子，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [kaʊˈtəʊd] [tuː; tə] [em ˈiː] ;
He also kowtowed to me ;
他 还 叩头 到 我 ;

对着我也叩下头去；

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [aɪ] [ˈkudnt] [θɪŋk] [streɪt] .
I was so scared I couldn't think straight .
我 曾是 所以 害怕的 我 不能 思考 直的 .

吓得我左不是，

[ðə; ði] [raɪt] [ɪz][nɑ:t] .
The right is not .
这 正确的 是 不是 .

右不是，

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [wʌt] [tu;; tə][du:] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

不知怎样才好。

[ˈæftər][hi;; hi] [ˈfɪnɪʃt] [kəʊˈtəʊɪŋ] ,
After he finished kowtowing ,
后 他 完成的 叩头 ,

等他叩完了头，

[aɪm] [ˈæktʃuəli] [kwɑɪt] [ˈhæpi] [nɑ:t][tu;; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈti:] .
I'm actually quite happy not to avoid it .
我是 实际上 相当 快乐的 不是 到 避免 它 .

我倒乐得不回避，

[ˈlɪs(ə)n] [tu;; tə] [wʌt] [hi;; hi][hæz; həz][tu;; tə] [seɪ] .
Listen to what he has to say .
听 到 什么 他 有 到 说 .

听听他说话了。

[ðen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu;; tə][sɪt] [daʊn] .
Then he was asked to sit down .
然后 他 曾是 问 到 坐 向下 .

继之让他坐下。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪˈgæŋ] [tu;; tə] [spi:k] :
The woman then sat down and began to speak :
这 女士 然后 卫星 向下 和 开始 到 说话 :

那妇人就坐下开言道：

" [əˈrɪdʒənəli] , [ɪn] [ðɪs] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] . . . "
" Originally , in this atmosphere of mourning . . . "
" 起初 , 在 这 气氛 的 丧 . . . "

“本来在这热丧里面，

[ju;; jʊ] [ˈʃʊdənt] [bɑ:rdʒ] [ˈɪntu:] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈhəʊmz] .
You shouldn't barge into other people's homes .
你 不应该 驳船 进入 其他 人们的 房屋 .

不应该到人家家里来乱闯。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] ,
But out of necessity ,
但 出去 的 必要性 ,

但是出于无奈，

[pli:z] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈi:] , [ˈmɪstər] . [wu:] !
Please forgive me , Mr . Wu !
请 原谅 我 , 先生 . 吴 !

求吴老爷见谅！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈtræv(ə)l] . "
" We are all people who travel . "
" 我们 是 全部 人们 WHO 旅行 . "

“我们都是出门的人，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] .
It doesn't matter .
它 不 事情 :

不拘这个。

[haʊ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] [ˈɡoʊɪŋ] [ði:z] [pæst] [tu:] [deɪz] ?
How are the funeral arrangements going these past two days ?
如何 是 这 葬礼 安排 去 这些 过去的 二 天 ?

这两天丧事办得怎样了？

[wɪə(r)] [stɪl] [ˈplæniŋ] [tu:; tə][ˈtrænsɜ:r] [,aɪ 'ti:] [bæk] [raɪt] [naʊ] .
We're still planning to transport it back right now .
是 仍然 规划 到 运输 它 后退 正确的 现在 :

此刻还是打算盘运回去呢，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər] [naʊ] ?
Should we stay here for now ?
应该 我们 停留 这里 为了 现在 ?

还是暂时在这里呢？ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

" [aɪm] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] . "
" I'm still undecided . "
" 我是 仍然 未决定 " :

“现在还打不定主意，

[ˈmʌni] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] !
Money has to be in charge of everything !
钱 有 到 是 在 收费 的 一切 !

万事都要钱做主呀！

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈeskəleɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tʃaɪld]
Now that things have escalated to the point where we have to bring this child
现在 那 事物 有 升级 到 这 观点 在哪里 我们 有 到 带来 这 孩子
[ə'lɔ:ŋ] . . .
along . . .
沿着 . . .

此刻闹到带着这孩子，

[ðoʊz] [hu:] [ʃʊ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ɪn] [ˈpʌblɪk] — " [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
Those who show their faces in public — " At this point
那些 WHO 展示 他们的 面孔 在 民众 — " 在 这 观点

抛头露面的——”说到这里，

[hi:; hi] ['swɑ:ləʊd] [,aɪ 'ti:] .
He swallowed it .
他 吞咽 它 :

便咽住了喉咙，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] ,
Unable to speak ,
无法 到 说话 ,

说不出话来，

[ðen] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
Then tears rolled down his cheeks .
然后 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 :

那眼泪便从眼睛里直滚下来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [aɪ 'ti:] [ɔːf] .
He quickly grabbed a handkerchief to wipe it off .
他 迅速地 抓住 一个 手帕 到 擦拭 它 离开 .
连忙拿手帕去揩拭。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [noʊ] ['wʌndər] ['mɪsɪz] . ['tʃen] [wʌz; wəz][soʊ][sæd] . "
" No wonder Mrs . Chen was so sad . "
" 不 想知道 太太 : 陈 曾是 所以 伤心 : "
“本来怪不得陈太太悲痛。

[bʌt; bət] [wɒts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] .
But what's done is done .
但 是什么 完毕 是 完毕 :
但是事已如此，

['kraɪɪŋ] [wəʊnt] [help] .
Crying won't help .
哭泣 惯于 帮助 :

哭也无益，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] .
It's best to make a decision sooner rather than later .
它是 最好的 到 制作 一个 决定 很快 相当 比 之后 :
总要早点定个主意才好。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道:

" [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrmætɔːri] , "
" The matter in the dormitory , "
" 这 事情 在 这 宿舍 , "
“舍间的事，

['mæstər] [wuː] [noʊz] ['evriθɪŋ] .
Master Wu knows everything .
掌握 吴 知道 一切 :

吴老爷尽知道的，

[maɪ] [leɪt] ['hʌzbənd] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
My late husband breathed his last .
我的 晚的 丈夫 呼吸 他的 最后的 :
先夫咽了气下来，

[aɪ 'ti:] ['riːəli] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [pɑːm] - ['faɪbər][tə'tɑːmi,'tætəmi][mæt] .
It really is just a palm - fiber tatami mat .
它 真的 是 只是 一个 棕榈 - 纤维 榻榻米 垫 :
真是除了一个棕榻、

[ə; eɪ] [strɔː] [mæt] ,
A straw mat ,
一个 稻草 垫 ,

一条草席，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There was nothing else .
那里 曾是 没有什么 别的 :

再无别物的了。

[tu:] [frendz] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [deɪ] [brʊ:r] [ˈjestərdeɪ] .
Two friends discussed it the day before yesterday .
二 朋友们 讨论 它 这 天 前 昨天 .

前天有两位朋友商量着，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][æsk][maɪ] [ˈkɑ:li:gz] [fʊ:r; fər] [help] .
I had no choice but to ask my colleagues for help .
我 有 不 选择 但 到 问 我的 同事 为了 帮助 .

只好在同寅里面告个帮，

[ˈðerfʊ:r] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][æsk] [ˈmæstər] [wu:][tu:; tə] [dr'vaɪz] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
Therefore , I have come specifically to ask Master Wu to devise a solution .
所以 ， 我 有 来 具体来说 到 问 掌握 吴 到 设计 一个 解决方案 .

为此特来求吴老爷设个法。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [plʌm] [ˈblɑ:səm]
He pulled out a letter from his pocket , bearing the inscription " Plum Blossom
他 拉 出去 一个 信 从 他的 口袋 , 轴承 这 题词 " 李子 开花

[red] [kəm'pli:t] [kə'lek(ə)n] " .
Red Complete Collection " .
红色的 完全的 收藏 " .

在怀里掏出一个梅红全帖的知启来，

[gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
Give it to his child .
给 它 到 他的 孩子 .

交给他的小孩，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
He handed it to Jizhi .
他 递交 它 到 - .

递给继之。

[ðen] [aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
Then I read it .
然后 我 读 它 .

继之看了，

[hænd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
Hand it to me .
手 它 到 我 .

递给我。

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] :
He then said to the woman :
他 然后 说 到 这 女士 :

又对那妇人说道：

" [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] . "
" That's not the way to do it . "
" 那就是 不是 这 方式 到 做 它 . "

“这件事不是这样办法。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

照这个样子，

[hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:lɪ:gz] [ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ][fɔ:r; fər] [help] .
He had asked all his colleagues in Nanjing for help .
他 有 问 全部 他的 同事 在 南京 为了 帮助 :
通南京城里的同寅都求遍了，

[ɪts] [ˈju:sləs] .
It's useless .
它是 无用 :

也不中用。

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . [tʃen] .
I'm thinking of things for Mrs . Chen .
我是 思维 的 事物 为了 太太 : 陈 :

我替陈太太打算，

[nɑ:t][ˈoʊnli] [dʌz] [ˈtrænsɜ:tɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɔ:fɪn] [rɪˈkwaɪər] [ˈmʌni] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [dɪˈveləps]
Not only does transporting a coffin require money , but the same thing develops
不是 仅有的 做 运输 一个 棺材 要求 钱 , 但 这 相同的 事物 发展
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][steɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] - [ɪn] - [ɪtˈself] [tu:; tə][ðə; ðɪ][steɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] - [fɔ:r; fər] - [ɪtˈself] .
from the stage of being - in - itself to the stage of being - for - itself .
从 这 阶段 的 存在 - 在 - 本身 到 这 阶段 的 存在 - 为了 - 本身 :
不但是盘运灵柩的一件事要用钱同一个东西从自在阶段到自为阶段的发展，

[aɪ ˈti:] [prəˈɡresɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈsteɪdʒɪz][tu:; tə] . . .
It progresses from the lower stages to . . .
它 进展 从 这 降低 阶段 到 : . . .
是由低级阶段到，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrənz] [mi:lz] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][pæst] [fju:] [ˈjɪrz] .
It's about the children's meals over the past few years .
它是 关于 这 孩子们的 餐 超过 这 过去的 很少 年 :
就是孩子们这几年的吃饭、

[ˈdresɪŋ] ,
dressing ,
敷料 ,

穿衣、

[ˈstʌdi] ,
study ,
学习 ,

念书，

" [ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:st] [ˈmʌni] . "
" They all cost money . "
" 他们 全部 成本 钱 : "
都是要钱的。”

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

" [waɪ] [wʊd] [wi:; wi][bi:; bi] [ˈplænɪŋ] [ðæt] [fɑ:r] [əˈhed] ! "
" Why would we be planning that far ahead ! "
" 为什么 会 我们 是 规划 那 远的 前方 ! "
“哪里还打算得那么长远！

[ɪf] [ˈmæstər] [wu:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [səˈlu:ʃ(ə)n] ,
If Master Wu would be willing to devise a solution ,
如果 掌握 吴 会 是 愿意的 到 设计 一个 解决方案 ,
吴老爷肯替设个法，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['greɪtʃ(ə)] !
We would be extremely grateful !
我们 会 是 极其 感激的 ！

那更是感激不尽了！

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [let] [em 'i:] [meɪk] [ə'nʌðər] ['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊtɪs] . "
" Let me make another copy of this notice . "
" 让 我 制作 其他 复制 的 这 注意 " .

“待我把这知启另外誊一份，

[aɪ] [wi] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'mɑːroʊ] .
I will go to the yamen tomorrow .
我 将要 去 到 这 衙门 明天 .

明日我上衙门去，

[aɪ] [wi] [æsk][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [help] .
I will ask the governor in person for his help .
我 将要 问 这 州长 在 人 为了 他的 帮助 .

当面求藩台协助些。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] [ə'griːz] .
As long as the provincial governor agrees .
作为 长的 作为 这 省级 州长 同意 .

只要藩台肯了，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ,
No matter how much ,
不 事情 如何 很多 ,

无论多少，

[ɔːl] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː][ɪz] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [neɪm] .
All he needs to do is write down a name .
全部 他 需求 到 做 是 写 向下 一个 姓名 .

只要他写上一个名字就好了。

['hjuːmən] [rɪ'reɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər] [berɪst] [ɑːn] ['snɑːbəri] .
Human relationships are based on snobbery .
人类 关系 是 基于 在 势利眼 .

人情势利，

[ðæts] ['rʌfli] [aɪ 'tiː] .
That's roughly it .
那就是 大致 它 .

大抵如此，

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] .
Everyone saw that the provincial governor had also opened his wallet .
每个人 锯 那 这 省级 州长 有 还 打开 他的 钱包 .

众人看见藩台也解囊，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hæpiːə] .
Naturally , I was happier .
自然 , 我 曾是 更快乐 .

自然也高兴些，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][doʊ'neiʃ(ə)n] .
One or two should be given as a donation .
一 或者 二 应该 是 给定 作为 一个 捐款 .

应该助一两的，

[ɔːr] [pəɾ'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [em 'iː] [tuː] ['aʊnsɪz] .
Or perhaps you would be willing to lend me two ounces .
或者 也许 你 会 是 愿意的 到 借 我 二 盎司 .
或者也肯助二两、

[θriː] [ɔːr] [tuː] .
Three or two .
三 或者 二 .

三两了。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][aɪ'diːə] .
This is my idea .
这 是 我的 主意 .

这是我这么一个想法，

[,aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [get] [wʌt] [wʌn] ['wɒnts] [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] .
It is possible to get what one wants but not to .
它 是 可能的 到 得到 什么 一 想要 但 不是 到 .
能够如愿不能，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] .
I don't know yet .
我 不 知道 然而 .

还不知道。

[æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['gʌvə-nə-z] [pleɪs] ,
At the provincial governor's place ,
在 这 省级 州长的 地方 ,

藩台那里，

[aɪ][kæn; kən] ['defɪnətli] [pəɾ'sweɪd] [ðem; ðəm] .
I can definitely persuade them .
我 能 确实 说服 他们 .

我是一定说得动的，

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌt]] .
But it's hard to say exactly how much .
但 它是 难的 到 说 确切地 如何 很多 .

不过多少说不定就是了。

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I'm sending you one hundred taels of silver .
我是 发送 你 一 百 两 的 银 .

我这里送一百两银子，

[haʊ'evər] , [,aɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [zɪːki] (-) .
However , it cannot be written in the Zhiqi (知启) .
然而 , 它 不能 是 书面 在 这 志奇 (-) .

不过不能写在知启上，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[teɪk] [,aɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ænd] [let] ['piːp(ə)l] [siː] [,aɪ 'tiː] .
Take it out and let people see it .
拿 它 出去 和 让 人们 看 它 .

拿出去叫人家看见，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌt] ['mʌni] [aɪv] [meɪd] .
I don't know how much money I've made .
我 不 知道 如何 很多 钱 我已经 制成 .

不知说我发了多大的财呢。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ;

那妇人听了，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] ['kwɪkli] .
He stood up quickly .
他 站立 向上 迅速地 ;

连忙站起来，

[ni:l] [daʊn]
Kneel down
下跪 向下

叩下头去，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说道：

" [aɪ] ['kænɔ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [θæŋks] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] . "
" I cannot utter a word of thanks at this moment . "
" 我 不能 说出 一个 单词 的 谢谢 在 这 片刻 . "

“妾此刻说不出个谢字来，

['oʊnli][maɪ] [leɪt] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mu:vɪd] [tu:; tə] [terz] !
Only my late husband could be moved to tears !
仅有的 我的 晚的 丈夫 可以 是 已搬 到 眼泪 !

只有代先夫感激涕零的了！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hɔ:rs] [ænd; ænd] [tʃoʊkt]
hoarse and choked
嘶哑 和 窒息

声嘶喉哽，

[terz] ['stri:mɪd] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ə'gen] .
Tears streamed down her face again .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 ;

又吊下泪来。

[hi:; hi] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['oʊvər][ænd; ænd] [sed] :
He then pulled the child over and said :
他 然后 拉 这 孩子 超过 和 说 :

又拉那孩子过来道：

" [waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['θæŋkɪŋ] [oʊld][mæn][wu:] [jet] ! "
" Why aren't you thanking Old Man Wu yet ! "
" 为什么 不是 你 谢谢 老的 男人 吴 然而 ! "

“还不叩谢吴老伯！ ”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [nelt] [daʊn] .
The child knelt down .
这 孩子 跪下 向下 ;

那孩子跪下去，

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] .
He was behind the child's head .
他 曾是 在后面 这 孩子的 头 ;

他却在孩子的脑后，

[aɪ] [prest] [aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] [hɑ:rd] .
I pressed it three times hard .
我 按下 它 三 时代 难的 .

使劲的按了三下，

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] [ðen] [slæmd] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [rɪ'pi:tɪdli] .
The child's head then slammed against the ground repeatedly .
这 孩子的 头 然后 猛烈抨击 反对 这 地面 反复 .

那孩子的头便蹦蹦跳跳的碰在地上，

[hi;; hi] [kaʊ'taʊd] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He kowtowed three times in a row .
他 叩头 三 时代 在 一个 排 .

一连磕了三个响头。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ˈmɪsɪz] . [ˈtʃen] ,
Mrs . Chen ,
太太 . 陈 ,

“陈太太，

[waɪ] [ˈbɑ:ðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

何苦呢！

[aɪ 'ti:] [hɜ:rts] [soʊ] [mʌtʃ] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] !
It hurts so much , little one !
它 疼痛 所以 很多 , 小的 一 !

小孩子痛呀！

[ˈmɪsɪz] . [ˈtʃen] , [pli:z] [fi:l] [fri:] [tu;; tə][ˈkɑ:ntækt][em 'i:] .
Mrs . Chen , please feel free to contact me .
太太 . 陈 , 请 感觉 自由的 到 接触 我 .

陈太太有事请便，

[ˈæftər][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɑ:kjʊmənt] . . .
After I make a copy of this document . . .
后 我 制作 一个 复制 的 这 文档 . . .

这知启等我抄一份之后，

" [dʒʌst][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [send] [aɪ 'ti:]['oʊvər] . "
" Just have someone send it over . "
" 只是 有 某人 发送 它 超过 . "

就叫人送来罢。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðen] [tʊk] [hɜ:r; həɹ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] .
The woman then took her child and said goodbye .
这 女士 然后 采取 她 孩子 和 说 再见 .

那妇人便带着孩子告辞道：

" [oʊld] [ˈleɪdi] ,
" old lady ,
" 老的 女士 ,

“老太太、

[æt; ət][ðə; ði] [ˈwaɪfs] [pleɪs] ,
At the wife's place ,
在 这 妻子的 地方 ,

太太那里，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] ,
I was originally going in to pay my respects ,
我 曾是 起初 去 在 到 支付 我的 尊重 ,

本来要进去请安，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] [ðɪs] [hi:t] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] . . .
Because in this heat of mourning . . .
因为 在 这 热 的 丧 . . .

因为在这热丧里面，

[aɪ] [der] [nɔ:t][ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢造次，

[pli:z] [pæs] [ɑ:n] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , ['mɪstər] . [wu:] .
Please pass on this message , Mr . Wu .
请 经过 在 这 信息 , 先生 . 吴 .

请吴老爷转致一声罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞了出去。

[aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saɪd] .
I listened to this question and answer from the side .
我 听着 到 这 问题 和 回答 从 这 边 .

我在旁边听了这一问一答，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][plɑ:t]
Although I have a general idea of the plot
虽然 我 有 一个 一般的 主意 的 这 阴谋

虽然略知梗概，

[haʊ'evər] , ['di:teɪlz] [ɑ:r; ə] [ʌnə'veɪləb(ə)l] .
However , details are unavailable .
然而 , 细节 是 不可用 .

然而不能知道详细，

['æftər][hi:; hi] [left] ,
After he left ,
后 他 左边 ,

等他去了，

[fæn] [æskt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Fang asked about it .
方 问 关于 它 .

方问继之。

[hi:; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

继之叹道：

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" He made a scene about this . "
" 他 制成 一个 场景 关于 这 . "

“他这件事闹了出来，

[ðə; ði] [pəθ] [tuː; tə] [ə'fɪldəm] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔːr] ['perələs] .
The path to officialdom is even more perilous .
这 小路 到 官方 是 甚至 更多的 危险的 .

官场中更是一条危途了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [juː; jʊ][dʒʌst] [sɔː] [ɪz] ['tʃen] - [waɪf] .
The woman you just saw is Chen Zhongmei's wife .
这 女士 你 只是 锯 是 陈 - 妻子 .

刚才这个是陈仲眉的妻子。

[ʒɔŋmaɪ] [ɪz][frʌm; frəm]['si:tʃwɑ:n] .
Zhongmei is from Sichuan .
中美 是 从 四川 .

仲眉是四川人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
He was also a county magistrate who had passed the imperial examination .
他 曾是 还 一个 县 地方法官 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

也是个榜下的知县，

[mɔːr'ʊʊvər] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsʊʊ] ['veri] [fruːd] .
Moreover , he is also very shrewd .
而且 , 他 是 还 非常 精明 .

而且人也很精明的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] .
But there was no way .
但 那里 曾是 不 方式 .

却是没有路子，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [fɔːr; fər]['ʊʊvər][ten] ['jɪrz] ,
Having been in the province for over ten years ,
拥有 到过 在 这 省 为了 超过 十 年 ,

到了省十多年，

[dəʊnt] [seɪ] [ɪts] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ][gæp] .
Don't say it's filling a gap .
不 说 它是 填充 一个 差距 .

不要说是补缺、

['saɪnɪŋ] ['mætərz] ,
Signing matters ,
签名 事情 ,

署事，

['hiːz] ['nevər] ['riːəli] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːbz] .
He's never really done a good job at any of his jobs .
他是 绝不 真的 完毕 一个 好的 工作 在 任何 的 他的 工作 .

就是差事也不曾好好的当过几个。

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,

近来这几年，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'kredəb(ə)] ,
Even more incredible ,
甚至 更多的 极好的 ,

更是不得了，

['sʌmwʌn] ['kaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Someone counted on his fingers with him ,
某人 计数 在 他的 手指 和 他 ,

有人同他屈指算过，

[hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [hoʊl] ['jɪrz] .
He hadn't had a job for seven whole years .
他 之前没有 有 一个 工作 为了 七 所有的 年 .

足足七年没有差事了。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ?
How do you plan to avoid taking everything for granted ?
如何 做 你 计划 到 避免 采取 一切 为了 的确 ?

你想如何不吃尽当光，

[ðeə(r)] [ɪn'kredəbli] [pʊr] !
They're incredibly poor !
它们是 难以置信 贫穷的 !

穷的不得了！

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][suːr'saɪd(ə)] [θɔːt] .
A few days ago , I suddenly had a suicidal thought .
一个 很少 天 前 , 我 突然 有 一个 有自杀倾向 想法 .

前几天忽然起了个短见，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [hæŋd] [hɪm'self] !
He actually hanged himself !
他 实际上 绞刑 他自己 !

居然吊死了！ ”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [aɪ] [sed] :
I was so startled that I said :
我 曾是 所以 惊慌 那 我 说 :

把我吓了一大跳道：

" [ɑː] !
" **ah !**
" 啊 !

“呀！

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [hæŋ] [hɪm'self] !
Why did he hang himself !
为什么 做过 他 悬挂 他自己 !

怎么吊死了！

[kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] ?
Can they be saved ?
能 他们 是 已保存 ?

救得回来么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
" **Can't you see him ?** "
" 不能 你 看 他 ? "

“你不看见他么？

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

他这一来，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɪrli] [fɔ:r; fər] - [seɪk] [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] .
It was clearly for Zhongmei's sake that he died .
它 曾是 清楚地 为了 - 清酒 那 他 死亡 :
明明是为的仲眉死了，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [æsk] [fɔ:r; fər] [help] .
Come out and ask for help .
来 出去 和 问 为了 帮助 :
出来告帮，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] !
There's no way to save him !
有 不 方式 到 节省 他 !
哪里还有救得活的话! ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [weɪz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ,
No matter how many ways there are ,
不 事情 如何 许多 方式 那里 是 ,
“任是怎样没有路子，

[waɪ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [fɔ:r; fər] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [ert] ['jɪrz] ?
Why have you been without a job for seven or eight years ?
为什么 有 你 到过 没有 一个 工作 为了 七 或者 八 年 ?
何至于七八年没有差事，

[ðæts] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] !
That's quite a strange thing !
那就是 相当 一个 奇怪的 事物 !
这也是一件奇事! ”

[hi:; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :
继之叹道:

" ['brʌðər] ,
" **Brother ,**
" 兄弟 ,
“老弟，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [ɪk'spɪəriənst] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr] .
You have never experienced an official career .
你 有 绝不 经验丰富的 一个 官方的 职业 :
你未曾经历过宦途，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɔ:səbli] [noʊ] [soʊ] [mʌt] !
How could I possibly know so much !
如何 可以 我 可能 知道 所以 很多 !
哪里懂得这许多!

 [ə'prɑ:ksɪmətli] [wʌn] ['prɑ:vənsɪz] [rɪ'zɜ:rv] [pɜ:rsə'nel] ,
Approximately one province's reserve personnel ,
大约 一 省的 预订 人员 ,
大约一省里面的候补人员，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [fɔ:r] ['meɪdʒər] ['kætəgɔ:rɪz] :
It can be divided into four major categories :
它 能 是 分割 进入 四 主要的 类别 :
可以分做四大宗:

[ðə; ði][fɜ:rst] [keɪs] ,
The first case ,
这 第一的 案件 ,
第一宗,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzsmən] .
It was given to the governor and his fellow townsman .
它 曾是 给定 到 这 州长 和 他的 同伴 镇民 .
是给督抚同乡,

[ɔ:r] [pər'hæps] ['fæməli] [frendz]
Or perhaps family friends
或者 也许 家庭 朋友们
或是世交,

[ðæt] [ɡoʊz] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] [ɪts] ['defɪnətli] [ɡʊd] ;
That goes without saying it's definitely good ;
那 去 没有 说 它是 确实 好的 ;
那不必说是一定好的了;

[ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] ,
The second case ,
这 第二 案件 ,
第二宗,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['taʊnzsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] .
He was a fellow townsman of the provincial governor .
他 曾是 一个 同伴 镇民 的 这 省级 州长 .
就是藩台的同乡世好,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] ['meʒərz] [ɪn] [pleɪs] ;
There are , of course , corresponding measures in place ;
那里 是 , 的 课程 , 相应的 措施 在 地方 ;
自然也是有照应的;

[ðə; ði] [θɜ:rd] [keɪs] ,
The third case ,
这 第三 案件 ,
第三宗,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ][hæt] .
He was wearing a big hat .
他 曾是 穿着 一个 大的 帽子 .
是顶了大帽子,

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [eɪt] - [laɪn] ['letər] .
He brought with him an eight - line letter .
他 带来 和 他 一个 八 - 线 信 .
挟了八行书来的。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [θri:] ['pi:p(ə)l] ,
With these three people ,
和 这些 三 人们 ,
有了这三宗人,

[haʊ] ['meni] [dʒɑ:bz][du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə] ?
How many jobs do you want to be assigned to ?
如何 许多 工作 做 你 想 到 是 分配 到 ?
你想要多少差事才够安插?

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [θri:] ,
Besides these three ,
除了 这些 三 ,
除了这三宗之外,

[ðæt] [sekt] [wʌz; wəz] [ˈveɪkətɪd] .
That sect was vacated .
那 教派 曾是 空置 .

腾下那一宗，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kəmˈpliːtli] [ʌnrɪˈleɪtɪd] .
They are naturally completely unrelated .
他们 是 自然 完全地 无关 .

自然是绝不相干的了，

[dəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈjɪrz] ,
Don't even mention seven or eight years ,
不 甚至 提到 七 或者 八 年 ,

不要说是七八年，

[æz; əz] [bɔːn] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . . .
As long as he lives . . .
作为 长的 作为 他 生活 . . .

只要他的命尽长着，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
Waiting for seven or eight hundred years ,
等待 为了 七 或者 八 百 年 ,

候到七八百年，

[aɪm] [əˈfreɪd] [noʊ][wʌn][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
I'm afraid no one is thinking about him .
我是 害怕的 不 一 是 思维 关于 他 .

只怕也没有人想着他呢。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ʒʊŋməɪ] [ˈɪnsɪdənt] [hæz; həz] [kɔːzd] [kwɑɪt] [ə; eɪ][stɜːr] .
This time , the Zhongmei incident has caused quite a stir .
这 时间 , 这 中美 事件 有 导致 相当 一个 搅拌 .

这回闹出仲眉这件事来，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒʊʊk][ɪn] [əˈfɪʃlɪdəm] !
Isn't this a joke in officialdom !
不是 这 一个 开玩笑 在 官方 !

岂不是官场中的一个笑话！

[wen] [hiː; hi][daɪd] ,
When he died ,
什么时候 他 死亡 ,

他死了的时候，

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈhedmæn, ˈhedmən][wʌz; wəz][ðer; ðər][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈerɪə] .
The local headman was there because someone had died in the area .
这 当地的 村长 曾是 那里 因为 某人 有 死亡 在 这 区域 .

地保因为地方上出了人命，

[ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ˈkaʊntɪ] .
They reported it to Jiangning County .
他们 据报道 它 到 - 县 .

就往江宁县里一报，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtʃe,kʌp] .
They will inevitably have to come for a checkup .
他们 将要 不可避免地 有 到 来 为了 一个 清理 .

少不免要来相验。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪti] .
His son was so young , it was a pity .
他的 儿子 曾是 所以 年轻的 , 它 曾是 一个 遗憾 .

可怜他的儿子又小，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ˈfæməli] .

And he has no family .
和 他 有 不 家庭 .

又没有个家人，

[aɪ ˈtiː] [hɑːmd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

It harmed his wife .
它 受到伤害 他的 妻子 .

害得他的夫人，

[ðoʊz] [huː] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ɪn] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][stɔːp][juː ˈes][ɑːr; ər][ɪgˈzempt]

Those who show their faces in public and come out to stop us are exempt
那些 WHO 展示 他们的 面孔 在 民众 和 来 出去 到 停止 我们 是 豁免

[frʌm; frəm] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

from inspection .
从 检查 .

抛头露面的出来拦请免验，

[hiː; hi] [ˈbriːfli] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði][plɔːt] .

He briefly recounted the plot .
他 简要地 叙述 这 阴谋 .

把情节略略说了几句。

- [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [ˈmætər] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .

Jiangning County has reported this matter back to the Provincial Governor .
- 县 有 据报道 这 事情 后退 到 这 省级 州长 .

江宁县已把这件事回了藩台，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [saɪd] [twɑɪs] .

Upon hearing this , the provincial governor sighed twice .
之上 听力 这 , 这 省级 州长 叹了口气 两次 .

闻得藩台很叹了两口气，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .

Therefore , I want to devise a plan with the provincial governor .
所以 , 我 想 到 设计 一个 计划 和 这 省级 州长 .

所以我想在藩台那里同他设个法子。

[pliːz] [raɪt] [ðɪs] [ˈnoʊtɪs][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [fɔːrm] [naʊ] .

Please write this notice in a different form now .
请 写 这 注意 在 一个 不同的 形式 现在 .

此刻请你把这知启另写一个，

[siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [ɪnəˈprɒʊpriət] .

See if there's anything inappropriate .
看 如果 有 任何事物 不当 .

看看有不妥当的，

[hiː; hi] [meɪd] [rɪˈvɪʒənz] [ænd; ənd][ˈedɪts] [təˈgeðər] .

He made revisions and edits together .
他 制成 修订 和 编辑 一起 .

同他删改删改，

[aɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [təˈmɔːroʊ] .

I'll take it tomorrow .
患病的 拿 它 明天 .

等我明天拿去。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,

After hearing these words ,
后 听力 这些 字 ,

我听了这番话，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈtretʃərəs] [ænd; ənd] [ˌʌnpɪˈdɪktəb(ə)l] [ðə; ði] [əˈfɪʃldəm] [ɪz] .
Only then did I realize how treacherous and unpredictable the officialdom is .
仅有的 然后 做过 我 意识到 如何 奸诈 和 不可预测的 这 官方 是 .

才晓得这宦海茫茫，

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .
It is no different from the sea of suffering .
它 是 不 不同的 从 这 海 的 痛苦 .

竟与苦海无二的。

[aɪ] [ˈoʊpənd] - [ænd; ənd] [riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I opened Nazhiqi and read it again .
我 打开 - 和 读 它 再次 .

翻开那知启重新看了一遍，

[ðə; ði] [ˈwɜːrdɪŋ] [ɪz] [stiːl] [əˈproʊpriət] .
The wording is still appropriate .
这 措辞 是 仍然 合适的 .

词句尚还妥当，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [aɪ ˈtiː] . [jaʊ] [dʒiːɛŋ] (- [siː] . -) , [ə; eɪ] [ˈkɪŋ] [ˈskɑːlər] .
There is no need to revise it . Yao Jiheng (1647 - c . 1715) , a Qing scholar .
那里 是 不 需要 到 修订 它 . 姚 纪衡 (- c . -) , 一个 青 学者 .

不必改削的了姚际恒（1647—约1715）清学者。

-
WordCube
-

字立方，

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈkærəktər] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn] .
The first character is the origin .
这 第一的 特点 是 这 起源 .

一字首源。

[ɪnˈstɔːl] ,
install ,
安装 ,

安，

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈkɑːpi] [təˈgeðər] .
So we made another copy together .
所以 我们 制成 其他 复制 一起 .

就同他再誊出一份来。

[wen] [juː; jʊ] [tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [peɪdʒ] ,
When you turn to the last page ,
什么时候 你 转动 到 这 最后的 页 ,

翻到末页看时，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈrɪt(ə)n] " [helpɪ] " [ɑːn][ðer; ðər] [neɪmz] .
Several people have already written " helped " on their names .
一些 人们 有 已经 书面 " 帮助 " 在 他们的 姓名 .

已经有几个写上攸助的了，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
It will help with a thousand coins .
它 将要 帮助 和 一个 千 硬币 .

有助一千钱的，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [help] [wʌn] [juˈɑːn] .
It can also help one yuan .
它 能 还 帮助 一 元 .

也有助一元的，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['i:v(ə)n] [help] [ðə; ði] [faɪv] [sents] .

It can even help the five cents .
它 能 甚至 帮助 这 五 分 .

甚至于有助五角的，

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lsou] ['helps] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .

It also helps with four hundred coins .
它 还 帮助 和 四 百 硬币 .

也有助四百文的，

[hi; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪ] .

He couldn't help but let out a sigh .
他 不能 帮助 但 让 出去 一个 叹 .

不觉发了一声叹。

[,aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu; tə] [bi; bi] ['hændɪd] ['oʊvə] [tu; tə] - ['lɛtər] .

It needs to be handed over to Jizhi later .
它 需求 到 是 递交 超过 到 - 之后 .

回头来要交给继之，

[bʌt; bət] [dʒi] [dʒi:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [aʊt] .

But Ji Zhi had already gone out .
但 季 智 有 已经 已消失 出去 .

谁知继之已经出去了。

[aɪ] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [zi:ki] .

I let go of Zhiqi .
我 让 去 的 志奇 .

我放下了知启，

[aɪ] ['ɔ:lsou] ['stroʊld] [aʊt] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I also strolled out to take a look .
我 还 漫步 出去 到 拿 一个 看 .

也踱出去看看。

['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ,

Walking into the main room ,
步行 进入 这 主要的 房间 ,

走到堂屋里，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [dʒi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .

Then I saw that Ji was holding a newspaper .
然后 我 锯 那 季 曾是 保持 一个 报纸 .

只见继之拿着一张报纸，

[ɪts] [ðer; ðər] [ðæt] [ɪts] ['grəʊɪŋ] .

It's there that it's growing .
它是 那里 那 它是 生长 .

在那里发棱。

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [gʊd] [nu:z] [dɪd] [ju; jʊ] [si:] , ['brʌðər] ? "

" What good news did you see , brother ? "
" 什么 好的 消息 做过 你 看 , 兄弟 ? "

“大哥看了甚么好新闻，

[ɑ:r; ər] [ju; jʊ] [b:st] [ɪn] [θɔ:t] [hɪr] ?

Are you lost in thought here ?
是 你 丢失的 在 想法 这里 ?

在这里出神呢？ ”

[ðen] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈnuːzprɪnt] .
Then he handed me the newsprint .
然后 他 递交 我 这 新闻纸 .

继之把新闻纸递给我，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊd] :
Pointing to a road :
指向 到 一个 路 :

指着一条道：

" [lʊk] [wɒts] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ! "
" Look what's happened to our country ! "
" 看 是什么 发生 到 我们的 国家 ！ "

“你看我们的国事怎么得了！ ”

[tʊk] [aɪ ˈtiː] .
took it .
采取 它 .

我接过来，

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][nekst] [wʌn] . . .
Following the path indicated by the next one . . .
下列的 这 小路 表明的 经过 这 下一个 一 . . .

依着继之所指的那一条看下去，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] " [tə'restriəl] [[ɪp] [sɪŋks] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] "
The title is " Terrestrial Ship Sinks to Its Own "
这 标题 是 " 陆生 船 水槽 到 它是 自己的 "

标题是“兵轮自沉”四个字，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第15/137页

[ðə; ði][tekst] [ri:dz] :
The text reads :
这 文本 阅读 :

其文曰：

[ðə; ði] [ju:ˈju:ən] [ˈwɔ:rfɪp] [seɪld] [bæk] [tu:; tə] [ʃæŋˈhaɪ] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] .
The Yuyuan warship sailed back to Shanghai from somewhere .
这 宇源 军舰 航行 后退 到 上海 从 某处 .

驭远兵轮自某处开回上海，

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] , [hi:; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ʃi:pu:] .
On a certain day , he mentioned Shipu .
在 一个 肯定 天 , 他 提及 希普 .

于某日道出石浦，

[ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
On the horizon ,
在 这 地平线 ,

遥见海平线上，

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
A wisp of smoke ,
一个 烟雾 的 抽烟 ,

一缕浓烟，

[,aɪˈti:][ɪz] [səˈspektrɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈwɔ:rfɪp] .
It is suspected to be a French warship .
它 是 怀疑 到 是 一个 法语 军舰 .

疑为法兵舰。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
The commander was terrified .
这 指挥官 曾是 恐惧 .

管带大惧，

[rʌn] [ðə; ði] [məˈʃi:nz] [æt; ət] [fʊl] [kəˈpæsəti] .
Run the machines at full capacity .
跑步 这 机器 在 满的 容量 .

开足机器，

[ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [fli:] [ˈkwɪkli] .
They planned to flee quickly .
他们 计划 到 逃跑 迅速地 .

拟速逃窜。

[ðə; ði] [boʊt] [əˈraɪvd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .
The boat arrived very quickly .
这 船 到达的 非常 迅速地 .

觉来船甚速，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ju:; jʊ] [ˈmæniɪdʒ] , [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈfɪr(ə)l] [ju:; jʊ] [bɪˈkʌm] .
The more you manage , the more fearful you become .
这 更多的 你 管理 , 这 更多的 可怕 你 变得 .

管带益惧，

[ˈðerfbɔːr] , [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [geɪt] [wɒz; wəz] [ˈoʊpənd] .
Therefore , the water gate was opened .
所以 , 这 水 门 曾是 打开 .

遂自开放水门，

[sɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp]
Sink the ship
下沉 这 船

将船沉下，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Leading the people on the ship ,

率船上众人，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈsæmpən][tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɔːr] .
Take a sampan to cross to the other shore .
拿 一个 舢 到 叉 到 这 其他 支撑 .

乘舢舨渡登彼岸，

[ðeɪ] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
They fabricated a report of a hasty encounter with the enemy .
他们 制造 一个 报告 的 一个 仓促 遇到 和 这 敌人 .

捏报仓卒遇敌，

[ðə; ði] [klaʊd] [wɒz; wəz] [sʌŋk] .
The cloud was sunk .
这 云 曾是 沉没 .

致被击沉云。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ] [sjuˈpiəriəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈθɜːrəli] .
I have heard from my superiors that they will investigate this matter thoroughly .
我 有 听到 从 我的 上级 那 他们 将要 调查 这 事情 彻底 .

刻闻上峰将彻底根究，

[ænd; ənd] [ˌʃæŋˈhaɪ] [roʊd] ,
And Shanghai Road ,
和 上海 路 ,

并割上海道，

[ˌkɔːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃəriŋ] [ˈbjʊroʊ]
Consultation with the Manufacturing Bureau
咨询 和 这 制造业 局

会商制造局，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
We must find a way to retrieve it .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 取回 它 .

设法前往捞取矣。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
I was speechless with astonishment .
我 曾是 无言 和 惊讶 .

我看了不觉咋舌道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ˈpuː] - [seɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈɡoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌŋk] . "
" I heard Pu Guxiu say a couple of days ago that it was sunk . "
" 我 听到 普 - 说 一个 夫妻 的 天 前 那 它 曾是 沉没 . "

“前两天听见濮固修说是打沉的，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈhæpən] !
I never expected this to happen !
我 绝不 预期的 这 到 发生 !

不料有这等事！ ”

[hi:; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

继之叹道：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɔ:ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsi:z] , "
" Our warships in the South Seas , "
" 我们的 军舰 在 这 南 海域 , "

“我们南洋的兵船，

[aɪ] [nu:] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] .
I knew it was useless .
我 知道 它 曾是 无用 .

早就知道是没用的了，

[haʊˈevər] , [ðɪs] [tɜ:rn][ʌv; əv] [ɪˈvents] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
However , this turn of events was completely unexpected .
然而 , 这 转动 的 活动 曾是 完全地 意外 .

然而也料想不到这么一着。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈwɔ:ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsi:z] . "
" There are quite a few warships in the South Seas . "
" 那里 是 相当 一个 很少 军舰 在 这 南 海域 . "

“南洋兵船不少，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [dɪsˈmɪs] [ðem; ðəm][ɔ:l] ?
How can we dismiss them all ?
如何 能 我们 解雇 他们 全部 ?

岂可一概抹煞？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][na:t] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌkɑ:mbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmi:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɑ:dʌkt] . "
" You have not come from this combination of meaning and product . "
" 你 有 不是 来 从 这 组合 的 意义 和 产品 . "

“你未从此中过来义相结合的产物。

[wɪð; wɪθ] [əˈmerɪkən] [fəˈlɑ:səfər] [ˈwɪləd] [væn] [ˈɔrmən] ,
With American philosopher Willard Van Orman ,
和 美国人 哲学家 威拉德 范 奥尔曼 ,

以美国哲学家奎因（WillardVanOrman，

[noʊ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] .
No wonder you don't understand .
不 想知道 你 不 理解 .

也难怪你不懂得。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈwɔ:ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsi:z] ,
Although there were many warships in the South Seas ,
虽然 那里 是 许多 军舰 在 这 南 海域 ,

南洋兵船虽然不少，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [kə'mændər] ['oʊnli] [nu:] [həʊ] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['feɪvərɪtɪzəm][ænd; ənd]
Unfortunately , the commander only knew how to engage in favoritism and
很遗憾 , 这 指挥官 仅有的 知道 如何 到 从事 在 偏爱 和
[kə'rʌp(ə)n] .
corruption .
腐败 :

叵奈管带的一味知道营私舞弊，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] [enɪ'mɔ:ɪr] .
There was no official business on his mind anymore .
那里 曾是 不 官方的 商业 在 他的 头脑 不再 .

哪里还有公事在他心上。

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðeɪv] [hæd; həd] ['wɔ:ʃɪps] [fɔ:ɪr; fər] ['jɪrz] .
Look at them , they've had warships for years .
看 在 他们 , 他们有 有 军舰 为了 年 .

你看他们带上几年兵船，

[ðeɪ] [ɔ:l] [brɪ'keɪm] ['welθɪ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
They all became wealthy and powerful .
他们 全部 成为 富裕 和 强大的 .

就都一个个的席丰履厚起来，

" [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][wɔ:r] ! "
" Why would they want to go to war ! "
" 为什么 会 他们 想 到 去 到 战争 ! " "

哪里还肯去打仗！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔ:rʃɪp] . "
" Bring a warship . "
" 带来 一个 军舰 . " "

“带一个兵船，

[wer] [kæn; kən][wʌn][faɪnd][ə; eɪ] ['prɔ:mɪsɪŋ] ['fju:tʃər] ?
Where can one find a promising future ?
在哪里 能 一 寻找 一个 有前途 未来 ?

哪里有许多出息？ "

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['stɔ:ri] . "
" It's a long story . "
" 它是 一个 长的 故事 . " "

“这也一言难尽。

[dɪ'dʌkt] [wʌn] ['sek(ə)n] ,
Deduct one section ,
扣除 一 部分 ,

克扣一节，

[ænd; ənd] [lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
And let's not talk about him ;
和 我们来吧 不是 讲话 关于 他 ;

且不要说他；

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ɪz] [ˈɪjuːd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Only one layer of material is issued at a time .
仅有的 一 层的 材料 是 发布 在 一个 时间 ；
单只领料一层，

[ðæts] [ˈtruːli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] .
That's truly remarkable .
那就是 真的 卓越 ；
就是了不得了的了。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈwʌnts] [tuː; tə] [kəˈlekt] [koʊl] ,
For example , if he wants to collect coal ,
为了 例子 , 如果 他 想要 到 收集 煤炭 ,
譬如他要领煤，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [koʊl] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
There is no coal for sale in Nanjing .
那里 是 不 煤炭 为了 销售 在 南京 ；
这里南京是没有煤卖的，

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ˈbɪjʊroʊ] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [praɪs] .
As usual , you go to the payment bureau to collect the price .
作为 通常 , 你 去 到 这 支付 局 到 收集 这 价格 ；
照例是到支应局去领价，

[goʊ][tuː; tə] [ˌjæŋˈhaɪ] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .
Go to Shanghai to buy it .
去 到 上海 到 买 它 ；
到上海去买。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv] [koʊl] [tuː; tə] [ˌjæŋˈhaɪ] .
He took the price of one hundred tons of coal to Shanghai .
他 采取 这 价格 的 一 百 吨 的 煤炭 到 上海 ；
他领了一百吨的煤价到上海去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] [ˌjæŋˈhaɪ] [ðæt] [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [səˈplaɪɪŋ] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˈwɔːʃɪps] .
There was a shop in Shanghai that specialized in supplying materials for warships .
那里 曾是 一个 店铺 在 上海 那 专门 在 供应 材料 为了 军舰 ；
上海是有一家专供应兵船物料的铺家，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They had known each other for a long time .
他们 有 已知 每个 其他 为了 一个 长的 时间 ；
彼此久已相熟的，

[hiː; hi] [went] [ðer; ðər] .
He went there .
他 去 那里 ；
他到那里去，

[wiːli] [ˈoʊnli] [baɪ] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [tʌnz] .
We'll only buy twenty or thirty tons .
出色地 仅有的 买 二十 或者 三十 吨 ；
只买上二三十吨。”

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] :
I cried out :
我 哭 出去 ；
我嗾道：

" [soʊ] , [wɒts] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsev(ə)nti] [ɔːr] [ˈeɪti] [tʌnz] ? "
" So , what's the price of those seventy or eighty tons ? "
" 所以 , 是什么 这 价格 的 那些 七十 或者 八十 吨 ? "
“那么那七八十吨的价，

[hi:; hi] [ˈswɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] !
He swallowed them all up !
他 吞咽 他们 全部向上 !

他一齐吞没了! ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðæt] [wəʊnt] [wɜ:rk] . "
" That won't work . "
" 那 惯于 工作 : "

“这又不能。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [ˈsev(ə)nti] [ɔ:r] [ˈeiti] [tʌnz] ,
Among these seventy or eighty tons ,
之中 这些 七十 或者 八十 吨 ,

他在这七八十吨价当中,

[ðei] [ɔ:fərd] - % [æz; əz][ə; ei] [braɪb] [tu:; tə] [ðæt] [ʃɑ:p] [ˈoʊnər] .
They offered 20 % as a bribe to that shop owner .
他们 提供 - % 作为 一个 贿赂 到 那 店铺 所有者 :

提出二成贿了那铺家,

[tel] [him; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ;
Tell him to write down one hundred tons in his account ;
告诉 他 到 写 向下 一 百 吨 在 他的 帐户 ;

叫他帐上写了一百吨;

[aɪm] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] [ˈrekərdz] [dəʊnt] [mætʃ] [ðə; ði] [ˈstɔ:z] [ə'kaʊnts] .
I'm afraid his records don't match the store's accounts .
我是 害怕的 他的 记录 不 匹配 这 商店的 账户 :

恐怕他与店里的帐目不符,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə][set] [ʌp] [ə'hʌðər] [ˈsi:kɾət] [mɑ:rk] .
He was taught to set up another secret mark .
他 曾是 教授 到 放 向上 其他 秘密 标记 :

就教他另外立一个暗记号,

[ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [spent] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈsev(ə)nti] [ɔ:r] [ˈeiti] [tʌnz] .
That's all the money spent on those seventy or eighty tons .
那就是 全部 这 钱 花费 在 那些 七十 或者 八十 吨 :

开支了那七八十吨的价银就是了。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [du:][,aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ?
Do you think they should do it this way ?
做 你 思考 他们 应该 做 它 这 方式 ?

你想他们这样办法,

[ðei] [ˈsɪmplɪ] [ri:'tri:vɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:z] [ˈledʒəz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
They simply retrieved the store's ledgers to investigate .
他们 简单地 已检索 这 商店的 账簿 到 调查 :

就是吊了店家帐簿来查,

[wi:; wi] [ˈkʊdnt] [faɪnd] [ˈeni] [fɔ:lts] [ɪn][hɪm; ɪm] [ˈi:ðər] .
We couldn't find any faults in him either .
我们 不能 寻找 任何 故障 在 他 任何一个 :

也查不出他的弊病呢。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [fɜːrst] [əbˈteɪn] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [tʌnz] [ʌv; əv] [koʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn]
Sometimes they would first obtain twenty or thirty tons of coal from the shop in
有时 他们 会 第一的 获得 二十 或者 三十 吨 的 煤炭 从 这 店铺 在
[ʃæŋˈhaɪ] .
Shanghai .
上海 :

有时他们在上海先向店家取了二三十吨煤，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [tʌnz] .
But he issued a receipt for a hundred or so tons .
但 他 发布 一个 收据 为了 一个 百 或者 所以 吨 :

却出他个百把吨的收条，

[tel] [ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ˈbjʊroʊ] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [praɪs]
Tell the shopkeeper to come to the supply bureau to collect the price
告诉 这 店主 到 来 到 这 供应 局 到 收集 这 价格
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 :

叫店家自己到支应局来领价，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθəd] .
That's the same method .
那就是 这 相同的 方法 :

也是这么办法。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you think they've made a fortune or not ?
做 你 思考 他们有 制成 一个 财富 或者 不是 ?

你说他们发财不发财呢！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [soʊ] [ˈmeni] [ˈwɔːʃɪps] , "
" So many warships , "
" 所以 许多 军舰 , "

“那许多兵船，

[ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [laɪk] [ðɪs] ?
Are all the captains like this ?
是 全部 这 队长 喜欢 这 ?

难道个个管带都是这么着么？

[mɔːrˈoʊvər] , [iːtʃ] [ˈwɔːrʃɪp] . . .
Moreover , each warship . . .
而且 , 每个 军舰 . . .

而且每一号兵船，

[aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [ˌnesəˈserəli] [miːn] [ðæt] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
It doesn't necessarily mean that one person will be in charge from beginning to
它 不 一定 意思是 那 一 人 将要 是 在 收费 从 开始 到
[end] .
end .
结尾 :

未必就是一个管带到底。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [tʃiːt] .
He was the first one to cheat .
他 曾是 这 第一的 一 到 欺骗 :

头一个作弊罢了，

[dʌz] [ðæt] [mi:n] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [teɪk] ['oʊvər] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] ?
Does that mean everything we take over will be like this ?
做 那 意思是 一切 我们 拿 超过 将要 是 喜欢 这 ?
难道接手的也一定是这样的么? "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ['ri:əli] [læk] [ɪk'spɪriəns] . "
" I'm telling you , you really lack experience . "
" 我是 讲述 你 , 你 真的 缺少 经验 . "

“我说你到底没有经练，

[ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] ['soʊ(ə)l] ['etɪkət] [æt; ət] [ɔ:l] .
Therefore , they don't understand social etiquette at all .
所以 , 他们 不 理解 社会的 礼仪 在 全部 .

所以这些人情世故一点也不懂。

[hu:] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['kɔ:lɪŋ] ['sʌmwʌn] [hu:] [wʊd] [tʌrn] [daʊn] ['mʌni] ?
Who are you calling someone who would turn down money ?
WHO 是 你 呼叫 某人 WHO 会 转动 向下 钱 ?

你说谁是见了钱不要的？

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [moʊst] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ə] .
And that's how most people are .
和 那就是 如何 最多 人们 是 .

而且大众都是这样，

[ju:; jʊ] [ə'loʊn] [stænd] [aʊt] [æz; əz] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] .
You alone stand out as noble and virtuous .
你 独自的 站立 出去 作为 高贵 和 有德行的 .

你一个人却独标高洁起来，

[ðə; ði] [d'rɔ:bæks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l]
The drawbacks of those people
这 缺点 的 那些 人们

那些人的弊端，

['dɪdnt] [ju:; jʊ] [breɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ?
Didn't you break them all ?
没有 你 休息 他们 全部 ?

岂不都叫你打破了？

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] ['tɑ:ləreɪt] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] !
I'm afraid I can't tolerate you even for a day !
我是 害怕的 我 不能 容忍 你 甚至 为了 一个 天 !

只怕一天都不能容你呢！

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['kʌstəmz] ['ɑ:fɪs] [aɪm] ['rʌnɪŋ] [naʊ] ,
Just like the major customs office I'm running now ,
只是 喜欢 这 主要的 海关 办公室 我是 跑步 现在 ,

就如我现在办的大关，

[ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
The money I don't want in it .
这 钱 我 不 想 在 它 .

内中我不愿意要的钱，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] .
I don't know how many .
我 不 知道 如何 许多 .

也不知多少，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

However , this has always been the case .
然而 , 这 有 总是 到过 这 案件 .

然而历来相沿如此，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['bɔ:ðər] [tu:; tə] [ɪk'spəʊz] [hɪm; ɪm] ?

Why should I bother to expose him ?
为什么 应该 我 打扰 到 暴露 他 ?

我何犯着把他叫穿了，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [tʊk] ['oʊvər] ['leɪtər] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ;

The people who took over later complained about me ;
这 人们 WHO 采取 超过 之后 抱怨 关于 我 ;

叫后来接手的人埋怨我；

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['eni] [nu:] [weɪz] [tu:; tə] [tʃi:t] ,

As long as they don't come up with any new ways to cheat ,
作为 长的 作为 他们 不 来 向上 和 任何 新的 方式 到 欺骗 ,

只要不另外再想出新法子来舞弊，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜ:rs(ə)n] .

That would make him a good person .
那 会 制作 他 一个 好的 人 .

就算是个好人了。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ə'sli:p] ? "

" Were all the governors and viceroys of the past asleep ? "
" 是 全部 这 州长们 和 总督们 的 这 过去的 睡着了 ? "

“历来的督抚难道都是睡着的，

[waɪ] [nɔ:t] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪn'vestrɪ'geɪ](ə)n] ?

Why not conduct a thorough investigation ?
为什么 不是 执行 一个 彻底 调查 ?

何以不彻底根查一次？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ](ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ju:v] [dʌn] [aɪ 'ti:] [ə'gen] !

You've done it again !
你已经 完毕 它 再次 !

“你又来了！

[ðə; ði] ['gʌvənər] [ænd; ənd] ['vaɪsɔɪ] ['nevər] [slept] .

The governor and viceroy never slept .
这 州长 和 总督 绝不 睡着了 .

督抚何曾睡着，

['hi:z] [mɔ:r] [ə'weɪk] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [aɪ] .

He's more awake than you or I .
他是 更多的 醒 比 你 或者 我 .

他比你我还醒呢。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['θɜ:rəli] [ɪ'limɪneɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [mælp'ræktɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pra:vɪns] . . .

If he could thoroughly eliminate all the malpractices in the province . . .
如果 他 可以 彻底 排除 全部 这 不当行为 在 这 省 . . .

他要是将一省的弊竇都厘剔干净，

[wer] [dʌz] [hiː hi] [get] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [fʌndz] [frʌm; frəm] ?
Where does he get his private funds from ?
在哪里 做 他 得到 他的 私人的 资金 从 ？

他又从哪里调剂私人呢？

[let] [ˌem ˈiː] [ɡɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [oʊn] [ɪkˈspɪriəns] [æz; əz][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)] .
Let me give you my own experience as an example .
让 我 给 你 我的 自己的 经验 作为 一个 例子 。

我且现身说法，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] :
Let me tell you :
让 我 告诉 你 。

说给你听：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkruːʃ(ə)l] [tæsk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
This is a crucial task for me .
这 是 一个 至关重要的 任务 为了 我 。

我这大关的差事，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ][ˈfeɪvər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .
It was clearly a favor that had been made to the provincial governor .
它 曾是 清楚地 一个 偏爱 那 有 到过 制成 到 这 省级 州长 。

明明是给藩台有了交情，

[hiː hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ˈiːə] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
He was trying to make things easier for me .
他 曾是 尝试 到 制作 事物 更轻松 为了 我 。

他有心调剂我的，

[soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
So I didn't ask him for anything .
所以 我 没有 问 他 为了 任何事物 。

所以我并未求他，

[hiː hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑːnʃəns] ;
He entrusted it to me out of his own conscience ;
他 受托 它 到 我 出去 的 他的 自己的 良心 ；

他出于本心委给了我；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] ,
If there is no relationship ,
如果 那里 是 不 关系 ；

若是没有交情的，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [beg] .
You can't get it even if you beg .
你 不能 得到 它 甚至 如果 你 求 。

求也求不着呢。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪkˈstræpəleɪt] [ðə; ði] [rest] [æz; əz] [wel] .
You can extrapolate the rest as well .
你 能 推断 这 休息 作为 出色地 。

其余你就可以类推了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ；

正说话时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [nu:z] [əˈraɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt]
Suddenly , news arrived that the provincial governor had sent someone to invite
突然 , 消息 到达的 那 这 省级 州长 有 发送 某人 到 邀请
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

忽报藩台着人来请，
[ðen] [ʃi; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] .
Then she went to change her clothes .
然后 她 去 到 改变 她 衣服 .
继之便去更衣。

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðɪs] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
Following this journey ,
下列的 这 旅行 ,
继之这一去，

- :
Youfenjiao :
- :
有分教：

[ðə; ði] [greɪt] [frɪˈlænθrəpɪst] [rɪˈvi:lɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [fɔ:rm] .
The great philanthropist revealed his extraordinary form .
这 伟大的 慈善家 揭晓 他的 非凡的 形式 .
大善士奇形毕现，

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdestɪtu:t] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈbenɪfɪt] .
The suffering and destitute find it difficult to benefit .
这 痛苦 和 贫困 寻找 它 难的 到 益处 .
苦灾黎实惠难沾。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈbɪznəs] [ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz][wɪð; wɪθ][dʒɪ][dʒi:] .
I wonder what business the provincial governor has with Ji Zhi .
我 想知道 什么 商业 这 省级 州长 有 和 季 智 :
未知藩台请继之去有甚么事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˌfɪfti:n] : [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfɪlənˈθrɑ:pɪk] [ˈmenʃənz] , [ə; eɪ] [ˈskɑ:ləʒ] [rɪˈma:ks] [ɑ:n]
Chapter Fifteen : A Discussion of Philanthropic Mentions , A Scholar's Remarks on
章 十五 : 一个 讨论 的 慈善 提及 , 一个 学者的 评论 在
[rɪˈli:f] [doʊˈneiʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsi:kret] [səˈsaɪətɪz]
Relief Donations , and a Discussion of Secret Societies
宽慰 捐款 , 和 一个 讨论 的 秘密 社会
第十五回 论善士微言议赈捐 见招贴书生谈会党

[hi; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He then changed his clothes .
他 然后 已更改 他的 衣服 .
当下继之换了衣冠，

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Then , in the study ,
然后 , 在 这 学习 ,
再到书房里，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði] [wei] :
Having learned the way :
拥有 学习 这 方式 :

取了知启道：

" [ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [lʌk] [hæz; həz] [ˈfaɪnəli] [tɜːrnd] . "
" This time , his luck has finally turned . "
" 这 时间 , 他的 运气 有 最后 转向 . "

“这回只怕是他的运气到了。

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə][ɡoʊ] [təˈmɔːroʊ] .
I originally planned to go tomorrow .
我 起初 计划 到 去 明天 .

我本来打算明日再去，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
As luck would have it , he came to invite him .
作为 运气 会 有 它 , 他 来了 到 邀请 他 .

可巧他来请，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [əˈkɜːrəns] .
It must be a single occurrence .
它 必须 是 一个 单身的 发生 .

一定是单见的，

[ɪts] [ˈɪziə] [tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] .
It's easier to talk now .
它是 更轻松 到 讲话 现在 .

更容易说话了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈɡaʊ] [ʃen] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [fɜːrst] .
He then instructed Gao Sheng to return the notice first .
他 然后 指示 高 盛 到 返回 这 注意 第一的 .

又叫高升将那一份知启先送回去，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ɡɔːtɪ][ˈɪntuːː][ðə; ði] [sɪˈdæŋ] [tʃer] .
Then she went out and got into the sedan chair .
然后 她 去 出去 和 得到 进入 这 轿车 椅子 .

然后出门上轿去了。

[aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duːː] [ˈeniweɪ] .
I had nothing to do anyway .
我 有 没有什么 到 做 反正 .

我左右闲着没事，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪtɪ][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈmæŋ(ə)n] .
I went to visit my uncle's mansion .
我 去 到 访问 我的 叔叔的 大厦 .

就走到我伯父公馆里去望望。

[huːː] [nuːː] [maɪ] [ænt] [wʊd] [fɔːl] [ɪl] ?
Who knew my aunt would fall ill ?
WHO 知道 我的 阿姨 会 落下 患病的 ?

谁知我伯母病了，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)]][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [ðer; ðər] .
My uncle was puzzled there .
我的 叔叔 曾是 困惑 那里 .

伯父正在那里纳闷，

[ɪn'evɪtəblɪ] , [wʌn] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ru:m] [tu:; tə][ɪn'kwærər] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Inevitably , one would have to go to the upper room to inquire about the
不可避免地 , 一 会 有 到 去 到 这 上 房间 到 查询 关于 这
[ɪlnəs] .
illness .
疾病 :

少不免到上房去问病。

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[ˈevriwʌn] [lʊkt] ['lɪstləs] .
Everyone looked listless .
每个人 看起来 蔫 :

看着大家都是无精打彩的，

[aɪ][kwɪt][maɪ][dʒɑ:b] .
I quit my job .
我 辞职 我的 工作 :

我就辞了出来。

[aɪ] [sɔ:] ['sʌmwʌn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['ædvɜ:taɪzmənts] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
I saw someone putting up advertisements on the street .
我 锯 某人 推杆 向上 广告 在 这 街道 :

在街上看见一个人在那里贴招纸，

[ðə; ði] ['saɪnbɔ:rd] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] .
The signboard was only about an inch wide .
这 招牌 曾是 仅有的 关于 一个 英寸 宽的 :

那招纸只有一寸来宽，

[faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ,
Five or six inches long ,
五 或者 六 英寸 长的 ,

五六寸长，

[ðə; ði] [saɪn] [ə'blaʊ] [ri:dz] " ['mæstər]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [grænt] [ɔ:l] [ri'kwests] . "
The sign above reads " Master Zhang grants all requests . "
这 符号 多于 阅读 " 掌握 张 拨款 全部 请求 . "

上面写着“张大仙有求必应”七个字，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stʌk] ['krʊkɪdli] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
It was stuck crookedly on the wall .
它 曾是 卡住 歪斜地 在 这 墙 :

歪歪的贴在墙上。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['pʊvstɪd][ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] :
I asked the person who posted the advertisement :
我 问 这 人 WHO 发布 这 广告 :

我问贴招纸的道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] [ɪz] [ðɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ? "
" What kind of bodhisattva is this Zhang Daxian ? "
" 什么 种类 的 菩萨 是 这 张 - ? "

“这张大仙是甚么菩萨？

[wer] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

在哪里呢？ ”

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] [æt; ət][em 'i:] .
The man smiled at me .
这 男人 微笑 在 我 :

那人对我笑了一笑，

[hi;; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 :

并不言语。

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][ˈmɑ:rv(ə)] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
I couldn't help but marvel at it .
我 不能 帮助 但 奇迹 在 它 :

我心中不觉暗暗称奇。

[hi;; hi] [wɔ:kt] [tu;; tə][ðə; ði] ['krɔ:sroʊdz] ,
He walked to the crossroads ,
他 步行 到 这 十字路口 ,

只见他走到十字街口，

[ə'nʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ɑ:n] .
Another one was pasted on .
其他 一 曾是 粘贴 在 :

又贴上一张，

[ɪts] ['krʊkɪd] [tu:] .
It's crooked too .
它是 歪 也 :

也是歪的。

[aɪ] ['kʊdnt] [æsk][hɪm; ɪm] ['eni] ['fɜ:rðər] .
I couldn't ask him any further .
我 不能 问 他 任何 更远 :

我不便再问他，

[hi;; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [bæk] .
He walked straight back .
他 步行 直的 后退 :

一径走了回去。

[hi;; hi] ['dɪdnt] [rɪ'tɜ:rn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .
He didn't return until the afternoon .
他 没有 返回 直到 这 下午 :

继之却等到下午才回来，

[ðeɪv] [ɔ:'redi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][sə'vɪliən] [kloʊðz] .
They've already changed into civilian clothes .
他们有 已经 已更改 进入 平民 衣服 :

已经换上便衣了。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [wɒts] ['gouɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [fæn] [ˌbi: 'ou] ? "
" What's going on with Fang Bo ? "
" 是什么 去 在 和 方 波 ? "

“方伯那里有甚么事呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

“说也奇怪，

[aɪm] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][doʊˈneɪʃ(ə)n][fɔːrm] .
I'm asking him to write a donation form .
我是 问 他 到 写 一个 捐款 形式 .

我正要求他写捐，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː] [təˈdeɪ] .
Unexpectedly , **he invited me today** .
不料 , 他 受邀 我 今天 .

不料他今天请我，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][doʊˈneɪʃ(ə)n][fɔːrm] .
They also asked me to write a donation form .
他们 还 问 我 到 写 一个 捐款 形式 .

也是叫我写捐，

[ˈɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

你说奇怪不奇怪？

[wiːv] [ɪˈsenʃəli] [ˈeksɪtɪd] [ðə; ðɪ] [diːl] [təˈdeɪ] .
We've essentially exited the deal today .
我们已经 本质上 退出 这 交易 今天 .

我们今天可谓交易而退了。”

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈenvəloʊp] .
The servants who accompanied him brought it into the envelope .
这 仆人 WHO 伴随 他 带来 它 进入 这 信封 .

跟去的底下人送进帖袋来，

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][doʊˈneɪʃ(ə)n] [bʊk] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
Then they pulled out a donation book from it .
然后 他们 拉 出去 一个 捐款 书 从 它 .

继之在里面抽出一本捐册来，

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

交给我看。

[wen] [aɪ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː]
When I opened it to look at it
什么时候 我 打开 它 到 看 在 它

我翻开看时，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [tʃiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
Little did we know that Qi was also among them .
小的 做过 我们 知道 那 齐 曾是 还 之中 他们 .

那知启也夹在里面，

[ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ˈtwenti] - [faɪv] [teɪl] .
The provincial governor has already written down twenty - five taels .
这 省级 州长 有 已经 书面 向下 二十 - 五 两 .

藩台已经写上了二十五两，

[ði:z] [faɪv] ['kærəktərz] , [haʊ'evər] , [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:ltərd] .
These five characters , however , appear to have been altered .
这些 五 人物 , 然而 , 出现 到 有 到过 已修改 .
这五字却象是涂改过的。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [raɪt] [ði:z] ['kærəktərz] ?
How do you write these characters ?
如何 做 你 写 这些 人物 ?
“怎么写这几个字，

" [ju:; jʊ][gə:t][wʌn] [rɔ:ŋ] [tu:] ? "
" You got one wrong too ? "
" 你 得到 一 错误的 也 ? "
也错了一个? "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ɪts] [nɑ:t] [rɔ:ŋ] , "
" It's not wrong , "
" 它是 不是 错误的 , "
“不是错的，

[fɜ:rst] , ['twenti] - [fɔ:r] [teɪl] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] .
First , twenty - four taels were written .
第一的 , 二十 - 四 两 是 书面 :
先是写了二十四两，

['leɪtər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] - - [teɪl] [noʊt] .
Later , they found a 25 - tael note .
之后 , 他们 成立 一个 - - 泰尔 笔记 :
后来检出一张二十五两的票子来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [gɪv] [ðɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
They said they would just give this to him .
他们 说 他们 会 只是 给 这 到 他 :
说是就把这个给了他罢，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kærəktər] - [fɔ:r] - [tu:; tə] - [faɪv] - .
So they changed the character ' four ' to ' five ' .
所以 他们 已更改 这 特点 - 四 - 到 - 五 - :
所以又把那‘四’字改做‘五’字。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [kʊd; kəd]['oʊnli] [send] [ðɪs] [mʌtʃ] . "
" The provincial governor could only send this much . "
" 这 省级 州长 可以 仅有的 发送 这 很多 . "
“藩台也只送得这点，

[noʊ] ['wʌndər] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] .
No wonder my elder brother gave me a hundred taels .
不 想知道 我的 长老 兄弟 给予 我 一个 百 两 :
怪不得大哥送一百两，

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['rit(ə)n] [ɑ:n] [zi:ki] .
It can't be written on Zhiqi .
它 不能 是 书面 在 志奇 .

说不能写在知启上了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rit(ə)n] [daʊn] .
It was written down .
它 曾是 书面 向下 .

写了上去，

['wʊdnt] [ðæt] [ˌoʊvər'welɪn] [ðə; ði] [prə'vinʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ?
Wouldn't that overwhelm the provincial governor ?
不会 那 压倒 这 省级 州长 ?

岂不是要压倒藩台了么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:ks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是这等说，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [its] [ˌoʊvər'welɪnɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] .
There's no question of whether it's overwhelming or not .
有 不 问题 的 无论 它是 压倒 或者 不是 .

这也没有甚么压倒不压倒，

[aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
It depends on the relationship between the individuals .
它 取决于 在 这 关系 之间 这 个人 .

看各人的交情罢了。

['æktʃuəli] , [aɪ] [dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['tʃen] [ʒəŋməɪ] .
Actually , I didn't have a significant relationship with Chen Zhongmei .
实际上 , 我 没有 有 一个 重要的 关系 和 陈 中美 .

其实我同陈仲眉并没有大不了的交情，

[aɪ 'ti:] ['sɪmpli] [mi:nz] [ðæt] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] [ə'pri:ʃeɪt] [i:tʃ] [ʌðər] .
It simply means that kindred spirits appreciate each other .
它 简单地 方法 那 亲属 烈酒 欣赏 每个 其他 .

不过是惺惺惜惺惺的意思。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rit(ə)n] [daʊn] .
But it was written down .
但 它 曾是 书面 向下 .

但是写了上去，

[ɪf] [ʌðər] [si:] [ðɪs] ,
If others see this ,
如果 其他的 看 这 ,

叫别人见了，

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ɪk'strævəɡənt] .
They thought I was being extravagant .
他们 想法 我 曾是 存在 靡 .

以为我举动阔绰，

[ðə; ði] [nu:z] [ɡɑ:t] [aʊt] .
The news got out .
这 消息 得到 出去 .

这风声传了出去，

[ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [smoʊkt] ['mʌni] ['nevər] [keɪm] .

That group of people who smoked money never came .
那 团体 的 人们 WHO 熏制 钱 绝不 来了 .

那一班打抽丰的来个不了，

[ˈwɒdnt] [ðæt] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't that be too much trouble ?
不会 那 是 也 很多 麻烦 ?

岂不受累么？

[its] ['fʌni] ,

It's funny ,
它是 有趣的 ,

说也好笑，

[ləst] [jɪr] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ] .

Last year , I suddenly received a package from Shanghai .
最后的 年 , 我 突然 已收到 一个 包裹 从 上海 .

去年我忽然接了上海寄来的一包东西，

[wen] [ju:; jʊ] ['oʊpən][aɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,

When you open it to look at it ,
什么时候 你 打开 它 到 看 在 它 ,

打开看时，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [tu:] [bʊks] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] .

However , they were two books made of Qingtian stone .
然而 , 他们 是 二 图书 制成 的 青田 石头 .

却是两方青田石的图书，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .

My name is engraved on it .
我的 姓名 是 刻 在 它 .

刻上了我的名号。

[ə; eɪ] [waɪt] ['foʊldɪŋ] [fæn] ,

A white folding fan ,
一个 白色的 折叠式的 扇子 ,

一张白折扇面，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [dɪ'pɪkts] [tu:] ['laɪfləs] , ['kʌlərləs] ['flaʊərz] .

One side of the painting depicts two lifeless , colorless flowers .
一 边 的 这 绘画 描绘 二 无生命 , 无色 花朵 .

一面画的是没神没彩的两笔花卉，

[wʌn] [saɪd] [hæz; həz][ə; eɪ] [fju:] [streɪndʒ] ['kærəktərz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .

One side has a few strange characters written on it .
一 边 有 一个 很少 奇怪的 人物 书面 在 它 .

一面是写上几个怪字，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'drest] [tu:; tə][em 'i:] .

They are all addressed to me .
他们 是 全部 已解决 到 我 .

都是写的我的上款。

[ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:l] [em 'i:] - ['mæstər] - .

The strangest thing is that they call me ' Master ' .
这 最奇怪的 事物 是 那 他们 称呼 我 - 掌握 - .

最奇怪的是称我做‘夫子大人’。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['letər] ,

There was also a letter ,
那里 曾是 还 一个 信 ,

还有一封信，

[ðə; ði] ['letər] [kən'teɪnd] ['meni] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] ['grætɪtu:d] .
The letter contained many words of admiration and gratitude .
这 信 包含 许多 字 的 钦佩 和 感激 .

那信上说了许多景仰感激的话，

[ðə; ði] ['letər] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks] ['kærəktərz] , " [jɜ; jər][dr'saɪp(ə)]['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [tʃaʊ] ['baʊz, 'boʊz]
The letter ended with the six characters , " Your disciple Zhang Chao bows
这 信 结束 和 这 六 人物 , " 你的 弟子 张 赵 弓
[rɪ'spektfəli] . "
respectfully . "
尊敬 . "

信末是写着门生张超顿首'六个字。

[aɪm] [kəm'pli:tli] ['bæfəld] .
I'm completely baffled .
我是 完全地 困惑 .

我实在是莫名其妙，

[wer] [dɪd][aɪ][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dr'saɪp(ə)] ?
Where did I get such a disciple ?
在哪里 做过 我 得到 这样的 一个 弟子 ？

我从哪里得着这么一个门生，

[i:v(ə)n][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
Even I don't know .
甚至 我 不 知道 .

连我也不知道，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [ɪg'nɔ:r] [hɪm; ɪm] .
I had no choice but to ignore him .
我 有 不 选择 但 到 忽略 他 .

只好不理他。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[hi; hi] [sent] [ə'nʌðər] ['letər] .
He sent another letter .
他 发送 其他 信 .

他又来了一封信，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd] ['grætɪtu:d] .
It was still a message of longing and gratitude .
它 曾是 仍然 一个 信息 的 渴望 和 感激 .

仍然是一片思慕感激的话，

[aɪ] ['nevər] [keəd] .
I never cared .
我 绝不 关心 .

我也不曾在意。

[ðen] [ə'nʌðər] ['letər] [ə'raɪvd] .
Then another letter arrived .
然后 其他 信 到达的 .

后来又来了一封信，

[hi; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] .
He recounted the hardships of studying .
他 叙述 这 艰辛 的 学习 .

诉说读书困苦，

[ðæts] [wen] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [[oʊ] .
That's when I realized he was going to put on a show .
那就是 什么时候 我 已实现 他 曾是 去 到 放 在 一个 展示 :

我才悟到他是要打把势的,

[aɪ] [siːld] [eɪt] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I sealed eight silver dollars and sent them to him .
我 密封 八 银 美元 和 发送 他们 到 他 :

封了八元银寄给他,

[aɪl] [ˈɔːlsʊʊ] [raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈæskɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [əˈdresɪz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wei] .
I'll also write him a letter asking why he addresses me that way .
患病的 还 写 他 一个 信 问 为什么 他 地址 我 那 方式 :

顺便也写个信问他为甚这等称呼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][rɪˈplaɪ] .
But this time , he didn't even reply .
但 这 时间 , 他 没有 甚至 回复 :

谁知他这回却连回信也没有了,

[ˈɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

你道奇怪不奇怪?

[ðɪs] [jɪr] , [wen] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈæɡrɪkʌltʃər] [wɪð; wɪθ] [wen] [ˈʃuː] ,
This year , when discussing agriculture with Wen Shu ,
这 年 , 什么时候 讨论 农业 和 温 舒 ,

今年同文述农谈起,

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈʃuː] [nɑːŋ] [nuː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
It turns out that Shu Nong knew this person .
它 转弯 出去 那 舒 农 知道 这 人 :

原来述农认得这个人,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [fɪkst] .
His name is not fixed .
他的 姓名 是 不是 固定的 :

他的名字是没有什么一定的,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [əˈmʌŋ] [sˈkɒləz] .
He was a scoundrel among scholars .
他 曾是 一个 恶棍 之中 学者们 :

是一个读书人当中的无赖,

[hiː; hi] [sˈpendz] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈmɑːrʃ(ə)][aːts] .
He spends all year round outside making a living by performing martial arts .
他 花费 全部 年 圆形的 外部 制作 一个 活的 经过 表演 武术 艺术 :

终年在外头靠打把势过日子的。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] [bɪˈfɔːr] [læst] ,
The winter before last ,
这 冬天 前 最后的 ,

前年冬季,

[ðə; ðɪ] [ˈriːsɜːrtʃ] [ˈtɑːpɪk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌʃæŋˈhaɪ] - [əˈkædəmi] [wʌz; wəz] [set] [baɪ] [fæŋ] [ˌbiː ˈoʊ] [hɪr] .
The research topic for the Shanghai Gezhi Academy was set by Fang Bo here .
这 研究 话题 为了 这 上海 - 学院 曾是 放 经过 方 波 这里 :

上海格致书院的课题是这里方伯出的,

[ˈæftər] [ɔːl][ðə; ðɪ][skroʊlz][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ənd] [sent] ,
After all the scrolls were completed and sent ,
后 全部 这 卷轴 是 完全的 和 发送 ,

齐了卷寄来之后,

[ˈʌŋk(ə)] [fæŋ] [ʃʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
Uncle Fang showed it to me .
叔叔 方 显示 它 到 我 ：

方伯交给我看，

[aɪ] [ˈræŋkt] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpər][æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] - [best] .
I ranked his paper as the second - best .
我 排名 他的 纸 作为 这 第二 - 最好的 。

我将他的卷子取了超等第二。

[aɪv] [ˈɔːlsʊ] [fərˈɡɑːtn] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][skroʊl] .
I've also forgotten what his name was on the scroll .
我已经 还 被遗忘的 什么 他的 姓名 曾是 在 这 滚动 。

我也忘记了他卷上是个甚么名字了。

[sɪns] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][ˈsuːpər] [greɪd] ,
Since he obtained the Super Grade ,
自从 他 获得 这 极好的 年级 ；

自从取了他超等之后，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He changed his name .
他 已更改 他的 姓名 。

他就改了名字，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [tʃaʊ] - .
His name is ' Zhang Chao ' .
他的 姓名 是 - 张 赵 - 。

叫做‘张超’。

[haʊˈevər] , [aɪ] [stiːl] [dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] .
However , I still don't understand him .
然而 ， 我 仍然 不 理解 他 。

然而我总不明白他，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðei] [soʊ] [ˈpaʊər(ə)] ?
Why are they so powerful ?
为什么 是 他们 所以 强大的 ？

为甚这么神通广大，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][em ˈiː] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɪgˈzæm][ˈpeɪpər] ?
How can I tell if it was me who looked at the exam paper ?
如何 能 我 告诉 如果 它 曾是 我 WHO 看起来 在 这 考试 纸 ？

怎样知道是我看的卷，

[aɪ][ei ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər] [skuːl] .
I am willing to join your school .
我 是 愿意的 到 加入 你的 学校 。

就自己愿列门墙，

" [ʊd; ʊd] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˈtiːtʃər] ? "
" Should I call you teacher ? "
" 应该 我 称呼 你 老师 ？ "

叫起我老师来？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdərɪd] [ˈʃeɪmləs] ! "
" This person can be considered shameless ! "
" 这 人 能 是 经过考虑的 不要脸 ！ "

“这个人也可以算得不要脸的了！ ”

[hi:; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

继之叹道:

" [ðeɪv] [lɔ:st] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] . "
" They've lost all sense of shame . "
" 他们有 丢失的全部 感觉 的 耻辱 . "

“脸是不要的了，

[haʊ'evər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
However , in my opinion
然而 , 在 我的 观点

然而据我看来，

[ˈhi:z] [kən'sɪdərd] [gʊd] .
He's considered good .
他是 经过考虑的 好的 :

他还算是好的，

[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [ˈdɪdnt] [gʊʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'stri:m] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈvʌlgər] .
At least it didn't go down to the extreme of being vulgar .
在 至少 它 没有 去 向下 到 这 极端 的 存在 庸俗 .

总算不曾下流到十分。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [s'kɒləz] [ɑ:r; ər][laɪk] [ˈnaʊədəɪz] .
You don't know what scholars are like nowadays .
你 不 知道 什么 学者们 是 喜欢 如今 :

你不知道现在的读书人，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [vʌl'gærəti] !
How many people specialize in vulgarity !
如何 许多 人们 专业化 在 粗俗 !

专习下流的不知多少呢！ ”

[æz; əz][aɪ] [spʊʊk] , [aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ][dɒʊ'neɪ(ə)n][ˈredʒɪstər][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
As I spoke , I opened the donation register to look at it .
作为 我 辐 , 我 打开 这 捐款 登记 到 看 在 它 :

说话时我翻开那本捐册来看，

[ə; eɪ] [red] [ˈstɪkər] [wʌz; wəz] [ˈpeɪstɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
A red sticker was pasted on it .
一个 红色的 贴纸 曾是 粘贴 在 它 :

上面粘着一张红单帖，

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] .
A short introduction was printed .
一个 短的 介绍 曾是 打印 :

印了一篇小引，

[ɪts] [fɔ:r; fər] [ˈreɪzɪŋ] [fʌndz] [fɔ:r; fər][dɪ'zæstər] [rɪ'li:f] [ɪn] [ʃɑ:n'ʃi:] .
It's for raising funds for disaster relief in Shanxi .
它是 为了 提高 资金 为了 灾难 宽慰 在 山西 :

是募捐山西赈款的，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θi:əri] [prə'pəʊzɪd] [baɪ] ['lu:ɪs] , [ə; eɪ] ['prægmətɪst] [hu:] [æskt] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər]
" **This is the theory proposed by Lewis , a pragmatist who asked his elder brother**
" 这 是 这 理论 建议的 经过 刘易斯 , 一个 实用主义者 WHO 问 他的 长老 兄弟
[tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] . "
to raise funds . "
到 增加 资金 . "

“这是请大哥募捐的实用主义者刘易斯所提出的理论。

[ˈhævɪŋ] [ək'septɪd] [kænts] [ˌtrænsen'dentlɪzəm] ,
Having accepted Kant's transcendentalism ,
拥有 公认 康德的 超验主义 ,

接受了康德的先验论，

[ˈbʌnd(ə)] ,
Bundle ,
捆 ,

把，

[ɔ:r] [wʌt] ?
Or what ?
或者 什么 ?

还是怎样？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [ˌjæŋ'hɑɪ] . "
" **This was sent from Shanghai .** "
" 这 曾是 发送 从 上海 . "

“这是上海寄来的。

[ɪn] [ˌjæŋ'hɑɪ] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] ,
In Shanghai in recent years ,
在 上海 在 最近的 年 ,

上海这几年里面，

[ə; eɪ] [nu:] [greɪt] [fɪ'lænθrəpɪst] [hæz; həz] [ɪ'mɜ:rdʒd] .
A new great philanthropist has emerged .
一个 新的 伟大的 慈善家 有 出现 .

新出了一位大善士，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃi:] - .
His name is Shi Shaojing .
他的 姓名 是 史 - .

叫做甚么史绍经，

[du:][jɔr; jər] [best] [tu:; tə][du:] [gʊd] [di:dz] .
Do your best to do good deeds .
做 你的 最好的 到 做 好的 契约 .

竭尽心力的去做好事。

[ðɪs] [taɪm] , [ə'nʌðər] [tu:] ['hʌndrəd] ['buklɪts] [wɜ:r; wər] [sent] .
This time , another two hundred booklets were sent .
这 时间 , 其他 二 百 小册子 是 发送 .

这回又寄了二百份册子来，

[gɪv] [ðɪs] ['gʌvərnər] [hɪr] ,
Give this governor here ,
给 这 州长 这里 ,

给这里藩台，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntɪz] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] .
They wanted to send people to various prefectures and counties to raise funds .
他们 通缉 到 发送 人们 到 各种各样的 县 和 县 到 增加 资金 .
要想派往各州县募捐。

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈdʒjɑːŋˈsuː] [ˈprɑːvɪns] ,
Think about Jiangsu Province ,
思考 关于 江苏省 省 ,
你想这江苏省里，

- [hɔːl] [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] .
Lianhaimen Hall is included .
- 大厅 是 包括 .
连海门厅算在里面，

[ðeə; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [eɪt] [ˈpriːfektʃər] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .
There are only eight prefectures in total .
那里 是 仅有的 八 县 在 全部的 .
统共只有八府、

[θriː] [steɪts]
Three states
三 各州
三州、

[ˈsɪksɪ] - [eɪt] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntɪz] ,
Sixty - eight prefectures and counties ,
六十 - 八 县 和 县 ,
六十八州县，

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv]
Half of them were under the jurisdiction of the provincial governor of
一半 的 他们 是 在下面 这 管辖权 的 这 省级 州长 的
[ˈsuːdʒə]] .
Suzhou .
苏州 .

内中还有一半是苏州那边藩台管的，
[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [send] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkɑːpɪz] ?
Where can we send a hundred copies ?
在哪里 能 我们 发送 一个 百 副本 ?

哪里派得了一百册？
[soʊ] [ˈkɑːliːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈlev(ə)][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [dɪˈspætʃt] .
So colleagues from the provincial level were also dispatched .
所以 同事 从 这 省级 等级 是 还 已派出 .

只好省里的同寅也派了开来，
[ðeə; ðər][ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [ˈmeni] [mɔːr] .
There are probably many more .
那里 是 大概 许多 更多的 .

只怕还有得多呢。”
[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：
" [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [ˈtruːli] [kəˈreɪdʒəs] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] . "
" This gentleman is truly courageous in doing good . "
" 这 绅士 是 真的 勇敢 在 正在做 好的 . "
“这位先生可谓勇于为善的了。”

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then he smiled and said :
然后 他 微笑 和 说 :

继之笑了一笑道：

" [nɑːt][ˈoʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ] [kə'reɪdʒəs] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsʊ] [kə'reɪdʒəs] [ɪn]
" **Not only are they courageous in doing good , but they are also courageous in**
" 不是 仅有的 是 他们 勇敢 在 正在做 好的 , 但 他们 是 还 勇敢 在
['duːɪŋ] [ɡʊd] . "
doing good . "
正在做 好的 : "

“岂但勇于为善，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['bʊklət] [ðɪs] [taɪm] .
He brought the booklet this time .
他 带来 这 小册子 这 时间 :

他这番送册子来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊ] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnfənts] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [ˈʌðər] .
We should also learn from the ancients to be kind to others .
我们 应该 还 学习 从 这 古代人 到 是 种类 到 其他的 :

还要学那古之人与人为善呢。

['æktʃuəli] , [aɪ][dəʊnt][əd'maɪər] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .
Actually , I don't admire this at all .
实际上 , 我 不 钦佩 这 在 全部 :

其实这件事我就很不佩服。”

[aɪ] [æskt] [ɪn] [səɪ'praɪz] :
I asked in surprise :
我 问 在 惊喜 :

我诧异道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][nɑːt][əd'maɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ɡʊd] [diːdz] ? "
" **What's wrong with not admiring someone for doing good deeds ? "**
" 是什么 错误的 和 不是 钦佩 某人 为了 正在做 好的 契约 ? " "

“做好事有甚么不佩服？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" **Speaking of which , "**
" 请讲 的 哪个 , " "

“说起来，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [rɪ'fleks] [maɪ] ['baɪəst] [ə'pɪnjən] .
This statement reflects my biased opinion .
这 陈述 反映 我的 有偏见的 观点 :

这句话是我的一偏之见。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪːz] [ɡʊd] [diːdz] ,
I thought these good deeds ,
我 想法 这些 好的 契约 ,

我以为这些善事，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [duː;][aɪ 'tiː] .
We didn't do it .
我们 没有 做 它 :

不是我们做的。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [gʊd] [di:dz] .
I believe that a person should do good deeds .

我 相信 那 一个 人 应该 做 好的 契约 .

我以为一个人要做善事，

[stɑ:rt][wɪð; wɪθ] [wɒts] [klaʊz] [æt; ət][hænd] .
Start with what's close at hand .

开始 和 是什么 关闭 在 手 .

先要从切近地方做起，

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] ,
The first thing ,

这 第一的 事物 ,

第一件，

[wʌn] [mʌst; məst][fɜ:rst] [fʊlˈfɪl] [wʌnz] [ˈfɪliəl] [ˈdu:tɪz] [tu:; tə] [wʌnz] [ˈperənts] .
One must first fulfill one's filial duties to one's parents .

一 必须 第一的 实现 一个人的 孝 职责 到 一个人的 父母 .

对着父母先要尽了子道，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [fʊlˈfɪl] [jʊr; jər] [ˈbrʌðərli] [ˈdu:ti] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] .
You must fulfill your brotherly duty to your brothers .

你 必须 实现 你的 兄弟般的 责任 到 你的 兄弟 .

对着弟兄要尽了弟道，

[wi:; wi][mʌst; məst] [fʊlˈfɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv] [ˈkɪnʃɪp] [ænd; ənd] [ˌɑ:blɪˈgeɪʃn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrelətɪvz]
We must fulfill our duties of kinship and obligation to our relatives

我们 必须 实现 我们的 职责 的 亲属关系 和 义务 到 我们的 亲属

[ænd; ənd][ˈklænzməŋ] .
and clansmen .

和 氏族成员 .

对了亲戚本族要尽了亲谊之道，

[ðen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fʊlˈfɪl] [wʌnz] [ˈdu:ti] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
Then one should fulfill one's duty as a friend .

然后 一 应该 实现 一个人的 责任 作为 一个 朋友 .

夫然后对了朋友要尽了友道。

[ɪnˈdi:ɪd] , [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ][hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [maɪ] [ˈfɪliəl] [ˈdu:ti] .
Indeed , I believe I have fulfilled my filial duty .

的确 , 我 相信 我 有 已完成 我的 孝 责任 .

果然自问孝养无亏了，

[ɔ:l] [ˈbrʌðərz] ,
All brothers ,

全部 兄弟 ,

所有兄弟、

[ðɪs] [klæn] ,
This clan ,

这 氏族 ,

本族、

[ˈrelətɪv] ,
relative ,

相对的 ,

亲戚、

[frend] ,
friend ,

朋友 ,

朋友，

[ðæt] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][self] - [rɪ'laɪənt] .
That allows them to be self - reliant .
那 允许 他们 到 是 自己 - 依赖 。

那能够自立，

[ˈniːdləs] [tuː; tə][seɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
Needless to say , more than enough .
不必要 到 说 ， 更多的 比 足够的 。

绰然有余的自不必说，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ʌnd][ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz]
Those who are poor and unable to support themselves
那些 WHO 是 贫穷的 和 无法 到 支持 他们自己

那贫乏不能自立的，

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [gʊd] [keɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I can take good care of him .
我 能 拿 好的 关心 的 他 。

我都能够照应得他妥妥帖帖，

[noʊ] [mɔːr] [ˈwɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ˈbiːɪŋ] [koʊld][ɔːr] [ˈhʌŋɡrɪ] .
No more worrying about being cold or hungry .
不 更多的 令人担忧 关于 存在 寒冷的 或者 饥饿的 。

无忧冻馁的了，

[ðer; ðər][ɪz] [stiːl] [ˈenərɡʒi] [left] .
There is still energy left .
那里 是 仍然 活力 左边 。

还有余力，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [ˈmaɪndfʊl] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [gʊd] [diːdz] [ˌaʊt'saɪd] .
Only then can one be mindful of doing good deeds outside .
仅有的 然后 能 一 是 正念 的 正在做 好的 契约 外部 。

才可以讲究去做外面的好事。

[ˈðerfɔːr] , [kən'fjuːʃəs] [sed] :
Therefore , Confucius said :
所以 ， 孔子 说 。

所以孔子说：

- [ˈdʒenərəs] [ˈɡɪvɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæsiːz] , -
' Generous giving and helping the masses , '
- 慷慨的 给予 和 帮助 这 群众 ， -

‘博施济众，

[ˈiːv(ə)n] [jəʊ] [ænd; ʌnd] [ʃʌn] [wɜːr; wər] [ɪl] .
Even Yao and Shun were ill .
甚至 姚 和 回避 是 患病的 。

尧舜犹病。’

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [ɪn] [ˈpiːp(ə)] [huː] [duː] [gʊd] [diːdz] [ðiːz] [deɪz] .
I don't believe in people who do good deeds these days .
我 不 相信 在 人们 WHO 做 好的 契约 这些 天 。

我不信现在办善事的人，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,
As I said ,
作为 我 说 ，

果然能够照我这等说，

[frʌm; frəm] [nɪr] [tuː; tə][fɑːr] ?
From near to far ?
从 靠近 到 远的 ？

由近及远么？ ”

[aɪ] [sed] :	
I said :	
我 说 :	
	我道:
" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['hju:mən] [reɪs] , "	
" If it is a large human race , "	
" 如果 它 是 一个 大的 人类 种族 , "	
	“倘是人族大的,
[ðæt] [ɪz] , [wʌnz] [oʊn] [klæn]	
That is , one's own clan	
那 是 , 一个人的 自己的 氏族	
	就是本族、
['relatɪvz] ,	
Relatives ,	
亲属 ,	
	亲戚两项,
[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .	
There are thousands of people .	
那里 是 数千 的 人们 .	
	就有上千的人,
[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] .	
There are more than that .	
那里 是 更多的 比 那 .	
	还有不止的,
[ðə; ði] ['ri:sɜ:rt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)] .	
The research accounts for about half of the total .	
这 研究 账户 为了 关于 一半 的 这 全部的 .	
	究的总要占了一半,
[ænd; ænd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [frendz] [tu:] .	
And you have friends too .	
和 你 有 朋友们 也 .	
	还有朋友呢,
[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] ['pɑ:səbli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ?	
How can we possibly take care of everything ?	
如何 能 我们 可能 拿 关心 的 一切 ?	
	怎样能都照应得来? ”
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :	
The Way of Succession :	
这 方式 的 演替 :	
	继之道:
" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] . "	
" That's exactly what I meant . "	
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 . "	
	“就是这个话。
[maɪ] ['ru:mmeɪt] ['ɪznt] [mʌt] [ɪn] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .	
My roommate isn't much in my hometown .	
我的 室友 不是 很多 在 我的 家乡 .	
	我舍间在家乡虽不怎么,
[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] .	
However , they were considered a wealthy family .	
然而 , 他们 是 经过考虑的 一个 富裕 家庭 .	
	然而也算得是一家富户的了。

[wen] [maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When my late father was alive ,
什么时候 我的 晚的 父亲 曾是 活 ,

先君在生时，

[hi:; hi] [wʌns] ['doʊnertɪd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][lənd][æz; əz] ['tʃærətəbl] [lənd][tu:; tə]
He once donated 50,000 taels of silver worth of land as charitable land to
他 一次 捐赠 - , - 两 的 银 值得 的 土地 作为 慈善 土地 到
[sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz][klæn] .
support his clan .
支持 他的 氏族 .

曾经捐了五万银子的田产做贍族义田，

['sevrəl] [mɔ:r] [ʃɑ:ps] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] .
Several more shops were opened .
一些 更多的 商店 是 打开 .

又开了几家店铺，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [pʊr] ['relətɪvz] .
They invited all the poor relatives .
他们 受邀 全部 这 贫穷的 亲属 .

把那穷本家都延请了去，

[ə'saɪn] ['tæskz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bɪlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] .
Assign tasks according to the abilities of the candidates .
分配 任务 根据 到 这 能力 的 这 候选人 .

量材派事。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][klæn] ,
Therefore, the people of our clan ,
所以 , 这 人们 的 我们的 氏族 ,

所以敝族的人，

[ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə][bi:; bi] [spɜrd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][kəʊld] .
They hoped to be spared from hunger and cold .
他们 希望 到 是 幸存 从 饥饿 和 寒冷的 .

希冀可以免了饥寒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['relətɪvz] [tu:] .
And there are relatives too .
和 那里 是 亲属 也 .

还有亲戚呢，

[,aɪ 'ti:] [sti:l] [kɑ:nt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
It still can't take care of everything .
它 仍然 不能 拿 关心 的 一切 .

还是照应不了许多呀，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [frendz] ?
And what about friends ?
和 什么 关于 朋友们 ?

何况朋友呢。

[æsk][ðə; ði] [greɪt] [fɪ'lænθrəpɪsts] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
Ask the great philanthropists of today ,
问 这 伟大的 慈善家 的 今天 ,

试问现在的大善士，

[dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [mu:v] ?
Did you ever think of this move ?
做过 你 曾经 思考 的 这 移动 ?

可曾想到这一着？ ”

[aɪ] [sed] :	
I said :	
我 说 :	
	我道:
" [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [jɪr] ,	
" Encountering a famine year ,	
" 遭遇 一个 饥荒 年 ,	
	“碰了荒年，
[ænd; ənd] [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ɪz] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .	
And this group of people is indispensable .	
和 这 团体 的 人们 是 必不可少 .	
	也少不了这班人。
[ˈʌðərwaɪz] ,	
otherwise ,	
否则 ,	
	不然，
[ðæt] [led] [tu:; tə] [ðæt] [ˈrɪski] [ækt] .	
That led to that risky act .	
那 引领 到 那 风险 行为 .	
	闹出那铤而走险的，
[ðæts] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪnˈkredəb(ə)l] .	
That's even more incredible .	
那就是 甚至 更多的 极好的 .	
	更是不得了了。”
[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :	
The Way of Succession :	
这 方式 的 演替 :	
	继之道:
" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "	
" Of course . "	
" 的 课程 . "	
	“这个自然。
[aɪm][nɔ:t] [ˈseɪɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʃʊdənt] [du:] [gʊd] [di:dz] .	
I'm not saying people shouldn't do good deeds .	
我是 不是 说 人们 不应该 做 好的 契约 .	
	我这话并不是叫人不要做善事，
[haʊˈevər] , [ˈdu:ɪŋ] [gʊd] [di:dz] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈbeɪsɪks] .	
However , doing good deeds should start from the basics .	
然而 , 正在做 好的 契约 应该 开始 从 这 基础知识 .	
	不过做善事要从根本上做起罢了。
[naʊ] [ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [frɪˈlænθrəpɪsts] ,	
Now that group of great philanthropists ,	
现在 那 团体 的 伟大的 慈善家 ,	
	现在那一班大善士，
[waɪl] [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ru:t] ,	
While I wouldn't dare say that we didn't start from the root ,	
尽管 我 不会 敢 说 那 我们 没有 开始 从 这 根 ,	
	我虽然不敢说没有从根中做起的，
[haʊˈevər] , [ðʊʊz] [hu:] [si:k] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] . . .	
However , those who seek fame and fortune . . .	
然而 , 那些 WHO 寻找 名声 和 财富 . . .	
	然而沽名钓誉的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
There are probably quite a few .
那里 是 大概 相当 一个 很少 .

只怕也不少。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðoʊz] [huː] [kʌm] [ˈæftər] [θriː] [ˌdʒɛnṑˈeɪʒənz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd]
Those who come after three generations are only afraid of not having a good
" 那些 WHO 来 后 三 几代人 是 仅有的 害怕的 的 不是 拥有 一个 好的
[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] . "
reputation . "
名声 . "

“三代以下惟恐不好名，

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [aɪ][kæən; kən] [geɪn] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] [diːdz] . "
It's fine if I can gain a reputation by doing good deeds . "
" 它是 美好的 如果 我 能 获得 一个 名声 经过 正在做 好的 契约 . "

能够从行善上沾个名誉也罢了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faɪn] [ˈeniweɪ] , "
It would have been fine anyway , "
" 它 会 有 到过 美好的 反正 , "

“本来也罢了，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ɔːl] .
But that's not all .
但 那就是 不是 全部 .

但还不止这个呢。

[ðeɪ] [ɪˈniʃəli] [dʒɔɪnd] [ˈtʃærətəbl] [ˌɔrgənəˈzeɪʒənz] .
They initially joined charitable organizations .
他们 最初 加入 慈善 组织 .

他们起先投身入善会，

[wen] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] [diːdz] ,
When doing good deeds ,
什么时候 正在做 好的 契约 ,

做善事的时候，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [blæŋk] [eg] ;
It's just a blank egg ;
它是 只是 一个 空白的 蛋 ;

不过是一个光蛋；

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] ,
In just a few years ,
在 只是 一个 很少 年 ,

不多几年，

[ˈsevrəl] [fɜːrst] - [klæs] [ˈrezɪdənsɪz] [ðen] [spræŋ] [ʌp] .
Several first - class residences then sprang up .
一些 第一的 - 班级 住宅 然后 弹簧 向上 .

就有好几个甲第连云起来了。

[ɪz][hiː; hi] ['truːli] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['pɜːrs(ə)n][bɔːrɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪt] ['fæməli] ?
Is he truly a kind and benevolent person born with a rich family ?
是 他 真的 一个 种类 和 仁慈 人 出生 和 一个 富有的 家庭 ？
难道真是天富善人么？

[aɪm][nɑːt] ['biːɪŋ] [miːn] ,
I'm not being mean ,
我是 不是 存在 意思是 ,

这不是我说刻薄话，

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .
I can hardly believe it .
我 能 几乎 相信 它 :

我可有点不敢相信的了。”

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊklət] [ænd; ənd] [sed] :
I pointed to the booklet and said :
我 尖 到 这 小册子 和 说 :

我指着册子道：

" [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , "
" On this side of his , "
" 在 这 边 的 他的 , "

“他这上面，

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] - ['hændəld] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)] [geɪn] - .
It wasn't engraved with ' handled for personal gain ' .
它 不是 刻 和 - 处理 为了 个人的 获得 - .

不是刻着‘经手私肥，

" ['θʌndərbɔʊlt] [ænd; ənd]['faɪər] ? "
" Thunderbolt and fire ? "
" 霹雳 和 火 ？ "

雷殛火焚‘么？ ”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] ['wɪzdəm] . "
" You have such childish wisdom . "
" 你 有 这样的 幼稚 智慧 . "

“你真是小孩子见识。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [ɑːn] ['tʃærəti] . .
Generally speaking , those in the world who are willing to spend money on charity . .
一般来说 请讲 , 那些 在 这 世界 WHO 是 愿意的 到 花费 钱 在 慈善机构 . .
.
:
.

大凡世上肯拿出钱来做善事的，

[wer] [ɪz][ðer; ðər][wʌn] [huː] ['truːli] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [hɑːrt] ?
Where is there one who truly possesses a compassionate heart ?
在哪里 是 那里 一 WHO 真的 拥有 一个 富有同情心 心 ？

哪里有一个是认真存了仁人恻隐之心，

[hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz][æspə'reɪ(ə)n][tuː; tə] [triːt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] !
He carried out his aspiration to treat all people and things with compassion !
他 携带 出去 他的 抱负 到 对待 全部 人们 和 事物 和 同情 !

行他那民胞物与的志向！

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl] [dʒʌst][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
But they're all just there to invite good fortune .
但 它们是 全部 只是 那里 到 邀请 好的 财富 .

不过都是在那里邀福，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] .
They thought I had done a good deed .
他们 想法 我 有 完毕 一个 好的 契据 .

以为我做了好事，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [hoʊp] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃn] .
Then one can hope for divine protection .
然后 一 能 希望 为了 神圣的 保护 .

便可以望上天默佑，

[meɪ] ['evriθɪŋ] [gʊv][æz; əz][juː; jʊ] [wɪ] .
May everything go as you wish .
可能 一切 去 作为 你 希望 .

万事如意的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪn][maɪnd] ,
With this idea in mind ,
和 这 主意 在 头脑 ,

有了这个想头，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [ɑːn] [gʊd] [diːdz] .
Only then would he be willing to spend money on good deeds .
仅有的 然后 会 他 是 愿意的 到 花费 钱 在 好的 契约 .

他才肯拿出钱来做好事呢。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wʌn] ['kɑːpər] [kɔɪn] , [wʌn][draːp][ʌv; əv] [blʌd] .
One copper coin , one drop of blood .
一 铜 硬币 , 一 降低 的 血 .

一个铜钱一点血，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] .
He was unwilling to give it up .
他 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

他哪里肯拿出来。

[ðɪs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [hæz; həz]['teɪkən] [ruːt] [ɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
This superstition has taken root in people's hearts .
这 迷信 有 已采取 根 在 人们的 心 .

世人心上都有了这一层迷信，

[ðə; ðɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] [sɔː] [θruː] [aɪ 'tiː] .
The virtuous man saw through it .
这 有德行的 男人 锯 通过 它 .

被那善士看穿了，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [ðɪs] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['meθəd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .
Therefore , they also used this superstitious method to strengthen his faith .
所以 , 他们 还 用过的 这 迷信的 方法 到 加强 他的 信仰 .

所以也拿这迷信的法子去坚他的信，

[ænd; ənd][soʊ] [ðiːz] [eɪt] ['kærəktərz] [keɪm] [ə'baʊt] .
And so these eight characters came about .
和 所以 这些 八 人物 来了 关于 .

于是乎就弄出这八个字来。

[aɪm] [ə'freɪd] [leɪ] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [klaʊz] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
I'm afraid Lei doesn't have the time to keep a close eye on him .
我是 害怕的 雷 不 有 这 时间 到 保持 一个 关闭 眼睛 在 他 .
我恐怕那雷没有闲工夫去处处监督着他呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" Indeed , he received the money . "
" 的确 , 他 已收到 这 钱 . "

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
It was published in the newspaper .
它 曾是 已发布 在 这 报纸 .
就登在报上,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['kredit] ['rekərdz] ['evri] [jɪr] .
There are still credit records every year .
那里 是 仍然 信用 记录 每一个 年 .
年年还有征信录,

[ˈtʃiːtɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə'laʊd] .
Cheating is not necessarily allowed .
作弊 是 不是 一定 允许 .
未必可以作弊。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
I don't know about anything else .
我 不 知道 关于 任何事物 别的 .
“别的我不知,

[ˈsʌmwʌn] [təʊld][,em 'iː][ə; eɪ] ['sentəns] ,
Someone told me a sentence ,
某人 讲述 我 一个 句子 ,
有人告诉我一句话,

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .
But it makes a lot of sense .
但 它 制作 一个 很多 的 感觉 .
却很在理上。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,
他说,

[θruː'laʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,
Throughout the year ,
自始至终 这 年 ,
他们一年之中,

[ðæt] [ə'nɒːnɪməs] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] [fuːd] .
That anonymous person must have spent a lot of money on food .
那 匿名的 人 必须 有 花费 一个 很多 的 钱 在 食物 .
吃没那无名氏的钱不少呢。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ðɪs] ['bʊklət] ,
For example , this booklet ,
为了 例子 , 这 小册子 ,

譬如这一本册子，

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] ,
If it is full ,
如果 它 是 满的 ,

倘是写满了，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['haʊshəʊldz] .
There could be two or three hundred households .
那里 可以 是 二 或者 三 百 家庭 .

可以有二三百户，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] ['meni] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] .
There are always many among them who don't want to be known .
那里 是 总是 许多 之中 他们 WHO 不 想 到 是 已知 .

内中总有许多不愿出名的，

[aɪ][dʒʌst] ['kæʒuəli] [raʊt] - [əˈnɑːnɪməs] - .
I just casually wrote ' Anonymous ' .
我 只是 随意地 写道 - 匿名的 - .

随手就写个‘无名氏’。

[ðə; ðɪ] [əˈmaʊnt] ['daʊnertɪd] ,
The amount donated ,
这 数量 捐赠 ,

那捐的数目，

[ðer; ðər][wəːnt; weənt] ['eni] ['meɪdʒər] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] .
There weren't any major ups and downs .
那里 不是 任何 主要的 UPS 和 下坡 .

也没有甚么大上落，

[ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] ['dɑːlər] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][moʊst] .
It's only a dollar or two at most .
它是 仅有的 一个 美元 或者 二 在 最多 .

总不过是一两元，

[ɔːr] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [juˈɑːn] .
Or three or four yuan .
或者 三 或者 四 元 .

或者三四元，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [əˈnɑːnɪməs] ['piːp(ə)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are always some anonymous people among them .
那里 是 总是 一些 匿名的 人们 之中 他们 .

内中总有同是无名氏，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [seɪm] ['nʌmbər] .
They are the same number .
他们 是 这 相同的 数字 .

同是那个数目的。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [sʌtʃ] [əˈnɑːnɪməs] ['piːp(ə)] ,
If there were twenty or thirty such anonymous people ,
如果 那里 是 二十 或者 三十 这样的 匿名的 人们 ,

倘使有了这么二三十个无名氏同数目的，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [gerv] [aʊt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] , [ɔːr] [ten] [ɔːr] [eɪt] .
He only gave out six or seven , or ten or eight .
他 仅有的 给予 出去 六 或者 七 , 或者 十 或者 八 .

他只报出六七个或者十个八个来。

[rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðoʊz] [huː] ['doʊnertɪd] ['mʌni] ,
Regarding those who donated money ,

关于 那些 WHO 捐赠 钱 ,

就捐钱的人，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][juː; jə] [siː] [æn; ən] [ə'na:nɪməs] ['pɜ:rs(ə)n]
As long as you see an anonymous person

作为 长的 作为 你 看 一个 匿名的 人

只要看见有了个无名氏，

[ðeɪ] [ə'su:md] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðəm'selvz] .
They assumed it was themselves .

他们 假定 它 曾是 他们自己 :

就以为是自己了，

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][du:][aɪ 'ti:][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fju:] ['dɔ:lɜːz, 'dɒlɜːz] .
That person was willing to do it for a few dollars .

那 人 曾是 愿意的 到 做 它 为了 一个 很少 美元 :

那个肯为了几元钱，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm; ɪm] .
Let's go and investigate him .

我们来吧 去 和 调查 他 :

去追究他呢。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [truː] .
I don't know if that's true .

我 不 知道 如果 那就是 真的 :

这个话我虽然不知道是真的，

[ɪts] [feɪk] .
It's fake .

它是 伪造的 :

是伪的，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
However, there was not a trace of it .

然而 , 那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 它 :

然而没有一点影子，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ðɪs] ['ru:mər] .
I'm afraid they couldn't have fabricated this rumor .

我是 害怕的 他们 不能 有 制造 这 谣言 :

只怕也造不出这个谣言来。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['leɪər] :
There is another layer :

那里 是 其他 层 :

还有一层：

[ðə; ðɪ][ˈkɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] [wɜːr; wər][ˈdoʊnertɪd][baɪ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ˈwɪntər]
The cotton - padded clothes and trousers were donated by others for winter

这 棉布 - 带衬垫 衣服 和 裤子 是 捐赠 经过 其他的 为了 冬天

[rɪ'li:f] .
relief .

宽慰 :

人家送去做冬赈的棉衣棉裤，

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [-] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd]
As long as it is a sedan chair used by the philanthropist's relatives and
作为 长的 作为 它 是 一个 轿车 椅子 用过的 经过 这 慈善家的 亲属 和
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

只要是那善士的亲戚朋友所用的轿班、
[ˈkəʊtʃmən]
Coachman
教练
车夫、

[ˈmʌðər]
Mother
母亲
老妈子、

[ðæt] [wʌn] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [set] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
That one didn't have a set on him .
那 一 没有 有 一个 放 在 他 .
那一个身上没有一套，

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [oʊnz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [sets] .
There's also someone who owns two or three sets .
有 还 某人 WHO 拥有 二 或者 三 套 .
还有一个人占两三套的。

[ɔ:ˈðʊʊ] [ði:z] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsʊʊ] [pʊr] [ˈpi:p(ə)l]
Although these are also poor people
虽然 这些 是 还 贫穷的 人们
虽然这些也是穷人，

[haʊ'evər] , [kəm'perd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈrefjʊdʒi:z] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zæstər] - [ˈstrɪkən] [ˈeriəz] ,
However , compared to the refugees in the disaster - stricken areas ,
然而 , 比较的 到 这 难民 在 这 灾难 - 受打击的 区域 ,
然而比较起被灾的地方那些灾黎，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [laɪt] [spɑ:t] ,
It was that light spot ,
它 曾是 那 光 点 ,
是那一处轻，

[wɪtʃ] [pɑ:rt][ɪz] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] ?
Which part is more serious ?
哪个 部分 是 更多的 严肃的 ?
那一处重呢？

[æn; ən][ˈekstrə] [set] [wʌz; wəz] [ˈæləkeitɪd] [hɪr] .
An extra set was allocated here .
一个 额外的 放 曾是 分配 这里 .
这里多分了一套，

[wʌn] [set] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ðer; ðər] .
One set is missing there .
一 放 是 丢失的 那里 .
那里就少了一套，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðəɹn] [ˈri:dʒən] ,
Moreover , in the northern region ,
而且 , 在 这 北方 地区 ,
况且北边地方，

[ɪts] ['kʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊθ] .
It's colder than the south .
它是 更冷 比 这 南 ；

又比南边来得冷，

[ˈsɪriəsənəs] [ɪz][ə; ei] [ɡreɪt] [fɪˈlænθrəpɪst] .
Seriousness is a great philanthropist .
严肃 是 一个 伟大的 慈善家 ；

认真是一位大善士，

[ɪz][aɪˈti:] [ˈju:zɪŋ] [ˈlðər] [ˈpi:pəlz] [rɪˈli:f] [səˈplaɪz] [tu:; tə] [ˈkɜ:ri] [ˈfeɪvər] ?
Is it using other people's relief supplies to curry favor ?
是 它 使用 其他 人们的 宽慰 补给品 到 咖喱 偏爱 ？

是拿人家的赈物来送人情的么？

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [flɔ:r] ,
Just this one floor ,
只是 这 一 地面 ；

单是这一层，

[aɪ][hæv; həv] [ˌæbsəˈlu:tli] [noʊ] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
I have absolutely no respect for them .
我 有 绝对地 不 尊重 为了 他们 ；

我就十二分不佩服了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" [soʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] . . . "
" So , you mean . . . "
" 所以 ， 你 意思是 . . . "

“那么说，

[ɪz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈdoʊneɪt] [əˈɡen] [ðɪs] [taɪm] ?
Is the eldest brother going to donate again this time ?
是 这 长子 兄弟 去 到 捐 再次 这 时间 ？

大哥这回还捐么？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti:l] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [səˈlɪsɪt] [doʊˈneɪʃənz] ?
Are you still going to solicit donations ?
是 你 仍然 去 到 征求 捐款 ？

还去劝捐么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 ；

继之道：

[hi:; hi] [prest] [aɪˈti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪɡ][hæt] .
He pressed it down with his big hat .
他 按下 它 向下 和 他的 大的 帽子 ；

“他用大帽子压下来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈdoʊneɪt] [sʌm; səm] ;
I had no choice but to donate some ;
我 有 不 选择 但 到 捐 一些 ；

只得捐点；

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pərˈsweɪd] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [ˈhaʊshəʊldz] .
They had no choice but to persuade eight or ten households .
他们 有 不 选择 但 到 说服 八 或者 十 家庭 ；

也只得去劝上十户八户，

[lɛts] [skreɪp] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ][ju'ɑːn] .
Let's scrape together a hundred or so yuan .

我们来吧 刮 一起 一个 百 或者所以 元 .
凑个百十来元钱，

[aɪv] ['hændɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , [ðæts] [ɔːl] .
I've handed in the paper , that's all .

我已经 递交 在 这 纸 , 那就是 全部 .
交了卷就算了。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ]['oʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə]['doʊneɪt][brɪ'kəz, brɪ'koːz][aɪ][wʌz; wəz] ['preʃərd] [baɪ][sʌm; səm][bɪɡ]
You know , I only agreed to donate because I was pressured by some big
你 知道 , 我 仅有的 同意 到 捐 因为 我 曾是 受压 经过 一些 大的
label .
标签 .

你想我这个是受了大帽子压的才肯捐。

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ] " ['skəʊpənhaʊə] " [ɪn][ðə; ði][laɪn] " [tə'mɑːroʊ] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ʌnd]
And there's also " Schopenhauer " in the line " Tomorrow I'll go out and
和 有 还 " 叔本华 " 在 这 线 " 明天 患病的 去 出去 和
[pər'sweɪd] ['piːp(ə)] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
persuade people to study . "
说服 人们 到 学习 . "

还有明日我出去劝捐起来学”中的“叔本华”。，

[ðoʊz] [huː] ['doʊneɪtɪd][wɜːr; wər] ['piːp(ə)] [huː] ['væljuːd]['pɜːrsən(ə)] [rɪ'leɪŋʃɪps] .
Those who donated were people who valued personal relationships .

那些 WHO 捐赠 是 人们 WHO 有价值的 个人的 关系 .
那些捐户就是讲交情的了。

[wen] [æskt] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə]['doʊneɪt] .
When asked , he said he really didn't want to donate .

什么时候 问 , 他 说 他 真的 没有 想 到 捐 .
问他的本心实在不愿意捐，

[brɪ'kəz, brɪ'koːz][ʌv; əv][maɪ] ['frendʃɪp] ,
Because of my friendship ,

因为 的 我的 友谊 ,
因为碍着我的交情，

['ɪt] [kɔːst][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
It'll cost at least a few dollars .

它将 成本 在 至少 一个 很少 美元 .
好歹化个几元钱。

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [truː] [ɪn'tenʃən] ,
Ask him again about his true intentions ,

问 他 再次 关于 他的 真的 意图 ,
再问他的本心，

[hɪz; ɪz] [fjuː] ['dɑːləz, 'dɒləz] ,
His few dollars ,

他的 很少 美元 ,
他那几元钱，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['grɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
It was as if it had been given to me as a gift .

它 曾是 作为 如果 它 有 到过 给定 到 我 作为 一个 礼物 .
就犹如送给我的一般的了。

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [aɪ][dʒʌst] [ˈmen](ə)nd] [huː] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈblesɪŋz] ,
Added to the group of people I just mentioned who hoped to receive blessings ,
额外 到 这 团体 的 人们 我 只是 提及 WHO 希望 到 收到 祝福 ,
加了方才说的希冀邀福的一班人,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [taɪps] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are three types in total .
那里 是 三 类型 在 全部的 :

共是三种。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [θriː] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [huː] [duː] [ɡʊd] [diːdz] .
There are only three types of people who do good deeds .
那里 是 仅有的 三 类型 的 人们 WHO 做 好的 契约 :

行善的人只有这三种,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ðɪːz] [θriː] [weɪz] [tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz] [dɪˈzæstər] [rɪˈliːf] [doʊˈneiʃənz] .
There are only these three ways to organize disaster relief donations .
那里 是 仅有的 这些 三 方式 到 组织 灾难 宽慰 捐款 :

办赈捐的法子也只有这三个,

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ˈeniwʌn] [left] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [ˈtruːli] [dʌz] [ɡʊd] [diːdz] ?
Do you think there's anyone left in the world who truly does good deeds ?
做 你 思考 有 任何人 左边 在 这 世界 WHO 真的 做 好的 契约 ?

你想世人那里还有个实心行善的呢? ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[teɪk] [ðə; ði] [ˈbʊklət] ,
Take the booklet ,
拿 这 小册子 ,

取过册子,

[aɪ] [roʊt] [daʊn] [ˈtwenti] [juˈɑːn] ;
I wrote down twenty yuan ;
我 写道 向下 二十 元 ;

写了二十元;

[hiː; hi] [roʊt] [əˈnʌðər] [noʊt] .
He wrote another note .
他 写道 其他 笔记 :

又写了个条子,

[tel] [ˈgao] [ʃen] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈbʊklət] [əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʊklət] .
Tell Gao Sheng to send the booklet along with the booklet .
告诉 高 盛 到 发送 这 小册子 沿着 和 这 小册子 :

叫高升连册子一起送去。

[ˈhiːz] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] .
He's taking this to a friend to raise funds .
他是 采取 这 到 一个 朋友 到 增加 资金 :

他这是送到那一位朋友处募捐,

[aɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈten](ə)n] .
I didn't pay any attention .
我 没有 支付 任何 注意力 :

我可不曾留心了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneiʃn] [stɪk] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪˈtiː] [bæk] .
Then he took the divination stick and brought it back .
然后 他 采取 这 占卜 戳 和 带来 它 后退 :

又取过那知启来,

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[raɪt] [daʊn] [ˈoʊnli] [faɪv] [teɪl] .
Write down only five tael .
写 向下 仅有的 五 两 .

只写上五两。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] .
One hundred tael were given .
一 百 两 是 给定 .

“送了一百两，

[raɪt] [ˈoʊnli] [faɪv] [teɪl] .
Write only five tael .
写 仅有的 五 两 .

只写个五两，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第16/137页

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrst] - .
This is a reversed 95 .
这 是 一个 反转 - .

这是个倒九五呢。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [juː; jʊ] [æbsə'luːtli] ['kænɑːt] [raɪt] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðɪs] . "
" You absolutely cannot write too much on this . "
" 你 绝对地 不能 写 也 很多 在 这 . "

“这上头万不能写的太多，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [maɪ] ['kɑːliːgz] [wʊd] [siː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [tuː] ['meni] [ɡɪfts] .
Because I was afraid my colleagues would see that I had given too many gifts .
因为 我 曾是 害怕的 我的 同事 会 看 那 我 有 给定 也 许多 礼物 .

因为恐怕同寅的看见我送多了，

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [kɑːnt] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Without him , we can't send them out .
没有 他 , 我们 不能 发送 他们 出去 .

少了他送不出，

[tuː] ['meni] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə'wei] , [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Too many to give away , I can't afford them all .
也 许多 到 给 离开 , 我 不能 买得起 他们 全部 .

多了又送不起，

['wʊdnt] [ðæt] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] ?
Wouldn't that put them in a difficult position ?
不会 那 放 他们 在 一个 难的 位置 ?

岂不是叫人家为难么。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ðɪ] ['bʊkkeɪs] .
He then used the key to open the bookcase .
他 然后 用过的 这 钥匙 到 打开 这 书柜 .

又拿钥匙开了书柜，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɜːrʃɪp] [bɑːks][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kæbɪnət] .
Take out a small worship box from the cabinet .
拿 出去 一个 小的 崇拜 盒子 从 这 内阁 .

在柜内取出一个小拜匣，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['wɜːrʃɪp] [bɑːks]
Inside the worship box
里面 这 崇拜 盒子

在拜匣里面，

[θri:] [ˈpi:si:] [ʌv; əv][ˈpeɪpə][wɪð; wɪθ] [ˈraɪtɪŋ] [ɑ:n][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [faʊnd] .
Three pieces of paper with writing on them were found .
三 件 的 纸 和 写作 在 他们 是 成立 .

翻出了三张字纸，

[teɪk] [ˈfaɪə][ænd; ənd][bɜ:rn][,aɪ ˈti:] .
Take fire and burn it .
拿 火 和 烧伤 它 .

拿火要烧。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] ? "
" What is this thing ? "
" 什么 是 这 事物 ? "

“这又是甚么东西？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ju'ɑ:n] [ðæt] [ˈtʃen] [ʒʊŋmaɪ] [lent] [em ˈi:] . "
" This is the two hundred yuan that Chen Zhongmei lent me . "
" 这 是 这 二 百 元 那 陈 中美 借出的 我 . "

“这是陈仲眉前后借我的二百元钱。

[hi;; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] .
He insisted on writing a receipt .
他 坚持 在 写作 一个 收据 .

他一定要写个票据，

[aɪ][wəʊnt] [ək'sept] [,aɪ ˈti:] .
I won't accept it .
我 惯于 接受 它 .

我不收，

[hi;; hi] [ˈdefɪnətli] [wəʊnt] .
He definitely won't .
他 确实 惯于 .

他一定不肯，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [ək'sept] [,aɪ ˈti:] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得收了。

[wʌt] [ju:z][ɪz][hi;; hi] [naʊ] ?
What use is he now ?
什么 使用 是 他 现在 ?

此刻还要他做甚么呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [set] [ɑ:n][ˈfaɪə] .
It was set on fire .
它 曾是 放 在 火 .

取火烧了。

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
He then said to me :
他 然后 说 到 我 :

又对我说道:

" [pli:z] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [naʊ] . "
" Please go to the gate now . "
" 请 去 到 这 门 现在 . "

“请你此刻到关上走一次罢。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 :

天已不早了，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ɒkt] [ʌp] .
Because those people were locked up .
因为 那些 人们 是 已锁定 向上 :

因为关上那些人，

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [dr'teɪn] [ˈʌðər] ['pi:pəlz] ['kɑ:rgoʊ] [ʃɪps] .
They always had to detain other people's cargo ships .
他们 总是 有 到 扣留 其他 人们的 货物 船舶 :

每每要留难人家的货船，

[aɪv] [sed] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] .
I've said it several times .
我已经 说 它 一些 时代 :

我说了好几次，

[ðeɪ] [dʒʌst] [wəʊnt] [tʃeɪndʒ] .
They just won't change .
他们 只是 惯于 改变 :

总不肯改。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [waɪd] .
The river is wide .
这 河 是 宽的 :

江面又宽，

[ðər; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ]['prɔ:pər] [pleɪs] [tu:; tə] [mʊr] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
There isn't a proper place to moor a boat in front of the pass .
那里 不是 一个 恰当的 地方 到 泊 一个 船 在 正面 的 这 经过 :

关前面又没有好好的一个靠船地方，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] .
He was put in a difficult position .
他 曾是 放 在 一个 难的 位置 :

把他留难住了，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [waɪnd] ['pɪks] [ʌp][æɪt; ət] [naɪt]
In case the wind picks up at night
在 案件 这 风 精选 向上 在 夜晚

万一晚上起了风，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
What are you going to do about it ?
什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?

叫人家怎样呢！

[aɪm] ['kloʊzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I'm closing it .
我是 结束 它 :

我在关上，

[ɔ:lweɪz] [ˈki:pɪŋ] [æən; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
Always keeping an eye on them ,
总是 保持 一个 眼睛 在 他们 ,

总是监督着他们，

[ðeɪ] [tʃekt] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ɪˈju:d] [ðə; ði] [ˈtɪktɪ] [ænd; ənd] [let] [ˌju: ˈes] [θru:] .
They checked it and immediately issued the ticket and let us through .
他们 已检查 它 和 立即地 发布 这 票 和 让 我们 通过 .

验过了马上就给票放行的。

[ɡoʊ][ænd; ənd][du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər][,em ˈi:] [təˈdeɪ] .
Go and do this for me today .
去 和 做 这 为了 我 今天 .

今日你去代我办这件事罢。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [spend] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈmɑ:roʊ] .
I'm going to spend half a day in the city tomorrow .
我是 去 到 花费 一半 一个 天 在 这 城市 明天 .

明日我要在城里跑半天，

[ɪts] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ʒɒŋmeɪ] .
It's all about Zhongmei .
它是 全部 关于 中美 .

就是为仲眉的事，

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
Leaving the city in the afternoon ,
离开 这 城市 在 这 下午 ,

下午出城，

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [bæk] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] [tu:] .
You can be back this afternoon too .
你 能 是 后退 这 下午 也 .

你也下午回来就是了。”

[aɪ] [əˈɡri:d] .
I agreed .
我 同意 .

我答应了，

[ˈraɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Riding out of the city ,
骑术 出去 的 这 城市 ,

骑马出城，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pæs] .
They went straight to the pass .
他们 去 直的 到 这 经过 .

一径到关上去。

[wɪtʃ] [ˈɪps] [wɜ:r; wər] [ɪˈju:d] ?
Which ships were issued ?
哪个 船舶 是 发布 ?

发放了几号船，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚了，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdɪʃɪz] .
I asked the kitchen to prepare a few dishes .
我 问 这 厨房 到 准备 一个 很少 菜肴 .

叫厨房里弄了几样菜，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈjuː] - [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [ˈdræŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He went to Shu Nong's house and drank with him .

他 去 到 舒 - 房子 和 喝 和 他 .
到述农房里同他对酌。

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong laughed and said :

舒 农 笑了 和 说 :
述农笑道:

" [dʌz] [ðɪs] [kaʊnt] [æz; əz] [ˈtriːtɪŋ] [ˌem ˈiː] ? " **" Does this count as treating me ? "**

" 做 这 数数 作为 治疗 我 ? "
“你这个就算请我了么？”

[soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] .
So be it .

所以 是 它 .
也罢。

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [æt; ət] [jɔː; jər] [ˈʌŋkəlz]
I heard from my uncle that you played a good drinking game at your uncle's

我 听到 从 我的 叔叔 那 你 玩 一个 好的 喝 游戏 在 你的 叔叔的

[ˈbæŋkwɪt] .
banquet .

宴会 .
我听见继翁说你在你令伯席上行得好酒令，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [təˈdeɪ] .
Let's have a drinking game today .

我们来吧 有 一个 喝 游戏 今天 .
我们今日也行个令罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :
我道:

" [ɪts] [soʊ] [ˈbɔːrɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [tuː] [ˈpiːp(ə)] . " **" It's so boring to play drinking games with just two people . "**

" 它是 所以 无聊的 到 玩 喝 游戏 和 只是 二 人们 . "
“两个人行令乏味得很，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's talk about it .

我们来吧 讲话 关于 它 .
我们还是谈谈说说罢。

[aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [əˈnʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] [təˈdeɪ] .
I encountered another strange thing today .

我 遭遇 其他 奇怪的 事物 今天 .
我今日又遇了一件古怪的事，

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [dʒɪ] [ˈwɛŋ] ,
I originally wanted to ask Ji Weng ,

我 起初 通缉 到 问 季 翁 ,
本来想问继翁，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [dɪˈzæstər] [rɪˈliːf] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] , [wiː; wi] [fərˈɡɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Because we talked about disaster relief for so long , we forgot about it .

因为 我们 谈话 关于 灾难 宽慰 为了 所以 长的 , 我们 忘了 关于 它 .
因为谈了半天的赈捐就忘记了，

[aɪ] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [naʊ] .
I remembered it again now .
我 记得 它 再次 现在 :

此刻又想起来了。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“甚么事呢？

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ˈɪntu:] [jɔː; jər] [aɪz] .
It came into your eyes .
它 来了 进入 你的 眼睛 :

到了你的眼睛里，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] .
Everything is strange .
一切 是 奇怪的 :

甚么事都是古怪的。”

[aɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpəʊstəz] .
I then recounted my experience of encountering the posters .
我 然后 叙述 我的 经验 的 遭遇 这 海报 :

我就把遇见贴招纸的述了一遍。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈmætər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)][a:ts] [wɜːrld] . "
" That's a matter within the martial arts world . "
" 那就是 一个 事情 之内 这 武术 艺术 世界 . "

“这是人家江湖上的事情，

[juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
You asked him what he was doing .
你 问 他 什么 他 曾是 正在做 :

你问他做甚么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)][a:ts] [wɜːrld] ? "
" What's going on in the martial arts world ? "
" 是什么 去 在 在 这 武术 艺术 世界 ? "

“江湖上甚么事？

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I would like to ask you .
我 会 喜欢 到 问 你 :

倒要请教，

[huː] [ɪɡ'zæktli] [ɪz] [ðɪs] [ˈzæn, 'zɑːŋ] - ?
Who exactly is this Zhang Daxian ?
WHO 确切地 是 这 张 - ?

到底这个张大仙是甚么东西？ ”

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [ˈdʌznt] [ɪɡˈzɪst] . "
" Zhang Daxian doesn't exist . "
" 张 - 不 存在 . "

“张大仙并没有的，

[ɪts] [ə; eɪ] [koʊd] [wɜːrd] [juːst] [baɪ][sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [səˈsaɪətɪ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈʌndərweɜːrld] .
It's a code word used by some secret society in their underworld .
它是 一个 代码 单词 用过的 经过 一些 秘密 社会 在 他们的 地狱 .

是他们江湖上甚么会党的暗号，

[ə; eɪ] [ˈliːdər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
A leader has arrived .
一个 领导者 有 到达的 .

有了一个甚么头目到了，

[wer] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Where to live
在哪里 到 居住

住在哪里，

[hɪz; ɪz] [frendz] [ˈpraɪbəbli] [dəʊnt] [noʊ] ,
His friends probably don't know ,
他的 朋友们 大概 不 知道 ,

恐怕他的会友不知道，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈstɑːrtɪd] [ˈpoʊstɪŋ] [ðɪs] [ˈevriweɪ] .
They just started posting this everywhere .
他们 只是 开始 发帖 这 到处 .

就出来满处贴了这个，

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪl] [noʊ] [wʌnz] [ðeɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] .
Those in the same association will know once they see it .
那些 在 这 相同的 协会 将要 知道 一次 他们 看 它 .

他们同会的看了就知道了。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈstɪkər] ; [ɪts] [ˈkrʊkɪd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Just look at the bottom of that sticker ; it's crooked to one side .
只是 看 在 这 底部 的 那 贴纸 ; 它是 歪 到 一 边 .

只看那条子贴的底下歪在那一边，

[tɜːrn] [ðæt] [weɪ] ;
Turn that way ;
转动 那 方式 ;

就往那一边转弯；

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][tɜːrn] ,
When you reach the turn ,
什么时候 你 抵达 这 转动 ,

走到有转弯的地方，

[peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
Pay attention .
支付 注意力 .

留心去看，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [noʊt] ?
Do you have that note ?
做 你 有 那 笔记 ?

有那条子没有，

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ;

要是没有，

[wi:; wi] [stɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['goʊɪŋ] ;
We still have to keep going ;
我们 仍然 有 到 保持 去 ;

还得一直走；

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] ,
But upon seeing the note ,
但 之上 看到 这 笔记 ;

但见了条子，

[dʒʌst] [tɜ:rn] [ɪn] [ðæt] ['krʊkɪd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Just turn in that crooked direction .
只是 转动 在 那 歪 方向 .

就照着那歪的方向转去，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [wɔ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He naturally walked to his house .
他 自然 步行 到 他的 房子 .

自然走到他家。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [wʊd] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [haʊs] ? "
" How would I recognize his house ? "
" 如何 会 我 认出 他的 房子 ? "

“哪里认得他家门口呢？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['æɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsəʊ] [saɪnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
There are also signs at his door .
那里 是 还 标志 在 他的 门 .

“他门口也有记认，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['tætəd] [pɑ:m] - [li:f] [fæn][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
Or perhaps a tattered palm - leaf fan is hanging on the wall .
或者 也许 一个 破烂 棕榈 - 叶子 扇子 是 绞刑 在 这 墙 .

或者挂着一把破蒲扇，

[ɔ:r][,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['hæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['brʊkən] ['ləntərn] .
Or it might be hanging with a broken lantern .
或者 它 可能 是 绞刑 和 一个 破碎的 灯笼 .

或者挂着一个破灯笼，

[ju:; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] .
You never know what might happen .
你 绝不 知道 什么 可能 发生 .

甚么东西都说不定。

[ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] ,
all in all ,
全部 在 全部 ;

总而言之，

[jʊr; jər] ['ænsər] [ɪz]['ɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [koʊd] .
Your answer is also a code .
你的 回答 是 还 一个 代码 。

你答上去也是暗号，

[ˈhi:l] ['oʊnli] [ək'sept] [ə; eɪ][dʒɑ:b] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] .
He'll only accept a job if everything is perfect .
地狱 仅有的 接受 一个 工作 如果 一切 是 完美的 。

样样都对了他才招接呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [koʊd] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of code is this ? "
" 什么 种类 的 代码 是 这 ? "

“他这暗号是甚么样的呢？

" [ju:; jʊ][kæn; kən] — " [aɪ] ['hædnt] ['i:v(ə)n] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['sentəns] .
" You can — " I hadn't even finished my sentence .
" 你 能 — " 我 之前没有 甚至 完成的 我的 句子 。

你可——”我这一句话还不曾说完，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ləʊd] [bəŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Suddenly , a loud bang was heard .
突然 ， 一个 大声 砰 曾是 听到 。

忽听得轰的一声，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ænd; ənd][ðə; ði] [z:rθ] [hæd; həd] [kə'læpst] .
It was as if the sky had fallen and the earth had collapsed .
它 曾是 作为 如果 这 天空 有 倒下 和 这 地球 有 倒塌 。

犹如天崩地塌一般，

[ðen] [keɪm] [ə'hʌðər] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [saʊnd] .
Then came another surge of sound .
然后 来了 其他 涌 的 声音 。

跟着又是一片澎湃之声，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊk] [ðə; ði] [glæs] ['wɪndəʊz] [,ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] .
It shook the glass windows inside the door .
它 摇晃 这 玻璃 视窗 里面 这 门 。

把门里的玻璃窗都震动了，

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑ:pstɪks] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ['sta:rtɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
The cups and chopsticks on the table started jumping up and down .
这 杯子 和 筷子 在 这 桌子 开始 跳 向上 和 向下 。

桌上的杯箸都直跳起来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sta:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 。

不觉吓了一跳。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 。

正是：

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɔ:r] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [z:rθ] .
Suddenly , a thunderous roar shook the heavens and the earth .
突然 ， 一个 雷鸣 吼 摇晃 这 天 和 这 地球 。

忽来霹雳轰天响，

[ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈfræɡmentɪd] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
Interrupting the lively and fragmented conversation .
打断 这 热闹 和 碎片化的 对话 .

打断纷披屑玉谈。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [wʌt] [kɔːzd] [ðæt] [saʊnd] .
It is unknown what caused that sound .
它 是 未知 什么 导致 那 声音 .

未知那声响究竟是甚么事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈtʃæptər] , [waɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] " [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [maɪn] , " **In the sixteenth chapter , while watching the performance of " Water and Mine , "**
在 这 第十六 章 , 尽管 观看 这 表现 的 " 水 和 矿 , "
[ðə; ði] [ˈskɔːləʃ] [dɪˈskʌs] [wɔːr] ; [ə; eɪ] [ˈtelɪɡræm] [əˈraɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævelər] [ɪz] [ˈsʌd(ə)nli] **the scholar discusses war ; a telegram arrives , and the traveler is suddenly**
这 学者 讨论 战争 ; 一个 电报 到达 , 和 这 游客 是 突然
[əˈlɑːrmd] . **alarmed .**
惊慌 .

第十六回 观演水雷书生论战事 接来电信游子忽心惊

[ðɪs] [saʊnd] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .
This sound is nothing serious .
这 声音 是 没有什么 严肃的 .

这一声响不打紧，

[ðen] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈroʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Then , a great commotion arose outside .
然后 , 一个 伟大的 骚动 出现 外部 .

偏又接着外面人声鼎沸起来，

[aɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtld] [em ˈiː] [ˈɡreɪtli] .
It startled me greatly .
它 惊慌 我 非常 .

吓得我吃了一大惊。

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong stood up and said :
舒 农 站立 向上 和 说 :

述农站起来道：

" [lets] [ɡoʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . " **" Let's go take a look . "**
" 我们来吧 去 拿 一个 看 " . "

“我们去看看来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [pʊld] [em ˈiː] [əˈweɪ] .
They pulled me away .
他们 拉 我 离开 .

拉了我就走。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] ,
As you walk ,
作为 你 走 ,

一面走，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

" [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [maɪn] [drɪl] . . . "
" Today's mine drill . . . "
" 今天的 矿 钻头 . . . "

“今日操演水雷，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [θriː] [wɜːr; wər] ['testɪd] [ɪn][təʊt(ə)] .
I heard that three were tested in total .
我 听到 那 三 是 测试 在 全部的 :

听说一共试放三个，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] !
Get out of here quickly !
得到 出去 的 这里 迅速地 !

赶紧出去，

" [wiː; wi][kæn; kən] [stiːl] [siː] [aɪ 'tiː] . "
" We can still see it . "
" 我们 能 仍然 看 它 . "

还望得见呢。”

[aɪ] [ʌndər'stʊd] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] .
I understood after listening .
我 理解 后 聆听 :

我听了方才明白。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˈsaɪnoʊ] - [frentʃ] ['kɑːnflɪkt] ,
It turns out that the recent Sino - French conflict ,
它 转弯 出去 那 这 最近的 中原 - 法语 冲突 ,

原来近日中法之役，

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [rɪ'zɔːlvd] ;
It is not yet resolved ;
它 是 不是 然而 已解决 ;

尚未了结；

[ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ,
These past few days ,
这些 过去的 很少 天 ,

这几日里，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['taɪ'waːn] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
I also heard that Taiwan suffered a defeat .
我 还 听到 那 台湾 遭受 一个 击败 :

又听见台湾吃了败仗，

[frentʃ] [truːps] [hæv; həv] ['lændɪd] [ɪn] [kiː'lʊŋ] .
French troops have landed in Keelung .
法语 军队 有 登陆 在 基隆 :

法兵已在基隆地方登岸，

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [hɪr] [ɪz] [ʌndər] [ɪk'striːmli] [taɪt] ['prefər] .
The defense of the river here is under extremely tight pressure .
这 防御 的 这 河 这里 是 在下面 极其 紧的 压力 :

这里江防格外吃紧，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [məˈtɪkjələs] .
Therefore , the workmanship was exceptionally meticulous .
所以 , 这 做工 曾是 非常 细致 .

所以制台格外认真，

[ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [maɪn] [drɪlz] .
Instruct them to conduct mine drills .
指示 他们 到 执行 矿 演习 .

吩咐操演水雷，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskedʒuːld] [tuː; tə][biː; bi] [held] [təˈnaɪt] .
It is scheduled to be held tonight .
它 是 已安排 到 是 握住 今晚 .

定在今夜举行。

[aɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈfuː] [nɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I walked with Shu Nong to the riverbank and took a look .
我 步行 和 舒 农 到 这 河岸 和 采取 一个 看 .

我同述农走到江边一看，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][reɪn] [klɪrd] .
That night , the rain cleared .
那 夜晚 , 这 雨 已清除 .

是夜宿雨初晴，

[ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
A bright moon rises from the east .
一个 明亮的 月亮 上升 从 这 东方 .

一轮明月自东方升起，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃʊn] [ɑːn][ðə; ði][væst] [ˈrɪvər] [weɪvz] .
The light shone on the vast river waves .
这 光 闪耀 在 这 广阔的 河 波浪 .

照得那浩荡江波，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [sneɪks] ,
Like a myriad of golden snakes ,
喜欢 一个 无数 的 金的 蛇 ,

犹如金蛇万道一般，

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
People who have had a few drinks ,
人们 WHO 有 有 一个 很少 饮料 ,

吃了几杯酒的人，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[aɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [felt] [kwɔɪt] [ˈplez(ə)nt] .
It actually felt quite pleasant .
它 实际上 毛毡 相当 令人愉快的 .

倒也觉得一快。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [maɪnz] [pərˈfɔːrməns] .
It's a pity there were too many people watching the mines performance .
它是 一个 遗憾 那里 是 也 许多 人们 观看 这 矿井 表现 .

只可惜看演水雷的人多，

[ɔːlˈðʊʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ɪkˈstriːmli] [ˈkraʊdɪd] .
Although it wasn't extremely crowded .
虽然 它 不是 极其 挤 .

虽然不是十分挤拥，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
But he was already standing in the crowd .
但 他 曾是 已经 常设 在 这 人群 ；

却已是立在人丛中的了。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [laʊd] [bæŋ] .
Suddenly there was another loud bang .
突然 那里 曾是 其他 大声 砰 ；

忽然又是轰然一声，

[ðə; ði] [saʊnd] ['ekəʊd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
The sound echoed far and wide .
这 声音 回声 远的 和 宽的 ；

远响四应。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] .
The river suddenly rises a thousand feet high .
这 河 突然 上升 一个 千 脚 高的 ；

那江水陡然间壁立千仞。

[ðæt] ['sɜːrdʒɪŋ] [saʊnd] ,
That surging sound ,
那 滔滔 声音 ；

那一片澎湃之声，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] .
It was like the wind sweeping through the pine trees .
它 曾是 喜欢 这 风 扫荡 通过 这 松树 树木 ；

便如风卷松涛。

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntntz] ['ekəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væliz] [rɪ'zəʊndɪŋ]
Adding to that the sound of the mountains echoing and the valleys resounding
添加 到 那 这 声音 的 这 山脉 回声 和 这 山谷 高亢
,
!
,

加以那山鸣谷应的声音，

[aɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [jet] .
It hasn't been cut off yet .
它 还没有 到过 切 离开 然而 ；

还未断绝。

[tuː] [saʊndz] ,
Two sounds ,
二 声音 ；

两种声音，

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [tə'geðər] .
Let them come together .
让 他们 来 一起 ；

相和起来。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['ɪrʌptɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ʌprɔːr] .
The audience erupted in another uproar .
这 观众 爆发 在 其他 骚动 ；

这里看的人又是哄然一响。

[ɪn][maɪ][ɪn'taɪər] [laɪf] ,
In my entire life ,
在 我的 全部的 生活 ；

我生平的耳朵里，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
This is the first time I've heard of this .
这 是 这 第一的 时间 我已经 听到 的 这 .

倒是头一回听见。

[ðen] [ə'nʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] .
Then another one was performed .
然后 其他 一 曾是 执行 .

接着又是演放一个。

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] " [hɑːrt] - ['stɜːrɪŋ] " [ɪk'spɪəriəns] ,
Although it wasn't exactly a " heart - stirring " experience ,
虽然 它 不是 确切地 一个 " 心 - 搅拌 " 经验 ,

虽不是甚么“心旷神怡”的事情，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [kwɔɪt] [rɪ'frefrɪŋ] .
It can be considered quite refreshing .
它 能 是 经过考虑的 相当 令人耳目一新 .

也可以算得耳目一新的了。

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[wen] [tʊŋ] - [rɪ'tɜːrnd] ,
When Tong Shunong returned ,
什么时候 童 - 返回 ,

同述农回来，

[wɔːʃ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [drɪŋk] [mɔːr] .
Wash the cups and drink more .
洗 这 杯子 和 喝 更多的 .

洗盏更酌。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Let's talk about it .
我们来吧 讲话 关于 它 .

谈谈说说，

[ðen] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] [sə'saɪətɪ] .
Then the topic turned to the secret society .
然后 这 话题 转向 到 这 秘密 社会 .

又说到那会党的事。

[aɪ] [æskt] [ə'gen] :
I asked again :
我 问 再次 :

我再问道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] ['siːkrət] [koʊdz] . "
" You just said they all have secret codes . "
" 你 只是 说 他们 全部 有 秘密 代码 . "

“方才你说他们都有暗号，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] [koʊd] ?
What exactly is the code ?
什么 确切地 是 这 代码 ?

这暗号到底是怎么样的？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] ?
How would I know that ?
如何 会 我 知道 那 ?

“这个我哪里得知，

[ɪf] [aɪ] [nu:] ,
If I knew ,
如果 我 知道 ,

要是知道了，

[ðen] [ˈi:v(ə)n] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [səˈsaɪəti] .
Then even I became a member of a secret society .
然后 甚至 我 成为 一个 成员 的 一个 秘密 社会 .

那就连我也是会党了。

[ðer; ðər] [ˈsi:kɹət] [səˈsaɪəti] ,
Their secret society ,
他们的 秘密 社会 ,

他们这个会党，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [di:l] .
It was quite a big deal .
它 曾是 相当 一个 大的 交易 .

声势也很大，

[ðer; ðər] [wɜ:ɹ; wər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪj(ə)lz] [ˈwerɪŋ] [red] [hæts] [ɪnˈsaɪd] .
There were quite a few high - ranking officials wearing red hats inside .
那里 是 相当 一个 很少 高的 - 排行 官员 穿着 红色的 帽子 里面 .

内里面戴红顶的大员也不少呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是那么说，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [səˈsaɪəti] .
You're a member of a secret society .
你是 一个 成员 的 一个 秘密 社会 .

你就是会党，

[ðæt] [wəʊnt] [dɪsˈɡreɪs] [ju:; jʊ] .
That won't disgrace you .
那 惯于 耻辱 你 .

也不辱没你了。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [stɑ:p] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[aɪ] [kɑːnt] ['ækses] [aɪ 'tiː] .
I can't access it .
我 不能 使用权 它 :

我敲不上呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? "
" What exactly are they doing ? "
" 什么 确切地 是 他们 正在做 ? "

“究竟他们办些甚么事呢？ ”

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['æktʃuəli] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [waɪ] [ðeə(r)] ['aɪd(ə)] . "
" Actually , they have nothing to do while they're idle . "
" 实际上 , 他们 有 没有什么 到 做 尽管 它们是 闲置的 . "

“其实他们空着没有一点事，

[ɪts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['riːəl] [hɑːrm] [tuː; tə][ðə; ði] ['erɪə] .
It's not necessarily going to cause any real harm to the area .
它是 不是 一定 去 到 原因 任何 真实的 伤害 到 这 区域 .

也不见得怎么为患地方，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪɡ] [ʃoʊ] .
It was just a big show .
它 曾是 只是 一个 大的 展示 :

不过声势浩大罢了。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
If we could make use of him ,
如果 我们 可以 制作 使用 的 他 ,

倘能利用他呢，

[ɪts] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] ['levəɪdʒ] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] ;
It's not impossible to leverage their power to accomplish something significant ;
它是 不是 不可能的 到 杠杆作用 他们的 力量 到 完成 某物 重要的 ;

未尝不可借他们的力量办点大事；

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
If we can't make use of him ,
如果 我们 不能 制作 使用 的 他 ,

要是不能利用他，

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [,kɒmplɪ'keɪʃəns] .
This condition can lead to further complications .
这 状况 能 带领 到 更远 并发症 .

这个养痍贻患，

[ɪts] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)] .
It's unavoidable .
它是 不可避免的 .

也是不免的。”

[waɪ] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

正在讲论时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [bɑːdʒ] [ɪn] .
Suddenly someone barged in .
突然 某人 驳船 在 :

忽然一个人闯了进来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fʌn] ! "
" You're just drinking and having fun ! "
" 你是 只是 喝 和 拥有 乐趣 ! " "

“你们吃酒取乐呢！ ”

[aɪ] [lʊkt] [bæk] ,
I looked back ,
我 看起来 后退 ,

我回头一看，

[aɪ] [ˈkʊdnʌt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [səpˈpraɪzd] .
I couldn't help but feel surprised .
我 不能 帮助 但 感觉 惊讶 .

不觉诧异起来，

[aɪ ˈti:] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It turned out to be none other than . . .
它 转向 出去 到 是 没有任何 其他 比 . . .

原来不是别人，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ˈæftər] [ðæt] ,
It was precisely after that ,
它 曾是 恰恰 后 那 ,

正是继之，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sti:l] [ˈweɪɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæts] .
They were still wearing clothes and hats .
他们 是 仍然 穿着 衣服 和 帽子 .

还穿着衣帽呢。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈdɪdnʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [juːd] [li:v] [ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈmɑːroʊ] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈbrʌðər] ? "
" Didn't you say you'd leave the city tomorrow afternoon , brother ? "
" 没有 你 说 你会 离开 这 城市 明天 下午 , 兄弟 ? " "

“大哥不说明天下午出城么？

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [naʊ] ?
Why are you here now ?
为什么 是 你 这里 现在 ?

怎么这会来了？ ”

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He then sat down and said :
他 然后 卫星 向下 和 说 :

继之坐下道：

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈmɑːroʊ] .
I originally planned to leave the city tomorrow .
我 起初 计划 到 离开 这 城市 明天 .

“我本来打算明天出城，

[jʊː; jʊ] [left] [nɑ:t] [b:ŋ] [ə'gəʊ]
You left not long ago
你 左边 不是 长的 前

你走了不多几时，

- [ðen] [sent] ['sʌmwʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] . . .
Fangbo then sent someone to say . . .
- 然后 发送 某人 到 说 . . .

方伯又打发人来说，

[tə'naɪt] [wi:l] [duː][ə; eɪ] [test] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [maɪnz] .
Tonight we'll do a test run of the naval mines .
今晚 出色地 做 一个 测试 跑步 的 这 海军 矿井 .

今天晚上试演水雷，

[ˈplætfɔ:rm] ,
platform ,
平台 ,

制台、

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [si:] .
The generals all came out of the city to see .
这 将军们 全部 来了 出去 的 这 城市 到 看 .

将军都出城来看，

[ðeɪ] [wɑ:nt][,em 'i:][tuː; tə][stænd] [gɑ:rd] [tu:] .
They want me to stand guard too .
他们 想 我 到 站立 警卫 也 .

叫我也去站个班。

[ˈæktʃuəli] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər] .
actually didn't want to go out of my way to curry favor .
实际上 没有 想 到 去 出去 的 我的 方式 到 咖喱 偏爱 .

我其实不愿意去献这个殷勤，

[bɪ'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [si:] [maɪnz] [ɪz] ['rerli] [si:n] .
Because the laying of sea mines is rarely seen .
因为 这 躺下 的 海 矿井 是 很少 已见 .

因为放水雷是难得看见的，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪŋ][ɪŋ][ðə; ði] [fʌŋ] .
So I came out to join in the fun .
所以 我 来了 出去 到 加入 在 这 乐趣 .

所以出来趁个热闹。

[bɪ'kəz, br'kɔ:z] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
Because it's getting late .
因为 它是 获得 晚的 .

因为时候不早了，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
Instead of going into the city ,
反而 的 去 进入 这 城市 ,

不进城去，

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

就到这里来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mæn](ə)n] . "

" There's no one in the mansion . "

" 有 不 一 在 这 大厦 . "

“公馆里没有人呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ](ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wʌn] [naɪt] [baɪ] [tjæns] ,

" One night by chance ,

" 一 夜晚 经过 机会 ,

“偶然一夜，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .

It's alright .

它是 好吧 .

还不要紧。”

[æz; əz][hi:: hi] [spʊʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

一面说着，

['fedɪŋ] [hɜ:ɹ; həɹ]['fɔ:ɹm(ə)] [ə'taɪəɹ] , [ɹi:: ɹi] [sed] :

Shedding her formal attire , she said :

脱落 她 正式的 服装 , 她 说 :

卸去衣冠道：

[aɪ] [bi:: bi] [raɪt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] .

I'll be right back from the accounting office .

患病的 是 正确的 后退 从 这 会计 办公室 .

“我到帐房里去去就来，

[aɪ] [drɪŋk] [tu:] .

I drink too .

我 喝 也 .

我也吃酒呢。”

['nær,ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃəɹ] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [goʊ][tu:: tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [tu:: tə] [get] ['mʌni] [fɔ:ɹ; fər][ju: 'es][tu:: tə] [ju:z] ?

" But then they go to the accounting office to get money for us to use ?

" 但 然后 他们 去 到 这 会计 办公室 到 得到 钱 为了 我们 到 使用 ?

"

"

"

“可是又到帐房里去拿钱给我们用呢？ ”

[ðen] [hi:: hi] [smaɪld] .

Then he smiled .

然后 他 微笑 .

继之笑了一笑，

[hi:: hi] [sed] [tu:: tə],em 'i:] :

He said to me :

他 说 到 我 :

对我道：

" [aɪ] [ni:tɪd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] . "

" **I need to tell them this** . "

" 我 需要 到 告诉 他们 这 . "

“我要交代他们这个。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [bu:t] [ʃæft] ,

Bending over inside the boot shaft ,

弯曲 超过 里面 这 启动 轴 ,

弯腰在靴统里，

[hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ðɪ][doʊˈneɪ(ə)n] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] :

He pulled out the donation book and said :

他 拉 出去 这 捐款 书 和 说 :

掏出那本捐册来道：

" [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ðoʊz] [tu:] [ˈmʌni] [[ɑ:ps] [ðeɪ] [ˈfri:kwənt] [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn]

" **Tell them to go to those two money shops they frequent and write down**

" 告诉 他们 到 去 到 那些 二 钱 商店 他们 频繁 和 写 向下

[tu:] [neɪmz] . "

two names . "

二 姓名 . "

“叫他们到往来的那两家钱铺子里去写两户，

[ˈkɑ:lɪ:gz] ,

Colleagues ,

同事 ,

同寅的朋友，

" [ɪts] [seɪvd] [fɔ:r; fər] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmætər] [ˌɪnˈvɔ:lɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃen] [ˈfæməli] . "

" **It's saved for dealing with that matter involving the Chen family** . "

" 它是 已保存 为了 处理 和 那 事情 涉及 这 陈 家庭 . "

留着办陈家那件事呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [went] .

I went .

我 去 .

去了。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [aɪ] [keɪm] [bæk] .

After resting for a while , I came back .

后 休息 为了 一个 尽管 , 我 来了 后退 .

歇了一会又过来。

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [tu:] [mɔ:r] [ˈdɪʃɪz] .

I've already asked the kitchen to add two more dishes .

我已经 已经 问 这 厨房 到 添加 二 更多的 菜肴 .

我已经叫厨房里另外添上两样菜，

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] . . .

The three of them took the opportunity of drinking . . .

这 三 的 他们 采取 这 机会 的 喝 . . .

三个人借着吃酒，

[ðeɪ] [tʃæt] [ðer; ðər] .
They chatted there .
他们 聊天 那里 :

在那里谈天。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['demənstreɪtɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['neɪv(ə)l] [maɪnz] .
Because they were just demonstrating how to release naval mines .
因为 他们 是 只是 演示 如何 到 发布 海军 矿井 :

因为讲方才演放水雷，

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ]['saɪnoʊ] - [frentʃ] ['kɑːnflɪkt] . . .
When discussing the Sino - French conflict . . .
什么时候 讨论 这 中原 - 法语 冲突 . . .

谈到中法战事。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] [taɪm] , "
" This time , "
" 这 时间 , "

“这回的事情，

[ɪts] [ʌtərli] ['rɑːt(ə)n] !
It's utterly rotten !
它是 完全地 烂 !

糜烂极了！

['taɪ'wɑːnz] [dɪ'fi:t]
Taiwan's defeat
台湾的 击败

台湾的败仗，

[,aɪ 'tiː][hæz; hæz] [ɔː'lredi] [bɪn] [ə'fɪjəli] [rɪ'pɔːrtɪd] .
It has already been officially reported .
它 有 已经 到过 官方 据报道 :

已经得了官报了。

[ðæt] [kə'mændər] [lɪ'uː] ,
That Commander Liu ,
那 指挥官 刘 ,

那一位刘大帅，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['vetərən] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] ,
Originally a veteran military officer ,
起初 一个 老将 军队 官 ,

本来是个老军务，

[haʊ] [dɪd][aɪ][end] [ʌp] ['sʌfərɪŋ] [ðɪs] [bɔːs] ?
How did I end up suffering this loss ?
如何 做过 我 结尾 向上 痛苦 这 损失 ?

怎么也会吃了这个亏？

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [hɑːrd][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] !
This is really hard to figure out !
这 是 真的 难的 到 数字 出去 !

真是难解！

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][æt; ət][mɑːwei]
As for the battle at Mawei
作为 为了 这 战斗 在 马尾

至于马江那一仗，

[ˈmeni] [dʒɒks][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
Many jokes have been made about it .
许多 笑话 有 到过 制成 关于 它 :

更是传出许多笑话来。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] ,
Some say that the imperial envoy ,
一些 说 那 这 帝国 使者 ,

有人说那位钦差,

[ə; eɪ] [ˈkænən] [ʃɑ:t] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 :

只听见一声炮响,

[ˈterəfaɪd] , [ðeɪ] [ɪˈmi:diətli] [ræn] [əˈweɪ] .
Terrified , they immediately ran away .
恐惧 , 他们 立即地 跑 离开 :

吓得马上就逃走了,

[wʌn] [fʊt] [ɪz] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [bu:t] .
One foot is wearing a boot .
一 脚 是 穿着 一个 启动 :

一只脚穿着靴子,

[wʌn] [fʊt] [ˈwɒznt] [ɪ:v(ə)n] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:k] [jet] .
One foot wasn't even wearing a sock yet .
一 脚 不是 甚至 穿着 一个 短袜 然而 :

一只脚还没有穿袜子呢。

[ˈʌðər] [seɪ] [noʊ] .
Others say no .
其他的 说 不 :

又有人说不是的,

[hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] .
He escaped in a sedan chair .
他 逃脱 在 一个 轿车 椅子 :

他是坐了轿子逃走的,

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
Behind the sedan chair ,
在后面 这 轿车 椅子 ,

轿子后面,

[hæf] [ə; eɪ][hæm][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈhæŋɪŋ] [ðer; ðər] .
Half a ham was still hanging there .
一半 一个 火腿 曾是 仍然 绞刑 那里 :

还挂着半只火腿呢。

[aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] [ðæt]
I just heard someone say that
我 只是 听到 某人 说 那

刚才我听见说,

[ðə; ði] [ˈɡʌvə-nə-z] [ˈɑ:fɪs] [hæz; həz] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] .
The Governor's Office has received the telegram .
这 州长的 办公室 有 已收到 这 电报 :

督署已接了电谕,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [kraɪm] .
He was convicted of a military crime .
他 曾是 已定罪 的 一个 军队 犯罪 :

将他定了军罪了。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɪn][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈɡʊʊ] ,
I saw a poem in the newspaper a couple of days ago ,
我 锯 一个 诗 在 这 报纸 一个 夫妻 的 天 前 ,
前两天我看见报纸上有一首甚么词,

[tu:; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðɪs] [ˈmætər] .
To commemorate this matter .
到 纪念 这 事情 .

咏这件事的。

[ˈɡʌvnərən] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˈfu:ˈdʒjen][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Governor - General of Fujian at this time
州长 - 一般的 的 福建 在 这 时间

福建此时总督、

[ˈʃɪpjɑ:rd] ,
Shipyard ,
船厂 ,

船政,

[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv][ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [hi:; hi] .
They all have the surname He .
他们 全部 有 这 姓 他 .

都是姓何,

- ,
Fantai ,
- ,

藩台、

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenˌvɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] .
All the imperial envoys were surnamed Zhang .
全部 这 帝国 使节 是 姓氏 张 .

钦差都是姓张,

[soʊ][aɪ] [sti] [rɪˈmembər] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpəʊəm] :
So I still remember the first two lines of that poem :
所以 我 仍然 记住 这 第一的 二 线条 的 那 诗 :

所以我还记得那词上两句是:

- [ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər][ˈfu:] - , -
' The two are Fu Fenhelang , '
- 这 二 是 傅 - , -

‘两个是傅粉何郎,

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər][ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] [tʃæŋ] , [ðə; ði] [θrʌ] .
The two are Zhang Chang , the thrush .
这 二 是 张 张 , 这 画眉 .

两个是画眉张敞。’

[sed] :
said :
说 :

”我道:

" [ði:z] [tu:] [ˈsentənsɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈwɪti] ! "
" These two sentences are so witty ! "
" 这些 二 句子 是 所以 机智 ! "

“这两句就俏皮得很! ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" ['pleɪf(ə)l] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? "
" **Playful** , **isn't it** ? "

“俏皮么？

[aɪ][dʒʌst] [θɪŋk] [ɪts] ['frɪvələs] .
I just think it's frivolous .
我 只是 思考 它是 轻浮 .

我看轻薄罢了。

[ˈdʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [wen] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ɔːr] ['mɑːkɪŋ] ['sʌmwʌn] ,
Generally speaking , **when criticizing or mocking someone** ,

一般来说 请讲 , 什么时候 批评 或者 嘲讽 某人 ,

大凡讥弹人家的话，

[ɪts] [ðə; ðɪ] ['iːzɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;
It's the easiest thing to say ;
它是 这 最容易 事物 到 说 ;

是最容易说的；

[traɪ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
Try asking him to do something .
尝试 问 他 到 做 某物 .

你试叫他去办起事来，

[ðætʃs] [ɔːl][ðər; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪ 'ti:] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɑːt]['iːv(ə)n] [kloʊz] .
I'm afraid it's not even close .
我是 害怕的 它是 不是 甚至 关闭 .

只怕还不及呢。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] ['mɪləteri] [ə'ferz] ,
Regarding military affairs ,

关于 军队 事务 ,

这军务的事情，

[haʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] !
How significant !
如何 重要的 !

何等重大！

[wʌns] [ɪts] ['ruːɪnd]
Once it's ruined
一次 它是 毁坏

一旦败坏了，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [wʌnz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] .
We were the ones listening in .
我们 是 这 一个 聆听 在 .

我们旁听的，

[aɪ 'tiː][kæən; kən]['oʊnli] [ɪn'stɪl] [fɪr] .
It can only instill fear .
它 能 仅有的 灌输 害怕 .

只能生个恐惧心，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ,
A heart filled with sorrow and resentment ,
一个 心 已填 和 悲哀 和 怨恨 ,

生个忧愤心，

[wer] [wʊd] [wʌŋ][faɪnd][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [læf] , [reɪv] , [ɔːr] [kɜːrs] ?
Where would one find the time to laugh , rave , or curse ?
在哪里 会 一 寻找 这 时间 到 笑 , 锐舞 , 或者 诅咒 ?

哪里还有工夫去嬉笑怒骂呢?

[ˈæktʃuəli] , [ðɪs] [ˈmætər] ,
Actually , this matter ,
实际上 , 这 事情 ,

其实这件事情,

[ˈoʊnli] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [teɪks] [ðə; ði] [bleɪm]
Only if the government takes the blame
仅有的 如果 这 政府 需要 这 责备

只有政府担个不是,

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] .
This is what we can see .
这 是 什么 我们 能 看 :

这是我们见得到,

[juː; jʊ][kæn; kən] [mɑːk] [hɪm; ɪm] .
You can mock him .
你 能 嘲笑 他 :

可以讥弹他的。”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [waɪ] [ˈɪznt] [,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ? "
" Why isn't it the government ? "
" 为什么 不是 它 这 政府 ? "

“怎么是政府不是呢? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðɪs] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [ɪz][ˈɔːlsou] [ˈveri] [jʌŋ] . "
" This imperial envoy is also very young . "
" 这 帝国 使者 是 还 非常 年轻的 . "

“这位钦差年纪又轻,

[haʊˈevər] , [ə; eɪ] [fjuː] [prəˈpəʊzɪz] [wɜːr; wər] [səbˈmɪtɪd] .
However , a few proposals were submitted .
然而 , 一个 很少 提案 是 提交 :

不过上了几个条陈,

[ˈʌltɪmətli] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈempti] [tɔːk] [ɑːn][ˈpeɪpər] .
Ultimately , it was just empty talk on paper .
最终 , 它 曾是 只是 空的 讲话 在 纸 .

究竟是个纸上空谈,

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm][duː] [ˈeniθɪŋ] [səbˈstæɪn(ə)] .
I've never seen him do anything substantial .
我已经 绝不 已见 他 做 任何事物 重大的 .

并未见他办过实事,

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ?
How can you expect him to take charge on his own ?
如何 能 你 预计 他 到 拿 收费 在 他的 自己的 ?

怎么就好叫他独当一面,

[tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] ?
To handle this important matter ?
到 处理 这 重要的 事情 ?

去办这个大事呢？

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈmerɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈpəʊzlz] .
Even if there are some merits in his proposals .
甚至 如果 那里 是 一些 优点 在 他的 提案 .

纵使 he 条陈中有可采之处，

[ˈsʌmwʌn] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [ˈmɪləteri] [əˈferz] [[ʊd; ʊd] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðɪs] .
Someone experienced in military affairs should be assigned to handle this .
某人 经验丰富的 在 军队 事务 应该 是 分配 到 处理 这 .

也应该叫一个老于军务的去办，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ədˈvaɪs] .
Give him advice .
给 他 建议 .

给他去做个参谋、

[dʒɔɪnt] [ˈmiːtɪŋz] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Joint meetings , etc .
联合的 会议 , ETC .

会办之类，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [maɪt] [stiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [pəˈten(ə)] [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvmənt] .
I'm afraid he might still have some potential for improvement .
我是 害怕的 他 可能 仍然 有 一些 潜在的 为了 改进 .

只怕 he 还可以有点建设，

[ðeə(r)] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [səkˈsesfəli] .
They're helping to make it happen successfully .
它们是 帮助 到 制作 它 发生 成功地 .

帮着那正办的成功呢。

[əˈmʌŋ] [juː ˈes] [sˈkɒləz] ,
Among us scholars ,
之中 我们 学者们 ,

象我们这班读书人里面，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfaɪr,kɹækər] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] .
Many people were startled when they heard the firecrackers going off .
许多 人们 是 惊慌 什么时候 他们 听到 这 鞭炮 去 离开 .

很有些听见放鞭爆还吓了一跳的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [waːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkænən] ?
How can we ask him to watch over the cannon ?
如何 能 我们 问 他 到 手表 超过 这 大炮 ?

怎么好叫他去看着放大炮呢？

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði] [maɪn] - [ˈleɪɪŋ] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] ,
Just like when we went to watch the mine - laying demonstration ,
只是 喜欢 什么时候 我们 去 到 手表 这 矿 - 躺下 示范 ,

就象方才去看演放水雷，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] .
This is just a performance .
这 是 只是 一个 表现 .

这不过是演放罢了，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈwʌtʃɪŋ] .
There they served those who were watching .
那里 他们 服务 那些 WHO 是 观看 .

在那里伺候同看的人，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [laʊd] [bəŋ] ,
Hearing that loud bang ,
听力 那 大声 砰 ,

听得这轰的一声，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈtreɪmblɪd] .
Several of them trembled .
一些 的 他们 颤抖 .

就很有几个抖了一抖，

[ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [wʌnz] [tʌŋ] .
Sticking out one's tongue .
粘性 出去 一个人的 舌头 .

吐出舌头的，

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [bəʊθ] [hændz] ,
And raising both hands ,
和 提高 两个都 双手 ,

还有举起双手，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [blɔːk] [aɪ ˈtiː] .
He was just pretending to block it .
他 曾是 只是 假装 到 堵塞 它 .

做势子去挡的。”

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [læf] [əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʃuː] [nɑːŋ] .
I couldn't help but laugh along with Shu Nong .
我 不能 帮助 但 笑 沿着 和 舒 农 .

我同述农不觉笑了起来。

[hiː; hi] [ðen] [ˈædɪd] :
He then added :
他 然后 额外 :

继之又道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tuː] - [ɔːr] [θriː] - [ʃɑːt] [blæst] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl'redi] [laɪk] [ðɪs] . "
" This is only a two - or three - shot blast , and it's already like this . "
" 这 是 仅有的 一个 二 - 或者 三 - 射击 爆炸 , 和 它是 已经 喜欢 这 . "

“这不过演放两三响已经这样了，

[mɔːr'ʊʊvər] , [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] [ˈfaɪər][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈevriwɛr] ,
Moreover , with artillery fire raging everywhere ,
而且 , 和 炮兵 火 愤怒 到处 ,

何况炮火连天，

[ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈenəmi] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Facing a formidable enemy in person ,
面向 一个 强大 敌人 在 人 ,

亲临大敌呢，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [æz; əz] [wel] .
Naturally , they had to flee as well .
自然 , 他们 有 到 逃跑 作为 出色地 .

自然也要逃走了。

[haʊs'evər] , [ðæt] [gruːp] [ðæt] [dʒʌst] [stʌk] [aʊt][ðer; ðər] [tʌŋz] . . .
However , that group that just stuck out their tongues . . .
然而 , 那 团体 那 只是 卡住 出去 他们的 舌头 . . .

然而方才那一班吐舌头、

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈdʒestʃərz] ,
Making gestures ,
制作 手势 ,

做手势的，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [məˈweɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
If you mention the Battle of Mawei to him .
如果 你 提到 这 战斗 的 马尾 到 他 ,
你若同他说起马江战事来,

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][ˈoʊnli] [ˈɔːfərd] [sɑːrˈkæstɪk][ænd; ənd] [əˈbjuːsɪv] [ˈkɑːments] .
He also only offered sarcastic and abusive comments .
他 还 仅有的 提供 讽刺的 和 虐待 评论 .
他也是一味的讥评谩骂,

[duː] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈsʌlts] ?
Do they deserve his insults ?
做 他们 应得 他的 侮辱 ?
试问配他骂不配呢? ”

[waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,
当下一面吃酒,

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
They had a conversation .
他们 有 一个 对话 .
一面谈了一席话,

[ðæts] [ɪˈnʌf] [waɪn] .
That's enough wine .
那就是 足够的 葡萄酒 .
酒也够了,

[ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][ˈleftoʊvər] .
The vegetables were also leftover .
这 蔬菜 是 还 剩余物 .
菜也残了,

[ðeɪ] [wɪðˈdruː] .
They withdrew .
他们 退出 .
撤了出去,

[ˈevrɪwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskætərd] [ˈmænər] .
Everyone sat down in a scattered manner .
每个人 卫星 向下 在 一个 疏散 方式 .
大家散坐。

[went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [əˈɡen] .
went outside to see the moonlight again .
去 外部 到 看 这 月光 再次 .
又到外面看了一回月色,

[ˈevrɪwʌn] [ɡoʊz] [tuː; tə] [bed] .
Everyone goes to bed .
每个人 去 到 床 .
各各就寝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,
到了次日,

[aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kloʊzd] [aɪ ˈtiː] .
I had already closed it .
我 有 已经 关闭 它 .
我因为继之已在关上,

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
So they went into the city .
所以 他们 去 进入 这 城市 ；

遂进城去，

[aɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
I rented a horse .
我 租来的 一个 马 ；

赁了一匹马，

[pres] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ænd; ənd] [muːv] ['sləʊli] .
Press the bridle and move slowly .
按 这 辔 和 移动 缓慢地 ；

按辔徐行。

['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['prɑːpərtɪz]
Walking a short distance into the city , one can understand the inherent properties
步行 一个 短的 距离 进入 这 城市 , 一 能 理解 这 固有 特性
[ænd; ənd][fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['mætər] .
and forms of existence of moving matter .
和 表格 的 存在 的 移动 事情 ；

走到城内不多点路运动物质的固有属性和存在形式。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ə'kɜːrɪz] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,
Including one that occurs in the universe ,
包括 一 那 发生 在 这 宇宙 ,

包括宇宙中发生的一，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪnbɔːrd] ['ædvɜːtaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
There was a signboard advertising the fortune teller by the roadside .
那里 曾是 一个 招牌 广告 这 财富 出纳员 经过 这 路边 ；

只见路旁有一张那张大仙的招纸，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] ['juː] [nɑːŋ] [sed] [læst] [naɪt] ,
Because I remembered what Shu Nong said last night ,
因为 我 记得 什么 舒 农 说 最后的 夜晚 ,

因想起述农昨夜的话，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [truː] [ɔːr][nɑːt] .
I don't know if it's true or not .
我 不 知道 如果 它是 真的 或者 不是 ；

不知到底确不确，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ'tiː] ?
Why don't I go and see if there's any trace of it ?
为什么 不 我 去 和 看 如果 有 任何 痕迹 的 它 ？

我何妨试去看看有甚么影迹。

[dʒʌst] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['saɪnbɔːrd] .
Just follow the crooked part of that signboard .
只是 跟随 这 歪 部分 的 那 招牌 ；

就跟着那招纸歪处，

['æftər] ['tɜːrniŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,
After turning a corner ,
后 转弯 一个 角落 ,

转了个弯，

[peɪ] [klaʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
Pay close attention along the way .
支付 关闭 注意力 沿着 这 方式 ；

一路上留心细看，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [saɪn] .
Turn around as soon as you see the sign .
转动 大约 作为 很快 作为 你 看 这 符号 .

只见了招纸就转弯，

[huː] [nuː] [ðæt] [ˈæftər] [ˈtɜːrniŋ] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Who knew that after turning around several times ,
WHO 知道 那 后 转弯 大约 一些 时代 ,

谁知转得几转，

[ðæt] [pleɪs] ['grædʒuəli] [fel] [ˈɪntuː] [dɪs'juːs] .
That place gradually fell into disuse .
那 地方 逐步地 跌倒 进入 废弃 .

那地方就慢慢的冷落起来了。

[aɪ] [reɪnd] [ɪn][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [θɔːt] :
I reined in my horse and thought :
我 勒住 在 我的 马 和 想法 :

我勒住马想道：

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [lɔːst] ,
If you get lost ,
如果 你 得到 丢失的 ,

“倘使迷了路，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

便怎么好？ ”

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'kɔːld] :
Suddenly , he recalled :
突然 , 他 召回 :

忽又回想道：

" [ɪts] [ɔːlraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不要紧，

[aɪ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðæt] [ædvər'taɪzmənt] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
I just need to follow that advertisement when I come back .
我 只是 需要 到 跟随 那 广告 什么时候 我 来 后退 .

我只要回来时也跟着那招纸走，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
Naturally , they returned to where they had come from .
自然 , 他们 返回 到 在哪里 他们 有 来 从 .

自然也走到方才来的地方了。”

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Suddenly , they heard the coachman say a few words .
突然 , 他们 听到 这 马车夫 说 一个 很少 字 .

忽听得那马夫说了几句话，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
I didn't pay attention .
我 没有 支付 注意力 .

我不曾留心，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I don't know what he said .
我 不 知道 什么 他 说 .

不知他说甚么，

[ɪg'noːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

并不理他，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuː] ['ɑːnwərd] .
We continue onward .
我们 继续 向前 .

依然向前而去。

[ðə; ðɪ] ['kəʊtʃmən] ['fɑːləʊd] [br'hɑɪnd] .
The coachman followed behind .
这 马车夫 随后 在后面 .

那马夫在后面跟着，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] ,
He said a few more words ,
他 说 一个 很少 更多的 字 ,

又说了几句，

[aɪ] ['kʊdnʌt] [ʌndə'r'stænd] ['eni] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I couldn't understand any of it .
我 不能 理解 任何 的 它 .

我一些也听不懂，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [æskt] :
He turned around and asked :
他 转向 大约 和 问 :

回头问道：

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

“你说甚么呀？”

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .
He then fell silent .
他 然后 跌倒 沉默的 .

他便不言语了。

[aɪ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .
I walked forward again .
我 步行 向前 再次 .

我又向前走，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Arriving at a place ,
抵达 在 一个 地方 ,

走到一处，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一望，

[ə'hed] [leɪ] [ə; eɪ] ['desələt] ['wɪldərnəs] .
Ahead lay a desolate wilderness .
前方 躺 一个 荒凉 荒野 .

前面竟是一片荒野，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Thinking to himself about Nanjing ,
思维 到 他自己 关于 南京 ,

暗想这南京城里，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈweɪstlənd] ！
How can there be such a large wasteland ！
如何 能 那里 是 这样的 一个 大的 荒地 ！

怎么有这么大的一片荒地！

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] ，
As they were walking ，
作为 他们 是 步行 ，

正走着，

[ɑːn][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)][ˈpɑːplər] [triː] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ，
On a purple poplar tree by the roadside ，
在 一个 紫色的 白杨 树 经过 这 路边 ，

只见路旁一株紫杨树上，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [ˈpeɪstɪd] [wʌŋ] [laɪk] [ðɪs] ．
I also pasted one like this ．
我 还 粘贴 一 喜欢 这 ．

也粘了这么一张。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ，
He turned a corner ，
他 转向 一个 角落 ，

跟着他转了一个弯，

[ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ，
Traveled a short distance ，
旅行 一个 短的 距离 ，

走了一箭之路，

[ə; eɪ] [ləˈtriːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd]
A latrine by the roadside
一个 厕所 经过 这 路边

路旁一个茅厕，

[ðeəz; ðəz][wʌŋ][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [tuː] ．
There's one on the wall too ．
有 一 在 这 墙 也 ．

墙上也有一张。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] ，
Looking in the direction he was leaning ，
寻找 在 这 方向 他 曾是 倾斜 ，

顺着他歪的方向望过去时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [smɔːl] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈeriə] ．
There are forty or fifty small houses in that area ．
那里 是 四十 或者 五十 小的 房屋 在 那 区域 ．

那边一带有四五十间小小的房子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ．
There was an open space in front of the house ．
那里 曾是 一个 打开 空间 在 正面 的 这 房子 ．

那房子前面就是一片空地，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈrestɪŋ] [ðer; ðər] ．
There was also a sedan chair resting there ．
那里 曾是 还 一个 轿车 椅子 休息 那里 ．

那里还憩着一乘轿子。

[dʒʌst] [ðen] ， [aɪ] [sɔː] [ˈsʌmwʌŋ] [ˈsiːɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [gest] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ．
Just then , I saw someone seeing off a guest at the entrance of a house ．
只是 然后 ， 我 锯 某人 看到 离开 一个 客人 在 这 入口 的 一个 房子 ．

恰好看一家门首有人送客出来，

[ðə; ði][mæn] ['si:ɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [kloʊθ] [roʊb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The man seeing off the guest was only wearing a gray cloth robe with a
这 男人 看到 离开 这 客人 曾是 仅有的 穿着 一个 灰色的 布 长袍 和 一个
[ˈwoʊv(ə)n] [ˈpætərn] .
woven pattern .
编织 图案 .

那送客的只穿了一件斗纹布灰布袍子，

[hi:; hi] ['wɔznt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈdʒækt] .
He wasn't wearing a traditional Chinese jacket .
他 不是 穿着 一个 传统的 中国人 夹克 .

并没有穿马褂，

[ðə; ði] [gest] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɪmˈpekəbli] [drest] .
The guest , however , was impeccably dressed .
这 客人 , 然而 , 曾是 完美无瑕 穿着 .

那客人倒是衣冠楚楚的。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] ,
As I looked ,
作为 我 看起来 ,

我一面看，

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] ,
As they approached ,
作为 他们 接近 ,

一面走近了，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gest] [hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] , [waɪt] [feɪs] ,
Seeing that the guest had a round , white face ,
看到 那 这 客人 有 一个 圆形的 , 白色的 脸 ,

见那客人生的一张圆白脸儿，

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ʃeɪpt] [laɪk] [æŋ; ən] [eɪt] - ['kærəktər] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]
mustache shaped like an eight - character mustache
胡子 形状 喜欢 一个 八 - 特点 胡子

八字胡子，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [feɪs] .
He has a kind face .
他 有 一个 种类 脸 .

好生面善，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [rɪ'membər] .
I just can't remember .
我 只是 不能 记住 .

只是想不起来。

[wen] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] . . .
When the passenger boarded the sedan chair . . .
什么时候 这 乘客 登机 这 轿车 椅子 . . .

那客上了那乘轿时，

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['si:ɪŋ] [ɔ:f] [gests] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [ɪn'saɪd] .
Those who were seeing off guests also went inside .
那些 WHO 是 看到 离开 客人 还 去 里面 .

这里送客的也进去了。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] .
I looked at his doorway .
我 看起来 在 他的 门口 .

我看他那门口，

[ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
Short and small ,
短的 和 小的 ,

又矮又小,

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] , [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈfæməli] . . .
Thinking to myself , this kind of family . . .
思维 到 我 , 这 种类 的 家庭 . . .

暗想这种人家,

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [gest] ?
How can we have such a wealthy guest ?
如何 能 我们 有 这样的 一个 富裕 客人 ?

怎样有这等阔客。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ˈʃɑ:rpli] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [bru:m] [ˈhæŋɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [i:vz] .
I looked up sharply and saw a broken broom hanging under the eaves .
我 看起来 向上 尖锐地 和 锯 一个 破碎的 扫帚 绞刑 在下面 这 檐 .

猛抬头看见他檐下挂着一把破扫帚,

[hi; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了,

[ˈʃu:] - [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [kə'rekt] .
Shu Nong's words are correct .
舒 - 字 是 正确的 .

述农的话是不错的了。”

[ˈraɪdɪŋ] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ,
Riding on horseback ,
骑术 在 马背 ,

骑在马上,

[ɪts] [nɔ:t] [gʊd] [tu:; tə][dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɔ:tʃ] .
It's not good to just stay here and watch .
它是 不是 好的 到 只是 停留 这里 和 手表 .

不好只管在这里呆看,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] .
They had no choice but to keep moving forward .
他们 有 不 选择 但 到 保持 移动 向前 .

只得仍向前行。

[ˈtrævlɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ˈæroʊz, 'erʊz] [ˈdɪstəns] ,
Traveled more than one arrow's distance ,
旅行 更多的 比 一 箭头的 距离 ,

行了一箭多路,

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [gest] [frʌm; frəm] [ˈɜ:rlɪər] .
Suddenly I remembered that guest from earlier .
突然 我 记得 那 客人 从 早些时候 .

猛然又想起方才那个客人,

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪ:f] [ɑ:n][ðə; ðɪ] -
I saw him disguised as an official and acting as a thief on the Yuanhe
我 锯 他 伪装 作为 一个 官方的 和 表演 作为 一个 贼 在 这 -
[ʃɪp] .
ship .
船 .

就是我在元和船上看见他扮官做贼，

['leɪtər] , [dʒɪ][dʒiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɹz; wəz] ['æktʃuəli] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
Later , Ji Zhi said that he was actually an official .
之后 , 季 智 说 那 他 曾是 实际上 一个 官方的 .

后来继之说他居然是官的人。

[aɪ] [rɪ'kɔːld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
I recalled what he had said to his companions on the ship .
我 召回 什么 他 有 说 到 他的 同伴 在 这 船 .

又想起他在船上给他伙伴说的话，

[aɪ] [kɑːnt] [ʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['bæblɪŋ] .
I can't understand the babbling .
我 不能 理解 这 胡说 .

叽叽咕咕听不懂的，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðər; ðər] [kɔʊd] [wɜːrdz] .
It must be their code words .
它 必须 是 他们的 代码 字 .

想来就是他们的暗号暗话，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪətɪ] .
This person must also be a member of a secret society .
这 人 必须 还 是 一个 成员 的 一个 秘密 社会 .

这个人一定也是会党。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kəʊtʃmən] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][em 'iː] [twɪs] ['ɜːrliər] .
Suddenly I remembered that the coachman had spoken to me twice earlier .
突然 我 记得 那 这 马车夫 有 说 到 我 两次 早些时候 .

猛然又想起方才那马夫同我说过两回话，

[aɪ] ['kʊdnt] [hɪr] [aɪ 'tiː] ['iːðər] .
I couldn't hear it either .
我 不能 听到 它 任何一个 .

我也没有听得出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gruːm] [wɹz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [gæŋ] .
I'm afraid that the groom was also a member of their gang .
我是 害怕的 那 这 新郎 曾是 还 一个 成员 的 他们的 帮派 .

只怕那马夫也是他们会党里人，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ædvər'taɪzmənt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,
Seeing that I had been looking for that advertisement along the way ,
看到 那 我 有 到过 寻找 为了 那 广告 沿着 这 方式 ,

见我一路上寻看那招纸，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wɹz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
They thought I was one of them .
他们 想法 我 曾是 一 的 他们 .

以为我也是他们一伙的，

[æsk][em 'iː][ɪn] [ðæt] ['kɔʊdɪd] ['læŋgwɪdʒ]
Ask me in that coded language
问 我 在 那 编码 语言

拿那暗话来问我，

[sɒʊ][aɪ] ['kʌdnt] [ʌndə'rstænd] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
So I couldn't understand either of them .
所以 我 不能 理解 任何一个 的 他们 .
所以我两回都听得不懂。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,
想到这里，

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] .
Before I knew it , I was at a loss .
前 我 知道 它 , 我 曾是 在 一个 损失 .
不觉没了主意。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , " [aɪm][nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
I thought to myself , " I'm not one of them . "
我 想法 到 我 , " 我是 不是 一 的 他们 . "
暗想我又不是他们一伙，

[ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['dɔrɪŋ] [tə'deɪz, 'tu:deɪz][ˈvɪzɪt] ,
The situation during today's visit ,
这 情况 期间 今天的 访问 ,
今天寻访的情形，

[hi:; hi] [sɔ:] [raɪt] [θru:] [em 'i:] [ə'gen] .
He saw right through me again .
他 锯 正确的 通过 我 再次 .
又被他看穿了，

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] .
Now they had to turn their horses around and go back .
现在 他们 有 到 转动 他们的 马匹 大约 和 去 后退 .
此时又要拨转马头回去，

[hi:; hi][mʌst; məst] [si:] [θru:] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
He must see through it more and more .
他 必须 看 通过 它 更多的 和 更多的 .
越发要被他看出来，

[waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [sə'spekt] [em 'i:][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ʌndə'r'kʌvər] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] ?
Why would you suspect me of doing this undercover investigation ?
为什么 会 你 怀疑 我 的 正在做 这 秘密 调查 ?
岂要疑心我暗访他们做甚么呢。

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [tɜ:rn] [bæk] . . .
If they don't turn back . . .
如果 他们 不 转动 后退 . . .
若不回马，

[dʒʌst] [ki:p] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwəd] .
Just keep moving forward .
只是 保持 移动 向前 .
只管向前走，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪt] [roʊd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [tu:; tə][get] [bæk] .
And I don't know which road I can take to get back .
和 我 不 知道 哪个 路 我 能 拿 到 得到 后退 .
又认不得那条路可以绕得回去，

[dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .
Don't make a fool of yourself .
不 制作 一个 傻子 的 你自己 .
不要闹出个笑话来？

[ænd; ɐnd][aɪ] ['kændɑ:t] [dɪs'maʊnt] [æt; ət] [hoʊm] [tə'deɪ] .

And I cannot dismount at home today .
和 我 不能 下马 在 家 今天 .

并且今天不能到家下马，

[ɪts] [best] [nɑ:t][tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['steɪblmæn] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [dɔ:r] [ɪz][ðer; ðər] .

It's best not to let the stableman know that my door is there .
它是 最好的 不是 到 让 这 马夫 知道 那 我的 门 是 那里 .

不要叫那马夫知道了我的门口才好。

[ʼlðərwaɪz] ,

otherwise ,
否则 ,

不然，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [saɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wu:] ['mæn](ə)n] .

He saw the sign for the Wu Mansion .
他 锯 这 符号 为了 这 吴 大厦 .

叫他看见了吴公馆的牌子，

[ðeɪ] [ə'su:md] [aɪ 'ti:][wɔz; wəz][æn; ən][ɪn'saɪd][dʒɑ:b][baɪ] [ə'fɪ](ə)lz] ['si:krətli] [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] [ðer; ðər]

They assumed it was an inside job by officials secretly investigating their
他们 假定 它 曾是 一个 里面 工作 经过 官员 偷偷 调查 他们的

[ˈwerəbəʊts] .

whereabouts .
下落 .

还当是官场里暗地访查他们的踪迹，

[aɪ 'ti:] [sprɛd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['pɑ:rtɪ] .

It spread within their party .
它 传播 之内 他们的 派对 .

在他们会党里传播起来，

[hu:] [noʊz] [wɒt] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒoʊk] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] ?

Who knows what kind of joke they're going to make ?
WHO 知道 什么 种类 的 开玩笑 它们是 去 到 制作 ?

不定要闹个甚么笑话呢。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,

While thinking ,
尽管 思维 ,

思量之间，

[ðeɪ] [ðen] ['trævlɪd] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn][wʌn][ɪ'æroʊz, 'erouz] [flaɪt] .

They then traveled several miles in one arrow's flight .
他们 然后 旅行 一些 英里 在 一 箭头的 航班 .

又走出一箭多路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] ,

Because I came up with a plan ,
因为 我 来了 向上 和 一个 计划 ,

因想了个法子，

[reɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] ,

Rein in the horse ,
缰绳 在 这 马 ,

勒住马，

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [gru:m] :

He asked the groom :
他 问 这 新郎 :

问马夫道：

" [haʊ] [dɪd][aɪ] [get] [bɔːst] [təˈdeɪ] ? "

" **How did I get lost today ?** "

" 如何 做过 我 得到 丢失的 今天 ? "

“我今天怎么走迷了路呢？

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kənˈfjuːʃəs] [ˈtemp(ə)l] .

I was originally going to the Confucius Temple .

我 曾是 起初 去 到 这 孔子 寺庙 .

我本来要到夫子庙里去，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [hɪr] ?

How did we get here ?

如何 做过 我们 得到 这里 ?

怎么走到这里来了？ ”

[ðə; ðɪ] [ɡruːm] [sed] :

The groom said :

这 新郎 说 :

马夫道：

" [haʊ] ,

" **how** ,

" 如何 ,

“怎么，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kənˈfjuːʃəs] [ˈtemp(ə)l] ?

Are you going to Confucius Temple ?

是 你 去 到 孔子 寺庙 ?

要到夫子庙？

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] [ˈsuːnər] ?

Why didn't you say so sooner ?

为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

怎不早点说？

[wiːv] [ˈteɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌnˈnesəsəri] [ˈdiːtuəz] !

We've taken quite a few unnecessary detours !

我们已经 已采取 相当 一个 很少 不必要 绕道 ！

这冤枉路才走得不少呢！ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ðɪ] [weɪ] . "

" **You lead the way .** "

" 你 带领 这 方式 . "

“你领着走罢，

" [dʒʌst][,eɪ diː ˈdiː][sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hɔːrs] . "

" **Just add some money for the horse .** "

" 只是 添加 一些 钱 为了 这 马 . "

加你点马钱就是了。”

[ðə; ðɪ] [ɡruːm] [sed] :

The groom said :

这 新郎 说 :

马夫道：

" [kɔːl] [,em ˈiː][ˈoʊvər] . "

" **Call me over .** "

" 称呼 我 超过 . "

“拨过来呀。”

[æz; əz][hi; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪm] ['li:vɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

先走了，

[ə'pɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðæt] [lɑ:rdʒ]['oʊpən] [speɪs] ,
Upon reaching that large open space ,
之上 到达 那 大的 打开 空间 ,

到那片大空地上，

[kʌt] [ə'krɔ:s] [ðɪs] ['oʊpən] [speɪs] ,
Cut across this open space ,
切 穿过 这 打开 空间 ,

在这空地上横截过去，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['fæməliz] .
There were several families .
那里 是 一些 家庭 .

有了几家人家，

[wɔ:k] [θru:] [,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] .
Walk through it in a winding path .
走 通过 它 在 一个 绕线 小路 .

弯弯曲曲的走过去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第17/137页

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['empti] [speɪs] .
It was another empty space .
它 曾是 其他 空的 空间 。

又是一片空地。

[ɪts] ['oʊvər] .
It's over .
它是 超过 。

走完了，

[wiː; wi] [kɜrm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] .
We came to a small alley .
我们 来了 到 一个 小的 胡同 。

到了一条小街，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['oʊnli] [ə'kɑːmədeɪt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [hɔːrs] .
It can only accommodate one person and one horse .
它 能 仅有的 容纳 一 人 和 一 马 。

仅仅容得一人一骑。

[aɪ] [wɔːkt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] ,
I walked through all the narrow streets ,
我 步行 通过 全部 这 狭窄的 街道 。

穿尽了小街，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] .
That is the main street .
那 是 这 主要的 街道 。

便是大街。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Upon arriving at this place ,
之上 抵达 在 这 地方 。

到了此地，

[aɪ] [ɔːl'redi] ['rekəɡnaɪz] [,aɪ 'ti:] .
I already recognize it .
我 已经 认出 它 。

我已经认得了。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] - ['mæn](ə)n] .
This place is not far from Jizhi Mansion .
这 地方 是 不是 远的 从 - 大厦 。

此处离继之公馆不远了，

[aɪ] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
I dismounted and said :
我 下马 和 说 。

我下了马说道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɜːrst] . "
" I need to buy some things first . "
" 我 需要 到 买 一些 事物 第一的 . "

“我此刻要先买点东西，

[aɪm][nɑ:tɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈfju:ʃəs] [ˈtemp(ə)] [eniˈmɔ:r] .
I'm not going to the Confucius Temple anymore .
我是 不是 去 到 这 孔子 寺庙 不再 .

夫子庙不去了，

" [teɪk] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɡoʊ][fɜ:rst] . "
" Take the horses and go first . "
" 拿 这 马匹 和 去 第一的 . "

你先带了马去罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
After paying for the horse ,
后 付费 为了 这 马 ,

付了马钱，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kɔɪnz] .
He was given a few more coins .
他 曾是 给定 一个 很少 更多的 硬币 .

又加了他几文，

[hi:; hi] [left] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He left on his own .
他 左边 在 他的 自己的 .

他自去了，

[aɪ] [ˈsləʊli] [wɔ:kt] [bæk] .
I slowly walked back .
我 缓慢地 步行 后退 .

我才慢慢的走了回去。

[aɪ][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:] [taʊn] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I was supposed to go into town early this morning .
我 曾是 据称 到 去 进入 镇 早期的 这 早晨 .

我本来一早就进城的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][wi:; wi] [went] [θru:] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ˈdi:tər]
Because we went through this long detour
因为 我们 去 通过 这 长的 車輛改道

因为绕了这大圈子，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [həʊm] [ʌnˈtɪl] - [əˈklɒk, əu-] .
I didn't get home until 11 o'clock .
我 没有 得到 家 直到 - 点钟 .

闹到十一点钟方才到家，

[ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; əɪ][ˈtaɪəd] .
People are tired .
人们 是 疲劳的 .

人也乏了，

[aɪ] [ˈrestɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I rested for a while .
我 休息 为了 一个 尽管 .

歇息了好一会。

[ˈæftər] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 ,

吃过了午饭，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [maɪ] [ænt] [wʌz; wəz] [ɪl] ,
Because I remembered that my aunt was ill ,
因为 我 记得 那 我的 阿姨 曾是 患病的 ,
因想起我伯母有病 ,

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət][gʊs][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
I can't help but go and visit them .
我 不能 帮助 但 去 和 访问 他们 .
不免去探望探望 ,

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mænj(ə)n] .
Then I went to my uncle's mansion .
然后 我 去 到 我的 叔叔的 大厦 .
就走到我伯父公馆里去。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['iːtɪŋ] [tuː] .
My uncle is eating too .
我的 叔叔 是 吃 也 .
我伯父也正在吃饭呢 ,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [em 'iː] , [hiː; hi] [æskt] :
Upon seeing me , he asked :
之上 看到 我 , 他 问 :
见了我便问道 :

[hæv; həv][juː; jʊ] ['iːtɪn] [jet] ?
Have you eaten yet ?
有 你 吃 然而 ?
“你吃过饭没有? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道 :

" ['hævɪŋ] ['iːtɪn] [hiːzi] [miːnz] - [etʃ ju 'aɪ] ['fiː] - . "
" Having eaten Huizi means ' Hui Shi ' . "
" 拥有 吃 慧子 方法 - 惠 史 - . "
“吃过了惠子即“惠施”。 ,

[ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] [ænt] .
They've come to visit their aunt .
他们有 来 到 访问 他们的 阿姨 .
来望伯母呢 ,

" [aɪ] ['wʌndə] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['fiːlɪŋ] ['eni] ['betər] ? "
" I wonder if your mother is feeling any better ? "
" 我 想知道 如果 你的 母亲 是 感觉 任何 更好的 ? "
不知伯母可好了些? ”

['ʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :
伯父道 :

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] , "
" It's always like this , "
" 它是 总是 喜欢 这 , "
“总是这么样 ,

[ɪts] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] .
It's neither good nor bad .
它是 两者都不 好的 也不 坏的 .
不好不坏的。

[ju:v] [ə'raɪvd] .
You've arrived .
你已经 到达的 .

你来了，

[goʊ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [tʃek] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Go into his room and check on him .
去 进入 他的 房间 和 查看 在 他 .

到房里去看看他罢。”

[aɪ] [went] [ɪn'saɪd][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ'tiː] .
I went inside after hearing about it .
我 去 里面 后 听力 关于 它 .

我听说就走了进去。

[aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ənt] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
I saw my aunt sitting on the bed .
我 锯 我的 阿姨 坐着 在 这 床 .

只见我伯母坐在床上，

[ə; eɪ] [ˈkɔ:fi] [ˈteɪbl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
A coffee table was placed in front of the bed .
一个 咖啡 桌子 曾是 放置 在 正面 的 这 床 .

床前安放一张茶几，

[hi; hi][wɒz; wəz] [hʌntʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɔ:fi] [ˈteɪbl] , [sɪpɪŋ] [ˈpɔ:rɪdʒ] .
He was hunched over the coffee table , sipping porridge .
他 曾是 弓着背 超过 这 咖啡 桌子 , 啜饮 稀饭 .

正伏在茶几上啜粥。

[ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜ:r'ti:n] [ɔ:r] [fɔ:r'ti:n] - [jɪr] - [oʊld][gɜ:rl] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bed] , [mə'sɑ:ʒɪŋ]
There was a thirteen or fourteen - year - old girl sitting on the bed , massaging
那里 曾是 一个 十三 或者 十四 - 年 - 老的 女孩 坐着 在 这 床 , 按摩
[hɜ:r; hər] [bæk] .
her back .
她 后退 .

床上还坐着一个十三四岁的丫头在那里捶背。

[aɪ] [ðen] [æskt] :
I then asked :
我 然后 问 :

我便问道：

" [ˈæntɪ] , [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [ˈfi:lɪŋ] [ˈbetər] [tə'deɪ] ? "
" Auntie , are you feeling better today ? "
" 阿姨 , 是 你 感觉 更好的 今天 ? "

“伯母今天可好些？”

[maɪ] [ænt] [sed] :
My aunt said :
我的 阿姨 说 :

我伯母道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] , [jʌŋ] [ˈmæstər] . "
" Please sit down , young master . "
" 请 坐 向下 , 年轻的 掌握 . "

“侄少爷请坐。

[aɪ] [fi:l] [ˈbetər] [tə'deɪ] .
I feel better today .
我 感觉 更好的 今天 .

今日觉着好点了。

[ɪts] [rer] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membə] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [em 'iː] .
It's rare that you remembered to come and see me .
它是 稀有的 那 你 记得 到 来 和 看 我 .
难得你惦记着来看看我。

[maɪ] ['ɪlnəs] ,
My illness ,
我的 疾病 ,

我这病,

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
I'm afraid it will be difficult to find a good one .
我是 害怕的 它 将要 是 难的 到 寻找 一个 好的 一 .
只怕难得好的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

“ [wer] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ Where did that come from ? ”
“ 在哪里 做过 那 来 从 ? ”

“那里来的话。

[ˈevriwʌn] [gets] [sɪk] ['evri] [fjuː] [deɪz] .
Everyone gets sick every few days .
每个人 获得 生病的 每一个 很少 天 .

一个人谁没有三天两天的病,

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['triːtmənt]
Just a few days of treatment
只是 一个 很少 天 的 治疗

只要调理几天,

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

自然好了。”

[ˈæntɪ] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 :

伯母道:

[ðæts] [nɔːt] [haʊ] [,aɪ 'tiː] [wɜːrks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是这么说。

[maɪ] ['ɪlnəs] [flɜːs] [ʌp] ['friːkwəntli] .
My illness flares up frequently .
我的 疾病 信号弹 向上 频繁地 .

我这个病时常发作,

[ˈleɪtli] , [ˈdɔːktəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [drɪ'veləp] [tuː,bɜːrkjə'loʊsɪs] .
Lately , doctors have been saying that I'm going to develop tuberculosis .
最近 , 医生 有 到过 说 那 我是 去 到 发展 结核 .

近来医生都说要成个痼病的了。

[aɪm][ˈoʊvər] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrɪz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm over fifty years old this year .
我是 超过 五十 年 老的 这 年 .

我今年五十多岁的人了,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [di'veləps] ['ɪntu:] [tu:, bɜ:rkjə'ləʊsɪs] ,
If it develops into tuberculosis ,
如果 它 发展 进入 结核 ,

如果成了痨病，

[haʊ] [mʌtʃ] [b:ŋgər] [kæn; kən] [wi:, wi] [ə'fɔ:rd] [tu:, tə] [dɪ'leɪ] ?
How much longer can we afford to delay ?
如何 很多 更长 能 我们 买得起 到 延迟 ?

还能够耽搁得多少日子呢！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz] [jər; jər] [ænt] [bɪn] [sɪk] [ðɪs] [taɪm] ?
How many days has your aunt been sick this time ?
如何 许多 天 有 你的 阿姨 到过 生病的 这 时间 ?

“伯母这回得病有几天了？ ”

['æntɪ] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 :

伯母道：

" [aɪ] [wɜ:rk] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] ,
" **I work all year round** ,
" 我 工作 全部 年 圆形的 ,

“我一年到头，

[hi:, hi] ['wɔznt] [sɪk] [ðæt] [deɪ] !
He wasn't sick that day !
他 不是 生病的 那 天 !

那一天不是带着病的！

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [aɪm] [nɔ:t] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed]
As long as I'm not lying in bed
作为 长的 作为 我是 不是 说谎 在 床

只要不躺在床上，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:, hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] .
Even if he is a good person .
甚至 如果 他 是 一个 好的 人 .

就算是个好人。

[ðɪs] [taɪm] , [aɪv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] [deɪz] .
This time , I've been lying in bed for another seven or eight days .
这 时间 , 我已经 到过 说谎 在 床 为了 其他 七 或者 八 天 .

这回又躺了七八天了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:, jʊ] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tu:, tə] [jər; jər] ['nefju:] ?
Why didn't you send a letter to your nephew ?
为什么 没有 你 发送 一个 信 到 你的 侄子 ?

“为甚不给侄儿一个信，

[waɪ] [nɔ:t] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why not come and take a look ?
为什么 不是 来 和 拿 一个 看 ?

也好来望望？

[ˈsɪns] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈlɜːrnɪŋ] ,
Since I started learning ,
自从 我 开始 学习 ,

我自从入门以后，

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] [ˈtʃɪldrən]
Although she has given birth to two children
虽然 她 有 给定 出生 到 二 孩子们

虽然生过两个孩子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [kiːp] [ðem; ðəm] [əˈlaɪv] .
But they couldn't keep them alive .
但 他们 不能 保持 他们 活 .

却都养不住，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔːl] [hoʊp] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [bɜːst] .
At this point, all hope had already been lost .
在 这 观点 , 全部 希望 有 已经 到过 丢失的 .

此刻是早已绝望的了。

[ɔːlˈðoʊ] [jɔː; jər] [ˈʌŋk(ə)] [tʊk] [tuː] [ˈkɒŋkjəˌbærnz]
Although your uncle took two concubines
虽然 你的 叔叔 采取 二 妾室

你伯父虽然讨了两个姨娘，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [laɪk] [ɪˈʃɪːdɑː] .
But they are all like Ishida .
但 他们 是 全部 喜欢 石田 .

却都是同石田一般的。

[ɪf] [maɪ] [ˈɪlnəs] [ˈdʌznt] [get] [ˈbetər] [ðɪs] [taɪm] ,
If my illness doesn't get better this time ,
如果 我的 疾病 不 得到 更好的 这 时间 ,

这回我的病要是不得好，

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈpɪtɪf(ə)] ? "
" Don't you think I'm pitiful ? "
" 不 你 思考 我是 可怜 ? "

你看可怜不可怜？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] ! "
" What kind of talk is this ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 这 ! "

“这是甚么话！

[dʒʌst] [rest] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [faɪn] .
Just rest for two days and you'll be fine .
只是 休息 为了 二 天 和 你会 是 美好的 .

只要将息两天就好了，

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [sez] [ˈɪznt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈlaɪəb(ə)] . "
" What a doctor says isn't always reliable . "
" 什么 一个 医生 说道 不是 总是 可靠的 . "

那医生的话未必都靠得住。”

[ˈænti] [sed] [əˈɡen] :
Auntie said again :
阿姨 说 再次 :

伯母又道：

[aɪ] [hɜ:rd] [jɔ:; jər][ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [tu:] [sʌnz] .
I heard your uncle has two sons .
我 听到 你的 叔叔 有 二 儿子们 。

“你叔叔听说有两个儿子，

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'wei] [ɪn] [ˈjæn'djŋ] .
He was far away in Shandong .
他 曾是 远的 离开 在 山东 。

他又远在山东，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] .
And his temper is very strange .
和 他的 脾气 是 非常 奇怪的 。

并且他的脾气古怪得很，

[ɪn] [ði:z] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
In these twenty years ,
在 这些 二十 年 。

这二十年里面，

[nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈletər] [hæz; həz] [ˈevər] [ə'raɪvd] .
Not a single letter has ever arrived .
不是 一个 单身的 信 有 曾经 到达的 。

绝迹没有一封信来过。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] ?
Have you written to me ?
有 你 书面 到 我 ？

你可曾通过信？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈæftər][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [pæst] [ə'wei] [læst] [jɪr] "
" It was after my father passed away last year "
" 它 曾是 后 我的 父亲 通过了 离开 最后的 年 "

“就是去年父亲亡故之后，

[aɪ] [wʌns] [raʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
I once wrote a letter to him ,
我 一次 写道 一个 信 到 他 。

曾经写过一封信去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 。

也没有回信。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈnefju:] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n] [si:n] [hɪm; ɪm] .
And the nephew has never even seen him .
和 这 侄子 有 绝不 甚至 已见 他 。

并且侄儿也不曾见过，

[ɔ:l] [aɪ] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌt] [æŋ; ən][ˈʌŋk(ə)] .
All I knew was that there was such an uncle .
全部 我 知道 曾是 那 那里 曾是 这样的 一个 叔叔 。

就只知道有这么一位叔叔就是了。”

[ˈænti] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 。

伯母道：

" [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,
" **Because I don't have children** ,
" 因为 我 不 有 孩子们 ,

“我因为没有孩子，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪn'herɪt] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['jʌŋgər] ['brʌðəz] ['mænt(ə)] . . .
If you want to inherit your uncle's younger brother's mantle . . .
如果 你 想 到 继承 你的 叔叔的 年轻 兄弟 地幔 . . .

要想把你叔叔那个小的承继过来，

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ten] ['letərz] [wɜ:ɹ; wər] [sent] .
More than ten letters were sent .
更多的 比 十 信件 是 发送 .

去了十多封信，

[ænd; ənd] [jet] , [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['letər] ['evər] [ə'raɪvd] .
And yet , not a single letter ever arrived .
和 然而 , 不是 一个 单身的 信 曾经 到达的 .

也总不见有一封信来。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

论起来，

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [pʊr] .
It's always your uncle's fault for being poor .
它是 总是 你的 叔叔的 过错 为了 存在 贫穷的 .

总是你伯父穷之过，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['æsəts] [ʌv; əv] - , - [ɔ:r] - , - ,
If you had assets of 100 , 000 or 200 , 000 ,
如果 你 有 资产 的 - , - 或者 - , - ,

要是有了十万八万的家当，

[dəʊnt] [seɪ] [ɪts] [jʊr; jər] [oʊn] ['bedru:m; 'bedrʊm] .
Don't say it's your own bedroom .
不 说 它是 你的 自己的 卧室 .

不要说是自己亲房，

[aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['relətɪvz] [wɪl] [bi:; bi] ['vaɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ðɪ]['fæməli] ['bɪznəs] .
I'm afraid even the distant relatives will be vying to inherit the family business .
我是 害怕的 甚至 这 遥远 亲属 将要 是 竞争 到 继承 这 家庭 商业 .

只怕那远房的也争着要承继呢。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)]['ɔ:f(ə)n] [sez] [ðæt]
Your uncle often says that
你的 叔叔 经常 说道 那

你伯父常时说起，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər] ['nefju:] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)]['pɜ:rs(ə)n]
Everyone says that the young master nephew is a very sensible and capable person
每个人 说道 那 这 年轻的 掌握 侄子 是 一个 非常 明智的 和 有能力的 人
.
:
.

都说侄少爷是很明白能干的人，

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][em 'i:] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] ,
If anything happens to me in the future ,
如果 任何事物 发生 到 我 在 这 未来 ,

将来我有个甚么三长两短，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nefju:] [ɪz][æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld] .

The young nephew is an only child .
这 年轻的 侄子 是 一个 仅有的 孩子 .

侄少爷又是独子，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

It is inconvenient to adopt a child .
它 是 不方便 到 采纳 一个 孩子 .

不便出继，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][æsk][maɪ] ['nefju:] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ]['fju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] .

I had no choice but to ask my nephew to take care of my funeral arrangements .
我 有 不 选择 但 到 问 我的 侄子 到 拿 关心 的 我的 葬礼 安排 .

只好请侄少爷照应我的后事，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ə'dɑ:ptɪd] [æz; əz][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] .

They were adopted as descendants of the same lineage .
他们 是 已采用 作为 后代 的 这 相同的 血统 .

兼祧过来。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [jʌŋ] ['nefju:] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] ? "

" I wonder if my young nephew would be willing ? "
" 我 想知道 如果 我的 年轻的 侄子 会 是 愿意的 ? "

不知侄少爷可肯不肯？ "

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" ['æntɪ] , [pli:z] [rest] [ə'fɔrd] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] . "

" Auntie , please rest assured and take care of yourself . "
" 阿姨 , 请 休息 保证 和 拿 关心 的 你自己 . "

“伯母且安心调理，

[dəʊnt] [bi:; bi] [ɪm'peɪ(ə)nt] .

Don't be impatient .
不 是 不耐烦 .

不要性急，

[ðɪs] ['ɪlnəs] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [get] ['betər] .

This illness will naturally get better .
这 疾病 将要 自然 得到 更好的 .

自然这病要好的，

[waɪ] [weɪst] [taɪm] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['pɔɪntləs] [θɔ:ts] ?

Why waste time on such pointless thoughts ?
为什么 浪费 时间 在 这样的 无意义 想法 ?

此刻何必耽这个无谓的心思。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nefju:] , [wʌŋ] [ʊd; ʃəd] ['næt(ə)rəli] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒu:niər] .

As a nephew , one should naturally fulfill the duties of a junior .
作为 一个 侄子 , 一 应该 自然 实现 这 职责 的 一个 初级 .

做侄儿的自然总尽个晚辈的义务，

['æntɪ] , [pli:z] [rest] [ə'fɔrd] .

Auntie , please rest assured .
阿姨 , 请 休息 保证 .

伯母但请放心，

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][nɑ:tɪ][tu:; tə] [weɪst] [jɔ:; jər] [taɪm] [ɑ:n] ['rændəm] [θɔ:ts] .
The important thing is not to waste your time on random thoughts .
这 重要的 事物 是 不是 到 浪费 你的 时间 在 随机的 想法 .
“不要胡乱耽心思要紧。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,
一面说话时，

[maɪ] [ænt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
My aunt was in a daze .
我的 阿姨 曾是 在 一个 发呆 .
只见伯母昏昏沉沉的，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ɪts] [ə'sli:p] .
It looks like it's asleep .
它 看起来 喜欢 它是 睡着了 .
象是睡着了。

[ðə; ði][lɪt(ə)] [gɜ:rl][ɑ:n][ðə; ði] [bed] ,
The little girl on the bed ,
这 小的 女孩 在 这 床 ,
床上那小丫头，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [mə'sɑ:ʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] .
He was still there , massaging his legs .
他 曾是 仍然 那里 , 按摩 他的 腿 .
还在那里捶着腿。

[ðen] ['kwaiətli] [wɪð'dru:] .
then quietly withdrew .
然后 悄悄 退出 .
我便悄悄的退了出来。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['i:tn] .
My uncle has already eaten .
我的 叔叔 有 已经 吃 .
伯父已经吃过饭，

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] .
He went into the study .
他 去 进入 这 学习 .
往书房里去了，

[aɪ] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] .
I then went into the study .
我 然后 去 进入 这 学习 .
我便走到书房里去。

[aɪ] [sɔ:] [maɪ]['ʌŋk(ə)] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ɒpiəm] [bed] ['smoʊkɪŋ] .
I saw my uncle lying on the opium bed smoking .
我 锯 我的 叔叔 说谎 在 这 鸦片 床 吸烟 .
只见伯父躺在烟床上吃烟，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [em 'i:] , [hi:; hi] [æskt] :
Upon seeing me , he asked :
之上 看到 我 , 他 问 :
见了我便问道：

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jɔ:; jər]['ænts, 'ɒnts] ['ɪlnəs] [ɪz] ['sɪriəs] ? "
" Do you think your aunt's illness is serious ? "
" 做 你 思考 你的 姑姑的 疾病 是 严肃的 ? "
“你看伯母那病要紧么？ ”

[ɪts] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
It's from my hometown .
它是 从 我的 家乡 .

正是家乡来的，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [dɪd] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] [teɪk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] ? "
" Did your uncle take it out and look at it ? "
" 做过 你的 叔叔 拿 它 出去 和 看 在 它 ? "

“伯父翻出来看过么？ ”

['ʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

[aɪ]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sɪpi:ənts] [neɪm] .
I only looked at the recipient's name .
我 仅有的 看起来 在 这 收件人 姓名 .

“我只翻了收信的人名，

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['benɪfɪt] .
It is for your benefit .
它 是 为了 你的 益处 .

见是转交你的，

[aɪ] ['dɪdnt] [flɪp] [θruː] [ðə; ði] [rest] .
I didn't flip through the rest .
我 没有 翻动 通过 这 休息 .

底下我就没有翻了，

[faɪnd][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Find it yourself .
寻找 它 你自己 .

你自己翻出罢。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðoʊz] [wɜːrdz] .
I heard those words .
我 听到 那些 字 .

我听得这话。

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['tɜːrmɔɪl] .
My mind is in a state of great turmoil .
我的 头脑 是 在 一个 状态 的 伟大的 动荡 .

心中十分忙乱，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] .
He hurriedly took his leave of his uncle .
他 匆匆 采取 他的 离开 的 他的 叔叔 .

急急辞了伯父，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] - ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the Jizhi Mansion ,
后退 在 这 - 大厦 ,

回到继之公馆，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪ] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] ,
In a flurry of activity ,
在 一个 阵雪 的 活动 ,

手忙脚乱的，

[ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [kəmˈpendiəm] [wʌz; wəz] [dɪˈtektɪd] .
The Telegraph Compendium was detected .
这 电报 概要 曾是 检测到 .

检出《电报新编》，

[ˈtrænzˈleɪt] [,aɪ ˈtiː] [wɜːrd] [baɪ] [wɜːrd] .
Translate it word by word .
翻译 它 单词 经过 单词 .

逐字翻出来。

[huː] [nuː] [ðæt] [nɑːt] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] ?
Who knew that not turning over would have been better ?
WHO 知道 那 不是 转弯 超过 会 有 到过 更好的 ?

谁知不翻犹可，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [tɜːrn] ,
Just this one turn ,
只是 这 一 转动 ,

只这一翻，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] :
I was so scared :
我 曾是 所以 害怕的 :

吓得我：

[maɪ] [soʊl] [hæz; həz] [floʊn] [əˈweɪ] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [əˈdrɪft] .
My soul has flown away , my heart is adrift .
我的 灵魂 有 飞行 离开 , 我的 心 是 漂流 .

魂飞魄越心无主，

[maɪ] [ˈɡoːlˌblædəɹ] [ɪz] [ˈrʌptʃəd] , [maɪ] [ˈlɪvər] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ɪkˈskruːʃeɪtɪŋ] [peɪn] !
My gallbladder is ruptured , my liver is destroyed , and I am in excruciating pain !
我的 胆囊 是 破裂 , 我的 肝 是 损毁 , 和 我 是 在 痛苦不堪 疼痛 !

胆裂肝摧痛欲号！

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈviːld] ,
To know what will be revealed ,
到 知道 什么 将要 是 揭晓 ,

要知翻出些甚么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] : [ðə; ði] [ˈtrævələɹ] , [ˈhævɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] , [əˈraɪvz] [hoʊm]
Chapter Seventeen : The traveler , having completed his long journey , arrives home
章 十七 : 这 游客 , 拥有 完全的 他的 长的 旅行 , 到达 家

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðər] [huː] [ɪz][,oʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [wel] .
to a loving mother who is overjoyed to find her mother well .
到 一个 爱 母亲 WHO 是 欣喜若狂 到 寻找 她 母亲 出色地 .

第十七回 整归装游子走长途 抵家门慈亲喜无恙

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd] ?
What do you think you'll find ?
什么 做 你 思考 你会 寻找 ?

你道翻出些甚么来？

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kærəktər] [ðæt] [keɪm] [ʌp][wʌz; wəz] " - " (['mʌðər]) .
The first character that came up was " 母 " (mother) .
这 第一的 特点 那 来了 向上 曾是 " - " (母亲) .

原来第一个翻出来是个“母”字，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] “ - ” (['ɪlnəs]) ;
The second is the character “ 病 ” (illness) ;
这 第二 是 这 特点 “ - ” (疾病) ;

第二个是“病”字；

[aɪ] ['pænɪkt] [wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðoʊz] [tu:ɪ] [wɜ:rdz] .
I panicked when I saw those two words .
我 惊慌失措 什么时候 我 锯 那些 二 字 .

我见了这两个字已经急了，

[wen] [hi:; hi] ['kwɪkli] [flɪpt] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] ['kærəktər] ,
When he quickly flipped to the third character ,
什么时候 他 迅速地 翻转 到 这 第三 特点 ,

连忙再翻那第三个字时，

" ['kænə:t] [bi:; bi] [bænd] " [ɪz] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ðæt] [mi:nz] " ['deɪndʒərəs] " .
" Cannot be banned " is another word that means " dangerous " .
" 不能 是 禁止 " 是 其他 单词 那 方法 " 危险的 " .

禁不得又是一个“危”字。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [tɜ:rnd] [aɪs][kəʊld] !
At that moment , I was so frightened that my hands and feet turned ice cold !
在 那 片刻 , 我 曾是 所以 害怕 那 我的 双手 和 脚 转向 冰 寒冷的 !

此时只吓得我手足冰冷！

[aɪ] ['hɜ:ɾɪdli] [skroʊld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .
I hurriedly scrolled down to the next page .
我 匆匆 滚动 向下 到 这 下一个 页 .

忙忙的往下再翻，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] [spi:d] .
But it's all about speed .
但 它是全部 关于 速度 .

却是一个“速”字，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔ:r] [wɜ:rd] [bɪ'loʊ] .
There is one more word below .
那里 是 一 更多的 单词 以下 .

底下还有一个字，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) .
It turns out to be the character " 归 " (guī) .
它 转弯 出去 到 是 这 特点 " - " (-) .

料来是个“归”字、

['kærəktərz] [laɪk] “ - ” ,
Characters like “ 回 ” ,
人物 喜欢 “ - ” ,

“回”字之类，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I had no desire to look into it again .
我 有 不 欲望 到 看 进入 它 再次 .

也无心去再翻了。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
He immediately sent a telegram .
他 立即地 发送 一个 电报 .

连忙怀了电报，

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
I went out and rode a horse .
我 去 出去 和 骑 一个 马 :

出门骑了一匹马，

[hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kɒd; kəd] .
He ran to the gate as fast as he could .
他 跑 到 这 门 作为 快速地 作为 他 可以 :

飞也似的跑到关上，

[ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] - ,
After seeing Jizhi ,
后 看到 - ,

见了继之，

[hi:; hi] [ˈhædnt] [ˈi:v(ə)n] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] [jet] .
He hadn't even caught his breath yet .
他 之前没有 甚至 捕捉 他的 气息 然而 :

气也不曾喘定，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [spi:k] .
He couldn't speak .
他 不能 说话 :

话也说不出来，

[ðɪs] [ˈstɑ:rtld] [dʒi][dʒi:] .
This startled Ji Zhi .
这 惊慌 季 智 :

倒把继之吓了一跳。

[pɒld] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpɔ:kɪt] .
pulled the telegram out of my pocket .
拉 这 电报 出去 的 我的 口袋 :

我在怀里掏出那电报来，

[ˈpæsɪŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst] :
Passing it on to the next :
通过 它 在 到 这 下一个 :

递给继之道：

" [bɪɡ] [ˈbrʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[wʌt] [eɪ ˈem][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][du:] ? !
What am I supposed to do ? !
什么 是 我 据称 到 做 ? !

这会叫我怎样！ ”

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :
Then he looked and said :
然后 他 看起来 和 说 :

继之看了道：

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [raɪt] [əˈweɪ] . "
" Then you should go back and make the trip right away . "
" 然后 你 应该 去 后退 和 制作 这 旅行 正确的 离开 . "

“那么你赶紧回去走一趟罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [lets] [set] [ɔ:f] [tə'deɪ] . "

" **Let's set off today** . "

" 我们来吧 放 离开 今天 . "

“今日就动身，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [tu:; tə][get] [hoʊm] .

It will take about ten days to get home .

它 将要 拿 关于 十 天 到 得到 家 .

也得要十来天才得到家，

[wʌt] [,eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][du:] ? !

What am I supposed to do ? !

什么 是 我 据称 到 做 ? !

叫我怎么样呢！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [gʊd] ['brʌðər] , "

" **Good brother** , "

" 好的 兄弟 , "

“好兄弟，

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,

In a hurry ,

在 一个 匆忙 ,

急呢，

[noʊ] ['wʌndər] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

No wonder you're in a hurry .

不 想知道 你是 在 一个 匆忙 .

是怪不得你急，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] .

But there's no use in being anxious .

但 有 不 使用 在 存在 焦虑的 .

但是你急也没用。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ðə; ði] [bəʊt] [kæŋ; kən][bi:; bi] [lɔ:ntʃt] [tə'deɪ] .

There's no way the boat can be launched today .

有 不 方式 这 船 能 是 发射 今天 .

今天下水船是断来不及了，

[lets] [set] [ɔ:f] [tə'mɑ:roʊ] .

Let's set off tomorrow .

我们来吧 放 离开 明天 .

明天动身罢。”

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [stʌnd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

I stood there for a moment , stunned , and then said :

我 站立 那里 为了 一个 片刻 , 目瞪口呆 , 和 然后 说 :

我呆了半晌道：

" [ˈjestərdeɪ] , [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈeldər] ['brʌðər] . "

" **Yesterday , I received a letter from my elder brother** . "

" 昨天 , 我 已收到 一个 信 从 我的 长老 兄弟 . "

“昨天托大哥的家信，

[hæz; həz][,aɪ 'ti:] [bɪn] [meɪld] ?

Has it been mailed ?

有 它 到过 邮寄 ?

寄了么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“没有呢,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniwʌn] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [help] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,
Because I didn't have anyone convenient to help me at the moment ,
因为 我 没有 有 任何人 方便的 到 帮助 我 在 这 片刻 ,

我因为一时没有便人,

[ɪts] [sti] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] [desk] [æt; ət] [hoʊm] .
It's still in the drawer of my desk at home .
它是 仍然 在 这 抽屉 的 我的 桌子 在 家 :

此刻还在家里书桌子抽屉里。

[hæz; həz][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] [faʊnd] [aʊt] [jet] ?
Has your uncle found out yet ?
有 你的 叔叔 成立 出去 然而 ?

你令伯知道了没有呢? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“没有。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] . "
" **Go into the city** . "
" 去 进入 这 城市 . "

“你进城去罢。

[aɪv] [ɔ:'redi] [ɪn'fɔ:rmd] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] .
I've already informed your uncle .
我已经 已经 知情的 你的 叔叔 :

到令伯处告诉过了,

[hi; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ri:'tri:vɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðæt] [bæŋk] .
He went back and retrieved the money from that bank .
他 去 后退 和 已检索 这 钱 从 那 银行 :

回去拿了那家信银子,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti] ['drɪvɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They were still driven out of the city .
他们 是 仍然 驱动 出去 的 这 城市 :

仍旧赶出城来,

[æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [æz; əz] [wel] .
Ask them to bring out your luggage and bedding as well .
问 他们 到 带来 出去 你的 行李 和 寝具 作为 出色地 :

行李铺盖也叫他们给你送出来。

[tə'naɪt] ,
Tonight ,
今晚 ,

今天晚上，

[ju:v] [bɪn] ['steɪɪŋ] [hɪr] .
You've been staying here .
你已经 到过 入住 这里 .

你就在这里住了，

[tə'mɔ:roʊ] , [wen] [ðə; ði] ['lɔ:ntʃɪŋ] [[ɪp] [ə'raɪvz] . . .
Tomorrow , when the launching ship arrives . . .
明天 , 什么时候 这 发射 船 到达 . . .

明日等下水船到了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [boʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɔ:f] .
They just called a boat here and rowed off .
他们 只是 称为 一个 船 这里 和 划船 离开 .

就在这里叫个划子划了去，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:: bi] [mɔ:r] [kən'vi:nɪənt] ?
Wouldn't that be more convenient ?
不会 那 是 更多的 方便的 ?

岂不便当？ ”

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [dɪ'leɪ] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðæt] .
I didn't dare delay after hearing that .
我 没有 敢 延迟 后 听力 那 .

我听了不敢耽搁，

[ə; eɪ] [hɔ:rs] ['gæləpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪ] .
A horse galloped into the city .
一个 马 疾驰 进入 这 城市 .

一匹马飞跑进城，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] ,
Upon seeing his uncle ,
之上 看到 他的 叔叔 ,

见了伯父，

[hi:: hi][toʊld] ['evriθɪŋ] .
He told everything .
他 讲述 一切 .

告诉了一切，

[hi:: hi] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [ænt] .
He then went into the room and told his aunt .
他 然后 去 进入 这 房间 和 讲述 他的 阿姨 .

又到房里去告诉了伯母。

[ænt] [said] :
Aunt sighed :
阿姨 叹了口气 :

伯母叹道：

" [maɪ] [ænt] [ɪz] ['tru:li] ['blesɪd; blest] . "
" My aunt is truly blessed . "
" 我的 阿姨 是 真的 蒙福 . "

“到底婶婶好福气，

[wen] [ju:: jʊ][get] [sɪk] ,
When you get sick ,
什么时候 你 得到 生病的 ,

有了病，

[jʊː; jɒ][kæn; kən][æsk][jɜː; jər] ['nefjuː] [tuː; tə][gʊʊ] [bæk] ；
You can ask your nephew to go back ；
你 能 问 你的 侄子 到 去 后退 ；
可以叫侄少爷回去；

" [laɪk] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['ləʊnli] [gʊʊst] — " [hiː; hi] [sed] ；
" Like me , a lonely ghost — " he said ,
" 喜欢 我 ， 一个 孤独 鬼 — " 他 说 ，
象我这个孤鬼——"说到这里，

[hiː; hi] ['swɑːləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
He swallowed it .
他 吞咽 它 .
便咽住了。

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [hiː; hi] [sed] ；
After taking a rest he said :
后 采取 一个 休息 他 说 ；
憩了一憩道：

" [jʌŋ] ['mæstər] ['nefjuː] , [gʊʊ] [bæk] . "
" Young Master Nephew , go back . "
" 年轻的 掌握 侄子 ， 去 后退 . "
“侄少爷回去，

[wʌns] ['ænti] [rɪ'kʌvəz] ,
Once Auntie recovers ,
一次 阿姨 恢复 ,
等婶婶好了，

[pliːz] [kʌm] [aʊt] [suːn] .
Please come out soon .
请 来 出去 很快 .
还请早点出来，

[aɪm] ['riːəli] ['ləʊkɪŋ] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] [hɪr] .
I'm really looking forward to having someone like me here .
我是 真的 寻找 向前 到 拥有 某人 喜欢 我 这里 .
我这里很盼个自己人呢。

[wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
What I said to my nephew this morning
什么 我 说 到 我的 侄子 这 早晨
今天早起给侄少爷说的话，

['siːɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] ['dɪdnt] [merk] ['eni] [ɪks'kjuːzɪz] ,
Seeing that my nephew didn't make any excuses ,
看到 那 我的 侄子 没有 制作 任何 借口 ,
我见侄少爷没有甚么推托，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
Just as he was rejoicing ,
只是 作为 他 曾是 欢欣鼓舞 ,
正自欢喜，

[huː] [nuː] [ðæt] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts] ['mætər] ,
Who knew that because of his aunt's matter ,
WHO 知道 那 因为 的 他的 姑姑的 事情 ,
谁知为了婶婶的事，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [ə'gen] .
We have to go back again .
我们 有 到 去 后退 再次 .
又要回去。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['lʌnli] [fɜ:t] !
This is my lonely fate !
这 是 我的 孤独 命运 !

这是我的孤苦命！

[jʌŋ] ['mæstə] ['nefju:]
Young Master Nephew
年轻的 掌握 侄子

侄少爷，

[wen] [ju:; jʊ] [gʊ] [tu:; tə] ['nɑ:n'dʒɪŋ] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] . . .
When you go to Nanjing again this time . . .
什么时候 你 去 到 南京 再次 这 时间 . . .

你这回再到南京，

[aɪ] [dəʊnt] ['i:v(ə)n] [nəʊ] [ɪf] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] !
I don't even know if I'll see him !
我 不 甚至 知道 如果患病的 看 他 !

还不知道见得着我不呢！ ”

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ænsə] ,
I was just about to answer ,
我 曾是 只是 关于 到 回答 ,

我正要回答，

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sed] ['sləʊli] :
My uncle said slowly :
我的 叔叔 说 缓慢地 :

伯父慢腾腾的说道：

" [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [bæk] . . . "
" Now that we're back . . . "
" 现在 那 是 后退 . . . "

“这回回去了，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jʊə; jər] ['mʌðə] .
You have taken good care of your mother .
你 有 已采取 好的 关心 的 你的 母亲 .

伏伺得你母亲好了，

[æt; ət] [li:st] [æt; ət] [hoʊm] ,
At least at home ,
在 至少 在 家 ,

好歹在家里，

['stʌdi] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [ə'bi:diəntli] .
Study quietly and obediently .
学习 悄悄 和 顺从地 .

安安分分的读书，

[aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['efərt] ,
It takes two years of effort ,
它 需要 二 年 的 努力 ,

用上两年功，

[wʌnz] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑ:r; ə] [pʊt] [ɑ:n] ,
Once the clothes are put on ,
一次 这 衣服 是 放 在 ,

等起了服，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwɪz] .
It's also good for taking the quiz .
它是 还 好的 为了 采取 这 测验 .

也好去小考。

[ˈlðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ˈhi:l] [dʒʌst][ˈdoʊnert][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tu:; tə][get][ə; ei] ['prɪzn] ['sentəns] [ænd; ənd][ɡoʊ][tu:; tə][dʒeɪl] .
He'll just donate his money to get a prison sentence and go to jail .
地狱 只是 捐 他的 钱 到 得到 一个 监狱 句子 和 去 到 监狱 .
就捐个监去下场。

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wæŋ] - ['ɪntrəst] ['peɪmənt] [tu:; tə] [ə'reɪv] .
I'm waiting for Wang Zuxiang's interest payment to arrive .
我是 等待 为了 王 - 兴趣 支付 到 到达 .
我这里等王俎香的利钱寄到了，

[aɪl] [send] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'll send it back to you .
患病的 发送 它 后退 到 你 .
就给你寄回去。

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [sti:l] ['du:ɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] !
What are you still doing out there fooling around !
什么 是 你 仍然 正在做 出去 那里 愚弄 大约 !
还出来鬼混些甚么！

['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

小孩子们，

[wɒts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['tempər] [stʌf] !
What's with all the temper stuff !
是什么 和 全部 这 脾气 东西 !
有甚么脾气不脾气的！

[ləst] [taɪm] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [laɪk] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [stɑɪl] .
Last time you said you didn't like writing in the eight - legged essay style .
最后的 时间 你 说 你 没有 喜欢 写作 在 这 八 - 腿 散文 风格 .
前回你说甚么不欢喜作八股，

[aɪ] ['ri:əli] [wa:nt][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ə; ei] ['les(ə)n] .
I really want to teach you a lesson .
我 真的 想 到 教 你 一个 课 .
我就很想教训你一顿，

[ɪts] [klɪr] [jʊə(r)] [ə; ei] ['restləs] ['pɜ:rs(ə)n] .
It's clear you're a restless person .
它是 清除 你是 一个 不安 人 .
可见得你是个不安分、

['waɪldnəs] [brɪ'ɑ:nd] [ɪts] [baʊndz] .
Wildness beyond its bounds .
野性 超过 它是 界限 .
不就范围的野性子。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli:z, 'fæmli:z] ['nefju:z] [ænd; ənd] [ni:sɪz]
Our family's nephews and nieces
我们的 家庭的 侄子们 和 侄女
我们家的子侄，

[hu:] [kʌmz] [laɪk] [ju:; jʊ] !
Who comes like you !
WHO 来 喜欢 你 !
谁象你来！ ”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] " [jes] " [twɑɪs] .
I had no choice but to say " yes " twice .
我 有 不 选择 但 到 说 " 是的 " 两次 .
我只得答应两个“是”字。

[ˈænti] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 :

伯母道:

" [jʌŋ] ['mæstər] ['nefjuː] , "
" Young Master Nephew , "
" 年轻的 掌握 侄子 , "

“侄少爷，

[ˈweðər] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɔːr][nɑːt]
Whether you come out or not
无论 你 来 出去 或者 不是

你无论出来不出来，

[pliːz] [rɪ'membər] [em 'iː] .
Please remember me .
请 记住 我 .

请你务必记着我。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] ,
Although I have nothing to offer you ,
虽然 我 有 没有什么 到 提供 你 ,

我虽然没有甚么好处给你，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ʌnd] ['frendʃɪp] .
It was also a matter of loyalty and friendship .
它 曾是 还 一个 事情 的 忠诚 和 友谊 .

也是一场情义。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plai] ,
We are about to reply ,
我们 是 关于 到 回复 ,

我方欲回答，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [æskt] [ə'gen] :
My uncle asked again :
我的 叔叔 问 再次 :

我伯父又问道:

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['liːvɪŋ] ?
When are you leaving ?
什么时候 是 你 离开 ?

“你几时动身？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's too late today .
它是 也 晚的 今天 .

“今日来不及了，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə] [liːv] [tə'mɑːroʊ] .
We plan to leave tomorrow .
我们 计划 到 离开 明天 .

打算明日就动身。”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊʊ][ænd; ənd] [pæk] [jʊr; jər] [θɪŋz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] . "
" Then you should go and pack your things as soon as possible . "
" 然后 你 应该 去 和 盒 你的 事物 作为 很快 作为 可能的 . "

“那么你早点去收拾罢。”

[aɪ] [kwɪt] [maɪ][dʒɑ:b] .
I quit my job .
我 辞职 我的 工作 :

我就辞了出来，

[hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ri:'tri:vɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
He went back and retrieved the silver .
他 去 后退 和 已检索 这 银 :

回去取了银子。

[ðæt] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz][noʊ] [ˈkredit] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
That company has no credit history .
那 公司 有 不 信用 历史 :

那家信用不着，

[aɪ] [tɔ:r] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] .
I tore it off .
我 撕裂 它 离开 :

就撕掉了。

[ˈæftər] [ˈpækɪŋ] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
After packing my luggage ,
后 包装 我的 行李 ,

收拾过行李，

[ɪnˈstrʌkt] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [send] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .
Instruct his men to send it to the gate .
指示 他的 男人 到 发送 它 到 这 门 :

交代底下人送到关上去。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [əˈgen] .
We went to the main room again .
我们 去 到 这 主要的 房间 再次 :

又到上房里，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [hu:] [wʌz; wəz] [əˈdɑ:ptɪd] [ænd; ənd][hɜ:r; həɪ] [nu:] [waɪf] ,
The old lady who was adopted and her new wife ,
这 老的 女士 WHO 曾是 已采用 和 她 新的 妻子 ,

别过继之老太太与及继之夫人，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˌferˈwel] .
There were also some words of farewell .
那里 是 还 一些 字 的 告别 :

不免也有些珍重的话，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɡʊʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 :

不必细表。

[ðen] [aɪ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [əˈgen] .
Then I rode a horse again .
然后 我 骑 一个 马 再次 :

当下我又骑了马，

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [geɪt] ,
Reaching the big gate ,
到达 这 大的 门 ,

走到大关，

[aɪ] [met] - .
I met Jizhi .
我 遇见 - .

见过继之。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[dəʊnt] [bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] [raɪt] [naʊ] .
Don't be anxious right now .
不 是 焦虑的 正确的 现在 :

“你此刻不要心急，

[dəʊnt] [meɪk] [jɜ:r'self] [sɪk] [frʌm; frəm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] !
Don't make yourself sick from rushing on the road !
不 制作 你自己 生病的 从 匆忙 在 这 路 !

不要在路上自己急出个病来！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [bʌt; bət] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ə'naʊnsmənt] [aɪ] [ˈhændəld] . . . "
" But regarding the matter of the book announcement I handled . . . "
" 但 关于 这 事情 的 这 书 公告 我 处理 . . . "

“但我所办的书启的事，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [kɔ:l] [tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər] ?
Who should we call to take over ?
WHO 应该 我们 称呼 到 拿 超过 ?

叫哪个接办呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ə'baʊt] [ðæt] .
You can rest assured about that .
你 能 休息 保证 关于 那 :

“这个你尽放心，

[ˈæktʃuəli] , [aɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪzi] [ˈskedʒu:l] . . .
Actually , I'll take some time out of my busy schedule . . .
实际上 , 患病的 拿 一些 时间 出去 的 我的 忙碌的 日程 . . .

其实我抽个空儿，

[aɪ][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I can do it myself .
我 能 做 它 我 :

自己也可办了，

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] [ə'raʊnd] .
Besides , there are other people around .
除了 , 那里 是 其他 人们 大约 :

何况还有人呢。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [ðɪs] [taɪm] ,
When you go back this time ,
什么时候 你 去 后退 这 时间 ,

你这番回去，

[ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [ɪz] ['betər] [naʊ] .
The old lady is better now .
这 老的 女士 是 更好的 现在 .

老伯母好了，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] ['su:nər] .
You should come out sooner .
你 应该 来 出去 很快 .

可就早点出来。

[ðɪs] [hæz; hæz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] .
This has become a familiar place to stay .
这 有 变得 一个 熟悉的 地方 到 停留 .

这一向盘桓熟了，

[aɪm] ['æktʃʊəli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [li:v] .
I'm actually a little reluctant to leave .
我是 实际上 一个 小的 不情愿的 到 离开 .

倒有点恋恋不舍呢。”

[aɪ][toʊld][maɪ]['ʌŋk(ə)] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:][tu:; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [hoʊm] .
I told my uncle that he wanted me to study at home .
我 讲述 我的 叔叔 那 他 通缉 我 到 学习 在 家 .

我就把伯父叫我在家里读书的话，

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [aɪ 'ti:] [wʌnz] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述了一遍。

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] .
Then he smiled .
然后 他 微笑 .

继之笑了一笑，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
They did not speak .
他们 做过 不是 说话 .

并不说话。

[ˈæftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

憩了一会，

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
Shu Nong also came to comfort him .
舒 农 还 来了 到 舒适 他 .

述农也来劝慰。

[aɪ] ['kʊdnt] [skɪp] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] ['i:ðər] .
I couldn't skip dinner that night either .
我 不能 跳过 晚餐 那 夜晚 任何一个 .

当夜我晚饭也不能不咽，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn] [kəm'pli:t] ['tɜ:rmɔɪl] .
My mind was in complete turmoil .
我的 头脑 曾是 在 完全的 动荡 .

那心里不知乱的怎么个样子。

[ðə; ði] [naɪt] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] .
The night turned and tossed and turned .
这 夜晚 转向 和 抛掷 和 转向 .

一夜天翻来复去，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑ:səbli] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] !
How could I possibly close my eyes !
如何 可以 我 可能 关闭 我的 眼睛 !

何曾合得着眼！

[aɪ][gɔ:t][ʌp] [brɪfɔ:r] [da:n] .
I got up before dawn .
我 得到 向上 前 黎明 .

天还没亮就起来了，

[aɪ][sæt][ðer; ðər] [ˈblæŋkli] [ʌnˈtɪl] [da:n] .
I sat there blankly until dawn .
我 卫星 那里 茫然地 直到 黎明 .

呆呆的坐到天明。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ru:m] ,
Upon arriving at the signing room ,
之上 抵达 在 这 签名 房间 ,

走到签押房，

[ðɪs] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪmɜ:rdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkætəɡɔ:ri] [ʌv; əv] [tʃaɪˈni:z] [fəˈlɑ:səfi] .
This led to the emergence of the category of Chinese philosophy .
这 引领 到 这 出现 的 这 类别 的 中国人 哲学 .

继之也起来了道中国哲学范畴。

①The [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [wɔ:k] [ɑ:n] .
①The original meaning is the road that people walk on .
①The 原来的 意义 是 这 路 那 人们 走 在 .

①本义为人走的道路，

[ɪkˈstendɪd] [ˈmi:nɪŋ] : [ru:l] ,
Extended meaning : rule ,
扩展 意义 : 规则 ,

引申为规律、

[əˈrɪdʒən(ə)] ,
Original ,
原来的 ,

原，

[ˈhi:z] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
He's writing a letter over there .
他是 写作 一个 信 超过 那里 .

正在那里写信呢。

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [em ˈi:] , [hi:; hi] [sed] :
Upon seeing me , he said :
之上 看到 我 , 他 说 :

见了我道：

" [ɪts] [soʊ] [ˈɜ:rlɪ] ! "
" It's so early ! "
" 它是 所以 早期的 ! "

“好早呀！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] ['dɪdnt] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] .
I didn't sleep a wink all night .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .

“一夜不曾睡着，

[aɪ][gɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
I got up a long time ago .
我 得到 向上 一个 长的 时间 前 .

早就起来了。

[waɪ] [ɪz][maɪ]['oʊldə] ['brʌðə] [ʌp][soʊ] ['ɜ:rlɪ] [tu:] ?
Why is my older brother up so early too ?
为什么 是 我的 老 兄弟 向上 所以 早期的 也 ?

大哥为甚么也这么早？ ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [spent] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [naɪt] ['plæniŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I also spent the whole night planning for you .
我 还 花费 这 所有的 夜晚 规划 为了 你 .

“我也替你打算了一夜。

[ju:; jʊ]['oʊnli][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [left] [ðɪs] [taɪm] .
You only have this one hundred taels of silver left this time .
你 仅有的 有 这 一 百 两 的 银 左边 这 时间 .

你这回只剩了这一百两银子，

[ðeɪ] [meɪd] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['dʒɜ:ni] [bæk] .
They made money for the journey back .
他们 制成 钱 为了 这 旅行 后退 .

一路做盘缠回去，

[wi;; wi][hæd; həd][tu:; tə] [ju:z] [sʌm; səm] .
We had to use some .
我们 有 到 使用 一些 .

总要用了点。

[wen] [aɪ][gɔ:t] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,

到了家，

[ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi:z] ['ɪlnəs] ,
The old lady's illness ,
这 老的 女士的 疾病 ,

老伯母的病，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] .
I don't know what will happen .
我 不 知道 什么 将要 发生 .

又不知怎么样，

[ɔ:l] ['medɪk(ə)] [ɪk'spensɪz] ,
All medical expenses ,
全部 医疗的 开支 ,

一切医药之费，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [nɔ:t] [ɪ'nʌf] .
I'm afraid that's not enough .
我是 害怕的 那就是 不是 足够的 .

恐怕不够，

[aɪm] ['hezə,teɪtɪŋ] [ɑ:n][jɜ; jər] [br'hæf] .
I'm hesitating on your behalf .
我是 犹豫不决 在 你的 代表 .

我正在代你踌躇呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] ['efərt] ! "
" It took a lot of effort ! "
" 它 采取 一个 很多 的 努力 ! "

“费心得很！

[wi:l] [hæv; həv][tu;; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi;; wi] [get] [bæk] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
We'll have to wait until we get back to discuss this .
出色地 有 到 等待 直到 我们 得到 后退 到 讨论 这 .

这个只好等回去了再说罢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæt] [wəʊnt] [du:] . "
" That won't do . "
" 那 惯于 做 . "

“这可不能。

[wʌt] [ɪf] [ɪts] ['ri:əli] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [wen] [wi;; wi][goʊ] [bæk] ?
What if it's really not enough when we go back ?
什么 如果 它是 真的 不是 足够的 什么时候 我们 去 后退 ?

万一回去真是不够用，

[soʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi][du:] ?
So what should we do ?
所以 什么 应该 我们 做 ?

那可怎么样呢？

[aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [hɪr] .
I am writing a letter here .
我 是 写作 一个 信 这里 .

我这里写着一封信，

[ju;; jʊ] [ki:p] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
You keep it with you .
你 保持 它 和 你 .

你带在身边。

[ɪts] [best] [ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [aɪ 'ti:] .
It's best if you don't need it .
它是 最好的 如果 你 不 需要 它 .

用不着最好，

[ɪf] [ju;; jʊ] [ni:d] ['mʌni] ,
If you need money ,
如果 你 需要 钱 ,

倘是要用钱时，

[teɪk] [ðɪs] ['letər] [tu;; tə][maɪ] [haʊs] .
Take this letter to my house .
拿 这 信 到 我的 房子 .

你就拿这封信到我家里去。

[wen] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [ˈmʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] . . .
When I picked up my mother from the house . . .
什么时候 我 挑选 向上 我的 母亲 从 这 房子 . . .

我接我家母出来的时候，

[root] [ə; eɪ] [ˈletər] [ænd; ənd] [ɪnˈtrʌstɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv] [maɪn] .
wrote a letter and entrusted it to a relative of mine .
写道 一个 信 和 受托 它 到 一个 相对的 的 矿 .

写了信托我一位同族家叔，

[ðə; ði] [wʌn] [huːz] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz] -
The one whose nickname was Boheng
这 一 谁 昵称 曾是 -

号叫伯衡的，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [ɔːl] [ðə; ði] [rent] [raɪs] [ɑːn] [maɪ] [brˈhæf] .
He managed all the rent rice on my behalf .
他 管理 全部 这 租 米 在 我的 代表 .

代我经管着一切租米。

[juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈletər] .
You gave him this letter .
你 给予 他 这 信 .

你把这信给了他，

[haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [niːd] ?
How much do you need ?
如何 很多 做 你 需要 ?

你要用多少，

[teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ] .
Take as much as he gives you .
拿 作为 很多 作为 他 给予 你 .

就向他取多少，

[jʊə(r)] [ˈwelkəm] .
You're welcome .
你是 欢迎 .

不必客气。

[wen] [juː; jʊ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [liːv] ,
When you set off to leave ,
什么时候 你 放 离开 到 离开 ,

到你动身出来的时候，

" [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [juːv] [ˈwaɪərd] [fɔːr; fər] [em ˈiː] . "
" Bring out the five thousand taels of silver you've wired for me . "
" 带来 出去 这 五 千 两 的 银 你已经 有线 为了 我 . "

带着给我汇五千银子出来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [kʌm] [aʊt] ? "
" What if I don't come out ? "
" 什么 如果 我 不 来 出去 ? "

“万一我不出来呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] !
Why aren't you coming out !
为什么 不是 你 未来 出去 !

“你怎么会不出来！

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] ?
Do you really listen to your uncle ?
做 你 真的 听 到 你的 叔叔 ?

你当真听令伯的话，

[duː][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [æt; ət] [hoʊm] ?
Do I need to practice at home ?
做 我 需要 到 实践 在 家 ?

要在家用功么？

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd][æt; ət] [hoʊm] .
He certainly didn't want you to work hard at home .
他 当然 没有 想 你 到 工作 难的 在 家 .

他何尝想你在家用功，

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
There's another reason behind what he said .
有 其他 原因 在后面 什么 他 说 .

他这话是另外有个道理，

[juː; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] .
You don't understand .
你 不 理解 .

你自己不懂，

[wiː; wi] , [æz; əz] [ˈbaɪstændəz] , [ˌʌndərˈstænd] [ˈpɜːrʃɪktli] [wel] .
We , as bystanders , understand perfectly well .
我们 , 作为 旁观者 , 理解 完美 出色地 .

我们旁观的是很明白的。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈraɪtɪŋ] [ðæt] [ˈletər] ,
After finishing writing that letter ,
后 精加工 写作 那 信 ,

写完了那封信，

[əˈnʌðər] [smɔːl] [bʊk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
Another small book was placed on it .
其他 小的 书 曾是 放置 在 它 .

又打上一颗小小的图书，

[liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
Leave it to me .
离开 它 到 我 .

交给我。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [əˈnʌðər] [ˈpeɪpər] [ˈpækɪdʒ] [ænd; ænd] [sed] :
He picked up another paper package and said :
他 挑选 向上 其他 纸 包裹 和 说 :

又取过一个纸包道：

" [ðiːz] [kənˈteɪn] [θriː] [ɜːrθ] [ˈmædʒɪk] [tekˈniːks] . "

" These contain three earth magic techniques . "
" 这些 包含 三 地球 魔法 技术 . "

“这里面是三枝土术，

[ə; eɪ] ['sɪnəməŋ] [stɪk] ,
A cinnamon stick ,
一个 肉桂 戳 ,

一枝肉桂，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] .
It was a gift from someone else .
它 曾是 一个 礼物 从 某人 别的 :

也是人家送我的，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ] [teɪk] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
You should also take it with you .
你 应该 还 拿 它 和 你 :

你也带在身边，

[ðə; ðɪ] ['eldərli] ['pɜ:rs(ə)n] [maɪt] [ni:d] [,aɪ 'ti:] .
The elderly person might need it .
这 老年 人 可能 需要 它 :

恐怕老人家要用得着。”

[aɪ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I accepted them one by one .
我 公认 他们 一 经过 一 :

我一一领了，

[pæk] [,aɪ 'ti:][ʌp] .
Pack it up .
盒 它 向上 :

收拾起来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][,eɪ 'em] ['ɡreɪtʃ(ə)] [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
At this moment, I am grateful and thank you .
在 这 片刻 , 我 是 感激的 和 感谢 你 :

此时我感激多谢的话，

[hi:; hi] ['kʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
He couldn't say a word .
他 不能 说 一个 单词 :

一句也说不出来说，

[dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
don't know what to do .
不 知道 什么 到 做 :

不知怎样才好。

['æftər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

一会梳洗过了，

[wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] .
We had some snacks .
我们 有 一些 零食 :

吃了点心。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [pə'laɪt] . "
" **We don't need to be so polite** . "
" 我们 不 需要 到 是 所以 有礼貌的 . "

“我们也不用客气了。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['ʃæləʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The river was shallow at this time .
这 河 曾是 浅的 在 这 时间 .

此时江水浅，

[ðə; ði] ['b:ntʃɪŋ] [[ɪps] [ɪn] ['hæŋ'kəʊ] ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rlɪ] .
The launching ships in Hankou started early .
这 发射 船舶 在 汉口 开始 早期的 .

汉口的下水船开得早，

[ðeɪl] ['prɑ:bəbli] [ə'raɪv] ['ɜ:rlɪ] .
They'll probably arrive early .
他们会 大概 到达 早期的 .

恐怕也到得早，

[ju:; jʊ][gəʊ][fɜ:rst] .
You go first .
你 去 第一的 .

你先走罢。

[aɪ] [ɔ:l'redɪ] [ɪn'strʌktɪd] [læst] [naɪt] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ][pə'trəʊl] [bəʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][ðer; ðər] .
I already instructed last night to leave a patrol boat to take you there .
我 已经 指示 最后的 夜晚 到 离开 一个 巡逻 船 到 拿 你 那里 .

我昨夜已经交代留下一只巡船送你去的，

[aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] ['drɪvŋ] [ðer; ðər] .
I'd rather be driven there .
ID 相当 是 驱动 那里 .

情愿摇到那里，

[wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
We'll wait for him .
出色地 等待 为了 他 .

我们等他。”

[soʊ][hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] . . .
So he instructed his men . . .
所以 他 指示 他的 男人 . . .

于是指挥底下人，

[ðeɪ] ['kærɪd] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] ['ɑ:ntə][ðə; ði][pə'trəʊl] [bəʊt] .
They carried the luggage onto the patrol boat .
他们 携带 这 行李 到 这 巡逻 船 .

将行李搬到巡船上去。

[ʃu:] [nɑ:ŋ] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
Shu Nong also came to see them off .
舒 农 还 来了 到 看 他们 离开 .

述农也过来送行。

[hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tu:] [sək'sesəz] ,
He and his two successors ,
他 和 他的 二 继承人 ,

他同继之两人，

[ðeɪ] ['eskɔ:tid] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][pə'trəʊl] [bəʊt] .
They escorted me to the patrol boat .
他们 护送 我 到 这 巡逻 船 .

同送我到巡船上，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [ni:dʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [[ɪp] .
It also needs to be sent to a foreign ship .
它 还 需求 到 是 发送 到 一个 外国的 船 .

还要送到洋船，

[aɪ] [dɪˈklaɪnd] [rɪˈpi:tɪdli] .
I declined repeatedly .
我 拒绝 反复 .

我再三辞谢。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" Shu Nong is probably in trouble . "
" 舒 农 是 大概 在 麻烦 . "

“述农恐怕有事，

[pli:z] [get] [əˈʃɔ:r] [fɜ:rst] .
Please get ashore first .
请 得到 岸上 第一的 .

请先上岸罢。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
I saw him off .
我 锯 他 离开 .

我送他一程，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [mɔ:r] .
We need to talk more .
我们 需要 到 讲话 更多的 .

还要谈谈。”

[dəunt][gɒʊ][æz; əz] [ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [sed] .
Don't go as Shu Nong said .
不 去 作为 舒 农 说 .

述农所说就别去了。

[ðei] [ðen] [ˈesko:tid] [em ˈi:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - .
They then escorted me all the way to Xiaguan .
他们 然后 护送 我 全部 这 方式 到 - .

继之一直送我到了下关。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了半天，

[ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] - [ˈgoʊɪŋ] [ʃɪp] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The ocean - going ship has arrived .
这 海洋 - 去 船 有 到达的 .

下水洋船到了，

[ðə; ði] [wi:lz] [stɔ:pt] .
The wheels stopped .
这 车轮 停止 .

停了轮，

[ðə; ði][pəˈtroʊl] [boʊt] [rɒkt] [pæst] .
The patrol boat rocked past .
这 巡逻 船 摇滚 过去的 .

巡船摇过去。

[aɪ] [ˈbɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ʃɪp] .
I boarded a foreign ship .
我 登机 一个 外国的 船 .

我上了洋船，

[ˈset(ə)l] [jɔːr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Settle your luggage .
定居 你的 行李 .

安置好行李。

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [ˈsetɪŋ] [seɪl] [suːn] .
The foreign ship will be setting sail soon .
这 外国的 船 将要 是 环境 帆 很快 .

这洋船一会儿就要开的，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [left] .
He then hurriedly left .
他 然后 匆匆 左边 .

继之匆匆别去。

[aɪ] [pæst] [baɪ] [wʌns] ,
I passed by once ,
我 通过了 经过 一次 ,

我经过一次，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ˈjæŋksi] [ˈrɪvər] [ˈboʊts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [daɪˈvɜːrs] ,
Knowing that the people on Yangtze River boats are the most diverse ,
会心 那 这 人们 在 长江 河 船 是 这 最多 各种各样的 ,

知道长江船上人是最杂的，

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [ˈkudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈkæbɪn] [əˈgen] .
This time , they couldn't find a cabin again .
这 时间 , 他们 不能 寻找 一个 舱 再次 .

这回偏又寻不出房舱，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,
Sitting in the cabin ,
坐着 在 这 舱 ,

坐在散舱里面，

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Guarding the luggage ,
守护 这 行李 ,

守着行李，

[ðeɪ] [dɛrd] [nɑːt] [liːv] [fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
They dared not leave for even a moment .
他们 敢于 不是 离开 为了 甚至 一个 片刻 .

寸步不敢离开。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [naɪt] [pæst] .
Fortunately , the night passed .
幸运的是 , 这 夜晚 通过了 .

幸得过了一夜，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
We arrived in Shanghai early the next morning .
我们 到达的 在 上海 早期的 这 下一个 早晨 .

第二天上午早就到了上海了，

[baɪ] [ðə; ði] [ˈɪnz] [ˈpɑːrtnərz] ,
By the inn's partners ,
经过 这 旅店的 合作伙伴 ,

由客栈的伙伴，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [em ˈiː] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [kiːɑːnjiː] [ɪn] [ɪn] .
They invited me to stay at Qianyi Inn in Yangjingbang .
他们 受邀 我 到 停留 在 千意 客栈 在 杨经榜 .

招呼我到洋泾浜谦益栈住下。

[ðɪs] [ɪn] [ɪz] [rʌŋ] [baɪ] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
This inn is run by people from Guangdong .
这 客栈 是 跑步 经过 人们 从 粤 .

这客栈是广东人开的，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ɪz] [neɪmd] ['hu:] - .
The owner of the inn is named Hu Yigeng .
这 所有者 的 这 客栈 是 命名 胡 - .

栈主人叫做胡乙庚，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
They were very well taken care of .
他们 是 非常 出色地 已采取 关心 的 .

招呼甚好。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'kwaiər] [wen] [ə; eɪ][bəʊt] [wʊd] [ə'raɪv] .
I asked him to inquire when a boat would arrive .
我 问 他 到 查询 什么时候 一个 船 会 到达 .

我托他打听几时有船。

[hi:; hi] [tʃekt] ,
He checked ,
他 已检查 ,

他查了一查，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] . "
" It will take three or four days . "
" 它 将要 拿 三 或者 四 天 . "

“要等三四天呢。”

[aɪ] [felt] [ɪn'kri:sɪŋli] ['æŋkʃəs] .
I felt increasingly anxious .
我 毛毡 日益 焦虑的 .

我越发觉得心急如焚，

[haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
However , there's nothing that can be done about it .
然而 , 有 没有什么 那 能 是 完毕 关于 它 .

然而也是没法的事，

[aɪ 'ti:] [felt] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [pɪnz][ænd; ənd] ['ni:dlz] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
It felt like sitting on pins and needles all day long .
它 毛毡 喜欢 坐着 在 别针 和 针 全部 天 长的 .

成日里犹如坐在针毡上一般，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] [aʊt'saɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
I had no choice but to go outside for a walk to pass the time .
我 有 不 选择 但 到 去 外部 为了 一个 走 到 经过 这 时间 .

只得走到外面去散步消遣。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veriəs] [ɪnz] [ɪn] .
Now , let's talk about the various inns in Yangjingbang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 各种各样的 旅馆 在 杨经榜 .

却说这洋泾浜各家客栈，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ]['moʊstli]['loʊkɛɪtɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
They are mostly located along the river .
他们 是 大多 位于 沿着 这 河 .

差不多都是开在沿河一带，

[ˈoʊnli] [ki:ɑ:nji:] [ɪn] [ɪz][ˈloʊkɛɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ˈæli] .
Only Qianyi Inn is located in an alley .
仅有的 千意 客栈 是 位于 在 一个 胡同 。

只有这谦益栈是开在一个巷子里面。

[ðɪs] [ˈæli] [ɪz] [kɔ:ld] - [ˈæli] .
This alley is called Jiaji Alley .
这 胡同 是 称为 - 胡同 。

这巷子叫做嘉记街。

[ðɪs] [ɪz] - [ˈæli] ,
This is Jiaji Alley ,
这 是 - 胡同 ,

这嘉记街，

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ˈrɪvər] [ɪn] [frʌnt] ,
Facing the pidgin river in front ,
面向 这 洋泾浜英语 河 在 正面 ,

前面对着洋泾浜，

[aɪ ˈti:] [li:dz] [tu:; tə] [roʊd] .
It leads to Wuma Road .
它 线索 到 乌玛 路 。

后面通到五马路的。

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
When I went out the door ,
什么时候 我 去 出去 这 门 ,

我出得门时，

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bæk] .
He then walked away towards the back .
他 然后 步行 离开 向 这 后退 。

便望后面踱去。

[dʒʌst] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rənər] ,
Just turned the corner ,
只是 转向 这 角落 ,

刚转了个弯，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [si:n] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
Suddenly , a young man was seen standing by the roadside .
突然 , 一个 年轻的 男人 曾是 已见 常设 经过 这 路边 。

忽见路旁站着一个年轻男子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbedɪŋ] [set] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
He was carrying a bedding set in his arms .
他 曾是 携带 一个 寝具 放 在 他的 武器 。

手里抱着一个铺盖，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [ʃu:] [ˈbæskɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
There was also a shoe basket on the ground .
那里 曾是 还 一个 鞋 篮子 在 这 地面 。

地下还放着一个鞋篮。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈfɪftɪz] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
A woman in her fifties was standing nearby .
一个 女士 在 她 五十年代 曾是 常设 附近 。

旁边一个五十多岁的妇人，

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ðer; ðər] .
She cried there .
她 哭 那里 。

在那里哭。

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][stɑ:p][ɪn][maɪ] [træks] .
I couldn't help but stop in my tracks .
我 不能 帮助 但 停止 在 我的 轨道 ；

我不禁站住了脚，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈsterɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
Seeing that the man was only staring fiercely at the woman ,
看到 那 这 男人 曾是 仅有的 凝视 激烈地 在 这 女士 ；
见那男子只管恶狠狠的望着那妇人，

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 ；

一言不发。

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [aɪ ˈti:] ,
I couldn't help it ,
我 不能 帮助 它 ；

我忍不住，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
He then asked what had happened .
他 然后 问 什么 有 发生 ；

便问是甚么事。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 ；

那男子道：

" [aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsu:dʒəɪ] [ʃɪp] . "
" I am a person from the Suzhou ship . "
" 我 是 一个 人 从 这 苏州 船 ； "

“我是苏州航船上的人。

[ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [boʊt] .
This old woman came to catch the boat .
这 老的 女士 来了 到 抓住 这 船 ；

这个老太婆来趁船，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] .
There's no money for the boat .
有 不 钱 为了 这 船 ；

没有船钱。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ʃæŋˈhaɪ] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He said he came to Shanghai to find his son .
他 说 他 来了 到 上海 到 寻找 他的 儿子 ；

他说到上海来寻他的儿子，

[ˈsɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Searching for his son ,
搜索 为了 他的 儿子 ；

寻着他儿子，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
You can pay as usual .
你 能 支付 作为 通常 ；

就可以照付的了。

二十年目睹之怪现状

第18/137页

[ˈaʊər; a:r] [bəʊt] [ˈoʊnər] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] .
Our boat owner took advantage of his arrival .
我们的 船 所有者 采取 优势 的 他的 到达 .

我们船主人就趁了他来，

[ðeɪ] [təʊld][,em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
They told me to take the luggage .
他们 讲述 我 到 拿 这 行李 .

叫我拿着行李，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈmʌni] .
They went together to find his son and collect the boat money .
他们 去 一起 到 寻找 他的 儿子 和 收集 这 船 钱 .

同去寻他儿子收船钱。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sed] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] [ˈwɔːtərwɜːrks] .
But then he said it was at some waterworks .
但 然后 他 说 它 曾是 在 一些 自来水厂 .

谁知他一会又说在甚么自来水厂，

[ðen] [ðeɪ] [sed] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm][ˈaɪərnwɜːrks] [saʊθ] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l] .
Then they said it was at some ironworks south of Gaochang Temple .
然后 他们 说 它 曾是 在 一些 铁厂 南 的 - 寺庙 .

一会又说在甚么高昌庙南铁厂，

[hiː; hi] [meɪd] [,em ˈiː] [rʌn] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
He made me run around for twenty or thirty miles for nothing .
他 制成 我 跑步 大约 为了 二十 或者 三十 英里 为了 没有什么 .

害我跟着他跑了二三十里的冤枉路，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈeniwɛr] !
There's no sign of his son anywhere !
有 不 符号 的 他的 儿子 任何地方 !

哪里有他儿子的影儿！

[naʊ] [ðeə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ɪts] [æt; ət][sʌm; səm] [ɪn] .
Now they're saying it's at some inn .
现在 它们是 说 它是 在 一些 客栈 .

这会又说在甚么客栈了，

[aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [hɪr] [əˈɡen] .
I accompanied him here again .
我 伴随 他 这里 再次 .

我又陪着他到这里，

[aɪv] [æskt] [ˈevri] [ˈɡestˌhaʊs] .
I've asked every guesthouse .
我已经 问 每一个 招待所 .

家家客栈都问过了，

[stiːl] [noʊ] .
Still no .
仍然 不 .

还是没有。

[dəʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][rʌŋ] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
don't have time to run around with him !
不 有 时间 到 跑步 大约 和 他 ！

我哪里还有工夫去跟他瞎跑！

[ɪf][hiː; hi][peɪz][,em 'iː][bæk][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] [naʊ] ,
If he pays me back the money for the boat now ,
如果 他 支付 我 后退 这 钱 为了 这 船 现在 ,
此刻只要他还了我的船钱,

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
I returned his luggage .
我 返回 他的 行李 。

我就还他的行李。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ][ˈoʊnli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
I only took his luggage .
我 仅有的 采取 他的 行李 。

我只有拿了他的行李，

[hiː; hi] [went] [ə'boːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
He went aboard the ship to explain .
他 去 船上 这 船 到 解释 。

到船上去交代的了。

[lʊk] , [ɪts] [ɔːl'redi] [pæst] [tuː] [ə'klɒk, əu-] .
Look , it's already past two o'clock .
看 , 它是 已经 过去的 二 点钟 。

你看此刻已经两点多钟了，

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [lʌntʃ] [jet] .
I haven't had lunch yet .
我 还没有 有 午餐 然而 。

我中饭还没有吃的呢。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I heard it .
我 听到 它 。

我听了，

[ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][baːnd] [brɪ'twiːn] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] .
This touched upon the bond between mother and child .
这 感动 之上 这 纽带 之间 母亲 和 孩子 。

又触动了母子之情，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn] [bʌt; bət]
He thought to himself that the woman was looking for her son but
他 想法 到 他自己 那 这 女士 曾是 寻找 为了 她 儿子 但
['kʊdnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
couldn't find him .
不能 寻找 他 。

暗想这妇人此刻寻儿子不着，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['æŋkʃəs] .
I was incredibly anxious .
我 曾是 难以置信 焦虑的 。

心中不知怎样的着急，

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪ] [ɪn] [bed] .
My mother is currently ill in bed .
我的 母亲 是 现在 患病的 在 床 ；

我母亲此刻病在床上，

[ðeɪ] [hoʊp] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
They hope I'll come back .
他们 希望 患病的 来 后退 ；

盼我回去，

[ˈhiːz] ['prɑːbəbli] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
He's probably even more anxious than him .
他是 大概 甚至 更多的 焦虑的 比 他 ；

只怕比他还急呢。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði][mæn] :
He then asked the man :
他 然后 问 这 男人 ；

便问那男子道：

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ðə; ði] [boʊt] [fer] [biː; bi] ?
How much will the boat fare be ?
如何 很多 将要 这 船 票价 是 ？

“船钱要多少呢？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 ；

那男子道：

" [fɔːr] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [wɪl] [sə'faɪs] . "
" Four hundred coins will suffice . "
" 四 百 硬币 将要 足够了 " ；

“只要四百文就够了。”

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; ei] [fɔːr] - [sent] [kɔɪn] [frʌm; frəm][maɪ] ['pɔːkɪt] .
I took out a four - cent coin from my pocket .
我 采取 出去 一个 四 - 中心 硬币 从 我的 口袋 ；

我就在身边取出四角小洋钱，

[hiː; hi] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He handed it to him and said :
他 递交 它 到 他 和 说 ；

交给他道：

[aɪ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [fer] [ɑːn][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
I paid his boat fare on his behalf .
我 有薪酬的 他的 船 票价 在 他的 代表 ；

“我代他还了船钱，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] .
Give him back his bedding .
给 他 后退 他的 寝具 ；

你还他铺盖罢。”

[ðə; ði][mæn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [kɔɪn] .
The man accepted the small coin .
这 男人 公认 这 小的 硬币 ；

那男子接了小洋钱，

[leɪ] [daʊn] [jɔːr; jər] ['bedɪŋ] .
Lay down your bedding .
莱 向下 你的 寝具 ；

放下铺盖。

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə'ʌðər] [sɪks] - [sent] [kɔɪn] .
I took out another six - cent coin .
我 采取 出去 其他 六 - 中心 硬币 :

我又取出六角小洋钱，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :
He said to the woman :
他 说 到 这 女士 :

给那妇人道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gʊv][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [tuː] . "
" You should go and have a meal too . "
" 你 应该 去 和 有 一个 一顿饭 也 : "

“你也去吃顿饭。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][jʊr; jər] [sʌn]
If you can't find your son
如果 你 不能 寻找 你的 儿子

要是寻你儿子不着，

[lets] [gʊv] [bæk] [tuː; tə] ['suːdʒəɪ] .
Let's go back to Suzhou .
我们来吧 去 后退 到 苏州 :

还是回苏州去罢，

[wʌns] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wer] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] . . .
Once we find out where your son is . . .
一次 我们 寻找 出去 在哪里 你的 儿子 是 : . . .

等打听着了你儿子到底在那里，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
It's not too late to find him again .
它是 不是 也 晚的 到 寻找 他 再次 :

再来寻他未迟。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɡɪft] [wɪð; wɪθ] [prə'fjuːs] [θæŋks] .
The woman accepted the gift with profuse thanks .
这 女士 公认 这 礼物 和 丰富的 谢谢 :

那妇人千恩万谢的受了。

[aɪ] [left] [wɪ'daʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
I left without paying any attention .
我 左边 没有 付费 任何 注意力 :

我便不顾而去。

[teɪk] [ə; eɪ][stroʊl][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] .
Take a stroll on the street .
拿 一个 漫步 在 这 街道 :

走到马路上逛逛，

[ˈæftər] ['ɡoʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] ,
After going around in circles ,
后 去 大约 在 界 ,

绕了个圈子，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stæk] .
They just returned to the stack .
他们 只是 返回 到 这 堆 :

方才回栈。

['huː] - ['ɡriːtɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Hu Yigeng greeted him , saying :
胡 - 问候 他 , 说 :

胡乙庚迎着道：

" [aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə][jɔː; jər] [ru:m] , "
" I just went to your room , "
" 我 只是 去 到 你的 房间 , "

“方才到你房里去，

[hu:] [nu:] [ju:d] [goʊ] [aʊt] ?
Who knew you'd go out ?
WHO 知道 你会 去 出去 ?

谁知你出去了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊt] [tə'mɔːroʊ] [naɪt] .
There's a boat tomorrow night .
有 一个 船 明天 夜晚 .

“明天晚上有船了呢。”

[aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
I was overjoyed to hear this .
我 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

我听了不胜之喜，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðen] [pliːz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [,em 'iː][ə; eɪ] [boʊt] ['tɪkɪt] . "
" Then please go to the trouble of writing me a boat ticket . "
" 然后 请 去 到 这 麻烦 的 写作 我 一个 船 票 . "

“那么费心代我写张船票罢。”

[jiː] ['dʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 :

乙庚道：

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˈɔːfər] [kən'strʌktɪv] ['krɪtɪsɪzəm] . "
" We can offer constructive criticism . "
" 我们 能 提供 建设性的 批评 . "

“可以积极的批判，

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pə'lıtɪk(ə)] [ɪ'kɔːnəmi] [ɔːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)][dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m] .
Rather than a political economy or historical determinism .
相当 比 一个 政治的 经济 或者 历史 决定论 .

而不是一种政治经济学或历史决定论。

[wɪð; wɪθ] ['hʌŋɡəri] ,
With Hungary ,
和 匈牙利 ,

以匈牙，

[kæn; kən] . "
Can . "
能 . "

可以。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[let] [,em 'iː][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɔːfɪs] .
Let me sit in the accounting office .
让 我 坐 在 这 会计 办公室 .

让我到帐房里去坐。

[aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tu:] ['jʌŋ^ɪst] [sʌnz] ,
I saw his two youngest sons ,
我 锯 他的 二 最小的 儿子们 ,

只见他两个小儿子，

[ðeɪ] ['stʌdi] [ðer; ðər] .
They study there .
他们 学习 那里 :

在那里念书呢，

[aɪ] ['kæʒuəli] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] .
I casually asked him a few questions .
我 随意地 问 他 一个 很少 问题 :

我随意考问了他几个字，

[aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] ['veri] ['klevər] .
I think he's very clever .
我 思考 他是 非常 聪明的 :

甚觉得聪明。

[hi:; hi] [ðen] [sæt]['aɪdli][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ji:] ['dʒɛŋ] .
He then sat idly and chatted with Yi Geng .
他 然后 卫星 闲散地 和 聊天 和 易 耿 :

便闲坐给乙庚谈天，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪər] .
Speaking of the woman from earlier .
请讲 的 这 女士 从 早些时候 :

说起方才那妇人的事。

[ji:] [ju] [sed] :
Yi Yu said :
易 于 说 :

乙彥道：

[dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] ?
Did you give him the money ?
做过 你 给 他 这 钱 ?

“你给了钱他么？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [hi:; hi]['oʊnli] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] . "
" He only paid for the boat on his behalf . "
" 他 仅有的有薪酬的 为了 这 船 在 他的 代表 : "

“只代他给了船钱。”

[ji:] ['dʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 :

乙庚道：

[ju:v] [bɪn] [trɪkt] !
You've been tricked !
你已经 到过 被骗了 !

“你上了他当了！

[ðoʊz] [tu:] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
Those two people were a mother and son .
那些 二 人们 是 一个 母亲 和 儿子 :

他那两个人便是母子，

[ðeɪ] [dɪ'libərətli] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə][skæm] ['mʌni] .
They deliberately created this image to scam money .
他们 故意地 创建 这 图像 到 骗局 钱 .

故意串出这个样儿来骗钱的。

[ˈnevər] [ɡɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] !
Never give it to him again !
绝不 给 它 到 他 再次 !

下次万不要给他! ”

[aɪ] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
I paused for a moment and said :
我 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :

我不觉呆了一呆道:

" [ɪts] [ɔː'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“还不要紧，

[hiː; hi] [trɪkt] [ðəm; ðəm] .
He tricked them .
他 被骗了 他们 .

他骗了去，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] .
It's also used for eating .
它是 还 用过的 为了 吃 .

也是拿来吃饭，

[aɪl] [dʒʌst] [kən'sɪdər] [,aɪ 'tiː][æz; əz] ['ɡɪvɪŋ] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['begər] .
I'll just consider it as giving it to a beggar .
患病的 只是 考虑 它 作为 给予 它 到 一个 乞丐 .

我只当给了化子就是了。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; wiː] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ?
But how do we know they are mother and child ?
但 如何 做 我们 知道 他们 是 母亲 和 孩子 ?

但是怎么知道他是母子呢? ”

[jiː] ['dʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 :

乙庚道:

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [pər'fɔːrmd] [ðɪs] [trɪk] [nɪr] [ðiːz] [ɪnz] .
He often performed this trick near these inns .
他 经常 执行 这 诡计 靠近 这些 旅馆 .

“他时常在这些客栈相近的地方做这个把戏，

[aɪv] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [maɪ'self] .
I've encountered this several times myself .
我已经 遭遇 这 一些 时代 我 .

我也碰见过好几次了。

[juː; jʊ] [ˌpæsərz'baɪ] ,
You passersby ,
你 路人 ,

你们过路的人，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['hiːz] ['seɪɪŋ]
Although I understand what he's saying
虽然 我 理解 什么 他是 说

虽然懂得他的话，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [tel] [hɪz; ɪz] ['æksent] .
But I couldn't tell his accent .
但 我 不能 告诉 他的 口音 .

却辨不出他的口音。

[sɪns] [wi:v] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Since we've been here for a while ,
自从 我们已经 到过 这里 为了 一个 尽管 ,

象我们在这里久了，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
You can hear it all .
你 能 听到 它 全部 .

——都听得出来的。

[ɪf] [ðɪs] ['wʊmən] [keɪm] [frʌm; frəm] ['su:dʒəɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sʌn] ,
If this woman came from Suzhou looking for her son ,
如果 这 女士 来了 从 苏州 寻找 为了 她 儿子 ,

若说这妇人是从苏州来寻儿子的，

[hi:; hi][ɪz] ['næt(ə)rəli] [frʌm; frəm] ['su:dʒəɪ] .
He is naturally from Suzhou .
他 是 自然 从 苏州 .

自然是苏州人，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['su:dʒəɪ] ['æksent] .
It must be a Suzhou accent .
它 必须 是 一个 苏州 口音 .

该是苏州口音，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ri:dʒən] .
The people on the ship were also from the same region .
这 人们 在 这 船 是 还 从 这 相同的 地区 .

航船的人也是本帮、

['moʊstli] [frʌm; frəm] ['su:dʒəɪ] .
Mostly from Suzhou .
大多 从 苏州 .

苏帮居多。

[ðoʊz] [tu:] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Those two people of his ,
那些 二 人们 的 他的 ,

他那两个人，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['nɪŋ'boʊ] ['æksent] ,
But with the same Ningbo accent ,
但 和 这 相同的 宁波 口音 ,

可是一样的宁波口音，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] ['æksent] [ʌv; əv] ['fɛŋ'hu:ɑ:] ['kɑʊntɪ] , ['nɪŋ'boʊ] .
It's still the accent of Fenghua County , Ningbo .
它是 仍然 这 口音 的 风华 县 , 宁波 .

还是宁波奉化县的口音。

[traɪ][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
Try to look at him closely .
尝试 到 看 在 他 密切 .

你试去细看他，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [lʊk] ['sʌmwʌt] [ə'laɪk] .
They even look somewhat alike .
他们 甚至 看 有些 同样 .

面目还有点相象呢，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
If they aren't mother and child , then what are they ?
如果 他们 不是 母亲 和 孩子 , 然后 什么 是 他们 ?

不是母子是甚么？

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['begər] .
You said you should just consider it as giving it to a beggar .
你 说 你 应该 只是 考虑 它 作为 给予 它 到 一个 乞丐 .

你说只当给了化子，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] .
He always took it to eat .
他 总是 采取 它 到 吃 .

他总是拿去吃饭的，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [freɪl] .
It can be seen that the woman was not particularly frail .
它 能 是 已见 那 这 女士 曾是 不是 特别 脆弱 .

可知那妇人并未十分衰颓，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The man was at his strongest at that time .
这 男人 曾是 在 他的 最强 在 那 时间 .

那男子更是强壮的时候，

[waɪ] ['dɪdnt] [ðæt] ['wʊmən] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] ?
Why didn't that woman come out to help with the housework ?
为什么 没有 那 女士 来 出去 到 帮助 和 这 家务 ?

为甚么那妇人不出来帮佣，

[ðæt] [mæn] ['dʌznt] [rʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] .
That man doesn't run a small business .
那 男人 不 跑步 一个 小的 商业 .

那男子不做个小买卖，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [broʊk] [aʊt] .
But it broke out .
但 它 打破 出去 .

却串了出来，

['duːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃeɪdɪ] ['bɪznəs] !
Doing this kind of shady business !
正在做 这 种类 的 阴凉 商业 !

做这个勾当！

[duː; juː; jʊ] [stiɪl] [fiːl] ['sɔːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Do you still feel sorry for him ?
做 你 仍然 感觉 对不起 为了 他 ?

还好可怜他么？ ”

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [ʃɔːrt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The days are very short at this time .
这 天 是 非常 短的 在 这 时间 .

此时天气甚短，

[ðə; ði] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn]
The food at the inn
这 食物 在 这 客栈

客栈里的饭，

['iːv(ə)n] ['ɜːrliər] ,
Even earlier ,
甚至 早些时候 ,

又格外早些，

[waɪ] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,
说话之间，

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæz; həz] [ɔ:'lredi] [ɪn'vaɪtɪd] [ju: 'es] [tu:; tə] [i:t] .
The waiter has already invited us to eat .
这 服务员 有 已经 受邀 我们 到 吃 .
茶房已经招呼吃饭。

[aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə] [maɪ] [ru:m] .
I then went to my room .
我 然后 去 到 我的 房间 .
我便到自己房里去，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,
吃过晚饭，

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɔ:fɪs] ,
Still in the accounting office ,
仍然 在 这 会计 办公室 ,
仍然到帐房里，

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ji:] ['dʒɛŋ]
Talking to Yi Geng
说 到 易 耿
给乙庚谈天，

[tu:; tə] [goʊ] [di:pər] ,
To go deeper ,
到 去 更深 ,
谈至更深，

[aɪ] [dʒʌst] [went] [tu:; tə] [bed] .
I just went to bed .
我 只是 去 到 床 .
方才就寝。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .
一宿无话。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,
到了次日，

[aɪ] [ðen] [roʊt] [tu:] ['letərz] .
I then wrote two letters .
我 然后 写道 二 信件 .
我便写了两封信，

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] .
A letter to my uncle .
一个 信 到 我的 叔叔 .
一封给我伯父的，

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] - ,
A letter to Jizhi ,
一个 信 到 - ,
一封给继之的，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,
Take it to the accounting office .
拿 它 到 这 会计 办公室 ；

拿到帐房，

[aɪ] [æskt] [ji:] ['dʒɛŋ] [tu:; tə] [kən'veɪ] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑ:fɪs] .
I asked Yi Geng to convey my message to the post office .
我 问 易 耿 到 传达 我的 信息 到 这 邮政 办公室 ；

托乙庚代我交代信局，

[ðen] [aɪ] [æskt] [wen] [wi:; wi] [wʊd] [ˌdɪsɪm'bɑ:rk] .
Then I asked when we would disembark .
然后 我 问 什么时候 我们 会 下船 ；

即便问几时下船。

[ji:] ['dʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 ；

乙庚道：

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" Good morning . "
" 好的 早晨 ； "

“早呢，

[ðə; ði] [bəʊt] [wəʊnt] [set] [seɪl] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
The boat won't set sail until midnight .
这 船 惯于 放 帆 直到 午夜 ；

要到半夜才开船。

[ˈpi:p(ə)] ['setɪŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
People setting off from here ,
人们 环境 离开 从 这里 ；

这里动身的人，

[ðeɪ] [ɔ:f(ə)n] ['oʊnli] [ˌdɪsem'bɑ:kt] ['æftər] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʃoʊ] .
They often only disembarked after watching the night show .
他们 经常 仅有的 下船 后 观看 这 夜晚 展示 ；

往往看了夜戏才下船呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" [ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [i:t] [hɪr] . "
" It's too late to eat here . "
" 它是 也 晚的 到 吃 这里 ； "

“太晚了也不便当。”

[ji:] ['dʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 ；

乙庚道：

" [ɪts] [tu:] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] ['pɔɪntləs] . "
" It's too early and pointless . "
" 它是 也 早期的 和 无意义 ； "

“太早了也无谓，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] ['dɪnər] [fɜ:rst] .
We need to eat dinner first .
我们 需要 到 吃 晚餐 第一的 ；

总要吃了晚饭去。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [miːl] [ɪkˈspensɪz] .
I asked him to calculate the room and meal expenses .
我 问 他 到 计算 这 房间 和 一顿饭 开支 .

我就请他算清了房饭钱，

[ðə; ði] [bɪl] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .
The bill has been settled .
这 账单 有 到过 定居 .

结过了帐，

[aɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [əˈgen] .
I went for a stroll on the street again .
我 去 为了 一个 漫步 在 这 街道 再次 .

又到马路上逛逛，

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [θruː] [əˈnʌðər] [deɪ] .
I finally made it through another day .
我 最后 制成 它 通过 其他 天 .

好容易又捱了这一天。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[get] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɪp]
Get off the ship
得到 离开 这 船

动身下船，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [stiːl] ['ləʊdɪŋ] ['kɑːrgoʊ][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The ship was still loading cargo there at that time .
这 船 曾是 仍然 加载中 货物 那里 在 那 时间 .

那时船上还在那里装货呢，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['nɔɪzi] .
It was very noisy .
它 曾是 非常 嘈杂 .

人声嘈杂得很，

[aɪ ˈtiː] ['wɒznt] [ʌn'tɪl] [ten] [əˈklɒk, əu-] [ðæt] . . .
It wasn't until ten o'clock that . . .
它 不是 直到 十 点钟 那 . . .

一直到了十点钟时候，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] ['kwaiətɪd] [daʊn] .
It has just quieted down .
它 有 只是 安静 向下 .

方才静了。

[aɪm] [faɪn] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] .
I'm fine in my cabin .
我是 美好的 在 我的 舱 .

我在房舱里没事，

[aɪ] [ˈrændəmli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][tuː; tə] [riːd] .
I randomly picked up a novel to read .
我 随机 挑选 向上 一个 小说 到 读 .

随意取过一本小说看看，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðen] [aɪ] [fel] [ə'sli:p] .
Then I fell asleep .
然后 我 跌倒 睡着了 .

就睡着了。

[ə'pɑ:n] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
Upon waking up ,
之上 醒来 向上 ,

及至一觉醒来，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [weɪvz] .
All I could hear was the sound of waves .
全部 我 可以 听到 曾是 这 声音 的 波浪 .

耳边只听得一片波涛声音，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Open the door and take a look .
打开 这 门 和 拿 一个 看 .

开出房门看看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['saɪləns] .
There was only silence .
那里 曾是 仅有的 沉默 .

只见人声寂寂，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][sʌm; səm] ['snɔ:ɾɪŋ] [saʊndz] .
There were only some snoring sounds .
那里 是 仅有的 一些 打鼾 声音 .

只有些鼾呼的声音。

[aɪ] [pʊt] [ɑ:n][maɪ] [kloʊðz] ,
I put on my clothes ,
我 放 在 我的 衣服 ,

我披上衣服，

[goʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go up to the deck and take a look .
去 向上 到 这 甲板 和 拿 一个 看 .

走上舱面一看，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz] [blæk] ;
All I could see was black ;
全部 我 可以 看 曾是 黑色的 ;

只见黑的看不见甚么；

[lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ,
Looking from afar ,
寻找 从 远方 ,

远远望去，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [ɪz] [si:] .
It looks like the whole area is sea .
它 看起来 喜欢 这 所有的 区域 是 海 .

好象一片都是海面，

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪz][nɑ:t]['vɪzəb(ə)] .
The shore is not visible .
这 支撑 是 不是 可见的 .

看不见岸。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:lhaʊs] ,
On the top of the wheelhouse ,
在 这 顶部 的 这 驾驶室 ,

舵楼上面，

[ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] .
A foreigner was walking around there .
一个 外国人 曾是 步行 大约 那里 ；

一个外国人在那里走来走去。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈveri] [kʊld] .
The weather is very cold .
这 天气 是 非常 寒冷的 ；

天气甚冷，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ˈɪvər] .
I couldn't help but shiver .
我 不能 帮助 但 颤抖 ；

不觉打了一个寒噤，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [daʊn] .
He then stepped down .
他 然后 步 向下 ；

就退了下来。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [fɔːl] [əˈsliːp] .
But now I can't fall asleep .
但 现在 我 不能 落下 睡着了 ；

此时却睡不着了，

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [əˈgen] .
I read the book again .
我 读 这 书 再次 ；

又看了一回书，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈdeɪlaɪt] .
It was already daylight .
它 曾是 已经 日光 ；

已经天亮了。

[kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈgen] .
closed the door again .
关闭 这 门 再次 ；

我又带上房门，

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go up to the deck and take a look .
去 向上 到 这 甲板 和 拿 一个 看 ；

到舱面上去看看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wer] [ðə; ði][skaɪ] [met] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
All that could be seen was the horizon where the sky met the water .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 地平线 在哪里 这 天空 遇见 这 水 ；

只见天水相连，

[ˈbaʊndləs] ；
Boundless ;
无边无际 ；

茫茫无际；

[ˈθæŋkfəli] , [ðə; ði] [stɔːrm] [hæz; həz] [pæst] .
Thankfully , the storm has passed .
谢天谢地 , 这 风暴 有 通过了 ；

喜得风平浪静，

[ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsterb(ə)l] .
The boat was very stable .
这 船 曾是 非常 稳定的 ；

船也甚稳。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [aɪ] [spent] ['evri] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
From then on , I spent every day on the deck .
从 然后 在 , 我 花费 每一个 天 在 这 甲板 .
从此天天都在舱面上,

[tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] .
Chat with the people on the same ship .
聊天 和 这 人们 在 这 相同的 船 .
给那同船的人谈天,

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [tu:] ['ləʊnli] .
It wasn't too lonely .
它 不是 也 孤独 .
倒也不甚寂寞。

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)] ?
What are the names of those people ?
什么 是 这 姓名 的 那些 人们 ?
内中那些人姓甚名谁,

[ɔ: 'ðəʊ] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Although I asked them one by one at the time ,
虽然 我 问 他们 一 经过 一 在 这 时间 ,
当时虽然一一请教过,

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membə] [mʌt]] .
But I can't remember much .
但 我 不能 记住 很多 .
却记不得许多了。

[ðer; ðəɹ][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [zu:] .
There is only one place with the surname Zou .
那里 是 仅有的 一 地方 和 这 姓 邹 .
只有一个姓邹的点。

['oʊnli] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ɹks] [sə'vaɪvz] : [ðə; ði] ['eseɪ] " [ɑ:n][ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv] [wɜ:ɹdz] [tu:; tə] ['mi:nɪŋ]
Only one of his works survives : the essay " On the Limits of Words to Meaning
仅有的 一 的 他的 作品 幸存 : 这 散文 " 在 这 限制 的 字 到 意义
" .
" :
" :
" .

著作仅存《言尽意论》一文，
[,aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] ['vɔ:ljəm] - [ʌv; əv] * [jɪwən] - * .
It is recorded in Volume 19 of * Yiwen Leiju * .
它 是 记录 在 体积 - 的 * 伊文 - * .
载于《艺文类聚》卷十九。，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvəɹnmənt] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][,beɪ'dʒɪŋ] .
He was a government official in Beijing .
他 曾是 一个 政府 官方的 在 北京 .
他是个京官，

[aɪ] [tʊk] [li:v] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
I took leave to come out .
我 采取 离开 到 来 出去 .
请假出来的，

[aɪ] [tʊ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] .
I talked to him the most .
我 谈话 到 他 这 最多 .
我同他谈的天最多。

[hi:; hi][təʊld][em 'i:] :
He told me :
他 讲述 我 :

他告诉我:

[ðɪs] [taɪm] ['li:vɪŋ] [beɪ'dʒɪŋ] ,
This time leaving Beijing ,
这 时间 离开 北京 ,

这回出京,

[stɔ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [baɪt] [ɪn] -
Stop for a bite in Zhangjiawan
停止 为了 一个 咬 在 -

在张家湾打尖,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['pəʊəm] [ɪn'skraɪbd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [wɔ:l] .
I saw a poem inscribed on the wall .
我 锯 一个 诗 铭文 在 这 墙 :

看见一首题壁诗,

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [tu:] [gʊd] [laɪnz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
There are two good lines in it .
那里 是 二 好的 线条 在 它 :

内中有两句好的,

[aɪ 'ti:][ɪz] " [θri:] - ['kærəktər] [ə'fɪ(ə)l] [ædmə'nɪ(ə)n] [rɪ'laɪz] [ɑ:n] [ɪ'streɪndʒmənt] , "
It is " Three - character official admonition relies on estrangement , "
它 是 " 三 - 特点 官方的 警告 依赖 在 隔阂 , "

是“三字官箴凭隔膜,

[ðə; ðɪ] [eɪt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][beɪ'dʒɪŋ] ['letər] [kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][gɒdz] . "
The Eight Elements of Beijing letter can communicate with the gods . "
这 八 元素 的 北京 信 能 交流 和 这 神 :

“八行京信便通神”。

[aɪ] [ðen] [tɒk] [ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] ,
I then took these two sentences ,
我 然后 采取 这些 二 句子 ,

我便把这两句,

[raɪt] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔr; jər]['daɪəri] .
Write it in your diary .
写 它 在 你的 日记 :

写在日记簿上。

[ðen] [aɪ] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ðɪ][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:r] ['kændədets] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] .
Then I recalled the words of the four candidates for the position .
然后 我 召回 这 字 的 这 四 候选人 为了 这 位置 :

又想起继之候补四宗人的话,

[ðə; ðɪ] [mɔ:r] [wʌn] [si:z] , [ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ðə; ðɪ] [pæθ] [tu:; tə] [ə'fɪldəm] [bɪ'kʌmz] .
The more one sees , the more dangerous the path to officialdom becomes .
这 更多的 一 看到 , 这 更多的 危险的 这 小路 到 官方 变成 :

越见得官场上面是一条危途,

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ɑ:nt] ['meni] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
And there aren't many good people among them .
和 那里 不是 许多 好的 人们 之中 他们 :

并且里面没有几个好人,

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['entər] [ə'fɪldəm] [bæk] [ðen] .
I don't know why my uncle decided to enter officialdom back then .
我 不 知道 为什么 我的 叔叔 决定 到 进入 官方 后退 然后 :

不知我伯父当日为甚要走到官场上去,

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [maɪ][ˈŋk(ə)][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt]
Moreover , my uncle was also a candidate for the position of Assistant
而且 , 我的叔叔曾是还一个候选人为了这位置的助手
['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['hʌ'beɪ] ['prɑ:vɪns] [ɪn] ['fæn'dɪŋ] .
Magistrate of Hebei Province in Shandong .
地方法官的河北省在山东 .

而且我叔叔在山东也是候补的河同知。

[fɔ:rtʃənətli] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðɪs] [ruːd] [ðæt] [deɪ] .
Fortunately , my father did not take this road that day .
幸运的是 , 我的父亲做过不是拿这条路那天 .

幸得我父亲当日不走这条路，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðɪs] [træp] [tu:] .
I'm afraid I'll fall into this trap too .
我是害怕的患病的落下进入这陷阱也 .

只怕我也要入了这个迷呢。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [tɔ:k] .
Enough of the small talk .
足够的的这小的讲话 .

闲话少提，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [wen] . . .
The ship had been traveling for three days when . . .
这船有到过旅行为了三天什么时候 . . .

却说轮船走了三天，

[wi:v] [ə'raɪvd] .
We've arrived .
我们已经到达的 .

已经到了，

[aɪ] [ðen] [haɪrd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['kæri] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] .
I then hired someone to carry my luggage .
我然后雇用某人到携带我的行李 .

我便雇人挑了行李，

[aɪ] [kept] ['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] .
I kept going home .
我保留去家 .

一直回家。

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上进入 ,

入得门时，

[aɪ] [sɔ:] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ænt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pəˈtɜ:rnəl] [wɪŋ] .
I saw my mother and one of my aunts from the same paternal wing .
我锯我的母亲和一我的姑姑们从这相同的父系翼 .

只见我母亲同我的一位堂房婶娘，

[dʒʌst][sɪt] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][æɪ; ət] [hoʊm] .
Just sit comfortably at home .
只是坐舒适地在家 .

好好的坐在家里，

[hi:; hi] [ʃʊd] [noʊ] [sainz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
He showed no signs of illness .

他 显示 不 标志 的 疾病 :

没有一点病容，

[ʌn'kɑ:ŋfəsli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][,ʊʊvər'dʒɔɪd] .
Unconsciously , he was overjoyed .

不知不觉 , 他 曾是 欣喜若狂 :

不觉心中大喜。

[ˈoʊnli][maɪ] ['mʌðər] [sɔ:] [em 'i:] .
Only my mother saw me .

仅有的 我的 母亲 锯 我 :

只有我母亲见了我的面，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] .
He was stunned .

他 曾是 目瞪口呆 :

倒顿时呆了，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He immediately flew into a rage .

他 立即地 飞翔 进入 一个 愤怒 :

登时发怒。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑ:ndərər] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [faɪndz] ['sɑ:ləs] .
The heart of a wanderer at the ends of the earth finds solace .

这 心 的 一个 流浪者 在 这 结束 的 这 地球 发现 慰藉 :

天涯游子心方慰，

[ðə; ði] ['mʌðəz] ['æŋgər] [ɪn'tensɪfaɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] .
The mother's anger intensified as she sat down .

这 母亲的 愤怒 加强 作为 她 卫星 向下 :

坐上慈亲怒转加。

[tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʌp'set] . . .
To know why my mother was upset . . .

到 知道 为什么 我的 母亲 曾是 沮丧的 . . .

要知我母亲为了甚事恼烦起来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .

到 是 持续 下一个 时间 :

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [eɪ'ti:n] : [ə; eɪ] [brɪ'zɑ:r] [br'hervjər] [ə'pɪrɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['fæməli] ; ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dɪ'skʌs]
Chapter Eighteen : A Bizarre Behavior Appears in a Family ; Mother and Son Discuss

章 十八 : 一个 怪异 行为 出现 在 一个 家庭 ; 母亲 和 儿子 讨论

[ˈli:vɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər]
Leaving Home to Avoid Danger

离开 家 到 避免 危险

第十八回 忒疯狂家庭现怪状 避险恶母子议离乡

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
I saw that my mother was safe and sound .

我 锯 那 我的 母亲 曾是 安全的 和 声音 :

我见母亲安然无恙，

[hi:; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
He then stepped forward to pay his respects :
他 然后 步 向前 到 支付 他的 尊重 :

便上前拜见。

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [səɪˈpraɪz] [ænd; ænd][ˈæŋɡər] :
My mother exclaimed in surprise and anger :
我的 母亲 惊呼 在 惊喜 和 愤怒 :

我母亲吃惊怒道：

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ? "
" Who told you to come back ? "
" WHO 讲述 你 到 来 后退 ? "

“谁叫你回来的，

[dɪd][ju:; jʊ] [rɪˈsi:v] [maɪ] [ˈletər] ?
Did you receive my letter ?
做过 你 收到 我的 信 ?

你接到了我的信么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈoʊnli][ðə; ði][rɪˈplaɪ] [brɔ:t] [baɪ][oʊld][ˈmɪsɪz] . [wu:][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd] . "
" Only the reply brought by Old Mrs . Wu was received . "
" 仅有的 这 回复 带来 经过 老的 太太 : 吴 曾是 已收到 : "

“只有吴家老太太带去的回信是收到的，

[noʊ] [ˈsekənd] [ˈletər] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd] .
No second letter was received .
不 第二 信 曾是 已收到 :

并没有接到第二封信。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [sed] :
My mother said :
我的 母亲 说 :

我母亲道：

" [ðɪs] [ˈletər] [wʌz; wəz] [sent] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈɡoʊ] . "
" This letter was sent half a month ago . "
" 这 信 曾是 发送 一半 一个 月 前 : "

“这封信发了半个月了，

[waɪ] [ˈhævnt] [aɪ] [rɪˈsi:vd] [aɪ ˈti:] [jet] ?
Why haven't I received it yet ?
为什么 还没有 我 已收到 它 然而 ?

怎么还没有收到？ ”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [ˈletərz] [ænd; ænd] [ˈtelɪɡræm] .
I had no time to inquire about sending letters and telegrams .
我 有 不 时间 到 查询 关于 发送 信件 和 电报 :

我此时不及查问寄信及电报的事，

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
After paying respects to his mother ,
后 付费 尊重 到 他的 母亲 ,

拜见过母亲之后，

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ænt] .
He then came over to pay his respects to his aunt .
他 然后 来了 超过 到 支付 他的 尊重 到 他的 阿姨 :

又过来拜见婶娘。

[ˈmaɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ˈɔːlsʊ] [ˈkeɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
My cousin also came out of the room .
我的 表哥 还 来了 出去 的 这 房间 ；

我那位堂房姊姊也从房里出来，

[ðeɪ] [met] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They met each other .
他们 遇见 每个 其他 ；

彼此相见。

[aɪ ˈtiː] [tʌːrnz] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [ænt] . . .
It turns out that my aunt . . .
它 转弯 出去 那 我的 阿姨 ； . . .

原来我这位新娘，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz][maɪ] [ˈmʌðəːz] [dəˈrekt] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
She is my mother's direct sister - in - law .
她 是 我的 母亲的 直接的 姐姐 - 在 - 法律 ；

是我母亲的嫡堂妯娌，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][klæn] ?
How many people are in the clan ?
如何 许多 人们 是 在 这 氏族 ？

族中多少人，

[ðɪs] [ænt] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [gɔːt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [best] .
This aunt and my mother got along the best .
这 阿姨 和 我的 母亲 得到 沿着 这 最好的 ；

只有这位新娘和我母亲最相得。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
My uncle ,
我的 叔叔 ；

我的这位叔父，

[ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈjɪrz] [əˈgəʊ] ,
Seven or eight years ago ,
七 或者 八 年 前 ；

在七八年前，

[hiː; hi] [pæst] [əˈweɪ] [lɔːŋ] [əˈgəʊ] .
He passed away long ago .
他 通过了 离开 长的 前 ；

早就身故了。

[ðɪs] [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [ɪz][maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ˈdɔːtər] .
This older sister is my aunt's daughter .
这 老 姐姐 是 我的 姑姑的 女儿 ；

这位姊姊就是新娘的女儿，

[ʃiː; ʃɪ] [gɔːt] [ˈmærid] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [læst] .
She got married the year before last .
她 得到 已婚 这 年 前 最后的 ；

上前年出嫁的，

[maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈɔːlsəʊ] [daɪd] [læst] [jɪr] .
My brother - in - law also died last year .
我的 兄弟 - 在 - 法律 还 死亡 最后的 年 ；

去年那姊夫可也死了。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər]
The mother and daughter
这 母亲 和 女儿

母女两人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['wɪdəʊz] .
They were a pair of widows .
他们是 一个 一对 的 寡妇 .

恰是一对寡妇。

[maɪ] ['mʌðər] [went] [aʊt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][em 'iː] .
My mother went out because of me .
我的 母亲 去 出去 因为 的 我 .

我母亲因为我出门去了，

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [brɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .
So they were all brought to live at our home .
所以 他们 是 全部 带来 到 居住 在 我们的 家 .

所以都接到家里来住，

[fɜːrstli] , [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌðər] .
Firstly , they can look out for each other .
首先 , 他们 能 看 出去 为了 每个 其他 .

一则彼此都有个照应，

['sekəndli] , [,aɪ 'tiː][kæn; kən][ɔːlsəʊ] [rɪ'liːv] ['lʊŋlɪnəs] .
Secondly , it can also relieve loneliness .
第二 , 它 能 还 缓解 孤独 .

二则也能解寂寞。

[ɪts] [bɪn] [sed] [bʌt; bət][nɑːt] ['men(ə)nd] [ə'gen] .
It's been said but not mentioned again .
它是 到过 说 但 不是 提及 再次 .

表过不提。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
Now that I have met with them one by one ,
现在 那 我 有 遇见 和 他们 一 经过 一 ,

当下我一一相见已毕，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][æsk] [wʌt] ['letər] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][em 'iː] .
Only then did I ask what letter my mother had given me .
仅有的 然后 做过 我 问 什么 信 我的 母亲 有 给定 我 .

才问我母亲给我的是甚么信。

[maɪ] ['mʌðər] [saɪd] :
My mother sighed :
我的 母亲 叹了口气 :

我母亲叹道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːn] ['stɔːri] . "

" **It's a long story .** "

" 它是 一个 长的 故事 . "

“这话也一言难尽。

[juːv] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][soʊ][faːr] [ə'weɪ] ,
You've come back from so far away ,
你已经 来 后退 从 所以 远的 离开 ,

你老远的回来，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'gen] .
Let's take a break before we talk again .
我们来吧 拿 一个 休息 前 我们 讲话 再次 .

也歇一歇再谈罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [sɪns] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['telɪgræm] . . . "

" **Since I received the telegram** . . . "

" 自从 我 已收到 这 电报 . . . "

“孩儿自从接了电报之后，

" [ˈpænɪk][ænd; ʌnd] ['flʌstəd] — " [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,

" **Panic and flustered** — " **Before she could finish the sentence** ,

" 恐慌 和 慌乱 — " 前 她 可以 结束 这 句子 ,

心慌意乱——”这句话还没有往下说，

[maɪ] ['mʌðər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɪ'praɪz] :

My mother exclaimed in surprise :

我的 母亲 惊呼 在 惊喜 :

我母亲大惊道：

" [huːz] ['telɪgræm] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'si:v] ? "

" **Whose telegram did you receive** ? "

" 谁 电报 做过 你 收到 ? "

“你接了谁的电报？ ”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊð] [səɪ'praɪzd] :

I was also surprised :

我 曾是 还 惊讶 :

我也吃惊道：

" ['wɒznt] [ðɪs] ['telɪgræm] [sent] [baɪ] ['mʌðər] ? "

" **Wasn't this telegram sent by Mother** ? "

" 不是 这 电报 发送 经过 母亲 ? "

“这电报不是母亲叫人打的么？ ”

['mʌðər] [sed] :

Mother said :

母亲 说 :

母亲道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [sent] ['eni] ['telɪgræm] ! "

" **I have never sent any telegrams** ! "

" 我 有 绝不 发送 任何 电报 ! "

“我何尝打过甚么电报！

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['telɪgræm] [seɪ] ?

What did the telegram say ?

什么 做过 这 电报 说 ?

那电报说些甚么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[ðə; ði] ['telɪgræm] [sed] [ðæt] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .

The telegram said that Mother was seriously ill .

这 电报 说 那 母亲 曾是 严重地 患病的 .

“那电报说的是母亲病重了，

[tel] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .

Tell the child to come back quickly .

告诉 这 孩子 到 来 后退 迅速地 .

叫孩儿赶快回来。”

[maɪ] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] .

My mother heard this .

我的 母亲 听到 这 .

我母亲听了，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][maɪ] [ænt] :
He said to my aunt :
他 说 到 我的 阿姨 :

对着我婶娘道：

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“婶婶，

" [ðɪs] [ɪz][ðər; ðər] ['du:ɪŋ] [ə'gen] . "
" This is their doing again . "
" 这 是 他们的 正在做 再次 : "

这可又是他们作怪的了。”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

婶娘道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgrəm] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] . "
" It would be better to send a telegram to ask him to come back . "
" 它 会 是 更好的 到 发送 一个 电报 到 问 他 到 来 后退 : "

“打电报叫他回来也罢了，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [kɜ:rs] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪriəsli] [ɪl] !
How could you curse someone to be seriously ill !
如何 可以 你 诅咒 某人 到 是 严重地 患病的 !

怎么还咒人家病重呢！ ”

[maɪ] ['mʌðər] [æskt] [em 'i:] :
My mother asked me :
我的 母亲 问 我 :

母亲问我道：

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [tə'deɪ]
When you come back from the shore today
什么时候 你 来 后退 从 这 支撑 今天

“你今天上岸回来的时候，

[dɪd] [ju:; jʊ] [mi:t] ['eniwʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ?
Did you meet anyone on the way ?
做过 你 见面 任何人 在 这 方式 ?

在路上有遇见甚么人没有？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [mi:t] ['eniwʌn] . "
" I didn't meet anyone . "
" 我 没有 见面 任何人 : "

“没有遇见甚么人。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [ðen] [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] . "
" Then you shouldn't go out for the next couple of days . "
" 然后 你 不应该 去 出去 为了 这 下一个 夫妻 的 天 : "

“那么你这两天先不要出去，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [fɜːrðər] ['æftər] [wi:v] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Let's discuss it further after we've reached a decision .
我们来吧 讨论 它 更远 后 我们已经 达到 一个 决定 .
等商量定了主意再讲。”

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
I was filled with suspicion at this moment .
我 曾是 已填 和 怀疑 在 这 片刻 .
我此时满腹狐疑，

[dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
don't know what it was about .
不 知道 什么 它 曾是 关于 .
不知究竟为了甚么事，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu;; tə] [pres] [fɔːr; fər] ['di:teɪlz] .
But it's not good to press for details .
但 它是 不是 好的 到 按 为了 细节 .
又不好十分追问，

[hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃek] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]
He had no choice but to strike up a conversation and check all his
他 有 不 选择 但 到 罢工 向上 一个 对话 和 查看 全部 他的
luggage .
行李 .
只得搭讪着检点一切行李，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wʌt] [wi:v] [bɪn] [ʌp][tu;; tə] [sɪns] [wi;; wi] [læst] [met] .
Let's talk about what we've been up to since we last met .
我们来吧 讲话 关于 什么 我们已经 到过 向上 到 自从 我们 最后的 遇见 .
说些别后的话。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju;; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][wi;; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
I will tell you what happened after we arrived in Nanjing .
我 将要 告诉 你 什么 发生 后 我们 到达的 在 南京 .
我把到南京以后的情节，

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm][wʌn] [baɪ][wʌn] .
Inform them one by one .
通知 他们 一 经过 一 .
一一告知。

[maɪ] ['mʌðər] [hɜ:rd] [ðɪs] .
My mother heard this .
我的 母亲 听到 这 .
我母亲听了，

[ʌn'kɔːnʃəsli] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜ:r; həɾ] [feɪs] [æz; əz] [ʃi;; ʃɪ] [sed] :
Unconsciously , tears streamed down her face as she said :
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 作为 她 说 :
不觉淌下泪来道：

[ɪf] [aɪ 'ti:][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][wu:] -
If it weren't for Wu Jizhi
如果 它 不是 为了 吴 -
“要不是吴继之，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] !
I wonder what has become of my son !
我 想知道 什么 有 变得 的 我的 儿子 !
我的儿此刻不知流落到甚么样子了！

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti] ['plæniŋ] [tu:; tə][gʊ] [bæk] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒiŋ] ?
Are you still planning to go back to Nanjing ?
是 你 仍然 规划 到 去 后退 到 南京 ？

你此刻还打算回南京去么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] [ə'ri:dʒənəli] [plænd] [tu:; tə][gʊ] [bæk] . "
" I originally planned to go back . "
" 我 起初 计划 到 去 后退 . "

“原打算要回去的。”

[maɪ] ['mʌðər] [sed] :
My mother said :
我的 母亲 说 :

我母亲道：

" [naʊ] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [bæk] . . . "
" Now that you've come back . . . "
" 现在 那 你已经 来 后退 . . . "

“你这一回来，

[pər'hæps] [ðeɪ] [haɪrd] ['sʌmwʌn] [els] [ðer; ðər] ['æftəwərd] .
Perhaps they hired someone else there afterward .
也许 他们 雇用 某人 别的 那里 之后 .

不定继之那里另外请了人，

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ][dʒʌst][gʊ] [bæk] [fɔ:r; fər] ['nʌθiŋ] ? "
" Didn't you just go back for nothing ? "
" 没有 你 只是 去 后退 为了 没有什么 ？ "

你不是白回去么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðæts] [nɑ:t] [nesə'serəli] [tru:] .
That's not necessarily true .
那就是 不是 一定 真的 .

“这不见得。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] ,
When I arrived ,
什么时候 我 到达的 ,

我来的时候，

[ðen] [ʃi:; ji] [rɪ'pi:tɪdli] [təʊld][em 'i:][tu:; tə][gʊ] [hoʊm] ['ɜ:rlɪ] .
Then she repeatedly told me to go home early .
然后 她 反复 讲述 我 到 去 家 早期的 .

继之还再三叫我早点回去呢。”

[maɪ] ['mʌðər] [sed] [tu:; tə][maɪ] [ænt] :
My mother said to my aunt :
我的 母亲 说 到 我的 阿姨 :

我母亲对我婶娘道：

" [waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][gʊ][tu:; tə]['nɑ:n'dʒiŋ] [tə'geðər] ? "
" Why don't we go to Nanjing together ? "
" 为什么 不 我们 去 到 南京 一起 ？ "

“不如我们同到南京去了，

[ɪts] [kli:n] [ɪ'hʌf] , [ðʊʊ] .
It's clean enough , though .
它是 干净的 足够的 , 尽管 :

倒也干净。”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

婶娘道：

" [ɪts] [gʊd] , "
" It's good , "
" 它是 好的 , "

“好是好的，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['nefju:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [rɪ'tɜ:rnd] .
However , the young master nephew has already returned .
然而 , 这 年轻的 掌握 侄子 有 已经 返回 :

然而侄少爷已经回来了，

[ʌltɪmətli] , [hi;; hi] ['kudnt] [ə'vɔɪd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Ultimately , he couldn't avoid showing his face .
最终 , 他 不能 避免 显示 他的 脸 :

终久不能不露面，

[lets] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ði:z] ['vendʒf(ə)] ['spɪrɪts] [fɜ:rst] .
Let's get rid of these vengeful spirits first .
我们来吧 得到 摆脱 的 这些 复仇的 烈酒 第一的 :

且把这些冤鬼打发开了再说罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] [æt; ət] [hoʊm] ? "
" What exactly happened at home ? "
" 什么 确切地 发生 在 家 ? "

“到底家里出了甚么事？

[gʊd] ['æntɪ] ,
Good auntie ,
好的 阿姨 ,

好婶婶，

[tel] [em 'i:] .
Tell me .
告诉 我 :

告诉了我罢。”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

婶娘道：

" ['nʌθɪŋz] [rɔ:ŋ] . "
" Nothing's wrong . "
" 没什么。 错误的 : "

“没有甚么事，

[dʒʌst][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [reɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [læst] [mʌnθ] ,
Just because it rained for a few days last month ,
只是 因为 它 下雨了 为了 一个 很少 天 最后的 月 ,

只因上月落了几天气雨，

[ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
A corner of the ancestral hall was struck by lightning .

一个 角落 的 这 祖先的 大厅 曾是 击 经过 闪电 .
祠堂里被雷打了一个屋角，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] .
They said it needed to be repaired .

他们 说 它 需要 到 是 已修复 .
说是要修理。

[ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [hɪr] ,
The clan chief here ,

这 氏族 首席 这里 ,
这里的族长，

[ðæts] [jɔː; jər] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)] .
That's your great - uncle .

那就是 你的 伟大的 - 叔叔 .
就是你的大叔公，

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɪbjʊːt] [ðə; ði]['tæskz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)] .
The proposal was to distribute the tasks among the people .

这 提议 曾是 到 分发 这 任务 之中 这 人们 .
倡议要众人分派，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ə'saɪn] [aɪ 'ti:][tuː; tə][jɔː; jər] [neɪm] .
It will cost one hundred taels of silver to assign it to your name .

它 将要 成本 一 百 两 的 银 到 分配 它 到 你的 姓名 .
派到你名下要出一百两银子。

[jɔː; jər] ['mʌðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'gri:] .
Your mother refused to agree .

你的 母亲 拒绝 到 同意 .
你母亲不肯答应，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][klæn][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌpɑːpju'leɪ(ə)n] .
It is said that the clan has a large population .

它 是 说 那 这 氏族 有 一个 大的 人口 .
说是族中人丁不少，

[rɪ'perɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,
Repairing this little corner of the roof ,

维修 这 小的 角落 的 这 屋顶 ,
修理这点点屋角，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It's just a matter of a few dozen strings of cash .

它是 只是 一个 事情 的 一个 很少 打 字符串 的 现金 .
不过几十吊钱的事，

[waɪ] [ɑː; ər][juː; jʊ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ? !
Why are you charging us a hundred taels of silver ? !

为什么 是 你 收费 我们 一个 百 两 的 银 ? !
怎么要派起我们一百两来！

[wiː; wi] ['fʊli] [ək'naːlɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'per] [kɔːsts] .
We fully acknowledged the repair costs .

我们 完全 已确认 这 维修 成本 .
就是我们全承认了修理费，

[wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [ðiːz] .
We don't need these .

我们 不 需要 这些 .
也用不了这些。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此之后，

[ðeɪ] [ki:p] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ['evri] [deɪ] .
They keep making a fuss every day .
他们 保持 制作 一个 大惊小怪 每一个 天 .

就天天闹个不休。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] ['meni] [ˈʌðər] [smɔ:l] , [mɪsəˈleɪniəs] [θɪŋz] .
There are also many other small , miscellaneous things .
那里 是 还 许多 其他 小的 , 各种各样的 事物 .

还有许多小零碎的事，

[ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ɪkˈspres] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [raɪt] [naʊ] .
It's impossible to express everything in a few words right now .
它是 不可能的 到 表达 一切 在 一个 很少 字 正确的 现在 .

此刻一言也难尽述。

['leɪtər] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [tʃɔɪs] .
Later , your mother had no other choice .
之后 , 你的 母亲 有 不 其他 选择 .

后来你母亲没了法子想，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['seɪɪŋ] [ðeɪd] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ][gɔ:t] [bæk] .
They just kept saying they'd talk about it when you got back .
他们 只是 保留 说 他们会 讲话 关于 它 什么时候 你 得到 后退 .

只推说等你回来再讲，

[sɪns] ['seɪɪŋ] [ðoʊz] [wɜ:rdz] ,
Since saying those words ,
自从 说 那些 字 ,

自从说出这句话去，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
It was quiet for several days .
它 曾是 安静的 为了 一些 天 .

就安静了好几天。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ju:; jʊ] .
Your mother wrote a letter to inform you .
你的 母亲 写道 一个 信 到 通知 你 .

你母亲就写了信去知照你，

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][nɔ:t][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
I'm telling you not to come back .
我是 讲述 你 不是 到 来 后退 .

叫你且不要回来。

[hu:] [noʊz] [wʌt] ['telɪgræm] [ju:; jʊ] [rɪˈsi:vd] [ðɪs] [taɪm] .
Who knows what telegram you received this time .
WHO 知道 什么 电报 你 已收到 这 时间 .

谁知你又接了甚么电报。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [sent] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
It seems they were the ones who sent the telegram .
它 似乎 他们 是 这 一个 WHO 发送 这 电报 .

想来这电报是他们打去，

[ðeə(r)] ['traɪŋ] [tu:; tə] [trɪk] [ju:; jʊ]['ɪntu:] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
They're trying to trick you into coming back .
它们是 尝试 到 诡计 你 进入 未来 后退 .

要骗你回来的，

[ðæts] [waɪ] [jɔː; jər] [ˈmʌðər] [tuʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [fʊʊ] [jɔː; jər] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] .
That's why your mother told you not to show your face for the next few days .
那就是 为什么 你的 母亲 讲述 你 不是 到 展示 你的 脸 为了 这 下一个 很少 天 .
所以你母亲叫你这几天不要露面，

" [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ˈæftər] [wiːv] [ˈfɪɡjəd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . " **Let's talk about it after we've figured out a way to deal with them .** "
" 我们来吧 讲话 关于 它 后 我们已经 想 出去 一个 方式 到 交易 和 他们 "
等想定了对付他们的法子再讲。”

[aɪ] [sed] : **I said :**
我 说 :
我道：
" [əˈrɪdʒənəli] , [ˈaʊər; ɑːr] [traɪb] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ˈhjuːmənz] . " **Originally , our tribe was not entirely composed of humans .** "
" 起初 , 我们的 部落 曾是 不是 完全 由 的 人类 "
“本来我们族中人类不齐，

[aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbɔːŋ] . **I knew it all along .**
我 知道 它 全部 沿着 .
我早知道的。
[maɪ] [ˈmʌðər] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] . **My mother said they had all gone to Nanjing .**
我的 母亲 说 他们 有 全部 已消失 到 南京 .
母亲说都到了南京去，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] . **This is also a method of avoiding a dangerous place .**
这 是 还 一个 方法 的 避免 一个 危险的 地方 .
这也是避地之一法。
[let] [ˌem ˈiː] [ˈsləʊli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] . **Let me slowly think of a good idea .**
让 我 缓慢地 思考 的 一个 好的 主意 .
且等我慢慢想个好主意，

[fɜːrst] , [wɪː; wi] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] . **First , we need to pay them .**
第一的 , 我们 需要 到 支付 他们 .
先要发付了他们。”
[maɪ] [ˈmʌðər] [sed] : **My mother said :**
我的 母亲 说 :
我母亲道：

" [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [juː; jʊ] [peɪ] [aɪ ˈtiː] . . . " **No matter how you pay it . . .** "
" 不 事情 如何 你 支付 它 . . . "
“凭你怎么发付，
[aɪm][nɑːt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] [əˈweɪ] . **I'm not giving any money away .**
我是 不是 给予 任何 钱 离开 .
我是不拿出钱去的。”

[aɪ] [sed] : **I said :**
我 说 :
我道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "

" **Of course** . "

" 的 课程 . "

“这个自然。

[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈmʌni] ,

Our own money ,

我们的 自己的 钱 ,

我们自己的钱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑ:səbli] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [soʊ] [ˈkerləsli] ?

How could I possibly give it to someone so carelessly ?

如何 可以 我 可能 给 它 到 某人 所以 粗心大意 ?

怎么肯胡乱给人家呢。”

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

That's what they say .

那就是 什么 他们 说 .

嘴里是这么说，

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

I had already made up my mind .

我 有 已经 制成 向上 我的 头脑 .

我心里早就打定了主意。

[fɜ:rst] , [ˈoʊpən][ðə; ði][bɑ:ks] .

First , open the box .

第一的 , 打开 这 盒子 .

先开了箱子，

[teɪk] [aʊt][ðə; ði][wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

Take out the one hundred taels of silver .

拿 出去 这 一 百 两 的 银 .

取出那一百两银子，

[gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] .

Give it to your mother .

给 它 到 你的 母亲 .

交给母亲。

[ˈmʌðər] [sed] :

Mother said :

母亲 说 :

母亲道：

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?

Is that all ?

是 那 全部 ?

“就只这点么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [jes] . "

" **yes** . "

" 是的 . "

“是。”

[ˈmʌðər] [sed] :

Mother said :

母亲 说 :

母亲道：

“ [send] [bæk] [ˈfɪfti] [teɪl] [fɜːrst] . ”
“ **Send back fifty taels first .** ”
“ 发送 后退 五十 两 第一的 . ”

“你先寄过五十两回来，

[ðæt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
That five thousand taels of silver ,
那 五 千 两 的 银 ,

那五千银子，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [faɪv] [pərˈsent] [ˈwi:kli] [ˈɪntrəst] [reɪt] .
That is , a five percent weekly interest rate .
那 是 , 一个 五 百分比 每周 兴趣 速度 .

就是五厘周息，

" [ðæts] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [teɪl] [tu:] . "
" **That's two hundred and fifty taels too .** "
" 那就是 二 百 和 五十 两 也 . "

也有二百五十两呀。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I had no choice but to tell my uncle what he said .
我 有 不 选择 但 到 告诉 我的 叔叔 什么 他 说 .

只得把伯父对我说，

[ɪf] [ˈwæŋ] - [ˈbɔːrəʊz] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
If Wang Zuxiang borrows three thousand ,
如果 王 - 借款 三 千 ,

王俎香借去三千的话，

[sed] [aɪ ˈtiː] [wʌns] .
said it once .
说 它 一次 .

说了一遍。

[maɪ] [ˈmʌðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
My mother remained silent .
我的 母亲 剩余 沉默的 .

我母亲默默无言。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色晚了，

[maɪ] [ˈmʌðər] [prɪˈperd] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][wiː; wi] [eɪt] [aɪ ˈtiː] .
My mother prepared dinner and we ate it .
我的 母亲 准备 晚餐 和 我们 吃 它 .

老妈子弄上晚饭来吃了。

[ˈhændheld] [læmp]
Handheld lamp
手持式 灯

掌上灯，

[maɪ] ['mʌðər] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] :
My mother took out an account book and said :
我的 母亲 采取 出去 一个 帐户 书 和 说 :
我母亲取出一本帐簿来道:

" [ðɪs] [ɪz] [wen] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] . "
" This is when the coffin was brought back . "
" 这 是 什么时候 这 棺材 曾是 带来 后退 . "
“这是运灵柩回来的时候，

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] [geɪv] [,em 'i:] .
The account your uncle gave me .
这 帐户 你的 叔叔 给予 我 :
你伯父给我的帐。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [mə'tɪriəlɪzəm] [ɪz] ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəlɪzəm] .
Just look at history and see how materialism is contrasted with idealism .
只是 看 在 历史 和 看 如何 唯物主义 是 对比 和 唯心主义 :
你且看看史上指相对于唯心论的唯物论。,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] [ðiːz] ?
What kind of expenses were these ?
什么 种类 的 开支 是 这些 ?
是些甚么开销。”

[aɪ] [tʊk] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
I took it and looked at it .
我 采取 它 和 看起来 在 它 :
我拿过来一看，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ledʒər] [ðæt] ['zæŋ, 'zɑːŋ] - ['hændɪd] ['oʊvər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was the ledger that Zhang Dingchen handed over regarding the sale of the
它 曾是 这 账簿 那 张 - 递交 超过 关于 这 销售 的 这
shop :
店铺 :

就是张鼎臣交出来的盘店那一本帐，

[ðə; ði] ['kɔːləmz] [,ɪn'saɪd][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ['veri] ['klɪrli] .
The columns inside are arranged very clearly .
这 列 里面 是 安排 非常 清楚地 :
内中一柱一柱列的很是清楚。

['leɪtər] [ɑːn] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['ʌŋk(ə)] [hu:] [ruːt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Later on , it was my uncle who wrote the accounts .
之后 在 , 它 曾是 我的 叔叔 WHO 写道 这 账户 :
到后来就是我伯父写的帐了。

[ðə; ði][fɜːrst] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The first payment was two hundred taels of silver .
这 第一的 支付 曾是 二 百 两 的 银 :
只见头一笔就付银二百两，

[ðə; ði] [noʊt] [bɪ'loʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] [,aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)] [ə'keɪzənz] .
The note below indicates it is for social occasions .
这 笔记 以下 表示 它 是 为了 社会的 场合 :
底下注着代应酬用；

[wʌt] ['fɑːləʊz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fju:] [ʌnrɪ'leɪtɪd] ['pɑːkɪt] ['mʌni] [ə'kaʊnts] ;
What follows are a few unrelated pocket money accounts ;
什么 跟随 是 一个 很少 无关 口袋 钱 账户 ;
以后是几笔不相干的零用帐；

[ə'ɪnəðər] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:r; wər] [peɪd] .
Another three hundred taels of silver were paid .
其他 三 百 两 的 银 是 有薪酬的 .

往下又是付银三百两，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['noʊtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['soʊ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] ;
It is also noted that it can be used for social engagements ;
它 是 还 著名的 那 它 能 是 用过的 为了 社会的 订婚 ;
也注着代应酬用；

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [laɪk] [ðɪs] ,
An account like this ,
一个 帐户 喜欢 这 ,

象这么的帐，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] [stroʊks] ,
No less than seven or eight strokes ,
不 较少的 比 七 或者 八 笔画 ,
不下七八笔，

[aɪ] [peɪd] [wʌn] , - [teɪl] .
I paid 1 , 800 taels .
我 有薪酬的 1 , - 两 .

付去了一千八百两。

['leɪtər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'ɪnəðər] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [wʌn] , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔ:r; fər] [haʊs] [rent] .
Later , there was another payment of 1 , 500 taels of silver for house rent .
之后 , 那里 曾是 其他 支付 的 1 , - 两 的 银 为了 房子 租 .

后来又有一笔是付找房价银一千五百两。

[aɪ] [sed] , ['bæfəld] :
I said , baffled :
我 说 , 困惑 :

我莫名其妙道：

" [wʌt] [du:] [ju; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [haʊs] ['praɪsɪz] ? "
" What do you mean by finding house prices ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 寻找 房子 价格 ? "

“甚么找房价呢？ ”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)] [sed] . "
" This is what your uncle said . "
" 这 是 什么 你的 叔叔 说 . "

“这个是你伯父说的，

[ðɪs] [haʊs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['grænfa:ðər] [left] [br'haɪnd] .
This house is what my grandfather left behind .
这 房子 是 什么 我的 祖父 左边 在后面 .

现在这一所房子是祖父遗下的东西，

[ðə; ðɪ] [θri:] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ['seprətli] .
The three brothers should live separately .
这 三 兄弟 应该 居住 分别地 .

应该他们弟兄三个分住。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [bəʊθ] [hi; hi] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] .
At this moment , both he and your uncle are out and about .
在 这 片刻 , 两个都 他 和 你的 叔叔 是 出去 和 关于 .

此刻他及你叔叔都是出门的人，

[wiː; wi] [wəʊnt] [get] [ðɪs] [haʊs] .
We won't get this house .
我们 惯于 得到 这 房子 .

这房子分不着了，

[wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['estimeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [praɪs] ,
When it comes to estimating the price ,
什么时候 它 来 到 估算 这 价格 ,

估起价来，

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It could be worth more than two thousand taels of silver .
它 可以 是 值得 更多的 比 二 千 两 的 银 .

可以值得二千多银子，

[hiː; hi][təʊld][,em 'iː][tuː; tə] [get] [æŋ; ən] [ə'preɪz(ə)] ['leɪtər] .
He told me to get an appraisal later .
他 讲述 我 到 得到 一个 评价 之后 .

他叫我将来估了价，

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪŋ] ['praɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] .
The housing prices have been released .
这 住房 价格 有 到过 发布 .

把房价派了出来，

[ðɪs] [haʊs] [ɪz] [naʊ] ['aʊərz] .
This house is now ours .
这 房子 是 现在 我们的 .

这房子就算是我们的了，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [wʌn] , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
So he took 1 , 500 taels of silver .
所以 他 采取 1 , - 两 的 银 .

所以取去一千五百银子，

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] - .
He asked for 750 .
他 问 为了 - .

他要了七百五，

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][jər; jər]['ʌŋk(ə)] .
The other 750 was sent to your uncle .
这 其他 - 曾是 发送 到 你的 叔叔 .

还有那七百五是寄给你叔叔的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡoʊld] ? "
" **What about the rest of the gold ?** "
" 什么 关于 这 休息 的 这 金子 ? "

“还有那些金子呢？”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [wer] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ɡoʊld] ? "
" **Where is there any gold ?** "
" 在哪里 是 那里 任何 金子 ? "

“哪里有甚么金子，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] . "
 I have no idea . "
 我 有 不 主意 :

我不知道。”

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['ænsər] ,
 With just this one answer ,
 和 只是 这 一 回答 ,

只这一番回答，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mɪrər] [rɪ'flektɪŋ] [maɪ] [θɔ:ts] .
 My mind was like a large mirror reflecting my thoughts .
 我的 头脑 曾是 喜欢 一个 大的 镜子 反思 我的 想法 :

我心中犹如照了一面大镜子一般，

[ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] ,
 The events before and after ,
 这 活动 前 和 后 ,

前后的事，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ʌndər'stʊd] .
 They all understood .
 他们 全部 理解 :

都了然明白，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ænd; ənd] [held] [æt; ət]
 Seeing that the five thousand taels of silver were being deposited and held at
 看到 那 这 五 千 两 的 银 是 存在 已存 和 握住 在
 [ɪntrəst] ,
 interest ,
 兴趣 ,

眼见得甚么存庄生息的那五千银子，

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ʌnrɪ'laɪəb(ə)] .
 Nine out of ten of them are unreliable .
 九 出去 的 十 的 他们 是 不可靠的 :

也有九分靠不住的了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['fæməli] ['membər] .
 And so it is with the family members .
 和 所以 它 是 和 这 家庭 成员 :

家中的族人又是这样，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ; bi] ['betər] [tu:; tə][du:][æz; əz] ['mʌðər] [sez] .
 It would be better to do as Mother says .
 它 会 是 更好的 到 做 作为 母亲 说道 :

不如依了母亲的话，

[lets] [mu:v] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
 Let's move to Nanjing .
 我们来吧 移动 到 南京 :

搬到南京去罢。

[hi; hi] ['si:krətli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
 He secretly made up his mind .
 他 偷偷 制成 向上 他的 头脑 :

心中暗暗打定了主意。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
 Suddenly , someone knocked on the door .
 突然 , 某人 敲门 在 这 门 :

忽听得外面有人打门，

[ðə; ði] [bloʊz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hevi] , [wið; wiθ] [laʊd] [bæŋz] .
The blows were very heavy , with loud bangs .
这 打击 是 非常 重的 , 和 大声 刘海 .
砰訇砰訇的打得很重。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gɜːlz] [neɪm] [ɪz] [tʃʌnlən] .
The little girl's name is Chunlan .
这 小的 女孩们 姓名 是 春兰 .
小丫头名叫春兰的，

[hi; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He went out and opened the door .
他 去 出去 和 打开 这 门 .
出去开了门，

[ðen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Then a person walked in from outside .
然后 一个 人 步行 在 从 外部 .
外面便走进一个人来。

[tʃʌnlən] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] , ['seɪɪŋ] :
Chunlan turned over and came in , saying :
春兰 转向 超过 和 来了 在 , 说 :
春兰翻身进来道：

" ['sekənd] ['mæstər] [ɪz] [hɪr] ! "
" Second Master is here ! "
" 第二 掌握 是 这里 ! "
“二太爷来了！ ”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
I want to go out .
我 想 到 去 出去 .
我要出去，

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :
母亲道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fɒʊ] [jɔːr'self] . "
" You must not show yourself . "
" 你 必须 不是 展示 你自己 . "
“你且不要露面。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ɪts] [ɔːlraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "
“不要紧，

[ɪːv(ə)n][æn; ən] [ʌgli] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; hæz][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ɪ'ventʃuəli]
Even an ugly daughter - in - law has to meet her parents - in - law eventually
甚至 一个 丑陋的 女儿 - 在 - 法律 有 到 见面 她 父母 - 在 - 法律 最终
.
:
.
丑媳妇总要见翁姑的。”

[hi:; hi] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
He then went outside .
他 然后 去 外部 .

说着出去了。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [traɪd] [tu:; tə][stɑ:p][hɜ:r; hə] ,
When the mother tried to stop her ,
什么时候 这 母亲 尝试 到 停止 她 ,

母亲还要拦时，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][stɑ:p][em 'i:] [naʊ] .
It's too late to stop me now .
它是 也 晚的 到 停止 我 现在 .

已经拦我不住。

[aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
I went outside .
我 去 外部 .

我走到外面，

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ][də'rekt] ['ʌŋkəlz] .
He was one of my direct uncles .
他 曾是 一 的 我的 直接的 叔叔们 .

见是我的一位嫡堂伯父，

[ðə; ði][wʌn] [hu:z] ['nɪkneɪm] [ɪz] [zi:ɪŋ]
The one whose nickname is Ziying
这 一 谁 昵称 是 子英

号叫子英的，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [red] .
I wonder where he was drinking , his face was all red .
我 想知道 在哪里 他 曾是 喝 , 他的 脸 曾是 全部红色的 .

不知在那里吃酒吃的满脸通红，

[wɪð; wɪθ] [hændz] [bɪ'hɑɪnd][ðer; ðər] [bæks] ,
With hands behind their backs ,
和 双手 在后面 他们的 背部 ,

反背着双手，

[hi:; hi] [lɪmpt] [ɪn] .
He limped in .
他 跛行 在 .

蹒跚着进来，

[teɪk] [θri:] [steps] ['fɔ:rwəd] .
Take three steps forward .
拿 三 步骤 向前 .

向前走三步，

[teɪk] [tu:] [steps] [bæk] .
Take two steps back .
拿 二 步骤 后退 .

往后退两步的，

[ðer; ðər] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] [wɜ:r; wər] [blɜ:rd] .
There , a pair of eyes were blurred .
那里 , 一个 一对 的 眼睛 是 模糊 .

在那里朦胧着一双眼睛。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [em 'i:] ,
Upon seeing me ,
之上 看到 我 ,

一见了我，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] — [jʊə(r)] [bæk] ? "
" **You — you — you're back ?** "
" 你 — 你 — 你是 后退 ? "

“你——你——你回来了么？

[wen] — [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [əˈraɪv] ?
When — when did you arrive ?
什么时候 — 什么时候 做过 你 到达 ?

几——几时到的？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ ˈti:][dʒʌst] [əˈraɪvd] . "
" **It just arrived .** "
" 它 只是 到达的 . "

“方才到的。”

[zi:ɪŋ] [sed] :
Ziying said :
子英 说 :

子英道：

" [aɪ] [tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] — " [brɪfɔ:r] [ʃi: ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] ,
" **I'll treat you to something — " Before she could finish speaking ,**
" 患病的 对待 你 到 某物 — " 前 她 可以 结束 请讲 ,

“请你吃——”说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz][fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[hi:; hi] [ˈhædnt] [i:v(ə)n] [ˈʌtəd] [ðu:z] [θri:] [wɜ:rdz] [jet] .
He hadn't even uttered those three words yet .
他 之前没有 甚至 说出 那些 三 字 然而 .

他那三个字的一句话还不曾说了，

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [wʌz; wəz][brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Suddenly he raised his hand that was behind his back .
突然 他 提高 他的 手 那 曾是 在后面 他的 后退 .

忽然举起那反背的手来，

[ˈhoʊldɪŋ] [mɪŋ] - [lɑ:rdʒ] [naɪf] ,
Holding Ming Chaochao's large knife ,
保持 明 - 大的 刀 ,

拿着明晃晃的一把大刀，

[hi:; hi] [tʃɑ:pt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɪˈmi:diətli] .
He chopped it down immediately .
他 切碎 它 向下 立即地 .

劈头便砍。

[aɪ] [ˈkwɪkli] [dɑ:dʒd] [əˈweɪ] .
I quickly dodged away .
我 迅速地 躲避 离开 .

我连忙一闪，

[tʃʌnlən] [ɪk'skleɪmd] " [wəʊ] ! " [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
Chunlan exclaimed " Wow ! " from the side .
春兰 惊呼 " 哇 ！ " 从 这 边 。

春兰在旁边哇的一声，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
She started to cry .
她 开始 到 哭 。

哭将起来。

[ziːɪŋ] [sed] :
Ziying said :
子英 说 。

子英道：

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][kraɪ] , "
" You — you cry , "
" 你 — 你 哭 , "

“你——你哭，

[aɪ] ['fɪnɪʃ] [juː; jʊ][ɔːf][fɜːrst] !
I'll finish you off first !
患病的 结束 你 离开 第一的 ！

先完了你！ ”

['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [lʌndʒd] ['fɔːrwəd] .
Saying this , he drew his knife and lunged forward .
说 这 , 他 画 他的 刀 和 猛扑 向前 。

说着提刀扑将过去，

[tʃʌnlən] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
Chunlan was so frightened that she cried and ran away .
春兰 曾是 所以 害怕 那 她 哭 和 跑 离开 。

吓得春兰哭喊着飞跑去了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [pəɹ'sweɪd] [hɪm; ɪm] . . .
Just as I was about to step forward to persuade him . . .
只是 作为 我 曾是 关于 到 步 向前 到 说服 他 . . .

我正要上前去劝时，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
Unexpectedly , he lost his footing .
不料 , 他 丢失的 他的 立足点 。

不料他立脚不稳，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
With a loud bang ,
和 一个 大声 砰 ,

匐的一声，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling to the ground ,
坠落 到 这 地面 ,

跌倒在地，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] ,
With a clang ,
和 一个 铛 ,

叮当一响，

[ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
The knife had already fallen two feet away .
这 刀 有 已经 倒下 二 脚 离开 。

那把刀已经跌在二尺之外。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] .
I was furious .
我 曾是 狂怒 .

我心中又好气，

[aɪm][soʊ] [ə'noɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 .

又好恼。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
He was lying on the ground .
他 曾是 说谎 在 这 地面 .

只见他躺在地下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状
第19/137页

[hiː hi] ['stɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] :
He started shouting :
他 开始 喊叫 :

乱嚷起来道：

" [ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" That's outrageous ! "
" 那就是 令人愤慨 ! "

“反了，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

反了！

[maɪ] [ˈnefjuː] [hɪt] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] !
My nephew hit his uncle !
我的 侄子 打 他的 叔叔 !

侄儿子打伯父了！ ”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [ˈmʌðər] ,
At this time , my mother ,
在 这 时间 , 我的 母亲 ,

此时我母亲、

[ænt]
Aunt
阿姨

婶娘、

[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

姊妹，

[ðeɪv] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] .
They've all come out .
他们有 全部 来 出去 .

都出来了。

[maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [hɜːr; həɹ] [lɪps] [tɜːrnd] [bluː] .
My mother was so angry that her face turned pale and her lips turned blue .
我的 母亲 曾是 所以 生气的 那 她 脸 转向 苍白 和 她 嘴唇 转向 蓝色的 .

我母亲只气得面白唇青，

[nɔːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] .
Not a single word .
不是 一个 单身的 单词 .

一句话也没有，

[ðə; ðɪ] [ænt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜːs] .
The aunt was also at a loss .
这 阿姨 曾是 还 在 一个 损失 .

婶娘也是徬徨失措。

[aɪ] [wɛnt] ['oʊvər][ænd; ənd] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
I went over and helped him up .

我 去 超过 和 帮助 他 向上 .

我便上前去搀他起来，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :

一 边 说 :

一面说道：

" ['ʌŋk(ə)] , [pli:z] [spi:k] ['kɑ:mli] . "
" Uncle , please speak calmly . "

" 叔叔 , 请 说话 平静地 . "

“伯父有话好好的说，

[dəunt] [get] ['æŋgri] .
Don't get angry .

不 得到 生气的 .

不要动怒。”

[maɪ] ['sɪstər] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
My sister said from the side :

我的 姐姐 说 从 这 边 :

我姊姊在旁道：

" ['ʌŋk(ə)] , [pli:z] [get] [ʌp] . "
" Uncle , please get up . "

" 叔叔 , 请 得到 向上 . "

“伯父起来罢，

[ɪts] [kʊld] [daʊn] [hɪr] .
It's cold down here .

它是 寒冷的 向下 这里 .

这地下冷呢。”

[zi:ɪŋ] [sed] :
Ziying said :

子英 说 :

子英道：

" [ɪts] ['fri:zɪŋ] ! "
" It's freezing ! "

" 它是 冷冻 ！ "

“冷死了，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [peɪ] [wɪð; wɪθ][jər; jər][laɪvz; lɪvz] !
You will all pay with your lives !

你 将要 全部 支付 和 你的 生活 ！

少不了你们抵命！ ”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] ['raɪzɪz] .
One side rises .

一 边 上升 .

一面起来。

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [meɪd] ['ʌŋk(ə)] ['æŋɡri] ? "

" **What exactly made Uncle angry ?** "

" 什么 确切地 制成 叔叔 生气的 ? "

“伯父到底为了甚么事情动气？”

[zi:ɪŋ] [sed] :

Ziying said :

子英 说 :

子英道：

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] . "

" **Don't worry about me .** "

" 不 担心 关于 我 . "

“你不要管我，

[aɪ] [bɔ:st] ['bædli] [tə'deɪ] .

I lost badly today .

我 丢失的 糟糕 今天 .

我今天输的狠了，

" [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɑ:n] [saɪt] ! "

" **Kill them all on sight !** "

" 杀 他们 全部 在 视线 ! "

要见一个杀一个！”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [haʊ'evər] , [aɪ] [bɔ:st] ['mʌni] . "

" **However , I lost money .** "

" 然而 , 我 丢失的 钱 . "

“不过输了钱，

[waɪ] [ɡet] [soʊ] ['æŋɡri] ?

Why get so angry ?

为什么 得到 所以 生气的 ?

何必这样动气呢？”

[zi:ɪŋ] [sed] :

Ziying said :

子英 说 :

子英道：

" [snɔ:rt] !

" **snort !**

" 哼哼 !

“哼！

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [bɔ:st] ?

Do you know how much I lost ?

做 你 知道 如何 很多 我 丢失的 ?

你知道我输了多少？”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [haʊ] [wʊd] [ðɪs] ['nefju:] [noʊ] ? "

" **How would this nephew know ?** "

" 如何 会 这 侄子 知道 ? "

“这个侄儿哪里知道。”

[zi:ɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Ziying suddenly jumped up and said :
子英 突然 跳了起来 向上 和 说 :

子英忽地里直跳起来道:

" [ju:; jʊ] [oʊ] [em 'i:] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ! "
" You owe me five taels of silver ! "
" 你 欠 我 五 两 的 银 ! "

“你赔还我五两银子！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [faɪv] [ljɑ:ŋ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪ'nʌf] . "
" Five liang might not be enough . "
" 五 梁 可能 不是 是 足够的 : "

“五两只怕不够了呢。”

[zi:ɪŋ] [sed] :
Ziying said :
子英 说 :

子英道:

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɔ:r][nɑ:t] .
I don't care if you have enough or not .
我 不 关心 如果 你 有 足够的 或者 不是 :

“我不管你够不够，

[jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] !
Your father is a rich man !
你的 父亲 是 一个 富有的 男人 !

你老子是发了财的人！

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [tə'deɪ] .
You didn't have any today .
你 没有 有 任何 今天 :

你今天没有，

[lets] [fɑɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] !
Let's fight to the death !
我们来吧 斗争 到 这 死亡 !

就拚一个你死我活！ ”

[aɪ] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
I quickly replied :
我 迅速地 回复 :

我连忙道:

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] . "
have . "
有 : "

有。”

[hi:; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɑ:lɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He casually picked up a small wallet from beside him and took a look .
他 随意地 挑选 向上 一个 小的 钱包 从 旁 他 和 采取 一个 看 :

随手在身边取出一个小皮夹来一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnlɪ][wʌn][juˈɑ:n][left][ɪn'saɪd] .

There was only one yuan left inside .
那里 曾是 仅有的 一 元 左边 里面 .

里面只剩了一元钱，

[ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [smɔ:l] [ˈkɔ:rnəz] ,

Seven or eight small corners ,
七 或者 八 小的 角落 ,

七八个小角子，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bləːtɪd] [aʊt] :

They all blurted out :
他们 全部 脱口而出 出去 :

便一齐倾了出来道：

" [gɪv] [ðɪs] [tu:; tə][jɔr; jər][ˈʌŋk(ə)l][fɜ:rst] . "

" Give this to your uncle first . "
" 给 这 到 你的 叔叔 第一的 . "

“这个先送给伯父罢。”

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] .

He reached out and took it .
他 达到 出去 和 采取 它 .

他伸手接了，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] ,

Pick up the knife ,
挑选 向上 这 刀 ,

拾起那刀子，

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,

Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

一言不发，

[get] [ʌp][ænd; ənd] [li:v] .

Get up and leave .
得到 向上 和 离开 .

起来就走。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

I saw him out .
我 锯 他 出去 .

我送他出去，

[klaʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

Close the door while you're at it .
关闭 这 门 尽管 你是 在 它 .

顺便关门。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

But he turned around and said :
但 他 转向 大约 和 说 :

他却回过头来道：

" [ˈnefju:] , "

" Nephew , "
" 侄子 , "

“侄哥，

[aɪm][dʒʌst] [ˈbɔ:roʊɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][ˈkæpɪt(ə)l] .

I'm just borrowing it as capital .
我是 只是 借贷 它 作为 首都 .

我不过借来做本钱，

[aɪ] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ɪf] [aɪ] [wɪn] [tə'mɔːroʊ] .
I'll pay you back if I win tomorrow .

患病的 支付 你 后退 如果 我 赢 明天 .

明日赢了就还你。”

[hiː; hi] [left] [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
He left while saying that .

他 左边 尽管 说 那 .

说着去了。

[aɪ] [kloʊzɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .
I closed the door .

我 关闭 这 门 .

我关好了门，

[rɪ'pi:t] ['entərɪŋ] .
Repeat entering .

重复 进入 .

重复进内。

[maɪ] ['mʌðər] [sed] :
My mother said :

我的 母亲 说 :

我母亲道：

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ?
How much did you give him ?

如何 很多 做过 你 给 他 ?

“你给了他多少？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

[nɔːt] ['meni] .
Not many .

不是 许多 .

“没有多少。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :

母亲 说 :

母亲道：

" [gɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [em 'iː] [laɪk] [ðɪs] "
" Give it to me like this "

" 给 它 到 我 喜欢 这 "

“照你这样给起来，

[ən'les] [ðeɪv] ['riːəli] [strʌk] [aɪ 'tiː] [rɪtʃ] ;
Unless they've really struck it rich ;

除非 他们有 真的 击 它 富有的 ;

除非真是发了财；

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,
I'm afraid that if they make a fortune ,

我是 害怕的 那 如果 他们 制作 一个 财富 ,

只怕发了财，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] ['iːðər] !
We can't afford to supply them either !

我们 不能 买得起 到 供应 他们 任何一个 !

也供应他们不起呢！ ”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
" [dəunt] ['wɜ:ri] , ['mʌðər] . " " Don't worry , Mother . " " 不 担心 , 母亲 . "	"母亲放心,
[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] . The child has his reasons . 这 孩子 有 他的 原因 :	孩儿自有道理。”
['mʌðər] [sed] : Mother said : 母亲 说 :	母亲道:
" [maɪ] ['mʌni] ['dʌznt] [mu:v] . " " My money doesn't move . " " 我的 钱 不 移动 . "	“我的钱是不动的。”
[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . " " Of course . " " 的 课程 . "	“这个自然。”
[naʊ] ['evriwʌn] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [zi:ɪŋ] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ə'gen] . Now everyone is talking about Ziying risking his life with a knife again . 现在 每个人 是 说 关于 子英 冒险 他的 生活 和 一个 刀 再次 :	当下大家又把子英拿刀拚命的话,
['æftər][sʌm; səm]['dʒʊʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , After some joking around , 后 一些 开玩笑 大约 ,	说笑了一番,
[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ru:mz; rʊmz] . They all went to their respective rooms . 他们 全部 去 到 他们的 各自 房间 :	各自归寝。
['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . Nothing was said that night . 没有什么 曾是 说 那 夜晚 :	一夜无话。
[tə'mɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['letər] [ðæt] - [geɪv] [,em 'i:] . Tomorrow I will find the letter that Jizhi gave me . 明天 我 将要 寻找 这 信 那 - 给予 我 :	明日我检出了继之给我的信,
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [haʊs] , Arriving at Jizhi's house , 抵达 在 - 房子 ,	走到继之家里,

[ə'pɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] [wu:] - ,
Upon meeting Wu Boheng ,
之上 会议 吴 - ,

见了吴伯衡，

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] .
The letter was delivered .
这 信 曾是 发表 .

交了信。

- [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] [ænd; ænd] [sed] :
Boheng looked at it and said :
- 看起来 在 它 和 说 :

伯衡看过道：

[haʊ] [mʌtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [ni:d] ?
How much do you need ?
如何 很多 做 你 需要 ?

“你要用多少呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [pli:z] [lənd] [,em ˈi:] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n] [fɜ:rst] . "
" Please lend me one hundred yuan first . "
" 请 借 我 一 百 元 第一的 . "

“请先借给我一百元。”

- [dɪd] [æz; əz][hi:; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] .
Boheng did as he was told .
- 做过 作为 他 曾是 讲述 :

伯衡依言，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n] [ænd; ænd] [ˈhændɪd] [,aɪ ˈti:] [tu:; tə] [,em ˈi:] , [ˈseɪɪŋ] :
He took out one hundred yuan and handed it to me , saying :
他 采取 出去 一 百 元 和 递交 它 到 我 , 说 :

取了一百元交给我道：

" [kʌm] [ænd; ænd] [get] [mɔ:ɹ] [wen] [ɪts] [nɔ:t] [ɪˈnʌf] . "
" Come and get more when it's not enough . "
" 来 和 得到 更多的 什么时候 它是 不是 足够的 . "

“不够时再来取罢。

[ðə; ði] [ˈletər] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˌsoʊsiəʊɹi:kəˈnɑ:mɪk] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:ɹ; fər] [ðə; ði] [ɪˈmɜ:rdʒəns] [ʌv; əv]
The letter then explained the socioeconomic reasons for the emergence of
这 信 然后 解释 这 社会经济 原因 为了 这 出现 的

[əˈθɔ:ɹəti] [ænd; ænd] [əˈbi:diəns] .
authority and obedience .
权威 和 服从 .

继之信上说了产生权威和服从的社会经济原因，

[ðɪs] [ˈɪləstreɪts] [ðæt] [ɪn] [ˈeni] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ækˈtɪvəti] ,
This illustrates that in any social activity ,
这 图示 那 在 任何 社会的 活动 ,

说明在任何社会活动中，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ɔ:ɹ] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
As much as possible , or as little as possible .
作为 很多 作为 可能的 , 或者 作为 小的 作为 可能的 .

尽多尽少，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æt; ət] ['eni] [taim] .
We need to be prepared to deal with this at any time .
我们 需要 到 是 准备 到 交易 和 这 在 任何 时间 .
随时要应付的呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,
“是,

[jes] ,
yes ,
是的 ,
是,

[wi:l] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [wen] [ɪts] [nʌ:t] [ɪ'nʌf] .
We'll worry about it when it's not enough .
出色地 担心 关于 它 什么时候 它是 不是 足够的 .
到了不够时再来费心。”

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
He resigned from Boheng and went home .
他 辞职 从 - 和 去 家 .
辞了伯衡回家，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pleɪst] [ðer; ðər] .
It was secretly placed there .
它 曾是 偷偷 放置 那里 .
暗暗安放好了，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [klæn] ['eldər] ['ʌŋk(ə)l] .
So they went to find that clan elder uncle .
所以 他们 去 到 寻找 那 氏族 长老 叔叔 .
就去寻那一位族长大叔公。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] .
This person is my great - uncle .
这 人 是 我的 伟大的 - 叔叔 .
此人是我的叔祖，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - .
Its name is Jiexuan .
它是 姓名 是 - .
号叫做借轩。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
I saw him .
我 锯 他 .
我见了他，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :
他先就说道：

" [ɔːlraɪt] ,
" **alright** ,
" 好吧 ,
“好了，

[ɔ:ˈlaɪt] ！
alright ！
好吧 ！

好了！

[jʊə(r)] [bæk] ！
You're back ！
你是 后退 ！

你回来了！

[aɪv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ju:; jʊ] .
I've been waiting for you .
我已经 到过 等待 为了 你 。

我正盼着你呢。

[ləst] [mʌnθ] , [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔ:l] [ˈbɪldɪŋ] [brʊk] [daʊn] .
Last month , the ancestral hall building broke down .
最后的 月 ， 这 祖先的 大厅 建筑 打破 向下 。

上个月祠堂的房子出了毛病，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðæt] [i:t] [ˈhaʊshʊld] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtrɪbjʊ:t] [ˈmʌni] [fɔ:ɹ; fər] [rɪˈper] .
Everyone said that each household should contribute money for repairs .
每个人 说 那 每个 家庭 应该 贡献 钱 为了 维修 。

大家说要各房派了银子好修理，

[hu:] [nu:] [jʊɹ; jər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][soʊ][ˈstɪndʒi] ？
Who knew your mother was so stingy ？
WHO 知道 你的 母亲 曾是 所以 小气 ？

谁知你母亲一毛不拔，

[kənˈstrʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈleɪd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [sti:l] [ˈhæznt] [ˈstɑ:rtɪd] .
Construction has been delayed until now and still hasn't started .
建造 有 到过 延迟 直到 现在 和 仍然 还没有 开始 。

耽搁到此刻还没有动工。”

[aɪ] [sed] ：
I said ：
我 说 ：

我道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][aɪ ˈti:] [əˈpreɪzd] ？ "

" **Have you had it appraised** ？ "

" 有 你 有 它 已评估 ？ "

“估过价没有？

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] ？
How much silver would be enough ？
如何 很多 银 会 是 足够的 ？

到底要多少银子才够呢？ ”

[ˈbɔ:roʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] ：
Borrowing a passageway ：
借贷 一个 通道 ：

借轩道：

[ðə; ðɪ] [praɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈestɪmeɪtɪd] .
The price was not estimated .
这 价格 曾是 不是 估计的 。

“价是没有估。

[ɔ:ˈðoʊ] [mɔ:ɹ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Although more should be sent at this time ,
虽然 更多的 应该 是 发送 在 这 时间 ，

此刻虽是多派些，

[ɪts] [fɪkst] .
It's fixed .
它是 固定的 .

修好了，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .
The remainder can still be returned .
这 余 能 仍然 是 返回 .

余下来仍旧可以派还的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [nɑːt] [kɔːl] [ə; eɪ] ['brɪkleɪər] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] ?
Why not call a bricklayer and a carpenter ?
为什么 不是 称呼 一个 瓦工 和 一个 木匠 ?

“何妨叫了泥水木匠来，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] .
The price was estimated .
这 价格 曾是 估计的 .

估定了价，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] [ɑːn] ['gʌvənmənt] - ['spɑːnsərd] ['stʌdi] [ə'brɔːd] ['prəʊgræmz] ?
Are you all on government - sponsored study abroad programs ?
是 你 全部 在 政府 - 赞助 学习 国外 程序 ?

大家公派呢？

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] ,
We are all descendants ,
我们 是 全部 后代 ,

大家都是子孙，

[huː] [peɪd] [mɔːr] ?
Who paid more ?
WHO 有薪酬的 更多的 ?

谁出多了，

[huː] [peɪd] [les] ?
Who paid less ?
WHO 有薪酬的 较少的 ?

谁出少了，

['niːðər] [ɪz] [ɡʊd] .
Neither is good .
两者都不 是 好的 .

都不好。

['æktʃuəli] , [aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['fɪksɪŋ] [aɪ 'tiː] .
Actually , I'm the only one who admitted to fixing it .
实际上 , 我是 这 仅有的 一 WHO 承认 到 定影 它 .

其实就是我一个人承认修了，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['aʊə; ɑːr] ['ænsesətərz] ,
In the face of our ancestors ,
在 这 脸 的 我们的 祖先 ,

在祖宗面上，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] ;
It doesn't matter ;
它 不 事情 ;

原不要紧；

[haʊ'veər] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] . . .
However, in front of his brothers . . .
然而 , 在 正面 的 他的 兄弟 . . .

不过在众兄弟面上，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [aɪv] ['teɪkən] [ɔ:l][ðə; ði] ['kredit] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .
It seems like I've taken all the credit for myself .
它 似乎 喜欢 我已经 已采取 全部 这 信用 为了 我 .

好象我一个人独占了面子，

[ˈpi:p(ə)] ['æktʃuəli] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] [bæd] .
People actually thought it looked bad .
人们 实际上 想法 它 看起来 坏的 .

大家反为觉得不好看。

[ˈɑ:nɪstli] ,
Honestly ,
诚实地 ,

老实说，

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
With money ,
和 钱 ,

有了钱，

[ˈræðər] [ðæn; ðən] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [lə'bo:riəs] [ænd; ənd] ['θæŋkləs] ,
Rather than doing something so laborious and thankless ,
相当 比 正在做 某物 所以 费力的 和 忘恩负义 ,

与其这样化的吃力不讨好，

[aɪ'd] [ˈræðər] [ju:z] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɡreɪt] - ['ʌŋk(ə)] .
I'd rather use it as a gift for my great - uncle .
ID 相当 使用 它 作为 一个 礼物 为了 我的 伟大的 - 叔叔 .

我倒不如拿来孝敬点给叔公了。”

[hi; hi] ['bɔ:rouɪd] - [pɑ:m][ænd; ənd] [sed] :
He borrowed Xuan's palm and said :
他 借来的 - 棕榈 和 说 :

借轩拊掌道：

" [jʊə(r)] [ˌæbsə'lu:tli] [raɪt] ! "
" You're absolutely right ! "
" 你是 绝对地 正确的 ! "

“你这话一点也不错！

[ju:; jʊ] [went] [aʊt] [wʌns] .
You went out once .
你 去 出去 一次 .

你出了一回门，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [,aɪ 'ti:][soʊ] [wel] ?
How did you learn it so well ?
如何 做过 你 学习 它 所以 出色地 ?

怎么就练得这么明白了？

[aɪ] [sed] [,aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['pɑ:səb(ə)] [wɪ'daʊt] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
I said it wouldn't be possible without you coming back .
我 说 它 不会 是 可能的 没有 你 未来 后退 .

我说非你回来不行呢。

[ju] - ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pjɔrli] ['tʃaɪldɪ] .
Yu Yunxiu also said that you are purely childish .
于 还 说 那 你 是 纯粹 幼稚 .
尤云岫他还说你纯然是孩子气，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hi; hi][gɑ:t] [ðoʊz] [aɪz] !
I don't know how he got those eyes !
我 不 知道 如何 他 得到 那些 眼睛 !
他那双眼睛不知是怎么生的！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" ['ʌðərwaɪz] [wʌt] ? "
" Otherwise what ? "
" 否则 什么 ? "
“不然呢，

[ðeə(r)] [nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [jet] .
They're not thinking about coming back yet .
它们是 不是 思维 关于 未来 后退 然而 .
还不想着回来。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [rɪ'si:vɪd] [nu:z] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðəz] ['ɪlnəs] ,
Because I received news of my mother's illness ,
因为 我 已收到 消息 的 我的 母亲的 疾病 ,
因为接了母亲的病信，

[aɪ][dʒʌst] [rʌft] [hɪr] .
I just rushed here .
我 只是 匆忙 这里 .
才赶着来的。”

['dʒi:] [ʒ'wɑ:n] ['pɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [br'fɔ:r] ['seɪɪŋ] :
Jie Xuan pondered for a long time before saying :
杰 宣 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :
借轩沉吟了半晌道：

['æktʃʊəli] ,
Actually ,
实际上 ,
“其实呢，

[aɪ] ['ʃɒdənt] [hæv; həv][laɪd; li:d][tu:; tə][ju:; jʊ] ['i:ðər] ;
I shouldn't have lied to you either ;
我 不应该 有 撒谎了 到 你 任何一个 ;
我也不应该骗你；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] .
But you won't come back .
但 你 惯于 来 后退 .
但是你不回来，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'per] [sək'sesfəli] .
The ancestral hall can never be repaired successfully .
这 祖先的 大厅 能 绝不 是 已修复 成功地 .
这祠堂总修不成功，

['i:v(ə)ŋ][ðə; ði] ['ænsɛstərz] [ɑ:r; ər] [ʌn'i:zi] .
Even the ancestors are uneasy .
甚至 这 祖先 是 不安 .
祖宗也不安，

[ˈi:v(ə)n][wiː; wi] , [ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] , [ɑːr; ər][nɑ:t][æt; ət] [pi:s] .
Even we , their descendants , are not at peace .
甚至 我们 , 他们的 后代 , 是 不是 在 和平 .
就是你我做子孙的也不安呀,

[soʊ][aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [juː; jʊ] [bæk] .
So I managed to get you back .
所以 我 管理 到 得到 你 后退 .
所以我设法叫你回来。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [tə'deɪ] .
I'll tell you the truth today .
患病的 告诉 你 这 真相 今天 .
我今天且给你说穿了,

[ðɪs] ['telɪgræm] [ɪz][frɑm; frəm][em 'iː] .
This telegram is from me .
这 电报 是 从 我 .
这电报是我打给你的,

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ˈhænd(ə)] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
If we want you to come back and handle this matter as soon as possible .
如果 我们 想 你 到 来 后退 和 处理 这 事情 作为 很快 作为 可能的 .
.
.
.
.

要想你早点回来料理这件事,
[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .
I had no choice but to tell a lie .
我 有 不 选择 但 到 告诉 一个 说谎 .
只得撒个谎。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [fiː] ,
The telegram fee ,
这 电报 费用 ,
那电报费,

[aɪ] [pɔːd] [aʊt] [faɪv] [ju'ɑːn] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][dʒəʊ] .
I poured out five yuan and seven jiao .
我 倾倒 出去 五 元 和 七 角 .
我倒出了五元七角呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [aɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['efərt] ! "
" It took a lot of effort ! "
" 它 采取 一个 很多 的 努力 ! "
“费心得很!

[ðə; ði] ['telɪgræm] [fiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ˈoʊvər] [tə'mɑːrəʊ] .
The telegram fee will be sent over tomorrow .
这 电报 费用 将要 是 发送 超过 明天 .
明日连电报费一齐送过来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢,

[hi:; hi] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [dʒɑ:b] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
He quit his job and went home .
他 辞职 他的 工作 和 去 家 :

辞了回家，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .
I will not bring this up .
我 将要 不是 带来 这 向上 :

我并不提起此事，

[ðeɪ] ['oʊnli] [dɪ'skʌst] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['nɑ:n'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They only discussed going to Nanjing together .
他们 仅有的 讨论 去 到 南京 一起 :

只商量同到南京的话。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] ,
" We are going there ,
" 我们 是 去 那里 ,

“我们此去，

[ə'bændən] [jər; jər] [ænt]
Abandon your aunt
放弃 你的 阿姨

丢下你婶婶、

[wɒts] [rɔ:ŋ] , ['sɪstər] ?
What's wrong , sister ?
是什么 错误的 , 姐姐 ?

姊姊怎么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ænt]
Aunt
阿姨

“婶婶、

[maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [noʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
My sister has no worries about anything .
我的 姐姐 有 不 担忧 关于 任何事物 :

姊姊左右没有牵挂，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [ɪf] [wi:; wi] [went] [tə'geðər] . "
" It would be good if we went together . "
" 它 会 是 好的 如果 我们 去 一起 . "

就一同去也好。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] , "
" Thousands of miles , "
" 数千 的 英里 , "

“几千里路，

[ˈhuːz] [ˈhæpi] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [juː; jə] [əˈraʊnd] !
Who's happy to follow you around !
谁是 快乐的 到 跟随 你 大约 !

谁高兴跟着你跑！

[aɪ] [noʊ] [juː; jə] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .
I know you went outside .
我 知道 你 去 外部 .

知道你到外面去，

[haʊ] [wɪl] [θɪŋz] [tʜːrɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ?
How will things turn out in the future ?
如何 将要 事物 转动 出去 在 这 未来 ?

将来混得怎么样呢？ ”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

婶娘道：

" [ðæts] [ɔːlˈraɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“这倒不要紧，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈwʌrɪs] .
I have no worries .
我 有 不 担忧 .

横竖我没有挂虑。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
But our young lady ,
但 我们的 年轻的 女士 ,

只是我们小姐，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔː]
Although he lost his son - in - law
虽然 他 丢失的 他的 儿子 - 在 - 法律

虽然没了女婿，

[ˈʌltɪmətli] , [ɪts] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [ˈbɪznəs] .
Ultimately , it's someone else's business .
最终 , 它是 某人 其他人的 商业 .

到底要算人家的人，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [ˌɪŋkənˈviːniənt] , [ðoʊ] .
It's a bit inconvenient , though .
它是 一个 少量 不方便 , 尽管 .

有点不便就是了。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ɪts] [ɔːlˈraɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不要紧。

[aɪ] [æsk][maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wen] [aɪ][goʊ] [bæk] [təˈmɔːroʊ] .
I'll ask my mother - in - law when I go back tomorrow .
患病的 问 我的 母亲 - 在 - 法律 什么时候 我 去 后退 明天 .

我明日回去问过婆婆，

[æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ə'gri:z] .

As long as the mother - in - law agrees .
作为 长的 作为 这 母亲 - 在 - 法律 同意 .

只要婆婆肯了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪnkən'vi:niənt] [ə'baʊt] [ai 'ti:] .

There's nothing inconvenient about it .
有 没有什么 不方便 关于 它 .

没有甚么不便。

[wi:l] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .

We'll stay with him for a few years and then come back .
出色地 停留 和 他 为了 一个 很少 年 和 然后 来 后退 .

我们去住他几年再回来，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['betər] ?

Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不是好？

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] . . .

It's just that the house here with my aunt . . .
它是 只是 那 这 房子 这里 和 我的 阿姨 . . .

只是伯母这里的房子，

[aɪ] ['wʌndər] [hu:] [aɪ][kæn; kən][æsk][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ?

I wonder who I can ask to look after them ?
我 想知道 WHO 我 能 问 到 看 后 他们 ?

不知托谁去照应？ ”

[aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] :

I said to my mother :
我 说 到 我的 母亲 :

我对母亲说道：

" [aɪ] [θɪŋk] , "

" I think , "
" 我 思考 , "

“孩儿想，

[wi:; wi] [æbsə'lu:tli] ['kænɔ:t] [steɪ] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['hoʊmtaʊn] [eni'mɔ:ɹ] .

We absolutely cannot stay in our hometown anymore .
我们 绝对地 不能 停留 在 我们的 家乡 不再 .

我们在家乡是断断不能住的了，

[ðə; ði][ʼoʊnli][ʼɑ:p(ə)n][ɪz][tu:; tə][goʊ] [aʊt'saɪd] .

The only option is to go outside .
这 仅有的 选项 是 到 去 外部 .

只有出门去的一个法子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wen] [wi:; wi][goʊ] [aʊt] ,

And this time when we go out ,
和 这 时间 什么时候 我们 去 出去 ,

并且我们今番出门，

[ɪf] [ɪts] [nɔ:t][ʼgoʊɪŋ][fɔ:r; fər] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] ['jɪrz] ,

If it's not going for three to five years ,
如果 它是 不是 去 为了 三 到 五 年 ,

不是去三五年的话，

[ai 'ti:] [rɪ'kwairz] [lɔ:n] - [tɜ:rm] ['plæniŋ] .

It requires long - term planning .
它 需要 长的 - 学期 规划 .

是要打算长远的。

[ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [fju:] ['eɪkəs][ʌv; əv][lənd]
This house and those few acres of land
这 房子 和 那些 很少 英亩 的 土地

这房子同那几亩田，

[waɪ] [nɑ:t] [sel] [,aɪ 'ti:][æɪt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] ?
Why not sell it at a higher price ?
为什么 不是 卖 它 在 一个 更高 价格 ？

不如拿来变了价，

[hi:; hi] [tʊk] [kæʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] .
He took cash with him when he went out .
他 采取 现金 和 他 什么时候 他 去 出去 。

带了现银出去，

[lets] [kən'sɪdər] ['ʌðər] [ɪn'devərz] ['leɪtər] .
Let's consider other endeavors later .
我们来吧 考虑 其他 努力 之后 。

觑便再图别的事业罢。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 。

母亲道：

" [ðæts] [faɪn] [tu:] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 。

“这也好。

[ðeɪ] ['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ˌtempə'reɪli] .
They only found out temporarily .
他们 仅有的 成立 出去 暂时地 。

只是一时被他们知道了，

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪk'stɔ:rt] ['mʌni] [ə'gen] .
They're trying to extort money again .
它们是 尝试 到 勒索 钱 再次 。

又要来讹诈。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] ['tʃɪldrən] [hɪr] , "
" There are children here , "
" 那里 是 孩子们 这里 。

“有孩儿在这里，

[dəʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Don't be afraid of him .
不 是 害怕的 的 他 。

不要怕他，

" [aɪ] [ˌgærən'ti:] [kɑ:m] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] . "
" I guarantee calm and tranquility . "
" 我 保证 冷静的 和 宁静 。

包管风平浪静。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 。

母亲道：

" [dəʊnt] [dʒʌst] [tɔ:k] [ðə; ði] [tɔ:k] . "

" **Don't just talk the talk** . "

" 不 只是 讲话 这 讲话 . "

“你不要只管说嘴，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkerf(ə)] .

We should be careful .

我们 应该 是 小心 .

要小心点才好。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "

" **Of course** . "

" 的 课程 . "

“这个自然。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] , [ðen] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .

If this is going to be done , then it should be done .

如果 这 是 去 到 是 完毕 , 然后 它 应该 是 完毕 .

只是这件事要办就办，

[wi:; wi] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈkænɔ:t] [weɪst] [ˈeni] [mɔ:r] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] .

We absolutely cannot waste any more time at home .

我们 绝对地 不能 浪费 任何 更多的 时间 在 家 .

在家万不能多耽搁日子的了。

[ɪts] [ɔ:lˈraɪt] [raɪt] [naʊ] .

It's alright right now .

它是 好吧 正确的 现在 .

此刻没事，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ju:; jə] - .

The child will go and find You Yunxiu .

这 孩子 将要 去 和 寻找 你 - .

孩儿去寻尤云岫来，

[ˈhi:z] [ju:st] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)lmæn] .

He's used to being that kind of middleman .

他是 用过的 到 存在 那 种类 的 中间人 .

他做惯了这等中人的。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[goʊ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [klaʊd] - [ˈkʌvəd] [pi:ks] .

Go to find the cloud - covered peaks .

去 到 寻找 这 云 - 涵盖 高峰 .

去寻云岫，

[steɪt] [jʊr; jər] [ˈpɜ:rpəs] .

State your purpose .

状态 你的 目的 .

告明来意。

- [sed] :

Yunxiu said :

- 说 :

云岫道：

" [ˈevriwʌn] [nʊʊz] [ˈleɪtli] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ˈʌv; əv] [ˈsɪlvər] [left] . "

" **Everyone knows lately that your father has ten thousand taels of silver left .** "

" 每个人 知道 最近 那 你的 父亲 有 十 千 两 的 银 左边 . "

“近来大家都知你父亲剩下万把银子，

[waɪ] [wʊd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [prəˈdʌkʃn] ?

Why would this change in production ?

为什么 会 这 改变 在 生产 ?

这会为甚么要变起产来？

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [priˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] ? "

" **Are you pretending to be poor ?** "

" 是 你 假装 到 是 贫穷的 ? "

莫不是装穷么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [priˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] . "

" **It's not that I'm pretending to be poor .** "

" 它是 不是 那 我是 假装 到 是 贫穷的 . "

“并不是装穷，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈnʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [juːz] .

It has another important use .

它 有 其他 重要的 使用 .

是另外有个要紧用处。”

- [sed] :

Yunxiu said :

- 说 :

云岫道：

" [wʌt] [ɪz][ɪts] [ˈpʊːrəs] ? "

" **What is its purpose ?** "

" 什么 是 它是 目的 ? "

“到底有甚么用处？ ”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] - [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .

I don't think Yunxiu is a good person .

我 不 思考 - 是 一个 好的 人 .

我想云岫不是个好人，

[dəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [truːθ] .

Don't tell him the truth .

不 告诉 他 这 真相 .

不可对他说实话，

[let] [ˌem ˈiː] [dɪˈsiːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

Let me deceive him for a moment .

让 我 欺骗 他 为了 一个 片刻 .

且待我骗骗他。

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

因说道：

" [brˈkəz, brˈkɔːz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [ˈveɪkənsɪ] . "

" **Because my uncle is going to fill the vacancy .** "

" 因为 我的 叔叔 是 去 到 充满 这 空缺 . "

“因为家伯要补缺了，

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [ˌdi:pɑ:rt'mentl] [fi:z] .
They need to come and pay the departmental fees .
他们 需要 到 来 和 支付 这 部门 费用 .
“他们需要来打点部费。”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [ɑ:] !
" **ah !**
" 啊 !

“呀！”

[ˈri:əli] ?
Really ?
真的 ?

真的么？

[wɪtʃ] [ˈveɪkənsi] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [fɪl] ?
Which vacancy should we fill ?
哪个 空缺 应该 我们 充满 ?

补哪一个缺？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ˈbɔ:roʊ] [frʌm; frəm] [ˈtɔ:ŋˈdʒoʊ] ? "
" **Or should we borrow from Tongzhou ?** "
" 或者 应该 我们 借 从 通州 ? "

“还是借补通州呢。”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [ðə; ði] [ˈmʌni] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] , [oʊld][mæn] "
" **The money you have left , old man** "
" 这 钱 你 有 左边 , 老的 男人 "

“你老人家剩下的钱，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ju:st] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ʌp] ?
Have you used them all up ?
有 你 用过的 他们 全部向上 ?

都用完了么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wer] [dɪd][,aɪ ˈti:] [ɔ:l] [rʌn] [aʊt] ? "
" **Where did it all run out ?** "
" 在哪里 做过 它 全部 跑步 出去 ? "

“哪里就用完了，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [dɪˈpɒzɪts] [æt; ət][ˈeɪtʃesˈbi:si][ɑ:r; əɹ][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] - [tɜ:rm] [ˈseɪvɪŋz] .
Because deposits at HSBC are for long - term savings .
因为 存款 在 汇丰银行 是 为了 长的 - 学期 节省 .

因为存在汇丰银行是存长年的，

[ðə; ði] [deɪ] ['hæznt] [kʌm] [jet] .
The day hasn't come yet .
这 天 还没有 来 然而 :

没有到日子，

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['teɪkən] [aʊt] . "
" It's just that it can't be taken out . "
" 它是 只是 那 它 不能 是 已采取 出去 : "

取不出来罢了。”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [jɔː; jər] [fi:ld] "
" Your field "
" 你的 场地 "

“你们那一片田，

[wen] [ju:; jʊ] [set] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ðæt] [deɪ] . . .
When you set it up that day . . .
什么时候 你 放 它 向上 那 天 . . .

当日你老人家置的时候，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['hændəld] [baɪ] [em 'i:] .
It was also handled by me .
它 曾是 还 处理 经过 我 :

也是我经手，

[ðeɪ] ['oʊnli] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['oʊvər] [naɪn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They only got a little over nine hundred taels of silver .
他们 仅有的 得到 一个 小的 超过 九 百 两 的 银 :

只买得九百多银子，

[maɪ] [eɪdʒ] ['ɪznt] ['veri] [gʊd] ['leɪtli] .
My age isn't very good lately .
我的 年龄 不是 非常 好的 最近 :

近来年岁不很好，

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðæt] [praɪs] [eni'mɔ:r] .
I'm afraid it's not worth that price anymore .
我是 害怕的 它是 不是 值得 那 价格 不再 :

只怕值不到那个价了呢。

[aɪl] [rɪ'plɑɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll reply to you tomorrow .
患病的 回复 到 你 明天 :

我明日给你回信罢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ɛnd] [went] [hoʊm] .
Upon hearing this , I resigned and went home .
之上 听力 这 , 我 辞职 和 去 家 :

我听说便辞了回家。

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

入得门时，

[ðə; ði] [si:ts] [wɜ:r; wər] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] .
The seats were packed with people .
这 座位 是 包装 和 人们 :

只见满座都挤满了人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 :

不觉吓了一跳。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
He went out to make a living .
他 去 出去 到 制作 一个 活的 :

出门方欲图生计，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] ['entəd] [ə; eɪ] [ru:m] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['ɑ:nəd] [gest] ?
Why would someone who has entered a room be considered an honored guest ?
为什么 会 某人 WHO 有 进入 一个 房间 是 经过考虑的 一个 荣幸 客人 ?

入室何来座上宾？

[tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ðu:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ,
To know who those people are ,
到 知道 WHO 那些 人们 是 ,

要知那些都是甚么人，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 :

且待下回再记。

[t'æptər] [,naɪn'ti:n] : [ə; eɪ] [fi:st] [brɔ:t] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði] [gests] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] , [lænd][wʌz; wəz]
Chapter Nineteen : A feast brought joy to the guests , but instead , land was
章 十九 : 一个 盛宴 带来 喜悦 到 这 客人 , 但 反而 , 土地 曾是
[ə'kwɑ:rd] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪtər] [dɪ'spju:t] .
acquired , leading to a bitter dispute .
获得 , 领导 到 一个 苦的 争议 :

第十九回 具酒食博来满座欢声 变田产惹出一场恶气

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

及至定睛一看时，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] ['aʊt'saɪdər] ['æftər] [ɔ:l] .
It turns out they weren't outsiders after all .
它 转弯 出去 他们 不是 局外人 后 全部 :

原来都不是外人，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər][ɔ:l] ['ʌŋkəlz] , ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['nefju:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
They were all uncles , brothers , and nephews from the same clan .
他们 是 全部 叔叔们 , 兄弟 , 和 侄子们 从 这 相同的 氏族 :

都是同族的一班叔兄弟侄，

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] .
They sat together in a group .
他们 卫星 一起 在 一个 团体 :

团坐在一起。

[ðen] [went] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
then went forward to meet them one by one .
然后 去 向前 到 见面 他们 一 经过 一 :

我便上前一一相见。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɑ:tɪk] .
The crowd was noisy and chaotic .
这 人群 曾是 嘈杂 和 混乱 :

大众喧哗嘈杂，

[ðeɪ] ['i:gərlɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ʃæŋ'haɪ] .
They eagerly asked about Shanghai .
他们 急切地 问 关于 上海 :

争着问上海、

[ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv] ['nɑ:n'dʒɪŋ]
The scenery of Nanjing
这 风景 的 南京

南京的风景，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] ['ænsər] ['evri] ['kwɛstʃən] .
I had no choice but to answer every question .
我 有 不 选择 但 到 回答 每一个 问题 :

我只得有问即答，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['gouɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['məʊfənz] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] .
I was just going through the motions for ages .
我 曾是 只是 去 通过 这 运动 为了 年龄 :

敷衍了好半天。

[aɪ] [θɔ:t] [tu;; tə][maɪ'self] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [hɪr] [tə'deɪ] .
I thought to myself that everyone was gathered here today .
我 想法 到 我 那 每个人 曾是 聚集 这里 今天 :

我暗想今天众人齐集，

[waɪ] [nɑ:t] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] ?
Why not take advantage of this time ?
为什么 不是 拿 优势 的 这 时间 ?

不如趁这个时候，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dəu'neɪtɪŋ] ['mʌni] [tu;; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .
The matter of donating money to repair the ancestral hall was agreed upon .
这 事情 的 捐赠 钱 到 维修 这 祖先的 大厅 曾是 同意 之上 :

议定了捐款修祠的事。

[hi;; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪŋ] :
He then addressed the crowd , saying :
他 然后 已解决 这 人群 , 说 :

因对众人说道：

[aɪ] [went] [aʊt] [wʌns] .
I went out once .
我 去 出去 一次 :

“我出门了一次，

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Thousands of miles away ,
数千 的 英里 离开 ,

迢迢几千里，

[ɪts] [nɑ:t] ['i:zi] [tu;; tə][goʊ] [hoʊm] ;
It's not easy to go home ;
它是 不是 简单的 到 去 家 ;

不容易回家；

[ðɪs] [taɪm] , [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . . .
This time , in just a few days . . .
这 时间 , 在 只是 一个 很少 天 . . .

这回不多几天，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [əˈɡen] .
It's time to set off again .
它是 时间 到 放 离开 再次 .

又要动身去了。

[ɪts] [ə; eɪ] [rer] [tri:t] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evriwʌn] ['gæðəd] [hɪr] [tə'deɪ] .
It's a rare treat to have everyone gathered here today .
它是 一个 稀有的 对待 到 有 每个人 聚集 这里 今天 .

难得今日众位齐集，

[nɔːt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] ,
Not minding the simplicity ,
不是 介意 这 简单 ,

不嫌简慢，

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [miːl] [hɪr] .
Please have a meal here .
请 有 一个 一顿饭 这里 .

就请在这里用一顿饭，

[ðeɪ] [ˌremə'nɪst] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] .
They reminisced about their separation .
他们 回忆 关于 他们的 分离 .

大家叙叙别情，

['sevrəl] ['piːp(ə)] [dɪd] [nɔːt] [ə'raɪv] .
Several people did not arrive .
一些 人们 做过 不是 到达 .

有几位没有到的，

[soʊ] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː] .
So I decided to invite them too .
所以 我 决定 到 邀请 他们 也 .

索性也去请来，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [get] - [tə'geðər] .
Let's have a get - together .
我们来吧 有 一个 得到 - 一起 .

大家团叙一次，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɡreɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好? ”

['evriwʌn] [ə'ɡriːd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
Everyone agreed in unison .
每个人 同意 在 齐声 .

众人一齐答应。

[soʊ] [aɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['hædnt] [ə'raɪvd] [jet] .
So I sent someone to invite all those who hadn't arrived yet .
所以 我 发送 某人 到 邀请 全部 那些 WHO 之前没有 到达的 然而 .

我便打发人去把那没有到的都请了来。

['bɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ] [pə'vɪliən]
Borrowing a pavilion
借贷 一个 亭

借轩、

[ziːɪŋ] ,
Ziying ,
子英 ,

子英，

[ðeɪv] [ɔ:l] [ə'raɪvd] .
They've all arrived .
他们有 全部 到达的 .

也都到了。

[ˈevrɪwʌn] [wʌz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [ðer; ðər] .
Everyone was chatting there .
每个人 曾是 聊天 那里 .

众人纷纷的在那里谈天。

[aɪ] [ˈkwaɪətli] [ɪnˈvaɪtɪd] - [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
I quietly invited Jiexuan into the study .
我 悄悄 受邀 - 进入 这 学习 .

我悄悄的把借轩邀到书房里，

[æsk] [hɪm; ɪm] [tu; tə] [saɪ] [daʊn] .
Ask him to sit down .
问 他 到 坐 向下 .

让他坐下，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [tə'deɪ] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju; jʊ] [ˈʌŋkəlz] , [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [ˈnefju:z] . . . "
" Today , all of you uncles , brothers , and nephews . . . "
" 今天 , 全部 的 你 叔叔们 , 兄弟 , 和 侄子们 . . . "

“今日众位叔兄弟侄，

[ɪts] [rer] [tu; tə] [si:] [ˈevrɪwʌn] [ˈgæðərd] [tə'geðər] .
It's rare to see everyone gathered together .
它是 稀有的 到 看 每个人 聚集 一起 .

难得齐集，

[wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] ,
What I mean is ,
什么 我 意思是 是 ,

我的意思，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [jəʊ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu; tə] [dɪ'skʌs]
It was only during this time that Uncle Yao took the opportunity to discuss
它 曾是 仅有的 期间 这 时间 那 叔叔 姚 采取 这 机会 到 讨论
[ænd; ənd] [ˈfaɪnəlaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ðɪ] [æn'sestrəl] [hɔ:l] .
and finalize the matter of repairing the ancestral hall .
和 最终确定 这 事情 的 维修 这 祖先的 大厅 .

要烦叔公趁此议定了修祠堂的事，

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

不知可好？ ”

[ˈdʒi:] [ʒ'wɑ:n] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Jie Xuan frowned and said :
杰 宣 皱眉 和 说 :

借轩皱着眉道：

" [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈpɑ:səb(ə)] . "
" Discussion is certainly possible . "
" 讨论 是 当然 可能的 . "

“议是未尝不可以议得，

[bʌt; bət] [həʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] ?
But how should we discuss it ?
但 如何 应该 我们 讨论 它 ？

但是怎么个议法呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [dʒʌst][æsk][jʊr; jər][ʌŋk(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . "
" Just ask your uncle for a suggestion . "
" 只是 问 你的 叔叔 为了 一个 建议 . "

“只要请叔公出个主意。”

[ˈbɔːrɒʊŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] :
Borrowing a passageway :
借贷 一个 通道 ：

借轩道：

[wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?
What's the idea ?
是什么 这 主意 ？

“怎么个主意呢？ ”

[aɪ] [ˈnɒʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spre(ə)n] .
I noticed something was off about his expression .
我 注意到 某物 曾是 离开 关于 他的 表达 .

我看他神情不对，

[aɪ] [ˈkwɪkli] [went] [tuː; tə][maɪ][ˈbedru:m; 'bedrʊm] .
I quickly went to my bedroom .
我 迅速地 去 到 我的 卧室 .

连忙走到我自己卧房，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ˈtwenti] [ju'ɑːn] .
I took out twenty yuan .
我 采取 出去 二十 元 .

取了二十元钱出来，

[hiː; hi] [ˈdʒentli] [ˈhændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He gently handed it to him and said :
他 轻轻地 递交 它 到 他 和 说 ：

轻轻的递给他道：

" [ɔːl'dʊʊ] [ɪts] [ˈoʊnli][wʌŋ] [trɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd] - [ˈnefjuː] . . . "
" Although it's only one trip for a grand - nephew . . . "
" 虽然 它是 仅有的 一 旅行 为了 一个 盛大 - 侄子 . . . "

“做侄孙的虽说是出门一次，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈmʌni] .
But they didn't make any money .
但 他们 没有 制作 任何 钱 .

却不曾挣着甚钱回来，

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [bɪt] ,
This little bit ,
这 小的 少量 ,

这一点点，

[ˌdɪsrɪ'spektfəli] [jɔːrɪz] ,
Disrespectfully yours ,
不尊重 你的 ,

不成敬意的，

[pli:z] [baɪ] [em 'i:] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] , [ˈʌŋk(ə)] .
Please buy me a cup of wine , Uncle .
请 买 我 一个 杯子 的 葡萄酒 , 叔叔 :

请叔公买杯酒吃。”

[ˈdʒi:] [ʒ'wɑ:n] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Jie Xuan took it in his hand .
杰 宣 采取 它 在 他的 手 :

借轩接在手里，

[,aɪ 'ti:] [baʊnst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] .
It bounced around a bit .
它 弹跳 大约 一个 少量 :

颠了一颠，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbi:mɪŋ] [smaɪl] :
He said with a beaming smile :
他 说 和 一个 光芒四射 微笑 :

笑容可掬的说道：

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ək'sept] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] ? "
" How can I accept this from you ? "
" 如何 能 我 接受 这 从 你 ? "

“这个怎好生受你的？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] - [ˈnefju:] [ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] . "
" It's a pity that the grand - nephew never made a fortune . "
" 它是 一个 遗憾 那 这 盛大 - 侄子 绝不 制成 一个 财富 : "

“只可惜做侄孙的不曾发得财，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪm] [tu:] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [aʊt] .
I'm too embarrassed to take this out .
我是 也 尴尬的 到 拿 这 出去 :

这点东西也不好意思拿出来呢。

[aɪ] [ˈoʊnli] [æsk] [ðæt] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ˈset(ə)] [ðɪs] [ˈmætər] [tə'deɪ] .
I only ask that my uncle settle this matter today .
我 仅有的 问 那 我的 叔叔 定居 这 事情 今天 :

只求叔公今日就议定这件事，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [ˈɡreɪt(ə)] !
I would be extremely grateful !
我 会 是 极其 感激的 !

就感激不尽了！ ”

[ˈbɔ:roʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] :
Borrowing a passageway :
借贷 一个 通道 :

借轩道：

[haʊ] [maʊtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] ?
How much are you willing to offer ?
如何 很多 是 你 愿意的 到 提供 ?

“你的意思肯出多少呢？ ”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said :</u>	
我 说 :	
	我道：
" [dʒʌst][du:] [æz; əz][ˈʌŋk(ə)] [in'strʌkts] . "	
<u>" Just do as Uncle instructs . "</u>	
" 只是 做 作为 叔叔 指示 . "	
	“只凭叔公吩咐就是了。”
[waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spi:kɪŋ] ,	
<u>While they were speaking ,</u>	
尽管 他们 是 请讲 ,	
	正说话时，
[aɪ] [hɜːrd] ['pi:p(ə)] ['kɔ:lɪŋ] [maɪ] [neɪm] [rɪ'pi:tɪdli] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .	
<u>I heard people calling my name repeatedly from outside .</u>	
我 听到 人们 呼叫 我的 姓名 反复 从 外部 .	
	只听得外面一迭连声的叫我。
[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [wið; wiθ] - [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .	
<u>They hurriedly went out with Jiexuan to see what was happening .</u>	
他们 匆匆 去 出去 和 - 到 看 什么 曾是 发生 .	
	连忙同借轩出来看时，
[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] .	
<u>A person was seen holding a letter .</u>	
一个 人 曾是 已见 保持 一个 信 .	
	只见一个人拿了一封信，
[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'plai] .	
<u>They said they would reply .</u>	
他们 说 他们 会 回复 .	
	说是要回信的。
[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .	
<u>I took it and looked at it .</u>	
我 采取 它 和 看起来 在 它 .	
	我接来一看，
[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][juː; jʊ] - .	
<u>It turned out that it was sent by You Yunxiu .</u>	
它 转向 出去 那 它 曾是 发送 经过 你 - .	
	原来是尤云岫送来的，
[ðə; ðɪ] ['letər] [sed] :	
<u>The letter said :</u>	
这 信 说 :	
	信上说：
[aɪ][dʒʌst] [in'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .	
<u>I just inquired about it .</u>	
我 只是 询问 关于 它 .	
	“方才打听过，
[ðæt] [fiːld] ,	
<u>That field ,</u>	
那 场地 ,	
	那一片田，
[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɪts] ['oʊnli] [wɜːrθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .	
<u>At this moment , it's only worth five hundred taels .</u>	
在 这 片刻 , 它是 仅有的 值得 五 百 两 .	
	此刻时价只值得五百两。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sel] . . .
If you intend to sell . . .
如果 你 打算 到 卖 . . .

如果有意出脱，

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz]
In two or three days
在 二 或者 三 天

三两天里，

[ðə; ðɪ] [diːl] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ；
The deal is about to be completed ；
这 交易 是 关于 到 是 完全的 ；

就要成交；

[ɪf] [ɪts] [tuː] [leɪt] ，
If it's too late ，
如果 它是 也 晚的 ；

倘是迟了，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] — " [ænd; ɐnd][soʊ][ɑːn] .
" I'm afraid it's not as good as — " and so on .
" 我是 害怕的 它是 不是 作为 好的 作为 — " 和 所以 在 .

恐怕不及——”云云。

[aɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] ；
I then said to the person who came ；
我 然后 说 到 这 人 WHO 来了 ；

我便对来人说道：

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [raɪt] [naʊ] .
I have something to do right now .
我 有 某物 到 做 正确的 现在 .

“此刻我有事，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
There wasn't time to write a reply .
那里 不是 时间 到 写 一个 回复 .

来不及写回信，

[juː; jʊ][dʒʌst][goʊ] [bæk] ，
You just go back ，
你 只是 去 后退 ；

你只回去，

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ɐnd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'll come and talk to you in person tomorrow . "
" 患病的 来 和 讲话 到 你 在 人 明天 . "

说我明天当面来谈罢。”

[ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] [gɔːn] .
The messenger has gone .
这 信使 有 已消失 .

那送信的去了，

[aɪ] [ðen] [ɪn'tenʃənəli] [ʃoʊd] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
I then intentionally showed this letter to everyone .
我 然后 故意 显示 这 信 到 每个人 .

我便有意把这封信给众人观看。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [waɪ] [θɪŋz] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
Two of them asked why things needed to be changed .
二 的 他们 问 为什么 事物 需要 到 是 已更改 .

内中有两个便问为甚么事要变产起来。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说道:
" [its] [ə; eɪ] ['kɑ:mplɪkətɪd] ['mætər] [ðæt] [kɑ:nt] [biː; bi] [ɪks'pleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdrz] . "
" It's a complicated matter that can't be explained in a few words . "
" 它是 一个 复杂的 事情 那 不能 是 解释 在 一个 很少 字 " : "

“这话也一言难尽，

[ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] ,
After they were seated ,
后 他们 是 坐着 ,

等坐了席，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]['lertər] .
Let's talk about it later .
我们来吧 讲话 关于 它 之后 :

慢慢再谈罢。”

[hiː; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdəd] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [,ri:'reɪndʒ] [ðə; ði] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
He immediately ordered people to rearrange the tables and chairs .
他 立即地 订购 人们 到 重新排列 这 表格 和 椅子 .

登时叫人调排桌椅，

[ert] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] .
Eight tables were set up .
八 表格 是 放 向上 :

摆了八席，

[hæv; həv] ['evriwʌn] [sɪt] [daʊn] .
Have everyone sit down .
有 每个人 坐 向下 :

让众人坐下，

[wɔ:rm] [ʌp][ðə; ði] [waɪn] .
Warm up the wine .
温暖的 向上 这 葡萄酒 :

暖上酒来，

[brɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['fæti] [fɪʃ] [ænd; ənd] [mi:t] .
Bring out all the fatty fish and meat .
带来 出去 全部 这 脂肪 鱼 和 肉 :

肥鱼大肉的都搬上来。

- [ðen] [æskt] [em 'i:] [waɪ] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['prɔ:pərti] .
Jiexuan then asked me why I wanted to change the property .
- 然后 问 我 为什么 我 通缉 到 改变 这 财产 .

借轩又问起我为甚事要变产，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][laɪ][aɪ][tould][juː; jʊ] - .
I will tell you the lie I told You Yunxiu .
我 将要 告诉 你 这 说谎 我 讲述 你 - : .

我就把骗尤云岫的话，

[aɪ] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:][ɪg'zæktlɪ][æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] .
I repeated it exactly as I said it .
我 重复 它 确切地 作为 我 说 它 :

照样说了一遍。

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[di:'ju] - [sed] [wið; wiθ] [greɪt] [ɪn'θu:ziæzəm] :
Du Meiliang said with great enthusiasm :
杜 说 和 伟大的 热情 :

都眉飞色舞道：

" [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [fɪld] [ðə; ði][gæp] . "
" It really filled the gap . "
" 它 真的 已填 这 差距 . "

“果然补了缺，

[wi:; wi] [ɔ:l] [ni:d] [tu:; tə] [prɪ'per] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['relatɪvz] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
We all need to prepare to become relatives of officials .
我们 全部 需要 到 准备 到 变得 亲属 的 官员 .

我们都要预备着去做官亲了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][gæp][ɪz] [fɪld] .
As long as the gap is filled .
作为 长的 作为 这 差距 是 已填 .

只要是补着了缺，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
Everyone was happy to go out for a walk .
每个人 曾是 快乐的 到 去 出去 为了 一个 走 .

大家也乐得出去走走。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] :
One of the paths :
一 的 这 路径 :

内中一个道：

" [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [ɪn] ['tɔ:ŋ'dʒoʊ] , "
" A vacancy in Tongzhou , "
" 一个 空缺 在 通州 , "

“一个通州的缺，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] ['ɪnʌf] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə'fɪ(ə)lɪz] - ['relatɪvz] .
I'm afraid there won't be enough room for many officials ' relatives .
我是 害怕的 那里 惯于 是 足够的 房间 为了 许多 官员 - 亲属 .

只怕容不下许多官亲。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

" [wi:; wi] [teɪk] [tɜ:rnz] ['goʊɪŋ] , "
" We take turns going , "
" 我们 拿 转弯 去 , "

“我们轮着班去，

[wʌnz] [ðer; ðər] ,
Once there ,
一次 那里 ,

到了那里，

[ˈhændlɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈlɔːsuːts] ,
Handling one or two lawsuits ,
处理 一 或者 二 诉讼 ,

经手一两件官司，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Give him a thousand .
给 他 一个 千 .

发他一千、

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔːtʃənz]
Eight hundred fortunes
八 百 财富

八百的财，

[ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn][goʊ] .
Then come back and let the second one go .
然后 来 后退 和 让 这 第二 一 去 .

就回来让第二个去，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈwʌndərf(ə)] !
Wouldn't that be wonderful !
不会 那 是 精彩的 !

岂不是好！ ”

[əˈnʌðər] [wʌn] :
Another one :
其他 一 :

又一个道：

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,
That's what they say ,
那就是 什么 他们 说 ,

“说是这么说，

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
By that time ,
经过 那 时间 ,

到了那个时候，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðoʊz] [huː] [goʊ][ðer; ðər][fɜːrst] [wɪl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ]
I'm afraid those who go there first will get used to making money and enjoying
我是 害怕的 那些 WHO 去 那里 第一的 将要 得到 用过的 到 制作 钱 和 享受
[,aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

只怕先去的赚钱赚出滋味来了，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
He refused to come back .
他 拒绝 到 来 后退 .

不肯回来，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

又怎么办呢？ ”

[əˈnʌðər] [wʌn] :
Another one :
其他 一 :

又一个道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] . "

" **It's alright** . "

" 它是 好吧 . "

“不要紧。

[ˈhi:z] [nɑ:t] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .

He's not coming back .

他是 不是 未来 后退 .

他不回来，

[ˈevriwʌn] [hu:z] [ɪn] [klæs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Everyone who's in class has arrived .

每个人 谁是 在 班级 有 到达的 .

我们到班的人到了，

" [wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] . "

" **We can bring him back** . "

" 我们 能 带来 他 后退 . "

可以提他回来。”

[ðə; ði] [ˌkɔ:nvər'seɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [kən'sɪstɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'reləvənt] [ri'mɑ:ks] .

The conversation at the banquet consisted entirely of these irrelevant remarks .

这 对话 在 这 宴会 由.....组成 完全 的 这些 无关紧要 评论 .

满席上说的都是这些不相干的话，

[aɪ] [ˈtʃʌkld] [tu:; tə][maɪ'self] .

I chuckled to myself .

我 轻笑 到 我 .

听得我暗暗好笑起来。

- [saɪd] [tu:; tə][em 'i:] :

Jiexuan sighed to me :

- 叹了口气 到 我 :

借轩对我叹道：

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][maɪ][laɪf] ,

" **At this point in my life** ,

" 在 这 观点 在 我的 生活 ,

“我到此刻，

[aɪ][dʒʌst] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ˈpi:pəlz] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə] [brɪ'li:v] .

I just realized that people's words are hard to believe .

我 只是 已实现 那 人们的 字 是 难的 到 相信 .

方才知道人言难信呢。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] - ,

According to You Yunxiu ,

根据 到 你 - ,

据尤云岫说，

[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [left] [brɪ'haɪnd] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

Your father left behind more than ten thousand taels of silver .

你的 父亲 左边 在后面 更多的 比 十 千 两 的 银 .

你老子身后剩下有一万多银子，

[jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [spent] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

Your uncle spent six or seven thousand of it .

你的 叔叔 花费 六 或者 七 千 的 它 .

被你自家伯父用了六七千，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stiɪl] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [left] .

There are still five or six thousand left .

那里 是 仍然 五 或者 六 千 左边 .

还有五六千，

[ɪn][jɔː; jər] [ˈmʌðəz] [hændz] .
In your mother's hands .
在 你的 母亲的 双手 .

在你母亲手里。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juːv] [sed] [soʊ][faːr] ,
According to what you've said so far ,
根据 到 什么 你已经 说 所以 远的 ,

此刻据你说起来，

[jɔː; jər][ˈʌŋk(ə)l] [niːdz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsɪ] .
Your uncle needs to fill the vacancy .
你的 叔叔 需求 到 充满 这 空缺 .

你伯父要补缺，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [jɔː; jər] ['æsets] [fɔːr; fər] [diːpɑːrt'mentl] [ɪk'spensɪz] .
We also need to borrow your assets for departmental expenses .
我们 还 需要 到 借 你的 资产 为了 部门 开支 .

还要借你的产业做部费，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l] .
It's clear that his words are unreliable .
它是 清除 那 他的 字 是 不可靠的 .

可见得他的话是靠不住的了。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] .
He just smiled .
他 只是 微笑 .

只笑了一笑，

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

并不回答。

[ˈdʒiː][ʒ'wɑːn] [ðen] [sed] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌŋ] :
Jie Xuan then said in front of everyone :
杰 宣 然后 说 在 正面 的 每个人 :

借轩又当着众人说道：

" [naʊ] [ðæt] ['evriwʌŋ] [hæz; həz] ['gæðərd] [hɪr] . . . "
" **Now that everyone has gathered here** . . . "
" 现在 那 每个人 有 聚集 这里 . . . "

“今日既然大家齐集，

[lets] [teɪk] [ðɪs] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ˈfaɪnəlaɪz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
Let's take this opportunity to finalize the matter of repairing the ancestral hall .
我们来吧 拿 这 机会 到 最终确定 这 事情 的 维修 这 祖先的 大厅 .

我们趁此把修祠堂的事议妥了罢。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brɪkleɪər] [ænd; ənd] ['kɑːrpəntər] [kʌm] [ænd; ənd][ˈestɪmət; 'estɪmənt][ðə; ði][kɔːst][ðə; ði] [deɪ]
I had a bricklayer and carpenter come and estimate the cost the day
我 有 一个 瓦工 和 木匠 来 和 估计 这 成本 这 天
[brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
before yesterday .
前 昨天 .

我前天叫了泥水木匠来估过，

[ɪts] [ˈestɪmeɪtɪd] [tuː; tə][kɔːst] [ˈfɪftɪ] [ˈstrɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .

It's estimated to cost fifty strings of cash .
它是 估计的 到 成本 五十 字符串 的 现金 .

估定要五十吊钱，

[ɪːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [fər] [təˈdeɪ] .

Each of you should take responsibility for your share today .
每个 的 你 应该 拿 责任 为了 你的 分享 今天 .

你们各位就今日各人认一分罢。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈklæn] ,

As for our clan ,
作为 为了 我们的 氏族 ,

至于我们族里，

" [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ænd][ðə; ði] [pɔːr] " (-) .

" The Difference Between the Rich and the Poor " (1844) .
" 这 不同之处 之间 这 富有的 和 这 贫穷的 " (-) .

贫富不同族》(1844年)，

[,aɪ ˈtiː] [ˈkrɪtɪsaɪzɪz] [ðə; ði] [ˈspekjələtɪv] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [ˈpəʊəl] [ænd; ænd] [ˈʌðər] .

It criticizes the speculative philosophy of Powell and others .
它 批评 这 推测性的 哲学 的 鲍威尔 和 其他的 .

批判了鲍威尔等人的思辨哲学，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [fəˈlɑːsəfi] ,

For the new philosophy ,
为了 这 新的 哲学 ,

为新哲学的，

[ˈevrɪwʌn] [sez] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [hoʊm] , [ðæts] [ɔːl]

Everyone says that as long as there's work to be done at home , that's all
每个人 说道 那 作为 长的 作为 有 工作 到 是 完毕 在 家 , 那就是 全部

[ðæt] [ˈmætərz] .

that matters .
那 事情 .

大家都称家之有无做事便了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [əˈɡriːd] .

There were also a few who agreed .
那里 是 还 一个 很少 WHO 同意 .

也有几个赞成的。

[hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ˈpeɪpər][ænd; ænd] [pen] [frʌm; frəm][zˈwɑːn] .

He borrowed paper and pen from Xuan .
他 借来的 纸 和 笔 从 宣 .

借轩就要了纸笔，

[ˈevrɪwʌn] [niːdz] [tuː; tə] [saɪn] [tuː; tə] [ˈdoʊneɪt] [ˈmʌni] .

Everyone needs to sign to donate money .
每个人 需求 到 符号 到 捐 钱 .

要各人签名捐钱。

[hænd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [em ˈiː][fɜːrst] .

Hand it to me first .
手 它 到 我 第一的 .

先递给我。

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
I took it .
我 采取 它 :

我接过来，

[aɪ] [roʊt] [maɪ] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
I wrote my name on the end of the paper .
我 写道 我的 姓名 在 这 结尾 的 这 纸 :

在纸尾上写了名字，

[æsk] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæθ] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɔ:rouɪd] [pə'vɪliən] :
Ask again about the path to the borrowed pavilion :
问 再次 关于 这 小路 到 这 借来的 亭 :

再问借轩道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [raɪt] ?
How much should I write ?
如何 很多 应该 我 写 ?

“写多少呢？ ”

['bɔ:rouɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] :
Borrowing a passageway :
借贷 一个 通道 :

借轩道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈsɪksti] ['pi:p(ə)l] [hɪr] .
There are more than sixty people here .
那里 是 更多的 比 六十 人们 这里 :

“这里有六十多人，

[ɔ:l] [ju;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə][du:][ɪz][ˈdoʊneɪt] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
All you need to do is donate fifty strings of cash .
全部 你 需要 到 做 是 捐 五十 字符串 的 现金 :

只要捐五十吊钱，

[ju;; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [daʊn] [wət'evər] [ə'maʊnt] [ju;; jʊ][wa:nt] .
You can write down whatever amount you want .
你 能 写 向下 任何 数量 你 想 :

你随便写上多少就是了。

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,
With so many people ,
和 所以 许多 人们 ,

难道有了这许多人，

['ɪznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [doʊ'neiʃ(ə)n] ?
Isn't that enough donation ?
不是 那 足够的 捐款 ?

还捐不够么？ ”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt]
I heard that

我 听到 那

我听说，

[aɪ] [roʊt] [daʊn] [faɪv] [ju'ɑ:n] .
I wrote down five yuan .
我 写道 向下 五 元 :

就写了五元。

['bɔ:rouɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] :
Borrowing a passageway :
借贷 一个 通道 :

借轩道：

" [ɔ:l'raɪt] ,
" **alright** ,
" 好吧 ,

“好了，

[ɔ:l'raɪt] !
alright !
好吧 ！

好了！

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] ,
With just this one stroke of the pen ,
和 只是 这 一 中风 的 这 笔 ,

只这一下笔，

[ðæts] [wʌn] - [tenθ] .
That's one - tenth .
那就是 一 - 第十 .

就有十分之一了。

" [ju:; jʊ][ɔ:l] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] . "
" **You all finish writing** . "
" 你 全部 结束 写作 . "

你们大家写罢。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一面说话时，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [daʊn] [wʌn] [ju'ɑ:n] .
He also wrote down one yuan .
他 还 写道 向下 一 元 .

他自己也写上一元。

[aɪl] [raɪt] [ðəm; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ['leɪtər] .
I'll write them one by one later .
患病的 写 他们 一 经过 一 之后 .

以后挨次写去，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['rɪt(ə)n] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They were all written in no time .
他们 是 全部 书面 在 不 时间 .

不一会都写过了。

[lets] ['kælkjuleɪt] [aɪ 'ti:] .
Let's calculate it .
我们来吧 计算 它 .

拿来一算，

[aɪm] [stɪl] [ɔ:rt] [tu:] [ju'ɑ:n][ænd; ənd] ['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] [sents] .
I'm still short two yuan and seventy - five cents .
我是 仍然 短的 二 元 和 七十 - 五 分 .

还短着两元七角半。

['bɔ:roʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] :
Borrowing a passageway :
借贷 一个 通道 :

借轩道：

" [jɔr; jər] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [tu:] ['frægmentɪd] . "
" **Your writing is too fragmented** . "
" 你的 写作 是 也 碎片化的 . "

“你们这个写的也太琐碎了，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [kʌm] [ə'baʊt] ?
How did this small amount come about ?
如何 做过 这 小的 数量 来 关于 ？

怎么闹出这零头来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不要紧，

" [aɪ] [ə'ksɛpt] [,aɪ 'ti:] [wʌns] [aɪv] [ə'ksɛptɪd] [,aɪ 'ti:] . "
" I'll accept it once I've accepted it . "
" 患病的 接受 它 一次 我已经 公认 它 : "

待我认了就是。”

[ðen] [ðeɪ] ['ædɪd] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑ:n][tə:p] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
Then they added the numbers on top accordingly .
然后 他们 额外 这 数字 在 顶部 因此 :

随即照数添写在上面。

[ˈevriwʌn] [rɪ'zju:md] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] [spri:] .
Everyone resumed their drinking spree .
每个人 恢复 他们的 喝 狂欢 :

众人又复畅饮起来，

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [aʊt] [fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
They danced and sang their hearts out for quite a while .
他们 跳舞 和 唱 他们的 心 出去 为了 相当 一个 尽管 :

酣呼醉舞了好一会，

[wi;; wi][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [dʒʌst] [naʊ] .
We were sitting down just now .
我们 是 坐着 向下 只是 现在 :

方才散坐。

- [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu;; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['smoʊkɪŋ] [ˌpærəfər'neɪliə] .
Jiexuan sent someone to his house to fetch his smoking paraphernalia .
- 发送 某人 到 他的 房子 到 拿来 他的 吸烟 用具 :

借轩叫人到家去取了烟具来，

[hi;; hi] [smoʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
He smoked with the lights on in the study .
他 熏制 和 这 灯 在 在 这 学习 :

在书房里开灯吃烟。

[ðə; ði] [kraʊd] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜ:rst] .
The crowd gradually dispersed .
这 人群 逐步地 分散的 :

众人陆续散去，

['oʊnli] - [rɪ'meɪnd] .
Only Jiexuan remained .
仅有的 - 剩余 :

只剩了借轩一个人。

[hi;; hi] [ðen] [sed] [tu;; tə][em 'i:] :
He then said to me :
他 然后 说 到 我 :

他便对我说道：

[dʊː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [təˈdeɪ] ?
Do **you** **know** **why** **everyone** **has** **come** **here** **today** **?**
做 你 知道 为什么 每个人 有 来 这里 今天 ?
“你知道众人今日的来意么？”

[aɪ] [sed] :
I **said** :
我 说 :

我道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第20/137页

" [hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] . "

" **have no idea** . "

" 有 不 主意 . "

“不知道。”

[ˈbɔ:roʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] :

Borrowing a passageway :

借贷 一个 通道 :

借轩道：

[ðeə(r)] [ɔ:l][ɑ:n] [deɪts] .

They're all on dates .

它们是 全部 在 日期 .

“他们一个个都是约会了，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] .

We need to think of a way .

我们 需要 到 思考 的 一个 方式 .

要想个法子的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] [brɪ'fɔ:rhænd] .

They had discussed it with me beforehand .

他们 有 讨论 它 和 我 预先 .

先就同我商量过，

[aɪ] ['kʊdnt] [stɔ:p][ðem; ðəm] .

I couldn't stop them .

我 不能 停止 他们 .

我也阻止他们不住。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [pə'laɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

They will be very polite to you this time .

他们 将要 是 非常 有礼貌的 到 你 这 时间 .

这会见你很客气的，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['dɪnər] .

Invite them to dinner .

邀请 他们 到 晚餐 .

请他们吃饭，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [fi:l] [ɪm'bærəst] .

I'm afraid I'll feel embarrassed .

我是 害怕的 患病的 感觉 尴尬的 .

只怕不好意思了。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['æsəts] .

In addition , I heard you say you wanted to change assets .

在 添加 , 我 听到 你 说 你 通缉 到 改变 资产 .

加之又听见你说要变产，

[jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] .

Your uncle will soon be appointed to a position .

你的 叔叔 将要 很快 是 任命 到 一个 位置 .

你伯父将近补缺，

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] .

Then he changed his mind again .
然后 他 已更改 他的 头脑 再次 .

当是又改了想头，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv][æən; ən] [ə'fɪ(ə)] ,

To become a relative of an official ,
到 变得 一个 相对的 的 一个 官方的 ,

要想去做官亲，

[ˈðɜːfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .

Therefore , he did not speak .
所以 , 他 做过 不是 说话 .

所以不曾开口。

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] ['ʌndər] [maɪ][kən'troʊl] , [wɪð; wɪθ][em 'iː] [sə'presɪŋ] [ðem; ðəm]

Half of them were also under my control , with me suppressing them
一半 的 他们 是 还 在下面 我的 控制 , 和 我 抑制 他们

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

from above .
从 多于 .

一半也有了我在上头镇压住，

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise ,
否则 ,

不然，

[tə'deɪ] , [aɪm][ə'freɪd] [θɪŋz] [wɪl] [tɜːrɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'zæstər] .

Today , I'm afraid things will turn into a complete disaster .
今天 , 我是 害怕的 事物 将要 转动 进入 一个 完全的 灾难 .

今日只怕要闹得个落花流水呢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

All I could see was one of his servants ,
全部 我 可以 看 曾是 一 的 他的 仆人 ,

只见他所用的一个小厮，

[aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [noʊt] .

I handed him a note .
我 递交 他 一个 笔记 .

拿了个纸条儿递给他。

[hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'tiː] .

He saw it .
他 锯 它 .

他看了，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] :

He called to the servant :
他 称为 到 这 仆人 :

叫小厮道：

" [pʊt] [jɜː; jər] ['sɪgəret] [ə'weɪ] . "

" Put your cigarette away . "
" 放 你的 卷烟 离开 . "

“你把烟家伙收了回去。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said :</u> 我 说 :	
	我道:
[waɪ] [nɑ:t][sɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [b:ŋgər] ? <u>Why not sit a little longer ?</u> 为什么 不是 坐 一个 小的 更长 ?	
	“何不多坐一会呢？”
[ˈbɔ:roʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] : <u>Borrowing a passageway :</u> 借贷 一个 通道 :	
	借轩道:
" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] , " <u>" I have something to do , "</u> " 我 有 某物 到 做 , "	
	“我有事，
[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [frend] . <u>I'm going to see a friend .</u> 我是 去 到 看 一个 朋友 :	
	去见一个朋友。”
[hi:; hi] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [noʊt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] . <u>He then put the note into his pocket .</u> 他 然后 放 这 笔记 进入 他的 口袋 :	
	说着把那条子揣到怀里，
[hi:; hi][gʌ:t][ʌp][ænd; ənd] [left] . <u>He got up and left .</u> 他 得到 向上 和 左边 :	
	起身去了。
[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] . <u>I saw him to the door .</u> 我 锯 他 到 这 门 :	
	我送他出门，
[wen] [aɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] , <u>When I returned to the study ,</u> 什么时候 我 返回 到 这 学习 ,	
	回到书房一看，
[ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [ˈləndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . <u>The coffin landed on the ground .</u> 这 棺材 登陆 在 这 地面 :	
	只见那条子落在地下，
[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈti:][ʌp] [ˈkæʒuəli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] . <u>I picked it up casually and took a look .</u> 我 挑选 它 向上 随意地 和 采取 一个 看 :	
	顺手捡起来看看，
[ˌaɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ju:; jʊ] - [wɜ:rk] . <u>It turned out to be You Yunxiu's work .</u> 它 转向 出去 到 是 你 - 工作 :	
	原来正是尤云岫的手笔，
[tel] [hɪm; ɪm][hi:; hi][mʌst; məst][goʊ] [təˈdeɪ] . <u>Tell him he must go today .</u> 告诉 他 他 必须 去 今天 :	
	叫他今日务必去一次，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
We need to discuss this .
我们 需要 到 讨论 这 .

有事相商。

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[soʊ][hiː; hi] ['krʌmpld] [ʌp][ðə; ði] [noʊt] .
So he crumpled up the note .
所以 他 皱巴巴的 向上 这 笔记 .

便把字条团了，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Go to the main room and tell your mother .
去 到 这 主要的 房间 和 告诉 你的 母亲 .

到上房去与母亲说知，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - ,
According to Yunxiu ,
根据 到 - ,

据云岫说，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [fiːld] [ɪz][ˈoʊnli] [wɜːrθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
If our field is only worth five hundred taels .
如果 我们的 场地 是 仅有的 值得 五 百 两 .

我们那片田只值得五百两的话。

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [ðæts] [nɑːt] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" That's not how you say it ! "
" 那就是 不是 如何 你 说 它 ！ "

“哪里有这个话！

[wen] [wiː; wi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When we bought it ,
什么时候 我们 买 它 ,

我们买的时候，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] ['evriwʌn] ,
Even if it costs everyone ,
甚至 如果 它 成本 每个人 ,

连中人费一切，

[ˌaɪ 'tiː][ˈɔːlsoʊ] [sprɛd] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
It also spread to more than a thousand .
它 还 传播 到 更多的 比 一个 千 .

也化到一千以外，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˈoʊnli][hæf] [praɪs] [naʊ] ?
Why is it only half price now ?
为什么 是 它 仅有的 一半 价格 现在 ?

此刻怎么只得个半价？

[ɪf] [ɪts] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][bæd][eɪdʒ] . . .
If it's because of bad age . . .
如果 它是 因为 的 坏的 年龄 . . .

若说是年岁不好，

[wiː; wi] ['hævnt] [mɪst] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [greɪn] [ʌ; əv][raɪs][rent] ['oʊvər][ðə; ðɪ][pæst] [fjuː] ['jɪrz] .
We haven't missed a single grain of rice rent over the past few years .
我们 还没有 错过 一个 单身的 粮食 的 米 租 超过 这 过去的 很少 年 .
我们这几年的租米也不曾缺少一点。

[ɪf] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] ,
If it's like this ,
如果 它是 喜欢 这 ,

要是这个样子，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [aʊt] .
I won't go out .
我 惯于 去 出去 .

我就不出门去了。

[dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] ,
Just going out ,
只是 去 出去 ,

就是出门，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsʊʊ] [ɪn'trʌst] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː] .
You can also entrust someone to manage it .
你 能 还 委托 某人 到 管理 它 .

也可以托个人经管，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [sel] [aɪ 'tiː] ['tʃiːpli] .
I would never sell it cheaply .
我 会 绝不 卖 它 便宜 .

我断不拿来贱卖的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

['mʌðər] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Mother , please rest assured .
母亲 , 请 休息 保证 .

“母亲只管放心，

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['kɛrləsli] .
The child refused to sell him off carelessly .
这 孩子 拒绝 到 卖 他 离开 粗心大意 .

孩儿也不肯胡乱就把他卖掉了。”

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
That night I thought it over and over .
那 夜晚 我 想法 它 超过 和 超过 .

当夜我左思右想，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly , an idea came to mind .
突然 , 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然想起一个主意。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[aɪ][gɔːt][ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
I got up early in the morning ,
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

一早起来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [wuː] - .
He then went to visit Wu Boheng .
他 然后 去 到 访问 吴 - .

便去访吴伯衡，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [lənd] ,
If you inform them that you want to sell the land ,
如果 你 通知 他们 那 你 想 到 卖 这 土地 ,

告知要卖田的话，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] - [ðæt] [ðer; ðər] ['eɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ɪnɔː'spɪʃəs] [fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] .
He also told Yunxiu that their ages were inauspicious for meeting .
他 还 讲述 - 那 他们的 年龄 是 不祥 为了 会议 .

又告知云岫说年岁不好相对、

['æbstrækt] [ænd; ənd] ['kɔːnkriːt] ,
Abstract and concrete ,
抽象的 和 具体的 ,

抽象和具体、

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fɪlə'sɔːfɪk(ə)l] ['kætəɡɔːrɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'r'tɪkjələr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]
Important philosophical categories such as the particular and the general , **and**
重要的 哲学 类别 这样的 作为 这 特别的 和 这 一般的 , 和

[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
their relationship .
他们的 关系 .

个别和一般等重要哲学范畴及其关系。

['kæri] ,
carry ,
携带 ,

提，

[ɪf] [ɪts] ['oʊnli] [wɜːrθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
If it's only worth five hundred taels .
如果 它是 仅有的 值得 五 百 两 .

只值得五百两的话。

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [aɪ 'tiː] [kɔːst] [ðæt] [deɪ] ? "
" How much did it cost that day ? "
" 如何 很多 做过 它 成本 那 天 ? "

“当日买来是多少钱呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'tiː] [kɔːst] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wen] [aɪ] [bɔːt] [aɪ 'tiː] . "
" It cost nearly a thousand taels of silver when I bought it . "
" 它 成本 几乎 一个 千 两 的 银 什么时候 我 买 它 . "

“买来时是差不多上千银子。”

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" [waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [sʌt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['dɪfrəns] ? "

" **Why is there such a large difference ?** "

" 为什么 是 那里 这样的 一个 大的 不同之处 ? "

“何以差得到那许多呢？

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bɑʊndrɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔ:trəs] ?

Do you remember the boundaries of that fortress ?

做 你 记住 这 边界 的 那 堡垒 ?

你还记得那图堡四至么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [kən'fju:zɪŋ] . "

" **This is a bit confusing .** "

" 这 是 一个 少量 令人困惑 : "

“这可有点糊涂了。”

- [sed] :

Boheng said :

- 说 :

伯衡道：

[gʊʊ][ænd; ʌnd] [ɪn'vestɪɡeɪt] .

Go and investigate .

去 和 调查 :

“你去查了来，

[let] [em 'i:] [tʃek] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

Let me check for you .

让 我 查看 为了 你 :

待我给你查一查。”

[aɪ] ['prɔ:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .

I promised to come back .

我 承诺 到 来 后退 :

我答应了回来，

[di:dz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .

Deeds were found .

契约 是 成立 :

检出契据，

[aɪ] ['kɔ:pɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] .

I copied it down .

我 复制 它 向下 :

抄了下来，

[ˈæftər] [lʌntʃ] , [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .

After lunch , I took it and gave it to Boheng .

后 午餐 , 我 采取 它 和 给予 它 到 - :

午饭后又拿去交给伯衡，

[aɪ][dʒʌst][gə:t] [hoʊm] .

I just got home .

我 只是 得到 家 :

方才回家。

['sʌd(ə)nli] , - [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] [ə'gen] .

Suddenly , Yunxiu sent someone to invite me again .

突然 , - 发送 某人 到 邀请 我 再次 :

忽然云岫又打发人来请我。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][mɑ'self] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:lredi] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] ['mætər] [tu:; tə] - .
I thought to myself that I had already entrusted this matter to Boheng .
我 想法 到 我 那 我 有 已经 受托 这 事情 到 - .
我暗想这件事已经托了伯衡，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
And do not go to see him .
和 做 不是 去 到 看 他 .

且不要去会他，
[lets] [weit] [fɔ:r; fər] - [rɪ'plai] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] .
Let's wait for Boheng's reply before we discuss it further .
我们来吧 等待 为了 - 回复 前 我们 讨论 它 更远 .
等伯衡的回信来了再商量罢。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] :
He said to the visitor :
他 说 到 这 游客 :
因对来说道：

[hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][kəʊld] [tə'deɪ] .
have a bit of a cold today .
有 一个 少量 的 一个 寒冷的 今天 .
“我今日有点感冒，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] .
It's inconvenient to go out .
它是 不方便 到 去 出去 .
不便出去，

[lets] [kʌm] [bæk] [tə'mɑ:roʊ] [ɔ:r][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [wen] [wɪə(r)] ['fi:lɪŋ] ['betər] .
Let's come back tomorrow or the day after when we're feeling better .
我们来吧 来 后退 明天 或者 这 天 后 什么时候 是 感觉 更好的 .
明后天好了再来罢。”

[ðen] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [left] .
Then the person left .
然后 这 人 左边 .
那来人便去了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑ:n] ,
From that day on ,
从 那 天 在 ,
从这天起，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][gʊʊ] [aʊt] .
I will not go out .
我 将要 不是 去 出去 .
我便不出门，

['oʊnli][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər]
Only at home with her mother
仅有的 在 家 和 她 母亲
只在家里同母亲、

[ænt]
Aunt
阿姨
婶娘、

['sɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,
姊姊，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] ['ɡʊvɪŋ] [tuː; tə] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
We should discuss going to Nanjing .
我们 应该 讨论 去 到 南京 .

商量些到南京去的话，

[ðən] [wiː; wi] [tʃæt] [ə'baʊt] ['evrɪdeɪ] [θɪŋz] .
Then we chatted about everyday things .
然后 我们 聊天 关于 每天 事物 .

又谈谈家常。

[θriː] [deɪz] ['lɛtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三天，

- [hæz; həz] [ɔː'lredi] [sent] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [twɑɪs] [mʊːr] .
Yunxiu has already sent people to invite him twice more .
- 有 已经 发送 人们 到 邀请 他 两次 更多的 .

云岫已经又叫人来请过两次。

[ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['plæniŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] - .
That day I was planning to visit Boheng .
那 天 我 曾是 规划 到 访问 - .

这一天我正想去访伯衡，

[dʒʌst] [ðen] , - [ə'raɪvd] .
Just then , Boheng arrived .
只是 然后 , - 到达的 .

恰好伯衡来了。

['æftər][ðə; ðɪ] ['plezəntriːz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] ,
After the pleasantries were over ,
后 这 客套话 是 超过 ,

寒暄已毕，

- [ðen] [sed] :
Boheng then said :
- 然后 说 :

伯衡便道：

" [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mænər] , "
" The fields of the manor , "
" 这 字段 的 这 庄园 , "

“府上的田，

[nɑːt] ['oʊnli][dɪd][aɪ 'tiː][nɑːt] [dɪ'priːʃɪət] ,
Not only did it not depreciate ,
不是 仅有的 做过 它 不是 贬值 ,

非但没有贬价，

[ðeə(r)] [stɪl] ['reɪzɪŋ] ['praɪsɪz][ðər; ðər] .
They're still raising prices there .
它们是 仍然 提高 价格 那里 .

还在那里涨价呢。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][bəʊθ][ðə; ðɪ] [ɪːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] [ɑːr; ər] [li] ['fæməli] ['terətɔːrɪ] .
Because both the east and west sides are Li family territory .
因为 两个都 这 东方 和 西方 侧面 是 李 家庭 领土 .

因为东西两至都是李家的地界，

[ðæt] [li] ['fæməli] ['membər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː'vʊʊ] ['rɪtʃ] .
That Li family member was a nouveau riche .
那 李 家庭 成员 曾是 一个 新艺术 富有 .

那李氏是个暴发家，

[hiː; hi] [riˈzɛntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fiːldz] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [blɔːkt] [hɪz; ɪz] [ˈækses] .
He resented that the fields belonging to his household blocked his access .
他 怨恨 那 这 字段 属于 到 他的 家庭 已屏蔽 他的 使用权 .
他嫌府上的田把他的隔断了，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] .
I plan to buy it so that it can be connected to the past .
我 计划 到 买 它 所以 那 它 能 是 连接 到 这 过去的 .
打算要买了过去连成一片，

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] —
" **I was just about to ask someone to come to your house to discuss this —**
" [dʒʌst] [ðen] ,
" **Just then ,**
" 只是 然后 ,
这一向正打算要托人到府上商量——”正说到这里，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒiː][ʒˈwɑːn][ˈɔːlsoʊ] [wɔːkt] [ɪn] .
Suddenly , Jie Xuan also walked in .
突然 , 杰 宣 还 步行 在 .
忽然借轩也走了进来，

[aɪ] [ˈkwɪkli] [geɪv] - [ə; eɪ] [wɪŋk] .
I quickly gave Boheng a wink .
我 迅速地 给予 - 一个 眨眼 .
我连忙对伯衡递个眼色，

[hiː; hi] [ðen] [stɔːpt] [ˈtɔːkɪŋ] .
He then stopped talking .
他 然后 停止 说 .
他便不说了。

[ˈbɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] :
Borrowing a passageway :
借贷 一个 通道 :
借轩道：

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sɪk] .
I heard you were sick .
我 听到 你 是 生病的 .
“我听见说你病了，

[aɪ] [kæm] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jʊ] .
I came especially to visit you .
我 来了 尤其 到 访问 你 .
特地来望望你。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)] . "
" **Thank you , Uncle .** "
" 感谢 你 , 叔叔 . "

"多谢叔公。
[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [ˈɪlnəs] .
I don't have any serious illness .
我 不 有 任何 严肃的 疾病 .
我没有甚么大病，

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] .

However , I have a bit of a cold .

然而 , 我 有 一个 少量 的 一个 寒冷的 .

不过有点感冒，

" [dʒʌst] [leɪ] [loʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] . "

" Just lay low for a couple of days . "

" 只是 躺 低的 为了 一个 夫妻 的 天 . "

避两天风罢了。”

[ðə; ðɪ] [θri:] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] .

The three chatted for a while .

这 三 聊天 为了 一个 尽管 .

当下三人闲谈了一会。

- [sed] :

Boheng said :

- 说 :

伯衡道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , "

" I have something to do , "

" 我 有 某物 到 做 , "

“我还有点事，

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [spend] [ɪ'nʌf] [taɪm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "

" You didn't spend enough time with me . "

" 你 没有 花费 足够的 时间 和 我 . "

少陪了。”

[aɪ] [ðen] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

I then saw him out .

我 然后 锯 他 出去 .

我便送他出去，

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [,aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

They made an appointment outside the door .

他们 制成 一个 预约 外部 这 门 .

在门外约定，

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .

So I went to visit him .

所以 我 去 到 访问 他 .

我就去访他。

[ðen] [goʊ][ɪn'saɪd] .

Then go inside .

然后 去 里面 .

然后入内，

[hiː; hi] [left] ['æftər][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [ɪk'skjuːs] .

He left after a perfunctory excuse .

他 左边 后 一个 敷衍了事 原谅 .

敷衍借轩走了。

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] - [ɪ'miːdiətli] .

I will visit Boheng immediately .

我 将要 访问 - 立即地 .

我就即刻去访伯衡，

[æsk][fɔːr; fər] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .

Ask for details about this matter .

问 为了 细节 关于 这 事情 .

问这件事的底细。

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" [ðɪs] [li] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [nu:'vʊʃ] ['rɪt] . "
" This Li woman is a nouveau riche . "
" 这 李 女士 是 一个 新艺术 富有 . "

“这李氏是个暴发的人，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [lənd] [raɪt] [naʊ] .
He wants to buy this land right now .
他 想要 到 买 这 土地 正确的 现在 .

他此刻想要买这田，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːzəli] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] .
You could have easily asked him for a higher price .
你 可以 有 容易地 问 他 为了 一个 更高 价格 .

其实大可以向他多要点价，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [peɪ] .
He will definitely pay .
他 将要 确实 支付 .

他一定肯出的。

[mɔː'rʊʊvər] , [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] ,
Moreover , the land of the manor ,
而且 , 这 土地 的 这 庄园 ,

况且府上的地，

[aɪ][hæv; həv] [ɔː'lredi] [tʃekt] .
I have already checked .
我 有 已经 已检查 .

我已经查过，

[ðə; ði]['wɔːtər] [sɔːrs] [ɪz] [gʊd] .
The water source is good .
这 水 来源 是 好的 .

水源又好，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['aʊtlet] [ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'di(ə)n] .
The water outlet is in good condition .
这 水 出路 是 在 好的 状况 .

出水的路又好，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [praɪs] [biː; bi] [rɪ'dʒʊst] ?
Why should the price be reduced ?
为什么 应该 这 价格 是 减少 ?

何至于贬价呢。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['leɪər] :
There is another layer :
那里 是 其他 层 :

还有一层：

[ə; eɪ] ['letər] ['fɑːləʊd] .
A letter followed .
一个 信 随后 .

继之来信，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Tell me to do my best to take care of you .
告诉 我 到 做 我的 最好的 到 拿 关心 的 你 .

叫我尽力招呼你，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][jɔː; jə] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈæsets] ?
What exactly is your reason for wanting to change assets ?
什么 确切地 是 你的 原因 为了 想要 到 改变 资产 ?

你到底为了甚么事要变产，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsʊ] [tel] [em 'iː] [ˈɑːnɪstli] .
You must also tell me honestly .
你 必须 还 告诉 我 诚实地 .

也要老实告诉我，

[ɪf] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [ðen] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
If it can be avoided , then it should be avoided .
如果 它 能 是 避免 , 然后 它 应该 是 避免 .

倘是可以免得的就免了，

[aɪ] [niːd] [ˈmʌni] .
I need money .
我 需要 钱 .

要用钱，

[dʒʌst] [tel] [em 'iː] .
Just tell me .
只是 告诉 我 .

只管对我说。

[ˈʌðərwaɪz] , [ɪf] - [faɪndz] [aʊt] . . .
Otherwise , if Jizhi finds out . . .
否则 , 如果 - 发现 出去 . . .

不然叫继之知道了，

" [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] . "
" It's my fault . "
" 它是 我的 过错 . "

要怪我呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][ˈɔːlsʊ][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" Because my mother is also going out with me . "
" 因为 我的 母亲 是 还 去 出去 和 我 . "

“因为家母也要跟我出门去，

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] [ɪz][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] .
Leaving him at home is a burden .
离开 他 在 家 是 一个 负担 .

放他在家里倒是个累，

[aɪ'd] [ˈræðər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbentʊ][bɔːks] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
I'd rather exchange it for a bento box that I can take with me .
ID 相当 交换 它 为了 一个 便当 盒子 那 我 能 拿 和 我 .

不如换了银子带走的便当。

[ænd; ənd][maɪ] [haʊs] .
And my house .
和 我的 房子 .

还有我那一所房屋，

[ðeə(r)] [ˈɔːlsʊ] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [sel] [aɪ 'tiː] .
They're also planning to sell it .
它们是 还 规划 到 卖 它 .

也打算要卖了呢。”

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" [waɪ] [fʊd; ʃəd] [wiː; wi] [sel] [,aɪ 'tiː] ? "
" **Why should we sell it ?** "
" 为什么 应该 我们 卖 它 ? "

“这又何必要卖呢。

[dʒʌst][hænd][,aɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][,em 'iː][æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt] .
Just hand it over to me as an agent .
只是 手 它 超过 到 我 作为 一个 代理人 .

只要交给我代理，

['ænjuəl] [raɪs] [rent]
Annual rice rent
年度的 米 租

每年的租米，

[aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sɪlvər] .
I exchanged it for silver .
我 交换 它 为了 银 .

我拿来换了银子，

[aɪ] [træns'fɜːr][,aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll transfer it to you .
患病的 转移 它 到 你 .

给你汇去，

['ɪznt] [ðæt] [gʊd] [ɪ'hʌf] !
Isn't that good enough !
不是 那 好的 足够的 !

还不好么！

[ðæts] [ðə; ði] [haʊs] .
That's the house .
那就是 这 房子 .

就是那房子，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['rentɪd] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
It can also be rented to others .
它 能 还 是 租来的 到 其他的 .

也可以租给人家，

[kə'lekt] [sʌm; səm] [rent] .
Collect some rent .
收集 一些 租 .

收点租钱。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['prɒːpərti] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] ['mænɪdʒmənt] .
I need to give the property to Jizhi for management .
我 需要 到 给 这 财产 到 - 为了 管理 .

左右我要给继之经管房产，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就多了这点，

[,aɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['efərt] .
It didn't take much effort .
它 没有 拿 很多 努力 .

也不费甚么事。”

[aɪ] [θɪŋk] - [wɜːrdz] . . .
I think Boheng's words . . .
我 思考 - 字 . . .

我想伯衡这话，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

也很有理，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

因对他说道：

" [ðæts] [gʊd] [tuː] . "
" That's good too "
" 那就是 好的 也 . "

“这也很好，

[ɪts] [dʒʌst] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] .
It's just too much trouble .
它是 只是 也 很多 麻烦 .

只是太费心了。

[let] [em 'iː] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] [fɜːrst] .
Let me discuss it with my mother first .
让 我 讨论 它 和 我的 母亲 第一的 .

且等我同家母商量定了，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [ə'gen] .
I will reply again .
我 将要 回复 再次 .

再来奉复罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞了出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ] - ['riːəli] [ment] ,
Because I wanted to find out what You Yunxiu really meant ,
因为 我 通缉 到 寻找 出去 什么 你 - 真的 意思是 ,
因想去探尤云岫到底是甚么意思，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - .
So they went to Yunxiu .
所以 他们 去 到 - .

就走到云岫那里去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [sɔː] [em 'iː] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
As soon as Yunxiu saw me , she said :
作为 很快 作为 - 锯 我 , 她 说 :

云岫一见了我便道：

[ɪz][,aɪ 'tiː] [dʌn] ?
Is it done ?
是 它 完毕 ?

“好了么？

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
I've been waiting for you for several days .
我已经 到过 等待 为了 你 为了 一些 天 .
我等你好几天了。

[jɔːr; jər] [fiːld] ,
Your field ,
你的 场地 ,
你那片田，

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ɔːr][na:t] ? "
" Are we going to sell or not ? "
" 是 我们 去 到 卖 或者 不是 ? "
到底是卖不卖的？ "

[sed] :
said :
说 :
我道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪts] [fɔːr; fər] [seɪl] . "
" Of course it's for sale . "
" 的 课程 它是 为了 销售 . "
“自然是卖的，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [praɪs] [ɪz][dʒʌst] [rɔːŋ] .
However , the price is just wrong .
然而 , 这 价格 是 只是 错误的 .
不过价钱太不对了。”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :
云岫道：

" ['eniθɪŋ] [ɪz] [faɪn] . "
" Anything is fine . "
" 任何事物 是 美好的 . "
“随便甚么东西，

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [praɪs] .
Everything has a market price .
一切 有 一个 市场 价格 .
都有个时价。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪs] ?
What is the current price ?
什么 是 这 当前的 价格 ?
时价是这么样，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [sel] [mɔːr] ?
Where can we sell more ?
在哪里 能 我们 卖 更多的 ?
哪里还能够多卖呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [praɪs] [ɪz][na:t] [raɪt] . "
" The market price is not right . "
" 这 市场 价格 是 不是 正确的 . "
“时价不对，

[aɪ][kæən; kən] [weɪt] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] [praɪs] [goʊz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
I can wait until the price goes up before I sell it .
我 能 等待 直到 这 价格 去 向上 前 我 卖 它 .
我可以等到涨了价时再卖呢。”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" ['ɪznt] [jɔːr; jər][ʌŋk(ə)l] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ? "
" Isn't your uncle waiting to pay the expenses ? "
" 不是 你的 叔叔 等待 到 支付 这 开支 ？ "

“你伯父不等着要做部费用么？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwɛr] [els] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Then we'll have to find somewhere else to arrange it . "
" 然后 出色地 有 到 寻找 某处 别的 到 安排 它 . "

“那只好再到别处张罗，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsi]
As long as there is a deficiency
作为 长的 作为 那里 是 一个 不足

只要有了缺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] - [ləʊnd] [loʊnz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
There are plenty of government - loaned loans in the capital .
那里 是 很多 的 政府 - 借出的 贷款 在 这 首都 .

京城里放官债的多得很呢。”

- ['loʊɜːd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
Yunxiu lowered her head and thought for a moment before saying :
- 降低 她 头 和 想法 为了 一个 片刻 前 说 :

云岫低头想了一想道：

" ['æktʃʊəli] , [wiː; wi] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʌðər] . "
" Actually , we sell them to others . "
" 实际上 , 我们 卖 他们 到 其他的 . "

“其实卖给别人呢，

[ɪts] [nɑːt]['iːv(ə)n] [wɜːrθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
It's not even worth five hundred taels .
它是 不是 甚至 值得 五 百 两 .

连五百两也值不到。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [li] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
At this moment , a wealthy man surnamed Li wants to buy it .
在 这 片刻 , 一个 富裕 男人 姓氏 李 想要 到 买 它 .

此刻是一个姓李的财主要买，

[hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .
He has plenty of money .
他 有 很多 的 钱 .

他有的是钱，

[ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðɪs] [praɪs] .
That's why they're willing to offer this price .
那就是 为什么 它们是 愿意的 到 提供 这 价格 .

才肯出到这个价。

[aɪ] [gʊʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] .
I'll go and talk to them again .
患病的 去 和 讲话 到 他们 再次 :

我再去说说，

[,ei di: 'di:][ə; eɪ][lɪt(ə)] [mɔ:r] .
Add a little more .
添加 一个 小的 更多的 :

许再添点，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [ˈels,weɪ] .
This will save your uncle the trouble of arranging things elsewhere .
这 将要 节省 你的 叔叔 这 麻烦 的 安排 事物 别处 :

也省得你伯父再到别处张罗了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [lənd][ʌv; əv] [maɪn] , "
" This land of mine , "
" 这 土地 的 矿 , "

“我这片地，

[aɪ] [rɪ'membər] [ɔ:l] [fɔ:r] [ˈbaʊndrɪz] [ˈveri] [ˈklɪrli] .
I remember all four boundaries very clearly .
我 记住 全部 四 边界 非常 清楚地 :

四至都记得很清楚。

[aɪ] [ˈri:s(ə)ntli] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] .
I recently heard that the east and west are connected .
我 最近 听到 那 这 东方 和 西方 是 连接 :

近来听说东西两至，

[ðeɪv] [ɔ:l] [brɪ'kʌm] [ˈbɪznəsɪz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [li] [ˈfæməli] .
They've all become businesses owned by the Li family .
他们有 全部 变得 企业 拥有 经过 这 李 家庭 :

都变了姓李的产业了，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][ˈfæməli] ?
Is this the family ?
是 这 这 家庭 ?

不知可是这一家？ ”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

你怎么知道呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [bai] [main] .
He wants to buy mine .
他 想要 到 买 矿 .

“他要买我的，

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [ɔ:l] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ə'ɹɪdʒən(ə)] [praɪs] .
I will not reduce the price at all , even if it is the original price .
我 将要 不是 减少 这 价格 在 全部 , 甚至 如果 它 是 这 原来的 价格 .

我非但照原价丝毫不减，

[ænd; ənd][aɪ] [wəʊnt] [sel] [,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'ɹɪdʒən(ə)] [praɪs] .
And I won't sell it for less than three times the original price .
和 我 惯于 卖 它 为了 较少的 比 三 时代 这 原来的 价格 .

并且非三倍原价我不肯卖呢。”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ? "
" What is the reason for this ? "
" 什么 是 这 原因 为了 这 ? "

“这又是甚么缘故？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hi:; hi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .
He has plenty of money .
他 有 很多 的 钱 .

“他有的是钱，

[sɪns] [ðə; ði] [ɡoʊl] [ɪz] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [fi:ldz] ['ɪntu:] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] ['erɪə] ,
Since the goal is to connect the fields into one continuous area ,
自从 这 目标 是 到 连接 这 字段 进入 一 连续的 区域 ,

既然要把田地连成一片，

[,aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] ['mʌni] .
It wouldn't be too much to spend a little more money .
它 不会 是 也 很多 到 花费 一个 小的 更多的 钱 .

就是多出几个钱也不为过。

[maɪ] [fi:ldz] [hæv; həv] ['nevər] ['ji:ldɪd] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [ɡreɪn] [ʌv; əv] [rent] .
My fields have never yielded less than a single grain of rent .
我的 字段 有 绝不 产生 较少的 比 一个 单身的 粮食 的 租 .

我的田又未少收过半粒租米，

[haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌm,wənz] [dɪ'stres]
How to take advantage of someone's distress
如何 到 拿 优势 的 某人的 痛苦

怎么乘人之急，

['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [bai] ['tʃi:pli] ,
Hoping to buy cheaply ,
希望 到 买 便宜 ,

希图贱买，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['bi:ɪŋ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hɑ:rtləs] ?
Isn't this just being rich and heartless ?
不是 这 只是 存在 富有的 和 狠心 ?

这不是为富不仁么！ ”

- ['lisnd] ,
Yunxiu listened ,
- 听着 ,

云岫听了，

[h3: r; h3r] [feɪs] [flʌʃt] ['krɪmz(ə)n] .
Her face flushed crimson .
她 脸 酡 赤红 .

把脸涨的绯红。

[ˈæft3r] [ˈrestɪŋ] [f3: r; f3r][3; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [ju:; j3] [d3ʌnt] [w3: nt][tu:; t3] [sel] [,aɪ 'ti:] . "
" It's fine if you don't want to sell it . "
" 它是 美好的 如果 你 不 想 到 卖 它 . "

“你不卖也罢。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][3; eɪ] [brɪ:f] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This is just a brief discussion .
这 是 只是 一个 简短的 讨论 .

此刻不过这么谈谈，

[ð3; ðɪ] ['mʌni] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hʌʊs] .
The money is in his house .
这 钱 是 在 他的 房子 .

钱在他家里，

[ð3; ðɪ] [fi:ld] [ɪz][ɪn][j3r; j3r] [hʌʊs] .
The field is in your house .
这 场地 是 在 你的 房子 .

田在你家里，

[ˈn3ʊb3:di][k3en; k3n][k3n'tr3ʊl] ['eniwʌn] [els] .
Nobody can control anyone else .
无人 能 控制 任何人 别的 .

谁也不能管谁的。

[bʌt; b3t][ɪn] [ðɪs] [w3:rlɪd] [3et; 3t] [ðɪs] ['m3ʊm3nt] ,
But in this world at this moment ,
但 在 这 世界 在 这 片刻 ,

但是此刻世界上，

[wɪð; wɪθ] ['sɪlv3r] ,
With silver ,
和 银 ,

有了银子，

[ð3et] ['gɪvz] [ju:; j3] [feɪs] .
That gives you face .
那 给予 你 脸 .

就有面子。

[m33: r'3ʊv3r] , [ðɪs] [b3:rd] [li] ,
Moreover , this Lord Li ,
而且 , 这 主 李 ,

何况这位李公，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['doʊnertɪd][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] .
He has already donated his official rank .

他 有 已经 捐赠 他的 官方的 秩 .
现在已经捐了道衔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['look(ə)l] ['dʒentri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He was considered a prominent local gentry in his hometown .

他 曾是 经过考虑的 一个 著名的 当地的 绅 在 他的 家乡 .
在家乡里也算是一位大乡绅。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [θruː]
His son has already obtained a government official position in Beijing through

他的 儿子 有 已经 获得 一个 政府 官方的 位置 在 北京 通过
donation .
捐款 .
他的儿子已经捐了京官，

[nekst] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Next year is the provincial examination .

下一个 年 是 这 省级 考试 .
明年是乡试，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [dʒɔɪnts] .
He has already gone to the capital to buy joints .

他 有 已经 已消失 到 这 首都 到 买 关节 .
他此刻已经到京里去买关节，

[wʌns] [juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɔːlər] . . .
Once you pass the imperial examination and become a scholar . . .

一次 你 经过 这 帝国 考试 和 变得 一个 学者 . . .
一旦中了举人，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] !
That would be terrible !

那 会 是 糟糕的 !
那还了得，

['iːv(ə)n]['look(ə)l] [ə'fɪ(ə)lz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['liːweɪ] !
Even local officials would probably have to give him some leeway !

甚至 当地的 官员 会 大概 有 到 给 他 一些 余地 !
只怕地方官也要让他三分!

[baɪ] [ðen] ,
By then ,
经过 然后 ,
到了那时，
" [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi]['erɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [jɜː; jər][lənd] ! "
" I'm afraid he won't be able to get your land ! " "
" 我是 害怕的 他 惯于 是 有能力的 到 得到 你的 土地 ! "
怕他没有法子要你的田！ "

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I heard it .

我 听到 它 .
我听了，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [sniːr] :
He couldn't help but sneer :

他 不能 帮助 但 冷笑 :

不觉冷笑道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['skɑ:lər]
" Could it be that he passed the imperial examination and became a scholar
" 可以 它 是 那 他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者
? "
? "
? "

“难道说中了举人，

[soʊ] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈbaɪɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [ˈpi:p(ə)] ?
So you're just being unreasonable and buying things from other people ?
所以 你是 只是 存在 不合理 和 购买 事物 从 其他 人们 ?

就好强买人家东西了么？ ”

- [ˈɔ:lsou] [sniəd] :
Yunxiu also sneered :
- 还 冷笑 :

云岫也冷笑道：

[ˈhi:z] [nɑ:t] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ju:; jʊ][tu:; tə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] .
He's not trying to force you to buy it .
他是 不是 尝试 到 力量 你 到 买 它 .

“他并不要强买你的，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [bɔ:t] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] [æz; əz] [wel] .
He only bought the north and south sides as well .
他 仅有的 买 这 北 和 南 侧面 作为 出色地 .

他只把南北两至也买了下来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈterətɔ:ri] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
At that time , his territory was surrounded on all sides .
在 那 时间 , 他的 领土 曾是 包围 在 全部 侧面 .

那时四面都是他的地方，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [ni:dz] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [jɔr; jər][ˈwɔ:tər] [sə'plai] .
He only needs to find a way to cut off your water supply .
他 仅有的 需求 到 寻找 一个 方式 到 切 离开 你的 水 供应 .

他只要设法断了你的水源，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] .
I'm afraid it's not even worth a penny .
我是 害怕的 它是 不是 甚至 值得 一个 一分钱 .

只怕连一文也不值呢。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [su:] [hɪm; ɪm]
If you want to sue him
如果 你 想 到 起诉 他

你若要同他打官司，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
He has plenty of money .
他 有 很多 的 钱 .

他有的是银子、

[feɪs] ,
face ,
脸 ,

面子、

[feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən]
fame and fortune
名声 和 财富

功名，

[kæn; kən][juː; jʊ] [wið'stænd] [hɪm; ɪm] ?
Can you withstand him ?
能 你 经受 他 ？

你抗得过他么？ ”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ，

我听了这话，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :
He couldn't help but stand up and say :
他 不能 帮助 但 站立 向上 和 说 :

不由的站起来道：

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [ə'kwaiər] [ðɪs] [skɪl] .
He really did acquire this skill .
他 真的 做过 获得 这 技能 。

“他果然有了这个本事，

[aɪ] ['ɔːfərd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][wið; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .
I offered it to him with both hands .
我 提供 它 到 他 和 两个都 双手 。

我就双手奉送与他，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] ['penɪ] !
Not a single penny !
不是 一个 单身的 一分钱 ！

一文也不要！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[dəʊnt] [kʌm] [aʊt] .
Don't come out .
不 来 出去 。

就别了出来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋɡrɪ] [ðə; ði] [hoʊ] [wei] .
I was angry the whole way .
我 曾是 生气的 这 所有的 方式 。

一路上气忿忿的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nʊʊ][wʌn][tuː; tə][tɜːrɪn][tuː; tə][fɔːr; fər] [help] .
But they had no one to turn to for help .
但 他们 有 不 一 到 转动 到 为了 帮助 。

却苦于无门可诉，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [pleɪs] [ə'gen] ,
Because they went to Boheng's place again ,
因为 他们 去 到 - 地方 再次 ，

因又走到伯衡处，

[tel] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Tell him again .
告诉 他 再次 。

告诉他一遍。

- [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] ! "
Boheng laughed and said , " How could such a thing be ! "
- 笑了 和 说 ， " 如何 可以 这样的 一个 事物 是 ！ "

伯衡笑道“哪里有这等事！

[hiː; hi][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
He just wanted to make money from it , etc .
他 只是 通缉 到 制作 钱 从 它 , ETC .

他不过想从中赚钱等。

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɪn'kluːd] " [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [truːθ] "
His works include " The Light of Truth "
他的 作品 包括 " 这 光 的 真相 "

著作有《真理之光》、

['kɒmentərɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['veɪdəz] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Commentaries on the Vedas , etc .
评论 在 这 吠陀经 , ETC .

《吠陀注》等。 ,

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] .
I was just saying that to scare you .
我 曾是 只是 说 那 到 吓 你 .

拿这话来吓唬你罢了。

[soʊ] [wʌt] [duː][wiː; wi][duː][nekst] ?
So what do we do next ?
所以 什么 做 我们 做 下一个 ?

那么我们继之呢 ,

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
He passed the imperial examination and became a Jinshi .
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 .

中了进士了 ,

" ['ɪznt] [ðæt] [dʒʌst] [laɪk] ['iːtɪŋ] ['pi:p(ə)l] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] ? "
" Isn't that just like eating people for no reason ? "
" 不是 那 只是 喜欢 吃 人们 为了 不 原因 ? "

那不是要平白地去吃人了么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道 :

" [aɪ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] . "
" I know perfectly well that such a thing did not happen . "
" 我 知道 完美 出色地 那 这样的 一个 事物 做过 不是 发生 . "

“我也明知没有这等事 ,

[bʌt; bət] [wɒts] [ɪn'fʊəriətɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [stiɪl] [triːts] [em 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
But what's infuriating is that he still treats me like a child .
但 是什么 令人恼火 是 那 他 仍然 款待 我 喜欢 一个 孩子 .

但是可恨他还当我是个小孩子 ,

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] .
They're trying to scare me with these words .
它们是 尝试 到 吓 我 和 这些 字 .

拿这些话来吓唬我。

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] .
I don't mind that he's a close friend of my father .
我 不 头脑 那 他是 一个 关闭 朋友 的 我的 父亲 .

我不念他是个父执 ,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
I also slapped him in the face .
我 还 被掌掴 他 在 这 脸 .

我还要打了他的嘴巴 ,

[ðen] [æsk][him; im] [ɪf] ['hi:z] ['tɔ:kɪŋ] [ɔ:r][dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] ！
Then ask him if he's talking or just talking nonsense ！
然后 问 他 如果 他是 说 或者 只是 说 废话 ！
再问他是说话还是放屁呢！ ”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ，
Speaking of which ，
请讲 的 哪个 ，

说到这里，

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] ．
Then something else suddenly came to mind ．
然后 某物 别的 突然 来了 到 头脑 ．
我又猛然想起一件事来。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] ：
It is precisely ：
它 是 恰恰 ：

正是：

[ˈhɪrɪŋ] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] ['oʊnli] ['fju:əld] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ．
Hearing harsh words only fueled his anger ．
听力 残酷的 字 仅有的 燃料 他的 愤怒 ．
听来恶语方奇怒，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:krətli] [ə'la:ɪmd] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [plɑ:t] ．
He was secretly alarmed when he read about the treacherous plot ．
他 曾是 偷偷 惊慌 什么时候 他 读 关于 这 奸诈 阴谋 ．
念到奸谋又暗惊。

[tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ，
To know what you're thinking about ．
到 知道 什么 你是 思维 关于 ，
要知想起的是甚么事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] ．
To be continued next time ．
到 是 持续 下一个 时间 ．
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] ['twenti] ： [ə'piəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [mɪ'strɪəsli] ， [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [set] [ɔ:f]
Chapter Twenty : Appearing and disappearing mysteriously , mother and son set off
章 二十 ： 出现 和 消失 神秘地 ， 母亲 和 儿子 放 离开
； [koʊld] ['ma:kəri] [ænd; ənd] ['rɪdɪkju:l] [li:v] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [ɪm'bærəst] ．
； cold mockery and ridicule leave the uncle embarrassed ．
； 寒冷的 嘲讽 和 嘲笑 离开 这 叔叔 尴尬的 ．

第二十回 神出鬼没母子动身 冷嘲热谑世伯受窘

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ：
I suddenly remembered something and said ：
我 突然 记得 某物 和 说 ：
我忽然想起一件事来道：

" [ðæt] [li] ['feləʊ] ， [wʌn] [deɪ] ． ． ． "
" That Li fellow , one day ． ． ． "
" 那 李 同伴 ， 一 天 ． ． ． "

“他日这姓李的，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ， [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst] [ðæt] ．
Sure enough , they did just that ．
当然 足够的 ， 他们 做过 只是 那 ．
果然照他说的这么办起来，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɑ:mɪ'nɪrɪŋ] ['ætrɪtu:d] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
Although I'm not afraid of his domineering attitude to the end .
虽然 我是 不是 害怕的 的 他的 盛气凌人 态度 到 这 结尾 :

虽然不怕他强横到底，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm][ˈɑ:rgju:mənts][wɜ:r; wər] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
However , some arguments were inevitable .
然而 , 一些 论点 是 不可避免的 :

但是不免一番口舌，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [tuː] [mʌt] ['trʌb(ə)] ?
Wouldn't that be too much trouble ?
不会 那 是 也 很多 麻烦 ?

岂不费事？ ”

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['stɪŋki] ['kɒpəz] [ðer; ðər] .
There were a few stinky coppers there .
那里 是 一个 很少 臭的 铜 那里 :

那里有了几个臭铜，

" [ɪts] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌŋ] ['ræmpənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrɪsaɪd] ! "
" It's good that they can run rampant in the countryside ! "
" 它是 好的 那 他们 能 跑步 猖獗 在 这 农村 ! "

就好在乡里上这么横行！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] ['sɜ:rneɪmd] [li] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
The person surnamed Li may not have had this intention in the first place .
这 人 姓氏 李 可能 不是 有 有 这 意图 在 这 第一的 地方 :

姓李的或者本无此心，

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ði:z] ['skaʊndrəlz] ['ɪnstɪɡertɪŋ] [em 'i:] .
I can't stand these scoundrels instigating me .
我 不能 站立 这些 无赖 煽动 我 :

禁不得这班小人在旁边唆摆，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)] [ðæt] ['hi:l] [biː; bi][ˈblaɪndɪd][baɪ] [ɡri:d] .
It's inevitable that he'll be blinded by greed .
它是 不可避免的 那 地狱 是 失明 经过 贪婪 :

难免他利令智昏呢。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sel] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['eniweɪ] . "
" We might as well sell it to him anyway . "
" 我们 可能 作为 出色地 卖 它 到 他 反正 . "

不如仍旧卖给他罢。”

- ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
Boheng pondered for a long time before saying :
- 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :
伯衡沉吟了半晌道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" **How about this ?** "
" 如何 关于 这 ? "

“这么罢，

[sɪns] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [muːv] . . .
Since you're afraid of this move . . .
自从 你是 害怕的 的 这 移动 . . .

你既然怕到这一着，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [sel] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] .
There's no need to sell it to him right now .
有 不 需要 到 卖 它 到 他 正确的 现在 .

此刻也用不着卖给他，

[ænd; ænd] [sel] [,aɪ 'tiː] [hɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)] [praɪs] .
And sell it here at the original price .
和 卖 它 这里 在 这 原来的 价格 .

且照原价卖给这里。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][træns'fɜːr] ['oʊnərʃɪp] .
No need to transfer ownership .
不 需要 到 转移 所有权 .

也不必过户，

[wen] [juː; jʊ] [niːd] [,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] ,
When you need it in the future ,
什么时候 你 需要 它 在 这 未来 ,

将来你要用得着时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [rɪ'diːm] [,aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)] [praɪs] .
You can then redeem it at the original price .
你 能 然后 赎回 它 在 这 原来的 价格 .

就可照原价赎回。

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][ænd; ænd][aɪ][ɑːr; ər] [naʊ] ['lʌvəz] .
Fortunately , you and I are now lovers .
幸运的是 , 你 和 我 是 现在 恋人 .

好在继之同你是相好，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] .
There is nothing that cannot be done .
那里 是 没有什么 那 不能 是 完毕 .

没有办不到的。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

这个办法，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [neɪm] , [ə; eɪ] ['kʌlər] .
It's just a name , a color .
它是 只是 一个 姓名 , 一个 颜色 .

不过是个名色，

[let] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [li] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ɪz] [naʊ] [hɪz; ɪz] .
Let that man surnamed Li know that this property is now his .
让 那 男人 姓氏 李 知道 那 这 财产 是 现在 他的 .

叫那姓李的知道已经是这里的产业，

[hiː; hi] [ðen] [derd] [nɑːt][ækt] [tuː] [ˈæɹəgəntli] .
He then dared not act too arrogantly .
他 然后 敢于 不是 行为 也 傲慢地 .

他便不敢十分横行。

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈriːəli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] . . .
If you're really willing to sell . . .
如果 你是 真的 愿意的 到 卖 . . .

如果你愿意真卖了，

[hiː; hi][dɪd] [ɪnˈdiːd] [əˈgriː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [praɪs] .
He did indeed agree to make a price .
他 做过 的确 同意 到 制作 一个 价格 .

他果然肯出价，

[aɪ] [sel] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll sell it for you .
患病的 卖 它 为了 你 .

我就代你卖了。

[ðə; ði][ˈekstrə] [ˈmʌni] [soʊld]
The extra money sold
这 额外的 钱 卖

多卖的钱，

[aɪ] [trænsˈfɜːr][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ðen] .
I'll transfer it to you then .
患病的 转移 它 到 你 然后 .

便给你汇去。

[ɪz] [ðæt] [ɔːlraɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

你道好么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdiːə] . "
" That's a great idea . "
" 那就是 一个 伟大的 主意 . "

“这个主意很好。

[haʊˈevər] , [ɪts] [best] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][trænsˈfɜːr][ʌv; əv] [ˈoʊnərʃɪp] [fɜːrst] .
However , it's best to complete the transfer of ownership first .
然而 , 它是 最好的 到 完全的 这 转移 的 所有权 第一的 .

但是必要过了户才好，

[soʊ] [ðæt] [ðei] [noʊ] [ɪts] [bɪn] [soʊld] .
So that they know it's been sold .
所以 那 他们 知道 它是 到过 卖 .

好叫他们知道是卖了，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bɪˈkʌm] [ˈkwaɪətər] .
It will naturally become quieter .
它 将要 自然 变得 更安静 .

自然就安静些。

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wʌns] [hiː; hi] [br'kʌmz] [ˈæɹəgənt] ,
Once he becomes arrogant ,
一次 他 变成 傲慢的 ,

等他横行起来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['θiːəri] [ə'gen] .
Let's discuss the theory again .
我们来吧 讨论 这 理论 再次 .

再去理论，

" [seɪ] [wʌn] [mɔːr] [wɜːrd] . "
" Say one more word . "
" 说 一 更多的 单词 . "

到底多一句说话。”

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" [ðɪs] [ˈɔːlsʊʊ] [merks] [,aɪ 'tiː][ˈpɔːsəb(ə)] . "
" This also makes it possible . "
" 这 还 制作 它 可能的 . "

“这也使得。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] [ˈiːv(ə)n][maɪ] [haʊs] ,
" Then even my house ,
" 然后 甚至 我的 房子 ,

“那么就连我那所房子，

[lets] [duː][,aɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
Let's do it that way .
我们来吧 做 它 那 方式 .

也这么办罢。”

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" [noʊ] [niːd] , "
" No need , "
" 不 需要 , "

“不必罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] , [ˈsɜːrneɪmd] [li] [ɔːr][nɔːt] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˈoʊvər] [ðæt]
There's no one , surnamed Li or not , trying to take advantage of you over that
有 不 一 , 姓氏 李 或者 不是 , 尝试 到 拿 优势 的 你 超过 那
[haʊs] .
house .
房子 .

那房子又没有甚么姓李不姓李的来谋你，

" [lets] [kiːp] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [kə'lekt] [sʌm; səm] [rent] . "
" Let's keep it to collect some rent . "
" 我们来吧 保持 它 到 收集 一些 租 . "

留着收点房租罢。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .

I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[ɪts] ['ni:ðər] [gʊd] [nɔ:r][bæd] .

It's neither good nor bad .
它是 两者都不 好的 也不 坏的 .

也无可无不可。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] .

They talked about other things as well .
他们 谈话 关于 其他 事物 作为 出色地 .

又谈了些别话，

[soʊ][hi:, hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

So he resigned and went home .
所以 他 辞职 和 去 家 .

便辞了回家，

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] ,

Regarding the above matter ,
关于 这 多于 事情 ,

把上项事，

[aɪ][təʊld][maɪ] ['mʌðər] ['evriθɪŋ] .

I told my mother everything .
我 讲述 我的 母亲 一切 .

一五一十的告诉了母亲。

['mʌðər] [sed] :

Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'di:ə] ! "

" That's a great idea ! "
" 那就是 一个 伟大的 主意 ! "

“这样办法好极了！

[ɪts] [rer] [tu:, tə] [mi:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ˈpɜ:rs(ə)n] .

It's rare to meet such a kind person .
它是 稀有的 到 见面 这样的 一个 种类 人 .

难得遇见这般好人。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] ,

But I think about this house ,
但 我 思考 关于 这 房子 ,

但是我想这房子，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:, bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .

It should be done in the same way as in the fields .
它 应该 是 完毕 在 这 相同的 方式 作为 在 这 字段 .

也要照田地一般办法才好。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise ,
否则 ,

不然，

[wiə(r)] ['li:vɪŋ] .

We're leaving .
是 离开 .

我们要走了，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [sed] [tu; tə][bi; bi][fɔ:r; fər] [rent] .

The house is said to be for rent .
这 房子 是 说 到 是 为了 租 .

房子说是要出租，

[ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][klæn] ,

People in our clan ,
人们 在 我们的 氏族 ,

我们族里的人，

[ˈevriwʌn] [ˈwɑ:ntɪd] [tu; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

Everyone wanted to stay there .
每个人 通缉 到 停留 那里 .

那一个不争着来住。

[ɪf] [ju; jʊ][wɑ:nt][tu; tə] [kəˈlekt] [rent]

If you want to collect rent
如果 你 想 到 收集 租

你要想收房租，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju; jʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] , [ju; jʊ] [sti] [wəʊnt] [bi; bi][ˈeɪb(ə)l][tu; tə] [get] [wʌn] [ɪn]

I'm afraid even if you give him two , you still won't be able to get one in
我是 害怕的 甚至 如果 你 给 他 二 , 你 仍然 惯于 是 有能力的 到 得到 一 在

[rɪˈtʃ:rn] .

return .
返回 .

只怕给他两个还换不转一个来呢。

[ɔ:ˈlðoʊ] [wu:] - [əˈɡri:d] [tu; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . . .

Although Wu Boheng agreed to take care of her . . .
虽然 吴 - 同意 到 拿 关心 的 她 . . .

虽然吴伯衡答应照管，

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ðer; ðər] !

They can take care of it there !
他们 能 拿 关心 的 它 那里 !

那里照管得来！

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Speaking of him ,
请讲 的 他 ,

说起他，

[hi; hi] [sed] [wi; wi][wɜ:r; wər][ˈfæməli] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [haʊs] .

He said we were family living in our own house .
他 说 我们 是 家庭 活的 在 我们的 自己的 房子 .

他就说我们是自家人住自家人的房子，

[ju; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu; tə] [kəˈlekt] [ˈeni] [rent] .

You don't need to collect any rent .
你 不 需要 到 收集 任何 租 .

用不着你来收甚么房租，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈʃeɪmləsənəs] ,

With such a display of shamelessness ,
和 这样的 一个 展示 的 无耻 ,

这么一撒赖，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [pʊt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pəˈziʃ(ə)n] ?

Wouldn't that put the person in charge in a difficult position ?
不会 那 放 这 人 在 收费 在 一个 难的 位置 ?

岂不叫照管的人为难么？

[wɪə(r)] ['li:vɪŋ] .
We're leaving .
是 离开 .

我们走了，

[waɪ] [weɪst] [jɔː; jər] [breθ] [ænd; ənd] [let] ['sʌmwʌn] [els] [faɪnd][aɪ 'ti:] ?
Why waste your breath and let someone else find it ?
为什么 浪费 你的 气息 和 让 某人 别的 寻找 它 ?
何苦要留下这个闲气给人家去淘呢。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [sens] .
I think that makes a lot of sense .
我 思考 那 制作 一个 很多 的 感觉 .

觉得甚是有理。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [pleɪs] [ə'gen] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .
They went to Boheng's place again to discuss it .
他们 去 到 - 地方 再次 到 讨论 它 .

依然到伯衡处商量，

[hi:; hi] [ə'gri:d] .
He agreed .
他 同意 .

承他也答应了。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [em 'i:] :
Then he asked me :
然后 他 问 我 :

便问我道：

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ə'ɪdʒən(ə)][ˈvælju:][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ? "
" What was the original value of this house ? "
" 什么 曾是 这 原来的 价值 的 这 房子 ? "
“这房子原值多少呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ə'preɪzd] [aɪ 'ti:] [læst] [jɪr] .
My uncle appraised it last year .
我的 叔叔 已评估 它 最后的 年 .

“去年家伯曾经估过价，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It was said to be worth two thousand four or five hundred taels of silver .
它 曾是 说 到 是 值得 二 千 四 或者 五 百 两 的 银 .

说是值二千四五百银子。

[tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ə'ɪdʒən(ə)][ˈvælju:] ,
To ask about the original value ,
到 问 关于 这 原来的 价值 ,

要问原值时，

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [æn'sestrəl] [hoʊm] .
That was an ancestral home .
那 曾是 一个 祖先的 家 .

那是个祖屋，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [b:ŋgər] ['verɪfaɪəb(ə)] .
It is no longer verifiable .
它 是 不 更长 可验证的 .

不可查考的了。”

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" [ðæts] ['i:zi] [tu:] . "
" That's easy too . "
" 那就是 简单的 也 . "

“这也容易，

" [dʒʌst][hæv; həv] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ˈhaɪər][æn; ən] [ɪm'pɑ:rɪ(ə)] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ə'ses] [aɪ 'ti:] . "
" Just have each person hire an impartial person to assess it . "
" 只是 有 每个 人 聘请 一个 公正 人 到 评估 它 . "

只要大家各请一个公正人估看就是了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] ['bɑ:ðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

“这又何必！

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ]['feɪvər] [ju:v] [dʌn] [tu:; tə][em 'i:] , ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪn][maɪ] ['fʊtsteps] .
This is clearly a favor you've done to me , following in my footsteps .
这 是 清楚地 一个 偏爱 你已经 完毕 到 我 , 下列的 在 我的 脚步声 .

这个明明是你推继之的情照应我的，

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
I don't need to make a fuss .
我 不 需要 到 制作 一个 大惊小怪 .

我也不必张扬，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst]['pɜ:rs(ə)n] .
Go and invite a fair and just person .
去 和 邀请 一个 公平的 和 只是 人 .

去请甚公正人，

" [dʒʌst][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Just have someone take a look . "
" 只是 有 某人 拿 一个 看 . "

只请你叫人去估看就是了。”

- [ə'gri:d] .
Boheng agreed .
- 同意 .

伯衡答应了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午，

[ʃɔr] [ɪ'nʌf] , [tu:] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] [tu:; tə] [ə'ses] [aɪ 'ti:] .
Sure enough , two people came to assess it .
当然 足够的 , 二 人们 来了 到 评估 它 .

果然同了两个人来估看，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ˌri:'bɪld] [aɪ 'ti:][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
They said they would rebuild it as before .
他们 说 他们 会 重建 它 作为 前 .

说是照样新盖造起来，

[ˈoʊnli] - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Only 1200 taels of silver .
仅有的 - 两 的 银 .

只要一千二百银子，

[ðə; ði][ləend] [praɪs] [ɪz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .
The land price is approximately three hundred taels .
这 土地 价格 是 大约 三 百 两 .

地价约摸值到三百两，

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [ɪz][wʌn] , - [teɪl] .
The total is 1 , 500 taels .
这 全部的 是 1 , - 两 .

共是一千五百两。

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈestɪmət; 'estɪmənt] , [aɪ] [went] [ðer; ðər] .
After getting the estimate , I went there .
后 获得 这 估计 , 我 去 那里 .

估完就先去了。

- [ðen] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
Boheng then said to me :
- 然后 说 到 我 :

伯衡便对我说道：

[ðæts] [ðə; ði][ˈestɪmət; 'estɪmənt] .
That's the estimate .
那就是 这 估计 .

“估的是这样，

[wʌt] [du:][ju:; jɔ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你的意思是怎样呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ][eɪ 'em] ['empti] ,
I am empty ,
我 是 空的 ,

“我是空空洞洞的，

[wɪ'ðaʊt] [ˈpredʒədɪs] .
Without prejudice .
没有 偏见 .

一无成见。

[sɪns] [ðə; ði][ˈestɪmət; 'estɪmənt] [ɪz][wʌn] , - [teɪl] ,
Since the estimate is 1 , 500 taels ,
自从 这 估计 是 1 , - 两 ,

既然估的是一千五百两，

[lets] [dʒʌst] [merk] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹækt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
Let's just make a contract according to his wishes .
我们来吧 只是 制作 一个 合同 根据 到 他的 愿望 .
就照他立契就是了。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [əˈpɪnjən] .
I have only one opinion .
我 有 仅有的 一 观点 .
我只有一个意见，

[ðə; ðɪ] [ˈsu:nər] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] .
The sooner the better .
这 很快 这 更好的 .
是愈速愈好，

[aɪ] [kɑ:nt] [weɪt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] [lɔ:ŋgər] .
I can't wait even a day longer .
我 不能 等待 甚至 一个 天 更长 .
我一日也等不得，

[wen] [wɪl] [ðer; ðər][bi; bi][ə; eɪ] [ʃɪp] ?
When will there be a ship ?
什么时候 将要 那里 是 一个 船 ?
哪一天有船，

[aɪl] [li:v] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
I'll leave on that day .
患病的 离开 在 那 天 .
我就哪一天走了。

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :
伯衡道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈi:zi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

"这个容易。
[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wen] [ðə; ðɪ][boʊt] [wɪl] [əˈraɪv] ?
Do you know when the boat will arrive ?
做 你 知道 什么时候 这 船 将要 到达 ?
你可知道几时有船么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑ:roʊ] . "
" I heard there's a boat the day after tomorrow . "
" 我 听到 有 一个 船 这 天 后 明天 . "

"听说后天有船。
[aɪˈti:] [wʊd] [bi; bi] [ˈbetər] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][ðə; ðɪ] [trænˈzæk(j)ən] [feɪs] - [tu:; tə] - [feɪs] .
It would be better if we could do the transaction face - to - face .
它 会 是 更好的 如果 我们 可以 做 这 交易 脸 - 到 - 脸 .
我们好在当面交易，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] - .
There's no need for Zhongbao .
有 不 需要 为了 - .
用不着中保，

[ðə; ði] ['kɑ:ntɹækt][kæn; kən][bi;; bi] [drɔ:n] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The contract can be drawn up at this moment .
这 合同 能 是 绘制 向上 在 这 片刻 .
此刻就可以立了契约，

[pli:z] [tel] [,em 'i:][ðə; ði] [haʊs] [praɪs] . . .
Please tell me the house price . . .
请 告诉 我 这 房子 价格 . . .
请你把那房价、

[lænd] [praɪs] ,
Land price ,
土地 价格 ,
地价，

[send] [,em 'i:][ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [slɪp] .
Send me the remittance slip .
发送 我 这 汇款 滑 .
打了汇单给我罢。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['mætər] [ʌ; əv] [træns'fɜ:ɪŋ] [ə'nʌðər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
And then there's the matter of transferring another five thousand .
和 然后 有 这 事情 的 转移 其他 五 千 .
还有继之也要汇五千去呢，

[ɪts] [oʊ'keɪ] [ɪf] [ðeɪ] [faɪt] .
It's okay if they fight .
它是 好的 如果 他们 斗争 .
打在一起也不要紧。”

- [ə'grɪ:d] .
Boheng agreed .
- 同意 .
伯衡答应了。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['peɪpər][ænd; ənd][pen] .
I then took out paper and pen .
我 然后 采取 出去 纸 和 笔 .
我便取过纸笔，

[tu:] ['kɑ:ntɹækts][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] .
Two contracts were written .
二 合同 是 书面 .
写了两张契约，

[gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
Give it to Boheng .
给 它 到 - .
交给伯衡。

['sʌd(ə)nli] [tʃʌnlən] [keɪm] .
Suddenly Chunlan came .
突然 春兰 来了 .
忽然春兰走来，

[hi;; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He said his mother was calling him .
他 说 他的 母亲 曾是 呼叫 他 .
说母亲叫我。

[aɪ] [went] [ɪn] [ɪ'mi:diətli] .
I went in immediately .
我 去 在 立即地 .
我即进去，

[maɪ] ['mʌðər] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][em 'iː] .

My mother said a few words to me .
我的 母亲 说 一个 很少 字 到 我 ：

母亲同我如此这般的说了几句话。

[aɪ] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :

I then went out and said to Boheng :
我 然后 去 出去 和 说 到 - :

我便出来对伯衡说道：

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] ['meni] ['wʊd(ə)n] ['aɪtəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [left] [br'haɪnd] . "

" There were also many wooden items and the like left behind . "
" 那里 是 还 许多 木制的 项目 和 这 喜欢 左边 在后面 " . "

“还有舍下许多木器之类，

[ɪts] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [aʊt] .

It's inconvenient to take it out .
它是 不方便 到 拿 它 出去 ：

不便带着出门，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ə'laʊz] [em 'iː][tuː; tə] [stɔːr] [ðiːz] ['aɪtəmz] ? "

" I wonder if your residence allows me to store these items ? "
" 我 想知道 如果 你的 住宅 允许 我 到 店铺 这些 项目 ? " . "

不知尊府可以寄放么？ "

- [sed] :

Boheng said :
- 说 ：

伯衡道：

" [ɪn] ['mʌːdərn] [taɪmz] ,

" In modern times ,
" 在 现代的 时代 ,

“可以在近代，

[frentʃ] [mə'tɪrɪəlɪst] [fə'laːsəfər] [gæ'sendi] [ri'vaɪvd] [ɪpɪkjə-s] [ætə'mɪstɪk] ['θiːəri] .

French materialist philosopher Gassendi revived Epicurus's atomistic theory .
法语 唯物主义者 哲学家 加桑迪 复活 伊壁鸠鲁的 原子 理论 。

法国唯物主义哲学家伽桑狄复兴了伊壁鸠鲁的原子，

[kæn; kən] . "

Can . "
能 。

可以。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 ：

我道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [deɪt] . "

" I have a departure date . "
" 我 有 一个 离开 日期 。

“我有了动身日子，

[pliːz] [ɪn'fɔːrm][em 'iː] [ɪ'miːdiətli] .

Please inform me immediately .
请 通知 我 立即地 。

即来知照。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

On that day ,
在 那 天 ,

到了那天，

[pli:z] [brɪŋ] [jɔː, jər] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː, jʊ] .
Please bring your people with you .
请 带来 你的 人们 和 你 .

请你带着人来，

[aɪ] [wɪl] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] .
I will hand over the house .
我 将要 手 超过 这 房子 .

让我交割房子，

[ænd; ənd][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaɪtəmz] .
And hand over the items .
和 手 超过 这 项目 .

并点交东西。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [æskz] ,
If someone asks ,
如果 某人 问 ,

若有人问时，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ][soʊld][ðə; ði][ˈaɪtəmz] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊdz] .
Just say I sold the items along with the goods .
只是 说 我 卖 这 项目 沿着 和 这 商品 .

只说我连东西一起卖了，

[ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
That's all right now .
那就是 全部 正确的 现在 .

方才妥当。”

- [əˈɡri:d] .
Boheng agreed .
- 同意 .

伯衡也答应了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡen] [ænd; ənd] [sed] :
He shook his head again and said :
他 摇晃 他的 头 再次 和 说 :

又摇头道：

" [aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈnəʊblz] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈweri] . "
" I never imagined that nobles would be so wary . "
" 我 绝不 想象 那 贵族 会 是 所以 警惕 . "

“看不出贵族的人竟要这样防范，

[ðæts] [ˈriːəli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
That's really unexpected .
那就是 真的 意外 .

真是出人意外的了。”

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

[soʊ][aɪ] [went] .
So I went .
所以 我 去 .

就去了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午时候，

- [ðen] ['pɜ:rsənəli] [dɪ'livəd] [ə'hʌðər] [dræft] .
Boheng then personally delivered another draft .
- 然后 亲自 发表 其他 草稿 .

伯衡又亲自送来一张汇票，

[ðə; ði]['təʊt(ə)] [ɪz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
The total is seven thousand taels .
这 全部的 是 七 千 两 .

共是七千两，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [lɪ'ɑ:n] - [wɜ:r; wər] [ɪn'klu:dɪd] .
Even the five thousand of Lian Jizhi were included .
甚至 这 五 千 的 连 - 是 包括 .

连继之那五千也在内了。

[ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [wɜ:r; wər] [ðen] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:]['bæŋknəʊts] .
The five hundred taels were then converted into banknotes .
这 五 百 两 是 然后 转换 进入 钞票 .

又将五百两折成钞票，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['hændɪd] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
They all handed it over and said :
他们 全部 递交 它 超过 和 说 :

一齐交来道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [ni:d] [sʌm; səm] ['pɔ:kɪt] ['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] . "
" I'm afraid I'll need some pocket money on the way . "
" 我是 害怕的 患病的 需要 一些 口袋 钱 在 这 方式 . "

“恐怕路上要零用，

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [wɜ:r; wər][nɔ:t] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæŋk] [dræft] .
Therefore , the five hundred taels were not included in the bank draft .
所以 , 这 五 百 两 是 不是 包括 在 这 银行 草稿 .

所以这五百两不打在汇票上了。”

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , " [hi:; hi] ['ri:əli] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] . "
I thought to myself , " He really knows how to think of others . "
我 想法 到 我 , " 他 真的 知道 如何 到 思考 的 其他的 . "

我暗想真是会替人打算。

[bʌt; bət][aɪm][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
But I'm on the road .
但 我是 在 这 路 .

但是我在路上，

[wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [ðæt] ['meni] .
We don't need that many .
我们 不 需要 那 许多 .

也用不了那许多，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑ:n] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] ,
Because one hundred yuan was withdrawn ,
因为 一 百 元 曾是 撤回 ,

因取出一百元，

[rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [loʊn] [hi:; hi] ['bɔ:roʊd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
Repay him the loan he borrowed the day before yesterday .
偿还 他 这 贷款 他 借来的 这 天 前 昨天 .

还他前日的借款。

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

[waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈbɪzɪnɪs] ?
Why bother with all this busyness ?
为什么 打扰 和 全部 这 繁忙 ?

“何必这样忙呢，

[kiːp] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] .
Keep it for the journey .
保持 它 为了 这 旅行 .

留着路上用，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ,
When they arrived in Nanjing ,
什么时候 他们 到达的 在 南京 ,

等到了南京，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第21/137页

[its] [nɑ:t] [tu:] [leit] [tu:; tə] [ri'pei] [l'eitər] .
It's not too late to repay later .
它是 不是 也 晚的 到 偿还 之后 .

再还继之不迟。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæt] [wəʊnt] [du:] ! "
" That won't do ! "
" 那 惯于 做 ! "

“这不行！

[aɪ] [ri'tɜ:rn] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][him; ɪm][ðer; ðər] .
I'll return it to him there .
患病的 返回 它 到 他 那里 .

我到那里还他，

[hi:; hi] [kept] ['meɪkɪŋ] [iks'kju:ziz] [ænd; ənd][ri'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .
He kept making excuses and refused to accept it .
他 保留 制作 借口 和 拒绝 到 接受 它 .

他又要推三阻四的不肯收，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [,aɪ 'ti:] ['teɪstləs] .
It made it tasteless .
它 制成 它 无味 .

倒弄得无味，

[waɪ] [nɑ:t] ['set(ə)] [ðə; ði] [det] [hɪr] [fɜ:rst] ?
Why not settle the debt here first ?
为什么 不是 定居 这 债务 这里 第一的 ?

不如在这里先还了干净，

[aɪ] [wəʊnt] [ni:d] [ði:z] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ['eniwei] .
I won't need these on the way anyway .
我 惯于 需要 这些 在 这 方式 反正 .

左右我路上也用不了这些。”

- [hæd; həd][dʒʌst] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌfer'wel] [gift] .
Boheng had just accepted the farewell gift .
- 有 只是 公认 这 告别 礼物 .

伯衡方才收了别去。

[aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə][ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['skedʒu:l] .
I went outside to inquire about the ship schedule .
我 去 外部 到 查询 关于 这 船 日程 .

我就到外面去打听船期，

[,aɪ 'ti:] [ˌhæpənɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [deɪ] [ˌæftər] [tə'mɑ:rou] .
It happens to be the day after tomorrow .
它 发生 到 是 这 天 后 明天 .

恰好是在后天。

[aɪ] [wɛnt] [tuː; tə] [tʃɛk] [ɑːn] - [fɜːrst] .
I went to check on Boheng first .
我 去 到 查看 在 - 第一的 .

我顺便先去关照了伯衡，

[ðen] [goʊ] [hoʊm] .
Then go home .
然后 去 家 .

然后回家，

[ˈbɪzi] [ˈpækɪŋ] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
Busy packing luggage overnight .
忙碌的 包装 行李 过夜 .

忙着连夜收拾行李。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [ˈfæməli][ænd; ənd]
By this time , my sister had already gone to her husband's family and
经过 这 时间 , 我的 姐姐 有 已经 已消失 到 她 丈夫的 家庭 和
[ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
explained the situation .
解释 这 情况 .

此时我姊姊已经到婆家去说明白了，

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I'll let him come out with me .
患病的 让 他 来 出去 和 我 .

肯叫他随我出门去，

[wʌt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] !
What a great time !
什么 一个 伟大的 时间 !

好不兴头！

[ˈæftər] [ˈkliːnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
After cleaning for a whole day and night ,
后 打扫 为了 一个 所有的 天 和 夜晚 ,

收拾了一天一夜，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [kluː] .
I have a slight clue .
我 有 一个 轻微 线索 .

略略有点头绪。

[baɪ][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] ,
By the afternoon of the day after tomorrow ,
经过 这 下午 的 这 天 后 明天 ,

到了后天的下午，

- [brɔːt] [fɔːr] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Boheng brought four family members with him .
- 带来 四 家庭 成员 和 他 .

伯衡自己带了四个家人来，

[aɪ] [niːd] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈɛskɔːrt] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
I need two people to escort my luggage .
我 需要 二 人们 到 护送 我的 行李 .

叫两个代我押送行李，

[tuː] [loʊˈkeɪʃənz] [fɔːr; fər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈaɪtəmz] .
Two locations for receiving items .
二 地点 为了 接收 项目 .

两个点收东西。

[aɪ][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .

I first went to the ancestral hall to pay my respects .
我 第一的 去 到 这 祖先的 大厅 到 支付 我的 尊重 .

我先到祖祠里拜别，

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːrɒɪŋ] ['steɪ(ə)n] , [ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][juˈɑːn][ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [fen]
Then , at the borrowing station , they paid the seven yuan and twenty - five fen
然后 , 在 这 借贷 车站 , 他们 有薪酬的 这 七 元 和 二十 - 五 分

[ˈsɪlvə] [ˈdɑːləz, 'dɒləz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .

silver dollars for the repair of the ancestral hall .
银 美元 为了 这 维修 的 这 祖先的 大厅 .

然后到借轩处交明了修祠的七元二角五分银元，

[tel] [hɪm; ɪm][aɪm] ['liːvɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .

Tell him I'm leaving immediately .
告诉 他 我是 离开 立即地 .

告诉他我即刻就要动身了。

[ˈdʒiː][ʒ'wɑːn] [ɪkskleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :

Jie Xuan exclaimed in surprise :
杰 宣 惊呼 在 惊喜 :

借轩吃惊道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [set] [ɔːf] [soʊ] [suːn] ! "
" Why did you set off so soon ! "
" 为什么 做过 你 放 离开 所以 很快 ! " "

“怎么就动身了！

[ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ?

Is there something important ?
是 那里 某物 重要的 ?

有甚么要事么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['ɜːrdʒənt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] . "
" I have to leave because I have something urgent to take care of . "
" 我 有 到 离开 因为 我 有 某物 紧迫的 到 拿 关心 的 . " "

“因为有点事要紧要走，

[aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['mʌðər] [tə'deɪ] .

I brought my mother today .
我 带来 我的 母亲 今天 .

今天带了母亲、

[ænt]

Aunt
阿姨

婶婶、

[ˈsɪstər] ,

sister ,
姐姐 ,

姊妹，

[lets] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .

Let's set off together .
我们来吧 放 离开 一起 .

一同动身。”

- [wʌz; wəz] [ˈfɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
Jiuxuan was shocked and said :
- 曾是 震惊 和 说 :

借轩大惊道：

[waɪ] [dɪd] [ðei] [ɔ:l] [li:v] ? !
Why did they all leave ? !
为什么 做过 他们 全部 离开 ? !

怎么一起都走了！

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ?
What about the house ?
什么 关于 这 房子 ?

那房子呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [soʊld] . "

" The house has already been sold . "
" 这 房子 有 已经 到过 卖 . "

“房子已经卖了。”

[ʃɪn] [ʒ'wɑ:n] [sed] :
Xin Xuan said :
新 宣 说 :

信轩道：

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fi:ld] ? "

" What about the field ? "
" 什么 关于 这 场地 ? "

“那田呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld] [tuː] . "

" It was sold too . "
" 它 曾是 卖 也 . "

“也卖了。”

[ˈbɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] :
Borrowing a passageway :
借贷 一个 通道 :

借轩道：

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [meɪd] ?
When was the contract made ?
什么时候 曾是 这 合同 制成 ?

“几时立的契约？

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [saɪn] ?
Why don't you bring it for me to sign ?
为什么 不 你 带来 它 为了 我 到 符号 ?

怎么不拿来给我签个字？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [br'kæz, br'kɔ:z] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['grænd,fɑ:ðəz] , "
" Because these are all grandfathers , "
" 因为 这些 是 全部 祖父们 , "

“因为这都是祖父、

['fa:ðəz] ['praɪvət] ['prɑ:pərtɪ]
Father's private property
父亲的 私人的 财产

父亲的私产，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['pʌblɪk] ['prɑ:pərtɪ] .
It is not public property .
它 是 不是 民众 财产 .

不是公产，

[soʊ] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [kʌm] [ænd; ənd][dɪ'stɜ:rb][ðəm; ðəm] .
So they dared not come and disturb them .
所以 他们 敢于 不是 来 和 打扰 他们 .

所以不敢过来惊动。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['li:vɪŋ] [naʊ] .
My mother is leaving now .
我的 母亲 是 离开 现在 .

此刻我母亲要走了，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [gri:t] [ðəm; ðəm] .
I need to go and greet them .
我 需要 到 去 和 迎接 他们 .

我要去招呼，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [dɪ'leɪ] ['eni] [ɔ:ŋgər] .
We can't delay any longer .
我们 不能 延迟 任何 更长 .

不能久耽搁了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [boʊd] .
I bowed .
我 鞠躬 .

拜了一拜，

[dəʊnt] [kʌm] [aʊt] .
Don't come out .
不 来 出去 .

别了出来。

['dʒi:] - [feɪs] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [di:p] ['melənkɑ:li] .
Jie Xuan's face showed a look of deep melancholy .
杰 - 脸 显示 一个 看 的 深的 忧郁 .

借轩现了满脸怅惘之色。

[aɪ] ['tʃʌklɪd] ['ɪnwərdli] .
I chuckled inwardly .
我 轻笑 内心 .

我心中暗暗好笑，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['melənkɑ:li] [ə'baʊt] .
I wonder what he was feeling melancholy about .
我 想知道 什么 他 曾是 感觉 忧郁 关于 .

不知他怅惘些甚么。

[wen] [ai][gɑ:t] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,

回到家时，

[ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [meɪd] [θɪŋz] [klɪr] .
The intersection made things clear .
这 路口 制成 事物 清除 .

交点明白了东西，

[ˌfer'wel] , -
Farewell , Boheng
告别 , -

别过伯衡，

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He served his mother .
他 服务 他的 母亲 .

奉了母亲、

[ænt]
Aunt
阿姨

婶娘、

[ˈsɪstər] [gets] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] ,
Sister gets into the sedan chair ,
姐姐 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

姊姊上轿，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tʃʌnlən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought his maid Chunlan with him .
他 带来 他的 女佣 春兰 和 他 .

带了丫头春兰，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [faɪv] ['pi:p(ə)] ,
A group of five people ,
一个 团体 的 五 人们 ,

一行五个人，

[ˈhedɪd] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:saɪd] .
Headed straight to the seaside .
标题 直的 到 这 海滨 .

径奔海边，

[ju:z] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] [tu:; tə] [roʊ] ['ɑ:ntə][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] - ['gouɪŋ] ['ves(ə)] .
Use a small boat to row onto the ocean - going vessel .
使用 一个 小的 船 到 排 到 这 海洋 - 去 血管 .

用划子划到洋船上，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天已不早了。

[ˈfɔ:rən] [ʃɪp] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Foreign Ship Regulations
外国的 船 法规

洋船规例，

[noʊ] [mi:lz] [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [sets] [seɪl] .
No meals are served until the ship sets sail .
不 餐 是 服务 直到 这 船 套 帆 .

船未开行是不开饭的，

[juː; jʊ][kæən; kən][ˈɔːlsəʊ] [baɪ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː] .
You can also buy it from the kitchen when you want to eat it .
你 能 还 买 它 从 这 厨房 什么时候 你 想 到 吃 它 .
要吃时也可以到厨房里去买。

[aɪ] [geɪv] [ðəm; ðəm][sʌm; səm] ['mʌni] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
I gave them some money right then and there .
我 给予 他们 一些 钱 正确的 然后 和 那里 .
当下我给了些钱，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] [sɜːrvd] ['dɪnər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [eɪt] .
The kitchen staff served dinner , and we ate .
这 厨房 职员 服务 晚餐 , 和 我们 吃 .
叫厨房的人开了晚饭吃过。

- ['pɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
Boheng personally came to the ship to see him off .
- 亲自 来了 到 这 船 到 看 他 离开 .
伯衡又亲到船上来送行，

[teɪk] [aʊt][ə; eɪ] ['letər] ,
Take out a letter ,
拿 出去 一个 信 ,
拿出一封信，

[ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,
Entrust to the next ,
委托 到 这 下一个 ,
托带给继之，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] [bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] .
They talked for a while before leaving .
他们 谈话 为了 一个 尽管 前 离开 .
谈了一会去了。

['sʌd(ə)nli] , [juː; jʊ] - [keɪm] ['ʊʊvər][ɪn][ə; eɪ][ˈpæɪnɪk][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , You Yunxiu came over in a panic and said :
突然 , 你 - 来了 超过 在 一个 恐慌 和 说 :
忽然尤云岫慌慌张张的走来道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [set] [ɔːf] [tə'deɪ] ?
Why did you set off today ?
为什么 做过 你 放 离开 今天 ?
“你今天怎么就动身了? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['zɜːrdʒənt] . . . "
" Because there's something urgent . . . "
" 因为 有 某物 紧迫的 . . . "
“因为有点要紧事，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] .
They left in a hurry .
他们 左边 在 一个 匆忙 .
走得匆忙，

[aɪ][dɪd][nɑːt][gʊʊ][tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] .
I did not go to my uncle's place to say goodbye .
我 做过 不是 去 到 我的 叔叔的 地方 到 说 再见 .
未曾到世伯那里辞行，

[aɪ] [fi:l] ['veri] ['sɔ:ri] .
I feel very sorry .
我 感觉 非常 对不起 .

十分过意不去，

[wi:; wi][hæv; həv] ['trʌblɪd] [ju:; jə][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] .
We have troubled you to come all this way .
我们 有 麻烦 你 到 来 全部 这 方式 .

此刻反劳了大驾，

[bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [ʌn'i:zi] .
became increasingly uneasy .
成为 日益 不安 .

益发不安了。”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ju:v] [ɔ:l'redi] [soʊld][jər; jər][lənd] . "
" I heard you've already sold your land . "
" 我 听到 你已经 已经 卖 你的 土地 . "

“听说你的田已经卖了，

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] ['ri:əli] [tru:] ?
But is that really true ?
但 是 那 真的 真的 ?

可是真的么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊld] . "
" It was sold . "
" 它 曾是 卖 . "

“是卖了。”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [haʊ] [mʌt] ?
" How much ?
" 如何 很多 ?

“多少钱？

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [sel] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ?
Who should we sell it to ?
WHO 应该 我们 卖 它 到 ?

卖给谁呢？ ”

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] .
I wanted to annoy him .
我 通缉 到 烦人 他 .

我有心要呕他气恼，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪ 'ti:]['oʊnli][soʊld][fɔːr; fər][sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] . "

" **It only sold for six hundred taels .** "

" 它 仅有的 卖 为了 六 百 两 . "

" 只卖了六百两，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][wu:]['fæməli] .

It was sold to the Wu family .

它 曾是 卖 到 这 吴 家庭 .

是卖给吴家的。”

- [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :

Yunxiu stamped her foot and said :

- 盖章 她 脚 和 说 :

云岫顿足道：

" [naʊ] [ðə; ði] [li] ['fæməli] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . "

" **Now the Li family is willing to pay a thousand .** "

" 现在 这 李 家庭 是 愿意的 到 支付 一个 千 . "

“此刻李家肯出一千了，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [sel] [hɪm; ɪm][soʊ] ['iːzəli] ?

How could you sell him so easily ?

如何 可以 你 卖 他 所以 容易地 ?

你怎么轻易就把他卖掉？

[wɪtʃ] [wu:]['fæməli][ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ?

Which Wu family are you referring to ?

哪个 吴 家庭 是 你 指 到 ?

你说的是哪一家吴家呢？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:][ɪz][wu:][dʒiːz] [hoʊm] . "

" **It is Wu Ji's home .** "

" 它 是 吴 ji 的 家 . "

“就是吴继之家。

[wiː; wi][mʌst; məst] [baɪ] [aɪ 'ti:][fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] .

We must buy it for the road ahead .

我们 必须 买 它 为了 这 路 前方 .

前路一定要买，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wu:]['fæməli] ?

Why not go and discuss it with the Wu family ?

为什么 不是 去 和 讨论 它 和 这 吴 家庭 ?

何妨去同吴家商量；

[sɪns] [ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

Since the road ahead is willing to go a thousand ,

自从 这 路 前方 是 愿意的 到 去 一个 千 ,

前路既然肯出一千，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['prɔːfɪt][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] .

He made a profit of four hundred .

他 制成 一个 利润 的 四 百 .

他有了四百的赚头，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [sel] ?

Are you afraid he won't sell ?

是 你 害怕的 他 惯于 卖 ?

怕他不卖么！ ”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [wu:] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪθi:əst] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] , "
" Wu Jizhi is one of the wealthiest families in the province , "
" 吴 是 一 的 这 最富有的 家庭 在 这 省 , "
“吴继之是本省数一数二的富户，

[wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
When it came into his hands ,
什么时候 它 来了 进入 他的 双手 ,

到了他手里，

" [wer] [wʊd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sel] [aɪ 'ti:] ! "
" Where would they even sell it ! "
" 在哪里 会 他们 甚至 卖 它 ! "
哪里还肯卖出来！ ”

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə]['vɑ:mɪt][æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I wanted to vomit at him again .
我 通缉 到 呕吐 在 他 再次 .

我有心再要呕他一呕，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['dɪdnt] ['ʌŋk(ə)] [seɪ] [ðæt] ? "
" Didn't Uncle say that ? "
" 没有 叔叔 说 那 ? "

“世伯不说过么，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [li] ['fæməli] [kʌts] [ɔ:f][ðə; ði] ['wɔ:tər] [sɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ðæt] [fi:ld] . . .
As long as the Li family cuts off the water source for that field . . .
作为 长的 作为 这 李 家庭 削减 离开 这 水 来源 为了 那 场地 . . .

只要李家把那田的水源断了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɜ:rθləs] [bæk] [ðen] .
It was worthless back then .
它 曾是 毫无价值 后退 然后 .

那时一文不值，

[dəʊnt] ['wɜ:ri] , [hi;; hi] [wəʊnt] [sel] !
Don't worry , he won't sell !
不 担心 , 他 惯于 卖 !

不怕他不卖！ ”

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just this one sentence ,
只是 这 一 句子 ,

只这一句话，

- [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] .
Yunxiu's face was flushed with anger .
- 脸 曾是 酡 和 愤怒 .

气的云岫脸上，

[ə; eɪ] [blʌʃ] [ə'pɪəd] .
A blush appeared .
一个 脸红 出现 .

青一阵，

[ə; eɪ] [bri:f] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [red] ,
A brief period of red ,
一个 简短的 时期 的 红色的 ,

红一阵,

[nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] .
Not a single word .
不是 一个 单身的 单词 .

半句话也没有,

[hi; hi] [dʒʌst] [stɛəd] [æt; ət] [,em 'i:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] .
He just stared at me with his eyes wide open .
他 只是 凝视 在 我 和 他的 眼睛 宽的 打开 .

只瞪着双眼看我。

[aɪ] [ðen] ['sləʊli] [sed] :
I then slowly said :
我 然后 缓慢地 说 :

我又徐徐的说道:

" [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [baɪ] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] . . . "
" But I'm afraid that if I buy the joints . . . "
" 但 我是 害怕的 那 如果 我 买 这 关节 . . . "

“但只怕买了关节,

[hi; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [ænd; ænd] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] .
He passed the imperial examination and became a scholar .
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 .

中了举人,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti] [noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dʒɪnʃi] [hu:] ['fɑ:ləʊd] [ðem; ðəm] ;
They were still no match for the Jinshi who followed them ;
他们 是 仍然 不 匹配 为了 这 金石 WHO 随后 他们 ;

还敌不过继之的进士;

[ən'les] [ju;; jʊ] [baɪ] [ə'nʌðər] [dʒɔɪnt] ,
Unless you buy another joint ,
除非 你 买 其他 联合的 ,

除非再买关节,

[aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [wɑ:nt] [tu;; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [ænd; ænd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
I also want to pass the imperial examination and become a Jinshi .
我 还 想 到 经过 这 帝国 考试 和 变得 一个 金石 .

也去中个进士,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] [drɔ:] ;
Only then can they achieve a draw ;
仅有的 然后 能 他们 达到 一个 画 ;

才能敌个平手;

[ɪf] [ju;; jʊ] ['ɔ:rdər] ['hænlɪn] ,
If you order Hanlin ,
如果 你 命令 韩林 ,

要是点了翰林,

[ðen] [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['meθəd] .
Then you will have obtained the method .
然后 你 将要 有 获得 这 方法 .

那就得法了,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [l'loʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['oʊnli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
At that time , local officials were not only afraid of him ,
在 那 时间 , 当地的 官员 是 不是 仅有的 害怕的 的 他 ,

那时地方官非但怕他三分,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [biː bi] ['terəfaɪd] .
I'm afraid they'll be terrified .

我是 害怕的 他们会 是 恐惧 .

只怕还要怕到十足呢。”

- ['lɪsnd] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][aɪ] [spoʊk] ,
Yunxiu listened to me as I spoke ,

- 听着 到 我 作为 我 辐 ,

云岫一面听我说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] [stɛəd] ['blæŋkli] , ['spiːtʃləs] .
He was so angry that he stared blankly , speechless .

他 曾是 所以 生气的 那 他 凝视 茫然地 , 无言 .

一面气的目定口呆。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,

后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :

他 然后 说 :

才说道：

" [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪz] [jɔːrɪz] , "
" The industry is yours , "

" 这 行业 是 你的 , "

“产业是你的，

[noʊ] ['mætər] [huː] [juː; jʊ] [sel] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ,
No matter who you sell it to ,

不 事情 WHO 你 卖 它 到 ,

凭你卖给谁，

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
It's none of my business .

它是 没有任何 的 我的 商业 .

也不干我事。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli] ,
But when I was in front of the Li family ,

但 什么时候 我 曾是 在 正面 的 这 李 家庭 ,

只是我在李氏面前，

[hiː; hi] ['boʊstɪd] ,
He boasted ,

他 吹嘘 ,

夸了口，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
He patted his chest .

他 轻拍 他的 胸部 .

拍了胸，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defɪnətli] ['pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'tiː] .
They said it was definitely possible to buy it .

他们 说 它 曾是 确实 可能的 到 买 它 .

说一定买得到的。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] , ['ʊdənt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][em 'iː][fɜːrst] ?
If you want something , shouldn't you come and discuss it with me first ?

如果 你 想 某物 , 不应该 你 来 和 讨论 它 和 我 第一的 ?

你想要不是你先来同我商量，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could I dare to say such a thing ?
如何 可以 我 敢 到 说 这样的 一个 事物 ?

我哪里敢说这个嘴？

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈmæstər] ,
Even if you have another master ,
甚至 如果 你 有 其他 掌握 ,

你就是有了别个受主，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [ˌem ˈiː] [tuː] .
You should have asked me too .
你 应该 有 问 我 也 .

也应该问我一声，

[siː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪr] .
See how much I'm willing to pay here .
看 如何 很多 我是 愿意的 到 支付 这里 .

看这里我肯出多少，

[ɪts] [nɔːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtər] .
It's not too late to sell it later .
它是 不是 也 晚的 到 卖 它 之后 .

再卖也不迟呀。

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈdʌznt] [kiːp] [ðer; ðər][wɜːrd] .
This has made me a person who doesn't keep their word .
这 有 制成 我 一个 人 WHO 不 保持 他们的 单词 .

此刻害我做了个言不践行的人，

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ˈæŋɡərz][ˌem ˈiː] .
That's exactly what angers me .
那就是 确切地 什么 愤怒 我 .

我气的就是这一点。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈʌŋk(ə)] , [wʌt] [juː; jʊ] [sed] . . . "
" Uncle , what you said . . . "
" 叔叔 , 什么 你 说 . . . "

“世伯这话，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [ˌem ˈiː] [brɪˈfɔːrhænd] ;
But they didn't tell me beforehand ;
但 他们 没有 告诉 我 预先 ;

可是先没有告诉过我；

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tʊld][ˌem ˈiː] ,
If you had told me ,
如果 你 有 讲述 我 ,

要是告诉过我，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les] [ˈmʌni] .
I just want to sell it for a little less money .
我 只是 想 到 卖 它 为了 一个 小的 较少的 钱 .

我就是少卖点钱，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [fʊlˈfɪl] [ˈʌŋk(ə)] [ɪz] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
We must also fulfill Uncle Shi's reputation for keeping his word .
我们 必须 还 实现 叔叔 石的 名声 为了 保持 他的 单词 .

也要成全了世伯这个言能践行的美名。

[aɪm][nɑ:t] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ,
I'm not exaggerating ,
我是 不是 夸大 ,

不是我夸句口，

[ɪts] [oʊ'keɪ] [ɪf] [wi:; wi] [sel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] .
It's okay if we sell a little less .
它是 好的 如果 我们 卖 一个 小的 较少的 .

少卖点也不要紧，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mʌni] .
I don't care much about money .
我 不 关心 很多 关于 钱 .

我是银钱上面看得很轻的，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] .
It's just a matter of a hundred or so taels of silver .
它是 只是 一个 事情 的 一个 百 或者所以 两 的 银 .

百把银子的事，

" ['nevər] [pər'su:] [aɪ 'ti:] [tu:] ['θɜ:rəli] . "
" Never pursue it too thoroughly "
" 绝不 追求 它 也 彻底 . "

从来不行十分追究。”

- [ʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Yunxiu shook her head for a long time and said :
- 摇晃 她 头 为了 一个 长的 时间 和 说 :

云岫摇了半天的头道：

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] . "
" I can't tell "
" 我 不能 告诉 . "

“看不出来，

[ju:; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [aʊt] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
You haven't been out for long .
你 还没有 到过 出去 为了 长的 .

你出门没有几时，

" [ju:v] [bɪ'kʌm] [soʊ] [prə'fɪ(ə)nt] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ! "
" You've become so proficient in training ! "
" 你已经 变得 所以 精通 在 训练 ! "

就历练的这么麻利了！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] . "
" I was originally just a little child "
" 我 曾是 起初 只是 一个 小的 孩子 . "

“我本来纯然是一个小孩子，

[ðæts] ['hɑ:rdli] [wʌt] [ju:d] [kɔ:l] [ɪ'fɪ(ə)nt] .
That's hardly what you'd call efficient .
那就是 几乎 什么 你会 称呼 高效的 .

那里够得上讲麻利呢，

[ɪts] [ɔ:'redi] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [get] [skæmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] !
It's already a miracle if we don't get scammed a little bit !
它是 已经 一个 奇迹 如果 我们 不 得到 被骗了 一个 小的 少量 !

少上点当已经了不得了！ ”

- ['lisnd] ,
Yunxiu listened ,
- 听着 ,

云岫听了，

[hi:; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[hi:; hi] [pɔ:zd] ,
He paused ,
他 暂停 ,

把脚顿了一顿，

[stænd] [ʌp] ,
Stand up ,
站立 向上 ,

立起来，

['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [bəʊt]
pacing back and forth on the boat
踱步 后退 和 前进 在 这 船

在船上踱来踱去，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[hi:; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [twɑɪs] .
He paced back and forth twice .
他 踱步 后退 和 前进 两次 .

踱了两回，

[ðeɪ] [mu:vd] [aʊt'saɪd] .
They moved outside .
他们 已搬 外部 .

转到外面去了。

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [went] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm'self] .
I thought he went outside to relieve himself .
我 想法 他 去 外部 到 缓解 他自己 .

我以为他到外面解手，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] .
But he didn't come back .
但 他 没有 来 后退 .

谁知一等他不回来，

[hi:; hi] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [lɔ:n] [aɪ] [weɪt] .
He won't come back no matter how long I wait .
他 惯于 来 后退 不 事情 如何 长的 我 等待 .

再等他也不回来，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] .
They simply slipped away .
他们 简单地 滑倒了 离开 .

竟是溜之乎也的去了。

[ˈevər] [ˈsɪns] [hiː hi] [meɪd] [ðoʊz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [riˈmaːks] [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [fjuː]
Ever since he made those unreasonable and frightening remarks to me a few
曾经 自从 他 制成 那些 不合理 和 令人恐惧 评论 到 我 一个 很少
[deɪz] [əˈɡoʊ] . . .
days ago . . .
天 前 . . .

我自从前几天受了他那无理取闹吓唬我的话，

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bəd] [muːd] .
I've always been in a bad mood .
我已经 总是 到过 在 一个 坏的 情绪 .

一向胸中没有好气，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː] [ˈæŋɡri] ;
Thinking about it makes me angry ;
思维 关于 它 制作 我 生气的 ;

想着了就着恼；

[aɪ] [snæpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [təˈnaɪt] .
I snapped at him tonight .
我 啪啪 在 他 今晚 .

今夜被我一顿抢白，

[hiː; hi] [left] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [skəʊldɪd] .
He left after being scolded .
他 左边 后 存在 责骂 .

骂的他走了，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [ˈhæpi] !
I feel so happy !
我 感觉 所以 快乐的 !

心中好不畅快！

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
They went into the cabin .
他们 去 进入 这 舱 .

便到房舱里，

[ɪnˈfɔːrm] [ˈmʌðər]
Inform mother
通知 母亲

告知母亲、

[ænt]
Aunt
阿姨

婶娘、

[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

姊姊，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] .
Everyone was laughing .
每个人 曾是 笑 .

大家都笑着，

[ɪts] [noʊ] [fʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
It's no fun for him .
它是 不 乐趣 为了 他 .

代他没趣。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ɡʊd] [ˈbrʌðər] ! "
" Good brother ! "
" 好的 兄弟 ! "

“好兄弟！

[ju:v] [ˈfaɪnəli] [ˈɡɑ:tn] [jʊr; jər] [rɪˈvendʒ] [təˈnaɪt] .
You've finally gotten your revenge tonight .
你已经 最后 获得 你的 复仇 今晚 .

你今夜算是出了气了，

[bʌt; bət][əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [rɪˈflek(ə)n] . . .
But upon closer reflection . . .
但 之上 更近 反射 . . .

但是细想起来，

[ɪts] [ɔ:l] [ˈpɔɪntləs] .
It's all pointless .
它是 全部 无意义 .

也是无谓得很。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [ˈsʌfəd] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
Although he suffered in silence ,
虽然 他 遭受 在 沉默 ,

气虽然叫他受了，

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [fu:ld] [baɪ][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] .
You were fooled by him before .
你 是 被骗了 经过 他 前 .

你从前上他的当，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [aɪ ˈti:] [bæk] [ˈæftər] [ɔ:l] .
We can't get it back after all .
我们 不能 得到 它 后退 后 全部 .

到底要不回来。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [hi:; hi][ɪz] [ˈni:ðər] [bəˈnevələnt] [nɔ:r] [kəmˈpæʃənət] . "
" He is neither benevolent nor compassionate . "
" 他 是 两者都不 仁慈 也不 富有同情心 . "

“他既不仁，

[aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ʌnˈdʒʌst] .
I can be unjust .
我 能 是 不公正 .

我就可以不义。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪˈstres] .
He wanted to take advantage of their distress .
他 通缉 到 拿 优势 的 他们的 痛苦 .

他要乘人之急，

[tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [sə'steɪnz] [maɪ] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['wɪdəʊz] ,
To make money off the business that sustains my orphans and widows ,
到 制作 钱 离开 这 商业 那 维持 我的 孤儿 和 寡妇 ,
要在我孤儿寡妇养命的产业上赚钱,

[ˈʃʊdənt] [wiː; wi] [ɡɪv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][maɪnd] ?
Shouldn't we give this kind of person a piece of our mind ?
不应该 我们 给 这 种类 的 人 一个 片 的 我们的 头脑 ?
这种人还不骂他几句么! ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“伯娘，

[ðæts] [nɔːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

不是这等说。

[wen] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] [hoʊm] ,
When your brother is home ,
什么时候 你的 兄弟 是 家 ,

你看兄弟在家的时候，

[ʃiː; ji] [wʌz; wəz][bɔːrn][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She was born just like a daughter .
她 曾是 出生 只是 喜欢 一个 女儿 .

生得就同闺女一般，

[ʃiː; ji] [blʌʃɪz] ['iːv(ə)n] [wen] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ;
She blushes even when meeting a stranger ;
她 脸红 甚至 什么时候 会议 一个 陌生人 ;

见个生人也要脸红的；

[haʊ] ['meni] [deɪz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡeɪn] [ɪk'spiəriəns] [naʊ] ?
How many days will it take to go out and gain experience now ?
如何 许多 天 将要 它 拿 到 去 出去 和 获得 经验 现在 ?

此刻出去历练得有多少日子，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] ['lɜːrniɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
That's how I learned it .
那就是 如何 我 学习 它 .

就学得这么着了。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
This is just the very beginning .
这 是 只是 这 非常 开始 .

他这个才是起头的一点点，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
That's how it is now .
那就是 如何 它 是 现在 .

已经这样了。

[ðoʊz] [huː] [duː] [wel] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
Those who do well in their studies in the future
那些 WHO 做 出色地 在 他们的 研究 在 这 未来

将来学得好的，

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ʃru:d] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] ;
He's a shrewd and capable person ;
他是 一个 精明 和 有能力的 人 ;

就是个精明强干的精明人；

[ɪf] [ðeɪ] [ɡoʊ] [ə'streɪ]
If they go astray
如果 他们 去 误入歧途

要是学坏了，

[bʌt; bət] [ˈhi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [mi:n] - [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd][sɑ:rˈkæstɪk][ˈpɜ:rs(ə)n] .
But he's just a mean - spirited and sarcastic person .
但 他是 只是 一个 意思是 - 精神抖擞 和 讽刺的 人 .

可就是一个尖酸刻薄的刻薄鬼。

[ðæt] [ˈfru:dnəs] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mpɪtəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:rp] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ˈmi:nnəs] .
That shrewdness and competence , and that sharp tongue and meanness .
那 城府 和 权限 , 和 那 锋利的 舌头 和 卑鄙 .

那精明强干同尖酸刻薄，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˈeni;θɪŋz] [rɔ:ŋ] .
From the outside , it doesn't look like anything's wrong .
从 这 外部 , 它 不 看 喜欢 任何东西 错误的 .

外面看着不差甚么，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˌfʌndəˈmentəli] [ˈdɪfrənt] .
They are fundamentally different .
他们 是 从根本上 不同的 .

骨子里面是截然两路的。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [dʒʌst] [sed] [tu:; tə] - ,
The words the brother just said to Yunxiu ,
这 字 这 兄弟 只是 说 到 - ,

方才兄弟对云岫那一番话，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [rɪˈmɑ:rk] .
It was certainly a pleasant remark .
它 曾是 当然 一个 令人愉快的 评论 .

固然是快心之谈。

[haʊˈevər] , [əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [rɪˈflekʃ(ə)n] . . .
However , upon closer reflection . . .
然而 , 之上 更近 反射 . . .

然而细细想去，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbɔ:dərɪŋ] [ɑ:n] [hɑ:rʃ] .
That would be bordering on harsh .
那 会 是 毗邻 在 残酷的 .

未免就近于刻薄了。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [spi:ks] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] .
The words a person speaks are the most important thing .
这 字 一个 人 说话 是 这 最多 重要的 事物 .

一个人嘴里说话是最要紧的。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsku:lɪŋ] .
I also had a few years of schooling .
我 还 有 一个 很少 年 的 学校教育 .

我也曾读过几年书，

[aɪ] [ˈri:s(ə)ntli] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] .
I recently became a widow .
我 最近 成为 一个 寡妇 .

近来做了未亡人，

[ðer; ðær][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [əˈmjuːzmənt] .
There is nothing to do for amusement .
那里 是 没有什么 到 做 为了 娱乐 .

无可消遣，

[ˈhiːz] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [bʊks] .
He's starting to read all sorts of books .
他是 开始 到 读 全部 排序 的 图书 .

越发甚么书都看看，

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [θɪŋz] [mʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [brɪfɔːr] .
I understand things much better than before .
我 理解 事物 很多 更好的 比 前 .

心里比从前也明白多着。

[aɪ][,ei ˈem][nɑːt] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [əˈbaʊt] [ˈwɜːrldli] [ˈseɪɪŋz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dɪˈmɪnɪʃɪz] [wʌnz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] .
I am not superstitious about worldly sayings that it diminishes one's enjoyment of food .
我 是 不是 迷信的 关于 世俗 谚语 那 它 减少 一个人的 享受 的 食物 .

我并不是迷信那世俗折口福的话，

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˌruːd] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
But being shrewd is the right path .
但 存在 精明 是 这 正确的 小路 .

但是精明的是正路，

[ˈbiːɪŋ] [hɑːrʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] .
Being harsh is the wrong path .
存在 残酷的 是 这 错误的 小路 .

刻薄的是邪路，

[waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [tʃuːz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] ?
Why would someone choose the wrong path ?
为什么 会 某人 选择 这 错误的 小路 ?

一个人何苦正路不走，

[ðeɪv] [ɡɔːn] [əˈstreɪ] .
They've gone astray .
他们有 已消失 误入歧途 .

走了邪路呢。

[ˈænti] ,
Auntie ,
阿姨 ,

伯娘，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ðɪs] [aɪˈdiːə][ɪn][maɪnd] [wen] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [jɔːr; jər] [ˈbrʌðərz] .
You should always keep this idea in mind when you teach your brothers .
你 应该 总是 保持 这 主意 在 头脑 什么时候 你 教 你的 兄弟 .

你教兄弟以后总要拿着这个主意，

[aɪˈd] [ˈræðər] [hiː; hi][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈɑːnɪst] .
I'd rather he were more honest .
ID 相当 他 是 更多的 诚实的 .

情愿他忠厚些，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈnevər] [let][hɪm; ɪm] [streɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd][sɑːrˈkæstɪk] [ˈmænər] .
We must never let him stray into a mean and sarcastic manner .
我们 必须 绝不 让 他 流浪 进入 一个 意思是 和 讽刺的 方式 .

万万不可叫他流到刻薄一路去，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] ['evriwʌn] [grɪt][ðer; ðər] [ti:θ] .
It made everyone grit their teeth .
它 制成 每个人 砂砾 他们的 牙齿 .

叫万人切齿，

[hi:; hi] [meɪd] ['enəmi] ['evriwɜ] .
He made enemies everywhere .
他 制成 敌人 到处 .

到处结下冤家。

[ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ˌɪntə'pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'leiʃnʃɪps] ,
In terms of interpersonal relationships ,
在 条款 的 人际关系 关系 ,

这个于处世上面，

" [ðeə(r)] ['veri] [rɪ'leɪtɪd] ! "
" They're very related ! "
" 它们是 非常 有关的 ! "

很有关系的呢！ "

[maɪ] ['mʌðər] [kɔ:ld] [tu:; tə][em 'i:] :
My mother called to me :
我的 母亲 称为 到 我 :

我母亲叫我道：

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [sed] ?
Did you hear what your sister said ?
做过 你 听到 什么 你的 姐姐 说 ?

“你听见了姊姊的话没有？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] . "
" I heard you . "
" 我 听到 你 . "

“听见了。

[aɪ] [fi:] [bəuθ][ˌædmə'reɪ(ə)n][ænd; ænd] [feɪm] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [raɪt] [naʊ] .
I feel both admiration and shame in my heart right now .
我 感觉 两个都 钦佩 和 耻辱 在 我的 心 正确的 现在 .

我心里正在这里又佩服又惭愧呢。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [aɪ][əd'maɪər][ju:; jʊ] . "
" I admire you . "
" 我 钦佩 你 . "

“佩服就是了，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] ?
What is there to be ashamed of ?
什么 是 那里 到 是 羞愧 的 ?

又惭愧甚么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈfɜːrstli] , [aɪ][ˈeɪ ˈem] [əˈfeɪmd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] . "

" **Firstly , I am ashamed that I am a man .** "

" 首先 , 我 是 羞愧 那 我 是 一个 男人 . "

“一则惭愧我是个男子，

[nɔːt][æz; əz] [ɪnˈsaɪt(ə)l] [æz; əz][hɜːr; hər][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] ;

Not as insightful as her older sister ;

不是 作为 有见地的 作为 她 老 姐姐 ;

不及姊姊的见识；

[ˈsekəndli] , [aɪ] [fiːl] [əˈfeɪmd] [ðæt] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðoʊz] [θɪŋz] [tuː; tə] - [ˈɜːrliər] .

Secondly , I feel ashamed that I shouldn't have said those things to Yunxiu earlier .

第二 , 我 感觉 羞愧 那 我 不应该 有 说 那些 事物 到 - 早些时候 .

二则惭愧我方才不应该对云岫说那番话。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :

The older sister said :

这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ðæts] [nɔːt][ˌaɪ ˈtiː] . "

" **That's not it .** "

" 那就是 不是 它 . "

“这又不是了。

- ,

Yunxiu ,

- ,

云岫这东西，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

If you don't give him a few words ,

如果 你 不 给 他 一个 很少 字 ,

不给他两句，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˈevriwʌn] [els] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [ðer; ðər] [hoʊl] [laɪf] .

He thinks everyone else is a fool their whole life .

他 思考 每个人 别的 是 一个 傻子 他们的 所有的 生活 .

他当人家一辈子都是糊涂虫呢。

[haʊˈevər] , [ɪts] [rɔːŋ] [tuː; tə][æsk] [ˈkwɛstʃənz] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [laɪk] [ðæt] .

However , it's wrong to ask questions indirectly like that .

然而 , 它是 错误的 到 问 问题 间接 喜欢 那 .

只不过不应该这样旁敲侧击，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [laʊd] !

We should shout it out loud !

我们 应该 喊 它 出去 大声 !

应该要明亮亮的叫破了他。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . "

" **I think the same way .** "

" 我 思考 这 相同的 方式 . "

“我何尝不是这样想，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈfrend] ,

It's just that he's a father's friend ,

它是 只是 那 他是 一个 父亲的 朋友 ,

只碍着他是个父执，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[aɪ] [kɑːnt] [spiːk] .
I can't speak .
我 不能 说话 .

没法开口。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

“是不是呢，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [[ruːd] [bʌt; bət][nɑːt] [ˈθɜːroʊ] ;
This is the mistake of being shrewd but not thorough ;
这 是 这 错误 的 存在 精明 但 不是 彻底 ;

这就是精明的没有到家之过；

[ɪf] [jʊə(r)] [ɪkˈstriːmli] [[ruːd] . . .
If you're extremely shrewd . . .
如果 你是 极其 精明 . . .

要是精明到家了，

[seɪ] [wətˈevər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] .
Say whatever you want to say .
说 任何 你 想 到 说 .

要说甚么就说甚么。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈrouz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
Suddenly , a commotion arose on the deck .
突然 , 一个 骚动 出现 在 这 甲板 .

忽听得舱面人声嘈杂，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈæŋkər] [ˈbiːɪŋ] [reɪzd] ,
With the sound of anchor being raised ,
和 这 声音 的 锚 存在 提高 ,

带着起锚的声音，

[goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ɛnd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go outside and take a look .
去 外部 和 拿 一个 看 .

走出去一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌŋ] .
It seems the train is finally going to run .
它 似乎 这 火车 是 最后 去 到 跑步 .

果然是要开行了。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

时候已经不早了，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Everyone took a break .
每个人 采取 一个 休息 .

大家安排憩息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 .

到了次日，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [krɔ:st] [ðə; ði]['oʊ(jə)n] .
They have already crossed the ocean .
他们 有 已经 交叉 这 海洋 .

已经出了洋海，

[ˈθæŋkfəli] , [ðə; ði][stɔ:rm] [hæz; həz] [pæst] .
Thankfully , the storm has passed .
谢天谢地 , 这 风暴 有 通过了 .

喜得风平浪静，

[noʊ][wʌn][ɪz] ['si:sɪk] [jet] .
No one is seasick yet .
不 一 是 晕船 然而 .

大家都还不晕船。

[ˈnʌθɪŋz] [rɔ:ŋ] .
Nothing's wrong .
没什么。 错误的 .

左右没事，

[wen] [aɪm] [fri:] , [aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] .
When I'm free , I chat with my older sister .
什么时候 我是 自由的 , 我 聊天 和 我的 老 姐姐 .

闲着便与姊姊谈天，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][fɑ:r] [su:'piəriər] [tu:; tə] [maɪn] .
I always felt that his knowledge was far superior to mine .
我 总是 毛毡 那 他的 知识 曾是 远的 优越的 到 矿 .

总觉得他的见识比我高得多着，

[ʌn'kɑ:nfəsli] , [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['si:krət] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Unconsciously , he felt a secret joy in his heart .
不知不觉 , 他 毛毡 一个 秘密 喜悦 在 他的 心 .

不觉心中暗喜。

[aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] [ðɪs] [taɪm] .
I went out with my sister this time .
我 去 出去 和 我的 姐姐 这 时间 .

我这番同了姊姊出门，

[ɪts] [laɪk] ['haɪərɪŋ][ə; eɪ] ['dɑ:ktər] .
It's like hiring a doctor .
它是 喜欢 招聘 一个 医生 .

就同请了一位先生一般。

[ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
This time we returned to Nanjing .
这 时间 我们 返回 到 南京 .

这回到了南京，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sək'sesər] [aʊt'saɪd] .
There is a successor outside .
那里 是 一个 接班人 外部 .

外面有继之，

[ðɪs] ['ʊldə] ['sɪstə] [ɪz] [hɪr] [ə'gen] .
This older sister is here again .
这 老 姐姐 是 这里 再次 .

里面又有了这位姊姊，

[aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [meɪd] ['eni] ['prɑ:gres] .
I'm not afraid that I haven't made any progress .
我是 不是 害怕的 那 我 还没有 制成 任何 进步 .

不怕我没有长进。

[wen] [aɪ][,eɪ 'em][æ; ə] [hoʊm] ,
When I am at home ,
什么时候 我 是 在 家 ,

我在家时，

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [hi: hi][kæn; kən] [raɪt] ['pouəmz][ænd; ənd] [ʃɔ:rt] ['eseɪz] .
All I know is that he can write poems and short essays .
全部 我 知道 是 那 他 能 写 诗歌 和 短的 散文 .

只知道他会做诗词小品，

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['nɑ:lɪdʒ] [bɪ'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
So this is the profound knowledge behind it .
所以 这 是 这 深刻的 知识 在后面 它 .

却原来有这等大学问，

[ðeɪ] ['ri:əli] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [maʊnt] [taɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [aɪz] .
They really didn't recognize Mount Tai when they had eyes .
他们 真的 没有 认出 山 泰 什么时候 他们 有 眼睛 .

真是有眼不识泰山了。

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l] [deɪ] [bɔ:ŋ] .
Therefore , they talked all day long .
所以 , 他们 谈话 全部 天 长的 .

因此终日谈天，

[nɑ:t] ['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [fər'get] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [hoʊm] ,
Not only did they forget about leaving home ,
不是 仅有的 做过 他们 忘记 关于 离开 家 ,

非但忘了离家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsʊ] [fər'ɡa:t][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌ; əv] ['seɪlɪŋ] .
And they also forgot the hardships of sailing .
和 他们 还 忘了 这 艰辛 的 帆船 .

并且也忘了航海的辛苦。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,
But on the third day ,
但 在 这 第三 天 ,

谁知走到了第三天，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] [keɪm] .
Suddenly a strong wind came .
突然 一个 强的 风 来了 .

忽然遇了大风，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðen] [bɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [rɑ:k] ['vaɪələntli] .
The ship then began to rock violently .
这 船 然后 开始 到 岩石 暴力 .

那船便颠波不定，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,
The people on the ship ,
这 人们 在 这 船 ,

船上的人，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['feɪntɪd] .
He probably fainted .
他 大概 昏厥 .

多半晕倒了。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][kæən; kən] [stɪl] [sə'pɔːrt] [aɪ 'tiː] .
Fortunately, I can still support it .
幸运的是 , 我 能 仍然 支持 它 .

幸喜我还能支持，

[hiː; hi] [wʊd] ['friːkwəntli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] .
He would frequently go to the deck to inquire about when they would arrive .
他 会 频繁地 去 到 这 甲板 到 查询 关于 什么时候 他们 会 到达 .

不时到舱面去打听甚么时候好到，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] ['evriwʌn] .
He returned to comfort everyone .
他 返回 到 舒适 每个人 .

回来安慰众人。

[ðə; ði] [wɪnd] ['nevər] [stɔːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [naɪt] .
The wind never stopped for a day and a night .
这 风 绝不 停止 为了 一个 天 和 一个 夜晚 .

这风一日一夜不曾息，

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] ,
When the wind died down ,
什么时候 这 风 死亡 向下 ,

等到风息了，

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'gen]
When I went to inquire again
什么时候 我 去 到 查询 再次

我再去探问时，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tə'naɪt] [suːn] .
They said it would be tonight soon .
他们 说 它 会 是 今晚 很快 .

说是快的今天晚上，

[aɪl] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɔːroʊ] .
I'll get up early tomorrow .
患病的 得到 向上 早期的 明天 .

迟便明天早起，

[wi:l] [get] [ðer; ðər] [suːn] .
We'll get there soon .
出色地 得到 那里 很快 .

就可以到了。

[soʊ] ['evriwʌn] [slept] ['piːsfəli] [ðæt] [naɪt] .
So everyone slept peacefully that night .
所以 每个人 睡着了 和平地 那 夜晚 .

于是这一夜大家安心睡觉。

[dʒʌst][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [ænd; ʌnd] ['tɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [naɪt] ,
Just because of the tossing and turning for a day and a night ,
只是 因为 的 这 抛掷 和 转弯 为了 一个 天 和 一个 夜晚 ,

只因受了一日一夜的颠播，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˈtaɪərd] .
I was extremely tired .
我 曾是 极其 疲劳的 .

困倦已极，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ˈɪntuː][ə; ei] [di:p] [sli:p] .
He then fell into a deep sleep .
他 然后 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 .

便酣然浓睡。

[ˈsli:pɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑ:n]
Sleeping until dawn
睡眠 直到 黎明

睡到天将亮时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; ei] [dri:m] .
I was suddenly awakened from a dream .
我 曾是 突然 觉醒 从 一个 梦 .

平白地从梦中惊醒，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; ei] [kə'kɑ:fəni] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
All that could be heard was a cacophony of voices .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 嘈杂声 的 声音 .

只听得人声鼎沸，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [laʊd] [ˈfʊtsteps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
There were loud footsteps outside the door .
那里 是 大声 脚步声 外部 这 门 .

房门外面脚步乱响。

[aɪˈtiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] [slept] [ˈsaʊndli] , [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɑːnda:n] .
I slept soundly , dreaming of Handan .
我 睡着了 稳固地 , 做梦 的 邯郸 .

鼾然一觉邯郸梦，

[send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; ei] [ˈbʌslɪŋ] [ˈeriə] .
Send them to a bustling area .
发送 他们 到 一个 繁华 区域 .

送到繁华境地来。

[tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [kraʊd] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [soʊ] [ˈnɔɪzi]
To know why the crowd has become so noisy
到 知道 为什么 这 人群 有 变得 所以 嘈杂

要知为甚事人声鼎沸起来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [wʌn] : [ə; ei] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈtʃɪtər] [ækts] [æz; əz][ə; ei] [ˈmesɪndʒər] ; [ə; ei][ˈkrɪtɪk(ə)]
Chapter Twenty - One : A Gambling Cheater Acts as a Messenger ; A Critical
章 二十 - 一 : 一个 赌博 骗子 使徒行传 作为 一个 信使 ; 一个 批判的
[rɪ'mɑːrk] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ˈhwæŋ, 'hwaːŋ] [tæŋ]
Remark by the Governor Reports to Huang Tang
评论 经过 这 州长 报告 到 黄 唐

第二十一回 作引线官场通赌棍 嗔直言巡抚报黄堂

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwə] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

It **was** **out** **of** **nowhere** **at** **the time** .
它 曾是 出去 的 无处 在 这 时间 .

当时平白无端，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Suddenly , **a** **great** **commotion** **was** **heard** **outside** .
突然 , 一个 伟大的 骚动 曾是 听到 外部 .

忽听得外面人声鼎沸，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,

I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

正不知为了何事，

[aɪ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [səɪˈpraɪzd] .

I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

未免吃了一惊。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɡɔːt] [ʌp] [ænd; ænd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He quickly got up **and** **went** **outside** **to** **take** **a** **look** .
他 迅速地 得到 向上 和 去 外部 到 拿 一个 看 .

连忙起来到外面一看，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .

The ship had already arrived in Shanghai .
这 船 有 已经 到达的 在 上海 .

原来船已到了上海，

[,aɪ 'ti:] [dɔːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪ] .

It docked at the pier .
它 停靠 在 这 码头 .

泊了码头，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['pɔːtəz]

A group of porters
一个 团体 的 搬运工

一班挑夫、

[ˈkəʊtʃmən] ,

Coachman ,
教练 ,

车夫，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [stɑːf] [huː] [ɡriːt] [ɡests] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] ,

And the staff who greet guests **at** **the inn** ,
和 这 职员 WHO 迎接 客人 在 这 客栈 ,

与及客栈里的接客伙友，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

They all rushed onto the ship .
他们 全部 匆忙 到 这 船 .

都一哄上船，

[tuː; tə] [əˈtrækt] ['bɪznəs] ,

To attract business ,
到 吸引 商业 ,

招揽生意，

[ˈðerfɔːr] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['noɪzi] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)] .

Therefore , **it** **was** **noisy** **with** **people** .
所以 , 它 曾是 嘈杂 和 人们 .

所以人声嘈杂。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['mʌðər] ,
For a time , mother ,
为了 一个 时间 , 母亲 ,

一时母亲、

[ænt]
Aunt
阿姨

婶娘、

[maɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [ɪz] [əˈweɪk] .
My older sister is awake .
我的 老 姐姐 是 醒 .

姊姊都醒了，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [wʌnz] [ðeɪ] [əˈraɪv] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] ,
Everyone knows that once they arrive in Shanghai ,
每个人 知道 那 一次 他们 到达 在 上海 ,

大家知道到了上海，

[aɪ] [laɪk] [aɪ ˈti:] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
I like it , of course .
我 喜欢 它 , 的 课程 .

自是喜欢，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋ] .
Everyone was busy getting up and washing .
每个人 曾是 忙碌的 获得 向上 和 洗涤 .

都忙着起来梳洗。

[aɪ] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtaɪdiŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɑːdz] [ænd; ənd] [ˈendz] .
I then started tidying up the odds and ends .
我 然后 开始 整理 向上 这 赔率 和 结束 .

我便收拾起零碎东西来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大亮了，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [stɑːf] [æt; ət] [kiːɑːŋji:] [ɪn] .
I met the staff at Qianyi Inn .
我 遇见 这 职员 在 千意 客栈 .

遇了谦益栈的伙计，

[aɪ] [ðen] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
I then greeted them .
我 然后 问候 他们 .

我便招呼了，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [fɜːrst] .
Give him the luggage first .
给 他 这 行李 第一的 .

先把行李交给他，

[hiː; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɜːrsən(ə)] [brɪˈbɔːŋɪŋz] [left] .
He only had a few personal belongings left .
他 仅有的 有 一个 很少 个人的 财物 左边 .

只剩了随身几件东西，

[wi:l] [ki:p] [aɪ 'ti:] [br'kəz, br'kɔ:z] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ju:z] [aɪ 'ti:] .
We'll keep it because we need to use it .
出色地 保持 它 因为 我们 需要 到 使用 它 .
留着还要用。

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['oʊvər] .
He then called his companions over .
他 然后 称为 他的 同伴 超过 .
他便招呼同伴的来，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He handed them over one by one and took them with him .
他 递交 他们 超过 一 经过 一 和 采取 他们 和 他 .
——一点交了带去。

[aɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['mʌðər] .
I wait for my mother .
我 等待 为了 我的 母亲 .
我等母亲、

['æntɪ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
Auntie has finished washing and dressing .
阿姨 有 完成的 洗涤 和 敷料 .
婶婶梳洗好了，

[dʒʌst] [gɑ:t] [ə'pɔ:r] ,
Just got ashore ,
只是 得到 岸上 ,
方才上岸，

[aɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [hɔ:rs] - [drɔ:n] ['kæərɪdʒ] .
I called a horse - drawn carriage .
我 称为 一个 马 - 绘制 运输 .
叫了一辆马车，

[goʊ] [tu:; tə] [ki:ɑ:nji:] [ɪn] .
Go to Qianyi Inn .
去 到 千意 客栈 .
往谦益栈里去，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [tu:] [ru:mz; rʊmz] .
They chose two rooms .
他们 选择 二 房间 .
拣了两个房间，

[ə'reɪndʒ] [jɔr; jər] ['lʌɡɪdʒ] .
Arrange your luggage .
安排 你的 行李 .
安排行李，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Take a break for now .
拿 一个 休息 为了 现在 .
暂时安歇。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] .
Because they had been exposed to wind and waves on the ship for several
因为 他们 有 到过 裸露 到 风 和 波浪 在 这 船 为了 一些
[deɪz] ,
days ,
天 ,
因为在海船上受了几天的风浪，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsliːpi] .
We were all a little sleepy .
我们 是 全部 一个 小的 困 .

未免都有些困倦，

[ʌnˈtɪl] [ˈiːvniŋ] ,
Until evening ,
直到 晚上 ,

直到晚上，

[aɪ][dʒʌst] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
I just wrote a letter ,
我 只是 写道 一个 信 ,

方才写了一封信，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [ʃɪp] [aɪ ˈtiː] [təˈmɔːrəʊ] .
I plan to ship it tomorrow .
我 计划 到 船 它 明天 .

打算明日发寄，

[fɜːrst][ˈnəʊtɪfaɪ][ðəm; ðəm] , [ðen] [ˈfɑːləʊ] [ʌp] .
First notify them , then follow up .
第一的 通知 他们 , 然后 跟随 向上 .

先通知继之。

[teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
Take it to the accounting office ,
拿 它 到 这 会计 办公室 ,

拿到帐房，

[aɪ] [met] [ˈhuː] - .
I met Hu Yigeng .
我 遇见 胡 - .

遇见了胡乙庚，

[aɪ] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I then handed the letter to him .
我 然后 递交 这 信 到 他 .

我便把信交给他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [wert] [fɔːr; fər][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ðə; ði] [meɪl] .
He was asked to wait for the post office to come and collect the mail .
他 曾是 问 到 等待 为了 这 邮政 办公室 到 来 和 收集 这 邮件 .

托他等信局来收信时，

[gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] .
Give it to him to take .
给 它 到 他 到 拿 .

交他带去。

[ʃiː] [ˈdʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 :

乙庚道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈiːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

“这个容易。

[ðə; ði] [ˈjæŋksi] [ˈrɪvər] [ʃɪps] [set] [seɪl] [təˈnaɪt] .
The Yangtze River ships set sail tonight .
这 长江 河 船舶 放 帆 今晚 .

今晚长江船开，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʌdi] ['gʊʊɪŋ] .
I have a buddy going .
我 有 一个 伙伴 去 .

我有伙计去，

" [aɪ] [æsk][him; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][him; ɪm] . "
" I'll ask him to take it with him . "
" 患病的 问 他 到 拿 它 和 他 . "

就托他带了去罢。”

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][tu:; tə] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] .
They then invited us to sit in the inner room .
他们 然后 受邀 我们 到 坐 在 这 内 房间 .

又让到里间去坐，

[lets] [tʃæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['si:nəri] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [wei] .
Let's chat about the scenery along the way .
我们来吧 聊天 关于 这 风景 沿着 这 方式 .

闲谈些路上风景，

[ðen] [æsk] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ju:l] [bi:; bi] ['steɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
Then ask how many days you'll be staying at home .
然后 问 如何 许多 天 你会 是 入住 在 家 .

又问问在家耽搁几天。

[ðeɪ] [tɔ:kt] ['bri:flɪ] .
They talked briefly .
他们 谈话 简要地 .

略略谈了几句，

[ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [keɪ'ɑ:tɪk] , [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ænd]['gʊʊɪŋ] .
The outside was chaotic , with people coming and going .
这 外部 曾是 混乱 , 和 人们 未来 和 去 .

外面乱烘烘的人来人往，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder what kind of ship has arrived this time .
我 想知道 什么 种类 的 船 有 到达的 这 时间 .

不知又是甚么船到了，

[haʊ] ['meni] [gests] [keɪm] ?
How many guests came ?
如何 许多 客人 来了 ?

来了多少客人。

[ji:] ['dʒɛŋ] [went] [aʊt][tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] .
Yi Geng went out to make arrangements .
易 耿 去 出去 到 制作 安排 .

乙庚有事出去招呼，

[aɪ] ['kænə:t] [sɪt][fɔ:r; fər] [ɒ:n] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] .
I cannot sit for long periods of time .
我 不能 坐 为了 长的 时期 的 时间 .

我不便久坐，

[hi:; hi] [ðen] [left] [ænd; ænd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He then left and returned to his room .
他 然后 左边 和 返回 到 他的 房间 .

即辞了回房。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
He said to his mother :
他 说 到 他的 母亲 :

对母亲说道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['rɪt(ə)n] [tu;; tə] - . "

" The child has already written to Jizhi . "

" 这 孩子 有 已经 书面 到 - . "

“孩儿已经写信给继之，

[wi;; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə][faɪnd][ju: 'es][ə; ei] [haʊs] [fɜ:rst] .

We asked him to find us a house first .

我们 问 他 到 寻找 我们 一个 房子 第一的 .

托他先代我们找一处房子，

[wen] [wi;; wi] [ə'raɪv] ,

When we arrive ,

什么时候 我们 到达 ,

等我们到了，

[ɪts] [gʊd] [tu;; tə][hæv; həv][ə; ei] [pleɪs] [tu;; tə] [steɪ] .

It's good to have a place to stay .

它是 好的 到 有 一个 地方 到 停留 .

好有得住。

[ʌðərwaɪz] ,

otherwise ,

否则 ,

不然，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][nɑ:n'dʒɪŋ] , [wi;; wi] [wɪl] [ni:d] [tu;; tə] [steɪ] [æt; ət][æŋ; ən] [ɪn] .

Upon arriving in Nanjing , we will need to stay at an inn .

之上 抵达 在 南京 , 我们 将要 需要 到 停留 在 一个 客栈 .

到了南京要住客栈，

[ðen] [hi;; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [rɪ'fju:z] .

Then he would definitely refuse .

然后 他 会 确实 拒绝 .

继之一定不肯的，

[wi:l] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tu;; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæŋ(ə)n] .

We'll inevitably have to stay at his mansion .

出色地 不可避免地 有 到 停留 在 他的 大厦 .

未免要住到他公馆里去。

[fɜ:rstli] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [speɪs] ;

Firstly , there's the fear of not having enough space ;

首先 , 有 这 害怕 的 不是 拥有 足够的 空间 ;

一则怕地方不够；

['sekəndli] , [hi;; hi][ɪz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Secondly , he is nearing the end of his life .

第二 , 他 是 临近 这 结尾 的 他的 生活 .

二则年近岁逼的，

[ɪts] ['ɔ:lmoʊst] [tʃaɪ'ni:z] [nu:] [jɪr] ,

It's almost Chinese New Year ,

它是 几乎 中国人 新的 年 ,

将近过年了，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu;; tə] ['ba:ðər] [ðem; ðəm] .

It's not good to bother them .

它是 不是 好的 到 打扰 他们 .

搅扰着人家也不是事。”

[mʌðər] [sed] :

Mother said :

母亲 说 :

母亲道：

" [həʊ] [bɔ:ŋ] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi] ['steɪn] [hɪr] ? "

" **How long are we staying here ?** "

" 如何 长的 是 我们 入住 这里 ? "

“我们在这里住到甚么时候？”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [steɪ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , "

" **Stay for a few days ,** "

" 停留 为了 一个 很少 天 , "

“稍住几天，

[lets] [weɪt] [fɔ:r; fəɹ] - [rɪ'plai] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

Let's wait for Jizhi's reply before we talk about it .

我们来吧 等待 为了 - 回复 前 我们 讲话 关于 它 :

等继之回了信来再说罢。

[ʼæftəɹ][ə; eɪ] [fju:] ['taɪərɪŋ] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [rouɒd] ,

After a few tiring days on the road ,

后 一个 很少 令人疲惫 天 在 这 路 ,

在路上辛苦了几天，

[aɪm] ['hæpi] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [rest] .

I'm happy to get some rest .

我是 快乐的 到 得到 一些 休息 :

也乐得憩息憩息。”

[ænt] [sed] :

Aunt said :

阿姨 说 :

婶娘道：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] , "

" **When I was in my hometown ,** "

" 什么时候 我 曾是 在 我的 家乡 , "

“在家乡时，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hɪr] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [ʃæn'haɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] .

I always hear people say that Shanghai is a lively place .

我 总是 听到 人们 说 那 上海 是 一个 热闹 地方 :

总听人家说上海地方热闹，

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] [tə'deɪ] .

I looked around in the car today .

我 看起来 大约 在 这 车 今天 :

今日在车上看看，

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wəɹ] [ɪn'di:d] ['veri] [waɪd] .

The streets were indeed very wide .

这 街道 是 的确 非常 宽的 :

果然街道甚宽，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndəɹ] [ɪf] [ðer; ðəɹ][ɑ:r; əɹ] ['eni] ['laɪvli] ['pleɪsɪz] [nɪr'baɪ] .

But I wonder if there are any lively places nearby .

但 我 想知道 如果 那里 是 任何 热闹 地方 附近 :

但不知可有甚么热闹地方，

" [kæn; kən][wi:; wi][goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "

" **Can we go take a look ?** "

" 能 我们 去 拿 一个 看 ? "

可以去看看的？”

[aɪ] [sed] :	
I said :	
我 说 :	
	我道:
" [ɔ:l'dʊʊ] [maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [pæst] [θru:] [hɪr] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] . . . "	
" Although my nephew has passed through here three or four times . . . "	
" 虽然 我的 侄子 有 通过了 通过 这里 三 或者 四 时代 . . . "	
	“侄儿虽然在这里经过三四次，
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] ;	
But they never went out for a stroll ;	
但 他们 绝不 去 出去 为了 一个 漫步 ;	
	却总没有到外头去逛过；
[ðɪs] [taɪm] , [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] ['mʌðər] . . .	
This time , I am delighted to have my mother . . .	
这 时间 , 我 是 高兴极了 到 有 我的 母亲 . . .	
	这回喜得母亲、
[ænt]	
Aunt	
阿姨	
	婶娘、
[maɪ] ['sɪstər] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [hɪr] .	
My sisters are all here .	
我的 姐妹 是 全部 这里 .	
	姊姊都在这里，
[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:f] ,	
Take a day off ,	
拿 一个 天 离开 ,	
	憩一天，
[lets] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [tə'geðər] .	
Let's go for a walk together .	
我们来吧 去 为了 一个 走 一起 .	
	我们同去逛逛。”
[ænt] [sed] :	
Aunt said :	
阿姨 说 :	
	婶娘道:
" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [jɔr; jər] ['sɪstər] ['dʌznt] [goʊ] ! "	
" It's fine if your sister doesn't go ! "	
" 它是 美好的如果 你的 姐姐 不 去 ! "	
	“你姊姊不去也罢！
[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdʊʊ] .	
He was a young widow .	
他 曾是 一个 年轻的 寡妇 .	
	他是个年轻的寡妇，
[waɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ʌnd] [fʊʊ] [jɔr; jər] [feɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] ?	
Why go out and show your face in public ?	
为什么 去 出去 和 展示 你的 脸 在 民众 ?	
	出去抛头露面的作甚么呢！ ”
[ðə; ðɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :	
The older sister said :	
这 老 姐姐 说 :	
	姊姊道:

" [aɪ][dəʊnt] [ˌnesə'serəli] [ni:d] [tu:; tə][ɡoʊ] [ˈʃɑ:pɪŋ] . "
" I don't necessarily need to go shopping . "
" 我 不 一定 需要 到 去 购物 . "

“我倒并不是一定要 go 去逛，

[maɪ] [ˈmʌðər] [sed] [ðɪs] .
" My mother said this .
我的 母亲 说 这 .

母亲说了这句话，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ɡoʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈeniweɪ] .
" I'm going to go take a look anyway .
我是 去 到 去 拿 一个 看 反正 .

我倒偏要去逛逛了。

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] " [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ɪn] [ˈpʌblɪk] "
" The saying " Women should not show their faces in public " "
这 说 " 女性 应该 不是 展示 他们的 面孔 在 民众 " "

女子不可抛头露面这句话，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [li:st] [ˈkredʒələs] .
" I have always been the least credulous .
我 有 总是 到过 这 至少 轻信的 .

我向来最不相信。

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ment] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] [hu:] [læk] [self] - [rɪˈspekt] .
" This statement is meant for women who lack self - respect .
这 陈述 是 意思是 为了 女性 WHO 缺少 自己 - 尊重 .

须知这句话是为不知自重的女子说的，

[ðɪs] [ˈwɔznt] [sed] [fɔ:r; fər] [rɪˈspektəbl] [ˈwɪmɪn] .
" This wasn't said for respectable women .
这 不是 说 为了 可敬 女性 .

并不是为正经女子说的。”

[ænt] [sed] :
" Aunt said :
阿姨 说 :

婶娘道：

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" According to you ,
根据 到 你 ,

“依你说，

" [ɑ:r; ər][ðə; ði] [wʌnz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈæktʃuəli] [rɪˈspektəbl] [ˈwɪmɪn] ? "
" Are the ones showing their faces in public actually respectable women ? " "
" 是 这 一个 显示 他们的 面孔 在 民众 实际上 可敬 女性 ? " "

抛头露面的倒是正经女子？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
" The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ! "
" What are you saying ! " "
" 什么 是 你 说 ! " "

“那里话来！

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] [hu:] [læks] [self] - [rɪˈspekt] .
" It should be known that there is a type of woman who lacks self - respect .
它 应该 是 已知 那 那里 是 一个 类型 的 女士 WHO 缺乏 自己 - 尊重 .

须知有一种不自重的女子，

[ðeɪ] [ɪˈspeʃəli] [lʌv] [əˈplaɪɪŋ] [ˈmeɪkʌp] .
They especially love applying makeup .

他们 尤其 爱 申请 化妆品 .

专欢喜涂脂抹粉，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈpiːp(ə)] ,
Upon seeing people ,

之上 看到 人们 ,

见了人，

[dɪˈlɪbəɾətli] [ˈbiːɪŋ] [kɔɪ] [ænd; ənd] [ˈhezɪtənt] ,
Deliberately being coy and hesitant ,

故意地 存在 害羞 和 犹豫不决 ,

故意的扭扭捏捏，

[ˈhaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈləːkɪŋ] ,
Hiding and lurking ,

隐藏 和 潜伏 ,

躲躲藏藏的，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [haɪd] [ˈprɑːpərli] .
But he didn't bother to hide properly .

但 他 没有 打扰 到 隐藏 适当地 .

他却又不好好的认真躲藏，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪst][ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] ;
They insist on looking at people with the corner of their eyes ;

他们 坚持 在 寻找 在 人们 和 这 角落 的 他们的 眼睛 ;

偏要拿眼梢去看人；

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ðoʊz] [ˈfrɪvələs] [men] ,
This attracted those frivolous men ,

这 吸引 那些 轻浮 男人 ,

便惹得那些轻薄男人，

[ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ˈrɪdlz] [ænd; ənd][ɪnkoʊˈhɪrəntli; ɪnkoʊˈherəntli]
Speaking in riddles and incoherently

请讲 在 谜语 和 语无伦次

言三语四的，

[ˈwʊdnt] [ðɪs] [liːd] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈtrʌblz] ?
Wouldn't this lead to many troubles ?

不会 这 带领 到 许多 麻烦 ?

岂不从此多事？

[ðerfɔːr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈstrɪktli] [prəˈhɪbɪt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .
Therefore , we must strictly prohibit him from showing his face in public .

所以 , 我们 必须 严格 禁止 他 从 显示 他的 脸 在 民众 .

所以要切戒他抛头露面。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈwʊmən] ,
If she were a respectable woman ,

如果 她 是 一个 可敬 女士 ,

若是正经的女子，

[laɪk] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˈsʌmwʌn] .
Like when you see someone .

喜欢 什么时候 你 看 某人 .

见了人一样，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] [ˈeniwʌn] .
It's the same if you don't see anyone .

它是 这 相同的 如果 你 不 看 任何人 .

不见人也是一样，

[ˈɡreɪsf(ə)l] [dɪˈmiːnər]
graceful demeanor
优美 风度

举止大方，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [læf] [ˈiːzəli] .
He doesn't laugh easily .
他 不 笑 容易地 .

不轻言笑的，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t]
Even if he's walking on the street
甚至 如果 他是 步行 在 这 街道

那怕他在街上走路，

[wɒts] [ðə; ði][hɑːrm][ɪn] [ðæt] ?
What's the harm in that ?
是什么 这 伤害 在 那 ?

又碍甚么呢。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [sed] :
My mother said :
我的 母亲 说 :

我母亲说道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“依你这么说，

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpriːsɛpts] [steɪt] [ðæt] [wʌnz] [ˈɪnərmʌst] [θɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [wʌnz] [ˈkwɔːrtəz]
The ancient precepts state that one's innermost thoughts should not leave one's quarters
这 古老的 戒律 状态 那 一个人的 最内层 想法 应该 不是 离开 一个人的 四分之一
.
:
.

那古训的内言不出于阍，

[aʊtˈsaɪd] [əˈpɪnjənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [pəɾˈmɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkwɔːrtəz] .
Outside opinions are not permitted within the inner quarters .
外部 意见 是 不是 允许 之内 这 内 四分之一 .

外言不入于阍，

" [ɪz][aɪ ˈtiː][noʊ] [bɜːŋɡər] [ˈniːdɪd] ? "
" Is it no longer needed ? "
" 是 它 不 更长 需要 ? " "

也用不着的了？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The older sister smiled and said :
这 老 姐姐 微笑 和 说 :

姊姊笑道：

" [ðɪs] [ˈsentəns] ,
" This sentence ,
" 这 句子 ,

“这句话，

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ri:d] [bʊks] [hæv; həv] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ˈdʒɔ:rdʒɪz] [vju:] [ʌv; əv] " ['æbsəlu:t]
Those who have always read books have misunderstood Georg's view of " Absolute
那些 WHO 有 总是 读 图书 有 被误解 乔治的 看法 的 " 绝对
[ˈspɪrɪt] " [æz; əz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs]
Spirit " as the essence of the universe .
精神 " 作为 这 本质 的 这 宇宙 .
向来读书的人都解错格尔把“绝对精神”看作宇宙的本质，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] . . .
It is believed that everything in the world is . . .
它 是 相信 那 一切 在 这 世界 是 . . .
认为世界上的万事万，
[noʊ] [ˈwʌndər] , [ˈænti] .
No wonder , Auntie .
不 想知道 , 阿姨 .

怪不得伯母。
[ðə; ði] [ˈɪnər] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈspəʊkən] .
The inner words were not spoken .
这 内 字 是 不是 说 .
那内言不出，

[ˈfɔ:rən] [əˈpɪnjənz] [du:][nɑ:t] [prɪˈveɪl] .
Foreign opinions do not prevail .
外国的 意见 做 不是 占上风 .
外言不入，

[aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [rɪˈfɜ:r] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsentəns] .
It does not refer to a single sentence .
它 做 不是 参考 到 一个 单身的 句子 .
并不是泛指一句说话，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] .
He was talking about the principles of managing a household .
他 曾是 说 关于 这 原则 的 管理 一个 家庭 .
他说的是治家之道，

[ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈvaɪd] :
Inside and outside the political divide :
里面 和 外部 这 政治的 划分 :
政分内外：

[ˈpɑ:lətɪks] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈpæləs] ,
Politics within the inner palace ,
政治 之内 这 内 宫殿 ,
阍以内之政，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ;
The woman is in charge ;
这 女士 是 在 收费 ;
女子主之；

[ˈpɑ:lətɪks] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Politics outside the palace ,
政治 外部 这 宫殿 ,
阍以外之政，

[ðə; ði][mæn][ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
The man is in charge .
这 男人 是 在 收费 .
男子主之。

[ˈðerfbɔːr] , [ˈwɪmɪn] [də'rekt][ðer; ðər][ˈfæməli] ['membər] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .
Therefore , women direct their family members in doing things .
所以 , 女性 直接的 他们的 家庭 成员 在 正在做 事物 .

所以女子指挥家人做事，

[ɪts] [dʒʌst][ə; ei] ['mætər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] ;
It's just a matter within the palace grounds ;
它是 只是 一个 事情 之内 这 宫殿 理由 ;

不过是阍以内之事；

[æz; əz][fɔːr; fər] ['mætərz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
As for matters outside the palace ,
作为 为了 事情 外部 这 宫殿 ,

至于阍以外之事，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [ɪn] ['paʊər] .
There were men in power .
那里 是 男人 在 力量 .

就有男子主政，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [spiːk] .
There was no need for the woman to speak .
那里 曾是 不 需要 为了 这 女士 到 说话 .

用不着女子说话了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第22/137页

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - ['ɪnər] [wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] - .
This is called ' inner words should not leave the inner chambers ' .
这 是 称为 - 内 字 应该 不是 离开 这 内 房间 - .

这就叫‘内言不出于阍’。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wʊmən] ['spiːkɪŋ] ,
If it were a woman speaking ,
如果 它 是 一个 女士 请讲 ,

若要说是女子的说话，

[noʊ][wʌn] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
No one outside the gate is allowed to hear this .
不 一 外部 这 门 是 允许 到 听到 这 .

不许阍外听见，

[ðə; ði] ['mænz] [spiːtʃ]
The man's speech
这 男人的 演讲

男子的说话，

[noʊ][wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] .
No one is allowed to hear this inside the palace .
不 一 是 允许 到 听到 这 里面 这 宫殿 .

不许阍内听见，

[ðen] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Then between men and women ,
然后 之间 男人 和 女性 ,

那就男女之间，

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [kɔːnvər'seɪ(ə)n] [ə'gen] .
There will never be a time for conversation again .
那里 将要 绝不 是 一个 时间 为了 对话 再次 .

永远没有交谈的时候了。

[ɪ'mædʒɪn] ['lɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] . . .
Imagine locking a woman inside the door . . .
想象 锁定 一个 女士 里面 这 门 . . .

试问把女子关在门内，

[hiː; hi][mʌst; məst] ['nevər] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
He must never leave the house .
他 必须 绝不 离开 这 房子 .

永远不许他出门一步，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɔːt] [biː; bi] [sed] [ɪn'tɜːrnəli] .
This is something that cannot be said internally .
这 是 某物 那 不能 是 说 内部 .

这是内言不出，

[aɪ 'tiː][ɪz]['pɔːsəb(ə)] ;
It is possible ;
它 是 可能的 ;

做得到的；

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈpɪnjənz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] . . .
If you want to keep outside opinions out of reach . . .

如果 你 想 到 保持 外部 意见 出去 的 抵达 . . .

若要外言不入，

[ðen] [ənˈles] [ðə; ði][mæn] [ˈnevər] [əˈlaʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] ,
Then unless the man never allows him to enter the inner room ,

然后 除非 这 男人 绝不 允许 他 到 进入 这 内 房间 ,

那就除非男子永远也不许他到内室，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,

否则 ,

不然，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] ,
Upon entering the inner room ,

之上 进入 这 内 房间 ,

到了内室，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [mjuːt] .
They even forced him to pretend to be mute .

他们 甚至 强制 他 到 假装 到 是 沉默的 .

也硬要他装做哑子了。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [meɪd] [ˈevriwʌn] [læf] .
His words made everyone laugh .

他的 字 制成 每个人 笑 .

一句话说的大家笑了。

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ][ˈtuːtər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" This is what I heard from my tutor when I was a child . "

" 这 是 什么 我 听到 从 我的 导师 什么时候 我 曾是 一个 孩子 . "

“我小时候听蒙师讲的，

[jet] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] :
Yet it's the same way of saying it :

然而 它是 这 相同的 方式 的 说 它 :

却又是一样讲法：

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ˈvʌlgər] [ˈlæŋgwɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
They say it's vulgar language from outside .

他们 说 它是 庸俗 语言 从 外部 .

说是外面粗鄙之言，

[aɪ ˈtiː] [ˈʃʊdənt] [get] [ɪnˈsaɪd] ;
It shouldn't get inside ;

它 不应该 得到 里面 ;

不传到里头去；

[ðə; ði] [əbˈsiːn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪnˈsaɪd]
The obscene language inside

这 猥亵 语言 里面

里面猥亵之言，

" [dəʊnt] [let] [ðɪs] [get] [aʊt] . "
" Don't let this get out . "

" 不 让 这 得到 出去 . "

不传出外头来。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [əˈnʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [ʌndərˈstænd] . "
This is just another case of someone trying to understand . "
" 这 是 只是 其他 案件 的 某人 尝试 到 理解 . "

“这又是强作解人。

[ðə; ði][wɜ:rd] - - - [ɪnˈkʌmpəsɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [brɔ:d] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈmi:nɪŋz] .
The word '言' encompasses a very broad range of meanings .
这 单词 - - - 包括 一个 非常 广阔 范围 的 含义 .

这‘言’字所包甚广，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] [wɜ:rd] [ðæt] [ɪnˈkʌmpəsɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [waɪd] [reɪndʒ] ,
According to this word that encompasses a very wide range ,
根据 到 这 单词 那 包括 一个 非常 宽的 范围 ,

照这所包甚广的言字，

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðæt] [səˈlu:ʃ(ə)n] ,
Following that solution ,
下列的 那 解决方案 ,

再依那个解法，

[ðer; ðər] [ˈfɔ:rən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][ɔ:l] [ˈvʌlgər] .
Their foreign language is all vulgar .
他们的 外国的 语言 是 全部 庸俗 .

是外言无不粗鄙，

[ðə; ði] [ˈɪnər] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [əbˈsi:n] .
The inner words were all obscene .
这 内 字 是 全部 猥褻 .

内言无不猥褻的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ,
Seven years ,
七 年 ,

“七年，

[ˈseprət] [ˈsi:ts] [fɔ:r; fər][men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
Separate seats for men and women ,
分离 座位 为了 男人 和 女性 ,

男女不同席，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [æn; ən][oʊld] [ˈseɪɪŋ] .
This has always been an old saying .
这 有 总是 到过 一个 老的 说 .

这总是古训。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ðɪs] [mi:nz] [ˈti:tʃɪŋ] [θru:] [ˈækʃnz] [ænd; ənd] [brˈheɪvjərz] . "
This means teaching through actions and behaviors . "
" 这 方法 教学 通过 行动 和 行为 . "

“这是从形迹上行教化的意思，

[ɪn][fækt] , [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] [ʃʊd; ʒəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [θruː] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪrənsəz] .
In fact , education should never be carried out through outward appearances .
在 事实 , 教育 应该 绝不 是 携带 出去 通过 向外 外貌 .

其实教化万不能从形迹上施行的。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [aɪ ˈtiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

不信，

[ˈæftər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [raɪts] ,
After the Duke of Zhou established the rites ,
后 这 公爵 的 周 已确立的 这 仪式 ;

你看周公制礼之后，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtʃeɪndʒd]
As long as the customs remain unchanged
作为 长的 作为 这 海关 保持 未更改

自当风俗不变了，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpoʊəmz] [əˈbaʊt] [ɪˈlɪsɪt] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] " [ˈɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːrts] " [ˈsekʃ(ə)n]
Why are there so many poems about illicit love in the "Airs of the States" section
为什么 是 那里 所以 许多 诗歌 关于 非法 爱 在 这 " 播出 的 这 各州 " 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] ?
of the Book of Songs ?
的 这 书 的 歌曲 ?

何以《国风》又多是淫奔之诗呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðiːz] [ˈetɪkət] [ˈproʊgræmz] ,
It is evident that these etiquette programs ,
它 是 明显 那 这些 礼仪 程序 ,

可见得这些礼仪节目，

[ˈhiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [gaɪ] [juːst] [fɔːr; fər][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
He's just a guy used for educational purposes .
他是 只是 一个 盖伊 用过的 为了 教育 目的 .

不过是教化上应用的家伙，

[hiː; hi][ɪz][nɔːt] [ˈsʌmwʌn] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ˈsɪriəsli] [ˈedʒukertɪd] .
He is not someone who can be seriously educated .
他 是 不是 某人 WHO 能 是 严重地 受过教育 .

他不是认真可以教化人的。

[tuː; tə] [ˈedʒukert] [ˈpiːp(ə)] ,
To educate people ,
到 教育 人们 ,

要教化人，

[ənˈles] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ;
Unless you teach from the heart ;
除非 你 教 从 这 心 ;

除非从心上教起；

[wiː; wi][mʌst; məst] [tiːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
We must teach from the heart .
我们 必须 教 从 这 心 .

要从心上教起，

[brɪˈsaɪdz] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
Besides reading to understand principles ,
除了 阅读 到 理解 原则 ,

除了读书明理之外，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 :

更无他法。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [goʊz] ['sʌmθɪŋ] [ˈʌtərli] [əb'sɜ:rd] .
There's an old saying that goes something utterly absurd .
有 一个 老的 说 那 去 某物 完全地 荒诞 :

古语还有一句说得岂有此理的，

[ðeɪ] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] " [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈvɜ:rtʃu:][laɪz][ɪn][hɜ:ɹ; hər] [læk] [ʌv; əv] [ˈtælənt] . "
They say things like " a woman's virtue lies in her lack of talent . "
他们 说 事物 喜欢 " 一个 女性的 美德 谎言 在 她 缺少 的 天赋 :

说甚么‘女子无才便是德’，

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[aɪ][əd'maɪər][ðə; ði] [li:st] .
I admire the least .
我 钦佩 这 至少 :

我最不佩服。

[pər'hæps][ðə; ði] ['eɪnfənts] [ment] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] .
Perhaps the ancients meant something by saying this .
也许 这 古代人 意思是 某物 经过 说 这 :

或是古人这句话是有所为而言的，

['leɪtər] [dʒɛnə'eɪjənz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] [æz; əz][ˈgoʊldən] [ru:lz] .
Later generations regarded his teachings as golden rules .
之后 几代人 认为 他的 教义 作为 金的 规则 :

后人就奉了他做金科玉律，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɔ] ?
Wouldn't that be misleading all the women in the world ?
不会 那 是 误导性的 全部 这 女性 在 这 世界 ?

岂不是误尽了天下女子么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:ɹpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] ? "
" What is the purpose of this statement ? "
" 什么 是 这 目的 的 这 陈述 ? "

“何所为而言呢？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [bʊks] . . . "
" Generally speaking , women who have read books . . . "
" 一般来说 请讲 , 女性 WHO 有 读 图书 . . . "

“大抵女子读了书，

['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] ,
Having learned to read ,
拥有 学习 到 读 ,

识了字，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər] [skɪlz] [tuː; tə][juːz] .

There was nowhere to put their skills to use .

那里 曾是 无处 到 放 他们的 技能 到 使用 .

没有施展之处，

[ˈðerfɔːr] , [ˈriːdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][æn; ən][ˈekstrə][tæsk] .

Therefore , reading was treated as an extra task .

所以 , 阅读 曾是 治疗 作为 一个 额外的 任务 .

所以拿着读书只当作格外之事。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkærəktərz] ,

Once they had learned a few characters ,

一次 他们 有 学习 一个 很少 人物 ,

等到稍微识了几个字，

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈprɑːɡres] .

Then they refused to make any further progress .

然后 他们 拒绝 到 制作 任何 更远 进步 .

便不肯再求长进的了。

[soʊ] [wʌt] ?

So what ?

所以 什么 ?

大不了的，

[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [riːd] [tuː] [ˈbælədʒ]

Able to read two ballads

有能力的 到 读 二 民谣

能看得落两部弹词，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈwʊmən] ;

Even if she is a talented woman ;

甚至 如果 她 是 一个 才华横溢 女士 ;

就算是才女；

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪtelɪŋ] [pəˈfɔːmənsɪz] .

He even watched the storytelling performances .

他 甚至 观看 这 评书 表演 .

甚至于连弹词也看不落，

[ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðoʊz] [ɪˈrɑːtɪk] [ˈsɒŋz] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] [soʊld][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər]

All they knew was reading those erotic songs and lyrics sold on the street for

全部 他们 知道 曾是 阅读 那些 色情 歌曲 和 歌词 卖 在 这 街道 为了

[θriː] [ɔːr] [faɪv] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

three or five coins a month .

三 或者 五 硬币 一个 月 .

只知道看街上卖的那三五文一小本的淫词俚曲，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈbjuːtrɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] [men] .

He was filled with the thoughts of beautiful women and talented men .

他 曾是 已填 和 这 想法 的 美丽的 女性 和 才华横溢 男人 .

闹得他满肚皮的佳人才子，

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ɡoʊld] .

The story of the gift of a handkerchief and the loss of gold .

这 故事 的 这 礼物 的 一个 手帕 和 这 损失 的 金子 .

赠帕遗金的故事，

[huː] [noʊz] , [ðɪs] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪmˈbærəsɪŋ] [mɪˈsteɪks] .

Who knows , this might lead to some embarrassing mistakes .

WHO 知道 , 这 可能 带领 到 一些 尴尬的 错误 .

不定要从这个上头闹些笑话出来，

[ðæts] [waɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , " [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vɜ:rtʃu:] [laɪz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] . "
That's why there's a saying , " A woman's virtue lies in her lack of talent . "
那就是 为什么 有 一个 说 , " 一个 女性的 美德 谎言 在 她 缺少 的 天赋 . "

所以才有‘女子无才便是德’的一句话。

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[ðɪs] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ɪ'vent] ;
This refers to a single person and a single event ;
这 指 到 一个 单身的 人 和 一个 单身的 事件 ;

是指一人一事而言；

[ɪf] ['leɪtər] [dʒenə'eɪʒənz] [du:][nɑ:t][ɪn'kwəɪər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['ɔ:ɾɪdʒɪn] ,
If later generations do not inquire about the origin ,
如果 之后 几代人 做 不是 查询 关于 这 起源 ,

若是后人不问来由，

[tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [æz; əz][ðə; ðɪ] [b:]
To regard them all as the law
到 看待 他们 全部 作为 这 法律

一律的奉以为法，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [laɪk] ['θrouɪŋ] [ðə; ðɪ]['berbi] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bæθwɔ:tər] ?
Wouldn't that be like throwing the baby out with the bathwater ?
不会 那 是 喜欢 投掷 这 婴儿 出去 和 这 洗澡水 ?

岂不是因噎废食了么？ ”

[maɪ] ['mʌðər] [læft] :
My mother laughed :
我的 母亲 笑了 :

我母亲笑道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“依你说，

[dʌz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['tæləntɪd] ?
Does a woman have to be talented ?
做 一个 女士 有 到 是 才华横溢 ?

女子一定要有才的了？ ”

[ðə; ðɪ]['əʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[wen] [aɪ][fɜ:rst] ['stɑ:rtɪd] [sku:l]
When I first started school
什么时候 我 第一的 开始 学校

“初读书的时候，

[soʊ][hi:; hi] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ri:d] " [ædmə'nɪʒənz] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] " .
So he taught him to read " Admonitions for Women " .
所以 他 教授 他 到 读 " 告诫 为了 女性 " .

便教他读了《女诫》、

[ðə; ðɪ] ['klæsɪk] [ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti][fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['sɪmələr] [wɜ:ɾks] .
The Classic of Filial Piety for Women , and similar works .
这 经典的 的 孝 虔诚 为了 女性 , 和 相似的 作品 .

《女孝经》之类，

[aɪ] [ɪkˈsplend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] .
I explained it to him and he understood .
我 解释 它 到 他 和 他 理解 .
同他讲解明白了，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌʌndərˈstænd] [ˈriːz(ə)n] ;
He will naturally understand reason ;
他 将要 自然 理解 原因 ;
自然他就明理；

[ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [truːθ] ,
Understand the truth ,
理解 这 真相 ,
明了理，

[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈvɜːrtʃuː] [ðen] [hæz; həz][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ;
Natural virtue then has a foundation ;
自然的 美德 然后 有 一个 基础 ;
自然德性就有了基础；

[ðen] [riːd] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [bʊks] .
Then read serious and useful books .
然后 读 严肃的 和 有用 图书 .
然后再读正经有用的书，

[wer] [wʊd] [ðei] [stiːl] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ɪˈmɔːrəl] [ækt] ?
Where would they still commit such immoral acts ?
在哪里 会 他们 仍然 犯罪 这样的 不道德 行为 ?
哪里还有丧德的事干出来呢。

[ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈʌʊtˈsaɪdər] [ɪˈðə] .
Brothers are not outsiders either .
兄弟 是 不是 局外人 任何一个 .
兄弟也不是外人，

[aɪl] [sei] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈdaɪəlekt] [təˈdeɪ] .
I'll say something in my village dialect today .
患病的 说 某物 在 我的 村庄 方言 今天 .
我今天撒一句村话，

[ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [juː ˈes] ,
People like us ,
人们 喜欢 我们 ,
象我们这种人，

[ðeə(r)] [ˈtelɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv] [əˈferz] .
They're telling us to go and have affairs .
它们是 讲述 我们 到 去 和 有 事务 .
叫我们偷汉子去，

[wʊd] [wiː; wi][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː] ?
Would we be willing to do it ?
会 我们 是 愿意的 到 做 它 ?
我们可肯干么？ ”

[ˈænti] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Auntie laughed and said :
阿姨 笑了 和 说 :
婶娘笑道：

" [puː] !
" **Pooh !**
" 呸 !
“呸！

[ˈju:v] [ˈɡɔ:n] [ˈkreɪzɪ] [təˈdeɪ] .
You've gone crazy today .
你已经 已消失 疯狂的 今天 .

你今天发了疯了，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ðɪ:z] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] !
Why are you bringing up these kinds of things !
为什么 是 你 带来 向上 这些 种类 的 事物 !

怎么扯出这些话来！ ”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldəɹ] [ˈsɪstəɹ] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] . "
" Don't say that . "
" 不 说 那 : "

“可不要这么说。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:d] [ðooz] [əbˈsi:n] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
If we had read those obscene songs and lyrics from a young age ,
如果 我们 有 读 那些 猥亵 歌曲 和 歌词 从 一个 年轻的 年龄 ,

倘使我们从小就看了那些淫词艳曲，

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:zd] [ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv][roʊˈmæntɪk][teɪlz; ˈteɪlɪz] [ɪnˈvɔ:lɪŋ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
It also caused a lot of romantic tales involving beautiful women and
它 还 导致 一个 很多 的 浪漫的 故事 涉及 美丽的 女性 和

[ˈtæləntɪd] [men] .
talented men .
才华横溢 男人 .

也闹的一肚子佳人才子风流故事，

[wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [raɪt] [naʊ] .
We don't know what to do right now .
我们 不 知道 什么 到 做 正确的 现在 .

此刻我们还不知干甚呢。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈɔ:ɹɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] , " [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈvɜ:rtʃu:] [laɪz] [ɪn][hɜ:ɹ; həɹ] [læk] [ʌv; əv] [ˈtælənt] .
This is the origin of the saying , " A woman's virtue lies in her lack of talent .
这 是 这 起源 的 这 说 , " 一个 女性的 美德 谎言 在 她 缺少 的 天赋 .
"
"
"

这就是‘女子无才便是德’了。”

[maɪ] [ænt] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][fɪ:; fɪ] [ˈkudnt] [spi:k] .
My aunt was laughing so hard she couldn't speak .
我的 阿姨 曾是 笑 所以 难的 她 不能 说话 .

婶娘笑的说不上话来，

[hi:; hi] [bent] [ˈoʊvəɹ] .
He bent over .
他 弯曲 超过 .

弯了腰，

[aɪ] [ɪnˈdʊrd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I endured it for a while .
我 忍受 它 为了 一个 尽管 .

忍了一会，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道:

" [ðɪs] [gɜ:rl][ɪz] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kreɪzi] [tə'deɪ] ! "
" This girl is getting more and more crazy today ! "
" 这 女孩 是 获得 更多的 和 更多的 疯狂的 今天 ! "
"这丫头今天越说越疯了!"

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 :

时候不早了,

[jʌŋ] ['mæstər] ['nefju:]
Young Master Nephew
年轻的 掌握 侄子

侄少爷,

[pli:z] [goʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [ru:m] [ænd; ənd] [sli:p] [ðer; ðər] .
Please go to your room and sleep there .
请 去 到 你的 房间 和 睡觉 那里 :

你请到你那屋里去睡罢,

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaʊt'saɪd] [ə'pɪnjənz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kwɔ:rtərz] .
At this point , outside opinions should not enter the inner quarters .
在 这 观点 , 外部 意见 应该 不是 进入 这 内 四分之一 .
此刻应该外言不入于阍了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

['evriwʌn] [læft] [ə'gen] .
Everyone laughed again .
每个人 笑了 再次 :

大家又是一笑。

[aɪ] [kwɪt] [maɪ][dʒɑ:b] .
I quit my job .
我 辞职 我的 工作 :

我辞了出来,

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
Back in the room .
后退 在 这 房间 :

回到房里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [slept] [tu:] [mʌtʃ] [læst] [naɪt] ,
Because I slept too much last night ,
因为 我 睡着了 也 很多 最后的 夜晚 ,

因为昨夜睡的多了,

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [sli:p] [tə'naɪt] .
I just can't sleep tonight .
我 只是 不能 睡觉 今晚 :

今夜只管睡不着。

['wɔ:kiŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ru:m] ,
Walking into the accounting room ,
步行 进入 这 会计 房间 ,

走到帐房里,

[aɪm] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [tuː; tə] [riːd] .
I'm planning to borrow a newspaper to read .

我是 规划 到 借 一个 报纸 到 读 .
打算要借一张报纸看看。

[ˈhuː] - [wʌz; wəz] [siːn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈtætərd] [kloʊðz] .
Hu Yigeng was seen talking to a man in tattered clothes .

胡 - 曾是 已见 说 到 一个 男人 在 破烂 衣服 .
只见胡乙庚和一个衣服褴褛的人说话，

[tʃɜːrp] [ænd; ənd] [ˈmɜːrməɪŋ] ,
Chirping and murmuring ,

啁啾声 和 淙淙 ,
唧唧啾啾的，

[aɪ] [kɑːnt] [hɪr] [ˈkɪrli] .
I can't hear clearly .

我 不能 听到 清楚地 .
听不清楚。

[aɪ] [ˈkudnt] [spiːk] .
I couldn't speak .

我 不能 说话 .
我不便开口，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .
He simply sat down on the side .

他 简单地 卫星 向下 在 这 边 .
只在旁边坐下。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A little while later ,

一个 小的 尽管 之后 ,
一会儿，

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [went] .
That person went .

那 人 去 .
那个人去了，

[jiː] [ˈdʒɛŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [tʃæns] .
Yi Geng gave him another chance .

易 耿 给予 他 其他 机会 .
乙庚还送他一步，

[hiː; hi] [sed] :
He said :

他 说 :
说道：

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] .
You must find him .

你 必须 寻找 他 .
“你一定要找他，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈweəhaʊsɪz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [roʊd] ,
Only the warehouses along the back road ,

仅有的 这 仓库 沿着 这 后退 路 ,
只有后马路一带栈房，

[ɔːr] [ɪts] [ðer; ðər] .
Or it's there .

或者 它是 那里 .
或者在那里。”

[ðə; ði][mæn] [left] [ɑ:n][hi:z; ɪz] [oʊn] .

The man left on his own .
这 男人 左边 在 他的 自己的 .

那人径自去了。

[ji:] ['dʒɛŋ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [tu:; tə] [him'self] :

Yi Geng turned around and muttered to himself :
易 耿 转向 大约 和 低声说道 到 他自己 :

乙庚回身自言自语道：

" [aɪ] [əd'vaɪzd] [him; ɪm][tu:; tə] ['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] . "

" I advised him to listen , but he wouldn't listen . "
" 我 建议 他 到 听 , 但 他 不会 听 . "

“早劝他不听，

[aɪ] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] [naʊ] .

I regret it now .
我 后悔 它 现在 .

此刻后悔了，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

却是迟了。”

[aɪ] [ðen] ['bɔ:roʊd] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [frʌm; frəm][him; ɪm] .

I then borrowed a newspaper from him .
我 然后 借来的 一个 报纸 从 他 .

我便和他借报纸，

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɔ:roʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌstəmə] .

It happened to be borrowed by a customer .
它 发生 到 是 借来的 经过 一个 顾客 .

恰好被客人借了去，

[ji:] ['dʒɛŋ] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [ti:] ['sɜ:rɪvər][tu:; tə] [fetʃ] [aɪ 'ti:] .

Yi Geng then ordered the tea server to fetch it .
易 耿 然后 订购 这 茶 服务器 到 拿来 它 .

乙庚便叫茶房去找来。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , " [kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [əb'sɜ:rd] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] !

He said to me , " Can you believe there are such absurd people in the world !
他 说 到 我 , " 能 你 相信 那里 是 这样的 荒诞 人们 在 这 世界 !

"

"

"

一面对我说道“你说天下竟有这种荒唐人！

[hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He brought four or five thousand taels of silver .
他 带来 四 或者 五 千 两 的 银 .

带了四五千银子，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [ʃæn'haɪ] [tu:; tə][du:] ['bɪznəs] .

He said he was going to Shanghai to do business .
他 说 他 曾是 去 到 上海 到 做 商业 .

说是到上海做生意，

[bʌt; bət][fɜ:rst] , [hi:; hi] ['gæmbld] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] .

But first , he gambled away all that money .
但 第一的 , 他 赌博 离开 全部 那 钱 .

却先把那些钱输个干净，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [teɪst] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [bɪt][ʌv; əv][laɪf] !
They didn't even taste the slightest bit of life !
他们 没有 甚至 品尝 这 丝毫 少量 的 生活 !

生意味也不曾尝着一点儿! ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər][kə'si:nouz] [ðæt] [bɪg][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ? "
" Are there casinos that big in Shanghai ? "
" 是 那里 赌场 那 大的 在 上海 ? "

“上海有那么大的赌场么？”

[ji:] [ˈdʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 :

乙庚道：

" [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][kə'si:nouz] . . . "
" Speaking of casinos . . . "
" 请讲 的 赌场 . . . "

“要说有赌场呢，

[ðə; ðɪ][bæn][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [ɪz] [ˈveri] [strikt] .
The ban in Shanghai is very strict .
这 禁止 在 上海 是 非常 严格的 .

上海的禁令严得很，

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [kə'si:nouz][ɪn][ðə; ðɪ][kælkjuˈleɪ(ə)n] ;
There isn't a single casino in the calculation ;
那里 不是 一个 单身的 赌场 在 这 计算 ;

算得一个赌场都没有；

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [noʊ] . . .
If you say no . . .
如果 你 说 不 . . .

要说没有呢，

[jet] [kə'si:nouz][ɑ:r; ər] [ˈevriwɛr] .
Yet casinos are everywhere .
然而 赌场 是 到处 .

却又到处都是赌场。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [hu:] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈswɪndlɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [θru:]
There's a group of people in Shanghai who specialize in swindling people through
有 一个 团体 的 人们 在 上海 WHO 专业化 在 诈骗 人们 通过
[ˈgæmblɪŋ] .
gambling .
赌博 .

这里上海专有一班人靠赌行骗的，

[ɔ:r] [ðeɪ] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lsli] [kleɪmd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmænj(ə)n] .
Or they rented a house and falsely claimed it was a mansion .
或者 他们 租来的 一个 房子 和 错误地 声称 它 曾是 一个 大厦 .

或租了房子冒称公馆，

[ɔ:r] [ˈfɔ:lsli] [ˈkleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [brænd] ,
Or falsely claiming to be a foreign brand ,
或者 错误地 声称 到 是 一个 外国的 品牌 ,

或冒称什么洋货字号，

[ðə; ði] [skeɪl] [wʌz; wəz] ['veri] [grænd] .
The scale was very grand .
这 规模 曾是 非常 盛大 .

排场阔得很，

[ðei] [spə'sɪfɪkli] ['tɑ:rgɪtɪd] [ˌpæsəz'baɪ] [ɔ:r] [jʌŋ] [men] .
They specifically targeted passersby or young men .
他们 具体来说 目标 路人 或者 年轻的 男人 .

专门引诱那些过路行客或者年轻子弟。

[æt; ət][fɜ:rst][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ,
At first it was drinking ,
在 第一的 它 曾是 喝 ,

起初是吃酒、

[ti:] ['gæðərɪŋ] ,
Tea gathering ,
茶 采集 ,

打茶围，

['grædʒuəli] , [ðei] ['stɑ:rtɪd] ['gæmblɪŋ] [ɑ:n] [smɔ:l] [sterks] .
Gradually , they started gambling on small stakes .
逐步地 , 他们 开始 赌博 在 小的 赌注 .

慢慢的就小赌起来，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [,aɪ 'ti:] [gru:] [frʌm; frəm] [smɔ:l] [tu:; tə][lɑ:rdʒ] .
From then on , it grew from small to large .
从 然后 在 , 它 生长 从 小的 到 大的 .

从此由小而大，

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'si:vd] ,
Those who were deceived ,
那些 WHO 是 受骗 ,

上了当的人，

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [stɑ:p] [ʌn'tɪl] [ɪts] [kəm'pli:tli] [waɪpt] [aʊt] .
It won't stop until it's completely wiped out .
它 惯于 停止 直到 它是 完全地 擦拭 出去 .

不到输干净不止的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɑ:r; ər] [ðei] [ʃʊr] [ðei] [kæn; kən] [wɪn] ?
Are they sure they can win ?
是 他们 当然 他们 能 赢 ?

“他们拿得准赢的么？”

[ji:] ['dʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 :

乙庚道：

" ['ju:zɪŋ] [feɪk] [daɪs] , "
" Using fake dice , "
" 使用 伪造的 骰子 , "

“用假骰子、

[feɪk] [brænd]
fake brand
伪造的 品牌

假牌，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑ:t] [wɪn] !
How could we not win !
如何 可以 我们 不是 赢 !

哪里会不赢的! ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][dʒʌst] [naʊ] , "
" That person just now , "
" 那 人 只是 现在 , "

“刚才这个人，

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [frend] ? "
" I suppose you are a distinguished friend ? "
" 我 认为 你 是 一个 杰出的 朋友 ? "

想是贵友? ”

[jiː] ['dʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 :

乙庚道:

[aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I knew him back in my hometown .
我 知道 他 后退 在 我的 家乡 .

“在家乡时本来认得他，

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] , [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
When you arrive in Shanghai , stay with me .
什么时候 你 到达 在 上海 , 停留 和 我 .

到了上海就住在我这里。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ][ə; eɪ][ˈɡæmblər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ɪn] .
At that time , there was also a gambler staying at my inn .
在 那 时间 , 那里 曾是 还 一个 赌徒 入住 在 我的 客栈 .

那时候我栈里也住了一个赌棍，

[aɪ] [sɔː] [θruː] [aɪ 'tiː]['leɪtər] .
I saw through it later .
我 锯 通过 它 之后 .

后来被我看破了，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['ɡæmblər] .
He went back to that gambler .
他 去 后退 到 那 赌徒 .

回了那赌棍，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] ['sʌmwɛr] [els] .
Tell him to move somewhere else .
告诉 他 到 移动 某处 别的 .

叫他搬到别处去。

[huː] [nuː] [ðæt] [maɪ] [dɪr] [frend] . . .
Who knew that my dear friend . . .
WHO 知道 那 我的 亲爱的 朋友 . . .

谁知我这敝友，

[aɪv] [ɔː'l'redi] [met] [hɪm; ɪm] .
I've already met him .
我已经 已经 遇见 他 .

已经同他结识了，

[ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['gæmblɪŋ]
Addicted to gambling
上瘾 到 赌博

上了赌瘾，

[ðeɪ] [kept] [,aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [em 'i:] .
They kept it from me .
他们 保留 它 从 我 。

就瞒了我，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] ['bɪznəs] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] .
They only said that business had started .
他们 仅有的 说 那 商业 有 开始 。

只说有了生意了，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] .
We need to move out .
我们 需要 到 移动 出去 。

要搬出去。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [mu:vɪd] [tu:; tə] .
I don't know where he moved to .
我 不 知道 在哪里 他 已搬 到 。

我也不知道他搬到那里，

[ðæts] [haʊ] [wi:; wi] ['endɪd] [ʌp] ['lu:zɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
That's how we ended up losing like this .
那就是 如何 我们 结束 向上 输 喜欢 这 。

后来就输到这个样子。

[ðeɪv] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] [wer] [ðæt] ['gæmblər] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] [hæz; həz] [mu:vɪd]
They've come to inquire where that gambler who used to live here has moved
他们有 来 到 查询 在哪里 那 赌徒 WHO 用过的 到 居住 这里 有 已搬
[tu:; tə] .
to :
到 。

此刻来查问我起先住在这里那赌棍搬到那里去了。

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] !
How would I know !
如何 会 我 知道 ！

我那里知道呢！

[ænd; ænd] [ðɪs] ['gæmblər] [ɪz] [ɪn'kredəbli] ['paʊəf(ə)] .
And this gambler is incredibly powerful .
和 这 赌徒 是 难以置信 强大的 。

并且这个赌棍神通大得很，

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kændɪdət] ['dɑ:ktər] .
He claimed to be a candidate doctor .
他 声称 到 是 一个 候选人 医生 。

他自称是个候选的郎中，

[jɔ:; jər] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['eksələnt] .
Your writing is excellent .
你的 写作 是 出色的 。

笔底下很好，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [səb'mɪt] [tu:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['nu:zpeɪpər] [fɔ:r; fər] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] .
He would often submit two articles to the newspaper for publication .
他 会 经常 提交 二 文章 到 这 报纸 为了 发布 。

常时作两篇论送到报馆里去刊登，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə'pendɪd] [bɪ'loʊ] .
His name was appended below .
他的 姓名 曾是 附加 以下 .

底下缀了他的名字，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['skɔ:lər] .
Therefore, everyone knows that he is a scholar .
所以 , 每个人 知道 那 他 是 一个 学者 .

因此人家都知道他是个读书人。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [wel] - [ɪn'fɔ:rmd] [ə'baʊt] [ə'fɪ(ə)l] ['mætərz] .
However, he was extremely well - informed about official matters .
然而 , 他 曾是 极其 出色地 - 知情的 关于 官方的 事情 .

他却又官场消息极为灵通，

[bɪ'fɔ:r] [ɪts] ['i:v(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nu:zpeɪpər] ,
Before it's even published in the newspaper ,
前 它是 甚至 已发布 在 这 报纸 ,

每每报纸上还没有登出来的，

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [nu:] .
He already knew .
他 已经 知道 .

他早先知道了，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ˈpi:p(ə)l] [sə'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn] [ə'fɪldəm] .
Therefore, people suspected that he was a favorite in officialdom .
所以 , 人们 怀疑 那 他 曾是 一个 最喜欢的 在 官方 .

因此人家又疑他是官场中的红人。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kɒntæktɪd] [ði:z] ['gæmbəlz] .
He had contacted these gamblers .
他 有 联系 这些 赌徒 .

他同这班赌棍通了气，

[ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪntə'mɪdɪ,eri] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
They acted as intermediaries for them .
他们 行动 作为 中介 为了 他们 .

专代他们作引线。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzɪz] [ju:; jʊ] .
For example, he recognizes you .
为了 例子 , 他 认可 你 .

譬如他认得了你，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [ti:] [ænd; ənd] [waɪn] .
He then invited you to have tea and wine .
他 然后 受邀 你 到 有 茶 和 葡萄酒 .

他便请你吃茶吃酒，

[ðeɪ] [brɔ:t] [tu:] ['gæmbəlz] [ə'bo:ŋ] .
They brought two gamblers along .
他们 带来 二 赌徒 沿着 .

拉了两个赌棍来，

[aɪ] [met] [ju:; jʊ] ;
I met you ;
我 遇见 你 ;

同你相识；

[ˈæftər] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [noʊ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
After you get to know each other ,
后 你 得到 到 知道 每个 其他 ,

等到你们相识之后，

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [aɪ 'tiː] .
He avoided it .
他 避免 它 :

他却避去了。

[ˈleɪtər] , [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [pʊld] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [skiːm] .
Later , those people pulled you into the scheme .
之后 , 那些 人们 拉 你 进入 这 方案 :

后来那些人拉你入局，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
He pretended not to know .
他 假装 不是 到 知道 :

他也只装不知，

[hiː; hi] [ˈnevər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ɡeɪm] .
He never joined the game .
他 绝不 加入 这 游戏 :

始终他也不来入局，

[wʌns] [juːv] [lɔːst] [ɔːl][jɔː; jər] [ˈmʌni] . . .
Once you've lost all your money . . .
一次 你已经 丢失的全部 你的 钱 . . .

等你把钱都输光了，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [[er] .
Instead , he went and divided the spoils according to his share .
反而 , 他 去 和 分割 这 战利品 根据 到 他的 分享 :

他却去按股分赃。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

" [soʊ] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "
" So what if we find him ? "
" 所以 什么 如果 我们 寻找 他 ? "

就是找着他便怎样呢？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðoʊz] [huː] [ˈɡæmbld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][kæn; kən][ɡoʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] .
Those who gambled with him can go find him .
那些 WHO 赌博 和 他 能 去 寻找 他 :

“同赌的人可以去找他的，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [suː] [hɪm; ɪm] .
And you can sue him .
和 你 能 起诉 他 :

并且可以告他。”

[ʃiː] [ˈdʒɛŋ] [sed] :
Yi Geng said :
易 耿 说 :

乙庚道：

" [ðæt] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌʌnpɪrɪ'dɪktəb(ə)] . "
" That group of people are all unpredictable . "
" 那 团体 的 人们 是 全部 不可预测的 . "

“那一班人都是行踪无定的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['sepəreɪtɪd] .
They had long since separated .
他们 有 长的 自从 分开 .

早就走散了，

[wer] [kæn; kən][aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] ?
Where can I appeal to ?
在哪里 能 我 上诉 到 ？

那里告得来！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [fɪkst] .
And his name is not fixed .
和 他的 姓名 是 不是 固定的 .

并且他的姓名也没有一定的，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [neɪm] [ɪz] - ['zæŋ, 'zɑːŋ][sæn] - .
Today's name is ' Zhang San ' .
今天的 姓名 是 - 张 圣 - .

今天叫‘张三’，

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - [li] [ˌes 'aɪ] - .
Tomorrow we can call him ' Li Si ' .
明天 我们 能 称呼 他 - 李 硅 - .

明天就可以叫‘李四’，

[ðeə; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [tuː] ['truːli] ['lækɪŋ] ['daʊɪst] ['prɪnsəp(ə)lɪz] .
There are also two truly lacking Daoist principles .
那里 是 还 二 真的 缺乏 道家 原则 .

内中还有两个实缺的道、

['priːfektʃər] ,
Prefecture ,
州 ,

府，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] .
He was impeached .
他 曾是 弹劾 .

被参了下来，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fʌŋ] .
They also joined in the fun .
他们 还 加入 在 这 乐趣 .

也混在里面闹这个顽意儿呢。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [goʊz] [tuː; tə] [kɔːrt] . . .
If it goes to court . . .
如果 它 去 到 法庭 . . .

若告到官司，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz] [ə'fɪ(ə)l] [kə'nekʃnz] .
He also has official connections .
他 还 有 官方的 连接 .

他又有官面，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
What can be done about it ?
什么 能 是 完毕 关于 它 ？

其奈他何呢！ ”

[ðə; ðɪ] ['weɪtər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['nuːzpeɪpər] .
The waiter had already brought the newspaper .
这 服务员 有 已经 带来 这 报纸 .

此时茶房已经取了报纸来，

[aɪ] [ðen] [tɒk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] [tu;; tə] [si:] .
I then took him into the room to see .
我 然后 采取 他 进入 这 房间 到 看 .
我便带到房里去看。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .
一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ]
The next morning
这 下一个 早晨
次日一早，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] [tu;; tə] [wɑ:] [ænd; ənd] [dres] .
I just got up to wash and dress .
我 只是 得到 向上 到 洗 和 裙子 .
我方才起来梳洗，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ˈɑːrgjʊmənt] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
Suddenly , a loud argument broke out in the next room .
突然 , 一个 大声 争论 打破 出去 在 这 下一个 房间 .
忽听得隔壁房内一阵大吵，

[,aɪ ˈti:] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪt] .
It sounds like a fight .
它 声音 喜欢 一个 斗争 .
象是打架的声音，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .
不知何事。

[aɪ] [went] [,aʊtˈsaɪd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [təʊˈmɪstɪk] [ˈti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .
I went outside to see the Thomistic teachings of the Middle Ages .
我 去 外部 到 看 这 托马斯主义 教义 的 这 中间 年龄 .
我就走出来去看传中世纪的托马斯主义，

[ðə; ði] [əˈsɜːrj(ə)n] [ðæt] [ˈtɒməs] [əˈkwɪnəs][ɪz] " [ðə; ði] [ˈfaʊndə] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [fəˈlɑːsəfi] "
The assertion that Thomas Aquinas is " the founder of modern philosophy "
这 断言 那 托马斯 阿奎那 是 " 这 创始人 的 现代的 哲学 "
断言托马斯是“现代哲学的奠基，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tu:] [oʊld] [men] [ˈɑːrgjuːɪŋ] .
There were two old men arguing .
那里 是 二 老的 男人 争论 .
只见两个老头子在那里吵嘴，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][,beɪˈdʒɪŋ] [ˈæksənt] ,
One is a Beijing accent ,
一 是 一个 北京 口音 ,
一个是北京口音，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsiːtʃwɑːn] [ˈæksənt] .
One of them has a Sichuan accent .
一 的 他们 有 一个 四川 口音 .
一个是四川口音。

[ðə; ði] [wʌn] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ber'dʒɪŋ] ['æksent] [hæd; həd] [ə; eɪ] [breɪd] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['si:tʃwɑ:n]
The one with the Beijing accent had a braid that sounded like a Sichuan
这 一 和 这 北京 口音 有 一个 编织 那 听起来 喜欢 一个 四川
['æksent] .
accent .
口音 :

那北京口音的攢着那四川口音的辫子，

[hi; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] . "
" Tell me what you are . "
" 告诉 我 什么 你 是 . "

“你且说你是个甚么东西，

[aɪ] [toʊld] [ju;; jʊ] [aɪ'd] [fə'gɪv] [ju;; jʊ] !
I told you I'd forgive you !
我 讲述 你 ID 原谅 你 !

说了饶你！ ”

[ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [straɪk] .
He raised his hand as if to strike .
他 提高 他的 手 作为 如果 到 罢工 .

一面提起手要打。

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['si:tʃwɑ:n] ['æksent] [sed] :
The person with the Sichuan accent said :
这 人 和 这 四川 口音 说 :

那四川口音的说道：

[aɪm] [skerd] [ʌv; əv] [ju;; jʊ] !
I'm scared of you !
我是 害怕的 的 你 !

“我怕你了！

[aɪm] [ə; eɪ] ['bæstərd] .
I'm a bastard .
我是 一个 混蛋 .

我是个王八蛋，

[aɪm] [ə; eɪ] ['bæstərd] !
I'm a bastard !
我是 一个 混蛋 !

我是个王八蛋！ ”

[ðə; ði] [ber'dʒɪŋ] ['æksent] :
The Beijing accent :
这 北京 口音 :

北京口音的道：

['ʃʊdənt] [ju;; jʊ] [peɪ] [em 'i:] [bæk] ?
Shouldn't you pay me back ?
不应该 你 支付 我 后退 ?

“你应该还我钱么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['si:tʃwa:n] ['æksent] :
The way of Sichuan accent :
这 方式 的 四川 口音 :

四川口音的道:

" [ʊd; ʃəd] ,
" should ,
" 应该 ,

“应该,

[ʊd; ʃəd] ! "
should ! "
应该 ! "

应该! ”

[ðə; ði][ber'dʒɪŋ] ['æksent] :
The Beijing accent :
这 北京 口音 :

北京口音的道:

" [du:][ju:; jʊ] [der] [oʊ] [em 'i:]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slartəst] [θɪŋ] ? "
" Do you dare owe me even the slightest thing ? "
" 做 你 敢 欠 我 甚至 这 丝毫 事物 ? "

“你敢欠我丝毫么? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['si:tʃwa:n] ['æksent] :
The way of Sichuan accent :
这 方式 的 四川 口音 :

四川口音的道:

" [aɪ] [der] [na:t] [oʊ] , "
" I dare not owe , "
" 我 敢 不是 欠 , "

“不敢欠,

[aɪ] [der] [na:t] [oʊ] [ju:; jʊ] !
I dare not owe you !
我 敢 不是 欠 你 !

不敢欠!

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dr'li:vərd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [gets] [bæk] . "
" It will be delivered as soon as it gets back . "
" 它 将要 是 发表 作为 很快 作为 它 获得 后退 . "

回来就送来。”

[ə; eɪ][ber'dʒɪŋ] ['æksent] [ɪz] [let] [goʊ] .
A Beijing accent is let go .
一个 北京 口音 是 让 去 :

北京口音的一撒手,

[ðə; ði] [wʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['si:tʃwa:n] ['æksent] [ðen] [slɪpt] [ə'wei] .
The one with the Sichuan accent then slipped away .
这 一 和 这 四川 口音 然后 滑倒了 离开 .

那四川口音的就溜之乎也的去了。

[ðə; ði][mæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ber'dʒɪŋ] ['æksent] [sniəd] :
The man with the Beijing accent sneered :
这 男人 和 这 北京 口音 冷笑 :

北京口音的冷笑道:

['ʌðə] ['kɑ:mplɪmənt] [ju:; jʊ] , ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑ:lər] .
Others compliment you , calling you a renowned scholar .
其他的 赞扬 你 , 呼叫 你 一个 著名 学者 .

“旁人恭维你是个名士，

[jʊə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈskaːlər] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ˌem ˈiː] !
You're trying to use your status as a famous scholar to bully me !
你是 尝试 到 使用 你的 地位 作为 一个 著名的 学者 到 欺负 我 ！

你想拿着名士来欺我！

[tuː; tə][ˌem ˈiː] , [jʊə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] .
To me , you're nothing more than this one thing .
到 我 , 你是 没有什么 更多的 比 这 一 事物 。

我看着你不过这么一件东西，

" [soʊ] [ðæt] [juːl] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌem ˈiː] . "
" So that you'll recognize me . "
" 所以 那 你会 认出 我 。

叫你认得我。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
I was watching from outside the door at that moment .
我 曾是 观看 从 外部 这 门 在 那 片刻 。

当下我在房门外面看着，

[hɪz; ɪz] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈbʊks] .
His room was filled with many books .
他的 房间 曾是 已填 和 许多 图书 。

只见他那屋里罗列着许多书，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈpækɪdʒd] .
Some are already packaged .
一些 是 已经 包装好的 。

也有包好的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ˈrɒbəriːz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈprɑːpərli] [sɪˈkjʊrd] .
There were also robberies that were not properly secured .
那里 是 还 抢劫 那 是 不是 适当地 安全 。

也有未曾包好劫，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ðæt] [ˈhævnt] [bɪn] [baʊnd] [jet] .
There are also some that haven't been bound yet .
那里 是 还 一些 那 还没有 到过 边界 然而 。

还有不曾装订好的，

[hiː; hi] [ðen] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊkselər] .
He then knew that the man was a bookseller .
他 然后 知道 那 这 男人 曾是 一个 书商 。

便知道是个贩书客人。

[aɪ] [ˈstroʊld] [ɪn] .
I strolled in .
我 漫步 在 。

顺脚踱了进去，

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [bʊk] , [baɪ] [tuː] [ˈkɑːpɪz] .
If you find a suitable book , buy two copies .
如果 你 寻找 一个 合适的 书 , 买 二 副本 。

要看有合用的书买两部。

[aɪ] [tʃʊz] [tuː] [bʊks] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ˌberˈdʒɪŋ] .
I chose two books published in Beijing .
我 选择 二 图书 已发布 在 北京 。

选了两部京版的书，

[aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ] [praɪs] .
I asked the price .
我 问 这 价格 。

问了价钱，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] .
So he asked him for advice .
所以 他 问 他 为了 建议 .

便同他请教起来。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn] [ðæt] [ˈnɔːv(ə)l] ,
Just like the words in that novel ,
只是 喜欢 这 字 在 那 小说 ,

就同那作小说的话一般，

[ɪts] [sed] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [truː] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] .
It's said that nothing is more true than a coincidence .
它是 说 那 没有什么 是 更多的 真的 比 一个 巧合 .

叫做无巧不成书，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
This person is none other than . . .
这 人 是 没有任何 其他 比 . . .

这个人不是别人，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [baɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] .
However , he was one of my uncles by marriage .
然而 , 他 曾是 一 的 我的 叔叔们 经过 婚姻 .

却是我的一位姻伯，

[ˈsɜːrneɪm] [ˈwæŋ]
Surname Wang
姓 王

姓王，

[mɪŋ] [ʃɪːxnɾɛn] .
Ming Xianren .
明 仙人 .

名显仁，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Boshu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字伯述。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[bʌt; bət][aɪ] [wɔːnt] [tuː; tə][fɜːrst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwæŋ] - .
But I want to first tell you the history of this Wang Boshu .
但 我 想 到 第一的 告诉 你 这 历史 的 这 王 - .

我却要先把这位王伯述的历史，

[let] [em ˈiː] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪːf] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] .
Let me begin with a brief introduction .
让 我 开始 和 一个 简短的 介绍 .

先叙一番。

[dɪr] [ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz] :
Dear listeners :
亲爱的 听众 :

看官们听者：

[ðɪs] [ˈwæŋ] - ,
This Wang Boshu ,
这 王 - ,
这位王伯述,
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sˈkɒləz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
They were originally a family of scholars for generations .
他们 是 起初 一个 家庭 的 学者们 为了 几代人 .
本来是世代书香的人家。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] .
He himself came from a position of authority .
他 他自己 来了 从 一个 位置 的 权威 .
他自己出身是一个主事,

[ˈæftər] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][gæp] ,
After filling the gap ,
后 填充 这 差距 ,
补缺之后,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] - .
He was promoted to the rank of Yuanwailang .
他 曾是 推广 到 这 秩 的 - .
升了员外郎,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ˈdɑːktər] [əˈgen] .
He was promoted to doctor again .
他 曾是 推广 到 医生 再次 .
又升了郎中,

[ðeɪ] [rɪˈliːst] [ˈdɑːˈtɒŋ] [ˈpriːfektʃər] [ɪn] [ʃɑːnˈʃiː] .
They released Datong Prefecture in Shanxi .
他们 发布 大同 州 在 山西 .
放了山西大同府。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [[ruːd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] .
He is a very shrewd and capable person .
他 是 一个 非常 精明 和 有能力的 人 .
为人十分精明强干。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,
到任之后,

[hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][ˌɪnkəːɡˈniːtoʊ] .
He preferred to travel incognito .
他 首选 到 旅行 隐姓埋名 .
最喜微服私行,

[ɡoo][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ðər; ðər] [ˈhɑːdʃɪps] .
Go and visit the people to understand their hardships .
去 和 访问 这 人们 到 理解 他们的 艰辛 .
去访问民间疾苦。

[dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈlɑːrdʒ] [ˌnɪrˈsaɪtɪd] [aɪz] ,
Developed a pair of large nearsighted eyes ,
发达 一个 一对 的 大的 近视 眼睛 ,
生成一双大近视眼,

[haʊˈevər] , [wen] [ˈweɪɪŋ] [ˈglæsɪz] ,
However , when wearing glasses ,
然而 , 什么时候 穿着 眼镜 ,
然而带起眼镜来,

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:tgʌn] [wʌz; wəz][ɔ:lsʊ] ['eksələnt] .
The accuracy of the shotgun was also excellent .
这 准确性 的 这 霰弹枪 曾是 还 出色的 .
打鸟枪的准头又极好。

[ʃɑ:n'ji:] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:rvɪŋz] .
Shanxi has the most carvings .
山西 有 这 最多 雕刻 .
山西地方最多雕，

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ,
During his private visit ,
期间 他的 私人的 访问 ,
他私访时，

[sʊ][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɑ:tgʌn] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] ['i:gəlz] .
So he took a shotgun and went hunting eagles .
所以 他 采取 一个 霰弹枪 和 去 打猎 老鹰 .
便带了鸟枪去打雕。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,
有一回，

[fɔ:r; fər] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [ɪn] [ʃɑ:n'ji:] ['prɑ:vɪns] .
For official business in Shanxi Province .
为了 官方的 商业 在 山西 省 .
为了公事晋省。

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ,
After the official business was completed ,
后 这 官方的 商业 曾是 完全的 ,
公事毕后，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)] [ðæt] [aɪl] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['li:ʒərli] [stroʊl] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['kæpɪt(ə)] .
It's inevitable that I'll be taking another leisurely stroll in the provincial capital .
它是 不可避免的 那 患病的 是 采取 其他 悠闲 漫步 在 这 省级 首都 .
未免又在省城微行起来。

[ɪn] [ðoʊz] ['ti:haus] [ænd; ənd] ['tævə:nz]
In those teahouses and taverns
在 那些 茶馆 和 酒馆
在那些茶坊酒肆之中，

[aɪ] [met] ['sʌmwʌn] ,
I met someone ,
我 遇见 某人 ,
遇了一个人，

[wen] ['pi:p(ə)] ['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊk(ə)] [ə'ferz] ,
When people started talking about local affairs ,
什么时候 人们 开始 说 关于 当地的 事务 ,
大家谈起地方上的事，

[ðə; ði][mæn] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] :
The man then asked him :
这 男人 然后 问 他 :
那个人便问他：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvə-nɜ:z] ['gʌvərnəns] [naʊ] ? "
" How is the governor's governance now ? "
" 如何 是 这 州长的 治理 现在 ? "
“现在这位抚台的德政如何？ ”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [ðen] [sed] :
Bo Shu then said :
波 舒 然后 说 :

伯述便道:

[hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʒənz] [æt; ət][ə; ei] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He passed the imperial examinations at a young age .
他 通过了 这 帝国 考试 在 一个 年轻的 年龄 :

“他少年科第出身，

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , ['oʊnli][ə; ei] [fju:] [mə'mɔ:ri:əlz] [wɜ:r; wər] [səb'mɪtɪd] .
In the capital , only a few memorials were submitted .
在 这 首都 , 仅有的 一个 很少 纪念碑 是 提交 :

在京里不过上了几个条陈，

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['feɪməs] .
It became famous .
它 成为 著名的 :

就闹红了，

[ðɪs] ['veɪkənsi] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld] .
This vacancy has been filled .
这 空缺 有 到过 已填 :

放了这个缺。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; ei] [peɪl] - [feɪst] ['skɑ:lər] .
He was actually a pale - faced scholar .
他 曾是 实际上 一个 苍白 - 面对 学者 :

其实是一个白面书生，

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [du:] !
What can they possibly do !
什么 能 他们 可能 做 !

干得了甚么事！

[ju:; jʊ] [si:] , [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [tʊk] ['ɑ:fɪs] ,
You see , when he first took office ,
你 看 , 什么时候 他 第一的 采取 办公室 ,

你看他一到任时，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'strævəɡənt] [ænd; ənd] [flæm'bɔɪənt] .
The place was extravagant and flamboyant .
这 地方 曾是 靡 和 龙飞凤舞 :

便铺张扬厉的，

[tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
To do this ,
到 做 这 ,

要办这个，

[du:] [ðæt] ,
Do that ,
做 那 ,

办那个，

[wen] [wɪl] [wi:; wi] [si:] ['eniθɪŋ] [sək'sɪ:d] ?
When will we see anything succeed ?
什么时候 将要 我们 看 任何事物 成功 ?

几时见有一件事成了功呢！

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] ['men(ə)nd] [wʌz; wəz][ðə; ði][bəŋ][ɑ:n] ['smoʊkɪŋ] .
The first thing I mentioned was the ban on smoking .
这 第一的 事物 我 提及 曾是 这 禁止 在 吸烟 :

第一件说的是禁烟。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['oʊpiəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bænd] .
I know that opium should be banned .
我 知道 那 鸦片 应该 是 禁止 .

这鸦片烟我也知道是要禁的，

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [mə'mɔ:ri:əlz] , [hiː; hi] ['ædvəkerts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bæn][ɑ:n]
However , you see that even in his memorials , he advocates for a ban on
然而 , 你 看 那 甚至 在 他的 纪念碑 , 他 倡导者 为了 一个 禁止 在
['oʊpiəm] .
opium .
鸦片 .

然而你看他拜折子也说禁烟，

[ðə; ðɪ] ['noʊtɪs] ['ɔ:lsoʊ] ['stertɪd] [ðæt] ['smoʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] .
The notice also stated that smoking was prohibited .
这 注意 还 声明 那 吸烟 曾是 禁止 .

出告示也说禁烟，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] ['ɔ:lsoʊ] ['stertɪd] [ðæt] ['smoʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] .
The imperial edict also stated that smoking was prohibited .
这 帝国 法令 还 声明 那 吸烟 曾是 禁止 .

下札子也说禁烟，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['nevər] ['ɔ:fərd] ['eni] [sə'luːʃənz] [fɔːr; fər] ['bæniŋ] ['smoʊkɪŋ] .
However , he never offered any solutions for banning smoking .
然而 , 他 绝不 提供 任何 解决方案 为了 禁止 吸烟 .

却始终不曾说出禁烟的办法来。

[ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['empti] [tɔ:k] .
Such people are more than capable of empty talk .
这样的 人们 是 更多的 比 有能力的 的 空的 讲话 .

这种人坐言则有余，

[æz; əz][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ɔ:f] . . .
As for setting off . . .
作为 为了 环境 离开 . . .

至于起行，

[hiː; hi][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [ɪn'ædɪkwət] ,
He is not only inadequate ,
他 是 不是 仅有的 不足 ,

他非但不足，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] !
That's absolutely unacceptable !
那就是 绝对地 不可接受 !

简直的是不行！ ”

['hæviŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'spɜ:rst] .
Then they dispersed .
然后 他们 分散的 .

就散了。

[hɑ:] [hɑ:] !
Ha ha !
哈 哈 ！

哈哈！

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪn] ['ri:əl] [laɪf] .
There are coincidences in real life .
那里 是 巧合 在 真实 的生活 。

真事有凑巧，

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [met] ['sʌmwʌn] ?
Do you think he met someone ?
做 你 思考 他 遇见 某人 ？

你道他遇见的是什么人？

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] .
But it just so happens to be the governor of this province .
但 它 只是 所以 发生 到 是 这 州长 的 这 省 。

却恰好是本省抚台。

[ðɪs] ['gʌvərnər] ,
This governor ,
这 州长 ，

这位抚台，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑ:dədʒi] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg.zæmɪ'neɪʃənz] [æt; ət] [ə; eɪ] [jʌŋ]
As expected , he was a prodigy in the imperial examinations at a young
作为 预期的 ， 他 曾是 一个 神童 在 这 帝国 考试 在 一个 年轻的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 。

果然是少年科第，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [kə'mɪ:dʒu:] ['tʃɛn] [hæz; həz] [br'kʌm] ['pɑ:pjələŋ] .
As expected , Kamijou Chen has become popular .
作为 预期的 ， 上条 陈 有 变得 受欢迎的 。

果然是上条陈上红了的，

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)] [hi:; hi] [pʊt] ['fɔ:rwəd] [wen] [hi:; hi] [tʊk] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [ʃɑ:n'ʃi:]
Indeed , it was a principle he put forward when he took office in Shanxi
的确 ， 它 曾是 一个 原则 他 放 向前 什么时候 他 采取 办公室 在 山西
[ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['ri:əlɪzəm] .
and adopted the philosophy of realism .
和 已采用 这 哲学 的 现实主义 。

果然是到了山西任上院哲学唯实论时提出的一个原则。

[ðə; ði] ['rɪəlɪsts] [br'li:v] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] ['ædvəkert] [ɪz] . . .
The realists believe that what they advocate is . . .
这 现实主义者 相信 那 什么 他们 提倡 是 。

认为唯实论者所主张的，

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] ['fri:li] .
Then they could express themselves freely .
然后 他们 可以 表达 他们自己 自由 。

便尽情张致。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [bæn] ['smʊkɪŋ] .
The first thing is to ban smoking .
这 第一的 事物 是 到 禁止 吸烟 。

第一件说是禁烟，

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɑːfɪs] ,
But since he took office ,
但 自从 他 采取 办公室 ,

却自他到任之后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [huː] [smoʊkt] [ˈoʊpiəm] .
There were a lot of people who smoked opium .
那里 是 一个 很多 的 人们 WHO 熏制 鸦片 .

吃鸦片烟的人格外多些。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [ˈhæpi] [ðæt] [deɪ] .
He suddenly felt happy that day .
他 突然 毛毡 快乐的 那 天 .

这天忽然高兴，

[ðeɪ] [went] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
They went out on a private investigation .
他们 去 出去 在 一个 私人的 调查 .

出来私行察访，

[ˈhævɪŋ] [met] [ˈwæŋ] - ,
Having met Wang Boshu ,
拥有 遇见 王 - ,

遇了这王伯述，

[hiː; hi] [riˈbjuːkt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [feɪs] .
He rebuked me to my face .
他 责备 我 到 我的 脸 .

当面抢白了一顿，

[haʊ] [ˈʌtərli] [ˈbɔːrɪŋ] !
How utterly boring !
如何 完全地 无聊的 !

好生没趣！

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
Wait a minute ,
等待 一个 分钟 ,

且慢，

[ðɪs] [ˈstetmənt] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [əbˈsɜːrd] .
This statement is almost absurd .
这 陈述 是 几乎 荒诞 .

这句话近乎荒唐，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The two of them ,
这 二 的 他们 ,

他两个，

[wʌn] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɔːs] ,
One is the boss ,
一 是 这 老板 ,

一个是上司，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [səˈbɔːrdɪnət] .
One is a subordinate .
一 是 一个 下属 .

一个是下属，

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][dəʊnt] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈɔːf(ə)n] ,
Although we don't see each other often ,
虽然 我们 不 看 每个 其他 经常 ,

虽不是常常见面，

[haʊ'evər] , [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] ,
However , when it comes to official business ,
然而 , 什么时候 它 来 到 官方的 商业 ,
然而回起公事来,

[wi:; wi] [met] [kwɔɪt] ['ɔ:f(ə)n] .
We met quite often .
我们 遇见 相当 经常 .
见面的时候也不少,

[dəʊnt] [ðei] ['rekəɡnaɪz] [i:t] ['ʌðər] ?
Don't they recognize each other ?
不 他们 认出 每个 其他 ?
难道彼此不认得的么?

[hu:] [nu:] [ðæt] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [nɪr'saɪtɪd] ?
Who knew that Wang Boshu was severely nearsighted ?
WHO 知道 那 王 - 曾是 严重 近视 ?
谁知王伯述是个大近视的人,

[bɪ'saɪdz] ['glæsɪz] ,
Besides glasses ,
除了 眼镜 ,
除了眼镜,

[θri:] [fi:t] [ə'weɪ] ,
Three feet away ,
三 脚 离开 ,
三尺之外,

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] ['oʊnli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['kʌləz] .
Then one can only distinguish colors .
然后 一 能 仅有的 区分 颜色 .
便仅辨颜色的了。

[ðə; ði] ['stɪŋkɪŋ] [ru:lz] [ʌv; əv] [ə'fɪldəm]
The stinking rules of officialdom
这 臭 规则 的 官方
官场的臭规矩,

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [wer] ['glæsɪz] [wen] [ju:; jʊ] [mi:t] [jʊr; jər] [bɔ:s] .
You can't wear glasses when you meet your boss .
你 不能 穿 眼镜 什么时候 你 见面 你的 老板 .
见了上司是不能戴眼镜的,

['ðerfɔ:r] , [ɔ:l'dʊʊ] - [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] ,
Therefore , although Boshu had met the governor ,
所以 , 虽然 - 有 遇见 这 州长 ,
所以伯述虽见过抚台,

[ðei] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ['i:v(ə)n] [wen] [hi; hi] [wʌz; wəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
They didn't recognize him even when he was face to face .
他们 没有 认出 他 甚至 什么时候 他 曾是 脸 到 脸 .
却是当面不认得。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
The governor recognized him .
这 州长 认可 他 .
那抚台却认得他,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['testɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] .
He was just testing him on purpose .
他 曾是 只是 测试 他 在 目的 .
故意试试他的,

[hʊ:] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪ'liːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈleŋθɪ] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtɪf(ə)n] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ?
Who knew that this would elicit such a lengthy and insightful discussion ?
WHO 知道 那 这 会 引出 这样的 一个 冗长 和 有见地的 讨论 ？

谁知试出了这一大段好议论，

[aɪ] [fi:l] [soʊ] [ə'noɪd] !
I feel so annoyed !
我 感觉 所以 恼怒 ！

心中好生着恼！

[hi; hi] ['oʊnli] [ˈwa:ntɪd] [tu; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)] [ræŋk] [ænd; ənd] [feɪm] .
He only wanted to gain his official rank and fame .
他 仅有的 通缉 到 获得 他的 官方的 秩 和 名声 。

一心只想参了他的功名，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [faɪnd] [ˈeni] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
But they couldn't find any fault with him .
但 他们 不能 寻找 任何 过错 和 他 。

却寻不出他的短处来，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [ˈnɪt,pɪk] .
Then one will nitpick .
然后 一 将要 吹毛求疵 。

便要吹毛求疵，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnoʊwər] [els] [tu; tə] [si:k] [aɪ 'ti:] ;
There is nowhere else to seek it ;
那里 是 无处 别的 到 寻找 它 ；

也无处可求；

[ɪf] [wi; wi] [let] [aɪ 'ti:] [ɡoʊ] [ˈlaɪtli] ,
If we let it go lightly ,
如果 我们 让 它 去 轻轻 ；

若是轻轻放过，

[bʌt; bət] [hi; hi] [ˈkʊdnt] [ˈswa:ləʊ] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
But he couldn't swallow this insult .
但 他 不能 吞 这 侮辱 。

却又咽不下这口恶气，

[ðeɪ] [kɔ:zd] [ˈtrʌb(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] .
They caused trouble out of nothing .
他们 导致 麻烦 出去 的 没有什么 。

就和他无事生出事来。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 ；

正是：

[ə; eɪ] [ˈkæʒʊəl] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
A casual conversation ,
一个 随意的 对话 ；

闲闲一席话，

[ˌɪntrə'du:s] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ɡet] .
Introduce a NOT gate .
介绍 一个 不是 门 。

引入是非门。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 。

不知生出甚么事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] [ˈtwenti] - [tuː] : [ɑːn][ðə; ði][ˈmæd,mænz][ˌpætriˈɑːtɪk] [hɑːrt] [əˈraʊzd] , [ˈtelɪgræf] [kɔːl] [ˈstɑːrtld]
Chapter Twenty - Two : On the Madman's Patriotic Heart Aroused , Telegraph Call Startled
章 二十 - 二 : 在 这 疯子的 爱国 心 被唤醒 , 电报 称呼 惊慌
[ðə; ði] [wɑːndərərɜz] [sɒl]
the Wanderer's Soul
这 流浪者的 灵魂

第二十二回 论狂士撩起忧国心 接电信再惊游子魄

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ʃɑːnˈʃiː] . . .
It turns out that the governor of Shanxi . . .
它 转弯 出去 那 这 州长 的 山西 . . .

原来那位山西抚台，

[sɪns] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][θɜːrd] - [ˈræŋkt] [ˈskɑːləɹ] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
Since he became the third - ranked scholar in the imperial examination ,
自从 他 成为 这 第三 - 排名 学者 在 这 帝国 考试 ,

自从探花及第之后，

[smuːð] [ˈseɪlɪŋ]
Smooth sailing
光滑的 帆船

一帆风顺的，

[ˈoʊpənɪŋ] [ˈwɜːkʃɒps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
Opening workshops to the public ,
开幕 研讨会 到 这 民众 ,

开坊外放，

[huː] [ˈwʊdnt] [ˈflætər] [hɪm; ɪm] ?
Who wouldn't flatter him ?
WHO 不会 奉承 他 ?

你想谁人不奉承他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [mæn] .
And he has always been regarded as a talented man .
和 他 有 总是 到过 认为 作为 一个 才华横溢 男人 .

并且向来有个才子之目，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [jes] .
But he has to say yes .
但 他 有 到 说 是的 .

但得他说一声好，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈpærəleɪd] [ˈɡlɔːrɪ] .
They thought it was an unparalleled glory .
他们 想法 它 曾是 一个 无与伦比 荣耀 .

便以为荣耀无比的，

[huː] [wʊd] [der] [ˈkrɪtɪsaɪz] [hɪm; ɪm] [naʊ] !
Who would dare criticize him now !
WHO 会 敢 批评 他 现在 !

谁还敢批评他！

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [ʌnɪkˈspektɪdli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [frʌm; frəm][biː ˈoʊ] [ˈʃuː] .
That day , I unexpectedly received a speech from Bo Shu .
那 天 , 我 不料 已收到 一个 演讲 从 波 舒 .

那天凭空受了伯述的一席话，

[hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
He considered it the greatest humiliation of his life .
他 经过考虑的 它 这 最 屈辱 的 他的 生活 .
他便引为生平莫大之辱。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk] ,
To obtain his official rank ,
到 获得 他的 官方的 秩 ,
要参他功名，

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈluːphoʊl] [tuː; tə] [ɪkˈsploɪt] ,
Since there is no loophole to exploit ,
自从 那里 是 不 漏洞 到 开发 ,
既是无隙可乘，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [ˈswɑːləʊ] [ðer; ðər][ˈæŋɡər] .
They couldn't swallow their anger .
他们 不能 吞 他们的 愤怒 .
又咽不下这口恶气。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [boʊd] [wʌns] .
Therefore, I bowed once .
所以 , 我 鞠躬 一次 .
因此拜了一折，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ʌnˈsuːtəbəl] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] . "
He said that " the place is unsuitable for people and people " "
他 说 那 " 这 地方 是 不合适 为了 人们 和 人们 . "
说他“人地不宜，

" [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [set] [æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l] "
" Difficult to set an example " "
" 难的 到 放 一个 例子 " "
难资表率”，

[pliːz] [rɪˈmuːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
Please remove him from his post .
请 消除 他 从 他的 邮政 .
请将他“开缺撤任，

" [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] . "
" Investigate and inspect " "
" 调查 和 检查 . "
调省察看”。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˈwæŋ] - [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] ?
Who knew that Wang Boshu was also very well - informed ?
WHO 知道 那 王 - 曾是 还 非常 出色地 - 知情的 ?
谁知这王伯述信息也很灵通，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [muːv] ,
Knowing that he was about to make his move ,
会心 那 他 曾是 关于 到 制作 他的 移动 ,
知道他将近要下手，

[ðen] [aɪ] [went] [ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
Then I went on official business .
然后 我 去 在 官方的 商业 .
便上了个公事，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem][rɪˈkwɛstɪŋ, riˈkwɛstɪŋ][tu:; tə] [li:v] [maɪ][poʊst][tu:; tə] [si:k] [ˈmedɪk(ə)]
He only said , " I am requesting to leave my post to seek medical
他 仅有的 说 , " 我 是 请求 到 离开 我的 邮政 到 寻找 医疗的
[ˈtri:tmənt] [du:] [tu:; tə] [ˈɪlnəs] . "
treatment due to illness . "
治疗 到期的 到 疾病 . "

只说“因病自请开缺就医”。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:sɛs] [ʌv; əv] [səbˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [rɪˈkwɛstɪŋ, riˈkwɛstɪŋ][hɪz; ɪz][rɪˈmu:v(ə)]
He was in the process of submitting a memorial requesting his removal
他 曾是 在 这 过程 的 提交 一个 纪念馆 请求 他的 移动
[frʌm; frəm] [ˈɑ:fɪs] .
from office .
从 办公室 .

他那里正在办撤任的折子，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈdɑ:kjʊmənt] [rɪˈkwɛstɪŋ, riˈkwɛstɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] [hæz; həz][ˈɔ:lsoʊ] [əˈraɪvd] .
The official document requesting his resignation has also arrived .
这 官方的 文档 请求 他的 辞职 有 还 到达的 .

这边稟请开缺的公事也到了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
He was helpless .
他 曾是 无助 .

他倒也无可奈何，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [əˈtætʃt] [ˈdɑ:kjʊmənt] .
I had no choice but to explain it in the attached document .
我 有 不 选择 但 到 解释 它 在 这 随附的 文档 .

只得在附片上陈明。

[ˈwæŋ] - [ðen] [rɪˈlɪŋkwɪft] [hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ʌv; əv] [ˈdɑ:ˈtɒŋ] .
Wang Boshu then relinquished his post as the prefect of Datong .
王 - 然后 放弃 他的 邮政 作为 这 长官 的 大同 .

王伯述便交卸了大同府篆。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][pæst][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
This is his past history .
这 是 他的 过去的 历史 .

这是他以前的历史，

[wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
What happens next ,
什么 发生 下一个 ,

以后之事，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我就知道了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [əˈlaɪəns] [ɪz][fɑ:r][əˈpɑ:rt] .
Because this marriage alliance is far apart .
因为 这 婚姻 联盟 是 远的 除 .

因为这一门姻亲隔得远，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ɪkˈspɪriənst] [ðɪs] [bɪˈfɔ:r] .
I have never experienced this before .
我 有 绝不 经验丰富的 这 前 .

我向来未曾会过的，

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈoʊldər][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] , [ˈsʌtʃ] [æz; əz] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] , [wʊd] [ˈselɪbreɪt] [ðɪs] .
Only the older generation , such as uncles and fathers , would celebrate this .
仅有的 这 老 一代 , 这样的 作为 叔叔们 和 父亲们 , 会 庆祝 这 .
只有上辈出门的伯叔父辈会过。

[ˈwen] [ðeɪ] [ˈtɔːkt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When they talked about it ,
什么时候 他们 谈话 关于 它 ,
当下彼此谈起，

[ˈnoʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrelatɪvz] ,
Knowing they are relatives ,
会心 他们 是 亲属 ,
知是亲戚，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈhæpi] .
I am naturally happy .
我 是 自然 快乐的 .
自是欢喜。

[ˌbiː ˈoʊ] [ˈjuː] [ˈɔːlsʊ] [sed] [ðæt] [ˈsɪns] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [wʌz; wəz] [ˈfɪld] . . .
Bo Shu also said that since the vacancy was filled . . .
波 舒 还 说 那 自从 这 空缺 曾是 已填 . . .
伯述又自己说自从开了缺之后，

[hiː; hi] [ðen] [ˈswɪtʃt] [tuː; tə] [ˈselɪŋ] [ˈbʊks] .
He then switched to selling books .
他 然后 切换 到 销售 图书 .
便改行贩书。

[hiː; hi] [ˈbɔːt] [ˌlɪθəˈgræfɪk] [ˈbʊks] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
He bought lithographic books in Shanghai and took them to Beijing .
他 买 平版印刷 图书 在 上海 和 采取 他们 到 北京 .
从上海买了石印书贩到京里去，

[rɪˈpleɪs] [sʌm; səm][ˌbeɪˈdʒɪŋ] - [ˈstɑɪl] [kəˈlɪgrəfi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
Replace some Beijing - style calligraphy with this .
代替 一些 北京 - 风格 书法 和 这 .
倒换些京板书出来，

[ðeɪ] [ˈswɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪθəgræf] .
They switched to a lithograph .
他们 切换 到 一个 石版画 .
又换了石印的去，

[ˈæftər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] ,
After changing it several times ,
后 变化 它 一些 时代 ,
如此换上几回，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ˈmeɪk] [ə; eɪ][ˈpraːfɪt][ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] .
It's actually possible to make a profit on the principal .
它是 实际上 可能的 到 制作 一个 利润 在 这 主要的 .
居然可以赚个对本利呢。

[aɪ] [ˈæskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][oʊld][ˈmæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsiːtʃwɑːn] [ˈæksent][frʌm; frəm] [ˈɜːrliər] .
I asked about the old man with the Sichuan accent from earlier .
我 问 关于 这 老的 男人 和 这 四川 口音 从 早些时候 .
我又问起方才那四川口音的老头子。

[ˌbiː ˈoʊ] [ˈjuː] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :
伯述道：

" [dæm] [aɪ 'ti:] , "
" **Damn it** , "
" 该死 它 , "

“他么，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['skɑ:lər] !
He was a very famous scholar !
他 曾是 一个 非常 著名的 学者 ！

他是一位大名士呢！

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] [jʌkʊ:ən] .
His name is Li Yuxuan .
他的 姓名 是 李 雨轩 。

叫做李玉轩，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] [poʊst][ɪn][dʒjɑ:ŋ'ji:] .
He was a county magistrate with a substantive post in Jiangxi .
他 曾是 一个 县 地方法官 和 一个 实质性 邮政 在 江西 。

是江西的一个实缺知县，

[ðeɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['di:fekt] , [dʒʌst] [laɪk] [em 'i:] .
They , too , have developed a defect , just like me .
他们 ， 也 ， 有 发达 一个 缺点 ， 只是 喜欢 我 。

也同我一般的开了缺了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dʌz] [hi:; hi] [oʊ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] - [ɪn] - [ɪ:] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ? "
" **Does he owe his uncle - in - law a sum of money ?** "
" 做 他 欠 他的 叔叔 - 在 - 法律 一个 和 的 钱 ? "

“他欠了姻伯书价么？”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" **That's right** ! "
" 那就是 正确的 ！ "

“可不是么！

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][mæd] [slɛv]
This kind of mad slave
这 种类 的 疯狂的 奴隶

这种狂奴，

[hi:; hi] [deəz] [tu:; tə][ækt]['kreɪzi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] .
He dares to act crazy in front of me .
他 敢于 到 行为 疯狂的 在 正面 的 我 。

他敢在我跟前发狂，

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [fə'r'gɪv] [hɪm; ɪm] .
I will not forgive him .
我 将要 不是 原谅 他 。

我是不饶他的。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['ærəgənt] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Even the arrogant governor was afraid of him .
甚至 这 傲慢的 州长 曾是 害怕的 的 他 。

他狂的抚台也怕了他，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [aɪ][ræn][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] [təˈdeɪ] .
Unexpectedly , I ran into them today .
不料 , 我 跑 进入 他们 今天 :

不料今天遇了我。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [waɪ] [ɪz][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" Why is even the governor afraid of him ? "
" 为什么 是 甚至 这 州长 害怕的 的 他 ? "

“怎么抚台也怕他呢？ ”

[biːˈoʊ] [ˈjuː] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道:

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] . "
" It's a long story . "
" 它是 一个 长的 故事 . "

“说来话长。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] ['gʌvənəz] ['ɑːfɪs] [ɪn][ˈdʒjɑːŋˈʃiː] .
He went to the provincial governor's office in Jiangxi .
他 去 到 这 省级 州长的 办公室 在 江西 .

他在江西上藩台衙门，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [brɔːt] ['oʊpiəm] ['smoʊkɪŋ] [ˌpærəfərˈneɪliə] .
However , he brought opium smoking paraphernalia .
然而 , 他 带来 鸦片 吸烟 用具 .

却带了鸦片烟具，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The lights were turned on in the government office .
这 灯 是 转向 在 在 这 政府 办公室 .

在官厅上面开起灯来。

[wen] [ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [faʊnd] [aʊt] ,
When the provincial governor found out ,
什么时候 这 省级 州长 成立 出去 ,

被藩台知道了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
I was very unwilling .
我 曾是 非常 不情愿 .

就很不愿意，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] :
Send someone to tell him :
发送 某人 到 告诉 他 :

打发底下人去对他说:

- ['mæstər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , -
' Master , you must have a good time , '
- 掌握 , 你 必须 有 一个 好的 时间 , -

‘老爷要过瘾，

[pliːz] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [fɪl] [bɪˈfɔːr] ['klʌmɪŋ] [bæk] .
Please go back and have your fill before coming back .
请 去 后退 和 有 你的 充满 前 未来 后退 .

请回去过了瘾再来，

[ˈsmoʊkɪŋ] [ɪn][æŋ; əŋ] [əˈfɪʃəlz] [ˈɑːfɪs] [ɪz][ɪmˈprɑːpər] .
Smoking in an official's office is improper .
吸烟 在 一个 官员的 办公室 是 不当 。

在官厅上吃烟不象样。’

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He heard this ,
他 听到 这 ,

他听了这话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
He immediately stood up .
他 立即地 站立 向上 。

立刻站了起来，

[ðeɪ] [ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] .
They ran all the way to the flower hall .
他们 跑 全部 这 方式 到 这 花 大厅 。

一直跑到花厅上去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈkændədeɪts] [fɔːr; fər]
At this time , the provincial governor was meeting with several candidates for
在 这 时间 , 这 省级 州长 曾是 会议 和 一些 候选人 为了
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pəʊsts] .
important posts .
重要的 帖子 。

此时藩台正会着几个当要差的候补道，

[tuː; tə] [dɪˈskʌs] [əˈfɪ](ə)l] [ˈbɪznəs] .
To discuss official business .
到 讨论 官方的 商业 。

商量公事。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
He didn't ask for the reason .
他 没有 问 为了 这 原因 。

他也不问情由，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɡʌvərnər] , [ˈseɪɪŋ] :
He then cursed at the provincial governor , saying :
他 然后 被诅咒的 在 这 省级 州长 , 说 :

便对着藩台大骂说：

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? -
‘ **What are you ?** ’
- 什么 是 你 ? -

‘你是个甚么东西，

[jʊə(r)] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [smoʊk] !
You're not allowed to smoke !
你是 不是 允许 到 抽烟 ！

不准我吃烟！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] [ˈtiːtʃər] [ˈzen] [ˌɡwoʊˈfɑːn] ?
Do you know the signing room of my late teacher Zeng Guofan ?
做 你 知道 这 签名 房间 的 我的 晚的 老师 曾 国藩 ？

你可知我先师曾文正公的签押房，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [laɪts] [tuː] .
I often turn on the lights too .
我 经常 转动 在 这 灯 也 。

我也常常开灯。

[aɪ][hæv; həv] ['nevə] [si:n] [ju:; jə] [brɪʃ: r] !
I have never seen you before !
我 有 绝不 已见 你 前 ！

我眼睛里何曾见着你来！

[jɔ:; jə] [ə'fɪ(ə)l] ['rezɪdəns] ,
Your official residence ,
你的 官方的 住宅 ,

你的官厅，

" [aɪ 'ti:] [maɪ] [bi:; bi] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [leɪt] ['mæstəz] ['saɪnɪŋ] [ru:m] — " [ðə; ði] ['gʌvərnə]
It might be bigger than my late master's signing room — " the governor
" 它 可能 是 大 比 我的 晚的 硕士学位 签名 房间 — " 这 州长
[ɪntə'rʌptɪd] [brɪʃ: r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] .
interrupted before he could finish .
中断 前 他 可以 结束 .

可能比我先师的签押房大——‘藩台不等说完，

[hi:; hi] [br'keɪm] ['fjʊəriəs] .
He became furious .
他 成为 狂怒 .

就大怒起来，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:d] [ɪk'spekt] ?
Isn't this the opposite of what you'd expect ?
不是 这 这 对面的 的 什么 你会 预计 ?
这不是反了么！

[get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get him out of here !
得到 他 出去 的 这里 ！

快撵他出去！’

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rd] - [tʃeɪs] - .
He heard the word ' chase ' .
他 听到 这 单词 - 追赶 - .

他听了一个‘撵’字，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði][bɪg][hæt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
He then took off the big hat from his head .
他 然后 采取 离开 这 大的 帽子 从 他的 头 .

便把自己头上的大帽子摘了下来，

['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnə] ,
Aiming at the provincial governor ,
瞄准 在 这 省级 州长 ,

对准藩台，

[aɪ 'ti:] [slæmd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
It slammed into his face .
它 猛烈抨击 进入 他的 脸 .

照脸摔了过去。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说道：

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第23/137页

- [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ? -
' **What are you ?** '
- 什么 是 你 ? -

‘你是个甚么东西，

[jʊə(r)] [nɑ:t] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] !
You're not worthy to chase me away !
你是 不是 值得 到 追赶 我 离开 !

你配撵我！

[aɪ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n][wɑ:nt][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] [ˌeni'mɔ:ɹ] !
I don't even want my official position anymore !
我 不 甚至 想 我的 官方的 位置 不再 !

我的官也不要了！’

[ðæt] [hæt] ,
That hat ,
那 帽子 ,

那顶帽子，

[aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
It struck the governor squarely in the face .
它 击 这 州长 完全 在 这 脸 .

不偏不倚的恰好打在藩台脸上。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ʃaʊtɪd] , " [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] ! "
The governor shouted , " Take him down ! "
这 州长 喊叫 , " 拿 他 向下 ! "

藩台喝叫拿下他来。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'loʊ] [ɪ'mi:diətli] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .
The people below immediately gathered around .
这 人们 以下 立即地 聚集 大约 .

当时底下人便围了过去，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
We need to take him .
我们 需要 到 拿 他 .

要拿他。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['ærəgənt] .
He became increasingly arrogant .
他 成为 日益 傲慢的 .

他越发了狂，

[laɪk] [ə; eɪ][mæd][dɔ:g] ,
Like a mad dog ,
喜欢 一个 疯狂的 狗 ,

犹如疯狗一般，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ðer; ðər] .
They were shouting there .
他们 是 喊叫 那里 .

在那里乱叫。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɔɪnt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz][pəʊst] .

You should appoint someone to take over his post .
你 应该 委 某人 到 拿 超过 他的 邮政 .

你便委个人去接他的任罢。’

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvəˈnɜːz] [ˈætɪtuːd] , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənər] . . .

Seeing the governor's attitude , the provincial governor . . .
看到 这 州长的 态度 , 这 省级 州长 . . .

藩台见抚台如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪˈtiː] .

They had no choice but to endure it .
他们 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得隐忍住了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .

He came to Shanghai .
他 来了 到 上海 .

他到了上海来，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [bəed][ˈpəʊəmz][ænd; ənd][ɡɑːt][ðem; ðəm] ['rʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

I wrote a few bad poems and got them published in the newspaper .
我 写道 一个 很少 坏的 诗歌 和 得到 他们 已发布 在 这 报纸 .

做了几首歪诗登到报上，

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ðen] [ˈflætərd] [hɪm; ɪm] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈbaɪʃɪ] ,

Two people then flattered him , calling him Jiang Baishi ,
二 人们 然后 受宠若惊 他 , 呼叫 他 江 白石 ,

有两个人便恭维得他是甚么姜白石、

[li] [kɪŋɡliːən] ,

Li Qinglian ,
李 青莲 ,

李青莲，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [aʊtˈreɪdʒəs] .

That's why he became even more outrageous .
那就是 为什么 他 成为 甚至 更多的 令人愤慨 .

所以他越发狂了。

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ˈpəʊətɪrɪ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɡʊd] ? "

" I suppose poetry is always good ? "
" 我 认为 诗 是 总是 好的 ? "

“想来诗总是好的？ ”

[biː ˈoʊ] [ˈʃuː] [sed] :

Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ˈhiːz] [ɔːˈlaɪt] .

I don't know if he's alright .
我 不 知道 如果 他是 好吧 .

“也不知他好不好。

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈmembər] [wʌn] [ˈkʌplət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] " [oʊd] [tuː; tə][tæp] [ˈwɔːtər] " : " [waɪ] [pɔːr]
I only remember one couplet from his poem " Ode to Tap Water " : " Why pour
我 仅有的 记住 一 对联 从 他的 诗 " 颂 到 轻敲 水 " : " 为什么 倒
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [wel] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɔːr] [ˈɪntuː][ə; eɪ][dʒɑːr] ? "
into a well when you can pour into a jar ? "
进入 一个 出色地什么时候 你 能 倒 进入 一个 罐 ? "

我只记得他《咏自来水》的一联是‘灌向瓮中何必井，
" [wʌn] [kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [wɪˈðəʊt] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] . "
" One can come from the lake without needing a boat . "
" 一 能 来 从 这 湖 没有 需要 一个 船 . "

来从湖上不须舟’，
[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈkɪdz] [ˈrɪd(ə)l] ?
Isn't this a kid's riddle ?
不是 这 一个 孩子们 谜语 ?

这不是小孩子打的谜谜儿么？
[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈbaɪʃɪ] .
This is called Jiang Baishi .
这 是 称为 江 白石 .

这个叫做姜白石、
[li] [kɪŋgliːən] ,
Li Qinglian ,
李 青莲 ,
李青莲，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈbaɪʃɪ] ,
I'm afraid Jiang Baishi ,
我是 害怕的 江 白石 ,
只怕姜白石、

[li] [kɪŋgliːən] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæftərlaɪf] .
Li Qinglian is now in the afterlife .
李 青莲 是 现在 在 这 来世 .
李青莲在九泉之下，

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ][maɪ] [aɪz] [aʊt] ! "
" I'm going to cry my eyes out ! "
" 我是 去 到 哭 我的 眼睛 出去 ! "
要痛哭流涕呢！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðiːz] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈpoʊətɹi][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [bæd] . "
" These two lines of poetry are indeed bad . "
" 这些 二 线条 的 诗 是 的确 坏的 . "
“这两句诗果然不好。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʌn] .
But it's done .
但 它是 完毕 .
但是就做好了，

[waɪ] [goʊ][tuː; tə] [sʌt] [lɛŋθs] ?
Why go to such lengths ?
为什么 去 到 这样的 长度 ?
也何必这样发狂呢？ "

[bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['lɪvər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] . . . "
" If you were to take out the heart and liver of such a person . . . "
" 如果 你 是 到 拿 出去 这 心 和 肝 的 这样的 一个 人 . . . "

“这种人若是抉出他的心肝来，

['hi:z] [æn; ən] ['ʌtərli] ['feɪmləs] ['skaʊndrəl] !
He's an utterly shameless scoundrel !
他是 一个 完全地 不要脸 恶棍 ！

简直是一个无耻小人！

[hɪz; ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] ['mædnəs]
His kind of madness
他的 种类 的 疯狂

他那一种发狂，

[dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] ['loʊli] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjə,bairnz] ,
Just like those lowly maids and concubines ,
只是 喜欢 那些 卑微的 女佣 和 妾室 ,

就同那下婢贱妾，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [bɪ'hervjər] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æɹəɡənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ˈfeɪvər] .
This is a typical behavior of becoming arrogant because of favor .
这 是 一个 典型的 行为 的 成为 傲慢的 因为 的 偏爱 .

恃宠生骄的一般行径。

[ɔ:l] ['loʊli] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjə,bairnz] ,
All lowly maids and concubines ,
全部 卑微的 女佣 和 妾室 ,

凡是下婢贱妾，

[wʌns] [ju:; jʊ] [geɪn] ['feɪvər]
Once you gain favor
一次 你 获得 偏爱

一旦得了宠，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hu:] ['dʌznt] [ækt] [kju:t] [ænd; ənd] ['sɪli] .
There's no one who doesn't act cute and silly .
有 不 一 WHO 不 行为 可爱的 和 愚蠢的 .

没有不撒娇撒痴的。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
In the beginning ,
在 这 开始 ,

起初的时候，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['sɪli] ,
Because he was so affectionate and silly ,
因为 他 曾是 所以 亲热 和 愚蠢的 ,

因他撒娇痴，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə'noʊəns] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ;
I was not without annoyance towards him ;
我 曾是 不是 没有 烦恼 向 他 ;

未尝不恼他；

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一想，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bin] [spɔɪld] .
He has already been spoiled .
他 有 已经 到过 被宠坏了 .

已经宠了他，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [aɪ 'tiː] .
We have no choice but to tolerate it .
我们 有 不 选择 但 到 容忍 它 .

只得容忍着点，

[ænd; ənd][let] ['pi:p(ə)] [hɪr] [aɪ 'tiː] .
And let people hear it .
和 让 人们 听到 它 .

并且叫人家听见，

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ʌðər] .
He only knew that he could not tolerate others .
他 仅有的 知道 那 他 可以 不是 容忍 其他的 .

只道自己不能容物。

[ˈðerfɔːr] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [æktɪs][ʌv; əv] [fɔːr'berəns]
Therefore , one or two acts of forbearance
所以 , 一 或者 二 行为 的 宽容

因此一次两次的隐忍，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [spɔɪld] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [br'keɪm] [lɔːləs] .
That's how they spoiled him so much that he became lawless .
那就是 如何 他们 被宠坏了 他 所以 很多 那 他 成为 无法无天 .

就把他惯的无法无天的了。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][mæd] [sleɪvz]
This group of mad slaves
这 团体 的 疯狂的 奴隶

这一班狂奴，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌn] [taɪp] .
It is exactly one type .
它 是 确切地 一 类型 .

正是一类，

[aɪ] ['kæʒuəli] [kəm'pəʊzɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][bæd][ˈpəʊəmz] .
I casually composed a couple of bad poems .
我 随意地 由 一个 夫妻 的 坏的 诗歌 .

偶然作了一两句歪诗，

[ɔːr][ə; eɪ][dræft][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] .
Or a draft was started .
或者 一个 草稿 曾是 开始 .

或起了个文稿，

[ðə; ðɪ] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['dɪɡnɪ'terɪːz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'ɡri:mənt] .
The governors and dignitaries nodded in agreement .
这 州长们 和 达官显贵 点头 在 协议 .

叫那些督抚贵人点了点头，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [smʌɡ] .
He was incredibly smug .
他 曾是 难以置信 踌躇满志 .

他就得意的了不得，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] ['hɔːti] .
From then on , he pretended to be arrogant and haughty .
从 然后 在 , 他 假装 到 是 傲慢的 和 傲慢 .

从此就故作偃蹇之态去骄人。

[ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] ,
Given his behavior ,
鉴于 他的 行为 ,

照他那种行径，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd] [ˈnɒəblmən] [nɑ:t][bi:; bi] [əˈnɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
How could the governor and nobleman not be annoyed with him !
如何 可以 这 州长 和 贵族 不是 是 恼怒 和 他 !

那督抚贵人何尝不恼他！

[ˈsɪmplɪ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [wʌns] [ədˈmaɪəd] [hɪm; ɪm] ,
Simply because he had once admired him ,
简单地 因为 他 有 一次 钦佩 他 ,

只因为或者自己曾经赏识过他的，

[ɔ:r] [pərˈhæps] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:li:gz] [hæd; həd] [əˈpri:ʃiəɪd] [hɪm; ɪm] .
Or perhaps one of his colleagues had appreciated him .
或者 也许 一 的 他的 同事 有 感谢 他 .

或者同僚中有人赏识过他的，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ˈsɪriəsli] .
For a moment , she took him seriously .
为了 一个 片刻 , 她 采取 他 严重地 .

一时同他认真起来，

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [aɪ] [kɑ:nt] [ˈtɑ:ləreɪt] [ˈeniθɪŋ] .
People say I can't tolerate anything .
人们 说 我 不能 容忍 任何事物 .

被人说是不能容物，

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kriˈeɪɪd] .
That's why this kind of thing has been created .
那就是 为什么 这 种类 的 事物 有 到过 创建 .

所以才惯出这种东西来。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Tie him up .
领带 他 向上 .

把他绑了，

[rɪˈwɔ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] , - [ˈleðər] [wɪps] .
Reward him with 1 , 800 leather whips .
报酬 他 和 1 , - 皮革 鞭子 .

赏他一千八百的皮鞭，

[lets] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [dɛəz] [tu:; tə][ækt] [ˈkreɪzi] [əˈgen] !
Let's see if he dares to act crazy again !
我们来吧 看 如果 他 敢于 到 行为 疯狂的 再次 !

看他还敢发狂！

[dʒʌst] [laɪk] [li] [jʌkʃu:ən] ,
Just like Li Yuxuan ,
只是 喜欢 李 雨轩 ,

就如那李玉轩，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvərnər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] , [wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ?
He cursed the provincial governor a couple of times , what was it ?
他 被诅咒的 这 省级 州长 一个 夫妻 的 时代 , 什么 曾是 它 ?

他骂了藩台两句甚么东西，

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɡʌvərnə] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] .

The provincial governor ignored him .
这 省级 州长 忽略 他 .

那藩台没理会他，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈjuːzɪŋ] [ðæt] [freɪz] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevriwɛr] .

He started using that phrase to insult people everywhere .
他 开始 使用 那 短语 到 侮辱 人们 到处 .

他就到处都拿这句话骂人了。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [bɔːt] [bʊks] .

He and I bought books .
他 和 我 买 图书 .

他和我买书，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪˈneg] [ɑːn][maɪ] [bʊk] [praɪs] .

They want to renege on my book price .
他们 想 到 叛逆 在 我的 书 价格 .

想赖我的书价，

[ðeɪ] [juːst] [ðæt] [freɪz] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][em ˈiː] [əˈgen] .

They used that phrase to insult me again .
他们 用过的 那 短语 到 侮辱 我 再次 .

又拿这句话骂我，

[aɪ][gɑːt] [ˈæŋɡri] .

I got angry .
我 得到 生气的 .

被我发了怒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

He was holding his braid in his hair .
他 曾是 保持 他的 编织 在 他的 头发 .

攥着他的辫子，

[æsk][hɪm; ɪm][wʌn] [mɔːr] [ˈkwestʃən] ,

Ask him one more question ,
问 他 一 更多的 问题 ,

还问他一句，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪlɪŋli] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbæstərd] .

He then willingly admitted that he was a bastard .
他 然后 心甘情愿 承认 那 他 曾是 一个 混蛋 .

他便自己甘心认了是个‘王八蛋’。

[duː; juː; ju] [θɪŋk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ˈeni] [ˈbækboʊn] [æt; ət][ɔːl] ?

Do you think this kind of person has any backbone at all ?
做 你 思考 这 种类 的 人 有 任何 骨干 在 全部 ?

你想这种人还有丝毫骨气么？

[kənˈfjuːʃəs] [sed] ,

Confucius said ,
孔子 说 ,

孔子说的，

- [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈpetɪ] [men][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . -

' Women and petty men are the most difficult to deal with . '
- 女性 和 小气 男人 是 这 最多 难的 到 交易 和 . -

‘唯女子与小人为难养也’，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈloʊli] [meɪd] [ɔːr] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .

The woman was that lowly maid or concubine .
这 女士 曾是 那 卑微的 女佣 或者 妾 .

女子便是那下婢贱妾，

[ðə; ði][tɜ:rm] " ['vilən] " [ri'fə:z] [tu;; tə] [ðis] [gru:p] [ʌv; əv] ['feɪmləs] ['skaʊndrəlz] .
The term " villain " refers to this group of shameless scoundrels .
这 学期 " 恶棍 " 指 到 这 团体 的 不要脸 无赖 .
小人正是指这班无耻狂徒呢。

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['stju:dnts] [hu:] [ɑ:nt] ['merkɪŋ] ['eni] ['prɑ:gres] .
There's also a group of students who aren't making any progress .
有 还 一个 团体 的 学生 WHO 不是 制作 任何 进步 .
还有一班不长进的，

[noʊ][wʌn] [ə'pri:ʃiətid] [hɪm; ɪm] .
No one appreciated him .
不 一 感谢 他 .
并没有人赏识过他，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [traɪd] [tu;; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['rekləs] [æ'rægəns] .
I also tried to imitate his reckless arrogance .
我 还 尝试 到 模拟 他的 鲁莽 傲慢 .
也学着他去瞎狂，

[ðeɪ] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] " ['pɑ:vərti] [meɪks] [wʌn] [praʊd] " .
They say things like " poverty makes one proud " .
他们 说 事物 喜欢 " 贫困 制作 一 自豪的 " .
说什么‘贫贱骄人’。

[ju;; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,
你想，

[wɒts] [soʊ][ˈnoʊb(ə)l] [ə'baʊt] ['pɑ:vərti] ?
What's so noble about poverty ?
是什么 所以 高贵 关于 贫困 ?
贫贱有什么高贵，

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ 'ti:][bi;; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ?
But can it be something to be proud of ?
但 能 它 是 某物 到 是 自豪的 的 ?
却可以拿来骄人？

[hi;; hi] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:vərti] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['glʌtəni] [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] .
He didn't blame his poverty on his gluttony and laziness .
他 没有 责备 他的 贫困 在 他的 暴食 和 懒惰 .
他不怪自己贫贱是贪吃懒做弄出来的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sti:l] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [su:'prɪər] .
And they still consider themselves superior .
和 他们 仍然 考虑 他们自己 优越的 .
还自命清高，

[ðoʊz] [hu:] [spi:k] [ɪl] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ˈsteɪtəs; 'stætəs][ɑ:r; ər] ['vʌlgər] .
Those who speak ill of wealth and status are vulgar .
那些 WHO 说话 患病的 的 财富 和 地位 是 庸俗 .
反说富贵的是俗人。

[ˈæktʃʊəli] , [hi;; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['pi:pəlz] ['mʌni] .
Actually , he was just envious of the rich people's money .
实际上 , 他 曾是 只是 羡慕 的 这 富有的 人们的 钱 .
其实他是眼热那富贵人的钱，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu;; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
There's no way to give him a few of them .
有 不 方式 到 给 他 一个 很少 的 他们 .
又没法去分他几个过来，

[ðæts] [waɪ] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðɪs] [wei] .
That's why it turned out this way .
那就是 为什么 它 转向 出去 这 方式 .

所以做出这个样子。

[aɪ] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] !
I said he was absolutely obsessed with money !
我 说 他 曾是 绝对地 痴迷 和 钱 ！

我说他竟是想钱想疯了的呢！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .

呵呵大笑。

[hi:; hi] [said] [ə'gen] [ænd; ɐnd] [sed] :
He sighed again and said :
他 叹了口气 再次 和 说 :

又叹一口气道：

[ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['evriweɪ] .
These things are everywhere .
这些 事物 是 到处 .

“遍地都是这些东西，

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃaɪnə] ? !
What's wrong with China ? !
是什么 错误的 和 中国 ? ！

我们中国怎么了哪！

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] ?
Have you read the newspaper these past two days ?
有 你 读 这 报纸 这些 过去的 二 天 ?

这两天你看报来没有？

[ə; eɪ][ˈtaɪni] [fræns] ,
A tiny France ,
一个 微小的 法国 ,

小小的一个法兰西，

[ɪts] [ə'hʌðər] [keɪs] [ʌv; əv][hoʊst][ænd; ɐnd] [gest] ['bi:ɪŋ] ['dɪfrənt] .
It's another case of host and guest being different .
它是 其他 案件 的 主持人 和 客人 存在 不同的 .

又是主客异形的，

['i:v(ə)n][hi:; hi] ['kʊdnt] [bi:t] [hɪm; ɪm] .
Even he couldn't beat him .
甚至 他 不能 打 他 .

尚且打他不过，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðeə(r)] ['gʊvɪŋ][tu:; tə] ['set(ə)l] [θɪŋz] [ðɪ:z] [pæst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
I heard they're going to settle things these past couple of days .
我 听到 它们是 去 到 定居 事物 这些 过去的 夫妻 的 天 .

这两天听说要和了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['fɔ:rənərz] ['vælju:]['præktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] .
At this time , foreigners value practical knowledge .
在 这 时间 , 外国人 价值 实际的 知识 .

此刻外国人都是讲究实学的，

[ɪn] [ˈtʃaɪnə] , [ˈhaʊˈevər] , [wiː; wi][ˈoʊnli] [ˈemfəsaɪz] [ˈriːdɪŋ] .
In China , however , we only emphasize reading .

在 中国 , 然而 , 我们 仅有的 强调 阅读 .

我们中国却单讲究读书。

[ˈriːdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
Reading is a good thing .

阅读 是 一个 好的 事物 .

读书原是好事，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [riːd] [baɪ] [ðæt] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
But it was read by that group of people .

但 它 曾是 读 经过 那 团体 的 人们 .

却被那一班人读了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [riːd] [æz; əz] " [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] " !
They were all read as " famous scholars " !

他们 是 全部 读 作为 " 著名的 学者们 " !

便都读成了名士！

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [wʌns][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [æən; ən] [əˈfɪʃ(ə)] . . .
Unfortunately , once he obtained the law and became an official . . .

很遗憾 , 一次 他 获得 这 法律 和 成为 一个 官方的 . . .

不幸一旦被 he 得法做了官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ˈpəʊətɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs]) .
He was still drinking and composing poetry at his desk in the yamen (government office) .
政府 办公室) .

他在衙门里公案上面还是饮酒赋诗，

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,

你 思考 ,

你想，

[wer] [wʊd] [,aɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] [wel] ?
Where would it be done well ?

在哪里 会 它 是 完毕 出色地 ?

地方那里会弄得好？

[wer] [kæən; kən][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [brˈkʌm] [strɔːŋ] ?
Where can a country become strong ?

在哪里 能 一个 国家 变得 强的 ?

国家那里会强？

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] ,
If the country is not strong ,

如果 这 国家 是 不是 强的 ,

国家不强，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈneɪʃəns] ?
How do we deal with those powerful nations ?

如何 做 我们 交易 和 那些 强大的 国家 ?

那里对付那些强国？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈfɔːrənərz] . . .
There's a saying among foreigners . . .

有 一个 说 之中 外国人 . . .

外国人久有一句说话，

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈtʃaɪnə] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [stænd] [ɑ:n] [ɪts] [oʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ,
To say that China will definitely not be able to stand on its own in the future ,
到 说 那 中国 将要 确实 不是 是 有能力的 到 站立 在 它是自己的 在 这 未来 ,
说中国将来一定不能自立,

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dɪˈvaɪd] [ʌp] [ˈtʃaɪnə] .
They want to come and divide up China .
他们 想 到 来 和 划分 向上 中国 .
他们各国要来把中国瓜分了的。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,
你想,

[ˈæftər] [ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd][,aɪ ˈti:] [ʌp] ,
After they divided it up ,
后 他们 分割 它 向上 ,
被他们瓜分了之后,

[let] [əˈloʊn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ˈpoʊətri] ,
Let alone drinking wine and composing poetry ,
让 独自的 喝 葡萄酒 和 构成 诗 ,
莫说是饮酒赋诗,

[hi:; hi] [ˈpra:bəbli] [ˈwʊdnt] [ˈi:v(ə)n] [let] [ju:; jʊ] [fɑ:rt] !
He probably wouldn't even let you fart !
他 大概 不会 甚至 让 你 屁 !
只怕连屁他也不许你放一个呢! ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [waɪ] [ɪz][,aɪ ˈti:][soʊ] [ˈsɪriəs] ? "
" Why is it so serious ? "
" 为什么 是 它 所以 严肃的 ? "
“何至于这么利害呢? ”

[,bi: ˈoʊ] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈplaɪ] ,
Bo Shufang was about to reply ,
波 - 曾是 关于 到 回复 ,
伯述方要答话,

[ðen] [tʃʌnlən] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Then Chunlan came over .
然后 春兰 来了 超过 .
只见春兰丫头过来,

[kɔ:l] [,em ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
Call me for dinner .
称呼 我 为了 晚餐 .
叫我吃饭。

[,bi: ˈoʊ] [ˈju:] [ðen] [sed] :
Bo Shu then said :
波 舒 然后 说 :
伯述便道:

" [pli:z] [goʊ] [əˈhed] . "
" Please go ahead . "
" 请 去 前方 . "
“你请罢,

[ˈlets] [tɔ:k] [ˈæftər] [ˈdɪnər] .
Let's talk after dinner .
我们来吧 讲话 后 晚餐 .

我们饭后再谈。”

[soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [ə'wei] .
So I turned away .
所以 我 转向 离开 .

我于是别了过来，

[ɪn'fɔ:rm] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ,
Inform your mother ,
通知 你的 母亲 ,

告知母亲，

[hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [bi: 'oʊ] [ˈʃu:] .
He spoke of meeting Bo Shu .
他 辐 的 会议 波 舒 .

说遇见伯述的话。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] - [sed] [dʒʌst] [naʊ] . . .
Because of what Boshu said just now . . .
因为 的 什么 - 说 只是 现在 . . .

我因为刚才听了伯述的话，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

很有道理，

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] . [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsept] [ɪn] [ˈeɪnʃənt]
After eating , one should go and look into his heart . This is a concept in ancient
后 吃 , 一 应该 去 和 看 进入 他的 心 . 这 是 一个 概念 在 古老的
[tʃaɪ'ni:z] [fə'lɑ:səfi] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
Chinese philosophy concerning consciousness and the organs of thought .
中国人 哲学 有关 意识 和 这 器官 的 想法 .

吃了饭就要去望他心中国古代哲学关于意识活动及思维器官的概念。

[prɪ] - [ˈkɪn] [ˈpɪriəd]
Pre - Qin period
预 - 秦 时期

先秦，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
But then he locked the door and went out .
但 然后 他 已锁定 这 门 和 去 出去 .

谁知他锁了门出去了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
They had no choice but to go back to their room .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 到 他们的 房间 .

只得仍旧回房去。

[aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈri:dɪŋ] .
I saw my sister holding a book and reading .
我 锯 我的 姐姐 保持 一个 书 和 阅读 .

只见我姊姊拿着一本书看，

[wen] [aɪ][ɡə:t][ˈkloʊzər][tu:; tə] [lʊk] . . .
When I got closer to look . . .
什么时候 我 得到 更近 到 看 . . .

我走近看时，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
But it was a painting .
但 它 曾是 一个 绘画 .

却画的是画，

['tɜːrniŋ] [ðə; ði][peɪdʒ] ,
Turning the page ,
转弯 这 页 ,

翻过书面一看，

[ðen] ['riːəlaɪzd] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] " - [pɪk'tɔːriəl] " .
then realized it was the " Dianshizhai Pictorial " .
然后 已实现 它 曾是 这 " - 画报 " .

始知是《点石斋画报》。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
He then asked where they came from .
他 然后 问 在哪里 他们 来了 从 .

便问那里来的。

[ðə; ði][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kɪd] [brɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [sel] [dʒʌst] [naʊ] . "
" A little kid brought this to sell just now . "
" 一个 小的 孩子 带来 这 到 卖 只是 现在 . "

“刚才一个小孩子拿来卖的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [tuː] ['njuːzpeɪpəz] [left] .
There are still two newspapers left .
那里 是 仍然 二 报纸 左边 .

还有两张报纸呢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] ['hændɪd] [,em 'i:] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
They handed me the newspaper .
他们 递交 我 这 报纸 .

递了报纸给我。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
I then took the newspaper .
我 然后 采取 这 报纸 .

我便拿了报纸，

[goʊ][tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə] [siː] .
Go to my own bedroom to see .
去 到 我的 自己的 卧室 到 看 .

到我自己的卧房里去看。

['sʌd(ə)nli] , [maɪ] ['mʌðər] [sent] [tʃʌnlən] [tuː; tə] [fetʃ] [,em 'iː] .
Suddenly , my mother sent Chunlan to fetch me .
突然 , 我的 母亲 发送 春兰 到 拿来 我 .

忽然母亲又打发春兰来叫了我去，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] [ru:t] [tuː; tə] - ['jestərdeɪ] , "
" **The letter you wrote to Jizhi yesterday** , "
" 这 信 你 写道 到 - 昨天 , "

“你昨日写继之的信，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['rit(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] ?
Have you written a letter to your uncle ?
有 你 书面 一个 信 到 你的 叔叔 ？

可曾写一封给你伯父？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'tiː] ['wɒznt] ['rit(ə)n] . "
" **It wasn't written** . "
" 它 不是 书面 : "

“没有写。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [kɔːz] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] ? "
" **What if we don't cause too much trouble ?** "
" 什么 如果 我们 不 原因 也 很多 麻烦 ？ "

“要是我们不大耽搁呢，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [raɪt] [aɪ 'tiː] [eni'mɔːr] ;
You don't need to write it anymore ;
你 不 需要 到 写 它 不再 ;

就可以不必写了；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
If there is a delay of a few days ,
如果 那里 是 一个 延迟 的 一个 很少 天 ,

如果有几天耽搁，

[wiː; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] ['rit(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm][fɜːrst] .
We should have written a letter to inform them first .
我们 应该 有 书面 一个 信 到 通知 他们 第一的 .

也应该先写个信去通知。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [raɪts] [ðɪs] [tuː; tə] - . "
" **The child writes this to Jizhi** . "
" 这 孩子 写 这 到 - . "

“孩儿写去给继之，

[haʊs'evər] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [em 'iː][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] .
However , I asked him to help me find a house .
然而 , 我 问 他 到 帮助 我 寻找 一个 房子 .

不过托他找房子，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] .
He replied within three to five days .
他 回复 之内 三 到 五 天 .

三五天里面等他回信到了，

[wi:l] [di'said] ['li:tə] .
We'll decide later .
出色地 决定 之后 :

我们再定。”

[ˈmʌðə] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 " , "

“既是这么着，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ] [raɪt] [tu:; tə][jʊ; jə] ['ʌŋk(ə)] .
You should also write to your uncle .
你 应该 还 写 到 你的 叔叔 :

也应该写信给你伯父，

[pli:z] [æsk][jʊ; jə] ['ʌŋk(ə)][tu:; tə] [help] [ju: 'es][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] [wel] .
Please ask your uncle to help us find a house as well .
请 问 你的 叔叔 到 帮助 我们 寻找 一个 房子 作为 出色地 :

请伯父也代我们找找房子。

[ri'laɪn] ['soʊli] [ɑ:n] [ðɪs] ,
Relying solely on this ,
依靠 仅 在 这 ,

单靠继之，

[du:] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] ?
Do they have that much time ?
做 他们 有 那 很多 时间 ?

人家有许多工夫么？ ”

[aɪ] [ə'gri:d] .
I agreed .
我 同意 :

我答应了，

[soʊ][hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letə] .
So he wrote a letter .
所以 他 写道 一个 信 :

便去写了一封信，

[ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['mʌðə] .
showed it to my mother .
显示 它 到 我的 母亲 :

给母亲看过，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:ld] .
It needs to be sealed .
它 需求 到 是 密封 :

要待封口，

[ðə; ði] ['oʊldə] ['sɪstə] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] . "
" Wait a moment . "
" 等待 一个 片刻 " :

“你且慢着。

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][θɪŋ][ju:; jʊ][fər'ɡɑ:t][tu:; tə][raɪt][daʊn] .
There's one important thing you forgot to write down .
有 一 重要的 事物 你 忘了 到 写 向下 .

有一句要紧话你没有写上，

[,aɪ'ti:] [ni:dz][tu:; tə][bi:; bi][ɪkspleɪnd][ðæt]
It needs to be explained that
它 需求 到 是 解释 那

须得要说明了，

[ˈweðər][ðə; ði][haʊs][ɪz][ˈrentɪd][ɔ:r][nɑ:t]
Whether the house is rented or not
无论 这 房子 是 租来的 或者 不是

无论房子租着与否，

[ə; eɪ][,nəʊtɪfɪ'keɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][dʒi][dʒi:] ;
A notification should be given to Ji Zhi ;
一个 通知 应该 是 给定 到 季 智 ;

要通知继之一声；

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪf][bəʊθ][ɑ:r; əɪ][ˈrentɪd] ,
If both are rented ,
如果 两个都 是 租来的 ,

倘使两下都租着了，

[lets][goʊ][tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

我们一起人去，

[haʊ][kæn; kən][ðeɪ][lɪv; laɪv][ɪn][tu:] [ˈhaʊzɪz] ?
How can they live in two houses ?
如何 能 他们 居住 在 二 房屋 ?

怎么住两起房子呢。”

[aɪ][læft][ænd; ɐnd][sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

"[maɪ][ˈsɪstər][ɪz][ɪn'di:d][ˈveri][mə'tɪkjələs] . "
" My sister is indeed very meticulous . "
" 我的 姐姐 是 的确 非常 细致 : "

“到底姊姊精细。”

[soʊ][aɪ][ˈædɪd][ðɪs][noʊt] .
So I added this note .
所以 我 额外 这 笔记 .

遂附了这一笔，

[ɪts][si:lɪd] .
It's sealed .
它是 密封 .

封好了，

[send][,aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ə'kaʊntɪŋ][ˈɔ:fɪs] .
Send it to the accounting office .
发送 它 到 这 会计 办公室 .

送到帐房里去。

[dʒʌst] [ðen] , - [rɪ'tɜ:rnd] .
Just then , Boshu returned .
只是 然后 , - 返回 .

恰好遇了伯述回来，

[aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə] [tʃæt] .
I then went to his room to chat .
我 然后 去 到 他的 房间 到 聊天 .

我又同到他房里谈天。

- [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][,em 'i:] , ['seɪŋ] :
Boshu picked up a book from the desk and handed it to me , saying :
- 挑选 向上 一个 书 从 这 桌子 和 递交 它 到 我 , 说 :

伯述在案头取过一本书来递给我道：

" [let] [,em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] . "
" Let me give you this to look at . "
" 让 我 给 你 这 到 看 在 . "

“我送给你这个看看。

[ˈæftər] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊk] ,
After reading this kind of book ,
后 阅读 这 种类 的 书 ,

看了这种书，

[geɪn] [sʌm; səm][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
Gain some practical experience .
获得 一些 实际的 经验 .

得点实用，

[ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['emjuleɪt] [ðoʊz] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] ['ɪɡnərənt] [s'kɒləz] .
Then there's no need to emulate those arrogant and ignorant scholars .
然后 有 不 需要 到 仿真 那些 傲慢的 和 无知 学者们 .

那就不至于要学那一种不知天高地厚的名士了。”

[aɪ] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
I accepted it and thanked them .
我 公认 它 和 谢谢 他们 .

我接过来谢了。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['taɪtld] " ['strætədʒɪz] [fɔ:r; fər] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['nei(ə)n] " .
The book in question is titled " Strategies for Enriching a Nation " .
这 书 在 问题 是 标题 " 策略 为了 丰富的 一个 国家 " .

看那书面是《富国策》，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [nu:] [rɪ'li:s] ? "
" Is this a new release ? "
" 是 这 一个 新的 发布 ? "

“这想是新出的？ ”

[,bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][,dʒæpə'ni:z] ['ɔ:θər] . "
" It's a book written by a Japanese author . "
" 它是 一个 书 书面 经过 一个 日本人 作者 . "

“是日本人著的书，

[ði:z] [ɑ:r; ər][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ˈɪntu:] [ˌtʃaɪ'ni:z] [baɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈri:s(ə)nt] [ˈjɪrz] .
These are translations into Chinese by Chinese people in recent years .
这些 是 翻译 进入 中国人 经过 中国人 人们 在 最近的 年 .
近年中国人译成汉文的。”

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :
又道:

" [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] "
" The current state of affairs in the world "
" 这 当前的 状态 的 事务 在 这 世界 " "
“此刻天下的大势，

[ɪf] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ɪz][nɑ:t] [kə'rektɪd] ,
If the path of scholars is not corrected ,
如果 这 小路 的 学者们 是 不是 已更正 ,
倘使不把读书人的路改正了，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [ten] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] .
I wouldn't dare say anything about what will happen ten years from now .
我 不会 敢 说 任何事物 关于 什么 将要 发生 十 年 从 现在 .
我就不敢说十年以后的事了。

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [hɪr] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:r; ər][bæd] .
I often hear people say that Chinese officials are bad .
我 经常 听到 人们 说 那 中国人 官员 是 坏的 .
我常常听见人家说中国的官不好，

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
I also served as an official .
我 还 服务 作为 一个 官方的 .
我也曾经做过官来，

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [tru:] [ˈi:ðər] .
I can't say that it isn't true either .
我 不能 说 那 它 不是 真的 任何一个 .
我也不能说这句话不是。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ˈklʊzər] [rɪ'flek(ə)n] . . .
But upon closer reflection . . .
但 之上 更近 反射 . . .
但是仔细想去，

[hu:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] ?
Who was this official ?
WHO 曾是 这 官方的 ?
这个官是什么人做的呢？

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [hə'redɪtəri] .
There wasn't an official position that was hereditary .
那里 不是 一个 官方的 位置 那 曾是 遗传 .
又没有个官种象世袭似的，

[ðʊʊz] [hu:] [hoʊld] [ˈɑ:fɪs] [wɪl] [hoʊld] [ˈɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [ˌdʒɛnə'eɪʃənz] .
Those who hold office will hold office for generations .
那些 WHO 抓住 办公室 将要 抓住 办公室 为了 几代人 .
那做官的代代做官，

[ðʊʊz] [hu:] [dəunt] [bɪ'kʌm] [ə'fɪ(ə)lz] [ˈkænɑ:t] [bɪ'kʌm] [ə'fɪ(ə)lz] [fɔ:r; fər] [ˌdʒɛnə'eɪʃənz] [tu:; tə] [kʌm] .
Those who don't become officials cannot become officials for generations to come .
那些 WHO 不 变得 官员 不能 变得 官员 为了 几代人 到 来 .
那不做官的代代不能做官，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

倘使是这样，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['sentəns] .
Then you can say that sentence .
然后 你 能 说 那 句子 .

就可以说那句话了。

[ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃənz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [s'kɒləz] .
Official positions were originally reserved for scholars .
官方的 职位 是 起初 预订的 为了 学者们 .

做官原是要读书人做的，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [bleɪm] [ðə; ði] [s'kɒləz] .
Then we should first blame the scholars .
然后 我们 应该 第一的 责备 这 学者们 .

那就先要埋怨读书人不好了。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['mædmən] [aɪ] ['men](ə)nd [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The kind of madman I mentioned in the first half of the day ,
这 种类 的 狂人 我 提及 在 这 第一的 一半 的 这 天 ,

上半天说的那种狂士，

[stɔːp] ['tɔːkɪŋ] ;
Stop talking ;
停止 说 ;

不要说了；

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除此之外，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [taɪp] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] ,
There is another type of person ,
那里 是 其他 类型 的 人 ,

还有一种人，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lʊk(ə)] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ʃæn'haɪ] . . .
There's a local saying in Shanghai . . .
有 一个 当地的 说 在 上海 . . .

这里上海有一句土话，

[wɒts] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] , - [bʊk] ['pɔɪzn] [hed] - ?
What's his nickname , ' Book Poison Head ' ?
是什么 他的 昵称 , - 书 毒 头 - ?

叫甚么‘书毒头’，

[aɪ 'tiː] [miːnz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [ə; eɪ] - ['bʊkwɜːrm] - [hɪr] .
It means what we call a ' bookworm ' here .
它 方法 什么 我们 称呼 一个 - 书呆子 - 这里 .

就是此边说的‘书呆子’的意思。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] ,
A good book ,
一个 好的 书 ,

好好的书，

[aɪ][hæd; həd][ðəm; ðəm] [ri:d] [,aɪ 'ti:] .
I had them read it .
我 有 他们 读 它 :

叫他们读了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .
He was poisoned .
他 曾是 中毒 :

便受了毒，

['hi:z] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - [fu:l] - .
He's become a ' fool ' .
他是 变得 一个 - 傻子 - :

变了‘呆子’，

[wɪl] [ðɪs] [sti:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ?
Will this still be able to get things done in the future ?
将要 这 仍然 是 有能力的 到 得到 事物 完毕 在 这 未来 ?

这将来还能办事么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['æftər] [wʌt] [ˈʌŋk(ə)l] [jɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] . . . "
" After what Uncle Yin mentioned this morning about dividing the spoils . . . "
" 后 什么 叔叔 阴 提及 这 早晨 关于 分割 这 战利品 . . . "

“早上姻伯说的瓜分之后，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][fɑ:rt][kæn; kən][bi:; bi] ['ʌtəd] .
Not even a fart can be uttered .
不是 甚至 一个 屁 能 是 说出 :

连屁也不能放一个，

[wɒts] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪk][bɪ'hɑɪnd] [ðɪs] ?
What's the logic behind this ?
是什么 这 逻辑 在后面 这 ?

这是甚么道理？ ”

[,bi: 'oʊ] [ˈʃu:] [saɪd] :
Bo Shu sighed :
波 舒 叹了口气 :

伯述叹道：

" [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tə'deɪ] , "
" The world today , "
" 这 世界 今天 , "

“现在的世界，

[wi:; wi][kæn; kən][noʊ] [b:ŋgər] [ˈrɪdʒɪdli] [əd'hɪr] [tu:; tə] [ˈeɪnfənt] [ˌtʃaɪ'ni:z] [bʊks] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:d(ə)l] .
We can no longer rigidly adhere to ancient Chinese books as our model .
我们 能 不 更长 严格地 粘着 到 古老的 中国人 图书 作为 我们的 模型 :

不能死守着中国的古籍做榜样的了。

[ju:v] [ˈoʊnli] [ri:d] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈhɪstɜ:i:z, 'hɪstri:z] .
You've only read the Twenty - Four Histories .
你已经 仅有的 读 这 二十 - 四 历史 :

你不过看了《廿四史》上，

[ðə; ði] [faɪv] [bə:r'berɪən] [traɪbz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [stɜ:t] [ʌv; əv] ['keɪɑ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz]
The Five Barbarian Tribes were in a state of chaos , and the situation was
这 五 野蛮人 部落 是 在 一个 状态 的 混乱 , 和 这 情况 曾是
[kwɑ:t] ['steɪb(ə)] .
quite stable .
相当 稳定的 .

五胡大闹时把握实在。

[ɪn] ['eθɪks] ,
In ethics ,
在 伦理 ,

在伦理学上，

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][tu:; tə] ['mɑ:dərət] ['pleʒər] [ænd; ənd] . . .
The purpose of life should be to moderate pleasure and . . .
这 目的 的 生活 应该 是 到 缓和 乐趣 和 . . .
认为人生的目的应当是节制享乐和，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tʃaɪnə]
They arrived in China
他们 到达的 在 中国

他们到了中国，

[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['tʃaɪnə] .
They've all become like China .
他们有 全部 变得 喜欢 中国 .

都变成中国样子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɪntu:] [tʃaɪ'ni:z] ['kʌltʃər] ;
It was incorporated into Chinese culture ;
它 曾是 公司 进入 中国人 文化 ;
归了中国教化；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['dʌnəstɪ]
That is , the current dynasty
那 是 , 这 当前的 王朝
就是本朝，

[nɑ:t] [tʃaɪ'ni:z] ['i:ðər] .
Not Chinese either .
不是 中国人 任何一个 .

也不是中国人，

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [saɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pæs] . . .
However , in the three hundred years since entering the pass . . .
然而 , 在 这 三 百 年 自从 进入 这 经过 . . .
然而入关三百年来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [brɔ:t] ['ʌndər] [tʃaɪ'ni:z] [sɪvələ'zeɪʃn] ;
They were all brought under Chinese civilization ;
他们 是 全部 带来 在下面 中国人 文明 ;
一律都归了中国教化了；

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mæn'tʃu:z] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Even the Manchus at this moment ,
甚至 这 满族 在 这 片刻 ,
甚至于此刻的旗人，

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ['mæntʃu:] .
Many of them do not understand Manchu .
许多 的 他们 做 不是 理解 满族 .
有许多并不懂得满洲话的了，

[səʊ] ['evriwʌn] [fər'ɡɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
So everyone forgot about it .
所以 每个人 忘了 关于 它 。

所以大家都相忘了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['fɔ:rənərz] [ɑ:r; ər] [dis'trɔɪŋ] ['pi:pəlz] ['kʌntriz] .
At this moment , foreigners are destroying people's countries .
在 这 片刻 , 外国人 是 摧毁 人们的 国家 。

此刻外国人灭人的国，

[ɪz][aɪ 'ti:] [sti:l] [laɪk] [ðɪs] ?
Is it still like this ?
是 它 仍然 喜欢 这 ？

还是这样吗？

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][lənd][hæd; həd][nɔ:t] [jet] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] .
At this time , the land had not yet been divided .
在 这 时间 , 这 土地 有 不是 然而 到过 分割 。

此时还没有瓜分，

[hi:; hi][hæz; həz] [set] [ʌp] [tʃɜ:rtʃɪz] ['evriwɛr] .
He has set up churches everywhere .
他 有 放 向上 教堂 到处 。

他已经遍地的设立教堂，

[wen] ['pri:tʃɪŋ] ,
When preaching ,
什么时候 布道 ，

传起教来，

[hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [rɪ'lidʒən] [θru:'aʊt] [tʃaɪnə] [fɜ:rst] ;
He wanted to spread his religion throughout China first ;
他 通缉 到 传播 他的 宗教 自始至终 中国 第一的 ；

他倒想先把他的教传遍了中国呢；

[səʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ['æftər][ðə; ði][pɑ:r'tɪ(ə)n] ?
So what would happen after the partition ?
所以 什么 会 发生 后 这 分割 ？

那么瓜分以后的情形，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
You can think about it .
你 能 思考 关于 它 。

你就可想了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ʃɑ:n'ʃi:] ,
When I was in Shanxi ,
什么时候 我 曾是 在 山西 ，

我在山西的时候，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['fɔ:rənəɹ] .
I know a foreigner .
我 知道 一个 外国人 。

认得一个外国人，

[ðɪs] ['fɔ:rənərz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [li] .
This foreigner's surname is Li .
这 外国人的 姓 是 李 。

这外国人姓李，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ʃɑ:n'ʃi:] [tu:; tə] [pri:tʃ] .
They went to Shanxi to preach .
他们 去 到 山西 到 布道 。

是到山西传教去的，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][sɪt] .

He often comes to my office to sit .

他 经常 来 到 我的 办公室 到 坐 .

常到我衙门里来坐。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] .

I asked him many questions about foreign countries .

我 问 他 许多 问题 关于 外国的 国家 .

我问了他许多外国事情，

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] .

There's not much to say at the moment .

有 不是 很多 到 说 在 这 片刻 .

一时也说不了许多，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [frʌm; frəm] [ˈrʌʃə] .

Let me tell you a story from Russia .

让 我 告诉 你 一个 故事 从 俄罗斯 .

我单说俄罗斯的一件故事给你听罢。

[ˈrʌʃə] [ˈkɒŋkəd] [ˈpɒlənd] .

Russia conquered Poland .

俄罗斯 征服 波兰 .

俄罗斯灭了波兰，

[hɪz; ɪz] [diˈkriːz] [ɪn][ˈpɒlənd] ,

His decrees in Poland ,

他的 法令 在 波兰 ,

他在波兰行的政令，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] ,

The first thing ,

这 第一的 事物 ,

第一件，

[pɒʊlɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈpɑːlɪʃ] .

Poles are not allowed to speak Polish .

波兰人 是 不是 允许 到 说话 抛光 .

不许波兰人说波兰话，

[ænd; ænd] [ˈpɑːlɪʃ] [skɪpt] [ɪz][nɑːt] [əˈlaʊd] .

And Polish script is not allowed .

和 抛光 脚本 是 不是 允许 .

还不许用波兰文字。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] ? "

" Then what should I say ? "

" 然后 什么 应该 我 说 ? "

“那么要说甚话，

[wʌt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ?

What language should be used ?

什么 语言 应该 是 用过的 ?

用甚文字呢？ ”

[ˌbiː ˈoʊ] [ˈʃuː] [sed] :

Bo Shu said :

波 舒 说 :

伯述道：

" [tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz] ['rʌ(ə)n] , "
" **To speak his Russian** , "
" 到 说话 他的 俄语 , "

“要说他的俄罗斯话，

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['rʌ(ə)n] !
He used his Russian !
他 用过的 他的 俄语 !

用他的俄罗斯文字呢！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪf] [ju:; jə][dəʊnt] [ʌndər'stænd] ? "
" **What if you don't understand** ? "
" 什么 如果 你 不 理解 ? "

“不懂的便怎样呢？ ”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] . "
" **I don't understand** . "
" 我 不 理解 . "

“不懂的，

[hi:; hi] [fɔ:rst] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lɜ:n] .
He forced and beat him to learn .
他 强制 和 打 他 到 学习 .

他押着打着要学。

[noʊ] ['mætər] [wer] ,
No matter where ,
不 事情 在哪里 ,

无论在甚么地方，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['pɑ:liʃ] [freɪz] .
He heard a Polish phrase .
他 听到 一个 抛光 短语 .

他听见了一句波兰话，

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][gɔ:t][aɪ 'ti:] [dʌn] .
He took it and got it done .
他 采取 它 和 得到 它 完毕 .

他就拿了去办。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

“这是甚么意思呢？ ”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

[wʌt] [hiː; hi] [fɪrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [ˈoʊnli] [spiːk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
What he feared was that these people would only speak the language of their
什么 他 害怕 曾是 那 这些 人们 会 仅有的 说话 这 语言 的 他们的
[ˈhoʊmlænd] .
homeland .
家园 .

“他怕的是这些人只管说着故国的话，

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊmlænd] .
Then he began to miss his homeland .
然后 他 开始 到 错过 他的 家园 .

便起了怀想故国之念，

[wʌns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlɪbəreɪtɪd] . . .
Once we are liberated . . .
一次 我们 是 解放 . . .

一旦要光复起来呢。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈkriː] ,
The second decree ,
这 第二 法令 ,

第二件政令，

[poʊlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Poles are not allowed to walk on the side of the road .
波兰人 是 不是 允许 到 走 在 这 边 的 这 路 .

是不准波兰人在路旁走路，

[ˈevriwʌn] [mʌst; məst] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Everyone must walk in the middle of the road .
每个人 必须 走 在 这 中间 的 这 路 .

一律要走马路当中。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [ðɪs] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] . "
" This meaning is even more difficult to understand . "
" 这 意义 是 甚至 更多的 难的 到 理解 . "

“这个意思更难解了。”

[ˌbiː ˈoʊ] [ˈjuː] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˌer ˈem][nɑːt] [ˈpɑːliʃ]
Although I am not Polish
虽然 我 是 不是 抛光

“我虽不是波兰人，

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈpɑːliʃ] [ˈpiːp(ə)] [soʊ] [ˈheɪtfl] !
That makes the Polish people so hateful !
那 制作 这 抛光 人们 所以 可恶 !

说着也代波兰人可恨！

[hiː; hi] [sed] [poʊlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪnˈfɪriər] [ˈreɪsɪz] .
He said Poles are all inferior races .
他 说 波兰人 是 全部 下 种族 .

他说波兰人都是贱种，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [θi:vz] .
They're all thieves .
它们是 全部 窃贼 .

个个都是做贼的，

[wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
Walked to the side of the road ,
步行 到 这 边 的 这 路 ,

走了路旁，

[hi:; hi] ['pra:bəbli] [stoʊl] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑ:p] .
He probably stole something from the shop .
他 大概 偷窃 某物 从 这 店铺 .

恐怕他偷了店铺的东西。”

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He slammed his hand on the table and said :
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

把桌子一拍道：

" ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] ['heɪtfl] ! "
" Isn't it hateful ! "
" 不是 它 可恶 ! "

“你说可恨不可恨！ ”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[aɪ] ['kʊdnt] [help][bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [tʃɪl] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .
I couldn't help but feel a chill run down my spine .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 寒意 跑步 向下 我的 脊柱 .

不觉毛骨悚然。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

呆了半晌，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [deɪ] [wɪl] ['evər] [kʌm] [fɔ:r; fər][ju:'es][ɪn] ['tʃaɪnə] ? "
" I wonder if this day will ever come for us in China ? "
" 我 想知道 如果 这 天 将要 曾经 来 为了 我们 在 中国 ? "

“我们中国不知可有这一天？

[ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] ,
If it is necessary ,
如果 它 是 必要的 ,

倘是要有的，

[ɪz][ðər; ðər] ['eni] [wei] [tu:; tə] ['sælvɪdʒ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
Is there any way to salvage this situation ?
是 那里 任何 方式 到 打捞 这 情况 ?

不知有甚方法可以挽回？ ”

[ˌbiː ˈoʊ] [ˈʃuː] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [æz; əz] [bːŋ] [æz; əz] [ˈevriwʌn] [wɜːrks] [təˈgeðər] [ˈdɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] . . . "
" As long as everyone works together diligently to get things done . . . "
" 作为 长的 作为 每个人 作品 一起 勤勉地 到 得到 事物 完毕 . . . "

“只要上下齐心协力的认真办起事来，

[aɪ ˈtiː] [seɪvz] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪˈreləvənt] [ænd; ənd] [ˈweɪstfl] [θɪŋz] .
It saves us from those irrelevant and wasteful things .
它 保存 我们 从 那些 无关紧要 和 浪费 事物 .

节省了那些不相干的虚糜，

[ˈsɪriəsli] [ˈkæri] [aʊt] [ˈkoʊst(ə)l] [dɪˈfens] ,
Seriously carry out coastal defense ,
严重地 携带 出去 沿海 防御 ,

认真办起海防、

[ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [gɑːrdz] [wɪl] [kʌm] .
The border guards will come .
这 边界 守卫 将要 来 .

边防来就是了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ]
When I was in Beijing
什么时候 我 曾是 在 北京

我在京的时候，

[hiː; hi] [wʌns] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
He once submitted a memorial to the official in charge .
他 一次 提交 一个 纪念馆 到 这 官方的 在 收费 .

曾上过一条陈给堂官。

[ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ʃɑːnˈʃiː] ,
After arriving in Shanxi ,
后 抵达 在 山西 ,

到山西之后，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmɪʃənəri] [li] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] . . .
Listen to that missionary Li talking about the advantages of foreign countries . . .
听 到 那 传教士 李 说 关于 这 优势 的 外国的 国家 . . .

听那李教士说他外国的好处，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] ,
Regardless of the type ,
不管 的 这 类型 ,

无论那一门，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [ˈspeʃəlaɪzd] [skuːlz] .
They all had specialized schools .
他们 全部 有 专门 学校 .

都有专门学堂。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntri] .
I have never been to a foreign country .
我 有 绝不 到过 到 一个 外国的 国家 .

我未曾到过外国，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
I don't know what he was saying .
我 不 知道 什么 他 曾是 说 .

也不知他的说话，

[ˈweðər] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfʊli] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] .
Whether they can be fully relied upon .
无论 他们 能 是 完全 依赖 之上 .

是否全靠得住。

[haʊˈevər] , [əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [rɪˈflekʃ(ə)n] . . .
However , upon closer reflection . . .
然而 , 之上 更近 反射 . . .

然而仔细想去，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːtɪ][biː; bi] [feɪk] ;
It may not be fake ;
它 可能 不是 是 伪造的 ;

未必是假的；

[ɪf] [ɪts] [feɪk] ,
If it's fake ,
如果 它是 伪造的 ,

倘是假的，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [spred] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈruːmər] ?
Why would he spread such a rumor ?
为什么 会 他 传播 这样的 一个 谣言 ?

他为甚要造出这种谣言来呢。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [əˈgen] [ˈfɑːləʊd] [ˈfɑːðər] [ˈliːz] [ədˈvaɪs] .
At that time , I again followed Father Lee's advice .
在 那 时间 , 我 再次 随后 父亲 李氏 建议 .

那时我又据了李教士的话，

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
He desired what he wanted .
他 想要的 什么 他 通缉 .

谗了自己的意思，

[ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .
A memorial was submitted to the provincial governor .
一个 纪念馆 曾是 提交 到 这 省级 州长 .

上了一个条陈给本省巡抚，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
But he acted as if nothing had happened .
但 他 行动 作为 如果 没有什么 有 发生 .

谁知他只当没事一般，

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈtiː] .
They never even mentioned it .
他们 绝不 甚至 提及 它 .

提也不提起。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ænd] [ˈhelpləs] .
We were anxious and helpless .
我们 是 焦虑的 和 无助 .

我们干着急，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][ækt] ,
Those who have the authority to act ,
那些 WHO 有 这 权威 到 行为 ,

那有权办事的，

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .
But that's all .
但 那就是 全部 .

却只如此。

[sɪns] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Since losing his official position ,
自从 输 他的 官方的 位置 ,

自从丢了官之后,

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [bəuθ][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] .
I come from both the south and the north .
我 来 从 两个都 这 南 和 这 北 .

我自南自北的,

[aɪv] [wɔːkt] [ðɪs] [wei] [ˈkaʊntləs] [taɪmz] .
I've walked this way countless times .
我已经 步行 这 方式 无数 时代 .

走了不知几次,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [sˈkɒləz] ,
Looking at those scholars ,
寻找 在 那些 学者们 ,

看着那些读书人,

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .
And that's all .
和 那就是 全部 .

又只如此。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dəʊnt][duː] [ˈʌðər] [ˈbɪznəs] .
That's why I don't do other business .
那就是 为什么 我 不 做 其他 商业 .

我所以别的买卖不干,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [bʊks] ,
For the purpose of selling books ,
为了 这 目的 的 销售 图书 ,

要贩书往来之故,

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [diːpər] [ˈmiːnɪŋ] [bɪˈhaɪnd][aɪˈtiː] .
There is also a deeper meaning behind it .
那里 是 还 一个 更深 意义 在后面 它 .

也有个深意在內。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊkselər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] ,
Because of the booksellers in the market ,
因为 的 这 书店 在 这 市场 ,

因为市上的书贾,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈɪɡnərənt] [ænd; ənd] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] .
They are all ignorant and uneducated .
他们 是 全部 无知 和 未受过教育 .

都是胸无点墨的,

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [wɪtʃ] [bʊks] [sel] [wel] .
I only know which books sell well .
我 仅有的 知道 哪个 图书 卖 出色地 .

只知道甚么书销场好,

[diːp] [ˈɪntrəst] [reɪts]
Deep interest rates
深的 兴趣 利率

利钱深,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [bʊks] [ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)l] .
But they don't know which books are useful .
但 他们 不 知道 哪个 图书 是 有用 .

却不知什么书是有用的,

[wʌt] [bʊks] [ɑːr; ə] [ˈjuːsləs] ?
What books are useless ?
什么 图书 是 无用 ？

什么书是无用的。

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [sel] [bʊks] .
Therefore , I decided to sell books .
所以 , 我 决定 到 卖 图书 .

所以我立意贩书，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [sʌm; səm][ˈjuːsf(ə)l] [bʊks] [tuː; tə] [sel] .
We need to select some useful books to sell .
我们 需要 到 选择 一些 有用 图书 到 卖 .

是要选些有用之书去卖。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [bʊk] ,
Who knew that the person who bought the book ,
WHO 知道 那 这 人 WHO 买 这 书 ,

谁知那买书的人，

[laɪk] [ˈbʊksɛlə] ,
Like booksellers ,
喜欢 书店 ,

也同书贾一样，

[ˈoʊnlɪ][ðə; ði] " - [pəˈɡoʊdə] "
Only the " Duobao Pagoda "
仅有的 这 " - 宝塔 "

只有甚么《多宝塔》、

[pɜːrəl] [boʊt]
Pearl Boat
珍珠 船

《珍珠船》、

[ðə; ði] [laɪk] [ɪn] " [ˌdiː ˈeɪ][tiː] [wen] [ˈfuː] "
The like in " Da Ti Wen Fu "
这 喜欢 在 " 达 ti 温 傅 "

《大题文府》之类，

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
He knew it .
他 知道 它 .

是他晓得的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [stoʊn] [siːlz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ˈsmʌɡlɪŋ] [tuːlz] .
And those stone seals can be used as smuggling tools .
和 那些 石头 封印 能 是 用过的 作为 走私 工具 .

还有那石印能做夹带的，

[ðə; ði] [ˈseɪlz] [ˈmɑːrket] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] .
The sales market is the most powerful .
这 销售量 市场 是 这 最多 强大的 .

销场最利害。

[æz; əz][fɔːr; fər] " [dʒɪŋʃɪ] - " ,
As for " Jingshi Wenbian " ,
作为 为了 " 京师 - " ,

至于《经世文编》、

" [ˈstrætədʒɪz] [fɔːr; fər] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] "
" Strategies for Enriching the Nation "
" 策略 为了 丰富的 这 国家 "

《富国策》，

[ænd; ənd][ɔ:l] [mæps][ænd; ənd][ˈredʒəstəz, ˈredʒɪstəz] ,
And all maps and registers ,
和 全部 地图 和 登记簿 ,
以及一切舆图册籍之类，

[hi:; hi][nɑ:t][ˈoʊnli][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] ,
He not only refused to buy it ,
他 不是 仅有的 拒绝 到 买 它 ,
他非但不买，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [ˈbʊks] [ˈtaɪt(ə)l] ;
And they didn't even know the book's title ;
和 他们 没有 甚至 知道 这 图书 标题 ;
并且连书名也不晓得；

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] ,
When I asked him to buy it ,
什么时候 我 问 他 到 买 它 ,
等我说出来请他买时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbæfəld] .
He was baffled .
他 曾是 困惑 .
他却莫名其妙，

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [bʊk] .
Take out the book .
拿 出去 这 书 .
取出书来，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
It was placed in his eyes .
它 曾是 放置 在 他的 眼睛 .
送到他眼里，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [lʊk] [ˈi:ðər] .
He doesn't know how to look either .
他 不 知道 如何 到 看 任何一个 .
他也不晓得看。

[ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [ləˈmentəb(ə)] !
Isn't it lamentable !
不是 它 令人惋惜的 !
你说可叹不可叹！

[ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈbæstərdz]
This bunch of bastards
这 束 的 混蛋
这一班混蛋东西，

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ˈredʒɪstərd] [baɪ] [ˈɪr] [lʌk] .
He managed to get registered by sheer luck .
他 管理 到 得到 挂号的 经过 透明 运气 .
叫他侥幸通了籍，

[ˈæftər] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] ,
After becoming an official ,
后 成为 一个 官方的 ,
做了官，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [rɪˈzɔ:lvd] ?
How can this be resolved ?
如何 能 这 是 已解决 ?
试问如何得了！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[nɔ:t] [ɔ:l] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] .
Not all officials are of that type .
不是 全部 官员 是 的 那 类型 :

“做官的未必都是那一班人，

[haʊ'evər] , [aɪ] [steɪd] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
However , I stayed in Nanjing for a while .
然而 , 我 入住 在 南京 为了 一个 尽管 :

然而我在南京住了几时，

['ækʃnz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm]
Actions in officialdom
行动 在 官方

官场上面的举动，

[aɪv] [si:n] ['meni] [θɪŋz] [tu:] .
I've seen many things too .
我已经 已见 许多 事物 也 :

也见了许多，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['tru:li] [ʌn'spi:kəb(ə)] .
Some of them were truly unspeakable .
一些 的 他们 是 真的 无法形容 :

竟有不堪言状的。”

[bi: 'oʊ] ['ʃu:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [ɪn] [ðæt] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [klæs] ,
" **In that donation class ,**
" 在 那 捐款 班级 ,

“那捐班里面，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

更不必说了，

[ðeɪ] [wə:nt, weənt] [ə'fɪ(ə)lz] .
They weren't officials .
他们 不是 官员 :

他们哪里是做官，

['æktʃuəli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [ðer; ðər][dʒʌst] [laɪk] [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] [naʊ] .
Actually , they were doing business there just like I am right now .
实际上 , 他们 是 正在做 商业 那里 只是 喜欢 我 是 正确的 现在 :

其实也在那里同我此刻一样的做生意，

[hɪz; ɪz] [ɡri:d] ,
His greed ,
他的 贪婪 ,

他那牟利之心，

[ðeə(r)] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ʃru:d] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [du:] ['bɪznəs] !
They're even more shrewd than those who do business !
它们是 甚至 更多的 精明 比 那些 WHO 做 商业 !

比做买卖的还利害呢！

[ˈpi:p(ə)] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [əˈfɪ(ə)lz]
People who want to become officials
人们 WHO 想 到 变得 官员

你想做官的人，

[nɑ:t] [ðɪs] [taɪp] .
Not this type .
不是 这 类型 .

不是此类，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd] ,
That is the kind ,
那 是 这 种类 ,

便是彼类，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [bi:; bi] [ˈmænɪdʒd] !
How can the affairs of the world be managed !
如何 能 这 事务 的 这 世界 是 管理 !

天下事如何得了！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈhɑ:bəd] [sʌt] [ə; ei] [ˈfɜ:rvənt] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . . . "
" Since the uncle - in - law harbored such a fervent desire to save the world . . . "
" 自从 这 叔叔 - 在 - 法律 藏匿 这样的 一个 热切 欲望 到 节省 这 世界 . . . "

“姻伯既抱了一片救世热心，

[waɪ] [nɑ:t][dʒʌst] [li:v] [hoʊm] ?
Why not just leave home ?
为什么 不是 只是 离开 家 ?

何不还是出身去呢？

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [prəˈmouɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
I hope he will be promoted in the future .
我 希望 他 将要 是 推广 在 这 未来 .

将来望升官起来，

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:st] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns]
With increased power and influence
和 增加 力量 和 影响

势位大了，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][rɪˈlaɪ][ɑ:n] ,
Then there is something to rely on ,
然后 那里 是 某物 到 依靠 在 ,

便有所凭借，

[ðə; ði] [fəˈsɪlətɪz] [ɑ:r; ər] [ˈredi] .
The facilities are ready .
这 设施 是 准备好 .

可以设施了。”

[bi:ˈoʊ] [ˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Bo Shu laughed and said :
波 舒 笑了 和 说 :

伯述笑道：

" [aɪm] [ɔ:lˈredi] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] . "
" I'm already over fifty years old . "
" 我是 已经 超过 五十 年 老的 . "

“我已是上五十岁的人了，

[aɪ] [gʊʊ][ˈkæns(ə)] [maɪ] [sɪk] [li:v] [raɪ] [naʊ] .
I'll go cancel my sick leave right now .
患病的 去 取消 我的 生病的 离开 正确的 现在 :

此刻我就去销病假，

[wi:; wi][mʌst; məst][ˈɔ:lsʊʊ] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈveɪkənsɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] ;
We must also wait for the original vacancy to be filled ;
我们 必须 还 等待 为了 这 原来的 空缺 到 是 已填 ;
也要等坐补原缺；

[dʒʌst] [kəʊst] [əˈbɪ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈjɪrz] ,
Just coast along for a few more years ,
只是 海岸 沿着 为了 一个 很少 更多的 年 ,
再混几年，

[ˈæftər] [ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
After sixty years old ,
后 六十 年 老的 ,
上了六十岁，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [brɪˈkʌmz] [ˈlɪstləs] [ænd; ənd] [dɪˈdʒektɪd] .
A person becomes listless and dejected .
一个 人 变成 蔫 和 垂头丧气 .
一个人就有了暮气了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [stɪl] [get] [θɪŋz] [dʌŋ] ? !
How can I still get things done ? !
如何 能 我 仍然 得到 事物 完毕 ? !
如何还能办事！

[ðeɪ] [seɪ] [ˈtʃaɪnə] [ɪz][ˈgʊʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈperiʃ] .
They say China is going to perish .
他们 说 中国 是 去 到 沦 .
说中国要亡呢，

[ɪts] [ˈpra:bəbli] [nɑ:tɪ][ˈgʊʊɪŋ] [tu:; tə] [daɪ] [ˈeni,tʌɪm] [su:n] .
It's probably not going to die anytime soon .
它是 大概 不是 去 到 死 随时 很快 .
一时只怕也还亡不去。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [ɑ:r; əɪ][ˈoʊldər] ,
Those of us who are older ,
那些 的 我们 WHO 是 老 ,
我们年纪大的，

[ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðer; ðər] [roʊd] ,
People who have reached the end of their road ,
人们 WHO 有 达到 这 结尾 的 他们的 路 ,
已是末路的人，

[ɪts] [noʊ] [ju:z] [ˌeniˈmɔ:r] .
It's no use anymore .
它是 不 使用 不再 .
没用的了。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] ,
I hope that you young people ,
我 希望 那 你 年轻的 人们 ,
所望你们英年的人，

[ˈbʌbəz, 'bɑ:bəz] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ɪz] [gʊd] .
Baba's learning is good .
巴巴的 学习 是 好的 .
巴巴的学好，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ˈtʃaɪnə] .
There is still hope for China .
那里 是 仍然 希望 为了 中国 ；

中国还有可望。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ；

总而言之，

[ˈtʃaɪnə] [ɪz][nɔːt] [ded] .
China is not dead .
中国 是 不是 死的 ；

中国不是亡了。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [strɔːŋ] ;
That is to become strong ;
那 是 到 变得 强的 ；

便是强起来；

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [bɪˈkʌm] [strɔːŋɡər] ,
If we don't become stronger ,
如果 我们 不 变得 更强 ；

不强起来，

[hiː; hi][daɪd] ;
He died ;
他 死亡 ；

便亡了；

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wəʊnt][biː; bi] [ˈlaɪfləs] [ɔːr] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ˈspɪrɪt] .
It certainly won't be lifeless or lacking in spirit .
它 当然 惯于 是 无生命 或者 缺乏 在 精神 ；

断不会有神没气的，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [fərˈevər] .
It will remain there forever .
它 将要 保持 那里 永远 ；

就这样永远存在那里的。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [əˈgen] .
However , we were never able to meet again .
然而 ， 我们 是 绝不 有能力的 到 见面 再次 ；

然而我们总是不及见的了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ；

正说话时，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɡests] [ˈkʌmɪŋ] .
He has guests coming .
他 有 客人 未来 ；

他有客来，

[soʊ][aɪ] [rɪˈzaɪnd] .
So I resigned .
所以 我 辞职 ；

我便辞了去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
From then on , when there was nothing to do ,
从 然后 在 ，什么时候 那里 曾是 没有什么 到 做 ；

从此没事时，

[ɪn] ['stiːnəs] , [ɔ:l][ɪz] [prɪ'perd] .
In stillness , all is prepared .
在 寂静 , 全部 是 准备 .

静而皆备其，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [sɪksθ] [sprɪŋ] ['ʌndər] ['hev(ə)n] " .
It is inscribed with " The Sixth Spring Under Heaven " .
它 是 铭文 和 " 这 第六 春天 在下面 天堂 " .
刻着“天下第六泉”。

[maɪ] ['sɪstər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
My sister laughed and said :
我的 姐姐 笑了 和 说 :

我姊姊笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊnli] ['kɑ:mən] [men] [wʊd] [du:] . "
" This is something only common men would do . "
" 这 是 某物 仅有的 常见的 男人 会 做 . "
“这总是市井之夫做出来的，

[sprɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
Springs of the world
斯普林斯 的 这 世界

天下的泉水，

[hi:; hi][hæz; həz] ['ʌtərli] [hju'milieɪtɪd] [hɪm; ɪm] !
He has utterly humiliated him !
他 有 完全地 受辱 他 ！

叫他辱没尽了！

[ðə; ði] [sɪksθ] [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ɪz][soʊ] ['mɜ:rkɪ] .
The sixth spring is the one that is so murky .
这 第六 春天 是 这 一 那 是 所以 浑浊的 .
这种混浊不堪的要算第六泉，

[ðæt] [klɪr] [sprɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][skai] ,
That clear spring under the sky ,
那 清除 春天 在下面 这 天空 ,

那天下的清泉，

[wer] [dʌz] [kw] [ju'ɑ:n] [ræŋk] ?
Where does Qu Yuan rank ?
在哪里 做 曲 元 秩 ?

屈他居第几呢？ ”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] .
I took a walk around .
我 采取 一个 走 大约 .

逛了一遍，

[ðeɪ] [gɑ:t] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['di:poʊ] .
They got back on the bus and returned to the depot .
他们 得到 后退 在 这 公共汽车 和 返回 到 这 仓库 .
仍旧上车回栈。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] [stæks] ,
Just as we entered the stacks ,
只是 作为 我们 进入 这 堆栈 ,

刚进栈门，

['hu:] - [ðen] ['kwɪkli] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .
Hu Yigeng then quickly greeted them .
胡 - 然后 迅速地 问候 他们 .

胡乙庚便连忙招呼着，

[hiː; hi] ['hændɪd] [em 'iː][ə; eɪ] ['telɪgræm] .
He handed me a telegram .
他 递交 我 一个 电报 .

递给我一封电报。

[wen] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm]['nɑːn'dʒɪŋ] .
When I took it , I saw that it came from Nanjing .
什么时候 我 采取 它 , 我 锯 那 它 来了 从 南京 .

我接在手里一看是南京来的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
He was filled with surprise and uncertainty .
他 曾是 已填 和 惊喜 和 不确定 .

不觉惊疑不定。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ][waɪld] [guːs] [fluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Unexpectedly , a wild goose flew in from the sky .
不料 , 一个 荒野 鹅 飞翔 在 从 这 天空 .

无端天外飞鸿到，

[nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['trædʒədɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fæməli] [ə'raɪvd] .
News of a terrible tragedy for the family arrived .
消息 的 一个 糟糕的 悲剧 为了 这 家庭 到达的 .

传得家庭噩耗来。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'noʊn] [huː] [sent] [ðɪs] ['telɪgræm] .
It is unknown who sent this telegram .
它 是 未知 WHO 发送 这 电报 .

不知此电报究竟是谁打来的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : [ðə; ði][oʊld]['ænts, 'ɒnts] [læst] [wɜːrdz] [ɪn'strʌkt] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [tuː; tə]
Chapter Twenty - Three : The Old Aunt's Last Words Instruct Her Brothers to
[ɪks'tʃeɪndʒ] ['letərz] [baɪ] ['læmplaɪt]
Exchange Letters by Lamplight
交换 信件 经过 灯光

第二十三回 老伯母遗言嘱兼祧 师兄弟挑灯谈换帖

[hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
He immediately took the telegram .
他 立即地 采取 这 电报 .

当下拿了电报，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回到房里，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] " [nuː] ['telɪgræfs] " .
However , there was no " New Telegraphs " .
然而 , 那里 曾是 不 " 新的 电报 " .

却没有《电报新编》，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt].

They had no choice but to come out .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 .

只得走出来，

[aɪ] ['bɔːroʊd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˈhuː] - [tuː; tə] [lʊk] [θruː] .

I borrowed it from Hu Yigeng to look through .
我 借来的 它 从 胡 乙 庚 到 看 通过 .

向胡乙庚借了来翻，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jʊr; jər] [ænt] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .

It turns out that your aunt has passed away .
它 转弯 出去 那 你的 阿姨 有 通过了 离开 .

原来是伯母没了，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ['kɔːlɪŋ] .

It was my uncle calling .
它 曾是 我的 叔叔 呼叫 .

我伯父打来的，

[tel] [em 'iː][tuː; tə][ɡoʊ] [ɪ'miːdiətli] .

Tell me to go immediately .
告诉 我 到 去 立即地 .

叫我即刻去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第24/137页

[maɪ] ['mʌðər] [sed] :
My mother said :
我的 母亲 说 :

我母亲道：

" [its] [bɪn] ['twenti] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][ləst] [sɔː] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" It's been twenty years since I last saw my sister - in - law . "
" 它是 到过 二十 年 自从 我 最后的 锯 我的 姐姐 - 在 - 法律 . "

“隔别了二十年的老妯娌了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪkspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .
I was fully expecting to see him this time .
我 曾是 完全 期待 到 看 他 这 时间 .

满打算今番可以见着，

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Who knew that when we arrived here ,
WHO 知道 那 什么时候 我们 到达的 这里 ,

谁知等我们到了此地，

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɔːn] !
But he's gone !
但 他是 已消失 !

他却没了！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['nɒʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉流下泪来。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ə'ɪrɪdʒənəli] , [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [set] [ɔːf] . . . "
" Originally , when the child set off . . . "
" 起初 , 什么时候 这 孩子 放 离开 . . . "

“本来孩儿动身的时候，

[maɪ] [ænt] [fel] [ɪl] .
My aunt fell ill .
我的 阿姨 跌倒 患病的 .

伯母就病了。

[aɪm]['gʊvɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
I'm going to say goodbye .
我是 去 到 说 再见 .

我去辞行，

[maɪ] [ænt] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
My aunt also said she was afraid she wouldn't see him again .

我的 阿姨 还 说 她 曾是 害怕的 她 不会 看 他 再次 .

伯母还说恐怕要见不着了，

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðæt] [prɪˈdɪkʃn] [keɪm] [truː] .
And sure enough , that prediction came true .

和 当然 足够的 , 那 预言 来了 真的 .

谁知果然应了这句话。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [set] [ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] ?
Should we set off immediately ?

应该 我们 放 离开 立即地 ?

我们还是即刻动身呢，

[ɔːr] [wʌt] ?
Or what ?

或者 什么 ?

还是怎样呢？

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] ,
But then there ,

但 然后 那里 ,

但是继之那里，

[ðer; ðər][hæz; hæz] [bɪn] [noʊ][rɪˈplaɪ] [jet] .
There has been no reply yet .

那里 有 到过 不 回复 然而 .

又没见有回信。”

[ænt] [sed] :
Aunt said :

阿姨 说 :

姑娘道：

" [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [baɪ] [ˈtelɪgræm] . . . "
" Since you were summoned by telegram . . . "

" 自从 你 是 被召唤 经过 电报 . . . "

“既然有电报叫到你，

[ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] .
There's always something to discuss .

有 总是 某物 到 讨论 .

总是有甚么事要商量的，

[lets] [ˈhɜːrɪ] [ænd; ənd] [liːv] .
Let's hurry and leave .

我们来吧 匆忙 和 离开 .

还是赶着走罢。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [sed] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .
My mother said the same thing .

我的 母亲 说 这 相同的 事物 .

母亲也是这么说。

[aɪ] [ɡlɑːnst] [æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ] .
I glanced at my watch .

我 瞥了一眼 在 我的 手表 .

我看了一看表，

[ɪts] [ɔːˈredi] [pæst] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] .
It's already past four o'clock .

它是 已经 过去的 四 点钟 .

已经四下多钟了，

[ðə; ði] ['weðə] [ɪz] [ʃɔ:rt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The weather is short at this time .
这 天气 是 短的 在 这 时间 .

此时天气又短，

[ɪts] ['ɔ:lməʊst] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:rknes] [tu:; tə][end] .
It's almost time for the darkness to end .
它是 几乎 时间 为了 这 黑暗 到 结尾 .

将近要断黑了，

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [i:t] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:k] .
I'm afraid it won't be convenient to eat at the dock .
我是 害怕的 它 惯于 是 方便的 到 吃 在 这 码头 .

恐怕码头上不便当，

[ðeɪ] [ðen] [ə'gri:d] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] [tə'mɑ:roʊ] .
They then agreed to depart tomorrow .
他们 然后 同意 到 离开 明天 .

遂议定了明天动身，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm]['ji:] ['dʒɛŋ] .
He went out to inform Yi Geng .
他 去 出去 到 通知 易 耿 .

出去知照乙庚。

['æftə] ['dɪnə] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚饭后，

[ðen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] - .
Then I went to see Boshu .
然后 我 去 到 看 - .

又去看伯述，

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] .
I told him I was leaving tomorrow .
我 讲述 他 我 曾是 离开 明天 .

告诉了他明天要走的话，

[wi:; wi] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [nɔ:t][tu:; tə][goʊ] .
We talked for a while , then decided not to go .
我们 谈话 为了 一个 尽管 , 然后 决定 不是 到 去 .

谈了一会别去。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

- [sent] ['oʊvə] ['sevrəl] [mæps] .
Boshu sent over several maps .
- 发送 超过 一些 地图 .

伯述送来几份地图，

['sevrəl] [bʊks] ,
Several books ,
一些 图书 ,

几种书籍，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔːr; fər] [em 'i:] .
They said it was a gift for me .
他们 说 它 曾是 一个 礼物 为了 我 .

说是送给我的。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [sent] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] [kən'dʊʊləns] [ɡɪft] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fɑːðər] .
They also sent an additional condolence gift for my father .
他们 还 发送 一个 额外的 慰问 礼物 为了 我的 父亲 .

又补送我父亲的一份奠仪，

[aɪ] [bəʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
I bowed in gratitude .
我 鞠躬 在 感激 .

我叩谢了，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðər] .
I went back to my mother .
我 去 后退 到 我的 母亲 .

回了母亲。

['evrɪwʌn] [pækt] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] .
Everyone packed their luggage .
每个人 包装 他们的 行李 .

大家收拾行李。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [æftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午，

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['lʌɡɪdʒ] [fɜːrst] .
They sent out the luggage first .
他们 发送 出去 这 行李 第一的 .

先发了行李出去，

[ðen] ['evrɪwʌn] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
Then everyone disembarked .
然后 每个人 下船 .

然后众人下船，

[ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Until midnight ,
直到 午夜 ,

直到半夜时，

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [dʒʌst] [set] [seɪl] .
The ship has just set sail .
这 船 有 只是 放 帆 .

船才开行。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪər] [weɪ] .
They remained silent the entire way .
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

到了南京，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [ɪn] .
They had no choice but to go to the nearest inn .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 最近的 客栈 .

只得就近先上了客栈，

[ˈæftər] [ˈsetlɪŋ] [ˈevriwʌn] [ɪn] ,
After settling everyone in ,
后 安顿 每个人 在 ,

安顿好众人，

[soʊ][aɪ][roʊd][ðə; ði] [hɔ:rs] .
So I rode the horse .
所以 我 骑 这 马 .

我便骑了马，

[,eɪ di: ˈdi:][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈlæʃɪz] ,
Add a few more lashes ,
添加 一个 很少 更多的 睫毛 ,

加上几鞭，

[goʊ][tu:; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈmænj(ə)n] .
Go to my uncle's mansion .
去 到 我的 叔叔的 大厦 .

走到伯父公馆里去，

[aɪv] [met][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
I've met my uncle .
我已经 遇见 我的 叔叔 .

见过伯父，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə][maɪ] [ænt] .
I paid my respects to my aunt .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 阿姨 .

拜过了伯母。

[ðə; ðɪ][ˈʌŋk(ə)] [ðen] [sed] :
The uncle then said :
这 叔叔 然后 说 :

伯父便道：

" [jɔːr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz] [hɪr] [tu:] ? "
" Your mother is here too ? "
" 你的 母亲 是 这里 也 ? "

“你母亲也来了？ ”

[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :

我答道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kɪər] ? "
" Are you cured ? "
" 是 你 治愈 ? "

“病好了？ ”

[aɪ][dʒʌst] [blə:tid] [aʊt] :
I just blurted out :
我 只是 脱口而出 出去 :

我只顺口答道：

" [ɔ:ˈraɪt] . "

" **alright** . "

" 好吧 . "

“好了。”

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :

He then asked :

他 然后 问 :

又问道:

" [wen] [dɪd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [pæs] [əˈweɪ] ? "

" **When did your mother pass away ?** "

" 什么时候 做过 你的 母亲 经过 离开 ? "

“不知伯母是几时过的？”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :

Uncle said :

叔叔 说 :

伯父道:

[təˈmɑ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

Tomorrow will be the seventh day after his death .

明天 将要 是 这 第七 天 后 他的 死亡 .

“明天就是头七了。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] .

He lay down .

他 躺 向下 .

躺了下来，

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [sent] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [hoʊm] .

I also sent a telegram home .

我 还 发送 一个 电报 家 .

我还有个电报打到家里去的，

[hu:] [nu:] [ju:d] [end] [ʌp] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] ?

Who knew you'd end up in Shanghai ?

WHO 知道 你会 结尾 向上 在 上海 ?

谁知你倒到了上海了。

[aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [jʊr; jər] [ˈletər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

I received your letter the next day .

我 已收到 你的 信 这 下一个 天 .

第二天就接了你的信，

[ðæts] [waɪ] [aɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [əˈgen] .

That's why I'll call you again .

那就是 为什么患病的 称呼 你 再次 .

所以再打电叫你。

[wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈkɜ:rəntli] [stʌk] ?

Where are we currently stuck ?

在哪里 是 我们 现在 卡住 ?

此刻耽搁在那里？

[brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hɪr] [ˈkwɪkli] .

Bring your mother here quickly .

带来 你的 母亲 这里 迅速地 .

快接了你母亲来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] .

I have something to discuss with you and your son .

我 有 某物 到 讨论 和 你 和 你的 儿子 .

我有话同你母子商量。”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
" [ænd; ənd][maɪ] [ænt] , " " And my aunt , " " 和 我的 阿姨 , "	“还有婶婶、
[ˈsɪstə] , sister , 姐姐 ,	姊姊,
[ðeɪv] [ɔ:l] [kʌm] . They've all come . 他们有 全部 来 :	也都来了。”
[ˈʌŋk(ə)l] [sed] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] : Uncle said in astonishment : 叔叔 说 在 惊讶 :	伯父愕然道:
" [ɪts] [ðæt] [ˈæntɪ] . " " It's that auntie . " " 它是 那 阿姨 . "	“是那个婶婶、
[ˈsɪstə] ? " sister ? " 姐姐 ? "	姊姊? ”
[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
" [ʃi:z] [ðə; ði] [ænt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɜ:rd] [brænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli] . " " She's the aunt from the third branch of the family . " " 她是 这 阿姨 从 这 第三 分支 的 这 家庭 . "	“是三房的婶婶。”
[ˈʌŋk(ə)l] [sed] : Uncle said : 叔叔 说 :	伯父道:
[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ? What are they doing here ? 什么 是 他们 正在做 这里 ?	“他们来做甚么? ”
[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
" [brˈkəz, brˈkɔ:z][maɪ] [ˈsɪstə] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈwɪdɒʊ] . " " Because my sister is also a widow . " " 因为 我的 姐姐 是 还 一个 寡妇 . "	“因为姊姊也守了寡了，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] ['nefju:] .
It means nephew .
它 方法 侄子 .

是侄儿的意思，

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] .
It came out .
它 来了 出去 .

接了出来，

[ˈfɜːrstli] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd][noʊ][rɪˈlaɪəb(ə)l] ['relatɪvz] [ɔːr] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] .
Firstly , he and his daughter had no reliable relatives or friends at home .
首先 , 他 和 他的 女儿 有 不 可靠的 亲属 或者 朋友们 在 家 .

一则他母女两个在家没有可靠的，

[ˈsekəndli] , [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [ki:p] [maɪ] ['mʌðər] ['kʌmpəni] .
Secondly , please come and keep my mother company .
第二 , 请 来 和 保持 我的 母亲 公司 .

二则也请来给我母亲做伴。”

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

" [haʊ] ['ɪgnərənt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "
" How ignorant you are ! "
" 如何 无知 你 是 ! "

“好没有知识的！

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] ['ʌðər] ,
When visiting others ,
什么时候 访问 其他的 ,

在外头作客，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] ['iːzi] ?
Is it that easy ?
是 它 那 简单的 ?

好容易么？

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɔːl] [pʊld] [ænd; ənd] [ʃʌvd] .
They brought a large group of people with them , all pulled and shoved .
他们 带来 一个 大的 团体 的 人们 和 他们 , 全部 拉 和 推搡 .

拉拉扯扯的带了一大堆子人来，

[lets] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] !
Let's see what happens to you in the future !
我们来吧 看 什么 发生 到 你 在 这 未来 !

我看你将来怎么得了！

[aɪm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
I'm satisfied that your mother has arrived .
我是 使满意 那 你的 母亲 有 到达的 .

我满意你母亲到了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ;
You can stay here with me ;
你 能 停留 这里 和 我 ;

可以住在我这里；

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
At this moment , things are all over the place .
在 这 片刻 , 事物 是 全部 超过 这 地方 .

此刻七拉八扯的，

[həʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑ:səbli] [fɪt] [ɪn] [hɪr] ！
How can I possibly fit in here !
如何 能 我 可能 合身 在 这里 ！

我这里怎么住得下！ ”

[aɪ] [sed] ：
I said :
我 说 ：

我道：

" [maɪ] ['nefju:] ['ɔ:lsʊʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [trʌst] [tu;; tə] [rent] [aʊt] ['haʊzɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bi'hæf] . "
" My nephew also has a trust to rent out houses on his behalf . "
" 我的 侄子 还 有 一个 相信 到 租 出去 房屋 在 他的 代表 " . "

“侄儿也有信托继之代租房子，

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [ɪf] [ɪts] [bɪn] [bʊkt] [jet] .
I don't know if it's been booked yet .
我 不 知道 如果它是 到过 已预订 然而 ：

不知租定了没有。”

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] ：
Uncle said :
叔叔 说 ：

伯父道：

" [wɪl] [ðer; ðər][bi;; bi] [ɪ'nʌf] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu;; tə] [steɪ] ? "
" Will there be enough room for them to stay ? "
" 将要 那里 是 足够的 房间 为了 他们 到 停留 ? " . "

“继之那里住得下么？ ”

[aɪ] [sed] ：
I said :
我 说 ：

我道：

" [ɪts] [nɔ:t] [ə'baʊt] ['mu:vɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] - . "
" It's not about moving in with Jizhi . "
" 它是 不是 关于 移动 在 和 - . " . "

“并非要住到继之那里，

[haʊ'evər] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [rent] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
However , I asked him to rent a house for me .
然而 ， 我 问 他 到 租 一个 房子 为了 我 。

不过托他代租房子。”

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] ：
Uncle said :
叔叔 说 ：

伯父道：

" [ɡʊʊ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər] ['mʌðər] [fɜ:rst] . "
" Go and pick up your mother first . "
" 去 和 挑选 向上 你的 母亲 第一的 . " . "

“你先去接了母亲来，

[aɪ] [dɪ'skʌst] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I discussed something with him .
我 讨论 某物 和 他 。

我和他商量事情。”

[aɪ] [ə'gri:d] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt] .
I agreed to come out .
我 同意 到 来 出去 。

我答应了出来，

[hi:; hi] [stɪl] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
He still rode a horse .
他 仍然 骑 一个 马 .

仍旧骑了马，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sək'sesər] [ɪz] .
Go to the place where the successor is .
去 到 这 地方 在哪里 这 接班人 是 .

到继之处去。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] .
Then he was not at home .
然后 他 曾是 不是 在 家 .

继之不在家，

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz][oʊld] ['leɪdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
I went in and met his old lady and his wife .
我 去 在 和 遇见 他的 老的 女士 和 他的 妻子 .

我便进去见了他的老太太和他的夫人。

[ðeɪ] [bəʊθ] [nu:] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] .
They both knew about my mother and aunt .
他们 两个都 知道 关于 我的 母亲 和 阿姨 .

他两位知道我母亲和婶婶、

[maɪ] ['sɪstər] [hæv; həv][ɔ:l] [ə'raɪvd] .
My sisters have all arrived .
我的 姐妹 有 全部 到达的 .

姊姊都到了，

[,oʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

不胜之喜。

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [rɪ'si:v] - ['letər] ? "
" Did you receive Jizhi's letter ? "
" 做过 你 收到 - 信 ? "

“你接了继之的信没有？

[hɪ:z] [faʊnd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
He's found you a place to live .
他是 成立 你 一个 地方 到 居住 .

他给你找着房子了。

[ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] [ɪ'nɪʃəli] [faʊnd] ,
The place he initially found ,
这 地方 他 最初 成立 ,

起先他找的一处，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['veri] [gʊd] .
The place was originally very good .
这 地方 曾是 起初 非常 好的 .

地方本来很好，

[ɪts] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] [stɑɪl] .
It's a mansion with a grand style .
它是 一个 大厦 和 一个 盛大 风格 .

是个公馆排场，

[ɪts] [dʒʌst] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] .
It's just too far from here .
它是 只是 也 远的 从 这里 .

只是离我这里太远了，

[aɪ][dəunt] [wɑ:nt][tu;; tə] .
I don't want to .
我 不 想 到 .

我不愿意。

[ɪts] [rer] [ðæt] [hi;; hi] [ʌndə'stændz] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
It's rare that he understands what I mean .
它是 稀有的 那 他 明白 什么 我 意思是 .

难得他知我的意思，

[soʊ][aɪ] ['sɪmplɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][spɑ:t][nekst] [dɔ:r] [tu;; tə] [peɪst] [aɪ 'ti:] .
So I simply found a spot next door to paste it .
所以 我 简单地 成立 一个 点 下一个 门 到 粘贴 它 .

索性就在贴隔壁找出一处来。

[ðæt] [plers] [ju:st] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] .
That place used to be inhabited .
那 地方 用过的 到 是 有人居住的 .

那里本来是人家住着的，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hi;; hi] [nɪ'ɡoʊʃɪɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I don't know how he negotiated with them .
我 不 知道 如何 他 协商 和 他们 .

不知他怎么和人家商量，

[ðeɪ] ['poʊstɪd] ['sevrəl] ['mu:vɪŋ] [fi:z] .
They posted several moving fees .
他们 发布 一些 移动 费用 .

贴了几个搬费，

[ðeɪ] [toʊld][ðem; ðəm][tu;; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] .
They told them to move it there .
他们 讲述 他们 到 移动 它 那里 .

叫人家搬了去，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][ænd; ənd] [merk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I will then stand up for you and make the decision .
我 将要 然后 站立 向上 为了 你 和 制作 这 决定 .

我便硬同你们做主，

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdɪ] ,
In the courtyard of the study ,
在 这 庭院 的 这 学习 ,

在书房的天井里，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ][saɪd] [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [θru:] .
They opened a side door and went through .
他们 打开 一个 边 门 和 去 通过 .

开了一个便门通过去，

[wi:v] [bɪ'kʌm] [wʌn] ['fæməli] .
We've become one family .
我们已经 变得 一 家庭 .

我们就变成一家了。

[wʌt] [du:][ju;; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你说好不好？

[ðeə(r)] [sti:l] ['taɪdɪŋ] [ʌp] [raɪt] [naʊ] .
They're still tidying up right now .
它们是 仍然 整理 向上 正确的 现在 .

此刻还收拾着呢，

[aɪl] [gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] . "
I'll go with you to see it . "
患病的 去 和 你 到 看 它 . "

我同你去看来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [helpɪ] [ðə; ðɪ][meɪd] [ænd; ənd] [left] .
He helped the maid and left .
他 帮助 这 女佣 和 左边 .

扶了丫头便走。

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ˌʊʊvərˈdʒɔɪd] .
The lady was also overjoyed .
这 女士 曾是 还 欣喜若狂 .

继之夫人也是欢喜的了不得，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊm] [br'keɪm] ['laɪvli] ! "
" From then on , our home became lively ! "
从 然后 在 , 我们的 家 成为 热闹 ! "

“从此我们家热闹起来了！

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][pæst] [tu:] ['jɪrz] .
My mother - in - law refused to come out for the past two years .
我的 母亲 - 在 - 法律 拒绝 到 来 出去 为了 这 过去的 二 年 .

从前两年我婆婆不肯出来，

[ɪts] [meɪd] ['evriwʌŋ] [fi:l] [soʊ] ['ləʊnli] .
It's made everyone feel so lonely .
它是 制成 每个人 感觉 所以 孤独 .

害得大家都冷清清的，

[tu:; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] ['bɔ:ɾɪŋ] [laɪf]
To live that boring life
到 居住 那 无聊的 生活

过那没趣的日子，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [keɪm] , ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['laɪvli] ;
Fortunately , my mother - in - law came , making it more lively ;
幸运的是 , 我的 母亲 - 在 - 法律 来了 , 制作 它 更多的 热闹 ;

幸得婆婆来了热闹些；

[ʌnɪk'spektɪdli] , [jʊr; jər] ['grænmʌðər] [keɪm] [ə'gen] .
Unexpectedly , your grandmother came again .
不料 , 你的 祖母 来了 再次 .

不料你老太太又来了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ʊʊld] ['leɪdi] ,
And the old lady ,
和 这 老的 女士 ,

还有婢老太太、

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

姑太太，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [get] [soʊ] ['hæpi] [aɪl] [geɪn] [wert] !
I'm afraid I'll get so happy I'll gain weight !
我是 害怕的 患病的 得到 所以 快乐的 患病的 获得 重量 !

这回只怕乐得我要发胖了！ ”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃi; ʃi] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
She followed him .
她 随后 他 .

一面跟了他同走。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [ʌmi'tɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[ɪts] ['pɑ:səb(ə)l] [ju:v] [geɪnd] [wert] .
It's possible you've gained weight .
它是 可能的 你已经 获得 重量 .

能够你发了胖，

[aɪ'd] ['ræðər] [maɪ] [laɪf] [bi; bi][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['ɔ:rtər] .
I'd rather my life be a few years shorter .
ID 相当 我的 生活 是 一个 很少 年 较短 .

我的老命情愿短几年了。

[jʊə(r)] [soʊ] ['pɪtɪfəli] [θɪn] !
You're so pitifully thin !
你是 所以 可怜地 薄的 !

你瘦的也太可怜！ ”

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
Then the lady said :
然后 这 女士 说 :

继之夫人道：

" [soʊ][ju;; jʊ] [mi:n] , "
" So you mean , "
" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

[maɪ] [waɪf] [wɪl] ['nevər] [der] [tu; tə] [geɪn] [wert] [ə'gen] !
My wife will never dare to gain weight again !
我的 妻子 将要 绝不 敢 到 获得 重量 再次 !

媳妇一辈子也不敢胖了！

[ən'les] [aɪ] [get] [fæt] ,
Unless I get fat ,
除非 我 得到 胖的 ,

除非我胖了，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɜ:] [lʊkt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ə'mju:zmənt] .
The mother - in - law looked on with amusement .
这 母亲 - 在 - 法律 看起来 在 和 娱乐 .

婆婆看着乐，

[lɪv; laɪv] ['sevrəl] ['dekeɪdz] [bɜ:ŋgər]
Live several decades longer
居住 一些 几十年 更长

多长几十年寿，

[ðen] [aɪl] [ɡeɪn] [weɪt] .
Then I'll gain weight .
然后 患病的 获得 重量 .

那我就胖起来。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [bɜ:ŋ] [laɪf] , "
" I live a long life , "
" 我 居住 一个 长的 生活 , "

“我长命，

[aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [bɜ:ŋ] [laɪf] !
I will live a long life !
我 将要 居住 一个 长的 生活 !

我长命！

" [ʃoʊ] [ˌem ˈi:] [haʊ] [fæt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! "
" Show me how fat you are ! "
" 展示 我 如何 胖的 你 是 ! "

你胖给我看！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon arriving at the study ,
之上 抵达 在 这 学习 ,

到了书房，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ][saɪd] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Sure enough , a side door was opened outside .
当然 足够的 , 一个 边 门 曾是 打开 外部 .

外面果然开了一个便门。

[ˈevriwʌn] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Everyone went over to take a look .
每个人 去 超过 到 拿 一个 看 .

大家走过去看，

[əˈrɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [meɪn] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Originally , there were three main rooms in a row .
起初 , 那里 是 三 主要的 房间 在 一个 排 .

原来一排的三间正屋，

[ðə; ði] [tu:] [said] [ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ə] " ['dɪfrənt] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] " ['slɑɪtli] ['sɪmələ] [bʌt; bət] ['dɪfrənt]
The two side rooms are different in that they are " slightly similar but different
这 二 边 房间 是 不同的 在 那 他们 是 " 轻微地 相似的 但 不同的
[ɪn] [ə'pɪərəns] " .
in appearance " .
在 外貌 " .

两厢房异是“小同异”，

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʃer] [ə; eɪ] [kɑ:mən'æləti] [ænd; ənd] ['dɪfrəns] .
All things in the world share a commonality and difference .
全部 事物 在 这 世界 分享 一个 共同性 和 不同之处 .

天下之物则有“大同异”，

[dɪ'naɪɪŋ] " ['seɪmənəs] "
Denying " sameness "
否认 " 相同性 "

否认“同”与，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [said] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
There is another large room on the west side that is the kitchen .
那里 是 其他 大的 房间 在 这 西方 边 那 是 这 厨房 .

西面另有一大间是厨房。

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ðen] [sed] :
The old lady then said :
这 老的 女士 然后 说 :

老太太便道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdi] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['tæskz][tu:; tə][ju:; jʊ] : "
" I have already assigned the tasks to you : "
" 我 有 已经 分配 这 任务 到 你 : "

“我已经代你们分派定了：

[jɔ:; jər][oʊld] ['leɪdi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [said] ;
Your old lady lived in the room on the east side ;
你的 老的 女士 居住地 在 这 房间 在 这 东方 边 ;

你老太太住了东面一间；

[ðə; ði] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [said] [wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [said] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
The room on the west side was converted into a side room for him .
这 房间 在 这 西方 边 曾是 转换 进入 一个 边 房间 为了 他 .

那西面一间把他打通了厢房，

[meɪk] [ə; eɪ] [swi:t] .
Make a suite .
制作 一个 套房 .

做个套间，

[jɔ:; jər] [ænt]
Your aunt
你的 阿姨

你婶太太、

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

姑太太，

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kɑ:mə'deɪtəd] ;
It's a place that can be accommodated ;
它是 一个 地方 那 能 是 已安排 ;

可以将就住得了；

[juː; jɒ][hæv; həv] [kɒndrɪ'sendɪd] [tuː; tə] ['ɑːkjʊpaɪ][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ruːm] ;
You have condescended to occupy the east wing room ;
你 有 居高临下的 到 占据 这 东方 翼 房间 ;
你就屈驾住了东面厢房；

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɪz][ə; eɪ] [meɪn] [ruːm] ,
In the middle is a main room ,
在 这 中间 是 一个 主要的 房间 ,
当中是个堂屋，

[wiː; wi][ɔːf(ə)n] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] ;
We often come here to argue ;
我们 经常 来 这里 到 争论 ;
我们常要来打吵的；

[ɑːr; ər][juː; jɒ] [rɪ'siːvɪŋ] [gests] ?
Are you receiving guests ?
是 你 接收 客人 ?
你要会客呢，

[kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] .
Come to our side .
来 到 我们的 边 .
到我们那边去。

[biː; bi] ['keɪf(ə)] .
Be careful .
是 小心 .
要谨慎的，

[soʊ][wiː; wi] ['sɪmplɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [gert] .
So we simply closed the gate .
所以 我们 简单地 关闭 这 门 .
索性把大门关了，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ɐnd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] .
It's better to go in and out from our side .
它是 更好的 到 去 在 和 出去 从 我们的 边 .
走我们那边出进更好。”

[aɪ] [ðen] [sed] :
I then said :
我 然后 说 :
我便道：

" ['æntɪ] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'tiː] [wel] . "
" Auntie has arranged it well . "
" 阿姨 有 安排 它 出色地 . "

“伯母布置得好，

[θæŋk] [juː; jɒ][fɔːr; fər][jɒr; jər] ['trʌb(ə)] !
Thank you for your trouble !
感谢 你 为了 你的 麻烦 !
多谢费心！

[aɪ] [stiːl] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [tuː; tə] [fetʃ] [maɪ] ['mʌðər] .
I still need to go out of town to fetch my mother .
我 仍然 需要 到 去 出去 的 镇 到 拿来 我的 母亲 .
我此刻还要出城接家母去。”

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :
老太太道：

" [jes] .
" **yes** .
" 是的 .

“是呀。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [haʊs] ['wɔznt] [kli:nd] [ʌp] ,
Although the house wasn't cleaned up ,
虽然 这 房子 不是 已清洗 向上 ,

房子虽然没有收拾好，

[wi;; wi][kæn; kən] [ster] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] [ˌtempə'reɪli] .
We can stay at your place temporarily .
我们 能 停留 在 你的 地方 暂时地 .

我们那边也可以暂时住住。

[nɑ:t] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz] ,
Not minding the grievances ,
不是 介意 这 不满 ,

不嫌委屈，

[wi:v] [ʃerɪd] [ə; eɪ][bed][fɔ:r; fər] [tu:] [naɪts] [naʊ] .
We've shared a bed for two nights now .
我们已经 共享 一个 床 为了 二 夜晚 现在 .

我们就同榻也睡两夜了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu;; tə] [ster] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
There's no reason to stay at an inn .
有 不 原因 到 停留 在 一个 客栈 .

没有住客栈的道理，

[ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [si:] [ðɪs] , [ðeɪl] [læf] [æt; ət][ju: 'es] .
If people see this , they'll laugh at us .
如果 人们 看 这 , 他们会 笑 在 我们 .

叫人家看见笑话，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæz; həz][noʊ] [frendz] [ɪn][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][æt; ət][ɔ:l] .
It's as if he has no friends in Nanjing at all .
它是 作为 如果 他 有 不 朋友们 在 南京 在 全部 .

倒象是南京没有一个朋友似的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] . "
" **Come back in a couple of days when the house is finished .** " "
" 来 后退 在 一个 夫妻 的 天 什么时候 这 房子 是 完成的 . "

“等两天房子弄好了再来罢，

[naʊ] [ɪts] [taɪm] [tu;; tə] [teɪk] [maɪ] [ˈmʌðər] [tu;; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] .
Now it's time to take my mother to my uncle's place .
现在 它是 时间 到 拿 我的 母亲 到 我的 叔叔的 地方 .

此刻是接家母到家伯那里去，

" [wi;; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðɪs] . "
" **We can discuss this .** " "
" 我们 能 讨论 这 . "

有话商量的。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [jes] .
" **yes** .
" 是的 .

“是呀。

[aɪ] [hɜ:rd] [jɔ̃r; jər] [ænt] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
I heard your aunt has passed away .
我 听到 你的 阿姨 有 通过了 离开 .

你令伯母听说没了，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪlnəs] [aɪ 'ti:][ɪz] .
I don't know what kind of illness it is .
我 不 知道 什么 种类 的 疾病 它 是 .

不知是甚么病，

[ðæts] [soʊ]['pɪtɪf(ə)] .
That's so pitiful .
那就是 所以 可怜 .

怪可怜的。

" [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "
" **Then you may go** . "
" 然后 你 可能 去 . "

那么你去罢。”

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ʌnd][,eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] .
I resigned and am going to leave .
我 辞职 和 是 去 到 离开 .

我辞了要行，

[ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi] [kɔ:ld] [aʊt] [ə'gen] :
The old lady called out again :
这 老的 女士 称为 出去 再次 :

老太太又叫住道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" **Wait a minute** . "
" 等待 一个 分钟 . "

“你慢着。

[wen] [ju:; jʊ] [pɪkt] [ʌp][jɔ̃r; jər][oʊld]['leɪdi]
When you picked up your old lady
什么时候 你 挑选 向上 你的 老的 女士

你接了你老太太来时，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ?
Should we send them out of the city ?
应该 我们 发送 他们 出去 的 这 城市 ?

难道还送出城去？

[ɪf] [wi:; wi][dəunt][goʊ] ,
If we don't go ,
如果 我们 不 去 ,

倘使不去时，

[ju:; jʊ] [left] [jɔ̃r; jər] [ænt] [ænd; ʌnd] [greɪt] - [ænt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn] [ə'gen] .
You left your aunt and great - aunt in the inn again .
你 左边 你的 阿姨 和 伟大的 - 阿姨 在 这 客栈 再次 .

又丢你婶太太和姑太太在客栈里，

[fɔ:; fər] [ðoʊz] [ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['erɪə] ,
For those unfamiliar with the area ,
为了 那些 陌生 和 这 区域 ,

人生路不熟的，

[ə'nlðər] ['wʊmən] .
Another woman .
其他 女士 .

又是女流，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi; bi] [dʌn] !
How can this be done !
如何 能 这 是 完毕 !

如何使得！

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər][ˈmæstər] .
I have become your master .
我 有 变得 你的 掌握 .

我做了你的主，

[lets] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'geðər] .
Let's bring them all together .
我们来吧 带来 他们 全部 一起 .

一起接了来罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi; hi] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tu;: tə] [fetʃ] [tu:] [ˈfæməli] [ˈmembər] .
He sent a maid to fetch two family members .
他 发送 一个 女佣 到 拿来 二 家庭 成员 .

叫丫头出去叫了两个家人来，

[tel] [hɪm; ɪm][tu;: tə][ˈhaɪər] [tu:] [sɪ'dæn] [tʃerz] [fɜ:rst] .
Tell him to hire two sedan chairs first .
告诉 他 到 聘请 二 轿车 椅子 第一的 .

叫他先雇两乘小轿来，

[hi; hi][tu:ʊld][ðə; ði] [tu:] [u:ʊld] [ˈwɪmɪn] [tu;: tə][sɪt] [daʊn] .
He told the two old women to sit down .
他 讲述 这 二 老的 女性 到 坐 向下 .

叫两个老妈子坐了去，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [ðæt] [ˈfæməli][tu;: tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
They then asked that family to hire a horse .
他们 然后 问 那 家庭 到 聘请 一个 马 .

又叫那家人雇了马，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Come with me out of the city .
来 和 我 出去 的 这 城市 .

跟我出城。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;: tə][kəm'plaɪ] .
I had no choice but to comply .
我 有 不 选择 但 到 遵守 .

我只得依了。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Upon arriving at the inn ,
之上 抵达 在 这 客栈 ,

到了客栈，

[tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] .
Tell your mother .
告诉 你的 母亲 .

对母亲说知，

[ðen] [ðei] [pækt] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
Then they packed it up .
然后 他们 包装 它 向上 :

便收拾起来。

[aɪ] [roʊd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [maɪ'self] .
I rode the horse myself .
我 骑 这 马 我 :

我亲自骑了马，

[ˈfɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Following the sedan chair ,
下列的 这 轿车 椅子 ,

跟着轿子，

[hi; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tu:] [ˈfæməli] [ˈmembə] [tu;; tə] [ˈeskɔ:rt] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
He instructed two family members to escort the luggage .
他 指示 二 家庭 成员 到 护送 这 行李 :

交代两个家人押行李，

[ðei] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
They arrived in a moment .
他们 到达的 在 一个 片刻 :

一时到了，

[ˈevriwʌn] [ˈgri:tɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, 'boʊz] .
Everyone greeted each other with bows .
每个人 问候 每个 其他 和 弓 :

大家行礼厮见。

[aɪ] [ðen] [æskt] [maɪ] [ˈmʌðər] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈhaʊs] .
I then asked my mother to go to my uncle's house .
我 然后 问 我的 母亲 到 去 到 我的 叔叔的 房子 :

我便要请母亲到伯父家去。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɔ:riŋ] [tʃaɪld] ! "
" You're such a boring child ! "
" 你是 这样的 一个 无聊的 孩子 ! "

“你这孩子好没意思！

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] .
Your mother has come from afar .
你的 母亲 有 来 从 远方 :

你母亲老远的来了，

[ðei] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][ˈprɑ:pər] [rest] .
They haven't even had a proper rest .
他们 还没有 甚至 有 一个 恰当的 休息 :

也不曾好好的歇一歇，

[ju;; jʊ][dʒʌst] [ɪn'sɪst] [ɑ:n] [ˈdræɡɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][ðer; ðər] !
You just insist on dragging it over there !
你 只是 坚持 在 拖拽 它 超过 那里 !

你就死活要拉到那边去！

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wʌnz] [ju;; jʊ] [get] [ðer; ðər] ,
You must know that once you get there ,
你 必须 知道 那 一次 你 得到 那里 ,

须知到得那边去，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] ,
Upon seeing the coffin ,
之上 看到 这 棺材 ,

见了灵柩，

[aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstə] - [ɪn] - [b:] .
It touched the hearts of the sisters - in - law .
它 感动 这 心 的 这 姐妹 - 在 - 法律 .

触动了妯娌之情，

[tu; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [sæd][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,
To avoid being sad and crying ,
到 避免 存在 伤心 和 哭泣 ,

未免伤心要哭，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] ;
This is the first floor ;
这 是 这 第一的 地面 ;

这是一层；

[ðə; ði] ['sekənd] ['leɪə] ?
The second layer ?
这 第二 层 ?

第二层呢，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðə] - [ɪn] - [b:] [ænd; ənd] ['dɔ:tə] - [ɪn] - [b:] [hɪr] .
I have a mother - in - law and daughter - in - law here .
我 有 一个 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 这里 .

我这里婆媳两个，

[aɪm][soʊ] ['ləʊnli] ,
I'm so lonely ,
我是 所以 孤独 ,

寂寞的要死了，

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [gest] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Finally , a guest from afar has arrived .
最后 , 一个 客人 从 远方 有 到达的 .

好容易来了个远客，

[ju; jʊ] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [let] [em 'i:] [tɔ:k] ?
You won't even let me talk ?
你 惯于 甚至 让 我 讲话 ?

你就不容我谈谈，

" [soʊ] [jʊə(r)] [dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu; tə] [kʌm] [ænd; ənd][rɔ:b][aɪ 'ti:] ? "
" So you're just going to come and rob it ? "

就来抢了去么？ ”

[aɪ] [ðen] [æskt] [maɪ] ['mʌðə] [haʊ] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] .
I then asked my mother how she was .
我 然后 问 我的 母亲 如何 她 曾是 .

我便问母亲怎样。

['mʌðə] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

[sɪns] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][ɪz] ['hæpi] [tu; tə] [steɪ] [hɪr]
Since the old lady is happy to stay here
自从 这 老的 女士 是 快乐的 到 停留 这里

“既然这里老太太欢喜留下，

[juː; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][baɪ] [jɔːr'self] ；
You can go by yourself ；
你 能 去 经过 你自己 ；

你就自己去罢；

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔːŋ] ['dʒɜːrni] ．
Just say that I was sick from the long journey ．
只是 说 那 我 曾是 生病的 从 这 长的 旅行 ．

只说我路上辛苦病了，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ．
I have something to tell you ．
我 有 某物 到 告诉 你 ．

有话对你说，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] ．
It's the same ．
它是 这 相同的 ．

也是一样的。

[aɪ] [gʊʊ] [tə'mɔːroʊ] ．
I'll go tomorrow ．
患病的 去 明天 ．

我明天再过去罢。”

[aɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] ．
I went straight to my uncle's place ．
我 去 直的 到 我的 叔叔的 地方 ．

我便径到伯父那里去，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [sɪk] ．
They only said that their mother was sick ．
他们 仅有的 说 那 他们的 母亲 曾是 生病的 ．

只说母亲病了。

['ʌŋk(ə)l] [sed] ；
Uncle said ；
叔叔 说 ；

伯父道：

" [aɪm] [sɪk] ． "
" **I'm sick** ． "
" 我是 生病的 ． "

“病了，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ded] ！
He must not be dead ！
他 必须 不是 是 死的 ！

须不曾死了！

['sʌmwʌn] [daɪd] [hɪr] ．
Someone died here ．
某人 死亡 这里 ．

我这里死了人，

[ðeɪ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ．
They won't even come to discuss things with us ．
他们 惯于 甚至 来 到 讨论 事物 和 我们 ．

要请来商量一句话也不来，

[wʌt] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] ！
What a grand display ！
什么 一个 盛大 展示 ！

好大的架子！

[wen] [jɔː; jə] [ˈfɑːðər] [daɪd]

When your father died

什么时候 你的 父亲 死亡

你老子死的时候，

[waɪ] [daɪd][juː; jʊ] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [send] [em ˈiː] [əˈnʌðər] [ˈtelɪgræm] ？

Why did you bother to send me another telegram ？

为什么 做过 你 打扰 到 发送 我 其他 电报 ？

为甚么又巴巴的打电报叫我，

[ɑːr; ə] [juː; jʊ] [ˈiːv(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [jɔː; jə] [ˈkɔːfɪn] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ？

Are you even taking your coffin back with you ？

是 你 甚至 采取 你的 棺材 后退 和 你 ？

还带着你运柩回去？

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [raɪt] [naʊ] ．

I have something to do right now ．

我 有 某物 到 做 正确的 现在 ．

此刻我有了事了，

" [jʊə(r)] [ɔːl] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈɛrz] ！ "

" You're all putting on airs ！ "

" 你是 全部 推杆 在 播出 ！ "

你们就摆架子了！ "

[aɪ] [dɜːd] [nɑːt] [əˈgriː] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ．

I dared not agree after hearing what he said ．

我 敢于 不是 同意 后 听力 什么 他 说 ．

一席话说的我不敢答应。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ，

After resting for a while ．

后 休息 为了 一个 尽管 ；

歇了一歇，

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] [əˈgen] ：

Uncle said again ：

叔叔 说 再次 ：

伯父又道：

[wen] [jɔː; jə] [ænt] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ]

When your aunt was dying

什么时候 你的 阿姨 曾是 垂死

“你伯母临终的时候，

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [ɪnˈherɪt] [ðə; ði][ˈfæməli] [laɪn] ；

I said I would let you inherit the family line ；

我 说 我 会 让 你 继承 这 家庭 线 ；

说过要叫你兼祧；

[dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [jɔː; jə] [ˈmʌðər] ．．．

just wanted to tell your mother ．．．

只是 通缉 到 告诉 你的 母亲 ．．．

我不过要告诉你母亲一声，

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] ．

I have done my best ．

我 有 完毕 我的 最好的 ．

尽了我的道理，

[ɑːr; ə] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [əˈgriː] ？

Are you afraid he won't agree ？

是 你 害怕的 他 惯于 同意 ？

难道还怕他不肯么。

[jʊː; jɒ] [tɒk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfæməli] [laɪn] .
You took over the family line .
你 采取 超过 这 家庭 线 .

你兼祧了过来，

[ˈevriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][bɪˈhaɪnd][,em ˈiː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrɪz] ;
Everything I have behind me in the future will be yours ;
一切 我 有 在后面 我 在 这 未来 将要 是 你的 ;

将来我身后的东西都是你的；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˌriːˈmæri] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] ,
Even if I remarry and have a son ,
甚至 如果 我 再婚 和 有 一个 儿子 ,

就算我再娶填房生了儿子，

[jʊː; jɒ][ɑːr; əɹ] [naʊ] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] .
You are now the eldest son .
你 是 现在 这 长子 儿子 .

你也是个长子了。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [həˈredɪteri] [ˈtaɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
I will receive a hereditary title in the future .
我 将要 收到 一个 遗传 标题 在 这 未来 .

我将来得了世职，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊː; jɒ] [huː] [əˈtækt] [ðem; ðəm] .
It was you who attacked them .
它 曾是 你 WHO 遭到攻击 他们 .

也是你袭的。

[jʊː; jɒ] [rʌʃt] [ɔːf][tuː; tə] [tel] [jɔːr; jər] [ˈmʌðər] .
You rushed off to tell your mother .
你 匆忙 离开 到 告诉 你的 母亲 .

你赶着去告诉了你母亲，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [,em ˈiː] [təˈmɔːroʊ] .
Come back and tell me tomorrow .
来 后退 和 告诉 我 明天 .

明日来回我的话。”

[aɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn] [ˈsentəns] .
I'll listen to one sentence .
患病的 听 到 一 句子 .

我听一句，

[əˈgriː] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] .
Agree to it .
同意 到 它 .

答应一句，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [θruːˈaʊt] .
He remained silent throughout .
他 剩余 沉默的 自始至终 .

始终没说话。

[ˈæftər] [jʊːv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After you've finished speaking ,
后 你已经 完成的 请讲 ,

等说完了，

[soʊ][aɪ] [wɪðˈdruː] .
So I withdrew .
所以 我 退出 .

就退了出来，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] - ['mæn](ə)n] ,
Back at the Jizhi Mansion ,
后退 在 这 - 大厦 ,

回到继之公馆里去，

[hi:; hi][ˈoʊnli] ['bri:fli] ['men](ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['lɪniɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He only briefly mentioned the matter of the second lineage to his mother .
他 仅有的 简要地 提及 这 事情 的 这 第二 血统 到 他的 母亲 .

只对母亲略略说了兼祧的话，

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['men](ə)nd] [æt; ət][ɔ:l] .
The rest was not mentioned at all .
这 休息 曾是 不是 提及 在 全部 .

其余一字不提。

[ðə; ði][ˈoʊldər] ['sɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The older sister smiled and said :
这 老 姐姐 微笑 和 说 :

姊姊笑道：

" [kən,grætə'lɛɪ](ə)nz] !
" congratulations !
" 恭喜！ !

“恭喜你！

" [ə'hʌðər] [bɪt] [mɔ:r] [tu:; tə][maɪ] [kə'lek](ə)n] . "
" Another bit more to my collection . "
" 其他 少量 更多的 到 我的 收藏 . "

又多一分家当了。”

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['fæməli] [klæs] . "
" This is your family class . "
" 这 是 你的 家庭 班级 . "

“这是你们家事阶级。

[ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [klæs] [ɪz] [kən'sɪdərɪd] [tu:; tə]['vælju:] ['wɪzdəm] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:] .
The ruling class is considered to value wisdom as a virtue .
这 裁决 班级 是 经过考虑的 到 价值 智慧 作为 一个 美德 .

认为统治阶级以智慧为美德，

[ðer; ðər] ['du:ti] [ɪz][tu:; tə] ['gʌvərən] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Their duty is to govern the country .
他们的 责任 是 到 治理 这 国家 .

其天职是治理国家。

['mɑ:r](ə)][a:ts]
Martial arts
马歇尔 艺术

武，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][ɪn] ['di:teɪl] ['leɪtər] [ðæt] ['i:vniŋ] .
You can talk about it in detail later that evening .
你 能 讲话 关于 它 在 细节 之后 那 晚上 .

你们到了晚上慢慢的细谈。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdi] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] ['sʌmən] - .
I have already sent someone out of the city to summon Jizhi .
我 有 已经 发送 某人 出去 的 这 城市 到 召唤 - .

我已经打发人赶出城去叫继之了。

[tə'deɪ] [ɪz][maɪ] [i:'st] .
Today is my east .
今天 是 我的 东方 :

今日是我的东，

[wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['fæməli] .
We're having a welcome dinner for your family .
是 拥有 一个 欢迎 晚餐 为了 你的 家庭 :

给你们一家接风。

[aɪ] [sed] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n]
I said from now on
我 说 从 现在 在

我说过从此之后，

[nʊʊ] [ə'vɔɪdəns] [ə'laʊd] .
No avoidance allowed .
不 回避 允许 :

不许回避，

[ɪts] [ju:; jʊ][ænd; ənd] - ,
It's you and Jizhi ,
它是 你 和 - ,

便是你和继之，

[wi:l] [i:t] [tə'geðər] [tə'deɪ] [tu:] .
We'll eat together today too .
出色地 吃 一起 今天 也 :

今日也要围着在一起吃。

[aɪ][dʒʌst][təʊld][jʊr; jər][oʊld]['leɪdi] . . .
I just told your old lady : : :
我 只是 讲述 你的 老的 女士 : : :

我才给你老太太说过，

[jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ]['gɑ:dsʌn] ?
You're willing to be my godson ?
你是 愿意的 到 是 我的 教子 ?

你肯做我的干儿子，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [æskt] - [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['gɑ:dmʌðər] .
I also asked Jizhi to become your godmother .
我 还 问 - 到 变得 你的 教母 :

我也叫继之拜你老太太做干娘。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['gɑ:dmʌðər] . "
" It's a good thing that I asked the old lady to be my godmother . "
" 它是 一个 好的 事物 那 我 问 这 老的 女士 到 是 我的 教母 : "

“我拜老太太做干娘是很好的，

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] [dɛəz] [na:t] [ək'sept] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['ɑ:nər] .
My mother - in - law dares not accept such an honor .
我的 母亲 - 在 - 法律 敢于 不是 接受 这样的 一个 荣誉 :

只是家母不敢当。”

['mʌðər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mother smiled and said :
母亲 微笑 和 说 :

母亲笑道：

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndə'stændz] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] .
Even a child like him understands this saying .
甚至 一个 孩子 喜欢 他 明白 这 说 .

“他小孩子家也懂得这句话，

[ɪts] [klaɪr] [ðæt] [aɪ] [ˈwɒznt] [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [pə'laɪt] .
It's clear that I wasn't just being polite .
它是 清除 那 我 不是 只是 存在 有礼貌的 .

可见我方刚不是瞎客气了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [lʌvz] [em 'i:] . "
" The old lady loves me . "
" 这 老的 女士 爱 我 . "

“老太太疼我，

[dʒʌst] [laɪk] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [maɪ][ˈoʊldə] [ˈbrʌðə] .
Just like how I love my older brother .
只是 喜欢 如何 我 爱 我的 老 兄弟 .

就同疼我大哥一般，

[nɔ:t][ˈoʊnli][ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] [ˈgɔ:dsʌn] ,
Not only is he a godson ,
不是 仅有的 是 他 一个 教子 ,

岂但是干儿子，

[aɪ] [θɪŋk] [ˈi:v(ə)n][maɪ] [oʊn] [sʌn] [ɪz][noʊ] [ˈbetə] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
I think even my own son is no better than this .
我 思考 甚至 我的 自己的 儿子 是 不 更好的 比 这 .

我看亲儿子也不过如此呢。”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Everyone was chatting and laughing at the time .
每个人 曾是 聊天 和 笑 在 这 时间 .

当时大家说说笑笑，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ˈleɪtə] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .
It was time to light the lamps .
它 曾是 时间 到 光 这 灯 .

已是上灯时候，

[hi:; hi] [ðen] [rʌft] [bæk] .
He then rushed back .
他 然后 匆忙 后退 .

继之赶回来了，

[hi:; hi] [ˈgri:tid] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] .
He greeted each of them individually .
他 问候 每个 的 他们 单独 .

逐一见礼。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][fɜːrst] [tʊk] [maɪ] [ˈsɪstəz] [hænd] .

The old lady first took my sister's hand .
这 老的 女士 第一的 采取 我的 姐妹 手 :

老太太先拉着我姊姊的手，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][,em ˈiː] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing at me , he said :
指向 在 我 , 他 说 :

指着我道：

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .

This is his sister .
这 是 他的 姐姐 :

“这是他的姊姊，

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈsɪstər] .

That is your sister .
那 是 你的 姐姐 :

便是你的妹妹，

[aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [suːn] .

I'll be there soon .
患病的 是 那里 很快 :

快来见了。

[dəʊnt] [əˈvɔɪd] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .

Don't avoid it in the future .
不 避免 它 在 这 未来 :

以后不要回避，

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈhæpi] ;

I am happy ;
我 是 快乐的 ;

我才快活；

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise ,
否则 ,

不然，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][wʌn] [haʊs]

Living in one house
活的 在 一 房子

住在一家，

[ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] , [ˈhaɪdɪŋ][ænd; ənd] [ˈpiːkɪŋ] [əˈraʊnd] , [ɪz] [dɪsˈgʌstɪŋ] !

The way they're making a scene , hiding and peeking around , is disgusting !
这 方式 它们是 制作 一个 场景 , 隐藏 和 偷窥 大约 , 是 令人作呕 !

闹的躲躲藏藏的呕死人！ ”

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .

Then he smiled .
然后 他 微笑 :

继之笑着，

[gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈetɪkət] :

Greetings and etiquette :
问候 和 礼仪 :

见过礼道：

" [aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] : "

" I dare to say something : "
" 我 敢 到 说 某物 : "

“孩儿说一句斗胆的话：

[ˈmʌðər] [ɪz][soʊ] [ˈhæpi] ,
Mother is so happy ,
母亲 是 所以 快乐的 ;

母亲这么欢喜，

[waɪ] [nɑ:t] [teɪk] [ðɪs] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ˈʌndər] [jər; jər] [wɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər][jər; jər] [ˈgɑ:ddɔ:tər]
Why not take this younger sister under your wing and make her your goddaughter
为什么 不是 拿 这 年轻 姐姐 在下面 你的 翼 和 制作 她 你的 教女
?
?
?

何不把这位妹妹拜在膝下做个干女儿呢？

[br'saɪdz] , [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪstər] .
Besides , I don't have a sister .
除了 , 我 不 有 一个 姐姐 .

况且我又没个亲姊妹、

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
My younger sister .
我的 年轻 姐姐 .

亲妹妹。”

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [hɜ:rd] [ðæt]
The old lady heard that
这 老的 女士 听到 那

老太太听说，

[aɪ] [ˈhæpɪli] [hʌɡɪd] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [sed] :
I happily hugged my sister and said :
我 快乐地 拥抱 我的 姐姐 和 说 :

欢喜的搂着我姊姊道：

" [ˈænti] , "
" **Auntie** , "
" 阿姨 , "

“姑太太，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] ?
Are you willing ?
是 你 愿意的 ?

你肯么？ ”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[sɪns] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][ɪz][soʊ] [ˈhæpi]
Since the old lady is so happy
自从 这 老的 女士 是 所以 快乐的

“老太太既然这么欢喜，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkɔ:lɪŋ] [jər; jər] [ˈdɔ:tər] [laɪk] [ðæt] [əˈɡen] ?
Why are you calling your daughter like that again ?
为什么 是 你 呼叫 你的 女儿 喜欢 那 再次 ?

怎么又这等叫起女儿来呢？

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðər; ðər] [ˈdɔ:tər] " [ænt] . "
I have never heard of someone calling their daughter " aunt . "
我 有 绝不 听到 的 某人 呼叫 他们的 女儿 " 阿姨 . "

我从没有听见叫女儿做姑太太的。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [jes] ,
yes ,
" 是的 ,

“是，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是，

[ɪts] [nɑ:t][maɪ] [fɔ:lt] .
It's not my fault .
它是 不是 我的 过错 :

这怪我不是。

[maɪ][ˈleɪdi] ,
My lady ,
我的 女士 ,

我的小姐，

[dəʊnt] [get] [ˈæŋɡri] .
Don't get angry .
不 得到 生气的 :

你不要动气，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈsi:nai] .
I'm getting senile .
我是 获得 衰老 :

我老糊涂了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈperd] .
On the one hand , they ordered a banquet to be prepared .
在 这 一 手 , 他们 订购 一个 宴会 到 是 准备 :

一面又叫摆上酒席来。

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [went] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:pstɪks] .
Then the lady went to arrange the cups and chopsticks .
然后 这 女士 去 到 安排 这 杯子 和 筷子 :

继之夫人便去安排杯箸，

[maɪ][ˈoʊldə] [ˈsɪstə] [ˈi:gərlɪ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [help] .
My older sister eagerly offered to help .
我的 老 姐姐 急切地 提供 到 帮助 :

姊姊抢着也帮帮手。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [nʌn] [ʌ; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [mu:v] . "
" None of you are allowed to move . "
" 没有任何 的 你 是 允许 到 移动 : " "

“你们都不许动。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnu:kʌmə] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] ;
One is a newcomer from afar ;
一 是 一个 新人 从 远方 ;

一个是初来的远客；

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈfraɪtnɪŋli] [wi:k] .
One was frighteningly weak .
— 曾是 令人恐惧地 虚弱的 .

一个是身子弱得怕人，

[ʃiː; ʃɪ] [wʊʊk] [ʌp] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstʌməkəɪk] .
She woke up this morning complaining of a stomachache .
她 觉醒 向上 这 早晨 抱怨 的 一个 腹痛 .

今日早起还嚷肚子痛。

[ˈevriwʌŋ] , [pliːz] [rest] .
Everyone , please rest .
每个人 , 请 休息 .

都歇着罢，

" [let] [ðə; ðɪ] [meɪdz] [duː][aɪ ˈtiː] . "
" Let the maids do it . "
" 让 这 女佣 做 它 . "

等丫头们去弄。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
It will be set up in a moment .
它 将要 是 放 向上 在 一个 片刻 .

一会摆好了，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
The old lady then invited them to take a seat .
这 老的 女士 然后 受邀 他们 到 拿 一个 座位 .

老太太便邀入席。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [miːl] , [ðə; ðɪ][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][ˈgɑːdsʌn][ænd; ənd] [ˈgɑːdmʌðər] [keɪm] [ʌp] [əˈgeɪn] .
During the meal , the topic of godson and godmother came up again .
期间 这 一顿饭 , 这 话题 的 教子 和 教母 来了 向上 再次 .

席间又谈起干儿子干娘的事，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] .
It was nothing more than chatting and laughing .
它 曾是 没有什么 更多的 比 聊天 和 笑 .

无非说说笑笑。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭罢，

- [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] [təˈgeðər] .
Jizhi and I went to the study together .
- 和 我 去 到 这 学习 一起 .

我和继之同到书房里去。

[ɔːl][aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈbedɪŋ] .
All I saw was my bedding .
全部 我 锯 曾是 我的 寝具 .

只见我的铺盖，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [ˈoʊpən] .
It's already open .
它是 已经 打开 .

已经开好了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [ˈɔːfərd] - [hɪz; ɪz][təˈbækoʊ] [paʊtʃ] .
The young girl offered Jizhi his tobacco pouch .
这 年轻的 女孩 提供 - 他的 烟草 小袋 .

小丫头送出继之的烟袋来，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
Then he called out to them :
然后 他 称为 出去 到 他们 :

继之叫住道：

[gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [waɪf] .
Go and tell your wife .
去 和 告诉 你的 妻子 :

“你去对太太说，

[prɪ'per] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] .
Prepare a few things .
准备 一个 很少 事物 :

预备出几样东西来，

[aɪ] [waɪ] [brɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['gɑ:dmʌðər] [tə'mɑ:rou] .
I will become your godmother tomorrow .
我 将要 变得 你的 教母 明天 :

做明日我拜干娘，

[ðə; ði] [waɪf] [bəʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['gɑ:dmʌðər] - [ɪn] - [b:] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
The wife bowed to her godmother - in - law in a gesture of respect .
这 妻子 鞠躬 到 她 教母 - 在 - 法律 在 一个 手势 的 尊重 :

太太拜干婆婆的礼。”

[ðə; ði][gɜ:rl] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] . [aɪ] [sed] :
The girl agreed and went . I said :
这 女孩 同意 和 去 : 我 说 :

丫头答应着去了我道：

" [bɪg] ['brʌðər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sɪriəs] [ə'baʊt] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ? "
" Big brother , are you serious about doing it ? "
" 大的 兄弟 , 是 你 严肃的 关于 正在做 它 ? "

“大哥认真还要做么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[waɪ] [wʊd] [wi:; wi][wa:nt][tu:; tə][du:] [ðɪs] ?
Why would we want to do this ?
为什么 会 我们 想 到 做 这 ?

“我们何尝要干这个，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['wɪmənz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['mætərz] .
These are all women's and children's matters .
这些 是 全部 女性的 和 孩子们的 事情 :

这都是女人小孩子的事。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ʊld][mæn][wʌz; wəz] ['hæpi] .
However , the old man was happy .
然而 , 这 老的 男人 曾是 快乐的 :

不过老人家欢喜，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌŋ] .
We should join in the fun .
我们 应该 加入 在 这 乐趣 :

我们也应该凑个趣，

[meɪk] [ðə; ði][ʊld][mæn] ['hæpi] .
Make the old man happy .
制作 这 老的 男人 快乐的 :

哄得老人家快活快活，

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [pəɪˈfɔ:rm] [ɪˈlæbəɾət] [ˈkɑ:stu:mz] [ænd; ənd] [θiˈætrɪk(ə)] [æktz] .
Even in ancient times , people would perform elaborate costumes and theatrical acts .
甚至 在 古老的 时代 , 人们 会 履行 精心制作的 服装 和 戏剧 行为 .
古人斑衣戏彩尚且要做,

[brɪˈsaɪdz] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
Besides , what about this ?
除了 , 什么 关于 这 ?

何况这个呢。

[wen] [aɪˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] ,
When it comes to loyalty and affection ,
什么时候 它 来 到 忠诚 和 感情 ,
论起情义来,

[waɪ] [ˈbɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌnˈnesəsəri] [bəʊ; boʊ] ?
Why bother with this unnecessary bow ?
为什么 打扰 和 这 不必要 弓 ?

何在多此一拜；

[ɪf] [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [əˈfekʃ(ə)n] ,
If there is no affection ,
如果 那里 是 不 感情 ,

倘使没了情义的，

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] - [kənˈvi:niəns] - [ɪn] - [kənˈvi:niəns] - ? "
" What about the ' convenience ' in ' convenience ' ? "
" 什么 关于 这 - 方便 - 在 - 方便 - ? "

便亲的便怎么。”

[ðɪs] [ˈsentəns] [tʌtʃt] [əˈpɑ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] .
This sentence touched upon something that had happened during the day .
这 句子 感动 之上 某物 那 有 发生 期间 这 天 .

这一句话触动了我日间之事，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈvɪzɪts][tu:; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] .
He then recounted what he had said during his two visits to my uncle's place .
他 然后 叙述 什么 他 有 说 期间 他的 二 访问 到 我的 叔叔的 地方 .

便把两次到我伯父那里的话，

[hi:; hi][təʊld] - [ˈevriθɪŋ] .
He told Jizhi everything .
他 讲述 - 一切 .

——告诉了继之。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðoʊz] [wɜ:rdz] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] , "
" Those words that followed , "
" 那些 字 那 随后 , "

“后来那番话，

[dɪd][ju:; jʊ] [tel] [jər; jər] [ænt] ?
Did you tell your aunt ?
做过 你 告诉 你的 阿姨 ?

你对老伯母说了么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [hi:; hi] ['didnt] [seɪ] . "

" He didn't say . "

" 他 没有 说 . "

“没有说。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] . "

" Let's not talk about it anymore . "

" 我们来吧 不是 讲话 关于 它 不再 . "

“以后不说也罢，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [disəg'ri:mənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .

To avoid any disagreements within the family .

到 避免 任何 分歧 之内 这 家庭 .

免得一家人存了意见。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['du:əl] - ['lɪniɪdʒ] ,

If this is a dual - lineage ,

如果 这 是 一个 双重的 - 血统 ,

这兼祧的话，

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [ə'gri:] [wɪ'ðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [θru:] .

I think you should just agree without thinking it through .

我 思考 你 应该 只是 同意 没有 思维 它 通过 .

我看你只管糊里糊涂答应了就是。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fju:nərəl][ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] ['prɪəd] ['læstɪd] ['oʊnli] [tu:] [deɪz] .

However , the funeral and mourning period lasted only two days .

然而 , 这 葬礼 和 丧 时期 持续 仅有的 二 天 .

不过开吊和出殡两天，

[aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

I need you to match the occasion ,

我 需要 你 到 匹配 这 场合 ,

要你应个景儿，

[ðeəz; ðəz][nɒʊ] ['lɑ:dʒɪk][tu:; tə][aɪ 'ti:] .

There's no logic to it .

有 不 逻辑 到 它 .

没有甚么道理。”

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] :

I couldn't help but sigh :

我 不能 帮助 但 叹 :

我不觉叹道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə] [ju:z] [dɪ'sep(ə)n] [tu:; tə] [geɪn] ['feɪvər] . "

" This is what it means to use deception to gain favor . "

" 这 是 什么 它 方法 到 使用 欺骗 到 获得 偏爱 . "

“这才是彼以伪来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [rɪ'spɑ:ns] !

This is a false response !

这 是 一个 错误的 回复 !

此以伪应呢！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [kɔ:ld] [feɪk] , "
" **This is not called fake** , "
" 这 是 不是 称为 伪造的 , "

“这不叫做伪，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈstɑ:pgæp] [ˈmeʒər] .
This is a stopgap measure .
这 是 一个 临时措施 措施 .

这是权宜之计。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˌæbsəˈlu:tli] [rɪˈfju:z] ,
If you absolutely refuse ,
如果 你 绝对地 拒绝 ,

倘使你一定不答应，

[ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] .
A commotion broke out .
一个 骚动 打破 出去 .

一时闹起来，

[ɪts] [əˈnʌðər] [dʒʊk] .
It's another joke .
它是 其他 开玩笑 .

又是个笑话。

[aɪm][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [ɪnˈtenʃən] .
I'm certain of your uncle's intentions .
我是 肯定 的 你的 叔叔的 意图 .

我料定你令伯的意思，

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈhɔɪstɪŋ] [ðə; ði] [kreɪn] .
It was just for the purpose of hoisting the crane .
它 曾是 只是 为了 这 目的 的 吊装 这 起重机 .

不过是为的开吊、

[tu:] [θɪŋz] : [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [prəˈseɪ(ə)n] ,
Two things : the funeral procession ,
二 事物 : 这 葬礼 游行 ,

出殡两件事，

[ˌaɪ ˈti:] [dʒʌst] [lʊks] [ˈbetər] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [sʌn] .
It just looks better if there's a filial son .
它 只是 看起来 更好的 如果 有 一个 孝 儿子 .

要有个孝子好看点罢了。”

[hi:; hi] [saɪd] [əˈgen] :
He sighed again :
他 叹了口气 再次 :

又叹道：

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ˈkəʊldli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] .
I watched coldly from the sidelines .
我 观看 冷冷地 从 这 场边 .

“我旁观冷眼看去，

[brɪˈtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Between you and your flesh and blood ,
之间 你 和 你的 肉 和 血 ,

你们骨肉之间，

[ɪts] [ˈri:əli] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] !
It's really hard to say !
它是 真的 难的 到 说 !

实在难说！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：
" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“可不是吗！
[aɪ] [si:] ['meni] [frendz] [hu:] ['vælju:] ['pɜ:rsən(ə)] [rɪ'leɪŋʃɪps] .
I see many friends who value personal relationships .
我 看 许多 朋友们 WHO 价值 个人的 关系 :

我看着有许多朋友讲交情的，
[lets] [brɪ'kʌm] [swɔ:rn] ['brʌðərz] .
Let's become sworn brothers .
我们来吧 变得 宣誓 兄弟 :

拜个把子，
[ðeə(r)] [mʌt] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] ['fæməli] .
They're much better than your own family .
它们是 很多 更好的 比 你的 自己的 家庭 :

比自己亲人好的多着呢。”
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：
[wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [swɔ:rn] ['brʌðərhu:d] ,
When you talk about sworn brotherhood ,
什么时候 你 讲话 关于 宣誓 兄弟情 ,

“你说起拜把子，
[let] [,em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][dʒʊk] :
Let me tell you a joke :
让 我 告诉 你 一个 开玩笑 :

我说个笑话给你听：
[tu:] [wi:ks] [ə'gəʊ] ,
Two weeks ago ,
二 周 前 ,

半个月前，
[ju:; jʊ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi; bi] [bæk] [ðen] .
You happened to be back then .
你 发生 到 是 后退 然后 :

那时候恰好你回去了，
[,aʊt'saɪd] [ðə; ði][sɔ:lt] [kə'mɪʃənɜ:z] ['ɑ:fɪs] [hɪr] ,
Outside the Salt Commissioner's office here ,
外部 这 盐 专员的 办公室 这里 ,

这里盐巡道的衙门外面，
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['sa:trə] - ['esk] [gru:p] [ðæt] [selz] [[rɪ'ledʒəb(ə)] ['kærəktərz]] .
There is a French Sartre - esque group that sells [illegible characters] .
那里 是 一个 法语 萨特 - 类似 团体 那 出售 [无法辨认 人物] :

有一个卖□子的融合集团法国萨特用语。
[,ɪndrɪ'vɪdʒuəlz] ['skætərd] [ˈʌndər] [ɪk'stɜ:rn(ə)] ['preʃər]
Individuals scattered under external pressure
个人 疏散 在下面 外部的 压力

分散的个人在受到外部压力威，

[ðeɪ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
They sat on the ground .
他们 卫星 在 这 地面 ；

席地而坐。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [kən'fe(ə)n] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] , [wʌz; wəz]
A large sheet of confession , revealing the betrayal of the advertisement , was
一个 大的 床单 的 忏悔 , 揭示 这 背叛 的 这 广告 , 曾是
[leɪd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
laid out in front of him .
铺设 出去 在 正面 的 他 ；

面前铺了一大张出卖帖子的诉词，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 ；

上写着：

['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [mʌnθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [jɪr] ,
Starting from a certain month of a certain year ,
开始 从 一个 肯定 月 的 一个 肯定 年 ,
从某年某月起，

[aɪv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] ;
I've made such a friend ;
我已经 制成 这样的 一个 朋友 ；

识了这么个朋友；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
At that time , everyone was in a difficult situation .
在 那 时间 , 每个人 曾是 在 一个 难的 情况 .
那时大家在困难之中，

[ðæt] [frend] ['wɒnts] [tu:; tə][sta:rt][ə; eɪ] ['bɪznəs] .
That friend wants to start a business .
那 朋友 想要 到 开始 一个 商业 ；

那个朋友要做生意，

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
How difficult it was for him
如何 难的 它 曾是 为了 他

他怎么为难，

[lend] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
Lend him the principal .
借 他 这 主要的 ；

借给他本钱，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [b:ɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rd] ?
Who knew that all the losses would be incurred ?
WHO 知道 那 全部 这 损失 会 是 已发生 ？

谁知亏折尽了。

[ðæt] [frend] [ɪz]['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] [ə'gen] .
That friend is going out to look for work again .
那 朋友 是 去 出去 到 看 为了 工作 再次 ；

那朋友又要出门去谋事，

['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [fi:]
Missing the ticket fee
丢失的 这 票 费用

缺了盘费，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ？
How could he be in such a predicament ？
如何 可以 他 是 在 这样的 一个 困境 ？
他又怎么为难，

[lend] [hɪm; ɪm][ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ．
Lend him travel expenses ．
借 他 旅行 开支 ．
借给他盘费，

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][wiː; wi][set] [ɔːf] ．
Only then could we set off ．
仅有的 然后 可以 我们 放 离开 ．
才得动身。

[ˈðerfɔːr] ， [ðə; ði] [tuː] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][pəʊsts] ．
Therefore , the two changed their posts ．
所以 ， 这 二 已更改 他们的 帖子 ．
因此两个换了帖，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ˈloʊlɪnɪs] ．
He said a lot about being destined for poverty and lowliness ．
他 说 一个 很多 关于 存在 注定 为了 贫困 和 卑贱 ．
说了许多贫贱相为命，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [fər'get] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] " [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈtestəmənt]
The words " Let us not forget each other in wealth and honor " are a testament
这 字 " 让 我们 不是 忘记 每个 其他 在 财富 和 荣誉 " 是 一个 遗嘱
[tuː; tə] [ðɪs] ．
to this ．
到 这 ．
富贵毋相忘的话。

[ðæt] [frend] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ．
That friend was gone for several years ．
那 朋友 曾是 已消失 为了 一些 年 ．
那朋友一去几年，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [ˈnevər] [rɪ'tɜːrn] ．
They will disappear and never return ．
他们 将要 消失 和 绝不 返回 ．
绝迹不回来，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [send] [ˈhoʊm] ．
And I have no money to send home ．
和 我 有 不 钱 到 发送 家 ．
又没有个钱寄回家，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ？
How could he be in such a predicament ？
如何 可以 他 是 在 这样的 一个 困境 ？
他又怎么为难，

[hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ．
He supported his family ．
他 有 他的 家庭 ．
代他养家。

[ɪts] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mes] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ．
It's a huge mess of writing ．
它是 一个 巨大的 混乱 的 写作 ．
象这么乱七八糟的写了一大套，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membə] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [eni'mɔːr] .
I can't remember that many things anymore .

我 不能 记住 那 许多 事物 不再 .

我也记不了那许多了。

[wʌt] ['fɑːləʊz] [ɪz] :
What follows is :

什么 跟随 是 :

后头写的是:

[ðæt] [frend] [ɪz] [naʊ] [rɪtʃ] .
That friend is now rich .

那 朋友 是 现在 富有的 .

那朋友此刻阔了，

[ə; eɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
A Daotai was established .

一个 道台 曾是 已确立的 .

做了道台，

[,aɪ 'ti:] [fɪld] [ə; eɪ] ['ri:əl] [gæp] ;
It filled a real gap ;

它 已填 一个 真实的 差距 ;

补了实缺了；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He was poor in his hometown .

他 曾是 贫穷的 在 他的 家乡 .

他穷在家乡，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
It remains the same .

它 遗迹 这 相同的 .

依然如故。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə] [ðæt] [frend] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] ['bɔːrɒ] [sʌm; səm] ['mʌni] .
I wrote to that friend several times to borrow some money .

我 写道 到 那 朋友 一些 时代 到 借 一些 钱 .

屡次写信和那朋友借几个钱，

[nɔːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɔːt] [lend] [,aɪ 'ti:] ,
Not only did they not lend it ,

不是 仅有的 做过 他们 不是 借 它 ,

非但不借，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['letəz] .
He doesn't even reply to letters .

他 不 甚至 回复 到 信件 .

连信也不回，

['ðɜːfɔːr] , [wiː; wi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp] .
Therefore , we collected the money for the trip .

所以 , 我们 集 这 钱 为了 这 旅行 .

因此凑了盘费，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['nɑːn'dʒɪŋ] ['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts]
He went to the Nanjing government office to pay his respects

他 去 到 这 南京 政府 办公室 到 支付 他的 尊重

;
;
;
;

来到南京衙门里去拜见；

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər] ['gouɪŋ] ['sev(ə)nti] [ɔ:r] ['eɪti] [taɪmz] ,
Who knew that after going seventy or eighty times ,
WHO 知道 那 后 去 七十 或者 八十 时代 ,
谁知去了七八十次，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第25/137页

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [wʌnz] .
I can't see him even once .
我 不能 看 他 甚至 一次 .

一次也见不着，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [pʊr] .
It's clear that his friend looked down on him for being poor .
它是 清除 那 他的 朋友 看起来 向下 在 他 为了 存在 贫穷的 .

可见那朋友嫌他贫穷，

[ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋɡər] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ˈpoʊsts] .
They no longer acknowledge that he switched posts .
他们 不 更长 承认 那 他 切换 帖子 .

不认他是换帖的了。

[ɪts] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [ˈpoʊst] .
It's useless for him to save this post .
它是 无用 为了 他 到 节省 这 邮政 .

他存了这帖也无用，

[ˈðerfɔːr] , [aɪˈd] [ˈræðər] [teɪk] [ðæt] [ˈpoʊst] [aʊt] [ænd; ənd] [sel] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
Therefore , I'd rather take that post out and sell it for a few coins .
所以 , ID 相当 拿 那 邮政 出去 和 卖 它 为了 一个 很少 硬币 .

因此情愿把那帖子拿出来卖几文钱回去。

[juː; jʊ] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)] ,
You rich people ,
你 富有的 人们 ,

你们有钱的人，

[ɡoo] [əˈhed] [ænd; ənd] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .
Go ahead and buy it .
去 前方 和 买 它 .

尽可买了去，

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)]) [ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ]
Recognizing a Daotai (a high - ranking official) is equivalent to exchanging
识别 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) 是 相等的 到 交换
[krəˈden](ə)lɪz] ;
credentials ;
证书 ;

认一位道台是换帖；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] ,
Even if they are rich ,
甚至 如果 他们 是 富有的 ,

既是有钱的人，

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)] [ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [huː] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈletərz] .
The official naturally agreed that they were friends who had exchanged letters .
这 官方的 自然 同意 那 他们 是 朋友们 WHO 有 交换 信件 .

那道台自然也肯认是个换帖朋友云云。

[ˈfaɪnəli] , [ə; eɪ][ˈpoʊst][wʌz; wəz] [sprɛd] [aʊt] .
Finally , a post was spread out .
最后 , 一个 邮政 曾是 传播 出去 .

末后摊着一张贴子，

[ðə; ði] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ 'ti:]
The name written on it
这 姓名 书面 在 它

上面写的姓名、

[pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:riɪdʒɪn]
Place of origin
地方 的 起源

籍贯、

[dɜ:t] [ʌv; əv][bɜ: rθ] , [mʌnθ] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Date of birth , month and day ,
日期 的 出生 , 月 和 天 ,

生年月日、

[θri:] [dʒenə'eɪʒənz] [ʌv; əv] [ænsesetərz] .
Three generations of ancestors .
三 几代人 的 祖先 .

祖宗三代。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ɪts] [ðæt] ['kɜ:rənt] [sɔ:lt] [ɪn'spektə] !
It's that current Salt Inspector !
它是 那 当前的 盐 检查员 !

就是那一位现任的盐巡道！

" [kæn; kən][ju:; jʊ] ['ri:əli] [trʌst] ['sʌmwʌn] [ju:v] [swɔ:rn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ] ? "
" **Can you really trust someone you've sworn brothers with ?** "
" 能 你 真的 相信 某人 你已经 宣誓 兄弟 和 ? "

你道拜把子的靠得住么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] ['hæpənd] [nekst] ? "
" **What happened next ?** "
" 什么 发生 下一个 ? "

“后来便怎么了？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [soʊld][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] , "
" **Sold for two days ,** "
" 卖 为了 二 天 , "

“卖了两天，

[ðen] [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] .
Then it disappeared .
然后 它 消失 .

就不见了。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rʌvə] ['prɑ:bəbli] [faʊnd] [aʊt] .
The observer probably found out .
这 观察员 大概 成立 出去 .

大约那位观察知道了，

[ðeɪ] [geɪv] [em 'i:] [sʌm; səm] ['mʌni] .
They gave me some money .
他们 给予 我 一些 钱 .

打发了几个钱，

[hi:; hi] [left] .
He left .
他 左边 .

叫他走了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'di:ə] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ! "
" What a brilliant idea he came up with ! "
" 什么 一个 杰出的 主意 他 来了 向上 和 ！ "

“亏他这个法子想得好！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . "
" He has a basis for this . "
" 他 有 一个 基础 为了 这 . "

“他这个有所本的。

[ðə; ði] [ʃæn'hɑɪ] ['mɜ:tʃənts] ['bjʊrəʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] .
The Shanghai Merchants Bureau has a General Office .
这 上海 商人 局 有 一个 一般的 办公室 .

上海招商局有一个总办，

[hi:; hi] [ɪz] [frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
He is from Guangdong .
他 是 从 粤 .

是广东人。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['brʌðə] .
He has a brother .
他 有 一个 兄弟 .

他有一个兄弟，

[nɑ:t] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['prɑ:gres] .
Not making any progress .
不是 制作 任何 进步 .

很不长进，

['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɔ:l]
Drinking alcohol
喝 酒精

吃酒，

['gæmb(ə)] ,
gamble ,
赌博 ,

赌钱，

['smʊkɪŋ] ['ɒpiəm] ,
Smoking opium ,
吸烟 鸦片 ,

吃鸦片烟，

[ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] ,
visit a prostitute .
访问 一个 妓女 .

嫖，

[ðeɪ] [wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
He repeatedly asked his brother for money .
他 反复 问 他的 兄弟 为了 钱 .

屡屡去和他哥哥要钱，

[ɪts] [nɑːt] [laɪk] [wiː; wi] [wɑːnt] [les] .
It's not like we want less .
它是 不是 喜欢 我们 想 较少的 .

又不是要的少，

[iːtʃ] [ˈɔːrdər] [kɔːsts] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] .
Each order costs several hundred yuan .
每个 命令 成本 一些 百 元 .

一要就是几百元。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I took it .
我 采取 它 .

要了过来，

[hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
He disappeared .
他 消失 .

就不见了他了，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
It was all done in a daze outside .
它 曾是 全部 完毕 在 一个 发呆 外部 .

在外面糊里糊涂的化完了，

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [əˈgen] .
But here it comes again .
但 这里 它 来 再次 .

却又来了。

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ˈkaʊntləs] [taɪmz] .
This has happened countless times .
这 有 发生 无数 时代 .

如此也不知几十次了，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪtrɪd] .
His brother was filled with hatred .
他的 兄弟 曾是 已填 和 仇恨 .

他哥哥恨的没法。

[hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] [wʌn] [deɪ] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
He came again one day asking for money .
他 来了 再次 一 天 问 为了 钱 .

一天他又来要钱，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [heɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːr] .
His brother hated it to the core .
他的 兄弟 憎恨 它 到 这 核 .

他哥哥恨极了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] [kɔɪnz] .
He was given a string of copper coins .
他 曾是 给定 一个 细绳 的 铜 硬币 .
给了他一吊铜钱。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] .
He didn't think it was too little .
他 没有 思考 它 曾是 也 小的 .
他却并不嫌少，

[teɪk] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [li:v] .
Take it and leave .
拿 它 和 离开 .
拿了就走。

[hiː; hi] [tʊk] [,aɪ ˈtiː] .
He took it .
他 采取 它 .
他拿了去，

[baɪ] [ə; eɪ] [stoʊv] ,
Buy a stove ,
买 一个 火炉 ,
买上一个炉子，

[ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:rkəʊl] ,
A few pounds of charcoal ,
一个 很少 磅 的 木炭 ,
几斤炭，

[baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [paʊndz] [ʌv; əv] [swi:t] [pəˈtetoʊ] .
Buy a few more pounds of sweet potatoes .
买 一个 很少 更多的 磅 的 甜的 土豆 .
再买几斤山芋，

[aɪ][get] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ˈevri] [deɪ] .
I get up early every day .
我 得到 向上 早期的 每一个 天 .
天天早起，

[ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [stɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ˈwerhaʊs] .
They set up a stall in front of the Jinliyuan warehouse .
他们 放 向上 一个 摊位 在 正面 的 这 - 仓库 .
跑到金利源栈房门口摆个摊子，

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈselɪŋ] [ˈroʊstɪd] [swi:t] [pəˈtetoʊ] .
They started selling roasted sweet potatoes .
他们 开始 销售 烤 甜的 土豆 .
卖起煨山芋来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ɪz][hiː; hi][pərˈhæps] [rɪˈfɔ:rmɪd] ? "
" Is he perhaps reformed ? "
" 是 他 也许 改革后的 ? "
“想是他改邪归正了? ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['tɜ:mɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [nu:] [li:f] ！ "
" What do you mean by turning over a new leaf ！ "
" 什么 做 你 意思是 经过 转弯 超过 一个 新的 叶子 ！ "

“什么改邪归正！

[ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['werhaʊs] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜ:tʃənts] [gru:p] .
That Jinliyuan was a warehouse belonging to the China Merchants Group .
那 - 曾是 一个 仓库 属于 到 这 中国 商人 团体 .

那金利源是招商局的栈房，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn]
The people at the inn
这 人们 在 这 客栈

栈房的人，

[ðə; ði][wʌŋ] [hu:] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒɜ:z] ['brʌðər] ；
The one who didn't recognize him was the general manager's brother ；
这 一 WHO 没有 认出 他 曾是 这 一般的 经理的 兄弟 ；

那个不认得他是总办的兄弟；

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'feɪld] [ə'pɪrəns] ，
Seeing his disheveled appearance ，
看到 他的 蓬头垢面 外貌 ，

见他蓬头垢面那副形状，

[ðæt] ['dʌznt] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɔ:r][ðə; ði] [bæk] ；
That doesn't refer to the front or the back ；
那 不 参考 到 这 正面 或者 这 后退 ；

那个不是指前指后的；

[spred] [ðə; ði][wɜ:rd] .
Spread the word .
传播 这 单词 .

传扬出去，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['læbə:ərz] [hu:] [pʊʃt] [kɑ:rts][ænd; ənd] ['kæərɪd] ['ləʊdʒ] [nu:] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Even the laborers who pushed carts and carried loads knew about it .
甚至 这 劳工 WHO 推动 购物车 和 携带 负载 知道 关于 它 .

连那推车扛抬的小工都知道了，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ] ，
coming and going ，
未来 和 去 ，

来来往往，

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I must take a look at him .
我 必须 拿 一个 看 在 他 .

必定对他看看。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [faʊnd] [aʊt] .
His brother found out .
他的 兄弟 成立 出去 .

他哥哥知道了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡrɪ] [ðæt] [hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He was so angry that he flew into a rage .
他 曾是 所以 生气的 那 他 飞翔 进入 一个 愤怒 .

气的暴跳如雷，

[aɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə] [jel] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I called him over to yell at him .
我 称为 他 超过 到 叫喊 在 他 .

叫了他去骂。

[hi:; hi][ˈkaʊntɜːd, ˈkaʊnɜːd] :
He countered :
他 反驳 :

他反说道：

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][ˈɡæmb(ə)l][ænd; ənd] [hɔ:ɾ] .
I used to gamble and whore .
我 用过的 到 赌博 和 妓女 .

‘我从前嫖赌，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [aɪm][bæd] , [faɪn] ;
You can say I'm bad , fine ;
你 能 说 我是 坏的 , 美好的 ;

你说我不好也罢了；

[aɪm] [ˈkɜ:rəntli] [ˈkɑ:ntent] [tu:; tə] [rʌŋ] [maɪ] [smɔ:l] [ˈbɪznəs] .
I'm currently content to run my small business .
我是 现在 内容 到 跑步 我的 小的 商业 .

我此刻安分守己的做小生意，

[ðen] [ðeɪ] [bleɪm] [,em ˈi:][fɔ:ɾ; fəɾ] [ˈbi:ɪŋ] [bæd] .
Then they blame me for being bad .
然后 他们 责备 我 为了 存在 坏的 .

又怪我不好，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

叫我怎样才好呢？’

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəɾ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [hi:; hi] [ˈkudnt] [ˈænsəɾ] .
His brother was so angry he couldn't answer .
他的 兄弟 曾是 所以 生气的 他 不能 回答 .

气得他哥哥回答不上来。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fi:t] [tu:; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒəɾ] [tu:; tə] [ˈmi:diət] .
It was quite a feat to get a fellow villager to mediate .
它 曾是 相当 一个 特技 到 得到 一个 同伴 村民 到 调解 .

好容易请了同乡出来调停，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvəɾ] [dɪd][hi:; hi] [ˈprɔ:mɪs] ?
How much silver did he promise ?
如何 很多 银 做过 他 承诺 ?

许了他多少银，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈkwaɪəɾd] [tu:; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [pledʒ] [ˈnevəɾ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
He was required to sign a pledge never to return to Shanghai .
他 曾是 必需的 到 符号 一个 保证 绝不 到 返回 到 上海 .

要他立了永不再到上海的结据，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [ˈɡwɑ:ŋˈdu:ŋ] .
Only then did they send him back to Guangdong .
仅有的 然后 做过 他们 发送 他 后退 到 粤 .

才把他打发回广东去。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðætʰs] [streɪndʒ] ?
Don't you think that's strange ?
不 你 思考 那就是 奇怪的 ?

你道奇怪不奇怪呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɔ:l'dʊʊ] [ðɪ:z] [tu:] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [sʌmwʌt] [sɪmələ] ,
Although these two things are somewhat similar ,
虽然 这些 二 事物 是 有些 相似的 ,
“这两件事虽然有点相象，

[haʊ'evər] , [ə; ei] ['feɪθləs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['dɪfrənt] .
However , a faithless person is different .
然而 , 一个 不忠 人 是 不同的 .
然而负心之人不同。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ə; ei]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [gʊd] [æt; ət] ['kɑ:pɪŋ] ['blu:prints] . . . "
" **A person who was originally good at copying blueprints** . . . "
" 一个 人 WHO 曾是 起初 好的 在 复制 蓝图 . . . "
“本来善抄蓝本的人，

[ɪts] [dʒʌst][ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tʊn] .
It's just a matter of using the same tone .
它是 只是 一个 事情 的 使用 这 相同的 语气 .
不过套个调罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

[br'twi:n] [frendz] ,
Between friends ,
之间 朋友们 ,
“朋友之间，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [br'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['welθɪ] ;
It is the betrayal of the wealthy ;
它 是 这 背叛 的 这 富裕 ;
是富贵的负心；

[br'twi:n] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Between flesh and blood ,
之间 肉 和 血 ,
骨肉之间，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [pʊr] ['skaʊndrəl] .
He was a poor scoundrel .
他 曾是 一个 贫穷的 恶棍 .
倒是贫穷的无赖。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə; ei] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [naʊ] .
This is probably a common practice now .
这 是 大概 一个 常见的 实践 现在 .
这个只怕是个通例了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

[ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] .
That's about right .
那就是 关于 正确的 .
“倒也差不多。

[haʊ'evər] , ['leɪtli] [ðer; ðəɹ][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [tri:t] [f'rendʃɪps] ['laɪtli] .
However , lately there have been many people who treat friendships lightly .
然而 , 最近 那里 有 到过 许多 人们 WHO 对待 友谊 轻轻 .

只是近来很有拿交情当儿戏的，

[aɪ][wʌns] [sɔ:] [tu:] ['pi:p(ə)l] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [pəʊsts] .
I once saw two people exchanging posts .
我 一次 锯 二 人们 交换 帖子 .

我曾见两个换帖的，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['prɪvəlɪdʒd] ['tʃɪldrən] .
They are all privileged children .
他们 是 全部 特权 孩子们 .

都是膏粱子弟，

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] ,
One day they had a falling out ,
一 天 他们 有 一个 坠落 出去 ,

有一天闹翻了脸，

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [pəʊst] .
Then they found that post .
然后 他们 成立 那 邮政 .

这个便找出那份帖子来，

[,aɪ 'ti:] [tɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] .
It tore with a hiss .
它 撕裂 和 一个 嘶 .

嗤的撕破了，

[bɜ:rn][,aɪ 'ti:] .
Burn it .
烧伤 它 .

拿个火烧了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][nɔ:t] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['letəɹz] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
You are not worthy to exchange letters with me .
你 是 不是 值得 到 交换 信件 和 我 .

你不配同我换帖。”

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[maɪ] ['mʌðər] [sent] [tʃʌnlən] [aʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [,em 'i:] .
My mother sent Chunlan out to call me .
我的 母亲 发送 春兰 出去 到 称呼 我 .

母亲打发春兰出来叫我，

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn'saɪd] .
I resigned and then went inside .
我 辞职 和 然后 去 里面 .

我就辞了继之走进去。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈləʊtəs] - [ˈjeɪpt] [tʌŋ] ,
Lotus - shaped tongue ,
莲花 - 形状 舌头 ,

莲花方灿舌，

[ðə; ði] [kɔ:l] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [əˈgen] .
The call came through the door again .
这 称呼 来了 通过 这 门 再次 .

護室又传呼。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪl] [du:][,ɪnˈsaɪd] .
I wonder what they'll do inside .
我 想知道 什么 他们会 做 里面 .

不知进去又有何事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [fɔ:r] : [zæn] [hu:ouz] [ɪˈskeɪp] [li:dz] [tu:; tə] [θri:] [laɪvz; lɪvz] ; [ˈhænlɪn] [ˈskɑ:lər]
Chapter Twenty - Four : Zang Huo's Escape Leads to Three Lives ; Hanlin Scholar
章 二十 - 四 : 臧 霍氏 逃脱 线索 到 三 生活 ; 韩林 学者
[ʃouz] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn]
Shows Off His Power and Intimidation
演出 离开 他的 力量 和 恐吓

第二十四回 臧获私逃酿出三条性命 翰林伸手装成八面威风

[aɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
I went inside right then and there .
我 去 里面 正确的 然后 和 那里 .

当下我到里面去，

[lɑ:rdʒ] , [ˈempti] [ru:m] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ˈveɪkətɪd] .
large , empty room had already been vacated .
大的 , 空的 房间 有 已经 到过 空置 .

只见已经另外腾出一间大空房，

[fɔ:r] [bedz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] .
Four beds were set up .
四 床 是 放 向上 .

支了四个床铺，

[ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [hæz; həz] [ɔ:l] [bɪn] [ˌʌnˈpækt] .
The bedding has all been unpacked .
这 寝具 有 全部 到过 拆开包装 .

被褥都已开好。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The old lady and his wife ,
这 老的 女士 和 他的 妻子 ,

老太太和继之夫人，

[ðeə(r)] [nɔ:t][ɪnˈsaɪd] .
They're not inside .
它们是 不是 里面 .

都不在里面，

[ɪts] [dʒʌst][ˈʌvər; ɑ:r][ˈfæməli] .
It's just our family .
它是 只是 我们的 家庭 .

只有我们的一家人。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ；

问起来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] .
Only then did they realize the old lady had drunk too much .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 这 老的 女士 有 醉 也 很多 ；

方知老太太酒多了，

[aɪm] [ɔːlˈredi] [əˈsliːp] .
I'm already asleep .
我是 已经 睡着了 ；

已经睡了。

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] .
Then the lady was having a hard time .
然后 这 女士 曾是 拥有 一个 难的 时间 ；

继之夫人有点不好过，

[maɪ] [ˈsɪstər] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
My sister forced him to go to sleep .
我的 姐姐 强制 他 到 去 到 睡觉 ；

我姊姊强他去睡了。

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪˈmiːdiətli] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [təˈdeɪ] .
My mother immediately asked me if I had seen my uncle today .
我的 母亲 立即地 问 我 如果 我 有 已见 我的 叔叔 今天 ；

当下母亲便问我今天见了伯父，

[hiː; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] .
He said something .
他 说 某物 ；

他说甚么来。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] . "
" He didn't say anything . "
" 他 没有 说 任何事物 " ；

“没说甚么，

[haʊˈevər] , [ðei] [sed] [ðei] [wʊd] [kɔːl] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈlɪniədʒ] .
However , they said they would call me to take over the family lineage .
然而 ， 他们 说 他们 会 称呼 我 到 拿 超过 这 家庭 血统 ；

不过就说是叫我兼祧，

[hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ;
His possessions will be mine in the future ;
他的 财产 将要 是 矿 在 这 未来 ；

将来他的家当便是我的；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
Even if he has a son in the future ,
甚至 如果 他 有 一个 儿子 在 这 未来 ；

纵使他将来生了儿子，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] .
I am also the eldest son .
我 是 还 这 长子 儿子 ；

我也是个长子。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈduːəl] - ['lɪnɪdʒ] ,
If this is a dual - lineage ,
如果 这 是 一个 双重的 - 血统 ,

这兼祧的话，

[maɪ] [ænt] [hæd; həd][təʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [br'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][gɔːt] [sɪk] .
My aunt had told me about it before she got sick .
我的 阿姨 有 讲述 我 关于 它 前 她 得到 生病的 .

伯母病的时候先就同我说过，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] .
At the time , I thought he was just being anxious because he was sick .
在 这 时间 , 我 想法 他 曾是 只是 存在 焦虑的 因为 他 曾是 生病的 .

那时候我还当他是病中心急的话呢。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][dʒʌst] [ðoʊz] [tu:] ['sentənsɪz] . "
" I'm afraid there's more to it than just those two sentences . "
" 我是 害怕的 有 更多的 到 它 比 只是 那些 二 句子 . "

“只怕不止这两句话呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I really have nothing else to say . "
" 我 真的 有 没有什么 别的 到 说 : "

“委实没有别的话。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [dəʊnt] [haɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][em 'i:] , "
" Don't hide it from me , "
" 不 隐藏 它 从 我 , "

“你不要瞒，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrɪn] [tə'deɪ] ,
When you return today ,
什么时候 你 返回 今天 ,

你今日回来的时候，

[ˈfeɪ(ə)l] ['kʌlər]
facial color
面部的 颜色

脸上颜色，

[aɪ] ['fɪɡjəd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
I figured it out a long time ago .
我 想 它 出去 一个 长的 时间 前 .

我早看出来了。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [dəʊnt][biː; bi] ['nɔːti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] . "

" **Don't be naughty for the sake of gold and silver .** "

" 不 是 淘气 为了 这 清酒 的 金子 和 银 : "

“你不要为了那金子银子去淘气，

" [aɪ] ['set(ə)] [ðə; ði] [skoːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

" **I'll settle the score with him .** "

" 患病的 定居 这 分数 和 他 : "

那个有我和他算帐。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [haʊ] [der] [ðɪs] [tʃaɪld] ! "

" **How dare this child !** "

" 如何 敢 这 孩子 ! "

“这个孩儿怎敢！

[ˈæktʃuəli] , ['mʌðər] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Actually , Mother doesn't need to worry about him .

实际上 , 母亲 不 需要 到 担心 关于 他 :

其实母亲也不必去算他，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [sʌm; səm][tuː; tə][juː 'es] .

My uncle will return some to us .

我的 叔叔 将要 返回 一些 到 我们 :

有的自然伯父会还我们，

[noʊ] ,

No ,

不 ,

没有的，

[ɪts] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [aɪ 'tiː] .

It's pointless to calculate it .

它是 无意义 到 计算 它 :

算也是白算。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] ['stʌdɪz] [hɑːrd][ænd; ənd] [dɪ'veləps] [skɪlz] ,

As long as the child studies hard and develops skills ,

作为 长的 作为 这 孩子 研究 难的 和 发展 技能 ,

只要孩儿好好的学出本事来，

[ðeɪ] [dəʊnt] [niːd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] !

They don't need that little bit of money !

他们 不 需要 那 小的 少量 的 钱 !

那里希罕这几个钱！ ”

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :

The older sister said :

这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[jʊr; jər][æm'biʃ(ə)n][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [kə'mendəbl] .

Your ambition is certainly commendable .

你的 志向 是 当然 值得称赞 :

“你的志气自然是好的，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [laɪf] ['seɪvɪŋz] , [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [θruː] [fruː'gæləti] . . .

However , the old man's life savings , accumulated through frugality . . .

然而 , 这 老的 男人的 生活 节省 , 积累 通过 节俭 . . .

然而老人家一生勤俭积攒下来的，

[,aɪ 'ti:] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [ˈweɪstɪd] [ˈiːðər] .
It shouldn't be wasted either .
它 不应该 是 浪费 任何一个 .

也不可拿来糟蹋了。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [əd'maɪər][maɪ] [ˈsɪstər] [ðə; ði][moʊst][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪː; ɪ] [sez] . "
" I always admire my sister the most for what she says . "

" 我 总是 钦佩 我的 姐姐 这 最多 为了 什么 她 说道 : "

“姊姊向来说话我都是最佩服的，

[ðɪs] [ˈsentəns] [tə'deɪ] ,
This sentence today ,
这 句子 今天 ,

今日这句话，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈboʊldli] [rɪ'fjuːt] [ðæt] .
I'm going to boldly refute that .
我是 去 到 大胆地 反驳 那 .

我可要大胆驳一句了。

[ðɪs] [ˈmʌni] ,
This money ,
这 钱 ,

这钱，

[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kju:mjələɪtɪd] [baɪ][maɪ] [ˈfɑːðər] [θruː] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [θrɪft] .
It was accumulated by my father through a lifetime of hard work and thrift .
它 曾是 积累 经过 我的 父亲 通过 一个 寿命 的 难的 工作 和 节约 .

是我父亲一生勤俭积下来的，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['brʌðər] [seɪvd] [ʌp] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈoʊldər] ['brʌðər] .
However , the brother saved up money and gave it to his older brother .
然而 , 这 兄弟 已保存 向上 钱 和 给予 它 到 他的 老 兄弟 .

然而兄弟积了钱给哥哥用了，

[ɪts] [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
It's still the same as being at home .
它是 仍然 这 相同的 作为 存在 在 家 .

还是在家里一般，

[,aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [ment] [fɔːr; fər] [ˈaʊt'saɪdər] [tuː; tə] [juːz] .
It wasn't meant for outsiders to use .
它 不是 意思是 为了 局外人 到 使用 .

并不是叫外人用了，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

这又怕甚么呢。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['dʒenərəs] , "

" **You are so generous** , "

" 你 是 所以 慷慨的 , "

“你便这么大量，

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] ! "

" **I can't do that** ! "

" 我 不能 做 那 ！ "

我可不行！ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [waɪ] ['bɑ:ðər] ! "

" **Why bother** ! "

" 为什么 打扰 ！ "

“这又何苦！

[wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,

When it comes to calculating the accounts ,

什么时候 它 来 到 计算 这 账户 ,

算起帐来，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [get] [mest] [ʌp] .

It's inevitable that things will always get messed up .

它是 不可避免的 那 事物 将要 总是 得到 搞砸了 向上 .

未免总要伤了和气，

[θɪŋk] [ɪts] [best] [nɑ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [fɔ:r; fər] [naʊ] .

think it's best not to bring this up for now .

思考 它是 最好的 不是 到 带来 这 向上 为了 现在 .

我看这件事暂时且不必提起。

[haʊ'evər] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['lɪniɪdʒ] ,

However , regarding the matter of adopting a second lineage ,

然而 , 关于 这 事情 的 收养 一个 第二 血统 ,

倒是兼祧这件事，

[wʌt] [dʌz] ['mʌðər] [θɪŋk] ?

What does Mother think ?

什么 做 母亲 思考 ?

母亲看怎样？ ”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]['oʊldər] ['sɪstər] .

The mother then discussed it with her older sister .

这 母亲 然后 讨论 它 和 她 老 姐姐 .

母亲便和姊姊商量。

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :

The older sister said :

这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] . "

" **I had no choice but to agree to that** . "

" 我 有 不 选择 但 到 同意 到 那 . "

“这个只得答应了他。

[bʌt; bət] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [hɪr] .

But then something else happened here .

但 然后 某物 别的 发生 这里 .

只是继之这里又有事，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][bəʊθ] [saɪdz] .
We must find a solution that is convenient for both sides .
我们 必须 寻找 一个 解决方案 那 是 方便的 为了 两个都 侧面 .
必得要商量一个两便之法方好。”

[maɪ] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][em 'iː] :
My mother said to me :
我的 母亲 说 到 我 :

母亲对我说道：

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] ?
You heard that ?
你 听到 那 ?

“你听见了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'tiː] [tə'mɔːrəʊ] .
You can discuss it tomorrow .
你 能 讨论 它 明天 :

明日你商量去。”

[aɪ] [ə'griːd] .
I agreed .
我 同意 :

我答应了，

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] .
He then withdrew .
他 然后 退出 :

便退了出来，

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] [ðer; ðər] .
Then he continued reading there .
然后 他 持续 阅读 那里 :

继之还在那里看书呢。

[aɪ] [ðen] [sed] :
I then said :
我 然后 说 :

我便道：

" [waɪ] ['ɪznt] [jʊər; jər] ['brʌðər] [ə'sliːp] [jet] ? "
" Why isn't your brother asleep yet ? "
" 为什么 不是 你的 兄弟 睡着了 然而 ? "

“大哥怎么还不去睡？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪts] ['ɜːrli] . "
" It's early . "
" 它是 早期的 . "

“早呢。

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] ['dʒɜːrni] .
I'm just afraid you'll have a hard journey .
我是 只是 害怕的 你会 有 一个 难的 旅行 .

只怕你路上辛苦，

[ɡoʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] .
Go to bed early .
去 到 床 早期的 :

要早点睡了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ][dʒʌst] [slept] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] . "
" I just slept on the ship . "
" 我 只是 睡着了 在 这 船 . "

“在船上没事只是睡，

[aɪ] [slept] [tu:] [mʌtʃ] .
I slept too much .
我 睡着了 也 很多 .

睡的太多了，

" [aɪm][nɔ:t] ['taɪərd][æt; ət] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] . "
" I'm not tired at all right now . "
" 我是 不是 疲劳的 在 全部 正确的 现在 . "

此刻倒也不倦。”

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [tʌ:kt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
The two then talked about their hometown .
这 二 然后 谈话 关于 他们的 家乡 .

两个人又谈了些家乡的事，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['restɪd] .
They had just rested .
他们 有 只是 休息 .

方才安歇。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] .
I then went to my uncle's place .
我 然后 去 到 我的 叔叔的 地方 .

我便到伯父那里去，

[aɪ][təʊld][hɜ:r; hər][aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] ['spəʊkən][tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] .
I told her I had already spoken to my mother .
我 讲述 她 我 有 已经 说 到 我的 母亲 .

告知已同母亲说过，

[lets] [du:][aɪ 'ti:][ðə; ði] [wei] ['ʌŋk(ə)] [sə'dʒestɪd] .
Let's do it the way Uncle suggested .
我们来吧 做 它 这 方式 叔叔 建议 .

就依伯父的办法就是了。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] ['kʊdnt] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ðer; ðər] .
However , he couldn't let go of the matter of the letter there .
然而 , 他 不能 让 去 的 这 事情 的 这 信 那里 .

只是继之那里书启的事丢不下，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [steɪ] [hɪr] ['evri] [deɪ] .
I'm afraid I can't stay here every day .
我是 害怕的 我 不能 停留 这里 每一个 天 .

怕不能天天在这里。

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道:

" [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ˈevri] [deɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈætəmz][nɑːt][ˈoʊnli][hæv; həv]
" **You don't have to be here every day thinking that atoms not only have**
" 你 不 有 到 是 这里 每一个 天 思维 那 原子 不是 仅有的 有
[ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˈeɪp] ,
differences in size and shape ,
差异 在 尺寸 和 形状 ,

“你可以不必天天在这里认为原子不仅有大孝形状的差别，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [weɪt] ;
There is also a difference in weight ;
那里 是 还 一个 不同之处 在 重量 ;

还有重量的区别；

[nɑːt][ˈoʊnli] ,
not only ,
不是 仅有的 ,

不仅，

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tʃek] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [wen] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] ;
But I'll come and check it out when I have some free time ;
但 患病的 来 和 查看 它 出去 什么时候 我 有 一些 自由的 时间 ;

不过空了的时候来看看；

[ɑːn][ðə; ðɪ] [tuː] [deɪz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] . . .
On the two days leading up to the funeral procession . . .
在 这 二 天 领导 向上 到 这 葬礼 游行 . . .

到了开吊出殡那两天，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
You can come and greet them .
你 能 来 和 迎接 他们 :

你来招呼就是了。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
Because today is the seventh day after his death .
因为 今天 是 这 第七 天 后 他的 死亡 :

因为今天是头七，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɔːltər][ænd; ənd] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
I then went to the altar and paid my respects .
我 然后 去 到 这 坛 和 有薪酬的 我的 尊重 :

我便到灵前行过了礼，

[meɪk] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] .
Make an excuse that something is wrong .
制作 一个 原谅 那 某物 是 错误的 :

推说有事，

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
So he came back .
所以 他 来了 后退 :

就走了回来，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ][ˈkrɑːftsmən] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [haʊs] .
Go and see the craftsmen tidying up the house .
去 和 看 这 工匠 整理 向上 这 房子 :

去看看匠人收拾房子。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He went in and saw his mother .
他 去 在 和 锯 他的 母亲 .

进去见了母亲，

[tel] [ðem; ðəm] [ˈevriθɪŋ] .
Tell them everything .
告诉 他们 一切 .

告知一切。

[ˈmʌðər] [ɪz] [ˈkʊkɪŋ] [ðer; ðər] .
Mother is cooking there .
母亲 是 烹饪 那里 .

母亲正在那里料理，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] .
We need to go to my uncle's place .
我们 需要 到 去 到 我的 叔叔的 地方 .

要到伯父那里去呢。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

[ænt]
Aunt
阿姨

“婶婶、

[ɑːr; ər][ɔːl][jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ˈɡoʊɪŋ] ?
Are all your sisters going ?
是 全部 你的 姐妹 去 ?

姊姊都去么？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ðɪs] [ˈleɪdi] , "
" This lady , "
" 这 女士 , "

“这位伯娘，

[wiːv] [ˈnevər] [met] [bɪˈfɔːr] .
We've never met before .
我们已经 绝不 遇见 前 .

我们又不曾见过面的，

[hiː; hi] [ˈnevər] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [laɪf] .
He never returned to his hometown in his entire life .
他 绝不 返回 到 他的 家乡 在 他的 全部的 生活 .

他一辈子不回家乡，

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɔːltər][ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
I went to his altar and kowtowed .
我 去 到 他的 坛 和 叩头 .

我去他灵前叩了头，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊʊst] , [ˈhiːl] [ˈnevər] [nʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [niːs] [laɪk] [ˌem ˈiː] .
Even as a ghost , he'll never know he had a niece like me .
甚至 作为 一个 鬼 , 地狱 绝不 知道 他 有 一个 侄女 喜欢 我 .

他做鬼也不知有我这个侄女，

[ðæts] [ˈri:əli] [kənˈfju:zd] [hɪm; ɪm] .
That's really confused him .
那就是 真的 使困惑 他 .

倒把他闹糊涂了呢，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:;] ?
What are you going to do ?
什么 是 你 去 到 做 ?

去做甚么！

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ?
As for my uncle ?
作为 为了 我的 叔叔 ?

至于伯父呢，

[ðeɪ] [maɪ] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [rɪˈmembər] [ðɪs] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .
They might not even remember this sister - in - law .
他们 可能 不是 甚至 记住 这 姐姐 - 在 - 法律 .

也未必记得着这个弟妇、

[ni:s] ,
niece ,
侄女 ,

侄女，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不消说，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [ˌeniˈmɔ:r] .
There's no need to go anymore .
有 不 需要 到 去 不再 .

更不用去了。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [set] [ɔ:f] [ɪˈmi:diətli] .
My mother set off immediately .
我的 母亲 放 离开 立即地 .

一时我母亲动身，

[ðeɪ] [ɡɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæən] [tʃer] .
They got out and boarded the sedan chair .
他们 得到 出去 和 登机 这 轿车 椅子 .

出来上轿去了。

[soʊ][aɪ] [æskt] [maɪ] [ˈsɪstər] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [help] [kli:n] [ðə; ði] [haʊs] .
So I asked my sister to go and help clean the house .
所以 我 问 我的 姐姐 到 去 和 帮助 干净的 这 房子 .

我便约了姊姊去看收拾房子，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [təˈgeðər] .
They then went to the study together .
他们 然后 去 到 这 学习 一起 .

又同到书房里看看。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [goʊ][ɪn] . "
" Go in . "
" 去 在 . "

“进去罢，

" [wiː; wi][hæv; həv] [gests] [ə'pɑːn][ʼaʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːn] . "

" We have guests upon our return . "

" 我们 有 客人 之上 我们的 返回 . "

回来有客来。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] . "

" Then they went to the pass . "

" 然后 他们 去 到 这 经过 . "

“继之到关上去了，

[nʊʊ] [gests] ;

No guests ;

不 客人 ;

没有客；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gests] .

There are guests .

那里 是 客人 .

就是有客，

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Also in the outer reception hall ,

还 在 这 外 接待 大厅 ,

也在外面客堂里，

[ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɪr] .

They don't come from here .

他们 不 来 从 这里 .

这里不来的。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] .

I have something to say to my sister .

我 有 某物 到 说 到 我的 姐姐 .

我有话和姊姊说呢。”

[maɪ] [ˈsɪstər] [sæt] [daʊn] .

My sister sat down .

我的 姐姐 卫星 向下 .

姊姊坐下，

[aɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [tuː] [ˈmiːtɪŋz] [ˈjestərdeɪ] .

I then recounted what I had said to my uncle during my two meetings yesterday .

我 然后 叙述 什么 我 有 说 到 我的 叔叔 期间 我的 二 会议 昨天 .

我便把昨日两次见伯父说的话，

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] .

I told him .

我 讲述 他 .

告诉了他。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :

The older sister said :

这 老 姐姐 说 :

姊姊道:

" [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː][ɔːl] [əˈbːŋ] . "

" I knew it all along . "

" 我 知道 它 全部 沿着 . "

“我就早知道的，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈheɪtfl] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Fortunately , I didn't become a hateful person .
幸运的是 , 我 没有 变得 一个 可恶 人 .

幸而没有去做讨厌人。

[ˈænti] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] .
Auntie is going .
阿姨 是 去 .

伯娘要去，

[maɪ][mɑːm][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
My mom also said she wanted to go .
我的 妈妈 还 说 她 通缉 到 去 .

我娘也说要去呢，

[aɪ] [stɑːpt] [aɪ ˈtiː] ;
I stopped it ;
我 停止 它 ;

被我止住了；

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] .
They all went .
他们 全部 去 .

都去了，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [sed] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈnoʊwə] [tuː; tə][tɜːrn] .
They even said that my son and I had nowhere to turn .
他们 甚至 说 那 我的 儿子 和 我 有 无处 到 转动 .

还说 我母子 没处 投奔，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][beg] [fɔːr; fər] [fuːd] .
They went to him to beg for food .
他们 去 到 他 到 求 为了 食物 .

到他那里去讨饭吃呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .
Then they went inside .
然后 他们 去 里面 .

便进去了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
It was almost time for dinner .
它 曾是 几乎 时间 为了 晚餐 .

将近吃饭的时候，

[ˈmʌðər] [ɪz] [bæk] .
Mother is back .
母亲 是 后退 .

母亲回来了。

[ˈæftər][wiː; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] ,
After we finished eating ,
后 我们 完成的 吃 ,

我等吃过饭，

[hi:; hi] [ðen] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [pæs] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] .
He then rode his horse to the pass to visit his colleagues .
他 然后 骑 他的 马 到 这 经过 到 访问 他的 同事 .

便骑了马到关上去拜望各同事，

[ðei] [tʃæt] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] [saɪns] [ðei] [læst] [met] .
They chatted about what they had been saying since they last met .
他们 聊天 关于 什么 他们 有 到过 说 自从 他们 最后的 遇见 .

彼此叙了些别后的话。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

傍晚时候，

[ðei] [sti] [rʌft] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
They still rushed into the city .
他们 仍然 匆忙 进入 这 城市 .

仍旧赶了入城。

[ə; eɪ] [deɪ] ['pa:sɪz] ,
A day passes ,
一个 天 通过 ,

过得一天，

[ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] [ɔ:l] [kli:nd] [ʌp] .
The house over there is all cleaned up .
这 房子 超过 那里 是 全部 已清洗 向上 .

那边房子收拾好了，

[soʊ][aɪ] [prɪˈperd] [sʌm; səm] ['wʊdŋ,wer] .
So I prepared some woodenware .
所以 我 准备 一些 木器 .

我便置备了些木器，

[wi:; wi] [mu:vɪd] [ðer; ðər] .
We moved there .
我们 已搬 那里 .

搬了过去。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['bɪzi] [əˈeɪndʒɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] ['kændlz] [ænd; ənd] ['faɪr,kɹækər] .
The old lady was also busy arranging to deliver candles and firecrackers .
这 老的 女士 曾是 还 忙碌的 安排 到 递送 蜡烛 和 鞭炮 .

老太太还忙着张罗送蜡烛鞭炮，

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] ['veri] ['laɪvli] ,
Although not very lively ,
虽然 不是 非常 热闹 ,

虽不十分热闹，

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔ:l] [deɪ] .
But everyone had a good time all day .
但 每个人 有 一个 好的 时间 全部 天 .

却也大家乐了一天。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
He returned in the afternoon .
他 返回 在 这 下午 .

下半年继之回来了，

[aɪ] [ðen] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dræft] .
I then handed him the draft .
我 然后 递交 他 这 草稿 .

我便把那汇票交给他，

[ˈi:v(ə)n][ˈmaɪ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
Even my two thousand ,
甚至 我的 二 千 ,

连我那二千，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ˈtoʊld][tuː; tə] [dɪˈpɑ:zɪt] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
He was also told to deposit it in the village .
他 曾是 还 讲述 到 订金 它 在 这 村庄 .

也叫他存到庄上去。

[ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ˈtʃætɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ðæt] [ˈi:vniŋ] .
They continued chatting in the study that evening .
他们 持续 聊天 在 这 学习 那 晚上 .

晚上仍在书房谈天。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] .
I remembered something .
我 记得 某物 .

我想起一事，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [maɪ] [ˈmʌðər] [went] [tuː; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] . "
" My mother went to my uncle's place yesterday and came back . "
" 我的 母亲 去 到 我的 叔叔的 地方 昨天 和 来了 后退 . "

“昨日家母到家伯那边去回来，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɔ:ri] :
Here is a strange story :
这里 是 一个 奇怪的 故事 :

说着一件奇事：

[maɪ] [ˈʌŋkəlz] [saɪd] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd] [tuː] [ˈkɒŋkjə,bəɪnz] ,
My uncle's side originally had two concubines ,
我的 叔叔的 边 起初 有 二 妾室 ,

家伯那边本有两个姨娘，

[bʌt; bət] [ðeɪv] [ɔ:l] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
But they've all disappeared .
但 他们有 全部 消失 .

却都不见了。

[maɪ] [ˈmʌðər] [æskt] ,
My mother asked ,
我的 母亲 问 ,

家母问得一声，

[ˈʌŋk(ə)l] [ðen] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [,aɪ ˈtiː] .
Uncle then replied that there was no need to mention it .
叔叔 然后 回复 那 那里 曾是 不 需要 到 提到 它 .

家伯便回说不必提了。

[aɪv] [met] [bəʊθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkɒŋkjə,bəɪnz] [brɪˈfɔ:r] .
I've met both of these concubines before .
我已经 遇见 两个都 的 这些 妾室 前 .

这两个姨娘我都见过来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ðə; ði][plɑ:t][ɪz] .
I don't know exactly what the plot is .
我 不 知道 确切地 什么 这 阴谋 是 :

不知到底怎么个情节？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] .
I didn't know about this at first .
我 没有 知道 关于 这 在 第一的 .

“这件事我本来不知道，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [li] - [huː] [təʊld][,em ˈiː] .
But it was Li Shitu who told me .
但 它 曾是 李 - WHO 讲述 我 .

却是酃士图告诉我的。

[jɔː; jər] [ˈʌŋkəlz] [ˈkɑːŋkjubəɪn] ,
Your uncle's concubine ,
你的 叔叔的 妾 ,

令伯那位姨娘，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈrɪvər] [ˈerɪə] .
He was originally a figure from the Qinhuai River area .
他 曾是 起初 一个 数字 从 这 - 河 区域 .

本来就是秦淮河的人物，

[hiː; hi][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [æmˈbɪɡjuəs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] .
He did something ambiguous with one of his subordinates .
他 做过 某物 模糊的 和 一 的 他的 下属 .

和一个底下人干了些暧昧的事，

[ɪts] [ˈpraːbəbli] [nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ˈhæpən] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
It's probably not something that will happen overnight .
它是 大概 不是 某物 那 将要 发生 过夜 .

只怕也不是一天的事了。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ][pækt][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
That day , we suddenly made a pact to run away .
那 天 , 我们 突然 制成 一个 协议 到 跑步 离开 .

那天忽然约定了要逃走，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈhaɪər][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [wert] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
He then ordered his men to hire a boat and wait by the river .
他 然后 订购 他的 男人 到 聘请 一个 船 和 等待 经过 这 河 .

他便叫那底下人雇一只船在江边等着，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz] ,
But the clothes ,
但 这 衣服 ,

却把衣服、

[ˈdʒuːəlri] ,
jewelry ,
珠宝 ,

首饰、

[ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈhændɪd] [ˌoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
The trunk was secretly handed over to the servant .
这 树干 曾是 偷偷 递交 超过 到 这 仆人 .

箱笼偷着交给那底下人，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈtrænsɜːrt] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Tell him to transport it to the ship .
告诉 他 到 运输 它 到 这 船 .

叫他运到船上去。

[wen] [i:vnɪŋ] [keɪm] ,
When evening came ,
什么时候 晚上 来了 ,

等到了晚上，

[hi:; hi] [ðen] [ˈsi:kɹətli] [ræn] [ə'weɪ] .
He then secretly ran away .
他 然后 偷偷 跑 离开 .

自己便偷跑了出来。

[ə'pɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] ,
Upon reaching the riverbank ,
之上 到达 这 河岸 ,

到得江边，

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈdɪsə'pɪrd] [tu:] .
But then , the person disappeared too .
但 然后 , 这 人 消失 也 .

谁知人也没了，

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [gɔ:n] [tu:] .
The boat is gone too .
这 船 是 已消失 也 .

船也没了，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不必说，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [bɪ'loʊ] [hu:] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] .
It was the servants below who abandoned him .
它 曾是 这 仆人 以下 WHO 弃 他 .

是那底下人撇了他，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] .
They stole the items .
他们 偷窃 这 项目 .

把东西拐走了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkʊdnt] [gəʊ] [bæk] .
But he couldn't go back .
但 他 不能 去 后退 .

他却又回去不得，

[ˈhævɪŋ] [noʊ][aɪ'di:ə] ,
Having no idea ,
拥有 不 主意 ,

没了主意，

[hi:; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [daɪd] .
He then jumped into the water and died .
他 然后 跳了起来 进入 这 水 和 死亡 .

便跳到水里去死了。

[jɔ:; jər][ˈʌŋk(ə)] [steɪd] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Your uncle stayed until dawn the next day .
你的 叔叔 入住 直到 黎明 这 下一个 天 .

你令伯直到第二日天亮，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [aɪ][hæd; həd] [ɪmˈbærəst] [maɪself] .
Only then did I realize I had embarrassed myself .
仅有的 然后 做过 我 意识到 我 有 尴尬的 我 .
才知道丢了人，

[tʃek] [ˈsʌmθɪŋ] .
Check something .
查看 某物 .

查点东西，

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈɔːlsʊs] [lɔːst] [ə; eɪ][lɔːt] .
But we also lost a lot .
但 我们 还 丢失的 一个 很多 .

却也失了不少，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˈevriweɪ] .
They immediately sent people to search everywhere .
他们 立即地 发送 人们 到 搜索 到处 .

连忙着人四处找寻。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午，

[ðə; ði] [ˈlaɪfgɑːrd] [ˈeɪdʒənsiːz][ˈpoʊstər] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] [ˈbɔːdɪz] .
The lifeguard agency's poster recruiting people to identify bodies .
这 救生员 机构的 海报 招聘 人们 到 确认 身体 .

那救生局招人认尸的招帖，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈpoʊstɪd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ɪts] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriəz] .
It has been posted all over the city and its surrounding areas .
它 有 到过 发布 全部 超过 这 城市 和 它是 周围 区域 .

已经贴遍了城厢内外，

[jɔːr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Your uncle sent someone to take a look .
你的 叔叔 发送 某人 到 拿 一个 看 .

令伯叫人去看看，

[aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
It really was that concubine .
它 真的 曾是 那 妾 .

果然是那位姨娘。

[sɪns] [juːv] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] ,
Since you've accepted it ,
自从 你已经 公认 它 ,

既然认了，

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] ,
We can't do without it ,
我们 不能 做 没有 它 ,

又不能不要，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈkɔːfɪn] .
They had no choice but to buy a thin coffin .
他们 有 不 选择 但 到 买 一个 薄的 棺材 .

只得买了一口簿棺，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][fɔːr; fər] [ˈberɪəl] .
They prepared his body for burial .
他们 准备 他的 身体 为了 葬礼 .

把他殓了。

[jʊr; jər][ˈænts, ˈɒnts] [ˈɪlnəs] ,
Your aunt's illness ,
你的 姑姑的 疾病 ,

令伯母的病，

[ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] .
The situation was already showing signs of improvement .
这 情况 曾是 已经 显示 标志 的 改进 .

本来已渐有起色，

[ˈæftər] [ðɪs] [ɪn'sɪdənt] ,
After this incident ,
后 这 事件 ,

出了这件事，

[hi:; hi][daɪd][ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
He died of anger .
他 死亡 的 愤怒 .

他一气一个死，

[ðoʊz] [hu:] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑ:ŋkjubaɪn]
Those who talk about being a concubine
那些 WHO 讲话 关于 存在 一个 妾

说这些当小老婆的，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][wʌn][wʌz; wəz] [ɡʊd] .
Not a single one was good .
不是 一个 单身的 一 曾是 好的 .

没有一个好货。

[ˈwɔznt] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [bæk] [ðen] ?
Wasn't there a concubine back then ?
不是 那里 一个 妾 后退 然后 ?

那时不是还有一个姨娘么？

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][ˈkɑ:ŋkjubaɪn] . . .
Upon hearing this , the concubine . . .
之上 听力 这 , 这 妾 . . .

那姨娘听了这话，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɔ:tɪd] :
He then retorted :
他 然后 反驳 :

便回嘴说：

- [wen] [ˈsʌmwʌn] [dʌz] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] , -
' When someone does something bad , '
- 什么时候 某人 做 某物 坏的 , -

‘别人干了坏事，

[ðeɪ] [stəʊl] [ˈsʌmθɪŋ] .
They stole something .
他们 偷窃 某物 .

偷了东西，

[maɪ][waɪf] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [em 'i:][ɪn][jʊr; jər] [ˈskoʊldɪŋ] !
My wife , there's no need to include me in your scolding !
我的 妻子 , 有 不 需要 到 包括 我 在 你的 责骂 !

太太犯不着连我也骂在里面！ ’

[hu:] [noʊz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʌp'hi:v(ə)] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [hɪr] ?
Who knows what kind of upheaval has taken place here ?
WHO 知道 什么 种类 的 动荡 有 已采取 地方 这里 ?

这里头不知又闹了个怎么样的天翻地复，

[ðæt] ['kɑ:ŋkjubain] [ðen] [daɪd][frʌm; frəm] ['smoʊkɪŋ] [rɔ:] ['oʊpiəm] .
That concubine then died from smoking raw opium .
那 妾 然后 死亡 从 吸烟 生的 鸦片 .
那姨娘便吃生鸦片烟死了。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,
夫妻两个，

[ðeɪ] ['sta:rtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [ə'gen] .
They started making a scene again .
他们 开始 制作 一个 场景 再次 .
又大闹起来。

[ˈŋk(ə)] [lɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][faɪnd] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [sti:l] .
Uncle Ling happened to find two pieces of jewelry that were impossible to steal .
叔叔 凌 发生 到 寻找 二 件 的 珠宝 那 是 不可能的 到 偷 .
令伯又偏偏找了两件偷不尽的首饰，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [dres] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðæt] ['kɑ:ŋkjubain] .
He went to dress up for that concubine .
他 去 到 裙子 向上 为了 那 妾 .
给那姨娘陪装去了。

[jɔr; jər] [ænt] [faʊnd] [aʊt] .
Your aunt found out .
你的 阿姨 成立 出去 .
令伯母知道了，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [aɪ 'ti:] .
They insisted on opening the coffin to retrieve it .
他们 坚持 在 开幕 这 棺材 到 取回 它 .
硬要开棺取回，

[ˈŋk(ə)] ['hɜ:ɾɪdli] ['ɔ:ɾdərd] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Uncle hurriedly ordered people to carry him out .
叔叔 匆匆 订购 人们 到 携带 他 出去 .
令伯急急的叫人抬了出去。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,
夫妻两个，

[aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [streɪt] .
It went on for three or four days straight .
它 去 在 为了 三 或者 四 天 直的 .
整整的闹了三四天，

[jɔr; jər] [ænt] [ðen] [kə'læpst] .
Your aunt then collapsed .
你的 阿姨 然后 倒塌 .
令伯母便倒了下来。

[ðɪs] [taɪm] , [deθ]
This time , death
这 时间 , 死亡
这回的死，

[hi:; hi] [daɪd][ʌv; əv]['æŋgər] !
He died of anger !
他 死亡 的 愤怒 !
竟是气死的！ ”

[aɪ] [felt] [ˈsiːkrətli] [əˈfeɪmd] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
I felt secretly ashamed after hearing this .
我 毛毡 偷偷 羞愧 后 听力 这 .

我听了心中暗暗惭愧，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪmflɪ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ˈfæməli] .
Such a shameful thing happened in my own family .
这样的 一个 可耻 事物 发生 在 我的 自己的 家庭 .

自己家中出了这种丑事，

[let] [ˈpi:p(ə)l] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sprɛd] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [nuːz] .
Let people take it and spread it like news .
让 人们 拿 它 和 传播 它 喜欢 消息 .

叫人家拿着当新闻去传说，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
Isn't that a joke !
不是 那 一个 开玩笑 !

岂不是个笑话！

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Therefore , they remained silent .
所以 , 他们 剩余 沉默的 .

因此默默无言。

[ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
Then they changed the subject .
然后 他们 已更改 这 主题 .

继之使用别话岔开，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [əˈɡen] .
They then brought up the matter of exchanging the letter again .
他们 然后 带来 向上 这 事情 的 交换 这 信 再次 .

又谈起那换帖的事。

[aɪ] [prest] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkwestʃənz] .
I pressed on with my questions .
我 按下 在 和 我的 问题 .

我便追问下去，

[ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [wʌt] [ˈhæpənɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈpoʊst][ɪz] [bəːnd] .
If you ask what happens after the post is burned .
如果 你 问 什么 发生 后 这 邮政 是 烧伤 .

要问那烧了帖子之后便怎样。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [hiː; hi] [bəːnd] [ðɪs] [ˈpoʊst] . "
" He burned this post . "
" 他 烧伤 这 邮政 . "

“这一个被他烧了帖子，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [rʌʃt] [bæk] .
He also rushed back .
他 还 匆忙 后退 .

也连忙赶回去，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrɪn][hɪz; ɪz][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊst] [tuː] .
We should burn his copy of the post too .
我们 应该 烧伤 他的 复制 的 这 邮政 也 .

要拿他那一份帖子也来烧了。

[hʊ:] [nu:] [ðæt] ['æftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [tɑ:m] ,
Who knew that after searching for a long time ,
WHO 知道 那 后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,
谁知找了半天，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɑ:nt] [faɪnd][,aɪ 'ti:] .
They just can't find it .
他们 只是 不能 寻找 它 .

只找不着，

[ðeɪv] [b:ŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪəd] .
They've long since disappeared .
他们有 长的 自从 消失 .

早就不知那里去了。

[ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [sɑ:lʌ] [ðɪs] , [raɪt] ?
You might say there's no way to solve this , right ?
你 可能 说 有 不 方式 到 解决 这 , 正确的 ?
你道这可没了法了罢，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld][aɪ'di:ə] .
But he had a wild idea .
但 他 有 一个 荒野 主意 .

谁知他却异想天开，

[bɜ:rn] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Burn another piece of paper .
烧伤 其他 片 的 纸 .

另外弄一张纸烧了，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [ræpt] [,aɪ 'ti:][ʌp] [ɪn]['peɪpər] .
But then he wrapped it up in paper .
但 然后 他 包装 它 向上 在 纸 .

却又拿纸包起，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [send] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Have someone send it back to him .
有 某人 发送 它 后退 到 他 .

叫人送去还他。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ɪz] [kwɔt] [gʊd] . "
" The idea is quite good . "
" 这 主意 是 相当 好的 : " "

“法子倒也想得好。

[ðeɪ] [dʒʌst] [ɪks'tʃeɪndʒd] [poʊsts][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] .
They just exchanged posts with someone else .
他们 只是 交换 帖子 和 某人 别的 .

只是和人家换了帖，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θru:] [ə'wei] [ðə; ðɪ] [l'ðər] ['pɜ:sənz] [poʊst] .
But they threw away the other person's post .
但 他们 扔 离开 这 其他 人的 邮政 .

却把人家的帖子丢了，

[ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] ['dʒenjuɪnli] [ɪn] [lʌv] .
This clearly shows they weren't genuinely in love .
这 清楚地 演出 他们 不是 真的 在 爱 .

就可见得不是诚心相好的了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [soʊ] [wʌt] [ɪf] [ɪts] [bɔ:st] ! "
" **So what if it's lost** ! "
" 所以 什么 如果 它是 丢失的 ! "

“丢了算甚么！

[ˈhævnt] [ju:; jʊ] [si:n] [ðoʊz] [nu:] [ˈhænlɪn] [s'kɒləz] [jet] ?
Haven't you seen those new Hanlin scholars yet ?
还没有 你 已见 那些 新的 韩林 学者们 然而 ?

你还不看见那些新翰林呢，

[ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
After leaving Beijing ,
后 离开 北京 ,

出京之后，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'dæpt][ðer; ðər][ˈtæktɪks][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɒk(ə)] [kən'dɪ(ə)nz] .
They would adapt their tactics to the local conditions .
他们 会 适应 他们的 策略 到 这 当地的 状况 .

到一处打一处把势，

[ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][pəʊst] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .
They would just change the post wherever they went .
他们 会 只是 改变 这 邮政 无论 他们 去 .

就到一处换一处帖，

[hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] .
He wants to save it .
他 想要 到 节省 它 .

他要存起来，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [ɪn] [ˈɡlɔ:ri] ,
When they return home in glory ,
什么时候 他们 返回 家 在 荣耀 ,

等到衣锦还乡的时候，

[wi:l] [ni:d] [tu:; tə][ˈhaɪər] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] .
We'll need to hire more people to carry the invitations .
出色地 需要 到 聘请 更多的 人们 到 携带 这 邀请函 .

还要另外雇人抬帖子呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:st] [ˈsʌmwɛr] ? "
" **Could it have been lost somewhere** ? "
" 可以 它 有 到过 丢失的 某处 ? "

“难道随处丢了？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" **How dare I** ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [ɑːnt] [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [skæmd] .
I don't understand why those people aren't afraid of being scammed .

我 不 理解 为什么 那些 人们 不是 害怕的 的 存在 被骗了 .
我也不懂那些人骗不怕的，

[ðə; ði] [ˈnu:li] [əˈpɔɪntɪd] [ˈhænlɪn] [sˈkɒləz] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The newly appointed Hanlin scholars nodded to him .

这 新 任命 韩林 学者们 点头 到 他 .
得那些新翰林同他点了点头，

[hi:; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] .
He said something .

他 说 某物 .
说了句话，

[ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈti:][æŋ; əŋ] [ɪˈmens] [ˈɑːnər] .
They considered it an immense honor .

他们 经过考虑的 它 一个 巨大 荣誉 .
便以为荣幸的了不得。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbeggɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌplət] .
He was begging for a couplet .

他 曾是 乞讨 为了 一个 对联 .
求着他一副对子，

[ə; eɪ][fæn] ,
A fan ,

一个 扇子 ,
一把扇子，

[ðen] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:][æz; əz][æŋ; əŋ] [ˈɑːrtʃweɪ] .
Then consider it as an archway .

然后 考虑 它 作为 一个 拱道 .
那就视同拱壁，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] .
Regardless of whether his handwriting is good or bad .

不管 的 无论 他的 手写 是 好的 或者 坏的 .
也不管他的字好歹。

[ðɪs] [trend] ,
This trend ,

这 趋势 ,
这个风气，

[ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈɡwɑːŋˈdu:ŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] .
People from Guangdong are the most formidable .

人们 从 粤 是 这 最多 强大 .
广东人最利害。

[ðoʊz] [kɑːmprədɜːz] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [fɜːrmz]
Those compradors from foreign firms

那些 买办 从 外国的 公司
那班洋行买办，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈenvɪd] [ˈfɔːrənərz] .
They have always envied foreigners .

他们 有 总是 令人羡慕 外国人 .
他们向来都是羡慕外国人的，

[wətˈevər] [aɪ ˈti:][ɪz] ,
Whatever it is ,

任何 它 是 ,
无论甚么，

[ˈevriwʌn] [sez] [ˈfɔːrənərz] [ɑːr; ər] [ˈbetər] .
Everyone says foreigners are better .
每个人 说道 外国人 是 更好的 .

都说是外国人好，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈfɔːrənərz] [fɑːrt] [smelz] [gʊd] .
Even a foreigner's fart smells good .
甚至 一个 外国人的 屁 气味 好的 .

甚至于外国人放个屁也是香的。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] ,
Speaking of China ,
请讲 的 中国 ,

说起中国来，

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [gʊd] .
None of them are good .
没有任何 的 他们 是 好的 .

是没有一样好的，

[ˈiːv(ə)n] [kənˈfjuːʃəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪˈdæntɪk] [ˈskaːlər] .
Even Confucius was a pedantic scholar .
甚至 孔子 曾是 一个 迂腐的 学者 .

甚至连孔夫子也是个迂儒。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ert] - [legd] [ˈeset] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈwepən] .
He also understood that the eight - legged essay was not a weapon .
他 还 理解 那 这 八 - 腿 散文 曾是 不是 一个 武器 .

他也懂得八股不是枪炮，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [rɪˈlaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈstertəs; ˈstætəs][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈneɪ](ə)n] .
We cannot rely on his status as a powerful nation .
我们 不能 依靠 在 他的 地位 作为 一个 强大的 国家 .

不能仗着他强国的，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
But I don't know why ,
但 我 不 知道 为什么 ,

却不知怎么，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [nuː] [sˈkɒləz] ,
Upon meeting this group of new scholars ,
之上 会议 这 团体 的 新的 学者们 ,

见了这班新翰林，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [seɪm] [ˈrevərəns] [əˈgen] .
And then he felt that same reverence again .
和 然后 他 毛毡 那 相同的 尊敬 再次 .

又那样崇敬起来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He then asked someone to introduce him to him .
他 然后 问 某人 到 介绍 他 到 他 .

转弯托人去认识他，

[send] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [tuː; tə][juːz] .
Send him money to use .
发送 他 钱 到 使用 .

送钱把他用，

[pliːz] [triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .
Please treat him to a meal .
请 对待 他 到 一个 一顿饭 .

请他吃，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] .
Invite him to drink .
邀请 他 到 喝 .

请他喝，

[traɪ][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['letərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Try to exchange letters with him .
尝试 到 交换 信件 和 他 .

设法同他换帖，

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ] ['wɔːntɪd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [tuː] [wɜːrdz] .
But all I wanted was for him to write two words .
但 全部 我 通缉 曾是 为了 他 到 写 二 字 .

不过为的是求他写两个字。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] , "
" Please ask him to write something , "
" 请 问 他 到 写 某物 , "

“求他写字，

[waɪ] ['bɔːðər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][poʊst] ?
Why bother changing the post ?
为什么 打扰 变化 这 邮政 ?

何必要换帖呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðə; ði][poʊst][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] . "
" The post has been changed . "
" 这 邮政 有 到过 已更改 . "

“换了帖，

[hiː; hi] [bɪ'gæən] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪɡnətʃər] .
He began writing the inscription and signature .
他 开始 写作 这 题词 和 签名 .

他写起上下款来，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [ə'dres] [laɪk] ['brʌðərz] .
It is a term of address like brothers .
它 是 一个 学期 的 地址 喜欢 兄弟 .

便是如兄如弟的称呼，

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [boʊst] [tuː; tə] ['ʌðər] .
They like to boast to others .
他们 喜欢 到 夸 到 其他的 .

好夸耀于人呢。

[ðə; ði] ['streɪndʒɪst] :
The strangest :
这 最奇怪的 :

最奇怪的：

[ðiːz] [kaːmprədʒ-z] [wɜːr; wər]['juːzuəli; 'juːzəli] [ɪk'striːmli] ['stɪndʒɪ][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
These compradors were usually extremely stingy with money .
这些 买办 是 通常 极其 小气 和 钱 .

这班买办平日都是一钱如命的，

[wʌt] [pʊr] [ˈrelətɪvz] ?
What poor relatives ?
什么 贫穷的 亲属 ？

有甚么穷亲戚、

[hɪz; ɪz] [pʊr] [frend] [sɔ:t] [ˈrefju:dʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
His poor friend sought refuge with him .
他的 贫穷的 朋友 寻求 避难所 和 他 。

穷朋友投靠了他，

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .
I am grateful for his kindness .
我 是 感激的 为了 他的 仁慈 。

承他的情，

[aɪ] [ˌrekəˈmend] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈweɪtər] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪndəstri] .
I recommend working as a waiter in this industry .
我 推荐 在职的 作为 一个 服务员 在 这 行业 。

荐在本行做做西崽，

[ˈɜ:rnɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒləʒz][ə; eɪ] [mʌnθ]
Earning just a few dollars a month
收入 只是 一个 很少 美元 一个 月

赚得几块钱一个月，

[ˈfaɪnəli] , [wi:; wi] [eɪt] [ə; eɪ] [mi:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
Finally , we ate a meal in his tent .
最后 ， 我们 吃 一个 一顿饭 在 他的 帐篷 。

临了在他帐房里吃顿饭，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæz; həz][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mi:lz] [ˈevri] [mʌnθ] .
He also has to pay for his meals every month .
他 还 有 到 支付 为了 他的 餐 每一个 月 。

他还要按月算饭钱呢。

[əˈpɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] [ðæt] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈnu:li] [əˈpɔɪntɪd] [sˈkɒləz] ,
Upon meeting that group of newly appointed scholars ,
之上 会议 那 团体 的 新 任命 学者们 ，

到见了那班新翰林，

[hi:; hi][dʒʌst] [ɡev] [əˈweɪ] [ˈhʌndrədz] [ɔ:r] [tu:] [ˈhʌndrəd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
He just gave away hundreds or two hundred at a time .
他 只是 给予 离开 数百 或者 二 百 在 一个 时间 。

他就一百二百的滥送。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈska:lər] [frʌm; frəm] [ˈɡwɑ:ŋˈdu:ŋ] ,
There was a scholar from Guangdong ,
那里 曾是 一个 学者 从 粤 ，

有一位广东翰林，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wu:] - .
His name is Wu Risheng .
他的 姓名 是 吴 - 。

叫做吴日升，

[wen] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
When passing through Shanghai ,
什么时候 通过 通过 上海 ，

路过上海时，

[ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] .
They lived there for several months .
他们 居住地 那里 为了 一些 几个月 。

住了几个月，

[ˈæftər][hiː; hi] [left]
After he left
后 他 左边

他走了之后，

[ðə; ði] [ˈkliːnər] [swept] [aʊt] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈbæskəts] [ʌv; əv] [ˈpəʊstəz] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [bed] .
The cleaner swept out two large baskets of posters from under his bed .
这 清洁工 扫荡 出去 二 大的 篮子 的 海报 从 在下面 他的 床 .

打扫的人在他床底下扫出来两大箩帖子。

[ˈleɪtər] , [ə; eɪ][mən] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈkaɪ] ,
Later , a man surnamed Cai ,
之后 , 一个 男人 姓氏 蔡 ,

后来一个姓蔡的，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [stɛrd] [ɪn] [ˌjæŋˈhaɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I also stayed in Shanghai for a while .
我 还 入住 在 上海 为了 一个 尽管 .

也在上海住了几时，

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临走的时候，

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swɔːrɪn] [ˈbrʌðərz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [bəʊt] .
Many of his sworn brothers saw him off on the boat .
许多 的 他的 宣誓 兄弟 锯 他 离开 在 这 船 .

多少把兄把弟都送他到船上。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][bɑːks][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌhwɑːŋˈpuː] [ˈrɪvər] [ɪnˈsted] .
He threw a box into the Huangpu River instead .
他 扔 一个 盒子 进入 这 黄埔 河 反而 .

他却把一个箱子扔到黄浦江里去，

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

对众人说：

[ðɪs] [bɑːks][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈletərz] .
This box is full of your letters .
这 盒子 是 满的 的 你的 信件 .

‘这箱子里都是诸君的帖，

[brɔːt] [aɪˈtiː] [hoʊm] [bʌt; bət][hæd; həd] [ˈnoʊwər] [tuː; tə] [pʊt] [aɪˈtiː] .
brought it home but had nowhere to put it .
带来 它 家 但 有 无处 到 放 它 .

我带了回去没处放，

[ɪts] [ˈkliːnər] [tuː; tə][dʒʌst] [θroʊ] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] .
It's cleaner to just throw it away .
它是 清洁工 到 只是 扔 它 离开 .

‘不如扔了的干净。’

[ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] [swɔːrɪn] [ˈbrʌðərz] . . .
That group of sworn brothers . . .
那 团体 的 宣誓 兄弟 . . .

弄得那一班把兄把弟，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
They all left disappointed .
他们 全部 左边 失望的 .

一齐扫兴而去。

[haʊ'evər] , [θri:] ['jɪrɪz] ['leɪtər] ,
However , three years later ,
然而 , 三年之后 ,

然而过得三年，

[nu:] ['hænlɪn][hæz; həz] [prə'du:st] [ə'nʌðər] ['prɑ:dʌkt] .
New Hanlin has produced another product .
新的 韩林 有 生产 其他 产品 .

新翰林又出产了，

[hɪr] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [ə'gen] .
Here in Shanghai again .
这里 在 上海 再次 .

又到上海来了，

[ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] .
They have forgotten what happened before .
他们 有 被遗忘的 什么 发生 前 .

他们把前事却又忘了。

['ɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

你道奇怪不奇怪！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnɪz] [aʊt] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑ:lər] [kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɑ:t]
" **It turns out that being selected as a Hanlin scholar could give you a lot**
" 它 转弯 出去 那 存在 已选 作为 一个 韩林 学者 可以 给 你 一个 很多
[ʌv; əv] ['ɪnfluəns] . "
of influence . "
的 影响 . "

“原来点了翰林可以打一个大把势，

[noʊ] ['wʌndər] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [pʊt] [ɪn][soʊ] [mʌt] ['efərt] [tu:; tə] ['stʌdi] .
No wonder those people put in so much effort to study .
不 想知道 那些 人们 放 在 所以 很多 努力 到 学习 .

无怪那些人下死劲的去用功了。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪm][nɑ:t][frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
Unfortunately , I'm not from Guangdong .
很遗憾 , 我是 不是 从 粤 .

可惜我不是广东人，

[ɪf] [aɪ][wɜ:ɪr; wər][frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ]
If I were from Guangdong
如果 我 是 从 粤

我若是广东人，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] ['stʌdi] [hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑ:lər] .
I will definitely study hard to become a Hanlin scholar .
我 将要 确实 学习 难的 到 变得 一个 韩林 学者 .

我一定用功去点个翰林，

[lets] [gɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][goʊ] .
Let's give it a go .
我们来吧 给 它 一个 去 .

打个把势。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwʌn] ['iznt] [frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] ['dʌznt] [miːn] [ðei] [kɑːnt] [pər'fɔːrm]
" Just because someone isn't from Guangdong doesn't mean they can't perform
" 只是 因为 某人 不是 从 粤 不 意思是 他们 不能 履行
[ˈmɑːrj(ə)] [aːts] [ruː'tiːnz] . "
martial arts routines . "
武术 艺术 例行程序 . "

“不是广东人何尝不能打把势。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; ei] [taɪp] [ðæt] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kə'nekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmiːz]
There was also a type that relied on the connections of the Hanlin Academy's
那里 曾是 还 一个 类型 那 依赖 在 这 连接 的 这 韩林 学院的
[ˈfɔːrmər] [ə'fɪj(ə)lz] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " - ['fækj(ə)n] . "
former officials , known as the " Miman faction . "
以前的 官员 , 已知 作为 这 " - 派 . "

还有一种靠着翰林前弥曼差派即“弥曼差派”。，

[hiː; hi] ['trævlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['praːvənsəz][tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['mɑːrj(ə)] [aːts] .
He travels around the provinces to perform martial arts .
他 旅行 大约 这 省份 到 履行 武术 艺术 .

周游各省去打把势的呢。

[let] [em 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; ei][dʒʊʊk] :
Let me tell you a joke :
让 我 告诉 你 一个 开玩笑 :

我还告诉你一个笑话：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['skaːlər] [neɪmd] [lɪɑːŋ] [frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] [huː] [wʌz; wəz][ə; ei] ['hænlɪn] ['skaːlər]
There was a scholar named Liang from Guangdong who was a Hanlin scholar
那里 曾是 一个 学者 命名 梁 从 粤 WHO 曾是 一个 韩林 学者
.
:
.

有一个广东姓梁的翰林，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ʒaʊsɔŋ] [wʌz; wəz] [sti] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['fuː'dʒjen][ænd; ənd]
At that time , He Xiaosong was still the Governor - General of Fujian and
在 那 时间 , 他 小松 曾是 仍然 这 州长 - 一般的 的 福建 和
[ˈdʒe'dʒɪɑːŋ] .
Zhejiang .
浙江省 .

那时还是何小宋做闽浙总督，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [lɪɑːŋ] [ɪz][ə; ei] ['jʌŋgər] ['relatɪv] [ʌv; əv][hiː; hi] [ʒaʊsɔŋ] .
The person surnamed Liang is a younger relative of He Xiaosong .
这 人 姓氏 梁 是 一个 年轻 相对的 的 他 小松 .

姓梁的是何小宋的晚辈亲戚，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] ['bækər]
He relied on this powerful backer
他 依赖 在 这 强大的 支持者

他仗着这个靠山，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['fuːdʒʊʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['mɑːrj(ə)] [aːts] .
He went to Fuzhou to learn martial arts .
他 去 到 福州 到 学习 武术 艺术 .

就跑到福州去打把势。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnəɹ] .
He is a relative of the governor .
他 是 一个 相对的 的 这 州长 .

他是制台的亲戚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第26/137页

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈevriwʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] .
Naturally , everyone gave him money .
自然 , 每个人 给予 他 钱 .

自然大家都送钱给他了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪn] [kəˈmɪʃənər] [frʌm; frəm][ˈfuːˈdʒjen] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈziː] .
There was a grain commissioner from Fujian surnamed Xie .
那里 曾是 一个 粮食 专员 从 福建 姓氏 谢 .

有一位福建粮道姓谢，

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
So he gave him ten taels of silver .
所以 他 给予 他 十 两 的 银 .

便送了他十两银子。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈlɪt(ə)] .
But the old gentleman thought it was too little .
但 这 老的 绅士 想法 它 曾是 也 小的 .

谁知他老先生嫌少了，

[ɔːlˈdoʊ] [hiː; hi] [ɪnˈdʊrd] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Although he endured it at the time ,
虽然 他 忍受 它 在 这 时间 ,

当时虽受了下来，

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [tæg][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wʌn] .
He , however , changed the sealing tag to a different one .
他 , 然而 , 已更改 这 密封 标签 到 一个 不同的 一 .

他却换了一个封筒的签子，

[ðə; ði] [wɜːrdz] - [tiː] [ˈsʌbstɪtuːt] - [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
The words ' tea substitute ' were written on it .
这 字 - 茶 代替 - 是 书面 在 它 .

写了‘代茶’两个字，

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [smɔːl] [prɪnt] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [nekst][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
A line of small print was added next to it .
一个 线 的 小的 打印 曾是 额外 下一个 到 它 .

旁边注上一行小字，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] :
It is written as :
它 是 书面 作为 :

写的是：

[lɪɑːŋ] , [ə; eɪ][kəmˈpaɪlər][æt; ət][ðə; ði] [ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] ,
Liang , a compiler at the Hanlin Academy ,
梁 , 一个 编译器 在 这 韩林 学院 ,

‘翰林院编修梁某，

[ðə; ði] [ˈsɜːrplʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪn] [ˈdiːpəʊ][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
The surplus from the grain depot was used as a reward .
这 剩余 从 这 粮食 仓库 曾是 用过的 作为 一个 报酬 .

借粮道库内赢余代赏。’

[hiː; hi] [sent] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænsˌpɔːrt] ['ɑːfɪs] .
He sent it to the gatekeeper of the grain transport office .
他 发送 它 到 这 守门人 的 这 粮食 运输 办公室 .
叫人送给粮道衙门门房。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .
The gatekeeper accepted it .
这 守门人 公认 它 .
门房接着了，

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [aɪ 'tiː] .
I dare not hide it .
我 敢 不是 隐藏 它 .
不敢隐瞒，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [əb'zɜːrvər] ['ziː] .
He then took it and returned it to Observer Xie .
他 然后 采取 它 和 返回 它 到 观察员 谢 .
便拿上去回了那位谢观察。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] , ['ziː] , [smɑɪld] .
The observer , Xie , smiled .
这 观察员 , 谢 , 微笑 .
那位谢观察笑了一笑，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkən] [bæk] .
It was taken back .
它 曾是 已采取 后退 .
收了回来，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Then he summoned someone to serve him .
然后 他 被召唤 某人 到 服务 他 .
便传伺候，

[goʊ] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪ'miːdiətli] .
Go see the governor immediately .
去 看 这 州长 立即地 .
即刻去见制台，

[aɪ] [ʃʊd] [ðɪs] ['envələʊp] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
I showed this envelope of silver to the governor .
我 显示 这 信封 的 银 到 这 州长 .
把这封套银子请制台看了，

[pliːz] [prə'vaɪd] [ɪn'strʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
Please provide instructions from the platform .
请 提供 指示 从 这 平台 .
还请制台的示，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] ?
How much should be given ?
如何 很多 应该 是 给定 ?
应该送多少。

[hiː; hi] [zʰaʊsɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He Xiaosong was furious .
他 小松 曾是 狂怒 .
何小宋大怒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['skoʊldɪŋ] .
He was immediately summoned and given a severe scolding .
他 曾是 立即地 被召唤 和 给定 一个 严重 责骂 .
即刻把他叫了来一顿大骂，

[ðeɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpɜːrsənəli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænsɜːrt] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [pliːd] [ˈɡɪlti] ；
They forced him to personally go to the grain transport office to plead guilty ；
他们 强制 他 到 亲自 去 到 这 粮食 运输 办公室 到 恳求 有罪的 ；
逼着他亲到粮道衙门请罪；

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊð] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ɔːl][ðə; ði] [ɡɪfts] [sent] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri]
They also forced him to return all the gifts sent by the civil and military
他们 还 强制 他 到 返回 全部 这 礼物 发送 经过 这 民用 和 军队
[əˈfɪʃ(ə)lz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] ．
officials throughout the city ．
官员 自始至终 这 城市 ．

又逼着他把满城文武所送的礼都一一退了，
[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ˈkɑːpi] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [brˈhaɪnd] ．
Not a single copy is allowed to be left behind ．
不是 一个 单身的 复制 是 允许 到 是 左边 在后面 ．
不许留下一份。

[ˈʌðərwaɪz] ，
otherwise ，
否则 ，
不然，

[juː; jʊ] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænsɜːrt] [ruːt] [ˈseprətli] ．
You withdrew from the grain transport route separately ．
你 退出 从 这 粮食 运输 路线 分别地 ．
你单退了粮道的，

[ˈʌðər] - [ˈaɪtəmz][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈfʌndəb(ə)l] ．
Others' items are not refundable ．
其他的 - 项目 是 不是 可退款 ．
别人的不退，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ？
What does that mean ？
什么 做 那 意思是 ？
是甚么意思。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ˈfiːlɪŋ] [hjuˈmɪlieɪtɪd] ．
He was left feeling humiliated ．
他 曾是 左边 感觉 受辱 ．
他受了一场没趣，

[kraɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ．
cried all night long ．
哭 全部 夜晚 长的 ．
整整的哭了一夜。

[təˈmɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænsɜːrt] [ruːt] [tuː; tə][əˈpɔːlədʒaɪz] ．
Tomorrow I will have to go to the grain transport route to apologize ．
明天 我 将要 有 到 去 到 这 粮食 运输 路线 到 道歉 ．
明日只得到粮道那边去谢罪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɪfts] [rɪˈsiːvd] ，
And the gifts received ，
和 这 礼物 已收到 ，
又把所收的礼，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [rɪˈfʌndɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] ．
They've all been refunded one by one ．
他们有 全部 到过 已退款 一 经过 一 ．
一一的都退了，

[ðeɪ] [left] ['kwaɪətli] .
They left quietly .
他们 左边 悄悄 :

悄悄的走了。

['ɪznt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ?
Isn't that ridiculous ?
不是 那 荒谬的 ?

你说可笑不可笑! ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] ['mætər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪg'zɪsts] . "
" This matter certainly exists . "
" 这 事情 当然 存在 : "

“这件事自然是有的，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [ɪn'ækjərəsi:z] [ɔ:r] [ə'mɪ'nɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
However , there are likely inaccuracies or omissions within this account .
然而 , 那里 是 可能 不准确之处 或者 遗漏 之内 这 帐户 :

然而内中恐怕有不实不尽之处。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪnkəm'pli:t] [ɔ:r][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [tru:] ? "
" How can it be incomplete or not entirely true ? "
" 如何 能 它 是 未完成 或者 不是 完全 真的 ? "

“怎么不实不尽? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[hi:; hi] [kraɪd] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] .
He cried all night long .
他 哭 全部 夜晚 长的 :

“他整整的哭了一夜，

[ɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .
It's his own business .
它是 他的 自己的 商业 :

是他一个人的事，

[hu:] [hæz; həz] [kʌm] ?
Who has come ?
WHO 有 来 ?

有谁见来？

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [laɪk] [ðæt] ['nɔ:vəlɪst] .
This is not like that novelist .
这 是 不是 喜欢 那 小说家 :

这不是和那作小说的一般，

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [dɪ'ɪɪbərətli] [stɛɪdʒd] ?
Was it deliberately staged ?
曾是 它 故意地 摆拍 ?

故意装点出来的么? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sə'keɪʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hi; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənə-z] ['ɑ:fɪs] . "
" **At that time , he lived in the governor's office .** "
" 在 那 时间 , 他 居住地 在 这 州长的 办公室 . "
"那时候他就住在总督衙门里，

[wen] [hi; hi] [kraɪd]
When he cried
什么时候 他 哭

他哭的时候，

[tu:] [æd'vaɪzə-z][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tu; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Two advisors were also there trying to persuade him .
二 顾问 是 还 那里 尝试 到 说服 他 .

还有两个师爷在旁边劝着他呢，

[ˈʌðərwaɪz] , [haʊ] [wʊd] ['pi:p(ə)] [noʊ] ?
Otherwise , how would people know ?
否则 , 如何 会 人们 知道 ?

不然人家怎么会知道。

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [ju; jʊ] [sə'spektɪd] .
So that's what you suspected .
所以 那就是 什么 你 怀疑 .

你原来疑心这个。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; hæz] [æbsə'lu:tli] [noʊ] ['bækboʊn] ! "
" **This person has absolutely no backbone !** "
" 这 人 有 绝对地 不 骨干 ! "

“这个人就太没有骨气了！

[ðə; ði] [ɡɪft] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] .
The gift was returned .
这 礼物 曾是 返回 .

退了礼，

[aɪ 'ti:][ˈoʊnli][kɔ:sts][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [les] .
It only costs a few taels of silver less .
它 仅有的 成本 一个 很少 两 的 银 较少的 .

不过少用几两银子罢了，

[ðæt] [wʊd] [bi; bi] [wʌn] ['lev(ə)] [ʌv; əv] [ə'pɑ:lədʒi] .
That would be one level of apology .
那 会 是 一 等级 的 道歉 .

便是谢罪一层，

[hi; hi] [brɔ:t] [ðɪs] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] .
He brought this humiliation upon himself .
他 带来 这 屈辱 之上 他自己 .

也是他自取其辱，

[waɪ] [kraɪ] ?
Why cry ?
为什么 哭 ?

何必哭呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [du:] [ju;; jʊ] [mi:n] [hi;; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['bækboʊn] ? "
" **Do you mean he has no backbone ?** "
" 做 你 意思是 他 有 不 骨干 ? "

“你说他没有骨气么？”

[hi;; hi] [wʌnz] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ɪm'pi:tʃ] [li] - .
He once submitted a memorial impeaching Li Zhongtang .
他 一次 提交 一个 纪念馆 弹劾 李 - .

他可曾经上折子参过李中堂。

[bʌt; bət] [tu;; tə] ['ɛvri:wənz] [sər'praɪz] , [nɑ:t] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [hi;; hi] [nɑ:t] [bi;; bi] [pə'sweɪdɪd] ,
But to everyone's surprise , not only could he not be persuaded ,
但 到 每个人的 惊喜 , 不是 仅有的 可以 他 不是 是 被说服 ,

谁知非但参不动他，

[hi;; hi] [hɪm'self] [kɪld] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑ:lər] .
He himself killed a Hanlin scholar .
他 他自己 被杀 一个 韩林 学者 .

自己倒把一个翰林干掉了。

[fəʊld] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
Fold it up .
折叠 它 向上 .

折子上去，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

皇上怒了，

[hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nu:kʌmər] [tu;; tə] ['lɜ:rnɪŋ] .
He said he was a newcomer to learning .
他 说 他 曾是 一个 新人 到 学习 .

说他末学新进，

['meɪkɪŋ] [ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)] [rɪ'ma:ks] [ə'baʊt] ['mɪnɪstəz] ,
Making unreasonable remarks about ministers ,
制作 不合理 评论 关于 部长们 ,

妄议大臣，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
The Ministry of Foreign Affairs will decide on a punishment .
这 部 的 外国的 事务 将要 决定 在 一个 惩罚 .

交部议处，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ə'grɪ:d] [tu;; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɜ:rsə'nel] [baɪ] [faɪv] ['levlz] .
The department agreed to reduce the number of personnel by five levels .
这 部门 同意 到 减少 这 数字 的 人员 经过 五 级别 .

部议得降五极调用。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] [edɪ'tɔ:riəl] ['lev(ə)] [hæz; həz] [bɪn] ['daʊnɡreɪdɪd] [baɪ] [faɪv] [ɡreɪdz] . "
" **The editorial level has been downgraded by five grades** . "
" 这 社论 等级 有 到过 降级 经过 五 成绩 . "

“编修降了五级，

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ？

是个什么东西？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər] ! "
" What else is there ! "
" 什么 别的 是 那里 ！ "

“那里还有甚么东西！

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [dʒʌst][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
This is clearly just the department making fun of him .
这 是 清楚地 只是 这 部门 制作 乐趣 的 他 .

这明明是部里拿他开心罢了。”

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][maɪ] ['fɪŋgərz] :
I counted on my fingers :
我 计数 在 我的 手指 :

我屈指指头算道：

" [di:'moʊʃn] [mi:nz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'məʊtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['si:niər] [pə'ziɪ(ə)n] , [nɑ:t][ə; eɪ][dʒu:niər] [pə'ziɪ(ə)n] . "
" Demotion means being demoted from a senior position , not a junior position . "
" 降职 方法 存在 降职 从 一个 高级的 位置 , 不是 一个 初级 位置 . "

“降级是降正不降从的，

[di:'moʊʃn] [baɪ][wʌn] [ræŋk] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [ræŋk] .
Demotion by one rank would be equivalent to the eighth rank .
降职 经过 一 秩 会 是 相等的 到 这 第八 秩 .

降一级便是八品，

[tu:] ['levlz] , [naɪn] [ræŋks]
Two levels , nine ranks
二 级别 , 九 排名

两级九品，

['lev(ə)] [θri:] , [nɑ:t][ɪ:v(ə)n] ['wɜ:rdɪ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ræŋk] .
Level 3 , not even worthy of being called a rank .
等级 3 , 不是 甚至 值得 的 存在 称为 一个 秩 .

三级未入流，

['lev(ə)] [fɔ:r][ɪz][dʒʌst][æn; ən][ɔ:rd(ə)nerɪ]['pɜ:rs(ə)n] .
Level 4 is just an ordinary person .
等级 4 是 只是 一个 普通的 人 .

四级就是个平民。

[ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] ['lev(ə)] ?
Is there another level ?
是 那里 其他 等级 ？

还有一级呢？

[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[gɔ:t][aɪ 'ti:] !
Got it !
得到 它 ！

有了！

[bɪˈlɒʊ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] ,
Below the common people ,
以下 这 常见的 人们 ,

平民之下，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][ˈɔ:lsoʊ] ['prɒstɪtu:ts] ,
There are also prostitutes ,
那里 是 还 妓女 ,

还有娼、

[ˈeksələnt] ,
excellent ,
出色的 ,

优、

[skraɪb] ,
scribe ,
隶 ,

隶、

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [fɔ:r] [taɪps] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒəɾz] .
There are four types of soldiers .
那里 是 四 类型 的 士兵 .

卒四种人，

[ˈhi:z] [ˈɔ:lsoʊ] [kənˈsɪdəɾd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [fɔ:r] [səˈtɪfɪkət] .
He's also considered to have a Level 4 certificate .
他是 还 经过考虑的 到 有 一个 等级 4 证书 .

也算他四级。

[hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ræŋk] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dɪˈməʊtɪd] [tu:; tə][ˌprɑ:stɪtu:ʃ(ə)n] .
His fifth rank had just been demoted to prostitution .
他的 第五 秩 有 只是 到过 降职 到 卖淫 .

他那第五级刚刚降到娼上，

[ʃi:z] [ə; eɪ] [hɔ:r] .
She's a whore .
她是 一个 妓女 .

是个婊子了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][noʊ] [meɪl] ['prɒstɪtu:ts] . "
" There are no male prostitutes . "
" 那里 是 不 男性 妓女 : "

“没有男婊子的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] ['hi:z] [ə; eɪ][ˈtɜ:rt(ə)] . "
" Then he's a turtle . "
" 然后 他是 一个 龟 : "

“那么就是个王八。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈbæstərd] ,
You called him a bastard ,
你 称为 他 一个 混蛋 ,

“你说他王八，

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [felt] [ɪkˈstriːmli] [ˈɑːnərd] .
He , however , felt extremely honored .
他 , 然而 , 毛毡 极其 荣幸 .

他却自以为荣耀得很呢，

[ðə; ði] [freɪz] " [ˌriːəˈsaɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈloʊər] [ˈlev(ə)l] " [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈleɪb(ə)l] .
The phrase " reassigned at a lower level " was used as a label .
这 短语 " 重新分配 在 一个 降低 等级 " 曾是 用过的 作为 一个 标签 .

把这‘降五级调用’的字样做了街牌，

[ɪts] [ˈstændɪŋ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .
It's standing right by the door .
它是 常设 正确的 经过 这 门 .

竖在门口呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wɒts] [soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "
" What's so interesting about that ? "
" 是什么 所以 有趣的 关于 那 ? "

“这有甚么趣味？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[wɒts] [soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
What's so interesting about it ?
是什么 所以 有趣的 关于 它 ?

“有甚么趣味呢，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈjiːldɪŋ] .
However , he was only pretending to be unyielding .
然而 , 他 曾是 仅有的 假装 到 是 不屈 .

不过故作偃蹇，

[ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈɛrz] , [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmædmən] .
He's just putting on airs , acting like a madman .
他是 只是 推杆 在 播出 , 表演 喜欢 一个 狂人 .

闹他那狂士派头罢了。

[ˈæktʃuəli] , [ˈhiːz] [nɔːt] [ˈriːəli] [ðæt] [ˈærəɡənt] .
Actually , he's not really that arrogant .
实际上 , 他是 不是 真的 那 傲慢的 .

其实他又不是真能狂的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdɪsəplɪnd] [ænd; ænd] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
He was disciplined and sent back to his hometown .
他 曾是 纪律严明的 和 发送 后退 到 他的 家乡 .

他得了处分回家乡去，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [ænd; ænd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
Some of his relatives and friends came to visit him .
一些 的 他的 亲属 和 朋友们 来了 到 访问 他 .

那些亲戚朋友有来慰问他的，

[hi:; hi] [ðen] [kraɪd] .
He then cried .
他 然后 哭 :

他便哭了，

[hi:; hi] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
He said this was not his intention .
他 说 这 曾是 不是 他的 意图 :

说这件事不是他的本意，

[li] - , [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['welθi] [mæn]
Li Zhongtang , that kind of wealthy man
李 - , 那 种类 的 富裕 男人

李中堂那种阔佬，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['kʌ:ri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
There's no time to curry favor with him .
有 不 时间 到 咖喱 偏爱 和 他 :

巴结他也来不及，

[noʊ][wʌn] [dɛəz] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm; ɪm] .
No one dares to impeach him .
不 一 敢于 到 劾 他 :

那里敢参他。

[dʒʌst][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gwɑ:ŋ'dʒoʊ] [ɡɪld] [hɔ:l] ,
Just because they were staying at the Guangzhou Guild Hall ,
只是 因为 他们 是 入住 在 这 广州 公会 大厅 ,

只因住在广州会馆，

[ə; eɪ][fɑ:ks]['spɪrɪt][laɪvz; livz][ɪn] [ðæt] [ɡɪld] [hɔ:l] .
A fox spirit lives in that guild hall .
一个 狐狸 精神 生活 在 那 公会 大厅 :

那会馆里住着有狐仙，

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
The sergeant did not know him .
这 军士 做过 不是 知道 他 :

长班不曾知照他，

[hi:; hi] [ʌnɪn'tenʃənəli] [ə'fendɪd] [ðə; ði][fɑ:ks]['spɪrɪt] .
He unintentionally offended the fox spirit .
他 无意中 被冒犯了 这 狐狸 精神 :

他无意中把狐仙得罪了，

[ðə; ði][fɑ:ks]['spɪrɪt] [ðen] [bɪ'wɪtʃt] [hɪm; ɪm] .
The fox spirit then bewitched him .
这 狐狸 精神 然后 着迷 他 :

那狐仙便迷惘了他，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] .
I don't know how they did it .
我 不 知道 如何 他们 做过 它 :

不知怎样干出来的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] ['kraɪɪŋ] . "
" This person is good at crying . "
" 这 人 是 好的 在 哭泣 : " "

“这个人倒善哭。”

[aɪ] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][wɜ:rd] " ['mædmən] , "
I then mentioned the word " madman , "
我 然后 提及 这 单词 " 狂人 , "

我因为继之说起“狂士”两个字，

[rɪ'membərɪŋ] [wʌt] ['wæŋ] - [sed] ,
Remembering what Wang Boshu said ,
记住 什么 王 - 说 ,

想起王伯述的一番话，

[soʊ][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][wʌn][baɪ][wʌn] .
So I told him one by one .
所以 我 讲述 他 一 经过 一 .

遂逐一告诉了他。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ɪz][hi:; hi][jʊr; jər] ['fa:ðər] ?
Is he your father ?
是 他 你的 父亲 ?

“他是你的令亲么？

[ɔ:'ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ,
Although I don't recognize him ,
虽然 我 不 认出 他 ,

我虽不认得他，

[bʌt; bət][aɪ][ɔ:lsəʊ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] .
But I also know this person .
但 我 还 知道 这 人 .

却也知道这个人，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [kwɑ:t] ['θɔ:tf(ə)l] .
Unexpectedly , this person is quite thoughtful .
不料 , 这 人 是 相当 周到 .

料不到倒是一位有心人呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['brʌðər] ? "
" How did you know about him , brother ? "
" 如何 做过 你 知道 关于 他 , 兄弟 ? "

“大哥怎么知道他呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['b:su:t] [ɪn] [ʃæn'haɪ] [tu:] ['jɪrɪz] [ə'ɡəʊ] .
He had a lawsuit in Shanghai two years ago .
他 有 一个 诉讼 在 上海 二 年 前 .

“他前年在上海打过一回官司，

[ɪts] ['veri] [streɪndʒ] .
It's very strange .
它是 非常 奇怪的 .

很奇怪的，

[ðə; ði] [ɪŋterə'geɪ](ə)n] [wʌz; wəz] ['hændəld] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
The interrogation was handled by a friend of mine .
这 审讯 曾是 处理 经过 一个 朋友 的 矿 .

是我一个朋友经手审问，

[ˈðerfɔːr] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Therefore , knowing the details ,
所以 , 会心 这 细节 ,

所以知道详细，

[ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [lɪ'tɪdʒəs] ,
And because he was too litigious ,
和 因为 他 曾是 也 好诉讼的 ,

又因为他太健讼了，

[soʊ][wiː; wi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz] [nuːz] .
So we recorded this case as news .
所以 我们 记录 这 案件 作为 消息 .

所以把这件案当新闻记着。

['leɪtər] , [ðæt] [frend] [went] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] .
Later , that friend went to Nanjing .
之后 , 那 朋友 去 到 南京 .

后来那朋友到了南京，

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] .
We started talking .
我们 开始 说 .

我们谈天就谈起来。

[maɪ] ['frendz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['^erɪt] .
My friend's surname is Dou .
我的 朋友们 姓 是 斗 .

我的朋友姓窦，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ['kaʊntɪ] [wʌz; wəz] ['lʌ] .
At that time , the surname of the people in Shanghai County was Lu .
在 那 时间 , 这 姓 的 这 人们 在 上海 县 曾是 鲁 .

那时上海县姓陆。

[jɜː; jər] ['relatɪv] [hæz; həz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Your relative has three thousand taels of silver .
你的 相对的 有 三 千 两 的 银 .

你那位令亲有三千两的款子，

[aɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
It exists in the village .
它 存在 在 这 村庄 .

存在庄上。

[aɪ 'tiː] ['wɔːznt] [stɔːrd] ['iːðər] .
It wasn't stored either .
它 不是 存储 任何一个 .

也不是存的，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It was transferred from Beijing .
它 曾是 转移 从 北京 .

是在京里汇出来，

['tɪkɪts] [hæv; həv] [ɔː'lredi] [bɪn] ['teɪkən] .
Tickets have already been taken .
门票 有 已经 到过 已采取 .

已经照过票，

[haʊ'evər] , [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][aɪ 'ti:] [jet] .
However , I haven't taken it yet .
然而 , 我 还没有 已采取 它 然而 :

不过暂时没有拿去。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [went] ['bæŋkrʌpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
Unexpectedly , this money exchange went bankrupt within the next day or two .
不料 , 这 钱 交换 去 破产 之内 这 下一个 天 或者 二 :

谁知这一家钱庄恰在这一两天内倒闭了，

[soʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['krɛdɪtɜ:z] [faɪld] ['b,su:ts] .
So all the creditors filed lawsuits .
所以 全部 这 债权人 已提交 诉讼 :

于是各债户都告起来，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [faɪld] [ə; eɪ] ['b:su:t] [æz; əz] [wel] .
He naturally filed a lawsuit as well .
他 自然 已提交 一个 诉讼 作为 出色地 :

他自然也告了。

[wen] [hi:; hi] ['su:d] ,
When he sued ,
什么时候 他 被起诉 ,

他告时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɪd] [ə; eɪ] ['pri:fekt] .
But they hid a prefect .
但 他们 隐藏 一个 长官 :

却把一个知府藏起来，

[dʒʌst][bi:; bi][æn; ən][ɔ:rd(ə)neri] ['sɪtɪzn] .
Just be an ordinary citizen .
只是 是 一个 普通的 公民 :

只当一个平民。

[ʃæn'haɪ] ['kaʊnti] [hæz; həz] [stɔ:pt] [ri:'peɪŋ] - % [ʌv; əv][ɪts] ['dets] .
Shanghai County has stopped repaying 70 % of its debts .
上海 县 有 停止 偿还 - % 的 它是 债务 :

上海县断了个七成还帐。

['evriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] ['kɔ:lərz] [taɪd] .
Everyone has their collars tied .
每个人 有 他们的 项圈 系 :

大家都具了结领了，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [saɪnd] [ðə; ði] [pledʒ] .
He also signed the pledge .
他 还 签名 这 保证 :

他也具结领了。

[ɪts] [faɪn] [sɪns] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] ;
It's fine since they took it ;
它是 美好的 自从 他们 采取 它 ;

人家领去了没事；

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] .
He took it there .
他 采取 它 那里 :

他领了去，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['sɔ:ŋ'dʒɪ'æŋ] ['pri:fektər] [tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
However , they went to Songjiang Prefecture to file a complaint .
然而 , 他们 去 到 松江 州 到 文件 一个 抱怨 :

却到松江府上控，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ə'ledʒz] [ðæt] [ʃæn'haɪ] ['kaʊnti] [ɪz] ['baɪəst] .
The complaint alleges that Shanghai County is biased .
这 抱怨 声称 那 上海 县 是 有偏见的 .
告的是上海县意存偏袒。

[ðə; ði] [pri'fektʃərəl] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [send] [ðə; ði] ['mætər] [tu; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt]
The prefectural government will naturally send the matter to the county government
这 县 政府 将要 自然 发送 这 事情 到 这 县 政府
[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] .
for further inquiry .
为了 更远 询问 .

府里自然仍发到县里来再问。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ʃæn'haɪ] ['kaʊnti] [ə'fɪ(ə)] [dɪd][nɑːt] ['pɜːrsənəli] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['traɪəl] .
This time , the Shanghai County official did not personally conduct the trial .
这 时间 , 这 上海 县 官方的 做过 不是 亲自 执行 这 审判 .
这回上海县不曾亲审，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [frend] , ['sɜːrneɪmd] ['^erɪt] , [huː] ['hændəld] [aɪ 'tiː] .
It was my friend , surnamed Dou , who handled it .
它 曾是 我的 朋友 , 姓氏 斗 , WHO 处理 它 .
就是我那朋友姓窦的审的。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [æskt] [hɪm; ɪm] :
The official asked him :
这 官方的 问 他 :
官问他:

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ʃæn'haɪ] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['feɪvərɪtɪzəm] ?
Why did you accuse Shanghai County of showing favoritism ?
为什么 做过 你 控 上海 县 的 显示 偏爱 ?
‘你为甚告上海县意存偏袒？’

[wʌt] ['kɑːnstətuːts] ['feɪvərɪtɪzəm] ?
What constitutes favoritism ?
什么 构成 偏爱 ?
怎么叫做偏袒？ ’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道:

['mæstər] ['tʃɛŋ] [sed] :
Master Cheng said :
掌握 程 说 :

‘子程子曰:

" [nɑːt] ['biːɪŋ] ['baɪəst] [ɪz] [kɔːld] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] . "
" Not being biased is called moderation . "
" 不是 存在 有偏见的 是 称为 适度 : "
“不偏之谓中。”

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [wʌt] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['baɪəst] .
This shows that what is not in the middle is considered biased .
这 演出 那 什么 是 不是 在 这 中间 是 经过考虑的 有偏见的 .
可见得不中之谓偏了。’

[æsk] :
ask :
问 :
问:

[həʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðæt] [its] [nɑ:t] [kə'rekt] ？
How can you tell that it's not correct ?
如何 能 你 告诉 那 它是 不是 正确的 ？

‘何以见得中不中？’

[hi:; hi] [sed] ：
He said :
他 说 ：

他道：

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [wɪn] , -
' If you want to win , '
- 如果 你 想 到 赢 , -

‘若要中时，

[ə; eɪ] [laɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪf] .
A life for a life .
一个 生活 为了 一个 生活 ：

便当杀人偿命，

[ˈdets] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'peɪd] .
Debts must be repaid .
债务 必须 是 已偿还 。

欠债还钱。

[aɪ] [gɜv] [hɪm; ɪm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I gave him three thousand taels of silver .
我 给予 他 三 千 两 的 银 。

我交给他三千银子，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ]['oʊnli] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][tu:'tu:] , - [ju'ɑ:n] [frʌm; frəm][maɪ] ['peɪmənt] ？
Why did you only cut off his 2 , 100 yuan from my payment ?
为什么 做过 你 仅有的 切 离开 他的 2 , - 元 从 我的 支付 ？

为甚么只断他还我二千一呢？’

[æskt] ：
Asked :
问 ：

问道：

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'vɪnst] ,
Since you are not convinced ,
自从 你 是 不是 确信 ,

‘你既然不服，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [saɪn] [ðə; ði] [nɑ:t] [ə'gen] ？
Why did you sign the knot again ?
为什么 做过 你 符号 这 结 再次 ？

为甚又具结领去？’

[hi:; hi] [sed] ：
He said :
他 说 ：

他道：

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wa:nt] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst] .
I didn't want to accept it at first .
我 没有 想 到 接受 它 在 第一的 。

‘我本来不愿领，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ɔ:l] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
Because all I have is this sum of money .
因为 全部 我 有 是 这 和 的 钱 。

因为我所有的就是这一笔银子，

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt]
If I don't bring them out
如果 我 不 带来 他们 出去

我若不领出来，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn]
In the inn
在 这 客栈

客店里、

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [oʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['restrə:nt] [kɑ:nt] [bi; bi] [peɪd] [bæk] .
The money owed at the restaurant can't be paid back .
这 钱 欠款 在 这 餐厅 不能 是 有薪酬的 后退 .

饭店里欠下的钱没得还，

[ðeɪ] ['θretnd] [tu; tə] [bi:t] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ 'ti:] .
They threatened to beat me if I didn't return it .
他们 威胁 到 打 我 如果 我 没有 返回 它 .

不还他们就要打我，

[wi; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] ['ri:sɔ:rsɪz] .
We had no choice but to take them in and develop their resources .
我们 有 不 选择 但 到 拿 他们 在 和 发展 他们的 资源 .

只得先领了来开发他们。’

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

- [sɪns] [ju:v] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] , -
' Since you've received it , '
- 自从 你已经 已收到 它 , -

‘你既领了，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['eskəleɪtɪd] [ə'gen] ?
Why is it being escalated again ?
为什么 是 它 存在 升级 再次 ?

为甚又上控？’

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [ʌn'fer] .
The judgment was unfair .
这 判断 曾是 不公平 .

‘断得不公，

[ˈnæt(ə)rəl][kən'troʊl] .
Natural control .
自然的 控制 .

自然上控。’

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə][æsk][ðə; ðɪ] [dɪ'fendənt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The official had no choice but to ask the defendant what had happened .
这 官方的 有 不 选择 但 到 问 这 被告 什么 有 发生 .

官只得问被告怎样。

[ðə; ðɪ] [dɪ'fendənt] ['ædɪd] - % .
The defendant added 80 % .
这 被告 额外 - % .

被告加了个八成。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
The official questioned him again .
这 官方的 被质问 他 再次 .

官再问他。

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[i:v(ə)n][ə; eɪ] - % [ɪn'kri:s] [wʊd] [bi;; bi] [gʊd] .
Even a 10 % increase would be good .
甚至 一个 - % 增加 会 是 好的 .

‘就是加一成也好，

[aɪ] [rɪ'si:vd] [wʌn] [tu:] ;
I received one too ;
我 已收到 一 也 ;

我也领的；

[bʌt; bət][ʼæftər] [rɪ'si:vɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
But after receiving it ,
但 后 接收 它 ,

只是领了之后，

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [aɪm] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] .
No wonder I'm back on the case .
不 想知道 我是 后退 在 这 案件 .

怨不得我再上控。’

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] - [ˌprɑ:fi'tɪrɪŋ] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
The officials ' profiteering has caused a great deal of trouble .
这 官员 - 牟取暴利 有 导致 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

官倒闹得没法，

[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] .
The judgment was clear and convincing .
这 判断 曾是 清除 和 令人信服的 .

判了个交差理楚，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [hi;; hi] [kəm'pli:tli] [səb'du:d] [hɪm; ɪm] .
In the end , he completely subdued him .
在 这 结尾 , 他 完全地 低沉的 他 .

卒之被他收了个十足。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈfeɪvərz] .
The officer wanted to ask him for some favors .
这 官 通缉 到 问 他 为了 一些 恩惠 .

差人要向他讨点好处，

[hi;; hi] [ˈredɪli] [ə'gri:d] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

他倒满口应承，

[bʌt; bət][hi;; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] .
But he reached out and pulled the constable .
但 他 达到 出去 和 拉 这 警官 .

却伸手拉了差人，

[tu;; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu;; tə][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l]
To give it to an official
到 给 它 到 一个 官方的

要去当官面给，

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi; hi] ['kwɪkli] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz][hænd] .
The constable was so frightened that he quickly withdrew his hand .
这 警官 曾是 所以 害怕 那 他 迅速地 退出 他的 手 .
吓得那差人缩手不迭。

[aɪ]['leɪtər] [faʊnd] [aʊt] . . .
I later found out . . .
我 之后 成立 出去 . . .

后来打听了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜ:rn] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veɪkənt] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] ['da: 'tɒŋ] ['pri:fektʃər] .
Only then did I learn that he was a vacant official in Datong Prefecture .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 他 曾是 一个 空缺 官方的 在 大同 州 .
才知道他是个开缺的大同府，

[aɪ 'ti:] [ju:st] [tu;; tə][bi; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃæn'haɪ] ['kɔ:rthaus] .
It used to be in the Shanghai courthouse .
它 用过的 到 是 在 这 上海 法院 .
从前就在上海公堂上，

" [aɪv] [meɪd] [dʒoʊks] [brɪ'fɔ:r] . "
" I've made jokes before . "
" 我已经 制成 笑话 前 . "

开过顽笑的。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] [hu:] [ɑ:r; ər][bəʊθ] ['ru:θləs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
Not afraid of officials who are both ruthless and cunning .
不是 害怕的 的 官员 WHO 是 两个都 无情 和 狡猾 .
不怕狼官兼虎吏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][tɔ:k] [ænd; ənd] [læf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['b:su:t] .
But they came to talk and laugh about the lawsuit .
但 他们 来了 到 讲话 和 笑 关于 这 诉讼 .
却来谈笑会官司。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [dʒoʊks] ['wæŋ] - [ju:st] [tu;; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [ʃæn'haɪ] ['kɔ:rtru:m,'kɔ:rtrɒm] .
I wonder what jokes Wang Boshu used to make in the Shanghai courtroom .
我 想知道 什么 笑话 王 - 用过的 到 制作 在 这 上海 法庭 .
不知王伯述从前又在上海公堂上开过甚么顽笑，

[tu;; tə][bi; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'spel] [su:pər'stɪ(ə)n] [ænd; ənd]
Chapter Twenty - Five : Using the Book of Meaning to Dispel Superstition and
章 二十 - 五 : 使用 这 书 的 意义 到 打消 迷信 和
[dɪ'skʌs] [faɪ'næŋ(ə)] [dɪs'pju:ts] [wɪ'ðɪn] ['fæməliz]
Discuss Financial Disputes within Families
讨论 金融的 争议 之内 家庭

第二十五回 引书义破除迷信 较资财衅起家庭

[hɜ:rd] [ðæt] ['wæŋ] - [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɪn][ə; eɪ] [ʃæn'haɪ] ['kɔ:rtru:m,'kɔ:rtrɒm] .
heard that Wang Boshu once made a joke in a Shanghai courtroom .
听到 那 王 - 一次 制成 一个 开玩笑 在 一个 上海 法庭 .
我听说王伯述以前曾在上海公堂上开过一回顽笑，

[hiː; hi] [ðen] [prest] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] .
He then pressed for an answer .
他 然后 按下 为了 一个 回答 .

便急急的追问。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[wen] [hiː; hi] [rɪ'liːst] ['dɑː'tɒŋ] ['priːfektʃər]
When he released Datong Prefecture
什么时候 他 发布 大同 州

“他放了大同府时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ʃɑːn'ʃiː] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He was sent to Shanxi to take up his post .
他 曾是 发送 到 山西 到 拿 向上 他的 邮政 .

往山西到任，

[ˈpæsiŋ] [θruː] [ʃæŋ'haɪ] ,
Passing through Shanghai ,
通过 通过 上海 ,

路过上海，

[aɪ] [stetd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
I stayed at an inn .
我 入住 在 一个 客栈 .

住在客栈里。

[ə; eɪ][ˈfaɪər] [brʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] ['eriə] [wʌn] [deɪ] .
A fire broke out in a nearby area one day .
一个 火 打破 出去 在 一个 附近 区域 一 天 .

一天邻近地方失火。

[hiː; hi] [ðen] ['bizɪd] [hɪm'self] ['muːvɪŋ] [θɪŋz] .
He then busied himself moving things .
他 然后 忙碌 他自己 移动 事物 .

他便忙着搬东西，

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

匆忙之间，

[hiː; hi][gɑːtɪ][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɑːrgjʊmənt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
He got into an argument with one of the guys at the inn .
他 得到 进入 一个 争论 和 一 的 这 伙计们 在 这 客栈 .

和一个栈里的伙计拌起嘴来，

[ðə; ði] [gai] [pəʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪd] .
The guy pulled on his braid .
这 盖伊 拉 在 他的 编织 .

那伙计拉了他一把辫子。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [went] [aʊt] ['leɪtər] .
The fire went out later .
这 火 去 出去 之后 .

后来火熄了，

[ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz][nɑːtɪ][ˈtaɪərd] .
The inn was not tired .
这 客栈 曾是 不是 疲劳的 .

客栈并没有波累着。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['taɪt(ə)][ʌv; əv] ['pri:fekt] .
He then took over the title of prefect .
他 然后 采取 超过 这 标题 的 长官 .

他便顶了那知府的官衔，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt]['traɪəl] [kɔ:rt] [tu:; tə] [su:] [ðæt] ['feləʊ] .
Go to the joint trial court to sue that fellow .
去 到 这 联合的 审判 法庭 到 起诉 那 同伴 .

到会审公堂去告那伙计。

[ðə; ði] ['kwɛstʃənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['maɪnər] ['mætər] .
The questioning of the official was a very minor matter .
这 提问 的 这 官方的 曾是 一个 非常 次要的 事情 .

问官见是极细微的事，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [faɪnd] [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
The man was fined two dollars and the money was confiscated .
这 男人 曾是 罚款 二 美元 和 这 钱 曾是 没收 .

便判那伙计罚洋两元充公。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] ['vɜ:rdɪkt] .
He heard this verdict .
他 听到 这 判决 .

他听了这种判法，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tu:] [ju'a:n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] .
He then took out two yuan from his pocket .
他 然后 采取 出去 二 元 从 他的 口袋 .

便在身边掏出两块钱，

[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] :
Placed on the desk , it was said :
放置 在 这 桌子 , 它 曾是 说 :

放在公案上道：

- [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] , -
' The master is an official appointed by the imperial court , '
- 这 掌握 是 一个 官方的 任命 经过 这 帝国 法庭 , -

‘大老爷是朝廷命官，

[aɪ][eɪ 'em]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] .
I am also an official appointed by the imperial court .
我 是 还 一个 官方的 任命 经过 这 帝国 法庭 .

我也是朝廷命官，

[pli:z] [kʌm] [daʊn] , [sɜ:r] .
Please come down , sir .
请 来 向下 , 先生 .

请大老爷下来，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [æskt] [tu:; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [breɪd] .
He was also asked to pull his braid .
他 曾是 还 问 到 拉 他的 编织 .

也叫他拉一拉辫子，

[aɪ] [peɪd] [ðə; ði] [faɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I paid the fine for him .
我 有薪酬的 这 美好的 为了 他 .

我代他出了罚款。’

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɔ:f] [gɑ:rd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'tɔ:rt] .
The official was caught off guard by his retort .
这 官方的 曾是 捕捉 离开 警卫 经过 他的 反驳 .

那问官出其不意的被他这么一顶，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] .
I'm at a loss .
我是 在 一个 损失 。

倒没了主意，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:] .
I asked him what he wanted to do .
我 问 他 什么 他 通缉 到 做 。

反问他要怎么办。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

他道：

[ðɪs] ['dɑ:rmə] [hɔ:l] ,
This Dharma Hall ,
这 法 大厅 。

‘这一座法堂，

[ˈpaʊə] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] ['eksəd] [baɪ] [wʌn'self] .
Power should not be exercised by oneself .
力量 应该 不是 是 锻炼 经过 自己 。

权不自我操，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['æskɪŋ] [em 'i:] [ðɪs] ?
Why are you asking me this ?
为什么 是 你 问 我 这 ？

怎么问起我来！’

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] .
The official was at a loss .
这 官方的 曾是 在 一个 损失 。

问官没了法，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ðə; ðɪ][mæn][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] .
They then sent the man to the county .
他们 然后 发送 这 男人 到 这 县 。

便把那伙计送县，

[tel] [ʃæn'haɪ] ['kaʊntɪ] [tu:; tə]['hænd(ə)][aɪ 'ti:] .
Tell Shanghai County to handle it .
告诉 上海 县 到 处理 它 。

叫上海县去办。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [raʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] [ʃæn'haɪ] ['kaʊntɪ] .
However , he wrote a letter to inform Shanghai County .
然而 ， 他 写道 一个 信 到 通知 上海 县 。

却写一封信知照上海县，

[ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] ['bækgraʊnd] [ænd; ænd]['brɪdʒɪnz] .
Explain the plaintiff's background and origins .
解释 这 原告的 背景 和 起源 。

说明原告的出身来历，

[ænd; ænd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trɪki] [ænd; ænd] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
And what kind of tricky and strange thing is it ?
和 什么 种类 的 棘手 和 奇怪的 事物 是 它 ？

又是怎么个刁钻古怪。

[ʃæn'haɪ] ['kaʊntɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ðɪ] [nu:z] .
Shanghai County received the news .
上海 县 已收到 这 消息 。

上海县得了信，

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .

So he went to the inn to visit him .
所以 他 去 到 这 客栈 到 访问 他 .

便到客栈去拜访他，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə][du:] .

Ask him what he wants to do .
问 他 什么 他 想要 到 做 .

问他要怎样办法。

[hi:; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

他道：

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I don't mean to make things difficult for him .
我 不 意思是 到 制作 事物 难的 为了 他 .

‘我并非要十分难为他，

[haʊˈevər] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] - [ˈvɜ:rdɪkt][wʌz; wəz] [tu:] [ˈli:niənt] . . .

However , seeing that the new yamen's verdict was too lenient . . .
然而 , 看到 那 这 新的 - 判决 曾是 也 宽容 . . .

不过看见新衙门判得太轻描淡写了，

[ɪnˈtenʃənəli] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;

Intentionally making things difficult for him ;
故意 制作 事物 难的 为了 他 ;

有意和他作难；

[hu:] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpʊʃəvər] ?

Who knew he was such a pushover ?
WHO 知道 他 曾是 这样的 一个 推搡 ?

谁知他是个脓包，

[hi:; hi] [kɑ:nt] [ber] [ðæt] [rɪˌspɔ:nsəˈbɪləti] .

He can't bear that responsibility .
他 不能 熊 那 责任 .

这一点他就担不起了。

[dʒʌst][du:][,aɪ ˈti:] [haʊˈevər] [ju:; jʊ] [laɪk] .

Just do it however you like .
只是 做 它 然而 你 喜欢 .

随便怎样办一办就是了。’

[goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈkaʊnti]

Go back to Shanghai County
去 后退 到 上海 县

上海县回去，

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlæʃɪz] .

The fellow was given a hundred lashes .
这 同伴 曾是 给定 一个 百 睫毛 .

就打了那伙计一百小板，

[ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

They carried him to the entrance of the inn .
他们 携带 他 到 这 入口 的 这 客栈 .

又把他架到客栈门口，

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈspleɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,

After being displayed to the public for several days ,
后 存在 显示 到 这 民众 为了 一些 天 ,

示了几天众，

[ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
That's the end of it .
那就是 这 结尾 的 它 :

这才罢了。

[hi;; hi][ɪz][jɔr; jər] ['relətv] .
He is your relative .
他 是 你的 相对的 :

他是你令亲，

[haʊ] [kʌm] [ju;; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] ?
How come you didn't know any of these things ?
如何 来 你 没有 知道 任何 的 这些 事物 ?

怎样这些事都不知道? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] [ju:st] [tu;; tə] ['nevər] [goʊ] [aʊt] .
I used to never go out .
我 用过的 到 绝不 去 出去 :

“从前我并不出门，

[ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] [pleɪs] .
This marriage is from a very distant place .
这 婚姻 是 从 一个 非常 遥远 地方 :

这门姻亲远得很，

[wi;; wi][dəunt] [kə'mju:nɪkət] ['ɔ:f(ə)n] .
We don't communicate often .
我们 不 交流 经常 :

不常通信，

['dɪdnt] [maɪ] [leɪt] ['fa:ðər] [seɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] . . . ?
Didn't my late father say before that . . . ?
没有 我的 晚的 父亲 说 前 那 . . . ?

不是先君从前说过，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .
I didn't know that .
我 没有 知道 那 :

我还不知道呢。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][kæən; kən]['ɔ:lsʊʊ][dra:p][ðə; ðɪ]['peɪpər][ɪn] [kɔ:rt] .
This person can also drop the paper in court .
这 人 能 还 降低 这 纸 在 法庭 :

这个人在公堂上又能掉文，

[aɪ 'ti:][kæən; kən]['ɔ:lsʊʊ] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ju;; jʊ] .
It can also make fun of you .
它 能 还 制作 乐趣 的 你 :

又能取笑，

" [soʊ] [kəm'pouzɪd] . "
" So composed . "
" 所以 由 " :

真是从容不迫。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [rɪ'mu:v] [wʌn] ['leɪər] [ʌv; əv][tekst] , "
" **Remove one layer of text** , "
" 消除 一 层 的 文本 , "

“掉文一层，

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [plænd] [ðɪs] [aʊt] [bɪ'fɔ:rhænd] ;
Perhaps they had already planned this out beforehand ;
也许 他们 有 已经 计划 这 出去 预先 ;

还许是早先想好了主意的；

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [aʊt] [tu:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] .
He immediately took out two dollars .
他 立即地 采取 出去 二 美元 .

这马上拿出两块钱来，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ðə; ðɪ] [hju:mɪli'eɪʃn] [tu:] .
Tell him to come down and suffer the humiliation too .
告诉 他 到 来 向下 和 遭受 这 屈辱 也 .

叫他也下来受辱，

[ðæt] [wʌz; wəz] [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kwɪk] [wɪt] .
That was thanks to his quick wit .
那 曾是 谢谢 到 他的 快的 有 .

这个倒是亏他的急智。”

[aɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ʃɑ:n'ʃi:] .
I then recounted a story from his time in Shanxi .
我 然后 叙述 一个 故事 从 他的 时间 在 山西 .

我又把他在山西的一段故事，

[hi:; hi][təʊld] - .
He told Jizhi .
他 讲述 - .

告诉了继之。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was already late at night .
它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 .

此时夜色已深，

[ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rest] .
Arrange for a rest .
安排 为了 一个 休息 .

安排歇息。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几天，

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [saɪd] [hæz; həz] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['fju:nərəl] [prə'se(ə)n] .
My uncle's side has set a date for the funeral procession .
我的 叔叔的 边 有 放 一个 日期 为了 这 葬礼 游行 .

伯父那边定了开吊出殡的日子，

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] ['rentɪd] [ə; eɪ]['fju:nərəl] ['pɑ:rlər] .
They also rented a funeral parlor .
他们 还 租来的 一个 葬礼 客厅 .

又租定了殡房，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][get] [θɪŋz] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] .
I need to get things done before the end of the year .
我 需要 到 得到 事物 完毕 前 这 结尾 的 这 年 .

赶着年内办事。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌɪnˈsaɪd] .
He also asked his mother to take care of things inside .
他 还 问 他的 母亲 到 拿 关心 的 事物 里面 .
又请了母亲去照应里面事情。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] ,
When the day came ,
什么时候 这 天 来了 ,

到了日子,

[soʊ][aɪ] [went] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
So I went to take care of them for two days .
所以 我 去 到 拿 关心 的 他们 为了 二 天 .
我便去招呼了两天。

[ˈfɑ:lʊərɪŋ] [ðɪs] ,
Following this ,
下列的 这 ,

继之这边,

[haʊ] [ˈmeni] [nu:] [ˈjɪrz] [gˈri:tɪŋz] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] [əˈgen] ?
How many New Year's greetings will I have to write again ?
如何 许多 新的 年 问候 将要 我 有 到 写 再次 ?
又要写多少的拜年信,

[ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ˈbɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [nu:] [jɪr] .
The family is busy preparing for the Chinese New Year .
这 家庭 是 忙碌的 准备 为了 这 中国人 新的 年 .
家里又忙着要过年,

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Therefore , I was busy for a while .
所以 , 我 曾是 忙碌的 为了 一个 尽管 .
因此忙了些时。

[æt; ət][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ,
At the New Year ,
在 这 新的 年 ,

到了新年上,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈempti] [speɪs] [dʒʌst] [naʊ] .
There was no empty space just now .
那里 曾是 不 空的 空间 只是 现在 .
方才空点,

[ðen] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][gɑ:t] [ˈbɪzi] [əˈgen] .
Then the old lady got busy again .
然后 这 老的 女士 得到 忙碌的 再次 .

继之老太太又起了忙头,

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪnˈvaɪt] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] ;
We must invite people to a spring banquet ;
我们 必须 邀请 人们 到 一个 春天 宴会 ;
要请春酒;

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kaʊnt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [ðəm; ðəm] .
It doesn't count if you invite them .
它 不 数数 如果 你 邀请 他们 .
请了不算,

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hoʊst] [əˈnʌðər] [ˈdɪnər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He even had his wife host another dinner for him .
他 甚至 有 他的 妻子 主持人 其他 晚餐 为了 他 .
还叫继之夫人又做东请了一回,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][dʒi][dʒiː][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ；
They would have to ask Ji Zhi to come again ；
他们 会 有 到 问 季 智 到 来 再次 ；
又要叫继之再请；

[maɪ] ['mʌðər]
My mother
我的 母亲

我母亲、

[ænt] ，
Aunt ；
阿姨 ；

婶娘，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['pi:p(ə)] ['seprətli] [æz; əz] [wel] ．
They invited people separately as well ．
他们 受邀 人们 分别地 作为 出色地 ．

也分着请过。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ['men](ə)nd] [hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [ə'gen] ．
The old lady mentioned her godmother again ．
这 老的 女士 提及 她 教母 再次 ．

老太太又提起干娘、

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['gɑːdsʌn]
The matter of godson
这 事情 的 教子

干儿子的事情，

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [sed] [ðɪs] [læst] [jɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ．
Saying that I said this last year was a waste of time ．
说 那 我 说 这 最后的 年 曾是 一个 浪费 的 时间 ．

说去年白说了这句话，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['bɪzi] ，
Because I'm busy ；
因为 我是 忙碌的 ；

因为事情忙，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kɑːmplɪft] ．
It was not accomplished ．
它 曾是 不是 完成 ．

没有办到，

['evriwʌn] [ɪz] [friː] [naʊ] ．
Everyone is free now ．
每个人 是 自由的 现在 ．

此刻大家空了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə][hoʊld][,aɪ 'tiː] ．
We need to choose a date to hold it ．
我们 需要 到 选择 一个 日期 到 抓住 它 ．

要择日办起来了。

[soʊ][,aɪ 'tiː] [tʊk] [ə'nʌðər] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [dʌn] ．
So it took another two days to get this done ．
所以 它 采取 其他 二 天 到 得到 这 完毕 ．

于是办这件事又忙了两天，

[ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvəl; 'festəvəl][hæz; həz] [ɔː'l'redi] [pæst] ．
The Lantern Festival has already passed ．
这 灯笼 节日 有 已经 通过了 ．

已是过了元宵，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
I then went to the gate .
我 然后 去 到 这 门 。

我便到关上去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
There were more people in the house at this time .
那里 是 更多的 人们 在 这 房子 在 这 时间 。

此时家中人多了，

[,aɪ 'ti:] [gets] ['laɪvli] .
It gets lively .
它 获得 热闹 。

热闹起来，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ɪk'sesɪv] [ker] ,
No need for excessive care ,
不 需要 为了 过多的 关心 ；

不必十分照应，

[aɪ] [ðen] ['lɪŋgə] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I then lingered in the gate for a few days .
我 然后 徘徊不去 在 这 门 为了 一个 很少 天 。

我便在关上盘桓几天。

[wʌn] ['iːvniŋ] ,
One evening ,
一 晚上 ；

一天晚上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['kɑːliːgz] ,
There are two colleagues ,
那里 是 二 同事 ；

有两个同事，

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['præktɪs] ['spɪrɪt] ['raɪtɪŋ] .
They arranged to practice spirit writing .
他们 安排 到 实践 精神 写作 。

约着扶乩。

- [went] [ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [deɪ] .
Jizhi went into the city that day .
- 去 进入 这 城市 那 天 。

这天继之进城去了，

[aɪ] [ðen] [meɪd] [æŋ; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] ['juː] [nɑːŋ] .
I then made an appointment with Shu Nong .
我 然后 制成 一个 预约 和 舒 农 。

我便约了述农，

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] .
Look at them fooling around .
看 在 他们 愚弄 大约 。

看他们鬼混。

[ðeɪ] [set] [ʌp] ['ɪnsens] , ['flaʊərz] , [læmps] , [ænd; ənd] ['kændlz] .
They set up incense , flowers , lamps , and candles .
他们 放 向上 香 ， 花朵 ， 灯 ， 和 蜡烛 。

只见他们香花灯烛的供起来，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['wəːʃɪp] [ðer; ðər] ;
They kowtowed and worshipped there ;
他们 叩头 和 崇拜 那里 ；

在那里叩头膜拜；

[ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ˈtæləsmənz] [ænd; ənd] [ˈtʃæntɪŋ] [ˌɪŋkænˈteɪʃənz] [ðer; ðər] .
He was writing talismans and chanting incantations there .
他 曾是 写作 护身符 和 吟唱 咒语 那里 .
又在那里书符念咒。

[ðə; ðɪ] [dɪˈbɔːtʃəri] [ɪz][ˈoʊvər] .
The debauchery is over .
这 放荡 是 超过 .
鬼混已毕，

[ðen] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [juːst] [ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] [tuː; tə][lɪft][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
Then each person used their fingers to lift the spirit tablet , one on each side .
然后 每个 人 用过的 他们的 手指 到 举起 这 精神 药片 , 一 在 每个 边 .
便一人一面的用指头扶起那乩，

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
After resting for half a day ,
后 休息 为了 一半 一个 天 ,
憩了半天，

[ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt] [ˈmiːdiəm] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] .
The spirit medium began to move .
这 精神 中等的 开始 到 移动 .
乩动起来，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [druː] [lɑːrdʒ] [ˈsɜːrkl] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt] [bɔːrd] .
But he only drew large circles on the spirit board .
但 他 仅有的 画 大的 界 在 这 精神 木板 .
却只在乩盘内画大圈子，

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ɔːl] [naɪt] .
It made a fuss all night .
它 制成 一个 大惊小怪全部 夜晚 .
闹了半夜，

[nɔːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
Not a single word was written .
不是 一个 单身的 单词 曾是 书面 .
不曾写出一个字来。

[aɪ] [ðen] [pʊld] [ˈfuː] [nɑːŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːm] .
I then pulled Shu Nong back to the room .
我 然后 拉 舒 农 后退 到 这 房间 .
我便拉了述农回房，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] .
Discussing this matter .
讨论 这 事情 .
议论这件事。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʌnˈfaʊndɪd] [ænd; ənd] [ʌnrɪːəˈlɪstɪk] [θɪŋz] . "
" These are all unfounded and unrealistic things . "
" 这些 是 全部 毫无根据 和 不切实际 事物 . "
“这都是虚无缥缈的事，

[wʌt] [ˈɡɒdz][ænd; ənd] [ˈmɒnstəz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] !
What gods and monsters are there !
什么 神 和 怪物 是 那里 ！

那里有甚么神仙鬼怪！

[aɪv] [ˈnevər] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] .
I've never believed in these things .
我已经 绝不 相信 在 这些 事物 。

我却向来不信这些。

[əˈnʌðər] [ˈθiːəri] [ɪz] . . .
Another theory is . . .
其他 理论 是 。

还有一说，

[ðə; ði][məʊst] [rɪˈdɪkjələs] [θɪŋ] [ɪz] . . .
The most ridiculous thing is . . .
这 最多 荒谬的 事物 是 。

最可笑的，

[ðeɪ] [seɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] , [aɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts] . "
They say , " If you believe , it exists . "
他们 说 , " 如果 你 相信 , 它 存在 。

说甚么‘信则有，

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , [ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ɪgˈzɪst] . "
" If you don't believe it , then it doesn't exist . "
" 如果 你 不 相信 它 , 然后 它 不 存在 。

不信则无’。

[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,
So it is said that ,
所以 它 是 说 那 ,

照这样说起来，

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɔːr][nɑːn] - [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈɡoʊsts] [ænd; ənd][ˈɡɒdz]
The existence or non - existence of ghosts and gods
这 存在 或者 非 - 存在 的 鬼魂 和 神

那鬼神的有无，

[ɪts] [ʌp][tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [drˈsaɪd] .
It's up to people to decide .
它是 向上 到 人们 到 决定 。

是凭人去作主的了。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] ,
For example , if you believe ,
为了 例子 , 如果 你 相信 ,

譬如你是信的，

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 。

我是不信的，

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
We are both in this room .
我们 是 两个都 在 这 房间 。

我两个同在这屋里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiɪl] [ˈɡoʊsts] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˈhaʊs] .
There are still ghosts and spirits in this house .
那里 是 仍然 鬼魂 和 烈酒 在 这 房子 。

这屋里还是有鬼神呢，

" [strɪ] [noʊ] ['ɡoʊsts] [ɔ:r] ['spɪrts] ? "

" **Still no ghosts or spirits ?** "

" 仍然 不 鬼魂 或者 烈酒 ? "

还是没鬼神呢？ "

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪkˈsepʃənəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər]

" **I believe that one of these individuals will be exceptionally intelligent in the future**

" 我 相信 那 一 的 这些 个人 将要 是 非常 聪明的 在 这 未来

."

."

."

."

“这个我看将来必有一个绝世聪明的人，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [θru:] ['ri:sɜ:rtʃ] .

It was discovered through research .

它 曾是 发现 通过 研究 .

去考求出来的。

[aɪ] ['kænɔ:t] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mætər] .

I cannot be certain about this matter .

我 不能 是 肯定 关于 这 事情 .

这件事我是不敢断定，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈju:ʒuəl] [θɪŋz] .

Because I saw some strange and unusual things .

因为 我 锯 一些 奇怪的 和 异常 事物 .

因为我看见了几件希奇古怪的事。

[ðæt] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['fu:'dʒjen] .

That year I was in Fujian .

那 年 我 曾是 在 福建 .

那年我在福建，

['sevrəl] ['kɑ:li:gz] ['ɔ:lsʊʊ] [ɪnˈdʒɔɪd] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [geɪm] .

Several colleagues also enjoyed playing this game .

一些 同事 还 享受 玩耍 这 游戏 .

几个同事也欢喜顽这个，

[aɪ][du:][aɪ ˈti:]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [naɪt] .

I do it almost every night .

我 做 它 几乎 每一个 夜晚 .

差不多天天晚上弄。

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] .

They invited the immortals .

他们 受邀 这 不朽者 .

请了仙来，

[jet] [ðeɪ] [kəmˈpouzɪd] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒɪd] ['pəʊəmz] [təˈgeðər] .

Yet they composed and exchanged poems together .

然而 他们 由 和 交换 诗歌 一起 .

却同作诗唱和的，

[ðeɪ] ['nevər] [tɔ:k] [əˈbaʊt] ['fɔ:rtʃən] [ɔ:r] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] .

They never talk about fortune or misfortune .

他们 绝不 讲话 关于 财富 或者 不幸 .

从来不谈祸福。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪdʒɪd] , [ˈfɔːrmjuˈleɪk] [stɑɪl] .
But they were friends with the rigid , formulaic style .
但 他们 是 朋友们 和 这 死板的 , 公式化的 风格 .
却是八股朋友，

[wen] [hiː; hi] [kəmˈpəʊzd] [æn; ən] [eɪt] - [laɪn] [ˈpəʊəm] . . .
When he composed an eight - line poem . . .
什么时候 他 由 一个 八 - 线 诗 . . .
作起八韵诗来，

[ðeɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [təʊnz] [ænd; ənd] [raɪmz] .
They can't even understand the tones and rhymes .
他们 不能 甚至 理解 这 音调 和 韵律 .
连平仄都闹不明白的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ? "
" Then how can he go to school ? "
" 然后 如何 能 他 去 到 学校 ? "
“那么他那里能进学？ ”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] [hɔːl]
When he arrived at the examination hall
什么时候 他 到达的 在 这 考试 大厅
“他到了考场时，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][stænd] - [ɪn] .
It was done by a stand - in .
它 曾是 完毕 经过 一个 站立 - 在 .
是请人枪替做的，

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)lmæn] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [tuː] [ˈʃerz]
He , however , was willing to act as a middleman to exchange two shares
他 , 然而 , 曾是 愿意的 到 行为 作为 一个 中间人 到 交换 二 分享
[fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] .
for someone else .
为了 某人 别的 .
他却情愿代人家作两股去换。

[juː; jʊ][wɑːnt] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ðɪs] ,
You want someone like this ,
你 想 某人 喜欢 这 ,
你想这么个人，

[wer] [kæn; kən][wʌn] [daɪ] ?
Where can one die ?
在哪里 能 一 死 ?
那里能作古、

[ɪts] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpəʊətri] .
It's classical Chinese poetry .
它是 古典 中国人 诗 .
近体诗呢。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [prə'du:st] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] [gʊd] ['sentənsɪz] .
And it produced quite a few good sentences .
和 它 生产 相当 一个 很少 好的 句子 .

并且作出来很有些好句子，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] [θɪŋz] [ðæt] [dəʊnt][gʊʊ] ['smu:ðli] .
There are also things that don't go smoothly .
那里 是 还 事物 那 不 去 顺利 .

内中也有不通的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pɪkt] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
They all picked it up .
他们 全部 挑选 它 向上 .

他们都抄起来，

[ˈɔ:rdər] [ðɪs] ['kɑ:pi] .
Order this copy .
命令 这 复制 .

订成本子。

[aɪ] [sɔ:] [tu:] ['veri] [gʊd] [wʌnz] .
I saw two very good ones .
我 锯 二 非常 好的 一个 .

我看见有两首很好，

[aɪ] ['kɑ:pid] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:] .
I copied it down too .
我 复制 它 向下 也 .

也抄了下来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] ['pəʊəm][wʌz; wəz] ['kɑ:pid] ? "
" What poem was copied ? "
" 什么 诗 曾是 复制 ? "

“抄的是甚么诗，

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
May I take a look ?
可能 我 拿 一个 看 ?

可否给我看看？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] ['kɑ:pid] [frʌm; frəm] - ['kɜ:rt(ə)n] [hʊk] - . "
" It's a poem copied from ' Curtain Hook ' . "
" 它是 一个 诗 复制 从 - 窗帘 钩 - . "

“抄的是《帘钩》诗，

[aɪ] ['kɑ:pid] [,aɪ 'ti:][ˈɑ:ntə][dʒʌst][wʌn] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
I copied it onto just one sheet of paper .
我 复制 它 到 只是 一 床单 的 纸 .

我只誊在一张纸上，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ɪts] [sti:l] ['pɑ:səb(ə)] [tu;; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] .
I wonder if it's still possible to find it .
我 想知道 如果它是 仍然 可能的 到 寻找 它 .

不知道可还找得出来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [ðə; ði] [prəˈtektɪv] [bʊk] ,
Take the protective book ,
拿 这 保护的 书 ,

取过护书，

[aɪ] [sə:tʃt] [ɔ:l] [ˈoʊvər][bʌt; bət] [ˈkʊdnt] [faɪnd][,aɪ ˈti:] ;
I searched all over but couldn't find it ;
我 搜索 全部 超过 但 不能 寻找 它 ;

找了一遍没有；

[ðə; ði] [ˈbʊkʃelf] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [əˈɡen] .
The bookshelf was opened again .
这 书架 曾是 打开 再次 .

又开了书橱，

[teɪk] [aʊt] [əˈnʌðər] [bʊk] [ˈkʌvər] .
Take out another book cover .
拿 出去 其他 书 覆盖 .

另取出一个护书来，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [,aɪ ˈti:] .
But I found it .
但 我 成立 它 .

却捡着了，

[let] [ˌem ˈi:] [si:] .
Let me see .
让 我 看 .

交给我看。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] " [ˈkɜ:rt(ə)n] [hʊk] " .
The title was simply " Curtain Hook " .
这 标题 曾是 简单地 " 窗帘 钩 " .

只见题目是“帘钩”二字，

[ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz] :
The poem is :
这 诗 是 :

那诗是：

[ˈsɪlvər] [ˈɡɑ:rlɪk] [kloʊvz] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈdɔ:rwɛɪ] .
Silver garlic cloves hang down from the green doorway .
银 蒜 丁香 悬挂 向下 从 这 绿色的 门口 .

银蒜双垂碧户中，

[wi;; wi] [met] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtʃeri] [ˈblɒsəmz] [baɪ][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .
We met under the cherry blossoms by the curtain .
我们 遇见 在下面 这 樱桃 花朵 经过 这 窗帘 .

樱桃花下约帘栊。

[lu:] [dɑ:ŋ] , [ðə; ði][θɜ:rd] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
Lou Dong , the third month of the year ,
卢 董 , 这 第三 月 的 这 年 ,

楼东乙字初三月，

[ðə; ði] - - [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈwaɪndz] .
The Tingbei Dingdang Twenty - Four Winds .
这 - - 二十 - 四 风 .

亭北丁当廿四风。

[ˈdʒeɪdaɪt] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [ɡri:n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
Jadeite reflects the green of spring water .
硬玉 反映 这 绿色的 的 春天 水 .

翡翠倒含春水绿，

[ˈkɔ:rəl] [hæŋz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [red] [ˈsʌnset] .
Coral hangs back in the red sunset .
珊瑚 悬挂 后退 在 这 红色的 日落 .

珊瑚返挂夕阳红。

[wer] [ðə; ði] [ˈswɒləuz] [tʊk] [flaɪt] [ɪn] [fraɪt]
Where the swallows took flight in fright
在哪里 这 燕子 采取 航班 在 惊吓

双双燕子惊飞处，

[ðə; ði] [ˈpærət] [li:nz] [ˈsaɪləntli] [əˈɡenst] [ɪts][dʒeɪd][keɪdʒ] .
The parrot leans silently against its jade cage .
这 鹦鹉 倾斜 默默 反对 它是 玉 笼 .

鹦鹉无言倚玉笼。

[ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈfi:lɪŋz] [ɑ:r; ə] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡri:n] [ˈwɪləuz] .
The deepest feelings are found among the green willows .
这 最深处 情怀 是 成立 之中 这 绿色的 柳树 .

绿杨深处最关情，

[ðə; ði] [twelv] [red] [ˈmænɪnz] [ɑ:r; ə][ˈloʊkertɪd][ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈsɪti] .
The twelve red mansions are located in the green city .
这 十二 红色的 豪宅 是 位于 在 这 绿色的 城市 .

十二红楼界碧城。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [aɪ] [ˈlɪŋɡə] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][æŋ; əŋ][əˈrɪdʒən(ə)] [əˈɡri:mənt] .
It seems I lingered because of an original agreement .
它 似乎 我 徘徊不去 因为 的 一个 原来的 协议 .

似我勾留原有约，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][aɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
There has been no news of the person I love for a long time .
那里 有 到过 不 消息 的 这 人 我 爱 为了 一个 长的 时间 .

殢人消息久无声。

[ə; eɪ][ti:] - [ˌeɪpt] [ɪnˈkloʊzər] [wɪð; wɪθ] [θri:] [pɑ:rts] [wɔ:rmθ] .
A T - shaped enclosure with three parts warmth .
一个 T - 形状 外壳 和 三 部分 温暖 .

带三分暖收丁字，

[ə; eɪ][veɪl] [ˈseprəts] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [sʌŋ] .
A veil separates the view of the midday sun .
一个 面纱 分离 这 看法 的 这 正午 太阳 .

隔一重纱放午晴。

[bʌt; bət] [jæŋ] - [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
But Yang Guifei entered with a smile .
但 杨 - 进入 和 一个 微笑 .

却是太真含笑入，

[ðə; ði] [ɡli:m] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ˈherpɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [bæŋz] [ɑ:r; ə][ˈpɪtɪf(ə)] [saɪts]
The gleam of her hairpin and the shadow of her bangs are pitiful sights
这 闪耀 的 她 簪 和 这 阴影 的 她 刘海 是 可怜 景点
.
.
.

钗光髻影可怜生。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [helpt] [hɜːr; hə] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæləstreɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [pə'vɪliən] .
The maidservant helped her up to the balustrade of the jade pavilion .
这 女仆 帮助 她 向上 到 这 栏杆 的 这 玉 亭 .

丫叉扶上碧楼阑，

[sə'presɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːrnis] , [rɪ'viːlɪŋ] ['tɔːrtəʃel'tɔːrtəʃel] [spɑːts] .
Suppressing the smoke from the furnace , revealing tortoiseshell spots .
抑制 这 抽烟 从 这 炉 , 揭示 玳瑁 地点 .

押住炉烟玳瑁斑。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [biːdz] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz]
The sound of beads falling from all sides

四面有声珠落索，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [pʌntʃ] [lækt] [ðə; ði] ['paʊə] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [dʒeɪd] - [ʃeɪpt] [rɪŋ] .
A single punch lacked the power to strike the jade - shaped ring .
一个 单身的 冲床 缺乏 这 力量 到 罢工 这 玉 - 形状 戒指 .

一拳无力玉弯环。

['klaɪmɪŋ] [piːtʃ] [ænd; ənd] [bæm'buː] , ['bekənɪŋ] [red] [sliːvz] .
Climbing peach and bamboo , beckoning red sleeves .
攀登 桃 和 竹子 , 招手 红色的 袖子 .

攀来桃竹招红袖，

[ðə; ði] ['wɪləʊ] ['kætkɪn] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒeɪd] [rɪŋ] .
The willow catkins are caught on the jade ring .
这 柳 柔荑花序 是 捕捉 在 这 玉 戒指 .

罥去杨花上翠环。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [læst] [naɪt] .
I remember the place where we sang and danced last night .
我 记住 这 地方 在哪里 我们 唱 和 跳舞 最后的 夜晚 .

记得昨宵踏歌处，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] " [naɪf] [ænd; ənd] ['aɪərn] " [ɑːrm] [ɪn] [ɑːrm] .
Some people are singing " Knife and Iron " arm in arm .
一些 人们 是 歌唱 " 刀 和 铁 " 手臂 在 手臂 .

有人连臂唱刀鐏。

[kw] [tʃɪ'ɔŋ] [stiːl] [rɪ'membəz] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃuː] ['piːp(ə)] .
Qu Qiong still remembers the poems of the Chu people .
曲 琼 仍然 记得 这 诗歌 的 这 楚 人们 .

曲琼犹记楚人词，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ɪz] [pər'tɪkjələrlɪ] ['suːtɪd] [tuː; tə] [diː'ju] [fuz] ['poʊəmz] .
The setting sun is particularly suited to Du Fu's poems .
这 环境 太阳 是 特别 适合 到 杜 福的 诗歌 .

落日偏宜子美诗。

[ðə; ði] [seɪm] [stroʊks] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skoːrpiən] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
The same strokes are used to imitate the tail of a scorpion in the air .
这 相同的 笔画 是 用过的 到 模拟 这 尾巴 的 一个 蝎 在 这 空气 .

一样书空摹蛭尾，

[ə; eɪ] [θriː] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːnz] ['ʃædəʊ] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [mɔːθ] - [laɪk] ['aɪbrəʊ] .
A three - tenths of the moon's shadow reveals a moth - like eyebrow .
一个 三 - 十分之一 的 这 月亮的 阴影 揭示 一个 蛾 - 喜欢 眉 .

三分月影却蛾眉。

[hɜːr; hə] ['delɪkət] [rɪsts] [wɜːr; wər] ['slendər] [ænd; ənd] [wiːk] .
Her delicate wrists were slender and weak .
她 精美的 手腕 是 苗条 和 虚弱的 .

玲珑腕弱娇无力，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [ˈbriːz] [ˈhwispəz] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [roʊp] , [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ɪts] [ˈswɪft] [tʃːrn] .
The gentle breeze whispers through the winding rope , unaware of its swift turn .
这 温和的 微风 低语 通过 这 绕线 绳索 , 不知情 的 它是 迅速 转动 .
宛转绳轻风不知。

[dʒeɪd] [ˈfiːnɪks] [ˈherpɪn] [hæf] - [ˈdruːpɪŋ] , [hæf] - [ˈfɔːlən] .
Jade phoenix hairpin half - drooping , half - fallen .
玉 凤凰 簪 一半 - 下垂 , 一半 - 倒下 .
玉凤半垂钗半堕，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [wɔːr] [ˈflaʊərz] [ɪn][hɜːr; hær] [her] [left] [nɔːt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
The woman who wore flowers in her hair left not long ago .
这 女士 WHO 穿着 花朵 在 她 头发 左边 不是 长的 前 .
簪花人去未移时。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː][ænd; ænd] [sed] :
I looked at it and said :
我 看起来 在 它 和 说 :
我看了便道：

" [ðiːz] [ˈpoʊəmz] [siːm] [fəˈmɪliər] . "
" These poems seem familiar . "
" 这些 诗歌 似乎 熟悉的 . "
“这几首诗好象在哪里见过的。”

[ˈnær.ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

" [ˈstreɪndʒnəs] !
" strangeness !
" 奇怪 !
“奇怪！”

[ˈevrɪwʌn] [huː] [sɔː] [aɪˈtiː] [sed] [ðeɪ] [felt] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [aɪˈtiː] [brɪˈfɔːr] .
Everyone who saw it said they felt like they had seen it before .
每个人 WHO 锯 它 说 他们 毛毡 喜欢 他们 有 已见 它 前 .
人人见了都说是好象见过的，

[ðæts] [wen] [aɪ] [sɔː] [aɪˈtiː] .
That's when I saw it .
那就是 什么时候 我 锯 它 .
就是我当时见了，

[aɪˈtiː] [siːmz] [laɪk] [aɪv] [siːn] [aɪˈtiː] [brɪˈfɔːr] .
It seems like I've seen it before .
它 似乎 喜欢 我已经 已见 它 前 .
也是好象见过的，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkʊdnt] [seɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [aɪˈtiː] [brɪˈfɔːr] .
But he couldn't say where he had seen it before .
但 他 不能 说 在哪里 他 有 已见 它 前 .
却只说不出在哪里见过。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [seɪ] [ɪts] [ɑːn][sʌm; səm][ˈælbəm] ,
Some people say it's on some album ,
一些 人们 说 它是 在 一些 专辑 ,
有人说在甚么专集上，

[sʌm; səm] [seɪ] [aɪˈtiː][ɪz][ɪn] " [swiːˈjʊ.æn][ˈpoʊətɪri] [tɔːks] " .
Some say it is in " Suiyuan Poetry Talks " .
一些 说 它 是 在 " 绥远 诗 会谈 " .
有人说有《随园诗话》上。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [si:n] " [swi:ˈjʊ.æn][ˈpʊətri] [tɔ:ks] " .
I think everyone has seen " Suiyuan Poetry Talks " .
我 思考 每个人 有 已见 " 绥远 诗 会谈 " .

我想《随园诗话》是人人都看见过的，

[bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [fərˈget] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:][ˈæftər] [aɪv] [si:n] [,aɪ ˈti:] .
But I'll just forget about it after I've seen it .
但 患病的 只是 忘记 关于 它 后 我已经 已见 它 .

不过看了就忘了罢了。

[ði:z] [ˈpʊəəmz] [maɪt] [bi:; bi] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] .
These poems might be related to that .
这些 诗歌 可能 是 有关的 到 那 .

这几首诗也许是在那上头，

[bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz] [ðæt] [kaɪnd][,ʌv; əv] [fri:] [taɪm] ?
But who has that kind of free time ?
但 WHO 有 那 种类 的 自由的 时间 ?

然而谁有这些闲工夫，

[ˈhi:l] [ri:d] " [swi:ˈjʊ.æn][ˈpʊətri] [tɔ:ks] " [əˈgen] [soʊ][hi:; hi][kæn; kən][du:][,aɪ ˈti:] .
He'll read " Suiyuan Poetry Talks " again so he can do it .
地狱 读 " 绥远 诗 会谈 " 再次 所以 他 能 做 它 .

为了他再去把《随园诗话》念一遍呢。”

[æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] ,
As I heard ,
作为 我 听到 ,

我一面听说，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][,ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
He picked up a piece of paper .
他 挑选 向上 一个 片 的 纸 .

一面取过一张纸来，

[ˈkɑ:pi] [ði:z] [fɔ:r] [ˈpʊəəmz] .
Copy these four poems .
复制 这些 四 诗歌 .

把这四首诗抄了，

[pʊt] [,aɪ ˈti:][ɪn][jɔr; jər] [ˈpɑ:kɪt] .
Put it in your pocket .
放 它 在 你的 口袋 .

放在衣袋里。

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [pʊt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [əˈweɪ] .
Shu Nong also put the original away .
舒 农 还 放 这 原来的 离开 .

述农也把原稿收好。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][,ə; eɪ][dʒʊk] ,
" Take this as a joke ,
" 拿 这 作为 一个 开玩笑 ,

“象这种当个顽意儿，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ɪts] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] .
There's no need to ask him if it's true or not .
有 不 需要 到 问 他 如果它是 真的 或者 不是 .

不必问他真的假的，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][brɪɡ] [di:l] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

倒也无伤大雅。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪk] [waɪld] [prɪ'dɪkʃnz] [ə'baʊt] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] . . .
As for those who make wild predictions about fortune and misfortune . . .
作为 为了 那些 WHO 制作 荒野 预测 关于 财富 和 不幸 . . .

至于那一种妄谈祸福的，

[ðæts] [ˌʌnək'septəbl] .
That's unacceptable .
那就是 不可接受 .

就要不得。”

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðoʊz] [hu:] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ɑ:r; ər] [ɔ:'laɪt] . "
" Those who talk about fortune and misfortune are alright . "
" 那些 WHO 讲话 关于 财富 和 不幸 是 好吧 . "

“那谈祸福的还好，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ˈdɑ:ktər] [hu:] [prɪ'skraɪbz] ['medɪs(ə)n] [tu:; tə] [tri:t] ['pi:pəlz] ['ɪlnəs] .
There is also a type of doctor who prescribes medicine to treat people's illnesses .
那里 是 还 一个 类型 的 医生 WHO 规定 药品 到 对待 人们的 疾病 .

还有一种开药方代人治病的，

[ðæts] [rɪ'dɪkjələs] !
That's ridiculous !
那就是 荒谬的 !

才荒唐呢！

[tu:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ɪn] [ʃæn'haɪ] ,
Two years ago , when I was unemployed in Shanghai ,
二 年 前 , 什么时候 我 曾是 失业 在 上海 ,

前年我在上海赋闲时，

[aɪ] ['wɪtnɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] ['hæpən] [wʌnz] .
I witnessed something bad happen once .
我 目击者 某物 坏的 发生 一次 .

就亲眼看见一回坏事的。

[ə; eɪ][ˌkɑ:mpɾə'dɔ:r][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['fɔ:rən] [fɜ:rm] ,
A comprador for some foreign firm ,
一个 买办 为了 一些 外国的 公司 ,

一个甚么洋行的买办，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [dɪ'veləpt] [tu:,bɜ:rkjə'looʊsɪs] .
One of his daughters developed tuberculosis .
一 的 他的 女儿们 发达 结核 .

他的一位小姐得了个干血癆的毛病，

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdɑ:ktər] ['kudnt] [help] .
The general doctor couldn't help .
这 一般的 医生 不能 帮助 .

总医不好。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [bɪ'li:vd] [ɪn][ɡɒdz][ænd; ənd] ['bu:dəz] .
The women believed in gods and Buddhas .
这 女性 相信 在 神 和 佛陀 .

女眷们信了神佛，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] - ['temp(ə)l][ʌv; əv] ['græɪtɪtuːd] - [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['spɪrɪt] ['raɪtɪŋ] .
So they went to a ' Temple of Gratitude ' to perform spirit writing .
所以 他们 去 到 一个 - 寺庙 的 感激 - 到 履行 精神 写作 .
便到一家甚么‘报恩堂’去扶乩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第27/137页

[ˈsi:kɪŋ] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ˈremədi] .
Seeking a magic remedy .
寻求 一个 魔法 补救 .

求仙方。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈru:məz] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɔ:l̩tər][æɪt; ət][ðə; ði] - [hɔ:l̩] .
There are rumors outside about the spirit writing altar at the Bao'en Hall .
那里 是 谣言 外部 关于 这 精神 写作 坛 在 这 - 大厅 .

外头传说得那报恩堂的乩坛，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ˈpru:vɪn] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ;
I wonder how many of them have been proven effective ;
我 想知道 如何 许多 的 他们 有 到过 已证实 有效的 ;
不知有多少灵验；

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [keɪm] [aʊt] ,
And when they came out ,
和 什么时候 他们 来了 出去 ,

及至求出来，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [sez] - [bɪɡ] [red] [pərˈsɪmən] -
But it says ' Big Red Persimmon ' .
但 它 说道 - 大的 红色的 柿子 -

却写着‘大红柿子，

[θri:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Three meals a day ,
三 餐 一个 天 ,

日食三枚，

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [hi:lɪd] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
The illness healed itself , and so on .
这 疾病 已治愈 本身 , 和 所以 在 .

其病自愈‘云云。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [biˈli:vɪd] [aɪ ˈti:] .
The women believed it .
这 女性 相信 它 .

女眷们信了，

[dʒʌst] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [prɪˈskraɪbd] .
Just give it to him as prescribed .
只是 给 它 到 他 作为 规定 .

就照方给他吃。

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ,
After eating it for three days ,
后 吃 它 为了 三 天 ,

吃了三天之后，

[ɪts] [hi:lɪd] !
It's healed !
它是 已治愈 !

果然好了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇了！

" [haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [ert] [wel] ? "
" How can it be that they really ate well ? "
" 如何 能 它 是 那 他们 真的 吃 出色地 ? "

怎么真是吃得好的呢？ ”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['hi:z] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] . "
" He's out of breath . "
" 他是 出去 的 气息 . "

“气也没了，

[ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [gɔ:n] [kəʊld] .
The blood had gone cold .
这 血 有 已消失 寒冷的 .

血也冷了，

[hɪz; ɪz][ˈbɔ:di][ˈɔ:lsəʊ] [bɪ'keɪm] [stɪf] .
His body also became stiff .
他的 身体 还 成为 僵硬的 .

身子也硬了，

[ˈnevər] [ə'gen] [wɪl] [aɪ] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][tu:,bɜ:rkjə'loʊsɪs] .
Never again will I suffer from tuberculosis .
绝不 再次 将要 我 遭受 从 结核 .

永远不要再受痨病的苦了，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ˈbetər] !
Wouldn't that be better !
不会 那 是 更好的 !

岂不是好了么！

[haʊ'evər] , [sʌm; səm][ˈspɪrɪts][ɑ:r; ər] [kwɔɪt] [streɪndʒ] .
However , some spirits are quite strange .
然而 , 一些 烈酒 是 相当 奇怪的 .

然而也有灵的很奇怪的。

[hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [neɪmd] [,en 'aɪ] [zɪmaɪ] .
have a friend named Ni Zimei .
有 一个 朋友 命名 尼 紫美 .

我有一个朋友叫倪子枚，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɑ:ktər] .
He is a doctor .
他 是 一个 医生 .

是行医的，

[hi:; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ˈmi:diəm] [ˈɔ:ltər][fɔ:r; fər] [ly:] [dɒŋbɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He set up a spirit medium altar for Lü Dongbin in his home .
他 放 向上 一个 精神 中等的 坛 为了 鲁 洞宾 在 他的 家 .

他家里设了个吕仙的乩坛。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [zɪmaɪ] .
One day I went to see Zimei .
一 天 我 去 到 看 紫美 。

有一天我去看子枚，

[ˈhiːz] [nɑːt] [hoʊm] .
He's not home .
他是 不是 家 。

他不在家，

[ˈoʊnli] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈziːjiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
Only his brother Ziyi was there .
仅有的 他的 兄弟 子义 曾是 那里 。

只有他的兄弟子翼在那里。

[aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [zɪmaɪ] [tuː; tə] [spiːk] .
I'll wait for Zimei to speak .
患病的 等待 为了 紫美 到 说话 。

我要等子枚说话，

[hiː; hi] [ðen] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈziːjiː] [ðer; ðər] .
He then chatted with Ziyi there .
他 然后 聊天 和 子义 那里 。

便在那里和子翼谈天。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈkʌntrimən] [əˈpɪrd] .
Suddenly a countryman appeared .
突然 一个 同胞 出现 。

忽然来了一个乡下人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [æsk] [zɪmaɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] .
We need to ask Zimei to see a doctor .
我们 需要 到 问 紫美 到 看 一个 医生 。

要请子枚看病，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈterəb(ə)] [ˈstʌmək] [peɪn] .
He said his sister - in - law was in terrible stomach pain .
他 说 他的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 在 糟糕的 胃 疼痛 。

说是他的弟媳妇肚子痛的要死。

[bʌt; bət] - [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] .
But Naizimei is not at home .
但 - 是 不是 在 家 。

可奈子枚不在家。

[ˈziːjiː] [ðen] [sed] :
Ziyi then said :
子义 然后 说 。

子翼便道：

- [waɪ] [nɑːt] [traɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ? -
' Why not try spirit writing with me ? '
- 为什么 不是 尝试 精神 写作 和 我 ? -

‘不如同你扶乩，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈremədi] .
I'd like to ask for a magic remedy .
ID 喜欢 到 问 为了 一个 魔法 补救 。

求个仙方罢。’

[ðæt] [ˈkʌntrimən] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
That countryman had no choice .
那 同胞 有 不 选择 。

那乡下人没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
They had no choice but to comply .
他们 有 不 选择 但 到 遵守 :

只得依了。

[ˈziːjiː] [ðen] [helpɪ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Ziyi then helped him up .
子义 然后 帮助 他 向上 :

子翼便扶起来，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] :
It is written as :

写的是：

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ɪz][ˈkrɪtɪk(ə)] ,
Although the illness is critical ,
虽然 这 疾病 是 批判的 ,

‘病虽危，

[dəʊnt] [rʌʃ] ;
Don't rush ;
不 匆忙 ;

莫着急；

[ʃen] [,eɪtʃ,juːˈei] [tæŋ] ([ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈfɔːrmjələ])
Sheng Hua Tang (a traditional Chinese medicine formula))
盛 华 唐 (一个 传统的 中国人 药品 公式)

生化汤，

[iːt] [,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈekstrə] [ˈtɒpɪŋz] .
Eat it with extra toppings .
吃 它 和 额外的 配料 :

加料吃。’

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrimən] :
Then he said to the countryman :
然后 他 说 到 这 同胞 :

便对那乡下人道：

- [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][,eɪ diː ˈdiː] [ɪnˈɡriːdiənts] [tuː; tə] [iːt] [,aɪ ˈtiː] , -
' They said to add ingredients to eat it , '
- 他们 说 到 添加 原料 到 吃 它 , -

‘说加料吃，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [teɪk] [tuː] [ˈdoʊsɪz] .
You should just take two doses .
你 应该 只是 拿 二 剂量 :

你就撮两服罢。

[ðæt] [ʃen] [,eɪtʃ,juːˈei] [tæŋ] ([ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈfɔːrmjələ]) [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði]
That Sheng Hua Tang (a traditional Chinese medicine formula) is something the
那 盛 华 唐 (一个 传统的 中国人 药品 公式) 是 某物 这

[ˈfɑːrməsi] [noʊz] [əˈbaʊt] .
pharmacy knows about .
药店 知道 关于 :

那生化汤是药店里懂得的。’

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfoʊk] [went] .
The country folk went .
这 国家 民间 去 :

乡下人去了。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ðɪs] ['spɪrɪt] ['mi:diəm] .
I then asked this spirit medium .
我 然后 问 这 精神 中等的 .

我便问这扶乩灵么。

['zi:ji:] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子翼道：

[ˈæktʃuəli] , [ðɪs] [θɪŋ] ['dʌznt] [mu:v] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] .
Actually , this thing doesn't move on its own .
实际上 , 这 事物 不 移动 在 它是自己的 .

‘其实这个东西并不是自己会动，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [hu:] [went] [tu:; tə] [tʌt] [hɪm; ɪm] .
It was someone who went to touch him .
它 曾是 某人 WHO 去 到 触碰 他 .

原是人去动他的，

[haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:][ˈɔ:f(ə)n] [wɜ:rks] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] .
However , it often works remarkably well .
然而 , 它 经常 作品 非常 出色地 .

然而往往灵验得非常，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'pendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] .
It is probably effective depending on the person .
它 是 大概 有效的 取决于 在 这 人 .

大约是因人而灵的。

[aɪ] [sɔ:] [haʊ] ['flʌstərd] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
I saw how flustered he was .
我 锯 如何 慌乱 他 曾是 .

我看见他那个慌张样子，

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] [wʌz; wəz][ɪn] ['terəb(ə)] ['stʌmək] [peɪn] .
He said his sister - in - law was in terrible stomach pain .
他 说 他的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 在 糟糕的 胃 疼痛 .

说弟妇肚痛得要死。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] [æb'dɑ:mɪn(ə)] [peɪn] .
I saw that the woman was in such severe abdominal pain .
我 锯 那 这 女士 曾是 在 这样的 严重 腹部 疼痛 .

我看女人肚子痛得那么利害，

[ɔ:r][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɡɪv] [bɜ:rθ] .
Or it could be that she is about to give birth .
或者 它 可以 是 那 她 是 关于 到 给 出生 .

或者是作动要生小孩子，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] . . .
It is also possible that . . .
它 是 还 可能的 那 . . .

也未可知，

[sʊʊ][aɪ] [prɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][,pəʊst'pɑ:rtəm] ['ɜ:rb(ə)] [dɪ'kɑ:kʃn] .
So I prescribed him a postpartum herbal decoction .
所以 我 规定 他 一个 产后 草药 汤 .

所以给他开了个生化汤。’

[aɪ] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈkəːsɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [əbˈsɜːrd] .
She was secretly cursing him for being absurd .
她 曾是 偷偷 咒骂 他 为了 存在 荒诞 .
正在心中暗暗怪他荒唐。

[dʒʌst] [ðen] , [zɪmaɪ] [rɪˈtɜːrnd] .
Just then , Zimei returned .
只是 然后 , 紫美 返回 .

恰好子枚回来，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ɑːn][ðə; ði] [stəʊv] ,
Seeing the incense on the stove ,
看到 这 香 在 这 火炉 ,

见炉上有香，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

- [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] ? -
' Was it spirit writing ? '
- 曾是 它 精神 写作 ? -

‘扶乩来着么？’

[ˈziːjiː] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子翼道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [kɜːm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] . "
" Just now , Zhang Laowu came to ask you to treat his illness . "
" 只是 现在 , 张 - 来了 到 问 你 到 对待 他的 疾病 : "

‘方才张老五来请你看病，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈterəb(ə)] [ˈstʌmək] [peɪn] .
He said his sister - in - law was in terrible stomach pain .
他 说 他的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 在 糟糕的 胃 疼痛 .

说他的弟妇肚痛得要死，

[ˈhiːz] [nɑːt] [hoʊm] .
He's not home .
他是 不是 家 .

他又不在家，

[aɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] .
I then joined him in spirit writing .
我 然后 加入 他 在 精神 写作 .

我便同他扶乩，

[aɪ] [prɪˈskraɪbd] [tuː] [ˈdoʊsɪz][ʌv; əv] [ʃen] [ˌeɪtʃjuːˈei] [tæn] .
I prescribed two doses of Sheng Hua Tang .
我 规定 二 剂量 的 盛 华 唐 .

‘写了两服生化汤。’

[zɪmaɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
Zimei was shocked and said :
紫美 曾是 震惊 和 说 :

子枚大惊道：

- [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɔːfərɪŋ] [ʃen] [ˌeɪtʃjuːˈei] [tæn] ([ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)] [tʃaɪˈniːz] [ˈmedɪs(ə)n]) ? -
' Why are you offering Sheng Hua Tang (a traditional Chinese medicine) ? '
- 为什么 是 你 提供 盛 华 唐 (一个 传统的 中国人 药品) ? -

‘怎么开起生化汤来？’

[ˈzi:ji:] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子翼道：

- [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈstʌməkʁɪk] [ɪz][soʊ] [sɪˈvɪr] , -
' The woman's stomachache is so severe , '
- 这 女性的 腹痛 是 所以 严重 , -
‘女人家肚痛得那么利害，

[ɪts] [ˈpra:bəbli] [nɑ:t] [prəˈdʌkʃn] .
It's probably not production .
它是 大概 不是 生产 .
怕不是生产，

[ðɪs] [ɪz] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [raɪt] [ˈmedɪs(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpra:bləm] .
This is exactly the right medicine for the problem .
这 是 确切地 这 正确的 药品 为了 这 问题 .
这正是对症发药呢。’

[ˈzi:ji:] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Ziyi stamped his foot and said :
子义 盖章 他的 脚 和 说 :

子翼跌足道：

[dæm] [,aɪ ˈti:] ,
Damn it ,
该死 它 ,
‘该死，

[dæm] [,aɪ ˈti:] !
Damn it !
该死 它 !
该死！

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] - , [hæz; həz] [bɪn] [əˈwei] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈjɪrz]
His brother , Zhang Laoliu , has been away from home for four or five years
他的 兄弟 , 张 - , 有 到过 离开 从 家 为了 四 或者 五 年
.
:
.
他兄弟张老六出门四五年了，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [tu:; tə] [ju:z] [fɔ:r; fər] [ˈtʃaɪldbɜ:rθ] ? !
What are you expecting his sister - in - law to use for childbirth ? !
什么 是 你 期待 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 使用 为了 分娩 ? !
你叫他弟妇拿甚么去生产！ ’

[ˈzi:ji:] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Ziyi paused for a moment and said :
子义 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :
子翼呆了一呆道：

[pərˈhæps][hi:; hi] [ˈsʌfəz] [frʌm; frəm] [blʌd] [peɪn] .
Perhaps he suffers from blood pain .
也许 他 遭受 从 血 疼痛 .
‘也许他是血痛，

[ðə; ði] [ʃen] [,eɪtʃju:ˈei] [tæn] [ˈfɔ:rmjələ] [ˈɪznt] [ɪnˈtaɪərli] [rɔ:ŋ] .
The Sheng Hua Tang formula isn't entirely wrong .
这 盛 华 唐 公式 不是 完全 错误的 .
生化汤未尝不对。’

[zɪmaɪ] [sed] :
Zimei said :
紫美 说 :

子枚道：

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ˈmi:z(ə)lz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈleɪtli] .
There's been a huge outbreak of measles outside lately .
有 到过 一个 巨大的 暴发 的 麻疹 外部 最近 .

‘近来外面闹纹肠痧闹得利害呢，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][æ; ət] [li:st] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈzɪrb(ə)l] [ˈremədiz] .
You could at least give him some herbal remedies .
你 可以 在 至少 给 他 一些 草药 补救措施 .

你倒是给他点痧药也罢了。’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说过这话，

[wi:; wi] [ðen] [tʊ:kt] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪznəs] .
We then talked about our business .
我们 然后 谈话 关于 我们的 商业 .

我们便谈我们的事。

[ðə; ðɪ] [tʊ:k] [ɪz][ˈoʊvər] .
The talk is over .
这 讲话 是 超过 .

谈完了，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [li:v] .
I just got up to leave .
我 只是 得到 向上 到 离开 .

我刚起来要走，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ˈbʌmpkɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsi:ðɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
The country bumpkin was now seething with rage .
这 国家 乡巴佬 曾是 现在 沸腾 和 愤怒 .

只见方才那乡下人怒气冲天，

[hi:; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] , [ˈkʌvəd] [ɪn] [swet] .
He came running , covered in sweat .
他 来了 跑步 , 涵盖 在 汗 .

满头大汗的跑了来，

[hi:; hi] [plɒpt] [daʊn] .
He plopped down .
他 扑通一声 向下 .

一屁股坐下，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpæntɪŋ] [ðer; ðər] .
He was panting there .
他 曾是 喘息 那里 .

便在那里喘气。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bəd] [ˈfi:lɪŋ] .
I had a bad feeling .
我 有 一个 坏的 感觉 .

我心中暗想不好了，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgɑ:tn] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] .
They must have gotten into trouble .
他们 必须 有 获得 进入 麻烦 .

一定闯了祸了，

[ləts] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's hear what he has to say .
我们来吧 听到 什么 他 有 到 说 :

且听他说甚么。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He caught his breath .
他 捕捉 他的 气息 :

只见他喘定了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道：

- [ðɪs] [ɪz] [ɪn'fjʊəriətɪŋ] ! -
' This is infuriating ! '
- 这 是 令人恼火 ! -

‘真真气煞人！

[ðæt] [bɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌməkʁeɪk] [tə'deɪ] .
That bitch suddenly started complaining of a stomachache today .
那 婊子 突然 开始 抱怨 的 一个 腹痛 今天 :

今天那贱人忽然嚷起肚子痛来，

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [weɪld] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] .
He screamed and wailed like a demon .
他 尖叫 和 哀嚎 喜欢 一个 恶魔 :

嚷了个神嚎鬼哭，

['siːɪŋ] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,
Seeing how hard he was working ,
看到 如何 难的 他 曾是 在职的 ,

我见他这样辛苦，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
Then they came to invite the gentleman .
然后 他们 来了 到 邀请 这 绅士 :

便来请先生。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['hʌzbənd] ['ɪznt] [hoʊm] .
Unfortunately , my husband isn't home .
很遗憾 , 我的 丈夫 不是 家 :

偏偏先生不在家，

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][aɪ] [pə'fɔːrmd] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['raɪtɪŋ] .
The second gentleman and I performed the spirit writing .
这 第二 绅士 和 我 执行 这 精神 写作 :

二先生和我扶了乩，

[ðeɪ] [prɪ'skraɪbd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɜːrb(ə)l] [dɪ'kɑːkʃn] [kɔːld] " [ʃen] [,eɪtʃ,juː'eɪ] [tæn] " .
They prescribed some kind of herbal decoction called " Sheng Hua Tang " .
他们 规定 一些 种类 的 草药 汤 称为 " 盛 华 唐 " :

开了个甚么生化汤来。

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [ænd; ənd][gɔːt] [tuː] ['sɜːvɪŋz] .
I hurriedly went and got two servings .
我 匆匆 去 和 得到 二 份量 :

我忙着去撮了两服，

[ə'raɪvd] [hoʊm] ,
Arrived home ,
到达的 家 ,

赶到家里，

[wʌŋ] ['æŋɡrɪ] [mæn] [daɪz] .
One angry man dies .
一 生气的 男人 死亡 .

一气一个死，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['stʌməkeɪk] ['wɔzn̩t] [æŋ; ən] ['ɪlnəs] .
It turns out his stomachache wasn't an illness .
它 转弯 出去 他的 腹痛 不是 一个 疾病 .

原来他的肚子痛不是病，

[wen] [aɪ][ɡə:t] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,

赶我到了家时，

[hɪz; ɪz] [ɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld] [ɪz] [ɔ:l'redɪ] [bɔ:rn] !
His illegitimate child is already born !
他的 私生子 孩子 是 已经 出生 !

他的私孩子已经下地了！'

[ðæts] [waɪ] ['evriwʌŋ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzɪd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [streɪndʒ] .
That's why everyone was amazed and thought it strange .
那就是 为什么 每个人 曾是 惊叹 和 想法 它 奇怪的 .

这才大家称奇道怪起来。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,
Judging from this incident ,
评判 从 这 事件 ,

照这一件事看起来，

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ?
Then how can you say he has nothing at all ?
然后 如何 能 你 说 他 有 没有什么 在 全部 ?

又怎么说他全是没有的呢。”

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l][æt; ət][fɜ:rst] .
I didn't believe it at all at first .
我 没有 相信 它 在 全部 在 第一的 .

我的心里本来是全然不信的，

[ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [baɪ][ðə; ðɪ]['fɑ:rmər] ,
The statement by the farmer ,
这 陈述 经过 这 农民 ,

被述农这一说，

[ðɪs] [hæz; həz][led] [tu:; tə][sʌm; səm] ['skeptɪsɪzəm] [ænd; ənd] [daʊt] .
This has led to some skepticism and doubt .
这 有 引领 到 一些 怀疑论 和 怀疑 .

倒闹得半疑半信起来。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was already late at night .
它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 .

当下夜色已深，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['restɪd] [ɪn] [pi:s] .
They all rested in peace .
他们 全部 休息 在 和平 .

各各安歇。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
He came out the next day .
他 来了 出去 这 下一个 天 .

次日继之出来，

[aɪ] [ðen] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] .
I then went into the city .
我 然后 去 进入 这 城市 :

我便进城去。

[wen] [aɪ][gɔ:t] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 :

回到家时，

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu:; tə][bi: bi] [faʊnd] .
But my mother was nowhere to be found .
但 我的 母亲 曾是 无处 到 是 成立 :

却不见了我母亲，

[wen] [æskt] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ʃi: ʃi] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
When asked , I learned that she had gone to her uncle's house .
什么时候 问 , 我 学习 那 她 有 已消失 到 她 叔叔的 房子 :

问起方知是到伯父家去了。

[aɪ][wʌz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [æskt] :
I was surprised and asked :
我 曾是 惊讶 和 问 :

我吃惊便问：

[wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][gɔʊ] ?
What made you decide to go ?
什么 制成 你 决定 到 去 ?

“怎么想着去的？”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

婶娘道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [hi:; hi] [went] [ðer; ðər] . "
"**I don't know what he was thinking when he went there .**"
" 我 不 知道 什么 他 曾是 思维 什么时候 他 去 那里 . "

“也不知他怎么想着去的，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [sed] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][gɔʊ] .
Suddenly someone said they wanted to go .
突然 某人 说 他们 通缉 到 去 :

忽然一声说要去，

" ['ɪmi:diətli] ['ɔ:rdər][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tu:; tə][bi: bi] [brɔ:t] . "
"**Immediately order a sedan chair to be brought .**"
" 立即地 命令 一个 轿车 椅子 到 是 带来 . "

马上就叫打轿子。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɜ:rid] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðæt] .
I was very worried after hearing that .
我 曾是 非常 担心 后 听力 那 :

我听了好不放心，

[hi:; hi] [ðen] ['hɜ:rid] [ɔ:f] .
He then hurried off .
他 然后 慌忙 离开 :

便要赶去。

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] ! "
" You mustn't go ! "
" 你 不得 去 ！ "

“你不要去！

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [maɪ] [ænt] [ˈoʊnli] [noʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [gert] .
Fortunately , my aunt only knows that you are in the gate .
幸运的是 , 我的 阿姨 仅有的 知道 那 你 是 在 这 门 。

好得伯娘只知你在关上，

[aɪ] [wəʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [goʊ] .
I won't blame you if you don't go .
我 惯于 责备 你 如果 你 不 去 。

你不去也断不怪你。

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 。

这回去，

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [əˈbaʊt] ['setlɪŋ] [əˈkaʊnts] .
It might be about settling accounts .
它 可能 是 关于 安顿 账户 。

不定是算账，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] .
Everyone was in a bad mood .
每个人 曾是 在 一个 坏的 情绪 。

大家总没有好气，

[ju:; jʊ] [rʌʃt] [ðer; ðər] [naʊ] .
You rushed there now .
你 匆忙 那里 现在 。

你此刻赶了去，

[ɪnˈevɪtəbli] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər][ˈæŋgər] [aʊt] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
Inevitably , both of them will take their anger out on you .
不可避免地 , 两个都 的 他们 将要 拿 他们的 愤怒 出去 在 你 。

不免两个人都要拿你出气。”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 。

我问：

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][goʊ] ?
When did you go ?
什么时候 做过 你 去 ？

“几时去的？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 。

姊姊道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] . "
" I was only gone for a short while . "
" 我 曾是 仅有的 已消失 为了 一个 短的 尽管 。”

“才去了一会。

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [bæk] [su:n] ,
If they don't come back soon ,
如果 他们 不 来 后退 很快 。

等一等再不来时，

[aɪ] [æsk][jər; jər] [ənt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɑːn][jər; jər] [br'hæf] .
I'll ask your aunt to come back on your behalf .
患病的 问 你的 阿姨 到 来 后退 在 你的 代表 .
我代你请伯娘回来。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'gri:] .
I had no choice but to agree .
我 有 不 选择 但 到 同意 .
我只得答应了，

[aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] - [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] .
I went up to Jizhi's house and walked around .
我 去 向上 到 - 房子 和 步行 大约 .
到继之这边上房去走了一遍。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['gɑːdmʌðər] ,
At this moment , godmother ,
在 这 片刻 , 教母 ,
此时干娘，

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,
大嫂子，

[ˈgɑːdsʌn]
godson
教子

干儿子，

[ˈʌŋkəlz]
Uncle's
叔叔的

叔叔的，

[ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [wɔːrmθ] .
They addressed each other with exceptional warmth .
他们 已解决 每个 其他 和 非凡的 温暖 .
叫得分外亲热。

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,
坐了一会，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jər; jər] [oʊn] [hoʊm] .
Go back to your own home .
去 后退 到 你的 自己的 家 .
回到自己家去，

[ʃoʊ] [ðoʊz] [fɔːr] ['poʊəmz][tuː; tə][jər; jər] ['sɪstər] .
Show those four poems to your sister .
展示 那些 四 诗歌 到 你的 姐姐 .
把那四首诗给姊姊看。

[maɪ] ['sɪstər] [sɔː] [aɪ 'ti:] .
My sister saw it .
我的 姐姐 锯 它 .
姊姊看了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :
便问：

[wer] [did][ai 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ？

“那里来的？

[ðɪs] [saʊndz] [mɔ:r] [laɪk] [ə; ei][ˈpoʊəm] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; ei] [ˈwʊmən] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [ˈtʃembər] .
This sounds more like a poem written by a woman confined to her chambers .
这 声音 更多的 喜欢 一个 诗 书面 经过 一个 女士 受限 到 她 房间 .
这倒像是闺阁诗。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[du:][nɑ:t] [ˈdesɪkreɪt] [hɪm; ɪm] .
Do not desecrate him .
做 不是 亵渎 他 :

“不要亵渎了他，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ə; ei][ˈdeɪti; ˈdi:əti] .
This must have been made by a deity .
这 必须 有 到过 制成 经过 一个 神 .

这是神仙作的呢。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [æskt] [əˈgen] :
The older sister asked again :
这 老 姐姐 问 再次 :

‘姊姊又问：

" [wer] [did] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this come from ? "
" 在哪里 做过 这 来 从 ？ "

“端的那里来的？ ”

[aɪ] [ðen] [rɪˈpi:tɪd] [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt] [ˈmi:diəm] [hæd; həd] [sed] .
I then repeated what the spirit medium had said .
我 然后 重复 什么 这 精神 中等的 有 说 .

我就把扶乩的话说了一遍。

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [ri:d] [ðə; ðɪ][ˈpoʊəm][ˈoʊvər][ænd; ænd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
The older sister read the poem over and over again .
这 老 姐姐 读 这 诗 超过 和 超过 再次 .

姊姊又把那诗看了再看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ɡɔdz] . "
" This was made by the gods . "
" 这 曾是 制成 经过 这 神 . "

“这是神仙作的，

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ？

也说不定。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [sez] [ɪk'strɔːrdənəri] [θɪŋz] . "

" **My sister is truly an extraordinary person who says extraordinary things** . "

" 我的 姐姐 是 真的 一个 非凡的 人 WHO 说道 非凡的 事物 . "

“姊姊真是奇人说奇话，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jə] [tel] ？

How can you tell ？

如何 能 你 告诉 ？

怎么看得出来呢？ ”

['sɪstər] - ：

Sister Daodao ：

姐姐 - ：

妹道道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [səɹ'praɪzɪŋ] . "

" **This is not surprising** . "

" 这 是 不是 奇怪 . "

“这并不奇。

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [fɔːr] ['poʊəmz] ,

Look at these four poems ,

看 在 这些 四 诗歌 ,

你看这四首诗，

[ðə; ðɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pærələlɪzəm] .

The refinement of words and phrases , and the parallelism .

这 精炼 的 字 和 短语 , 和 这 平行 .

炼字炼句及那对仗，

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [skɪt] ,

Although it looks like a skit ,

虽然 它 看起来 喜欢 一个 小品 ,

看着虽象是小品，

[haʊ'evər] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [truː] ['kræftsmən] [kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ðɪs] .

However , only a true craftsman could create this .

然而 , 仅有的 一个 真的 工匠 可以 创造 这 .

然而非真正作手作不出来。

[haʊ'evər] , ['poʊəmz] [ðæt] ['foʊkəs][ɑːn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

However , poems that focus on describing objects are important .

然而 , 诗歌 那 重点 在 描述 对象 是 重要的 .

但是讲究咏物诗，

[ɪts] [nɑːt] [ə'baʊt] [ɪmɪ'teɪʃn] .

It's not about imitation .

它是 不是 关于 模仿 .

不重在描摹，

[bʌt; bət][ɪts] [meɪn] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [kən'veɪ] [hoʊp] .

But its main purpose is to convey hope .

但 它是 主要的 目的 是 到 传达 希望 .

却重在寄托。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['poʊət] .

He is a poet .

他 是 一个 诗人 .

是一位诗人，

[hiː; hi] [roʊt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔːr] ['poʊəmz] .

He wrote as many as four poems .

他 写道 作为 许多 作为 四 诗歌 .

他作了四首之多，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi; bi] [ˈsevrəl] [ˈkʌpləts] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [hʊps] [ænd; ənd]
There must be several couplets within it that express his hopes and
那里 必须 是 一些 对句 之内 它 那 表达 他的 希望 和
[æspəˈeɪʒənz] .
aspirations .
抱负 .

内中必有几联写他的寄托的，
[hi; hi] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [æbsəˈluːtli] [noʊ][wʌn][tu; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] .
He , however , had absolutely no one to rely on .
他 , 然而 , 有 绝对地 不 一 到 依靠 在 .

他这个却是绝无寄托，
[ɔːr] [pərˈhæps] [ɪˈmɔːtlz] [hæv; həv][noʊ] [ˈwʌrɪs] [æt; ət][ɔːl] .
Or perhaps immortals have no worries at all .
或者 也许 不朽者 有 不 担忧 在 全部 .

或者仙人万虑皆空，
[ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tu; tə] [pleɪs] [jɜːr; jər] [hʊps] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
Therefore , there is no need to place your hopes on it .
所以 , 那里 是 不 需要 到 地方 你的 希望 在 它 .

所以用不着寄托。
[ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ɪˈmɔːtlz] .
That's why I say it was made by immortals .
那就是 为什么 我 说 它 曾是 制成 经过 不朽者 .

所以我说是仙人作的，
[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

也说不定。”
[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I couldn't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 .

我不觉叹了一口气。
[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：
[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈsaɪnɪ] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] ?
Why are you sighing for no reason ?
为什么 是 你 叹息 为了 不 原因 ?

“好端端的为甚么叹气？ ”
[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：
[aɪ] [saɪ] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
I sigh for women and children .
我 叹 为了 女性 和 孩子们 .

“我叹妇人女子，
[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɔːr] [ˈtæləntɪd] ,
No matter how intelligent or talented ,
不 事情 如何 聪明的 或者 才华横溢 ,

任凭怎么聪明才干，

[ðə; ði] [freiz] " [bɪ'li:f] [ɪn] ['gʊʊsts] [ænd; ənd][ɡɒdz] " [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt] .
The phrase " belief in ghosts and gods " is always present .
这 短语 " 信仰 在 鬼魂 和 神 " 是 总是 展示 .
总离不了'信鬼神'三个字。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['meni] [ɪ'mɔ:tlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] !
There are many immortals in the world !
那里 是 许多 不朽者 在 这 世界 !
天下那里有许多神仙! "

[ðə; ði]['ʊldər] ['sɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The older sister smiled and said :
这 老 姐姐 微笑 和 说 :
姊姊笑道:

[aɪ] [sed] [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['gʊʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
I said I believe in ghosts and spirits .
我 说 我 相信 在 鬼魂 和 烈酒 .
“我说我信鬼神，

[ɪts] [klɪr] [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
It's clear you don't believe it .
它是 清除 你 不 相信 它 .
可见你是不信的了。

[let] [em 'i:][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
Let me ask you a question .
让 我 问 你 一个 问题 .
我问你一句，

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [em 'i:] ?
Why don't you believe me ?
为什么 不 你 相信 我 ?
你为甚么不信? "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] . "
" This is not something . "
" 这 是 不是 某物 . "
“这是没有的东西，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
That's why I don't believe it .
那就是 为什么 我 不 相信 它 .
我所以不信。”

[ðə; ði]['ʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道:

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [fɔr] [ðer; ðər] ['ɪznt] ?
How can you be sure there isn't ?
如何 能 你 是 当然 那里 不是 ?
“怎见得没有？

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] .
They also need to provide proof that they don't have .
他们 还 需要 到 提供 证明 那 他们 不 有 .
也要还一个没有的凭据出来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [aɪ 'ti:] . "
" But I have never seen it . "
" 但 我 有 绝不 已见 它 . "

“只我不曾看见过，

[aɪ] [nu:] [ðen] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kudnt] [bi; bi] .
I knew then that it couldn't be .
我 知道 然后 那 它 不能 是 .

我便知道一定是没有的。”

[ðə; ði]['ʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ju:v] [bɪn] ['pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ['daɪnəsti] [kən'fju:ʃən] [s'kɒləz] [ə'gen] . "
" You've been poisoned by the teachings of Song Dynasty Confucian scholars again . "
" 你已经 到过 中毒 经过 这 教义 的 歌曲 王朝 儒家 学者们 再次 . "

“你这个又是中了宋儒之毒，

[wʌt] - [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][sɪks] [də'rekʃ(ə)nz] - ?
What ' beyond the six directions ' ?
什么 - 超过 这 六 方向 - ?

甚么‘六合之外，

" [ki:p] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [bʌt; bət][dəunt] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] . "
" Keep it as it is , but don't discuss it . "
" 保持 它 作为 它 是 , 但 不 讨论 它 . "

存而勿论’，

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['kænɑ:t] [si:] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [aɪz] ,
Everything that one cannot see with one's own eyes ,
一切 那 一 不能 看 和 一个人的自己的 眼睛 ,

凡自己眼睛看不见的，

[ˈevriwʌn] [sez] [ðer; ðər] ['ɪznt] [wʌn] .
Everyone says there isn't one .
每个人 说道 那里 不是 一 .

都说是没有的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒeɪd] ['empərər] [ɪn] ['hev(ə)n] .
There is a Jade Emperor in heaven .
那里 是 一个 玉 皇帝 在 天堂 .

天上有个玉皇大帝，

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] .
You have never seen it before .
你 有 绝不 已见 它 前 .

你是不曾看见过的，

[ju:; jʊ] [sed] [noʊ] ;
You said no ;
你 说 不 ;

你说没有；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['empərər] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
There was an emperor in Beijing .
那里 曾是 一个 皇帝 在 北京 .

北京有个皇帝，

[ju:v] [ˈnevər] [si:n] [aɪ ˈti:] [ˈi:ðər] .
You've never seen it either .
你已经 绝不 已见 它 任何一个 .

你也没有见过，

[ju:; jʊ] [sed] [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [ðer; ðər] , [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] ? "
You said it wasn't there , didn't you ? "
你 说 它 不是 那里 , 没有 你 ? "

你也说是没有的么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [soʊ][ju:; jʊ] [mi:n] , "
" So you mean , "
" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

" [dʌz] [maɪ] [ˈsɪstər] [mi:n] [fi:z] [ˈpregnənt] ? "
" Does my sister mean she's pregnant ? "
" 做 我的 姐姐 意思是 她是 孕 ? "

姊姊是说有的了？ "

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ˈoʊnli][brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈeɪdəns] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] . "
" Only because I have the evidence that I did not have . "
" 仅有的 因为 我 有 这 证据 那 我 做过 不是 有 : "

“惟其我有了那没有的凭据，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʊd] [aɪ] [der] [tu:; tə] [test] [ju:; jʊ] .
Only then would I dare to test you .
仅有的 然后 会 我 敢 到 测试 你 .

才敢考你。”

[aɪ] [ˈkwɪkli] [æskt] :
I quickly asked :
我 迅速地 问 :

我连忙问：

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] ? "
" Where are the credentials ? "
" 在哪里 是 这 证书 ? "

“凭据在那里？ "

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [bʊks] , "
" I have a question for you about books , "
" 我 有 一个 问题 为了 你 关于 图书 , "

“我问你一句书，

- [ðə; ðɪ][ˈfɔ:rmər] [kɪŋz] [ɪˈstæblɪʃt] [ðer; ðər] [ˈti:tʃɪŋz] [θru:] [dɪˈvaɪn] [mi:nz] - ,
' The former kings established their teachings through divine means ' ,
- 这 以前的 国王 已确立的 他们的 教义 通过 神圣的 方法 - ,

‘先王以神道设教’，

[həʊ] [du:] [wi:] [sɔ:lʌ] [ðɪs] ?
How do we solve this ?
如何 做 我们 解决 这 ?

怎么解？ ”

[aɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
I thought for a moment and said :
我 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

我想了一想道：

[ðə; ðɪ] [leɪt] [kɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm] .
The late king also trusted him .
这 晚的 国王 还 可信 他 .

“先王也信他，

[wi;; wi] [dəʊnt] [ni:d] [tu;; tə] [tɔ:k] [ˌeniˈmɔ:r] .
We don't need to talk anymore .
我们 不 需要 到 讲话 不再 .

我们可以不必谈了。”

[ðə; ðɪ] [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

“是不是呢，

[həʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [soʊ] [ˈkerləs] [ˈi:v(ə)n] [ˈstʌdi] ?
How can someone so careless even study ?
如何 能 某人 所以 粗心 甚至 学习 ?

这样粗心的人还读书么！

[ðə; ðɪ] [ki:] [wɜ:rd] [ɪn] [ðɪs] [ˈsentəns] [ɪz] " [set] " .
The key word in this sentence is " set " .
这 钥匙 单词 在 这 句子 是 " 放 " .

这句书重在一个‘设’字，

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] [əˈrɪdʒənəli] .
It wasn't there originally .
它 不是 那里 起初 .

本来没有的，

[fɔ:r; fər] [ɪgˈzæmp(ə)] ,
For example ,
为了 例子 ,

比方出来，

[ðæts] [kɔ:ld] [ˈsetɪŋ] .
That's called setting .
那就是 称为 环境 .

就叫做设。

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪm] [nɔ:t] [ded] [raɪt] [naʊ] .
It's as if I'm not dead right now .
它是 作为 如果 我是 不是 死的 正确的 现在 .

犹如我此刻没有死，

[fɔ:r; fər] [ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪf] [aɪ] [daɪ] ,
For example , if I die ,
为了 例子 , 如果 我 死 ,

要比方我死了，

[wen] ['raɪtɪŋ] ,
When writing ,
什么时候 写作 ,

行起文来，

[ðæt] [ɪz] , - [ɪf] [aɪ][daɪ] -
That is , ' **If I die** ' ,
那 是 , - 如果 我 死 -

便是‘设我死’，

[ɔ:r] - [aɪ] [kɪl] [maɪ'self] - ,
Or ' I'll kill myself ' ,
或者 - 患病的 杀 我 - ,

或是‘我设死’，

[wen] ['pi:p(ə)] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
When people saw it ,
什么时候 人们 锯 它 ,

人家见了，

[ðeɪ] [nu:] ['pɜ:rɪfɪktli] [wel] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [ded] .
They knew perfectly well that I wasn't dead .
他们 知道 完美 出色地 那 我 不是 死的 .

就明知我没有死了。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['ɪntoʊ] [wei] [ə'ɪdʒənəli] [dɪd][nɑ:t][ɪg'zɪst] .
Therefore , the Shinto way originally did not exist .
所以 , 这 神道 方式 起初 做过 不是 存在 .

所以神道本来是没有的，

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [kɪŋ] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðoʊz]
The former king believed that sometimes the laws of the land could not reach those
这 以前的 国王 相信 那 有时 这 法律 的 这 土地 可以 不是 抵达 那些
[ɪgnərənt] ['pi:p(ə)] .
ignorant people .
无知 人们 .

先王因为那些愚民有时非王法所能及，

[fɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði] [lɔ:] [kæn; kən]['oʊnli] ['gʌvərn] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Furthermore , the law can only govern the individual .
此外 , 这 法律 能 仅有的 治理 这 个人 .

并且王法只能治其身，

[ʌn'erb(ə)][tu:; tə] [kɪʊr] [ðer; ðər] ['hɑ:rts]
Unable to cure their hearts
无法 到 治愈 他们的 心

不能治其心，

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [kɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [pæθ] .
Therefore , the former king established a divine path .
所以 , 这 以前的 国王 已确立的 一个 神圣的 小路 .

所以先王设出一个神道来，

[tu:; tə] ['edʒukeɪt] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
To educate and keep the ignorant masses in the dark .
到 教育 和 保持 这 无知 群众 在 这 黑暗的 .

教化愚民。

[aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] ['fʌni] ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I find it funny every time I think about it .
我 寻找 它 有趣的 每一个 时间 我 思考 关于 它 .

我每想到这里就觉得好笑，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] .
The ancients were merely telling a lie out of the blue .

这 古代人 是 仅仅 讲述 一个 说谎 出去 的 这 蓝色的 .

古人不过闲闲的撒了一个谎，

[haʊ] ['meni] [ɪk'seɪʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][ɪn]['leɪtər]
How many exceptionally intelligent people will there be in the world and in later
如何 许多 非常 聪明的 人们 将要 那里 是 在 这 世界 和 在 之后
[dʒenɜː'eɪʃənz] ?
generations ?
几代人 ?

天下后世多少聪明绝顶之人，

[hiː; hi] [kept] [aɪ 'tiː][ɔːl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
He kept it all from them .

他 保留 它 全部 从 他们 .

一齐都叫他瞒住了，

['ɪznt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ?
Isn't that ridiculous ?

不是 那 荒谬的 ?

你说可笑不可笑呢。

[let] [em 'iː][æsk][juː; jʊ] [ə'gen] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - ?
Let me ask you again , how do you interpret the character ' 如 ' ?

让 我 问 你 再次 , 如何 做 你 解释 这 特点 - - - ?

我再问你这个‘如’字怎么解？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [laɪk] ,
" like ,
" 喜欢 ,

“如，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] .
It seems so .

它 似乎 所以 .

似也，

[ɪts] [ðə; ði] ['kɑːmən] [wɜːrld][fɔːr; fər] " ['elɪfənt] " .
It's the common word for " elephant " .

它是 这 常见的 单词 为了 " 大象 " .

就是俗话的‘象’字，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [sɑːlv] [ðɪs] ?
How can I not solve this ?

如何 能 我 不是 解决 这 ?

如何不会解。”

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :

这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] . "
" The sacrifice is as if it were present . "

" 这 牺牲 是 作为 如果 它 是 展示 . "

“祭如在，

[ðə; ði] [freɪz] " ['wə:ʃɪpɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɡɒdz][wɜ:ɹ; wəɹ]['prez(ə)nt] " [ɪz] ['reləvənt] [tu:; tə]
The phrase " worshipping the gods as if the gods were present " is relevant to
这 短语 " 敬拜 这 神 作为 如果 这 神 是 展示 " 是 相关的 到
[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['sentənsɪz] .
the following sentences .
这 下列的 句子 :

祭神如神在这两句，

[traɪ][tu:; tə] [sɔ:lɪv] [aɪ 'ti:] .
Try to solve it .
尝试 到 解决 它 :

你解解看。”

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I thought about it .
我 想法 关于 它 :

我想了一想，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] [laɪk] ['bi:ɪŋ] ,
" It's like being ,
" 它是 喜欢 存在 ,

“又象在，

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ɡɔ:d][ɪz]['prez(ə)nt] .
It is as if God is present .
它 是 作为 如果 上帝 是 展示 :

又象神在，

[ɪts] [klɪɹ] [ðeə(r)] [nɑ:t][ðer; ðər] .
It's clear they're not there .
它是 清除 它们是 不是 那里 :

可见得都不在，

[ðɪs] ['ɔ:lsʊʊ] [læks] ['eni] ['eɪvɪdəns] .
This also lacks any evidence .
这 还 缺乏 任何 证据 :

这也是没有的凭据了。”

[ðə; ði]['əʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[sɪns] [ðer; ðər] ['ɪznt] [wʌn] ,
Since there isn't one ,
自从 那里 不是 一 ,

“既然没有，

[waɪ] [dɪd] [kən'fju:ʃəs] [stɪl] [pər'fɔ:rm] ['sækrɪfaɪsɪz] ?
Why did Confucius still perform sacrifices ?
为什么 做过 孔子 仍然 履行 牺牲 ?

为甚么孔子还祭呢？

[tu:] - - - ['kærəktəɹz] ,
Two ' 祭 ' characters ,
二 - - - 人物 ,

两个‘祭’字，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ？
Why don't you understand ？
为什么 不 你 理解 ？

为甚么不解？ ”

[aɪ] [sed] ː
I said ː
我 说 ː

我道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wei] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [ˈtiːtʃɪŋz] . "
" This is the meaning of using the divine way to establish teachings . "
" 这 是 这 意义 的 使用 这 神圣的 方式 到 建立 教义 " . "

“这就是神道设教的意思了，

[dəʊnt][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ？
Don't you understand ？
不 你 理解 ？

难道还不懂么。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] ː
The older sister said ː
这 老 姐姐 说 ː

姊姊道：

" [rɔːŋ] [ə'gen] ！ "
" Wrong again ！ "
" 错误的 再次 ！ "

“又错了！

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] [fɔːr; fər] " ['sækrɪfaɪs] " [hæv; həv] [tuː] ['dɪfrənt] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] ː
The two characters for " sacrifice " have two different interpretations ː
这 二 人物 为了 " 牺牲 " 有 二 不同的 解释 ː

两个‘祭’字是两个讲法：

[ðə; ði] ['priːviəs] ['kærəktər] - - - ([dʒɪ]) [rɪ'fəːz] [tuː; tə] ['ænsɛstər] ['wɜːrʃɪp] .
The previous character ' 祭 ' (ji) refers to ancestor worship .
这 以前的 特点 - - - (ji) 指 到 祖先 崇拜 .

上一个‘祭’字是祭祖宗，

[aɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [treɪs] [wʌnz] [ruːts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] ː
It means to trace one's roots back to the past ː
它 方法 到 痕迹 一个人的 根 后退 到 这 过去的 ː

是追远的意思；

['gəʊsts] [ænd; ənd][ɡɒdz] [kæn; kən][biː; bi] ['æbsənt] .
Ghosts and gods can be absent .
鬼魂 和 神 能 是 缺席的 .

鬼神可以没有，

['ænsɛstərz] [ɑːr; ər] [ɪndɪ'spensəb(ə)] .
Ancestors are indispensable .
祖先 是 必不可少 .

祖宗不可没有，

[ɔːl'dʊʊ] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ded] , [ɪts] [stɪl] ['nʌθɪŋ] .
Although it's the same as being dead , it's still nothing .
虽然 它是 这 相同的 作为 存在 死的 , 它是 仍然 没有什么 .

虽然死了一样是没有的，

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] . . .
But remembering where I came from ː ː ː
但 记住 在哪里 我 来了 从 ː ː ː

但念我身之所自来，

[aɪ] [der] [nɑ:t][ɔ:r] [fər'get] .
I dare not or forget .
我 敢 不是 或者 忘记 :

不敢或忘，

[ɔ:l'ðoo] ['aʊər; ɑ:r] ['ænstəstəz] [ɑ:r; ə] [gɔ:n] ,
Although our ancestors are gone ,
虽然 我们的 祖先 是 已消失 ,

祖宗虽没了，

[haʊ'evər] , ['fɪliəl] [sʌnz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['grænsʌn]
However , filial sons and loving grandsons
然而 , 孝 儿子们 和 爱 孙子们

然而孝子慈孙，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

追远起来，

[,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
It is as if it were on top of it .
它 是 作为 如果 它 是 在 顶部 的 它 :

便如在其上，

[æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][tu:; tə][ɪts] [left] [ɔ:r] [raɪt] .
As if it were to its left or right .
作为 如果 它 是 到 它是 左边 或者 正确的 :

如在其左右。

[ðə; ði][nekst] ['kærəktər] [fɔ:r; fər] - ['sækrɪfaɪs] - [ɪz][fɔ:r; fər] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [gɔdz] .
The next character for ' sacrifice ' is for worshipping gods .
这 下一个 特点 为了 - 牺牲 - 是 为了 崇拜 神 :

下一个‘祭’字是祭神，

[ðæts] [ðə; ði] [tru:] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ][ðə; ði][dr'vaɪn][tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] ['ti:tʃɪŋz] .
That's the true meaning of using the divine to establish teachings .
那就是 这 真的 意义 的 使用 这 神圣的 到 建立 教义 :

那才是神道设教的意思呢。”

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][nɑ:d][ænd; ənd] [seɪ] :
I couldn't help but nod and say :
我 不能 帮助 但 点头 和 说 :

我不禁点头道：

[aɪ] [der] [nɑ:t] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] .
I dare not say any more .
我 敢 不是 说 任何 更多的 :

“我也不敢多说了，

[tə'mɑ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [peɪ] [maɪ]
Tomorrow I will send a letter of introduction to you , sir , to pay my
明天 我 将要 发送 一个 信 的 介绍 到 你 , 先生 , 到 支付 我的

[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
respects :
尊重 :

明日我送一份门生帖子来拜先生罢。”

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [wʌt] [ˈti:tʃəz] [di'saɪp(ə)] ! "
" **What teacher's disciple !** "
" 什么 老师的 弟子 ! "

“甚么先生门生！

[hu:] [tɔ:t] [em 'i:] [ðɪs] ?
Who taught me this ?
WHO 教授 我 这 ?

我这个又是谁教的，

[ju:, jʊ][hæv; həv][tu:, tə] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [tu:, tə] [ʌndə'rstænd] .
You have to experience it for yourself to understand .
你 有 到 经验 它 为了 你自己 到 理解 .

还不是自己体会出来。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] , [wen] [ˈri:dɪŋ] ,
Generally speaking , when reading ,
一般来说 请讲 , 什么时候 阅读 ,

大凡读书，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [traɪ][tu:, tə] [ʌndə'rstænd] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
One must always try to understand the meaning of the ancients .
一 必须 总是 尝试 到 理解 这 意义 的 这 古代人 .

总要体会出古人的意思，

[ˈoʊnli] [ðen] [wɪl] [wi:, wi][nɑ:t][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ɪn]
Only then will we not have failed the painstaking efforts of the ancients in
仅有的 然后 将要 我们 不是 有 失败的 这 费尽心力 努力 的 这 古代人 在
[kri'eɪtɪŋ] [kə'lɪgrəfi] .
creating calligraphy .
创建 书法 .

方不负了古人作书的一番苦心。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

讲到这里，

[ðə; ði][ˈoʊldə] [ˈsɪstə] [ˈsʌd(ə)nli] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [wɑ:tʃ] .
The older sister suddenly looked at her watch .
这 老 姐姐 突然 看起来 在 她 手表 .

姊姊忽然看了看表，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , "
" **The time has come ,** "
" 这 时间 有 来 , "

“到时候了，

[tel] [ðem; ðəm][tu:, tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
Tell them to bring a sedan chair .
告诉 他们 到 带来 一个 轿车 椅子 .

叫他们打轿子罢。”

[aɪ] [æskt] [ɪn] [səɪ'praɪz] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
I asked in surprise what had happened .
我 问 在 惊喜 什么 有 发生 .

我惊问甚事，

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[let] [ˌem ˈi:] [tel] [ju:; jə][də'rektli; daɪ'rektli] :
Let me tell you directly :
让 我 告诉 你 直接地 :

“我直对你说罢：

[maɪ] [ænt] [went] [ˈoʊvər][ðer; ðər][tu:; tə] [ˈset(ə)l] [əˈkaʊnts] .
My aunt went over there to settle accounts .
我的 阿姨 去 超过 那里 到 定居 账户 .

伯娘是到那边算帐去的，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
I couldn't persuade them no matter what I did .
我 不能 说服 他们 不 事情 什么 我 做过 .

我死活劝不住，

[sɪns] [wi:; wi] [əˈɡri:d] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [rɪˈtɜ:rn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Since we agreed that I would go if I didn't return by this time ,
自从 我们 同意 那 我 会 去 如果 我 没有 返回 经过 这 时间 ,

因约了到了这个时候不回来我便去，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [dɪˈspju:t] ,
If there is any dispute ,
如果 那里 是 任何 争议 ,

倘使有甚争执，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɡʊd] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .
It would be good to offer some advice and comfort .
它 会 是 好的 到 提供 一些 建议 和 舒适 .

也好解劝解劝。

[bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [aɪ ˈti:] , [taɪm] [hæd; həd] [pæst] .
Before we knew it , time had passed .
前 我们 知道 它 , 时间 有 通过了 .

谈谈不觉过了时候了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeə(r)] [ˈkɔ:zɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
I wonder what kind of trouble they're causing right now .
我 想知道 什么 种类 的 麻烦 它们是 导致 正确的 现在 .

此刻不知怎样闹呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪl] [ɡoʊ] [ɪnˈsted] . "
" I'll go instead . "
" 患病的 去 反而 . "

“还是我去罢。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ˈju:sləs] !
" useless !
" 无用 !

“使不得！

[ˈjuːl] [ˈoʊnli] [get] [ˈjɔːrself] [ˌʌp'set] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
You'll only get yourself upset for nothing .
你会 仅有的 得到 你自己 沮丧的 为了 没有什么 .
你去白讨气受。

[maɪ] [ænt] [ˈɔːlsʊ] [sed] ,
My aunt also said ,
我的 阿姨 还 说 ,
伯娘也说过,

[ˈjuə(r)] [bæk] .
You're back .
你是 后退 .
你回来了,

[ðeɪ] [wəʊnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ˈiːðər] .
They won't ask you to go either .
他们 惯于 问 你 到 去 任何一个 .
也不叫你去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢,

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈbɔːrɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [left] .
They hurriedly boarded the sedan chair and left .
他们 匆匆 登机 这 轿车 椅子 和 左边 .
匆匆打轿去了。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] [ˈloʊtəs] [tʌŋ]
With a three - inch lotus tongue
和 一个 三 - 英寸 莲花 舌头
要凭三寸莲花舌,

[goʊ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [,em ˈiː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈfɜːrðər] .
Go and persuade me to discuss the matter further .
去 和 说服 我 到 讨论 这 事情 更远 .
去劝争多论寡人。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] .
I wonder what will happen on this journey .
我 想知道 什么 将要 发生 在 这 旅行 .
不知此去如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [sɪks] : [ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈlʌstfl] [smaɪl] [ˈsækrɪfəɪsɪz][fɔːr; fər] [ˈpleʒər] ; [ðə; ði]
Chapter Twenty - Six : The Sister - in - Law's Lustful Smile Sacrifices for Pleasure ; The
章 二十 - 六 : 这 姐姐 - 在 - 法律的 好色的 微笑 牺牲 为了 乐趣 ; 这
[oʊld] [ˈkaːnstəbl] [stiːlz] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [kə'mɪʃənər]
Old Constable Steals the Judicial Commissioner
老的 警官 偷窃 这 司法 专员
第二十六回 干嫂子色笑代承欢 老捕役潜身拿梟使

[maɪ] [ˈsɪstər] [ˈhɜːrɪdli] [ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
My sister hurriedly got into the sedan chair .
我的 姐姐 匆匆 得到 进入 这 轿车 椅子 .

当下我姊姊匆匆的上轿去了。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
Suddenly , a report came that someone had arrived at the pass .
突然 , 一个 报告 来了 那 某人 有 到达的 在 这 经过 .

忽报关上有人到，

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] . . .
When I went out to greet them . . .
什么时候 我 去 出去 到 迎接 他们 . . .

我迎出去看时，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈduːoʊ] [ˈzɪmɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈkɑːliːɡ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ]
It turned out to be Duo Ziming , a colleague from the accounting
它 转向 出去 到 是 二人组 子明 , 一个 同事 从 这 会计
[dɪˈpɑːrtmənt] .
department .
部门 .

原来是帐房里的同事多子明。

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡest] [ruːm] .
Sit down in the guest room .
坐 向下 在 这 客人 房间 .

到客堂里坐下，

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [təˈdeɪ] , [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] . "
" Today , a sum of money will be sent to the estate . "
" 今天 , 一个 和 的 钱 将要 是 发送 到 这 财产 . "

“今日送一笔款到庄上去，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [ləst] [ˈjɪrz] [əˈkaʊnts] .
We also need to settle last year's accounts .
我们 还 需要 到 定居 最后的 年 账户 .

还要算结去年的帐。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天气不早了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [kɔːzd] [tuː] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] .
I'm afraid it's caused too much of a delay .
我是 害怕的 它是 导致 也 很多 的 一个 延迟 .

恐怕多耽搁了，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ɪˈnʌf] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
There wasn't enough time to leave the city .
那里 不是 足够的 时间 到 离开 这 城市 .

来不及出城，

[soʊ][aɪm] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [fɜːrst] .
So I'm letting you know first .
所以 我是 出租 你 知道 第一的 .

所以我先来知照一声，

倘来不及出城，

我道：

“谨当扫榻恭候。”

子明道：

“何以忽然这么客气？”

大家笑了一笑。

子明便先到庄上去了。

等了一会，

母亲和姊姊回来了。

只见母亲面带怒容。

我正要上前相问，

姊姊对我使了个眼色，

[aɪ] [ðen] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
I then remained silent .
我 然后 剩余 沉默的 .

我便不开口。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sæt][ðer; ðər] ['saɪləntli] .
The mother sat there silently .
这 母亲 卫星 那里 默默 .

只见母亲一言不发的坐着，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [tu;; tə] ['ɔ:fər] [əd'vaɪs] .
There was nothing I could say to offer advice .
那里 曾是 没有什么 我 可以 说 到 提供 建议 .

又没有说话好去劝解。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [tu;; tə] - [saɪd] .
They retreated to Jizhi's side .
他们 撤退 到 - 边 .

仍退到继之这边，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ,
After entering the main room ,
后 进入 这 主要的 房间 ,

进了上房，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

对继之夫人道：

" [maɪ] ['mʌðər] [went] [tu;; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [wʌns][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] . "
" My mother went to my uncle's house once and came back . "
" 我的 母亲 去 到 我的 叔叔的 房子 一次 和 来了 后退 . "

“家母到家伯那边去了一次回来，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [hi;; hi][gɔ:t] ['æŋɡrɪ] .
It seems like he got angry .
它 似乎 喜欢 他 得到 生气的 .

好象发了气，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu;; tə] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm] .
I didn't dare to advise them .
我 没有 敢 到 建议 他们 .

我又不敢劝，

[kʊd; kəd][ju;; jʊ] [pli:z] [æsk][jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu;; tə][traɪ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][em 'i:]
Could you please ask your sister - in - law to try and persuade her for me
可以 你 请 问 你的 姐姐 - 在 - 法律 到 尝试 和 说服 她 为了 我
?
?
?

求大嫂子代我去劝劝如何？ ”

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Then the lady heard that ,
然后 这 女士 听到 那 ,

继之夫人听说，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

立起来道:

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋɡri] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] ?
Why are you getting angry for no reason ?
为什么 是 你 获得 生气的 为了 不 原因 ?

“好端端的发甚么气呢? ”

[hi:; hi] [left] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] .
He left as soon as he finished speaking .
他 左边 作为 很快 作为 他 完成的 请讲 .

说着就走。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly he stood up and said :
突然 他 站立 向上 和 说 :

忽然又站着道:

" [haʊ] [kæən; kən][ju:; jʊ] [ɡɪv] [əd'vaɪs] [wen] [ˈsʌm,wənz] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] ? "
" **How can you give advice when someone's talking nonsense ?** "
" 如何 能 你 给 建议 什么时候 某人的 说 废话 ? "

“没头没脑的怎么劝法呀! ”

[hi:; hi] [ˈləʊəɾd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He lowered his head for a moment .
他 降低 他的 头 为了 一个 片刻 .

低了头一会儿，

[ðen] [wi:; wi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] .
Then we went into the inner room .
然后 我们 去 进入 这 内 房间 .

再走到里间，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I invited the old lady to go with me .
我 受邀 这 老的 女士 到 去 和 我 .

请了老太太同去。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

- [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [dɪˈstɜ:rb] [jʊɹ; jər] [ˈɡɑ:dmʌðər] ? -
" **How did you disturb your godmother ?** "
- 如何 做过 你 打扰 你的 教母 ? -

“怎么惊动了干娘? ”

[ðen] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪkli] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][em 'i:] ,
Then the lady quickly glanced at me ,
然后 这 女士 迅速地 瞥了一眼 在 我 ,

继之夫人忙对我看了一眼，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] .
I don't understand what it means .
我 不 理解 什么 它 方法 .

我不解其意，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
They had no choice but to follow .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 .

只得跟着走。

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
Then the lady said :
然后 这 女士 说 :

继之夫人道：

" [gʊʊ][ænd; ənd] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ！ "
" Go and rest in the study ! "
" 去 和 休息 在 这 学习 ！ "

“你到书房去憩憩罢！ ”

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I went to the study and read a book for a while .
我 去 到 这 学习 和 读 一个 书 为了 一个 尽管 .

我就到书房里看了一回书。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

憩了好一会，

[aɪ] [hɜ:rd] ['fʊtsteps] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ru:m] .
I heard footsteps outside the room .
我 听到 脚步声 外部 这 房间 .

听得房外有脚步声音，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ðæt] ？ "
" that ？ "
" 那 ？ "

“那个？ ”

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [,aʊt'saɪd] [rɪ'plaɪd] :
The person outside replied :
这 人 外部 回复 :

外面答道：

" [ɪts] [,em 'i:] . "
" It's me . "
" 它是 我 . "

“是我。”

[ðɪs] [ɪz] - [vɔɪs] .
This is Chunlan's voice .
这 是 - 嗓音 .

这是春兰的声音。

[aɪ] [ðen] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ɪn] .
I then called him in .
我 然后 称为 他 在 .

我便叫他进来，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ？
What are you doing ？
什么 是 你 正在做 ？

问作甚么。

[tʃʌnlən] [sed] :
Chunlan said :
春兰 说 :

春兰道：

" [ˈgrænmə:] [wu:] [æskt] [ju: 'es][tu:; tə] [brɪŋ] [ˈdɪnər] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪs] . "
" **Grandma Wu asked us to bring dinner to our place .** " "
" 奶奶 吴 问 我们 到 带来 晚餐 到 我们的 地方 . " "
" 吴老太太叫把晚饭开到我们那边去吃。 "

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :
我问:

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈdu:ɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
What is the old lady doing right now ?
什么 是 这 老的 女士 正在做 正确的 现在 ?
“此刻老太太做甚么？ ”

[tʃʌnlən] [sed] :
Chunlan said :
春兰 说 :
春兰道:

" [ˈpleɪɪŋ] [kɑ:rdz] . "
" **Playing cards .** " "
" 玩耍 牌 . " "
“打牌呢。”

[soʊ][aɪ] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So I went over to take a look .
所以 我 去 超过 到 拿 一个 看 :
我便走过去看看，

[fɔ:r] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈpleɪɪŋ] [kɑ:rdz] .
Four people were seen playing cards .
四 人们 是 已见 玩耍 牌 :
只见四个人围着打牌，

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] ;
The older sister was observing the situation from the sidelines ;
这 老 姐姐 曾是 观察 这 情况 从 这 场边 ;
姊姊在旁观局；

[ðə; ði][ˈæŋgər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [feɪs]
The anger on the mother's face
这 愤怒 在 这 母亲的 脸
母亲脸上的怒气，

[ɪts] [gɔ:n] .
It's gone .
它是 已消失 :
已是没有了。

[wen] [maɪ] [ˈsɪstər] [sɔ:] [em 'i:] ,
When my sister saw me ,
什么时候 我的 姐姐 锯 我 ,
姊姊见了我，

[hi:; hi] [ðen] [went] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ru:m] .
He then went into his mother's room .
他 然后 去 进入 他的 母亲的 房间 :
便走到母亲房里去，

[aɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .
I followed them in .
我 随后 他们 在 :
我也跟了进来。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ˈɡɑːdmʌðər] "
" **Godmother** "
" 教母 "

“干娘、

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

大嫂子，

[dɪd][juː; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] ?
Did you invite them ?
做过 你 邀请 他们 ?

是你请了来的么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈsɪstər] ?
How did you know , sister ?
如何 做过 你 知道 , 姐姐 ?

“姊姊怎么知道？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ˈʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] ? "
" **Otherwise , how could it be such a coincidence ?** "
" 否则 , 如何 可以 它 是 这样的 一个 巧合 ? "

“不然那里有这么巧？

[ænd; ænd][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
And my sister - in - law has always been dignified .
和 我的 姐姐 - 在 - 法律 有 总是 到过 凝重 .

并且大嫂子向来是庄重的，

[təˈdeɪ] [aɪ] [wɔːkt] [ɪn]
Today I walked in
今天 我 步行 在

今天走进来，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ænd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈləʊdli] .
Then he started laughing and talking loudly .
然后 他 开始 笑 和 说 高声 .

便大说大笑，

[hiː; hi] [fel] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɒnts][ɑːrmz] .
He fell back into his aunt's arms .
他 跌倒 后退 进入 他的 姑姑的 武器 .

又倒在伯娘怀里，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈbɛgd] [ænd; ænd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] .
She begged and pleaded to play cards .
她 乞求 和 恳求 到 玩 牌 .

撒娇撒痴的要打牌。

[naʊ] [its] [tu:] [leit] [tu:; tə] [seɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [i:t] .
Now it's too late to say we should go eat .
现在 它是 也 晚的 到 说 我们 应该 去 吃 .

这会又说不过去吃饭了，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [i:t] [tə'geðər] .
We should move over and eat together .
我们 应该 移动 超过 和 吃 一起 .

要搬过来一起吃，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [sed] [ðeid] [bi:; bi] [ˈpleɪŋ] [kɑ:rdz] [ʌn'tɪl] [da:n] .
They even said they'd be playing cards until dawn .
他们 甚至 说 他们会 是 玩耍 牌 直到 黎明 .

还说今天这牌要打到天亮呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʌnək'septəbl] ! "
" This is unacceptable ! "
" 这 是 不可接受 ! "

“这可来不得！

[br'saɪdz] , [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ˈbɪz] [helθ] [ˈɪznt] [ɡʊd] .
Besides , my sister - in - law's health isn't good .
除了 , 我的 姐姐 - 在 - 法律的 健康 不是 好的 .

何况大嫂子身体又不好。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] . "
" Just saying . "
" 只是 说 . "

“说说罢了，

[ɪn] [sʌtʃ] [kəʊld] [ˈweðər] ,
In such cold weather ,
在 这样的 寒冷的 天气 ,

这么冷的天气，

[hu:z] [ˈhæpi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] [ɔ:l] [naɪt] !
Who's happy to make a ruckus all night !
谁是 快乐的 到 制作 一个 骚动 全部 夜晚 !

谁高兴闹一夜！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈsɪstər] , [goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
" Sister , go over there . "
" 姐姐 , 去 超过 那里 . "

“姊姊到那边去，

[soʊ] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˈæktʃuəli] [goʊ] ?
So , how did the commotion actually go ?
所以 , 如何 做过 这 骚动 实际上 去 ?

到底看见闹的怎么样？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈiːðər] .
" I don't know either .
" 我 不 知道 任何一个 .

“我也不知道。

[wen] [aɪ][gɔ:tɪ][ðer; ðər] ,
When I got there ,
什么时候 我 得到 那里 ,

我到那里，

[ɪts] [ɔ:l][ˈoʊvər] [naʊ] .
It's all over now .
它是 全部 超过 现在 .

已经闹完了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ðer; ðər] .
One of them was crying there .
一 的 他们 曾是 哭泣 那里 .

一个在那里哭，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] .
One of them was there , looking intimidating .
一 的 他们 曾是 那里 , 寻找 令人畏惧的 .

一个在那里吓眉唬眼的。

[aɪ] [stɔ:pt] [ˈkraɪɪŋ] .
I stopped crying .
我 停止 哭泣 .

我劝住了哭，

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Then they pulled him back .
然后 他们 拉 他 后退 .

便拉着回来。

[brɪˈfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临走时，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] :
My uncle said something :
我的 叔叔 说 某物 :

伯父说了一句话道：

- [ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ,
' all in all ,
- 全部 在 全部 ,

‘总而言之，

[aɪ] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈhelpɪŋ] [maɪ] [ˈnefju:] [get] [prəˈmoʊtɪd] [ɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] .
I never mentioned helping my nephew get promoted or made a fortune .
我 绝不 提及 帮助 我的 侄子 得到 推广 或者 制成 一个 财富 .

我不曾提挈侄儿子升官发财，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ] [ˈfɔ:lt] .
It was my fault .
它 曾是 我的 过错 .

是我的错处。’

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

”我道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

”这个奇了，

[wer] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌnɑːn'sensɪk(ə)] [rɪ'mɑːrk] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did such a nonsensical remark come from ?
在哪里 做过 这样的 一个 荒谬的 评论 来 从 ?

那里闹出这么一句蛮话来？ ”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ? "
" How could I have known ? "
" 如何 可以 我 有 已知 ? "

”我那里得知。

[aɪl] [ti:tʃ] [juː; jʊ] .
I'll teach you .
患病的 教 你 .

我教你，

[dʒʌst][dəʊnt][æsk][jɜː; jər] [ænt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Just don't ask your aunt about this .
只是 不 问 你的 阿姨 关于 这 .

你只不要向伯娘问起这件事，

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪm] [ˈduːɪŋ] [ænd; ɐnd] [tel] [juː; jʊ] .
I'll find out what I'm doing and tell you .
患病的 寻找 出去 什么 我是 正在做 和 告诉 你 .

只等我便中探讨出来告诉你，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] .
It's the same .
它是 这 相同的 .

也是一样的。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ðɪ] [saɪnz] [ˌaʊt'saɪd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [daʊn] .
The signs outside have been taken down .
这 标志 外部 有 到过 已采取 向下 .

外面的牌已收了，

[tɜːrn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [laɪts] ,
Turn on the lights ,
转动 在 这 灯 ,

点上灯，

[lets] [i:t] .
Let's eat .
我们来吧 吃 .

开上饭，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .
Everyone sat down to eat .
每个人 卫星 向下 到 吃 .

大家围坐吃饭。

[ˈmædəm][dʒi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tʃæt] [ænd; ənd] [læf] .
Madam Ji continued to chat and laugh .
女士 季 持续 到 聊天 和 笑 .

继之夫人仍是说说笑笑的。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过了饭，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskætərd] [ˈmænər] .
Everyone sat down in a scattered manner .
每个人 卫星 向下 在 一个 疏散 方式 .

大家散坐。

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈpɪrd] .
Suddenly an old woman appeared .
突然 一个 老的 女士 出现 .

忽见一个老妈子，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] .
They brought in a pumpkin .
他们 带来 在 一个 南瓜 .

抱了一个南瓜进来。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
It turns out that the person was hired by the other side .
它 转弯 出去 那 这 人 曾是 雇用 经过 这 其他 边 .

原来是继之那边用的人，

[ˈæftər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
After the New Year ,
后 这 新的 年 ,

过了新年，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːf] [ænd; ənd] [went] [bæk] [hoʊm] .
So I took a few days off and went back home .
所以 我 采取 一个 很少 天 离开 和 去 后退 家 .

便请假回去了几天，

[naʊ] [lets] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)][ænd; ənd][ˌɪnɔːrˈɡænɪk]
Now let's return to the relationships between the biological and inorganic
现在 我们来吧 返回 到 这 关系 之间 这 生物 和 无机物
[wɜːrld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [brɪˈtwiːn] [ˈhjuːmənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)] [wɜːrld] .
worlds , as well as between humans and the biological world .
世界 , 作为 出色地 作为 之间 人类 和 这 生物 世界 .

此刻回来生物界与无机界以及人类与生物界诸关系。

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][laɪf] .
For example , exploring the essence of life .
为了 例子 , 探索 这 本质 的 生活 .

如探讨生命的本，

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊst] .
I brought some pumpkins from the countryside to give to the host .
我 带来 一些 南瓜 从 这 农村 到 给 到 这 主持人 .

从乡下带了几个南瓜来送与主人，

[send] [wʌn][tu:; tə][,em 'i:] [tu:] .
Send one to me too .
发送 一 到 我 也 。

也送我这边一个。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [sed] :
The mother then said :
这 母亲 然后 说 。

母亲便道：

" [bɔ:rn][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] ,
" Born to receive you ,
" 出生 到 收到 你 ,

“生受你的，

[θæŋk] [ju:; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 ！

多谢了！

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lu:nər] [nu:] [jɪr]
But during the Lunar New Year
但 期间 这 月球 新的 年

但是大正月里，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ?
How did this happen ?
如何 做过 这 发生 ？

怎么就有了这个？ ”

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
Then the lady said :
然后 这 女士 说 。

继之夫人道：

二十年目睹之怪现状

第28/137页

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [læst] [jɪr] [ʌn'tɪl] [naʊ] . "

" **This was hidden from last year until now** . "

" 这 曾是 隐 从 最后的 年 直到 现在 . "

“这还是去年藏到此刻的呢。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

When I saw him ,

什么时候 我 锯 他 ,

见了他，

[ðɪs] [rɪ'maɪndz] [em 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] :

This reminds me of a joke :

这 提醒 我 的 一个 开玩笑 :

倒想起一个笑话来：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [gɜːrɪ] ,

There was a country girl ,

那里 曾是 一个 国家 女孩 ,

有一个乡下姑娘，

[ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti]

Marry into the city

结婚 进入 这 城市

嫁到城里去，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .

She gave birth to a son .

她 给予 出生 到 一个 儿子 .

生了个儿子，

[ʃiːz] [ɔːl'redi] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] .

She's already seven or eight years old .

她是 已经 七 或者 八 年 老的 .

已经七八岁了。

[wʌn] [deɪ] ,

one day ,

一 天 ,

一天，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [gɜːrɪ] [brɔːt] [hɜːr; həɪ] [sʌn] .

The country girl brought her son .

这 国家 女孩 带来 她 儿子 .

那乡下姑娘带了儿子，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈperənts] - [hoʊm] [ænd; ənd] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I went back to my parents ' home and stayed for a few days .

我 去 后退 到 我的 父母 - 家 和 入住 为了 一个 很少 天 .

回娘家去住了几天。

[əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [ˈhʌzbəndz] [hoʊm] ,

Upon returning to her husband's home ,

之上 返回 到 她 丈夫的 家 ,

及至回到夫家，

[ˈsʌmwʌn] [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] :
Someone asked the child :
某人 问 这 孩子 :

有人问那孩子:

- [goʊ][tu:; tə][jʊr; jər][məˈtɜ:rn(ə)] [ˈgrænd,məðɜ:z] [haʊs] , -
' Go to your maternal grandmother's house , '
- 去 到 你的 母体 祖母的 房子 , -

‘你到外婆家去，

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [i:t] ?
What would you like to eat ?
什么 会 你 喜欢 到 吃 ?

吃些甚么？’

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩子道:

[ˈgrænd,mɑ:z] [haʊs] [ɪz] [greɪt] .
Grandma's house is great .
奶奶的 房子 是 伟大的 :

‘外婆家好得很，

[ðeɪ] [i:t] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [æz; əz][ðer; ðər] [meɪn] [mi:l] .
They eat vegetables as their main meal .
他们 吃 蔬菜 作为 他们的 主要的 一顿饭 :

吃菜当饭的。’

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] - [ˈi:tɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:l] - ?
What do you mean by ' eating vegetables as a meal ' ?
什么 做 你 意思是 经过 - 吃 蔬菜 作为 一个 一顿饭 - ?

你道甚么叫‘吃菜当饭’？

[,aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ɪz] [ˈveri] [hɑ:rd] .
It turns out that life in the countryside is very hard .
它 转弯 出去 那 生活 在 这 农村 是 非常 难的 :

原来乡下人苦得很，

[ɔ:l] [ðə; ði] [raɪs] [groʊn] [wʌz; wəz][soʊld] .
All the rice grown was sold .
全部 这 米 生长 曾是 卖 :

种出稻子都卖了，

[aɪ][ˈoʊnli] [i:t] [sʌm; səm] [kɔ:rs] [greɪnz] .
I only eat some coarse grains .
我 仅有的 吃 一些 粗 谷物 :

自己只吃些杂粮。

[ðɪs] [taɪm] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
This time , for a few days ,
这 时间 , 为了 一个 很少 天 ,

这回几天，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈi:tɪŋ] [ˈpʌmpkɪn] [ðer; ðər] .
They are eating pumpkin there .
他们 是 吃 南瓜 那里 :

正在那里吃南瓜，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðen] [ˈstɑ:rtɪd] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [meɪn] [mi:l] .
The child then started refusing to eat vegetables as his main meal .
这 孩子 然后 开始 拒绝 到 吃 蔬菜 作为 他的 主要的 一顿饭 :

那孩子便闹了个吃菜当饭。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Everyone laughed at what he said .
每个人 笑了 在 什么 他 说 .

说的众人笑了。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈsɪti] [gɜːrl] ,
There was also a city girl ,
那里 曾是 还 一个 城市 女孩 ,

“还有一个城里姑娘，

[ˈmæriŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd]
Marrying into the countryside
结婚 进入 这 农村

嫁到乡下去，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [gɜv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
She also gave birth to a son .
她 还 给予 出生 到 一个 儿子 .

也生下一个儿子，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She is four or five years old .
她 是 四 或者 五 年 老的 .

四五岁了。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[ðə; ði] [men] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
The men carried a pumpkin back from the field .
这 男人 携带 一个 南瓜 后退 从 这 场地 .

男人们在田里抬了一个南瓜回来。

[haʊ] [bɪg][ɪz] [ðæt] [ˈpʌmpkɪn] ?
How big is that pumpkin ?
如何 大的 是 那 南瓜 ?

那南瓜有多大，

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [aʊt] [ˈiːðər] , [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
I can't come out either , just like him .
我 不能 来 出去 任何一个 , 只是 喜欢 他 .

我也比他不出来。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [ɔː] [ðen] [toʊld][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [ɔː] [tuː; tə] [kʊk] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [iːt]
The mother - in - law then told her daughter - in - law to cook it and eat
这 母亲 - 在 - 法律 然后 讲述 她 女儿 - 在 - 法律 到 厨师 它 和 吃

[,aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

婆婆便叫媳妇煮了吃。

[ðæt] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [gɜːrl] .
That woman was originally a city girl .
那 女士 曾是 起初 一个 城市 女孩 .

那媳妇本来是个城里姑娘，

[aɪv] ['nevə] [kʊkt] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] ；
I've never cooked it before ；

我已经 绝不 煮熟 它 前 ；

从来不曾煮过；

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [təʊld][em 'i:][tu:; tə] [kʊk] .
But my mother - in - law told me to cook .

但 我的 母亲 - 在 - 法律 讲述 我 到 厨师 ；

但婆婆叫煮，

[bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [nɑ:t] [kʊk] [aɪ 'ti:] .
But we can't not cook it .

但 我们 不能 不是 厨师 它 ；

又不能不煮，

[teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['melən] ,
Take a whole melon ,

拿 一个 所有的 瓜 ；

把一个整瓜，

[wɪ'ðəʊt] ['pi:lɪŋ] ,
Without peeling ,

没有 剥落 ；

也不削皮，

[wɪ'ðəʊt] ['kʌtɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊpən] ,
Without cutting it open ,

没有 切割 它 打开 ；

也不切开，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
It was cooked just like that .

它 曾是 煮熟 只是 喜欢 那 ；

就那么煮熟了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][du:] .
Even if the mother - in - law saw it , there was nothing she could do .

甚至 如果 这 母亲 - 在 - 法律 锯 它 ， 那里 曾是 没有什么 她 可以 做 ；

婆婆看见了也没法，

['evriwʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['melən] [ænd; ənd] [i:t] [aɪ 'ti:] .
Everyone had no choice but to gather around the large melon and eat it .

每个人 有 不 选择 但 到 收集 大约 这 大的 瓜 和 吃 它 ；

只得大家围着那大瓜来吃。”

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,

请讲 的 哪个 ；

说到这里，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['læfɪŋ] .
Everyone was already laughing .

每个人 曾是 已经 笑 ；

众人已经笑了。

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :

他 额外 ；

他又道：

" [aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] [jet] . "
" I haven't finished yet . "

" 我 还没有 完成的 然而 ； "

“还没有说完呢。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating for a while ,
后 吃 为了 一个 尽管 ,

吃了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Suddenly the four or five - year - old child disappeared .
突然 这 四 或者 五 - 年 - 老的 孩子 消失 .

忽然那四五岁的孩子不见了，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
The mother - in - law was taken aback .
这 母亲 - 在 - 法律 曾是 已采取 背 .

婆婆便吃了一惊，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [lets] [ɔːl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ði] [[ʊʊ] [təˈgeðər] . -
' Let's all sit here and enjoy the show together . '
- 我们来吧全部 坐 这里 和 享受 这 展示 一起 . -

‘好好同在这里吃瓜的，

[haʊ] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [get] [lɔːst] ?
How did it get lost ?
如何 做过 它 得到 丢失的 ?

怎么就丢了? ’

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] ,
Searching the whole house ,
搜索 这 所有的 房子 ,

满屋子一找，

[nʌn] .
None .
没有任何 .

都没有。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The old woman then called out his name .
这 老的 女士 然后 称为 出去 他的 姓名 .

那婆婆便提着名儿叫起来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][,ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmelən] :
Suddenly , a reply came from inside the melon :
突然 , 一个 回复 来了 从 里面 这 瓜 :

忽听得瓜的里面答应道：

[ˈgrænmɑː] ,
Grandma ,
奶奶 ,

‘奶奶呀，

[aɪm] [hɪr] [ˈkrækɪŋ] [ˈsʌnflaʊər] [siːdz] .
I'm here cracking sunflower seeds .
我是 这里 裂纹 向日葵 种子 .

我在这里磕瓜子呢。’

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmelən] .
It turns out he ate a hole in the melon .
它 转弯 出去 他 吃 一个 洞 在 这 瓜 .

原来他把瓜吃了一个窟窿，

[ðeɪ] [dʌŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['melən] [pʌlp] .
They dug inside the melon pulp .
他们 挖 里面 这 瓜 纸浆 :

扒到瓜瓢里面去了。”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [bɜːrst][ɪntuː] ['læftə] .
This made everyone burst into laughter .
这 制成 每个人 爆裂 进入 笑声 :

说的众人一齐大笑起来。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [waɪ] [ɪz][maɪ] ['dɔːtə] - [ɪn] - [bɜː] [soʊ] ['hæpi] [tə'deɪ] ? "
" Why is my daughter - in - law so happy today ? "
" 为什么 是 我的 女儿 - 在 - 法律 所以 快乐的 今天 ? "

“媳妇今天为甚这等快活起来？

[ðɪs] [meɪd] [juː 'es][ɔːl] [læf] .
This made us all laugh .
这 制成 我们 全部 笑 :

引得我们大家也笑笑。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] .
I've always found you to be quiet and reserved .
我已经 总是 成立 你 到 是 安静的 和 预订的 :

我见你向来都是沉默寡言的，

[ɪts] [rer] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [tə'deɪ] .
It's rare to see something like this today .
它是 稀有的 到 看 某物 喜欢 这 今天 :

难得今天这样，

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)n] .
You just need to do this often .
你 只是 需要 到 做 这 经常 :

你只常常如此便好。”

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
Then the lady said :
然后 这 女士 说 :

继之夫人道：

" [ðɪs] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dʌn] [ə'keɪz(ə)nəli] . "
" This can only be done occasionally . "
" 这 能 仅有的 是 完毕 偶尔 : "

“这个只可偶一为之，

[tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['eldərlɪ] [rɪ'liːv] [ðer; ðər] ['bɔːrdəm] ;
To help the elderly relieve their boredom ;
到 帮助 这 老年 缓解 他们的 无聊 ;

代老人家解个闷儿；

[ɪf] [ðɪs] ['hæpənz] ['friːkwəntli] ,
If this happens frequently ,
如果 这 发生 频繁地 ,

若常常如此，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] ?
Aren't you afraid of breaking the rules ?
不是 你 害怕的 的 打破 这 规则 ?

不怕失了规矩么！ ”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [oʊ] !
" **oh** !
" 哦 !

“哦！

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:ɪ; wər][ˈæftər] .
So that's what you were after .
所以 那就是 什么 你 是 后 :

原来你为了这个。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [heɪt] [moʊst][ɪz] [ru:lz] .
You should know that what I hate most is rules .
你 应该 知道 那 什么 我 恨 最多 是 规则 :

你须知我最恨的是规矩。

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli] [pɜːˈfɔrmz] [wel] [ɑ:n][ˈmeɪdʒər][ti: ˈvi:] [ʃoʊz] , [ðæts] [ɪˈnʌf] .
As long as the family performs well on major TV shows , that's enough .
作为 长的 作为 这 家庭 表演 出色地 在 主要的 电视 演出 , 那就是 足够的 :

一家人只要大节目上不错就是了，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][fɔ:ɪ; fər] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [tʃæt] [ænd; ənd] [læf] .
The rest of the time was for everyone to chat and laugh .
这 休息 的 这 时间 曾是 为了 每个人 到 聊天 和 笑 :

余下来便要大家说说笑笑，

[ðæts] [tru:] [ˈfæməli] [ˈhæpɪnəs] .
That's true family happiness .
那就是 真的 家庭 幸福 :

才是天伦之乐呢。

[ɪˈstæblɪʃ] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] [ˈevriwɪər] .
Establish rules and regulations everywhere .
建立 规则 和 法规 到处 :

处处立起规矩来，

[ðə; ði] [rɪˈstreɪnt] [bɪˈtwi:n] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [priˈventɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ˈtru:li] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ]
The restraint between father and son prevented them from truly being a

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
father and son .
父亲 和 儿子 :

拘束得父子不成父子，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [b:] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [b:]
The mother - in - law and daughter - in - law cannot be a good mother - in - law

[ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] .
and daughter - in - law .
和 女儿 - 在 - 法律 :

婆媳不成婆媳，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈklɪrli] [wʌn][ˈfæməli] .
They are clearly one family .
他们 是 清楚地 一 家庭 :

明明是自己一家人，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [si:n] [dʒʌst][laɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:tlɪ] [ˌʌnfə'mɪliər] [gest] .
But it caused a scene just like a completely unfamiliar guest .
但 它 导致 一个 场景 只是 喜欢 一个 完全地 陌生 客人 .

却闹得同极生的生客一般，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ?
What else is there to enjoy ?
什么 别的 是 那里 到 享受 ？

还有甚么乐处？

[wen] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz] [ə'laɪv]
When your father - in - law was alive
什么时候 你的 父亲 - 在 - 法律 曾是 活

你公公在时，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] ['temprəmənt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; hæz] .
That's the same temperament she has .
那就是 这 相同的 气质 她 有 .

也是这个脾气。

['fɑ:lʊərɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ,
Following when I was little ,
下列的 什么时候 我 曾是 小的 ,

继之小的时候，

[hi:; hi] ['nevər] [hʌg] [em 'i:] .
He never hugs me .
他 绝不 拥抱 我 .

他从来不肯抱一抱。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问他时，

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] :
He said it was said in the Book of Rites :
他 说 它 曾是 说 在 这 书 的 仪式 :

他说《礼经》上说的：

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ['tʃerɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] , [nɑ:t][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
A wise man cherishes his grandchildren , not his children .
一个 明智的 男人 珍惜 他的 孙辈 , 不是 他的 孩子们 .

‘君子抱孙不抱子。’

[aɪ] [ðen] [rɪ'fju:tɪd] [hɪm; ɪm] :
I then refuted him :
我 然后 驳斥 他 :

我便驳他：

- [let] [ə'loʊn] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ['spʊʊkən][baɪ] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ə'gʊʊ] , -
' Let alone the words spoken by people from thousands of years ago , '
- 让 独自的 这 字 说 经过 人们 从 数千 的 年 前 , -

‘莫说是几千年前古人说的话，

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] ['ɪfju:d] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['empərər] .
It is an imperial edict issued by the current emperor .
它 是 一个 帝国 法令 发布 经过 这 当前的 皇帝 .

就是当今皇帝降的圣旨，

[hi:; hi] [sed] [ðɪs] .
He said this .
他 说 这 .

他说了这句话，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [hɪm; ɪm] [tuː] .
I'm going to refute him too .
我是 去 到 反驳 他 也 ；

我也要驳他。

[ˈhiːz] [ˈklɪrli] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [rɪˈstreɪndʒd] .
He's clearly teaching fathers and sons to become estranged .
他是 清楚地 教学 父亲们 和 儿子们 到 变得 疏远的 ；

他这个明明是教人父子生疏，

[duː;] [aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ,
Do it this way ,
做 它 这 方式 ；

照这样办起来，

[dəʊnt] [let] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][bəːnd] [bɪˈtwiːn] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [biː; bi] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] !
Don't let the natural bond between father and son be extinguished !
不 让 这 自然的 纽带 之间 父亲 和 儿子 是 熄灭 ！

不要把父子的天性都泯灭了么！ ’

[ðætʃs] [wʌt] [aɪ] [ment] .
That's what I meant .
那就是 什么 我 意思是 ；

这样说了，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [hʌɡɪd] [hɜːr; hər] [twɑɪs] .
He only hugged her twice .
他 仅有的 拥抱 她 两次 ；

他才抱了两回。

[wen] - [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [twelv] [ɔːr] [ˈθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
When Jizhi grew to be twelve or thirteen years old ,
什么时候 - 生长 到 是 十二 或者 十三 年 老的 ；

等得继之长到了十二三岁，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈɛrz] [əˈgen] .
But then he started putting on airs again .
但 然后 他 开始 推杆 在 播出 再次 ；

他却又摆起老子的架子来了，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɜːrn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
He always had a stern expression when I saw him .
他 总是 有 一个 船尾 表达 什么时候 我 锯 他 ；

见了他总是正颜厉色的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ðer; ðər] ,
We were talking and laughing there ,
我们 是 说 和 笑 那里 ；

我同他本来在那里说着笑着的，

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [hɪr] .
My son is here .
我的 儿子 是 这里 ；

儿子来了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstreɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He immediately straightened his clothes .
他 立即地 拉直 他的 衣服 ；

他登时就正其衣冠，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
We should respect and look upon it .
我们 应该 尊重 和 看 之上 它 ；

尊其瞻视起来。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'baʊt] [wɜːrk] .
He started talking to his son about work .
他 开始 说 到 他的 儿子 关于 工作 .
同儿子说起话来，

[ˈɔːlweɪz] ['bɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] ,
Always bossing them around ,
总是 老板 他们 大约 ,
总是呼来喝去的，

[lɜːrn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] .
Learn a lesson every time you see it .
学习 一个 课 每一个 时间 你 看 它 .
见一回教训一回。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
When his son saw him ,
什么时候 他的 儿子 锯 他 ,
儿子见了他，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .
Just like a piece of wood .
只是 喜欢 一个 片 的 木头 .
就和一根木头似的，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .
Stand up straight .
站立 向上 直的 .
挺着腰站着，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrd] " [jes] " ,
Apart from the word " yes " ,
除 从 这 单词 " 是的 " ,
除了一个‘是’字，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He didn't reply to his father .
他 没有 回复 到 他的 父亲 .
没有回他老子的话。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɔːsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ruːlz] ?
How can you possibly accept such rules ?
如何 能 你 可能 接受 这样的 规则 ?
你想这种规矩怎么能受？

[aɪ] [ɪ'ventʃuəli] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
I eventually persuaded him to change .
我 最终 被说服 他 到 改变 .
后来也被我劝得他改了，

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃæt] [ænd; ənd] [læf] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] .
I usually chat and laugh with my son .
我 通常 聊天 和 笑 和 我的 儿子 .
一般的和儿子说说笑笑。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðɪs] ['tempər] , " " **This temper ,** " "
" 这 脾气 , "
“这个脾气，

" [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [maɪ] [ˈɡɑ:dmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; həɹ] . "

" **Thank goodness my godmother was able to persuade her** . "

" 感谢 善良 我的 教母 曾是 有能力的 到 说服 她 . "

亏干娘有本事劝得过来。”

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈleɪdi] [sed] :

The old lady said :

这 老的 女士 说 :

老太太道：

[hɪz; ɪz] [ˈri:zənɪŋ] [ˈwɒznt] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [maɪn] .

His reasoning wasn't as strong as mine .

他的 推理 不是 作为 强的 作为 矿 .

“他的理没有我长，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .

He had no choice but to change .

他 有 不 选择 但 到 改变 .

他就不得不改。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,

He always said that as a son ,

他 总是 说 那 作为 一个 儿子 ,

他每每说为人子者，

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

He wanted to please her with a smile .

他 通缉 到 请 她 和 一个 微笑 .

要色笑承欢。

[aɪ][ˈoʊnli] [æskt] [hɪm; ɪm] :

I only asked him :

我 仅有的 问 他 :

我只问他：

- [ju:; jʊ] [sɔ:ɪ] [jɔr; jər] [sʌn] , -

' **You saw your son** , '

- 你 锯 你的 儿子 , -

‘你见了儿子，

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [ðæt] [ˈærəɡənt] , [ˈdevəli] [feɪs] ;

Then he put on that arrogant , devilish face ;

然后 他 放 在 那 傲慢的 , 恶魔般的 脸 ;

便摆出那副阎王老子的面目来；

[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] ,

He saw you ,

他 锯 你 ,

他见了你，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [ɡoʊst] .

It was as if I had seen a ghost .

它 曾是 作为 如果 我 有 已见 一个 鬼 .

就同见了鬼一般，

[haʊ] [der] [aɪ] [læf] ?

How dare I laugh ?

如何 敢 我 笑 ?

如何敢笑？

[hi:; hi] [smaɪld] [ˈkæʒuəli] .

He smiled casually .

他 微笑 随意地 .

他偶然笑了，

[juː; jʊ] [rɪˈtɔːtɪd] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ruːd] .
You retorted by calling him rude .
你 反驳 经过 呼叫 他 粗鲁的 .

你反骂他没规矩，

[ðæt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋɡrɪ] .
That changed his expression ; he smiled but then became angry .
那 已更改 他的 表达 ; 他 微笑 但 然后 成为 生气的 .

那倒变了色笑逢怒了，

[wer] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈpleʒər] ?
Where is the pleasure ?
在哪里 是 这 乐趣 ?

那里是承欢呢？

[ˈeɪnʃənt] [ˈpiːp(ə)] [drest] [ɪn] [ˈkʌləf(ə)] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɡeɪmz] .
Ancient people dressed in colorful clothes and played games .
古老的 人们 穿着 在 丰富多彩的 衣服 和 玩 游戏 .

古人斑衣戏彩，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] [wɜːrdz] ,
You think of the four words ,
你 思考 的 这 四 字 ,

你想四个字当中，

[aɪ ˈtiː] [ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrd] " [ˈdrɑːmə] " ;
It all comes down to the word " drama " ;
它 全部 来 向下 到 这 单词 " 戏剧 " ;

就着了一个戏字；

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ruːlz] ,
According to your rules ,
根据 到 你的 规则 ,

倘照你的规矩，

[ðoʊ] [əˈdɔːrnd] [ɪn] [ˈkʌləf(ə)] [roʊbz] , [wʌn] [ˈkænɔːt] [pleɪ] .
Though adorned in colorful robes , one cannot play .
尽管 装饰 在 丰富多彩的 长袍 , 一 不能 玩 .

虽斑衣而不能戏，

[ðen] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈspɑːtɪd] [kloʊðz] .
Then I had no choice but to wear the spotted clothes .
然后 我 有 不 选择 但 到 穿 这 斑 衣服 .

那只好穿了斑衣，

[ˈstændɪŋ] [streɪt] ,
Standing straight ,
常设 直的 ,

直挺挺的站着，

[duː;][nɑːt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
Do not move at all .
做 不是 移动 在 全部 .

一动也不许动，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] ?
Wouldn't that make him a bodhisattva in a temple ?
不会 那 制作 他 一个 菩萨 在 一个 寺庙 ?

那不成了庙里的菩萨了么？ ’

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Everyone laughed at what he said .
每个人 笑了 在 什么 他 说 .

”说的众人都笑了。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [kənˈtɪnjuːd] :
The old lady continued :
这 老的 女士 持续 :

老太太又道：

" [men][ˈoʊnli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [ˈpʌblɪk] [pleɪs] . . . "
" Men only need to be in that public place . . . "
" 男人 仅有的 需要 到 是 在 那 民众 地方 . . . "

“男子们只要在那大庭广众之中，

[dʒʌst][dəʊnt] [krɔːs] [ðə; ði] [ruːlz] .
Just don't cross the rules .
只是 不 又 这 规则 :

不要越了规矩就是了。

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家来，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
It remains the same .
它 遗迹 这 相同的 :

仍然是这般，

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] [fɑːr; fər] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][baːnd][ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] ?
What does it mean for fathers and sons to have a bond of gratitude ?
什么 做 它 意思是 为了 父亲们 和 儿子们 到 有 一个 纽带 的 感激 ?

怎么叫做父子有恩呢，

[ðæt] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈsʌnz] [ˈneɪtʃər]
That father and son's nature
那 父亲 和 儿子的 自然

那父子的天性，

[dəʊnt] [let] [ðiːz] [ˈstɪŋkɪŋ] [ruːlz] [biː; bi] [kəmˈplɪtli] [ɪˈreɪzd] ?
Don't let these stinking rules be completely erased ?
不 让 这些 臭 规则 是 完全地 已擦除 ?

不要叫这臭规矩磨灭尽了么？

[mɔːrˈoʊvər] , [wiː; wi] [ˈwɪmɪn] ,
Moreover , we women ,
而且 , 我们 女性 ,

何况我们女子，

[ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː]
Mother - in - law and daughter - in - law
母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律

婆媳、

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː]
Sisters - in - law
姐妹 - 在 - 法律

妯娌、

[ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [wɜːr; wər] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
The sisters - in - law were together in one place .
这 姐妹 - 在 - 法律 是 一起 在 一 地方 :

姑嫂团在一处，

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ˈhɑːrməni] .
The most important thing is harmony .
这 最多 重要的 事物 是 和谐 :

第一件要紧的是和气，

[ˈsekəndli] , [ɪts] [əˈbaʊt] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈevriwʌn] .
Secondly , it's about entertaining everyone .

第二 , 它是 关于 娱乐 每个人 .

其次就要大家取乐了。

[ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡ][hæz; hæz] [ˈhæpənd] .
Something big has happened .

某物 大的 有 发生 .

有了大事，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
As a stranger ,

作为 一个 陌生人 ,

当了生客，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [bɪˈheɪv] [laɪk] [ðɪs] ? !
Are you all supposed to behave like this ? !

是 你 全部 据称 到 表现 喜欢 这 ? !

难道也叫你们这般么！ ”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :

这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [wʌt] [maɪ] [ˈgɑːdmʌðər] [ment] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrməni] . "
" What my godmother meant was harmony . "

" 什么 我的 教母 意思是 曾是 和谐 . "

“干娘说的是和气，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈpreʃəs] [θɪŋ] [ɪz] [ˈhɑːrməni] .
I think the most precious thing is harmony .

我 思考 这 最多 宝贵的 事物 是 和谐 .

我看和气两个字最难得。

[ðɪs] [ɪz] [əkˈseptəb(ə)] .
This is acceptable .

这 是 可接受 .

这个肯和，

[ðæt] [wʌn][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈɡriː] .
That one refused to agree .

那 一 拒绝 到 同意 .

那个不肯和，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
There's nothing we can do about it .

有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

也是没法的事。

[ˈðerfɔːr] , [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][ˈfæməli] ,
Therefore , within the family ,

所以 , 之内 这 家庭 ,

所以家庭之中，

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ˈpiːp(ə)] [ˈkænɑːt] [get] [əˈbɔːŋ] .
Nine out of ten people cannot get along .

九 出去 的 十 人们 不能 得到 沿着 .

不能和气的十居八九。

[laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈfæməliz] ,
Like our two families ,

喜欢 我们的 二 家庭 ,

象我们这两家人家，

[ðæts] ['tru:li] [wʌn] [ɪn] [ten] , ['meɪbi] ['i:v(ə)n] [tu:] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] .
That's truly one in ten , maybe even two out of ten .
那就是 真的 一 在 十 , 或许 甚至 二 出去 的 十 .
真是十中无一二的呢。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :
老太太道:

" [ðæts] [nɑ:t] [raɪt] , "
" That's not right , "
" 那就是 不是 正确的 , "
“那不和的,

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][nɑ:t] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
It's just a matter of not understanding the principles .
它是 只是 一个 事情 的 不是 理解 这 原则 .
只是不懂道理之过,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I was able to explain the principles to him .
我 曾是 有能力的 到 解释 这 原则 到 他 .
能把道理解说给他听了,

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] [ˈnætʃ(ə)rəli] . "
" It will be fine naturally . "
" 它 将要 是 美好的 自然 . "
自然就好了。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道:

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] . "
" I have also examined it carefully . "
" 我 有 还 检查 它 小心 . "
“我也曾细细的考究过来,

[nɑ:t] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz]
Not understanding the principles
不是 理解 这 原则
不懂道理,

[ðæts] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɡʊd] .
That's certainly good .
那就是 当然 好的 .
固然不错,

[haʊ'evər] , [ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔ:r] .
However , it's still the second floor .
然而 , 它是 仍然 这 第二 地面 .
然而还是第二层,

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ðæən; ðən] [mɪ:ts] [ðə; ði] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] .
There's also a lot more to it than meets the eye on the first floor .
有 还 一个 很多 更多的 到 它 比 满足 这 眼睛 在 这 第一的 地面 .
还有第一层的讲究在里头。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , " [dʒen(ə)rəli] , [ˈfæməli] [ˈdɪskɔ:rd] " [ænd; ənd] " [ˈfæməli] [dɪsˈhɑ:rməni] , "
The two articles , " Generally , Family Discord " and " Family Disharmony , "
这 二 文章 , " 一般来说 , 家庭 Discord " 和 " 家庭 不和谐 , "
大抵家庭不睦斯》两文,

[æz; əz][ə; eɪ] ['prefəs] .
As a preface .
作为 一个 前言 .

作为代序。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] [ʌv; əv]['mɑːrks][ænd; ənd] ['eɪŋɡəlz] .
The selection is from the Collected Works of Marx and Engels .
这 选择 是 从 这 集 作品 的 马克思 和 恩格斯 .

选集采用《马克思恩格斯全集》中的，

[moʊst] [kən'flikt] [bɪ'twiːn] ['mʌðərz] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd] ['dɒtəz] - [ɪn] - [bɔː] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə]
Most conflicts between mothers - in - law and daughters - in - law are due to
最多 冲突 之间 母亲们 - 在 - 法律 和 女儿们 - 在 - 法律 是 到期的 到
[ˈdɪskɔːrd] .
discord .
Discord .

总是婆媳不睦居多。

[ɔːl] [θriː] ['eldərlɪ] ['piːp(ə)] [ʌndər'stænd] [tə'deɪ] .
All three elderly people understand today .
全部 三 老年 人们 理解 今天 .

今天三位老人家都是明白的，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] :
Only then would I dare to say this :
仅有的 然后 会 我 敢 到 说 这 :

我才敢说这句话：

['piːp(ə)] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd] ['dɒːtər] - [ɪn] - [bɔː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['getɪŋ]
People heard that the mother - in - law and daughter - in - law were not getting
人们 听到 那 这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 是 不是 获得
[ə'bɔːŋ] .
along .
沿着 .

人家听说婆媳不睦，

[ɪts] [nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [send] [ə; eɪ][waɪf] .
It's not right to always send a wife .
它是 不是 正确的 到 总是 发送 一个 妻子 .

总要派媳妇的不是。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看来，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['dɒtəz] - [ɪn] - [bɔː] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] .
Of course , there are also daughters - in - law who are not .
的 课程 , 那里 是 还 女儿们 - 在 - 法律 WHO 是 不是 .

媳妇不是的固然也有，

[haʊ'evər] , [ɪts] ['juːzuəli; 'juːzəli][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [huː] ['ɪznt] [raɪt] .
However , it's usually the mother - in - law who isn't right .
然而 , 它是 通常 这 母亲 - 在 - 法律 WHO 不是 正确的 .

然而总是婆婆不是的居多。

[moʊst] ['laɪkli] , [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] ,
Most likely , the mother - in - law ,
最多 可能 , 这 母亲 - 在 - 法律 ,

大抵那个做婆婆的，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪf] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

I was a wife when I was young .
我 曾是 一个 妻子 什么时候 我 曾是 年轻的 .

年轻时也做过媳妇来，

[wen] [juː; jə][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] ,

When you are a daughter - in - law ,
什么时候 你 是 一个 女儿 - 在 - 法律 ,

做媳妇的时候，

[hiː; hi] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌfəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - ['bɔː] ['tempər] .

He inevitably suffered from his mother - in - law's temper .
他 不可避免地 遭受 从 他的 母亲 - 在 - 法律的 脾气 .

不免受了他婆婆的气，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skəuldɪd] [bʌt; bət] [dɛrd] [nɑːt] [tɔːk] [bæk] .

He was scolded but dared not talk back .
他 曾是 责骂 但 敢于 不是 讲话 后退 .

骂他不敢回口，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [dɛr] [fɑɪt] [bæk] [wen] [hɪt] .

He didn't dare fight back when hit .
他 没有 敢 斗争 后退 什么时候 打 .

打他不敢回手。

[ˈæftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

After enduring for several years ,
后 持久 为了 一些 年 ,

捱了若干年，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [daɪd] .

His mother - in - law died .
他的 母亲 - 在 - 法律 死亡 .

他婆婆死了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [dɛr] [tuː; tə] [stretʃ] [maɪ] [bæk] .

Only then did I dare to stretch my back .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 拉紧 我的 后退 .

才敢把腰伸一伸。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [gruː] [ʌp] ,

When his son grew up ,
什么时候 他的 儿子 生长 向上 ,

等到自己的儿子大了，

[ˈæftər] ['getɪŋ] ['mæɪɪd] ,

After getting married ,
后 获得 已婚 ,

娶了媳妇，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [deɪ] [tuː; tə] [ʃaɪn] .

He thought this was his day to shine .
他 想法 这 曾是 他的 天 到 闪耀 .

他就想这是我出头之日了，

[tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

To take what he has suffered in the past ,
到 拿 什么 他 有 遭受 在 这 过去的 ,

把自己从前所受的，

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - ['lɔz]
He took them out one by one and applied them to his daughter - in - law's head .
他 采取 他们 出去 一 经过 一 和 应用 他们 到 他的 女儿 - 在 - 法律的 头 .

一一拿出来向媳妇头上施展。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说起来,

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sed] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ðæt] [wei] .
He also said that it should be done that way .
他 还 说 那 它 应该 是 完毕 那 方式 .

他还说是应该如此的,

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['tempər] [bæk] [ðen] .
I also suffered from my mother - in - law's temper back then .
我 还 遭受 从 我的 母亲 - 在 - 法律的 脾气 后退 然后 .

我当日也曾受过婆婆气来。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ðæt] [waɪf] [tuː; tə] [ˈsʌfər] ?
How do you expect that wife to suffer ?
如何 做 你 预计 那 妻子 到 遭受 ?

你想叫那媳妇怎样受？

[wer] [ɪz][ðə; ðɪ] ['hɑːrməni] [,eni'mɔːr] ?
Where is the harmony anymore ?
在哪里 是 这 和谐 不再 ?

哪里还讲甚么和气？

[wʌt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][waɪf] ?
What about his wife ?
什么 关于 他的 妻子 ?

他那媳妇呢,

[wen] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['sʌmdeɪ] ,
When I become a mother - in - law someday ,
什么时候 我 变得 一个 母亲 - 在 - 法律 总有一天 ,

将来有了做婆婆的一天,

[ðæts] [ˈɔːlsʊʊ] [truː] .
That's also true .
那就是 还 真的 .

也是如此。

[ˈðerfɔːr] , [ɔːl] ['fæməlɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld]
Therefore , all families in the world
所以 , 全部 家庭 在 这 世界

所以天下的家庭,

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
They will never be at peace .
他们 将要 绝不 是 在 和平 .

永远不会和睦的了。

[ən'les] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ɪz] [kɔːld] ,
Unless the woman is called ,
除非 这 女士 是 称为 ,

除非把女子叫来,

[ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] ['ri:dɪŋ] :
They all started reading .

他们 全部 开始 阅读 :

一齐都读起书来，

[ˈevriwʌn] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] :
Everyone understood the principle .

每个人 理解 这 原则 :

大家都明了理，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wi:; wi] [hoʊp] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] :
Only then can we hope for something .

仅有的 然后 能 我们 希望 为了 某物 :

这才有得可望呢。

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [tel] [ə; eɪ][dʒʊk] :
I often tell a joke :

我 经常 告诉 一个 开玩笑 :

我常说过一句笑话：

[ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv][ˈdɪskɔ:rd] [brɪ'twi:n] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] ,
In cases of discord between mother - in - law and daughter - in - law ,

在 案例 的 Discord 之间 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 ,

凡婆媳不睦的，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz] .
Needless to say , they were not on good terms .

不必要 到 说 , 他们 是 不是 在 好的 条款 :

不必说是不睦，

[dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz] [rɪ'vendʒ] :
Just take it as revenge .

只是 拿 它 作为 复仇 :

只当他是报仇，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:n] ['pɜ:rs(ə)n] .
However , the report was given to the wrong person .

然而 , 这 报告 曾是 给定 到 这 错误的 人 :

不过报非其人，

[rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [dʒenə'reɪ](ə)n] ,
Received from the previous generation ,

已收到 从 这 以前的 一代 ,

受在上代，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [pæst] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][dʒenə'reɪ](ə)n] .
It will be passed down to the next generation .

它 将要 是 通过了 向下 到 这 下一个 一代 :

报在下代罢了。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :

我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [maɪ] ['sɪstəz] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] , "
" My sister's mother - in - law , "

" 我的 姐妹 母亲 - 在 - 法律 , "

“姊姊的婆婆，

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['gɔ:tn] [rɪ'vendʒ] [jet] ? "
" Have you gotten revenge yet ? "

" 有 你 获得 复仇 然而 ? "

有报仇没有？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
My mother - in - law ,
我的 母亲 - 在 - 法律 ,

“我的婆婆，

[aɪ][wʌz; wəz] [wʌns] [juˈni:k] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
I was once unique in the world ;
我 曾是 一次 独特的 在 这 世界 ;

我起先当是天下独一无二的；

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

到这里来，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈgɑ:dmʌðər] ,
Upon seeing her godmother ,
之上 看到 她 教母 ,

见了干娘，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [pər] .
They are a perfect pair .
他们 是 一个 完美的 一对 .

恰是一对。

[sɪns] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] ,
Since I became a widow ,
自从 我 成为 一个 寡妇 ,

自从我寡了，

[hi; hi] [kraɪz] [tu; tə][em ˈi:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He cries to me two or three times a day .
他 哭泣 到 我 二 或者 三 时代 一个 天 .

他天天总对我哭两三次，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ˈkraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
But it wasn't crying for his son .
但 它 不是 哭泣 为了 他的 儿子 .

却并不是哭儿子，

[aɪm][ðə; ði][wʌn] [hu:z] [ˈkraɪɪŋ] .
I'm the one who's crying .
我是 这 一 谁是 哭泣 .

哭的是我，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [bleɪm] [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .
They only blame the virtuous daughter - in - law .
他们 仅有的 责备 这 有德行的 女儿 - 在 - 法律 .

只说怪贤德的媳妇，

[jʌŋ] [eɪdʒ]
Young age
年轻的 年龄

年纪又轻，

[haʊ] [dɪd][hi; hi] [end] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] ?
How did he end up as a widow ?
如何 做过 他 结尾 向上 作为 一个 寡妇 ?

怎么就叫他做了寡妇。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ][eɪ ˈem] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] . . .

Actually , I am this kind of person . . .
实际上 , 我 是 这 种类 的 人 . . .

其实我这么个人，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪsˈsɜːrvɪs,dɪˈsɜːrvɪs] .

It would be great if they did less of a disservice .
它 会 是 伟大 的 如果 他们 做过 较少 的 一个 不服务 .

少点过处就了不得了，

[ðeɪ] [aːr; ər][na:t] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [ˈvɜːrtʃuəs] - !

They are not worthy of the title ' virtuous ' !
他们 是 不是 值得 的 这 标题 - 有德行的 - !

哪里配称到‘贤德’两个字！

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ðæt] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɜː] [ˈsiːkɪŋ] [rɪˈvendʒ] ,

If it were that mother - in - law seeking revenge ,
如果 它 是 那 母亲 - 在 - 法律 寻求 复仇 ,

若是那个报仇的婆婆，

[ə; eɪ] [ˈwɪdʊəd] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɜː] ,

A widowed daughter - in - law ,
一个 寡 女儿 - 在 - 法律 ,

一个寡媳妇，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] - [hoʊm] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] .

They wouldn't let him go back to his parents ' home so often .
他们 不会 让 他 去 后退 到 他的 父母 - 家 所以 经常 .

哪里肯放他常回娘家，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɑːləʊd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .

They even followed you for thousands of miles .
他们 甚至 随后 你 为了 数千 的 英里 .

还跟着你跑几千里路呢，

[dəʊnt] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

Don't force them to stay at home .
不 力量 他们 到 停留 在 家 .

不硬留在家里，

" [dʒʌst][tuː; tə] [vent] [maɪ][ˈæŋɡər] ! "

" Just to vent my anger ! "
" 只是 到 发泄 我的 愤怒 ! "

做一个出气的家伙么！ "

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [tɔːk] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] , "

" This talk of revenge , "
" 这 讲话 的 复仇 , "

“这报仇之说，

[na:t][ˈoʊnli] [ˈwɪmɪn] ,

Not only women ,
不是 仅有的 女性 ,

不独是女子，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

The man was the same .
这 男人 曾是 这 相同的 .

男子也是这样。

[aɪ] [hɜ:rd] [maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [seɪ] ,
I heard my older brother say ,
我 听到 我的 老 兄弟 说 ,

我听见大哥说，

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hoʊld] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈziʃənz]
All those who hold official positions
全部 那些 WHO 抓住 官方的 职位

凡是做官的，

[hi:; hi][ræn][ˈɪntu:][ə; eɪ] [snʌb] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [su:ˈpiəriər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑ:fɪs] .
He ran into a snub from his superior at the government office .
他 跑 进入 一个 冷落 从 他的 优越的 在 这 政府 办公室 .

上衙门碰了上司钉子，

[hi:; hi] [goʊz] [hoʊm] [ænd; ʌnd] [teɪks] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [səˈbɔ:dɪnɪts] .
He goes home and takes his anger out on his subordinates .
他 去 家 和 需要 他的 愤怒 出去 在 他的 下属 .

回家去却骂底下人出气呢。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθi:əri] , "
" This is merely a general theory , "
" 这 是 仅仅 一个 一般的 理论 , "

“我这个不过是通论，

[ðæts] [ˈpra:bəbli] [ðə; ði][moʊst] [ˈkɑ:mən] [wei] .
That's probably the most common way .
那就是 大概 这 最多 常见的 方式 .

大约是这样的居多罢了，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][wɜ:rd] - [ɔ:l] - [bi:; bi] [ˈædɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ?
How can the word 'all' be added to it ?
如何 能 这 单词 - 全部 - 是 额外 到 它 ?

怎么加得上‘凡是’两个字，

[lets] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɪn] [wʌn] [fel] [swu:p] !
Let's catch them all in one fell swoop !
我们来吧 抓住 他们 全部 在 一 跌倒 俯冲 !

去一网打尽！ ”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembər] [ðen] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] :
His family members then relayed the following :
他的 家庭 成员 然后 转播 这 下列的 :

继之的家人来回说：

" [ˈmæstər] [ˈdu:ʊʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [lɒkt] [ʌp] , [hæz; həz] [kʌm] [əˈɡen] . "
" Master Duo , who was locked up , has come again . "
" 掌握 二人组 , WHO 曾是 已锁定 向上 , 有 来 再次 . "

“关上的多师爷又来了，

[hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] .
He sat in the living room .
他 卫星 在 这 活的 房间 .

在客堂里坐着。”

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
I took out my watch and looked at it .
我 采取 出去 我的 手表 和 看起来 在 它 :

我取表一看，

[ɪts] [ɔ:'redi] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [haɪ] ([naɪn] - - [pi: 'em]) .
It's already the hour of Hai (9 - 11 PM) .
它是 已经 这 小时 的 嗨 (9 - - 下午) :

已经亥正了。

[hi;; hi] ['wʌndə-d] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [ə'raɪvd] [naʊ] .
He wondered why they had only arrived now .
他 想知道 为什么 他们 有 仅有的 到达的 现在 :

暗想何以此刻才来，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] :
He said to his sister :
他 说 到 他的 姐姐 :

一面对姊姊道：

" [ju;; jʊ][kæn; kən][æsk][jʊr; jər]['oʊldər] ['brʌðər] [ə'baʊt] [ðæt] [tə'mɑ:roʊ] . "
" You can ask your older brother about that tomorrow . "
" 你 能 问 你的 老 兄弟 关于 那 明天 : "

“这个你明日问大哥去，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə] [waɪp] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [fel] [swu:p] .
It's not that I want to wipe them all out in one fell swoop .
它是 不是 那 我 想 到 擦拭 他们 全部 出去 在 一 跌倒 俯冲 :

不是我要一网打尽的。”

['seɪɪŋ] [ðæt] , [kʌm] [aʊt]
Saying that , come out
说 那 , 来 出去

说着出来，

['æftər] ['mi:tɪŋ] ['zɪmɪŋ] ,
After meeting Ziming ,
后 会议 子明 ,

会了子明，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tu;; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Invite him to sit in the study .
邀请 他 到 坐 在 这 学习 :

让到书房里坐。

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ɑ:nt] [ju;; jʊ] [ə'sli:p] [jet] ? "
" Aren't you asleep yet ? "
" 不是 你 睡着了 然而 ? "

“还没睡么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪts] ['ɜ:rlɪ] . "
" It's early . "
" 它是 早期的 : "

“早呢。

[wer] [dɪd][juː; jə][hæv; həv] [ˈdɪnər] ?
Where did you have dinner ?
在哪里 做过 你 有 晚餐 ?

你在那里吃的晚饭？ ”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈiːtn] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænər] . "
" The meal was eaten at the manor . "
" 这 一顿饭 曾是 吃 在 这 庄园 . "

“饭是在庄上吃的。

[haʊˈevər] , [ðei] [dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [mɪkst] [ʌp] .
However , they did manage to get things mixed up .
然而 , 他们 做过 管理 到 得到 事物 混合 向上 .

倒是弄拧了一笔帐，

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ɪts] [sti:l] [nɑːt] [klɪr] .
Even now , it's still not clear .
甚至 现在 , 它是 仍然 不是 清除 .

算到此刻还没有闹清楚，

[wiː; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət] [daːn] [təˈmaːrəʊ] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈredʒɪstər] .
We must leave the city at dawn tomorrow to check the general register .
我们 必须 离开 这 城市 在 黎明 明天 到 查看 这 一般的 登记 .

明日破天亮就要出城去查总册子。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [soʊ] [ˈɜːrli] ?
Why so early ?
为什么 所以 早期的 ?

“何必那么早呢？ ”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː] . "
" There are other things too . "
" 那里 是 其他 事物 也 . "

“还有别的事呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] [goʊ][tuː; tə] [sli:p] [ˈɜːrli] . "
" Then go to sleep early . "
" 然后 去 到 睡觉 早期的 . "

“那么早点睡罢，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

时候不早了。”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [pli:z] [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] . "
" Please do as you please . "
" 请 做 作为 你 请 " :

“你请便罢。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒ:bləm] .
I have a problem .
我 有 一个 问题 :

我有个毛病，

[ˈhævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər][maɪnd] ,
Having something on your mind ,
拥有 某物 在 你的 头脑 ,

有了事在心上，

[aɪ][wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .
I won't be able to sleep all night .
我 惯于 是 有能力的 到 睡觉 全部 夜晚 :

要一夜睡不着的。

[aɪ][plæn][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] [bʊks] .
I plan to read a few books .
我 计划 到 读 一个 很少 图书 :

我打算看几篇书，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [naɪt] [pæst] .
And so the night passed .
和 所以 这 夜晚 通过了 :

就过了这一夜了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [tʌ:k] [tə'naɪt] ? "
" Then shall we talk tonight ? "
" 然后 将 我们 讲话 今晚 ? " :

“那么我们谈一夜好么？ ”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

[waɪ] [bi:; bi][soʊ] [pə'laɪt] ?
Why be so polite ?
为什么 是 所以 有礼貌的 ?

“你又何必客气呢，

[dʒʌst][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .
Just go to sleep .
只是 去 到 睡觉 :

只管请睡罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪm][nɑ:tɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [jet] .
I'm not going to sleep yet .
我是 不是 去 到 睡觉 然而 .

“此刻我还不睡，

[wen] [aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] ,
When I talked to you about going to sleep ,
什么时候 我 谈话 到 你 关于 去 到 睡觉 ,

我和你谈到要睡时，

[ɡoʊ][tu:; tə] [sli:p] .
Go to sleep .
去 到 睡觉 .

自去睡便了。

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] - .
I chatted with Jizhi .
我 聊天 和 - .

我和继之谈天，

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑ:t] .
They often talked until midnight .
他们 经常 谈话 直到 午夜 .

往往谈到十二点、

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
a little ,
一个 小的 ,

一点，

[nɑ:tɪ] [səˈpraɪzɪŋ] .
Not surprising .
不是 奇怪 .

不足为奇的。”

[ˈzɪmɪŋ] [læft] :
Ziming laughed :
子明 笑了 :

子明笑道：

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] - .
I also listened to Jizhi .
我 还 听着 到 - .

“我也听继之、

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [sed] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ti:z] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [nu:z] [ˈstɔ:rɪz] .
Shu Nong said you like to tease people about news stories .
舒 农 说 你 喜欢 到 逗 人们 关于 消息 故事 .

述农都说你欢喜掰人家说新闻故事。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [nu:z] [ˈstɔ:rɪz] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] , [pli:z] [tel] [ˌem ˈi:] .
If you have any news stories to tell me , please tell me .
如果 你 有 任何 消息 故事 到 告诉 我 , 请 告诉 我 .

“你倘是有新闻故事和我说，

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [naɪts] .
I'm willing to talk with you for two or three nights .
我是 愿意的 到 讲话 和 你 为了 二 或者 三 夜晚 .

我就陪你谈两三夜都可以。”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] ！ "
" There's plenty to talk about ！ "
" 有 很多 到 讲话 关于 ！ "

“哪里有许多好谈！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

“你先请坐，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ˈleɪtər] .
I'll go and come back later .
患病的 去 和 来 后退 之后 .

我去去再来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ] [saɪd] .
Come over to my side .
来 超过 到 我的 边 .

走到我那边去，

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈspɜːrst] .
The old ladies had already dispersed .
这 老的 女士们 有 已经 分散的 .

只见老太太们已经散了，

[ˈevriwʌn] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [sliːp] .
Everyone also made arrangements for sleep .
每个人 还 制成 安排 为了 睡觉 .

大家也安排睡觉。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] :
Then he said to his sister :
然后 他 说 到 他的 姐姐 :

便对姊姊道：

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][draɪ] [snæks] [æt; ət] [hoʊm] .
We have some dry snacks at home .
我们 有 一些 干燥 零食 在 家 .

“我们家可有干点心，

[get] [sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
Get some out of here .
得到 一些 出去 的 这里 .

弄点出去，

[ə; eɪ] [ˈkɑːliːg] [keɪm] .
A colleague came .
一个 同事 来了 .

有个同事来了，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [sliːp] [br'kæz, br'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He said he couldn't sleep because something was wrong .
他 说 他 不能 睡觉 因为 某物 曾是 错误的 .

说有事睡不着，

[ˈtʃætɪŋ] [ðer; ðər] ,
Chatting there ,
聊天 那里 ,

在那里谈天，

[ðeɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They'll probably be begging for food in the middle of the night .
他们会 大概 是 乞讨 为了 食物 在 这 中间 的 这 夜晚 .

恐怕半夜里要饭呢。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [hæv; həv] .
" **have** .
" 有 .

“有。

[ɡoʊ][ænd; ʌnd] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [ɡests] .
Go and entertain the guests .
去 和 招待 这 客人 .

你去陪客罢，

" [send] [aɪ 'tiː] [aʊt] . "
" **Send it out** . "
" 发送 它 出去 . "

就送出来。”

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] ['stʌdi] .
I then returned to my study .
我 然后 返回 到 我的 学习 .

我便回到书房，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ˈtʃætɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv]['rændəm] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['zɪmɪŋ] .
They started chatting about all sorts of random things with Ziming .
他们 开始 聊天 关于 全部 排序 的 随机的 事物 和 子明 .

扯七扯八的和子明谈起来，

[wen] [aɪ] ['kæʒuəli] ['men(ə)nd] [maɪ][fɜːrst] [taɪm] ['liːvɪŋ] [hoʊm] ,
When I casually mentioned my first time leaving home ,
什么时候 我 随意地 提及 我的 第一的 时间 离开 家 ,

偶然说起我初出门时，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðæt] [ə'fɪ(ə)l] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf]
Encountering that official disguised as a thief
遭遇 那 官方的 伪装 作为 一个 贼

遇见那扮官做贼，

['lɛtər] , [dʒi][dʒiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] .
Later , Ji Zhi said that he was actually the official .
之后 , 季 智 说 那 他 曾是 实际上 这 官方的 .

后来继之说他居然是官的那个人来。

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [mɪr] ['kændɪdət] ['kaʊntɪ] ； "

" **It's just a mere candidate county** ； "

" 它是 只是 一个 仅仅 候选人 县 ； "

“区区一个候补县论；

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [θi:ə'retɪk(ə)] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɑ:rkɪzəm] , ['faʊndɪd] [baɪ][ˈmɑ:rkɪs] ,

It is the theoretical foundation of Marxism , founded by Marx ,

它 是 这 理论 基础 的 马克思主义 , 创立 经过 马克思 ,

是马克思主义的理论基矗它是由马克思、

[ˈɛŋɡəlz] [kən'klu:did] ,

Engels concluded ,

恩格斯 结束 ,

恩格斯总结，

[wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] ！

What's so strange about that !

是什么 所以 奇怪的 关于 那 ！

有甚么希奇！

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [prə'vɪn](ə)] [dʒʌdʒ] [hu:z] [ə; eɪ] [θi:f] [tu:] .

And there's the current provincial judge who's a thief too .

和 有 这 当前的 省级 法官 谁是 一个 贼 也 .

还有做贼的现任臬台呢。”

[aɪ] [sed] ；

I said :

我 说 ；

我道：

" [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [dʒu:'dɪʃəl] [kə'mɪʃənər] ？ "

" **Is it that judicial commissioner ?** "

" 是 它 那 司法 专员 ？ "

“是那个臬台？

[wen] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ？

When did this happen ?

什么时候 做过 这 发生 ？

几时的事？ ”

['zɪmɪŋ] [sed] ；

Ziming said :

子明 说 ；

子明道：

" [ðɪs] ['hæpənd] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'ɡəʊ] . "

" **This happened many years ago .** "

" 这 发生 许多 年 前 . "

“事情是好多年了，

[ɪts] ['prɑ:bəbli] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " [lɔ:ŋ] - ['herd] ['ɑ:ɹmi] " ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði]

It's probably something from the time of the " Long - Haired Army " during the

它是 大概 某物 从 这 时间 的 这 " 长的 - 头发 军队 " 期间 这

['ɜ:rlɪ] [pɪŋ] ['ɪrə] .

early Ping era .

早期的 平 时代 .

只怕还是初平‘长发军’时的事呢。

[du:] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn] [ə'stra:lədʒi] [ɔ:r] [nɑ:t] ？

Do you believe in astrology or not ?

做 你 相信 在 占星术 或者 不是 ？

你信星命不信？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“奇了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] ['æskɪŋ] [,em 'iː] [ðɪs] ?
Why are you suddenly asking me this ?
为什么 是 你 突然 问 我 这 ?

怎么凭空岔着问我这么一句？ ”

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ðɪs] ['mætər] [ə'rouz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'stra:lədʒi] . "
This matter arose from a discussion of astrology . "
" 这 事情 出现 从 一个 讨论 的 占星术 . "

“这件事因谈星命而起，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] .
That's why I'm asking you .
那就是 为什么 我是 问 你 .

所以问你。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dʒʌst] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] , "
Just keep talking , "
" 只是 保持 说 , "

“你只管谈，

[dəʊnt] [æsk][,em 'iː] [ɪf] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
Don't ask me if I believe you .
不 问 我 如果 我 相信 你 .

不必问我信不信。”

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] [θɪːf] [huː] [kʊd; kəd] [skerɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːfs] . "
This person was originally a thief who could scale walls and roofs . "
" 这 人 曾是 起初 一个 贼 WHO 可以 规模 墙壁 和 屋顶 . "

“这个人本来是一个飞檐走壁的贼。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
— 天 ,

有一天，

[ə; eɪ] ['fʊːrtʃən] ['telər] [ə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['nuʊwər] .
A fortune teller appeared out of nowhere .
一个 财富 出纳员 出现 出去 的 无处 .

不知哪里来了一个算命先生，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
They say it's very effective .
他们 说 它是 非常 有效的 .

说是灵得很，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [went] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [aɪ 'tiː] .
He also went to calculate it .
他 还 去 到 计算 它 .

他也去算。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] (['baːziː]) ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɑːrt] .
The gentleman arranged his birth date and time (Bazi) into a chart .
这 绅士 安排 他的 出生 日期 和 时间 (八字) 进入 一个 图表 .

那先生把他八字排起来，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He opened his mouth and said :
他 打开 他的 嘴 和 说 :

开口便说：

- [jʊə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] . -
' You're a thief . '
- 你是 一个 贼 . -

‘你是个贼。’

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

他倒吃了一惊，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?
How can you tell ?
如何 能 你 告诉 ?

‘怎样见得？’

[ˈmɪstər] . [nɑː] [sed] :
Mr . Na said :
先生 . 娜 说 :

那先生道：

[aɪ][ˈoʊnli] [ɪn'tɜːrprət] [fert] [beɪst] [ɑːn] [bʊks] .
I only interpret fate based on books .
我 仅有的 解释 命运 基于 在 图书 .

‘我只据书论命。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [θiːf]
But even though you're a thief
但 甚至 尽管 你是 一个 贼

但你虽然是个贼，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stiːl] [ɪn'dʒɔɪz] [haɪ] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] .
But he still enjoys high official rank .
但 他 仍然 享受 高的 官方的 秩 .

可也还官星高照，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ə'fɪldəm]
If you choose the path of officialdom
如果 你 选择 这 小路 的 官方

你若走了仕路，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [brɪˈklɑːm] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [fiːld] .
It is possible to become a high - ranking official in a certain field .
它是可能的 到 变得 一个 高的 - 排行 官方的 在 一个 肯定 场地 .
可以做到方面大员。

[dʒʌst] [rɪˈmembər] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [sed] :
Just remember one thing I said :
只是 记住 一 事物 我 说 :
只是你要记着我一句话:

[wen] [wʌn] [ˈriːtɪz] [ðə; ði][θɜːrd] [ræŋk] [ɪn] [əˈfɪʃldəm]
When one reaches the third rank in officialdom
什么时候 一 到达 这 第三 秩 在 官方
做官到了三品时，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtaɪər] [ˈɡreɪsfəli] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [wʌnz] [kəˈrɪr] .
One should retire gracefully at the height of one's career .
一 应该 退休 优雅地 在 这 高度 的 一个人的 职业 .
就要急流勇退，

[ˈʌðərwaɪz] , [dɪˈzæstər] [wɪl] [brɪˈfɔːl] [juːˈes] .
Otherwise , disaster will befall us .
否则 , 灾难 将要 降临 我们 .
不然就有大祸临头。'

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [sed] .
He listened to what the gentleman said .
他 听着 到 什么 这 绅士 说 .
他听了那先生的话，

[soʊ][hiː; hi] [stoʊl] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
So he stole some money .
所以 他 偷窃 一些 钱 .
便去偷了一笔钱，

[ˈdoʊnert] [tuː; tə] [brɪˈklɑːm] [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræŋk][ʌv; əv] - % .
Donate to become a county magistrate with a rank of 80 % .
捐 到 变得 一个 县 地方法官 和 一个 秩 的 - % .
捐上一个大八成知县，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənd] : [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] .
The same thing happened : going to work in the province .
这 相同的 事物 发生 : 去 到 工作 在 这 省 .
一样的到省当差，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [stiːl] [stoʊl] .
However , he still stole .
然而 , 他 仍然 偷窃 .
然而他还是偷。

[wʌnz] [ðə; ði][ɡæp][ɪz] [fɪld] ,
Once the gap is filled ,
一次 这 差距 是 已填 ,
等到补了缺，

[hiː; hi] [stiːl] [stoʊl] .
He still stole .
他 仍然 偷窃 .
他还是偷。

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈerɪə] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪsˈdaɪkʃ(ə)n] .
I'm afraid he stole the money from the area under his jurisdiction .
我是 害怕的 他 偷窃 这 钱 从 这 区域 在下面 他的 管辖权 .
只怕他去偷了治下的钱，

[ðeɪv] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔ:su:t] .
They've filed a lawsuit .
他们有 已提交 一个 诉讼 .

人家来告了，

[ˈhi:z] ['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [æt; ət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [θi:vz] [ðæn; ðən]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['krɪmənəlz] .
He's even worse at catching thieves than catching criminals .
他是 甚至 更糟 在 捕捉 窃贼 比 捕捉 罪犯 .

他还比差捉贼呢。

[ðə; ðɪ] [pʊr] ['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ] [θi:f] .
The poor constable was outdone by the thief .
这 贫穷的 警官 曾是 胜过 经过 这 贼 .

可怜那差役倒是被贼比了，

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['ɪznt] [ə; eɪ][dʒʊʊk] ?
You think this isn't a joke ?
你 思考 这 不是 一个 开玩笑 ?

你说不是笑话么！

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][taɪm] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
That was during a time of military affairs .
那 曾是 期间 一个 时间 的 军队 事务 .

那时正是有军务的时候，

[dəʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrəns]
Donations and insurance
捐款 和 保险

连捐带保的，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [ɪk'sepʃənəli] ['kwɪkli] .
He was promoted exceptionally quickly .
他 曾是 推广 非常 迅速地 .

升官格外快。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv]
When he was promoted to the position of Daotai ,
什么时候 他 曾是 推广 到 这 位置 的 道台 ,

等到他升了道台时，

[hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz]
His three sons
他的 三 儿子们

他的三个儿子，

[tu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['dʊnertɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['daʊɪst] [pri:sts] .
Two have already donated to the Daoist priests .
二 有 已经 捐赠 到 这 道家 神父 .

已经有两个捐了道员、

[hi:; hi] [went] [ə'wei] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['pri:fekt] .
He went away to serve as a prefect .
他 去 离开 到 服务 作为 一个 长官 .

知府出身去了。

[ðæt] [dəʊ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['stəʊləŋ] ['mʌni] .
That donation was nothing but stolen money .
那 捐款 曾是 没有什么 但 被盗 钱 .

那捐款无非是偷来的。

['leɪtər] , [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ðɪ]['ɑ:nɪhwi] [prə'vɪŋ(ə)l] [dʒʌdʒ] .
Later , they actually appointed the Anhui Provincial Judge .
之后 , 他们 实际上 任命 这 安徽 省级 法官 .

后来居然放了安徽臬台。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

到任之后，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈdoʊnert] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [sʌn] .
He wanted to donate to the position of Daoyuan on behalf of his third son .
他 通缉 到 捐 到 这 位置 的 - 在 代表 的 他的 第三 儿子 .

又想代第三的儿子捐道员了。

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [stɪl] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ʃɔːrt] .
However , it is still three thousand taels of silver short .
然而 , 它 是 仍然 三 千 两 的 银 短的 .

只是还短三千银子，

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [aɪ ˈtiː] .
We're going to steal it .
是 去 到 偷 它 .

要去偷呢。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈɑːnˈtʃɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
Although Anqing is a provincial capital ,
虽然 安庆 是 一个 省级 首都 ,

安庆虽是个省城，

[haʊˈevər] , [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈrævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
However , after the ravages of war ,
然而 , 后 这 蹂躏 的 战争 ,

然而兵燹之后，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɔːdi] [hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] [ɪts] [vɑːtæləti] ,
Before the body has recovered its vitality ,
前 这 身体 有 恢复 它是 活力 ,

元气未复，

[wer] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] ?
Where is there a wealthy family ?
在哪里 是 那里 一个 富裕 家庭 ?

哪里有个富户，

[ðeəz; ðəz] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [raɪt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stiːl] .
There's three thousand taels of silver right there for him to steal .
有 三 千 两 的 银 正确的 那里 为了 他 到 偷 .

有现成的三千银子给他偷呢。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] .
He suddenly thought of a good place .
他 突然 想法 的 一个 好的 地方 .

他忽然想着一处好地方，

[ðæt] [ˈveri] [naɪt] , [hiː; hi] [stʊəl] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈtrezəri] .
That very night , he stole a thousand taels from the provincial treasury .
那 非常 夜晚 , 他 偷窃 一个 千 两 从 这 省级 财政部 .

当夜便到藩库里偷了一千两。

[baɪ] [təˈmɔːrəʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到得明天，

[ðə; ði] [ˈtrezəri] [əˈfɪʃ(ə)l] [faʊnd] [aʊt] .
The treasury official found out .
这 财政部 官方的 成立 出去 .

库吏知道了，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vinʃ(ə)] ['glʌvərnər] .
He immediately returned to the provincial governor .
他 立即地 返回 到 这 省级 州长 .

立刻回了藩台，

[ðə; ði] [nu:z] [spred] [tu:; tə] [hweɪnɪŋ] ['kaʊnti] .
The news spread to Huaining County .
这 消息 传播 到 怀宁 县 .

传了怀宁县，

[ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'vestɪgertɪd] [ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mi:diətli] .
This matter must be investigated and dealt with immediately .
这 事情 必须 是 调查 和 已处理 和 立即地 .

要立刻查办。

[hweɪnɪŋ] ['kaʊnti] [ðen] [ɪ'fʊ:d] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tu:; tə][ɜ:l][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] .
Huaining County then issued a notice to all the constables .
怀宁 县 然后 发布 一个 注意 到 全部 这 警员 .

怀宁县便传了通班捕役，

['strɪktli] ['ɔ:rdər][æŋ; ən] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'rest] .
Strictly order an investigation and arrest .
严格来说 命令 一个 调查 和 逮捕 .

严飭查拿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
But they didn't find anything that day .
但 他们 没有 寻找 任何事物 那 天 .

谁知这一天没有查着，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['trezəri] [ɔ:st] [ə'hʌðər] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
That night , the treasury lost another thousand taels of silver .
那 夜晚 , 这 财政部 丢失的 其他 千 两 的 银 .

这一夜藩库里又失了一千银子。

[ðə; ði] [prə'vinʃ(ə)] ['glʌvərnər] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The provincial governor was furious .
这 省级 州长 曾是 狂怒 .

藩台大怒，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['kaʊnti] .
The message was then sent to the first county .
这 信息 曾是 然后 发送 到 这 第一的 县 .

又传了首县去，

[strɪkt] ['limits][mʌst; məst][bi:; bi][set] .
Strict limits must be set .
严格的 限制 必须 是 放 .

立限严比。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
The county magistrate returned to the yamen .
这 县 地方法官 返回 到 这 衙门 .

首县回到衙门，

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriər] [wʌnz] ,
Just as we were about to compare the inferior ones ,
只是 作为 我们 是 关于 到 比较 这 下 一个 ,

正要比差，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['kɒnstəbəlz] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
One of the older constables reported :
一 的 这 老 警员 据报道 :

内中一个老捕役禀道：

[pli:z] [grænt][em 'i:][wʌn] [mɔ:ɾ] [deɪ] , [sɜ:r] .

Please grant me one more day , sir .
请 授予 我 一 更多的 天 , 先生 .

‘请老爷再宽一天的限，

[tə'naɪt] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kætʃ] [ðɪs] [θi:f] .

Tonight , I will be able to catch this thief .
今晚 , 我 将要 是 有能力的 到 抓住 这 贼 .

今夜小人就可以拿到这贼。’

['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] :

County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道:

- [du:][ju:; jʊ] [ɔ:'redi] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['werəbəʊts] ? -

' Do you already know his whereabouts ? '
- 做 你 已经 知道 他的 下落 ? -

‘莫非你已经知道他踪迹了么？’

[ðə; ði] ['kætʃər; 'ketʃər] [sed] :

The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道:

[ɔ:'l'dʊʊ] [ðer; ðər] ['werəbəʊts] [ɑ:r; ər] [ʌn'noʊn] ,

Although their whereabouts are unknown ,
虽然 他们的 下落 是 未知 ,

‘踪迹虽然不知，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θi:f] [stoʊl] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:r] .

But the thief stole it the night before .
但 这 贼 偷窃 它 这 夜晚 前 .

但是这贼前夜偷了，

[hi:; hi] [stoʊl] [ə'gen] [læst] [naɪt] .

He stole again last night .
他 偷窃 再次 最后的 夜晚 .

昨夜再偷，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sti:l] [bi:; bi][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] .

They must still be inside the city .
他们 必须 仍然 是 里面 这 城市 .

一定还在城内。

[ðɪs] [smɔ:l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ɑ:n'tʃɪŋ] ,

This small city of Anqing ,
这 小的 城市 的 安庆 ,

这小小的安庆城，

[θru: 'aʊt] [tə'deɪz, 'tu:deɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Throughout today's day and night ,
自始至终 今天的 天 和 夜晚 ,

尽今天一天一夜，

[wi:l] [faɪnd] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] .

We'll find out eventually .
出色地 寻找 出去 最终 .

总要查着了。’

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['græntɪd] [ə; eɪ][wʌn] - [deɪ] ['dedlaɪn] .

The official granted a one - day deadline .
这 官方的 的确 一个 一 - 天 最后期限 .

官便准了一天限。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz] ['laɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] .
But the old constable was lying to the official .
但 这 老的 警官 曾是 说谎 到 这 官方的 .
谁知这老捕役对官说的是假话，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sɜ:rt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] .
He went to search the entire city .
他 去 到 搜索 这 全部的 城市 .
他那里去满城查起来，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [sti:l] [ə'gen] [tə'naɪt] .
He was certain that he would come back to steal again tonight .
他 曾是 肯定 那 他 会 来 后退 到 偷 再次 今晚 .
他只料定他今夜一定再来偷的。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['kwaɪət] ,
When the night is quiet ,
什么时候 这 夜晚 是 安静的 ,
到了夜静时，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
He then went to a house near the treasury and lay down .
他 然后 去 到 一个 房子 靠近 这 财政部 和 躺 向下 .
他便先到藩库左近的房屋上伏定了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,
到了三更时，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ə; eɪ] [θi:f] [wʌz; wəz] ['spɔ:tɪd] .
Sure enough , a thief was spotted .
当然 足够的 , 一个 贼 曾是 斑 .
果然见一个贼，

[ðeɪ] [keɪm] ['flaɪn] ['oʊvər] ['ru:ftɔ:p] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔ:lz] .
They came flying over rooftops and scaling walls .
他们 来了 飞行 超过 屋顶 和 缩放 墙壁 .
飞檐走壁而来，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒəri] .
They went to the provincial treasury .
他们 去 到 这 省级 财政部 .
到藩库里去了。

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [dɪd][nɔ:t] [dɪ'stɜ:rb] [hɪm; ɪm] .
The constables did not disturb him .
这 警员 做过 不是 打扰 他 .
捕役且不惊动他，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ræn][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
He quickly ran and lay down in the path he had come from .
他 迅速地 跑 和 躺 向下 在 这 小路 他 有 来 从 .
连忙跑在他的来路上伏着。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,
不一会，

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,
见他来了，

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
The constables lay in ambush .
这 警员 躺 在 伏击 .

捕役伏在暗处，

[eɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Aim at his face .
目的 在 他的 脸 .

对准他脸部，

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['brʊskən] [taɪl] [flu:] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wu:ʃ] .
A piece of broken tile flew over with a whoosh .
一个 片 的 破碎的 瓦 飞翔 超过 和 一个 嗖! .

嗖的飞一片碎瓦过来。

[hi:; hi] ['dʌkt] .
He ducked .
他 躲闪 .

他低头一躲，

[raɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['temp(ə)] .
Right on the temple .
正确的 在 这 寺庙 .

恰中在额角上，

[,aɪ 'ti:] [stɪl] [flu:] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] .
It still flew away as if it were flying .
它 仍然 飞翔 离开 作为 如果 它 是 飞行 .

仍是如飞而去。

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [ə'raɪvd] .
The constables arrived .
这 警员 到达的 .

捕役赶来，

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ə'pɪəd] [ɑ:n][ə; eɪ] [tɔ:l] [haʊs] .
Suddenly he appeared on a tall house .
突然 他 出现 在 一个 高的 房子 .

忽见他在一所高大房子上，

[hi:; hi] [dʒʌmpt] .
He jumped .
他 跳了起来 .

跳了下去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['fɔ:ləʊ] ,
Just as the constables were about to follow ,
只是 作为 这 警员 是 关于 到 跟随 ,

捕役正要跟着下去时，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

低头一看，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ˈreɪdəz] - [den] ,
Wanting to join the raiders ' den ,
想要 到 加入 这 袭击者 - 丹 ,

□欲投身探贼窟，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ˈɡʌvənmənt] ˈɑːfɪs] .
Little did I know that I was in a government office .
小的 做过 我 知道 那 我 曾是 在 一个 政府 办公室 .

谁知足下是官衙。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] ˈstɑːrtld] [ðə; ði] ˈkɑːnstəbl] .
I wonder what startled the constable .
我 想知道 什么 惊慌 这 警官 .

不知那捕役惊的甚么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] ˈtwenti] - ˈsev(ə)n] : [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [məˈʃiːn] ˈkæmps] [trænsˈfɜːr]
Chapter Twenty - Seven : The Prince in Charge of the Divine Machine Camp's Transfer
章 二十 - 七 : 这 王子 在 收费 的 这 神圣的 机器 营地的 转移
[frʌm; frəm] ˈduːti] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ˈdʒuːniər] [kəˈrɪr]
from Duty to the Duke of Zhenguo's Junior Career
从 责任 到 这 公爵 的 - 初级 职业

第二十七回 管神机营王爷撤差 升镇国公小的交运

[ðə; ði][oʊld] ˈkɑːnstəbl] [lʊkt] [daʊn] .
The old constable looked down .
这 老的 警官 看起来 向下 .

“那老捕役往下一看，

[ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [ɡɔːn] .
The thief is gone .
这 贼 是 已消失 .

贼不见了，

[ðæt] ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ˈæktʃuəli] [ðə; ði] ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [dʒuːˈdɪʃəl] [kəˈmɪʃənər] .
That building was actually the office of the provincial judicial commissioner .
那 建筑 曾是 实际上 这 办公室 的 这 省级 司法 专员 .

那房子却是臬台衙门，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] [səˈpraɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

不免吃了一惊，

[aɪ] [der] [nɑːt] ˈfɑːləʊ] .
I dare not follow .
我 敢 不是 跟随 .

不敢跟下去，

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
had no choice but to come back .
有 不 选择 但 到 来 后退 .

只得回来。

[wen] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ˈendɪd] ,
When the watch ended ,
什么时候 这 手表 结束 ,

等到了散更时，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti] [dɑ:rk] .
It was still dark .
它 曾是 仍然 黑暗的 .

天还没亮，

[hi;; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] .
He then summoned the official to come out and report back .
他 然后 被召唤 这 官方的 到 来 出去 和 报告 后退 .

他就请了本官出来回了，

[tel] [,em 'i:] [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] .
Tell me what happened last night .
告诉 我 什么 发生 最后的 夜晚 .

把昨夜的事，

[ðæts] [ɔ:l] [bɪn] [təʊld][tu;; tə][,em 'i:] .
That's all been told to me .
那就是 全部 到过 讲述 到 我 .

如此这般的都告诉了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第29/137页

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道:

- [æʔ; əʔ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɑːfɪs] . -
' At this moment , we know that the thief is in the provincial judicial office . '
- 在 这 片刻 , 我们 知道 那 这 贼 是 在 这 省级 司法 办公室 : -
‘此刻知道了贼在臬署。

[ðə; ði][ˈmæstər] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs]) .
The master immediately went to the yamen (government office) .
这 掌握 立即地 去 到 这 衙门 (政府 办公室) :

老爷马上去上衙门，

[pliːz] , [jɔː; jər] [ˈeksələnsi] , [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɑːfɪs] .
Please , Your Excellency , investigate the entire office .
请 , 你的 阁下 , 调查 这 全部的 办公室 :

请臬台大人把阖署一查，

[ˈeniwʌn] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɪndʒəri][ɑːn][ðer; ðər] [ˈfɔːrhed]
Anyone with an injury on their forehead
任何人 和 一个 受伤 在 他们的 前额

只要额上受了伤的，

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [θiːf] .
He's a thief .
他是 一个 贼 :

就是个贼，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [stoʊl] [ˈsɪlvər] [læst] [naɪt] .
He also stole silver last night .
他 还 偷窃 银 最后的 夜晚 :

他昨夜还偷了银子。

[maɪ][ˈɔːrd] , [duː][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvənɜːz] [ˈɔːrdər] [naʊ] .
My lord , do not wait for the provincial governor's order now .
我的 主 , 做 不是 等待 为了 这 省级 州长的 命令 现在 :

老爷此刻不要等藩台传，

[fɜːrst] , [aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] .
First , I need to go to the provincial governor to report back .
第一的 , 我 需要 到 去 到 这 省级 州长 到 报告 后退 :

先要到藩台那里去回明了，

[ðɪs] [ˈoʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈneglɪdʒənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] .
This shows that we have not been negligent in our work .
这 演出 那 我们 有 不是 到过 疏忽 在 我们的 工作 :

可见得我们办公未尝怠慢。’

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [faʊnd] [ðɪs] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
The magistrate found this reasonable .
这 地方法官 成立 这 合理的 :

知县听得有理，

[ʃiː; ʃɪ] ['kwɪkli] [wɔːʃt] [ænd; ənd] [drest] .
She quickly washed and dressed .
她 迅速地 洗过 和 穿着 .

便连忙梳洗了，

[fɜːrst] , [gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] ['gʌvɜːnɜːz] ['ɑːfɪs] .
First , go to the provincial governor's office .
第一的 , 去 到 这 省级 州长的 办公室 .

先上藩台衙门去，

[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] ['gʌvɜːnər] [ɪz] ['fjʊəriəs] [ðer; ðər] .
The provincial governor is furious there .
这 省级 州长 是 狂怒 那里 .

藩台正在那里发怒呢。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,
The county magistrate saw it ,
这 县 地方法官 锯 它 ,

知县见了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpiːtɪd] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd] [sed] .
He then repeated what the old constable had said .
他 然后 重复 什么 这 老的 警官 有 说 .

便把老捕役的话说了一遍。

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θiːvz] ['haɪdɪŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] ['ɑːfɪs] , -
' There are thieves hiding inside the judicial office , '
- 那里 是 窃贼 隐藏 里面 这 司法 办公室 , -

‘法司衙门里面藏着贼，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

还了得么！

[gʊʊ][ænd; ənd] [get] [aɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] !
Go and get it right away !
去 和 得到 它 正确的 离开 !

赶紧去要了来！ ’

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [dʒuːˈdɪʃəl] ['ɑːfɪs] .
The county magistrate then went to the provincial judicial office .
这 县 地方法官 然后 去 到 这 省级 司法 办公室 .

知县便忙到了臬署。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['ɑːfɪs] .
All I could see were the constables in my own office .
全部 我 可以 看 是 这 警员 在 我的 自己的 办公室 .

只见自己衙门里的通班捕役，

[ðer] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [dʒuːˈdɪʃəl] ['ɑːfɪs] .
They were all placed to the left and right of the provincial judicial office .
他们 是 全部 放置 到 这 左边 和 正确的 的 这 省级 司法 办公室 .

都升布在臬署左右，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [ðeɪv]
We need to wait for someone to come out and catch him after they've
我们 需要 到 等待 为了 某人 到 来 出去 和 抓住 他 后 他们有
[ˈɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
injured his forehead .
受伤 他的 前额 .

要想等有打伤额角的出来捉他呢。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] .
The county magistrate went to the government office .
这 县 地方法官 去 到 这 政府 办公室 .

知县上了官厅，

[tʊk] [ðə; ði] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [noʊt] [frʌm; frəm] [ru:m] [ˈnʌmbər] [[ˈnʌmbər]] [ænd; ənd] [went] [ˌʌpˈsterz] .
took the handwritten note from room number [number] and went upstairs .
采取 这 手写 笔记 从 房间 数字 [数字] 和 去 楼上 .

号房拿了手版上去，

[kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] ,
Come down in a bit ,
来 向下 在 一个 少量 ,

一会下来，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] . -
It is said that ' the adult has a headache . '
它 是 说 那 - 这 成人 有 一个 头痛 . -

说‘大人头风发作，

[ˈkændɑːt] [rɪˈsiːv] [gests]
Cannot receive guests
不能 收到 客人

不能见客，

- [tuː; tə] [blɔːk] [ðə; ði] [weɪ] - .
' To block the way ' .
- 到 堵塞 这 方式 - .

挡驾。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l]
The county magistrate had no choice but to return to the provincial
这 县 地方法官 有 不 选择 但 到 返回 到 这 省级
[ˈɡʌvənɜːz] [ˈɑːfɪs] .
governor's office .
州长的 办公室 .

知县只得仍回藩署里去，

[rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] .
Return to the Ming Dynasty .
返回 到 这 明 王朝 .

回明藩台。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənər] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
The governor was furious .
这 州长 曾是 狂怒 .

藩台怒不可遏，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈtemp(ə)] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
He then went to pay homage at the Imperial Sacrifices Temple in person .
他 然后 去 到 支付 尊敬 在 这 帝国 牺牲 寺庙 在 人 .

便亲自去拜臬台。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi;; hi] [derd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
The county magistrate was so frightened that he dared not return to his office .
这 县 地方法官 曾是 所以 害怕 那 他 敢于 不是 返回 到 他的 办公室 .
知县吓得不敢回署，

[dʒʌst] [weɪt] .
Just wait .
只是 等待 .
只管等着。

[ˈæftər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,
等了好一会，

[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] .
The provincial governor has returned .
这 省级 州长 有 返回 .
藩台回来了，

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] .
I can't see him either .
我 不能 看 他 任何一个 .
也是见不着。

[hi;; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tu;; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][oʊld] ['kɑ:nstəbl] .
He then ordered the county magistrate to summon the old constable .
他 然后 订购 这 县 地方法官 到 召唤 这 老的 警官 .
便叫知县把那老捕役传了来，

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] ,
I asked a few questions ,
我 问 一个 很少 问题 ,
问了几句话，

[ðen] [hi;; hi] [went] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
Then he went up to the courtyard .
然后 他 去 向上 到 这 庭院 .
便上院去，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒnstəbəlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The magistrate was ordered to bring his constables with him .
这 地方法官 曾是 订购 到 带来 他的 警员 和 他 .
叫知县带着捕役跟了来。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɜ:rsɪŋ] [hoʊm] ,
Upon arriving at the nursing home ,
之上 抵达 在 这 护理 家 ,
到得抚院，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Upon seeing the governor ,
之上 看到 这 州长 ,
见了抚台，

[aɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['mætər] [ə'gen] .
I went over the previous matter again .
我 去 超过 这 以前的 事情 再次 .
把上项事回了一遍。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The governor was furious .
这 州长 曾是 狂怒 .
抚台大怒，

[tɛl] [ðə; ði][flæg] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [ˈsʌmən] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɑːfɪsər] .
Tell the flag officer to quickly summon the judicial officer .
告诉 这 旗帜 官 到 迅速地 召唤 这 司法 官 .
叫旗牌官快快传臬司去，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] ,
It is said that no matter what the illness ,
它 是 说 那 不 事情 什么 这 疾病 ,
说无论甚么病，

[ɪts] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kʌm] [wʌns] .
It's necessary to come once .
它是 必要的 到 来 一次 .
必要来一次，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,
不然，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [ðen] [ˈpɜːrsənəli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə]
The Ministry of Justice will then personally go to the Provincial Judicial Office to
这 部 的 正义 将要 然后 亲自 去 到 这 省级 司法 办公室 到
[ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
investigate the matter .
调查 这 事情 .
本部院便要亲到臬署查办事件了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɑːfɪs] .
After a few words , they arrived at the provincial judicial office .
后 一个 很少 字 , 他们 到达的 在 这 省级 司法 办公室 .
几句话到了臬署，

[ɔːl] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,
All those in the office ,
全部 那些 在 这 办公室 ,
阖署之人，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .
Everyone was filled with doubt and uncertainty .
每个人 曾是 已填 和 怀疑 和 不确定 .
都惊疑不定。

[ðæt] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
That provincial governor had no choice .
那 省级 州长 有 不 选择 .
那臬台没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
They had no choice but to take a sedan chair to the courtyard .
他们 有 不 选择 但 到 拿 一个 轿车 椅子 到 这 庭院 .
只得打轿上院去。

[wen] [wiː; wi][ɡəːt][ðer; ðər] ,
When we got there ,
什么时候 我们 得到 那里 ,
到得那里时，

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvərnər] ,
Below the provincial governor ,
以下 这 省级 州长 ,
只见藩台以下，

[fɜːrst] [roʊd]
First road
第一的 路

首道、

[ˈkæpɪt(ə)] ,
capital ,
首都 ,

首府、

- ['kaʊnti]
Shouxian County
- 县

首县，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ðer; ðər] .
They're all there .
它们是 全部 那里 .

都在那里，

[ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bjʊrəʊ] ,
Also , the head of the Baojia Bureau ,
还 , 这 头 的 这 - 局 ,

还有保甲局总办、

[kə'mɪti] ['membər] ,
Committee member ,
委员会 成员 ,

委员，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] , [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [blæk] .
The hall was packed with people , a sea of black .
这 大厅 曾是 包装 和 人们 , 一个 海 的 黑色的 .

黑压压的挤满一花厅。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'raɪv] . . .
When the officials saw him arrive . . .
什么时候 这 官员 锯 他 到达 . . .

众官见他来，

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Everyone stood up to greet them .
每个人 站立 向上 到 迎接 他们 .

都起立相迎。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] ['hedskɑːrf] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He had a black headscarf tied around his head .
他 有 一个 黑色的 头巾 系 大约 他的 头 .

只见他头上扎了一条黑帕，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['terəb(ə)] ['hedeɪk] .
He said he had a terrible headache .
他 说 他 有 一个 糟糕的 头痛 .

说是头风痛得利害，

[ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['betər] [naʊ] [ðæt] [ɪts] [taɪd] [ʌp] .
It's a little better now that it's tied up .
它是 一个 小的 更好的 现在 那 它是 系 向上 .

扎上了稍为好些。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [bɪ'liːvd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
All the officials believed it to be true .
全部 这 官员 相信 它 到 是 真的 .

众官都信以为实。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'blʌv] ['sek(ə)n] .
The governor then told him the above section .
这 州长 然后 讲述 他 这 多于 部分 .

抚台便告诉了以上一节，

[hi; hi] [ə'gri:d] [tu; tə][gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪɡert] [ɪ'mi:diətli] .
He agreed to go back and investigate immediately .
他 同意 到 去 后退 和 调查 立即地 .

他便答应了马上回去就查。

[ðə; ði][oʊld] ['kɑ:nstəbl] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][bɪɡ][hæt] .
The old constable took off his big hat .
这 老的 警官 采取 离开 他的 大的 帽子 .

只见那老捕役脱了大帽，

[hi; hi][ræn] [ʌp][tu; tə][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He ran up to the provincial governor and greeted him , saying :
他 跑 向上 到 这 省级 州长 和 问候 他 , 说 :

跑上来对着臬台请了个安道：

- [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['hedeɪkɪz] , -
' Adult headaches , '
- 成人 头痛 , -

‘大人的头风病，

[ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən][bi; bi] [kɪʊr] .
A petty person can be cured .
一个 小气 人 能 是 治愈 .

小人可以医得。’

[prə'vɪn(ə)l] ['gʌvənɜ:nɜ:z] ['ɑ:fɪs] :
Provincial Governor's Office :
省级 州长的 办公室 :

臬台道：

- [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi; bi][ə; eɪ][fʊʊk] ['remədi] ? -
' Could it be a folk remedy ? '
- 可以 它 是 一个 民间 补救 ? -

‘莫非是个偏方？ ’

[ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

[ɪts] [ə; eɪ]['fæməli] ['si:kret] ['resəpi] .
It's a family secret recipe .
它是 一个 家庭 秘密 食谱 .

‘是一个家传的秘方。

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [ju; jʊ] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .
I only ask that you remove the handkerchief .
我 仅有的 问 那 你 消除 这 手帕 .

只求大人把帕子去了，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
The little man looked at his head .
这 小的 男人 看起来 在 他的 头 .

小人看看头部，

[ɪts] [taɪm] [tu; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
It's time to administer the medicine .
它是 时间 到 管理 这 药品 .

方好下药。’

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['lɪsnd] ,
The magistrate listened ,
这 地方法官 听着 ,

臬台听了，

[ðə; ði] ['kʌləɹ] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
The color changed drastically .
这 颜色 已更改 急剧地 .

颜色大变，

[hi; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] :
He said with difficulty :
他 说 和 困难 :

勉强道：

[ju; jʊ] ['mʌsnt] [wer] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] .
You mustn't wear this handkerchief .
你 不得 穿 这 手帕 .

‘这个帕子去不得的，

[aɪ 'ti:] [hɜ:rt] ['terəbli] ['æftəwərd] .
It hurt terribly afterward .
它 伤害 可怕 之后 .

去了痛得利害。’

[ðə; ði] ['kætʃə; 'ketʃə] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

- [aɪ] ['oʊnli] [beg] [jʊ; jər] ['eksələnsɪz] ['mɜ:rsɪ] , -
' I only beg Your Excellency's mercy , '
- 我 仅有的 求 你的 卓越的 怜悯 , -

‘只求大人开恩，

" [ju; jʊ] [pʊɹ] [retʃ] , [ju:v] ['sʌfərd] [ɪ'nʌf] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm] [em 'i:] ! "
" You poor wretch , you've suffered enough punishment from me ! "
" 你 贫穷的 可怜虫 , 你已经 遭受 足够的 惩罚 从 我 ! "

可怜小人受本官比责的够了！ ’

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['æʃ(ə)n] , [sed] :
The judge , his face ashen , said :
这 法官 , 他的 脸 铁青 , 说 :

臬台面无人色的说道：

[wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ju; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

‘你说些甚么，

[dəunt] [ʌndə'stænd] !
don't understand !
不 理解 !

我不懂呀！ ’

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ['prez(ə)nt] ['lɪsnd] [tu; tə] [ðer; ðər] ['kwɛstʃən] [ænd; ənd] ['ænsəɹ] .
The officials present listened to their question and answer .
这 官员 展示 听着 到 他们的 问题 和 回答 .

当下众官听见他二人一问一答，

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [brɪ'wɪldərmənt] .
They all looked at each other in bewilderment .
他们 全部 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

都面面相觑。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd]
The constable turned around
这 警官 转向 大约

那捕役一回身，

[hi;; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
He then knelt down before the county magistrate and reported :
他 然后 跪下 向下 前 这 县 地方法官 和 据报道 :

又对首县跪下禀道：

- [ðæt] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][pɜ:rs(ə)n] [dɪ'zɜ:rvz] [tu;; tə][daɪ] ! -
' That despicable person deserves to die ! '
- 那 卑鄙 人 值得 到 死 ! -

‘小人该死！’

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [taɪl] [læst] [naɪt] .
He was injured by a flying tile last night .
他 曾是 受伤 经过 一个 飞行 瓦 最后的 夜晚 .

昨夜飞瓦打伤的，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] !
It is indeed the Provincial Judge !
它 是 的确 这 省级 法官 !

正是臬宪大人！’

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] ['nɑ:nsens] .
The county head was about to drink his nonsense .
这 县 头 曾是 关于 到 喝 他的 废话 .

首县正要喝他胡说，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] , ['flʌstərd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] , [sed] :
The provincial judge , flustered and at a loss , said :
这 省级 法官 , 慌乱 和 在 一个 损失 , 说 :

那臬台早仓皇失措的道：

- [ju;; jʊ] — [ju;; jʊ] — [jʊə(r)] [ɪn'seɪn] ! -
' You — you — you're insane ! '
- 你 — 你 — 你是 疯狂的 ! -

‘你——你——你可是疯了！’

[wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑ:rd] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ɪmpə'laɪt] ,
Without regard for being impolite ,
没有 看待 为了 存在 不礼貌 ,

说着也不顾失礼，

[aɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] .
I stood up and wanted to kick him .
我 站立 向上 和 通缉 到 踢 他 .

立起来便想踢他。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [sæt][tu;; tə][hɪz; ɪz] [left] .
At that time , the head of the table sat to his left .
在 那 时间 , 这 头 的 这 桌子 卫星 到 他的 左边 .

当时首道坐在他下手，

[hi;; hi] [ðen] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He then stopped him , saying :
他 然后 停止 他 , 说 :

便拦住道：

- [jɔr; jər] ['eksələnsɪ] [ɪz] [stiɪl] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][jɔr; jər] ['ɪlnəs] , -
' Your Excellency is still recovering from your illness , '
- 你的 阁下 是 仍然 恢复中 从 你的 疾病 , -

‘大人贵恙未痊，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [əd'vaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [get] ['æŋɡrɪ] .
It is not advisable to get angry .
它 是 不是 建议 到 得到 生气的 .

不宜动怒。'

[wen] [ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)] ['ɡʌvərnər] [sɔ:] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
When the provincial governor saw this situation ,
什么时候 这 省级 州长 锯 这 情况 ,

那位藩台见了这副情形，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [sə'spɪʃəs] .
I was indeed suspicious .
我 曾是 的确 可疑的 .

也着实疑心。

[ðə; ðɪ] ['ɡʌvərnər] [dʒʌst] [stɛəd] ['blæŋkli] .
The governor just stared blankly .
这 州长 只是 凝视 茫然地 .

抚台只是呆呆的看着，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ðer; ðər] .
I was puzzled there .
我 曾是 困惑 那里 .

在那里纳闷。

[ðə; ðɪ] ['kɑ:nstəbl] [keɪm] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [sed] :
The constable came over to him again and said :
这 警官 来了 超过 到 他 再次 和 说 :

捕役又过来对他说道：

[pli:z] , [sɜ:r] , [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] ['hæpənd] [ləst] [naɪt] .
Please , sir , tell me what happened last night .
请 , 先生 , 告诉 我 什么 发生 最后的 夜晚 .

‘好歹求大人把昨夜的情形说了，

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [aɪm] [nɑ:t] [ɪm'plɪkətɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['vɪlən] ;
It's good that I'm not implicated by the villain ;
它是 好的 那 我是 不是 牵涉其中 经过 这 恶棍 ;

好脱了小人干系；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[jɔr; jər] ['eksələnsi:z] [ɑ:r; ər] [hɪr] .
Your Excellencies are here .
你的 阁下 是 这里 .

众位大人在这里，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ru:d] !
Don't blame me for being rude !
不 责备 我 为了 存在 粗鲁的 !

莫怪小人无礼！ '

[ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [ə'ɡen] .
The provincial judge was shocked again .
这 省级 法官 曾是 震惊 再次 .

臬台又惊，

['pænɪk] [ə'ɡen] .
Panic again .
恐慌 再次 .

又慌，

[hi:; hi] [ðen] ['æŋgrəli] [sed] :
He then angrily said :
他 然后 愤怒地 说 :

又怒道:

[haʊ] [der] [ju:; jə][bi:; bi][soʊ] [ru:d] !
How dare you be so rude !
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 !

‘你敢无礼!’

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['kləʊzər][ænd; ənd] [sed] :
The constable took a step closer and said :
这 警官 采取 一个 步 更近 和 说 :

捕役走近一步道:

- [ðə; ði] ['peti] ['pɜ:rs(ə)n] ['wɒnts] [tu:; tə] [əb'zɑ:lv] [hɪm'self] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] , -
' The petty person wants to absolve himself of responsibility , '
- 这 小气 人 想要 到 开脱 他自己 的 责任 , -

‘小人要脱干系，

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [mi:nz] ['bi:ɪŋ] [ru:d] , [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [wʌnz] !
Even if it means being rude , I have to do it once !
甚至 如果 它 方法 存在 粗鲁的 , 我 有 到 做 它 一次 !

说不得无礼也要做一次!’

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] ['æk(ə)n][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
He was about to take action as soon as he spoke .
他 曾是 关于 到 拿 行动 作为 很快 作为 他 辐 .

说时便要动手。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ['fʌʊtɪd] [tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] .
All the officials shouted to stop them .
全部 这 官员 喊叫 到 停止 他们 .

众官一齐喝住。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['rekləs] .
The county magistrate saw that he was so reckless .
这 县 地方法官 锯 那 他 曾是 所以 鲁莽 .

首县见他这般卤莽，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][i:v(ə)n] [mɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] .
They were even more at a loss .
他们 是 甚至 更多的 在 一个 损失 .

更是手足无措，

[hi:; hi] [dræŋk] [aɪ 'ti:] [rɪ'pi:tɪdli] .
He drank it repeatedly .
他 喝 它 反复 .

连连喝他，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [stɑ:p] ['drɪŋkɪŋ] .
But he couldn't stop drinking .
但 他 不能 停止 喝 .

却只喝不住。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['seɪɪŋ] :
The constable turned around and knelt down before the governor , saying :
这 警官 转向 大约 和 跪下 向下 前 这 州长 , 说 :

捕役回身对抚台跪下道:

- [aɪ] [beg] [jɔː; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]
' I beg Your Excellency to request that the Provincial Governor be promoted to
- 我 求 你的 阁下 到 要求 那 这 省级 州长 是 推广 到
[ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] , -
a higher rank , -
一个 更高 秩 , -

‘求大人请桌台大人升一升冠，

[ʃoʊ] [jɔː; jər] [hed] .
Show your head .
展示 你的 头 .

露一露头部，

[ɪf] [ðer; ðər][aːr; ər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪndʒəri] ,
If there are no signs of injury ,
如果 那里 是 不 标志 的 受伤 ,

倘没有受伤痕迹，

[ɪːv(ə)n][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][daɪ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zentmənt] .
Even a petty person can die without resentment .
甚至 一个 小气 人 能 死 没有 怨恨 .

小人死而无怨。’

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvənəz] [wɜːr; wər]
At this time , nine - tenths of the letters from the provincial governors were
在 这 时间 , 九 - 十分之一 的 这 信件 从 这 省级 州长们 是
['æktʃuəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['dʒʌdʒɪz] .
actually written by the provincial judges .
实际上 书面 经过 这 省级 法官 .

此时藩台也有九分信是桌台做的了。

[bɜːst] ['treʒəri] [fʌndz]
Lost treasury funds
丢失的 财政部 资金

失了库款，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][nɑːt] [laɪt] .
The punishment is not light .
这 惩罚 是 不是 光 .

责罚非轻，

[waɪ] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][traɪ] ?
Why not give him a try ?
为什么 不是 给 他 一个 尝试 ?

不如试他一试。

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘使不是的，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['etɪkət] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑːliːg] .
It was merely a breach of etiquette with my colleague .
它 曾是 仅仅 一个 违反 的 礼仪 和 我的 同事 .

也不过同寅上失了礼，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɪl] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] .
The officers will take responsibility for the charges .
这 警官 将要 拿 责任 为了 这 收费 .

罪名自有捕役去当；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][hɪm; ɪm] ,
If it really is him ,
如果 它 真的 是 他 ,

倘果然是他，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [ˈverɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] ,
If we don't verify it today ,
如果 我们 不 核实 它 今天 ,

今日不验明白，

[hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪndʒərɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
He recovered from his injuries in a couple of days .
他 恢复 从 他的 受伤 在 一个 夫妻 的 天 .

过两天他把伤痕养好了，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [miːn] [wiːv] [bɔːst] [ɔːl] [ˈeɪvɪdəns] ?
Wouldn't that mean we've lost all evidence ?
不会 那 意思是 我们已经丢失的全部 证据 ?

岂不是没了凭据。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈgʌvɜːnɜːz]
At this moment , the constable was kneeling and answering the governor's
在 这 片刻 , 这 警官 曾是 跪着 和 回答 这 州长的
[ˈkwɛstʃənz] .
questions .
问题 .

此时捕役正对抚台跪着回话，

[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈgʌvɜːnər] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈgʌvɜːnər] :
The provincial governor then stood up and said to the provincial governor :
这 省级 州长 然后 站立 向上 和 说 到 这 省级 州长 :

藩台便站起来对臬台道：

- [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] [meɪ] [reɪz] [jʊr; jər][hæt] [ˈslaɪtli] , -
' Your Excellency may raise your hat slightly , '
- 你的 阁下 可能 增加 你的 帽子 轻微地 , -

‘阁下便升一升冠，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Remove the handkerchief .
消除 这 手帕 .

把帕子去了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] !
He should be severely punished for falsely accusing a high - ranking official !
他 应该 是 严重 受到惩罚 为了 错误地 指控 一个 高的 - 排行 官方的 !

好治他个诬攀大员的重罪！’

[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈgʌvɜːnər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈstæməɪ] [aʊt] [æŋ; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
The provincial governor was about to stammer out an explanation .
这 省级 州长 曾是 关于 到 结巴 出去 一个 解释 .

臬台正待支吾，

[ðə; ði] [ˈgʌvɜːnər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
The governor has already instructed his family .
这 州长 有 已经 指示 他的 家庭 .

抚台已吩咐家人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [bɔːrd] - .
He was promoted to the throne on behalf of Lord Xianxian .
他 曾是 推广 到 这 王座 在 代表 的 主 - .

代臬宪大人升冠。

[ˈfæməli] [ˈmembər] [keɪm] [ˈoʊvər] .
family member came over .
家庭 成员 来了 超过 .

一个家人走了过来，

[hiː; hi] [sed] , " [pliːz] , [jɔː; jər] [ˈeksələnsi] , [reɪz] [jɔː; jər] [kraʊn] . "
He said , " Please , Your Excellency , raise your crown . "
他 说 , " 请 , 你的 阁下 , 增加 你的 王冠 . "

嘴里说‘请大人升冠’，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n] .
But they didn't take any action .
但 他们 没有 拿 任何 行动 .

却不动手。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈkeɪɔːs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The government office was in complete chaos at this time .
这 政府 办公室 曾是 在 完全的 混乱 在 这 时间 .

此时官厅上乱烘烘的，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈʌtərli] [dɪsˈɡreɪsfl] [əˈfer] .
It was an utterly disgraceful affair .
它 曾是 一个 完全地 可耻 事务 .

闹了个不成体统。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪɔːs] , [ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [slɪpt] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈdʒʌdʒɪz]
Taking advantage of the chaos , the constables slipped behind the provincial judge's
采取 优势 的 这 混乱 , 这 警员 滑倒了 在后面 这 省级 法官的
[ˈɑːfɪs] .
office .
办公室 .

捕役便乘乱溜到臬台背后，

[hiː; hi] [flɪpt] [hɪz; ɪz][bɪɡ][hæt] [ˈfɔːrwəd] .
He flipped his big hat forward .
他 翻转 他的 大的 帽子 向前 .

把他的大帽子往前一掀，

[aɪ ˈtiː] [fel] [ɔːf] [bɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
It fell off long ago .
它 跌倒 离开 长的 前 .

早掉了，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [blæk] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Taking advantage of the situation , he ripped off the black handkerchief .
采取 优势 的 这 情况 , 他 撕裂 离开 这 黑色的 手帕 .

乘势把那黑帕一扯，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tɔːm] [ɔːf] .
It was torn off .
它 曾是 撕裂 离开 .

扯了下来。

[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] .
The provincial judge was unknown .
这 省级 法官 曾是 未知 .

臬台不知是谁，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [lʊk] .
He hurriedly turned around to look .
他 匆匆 转向 大约 到 看 .

忙回过头来看，

[,aɪˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈkʌvər] [ðə; ði][wʌŋ] - [ɪntʃ] - [lɔːŋ] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
It just so happened to cover the one - inch - long wound on his forehead .
它 只是 所以 发生 到 覆盖 这 一 - 英寸 - 长的 伤口 在 他的 前额 .

恰好把那额上所受一寸来长的伤痕，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] .
It was delivered to the eyes of the constable .
它 曾是 发表 到 这 眼睛 的 这 警官 .

送到捕役眼里。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [blæk] [ˈhæŋkətʃɪf] .
The constable raised his black handkerchief .
这 警官 提高 他的 黑色的 手帕 .

捕役扬起了黑帕，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
Walking into the middle ,
步行 进入 这 中间 ,

走到当中，

[niːl] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈʌpwərdz] .
Kneel down facing upwards .
下跪 向下 面向 向上 .

朝上跪下，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈləʊdli] :
He reported loudly :
他 据报道 高声 :

高声禀道：

- [ðə; ði] [ˈriːəl] [θiːf] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈtreʒəriːz] [ˈsɪlvər] [ɪz] [ɔːlˈredi] [hɪr] . -
' The real thief who stole the treasury's silver is already here . '
- 这 真实的 贼 WHO 偷窃 这 财政部的 银 是 已经 这里 . -

‘盗藩库银子的真贼已在这里，

[wiː; wi] [ɪmˈplɔːr] [juː; jə] , [ɪˈstiːmd] [əˈfɪ(ə)lz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] !
We implore you , esteemed officials , to make this decision !
我们 恳求 你 , 尊敬的 官员 , 到 制作 这 决定 !

求列位大人老爷作主！’

[ðə; ði] [ˈɡʌvənər] [wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
The governor was furious .
这 州长 曾是 狂怒 .

一时抚台怒了，

[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [ˈɡʌvənər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
The provincial governor was delighted .
这 省级 州长 曾是 高兴极了 .

藩台乐了，

[fɜːrst] [roʊd]
First road
第一的 路

首道、

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
The capital city was stunned .
这 首都 城市 曾是 目瞪口呆 .

首府惊的呆了，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpænɪk][ænd; ənd] [lɔːst] [ɪts] [ˈliːdər] .
The county seat was thrown into a panic and lost its leader .
这 县 座位 曾是 抛掷 进入 一个 恐慌 和 丢失的它是 领导者 .

首县却一时慌的没了主了。

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [dʒʌdʒ] , [haʊˈevər] , [sæt] [ˈʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ˈfjʊəriəs] .
The provincial judge , however , sat upright in his chair , furious .
这 省级 法官 , 然而 , 卫星 直立 在 他的 椅子 , 狂怒 .

那位臬台却气得直挺挺的坐在椅子上，

[hi; hi] [dʒʌst] [kept] [ˈseɪɪŋ] , " [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈnevər] [maɪnd] . "
He just kept saying , " Never mind , never mind . "
他 只是 保留 说 , " 绝不 头脑 , 绝不 头脑 . "

嘴里只说‘罢了罢了’。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一时之间，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈsaɪləns] .
This caused a complete silence .
这 导致 一个 完全的 沉默 .

倒弄得人声寂然，

[ˈevrɪwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] .
Everyone looked at each other in bewilderment .
每个人 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

大家面面相觑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɡʌvərnər] [spəʊk] [fɜːrst] .
But the provincial governor spoke first .
但 这 省级 州长 辐 第一的 .

却是藩台先开口，

[pliːz] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [səˈluː](ə)n] , [ˈɡʌvərnər] .
Please provide a solution , Governor .
请 提供 一个 解决方案 , 州长 .

请抚台示下办法。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːrmi][tu; tə][bi; bi] [ˈsʌmənd] .
The governor then ordered the central army to be summoned .
这 州长 然后 订购 这 中央 军队 到 是 被召唤 .

抚台便叫传中军来，

[aɪ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɜːrst] .
I'll keep an eye on him first .
患病的 保持 一个 眼睛 在 他 第一的 .

先看管了他。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一时之间，

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːrmi][hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The central army has arrived .
这 中央 军队 有 到达的 .

中军到了。

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvənɜːz] [ɪnˈstrʌk](ə)nɪz] .
The constables waited for the governor's instructions .
这 警员 等待 为了 这 州长的 指示 .

那捕役等抚台吩咐了话，

[hi; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərd] .
He then took a step forward .
他 然后 采取 一个 步 向前 .

便抢上一步，

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:rmɪ] :
He reported to the central army :
他 据报道 到 这 中央 军队 :

对中军稟道：

" [ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['gʌvənəz] [skɪl] [ɪn] ['skeɪlɪŋ] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [ə'krɔ:s] ['ru:ftə:p] [ɪz] ['tru:li]
" The Provincial Governor's skill in scaling walls and leaping across rooftops is truly
" 这 省级 州长的 技能 在 缩放 墙壁 和 跳跃 穿过 屋顶 是 真的
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] . "
remarkable . "
卓越 . "

‘臬台大人飞檐走壁的工夫很利害，

[pli:z] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , [ə'dʌlts] !
Please be careful , adults !
请 是 小心 , 成年人 !

请大人小心！ ’

[ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [dʒʌdʒ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The provincial judge stamped his foot and said :
这 省级 法官 盖章 他的 脚 和 说 :

那臬台顿足道：

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

‘罢了！

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] !
No need to say more !
不 需要 到 说 更多的 !

不必多说了！

[wʌns] [aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][maɪ] ['testɪmoʊni] [ɪn] [kɔ:rt] ,
Once I have given my testimony in court ,
一次 我 有 给定 我的 见证 在 法庭 ,

待我当堂直供了，

[jʊə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ræks] [naʊ] !
You're on the torture racks now !
你是 在 这 酷刑 货架 现在 !

你们上了刑具罢！ ’

[soʊ][hi:; hi] [nelt] [daʊn] .
So he knelt down .
所以 他 跪下 向下 .

于是跪下来，

[hi:; hi] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [hu:] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] ['evər] [sɪns] .
He worshipped the fortune teller who had told his fortune ever since .
他 崇拜 这 财富 出纳员 WHO 有 讲述 他的 财富 曾经 自从 .

把自从算命先生代他算命供起，

[ðə; ði] [sə'plai] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [læst] [naɪt] .
The supply continued until last night .
这 供应 持续 直到 最后的 夜晚 .

一直供到昨夜之事，

[ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
The offering was drawn on the spot .
这 提供 曾是 绘制 在 这 点 .

当堂画了供，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv][ˈsu:pərvaɪzər] .

He then took over the position of supervisor .
他 然后 采取 超过 这 位置 的 导师 .

便收了府监。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˈpɜ:rsənəli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [məmɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] [ðə; ði]

The governor personally submitted a memorial to the emperor to handle the
这 州长 亲自 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 到 处理 这

['mætər] .

matter .
事情 .

抚台一面拜折参办。

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðɪs] [prə'vɪn(ə)] [dʒʌdʒ] [ˈhændəld] [ðə; ði] [ˈmætər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] .

Needless to say , this provincial judge handled the matter to the utmost .
不必要 到 说 , 这 省级 法官 处理 这 事情 到 这 极致 .

这位臬台办了个尽法不必说，

[ðʌs] , [ðə; ði][ækə'demɪk] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][bəuθ] [sʌnz] [wɜ:r; wər] [bɜ:st] .

Thus , the academic achievements of both sons were lost .
因此 , 这 学术的 成就 的 两个都 儿子们 是 丢失的 .

两个儿子的功名也就此送了，

[ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ə'fens] [ðeɪv] [kə'mɪtɪd] .

They don't even know what kind of military offense they've committed .
他们 不 甚至 知道 什么 种类 的 军队 罪行 他们有 坚定的 .

还不知得了个甚么军流的罪。

[ju:; jʊ] [sed] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈkaʊntləs] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

You said there are countless strange things in the world .
你 说 那里 是 无数 奇怪的 事物 在 这 世界 .

你说天下事不是无奇不有么。”

[θri:] [ʃɑ:ts] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈfaɪərd] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] .

Three shots had already been fired long ago .
三 镜头 有 已经 到过 被解雇 长的 前 .

此时已响过三炮许久，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ][ɪn'saɪd][ænd; ænd][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [snæks] .

I was just about to go inside and ask for the snacks .
我 曾是 只是 关于 到 去 里面 和 问 为了 这 零食 .

我正要到里面催点心，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ðə; ði] [ˈpeɪstrɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ˈni:tlɪ] [ə'reɪndʒd] [ɑ:n] [fɔ:r] [pleɪts] .

The pastries were already neatly arranged on four plates .
这 糕点 是 已经 整齐地 安排 在 四 盘子 .

那点心早已整整的摆了四盘在那里，

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈru:stər] - [krəʊɪŋ] [ˈket(ə)] [fɔ:r; fər] [ˈbru:ɪŋ] [hɔ:t] [ti:] .

There's also a rooster - crowing kettle for brewing hot tea .
有 还 一个 公鸡 - 鸣叫 壶 为了 酿造 热的 茶 .

还有鸡鸣壶炖上一壶热茶，

[ðen] [hi:; hi] [let] [ˈzɪmɪŋ] [hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] .

Then he let Ziming have some snacks .
然后 他 让 子明 有 一些 零食 .

便让子明吃点心。

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] ['ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] .
The two sat down opposite each other .
这 二 卫星 向下 对面的 每个 其他 .

两个对坐下来，

[ˈzɪmɪŋ] [æskt] :
Ziming asked :
子明 问 :

子明问道：

" [ˈri:s(ə)ntli] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , "
" Recently in this city , "
" 最近 在 这 城市 , "

“近来这城里面，

[ɪz][aɪ 'ti:]['kwəɪət][æt; ət] [naɪt] ?
Is it quiet at night ?
是 它 安静的 在 夜晚 ?

晚上安靖么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [jet] . "
" I haven't heard anything yet . "
" 我 还没有 听到 任何事物 然而 . "

“还没听见甚么。

[jɜ; jər] ['kwɛstʃən] . . .
Your question . . .
你的 问题 . . .

你这问，

[kʊd; kəd] ['sʌmθɪŋ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ?
Could something have happened outside the city ?
可以 某物 有 发生 外部 这 城市 ?

莫非城外有甚么事？ ”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θi:vz] [ˌaʊt'saɪd] ['lertli] .
There are a lot of thieves outside lately .
那里 是 一个 很多 的 窃贼 外部 最近 .

“近来外面贼多得很呢。

[ˈsɪmplɪ] [br'kəz, br'kɔ:z] [nu:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɔ:] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:rdʒd] ,
Simply because news of a draw had emerged ,
简单地 因为 消息 的 一个 画 有 出现 ,

只因和局有了消息，

[hɪr] , [wi:l] [fɜ:rst] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:li] [rɪ'kru:tɪd] ['səʊldʒərz] .
Here , we'll first deal with the newly recruited soldiers .
这里 , 出色地 第一的 交易 和 这 新 招募 士兵 .

这里便先把新募的营勇，

[ðə; ði] [tu:] [bə'tæljənz] [wɜ:r; wər] [dɪs'bændɪd] .
The two battalions were disbanded .
这 二 营 是 解散 .

遣散了两营。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：
" [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [aɪ 'tiː] , [wiːl] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] . "
" If we need it , we'll raise the funds . "
" 如果 我们 需要 它 , 出色地 增加 这 资金 . "

“要用就募起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['niːdɪd] .
They were dismissed if they weren't needed .
他们 是 解雇 如果 他们 不是 需要 .

不用就遣散了，

[ɪts] [noʊ] ['wʌndər] [ðoʊz] [roʊgz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['θiːvəri] .
It's no wonder those rogues turned to thievery .
它是 不 想知道 那些 流氓 转向 到 盗窃 .

也怨不得那些散勇作贼。

[ɪn] [fækt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['veɪkənsɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] ,
In fact , as long as the vacancies in the camp are made up ,
在 事实 , 作为 长的 作为 这 空缺职位 在 这 营 是 制成 向上 ,

其实平时营里的缺额只要补足了，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [juːz] [aɪ 'tiː] ,
When it's time to use it ,
什么时候 它是 时间 到 使用 它 ,

到了要用时，

[ðæts] ['praːbəbli] [ɪ'nʌf] .
That's probably enough .
那就是 大概 足够的 .

只怕也够了。”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [wer] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ! "
" Where would that be enough ! "
" 在哪里 会 那 是 足够的 ! "

“哪里会够！

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [nuː] [rɪ'kruːts] .
He actually wanted to use this as an excuse to recruit new recruits .
他 实际上 通缉 到 使用 这 作为 一个 原谅 到 招募 新的 新兵 .

他倒正想借个题目招募新勇，

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
I hope to benefit from it .
我 希望 到 益处 从 它 .

从中沾些光呢。

[let] [ə'loʊn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
Let alone making up for it ,
让 独自的 制作 向上 为了 它 ,

莫说补足了额，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊ] .
That is , the overflow .
那 是 , 这 溢出 .

就是溢出额来，

[ðæts] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ɪ:ðər] .
That's not enough either .
那就是 不是 足够的 任何一个 :

也不够呢。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ɪts] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wi:; wi][dəunt] [læk] [ˈeniθɪŋ] . "
" It's good enough that we don't lack anything . "
" 它是 好的 足够的 那 我们 不 缺少 任何事物 : "

“不缺已经好了，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈsɜ:rples] [ə'veɪləb(ə)] ?
Is there any surplus available ?
是 那里 任何 剩余 可用的 ?

那里还有溢额的？ ”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [jʊə(r)] [ˈri:əli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈoʊvər] [ˈnʌθɪŋ] ! "
" You're really making a fuss over nothing ! "
" 你是 真的 制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 ! "

“你真是少见多怪！

[ðə; ðɪ][kæmps] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɔ:rt] - [stɑ:ft] .
The camps outside are all short - staffed .
这 营地 外部 是 全部 短的 - 人员配备 :

外面的营里都是缺额的，

[æz; əz][ˈju:zuəl] , [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] - % [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkwɒtə][ɪz] [ə'veɪləb(ə)] .
As usual , only about 60 % of the quota is available .
作为 通常 , 仅有的 关于 - % 的 这 配额 是 可用的 :

差不多照例只有六成勇额。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kæmp] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] . . .
Upon arriving at the Shenji Camp in the capital . . .
之上 抵达 在 这 神机 营 在 这 首都 . . .

到了京城的神机营，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈtʃɑ:rdʒd] .
But it will definitely be overcharged .
但 它 将要 确实 是 收费过高 :

却一定溢额的，

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈmaʊnt] [ˌoʊvəˈfləʊd] .
And a considerable amount overflowed .
和 一个 大量 数量 溢出 :

并且溢的不少，

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [ˌəʊvəˈfləʊz] [baɪ] [ˈdʌb(ə)] .
It always overflows by double .
它 总是 溢出 经过 双倍的 :

总是溢个加倍。”

[aɪ] [æskt] [ɪn] [səɪˈpraɪz] :
I asked in surprise :
我 问 在 惊喜 :

我诧道：

" [soʊ] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ænd; ənd] [peɪ] ? "

" **So what about the rations and pay ?** "

" 所以 什么 关于 这 口粮 和 支付 ? "

“那么这粮饷怎样呢？”

[ˈzɪmɪŋ] [læft] :
Ziming laughed :
子明 笑了 :

子明笑道：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] ['sæləri] [wɜːr; wər] [na:t] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ɪk'ses] . "

" **But the grain and salary were not received in excess** . "

" 但 这 粮食 和 薪水 是 不是 已收到 在 过量的 . "

“粮饷却没有领溢的。

[haʊ'evər] , [wen'evər] [ðə; ði] [bə'tæliən] [went] [aʊt] [ɪn] [fɔːr'meɪ(ə)n] . . .
However , whenever the Shenji Battalion went out in formation . . .
然而 , 每当 这 神机 营 去 出去 在 形成 . . .

但是神机营每出起队子来，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .
It was a battalion of five hundred men .
它 曾是 一个 营 的 五 百 男人 .

是五百人一营的，

[hi; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He had a full thousand men .
他 有 一个 满的 千 男人 .

他却足足有一千人，

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)] , [ði:z] - [men] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ɡʌn] [skwɑ:d] .
For example , these 500 men are a gun squad .
为了 例子 , 这些 - 男人 是 一个 枪 队 .

比方这五百名是枪队，

" [ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɡʌnz] , "
" Also a thousand guns , "
" 还 一个 千 枪支 , "

也是一千杆枪，”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [kʌm] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] ['mɪləteri] ['wɛpənz] ? "
" How come there are so many military weapons ? "
" 如何 来 那里 是 所以 许多 军队 武器 ? "

“怎么军器也有得多呢？”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ɔːl] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [mə'ʃi:n] [bə'tæliən] "
" All soldiers of the Divine Machine Battalion "
" 全部 士兵 的 这 神圣的 机器 营 "

“凡是神机营当兵的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['jeləʊ] ['rɪbənz] .
They are all yellow ribbons .
他们 是 全部 黄色的 丝带 .

都是黄带子、

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɪð; wɪθ] [red] ['sæʃɪz]
The royal family with red sashes
这 皇家 家庭 和 红色的 腰带

红带子的宗室，

[ðeə(r)] ['veri] ['welθi] !
They're very wealthy !
它们是 非常 富裕 ！

他们阔得很呢！

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ˈju:zɪz][wʌn] ['fæməli] ['membər] .
Each person uses one family member .
每个 人 用途 一 家庭 成员 。

每人都用一个家人，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .
They set out in formation .
他们 放 出去 在 形成 。

出起队来，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Everyone took their families with them .
每个人 采取 他们的 家庭 和 他们 。

各人都带着家人走，

" ['ɪznt] [ðɪs] [faɪv] ['hʌndrəd] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ? "
" Isn't this five hundred becoming one thousand ? "
" 不是 这 五 百 成为 一 千 ？ "

这不是五百成了一千了么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wepənz] [ˈɔ:lsoʊ] ['bi:ɪŋ] ['dʌblɪd] ? "
" Why are the weapons also being doubled ? "
" 为什么 是 这 武器 还 存在 双倍 ？ "

“军器怎么也加倍呢？”

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 ：

子明道：

" ['evri] ['fæməli] ['membər] , "
" Every family member , "
" 每一个 家庭 成员 , "

“每一个家人，

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] ['kærid] [æn; ən][ˈoʊpiəm][paɪp] .
His master carried an opium pipe .
他的 掌握 携带 一个 鸦片 管道 。

都代他老爷带着一杆鸦片烟枪，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mʌskɪt]
Combined with those five hundred muskets
合并 和 那些 五 百 滑膛枪

合了那五百枝火枪，

['dʌznt] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ?
Doesn't that make a thousand ?
不 那 制作 一个 千 ？

不成了一千了么。

[ˌfɜːrðəˈrɪmɔːr] , [ðə; ði] ˈmʌskɪt [wʌz; wəz] ˈkærid [baɪ][ə; eɪ][ˈfæməli] ˈmembər] .
Furthermore , the musket was carried by a family member .
此外 , 这 滑膛枪 曾是 携带 经过 一个 家庭 成员 .
并且火枪也是家人代拿着，

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
In his own hands ,
在 他的 自己的 双手 ,
他自己的手里，

[,aɪ ˈtiː] ˈwɔznt [ə; eɪ] [kweɪl] [bæg] [ðæt] [wʌz; wəz] ˈteɪkən] .
It wasn't a quail bag that was taken .
它 不是 一个 鹌鹑 包 那 曾是 已采取 .
不是拿了鹌鹑囊，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ˈiːg(ə)l [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts][ɑːrm] .
It was then that the eagle was on its arm .
它 曾是 然后 那 这 鹰 曾是 在 它是 手臂 .
便是臂了鹰。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .
They came out .
他们 来了 出去 .
他们出来，

[ɪts] ˈnʌθɪŋ [mɔːr] [ðæn; ðən] ˈɡoʊɪŋ [tuː; tə] [ðə; ði] ˈpleɪgraʊnd [tuː; tə] ˈpræktɪs] .
It's nothing more than going to the playground to practice .
它是 没有什么 更多的 比 去 到 这 操场 到 实践 .
无非是到操场上去操。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ˈpleɪgraʊnd] ,
When they arrived at the playground ,
什么时候 他们 到达的 在 这 操场 ,
到了操场时，

[ðeɪ] [iːtʃ] ˈsetld [ðə; ði] ˈiːgəlz [ɪn][ðer; ðər] [hændz] .
They each settled the eagles in their hands .
他们 每个 定居 这 老鹰 在 他们的 双手 .
他们各人先把手里的鹰安置好了，

[juːz] [æn; ən] ˈaɪərn [baːr] ,
Use an iron bar ,
使用 一个 铁 酒吧 ,
用一根铁条儿，

[ɔːr] [stɪk] [,aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
Or stick it on a tree ,
或者 戳 它 在 一个 树 ,
或插在树上，

[ɔːr] [ɪnˈsɜːrt][,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] ,
Or insert it into the wall ,
或者 插入 它 进入 这 墙 ,
或插在墙上，

[plɜːs] [ðə; ði] ˈiːg(ə)l [ɑːn][tɑːp] .
Place the eagle on top .
地方 这 鹰 在 顶部 .
把鹰站在上头，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ˈwɪlɪŋ [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiːm] .
Then he was willing to return to the team .
然后 他 曾是 愿意的 到 返回 到 这 团队 .
然后肯归队伍。

[wen] [ju:; jʊ] [stɑ:rt] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
When you start doing it ,
什么时候 你 开始 正在做 它 ;

操起来的时候，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:ɪr; wər] [stɪl] [fɪkst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['i:g(ə)] ;
His eyes were still fixed on his eagle ;
他的 眼睛 是 仍然 固定的 在 他的 鹰 ;

他的眼睛还是望着自己的鹰；

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðə; ði][aɪərn][bɑ:r] ['wʊdnt] [bi:; bi] [in'sə:tɪd] [sɪ'kjʊrli] .
Occasionally , the iron bar wouldn't be inserted securely .
偶尔 , 这 铁 酒吧 不会 是 插入 安全地 .

偶然那铁条儿插不稳，

[aɪ 'ti:] [fel] [daʊn] .
It fell down .
它 跌倒 向下 .

掉了下来，

['i:v(ə)n] [wen] [θɪŋz] [get] ['ri:əli] [ɪn'tens] . . .
Even when things get really intense . . .
甚至 什么时候 事物 得到 真的 激烈的 . . .

那怕操到要紧的时候，

[hi:; hi][ɔ:lsʊʊ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [fɜ:rst] .
He also put down his musket first .
他 还 放 向下 他的 滑膛枪 第一的 .

他也先把火枪撂下，

[fɜ:rst] , [goʊ][ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['i:g(ə)] ['sɔ:rtɪd] [aʊt] .
First , go and get his eagle sorted out .
第一的 , 去 和 得到 他的 鹰 已排序 出去 .

先去把他那鹰弄好了，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [gru:md] [hɪz; ɪz] [her] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
They even groomed his hair for him .
他们 甚至 修剪过的 他的 头发 为了 他 .

还代他理好了毛，

[ðeɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:m] .
They'll go back to the team .
他们会 去 后退 到 这 团队 .

再归到队里去。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv][,ɑ:pə'reɪ(ə)n][ɪz] [streɪndʒ] ?
Do you think this method of operation is strange ?
做 你 思考 这 方法 的 手术 是 奇怪的 ?

你道这种操法奇么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɔʊldʒərz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ? "
" Then what about the soldiers in charge ? "
" 然后 什么 关于 这 士兵 在 收费 ? "

“那带兵的难道就不管？ ”

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ðeɪ] ['wɒdnt] [kə] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ! "

" **They wouldn't care about him !** "

" 他们 不会 关心 关于 他 ！ "

“那里肯管他！

[ɑ:nt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [hu:] [li:d] [ðə; ði] [tru:ps] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [æz; əz][ðəm; ðəm] ?

Aren't the soldiers who lead the troops the same kind of people as them ?

不是 这 士兵 WHO 带领 这 军队 这 相同的 种类 的 人们 作为 他们 ？

带兵的还不是同他们一个道儿上的人么。

[ðoʊz] [hu:] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [məʃi:n] [bə'tæliən] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [ˈprɪnsəz] .

Those who manage the Divine Machine Battalion are all princes .

那些 WHO 管理 这 神圣的 机器 营 是 全部 王子们 。

那管理神机营的都是王爷。

[tu:] ['ɪrɪz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [məʃi:n]

Two years ago , a prince was ordered to take charge of the Divine Machine

二 年 前 , 一个 王子 曾是 订购 到 拿 收费 的 这 神圣的 机器

[bə'tæliən] .

Battalion .

营 。

前年有一位郡王奉旨管理神机营，

[hi; hi] [ðen] [sed] [tu; tə] [ˈpi:p(ə)l] :

He then said to people :

他 然后 说 到 人们 ：

他便对人家说：

[aɪ][gɔ:t] [ðɪs] [dʒɑ:b] [tə'deɪ] .

I got this job today .

我 得到 这 工作 今天 。

‘我今天得了这个差使，

[wi; wi][mʌst; məst] [riˈɔ:rgənəɪz] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

We must reorganize the Shenji Battalion .

我们 必须 改组 这 神机 营 。

一定要把神机营整顿起来。

[wen] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈænsesetərz] [ˈentərd] [ðə; ði] [pæs] [ðæt] [deɪ]

When our ancestors entered the pass that day

什么时候 我们的 祖先 进入 这 经过 那 天

当日祖宗入关的时候，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [kʊd; kəd][stænd][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈsædlz] [ænd; ənd][ˈfaɪər]

The soldiers of the Shenji Battalion could stand on their saddles and fire

这 士兵 的 这 神机 营 可以 站立 在 他们的 马鞍 和 火

[ˈærəʊs] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .

arrows in battle .

箭头 在 战斗 。

神机营兵士临阵能站在马鞍上放箭的，

[ɪts] [kəm'pli:tli] [aʊt][ʌv; əv][kən'troʊl] [raɪt] [naʊ] ;

It's completely out of control right now ;

它是 完全地 出去 的 控制 正确的 现在 ；

此刻闹得不成样子了；

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɔ:t] [ˈrektɪfaɪd] ,

If it is not rectified ,

如果 它 是 不是 已纠正 ；

倘再不整顿，

[hʊ:] [nəʊz] [wʌt] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [həʊldz] !
Who knows what the future holds !
WHO 知道 什么 这 未来 持有 ！

将来不知怎样了！’

[ˈsʌmwʌn] [nɪrˈbaɪ] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] :
Someone nearby advised him :
某人 附近 建议 他 :

旁边有人劝他说：

- [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , -
' No need to make trouble , '
- 不 需要 到 制作 麻烦 , -

‘不必多事罢，

[ðɪs] [ɪz] [bɪˈjɑ:nd] [rɪˈper] .
This is beyond repair .
这 是 超过 维修 。

这个是不能整顿的了。’

[hi:; hi] ['dɪdnt] [bɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:] .
He didn't believe it .
他 没有 相信 它 。

他不信。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənd] ,
On the day of the errand ,
在 这 天 的 这 差事 ,

到差那一天，

[dʒʌst][rəʊl] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [drɪlz] .
Just roll call for drills .
只是 卷 称呼 为了 演习 。

就点名阅操，

[pɪk] [ðə; ði] ['ri:əli] [bæd] [wʌnz] .
Pick the really bad ones .
挑选 这 真的 坏的 一个 。

拣那十分不象样的，

[tu:] [wɜ:r; wər] [dʌn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [prəˈsi:dʒər] .
Two were done according to the usual procedure .
二 是 完毕 根据 到 这 通常 程序 。

照营例办了两个。

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [di:l] .
This is going to be a big deal .
这 是 去 到 是 一个 大的 交易 。

这一办可不得了，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不到三天，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
The prince was then ordered to remove him from his post managing the
这 王子 曾是 然后 订购 到 消除 他 从 他的 邮政 管理 这
[bəˈtæliən] .
Shenji Battalion .
神机 营 。

那王爷便又奉旨撤去管理神机营的差使了。

[dʊ:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ˈpəʊəz] [ɑ:r; ər] [greɪt] ?
Do you think their supernatural powers are great ?
做 你 思考 他们的 超自然 权力 是 伟大的 ?
你道他们的神通大不大！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] . . . "
" Since they are members of the royal family . . . "
" 自从 他们 是 成员 的 这 皇家 家庭 . . . "
“他们既然是宗室，
[ˈi:v(ə)n] ['prɪnsəz] [kæn; kən][ˈhænd(ə)][ˌaɪ 'ti:] .
Even princes can handle it .
甚至 王子们 能 处理 它 :
又是王爷都干得下来，

[sʌtʃ] [greɪt] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ˈpaʊər]
Such great supernatural power
这样的 伟大的 超自然 力量
那么大的神通，
[waɪ] ['bɔ:ðər] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ?
Why bother joining the army ?
为什么 打扰 加入 这 军队 ?
何必还去当兵？ ”

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :
子明道:
" ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [best] ['ɑ:pj(ə)n] . "
" Being a soldier is still the best option . "
" 存在 一个 士兵 是 仍然 这 最好的 选项 . "
“当兵还是上等的呢。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,
到了京城里，
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['begər] .
There is a kind of beggar .
那里 是 一个 种类 的 乞丐 .
有一种化子罗”。，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a stick of incense in his hand ,
保持 一个 戳 的 香 在 他的 手 ,
手里拿一根香，
[ðeɪ] ['fa:ləʊd] [ðə; ði][kɑ:r] , ['begɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .
They followed the car , begging for money .
他们 随后 这 车 , 乞讨 为了 钱 .
跟着车子讨钱。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wen] [jʊə(r)] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] ? "

" **Why would you ask for a stick of incense when you're begging for money ?** "

" 为什么 会 你 问 为了 一个 戳 的 香 什么时候 你是 乞讨 为了 钱 ？ "

“讨钱拿一根香作甚么？ ”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :

Ziming said :

子明 说 :

子明道：

" ['hiːz] ['beɪsɪkli] [ˈɔːfərɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈfaɪər][tuː; tə] [smoʊk] . "

" **He's basically offering you a fire to smoke .** "

" 他是 基本上 提供 你 一个 火 到 抽烟 . "

“他算是送火给你吃烟的。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɛmɪst] ,

This kind of chemist ,

这 种类 的 化学家 ,

这种化子，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [ə'fend] [hɪm; ɪm] ;

You mustn't offend him ;

你 不得 得罪 他 ;

你可不能得罪他；

[wen] [juː; jʊ] [ə'fend] [hɪm; ɪm] ,

When you offend him ,

什么时候 你 得罪 他 ,

得罪了他时，

[hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['aʊtər] [kloʊðz] .

He immediately threw off his outer clothes .

他 立即地 扔 离开 他的 外 衣服 .

他马上把外面的衣服一撂，

[,aɪ 'tiː] ['wɔznt] [taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ɪn'saɪd] .

It wasn't tied with a red ribbon inside .

它 不是 系 和 一个 红色的 丝带 里面 .

里边束着的不是红带子，

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['rɪbən] .

It is a yellow ribbon .

它 是 一个 黄色的 丝带 .

便是黄带子，

" [ðen] ['hiːl] [ɪk'stɔːrt][ə; eɪ][hjuːdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][juː 'es] ! "

" **Then he'll extort a huge sum of money from us !** "

" 然后 地狱 勒索 一个 巨大的 和 的 钱 从 我们 ! "

那就被他讹一个不得了！ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[waɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [belt] [taɪd] [ɪn'saɪd] ?

Why was his belt tied inside ?

为什么 曾是 他的 腰带 系 里面 ？

“他的带子何以要束在里层呢？ ”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :

Ziming said :

子明 说 :

子明道：

" [bəʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['leɪər] ,
" **Bound in the inner layer** ,
" 边界 在 这 内 层 ,

“束在里层，

[soʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)] [kɑ:nt] [si:] [aɪ 'ti:] .
So that people can't see it .
所以 那 人们 不能 看 它 .

好叫人家看不见，

[ə'fendɪd] [hɪm; ɪm]
Offended him
被冒犯了 他

得罪了他，

[hi:z] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [laɪks] [tu;; tə][ɪk'stɔ:rt] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['pi:p(ə)] ;
He's the one who likes to extort money from people ;
他是 这 一 WHO 点赞 到 勒索 钱 从 人们 ;

他才好讹人呀；

[ɪf] [bəʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['leɪər] ,
If bound to the outer layer ,
如果 边界 到 这 外 层 ,

倘使束在外层，

[ˈnoʊbə:di] [dɛəz] [tu;; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [eni'mɔ:ɹ] .
Nobody dares to mess with him anymore .
无人 敢于 到 混乱 和 他 不再 .

谁也不敢惹他了。

[ðeə(r)] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['pɪtɪf(ə)] .
They're actually quite pitiful .
它们是 实际上 相当 可怜 .

其实也可怜得很，

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
They cannot engage in buying and selling .
他们 不能 从事 在 购买 和 销售 .

他们又不能作买卖，

[aɪ 'ti:] [saʊndz] ['veri] [naɪs] ,
It sounds very nice ,
它 声音 非常 好的 ,

说是说得好听得很，

- - [noʊ'bɪləti] - ,
' **Tenman nobility** ' ,
- - 贵族 - ,

‘天满贵胄’呢，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][sə'vaɪv(ə)][æt; ət][ɔ:l] .
But there was no chance of survival at all .
但 那里 曾是 不 机会 的 生存 在 全部 .

谁知一点生机都没有，

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪbən] [tu;; tə] [kə'mɪt] [frɔ:d] .
So they could only rely on the color of the ribbon to commit fraud .
所以 他们 可以 仅有的 依靠 在 这 颜色 的 这 丝带 到 犯罪 欺诈罪 .

所以就只能靠着那带子上的颜色去行诈了。

[wen] [ðeɪ] [ræn][aʊt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu;; tə][skæm] ,
When they ran out of things to scam ,
什么时候 他们 跑 出去 的 事物 到 骗局 ,

他们诈到没得好诈的时候，

[stɪl] [ˈpleɪŋ] [ded] .
Still playing dead .
仍然 玩耍 死的 .

还装死呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪz][hiː; hi] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [dʒʌst][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][ɪkˈstɔːrt] [ˈmʌni] ? "
" Is he faking his death just a way to extort money ? "

" 是 他 伪造 他的 死亡 只是 一个 方式 到 勒索 钱 ? "

“装死只怕也是为的讹人？”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] .
They are dead .
他们 是 死的 .

“他们死了，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [klæn] [kɔːrt] .
Report to the Imperial Clan Court .
报告 到 这 帝国 氏族 法庭 .

报到宗人府去，

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] .
As usual , there were a few taels of silver for funeral expenses .
作为 通常 , 那里 是 一个 很少 两 的 银 为了 葬礼 开支 .

照例有几两殡葬银子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [pɔːr] .
He was extremely poor .
他 曾是 极其 贫穷的 .

他穷到不得了，

[wen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] ,
When there's no other way to think of something ,
什么时候 有 不 其他 方式 到 思考 的 某物 ,

又没有法想的时候，

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
He pretended to be dead .
他 假装 到 是 死的 .

便装死了，

[kɔːl] [ˌem ˈiː] [waɪf]
Call me wife
称呼 我 妻子

叫老婆、

[ðə; ði] [sʌn] [went] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] .
The son went to report it with a long face .
这 儿子 去 到 报告 它 和 一个 长的 脸 .

儿子哭丧着脸儿去报。

[ˈæftər] [rɪˈpɔːrtɪŋ] ,
After reporting ,
后 报道 ,

报过之后，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [klæn] [kɔ:rt] ['i:v(ə)n] [sent] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
The Imperial Clan Court even sent a commissioner to come and see .
这 帝国 氏族 法庭 甚至 发送 一个 专员 到 来 和 看 .
宗人府还派委员来看呢。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [keɪm] [tu;; tə][vɪzɪt] ,
When the committee members came to visit ,
什么时候 这 委员会 成员 来了 到 访问 ,
委员来看时，

[hi;; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['stɪfli] .
He lay there stiffly .
他 躺 那里 僵硬地 .
他便直挺挺的躺着，

[waɪf]
Wife
妻子
老婆、

[hɪz; ɪz] [sʌn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] .
His son knelt down and cried .
他的 儿子 跪下 向下 和 哭 .
儿子对他跪着哭。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The committee members met with them .
这 委员会 成员 遇见 和 他们 .
委员见了，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi] [tru:] .
Naturally , they believed it to be true .
自然 , 他们 相信 它 到 是 真的 .
自然信以为真，

[hu:] [wʊd] [stɪl] [ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌt] [hɪm; ɪm] ?
Who would still reach out and touch him ?
WHO 会 仍然 抵达 出去 和 触碰 他 ?
哪个还伸手去摸他，

[ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] ['keɪfəli] .
Examine him carefully .
检查 他 小心 .
仔细去验他呢，

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Just looking around to see if there's anyone lying down is enough .
只是 寻找 大约 到 看 如果 有 任何人 说谎 向下 是 足够的 .
只望望是有个躺着的就算是了。

[hi;; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ə'laʊəns] .
He received the funeral allowance .
他 已收到 这 葬礼 津贴 .
他领了殡葬银，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [tu;; tə][laɪf] ['ɪnstəntli] .
It came back to life instantly .
它 来了 后退 到 生活 即刻 .
登时又活过来。

" [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['zɑ:mbi] . "
" **Now that's a real zombie .** "
" 现在 那就是 一个 真实的 僵尸 . "
这才是个活僵尸呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我 说 :

[ˈhiːz] [ɔːl'reɪdɪ] [laɪd; liːd] [ðɪs] [taɪm] .
He's already lied this time .
他是 已经 撒谎了 这 时间 .

“他已经骗了这回，

[wen] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] ,
When he actually died ,
什么时候 他 实际上 死亡 ,

等他真正死了的时候，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [kə'lekt] ?
Is there any more to collect ?
是 那里 任何 更多的 到 收集 ?

还有得领没有呢？ ”

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ðæts] ['eniːwənz] [ges] . "
" That's anyone's guess . "
" 那就是 任何人的 猜测 . "

“这可是不得而知了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我 说 :

我 说 :

" [ɔːl'dʊʊ] [ðer; ðər] [ruːl] [prə'hɪbɪts] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] . . . "
" Although their rule prohibits them from buying and selling . . . "
" 虽然 他们的 规则 禁止 他们 从 购买 和 销售 . . . "

“他们虽然定例是不能作买卖，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [dʌz] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .
However , he secretly does some business .
然而 , 他 偷偷 做 一些 商业 .

然而私下出来干点营生，

[ɪts] ['pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
It's possible to make a living .
它是 可能的 到 制作 一个 活的 .

也可以过活，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [klæn] [kɔːrt] [maɪt] [nɑːtɪ][biː; bi] ['eɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
The Imperial Clan Court might not be able to find out .
这 帝国 氏族 法庭 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 出去 .

宗人府未必就查着了。”

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ðɪs] [klæs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['leɪzɪ] [bʌmz] . "
" This class is full of lazy bums . "
" 这 班级 是 满的 的 懒惰的 流浪汉 . "

“这一班都是好吃懒做的人，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['biznəs] [du:][ju:; jɔ:] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] !
What kind of business do you want him to do !
什么 种类 的 商业 做 你 想 他 到 做 !

你叫他干甚么营生！

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .
I'm afraid I'll be able to catch the train .
我是 害怕的 患病的 是 有能力的 到 抓住 这 火车 .

只怕赶车是会的，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
Among the coachmen in the capital ,
之中 这 马车夫 在 这 首都 ,

京城里赶车的车夫里面，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [gru:p] ;
There are quite a few people in this group ;
那里 是 相当 一个 很少 人们 在 这 团体 ;

这班人不少；

[ɔ:r] [pər'hæps] ['fæməli] ['membər] ['ɔ:lsʊʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] .
Or perhaps family members also have them .
或者 也许 家庭 成员 还 有 他们 .

或者当家人也有的。

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除此之外，

[ði:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['pra:bəbli] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [aɪ 'ti:] .
These people are probably capable of handling it .
这些 人们 是 大概 有能力的 的 处理 它 .

这班人只怕干得来的，

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:p(ə)n] [left] [ɪz][tu:; tə][ɪk'stɔ:rt] ['mʌni] [ænd; ənd] [beg] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
The only option left is to extort money and beg for food .
这 仅有的 选项 左边 是 到 勒索 钱 和 求 为了 食物 .

只有讹诈讨饭了。

['ðerfɔ:r] , [wen'evər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ru:məz] . . .
Therefore , whenever there are rumors . . .
所以 , 每当 那里 是 谣言 . . .

所以每每有些谣言，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'fɪ(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kəʊtʃmən] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['letərz] .
It is said that a certain official and his coachman exchanged letters .
它 是 说 那 一个 肯定 官方的 和 他的 马车夫 交换 信件 .

说某大人和车夫换帖，

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dɪnɪts] [bɪ'keɪm] [swɔ:rn] ['brʌðərz] .
A high - ranking official and one of his subordinates became sworn brothers .
一个 高的 - 排行 官方的 和 一 的 他的 下属 成为 宣誓 兄弟 .

某大老和底下人认了干亲家，

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [hɜ:rd] ,
At first I heard ,
在 第一的 我 听到 ,

起先听见，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪn'sʌltɪd] ['pi:p(ə)] .
I always thought it was something that insulted people .
我 总是 想法 它 曾是 某物 那 受辱 人们 .

总以为是糟蹋人的话，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
But it turned out to be true .
但 它 转向 出去 到 是 真的 :

谁知竟是真的。

[ðeɪ] [br'keɪm] ['welθɪ] ['veri] ['kwɪkli] .
They became wealthy very quickly .
他们 成为 富裕 非常 迅速地 :

他们阔起来也快得很，

[wen] [hi:; hi] [br'kʌmz] [rɪtʃ] ,
When he becomes rich ,
什么时候 他 变成 富有的 ,

等他阔了，

[aɪ] [met] ['mɪstər] . [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,
I met Mr . Adult ,
我 遇见 先生 : 成人 ,

认识了大人先生，

[tu:; tə][ə'soʊsiərt; ə'soʊʃiərt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
To associate with him
到 联系 和 他

和他往来，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
It's inevitable , of course .
它是 不可避免的 , 的 课程 :

自然是少不免的，

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] , [haʊ'evər] , [brɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz][pæst] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
Those people , however , brought up his past career as a joke .
那些 人们 , 然而 , 带来 向上 他的 过去的 职业 作为 一个 开玩笑 :

那些人却把他从前的事业提出来作个笑话。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [kʌm] [ðeɪ] [br'keɪm] [rɪtʃ] [soʊ] ['kwɪkli] ? "
" How come they became rich so quickly ? "
" 如何 来 他们 成为 富有的 所以 迅速地 ? "

“他们怎么又很阔得快呢？ ”

['zɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

" [ɪn][ðə; ðɪ] [læst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] , [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['nɔ:rðərn]
" In the last imperial examination , I went to the capital to take the Northern
" 在 这 最后的 帝国 考试 , 我 去 到 这 首都 到 拿 这 北方
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] . "
Examination . "
考试 :

“上一科我到京里去考北闱，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][maɪ] ['relatɪvz] [haʊs] .
They lived in my relative's house .
他们 居住地 在 我的 亲属 房子 :

住在我舍亲宅里。

[maɪ] ['relatɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
My relative is a government official in the capital .
我的 相对的 是 一个 政府 官方的 在 这 首都 .
舍亲是个京官，

[aɪ] [oʊn] [ə; eɪ][kɑ:r] .
I own a car .
我 自己的 一个 车 .
自己养了一辆车，

[wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] .
We used a coachman .
我们 用过的 一个 马车夫 .
用了一个车夫，

[ɪts] [bɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] .
It's been several years .
它是 到过 一些 年 .
有好几年了，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn] [pi:s] .
They had always lived in peace .
他们 有 总是 居住地 在 和平 .
一向倒还相安无事。

['dʊrɪŋ] [maɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][,beɪ'dʒɪŋ]
During my few days in Beijing
期间 我的 很少 天 在 北京
我到京那几天，

[,aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənɪz] [ðæt] [maɪ] ['relatɪv] [hæz; həz][tuː; tə]['vɪzɪt] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [gests] [ðæt] [deɪ] .
It just so happens that my relative has to visit two important guests that day .
它 只是 所以 发生 那 我的 相对的 有 到 访问 二 重要的 客人 那 天 .
恰好一天舍亲要去拜两个要紧的客，

[kɔːl] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kɑ:rpʊːl] .
Call it a carpool .
称呼 它 一个 拼车 .
叫套车，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wʌz; wəz] ['nəʊwɜː] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] .
But the coachman was nowhere to be seen .
但 这 马车夫 曾是 无处 到 是 已见 .
却不见了车夫，

[ðeɪ] [sə:tʃt] ['evriwɜː] [bʌt; bət] ['kʊdnt] [faɪnd][,aɪ 'tiː] .
They searched everywhere but couldn't find it .
他们 搜索 到处 但 不能 寻找 它 .
遍找没有，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ][kɑ:r][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [gests] .
He had no choice but to hire a car to visit the guests .
他 有 不 选择 但 到 聘请 一个 车 到 访问 这 客人 .
不得已雇了一辆车去拜客。

[ˈæftər] [rɪ'tɜːrniŋ] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tuː; tə][ðə; ði] [gests] ,
After returning from paying respects to the guests ,
后 返回 从 付费 尊重 到 这 客人 ,
等拜完了客回来，

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] .
But he came .
但 他 来了 .
他却来了，

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Standing at the door .
常设 在 这 门 ：

在门口站着。

[hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] .
His relatives asked him where he had been all day .
他的 亲属 问 他 在哪里 他 有 到过 全部 天 ：

舍亲问他一天到哪里去了。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

他道：

[aɪ][gɔːt][ʌp] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I got up early this morning .
我 得到 向上 早期的 这 早晨 ：

‘今儿早起，

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈpɪriəl] [klæn] [kɔːrt] [hæz; həz] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
Our Imperial Clan Court has summoned him for questioning .
我们的 帝国 氏族 法庭 有 被召唤 他 为了 提问 ：

我们宗人府来传了去问话，

[soʊ][aɪ] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər] .
So I spent most of the day there .
所以 我 花费 最多 的 这 天 那里 ：

所以去了大半天。’

[hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] .
His relatives asked him what he was asking .
他的 亲属 问 他 什么 他 曾是 问 ：

舍亲问他问甚么话。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

他道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - .
There is a vacancy for the Duke of Zhenguo .
那里 是 一个 空缺 为了 这 公爵 的 - ：

‘有一个镇国公缺出了，

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈsmɔːləɹ] [wʌnz] [tɜːrɪn][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [rɪˈpleɪsmənt] .
It should be the smaller one's turn to get a replacement .
它 应该 是 这 较小的 一个人的 转动 到 得到 一个 替代品 ：

应该轮到小的补，

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
So they were summoned for questioning .
所以 他们 是 被召唤 为了 提问 ：

所以传了去问话。’

[maɪ] [ˈrelatɪv] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪnəlaɪz] [jet] .
My relative asked if the matter had been finalized yet .
我的 相对的 问 如果 这 事情 有 到过 最终定稿 然而 ：

舍亲问此刻补定了没有。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

他道：

[nɒʊ] ,
No ,
不 ,

‘没有呢，

[wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] .
We're trying to come up with a solution right now .
是 尝试 到 来 向上 和 一个 解决方案 正确的 现在 .
此刻正在想法子。’

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] ['meθəd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .
Ask him what method he was thinking of .
问 他 什么 方法 他 曾是 思维 的 .
问他想甚么法子。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [ɪk'spensɪz] .
It will cost several tens of taels of silver in expenses .
它 将要 成本 一些 十 的 两 的 银 在 开支 .
‘要化几十两银子的使费，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [meɪd] [ʌp] .
Only then can it be made up .
仅有的 然后 能 它 是 制成 向上 .

才补得上呢。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [lend] [ˌem 'i:][ˈsɪksti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [sɜ:r] ?
Could you please lend me sixty taels of silver , sir ?
可以 你 请 借 我 六十 两 的 银 , 先生 ?
可否求老爷赏借给小的六十两银子，

[gʊʊ][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈfju:tʃər] .
Go and make some arrangements for your future .
去 和 制作 一些 安排 为了 你的 未来 .
去打点个前程，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪ'pɔ:rt] .
It will come from the supplementary report .
它 将要 来 从 这 补充 报告 .
将来自当补报。’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
Kneel down and kowtow .
下跪 向下 和 磕头 .

跪下去就磕头，

[hi:; hi][gɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər] [ə'ven] .
He got up and greeted her again .
他 得到 向上 和 问候 她 再次 .
起来又请了一个安。

[maɪ] ['nefju:] [ɪz] [ˈpɒndərɪŋ] .
My nephew is pondering .
我的 侄子 是 沉思 .

舍亲正在沉吟，

[hi:; hi] [kept] ['seɪŋ] " [æŋ; əŋ] " [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
He kept saying " An " to the left and right .
他 保留 说 " 一个 " 到 这 左边 和 正确的 .

他又左一个安，

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd][hæz; həz][ə; eɪ]['rændəm] " - " ['kærəktər] .
The right side has a random " 安 " character .
这 正确的 边 有 一个 随机的 " - " 特点 .

右一个安的乱请，

[hi:; hi]['oʊnli] [sed] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] [greɪs] .
He only said he wanted the master's grace .
他 仅有的 说 他 通缉 这 硕士学位 优雅 .

嘴里只说求老爷的恩典。

[hɪz; ɪz] ['kɪnzmen] ['kʊdnt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['pestərɪŋ] .
His kinsmen couldn't resist his pestering .
他的 亲属 不能 抵抗 他的 纠缠 .

舍亲被他缠不过，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['sɪksɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was given sixty tael of silver .
他 曾是 给定 六十 两 的 银 .

给了他六十两银子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [kaʊ'taʊd] [θri:] [taɪmz] .
He was so pleased that he immediately kowtowed three times .
他 曾是 所以 高兴 那 他 立即地 叩头 三 时代 .

喜欢得他连忙叩了三个响头，

[hi:; hi] [kept] ['seɪŋ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔ:r; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜ:r] .
He kept saying thank you for your kindness , sir .
他 保留 说 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 先生 .

嘴里说谢老爷的恩典，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði]['mæstər][tu:; tə][grænt][hɪm; ɪm] [ə'hʌðər] [hæf] - [deɪ] [ɔ:f] .
And begged the master to grant him another half - day off .
和 乞求 这 掌握 到 授予 他 其他 一半 - 天 离开 .

并求老爷再赏半天的假，

- [sed] :
Sheqin said :
- 说 :

舍亲道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ju:d] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ['kwɪkli] .
You'd better go and make the arrangements quickly .
你会 更好的 去 和 制作 这 安排 迅速地 .

你赶紧去打点罢。’

[hi:; hi] [left] ['hæpɪli] .
He left happily .
他 左边 快乐地 .

他欢欢喜喜的去了。

[aɪ]['i:v(ə)n] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [maɪ] ['relatɪv] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [tu:] [mʌt] .
I even complained that my relative trusted him too much .
我 甚至 抱怨 那 我的 相对的 可信 他 也 很多 .

我还埋怨我舍亲太过信他了，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈpi:p(ə)] [ðer; ðær] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [br'kʌm] [ˈrɪkʃɔ:]
There are people there who are so poor that they have to become rickshaw
那里 是 人们 那里 WHO 是 所以 贫穷的 那 他们 有 到 变得 黄包车
[ˈpʊlərz] .
pullers .
拉拔器 :

那里有穷到出来当车夫的，

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [br'keɪm] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - .
He suddenly became the Duke of Zhenguo .
他 突然 成为 这 公爵 的 - .

平白地会做镇国公起来。

[maɪ] [ˈru:mmert] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
My roommate said to me :

我的 室友 说 到 我 : 舍亲对我说：

[ðɪs] [ˈhæpənz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
This happens all the time .
这 发生 全部 这 时间 :

‘这是常有的事。’

[aɪ][dəunt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] [jet] .
I don't believe it yet .
我 不 相信 它 然而 :

我还不信呢。

[baɪ] [tə'mɑ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到得明天，

[hi:; hi] [keɪm] [ə'gen] , [ɔ:l] [smaɪlz] , [ænd; ænd] [sed] :
He came again , all smiles , and said :

他 来了 再次 , 全部 微笑 , 和 说 :

他又欢欢喜喜的来了说：

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .
Everything is arranged .
一切 是 安排 :

‘一切都打点好了，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪk'spres] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrætɪtu:d] [tə'mɑ:roʊ] .
We must express our gratitude tomorrow .
我们 必须 表达 我们的 感激 明天 :

明天就要谢恩。’

[ænd; ænd][hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈkoʊtʃmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And he even brought a coachman with him .
和 他 甚至 带来 一个 马车夫 和 他 :

并且还带了一个车夫来，

二十年目睹之怪现状

第30/137页

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] .
He said he was his friend .
他 说 他 曾是 他的 朋友 .

说是他的朋友，

- ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)] , -
' **Very reliable** , '
- 非常 可靠的 , -

‘很靠得住的，

[lets] [rekə'mend] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] .
Let's recommend it to the master for him to try .
我们来吧 推荐 它 到 这 掌握 为了 他 到 尝试 .

荐给老爷试用用罢。’

[ðə; ði] ['relatɪv] [tʊk] [ðə; ði] ['kʊtʃmən] [ɪn] .
The relative took the coachman in .
这 相对的 采取 这 马车夫 在 .

舍亲收了这车夫，

[hiː; hi] [left] ['æftər] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['di:pəst] ['grætɪtu:d] .
He left after expressing his deepest gratitude .
他 左边 后 表达 他的 最深处 感激 .

他再是千恩万谢的去了。

[baɪ] [tə'mɔːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明天，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kɑːr] [naʊ] .
He has a car now .
他 有 一个 车 现在 .

他车也有了，

[wiː; wi][hæv; həv] ['hɔːrsɪz] [naʊ] .
We have horses now .
我们 有 马匹 现在 .

马也有了，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tɑːpt] [hæt][ænd; ənd] ['piːkəːk] ['feðər] ,
Wearing a red - topped hat and peacock feather ,
穿着 一个 红色的 - 顶峰 帽子 和 孔雀 羽毛 ,

戴着红顶子花翎，

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] ['vɪzɪtɪŋ] ['piːp(ə)] .
He went around visiting people .
他 去 大约 访问 人们 .

到四处去拜客。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðər; ðər] ['relatɪvz] - [dɔːr] ,
When they arrived at their relatives ' door ,
什么时候 他们 到达的 在 他们的 亲属 - 门 ,

到了舍亲门口，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ɪm'bəerəst] [tu:; tə][hænd][ɪn][ðə; ði][fɪlm] .
He was too embarrassed to hand in the film .
他 曾是 也 尴尬的 到 手 在 这 电影 ；
他不好意思递片子进来，

[aɪ][gɔ:t] [ɔ:f] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
I got off the car and came in .
我 得到 离开 这 车 和 来了 在 ；
就那么下了车进来了。

[hi:; hi][ɔ:lsʊʊ] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['ru:mmert] [ænd; ənd] [sed] :
He also greeted his roommate and said :
他 还 问候 他的 室友 和 说 ；
还对舍亲请了个安说：

- [tə'deɪ] [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - ！ -
' Today I am the Duke of Zhenguo ! '
- 今天 我 是 这 公爵 的 - ！ -
'小的今天是镇国公了！

[ðə; ði][b:(r)dz] [greɪs]
The Lord's Grace
这 主场 优雅
老爷的恩典，

[ˈnevər] [fər'get] ！
Never forget !
绝不 忘记 ！
永不敢忘！ '

" [lʊk] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪv] [br'kʌm] ['welθi] ！ "
" Look how quickly they've become wealthy ! "
" 看 如何 迅速地 他们有 变得 富裕 ！ "
你看这不是他们阔得很快么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；
我道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [du:k] [ʌv; əv] - ,
" Such a Duke of Zhenguo ,
" 这样的 一个 公爵 的 - ,
“这么一个镇国公，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sæləri] [du:][,ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [pər] [jɪr] ?
How much salary do you receive per year ?
如何 很多 薪水 做 你 收到 每 年 ？
有多少俸银一年呢？ "

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 ；
子明道：

[aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 ；
“我不甚了了，

[aɪ] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:][kɔ:sts] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [jɪr] .
I heard it costs about three hundred taels of silver a year .
我 听到 它 成本 关于 三 百 两 的 银 一个 年 ；
听说大约三百多银子一年。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] . "
" This is about right for our stay at the hotel . "
" 这 是 关于 正确的 为了 我们的 停留 在 这 酒店 " :

“这个给我们就馆的差不多，

[ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ðæt] [rɪtʃ] .
They can't be that rich .
他们 不能 是 那 富有的 :

阔不到哪里去。”

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道:

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv] - .
You should know that he received the title of Duke of Zhenguo .
你 应该 知道 那 他 已收到 这 标题 的 公爵 的 - :

“你要知道他得了镇国公，

[ðen] [ðer; ðər] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ɪk'stɔːrj(ə)n] [bɪ'keɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] .
Then their methods of extortion became even more sophisticated .
然后 他们的 方法 的 勒索 成为 甚至 更多的 复杂的 :

那讹人的手段更大了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] [ˈgɑːrdn] [ɡert] [ˈevri] [deɪ] .
He went to the West Garden Gate every day .
他 去 到 这 西方 花园 门 每一个 天 :

他天天跑到西苑门里去，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [iːvz] ,
Standing under the eaves ,
常设 在下面 这 檐 ,

在廊檐底下站着，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [ˈtɑːrgɪt] [ðoʊz] [huː] [ɪntrə'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˈʌðər] .
They specifically target those who introduce them to intimidate others .
他们 具体来说 目标 那些 WHO 介绍 他们 到 威吓 其他的 :

专找那些引见的人去吓唬。

[ðoʊz] [huː] [kɑːnt] [biː; bi] [skerd]
Those who can't be scared
那些 WHO 不能 是 害怕的

那吓唬不动的，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [tʃɔɪs] .
He had no other choice .
他 有 不 其他 选择 :

他也没有法子。

[hɪz; ɪz] [sker] [ˈtæktɪks] ,
His scare tactics ,
他的 吓 策略 ,

他那吓唬的话，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] , " [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "
They always say , " This is such and such a place . "
他们 总是 说 , " 这 是 这样的 和 这样的 一个 地方 " :

总是说这是甚么地方，

[ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] ['rekləsli] .
You dare to run around recklessly .

你 敢 到 跑步 大约 鲁莽地 .

你敢乱跑。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
If you are frightened by him ,

如果 你 是 害怕 经过 他 ,

倘使被他吓唬动了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :

他 然后 说 :

他便说：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɔ:rtʃənət] [tu:; tə][hæv; həv] [met] [em 'i:] [tə'deɪ] .
You are fortunate to have met me today .

你 是 幸运 到 有 遇见 我 今天 .

‘你今日幸而遇了我，

[ɪts] [ɔ:'raɪt] .
It's alright .

它是 好吧 .

还不要紧，

[dʒʌst][bi:; bi] ['keɪf(ə)] .
Just be careful .

只是 是 小心 .

你谨慎点就是了。’

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['greɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
This person was naturally grateful to him .

这 人 曾是 自然 感激的 到 他 .

这个人自然感激他，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [klæs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ræŋk][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] .
But he was keeping an eye on which class and which rank you were in .

但 他 曾是 保持 一个 眼睛 在 哪个 班级 和 哪个 秩 你 是 在 .

他却留着神看你是第几班第几名，

[aɪv] [rɪ'membə] [jʊr; jər] [neɪm] .
I've remembered your name .

我已经 记得 你的 姓名 .

记了你的名字，

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] .
I've found out where you live .

我已经 成立 出去 在哪里 你 居住 .

打听了你的住处，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ju:; jʊ] [tə'mɑ:roʊ] .
But he will come to worship you tomorrow .

但 他 将要 来 到 崇拜 你 明天 .

明天他却来拜你，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
I need to borrow money from you .

我 需要 到 借 钱 从 你 .

向你借钱。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [dʌz] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [kʌm] [ɪn'saɪd] ['evri] [deɪ] ? "

" **Does the Duke of Zhenguo come inside every day ?** "

" 做 这 公爵 的 - 来 里面 每一个 天 ? "

"镇国公天天要到里面的么？"

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :

Ziming said :

子明 说 :

子明道:

" [waɪ] [wʊd] [aɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə][ɡoʊ] ? "

" **Why would I want them to go ?** "

" 为什么 会 我 想 他们 到 去 ? "

"何尝要他们去，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kæn; kən][ɡoʊ] .

However , they can go .

然而 , 他们 能 去 .

不过他们可以去得。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,

When he arrived ,

什么时候 他 到达的 ,

他去了时，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] ['bænər] [ə'raɪvd] .

The minister in charge of the year's banner arrived .

这 部长 在 收费 的 这 年 横幅 到达的 .

遇见值年旗王大臣到了，

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][stænd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪft] .

He used to stand in a shift .

他 用过的 到 站立 在 一个 转移 .

他过去站一个班，

[ˈhi:z] [ˈoʊnli] [hɪr] [tu:; tə][du:;][ðə; ði][dʒɑ:b] .

He's only here to do the job .

他是 仅有的 这里 到 做 这 工作 .

只算是他来当差的。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜ:rθ] ,

" **Although they are of noble birth ,**

" 虽然 他们 是 的 高贵 出生 ,

"他们虽是天潢贵胄，

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['bækgraʊnd] .

However , he came from a very humble background .

然而 , 他 来了 从 一个 非常 谦逊的 背景 .

却是出身寒微得很，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [ˌnesə'serəli] [ri:d] ['meni] [bʊks] .

Naturally , they wouldn't necessarily read many books .

自然 , 他们 不会 一定 读 许多 图书 .

自然不见得多读书的了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:pər][dʒɑ:b] ?

How could I possibly be doing a proper job ?

如何 可以 我 可能 是 正在做 一个 恰当的 工作 ?

怎么会当差办事？"

[ˈzɪmɪŋ] [sed] :
Ziming said :
子明 说 :

子明道：

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪˈlɪtərət]
Although they are illiterate
虽然 他们 是 文盲

“他们虽不识字，

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [æt; ət] [ˈspiːkɪŋ] .
However , she is very good at speaking .
然而 , 她 是 非常 好的 在 请讲 .

然而很会说话，

[ðer; ðər] [ˈjeləʊ] [ˈrɪbənz] ,
Their yellow ribbons ,
他们的 黄色的 丝带 ,

他们那黄带子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɔːrθ] - [ræŋk] [ɪmˈpɪriəl] [ˈrelətɪvz] .
They were all fourth - rank imperial relatives .
他们 是 全部 第四 - 秩 帝国 亲属 .

都是四品宗室，

[soʊ] [ˈsʌmwʌn] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] :
So someone presented them with a couplet :
所以 某人 呈现 他们 和 一个 对联 :

所以有人送他们一副对联是：

- [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [dɑːrk] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌʌndəˈstændz] . -
' His heart is dark , but his mouth understands . '
- 他的 心 是 黑暗的 , 但 他的 嘴 明白 . -

‘心中乌黑嘴明白，

[ə; eɪ] [peɪl] [ˈjeləʊ] [tɑːp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːrk] [bluː] [kraʊn] .
A pale yellow top and a dark blue crown .
一个 苍白 黄色的 顶部 和 一个 黑暗的 蓝色的 王冠 .

腰上鹅黄顶暗蓝。’

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

“我道：

" [ðə; ðɪ] [ˈpærələlɪzəm] [ɪz] [kwat] [ˈskɪlf(ə)] . "
" The parallelism is quite skillful . "
" 这 平行 是 相当 熟练 . "

“对仗倒很工的。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈkænənz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈfaɪərd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The morning cannons have already been fired outside .
这 早晨 大炮 有 已经 到过 被解雇 外部 .

外面已放天明炮，

[ˈzɪmɪŋ] [ðen] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] .
Ziming then prepared to leave .
子明 然后 准备 到 离开 .

子明便要走。

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	我道:
[tu:] ['ɜ:rlɪ]	
<u>Too early</u>	
也 早期的	
	“太早了,
[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [maɪ] [feɪs] .	
<u>I'm going to wash my face</u> .	
我是 去 到 洗 我的 脸 :	洗了脸去。”
[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [saɪd] .	
<u>Then they came to my side</u> .	
然后 他们 来了 到 我的 边 :	便到我那边,
[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [kɔ:ld] [aʊt] " ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][dɪˈzaɪər] " [ɪn] [tʃaɪˈni:z] .	
<u>The old woman called out " reason and desire " in Chinese</u> .	
这 老的 女士 称为 出去 " 原因 和 欲望 " 在 中国人 :	叫起老妈子天理人欲简称“理欲”。
[əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['rekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][ˈmju:zɪk] " [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] :	
<u>Originally from the " Record of Music " in the Book of Rites</u> :	
起初 从 这 " 记录 的 音乐 " 在 这 书 的 仪式 :	原出《礼记·乐记》:
" [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,	
<u>" The feeling of things</u> ,	
" 这 感觉 的 事物 ,	“夫物之感,
[bɔɪld] [ˈwɔ:tər][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] .	
<u>Boiled water was taken out</u> .	
煮沸 水 曾是 已采取 出去 :	炖了热水出来,
[let] ['zɪmɪŋ] [wɑ:ʃ] [ʌp] .	
<u>Let Ziming wash up</u> .	
让 子明 洗 向上 :	让子明盥洗,
[hi:; hi] ['kwɪkli] [wɑ:ʃt] [ʌp][ænd; ənd] [left] .	
<u>He quickly washed up and left</u> .	
他 迅速地 洗过 向上 和 左边 :	他匆匆洗了便去。
[aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :	
<u>It is precisely</u> :	
它 是 恰恰 :	正是:
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] [læst] [naɪt] , [fæŋ] [ˈweɪˈweɪ]	
<u>A long talk last night , Fang Weiwei</u>	
一个 长的 讲话 最后的 夜晚 , 方 未未	一夕长谈方娓娓,
[aɪ] [left] [tu:] [ˈheɪstɪli] [æt; ət] [dɔ:n] .	
<u>I left too hastily at dawn</u> .	
我 左边 也 草草 在 黎明 :	五更归去太匆匆。

[wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈzɪmɪŋ] [ˈæftər][hiː; hi] [left] ?
What happened to Ziming after he left ?
什么 发生 到 子明 后 他 左边 ?

未知子明去后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [eɪt] : [ˈkæriŋ] [gifts] [ænd; ənd] [fʌndz] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] ; [ɪmˈplɪsɪtli] [ˈsendɪŋ]
Chapter Twenty - Eight : Carrying Gifts and Funds to Shanghai ; Implicitly Sending
章 二十 - 八 : 携带 礼物 和 资金 到 上海 ; 隐式地 发送

[aʊt] [gæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)]
Out Gangs from the Capital
出去 帮派 从 这 首都

第二十八回 办礼物携资走上海 控影射遣伙出京师

[aɪ] [tʊk] [ˈzɪmɪŋ] [ðer; ðər] .
I took Ziming there .
我 采取 子明 那里 .

我送子明去了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkæʒuəli] [slʌmpt] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He then casually slumped over in the study .
他 然后 随意地 瘫倒 超过 在 这 学习 .

便在书房里随意歪着，

[rest] [ˈbriːfli] [ɪn][jɔː; jər] [kloʊðz] .
Rest briefly in your clothes .
休息 简要地 在 你的 衣服 .

和衣稍歇，

[əˈpɑːn] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] ,
Upon waking up ,
之上 醒来 向上 ,

及至醒来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlʌntʃtaɪm] .
It was lunchtime .
它 曾是 午餐时间 .

已是午饭时候。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For several months in a row ,
为了 一些 几个月 在 一个 排 ,

一连几个月，

[ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
Nothing much .
没有什么 很多 .

没有甚事。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [ɡert] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Suddenly one day , on the gate of the camp ,
突然 一 天 , 在 这 门 的 这 营 ,

忽然一天在辕门抄上，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊviət][ˈju:niən] .
I saw that my uncle had asked for leave to go to the Soviet Union .
我 锯 那 我的 叔叔 有 问 为了 离开 到 去 到 这 苏联 联盟 .
看见我伯父请假赴苏。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈevər] [sɪns] [maɪ] [ˈmʌðər] [went] [ðer; ðər] [wʌns] . . .
I think ever since my mother went there once . . .
我 思考 曾经 自从 我的 母亲 去 那里 一次 . . .
我想自从母亲去过一次之后，

[ɔ:ˈlʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz]
Although I have been there a few times
虽然 我 有 到过 那里 一个 很少 时代
我虽然去过几次，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ɪnˈdɪfrənt] .
Everyone was extremely indifferent .
每个人 曾是 极其 冷漠 .
大家都是极冷淡的，

[soʊ][aɪ][dəʊnt][gʊʊ][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [eniˈmɔ:r] .
So I don't go there very often anymore .
所以 我 不 去 那里 非常 经常 不再 .
所以我也不很常去了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [deɪ] [ɔ:f] [ˈjestərdeɪ] .
I took the day off yesterday .
我 采取 这 天 离开 昨天 .
昨天请了假，

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [wen] [wi:l] [set] [ɔ:f] .
I don't know when we'll set off .
我 不 知道 什么时候 出色地 放 离开 .
不知几时动身，

[maɪt] [æz; əz] [wel] [gʊʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
might as well go and take a look .
可能 作为 出色地 去 和 拿 一个 看 .
未免去看看。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,
When I arrived at the mansion and looked around ,
什么时候 我 到达的 在 这 大厦 和 看起来 大约 ,
走到公馆门前看时，

[ə; eɪ] " [fɔ:r; fər] [rent] " [saɪn] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:ˌmɪnəntli] [dɪˈspleɪd] .
A " For Rent " sign was prominently displayed .
一个 " 为了 租 " 符号 曾是 突出地 显示 .
只见高高的贴着一张招租条子，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ɪnˈsaɪd] .
It was completely deserted inside .
它 曾是 完全地 荒凉的 里面 .
里面阒其无人。

[hi; hi] [ˈsi:kretli] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [li:v] .
He secretly decided to leave .
他 偷偷 决定 到 离开 .
暗想动身走了，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsʊʊ][ɪnˈfɔ:rm][ðəm; ðəm] .
It seems we should also inform them .
它 似乎 我们 应该 还 通知 他们 .
似乎也应该知照一声，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dʒʌst] [li:v] [soʊ] ['kwaɪətli] ?
How could they just leave so quietly ?
如何 可以 他们 只是 离开 所以 悄悄 ？

怎么悄悄的就走了。

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Go home and tell your mother .
去 家 和 告诉 你的 母亲 。

回家去对母亲说知，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] .
The mother didn't say much .
这 母亲 没有 说 很多 。

母亲也没甚话说。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ；

又过了几天，

[ðen] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] .
Then he returned from the pass .
然后 他 返回 从 这 经过 。

继之从关上回来，

[hi;; hi] [æskt] [em 'i:][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ðæt] ['i:vniŋ] .
He asked me to come to his study that evening .
他 问 我 到 来 到 他的 学习 那 晚上 。

晚上约我到书房里去，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

[aɪ'd] [laɪk] [tu;; tə] ['trʌb(ə)] [ju;; jʊ][tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [ʃæŋ'haɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ði:z] [nekst] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]
I'd like to trouble you to go to Shanghai with me these next couple of
ID 喜欢 到 麻烦 你 到 去 到 上海 和 我 这些 下一个 夫妻 的
[deɪz] .
days .
天 。

“这两天我想烦你走一次上海，

[ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][goʊ] ?
Are you willing to go ?
是 你 愿意的 到 去 ？

你可肯去？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [ðæts] ['i:zi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 。

“这又何难。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [tæsk] ?
But what is the purpose of this task ?
但 什么 是 这 目的 的 这 任务 ？

但不知办甚么事？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] [ɪz][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvənɜ:z] [waɪf] . "
The nineteenth of next month is the birthday of the Provincial Governor's wife . "
" 这 第十九 的 下一个 月 是 这 生日 的 这 省级 州长的 妻子 . "

“下月十九是藩台老太太生日，

[pli:z] [goʊ][tu:; tə] [ˌʃæn'haɪ] [tu:; tə] [pri'per] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [gift] .
Please go to Shanghai to prepare a birthday gift .
请 去 到 上海 到 准备 一个 生日 礼物 .

请你到上海去办一份寿礼。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [baɪ][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] ,
By the nineteenth of next month ,
" 经过 这 第十九 的 下一个 月 ,

“到下月十九，

[ðer; ðər][ɪz] [stiɪ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə][goʊ] .
There is still more than a month to go .
那里 是 仍然 更多的 比 一个 月 到 去 .

还有一个多月光景，

[waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
Why the rush ?
为什么 这 匆忙 ?

何必这么亟亟？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:ɹ; fər] [ðɪs] .
There's a reason for this .
有 一个 原因 为了 这 .

“这里头有个缘故。

[wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [læst] [jɪr]
When you came last year
什么时候 你 来了 最后的 年

去年你来的时候，

[ðeɪ] ['waɪərd][ˌem 'i:] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They wired me five thousand taels of silver .
他们 有线 我 五 千 两 的 银 .

代我汇了五千银子来，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['ri:əli] [wɔ:nt][tu:; tə] [ju:z][aɪ 'ti:] ?
Do you think I really want to use it ?
做 你 思考 我 真的 想 到 使用 它 ?

你道我当真要用么？

[aɪ] [stiɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hɪr] .
I still have about ten thousand taels of silver here .
我 仍然 有 关于 十 千 两 的 银 这里 .

我这里多少还有万把银子，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɪznəs] .
I want to establish a small business .
我 想 到 建立 一个 小的 商业 .

我是要立一个小小基业，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [step] [ˈbækwərd] ,
Thinking it was a step backward ,
思维 它 曾是 一个 步 落后 ,

以为退步，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər] [ˈɪznt] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [hɪr] .
Because there isn't enough money here .
因为 那里 不是 足够的 钱 这里 .

因为此地的钱不够，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][trænsˈfɜːr] [ðæt] [sʌm; səm] .
That's why I asked you to transfer that sum .
那就是 为什么 我 问 你 到 转移 那 和 .

所以才叫你汇那一笔来。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
During the first month of this year ,
期间 这 第一的 月 的 这 年 ,

今年正月里，

[ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] .
They opened a shop in Shanghai .
他们 打开 一个 店铺 在 上海 .

就在上海开了一间字号，

[ˈspeʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ˈpæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] [ˈtrænsˌpɔːrt]
Specializing in passenger and freight transport
专业化 在 乘客 和 货运 运输

专办客货，

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [ɪnˈvestmənt] [wʌz; wəz] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
The total investment was 20 , 000 taels of silver .
这 全部的 投资 曾是 - , - 两 的 银 .

统共是二万银子下本。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdræɡən] [boʊt] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl][hæz; həz] [pæst] ,
Now that the Dragon Boat Festival has passed ,
现在 那 这 龙 船 节日 有 通过了 ,

此刻过了端节，

[ðeɪ] [sent] [em ˈiː][æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
They sent me an account a few days ago .
他们 发送 我 一个 帐户 一个 很少 天 前 .

前几天他们寄来一笔帐，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .
I don't think I can be in two places at once .
我 不 思考 我 能 是 在 二 地方 在 一次 .

我想我不能分身，

[soʊ] [pliːz] [ɡoʊ][ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
So please go and check the accounts .
所以 请 去 和 查看 这 账户 .

所以请你去对一对帐。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] :
To be honest with you :
到 是 诚实的 和 你 :

老实对你说：

[jɔːr; jəɹ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ,
Your two thousand ,
你的 二 千 ,

你的二千，

[aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðer; ðəɹ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I put it in there with you .
我 放 它 在 那里 和 你 .

我也同你放在里头了，

[ðə; ði] ['prɑːfɪts] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] [ɑːr; əɹ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði]
The profits from doing business on the first floor are better than those on the
这 利润 从 正在做 商业 在 这 第一的 地面 是 更好的 比 那些 在 这
[ˈsekənd] [flɔːr] .
second floor .
第二 地面 .

一层做生意的官息比庄上好，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['sɜːrplʌs] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .
There's always some surplus on the second floor .
有 总是 一些 剩余 在 这 第二 地面 .

二层多少总有点赢余。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [faːnt] [saɪz] ,
Within this font size ,
之内 这 字体 尺寸 ,

这字号里面，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [bɔːs] [tuː] .
You're a boss too .
你是 一个 老板 也 .

你也是个东家，

[soʊ] [aɪ] [dəʊnt] ['bɑːðər] ['ʌðər] .
So I don't bother others .
所以 我 不 打扰 其他的 .

所以我不烦别人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [em 'iː] , [ðen] [goʊ] [ə'hed] .
If you want to bother me , then go ahead .
如果 你 想 到 打扰 我 , 然后 去 前方 .

要烦你去。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[ðɪs] ['bɜːrθdeɪ] [ɡɪft] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌnz] .
This birthday gift is also different from the previous ones .
这 生日 礼物 是 还 不同的 从 这 以前的 一个 .

这份寿礼也与前不同。

[aɪv] ['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] ['prɑːsesɪŋ] [θɪŋz] [hɪr] .
I've almost finished processing things here .
我已经 几乎 完成的 加工 事物 这里 .

我这里已经办的差不多了，

[ɔːl] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌki] [tʃɑːrm] .
All that's missing is a lucky charm .
全部 那就是 丢失的 是 一个 幸运的 魅力 .

只差一个如意。

[ði:z] [ɑ:r; əɹ][gɪfts][frʌm; frəm] ['veriəs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
These are gifts from various individuals .

这些 是 礼物 从 各种各样的 个人 ；

这里各人送的，

[ðer; ðəɹ][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ][ˈdʒeɪdaɪt] [wʌnz] .
There are also jadeite ones .

那里 是 还 硬玉 一个 ；

也有翡翠的，

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈmʌt(ə)n] [fæt] .
There's also mutton fat .

有 还 羊肉 胖的 ；

也有羊脂的。

[ˈi:v(ə)n] [ˈbɑ:kswəd] ,
Even boxwood ,

甚至 黄杨木 ；

甚至于黄杨、

[ˌbæmˈbu:] [ru:ts]
bamboo roots

竹子 根

竹根、

[ˈsændlʍəd] ,
sandalwood ,

檀香 ；

紫檀、

[ˈpɔ:rsəlɪn] ,
porcelain ,

瓷 ；

瓷器、

[ˈkrɪst(ə)] ,
crystal ,

水晶 ；

水晶、

[ˈkɔ:rəl] ,
coral ,

珊瑚 ；

珊瑚、

[ˈægət] ,
agate ,

玛瑙 ；

玛瑙，

[rɪˈgɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ɪts] [hoʊl] [ɔ:r][nɑ:t]
Regardless of whether it's whole or not

不管 的 无论 它是 所有的 或者 不是

无论整的、

[ðeɪv] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˌɪnˈleɪd][ðem; ðəm] ;
They've already inlaid them ;

他们有 已经 镶嵌 他们 ；

镶的都有了；

[wɑ:nt][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ði:z] ['ɑ:pjnz] .
want to do something different from these options .

想 到 做 某物 不同的 从 这些 选项 ；

我想要办一个出乎这几种之外的，

[ðə; ði] [praɪs] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] [haɪ] .
The price can't be too high .
这 价格 不能 是 也 高的 .

价钱又不能十分大，

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɜːrliər] .
That's why you need to go a few days earlier .
那就是 为什么 你 需要 到 去 一个 很少 天 早些时候 .

所以要你早去几天，

[lets] [stɑːrt] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈsləʊli] .
Let's start searching slowly .
我们来吧 开始 搜索 缓慢地 .

好慢慢搜寻起来。

" [wiː; wi] [ˈɔːləʊ] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstiːmʃɪp] — " [aɪ] [sed] .
" We also need to build a small steamship — " I said .
" 我们 还 需要 到 建造 一个 小的 轮船 — " 我 说 .

还要办一个小轮船——”我道：

" [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ? "
" What's the point of doing this ? "
" 是什么 这 观点 的 正在做 这 ? "

“这办来作甚么？

[maɪ] [ˈɒldə] [ˈbrʌðə] [ˈdʌznt] [ɡoʊ] [aʊt] [ˈɔːf(ə)n] .
My older brother doesn't go out often .
我的 老 兄弟 不 去 出去 经常 .

大哥又不常出门。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Where is this ? "
" 在哪里 是 这 ? "

“哪里是这个，

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] , [fʊt] - [lɔːŋ] [tɔɪ] .
What I want to make is a small , foot - long toy .
什么 我 想 到 制作 是 一个 小的 , 脚 - 长的 玩具 .

我要办的是一尺来长的顽意儿。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [paːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈvɪn] (ə)l [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] .
Because there is a pond in the garden of the provincial government office .
因为 那里 是 一个 池塘 在 这 花园 的 这 省级 政府 办公室 .

因为藩署花园里有一个池子，

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [prəˈvɪn] (ə)l [ˈɡʌvərnər] [bɔːt] [wʌn] .
The former provincial governor bought one .
这 以前的 省级 州长 买 一 .

从前藩台买过一个，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The old lady was overjoyed .
这 老的 女士 曾是 欣喜若狂 .

老太太欢喜的了不得，

[hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ˈevri] [deɪ] .
He tells his family to let him play every day .
他 讲述 他的 家庭 到 让 他 玩 每一个 天 .

天天叫家人放着顽。

[ðɪs] [sprɪŋ] ,
This spring ,
这 春天 ,

今年春上，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .
I don't know how it was translated .
我 不 知道 如何 它 曾是 翻译 .

不知怎样翻了，

[aɪ 'ti:][sæŋk] .
It sank .
它 沉没 .

沉了下去，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:][aʊt] .
It was so hard to get it out .
它 曾是 所以 难的 到 得到 它 出去 .

好容易捞起来，

[ɪts] [ɔ:'redi] ['broʊkən] .
It's already broken .
它是 已经 破碎的 .

已经坏了，

[ðeɪ] [stɜ:rd] [θɪŋz] [ʌp] .
They stirred things up .
他们 搅拌 事物 向上 .

被他们七搅八搅，

[ðə; ðɪ] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] ,
The more it gets out of control ,
这 更多的 它 获得 出去 的 控制 ,

越是闹得个不可收拾，

[soʊ][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [baɪ] [wʌn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
So I need to buy one for him .
所以 我 需要 到 买 一 为了 他 .

所以要买一个送他。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪv] ['nevər] [bɔ:t] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] .
I've never bought this before .
我已经 绝不 买 这 前 .

“这个东西从来没有买过，

" [haʊ] [mʌt] [wɪl] [aɪ 'ti:][kɔ:st] ? "
" How much will it cost ? "
" 如何 很多 将要 它 成本 ? "

不知要多少价钱呢？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ju'ɑ:n] . "
" It will cost about a hundred yuan . "
" 它 将要 成本 关于 一个 百 元 . "

“大约百把块钱是要的。

[juː; jʊ] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][ˈtaɪdɪ] [ʌp] .
You pack up and tidy up .
你 盒 向上 和 整齐的向上 .

你收拾收拾，

" [ɡoʊ][ðer; ðər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "
" Go there within a day or two . "
" 去 那里 之内 一个 天 或者 二 . "

一两天里头走一趟去罢。”

[aɪ] [əˈɡriːd] .
I agreed .
我 同意 .

我答应了，

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈðər] [θɪŋz] ,
They talked about other things .
他们 谈话 关于 其他 事物 ,

又谈些别话，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .
They then went to rest .
他们 然后 去 到 休息 .

就各去安歇。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ][təʊld][maɪ] [ˈmʌðər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sed] .
I told my mother what she had said .
我 讲述 我的 母亲 什么 她 有 说 .

我把这话告诉了母亲，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈlaɪtɪd] .
The mother was naturally delighted .
这 母亲 曾是 自然 高兴极了 .

母亲自是欢喜。

[ðə; ðɪ] [ˈweðər] [ɪn] [meɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .
The weather in May at this time . . .
这 天气 在 可能 在 这 时间 . . .

此时五月里天气，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ˈmeni] [kloʊðz] .
I didn't bring many clothes .
我 没有 带来 许多 衣服 .

带的衣服不多，

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Very little luggage .
非常 小的 行李 .

行李极少。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] . ([ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːrd] "
Then he brought over the silver . (A literal translation of the English word "
然后 他 带来 超过 这 银 . (一个 文字 翻译 的 这 英语 单词 "
[ægˈnɑːstɪsɪzəm] ")
agnosticism ")
不可知论 ")

继之又拿了银子过来不可知论英文agnosticism的意译。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)]
The idea that the essence of the world is impossible
这 主意 那 这 本质 的 这 世界 是 不可能的

认为世界的本质不可，

[ðeɪ] [æskt] [,em 'i:] [wen] [aɪ] [wʊd] [li:v] .
They asked me when I would leave .
他们 问 我 什么时候 我 会 离开 .

问我几时动身。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [tə'deɪ] . "
" If it's not too late , you can leave today . "
" 如果 它是 不是 也 晚的 , 你 能 离开 今天 . "

“来得及今日也可以走得。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwɪər][fɜ:rst] . "
" It would be best to send someone to inquire first . "
" 它 会 是 最好的 到 发送 某人 到 查询 第一的 . "

“先要叫人去打听了的好。

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .
Otherwise , it would be a wasted trip .
否则 , 它 会 是 一个 浪费 旅行 .

不然老远的白跑一趟。”

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] .
They immediately sent someone to inquire .
他们 立即地 发送 某人 到 查询 .

当即叫人打听了，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ɪts] [tu:] [leɪt] [tə'deɪ] .
As expected , it's too late today .
作为 预期的 , 它是 也 晚的 今天 .

果然今日来不及，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɜ:rlɪ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
It needs to be early tomorrow morning .
它 需求 到 是 早期的 明天 早晨 .

要明日一早。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] [ðə; ði][ˈrɪvər][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈtɜ:rbjələnt] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .
They also said the river has been very turbulent these past few days .
他们 还 说 这 河 有 到过 非常 湍流 这些 过去的 很少 天 .

又说这几天江水溜得很，

[ðə; ði] [ˈlɔ:ntʃɪŋ] [ʃɪp] [ˈprɑ:bəbli] [əˈraɪvd] [ˈɜ:rlɪ] .
The launching ship probably arrived early .
这 发射 船 大概 到达的 早期的 .

恐怕下水船到得早，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɜ:rt] [tə'deɪ] .
It would be best to stay in the yurt today .
它 会 是 最好的 到 停留 在 这 蒙古包 今天 .

最好是今日先到洋篷上去住着。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
So I made up my mind .
所以 我 制成 向上 我的 头脑 .

于是我定了主意，

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðæt] [deɪ] ,
After dinner that day ,
后 晚餐 那 天 ,

这天吃过晚饭，

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] ,
After saying goodbye to everyone ,
后 说 再见 到 每个人 ,

别过众人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They were driven out of the city .
他们 是 驱动 出去 的 这 城市 .

就赶出城，

[wiː; wi] [ˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ] .
We rested in the awning .
我们 休息 在 这 棚 .

到洋篷里歇下。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈberli] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Sure enough , it was barely dawn the next day .
当然 足够的 , 它 曾是 仅仅 黎明 这 下一个 天 .

果然次日天才破亮，

[ðə; ði] [ˈbɔːntʃɪŋ] [ʃɪp] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The launching ship has arrived .
这 发射 船 有 到达的 .

下水船到了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈferɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ][ˈsæmpæn] .
They were ferried to the ship by sampan .
他们 是 渡船 到 这 船 经过 舢 .

用舢船渡到轮船上。

[aɪ][ɡɔːt][ʌp] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[ðen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] .
Then they arrived in Shanghai .
然后 他们 到达的 在 上海 .

便到了上海，

[aɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈtrɔːli] [tuː; tə] [pʊʃ] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
I called a trolley to push my luggage .
我 称为 一个 手推车 到 推 我的 行李 .

叫了小车推着行李，

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɔːnt] [saɪz] .
Go to the font size .
去 到 这 字体 尺寸 .

到字号里去。

[ˈfɔːloʊɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [ˈletər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðəm; ðəm] .
Following this , a letter had already been sent to inform them .
下列的 这 , 一个 信 有 已经 到过 发送 到 通知 他们 .

继之先已有信来知照过，

[soʊ][hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] .

So he met with his fellow travelers .
所以 他 遇见 和 他的 同伴 旅行者 :

于是同众伙友相见。

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪz] [neɪmd] [ɡwaːn][,diːˈkwɑːn] .

The person involved is named Guan Dequan .
这 人 涉及 是 命名 关 德全 :

那当事的叫做管德泉，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] .

He quickly pointed to a room .
他 迅速地 尖 到 一个 房间 :

连忙指了一个房间，

[ˈset(ə)l] [jɔː; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] .

Settle your luggage .
定居 你的 行李 :

安歇行李。

[aɪ] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈruːji:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsti:mər] .

I then told him that I wanted to buy a Ruyi and a small steamer .
我 然后 讲述 他 那 我 通缉 到 买 一个 如意 和 一个 小的 汽船 :

我便把继之要买如意及小火轮的话说了。

[,diːˈkwɑːn] [sed] :

Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeəz; ðəz] [sti] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsti:mər] ;

" I'm afraid there's still a place to find a small steamer ;
" 我是 害怕的 有 仍然 一个 地方 到 寻找 一个 小的 汽船 ;

“小火轮只怕还有觅处；

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˈruːji:] .

He didn't want Ruyi .
他 没有 想 如意 :

那如意他这个不要，

[aɪ][dəunt] [wɑːnt] [ðæt] .

I don't want that .
我 不 想 那 :

那个不要，

[ænd; ənd][noʊ] [neɪm] [ɔːr] [ˈkʌlər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈspesɪfaɪd] .

And no name or color has been specified .
和 不 姓名 或者 颜色 有 到过 指定的 :

又不曾指定一个名色，

[wʌt] [ʃəd; ʃəd] [wi:; wi][duː] ?

What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎么办呢？

[aɪ] [ɡoʊ][faɪnd] [tu:] [ˈdʒuːəlri] [ˈbroʊkərz][tu:; tə][æsk][ðəm; ðəm] [təˈmɑːroʊ] .

I'll go find two jewelry brokers to ask them tomorrow .
患病的 去 寻找 二 珠宝 经纪人 到 问 他们 明天 :

明日待我去找两个珠宝掮客来问问罢。

[wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsti:mʃɪp] ?

What about the little steamship ?
什么 关于 这 小的 轮船 ?

那小火轮呢，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] [sti:l] [sʌm; səm] [left] [ɪn] .
I'm afraid there's still some left in Fachang .

我是 害怕的 有 仍然 一些 左边 在 - .
只怕发昌还有。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [hɪr] [raɪt] [naʊ] .
I'll take a break here right now .

患病的 拿 一个 休息 这里 正确的 现在 .
当下我就在字号里歇住。

[ɪn][ðə; ðɪ] [,æftər'nu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ;
到了下午，
[di:'kwɑ:n] [ɪn'vaɪtɪd] [,em 'i:] [tu;; tə][goʊ] [tu;; tə] - [leɪn] [ɪn] [hŋku:] .
Dequan invited me to go to Fachang Lane in Hongkou .

德全 受邀 我 到 去 到 - 车道 在 虹口 .
德泉来约了我同到虹口发昌里去。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪznəs] ['oʊnər] ['oʊvər] [ðer; ðər] [neɪmd] [fæŋ] ['ji:lu:] .
There's a small business owner over there named Fang Yilu .

有 一个 小的 商业 所有者 超过 那里 命名 方 义鲁 .
那边有一个小东家叫方佚庐，

[hi;; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [mə'ʃi:nz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
He has been studying machines since childhood .

他 有 到过 学习 机器 自从 童年 .
从小就专考究机器，

['ðerfɔ:r] , [ɔ:l] [,mænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'leɪtɪd] ['mætərz] . . .
Therefore , all manufacturing and other related matters . . .

所以 , 全部 制造业 和 其他 有关的 事情 . . .
所以一切制造等事，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɪk'stri:mli] [fru:d] .
They are all extremely shrewd .

他们 是 全部 极其 精明 .
都极精明。

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] ,
His shop ,

他的 店铺 ,
他那铺子，

[bɪ'saɪdz] ['selɪŋ] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] ['aɪərən] [mə'ʃi:n] [pɑ:rts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stɔ:rfrʌnt]
Besides selling copper and iron machine parts in the storefront

除了 销售 铜 和 铁 机器 部分 在 这 店面
除了门面专卖铜铁机件之外，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['fækt(ə)rɪ] ['bɪldɪŋz] [bɪ'haɪnd] [,aɪ 'ti:] .
There are more factory buildings behind it .

那里 是 更多的 工厂 建筑物 在后面 它 .
后面还有厂房，

[haʊ] ['meni] ['krɑ:ftsmən] [wɜ:r; wər] [ju:st] ?
How many craftsmen were used ?

如何 许多 工匠 是 用过的 ?
用了多少工匠，

[ðeɪ] [,mænju'fæktʃər] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] [ðəm'selvz] .
They manufacture all sorts of machines themselves .

他们 生产 全部 排序 的 机器 他们自己 .
自己制造各样机器。

[di:'kwɑ:n] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Dequan became acquainted with him .
德全 成为 熟人 和 他 .

德泉同他相识。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [bɪ'fɔ:r] .

They had met before .
他们 有 遇见 前 .

当下彼此见过，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['sti:mər] .

When asked about the small steamer .
什么时候 问 关于 这 小的 汽船 .

问起小火轮一事。

[ji:] ['lʌ] [ðen] [sed] :

Yi Lu then said :
易 鲁 然后 说 :

佚庐便道：

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ,

There is one ,
那里 是 一 ,

“有是有一个，

[,aɪ 'ti:] [dʒʌst] ['hæznt] [bɪn] [tʌtʃt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

It just hasn't been touched for many years .
它 只是 还没有 到过 感动 为了 许多 年 .

只是多年没有动了，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sti:l] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] .

I wonder if I can still have it .
我 想知道 如果 我 能 仍然 有 它 .

不知可还要得。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tu; ; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .

He then asked the waiter to take it down from the shelf .
他 然后 问 这 服务员 到 拿 它 向下 从 这 架子 .

便叫伙计在架子上拿了下來。

[ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] .

The dust was swept away .
这 灰尘 曾是 扫荡 离开 .

扫去了灰土，

[teɪk] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .

Take it and look at it .
拿 它 和 看 在 它 .

拿过来看，

['wɔ:tər] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .

Water was added .
水 曾是 额外 .

加上了水，

[ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [mɔ:r] ['lɪkər] .

They ordered more liquor .
他们 订购 更多的 酒 .

又点了火酒，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [pɑ:rts][ɑ:r; ə] [sti] ['mu:viŋ] .
The machine parts are still moving .
这 机器 部分 是 仍然 移动 .

机件依然活动，

[ðə; ði][oʊld][wʌn][dʒʌst] ['dʌznt] [lʊk] [raɪt] [eni'mɔ:r] .
The old one just doesn't look right anymore .
这 老的 一 只是 不 看 正确的 不再 .

只是旧的太不象了。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɑ:r; ə][ðer; ðər] ['eni] [nu:] [wʌnz] ? " [ji:] ['lʌ] [æskt] .
" Are there any new ones ? " Yi Lu asked .
" 是 那里 任何 新的 一个 ? " 易 鲁 问 .

“可有新的么”伏庐道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ə][noʊ] [nu:] [wʌnz] .
There are no new ones .
那里 是 不 新的 一个 .

“新的没有。

[ˈæktʃuəli] , [ˈkɑ:pər] [ænd; ənd][ˈaɪərn][ˈɑ:bdʒekts][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [ɔ:r][oʊld] [dɪ'zain] .
Actually , copper and iron objects don't have a new or old design .
实际上 , 铜 和 铁 对象 不 有 一个 新的 或者 老的 设计 .

其实铜铁东西没有新旧，

[dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [waɪp] [aɪ 'ti:] [kli:n] .
Just take it apart and wipe it clean .
只是 拿 它 除 和 擦拭 它 干净的 .

只要拆开来擦过，

[its] [nu:] [ə'gen] .
It's new again .
它是 新的 再次 .

又是新的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['ɔ:rdər][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] . "
" Order a new one . "
" 命令 一个 新的 一 . "

“定做一个新的，

[haʊ] ['meni] [deɪz] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] ?
How many days will it take ?
如何 许多 天 将要 它 拿 ?

可要几天？ ”

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

伏庐道：

[ðə; ði]['fækt(ə)ri][ɪz] ['veri] ['bɪzi] [raɪt] [naʊ] .
The factory is very busy right now .
这 工厂 是 非常 忙碌的 正确的 现在 .

“此刻厂里忙得很，

[ði:z] [smɔ:l] ['aɪtəmz] ,
These small items ,
这些 小的 项目 ,

这些小件东西，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .
There's no time to do it .
有 不 时间 到 做 它 .

来不及做了。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][wʌn] .
I asked him the price of this old one .
我 问 他 这 价格 的 这 老的 一 .

我问他这个旧的价钱，

[hi:; hi] ['wɒnts] - [ju'a:n] .
He wants 100 yuan .
他 想要 - 元 .

他要一百元。

[aɪ] [ðen] [sed] :
I then said :
我 然后 说 :

我便道：

[lets] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] .
Let's discuss it further .
我们来吧 讨论 它 更远 .

“再商量罢。”

- , [gʊd'baɪ]
Tongdequan , goodbye
- , 再见

同德泉别去，

[lets] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][fɔ:nt] [saɪz] .
Let's go back to the font size .
我们来吧 去 后退 到 这 字体 尺寸 .

回到字号里。

[ðə; ðɪ] [ʃɔ:p] [ə'sɪstənts] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dʒu:əlri] ['brɒʊkər][tu:; tə] [kʌm] .
The shop assistants had already arranged for a jewelry broker to come .
这 店铺 助理 有 已经 安排 为了 一个 珠宝 经纪人 到 来 .

早有伙计们代招呼了一个珠宝掮客来，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃɪn] - .
His name is Xin Ruojiang .
他的 姓名 是 新 - .

叫做辛若江。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]['ru:ʃi:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['septər]) ,
Speaking of buying a Ruyi (a type of scepter) ,
请讲 的 购买 一个 如意 (一个 类型 的 权杖) ,

说起要买如意，

[,aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju'ni:k] .
It needs to be unique .
它 需求 到 是 独特的 .

要别致的，

[ɔ:l] [dʒerd] ,
All jade ,
全部 玉 ,

所有翡翠、

[waɪt] [dʒeɪd]
White jade
白色的 玉

白玉、

[ˈkrɪst(ə)] ,
crystal ,
水晶 ,

水晶、

[ˈkɔːrəl] ,
coral ,
珊瑚 ,

珊瑚、

[ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv] ['æɡət] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ['niːoʊ] -
The temperament of agate is a term used in Song and Ming dynasty Neo -
这 气质 的 玛瑙 是 一个 学期 用过的 在 歌曲 和 明 王朝 新 -
[kənˈfjuːʃənɪzəm] .
Confucianism .
儒 .

玛瑙气质之性宋明理学用语。

[wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['destəni] " ,
With " the nature of destiny " ,
和 " 这 自然 的 命运 " ,

与“天命之性”、

" [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] "
" The nature of righteousness and reason "
" 这 自然 的 义 和 原因 " "
“义理之性”，

[noʊ] , [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] .
No , absolutely not .
不 , 绝对地 不是 .

一概不要。

- [sed] :
Ruojiang said :
- 说 :

若江道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plæniŋ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] ? "
" How much are you planning to offer ? "
" 如何 很多 是 你 规划 到 提供 ? " "
“打算出多少价呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ˈæftər][wiː; wi] [siː] [ðə; ði][ˈaɪtəm] . "
" Let's talk about it after we see the item . "
" 我们来吧 讲话 关于 它 后 我们 看 这 物品 . " "
“见了东西再讲罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

他辞去了。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] [ðæt] [deɪ] .
The weather was very hot that day .
这 天气 曾是 非常 热的 那 天 .

是日天气甚热，

[ˈæftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[diːˈkwɑːn] [əˈkʌmpənɪd] [em 'iː][tuː; tə] - [ɑːn]['saɪmə] [roʊd] .
Dequan accompanied me to Shengpinglou on Sima Road .
德全 伴随 我 到 - 在 西玛 路 .

德泉同了我到四马路升平楼，

[endʒɔɪɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] [ɔːf] ,
Enjoying tea and cooling off ,
享受 茶 和 冷却 离开 ,

泡茶乘凉，

[ðeɪ] [tʃæt] .
They chatted .
他们 聊天 .

带着谈天。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [tiː] - ['gəʊər] ,
But there are too many tea - goers ,
但 那里 是 也 许多 茶 - 去者 ,

可奈茶客太多，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)] .
It was noisy with people .
它 曾是 嘈杂 和 人们 .

人声嘈杂。

[aɪ] [ðen] [sed] :
I then said :
我 然后 说 :

我便道：

" [hɪr] , [ɔːl] [deɪ] [bːŋ] . . . "
" Here , all day long . . . "
" 这里 ,全部 天 长的 . . . "

“这里一天到晚，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['riːəli] [ðɪs] ['meni] ['piːp(ə)] ?
Are there really this many people ?
是 那里 真的 这 许多 人们 ?

都是这许多人么？ ”

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] ['piːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
There were fewer people in the morning .
那里 是 更少 人们 在 这 早晨 .

“上半天人少，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gʊʊ][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ？

Why don't you go sit for a while ?
为什么 不 你 去 坐 为了 一个 尽管 ？

何不去坐一会呢。

[ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Everyone had something to do in the morning .
每个人 有 某物 到 做 在 这 早晨 。

早上各伙计都有事，

[diːˈkwɑːn][ˈɔːlsʊʊ] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
Dequan also needs to take care of everything .
德全 还 需求 到 拿 关心 的 一切 。

德泉也要照应一切，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪˈstɜːrb][ðəm; ðəm] .
I will not disturb them .
我 将要 不是 打扰 他们 。

我便不去惊动他们。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈstroʊld] [tuː; tə] [fɔːrθ] [roʊd] .
A person strolled to Fourth Road .
一个 人 漫步 到 第四 路 。

一个人逛到四马路，

[ˈmeni] [[ɑːps] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ˈoʊpən] .
Many shops were not yet open .
许多 商店 是 不是 然而 打开 。

只见许多铺家都还没有开门。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [[ɛŋpɪŋ] [ˈtəʊər] ,
When we got to Shengping Tower ,
什么时候 我们 得到 到 升平 塔 ，

走到升平楼看时，

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] ;
The door was open ;
这 门 曾是 打开 ；

门是开了；

[gʊʊ] [ʌpˈsterz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go upstairs and take a look .
去 楼上 和 拿 一个 看 。

上楼一看，

[tuː; tə] [ˈevriːwənz] [sərˈpraɪz] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈstuːlz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
To everyone's surprise , all his stools were turned upside down .
到 每个人的 惊喜 ，全部 他的 凳子 是 转向 上行 向下 。

谁知他那些杌子都反过来，

[pleɪs] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 。

放在桌子上。

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈbruːɪŋ] [tiː] ,
When asked about brewing tea ,
什么时候 问 关于 酿造 茶 ，

问他泡茶时，

[ðə; ðɪ] [ˈweɪtər] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The waiter was still rubbing his eyes .
这 服务员 曾是 仍然 擦 他的 眼睛 。

堂倌还在那里揉眼睛，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道:

" [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['hæznt] [bɔɪld] [jet] . "
The water hasn't boiled yet . "
" 这 水 还没有 煮沸 然而 : "

“水还没有开呢。”

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [li:v] ['fi:lɪŋ] [bɔ:st] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] .
I could only leave feeling lost and confused .
我 可以 仅有的 离开 感觉 丢失的 和 使困惑 :

我只得惘惘而出。

[wen] [aɪ] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
When I took out the watch to look at it ,
什么时候 我 采取 出去 这 手表 到 看 在 它 ,
取出表看时,

[its] [ɔ:'redi] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] .
It's already eight o'clock .
它是 已经 八 点钟 :

已是八点钟了。

['wɑ:ndərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
Wandering on the street ,
漫游 在 这 街道 ,

在马路逛荡着，

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走了好一会，

[bæk] [æt; ət] [ʃeŋpɪŋ] ['taʊər] ,
Back at Shengping Tower ,
后退 在 升平 塔 ,

再回到升平楼，

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪŋ] ['taɪdɪd] [ʌp] .
The place had just been tidied up .
这 地方 有 只是 到过 整理好 向上 :

只见地方刚才收拾好，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['weɪtər] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [ðer; ðər] .
There was also a waiter sweeping the floor there .
那里 曾是 还 一个 服务员 扫荡 这 地面 那里 :

还有一个堂倌在那里扫地。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I don't care about him .
我 不 关心 关于 他 :

我不管他，

[aɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
I sat down by the railing .
我 卫星 向下 经过 这 栏杆 :

就靠栏杆坐了，

['æftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After resting for a long time ,
后 休息 为了 一个 长的 时间 ,

又歇了许久，

[aɪ][dʒʌst] [bru:d] [sʌm; səm] [ti:] .
I just brewed some tea .
我 只是 酿造 一些 茶 .

方才泡上茶来。

[aɪ] [ðen] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
I then leaned against the railing and looked down .
我 然后 倾斜 反对 这 栏杆 和 看起来 向下 .

我便凭栏下视，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [ɪz] ['bləʊɪŋ] .
A gentle breeze is blowing .
一个 温和的 微风 是 吹 .

慢慢的清风徐来，

[aɪ 'ti:] [felt] [kwɔ:t] [ku:l] .
It felt quite cool .
它 毛毡 相当 凉爽的 .

颇觉凉快。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
Suddenly , a large group of people appeared on the road .
突然 , 一个 大的 团体 的 人们 出现 在 这 路 .

忽见马路上一大群人，

[frʌm; frəm][fɑ:r] [ə'weɪ] , [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] .
From far away , from east to west .
从 远的 离开 , 从 东方 到 西方 .

远远的自东而西，

[wɔ:k] ['oʊvər] [hɪr] ,
Walk over here ,
走 超过 这里 ,

走将过来，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æksɪdənt] [ɪz] [ʌn'noʊn] .
The cause of the accident is unknown .
这 原因 的 这 事故 是 未知 .

正不知因何事故。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
As they approached the bottom of the building ,
作为 他们 接近 这 底部 的 这 建筑 ,

及至走近楼下时，

[ə'pɑ:n]['kloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['sevrəl] [pə'li:s] [ɑ:fəsərz] ['eskɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [pæst] .
It turned out to be several police officers escorting a group of prisoners past .
它 转向 出去 到 是 一些 警察 警官 护送 一个 团体 的 囚犯 过去的 .

原来是几个巡捕押着一起犯人走过，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] ['gæðərd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə] [wɑ:tʃ] .
A crowd of onlookers gathered behind them to watch .
一个 人群 的 旁观者 聚集 在后面 他们 到 手表 .

后面围了许多闲人跟着观看。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ,
Among the prisoners ,
之中 这 囚犯 ,

那犯人当中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [dɪˈfeɪld] [ˈpiːp(ə)] .

There were seven or eight disheveled people .
那里 是 七 或者 八 蓬头垢面 人们 .

有七八个蓬头垢面的，

[wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] ;

We don't need to worry about that ;
我们 不 需要 到 担心 关于 那 ;

那都不必管他；

[ˈoʊnli] [tuː] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [streɪndʒ] .

Only two were quite strange .
仅有的 二 是 相当 奇怪的 .

只有两个好生奇怪，

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [smɔːl] [ˈleðər] [kæps] .

Both of them were holding small leather caps .
两个都 的 他们 是 保持 小的 皮革 帽子 .

两个手里都拿着一顶熏皮小帽，

[wʌŋ][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [ˈnɪŋ] [sɪlk][fɑːks][fɜːr][roʊb] .

One was wearing a dark brown Ning silk fox fur robe .
一 曾是 穿着 一个 黑暗的 棕色的 宁 丝绸 狐狸 毛皮 长袍 .

一个穿的是京酱色宁绸狐皮袍子，

[skaɪ] [bluː] [ˈsætn] [hɔːrs] - [drɔːn] [ˈdʒækɪt]

Sky blue satin horse - drawn jacket
天空 蓝色的 缎 马 - 绘制 夹克

天青缎天马出风马褂，

[wʌŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [sɪlk][ænd; ənd] [ˈlæmskɪn] [roʊb] .

One was a blue silk and lambskin robe .
一 曾是 一个 蓝色的 丝绸 和 羊皮 长袍 .

一个是二蓝宁绸羔皮袍子，

[waɪt] - [greɪ] [ˈnɪŋ] [sɪlk] [ˈlæmskɪn] [ˈdʒækɪt]

White - gray Ning silk lambskin jacket
白色的 - 灰色的 宁 丝绸 羊皮 夹克

白灰色宁绸羔皮马褂，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈwerɪŋ] [ˈkaʊt(ə)n] [ʃuːz] .

They were all wearing cotton shoes .
他们 是 全部 穿着 棉布 鞋 .

脚上一式的穿了棉鞋。

[aɪ][wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] .

I was surprised when I saw the eldest brother .
我 曾是 惊讶 什么时候 我 锯 这 长子 兄弟 .

我看了老大吃了一惊，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At this time ,
在 这 时间 ,

这个时候，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈʃɹtləs] [ænd; ənd] [ˈfænɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ðeə(r)] [stiɪ] [hɔːt] .

Even when people are shirtless and fanning themselves , they're still hot .
甚至 什么时候 人们 是 赤膊 和 扇形 他们自己 , 它们是 仍然 热的 .

人家赤膊摇扇还是热，

[haʊ] [dɪd] [ðoʊz] [tuː] [end] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] ?

How did those two end up in such a mess ?
如何 做过 那些 二 结尾 向上 在 这样的 一个 混乱 ?

他两个怎么闹出一身大毛来？

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['ledʒənderi] [teɪl] ！
This is truly a legendary tale ！
这 是 真的 一个 传奇 故事 ！

这才是千古奇谈呢！

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fju:sli] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ．
He was sweating profusely as he walked ．
他 曾是 出汗 大量地 作为 他 步行 ．

看他走得汗流被面的，

[waɪ] ['bə:ðər] ！
Why bother ！
为什么 打扰 ！

真是何苦！

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ．
However , there must be a reason for this ．
然而 ， 那里 必须 是 一个 原因 为了 这 ．

然而此中必定有个道理，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ．
But I didn't know ．
但 我 没有 知道 ．

不过我不知道罢了。

[sɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] ．
Sit a little longer ．
坐 一个 小的 更长 ．

再坐一会，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ten] [ə'klɒk, əu-] ．
It was already ten o'clock ．
它 曾是 已经 十 点钟 ．

已是十点钟时候，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ti:] [stɔ:l] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ．
Then they left the tea stall and returned home ．
然后 他们 左边 这 茶 摊位 和 返回 家 ．

遂会了茶帐回去。

[ʃɪn] - [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] ．
Xin Youjiang was already there waiting ．
新 - 曾是 已经 那里 等待 ．

早有那辛右江在那里等着，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['ru:ji:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['septər]) [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ．
I picked up a ruyi (a type of scepter) to look at ．
我 挑选 向上 一个 如意 (一个 类型 的 权杖) 到 看 在 ．

拿了一枝如意来看，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['krɪst(ə)] ．
It was originally crystal ．
它 曾是 起初 水晶 ．

原是水晶的，

[haʊ'evər] , [,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['krɪst(ə)] ,
However , inside the crystal ,
然而 ， 里面 这 水晶 ，

不过水晶里面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌg] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] ．
There was a bug hiding there ．
那里 曾是 一个 漏洞 隐藏 那里 ．

藏着一个虫儿，

[aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈruːjiː] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈseptər]) .
It happened to be placed on the head of a Ruyi (a type of scepter) .
它 发生 到 是 放置 在 这 头 的 一个 如意 (一个 类型 的 权杖) .
可巧做在如意头上。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] .
I think something's wrong .
我 思考 某样东西 错误的 .

我看了不对，

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
So he returned it to him .
所以 他 返回 它 到 他 .

便还他去了。

[diːˈkwɑːn] [æskt] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .
Dequan asked me where I was going .
德全 问 我 在哪里 我 曾是 去 .

德泉问我到哪里去来。

[aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] .
I told him .
我 讲述 他 .

我告诉了他。

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gai] [ɪn][ðə; ði] [ˈleðər] [ˈdʒækɪt] .
Then they started talking about the guy in the leather jacket .
然后 他们 开始 说 关于 这 盖伊 在 这 皮革 夹克 .

又说起那个穿皮衣服的，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈlæfəbl] .
It was utterly strange and laughable .
它 曾是 完全地 奇怪的 和 可笑 .

煞是奇怪可笑。

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] .
This is not surprising .
这 是 不是 奇怪 .

“这个不足为奇。

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪ(ə)n] [hɪr] ,
The rules of the police station here ,
这 规则 的 这 警察 车站 这里 ,

这里巡捕房的规矩，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌmwʌn] [wer] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
What should someone wear when they are arrested for committing a crime ?
什么 应该 某人 穿 什么时候 他们 是 被捕 为了 提交 一个 犯罪 ?

犯了事捉进去时穿甚么，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [wer] [aɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][ɪz] [rɪˈliːst] .
He should still wear it when he is released .
他 应该 仍然 穿 它 什么时候 他 是 发布 .

放出来时仍要他穿上出来。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈpraːbəbli] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] [ˈwɪntər] .
This person probably committed the crime in winter .
这 人 大概 坚定的 这 犯罪 在 冬天 .

这个只怕是在冬天犯事的。”

[dʒɪn] - , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] , [tʃaɪmd] [ɪn] :
Jin Zi'an , who was in charge of the accounts , chimed in :
斤 - , WHO 曾是 在 收费 的 这 账户 , 齐声说道 在 :
旁边一个管帐的金子安插嘴道:

" [gʊd] .
" **good** .
" 好的 .
“不错。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ʃerd] [ə; eɪ] [ru:m] [læst] ['wɪntər] . . .
The people who shared a room last winter . . .
这 人们 WHO 共享 一个 房间 最后的 冬天 . . .
去年冬月里那一起打房间的,

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:ɹ; wər] ['sentənst] [tu;; tə][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] ['prɪzn] , [wə:nt, weənt] [ðeɪ] ?
Two of them were sentenced to six months in prison , weren't they ?
二 的 他们 是 判刑 到 六 几个月 在 监狱 , 不是 他们 ?
内中有两个不是判了押半年么。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][taɪm] [tu;; tə] [rɪ'li:s] [aɪ 'ti:] .
This is precisely the time to release it .
这 是 恰恰 这 时间 到 发布 它 .
恰是这个时候该放,

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi][ðem; ðəm] .
It must be them .
它 必须 是 他们 .
想必是他们了。”

[aɪ] [æskt] [wʌt] " ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ru:m] " [ment] .
I asked what " hitting a room " meant .
我 问 什么 " 击中 一个 房间 " 意思是 :
我问甚么叫做“打房间”。

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道:

" [goʊ][tu;; tə][ðə; ði] ['brɑ:θl] , "
" **Go to the brothel ,** "
" 去 到 这 妓院 , "
“到妓馆里,

[ðeɪ] [smæft] [ʌp][ðə; ði] ['prɑ:stətu:ts] [θɪŋz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ru:m] .
They smashed up the prostitute's things in her room .
他们 粉碎 向上 这 妓女的 事物 在 她 房间 :
把妓女的房里东西打毁了,

[kɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ru:m] .
Call for a room .
称呼 为了 一个 房间 :
叫打房间。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [nu:z] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn] [ði:z] ['brɒθəlz] .
There's a lot of news going on in these brothels .
有 一个 很多 的 消息 去 在 在 这些 妓院 .
这里妓馆里的新闻多呢,

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['stʌbəɹn] [went] [tu;; tə] [bi:t] [ʌp][ðə; ði] [ru:m] .
The one who was being stubborn went to beat up the room .
这 一 WHO 曾是 存在 固执的 去 到 打 向上 这 房间 :
那逞强的便去打房间,

[ðæt] ['vʌlgər] [θɪŋ] ,
That vulgar thing ,
那 庸俗 事物 ,

那下流的，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] .
So he went to steal something .
所以 他 去 到 偷 某物 .

便去偷东西。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] ['veri] [wel] . "
" I saw that person today , and he was dressed very well . "

“我今日看见那个人穿的很体面的，

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['trʌb(ə)] [wʊd] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] ['brɔːθl] ?
Could it be that a little trouble would happen in a brothel ?

难道在妓院里闹点小事，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [pə'liːs] [stiːl] [goʊ][ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ?
Should the police still go and arrest him ?

巡捕还去拿他么？ ”

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [let] [ə'loʊn] ['biːɪŋ] [wel] - [drest] . "
" Let alone being well - dressed . "

“莫说是穿的体面，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrs(ə)n] .
He is a serious and respectable person .

他就是认真体面人，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [tuː] .
He wants to take it too .

他也一样要拿呢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʊʊk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] :
There was a joke from a few years ago :

前几年有一个笑话：

[ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['zuː] ,
A man surnamed Zhu ,

一个姓朱的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒjɑːŋ'suː] ['tɔːŋ'dʒiː] ([ə'sɪstənt] ['priːfekt]) .
He was a Jiangsu Tongzhi (assistant prefect) .

是个江苏同知，

[aɪv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [ʃæn'haɪ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɪz] ；
I've been working in Shanghai for many years ；
我已经 到过 在职的 在 上海 为了 许多 年 ；

在上海当差多年的了；

[ə; eɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['sɜ:rneɪmd] [ju'ɑ:n] ，
A county magistrate surnamed Yuan ；
一个 县 地方法官 姓氏 元 ；

一个姓袁的知县，

[hi; hi] [ju:st] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʃæn'haɪ] ['kaʊntɪ] ．
He used to be the assistant magistrate of Shanghai County ．
他 用过的 到 是 这 助手 地方法官 的 上海 县 ．

从前还做过上海县丞的。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tu; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['brɑ:θl] [ɑ:n] [stri:t] [tu; tə] [pleɪ] ．
The two of them went to the second brothel on Qipan Street to play ．
这 二 的 他们 去 到 这 第二 妓院 在 旗盘 街道 到 玩 ．

两个人同到棋盘街么二妓馆里去顽。

[ðæt] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['zu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bjʊərə'krætɪk] [taɪp] ．
That man surnamed Zhu was a very bureaucratic type ．
那 男人 姓氏 朱 曾是 一个 非常 官僚主义 类型 ．

那姓朱的是官派十足的人，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑ:θl] ．．．
But those rules of the brothel ．．．
但 那些 规则 的 这 妓院 ．．．

偏偏那么二妓院的规矩，

[ɔ:l] [gests] ，
All guests ；
全部 客人 ；

凡是客人，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] ，
Regardless of age ；
不管 的 年龄 ；

不分老小，

['evriwʌn] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] " [jʌŋ] ['mæstər] " ．
Everyone calls him " Young Master " ．
每个人 呼叫 他 " 年轻的 掌握 " ．

一律叫少爷的。

[meɪdʒ] [ɪn] ['brɒθəlz]
Maids in brothels
女佣 在 妓院

妓院的丫头，

[hi; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [jʌŋ] ['mæstər] ['zu:] ．
He called him Young Master Zhu ．
他 称为 他 年轻的 掌握 朱 ．

叫了他一声朱少爷，

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['zu:] [slæpt] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ；
The man surnamed Zhu slapped him across the face and said ；
这 男人 姓氏 朱 被掌掴 他 穿过 这 脸 和 说 ；

姓朱的劈面就是一个巴掌打过去道：

- [aɪ][eɪ'lem] ['klɪrli] [ðə; ði] ['mæstər] ， -
' I am clearly the master ， '
- 我 是 清楚地 这 掌握 ， -

‘我明明是老爷，

[waɪ] [du:] [juː; jʊ] [kɔːl] [em 'iː] [jʌŋ] ['mæstər] !
Why do you call me young master !
为什么 做 你 称呼 我 年轻的 掌握 ！

你为甚么叫我少爷！’

[ðə; ði] [gɜːrl] [kraɪd] .
The girl cried .
这 女孩 哭 。

那丫头哭了，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
They immediately started arguing .
他们 立即地 开始 争论 。

登时就两下里大闹起来。

['pi:p(ə)l] [ɪn] ['brɒθəlz]
People in brothels
人们 在 妓院

妓馆的人，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] .
He then secretly went out to call the police .
他 然后 偷偷 去 出去 到 称呼 这 警察 。

便暗暗的出去叫巡捕。

[ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [ju'aːn] [wʌz; wəz] [fruːd] .
The man surnamed Yuan was shrewd .
这 男人 姓氏 元 曾是 精明 。

姓袁的知机，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪɔːs] ,
Taking advantage of the chaos ,
采取 优势 的 这 混乱 。

乘人乱时，

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] .
He slipped out .
他 滑倒了 出去 。

溜了出去，

[hiː; hi] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bəɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæn](ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['æli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
He ran all the way back to the mansion in the garden alley in the city .
他 跑 全部 这 方式 后退 到 这 大厦 在 这 花园 胡同 在 这 城市 。

一口气跑回城里花园街公馆里去了。

[ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['zuː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kəːsɪŋ] [ænd; ənd] ['swerɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæstərd] .
That guy surnamed Zhu was still cursing and swearing like a bastard .
那 盖伊 姓氏 朱 曾是 仍然 咒骂 和 咒骂 喜欢 一个 混蛋 。

那姓朱的还在那里‘羔子’王八蛋’的乱骂。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The police arrived shortly afterward .
这 警察 到达的 不久 之后 。

一时巡捕来了，

[ɪts] [ʌn'kleɪr] .
It's unclear .
它是 不清楚 。

不由分晓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪf(ə)n] .
They were taken to the police station .
他们 是 已采取 到 这 警察 车站 。

拉到了巡捕房里去，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ˈoʊvərˈnaɪt] .
It was locked up overnight .
它 曾是 已锁定 向上 过夜 .

关了一夜。

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [kɔːrt] [təˈmɑːroʊ] .
The case will be heard in court tomorrow .
这 案件 将要 是 听到 在 法庭 明天 .

到明天解公堂。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn] [kɔːrt] .
He knew the judge in court .
他 知道 这 法官 在 法庭 .

他和公堂问官是认得的，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon arriving in the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到了堂上，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwəd] .
He stepped forward .
他 步 向前 .

他抢上一步，

[hiː; hi] [boʊd] [ˈslaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [əˈfɪ(ə)] .
He bowed slightly to the questioning official .
他 鞠躬 轻微地 到 这 提问 官方的 .

对着问官拱拱手，

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] , [hiː; hi] [sed] :
Bending over , he said :
弯曲 超过 , 他 说 :

弯弯腰道：

- [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . -
' It's been a long time . '
- 它是 到过 一个 长的 时间 . -

‘久违了。’

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
The official was taken aback .
这 官方的 曾是 已采取 背 .

那问官吃了一惊，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [bent] [ˈoʊvər] , [ˈseɪɪŋ] :
He stood up and bent over , saying :
他 站立 向上 和 弯曲 超过 , 说 :

站起来也弯弯腰道：

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It's been a long time .
它是 到过 一个 长的 时间 .

‘久违了。

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀！

[ðɪs] [ɪz] [ˈmæstər] [ˈʒuː] .
This is Master Zhu .
这 是 掌握 朱 .

这是朱大老爷，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jə] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

到这里甚么事? ’

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [huː] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [in'terəgeitiŋ] ['ɑːfɪsər] .
The constable who arrested him recognized the interrogating officer .
这 警官 WHO 被捕 他 认可 这 审讯 官 .

那捉他的巡捕见问官和他认得，

[ðen] [hiː; hi] ['disə'pɪrd] [ɪn][ə; ei] [flæʃ] .
Then he disappeared in a flash .
然后 他 消失 在 一个 闪光 .

便一溜烟走了。

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn] ['brʌθəlz]
People in brothels
人们 在 妓院

妓馆的人，

[ə'ɪrɪdʒənəli] , [ðei] [wɜːr; wər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːŋ] [æz; əz] ['pleɪntɪfs] ,
Originally , they were supposed to come along as plaintiffs ,
起初 , 他们 是 据称 到 来 沿着 作为 原告 ,

本来照例要跟来做原告的，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[ðei] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðei] [ræn] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
They were so frightened that they ran away with their heads in their hands .
他们 是 所以 害怕 那 他们 跑 离开 和 他们的 头部 在 他们的 双手 .

也吓的抱头鼠窜而去。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʊəri][ɪn] [kɔːrt]
The foreign officials on the jury in court
这 外国的 官员 在 这 陪审团 在 法庭

堂上陪审的洋官，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [frend] [ʌv; əv][,eitʃjuː'ei][gwaːn] ,
Seeing that he was a friend of Hua Guan ,
看到 那 他 曾是 一个 朋友 的 华 关 ,

见是华官的朋友，

[soʊ][aɪ] [stɑːpt] ['æskɪŋ] .
So I stopped asking .
所以 我 停止 问 .

也就不问了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [ʒuː] [stroʊl] [ə'wei] .
Only then did the man surnamed Zhu stroll away .
仅有的 然后 做过 这 男人 姓氏 朱 漫步 离开 .

姓朱的才徜徉而去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈsʌmwʌn] [kri'eɪtɪd] [ə; ei] [ˈtʃæptər] [ˈtaɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði]['nɑːv(ə)] .
At that time , someone created a chapter title for the novel .
在 那 时间 , 某人 创建 一个 章 标题 为了 这 小说 .

当时有人编出了一个小说的回目，

[jes] :
yes :
是的 :

是：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第31/137页

[ˈʒu:] ['saɪmə][wʌz; wəz] [træpt] [ɑ:n] [stri:t] .
Zhu Sima was trapped on Qipan Street .
朱 西玛 曾是 被困 在 旗盘 街道 .

‘朱司马被困棋盘街，

[ju'ɑ:n] ['derlɪŋ] [fled] [bæk] [tu:; tə] ['gɑ:rdn] ['æli] .
Yuan Daling fled back to Garden Alley .
元 达灵 逃亡 后退 到 花园 胡同 .

袁大令逃回花园街。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θi:vz] ? "
" What should be done about the thieves ? "
" 什么 应该 是 完毕 关于 这 窃贼 ? "

“那偷东西的便怎么办呢？”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [i:tʃ] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] . "
" Each case is different . "
" 每个 案件 是 不同的 . "

“那是一案一案不同的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['sti:lɪŋ] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] ? "
" Is it stealing or being a thief ? "
" 是 它 偷窃 或者 存在 一个 贼 ? "

“偷的还是贼呢，

[ɔ:r][ɪz][hi:; hi][ə; eɪ]['klaɪənt] ?
Or is he a client ?
或者 是 他 一个 客户 ?

还是嫖客呢？”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" ['sti:lɪŋ] [meɪks] [wʌn][ə; eɪ] [θi:f] . "
" Stealing makes one a thief . "
" 偷窃 制作 一 一个 贼 . "

“偷东西自是个贼，

[ˈhɑʊˈevər] , [hiː hi] [ˈɔːlweɪz] [went] [ðer; ðər] [disˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] .
However , he always went there disguised as a customer .

然而 , 他 总是 去 那里 伪装 作为 一个 顾客 .
然而他总是扮了嫖客去的多。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈpraɪɪŋ] [ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊz] [ɔːr] [dɪɡɪŋ] [ˈɪntuː] [wɔːlz] ,
If it was done by prying open windows or digging into walls ,
如果 它 曾是 完毕 经过 窥探 打开 视窗 或者 挖掘 进入 墙壁 ,
若是撬窗挖壁的,

[ðæts] [nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] .
That's not surprising .

那就是 不是 奇怪 .
那又不奇了。”

- [ɪntəˈdʒektɪd] :
Zi'an interjected :

- 插话 :
子安插嘴道：

" [ðæt] [gai] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈhʊkə] , "
" That guy who stole the hookah , "

" 那 盖伊 WHO 偷窃 这 水烟 , "
“那偷水烟袋的,

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [nuːz] [ˈstɔːri] .
This is truly a news story .

这 是 真的 一个 消息 故事 .
真是一段新闻。

[ðɪs] [ˈpɜːsənz] [rɪˈzuːm] ([frʌm; frəm][ðə; ði] * [ˈempɜːɜːz] [ˈɪnər] [ˈklæsɪk] * , * [taɪ] [suː] *) :
This person's resume (from the * Emperor's Inner Classic * , * Tai Su *) :

这 人的 恢复 (从 这 * 皇帝的 内 经典的 * , * 泰 苏 *) :
这个人的履历帝内经·太素》：

" [drɪˈvaɪd] [ˈɪntuː] [tuː] "
" Divide into two "

" 划分 进入 二 "
“一分为二，

[ðɪs] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
This refers to Heaven and Earth .

这 指 到 天堂 和 地球 .
谓天地也。”

[ˈʃaʊ] [ˈjɔŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [sɔːŋ] [ˈdaɪnəsti] , " [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [brɪˈɑːnd] [θɪŋz] "
Shao Yong of the Northern Song Dynasty , " Observing Beyond Things "

邵 永 的 这 北方 歌曲 王朝 , " 观察 超过 事物 "
北宋邵雍《观物外，

[nɑːt] [ˈoʊnli] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [nuːz] ,
Not only is it news ,

不是 仅有的 是 它 消息 ,
非但是新闻，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈpræktɪkli] [raɪt] [ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)l] [beɪst] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
You could practically write a novel based on him .

你 可以 几乎 写 一个 小说 基于 在 他 .
简直可以按着他编一部小说，

[ɔːr] [raɪt] [ə; eɪ] [pleɪ] .
Or write a play .

或者 写 一个 玩 .
或者编一出戏来。”

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] .
I hurriedly asked what the news was .
我 匆匆 问 什么 这 消息 曾是 .

我忙问甚么新闻。

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , "
" That's a long story , "
" 那就是 一个 长的 故事 , "

“这个说起来话长，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt]['gʊʊɪŋ][ɑːn] [raɪt] [naʊ] .
There's a lot going on right now .
有 一个 很多 去 在 正确的 现在 .

此刻事情多着呢，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][dɪs'dʒɔɪntɪd][ænd; ənd] ['teɪstləs] .
His speech was disjointed and tasteless .
他的 演讲 曾是 脱节的 和 无味 .

说得连连断断的无味，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
It would be better to wait until night .
它 会 是 更好的 到 等待 直到 夜晚 .

莫若等到晚上，

[lets] [dʒʌst] [tʃæt] .
Let's just chat .
我们来吧 只是 聊天 .

我们说着当谈天罢。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .
So they all went about their business .
所以 他们 全部 去 关于 他们的 商业 .

于是各干正事去了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [æftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午时候，

[ðen] [ʃɪn] - [brɔːt] [tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then Xin Ruojiang brought two more people with him .
然后 新 - 带来 二 更多的 人们 和 他 .

那辛若江又带了两个人来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hoʊldɪŋ] ['ruːjiː][bɑːksɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
They were all holding ruyi boxes in their hands .
他们 是 全部 保持 如意 盒子 在 他们的 双手 .

手里都捧着如意匣子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌn'berəb(ə)l] [θɪŋz] .
But they were all unbearable things .
但 他们 是 全部 难以忍受 事物 .

却又都是些不堪的东西，

[hiː; hi] [fuːld] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['gʊʊɪŋ] .
He fooled around for half a day before going .
他 被骗了 大约 为了 一半 一个 天 前 去 .

鬼混了半天才去。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [fri:] [taɪm] ,
When I have free time ,
什么时候 我 有 自由的 时间 ;

我乘暇时，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [di:'kwɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊks] .
He then asked Dequan for the account books .
他 然后 问 德全 为了 这 帐户 图书 ;

便向德泉要了帐册来，

[aɪ] [tʃekt] [ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
I checked a few articles .
我 已检查 一个 很少 文章 ;

对了几篇，

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [lert] .
Before I knew it , it was getting late .
前 我 知道 它 , 它 曾是 获得 晚的 ;

不觉晚了。

[ˈæftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚饭过后，

[ˈevrɪwʌn] [sæt] ['skætərd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ku:l] [er] .
Everyone sat scattered to enjoy the cool air .
每个人 卫星 疏散 到 享受 这 凉爽的空气 ;

大家散坐乘凉，

[ðen] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [tə'bækʊʊ] ['paʊtʃɪz] [frʌm; frəm] ['brɒθəlz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ə'gen]
Then the matter of stealing tobacco pouches from brothels was brought up again
然后 这 事情 的 偷窃 烟草 小袋 从 妓院 曾是 带来 向上 再次
.
:
.

复又提起妓馆偷烟袋的事情来。

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" ['æktʃuəli] , ['hi:z] [dʒʌst] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] . "
" Actually , he's just that kind of person . "
" 实际上 , 他是 只是 那 种类 的 人 . "

“其实就是那么一个人，

[hi:; hi] [stʊʊ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['wɔ:tər] [paɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['brɔ:θl] .
He stole a silver water pipe from a brothel .
他 偷窃 一个 银 水 管道 从 一个 妓院 ;

到妓馆里偷了一支银水烟袋，

[ðə; ði] ['brɔ:θl] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪ](ə)n] .
The brothel reported the incident to the police station .
这 妓院 据报道 这 事件 到 这 警察 车站 ;

妓馆报了巡捕房，

[ðə; ði][bæg][wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] .
The bag was detected .
这 包 曾是 检测到 ;

被包探查着了，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
They captured him .
他们 捕获 他 :

捉了去。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] [beɪld] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃi:f] ['editər] [æt; ət][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .
However, he was later bailed out by a chief editor at a newspaper .
然而 , 他 曾是 之后 保释 出去 经过 一个 首席 编辑 在 一个 报纸 :

后来却被一个报馆里的主笔保了出来，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ri:'traɪd] .
It was not retried .
它 曾是 不是 重试 :

并没有重办，

[ðæts] [haʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 :

就是这么回事了。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,
If you want to know the details of his story ,
如果 你 想 到 知道 这 细节 的 他的 故事 ,

若要知道他前后的细情，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][æsk] - .
But you must ask Zi'an .
但 你 必须 问 - :

却要问子安。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] . . . "
" To explain in detail . . . "
" 到 解释 在 细节 . . . "

“若要细说起来，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] ['wʊdnt] ['fɪnɪʃ] ['tɔ:kɪŋ] ['i:v(ə)n][baɪ] [dɑ:n] .
I'm afraid we wouldn't finish talking even by dawn .
我是 害怕的 我们 不会 结束 说 甚至 经过 黎明 :

只怕谈到天亮也谈不完呢，

" [pli:z] [dəʊnt] [get] [ə'nɔɪd] ? "
" Please don't get annoyed ? "
" 请 不 得到 恼怒 ? "

可不要厌烦？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] ['fɪnɪʃ] ['tɔ:kɪŋ] [tə'nɑɪt]
Even if we can't finish talking tonight
甚至 如果 我们 不能 结束 说 今晚

“那怕今夜谈不完，

[ðeəz; ðəz] [sti:l] [tə'mɔ:roʊ] [naɪt] .
There's still tomorrow night .
有 仍然 明天 夜晚 :

还有明夜，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕甚么呢。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ʃen] , "
" This person is Shen , "
" 这 人 是 沈 , "

“这个人性沈，

-
Mingrui
-

名瑞，

[ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [kɔːl] ['nʌmbər] [ɪz]['dʒɪŋ,wuː] .
The current call number is Jingwu .
这 当前的 称呼 数字 是 精武 .

此刻的号是经武。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['sentəns] [ɪz] [kɔːld] - ,
" The first sentence is called Xianqi ,
" 这 第一的 句子 是 称为 - ,

“第一句通名先奇，

[ˈwɒznt] [hiː; hi] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɑːrj(ə)] ['praʊəs] [brɪˈɔːr] ?
Wasn't he known for his martial prowess before ?
不是 他 已知 为了 他的 武术 能力 前 ?

难道他以前不号经武么？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" ['priːviəsli] , ['vɔːljəm] [faɪv] , "
" Previously , Volume 5 , "
" 之前 , 体积 5 , "

“以前号辑五，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm]['siːtʃwɑːn] .
He is from Sichuan .
他 是 从 四川 .

是四川人，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['lɜːrniŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
He started learning the business at a pawnshop when he was young .
他 开始 学习 这 商业 在 一个 当铺 什么时候 他 曾是 年轻的 .

从小就在一家当铺里学生意。

[ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔːnʃɑːp] [ɪz] ['sɜːrneɪmd] [ʃɑːn; ʃæn] .
The owner of this pawnshop is surnamed Shan .
这 所有者 的 这 当铺 是 姓氏 山 .

这当铺的东家是姓山的，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] ['pɛŋ] .
His nickname is Zhong Peng .
他的 昵称 是 钟 彭 .

号叫仲彭。

[dʒɒŋ] [pɛŋz] ['fæməli] ['membə] ,
Zhong Peng's family members ,
钟 彭的 家庭 成员 ,

这仲彭的家眷，

[hi; hi] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['pɔ:nʃɑ:p] .
He lived near the pawnshop .
他 居住地 靠近 这 当铺 .

就住在当铺左近。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['ʃɛn] ['dʒɪŋ,wu:][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
Because Shen Jingwu was young ,
因为 沈 精武 曾是 年轻的 ,

因为这沈经武年纪小，

[hi; hi][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] ['sʌmənd] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪnə] ['kwɔ:rtərz] [tu;; tə][bi;; bi] [sɜ:rvd] .
He was frequently summoned to the inner quarters to be served .
他 曾是 频繁地 被召唤 到 这 内 四分之一 到 是 服务 .

时时叫到内宅去使唤，

[hi; hi] ['stɑ:rtɪd] ['hævɪŋ] [æŋ; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rl] .
He started having an affair with a girl .
他 开始 拥有 一个 事务 和 一个 女孩 .

他就和一个丫头鬼混上了。

['leɪtə] [hi; hi][wʌz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tu;; tə][ə; eɪ]['dʒu:nɪə] [ʃɑ:p] [ə'sɪstənt] .
Later he was promoted to a junior shop assistant .
之后 他 曾是 推广 到 一个 初级 店铺 助手 .

后来他升了个小伙计，

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊθ][gɑ:t] ['mæɪɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃɪldrən] .
They also got married and had children .
他们 还 得到 已婚 和 有 孩子们 .

居然也一样的成家生子，

[bʌt; bət][hi; hi][kʊd; kəd] ['nevə] [fər'get] [ðæt] [gɜ:rl] .
But he could never forget that girl .
但 他 可以 绝不 忘记 那 女孩 .

却心中只忘不了那个丫头。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[ðə; ði] ['mætə] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spəʊzd] .
The matter has been exposed .
这 事情 有 到过 裸露 .

事情闹穿了，

[dʒɒŋ] ['pɛŋ] [ðen] [tʃeɪst] [dʒeɪ][wu:] [ə'weɪ] .
Zhong Peng then chased Jing Wu away .
钟 彭 然后 追逐 景 吴 离开 .

仲彭便把经武撵了，

[hi; hi] [tʊk] [ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd] ['mæɪɪd] [hɜ:r; hə] [ɔ:f] .
He took the girl and married her off .
他 采取 这 女孩 和 已婚 她 离开 .

拿丫头嫁了。

[ˈhu:] [ˈnu:] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈmæri] [ˈsʌmwʌn] [els] ?
Who knew she would marry someone else ?
WHO 知道 她 会 结婚 某人 别的 ?

谁知他嫁到人家去，

[ˌaɪ ˈti:] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ʌpˈhi:v(ə)] .
It caused a complete upheaval .
它 导致 一个 完全的 动荡 .

闹了个天翻地复，

[ˈleɪtər] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] ,
Later , in front of everyone ,
之后 , 在 正面 的 每个人 ,

后来竟当着众人，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He took off all his clothes .
他 采取 离开全部 他的 衣服 .

把衣服脱光了。

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ˈhiːz] [ˈkreɪzi] .
People say he's crazy .
人们 说 他是 疯狂的 .

人家说他是个疯子，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
They came back .
他们 来了 后退 .

退了回来。

[ˈʃen] [ˈdʒɪŋ,wu:] [ðen] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Shen Jingwu then managed to escape .
沈 精武 然后 管理 到 逃脱 .

这沈经武便设法拐了出来，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] .
They brought their families .
他们 带来 他们的 家庭 .

带了家眷，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ˈhuːˈbei] .
They fled to Hubei .
他们 逃亡 到 湖北 .

逃到了湖北，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈwuːˈtʃɑːŋ] ,
Living in Wuchang ,
活的 在 武昌 ,

住在武昌，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [hæd; həd] [wʌn] [waɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
He actually had one wife and one concubine .
他 实际上 有 一 妻子 和 一 妾 .

居然是一妻一妾，

[ðeɪ] [ˈlɜːrniɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [tʃiː] .
They learned from the people of Qi .
他们 学习 从 这 人们 的 齐 .

学起齐人来。

[hɪz; ɪz] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [əˈbɪlətɪz] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] .
His supernatural abilities are truly remarkable .
他的 超自然 能力 是 真的 卓越 .

他的神通可也真大，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ˈpriːfekt] .

He also got to know a current prefect .
他 还 得到 到 知道 一个 当前的 长官 .

又被他结识了一个现任通判，

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈmʌni] .

Take out the money .
拿 出去 这 钱 .

拿钱出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈpɔːnʃɑːp] .

He was told to open a pawnshop .
他 曾是 讲述 到 打开 一个 当铺 .

叫他开了个当铺，

[aɪ ˈtiː] [went] [ˈbæŋkrʌpt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] .

It went bankrupt in less than two years .
它 去 破产 在 较少的 比 二 年 .

不上两年就倒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wəd] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He was still afraid that the magistrate would argue with him .
他 曾是 仍然 害怕的 那 这 地方法官 会 争论 和 他 .

他还怕那通判同他理论，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [ænd; ʌnd] [strʌk] [fɜːrst] .

Instead , they took the initiative and struck first .
反而 , 他们 采取 这 倡议 和 击 第一的 .

却去先发制人，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] :

He said to the magistrate :
他 说 到 这 地方法官 :

对那通判说：

- [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɪz] [gɔːn] , -

' The capital is gone , '
- 这 首都 是 已消失 , -

‘本钱没了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][,eɪ diː ˈdiː] [mɔːr] [bʊks] ;

We need to add more books ;
我们 需要 到 添加 更多的 图书 ;

要添本；

[ɪf] [noʊ] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈkæpɪt(ə)][ɪz] [ˈædɪd]

If no additional capital is added
如果 不 额外的 首都 是 额外

若不添本，

[ɪts] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈlæps] .

It's about to collapse .
它是 关于 到 坍塌 .

就要倒了。’

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [sed] :

The prefect said :
这 长官 说 :

通判说：

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][,eɪ diː ˈdiː] .

I have no more to add .
我 有 不 更多的 到 添加 .

‘我无本可添，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kəd; kəd][duː][bʌt; bət][let] [hɪm; ɪm] [fɔːl] .
There was nothing we could do but let him fall .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 但 让 他 落下 .
只得由他倒了。'

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他说:

- [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' If that's the case , '
- 如果 那就是 这 案件 , -
既如此,

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][gɒʊ][tuː; tə] [kɔːrt] .
He fell down and had to go to court .
他 跌倒 向下 和 有 到 去 到 法庭 .
倒了下来要打官司,

[juːl] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈviːl] [jɔː; jər] [ɪmˈplɔɪər] ;
You'll inevitably have to reveal your employer ;
你会 不可避免地 有 到 揭示 你的 雇主 ;
不免要供出你的东家来;

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ˈloʊk(ə)] [əˈfɪ(ə)] .
You are a current local official .
你 是 一个 当前的 当地的 官方的 .
你是现任地方官,

[ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪl] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈpenəltɪz] .
Doing business will result in penalties .
正在做 商业 将要 结果 在 处罚 .
做了生意要担处分的。'

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [brɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .
The magistrate became anxious .
这 地方法官 成为 焦虑的 .
那通判急了,

[dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Discuss it with him .
讨论 它 和 他 .
和他商量,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][ˈliːg(ə)]
He took the opportunity to ask for three thousand taels of silver for legal
他 采取 这 机会 到 问 为了 三 千 两 的 银 为了 合法的
fees .
费用 .
他却乘机要借三千两银子讼费,

[ðen] [ðeɪ] [klaʊzd] [ðə; ði] [ˈpɔːnʃɑːp] [dɔːr] .
Then they closed the pawnshop door .
然后 他们 关闭 这 当铺 门 .
然后关了当铺门。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
He took the three thousand taels of silver ,
他 采取 这 三 千 两 的 银 ,
他把那三千银子,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd] [gɜːrl] .
They were all handed over to the abducted girl .
他们 是 全部 递交 超过 到 这 被绑架 女孩 .
一齐交给那拐来的丫头。

[wʌns] [ðeɪ] [suː] ,
Once they sue ,
一次 他们 起诉 ,

等到人家告了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ˈkɑʊnti] [ˈprɪzn] .
He was imprisoned in Jiangxia County Prison .
他 曾是 被监禁 在 江夏 县 监狱 .

他就在江夏县监里挺押起来。

[ðæt] [gɜːrl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
That girl took his three thousand taels of silver .
那 女孩 采取 他的 三 千 两 的 银 .

那丫头拿了他的三千银子，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌjæŋˈhaɪ] [ɪnˈsted] .
But he went to Shanghai instead .
但 他 去 到 上海 反而 .

却往上海一跑。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
His wife ,
他的 妻子 ,

他的老婆，

[səʊ] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [miːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [deɪ] .
So he delivered meals to the prison for him every day .
所以 他 发表 餐 到 这 监狱 为了 他 每一个 天 .

便天天代他往监里送饭。

[ðeɪ] [held] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɒl] [θriː] [ˈjɪrz] .
They held on for a full three years .
他们 握住 在 为了 一个 满的 三 年 .

足足的挺了三年，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
If you really force him to come out ,
如果 你 真的 力量 他 到 来 出去 ,

实在逼他不出来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [beɪl] .
They had no choice but to release him on bail .
他们 有 不 选择 但 到 发布 他 在 保释 .

只得取保把他放了。

[ˈæftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst]
After he was released
后 他 曾是 发布

他被放之后，

[hiː; hi] [left] [brˈhaɪnd] [ə; eɪ] [waɪf] .
He left behind a wife .
他 左边 在后面 一个 妻子 .

撒下了一个老婆、

[tuː] [sʌnz] ,
Two sons ,
二 儿子们 ,

两个儿子，

[ðeɪv] [ˈɔːlsou] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
They've also come to Shanghai .
他们有 还 来 到 上海 .

也跑到上海来了。

[ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪlz] .
It's a waste of his skills .
它是 一个 浪费 的 他的 技能 .

亏他的本事，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [gɜːrl] .
He found that girl .
他 成立 那 女孩 .

被他把那丫头找着了，

[haʊˈevər] , [ðoʊz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
However , those three thousand taels of silver ,
然而 , 那些 三 千 两 的 银 ,
然而那三千银子，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [səˈvaɪvd] .
But none of them survived .
但 没有任何 的 他们 幸存下来 .

却一个也不存了。

[soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] ['lɪvɪŋ] [təˈgeðər] [əˈgen] .
So the two of them started living together again .
所以 这 二 的 他们 开始 活的 一起 再次 .
于是两个人又过起日子来，

[ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stɔːrfrʌnt] [ɪn] - .
They rented a small storefront in Hujiazhai .
他们 租来的 一个 小的 店面 在 - .

在胡家宅租了一间小小的门面，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [tiː] .
I bought some tea .
我 买 一些 茶 .

买了些茶叶，

[,eɪ dɪː 'diː][sʌm; səm] [pəˈrɪlə] [liːvz]
Add some perilla leaves
添加 一些 紫苏 树叶

换上些紫苏、

['wɪndˌprʊf] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Windproof , etc
防风的 , ETC

防风之类，

[stɪk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Stick up a piece of paper .
戳 向上 一个 片 的 纸 .

贴起一张纸，

[,aɪ 'tiː] [sez] - ['selɪŋ] ['ɜːrb(ə)l] [tiː] - .
It says ' Selling herbal tea ' .
它 说道 - 销售 草药 茶 - .

写的是‘出卖药茶’。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [ɔːl] [deɪ] .
The two of them sat in the shop all day .
这 二 的 他们 卫星 在 这 店铺 全部 天 .

两个人终日在店面坐着，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈpra:bəbli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [ˈbiznəs] [trænˈzækʃənz] [ˈevri] [deɪ] .
There are probably a hundred or so business transactions every day .
那里 是 大概 一个 百 或者 所以 商业 交易 每一个 天 .
每天只怕也有百十来个钱的生意。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ʃɑ:n; ʃæn] - ,
Who knew that Shan Zhongpeng ,
WHO 知道 那 山 - ,
谁知那位山仲彭，

[æz; əz][aɪ] [get] [ˈoʊldər] ,
As I get older ,
作为 我 得到 老 ,
年纪大了，

[hi;; hi] [ˈdʌznt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ˈfæməli] [ˈmætərz] .
He doesn't care about any family matters .
他 不 关心 关于 任何 家庭 事情 .
一切家事都不管，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈhæpi] ,
Suddenly happy ,
突然 快乐的 ,
忽然高兴，

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈtrævld] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ˈsi:tʃwa:n][tu;; tə] [ʃæŋˈhaɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
But he traveled all the way from Sichuan to Shanghai for a visit .
但 他 旅行 全部 这 方式 从 四川 到 上海 为了 一个 访问 .
却从四川跑到上海来逛一趟。

[ðɪs] [dʒɒŋ] [ˈpɛŋ] ,
This Zhong Peng ,
这 钟 彭 ,
这位仲彭，

[ɔ:lˈðoʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɔ:ŋʃɑ:p] [ˈoʊnər] ,
Although he was a pawnshop owner ,
虽然 他 曾是 一个 当铺 所有者 ,
虽是个当铺东家，

[jet] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][roʊˈmæntɪk][ænd; ənd] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑ:lər] .
Yet he was also a romantic and renowned scholar .
然而 他 曾是 还 一个 浪漫的 和 著名 学者 .
却也是个风流名士，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,
一到上海，

[hi;; hi] [ðen] [gə:t][tu;; tə] [noʊ] [ˈsevrəl] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈeditəz] .
He then got to know several newspaper editors .
他 然后 得到 到 知道 一些 报纸 编辑 .
便结识了几个报馆主笔。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
有一天，

[ˈstrəʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
Strolling on the street ,
漫步 在 这 街道 ,
在街上闲逛，

[ˈpæsɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
Passing by his door ,
通过 经过 他的 门 ,
从他门首经过，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] ,
Seeing the two of them sitting together ,
看到 这 二 的 他们 坐着 一起 ,
见他二人双双坐着，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .
不觉吃了一惊，

[hiː; hi] [ðen] [ˈstroʊld] [ˌɪnˈsaɪd] .
He then strolled inside .
他 然后 漫步 里面 .
就踱了进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [kwɑɪt] [səˈpraɪzd] .
They were both quite surprised .
他们 是 两个都 相当 惊讶 .
他二人也是吃惊不小，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈkɪdˌnæpəz] .
They only knew how to catch kidnappers .
他们 仅有的 知道 如何 到 抓住 绑架者 .
只道捉拐子、

[ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [meɪd] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The runaway maid has arrived .
这 逃跑 女佣 有 到达的 .
逃婢的来了，

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [met] [dʒɒŋ] [ˈpɛŋ] . . .
So when he met Zhong Peng . . .
所以 什么时候 他 遇见 钟 彭 . . .
所以一见了仲彭，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] .
They immediately knelt down .
他们 立即地 跪下 向下 .
就连忙双双跪下，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈgɑːrlɪk] .
He kowtowed repeatedly , as if pounding garlic .
他 叩头 反复 , 作为 如果 猛击 蒜 .
叩头如捣蒜一般。

- [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeldərli] [mæn] .
Zhongpeng was an elderly man .
- 曾是 一个 老年 男人 .
仲彭是年高之人，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [stænd][ðer; ðər][ˈpɪtɪf(ə)] [əˈpɪrəns] .
They couldn't stand their pitiful appearance .
他们 不能 站立 他们的 可怜 外貌 .
那禁得他两个这种乞怜的模样，

[hiː; hi] [saɪd] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed deeply and said :
他 叹了口气 深 和 说 :
长叹一声道：

[ðɪs] [ɪz][jər; jər] [ɪl] - ['feɪtɪd] [rɪ'leɪ](ə)nʃɪp] .
This is your ill - fated relationship .
这 是 你的 患病的 - 命中注定 关系 .

‘这是你们的孽缘，

[aɪ][wəʊnt] [pər'su:] [ðɪs] ['fɜ:rðər] !
I won't pursue this further !
我 惯于 追求 这 更远 !

我也不来追究了！’

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ðen] [rɪ'li:vɪd] .
The two were then relieved .
这 二 是 然后 松了口气 .

二人方才放了心。

- [æskt] [ə'baʊt] - [waɪf] ,
Zhongpeng asked about Jingwu's wife .
- 问 关于 - 妻子 ,

仲彭问起经武的老婆，

['dʒɪŋ.wu:] [ðen] ['fɔ:lsli] [kleɪmd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] ;
Jingwu then falsely claimed that he was dead ;
精武 然后 错误地 声称 那 他 曾是 死的 ;

经武便诡说他死了；

[ðæt] [gɜ:rl] [fɔ:nd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [wei] ['pɑ:səb(ə)l] .
That girl fawned over him in every way possible .
那 女孩 谄媚 超过 他 在 每一个 方式 可能的 .

那丫头又千般巴结，

[ðɪs] [pli:zd] [dʒɒŋ] ['pɛŋ] .
This pleased Zhong Peng .
这 高兴 钟 彭 .

引得仲彭欢喜，

[ðei] [ðen] [ə'dɑ:ptɪd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ðer; ðər] ['dɔ:tər] .
They then adopted her as their daughter .
他们 然后 已采用 她 作为 他们的 女儿 .

便认做了女儿。

[ðæt] [gɜ:rl] [ə'ɹɪdʒənəli] [nu:] [ə; eɪ] [fju:] ['kærəktərz] ,
That girl originally knew a few characters ,
那 女孩 起初 知道 一个 很少 人物 ,

那丫头本来粗粗的识得几个字，

[sɪns] [dʒɒŋ] ['pɛŋ] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ,
Since Zhong Peng recognized him as her daughter ,
自从 钟 彭 认可 他 作为 她 女儿 ,

仲彭自从认了他做女儿之后，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ]['hu:] - , [ðə; ði] [tʃi:f] ['editər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It all started with a conversation with Hu Huisheng , the chief editor of a
它 全部 开始 和 一个 对话 和 胡 - , 这 首席 编辑 的 一个
[ˈnu:zpeɪpər] .
newspaper .
报纸 .

就和一个报馆主笔胡绘声说起。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['pɜ:rs(ə)n] .
The soundbook was a refined person .
这 - 曾是 一个 精制 人 .

绘声本是个风雅人物，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] - [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɪtərət] ['dɔ:tər] .
I heard that Zhongpeng has a literate daughter .
我 听到 那 - 有 一个 识字的 女儿 .

听说仲彭有个识字的女儿，

[aɪ][mʌst; məst] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
I must meet him .
我 必须 见面 他 .

就要见见。

[dʒɒŋ] ['pɛŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Zhong Peng took him to see him .
钟 彭 采取 他 到 看 他 .

仲彭带去见了，

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊʊ][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [br'kʌm] - ['ti:tʃər] .
They also told him to become Huisheng's teacher .
他们 还 讲述 他 到 变得 - 老师 .

又叫他拜绘声做先生。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] .
This explains how he was later able to get away with being a thief .
这 解释 如何 他 曾是 之后 有能力的 到 得到 离开 和 存在 一个 贼 .

这就是他后来做贼得保的来由了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此之后，

[ðen] ['dʒɪŋ,wu:] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Then Jingwu moved to the main road .
然后 精武 已搬 到 这 主要的 路 .

那经武便搬到大马路去，

[ɪts] [ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:ri] [haʊs] .
It's a two - story house .
它是 一个 二 - 故事 房子 .

是个一楼一底房子，

[aɪ] ['heɪstɪli] [prɪ'perd] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [pɪlz] .
I hastily prepared several kinds of pills .
我 草草 准备 一些 种类 的 药片 .

胡乱弄了几种丸药，

[hæŋ] [ʌp][ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:r; fər][ki:'oʊtəʊ] [təŋgrəntæŋ] .
Hang up a sign for Kyoto Tongrentang .
悬挂 向上 一个 符号 为了 京都 同仁堂 .

挂上一个京都同仁堂的招牌，

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊʊ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm][ki:'oʊtəʊ] [təŋgrəntæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] .
They also published a statement from Kyoto Tongrentang in the newspaper .
他们 还 已发布 一个 陈述 从 京都 同仁堂 在 这 报纸 .

又在报上登了京都同仁堂的告白。

[hu:] [nu:] [ðæt] [wʌns] [ðɪs] [kən'feɪ(ə)n] [wʌz; wəz]['pəʊstɪd] ,
Who knew that once this confession was posted ,
WHO 知道 那 一次 这 忏悔 曾是 发布 ,

谁知这告白一登，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['spɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ri:əl] [təŋgrəntæn] ['fɑ:rməsi] [ɪn][ber'dʒɪŋ] .
However , it was spotted by the real Tongrentang pharmacy in Beijing .
然而 , 它 曾是 斑 经过 这 真实的 同仁堂 药店 在 北京 .

却被京里的真正同仁堂看见了，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] [saɪn] .
I thought it was a fake sign .
我 想法 它 曾是 一个 伪造的 符号 .

以为这是假冒招牌，

" [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ʃæn'haɪ] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [su:] [hɪm; ɪm] . "
" Send someone to Shanghai immediately to sue him . "
" 发送 某人 到 上海 立即地 到 起诉 他 " .

即刻打发人到上海来告他。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪnsɪnjə'eɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪd] .
Insinuations should be avoided and prohibited .
暗示 应该 是 避免 和 禁止 .

影射须知干例禁，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['b:su:t] .
The government office is preparing for a lawsuit .
这 政府 办公室 是 准备 为了 一个 诉讼 .

衙门准备会官司。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'noʊn] ['weðər] [hi:; hi] [wɪl] [wɪn][ɔ:r] [lu:z] [ðɪs] ['b:su:t] .
It is unknown whether he will win or lose this lawsuit .
它 是 未知 无论 他 将要 赢 或者 失去 这 诉讼 .

未知他这场官司胜负如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [naɪn] : ['sendɪŋ] [ˈfɔ:rən] [ˈrɒbəz] [əˈbrɔ:d] [tu:; tə] [ri:d] ['westərn] [bʊks] , ['selɪŋ]
Chapter Twenty - Nine : Sending Foreign Robbers Abroad to Read Western Books , Selling
章 二十 - 九 : 发送 外国的 强盗 国外 到 读 西 图书 , 销售

[ˈʃɪps] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] ['smʌɡld] [ɡʊdz]
Ships , and Manufacturing Smuggled Goods
船舶 , 和 制造业 走私 商品

第二十九回 送出洋强盗读西书 卖轮船局员造私货

[təŋgrəntæn] [ɪn] - , [ki:'oʊtoʊ]
Tongrentang in Dashilan , Kyoto
同仁堂 在 - , 京都

“京都大栅栏的同仁堂，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ɑ:p] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
It was originally a shop that had been around for hundreds of years .
它 曾是 起初 一个 店铺 那 有 到过 大约 为了 数百 的 年 .

本来是几百年的老铺，

[noʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevər] [dɛrd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [veɪld] ['refrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][brænd] .
No one has ever dared to make a veiled reference to his brand .
不 一 有 曾经 敢于 到 制作 一个 含蓄 参考 到 他的 品牌 .

从来没有人敢影射他招牌的。

[æʔ; æʔ] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ,
At this moment , upon seeing the confession in the newspaper ,
在这 片刻 , 之上 看到 这 忏悔 在这 报纸 ,
此时看见报上的告白,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['klɪrli] ['stɛrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ki:'oʊtʊ] [təŋgrəntæŋ] [bræntʃ] [ɪz]['looʔkɛrtɪd][ɑ:n] [ʃæŋ'haɪ] ['dɑ:mə]
It is clearly stated that the Kyoto Tongrentang branch is located on Shanghai Dama
它是清楚地 声明 那 这 京都 同仁堂 分支 是 位于 在 上海 达玛
[roʊd] .
Road .
路 .

明明说是京都同仁堂分设上海大马路,
[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [veɪld] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪnbɔ:rd] .
This is clearly a veiled attack on the signboard .
这是清楚地 一个 含蓄 攻击 在这 招牌 .

这分明是影射招牌,
[soʊ][hi:; hi] [spə'sɪfɪkli] [sent] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)] [ə'sɪstənt] .
So he specifically sent away a capable assistant .
所以 他 具体来说 发送 离开 一个 有能力的 助手 .

遂专打发了一个能干的伙计,
[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He took the travel expenses with him when he left the capital .
他 采取 这 旅行 开支 和 他 什么时候 他 左边 这 首都 .

带了使费出京,
[kʌm] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ]
Come to Shanghai
来 到 上海

到上海来,
[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['su:d] .
He will be sued .
他 将要 是 被起诉 .

和他会官司。

[ˈæftər] [ðɪs] ['feləʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
After this fellow arrived in Shanghai ,
后 这 同伴 到达的 在 上海 ,
这伙计既到上海之后,

[aɪ] [θʊ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , [aɪ] ['ʊdənt] ['ræʃli] [su:] [hɪm; ɪm] .
I thought to myself , I shouldn't rashly sue him .
我 想法 到 我 , 我 不应该 贸然 起诉 他 .
心想不要把他冒冒失失的一告,

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [hæd; həd] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
He probably had other reasons for this .
他 大概 有 其他 原因 为了 这 .
他其中怕别有因由,

[mɔ: 'oʊvər] , ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)] [dəʊnt][du:] [θɪŋz] [ɪn] ['si:krət] .
Moreover , honest people don't do things in secret .
而且 , 诚实的 人们 不 做 事物 在 秘密 .
而且明人不作暗事,

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [su:] .
I told him directly that I was going to sue .
我 讲述 他 直接地 那 我 曾是 去 到 起诉 .
我就明告诉了他要告,

[hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] .
He couldn't do anything to me .
他 不能 做 任何事物 到 我 .

他也没奈我何，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ][gʊʊ][ænd; ənd] [mi:t] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][fɜːrst] ?
Why don't I go and meet this person first ?
为什么 不 我 去 和 见面 这 人 第一的 ?

我何不先去见见这个人呢。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [təŋgrəntæŋ] ['fɑːrməsi] .
So they went to his Tongrentang pharmacy .
所以 他们 去 到 他的 同仁堂 药店 .

就找到他那同仁堂里去。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
Upon seeing it ,
之上 看到 它 ,

他一见了之后，

[wen] [æskt] , [ˈsʌmwʌn] [sed] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['riːəl] [təŋgrəntæŋ] .
When asked , someone said they knew the real Tongrentang .
什么时候 问 , 某人 说 他们 知道 这 真实的 同仁堂 .

问起知道真正同仁堂来的，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gest] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I had already guessed a bit of it .
我 有 已经 猜对了 一个 少量 的 它 .

早已猜到了几分。

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He then tried to get information out of the man by talking to him .
他 然后 尝试 到 得到 信息 出去 的 这 男人 经过 说 到 他 .

又连用说话去套那伙计。

[ðæt] [gʌɪ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
That guy is from the north .
那 盖伊 是 从 这 北 .

那伙计是北边人，

[ˌstreɪt'fɔːrwəd] ['temprəmənt] ,
Straightforward temperament ,
直截了当 气质 ,

直爽脾气，

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] .
So I told him directly .
所以 我 讲述 他 直接地 .

便直告诉了他。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [suː] .
He heard that and wanted to sue .
他 听到 那 和 通缉 到 起诉 .

他听了要告，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [smaɪl] .
He quickly put on a smile .
他 迅速地 放 在 一个 微笑 .

倒连忙堆下笑来，

[bɪ'frend] [ðæt] [ɡaɪ] .
Befriend that guy .
交朋友 那 盖伊 .

和那伙计拉交情。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

- [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈwɜːrkər] ; [aɪ] [wʌns] [əd'vaɪzɪd] [ðə; ði] [bɔːs] . . . -
' I was also a worker ; I once advised the boss . . . '
- 我 曾是 还 一个 工人 ; 我 一次 建议 这 老板 . . . -

‘我也是个伙计当日曾经劝过东家，

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [brænd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [mɪs'juːzɪd] .
The reputation of a famous brand cannot be misused .
这 名声 的 一个 著名的 品牌 不能 是 滥用 .

说宝号的招牌是冒不得的，

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈdʌznt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .
He certainly doesn't believe it .
他 当然 不 相信 它 .

他一定不信，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [ˈtrezər] [ə'kaʊnt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [suː] [tə'deɪ] .
As expected , the treasure account came out to sue today .
作为 预期的 , 这 宝藏 帐户 来了 出去 到 起诉 今天 .

今日果然宝号出来告了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈbːsuːt] [ˈwɔːznt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] .
Fortunately , the lawsuit wasn't related to the employee .
幸运的是 , 这 诉讼 不是 有关的 到 这 员工 .

好在吃官司不关伙计的事。’

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪ'reləvənt] [θɪŋz] .
He then went on to say a lot of irrelevant things .
他 然后 去 在 到 说 一个 很多 的 无关紧要 事物 .

又拉了许多不相干的话，

[hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡaɪ] .
He chatted with that guy .
他 聊天 和 那 盖伊 .

和那伙计缠着谈天。

[aɪ 'tiː] [dɪ'leɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ˈdɪnər] [taɪm] .
It delayed him until dinner time .
它 延迟 他 直到 晚餐 时间 .

把他耽搁到吃晚饭时候，

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
So they kept it for dinner .
所以 他们 保留 它 为了 晚餐 .

便留着吃饭，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈdɪfɪz] .
We also ordered a few other dishes .
我们 还 订购 一个 很少 其他 菜肴 .

又另外叫了几样菜，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [pɔːd] .
The wine was poured .
这 葡萄酒 曾是 倾倒 .

打了酒，

[ðeɪ] [gɑ:t] [ðæt] [ɡaɪ] [kəm'pli:tli] [drʌŋk] .
They got that guy completely drunk .

他们 得到 那 盖伊 完全地 醉 .

把那伙计灌得烂醉如泥，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bed] .
Then she helped him to bed .

然后 她 帮助 他 到 床 .

便扶他到床上睡下。”

[ˈziːən] [sed] [ðɪs] ,
Zian said this ,

子安 说 这 ,

子安说到这里，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He clapped his hands and said :

他 鼓掌 他的 双手 和 说 :

两手一拍道：

" [traɪ][tuː; tə] [ges] [wʌt] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ɪz] ? "
" Try to guess what his idea is ? "

" 尝试 到 猜测 什么 他的 主意 是 ? "

“你们试猜他这是甚么主意？

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,

在 那 时间 ,

那时候，

[hɪz; ɪz] [ɑ:p] ['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][hɔːrɪ'zɑ:nt(ə)] ['saɪnbɔːrd] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .
His shop only had a horizontal signboard outside the door .

他的 店铺 仅有的 有 一个 水平的 招牌 外部 这 门 .

他铺子里只有门外一个横招牌，

[ɔːr] [raɪt] [aɪ 'tiː][ɑ:n][ˈpeɪpər] .
Or write it on paper .

或者 写 它 在 纸 .

还是写在纸上，

[ˈpeɪstɪd] ['ɑ:ntə][ðə; ðɪ] [bɔːrd] ;
Pasted onto the board ;

粘贴 到 这 木板 ;

糊在板上的；

[ðə; ðɪ] [rest] [ɑ:r; ər][ˈvɜ:rtɪk(ə)] [saɪnz] .
The rest are vertical signs .

这 休息 是 垂直的 标志 .

其余竖招牌，

[nɑ:t] [wʌn] .
Not one .

不是 一 .

一个没有。

[ˈæftər][hiː; hi][gɑ:t][ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [drʌŋk] . . .
After he got the person drunk . . .

后 他 得到 这 人 醉 . . .

他把人家灌醉之后，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [saɪn] [daʊn] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
They took the sign down that very night .

他们 采取 这 符号 向下 那 非常 夜晚 .

便连夜把那招牌取下来，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪks] [ʌv; əv] ['skɪrɪbəlz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] .
It was a mix of scribbles and corrections .
它 曾是 一个 混合 的 涂鸦 和 更正 :

连涂带改的，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktərz] , - - - , [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kærəktər] .
One of the characters , ' 仁 ' , was replaced with another character .
— 的 这 人物 , - - - , 曾是 替换 和 其他 特点 :
把当中一个‘仁’字另外改了一个别的字。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɔ:roʊ] ,
Wait until tomorrow ,
等待 直到 明天 ,

等到明日，

[ðə; ði] [gaɪ] [wʊk] [ʌp] .
The guy woke up .
这 盖伊 觉醒 向上 :

那伙计醒了，

[ə'pɔ:lədʒaɪz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
Apologize to him .
道歉 到 他 :

向他道歉。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [b:ŋgər] .
He talked with the people for a while longer .
他 谈话 和 这 人们 为了 一个 尽管 更长 :

他又同人家谈了一会，

[aɪ] [dʒʌst] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I just saw him out .
我 只是 锯 他 出去 :

方才送他出门。

[wen] [ðə; ði] [gaɪ] [left] ,
When the guy left ,
什么时候 这 盖伊 左边 ,

等那伙计出了门时，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
He turned around and nodded to him .
他 转向 大约 和 点头 到 他 :

回身向他点头，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

他才说道：

- [ju:v] [kʌm] [tu:; tə] [,jæŋ'haɪ] [tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['b:su:t] , -
' You've come to Shanghai to file a lawsuit , ' -
- 你已经 来 到 上海 到 文件 一个 诉讼 , -

‘阁下这回到上海来打官司，

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['saɪnbɔ:rd] [brɪ'fɔ:r] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['b:su:t] .
You must carefully examine the signboard before filing a lawsuit .
你 必须 小心 检查 这 招牌 前 备案 一个 诉讼 :

必要认清楚了招牌方可告。’

[ðə; ði] ['feləʊ] [hɜ:rd] [ðæt]
The fellow heard that
这 同伴 听到 那

那伙计听说，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [təŋgrəntæŋ] [eniˈmɔːr] .
It wasn't Tongrentang anymore .
它 不是 同仁堂 不再 .

只见不是同仁堂了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi][stɛəd] [ɪn] [dɪsbɪˈliːf] .
He was so angry that he stared in disbelief .
他 曾是 所以 生气的 那 他 凝视 在 怀疑 .

不禁气的目定口呆。

[ɪts] [ˈlæfəbl̩] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][soʊ] [ˈiːɡərli] .
It's laughable that he left the capital so eagerly .
它是 可笑 那 他 左边 这 首都 所以 急切地 .

可笑他火热般出京，

[prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [ˈbːsuːt]
Preparing to file a lawsuit
准备 到 文件 一个 诉讼

准备打官司，

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dræŋk] [tuː] [kʌps] ,
Just because he drank two cups ,
只是 因为 他 喝 二 杯子 ,

只因贪了两杯，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [hoʊm] [ˈfiːlɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
So they went back home feeling cold and exhausted .
所以 他们 去 后退 家 感觉 寒冷的 和 筋疲力尽的 .

便闹得冰清水冷的回去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] .
From then on , he considered himself to be very wise and resourceful .
从 然后 在 , 他 经过考虑的 他自己 到 是 非常 明智的 和 足智多谋 .

从此他便自以为足智多谋，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈskruːpjələs] .
They became completely unscrupulous .
他们 成为 完全地 无良的 .

了无忌惮起来。

[ʃæŋˈhaɪ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪkˈstrævəɡəns] [ænd; ənd] [dɪˈbɔːtʃəri] .
Shanghai is a place of extravagance and debauchery .
上海 是 一个 地方 的 奢侈 和 放荡 .

上海是个花天酒地的地方，

[ɡoʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .
Go out for a stroll with other people .
去 出去 为了 一个 漫步 和 其他 人们 .

跟着人家出来逛逛，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[hiː; hi] [ˈsʌmhaʊ] [bɪˈkeɪm] [broʊk] [frʌm; frəm] [ˈʃɑːpɪŋ] .
He somehow became broke from shopping .
他 不知何故 成为 打破 从 购物 .

他不知怎样逛的穷了，

[ˈnoʊwər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n]
Nowhere to think of a solution
无处 到 思考 的 一个 解决方案

没处想法子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] [tuː; tə][hæv; həv] [tiː] .
But they went to a brothel to have tea .
但 他们 去 到 一个 妓院 到 有 茶 .

却走到妓馆里打茶围，

[ðeɪ] [stəʊl] [ˈsʌm.wənz] [ˈsɪlvər] [ˈwɔːtər] [paɪp] .
They stole someone's silver water pipe .
他们 偷窃 某人的 银 水 管道 .

把人家的一支银水烟袋偷了。

[ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
They reported it to the police station .
他们 据报道 它 到 这 警察 车站 .

人家报了巡捕房，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ][spai][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
They sent a spy to investigate .
他们 发送 一个 间谍 到 调查 .

派了包探一查，

[wiːv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
We've found him .
我们已经 成立 他 .

把他查着了，

[əˈrestɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n]
Arrested at the police station
被捕 在 这 警察 车站

捉到巡捕房，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈpʌnɪʃmənt] .
They were brought to court for punishment .
他们 是 带来 到 法庭 为了 惩罚 .

解到公堂惩办。

[ðə; ðɪ][gɜːrɪ][gɑːt] [ˈæŋkʃəs] .
The girl got anxious .
这 女孩 得到 焦虑的 .

那丫头急了，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈhuː] - .
They walked over to Hu Huisheng .
他们 步行 超过 到 胡 - .

走到胡绘声那里，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ænd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
He knelt and begged for mercy .
他 跪下 和 乞求 为了 怜悯 .

长跪不起的哀求。

[ˈhuː] - , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪvɪŋ] [feɪs] .
Hu Huisheng , however , was only concerned with saving face .
胡 - , 然而 , 曾是 仅有的 担心的 和 保存 脸 .

胡绘声却不过情面，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuː] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
He then wrote a letter to the new government office that very night .
他 然后 写道 一个 信 到 这 新的 政府 办公室 那 非常 夜晚 .

便连夜写一封信到新衙门里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪvd] .
They were saved .
他们 是 已保存 。

保了出来。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [pen] [neɪm] " [dʒi] [wuː] " [br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] [ɪn][,aɪ 'tiː] .
He used the pen name " Ji Wu " because of the two characters in it .
他 用过的 这 笔 姓名 " 季 吴 " 因为 的 这 二 人物 在 它 。

他因为辑五两个字的号，

[ðə; ði] [θeft] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [faɪld] [ɪn] [kɔːrt] .
The theft case has been filed in court .
这 盗窃 案件 有 到过 已提交 在 法庭 。

已在公堂存了窃案，

[ðæts] [waɪ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][dʒɪŋ,wuː] .
That's why it was changed to Jingwu .
那就是 为什么 它 曾是 已更改 到 精武 。

所以才改了个经武，

['hævɪŋ] [meɪd] [,aɪ 'tiː] [ðɪs] [fɑːr] ,
Having made it this far ,
拥有 制成 它 这 远的 ，

混到此刻，

[aɪ] [hɜːrd] ['bɪznəs] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔː'lraɪt] .
I heard business is doing alright .
我 听到 商业 是 正在做 好吧 。

听说生意还过得去呢。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][soʊ] ['meni] [trɪks] [ʌp][ðer; ðər] [sliːv] .
This person has so many tricks up their sleeve .
这 人 有 所以 许多 技巧 向上 他们的 袖子 。

这个人的花样也真多，

[ɪf] [wʌŋ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['friːkwəntli] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
If one were to frequently reside in Shanghai ,
如果 一 是 到 频繁地 居住 在 上海 ，

倘使常在上海，

[huː] [noʊz] [haʊ] ['meni] [mɔːr] [nuːz] ['stɔːrɪz] [ðɪs] [wɪl] ['dʒenəreɪt] ?
Who knows how many more news stories this will generate ?
WHO 知道 如何 许多 更多的 消息 故事 这 将要 产生 ？

不知还要闹多少新闻呢。”

[,diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 。

德泉道：

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] , "
" Just watch , "
" 只是 手表 , "

“看着罢，

['fɔːrtʃənətli] , [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
Fortunately , we're always in Shanghai .
幸运的是 ， 是 总是 在 上海 。

好得我们总在上海。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 。

我笑道：

" [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] "
" **Just to see him stay in Shanghai** "
" 只是 到 看 他 停留 在 上海 "

“单为看他留在上海，

[ɪts] [ˈpɔɪntləs] [ˈeniweɪ] .
It's pointless anyway .
它是 无意义 反正 。

也无谓了。”

[ˈevriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 。

大家笑了一笑，

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [dɪˈspɜːrst] [tuː; tə] [rest] .
They have just dispersed to rest .
他们 有 只是 分散的 到 休息 。

方才分散安歇。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wenˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [aɪ] [wʊd] [tʃek] [ðə; ðɪ]
From then on , whenever there was nothing else to do , I would check the
从 然后 在 , 每当 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 , 我 会 查看 这
[əˈkaʊnts] .
accounts .
账户 。

自此每日无事便对帐。

[ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Or in the morning ,
或者 在 这 早晨 ,

或早上，

[ɔːr][æt; ət] [naɪt] ,
Or at night ,
或者 在 夜晚 ,

或晚上，

[lets] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] [tuː] .
Let's go out for a stroll too .
我们来吧 去 出去 为了 一个 漫步 也 。

也到外头逛一回。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

这天晚上，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈwæŋ] - .
Suddenly I remembered Wang Boshu .
突然 我 记得 王 - 。

忽然想起王伯述来，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stiɪl] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I wonder if he is still in Shanghai .
我 想知道 如果 他 是 仍然 在 上海 。

不知可还在上海，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][kiːɑːnjiː] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So he went to Qianyi Inn to take a look .
所以 他 去 到 千意 客栈 到 拿 一个 看 。

遂走到谦益栈去望望。

[ðə; ði] [dɔ:r] [tu;; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [ru:m] [wʌz; wəz] [lɒkt] .

The door to his old room was locked .
这 门 到 他的 老的 房间 曾是 已锁定 .

只见他原住的房门锁了，

[aɪ] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [tu;; tə][ɪn'kwærɪ] .

I went to the accounting office to inquire .
我 去 到 这 会计 办公室 到 查询 .

因到帐房去打听，

[ji:] ['dʒɛŋ] [sed] :

Yi Geng said :
易 耿 说 :

乙庚说：

[hi;; hi] [left] [ðɪs] [jɪr] ['æftər] ['sta:tɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ferɪ] ['sɜ:rvis] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] .

He left this year after starting the first ferry service on the river .
他 左边 这 年 后 开始 这 第一的 渡船 服务 在 这 河 .

“他今年开河头班船就走了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gouɪŋ][tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .

They said they were going to the capital .
他们 说 他们 是 去 到 这 首都 .

说是进京去的，

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Until this point ,
直到 这 观点 ,

直到此时，

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [br'fɔ:r] . "

" I've never been here before . "
" 我已经 绝不 到过 这里 前 . "

没有来过。”

[soʊ][aɪ] [rɪ'zaɪnd] .

So I resigned .
所以 我 辞职 .

我便辞了出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [aʊt][ðə; ði] [geɪt] ,

As they walked out the gate ,
作为 他们 步行 出去 这 门 ,

正走出大门，

[aɪ][ræn]['ɪntu:][maɪ]['ʌŋk(ə)] !

I ran into my uncle !
我 跑 进入 我的 叔叔 !

迎头遇见了伯父！

['ʌŋk(ə)] [sed] :

Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ]['gouɪŋ][tu;; tə] [ʃæn'haɪ] [fɔ:r; fər] ?

What are you going to Shanghai for ?
什么 是 你 去 到 上海 为了 ?

“你到上海作甚么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [baɪ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][daɪ] - . "

" **Buy things for Dai Jizhi** . "

" 买 事物 为了 戴 - . "

“代继之买东西。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] " - [tʃaʊ] " ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˌtʃaɪˈniːz] [tekst]) .

That day I read the " Yuanmen Chao " (a type of ancient Chinese text) .

那 天 我 读 这 " - 赵 " (一个 类型 的 古老的 中国人 文本) .

那天看了辕门抄，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈsuːdʒəɪ] ,

Knowing that my uncle had gone to Suzhou ,

会心 那 我的 叔叔 有 已消失 到 苏州 ,

知道伯父到苏州，

[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænz(ə)n] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] ,

Rushing to the mansion to see him off ,

冲刺 到 这 大厦 到 看 他 离开 ,

赶着到公馆里去送行，

[bʌt; bət][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set] [ɔːf] .

But my uncle had already set off .

但 我的 叔叔 有 已经 放 离开 .

谁知伯父已动身了。”

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :

叔叔 说 :

伯父道：

[aɪ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] .

I have arrived here .

我 有 到达的 这里 .

“我到了此地，

[ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] .

Something came up and I was delayed .

某物 来了 向上 和 我 曾是 延迟 .

有事耽搁住了，

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][ɡoʊ] [jet] .

I haven't been able to go yet .

我 还没有 到过 有能力的 到 去 然而 .

还不曾去得。

" [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [naʊ] . "

" **Come to my room now** . "

" 来 到 我的 房间 现在 : "

你且到我房里去一趟。”

[aɪ] [ˈfɔːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .

I followed them in .

我 随后 他们 在 .

我就跟着进来。

[wʌnz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] ,

Once inside the room ,

一次 里面 这 房间 ,

到了房里，

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :

叔叔 说 :

伯父道：

[hʊ:] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fəɾ] [hɪr] ?
Who are you looking for here ?
WHO 是 你 寻找 为了 这里 ?

“你到这里找谁？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] [lɪvd] [hɪr] [læst] [jɪr] , "
" I lived here last year , "
" 我 居住地 这里 最后的 年 , "

“去年住在这里，

[met] ['wæŋ] - , [maɪ] ['brʌðəɾ] - [ɪn] - [b:] .
met Wang Boshu , my brother - in - law .
遇见 王 - , 我的 兄弟 - 在 - 法律 .

遇见了王伯述姻伯，

['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [tə'naɪt] .
Nothing to do tonight .
没有什么 到 做 今晚 .

今晚没事，

[kʌm] [si:] [hɪm; ɪm] .
Come see him .
来 看 他 .

来看看他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [set] [ɔ:f] .
But they had already set off .
但 他们 有 已经 放 离开 .

谁知早就动身了。”

['ʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ] ['relatɪvz]
Although we are relatives
虽然 我们 是 亲属

“我们虽是亲戚，

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ʃɑ:rp] - [tʌŋd] [ænd; ənd] [mi:n] .
However , this person is sharp - tongued and mean .
然而 , 这 人 是 锋利的 - 舌头 和 意思是 :

然而这个人尖酸刻薄，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [æz; əz] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
You should get as close to him as possible .
你 应该 得到 作为 关闭 到 他 作为 可能的 .

你可少亲近他。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He gave up a ready - made official position .
他 给予 向上 一个 准备好 - 制成 官方的 位置 .

放着现成的官不做，

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [sel] [bʊks] .
But he came here to sell books .
但 他 来了 这里 到 卖 图书 .

却跑来贩书，

" [lʊk] [wʌt] [ɪts] [br'kʌm] ! "
" Look what it's become ! "
" 看 什么 它是 变得 ！ "

成了个甚么样了！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] . "
" This is the governor's intention to remove him from office . "
" 这 是 这 州长的 意图 到 消除 他 从 办公室 . "

“这是抚台要撤他的任，

[hi:; hi][dʒʌst] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] .
He just said he was sick .
他 只是 说 他 曾是 生病的 .

他才告病的。”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

" [hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['du:ɪŋ] . "
" His removal from office was his own doing . "
" 他的 移动 从 办公室 曾是 他的 自己的 正在做 . "

“撤任也是他自取的，

[hu:] [tuʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz] [bɔ:s] !
Who told him to criticize his boss !
WHO 讲述 他 到 批评 他的 老板 ！

谁叫他批评上司！

[aɪ][æsk][ju:; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['fæməli] [hu:z] ['nɪkneɪm] [ɪz] - .
We have a child in our family whose nickname is Tu'er .
我们 有 一个 孩子 在 我们的 家庭 谁 昵称 是 - .

我们家里有一个小名叫土儿的，

[du:;][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ?
Do you remember this person ?
做 你 记住 这 人 ？

你记得这个人么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [rɪ'membər] .
" Remember .
" 记住 .

“记得。

[jʌŋ] [eɪdʒ]
Young age
年轻的 年龄

年纪小，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n][æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
But they are of the same generation as my uncle .
但 他们 是 的 这 相同的 一代 作为 我的 叔叔 .
却同伯父一辈的，

[wiː; wi][ɔːl] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈʌŋk(ə)] [ˈsev(ə)n] .
We all call him Uncle Seven .
我们 全部 称呼 他 叔叔 七 .

我们都叫他小七叔。”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

[wɪtʃ] [ruːm] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
Which room is it ?
哪个 房间 是 它 ?

“是哪一房的？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] . "
" It's from the tenth branch of the family . "
" 它是 从 这 第十 分支 的 这 家庭 . "
“是老十房的，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [,aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪfjuːz] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n] ,
By the time it came to the nephew's generation ,
经过 这 时间 它 来了 到 这 侄子的 一代 ,
到了侄儿这一辈，

[dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpleɪɪŋ] .
Just finished playing .
只是 完成的 玩耍 .

刚刚出服。

[ðə; ði] [jɪr] [maɪ] [ˈfɑːðər] [left] [hoʊm]
The year my father left home
这 年 我的 父亲 左边 家

我父亲才出门的那一年，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
My uncle went back to his hometown .
我的 叔叔 去 后退 到 他的 家乡 .

伯父回家乡去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ˈtiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They were even teasing him .
他们 是 甚至 戏弄 他 .
还逗他顽呢。”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] ,
He doesn't know how ,
他 不 知道 如何 ,

“他不知怎么，

[ðeɪ] ['ɔːlsou] [keɪm] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
They also came to Shanghai .
他们 还 来了 到 上海 .

也跑到上海来了，

[ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
In a foreign firm .
在 一个 外国的 公司 .

在某洋行里。

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði][kɑːmprə'dɔːr][frʌm; frəm] [ðæt] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
I recognized the comprador from that foreign firm .
我 认可 这 买办 从 那 外国的 公司 .

那洋行的买办是我认得的，

[tel] [em 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉了我，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɡoʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I didn't go to see him .
我 没有 去 到 看 他 .

我没有去看他。

[aɪm][dʒʌst] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] .
I'm just letting you know .
我是 只是 出租 你 知道 .

我不过这么告诉你一声罢了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
There's no need to go looking for him .
有 不 需要 到 去 寻找 为了 他 .

不必去找他。

['piːp(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] ,
People from the family ,
人们 从 这 家庭 ,

家里出来的人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traɪfld] [wɪð; wɪθ] .
They are not to be trifled with .
他们 是 不是 到 是 琐碎 和 .

是惹不得的。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

['oʊnli] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] .
Only one person was seen .
仅有的 一 人 曾是 已见 .

只见一个人，

[brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] .
Bring in a slip of paper .
带来 在 一个 滑 的 纸 .

拿进一张条子来，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['rit(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['peɪpər] .
However , the words were written on the back of the red paper .
然而 , 这 字 是 书面 在 这 后退 的 这 红色的 纸 .
却是把字写在红纸背面的。

[ˈʌŋk(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
Uncle looked at it ,
叔叔 看起来 在 它 ,

伯父看了，

[hi;; hi] [ðen] [sed] [tu;; tə][ðə; ði][mæn] :
He then said to the man :
他 然后 说 到 这 男人 :

便对那人道：

" [nu:] . "
" knew . "
" 知道 : "

“知道了。”

[hi;; hi] [ðen] [sed] [tu;; tə][em 'i:] :
He then said to me :
他 然后 说 到 我 :

又对我道：

" [ju;; jʊ][goʊ][fɜ:rst] . "
" You go first . "
" 你 去 第一的 : "

“你先去罢，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu;; tə][goʊ] [aʊt] .
I also need to go out .
我 还 需要 到 去 出去 :

我也有事要出去。”

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [stɔ:r] .
I then returned to the store .
我 然后 返回 到 这 店铺 :

我便回到字号里，

[dʒʌst] [ðen] , [di:'kwɑ:n] [rɪ'tɜ:rnd] .
Just then , Dequan returned .
只是 然后 , 德全 返回 :

只见德泉也才回来。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [tə'deɪ] . "
" I haven't seen you for half a day today . "
" 我 还没有 已见 你 为了 一半 一个 天 今天 : "

“今天有半天没见呢，

[wʌt] [brɪŋz] [ju;; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

有甚么贵事？ ”

[di:'kwɑ:n] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan sighed and said :
德全 叹了口气 和 说 :

德泉叹口气道：

" [send] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['reləʃvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [ʃɪp] . "

" **Send one of my relatives to the company's ship** . "

" 发送 一 的 我的 亲属 到 这 公司的 船 . "

“送我一个舍亲到公司船上，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] [wʊsɔŋ] .

I made a trip to Wusong .

我 制成 一个 旅行 到 吴淞 .

跑了一次吴淞。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" ['ɡoʊɪŋ] [ə'brɔ:d] ? "

" **Going abroad** ? "

" 去 国外 ? "

“出洋么？ ”

[di:'kwɑ:n] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [ðæts] [raɪt] , "

" **That's right** , "

" 那就是 正确的 , "

“正是，

[hi:; hi] [went] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] ['stʌdi] .

He went abroad to study .

他 去 国外 到 学习 .

出洋读书呢。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔ:d] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['mɑ:rkɪz] - [læst]

" **Studying abroad is a good thing and it is a way to carry out Marx's ' last**

" 学习 国外 是 一个 好的 事物 和 它 是 一个 方式 到 携带 出去 马克思的 - 最后的

[wɜ:rdz] - . "

words ' . "

字 - . "

“出洋读书是一件好事执行马克思的“遗言”。

['lenɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ,

Lenin pointed out that ,

列宁 尖 出去 那 ,

列宁指出，

[ðɪs] [wɜ:rk] ['prez(ə)nts] [kə'rekt] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] .

This work presents correct observations .

这 工作 礼物 正确的 观察 .

这部著作提出了正确观察，

[waɪ] [saɪ] ?

Why sigh ?

为什么 叹 ?

又何必叹气呢？ ”

[di:'kwa:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['prɑ:gres] . "
" The child is not making any progress . "
" 这 孩子 是 不是 制作 任何 进步 . "

“小孩子不长进，

[ðeəz; ðəz] ['ri:əli] [nʊʊ] [wei] [ə'raʊnd] [,aɪ 'ti:] .
There's really no way around it .
有 真的 不 方式 大约 它 :

真是没法，

[ðɪs] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] ['stʌdi] .
This sent him abroad to study .
这 发送 他 国外 到 学习 :

这送他出洋读书，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
There was nothing we could do about it .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 它 :

也是无可奈何的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这也奇了！

[wʊts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] ['helpləs] [ə'baʊt] ?
What's there to be helpless about ?
是什么 那里 到 是 无助 关于 ?

这有甚么无可奈何的事？

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] ['prɑ:gres] ,
If the child is not making progress ,
如果 这 孩子 是 不是 制作 进步 ,

既是小孩子不长进，

[ðen] [ðeəz; ðəz][nʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sku:l] .
Then there's no need to send him to school .
然后 有 不 需要 到 发送 他 到 学校 :

也就不必送他去读书了。”

[di:'kwa:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" [ɪf] [ðɪs] ['mætər] [ɪz][tuʊld] ,
" If this matter is told ,
" 如果 这 事情 是 讲述 ,

“这件事说出来，

[ðæts] ['ri:əli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
That's really unexpected .
那就是 真的 意外 :

真是出人意外。

[maɪ] ['relatɪv] [wɜːrks] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmprəˈdɔːr][ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
My relative works as a comprador in Shanghai .

我的 相对的 作品 作为 一个 买办 在 上海 .

舍亲是在上海做买办的，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ,
A few more dollars ,

一个 很少 更多的 美元 ,

多了几个钱，

[hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] [mɔːr] ['kɒŋkjəbeɪnz] .
He took several more concubines .

他 采取 一些 更多的 妾室 .

多讨了几房姬妾，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [sʌnz] .
He had seven or eight sons .

他 有 七 或者 八 儿子们 .

生的儿子有七八个，

[spɔɪld] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd]
Spoiled since childhood

被宠坏了 自从 童年

从小都是骄纵的，

[ˈðerfɔːr] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [əˈdʌlts] [ˈpraːpərli] .
Therefore , none of them learned to become adults properly .

所以 , 没有任何 的 他们 学习 到 变得 成年人 适当地 .

所以没有一个好好的学得成人。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] ,
This one is the worst ,

这 一 是 这 最差 ,

单是这一个最坏，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θɜːrˈtiːn] [ɔːr] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was only thirteen or fourteen years old .

他 曾是 仅有的 十三 或者 十四 年 老的 .

才上了十三四岁，

[hiː; hi] [ðen] [ˈlɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ˈiːtɪŋ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈɡæmblɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈhɔːrɪŋ] .
He then learned about eating , drinking , gambling , and whoring .

他 然后 学习 关于 吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫 .

便学的吃喝嫖赌，

[ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,
Doing anything ,

正在做 任何事物 ,

无所不为了，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈkɔːzɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .
He also constantly causes trouble at home .

他 还 不断地 原因 麻烦 在 家 .

在家里还时时闯祸。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɡɑːt] [ˈæŋɡri] .
His father got angry .

他的 父亲 得到 生气的 .

他老子恼了，

[lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Lock him up .

锁 他 向上 .

把他锁起来。

[ˈlɒkt] [ˈfɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmʌnθs] ,
Locked for several months ,
已锁定 为了 一些 几个月 ,

锁了几个月，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈrɪˈliːst] .
His mother pleaded on his behalf and he was released .
他的 母亲 恳求 在 他的 代表 和 他 曾是 发布 .

他的娘代他讨情放了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ˈæftər] [ðæt] .
He has to let go after that .
他 有 到 让 去 后 那 .

他得放之后，

[ðeɪ] [ˈnevər] [keɪm] [bæk] .
They never came back .
他们 绝不 来了 后退 .

就一去不回。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] . . .
His father was one thing , but . . .
他的 父亲 曾是 一 事物 , 但 . . .

他老子倒也罢了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [priˈtend] [ðeɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈkɑːrmɪk] [ˈbɜːrd(ə)n] .
They said they should just pretend they never had this karmic burden .
他们 说 他们 应该 只是 假装 他们 绝不 有 这 因果报应 负担 .

说只当没有生这个孽障。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

有一夜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɒbd] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [baɪ] [ˈbændɪts] [wɪˈðəʊt] [ˌprɔːvəˈkeɪʃ(ə)n] .
They were robbed in broad daylight by bandits without provocation .
他们 是 被抢劫 在 广阔 日光 经过 强盗 没有 挑衅 .

无端被强盗明火执仗的抢了进来，

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪst] .
Each one was coated with a paste .
每个 一 曾是 涂层 和 一个 粘贴 .

一个个都是涂了面的，

[ðeɪ] [stəʊl] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ɡʊdz] .
They stole several thousand taels of silver worth of goods .
他们 偷窃 一些 千 两 的 银 值得 的 商品 .

抢了好几千银子的东西。

[brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] , [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [set] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] .
Before leaving , they even set a fire .
前 离开 , 他们 甚至 放 一个 火 .

临走还放了一把火，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈreskjʊːd] [ˈkwɪkli] .
Fortunately , they were rescued quickly .
幸运的是 , 他们 是 获救 迅速地 .

亏得救得快，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [kætʃ] [ˈfaɪər] .
It didn't catch fire .
它 没有 抓住 火 .

没有烧着。

[ə; eɪ] [rɪ'si:t] [wʌz; wəz] [ɪ'ju:d] [ˈæftərwərd] [ɪndɪkertɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:s] .
A receipt was issued afterward indicating a loss .
一个 收据 曾是 发布 之后 表明 一个 损失 .
事后开了失单，

[rɪ'pɔ:rtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
Reported to the authorities .
据报道 到 这 当局 .
报了官，

[ðə; ði] [tu:] ['rɒbəz] [wɜ:r; wər] [ˈkæptʃərd] [su:n] .
The two robbers were captured soon .
这 二 强盗 是 捕获 很快 .
不久就捉住了两个强盗，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [kən'fest] [tu;; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪŋli:dər] .
They immediately confessed to being the ringleader .
他们 立即地 坦白 到 存在 这 头目 .
当堂供出那为首的来。

[du:][ju;; jə] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?
你道是谁？

[ɪts] [hɪz; ɪz] [sʌn] !
It's his son !
它是 他的 儿子 !
就是他这个儿子！

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [faʊnd] [aʊt] .
His father found out .
他的 父亲 成立 出去 .
他老子知道了，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋgri] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ] .
I was so angry I could die .
我 曾是 所以 生气的 我 可以 死 .
气得一个要死，

[hi;; hi] [tʊk] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [klaʊzd] [ðə; ði] [keɪs] .
He took office and closed the case .
他 采取 办公室 和 关闭 这 案件 .
自己当官销了案，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] .
They found him and brought him back .
他们 成立 他 和 带来 他 后退 .
把他找了回去，

[aɪ][wɑ:nt] [tu;; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] .
I want to kill him with my own hands .
我 想 到 杀 他 和 我的 自己的 双手 .
要亲手杀他。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] .
He was persuaded by so many people .
他 曾是 被说服 经过 所以 许多 人们 .
被多少人劝住了，

[ðeɪ] [lɒkt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'gen] .
They locked him up again .
他们 已锁定 他 向上 再次 .
又把他锁起来。

[haʊ'evər] , [wʌn] ['kændɑ:t] [rɪ'meɪn] [ɪm'prɪznd] [ɪn'defɪnətli] .
However , one cannot remain imprisoned indefinitely .

然而 , 一 不能 保持 被监禁 无限期 .
然而终久不是可以长监不放的,

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] .
So they came up with a solution .

所以 他们 来了 向上 和 一个 解决方案 .
于是想出法子来,

[send] [hɪm; ɪm] [ə'brɔ:d] .
Send him abroad .

发送 他 国外 .
送他出洋去。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :
我道:

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] , "
" This kind of person , "

" 这 种类 的 人 , "

" 这种人 ,
[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [ə'brɔ:d] .
I'm afraid they'll have to go abroad .

我是 害怕的 他们会 有 到 去 国外 .
只怕就是出洋,

" [aɪ] [kɑ:nt] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:] [wel] ['eniweɪ] . "
" I can't learn it well anyway . "

" 我 不能 学习 它 出色地 反正 . "

也学不好的了。”
[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :

德全 说 :
德泉道:

德泉道:
[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['stʌdi] [wel] ?
Who would have expected him to study well ?

WHO 会 有 预期的 他 到 学习 出色地 ?
“谁还承望他学好,

“ [lets] [dʒʌst] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['hævɪŋ] ['drɪvŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Let's just consider it as having driven him away .

我们来吧 只是 考虑 它 作为 拥有 驱动 他 离开 .
只当把他撵走了罢。”

只当把他撵走了罢。”
- [sed] :
Ziyasu said :

- 说 :
子安道:

子安道:
" [dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . . . "
" Just now , a friend of mine . . . "

" 只是 现在 , 一个 朋友 的 矿 . . . "

“方才我有个敞友 ,
[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm]['^weɪ'dʒu:] .
He came back from Guizhou .

他 来了 后退 从 贵州 .
从贵州回来的,

[brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈruːji:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['septər]) .
brought up the matter of buying a ruyi (a type of scepter) .
带来 向上 这 事情 的 购买 一个 如意 (一个 类型 的 权杖) .

我谈起买如意的事，

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [juˈni:k] [wʌn] .
He said there was a very unique one .
他 说 那里 曾是 一个 非常 独特的 一 .

他说有一支很别致的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第32/137页

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [dʒeɪd] [[ɑ:ps] [ɔ:]] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] . . .
I'm afraid that jade shops all over the country . . .
我是 害怕的 那 玉 商店 全部 超过 这 国家 . . .

只怕大江南北的玉器店，

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][wʌn] .
I can't find one .
我 不能 寻找 一 .

找不出一个来。

[ən'les] [its] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['pɜ:rsən(ə)l] [pə'zeʃn] ,
Unless it's someone else's personal possession ,
除非 它是 某人 其他人的 个人的 拥有 ,

除非是人家家藏的，

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][wʌn] [ɔ:r] [tu:] .
There can be one or two .
那里 能 是 一 或者 二 .

可以有一两个。”

[aɪ] [æskt] [wʌt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
I asked what it was .
我 问 什么 它 曾是 .

我问是甚么的。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[ðə; ði]['aɪtəmz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] .
The items have been delivered .
这 项目 有 到过 发表 .

“东西已经送来了，

[waɪ] [nɑ:t] [fər] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ?
Why not share it with everyone ?
为什么 不是 分享 它 和 每个人 ?

不妨拿来大家看看，

[ges] [wʌt] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
Guess what it is .
猜测 什么 它 是 .

猜是甚么东西。”

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɑ:rdbo:rd] [bɑ:ks] .
So he took out a cardboard box .
所以 他 采取 出去 一个 纸板 盒子 .

于是取出一个纸匣来，

[ə'pɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] [red] .
This thing is very red .
这 事物 是 非常 红色的 .

这东西颜色很红，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [aɪs] [kræks] [ɪn'saɪd] .
There are several ice cracks inside .
那里 是 一些 冰 裂缝 里面 .

内中有几条冰裂纹，

[ɪts] [nɑ:t]['kɔ:rəl] .
It's not coral .
它是 不是 珊瑚 .

不是珊瑚，

[ɪts] [nɑ:t] ['ægət] ['i:ðər] .
It's not agate either .
它是 不是 玛瑙 任何一个 .

也不是玛瑙，

[pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
Pick it up and take a picture .
挑选 它 向上 和 拿 一个 图片 .

拿起来一照，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [træns'pærənt] .
But it is transparent .
但 它 是 透明的 .

却是透明的。

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [θɪŋ] ['ɔ:f(ə)n] .
I seem to see this thing often .
我 似乎 到 看 这 事物 经常 .

这东西好象常常看见，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [rɪ'kɔ:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
But he couldn't recall his name for a moment .
但 他 不能 记起 他的 姓名 为了 一个 片刻 .

却一时说不出他的名来。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zi'an smiled and said :
- 微笑 和 说 :

子安笑道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ka:vɪd] [baɪ] ['ʒɔŋ] [dʒei] . "
" This was carved by Xiong Jing . "
" 这 曾是 雕刻 经过 熊 景 . "

“这是雄精雕的。”

[ðæts] [wen] ['evriwʌn] [ʌndər'stʊd] .
That's when everyone understood .
那就是 什么时候 每个人 理解 .

这才大家明白了。

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] .
I asked about the price .
我 问 关于 这 价格 .

我问价钱。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ˈveri] [tʃi:p] ! "
" **Very cheap** ! "
" 非常 便宜的 ! "

“便宜得很！

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [tu:] ['ləʊli] .
I'm afraid the employer will find him too lowly .
我是 害怕的 这 雇主 将要 寻找 他 也 卑微的 .

只怕东家嫌他太贱了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈʌðər] [dəʊnt][hæv; həv] . "
" **As long as it's something that others don't have** . "
" 作为 长的 作为 它是 某物 那 其他的 不 有 : "

“只要东西人家没有的，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这倒不妨。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wə:nt, weənt] [træns'pærənt] , "
" **If it weren't transparent** , "
" 如果 它 不是 透明的 , "

“要不是透明的，

[aɪ 'ti:] ['oʊnli] [kɔ:sts] [ə; eɪ] [fju:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ;
It only costs a few strings of cash ;
它 仅有的 成本 一个 很少 字符串 的 现金 ;

只要几吊钱；

[hi:; hi][ɪz] [træns'pærənt] .
He is transparent .
他 是 透明的 .

他这是透明的，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['θɜ:rti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The price was around thirty strings of cash .
这 价格 曾是 大约 三十 字符串 的 现金 .

来价是三十吊钱光景。

[haʊ'evər] , ['mʌni] [ɪz] [ɪk'spensɪv] [ɪn] ['^wei'dʒu:] .
However, money is expensive in Guizhou .
然而 , 钱 是 昂贵的 在 贵州 .

不过贵州那边钱贵，

[wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɪz] ['rʌfli] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
One string of cash is roughly equivalent to one tael of silver .
一 细绳 的 现金 是 大致 相等的 到 一 泰尔 的 银 .

一吊钱差不多一两银子，

[ðæt] [ædz] [ʌp] [tu:; tə] ['θɜ:rti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
That adds up to thirty taels of silver .
那 添加 向上 到 三十 两 的 银 .

就合到三十两银子了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" [jɔːr; jər] [frend] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] . "
" Your friend still needs to make money . "
" 你的 朋友 仍然 需求 到 制作 钱 . "

“你的贵友还要赚呢。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :
子安道:
" [wiː; wi] [baɪ] ,
" We buy ,
" 我们 买 ,
“我们买，
[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] .
He doesn't want to earn money .
他 不 想 到 赚 钱 .
他不要赚。

[ɪf] [aɪm] [raɪt] ,
If I'm right ,
如果 我是 正确的 ,
倘是看对了，
[dʒʌst] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [praɪs] .
Just give him the price .
只是 给 他 这 价格 .
就照价给他就是了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" [ðæts] [nɑːt] [ɡʊd] . "
" That's not good . "
" 那就是 不是 好的 . "

“这可不好。

[ðeɪ] [brɔːt] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
They brought it from afar .
他们 带来 它 从 远方 .
人家老远带来的，
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɜːrn] ['sʌmθɪŋ] .
He should at least be allowed to earn something .
他 应该 在 至少 是 允许 到 赚 某物 .
多少总要叫他赚点，

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [wiː; wi][duː] ['bɪznəs] ,
Just like when we do business ,
只是 喜欢 什么时候 我们 做 商业 ,
如同我们做生意一般，
[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪɡ'zæktli][æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] .
There's no reason to buy something exactly as it appears .
有 不 原因 到 买 某物 确切地 作为 它 出现 .
哪里有照本买的道理。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [its] [ɔ:lraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ˈhiːz] [nɒ:t][ɪn] ['bɪznəs] .
He's not in business .
他是 不是 在 商业 :

他不是做生意的。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi] [sed] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [praɪs] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] [ˈstrɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Besides , he said the original price was thirty strings of cash .
除了 , 他 说 这 原来的 价格 曾是 三十 字符串 的 现金 :

况且 he 说是 原价三十吊，

[huː] [noʊz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ˈtwenti] [ˈstrɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ?
Who knows if he doesn't have twenty strings of cash ?
WHO 知道 如果 他 不 有 二十 字符串 的 现金 ?

焉知他不是二十吊呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][læmp] ,
" At this moment , under the lamp ,
" 在 这 片刻 , 在下面 这 灯 ,

“此刻灯底，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkʌləz] [ˈklɪrli] .
I'm afraid I won't be able to see the colors clearly .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 看 这 颜色 清楚地 :

怕颜色看不真，

[lets] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] [təˈmɔːroʊ] .
Let's see what happens tomorrow .
我们来吧 看 什么 发生 明天 :

等明天看了再说罢。”

[soʊ] [ˈevriwʌn] [ˈrestɪd] .
So everyone rested .
所以 每个人 休息 :

于是大家安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈruːjiː] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈseptər]) .
Then look at that Ruyi (a type of scepter) .
然后 看 在 那 如意 (一个 类型 的 权杖) :

再看那如意，

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [ɪz] [ˈveri] [naɪs] .
The color is very nice .
这 颜色 是 非常 好的 :

颜色甚好，

[aɪv] [ɔ:'redi] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] .
I've already bought it .
我已经 已经 买 它 :

就买定了，

[wi:l] [ɔ:lsʊʊ] [get] [ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] ['roʊzwʊd] [ænd; ənd] [glæs] [bɑ:ks] .
We'll also get a matching rosewood and glass box .
出色地 还 得到 一个 匹配 红木 和 玻璃 盒子 :

另外去配紫檀玻璃匣子。

[bʌt; bət] [ðæt] [smɔ:l] ['sti:mboʊt] ,
But that small steamboat ,
但 那 小的 汽船 ,

只是那小轮船，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwə] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
There was nowhere to buy it for the time being .
那里 曾是 无处 到 买 它 为了 这 时间 存在 :

一时没处买。

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] ['sɜ:rvis] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] .
" **Let's wait until the worship service the day after tomorrow** . " "
" 我们来吧 等待 直到 这 崇拜 服务 这 天 后 明天 " :

“且等后天礼拜，

[frend] [ʌv; əv] [maɪn] [sed] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪg'zɪsts] .
friend of mine said this thing exists .
朋友 的 矿 说 这 事物 存在 :

我有个朋友说有这个东西，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
It needs to be sent to be seen .
它 需求 到 是 发送 到 是 已见 :

要送来看，

[ɔ:r][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [laɪk] [ðæt] ['ru:ji:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['septər]) .
Or it could be like that Ruyi (a type of scepter) .
或者 它 可以 是 喜欢 那 如意 (一个 类型 的 权杖) :

或者也可以同那如意一般，

" [lets] [græb][ə; eɪ] ['bɑ:rgən] .
" **Let's grab a bargain** . " "
" 我们来吧 抓住 一个 便宜货 " :

捞一个便宜货。”

[aɪ] [æskt] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] .
I asked where they were from .
我 问 在哪里 他们 是 从 :

我问是哪里的朋友。

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] [hu:] [dru:] ['blu:prints] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjɔroʊ] .
" **He was a student who drew blueprints for a manufacturing bureau** . " "
" 他 曾是 一个 学生 WHO 画 蓝图 为了 一个 制造业 局 " :

“是一个制造局画图的学生，

[hi:; hi] [dru:] [ðə; ði][ˈdaɪəgræm] [hɪm'self] .
He drew the diagram himself .
他 画 这 图表 他自己 。

他自己画了图，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [məʃi:n] [ˈfækt(ə)ri] .
Then they went to the machine factory .
然后 他们 去 到 这 机器 工厂 。

便到机器厂里，

[hi:; hi][hæd; həd] [ðoʊz] [ˈkrɑ:ftsmən][du:][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He had those craftsmen do it for him .
他 有 那些 工匠 做 它 为了 他 。

叫那些工匠代他做起来的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

“ [ðə; ði][ˈkrɑ:ftsmən] [ɔ:l][hæv; həv] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] . ”
“ The craftsmen all have serious business to attend to . ”
“ 这 工匠 全部 有 严肃的 商业 到 出席 到 。”

“工匠们都有正经公事的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑ:səbli] [du:] [ðɪs] [ˈsɪli] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
How could I possibly do this silly thing for him ?
如何 可以 我 可能 做 这 愚蠢的 事物 为了 他 ？

怎么肯代他做这顽意东西？ ”

[,di:ˈkwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 。

德泉道：

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [sək'si:d] [ɪn][wʌn][goʊ] .
He didn't succeed in one go .
他 没有 成功 在 一 去 。

“他并不是一口气做成功的，

[meɪk] [wʌn] [tə'deɪ] .
Make one today .
制作 一 今天 。

今天做一件，

[meɪk] [wʌn] [tə'mɑ:roʊ] .
Make one tomorrow .
制作 一 明天 。

明天做一件，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .
Everything has been done .
一切 有 到过 完毕 。

都做了来，

[hi:; hi] [ə'sembld] [,aɪ ˈti:] [hɪm'self] .
He assembled it himself .
他 组装 它 他自己 。

他自己装配上的。”

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfɔ:rən] [fɜ:rm] .
That day I went to a certain foreign firm .
那 天 我 去 到 一个 肯定 外国的 公司 。

这天我就到某洋行去，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈdɪstənt] [ˈʌŋk(ə)] ,
Seeing that distant uncle ,
看到 那 遥远 叔叔 ,

见那远房叔叔，

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
They talked about everything at home .
他们 谈话 关于 一切 在 家 .

谈起了家里一切事情，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈæftər][aɪ] [set] [ɔːf] ,
Only then did I realize that after I set off ,
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 后 我 放 离开 ,

方知道自我动身之后，

[nɑːt][ˈoʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈraɪn] [ˈʌt(ə)] ([məˈlɪsoʊz]) [nɑːt] [rɪˈper] ,
Not only was the shrine shuttle (Melissos) not repaired ,
不是 仅有的 曾是 这 神社 穿梭 (梅利索斯) 不是 已修复 ,

非但没有修理祠堂梭（Melissos，

([mɪd] - 5th [ˈsentʃəri] [biː ˈsiː])
(Mid - 5th century BC)
(中 - 5th 世纪 公元前)

前5世纪中叶)。

[əˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdɪːəz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈoʊniən] [skuːl] ,
Opposing the ideas of the Ionian school ,
反对 这 想法 的 这 爱奥尼亚 学校 ,

反对伊奥尼亚学派的思想，

[ˈrekəɡnaɪz] ,
recognize ,
认出 ,

认，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪtəmz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈraɪn] ,
And the items inside the shrine ,
和 这 项目 里面 这 神社 ,

并把祠内的东西，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sel] .
They all went out to sell .
他们 全部 去 出去 到 卖 .

都拿出去卖。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [dɪd][aɪ ˈtiː] [ˈsiːkrətli] .
At first , they did it secretly .
在 第一的 , 他们 做过 它 偷偷 .

起先还是偷着做，

[ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈɑːbvɪəs] [ænd; ənd] [wel] - [noʊn] .
Later , it became obvious and well - known .
之后 , 它 成为 明显的 和 出色地 - 已知 .

后来竟是彰明昭著的了。

[ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [ænd; ənd] [seɪ] :
couldn't help but sigh and say :
不能 帮助 但 叹 和 说 :

我不觉叹了口气道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌjuː ˈes] [huː] [went] [aʊt] , "
" It was us who went out , "
" 它 曾是 我们 WHO 去 出去 , "

“倒是我们出门的，

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [klaɪr] ！ "

" **His eyes are so clear** ！ "

" 他的 眼睛 是 所以 清除 ！ "

眼底里干净！ "

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] ：

Uncle said ：

叔叔 说 ：

叔叔道：

" [ðæts] [raɪt] ！ "

" **That's right** ！ "

" 那就是 正确的 ！ "

“可不是么！

[maɪ] ['mʌðər] [went] [bæk] [læst] [jɪr] [brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] .

My mother went back last year because of you .

我的 母亲 去 后退 最后的 年 因为 的 你 。

我母亲因为你去年回去，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .

He has a good eye for getting things done .

他 有 一个 好的 眼睛 为了 获得 事物 完毕 。

办事很有点见地，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ænd] [geɪn] [ɪk'spɪəriəns] .

They say it's good to go out and gain experience .

他们 说 它是 好的 到 去 出去 和 获得 经验 。

说是到底出门历练的好。

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'loʊn] .

The girls were alone .

这 女孩们 是 独自的 。

姑娘们一个人，

[aɪ] [went] [aʊt] [wʌns] .

I went out once .

我 去 出去 一次 。

出了一次门，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪ'veləp] [æm'bɪ(ə)n] .

That's how you develop ambition .

那就是 如何 你 发展 志向 。

就把志气练出来了。

[aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kɑːmprədɜːz] [hɪr] .

It just so happens that there are compradors here .

它 只是 所以 发生 那 那里 是 买办 这里 。

恰好这里买办，

[wɪə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] .

We're related by marriage .

是 有关的 经过 婚姻 。

我们沾点亲，

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [æskt] ,

I wrote to him and asked ,

我 写道 到 他 和 问 ,

写信问了他，

[aɪl] [kʌm] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [em 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] .

I'll come if he gives me permission .

患病的 来 如果 他 给予 我 允许 。

得他允了就来，

[,aɪˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [miːnz] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] .
It also means avoiding those people .
它 还 方法 避免 那些 人们 .

也是回避那班人的意思。

[aɪm][dʒʌst] [ˈsteɪŋ] [hɪr] [ˈaɪdli][fɔːr; fər] [naʊ] .
I'm just staying here idly for now .
我是 只是 入住 这里 闲散地 为了 现在 .

此刻不过在这里闲住着，

[dʒʌst] [triːt] [,aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] [ˈbɪznəs] .
Just treat it as a student business .
只是 对待 它 作为 一个 学生 商业 .

只当学生意，

[wiːl] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
We'll see what happens in the future .
出色地 看 什么 发生 在 这 未来 .

看将来罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[duː][juː; jəʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmʌni] ?
Do you have any money ?
做 你 有 任何 钱 ?

“可有钱用么？”

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

叔叔道：

" [ɪts] [ˈoʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" It's only been a few days . "
" 它是 仅有的 到过 一个 很少 天 . "

“才到了几天，

[wiː; wi][dəʊnt] [naʊ] [jet] .
We don't know yet .
我们 不 知道 然而 .

还不曾知道。”

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

[dəʊnt][goʊ] [naʊ] .
Don't go now .
不 去 现在 .

方才别去。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] .
I thought to myself .
我 想法 到 我 .

我心中暗想，

[wʌt] [dʌz] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [miːn] ?
What does my uncle mean ?
什么 做 我的 叔叔 意思是 ?

我伯父是甚么意思，

[ˈfæməli] [ˈmembə] ,
Family members ,
家庭 成员 ,

家里的人，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [əkˈsept] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈɔfəːz] .
We will not accept any of these offers .
我们 将要 不是 接受 任何 的 这些 优惠 .

一概不招接，

[ɪts] [ˈtruːli] [ˈbæflɪŋ] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [wɜːr; wər] ;
It's truly baffling what their intentions were ;
它是 真的 莫名其妙 什么 他们的 意图 是 ;

真是莫明其用心之所在；

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ˈtəʊld][em ˈiː][tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
He also told me to ignore him .
他 还 讲述 我 到 忽略 他 .

还要叫我不要理他，

[ðæts] [streɪndʒ] !
That's strange !
那就是 奇怪的 ！

这才奇怪呢！

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两天，

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [ˈsʌmwʌn] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .
Sure enough , someone brought a small boat .
当然 足够的 , 某人 带来 一个 小的 船 .

果然有个人拿了个小轮船来。

[ðɪs] [ˈpɜːsənz] [neɪm] [ɪz][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈʃaʊˈjuːn] .
This person's name is Zhao Xiaoyun .
这 人的 姓名 是 赵 小云 .

这个人叫赵小云，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈstuːd(ə)nt] .
It was that drawing student .
它 曾是 那 绘画 学生 .

就是那画图学生。

[wen] [ˈləkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈstiːmbəʊt] ,
When looking at his small steamboat ,
什么时候 寻找 在 他的 小的 汽船 ,

看他那小轮船时，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [peɪnt] [wʌz; wəz][brænd] [nuː] .
But the paint was brand new .
但 这 画 曾是 品牌 新的 .

却是油漆的崭新，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjæŋkɪsɪ] [ˈrɪvər] [ʃɪp] .
It's the design of a Yangtze River ship .
它是 这 设计 的 一个 长江 河 船 .

是长江船的式子。

[ðə; ðɪ] [məˈʃɪːnəri] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
The machinery inside the ship ,
这 机械 里面 这 船 ,

船里的机器，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [fild] [wɪð; wɪθ][ˈkæbɪnz] .
All of them were filled with cabins .
全部 的 他们 是 已填 和 小木屋 :

都被上面装的房舱、

[ðə; ði][,ɑ:bzər'veɪ(ə)n] [dek] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['strʌktʃər] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] .
The observation deck and other structures were covered .
这 观察 甲板 和 其他 结构 是 涵盖 :

望台等件盖住。

[ðɪs] ['kæbɪn] ,
This cabin ,
这 舱 ,

这房舱、

[ˈwɑ:tʃtəʊər]
Watchtower
岗楼

望台，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ɑ:n] - [saɪt] [æk'tɪvətɪz] .
And they are all on - site activities .
和 他们 是 全部 在 - 地点 活动 :

又都是活动的，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [,aɪ 'ti:][ʌp] .
You can pick it up .
你 能 挑选 它 向上 :

可以拿起来，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] .
It's just the roof of this boat .
它是 只是 这 屋顶 的 这 船 :

就是这船的一个盖就是了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] ['veri] ['skɪlfəlɪ] .
It was done very skillfully .
它 曾是 完毕 非常 巧妙地 :

做得十分灵巧。

[aɪ] [traɪd] ['laɪtɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I tried lighting it again .
我 尝试 灯光 它 再次 :

又点火试过，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [ɪk'stri:mli] ['ædʒ(ə)] .
The machine is also extremely agile .
这 机器 是 还 极其 敏捷 :

机器也极灵动。

[di:'kwɑ:n] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [praɪs] .
Dequan asked him the price .
德全 问 他 这 价格 :

德泉问他价钱。

[ˈʃaʊ'ju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [stɑ:rt] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] [,əʊt'saɪd] , "
" **Start doing it outside ,** " "
" 开始 正在做 它 外部 , "

“外头做起来，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [tʃi:p] .
I'm afraid it won't be cheap .
我是 害怕的 它 惯于 是 便宜的 :

只怕不便宜，

" [aɪ][ˈoʊnli] [ni:d] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . "
" I only need one hundred taels for this . "
" 我 仅有的 需要 一 百 两 为了 这 " :

我这个只要一百两。”

[di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [præŋk] . "
" It's just a prank . "
" 它是 只是 一个 恶作剧 " :

“这不过一个顽意罢了，

[hu:] [wʊd] [ˈɔ:fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] !
Who would offer hundreds of taels of silver to buy him !
WHO 会 提供 数百 的 两 的 银 到 买 他 !

谁拿成百银子去买他！ ”

[ˈʃaʊˈju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . "
" That's hard to say . "
" 那就是 难的 到 说 " :

“这也难说。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ?
How much are you willing to pay ?
如何 很多 是 你 愿意的 到 支付 ?

你肯出多少呢？ ”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'keɪz(ə)nəli] [ˈhæpi] .
I was just occasionally happy .
我 曾是 只是 偶尔 快乐的 :

“我不过偶然高兴，

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] - .
I want to buy a Wanwan .
我 想 到 买 一个 - :

要买一个顽顽，

[ɪf] [ɪts] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [ju'ɑ:n]
If it's twenty or thirty yuan
如果 它是 二十 或者 三十 元

要是二三十块钱，

[aɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] .
I bought it .
我 买 它 :

我就买了他，

[ˈmeni] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
Many can't afford it .
许多 不能 买得起 它 .

多可出不起，

[ɪts] [nɔːt] [wɜːrθ] [aɪ ˈtiː] .
It's not worth it .
它是 不是 值得 它 .

也犯不着。”

[wen] [aɪ] [sɔː] [diːˈkwɑːn] [seɪ] [ðɪs] . . .
When I saw Dequan say this . . .
什么时候 我 锯 德全 说 这 . . .

我见德泉这般说，

[aɪ] [ðen] [nuː] [hiː; hi] [ˈhædnt] [sed] [aɪ] [bɔːt] [aɪ ˈtiː] .
I then knew he hadn't said I bought it .
我 然后 知道 他 之前没有 说 我 买 它 .

便知道他不曾说是我买的，

[ˈsɪmplɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
simply walked away .
简单地 步行 离开 .

索性走开了，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Let him go and talk to him .
让 他 去 和 讲话 到 他 .

等他去说。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一会，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈʃaʊˈjuːn] [left] .
Zhao Xiaoyun left .
赵 小云 左边 .

那赵小云走了。

[aɪ] [æskt] [diːˈkwɑːn] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
I asked Dequan what he said .
我 问 德全 什么 他 说 .

我问德泉说的怎么。

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[hiː; hi] [rɪˈdʒʊst] [ðə; ðɪ] [praɪs] [baɪ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] .
He reduced the price by one hundred yuan .
他 减少 这 价格 经过 一 百 元 .

“他减定了一百元，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈhæɡ(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ɪɡˈzækt] [praɪs] .
I didn't haggle over the exact price .
我 没有 讨价还价 超过 这 精确的 价格 .

我没有还他实价，

[let] [hɪm; ɪm] [liːv] [aɪ ˈtiː] [hɪr] .
Let him leave it here .
让 他 离开 它 这里 .

由他摆在这里罢。

[hi:; hi] [sed] ['hi:d] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] .
He said he'd be right back .
他 说 他会 是 正确的 后退 .

他说去去就来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [fɑ:] [tjæn] [ɪz][æn; ən][oʊld][ænd; ʌnd] [ʌn'berəb(ə)] [pleɪs] . "
" Fa Chang is an old and unbearable place . "
" 法 张 是 一个 老的 和 难以忍受 地方 . "

“发昌那个旧的不堪，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [mə'ʃi:n] [ɪz][ɪk'spoʊzd] .
And the entire machine is exposed .
和 这 全部的 机器 是 裸露 .

并且机器一切都露在外面的，

[,aɪ 'ti:] [stɪl] [kɔ:sts] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [ju'ɑ:n] .
It still costs another hundred yuan .
它 仍然 成本 其他 百 元 .

也还要一百元呢。”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] . "
" This is different . "
" 这 是 不同的 . "

“这个不同。

[ðeɪ] [ɪn'vestɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] ;
They invested a lot of money in making it ;
他们 投资 一个 很多 的 钱 在 制作 它 ;

人家的是下了本钱做的；

[hi:; hi] [tʊk] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpəɜ:z] ['fæməli] .
He took money from the Emperor's family .
他 采取 钱 从 这 皇帝的 家庭 .

他这个是拿了皇上家的钱，

[ˈhævɪŋ] ['i:tn] [ðə; ði] ['ɛmpəɜ:z] [mi:l] ,
Having eaten the Emperor's meal ,
拥有 吃 这 皇帝的 一顿饭 ,

吃了皇上家的饭，

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [skɪl] .
He learned a skill .
他 学习 一个 技能 .

教会了他本事，

[hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ʌnd] [tu:lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpəɜ:z] [oʊn] ['haʊshoʊld] .
He used the materials and tools from the Emperor's own household .
他 用过的 这 材料 和 工具 从 这 皇帝的 自己的 家庭 .

他却用了皇上家的工料，

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] ['praɪvət] ['aɪtəm][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
I made this private item to make money .
我 制成 这 私人的 物品 到 制作 钱 .

做了这个私货来换钱，

[ˈʃʊdənt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɪˈɡoʊʃieɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [praɪs] ?
Shouldn't we have negotiated a lower price ?
不应该 我们 有 协商 一个 降低 价格 ？

不应该杀他点价么！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][,aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] , [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt] ['selɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [ɡʊdz] . "
" If you do it this way , you can start selling your own goods . "
" 如果 你 做 它 这 方式 , 你 能 开始 销售 你的 自己的 商品 . "

“照这样做起私货来，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 ！

还了得！ ”

[,diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] ! "
" Not only that !"
" 不是 仅有的 那 ！ "

“岂但这个！

[ləst] [jɪr] , [ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] ['sɪɡəret] - ['rɒlɪŋ] [mæʃiːn] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
Last year , a new type of cigarette - rolling machine arrived from abroad .
最后的 年 , 一个 新的 类型 的 卷烟 - 滚动 机器 到达的 从 国外 .

去年外国新到了一种纸卷烟的机器，

[ɪts] ['veri] [smɔːl] .
It's very small .
它是 非常 小的 .

小巧得很，

[ðeɪ] [sel] [fɔːr; fər] [tuː] [juˈɑːn] [iːtʃ] .
They sell for two yuan each .
他们 卖 为了 二 元 每个 .

卖两块钱一个。

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
People in their department ,
人们 在 他们的 部门 ,

他们局里的人，

[aɪ] [bɔːt] [wʌn][ænd; ənd] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [hoʊm] .
I bought one and took it home .
我 买 一 和 采取 它 家 .

买了一个回去。

[ðə; ðɪ] ['bjʊroʊ] [meɪd] [,aɪ 'ti:] ['liːtər] .
The bureau made it later .
这 局 制成 它 之后 .

后来局里做出来的，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There must be two or three thousand of them .
那里 必须 是 二 或者 三 千 的 他们 .

总有二三千个呢，

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː] [ə'veɪ] [tuː; tə] ['pi:p(ə)l] ['evriwɜː] .
He took it and gave it away to people everywhere .
他 采取 它 和 给予 它 离开 到 人们 到处 .
拿着到处去送人。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [wel] .
But it was done well .
但 它 曾是 完毕 出色地 .
却也做得好，

[laɪk] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ,
Like those from abroad ,
喜欢 那些 从 国外 ,
同外国来的一样，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] ['wɔznt] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] .
However , the casing wasn't nickel - plated .
然而 , 这 套管 不是 镍 - 镀 .
不过就是壳子上不曾镀镍。”

[aɪ] [æskt] [wʌt] ['nɪk(ə)l] ['pleɪtɪŋ] [ɪz] .
I asked what nickel plating is .
我 问 什么 镍 电镀 是 .
我问甚么叫镀镍。

[di:'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道：

" [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['nɪk(ə)l] [ɪz][nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" **It is said that nickel is not available in China** . "
" 它 是 说 那 镍 是 不是 可用的 在 中国 : "
“据说镍是中国没有的，

[hɪz; ɪz] ['fɔːrən] [neɪm] [ɪz] ['nɪkər] .
His foreign name is Nicker .
他的 外国的 姓名 是 尼克 .
外国名字叫N i c k e l，

[wen] ['kɛmɪstri] [bʊks] [wɜːr; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [tʃaɪ'niːz]
When chemistry books were translated into Chinese
什么时候 化学 图书 是 翻译 进入 中国人
中国译化学书的时候，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrd] - ['nɪk(ə)l] - .
It was then translated into the word 'nickel' .
它 曾是 然后 翻译 进入 这 单词 - 镍 - .
便译成一个‘镍’字。

[ɔːl] [smɔːl] [tʃaɪmɪŋ] [klɔːks] ,
All small chiming clocks ,
全部 小的 鸣响 时钟 ,
所有小自鸣钟、

[læmps][ænd; ənd] ['lʌðər] ['aɪtəmz] ,
lamps and other items ,
灯 和 其他 项目 ,
洋灯等件，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stʌf] .
They're all coated with this stuff .
它们是 全部 涂层 和 这 东西 .
都是镀上这个东西。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [du:][nɑ:t] [nəʊ] ,
The Chinese do not know ,
这 中国人 做 不是 知道 ,

中国人不知，

[ˈevriwʌn] [sez] [ˈhi:z] [ˈsɪlvər] - [ˈpleɪtɪd] .
Everyone says he's silver - plated .
每个人 说道 他是 银 - 镀 .

一切都说他是镀银的，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ɪ'nʌf] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [pleɪt] ?
Where can I find enough silver to plate ?
在哪里 能 我 寻找 足够的 银 到 盘子 ?

哪里有许多银子去镀呢。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈju:n'hæn] [waɪt] [ˈkɑ:pər] . . .
Actually , I think Yunnan white copper . . .
实际上 , 我 思考 云南 白色的 铜 . . .

其实我看云南白铜，

[ðɪs] [ɪz][aɪ 'ti:] ;
This is it ;
这 是 它 ;

就是这个东西；

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ˈkɑ:pər] [frʌm; frəm] [tʃwandoʊŋ] , - , [ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ]
Copper from Chuandong , Qiongzhou , Guangdong
铜 从 川东 , - , 粤

广东琼州峨嵋的铜，

" [aɪ 'ti:][məst; məst][bi:; bi] . "
"**It must be** . "
" 它 必须 是 . "

一定是的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˈkɑ:pər] [ɪznt] [ðæt] [ˈʃaɪni] . "
"**I'm afraid copper isn't that shiny** . "
" 我是 害怕的 铜 不是 那 闪亮的 . "

“铜只怕没有那么亮。”

[di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

" [ðæts] [ˈæftər] [ɪts] [bɪn] [ˈpleɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɑ:lɪft] . "
"**That's after it's been plated and then polished** . "
" 那就是 后 它是 到过 镀 和 然后 抛光 . "

“那是镀了之后擦亮的；

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈɡoʊld] [ˈɪŋɡət] ,
Look at the gold ingot ,
看 在 这 金子 锭 ,

你看元宝，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['tru:li] [braɪt] .
But it is not truly bright .
但 它 是 不是 真的 明亮的 .

又何尝不是亮的呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [aɪ] [meɪd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['praɪvət] ['seɪlz] . "
" I made three thousand private sales . "
" 我 制成 三 千 私人的 销售量 . "

“做了三千个私货，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [praɪs] ,
According to market price ,
根据 到 市场 价格 ,

照市价算，

[ðæts] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
That's six thousand silver dollars .
那就是 六 千 银 美元 .

就是六千洋钱，

" [haʊ] [der] [ðeɪ] ! "
" How dare they ! "
" 如何 敢 他们 ! "

还了得么！ ”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðæts] [nɑ:t] [ɔ:l] ! "
" That's not all ! "
" 那就是 不是 全部 ! "

“岂只这个！

[wʌns] [ðə; ði] ['bjʊroʊz] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ,
Once the bureau's general manager ,
一次 这 局的 一般的 经理 ,

有一回局里的总办，

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
I've been thinking about something .
我已经 到过 思维 关于 某物 .

想了一件东西，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [skeɪld] [daʊn] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kæɪɪdʒ] .
It was scaled down to resemble the frame of a royal carriage .
它 曾是 缩放 向下 到 类似 这 框架 的 一个 皇家 运输 .

照插銮驾的架子样缩小了，

[meɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:pər] [pen] ['hoʊldər] .
Make a copper pen holder .
制作 一个 铜 笔 持有者 .

做一个铜架子插笔。

[bɪ'fɔ:r] [bɔ:n] ,
Before long ,
前 长的 ,

不到几时，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈbjʊrəʊ]
More than 100 members of the joint bureau
更多的 比 - 成员 的 这 联合的 局
合局一百多委员、

[ɑːn][ðə; ði] [ˈklɜːks] [desk] ,
On the clerk's desk ,
在 这 职员 的 桌子 ,
司事的公事桌上，

[ðer; ðər] [ˈiznt] [wʌn] [ðæt] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ðɪs] [θɪŋ] .
There isn't one that doesn't have this thing .
那里 不是 一 那 不 有 这 事物 .
没有一个没有这个东西的。

[ɪts] [ɔːl'redi] [ˈʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
It's already over a hundred .
它是 已经 超过 一个 百 .
已经一百多了，

[ænd; ənd] [wʌt] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [hoʊm] ?
And what about their home ?
和 什么 关于 他们的 家 ?
还有他们家里呢，

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [meɪd] [æz; əz] [ɡɪfts] .
Some were even made as gifts .
一些 是 甚至 制成 作为 礼物 .
还有做了送人的呢。

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈeskəleɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈkɑːpərˌsmɪθ] [[ɑːp] .
Later , the matter escalated to an outside coppersmith shop .
之后 , 这 事情 升级 到 一个 外部 铜匠 店铺 .
后来闹到外面铜匠店，

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][baɪ] [ˈkɑːpiŋ] [ɪts] [dɪˈzaɪn] .
I managed to make one by copying its design .
我 管理 到 制作 一 经过 复制 它是 设计 .
仿着样子也做出来了，

[ðeɪ] [kɔːst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] [iːtʃ] .
They cost four or five hundred yuan each .
他们 成本 四 或者 五 百 元 每个 .
要买四五百钱一个呢。

[ˈʌðər] [ˈkɪtʃɪn] [ˈnaɪvz] ,
Other kitchen knives ,
其他 厨房 刀具 ,
其余切菜刀、

[wʊd] [ˈsplɪtɪŋ] [ˈnaɪf]
wood splitting knife
木头 分裂 刀
劈柴刀、

[ˈleɪdl] ,
ladle ,
勺子 ,
杓子，

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,
总而言之，

[ɪts] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑ:pə] [ænd; ənd][ˈaɪərn] .
It's made of copper and iron .
它是 制成 的 铜 和 铁 .

是铜铁东西，

[ɪts] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .
It's for people in the bureau .
它是 为了 人们 在 这 局 .

是局里人用的，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)]['aɪtəm][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ɪnˈdɔ:rsmənt] .
Not a single item was not a personal endorsement .
不是 一个 单身的 物品 曾是 不是 一个 个人的 代言 .

没有一件不是私货。

[ˈæktʃuəli] , [wʌn][ˈpɜ:rsən] [meɪks] [wʌn] [naɪf] .
Actually , one person makes one knife .
实际上 , 一 人 制作 一 刀 .

其实一个人做一把刀，

[ə; eɪ] ['leɪdl] ,
A ladle ,
一个 勺子 ,

一个杓子，

[,aɪ ˈti:][ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .
It is very limited .
它 是 非常 有限的 .

是有限得很。

[haʊˈevər] , [ˈlɪt(ə)] [baɪ][ˈlɪt(ə)] , [,aɪ ˈti:] [ædz] [ʌp] .
However , little by little , it adds up .
然而 , 小的 经过 小的 , 它 添加 向上 .

然而积少成多，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑ:bləm][tu:; tə] [sɑ:lv] .
This is a difficult problem to solve .
这 是 一个 难的 问题 到 解决 .

这笔帐就难算了，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
Moreover , this has been the case year after year .
而且 , 这 有 到过 这 案件 年 后 年 .

何况更是历年如此呢。

[bɪˈsaɪdz] ['pɜ:rsən(ə)] [əˈdʒendəz] ,
Besides personal agendas ,
除了 个人的 议程 ,

私货之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θeft] — "
There was another theft — "
那里 曾是 其他 盗窃 — "

还有一个偷——”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ðen] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈʃaʊˈju:n] [ˈhɜ:rid] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Then Zhao Xiaoyun hurried over and said :
然后 赵 小云 慌忙 超过 和 说 :

只见赵小云又匆匆走来道：

" [wʌt] [praɪs] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɔːfərɪŋ] ? "

" **What price are you offering ?** "

" 什么 价格 是 你 提供 ？ "

“你到底出甚么价钱呀？”

[diː'kwɑːn] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [haʊ] [mʌt] [mɔːr] [weɪt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] ? "

" **How much more weight are you going to lose ?** "

" 如何 很多 更多的 重量 是 你 去 到 失去 ？ "

“你到底再减多少呢？”

[ˈʃəʊ'juːn] [sed] :

Xiaoyun said :

小云 说 :

小云道：

" [stɑːp] ,

" **stop** ,

" 停止 ,

“罢，

[stɑːp] !

stop !

停止 !

罢！

[ˈeɪtɪ] [juˈɑːn] [ðen] .

Eighty yuan then .

八十 元 然后 :

八十元罢。”

[diː'kwɑːn] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , "

" **No need to say more** , "

" 不 需要 到 说 更多的 , "

“不必多说了，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] ,

If you are willing to sell ,

如果 你 是 愿意的 到 卖 ,

你要肯卖时，

" [teɪk] [ˈfɔːrti] [juˈɑːn] . "

" **Take forty yuan** . "

" 拿 四十 元 . "

拿四十元去。”

[ˈʃəʊ'juːn] [sed] :

Xiaoyun said :

小云 说 :

小云道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:ɪ'redi] [rɪ'dʒʊst] [,aɪ 'ti:][baɪ][wʌn] [pər] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪrə]
" **I have already reduced it by one pair in the sixth year of the Xianchun era**
" 我 有 已经 减少 它 经过 一 一对 在 这 第六 年 的 这 - 时代
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['daɪnəsti] . "
of the Song Dynasty . "
的 这 歌曲 王朝 . "

“我已经减了个对成宋咸淳六年，

[li] - [kən'sʌltɪd] [ænd; ənd] ['pru:fri:d] ['veriəs] [prbli'keɪfɪnz] .
Li Jingde consulted and proofread various publications .
李 - 咨询 和 校对 各种各样的 出版物 .

黎靖德参校各刊本，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'paɪld] ['ɪntu:][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['vɔ:ljəmz] .
It was compiled into one hundred and forty volumes .
它 曾是 编译 进入 一 百 和 四十 卷 .

编定一百四十卷。

[dɪ'vaɪd] ['ɪntu:] " ['θi:əri] " ,
Divide into " theory " ,
划分 进入 " 理论 " ,

分《理，

[ju:; jʊ] [stɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [hæv] [,aɪ 'ti:] ?
You still want to halve it ?
你 仍然 想 到 一半 它 ?

你还要折半，

[ðæts] ['ru:θləs] !
That's ruthless !
那就是 无情 ！

好狠呀！ ”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" ['æktʃuəli] , [aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [baɪ] [mɔ:ɪr] . "
" **Actually , I can't afford to buy more .** "
" 实际上 , 我 不能 买得起 到 买 更多的 . "

“其实多了我买不起。”

['ʃaʊ'ju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" ['æktʃuəli] , [wen] [,aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['frendʃɪp] . . . "
" **Actually , when it comes to friendship . . .** "
" 实际上 , 什么时候 它 来 到 友谊 . . . "

“其实讲交情呢，

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I should give it to you .
我 应该 给 它 到 你 .

应该送给你，

[aɪ][dʒʌst] [ni:ɪd] [tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:] [tə'deɪ] .
I just need to use it today .
我 只是 需要 到 使用 它 今天 .

只是我今天等着用。

[ðæts] [ˈsetld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 。

这样罢，

[gɪv] [ˌem ˈiː][ˈsɪkstɪ] [juˈɑːn] .
Give me sixty yuan .
给 我 六十 元 。

你给我六十元，

[kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˈtwentɪ] [juˈɑːn][ə; eɪ] [loʊn] .
Consider this twenty yuan a loan .
考虑 这 二十 元 一个 贷款 。

这二十元算我借的，

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] .
I'll pay you back in the future .
患病的 支付 你 后退 在 这 未来 。

将来还你。”

[ˌdiːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 。

德泉道：

" [ə; eɪ] [loʊn] [ɪz][ə; eɪ] [loʊn] . "
" A loan is a loan . "
" 一个 贷款 是 一个 贷款 。”

“借是借，

[ðə; ðɪ] [ˈpɜːrtʃəs] [praɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrtʃəs] [praɪs] .
The purchase price is the purchase price .
这 购买 价格 是 这 购买 价格 。

买价是买价，

[ˈkænɑːt] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] .
Cannot be mixed up .
不能 是 混合 向上 。

不能混的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈfɪftɪ] [juˈɑːn] .
You should take fifty yuan .
你 应该 拿 五十 元 。

你要拿五十元去罢，

[ðer; ðər][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ɑːn][hænd] .
There just happened to be a ticket on hand .
那里 只是 发生 到 是 一个 票 在 手 。

恰好有一张现成的票子。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [ruːm] [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbæŋknoʊt] .
He went into the inner room and got him a banknote .
他 去 进入 这 内 房间 和 得到 他 一个 钞票 。

到里间拿了一张庄票给他。

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 。

小云道：

[waɪ] [meɪk] [ˌem ˈiː][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [əˈɡen] ?
Why make me go to the money exchange again ?
为什么 制作 我 去 到 这 钱 交换 再次 ?
“何苦又要我走一趟钱庄，

[dʒʌst] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈfɔːrən] [ˈkɜːrənsi] .
Just give me some foreign currency .
只是 给 我 一些 外国的 货币 .
你就给我洋钱罢。”

[diˈkwaːn][təʊld][ˈziːən][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈfɔːrən] [ˈkɜːrənsi] .
Dequan told Zian to give him some foreign currency .
德全 讲述 子安 到 给 他 一些 外国的 货币 .
德泉叫子安点洋钱给他，

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈhevi] .
He complained that it was too heavy .
他 抱怨 那 它 曾是 也 重的 .
他又嫌重，

[aɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [went] .
I exchanged the money before I went .
我 交换 这 钱 前 我 去 .
换了钞票才去。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][diˈkwaːn] :
Before leaving , he said to Dequan :
前 离开 , 他 说 到 德全 :
临走对德泉道：

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈdɪnər] [təˈnaɪt] .
I'd like to invite you to dinner tonight .
ID 喜欢 到 邀请 你 到 晚餐 今晚 .
“今日晚上请你吃酒，

" [jæl; jəl][wiː; wi][ɡoʊ] ? " " "
" Shall we go ? "
" 将 我们 去 ? " "
去么？ ”

[diˈkwaːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道：

" [wer] ? " "
" where ? "
" 在哪里 ? " "
“哪里？ ”

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :
小云道：

" [ɪts] [nɑːt] [ˈʃen] [juːˈerˈtʃɪŋ] . " "
" It's not Shen Yueqing . "
" 它是 不是 沈 岳清 . " "
“不是沈月卿，

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ] - .
That was Huang Yinbao .
那 曾是 黄 - .
便是黄银宝。”

[æz; əz][hi; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
They went straight there .
他们 去 直的 那里 .

一径去了。

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[lʊk] !
Look !
看 !

“你看！

[sould][fɔ:r; fər] ['mʌni] ,
Sold for money ,
卖 为了 钱 ,

卖了钱，

[ænd; ʌnd][soʊ][ɑ:n] , [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [,trænsfər'meɪ](ə)n] .
And so on , this method of transformation .
和 所以 在 , 这 方法 的 转型 .

又这样化法。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ju; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['stəʊlən] . "
" You just said that it was stolen . "
" 你 只是 说 那 它 曾是 被盗 . "

“你方才说那偷的，

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [naʊ] ?
What is it now ?
什么 是 它 现在 ?

又是甚么？ ”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi] [ju:st] , "
" Anything that can be used , "
" 任何事物 那 能 是 用过的 , "

“只要是用得着的，

[ðeɪ] [stəʊl] ['evriθɪŋ] .
They stole everything .
他们 偷窃 一切 .

无一不偷。

[hɪz; ɪz] [ɪk'stɪriər] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ɪm'presɪv] .
His exterior design was really impressive .
他的 外部的 设计 曾是 真的 感人的 .

他那外场面做得实在好看，

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡeɪt] ,
Outside the gate ,
外部 这 门 ,

大门外面，

[æn; ən] [ɪnˈspek(ə)n] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
An inspection office was set up .
一个 检查 办公室 曾是 放 向上 .

设了个稽查处，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] .
You are not allowed to take anything out .
你 是 不是 允许 到 拿 任何事物 出去 .

不准拿一点东西出去呢。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbjʊərəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [koʊl] [ðæt] [ˈkudnt] [bɜːrn] [kəmˈpliːtli] ?
Who knew that the bureau had a type of coal that couldn't burn completely ?
WHO 知道 那 这 局 有 一个 类型 的 煤炭 那 不能 烧伤 完全地 ?

谁知局里有一种烧不透的煤，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][juːz] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊv] .
You can also use a small stove .
你 能 还 使用 一个 小的 火炉 .

还可以再烧小炉子的，

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈskaːrdɪd] [æz; əz] [koʊl] [æʃ] .
As usual , it was discarded as coal ash .
作为 通常 , 它 曾是 丢弃 作为 煤炭 灰 .

照例是当煤渣子不要的了，

[soʊ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjʊərəʊ] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] [tuː; tə] [bɜːrn] .
So the people in the bureau took it home to burn .
所以 这 人们 在 这 局 采取 它 家 到 烧伤 .

所以准局里人拿到家里去烧，

[ðɪs] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ɪz] [kɔːld] - [ˈsekənd] [koʊl] [maɪn] - .
This project is called ' Second Coal Mine ' .
这 项目 是 称为 - 第二 煤炭 矿 - .

这名目叫做‘二煤’，

[ðeɪ] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn] [hoʊl] [ˈbæskəts] .
They carried it out in whole baskets .
他们 携带 它 出去 在 所有的 篮子 .

他们整箩的抬出去。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt] [koʊl] [ˈbæskɪt] ! "
" I wonder how much stuff is hidden in that coal basket ! "
" 我 想知道 如何 很多 东西 是 隐 在 那 煤炭 篮子 ! "

试问那煤箩里要藏多少东西！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 : . . . "

“照这样说起来，

" [ðeɪv] [ɔːlˈredi] [ˈstəʊlən][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈbjʊərəʊ] ! "
" They've already stolen the entire manufacturing bureau ! "
" 他们有 已经 被盗 这 全部的 制造业 局 ! "

还不把一个制造局偷完了么！ "

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[aɪ] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['fɪps] [lɪd][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
I then opened the ship's lid to examine it closely .
我 然后 打开 这 船的 盖 到 检查 它 密切 :

我又把那轮船揭开细看。

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

[tə'deɪ] [ɪz] [prer] [taɪm] .
Today is prayer time .
今天 是 祷告 时间 :

“今日礼拜，

[wi:l] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['ji:lʊː]['oʊvər] .
We'll write a note inviting Yilu over .
出色地 写 一个 笔记 邀请 义鲁 超过 :

我们写个条子请佚庐来，

[ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ðə; ði] [praɪs] .
Estimate the price .
估计 这 价格 :

估估这个价，

[haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜːrθ] ?
How much was it really worth ?
如何 很多 曾是 它 真的 值得 ?

到底值得了多少。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" ['eksələnt] ! "
" **Excellent !** "
" 出色的 ! "

“好极，

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极！ ”

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
So he wrote a note and went to invite them .
所以 他 写道 一个 笔记 和 去 到 邀请 他们 :

于是写了条子去请，

[wi:l] [biː; bi][ðer; ðər] [suːn] .
We'll be there soon .
出色地 是 那里 很快 :

一会到了。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [noʊ] [tru:] ['vælju:]
To know true value
到 知道 真的 价值

要知真价值，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɜːrniŋ] [aɪz] .
We must wait for someone with discerning eyes .
我们 必须 等待 为了 某人 和 有洞察力 眼睛 。

须俟眼明人。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪts] ['estɪmeɪtɪd] ['væljuː][ɪz] .
I wonder what its estimated value is .
我 想知道 什么 它是 估计的 价值 是 。

不知估得多少价值，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 。

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] ['θɜːrti] : [test] [draɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vɪliən] [ʃɪp] [bɔːnt] - [mis'teɪk] [ɪn] [deɪt] [rɪ'kɔːrdɪŋ] (
Chapter Thirty : Test Drive of the Civilian Ship Launch - Mistake in Date Recording (
章 三十 : 测试 驾驶 的 这 平民 船 发射 - 错误 在 日期 记录 (
[kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæɪnju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ])
Compiled by the Manufacturing Bureau)
编译 经过 这 制造业 局)

第三十回 试开车保民船下水 误纪年制造局编书

[ðen] [ˌɛks aɪ 'eɪ][ˈjiːluː] [wɔːkt] ['oʊvər] .
Then Xia Yilu walked over .
然后 夏 义鲁 步行 超过 。

当下方佚庐走来，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn'veɪtɪd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Everyone was invited to sit down .
每个人 曾是 受邀 到 坐 向下 。

大家招呼坐下。

[ˌdiː'kwɑːn] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmboʊt] .
Dequan then pointed to the small steamboat .
德全 然后 尖 到 这 小的 汽船 。

德泉便指着那小轮船，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
Ask him to give an estimate .
问 他 到 给 一个 估计 。

请他估价。

[ˈjiː] [ˈlʌ] [sæt] [daʊn] .
Yi Lu sat down .
易 鲁 卫星 向下 。

佚庐离坐过来，

[ˌdiː'kwɑːn] [ʌn'veɪlɪz] [ðə; ði] [ˈʌpər] ['liːər] ,
Dequan unveils the upper layer ,
德全 揭幕 这 上 层 ,

德泉揭开上层，

[ðeɪ] [pɔːd] [ɪn] [mɔːr] ['lɪkər] [ænd; ənd] [lɪt] [aɪ 'tiː] .
They poured in more liquor and lit it .
他们 倾倒 在 更多的 酒 和 点燃 它 。

又注上火酒点起来，

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtɜ:rnɪŋ] .
After a while , the ship started turning .
后 一个 尽管 , 这 船 开始 转弯 :

一会儿机船转动。

[ʃi:] [ˈlʌ] [ri:d] [ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [sed] :
Yi Lu read them one by one and said :
易 鲁 读 他们 一 经过 一 和 说 :

佚庐——看过道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] [ˈpɜ:rtʃəs] ? "
" Have you made your purchase ? "
" 有 你 制成 你的 购买 ? "

“买定了么？ ”

[diˈkwa:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [aɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] . "
" I've decided to buy it . "
" 我已经 决定 到 买 它 . "

“买定了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [aɪv] [bɪn] [fu:ld] [ɔ:r][nɑ:t] .
But I don't know if I've been fooled or not .
但 我 不 知道 如果我已经 到过 被骗了 或者 不是 :

但不知上当不上当，

[soʊ] [pli:z] [ɡɪv] [em ˈi:][æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪməɪt] .
So please give me an estimate .
所以 请 给 我 一个 估计 :

所以请你来估估价。”

[ʃi:] [ˈlʌ] [ˈdɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] ? "
" Three hundred taels ? "
" 三 百 两 ? "

“要三百两么？ ”

[diˈkwa:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

" [aɪ ˈti:][ˈoʊnli][kɔ:st] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "
" It only cost one hundred taels of silver . "
" 它 仅有的 成本 一 百 两 的 银 . "

“只化了一百两银子。”

[ʃi:] [ˈlʌ] [ˈdɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈti:] ! "
" That's not how you say it ! "
" 那就是 不是 如何 你 说 它 ！ "

“哪里有这个话！

[ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ɪn'saɪd] ,
The machines inside ,
这 机器 里面 ,

这里的机器，

[haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] !
How exquisite !
如何 精美的 !

何等精细！

[ðɪs] ['wɒznt] ['sʌmθɪŋ] [hi; hi][dɪd][fɔ:r; fər] [fʌn] .
This wasn't something he did for fun .
这 不是 某物 他 做过 为了 乐趣 .

他这个何尝是做来顽的，

[ɪts] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['mæɡnɪfaɪd] ['vɜ:rɜ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sæmp(ə)] .
It's practically a magnified version of this sample .
它是 几乎 一个 放大 版本 的 这 样本 .

简直照这个小样放大了，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi; bi] [meɪd] [lɑ:rdʒ] .
It can be made large .
它 能 是 制成 大的 .

可以做大的，

['evriθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pli:t] .
Everything in it is complete .
一切 在 它 是 完全的 .

里面没有一样不全备。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [baɪ] [aɪ 'ti:] ,
I'm afraid that even if you buy it ,
我是 害怕的 那 甚至 如果 你 买 它 ,

只怕你们虽买了来，

[wi:; wi] [sti:l] [dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [trɪk] .
We still don't know his trick .
我们 仍然 不 知道 他的 诡计 .

还不知他的窍呢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tɜ:rn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Turn the spring ,
转动 这 春天 ,

把机簧一拨，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðen] [sləʊd] [daʊn] .
The machine then slowed down .
这 机器 然后 减速 向下 .

那机件便转的慢了，

[raʊd] :
road :
路 :

道：

" [lʊk] ,
" **Look** ,
" 看 ,

“你看，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sləʊ] [treɪn] .
This is a slow train .
这 是 一个 慢的 火车 .

这是慢车。”

[ðen] , [baɪ] [flɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] ,
Then , by flicking another spring ,
然后 , 经过 轻弹 其他 春天 ,

又把一个机簧一拨，

[ɔ:l] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [stɔ:pt] .
All the machines stopped .
全部 这 机器 停止 .

那机件全停了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [lʊk] ,
" **Look ,**
" 看 ,

“你看，

[ðə; ðɪ][kɑ:r][ɪz] [pa:kt] .
The car is parked .
这 车 是 停放 .

这是停车了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə'nʌðər] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɑ:n] .
Another spring was turned on .
其他 春天 曾是 转向 在 .

又另拨一个机簧，

[ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] ['stɑ:rtɪd] ['mu:vɪŋ] [ə'gen] .
The machine started moving again .
这 机器 开始 移动 再次 .

那机件又动起来，

[ji:] ['lʌ] [æskt] :
Yi Lu asked :
易 鲁 问 :

佚庐问道：

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] ?
Can you tell ?
能 你 告诉 ?

“你们看得出来么？

[ðɪs] [ɪz] [ri'və:sɪŋ] .
This is reversing .
这 是 逆转 .

这是倒车了。”

[ə'pɑ:n]['kloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

留神一看，

[ðə; ði] [brɑ:t] [wi:lz] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ,
The bright wheels on both sides ,
这 明亮的 车轮 在 两个都 侧面 ,

两旁的明轮，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [aɪ 'ti:] [rɪ'vɜ:rst] .
As expected , it reversed .
作为 预期的 , 它 反转 .

果然倒转。

[ji:] ['lʌ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['kɛrfəli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Yi Lu looked at it carefully again and said :
易 鲁 看起来 在 它 小心 再次 和 说 :

佚庐又仔细再看道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [maɪt] [sti:l] [bi:; bi] [sti:m] [pʌmps] [ɪn'vɑ:lvd] . "
" I'm afraid there might still be steam pumps involved "
" 我是 害怕的 那里 可能 仍然 是 蒸汽 水泵 涉及 . "

“只怕还有汽筒呢。”

[hi:; hi] ['dʒentli] [pʊld] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɑ:pər] ['waɪər] .
He gently pulled on a small copper wire .
他 轻轻地 拉 在 一个 小的 铜 金属丝 .

向一根小铜丝上轻轻的拉了一下，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'ti:] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [feɪnt] [hwɜ:ɪŋ] [saʊnd] .
Sure enough , it let out a faint whirring sound .
当然 足够的 , 它 让 出去 一个 头晕的 嗡嗡声 声音 .

果然呜呜的放出一下微声，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] " [ji:] " [noʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['zəʊ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] [flu:t]) .
Just like the " Yi " note on a xiao (a type of Chinese flute) .
只是 喜欢 这 " 易 " 笔记 在 一个 小 (一个 类型 的 中国人 长笛) .

就象箫上的“乙”音。

[ji:] ['lʌ] [said] [ɪn'vɑ:lən'terəli] :
Yi Lu sighed involuntarily :
易 鲁 叹了口气 不由自主 :

佚庐不觉叹道：

" [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪk'skwɪzɪt] ! "
" It can be described as exquisite ! "
" 它 能 是 描述 作为 精美的 ! "

“可称精极了！

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The price is three hundred taels .
这 价格 是 三 百 两 .

三百两的价，

[aɪ] [mɪs'dʒʌdʒd] .
I misjudged .
我 判断失误 .

我是估错的。

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] .
It looks like this now .
它 看起来 喜欢 这 现在 .

此刻有了这个样子，

[ðeɪ] [dʒʌst][təʊld][em 'i:][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
They just told me to do it .
他们 只是 讲述 我 到 做 它 .

就叫我照做，

[θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ˈiznt] [iˈhʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [wɜːrk] .
Three hundred taels isn't enough to make it work .
三 百 两 不是 足够的 到 制作 它 工作 .
三百两还做不起来呢。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
But it was all for nothing .
但 它 曾是 全部 为了 没有什么 .
但是白费了工夫，

[ðæt] [riˈvɜːsɪŋ] ,
That reversing ,
那 逆转 ,

那倒车、

[ˈloʊk(ə)l] ,
local ,
当地的 ,

慢车、

[ˈpɑːrkɪŋ] ,
parking ,
停車處 ,

停车、

[rɪˈliːs] [stiːm] ,
Release steam ,
发布 蒸汽 ,

放汽，

[aɪ ˈti:] [ɔ:l] [rɪˈkwaɪrɪz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][duː][aɪ ˈti:] .
It all requires someone to do it .
它 全部 需要 某人 到 做 它 .
都要人去弄的，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈvɪlən] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Where can we find a villain to deal with him ?
在哪里 能 我们 寻找 一个 恶棍 到 交易 和 他 ?
哪里找个小人去弄他呢。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈæktʃuəli] [baɪ] ?
How much did you actually buy ?
如何 很多 做过 你 实际上 买 ?
倒底买了多少？ ”

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [bɔːt] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] . "
" **It was indeed bought for one hundred taels .** " "
" 它 曾是 的确 买 为了 一 百 两 . " "
“的确是一百两买来的。”

[jiː] [ˈlʌ] [ˈdɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

“没有的话，

[ən'les] [its] ['stəʊləŋ] [gʊdz] .
Unless it's stolen goods .
除非 它是 被盗 商品 :

除非是贼赃。”

[di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

[ɔ:!'ðəʊ] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['stəʊləŋ] [gʊdz]
Although it wasn't stolen goods
虽然 它 不是 被盗 商品

“虽不是贼赃，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
But they're pretty much the same .
但 它们是 漂亮的 很多 这 相同的 :

却也差不多。”

[soʊ][hi:; hi][təʊld][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
So he told the student who had made the drawing up the story .
所以 他 讲述 这 学生 WHO 有 制成 这 绘画 向上 这 故事 :

遂把画图学生私造的话说了。

[ji:] ['lʌ] [saɪd] :
Yi Lu sighed :
易 鲁 叹了口气 :

佚庐叹道：

" [its] [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðɪs] . "
" It's no wonder they are like this . "
" 它是 不 想知道 他们 是 喜欢 这 . "

“这也难怪他们。

[pi:p(ə)l] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ['smʌɡlɪŋ] ,
People heard that they were doing smuggling ,
人们 听到 那 他们 是 正在做 走私 ,

人家听见说他们做私货，

[its] [ɔ:l] [ðə; ði] ['stju:dnts] - [fɔ:lt] ;
It's all the students ' fault ;
它是 全部 这 学生 - 过错 ;

就都怪学生不好；

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说起来，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [get] [aɪ 'ti:] [dʌŋ] [raɪt] .
It's just that I can never get it done right .
它是 只是 那 我 能 绝不 得到 它 完毕 正确的 :

实在是总办不好。

[ðə; ði]['zəʊ, 'dʒəʊ] ['ʃaʊ'ju:n] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ,
The Zhao Xiaoyun you mentioned ,
这 赵 小云 你 提及 ,

你所说的赵小云，

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tu:] .
I know him too .
我 知道 他 也 :

我也认识他，

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [peɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm][ˈdaɪəgræmz] .
I even paid him to draw some diagrams .
我 甚至 有薪酬的 他 到 画 一些 图表 ；

我并且出钱请他画过图。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˈoʊvər] [ten] [ˈjɪrz] .
He was a student there for over ten years .
他 曾是 一个 学生 那里 为了 超过 十 年 ；

他在里面当了上十年的学生，

[juːv] [ˈlɜːrniɪd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
You've learned quite a bit .
你已经 学习 相当 一个 少量 ；

本事学的不小了。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ˈsʌmwʌn] [fɔːr; fər] [help] [raɪt] [naʊ] .
We need to ask someone for help right now .
我们 需要 到 问 某人 为了 帮助 正确的 现在 ；

此刻要请一个人，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] ,
According to his abilities ,
根据 到 他的 能力 ；

照他的本事，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
About a hundred taels of silver a month ,
关于 一个 百 两 的 银 一个 月 ；

大约百把银子一个月，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][æsk] .
There was no place to ask .
那里 曾是 不 地方 到 问 ；

也没有请处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbjʊroʊ] .
He was in the bureau .
他 曾是 在 这 局 ；

他在局里，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [gaɪz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] .
But it was still under the guise of being a student .
但 它 曾是 仍然 在下面 这 伪装 的 存在 一个 学生 ；

却还是当一个学生的名目，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌnθli] [ˈsteɪpend][ˈoʊnli][kɔːsts] [fɔːr] [ˈstriŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The monthly stipend only costs four strings of cash .
这 月度 助学金 仅有的 成本 四 字符串 的 现金 ；

一个月才四吊钱的膏火，

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
How can that be enough for you !
如何 能 那 是 足够的 为了 你 ！

你叫他怎么够用！

[pliːz] [dəʊnt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈtrɪks] .
Please don't come up with these kinds of tricks .
请 不 来 向上 和 这些 种类 的 技巧 ；

可不要出这些花样了？

[ɪts] [ˈlæfəbl] [ðoʊz] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz] .
It's laughable those general managers .
它是 可笑 那些 一般的 经理 ；

可笑那些总办，

[ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [ˈsmɔːləɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mʌŋ,muːŋ] [biːn] .

Their vision is smaller than a mung bean .
他们的 想象 是 较小的 比 一个 绿豆 豆 .

眼光比绿豆还小，

[wʌns] , [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪnˈstrʌktər] [went] [ʌp][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] .

Once , a drawing instructor went up to report to the general office .
一次 , 一个 绘画 讲师 去 向上 到 报告 到 这 一般的 办公室 .

有一回画图教习上去回总办，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈʌʊˈjuːn] [hæz; həz] [ˈmæstərd] [ðɪs] [skɪl] .

It is said that Zhao Xiaoyun has mastered this skill .
它 是 说 那 赵 小云 有 精通 这 技能 .

说这个赵小云本事学出了，

[rɪˈkwest] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][tuː; tə] [əˈsaɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][tæsk] .

Request the general manager to assign him a task .
要求 这 一般的 经理 到 分配 他 一个 任务 .

求总办派他个差事，

[ˈstaːtɪŋ] [ˈsæləri] .

Starting salary .
开始 薪水 .

起点薪水。

[ges] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [sed] ?

Guess what the general manager said ?
猜测 什么 这 一般的 经理 说 ?

你猜总办说句甚么话？

[hiː; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

他说：

- [ɪˈnɪʃəli] [ten] [teɪl] , -

' Initially ten taels , '
- 最初 十 两 , -

起初十两、

[eɪt] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsæləri]

Eight taels of salary
八 两 的 薪水

八两的薪水，

[ðeəz; ðəz][nɑːtɪ] [ɪˈnʌf] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkæɪɪdʒ] .

There's not enough room for his carriage .
有 不是 足够的 房间 为了 他的 运输 .

不够他坐马车呢。’

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

”我道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "

" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇了！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [send] [aʊt] [saʊt] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ?

Why did you send out such a message ?
为什么 做过 你 发送 出去 这样的 一个 信息 ?

怎么发出这么一句话来？ ”

[ˈjiː] [ˈlʌ] [ˈdɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈʃaʊˈjuːn] [ˈɔːlweɪz] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .
Zhao Xiaoyun always rode in the carriage .
赵 小云 总是 骑 在 这 运输 .

“总是赵小云坐了马车，

[aɪ][ræn][ˈɪntuː][hɪm; ɪm] [wʌnz] [ɔːr] [twɑɪs] .
I ran into him once or twice .
我 跑 进入 他 一次 或者 两次 .

被他碰见了一两次，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] .
That's why they say that .
那就是 为什么 他们 说 那 .

才有这话呢。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtrækt] [ˈtælənt] .
The original intention was to attract talent .
这 原来的 意图 曾是 到 吸引 天赋 .

本来为的是要人才，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [tiːtʃ] [ˈstjuːdnts] ;
Only then can one teach students ;
仅有的 然后 能 一 教 学生 ;

才教学生；

[tɔːtʃ] ,
Taught ,
教授 ,

教会了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][hɪm; ɪm] ;
We should use him ;
我们 应该 使用 他 ;

就应该用他；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] .
He was used .
他 曾是 用过的 .

用了他，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ˈmʌni] ;
He should be given money ;
他 应该 是 给定 钱 ;

就应该给他钱；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈmʌni] .
He was given money .
他 曾是 给定 钱 .

给了他钱，

[hiː; hi][kæn; kən][duː][hɪz; ɪz] [θɪŋ] .
He can do his thing .
他 能 做 他的 事物 .

他化他的，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [ker] [ɪf] [hiː; hi] [raɪdʒ] [ɪn][æn; ən][ˈɒkskɑːt] ?
Why do you care if he rides in an oxcart ?
为什么 做 你 关心 如果 他 骑行 在 一个 牛车 ?

你何必管他坐牛车、

[ə; eɪ] [hɔ:rs] - [drɔ:n] ['kæɪdʒ] .
A horse - drawn carriage .
一个 马 - 绘制 运输 .

马车呢。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Just like the students sent to the United States in the past ,
只是 喜欢 这 学生 发送 到 这 团结的 各州 在 这 过去的 ,
就如从前派到美国去的学生,

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [ɪts] [nɔ:t] ['nesəseri] .
Even if I come back , it's not necessary .
甚至 如果 我 来 后退 , 它是 不是 必要的 .

回来了也不用,

[haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz] [kɑ:mprədʒz] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rən] [fɜ:rmz] [ə'brɔ:d] [raɪt] [naʊ] ?
How many people are working as compradors for foreign firms abroad right now ?
如何 许多 人们 是 在职的 作为 买办 为了 外国的 公司 国外 正确的 现在 ?
此刻有多少在外头当洋行买办,

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪər] .
Translated by a lawyer .
翻译 经过 一个 律师 .

当律师翻译的。

[aɪ] [peɪd] ['mʌni] .
I paid money .
我 有薪酬的 钱 .

我化了钱,

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] ['pi:p(ə)] .
They have taught people .
他们 有 教授 人们 .

教出了人,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let] ['fɔ:rənərz] [ju:z][aɪ 'ti:] .
But they let foreigners use it .
但 他们 让 外国人 使用 它 .

却叫外国人去用,

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['tʃu:] ['tælənts] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [baɪ][dʒɪn] .
This is truly a case of Chu talents being used by Jin .
这 是 真的 一个 案件 的 楚 天赋 存在 用过的 经过 斤 .

这才是楚材晋用呢。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['tæləntɪd] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [raɪt] [naʊ] .
There are quite a few talented students in the bureau right now .
那里 是 相当 一个 很少 才华横溢 学生 在 这 局 正确的 现在 .

此刻局里有本事的学生不少,

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [si:k] [ɑ:pər'tu:nətiz] [aʊt'saɪd] .
I heard that they are all planning to seek opportunities outside .
我 听到 那 他们 是 全部 规划 到 寻找 机会 外部 .

听说一个个都打算向外头谋事。

二十年目睹之怪现状

第33/137页

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [daɪ'rektəz, dɜː'ektəz, diː'rektəz, dɪ'rektəz] [fɔːlt] ? "

" **Don't you think this is all the** **director's** **fault ?** "

" 不 你 思考 这 是 全部 这 导演的 过错 ? "

你道这都不是总办之过么？ "

[diː'kwɑːn] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" ['æktʃuəli] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] . . . "

" **Actually , that person who works in the general office** . . . "

" 实际上 , 那 人 WHO 作品 在 这 一般的 办公室 . . . "

“其实那做总办的，

[huː] [ʌndə'stændz] [ðiːz] [θɪŋz] ?

Who understands these things ?

WHO 明白 这些 事物 ?

哪一个懂得这些。

" [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ['sʌmdeɪ] . "

" **I wish you could become the general manager someday** . "

" 我 希望 你 可以 变得 这 一般的 经理 总有一天 . "

几时得能够你去做了总办就好了。”

[jiː] ['lʌ] ['dɑːəu] :

Yi Lu Dao :

易 鲁 道 :

佚庐道：

" [wʌt] [duː] [aɪ] [noʊ] ['eniweɪ] ! "

" **What do I know anyway !** "

" 什么 做 我 知道 反正 ! "

“我又懂得甚么呢！

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['leɪər] .

However , there is one layer .

然而 , 那里 是 一 层 .

不过有一层，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪkjələs] ['kræftsmənʃɪp] .

It is made with meticulous craftsmanship .

它 是 制成 和 细致 工艺 .

是考究过工艺的做起来，

[waɪl] [aɪ] ['wʊdnt] [der] [seɪ] [ɪts] [aʊt'stændɪŋ] ,

While I wouldn't dare say it's outstanding ,

尽管 我 不会 敢 说 它是 杰出的 ,

虽不敢说十分出色，

[ðæt] [wei] [juːl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [skæmd] .

That way you'll be less likely to be scammed .

那 方式 你会 是 较少的 可能 到 是 被骗了 .

也可以少上当。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [boʊt] [ðæt] [prə'tekts] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ?
Do you know that boat that protects the people ?
做 你 知道 那 船 那 保护 这 人们 ?

你们知道那保民船，

[ðæts] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
That's a joke !
那就是 一个 开玩笑 !

才笑话呢！

[br'fɔ:r] [kən'strʌk(ə)n] [br'gæən] ,
Before construction began ,
前 建造 开始 ,

未开工之前，

[dʒʌst][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ʃɪp] ,
Just for this ship ,
只是 为了 这 船 ,

单为了这条船，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [haɪrd] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kræftsmən] .
They specifically hired a foreign craftsman .
他们 具体来说 雇用 一个 外国的 工匠 .

专请了一个外国人做工师，

[ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] [sɪksθ] [ʃɪp] .
They hit the sixth ship .
他们 打 这 第六 船 .

打出了船六。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] [ri:v'ju:d] [aɪ 'ti:] .
The General Office reviewed it .
这 一般的 办公室 已审核 它 .

总办看了，

[du:][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Do as instructed .
做 作为 指示 .

叫照样做。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɔɪlə] ['fækt(ə)rɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] [endʒɪ'nɪr] .
At that time , the boiler factory had a Chinese engineer .
在 那 时间 , 这 锅炉 工厂 有 一个 中国人 工程师 .

那时锅炉厂有一个中国工师，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [lɪɑ:ŋ] [gwɪʃɛŋ] .
His name is Liang Guisheng .
他的 姓名 是 梁 贵生 .

叫梁桂生，

[hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
He is from Guangdong .
他 是 从 粤 .

是广东人，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
He said that was wrong .
他 说 那 曾是 错误的 .

他说这样子不对，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['drægən] [boʊnz] ,
According to his dragon bones ,
根据 到 他的 龙 骨头 ,

照他的龙骨，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [wɔːk] ;
I'm afraid I won't be able to walk ;
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 走 ;
恐怕走不动;

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rʌdə] ,
According to his rudder ,
根据 到 他的 舵 ,
照他的舵,

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .
I'm afraid I won't be able to turn around .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 转动 大约 .
怕转不过头来。

[kə'mɪtɪ] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔɪlə] ['fækt(ə)rɪ]
Committee members of the boiler factory
委员会 成员 的 这 锅炉 工厂
锅炉厂的委员,

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] .
Then I went back to the general office .
然后 我 去 后退 到 这 一般的 办公室 .
就去回了总办。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə] [gɑːt] [ə'nɔɪd] .
The general manager got annoyed .
这 一般的 经理 得到 恼怒 .
那总办倒恼起来了,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:
- [ljɑːŋ] [gwɪʃɛŋ] [ɪz] [ɪn'kredəbli] ['keɪpəb(ə)] ! -
' Liang Guisheng is incredibly capable ! '
- 梁 贵生 是 难以置信 有能力的 ! -
'梁桂生他有多大的本领!

[ðə; ðɪ] [wei] ['fɔːrənərz] [faɪt] .
The way foreigners fight .
这 方式 外国人 斗争 .
外国人打的样子,

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ?
Is there anything wrong with it ?
是 那里 任何事物 错误的 和 它 ?
还有错的么?

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] ['hiːz] ['betər] [ðæn; ðən] ['fɔːrənərz] !
I don't believe he's better than foreigners !
我 不 相信 他是 更好的 比 外国人 !
不信他比外国人还强! '

[ðə; ðɪ] [kə'mɪtɪ] ['membə] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːl] .
The committee member ran into a wall .
这 委员会 成员 跑 进入 一个 墙 .
委员碰了钉子,

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ljɑːŋ] [gwɪʃɛŋ] .
Then he went to complain about Liang Guisheng .
然后 他 去 到 抱怨 关于 梁 贵生 .
便去埋怨梁桂生。

[ˈɡwɪʃ(ə)n] [sed] :
Guisheng said :
贵生 说 :

桂生道：

[dəʊnt] [kəmˈpleɪn] .
Don't complain .
不 抱怨 :

‘不要埋怨，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] [ðə; ðɪ][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪl] .
One day I will return the favor with a nail .
一 天 我 将要 返回 这 偏爱 和 一个 指甲 :

有一天我也会还他一个钉子。

[lets] [du:] [æz; əz][hi:; hi] [sez] .
Let's do as he says .
我们来吧 做 作为 他 说道 :

就照他做罢。’

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈdu:ɪŋ] [,aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈmænpaʊər] [ænd; ənd] [ˈri:sɔ:rsɪz] .
So they started doing it , which was a waste of manpower and resources .
所以 他们 开始 正在做 它 , 哪个 曾是 一个 浪费 的 人手 和 资源 :

于是乎劳民伤财的做起来，

[ˈfaɪnəli] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] ,
Finally finished the work ,
最后 完成的 这 工作 ,

好容易完了工，

[ɪts] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [test] [draɪv] .
It's time for a test drive .
它是 时间 为了 一个 测试 驾驶 :

要试车了。

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ðɪ] [,ʃæŋˈhaɪ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
The general manager invited the Shanghai Daotai and many other officials to the ship .
这 一般的 经理 受邀 这 上海 道台 和 许多 其他 官员 到 这 船 :

总办请了上海道及多少官员到船上去，

[ˈmeni] [ˈfɔ:rənərz] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [,aɪ ˈti:] .
Many foreigners also came to see it .
许多 外国人 还 来了 到 看 它 :

还有许多外国人也来看。

[ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔ:k] ,
After leaving the dock ,
后 离开 这 码头 ,

出了船坞，

[ðen] [ðeɪ] [droʊv] [tə:rdz] [mɪn] .
Then they drove towards Min .
然后 他们 驾驶 向 敏 :

便向闵行驶去。

[,aɪ ˈti:] [tʊk] [ju: ˈes][ə; eɪ] [fʊl] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðer; ðər] .
It took us a full six or seven hours to walk there .
它 采取 我们 一个 满的 六 或者 七 小时 到 走 那里 :

足足走了六七点钟之久，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [mɪnhæŋ] .
Only then did I catch a glimpse of Minhang .
仅有的 然后 做过 我 抓住 一个 一瞥 的 闵行 .

才望见闵行的影子。

[wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] ,
When it was time to return ,
什么时候 它 曾是 时间 到 返回 ,

及至要回来时，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtʃːrɪnɪŋ] [bæk] .
But there's no turning back .
但 有 不 转弯 后退 .

却回不过头来，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jə] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [stɪr] [ðæt] [[ɪp] [tuː; tə][jər; jər] [ˈhɑːrts] [ˈkɑːntent] . . .
Even if you manage to steer that ship to your heart's content . . .
甚至 如果 你 管理 到 转向 那 船 到 你的 心脏的 内容 . . .

凭你把那舵攀足了，

[ðæt] [[ɪp] [mʌst; məst][nɑːt] [noʊ] ;
That ship must not know ;
那 船 必须 不是 知道 ;

那个船只当不知；

[ˈhelpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tʃːrɪn] [bæk] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
They had no choice but to turn back and come back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 和 来 后退 .

只得打倒车回来，

[jɪfə] [wɔːkt] [ˈslouər] .
Yifa walked slower .
易法 步行 慢点 .

益发走的慢了。

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] .
All the officials were busy .
全部 这 官员 是 忙碌的 .

各官员都是有事的，

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋkʃəs] .
Before I knew it , I was getting anxious .
前 我 知道 它 , 我 曾是 获得 焦虑的 .

不觉都焦燥起来，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [men][tuː; tə] [bɔːntʃ] [ˈsæmpæn] [əˈʃɔːr] .
So they sent men to launch sampans ashore .
所以 他们 发送 男人 到 发射 舢板 岸上 .

于是打发人放舢舨登岸，

[hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .
He ran back to the station .
他 跑 后退 到 这 车站 .

跑回局里去，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [ˈboʊts] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːntʃt] .
They called for the small boats to be launched .
他们 称为 为了 这 小的 船 到 是 发射 .

招呼放了小轮船去，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [bæk] .
Bring the owner back .
带来 这 所有者 后退 .

把主人接回。

[ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [steɪd] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk] .
The boat that protected the people stayed until dark .
这 船 那 受保护 这 人们 入住 直到 黑暗的 .

那保民船直到天黑后，

[aɪ][dʒʌst] [meɪd] [aɪ 'ti:] [bæk] .
I just made it back .
我 只是 制成 它 后退 .

才捱了回来。

[ðɪs] [ə'la:rmɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .
This alarmed the general manager .
这 惊慌 这 一般的 经理 .

这一来总办急了，

[æsk][ðə; ði] ['fɔ:rənər] .
Ask the foreigner .
问 这 外国人 .

问那外国人。

[ðə; ði] ['fɔ:rənər] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'per] .
The foreigner said it was well repaired .
这 外国人 说 它 曾是 出色地 已修复 .

那外国人说修得好的。

[hu:] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r][soʊ][tu:; tə] [rɪ'per] ?
Who knew that it would take a month or so to repair ?
WHO 知道 那 它 会 拿 一个 月 或者 所以 到 维修 ?

谁知修了个把月，

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
It remains the same .
它 遗迹 这 相同的 .

依然如故。

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kɔ:l] [lɟɑ:ŋ] [gwɪʃɛŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .
They had no choice but to call Liang Guisheng to discuss it .
他们 有 不 选择 但 到 称呼 梁 贵生 到 讨论 它 .

只得叫了梁桂生去商量。

[gwɪʃɛŋ] [sed] :
Guisheng said :
贵生 说 :

桂生道：

- [ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [meɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['fɔ:rən] [dɪ'zaɪnz] , -
' These were all made according to foreign designs , '
- 这些 是 全部 制成 根据 到 外国的 设计 , -

‘这个都是依了外国人图样做的，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;
But I don't know if it has changed from the original ;
但 我 不 知道 如果 它 有 已更改 从 这 原来的 ;

但不知有走了样没有；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡoʊz] [əˈstreɪ]
If it goes astray
如果 它 去 误入歧途

如果走了样，

[ðə; ðɪ] [ˈkrɑːftsmən] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt]
The craftsmen will inevitably be punished
这 工匠 将要 不可避免地 是 受到惩罚
少不得工匠们都要受罚。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmænɪdʒər] [sed]
The general manager said
这 一般的 经理 说

总办道：

[ˈfɔːrənərz] [hæv; həv] [sed]
Foreigners have said
外国人 有 说

‘外国人说过，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ɔːl]
It hasn't changed at all
它 还没有 已更改 在 全部

并不曾走样。’

[ɡwɪʃɛŋ] [sed]
Guisheng said
贵生 说

桂生道：

- [ðen] [æsk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrənərz]
' Then ask a foreigner '
- 然后 问 一个 外国人 -

‘那么就问外国人。’

[ðə; ðɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmænɪdʒər] [sed]
The general manager said
这 一般的 经理 说

总办道：

[hiː; hi] [kæn; kən] [ˈnevər] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt]
He can never get it right
他 能 绝不 得到 它 正确的

‘他总弄不好，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]
How about it ?
如何 关于 它 ？

怎样呢？ ’

[ɡwɪʃɛŋ] [sed]
Guisheng said
贵生 说

桂生道：

[ˈfɔːrənərz] [hæv; həv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈbɪlətɪz]
Foreigners have extraordinary abilities
外国人 有 非凡的 能力

‘外国人有通天的本事，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ˈpʊrliːˈpɔːrli]
There's nothing that can be done poorly
有 没有什么 那 能 是 完毕 差
哪里会做不好。

[sɪns] ['i:v(ə)n] ['fɔ:rənəz] [kɑ:nt] [du:][,ai 'ti:] [wel] ,
Since even foreigners can't do it well ,
自从 甚至 外国人 不能 做 它 出色地 ,

既然外国人也做不好，

[wi:; wi] [tʃaɪ'ni:z] [wʊd] ['nevə] [der] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
We Chinese would never dare to do that .
我们 中国人 会 绝不 敢 到 做 那 .

我们中国人更是不敢做了。'

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] [gɑ:t][ə; ei][kəʊld] ['ʃəʊldə] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The general office got a cold shoulder from him .
这 一般的 办公室 得到 一个 寒冷的 肩膀 从 他 .

总办碰了他这么一个软钉子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['æŋɡrɪ] [bʌt; bət] [derd] [nɑ:t] [ʃəʊ] [,ai 'ti:] .
They were angry but dared not show it .
他们 是 生气的 但 敢于 不是 展示 它 .

气的又不敢恼出来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [nɪ'ɡooʃiət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['dʒentli] .
I had no choice but to try to negotiate with him gently .
我 有 不 选择 但 到 尝试 到 谈判 和 他 轻轻地 .

只得和他软商量。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['pra:bləm] .
He insisted that there was no way to solve the problem .
他 坚持 那 那里 曾是 不 方式 到 解决 这 问题 .

他却始终说是没有法子。

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] ['kʊdnt] [du:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
The general office couldn't do anything about him .
这 一般的 办公室 不能 做 任何事物 关于 他 .

总办没奈他何，

[ˈæftər][hi:; hi] [left] ,
After he left ,
后 他 左边 ,

等他去了，

[ðeɪ] [ðen] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membə] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They then called the committee members to discuss the matter .
他们 然后 称为 这 委员会 成员 到 讨论 这 事情 .

又叫了委员去商量。

[wʌt] [du:] [ðəʊz] [kə'mɪti] ['membə] [noʊ] ?
What do those committee members know ?
什么 做 那些 委员会 成员 知道 ?

那些委员懂得甚么，

[br'saɪdz] [kəʊ'taʊɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] ,
Besides kowtowing and paying respects ,
除了 叩头 和 付费 尊重 ,

除了磕头请安之外，

[ɪts] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
It's about paying for food .
它是 关于 付费 为了 食物 .

便是拿钱吃饭，

[ˈʌðər] [wɜ:r; wə] ['sɪmpli] ['pændərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['mæɪnɪdʒɜ:z] [wɪʃɪz] .
Others were simply pandering to the General Manager's wishes .
其他的 是 简单地 迎合 到 这 一般的 经理的 愿望 .

还有的是逢迎总办的意旨罢了。

[soʊ][ˈæftər] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . . .
So after discussing it for a long time . . .
所以 后 讨论 它 为了 一个 长的 时间 . . .

所以商量了半天，

[stɪl] [noʊ] [weɪ] .
Still no way .
仍然 不 方式 .

仍旧没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɡwɪʃɛŋ] .
They had no choice but to continue discussing it with Guisheng .
他们 有 不 选择 但 到 继续 讨论 它 和 贵生 .

只得仍然和桂生商量。

[ɡwɪʃɛŋ] [sed] :
Guisheng said :
贵生 说 :

桂生道：

- [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [əˈbʌʊt] [ðɪs] ? -
' What can be done about this ? '
- 什么 能 是 完毕 关于 这 ? -

‘这个有甚么法子呢，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [wʌn] .
We'll have to make another one .
出色地 有 到 制作 其他 一 .

只好另做一个。’

[ðə; ðɪ] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The committee member stuck out his tongue and said :
这 委员会 成员 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

委员吐了舌头出来道：

- [soʊ] [haʊ] [duː][aɪ] [ɡet] [ˌriːɪmˈbɜːst] ? -
' So how do I get reimbursed ? '
- 所以 如何 做 我 得到 已报销 ? -

‘那么怎样报销？ ’

[ðɪs] [ˈmætər] [ˈtrʌblɪd] [ˈɡuːɪ,dʒiː juːˈaɪ] [ʃɛŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
This matter troubled Gui Sheng for a long time .
这 事情 麻烦 图形用户界面 盛 为了 一个 长的 时间 .

这件事被桂生作难了许久，

[hiː; hi] [ventɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈæŋɡər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [bɪˈfɔːr] .
He vented all the anger he had suffered before .
他 通风 全部 这 愤怒 他 有 遭受 前 .

把他前头受的恶气都出尽了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪˈpleɪst] [ðə; ðɪ] [ˈrʌdə] .
They just replaced the rudder .
他们 只是 替换 这 舵 .

才换上一门舵，

[ðeɪ] [ˈmɔːdɪfaɪd][ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kiːl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
They modified a section of the keel at the stern of the ship .
他们 修改的 一个 部分 的 这 龙骨 在 这 船尾 的 这 船 .

把船后头的一段龙骨改了，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [wɔːk] .
Only then can I walk .
仅有的 然后 能 我 走 .

这才走得动、

[,aɪˈtiː][kæən; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
It can be turned around .
它 能 是 转向 大约 .

回得转，

[haʊˈevər] , [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [sləʊ] .
However, progress was ultimately slow .
然而 , 进步 曾是 最终 慢的 .

然而终是走得慢。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你们看，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒʊk] ?
Isn't this a joke ?
不是 这 一个 开玩笑 ?

这不是笑话么。

[ɪf] [wʌn] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði][ˌoʊvərˈɔːl] [ˈprɑːses] ,
If one understands the overall process ,
如果 一 明白 这 全面的 过程 ,

倘使懂得工艺的总办，

[waɪ] [wʊd] [aɪ][fɔːl] [fɔːr; fər] [ðæt] ? !
Why would I fall for that ? !
为什么 会 我 落下 为了 那 ? !

何至于上这个当！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [trʌst] [ˈfɔːrənərz] . "
" The strangest thing is that they only trust foreigners . "
" 这 最奇怪的 事物 是 那 他们 仅有的 相信 外国人 . "

“最奇的他们只信服外国人，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是甚么意思？ ”

[jiː] [ˈlʌ] [ˈdɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[ðiːz] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ˈmeθədz] ,
These manufacturing methods ,
这些 制造业 方法 ,

“这些制造法子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] .
They were all originally from abroad .
他们 是 全部 起初 从 国外 .

本来都是外国来的，

[ɪts] [noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [trʌst] [ˈfɔːrənərz] .
It's no wonder they trust foreigners .
它是 不 想知道 他们 相信 外国人 .

也难怪他们信服外国人。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['fɔːrənərz] [duː] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] [tuː] .
But **some** **foreigners** **do** **understand** **it** **too** .

但 一些 外国人 做 理解 它 也 .
但是外国人也有懂的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊz] [ðʊz] [huː] [dəunt] [ʌndər'stænd] .
There **are** **also** **those** **who** **don't** **understand** .

那里 是 还 那些 WHO 不 理解 .
也有不懂的，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [wiː; wi] [tʃaɪ'niːz] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələli] [gʊd] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd]
For **example** , **we** **Chinese** **are** **particularly** **good** **at** **writing** **the** **eight** - **legged**
为了 例子 , 我们 中国人 是 特别 好的 在 写作 这 八 - 腿
[ˈeseɪ] .
essay .
散文 .

譬如我们中国人专门会作八股，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][ɪz][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ðʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['lɪtərət] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][duː] [ðɪs] .
However , **it** **is** **only** **for** **those** **who** **are** **literate** **that** **one** **can** **do** **this** .
然而 , 它 是 仅有的 为了 那些 WHO 是 识字的 那 一 能 做 这 .
然而也必要读书人才会。

[ə'mʌŋ] [s'kɒləz] ,
Among **scholars** ,
之中 学者们 ,
读书人当中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊz][sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] .
There **are** **also** **some** **good** **ones** .
那里 是 还 一些 好的 一个 .

也还有作的好，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twiːn] ['ʌgli] [ænd; ænd] ['ʌgli] .
There's **a** **distinction** **between** **ugly** **and** **ugly** .
有 一个 区别 之间 丑陋的 和 丑陋的 .
作的丑之分呢。

[tel] [juː 'es] ['bɪznɪsmən] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Tell **us** **businessmen** **to** **keep** **an** **eye** **on** **him** .
告诉 我们 商人 到 保持 一个 眼睛 在 他 .
叫我们生意人看着他，

[aɪ] [noʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I **know** **absolutely** **nothing** **about** **it** .
我 知道 绝对地 没有什么 关于 它 .
就一窍不通的了。

[dʌz] ['evri] [tʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] [ˈeseɪ] ?
Does **every** **Chinese** **person** **know** **how** **to** **write** **the** **eight** - **legged** **essay** ?
做 每一个 中国人 人 知道 如何 到 写 这 八 - 腿 散文 ?
难道是个中国人就会作八股么？

[ðer; ðər] ['kræftsmənʃɪp] ,
Their **craftsmanship** ,
他们的 工艺 ,
他们的工艺，

[ðæts] [truː] [tuː] .
That's **true** **too** .
那就是 真的 也 .
也是这样。

[haʊ'evər] , [ðooz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm]
However , those in officialdom
然而 , 那些 在 官方

然而官场中人，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ju:; jə] [si:] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][breɪd] ,
As long as you see someone without a braid ,
作为 长的 作为 你 看 某人 没有 一个 编织 ,
只要看见一个没辫子的，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:rənər]
Even if he is a foreigner
甚至 如果 他 是 一个 外国人

那怕他是个外国化子，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sə'lest(ə)l] ['bi:ɪŋ] .
They also saw him as if he were a celestial being .
他们 还 锯 他 作为 如果 他 是 一个 天体 存在 .

也看得他同天上神仙一般。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['nɔ:lɪdʒ] .
This is entirely due to a lack of knowledge .
这 是 完全 到期的 到 一个 缺少 的 知识 .

这个全是没有学问之过。”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ji:] [sed] . "
" That's what the old man Yi said . "
" 那就是 什么 这 老的 男人 易 说 . "

“佚翁才说的，

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [ðer; ðər] .
The committee members there .
这 委员会 成员 那里 .

那里面的委员，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] .
They don't understand anything .
他们 不 理解 任何事物 .

甚么都不懂，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] ?
What are they doing ?
什么 是 他们 正在做 ?

他们办些甚么事呢？ ”

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

['æktʃʊəli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [kə'mɪti] ['membər] [ðer; ðər] .
Actually , there are no committee members there .
实际上 , 那里 是 不 委员会 成员 那里 .

“其实那里头无所谓委员，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði]['mæniɪdʒər] .
Everything is handled by the manager .
一切 是 处理 经过 这 经理 .

一切都是司事。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [tu:] [paɪp][fæktriz; 'fæktəriz] .

However , they are from two pipe factories .
然而 , 他们 是 从 二 管道 工厂 .

不过两个管厂的,

[ˈhaɪər] ['sæləri]

Higher salary
更高 薪水

薪水大点,

[lets] [dʒʌst][kɔ:l][hɪm; ɪm] [kə'mɪti] ['membər] .

Let's just call him Committee Member .
我们来吧 只是 称呼 他 委员会 成员 .

就叫他委员罢了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [bɔ:g] .

They were simply keeping a work log .
他们 是 简单地 保持 一个 工作 日志 .

他们无非是记个工帐,

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tu;; tə][du:] ?

What else is there to do ?
什么 别的 是 那里 到 做 ?

还有甚么事办呢!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:lsʊz] [ðʊz] [hu:] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [ki:p] [træk] [ʌv; əv] [wɜ:rk] ['rekərdz] .

There are also those who can't even keep track of work records .
那里 是 还 那些 WHO 不能 甚至 保持 追踪 的 工作 记录 .

还有连工帐都记不来的,

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['kænɔ:t] [ri:d] [ɔ:r] [raɪt]

A person who cannot read or write
一个 人 WHO 不能 读 或者 写

一个字不识的人,

[ðeə(r)] [ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] .

They're all in there .
它们是 全部 在 那里 .

都有在里面。

[ɪf] [ju;; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['brɪdʒɪnz] . . .

If you ask about their origins . . .
如果 你 问 关于 他们的 起源 . . .

要问起他们的来历,

[haʊ'evər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] .

However , some of them had served in the military .
然而 , 一些 的 他们 有 服务 在 这 军队 .

却是当过兵的也有,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [wɜ:rkt] [æz; əz] [sə'bɔ:dɪnɪts] .

Some of them have worked as subordinates .
一些 的 他们 有 工作 作为 下属 .

当过底下人的也有。

[maɪ] [ɔ:l'tərnət] [ə'kaʊnt] ['fri:kwəntli] [treɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

My alternate account frequently trades with the bureau .
我的 备用 帐户 频繁地 交易 和 这 局 .

我小号和局里常有交易,

[soʊ][aɪ][ɔ:f(ə)n][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

So I often go to the bureau .
所以 我 经常 去 到 这 局 .

所以我也常常到局里去。

[ɪn][ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪrz] ,
In the past few years ,
在 这 过去的 很少 年 ,

前几年里头，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dʒoʊk] :
There's a joke :
有 一个 开玩笑 :

有个笑话：

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] . . .
When I arrived at the station . . .
什么时候 我 到达的 在 这 车站 . . .

我到了局里，

[aɪ]['oʊnli] [sɔ:] [wʌn] [klɜ:rk] .
I only saw one clerk .
我 仅有的 锯 一 职员 :

只看见一个司事，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər] - [hed] [plæk] ,
Holding a tiger - head plaque ,
保持 一个 老虎 - 头 牌匾 ,

抱着一块虎头牌，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪlɪŋ] [ænd; ʌnd] ['kraɪɪŋ] [ðer; ðər] .
They were wailing and crying there .
他们 是 哀嚎 和 哭泣 那里 .

在那里号啕大哭着，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Running around ,
跑步 大约 ,

跑来跑去，

[waɪl] ['kraɪɪŋ] ,
While crying ,
尽管 哭泣 ,

一面哭着，

[hi:; hi] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " [oʊld] ['leɪdi] ! "
He kept calling out , " Old lady ! "
他 保留 呼叫 出去 , " 老的 女士 ! "

嘴里嚷着叫老太太。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['leɪdi] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . "
" I'm afraid his old lady has passed away . "
" 我是 害怕的 他的 老的 女士 有 通过了 离开 . "

“只怕是他老太太没了。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] . "
" I'm afraid so . "
" 我是 害怕的 所以 . "

“只怕是的。”

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] . . . "
" Without the old lady . . . "
" 没有 这 老的 女士 . . . "

“没了老太太，

[waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [ni:d] [tu:; tə] ['kæri] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['taɪgə] - [hed] [plæk] ?
Why does he need to carry around the tiger - head plaque ?
为什么 做 他 需要 到 携带 大约 这 老虎 - 头 牌匾 ？

他何必抱着虎头牌呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

[ðɪs] ['ɑ:fɪs] [speɪs]
This office space
这 办公室 空间

这个办公事的地方，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Why did you suddenly call for a woman ?
为什么 做过 你 突然 称呼 为了 一个 女士 ？

何以忽然叫起个女人来？ ”

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" ['i:v(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] [bæk] [ðen] . "
" Even I was very puzzled back then . "
" 甚至 我 曾是 非常 困惑 后退 然后 . "

“便是我当日也疑惑得很。

['leɪtər] , [aɪ] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] .
Later , I inquired about his colleagues .
之后 , 我 询问 关于 他的 同事 .

后来打听了他的同事，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才知道。

[æ; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [li] - .
At that time , the head of the office was Li Mianlin .
在 那 时间 , 这 头 的 这 办公室 曾是 李 - .

那时候的总办是李勉林。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] ? [dʒəu]['dʒi:'jʌn] .
What is the name of this official ? Zhou Jiyun .
什么 是 这 姓名 的 这 官方的 ？ 周 智云 .

这个司事叫甚么周寄芸，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ˈdʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
In the past , during times of war ,
在 这 过去的 , 期间 时代 的 战争 ,
从前兵燹的时候,

[hiː; hi] [wʌns] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [li] .
He once carried the burden of that old Mrs . Li .
他 一次 携带 这 负担 的 那 老的 太太 . 李 .
曾经背负了那位李老太太,

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] .
They escaped from the flames of war .
他们 逃脱 从 这 火焰 的 战争 .
在兵火里逃出来的。

[ˈleɪtər] , [ðɪs] [ˈmɪstər] . [li] [gəːt][ðə; ði][dʒɑːb] [dʌn] .
Later , this Mr . Li got the job done .
之后 , 这 先生 . 李 得到 这 工作 完毕 .
后来这位李总办得了这个差,

[soʊ] [ðeɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
So they cultivated him ,
所以 他们 栽培 他 ,
便栽培他,

[ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [əˈsaɪnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][tæsk] .
The bureau assigned him a task .
这 局 分配 他 一个 任务 .
在局里派他一件事。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈriːz(ə)n] ,
For some unknown reason ,
为了 一些 未知 原因 ,
这天不知为了甚么事,

[ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [ˈliːz] [ˈɑːfɪs] .
The sign was hung up in General Manager Li's office .
这 符号 曾是 悬挂 向上 在 一般的 经理 李的 办公室 .
李总办挂出牌来,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
He was fired .
他 曾是 被解雇 .
开除了他,

[soʊ][hiː; hi] [hʌɡɪd] [ðæt] [saɪn] [ænd; ənd] [kraɪd] .
So he hugged that sign and cried .
所以 他 拥抱 那 符号 和 哭 .
所以他抱着那块牌子哭。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

[wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] ?
What if you cry ?
什么 如果 你 哭 ?
“哭便怎样?

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [ˈpɔɪntləs] !
This is utterly pointless !
这 是 完全地 无意义 !
这也无谓极了! ”

[ʃiː ɪ] [ˈlʌ] [ˈdɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] .
Listen to me .
听 到 我 :

“你听我说呢。

[æ; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [li] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [keəd] [fɔːr; fər][æ; ət][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] .
At that time , the old lady Li was being cared for at the bureau .
在 那 时间 , 这 老的 女士 李 曾是 存在 关心 为了 在 这 局 :

那时那位李老太太迎养在局里，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [wʌns] .
He cried and jumped up once .
他 哭 和 跳了起来 向上 一次 :

他哭跳了一回，

[ˈkæriŋ] [ðæt] [plæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
Carrying that plaque to see the old lady .
携带 那 牌匾 到 看 这 老的 女士 :

扛着那牌去见老太太，

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [hiː; hi] [brɔːt] [ðæt] [ˈmætər] [bæk] [ʌp] [baɪ] [ˈkraɪŋ] .
Sure enough , he brought that matter back up by crying .
当然 足够的 , 他 带来 那 事情 后退 向上 经过 哭泣 :

果然被他把那事情哭回来了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈfæməliz] [æz; əz] [ðei] [fled] .
He carried the women of other families as they fled .
他 携带 这 女性 的 其他 家庭 作为 他们 逃亡 :

代人家背负了女眷逃难的，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ˈbækgraʊnd] ?
What is their background ?
什么 是 他们的 背景 ?

是甚么出身！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ˈvæljuː] [ˈriːəl] [ˈɪndəstri] " "
Places that value real industry " "
" 地点 那 价值 真实的 行业 " "

“讲究实业的地方，

[ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Using this kind of person ,
使用 这 种类 的 人 ,

用了这种人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][stɜːr][ˌaɪ ˈtiː] [wel] ?
How can you stir it well ?
如何 能 你 搅拌 它 出色地 ?

哪里会搅得好！

[ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [li] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ɪnˈdɪfrənt] .
That General Manager Li was quite indifferent .
那 一般的 经理 李 曾是 相当 冷漠 .

那李总办也无谓得很，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)][ˈfeɪvər] .
You want to repay a personal favor .
你 想 到 偿还 一个 个人的 偏爱 .

你要报私恩，

[dʒʌst] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Just give him a few taels of silver .
只是 给 他 一个 很少 两 的 银 .

就送他几两银子罢了。

" [haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [get] [ˈeniθɪŋ] [dʌn] ! "
" How can someone like that get anything done ! "
" 如何 能 某人 喜欢 那 得到 任何事物 完毕 ! "

这种人哪里办得事来！ "

[jiː] [ˈlʌ] [ˈdɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [ˈkudnt] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
You said he couldn't get things done .
你 说 他 不能 得到 事物 完毕 .

“你说他不能办事，

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpɑːpjələr] .
But he became more and more popular .
但 他 成为 更多的 和 更多的 受欢迎的 .

他却是越弄越红起来呢。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ðɪs] [jɪr] ,
The current head of the office this year ,
这 当前的 头 的 这 办公室 这 年 ,

今年现在的这位总办，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [noʊt] .
Give him a note .
给 他 一个 笔记 .

给他一个札子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɪpjɑːrd] .
He was put in charge of managing the shipyard .
他 曾是 放 在 收费 的 管理 这 船厂 .

叫他管理船厂，

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [naʊ] . "
" He's a committee member now . "
" 他是 一个 委员会 成员 现在 . "

居然是委员了。”

[aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
I smiled and said :
我 微笑 和 说 :

我笑了笑说：

" [ɪts] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [brɪˈkʌmz] [ˈfeɪməs] . "
" It's precisely because of this kind of person that he becomes famous . "
" 它是 恰恰 因为 的 这 种类 的 人 那 他 变成 著名的 . "

“偏是这样人他会红，

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] !
What a strange thing !
什么 一个 奇怪的 事物 !

真是奇事！ ”

[ji:] [ˈlʌ] [ˈdɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [ðə; ði] [ˈʃɪpjɑ:rdz] [ˈɛndʒəˈnɪrz] , "
" The shipyard's engineers , "
" 这 造船厂的 工程师 , "

“船厂的工师，

[hi:; hi][təʊld][ˌem ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] .
He told me something .
他 讲述 我 某物 :

告诉了我一件事，

[ˈevriwʌn] [læft] [fɔ:ɪ; fəɪ] [deɪz] .
Everyone laughed for days .
每个人 笑了 为了 天 :

大家笑了好几天。

[hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt] .
He received the imperial edict .
他 已收到 这 帝国 法令 :

他奉了札子，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃɪpjɑ:rd] ,
Upon arriving at the shipyard ,
之上 抵达 在 这 船厂 ,

到了船厂，

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði][ˈkrɑ:ftsmən][wɜ:r; wəɪ] [ˈsʌmənd] .
Then all the craftsmen were summoned .
然后 全部 这 工匠 是 被召唤 :

便传齐了一切工匠、

[ˈleɪbərər]
laborer
劳动者

小工、

[ˈhu:] [ˈjɒŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ;
Hu Yong and his companions could not see the forest ;
胡 永 和 他的 同伴 可以 不是 看 这 森林 ;

护勇等人不见森林；

[ɔ:r][ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [wʌn] [ˈæspekt] [waɪl] [nɪˈglektɪŋ] [ˈʌðər] .
Or it may exaggerate one aspect while neglecting others .
或者 它 可能 夸大 一 方面 尽管 疏忽 其他的 :

或过分夸大某一方面而忽视其他方面。，

[wen] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] :
When giving instructions in person :
什么时候 给予 指示 在 人 :

当面分付说：

- [təˈdeɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑ:fɪs] , -
' Today I am blessed by the General Office , '
- 今天 我 是 蒙福 经过 这 一般的 办公室 , -

‘今天蒙总办的恩典，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mɪtɪ] ['membə] .
He became a committee member .
他 成为 一个 委员会 成员 .

做了委员，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [kɔ:l] [em 'i:] " ['mæstə] [dʒəu] " .
From now on , you shall call me " Master Zhou " .
从 现在 在 , 你 将 称呼 我 " 掌握 周 " .

你们从此要叫我“周老爷”了，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kɔ:l] [em 'i:] " ['mæstə] [dʒəu] " [eni'mɔ:r] .
You can't call me " Master Zhou " anymore .
你 不能 称呼 我 " 掌握 周 " 不再 .

不能再叫我“周师爷”的了。’

" [ðɪs] [meɪd] [di:'kwɑ:n][ænd; ənd][aɪ] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftə] . "
" This made Dequan and I burst into laughter . "
" 这 制成 德全 和 我 爆裂 进入 笑声 . "

“说的我和德泉都哈哈大笑起来。

[dʒɪn] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] .
Jin Zi'an was in the accounting office .
斤 - 曾是 在 这 会计 办公室 .

金子安在帐房里，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][æsk] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] .
They also came out to ask what was so funny .
他们 还 来了 出去 到 问 什么 曾是 所以 有趣的 .

也出来问笑甚么。

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['fʌni] [pɑ:rts] [tu:] . "
" There are some funny parts too . "
" 那里 是 一些 有趣的 部分 也 . "

“还有好笑的呢。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʃɪpjɑ:rd] ,
The day he arrived at the shipyard ,
这 天 他 到达的 在 这 船厂 ,

他到了船厂之日，

[fɜ:rst] , [ðə; ðɪ]['kra:ftsmən] [wɜ:r; wər] [hænd] .
First , the craftsmen were hanged .
第一的 , 这 工匠 是 绞刑 .

先吊了众工匠、

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ra:stər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜ:rkərz] .
Let's look at the roster of the workers .
我们来吧 看 在 这 名册 的 这 工人 .

小工花名册来看。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['mætə] .
This was originally an official matter .
这 曾是 起初 一个 官方的 事情 .

这本来是一件公事。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:z] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?
What do you think he's looking at ?
什么 做 你 思考 他是 寻找 在 ?

你道他看甚么？

[ˈæftər][hi:; hi] [ri:d] [aɪ ˈti:] ,
After he read it ,
后 他 读 它 ,

他看过之后，

[hi:; hi] [ðən] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ˈkra:ftsmən] .
He then pointed to a few craftsmen .
他 然后 尖 到 一个 很少 工匠 :

就指了几名工匠来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [neɪmz] .
They were forced to change their names .
他们 是 强制 到 改变 他们的 姓名 :

逼勒着他们改了名字，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [jɔr; jər] [neɪm] [ˈvaɪələɪts] [ə; eɪ] [təˈbu:] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmæɪnɪdʒɜ:z] [ˈænsɛstərz] . -
' Your name violates a taboo passed down from the General Manager's ancestors . '
- 你的 姓名 违反 一个 忌讳 通过了 向下 从 这 一般的 经理的 祖先 . -

‘你的名字犯了总办祖上的讳，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [təˈbu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmæɪnɪdʒər] ;
His name was taboo for the general manager ;
他的 姓名 曾是 忌讳 为了 这 一般的 经理 ;

他的名字犯了总办的讳；

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪts] [nɑ:t] [ðɪs] [ˈkærəktər] . . .
Although it's not this character . . .
虽然 它是 不是 这 特点 . . .

虽然不是这个字，

[haʊ'evər] , [ˈhoʊmoʊfoʊnz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˌʌnək'septəbl] .
However , homophones are also unacceptable .
然而 , 同音词 是 还 不可接受 .

然而同音也是不应该的。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] [ˈlɔ:ləs] !
How can you be so lawless !
如何 能 你 是 所以 无法无天 !

你们怎么这等没王法！

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [breɪk] [maɪ] [təˈbu:] ,
Even if you break my taboo ,
甚至 如果 你 休息 我的 忌讳 ,

哪怕你犯了我的讳，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

倒不要紧。’

[ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [læf] [ə'gen] .
This made everyone laugh again .
这 制成 每个人 笑 再次 .

”说的众人又是一场好笑。

[ji:] [ˈlʌ] [ˈdɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['fʌni] [pɑ:rts] [tu:] . "
" **There are some funny parts too .** "
" 那里 是 一些 有趣的 部分 也 . "

“还有好笑的呢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['teɪlər] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .
There was a tailor in the bureau .
那里 曾是 一个 裁缝 在 这 局 .

局里有一个裁缝，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fɛŋ] - .
His name is Feng Disheng .
他的 姓名 是 冯 - .

叫做冯涤生。

[ɑ:n] [wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[ðə; ði] ['teɪlər] [meɪd] [ə; ei] [bətʃ] [ʌv; əv][ˈju:nɪfɔ:rmz] .
The tailor made a batch of uniforms .
这 裁缝 制成 一个 批 的 制服 .

这裁缝承办了一票号衣，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ə; ei][ˈkɔ:ntrækt] ,
To avoid having to write a contract ,
到 避免 拥有 到 写 一个 合同 ,

未免写个承揽单，

[saɪn] [jʊr; jər] [neɪm] .
Sign your name .
符号 你的 姓名 .

签上名字。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
I don't know how he saw it .
我 不 知道 如何 他 锯 它 .

不知怎样被他看见了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [peɪl] .
He was so frightened that he turned pale .
他 曾是 所以 害怕 那 他 转向 苍白 .

吓得他面无人色。”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [sed] :
He paused and said :
他 暂停 和 说 :

顿住了道：

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ? "
" **Do you think he was surprised ?** "
" 做 你 思考 他 曾是 惊讶 ? "

“你们猜他为甚么吃惊？ ”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

大家想了一会，

[ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd] [ges] .
Nobody could guess .
无人 可以 猜测 :

都猜不出，

[ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spi:k] ['kwɪkli] .
Urge him to speak quickly .
敦促 他 到 说话 迅速地 :

催他快点说。

[ʒiː] ['lʌ] ['dɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərz] [neɪm] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed to the tailor's name and said :

“他指着那裁缝的名字道：

- [haʊ] [der] [juː; jʊ] ! -
How dare you ! !
- 如何 敢 你 ! -

‘你好大胆！

[noʊ] [ruːlz] ,
No rules ,
不 规则 ,

没规矩，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [lɔː] !
There's no law !
有 不 法律 !

没王法的！

[hiː; hi] [ə'fendɪd] ['zɛŋ] - , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ] .
He offended Zeng Zhongtang , the founder of this manufacturing bureau .
他 被冒犯了 曾 - , 这 创始人 的 这 制造业 局 .

犯了这制造局的开山始祖曾中堂、

[ðə; ði] [tə'buː] [neɪm] [ʌv; əv] ['zɛŋ] [ˌgwʊʊ'fɑːn] !
The taboo name of Zeng Guofan !
这 忌讳 姓名 的 曾 国藩 !

曾文正公的讳！

[mɔː'roʊvər] , ['zɛŋ] - [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl] .
Moreover , Zeng Zhongtang is the father - in - law of the current Director - General .
而且 , 曾 - 是 这 父亲 - 在 - 法律 的 这 当前的 导演 - 一般的 .

况且曾中堂又是现任总办的丈人，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] ?
Do you still want to eat ?
做 你 仍然 想 到 吃 ?

你还想吃饭么！ ’

['teɪlərz] [weɪ] :
Tailor's Way :
裁缝 方式 :

裁缝道：

['zɛŋ] - [neɪm] [ɪz] ['zɛŋ] [ˌgwʊʊ'fɑːn] .
Zeng Zhongtang's name is Zeng Guofan .
曾 - 姓名 是 曾 国藩 .

‘曾中堂叫曾国藩，

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪznt] - .
His name isn't Disheng .
他的 姓名 不是 - .

不叫涤生。'

[hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] ,
He heard it ,
他 听到 它 ,

他听了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He immediately flew into a rage .
他 立即地 飞翔 进入 一个 愤怒 .

登时暴跳如雷起来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

- [juːv] [gɒːn] [tuː] [fɑːr] ! -
' You've gone too far ! '
- 你已经 已消失 也 远的 ! -

‘你可反了！

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] ['zɛŋ] - [tə'buː] [neɪm] !
They called out Zeng Zhongtang's taboo name !
他们 称为 出去 曾 - 忌讳 姓名 !

提了曾中堂的正讳叫起来！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪːz] [tuː] [wɜːrdz] ?
Do you know these two words ?
做 你 知道 这些 二 字 ?

你知道这两个字，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['empərər] ,
Besides the emperor ,
除了 这 皇帝 ,

除了皇帝，

[huː] [deəz] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] !
Who dares to even mention it !
WHO 敢于 到 甚至 提到 它 !

谁敢提在口里！

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] [juː; jʊ] [juːst]
The two words you used
这 二 字 你 用过的

你用的两个字，

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [tə'buː] ,
Although it is not a taboo ,
虽然 它 是 不是 一个 忌讳 ,

虽不是正讳，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənderi] [prɪnt] .
But it was a secondary print .
但 它 曾是 一个 次要 打印 .

却是个次印。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [raɪt] [ə'nʌðər] [wʌn] .
You should quickly write another one .
你 应该 迅速地 写 其他 一 .

你快快换写一张，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [neɪm] .
I changed my name .
我 已更改 我的 姓名 .

改了名字。

[teɪk] [ðɪs] [ʌp'sterz] .
Take this upstairs .
拿 这 楼上 .

这个拿上去，

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] [rɪˈvʃuːd] [aɪ 'tiː] .
The General Office reviewed it .
这 一般的 办公室 已审核 它 .

总办看了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˈæŋɡrɪ] [tuː] .
You can get angry too .
你 能 得到 生气的 也 .

也要生气的。’

[ˈevriwʌn] [læft] [ə'gen] .
Everyone laughed again .
每个人 笑了 再次 .

”众人又是一笑。

['jiː] [ˈlʌ] [ˈdɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[ðə; ðɪ] [ˈteɪləɹ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ə'hʌðər] [wʌn] .
The tailor had no choice but to write another one .
这 裁缝 有 不 选择 但 到 写 其他 一 .

‘那裁缝只得换写一张，

[hiː; hi] [ˈrændəmli] [tʃeɪndʒd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [kɔːld] " [ɑː] [kæt] " .
He randomly changed something to something called " Ah Cat " .
他 随机 已更改 某物 到 某物 称为 " 啊 猫 " .

胡乱改了个甚么阿猫、

[ɑː] [ɡuːs] [neɪm] ,
Ah Gou's name ,
啊 古氏 姓名 ,

阿狗的名字，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈhæpi] .
He was finally happy .
他 曾是 最后 快乐的 .

他才快活了，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [juːst] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][æsk]
He even used this statement to report back to the general office and ask

[fɔːr; fər] [ˈkredit] .
for credit .
为了 信用 .

还拿这个话去回了总办请功呢。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˌʌŋkən'troʊləbl] [ˈlæftər] .
The crowd burst into uncontrollable laughter .
这 人群 爆裂 进入 不可控的 笑声 .

众人更是狂笑不止。

[aɪ] [sed] :	
<u>I</u> <u>said</u> :	
我 说 :	
	我道:
[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌnɪk'spektɪdli] [hæd; həd] ['meni] [dʒʊʊks] .	
<u>This</u> <u>person</u> <u>unexpectedly</u> <u>had</u> <u>many</u> <u>jokes</u> .	
这 人 不料 有 许多 笑话 .	
	“这个人不料有许多笑话。
[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mɔ:ɹ] ?	
<u>Is</u> <u>there</u> <u>any</u> <u>more</u> ?	
是 那里 任何 更多的 ?	
	还有没有,
[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [mɔ:ɹ] ?	
<u>Why</u> <u>don't</u> <u>you</u> <u>tell</u> <u>us</u> <u>more</u> ?	
为什么 不 你 告诉 我们 更多的 ?	
	何妨再说点我们听听。”
[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :	
<u>Yi</u> <u>Lu</u> <u>Dao</u> :	
易 鲁 道 :	
	佚庐道:
" [aɪ]['oʊnli] [hɜ:ɹd] [aɪ 'ti:] [ˌsekənd'hænd] . "	
" <u>I</u> <u>only</u> <u>heard</u> <u>it</u> <u>secondhand</u> . "	
" 我 仅有的 听到 它 二手 . "	
	“我不过道听途说罢了,
[ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,	
<u>If</u> <u>the</u> <u>people</u> <u>in</u> <u>their</u> <u>department</u> <u>were</u> <u>to</u> <u>talk</u> <u>about</u> <u>it</u> ,	
如果 这 人们 在 他们的 部门 是 到 讲话 关于 它 ,	
	倘使他们局里的人说起来,
[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['prɑ:bəbli] ['plenti] [ʌv; əv] [nu:] [dʒʊʊks][tu:; tə] [kʌm] .	
<u>There</u> <u>are</u> <u>probably</u> <u>plenty</u> <u>of</u> <u>new</u> <u>jokes</u> <u>to</u> <u>come</u> .	
那里 是 大概 很多 的 新的 笑话 到 来 .	
	只怕新鲜笑话多着呢。”
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['dɪnər,tʌɪm] .	
<u>It</u> <u>was</u> <u>already</u> <u>dinnertime</u> .	
它 曾是 已经 晚餐时间 .	
	此时已是晚饭的时候,
[hi:; hi] [ðen] [steɪd] [æt; ət][ˈji:lʌ:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌsɪmp(ə)l] [mi:l] .	
<u>He</u> <u>then</u> <u>stayed</u> <u>at</u> <u>Yilu</u> <u>for</u> <u>a</u> <u>simple</u> <u>meal</u> .	
他 然后 入住 在 义鲁 为了 一个 简单的 一顿饭 .	
	便留佚庐便饭。
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌdi:'kwɑ:n] .	
<u>He</u> <u>was</u> <u>very</u> <u>familiar</u> <u>with</u> <u>Dequan</u> .	
他 曾是 非常 熟悉的 和 德全 .	
	他同德泉是极熟的,
[ðeɪ] [dɪd][na:t] [rɪ'fju:z] .	
<u>They</u> <u>did</u> <u>not</u> <u>refuse</u> .	
他们 做过 不是 拒绝 .	
	也不推辞。
[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,	
<u>After</u> <u>the</u> <u>meal</u> ,	
后 这 一顿饭 ,	
	一时饭罢,

[ˈevriwʌn] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ku:l] [er] .
Everyone sat in the courtyard to enjoy the cool air .
每个人 卫星 在 这 庭院 到 享受 这 凉爽 的空气 。

大家坐到院子里乘凉，

[ðeɪ] [ˈkæʒuəli] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃəriŋ] [ˈbjʊroʊ] [əˈgen] .
They casually started talking about the manufacturing bureau again .
他们 随意地 开始 说 关于 这 制造业 局 再次 。

闲闲的又谈起制造局来。

[aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɔ:riɖʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] .
I asked about the origin of this game .
我 问 关于 这 起源 的 这 游戏 。

我问起这局的来历。

[ji:] [ˈlʌ] [ˈdɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 。

佚庐道：

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌmæniɖʒər] [hu:] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃəriŋ] [ˈbjʊroʊ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪ] - . "
" The general manager who founded the Manufacturing Bureau was Feng Zhuru . "
" 这 一般的 经理 WHO 创立 这 制造业 局 曾是 冯 - . "

“制造局开创的总办是冯竹儒，

[ˈzeɪ] [jʌkju:ən] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][kwəʊ] .
Zheng Yuxuan was the one who maintained the status quo .
郑 雨轩 曾是 这 一 WHO 维持 这 地位 如此 。

守成的是郑玉轩、

[li] - ,
Li Mianlin ,
李 - ,

李勉林，

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈevriθɪŋ] [brˈkeɪm] [kwɑɪt] [ˈɔ:rd(ə)neri] .
After that , everything became quite ordinary .
后 那 , 一切 成为 相当 普通的 。

以后的就平常得很了。

[naʊ] , [ðə; ði][wʌn] . . .
Now , the one . . .
现在 , 这 一 . . .

到了现在这一位，

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , [ðeɪ] [dəʊnt] [keɪ] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
Furthermore , they don't care about anything else .
此外 , 他们 不 关心 关于 任何事物 别的 。

更是百事都不管，

[hi:; hi] [sˈpendz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [taɪm] [æɪt; ət] [hoʊm] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈbu:dist] [ˌpreɪz] .
He spends all his time at home chanting Buddhist prayers .
他 花费 全部 他的 时间 在 家 吟唱 佛教徒 祈祷 。

天天只在家里念佛。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [plæn][kʊd; kəd] [ˈpɔ:səbli] [səkˈsi:d] ?
How do you think that plan could possibly succeed ?
如何 做 你 思考 那 计划 可以 可能 成功 ？

你想那个局如何会办得好呢。”

[sed] :
said :
说 。

我道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['i:zi] [fi:t] [tu:; tə] [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
" **It was no easy feat to create something like this .** "
" 它 曾是 不 简单的 特技 到 创造 某物 喜欢 这 . "
" "开创的颇不容易。"

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道:

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly .** "
" 确切地 . "

“正是。

[ˈpʊtɪŋ] [ə'saɪd] ['evriθɪŋ] [els] ,
Putting aside everything else ,
推杆 旁边 一切 别的 ,

不讲别的，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ski:m] ,
Such a huge scheme ,
这样的 一个 巨大的 方案 ,

偌大的一个局，

[ɪ'stæbliʃ] [ðoʊz] [ru:lz] [ænd; ənd] [,regju'leɪ(ə)nz] .
Establish those rules and regulations .
建立 那些 规则 和 法规 .

定那章程规则，

[ðæts] [nɑ:t] ['i:zi] .
That's not easy .
那就是 不是 简单的 .

就很不容易。

[wen] ['dʒen(ə)rəl][ˈmæniɔdʒər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɑ:fɪs] ,
When General Manager Feng was in office ,
什么时候 一般的 经理 冯 曾是 在 办公室 ,

冯总办的时候，

[ðə; ðɪ] [ru:lz] [ɑ:r; əɪ] [ɪk'stri:mli] [strikt] .
The rules are extremely strict .
这 规则 是 极其 严格的 .

规矩极严，

[ɪts] [soʊ] [waɪd] [naʊ] [ɪts] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] .
It's so wide now it's unbelievable .
它是 所以 宽的 现在 它是 难以置信 .

此刻宽的不象样子了。

[ə'ko:rdɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
According to them ,
根据 到 他们 ,

据他们说，

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [fɛŋz] ['ɑ:fɪs] ,
On that day , in General Feng's office ,
在 那 天 , 在 一般的 冯的 办公室 ,

当日冯总办，

[hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ðɪ]['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [wɜ:rk] ['pra:gres] .
He personally inspected the factories every day to check on the work progress .
他 亲自 检查 这 工厂 每一个 天 到 查看 在 这 工作 进步 .

每天亲巡各厂去查工，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [kənˈdʌkt] [naɪt] [pəˈtroʊlz] .
They also conduct night patrols .
他们 还 执行 夜晚 巡逻 .

晚上还查夜。

[wʌn] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [koʊld] ;
One night was extremely cold ;
一 夜晚 曾是 极其 寒冷的 ;

有一夜极冷；

[tuː] [ɔːr] [θriː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʃerd] [ə; eɪ] [ruːm] .
Two or three officials shared a room .
二 或者 三 官员 共享 一个 房间 .

有两三个司事同住在一个房里，

[ˈevriwʌn] [[ɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊv] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .
Everyone lit a small stove of charcoal to keep warm .
每个人 点燃 一个 小的 火炉 的 木炭 到 保持 温暖的 .

大家烧了一小炉炭御寒。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [ˈfɛŋ] [əˈraɪvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [naɪt] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
Just then , General Manager Feng arrived for his night inspection .
只是 然后 , 一般的 经理 冯 到达的 为了 他的 夜晚 检查 .

可巧冯总办查夜到了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈterəfaɪd] .
They were terrified .
他们 是 恐惧 .

吓得他们甚么似的，

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
One of them ,
一 的 他们 ,

内中一个，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [stoʊv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃer] .
He then hid the charcoal stove under the chair .
他 然后 隐藏 这 木炭 火炉 在下面 这 椅子 .

便把这个炭炉子藏在椅子底下，

[blɔːk] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər][ˈbɑːdi] .
Block the way with your body .
堵塞 这 方式 和 你的 身体 .

把身子挡住。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)mən][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈmɪnɪts]
But then the old gentleman sat down and talked for a few more minutes
但 然后 这 老的 绅士 卫星 向下 和 谈话 为了 一个 很少 更多的 分钟

[əˈbaʊt] [ˈdʒiːniəs] .
about genius .
关于 天才 .

偏偏他老先生又坐下来谈了几句天才去。

[wen] [hiː; hi] [left] , [hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [stoʊv] .
When he left , he hurriedly took out the charcoal stove .
什么时候 他 左边 , 他 匆匆 采取 出去 这 木炭 火炉 .

等他去后连忙取出炭炉时，

[ðə; ði] [tʃer] [ˈsɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [skoːrtʃt] .
The chair surface was already scorched .
这 椅子 表面 曾是 已经 烧焦的 .

那椅面已经烘的焦了。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [liːv] ,
If he doesn't leave ,
如果 他 不 离开 ,

倘使他再不走，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tʃer] ,
The gentleman sitting in this chair ,
这 绅士 坐着 在 这 椅子 ,

坐这把椅子的那位先生，

[maɪ] [bʌt] [ɪz] ['bɜːrniŋ] [ʌp] .
My butt is burning up .
我的 屁股 是 燃烧 向上 .

屁股都要烧了呢。

[naʊ] [ðæt] ['wɪntər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ,
Now that winter has arrived ,
现在 那 冬天 有 到达的 ,

此刻一到冬天，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [koʊl] [stoʊv] [ɪn] [ðæt] [ˈɑːfɪs] .
There wasn't a single coal stove in that office .
那里 不是 一个 单身的 煤炭 火炉 在 那 办公室 .

那一个司事房里没有一个煤炉？

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [ɪg'zæmp(ə)] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)] ,
Taking this one example as an example ,
采取 这 一 例子 作为 一个 例子 ,

只举此一端，

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
The rest is up to you .
这 休息 是 向上 到 你 .

其余就可想了。

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ,
This general manager ,
这 一般的 经理 ,

这位总办，

[aɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] ['ʌðər] [θɪŋz] .
I don't understand other things .
我 不 理解 其他 事物 .

别的事情不懂，

['blaɪndli] ['emfəsaɪzɪŋ] [θrɪft] ,
Blindly emphasizing thrift ,
盲目地 强调 节约 ,

一味的讲究节省，

[ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] [nuː] ['juːnɪfɔːrm] .
The clerk in the bureau wore a new uniform .
这 职员 在 这 局 穿着 一个 新的 制服 .

局里的司事穿一件新衣服，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [aɪ 'tiː] ['iːðər] .
He didn't like it either .
他 没有 喜欢 它 任何一个 .

他也不喜欢，

[wɪə(r)] ['gɒsɪŋ] [tuː; tə] ['gɑːsɪp] .
We're going to gossip .
是 去 到 闲话 .

要说闲话。

[jʊː; jɒ] [wɑːnt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈjɑʊjʊːn] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] ,
You want Zhao Xiaoyun to ride in a carriage ,
你 想 赵 小云 到 骑 在 一个 运输 ,
你想赵小云坐马车,

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
He saw it .
他 锯 它 .
被他看见了,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
He was unwilling .
他 曾是 不愿意 .
他也不愿意,

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .
就可想而知了。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [wer] [weɪst] [ɪz] [əˈvɔɪdɪd] .
In fact , I think there is no place where waste is avoided .
在 事实 , 我 思考 那里 是 不 地方 在哪里 浪费 是 避免 .
其实我看是没有一处不糜费。

[dʒʌst] [ðə; ði] [fjuː] [ˈfɔːrənərz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] ,
Just the few foreigners employed by the bureau ,
只是 这 很少 外国人 受雇 经过 这 局 ,
单是局里用的几个外国人,

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪv] [ðæt] [mʌt] [ˈmʌni] .
I think we can save that much money .
我 思考 我们 能 节省 那 很多 钱 .
我看就大可以省得。

[ðeɪ] [tʊk] [wʌn] [ˈhʌndrəd] .
They took one hundred .
他们 采取 一 百 .
他们拿了一百、

[ə; eɪ] [ˈsæləri] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] ,
A salary of two hundred ,
一个 薪水 的 二 百 ,
二百的大薪水,

[wen] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
When encountering a difficult situation ,
什么时候 遭遇 一个 难的 情况 ,
遇了疑难的事,

[wiː; wi] [ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈɛndʒəˈnɪrz] .
We also need to discuss this with Chinese engineers .
我们 还 需要 到 讨论 这 和 中国人 工程师 .
还要和中国工师商量,

[waɪ] [ˈbɔːðər] [ˈjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] !
Why bother using him at all !
为什么 打扰 使用 他 在 全部 !
这又何苦用着他呢!

[ænd; ænd] [ðə; ði] [bʊk] [trænzˈleɪtəz] [æt; ət] - . . .
And the book translators at Guangfangyangan . . .
和 这 书 译者 在 - . . .
还有广方言馆那译书的,

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Two or three hundred taels of silver a month ,
二 或者 三 百 两 的 银 一个 月 ,
二三百银子一月 ,

[wiː; wi][ɔːlsʊʊ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃaɪ'niːz] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [trænz'leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
We also need a Chinese person to translate for him .
我们 还 需要 一个 中国人 人 到 翻译 为了 他 .
还要用一个中国人同他对译 ,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][wɜːrdz] [aɪ][kæn; kən] [trænz'leɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
I don't know how many hundreds of words I can translate in a day .
我 不 知道 如何 许多 数百 的 字 我 能 翻译 在 一个 天 .
一天也不知译得上几百个字 .

['æftər][aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] ,
After it was published as a book ,
后 它 曾是 已发布 作为 一个 书 ,
成了一部书之后 ,

[ðə; ðɪ] [trænz'leɪ(ə)n] [fiː] [ə'loʊn] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)] .
The translation fee alone is considerable .
这 翻译 费用 独自的 是 大量 .
单是这笔译费就了不得。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道 :

" [bʌt; bət] [wʌt] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [trænz'leɪt] ? "
" But what books should we translate ? "
" 但 什么 图书 应该 我们 翻译 ? "
“却译些甚么书呢? ”

[jiː] ['lʌ] ['dɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :
佚庐道 :

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɔːl] . "
" Yes , we have them all . "
" 是的 , 我们 有 他们 全部 . "
“都有。”

[æstrə'na:mɪk(ə)] ,
astronomical ,
天文 ,
天文、

[dʒɪ'ɑːgrəfi] ,
geography ,
地理 ,
地理、

[məʃɪːn] ,
machine ,
机器 ,
机器、

[ə'rɪθmətɪk] ,
arithmetic ,
算术 ,
算学、

[saʊnd] [ænd; ənd] [laɪt]
sound and light
声音 和 光

声光、

[ɪˌlektrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
Electrification
电气化

电化，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [kəmˈpli:t]
Everything is complete .
一切 是 完全的 .

都是全的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ði:z] [bʊks] [ɑ:r; ər] [gʊd] , "
" These books are good , "
" 这些 图书 是 好的 , "

“这些书倒好，

[aɪl] [gʊʊ] [baɪ] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [muvɪz] [təˈmɑ:roʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll go buy two of his movies tomorrow and take a look .
患病的 去 买 二 的 他的 电影 明天 和 拿 一个 看 .

明日去买他两部看看，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:lsʊʊ] [lɜ:rn] [ˈsʌmθɪŋ] [nu:] .
You can also learn something new .
你 能 还 学习 某物 新的 .

也可以长点学问。”

[ʃi:] [ˈlʌ] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Yi Lu shook his head and said :
易 鲁 摇晃 他的 头 和 说 :

佚庐摇头道：

" [ˈju:sləs] .
" useless .
" 无用 .

“不中用。

[ðə; ðɪ] [bʊks] [hi:; hi][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] ,
The books he translated ,
这 图书 他 翻译 ,

他所译的书，

[aɪv] [si:n] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
I've seen them all .
我已经 已见 他们 全部 .

我都看过，

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈstrɑ:nəmi] .
I know nothing about astronomy .
我 知道 没有什么 关于 天文学 .

除了天文我不懂，

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] , [laɪt] , [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,
The rest of those books with sound , light , and electricity ,
这 休息 的 那些 图书 和 声音 , 光 , 和 电 ,

其余那些声光电化的书，

[aɪv] [si:n] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
I've seen them all .
我已经 已见 他们 全部 .

我都看遍了，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['fɒli] [ɪk'spleɪnd] .
None of them are fully explained .
没有任何 的 他们 是 完全 解释 .

都没有说的完备。

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑ:t] ,
He said a lot ,
他 说 一个 很多 ,

说了一大篇，

[wi:v] [ri:tft] [ðə; ði][moʊst] ['kru:ʃ(ə)] [pɔɪnt] .
We've reached the most crucial point .
我们已经 达到 这 最多 至关重要的 观点 .

到了最紧要的窍眼，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [pɔɪnt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
But they didn't point it out .
但 他们 没有 观点 它 出去 .

却不点出来。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ju:z] [,aɪ 'ti:][æz; əz] [ˌkɔ:nvər'seɪʃ(ə)n] [mə'tɪriəl] ,
If you intend to use it as conversation material ,
如果 你 打算 到 使用 它 作为 对话 材料 ,

若是打算看了他作为谈天的材料，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)] ;
It will be useful ;
它 将要 是 有用 ;

是用得着的；

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
If you intend to learn something from this ,
如果 你 打算 到 学习 某物 从 这 ,

若是打算从这上头长学问，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)] .
But it is impossible .
但 它 是 不可能的 .

却是不能。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['peɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sæləri] ,
" **Paying such a large salary ,**
" 付费 这样的 一个 大的 薪水 ,

“出了偌大薪水，

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [laɪk] [ðɪs] ?
Why is it translated like this ?
为什么 是 它 翻译 喜欢 这 ?

怎么译成这么样？ ”

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [noʊ] ['wʌndər] . "
" **No wonder** . "
" 不 想知道 . "

“这本难怪。

[bʊks] [ɑ:n] [trænz'leɪ(ə)n] [tek'ni:ks]
Books on translation techniques
图书 在 翻译 技术

大凡译技艺的书，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'sen(ə)l] [ðæt] [ðə; ði:] [trænz'leɪtər, træns'leɪtər] [bi:; bi] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɪn] [ðɪs]
It is essential that the translator be someone with a background in this
它 是 基本的 那 这 翻译 是 某人 和 一个 背景 在 这
[skɪl] .
skill .
技能 .

必要是这门技艺出身的人去译，

[ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['flu:ənt] [ɪn] [bəʊθ] [tʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
You also need to be fluent in both Chinese and Western languages .
你 还 需要 到 是 流利 在 两个都 中国人 和 西 语言 .
还要中西文字兼通的才行。

[ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðer; ðər] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pra:bləm] [wɪð; wɪθ] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spres] [wʌn'self] ['kɪrli]
There is bound to be a problem with not being able to express oneself clearly
那里 是 边界 到 是 一个 问题 和 不是 存在 有能力的 到 表达 自己 清楚地
.
:
.

必有个词不达意的毛病。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[hi:; hi] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [bʊks] [ðer; ðər] .
He translated books there .
他 翻译 图书 那里 .

他那里译书，

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] .
It's always the same person .
它是 总是 这 相同的 人 .

始终是这一个人，

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ['pa:səbli] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ə'strɔ:nəmi] ?
Could this person possibly know everything about astronomy ?
可以 这 人 可能 知道 一切 关于 天文学 ?

难道这个人就能晓尽了天文、

[dʒɪ'ɑ:grəfi] ,
geography ,
地理 ,

地理、

[məʃi:n] ,
machine ,
机器 ,

机器、

[ə'riθmətik] ,
arithmetic ,
算术 ,

算学、

[saʊnd] [ænd; ənd] [laɪt]
sound and light
声音 和 光

声光、

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] [di'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [endʒɪ'nɪrɪŋ] ?
Are they all departments of electrical engineering ?
是 他们 全部 部门 的 电气 工程 ？

电化各门么？

[fɔ:rənərz] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['oʊnli][wʌn][ɪ'sʌbdʒekt] .
Foreigners specialize in studying only one subject .
外国人 专业化 在 学习 仅有的 一 主题 .

外国人单考究一门学问，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][ðer; ðər] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [sti:l] [kɑ:nt] [pæs] .
Some people take the exam their whole lives and still can't pass .
一些 人们 拿 这 考试 他们的 所有的 生活 和 仍然 不能 经过 .

有考了一辈子考不出来，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ɪts] [ə; eɪ] [sʌn] .
Or perhaps it's a son .
或者 也许 它是 一个 儿子 .

或是儿子，

[ɔ:r] [frendz] ,
Or friends ,
或者 朋友们 ,

或是朋友，

[hi; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðə; ði][ɪg'zæm][baɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .
He succeeded in the exam by following in his footsteps .
他 成功了 在 这 考试 经过 下列的 在 他的 脚步声 .

去继他志才考出来的。

[ɪts] ['ɪziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
It's easier said than done .
它是 更轻松 说 比 完毕 .

谈何容易，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [hæp'hæzədli] !
It can be translated haphazardly !
它 能 是 翻译 随意地 ！

就胡乱可以译得！

[aɪm] [ə'freɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔ:rɪz] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ʌn'klɪr] .
I'm afraid many of the categories are still unclear .
我是 害怕的 许多 的 这 类别 是 仍然 不清楚 .

只怕许多名目还闹不清楚呢。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['pi:p(ə)] [træns'leɪtɪŋ] [tə'geðər] .
Moreover , there were two people translating together .
而且 , 那里 是 二 人们 翻译 一起 .

何况又两个人对译，

[ðɪs] [ædz] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
This adds another layer of separation .

这 添加 其他 层 的 分离 .

这又多隔了一层膜了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['rændəmli] , "
" Just looking around randomly , "

" 只是 寻找 大约 随机 , "

“胡乱看看，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [ˌkɔ:nvər'seɪʃ(ə)n] , ['ɪtl] [bi:; bi] [faɪn] .
Even if it's just material for conversation , it'll be fine .

甚至 如果 它是 只是 材料 为了 对话 , 它将 是 美好的 .

就是做了谈天的材料也好。”

[ˌji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [ɪts] [nɑ:t] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" It's not impossible to take a look . "

" 它是 不是 不可能的 到 拿 一个 看 . "

“也未尝不可以看看，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [sʌm; səm] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ['æspekts] .
However , there are also some misleading aspects .

然而 , 那里 是 还 一些 误导性的 方面 .

然而也有误人的地方。

[ðə; ðɪ] ['bjʊroʊ] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] " [ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔ:r] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] " .
The bureau compiled a " Chronological Table of the Four Descendants " .

这 局 编译 一个 " 按时间顺序 桌子 的 这 四 后代 " .

局里编了一部《四裔编年表》，

['tʃaɪnəz] ['ɪrə] ,
China's era ,
中国的 时代 ,

中国的年代，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ] ['empərər] ['ku:] .
But it begins with Emperor Ku .

但 它 开始 和 皇帝 库 .

却从帝啻编起。

[aɪ] [ri:d] ['veri] [fju:] [bʊks] .
I read very few books .

我 读 非常 很少 图书 .

我读的书很少，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [hɪm; ɪm] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
I didn't dare to criticize him indiscriminately .

我 没有 敢 到 批评 他 不加区分地 .

也不敢胡乱批评他，

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðæt]
But I know that
但 我 知道 那

但是我知道的，

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈɪrə] ,
Chinese era ,
中国人 时代 ;

中国年代,

[ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈempərəər] [jaʊz] [reɪn] , [ˈdʒiːə] [ˈtʃen] . . .
Starting from the first year of Emperor Yao's reign , Jia Chen . . .
开始 从 这 第一的 年 的 皇帝 姚氏 在位 , 贾 陈 . . .

从唐尧元年甲辰起,

[ˈoʊnli] [ˈæftər] [ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈkælɪndər] [biː; bi] [ɪˈstæblɪft] .
Only after sixty years can a calendar be established .
仅有的 后 六十 年 能 一个 日历 是 已确立的 .

才有个甲子可以纪年,

[aɪˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [veɪɡ] [ænd; ənd] [æmˈbɪɡjuəs] .
It used to be all vague and ambiguous .
它 用过的 到 是 全部 模糊的 和 模糊的 .

以前都是含含糊糊的,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɡɔːt] [ðæt] [skoːr] .
I don't know where he got that score .
我 不 知道 在哪里 他 得到 那 分数 .

不知他从哪里考得来。

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了。

[huː] [nuː] [ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒəʊ] [ˈdaɪnəsti] ,
Who knew that by the time of the Zhou Dynasty ,
WHO 知道 那 经过 这 时间 的 这 周 王朝 ,

谁知到了周朝的时候,

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [misˈteɪk] .
They made a huge mistake .
他们 制成 一个 巨大的 错误 .

竟大错起来。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想,

[ɪts] [əˈbaʊt] [əˈlaɪnɪŋ] [deɪts] .
It's about aligning dates .
它是 关于 对齐 日期 .

拿年代合年代的事,

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ˈwestərən] [ˈkælɪndər] .
It's just a combined Chinese and Western calendar .
它是 只是 一个 合并 中国人 和 西 日历 .

不过是一本中西合历,

[aɪˈtiː][ˈoʊnli] [teɪks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈefərt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [θruː] [aɪˈtiː] .
It only takes a little effort to search through it .
它 仅有的 需要 一个 小的 努力 到 搜索 通过 它 .

只费点翻检的工夫罢了,

[aɪˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [rɔːŋ] .
It can also be wrong .
它 能 还 是 错误的 .

也会错的,

[mɔːrʊvər] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [brɪ'fɔːr] .
Moreover , it is a kind of knowledge that China has never seen before .
而且 , 它是一个种类的知识那中国有绝不已见前 .
何况那中国从来未曾经见的学问呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我说 :
我道 :

[haʊ] [dɪd][aɪ 'tiː][gəʊ] [rɔːŋ] ?
How did it go wrong ?
如何 做过 它 去 错误的 ?
“是怎么错法呢?

['ɪzn't] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [mɪs'mætʃɪŋ] ['fɔːrən] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪ'niːz] ['jɪrz] ?
Isn't it a case of mismatching foreign years with Chinese years ?
不是 它 一个 案件 的 不匹配 外国的 年 和 中国人 年 ?
是把外国年份对错了中国年份不是? ”

['jiː] ['lʌ] ['dɑːəʊ] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :
佚庐道 :

" [ðɪs] [ɪz] [kə'rekt] , [noʊ] [mis'teɪk] . "
" This is correct , no mistake . "
" 这 是 正确的 , 不 错误 . "
“这个错不错,

[aɪ] ['hædnt] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [jet] .
I hadn't paid attention yet .
我 之前没有 有薪酬的 注意力 然而 :
我还不曾留心。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['tʃaɪnəz] [oʊn] ['jɪr] [ɪz] [rɔːŋ] .
It's just that China's own year is wrong .
它是 只是 那 中国的 自己的 年 是 错误的 .
只是中国自己的年份错了,

[hiː; hi][ɪːv(ə)n] [kaːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm] .
He even carved them and sold them .
他 甚至 雕刻 他们 和 卖 他们 :
亏他还刻出来卖呢。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ,
You want to see ,
你 想 到 看 ,
你要看,

[aɪ][hæv; həv][wʌn] .
I have one .
我 有 一 :
我那里有一部,

[aɪl] [send] [aɪ 'tiː][rʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [tə'mɑːroʊ] .
I'll send it over for you to see tomorrow .
患病的 发送 它 超过 为了 你 到 看 明天 :
明日送过来你看。

[ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [bʊk] ,
On the top of my book ,
在 这 顶部 的 我的 书 ,
我那书头上,

[hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] ,
His mistakes ,
他的 错误 ,

把他的错处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第34/137页

[ɔ:ɫ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ə'pru:vɔ] .
All of them were approved .
全部 的 他们 是 得到正式认可的 .

都批出来的。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[its] [nɑ:t] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kælɪndər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
It's not that there's no calendar in the mountains ,
它是 不是 那 有 不 日历 在 这 山脉 ,
不是山中无历日，

[haʊ] [kæn; kən] [taɪm] [ɪt'self] [bɪ'kʌm] [blɜ:rd] ?
How can time itself become blurred ?
如何 能 时间 本身 变得 模糊 ?
如何岁月也模糊？

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was already late at night .
它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 .

当下夜色已深，

[ˈevriwʌn] [dɪ'spɜ:rst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

大家散了。

[tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ]
To know how he was wrong
到 知道 如何 他 曾是 错误的

要知他错的怎么，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] ['æftər][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [,aɪ 'ti:] .
I will write it down after I have read it .
我 将要 写 它 向下 后 我 有 读 它 .

且待我看过了再记。

[ˈtʃæptər] ['θɜ:rti] - [wʌn] : [ɑ:n][ðə; ði][,dʒi:'æŋ'hu:] , [ɪk'spoʊzɪŋ] ['fɔ:ls,hʊdʒ] , ['ʒaʊ] - [ɪn'kaʊntəz]
Chapter Thirty - One : On the Jianghu , Exposing Falsehoods , Xiao Gouli Encounters
章 三十 - 一 : 在 这 江湖 , 暴露 谎言 , 肖 - 遭遇

[æŋ; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪn'kaʊntər]
an Old Friend in a Startling Encounter
一个 老的 朋友 在 一个 令人震惊 遇到

第三十一回 论江湖揭破伪术 小勾留惊遇故人

[baɪ][ðə; ði] [æftər'nʊ:n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the afternoon of the next day ,
经过 这 下午 的 这 下一个 天 ,

到了次日午后，

[fæŋ] [ˈjiːluː] [ɪnˈdiːd] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkrɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈteɪbl] [ʌv; əv]
Fang Yilu indeed sent someone to deliver a copy of the " Chronological Table of
方 义鲁 的确 发送 某人 到 递送 一个 复制 的 这 " 按时间顺序 桌子 的
[ðə; ði] [fɔːr] [bɑːrˈberɪən] [traɪbz] " .
the Four Barbarian Tribes " .
这 四 野蛮人 部落 " .
方佚庐果然打发人送来一部《四裔编年表》。

[aɪv] [ˈsetld] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɪn][ðə; ði][ləst] [tuː] [deɪz] .
I've settled the accounts in the last two days .
我已经 定居 这 账户 在 这 最后的 二 天 .

我这两天帐也对好了，
[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] .
Everything has been purchased .
一切 有 到过 购买 .

东西也买齐备了，
[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrɪkt] [ˈdekəreɪtɪv] [bɑːks][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] .
All that's left is to wait for the perfect decorative box to be finished .
全部 那就是 左边 是 到 等待 为了 这 完美的 装饰性的 盒子 到 是 完成的 .

只等那如意的装璜匣子做好了，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [set] [ɔːf] .
Then you can set off .
然后 你 能 放 离开 .

就可以动身。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
With nothing to do on either side ,
和 没有什么 到 做 在 任何一个 边 ,

左右闲着，

[soʊ][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So he opened it to take a look .
所以 他 打开 它 到 拿 一个 看 .

便翻开来看。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈmeni] [smɔːl] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Sure enough , many small characters were written on the margins of the book .
当然 足够的 , 许多 小的 人物 是 书面 在 这 边距 的 这 书 .

见书眉上果然批了许多小字，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [bʊk] , [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkælɪndər] ,
The original book , Chinese calendar ,
这 原来的 书 , 中国人 日历 ,

原书中国历数，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv] - [reɪn] .
It started from the fortieth year of Shaohao's reign .
它 开始 从 这 第四十 年 的 - 在位 .

是从少昊四十年起的，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊʊ][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] " [ˈrenzi] " .
However , it also noted the two characters " Renzi " .
然而 , 它 还 著名的 这 二 人物 " 伦齐 " .

却又注上“壬子”两个字。

[aɪ] [ðen] [ˈbɔːrʊd] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] " [ˈaʊtlɑɪn] [ænd; ənd] [ˈiːzi] - [tuː; tə] - [ˈʌndərˈstænd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] "
I then borrowed a copy of " Outline and Easy - to - Understand Record "
我 然后 借来的 一个 复制 的 " 大纲 和 简单的 - 到 - 理解 记录 "

[frʌm; frəm][ˌdiːˈkwɑːn] .
from Dequan .
从 德全 .

我便向德泉借了一部《纲鉴易知录》，

[goʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [jɪr] .
Go and do it that year .
去 和 做 它 那 年 .

去对那年干。

[ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈempərər] [jaʊz] [reɪn] , [ˈdʒiːə] [ˈtʃen] . . .
Starting from the first year of Emperor Yao's reign , Jia Chen . . .
开始 从 这 第一的 年 的 皇帝 姚氏 在位 , 贾 陈 . . .

从唐尧元年甲辰起，

[ˈwɜːrkɪŋ] [ˈbækwərdz] ,
Working backwards ,
在职的 向后 ,

逆推上去，

[ˈempərər] [dʒiː] [ˈreɪnd] [fɔːr; fər][naɪn] [ˈjɪrz] .
Emperor Zhi reigned for nine years .
皇帝 智 统治 为了 九 年 .

帝挚在位九年，

[ˈempərər] [ˈkuː] [ˈreɪnd] [fɔːr; fər] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] .
Emperor Ku reigned for seventy years .
皇帝 库 统治 为了 七十 年 .

帝啍在位七十年，

[ˈempərər] - [ˈreɪnd] [fɔːr; fər] [ˈsev(ə)nti] - [eɪt] [ˈjɪrz] .
Emperor Zhuanxu reigned for seventy - eight years .
皇帝 - 统治 为了 七十 - 八 年 .

颛顼氏在位七十八年，

[ʃaʊhaʊ] [ˈreɪnd] [fɔːr; fər] [ˈeɪti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] .
Shaohao reigned for eighty - four years .
少豪 统治 为了 八十 - 四 年 .

少昊氏在位八十四年。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [jaʊz] [reɪn] , [ˈmaɪnəs] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈʃaʊ] [ˈhɑːoʊz] [reɪn] .
From the first year of Yao's reign , minus forty years of Shao Hao's reign .
从 这 第一的 年 的 姚氏 在位 , 减 四十 年 的 邵 浩的 在位 .

从尧元年扣至少昊四十年，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv] - [ˈjɪrz] .
A total of 201 years .
一个 全部的 的 - 年 .

共二百零一年。

[kaʊntɪŋ] [ˈbækwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒiːə] [ˈtʃen] [stem] [ænd; ənd] [bræntʃ] ,
Counting backwards from the Jia Chen stem and branch ,
计数 向后 从 这 贾 陈 干 和 分支 ,

照着甲辰干支逆推上去，

[ðə; ði] [jɪr] - [ʊd; ʃəd] [biː; bi] - .
The year 201 should be Guiwei .
这 年 - 应该 是 - .

至二百零一年应该是癸未，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['renzi] .
It will definitely not become the case of Renzi .
它 将要 确实 不是 变得 这 案件 的 伦齐 :
断不会变成壬子之理。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [seks'ædʒə,neri]['saɪk(ə)] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l'redi] [rɔ:ŋ] .
This is the first year of the Chinese sexagenary cycle , and it's already wrong .
这 是 这 第一的 年 的 这 中国人 六十岁 循环 , 和 它是 已经 错误的 :
这是开篇第一年的中国干支已经错了。

[bɪ'loʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz]['noʊtɪd][ðə; ði] [jɪr] - [bi: 'si:] .
Below it is noted the year 2349 BC .
以下 它 是 著名的 这 年 - 公元前 :
他底下又注着西历前二千三百四十九年。

[aɪ] [tʃekt] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I checked it again .
我 已检查 它 再次 :
我又检查一检查，

[ðə; ði] [bɜ:rθ][ʌv; əv]['dʒi:zəs]
The birth of Jesus
这 出生 的 耶稣
耶稣降生，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] [,eɪ 'aɪ] [ʌv; əv]['hɑ:nz, 'hænz] - [reɪn] .
It should be in the second year of Emperor Ai of Han's Yuanshou reign .
它 应该 是 在 这 第二 年 的 皇帝 人工智能 的 韩的 - 在位 :
应该在汉哀帝元寿二年。

['treɪsɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [gaʊ'dzu:][ʌv; əv] [hæn] (-) ,
Tracing back to the first year of the reign of Emperor Gaozu of Han (1555) ,
追踪 后退 到 这 第一的 年 的 这 在位 的 皇帝 高祖 的 韩 (-) ,
逆推至汉高祖乙未元年，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - .
It was 206 .
它 曾是 - :
是二百零六年。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] 42nd [jɪr] [ʌv; əv] ['kɪn] ,
In addition , in the 42nd year of Qin ,
在 添加 , 在 这 42nd 年 的 秦 ,
又加上秦四十二年，

[ɪn][ðə; ði] 872nd [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti] ,
In the 872nd year of the Zhou Dynasty ,
在 这 872nd 年 的 这 周 王朝 ,
周八百七十二年，

644th [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæŋ] ['daɪnəsti]
644th year of the Shang Dynasty
644th 年 的 这 尚 王朝
商六百四十四年，

[ðə; ði] 439th [jɪr] [ʌv; əv][,eks aɪ 'e] ['daɪnəsti]
The 439th year of Xia Dynasty
这 439th 年 的 夏 王朝
夏四百三十九年，

[ɪn][ðə; ði] ['fɪftiəθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ʃʌnz] [reɪn] ,
In the fiftieth year of Shun's reign ,
在 这 第五十 年 的 避 在位 ,
舜五十年，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [jəʊ] ,
One hundred years after Yao ,
一 百 年 后 姚 ,

尧一百年,

[ɪn][ðə; ði] [naɪnθ] [jɪr] [ˈʌv; əv] [ˈempərər] [dʒi:] ,
In the ninth year of Emperor Zhi ,
在 这 第九 年 的 皇帝 智 ,

帝挚九年,

[ɪn][ðə; ði] [ˈsevntiəθ] [jɪr] [ˈʌv; əv] [ˈempərər] [ˈku:] ,
In the seventieth year of Emperor Ku ,
在 这 第七十 年 的 皇帝 库 ,

帝瞽七十年,

[ɪn][ðə; ði] 78th [jɪr] [ˈʌv; əv] [ˈempərər] - [reɪn] ,
In the 78th year of Emperor Zhu anxu's reign ,
在 这 78th 年 的 皇帝 - 在位 ,

颛顼氏七十八年,

[ʃaʊhaʊ] [ˈreɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈeɪti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] .
Shaohao reigned for a total of eighty - four years .
少豪 统治 为了 一个 全部的 的 八十 - 四 年 .

少昊共在位八十四年。

[wen] [ðə; ði] [dɪˈdʌk(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] ,
When the deduction is made up to forty years ,
什么时候 这 扣除 是 制成 向上 到 四十 年 ,

扣至四十年时,

[ðə; ði] [grɪˈɡɔːriən] [ˈkælɪndər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuːˈtuː] , - [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ˈʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
The Gregorian calendar should be 2 , 555 years before the birth of Jesus .
这 格里高利 日历 应该 是 2 , - 年 前 这 出生 的 耶稣 .

西历应该是耶稣降生前二千五百五十五年。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈɪnstənsɪz] [ˈʌv; əv][daɪˈnæstɪk] [tʃeɪndʒ] .
There may have been two instances of dynastic change .
那里 可能 有 到过 二 实例 的 王朝 改变 .

其中或者有两回改换朝代的时候,

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] .
It has been inconsistent for two or three years .
它 有 到过 不一致 为了 二 或者 三 年 .

参差了三两年,

[ˈmeɪbi] .
Maybe .
或许 .

也说不定的,

[haʊˈevər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
However , according to his book ,
然而 , 根据 到 他的 书 ,

然而照他那书上,

[ɪts] [bɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
It's been two hundred years .
它是 到过 二 百 年 .

已经差了二百年了。

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ˈʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
The first year of opening the book ,
这 第一的 年 的 开幕 这 书 ,

开卷第一年,

[bəʊθ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [əˈprəʊtʃɪz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
Both Chinese and Western approaches are wrong .
两个都 中国人 和 西 方法 是 错误的 .
就中西都错，

[ðæts] [ˈriːəli] [streɪndʒ] .
That's really strange .
那就是 真的 奇怪的 .
真是奇事。

[tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [peɪdʒ] .
Turn to the third page .
转动 到 这 第三 页 .
又翻到第三页上，

[ðə; ði] [ˌænəˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][jiː] [luːz] [bʊk] [riːdz] :
The annotation on the margin of Yi Lu's book reads :
这 注解 在这 利润 的 易 卢氏 书 阅读 :
见佚庐书眉上的批写着：

[ˈempərər] [tʃiː][ʌv; əv][eks aɪ ˈe] [ˈreɪnd] [fɔːr; fər] [naɪn] [ˈjɪrz] .
Emperor Qi of Xia reigned for nine years .
皇帝 齐 的 夏 统治 为了 九 年 .
“夏帝启在位九年，

[ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪˈkæŋ] [reɪn] ,
In the twenty - ninth year of the Taikang reign ,
在 这 二十 - 第九 年 的 这 泰康 在位 ,
太康二十九年，

[ðə; ði] 28th [jɪr] [ʌv; əv] [ˈempərər] [ˈʃiːɑːŋz] [reɪn] .
The 28th year of Emperor Xiang's reign .
这 28th 年 的 皇帝 翔的 在位 .
帝相二十八年。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈempərər] [kɪz] [reɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈempərər] [ˈʃiːɑːŋz]
From the fifth year of Emperor Qi's reign to the sixth year of Emperor Xiang's
从 这 第五 年 的 皇帝 气的 在位 到 这 第六 年 的 皇帝 翔的
[reɪn] .
reign .
在位 .
自帝启五年至帝相六年，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp][ʌv; əv] [ˈfɪfti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [ɪn] [brɪˈtwiːn] .
There was a gap of fifty - one years in between .
那里 曾是 一个 差距 的 五十 - 一 年 在 之间 .
中间相距五十一年。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈempərər] [kɪz] [reɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] - .
The current year is the fifth year of Emperor Qi's reign , which is 1974 .
这 当前的 年 是 这 第五 年 的 皇帝 气的 在位 , 哪个 是 - .
今以帝启五年作一千九百七十四年，

[ðə; ði] [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈempərər] [ˈʃiːɑːŋz] [reɪn] [wʌz; wəz][wʌn] , - .
The sixth year of Emperor Xiang's reign was 1 , 937 .
这 第六 年 的 皇帝 翔的 在位 曾是 1 , - .
帝相六年作一千九百三十七年，

[ðə; ði] [taɪm] [ˈdɪfrəns] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] .
The time difference was only thirty - seven years .
这 时间 不同之处 曾是 仅有的 三十 - 七 年 .
中间相距才三十七年耳，

[ðɪs] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ðæt] [hæz; həz] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr'ti:n] ['jɪz] , [ænd; ənd][soʊ]
This has resulted in a mistake that has lasted for fourteen years , and so
这 有 结果 在 一个 错误 那 有 持续 为了 十四 年 , 和 所以
[ɑ:n] .
on .
在 :

此处即舛误十四年之多矣”云云。

[goʊ] [θru:] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .
Go through them one by one from now on .
去 通过 他们 一 经过 一 从 现在 在 :

以后逐篇翻去，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['bætʃɪz] ,
There are quite a few batches ,
那里 是 相当 一个 很少 批次 ,

都有好些批，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['editər] .
It's nothing more than criticizing the editor .
它是 没有什么 更多的 比 批评 这 编辑 :

无非是指斥编辑的，

[ɪn] ['retrəspekt] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'pruːvəlz] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ɡʊd] .
In retrospect , all the approvals were quite good .
在 回顾 , 全部 这 审批 是 相当 好的 :

算去却都批的不错。

[dʒɪn] - [ræn][ʰoʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,em 'i:] , ['seɪɪŋ] :
Jin Zi'an ran over and looked at me , saying :
斤 - 跑 超过 和 看起来 在 我 , 说 :

金子安跑过来对我一看道：

" [ɑ:] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ɑ:r; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] ['plɑːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] ?
Are you perhaps plotting something here ?
是 你 也许 绘制 某物 这里 ?

你莫非在这里打铁算盘？ ”

[aɪ] [si:] [tu:] ['meni] [mɪ'steɪks] [ɪn][hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] .
I see too many mistakes in him right now .
我 看 也 许多 错误 在 他 正确的 现在 :

我此时看他错误的太多，

[soʊ][aɪ] [bɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
So I lost interest in looking at it .
所以 我 丢失的 兴趣 在 寻找 在 它 :

也就无心去看。

[aɪ 'ti:] [siːmz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [bɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [bəʊθ] [tʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['westərn]
It seems he has a long history of embracing both Chinese and Western
它 似乎 他 有 一个 长的 历史 的 拥抱 两个都 中国人 和 西
['kʌltʃər] .
cultures .
文化 :

想来他把中西的年岁，

[kri'eit] [ə; ei] ['teɪbl] .
Create a table .
创造 一个 桌子 .

做一个对表，

['i:v(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

尚且如此错误，

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [brɪ'twi:n]
The events that occurred in between
这 活动 那 发生 在 之间

中间的事迹，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I have no way of verifying it .
我 有 不 方式 的 核实 它 .

我更无可稽考的，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ?
What are you looking at him for ?
什么 是 你 寻找 在 他 为了 ?

看他做甚么呢。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,
As I was thinking this ,
作为 我 曾是 思维 这 ,

正在这么想着，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [dʒɪn] - [wɜ:rdz] ,
Upon hearing Jin Zi'an's words ,
之上 听力 斤 - 字 ,

听得金子安这话，

[aɪ] [ðen] [æskt] [wið; wiθ][ə; ei] [smaɪl] :
I then asked with a smile :
我 然后 问 和 一个 微笑 :

我便笑问道：

" [waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [æn; ən]['aɪərn]['æbəkəs] ? "
" Why is it called an iron abacus ? "
" 为什么 是 它 称为 一个 铁 算盘 ? "

“怎么叫个铁算盘？

[aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] [jet] .
I don't understand yet .
我 不 理解 然而 .

我还不懂呢。”

[ka:'neɪkoʊ]['ændoʊ] :
Kaneko Ando :
金子 安藤 :

金子安道：

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['kælɪndəz] [hɪr] [ə'gen] .
There are calendars here again .
那里 是 日历 这里 再次 .

“这里又摆着历本，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsou][æn; ən]['æbəkəs] [set] [ʌp] .
There was also an abacus set up .
那里 曾是 还 一个 算盘 放 向上 .

又摆着算盘，

[ænd; ənd] [ðʊz] [bʊks] [paɪld] [ʌp] [ə'gen] .
And those books piled up again .
和 那些 图书 堆积 向上 再次 :

又堆了那些书，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] ['blæk,smɪθs] ['æbəkəs] ?
Isn't this just a blacksmith's abacus ?
不是 这 只是 一个 铁匠 算盘 ?

不是打铁算盘么。”

[aɪ] [æskt] [wʌt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] " ['aɪərn][ʼæbəkəs] " [ment] .
I asked what exactly a " iron abacus " meant .
我 问 什么 确切地 一个 " 铁 算盘 " 意思是 :

我问到底甚么叫铁算盘。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] ['ju:zɪŋ] [æn; ən] ['æbəkəs] [tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [wʌnz] [bɜ:rθ]
" Isn't it supposed to be about using an abacus to calculate one's birth
" 不是 它 据称 到 是 关于 使用 一个 算盘 到 计算 一个人的 出生

[dɜ:t] [ænd; ənd] [taɪm] ? "
date and time ? "
日期 和 时间 ? "

“不是拿算盘算八字么？ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:] [ðɪs] . "
" I don't know how to do this . "
" 我 不 知道 如何 到 做 这 . "

“我不会这个，

[aɪm] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['eɪnʃənt] ['jɪrz] [hɪr] .
I'm calculating ancient years here .
我是 计算 古老的 年 这里 .

我是在这里算上古的年数。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [waɪ] ['bɑ:ðər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ? "
" Why bother counting the ages of antiquity ? "
" 为什么 打扰 计数 这 年龄 的 古代 ? "

“上古的年数还算他做甚么？ ”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðæt] ['aɪərn][ʼæbəkəs] ? "
" What exactly is that iron abacus ? "
" 什么 确切地 是 那 铁 算盘 ? "

“那铁算盘到底是甚么？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrtʃən] ['telɪŋ] . "
" **It is a name for fortune telling .** "
" 它 是 一个 姓名 为了 财富 讲述 . "

“是算命的一个名色。

[ˈfɔːrtʃən] ['teləz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] ([bɜːrθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm]) .
Fortune tellers usually calculate the eight characters (birth date and time) .
财富 柜员 通常 计算 这 八 人物 (出生 日期 和 时间) .

大概算命的都是排定八字，

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] - [ˈdʒenəˌreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈstreɪnɪŋ] [rɪˈleɪŋʃɪps] ,
Based on the Five Elements , generating and restraining relationships ,
基于 在 这 五 元素 - 生成 和 限制 关系 ,

以五行生克推算，

[ðə; ði] [əˈpruːvd] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz]
The approved words and phrases
这 得到正式认可的 字 和 短语

那批出来的词句，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈskre(ə)n] ;
They were all written at his own discretion ;
他们 是 全部 书面 在 他的 自己的 审慎 ;

都是随他意写出来的；

[ˈoʊnli][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæbəkəs] ,
Only the words of this abacus ,
仅有的 这 字 的 这 算盘 ,

惟有这铁算盘的词句，

[ɪts] [ɔːl] [ɪnˈɡreɪvd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
It's all engraved in the book .
它是 全部 刻 在 这 书 .

都在书上刻着。

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] ([biː ˈeɪ][ˈziː]) [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] [ˈdʌznt] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
The Eight Characters (Ba Zi) calculation doesn't consider the Five Elements .
这 八 人物 (巴 zi) 计算 不 考虑 这 五 元素 .

排八字又不讲五行，

[ˈoʊnli] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈnʌmbərz] ,
Only talking about numbers ,
仅有的 说 关于 数字 ,

只讲数目，

[staæk] [ʌp][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] .
Stack up the numbers of the eight characters .
堆 向上 这 数字 的 这 八 人物 .

把八个字的数目叠起来，

[lʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Look it up in the book .
看 它 向上 在 这 书 .

往书上去查，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [ˈædɪd] [aɪ 'tiː] .
I don't know how he added it .
我 不 知道 如何 他 额外 它 .

不知他怎样的加法，

[ˈædɪd] [ænd; ənd] [tʃekt] [əˈgen] ,
Added and checked again ,
额外 和 已检查 再次 ,

加了又查，

[ˈevri] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʃekt] ,
Every one that was checked ,
每一个 一 那 曾是 已检查 ,

每查着的，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli] [wʌn] [wɜ:rd] .
There is only one word .
那里 是 仅有的 一 单词 .

只有一个字，

[eɪ di: ˈdi:] [aɪ ˈti:] [ˈgrædʒuəli] .
Add it gradually .
添加 它 逐步地 .

慢慢加上，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [fɔ:rmɪd] ,
Naturally formed ,
自然 形成 ,

自然成文，

" [jʊr; jər] [prɪˈdɪkʃn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈækjərət] . "
" **Your prediction was very accurate** . "
" 你的 预言 曾是 非常 准确的 . "

判断的很有灵验呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniwʌn] [hu:] [ˌʌndəˈstændz] [ðɪs] [raɪt] [naʊ] ?
Is there anyone who understands this right now ?
是 那里 任何人 WHO 明白 这 正确的 现在 ?

“此刻可有懂这个的，

[waɪ] [na:tɪ][goʊ][ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪt] [aɪ ˈti:] ?
Why not go and calculate it ?
为什么 不是 去 和 计算 它 ?

何妨去算算？ ”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈspi:kɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[gwa:n][di:ˈkwa:n] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Guan Dequan walked over and said :
关 德全 步行 超过 和 说 :

管德泉走过来说道：

" [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:ɹj(ə)][a:ts] [wɜ:ɹld] . . . "
" **Things in the martial arts world** . . . "
" 事物 在 这 武术 艺术 世界 . . . "

“江湖上的事，

[wer] [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [brˈli:v] [hɪm; ɪm] !
Where is there any reason to believe him !
在哪里 是 那里 任何 原因 到 相信 他 !

哪里好去信他！

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][neɪmd] [wu:] - .
Once upon a time , there was a man named Wu Shaolan .
一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 一个 男人 命名 吴 - .

从前有一个甚么吴少澜，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [ɪz] ['veri] ['ækjərət] .
They say the fortune teller is very accurate .
他们 说 这 财富 出纳员 是 非常 准确的 .

说算命算得很准，

[,aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [kwɑɪt] [ə; eɪ][stɜ:r] .
It caused quite a stir .
它 导致 相当 一个 搅拌 .

一时哄动了多少人。

[ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ɪn'tendənt] , ['fɛŋ] - , [ˈɔ:lsoʊ] [bɪ'li:vd] [,aɪ 'ti:] .
The circuit intendant , Feng Zhuru , also believed it .
这 电路 管理者 , 冯 - , 还 相信 它 .

这里道台冯竹儒也相信了，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]) [tu:; tə] ['set(ə)] [ðə; ði] ['mætər] .
Tell him to go to the yamen (government office) to settle the matter .
告诉 他 到 去 到 这 衙门 (政府 办公室) 到 定居 这 事情 .

叫他到衙门里去算，

[teɪk] [ðə; ði][bɜ:rθ] [deɪts] [ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
Take the birth dates and times of all the men and women in the family .
拿 这 出生 日期 和 时代 的 全部 这 男人 和 女性 在 这 家庭 .

把合家男女的八字，

[ðeɪ] [ɔ:l][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [,aɪ 'ti:] .
They all told him to calculate it .
他们 全部 讲述 他 到 计算 它 .

都叫他算起来。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [dʒi] ['jʌn] , ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [test] ['weðər] [wu:] - [wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
His brother , Ji Yun , wanted to test whether Wu Shaolan was effective .
他的 兄弟 , 季 云 , 通缉 到 测试 无论 吴 - 曾是 有效的 .

他的兄弟吉云有意要试那吴少澜灵不灵，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɜ:rθ] [deɪts] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]
He then gave him the birth dates of one of his servants and one of

[hɪz; ɪz] [meɪdz] .
his maids .
他的 女佣 .

便把他家一个底下人和一个老妈子的八字，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ˈɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] [tə'geðər] .
They were also written together .
他们 是 还 书面 一起 .

也写了搀在一起。

[wen] [hi:; hi] [ə'pru:vd] [,aɪ 'ti:] ,
When he approved it ,
什么时候 他 得到正式认可的 它 ,

及至他批了出来，

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'loʊ]
The lives of those below
这 生活 的 那些 以下

底下人的命，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsoʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['bækgraʊnd] .
It was also from a respectable background .
它 曾是 还 从 一个 可敬 背景 .

也是甚么正途出身，

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] [ˈri:dʒən(ə)] ['gʌvənmənt] .
To establish a regional government .
到 建立 一个 区域 政府 .

封疆开府。

[ðæt] [oʊld] ['wʊmənz] [laɪf] . . .
That old woman's life . . .
那 老的 女性的 生活 . . .

那老妈子的命，

[ˈɔ:lsoʊ] , [wʌt] [ɪz] - ?
Also , what is Gongren ?
还 , 什么 是 - ?

也是甚么恭人、

[ˈʃu:rən] ,
Shuren ,
树人 ,

淑人，

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnz] ['ɑ:nər [ɑ:r; ə] [,ɪntə:'waɪnd] .
The husband's glory and the son's honor are intertwined .
这 丈夫的 荣耀 和 这 儿子的 荣誉 是 交织在一起 .

夫荣子贵的。

[ˈɪznt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ?
Isn't that ridiculous ?
不是 那 荒谬的 ?

你说可笑不可笑呢！ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [ðə; ði] ['æbəkəs] [wɜ:rks] . "
" That's not how the abacus works . "
" 那就是 不是 如何 这 算盘 作品 . "

“这铁算盘不是这样的。

[aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [tʃɑ:rt] .
I showed him his birth chart .
我 显示 他 他的 出生 图表 .

拿八字给他看了，

[hi:; hi] [fɜ:rst] [ni:dz] [tu:; tə] [tʃek] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑ:r; ə] [hoʊm] .
He first needs to check if his parents are home .
他 第一的 需求 到 查看 如果 他的 父母 是 家 .

他先要算父母在不在，

[nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ,
Not at all ,
不是 在 全部 ,

全不全，

[haʊ] ['meni] ['brʌðərz] ;
How many brothers ;
如何 许多 兄弟 ;

兄弟几人；

[ˈperənts] [ˈhuː] [ɑːr; ər][ˈnɑːt][bəuθ] [ˈperənts]
Parents who are not both parents
父母 WHO 是 不是 两个都 父母

父母不全的，

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪr] [dɪd] [dɪŋz] [ˈsɑːroʊ] [əˈkɜːr] ?
In which year did Ding's sorrow occur ?
在 哪个 年 做过 丁的 悲哀 发生 ?

是哪一年丁的忧，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɜːst] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈmʌðər] .
They may have lost their father or mother .
他们 可能 有 丢失的 他们的 父亲 或者 母亲 .

或丧父或丧母。

[lets] [meɪk] [ʃʊr] [ðiːz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ɑːr; ər][ɔːl] [kəˈrekt] [fɜːrst] .
Let's make sure these calculations are all correct first .
我们来吧 制作 当然 这些 计算 是 全部 正确的 第一的 .

先把这几样算的都对了，

[ˈoʊnli] [ðen] [duː][wiː; wi] [brɪˈɡɪn] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] ;
Only then do we begin calculating ;
仅有的 然后 做 我们 开始 计算 ;

才往下算；

[ɪf] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [rɔːŋ] ,
If any one of them is wrong ,
如果 任何 一 的 他们 是 错误的 ,

倘有一样不对，

[ðə; ðɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
The time was wrong .
这 时间 曾是 错误的 .

便是时辰错了，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [kaʊnt] .
He doesn't count .
他 不 数数 .

他就不算了。”

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [jʊə(r)] [stiɪl] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðæt] [ʌp] ! "
" You're still bringing that up ! "
" 你是 仍然 带来 那 向上 ! "

“你还说这个呢！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ?
Do you know what happened in the capital two years ago ?
做 你 知道 什么 发生 在 这 首都 二 年 前 ?

你可知前年京里，

[ðeəz; ðəz][wʌn] [ðæt] [ˈkælkjuleɪts] [ˌoʊvərˈnaɪt] [steɪz] .
There's one that calculates overnight stays .
有 一 那 计算 过夜 停留 .

有一个算隔夜数的。

[hiː; hi] [sed] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈfʊːtʃənz] [tʊɔld] [təˈdeɪ] .
He said several people came to have their fortunes told today .
他 说 一些 人们 来了 到 有 他们的 财富 讲述 今天 .

他说今日有几个人来算命，

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [nu:] [læst] [naɪt] .
He already knew last night .
他 已经 知道 最后的 夜晚 .

他昨夜已经先知道的，

['kælkjuleɪt] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [æd'væns] .
Calculate it in advance .
计算 它 在 进步 .

预先算下。

['pi:p(ə)l] [hu:] [wɑ:nt] [ðə; ðər] ['fɔ:tʃənz] [təʊld]
People who want their fortunes told
人们 WHO 想 他们的 财富 讲述

要算命的人，

[gəʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Go to him ,
去 到 他 ,

到他那里，

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [fɜ:rst] ;
I told him his birth date and time first ;
我 讲述 他 他的 出生 日期 和 时间 第一的 ;

先告诉了他八字；

['hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][pæst] [ə'gen] .
He's going to bring up his past again .
他是 去 到 带来 向上 他的 过去的 再次 .

又要把自己以前的事情，

[tel] [hɪm; ɪm] .
Tell him .
告诉 他 .

和他说知，

[ɪf] [bəʊθ] ['perənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['prez(ə)nt] .
If both parents are not present .
如果 两个都 父母 是 不是 展示 .

如父母全不全，

['brʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

兄弟几个，

[wʌt] ['meɪdʒər] [ɪ'vents] ['hæpənd] [ðæt] [jɪr] ?
What major events happened that year ?
什么 主要的 活动 发生 那 年 ?

那一年有甚么大事之类，

[ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [seɪ] [,aɪ 'ti:] [də'rektli; daɪ'rektli] .
You should say it directly .
你 应该 说 它 直接地 .

都要直说出来。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] ,
He heard it ,
他 听到 它 ,

他听了，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

说是对的，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [tʃɑːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔːr] .
He took out a fortune - telling chart from the drawer .
他 采取 出去 一个 财富 - 讲述 图表 从 这 抽屉 .

就在抽屉里取出一张批就的八字来，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] ['ænətɜːtɪd] [əˈbʌv] ,
The words and phrases annotated above ,
这 字 和 短语 带注释的 多于 ,

上面批的词句，

[pæst] [ɪˈvents] ,
Past events ,
过去的 活动 ,

以前之事，

[ðeɪ] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] ['evri] [ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn] ;
They responded to every single one ;
他们 回应 到 每一个 单身的 一 ;

无一不应；

[wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
What happens next ,
什么 发生 下一个 ,

以后的事，

[ɪts] [bɪn] [əˈpruːvd] .
It's been approved .
它是 到过 得到正式认可的 .

也批好了，

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːr] [nɑːt] ?
Should or not ?
应该 或者 不是 ?

应不应，

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrk] ?
Does it work ?
做 它 工作 ?

灵不灵，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌnˈnɒʊəbl] .
It is unknowable .
它 是 不可知的 .

是不可知的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['ɪznt] [ðɪs] [ɪnˈkredəbli] [əˈmeɪzɪŋ] ? "
" Isn't this incredibly amazing ? "
" 不是 这 难以置信 惊人的 ? "

“这岂不是神奇之极了么？ ”

[ˌdiːˈkwɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

" [huː] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['leɪtər] [biː; bi] [trɪkt] [ænd; ənd] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ! "
" Who knew that they would later be tricked and lose it all ! "
" WHO 知道 那 他们 会 之后 是 被骗了 和 失去 它 全部 ! "

“谁知后来却被人家算去了！

[hɪz; ɪz] ['biznəs] [ɪz] ['veri] [gʊd] .
His business is very good .
他的 商业 是 非常 好的 .

他的生意非常之好，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [plɒtɪd] [tu:; tə] [br'kʌm] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
Some people plotted to become his disciples .
一些 人们 绘制 到 变得 他的 门徒 .

就有人算计要拜他为师，

[hi:; hi][dʒʌst] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [ti:tʃ] .
He just refuses to teach .
他 只是 拒绝 到 教 .

他只不肯教人。

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] .
Then someone came .
然后 某人 来了 .

后来来了一个人，

[aɪ] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mi:lz] [æt; ət] ['restərənt] ['evri] [deɪ] .
I treated him to meals at restaurants every day .
我 治疗 他 到 餐 在 餐厅 每一个 天 .

天天请他吃馆子。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ] ['dɪdnt] [keɪ] .
At first I didn't care .
在 第一的 我 没有 关心 .

起先还不在意，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ['leɪtər] ,
Looking back later ,
寻找 后退 之后 ,

后来看看，

[ˈæftər] [i:tʃ] [mi:l] ,
After each meal ,
后 每个 一顿饭 ,

每吃过了之后，

[gʊv][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊntər] [tu:; tə] [peɪ] .
Go to the counter to pay .
去 到 这 柜台 到 支付 .

到柜上去结帐，

[ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] [lu:s] ['sɪlvər] [ænd; ænd] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʃɑ:pki:pər] .
The man took out a packet of loose silver and gave it to the shopkeeper .
这 男人 采取 出去 一个 包 的 松动的 银 和 给予 它 到 这 店主 .

这个人取出一包碎银子给掌柜的，

[ˈɔ:lweɪz] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [raɪt] [ə'maʊnt]
Always just the right amount
总是 只是 这 正确的 数量

总是不多不少，

[ɪg'zæktli] [æz; əz] ['stertɪd] .
Exactly as stated .
确切地 作为 声明 .

恰恰如数。

[ðə; ðɪ] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [br'keɪm] [sə'spɪʃəs] .
The fortune teller became suspicious .
这 财富 出纳员 成为 可疑的 .

这算命的就起了疑心，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi] [noʊ] [ɪn] [æd'væns] [haʊ] [mʌtʃ] [hi; hi] [wʊd] [i:t] ?
How could he know in advance how much he would eat ?
如何 可以 他 知道 在 进步 如何 很多 他 会 吃 ?
怎么他能预先知道吃多少的呢?

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][æsk][hɪm; ɪm] .
I couldn't help but ask him .
我 不能 帮助 但 问 他 .
忍不住就问他。

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他道:

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [spend] ['evri] [deɪ] ?
How much silver should I spend every day ?
如何 很多 银 应该 我 花费 每一个 天 ?
'我天天该用多少银子，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:ɪ; wər] ['kælkjuleɪtɪd] [ɪn] [æd'væns] [ˌoʊvər'naɪt] .
All of these were calculated in advance overnight .
全部 的 这些 是 计算 在 进步 过夜 .
都是隔夜预先算定的，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [ju:st] [ðer; ðər] ?
How much should be used there ?
如何 很多 应该 是 用过的 那里 ?
该在那里用多少，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ju:st] [ðer; ðər] ?
How much is used there ?
如何 很多 是 用过的 那里 ?
那里用多少，

['kælkjuleɪt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Calculate them one by one .
计算 他们 一 经过 一 .
一一算好、

[skerl] [wel]
Scale well
规模 出色地
秤好、

[ɪts] [ræpt] [ʌp] .
It's wrapped up .
它是 包装 向上 .
包好了，
[ɪts] [dʒʌst][tu; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['weɪɪŋ] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ðɪ][spɑ:t] .
It's just to save the trouble of weighing things on the spot .
它是 只是 到 节省 这 麻烦 的 称重 事物 在 这 点 .
不过是省得临时秤算的意思。'

[ðə; ðɪ] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [sed] :
The fortune teller said :
这 财富 出纳员 说 :
算命的道:

- [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tek'ni:k] ? -
' Where can I find this divination technique ? '
- 在哪里 能 我 寻找 这 占卜 技术 ? -
'那里有这个术数？'

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['seɪŋ] , " ['evri] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['evri] [baɪt] [ɪz] ['preʃəs] " ?
Have you not heard the saying , " Every drink and every bite is precious " ?
有 你 不是 听到 这 说 , " 每一个 喝 和 每一个 咬 是 宝贵的 " ?
'岂不闻一饮一啄，

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌpri:ɔ:r'deɪnd] ?
Could it be preordained ?
可以 它 是 预定的 ?

莫非前定。

[sɪns] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌpri:dɪ'tɜ:rmɪnd] ,
Since it was predetermined ,
自从 它 曾是 预先设定 ,

既是前定，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ðæt] [kæən; kən] ['kælkjuleɪt] [ðɪs] .
There are methods of divination that can calculate this .
那里 是 方法 的 占卜 那 能 计算 这 .

自然有术数可以算得出了。'

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telər] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['meθəd] .
The fortune teller begged him to teach him this method .
这 财富 出纳员 乞求 他 到 教 他 这 方法 .

算命的求他教这法子。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

- [jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] ['telɪŋ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] [ˌoʊvər'naɪt] , -
' Your fortune telling is always done overnight , '
- 你的 财富 讲述 是 总是 完毕 过夜 , -

‘你算命都会隔夜算定，

[dəʊnt] [ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tek'ni:k] ?
Don't you even know this simple divination technique ?
不 你 甚至 知道 这 简单的 占卜 技术 ?

难道这个小卜术数都不会么？ '

['fɔ:rtʃən] ['teləz] [ɑ:r; ər] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
Fortune tellers are insatiable .
财富 柜员 是 贪得无厌 .

算命的求之不已，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] ['sentəns] .
He always replied with that same sentence .
他 总是 回复 和 那 相同的 句子 .

他总是拿这句话回他。

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telər] ['kʊdnt] [help] [,aɪ 'ti:] .
The fortune teller couldn't help it .
这 财富 出纳员 不能 帮助 它 .

算命的没法，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:][də'rektli; da'rektli] :
He had no choice but to say it directly :
他 有 不 选择 但 到 说 它 直接地 :

只得直说道：

[ˈmaɪ] [ˈmeθəd] [ɪz] [feɪk] .
My method is fake .
我的 方法 是 伪造的 .

‘我这个法子是假的。

[ˈmaɪ] [ˈhaʊzɪŋ] ,
My housing ,
我的 住房 ,

我的住房，

[ðə; ðɪ] [ru:m] [nekst] [dɔ:r] ,
The room next door ,
这 房间 下一个 门 ,

同隔壁的房，

[ˈoʊnli] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [wʊd] [wɔ:l] ,
Only separated by a single layer of wood wall ,
仅有的 分开 经过 一个 单身的 层 的 木头 墙 ,

只隔得一层板壁，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [wʌz; wəz] [dʌɡ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔ:l] .
A small hole was dug in the wall .
一个 小的 洞 曾是 挖 在 这 墙 .

在板壁上挖了一个小小的洞。

[ðə; ðɪ] [drɔ:r] [desk] [nekst][tu:; tə][maɪ] [sɪ:t]
The drawer desk next to my seat
这 抽屉 桌子 下一个 到 我的 座位

我坐位的那个抽屉桌子，

[soʊ] [ðeɪ] [plʌɡd] [ʌp][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [hoʊl] .
So they plugged up the small hole .
所以 他们 已插电 向上 这 小的 洞 .

便把那小洞堵住，

[ðə; ðɪ] [bɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ðɪ][hɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)] [ˈteɪbl] [ju:st] [tu:; tə] [plʌɡ] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] [hoʊl] .
The board on the horizontal table used to plug the small hole .
这 木板 在 这 水平的 桌子 用过的 到 插头 这 小的 洞 .

堵小洞的那横头桌子上的板，

[ðeɪ] [dʌɡ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:] .
They dug them up too .
他们 挖 他们 向上 也 .

也挖去了，

[ˈmaɪ] [drɔ:r] ,
My drawer ,
我的 抽屉 ,

我那抽屉，

[ðæt] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ][nekst] [ru:m] .
That would lead to the next room .
那 会 带领 到 这 下一个 房间 .

便可以通到隔壁房里。

[wen] [ˈsʌmwʌn] [kʌmz] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈfɔ:rtʃən] [təʊld] ,
When someone comes to have their fortune told ,
什么时候 某人 来 到 有 他们的 财富 讲述 ,

有人来算命时，

[hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ˈevriθɪŋ] ,
He told me everything ,
他 讲述 我 一切 ,

他一一告诉我的话，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)] ['laɪn] [ɪn] ['æmbʊʃ] [nekst] [dɔ:r] .

There were people lying in ambush next door .
那里 是 人们 说谎 在 伏击 下一个 门 .

隔壁预先埋伏了人，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] .

Listen to what he has to say .
听 到 什么 他 有 到 说 .

听他说一句，

[ðen] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['sentəns] .

Then I wrote a sentence .
然后 我 写道 一个 句子 .

便写一句。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [raɪts] ['veri] ['kwɪkli] .

This person writes very quickly .
这 人 写 非常 迅速地 .

这个人笔下飞快，

[wʌn] [saɪd] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] .

One side finished speaking .
一 边 完成的 请讲 .

一面说完了，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [tu:] .

One side is finished too .
一 边 是 完成的 也 .

一面也写完了。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ,

As for the criticism that followed ,
作为 为了 这 批评 那 随后 ,

至于那以后的批评，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

It was written down in a daze .
它 曾是 书面 向下 在 一个 发呆 .

是糊里糊涂预写下的，

[ˈweðər] [,aɪ 'ti:] [wɜ:rks] [ɔ:r][nɔ:t] , [hu:] ['kɛrz] ?

Whether it works or not , who cares ?
无论 它 作品 或者 不是 , WHO 关心 ?

灵不灵那个去管他呢。

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]

Finished writing
完成的 写作

写完了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [drɔ:r] [θru:] [ðæt] [smɔ:l] [hoʊl] .

It was passed into the drawer through that small hole .
它 曾是 通过了 进入 这 抽屉 通过 那 小的 洞 .

就从那小洞口递到抽屉里，

[aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] .

I took it out and gave it to someone else .
我 采取 它 出去 和 给予 它 到 某人 别的 .

我取了出来给人，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['eniwʌn] .

It has never been discovered by anyone .
它 有 绝不 到过 发现 经过 任何人 .

从来不曾被人窥破。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['meθəd] .
This is my method .
这 是 我的 方法 :

这便是我的法子了。’

[ðə; ðɪ][mæn] [læft] ['laʊdli] :
The man laughed loudly :
这 男人 笑了 高声 :

那人大笑道：

[sɪns] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ,
Since you understand this ,
自从 你 理解 这 ,

‘你既然懂得这个，

[waɪ] ['bɔːðər] ['æskɪŋ] [em 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['meθəd] ?
Why bother asking me for my method ?
为什么 打扰 问 我 为了 我的 方法 ?

又何必再问我的法子呢。

[aɪ]['oʊnli] ['kælkjuleɪtɪd] [aɪ 'tiː][ɪn] [æd'væns] .
I only calculated it in advance .
我 仅有的 计算 它 在 进步 :

我也不过预先算定，

[aɪl] [tri:t] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dɪnər] [tə'mɔːroʊ] .
I'll treat you to dinner tomorrow .
患病的 对待 你 到 晚餐 明天 :

明日请你吃饭，

[wʌt] ['dɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [iːt] ?
What dishes should we eat ?
什么 菜肴 应该 我们 吃 ?

吃些甚么菜，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ?
How much silver should be used ?
如何 很多 银 应该 是 用过的 ?

应该用多少银子，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [weɪd] [bɪ'fɔːrhænd] .
It was weighed beforehand .
它 曾是 称重 预先 :

预先秤下罢了。’

[juː; jʊ][dəʊnt][iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
You don't even believe the fortune teller .
你 不 甚至 相信 这 财富 出纳员 :

算命的还不信，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [aɪ]['ɔːlsəʊ] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [wiː; wi] [ert] . -
' I also ordered some of the dishes we ate . '
- 我 还 订购 一些 的 这 菜肴 我们 吃 . -

‘吃的菜也有我点的，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [wʌt] ['dɪʃɪz] [aɪ] ['ɔːrdərd] ?
How did you know what dishes I ordered ?
如何 做过 你 知道 什么 菜肴 我 订购 ?

你怎么知道我点的是甚么菜、

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][aɪ'ti:] ?
How much is it ?
如何 很多 是 它 ？

多少价呢？’

[ðə; ðɪ][mæn] [læft] :
The man laughed :
这 男人 笑了 ：

那人笑道：

[aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][beɪ'dʒɪŋ] .
I am a native of Beijing .
我 是 一个 本国的 的 北京 ：

‘我是本京人，

[hi;; hi] [nu:] [ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] ['restrɑ:nt] ['veri] [wel] .
He knew the situation of each restaurant very well .
他 知道 这 情况 的 每个 餐厅 非常 出色地 ：

各馆子的情形烂熟。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [aɪ][plæn][tu:; tə] [tri:t] [ju;; jʊ][tu:; tə] [fɔ:r] ['dɪfɪz] .
For example , I plan to treat you to four dishes .
为了 例子 , 我 计划 到 对待 你 到 四 菜肴 ：

比方我打算定请你吃四个菜，

[wʌn] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [i:tʃ] :
One tael of silver each :
一 泰尔 的 银 每个 ：

每个一钱银子：

[ju;; jʊ] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [tu:] - [sent] [wʌn] .
You ordered a two - cent one .
你 订购 一个 二 - 中心 一 ：

你点了一个钱二的，

[aɪ] [dʒʌst][ɔ:rdər][æən; ən][eɪt] / - ['sɜ:rvɪŋ] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ;
I'll just order an 8 / 10 serving for you ;
患病的 只是 命令 一个 8 / - 服务 为了 你 ；

我就点一个八分的来就你；

[ju;; jʊ] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][sɪks] - [pɔɪnt] ['sɜ:rvɪŋ] .
You ordered a six - point serving .
你 订购 一个 六 - 观点 服务 。

你点了个六分的，

[aɪ] ['ɔ:lsʊʊ][ɔ:rdər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:r] - [kæʃ] [wʌnz][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] .
I'll also order one of the four - cash ones to make up the numbers .
患病的 还 命令 一 的 这 四 - 现金 一个 到 制作 向上 这 数字 。

我也会点一个钱四的来凑数。

[wɒts] [sʊʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ？

这有甚么难处呢。’

[ðə; ðɪ] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [pɔ:zɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
The fortune teller paused for a moment and said :
这 财富 出纳员 暂停 为了 一个 片刻 和 说 ：

算命的呆了一呆道：

" [ðen] [waɪ] [mʌst; məst][ju;; jʊ] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] ? "
" Then why must you invite me ? "
" 然后 为什么 必须 你 邀请 我 ？ "

“然则你何必一定请我？’

[ðə; ði][mæn] [læft] :
The man laughed :
这 男人 笑了 :

那人笑道：

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] ?
Why would I invite you ?
为什么 会 我 邀请 你 ?

“我何尝要请你，

[haʊ'evər] , [ˈju:zɪŋ] [maɪ] ['meθəd] . . .
However , using my method . . .
然而 , 使用 我的 方法 . . .

不过拿我这个法子，

[aɪ][dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [trɪk] [ju:; jʊ]['ɪntu:] [rɪ'vi:lɪŋ] [jɔː; jər][plæn] .
I just wanted to trick you into revealing your plan .
我 只是 通缉 到 诡计 你 进入 揭示 你的 计划 .

骗出你那个法子来罢了。’

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [læf] .
He finished speaking with a dry laugh .
他 完成的 请讲 和 一个 干燥 笑 .

说罢一场干笑。

[hi:; hi] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telɜ:z] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
He saw through the fortune teller's deception .
他 锯 通过 这 财富 出纳员 欺骗 .

那算命的被他识穿了，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
They hurriedly packed up and left the capital .
他们 匆匆 包装 向上 和 左边 这 首都 .

就连忙收拾出京去了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)][a:ts] [wɜ:rld]
You know these people in the martial arts world
你 知道 这些 人们 在 这 武术 艺术 世界

你道这些江湖上的人，

[kæn; kən][aɪ] [trʌst] [ðɪs] ?
Can I trust this ?
能 我 相信 这 ?

可以信得么！ ”

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] .
His words made everyone laugh .
他的 字 制成 每个人 笑 .

一席话说得大家一笑。

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[aɪ][eɪ 'em][ˈoʊvər] ['fɪftɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am over fifty years old this year .
我 是 超过 五十 年 老的 这 年 .

“我今年活了五十多岁，

[ði:z] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)][a:ts] [wɜ:rld]
These things in the martial arts world
这些 事物 在 这 武术 艺术 世界

这些江湖上的事情，

[aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [br'fɔ:r] .
I've seen it all before .
我已经 已见 它 全部 前 .

见得多了。

[æt; ət][fɜ:rst] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [su:pər'stɪfəs] .
At first , I was extremely superstitious .
在 第一的 , 我 曾是 极其 迷信的 .

起先我本来是极迷信的，

[ˈleɪtər] , [aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [s'kɒləz] . . .
Later , I heard about a group of scholars . . .
之后 , 我 听到 关于 一个 团体 的 学者们 . . .

后来听见一班读书人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪs'mɪst] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['herəsi] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] [ˈmædʒɪk] , [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn'herənt] [ɪn][ðer; ðər]
They all dismissed it as heresy and evil magic , something inherent in their
他们 全部 解雇 它 作为 异端 和 邪恶的 魔法 , 某物 固有 在 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

都斥为异端邪术脑里固有的。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] [fə'la:səfɪ] ,
In the history of Chinese philosophy ,
在 这 历史 的 中国人 哲学 ,

在中国哲学史上，

[kən'fju:ʃəs] [bi'li:vɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] " [bɔ:rn][wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] . "
Confucius believed that some people are " born with knowledge . "
孔子 相信 那 一些 人们 是 " 出生 和 知识 . "

孔子认为有“生而知之”的，

[aɪ] [br'keɪm] [sə'spɪfəs] .
I became suspicious .
我 成为 可疑的 .

我反起了疑心。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [θɪŋ] ,
Such a miraculous thing ,
这样的 一个 神奇 事物 ,

这等神奇之事，

[ˈi:v(ə)n][soʊ] , [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [dəunt] [bi'li:v] [aɪ 'ti:] .
Even so , some people don't believe it .
甚至 所以 , 一些 人们 不 相信 它 .

都有人不信的，

[aɪm][ðə; ðɪ][wʌn] ['bleɪmɪŋ] [ðooz] [s'kɒləz] .
I'm the one blaming those scholars .
我是 这 一 指责 那些 学者们 .

我倒怪那些读书人的不是呢。

[ˈleɪtər] , [ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] [mɔ:ɹ] [ɔ:f(ə)n] ,
Later , after hearing it more often ,
之后 , 后 听力 它 更多的 经常 ,

后来慢慢的听得多了，

[aɪ][dʒʌst] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [sə'spekt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɑ:ɹ(ə)] [a:ts] [wɜ:rlɪd] .
I just started to suspect things in the martial arts world .
我 只是 开始 到 怀疑 事物 在 这 武术 艺术 世界 .

方才疑心到那江湖上的事情，

[dəʊnt] [br'i:ɪv] ['evriθɪŋ] .
Don't believe everything .
不 相信 一切 .

不能尽信，

[haʊ'evər] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ʌn'klʌvər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ʌv; əv] [dr'sepʃ(ə)n] .
However, I managed to uncover many of his methods of deception .
然而 , 我 管理 到 揭露 许多 的 他的 方法 的 欺骗 .

却被我设法查出了他许多作假的法子。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此以后，

[maɪ] [dɪsbɪ'li:f]
My disbelief
我的 怀疑

我的不信，

[ðer; ðər][ɪz] ['eɪvɪdəns] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðɪs] [kleɪm] .
There is evidence to support this claim .
那里 是 证据 到 支持 这 宣称 .

是有凭据可指的。

[ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] ,
That group of teachers ,
那 团体 的 教师 ,

那一班读书先生，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [br'kʌm] ['empti] [tɔ:k] .
It has become empty talk .
它 有 变得 空的 讲话 .

倒成了徒托空言了。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][bəʊθ] :
I have something to tell you both :
我 有 某物 到 告诉 你 两个都 :

我说一件事给你两位听：

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['relətɪv] [ðæt] [deɪ] .
I had a relative that day .
我 有 一个 相对的 那 天 .

当日我有一位舍亲，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪftɪz]
In his fifties
在 他的 五十年代

五十多岁，

[hi:; hi]['oʊnli][hæz; həz][wʌn] [sʌn] .
He only has one son .
他 仅有的 有 一 儿子 .

只有一个儿子，

['oʊnli] [ɪ'lev(ə)n] [ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,
Only eleven or twelve years old ,
仅有的 十一 或者 十二 年 老的 ,

才十一二岁，

[aɪ][gɑ:t] ['dɪsəntəri] .
I got dysentery .
我 得到 痢 .

得了个痢症，

[wiː; wi] [kən'sʌltɪd] ['meni] ['dɑːktəz] .
We consulted many doctors .
我们 咨询 许多 医生 .

请了许多医生，

[aɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [kjʊr] .
It can't be cured .
它 不能 是 治愈 .

都医不好。

[ˈleɪtər] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] ['daʊɪst] [priːsts] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['rɪtʃʊəlz] [tuː; tə] [wɔːrd]
Later , they invited several Taoist priests from Maoshan to perform rituals to ward
之后 , 他们 受邀 一些 道教 神父 从 - 到 履行 仪式 到 病房
[ɔːf] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
off the disaster .
离开 这 灾难 .

后来请了几个茅山道士来打醮禳灾，

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['daʊɪst] [priːst] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ə'baʊt] ['medɪs(ə)n] .
The leading Taoist priest said he also knew about medicine .
这 领导 道教 牧师 说 他 还 知道 关于 药品 .

那为头的道士说他也懂得医道，

[hɪz; ɪz] ['relatɪv] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
His relative then asked him to examine his pulse .
他的 相对的 然后 问 他 到 检查 他的 脉冲 .

舍亲就请他看了脉。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [fraɪt] .
He said the illness was caused by fright .
他 说 这 疾病 曾是 导致 经过 惊吓 .

他说这病是因惊而起，

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]
It is necessary to drink a decoction of gold and silver to suppress the
它 是 必要的 到 喝 一个 汤 的 金子 和 银 到 压制 这
['ɪlnəs] .
illness .
疾病 .

必要吃金银汤才镇压得住。

[wen] [æskt] [wʌt] " [ɡoʊldən] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [suːp] " [ment] ,
When asked what " Golden and Silver Soup " meant ,
什么时候 问 什么 " 金的 和 银 汤 " 意思是 ,
[wɒt] [bət] ['teɪkɪŋ] [ɡoʊld] ,
问他甚么叫金银汤，

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ɡoʊld] ,
But taking gold ,
但 采取 金子 ,

可是拿金子、

['sɪlvər] [bɔɪld] [ɪn] [suːp] ?
Silver boiled in soup ?
银 煮沸 在 汤 ?

银子煎汤？

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [ˈbɔɪld] [ˈsu:p] [ˈhæz; həz][ˈnoʊ] [ɪˈfekt] . -
' **Boiled soup has no effect** . '
- 煮沸 汤 有 不 影响 . -

‘煎汤吃没有功效，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] .
It is necessary to produce gold and silver .
它 是 必要的 到 生产 金子 和 银 .

必要拿出金银来，

[ˈæftər][hi:; hi] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] ,
After he performed the ritual ,
后 他 执行 这 仪式 ,

待他作了法事，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tru:] [ɡɒdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈreɪlɪm] .
They invited the true gods from the upper realm .
他们 受邀 这 真的 神 从 这 上 领域 .

请了上界真神，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɪntu:] [ɪˈlɪksər]
Turning gold and silver into elixirs
转弯 金子 和 银 进入 灵药

把金银化成仙丹，

[dɪˈzɔ:lɪv] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [dɪŋk] .
Dissolve in boiling water and drink .
溶解 在 沸腾 水 和 喝 .

用开水冲服，

[ˈoʊnli] [ðen] [wɪl] [ˌaɪ ˈti:][bi:; bi][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
Only then will it be effective .
仅有的 然后 将要 它 是 有效的 .

才能见效。’

[hi:; hi] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdənts] .
He abandoned his confidants .
他 弃 他的 知己 .

舍亲信了，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ɡoʊld] [ˈherpɪn] .
He then took out a gold hairpin .
他 然后 采取 出去 一个 金子 簪 .

就拿出一枝金簪、

[tu:] [ˈdɑ:ləz; ˈdɒləz] ,
Two dollars ,
二 美元 ,

两元洋钱，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] .
Please ask him to perform the ritual .
请 问 他 到 履行 这 仪式 .

请他作法。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

- [naʊ] [wɪə(r)] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəmoʊni] , -
' **Now we're holding a religious ceremony** , '
- 现在 是 保持 一个 宗教 仪式 , -

‘现在打醮，

[ðɪs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dʌn] ；
This cannot be done ；
这 不能 是 完毕 ；

不能做这个；

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ɪz] ['oʊvər] ．
We have to wait until the ritual is over ．
我们 有 到 等待 直到 这 仪式 是 超过 ．

要等完了醮，

[pər'fɔ:rm] [ə'nʌðər] ['rɪtʃuəl] ．
Perform another ritual ．
履行 其他 仪式 ．

另作法事，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [dʌn] ．
Only then can it be done ．
仅有的 然后 能 它 是 完毕 ．

方能办到。’

['i:v(ə)n][hɜ:; hər] ['relətɪvz] [ə'gri:d] ．
Even her relatives agreed ．
甚至 她 亲属 同意 ．

舍亲也依了。

['æftər][ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ɪz] ['oʊvər] ，
After the ritual is over ，
后 这 仪式 是 超过 ；

等完了醮，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] ．
So they asked him to perform the ritual ．
所以 他们 问 他 到 履行 这 仪式 ．

就请他做起法事来。

[hi:; hi] ['ædɪd] ；
He added ；
他 额外 ；

他又说：

['fɔ:rən] ['kɜ:rənsɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ju:st] ．
Foreign currency cannot be used ．
外国的 货币 不能 是 用过的 ．

‘洋钱不能用，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['prɑ:dʌkt] ．
Because it's a foreign product ．
因为 它是 一个 外国的 产品 ．

因为是外国东西，

[ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑ:tʃvə] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'sɜ:rn] ．
The Bodhisattva does not discern ．
这 菩萨 做 不是 辨别 ．

菩萨不鉴的，

[smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nesəserɪ] ['ɪŋɡəts] ．
Small pieces of silver cut from the necessary ingots ．
小的 件 的 银 切 从 这 必要的 锭 ．

必要锭子上剪下来的碎银。’

[hɪz; ɪz] ['relətɪv] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['fɔ:rən] ['kɜ:rənsɪ] [fɔ:r; fər] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [ænd; ənd]
His relative then sent someone to exchange foreign currency for silver coins and
他的 相对的 然后 发送 某人 到 交换 外国的 货币 为了 银 硬币 和
[gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
give them to him .
给 他们 到 他 .

舍亲又叫人拿洋钱去换了碎银来交与他。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] .
He didn't catch it with his hands .
他 没有 抓住 它 和 他的 双手 .

他却不用手接，

[ðeɪ] [tʃɑ:ntɪd] ['skɪrptʃər] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [fɜ:rst] .
They chanted scriptures for half a day first .
他们 吟诵 经文 为了 一半 一个 天 第一的 .

先念了半天的经，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ə'gen] ?
What is this Tongcheng again ?
什么 是 这 桐城 再次 ?

又是甚么通诚。

[θru:] [sɪn'serəti] ,
Through sincerity ,
通过 诚意 ,

通过了诚，

['oʊnli] [wʌn][ɡoʊld] - ['lækərd] [pleɪt] [wʌz; wəz] [ju:st] .
Only one gold - lacquered plate was used .
仅有的 一 金子 - 漆面 盘子 曾是 用过的 .

才用一个金漆盘子，

[hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['jeləʊ] ['sætn] .
He carried a piece of yellow satin .
他 携带 一个 片 的 黄色的 缎 .

托了一方黄缎，

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['sætn] .
A symbol was drawn on the satin .
一个 象征 曾是 绘制 在 这 缎 .

缎上面画了一道符，

[æsk][jɔr; jər] ['relətɪvz] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ][ɡoʊld] ['herpɪn] .
Ask your relatives to give you the gold hairpin .
问 你的 亲属 到 给 你 这 金子 簪 .

叫舍亲把金簪、

[pleɪs] [ðə; ðɪ] [lu:s] ['sɪlvər] [ɑ:n][tɑ:p] .
Place the loose silver on top .
地方 这 松动的 银 在 顶部 .

碎银放在上面。

[hi:; hi] ['kærid] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒɑ:r] .
He carried it to the jar .
他 携带 它 到 这 罐 .

他捧到坛上去，

[hi:; hi] [ri'saitɪd] [ðə; ðɪ] ['skɪrptʃər] [ə'gen] .
He recited the scriptures again .
他 背诵 这 经文 再次 .

又念了一回经卷，

[ðeɪ] [ðen] [ræpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] .
They then wrapped him up and placed him on the table .
他们 然后 包装 他 向上 和 放置 他 在 这 桌子 .

才把他包起来放在桌子上，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ɡoʊld] - ['lækərd] [pleɪt] .
Remove the gold - lacquered plate .
消除 这 金子 - 漆面 盘子 .

撤去金漆盘子，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:ssts] ['stɑ:rtɪd] [bəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['bræɡɪŋ] .
The Taoist priests started boasting and bragging .
这 道教 神父 开始 吹嘘 和 吹嘘 .

道众大吹大擂起来。

[teɪk] [tu:] ['li:tə-z] [ʌv; əv] [raɪs] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] .
Take two liters of rice from one side .
拿 二 升 的 米 从 一 边 .

一面取二升米，

['sprɪŋk(ə)] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sætn] [bæg] ;
Sprinkle it on the satin bag ;
撒 它 在 这 缎 包 ;

撒在缎包上面；

[tu:] ['li:tə-z] [ʌv; əv] [raɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['sprɪŋkld] [aʊt] .
Two liters of rice have been sprinkled out .
二 升 的 米 有 到过 撒上 出去 .

二升米撒完了，

[ðə; ði] ['sætn] [bæg] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊv] ['kʌvərd] [ʌp] .
The satin bag was also covered up .
这 缎 包 曾是 还 涵盖 向上 .

那缎包也盖没了。

[hi:; hi] [ðen] [dru:] [ə; eɪ] ['tæləsmən] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər] .
He then drew a talisman on the rice with his finger .
他 然后 画 一个 护符 在 这 米 和 他的 手指 .

他又戟指在米上画了一道符，

[ðeɪ] [bəʊd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
They bowed for a long time .
他们 鞠躬 为了 一个 长的 时间 .

又拜了许久，

['æftər] ['tʃæntɪŋ] ['skɪptʃər] [ænd; ənd] ['mæntɹəz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After chanting scriptures and mantras for a long time ,
后 吟唱 经文 和 咒语 为了 一个 长的 时间 ,

念了半天经咒，

[hi:; hi] [dʒʌst] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['aɪvəri] ['tæblət] [tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði] [raɪs] [ə'weɪ] .
He just used his ivory tablet to sweep the rice away .
他 只是 用过的 他的 象牙 药片 到 扫 这 米 离开 .

方才拿他那牙笏把米扫开，

[ə; eɪ] ['sætn] [bæg] [ɪz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] .
A satin bag is now presented .
一个 缎 包 是 现在 呈现 .

现出缎包。

[hi:; hi] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sli:vz] .
He rolled up his sleeves .
他 滚动 向上 他的 袖子 .

他卷起衣袖，

[ˈteɪk] [ðə; ði] [ˈsætn] [ˈpækɪdʒ] .
Take the satin package .
拿 这 缎 包裹 :

把缎包取来，

[ˈpleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][ˈɡoʊld] - [ˈlækərd] [ˈpleɪt] ,
Placed on a gold - lacquered plate .
放置 在 一个 金子 - 漆面 盘子 ,

放在金漆盘子里，

[ˈoʊpən][,aɪ ˈti:] [ˈdʒentli] .
Open it gently .
打开 它 轻轻地 :

轻轻打开。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ðæt] [ˈɡoʊld] [ˈherpɪn] ,
That gold hairpin ,
那 金子 簪 ,

那金簪、

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][ɔːl] [ˈɡɔːn] .
The money is all gone .
这 钱 是 全部 已消失 :

银子都不见了，

[ðə; ði] [ˈtæləsmən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsætn] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈtʃeɪndʒd] .
The talisman on the satin remained unchanged .
这 护符 在 这 缎 剩余 未更改 :

缎子上的一道符还是照旧，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈekstrə] [smɔːl] [ˈjeləʊ] [ˈpeɪpər] [ˈpækɪt] .
But there was an extra small yellow paper packet .
但 那里 曾是 一个 额外的 小的 黄色的 纸 包 :

却多了一个小小的黄纸包儿。

[wen] [aɪ] [tʊk] [,aɪ ˈti:] [daʊn] [ænd; ænd] [ˈoʊpənd] [,aɪ ˈti:][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪ ˈti:] . . .
When I took it down and opened it to look at it . . .
什么时候 我 采取 它 向下 和 打开 它 到 看 在 它 . . .

拿下来打开看时，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈsnoʊ] - [waɪt] [ˈpaʊdər] .
It was a packet of snow - white powder .
它 曾是 一个 包 的 雪 - 白色的 粉末 :

是一包雪白的末子。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɡoʊld][ænd; ænd] [ˈsɪlvər] [ðæt] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈɡoʊld][ænd; ænd] [ˈsɪlvər] , -
' This is the gold and silver that have turned into gold and silver , '
- 这 是 这 金子 和 银 那 有 转向 进入 金子 和 银 , -

‘这就是那金银化的，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [truː] [ɡɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈreɪlm] .
They invited a true god from the upper realm .
他们 受邀 一个 真的 上帝 从 这 上 领域 :

是请了上界真神，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [trænsˈfɔːmd] .
Only then can it be transformed .
仅有的 然后 能 它 是 转变

才化得出来，

[pɔːr] [ˈboɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [drɪŋk] [,aɪ ˈtiː] .
Pour boiling water over it and drink it .
倒 沸腾 水 超过 它 和 喝 它

把开水冲来服了，

[dʒʌst] [meɪk] [fɔr] [ɪts] [,gærənˈtiːd] .
Just make sure it's guaranteed .
只是 制作 当然 它是 保证

‘ 包管就好。’

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
At this time , relatives and friends ,
在 这 时间 , 亲属 和 朋友们 ,

此时亲眷朋友，

[ðoʊz] [ˈwɑtʃɪŋ] ,
Those watching ,
那些 观看 ,

在座观看的人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] .
There are always twenty or thirty .
那里 是 总是 二十 或者 三十

总有二三十，

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈwɑtʃɪŋ] [tuː] .
I was there watching too .
我 曾是 那里 观看 也

就是我也在场同看，

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ləkt] [ˈpɜːrfɪktli] [kliːn] .
His hands and feet looked perfectly clean .
他的 双手 和 脚 看起来 完美 干净的

明明看着他手脚极干净，

[ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][nɑːt][tuː; tə] [brɪˈliːv] .
It's impossible not to believe .
它是 不可能的 不是 到 相信

不由得不信。

[haʊˈevər] , [ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [,aɪ ˈtiː] . . .
However , after eating it . . .
然而 , 后 吃 它 . . .

然而吃了下去，

[,aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [get] [ˈbetər] [ˈiːðər] .
It didn't get better either .
它 没有 得到 更好的 任何一个

也不见好，

[ɪn][ðə; ðɪ][end] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][ænd; ənd][hiː; hi][gaːt] [ˈbetər] .
In the end , we had to see a doctor and he got better .
在 这 结尾 , 我们 有 到 看 一个 医生 和 他 得到 更好的

后来还是请了医生看好的。

[æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] , [ˈevriwʌn] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈriːəli] [wɜːr; wər][ɡɒdz] .
At the time , everyone suspected that there really were gods .
在 这 时间 , 每个人 怀疑 那 那里 真的 是 神

在当时人人都疑是真有神仙，

[ˈi:v(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sti] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] .
Even when I was still superstitious .
甚至 什么时候 我 曾是 仍然 迷信的 .

便是我也还在迷信时候上。

[haʊ] [ˈmeni] [sˈkɒləz] ,
How many scholars ,
如何 许多 学者们 ,

多少读书人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [feɪk] .
But they insisted it was fake .
但 他们 坚持 它 曾是 伪造的 .

却一口咬定是假的，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [swɪtʃt] [ðə; ði][ˈaɪtəm] .
He must have switched the item .
他 必须 有 切换 这 物品 .

他一定掉了包去。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [men] [wɜ:ɾ; wər] [ˈaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈmenəsɪŋli] .
However , the men were eyeing him menacingly .
然而 , 这 男人 是 觊觎 他 威胁地 .

然而几人虎视眈眈的看着他，

[wen] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsætn] [bæg] ,
When taking the satin bag ,
什么时候 采取 这 缎 包 ,

拿缎包时，

[ˈɔ:lweɪz] [rɒʊl] [ʌp] [ðer; ðər] [sli:vz] ;
Always roll up their sleeves ;
总是 卷 向上 他们的 袖子 ;

总是卷起袖子；

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpækɪt] [ɪz] [sˈwɒpt]
If the packet is swapped
如果 这 包 是 交换

如果掉包，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [noʊ][wʌn] [kæn; kən] [si:] [θru:] [ˌaɪ ˈti:] .
There's no reason why no one can see through it .
有 不 原因 为什么 不 一 能 看 通过 它 .

岂没有一个人看穿的道理。

[bʌt; bət][aɪ] [pæst] [ðə; ði][ɪgˈzæm][ˈleɪtər] .
But I passed the exam later .
但 我 通过了 这 考试 之后 .

后来却被我考了出来，

[ɪts] [ˈklɪrli] [feɪk] .
It's clearly fake .
它是 清楚地 伪造的 .

明明是假的，

[hi:; hi] [ju:st] [ðɪs] [ˈmeθəd] [tu:; tə][ˈswɪnd(ə)l][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] .
He used this method to swindle gold and silver .
他 用过的 这 方法 到 骗取 金子 和 银 .

他仗着这个法子去拐骗金银，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ðæt] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋli] [dɪˈsi:vd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
He was happy that everyone was willingly deceived by him .
他 曾是 快乐的 那 每个人 曾是 心甘情愿 受骗 经过 他 .

又乐得人人甘心被他拐骗，

[ðæts] ['tru:li] [dɪ'vaɪn] [skɪl] !
That's truly divine skill !
那就是 真的 神圣的 技能 ！

这才是神乎其技呢！ ”

[aɪ] ['kwɪkli] [æskt] :
I quickly asked :
我 迅速地 问 :

我连忙问：

" [haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [feɪkt] ? "
" How is it faked ? "
" 如何 是 它 伪造 ？ "

“是怎么假法？ ”

[,di:'kwɑ:n] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Dequan took out a piece of paper .
德全 采取 出去 一个 片 的 纸 .

德泉取一张纸，

[bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [kʌt] .
Both sides were cut .
两个都 侧面 是 切 .

裁了两方，

[aɪ][ˈfoʊldɪd] [tu:] [bægz] .
I folded two bags .
我 折叠 二 包 .

折了两个包，

[ʃoʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] .
Show it to us .
展示 它 到 我们 .

给我们看。

— [dɪr] ['ri:dər] ,
— **Dear reader ,**
— 亲爱的 读者 ,

——看官，

[gwɑ:n][,di:'kwɑ:n] ['demənstreɪtɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][,em 'i:] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðæt] [deɪ] .
Guan Dequan demonstrated it to me in person that day .
关 德全 已证明 它 到 我 在 人 那 天 .

当日管德泉是当面做给我看的，

[soʊ][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
So I understood it at a glance .
所以 我 理解 它 在 一个 瞥一眼 .

所以我一看就明白。

[aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
I am now recounting this matter in writing .
我 是 现在 重新计算 这 事情 在 写作 .

此刻我是笔述这件事，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [meɪk] ['peɪpər] ['pækɪdʒɪŋ] [ˌeni'mɔ:ɹ] .
We can't make paper packaging anymore .
我们 不能 制作 纸 包装 不再 .

不能做了纸包，

[tʌkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [bʊk] ,
Tucked inside the book ,
塞进去 里面 这 书 ,

夹在书里面，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [tuː; tə] [siː] .
For the readers to see .
为了 这 读者 到 看 :

给看官们看。

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [drɔː] [ə; eɪ][ˈdaɪəgræm] .
I can only draw a diagram .
我 能 仅有的 画 一个 图表 :

只能画个图出来，

[ðɪs] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˈvjuːəz] [tuː; tə] [ˈiːzəli] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈækʃnz] .
This will allow viewers to easily follow the instructions and perform the actions .
这 将要 允许 观众 到 容易地 跟随 这 指示 和 履行 这 行动 :

让看官们好按图去演做出来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ðɪs] [dɪˈsep(ə)n] [wʌz; wəz] .
Only then did they realize how ingenious this deception was .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 如何 巧妙 这 欺骗 曾是 :

方知这骗法神妙。

[siː] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .
See the image on the next page .
看 这 图像 在 这 下一个 页 :

图见下页。

[diːˈkwɑːn][ˈfoʊldɪd] [tuː] [ˈpeɪpər][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan folded two paper packages in this style and said :
德全 折叠 二 纸 包裹 在 这 风格 和 说 :

德泉折了这一式的两个纸包道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪːz] [tuː] [ˈpeɪpər][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] . "
" **Look at these two paper packages** : "
" 看 在 这些 二 纸 包裹 : "

“你们看这两个纸包，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] .
They are exactly the same .
他们 是 确切地 这 相同的 :

是一式无异的了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [tuː] [bægz][,ɪnˈsaɪd] [aʊt] .
He turned the two bags inside out .
他 转向 这 二 包 里面 出去 :

他把两个包的反面对着反面，

[gluː] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
Glue them together .
胶水 他们 一起 :

用胶水粘连起来，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [bəʊθ] [saɪdz][ɑːr; ər] [ˈpɑːzətɪv] .
It's not that both sides are positive .
它是 不是 那 两个都 侧面 是 积极的 :

不成了两面都是正面，

[duː] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [ˈvɜːrʒ(ə)n] [naʊ] ?
Do they all have the hooded version now ?
做 他们 全部 有 这 连帽的 版本 现在 ?

都有了包口的了么？

[hiː; hi][hɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][fɜːrst] .
He hid something else on that side first .
他 隐藏 某物 别的 在 那 边 第一的 :

他在那一面先藏了别的东西，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [bəɡ][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .

But I will give you this bag of gold and silver .

但 我 将要 给 你 这 包 的 金子 和 银 .

却拿这一面包你的金银。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] ['bʌnlʊkəz] [sə'spekt] ['hiːz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ,

Even if onlookers suspect he's tampering with things ,

甚至 如果 旁观者 怀疑 他是 篡改 和 事物 ,

纵使看的人疑心他做手脚,

[aɪ][ˈoʊnli] [peɪd] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][,ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [sliːvz] .

I only paid attention to what was inside his sleeves .

我 仅有的有薪酬的 注意力 到 什么 曾是 里面 他的 袖子 .

也不过留神在他身上袖子里,

[huː] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɡoʊld] - ['lækərd] [treɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'tiː][ɑːn]

Who knew he would take it from the gold - lacquered tray and put it on

WHO 知道 他 会 拿 它 从 这 金子 - 漆面 托盘 和 放 它 在

[ðə; ðɪ] ['teɪbl] ?

the table ?

这 桌子 ?

那知道他在金漆盘里拿到桌子上,

[ɔːr] [wen] ['teɪkɪŋ] [,aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɡoʊld] - ['lækərd] [treɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,

Or when taking it back to the gold - lacquered tray from the table ,

或者什么时候 采取 它 后退 到 这 金子 - 漆面 托盘 从 这 桌子 ,

或在桌子上拿回金漆盘里时,

[ˈdʒentli] [tʜːrn][ˈoʊvər] ,

Gently turn over ,

轻轻地 转动 超过 ,

轻轻翻一个身,

[ɪts] [ɔː'l'redi] ['fɔːlən] [ɔːf] .

It's already fallen off .

它是 已经 倒下 离开 .

已经掉去了呢。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [ðɪs] ['meθəd] ,

" This method ,

" 这 方法 ,

“这个法子,

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [sər'praɪzɪŋ] .

To be honest , it's not that surprising .

到 是 诚实的 , 它是 不是 那 奇怪 .

说穿了也不算什么希奇。”

[,diː'kwɑːn] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道:

" [tuː; tə] [pʊt] [,aɪ 'tiː] ['blʌntli] , "

" To put it bluntly , "

" 到 放 它 直截了当地 , "

“说穿了,

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [səɹ'praɪzɪŋ] .
This is not surprising .
这 是 不是 奇怪 .

自然不稀奇，

[haʊ'evər] , [ɪf] [ɪts] [nɑ:t] [sed] [aʊt] [laʊd] , [nuʊ][wʌn] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] .
However , if it's not said out loud , no one will be able to tell .
然而 , 如果 它是 不是 说 出去 大声 , 不 一 将要 是 有能力的 到 告诉 .

然而不说穿是再没有人看得出的。

[wen] [aɪ][fɜ:rst] ['lɜ:rnɪd] [ðɪs] ['meθəd] ,
When I first learned this method ,
什么时候 我 第一的 学习 这 方法 ,

我初考得这个法子时，

[hi:; hi] [ðen] ['testɪd] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skerl] .
He then tested his skills on a small scale .
他 然后 测试 他的 技能 在 一个 小的 规模 .

便小试其技，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bæg] [aʊt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
I made a small bag out of paper .
我 制成 一个 小的 包 出去 的 纸 .

拿纸来做了一个小包，

[smɔ:l] ['sɪlvər] ['dɑ:lər] [wʌz; wəz] [prɪ] - ['pækɪdʒd] [ɪn'saɪd] .
small silver dollar was pre - packaged inside .
小的 银 美元 曾是 预 - 包装好的 里面 .

预包了一角小洋钱在里面。

[bʌt; bət][hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['kɑ:pər] [kɔɪn] .
But he asked them for a single copper coin .
但 他 问 他们 为了 一个 单身的 铜 硬币 .

却叫人家给一个铜钱，

[aɪ] [ræpt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] .
I wrapped it on this side .
我 包装 它 在 这 边 .

我包在这一面。

[seɪv] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔr; jər][hændz] ,
Save it in your hands ,
节省 它 在 你的 双手 ,

攥在手里，

[prɪ'tend] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [blɒʊ] [ə; eɪ] [breθ] ,
Pretend to ask him to blow a breath ,
假装 到 问 他 到 吹 一个 气息 ,

假意叫他吹一口气，

[tɜ:rn] [ðə; ðɪ]['peɪpər] ['pækɪdʒ] ['oʊvər] .
Turn the paper package over .
转动 这 纸 包裹 超过 .

把纸包翻过来，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvər] [kɔɪn] .
It turned into a small silver coin .
它 转向 进入 一个 小的 银 硬币 .

就变了个小洋钱。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
A young friend saw it .
一个 年轻的 朋友 锯 它 .

有一个年轻朋友看了，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz] [truː] ,
If you take it as true ,
如果 你 拿 它 作为 真的 ,

当以为真，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
He insisted that I teach him .
他 坚持 那 我 教 他 .

一定要我教他。

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tri:t] [em 'iː][tuː; tə] [miːlz] [æt; ət] [smɔːl] ['restərənt] ['sevrəl] [taɪmz] .
I made him treat me to meals at small restaurants several times .
我 制成 他 对待 我 到 餐 在 小的 餐厅 一些 时代 .

我要他请我吃了好几回小馆子，

[ðæts] [wen] [aɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
That's when I taught him .
那就是 什么时候 我 教授 他 .

才教了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [rɪ'gret] .
He was filled with immense regret .
他 曾是 已填 和 巨大 后悔 .

他懊悔的了不得。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [tɔːt] [hɪm; ɪm] , "
" taught him , "
" 教授 他 , "

“教会了他，

[waɪ] [ðen] [duː][aɪ] [fiːl] [rɪ'gret] ?
Why then do I feel regret ?
为什么 然后 做 我 感觉 后悔 ?

为甚倒懊悔起来呢？ ”

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [kɔɪn] .
He thought it was indeed a copper coin .
他 想法 它 曾是 的确 一个 铜 硬币 .

“他以为果然一个铜钱，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvər] ['dɑːləɹ] .
It can be turned into a small silver dollar .
它 能 是 转向 进入 一个 小的 银 美元 .

能变做一角小洋钱，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [aɪ 'tiː] .
He wanted to learn it .
他 通缉 到 学习 它 .

他想学会了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [rɪtʃ] .
You can get rich .
你 能 得到 富有的 .

就可以发财，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [spɛnt] [soʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [ˈtri:tɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] [miːlz] [æt; ət]
That's why they spent so much money treating me to so many meals at
那就是 为什么 他们 花费 所以 很多 钱 治疗 我 到 所以 许多 餐 在
[ˈrestərənt] .
restaurants .
餐厅 :

所以才破费了请我吃那许多回馆子。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪ] .
But it turned out to be a lie .
但 它 转向 出去 到 是 一个 说谎 .

谁知说穿了是假的，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [rɪˈɡret] [ˌaɪ ˈtiː] !
How could he not regret it !
如何 可以 他 不是 后悔 它 !

他那得不懊悔！ ”

[ˈziːən][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,
Zian and me ,
子安 和 我 ,

子安和我，

[ðeɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] [wɪˈðaʊt] [ˈriːələɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
They burst into laughter without realizing it .
他们 爆裂 进入 笑声 没有 意识到 它 .

不觉一齐笑起来。

[ðen] [aɪ] [æskt] :
Then I asked :
然后 我 问 :

我又问道：

" [wʌt] [els] [ɪz] [feɪk] ? "
" What else is fake ? "
" 什么 别的 是 伪造的 ? "

“还有甚么作假的呢？ ”

[ˌdiːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , "
" No need to mention it , "
" 不 需要 到 提到 它 , "

“不必说起，

[nɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɑːt] [feɪk] .
Not one of them is not fake .
不是 一 的 他们 是 不是 伪造的 .

没有一件不是作假的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第35/137页

[haʊ'veər] , [aɪ] [kɑ:nt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [raɪt] [ə'weɪ] .
However , I can't answer the question right away .
然而 , 我 不能 回答 这 问题 正确的 离开 .

不过一时考不出来。

[aɪ] ['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] .
I'll only mention one or two things .
患病的 仅有的 提到 一 或者 二 事物 .

我只说一两件，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvər] [ðə; ði] [rest] .
That should cover the rest .
那 应该 覆盖 这 休息 .

就可以概其余了。

[ðæt] " ['zu:] [ju:; jʊ] ['ke] " (-) [tri:ts] ['pi:pəlz] ['ɪlnəs] .
That " Zhu You Ke " (祝由科) treats people's illnesses .
那 " 朱 你 基 " (-) 款待 人们的 疾病 .

那‘祝由科’代人治病，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] ['medɪs(ə)n]
No need to take medicine
不 需要 到 拿 药品

不用吃药，

[dʒʌst] [drɔ:] [tu:] ['tæɪsɪzmənz] .
Just draw two talismans .
只是 画 二 护身符 .

只画两道符就好了。

[moʊst] [ə'meɪzɪŋ] ,
Most amazing ,
最多 惊人的 ,

最惊人的，

[kʌt] [jʊr; jər] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [tu:; tə] [drɔ:] [blʌd] [ænd; ənd] [drɔ:] ['tæɪsɪzmənz] .
Cut your tongue with a knife to draw blood and draw talismans .
切 你的 舌头 和 一个 刀 到 画 血 和 画 护身符 .

用小刀割破舌头取血画符，

[lʊk] [haʊ] ['blʌdi] [aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kʌts] !
Look how bloody it is from his cuts !
看 如何 血腥 它 是 从 他的 削减 !

看他割得血淋淋的，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
And there was nothing to do .
和 那里 曾是 没有什么 到 做 .

又行所无事，

['evriwʌn] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] .
Everyone thought it was amazing .
每个人 想法 它 曾是 惊人的 .

人人都以为神奇。

[ˈæktʃuəli] , [ðei] [ɑ:r; ə] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] .
Actually , they are unrelated .
实际上 , 他们是 无关 .

其实不相干，

[traɪ] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˌhɔ:rɪˈzɑ:ntəli] .
Try asking him to take a knife and cut his tongue horizontally .
尝试 问 他 到 拿 一个 刀 和 切 他的 舌头 水平方向 .

你试叫他拿刀来把舌头横割一下，

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [ˈkænɑ:t] .
He simply cannot .
他 简单地 不能 .

他就不能。

[aɪˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈvɜ:rtɪkli] [ˈdʌznt] [kɔ:z] [ˈɪndʒəri] .
It turns out that cutting the tongue vertically doesn't cause injury .
它 转弯 出去 那 切割 这 舌头 垂直方向 不 原因 受伤 .

原来这舌头竖割是不伤的，

[aɪˈti:] [hi:lz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪˈti:][ɪz] [kʌt] .
It heals as soon as it is cut .
它 治愈 作为 很快 作为 它 是 切 .

随割随就长合，

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈdʌznt] [hɜ:rt] [mʌtʃ] .
And it doesn't hurt much .
和 它 不 伤害 很多 .

并且不甚痛，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [kʌts] [hɪm; ɪm] .
He often cuts him .
他 经常 削减 他 .

常常割他，

[wʌns] [ju:; jʊ] [get] [ju:st] [tu:; tə][aɪˈti:] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [peɪn] [æt; ət] [ɔ:l] .
Once you get used to it , there is no pain at all .
一次 你 得到 用过的 到 它 , 那里 是 不 疼痛 在 全部 .

割惯了竟是毫无痛苦的。

[ɪf] [aɪˈti:][ɪz] [kʌt] [ˌhɔ:rɪˈzɑ:ntəli] ,
If it is cut horizontally ,
如果 它 是 切 水平方向 ,

若是横割了，

[ðə; ði] [ˈbli:dɪŋ] [ˈwʊdnt] [stɔ:p] .
The bleeding wouldn't stop .
这 出血 不会 停止 .

就流血不止，

[ɪts] [ɪkˈstri:mli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] .
It's extremely difficult to finish .
它是 极其 难的 到 结束 .

极难收口的。

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ə][bəʊld] ,
As long as you are bold ,
作为 长的 作为 你 是 大胆的 ,

只要大着胆，

[ˈeniwʌn] [kæn; kən][du:][aɪˈti:] .
Anyone can do it .
任何人 能 做 它 .

人人都可以做得来。

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

不信，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['keɪfəli] ,
If you think about it carefully ,
如果 你 思考 关于 它 小心 ,

你试细细的一想，

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] ['i:tɪŋ] ,
Sometimes when eating ,
有时 什么时候 吃 ,

有时吃东西，

[aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [bɪt][maɪ] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['məʊləɹ] .
I accidentally bit my tongue with my molar .
我 偶然 少量 我的 舌头 和 我的 磨牙 .

偶然大牙咬了舌边，

[ɔ:'ðoo] [aɪ 'ti:] [hɜ:ɹts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
Although it hurts a little ,
虽然 它 疼痛 一个 小的 ,

虽有点微痛，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['veri] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)] ;
But it wasn't very uncomfortable ;
但 它 不是 非常 不舒服 ;

却不十分难受；

[ɪf] [juː; jʊ] [baɪt] [ðə; ðɪ][tɪp] [ʌv; əv][jɔɹ; jəɹ] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][jɔɹ; jəɹ] [frʌnt] [ti:θ] ,
If you bite the tip of your tongue with your front teeth ,
如果 你 咬 这 提示 的 你的 舌头 和 你的 正面 牙齿 ,

倘是门牙咬了舌尖，

[aɪ 'ti:] [hɜ:ɹt] ['terəbli] .
It hurt terribly .
它 伤害 可怕 .

就痛的了不得。

[ðə; ðɪ] ['baɪtɪŋ] [fɔ:ɹs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [məʊ'leɪz]
The biting force of the molars
这 咬 力量 的 这 臼齿

论理大牙的咬劲，

[mʌtʃ] ['lɑ:rdʒəɹ][ðæen; ðən] [frʌnt] [ti:θ]
Much larger than front teeth
很多 更大的 比 正面 牙齿

比门牙大得多，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [hɜ:ɹt] [mʌtʃ] ?
Why is it that it doesn't hurt much ?
为什么 是 它 那 它 不 伤害 很多 ?

何以反为不甚痛？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)][brɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][hɔ:ɹɪ'zɑ:nt(ə)][ænd; ænd]['vɜ:ɹtɪk(ə)] [laɪnz] .
This is the principle behind the horizontal and vertical lines .
这 是 这 原则 在后面 这 水平的 和 垂直的 线条 .

这就是一横一竖的道理了。

[ðeəz; ðəz]['ɔ:lsou][ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['daʊɪst] [pri:st] [tu:; tə] [prəʊb] [ðə; ðɪ][ɔɪl][pɑ:t] .
There's also the method of the Maoshan Taoist priest to probe the oil pot .
有 还 这 方法 的 这 - 道教 牧师 到 探测 这 油 锅 .

又有那茅山道士探油锅的法子，

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [pə'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði]['rɪtʃuəl] .
Look at him performing the ritual .
看 在 他 表演 这 仪式 .

看看他作起法来，

[ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv][ɔɪl][wʌz; wəz] ['hi:tɪd] .
A pot of oil was heated .
一个 锅 的 油 曾是 加热 .

烧了一锅油，

['bɔɪlɪŋ] ['vɪgərəsli]
Boiling vigorously
沸腾 大力

沸腾腾的滚着，

[haʊ] ['meni] ['kɑ:pər] [kɔɪnz] [wɜ:r; wər][pʊt] [ɪn] ?
How many copper coins were put in ?
如何 许多 铜 硬币 是 放 在 ?

放了多少铜钱下去，

[ðen] [ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ænd] [sku:p] [ðem; ðəm][ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Then reach out and scoop them up one by one .
然后 抵达 出去 和 舀 他们 向上 一 经过 一 .

再伸手去一个一个的捞起来，

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [hænd] .
He pretended not to notice that hand .
他 假装 不是 到 注意 那 手 .

他那只手只当不知。

['æftər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
After seeing him ,
后 看到 他 ,

看了他，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)] ?
Wouldn't that make him an immortal ?
不会 那 制作 他 一个 不朽 ?

岂不是仙人了么？

['lɪt(ə)] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [sʌm; səm]['bɔ:ræks] .
Little did he know that he had added some borax .
小的 做过 他 知道 那 他 有 额外 一些 硼砂 .

岂知他把些硼砂，

['si:krətli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] [pæn] ,
Secretly placed in the oil pan ,
偷偷 放置 在 这 油 平底锅 ,

暗暗的放在油锅里，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['hi:tɪŋ]
As long as there is some heating
作为 长的 作为 那里 是 一些 加热

只要得了些须暖气，

['bɔ:ræks] [dɪ'zɒlvz] [ɪn] ['wɔ:tər] [wen] [ɪts] [ɪn][ɔɪl] .
Borax dissolves in water when it's in oil .
硼砂 溶解 在 水 什么时候 它是 在 油 .

硼砂在油里面要化水，

[ʌn'ɛɪb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd]
Unable to be dissolved
无法 到 是 溶解

化不开，

[,aɪ 'ti:] [ðən] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [waɪt] [foʊm] .
It then turned into white foam .
它 然后 转向 进入 白色的 泡沫 .

便变了白沫，

[floʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] ,
Float to the surface of the oil ,
漂浮 到 这 表面 的 这 油 ,

浮到油面，

[ˈpi:p(ə)l] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] .
People saw it .
人们 锯 它 .

人家看了，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔɪl] ,
Just like boiling oil ,
只是 喜欢 沸腾 油 ,

就犹如那油滚了一般，

[ɪts] [nɑ:t] [ˈæktʃuəli] [ðæt] [ˈpɑ:pjələɹ] [jet] .
It's not actually that popular yet .
它是 不是 实际上 那 受欢迎的 然而 .

其实还没有大热呢。”

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ɪts] [ˈdɪnər,tɑɪm] .
It's dinnertime .
它是 晚餐时间 .

已到了晚饭时候。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [hɑ:t] [deɪ] .
It was an exceptionally hot day .
它 曾是 一个 非常 热的 天 .

这一天格外炎热，

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚饭过后，

[ðən] [hi:; hi][ænd; ənd][di:'kwɑ:n] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌhwa:ŋ'pu:] [ˈrɪvər] [bi:tʃ] .
Then he and Dequan went to the Huangpu River beach .
然后 他 和 德全 去 到 这 黄埔 河 海滩 .

便和德泉到黄浦滩边，

[ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'mɑ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [ku:l] [bri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:]
On the grass , they enjoyed a brief remark on the cool breeze from the two
在 这 草 , 他们 享受 一个 简短的 评论 在 这 凉爽的 微风 从 这 二
[ˈmeɪdʒər] [sku:lz] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
major schools of thought .
主要的 学校 的 想法 .

草皮地上乘了一回凉言两大学派。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [sku:lz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [sʌb] - [sku:lz] .
Each of these two schools of thought has its own sub - schools .
每个 的 这些 二 学校 的 想法 有 它是自己的 子 - 学校 .

这两个学派之下又各有分支派。

[ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] ['læŋgwɪdʒ] [sku:l] ,
Artificial language school ,
人造的 语言 学校 ,

人工语言学派，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [rest] .
I just got back to rest .
我 只是 得到 后退 到 休息 .

方才回来安歇。

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[ɪts] [tu:] [hɑ:t][tu:; tə] [sli:p] .
It's too hot to sleep .
它是 也 热的 到 睡觉 .

热的睡不着，

[ʌn'tɪl] ['æftər][θri:] [ə'klɒk, əu-] ,
Until after 3 o'clock ,
直到 后 3 点钟 ,

直到三点多钟，

[ðə; ðɪ] ['sʌmə] [hi:t] [hæz; həz][dʒʌst] [səb'saɪdɪd] .
The summer heat has just subsided .
这 夏天 热 有 只是 平静下来 .

方才退尽了暑气，

[aɪ] ['drɪftɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] .
I drifted off to sleep .
我 漂移 离开 到 睡觉 .

朦胧睡去。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [wʊɒk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Suddenly someone woke him up .
突然 某人 觉醒 他 向上 .

忽然有人叫醒，

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [frend] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [,em 'i:] .
He said a friend was coming to visit me .
他 说 一个 朋友 曾是 未来 到 访问 我 .

说是有个朋友来访我。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [gɑ:t] [ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 .

连忙起来，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ru:m] ,
Upon entering the main room ,
之上 进入 这 主要的 房间 ,

到堂屋一看，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Upon seeing this person ,
之上 看到 这 人 ,

见了这个人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊。

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[aɪ] [hɜːrd] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [juːz] [dɪˈsepʃ(ə)n] .
I heard yesterday that people in the martial arts world use deception .
我 听到 昨天 那 人们 在 这 武术 艺术 世界 使用 欺骗 :

昨听江湖施伪术，

[təˈdeɪ] [aɪ] [siː] [nuːz] [əˈbaʊt] [maɪ] [oʊn] [ˈfæməli] .
Today I see news about my own family .
今天 我 看 消息 关于 我的 自己的 家庭 :

今看骨肉出新闻。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] .
It is unknown who this person is .
它 是 未知 WHO 这 人 是 :

未知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪnˈstɔːlmənt] .
To be continued in the next installment .
到 是 持续 在 这 下一个 分期付款 :

且听下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [tuː] : [ə; eɪ] [laɪf] [lɔːst] [ɪn][ˈtrædʒɪk] [ˈfæməli] [ˈtrædʒədi] , [ˈoʊpənɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]
Chapter Thirty - Two : A Life Lost in Tragic Family Tragedy , Opening Eyes to a
章 三十 - 二 : 一个 生活 丢失的 在 悲惨 家庭 悲剧 , 开幕 眼睛 到 一个
[ˈliːʒərli] [stroʊl] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈvɪlɪdʒ]
Leisurely Stroll in the North Village
悠闲 漫步 在 这 北 村庄

第三十二回 轻性命天伦遭惨变 豁眼界北里试嬉游

[haː][haː] !
Ha ha !
哈 哈 !

哈哈！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who that person is ?
做 你 知道 WHO 那 人 是 ?

你道那人是谁？

[,aɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːp] [əˈsɪstənts] [maɪ] [ˈfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn]
It turned out to be one of the shop assistants my father used to run in
它 转向 出去 到 是 一 的 这 店铺 助理 我的 父亲 用过的 到 跑步 在
[ˈhɑːŋˈdʒəu] .
Hangzhou .
杭州 :

原来是我父亲当日在杭州开的店里一个小伙计，

[ˈsɜːrneɪm] [li]
Surname Li
姓 李

姓黎，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌdʒɪŋˈjiː] .
His courtesy name was Jingyi .
他的 礼貌 姓名 曾是 景义 :

表字景翼，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
A native of Guangdong .
一个 本国的 的 粤

广东人氏。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
I saw him .
我 锯 他

我见了他，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][soʊ] [səɹ'praɪzd] ?
Why are you so surprised ?
为什么 是 你 所以 惊讶 ?

为甚吃惊呢？

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['hevi] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] ,
Just because he was dressed in heavy mourning clothes ,
只是 因为 他 曾是 穿着 在 重的 丧 衣服 ,

只因见他穿了一身的重孝，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][bi:; bi]['teɪkən] [ə'bæk] .
I couldn't help but be taken aback .
我 不能 帮助 但 是 已采取 背

不由的不吃一个惊。

[haʊ'evər] , [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] . . .
However , when it comes to telling his story . . .
然而 , 什么时候 它 来 到 讲述 他的 故事 . . .

然而叙起他来，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [læf] [aʊt] [laʊd] ?
Why did I laugh out loud ?
为什么 做过 我 笑 出去 大声 ?

我又为甚么哈哈一笑？

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z]['æftər][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] ,
Just because after I saw him this time ,
只是 因为 后 我 锯 他 这 时间 ,

只因我这回见他之后，

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [aʊt'reɪdʒəs] .
I know he did something outrageous .
我 知道 他 做过 某物 令人愤慨

晓得他闹了一件丧心病狂的事，

[nɑ:t][tu:; tə] [læf]
Not to laugh
不是 到 笑

笑不得、

['æŋgər][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
Anger is not to be tolerated .
愤怒 是 不是 到 是 容忍

怒不得，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][draɪ] [lɑ:fs] .
He could only manage a couple of dry laughs .
他 可以 仅有的 管理 一个 夫妻 的 干燥 笑声

只得干笑两声，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [vent] [maɪ]['æŋgər] .
I need to vent my anger .
我 需要 到 发泄 我的 愤怒

出出这口恶气。

[ˈdɪr] [ˈriːdɜːz] , [ˈlet] [ˌem ˈiː] [ˈtel] [ˈjuː; ʃʊ][ðə; ði] [ˈstoːri] —
Dear readers , let me tell you the story —
亲爱的 读者 , 让 我 告诉 你 这 故事 —
看官们听我叙来——

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
This person ,
这 人 ,
这个人,

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
His father was an official .
他的 父亲 曾是 一个 官方的 .
他的父亲是个做官的,

[hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] [kənˈsɪstɪd] [ˌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] " [kuːiː] " .
His official title consisted of the character " Kui " .
他的 官方的 标题 由.....组成 的 这 特点 " 奎 " .
官名一个逵字,

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [ˈneɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Hongfu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .
表字鸿甫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [æŋ; ən] [ɪnˈspektər] [frʌm; frəm][ˈfuːˈdʒiən] .
He was originally an inspector from Fujian .
他 曾是 起初 一个 检查员 从 福建 .
本来是福建的一个巡检,

[ˈsaɪnɪŋ] [ɪz] [tuː] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] .
Signing is two different things .
签名 是 二 不同的 事物 .
署过两回事,

[aɪ][gɔːt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
I got a few articles ,
我 得到 一个 很少 文章 ,
弄了几文,

[ˈloʊkeɪtɪd] [ɪn] [ˈfuːdʒʊʊ] , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
Located in Fuzhou , the provincial capital ,
位于 在 福州 , 这 省级 首都 ,
就在福州市城,

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgɑːrdn] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
A small garden was built .
一个 小的 花园 曾是 建造 .
盖造了一座小小花园,

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] " - [pəˈvɪliən] " .
The title is " Watergull Pavilion " .
这 标题 是 " - 亭 " .
题名叫做水鸥小榭。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊətri] .
I have always enjoyed writing poetry .
我 有 总是 享受 写作 诗 .
生平欢喜做诗,

[hiː; hi] [bɪˈfrendɪd] [ˈmeni] [ˈprɑːmɪnənt] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ˈfuːˈdʒiən] .
He befriended many prominent officials in Fujian .
他 结交朋友 许多 著名的 官员 在 福建 .
在福建结交了好些官场名士,

[ðæt] [ˈwɔ:tər] [gʌl] [pəˈvɪliən]
That water gull pavilion
那 水 鸥 亭

那水鸥小榭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] .
He was constantly surrounded by officials and dignitaries .
他 曾是 不断地 包围 经过 官员 和 达官显贵 .

就终年都是冠盖往来。

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

日积月累的，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdefɪsɪt] .
This led to a deficit .
这 引领 到 一个 赤字 .

就闹得亏空起来。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈmænɪdʒmənt]
The general principles of financial management
这 一般的 原则 的 金融的 管理

大凡理财之道，

[əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] .
Accumulation is extremely difficult .
积累 是 极其 难的 .

积聚是极难，

[ˈdefɪsɪts] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪnˈkɜːr] .
Deficits are extremely easy to incur .
赤字 是 极其 简单的 到 招致 .

亏空是极易的。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [əˈfɪʃldəm] .
However, the habits of officialdom .
然而 , 这 习惯 的 官方 .

然而官场中的习气，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdefɪsɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] .
And they saw that the deficit was a very common occurrence .
和 他们 锯 那 这 赤字 曾是 一个 非常 常见的 发生 .

又看得那亏空是极平常的事。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈemptɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði] [ˈbɪɡə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] .
Therefore, the more empty it is, the bigger it becomes .
所以 , 这 更多的 空的 它 是 , 这 大 它 变成 .

所以越空越大，

[ˈɡrædʒuəli] , [ðə; ði] [nɔɪz] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pəˈvɪliən] .
Gradually, the noise reached the entrance of the watergull pavilion .
逐步地 , 这 噪音 达到 这 入口 的 这 - 亭 .

慢慢的闹得那水鸥小榭的门口，

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ]
Besides the officials and their officials coming and going
除了 这 官员 和 他们的 官员 未来 和 去

除了往来的冠盖之外，

[əˈnʌðər] [ɡruːp] [ʌv; əv] [det] [kəˈlektəz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] .
Another group of debt collectors has been added .
其他 团体 的 债务 收藏家 有 到过 额外 .

又多添了一班讨债鬼。

[ðɪs] [vaɪs] ['mædʒɪstreɪt] [lɪ] - ,
This Vice Magistrate Li Hongfu ,
这 副 地方法官 李 - ,

这位黎鸿甫少尹，

['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)l] ,
Knowing it was terrible ,
会心 它 曾是 糟糕的 ,

明知不得了，

[hiː; hi] [ðen] [stɔːpt] ['duːɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He then stopped doing it .
他 然后 停止 正在做 它 .

他便一不做，

['nevər] [stɔːp]
Never stop
绝不 停止

二不休，

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] [brɔːt] [ə'bɔːŋ] [wʌŋ] [waɪf] , [tuː] ['kɒŋkjəbeɪnz] , [ænd; ɐnd] [θriː] [sʌnz] .
He simply brought along one wife , two concubines , and three sons .
他 简单地 带来 沿着 一 妻子 , 二 妾室 , 和 三 儿子们 .

索性带了一妻两妾三个儿子，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

逃了出来，

[aɪ][dəʊnt][ɪːv(ə)n][wɑːnt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pə'vɪliən] [wɪð; wɪθ] - [eni'mɔːr] .
I don't even want that little pavilion with watergulls anymore .
我 不 甚至 想 那 小的 亭 和 - 不再 .

撇了那水鸥小榭也不要了。

[ə'reɪvɪŋ] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ] ,
Arriving in Hangzhou ,
抵达 在 杭州 ,

走到杭州，

['æftər] ['setlɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ,
After settling the family ,
后 安顿 这 家庭 ,

安顿了家小，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] .
An additional county magistrate was appointed through the donation .
一个 额外的 县 地方法官 曾是 任命 通过 这 捐款 .

加捐了一个知县，

[æn; ən] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ber'dʒɪŋ] .
An introduction was arranged in Beijing .
一个 介绍 曾是 安排 在 北京 .

进京办了引见，

[rɪ'fəːz] [tuː; tə]['dʒe'dʒɪəːŋ] ['prɑːvɪns] .
Refers to Zhejiang Province .
指 到 浙江省 省 .

指省浙江，

['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
He's gone to Hangzhou to wait for a replacement position again .
他是 已消失 到 杭州 到 等待 为了 一个 替代品 位置 再次 .

又到杭州候补去了。

[wen] [mai] ['fɑ:ðər] [ræn][ðə; ði] [ʃɑ:p]
When my father ran the shop
什么时候 我的 父亲 跑 这 店铺

我父亲开着店的时候，

[ðei] ['ɔ:lsoʊ] ['fri:kwəntli] [meɪd] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)lz] .
They also frequently made deals with officials .
他们 还 频繁地 制成 交易 和 官员 .

也常常和官场交易，

[ðæts] [haʊ] [aɪ][gɑ:t][tu; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
That's how I got to know him .
那就是 如何 我 得到 到 知道 他 .

因此认识了他。

[hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz]
His three sons
他的 三 儿子们

他的三个儿子，

[ðə; ði]['oʊldər][wʌn][ɪz] [kɔ:ld] [mju:][ɛm i 'aɪ] .
The older one is called Mu Mei .
这 老 一 是 称为 亩 梅 .

大的叫慕枚，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][ɪz][dʒɪŋ'ji:] .
The second one is Jingyi .
这 第二 一 是 景义 .

第二的就是这个景翼，

[ðə; ði][θɜ:rd] [wʌn][ɪz] [kɔ:ld] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][k'wɑ:n] .
The third one is called Xi Quan .
这 第三 一 是 称为 习 权 .

第三的叫希铨。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðei] [ɑ:r; ər] ['brʌðərz]
You say they are brothers
你 说 他们 是 兄弟

你道他们兄弟，

[waɪ] [tʃu:z] [sʌtʃ] [ju'ni:k] [neɪmz] ?
Why choose such unique names ?
为什么 选择 这样的 独特的 姓名 ?

为甚取了这么三个别致名字？

[ɪts] ['sɪmplɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [laɪkt] [tu; tə] [raɪt] [ðə; ði][moʊst]['beɪsɪk]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
It's simply because his father liked to write the most basic elements of
它是 简单地 因为 他的 父亲 喜欢 到 写 这 最多 基本的 元素 的
['poʊətəri] .
poetry .
诗 .

只因他老子欢喜做诗上最基本的成分。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['nu:trəl] [θɪŋ] [ðæt] [træn'sendz] [ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [bɪ'twi:n]
It is considered to be a neutral thing that transcends the opposition between
它 是 经过考虑的 到 是 一个 中性的 事物 那 超越 这 反对 之间
[maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] .
mind and matter .
头脑 和 事情 .

认为它是超乎心物对立的中性的东西。

[ri'æləti] ,
Reality ,
现实 ,

实,

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ferməs] ['skɑ:lər]
To be a famous scholar
到 是 一个 著名的 学者

做名士,

[hi:; hi] [ðen] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] ['fɑ:lʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] .
He then hoped that his son would follow his example .
他 然后 希望 那 他的 儿子 会 跟随 他的 例子 .

便望他的儿子也学他那样。

[ˈðerfbɔ:r] , [ðə; ði] ['eldər] [tʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][əd'maɪər][ju'ɑ:n][,em i 'aɪ] .
Therefore , the elder told him to admire Yuan Mei .
所以 , 这 长老 讲述 他 到 钦佩 元 梅 .

因此大的叫他仰慕袁枚,

[lets] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][mjʊ:][,em i 'aɪ] ;
Let's call him Mu Mei ;
我们来吧 称呼 他 亩 梅 ;

就叫慕枚;

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][ɪz] [kɔ:ld] - ['zɑʊ, 'dʒɑʊ][ji:] .
The second one is called Jingqi Zhao Yi .
这 第二 一 是 称为 - 赵 易 .

第二的叫他景企赵翼,

[lets] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][,dʒɪŋ'ji:] ;
Let's call him Jingyi ;
我们来吧 称呼 他 景义 ;

就叫景翼;

[ðə; ði] [θɜ:rd] [wʌn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " [hoʊp] [fɔ:r; fər][ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] [ʃi:kwa:n] " .
The third one called him " hope for Jiang Shiquan " .
这 第三 一 称为 他 " 希望 为了 江 石泉 " .

第三的叫他希冀蒋士铨,

[lets] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][k'wɑ:n] .
Let's call him Xi Quan .
我们来吧 称呼 他 习 权 .

就叫希铨。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
That was his wish for his son .
那 曾是 他的 希望 为了 他的 儿子 .

他便这般希望儿子,

[hu:] [nu:] [hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] ,
Who knew his three sons ,
WHO 知道 他的 三 儿子们 ,

谁知他的三个儿子,

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [wʌnz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] ['sʌmwʌt] ['flu:ənt] .
Except for the larger ones , which are somewhat fluent .
除了 为了 这 更大的 一个 , 哪个 是 有些 流利 .

除了大的还略为通顺,

[ðə; ði] ['sekənd] [tu:] ,
The second two ,
这 第二 二 ,

其次两个,

[hi:; hi] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] ['rekəɡnaɪz] ['meni] ['kærəktərz] .
He can't even recognize many characters .
他 不能 甚至 认出 许多 人物 .
连字也认不得多少，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [kəm'pouzɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ˌnɑ:n'sensɪk(ə)][ˈpəʊəmz] .
But then he insisted on composing a couple of nonsensical poems .
但 然后 他 坚持 在 构成 一个 夫妻 的 荒谬的 诗歌 .
却偏又要诌两句歪诗。

[bæk] [ðen] , - [ˌrekə'mendɪd] [ˌdʒɪŋ'ji:][tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðəz] [ʃɑ:p] .
Back then , Hongfu recommended Jingyi to my father's shop .
后退 然后 , - 受到推崇的 景义 到 我的 父亲的 店铺 .
当年鸿甫把景翼荐到我父亲店里，

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑ:ŋ'dʒəu] ,
When I arrived in Hangzhou ,
什么时候 我 到达的 在 杭州 ,
我到杭州时，

['hi:z] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .
He's still in the store .
他是 仍然 在 这 店铺 .
他还在店里，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
That's why I recognize him .
那就是 为什么 我 认出 他 .
所以认得他。

['æftə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,
After the meeting ,
后 这 会议 ,
当下相见毕，

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'ɡæn][tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
He then began to recount what had happened since they last met .
他 然后 开始 到 叙事 什么 有 发生 自从 他们 最后的 遇见 .
他就叙起别后之事来。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] - [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [ɪn]['tʃɑ:n'dʒɪn] .
It turns out that Hongfu has already arrived in Tianjin .
它 转弯 出去 那 - 有 已经 到达的 在 天津 .
原来鸿甫已经到了天津，

[aɪ] [wɜ:rkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaɪ'pɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['bjʊərəʊ] .
I worked at the Kaiping Mining Bureau .
我 工作 在 这 开平 矿业 局 .
在开平矿务局当差。

[ðə; ði]['fæməli] ['membə] [ɔ:l] [mu:vɪd] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
The family members all moved to Shanghai .
这 家庭 成员 全部 已搬 到 上海 .
家眷都搬到上海，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ju:ɑ:nfæŋ] ['æli] , [hŋku:] ['dɪstrɪkt] .
I live in Yuanfang Alley , Hongkou District .
我 居住 在 元芳 胡同 , 虹口 区 .
住在虹口源坊衕。

[mju:][ˌɛm i 'aɪ] [went] [tu:; tə]['taɪwɑ:n][tu:; tə] [si:k] [ɪm'plɔɪmənt] .
Mu Mei went to Taiwan to seek employment .
亩 梅 去 到 台湾 到 寻找 就业 .
慕枚到台湾去谋事，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ˈtaɪwɑːn] .
He died in Taiwan .
他 死亡 在 台湾 .

死在台湾。

- [waɪf] ,
Hongfu's wife ,
- 妻子 ,

鸿甫的老婆，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʃæŋˈhaɪ] [əˈpɑːrtmənt] [læst] [mʌnθ] .
He died in his Shanghai apartment last month .
他 死亡 在 他的 上海 公寓 最后的 月 .

上月在上海寓所死了，

[ˈðerfɔːr] , [ˌdʒɪŋˈjiː] [wɔːr] [ˈhevi] [ˈmɔːrniŋ] [kloʊðz] .
Therefore , Jingyi wore heavy mourning clothes .
所以 , 景义 穿着 重的 丧 衣服 .

所以景翼穿了重孝。

[ˌdʒɪŋˈjiː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈkaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] [pæst] [ɪˈvents] .
Jingyi had finished recounting the past events .
景义 有 完成的 重新计算 这 过去的 活动 .

景翼把前事诉说已毕，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə] , - , "
" **My younger brother , Xiquan ,** " "
" 我的 年轻 兄弟 , - , "

“舍弟希铨，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [pæst] [əˈweɪ] [ˈjestədeɪ] .
Unfortunately , he passed away yesterday .
很遗憾 , 他 通过了 离开 昨天 .

不幸昨日又亡故了。

[maɪ] [ˈfɑːðə] [ɪz] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈkaɪˈpɪŋ] .
My father is far away in Kaiping .
我的 父亲 是 远的 离开 在 开平 .

家父远在开平，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [naʊ] .
I have been unemployed for several years now .
我 有 到过 失业 为了 一些 年 现在 .

我近来又连年赋闲，

[ˈðerfɔːr] , [ɔːl] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈmætərz] . . .
Therefore , all subsequent matters . . .
所以 , 全部 随后的 事情 . . .

所以一切后事，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] [held] .
None of them can be held .
没有任何 的 他们 能 是 握住 .

都不能举办。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɑːnəd] [tuː; tə] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˈfrendʃɪp] .
We are honored to be from a family with a long - standing friendship .
我们 是 荣幸 到 是 从 一个 家庭 和 一个 长的 - 常设 友谊 .

我们忝在世交，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkəlɪ] [tuː; tə][æsk][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
So I came here specifically to ask to borrow a few dollars .
所以 我 来了 这里 具体来说 到 问 到 借 一个 很少 美元 .

所以特地来奉求借几块洋钱，

[tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
To handle the funeral arrangements .
到 处理 这 葬礼 安排 .

料理后事。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
I asked him how much he wanted .
我 问 他 如何 很多 他 通缉 .

我问他要多少。

[ˌdʒɪŋˈjiː] [sed] :
Jingyi said :
景义 说 :

景翼道：

" [aɪ] [der] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [mɔːr] . "
" I dare not even look at more . "
" 我 敢 不是 甚至 看 在 更多的 . "

“多也不敢望，

[aɪ][ˈoʊnli] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ten] [juˈɑːn] .
I only need to borrow ten yuan .
我 仅有的 需要 到 借 十 元 .

只求借十元罢了。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

我听说，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [aʊt] [ten] [juˈɑːn][ænd; ænd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
So I took out ten yuan and gave it to him .
所以 我 采取 出去 十 元 和 给予 它 到 他 .

就取了十元钱给他去了。

[ðɪs] ['mɔːrniŋ] ,
This morning ,
这 早晨 ,

今天早上，

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It rained for a while .
它 下雨了 为了 一个 尽管 .

下了一阵雨，

[ðə; ðɪ] ['weðər] [wɒz; wəz] [kuːl] .
The weather was cool .
这 天气 曾是 凉爽的 .

天气风凉，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
I have nothing to do .
我 有 没有什么 到 做 .

我闲着没事，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][kiːɑːnʒiː] [ɪn] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
He then went to Qianyi Inn to visit his uncle .
他 然后 去 到 千意 客栈 到 访问 他的 叔叔 .

便到谦益栈看伯父。

[ˈlɪ(ə)] [dɪd] ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] ˈsuːdʒə] .
Little did anyone know that he had already set off for Suzhou .
小的 做过 任何人 知道 那 他 有 已经 放 离开 为了 苏州 .

谁知他已经动身到苏州去了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈʌŋk(ə)] [ʒəʊkiː] [əˈgen] .
I went to visit Uncle Xiaoqi again .
我 去 到 访问 叔叔 小七 再次 .

又去看看小七叔，

[wiː; wi] [tɔːkt] [wʌns] .
We talked once .
我们 谈话 一次 .

谈了一回，

[ˈæftər] [ˈeksɪtɪŋ] , [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [juːɑːnfæŋ] [ˈæli] [ɪn] [hɒŋkuː] .
After exiting , I arrived at Yuanfang Alley in Hongkou .
后 退出 , 我 到达的 在 元芳 胡同 在 虹口 .

出来到虹口源坊街，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ˌdʒɪŋˈjiː] ,
Looking back at Jingyi ,
寻找 后退 在 景义 ,

回看景翼，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [ˈɔːfərd] [kənˈdʊlənsɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðəz] [deθ] .
He also offered condolences for his younger brother's death .
他 还 提供 慰问 为了 他的 年轻 兄弟 死亡 .

并吊乃弟之丧。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,
When we arrived at his residence ,
什么时候 我们 到达的 在 他的 住宅 ,

到得他寓所时，

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][sʊʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvɪlə] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt]
It just so happened that he had gone to Guangzhao Mountain Villa to escort
它 只是 所以 发生 那 他 有 已消失 到 - 山 别墅 到 护送

[ðə; ðɪ] [ˈkɔːfɪn] .
the coffin .
这 棺材 .

恰好他送灵柩到广肇山庄去了，

[hiː; hi] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrnd] .
He never returned .
他 绝不 返回 .

未曾回来，

[ˈoʊnli] [ˈwæŋ] - , [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Only Wang Duanfu , who lived with him , was there .
仅有的 王 - , WHO 居住地 和 他 , 曾是 那里 .

只有同居的一个王端甫在那里，

[griːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] .
Greet him on his behalf .
迎接 他 在 他的 代表 .

代他招呼。

[ˈwæŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɑːktər] .
Wang Duanfu was a doctor .
王 - 曾是 一个 医生 .

这王端甫是个医生。

[ˈæftər][aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] ,
After I asked for the surname ,
后 我 问 为了 这 姓 ,

我请问过姓氏之后，

[ðen] [wiː; wi] [tʃæt] [ˈkæʒuəli] .
Then we chatted casually .
然后 我们 聊天 随意地 .

便同他闲谈，

[wen] [æskt] [wʌt] [ˈɪlnəs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][kˈwɑːn] [daɪd] [ʌv; əv] ,
When asked what illness Xi Quan died of ,
什么时候 问 什么 疾病 习 权 死亡 的 ,

问起希铨是甚么病死的。

- [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [saɪ] .
Duanfu could only sigh .
- 可以 仅有的 叹 .

端甫只叹一口气，

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [seɪ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
It doesn't say what kind of illness it is .
它 不 说 什么 种类 的 疾病 它 是 .

并不说是甚么病。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət][hæv; həv][sʌm; səm] [daʊts] .
I couldn't help but have some doubts .
我 不能 帮助 但 有 一些 疑虑 .

我不免有点疑心，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] [əˈgen] ,
Just as I was about to ask again ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 再次 ,

正要再问，

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][,dʒɪŋˈjiː] [ðæt] . . . "
" I heard from Jingyi that . . . "
" 我 听到 从 景义 那 . . . "

“听景翼说起，

[wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] [frendz] .
We are old friends .
我们 是 老的 朋友们 .

同阁下是世交，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [diːp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendʃɪp] [ɪz] ?
I wonder how deep our friendship is ?
我 想知道 如何 深的 我们的 友谊 是 ?

不知交情可深厚？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ˈweðər] [ɪts] [prəˈfaʊnd] [ɔːr][nɑːt] . "
" It doesn't matter whether it's profound or not . "
" 它 不 事情 无论 它是 深刻的 或者 不是 . "

“这也无所谓深厚不深厚，

[æt; ət] [li:st] [wi:v] [noʊn] [i:tʃ] [ˈlðər] [əˈkrɔ:s] [tu:] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
At least we've known each other across two generations .
在 至少 我们已经 已知 每个 其他 穿过 二 几代人 .
总算两代相识罢了。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈleɪ](ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] - . "
" I was also in a relationship with Hongfu . "
" 我 曾是 还 在 一个 关系 和 - . "

“我也是和鸿甫相好。

- [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈsi:nai] [ˈleɪtli] .
Hongfu has become senile lately .
- 有 变得 衰老 最近 .

近来鸿甫老的糊涂了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] [ˈfæməli] .
This is the fortune of the Li family .
这 是 这 财富 的 这 李 家庭 .

这黎氏的家运，

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [dɪˈfi:t] .
It also ended in a complete defeat .
它 还 结束 在 一个 完全的 击败 .

也闹了个一败涂地。

[wi; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈfrendz] ,
We are friends ,
我们 是 朋友们 ,

我们做朋友的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

看着也没奈何。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [mju:][,ɛm i ˈaɪ][daɪd] [fɜ:rst] .
Unfortunately , Mu Mei died first .
很遗憾 , 亩 梅 死亡 第一的 .

偏偏慕枚又先死了，

[ðɪs] [ˈfæməli] [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [bi; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .
This family will probably be safe from now on .
这 家庭 将要 大概 是 安全的 从 现在 在 .

这一家人只怕从此没事的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [dɪˈzi:z] [dɪd][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][kˈwɑ:n] [daɪ][frʌm; frəm] ? "
" What disease did Xi Quan die from ? "
" 什么 疾病 做过 习 权 死 从 ? "

“究竟希铨是甚么病死的？ ”

- [said] :
Duanfu sighed :
- 叹了口气 :

端甫叹道：

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [daɪ][ʌv; əv] ['ɪlnəs] . "

" **They didn't die of illness** . "

" 他们 没有 死 的 疾病 . "

“哪里是病死的，

[hiː; hi][daɪd][frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [rɔː] ['oʊpiəm] !

He died from eating raw opium !

他 死亡 从 吃 生的 鸦片 !

是吃生鸦片烟死的呀！ ”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :

I exclaimed in surprise :

我 惊呼 在 惊喜 :

我惊道：

" [fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] ? "

" **For what reason** ? "

" 为了 什么 原因 ? "

“为着甚么事？ ”

- [sed] :

Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

" [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] - [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] . "

" **It turned out that Hongfu wrote a letter telling him to die** . "

" 它 转向 出去 那 - 写道 一个 信 讲述 他 到 死 . "

“竟是鸿甫写了信来叫他死的。”

[aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɔːrɪfaɪd] .

I was even more horrified .

我 曾是 甚至 更多的 惊恐万分 .

我更是大惊失色，

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] .

The question was asked what the reason was .

这 问题 曾是 问 什么 这 原因 曾是 .

问是甚么缘故。

- [sed] :

Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːrɪ] . "

" **It's a long story** . "

" 它是 一个 长的 故事 . "

“这也一言难尽。

- [oʊld] ['kɑːŋkjubəɪn]

Hongfu's old concubine

- 老的 妾

鸿甫的那一位老姨太太，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['daʊrɪ] [meɪd] .

She was originally his wife's dowry maid .

她 曾是 起初 他的 妻子的 嫁妆 女佣 .

本是他夫人的陪嫁丫头。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['brʌðərz] .

He had three brothers .

他 有 三 兄弟 .

他弟兄三个，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˈtʃɪldrən] .
They are all legitimate children .
他们 是 全部 合法的 孩子们 .

都是嫡出。

[ðɪs] [ˈkɑːŋkjubəɪn] ,
This concubine ,
这 妾 ,

这位姨太太，

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsʊv][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
She also had two sons .
她 还 有 二 儿子们 .

也生过两个儿子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkudnt] [kiːp] [ðem; ðəm][əˈlaɪv] .
But they couldn't keep them alive .
但 他们 不能 保持 他们 活 .

却养不住。

[ˈleɪdi] - [ðen] [əˈsaɪnd] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Lady Hongfu then assigned Xiquan to him .
女士 - 然后 分配 - 到 他 .

鸿甫夫人便把希铨指给他，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [ˈtʃerɪʃt] - [ˈveri] [mʌtʃ] .
Therefore , this concubine cherished Xiquan very much .
所以 , 这 妾 珍爱 - 非常 很多 .

所以这位姨太太十分爱惜希铨。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][kˈwɑːn] [kənˈtræktɪd] [əˈnʌðər] [pəˈræləsis] .
Xi Quan contracted another paralysis .
习 权 合同 其他 麻痹 .

希铨又得了个瘫痪的病，

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdɑːktər] [ˈkudnt] [help] .
The general doctor couldn't help .
这 一般的 医生 不能 帮助 .

总医不好。

[aɪ] [ˈmæɪrɪd] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
I married him two years ago .
我 已婚 他 二 年 前 .

上前年就和他娶了个亲。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [pəˈræləsis]
This kind of paralysis
这 种类 的 麻痹

这种瘫子，

[huː] [wʊd] [ˈmæɪrɪ] [hɪm; ɪm] ?
Who would marry him ?
WHO 会 结婚 他 ?

有谁肯嫁他，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [gɜːrl] .
He only married a rough - looking girl .
他 仅有的 已婚 一个 粗糙的 - 寻找 女孩 .

只娶了人家一个粗丫头。

[ðæt] [oʊld][ˈkɑːŋkjubəɪn] [pæst] [əˈweɪ] [læst] [jɪr] .
That old concubine passed away last year .
那 老的 妾 通过了 离开 最后的 年 .

去年那老姨太太不在了，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsevrəl] [ˈsjuːtkeɪsɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He put his several suitcases on his back .
他 放 他的 一些 行李箱 在 他的 后退 .

把自己的几口皮箱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [kʷɑːn] .

They were all given to Xi Quan .
他们 是 全部 给定 到 习 权 .

都给了希铨。

[ðɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [kʷɑːn] [ɪz] [ˈɔːlsou] [ˈæktɪŋ] [ˈstreɪndʒli] .

This Xi Quan is also acting strangely .
这 习 权 是 还 表演 奇怪的 .

这希铨也索作怪，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪɪd] ,

After getting married ,
后 获得 已婚 ,

娶了亲来，

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈkɒnsəˌmeɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈmæɪɪdʒ] .

They never consummated their marriage .
他们 绝不 完成 他们的 婚姻 .

并不曾圆房，

[jet] [ðeɪ] [ʃerɪd] [ðə; ði] [seɪm] [bed] [ænd; ənd] [slept] [təˈgeðər] .

Yet they shared the same bed and slept together .
然而 他们 共享 这 相同的 床 和 睡着了 一起 .

却同一个朋友同起同卧。

[ðɪs] [frend] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈləʊər] - [klæs] [ˈpɜːrs(ə)n] .

This friend is a lower - class person .
这 朋友 是 一个 降低 - 班级 人 .

这个朋友是一个下等人，

[aɪ] [dəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] .

I don't even know his surname .
我 不 甚至 知道 他的 姓 .

也不知他姓甚么，

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪɑːŋ] .

All I know is his name is A Liang .
全部 我 知道 是 他的 姓名 是 一个 梁 .

只知道名字叫阿良。

[ˈevriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] [sed] [ðæt] - [ænd; ənd] [nɑː] - ,

Everyone in the family said that Xiquan and Na Aliang ,
每个人 在 这 家庭 说 那 - 和 娜 - ,

家里人都说希铨和那阿良，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [æmˈbɪɡjuəs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

There's something ambiguous about it .
有 某物 模糊的 关于 它 .

有甚暧昧的事。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [kʷɑːn] [wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] .

Xi Quan was born with a pale face .
习 权 曾是 出生 和 一个 苍白 脸 .

希铨又本来生一张白脸，

[spiːk] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [ˈhʌmbli] .

Speak softly and humbly .
说话 轻轻 和 谦卑地 .

柔声下气，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Just like a woman ,
只是 喜欢 一个 女士 ,

就和女人一般的,

[noʊ] ['wʌndər] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [sə'spɪʃəs] .
No wonder people were suspicious .
不 想知道 人们 是 可疑的 .

也怪不得人家疑心。

[haʊ'evər] , [ði:z] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['trɪviəl] ['mætərz] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] .
However, these are always trivial matters within the bedroom .
然而 , 这些 是 总是 琐碎的 事情 之内 这 卧室 .

然而这总是房帙琐事,

[ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] [ə'raʊnd] [ju: 'es] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Those of us around us didn't dare to say anything .
那些 的 我们 大约 我们 没有 敢 到 说 任何事物 .

我们旁边人却不敢乱说。

[ðɪs] ['mɪstər] . [dʒɪŋ'ji:] ,
This Mr . Jingyi ,
这 先生 . 景义 ,

这一位景翼先生,

[ˈhi:z] [bɪn] [ɪk'stri:mli] [bɔ:rd] [ˈleɪtli] [du:] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
He's been extremely bored lately due to being unemployed .
他是 到过 极其 无聊的 最近 到期的 到 存在 失业 .

他近来赋闲得无聊极了,

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [ɑ:n][hænd] .
I don't have any money on hand .
我 不 有 任何 钱 在 手 .

手边没有钱化,

[hi:; hi] [ðen] ['bɔ:roʊd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][k'wɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:n] .
He then borrowed something from Xi Quan as a pawn .
他 然后 借来的 某物 从 习 权 作为 一个 典当 .

便向希铨借东西当。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][k'wɑ:n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['stɪndʒi] .
Xi Quan, however, was extremely stingy .
习 权 , 然而 , 曾是 极其 小气 .

希铨却是一毛不拔的,

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['brʌðərz] ['kwɑ:rəld] .
Therefore, the brothers quarreled .
所以 , 这 兄弟 争吵 .

因此弟兄们闹不对了。

[dʒɪŋ'ji:] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [li'æŋz] [ə'fer] .
Jingyi then wrote a letter to Hongfu about A Liang's affair .
景义 然后 写道 一个 信 到 - 关于 一个 梁氏 事务 .

景翼便把阿良那节事写信给鸿甫,

[ðə; ði] ['letərz] ['ɔ:lweɪz] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [ˈkɒndɪmənt] .
The letters always contained some condiments .
这 信件 总是 包含 一些 调味品 .

信里面总是加了些油盐酱醋。

- [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['letər] .
Hongfu received the letter .
- 已收到 这 信 .

鸿甫得了信,

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [bæk] .
So he wrote a letter back .

所以 他 写道 一个 信 后退 。

便写了信回来，

[tel] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][kˈwɑːn][tuː; tə][daɪ] [ˈkwɪkli] ;
Tell Xi Quan to die quickly ;

告诉 习 权 到 死 迅速地 ；

叫希铨快死；

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sent] [əˈnʌðər] [ˈletər] [tuː; tə][dʒɪŋˈjiː] .
He also sent another letter to Jingyi .

他 还 发送 其他 信 到 景义 。

又另外给景翼信，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .
Tell him to force his brother to commit suicide .

告诉 他 到 力量 他的 兄弟 到 犯罪 自杀 。

叫他逼着兄弟自尽。

[aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] .
I live with someone .

我 居住 和 某人 。

我做同居的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] .
I don't know how many times I tried to persuade them .

我 不 知道 如何 许多 时代 我 尝试 到 说服 他们 。

也不知劝了多少。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [dʒɪŋˈjiː] ,
Who knew that this Jingyi ,

WHO 知道 那 这 景义 ，

谁知这位景翼，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [hæv; həv] [ʌlˈtɪriər] [ˈməʊtɪvz] .
They actually have ulterior motives .

他们 实际上 有 后方 动机 。

竟是别有肺肠的，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði][oʊld][ˈænts, ˈɒnts] [fjuː] [ˈleðər] [ˈsjuːtkeɪsɪz] .
His eyes were fixed only on the old aunt's few leather suitcases .

他的 眼睛 是 固定的 仅有的 在 这 老的 姑姑的 很少 皮革 行李箱 。

他的眼睛只看着老姨太太的几口皮箱，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [naʊ] ?
Where are the brothers now ?

在哪里 是 这 兄弟 现在 ？

哪里还有甚么兄弟，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [went] [ænd; ænd] [bɔːt] [ˈoʊpiəm] [hɪmˈself] .
He actually went and bought opium himself .

他 实际上 去 和 买 鸦片 他自己 。

竟然亲自去买了鸦片烟来，

[li] [fɔːrst] - [tuː; tə] [ɪt] [aɪ ˈtiː] .
Li forced Xiquan to eat it .

李 强制 - 到 吃 它 。

立逼着希铨吃了。

[hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
He breathed his last .

他 呼吸 他的 最后的 。

一头咽了气，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈleðər] [ˈsuːtkers] .
He then went to open the leather suitcase .
他 然后 去 到 打开 这 皮革 手提箱 .

他便去开那皮箱，

[tuː; tə] [ˈɛvriːwənz] [sərˈpraɪz] , [ðei] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; ei] [fjuː] [ˈempti] [bɑːksɪz] .
To everyone's surprise , they were just a few empty boxes .
到 每个人的 惊喜 , 他们 是 只是 一个 很少 空的 盒子 .

谁知竟是几口空箱子，

[,ai ˈtiː][wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [ˈpepərz] .
It was stuffed with lots of papers .
它 曾是 填充 和 很多 的 文件 .

里面塞满了许多字纸、

[brɪk] ,
brick ,
砖 ,

砖头、

[taɪlz] [ænd; ɛnd] [stoʊnz]
Tiles and stones
瓷砖 和 石头

瓦石，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei][hjuːdʒ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
That was a huge disappointment .
那 曾是 一个 巨大的 失望 .

这才大失所望。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsəʊ] [seɪ] [,ai ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [kwɑːnz] [taɪm] ,
People also say it was during Xi Quan's time ,
人们 还 说 它 曾是 期间 习 泉的 时间 ,

大家又说是希铨在时，

[ðei] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ɑː] [lɪɑːŋ] .
They were all given to Ah Liang .
他们 是 全部 给定 到 啊 梁 .

都给了阿良了。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈfaʊndɪd] .
However , this is completely unfounded .
然而 , 这 是 完全地 毫无根据 .

然而这个却又毫无凭据的，

[ɪts] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][,ai ˈtiː] .
It's not easy to ask for it .
它是 不是 简单的 到 问 为了 它 .

不好去讨。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
He had no choice but to suffer in silence .
他 有 不 选择 但 到 遭受 在 沉默 .

只好哑子吃黄连，

[ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .
He's just suffering in his own heart .
他是 只是 痛苦 在 他的 自己的 心 .

自家心里苦罢了。”

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I listened to what he said .
我 听着 到 什么 他 说 .

我听了一番话，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I couldn't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 :

也不觉为之长叹。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿,

[ˌdʒɪŋ'ji:] [ɪz] [bæk] .
Jingyi is back .
景义 是 后退 :

景翼回来了,

['æftər] [sʌm; səm] [mə'hu:vərɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ,
After some maneuvering between them ,
后 一些 机动 之间 他们 ,

彼此周旋了一番,

[aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ] [li:v] [ænd; ʌnd] [went] [bæk] .
I then took my leave and went back .
我 然后 采取 我的 离开 和 去 后退 :

我便告辞回去。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两天,

['wæŋ] - ['sʌd(ə)nli] ['stɔ:rmɪd] ['oʊvər] .
Wang Duanfu suddenly stormed over .
王 - 突然 暴风雨 超过 :

王端甫忽然气冲冲的走来,

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [em 'i:] :
He said to me :
他 说 到 我 :

对我说道:

" [ˌdʒɪŋ'ji:] , [ðɪs] [θɪŋ] . . . "
" Jingyi , this thing . . . "
" 景义 , 这 事物 . . . "

“景翼这东西,

[wʌt] [ə; eɪ] [bi:st] !
What a beast !
什么 一个 兽 !

真是个畜生!

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

岂有此理! ”

[aɪ] ['hɜ:riɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
I hurriedly asked what was wrong .
我 匆匆 问 什么 曾是 错误的 :

我忙问甚么事。

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道:

" [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [hæz; həz][,aɪ ˈti:] [bɪn] [sɪns] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][kˈwɑ:n] [daɪd] ? "

" **How many days has it been since Xi Quan died ?** "

" 如何 许多 天 有 它 到过 自从 习 权 死亡 ? "

“希铨才死了有多少天，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [soʊld][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [waɪf] ！

He actually sold his brother's wife ！

他 实际上 卖 他的 兄弟 妻子 ！

他居然把他的弟妇卖了！ ”

[aɪ] [sed] ：

I said ：

我 说 ：

我道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ！ "

" **This is outrageous ！** "

" 这 是 令人愤慨 ！ "

“这还了得！

[wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [soʊld] ？

Where were they sold ？

在哪里 是 他们 卖 ？

卖到了甚么地方去了？ ”

- [sed] ：

Duanfu said ：

- 说 ：

端甫道：

" [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] ！ "

" **She was sold to a brothel ！** "

" 她 曾是 卖 到 一个 妓院 ！ "

“卖到妓院里去了！ ”

[aɪ] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [stæmpt] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] ：

I unconsciously stamped my foot and said ：

我 不知不觉 盖章 我的 脚 和 说 ：

我不觉顿足道：

" [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [diːl] [kəmˈpliːtɪd] ？ "

" **Was the deal completed ？** "

" 曾是 这 交易 完全的 ？ "

“可曾成交？ ”

- [sed] ：

Duanfu said ：

- 说 ：

端甫道：

" [təˈdeɪ] , [wiː; wi] [get] [ʌp] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [əˈbaʊt] [ˈniːoʊ] - [kənˈfjuːʃənɪzəm] , [ˈɔːlsəʊ] [noʊn] [æz; əz]

" **Today , we get up early to learn about Neo - Confucianism , also known as**

" 今天 , 我们 得到 向上 早期的 到 学习 关于 新 - 儒 , 还 已知 作为

[ˈdaʊɪzəm] . "

Daoism . "

道教 . "

“今天早起理学亦称“道学”。

[kənˈfjuːʃən] [θɔːt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [mɪŋ] [ˈdaɪnəstɪz] .

Confucian thought during the Song and Ming dynasties .

儒家 想法 期间 这 歌曲 和 明 王朝 .

宋明儒学思想。

[hæn] ['daɪnəsti] [kən'fju:ʃən] [s'kɒləz] ['fʊkəst] [ðer; ðər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɑ:n][ðə; ði]
Han dynasty Confucian scholars focused their study of the classics on the
韩 王朝 儒家 学者们 专注 他们的 学习 的 这 经典 在 这
[ɪŋtɜ:rpɹə'teɪ](ə)n] [ʌv; əv] [neɪmz] [ænd; ənd][ɹ'a:bdʒekts] .
interpretation of names and objects .
解释 的 姓名 和 对象 .
汉儒治经专事名物训，

[ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sent] [ðer; ðər] .
The person has already been sent there .
这 人 有 已经 到过 发送 那里 .
人已经送去了。

[ˈweðər] [ðə; ði] [di:l] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] [ɔ:r][na:t] .
Whether the deal is completed or not .
无论 这 交易 是 完全的 或者 不是 .
成交不成交，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] .
I don't know yet .
我 不 知道 然而 .
还不知道。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] .
We must find a way to stop him .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 停止 他 .
“总要设法止住他才好。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :
端甫道：

" [aɪ][dɪd] [ðɪs] [tu:] . "
" I did this too . "
" 我 做过 这 也 " . "

“我也为了这个，

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I've come to discuss this with you .
我已经 来 到 讨论 这 和 你 .
来和你商量。

[aɪ] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
I inquired about it this morning .
我 询问 关于 它 这 早晨 .
我今天打听了一早起，

[aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊld][ɪntu:] [prɑ:stɪ'tu:(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['brɑ:θl] [ɪn] [hɒŋku:] , [ˈgwa:ŋ'du:ŋ] .
I knew he was sold into prostitution at a brothel in Hongkou , Guangdong .
我 知道 他 曾是 卖 进入 卖淫 在 一个 妓院 在 虹口 , 粤 .
知道他卖在虹口广东妓院里面。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðæt] ['bæstərd] [dʒɪŋ'ji:] .
I don't think I need to talk to that bastard Jingyi .
我 不 思考 我 需要 到 讲话 到 那 混蛋 景义 .
我想不必和景翼那厮说话，

[wiː; wi][ˈoʊnli] [went] [tuː; tə] [ˈbrʊθəlz] .
We only went to brothels .
我们 仅有的 去 到 妓院 :

我们只到妓院里，

[lets] [tɔ:k] [ˈæftər][wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Let's talk after we get him back .
我们来吧 讲话 后 我们 得到 他 后退 :

和他把人要回来再讲。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] .
That's why I came here specifically to invite you to go .
那就是 为什么 我 来了 这里 具体来说 到 邀请 你 到 去 :

所以特地来约同你去，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ˌkæntəˈniːz] .
Because you understand Cantonese .
因为 你 理解 广东话 :

因为你懂得广东话。”

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz][frʌm; frəm] - .
It turns out that Duanfu was from Menghe .
它 转弯 出去 那 - 曾是 从 - :

原来端甫是孟河人，

[aɪ] [kɑːnt] [spiːk] [ˌkæntəˈniːz] .
I can't speak Cantonese .
我 不能 说话 广东话 :

不会说广东话。

[aɪ] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
I asked with a smile :
我 问 和 一个 微笑 :

我笑问道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ˌkæntəˈniːz] ?
How do you know I understand Cantonese ?
如何 做 你 知道 我 理解 广东话 ?

“你怎么知道我懂广东话呢？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[wʌt] [juː; jʊ][təʊld][dʒɪŋˈjiː][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈɡoʊ]
What you told Jingyi a couple of days ago
什么 你 讲述 景义 一个 夫妻 的 天 前

“你前两天和景翼说的，

[ˈɪznt] [ðæt] [ˌkæntəˈniːz] ?
Isn't that Cantonese ?
不是 那 广东话 ?

不是广东话么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [əˈkweɪntəns] . "
" I'm afraid he'll become a acquaintance . "
" 我是 害怕的 地狱 变得 一个 熟人 : " "

“只怕他成了交，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈeləkwənt] , [ɪts] [ˈju:sləs] .
Even if someone is eloquent , it's useless .
甚至 如果 某人 是 雄辩 , 它是 无用 .
就是懂话也不中用。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :
端甫道:

" [soʊ][wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [get] [,aɪ ˈti:] [dʌn] [ˈkwɪkli] . "
" So we need to get it done quickly . "
" 所以 我们 需要 到 得到 它 完毕 迅速地 . "

“所以要赶着办，
" [ˈbi:ɪŋ] [leɪt] [maɪt] [kɔ:z] [ˈprɒ:bləms] . "
" Being late might cause problems . "
" 存在 晚的 可能 原因 问题 . "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [wi:; wi][gɑ:t][ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [aʊt] . "
" We got the person out . "
" 我们 得到 这 人 出去 . "

“把人要了出来，
[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ?
What should be done with them ?
什么 应该 是 完毕 和 他们 ?
作何安置呢？

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][plæn] [əˈhed] .
We need to plan ahead .
我们 需要 到 计划 前方 .
也要预先筹画好了呀。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :
端甫道:

" [lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:][ˈæftər][wi:; wi] [get] [aʊt] . "
" Let's talk about it after we get out . "
" 我们来吧 讲话 关于 它 后 我们 得到 出去 . "

“且要了出来再说。
[ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz][tu:; tə] [get] [ˈmærid] [ɪˈventʃuəli] .
She has to get married eventually .
她 有 到 得到 已婚 最终 .
嫁总是要嫁的，

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ˈkɒnsəmərtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] .
He has not yet consummated his marriage .
他 有 不是 然而 完成 他的 婚姻 .
他还没有圆过房，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [səˈpɔ:rt] ,
And without any support ,
和 没有 任何 支持 ,
并且一无依靠的，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][dʒɪŋ'ji:] , [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['oʊldə] ['brʌðə] - [ɪn] - [lɔ:] .
And then there's Jingyi , that kind of older brother - in - law .
和 然后 有 景义 , 那 种类 的 老 兄弟 - 在 - 法律 .

又有了景翼那种大伯子，

" [wer] [kæn; kən][wi;; wi][æsk] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [gɑ:rd] [aɪ 'ti:] ? "
" Where can we ask someone to guard it ? "
" 在哪里 能 我们 问 某人 到 警卫 它 ? "
哪里能叫人家守呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“此刻天气不早了，

[ju;; jʊ][hæd; həd] ['dɪnə] [hɪr] .
You had dinner here .
你 有 晚餐 这里 .

你就在这里吃了晚饭，

[lets] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [tə'geðə] .
Let's go for a walk together .
我们来吧 去 为了 一个 走 一起 .

我同你去走走罢。

[ðeɪ] ['reskju:d] [ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
They rescued the woman from the left and right .
他们 获救 这 女士 从 这 左边 和 正确的 .

左右救出这个女子来，

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
It's always a good thing .
它是 总是 一个 好的 事物 .

总是一件好事。”

- [ə'gri:d] .
Duanfu agreed .
- 同意 .

端甫答应了。

['æftə][ðə; ði] [mi:l] , [wi;; wi] [kɔ:ld] [tu:] [dʒæpə'ni:z][kɑ:rz] .
After the meal , we called two Japanese cars .
后 这 一顿饭 , 我们 称为 二 日本人 汽车 .

饭后便叫了两辆东洋车，

[lets] [goʊ][tu;; tə] [hɒŋku:] [tə'geðə] .
Let's go to Hongkou together .
我们来吧 去 到 虹口 一起 .

同到虹口去。

[ðæt] ['æli] [ɪz] [kɔ:ld] - [leɪn] .
That alley is called Tongshun Lane .
那 胡同 是 称为 - 车道 .

那一条巷子叫同顺里。

[hi;; hi] [went] [ɪn'saɪd] .
He went inside .
他 去 里面 .

走了进去，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wɜ:r; wər] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .

All I could see were houses on both sides .
全部 我 可以 看 是 房屋 在 两个都 侧面 .

只见两边的人家，

[ɪts] [ɔ:l][ə; eɪ] [mes] .

It's all a mess .
它是 全部 一个 混乱 .

都是乌里八糟的。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [dɔ:r] ,

Arriving at a door ,
抵达 在 一个 门 ,

走到一家门前，

- [led] [em ˈi:] [ɪnˈsaɪd] .

Duanfu led me inside .
- 引领 我 里面 .

端甫带着我进去，

[wi;; wi] [went] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌpˈsterz] .

We went all the way upstairs .
我们 去 全部 这 方式 楼上 .

一直上到楼上。

[ðɪs] [flɔ:r] ,

This floor ,
这 地面 ,

这一间楼面，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈvaɪdɪd][,aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [tu:] [ru:mz; rɒmz] .

They then divided it into two rooms .
他们 然后 分割 它 进入 二 房间 .

便隔做了两间。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

At the top of the stairs ,
在 这 顶部 的 这 楼梯 ,

楼梯口上，

[ə; eɪ] [tɪn] [ˈkerəsi:n] [læmp][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .

A tin kerosene lamp was hung up .
一个 锡 煤油 灯 曾是 悬挂 向上 .

挂了一盏洋铁洋油灯，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli][dɑ:rk] .

It was unusually dark .
它 曾是 异常地 黑暗的 .

黑暗异常。

[ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,

Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入到房里，

[ðeə; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [bed] [set] [ʌp] .

There was a wooden bed set up .
那里 曾是 一个 木制的 床 放 向上 .

只见安设着一张板床，

[ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [klɔ:θ] [ˈkɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] [hʌŋ] [haɪ] .

A foreign cloth curtain was hung high .
一个 外国的 布 窗帘 曾是 悬挂 高的 .

高高的挂了一顶洋布帐子。

[ə; eɪ] ['si:dər] [wɒd] [drɔ:ɹ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
A cedar wood drawer table was placed in front of the bed .
一个 雪松 木头 抽屉 桌子 曾是 放置 在 正面 的 这 床 .

床前摆了一张杉木抽屉桌子，

[ə; eɪ] ['si:dər] [wɒd] [eɪt] - [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
A cedar wood eight - immortal table by the window .
一个 雪松 木头 八 - 不朽 桌子 经过 这 窗户 .

靠窗口一张杉木八仙桌，

[ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [sæt][ə; eɪ][ləmp] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['ləmpʃeɪd] .
On the table sat a lamp without a lampshade .
在 这 桌子 卫星 一个 灯 没有 一个 灯罩 .

桌上放着一盏没有磁罩的洋灯，

[ðæt] [glæs] [ləmp] [tu:b] ,
That glass lamp tube ,
那 玻璃 灯 管子 ,

那玻璃灯筒儿，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['blækənd] [ænd; ənd] [tʃɑ:rd] .
It was already blackened and charred .
它 曾是 已经 变黑 和 烧焦的 .

已是熏得漆黑焦黄的了。

[ðer; ðər][ɪz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][la:rdʒ] ['z:rθnwer] [pɑ:t] ,
There is also a large earthenware pot ,
那里 是 还 一个 大的 陶器 锅 ,

还有一个大瓦钵，

[ə; eɪ] [boʊl] [wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:pt] ['wɔ:tərmelən] [raɪnd] .
A bowl was filled to the brim with chopped watermelon rinds .
一个 碗 曾是 已填 到 这 帽檐 和 切碎 西瓜 果皮 .

满满的盛着一钵切碎的西瓜皮，

['sevrəl] [perz] [ʌv; əv][bəm'bu:] ['tʃɑ:pstɪks] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][roʊ] , [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sev(ə)n] -
Several pairs of bamboo chopsticks were placed in a row , arranged in a seven -
一些 对 的 竹子 筷子 是 放置 在 一个 排 , 安排 在 一个 七 -
[baɪ] - [wʌn] ['pætərn] .
by - one pattern .
经过 - 一 图案 .

七横入竖的放着几双毛竹筷子。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] .
This is my first time in a place like this .
这 是 我的 第一的 时间 在 一个 地方 喜欢 这 .

我头一次到这等地方，

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət]['mɑ:rv(ə)l][æt; ət][aɪ 'ti:] .
He couldn't help but marvel at it .
他 不能 帮助 但 奇迹 在 它 .

不觉暗暗称奇，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][saɪt] [daʊn] .
They had no choice but to sit down .
他们 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

只得将就坐下。

[tu:] ['wɪmɪn] [ðen] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Two women then came up to greet them .
二 女性 然后 来了 向上 到 迎接 他们 .

便有两上女子上来招呼，

[mouʊst] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeləʊɪŋ] [kəm'plekʃ(ə)n] .
Most people are born with a yellowish complexion .
最多 人们 是 出生 和 一个 淡黄色 肤色 .
一般的都是生就一张黄面，

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][sɪlk] [ʒ:rt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] .
He wore a silk shirt and trousers .
他 穿着 一个 丝绸 衬衫 和 裤子 .
穿了一套拷绸衫裤，

[ʃi:; ʃɪ] ['wɔznt] ['werɪŋ] [sa:ks] .
She wasn't wearing socks .
她 不是 穿着 袜子 .
脚下没有穿袜，

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['leðər] [ʃu:z] .
He wore a pair of leather shoes .
他 穿着 一个 一对 的 皮革 鞋 .
拖了一双皮鞋，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ska:r][ɑ:n][wʌn] ['aɪlɪd] .
There was also a large scar on one eyelid .
那里 曾是 还 一个 大的 瘢痕 在 一 眼皮 .
一个眼皮上还长了一个大疤，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tu:; tə][æsk][jʊr; jər] ['sɜ:rneɪm] .
Everyone came to ask your surname .
每个人 来了 到 问 你的 姓 .
都前来问贵姓。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：
" [wɪə(r)] [nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ti:] [haʊs] . "
" We're not here to cause trouble at the tea house . " "
" 是 不是 这里 到 原因 麻烦 在 这 茶 房子 . " "
“我们不是来打茶围的，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I have a question for you .
我 有 一个 问题 为了 你 .
要来问你们一句话，

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [jʊr; jər]['mædəm] . "
Go and fetch your madam . " "
去 和 拿来 你的 女士 . " "
你去把你们鸩母叫了上来。”

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] .
Then one of them left .
然后 一 的 他们 左边 .
那一个便去了。

[aɪ] [ðen] [æskt] - ,
I then asked Duanfu ,
我 然后 问 - ,
我便问端甫，

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['rekəɡnaɪz] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [kwa:nz] [waɪf] .
He could recognize Xi Quan's wife .
他 可以 认出 习 泉的 妻子 .
可认得希铨的妻子。

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I lived with him :
我 居住地 和 他 :

“我同他同居，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] ? "
" How could I not recognize you ? "
" 如何 可以 我 不是 认出 你 ? "

怎么不认得。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[ðə; ðɪ][ˈmædəm] [keɪm] [ʌp] .
The madam came up .
这 女士 来了 向上 :

那鸨妇上来了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
I asked him :
我 问 他 :

我问他道：

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [gɜ:rl] [hɪr] .
I heard you have a new girl here .
我 听到 你 有 一个 新的 女孩 这里 :

“听说你这里新来一个姑娘，

[waɪ] [kɑ:nt] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ?
Why can't I see him ?
为什么 不能 我 看 他 ?

为甚么不见？ ”

[ðə; ðɪ][ˈmædəm] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] .
The madam looked surprised .
这 女士 看起来 惊讶 :

鸨妇脸上现了错愕之色，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] - ,
Looking back at Duanfu ,
寻找 后退 在 - ,

回眼望一望端甫，

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:][ænd; ænd] [sed] :
Then he looked at me and said :
然后 他 看起来 在 我 和 说 :

又望着我道：

[noʊ] .
No .
不 :

“没有呀。”

[wen] [ˈspi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ðoʊz] [tu:] [ˈprɒstiˌtuːts]
Those two prostitutes
那些 二 妓女

那两个妓女，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈwɪspəɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðer; ðər] .
They were whispering to each other there .
他们 是 耳语 到 每个 其他 那里 .

又在那里交头接耳。

[aɪ] [sniəd] :
I sneered :
我 冷笑 :

我冷笑道：

" [tə'deɪ] , [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [li] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" Today , someone surnamed Li brought over a person . "
" 今天 , 某人 姓氏 李 带来 超过 一个 人 . "

“今天姓黎的送来一个人，

[nɑːt] [jet] ?
Not yet ?
不是 然而 ?

还没有么？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈmædəmz] [wei] :
The Madam's Way :
这 夫人的 方式 :

鸨妇道：

" [ðer; ðər] [ˈriːəli] [ˈɪznt] . "
" There really isn't . "
" 那里 真的 不是 . "

“委实没有。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [tuː] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] [raɪt] [naʊ] . "
" These are the only two things I have at home right now . "
" 这些 是 这 仅有的 二 事物 我 有 在 家 正确的 现在 . "

我家现在只有这两个。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ðɪs] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [li] [soʊld] . . . "
" The person this man surnamed Li sold . . . "
" 这 人 这 男人 姓氏 李 卖 . . . "

“这姓黎的所卖的人，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðəz] [waɪf] .
She was his own brother's wife .
她 曾是 他的 自己的 兄弟 妻子 .

是他自己的弟妇，

[ɪf] [ɪts] [sent] [hɪr] ,
If it's sent here ,
如果 它是 发送 这里 ,

如果送到这里，

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [truːθ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

你好好的实说，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] .
It was handed over .
它 曾是 递交 超过 .

交了出来，

[wiː; wi] [wəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [juː; jə] .
We won't make things difficult for you .
我们 惯于 制作 事物 难的 为了 你 .

我们不难为你。

[ɪf] [ðə; ði] [træn'zæk(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kəm'pli:tɪd]
If the transaction has already been completed
如果 这 交易 有 已经 到过 完全的

如果已经成交，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl'soʊ] [help] [juː; jə] [rɪ'kʌvər] [jɔːr; jər] [net] [wɜːrθ] .
We can also help you recover your net worth .
我们 能 还 帮助 你 恢复 你的 网 值得 .

我们还可以代你追回身价。

[ɪf] [juː; jə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] [bʌt; bət] [dəʊnt] [hænd] [,aɪ 'ti:] ['oʊvər] . . .
If you buy it but don't hand it over . . .
如果 你 买 它 但 不 手 它 超过 . . .

你倘是买了不交出来，

[biː; bi] ['kerf(ə)] !
Be careful !
是 小心 !

你可小心点！ ”

[ðə; ði] ['mædəm] ['hɜːrɪdli] [sed] :
The madam hurriedly said :
这 女士 匆匆 说 :

鸨妇慌忙道：

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“没有，

[noʊ] !
No !
不 !

没有！

[jɔːr; jər] ['mæstər] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Your master gave the order .
你的 掌握 给予 这 命令 .

你老爷吩咐过，

[ɪf] [hiː; hi] [sendz] [,aɪ 'ti:] [tuː; tə] [,em 'iː] .
If he sends it to me .
如果 他 发送 它 到 我 .

如果他送来我这里，

[aɪ] [der] [nɑːt] [baɪ] [,aɪ 'ti:] [,eni'mɔːr] .
I dare not buy it anymore .
我 敢 不是 买 它 不再 .

也断不敢买了。”

[aɪ] [wɪl] [trænz'leɪt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] . . .
I will translate this question and answer . . .
我 将要 翻译 这 问题 和 回答 . . .

我把这番问答，

[hi:; hi][təʊld] - .
He told Duanfu .
他 讲述 - .

告诉了端甫。

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[aɪ] [ʌndəˈstænd] .
I understand .
我 理解 :

“我懂得。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] [ˈklɪrli] .
I found out everything clearly .
我 成立 出去 一切 清楚地 :

我打听得明明白白的，

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [noʊ] ! "
" How can you say no ! "
" 如何 能 你 说 不 ! "

怎么说没有！ ”

[aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmædəm] :
I said to the madam :
我 说 到 这 女士 :

我对鸨妇道：

[wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [ˈæftə] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
We came here after finding out the details .
我们 来了 这里 后 寻找 出去 这 细节 :

“我们是打听明白了来的，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [hænd][ˈoʊvə][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] . . .
If you don't hand over the person . . .
如果 你 不 手 超过 这 人 . . .

你如果不交出人来，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [hɪr] [fɜ:rst] .
We need to search here first .
我们 需要 到 搜索 这里 第一的 .

我们先要在这里搜一搜。”

[ðə; ði][ˈmædəm] [læft] :
The madam laughed :
这 女士 笑了 :

鸨妇笑道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ? "
" You two want to search ? "
" 你 二 想 到 搜索 ? "

“两位要搜，

[dʒʌst] [ki:p] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] .
Just keep searching .
只是 保持 搜索 :

只管搜就是。

[du:][aɪ] [ˈri:əli] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈkɜ:ɪdʒ] ?
Do I really have that much courage ?
做 我 真的 有 那 很多 勇气 ?

难道我有这么大的胆，

[aɪ] [dɜrd] [tuː; tə] [haɪd] ['sʌmwʌn] .
I dared to hide someone .
我 敢于 到 隐藏 某人 .

敢藏过一个人。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['ɑːnɪst] .
Let me be honest .
让 我 是 诚实的 .

我老实说了罢，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'spektɪd] .
The person was sent to be inspected .
这 人 曾是 发送 到 是 检查 .

人是送来看过的，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
Because the price was never agreed upon .
因为 这 价格 曾是 绝不 同意 之上 .

因为身价不曾讲成。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlðər] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈkʊdzuː] [vaɪnz] [ɪn][ðer; ðər] .
I didn't know there were other kinds of kudzu vines in there .
我 没有 知道 那里 是 其他 种类 的 葛 藤蔓 在 那里 .

我不知道这里面还有别样葛藤，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [keɪm] [tə'naɪt] .
Fortunately , the two of you came tonight .
幸运的是 , 这 二 的 你 来了 今晚 .

幸得两位今夜来，

[ˈlðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ˈæftər][aɪ] [bɔːt] [aɪ 'tiː] .
I only found out after I bought it .
我 仅有的 成立 出去 后 我 买 它 .

等买成了才晓得，

" [ðen] [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] . "
" Then I'll have to trouble you . "
" 然后 患病的 有 到 麻烦 你 . "

那就受累了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hiː; hi] ['klɪrli] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
He clearly brought him here .
他 清楚地 带来 他 这里 .

“他明明带到你这里来的，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [hɪr] ?
Why aren't you here ?
为什么 不是 你 这里 ?

怎么不在这里？

[wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)] .
What you're saying is a bit unreliable .
什么 你是 说 是 一个 少量 不可靠的 .

你这句话有点靠不住。”

[ðə; ðɪ] ['mædəmz] [wei] :
The Madam's Way :
这 夫人的 方式 :

鸨妇道：

" [ɔ:r][hi; hi] [tɒk] [aɪ 'ti:][tu; tə] [si:] ['sʌmwɜr] [els] . "
" Or he took it to see somewhere else . "
" 或者 他 采取 它 到 看 某处 别的 . "

“或者他又带到别处去看，

[its] [hɑ:rd][tu; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

也难说的。

[ðoʊz] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔ:f] [ðɪs] ['pɔ:rtl]
Those who make a living off this portal
那些 WHO 制作 一个 活的 离开 这 门户网站

吃这个门户饭的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第36/137页

[its] [nɑ:t][dʒʌst][maɪ]['fæməli] .
It's not just my family .
它是 不是 只是 我的 家庭 .

不止我这一家。”

[aɪ] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][təʊld] - .
He also told Duanfu .
他 还 讲述 - .

又告诉了端甫，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢休。

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi] [,æbsə'lu:tli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [baɪ] .
He then gave a few more instructions on what he absolutely should not buy .
他 然后 给予 一个 很少 更多的 指示 在 什么 他 绝对地 应该 不是 买 .

当下又交代了几句万不可买的话，

[dʒʌst] [keɪm] [aʊt] ,
Just came out ,
只是 来了 出去 ,

方才出来，

[hi:; hi] [broʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - .
He broke up with Duanfu .
他 打破 向上 和 - .

与端甫分手。

[wi:; wi] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [mi:t] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
We agreed to meet tomorrow morning .
我们 同意 到 见面 明天 早晨 .

约定明日早上，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
I went to see him .
我 去 到 看 他 .

我去看他，

[waɪl] ['ki:pɪŋ] [æŋ; ən] [aɪ] [ɑ:n] - ['mu:vmənts] ,
While keeping an eye on Jingyi's movements ,
尽管 保持 一个 眼睛 在 - 移动 ,

顺便觑景翼动静，

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [bæk] .
Then they were distributed back .
然后 他们 是 分布式 后退 .

然后分投回去。

[ˌdiːˈkwɑːn] [æskt] [ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhændəld] [ˈprɑːpərli] .
Dequan asked if things had been handled properly .
德全 问 如果 事物 有 到过 处理 适当地 。

德泉问事情办得妥么。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈzɔːlvd] .
The matter was not resolved .
这 事情 曾是 不是 已解决 。

“事情不曾办妥，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈbrɔːdnd] [maɪ][həˈraɪz(ə)nz] .
But it broadened my horizons .
但 它 扩大 我的 地平线 。

却开了个眼界。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] .
I have never been to a brothel .
我 有 绝不 到过 到 一个 妓院 。

我向来不曾到过妓院，

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
Today is the first time .
今天 是 这 第一的 时间 。

今日算是头一次。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [dɪˈbɔːtʃəri] .
I often hear people talk about indulging in debauchery .
我 经常 听到 人们 讲话 关于 沉溺于 在 放荡 。

常时听见人说甚么花天酒地，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][ɡoʊ] .
I thought it was a good place to go .
我 想法 它 曾是 一个 好的 地方 到 去 。

以为是一个好去处，

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [pleɪs] :
But little did I know that this was such a hidden place :
但 小的 做过 我 知道 那 这 曾是 这样的 一个 隐 地方 。

却不道是这么一个地方解蔽》：

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ˈnevər] [ˈseprət] . "
" The heart is never separate . "
" 这 心 是 绝不 分离 。

“心未尝不两也，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] , " [wʌn] . "
However , there is a saying , " One . "
然而 ， 那里 是 一个 说 ， " 一 。

然而有所谓一。”，

[ˈsiːɪŋ] [ɪz] [bɪˈliːvɪŋ] .
Seeing is believing .
看到 是 相信 。

真是耳闻不如目见了。”

[ˌdiːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 。

德泉道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

" **What kind of place is it ?** "

" 什么 种类 的 地方 是 它 ? "

“是怎么样地方？”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] .

I will tell you what I have seen .

我 将要 告诉 你 什么 我 有 已见 .

我就把所见的，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

I explained them one by one .

我 解释 他们 一 经过 一 .

一一说了。

[di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Dequan smiled and said :

德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [pleɪs] .

That's the worst place .

那就是 这 最差 地方 .

“那是最坏的地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [wʌnz] .

There are good ones .

那里 是 好的 一个 .

有好的，

[juː; jʊ] ['hævnt] [si:n] [aɪ 'ti:] .

You haven't seen it .

你 还没有 已见 它 .

你没有见过。

[lets] [goʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ti:] ['pɑːrtɪ] [tə'geðər] .

Let's go have a tea party together .

我们来吧 去 有 一个 茶 派对 一起 .

多咱我同你去打一个茶围，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] .

Then you will know .

然后 你 将要 知道 .

你便知道了。”

[wen] ['spi:kɪŋ] ,

When speaking ,

什么时候 请讲 ,

说时，

[dʒʌst] [ðen] , ['sʌmwʌn] [dɪ'livərd] [ə; eɪ] [noʊt] .

Just then , someone delivered a note .

只是 然后 , 某人 发表 一个 笔记 .

恰好有人送了一张条子来，

[di:'kwɑ:n] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [læft] :

Dequan looked at it and laughed :

德全 看起来 在 它 和 笑了 :

德泉看了笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ! "

" **What a coincidence !** "

" 什么 一个 巧合 ！ "

“那有这等巧事！

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ti:] [fi:st] .
They said they wanted to make a tea feast .
他们 说 他们 通缉 到 制作 一个 茶 盛宴 .
说要打茶围，

[ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [ˈsʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [ju:; jə] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈbrɑ:θl] .
Sure enough , someone invited you to a brothel .
当然 足够的 , 某人 受邀 你 到 一个 妓院 .
果然就有人请你吃花酒了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hænd] [em 'i:] [ðæt] [noʊt] .
Hand me that note .
手 我 那 笔记 .
把那条子递给我看。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['ʃaʊ'ju:n] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌdi:'kwɑ:n] [ænd; ənd] [em 'i:] [tu:; tə]
It turned out that Zhao Xiaoyun had invited Dequan and me to
它 转向 出去 那 赵 小云 有 受邀 德全 和 我 到
[ˈhwæŋ, 'hwɑ:n] - [pleɪs] [ɪn] - [fɔ:r; fər] [drɪŋks] .
Huang Yibao's place in Shangrenli for drinks .
黄 - 地方 在 - 为了 饮料 .
原来是赵小云请德泉和我到尚仁里黄银宝处吃酒。

[ðæt] [ɪnvi'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['dɪnər] ,
That invitation to dinner ,
那 邀请 到 晚餐 ,
那一张请客条子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [red] ['peɪpər] , [rɪ'vɜ:rst] .
It was written on red paper , reversed .
它 曾是 书面 在 红色的 纸 , 反转 .
是用红纸反过来写的。

[ˌdi:'kwɑ:n] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] :
Dequan then said to the visitor :
德全 然后 说 到 这 游客 :
德泉便对来说：

" [ˈkʌmɪŋ] [su:n] , "
" Coming soon . "
" 未来 很快 . "

“就来。”

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] ['evər] [sɪns] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['ʃaʊ'ju:n] [sould] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsti:mʃɪp] ,
It turns out that ever since Zhao Xiaoyun sold that little steamship ,
它 转弯 出去 那 曾经 自从 赵 小云 卖 那 小的 轮船 ,
原来赵小云自从卖了那小火轮之后，

[aɪv] [bi:n] [hɪr] [twɑɪs] .
I've been here twice .
我已经 到过 这里 两次 .
曾来过两次，

[aɪv] [brɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tu:] .
I've become familiar with them too .
我已经 变得 熟悉的 和 他们 也 .
同我也相熟了，

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [diˈkwaːn] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪnˈvaɪt] [em ˈiː][æz; əz] [wel] .
So when you invite Dequan , you might as well invite me as well .
所以 什么时候 你 邀请 德全 , 你 可能 作为 出色地 邀请 我 作为 出色地 .

所以请德泉便顺带着请我。

[aɪ] [miːn] , [aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .
I mean , I don't want to go .
我 意思是 , 我 不 想 到 去 .

我意思要不去。

[diˈkwaːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ʌnd] ['wʊmənaɪzɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['prɔːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
" This kind of drinking and womanizing is not a proper thing to do . "
" 这 种类 的 喝 和 花花公子 是 不是 一个 恰当的 事物 到 做 . "
“这吃花酒本来不是一件正经事，

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə] ['brɔːdn] [maɪ][həˈraɪz(ə)nz] .
I just went to broaden my horizons .
我 只是 去 到 扩大 我的 地平线 .

不过去开开眼界罢了。

['oʊnli][goʊ] [wʌns] ,
Only go once ,
仅有的 去 一次 ,

只去一次，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ][nekst] [taɪm] .
I won't go next time .
我 惯于 去 下一个 时间 .

下次不去，

[wɒts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

有甚么要紧呢。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɔːk] , [ɪts] ['oʊnli][naɪn] : - .
Look at the clock , it's only 9 : 15 .
看 在 这 钟 , 它是 仅有的 9 : - .

看看钟才九点一刻，

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊb] .
So he put on a long robe .
所以 他 放 在 一个 长的 长袍 .

于是穿了长衣，

[tɒŋ] [diˈkwaːn] [wɔːkt] ['sləʊli] [əˈweɪ] .
Tong Dequan walked slowly away .
童 德全 步行 缓慢地 离开 .

同德泉慢慢的走去。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
On the road ,
在 这 路 ,

在路上，

[diˈkwaːn] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['ʃaʊˈjuːn] [hæd; həd] ['faɪnəli] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] ['riːs(ə)ntli] .
Dequan mentioned that Xiaoyun had finally turned over a new leaf recently .
德全 提及 那 小云 有 最后 转向 超过 一个 新的 叶子 最近 .

德泉说起小云近日总算翻了一个大身，

[hiː; hi][wʌz; wəz][haɪrd][baɪ][ə; eɪ][ˈmaɪnɪŋ][ˌendʒɪˈnɪr] .
He was hired by a mining engineer .
他 曾是 雇用 经过 一个 矿业 工程师 :

被一个马矿师聘了去，

[ðə; ði][ˈmʌnθli][ˈsæləri][ɪz][tuː][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈtwenti][ˈteɪl] .
The monthly salary is two hundred and twenty taels .
这 月度 薪水 是 二 百 和 二十 两 :

每月薪水二百二十两，

[soʊ][ðeɪ][brˈkeɪm][ˈwelθi] .
So they became wealthy .
所以 他们 成为 富裕 :

所以就阔起来了。

[ðiːz][ɑːr; ər][ˈstjuːdnts][ɪn][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃəriŋ][ˈbjʊroʊ][huː][zɜːrn][ə; eɪ][fjuː][ˈstriŋz][ʌv; əv][kæʃ]
These are students in the manufacturing bureau who earn a few strings of cash
这些 是 学生 在 这 制造业 局 WHO 赚 一个 很少 字符串 的 现金
[ə; eɪ][ˈmʌnθ] .
a month .
一个 月 :

这是制造局里几吊钱一个月的学生。

[juː; jʊ][θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[wɜːrθ][ˈoʊvər][tuː][ˈhʌndrəd][ˈteɪl][ʌv; əv][ˈsɪlvər] .
Worth over two hundred taels of silver .
值得 超过 二 百 两 的 银 :

值得到二百多两的价值，

[ðeɪ][ˈoʊnli][geɪv][ðem; ðəm][ə; eɪ][fjuː][ˈstriŋz][ʌv; əv][kæʃ] .
They only gave them a few strings of cash .
他们 仅有的 给予 他们 一个 很少 字符串 的 现金 :

才给人家几吊钱，

[haʊ][kʊd; kəd][ðeɪ][ˈpɑːsəbli][əˈgriː] ?
How could they possibly agree ?
如何 可以 他们 可能 同意 ?

叫人家怎么样肯呢！ ”

[aɪ][sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊˈevər] , [ˈiːv(ə)n][ðoʊ][hiː; hi][peɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][stɪl][ˈmænɪdʒd][tuː; tə][tiːtʃ]
" However , even though he paid for his education , he still managed to teach
" 然而 , 甚至 尽管 他 有薪酬的 为了 他的 教育 , 他 仍然 管理 到 教
[juːˈes] . "
us . "
我们 : "

“然而既是倒贴了他膏火教出来的，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ][rɪˈmembər][ðə; ði][sɔːrs][ʌv; əv][ðɪs][skɪl][wiː; wi][əˈkwaɪrd] .
We should also remember the source of this skill we acquired .
我们 应该 还 记住 这 来源 的 这 技能 我们 获得 :

也要念念这个学出本事的源头。”

[di:'kwa:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" ['næt(ə)rəli] , ['stju:dnts] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membə] [ðer; ðər] [ru:ts] . "
" Naturally , students should also remember their roots . "
" 自然 , 学生 应该 还 记住 他们的 根 . "
“自然做学生的也要思念本源，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][ju:z][,ai 'ti:] .
But you need to use it .
但 你 需要 到 使用 它 :

但是你要用他呀。

[hi:; hi] ['dʌznt] [ju:z][,ai 'ti:] .
He doesn't use it .
他 不 使用 它 :

搁着他不用，

[hi:; hi] ['næt(ə)rəli] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [si:k] [ɪm'plɔɪmənt] .
He naturally had no choice but to come out and seek employment .
他 自然 有 不 选择 但 到 来 出去 和 寻找 就业 .
他自然不能不出来谋事了。”

[ai] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ai] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] "
" I spent the money "
" 我 花费 这 钱 "

“化了钱，

[ðeɪ] [hæv; həv] [prə'du:st] ['tæləntɪd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
They have produced talented individuals .
他们 有 生产 才华横溢 个人 .

教出了人材，

[bʌt; bət][,ai 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ] ['aʊt'saɪdər] .
But it was used by outsiders .
但 它 曾是 用过的 经过 局外人 .

却被外人去用，

[ɪts] ['ri:əli] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [,ai 'ti:] .
It's really not worth it .
它是 真的 不是 值得 它 :

其实也不值得。”

[di:'kwa:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][dʒʌst] [ə'baʊt] ['zəʊ, 'dʒəʊ] [ʃaʊ'ju:n] . "
" This is not just about Zhao Xiaoyun . "
" 这 是 不是 只是 关于 赵 小云 . "

“这个岂止一个赵小云，

[ˈzɛŋ] - [ænd; ənd] [li] [ˈhəˈfeɪ] ,
Zeng Wenzheng and Li Hefei ,
曾 - 和 李 合肥 ,

曾文正和李合肥，

[ˈstʃʊdn̩ts] [hu:] [wɜ:ɹ; wəɹ] [ˈpri:viəsli] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
Students who were previously sent to the United States ,
学生 WHO 是 之前 发送 到 这 团结的 各州 ,
从前派美国的学生,

[ˈæftəɹ] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] ,
After returning ,
后 返回 ,
回来之后,

[goʊ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˌkɑ:mpɹəˈdɔ:ɹ][fɔ:ɹ; fəɹ][ə; eɪ] [ˈfɔ:ɹən] [fɜ:ɹm] .
Go become a comprador for a foreign firm .
去 变得 一个 买办 为了 一个 外国的 公司 .
去做洋行买办,

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈbi:əɹ]
Translated by a lawyer
翻译 经过 一个 律师
当律师翻译的,

[aɪ] [ˈwʌndəɹ] [haʊ] [ˈmeni] [ðer; ðəɹ][ɑ:ɹ; əɹ] .
I wonder how many there are .
我 想知道 如何 许多 那里 是 .
不知多少呢。”

[waɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
While talking ,
尽管 说 ,
一面说着话,

[brɪˈfɔ:ɹ] [aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] , [aɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Before I knew it , I had arrived .
前 我 知道 它 , 我 有 到达的 .
不觉走到了,

[hi:; hi] [ðen] [ˈentəɹd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
He then entered the gate and went straight up the stairs .
他 然后 进入 这 门 和 去 直的 向上 这 楼梯 .
便入门一径登楼。

[əˈpɑ:n] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaʊəɹ] ,
Upon ascending the tower ,
之上 上升 这 塔 ,
这一登楼,

- :
Youfenjiao :
- :
有分教:

[ˈventʃəɹɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:ɹld] [ʌv; əv] - [ˈflaʊəɹz]
Venturing into the world of Oligopyra flowers
冒险 进入 这 世界 的 - 花朵
涉足偶来花世界,

[ə; eɪ] [ˈhi:ɪtɪd] [geɪm] [ʌv; əv] [rɑ:k] - [ˈpeɪpəɹ] - [ˈsɪzəɹz] [ɪnˈsju:z] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌdʒe aɪ ˈju][ɪn] [toʊ] .
A heated game of rock - paper - scissors ensues , with General Jiu in tow .
一个 加热 游戏 的 岩石 - 纸 - 剪刀 随之而来 , 和 一般的 九 在 拖 .
猜拳酣战酒将军。

[aɪ] [ˈwʌndəɹ] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [əˈtend] [ðɪs] [ˈbæŋkwɪt] .
I wonder if I will attend this banquet .
我 想知道 如果 我 将要 出席 这 宴会 .
不知此回赴席,

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [streɪndʒ] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
Is there any strange situation ?
是 那里 任何 奇怪的 情况 ?

有无怪现状，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : [fɔːls] ['elɪɡəns] [rɪ'viːlz] ['ʌɡli] [br'helvjər] [æɪ; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ; [truː]
Chapter Thirty - Three : False Elegance Reveals Ugly Behavior at a Banquet ; True
章 三十 - 三 : 错误的 优雅 揭示 丑陋的 行为 在 一个 宴会 ; 真的
[ˈraɪtʃəsnəs] ['reskjʊːz] ['piːp(ə)] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv]['faɪər]
Righteousness Rescues People from a Pit of Fire
义 救援 人们 从 一个 坑 的 火

第三十三回 假风雅当筵呈丑态 真义侠拯人出火坑

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [ðen] [went] [ˌʌp'sterz] .
The two of us then went upstairs .
这 二 的 我们 然后 去 楼上 .

当下我两人走到楼上，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入到房中，

[ˈzəʊ, 'dʒəʊ] [ˈʃaʊ'juːn] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['wɔːtərmelən] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Zhao Xiaoyun was eating watermelon with everyone around the table .
赵 小云 曾是 吃 西瓜 和 每个人 大约 这 桌子 .

赵小云正和众人围着桌子吃西瓜。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fæŋ] ['jiːluː] , [wʌz; wəz] ['rekəɡnaɪzd] .
One of them , Fang Yilu , was recognized .
一 的 他们 , 方 义鲁 , 曾是 认可 .

内中一个方佚庐是认得的。

[ə'nʌðər] [wʌn][ɪz] - [nuː] ['kɑːliːɡ] .
Another one is Xiaoyun's new colleague .
其他 一 是 - 新的 同事 .

还有一个是小云的新同事，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] - .
His name is Li Boshen .
他的 姓名 是 李 - .

叫做李伯申。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːmprə'dɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
One was a comprador for a foreign firm .
一 曾是 一个 买办 为了 一个 外国的 公司 .

一个是洋行买办，

[ˈsɜːrneɪm] [tæŋ]
Surname Tang
姓 唐

姓唐，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ['juːʃɛŋ] .
His courtesy name was Yusheng .
他的 礼貌 姓名 曾是 雨生 .

表字玉生，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .
He was given a nickname .
他 曾是 给定 一个 昵称 .

起了个别号，

[hiːz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈʃaʊˈluː] [dʒuːʃɪ] .
His name is Xiaolu Jushi .
他的 姓名 是 小鹿 朱希 .

叫做啸庐居士，

[hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈtaɪtld] " [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈpoʊətɪ] [æt; ət] [ˈʃaʊˈluː] " .
He painted a picture titled " Reciting Poetry at Xiaolu " .
他 绘 一个 图片 标题 " 背诵 诗 在 小鹿 " .

画了一幅《啸庐吟诗图》，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ˈpoʊəmz] ?
How many famous scholars were invited to compose poems ?
如何 许多 著名的 学者们 是 受邀 到 撰写 诗歌 ?

请了多少名士题诗；

[,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz] [əˈnʌðər] [ˈnɪkneɪm] ,
It also has another nickname ,
它 还 有 其他 昵称 ,

又另有一个外号，

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] .
He is called the Wine General .
他 是 称为 这 葡萄酒 一般的 .

叫做酒将军。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈælkəhɔːl] [ˈtɔːlərəns] .
Because he has a high alcohol tolerance .
因为 他 有 一个 高的 酒精 宽容 .

因为他酒量好，

[ðætʃs] [waɪ] [ˈpiːp(ə)] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈnɪkneɪm] .
That's why people gave him that nickname .
那就是 为什么 人们 给予 他 那 昵称 .

所以人家送他这么一个外号，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .
He himself had no doubt about it .
他 他自己 有 不 怀疑 关于 它 .

他自己也居之不疑。

[ðeɪ] [ˈɡriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪˈmiːdiətli] .
They greeted each other immediately .
他们 问候 每个 其他 立即地 .

当下彼此招呼过了，

[ˈʃaʊˈjuːn] [æskt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [iːt] [ˈwɔːtərmelən] .
Xiaoyun asked us to eat watermelon .
小云 问 我们 到 吃 西瓜 .

小云让吃西瓜。

[ˈhwærŋ, ˈhwaːŋ] - [ðen] [ˈɔːfərd] [ˈmelən] [siːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡest] .
Huang Yinbao then offered melon seeds to the guest .
黄 - 然后 提供 瓜 种子 到 这 客人 .

那黄银宝便拿瓜子敬客，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ˈsɜːrnerm] ?
May I ask your surname ?
可能 我 问 你的 姓 ?

请问贵姓。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ;

我抬头看时,

[ə'prɑ:ksɪmətli] [ðɪs] ['pɜ:sənz] [eɪdʒ] ,
Approximately this person's age ,
大约 这 人的 年龄 ;

大约这个人的年纪,

[ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊvər] ['twenti] ;
Always over twenty ;
总是 超过 二十 ;

总在二十以外了;

[eg] - [ʃeɪpt] [feɪs]
Egg - shaped face
蛋 - 形状 脸

鸡蛋脸儿,

[ə; eɪ] [fju:] ['freklz] [ə'pɪrd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['tʃi:k,bəʊnz] .
A few freckles appeared on her cheekbones .
一个 很少 雀斑 出现 在 她 颧骨 .

两颧上现出几点雀斑,

[i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] ['paʊdər] , [,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['kʌvəd] [ʌp] ;
Even with powder , it can't be covered up ;
甚至 和 粉末 , 它 不能 是 涵盖 向上 ;

搽了粉也盖不住;

[ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
On the bridge of the nose and on both sides ,
在 这 桥 的 这 鼻子 和 在 两个都 侧面 ,

鼻梁上及两旁,

[ˈmeni] [mɔ:ɹ] [pɪm'pəl] [ə'pɪrd] ;
Many more pimples appeared ;
许多 更多的 粉刺 出现 ;

又现出许多粉刺;

[θɪk] [lɪps] ,
Thick lips ,
厚的 嘴唇 ;

厚厚的嘴唇儿,

[θɪk] ['aɪ,braʊz] ;
Thick eyebrows ;
厚的 眉毛 ;

浓浓的眉毛儿;

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [blaʊs] [frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] ,
Wearing a white silk blouse from Guangdong ,
穿着 一个 白色的 丝绸 女式衬衫 从 粤 ,

穿一件广东白香云纱衫子,

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['pli:tɪd] [tu:l] [skɜ:rt] ,
Wearing a black pleated tulle skirt ,
穿着 一个 黑色的 褶皱 薄纱 裙子 ;

束一条黑纱百裥裙,

[ðə; ði] ['traʊzərz] [ˌʌndər'ni:θ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [ɡɔ:z] .
The trousers underneath were made of white gauze .
这 裤子 下 是 制成 的 白色的 纱布 .

里面衬的是白官纱裤子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
But there is one strange thing about it .
但 那里 是 一 奇怪的 事物 关于 它 .
却有一样可奇之处，

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz]
His actions
他的 行动
他的举动，

['veri] ['pi:sf(ə)] ,
Very peaceful ,
非常 和平 ,
甚为安详，

[hi; hi] ['dɪdnt] [ʃʊ] ['eni] [f'rɪvələsnəs] [æt; ət][ɔ:l] .
He didn't show any frivolousness at all .
他 没有 展示 任何 轻浮 在 全部 .
全不露着轻佻样子。

[ˈæftər] ['ɔ:fərɪŋ] ['melən] [si:dz] ,
After offering melon seeds ,
后 提供 瓜 种子 ,
敬过瓜子之后，

[hi; hi][sæt] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði][saɪd] .
He sat down to the side .
他 卫星 向下 到 这 边 .
就在一旁坐下。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tərmelən] .
They finished eating the watermelon .
他们 完成的 吃 这 西瓜 .
他们吃完了西瓜，

[aɪ] [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ˈji:lu:] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [bə:r'berɪən] [traɪbz]
I then spoke with Yilu about the " Chronological Table of the Four Barbarian Tribes
我 然后 辐 和 义鲁 关于 这 " 按时间顺序 桌子 的 这 四 野蛮人 部落
" .
" :
" :
我便和佚庐说起那《四裔编年表》，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [mis'teɪk] [ɪn'di:d] .
It was a huge mistake indeed .
它 曾是 一个 巨大的 错误 的确 .
果然错得利害，

[soʊ][aɪ] [bɔ:st] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [di:dz] .
So I lost interest in learning about his deeds .
所以 我 丢失的 兴趣 在 学习 关于 他的 契约 .
所以我也无心去看他的事迹了。

[hi; hi] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n] [pæs] [ðə; ði][ɪg'zæm] ['prɑ:pərli] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
He couldn't even pass the exam properly at his age .
他 不能 甚至 经过 这 考试 适当地 在 他的 年龄 .
他一个年岁都考不清楚，

[ðoʊz] [kleɪmz] [ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəsli] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
Those claims are obviously unreliable .
那些 索赔 是 明显地 不可靠的 .
那事迹自然也靠不住了，

[sɒʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

So I had no intention of going to see him .
所以 我 有 不 意图 的 去 到 看 他 。

所以无心去看他。

[ʃi:] [ˈlʌ] [ˈdɑ:əu] :

Yi Lu Dao :
易 鲁 道 。

佚庐道：

" [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] . "

" That's not the case . "
" 那就是 不是 这 案件 。

“这个不然。

[hɪz; ɪz] [di:dz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm] [ˈwestərn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

His deeds were all translated from Western history .
他的 契约 是 全部 翻译 从 西 历史 。

他的事迹都是从西史上译下来的。

[hɪz; ɪz] [grɪ'ɡɔ:riən] [ˈkælɪndər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɔ:ŋ] .

His Gregorian calendar was not wrong .
他的 格里高利 日历 曾是 不是 错误的 。

他的西历并不曾错，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ˈkælɪndər] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

However , the Chinese calendar was wrong .
然而 ， 这 中国人 日历 曾是 错误的 。

不过就是错了华历。

[ðɪs] [tʃaɪ'ni:z] [ˈkælɪndər] [hæz; həz] [tu:] [ˈerərz] :

This Chinese calendar has two errors :
这 中国人 日历 有 二 错误 。

这华历有两个错处：

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][seks'ædʒə,neri][ˈsaɪk(ə)][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

One is that the sexagenary cycle was wrong .
一 是 那 这 六十岁 循环 曾是 错误的 。

一个是错了甲子，

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [grɪ'ɡɔ:riən] [ˈkælɪndər] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪnkə'rektli] .

One is that the Gregorian calendar was used incorrectly .
一 是 那 这 格里高利 日历 曾是 用过的 错误地 。

一个是合错了西历。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ə'loʊn] ,

For this reason alone ,
为了 这 原因 独自的 ；

只为这一点，

[ðæts] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpi:pəlz] [aɪz] [ˈwɑ:ndər] .

That's making people's eyes wander .
那就是 制作 人们的 眼睛 漫步 。

就闹的人家眼光撩乱了。”

[tæŋ] [ˈju:ʃɛŋ] [sed] :

Tang Yusheng said :
唐 雨生 说 。

唐玉生道：

" [haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][ɔ:l] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] ? "

" How come you all passed the exam ? "
" 如何 来 你 全部 通过了 这 考试 ？ "

“怎的都被你们考了出来，

[waɪ] [nɑ:t] [kə'rekt] [hɪm; ɪm] ?
Why not correct him ?
为什么 不是 正确的 他 ？

何妨去纠正他呢？ ”

[ˌji:] [ˈlʌ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Yi Lu laughed and said :
易 鲁 笑了 和 说 :

佚庐笑道：

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [kəm'paɪld] [baɪ] [ˈfeɪməs] [s'kɒləz] . "
" They were all compiled by famous scholars . "
" 他们 是 全部 编译 经过 著名的 学者们 . "

“他们都是大名家编定的，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [kə'rekt] [ˌaɪ 'ti:]
Even if we correct it
甚至 如果 我们 正确的 它

我们纵使纠正了，

[hu:] [wɪl] [br'li:v] [ju: 'es] ?
Who will believe us ?
WHO 将要 相信 我们 ？

谁来信我们。

[bʌt; bət][aɪ] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
But I passed the exam .
但 我 通过了 这 考试 .

不过考了出来，

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] . "
" I know it myself . "
" 我 知道 它 我 . "

自己知道罢了。”

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈveri] [ˈi:zi] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmæstər] . "
" It is also very easy to become a great master . "
" 它 是 还 非常 简单的 到 变得 一个 伟大的 掌握 . "

“做大名家也极容易。

[laɪk] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ,
Like my younger brother ,
喜欢 我的 年轻 兄弟 ,

象我小弟，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [həʊ] [tu:; tə] [lʌv] [wʌn'self] ,
If one does not know how to love oneself ,
如果 一 做 不是 知道 如何 到 爱 自己 ,

倘使不知自爱，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˌkɑ:mpɹə'dɔ:r][fɔ:r; fər][laɪf] .
He was just a comprador for life .
他 曾是 只是 一个 买办 为了 生活 .

不过是终身一个买办罢了。

[sɪns] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈfeɪməs] [s'kɒləz] ,
Since making friends with several famous scholars ,
自从 制作 朋友们 和 一些 著名的 学者们 ,

自从结交了几位名士，

[hiː; hi] ['peɪntɪd] " [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ʃaʊ'luː] [ri'saɪtɪŋ] ['poʊətri] " .
He painted " The Picture of Xiaolu Reciting Poetry " .
他 绘 " 这 图片 的 小鹿 背诵 诗 " .

画了那《啸庐吟诗图》，

[pliːz] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] .
Please have someone compose a poem .
请 有 某人 撰写 一个 诗 .

请人题咏，

[ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
The poems and lyrics inscribed on them ,
这 诗歌 和 歌词 铭文 在 他们 ,

那题咏的诗词，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['pʌblɪft] [ðer; ðər] .
They were all sent to the newspaper office and published there .
他们 是 全部 发送 到 这 报纸 办公室 和 已发布 那里 .

都送到报馆里登在报上，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] , [huːz] [mɪr] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] ,
At this moment , that person , whose mere nickname was unknown ,
在 这 片刻 , 那 人 , 谁 仅仅 昵称 曾是 未知 ,

此刻那一个不知道区区的小名，

['ɪt] [biː; bi] ['tʃiːpər] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
It'll be cheaper to make friends from now on .
它将 是 更便宜 到 制作 朋友们 从 现在 在 .

从此出来交结个朋友也便宜些。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .

呵呵大笑。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [maɪ] - ['poʊətri] [resɪ'teɪ(ə)n] ['pɪktʃər] - . . . "
" **At this moment , my ' Poetry Recitation Picture** ' . . . "
" 在 这 片刻 , 我的 - 诗 背诵 图片 - . . . "

“此刻我那《吟诗图》，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
There were over two hundred people asking the question .
那里 是 超过 二 百 人们 问 这 问题 .

题的人居然有了二百多人，

['poʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

诗、

[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

词、

[sɔ:ŋ] ,
Song ,
歌曲 ,

歌、

[ˈfu:] ,
Fu ,
傅 ,

赋，

[,aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈbɔ:dɪz] .
It has all kinds of bodies .
它 有 全部 种类 的 身体 .

甚么体都有了，

[ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɪz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈdʒenjuɪn] .
The handwriting is also genuine .
这 手写 是 还 真的 .

写的字也是真、

[græs] ,
Grass ,
草 ,

草、

[skraɪb] ,
scribe ,
隶 ,

隶、

[si:l] ,
seal ,
海豹 ,

篆，

[ɔ:l] [taɪps] [ɑ:r; ər] [əˈveɪləb(ə)l] .
All types are available .
全部 类型 是 可用的 .

式式全备，

[ˈoʊnli] [wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmju:zɪk] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .
Only one piece of music is missing .
仅有的 一 片 的 音乐 是 丢失的 .

只少了一套曲子。

[aɪˈd] [ˈɔ:lsʊʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [fɪlm] [ə; eɪ] [ˈmju:zɪk] [ˈvɪdɪoʊ] [fɔ:r; fər] [,aɪ ˈti:] .
I'd also like to have someone film a music video for it .
ID 还 喜欢 到 有 某人 电影 一个 音乐 视频 为了 它 .

我还想请人拍一套曲子在上头，

[ðen] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [noʊ] [rɪˈɡrets] .
Then I can have no regrets .
然后 我 能 有 不 遗憾 .

就可以完全无憾了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ruʊt] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ɪnˈklu:dɪd] .
Then the name of the person who wrote the poem was also included .
然后 这 姓名 的 这 人 WHO 写道 这 诗 曾是 还 包括 .

又把题诗的人名字，

[kaʊnt] [ðem; ðəm][ɑ:n][jɜ; jər] [ˈfɪŋgərz] .
Count them on your fingers .

数数 他们 在 你的 手指 .

屈着手指头数出来，

[hi; hi] [tɔ:kt] [ə; eɪ][lɑ:t] [əˈbaʊt] [laɪf] .
He talked a lot about life .

他 谈话 一个 很多 关于 生活 .

说了许多甚么生，

[wʌt] [ˈmæstər] ?
What master ?

什么 掌握 ?

甚么主人，

[wʌt] [leɪ] [ˈbu:dɪst] ?
What lay Buddhist ?

什么 躺 佛教徒 ?

甚么居士，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlɪrɪsɪst] ?
What kind of lyricist ?

什么 种类 的 作词人 ?

甚么词人，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpəʊət] ?
What kind of poet ?

什么 种类 的 诗人 ?

甚么词客，

[təˈren(ə)l] [ˈgə:gəlɪŋ] ,
Torrential gurgling ,

滂沱 淙淙 ,

滔滔汨汨，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈmeni] [tu;; tə] [kaʊnt] .
There are too many to count .

那里 是 也 许多 到 数数 .

数个不了。

[ˈʃaʊˈju:n] [sed] :
Xiaoyun said :

小云 说 :

小云道：

" [lets] [get] [daʊn] [tu;; tə] [ˈbɪznəs] . "
" Let's get down to business . "
" 我们来吧 得到 向下 到 商业 . "

“还是办我们的正经罢。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .

它是 获得 晚的 .

时候不早了，

[ðoʊz] [tu:] [ˈpra:bəbli] [wəʊnt] [kʌm] .
Those two probably won't come .

那些 二 大概 惯于 来 .

那两位怕不来了，

[set] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
Set it up .

放 它 向上 .

摆起来罢，

[wɪː, wɪ][wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnvɔɪs] .
We were writing the invoice .
我们 是 写作 这 发票 :

我们一面写局票。”

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m]
The maids and old women in the room
这 女佣 和 老的 女性 在 这 房间

房内的丫头老妈子，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] .
Then they started shouting and arranging the items one after another .
然后 他们 开始 喊叫 和 安排 这 项目 一 后 其他 :

便一迭连声叫摆起来。

['ʃaʊˈju:n] [æskt] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .
Xiaoyun asked her to write a ticket .
小云 问 她 到 写 一个 票 :

小云叫写局票，

[aɪ] [roʊt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [daʊn] .
I wrote them all down .
我 写道 他们 全部 向下 :

——都写了，

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] ['dʌznt] [hæv; həv][,aɪ 'tiː] .
I am the only one who doesn't have it .
我 是 这 仅有的 一 WHO 不 有 它 :

只有我没有。

['ʃaʊˈju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][,aɪ 'tiː] , [ðen] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kɔ:l] [,aɪ 'tiː] . "
" It's fine if you don't have it , then you don't have to call it . "
" 它是 美好的 如果 你 不 有 它 , 然后 你 不 有 到 称呼 它 . "

“没有就不叫也使得。”

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

[ˈteɪstləs]
Tasteless
无味

“无味，

[ˈteɪstləs] ！
Tasteless ！
无味 ！

无味！

[aɪl] [teɪk] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll take one for you .
患病的 拿 一 为了 你 :

我来代一个。”

[hiː; hi][ˈoʊnli] [roʊt] [əˈbaʊt] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ɡɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʃen] [juːjɪŋ] .
He only wrote about Xi Gong and Shen Yueying .
他 仅有的 写道 关于 习 锣 和 沈 月影 :

就写了一个西公和沈月英。

[waɪ] [dʌz] [noʊ][wʌn] ['evər] ['ædvəkeɪt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ?
Why does no one ever advocate for it ?
为什么 做 不 一 曾经 提倡 为了 它 ？

为甚么总没有人提倡，

" [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [gʊd] ['steɪʃənəri] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ? "
" How about we get some good stationery from them ? "
" 如何 关于 我们 得到 一些 好的 静止的 从 他们 ？ "

同他们弄些好笺纸？ "

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

" [greɪt] [aɪ'diːə] ! "
" Great idea ! "
" 伟大的 主意 ！ "

“好主意！

[aɪl] [goʊ][tuː; tə] - [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [bəːksɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] .
I'll go to Dajilou tomorrow and buy a few boxes to give them .
患病的 去 到 - 明天 和 买 一个 很少 盒子 到 给 他们 .

我明天就到大吉楼买几盒送他们。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [nɑːt] [gʊd] ['iːðər] . "
" That's not good either . "
" 那就是 不是 好的 任何一个 . "

“这又不好。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪ'diːəz] .
You always have to come up with your own ideas .
你 总是 有 到 来 向上 和 你的 自己的 想法 .

总要自己出花样，

[ˈweðər] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] [ɔːr][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,
Whether it is a word or a picture ,
无论 它 是 一个 单词 或者 一个 图片 ,

或字或画，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːsənz] [neɪm] .
Or something more fitting for this person's name .
或者 某物 更多的 配件 为了 这 人的 姓名 .

或者贴切这个人名，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [æpt] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] .
Or something more apt about drinking .
或者 某物 更多的 易于 关于 喝 .

或者贴切吃酒的事，

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [aɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's what makes it interesting .
那就是 什么 制作 它 有趣的 .

才有趣呢。”

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] . "

" **This is even more interesting** . "

" 这 是 甚至 更多的 有趣的 . "

“这更有趣了。

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [peɪnt] [fɔːr; fər][juː; jə] .

It's hard to find someone to paint for you .

它是 难的 到 寻找 某人 到 画 为了 你 .

画画难求人，

[let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

Let me think of a few words .

让 我 思考 的 一个 很少 字 .

还是想几个字罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ˈseɪɪŋ] :

He tilted his head and thought for a moment before saying :

他 斜 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 前 说 :

侧着头想了一会道：

[ɪz][ə; eɪ] - [ˈglæməərəs] [ænd; ənd] [ˈdekədənt] - [ˈlaɪfstɑɪl] [ɡʊd] ?

Is a ' glamorous and decadent ' lifestyle good ?

是 一个 - 魅力四射 和 颓废 - 生活方式 好的 ?

“灯红酒绿好么？”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðæt] [ˈɔːlsʊ] [meɪks] [sens] . "

" **That also makes sense** . "

" 那 还 制作 感觉 . "

“也使得。”

[ju] [ʃen] [kənˈtɪnjuːd] :

Yu Sheng continued :

于 盛 持续 :

玉生又道：

" - [ˈpəʊəts][ænd; ənd] [sˈkɒləz] , - "

" **' Poets and scholars** , ' "

" - 诗人 和 学者们 , - "

“骚人韵士，

- [ˈfrʊk,tʊs] [ˈɔːrkɪd] - ,

' Fructus Orchid ' ,

- 果实 兰花 - ,

絮果兰因’，

[eɪt] [ˈkærəktərz] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] .

Eight characters would be better .

八 人物 会 是 更好的 .

八个字更好。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

I laughed and said :

我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [neɪmd] - ? "
" **Is there anyone named Yunlan ?** "
" 是 那里 任何人 命名 - ? "

“有谁名字叫韵兰的，

[ði:z] [tu:] [laɪnz] [meɪk] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] ['kʌplət] .
These two lines make a ready - made couplet .
这些 二 线条 制作 一个 准备好 - 制成 对联 .

这两句倒是一副现成对子。”

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ'di:əz] . . . "
" **Since you can come up with ideas . . .** "
" 自从 你 能 来 向上 和 想法 . . . "

“你既然会出主意，

[waɪ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn] ?
Why not think of one ?
为什么 不是 思考 的 一 ?

何妨想一个呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [west] ['tʃeɪmbər] " [ðæt] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)] .
There is a line from " The West Chamber " that is readily available .
那里 是 一个 线 从 " 这 西方 商会 " 那 是 容易 可用的 .

“现成有一句《西厢》，

[ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] .
It's light and airy .
它是 光 和 轻盈的 .

又轻飘，

[ænd; ənd] ['elɪɡənt] ,
And elegant ,
和 优雅的 ,

又风雅，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [fɪts] ['pɜ:rfɪktli] .
And it fits perfectly .
和 它 适合 完美 .

又贴切，

[waɪ] [nɑ:t] [ju:z] [,aɪ 'ti:] ?
Why not use it ?
为什么 不是 使用 它 ?

何不用呢？ ”

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

[wɪtʃ] ['sentəns] ?
Which sentence ?
哪个 句子 ?

“是那一句？ ”

[ai] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ˈdisəplɪn] [dæt̚] [mæn][ænd; ənd][hæv; həv][him; ɪm] [kʌm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ju:; jʊ] . "

" **Discipline** **that man** **and** **have** **him come to visit you . "**
" 纪律 那 男人 和 有 他 来 到 访问 你 . "

“管教那人来探你一遭儿。”

[ˈju:fɛŋ] [klæpt̚] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Yusheng clapped his hands and said :
雨生 鼓掌 他的 双手 和 说 :

玉生拍手道:

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“好,

[gʊd] !
good !
好的 !

好!

[ˈwʌndər(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !

妙极,

" [wʌndər(ə)l] ! "
" **Wonderful ! " "**
" 精彩的 ! "

妙极! "

[hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .
He closed his eyes again .
他 关闭 他的 眼睛 再次 :

又闭着眼睛,

[mæn] [fɛŋ] [ri:d] :
Man Sheng read :
男人 盛 读 :

曼声念道:

" [ˈdisəplɪn] [dæt̚] [mæn][ænd; ənd][hæv; həv][him; ɪm][ˈvɪzɪt][ju:; jʊ] . "

" **Discipline** **that man** **and** **have** **him visit you . "**
" 纪律 那 男人 和 有 他 访问 你 . "

“管教那人来探你一遭儿。

[ˈwʌndər(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !

妙极,

" [wʌndər(ə)l] ! "
" **Wonderful ! " "**
" 精彩的 ! "

妙极! "

[ˈfəʊ'ju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道:

[jʊː; jɒ] [jʊːst] [ðɪs] ['sentəns] ,
You used this sentence ,
你 用过的 这 句子 ,

“你用了这一句，

[aɪ] [juːz] ['westərn] ['meθədz] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ɡoʊld] ['ɪŋɡət] [ænd; ənd] [kɑːrv] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
I'll use Western methods to draw a gold ingot and carve it tomorrow .
患病的 使用 西 方法 到 画 一个 金子 锭 和 雕刻 它 明天 .

我明日用西法画一个元宝刻起来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɑːn] ['jeləʊ] ['peɪpə] .
It was printed on yellow paper .
它 曾是 打印 在 黄色的 纸 .

用黄笺纸刷印了，

[ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .
Give it to Yinbao .
给 它 到 - .

送给银宝，

" ['dɪdnt] [wiː; wi] [ɔː'redɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [θriː] ['kærəktərz] - ['hwæŋ, 'hwaːŋ] - - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Didn't we already have the three characters ' Huang Yinbao ' in it ? "
" 没有 我们 已经 有 这 三 人物 - 黄 - - 在 它 ? "

不是‘黄银宝’三个字都有了么？ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['evriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

大家一笑。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftə] [ə'nʌðə] .
The people who had been called arrived one after another .
这 人们 WHO 有 到过 称为 到达的 一 后 其他 .

叫的局陆续都到，

['ʃen] [juːjɪŋ] , [huːm] [ju] [ʃen] [hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] , [ˈɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Shen Yueying , whom Yu Sheng had called on my behalf , also arrived .
沈 月影 , 谁 于 盛 有 称为 在 我的 代表 , 还 到达的 .

玉生代我叫的那沈月英也到了。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .
He glanced at the shooting star .
他 瞥了一眼 在 这 射击 星星 .

只见他流星送目，

['emərəld] [ˈaɪ,braʊz] ,
Emerald eyebrows ,
翠 眉毛 ,

翠黛舒眉，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['prɪtɪ] .
She was quite pretty .
她 曾是 相当 漂亮的 .

倒也十分清秀。

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

" ['drɪŋkɪŋ] [ə'loʊn] [ɪz] ['teɪstləs] . "

" Drinking alone is tasteless . "

" 喝 独自的 是 无味 . "

“寡饮无味，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [pleɪ] [rɑːk] - ['peɪpə] - ['sɪzəz] ？

Why don't we play rock - paper - scissors ？

为什么 不 我们 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 ？

我们何不豁拳呢？ ”

['ʃaʊ'juːn] [sed] ：

Xiaoyun said ：

小云 说 ：

小云道：

" [let] [aɪ 'tiː][goʊ] " (- - -) ['ɪndiən] [fə'laːsəfər] .

" Let it go " (1842 - 1902) Indian philosopher .

" 让 它 去 " (- - -) 印度 哲学家 .

“算了罢1842—1902）印度哲学家。

[aɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][haɪrɪst; 'haɪrɪst] [br'iːfs] [ʌv; əv] [fə'laːsəfi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,

It is believed that in the highest beliefs of philosophy and religion ,

它 是 相信 那 在 这 最高 信仰 的 哲学 和 宗教 ,

认为哲学和宗教最高的信仰中，

[jɔː; jər] [fɪst] , ['dʒen(ə)rəl][dʒe aɪ 'ju] ,

Your fist , General Jiu ,

你的 拳头 , 一般的 九 ,

你酒将军的拳，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [rɪsk] .

No one can afford to take that risk .

不 一 能 买得起 到 拿 那 风险 .

没有人豁得过。”

[ju] [ʃen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Yu Sheng refused .

于 盛 拒绝 .

玉生不肯，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɔːl] [aʊt] ！

You have to go all out ！

你 有 到 去 全部 出去 ！

一定要豁，

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [ɡeɪm] .

So they started playing to beat the game .

所以 他们 开始 玩耍 到 打 这 游戏 .

于是打起通关来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [juːz] [ænd; ənd] ['slɪpəz] ['mɪŋɡld] .

For a moment , shoes and slippers mingled .

为了 一个 片刻 , 鞋 和 拖鞋 混合 .

一时履舄交错，

[ðə; ði] ['breɪsləts] ['dʒɪŋɡld][ænd; ənd][ðə; ði] ['heəpɪnz] [fluː] .

The bracelets jingled and the hairpins flew .

这 手镯 叮当作响 和 这 发夹 飞翔 .

钏动钗飞。

[aɪ] [hɜːrd] ['ʃaʊ'juːn] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] [æt; ət] ['pʌntʃɪŋ] .

I heard Xiaoyun say that he was good at punching .

我 听到 小云 说 那 他 曾是 好的 在 冲孔 .

我听见小云说他拳豁得好，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkerfəli] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈfɪŋgər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] .
He then carefully observed the finger he was pointing at .
他 然后 小心 观察到 这 手指 他 曾是 指向 在 .
便留神去看他出指头，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [tɜːrn] , [ˈæftər] [ɔːl] .
It was my turn , after all .
它 曾是 我的 转动 , 后 全部 .
一路轮过来到我，

[aɪv] [siːn] [ɔːlmʊst] [ˈevriθɪŋ] .
I've seen almost everything .
我已经 已见 几乎 一切 .
已被我看的差不多了，

[hiː; hi] [iksˈtʃeɪndʒd] [faɪv] [ˈpʌntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He exchanged five punches with him .
他 交换 五 拳击 和 他 .
同他对豁五拳，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌn] [baɪ] [fɔːr] [ˈpʌntʃɪz] .
But he won by four punches .
但 他 韩元 经过 四 拳击 .
却赢了他四拳。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌnkənˈvɪnst] .
He was unconvinced .
他 曾是 不信服 .
他不服气，

[faɪv] [mɔːr] [ˈpʌntʃɪz] ,
Five more punches ,
五 更多的 拳击 ,
再豁五拳，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɔːst] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [baɪ] [θriː] [ˈpʌntʃɪz] ;
But he lost to me by three punches ;
但 他 丢失的 到 我 经过 三 拳击 ;
却又输给我三拳；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˌʌnkənˈvɪnst] .
He was still unconvinced .
他 曾是 仍然 不信服 .
他还不服气，

[tuː; tə] [goʊ] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɜːrðər] ,
To go even further ,
到 去 甚至 更远 ,
要再豁，

[ðeɪ] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kʌp] [tuː; tə] [ˈgæmb(ə)] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
They then used a large cup to gamble with wine .
他们 然后 用过的 一个 大的 杯子 到 赌博 和 葡萄酒 .
又拿大杯来赌酒，

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [bɔːst] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪt] [faɪv] .
This time , he actually lost by a straight five .
这 时间 , 他 实际上 丢失的 经过 一个 直的 五 .
这回他居然输了个“直落五”。

[ˈʃaʊˈjuːn] [læft] [ˈlaʊdli] :
Xiaoyun laughed loudly :
小云 笑了 高声 :

小云呵呵大笑道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] - [flæg][hæz; həz] [ˈfɔ:lən] ！ "

" **General Jiu's flag has fallen ！** "

" 一般的 旗帜 有 倒下 ！ "

“酒将军的旗倒了！ ”

[aɪ] [sed] ：

I said ：

我 说 ：

我道：

" [ˈpleɪɪŋ] [ˈbɑ:ksɪŋ][ɪz] [tu:] [ɪgˈzɔ:stɪŋ] . "

" **Playing boxing is too exhausting .** "

" 玩耍 拳击 是 也 精疲力竭 . "

“豁拳太伤气，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [bet] [ɑ:n] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] [təˈgeðər] ？

Why don't we bet on drinking and eating together ？

为什么 不 我们 赌注 在 喝 和 吃 一起 ？

我们何妨赌酒对吃呢。

[kʌps] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz]

Cups of the same size

杯子 的 这 相同的 尺寸

一样大的杯子，

[teɪk] [tu:] .

Take two .

拿 二 .

取两个来，

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [drɪŋks] [ə; eɪ] [kʌp] [waɪl] [ˈi:tɪŋ] .

Each person drinks a cup while eating .

每个 人 饮料 一个 杯子 尽管 吃 .

一人一杯对吃，

[lets] [si:] [hu:] [begz] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsɪ] [fɜ:rst] .

Let's see who begs for mercy first .

我们来吧 看 WHO 乞求 为了 怜悯 第一的 .

看谁先叫饶，

[ðæt] [mi:nz] [wi:v] [bɔ:st] .

That means we've lost .

那 方法 我们已经丢失的 .

便是输了。”

[ju] [ʃen] [sed] ：

Yu Sheng said ：

于 盛 说 ：

玉生道：

" [ðæts] [ˈprɪti] [ˌstreɪtˈfɔ:rwəd] ！ "

" **That's pretty straightforward ！** "

" 那就是 漂亮的 直截了当 ！ "

“倒也爽快！ ”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdəd] [tu:] [lɑ:rdʒ] [ˈti:kʌps] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ˈoʊvər] .

He then ordered two large teacups to be brought over .

他 然后 订购 二 大的 茶杯 到 是 带来 超过 .

便叫取过两个大茶盅来，

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [dræŋk] [təˈgeðər] .

He and I drank together .

他 和 我 喝 一起 .

我和他两个对饮。

[hiː; hi] [dræŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He drank more than twenty cups in a row .
他 喝 更多的 比 二十 杯子 在 一个 排 .
一连饮过二十多杯，

[wiː; wi][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] ;
We just took a short break ;
我们 只是 采取 一个 短的 休息 ;
方才稍歇；

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,
过了一会，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['iːtɪŋ] [ə'geɪn] .
They started eating again .
他们 开始 吃 再次 .
又对吃起来，

[ə'nʌðər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [kʌps] ['fɑːləʊd] .
Another twenty or thirty cups followed .
其他 二十 或者 三十 杯子 随后 .
又是一连二三十杯。

[,diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道：

[iːt] [les] .
Eat less .
吃 较少的 .
“少吃点罢，

[ɪts] [hɑːt] .
It's hot .
它是 热的 .
天气热呀。”

[soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [stetɪd] [ðer; ðər] .
So the two of us stayed there .
所以 这 二 的 我们 入住 那里 .
于是我两人方才住了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,
一会儿，

[ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] .
The banquet ended .
这 宴会 结束 .
席散了，

[ˈevriwʌn] [rɪ'zaɪnd] .
Everyone resigned .
每个人 辞职 .
各人都辞去。

[ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðər] ,
Going out together ,
去 出去 一起 ,
一同出门，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['wɔːkɪŋ] [ə'biːŋ] ['piːsfəli] .
They were walking along peacefully .

他们 是 步行 沿着 和平地 .

好好的正走着，

[ju] [jeŋ] ['sʌd(ə)nli] ['vɑːmɪtɪd] .
Yu Sheng suddenly vomited .

于 盛 突然 呕吐 .

玉生忽然哇的一声吐了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He quickly stood to the side .

他 迅速地 站立 到 这 边 .

连忙站到旁边，

[wʌŋ] [hænd][wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
One hand was supporting himself against the wall .

一 手 曾是 支持 他自己 反对 这 墙 .

一只手扶着墙，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] ['friːli] .
He vomited freely .

他 呕吐 自由 .

一面尽情大吐。

[ˈæftər] ['vɑːmɪtɪŋ] ,
After vomiting ,

后 呕吐 ,

吐完了，

[teɪk] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [terz] .
Take a handkerchief to wipe away tears .

拿 一个 手帕 到 擦拭 离开 眼泪 .

取手巾拭泪，

[hiː; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

[aɪm][nɔːt] [drʌŋk] [tə'deɪ] .
I'm not drunk today .

我是 不是 醉 今天 .

“我今天没有醉，

" [ðɪs] — [ðɪs] [ɪz] — [ðer; ðər] [waɪn] [ɪz] [tuː] — [tuː] [nuː] ! "
" This — this is — their wine is too — too new ! "

" 这 — 这 是 — 他们的 葡萄酒 是 也 — 也 新的 ! "

这——这是他——他们的酒太——太新了！ ”

[brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,

前 他 可以 结束 请讲 ,

一句话还未说完，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,

和 一个 砰的一声 ,

脚步一浮，

[hɪz; ɪz]['bɔːdi] ['tɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
His body tilted to the side .

他的 身体 斜 到 这 边 .

身子一歪，

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈtrɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He almost tripped and fell .
他 几乎 绊倒了 和 跌倒 。

几乎跌个筋斗，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [fæŋ] [ˈjiːluː] ,
Fortunately, Fang Yilu ,
幸运的是 , 方 义鲁 ,

幸得方佚庐、

[li] - , [tuː] ,
Li Boshen, two ,
李 - , 二 ,

李伯申两个，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They quickly helped him up .
他们 迅速地 帮助 他 向上 。

连忙扶住。

[ˈæftər] [ˈeksɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈæli] ,
After exiting the alley ,
后 退出 这 胡同 ,

出了巷口，

[hɪz; ɪz] [ʃooˈfɜːr] [helpɪ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
His chauffeur helped him into the car .
他的 司机 帮助 他 进入 这 车 。

他的包车夫扶了他上车去了。

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 。

各人分散。

[diːˈkwɑːn][ænd; ənd][aɪ] [went] [bæk] .
Dequan and I went back .
德全 和 我 去 后退 。

我和德泉两个回去，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ju] [ʃeŋz] [pʊr] [helθ] .
On the way, they talked about Yu Sheng's poor health .
在 这 方式 , 他们 谈话 关于 于 盛氏 贫穷的 健康 。

在路上说起玉生不济。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [wen] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ,
" When in Nanjing ,
" 什么时候 在 南京 ,

“在南京时，

[aɪ] [hɜːrd] [dʒi][dʒiː] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [ʌv; əv] [ˌʃæŋˈhaɪ] [huː] [roʊt] [skwer] - [ʃeɪpt]
I heard Ji Zhi talk about the famous scholars of Shanghai who wrote square - shaped
我 听到 季 智 讲话 关于 这 著名的 学者们 的 上海 WHO 写道 正方形 - 形状
[kəˈlɪgrəfi] .
calligraphy .
书法 。

听继之说上海的斗方名士，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] ['ru:ɪn] ['pi:p(ə)] .
I always thought that he would ruin people .

我 总是 想法 那 他 会 废墟 人们 .

我总以为继之糟蹋人，

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [tə'deɪ] .
I saw it with my own eyes today .

我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 今天 .

今日我才亲眼看见了。

[aɪm] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] , " ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [waɪn] . "
I'm annoyed by his name , " General of Wine . "

我是 恼怒 经过 他的 姓名 , " 一般的 的 葡萄酒 . "

我恼他那酒将军的名字，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [kəm'pəʊz] [sʌm; səm][,nɑ:n'sensɪk(ə)]['pəʊəmz] .
I often compose some nonsensical poems .

我 经常 撰写 一些 荒谬的 诗歌 .

时常谄些歪诗，

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər]
Published in the newspaper

已发布 在 这 报纸

登在报上，

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ['ælkəhɔ:l] ['tɔ:lərəns] .
I thought he had a high alcohol tolerance .

我 想法 他 有 一个 高的 酒精 宽容 .

我以为他的酒量有多大，

[soʊ][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So we should compete with him .

所以 我们 应该 竞争 和 他 .

所以要和他比一比。

[ju:; jʊ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɔ:p] .
You persuaded him to stop .

你 被说服 他 到 停止 .

是你劝住了，

[ɪts] [hɔ:t] [ə'gen] .
It's hot again .

它是 热的 再次 .

又是天热，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,

否则 ,

不然，

[hæv; həv] [ə'nʌðər] [ten] [ɔ:r][soʊ] [kʌps] ,
Have another ten or so cups ,

有 其他 十 或者 所以 杯子 ,

再吃上十来杯，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [wert] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['vɔ:mɪtɪd] .
He didn't even wait until it came out before he vomited .

他 没有 甚至 等待 直到 它 来了 出去 前 他 呕吐 .

他还等不到出来才吐呢。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] ['mædmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] !
There are such madmen in the world !

那里 是 这样的 狂人 在 这 世界 !

天底下竟有这些狂人，

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] !
What a strange thing !
什么 一个 奇怪的 事物 ！

真是奇事！ ”

[ɡoʊ] [bæk] [naʊ] ,
Go back now ,
去 后退 现在 ,

当下回去，

[teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [rest] .
Take a bath and rest .
拿 一个 洗澡 和 休息 .

洗澡安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪm] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] - [ə'ferz] .
I'm worried about Duanfu's affairs .
我是 担心 关于 - 事务 .

我惦着端甫处的事，

[aɪ][ɡɑ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
I got up early in the morning ,
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

一早起来，

[soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][kɑ:r][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [hɒŋku:] .
So he called a car to go to Hongkou .
所以 他 称为 一个 车 到 去 到 虹口 .

便叫车到虹口去。

[ˌdʒɪŋ'ji:] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] - .
Jingyi was chatting with Duanfu .
景义 曾是 聊天 和 - .

只见景翼正和端甫谈天。

- [ænd; ənd][aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ɡlæns] .
Duanfu and I exchanged a glance .
- 和 我 交换 一个 瞥一眼 .

端甫和我使个眼色，

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
I understood .
我 理解 .

我就会了意，

[lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] .
Let's not talk about that .
我们来吧 不是 讲话 关于 那 .

不提那件事，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] .
I'd like to say that you two are up early .
ID 喜欢 到 说 那 你 二 是 向上 早期的 .

只说二位好早。

[ˌdʒɪŋ'ji:] [sed] :
Jingyi said :
景义 说 :

景翼道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] - . "

" **I was discussing something with Duanfu** . "

" 我 曾是 讨论 某物 和 - . "

“我因为和端甫商量一件事，

[ɪts] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['ɜ:rlɪ] [tə'deɪ] .

It's unusually early today .

它是 异常地 早期的 今天 .

今日格外早些。”

[aɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

I asked what was wrong .

我 问 什么 曾是 错误的 .

我问甚么事。

[dʒɪŋ'ji:] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Jingyi sighed and said :

景义 叹了口气 和 说 :

景翼叹口气道：

" [ðə; ðɪ]['fæməli] ['fɔ:tʃənz] [dɪ'klaɪnd] . "

" **The family fortunes declined** . "

" 这 家庭 财富 拒绝 . "

“家运颓败起来，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['stɑ:rtɪd] ['hæpənɪŋ] .

Then a series of strange things started happening .

然后 一个 系列 的 奇怪的 事物 开始 发生 .

便接二连三的出些古怪事。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

My younger brother has only been gone for a few days .

我的 年轻 兄弟 有 仅有的 到过 已消失 为了 一个 很少 天 .

舍弟没了才得几天，

[maɪ] ['brʌðəz] [waɪf] [hæz; həz] [rʌn] [ə'wei] [ə'gen] !

My brother's wife has run away again !

我的 兄弟 妻子 有 跑步 离开 再次 !

舍弟妇又逃走了！ ”

[aɪ] [dʒʌst] [prɪ'tend] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

I'll just pretend I don't know anything about it .

患病的 只是 假装 我 不 知道 任何事物 关于 它 .

我只装不知道这事，

[hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [feɪnd] [səp'praɪz] :

He asked with feigned surprise :

他 问 和 假装 惊喜 :

故意诧异道：

" [wen] [dɪd][ju:; jə] [ɪ'skeɪp] ? "

" **When did you escape ?** "

" 什么时候 做过 你 逃脱 ? "

“是几时逃去的？ ”

[dʒɪŋ'ji:] [sed] :

Jingyi said :

景义 说 :

景翼道：

" [aɪ 'ti:] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] . "

" **It happened yesterday morning** . "

" 它 发生 昨天 早晨 . "

“就是昨天早起的事。”

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [liːv] . . .
Since he had made up his mind to leave . . .
自从 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 离开 . . .

他既然存了去志，

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː] [bæk] .
They found it and brought it back .
他们 成立 它 和 带来 它 后退 .

就寻回来，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [nesə'serəli] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
They may not necessarily live in peace .
他们 可能 不是 一定 居住 在 和平 .

也未必相安。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ 'tiː] ['wɔznt] [em 'iː] [huː] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] ,
Besides , it wasn't me who offended them ,
除了 , 它 不是 我 WHO 被冒犯了 他们 ,

况且不是我得罪的话，

[ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [li] ['fæməli][wʌz; wəz][ɔːlsʊʊ][nɑːt] [ɡʊd] .
The situation in the Li family was also not good .
这 情况 在 这 李 家庭 曾是 还 不是 好的 .

黎府上的境况也不好，

[ˈɡoʊɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [seɪv] [juː 'es][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Going there would save us a person from having to eat .
去 那里 会 节省 我们 一个 人 从 拥有 到 吃 .

去了可以省了一口人吃饭，

[hɪz; ɪz][waɪf] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
His wife was sitting at home .
他的 妻子 曾是 坐着 在 家 .

他妇人家坐在家里，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] . "
" **And he can't do anything** . "
" 和 他 不能 做 任何事物 . "

也做不来甚么事。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“这倒也说得是。

[wʌns] [ðɪs] [gets] [aʊt] . . .
Once this gets out . . .
一次 这 获得 出去 . . .

这一传扬出去，

[ˈweðər] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [jet] .
Whether we can find it or not , we don't know yet .
无论 我们 能 寻找 它 或者 不是 , 我们 不 知道 然而 .

寻得着寻不着还不晓得，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
First , we need to make it known throughout the country .
第一的 , 我们 需要 到 制作 它 已知 自始至终 这 国家 .

先要闹得通国皆知了。”

[ˌdʒɪŋˈji:] [ˈdɪdnt] [ˈænsə] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Jingyi didn't answer a word .
景义 没有 回答 一个 单词 .

景翼一句话也不答，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,
Judging from his appearance ,
评判 从 他的 外貌 ,

看他那样子，

[aɪ] [felt] [ˈveri] [ʌnˈi:zi] .
I felt very uneasy .
我 毛毡 非常 不安 .

很是局促不安。

[aɪ] [wɪŋkt] [æt; ət] - .
I winked at Duanfu .
我 眨眼 在 - .

我向端甫使个眼色，

[hi:; hi][gʌ:t][ʌp][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
He got up to take his leave .
他 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

起身告辞。

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[wer] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈgouɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

“你还到哪里去？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [lets] [gou] [bæk] . "
" Let's go back . "
" 我们来吧 去 后退 . "

“就回去。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [lets] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˌʃæŋˈhaɪ] . "
" Let's learn from the people of Shanghai . "
" 我们来吧 学习 从 这 人们 的 上海 . "

“我们学学上海人，

[lets] [gou][tu:; tə][ðə; ði] [ˈti:haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ti:] .
Let's go to the teahouse and have a bowl of morning tea .
我们来吧 去 到 这 茶馆 和 有 一个 碗 的 早晨 茶 .

到茶馆里吃碗早茶罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [its] [ɔ:l'rait] ['eniweɪ] . "

" **It's alright anyway** . "

" 它是 好吧 反正 . "

“左右没事，

" [its] [gʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] . "

" **It's good to take a walk** . "

" 它是 好的 到 拿 一个 走 . "

走走也好。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ˌdʒɪŋ'ji:] .

He also invited Jingyi .

他 还 受邀 景义 .

又约景翼，

[ˌdʒɪŋ'ji:] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][goʊ] ,

Jingyi declined to go ,

景义 拒绝 到 去 ,

景翼推故不去，

[aɪ] [ðen] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] - .

I then went out with Duanfu .

我 然后 去 出去 和 - .

我便同端甫走了出来。

- [sed] :

Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

[aɪ] [keɪm] [bæk] [læst] [naɪt] .

I came back last night .

我 来了 后退 最后的 夜晚 .

“我昨夜回来，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [su:n] ['æftər] .

He returned soon after .

他 返回 很快 后 .

他不久也回来了，

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˈpænɪk] [ə'pɪrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A look of panic appeared on his face .

一个 看 的 恐慌 出现 在 他的 脸 .

那脸上现了一种惊惶之色，

[hi:; hi] [kept] ['saɪɪŋ] .

He kept sighing .

他 保留 叹息 .

不住的唉声叹气。

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .

I didn't ask him anything .

我 没有 问 他 任何事物 .

我未曾动问他。

['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Early this morning ,

早期的 这 早晨 ,

今天一早，

[hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'i:] ,

He came and told me ,

他 来了 和 讲述 我 ,

他就来和我说，

[maɪ] ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] [ræn] [ə'weɪ] .
My sister - in - law ran away .
我的 姐姐 - 在 - 法律 跑 离开 .

弟妇逃走了。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What do you think we should do about this ?
什么 做 你 思考 我们 应该 做 关于 这 ?

这件事你看怎处？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪv] ['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdəd] [ðɪs] .
I've also considered this .
我已经 还 经过考虑的 这 .

“我也筹算过来，

[sɪns] [wi:v] [ɔ:'redi] ['gɑ:tn] [ɪn'vɔ:lvd] . . .
Since we've already gotten involved . . .
自从 我们已经 已经 获得 涉及 . . .

我们既然沾了手，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɔ:t] [gɪv] [ʌp] [,hæf'weɪ] .
We must not give up halfway .
我们 必须 不是 给 向上 半 .

万不能半途而废，

[wi:; wi][mʌst; məst] [get] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
We must get to the bottom of this .
我们 必须 得到 到 这 底部 的 这 .

一定要弄他个水落石出才好。

[aɪm] [ə'freɪd] ['hi:z] [ɔ:'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [frend] .
I'm afraid he's already become a friend .
我是 害怕的 他是 已经 变得 一个 朋友 .

只怕他已经成了交，

['hi:z] [ɔ:'redi] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [teɪk] ['kʌstəmərz] ['oʊvər][ðər; ðər] .
He's already been asked to take customers over there .
他是 已经 到过 问 到 拿 顾客 超过 那里 .

那边已经叫他接了客，

[ðæt] ['wʊdnt] [meɪk] [sens] .
That wouldn't make sense .
那 不会 制作 感觉 .

那就不成话了。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [naʊ] ['væniʃt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] , "
" Now vanished without a trace , "
" 现在 消失了 没有 一个 痕迹 , "

“此刻无踪无影的，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ?
Where should we look for it ?
在哪里 应该 我们 看 为了 它 ?

往哪里去访寻呢。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ðer; ðər] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .
They had no choice but to break off their relationship .

他们 有 不 选择 但 到 休息 离开 他们的 关系 .

只得破了脸，

[hiː; hi] [prest] [ˌdʒɪŋ'jiː][fɔːr; fər] [ˈænsər] .
He pressed Jingyi for answers .

他 按下 景义 为了 答案 .

追问景翼。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

- [bɪ'hævjər]
Jingyi's behavior

- 行为

“景翼这等行为，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It means falling out with him .

它 方法 坠落 出去 和 他 .

就是同他破脸，

[ðæts] [nɑːt][æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪ(ə)n] .
That's not an exaggeration .

那就是 不是 一个 夸张 .

也不为过。

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] ['mætər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['klærɪfaɪd] .
However , the matter has not been clarified .

然而 , 这 事情 有 不是 到过 澄清 .

不过事情未曾访明，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [ˈɜːrli] .
It seems too early .

它 似乎 也 早期的 .

似乎太早些。

[wiːd] ['betər] [stɑːrt][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [fɜːrst] .
We'd better start our visits from the outside first .

我们会 更好的 开始 我们的 访问 从 这 外部 第一的 .

我们最好是先在外面访着了，

[traɪ] ['riːzənɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
Try reasoning with him again .

尝试 推理 和 他 再次 .

再和他讲理。”

- [sed] :
Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

" [wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪ'ɡɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [ˌaʊt'saɪd] ? "
" Where should we begin our search outside ? "

" 在哪里 应该 我们 开始 我们的 搜索 外部 ? "

“外面从何访起呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [ɔ:l'dʊʊ] [ðæt] ['mædəm][wʌz; wəz] ['stʌbərɪ] ['jestərdeɪ] ,
" **Although that madam was stubborn yesterday** ,
" 虽然 那 女士 曾是 固执的 昨天 ,
“昨天那鸨妇虽然嘴硬，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第37/137页

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪk'striːmli] [ˈflʌstəd] .
He looked extremely flustered .
他 看起来 极其 慌乱 .

那形色甚是慌张，

[lets] [goʊ][æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Let's go ask him again .
我们来吧 去 问 他 再次 .

我们再到他那里问去。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðæt] [ɪz][ˈɔːlsʊ][ə; eɪ] [ˈmeθəd] . "
" That is also a method . "
" 那 是 还 一个 方法 . "

“也是一法。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraːθl] [tə'geðər] .
So they went to the brothel together .
所以 他们 去 到 这 妓院 一起 .

于是同走到那妓院里。

[ðə; ði][ˈmædəm][ɪz] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ðer; ðər] .
The madam is sweeping the floor there .
这 女士 是 扫荡 这 地面 那里 .

那鸨妇正在那里扫地呢，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [juː 'es] ,
Upon seeing us ,
之上 看到 我们 ,

见了我们，

[hiː; hi] [ðen] [draːpt] [ðə; ði] [bruːm] .
He then dropped the broom .
他 然后 掉落 这 扫帚 .

便丢下扫帚，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[gʊd] [ˈmɔːrniŋ] , [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Good morning , both of you .
好的 早晨 , 两个都 的 你 .

“两位好早。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ðɪs] [taɪm] ? "
" I wonder what's going on this time ? "
" 我 想知道 是什么 去 在 这 时间 ? "

不知又有甚么事？ ”

" [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈsɜ:rneɪmd] [li] [hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [aɪ 'ti:] [klɪr] [tu:; tə][em 'i:] . "

" **The person surnamed Li has already made it clear to me** . "

" 这 人 姓氏 李 有 已经 制成 它 清除 到 我 . "

“姓黎的已经明白告诉了我，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈpɜ:rsənəli] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [waɪf] [hɪr] [tu:; tə][ju:; jɒ] .

He said he personally brought his brother's wife here to you .

他 说 他 亲自 带来 他的 兄弟 妻子 这里 到 你 .

说他亲自把弟妇送到你这里的，

[ju:; jɒ] [der] [tu:; tə] [rɪ'neg] !

You dare to renege !

你 敢 到 叛逆 !

你还敢赖！

[ɪf] [ju:; jɒ][dəunt] [hænd][aɪ 'ti:][ˈoʊvər] . . .

If you don't hand it over . . .

如果 你 不 手 它 超过 . . .

你再不交出来，

[aɪ][wəʊnt] [tel] [ju:; jɒ] [ɪ:ðər] .

I won't tell you either .

我 惯于 告诉 你 任何一个 .

我也不和你讲，

[dʒʌst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ˈgʌvənmənt] [ˈɔ:fɪs] [tu:; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Just go to the new government office to file a complaint .

只是 去 到 这 新的 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

只到新衙门里一告，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈmæstər] [æskz][ju:; jɒ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .

Wait until the master asks you for it .

等待 直到 这 掌握 问 你 为了 它 .

等老爷和你要，

[lets] [si:] [haʊ] [ˈmeni] [ˈfɪŋgəz] [ju:; jɒ][kæn; kən] [ju:z][fɔ:r; fər] [ˈfɪŋgər] [ˈreslɪŋ] !

Let's see how many fingers you can use for finger wrestling !

我们来吧 看 如何 许多 手指 你 能 使用 为了 手指 摔角 !

看你有几个指头捱拶子！ ”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈmædəm] . . .

Upon hearing this , the madam . . .

之上 听力 这 , 这 女士 . . .

鸨妇闻了这话，

[hi:; hi] [ˈləʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] .

He lowered his head and remained silent .

他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

才低头不语。

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[wer] [ɪg'zæktli] [dɪd][ju:; jɒ][haɪd] [hɪm; ɪm] ?

Where exactly did you hide him ?

在哪里 确切地 做过 你 隐藏 他 ?

“你到底把人藏在那里？ ”

[ðə; ði] [ˈmædəmz] [wei] :

The Madam's Way :

这 夫人的 方式 :

鸨妇道：

" [aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [noʊ] . "
" **I really don't know** . "

" 我 真的 不 知道 . "

“委实不知道，

" [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "
" **It's none of my business** . "

" 它是 没有任何 的 我的 商业 . "

不干我事。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [li] ['pɜ:rsənəli] ['eskɔ:tid] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" **The man surnamed Li personally escorted him here** . "

" 这 男人 姓氏 李 亲自 护送 他 这里 . "

“姓黎的亲身送他来，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [kleɪm] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ?
How can you claim you don't know ?

如何 能 你 宣称 你 不 知道 ?

你怎么委说不知？

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [dɪd] [haɪd] [hɪm; ɪm] .
You really did hide him .

你 真的 做过 隐藏 他 .

你果然把他藏过了，

[wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)] .
We don't need your people .

我们 不 需要 你的 人们 .

我们不和你要人，

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [li] [ˈɔ:lsoʊ][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
The man surnamed Li also refused .

这 男人 姓氏 李 还 拒绝 .

那姓黎的也不答应。”

[ðə; ði] ['mædəmz] [wei] :
The Madam's Way :

这 夫人的 方式 :

鸨妇道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'li:vərd] [baɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] ['wæŋ] . "
" **It was delivered by Sister - in - law Wang** . "

" 它 曾是 发表 经过 姐姐 - 在 - 法律 王 . "

“是王大嫂送来的，

[aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] .
I think something's wrong .

我 思考 某样东西 错误的 .

我看了不对，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [bæk] .
He then took it back .

他 然后 采取 它 后退 .

他便带回去了，

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ['sɜ:rneɪmd] [li] [send] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ! "
" **Where did this person surnamed Li send it from** ! "

" 在哪里 做过 这 人 姓氏 李 发送 它 从 ! "

哪里是甚么姓黎的送来！ ”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
" [wʌt] [ə'baʊt] ['sɪstə] - [ɪn] - [bɪ] ['wæŋ] ? " What about Sister - in - law Wang ? " " 什么 关于 姐姐 - 在 - 法律 王 ? "	“么王大嫂?
[hu:] [ɪz][hi:; hi] ? Who is he ? WHO 是 他 ?	是个甚么人? ”
[ðə; ði] ['mædəmz] [wei] : The Madam's Way : 这 夫人的 方式 :	鸨妇道:
" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [prə'feʃən(ə)l] ['mætʃmeɪkə] . " They are professional matchmakers . " " 他们 是 专业的 媒人 . "	“是专门做媒人的。”
[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
[wer] [dʌz] [hi:; hi][lɪv; laɪv] ? Where does he live ? 在哪里 做 他 居住 ?	“他住在甚么地方?
" [li:d] [em 'i:][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] . " Lead me to ask him . " " 带领 我 到 问 他 . "	你引我去问他。”
[ðə; ði] ['mædəmz] [wei] : The Madam's Way : 这 夫人的 方式 :	鸨妇道:
[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɑ:n] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [stri:t] . He lives on Guangdong Street . 他 生活 在 粤 街道 :	“他住在广东街，
[ju:; jʊ] [tu:] [kæn; kən][goʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] [jɔ:r'selvz] . You two can go find him yourselves . 你 二 能 去 寻找 他 你们自己 :	你两位自去找他便是，
[aɪm] ['bɪzi] [hɪr] . I'm busy here . 我是 忙碌的 这里 :	我这里有事呢。”
[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:

" [jʊə(r)] [soʊ] ['fu:li] ！ "

" **You're so foolish !** "

" 你是 所以 愚蠢 ！ "

“你好糊涂！

[ju:; jʊ] [led] [ju: 'es][ðer; ðər] .

You led us there .

你 引领 我们 那里 .

你引了我们去，

[ðæt] [wʊd] [əb'zɑ:lɪ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['eni] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] ；

That would absolve you of any responsibility ；

那 会 开脱 你 的 任何 责任 ；

便脱了你的干系；

['ʌðərwaɪz] ，

otherwise ，

否则 ，

不然，

[aɪ]['oʊnli][wɑ:nt] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ！

I only want people from you ！

我 仅有的 想 人们 从 你 ！

我只向你要人！ ”

[ðə; ðɪ]['mædəm][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

The madam had no choice .

这 女士 有 不 选择 .

鸨妇无奈，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə] ['gwa:ŋ'du:ŋ] [stri:t] .

He had no choice but to get up and lead us to Guangdong Street .

他 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 带领 我们 到 粤 街道 .

只得起身引了我们到广东街，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dɔ:rweɪ] .

He pointed to the doorway .

他 尖 到 这 门口 .

指了指门口，

[ðen] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [bæk] [fɜ:rst] .

Then I had to go back first .

然后 我 有 到 去 后退 第一的 .

便要先回去。

[aɪ] [sed] ；

I said ；

我 说 ；

我道：

" [ðɪs] [wəʊnt][du:] ！ "

" **This won't do ！** "

" 这 惯于 做 ！ "

“这个不行！

[wi:; wi][dəunt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .

We don't recognize him .

我们 不 认出 他 .

我们不认得他，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɜ:rst] .

You need to go talk to him first .

你 需要 到 去 讲话 到 他 第一的 .

要你先去和他说。”

[ðə; ði] [ˈmædəm] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˌɪnˈsaɪd] [fɜːrst] .
The madam had no choice but to go inside first .
这 女士 有 不 选择 但 到 去 里面 第一的 .
鸨妇只得先行一步进去。

[wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ˌɪnˈsaɪd] .
We followed them inside .
我们 随后 他们 里面 .
我等也跟着进去。

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [plʌmp] [ˈwʊmən] [wið; wiθ] [θɪk] [ˈaɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [aɪz] ,
Inside , there was a plump woman with thick eyebrows and large eyes ,
里面 , 那里 曾是 一个 丰满 女士 和 厚的 眉毛 和 大的 眼睛 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːrk] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
and a dark complexion .
和 一个 黑暗的 肤色 .
只见里面一个浓眉大眼的黑面肥胖妇人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈlɪnɪn] [ˈʌndərʃɜːrt] .
She was wearing a black linen undershirt .
她 曾是 穿着 一个 黑色的 亚麻布 汗衫 .
穿着一件黑夏布小衣，

[ðə; ði] [sliːvz] [wɜːr; wər] [pʊld] [ʌp] [haɪ] .
The sleeves were pulled up high .
这 袖子 是 拉 向上 高的 .
两袖勒得高高的，

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈelbəʊz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspəʊzd] ;
Even the elbows were exposed ;
甚至 这 肘部 是 裸露 ;
连胳膊肘子也露了出来；

[ber] [fiːt] ,
Bare feet ,
裸 脚 ,
赤着脚，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈslɪpərz] .
He wore a pair of slippers .
他 穿着 一个 一对 的 拖鞋 .
穿了一双拖鞋，

[ðoʊz] [ˈtraʊzərz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsəʊ] [pʊld] [ʌp] [haɪ] , [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ðə; ði] [niːz] ;
Those trousers were also pulled up high , exposing the knees ;
那些 裤子 是 还 拉 向上 高的 , 暴露 这 膝盖 ;
那裤子也勒高露膝；

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [loʊ] [stuːl] ,
Sitting on a low stool ,
坐着 在 一个 低的 凳子 ,
坐在一张矮脚小凳子上，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætərd] [bəˈnæənə] [liːf] [fæn] .
He was holding a tattered banana leaf fan .
他 曾是 保持 一个 破烂 香蕉 叶子 扇子 .
手里拿着一把破芭蕉扇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfænɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] .
They were fanning themselves to cool off .
他们 是 扇形 他们自己 到 凉爽的 离开 .
在那里扇着取凉。

[ðə; ði] ['mædəmz] [wei] :
The Madam's Way :
这 夫人的 方式 :

鸨妇道:

" ['sɪstər] - [ɪn] - [bɪ] , "
" **Sister - in - law** , "
" 姐姐 - 在 - 法律 , "

“大嫂,

" [ɪz][ki:u:dʒu:] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" **Is Qiuju here with you ?** "
" 是 秋菊 这里 和 你 ? "

秋菊在你这里么? "

[aɪ] [æskt] - [ɪn] ['si:krət] :
I asked Duanfu in secret :
我 问 - 在 秘密 :

我暗问端甫道:

[hu:] [ɪz][kju:] ['dʒu:] ?
Who is Qiu Ju ?
WHO 是 邱 朱 ?

“秋菊是谁? "

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道:

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['waɪfs] [nɜ:m] . "
" **That's his brother's wife's name** . "
" 那就是 他的 兄弟 妻子的 姓名 . "

“就是他弟妇的名字。”

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət]['mɑ:rv(ə)l][æt; ət][aɪ 'ti:] .
I couldn't help but marvel at it .
我 不能 帮助 但 奇迹 在 它 .

我不觉暗暗称奇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][æsk] ['fɜ:rðər] ['kwɛstʃənz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
There was no time to ask further questions at this point .
那里 曾是 不 时间 到 问 更远 问题 在 这 观点 .

此时不暇细问，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɪ] ['wæn] ['seɪɪŋ] :
All that could be heard was Sister - in - law Wang saying :
全部 那 可以 是 听到 曾是 姐姐 - 在 - 法律 王 说 :

只听得那王大嫂道:

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ? "
" **Isn't it in your house ?** "
" 不是 它 在 你的 房子 ? "

“不是在你家里么?

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['æskɪŋ] [em 'i:] [ðɪs] ?
Why are you asking me this ?
为什么 是 你 问 我 这 ?

怎么问起我来?

[wʌt] [brɪŋz] [ði:z] [tu:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'gen] ?
What brings these two with you again ?
什么 带来 这些 二 和 你 再次 ?

你又带了这两位来做甚么? "

[ðə; ði][ˈmædəm] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
The madam blushed and said :
这 女士 脸红了 和 说 :

鸨妇涨红了脸道:

" [ju:; jʊ][wə:nt, weənt][ðə; ði][wʌn] [hu:] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "
" You weren't the one who brought him out . "
" 你 不是 这 一 WHO 带来 他 出去 . "

“不是你带了他出来的，

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ɪts] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ? "
" How can you say it's at my house ? "
" 如何 能 你 说 它是 在 我的 房子 ? "

怎么说在我家？ ”

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈwæŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Sister - in - law Wang stood up and shouted :
姐姐 - 在 - 法律 王 站立 向上 和 喊叫 :

王大嫂站起来大声道:

" [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [əˈbʌv] [ju: ˈes] ! "
" The sky is above us ! "
" 这 天空 是 多于 我们 ! "

“天在头上！

[jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbeɪsləs] [ækju:ˈzeɪʃənz] !
You're making baseless accusations !
你是 制作 无根据的 指控 !

你平白地含血喷人！

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ˌkɑ:nfɪˈdenʃ(ə)] .
He doesn't keep his work confidential .
他 不 保持 他的 工作 机密的 .

自己做事不机密，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][pɪn][ðə; ði] [ˈb:su:t] [ɑ:n][em ˈi:] !
But they want to pin the lawsuit on me !
但 他们 想 到 别针 这 诉讼 在 我 !

却想把官司推在我身上！ ”

[ðə; ði][ˈmædəm][ˈɔ:lsəʊ] [ˈʃaʊtɪd] :
The madam also shouted :
这 女士 还 喊叫 :

鸨妇也大声道:

" [ɪts] [ɔ:l][brˈkæz, brˈkɔ:z][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðɪs] [ʌnˈlʌki] [θɪŋ] ! "
" It's all because you brought this unlucky thing ! "
" 它是 全部 因为 你 带来 这 倒霉 事物 ! "

“都是你带了这个不吉利、

[ðæt] [ˈwʊmən] [hu:] [kɔ:zd] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [deθ] [ɪz] [ˈdræɡɪŋ] [em ˈi:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] !
That woman who caused my husband's death is dragging me down with her !
那 女士 WHO 导致 我的 丈夫的 死亡 是 拖拽 我 向下 和 她 !

克死老公的货来带累我！

[aɪ] [ˈklɪrli] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪtəm][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
I clearly saw that the item was wrong .
我 清楚地 锯 那 这 物品 曾是 错误的 .

我明明看见那个货头不对，

[aɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [bæk] [ðen] .
I returned it to you back then .
我 返回 它 到 你 后退 然后 .

当时还了你的，

[həʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][dʒʌst][stɑ:rt] [ˈfɔ:lsli] [əˈkju:ziŋ] [em ˈi:] [laɪk] [ðɪs] ？！
How can you just start falsely accusing me like this ？！
如何 能 你 只是 开始 错误地 指控 我 喜欢 这 ？！
怎么凭空赖起来！ ”

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɪ:] [ˈwæŋ] [θru:] [daʊn] [hɜ:r; həɾ] [ˈtætəd] [bəˈnæənə] [li:f] [fæn] .
Sister - in - law Wang threw down her tattered banana leaf fan .
姐姐 - 在 - 法律 王 扔 向下 她 破烂 香蕉 叶子 扇子 .
王大嫂丢下了破芭蕉扇，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口里嚷道：

" [dæm] [aɪ ˈti:] ！ "
" Damn it ！ "
" 该死 它 ！ "

“天杀的！

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] .
You are a coward .
你 是 一个 懦夫 .

你自己胆小，

[ðə; ðɪ] [di:l] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [li] [feɪld] .
The deal with Young Master Li failed .
这 交易 和 年轻的 掌握 李 失败的 .
和黎二少交易不成，

[wi:; wi] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][spɑ:t] .
We walked away on the spot .
我们 步行 离开 在 这 点 .

我们当场走开，

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ɪz][ɪn][jər; jər] [ru:m] .
A beautiful chrysanthemum is in your room .
一个 美丽的 菊花 是 在 你的 房间 .
好好的一个秋菊在你房里，

[waɪ] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ˈbleɪmɪŋ] [em ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] ！
Why are you blaming me for nothing ！
为什么 是 你 指责 我 为了 没有什么 ！
怎么平白地赖起我来！

[aɪl] [faɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [deθ] ！
I'll fight you to the death ！
患病的 斗争 你 到 这 死亡 ！

我同你拚了命，

[lets] [goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [hɔ:l] [ʌv; əv] [ten] [kɪŋz] .
Let's go to the Hall of Ten Kings .
我们来吧 去 到 这 大厅 的 十 国王 .
和你到十王殿里，

[meɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [ˈmætər] ！
May the King of Hell judge this matter ！
可能 这 国王 的 地狱 法官 这 事情 ！
请阎王爷判这是非！ ”

[brɪfɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [aɪ ˈti:] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .

That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

He shouted as he spoke .
他 喊叫 作为 他 辐 .

他一面嚷着，

[hiː; hi] [bʌmpt] ['hed'fɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mædəmz] [ɑːrmz] .

He bumped headfirst into the madam's arms .
他 撞 头朝下 进入 这 夫人的 武器 .

早一头撞到鸨妇怀里去。

[ðə; ði] ['mædəm] ['kwɪkli] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

The madam quickly pushed him away .
这 女士 迅速地 推动 他 离开 .

鸨妇连忙用手推开，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['ʃaʊtɪd] :

He also shouted :
他 还 喊叫 :

也嚷着道：

" [juː; jə] [wɜːr; wər] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [læst] [naɪt] . "

" You were blinded by a ghost last night . "
" 你 是 失明 经过 一个 鬼 最后的 夜晚 . "

“你昨夜被鬼遮了眼睛，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [juː; jə] .

The two of them came out with you .
这 二 的 他们 来了 出去 和 你 .

他两个同你一齐出来，

" [kɑːnt] [juː; jə] [siː] ? "

" Can't you see ? "
" 不能 你 看 ? "

你不看见么？ "

[aɪ] [sensɪ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [br'haɪnd][ðer; ðər] [ɪn'sʌlts] .

I sensed a reason behind their insults .
我 感觉到的 一个 原因 在后面 他们的 侮辱 .

我听他两个对骂的话里有因，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] :

He then advised him to stop :
他 然后 建议 他 到 停止 :

就劝住道：

" [juː; jə] [tuː] , [stɑːp] ['ɑːrgjuːɪŋ] . "

" You two , stop arguing . "
" 你 二 , 停止 争论 . "

“你两个且不要闹，

[ðɪs] ['ɪznt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪsk] [jɜː; jər] [laɪf] [fɔːr; fər] .

This isn't something you have to risk your life for .
这 不是 某物 你 有 到 风险 你的 生活 为了 .

这个不是拚命的事。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [tə'geðər] [læst] [naɪt] ?

Why did the two of them come out together last night ?
为什么 做过 这 二 的 他们 来 出去 一起 最后的 夜晚 ?

昨夜怎么他两个一同出来，

[ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:] ,
You have told me ,
你 有 讲述 我 ,

你且告诉了我，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [aɪ'di:əz] .
I have my own ideas .
我 有 我的 自己的 想法 .

我自有主意，

[dəʊnt][traɪ][tu:; tə] ['kʌvə] [θɪŋz] [ʌp] .
Don't try to cover things up .
不 尝试 到 覆盖 事物 向上 .

可不要遮三瞒四的。

[tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['klɪrli] ,
To put it clearly ,
到 放 它 清楚地 ,

说得明白，

[faɪnd][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] .
Find the person .
寻找 这 人 .

找出人来，

" [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [get] [rɪd][ʌv; əv][jɜ; jər] ['bə:dənz] [tu:] . "
" **So that you can get rid of your burdens too** . "
" 所以 那 你 能 得到 摆脱 的 你的 负担 也 . "

你们也好脱累。”

['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] ['wæŋ] [sed] :
Sister - in - law Wang said :
姐姐 - 在 - 法律 王 说 :

王大嫂道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:diəs] ['di:teɪlz] . "
" **You two are not tired of the tedious details** . "
" 你 二 是 不是 疲劳的 的 这 乏味 细节 . "

“你两位不厌烦琐，

[let] [em 'i:] [ɪk'spleɪn] ['sləʊli] .
Let me explain slowly .
让 我 解释 缓慢地 .

等我慢慢的讲来。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] - , [hi; hi] [sed] :
Then , pointing to Duanfu , he said :
然后 , 指向 到 - , 他 说 :

又指着端甫道：

" ['mɪstə] . ['wæŋ] , "
" **Mr . Wang** , "
" 先生 . 王 , "

“这位王先生，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] .
I recognize you .
我 认出 你 .

我认得你，

[ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] .
You probably don't recognize me .
你 大概 不 认出 我 .

你只怕不认得我。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n][ˈvɪzɪt][ðə; ði][li][ˈfæməli] .
I often visit the Li family .
我 经常 访问 这 李 家庭 .

我时常到黎家去，

[aɪ] [si:] [juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] .
I'll see you often .
患病的 看 你 经常 .

总见你的。

[jʌŋ] ['mæstər][li][keɪm][ðə; ði][deɪ][brɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] .
Young Master Li came the day before yesterday .
年轻的 掌握 李 来了 这 天 前 昨天 .

前天黎二少来，

[aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][ðə; ði][θɜːrd][jʌŋ] ['mæstər][ɪz][ded] .
It is said that the Third Young Master is dead .
它 是 说 那 这 第三 年轻的 掌握 是 死的 .

说三少死了，

[wiː; wi][niːd][tuː; tə][sel][ðə; ði][kriˈsænθəməmz] .
We need to sell the chrysanthemums .
我们 需要 到 卖 这 菊花 .

要把秋菊卖掉，

[tuː; tə][peɪ][ðə; ði][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] , [aɪ][went][tuː; tə][ˈtʃɑːnˈdʒɪn][tuː; tə][faɪnd]['mæstər][li] .
To pay the travel expenses , I went to Tianjin to find Master Li .
到 支付 这 旅行 开支 , 我 去 到 天津 到 寻找 掌握 李 .

做盘费到天津寻黎老爷，

[ðə; ði][ˈsuːnər][ðə; ði][ˈbetər] .
The sooner the better .
这 很快 这 更好的 .

越快越好。

[aɪ][sed] :
I said :
我 说 :

我道：

- ['selɪŋ] ['pi:p(ə)] -
'Selling people '
- 销售 人们 -

‘卖人的事，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][wert][ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] ['wɒnts][tuː; tə][baɪ][brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][dɪˈskʌs][aɪˈtiː] .
We should wait until someone wants to buy before we can discuss it .
我们 应该 等待 直到 某人 想要 到 买 前 我们 能 讨论 它 .

要等有人要买才好讲得，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈhʌrɪ] .
There's no need to be in such a hurry .
有 不 需要 到 是 在 这样的 一个 匆忙 .

哪里性急得来。’

[hiː; hi][sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [juː; jʊ][kæn; kən][baɪ] ['pi:p(ə)] [æt; ət] ['eni][taɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈbrɑːθl] . -
'You can buy people at any time in a brothel . '
- 你 能 买 人们 在 任何 时间 在 一个 妓院 . -

‘妓院里是随时可以买人的。’

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
I also said to him .
我 还 说 到 他 :

我还对他说：

- [aɪm] [əˈfreɪd] [ðætʰs] [ɪnəˈprəʊpriət] . -
' I'm afraid that's inappropriate . '
- 我是 害怕的 那就是 不当 . -

‘恐怕不妥当，

[ɔːlˈðəʊ] [kiːuːdʒuː][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [meɪd] ,
Although Qiuju was born a maid ,
虽然 秋菊 曾是 出生 一个 女佣 ,

秋菊虽是丫头出身，

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [li] ['mænʃ(ə)n] .
However , she is the young mistress of your Li Mansion .
然而 , 她 是 这 年轻的 情妇 的 你的 李 大厦 .

然而却是你们黎公馆的少奶奶，

[,aɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [saʊnd] [gʊd] [tuː; tə] [sel] [,aɪ ˈtiː][ðər; ðər] .
It wouldn't sound good to sell it there .
它 不会 声音 好的 到 卖 它 那里 .

卖到那里去须不好听，

[aɪm] [əˈfreɪd] [,aɪ ˈtiː] [maɪt] [əˈfend] [jʊr; jər] ['mæstəːz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] .
I'm afraid it might offend your master's reputation as an official .
我是 害怕的 它 可能 得罪 你的 硕士学位 名声 作为 一个 官方的 .

怕与你们老爷做官的面子有碍。’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [kiːuːdʒuː][ɪz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ！ "
" Qiuju is hardly a young mistress ！ "
" 秋菊 是 几乎 一个 年轻的 情妇 ！ "

“秋菊何尝算甚么少奶奶！

[wen] [ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [əˈlaɪv] ,
When the Third Young Master was alive ,
什么时候 这 第三 年轻的 掌握 曾是 活 ,

三少在日，

[ʃiː; ʃɪ] ['nevər] ['kɒnsəˌmeɪtɪd] [hɜːr; hər] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She never consummated her marriage with him .
她 绝不 完成 她 婚姻 和 他 .

并不曾和他圆房。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːŋkjʊbaɪn] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd]
Only when the old concubine was around
仅有的 什么时候 这 老的 妾 曾是 大约

只有老姨太太在时，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] " [waɪf] " ;
Call him " wife " ;
称呼 他 " 妻子 " ;

叫他一声媳妇儿；

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [kɔːld] [aʊt] [twɑɪs] .
The old lady called out twice .
这 老的 女士 称为 出去 两次 .

老太太虽然也叫过两声，

[ˈleɪtər] , [aɪ] [ˈlɜːmɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒ] [neɪm] [wʌz; wəz][kiːuːdʒuː] .
Later , I learned that the maid's name was Qiuju .
之后 , 我 学习 那 这 女佣 姓名 曾是 秋菊 .
后来问得他做丫头的名叫秋菊,

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][wʌːn] .
They called him Wan .
他们 称为 他 万 .

就把他叫着顽,

[ˈleɪtər] , [ðæts] [haʊ] [aɪ ˈtiː][gɑːt][ˈpɑːpjələɹ] .
Later , that's how it got popular .
之后 , 那就是 如何 它 得到 受欢迎的 .

后来就叫开了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
The whole family , etc
这 所有的 家庭 , ETC .

阖家人等,

[ʃiː; ʃi] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] .
She treated him like a young mistress .
她 治疗 他 喜欢 一个 年轻的 情妇 .

那个当他是少奶奶。

[sel] [hɪm; ɪm] [təˈdeɪ] .
Sell him today .
卖 他 今天 .

今日卖他,

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈselɪŋ] [hɜːr; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] .
They're just selling her as a maid .
它们是 只是 销售 她 作为 一个 女佣 .

只当卖丫头。’

[hiː; hi] [pʊt] [aɪ ˈtiː][soʊ] [dɪˈsaɪsɪvli]
He put it so decisively
他 放 它 所以 果断地

他说得这么斩截,

[aɪ][dʒʌst] [əˈgriːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
I just agreed to his request .
我 只是 同意 到 他的 要求 .

我才答应了他。”

[ðen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmædəm] , [hiː; hi] [sed] :
Then , pointing at the madam , he said :
然后 , 指向 在 这 女士 , 他 说 :

又指着鸨妇道:

" [aɪ] [nuː] [ɔːl] [əˈbɜːŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɑː] [kɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] . "
" I knew all along that this Ah Qi's mother was going to have a daughter . "
" 我 知道 全部 沿着 那 这 啊 气的 母亲 曾是 去 到 有 一个 女儿 . "
“我素知这个阿七妈要添个姑娘,

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ænd; ænd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
So I came and talked to him .
所以 我 来了 和 谈话 到 他 .

就来和他说了。

[aɪ][gɑːt][ʌp] [ˈɜːrli] [ˈjestərdeɪ] .
I got up early yesterday .
我 得到 向上 早期的 昨天 .

昨天早起,

[sɒʊ][aɪ] [tɒk] [ki:u:dʒu:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɾ] .
So I took Qiuju to his house to see her .
所以 我 采取 秋菊 到 他的 房子 到 看 她 .

我就领了秋菊到他家去看。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[aɪ] [tɒk] [jʌŋ] [ˈmæstəɾ] [li] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [əˈgen] .
I took Young Master Li with me again .
我 采取 年轻的 掌握 李 和 我 再次 .

我又带了黎二少去，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [nɪˈɡoʊʃiəɪt] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Wait until they negotiate the price in person .
等待 直到 他们 谈判 这 价格 在 人 .

等他们当面讲价。

[jʌŋ] [ˈmæstəɾ] [li] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fəɾ] - [juˈɑ:n] .
Young Master Li asked him for 150 yuan .
年轻的 掌握 李 问 他 为了 - 元 .

黎二少要他一百五十元，

[ɑ:] [kɪz] [ˈmʌðəɾ] [ˈoʊnli] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈeɪti] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Ah Qi's mother only returned eighty to him .
啊 气的 母亲 仅有的 返回 八十 到 他 .

阿七妈只还他八十。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ˈmi:diəɪtɪd] .
I was the one who mediated .
我 曾是 这 一 WHO 介导 .

还是我从中说合，

[wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [ˈmæɪɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
When she said she married him that day ,
什么时候 她 说 她 已婚 他 那 天 ,

说当日娶他的时候，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][maɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmi:diə] .
It was also my original media .
它 曾是 还 我的 原来的 媒体 .

也是我的原媒，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈdaʊrɪ] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n] .
It's a dowry of one hundred yuan .
它是 一个 嫁妆 的 一 百 元 .

是一百元财礼，

[lets] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n][fɔ:r; fəɾ] [naʊ] .
Let's go with the price of one hundred yuan for now .
我们来吧 去 和 这 价格 的 一 百 元 为了 现在 .

此刻就照一百元的价罢。

[bəʊθ] [ˈfæməlɪz] [əˈɡri:d] .
Both families agreed .
两个都 家庭 同意 .

两家都依允了，

[ðə; ði] [di:d] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] .
The deed has been written .
这 契据 有 到过 书面 .

契据也写好了，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpeɪmənt] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
The only outstanding payment is yet to be made .
这 仅有的 杰出的 支付 是 然而 到 是 制成 .
只欠未曾交银。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] ,
Suddenly his daughter came to say ,
突然 他的 女儿 来了 到 说 ,
忽然他家姑娘来说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [bægz] [ˌʌpˈsterz] .
There are two bags upstairs .
那里 是 二 包 楼上 .
有两个包探在楼上，

[æsk] [ɑː] [kɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [hɜːr; hər] .
Ask Ah Qi's mother to go and question her .
问 啊 气的 母亲 到 去 和 问题 她 .
要阿七妈去问话。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [səˈpraɪzd] .
I was also surprised .
我 曾是 还 惊讶 .
我也吃了一惊，

[ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] [ˌʌpˈsterz] .
Follow them upstairs .
跟随 他们 楼上 .
跟着到楼上去，

[ˈpiːkɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr]
Peeking in from outside the door
偷窥 在 从 外部 这 门
在门外偷看，

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈkwestʃənz] .
I see you two are asking me questions .
我 看 你 二 是 问 我 问题 .
见你两位问话。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪstər] . [ˈwæŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][lɪv; laɪv] - [ɪn] [ˈpɑːrtnər] .
I think Mr . Wang is his live - in partner .
我 思考 先生 . 王 是 他的 居住 - 在 伙伴 .
我想王先生是他同居，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [baʊ] [tæn][ˈoʊvər] .
At this moment , he stepped forward and invited Bao Tan over .
在 这 片刻 , 他 步 向前 和 受邀 包 谭 超过 .
此刻出头邀了包探来，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [get] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] .
This is something I must not get involved in .
这 是 某物 我 必须 不是 得到 涉及 在 .
这件事沾不得手。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
After the questioning was finished ,
后 这 提问 曾是 完成的 ,
等问完了话，

[ˈiːv(ə)n] [ɑː] [kɪz] [ˈmʌðər] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .
Even Ah Qi's mother didn't dare to buy it .
甚至 啊 气的 母亲 没有 敢 到 买 它 .
阿七妈也不敢买了，

[aɪ] [dɛr] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [bet] .
I dare not make a bet .
我 敢 不是 制作 一个 赌注 :

我也不敢做中了。

[æ; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['skætərd] .
At that time , everyone was scattered .
在 那 时间 , 每个人 曾是 疏散 :

当时大家分散，

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] .
I then returned .
我 然后 返回 :

我便回来。

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Where did they go ?
在哪里 做过 他们 去 ?

他两个往哪里去了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 :

我可不晓得了。”

[aɪ] [æskt] - :
I asked Duanfu :
我 问 - :

我问端甫道：

" [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [bæk] ? "
" Did they go back ? "
" 做过 他们 去 后退 ? "

“难道回去了？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [aɪ] ['hævnt] [gɔ:n] [bæk] [jet] ! "
" I haven't gone back yet ! "
" 我 还没有 已消失 后退 然而 ! "

“断未回去！

[aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I lived with him .
我 居住地 和 他 :

我同他同居，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] [ɪn]['toʊt(ə)] .
There is only a two - story building in total .
那里 是 仅有的 一个 二 - 故事 建筑 在 全部的 :

统共只有两楼两底的地方，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [spɑ:t] .
I took the bottom spot .
我 采取 这 底部 点 :

我便占了一底，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] [noʊ] [wʌns] [aɪv] [gɔ:n] [bæk] ? "
" How could I not know once I've gone back ? "
" 如何 可以 我 不是 知道 一次 我已经 已消失 后退 ? "

回去了岂有不知之理。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：
" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ˌdʒɪŋ'ji:] [hɪd] [hɪm; ɪm] ? "
" Could it be that Jingyi hid him ? "
" 可以 它 是 那 景义 隐藏 他 ? "

[haʊ'evər] , [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
However , this kind of thing ,
然而 , 这 种类 的 事物 ,

然而这种事，
[ə; eɪ] ['di:snt] ['pɜ:rs(ə)n] ['wʊdnt] [haɪd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
A decent person wouldn't hide it for him .
一个 体面的 人 不会 隐藏 它 为了 他 .

正经人是不肯代他藏的，
[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [haɪd] [aɪ 'ti:] ?
Where should we hide it ?
在哪里 应该 我们 隐藏 它 ?

藏到哪里去呢？ ”
- ['sʌd(ə)nli] ['ri:ələɪzd] :
Duanfu suddenly realized :
- 突然 已实现 :

端甫猛然省悟道：
" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，
[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['gɜ:rlfrend] [hu:] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔ:ltwɔ:tər] ['ri:dʒən] .
He has a girlfriend who is from the saltwater region .
他 有 一个 女朋友 WHO 是 从 这 咸水 地区 .
他有一个咸水妹相好，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I sat there with them .
我 卫星 那里 和 他们 .
和我去坐过的，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] .
It might be hiding somewhere .
它 可能 是 隐藏 某处 .
不定藏在那里。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,
“如此，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] .
We went to find it .
我们 去 到 寻找 它 .
我们去寻来。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[its] ['oʊnli] [ten] [ə'klɒk, əu-] [naʊ] .
It's only ten o'clock now .
它是 仅有的 十 点钟 现在 :

“此刻不过十点钟，

[its] [tu:] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .
It's too early to go to those places .
它是 也 早期的 到 去 到 那些 地方 :

到那些地方太早。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wi:; wi]['oʊnli][toʊld][ðem; ðəm][wi:; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][dʒɪŋ'ji:] .
We only told them we had something important to discuss with Jingyi .
我们 仅有的 讲述 他们 我们 有 某物 重要的 到 讨论 和 景义 :

“我们只说有要紧事找景翼，

[wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] !
What's there to be afraid of !
是什么 那里 到 是 害怕的 的 !

怕甚么！ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

- [led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
Duanfu led the way , and they went together .
- 引领 这 方式 , 和 他们 去 一起 :

端甫领了路一同去。

['fɔ:rtʃənətli] , [its] ['lʊkətɪd][ɪn][ðə; ði] [hɒŋku:] ['erɪə] .
Fortunately , it's located in the Hongkou area .
幸运的是 , 它是 位于 在 这 虹口 区域 :

好得就在虹口一带地方，

[wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər] [su:n] .
We'll be there soon .
出色地 是 那里 很快 :

不远就到了。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][goʊ][ɪn'saɪd] .
Open the door and go inside .
打开 这 门 和 去 里面 :

打开门进去，

[ðə; ði][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔ:ltwɔ:tər] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [dɪ'feɪld] [her] .
The girl from the saltwater village had disheveled hair .
这 女孩 从 这 咸水 村庄 有 蓬头垢面 头发 :

只见那咸水妹蓬着头，

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [its] [dʒʌst] ['gɑ:tn] [ʌp] .
It looks like it's just gotten up .
它 看起来 喜欢 它是 只是 获得 向上 :

象才起来的样子。

[aɪ] [æskt] [ˌdʒɪŋˈji:] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
I asked Jingyi if he had come .

我问景义如果他有没有来：

我就问景翼有来没有。

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] [sed] :
Saltwater Girl said :

咸水女孩说：

咸水妹道：

" [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] . "
" It's been a month or so since he came . "

" 它是到过一个月或者所以自从他来了。 "

“有个把月没有来了。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .
He has recently made a fortune .

他最近制成一个财富：

他近来发了财，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈæktɪvɪsts] [huː] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ˈeksəsaɪz] ?
Are there any activists who come here to exercise ?

是那里任何活动人士WHO来这里到锻炼？

还到我们这里来么运动的活动家，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈwɜːrkərz] - [ˈpɑːrti] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsekənd]
One of the founders of the French Workers ' Party and the Second

一的这创始人 of 这法语工人 - 派对和这第二

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] .
International .

国际的。

法国工人党和第二国际的创建人之一。

[ɪn] [fəˈlɑːsəfi] ,
In philosophy ,

在哲学，

在哲，

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈbrɑːθl] [ɑːn] [fɔːrθ] [roʊd] ! "
" I'm going to brothel on Fourth Road ! "

" 我是去到妓院在第四路！ "

要到四马路嫖长三去了！ "

[aɪ] [sed] :
I said :

我说：

我道：

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] ? "
" How did he make his fortune ? "

" 如何做过他制作他的财富？ "

“他发了甚么财？ ”

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] [sed] :
Saltwater Girl said :

咸水女孩说：

咸水妹道：

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [daɪd] .
His brother died .

他的兄弟死亡：

“他的兄弟死了，

[gəʊld][ænd; ənd] ['dʒu:əlri] [ɪn] [eɪt] ['leðər] [trʌŋks]
Gold and jewelry in eight leather trunks
金子 和 珠宝 在 八 皮革 树干

八口皮箱里的金珠首饰、

[sɔ:ft] [kloʊðz] ,
Soft clothes ,
柔软的 衣服 ,

细软衣服，

['ɪznt] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ?
Isn't it all his ?
不是 它 全部 他的 ?

怕不都是他的么！

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['straɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [rɪtʃ] ! "
" This is like striking it rich ! "
" 这 是 喜欢 引人注目 它 富有的 ! "

这不是发了财了！ "

['si:ɪŋ] [ðɪs] [,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

我见这情形，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk] ['hi:z] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It doesn't seem like he's hiding someone with him .
它 不 似乎 喜欢 他是 隐藏 某人 和 他 .

不象是同他藏着人的样子，

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] - [gʌ:t] [ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Then he and Duanfu got up and went out .
然后 他 和 - 得到 向上 和 去 出去 .

便和端甫起身出来。

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌʊwər] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [,eni'mɔ:r] . "
" There's nowhere to find that anymore . "
" 有 无处 到 寻找 那 不再 . "

“这可没处寻了，

[lets] [kɔ:l] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [deɪ] .
Let's call it a day .
我们来吧 称呼 它 一个 天 :

我们散了罢，

[wi:l] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ['leɪtər] .
We'll think of something else later .
出色地 思考 的 某物 别的 之后 :

慢慢再想法子。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] ,
Just as they were about to disperse ,
只是 作为 他们 是 关于 到 分散 ,

正想要分散，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [sed] :
I suddenly remembered a place and said :
我 突然 记得 一个 地方 和 说 :

我忽然想起一处地方来道：

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðer; ðər] ! "

It	must	be	there	!	"
它	必须	是	那里	！	"

“一定在那里！”

[ðen] [hi:; hi] [pʊld] - [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Then	he	pulled	Duanfu	along	with	him	:
然后	他	拉	-	沿着	和	他	:

便拉着端甫同走。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It	is	precisely	:
它	是	恰恰	:

正是：

[aɪ] [sə:tʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

I	searched	high	and	low	,	but	found	nothing	:
我	搜索	高的	和	低的	,	但	成立	没有什么	:

踏破铁鞋无觅处，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['efərt] .

It	came	without	any	effort	:
它	来了	没有	任何	努力	:

得来全不费工夫。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

I	wonder	what	he	was	thinking	about	:
我	想知道	什么	他	曾是	思维	关于	:

不知想着甚么地方，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .

To	be	continued	next	time	:
到	是	持续	下一个	时间	:

且待下回再记。

[t'æptər] ['θɜ:rtɪ] - [fɔ:r] : [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] ['wʊmən] [mi:ts] [æn; ən] [oʊld] ['skɑ:lər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪtpleɪs]

Chapter	Thirty	-	Four	:	A	Virtuous	Woman	Meets	an	Old	Scholar	in	the	Marketplace
章	三十	-	四	:	一个	有德行的	女士	满足	一个	老的	学者	在	这	市场

第三十四回 蓬荪中喜逢贤女子 市井上结识老书生

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

They	were	about	to	break	up	at	the	moment	:
他们	是	关于	到	休息	向上	在	这	片刻	:

当下正要分手，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɪn] ['wæŋ] .

I	suddenly	remembered	that	Sister	-	in	-	law	Wang	:
我	突然	记得	那	姐姐	-	在	-	法律	王	:

我猛然想起那个甚么王大嫂，

[wen] [wi:; wi] [sed] [wi:; wi] [wʊd] [get] ['mærid] [ðæt] [deɪ] ,

When	we	said	we	would	get	married	that	day	,
什么时候	我们	说	我们	会	得到	已婚	那	天	,

说过当日娶的时候，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊz] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)] ['mi:diə] ['aʊtlet] .

It	was	also	his	original	media	outlet	:
它	曾是	还	他的	原来的	媒体	出路	:

也是他的原媒，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [nu:] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .

He	naturally	knew	the	former	owner	of	the	chrysanthemum	:
他	自然	知道	这	以前的	所有者	的	这	菊花	:

他自然知道那秋菊的旧主人的了。

[ɔːr][hiː; hi] [fled] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈmæstər] .
Or he fled back to his former master .
或者 他 逃亡 后退 到 他的 以前的 掌握 .

或者他逃回旧主人处，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] . . .
It is also possible that . . .
它 是 还 可能的 那 . . .

也未可知，

[waɪ] [nɑːt][gʊʊ][faɪnd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈwæŋ] ?
Why not go find Sister - in - law Wang ?
为什么 不是 去 寻找 姐姐 - 在 - 法律 王 ?

何不去找那王大嫂，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈmæstər][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] .
Tell him to take him to his former master and ask him .
告诉 他 到 拿 他 到 他的 以前的 掌握 和 问 他 .

叫他领到他旧主人处一问呢。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] - [əˈbaʊt] [ðɪs] [aɪˈdiːə] .
He then told Duanfu about this idea .
他 然后 讲述 - 关于 这 主意 .

当下对端甫说了这个主意，

- [ˈɔːlsʊʊ] [sed] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] .
Duanfu also said it was good .
- 还 说 它 曾是 好的 .

端甫也说不错。

[sʊʊ][wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] [striːt] .
So we went back to Guangdong Street .
所以 我们 去 后退 到 粤 街道 .

于是又回到广东街，

[wiː; wi] [faʊnd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈwæŋ] .
We found Sister - in - law Wang .
我们 成立 姐姐 - 在 - 法律 王 .

找着了王大嫂，

[ɪkˈsplɛɪn][jʊr; jər] [ˈpɜːrpəs] .
Explain your purpose .
解释 你的 目的 .

告知来意。

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈwæŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
Sister - in - law Wang did not refuse .
姐姐 - 在 - 法律 王 做过 不是 拒绝 .

王大嫂也不推辞，

[ðen] [ðeɪ] [led][juː ˈes][ðer; ðər] .
Then they led us there .
然后 他们 引领 我们 那里 .

便领了我们，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] [dʒɪŋjuːæn] [striːt] ,
Walking to Jingyuan Street ,
步行 到 景源 街道 ,

走到靖远街，

[ˈentər] [θruː] [ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] .
Enter through a back door .
进入 通过 一个 后退 门 .

从一家后门进去。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " ['kai] ['rezɪdəns] " [wɜ:r; wər] ['pəʊstɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The words " Cai Residence " were posted on the door .
这 字 " 蔡 住宅 " 是 发布 在 这 门 :

门口贴了“蔡宅”两个字。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] ['wæn] ['entəd] [ðə; ði] [dɔ:r] . . .
As soon as Sister - in - law Wang entered the door . . .
作为 很快 作为 姐姐 - 在 - 法律 王 进入 这 门 . . .

王大嫂一进门，

[hi; hi] [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] :
He then called out and asked :
他 然后 称为 出去 和 问 :

便叫着问道：

" ['sɪstər] ['kai] , "
" Sister Cai , "
" 姐姐 蔡 , "

“蔡嫂，

[hæz; həz] [jɜ; jər] [ki:u:dʒu:] [kʌm] [bæk] ?
Has your Qiuju come back ?
有 你的 秋菊 来 后退 ?

你家秋菊有回来么？ ”

[wi; wi] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm] [ɪn'saɪd] .
We followed them inside .
我们 随后 他们 里面 :

我等跟着进去，

[ɪn'saɪd] [ðə; ði] [ru:m] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bed] .
Inside the room , there was a bed .
里面 这 房间 , 那里 曾是 一个 床 :

只见屋内安着一铺床，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] .
There was a small table in front of the bed .
那里 曾是 一个 小的 桌子 在 正面 的 这 床 :

床前摆着一张小桌子，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [tu:] [bæm'bu:] ['stu:lz] [hɪr] ;
There are two bamboo stools here ;
那里 是 二 竹子 凳子 这里 ;

这边放着两张竹机；

[tu:] ['tʃɪldrən] , [ə'baʊt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] , [wɜ:r; wər] ['krɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
Two children , about three or four years old , were crawling on the ground .
二 孩子们 , 关于 三 或者 四 年 老的 , 是 爬行 在 这 地面 :

地下爬着两个三四岁的孩子；

[ˌgwɑ:ŋ'dɔ:ŋz] [wɪnd] ['fə:nɪsɪz]
Guangdong's wind furnaces
广东的 风 熔炉

广东的风炉，

[ænd; ənd] ['z:rθnwer] [pɒts] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
And earthenware pots , etc .
和 陶器 锅 , ETC :

以及沙锅瓦罐等，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['krɪskrɔ:sɪŋ] [də'bri:] .
The ground was covered with crisscrossing debris .
这 地面 曾是 涵盖 和 纵横交错 碎片 :

纵横满地。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['fæməli] . . .
It turns out that this family . . .
它 转弯 出去 那 这 家庭 . . .

原来这家人家，

[ðeɪ] ['oʊnli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdɪtɪd] [haʊs] .
They only lived in a dilapidated house .
他们 仅有的 居住地 在 一个 破旧的 房子 .

只住得一间破屋，

['tru:li] , [ðɪs] [ɪz] [wer] [wʌn] [sli:ps] .
Truly , this is where one sleeps .
真的 , 这 是 在哪里 一 睡觉 .

真是寝于斯、

[wi:; wi] [eɪt] [hɪr] .
We ate here .
我们 吃 这里 .

食于斯的了。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , ['i:v(ə)n] ['fæməliz] [laɪk] [ðɪs] [ki:p] [meɪdz] .
I thought to myself , even families like this keep maids .
我 想法 到 我 , 甚至 家庭 喜欢 这 保持 女佣 .

我暗想这等人家也养着丫头，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
That's quite a strange thing .
那就是 相当 一个 奇怪的 事物 .

也算是一件奇事。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪk] .
All that could be seen was a woman who was as thin as a rake .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 女士 WHO 曾是 作为 薄的 作为 一个 耙 .

只见一个骨瘦如柴的妇人，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He stood up and replied :
他 站立 向上 和 回复 :

站起来应道：

" [aɪ] ['wʌndəʒd] [hu:] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "
" I wondered who it was . "
" 我 想知道 WHO 它 曾是 . "

“我道是谁，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] ['wæn] .
It turned out to be Sister - in - law Wang .
它 转向 出去 到 是 姐姐 - 在 - 法律 王 .

原来是王大嫂。

[hu:] [ɑ:r; ə] [ðoʊz] [tu:] ?
Who are those two ?
WHO 是 那些 二 ?

那两位是谁？ ”

['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] ['wæn] [sed] :
Sister - in - law Wang said :
姐姐 - 在 - 法律 王 说 :

王大嫂道：

" [aɪv] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd][jɔ; jər][ki:u:dʒu:] . "
" I've come to find your Qiuju . "
" 我已经 来 到 寻找 你的 秋菊 . "

“是来寻你们秋菊的。”

[ðen] ['sɪstər] ['kaɪ] [sed] :
Then Sister Cai said :
然后 姐姐 蔡 说 :

那蔡嫂道：

[aɪ] [mu:vɪd] [hɪr] .
I moved here .
我 已搬 这里 :

“我搬到这里来，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [br'fɔːr] .
He has never been here before .
他 有 绝不 到过 这里 前 :

他还不曾来过，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [jet] .
I'm afraid he doesn't know yet .
我是 害怕的 他 不 知道 然而 :

只怕他还没有知道呢。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ?
What do you need to see him about ?
什么 做 你 需要 到 看 他 关于 ?

要找他有甚么事，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] ?
Why not go to the Li family's house ?
为什么 不是 去 到 这 李 家庭的 房子 ?

何不到黎家去？

[aɪ] [hɜːrɪd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][mæn] [daɪd] .
I heard yesterday that his man died .
我 听到 昨天 那 他的 男人 死亡 :

昨天我听见说他的男人死了，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [truː] ?
I wonder if that's true ?
我 想知道 如果 那就是 真的 ?

不知是不是？ ”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['wæn] [sed] :
Sister - in - law Wang said :
姐姐 - 在 - 法律 王 说 :

王大嫂道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ! "
" What's wrong with that ! "
" 是什么 错误的 和 那 ! "

“有甚不是！

[baɪ] [naʊ] , [ðə; ði] [kɔːrps] [wʊd] ['praːbəbli] [hæv; həv] [diːkəm'pəʊzd] .
By now , the corpse would probably have decomposed .
经过 现在 , 这 尸体 会 大概 有 分解 :

此刻只怕尸也化了呢。”

['sɪstər] ['kaɪ] [sed] :
Sister Cai said :
姐姐 蔡 说 :

蔡嫂道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] [laɪf] ! "
" This child has such a hard life ! "
" 这 孩子 有 这样的 一个 难的 生活 ! "

“这个孩子好命苦！

[aɪ] [rɪ'ɡret] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [æskt] [ə'raʊnd] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] [bæk] [ðen] .
I regret not having asked around more thoroughly back then .
我 后悔 不是 拥有 问 大约 更多的 彻底 后退 然后 :

我很悔当初不曾打听明白，

[ʃi:; ji] ['mærid] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [tu:; tə] [ə; ei] ['perəlaɪzd] [mæn] .
She married him off to a paralyzed man .
她 已婚 他 离开 到 一个 瘫痪 男人 :

把他嫁了个瘫子，

[hu:] [nu:] [ðæt] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [pə'ræləsɪs] ['kudnt] [seɪv] [hɪm; ɪm] !
Who knew that even his paralysis couldn't save him !
WHO 知道 那 甚至 他的 麻痹 不能 节省 他 !

谁知他瘫子也守不住！

[waɪ] [ɑ:r; əɾ] [ði:z] [tu:] ['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ?
Why are these two suddenly looking for him ?
为什么 是 这些 二 突然 寻找 为了 他 ?

这两位怎么忽然找起他来？ ”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [bed] .
He carried the child to the bed .
他 携带 这 孩子 到 这 床 :

一面把孩子抱到床上，

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] ['ʊvər][ə; ei] [bæm'bu:] [stu:l] [fɔ:r; fər] [ju: 'es][tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] .
Then they brought over a bamboo stool for us to sit on .
然后 他们 带来 超过 一个 竹子 凳子 为了 我们 到 坐 在 :

一面又端了竹杌子过来让坐。

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] ['wæŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sto:ri] .
Sister - in - law Wang then recounted the whole story .
姐姐 - 在 - 法律 王 然后 叙述 这 所有的 故事 :

王大嫂便把前情后节，

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['di:teɪl] .
He explained it in detail .
他 解释 它 在 细节 :

详细说了出来。

[ænt] ['kaɪ] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'stɔ:nɪʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Cai was utterly astonished and said :
阿姨 蔡 曾是 完全地 惊讶 和 说 :

蔡嫂不胜错愕道：

" [jʌŋ] ['mæstər] [li] [ɪz] [ə; ei] ['weɪstɪd] ['skɑ:lər] . "
" Young Master Li is a wasted scholar . "
" 年轻的 掌握 李 是 一个 浪费 学者 " :

“黎二少枉了是个读书人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [du:] [sʌtʃ] [ə; ei] ['bi:stli] [θɪŋ] !
How could you do such a beastly thing !
如何 可以 你 做 这样的 一个 兽 事物 !

怎么做了这种禽兽事！

[rɪ'ɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)] ['brɪdʒɪnz]
Regardless of his humble origins
不管 的 他的 谦逊的 起源

无论他出身微贱，

[ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)] [ˈmæɪɪdʒ] ,
Always a formal marriage ,
总是 一个 正式的 婚姻 ,

总是明媒正娶的，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [waɪf] .
She is his brother's wife .
她 是 他的 兄弟 妻子 .

是他的弟妇，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbraːθl] ?
Why would you sell them to a brothel ?
为什么 会 你 卖 他们 到 一个 妓院 ?

怎么要卖到妓院里去？

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [ɪnˈkʌʊntər] [ðɪːz] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] ,
Even if we hadn't encountered these two gentlemen who stood up for justice ,
甚至 如果 我们 之前没有 遭遇 这些 二 先生们 WHO 站立 向上 为了 正义 ,

纵使不遇见这两位君子仗义出头，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [aʊt] , [aɪ] [wɪl] [stɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Even if I find out , I will still try to reason with him .
甚至 如果 我 寻找 出去 , 我 将要 仍然 尝试 到 原因 和 他 .

我知道了也是要和他讲理的，

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] ,
His book of rites ,
他的 书 的 仪式 ,

有他的礼书、

[ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] [hɪr] .
The wedding invitation is here .
这 婚礼 邀请 是 这里 .

婚帖在这里。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
Although I received a hundred yuan as a gift from him
虽然 我 已收到 一个 百 元 作为 一个 礼物 从 他

我虽然受过他一百元财礼，

[aɪ] [əˈreɪndʒd] [maɪ] [ˈdaʊrɪ] .
I arranged my dowry .
我 安排 我的 嫁妆 .

我办的陪嫁，

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈsev(ə)ntɪ] [ɔːr] [ˈeɪtɪ] .
It took seventy or eighty .
它 采取 七十 或者 八十 .

也用了七八十。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈmæɪɪd] [ɔːf][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] .
I was married off as if I were a daughter .
我 曾是 已婚 离开 作为 如果 我 是 一个 女儿 .

我是当女儿嫁的，

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

不信，

[ɡoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
Go to his house and check the wedding invitation .
去 到 他的 房子 和 查看 这 婚礼 邀请 .

你到他家去查那婚帖，

[wiː; wi] [roʊt] [əˈbaʊt] [æn; ən] [əˈdɑːptɪd] ['dɔːtər] .
We wrote about an adopted daughter .
我们 写道 关于 一个 已采用 女儿 .

我们写的是义女，

[ʃiːz] [nɑːt][sʌm; səm][gɜːrl] ;
She's not some girl ;
她是 不是 一些 女孩 ;

不是甚么丫头；

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][gɜːrl] .
It's just a girl .
它是 只是 一个 女孩 .

就是丫头，

[ðɪs] [ɪz] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ˈɪntuː][ˌprɑːstriˈtuːʃ(ə)n] .
This is selling a good woman into prostitution .
这 是 销售 一个 好的 女士 进入 卖淫 .

这卖良为娼，

[aɪl] [teɪk] [aɪˈtiː][tuː; tə] [kɔːrt] .
I'll take it to court .
患病的 拿 它 到 法庭 .

我告到官司去，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
I'm afraid of losing to him !
我是 害怕的 的 输 到 他 !

怕输了他！

[jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] .
You're not a person either .
你是 不是 一个 人 任何一个 .

你也不是个人，

[waɪ] [dɪd][aɪ][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈspɪkəbl,'despɪkəbl] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] ? !
Why did I do such a despicable thing with him for no reason ? !
为什么 做过 我 做 这样的 一个 卑鄙 事物 和 他 为了 不 原因 ? !

怎么平白地就和他干这个丧心的事！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [sək'siːdz] ,
You should know that if this succeeds ,
你 应该 知道 那 如果 这 成功 ,

须知这事若成了，

[wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] ,
When I found out ,
什么时候 我 成立 出去 ,

被我知道，

['iːv(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Even you are something else .
甚至 你 是 某物 别的 .

连你也不得了。

[juː; jʊ][hæd; həd] [fɔːr] [sʌnz] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] [səˈvaɪvd] .
You had four sons , but only one survived .
你 有 四 儿子们 , 但 仅有的 一 幸存下来 .

你四个儿子死剩了一个，

['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][duː][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [gʊd] [diːdz] .
Hurry up and do him some good deeds .
匆忙 向上 和 做 他 一些 好的 契约 .

还不快点代他积点德，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [ækt] .
Instead , they commit such a heinous act .
反而 , 他们 犯罪 这样的 一个 令人发指的 行为 :

反去作这种孽。

[ˈɡɪv(ə)n][jɔː; jər] [bɪˈheɪvjər] ,
Given your behavior ,
鉴于 你的 行为 ,

照你这种行径,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡɪst] [sʌn] , [huːz] [stiːl] [əˈlaɪv] , [wəʊnt][biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] !
I'm afraid even the youngest son , who's still alive , won't be able to be saved !
我是 害怕的 甚至 这 最小的 儿子 , 谁是 仍然 活 , 惯于 是 有能力的 到 是 已保存 !
只怕连死剩那个小儿子还保不住呢! ”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

一席话,

[ðɪs] [left] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɜː] [ˈwæŋ] [ˈspiːtʃləs] .
This left Sister - in - law Wang speechless .
这 左边 姐姐 - 在 - 法律 王 无言 .

说得王大嫂哑口无言。

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət][ˈmɑːv(ə)] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
I couldn't help but marvel at it .
我 不能 帮助 但 奇迹 在 它 :

我不禁暗暗称奇,

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ɪn] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdwelɪŋ] ,
Unexpectedly , in this humble dwelling ,
不料 , 在 这 谦逊的 住宅 ,

不料这华门圭窰中,

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [ˈwʊmən] ,
With such a sensible woman ,
和 这样的 一个 明智的 女士 ,

有这等明理女子,

[ˈtruːli] [wɪˈðɪn] [ten] [steps] ,
Truly within ten steps ,
真的 之内 十 步骤 ,

真是十步之内,

[ðeə; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfreɪgrənt] [ˈgrɑːsɪz] .
There must be fragrant grasses .
那里 必须 是 香 草 .

必有芳草。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [əˈkɑːmplɪʃt] .
Fortunately , the matter was not yet accomplished .
幸运的是 , 这 事情 曾是 不是 然而 完成 .

“此刻幸得事未办成,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ˌeniˈmɔːr] .
There's no need to complain anymore .
有 不 需要 到 抱怨 不再 .

也不必埋怨了,

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
Finding the person is the most important thing .
寻找 这 人 是 这 最多 重要的 事物 :

先要找出人来要紧。”

[ænt] [ˈkaɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :
Aunt Cai said with tears in her eyes :
阿姨 蔡 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

蔡嫂流着泪道:

[ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈveri] [ˈstuːpɪd] .
That child is very stupid .
那 孩子 是 非常 愚蠢的 :

“那孩子笨得很，

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɪdnæpt] .
She might have been kidnapped .
她 可能 有 到过 被绑架 :

不定被人拐了，

[nɔːt] [ˈoʊnli][dɪd][aɪ] [feɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Not only did I fail to live up to the good intentions of these two gentlemen ,
不是 仅有的 做过 我 失败 到 居住 向上 到 这 好的 意图 的 这些 二 先生们 ,

不但负了两位君子的盛心，

" [ɔːl] [maɪ] [ˈefərts] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] ! "
" All my efforts in raising him have been in vain ! "
" 全部 我的 努力 在 提高 他 有 到过 在 徒劳 ! "

也枉了我抚养他一场！ "

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈwæn] :
He then said to Sister - in - law Wang :
他 然后 说 到 姐姐 - 在 - 法律 王 :

又对王大嫂道:

" [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈrezɪdəns] [ɪn] - . . . "
" When he lived in his old residence in Qingyunli . . . "
" 什么时候 他 居住地 在 他的 老的 住宅 在 - . . . "

“他在青云里旧居时，

[hiː; hi] [wʌns] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈgɑːdmʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈruːmmert] , [ænt] [ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] .
He once became the godmother of his roommate , Aunt Zhang .
他 一次 成为 这 教母 的 他的 室友 , 阿姨 张 :

曾拜了同居的张婶婶做干娘。

[ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɔːt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [hʊm] [ləst] [naɪt] .
She dared not return to her husband's home last night .
她 敢于 不是 返回 到 她 丈夫的 家 最后的 夜晚 :

他昨夜不敢回夫家去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈkɑːntækt][em ˈiː] .
You must contact me .
你 必须 接触 我 :

一定找我，

[aɪ] [muːvd] [əˈgen] .
I moved again .
我 已搬 再次 :

我又搬了，

[ænt] [ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Aunt Zhang must have managed to keep him here .
阿姨 张 必须 有 管理 到 保持 他 这里 :

张婶婶一定留住了他。

[bʌt; bət] [waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:] [tə'deɪ] ?
But why haven't you sent him to me today ?
但 为什么 还没有 你 发送 他 到 我 今天 ？

然而为甚么今天还不送他来我处呢？

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , [goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] .
If you want , go and see him .
如果 你 想 , 去 和 看 他 .

要就到他那里去看看，

[ðer; ðər] ['ɪznt] [wʌn][ðer; ðər] .
There isn't one there .
那里 不是 一 那里 .

那里没有，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'speɪ] .
They were filled with despair .
他们 是 已填 和 绝望 .

就绝望了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃɪ] [kept] ['waɪpɪŋ] [ə'veɪ] [hɜ:r; hər] [terz] .
She kept wiping away her tears .
她 保留 擦拭 离开 她 眼泪 .

不住的拭泪。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs]
Now that we have this place
现在 那 我们 有 这 地方

“既然有了这个地方，

[lets] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
Let's go for a walk .
我们来吧 去 为了 一个 走 .

我们就去走走。”

[ænt] ['kaɪ] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Aunt Cai stood up and said :
阿姨 蔡 站立 向上 和 说 :

蔡嫂站起来道：

" [pli:z] [fər'gɪv] [maɪ] [dɪfɪkəlti] ['wɔ:kɪŋ] . "
" Please forgive my difficulty walking . "
" 请 原谅 我的 困难 步行 . "

“恕我走路不便，

[aɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
I can't keep you company any longer .
我 不能 保持 你 公司 任何 更长 .

不能奉陪了，

[let] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɔ:] ['wæŋ] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
Let Sister - in - law Wang lead the way .
让 姐姐 - 在 - 法律 王 带领 这 方式 .

还是王大嫂领路去罢。

[ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][dɪd] [ðɪs] [gʊd] [di:d] .
The two gentlemen did this good deed .
这 二 先生们 做过 这 好的 契据 .

两位君子做了这个好事，

[meɪ] [jʊr; jər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][biː; bi] ['nəʊblz] [ænd; ənd] ['mɑ:kwisɪz] [fɔːr; fər] [ˌdʒenə'reɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] !
May your descendants be nobles and marquises for generations to come !
可能 你的 后代 是 贵族 和 侯爵夫人 为了 几代人 到 来 !
公侯万代! ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] .
She actually started crying .
她 实际上 开始 哭泣 .

居然呜呜的哭起来，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] , " [pʊr] [tʃaɪld] . "
He kept saying , " Poor child . "
他 保留 说 , " 贫穷的 孩子 . "

嘴里叫着“苦命的孩子”。

- [ænd; ənd][aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Duanfu and I went outside .
- 和 我 去 外部 .

我同端甫走了出来，

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['wæŋ] ['fɑːləʊd] [ə'lɔːŋ] .
Sister - in - law Wang followed along .
姐姐 - 在 - 法律 王 随后 沿着 .

王大嫂也跟着。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] - :
I said to Duanfu :
我 说 到 - :

我对端甫道：

" [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['kaɪ][ɪz] ['veri] ['sensəb(ə)l] . "
" This Mrs . Cai is very sensible . "
" 这 太太 . 蔡 是 非常 明智的 . "

“这位蔡嫂很明白，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n][ɪg'zɪsts][ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['fæməli] !
Unexpectedly , such a talented person exists in this humble family !
不料 , 这样的 一个 才华横溢 人 存在 在 这 谦逊的 家庭 !

不料小户人家里面有这种人才! ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dʌz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? "
" I wonder what her husband does for a living ? "
" 我 想知道 什么 她 丈夫 做 为了 一个 活的 ? "

“不知他的男人是做甚么的? ”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['wæŋ] [sed] :
Sister - in - law Wang said :
姐姐 - 在 - 法律 王 说 :

王大嫂道：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He is a useless person .
他 是 一个 无用 人 .

“是一个废人，

[ˈweðər] [ˈlɪtəreri] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether literary or not ,
无论 文学 或者 不是 ,

文不文，

[ˈweðər] [ˈmɑːrj(ə)l][ɔːr][nɑːt] ,
Whether martial or not ,
无论 武术 或者 不是 ,

武不武，

[soʊ] [pʊr] [ðei] [hæd; həd][noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
So poor they had no food to eat .
所以 贫穷的 他们 有 不 食物 到 吃 .

穷的没饭吃，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [gaʊn] .
He was still wearing a long gown .
他 曾是 仍然 穿着 一个 长的 袍 .

还穿着一件长衫，

[ðei] [sed] [wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmænərz] [ænd; ænd] [dɪˈkɔːrəm] .
They said we shouldn't lose our manners and decorum .
他们 说 我们 不应该 失去 我们的 礼仪 和 礼仪 .

说甚么不要失了斯文体统。

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈiːv(ə)n] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðoʊz] [tuː] [ˈsentənsɪz] .
I'm afraid he hasn't even fully understood those two sentences .
我是 害怕的 他 还没有 甚至 完全 理解 那些 二 句子 .

两句书只怕也不曾读通，

[soʊ][aɪ] [tɔːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
So I taught at the library for a year .
所以 我 教授 在 这 图书馆 为了 一个 年 .

所以教了一年馆，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈstjuːdnts] .
There were only two students .
那里 是 仅有的 二 学生 .

只得两个学生，

[ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [jɪr] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] [keɪm] .
The following year , not a single one came .
这 下列的 年 , 不是 一个 单身的 一 来了 .

第二年连一个也不来了。

[ðei] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [pʊr] [raɪt] [naʊ] .
They are extremely poor right now .
他们 是 极其 贫穷的 正确的 现在 .

此刻穷的了不得，

" [ˈhævɪŋ] [jɜːr; jər] [ˈfɔːrtʃən] [təʊld][æt; ət][ðə; ði][saːnjuːɑːn] [ˈpæləs] . "
" Having your fortune told at the Sanyuan Palace . "
" 拥有 你的 财富 讲述 在 这 三元 宫殿 . "

在三元宫里面测字。”

[aɪ] [sed] [tuː; tə] - :
I said to Duanfu :
我 说 到 - :

我对端甫道：

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
 " **His wife is like this** ,
 " 他的 妻子 是 喜欢 这 ,

“其妇如此，

[hɜːr; həər] [ˈhʌzbənd] [noʊz] ,
Her husband knows ,
 她 丈夫 知道 ,

其夫可知，

[aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
I **can** **talk** **to** **him** **when** **I** **get** **back** .
 我 能 讲话 到 他 什么时候 我 得到 后退 .

回来倒可以找他谈谈，

[ˌaɪˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [wɒt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər].
It depends on what kind of person they are .
 它 取决于 在 什么 种类 的 人 他们 是 .

看是甚么样的人。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˈæftər] [wi:v] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] . "

" **Let's talk about this after we've taken care of this important matter** . "

" 我们来吧 讲话 关于 这 后 我们已经 已采取 关心 的 这 重要的 事情 . "

“且等把这件正经事办妥了再讲。”

[ðə; ði][mʊvst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt]
The most ridiculous thing is that
 这 最多 荒谬的 事物 是 那

只是最可笑的是，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
I have never said a word about this matter .
 我 有 绝不 说 一个 单词 关于 这 事情 .

这件事我始终不曾开一句口，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [em 'i:] [hu:] ['stɑ:rtɪd] [ðɪs] [trʌb(ə)l] .
It was me who started this trouble .
 它 曾是 我 WHO 开始 这 麻烦 .

是我闹起来的，

[bʌt; bət] [its] ['taɪərɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jə] .
But it's tiring for you .
 但 它是 令人疲惫 为了 你 .

却累了你。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðɪs] ! "

" **What kind of talk is this !** "

" 什么 种类 的 讲话 是 这 ! "

“这是甚么话！”

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
This **injustice** ,
这 不公正 ,

这种不平之事，

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈredi] [tuː; tə][gʊʊ] [θruː] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
I am ready to go through fire and water .
我 是 准备好 到 去 通过 火 和 水 .
我是赴汤蹈火，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
All of these need to be done .
全部 的 这些 需要 到 是 完毕 .
都要做的。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [li] - ,
Although I do not know Li Xiquan ,
虽然 我 做 不是 知道 李 - ,
我虽不认得黎希铨，

[haʊ'evər] , [maɪ] [leɪt] [ˈfɑːðər] [ˈrekəɡnaɪzd] - .
However , my late father recognized Hongfu .
然而 , 我的 晚的 父亲 认可 - .
然而先君认得鸿甫，

[wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] [frendz] .
We are old friends .
我们 是 老的 朋友们 .
我同他便是世交，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [frend] [huːz] [waɪf][hæz; həz] [bɪn]
How can one not come to the aid of a family friend whose wife has been
如何 能 一 不是 来 到 这 援助 的 一个 家庭 朋友 谁 妻子 有 到过
[hju'milieɪtɪd] ?
humiliated ?
受辱 ?
岂有世交的妻子被辱也不救之理。

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][kaɪnd] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
I am grateful for your kind guidance .
我 是 感激的 为了 你的 种类 指导 .
承你一片热心知照我，

[ɡɪv] [,em 'iː] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [tæsk][tuː; tə][duː] .
Give me this wonderful task to do .
给 我 这 精彩的 任务 到 做 .
把这个美举分给我做，

[aɪm] [ˈæktʃuəli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm actually grateful to you .
我是 实际上 感激的 到 你 .
我还感激你呢。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[ˈæktʃuəli] , [aɪ] [ʌndər'stænd] [ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv] [kæntə'niːz] .
Actually , I understand every word of Cantonese .
实际上 , 我 理解 每一个 单词 的 广东话 .
“其实广东话我句句都懂，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [kwɑɪt] [pʊt] [maɪ] [ˈfɪŋɡər] [ɑːn][,aɪ 'tiː] .
I just can't quite put my finger on it .
我 只是 不能 相当 放 我的 手指 在 它 .
只是说不上来。

[dʒʌst] [laɪk] [juː; jɔ] ,
Just like you ,
只是 喜欢 你 ,
象你便好,
[ðeɪ] [kæn; kən] [spi:k] ['eni] ['daɪəlekt] , [noʊ] ['mætər] [wer] [ðeə(r)] [frʌm; frəm] .
They can speak any dialect , no matter where they're from .
他们 能 说话 任何 方言 , 不 事情 在哪里 它们是 从 .
不拘那里话都能说。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" ['lɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [freɪzɪz] ['ɪznt] ['dɪfɪkəlt] , [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" Learning a couple of phrases isn't difficult , is it ? "
" 学习 一个 夫妻 的 短语 不是 难的 , 是 它 ? "
“学两句话还不容易么，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tuː; tə] [spi:k] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] ['vɔ:ljəm] [ʌv; əv] " [poʊ'etɪk] [raɪmz] " .
I learned to speak using a volume of " Poetic Rhymes " .
我 学习 到 说话 使用 一个 体积 的 " 诗意的 韵律 " .
我是凭着一卷《诗韵》学说话，
[ðɪs] [kæn; kən] [ɪn'di:d] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] " ['lɜ:rnɪŋ] [baɪ][ə'nælədʒi] "
This can indeed have the effect of " learning by analogy "
这 能 的确 有 这 影响 的 " 学习 经过 类比 " .
倒可以有‘举一反三’的效验。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :
端甫道:
" [ðæts] [ə'meɪzɪŋ] ! "
" That's amazing ! "
" 那就是 惊人的 ! "
“奇极了！

[haʊ] [duː][wɪː; wɪ] [ju:z] [ðə; ði] [raɪm] [ski:m] [ɪn][ˈpoʊətɹi] [wen] ['lɜ:rnɪŋ] [tuː; tə] [spi:k] ?
How do we use the rhyme scheme in poetry when learning to speak ?
如何 做 我们 使用 这 韵 方案 在 诗 什么时候 学习 到 说话 ?
学说话怎么用起《诗韵》来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" [ɪts] [nɔ:t] [sər'praɪzɪŋ] . "
" It's not surprising . "
" 它是 不是 奇怪 . "
“并不奇怪。

[ðə; ði]['daɪəlekts][ʌv; əv] [i:tʃ] ['prɑ:vɪns]
The dialects of each province
这 方言 的 每个 省
各省的方言，

[ɔ:l'dʊʊ] ['dɪfrənt]
Although different
虽然 不同的
虽然不同，

[haʊ'evər] , [wen] ['ri:diŋ] [raɪmd] ['teksts] ,
However , when reading rhymed texts ,
然而 , 什么时候 阅读 押韵 文本 ,
然而读到有韵之文 ,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [wi'ðaʊt] [raɪm] .
But it can never be without rhyme .
但它 能 绝不 是 没有 韵 .
却总不能脱韵的。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] ['æksent] [hɪr] .
For example , the Shanghai accent here .
为了 例子 , 这 上海 口音 这里 .
比如此地上海的口音 ,

[ðə; ði] ['kærəktər] [fɔ:r; fər] " [sɔ:ŋ] " [ɪn] " [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dæns] " [ɪz] [prə'naʊnst] [æz; əz] " ['gʌ] " .
The character for " song " in " song and dance " is pronounced as " gu " .
这 特点 为了 " 歌曲 " 在 " 歌曲 和 舞蹈 " 是 发音 作为 " gu " .
把歌舞的歌字读成‘孤’音 ,

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] [raɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] ,
All the words in the five rhymes of the song ,
全部 这 字 在 这 五 韵律 的 这 歌曲 ,
凡五歌韵里的字 ,

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'stræpələɪtɪd] [tu:; tə] :
All of these can be extrapolated to :
全部 的 这些 能 是 推断 到 :
都可以类推起来 :

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'naʊnst] [æz; əz] - - - .
The character ' 搓 ' must be pronounced as ' 粗 ' .
这 特点 - - - 必须 是 发音 作为 - - - .
‘搓’字便一定读成‘粗’音 ,

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'naʊnst] [æz; əz] - - - .
The character ' 磨 ' must be pronounced as ' 模 ' .
这 特点 - - - 必须 是 发音 作为 - - - .
‘磨’字一定读成‘模’音的了。

[soʊ][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k] ,
So I learned to speak ,
所以 我 学习 到 说话 ,
所以我学说话 ,

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rd]
As long as you get the pronunciation of a word
作为 长的 作为 你 得到 这 发音 的 一个 单词
只要得了一个字音 ,

[ðen] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪm] [kæn; kən][ɔ:l] [bi:; bi] [kə'nektɪd] .
Then the sounds of this rhyme can all be connected .
然后 这 声音 的 这 韵 能 全部 是 连接 .
便这一韵的音都可以贯通起来 ,

二十年目睹之怪现状

第38/137页

" [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [lɜ:rŋ] ['fæstər][ðæn; ðən] ['ʌðər] . "

" I seem to learn faster than others . "

" 我 似乎 到 学习 快点 比 其他的 . "

学着似乎比别人快点。”

- [sed] :

Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

" [ðɪs] [ɪz] ['tru:lɪ] [mɪ'rækjələs] ! "

" This is truly miraculous ! "

" 这 是 真的 神奇 ! "

“这个可谓神乎其用了！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌkæntə'ni:z] [ɪz] [laɪk] ?

I wonder what Cantonese is like ?

我 想知道 什么 广东话 是 喜欢 ?

不知广东话又是怎样？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['daɪələkt][ɪz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [faɪv] ['raɪmɪŋ] [wɜ:rdz] [ænd; ənd][sɪks] ['raɪmɪŋ] [wɜ:rdz]

" The Shanghai dialect is a mixture of five rhyming words and six rhyming words

. " 这 上海 方言 是 一个 混合物 的 五 押韵 字 和 六 押韵 字

. "

: " 上海音是五歌韵混了六鱼、

. "

['sev(ə)n] [ju] ,

Seven Yu ,

七 于 ,

七虞，

[ðə; ði] [ˌkæntə'ni:z] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ɪz] ['æktʃuəli] [sɪks] [fɪʃ] .

The Cantonese pronunciation is actually six fish .

这 广东话 发音 是 实际上 六 鱼 .

广东音却是六鱼、

['sev(ə)n] [ju] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hɪroʊz] .

Seven Yu mixed up with four heroes .

七 于 混合 向上 和 四 英雄 .

七虞混了四豪，

[ðə; ði] [tu:] ['kærəktərz] - - - [ænd; ənd] - - - [ɑ:r; ər] ['hoʊmoʊfoʊnz] .

The two characters ' 都 ' and ' 刀 ' are homophones .

这 二 人物 - - - 和 - - - 是 同音词 .

那‘都’‘刀’两个字是同音的，

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'stræpələɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

This can be extrapolated from there .

这 能 是 推断 从 那里 .

这就可以类推了。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [soʊ] - [tuː; tə] - "
" So ' to ' "
" 所以 - 到 - "

“那么‘到’、

[ɪz] " ['dʒeləsi] " [naʊ] [ə; eɪ][ˈhɑːməfoʊnˌhoʊməfoʊn] ?
Is " jealousy " now a homophone ?
是 " 妒忌 " 现在 一个 同音词 ?

‘妒’也同音了？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['neɪtʃər] . "
" nature . "
" 自然 . "

“自然。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" - [roʊd] - ,
" ' road ' ,
" - 路 - ,

“‘道’、

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [diˈɡriː] - ?
How about the ' degree ' ?
如何 关于 这 - 程度 - ?

‘度’如何？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈɔːlsəʊ] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [seɪm] . "
" Also pronounced the same . "
" 还 发音 这 相同的 . "

“也同音。”

- [sed] ['hæpɪli] :
Duanfu said happily :
- 说 快乐地 :

端甫喜道：

" [aɪv] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðɪs] ['ʃɔːrtkʌt] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [prəˈnaʊns] [wɜːrdz] . "
" I've finally found this shortcut to learning to speak and pronounce words . "
" 我已经 最后 成立 这 捷径 到 学习 到 说话 和 发音 字 . "

“我可得了这个学话求音的捷径了。”

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] ,
While talking ,
尽管 说 ,

一面说着话，

[brɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɪŋjən] .
Before I knew it , I had arrived at Qingyun .
前 我 知道 它 , 我 有 到达的 在 青云 .
不觉到了青云里。

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] ['wæŋ] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
Sister - in - law Wang recognized the doorway .
姐姐 - 在 - 法律 王 认可 这 门口 .
王大嫂认准了门口，

[pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ænd][ɡoʊ][ɪn] .
Push the door open and go in .
推 这 门 打开 和 去 在 .
推门进去，

[wiː; wi] [stʊd] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
We stood behind him .
我们 站立 在后面 他 .
我们站在他身后。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [stʊd] [ə; eɪ][fæt] ['wʊmən] .
Inside the door stood a fat woman .
里面 这 门 站立 一个 胖的 女士 .
只见门里面一个肥胖妇人，

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ænd][ræn][ˌɪn'saɪd][ænd; ænd] [aʊt] .
He turned over and ran inside and out .
他 转向 超过 和 跑 里面 和 出去 .
翻身就跑了进去出：

[ɪf] [wʌn] ['truːli] [siːz] [ðə; ði][ˈtai'dʒiː] ,
If one truly sees the Taiji ,
如果 一 真的 看到 这 太极 ,
“若实见太极，

[ðə; ði][wɜːrd] - ['wuː'dʒiː] - [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['ædɪd] [ə'bʌv] .
The word ' Wuji ' must not be added above .
这 单词 - 无极 - 必须 不是 是 额外 多于 .
上面必不更加‘无极’字。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] - ['kɪŋ] [træn'zɪʃ(ə)n] , ['wæŋ]
During the Ming - Qing transition , Wang
期间 这 明 - 青 过渡 , 王
明清之际王，

[aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['klætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
I could still hear the clattering of the stairs .
我 可以 仍然 听到 这 咋嗒咋嗒 的 这 楼梯 .
还听得咯蹬咯蹬的楼梯响。

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] ['wæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Sister - in - law Wang shouted :
姐姐 - 在 - 法律 王 喊叫 :
王大嫂喊道：

" ['ɔːtəm] [kri'sænθəməmz] "
" Autumn Chrysanthemums "
" 秋天 菊花 "

[jɔː; jər][ˈseɪvjər][hæz; həz] [ə'raɪvd] !
Your savior has arrived !
你的 救主 有 到达的 !
你的救星恩人到了，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['rʌnɪŋ] ? ? !
Why are you running ? !
为什么 是 你 跑步 ? !

跑甚么！ ”

[aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
I was overjoyed and said :
我 曾是 欣喜若狂 和 说 :

我心中一喜道：

" [ɔ:l'raɪt] !
" **alright !**
" 好吧 ！ "

“好了！

[faʊnd] [aɪ 'ti:] !
Found it !
成立 它 ！

找着了！ ”

[ðeɪ] ['fa:lʊəd] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] ['wæŋ] [ɪn'saɪd] .
They followed Sister - in - law Wang inside .
他们 随后 姐姐 - 在 - 法律 王 里面 .

就跟着王大嫂进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)] - [eɪdʒd] ['wʊmən] ['du:ɪŋ] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] .
There was a middle - aged woman doing needlework .
那里 曾是 一个 中间 - 老年人 女士 正在做 针线活 .

只见一个中年妇人在那里做针黹，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['fænɪŋ] [hɜ:r'self] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [saɪd] .
A little girl was fanning herself on the side .
一个 小的 女孩 曾是 扇形 她自己 在 这 边 .

一个小丫头在旁边打着扇。

[wen] ['pi:p(ə)] [keɪm] ,
When people came ,
什么时候 人们 来了 ,

见了人来，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起来道：

[wʌt] [wɪnd] [blu:] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] ['wæŋ] [hɪr] ?
What wind blew Sister - in - law Wang here ?
什么 风 吹 姐姐 - 在 - 法律 王 这里 ?

“甚风吹得王大嫂到？ ”

['sɪstər] - [ɪn] - [b:] ['wæŋ] [sed] :
Sister - in - law Wang said :
姐姐 - 在 - 法律 王 说 :

王大嫂道：

" [dəʊnt] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] ! " " **Don't mention it !** " "
" 不 提到 它 ！ " "

“不要说起！

[fɔ:r; fər][ki:u:dʒu:] ,
For Qiuju ,
为了 秋菊 ,

我为了秋菊，

[maɪ] [legz] [ɑ:r; əɹ] ['kɪlɪŋ] [em 'i:] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
My legs are killing me from running .
我的 腿 是 杀 我 从 跑步 .

把腿都跑断了，

[bʌt; bət] [ðer; ðəɹ] [ɑ:r; əɹ] [noʊ] ['benɪfɪts] .
But there are no benefits .
但 那里 是 不 好处 .

却没有一些好处。

[ænt] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ,
Aunt Zhang ,
阿姨 张 ,

张婶婶，

[tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .
Tell him to come down .
告诉 他 到 来 向下 .

你叫他下来罢。”

[ænt] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [sed] :
Aunt Zhang said :
阿姨 张 说 :

那张婶婶道：

" [haʊ] [dɪd] [ki:u:dʒu:] [end] [ʌp] [hɪr] ? "
" How did Qiuju end up here ? "
" 如何 做过 秋菊 结尾 向上 这里 ? "

“怎么秋菊会跑到我这里来？

[dəunt] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] !
Don't talk nonsense !
不 讲话 废话 !

你不要乱说！ ”

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [b:] ['wæŋ] [sed] :
Sister - in - law Wang said :
姐姐 - 在 - 法律 王 说 :

王大嫂道：

" [gʊd] [ænt] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ! "
" Good Aunt Zhang ! "
" 好的 阿姨 张 ! "

“好张婶婶！

[dəunt] [haɪd] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [em 'i:] ,
Don't hide it from me ,
不 隐藏 它 从 我 ,

你不要瞒我，

[aɪv] [ɔ:'redi] [si:n] [hɪm; ɪm] .
I've already seen him .
我已经 已经 已见 他 .

我已经看见他了。”

[ænt] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [sed] :
Aunt Zhang said :
阿姨 张 说 :

张婶婶道：

[aɪ] [hɜ:rd] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
I heard you're a matchmaker .
我 听到 你是 一个 媒人 .

“听见说你做媒，

[ðeɪ] [soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑ:θl] .
They sold him to a brothel .
他们 卖 他 到 一个 妓院 .

把他卖了到妓院里去，

[haʊ] [dɪd][aɪ][end] [ʌp] [hɪr] ?
How did I end up here ?
如何 做过 我 结尾 向上 这里 ?

怎么会跑到这里。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [jɔ:'rself] ['weðər] [juː; jʊ][wɑ:nt] [kju:] ['dʒu:] . "
" You should ask yourself whether you want Qiu Ju . "
" 你 应该 问 你自己 无论 你 想 邱 朱 . "

你要秋菊还是问你自己。”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ['wæn] [sed] :
Sister - in - law Wang said :
姐姐 - 在 - 法律 王 说 :

王大嫂道：

" [jʊə(r)] [stɪl] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ʌp] ? "
" You're still bringing this up ? "
" 你是 仍然 带来 这 向上 ? "

“你还说这个呢，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] !
I was exhausted !
我 曾是 筋疲力尽的 !

我几乎受了个大累！ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
He then recounted the length of the passage .
他 然后 叙述 这 长度 的 这 通道 .

便把如此长短的说了一遍。

[ænt] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [ðen] ['hæpɪli] [sed] :
Aunt Zhang then happily said :
阿姨 张 然后 快乐地 说 :

张婶婶才欢喜道：

" [aɪ] [si:] .
" I see .
" 我 看 :

“原来如此。

[ki:u:dʒu:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] [læst] [naɪt] .
Qiuju came running over in a panic last night .
秋菊 来了 跑步 超过 在 一个 恐慌 最后的 夜晚 .

秋菊昨夜慌慌张张的跑了来，

[hiː; hi] [ɪkspleɪnd] [aɪ 'ti:] ['ræðər] [ʌn'klɪrli] .
He explained it rather unclearly .
他 解释 它 相当 不清楚 .

说又说得不甚明白，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [spaɪz] .
It was only mentioned that there were two spies .
它 曾是 仅有的 提及 那 那里 是 二 间谍 .

只说有两个包探，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] .
We need to capture his second son .
我们 需要 到 捕获 他的 第二 儿子 .
要捉他家二少。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [spaɪz] ?
Are these two spies ?
是 这些 二 间谍 ?
这两位想是包探了？ ”

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈwæn] [sed] :
Sister - in - law Wang said :
姐姐 - 在 - 法律 王 说 :
王大嫂道：

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [ˈwæn] , [huː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] . "
" This is Mr . Wang , who they live with . "
" 这 是 先生 . 王 , WHO 他们 居住 和 . "
“这一位是他们同居的王先生，

[ðæt] [wʌn][ɪz] [dɪ'tektɪv] [bəʊ] .
That one is Detective Bao .
那 一 是 侦探 包 .
那一位是包探。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I heard it .
我 听到 它 .
我听了，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :
不觉哈哈大笑道：

" [haʊ] [streɪndʒ] , "
" How strange , "
" 如何 奇怪的 , "
“好奇怪，

[soʊ][juː; jʊ] [ɔːl] [dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][em 'iː][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .
So you all just thought of me as a spy .
所以 你 全部 只是 想法 的 我 作为 一个 间谍 .
原来你们只当我是包探。”

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈwæn] [lʊkt] [stʌnd] [ænd; ənd] [sed] :
Sister - in - law Wang looked stunned and said :
姐姐 - 在 - 法律 王 看起来 目瞪口呆 和 说 :
王大嫂呆了脸道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [bəʊ] [tæn] ? "
" Aren't you Bao Tan ? "
" 不是 你 包 谭 ? "
“你不是包探么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]['nɑːn'dʒɪŋ] .
I came from Nanjing .
我 来了 从 南京 .
“我是从南京来的，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mæstər] [li] .
He is a friend of Young Master Li .
他 是 一个 朋友 的 年轻的 掌握 李 .

是黎二少的朋友，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [baʊ] [tæn] ?
Why is it Bao Tan ?
为什么 是 它 包 谭 ?

怎么是包探。”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ['wæn] [sed] :
Sister - in - law Wang said :
姐姐 - 在 - 法律 王 说 :

王大嫂道：

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Since you are friends with him
自从 你 是 朋友们 和 他

“你既然和他是朋友，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][hɜ:rt][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] ?
Why did you hurt him like this again ?
为什么 做过 你 伤害 他 喜欢 这 再次 ?

为甚又这样害他？ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] , "
" No need to say more , "
" 不 需要 到 说 更多的 , "

“不必多说了，

" [kɔ:l] [ki:u:dʒu:] [daʊn] . "
" Call Qiuju down . "
" 称呼 秋菊 向下 . "

叫了秋菊下来罢。”

[ænt] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] [ru:m] .
Aunt Zhang then walked to the door of the main room .
阿姨 张 然后 步行 到 这 门 的 这 主要的 房间 .

张婶婶便走到堂屋门口，

[aɪ 'ti:] ['tɪltɪd] [ɪts] [hed] [bæk] [ænd; ɐnd] [kɔ:ld] [aʊt] [twɑɪs] .
It tilted its head back and called out twice .
它 斜 它是 头 后退 和 称为 出去 两次 .

仰着脸叫了两声。

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ə'boʊv] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plɑɪ] :
All that could be heard from above was the reply :
全部 那 可以 是 听到 从 多于 曾是 这 回复 :

只听得上面答道：

" ['aʊər; ɑ:r] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [li] ['fæməli][nekst] [dɔ:r] . "
" Our eldest daughter went with him to the Li family next door . "
" 我们的 长子 女儿 去 和 他 到 这 李 家庭 下一个 门 . "

“我们大丫头同他到隔壁李家去了。”

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ki:u:dʒu:][hæd; həd] ['spɔ:tɪd] ['wæn] - [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
It turned out that Qiuju had spotted Wang Dasao at a glance .
它 转向 出去 那 秋菊 有 斑 王 - 在 一个 瞥一眼 .

原来秋菊一眼瞥见了王大嫂，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nu:] [hi: hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] ['brɑ:θl] .
They only knew he was looking for in a brothel .
他们 仅有的 知道 他 曾是 寻找 为了 在 一个 妓院 。

只道是妓院里寻他，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔ:] - [ænd; ənd][aɪ] ['stændɪŋ] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Suddenly I saw Duanfu and I standing behind him .
突然 我 锯 - 和 我 常设 在后面 他 。

忽然又见他身后站着我和端甫两个，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 。

不知为了甚事，

[aɪm][ˈɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [dʒɪŋ'ji:] [æskt] - [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
I'm also afraid that Jingyi asked Duanfu to take him back .
我是 还 害怕的 那 景义 问 - 到 拿 他 后退 。

又怕是景翼央了端甫拿他回去，

[aɪ] ['pænɪkt] .
I panicked .
我 惊慌失措 。

一发慌了，

[ðen] [hi: hi][ræn] [ˌʌp'sterz] .
Then he ran upstairs .
然后 他 跑 楼上 。

便跑到楼上。

[ðə; ði] [ˌʌp'sterz] ['ru:mmeɪts; 'rɒmmeɪts]
The upstairs roommates
这 楼上 室友

楼上同居的，

[hi: hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tu:; tə] ['si:kɹətli] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ru:m] [tu:; tə]
He then instructed his maid to secretly accompany him to the next room to
他 然后 指示 他的 女佣 到 偷偷 陪伴 他 到 这 下一个 房间 到

[hard] .
hide .
隐藏 。

便叫自己丫头悄悄的陪他到隔壁去躲避。

[ænt] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [sent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][tu:; tə] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] [bæk] .
Aunt Zhang sent the little girl to call her back .
阿姨 张 发送 这 小的 女孩 到 称呼 她 后退 。

张婶婶叫小丫头去叫了回来，

[ðə; ði] [hed] [meɪd] [ˌʌp'sterz] [went] [ˌʌp'sterz] [hɜ:r'self] .
The head maid upstairs went upstairs herself .
这 头 女佣 楼上 去 楼上 她自己 。

那楼上的大丫头自上楼去了。

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz] [kju:] [dʒuz] ['swʊʊlən] , [ˈtʃʌbi] [feɪs] .
All I could see was Qiu Ju's swollen , chubby face .
全部 我 可以 看 曾是 邱 ju's 肿 ， 胖乎乎的 脸 。

只见那秋菊生得肿胖脸儿，

[aɪz] [laɪk] [tu:] [slɪts]
Eyes like two slits
眼睛 喜欢 二 缝隙

两条线缝般的眼，

[ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][blɑ:nd] [her] ,
A head of blond hair ,
一个头的金发头发 ,

一把黄头发，

[raʊnd] [weɪst] [ænd; ənd] [θɪk] [bæk]
Round waist and thick back
圆形的腰部和厚的后退

腰圆背厚，

[hips] [[rʌɡ] , ['ʃəuldəz] [hɔ:ri'zɑ:nt(ə)l] .
Hips shrug , shoulders horizontal .
臀部耸肩 , 肩膀水平的 .

臀耸肩横。

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)] [tu:; tə] [hɪm'self] .
He couldn't help but chuckle to himself .
他不能帮助但轻笑到他自己 .

不觉心中暗笑，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [bi:; bi][soʊld][tu:; tə][ə; eɪ] ['brɑ:θl] ?
How could someone like that be sold to a brothel ?
如何可以某人喜欢那 是 卖 到 一个 妓院 ?

这种人怎么能卖到妓院里去，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['tru:li] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
There are truly all sorts of strange things .
那里 是 真的 全部 排序 的 奇怪的 事物 .

真是无奇不有的了。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] [ə'gen] ,
Thinking of that dignified appearance again ,
思维的 的 那 凝重 外貌 再次 ,

又想这副尊容，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [pərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [neɪm] " ['ɔ:təm] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] " ?
How can it be paired with the name " Autumn Chrysanthemum " ?
如何 能 它 是 成对的 和 这 姓名 " 秋天 菊花 " ?

怎么配叫秋菊！

[haʊ] ['elɪɡənt] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [tu:] ['kærəktərz] [fɔ:r; fər] " ['ɔ:təm] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] " !
How elegant are the two characters for " autumn chrysanthemum " !
如何 优雅的 是 这 二 人物 为了 " 秋天 菊花 " ！

这秋菊两个字何等清秀，

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼfæməli:z, 'fæmli:z] [tʃʌnlən] ,
Our family's Chunlan ,
我们的 家庭的 春兰 ,

我们家的春兰，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
She was very beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

相貌甚是娇好，

[maɪ] ['sɪstər] ['i:v(ə)n] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [tʃʌnlən] .
My sister even said he didn't deserve to be called Chunlan .
我的 姐姐 甚至 说 他 没有 应得 到 是 称为 春兰 .

我姊姊还说他不配叫春兰呢。

[ðɪs] ['pɜ:sənz] ['dɪgnəti] ,
This person's dignity ,
这 人的 尊严 ,

这个人的尊范，

[,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['wɪntər] ['melən] .
It could be called winter melon .
它 可以 是 称为 冬天 瓜 :

倒可以叫做冬瓜。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[aɪ] ['ɔ:lmʊst] [bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] .
I almost burst out laughing .
我 几乎 爆裂 出去 笑 :

几乎要笑出来。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [θɔ:t] :
Suddenly , I had another thought :
突然 , 我 有 其他 想法 :

忽又转念：

[aɪm] ['hændlɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] .
I'm handling some important business for him right now .
我是 处理 一些 重要的 商业 为了 他 正确的 现在 :

我此刻代他办正经事，

[haʊ] [tu:; tə] [ti:z] [hɪm; ɪm] ['si:krətli]
How to tease him secretly
如何 到 逗 他 偷偷

如何暗地里调笑他，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['klɪrli] ['frɪvələs] .
It is clearly frivolous .
它 是 清楚地 轻浮 :

显见得是轻薄了。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz] [waɪld] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly stopped his wild thoughts and said :
他 迅速地 停止 他的 荒野 想法 和 说 :

连忙止了妄念道：

[naʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd]
Now that it has been found
现在 那 它 有 到过 成立

“既然找了出来，

[lets] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [ænt] [keɪz] [pleɪs] .
Let's take him back to Aunt Cai's place .
我们来吧 拿 他 后退 到 阿姨 蔡氏 地方 :

我们且把他送回蔡嫂处罢，

['hi:z] ['ri:əli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
He's really thinking about it .
他是 真的 思维 关于 它 :

他那里惦记得很呢。”

[ænt] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [sed] :
Aunt Zhang said :
阿姨 张 说 :

张婶婶道：

" [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" I wanted to take him home early this morning . "
" 我 通缉 到 拿 他 家 早期的 这 早晨 . "

“便是我清早就想送他回去，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] ,
Because the child is not good with words ,
因为 这 孩子 是 不是 好的 和 字 ,

因为这孩子嘴舌笨，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [baʊ] [tæn] ?
What are you talking about , Bao Tan ?
什么 是 你 说 关于 , 包 谭 ?

说甚么包探咧、

[ˈbrɒθəlz] ,
Brothels ,
妓院 ,

妓院咧，

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['mæstə] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['fraɪ(ə)nd] .
The second young master was also frightened .
这 第二 年轻的 掌握 曾是 还 害怕 .

又是二少也吓慌了咧，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

我不知是甚么事，

[soʊ][wiː; wi] [der] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
So we dare not let him show his face .
所以 我们 敢 不是 让 他 展示 他的 脸 .

所以不敢叫他露脸。

[lets] [goʊ] [bæk] [naʊ] .
Let's go back now .
我们来吧 去 后退 现在 .

此刻回去罢。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndə] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [li] ['fæməli][ɔːr][nɑːt] ?
But I wonder if they will return to the Li family or not ?
但 我 想知道 如果 他们 将要 返回 到 这 李 家庭 或者 不是 ?

但不知还回黎家不回？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] [li] ['fæməli][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sould][hɪm; ɪm] [aʊt] . "
" The Li family has already sold him out . "
" 这 李 家庭 有 已经 卖 他 出去 . "

“黎家已经卖了他出来了，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [bæk] ?
What's the point of going back ?
是什么 这 观点 的 去 后退 ?

还回去作甚么！ ”

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
So there were four of them .
所以 那里 是 四 的 他们 .

于是一行四个人，

[ˈæftə] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Qingyunli ,
后 离开 - ,

出了青云里，

[wiː; wi] [kɔːld] [fɔːr] [kɑːrɪz] .
We called four cars .
我们 称为 四 汽车 .

叫了四辆车，

[goʊ][tuː; tə][dʒɪŋjuːæn] [stri:t] .
Go to Jingyuan Street .
去 到 景源 街道 .

到靖远街去。

[wen] ['sɪstər] ['kɑɪ] [sɔː] [kiːuːdʒuː] . . .
When Sister Cai saw Qiuju . . .
什么时候 姐姐 蔡 锯 秋菊 . . .

那蔡嫂一见了秋菊，

[nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spɒkən] .
Not a word was spoken .
不是 一个 单词 曾是 说 .

没有一句说话，

[ʃiː; ʃɪ] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She hugged him and burst into tears .
她 拥抱 他 和 爆裂 进入 眼泪 .

搂过去便放声大哭。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [kjuː] ['dʒuː] . . .
For some reason , Qiu Ju . . .
为了 一些 原因 , 邱 朱 . . .

秋菊不知怎的，

[ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] ['sædli] .
She also began to cry sadly .
她 还 开始 到 哭 令人遗憾的是 .

也哀哀的哭起来。

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I cried for a while .
我 哭 为了 一个 尽管 .

哭了一会，

[aɪ 'tiː][dʒʌst] [stɔːpt] .
It just stopped .
它 只是 停止 .

方才止住。

[kjuː] ['dʒuː] [æskt] :
Qiu Ju asked :
邱 朱 问 :

问秋菊道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [jet] ? "
" Have you thanked the two gentlemen yet ? " "
" 有 你 谢谢 这 二 先生们 然而 ? "
“你谢过了两位君子不曾？ ”

[kjuː] ['dʒuː] [sed] :
Qiu Ju said :
邱 朱 说 :

秋菊道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ? "
" How should I thank you ? " "
" 如何 应该 我 感谢 你 ? "
“怎的谢？ ”

[ˈsɪstər] [ˈkaɪ] [sed] :
Sister Cai said :
姐姐 蔡 说 :

蔡嫂道：

" [ˈsɪli] [gɜːrl] , "
Silly girl , "
" 愚蠢的 女孩 , "

“傻丫头，

[gou][ænd; ənd] [kəʊˈtəʊ] .
Go and kowtow .
去 和 磕头 .

磕个头去。”

[aɪ] [ˈkwɪkli] [sed] :
I quickly said :
我 迅速地 说 :

我忙说：

" [noʊ] [niːd] . "
No need . "
" 不 需要 . "

“不必了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːˈredɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kəʊˈtəʊd] .
He had already knelt down and kowtowed .
他 有 已经 跪下 向下 和 叩头 .

他已经跪下磕头。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [smɔːl] .
The house was small .
这 房子 曾是 小的 .

那房子又小，

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)] .
The room was packed with people .
这 房间 曾是 包装 和 人们 .

挤了一屋子的人，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd]
Unable to turn around
无法 到 转动 大约

转身不得，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪnˈdɔr] [aɪ ˈtiː] .
He had no choice but to stand there and endure it .
他 有 不 选择 但 到 站立 那里 和 忍受 它 .

只得站着生受了他的。

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [kəʊˈtəʊɪŋ] .
He finished kowtowing .
他 完成的 叩头 .

他磕完了，

[hiː; hi] [kəʊˈtəʊd] [tuː; tə] - [əˈgen] .
He kowtowed to Duanfu again .
他 叩头 到 - 再次 .

又向端甫磕头。

[aɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈkaɪ] :
I then said to Sister Cai :
我 然后 说 到 姐姐 蔡 :

我便对蔡嫂道：

[wen] [aɪ][dɪd] [ðɪs] ,
When I did this ,
什么时候 我 做过 这 ;

“我办这件事时，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
I was just looking for it when I found it .
我 曾是 只是 寻找 为了 它 什么时候 我 成立 它 ;

正愁着找了出来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʊʊwer] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] ;
There was nowhere to place him ;
那里 曾是 无处 到 地方 他 ;

没有地方安插他；

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][juː 'es] ,
The two of us ,
这 二 的 我们 ;

我们两个，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['eni] ['fæməli] ['membər] [hɪr] .
Neither of them have any family members here .
两者都不 的 他们 有 任何 家庭 成员 这里 ;

又都没有家眷在这里。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɪts] [best] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['mæstər] [bæk] .
At this moment , it's best that he has his former master back .
在 这 片刻 , 它是 最好的 那 他 有 他的 以前的 掌握 后退 ;

此刻他得了旧主人最好了，

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Let him stay here for the time being .
让 他 停留 这里 为了 这 时间 存在 ;

就叫他暂时在这里住着罢。”

['sɪstər] ['kaɪ] [sed] :
Sister Cai said :
姐姐 蔡 说 :

蔡嫂道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 " . "

“这个自然，

[ɪz][aɪ 'ti:] [stɪl] ['paːsəb(ə)l][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [li] ['fæməli] ?
Is it still possible to go to the Li family ?
是 它 仍然 可能的 到 去 到 这 李 家庭 ?

黎家还去得么！

['hiːl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'iː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He'll stay here with me for the rest of his life .
地狱 停留 这里 和 我 为了 这 休息 的 他的 生活 ;

他就在我这里守一辈子。

[ɔːl 'ðʊʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr]
Although we are poor
虽然 我们 是 贫穷的

我们虽是穷，

[ðʊʊz] [huː] [wɜːr; wər][sə 'pʊʊzd; sə 'pʊʊzɪd][tuː; tə] [iːt] [raɪs][hæd; həd] ['pɔːrɪdʒ] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Those who were supposed to eat rice had porridge cooked for them .
那些 WHO 是 据称 到 吃 米 有 稀饭 煮熟 为了 他们 ;

该吃饭的熬了粥吃，

" [aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [ə'nʌðər] [baɪt] . "

" **I won't take another bite** . "

" 我 惯于 拿 其他 咬 . "

也不多这一口。”

[sed] :

said :

说 :

我道：

" [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [jɔː; jər] [wɜːrd] ! "

" **What's the point of talking about keeping your word !** "

" 是什么 这 观点 的 说 关于 保持 你的 单词 ! "

“还讲甚么守的话！

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][k'wɑːn][ɪz][ə; eɪ] ['perəlaɪzd] ['pɜːrs(ə)n] .

I heard that Xi Quan is a paralyzed person .

我 听到 那 习 权 是 一个 瘫痪 人 .

我听说希铨是个瘫废的人，

[ˈæftər] ['getɪŋ] ['mærid] ,

After getting married ,

后 获得 已婚 ,

娶亲之后，

[ðeɪ] ['nevər] ['kɒnsəmərtɪd] [ðer; ðər] ['mæɪɪdʒ] .

They never consummated their marriage .

他们 绝不 完成 他们的 婚姻 .

并未曾圆房，

[naʊ] ['hiːz] [bɪn] [sɔʊld] [aʊt] [ə'gen] [baɪ] [ðæt] ['bæstərd] [dʒɪŋ'jiː] .

Now he's been sold out again by that bastard Jingyi .

现在 他是 到过 卖 出去 再次 经过 那 混蛋 景义 .

此刻又被景翼那厮卖出来，

[ðeɪv] [ɔː'lredi] ['seɪvəd] [ɔːl] [taɪz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

They've already severed all ties of gratitude and loyalty .

他们有 已经 切断 全部 领带 的 感激 和 忠诚 .

已是义断恩绝的了，

[wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] ?

What reason is there to remain chaste ?

什么 原因 是 那里 到 保持 贞洁 ?

还有甚么守节的道理。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['mæɪɪdʒ] .

She should quickly find him another marriage .

她 应该 迅速地 寻找 他 其他 婚姻 .

赶紧的同他另寻一头亲事，

[ɪts] [truː] , [dəʊnt] [weɪst] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

It's true , don't waste his age .

它是 真的 , 不 浪费 他的 年龄 .

不要误了他的年纪是真。”

[ˈsɪstər] ['kaɪ] [sed] :

Sister Cai said :

姐姐 蔡 说 :

蔡嫂道：

" [ðeɪ] ['mærid] [hɜːr; həɪ] [θruː] ['prɑːpər] ['tʃænlɪz] . "

" **They married her through proper channels** . "

" 他们 已婚 她 通过 恰当的 频道 . "

“人家明媒正娶的，

[ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [ˈkɑ:nsəmət; ˈkɑ:nsəmeɪt][ðer; ðər] [ˈmæɪɪdʒ]
Whether or not they consummate their marriage
无论 或者 不是 他们 完善 他们的 婚姻

圆房不圆房，

[hu:] [kʊd; kəd] [noʊ] ?
Who could know ?
WHO 可以 知道 ?

谁能知道。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈselɪŋ] . . .
As for selling . . .
作为 为了 销售 . . .

至于卖的事，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðəz] [fɔ:lt] .
It was the elder brother's fault .
它 曾是 这 长老 兄弟 过错 .

是大伯子的不是。

[ˈhʌzbənd] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [b:] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [b:]
husband of father - in - law and mother - in - law
丈夫 的 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律

翁姑丈夫，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
They didn't say anything .
他们 没有 说 任何事物 .

并不曾说过甚么。

[ɪf] [nɑ:t] [ˈgɑ:rdɪd] ,
If not guarded ,
如果 不是 守卫 ,

倘使不守，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnəˈprɒpriət] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɜ:rtəsi] [ˈstændpɔɪnt] .
It would be inappropriate from a courtesy standpoint .
它 会 是 不当 从 一个 礼貌 立场 .

未免礼上说不过去，

[,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] [ˈlɑ:dʒɪkli] [ˈi:ðər] .
It doesn't make sense logically either .
它 不 制作 感觉 逻辑上 任何一个 .

理上也说不过去。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈnevər] [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] .
His family never treated him like a daughter - in - law .
他的 家庭 绝不 治疗 他 喜欢 一个 女儿 - 在 - 法律 :

“他家何尝把他当媳妇看待，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:ld] [aʊt] [baɪ] [neɪm] .
They all called out by name .
他们 全部 称为 出去 经过 姓名 .

个个都提着名儿叫，

[aɪl] [dʒʌst] [kənˈsɪdər] [,aɪ ˈti:] [æz; əz] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] .
I'll just consider it as spending a few years as a maid in his household .
患病的 只是 考虑 它 作为 开支 一个 很少 年 作为 一个 女佣 在 他的 家庭 :

只当到他家当了几年丫头罢了。”

[ænt] ['kaɪ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
Aunt Cai pondered for a long time before saying :

阿姨 蔡 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :

蔡嫂沉吟了半晌道：

" [ðɪs] ['mætər] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] . "
" This matter still needs to be discussed with my husband . "

" 这 事情 仍然 需求 到 是 讨论 和 我的 丈夫 . "

“这件事还得与拙夫商量，

[fer] [seks] ,
fair sex ,

公平的 性别 ；

妇道人家，

[ɪts] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [maɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [dɪ'sɪz(ə)n] .
It's not entirely my responsibility to make that decision .

它是 不是 完全 我的 责任 到 制作 那 决定 .

不便十分作主。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I heard it .

我 听到 它 .

我听了，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [tuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]
He then gave two more words of advice , urging her to take good care of

他 然后 给予 二 更多的 字 的 建议 , 敦促 她 到 拿 好的 关心 的

[kiːuːdʒuː] .
Qiuju :

秋菊 .

又叮嘱了两句好生看待秋菊的话，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] - .
They parted ways with Duanfu .

他们 分手了 方式 和 - .

与端甫两个别了出来。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [waːtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
Take out the watch and look at it .

拿 出去 这 手表 和 看 在 它 .

取出表一看，

[ɪts] [ɔː'lredi] - : - .
It's already 12 : 30 .

它是 已经 - : - .

已经十二点半了。

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .

它是 获得 晚的 .

“时候不早了，

[lets] [faɪnd] ['sʌmwer] [tuː; tə] [iːt] .
Let's find somewhere to eat .

我们来吧 寻找 某处 到 吃 .

我们找个地方吃饭去罢。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] . . . " ([ðə; ði] ['sentəns] [ɪz] [ɪnkəm'pli:t] [ænd; ənd] [læks] ['kɑ:ntekst] . [aɪ 'ti:]
" There is another thing . . . " (The sentence is incomplete and lacks context . It
" 那里 是 其他 事物 . . . " (这 句子 是 未完成 和 缺乏 语境 . 它
[ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['frægmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][tekst] .)
appears to be a fragment from a larger text .)
出现 到 是 一个 分段 从 一个 更大的 文本 .)

“还有一件事情主义哲学家威廉·詹姆斯（WilliamJames，

(- -)
(1842 - 1910)
(- -)

1842—1910) 把，

[wi:; wi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
We took care of it .
我们 采取 关心 的 它 .

我们办了去。”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
I exclaimed in surprise :
我 惊呼 在 惊喜 :

我讶道：

" [wʌt] [els] ? "
" What else ? "
" 什么 别的 ? "

“还有甚么？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðɪs] [ænt] ['kaɪ] , "
" This Aunt Cai , "
" 这 阿姨 蔡 , "

“这个蔡嫂，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'raɪv(ə)] .
It was quite a strange arrival .
它 曾是 相当 一个 奇怪的 到达 .

煞是来得古怪，

[ɪn] [smɔ:l] ['haʊshəʊldz]
In small households
在 小的 家庭

小户人家里面，

[wer] [wʌz; wəz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] [bɔ:rn] ?
Where was this kind of woman born ?
在哪里 曾是 这 种类 的 女士 出生 ?

哪里出生这种女子。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][mæn] ,
Thinking about his man ,
思维 关于 他的 男人 ,

想来他的男人，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [truːθ] [tuː; tə] [ðæt] .

There must be some truth to that .
那里 必须 是 一些 真相 到 那 .

一定有点道理的，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][sɑːnjuːɑːn] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?

Why don't we go to the Sanyuan Palace to see him ?
为什么 不 我们 去 到 这 三元 宫殿 到 看 他 ?

我们何不到三元宫去看看他？ ”

[aɪ] [sed] ['hæpɪli] :

I said happily :
我 说 快乐地 :

我喜道：

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

I was just about to see him .
我 曾是 只是 关于 到 看 他 .

“我正要看他，

[wiːl] [goʊ][ðer; ðər] .

We'll go there .
出色地 去 那里 .

我们就去来。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][sɑːnjuːɑːn] ['pæləs] ?

But where is the Sanyuan Palace ?
但 在哪里 是 这 三元 宫殿 ?

只是三元宫在哪里，

[duː][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?

Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

你可认得？ ”

- ['pɔɪntɪd] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [sed] :

Duanfu pointed forward and said :
- 尖 向前 和 说 :

端甫向前指道：

" [ɪts] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] . "

" It's not far from here . "
" 它是 不是 远的 从 这里 . "

“就在这里去不远。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] .

So they went together .
所以 他们 去 一起 .

于是一同前去。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][sɑːnjuːɑːn] ['pæləs] .

We arrived at the Sanyuan Palace .
我们 到达的 在 这 三元 宫殿 .

走到了三元宫，

[ˈæftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɡert] ,

After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

进了大门，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] .

But it was a passageway .
但 它 曾是 一个 通道 .

却是一条甬道，

[tu:] ['empti] [fi:ldz] ,
Two empty fields ,
二 空的 字段 ,

两面空场，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜ:rd] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɪnˈvɑ:lvd] .
There was no word divination involved .
那里 曾是 不 单词 占卜 涉及 .

没有甚么测字。

[ðen] [wi; wi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
Then we went inside the temple .
然后 我们 去 里面 这 寺庙 .

再走到庙里面，

[ə; eɪ] [ˈfʊ:rtʃən] - [ˈtelɪŋ] [stɔ:l] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] .
A fortune - telling stall was set up under the corridor .
一个 财富 - 讲述 摊位 曾是 放 向上 在下面 这 走廊 .

廊下摆了一个测字摊。

[ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [wɔ:l] ,
On the side wall ,
在 这 边 墙 ,

旁边墙上，

[red] [ˈpeɪpər] [stri:p] [wʌz; wəz] [ˈpəʊstɪd] .
red paper strip was posted .
红色的 纸 条 曾是 发布 .

贴了一张红纸条子，

[ˌaɪˈti:] [ri:dz] " [ˈkaɪ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪˈskʌsɪŋ] [kəˈlɪgrəfi] " .
It reads " Cai Lüsheng's Place of Discussing Calligraphy " .
它 阅读 " 蔡 - 地方 的 讨论 书法 " .

写着“蔡侣笙论字处”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:l] .
There was one person sitting at the stall .
那里 曾是 一 人 坐着 在 这 摊位 .

摊上坐了一人，

[bɔ:rn][wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkət] [fɪtʃər] ,
Born with delicate features ,
出生 和 精美的 特征 ,

生得眉清目秀，

[ʃi; ʃɪ] [ɪz] [əˈraʊnd] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She is around forty years old .
她 是 大约 四十 年 老的 .

年纪约有四十上下，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætərd] [ˈlɪnɪn] [lɔ:ŋ] [gaʊn] .
He was wearing a tattered linen long gown .
他 曾是 穿着 一个 破烂 亚麻布 长的 袍 .

穿了一件捉襟见肘的夏布长衫。

[aɪ] [sed] [tu;: tə] - :
I said to Duanfu :
我 说 到 - :

我对端甫道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [hɪm; ɪm] . "
" I'm afraid it's him . "
" 我是 害怕的 它是 他 . "

“只怕就是他。

[lets] [nɑ:t] [seɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .
Let's not say it out loud .
我们来吧 不是 说 它 出去 大声 :

我们且不要说穿，

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈænəlaɪz] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈkærəktər] .
Ask him to analyze a single character .
问 他 到 分析 一个 单身的 特点 :

叫他测一个字看。”

- [smaɪld] ,
Duanfu smiled ,
- 微笑 ,

端甫笑着，

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
He nodded .
他 点头 :

点了点头。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈkloʊzər] .
I took a step closer .
我 采取 一个 步 更近 :

我便走近一步，

[ðə; ðɪ] [stɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈleɪb(ə)ld] " [ɑ:n] [ˈkærəktərz] [ɪn] [fɔ:r] [ˈtɛksts] " .
The stall was labeled " On Characters in Four Texts " .
这 摊位 曾是 标签 " 在 人物 在 四 文本 " :

只见摊上写着“论字四文”。

[aɪ] [ˈkæʒuəli] [græbd] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I casually grabbed a roll of paper and handed it to him .
我 随意地 抓住 一个 卷 的 纸 和 递交 它 到 他 :

我顺手取了一个纸卷递给他。

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
He took it .
他 采取 它 :

他接在手里，

[ə'pɑ:n] [ʌn'fəʊldɪŋ] ,
Upon unfolding ,
之上 展开 ,

展开一看，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] " - " .
It is the character “ 捌 ” .
它 是 这 特点 " - " :

是个“捌”字。

[hi:; hi] [roʊt] [ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈblækbɔ:rd] .
He wrote the words on the blackboard .
他 写道 这 字 在 这 黑板 :

他把字写在粉板上，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] .
He then asked what was the matter .
他 然后 问 什么 曾是 这 事情 :

便问叩甚么事。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [left] .
One person left .
— 人 左边 :

“走了一个人，

" [æsk][ænd; ənd][ju; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] . "
" Ask and you will find it . "
" 问 和 你 将要 寻找 它 . "

问可寻得着。”

[hi; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He looked down and said :
他 看起来 向下 和 说 :

他低头看了一眼道：

" [ðɪs] ['kærəktər] [hæz; həz][ə; eɪ] - - - ['rædɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [left] . "
" This character has a '拐' radical on the left . "
" 这 特点 有 一个 - - - 激进的 在 这 左边 . "

“这个字左边现了个‘拐’字之旁，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ;
They must have been abducted ;
他们 必须 有 到过 被绑架 ;

当是被拐去的；

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ə'pɪrɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
The character '别' appeared on the right .
这 特点 - - - 出现 在 这 正确的 .

右边现了个‘别’字，

[ɪts] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['bɪznəs] .
It's someone else's business .
它是 某人 其他人的 商业 .

当是别人家的事，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ;
It has nothing to do with the person asking the question ;
它 有 没有什么 到 做 和 这 人 问 这 问题 ;

与问者无干；

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['rædɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-)
However , the radical of the character '拐' (guǎi)
然而 , 这 激进的 的 这 特点 - - - (-)

然而‘拐’字之旁，

['oʊnli][ðə; ði][saɪd] [bleɪd] [rɪ'meɪnd] .
Only the side blade remained .
仅有的 这 边 刀刃 剩余 .

只剩了个侧刀，

[nɑ:t][tu; tə] [bɪ'kʌm] ['prɑ:fɪtəb(ə)]
Not to become profitable
不是 到 变得 有利可图

不成为利，

[ðə; ði] [b:rd] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪ(ə)n] ;
The Lord is not in a good position ;
这 主 是 不是 在 一个 好的 位置 ;

主那拐子不利；

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-) [hæz; həz][ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-) [ə'piəriŋ] [br'saɪd] [,aɪ 'ti:] .
The character '别' (bié) has the character '手' (shǒu) appearing beside it .
这 特点 - - - (-) 有 这 特点 - - - (-) 出现 旁 它 .

‘别’字之旁明现‘手’字，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] ,
If you are looking for it on behalf of someone else ,
如果 你 是 寻找 为了 它 在 代表 的 某人 别的 ,
若是代别人寻觅,

[ðə; ði] [bɔːrd] [wɪl] ['fɔːrli] [sək'siːd] .
The Lord will surely succeed .
这 主 将要 一定 成功 .
主一定得手。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['leɪər] :
But there is another layer :
但 那里 是 其他 层 :
却还有一层:

[ðə; ði] [wɜːrd] - - - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] .
The word '别' is not a good word .
这 单词 - - - 是 不是 一个 好的 单词 .
这个'别'字不是好字眼,

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [bɔːrd] [dɪ'pɑːts] ;
Or perhaps the Lord departs ;
或者 也许 这 主 离开 ;
或者主离别;

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
Although it was found ,
虽然 它 曾是 成立 ,
虽然寻得着,

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][pɑːrt] [weɪz] .
It seems that we are about to part ways .
它 似乎 那 我们 是 关于 到 部分 方式 .
只怕也要离别的意思。

[ænd; ænd] [ðɪs] ['kærəktər] - - - ,
And this character '捌' ,
和 这 特点 - - - ,
并且这个'捌'字,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪkʃənəri] ['entri] ,
According to the dictionary entry ,
根据 到 这 字典 入口 ,
照字典的注,

[kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kærəktər] - ['brʊʊkən] -
Contains the character 'broken' -
包含 这 特点 - 破碎的 -
含着有'破'字、

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrd] - - - (-)
The meaning of the word '分' (fēn)
这 意义 的 这 单词 - - - (-)
'分'字的意思,

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd][ɪz][nɑːt] [gʊd] ['iːðər] .
The meaning of this word is not good either .
这 意义 的 这 单词 是 不是 好的 任何一个 .
这个字义也不见佳。”

[aɪ] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :
我笑道:

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tru:li] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ! "

" **Sir , you are truly a master of judgment !** "

" 先生 , 你 是 真的 一个 掌握 的 判断 ! "

“先生真是断事如神！

[haʊ'evər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] . . .

However , according to this method of judgment . . .

然而 , 根据 到 这 方法 的 判断 . . .

但是照这个断法，

[ɪts] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] ['weðər] [aɪ][eɪ 'em][ɔ:r][nɑ:t] .

It's other people's business whether I am or not .

它是 其他 人们的 商业 无论 我 是 或者 不是 .

在我是别人的事，

" [ɪts] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['mæstər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] [hɪm'self] . "

" **It's probably a matter for the gentleman himself .** "

" 它是 大概 一个 事情 为了 这 绅士 他自己 . "

在先生只怕是自己的事呢。”

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

他道：

[aɪ][eɪ 'em] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [ðəm'selvz] .

I am judging by the words themselves .

我 是 评判 经过 这 字 他们自己 .

“我是照字论断，

[stɑ:p] ['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][em 'i:] !

Stop making fun of me !

停止 制作 乐趣 的 我 !

休得取笑！ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [aɪm][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "

" **I'm not making fun of you .** "

" 我是 不是 制作 乐趣 的 你 . "

“并不是取笑，

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [jɔr; jər] ['mæstər] , [sɜ:r] . "

" **It is indeed your matter , sir .** "

" 它 是 的确 你的 事情 , 先生 . "

确是先生的事。”

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

他道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wa:nt] ? "

" **What do you want ?** "

" 什么 做 你 想 ? "

“我有甚么事，

[dəunt] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] !

Don't talk nonsense !

不 讲话 废话 !

不要胡说！ ”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[ðei] [ðen] [tʃekt] [ænd; ənd] [pækt] [ʌp][ðer; ðər] [stɔ:l] .
They then checked and packed up their stall .
他们 然后 已检查 和 包装 向上 他们的 摊位 .
便检点收摊。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我因问道：

" [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kloʊz] [ʌp] [ʃɑ:p] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "
" We should close up shop at this time . "
" 我们 应该 关闭 向上 店铺 在 这 时间 : "

“这个时候就收摊，

" [dəʊnt] [ju;; jʊ][du:] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ? "
" Don't you do business in the afternoon ? "
" 不 你 做 商业 在 这 下午 ? "

“下半天不做生意么？ ”

[hi;; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He didn't say anything .
他 没有 说 任何事物 .

他也不言语，

[pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [stɔ:l] .
Put the things on the stall .
放 这 事物 在 这 摊位 .

把摊上东西，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑʊɪst] [pri:st] [hu:] [ˈɔ:fərd] ['ɪnsens] :
The message was left with the Taoist priest who offered incense :
这 信息 曾是 左边 和 这 道教 牧师 WHO 提供 香 :

寄在香火道人处道：

" [waɪ] ['hæznt] [ðə; ði] [fu:d] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tə'deɪ] ? "
" Why hasn't the food been delivered by this time today ? "
" 为什么 还没有 这 食物 到过 发表 经过 这 时间 今天 ? "

“今天这时候还不送饭来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [i:t] [bɪˈfɔ:r] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
I had no choice but to go back and eat before coming back .
我 有 不 选择 但 到 去 后退 和 吃 前 未来 后退 .

我只得回去吃了再来。”

[aɪ] ['fɑ:lʊʊd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
I followed behind him and said :
我 随后 在后面 他 和 说 :

我跟他在后头道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[lets] [goʊ] [i:t] [tə'geðər] .
Let's go eat together .
我们来吧 去 吃 一起 .

我们一起去吃饭去，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jə] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 ：

我有话告诉你。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He turned around and said :
他 转向 大约 和 说 ：

他回过头来道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jə] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are you arguing with me like this ?
为什么 是 你 争论 和 我 喜欢 这 ？

“你何苦和我胡缠！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

[aɪm] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
I'm telling the truth .
我是 讲述 这 真相 。

“我是实话，

[ðɪs] ['ɪznt] [dʒʌst]['aɪd(ə)] ['tʃætər] .
This isn't just idle chatter .
这 不是 只是 闲置的 喋喋不休 。

并不是胡缠。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 ：

端甫道：

[juː; jə] [ʃəd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm] .
You should tell him .
你 应该 告诉 他 。

“你告诉了他罢，

[juː; jə][dʒʌst] [kiːp] ['haɪdɪŋ] [jər; jər] [truː] ['kʌlɜːz] .
You just keep hiding your true colors .
你 只是 保持 隐藏 你的 真的 颜色 。

你只管藏头露尾的，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'spektɪd] [juː; jə][wɜːr; wər]['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He naturally suspected you were joking with him .
他 自然 怀疑 你 是 开玩笑 和 他 。

他自然疑心你同他打趣。”

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] - [wɜːrdz] .
He listened to Duanfu's words .
他 听着 到 - 字 。

他听了端甫的话，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 ：

才问道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jə] [tuː] ? "
" **Who are you two ?** " "
" WHO 是 你 二 ？ " "

“二位何人？

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jə] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

有何事见教？ ”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [dʌz] [jɔː; jər] ['rezɪdəns] [rɪ'zaɪd] [ɑːn] [dʒɪŋjuːæn] [stri:t] ? "
" Does your residence reside on Jingyuan Street ? "
" 做 你的 住宅 居住 在 景源 街道 ? "

“尊府可是住在靖远街？ ”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊstər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
I pointed to the poster on the wall and said :
我 尖 到 这 海报 在 这 墙 和 说 :

我指着墙上的招帖道：

" [ɪz] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - ? "
" Is Lüsheng the same as Zunzhuan ? "
" 是 - 这 相同的 作为 - ? "

“侣笙就是尊篆？ ”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [huː] ['mæɪɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [li] ['fæməli] ? "
" Is there a maidservant who married into the Li family ? "
" 是 那里 一个 女仆 WHO 已婚 进入 这 李 家庭 ? "

“可是有个尊婢嫁在黎家？ ”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[aɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ə'blʌv] ['mætər] .
I then discussed the above matter .
我 然后 讨论 这 多于 事情 :

我便把上项事，

[frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [sed] [,aɪ 'ti:] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 :

说了一遍。

[ˈlʌ] [ʃen] ['kwɪkli] [bəʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Sheng quickly bowed and said :
鲁 盛 迅速地 鞠躬 和 说 :

侣笙连忙作揖道：

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['raɪtəs] [men] ! "
" So they are two righteous men ! "
" 所以 他们 是 二 正义 男人 ! "

“原来是两位义士！

[ˈsɔːrɪ] ,
sorry ,
对不起 ,

失敬，

[ˈsɔːrɪ] !
sorry !
对不起 !

失敬！

[sləʊ] [ænd; ənd] ['iːzi]
Slow and easy
慢的 和 简单的

适间简慢，

[pliːz] [dəʊnt] [teɪk] [ə'fens] !
Please don't take offense !
请 不 拿 罪行 !

望勿见怪！ ”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

正在说话时，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] ,
A little girl ,
一个 小的 女孩 ,

一个小女孩，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .
He carried a basket .
他 携带 一个 篮子 .

提了一个篮，

[ðə; ði] ['bæskɪt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .
The basket contained a bowl of rice .
这 篮子 包含 一个 碗 的 米 .

篮内盛了一盂饭，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][ˈtəʊfuː] ,
A plate of tofu ,
一个 盘子 的 豆腐 ,

一盘子豆腐，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
A plate of green vegetables ,
一个 盘子 的 绿色的 蔬菜 ,

一盘子青菜，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He walked over and said :
他 步行 超过 和 说 :

走来说道：

[ˈmɪstər] . [ˈkaɪ] ,
Mr . Cai ,
先生 . 蔡 ,

“蔡先生，

[ðə; ðɪ] [fuːd] [ɪz] [hɪr] .
The food is here .
这 食物 是 这里 .

饭来了。

[ˈsʌmθɪŋz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [təˈdeɪ] .
Something's going on at your house today .
某样东西 去 在 在 你的 房子 今天 .

你家今天有事，

[juː; jʊ] , [ɑː] [ˈfɪŋ] , [dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [ˈiːðər] .
You , Ah Xing , don't have time either .
你 , 啊 邢 , 不 有 时间 任何一个 .

你们阿杏也没有工夫，

[ðeɪ] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː] .
They asked me to deliver it .
他们 问 我 到 递送 它 .

叫我代送来的。”

[aɪ] [ðen] [sed] :
I then said :
我 然后 说 :

我便道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] . "
" No need to eat . "
" 不 需要 到 吃 . "

“不必吃了，

[lets] [ɡoʊ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] [təˈɡeðər] .
Let's go find a place to eat together .
我们来吧 去 寻找 一个 地方 到 吃 一起 .

我们同去找个地方吃罢。”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [dɪˈstɜːrb][juː; jʊ] ! "
" How could I possibly disturb you ! "
" 如何 可以 我 可能 打扰 你 ! "

“怎好打搅！ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [wi:; wi][ɔ:lsʊʊ] [ni:d] [ə; eɪ] ['kli:nər] [pleɪs] . "
" We also need a cleaner place . "
" 我们 还 需要 一个 清洁工 地方 . "

“也要干净点的地方。

[ðʊʊz] ['su:dʒə] ['restərənt] ,
Those Suzhou restaurants ,
那些 苏州 餐厅 ,

那种苏州饭馆，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['dɜ:rti] .
It was incredibly dirty .
它 曾是 难以置信 肮脏的 .

脏的了不得，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [sɪt] [daʊn] [laɪk] [ðæt] !
How can anyone sit down like that !
如何 能 任何人 坐 向下 喜欢 那 !

怎样坐得下！

[,kæntə'ni:z] ['restərənt] [ɑ:r; ər] ['kli:nər] .
Cantonese restaurants are cleaner .
广东话 餐厅 是 清洁工 .

还是广东馆子干净点，

[haʊ'evər] , ['ʊnli][mɪstər] . ['kaɪ][ɪz] [skɪld] [ɪn] [ðɪs] .
However , only Mr . Cai is skilled in this .
然而 , 仅有的 先生 . 蔡 是 熟练 在 这 .

不过这个要蔡先生才在行。”

[lʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [æt; ət][,aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] . "
" There's no such thing as being good at it or not . "
" 有 不 这样的 事物 作为 存在 好的 在 它 或者 不是 . "

“这也没有甚么在行不在行，

[aɪ][,eɪ 'em] [fɪt] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
I am fit to lead the way .
我 是 合身 到 带领 这 方式 .

我当得引路。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [kæntə'ni:z] ['restrɑ:nt] [tə'geðər] .
So they went to a Cantonese restaurant together .
所以 他们 去 到 一个 广东话 餐厅 一起 .

于是同走到一家广东馆子里，

[wi:; wi] [ɔ:rdərd] [tu:] ['dɪfɪz] .
We ordered two dishes .
我们 订购 二 菜肴 .

点了两样菜，

[lets] [stɑ:rt][baɪ] ['drɪŋkɪŋ] .
Let's start by drinking .
我们来吧 开始 经过 喝 .

先吃起酒来。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [ly:] [ʃen] :
I said to Lü Sheng :
我 说 到 鲁 盛 :

我对吕笙道：

" [jɔː; jə] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] . "
" Your servant has been found . "
" 你的 仆人 有 到过 成立 . "

“尊婢已经寻了回来。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] . . .
I heard that although he had been married for over a year . . .
我 听到 那 虽然 他 有 到过 已婚 为了 超过 一个 年 . . .

我听说他虽嫁了一年多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] ['kɒnsəˌmeɪtɪd] [ðer; ðər] ['mæɪrɪdʒ] .
But they never consummated their marriage .
但 他们 绝不 完成 他们的 婚姻 .

却不曾圆房，

[ðə; ðɪ][mæn] [daɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The man died at that moment .
这 男人 死亡 在 那 片刻 .

此刻男人死了，

[dʒɪŋ'jiː][ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
Jingyi is going to sell him again .
景义 是 去 到 卖 他 再次 .

景翼又要把他卖出来，

[ðeɪv] [ɔːl'redɪ] ['sevəd] [ɔːl] [taɪz] .
They've already severed all ties .
他们有 已经 切断 全部 领带 .

已是义断恩绝的了。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][poʊst] .
I don't know if you intend for him to remain in his post .
我 不 知道 如果 你 打算 为了 他 到 保持 在 他的 邮政 .

不知尊意还是叫他守，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] ?
Or should we send him to marry ?
或者 应该 我们 发送 他 到 结婚 ?

还是遣他嫁？ ”

[ˈlʌ] [ʃen] ['loʊəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [brɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
Lu Sheng lowered his head and thought for a moment before saying :
鲁 盛 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 前 说 :

吕笙低头想了一想道：

" [ɪts] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)] [tuː; tə][wʌn] [mæn] [ʌn'tɪl] [deθ] . "
" It's believed that a woman should remain faithful to one man until death . "
" 它是 相信 那 一个 女士 应该 保持 忠实 到 一 男人 直到 死亡 . "

“讲究女子从一而终呢，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] [aɪ 'tiː] ;
We should defend it ;
我们 应该 保卫 它 ;

就应该守；

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .
At this moment , his family experienced a change of fortune .
在 这 片刻 , 他的 家庭 经验丰富的 一个 改变 的 财富 .

此刻他家庭出了变故，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [saʊt] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmləs] [ˈpɜːrs(ə)n]
Encountering such a shameless person
遭遇 这样的 一个 不要脸 人

遇了这种没廉耻、

[ˈpi:p(ə)l] [huː] [ˈvɪəleɪt] [ˈhju:mən] [ˈeθɪks] ,
People who violate human ethics ,
人们 WHO 违反 人类 伦理 ,

灭人伦的人，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ɡɑːrd] ?
Where should he guard ?
在哪里 应该 他 警卫 ?

叫他往哪里守？

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɪz][ˈoʊnli] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
The child is only nineteen years old this year .
这 孩子 是 仅有的 十九 年 老的 这 年 .

小孩子今年才十九岁，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [ˈruːɪn][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ?
Wouldn't that ruin the rest of his life ?
不会 那 废墟 这 休息 的 他的 生活 ?

岂不是误了他后半辈子？

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈmæri] .
They had no choice but to send him off to marry .
他们 有 不 选择 但 到 发送 他 离开 到 结婚 .

只得遣他嫁的了。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈleɪər] .
There is only one layer .
那里 是 仅有的 一 层 .

只是有一层，

[li] - [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd] [sel] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Li Jingyi's sister - in - law could sell them all .
李 - 姐姐 - 在 - 法律 可以 卖 他们 全部 .

那黎景翼弟妇都卖得的，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .
He must be a scoundrel .
他 必须 是 一个 恶棍 .

一定是个无赖，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [bɪˈtrɒʊð(ə)l] [ɡɪfts] [bæk] ,
If he wants to get the betrothal gifts back ,
如果 他 想要 到 得到 这 订婚 礼物 后退 ,

倘使他要追回财礼，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm] .
But I had no way to repay him .
但 我 有 不 方式 到 偿还 他 .

我却没得还他。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [tʊːk] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp] [jɔːrˈself] [frʌm; frəm] [ˈtɔːkɪŋ] .
No matter how much you talk , you can't stop yourself from talking .
不 事情 如何 很多 你 讲话 , 你 不能 停止 你自己 从 说 .

这一边任你说破了嘴，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌriːˈmærid] [ˈwʊmən] .
She was always a remarried woman .
她 曾是 总是 一个 再婚 女士 .

总是个再醮之妇，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɑːsəbli] [get] [ˈeni] [mɔːr] [brɪˈtrʊð(ə)] [ɡɪfts] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm] ?
How could they possibly get any more betrothal gifts to repay him ?
如何 可以 他们 可能 得到 任何 更多的 订婚 礼物 到 偿还 他 ?
哪里还领得着多少财礼抵还给他呢。”

[ˈæftər] [ˈpɒndəɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [aɪ] [sed] :
After pondering for a while , I said :
后 沉思 为了 一个 尽管 , 我 说 :
我筹思了半晌道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] , "
" I have a way , "
" 我 有 一个 方式 , "

“我有个法子，

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,
等吃过了饭，

[lets] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] .
Let's give it a try .
我们来吧 给 它 一个 尝试 .

试去办办罢。”

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [aɪˈdiːə] ,
With just this one idea ,
和 只是 这 一 主意 ,
只这一设法，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[drɪˈspɑɪ] [hɪz; ɪz][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][æz; əz][ə; eɪ] [roʊŋ] [ænd; ənd] [təˈræɪnɪk(ə)] [ˈfɪɡjər] ,
Despite his status as a rogue and tyrannical figure ,
尽管 他的 地位 作为 一个 流氓 和 强横 数字 ,
凭他无赖横行辈，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔːlsʊz][baʊ; boʊ][ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd][ædˈmɪt] [drɪˈfiːt] .
They must also bow their heads and admit defeat .
他们 必须 还 弓 他们的 头部 和 承认 击败 .
也要低头伏了输。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈmeθəd] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
I don't know what method it is .
我 不 知道 什么 方法 它 是 .

不知是甚法子，

[haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ?
How to do it ?
如何 到 做 它 ?

如何办法，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] : [ˈsevəriŋ] [taɪz] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)] , [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [brɪˈzɑ:r] [ˈθiəriːz] ,
Chapter Thirty - Five : Severing Ties Faced with Evil , Listening to Bizarre Theories ,
章 三十 - 五 : 切断 领带 面对 和 邪恶的 , 聆听 到 怪异 理论 ,
[ˈlæftər] [ˈɔ:lmoʊst] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt]
Laughter Almost Breaks My Heart
笑声 几乎 休息 我的 心

第三十五回 声罪恶当面绝交 聆怪论笑肠几断

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] ,
I thought of a way ,
我 想法 的 一个 方式 ,
[ðɪs] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌdʒɪŋ'ji:] [frʌm; frəm] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'trouð(ə)] [ɡɪfts] .
This can prevent Jingyi from demanding the return of the betrothal gifts .
这 能 防止 景义 从 要求 这 返回 的 这 订婚 礼物 .
[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'noʊn] ['weðər] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Because it is unknown whether it can be done or not ,
因为 它 是 未知 无论 它 能 是 完毕 或者 不是 ,
[ɪts] [nɑ:t] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .
It's not convenient to say it out loud .
它是 不是 方便的 到 说 它 出去 大声 .
[ɪt] [kən'vi:nɪənt] [tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .
未便说穿。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,
[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
当下吃完了饭 ,
[ˈevriwʌn] [dɪ'spɜ:rst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .
[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
大家分散 ,
[ly:] [fɛŋ] [went] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ˈænəlaɪzd] .
Lü Sheng went to have the characters analyzed .
鲁 盛 去 到 有 这 人物 分析 .
[li:] [fɛŋ] [went] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ˈænəlaɪzd] .
侣笙自去测字 ,
[ˈɔ:lsoʊ] [went] [bæk] .
Duanfu also went back .
- 还 去 后退 .
[ˈɔ:lsoʊ] [went] [bæk] .
端甫也自回去。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
I made a promise :
我 制成 一个 承诺 :
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
我约道 :
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
"等一会 ,
[aɪ] [meɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I may still need to speak with you .
我 可能 仍然 需要 到 说话 和 你 .
[aɪ] [meɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
我或者仍要到你处说话 ,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
I made a promise :
我 制成 一个 承诺 :
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
我约道 :
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
"等一会 ,
[aɪ] [meɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I may still need to speak with you .
我 可能 仍然 需要 到 说话 和 你 .
[aɪ] [meɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
我或者仍要到你处说话 ,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
I made a promise :
我 制成 一个 承诺 :
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
我约道 :
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
"等一会 ,
[aɪ] [meɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I may still need to speak with you .
我 可能 仍然 需要 到 说话 和 你 .
[aɪ] [meɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
我或者仍要到你处说话 ,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
I made a promise :
我 制成 一个 承诺 :
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
我约道 :
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "
[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] :
"等一会 ,
[aɪ] [meɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I may still need to speak with you .
我 可能 仍然 需要 到 说话 和 你 .
[aɪ] [meɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
我或者仍要到你处说话 ,

[pli:z] [weɪt] [fɔːr; fər][em 'iː][æt; ət] [hoʊm] .
Please wait for me at home .
请 等待 为了 我 在 家 。

请你在家等我。”

- [ə'gri:d] [tuː; tə][goʊ] .
Duanfu agreed to go .
- 同意 到 去 。

端甫答应去了。

[aɪ] [went] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brɑːθl] [ɪn] - [leɪn] .
I went alone to the brothel in Tongshun Lane .
我 去 独自的 到 这 妓院 在 - 车道 。

我一个人走到那同顺里妓院里去，

[æsk][ðə; ðɪ]['mædəm] :
Ask the madam :
问 这 女士 。

问那鸨妇道：

[læst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 。

“昨天晚上，

[juː; jʊ][ˈɔːlmoʊst] [meɪd] [ə; eɪ] [diːl] .
You almost made a deal .
你 几乎 制成 一个 交易 。

你们几乎成交，

[ðə; ðɪ] [diːd] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
The deed has been written .
这 契据 有 到过 书面 。

契据也写好了，

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] [ðem; ðəm] .
But I came and dispersed them .
但 我 来了 和 分散的 他们 。

却被我来冲散，

[noʊ] [træn'zækʃ(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] .
No transaction has taken place .
不 交易 有 已采取 地方 。

未曾交易。

[wer] [ɪz][ðə; ðɪ] [diːd] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [li] [roʊt] ?
Where is the deed that the man surnamed Li wrote ?
在哪里 是 这 契据 那 这 男人 姓氏 李 写道 ？

姓黎的写下那张契据在哪里？

" [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] . "
" Bring it to me . "
" 带来 它 到 我 。

你拿来给我。”

[ðə; ðɪ] ['mædəmz] [wei] :
The Madam's Way :
这 夫人的 方式 。

鸨妇道：

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ək'sept] [hɪm; ɪm] .
I did not accept him .
我 做过 不是 接受 他 。

“我并未有接收他的，

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
Say that you have a detective .
说 那 你 有 一个 侦探 ；

说声有了包探，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] .
He left in a hurry .
他 左边 在 一个 匆忙 ；

他就匆匆的走了，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [tʊk] [,aɪ 'tiː] [hɪm'self] .
I'm afraid he took it himself .
我是 害怕的 他 采取 它 他自己 ；

只怕他自己带去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" [goʊ][ænd; ʌnd] [lʊk] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] . "
" Go and look for it . "
" 去 和 看 为了 它 ； "

“你且找找看。”

[ðə; ðɪ] ['mædəmz] [wei] :
The Madam's Way :
这 夫人的 方式 ；

鸨妇道：

[wer] [[ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [lʊk] ?
Where should we look ?
在哪里 应该 我们 看 ？

“往哪里找呀？ ”

[aɪ] [[ʊʊd] [maɪ]['æŋgə] [ænd; ʌnd] [sed] :
I showed my anger and said :
我 显示 我的 愤怒 和 说 ；

我现了怒色道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - ['fɔːrmər] ['oʊnər] [ə'pɪrd] . "
" At this moment , Qiuju's former owner appeared . "
" 在 这 片刻 , - 以前的 所有者 出现 ； "

“此刻秋菊的旧主人出来了，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [suː] [ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [lɪ] .
We're going to sue the person surnamed Li .
是 去 到 起诉 这 人 姓氏 李 ；

要告姓黎的，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [diːd] [æz; əz] [pruːf] .
I've come to find this deed as proof .
我已经 来 到 寻找 这 契据 作为 证明 ；

我来找这契据做凭据。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [,aɪ 'tiː][aʊt] ['sɜːfli] , [ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ;
If you take it out safely , then everything will be fine ;
如果 你 拿 它 出去 安全 , 然后 一切 将要 是 美好的 ;

你好好的拿了出来便没事；

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] [wɪl] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] [nʊt] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .

The document will include a note for you .
这 文档 将要 包括 一个 笔记 为了 你 .

呈子上便带你一笔，

" [aɪm] ['æskɪŋ] [ju;; jʊ][tu;; tə][du:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [wɜ:rk] ! "

" I'm asking you to do a little work ! "
" 我是 问 你 到 做 一个 小的 工作 ! "

叫你受点累！ "

[ðə; ði] ['mædəmz] [wei] :

The Madam's Way :
这 夫人的 方式 :

鸨妇道：

" [wʌt] [bæd] [lʌk] [ɪz] [ðɪs] ! "

" What bad luck is this ! "
" 什么 坏的 运气 是 这 ! "

“这是哪里的晦气！

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kɑ:mplɪft] .

The matter was not accomplished .
这 事情 曾是 不是 完成 .

事情不曾办成，

[ðeɪv] [stɜ:rd] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntɪ] [ʌv; əv] ['gɑ:sɪp] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)] .

They've stirred up a whole bunch of gossip and trouble .
他们有 搅拌 向上 一个 所有的 束 的 闲话 和 麻烦 .

倒弄了一窝子的是非口舌。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

Go into the room ,
去 进入 这 房间 ,

走到房里去，

[hi;; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['weɪstpeɪpər] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [sed] :

He picked up a wastepaper basket and said :
他 挑选 向上 一个 废纸 篮子 和 说 :

拿了一个字纸篓来道：

[aɪ] ['tru:li] ['nevər] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] .

I truly never accepted him .
我 真的 绝不 公认 他 .

“我委实不曾接收他的，

[ðə; ði] [gru:p] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] .

The group should stay here .
这 团体 应该 停留 这里 .

要就团在这里，

[ɪf] [ɪts] [nɑ:t] [hɪr] , [ðen] [hi;; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

If it's not here , then he took it with him .
如果 它是 不是 这里 , 然后 他 采取 它 和 他 .

这里没有便是他带去了。

[faɪnd][aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] .

Find it yourself .
寻找 它 你自己 .

你自己找罢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第39/137页

[kɑ:nt] [ri:d] .
can't read .
不能 读 .

我不识字。”

[aɪ] [ðen] ['ləʊə-d] [maɪ] [hed] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] ['kloʊsli] .
I then lowered my head to examine it closely .
我 然后 降低 我的 头 到 检查 它 密切 .

我便低下头去细检，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
But I found it .
但 我 成立 它 .

却被我检了出来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [tɔ:rn][ɪntu:]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['pi:sɪz] .
It was already torn into seven or eight pieces .
它 曾是 已经 撕裂 进入 七 或者 八 件 .

已是撕成了七八片了。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɔ:l'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[wi:; wi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
We found it .
我们 成立 它 .

寻着了。

[ju:l] [ɔ:l'soʊ] [ni:d] [tu:; tə] [get] [em 'i:][sʌm; səm] [peɪst] .
You'll also need to get me some paste .
你会 还 需要 到 得到 我 一些 粘贴 .

只是你还要代我弄点浆糊来，

[gɪv] [em 'i:] [ə'nʌðər] [blæŋk] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Give me another blank sheet of paper .
给 我 其他 空白的 床单 的 纸 .

再给我一张白纸。”

[ðə; ði] ['mædəm][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The madam had no choice .
这 女士 有 不 选择 .

鸨妇无奈，

[send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪlər] [ʃɑ:p] .
Send someone to the tailor shop .
发送 某人 到 这 裁缝 店铺 .

叫人 to 裁缝店里，

[aɪ][gɑ:t][sʌm; səm] [peɪst] .
I got some paste .
我 得到 一些 粘贴 .

讨了点浆糊，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə'nʌðər] [blæŋk] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
They gave me another blank sheet of paper .
他们 给予 我 其他 空白的 床单 的 纸 .

又给了我一张白纸，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][tɔ:rn] [ˈkɑ:ntrækt] . . .
I took the torn contract . . .
我 采取 这 撕裂 合同 . . .

我就把那撕破的契据，

[ðeɪ] ['keɪfəli] [pætʃt] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
They carefully patched it up .
他们 小心 已修补 它 向上 .

细细的粘补起来。

[aɪ 'ti:] [sed] [ɑ:n][aɪ 'ti:] :
It said on it :
它 说 在 它 :

那上面写的是：

[ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [saɪnd] [ðə; ðɪ][ˈkɑ:ntrækt][tu:; tə] [sel] [ðə; ðɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [li] [ˌdʒɪŋ'ji:] .
The person who signed the contract to sell the maid was Li Jingyi .
这 人 WHO 签名 这 合同 到 卖 这 女佣 曾是 李 景义 .

立卖婢契人黎景翼，

[naʊ] , [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪd] [ki:u: dʒu:] .
Now , take a bite of the maid Qiuju .
现在 , 拿 一个 咬 的 这 女佣 秋菊 .

今将婢女秋菊一口，

[ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrʒ] [oʊld] ,
Nineteen years old ,
十九 年 老的 ,

年十九岁，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə] [ɑ:] [kɪz] ['mʌðər] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .
She was sold to Ah Qi's mother as her daughter .
她 曾是 卖 到 啊 气的 母亲 作为 她 女儿 .

凭中卖与阿七妈为女，

[ðə; ðɪ] [praɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
The price should be two hundred dollars .
这 价格 应该 是 二 百 美元 .

当收身价洋二百元。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [seɪl] ,
After the sale ,
后 这 销售 ,

自卖之后，

[ɔ:l] ['mæɪrɪdʒz] ,
All marriages ,
全部 婚姻 ,

一切婚嫁，

[ɔ:l] [dɪ'sɪʒənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [ɑ:] [kɪz] ['mʌðər] .
All decisions were made by Ah Qi's mother .
全部 决策 是 制成 经过 啊 气的 母亲 .

皆由阿七妈作主。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [hi:d] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

If you do not heed the instructions

如果 你 做 不是 注意 这 指示

如有不遵教训，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [wʌn][ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

Regardless of whether one is good or bad ,

不管 的 无论 一 是 好的 或者 坏的 ,

任凭为良为贱，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [,dɪsə'gri:mənt] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There was no disagreement between them .

那里 曾是 不 分歧 之间 他们 .

两无异言，

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs] .

This shall serve as the basis .

这 将 服务 作为 这 基础 .

立此为据。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz][ˈnoʊtɪd] [brɪ'loʊ] .

The date is noted below .

这 日期 是 著名的 以下 .

下面注了年月日，

- [ænd; ənd] [ˈʌðər] .

Zhongbao and others .

- 和 其他的 .

中保等人。

[ˈʌndər] - [neɪm] ,

Under Jingyi's name ,

在下面 - 姓名 ,

景翼名字底下，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [hæz; həz] [ɔː'lredi] [bɪn] [saɪnd] .

The deposit has already been signed .

这 订金 有 已经 到过 签名 .

已经签了押。

[æz; əz][aɪ] [pætʃt] [aɪ 'tiː][ʌp] ,

As I patched it up ,

作为 我 已修补 它 向上 ,

我一面粘补，

[wʌn] [æskt] :

One asked :

一 问 :

一面问道：

" [juː; jʊ] [ə'griːd] [ɑːn][ə; eɪ] [praɪs] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

" You agreed on a price of one hundred yuan for her . "

" 你 同意 在 一个 价格 的 一 百 元 为了 她 . "

“你们说定了一百元身价，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [raɪt] " [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] " [ɑːn][aɪ 'tiː] ?

Why should I write " two hundred yuan " on it ?

为什么 应该 我 写 " 二 百 元 " 在 它 ?

怎么写上二百元？ "

[ðə; ði] [ˈmædəməz] [wei] :

The Madam's Way :

这 夫人的 方式 :

鸨妇道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪks'plɔ:d] [ɪfu:z] [sʌtʃ] [æz; əz] ['stʌdiɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "
" **This is the rule , and it has explored issues such as studying history .** "
" 这 是 这 规则 , 和 它 有 探索 问题 这样的 作为 学习 历史 . "

“这是规矩如此学史等问题作了探索，

[aɪ 'ti:] [pʊt] ['fɔ:rwəd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ə'ri:dʒən(ə)][aɪ'di:əz][ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] .
It put forward a series of original ideas and conclusions .
它 放 向前 一个 系列 的 原来的 想法 和 结论 .

提出一系列独创性的思想和论断。，

[aɪm] [ə'freɪd] [hi:; hi] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
I'm afraid he might change his mind .
我是 害怕的 他 可能 改变 他的 头脑 .

恐怕他翻悔起来，

[kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [jʊr; jər]['rænsəm] .
Come and collect your ransom .
来 和 收集 你的 赎金 .

要来取赎，

[ðə; ði] [praɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:ntrækt] .
The price must be paid according to the contract .
这 价格 必须 是 有薪酬的 根据 到 这 合同 .

少不得要照契上的价，

[aɪ] [wəʊnt] ['sʌfər] [ə; eɪ] [bɔ:s] ['i:ðər] .
I won't suffer a loss either .
我 惯于 遭受 一个 损失 任何一个 .

我也不至吃亏。”

[aɪv] [fɪkst] [aɪ 'ti:] .
I've fixed it .
我已经 固定的 它 .

我补好了，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [li:v] .
He stood up to leave .
他 站立 向上 到 离开 .

站起来要走。

[ðə; ði]['mædəm] ['sʌd(ə)nli] [pɔ:zd] ,
The madam suddenly paused ,
这 女士 突然 暂停 ,

鸨妇忽然发了一个怔，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[ju:; jʊ] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz] [pru:f] .
You took this as proof .
你 采取 这 作为 证明 .

“你拿了这个去做凭据，

['dʌznt] [aɪ 'ti:] [si:m] [laɪk] [ðə; ði] [di:l] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [meɪd] ?
Doesn't it seem like the deal has already been made ?
不 它 似乎 喜欢 这 交易 有 已经 到过 制成 ?

不是倒像已经交易过了么？ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ɪg'zæktli] . "

" **Exactly** . "

" 确切地 . "

“正是。

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] .

I need to take this to the official .

我 需要 到 拿 这 到 这 官方的 .

我要拿这个呈官，

" [wɪə(r)] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] . "

" **We're asking you for people** . "

" 是 问 你 为了 人们 . "

问你要人。”

[ðə; ði]['mædəm] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

The madam heard this ,

这 女士 听到 这 ,

鸨妇听了，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,

If you want to take it ,

如果 你 想 到 拿 它 ,

要想来夺，

[aɪv] [ɔ:'redi] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['pɔ:kɪt] .

I've already put it in my pocket .

我已经 已经 放 它 在 我的 口袋 .

我已放在衣袋里，

[hi:; hi][gɔ:t] [ə'wei] [ænd; ənd] [left] .

He got away and left .

他 得到 离开 和 左边 .

脱身便走。

[ðə; ði]['mædəm] [ðen] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .

The madam then burst into tears .

这 女士 然后 爆裂 进入 眼泪 .

鸨妇便号啕大哭起来。

[aɪ] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] .

I walked out of the alley .

我 步行 出去 的 这 胡同 .

我走出巷口，

[soʊ] [ðei] [kɔ:ld] [ə; eɪ][kɑ:r] .

So they called a car .

所以 他们 称为 一个 车 .

便叫一辆车，

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ju:ɑ:nfæŋ] ['æli] .

Until we reached Yuanfang Alley .

直到 我们 达到 元芳 胡同 .

直到源坊衕去。

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] - ,

Upon meeting Duanfu ,

之上 会议 - ,

见了端甫，

[aɪ] [ðen] [æskt] :

I then asked :

我 然后 问 :

我便问：

[ɪz][ˌdʒɪŋˈjiː][ˈhoʊm] ?
Is Jingyi home ?
是 景义 家 ？

“景翼在家么？”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[aɪ][ˈhævnt][siːn][hɪm; ɪm][sɪns][aɪ][keɪm][bæk] .
I haven't seen him since I came back .
我 还没有 已见 他 自从 我 来了 后退 。

“我回来还不曾见着他，

[hiː; hi][sed][hiː; hi][gɔːt][drʌŋk][ænd; ənd][fel][əˈsliːp] .
He said he got drunk and fell asleep .
他 说 他 得到 醉 和 跌倒 睡着了 。

说是吃醉酒睡了，

[ˈhiːz][ˈprɔːbəbli][əˈweɪk][baɪ][naʊ] .
He's probably awake by now .
他是 大概 醒 经过 现在 。

此刻只怕已经醒了罢。”

[wen][ˈspiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ，

说话时，

[ˌdʒɪŋˈjiː][dɪd][ɪnˈdiːd][əˈraɪv] .
Jingyi did indeed arrive .
景义 做过 的确 到达 。

景翼果然来了。

[ˈsʌd(ə)nli][æskt] :
suddenly asked :
突然 问 ：

我猝然问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][faʊnd][jʊr; jər][ˈbrʌðəz][waɪf][jet] ? "
" Have you found your brother's wife yet ? "
" 有 你 成立 你的 兄弟 妻子 然而 ？ "

“令弟媳找着了没有？”

[ˌdʒɪŋˈjiː][sed] :
Jingyi said :
景义 说 ：

景翼道：

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][biː; bi] . "
" We have no choice but to let him be . "
" 我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 。

“只好由他去，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][lʊk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][eniˈmɔːr] .
I had no desire to look for him anymore .
我 有 不 欲望 到 看 为了 他 不再 。

我也无心去找他了。

[hiː; hi][ɪz][jʌŋ] .
He is young .
他 是 年轻的 。

他年纪又轻，

[ɪts] [nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
It's not certain that we can hold on to it .
它是 不是 肯定 那 我们 能 抓住 在 到 它 .
未必能守得住。

[ʌðər] ['sʌŋ,raɪzɪz][ɑ:r; ər] ['ʌɡli] .
Other sunrises are ugly .
其他 日出 是 丑陋的 .

与其他日出丑，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] [naʊ] , [ɪts] ['kli:nər] [ðæt] [wei] .
It would be better to let him go now , it's cleaner that way .
它 会 是 更好的 到 让 他 去 现在 , 它是 清洁工 那 方式 .
莫若此时由他去了的干净。”

[aɪ] [sniəd] :
I sneered :
我 冷笑 :

我冷笑道：

" [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" I found it for you . "
" 我 成立 它 为了 你 . "

“我倒代你找着了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
But he refuses to come back .
但 他 拒绝 到 来 后退 .

只是他不肯回来，

['hi:l] ['pra:bəbli] ['oʊnli] [kʌm] [ɪf] [ju:; jʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] , [ɡoʊ][tu:; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
He'll probably only come if you , as his uncle , go to pick him up .
地狱 大概 仅有的 来 如果 你 , 作为 他的 叔叔 , 去 到 挑选 他 向上 .
大约要你做大伯伯的去接他才肯来呢。”

[dʒɪŋ'ji:] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Jingyi exclaimed in surprise :
景义 惊呼 在 惊喜 :

景翼吃惊道：

" [wer] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" Where is it ? "
" 在哪里 是 它 ? "

“找着在哪里？ ”

[aɪm][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] .
I'm in my pocket .
我是 在 我的 口袋 .

我在衣袋里，

[teɪk] [aʊt] [ðæt] [di:d] .
Take out that deed .
拿 出去 那 契据 .

取出那张契据，

[hi:; hi] [spred] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He spread it out on the table and said :
他 传播 它 出去 在 这 桌子 和 说 :

摊在桌上道：

[pli:z] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .
Please come over here .
请 来 超过 这里 .

“你请过来，

[ɪts] [ˈɑːbvɪəs] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
It's obvious at a glance .
它是 明显的 在 一个 瞥一眼 .

一看便知。”

[ˌdʒɪŋˈjiː] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Jingyi came over and took a look .
景义 来了 超过 和 采取 一个 看 .

景翼过来一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɪps] [tɜːrnd] [bluː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
He was so frightened that his lips turned blue and his face turned pale .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 嘴唇 转向 蓝色的 和 他的 脸 转向 苍白 .

只吓得他唇青面白，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [ˈhæpənd] [læst] [naɪt] .
So that's what happened last night .
所以 那就是 什么 发生 最后的 夜晚 .

原来昨夜的事，

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər] [tuː] [spaɪz] .
All he knew were two spies .
全部 他 知道 是 二 间谍 .

他只知道是两个包探，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][em ˈiː][ænd; ənd] - [huː] [dɪd][aɪ ˈtiː] .
They had no idea that it was me and Duanfu who did it .
他们 有 不 主意 那 它 曾是 我 和 - WHO 做过 它 .

并不知是我和端甫干的。

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [θɪŋ] ? "
" How did you find this thing ? "
" 如何 做过 你 寻找 这 事物 ? "

“你怎么把这个东西找了出来？ ”

[æz; əz][aɪ][pʊt][ðə; ði] [diːd] [əˈweɪ] . . .
As I put the deed away . . .
作为 我 放 这 契据 离开 . . .

我一面把契据收起，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , "
" When I was eating just now , "
" 什么时候 我 曾是 吃 只是 现在 , "

“我方才吃饭的时候，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
They said they had a way to think of it .
他们 说 他们 有 一个 方式 到 思考 的 它 .

说有法子想，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] .
This is the method .
这 是 这 方法 :

就是这个法子。”

['tɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][dʒɪŋ'ji:] , [hi:; hi] [sed] :
Turning back to Jingyi , he said :
转弯 后退 到 景义 , 他 说 :

回头对景翼道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; hæz] [lɔ:st] [ɔ:l] ['mɔ:rəl]['prɪnsəp(ə)lɪz] . "
" You are a person who has lost all moral principles . "
" 你 是 一个 人 WHO 有 丢失的全部 道德 原则 . "

“你是个灭绝天理的人，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['enərdʒi] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
I don't have the energy to talk to you !
我 不 有 这 活力 到 讲话 到 你 !

我也没有闲气和你说话！

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此之后，

[aɪ][dəʊnt] [kən'sɪdər] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [frend] ['i:ðər] !
I don't consider you a friend either !
我 不 考虑 你 一个 朋友 任何一个 !

我也不认你是个朋友！

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [tə'deɪ] ,
Face to face today ,
脸 到 脸 今天 ,

今日当面，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
I need to ask you for some advice .
我 需要 到 问 你 为了 一些 建议 .

我要问你讨个主意。

[aɪ][gɔ:t] [ðɪs] [θɪŋ] .
I got this thing .
我 得到 这 事物 .

我得了这东西，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['meθədʒ] :
There are three methods :
那里 是 三 方法 :

有三个办法：

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['kai] [lʌʃɛŋ] .
The first one was given to Cai Lusheng .
这 第一的 一 曾是 给定 到 蔡 芦笙 .

第一个是拿去交给蔡侣笙，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [su:] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['selɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɪntu:] ['slɛɪvəri] ;
Tell him to sue you for selling a woman into slavery ;
告诉 他 到 起诉 你 为了 销售 一个 女士 进入 奴隶制 ;

叫他告你个卖良为贱；

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑ:pʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə] [sti:l] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ɑ:] [kɪz] ['mʌðər] .
The second option is to still return it to Ah Qi's mother .
这 第二 选项 是 到 仍然 返回 它 到 啊 气的 母亲 .

第二个是仍然交还阿七妈，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [rɪ'si:t] [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
Tell him to take this receipt and ask you for the person .

告诉 他 到 拿 这 收据 和 问 你 为了 这 人 .
叫他拿了这个凭据和你要人，

[ˈnoʊbəːdi] [peɪd] .
Nobody paid .

无人 有薪酬的 .

没有人交，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] ['væljuː] ;
They would then demand the return of the property value ;

他们 会 然后 要求 这 返回 的 这 财产 价值 ;

便要追还身价；

[ðə; ði][θɜːrd][ɪz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
The third is to provide a detailed account of the matter .

这 第三 是 到 提供 一个 详细的 帐户 的 这 事情 .

第三个是把这件事的详细情形，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Write a letter ,

写 一个 信 ,

写一封信，

['iːv(ə)n] [ðɪs] [pruːf] ,
Even this proof ,

甚至 这 证明 ,

连这个凭据，

[send] [aɪ 'tiː][tuː; tə][jɔːr; jər] ['grænfɑːðər] [tuː; tə] [siː] .
Send it to your grandfather to see .

发送 它 到 你的 祖父 到 看 .

寄给你老翁看。

[wɪtʃ] ['meθəd] [wʊd] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] ?
Which method would you prefer ?

哪个 方法 会 你 更喜欢 ?

问你愿从哪一个办法？ ”

[dʒɪŋ'jiː][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [stʌnd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .
Jingyi was simply stunned and speechless .

景义 曾是 简单地 目瞪口呆 和 无言 .

景翼只是目定口呆，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There is nothing to say .

那里 是 没有什么 到 说 .

无言可对。

[aɪ] ['ædɪd] :
I added :

我 额外 :

我又道：

" [juː; jʊ] [aʊt'reɪdʒəs] ['pɜːrs(ə)n] ! "
" You outrageous person ! "

" 你 令人愤慨 人 ！ "

“你这种没天理的人！

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'm trying to reason with you .

我是 尝试 到 原因 和 你 .

向你讲道理，

[ɪts] [laɪk] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:g] !
It's like talking to a dog !
它是 喜欢 说 到 一个 狗 ！

就同向狗讲了一般！

[aɪm][nɔ:t] [wɜ:rθ] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] !
I'm not worth telling you !
我是 不是 值得 讲述 你 ！

我也不值得向你讲！

[ðeɪ] [dʒʌst][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
They just don't understand the principles .
他们 只是 不 理解 这 原则 。

只是不懂道理，

[ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [ˈɔ:lsoʊ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][ˈproʊz][ænd; ənd][kɑ:nz] .
They should also understand the pros and cons .
他们 应该 还 理解 这 优点 和 缺点 。

也还应该要懂点利害。

[sɪns] [jʊr; jər] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] . . .
Since your existence has been exposed . . .
自从 你的 存在 有 到过 裸露 . . .

你既然被人知穿了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skætərd] .
It was scattered .
它 曾是 疏散 。

冲散了，

[ðɪs] [θɪŋ] ,
This thing ,
这 事物 ，

这个东西，

[waɪ] [nɔ:t][bɜ:rn][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ?
Why not burn it on the spot ?
为什么 不是 烧伤 它 在 这 点 ？

为甚还不当场烧了，

[ʊd; ʒəd] [wi:; wi] [li:v] [ðɪs] [si:d] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'haɪnd] ?
Should we leave this seed of trouble behind ?
应该 我们 离开 这 种子 的 麻烦 在后面 ？

留下这个祸根？

[dəʊnt] [bleɪm] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Don't blame me for trying to deal with you .
不 责备 我 为了 尝试 到 交易 和 你 。

你不要怨我设法收拾你，

[ɪts] [ɔ:l] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['kerləs] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] .
It's all your own fault for being careless and foolish .
它是 全部 你的 自己的 过错 为了 存在 粗心 和 愚蠢 。

只怨你自己粗心荒唐。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 ：

端甫道：

[ju:; jʊ][hæv; həv] [θri:] ['ɑ:pʃnz] .
You have three options .
你 有 三 选项 。

“你三个办法，

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][ə'vɔɪd][hɪm; ɪm] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bɜ:su:t] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] .
The first thing is to avoid him getting into a lawsuit , which is not good .
这 第一的 事物 是 到 避免 他 获得 进入 一个 诉讼 , 哪个 是 不是 好的 .
第一个累他吃官司不好,

[ðə; ði][θɜ:rd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][get] ['æŋɡrɪ] .
The third thing is that it's not good for his father to get angry .
这 第三 事物 是 那 它是 不是 好的 为了 他的 父亲 到 得到 生气的 .
第三个累他老子生气也不好,

[lets] [ju:z][ðə; ði] ['sekənd] [wʌŋ] [ɪn'sted] .
Let's use the second one instead .
我们来吧 使用 这 第二 一 反而 .
还是用了第二个罢。”

[dʒɪŋ'ji:] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [θru:'aʊt] .
Jingyi remained silent throughout .
景义 剩余 沉默的 自始至终 .
景翼始终不发一言,

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,
到了此时,

[stænd] [ʌp][ænd; ənd] [wɔ:k] [aʊt] .
Stand up and walk out .
站立 向上 和 走 出去 .
站起来走出去。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wen]
They had just arrived at the door when
他们 有 只是 到达的 在 这 门 什么时候
才到了房门口,

[ðen] [ʃi; ʃi] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
Then she burst into tears .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 .
便放声大哭,

[aɪ] [wɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp'sterz] .
I walked all the way upstairs .
我 步行 全部 这 方式 楼上 .
一直走到楼上去了。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
Duanfu smiled and said to me :
- 微笑 和 说 到 我 :
端甫笑向我道:

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ki:p] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] ! "
" How can you keep such a straight face ! "
" 如何 能 你 保持 这样的 一个 直的 脸 ! "
“亏你沉得下这张脸！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] . . . "
" This kind of unreasonable person . . . "
" 这 种类 的 不合理 人 . . . "
“这种没天理的人,

[waɪ] [nɑ:t] [breɪk] [ɔ:f] [ɔ:l] [taɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Why not break off all ties with him ?
为什么 不是 休息 离开全部 领带 和 他 ？

不同他绝交等甚么！

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈdeθs] .
Even his own brothers could be driven to their deaths .
甚至 他的 自己的 兄弟 可以 是 驱动 到 他们的 死亡人数 。

他嫡亲的兄弟尚且可以逼得死，

[let] [əˈloʊn] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] ！
Let alone our friends ！
让 独自的 我们的 朋友们 ！

何况我们朋友！ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ju:; jʊ] [tʊk] [ðɪs] [rɪˈsi:t] . "
" You took this receipt . "
" 你 采取 这 收据 。”

“你拿了这凭据，

[soʊ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][plænz] ?
So , what are your plans ?
所以 ， 什么 是 你的 计划 ？

当真打算怎么办？ ”

[aɪ] [ˈwɪspəd] :
I whispered :
我 低声说道 :

我悄悄的道：

" [ðə; ðɪ] [θri:] [ˈmeθədz] [aɪ][dʒʌst] [ˈmen](ə)nd] . . . "
" The three methods I just mentioned . . . "
" 这 三 方法 我 只是 提及 . . . "

“才说的三个办法，

[bəʊθ][ɑ:r; ər][ˈpa:səb(ə)] .
Both are possible .
两个都 是 可能的 。

都可以行得，

[ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [tu:] [hɑ:rʃ] .
That's just a bit too harsh .
那就是 只是 一个 少量 也 残酷的 。

只是未免太狠了。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [em ˈi:] .
He had no grudge against me .
他 有 不 怨恨 反对 我 。

他与我无怨无仇，

[waɪ] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
Why force him into a desperate situation ?
为什么 力量 他 进入 一个 绝望的 情况 ？

何苦逼他到绝地上去。

[aɪ][ˈoʊnli] [geɪv] [ðɪs] [tu:; tə][ly:] [ʃen] .
I only gave this to Lü Sheng .
我 仅有的 给予 这 到 鲁 盛 。

我只把这东西交给吕笙，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
Tell him to keep it .
告诉 他 到 保持 它 .

叫他收着，

[ki:u:dʒu:][wʌz; wəz] [sent] [ə'wei] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] .
Qiuju was sent away in marriage .
秋菊 曾是 发送 离开 在 婚姻 .

遣嫁了秋菊，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [der] [tuː; tə][fɑ:rt] [ə'gen] !
I'm afraid he might dare to fart again !
我是 害怕的 他 可能 敢 到 屁 再次 !

怕他还敢放一个屁！ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðæts] ['defɪnətli] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] . "
" That's definitely a good idea . "
" 那就是 确实 一个 好的 主意 . "

“果然是个好法子。”

[aɪ][laɪd; li:d][tuː; tə][ðə; ði]['mædəm] [ə'gen] .
I lied to the madam again .
我 撒谎了 到 这 女士 再次 .

我又把对鸨妇说谎，

[ɪf] [hiː; hi][wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] ,
If he were so frightened that he cried ,
如果 他 是 所以 害怕 那 他 哭 ,

吓得他大哭的话，

[hiː; hi][tuʊld] - .
He told Duanfu .
他 讲述 - .

告诉了端甫。

- [læft] ['laʊdli] :
Duanfu laughed loudly :
- 笑了 高声 :

端甫大笑道：

" [ju:] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , "
" You'll be here in a little while , "
" 你会 是 这里 在 一个 小的 尽管 , "

“你一会工夫，

[aɪ 'ti:] [meɪd] [tuː] ['pi:p(ə)] [kraɪ] .
It made two people cry .
它 制成 二 人们 哭 .

倒弄哭了两个人，

[ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's interesting .
那就是 有趣的 .

倒也有趣。”

[aɪ][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat for a while .
我 卫星 为了 一个 尽管 .

我略坐了一会，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] .
He then resigned .
他 然后 辞职 .

便辞了出来，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][sɑːnjuːɑːn] [ˈpæləs] [baɪ][kɑːr] .
We arrived at Sanyuan Palace by car .
我们 到达的 在 三元 宫殿 经过 车 .

坐车到了三元宫，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ðɪ] [diːd] [tuː; tə][lyː] [fən] [ænd; ənd] [sed] :
He handed the deed to Lü Sheng and said :

把那契据交给吕笙道：

" [kiːp] [aɪˈtiː] [seɪf] . "
" Keep it safe . "
" 保持 它 安全的 . "

“你收好了，

[ʃiː; ʃi] [ˈsɪmplɪ] [sent] [kiːuːdʒuː] [əˈweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪɪd] [ɔːf] .
She simply sent Qiuju away to be married off .
她 简单地 发送 秋菊 离开 到 是 已婚 离开 .

只管遣嫁秋菊。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][næg] . . .
If he comes to nag . . .
如果 他 来 到 唠叨 . . .

如他果来罗唆，

[ðen] [[oʊ] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then show this to him .
然后 展示 这 到 他 .

你便把这个给他看，

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [der] [kɔːz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] .
He wouldn't dare cause any trouble .
他 不会 敢 原因 任何 麻烦 .

包他不敢多事。”

[ˈlʌ] [fən] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

吕笙道：

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈreskjʊːd] . "
" The little maid has been rescued . "
" 这 小的 女佣 有 到过 获救 . "

“已蒙拯救了小婢，

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdʊəd] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkɑːmprəmaɪz] .
And yet , I have endured such humiliation and compromise .
和 然而 , 我 有 忍受 这样的 屈辱 和 妥协 .

又承如此委曲成全，

[aɪˈtiː] [ˈtruːli] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ðɪ] [boʊn] !
It truly touches the bone !
它 真的 触摸 这 骨 !

真是令人感入骨髓！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['ʌðər] [ə'tʃɪ:v] [ðer; ðər] [ɡoʊlz] . "

" **This is a matter of helping others achieve their goals** . "

" 这 是 一个 事情 的 帮助 其他 的 达到 他们 的 目标 . "

“这是成人之美的事情，

[waɪ] ['bɑ:ðər] [ɪk'spresɪŋ] ['fi:lɪŋz] ?

Why bother expressing feelings ?

为什么 打扰 表达 情怀 ?

何必言感。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [taɪm] ,

If you have time ,

如果 你 有 时间 ,

如果有暇，

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] . "

" **You can come to my place and we can talk** . "

" 你 能 来 到 我的 地方 和 我们 能 讲话 . "

可到我那里谈谈。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Take a piece of paper .

拿 一个 片 的 纸 .

取一张纸，

[aɪ] [roʊt] [daʊn] [maɪ] [ə'dres] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I wrote down my address for him .

我 写道 向下 我的 地址 为了 他 .

写了住址给他。

['lʌ] [ʃen] [sed] :

Lu Sheng said :

鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔ:r; jər][kaɪnd] [ɪnvi'teɪ(ə)n] . "

" **Thank you for your kind invitation** . "

" 感谢 你 为了 你的 种类 邀请 . "

“多领盛情，

[aɪ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d] .

I will certainly pay a visit to express my gratitude .

我 将要 当然 支付 一个 访问 到 表达 我的 感激 .

自当登门拜谢。”

[aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] .

I didn't come out .

我 没有 来 出去 .

我别了出来，

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [ə; eɪ][kɑ:r][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] .

He then called a car to go back .

他 然后 称为 一个 车 到 去 后退 .

便叫车回去。

[aɪ][ɡɑ:t][ʌp][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

I got up at seven o'clock in the morning and went out .

我 得到 向上 在 七 点钟 在 这 早晨 和 去 出去 .

我早起七点钟出来，

[ɪts] [ɔ:'redi] [pæst][θri:][pi:] . [em] .
It's already past 3 p . m .
它是 已经 过去的 3 p . 米 .

此刻已经下午三点多钟了。

[di:'kwɑ:n] [kən'tɪnju:d] :
Dequan continued :
德全 持续 :

德泉接着道：

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] ? "
" Where did you spend the day ? "
" 在哪里 做过 你 花费 这 天 ? "

“到哪里畅游了一天？ ”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [nɑ:t][ə; eɪ] [fri:] [swɪm] , "
" Not a free swim , "
" 不是 一个 自由的 游泳 , "

“不是畅游，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['rændəmlɪ] .
They just kept wandering around randomly .
他们 只是 保留 漫游 大约 随机 .

倒是乱钻。”

[di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

“这话怎讲？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪm] [soʊkt] [ɪn] [swet] [tə'deɪ] .
I'm soaked in sweat today .
我是 浸泡过 在 汗 今天 .

“今天汗透了，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ðəm'selvz] [fɜ:rst] .
Tell them to fetch water and wash themselves first .
告诉 他们 到 拿来 水 和 洗 他们自己 第一的 .

叫他们舀水来擦了身再说。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [sku:pt] [ʌp] ['wɔ:tər] .
The young men scooped up water .
这 年轻的 男人 抢先报道 向上 水 .

小伙计们舀上水来。

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ju:; jʊ] ['nevər] [gʊʊ] [aʊt] , "
" You never go out , "
" 你 绝不 去 出去 , "

“你向来不出门，

[aɪm][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
I'm just sitting at home with nothing to do .
我是 只是 坐着 在 家 和 没有什么 到 做 .

坐在家里没事；

[tə'deɪ] [aɪ] [spɛnt] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] " [ˈjuːnɪvɜːrs] " [ɪn][ðə; ði] " [ˈaʊtdɔːr] [ˈlɜːrɪŋ] " "
Today I spent the whole day studying the " universe " in the " Outdoor Learning "
今天 我 花费 这 所有的 天 学习 这 " 宇宙 " 在 这 " 户外的 学习 " "
['sekʃ(ə)n] .
section .
部分 .

今天出了一天的门学”中的“宇宙”。，

[frendz] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] .
Friends also came .
朋友们 还 来了 .

朋友也来了，

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The invitation to the banquet has arrived .
这 邀请 到 这 宴会 有 到达的 .

请吃酒的条子也到了，

[ðoʊz] [hu:] [ri'kwɛstɪd] [ˈpoʊəmz][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Those who requested poems have also arrived .
那些 WHO 请求 诗歌 有 还 到达的 .

求题诗的也到了，

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˈnɑːn'dʒɪŋ][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
A letter from Nanjing has also arrived .
一个 信 从 南京 有 还 到达的 .

南京信也来了。”

[æz; əz][aɪ] [waɪpt] [maɪ'self] ,
As I wiped myself ,
作为 我 擦拭 我 ,

我一面擦身，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

['nʌθɪŋ] [ɛls] ['mætərz] .
Nothing else matters .
没有什么 别的 事情 .

“别的都不相干，

[ʃoʊ] [em 'iː][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ˈnɑːn'dʒɪŋ][fɜːrst] .
Show me the letter from Nanjing first .
展示 我 这 信 从 南京 第一的 .

先给南京信我看。”

[diː'kwɑːn] [tʊk] [aɪ 'tiː] [aʊt] .
Dequan took it out .
德全 采取 它 出去 .

德泉取了出来，

[aɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I opened it and took a look .
我 打开 它 和 采取 一个 看 .

我拆开一看，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['letər] [ðæt] ['fɑ:louz] .
It is a letter that follows .
它 是 一个 信 那 跟随 .

是继之的信，

[ðeɪ] [æskt] [em 'i:] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] .
They asked me to bring the things I had ordered .
他们 问 我 到 带来 这 事物 我 有 订购 .

叫我把买定的东西，

[fɜ:rst] , [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
First , arrange for someone to take it .
第一的 , 安排 为了 某人 到 拿 它 .

先托受人带去，

[du:] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə] ['nɑ:n'dʒɪŋ] .
Do not return to Nanjing .
做 不是 返回 到 南京 .

且莫回南京，

[fɜ:rst] , [aɪ] [goʊ] [tu;; tə] ['su:dʒə] [wɪð; wɪθ] [di:'kwɑ:n] [tu;; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
First , I'll go to Suzhou with Dequan to take care of something .
第一的 , 患病的 去 到 苏州 和 德全 到 拿 关心 的 某物 .

先同德泉到苏州去办一件事，

[ðæt] ['mætər] [kæn; kən] [bi;; bi] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['sɪmplɪ] ['æskɪŋ] [di:'kwɑ:n] .
That matter can be found out by simply asking Dequan .
那 事情 能 是 成立 出去 经过 简单地 问 德全 .

那件事只问德泉便知云云。

[aɪ] [ðen] [æskt] [di:'kwɑ:n] .
I then asked Dequan .
我 然后 问 德全 .

我便问德泉。

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[hi;; hi] ['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [tu;; tə] [em 'i:] .
He also wrote to me .
他 还 写道 到 我 .

“他也有信给我，

[hi;; hi] [sed] [hi;; hi] ['wɑ:ntrɪd] [tu;; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [den] [ɪn] ['su:dʒə] .
He said he wanted to open a gambling den in Suzhou .
他 说 他 通缉 到 打开 一个 赌博 丹 在 苏州 .

说要到苏州开一家坐庄，

[tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [hɪr] .
To receive the goods here .
到 收到 这 商品 这里 .

接应这里的货物。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['suːdʒə] . "
" It would be good to take a trip to Suzhou . "
" 它 会 是 好的 到 拿 一个 旅行 到 苏州 . "

“到苏州走一次倒好，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][noʊ][wʌn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ðɪ]['aɪtəmz] .
There was just no one to deliver the items .
那里 曾是 只是 不 一 到 递送 这 项目 .

只是没有妥人送东西去。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ruːjiː][bɑːks] ,
And that Ruyi Box ,
和 那 如意 盒子 ,

并且那个如意匣子，

[wen] [wɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ?
When will it be finished ?
什么时候 将要 它 是 完成的 ?

不知几时做得好? ”

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðə; ðɪ][bɑːks][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" The box was delivered early this morning . "
" 这 盒子 曾是 发表 早期的 这 早晨 . "

“匣子今天早起送来了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsəʊ] ['diːsnt] ['piːp(ə)] .
There are also decent people .
那里 是 还 体面的 人们 .

妥人也有，

[juː; jʊ]['oʊnli] [raɪt] [wʌn] [rɪ'plaɪ] .
You only write one reply .
你 仅有的 写 一 回复 .

你只写封回信，

" [aɪl] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I'll take care of it for you . "
" 患病的 拿 关心 的 它 为了 你 . "

我包你办妥。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] ['hændɪd] [em 'iː] [ə'nʌðər] [noʊt] .
They handed me another note .
他们 递交 我 其他 笔记 .

又递了一张条子给我，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tæŋ] - [sʌn] .
But it was Tang Yusheng's son .
但 它 曾是 唐 - 儿子 .

却是唐玉生的，

[pliːz] [hæv; həv] ['dɪnər] [æt; ət][,eɪtʃjuː'eɪ] - [haʊs] [ɪn] - [tə'naɪt] .
Please have dinner at Hua Duofu's house in Huifangli tonight .
请 有 晚餐 在 华 - 房子 在 - 今晚 .

今天晚上请在荟芳里花多福家吃酒，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈskraɪb] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] " [ˈʃaʊˈluː] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈpʊvətri] " .
I also asked him to inscribe his painting " Xiaolu Reciting Poetry " .
我 还 问 他 到 题 他的 绘画 " 小鹿 背诵 诗 " .
又请题他的那《啸庐吟诗图》。

[aɪ] [læft] [ænd; ɒnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :
我笑道:

" [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] , "
" One is the worst , "
" 一 是 这 最差 , "
“一之为甚，

[kæn; kən][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ?
Can it be repeated ?
能 它 是 重复 ?
其可再乎? ”

[,diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道:

" [nɑːt][ˈoʊnli] [əˈgen] , "
" Not only again , "
" 不是 仅有的 再次 , "
“岂但是再，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˈʃaʊˈjuːn] ,
Just now , Xiaoyun ,
只是 现在 , 小云 ,
方才小云、

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ˈjiːluː] [brɪˈfɔːr] .
I've been to Yilu before .
我已经 到过 到 义鲁 前 .
佚庐都来过，

[ʃiː] [ˈlʌ] [sed] [ˈhiːd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] [təˈmɔːroʊ] .
Yi Lu said he'd like to invite you tomorrow .
易 鲁 说 他会 喜欢 到 邀请 你 明天 .
佚庐说明天请你呢。

[ˈʃæŋˈhaɪz] " [ˈflaʊər] [ˈdrɪŋkɪŋ] "
Shanghai's " flower drinking "
上海的 " 花 喝 "
上海的吃花酒，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [juːv] [ˈiːtn] [,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . . .
As long as you've eaten it for three days . . .
作为 长的 作为 你已经 吃 它 为了 三 天 . . .
只要三天吃过，

[ænd; ɒnd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [,aɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [end] .
And from then on , it went on without end .
和 从 然后 在 , 它 去 在 没有 结尾 .
以后便无了无休的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)] ! "

" **This is incredible !** "

" 这 是 极好的 ！ "

“这个了不得，

[lets] [set] [ɔ:f] [tə'ma:roʊ] .

Let's set off tomorrow .

我们来吧 放 离开 明天 .

我们明天就动身罢，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mu:vz] .

Let's wait and see before making any moves .

我们来吧 等待 和 看 前 制作 任何 移动 .

且避了这个风头再说。”

[,di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Dequan smiled and said :

德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [goʊ] ,

" **If you don't go ,**

" 如果 你 不 去 ,

“你不去，

[ˈhi:z] [nɑ:t] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] .

He's not coming to catch you .

他是 不是 未来 到 抓住 你 .

他又不来捉你，

[waɪ] [ə'vɔɪd] [,aɪ 'ti:] ?

Why avoid it ?

为什么 避免 它 ?

何必要避呢。

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [sed] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['rændəmli] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [tə'deɪ] .

You just said you were randomly exploring today .

你 只是 说 你 是 随机 探索 今天 .

你才说今天乱钻，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['drɪlɪŋ] [fɔ:r; fər] ?

What are you drilling for ?

什么 是 你 钻孔 为了 ?

是钻甚么来？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ɔ:l] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [ɪn] [hŋku:] , [laɪk] - , "

" **All those places in Hongkou , like Qingyunli ,** "

" 全部 那些 地方 在 虹口 , 喜欢 - , "

“所有虹口那些甚么青云里、

[aɪv] [wɔ:kt] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [dʒɪŋju:æn] [stri:t] .

I've walked all the way to Jingyuan Street .

我已经 步行 全部 这 方式 到 景源 街道 .

靖远街都叫我走到了，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['rændəmli] ['krɔ:lɪŋ] [ə'raʊnd] .

It's not like they're just randomly crawling around .

它是 不是 喜欢 它们是 只是 随机 爬行 大约 .

可不是乱钻。”

[ˌdiːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [soʊ] [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] ? "
" So what were you doing in those places ? "
" 所以 什么 是 你 正在做 在 那些 地方 ？ "

“果然你走到那些地方做甚么？”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪˈkaʊnt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [əˈkɑːmplɪft] [təˈdeɪ] .
I will now recount what I have accomplished today .
我 将要 现在 叙事 什么 我 有 完成 今天 :

我就把今天所办的事，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌns] .
I told him once .
我 讲述 他 一次 :

告诉了他一遍。

[ˌdiːˈkwɑːn][ˈɔːlsəʊ] [saɪd] [ˈdiːpli] .
Dequan also sighed deeply .
德全 还 叹了口气 深 :

德泉也十分叹息。

[aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .
I went into the room .
我 去 进入 这 房间 :

我到房里去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbʊklət] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
There was a large booklet on the table .
那里 曾是 一个 大的 小册子 在 这 桌子 :

只见桌上摆了一部大册子，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走近去一看，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [tæn] - " [ˈʃaʊˈluː] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈpoʊətɪrɪ] [ˈpɪktʃər] " .
However , it is Tang Yusheng's " Xiaolu Reciting Poetry Picture " .
然而 , 它 是 唐 - " 小鹿 背诵 诗 图片 " .

却是唐玉生的《啸庐吟诗图》。

[ˈoʊpən][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Open it and look at it .
打开 它 和 看 在 它 :

翻开来看，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈpɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfoʊtoʊ] .
The first picture is a small photo .
这 第一的 图片 是 一个 小的 照片 :

第一张是小照，

[ðə; ðɪ] [ˈsiːnəri] [ɪz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kəˈlɪɡrəfi] , [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈmjuːzɪk] , [tʃes] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] ;
The scenery is decorated with calligraphy , painting , music , chess , and the like ;
这 风景 是 装饰 和 书法 , 绘画 , 音乐 , 棋 , 和 这 喜欢 ;

布景的是书画琴棋之类；

[ˈæftər] [ðæt] , [iːtʃ] [ˈfæməli] [roʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ɪnskˈrɪpʃnz] .
After that , each family wrote their own poems and inscriptions .
后 那 , 每个 家庭 写道 他们的 自己的 诗歌 和 铭文 :

以后便是各家的题咏，

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ɔːl] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfɪɡjərz] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
They were all prominent figures from Shanghai .
他们是全部著名的数据从上海 .
全是一班上海名士。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈkloʊsli] .
I didn't have the heart to look closely .
我没有有这颗心到看密切 .
我无心细看，

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] .
So they put it aside .
所以他们放它旁边 .
便放过一边。

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ˈpoʊətəri] [tuː; tə] [ɡaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋz] .
I recall his practice of using poetry to guide his paintings .
我记起他的实践的使用诗到指导他的绘画 .
想起他那以吟诗命图，

[ɪts] [ˈʌtərli] [ˈlæfəbl] .
It's utterly laughable .
它是完全地可笑 .
殊觉可笑。

[ðə; ði] [ˈlɪtərəl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [fɔːr] [ˈkærəktərz] ,
The literal meaning of these four characters ,
这文字意义的这些四人物 ,
这四个字的字面，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈveri] [ˈelɪɡənt] .
It was originally very elegant .
它曾是起初非常优雅的 .
本来很雅的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [həʊ] [hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't know how he broke it .
我不知道如何他打破它 .
不知怎么叫他搬弄坏了，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈfɪɡjər] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
But I couldn't figure it out for the time being .
但我我不能数字它出去为了这时间存在 .
却一时想不出个所以然来，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I have no interest in discussing this with him .
我有不兴趣在讨论这和他 .
哪里有心去和他题。

[aɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ][lʌːt] [təˈdeɪ] .
I walked a lot today .
我步行一个很多今天 .
今日走的路多，

[aɪm][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪərd] .
I'm a little tired .
我是一个小的疲劳的 .
有点倦了，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərdz] [tʃer] [tuː; tə] [rest] .
He then lay down on the drunkard's chair to rest .
他然后躺向下在这醉汉的椅子到休息 .
便躺在醉翁椅上憩息，

[brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [aɪ 'tiː] , [iːvniŋ] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Before we knew it , evening was approaching .
前 我们 知道 它 , 晚上 曾是 接近 :

不觉天气晚将下来。

[wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd] ['dɪnər] .
We just had dinner .
我们 只是 有 晚餐 :

方才吃过夜饭，

[ju] [fɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] ['oʊvər][ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnər] ['pɑːrti] .
Yu Sheng had already sent over the invitation to the dinner party .
于 盛 有 已经 发送 超过 这 邀请 到 这 晚餐 派对 :

玉生早送请客条子来。

[diː'kwɑːn] [ˈɔːlweɪz] [sed] [tuː; tə] [ðʊʊz] [huː] [keɪm] :
Dequan always said to those who came :
德全 总是 说 到 那些 WHO 来了 :

德泉向来人道：

[ðeɪv] [ɔːl] [gɒːn] [aʊt] .
They've all gone out .
他们有 全部 已消失 出去 :

“都出去了，

[nɑːt][æt; ət] [hoʊm]
Not at home
不是 在 家

不在家，

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "
" I'll be right back . "
" 患病的 是 正确的 后退 " :

回来就来。”

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
I hurriedly replied :
我 匆匆 回复 :

我忙道：

" ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [weɪt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "
" Saying that would make him wait is too much trouble . "
" 说 那 会 制作 他 等待 是 也 很多 麻烦 " :

“这样说累他等，

[nɑːt] [gʊd] ,
not good ,
不是 好的 ,

不好，

[weɪt] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Wait for me to reply to him .
等待 为了 我 到 回复 到 他 :

等我回他。”

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] ,
So he picked up paper and pen ,
所以 他 挑选 向上 纸 和 笔 ,

遂取过纸笔，

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [noʊt] .
He waved a note .
他 挥手 一个 笔记 :

挥了个条子，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [hiː; hi][gɑːt] [drʌŋk] [ˈjestərdeɪ] .
He only said he got drunk yesterday .
他 仅有的 说 他 得到 醉 昨天 :

只说昨天过醉了，

[aɪ] [fel] [ɪl] [tə'deɪ] .
I fell ill today .
我 跌倒 患病的 今天 :

今天发了病，

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] .
I can't come .
我 不能 来 :

不能来。

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [raɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [fɔːr; fər][em 'iː][æz; əz] [wel] . "
" Write a line for me as well . "
" 写 一个 线 为了 我 作为 出色地 . "

“也代我写上一笔。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [ˈiːðər] ?
Aren't you going either ?
不是 你 去 任何一个 ?

“你也不去么？ ”

[diː'kwɑːn][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Dequan nodded .
德全 点头 .

德泉点头。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [sɪk] . "
" You can't say that both of them are sick . "
" 你 不能 说 那 两个都 的 他们 是 生病的 . "

“不能说两个都有病呀，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [aɪ 'tiː] ?
How should I put it ?
如何 应该 我 放 它 ?

怎么说呢？ ”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[aɪ 'tiː][ˈoʊnli] [sez] [ðæt] [diː'kwɑːn][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈpækɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ænd] [ɡʊdz] .
It only says that Dequan was busy packing his luggage and goods .
它 仅有的 说道 那 德全 曾是 忙碌的 包装 他的 行李 和 商品 .

只写着说德泉忙着收拾行李货物，

[ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [ˈsuːdʒə] [ˈɜːrli] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Heading to Suzhou early tomorrow morning .
标题 到 苏州 早期的 明天 早晨 .

明日一早往苏州，

[ðeɪ] [ˈkænəːt] [kʌm] .
They cannot come .
他们 不能 来 .

也不得来。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .
The instructions for the person who came were written down .
这 指示 为了 这 人 WHO 来了 是 书面 向下 .

写好了交来人。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ju] [ʃen] [keɪm] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
Yu Sheng came in person .
于 盛 来了 在 人 .

玉生亲身来了，

[aɪ] [ˈdefɪnətli] [dræɡ][juː; jʊ][ðer; ðər] .
I'll definitely drag you there .
患病的 确实 拖 你 那里 .

一定拉着要去。

[aɪ] [sed] [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] .
I said I wasn't feeling well .
我 说 我 不是 感觉 出色地 .

我推说身子不好，

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] .
I can't go .
我 不能 去 .

不能去。

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][ˈdʒʊʊkɪŋ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ɪn] .
I heard you joking as soon as I walked in .
我 听到 你 开玩笑 作为 很快 作为 我 步行 在 .

“我进门就听见你说笑了，

[maɪ] [helθ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɔːt][bæd] .
My health is certainly not bad .
我的 健康 是 当然 不是 坏的 .

身子何尝不好，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
But you just don't want to give me the time of day .
但 你 只是 不 想 到 给 我 这 时间 的 天 .

不过你不赏脸罢了。

[juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [əˈpriːʃeɪt] [maɪ] [feɪs] .
You don't have to appreciate my face .
你 不 有 到 欣赏 我的 脸 .

我的脸你可以不赏，

[tə'deɪz, 'tu:deɪz] [haɪ] - ['lev(ə)l] ['mi:tɪŋ] ,
Today's high - level meeting ,
今天的 高的 - 等级 会议 ,

今日这个高会，

[ju:; jʊ] [æbsə'lu:tli] [mʌst; məst] [kʌm] . "
You absolutely must come . "
你 绝对地 必须 来 . "

你可不能不到。”

[aɪ] [æskt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [haɪ] - ['lev(ə)l] ['mi:tɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
I asked what kind of high - level meeting it was .
我 问 什么 种类 的 高的 - 等级 会议 它 曾是 .

我问是甚么高会。

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

" [tə'deɪ] [wi:v] [ɪn'vaɪtɪd]['oʊnli]['poʊəts] , "
" Today we've invited only poets , "
" 今天 我们已经 受邀 仅有的 诗人 , "

“今天请的全是诗人，

[ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bæm'bu:] [su:p] [keɪk] ['gæðərɪŋ] .
This gathering is called the Bamboo Soup Cake Gathering .
这 采集 是 称为 这 竹子 汤 蛋糕 采集 .

这个会叫做竹汤饼会。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇了！

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][bæm'bu:] [su:p] [keɪk] ['gæðərɪŋ] ?
What is a bamboo soup cake gathering ?
什么 是 一个 竹子 汤 蛋糕 采集 ?

甚么叫做竹汤饼会？ ”

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

[meɪ] 13th [ɪz][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][bæm'bu:] .
May 13th is the birthday of bamboo .
可能 13th 是 这 生日 的 竹子 .

“五月十三是竹生日，

[baɪ][dʒu:n] 13th ,
By June 13th ,
经过 六月 13th ,

到了六月十三，

['ɪznt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [fʊl] [mu:n] ?
Isn't it already full moon ?
不是 它 已经 满的 月亮 ?

不是竹满月了么。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [hʊʊld] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['ri:tʃɪz] [wʌn] [mʌnθ] [oʊld] .
It is customary to hold a banquet when a child reaches one month old .
它 是 习惯 到 抓住 一个 宴会 什么时候 一个 孩子 到达 一 月 老的 .
俗例小孩子满月要请客，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] [su:p] ['nu:d(ə)] ['bæŋkwɪt] ;
It's called a soup noodle banquet ;
它是 称为 一个 汤 面条 宴会 ;
叫做汤饼宴；

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
We discussed and agreed on that day .
我们 讨论 和 同意 在 那 天 .
我们商量到了那天，

[daɪ] ['zuː] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [su:p] [ænd; ənd] [keɪk] ['bæŋkwɪt] .
Dai Zhu opened a soup and cake banquet .
戴 朱 打开 一个 汤 和 蛋糕 宴会 .
代竹开汤饼宴，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [wɜːrd] - ['bæŋkwɪt] - [wʌz; wəz] [tuː] ['vʌlgə] .
They thought the word ' banquet ' was too vulgar .
他们 想法 这 单词 - 宴会 - 曾是 也 庸俗 .
嫌那‘宴’字太俗，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kærəktə] [tuː; tə] - - - (-) .
So they changed the character to ' 会 ' (huì) .
所以 他们 已更改 这 特点 到 - - - (-) .
所以改了个‘会’字，

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [haɪ] - ['lev(ə)] [ɪ'vent] ?
Isn't this a high - level event ?
不是 这 一个 高的 - 等级 事件 ?
这还不是个高会么。”

[aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kən'teɪn] [maɪ] ['læftə] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] .
I could hardly contain my laughter when I heard that .
我 可以 几乎 包含 我的 笑声 什么时候 我 听到 那 .
我听了几乎忍不住笑。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [em 'iː] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'tiː] .
He wouldn't let me get away with it .
他 不会 让 我 得到 离开 和 它 .
被他缠不过，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
She had no choice but to follow him .
她 有 不 选择 但 到 跟随 他 .
只得跟着他走。

['æftə] ['liːvɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːr] ,
After leaving home and taking a car ,
后 离开 家 和 采取 一个 车 ,
出门坐了车，

[tuː; tə] [fɔːrθ] [roʊd] ,
To Fourth Road ,
到 第四 路 ,
到四马路，

['entə] - ,
Enter Huifangli ,
进入 - ,
入荟芳里，

[wen] [ðei] [ə'raivd] [æt; ət][,eitʃju:'ei] - [ru:m] ,
When they arrived at Hua Duofu's room ,
什么时候 他们 到达的 在 华 - 房间 ,
到得花多福房里时，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] .
But the room was already packed with people .
但 这 房间 曾是 已经 包装 和 人们 .
却已经黑压压的挤满一屋子人。

[aɪ] [sed] [tu:; tə] [ju] [ʃen] :
I said to Yu Sheng :
我 说 到 于 盛 :

我对玉生道：
" [tə'dei] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lu:nər] [mʌnθ] . "
" Today is only the ninth day of the lunar month . "
" 今天 是 仅有的 这 第九 天 的 这 月球 月 . "
“今天才初九，

" [ɪts] [stɪl] ['ɜ:rlɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:p] ['nu:d(ə)lz] . "
" It's still early for the soup noodles . "
" 它是 仍然 早期的 为了 这 汤 面条 . "
“汤饼还早呢。”

[ju] [ʃen] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：
" [ɔ:l] [faɪv] [ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] . "
" All five of us have to do it . "
" 全部 五 的 我们 有 到 做 它 . "
“我们五个人都要做，

[ɪf] [ðei] [ɑ:r; ər][bəʊθ][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
If they are both on the same day ,
如果 他们 是 两个都 在 这 相同的 天 ,
若是并在一天，

[ðæts] [tu:] [kræmpt] .
That's too cramped .
那就是 也 狭窄 .

未免太局促了，
['ðerfɔ:r] , [wi:; wi] [wɪl] [du:][ðem; ðəm][ɑ:n] ['seprət] [deɪz] .
Therefore , we will do them on separate days .
所以 , 我们 将要 做 他们 在 分离 天 .
所以分开日子做。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [wʌn] .
I was the first one .
我 曾是 这 第一的 一 .

我轮了第一个，
[soʊ] [tə'dei] .
So today .
所以 今天 .
所以在今天。”

[wen] [aɪ] [æskt] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] [neɪmz] . . .
When I asked those people their names . . .
什么时候 我 问 那些 人们 他们的 姓名 . . .
我请问那些人姓名时，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː] ['meni] ['pi:p(ə)]
Because there are too many people
因为 那里 是 也 许多 人们

因为人太多，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [kənˈfjuːzd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [mʌt] .
I was so confused at the time that I can't remember much .
我 曾是 所以 使困惑 在 这 时间 那 我 不能 记住 很多 .

一时混的记不得许多了。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
But each of them had a nickname .
但 每个 的 他们 有 一个 昵称 .

却是个个都有别号的，

[mɔːˈroʊvər] , [ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] ['biːɪŋ] [æskt] .
Moreover , they reported it without being asked .
而且 , 他们 据报道 它 没有 存在 问 .

而且不问自报，

[ˈgʌ] ['liːz] [streɪndʒ] ['nɪkneɪm]
Gu Li's strange nickname
顾 李的 奇怪的 昵称

古离古怪的别号，

[aɪ] [faʊnd] [aɪˈtiː] ['fʌni] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [aɪˈtiː] .
I found it funny when I heard it .
我 成立 它 有趣的 什么时候 我 听到 它 .

听了也觉得好笑。

[ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [ɛm iˈaɪ] ,
A man surnamed Mei ,
一个 男人 姓氏 梅 ,

一个姓梅的，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [ə; eɪ] [gest] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [θruː] ['meni] ['laɪf,taimz] " ;
His nickname is " A Guest Who Has Been Cultivated Through Many Lifetimes " ;
他的 昵称 是 " 一个 客人 WHO 有 到过 栽培 通过 许多 一生 " ;

别号叫做几生修得到客；

[wʌn] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [maʊnt] ['heŋ]
One who has visited Mount Heng
一 WHO 有 到访 山 恒

一个游过南岳的，

[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sev(ə)nti] - [tuː] [ɡriːn] [hɪˈbɪskəs,hɑɪˈbɪskəs] " [əˈtrækʃ(ə)n] ;
The highest point of the " Seventy - Two Green Hibiscus " attraction ;
这 最高 观点 的 这 " 七十 - 二 绿色的 木槿 " 景点 ;

叫做七十二朵青芙蓉最高处游客；

[ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['dʒiːə] ,
A man surnamed Jia ,
一个 男人 姓氏 贾 ,

一个姓贾的，

[aɪ] [neɪmd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
I named the building .
我 命名 这 建筑 .

起了个楼名，

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['priːviəs] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [lɪvd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [red] ['mæŋʃ(ə)n] .
It is said that in their previous lives they lived together in the Red Mansion .
它 是 说 那 在 他们的 以前的 生活 他们 居住地 一起 在 这 红色的 大厦 .

叫做前生端合住红楼，

[hɪz; ɪz] [pen] [nɜ:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['ʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['mænʃ(ə)n] , - .
His pen name was the former owner of the Red Mansion , Duanhe .
他的 笔 姓名 曾是 这 以前的 所有者 的 这 红色的 大厦 , - .

别号就叫了前身端合住红楼旧主人，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsʊ] [noʊn] [æz; əz] " [aɪ] [eɪ 'em] ['ɔ:lsʊ] [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] [jʌŋ] [mæn] " .
It is also known as " I am also a romantic young man " .
它 是 还 已知 作为 " 我 是 还 一个 浪漫的 年轻的 男人 " .

又叫做我也是多情公子。

[ði:z] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [wʌnz] ,
These are the strangest ones ,
这些 是 这 最奇怪的 一个 ,

只这几个最奇怪的，

[ɪts] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [aɪ] ['nevər] [fər'get] , [wʌn] [aɪv] [hɜ:rd] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] .
It's a song I'll never forget , one I've heard my whole life .
它是 一个 歌曲 患病的 绝不 忘记 , 一 我已经 听到 我的 所有的 生活 .

叫我听了一辈子都忘不掉的，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['poʊəts] ,
The rest of those poets ,
这 休息 的 那些 诗人 ,

其余那些甚么诗人、

[si: aɪ] ['kɛ]
Ci Ke
ci 基

词客、

['weɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
waiters and the like ,
服务员 和 这 喜欢 ,

侍者之类，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] .
I don't know how many .
我 不 知道 如何 许多 .

也不知多少。

['pi:p(ə)] [ðen] [æskt] [em 'i:] [maɪ] ['nɪkneɪm] .
People then asked me my nickname .
人们 然后 问 我 我的 昵称 .

众人又问我的别号，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] .
I replied that I didn't .
我 回复 那 我 没有 .

我回说没有。

[ðə; ði] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ɛm i 'aɪ] [sed] :
The man surnamed Mei said :
这 男人 姓氏 梅 说 :

那姓梅的道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['poʊət] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['erɪəs] ? "
" How can a poet be without an alias ? "
" 如何 能 一个 诗人 是 没有 一个 别名 ? "

“诗人岂可以没有别号；

[ɪf] [wi; wi] [dəʊnt] [ju:z] [ə; eɪ] ['su:dənɪm] ,
If we don't use a pseudonym ,
如果 我们 不 使用 一个 笔名 ,

倘使不弄个别号，

[ðə; ði] ['poʊɪmz] [feɪm] [wʌz; wəz] [ðʌs] [lɔ:st] [tu:; tə] [əb'skjʊərəti] .

The poem's fame was thus lost to obscurity .
这 诗的 名声 曾是 因此 丢失的 到 朦胧 .

那诗名就湮没不彰了。

[ˈðerfɔ:r] , [ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

Therefore , poets of the past ,
所以 , 诗人 的 这 过去的 ,

所以古来的诗人，

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [li] [baɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [kɪŋgli:ən] [dʒu:ʃi] (-) .

For example , Li Bai was called Qinglian Jushi (青莲居士) .
为了 例子 , 李 白 曾是 称为 青莲 朱希 (-) .

如李白叫青莲居士，

[di:'ju] [fuz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ju:ʃi:] [ʃen] .

Du Fu's given name was Yuxi Sheng .
杜 福的 给定 姓名 曾是 玉溪 盛 .

杜甫叫玉溪生。”

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

I couldn't help but burst out laughing .
我 不能 帮助 但 爆裂 出去 笑 .

我不禁扑嗤一声笑了出来。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [sed] :

Suddenly a loud voice said :
突然 一个 大声 嗓音 说 :

忽然一个高声说道：

" [ju:; jʊ] [dəʊnt] [rɪ'membər] ['klɪrli] , "

" You don't remember clearly , "
" 你 不 记住 清楚地 , "

“你记不清楚，

[dəʊnt] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] .

Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

不要乱说，

['pi:p(ə)] [wɪl] [læf] [æt; ət][ju:; jʊ] .

People will laugh at you .
人们 将要 笑 在 你 .

被人家笑话。”

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðer; ðər] [feɪs] .

I suddenly remembered laughing at someone to their face .
我 突然 记得 笑 在 某人 到 他们的 脸 .

我忽然想起当面笑人，

[ɪts] [nɑ:tɪ][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

It's not a good thing .
它是 不是 一个 好的 事物 .

不是好事，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] .

He quickly composed himself and became serious .
他 迅速地 由 他自己 和 成为 严肃的 .

连忙敛容正色。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] :

Then the man said :
然后 这 男人 说 :

又听那人道：

" ['ju:ʃi:] [ʃeŋ] [ɪz][di:'ju][mju:z] [pen] [neɪm] . "
" **Yuxi Sheng is Du Mu's pen name** . "
" 玉 溪 盛 是 杜 穆 的 笔 姓 名 . "

“玉溪生是杜牧的别号，

[ɪts] ['sɪmpli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [bəuθ] [ʃer] [ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [di:'ju] .
It's simply because they both share the surname Du .
它是 简单地 因为 他们 两个都 分享 这 姓 杜 .

只因他两个都姓杜，

 [ju:v] [gɑ:t][,aɪ 'ti:] [rɔ:ŋ] .
You've got it wrong .
你已经 得到 它 错误的 .

你就记错了。”

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ɛm i 'aɪ] [sed] :
The man surnamed Mei said :
这 男人 姓氏 梅 说 :

姓梅的道：

" [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz][di:'ju] [fuz] [ʌðər] [neɪm] ? "
" **Then what was Du Fu's other name ?** "
" 然后 什么 曾是 杜 福 的 其他 姓名 ? "

“那么杜甫的别号呢？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" ['ɪznt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] [ʌv; əv] - ? "
" **Isn't that the Hermit of Fanchuan ?** "
" 不是 那 这 隐士 的 - ? "

“樊川居士不是么。”

[ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] ,
This question and answer ,
这 问题 和 回答 ,

这一问一答，

[aɪ] ['grɪtɪd] [maɪ] [ti:θ] [æz; əz][aɪ] ['lɪsnd] .
I gritted my teeth as I listened .
我 磨碎的 我的 牙齿 作为 我 听着 .

听得我咬着牙，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,
With his face turned away ,
和 他的 脸 转向 离开 ,

背着脸，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læftər] [ðer; ðər] .
He was suppressing his laughter there .
他 曾是 抑制 他的 笑声 那里 .

在那里忍笑。

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] [wʌn] [sed] :
Suddenly another one said :
突然 其他 一 说 :

忽然又一个道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [jæn] - [kə'lɪgrəfi] . "
" **Today I saw a piece of Yan Zhenqing's calligraphy** . "
" 今天 我 锯 一个 片 的 严 - 书法 . "

“我今日看见一张颜鲁公的墨迹，

[ðə; ði] [æn'ti:k] ['broʊkər] ['wɑ:ntɪd] [wʌn] , - [ju'ɑ:n] .
The antique broker wanted 1 , 000 yuan .
这 古董 经纪人 通缉 1 , - 元 .

那古董掮客要一千元。

[jɔː; jər] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] ['ri:əli] [gʊd] .
Your handwriting is really good .
你的 手写 是 真的 好的 .

字写得真好，

[ˈæftər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
After seeing him ,
后 看到 他 ,

看了他，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
Then look at the stone inscriptions .
然后 看 在 这 石头 铭文 .

再看那石刻的碑帖，

[hi; hi] [ðen] [bɔ:st] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['enərdʒi] .
He then lost all his energy .
他 然后 丢失的全部 他的 活力 .

便毫无精神了。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

" [æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz] [ɪts] [tru:] , "
" As long as it's true , "
" 作为 长的 作为 它是 真的 , "

“只要是真的，

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑ:n] ['ɪznt] [ɪk'spensɪv] .
Even a thousand yuan isn't expensive .
甚至 一个 千 元 不是 昂贵的 .

就是一千元也不贵，

[br'saɪdʒ] , [hi; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz][tu;: tə] [ɡɪv] [wei] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Besides , he always has to give way a little .
除了 , 他 总是 有 到 给 方式 一个 小的 .

何况他总还要让点呢。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [seɪ] ?
But what does it say ?
但 什么 做 它 说 ?

但不知写的是甚么？ ”

[ðæt] [wʌn] [sed] :
That one said :
那 一 说 :

那一个道：

" [aɪ 'ti:][ɪz][su:] - - [fɜ:rst] [oʊd] [tu;: tə][ðə; ði] [red] [klɪf] - . "
" It is Su Dongpo's ' First Ode to the Red Cliff ' . "
" 它 是 苏 - - 第一的 颂 到 这 红色的 悬崖 - . "

“写的是苏东坡《前赤壁赋》。”

[ðɪs] [pæθ] :
This path :
这 小路 :

这一个道：

" [ðen] [aɪ] [hæv; həv][him; ɪm] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] [tə'mɑ:roʊ] . "

" **Then I'll have him send it to me tomorrow** . "

" 然后 患病的 有 他 发送 它 到 我 明天 . "

“那么明日叫他送给我看。”

[aɪ] ['berli] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə][hoʊld] [bæk] [maɪ] ['læftər] .

I barely managed to hold back my laughter .

我 仅仅 管理 到 抓住 后退 我的 笑声 .

我方才好容易把笑忍住了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] [ə'gen] .

Suddenly , I heard this question and answer again .

突然 , 我 听到 这 问题 和 回答 再次 .

忽然又听了这一问一答，

[aɪ 'ti:] [fɔ:rst] [em 'i:][tu:; tə][grɪt][maɪ] [ti:θ] [ænd; ənd] [ber] [aɪ 'ti:] ;

It forced me to grit my teeth and bear it ;

它 强制 我 到 砂砾 我的 牙齿 和 熊 它 ;

又害得我咬牙忍住；

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdn̩t] [help] ['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['si:kɹətli] ['læfɪŋ] .

But I couldn't help laughing out loud , even though I was secretly laughing .

但 我 不能 帮助 笑 出去 大声 , 甚至 尽管 我 曾是 偷偷 笑 .

争奈肚子里偏要笑出来，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] ,

If you continue to endure ,

如果 你 继续 到 忍受 ,

倘再忍住，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɜ:rst] .

My stomach is about to burst .

我的 胃 是 关于 到 爆裂 .

我的肚肠可要胀裂了。

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['dʒi:ə] [ðen] [sed] :

The man surnamed Jia then said :

这 男人 姓氏 贾 然后 说 :

姓贾的便道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] [ɔ:r] ['prez(ə)nt] . "

" **You don't need to talk about the past or present** . "

" 你 不 需要 到 讲话 关于 这 过去的或者 展示 . "

“你们都不必谈古论今，

['kwɪkli] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [raɪmz] ,

Quickly divide the rhymes ,

迅速地 划分 这 韵律 ,

赶紧分了韵，

['æftər] ['meɪkɪŋ] [bæm'bu:] - [fɪld] [su:p] ['dʌmplɪŋz] , [wi:; wi] [kəm'poʊzd] ['poʊəmz] .

After making bamboo - filled soup dumplings , we composed poems .

后 制作 竹子 - 已填 汤 饺子 , 我们 由 诗歌 .

作竹汤饼会诗罢。”

[ju] [ʃen] [sed] :

Yu Sheng said :

于 盛 说 :

玉生道：

" [ðə; ði][poʊ'etɪk][fɔ:rm][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [fɜ:rst] . "

" **The poetic form must be determined first** . "

" 这 诗意的 形式 必须 是 决定 第一的 . "

“先要拟定了诗体才好。”

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ɛm i 'aɪ] [sed] :
The man surnamed Mei said :
这 男人 姓氏 梅 说 :

姓梅的道:

" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [its] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑ:treɪn] . . . "
" As long as it's a seven - character quatrain . . . "
" 作为 长的 作为 它是 一个 七 - 特点 四行诗 . . . "

“只要作七绝，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [aɪ] [raɪt] [tu:] ['sɔŋz] .
It doesn't matter if I write two songs .
它 不 事情 如果 我 写 二 歌曲 .

那怕作两首都不要紧。

[ˈnevər] [kəm'pouz] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑ:treɪn] .
Never compose a seven - character quatrain .
绝不 撰写 一个 七 - 特点 四行诗 .

千万不要作七律，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [æn'tɪθəsis] :
I'm afraid of that antithesis :
我是 害怕的 的 那 对立 :

那个对仗我先怕:

[its] [ɔ:l] [dʌŋ] .
It's all done .
它是 全部 完毕 .

对工了，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi; bi][ɔ:f] - ['tɑ:pɪk] ;
It must not be off - topic ;
它 必须 不是 是 离开 - 话题 ;

不得切题；

[its] [ɑ:n]['tɑ:pɪk] .
It's on topic .
它是 在 话题 .

切了题，

[ænd; ənd] [its] [nɑ:t] [gʊd] ;
And it's not good ;
和 它是 不是 好的 ;

又对不工；

[,aɪ 'ti:] ['tru:li] [ɪz] - [kəm'pouzɪd] ['ɪntu:]['sev(ə)n] ['kærəktərz] -
It truly is ' composed into seven characters ' .
它 真的 是 - 由 进入 七 人物 -

真是‘吟成七个字，

" ['twɪstɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ] [fju:] [straændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] , [pər'hæps] ? "
" Twisting off a few strands of his beard , perhaps ? "
" 扭曲 离开 一个 很少 线 的 他的 胡须 , 也许 ? "

捻断几根髭呢。”

[aɪ][dʒoʊkt] :
I joked :
我 开玩笑 :

我戏道:

" [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pærələlɪzəm] , "
" Afraid of parallelism , "
" 害怕的 的 平行 , "

“怕对仗，

[waɪ] [nɑ:tɪ][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] [staɪl] ？

Why not adopt a classical style ？
为什么 不是 采纳 一个 古典 风格 ？

何不作古风呢？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ɛm i 'aɪ] [sed] ：

The man surnamed Mei said ：
这 男人 姓氏 梅 说 ：

姓梅的道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] ['eɪnfənt] [staɪl] ['poʊəmz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] . "

" You don't know that ancient style poems need to be long . "
" 你 不 知道 那 古老的 风格 诗歌 需要 到 是 长的 ． "

“你不知道古风要作得长，

[ðɪs] [bæm'bu:] [su:p] [keɪk] [ɪz][æn; ən] [əb'skjʊr] ['klæsɪk] .

This bamboo soup cake is an obscure classic .
这 竹子 汤 蛋糕 是 一个 朦胧 经典的 ．

这个竹汤饼是个僻典，

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] .

There's so much to say .
有 所以 很多 到 说 ．

哪里有许多话说呢。”

[aɪ] [sed] ：

I said ：
我 说 ：

我道：

" [trə'dɪʃən(ə)l] [tʃaɪ'ni:z] [staɪl] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] . "

" Traditional Chinese style doesn't necessarily have to be long . "
" 传统的 中国人 风格 不 一定 有 到 是 长的 ． "

“古风不必一定要长，

[waɪ] [mʌst; məst] ['pærəlelɪzəm] [bi:; bi][soʊ] [ɪ'læbəreɪt] ？

Why must parallelism be so elaborate ？
为什么 必须 平行 是 所以 精心制作的 ？

对仗也何必要工呢。”

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ɛm i 'aɪ] [sed] ：

The man surnamed Mei said ：
这 男人 姓氏 梅 说 ：

姓梅的道：

" [ðə; ðɪ] ['eɪnfənt] [staɪl] [ɪz] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] . "

" The ancient style is short - lived . "
" 这 古老的 风格 是 短的 - 居住地 ． "

“古风不长，

[ɪts] ['ɑ:bviəs] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['sʌbstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ；

It's obvious he has no substance in his stomach ；
它是 明显的 他 有 不 物质 在 他的 胃 ；

显见得肚子里没有材料；

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['pærəlelɪzəm]

As for parallelism
作为 为了 平行

至于对仗，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][nɑ:tɪ] [wɜ:rk] ！

How can we not work ！
如何 能 我们 不是 工作 ！

岂可以不工！

[ˈi:v(ə)n][di:ˈju] - " [ˈfreɪgrənt] [ˈraɪs] [ˈpekɪŋ] [æt; ət] [ˈleftoʊvər] [ˈpærət] [ˈgreɪnz] "
Even Du Shaoling's " Fragrant Rice Pecking at Leftover Parrot Grains "
甚至 杜 - " 香 米 啄食 在 剩余物 鹦鹉 谷物 "

甚至杜少陵的香稻啄余鹦鹉粒，

[æn; ən][oʊld] [ˈfi:nɪks] [ˈpɜ:ˌtɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈɡri:n] [ˈpærəsɔ:l] [ˈtri:] [ˈbrænt] .
An old phoenix perches on a green parasol tree branch .
一个 老的 凤凰 栖木 在 一个 绿色的 阳伞 树 分支 .

碧梧栖老凤凰枝，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([ˈfreɪgrənt]) [ˈdʌznt] [ˈmætʃ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([ˈdʒeɪd]) .
I also think that the character " 香 " (fragrant) doesn't match the character " 碧 " (jade) .
我 还 思考 那 这 特点 " - " (香) 不 匹配 这 特点 " - " (玉) .

我也嫌他那‘香’字对不得‘碧’字，

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - ([waɪt]) [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] .
He changed the character ' 白 ' (white) on his behalf .
他 已更改 这 特点 - - - (白色的) 在 他的 代表 .

代他改了个‘白’字。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪˈnaʊnd] [sˈkɒləz] [æt; ət] [si:] [ˈwʊdnt] [ədˈmaɪər][hɪm; ɪm] ?
Which of the most renowned scholars at sea wouldn't admire him ?
哪个 的 这 最多 著名 学者们 在 海 不会 钦佩 他 ?

海上这一般名士哪一个不佩服，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [kleɪmd] [aɪ][wʌz; wəz][di:ˈju] - [ˈti:tʃər] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][wʌn] [wɜ:rd] .
They even claimed I was Du Shaoling's teacher , just for one word .
他们 甚至 声称 我 曾是 杜 - 老师 , 只是 为了 一 单词 .

还说我是杜少陵的一字师呢。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [æskt] :
Suddenly someone asked :
突然 某人 问 :

忽然一个问道：

" [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ˈwi:ks] ,
" The first two weeks ,
" 这 第一的 二 周 ,

“前两个礼拜，

[aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jə][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hu:] [di:ˈju] [ɪz] .
I'd like to ask you to find out who Du Shaoling is .
ID 喜欢 到 问 你 到 寻找 出去 WHO 杜 少陵 是 .

我就托你查查杜少陵是甚么人，

二十年目睹之怪现状

第40/137页

[hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [jet] ?
Have you found it yet ?
有 你 成立 它 然而 ?

查着了没有? ”

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [,ɛm i 'aɪ] [sed] :
The man surnamed Mei said :
这 男人 姓氏 梅 说 :

姓梅的道:

" [aɪv] [kən'sʌltɪd] ['evri] [bʊk] . "
" I've consulted every book . "
" 我已经 咨询 每一个 书 . "

“甚么书都查过，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][,aɪ 'ti:] .
But they couldn't find it .
但 他们 不能 寻找 它 .

却只查不着。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm; ɪm] .
I don't think we need to investigate him .
我 不 思考 我们 需要 到 调查 他 .

我看不必查他，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][di:'ju] [fuz] ['fɑ:ðər] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
It must be Du Fu's father without a doubt .
它 必须 是 杜 福的 父亲 没有 一个 怀疑 .

一定是杜甫的老子无疑的了。”

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个人道:

[hæv; həv][ju:; jʊ] [lʊkt] [ʌp] " [,elɪ'mentri] ['lɜ:rnɪŋ] ['sentəns] [,eksplə'neiʃ(ə)n] " ?
Have you looked up " Elementary Learning Sentence Explanation " ?
有 你 看起来 向上 " 初级 学习 句子 解释 " ?

“你查过《幼学句解》没有? ”

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [,ɛm i 'aɪ] ['tʃʌkld] .
The man surnamed Mei chuckled .
这 男人 姓氏 梅 轻笑 .

姓梅的扑嗤一声，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑了出来道:

" [ju:; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [wʌn] [bʊk] , - [,elɪ'mentri] [,eksplə'neiʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentənsɪz] - ! "
" You only know one book , ' Elementary Explanation of Sentences ' ! "
" 你 仅有的 知道 一 书 , - 初级 解释 的 句子 - ! "

“亏你只知得一部《幼学句解》!

[aɪv] ['i:v(ə)n] [lʊkt] [ʌp] " ['drægənz] [wɪp] ['ʃædəʊ] . "
I've even looked up " Dragon's Whip Shadow . "
我已经 甚至 看起来 向上 " 龙的 鞭 阴影 . "

我连《龙文鞭影》都查过了。”

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪz] [wɜ:rdz] ,
After hearing these words ,
后 听力 这些 字 ,

我听了这些话，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] ['læftər]
This time , the laughter
这 时间 , 这 笑声

这回的笑，

[aɪ] ['ri:əli] ['kʊdnt] [hʊʊld] [bæk] [enɪ'mɔ:ɹ] .
I really couldn't hold back anymore .
我 真的 不能 抓住 后退 不再 .

真是忍不住了，

[dɪ'spaɪt] ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
Despite gritting his teeth ,
尽管 磨牙 他的 牙齿 ,

任凭咬牙切齿，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [aɪ 'ti:] .
I can't help it .
我 不能 帮助 它 .

总是忍不住。

[dʒʌst] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] ,
Just when there was no other way ,
只是 什么时候 那里 曾是 不 其他 方式 ,

正在没奈何的时候，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ænd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ti:kʌp] .
Suddenly someone came over and handed him a teacup .
突然 某人 来了 超过 和 递交 他 一个 茶碗 .

忽然一个人走过来递了一个茶碗，

[ðə; ðɪ] [boʊl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['peɪpər] [slɪps] .
The bowl was filled with many paper slips .
这 碗 曾是 已填 和 许多 纸 滑倒 .

碗内盛了许多纸阄，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[pli:z] [tʃu:z] [ə; eɪ] [raɪm] .
Please choose a rhyme .
请 选择 一个 韵 .

“请拈韵。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ænd] [sed] :
I was taken aback and said :
我 曾是 已采取 背 和 说 :

我倒一错愕道：

[wʌt] [raɪm] [ski:m] [du:][ju:; jʊ] [tʃu:z] ?
What rhyme scheme do you choose ?
什么 韵 方案 做 你 选择 ?

“拈甚么韵？ ”

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个人道:

" [tu:; tə] [kəm'pouz] ['pouəmz] ['ju:zɪŋ] ['dɪfrənt] [raɪmz] . "
" To compose poems using different rhymes . "
" 到 撰写 诗歌 使用 不同的 韵律 . " "
"分韵做诗呢。"

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[aɪ] [kɑ:nt] [raɪt] ['pouətri] .
I can't write poetry .
我 不能 写 诗 :

“我不会做诗，

[wʌt] [raɪm] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [tʃu:z] ?
What rhyme should we choose ?
什么 韵 应该 我们 选择 ?

拈甚么韵呢？ ”

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个人道:

" [ju] [ʃen] [ɪn'kwaɪəd] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən][oʊld] ['skɑ:lər] [neɪmd] - . "
" Yu Sheng inquired and learned that you are an old scholar named Shuqi . "
" 于 盛 询问 和 学习 那 你 是 一个 老的 学者 命名 - . " "
“玉生打听了足下是一位书启老夫子，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][æn; ən][oʊld] ['mæstər] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kəm'pouz] ['pouətri] ?
How could a letter to an old master be unable to compose poetry ?
如何 可以 一个 信 到 一个 老的 掌握 是 无法 到 撰写 诗 ?
岂有书启老夫子不会做诗的。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['lev(ə)l] ['mi:tɪŋ] .
We have encountered such a high - level meeting .
我们 有 遭遇 这样的 一个 高的 - 等级 会议 .
我们遇了这等高会，

[aɪ] ['nevər] [ɪn'vaɪt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dəunt] [raɪt] ['pouətri] .
I never invite people who don't write poetry .
我 绝不 邀请 人们 WHO 不 写 诗 .

从来不请不做诗的人，

" [ju] [ʃen] ['wɒznt] [ɪn'vaɪtɪd] ['rændəmli] . "
" Yu Sheng wasn't invited randomly . "
" 于 盛 不是 受邀 随机 . " "
玉生岂是乱请的么。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pestərɪŋ] .
I was completely overwhelmed by his pestering .
我 曾是 完全地 不堪重负 经过 他的 纠缠 .
我被他缠的不堪，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][lɑ:t] ;
They had no choice but to draw a lot ;
他们 有 不 选择 但 到 画 一个 很多 ;
只得拈了一个阄出来；

[ə'pɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[aɪ 'ti:][ɪz]['sev(ə)n] [jæn] .
It is seven yang .
它 是 七 杨 .

是七阳，

[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊ] [sez] , " [æt; ət][ðə; ði][,bæm'bu:] [su:p] [ænd; ʌnd] [keɪk] ['gæðərɪŋ] , [wi:; wi] [kəm'pouzɪd] [raɪmz]
It also says , " At the bamboo soup and cake gathering , we composed rhymes
它 还 说道 , " 在 这 竹子 汤 和 蛋糕 采集 , 我们 由 韵律
[ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] . "
on the spot . "
在 这 点 . "

又写着“竹汤饼会即席分韵，

" [səb'mɪt] [jɔr; jər]['peɪpər] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] . "
" Submit your paper within three days . "
" 提交 你的 纸 之内 三 天 . "

限三天交卷”。

[ðə; ði][mæn] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
The man then shouted loudly :
这 男人 然后 喊叫 高声 :

那个人便高声叫道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['ʌðər] [nu:] ['pæsɪndʒər] ['nʌmbərz] , ['sev(ə)n] [sʌnz] . "
" There are no other new passenger numbers , Seven Suns . "
" 那里 是 不 其他 新的 乘客 数字 , 七 太阳队 . "

“没有别的新客号七阳。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Then someone picked up a notebook to keep track of the accounts .
然后 某人 挑选 向上 一个 笔记本 到 保持 追踪 的 这 账户 .

那边便有人提笔记帐。

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [ðen] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ['sɜ:rneɪmd] [ɛm i 'aɪ] .
That person then handed it to the woman surnamed Mei .
那 人 然后 递交 它 到 这 女士 姓氏 梅 .

那个人又递给姓梅的，

[hi:; hi] , [haʊ'veər] , [tʃoʊz] [faɪv] ['maɪnər] ['di:teɪlz] .
He , however , chose five minor details .
他 , 然而 , 选择 五 次要的 细节 .

他却拈了五微，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] :
Then he said with regret :
然后 他 说 和 后悔 :

便悔恨道：

" [bʌt; bət][aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['næroʊ] [raɪm] . "
" But I chose a narrow rhyme . "
" 但 我 选择 一个 狭窄的 韵 . "

“偏是我拈了个窄韵。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ə'naʊnst] ['laʊdli] :
The man then announced loudly :
这 男人 然后 宣布 高声 :

那个人又高声报道：

" [həʊ] ['meni] ['laɪf,taimz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [dʌz] [aɪ 'ti:] [teɪk] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
" **How many lifetimes of cultivation does it take to become a guest of such**
" 如何 许多 一生 的 栽培 做 它 拿 到 变得 一个 客人 的 这样的
[ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)]['ɔ:rdʒɪn] ? "
a humble origin ? "
一个 谦逊的 起源 ? "

“几生修得到客五微。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pæst] [ɑ:n][ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] .
And so it was passed on all the way .
和 所以 它 曾是 通过了 在 全部 这 方式 .

如此一路递去。

[aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ˌem i 'aɪ] :
I said to the man surnamed Mei :
我 说 到 这 男人 姓氏 梅 :

我对姓梅的道：

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [si:l] , "
" **According to the meaning of the venerable seal ,** "
" 根据 到 这 意义 的 这 可敬 海豹 , "

“照了尊篆的意思，

[wi:; wi][kʊd; kəd][eɪ di: 'di:] [wʌn] [wɜ:rd] .
We could add one word .
我们 可以 添加 一 单词 .

倒可以加一个字，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gift] [fɔ:r; fər][ˌeɪtʃju:'ei] - .
This is a gift for Hua Duofu .
这 是 一个 礼物 为了 华 - .

赠给花多福。”

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ˌem i 'aɪ] [sed] :
The man surnamed Mei said :
这 男人 姓氏 梅 说 :

姓梅的道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“怎么讲？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] . "
" **Give him a nickname .** "
" 给 他 一个 昵称 : "

“代他起个别号，

[aɪ 'ti:] [teɪks] ['sevrəl] ['laɪf,taimz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɔ:səm] ['hɜ:rmɪt] .
It takes several lifetimes of cultivation to become a plum blossom hermit .
它 需要 一些 一生 的 栽培 到 变得 一个 李子 开花 隐士 .

叫做几生修得到梅客，

[ˈdɪdnt] [ðeɪ] [kən'si:l] [ðə; ði] [wɜ:rd] - ['flaʊər] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Didn't they conceal the word ' flower ' from his name ?
没有 他们 隐藏 这 单词 - 花 - 从 他的 姓名 ?

不是隐了他的‘花’字么。”

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ɛm i 'aɪ] [sed] :
The man surnamed Mei said :
这 男人 姓氏 梅 说 :

姓梅的道:

['miau][dʒi]['ædvəkeɪt; -ət] " [ɪ'limɪneɪtɪŋ] ['i:v(ə)] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['ɡoʊsts] " .
Miao Ji advocated " eliminating evil spirits and ghosts " .
苗 季 倡导者 " 消除 邪恶的 烈酒 和 鬼魂 " .

“妙极主张“除奸邪鬼神之事”，

" [prə'hɪbɪt] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]['i:v(ə)] [ænd; ənd] [ɔ: 'spɪjəsnis] "
" Prohibit words of evil and auspiciousness "
" 禁止 字 的 邪恶的 和 吉祥 "

“禁妖祥之言”，

[dɪ'strɔɪ] [æn'sestrəl] [hɔ:lz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz]
Destroy ancestral halls and temples
破坏 祖先的 大厅 和 寺庙

毁祠庙，

[kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] ,
Cut off the sacrifice ,
切 离开 这 牺牲 ,

断淫祀，

" ['wʌndərf(ə)] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

妙极！ ”

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɔ:pt] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly he stopped speaking and said :
突然 他 停止 请讲 和 说 :

忽又顿住口道:

" [ɪn'tɔ:lərəb(ə)] .
" intolerable .
" 无法容忍 .

“要不得。

['wɪmɪn] [du:][nɔ:t] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] [gests] .
Women do not refer to themselves as guests .
女性 做 不是 参考 到 他们自己 作为 客人 .

女人没有称客的，

[ðɪs] ['kærəktər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .
This character should be changed .
这 特点 应该 是 已更改 .

应该要改了这个字。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðeɪ] [dʒʌst] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [tu:; tə] - ['fi:meɪl] [hɪ'stɔ:riən] - . "
" They just changed the title to ' female historian ' . "
" 他们 只是 已更改 这 标题 到 - 女性 历史学家 - . "

“就改了个女史，

[ðæts] ['ɔ:lsʊʊ]['pɑ:səb(ə)] .
That's also possible .
那就是 还 可能的 .

也可以使得。”

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ɛm i 'aɪ] ['sʌd(ə)nli] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ænd; ənd] [sed] :
The man surnamed Mei suddenly clapped his hands and said :
这 男人 姓氏 梅 突然 鼓掌 他的 双手 和 说 :
姓梅的忽然拍手道:

" [aɪv] [gɔ:t][,aɪ 'ti:] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 " :

“有了。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['laɪf,taimz] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]
It is said that one must cultivate oneself for several lifetimes to attain the
它 是 说 那 一 必须 培育 自己 为了 一些 一生 到 达到 这
[hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)][stertəs; 'stætəs][,ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [plʌm] ['blɔ:səm] ['pouəmz] .
historical status of writing plum blossom poems .
历史 地位 的 写作 李子 开花 诗歌 :
就叫几生修得到梅词史。

[ðoʊz] [hu:] [br'keɪm] ['prɒstɪ,tu:ts] [wɜ:r; wər] [ə'ɾɪdʒənəli] [kɔ:ld] " - " (-) .
Those who became prostitutes were originally called " Cishi " (词史) .
那些 WHO 成为 妓女 是 起初 称为 " - " (-) :
他们做妓女的本来叫做词史，

[wi;; wi][men] [hæv; həv] [prə'du:st] [ə'nʌðər] ['lɪrɪsɪst] . . .
We men have produced another lyricist . . .
我们 男人 有 生产 其他 作词人 . . .
我们男人又有了词人、

[ðə; ði]['taɪt(ə)][,ʌv; əv] " ['lɪrɪsɪst] "
The title of " lyricist "
这 标题 的 " 作词人 "

词客之称，

" ['ɪznt] [ðæt] [raɪt] ? "
" Isn't that right ? "
" 不是 那 正确的 ? "
这不成了对了么。”
['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] [saʊndz] ,
A series of sounds ,
一个 系列 的 声音 ,

一叠连声，

[lʊk] [fɔ:r; fər][,eɪtʃju:'ei] - .
Look for Hua Duofu .
看 为了 华 - :

要找花多福，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪ'ɪlɪmɪnertɪd; ɪ'ɪmənertɪd][ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] .
However , they were eliminated and never returned .
然而 , 他们 是 已淘汰 和 绝不 返回 :
却是出局未回。

[hi;; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ju] [ʃen] :
He then said to Yu Sheng :
他 然后 说 到 于 盛 :

他便对玉生道：

" [ˈjɑʊˈluː] [dʒuːʃɪ] "

" **Xiaolu Jushi** "

" 小鹿 朱希 "

“啸庐居士，

[wɪð; wɪθ][jɔː; jə] [ˈhænsəm] [fɪtʃə] , [juː; jʊ][kəd; kəd] [ˈiːzəli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈkɔːrtɪzn] .

With your handsome features , you could easily become a famous courtesan .

和 你的 英俊的 特征 , 你 可以 容易地 变得 一个 著名的 妓女 .

你的贵相好一定可以成个名妓了，

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .

We gave him a nickname .

我们 给予 他 一个 昵称 .

我们送他一个别号，

[ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈeɪliəs] ,

Having an alias ,

拥有 一个 别名 ,

有了别号，

" [ðen] [ʃiːd] [dʒʌst] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈkɔːrtɪzn] . "

" **Then she'd just become a famous courtesan .** "

" 然后 棚 只是 变得 一个 著名的 妓女 . "

不就成了名妓了么。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] :

Suddenly , a loud voice was heard from beside the dressing table :

突然 , 一个 大声 嗓音 曾是 听到 从 旁 这 敷料 桌子 :

忽又听得妆台旁边有个人大声说道：

" [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [weɪst] ! "

" **This is such a terrible waste !** "

" 这 是 这样的 一个 糟糕的 浪费 ! "

“这个糟蹋得还了得！

[tel] - [nɑːt][tuː; tə] [juːz] [,aɪ ˈtiː] !

Tell Duofu not to use it !

告诉 - 不是 到 使用 它 !

快叫多福不要用！ ”

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˌjæŋˈhaɪ] [ˈprɒstɪ,tuːts] [juːst] [ˈbɪznəs] [kɑːrdz] .

It turns out that Shanghai prostitutes used business cards .

它 转弯 出去 那 上海 妓女 用过的 商业 牌 .

原来上海妓女行用名片，

[laɪk] [men] , [ðeɪ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [neɪm] .

Like men , they usually have a single name .

喜欢 男人 , 他们 通常 有 一个 单身的 姓名 .

同男人的一般起一个单名，

[wʌt] [ðeɪ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [kɔːl] [aʊt] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈnʌmbərz] ;

What they usually call out are just numbers ;

什么 他们 通常 称呼 出去 是 只是 数字 ;

平常叫的只算是号；

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [gest] [raʊt] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [kɑːrd][wɪð; wɪθ] - .

I wonder which guest wrote a business card with Duofu .

我 想知道 哪个 客人 写道 一个 商业 卡片 和 - .

不知那一个客人同多福写了个名片，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] " - " .

It is the two characters " 花锡 " .

它 是 这 二 人物 " - " .

是“花锡”二字，

[ðɪs] [ˈklɪrli] [ˈjuːzɪz][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " .
This clearly uses the character " 锡 " to fit the meaning of the character " 福 " .
这 清楚地 用途 这 特点 " - " 到 合身 这 意义 的 这 特点 " - " .
这明明是把“锡”贴切“福”字的意思。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈdʌznt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .
This person doesn't understand what this means .
这 人 不 理解 什么 这 方法 .
这个人不懂这个意思，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
Upon seeing it , they exclaimed in surprise :
之上 看到 它 , 他们 惊呼 在 惊喜 :
一见了便大惊小怪的说道：

" [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˈwelθi] [ˈfæməlɪz] , "
" Women from wealthy families , "
" 女性 从 富裕 家庭 , "
“富贵人家的女子，

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [mɪs] [ˈtʃænˈdʒɪn] ;
Then she was called Miss Qianjin ;
然后 她 曾是 称为 错过 千锦 ;
便叫千金小姐；

[ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] , [ˈprɒstɪˌtuːts] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] " [mɪs] " .
In Shanghai , prostitutes are also called " Miss " .
在 上海 , 妓女 是 还 称为 " 错过 " .
这上海的妓女也叫小姐，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] ,
Although not worth a thousand gold pieces ,
虽然 不是 值得 一个 千 金子 件 ,
虽比不到千金，

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [kɔːld] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] .
It should also be called Hundred Gold .
它 应该 还 是 称为 百 金子 .
也该叫百金，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ɡoʊld][ˈmed(ə)] ,
Even if it's not worth a single gold medal ,
甚至 如果 它是 不是 值得 一个 单身的 金子 勋章 ,
纵使一金都不值，

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [kɔːld] " [ˈsɪlvər] " .
It should also be called " Silver " .
它 应该 还 是 称为 " 银 " .
也该叫个银字，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈtiː] [kəmˈper] [tuː; tə][tɪn] !
How can it compare to tin !
如何 能 它 比较 到 锡 !
怎么比起锡来！ ”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
I heard it .
我 听到 它 .
我听了，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [əˈgen] .
I couldn't help but laugh again .
我 不能 帮助 但 笑 再次 .
又是忍笑不住。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈweɪtər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a young waiter came to the cell and said :
突然 , 一个 年轻的 服务员 来了 到 这 细胞 和 说 :
忽然号里一个小伙计来道:

" [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] . "
" A telegram has arrived from Nanjing . "
" 一个 电报 有 到达的 从 南京 . "
“南京有了电报到来,

[pliːz] [goʊ] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] .
Please go back immediately .
请 去 后退 立即地 :
快请回去。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈletər] ,
I heard this letter ,
我 听到 这 信 ,
我听了此信,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [səɪˈpraɪzd] .
I was very surprised .
我 曾是 非常 惊讶 :
吃了一大惊,

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] .
He quickly took his leave of everyone .
他 迅速地 采取 他的 离开 的 每个人 :
连忙辞了众人,

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
He left in a hurry .
他 左边 在 一个 匆忙 :
匆匆出去。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [smaɪl] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [breɪk] .
He could only manage a bitter smile as if his heart was about to break .
他 可以 仅有的 管理 一个 苦的 微笑 作为 如果 他的 心 曾是 关于 到 休息 :
才苦笑肠几欲断,

[wʌt] [əˈlɑːrm][hæz; həz] [dɪˈstɜːrbd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbæŋkwɪt] ?
What alarm has disturbed our banquet ?
什么 警报 有 不安 我们的 宴会 ?
何来警信扰芳筵?

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] [ðɪs] [ˈtelɪgræm] [ɪz] [əˈbaʊt] .
I wonder what important matter this telegram is about .
我 想知道 什么 重要的 事情 这 电报 是 关于 :
不知此电有何要事,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 :
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [sɪks] : [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðəz] [əˈtempt] [tuː; tə] [əbˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðəz]
Chapter Thirty - Six : The elder brother's attempt to obstruct the younger brother's
章 三十 - 六 : 这 长老 兄弟 试图 到 阻碍 这 年轻 兄弟
[ædˈvæns] [ɪz] [ɪkˈspəʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtretʃərəs] [skiːm] ; [ðə; ði] [waɪf] [əˈbændənz] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
advance is exposed by his treacherous scheme ; the wife abandons her husband
进步 是 裸露 经过 他的 奸诈 方案 ; 这 妻子 放弃 她 丈夫
[ænd; ənd] [fliːz] .
and flees .
和 逃跑 .

第三十六回 阻进身兄遭弟谮 破奸谋妇弃夫逃

[aɪ] [wʌns] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
I once received a telegram from my hometown in Nanjing .
我 一次 已收到 一个 电报 从 我的 家乡 在 南京 .

我从前在南京接过一回家乡的电报，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [wʌns] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I received a telegram from Nanjing once in Shanghai .
我 已收到 一个 电报 从 南京 一次 在 上海 .

在上海接过一回南京的电报，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [əˈlɑːrmɪŋ] [rɪˈpɔːrts] .
All of these were alarming reports .
全部 的 这些 是 令人担忧 报告 .

都是传来可惊之信，

[soʊ][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] " [ˈtelɪgræm] " .
So I heard the word " telegram " .
所以 我 听到 这 单词 " 电报 " .

所以我听见了“电报”两个字，

[fɜːrst] , [wʌn] [fʊd; fəd] [biː; bi] [səˈpraɪzd] .
First , one should be surprised .
第一的 , 一 应该 是 惊讶 .

便先要吃惊。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
At this moment , I heard that a telegram had arrived in Nanjing .
在 这 片刻 , 我 听到 那 一个 电报 有 到达的 在 南京 .

此刻听说南京有了电报，

[ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [læf] [soʊ][hɑːrd] .
That made me laugh so hard .
那 制成 我 笑 所以 难的 .

便把我一肚子的笑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [skɛrd] [əˈweɪ] .
They were all scared away .
他们 是 全部 害怕的 离开 .

都吓回去了。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [baɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈjuːʃɛŋ] .
He hurriedly bid farewell to Yusheng .
他 匆匆 出价 告别 到 雨生 .

匆匆向玉生告辞。

[ju] [ʃɛŋ] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

玉生道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][duː] . "
" You have something important to do . "

" 你 有 某物 重要的 到 做 : "

" 你有了正事，

[der] [nɑːt] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
dare not force them to stay .

敢 不是 力量 他们 到 停留 :

不敢强留。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [əˈɡen] ?
I wonder if he will come again ?

我 想知道 如果 他 将要 来 再次 ?

不知可还来不来? "

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [ˈæftər] [riˈvjʊːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtelɪɡræm] ,
" After reviewing the telegram ,

" 后 复习 这 电报 ,

“翻看了电报，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
Nothing important .

没有什么 重要的 :

没有甚么要紧事，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] ;
I will return ;

我 将要 返回 ;

我便还来；

[ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] ,
If something happens ,

如果 某物 发生 ,

如果有事，

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] .
I won't be coming .

我 惯于 是 未来 :

就不来了。

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [wʌns] [ɔːl][ðə; ði] [ɡests] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
Please have a seat once all the guests have arrived .

请 有 一个 座位 一次 全部 这 客人 有 到达的 :

客齐了请先坐，

[dəʊnt] [weɪt] .
Don't wait .

不 等待 :

不要等。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] ,
He rushed out ,

他 匆忙 出去 ,

匆匆出来，

[aɪ] [kɔ:lɪd] [ə; eɪ][kɑ:r][tu:; tə][gəʊ] [bæk] .
I called a car to go back .
我 称为 一个 车 到 去 后退 .

叫了车子回去。

[ˈgetɪŋ] [ˈstɑ:rtɪd] ,
getting Started ,
获得 开始 ,

入门,

[ˈoʊnli] [ˌdi:ˈkwɑ:n] ,
Only Dequan ,
仅有的 德全 ,

只见德泉、

- [sæt][wɪð; wɪθ] [ly:] [ʃen] .
Zi'an sat with Lü Sheng .
- 卫星 和 鲁 盛 .

子安陪侣笙坐着。

[aɪ] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
I hurriedly asked :
我 匆匆 问 :

我忙问：

" [wʌt] [ˈtelɪgræm] ? "
" What telegram ? "
" 什么 电报 ? "

“甚么电报？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] ?
Have you found it ?
有 你 成立 它 ?

可曾翻出来？ ”

[ˌdi:ˈkwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [wer] [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈtelɪgræm] ? "
" Where is there any telegram ? "
" 在哪里 是 那里 任何 电报 ? "

“哪里是有甚么电报。

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [əˈtend] [hɪz; ɪz] [ˈbæŋkwɪt] .
I know you don't want to attend his banquet .
我 知道 你 不 想 到 出席 他的 宴会 .

我知道你不愿意赴他的席，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [əˈbʌʊt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get] [ju:; jʊ] [bæk] .
We were just about to try to get you back .
我们 是 只是 关于 到 尝试 到 得到 你 后退 .

正要设法请你回来，

[aɪ ˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈkaɪ][ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
It just so happens that Mr . Cai is here to see you .
它 只是 所以 发生 那 先生 . 蔡 是 这里 到 看 你 .

恰好蔡先生来看你，

[soʊ][aɪ][toʊld][ə; eɪ][laɪ] .
So I told a lie .
所以 我 讲述 一个 说谎 .

我便撒了个谎，

" [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪt] [juː; jɔ] . "
" Have someone invite you . "
" 有 某人 邀请 你 . "

叫人请你。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I heard it .

我 听到 它 .

我听了，

['oʊnlɪ] [ðen] [dɪd] [aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
Only then did I feel relieved .

仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

这才放心。

['kaɪ] [lʌʃɛŋ] [ðen] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Cai Lusheng then came over to express his gratitude .

蔡 芦笙 然后 来了 超过 到 表达 他的 感激 .

蔡吕笙便过来道谢。

[aɪ] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hjuː'mɪləti] .
I said a few words of humility .

我 说 一个 很少 字 的 谦逊 .

我谦逊了几句，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [diː'kwɑːn] :
He then said to Dequan :

他 然后 说 到 德全 :

又对德泉道：

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [tuː] ['telɪgræm] [bɪ'fɔːr] , "
" I received two telegrams before , "
" 我 已收到 二 电报 前 , "

“我从前接过两回电报，

[ɔːl] [bæd] [nuːz] .
All bad news .

全部 坏的 消息 .

都是些恶消息，

[soʊ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['telɪgræm] " . . .
So when I heard the word " telegram " . . .

所以 什么时候 我 听到 这 单词 " 电报 " . . .

所以听了电报两个字，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [bɜːst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He was so frightened he almost lost his mind .

他 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

便吓的魂不附体。”

[diː'kwɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :

德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] . "
" This time it was a false alarm . "
" 这 时间 它 曾是 一个 错误的 警报 . "

“这回总算是个虚惊。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dəunt] [seɪ] [aɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .
However , they don't say it that way .

然而 , 他们 不 说 它 那 方式 .

然而不这样说，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jɒ][goʊ] . "

" **I'm afraid they won't let you go** . "

" 我是 害怕的 他们 惯于 让 你 去 . "

怕他们不肯放你走。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [fɔːr; fər] [ðæt] [sker] , "

" **Thank goodness for that scare** , "

" 感谢 善良 为了 那 吓 , "

“还亏得这一吓，

[aɪ 'tiː] [skerd] [em 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .

It scared me away from laughing .

它 害怕的 我 离开 从 笑 .

把我笑都吓退了。

[ʌðərwaɪz] ,

otherwise ,

否则 ,

不然，

[aɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .

I burst into laughter .

我 爆裂 进入 笑声 .

我进了一肚子的笑，

[bʌt; bət][aɪ] [derd] [nɑːt] [læf] [aʊt] [laʊd] .

But I dared not laugh out loud .

但 我 敢于 不是 笑 出去 大声 .

又不敢笑出来，

[ɪf] [aɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðæt] [sker] ,

If it weren't for that scare ,

如果 它 不是 为了 那 吓 ,

倘使没有这一吓，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['praːbəbli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɜːrst] !

My stomach is probably going to burst !

我的 胃 是 大概 去 到 爆裂 !

我的肚子只怕要迸破了呢。”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :

Lu Sheng said :

鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [wɒts] [soʊ] ['fʌni] ? "

" **What's so funny ?** "

" 是什么 所以 有趣的 ? "

“有甚么事这样好笑？ ”

[wiː; wi][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [prə'faʊnd] ['ɑːrgjʊmənt] .

We just heard that profound argument .

我们 只是 听到 那 深刻的 争论 .

我方把方才听得那一番高论，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] .

It was described .

它 曾是 描述 .

述了出来。

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; əɹ] [ˈʌtərli] [ˈfeɪmləs] ! "
" These people are utterly shameless ! "
" 这些 人们 是 完全地 不要脸 ! "

“这班人可以算得无耻之尤了！

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] .
You need to tell me .
你 需要 到 告诉 我 :

要叫我听了，

[aɪm] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋɡri] [tu:; tə][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .
I'm too busy being angry to even think about it .
我是 也 忙碌的 存在 生气的 到 甚至 思考 关于 它 :

怒还来不及呢，

[wʌts] [soʊ] [ˈfʌni] !
What's so funny !
是什么 所以 有趣的 !

有甚么可笑！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [li] - [ˈprouəm] " [ˈju:ʃi:] [ʃen] " [tu:; tə][di:ˈju][mju:] .
He suddenly gave Li Shangyin's poem " Yuxi Sheng " to Du Mu .
他 突然 给予 李 - 诗 " 玉溪 盛 " 到 杜 宙 :

“他平空把李商隐的玉溪生送给杜牧，

[ðei] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈædɪd] [mju:] - - [tu:; tə][di:ˈju] [fuz] [neɪm] .
They also added Mu Zhi's Fanchuan to Du Fu's name .
他们 还 额外 宙 - - 到 杜 福的 姓名 :

又把牧之的樊川加到老杜头上，

[ænd; ənd]
And Shaoling ,
和 少陵 ,

又把少陵、

[di:ˈju][ˈfu:] [sent] [tu:] [ˈpi:p(ə)] .
Du Fu sent two people .
杜 傅 发送 二 人们 :

杜甫派做了两个人，

[ðei] [ˈi:v(ə)n] [sed] [ðei] [wɜ:r; wəɹ] [ˈfɑ:ðəɹ] [ænd; ənd] [sʌn] .
They even said they were father and son .
他们 甚至 说 他们 是 父亲 和 儿子 :

还说是父子，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈti:][nɑ:t][bi:; bi] [ˈfʌni] ?
How can it not be funny ?
如何 能 它 不是 是 有趣的 ?

如何不好笑。

[mɔːrʊvər] , [jæn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti] [bɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][suː] ['ʃiː]
Moreover , Yan Qingchen of the Tang Dynasty began writing the works of Su Shi
而且 , 严 - 的 这 唐 王朝 开始 写作 这 作品 的 苏 史
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
of the Song Dynasty .
的 这 歌曲 王朝 .

况且唐朝颜清臣又写起宋朝苏子瞻的文章来，

" [wəʊnt] [ðæt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [læf] ? "
" Won't that make people laugh ? "
" 惯于 那 制作 人们 笑 ? "

还不要笑死人么。”

[lyː] [fɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lü Sheng smiled and said :
鲁 盛 微笑 和 说 :

吕笙笑道：

" [ðɪs] [hæz; hæz][ɪts][ˈbeɪsɪs] . "
" This has its basis . "
" 这 有 它是 基础 . "

“这个又有所本的。

[aɪ][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['taɪtlɪd] " ['ʃiː] [ʃɑːŋjuːn] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['piːəni] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn]
I once saw a painting titled " Shi Xiangyun Sleeping on a Peony Cushion in
我 一次 锯 一个 绘画 标题 " 史 向云 睡眠 在 一个 牡丹 软垫 在
[ˈdrʌŋkənəs] " .
Drunkenness " .
酒醉 " .

我曾经见过一幅《史湘云醉眠芍药裯图》，

[ɑːn] [ðæt] [ɪn'skrɪp(ə)n] ,
On that inscription ,
在 那 题词 ,

那题识上，

[raʊt] [ðiːz] [naɪn] ['kærəktərz] [hɔːrɪ'zɑːntəli] .
wrote these nine characters horizontally .
写道 这些 九 人物 水平方向 .

就打横写了这九个字，

[ðə; ði] ['smɔːləɹ] [prɪnt] [bɪ'loʊ] [riːdz] , " [aɪ][wʌns] [sɔː] [ðæt] [kjuː] - [pə'zest] [ðɪs] [draɪft] . "
The smaller print below reads , " I once saw that Qiu Shizhou possessed this draft . "
这 较小的 打印 以下 阅读 , " 我 一次 锯 那 邱 - 拥有 这 草稿 . "

下面的小字是‘曾见仇十洲有此粉本，

- [aɪ] [ə'keɪz(ə)nəli] [tɜːrn][maɪ] [bæk] [ɑːn][aɪ 'tiː] - .
' I occasionally turn my back on it ' .
- 我 偶尔 转动 我的 后退 在 它 - .

偶背临之’。

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [kʊd; kəd] [drɔː] ['stɔːrɪz] [frʌm; frəm] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ['nɔːvəlz] .
People from the Ming Dynasty could draw stories from Qing Dynasty novels .
人们 从 这 明 王朝 可以 画 故事 从 青 王朝 小说 .

明朝人能画清朝小说的故事，

" [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti] ['kudnt] [raɪt] [laɪk] ['piːp(ə)l]
" Could it be that people from the Tang Dynasty couldn't write like people
" 可以 它 是 那 人们 从 这 唐 王朝 不能 写 喜欢 人们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ? "
from the Song Dynasty ? "
从 这 歌曲 王朝 ? "

难道唐朝人不能写宋朝人的文章么。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ju:; jʊ] [s'kɒləz] [hæv; həv] ['tru:li] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['meməriz] . "
" You scholars have truly remarkable memories . "
" 你 学者们 有 真的 卓越 回忆 . "

“你们读书人的记性真了不得，

[haʊ] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['pi:p(ə)l] ,
How to extract the names of ancient people ,
如何 到 提炼 这 姓名 的 古老的 人们 ,

怎么把古人的姓名、

[ˈɔ:rdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,

来历、

['daɪnəsti] ,
dynasty ,
王朝 ,

朝代，

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membə] ['evriθɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] ?
Do you remember everything perfectly ?
做 你 记住 一切 完美 ?

都记得清清楚楚的？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['i:v(ə)n] [mi:n] ? "
" What does this even mean ? "
" 什么 做 这 甚至 意思是 ? "

“这个又算甚么呢。”

['lʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" ['fɔ:rtʃənətli] , ['bɪznəs] ['pi:p(ə)l] [dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Fortunately , business people don't know this . "
" 幸运的是 , 商业 人们 不 知道 这 . "

“索性做生意人不晓得，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['feɪmfl] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
There's nothing shameful about it .
有 没有什么 可耻 关于 它 .

也没甚可耻。

[maɪ][ɑ:rm][ɪz] ['telɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][du:] ['bɪznəs] [raɪt] [naʊ] .
My arm is telling me to do business right now .
我的 手臂 是 讲述 我 到 做 商业 正确的 现在 .

臂如此刻叫我做生意，

[ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ðə; ði] [ˈmɑːrkit] [trend] .
Estimate the market trend .
估计 这 市场 趋势 .

估行情，

[aɪ] [noʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [iːðər] .
I know absolutely nothing about it either .
我 知道 绝对地 没有什么 关于 它 任何一个 .

我也是一窍不通的，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
No one can say anything about me .
不 一 能 说 任何事物 关于 我 .

人家可不能说我甚么。

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈskɑːlərlɪ] [ˈbækgraʊnd] .
I come from a scholarly background .
我 来 从 一个 学术性的 背景 .

我原是读书出身，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈstʌdɪd] [ˈbɪznəs] .
I have never studied business .
我 有 绝不 研究 商业 .

不曾学过生意，

[ɪts] [maɪ] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
It's my responsibility not to know .
它是 我的 责任 不是 到 知道 .

这不懂是我分内的事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðer; ðər] [gruːp] [ðæt] . . .
It was precisely their group that . . .
它 曾是 恰恰 他们的 团体 那 . . .

偏是他们那一班人，

[ˈnɑːnsens] ,
Nonsense ,
废话 ,

胡说乱道的，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [dɪsˈɡreɪs] .
They made a complete disgrace .
他们 制成 一个 完全的 耻辱 .

闹了个斯文扫地，

[ɪts] [ɪnˈfʊəriətɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] .
It's infuriating to hear .
它是 令人恼火 到 听到 .

听了也令人可恼。”

[aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [kiːuːdʒuː] [əˈɡen] .
I asked about Qiuju again .
我 问 关于 秋菊 再次 .

我又问起秋菊的事。

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [aɪv] [ɔːˈredi] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] . "
" I've already discussed it with my wife . "
" 我已经 已经 讨论 它 和 我的 妻子 . "

“已和内人说定，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈmæri] .
She has chosen a husband and sent him off to marry .
她 有 选定 一个 丈夫 和 发送 他 离开 到 结婚 .

择人遣嫁了。

[haʊ] [ˈlæfəbl] [ɪz] [ðæt] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈwæn] !
How laughable is that Sister - in - law Wang !
如何 可笑 是 那 姐姐 - 在 - 法律 王 !

可笑那王大嫂，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [ɑː] [kɪz] [ˈmʌðər] .
They brought in Ah Qi's mother .
他们 带来 在 啊 气的 母亲 .

引了个阿七妈来，

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [ænd; ənd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈpɑːsəb(ə)] .
He begged and pleaded in every way possible .
他 乞求 和 恳求 在 每一个 方式 可能的 .

百般的哭求，

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] .
He begged me not to sue him .
他 乞求 我 不是 到 起诉 他 .

求我不要告他。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,
I told him ,
我 讲述 他 ,

我对他说，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [suː] [hɪm; ɪm] .
I will not sue him .
我 将要 不是 起诉 他 .

并不告他。

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈdʌznt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
He certainly doesn't believe it .
他 当然 不 相信 它 .

他一定不信，

[aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
I can't stop looking for it .
我 不能 停止 寻找 为了 它 .

求之不已，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
It was quite a struggle to get rid of them .
它 曾是 相当 一个 斗争 到 得到 摆脱 的 他们 .

好容易才打发走了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈplæniŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈgrættɪtuːd] [ˈæftər][aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [stɔːl] .
I was planning to come and express my gratitude after I closed my stall .
我 曾是 规划 到 来 和 表达 我的 感激 后 我 关闭 我的 摊位 .

我本来收了摊就要来拜谢，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Because there's no time during the day .
因为 有 不 时间 期间 这 天 .

因为白天没有工夫，

[bʌt; bət] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈɑːkjʊpaɪd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
But he's been keeping me occupied until now .
但 他是 到过 保持 我 占领 直到 现在 .

却被他缠绕的耽搁到此刻。”

[aɪ] [sed] :	
I said :	
我 说 :	
	我道：
" [lets] [dɪ'skɑ:rd][ðə; ði] ['empti] [fɔ:ɾ'mælətɪz] , "	
" Let's discard the empty formalities , "	
" 我们来吧 丢弃 这 空的 手续 , "	
	“我们豁去虚文，
[lets] [get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .	
Let's get down to business .	
我们来吧 得到 向下 到 商业 :	
	且谈谈正事。
[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sker] [ɑ:] [kɪz] ['mʌðər] .	
I was just trying to scare Ah Qi's mother .	
我 曾是 只是 尝试 到 吓 啊 气的 母亲 :	
	那阿七妈是我吓唬他的，
[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .	
There's no need to talk about him .	
有 不 需要 到 讲话 关于 他 :	
	也不必谈他。
[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] ['jɪrɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ?	
I wonder how many years you have been in Shanghai ?	
我 想知道 如何 许多 年 你 有 到过 在 上海 ?	
	不知阁下到了上海几年，
[wʌt] [du:] [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][du:] ?	
What do they usually do ?	
什么 做 他们 通常 做 ?	
	一向办些甚么事？
[ðɪs] ['fɔ:rtʃən] - ['telɪŋ] [stɔ:l] ,	
This fortune - telling stall ,	
这 财富 - 讲述 摊位 ,	
	这个测字摊，
[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [kæn; kən][aɪ] [ɜ:rɪn] [i:tʃ] [deɪ] ?	
How much money can I earn each day ?	
如何 很多 钱 能 我 赚 每个 天 ?	
	每天能混多少钱？ ”
[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :	
Lu Sheng said :	
鲁 盛 说 :	
	侣笙道：
" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] . "	
" It's a long story . "	
" 它是 一个 长的 故事 . "	
	“说来话长。
[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [fɔ:ɾ; fər] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrɪz] .	
I have been in Shanghai for more than ten years .	
我 有 到过 在 上海 为了 更多的 比 十 年 :	
	我到上海有了十多年了。
" [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['tɔ:ŋ'dʒi:] ['pɪriəd] " .	
" The principles of the late Tongzhi period " .	
" 这 原则 的 这 晚的 同治 时期 " .	
	同治末年限”。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [kɔ:'zæləti] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
From the perspective of purpose and causality of things ,
从这看法的目的和因果关系的
事物 ,
从目的性和事物的因果性、

[spɔ:rts] ,
sports ,
运动的 ,
运动、

[ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [pɔ:sə'bɪləti] [ænd; ənd] [rɪ'æləti] ,
In terms of possibility and reality ,
在条款的可能性
和现实 ,
可能性和现实性等方，

[ðə; ði] [hɪr] [ɪz] ['sɜ:rneɪmd] [ma:] .
The Daotai here is surnamed Ma .
这道台这里
是姓氏马 .
这里的道台姓马、

[hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] ;
He is from my hometown ;
他是从我的家乡 ;
是敝同乡；

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] ['skɔ:lər] [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .
He used to be a scholar who passed the imperial examinations .
他用过的到是一个学者
WHO 通过了这帝国
考试 .
从前是个举人，

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ['sɪti] ,
In the capital city ,
在这首都
城市 ,
在京城里就馆，

[ɪk'stri:mli] [pʊr] .
Extremely poor .
极其贫穷的 .
穷的了不得，

[maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; ei] [klɜ:rk] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
My late father was a clerk in the capital at that time .
我的晚的父亲
曾是 一个 职员 在 这 首都 在 那 时间 .
先父那时候在京当部曹，

[noʊ] [hɪm; ɪm] .
know him .
知道他 .
和他认得，

[ðei] [tʊk] [gʊd] [keɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
They took good care of him .
他们 采取 好的 关心 的 他 .
很照应他。

[aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ðen] ,
I was young then ,
我 曾是 年轻的 然后 ,
那时我还年纪轻，

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
I also met him in the capital .
我 还 遇见 他 在 这 首都 .
也在京里同他相识，

[hiː; hi] ['tri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːðər] ;
He treated his father with the respect due to a father ;
他 治疗 他的 父亲 和 这 尊重 到期的 到 一个 父亲 ；
事以父执之礼；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['fɑːðər] .
He was right about his late father .
他 曾是 正确的 关于 他的 晚的 父亲 .
他对了先父，

[jet] [ðeɪ] [stiːl] ['tri:tɪd] [iːtʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə] [sʌnz] [ænd; ənd] ['nefjuːz] .
Yet they still treated each other with the respect due to sons and nephews .
然而 他们 仍然 治疗 每个 其他 和 这 尊重 到期的 到 儿子们 和 侄子们 .
却又执子侄之礼。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)] .
The person is very amiable .
这 人 是 非常 可亲 .
人是十分和气的。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] ,
As time went on ,
作为 时间 去 在 ,
日子久了，

[ðə; ði] ['miːgər] ['sælərɪz] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
The meager salaries of officials in the capital
这 微薄 薪资 的 官员 在 这 首都
京官的俸薄，

[,aɪ 'tiː] [kɑːnt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ['iːðər] .
It can't take care of many things either .
它 不能 拿 关心 的 许多 事物 任何一个 .
也照应不来许多。

[maɪ] [leɪt] ['mʌðər] ['vɔːlsʊʊ] ['væljuːd] [hɪm; ɪm] ['haɪli] .
My late mother also valued him highly .
我的 晚的 母亲 还 有价值的 他 高度 .
先母也很器重他，

[ʃiː; ʃɪ] ['ɔːf(ə)n] [tʊk] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] ,
She often took hairpins and bracelets ,
她 经常 采取 发夹 和 手镯 ,
常时拿了钗钏之类，

[hiː; hi] [pɔːnd] [hɪz; ɪz] [brɪ'bɔːŋɪŋz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
He pawned his belongings to help him .
他 典当 他的 财物 到 帮助 他 .
典当了周济他。

['leɪtər] , [bəʊθ][maɪ] ['perənts] [pæst] [ə'weɪ] .
Later , both my parents passed away .
之后 , 两个都 我的 父母 通过了 离开 .
后来先父母都去世了，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
I then took the coffin back with me .
我 然后 采取 这 棺材 后退 和 我 .
我便奉了灵柩回去。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [dʊʊs] ,
After taking the full dose ,
后 采取 这 满的 剂量 ,
服满之后，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][ˈstaɪpend] .
I was lucky enough to get a stipend .
我 曾是 幸运的 足够的 到 得到 一个 助学金 .
侥幸补了个廪。

[ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ˌʃæŋˈhaɪ] [roʊd] ,
Hearing him play Shanghai Road ,
听力 他 玩 上海 路 ,
听见他放了上海道，

[aɪ] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][pæst] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp]
I relied on our past relationship
我 依赖 在 我们的 过去的 关系
我仗着从前那点交情，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [mjuːˈziːəm] .
I need to find a place to open a museum .
我 需要 到 寻找 一个 地方 到 打开 一个 博物馆 .
要出来谋个馆地。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [taɪmz] ,
Who knew that after going to the yamen twenty or thirty times ,
WHO 知道 那 后 去 到 这 衙门 二十 或者 三十 时代 ,
谁知上了二三十次衙门，

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [wʌns] .
I haven't seen him even once .
我 还没有 已见 他 甚至 一次 .
一回也不曾见着。

[aɪm] [tuː] [pʊr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I'm too poor to live in Shanghai .
我是 也 贫穷的 到 居住 在 上海 .
在上海住的穷了，

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] .
We can't go back .
我们 不能 去 后退 .
不能回去。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [mɑː] ,
I think this Ma Daotai ,
我 思考 这 马 道台 ,
我想这位马道台，

[ʌnˈlaɪk] [ðɪs] [ˈhɑːrtləs] [wʌn] ,
Unlike this heartless one ,
与此不同 这 狠心 一 ,
不象这等无情的，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪˈdʒektɪŋ] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are you rejecting me like this ?
为什么 是 你 拒绝 我 喜欢 这 ?
何以这样拒绝我。

[ˈæftər] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈfɜːrðər] , [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [mɔːr] .
After inquiring further , I found out more .
后 查询 更远 , 我 成立 出去 更多的 .
后来仔细一打听，

[aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ˈleɪtər] [ðæt] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
I only found out later that my younger brother had met him first .
我 仅有的 成立 出去 之后 那 我的 年轻 兄弟 有 遇见 他 第一的 .
才知道是我舍弟先见了他，

[ɪŋ] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
In front of him ,
在 正面 的 他 ,

在他跟前，

[ðeɪ] [sed] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈhɜ:rtfl] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [em ˈi:] .
They said some very hurtful things about me .
他们 说 一些 非常 伤人的 事物 关于 我 .

痛痛的说了我些坏话。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [wʌt] [hi:; hi] [heɪtɪd] [moʊst][wʌz; wəz][ˈoʊpiəm] [ˈsmoʊkɪŋ] ,
Because what he hated most was opium smoking ,
因为 什么 他 憎恨 最多 曾是 鸦片 吸烟 ,

因他最恨的是吃鸦片烟，

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðəz] [fɜ:rst] [ˈkɑ:ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈdɪktɪd] [tu:; tə] [ˈsmoʊkɪŋ]
My younger brother's first comment was that I had become addicted to smoking
我的 年轻 兄弟 第一的 评论 曾是 那 我 有 变得 上瘾 到 吸烟
.
:
.

舍弟便头一件说我吃上了烟瘾。

[bæd] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] [ˈleɪtə]
bad things to say later
坏的 事物 到 说 之后

以后的坏话，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
I don't know what he said .
我 不 知道 什么 他 说 .

也不知他怎么说的了。

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋɡri] .
Therefore , he became angry .
所以 , 他 成为 生气的 .

因此他恼了。

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
I can't see him again .
我 不能 看 他 再次 .

我又见不着他，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [tu:; tə] [tel] .
There is no way to tell .
那里 是 不 方式 到 告诉 .

无从分辩，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz] [saɪ] .
All I could do was sigh .
全部 我 可以 做 曾是 叹 .

只得叹口气罢了。

[ˈleɪtə] , [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Later , he started working on his own .
之后 , 他 开始 在职的 在 他的 自己的 .

后来另外自己谋事，

[aɪv] [bɪn] [tu:; tə] [ðæt] [smɔ:l] [ˈrestrɑ:nt] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
I've been to that small restaurant a few times .
我已经 到过 到 那 小的 餐厅 一个 很少 时代 .

就了几回小馆地，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈberli] [meɪk] [ˈendz] [mi:t] .
They could barely make ends meet .
他们 可以 仅仅 制作 结束 见面 .

都不过仅可糊口。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .
His family then came to Shanghai .
他的 家庭 然后 来了 到 上海 .

舍眷便寻到上海来，

[ðɪs] [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [fəˈtiːg] .
This added another layer of fatigue .
这 额外 其他 层 的 疲劳 .

更加了一层累。

[ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] [mjuːzi:əm] [saɪt] [ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] .
They lost their museum site in recent years .
他们 丢失的 他们的 博物馆 地点 在 最近的 年 .

这几年失了馆地，

[aɪ ˈtiː][gɔːt][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [aʊtˈreɪdʒəs] .
It got even more outrageous .
它 得到 甚至 更多的 令人愤慨 .

更闹的不得了。

[brˈkæz, brˈkɔːz][aɪ] [sɔː] [maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzməŋ] ,
Because I saw my fellow townsman ,
因为 我 锯 我的 同伴 镇民 ,

因看见敝同乡，

[ˈmeni] [skuːlz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɒŋkuː] [ˈeriə] .
Many schools were set up in the Hongkou area .
许多 学校 是 放 向上 在 这 虹口 区域 .

多有在虹口一带设蒙馆的，

[wen] [ˈbɔːrdəm] [straɪks] ,
When boredom strikes ,
什么时候 无聊 罢工 ,

到了无聊之时，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɔːnt] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
I also want to imitate it a little .
我 还 想 到 模拟 它 一个 小的 .

也想效颦一二，

[səʊ][wiː; wi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [mjuːzi:əm] [læst] [jɪr] .
So we set up a museum last year .
所以 我们 放 向上 一个 博物馆 最后的 年 .

所以去年就设了个馆。

[huː] [nuː] [ðʊz] [ˈstjuːdnts] ,
Who knew those students ,
WHO 知道 那些 学生 ,

谁知那些学生，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] .
It was all thanks to the introduction .
它 曾是 全部 谢谢 到 这 介绍 .

全凭引荐的。

[aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] [trɪk] .
I don't understand this trick .
我 不 理解 这 诡计 .

我一则不懂这个窍，

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] [ˈlʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] ? "
" How is your younger brother doing now ? "
" 如何 是 你的 年轻 兄弟 正在做 现在 ? "

“你令弟此刻怎样了呢？”

[ˈlʌ] [ʃeŋ] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtu:t] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] .
He was a substitute in a small group .
他 曾是 一个 代替 在 一个 小的 团体 :

“他是个小班子的候补，

[æɪ; əɪ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][ma:] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [tæks] [ˈbjʊrəʊ] [sed] ,
At that time , the Ma Dao tai and the Goods Tax Bureau said ,
在 那 时间 , 这 马 道台 和 这 商品 税 局 说 ,

那时候马道台和货捐局说了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [ə; eɪ][pəʊst][æɪ; əɪ][ðə; ði] [laɪu:] [li] [ˈbjʊrəʊ] .
He was assigned a post at the Liuhe Li Bureau .
他 曾是 分配 一个 邮政 在 这 刘和 李 局 :

委了他浏河厘局的差使。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈjɪrz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

不多两年，

[hi:; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][doʊˈneɪ(ə)n][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][sɔ:lt] [ˈtrænsɜ:pɜ:t] [əˈfɪ(ə)] .
He then changed his donation to become a salt transport official .
他 然后 已更改 他的 捐款 到 变得 一个 盐 运输 官方的 :

他便改捐了个盐运判，

[əˈraɪvd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər] [əˈfɪ(ə)] [pəʊst] .
Arrived in Lianghuai as a candidate for official post .
到达的 在 - 作为 一个 候选人 为了 官方的 邮政 :

到两淮候补，

[aɪ] [ˈri:s(ə)ntli] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsɪ] .
I recently heard that he is expected to fill the vacancy .
我 最近 听到 那 他 是 预期的 到 充满 这 空缺 :

近来听说可望补缺了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæt] [ɪnˈvɑ:lʌz] [ˈju:zɪŋ] [dɪvɪˈneɪʃn] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ˈmætərz] . . . "
" That involves using divination to determine matters . . . "
" 那 涉及 使用 占卜 到 决定 事情 . . . "

“那测字断事，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [tru:θ] [tu:; tə] [ðæt] ?
Is there any truth to that ?
是 那里 任何 真相 到 那 ?

可有点道理的么？”

[ˈlʌ] [ˈʃen] [ˈsed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] ? "
What's the point ? "
" 是什么 这 观点 ? "

“有甚么道理，

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [ˈnɑːnsens] .
However , this is just nonsense .
然而 , 这 是 只是 废话 .

不过胡说乱道，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][laɪ] .
It's just a lie .
它是 只是 一个 说谎 .

骗人罢了。

[aɪ] [ˈnevər] [laɪ] .
I never lie .
我 绝不 说谎 .

我从来不肯骗人，

[haʊˈevər] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˈruːɪn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æŋ; ən] [end] .
However , at this point , the road to ruin had come to an end .
然而 , 在 这 观点 , 这 路 到 废墟 有 来 到 一个 结尾 .

不过此时到了日暮途穷的时候，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] .
It was done out of necessity .
它 曾是 完毕 出去 的 必要性 .

不得已而为之。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [,aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [ɪnˈvɔːlvz] [ˈtestɪŋ] [wʌŋ] [ˈkærəktər] .
Fortunately , it only involves testing one character .
幸运的是 , 它 仅有的 涉及 测试 一 特点 .

好在测一个字，

[,aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [kɔːsts] [ðəm; ðəm] [fɔːr] [kɔɪnz] .
It only costs them four coins .
它 仅有的 成本 他们 四 硬币 .

只要人家四个钱，

[ɪts] [stɪl] [fer] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [hɑːrm] [wʌnz] [ɪnˈtegrəti] ;
It's still fair that it doesn't harm one's integrity ;
它是 仍然 公平的 那 它 不 伤害 一个人的 正直 ;

还算取不伤廉；

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvenjuː] ,
If there were a small venue ,
如果 那里 是 一个 小的 场地 ,

倘使有一个小小馆地，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [duː] [ðɪs] [əˈgen] .
I will never do this again .
我 将要 绝不 做 这 再次 .

我也决不干这个的了。”

[aɪ] [ˈsed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] ['nɑ:nsens] . "

" **That's nonsense** . "

" 那就是 废话 . "

“是胡说乱道的，

[waɪ] [dɪd][wi:; wi] [tʃu:z] [tu:; tə] ['ænaləɪz] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [tə'deɪ] ?

Why did we choose to analyze the character '捌' today ?

为什么 做过 我们 选择 到 分析 这 特点 - - - 今天 ?

何以今日测那个‘捌’字，

" [ænd; ənd] [ɪts] [soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ! "

" **And it's so effective** ! "

" 和 它是 所以 有效的 ！ "

又这样灵呢？ ”

[ly:] [ʃen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Lü Sheng smiled and said :

鲁 盛 微笑 和 说 :

吕笙笑道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [sed] ['kæʒuəli] . "

" **That was just something I said casually** . "

" 那 曾是 只是 某物 我 说 随意地 . "

“这不过偶然说着罢了。

[mɔ:ˈroʊvər] , ['kærəktər] [dɪvɪˈneɪʃn] [ɪz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,

Moreover , character divination is originally a form of observation ,

而且 , 特点 占卜 是 起初 一个 形式 的 观察 ,

况且测字本是窥测、

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['meʒərmənt]

The meaning of measurement

这 意义 的 测量

测度的意思，

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pɜ:rs(ə)n] [mɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði][wɜ:rd] " [dɪ'sektɪŋ] " .

The common person misunderstood the word " dissecting " .

这 常见的 人 被误解 这 单词 " 解剖 " .

俗人却误了个拆字，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] ['kærəktər] .

Take out a single character .

拿 出去 一个 单身的 特点 .

取出一个字来，

[dɪsˈmæntld] [ˈɪntu:] [ˈpi:sɪz]

Dismantled into pieces

拆卸 进入 件

拆得七零八落，

[ɪts] ['fʌni] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [naʊ] .

It's funny to think about it now .

它是 有趣的 到 思考 关于 它 现在 .

想起也好笑。

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsʊʊ][æŋ; ən][oʊld][dʒʊʊk] [əˈbaʊt] ['fɔ:rtʃən] ['telɪŋ] [beɪst] [ɑ:n] ['kærəktərz] .

There's also an old joke about fortune telling based on characters .

有 还 一个 老的 开玩笑 关于 财富 讲述 基于 在 人物 .

还有一个测字的老笑话，

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] :

It is said that :

它 是 说 那 :

说是：

[ˈsʌmwʌn] [lɔːst] [ə; eɪ] [pɜːrl] .
Someone lost a pearl .
某人 丢失的 一个 珍珠 .

有人失了一颗珍珠，

[goʊ][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['kærəktər] [ˈænəlaɪzd] .
Go to have your character analyzed .
去 到 有 你的 特点 分析 .

去测字，

[aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['kærəktər] - ([juː; jʊ]) .
I chose the character 酉 (you) .
我 选择 这 特点 - (你) .

取了个酉字，

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['kærəktər] .
I can't make a judgment about this character .
我 不能 制作 一个 判断 关于 这 特点 .

这个测字的断不出来。

[ə; eɪ] [frend] [nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] :
A friend next to me laughed and said :
一个 朋友 下一个 到 我 笑了 和 说 :

旁边一个朋友笑道：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ðɪs] ['kærəktər] - . . .
In my opinion , this character 酉 . . .
在 我的 观点 , 这 特点 - . . .

据我看这个酉字，

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [eɪt] [ðæt] [biːd] .
The chicken ate that bead .
这 鸡 吃 那 珠子 .

那颗珠子是被鸡吃了。

[goʊ] [bæk] [ænd; ʌnd] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .
Go back and kill the chicken .
去 后退 和 杀 这 鸡 .

你回去杀了鸡，

[sɜːrtʃ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['tʃɪkənz] ['belɪ] .
Search inside the chicken's belly .
搜索 里面 这 鸡肉的 腹部 .

在鸡肚里寻罢。

[ðə; ði][mæn] [huː] [lɔːst] [ðə; ði] [pɜːrl] [ɪnˈdiːd] [kɪld] ['sevrəl] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
The man who lost the pearl indeed killed several chickens in his house .
这 男人 WHO 丢失的 这 珍珠 的确 被杀 一些 鸡 在 他的 房子 .

那失珠的果然杀了家里几个鸡，

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['tʃɪkənz] ['belɪ]
Inside the chicken's belly
里面 这 鸡肉的 腹部

在鸡肚子里，

[ðə; ði] [biːdz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .
The beads have been found .
这 珠子 有 到过 成立 .

把珠子寻出来了。

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢喜得了不得，

[aɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm] ['kʌlərf(ə)l] ['aɪtəmz][tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telər] .
I bought some colorful items to thank the fortune teller .

我 买 一些 丰富多彩的 项目 到 感谢 这 财富 出纳员 .
买了彩物去谢测字的，

[ðoʊz] [hu:] [pər'fɔ:rm] ['kærəktər] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] [pli:zd] .
Those who perform character divination are also pleased .

那些 WHO 履行 特点 占卜 是 还 高兴 .
测字的也欢喜，

[soʊ][aɪ] [æskt] [ðə; ði] [frend] [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [ðæt] [deɪ] .
So I asked the friend who was standing nearby that day .

所以 我 问 这 朋友 WHO 曾是 常设 附近 那 天 .
便找了那天在旁边的朋友，

[wi;; wi] [ʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] ['ti:tʃər] .
We should take him as our teacher .

我们 应该 拿 他 作为 我们的 老师 .
要拜他做先生，

[hi;; hi] [sed] [ðə; ði] ['kærəktərz] [hi;; hi] ['testɪd] [wɜ:r; wər] ['ækjərət] .
He said the characters he tested were accurate .

他 说 这 人物 他 测试 是 准确的 .
说是他测的字灵。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,
In a couple of days ,

在 一个 夫妻 的 天 ,
过两天，

[ə; eɪ] ['kʌntrɪmən] [bɜ:st] [hɪz; ɪz][hoʊ] .
A countryman lost his hoe .

一个 同胞 丢失的 他的 锄 .
一个乡下人失了一把锄头，

[kʌm] [tu:; tə][hæv; həv][jɔr; jər] ['kærəktər] ['ænləaɪzd] .
Come to have your character analyzed .

来 到 有 你的 特点 分析 .
来测字，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊʊ] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([ju:; jʊ]) .
They also chose the character " 酉 " (you) .

他们 还 选择 这 特点 " - " (你) .
也取了个酉字。

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telər] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
The fortune teller suddenly said :

这 财富 出纳员 突然 说 :
测字的猝然说道：

[ðæt] [hoʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['i:tn] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
That hoe must have been eaten by a chicken .

那 锄 必须 有 到过 吃 经过 一个 鸡 .
这一把锄头一定是鸡吃了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The villagers exclaimed in surprise :

这 村民们 惊呼 在 惊喜 :
乡人惊道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [i:t] [ə; eɪ][hoʊ] ?
How could a chicken eat a hoe ?

如何 可以 一个 鸡 吃 一个 锄 ?
鸡怎的会吃下锄头去？

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ˌdivɪˈneɪʃn] :
The Way of Character Divination :
这 方式 的 特点 占卜 :

测字的道:

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['hʌzbənd] [sed] .
This is what my husband said .
这 是 什么 我的 丈夫 说 :

这是我先生说过,

[juː; jʊ] [wəʊnt] [i:t] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] .
You won't eat the wrong thing .
你 惯于 吃 这 错误的 事物 :

不会错吃。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [juː; jʊ] [reɪzd] .
You just go back and kill the chickens you raised .
你 只是 去 后退 和 杀 这 鸡 你 提高 :

你只回去把所养的鸡杀了,

[aɪ] [ˌɡærənˈtiː] [juːl] [faɪnd] [ðə; ði] [hoʊ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkənz] ['belɪ] .
I guarantee you'll find the hoe inside the chicken's belly .
我 保证 你会 寻找 这 锄 里面 这 鸡肉的 腹部 :

包你在鸡肚里找出锄头来。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ['sɪmpli] ['wɒdnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] .
The villagers simply wouldn't believe it .
这 村民们 简单地 不会 相信 它 :

乡人那里肯信,

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The fortune teller then took him to see the master and explained the reason .
这 财富 出纳员 然后 采取 他 到 看 这 掌握 和 解释 这 原因 :

测字的便带了他去见先生说明缘故。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道:

[ðə; ði] [hoʊ] [ɪz] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The hoe is inside the door .
这 锄 是 里面 这 门 :

这把锄头在门里面。

[duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [dɔːz] [ɪn] [jɔː; jər] [haʊs] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kept] [kloʊzd] ?
Do you have any doors in your house that are usually kept closed ?
做 你 有 任何 门 在 你的 房子 那 是 通常 保留 关闭 ?

你家里有甚么常关着不开的门么?

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [sed] :
The villagers said :
这 村民们 说 :

乡人道:

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɔːr] ,
With a door ,
和 一个 门 ,

有了门,

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kept] [lɒkt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?
Where are they kept locked up all the time ?
在哪里 是 他们 保留 已锁定 向上全部 这 时间 ?

哪里有常关着的呢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnlɪ][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [baɪ][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
There was only a thatched hut by the field for watching over the people .
那里 曾是 仅有的 一个 茅草屋顶 小屋 经过 这 场地 为了 观看 超过 这 人们 .
只有田边看更的草房，

[ðoʊz] [tuː] [dɔːz] [ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [kloʊzd] .
Those two doors are mostly closed .
那些 二 门 是 大多 关闭 .
那两扇门是关的时候多。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :
先生道：

[ðen] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] .
Then go there to look .
然后 去 那里 到 看 .
你便往那里去找。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] .
The villagers followed the advice .
这 村民们 随后 这 建议 .
乡人依言，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmənz] [θætʃt] [hʌt] .
Sure enough , we found it in the watchman's thatched hut .
当然 足够的 , 我们 成立 它 在 这 守望者的 茅草屋顶 小屋 .
果然在看更草房里找着了。

[əˈnʌðər] [deɪ] ,
Another day ,
其他 天 ,
又一天，

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈhæmər] .
The blacksmith lost his hammer .
这 铁匠 丢失的 他的 锤 .
铁店里失了铁锤，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [toʊld] .
I also went to have my fortune told .
我 还 去 到 有 我的 财富 讲述 .
也去测字，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([juː; jʊ]) .
I also picked the character " 酉 " (you) .
我 还 挑选 这 特点 " - " (你) .
也拈了个酉字。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] :
The Way of Character Divination :
这 方式 的 特点 占卜 :
测字的道：

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ert] [aɪ ˈtiː] .
The chicken ate it .
这 鸡 吃 它 .
是鸡吃了。

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ˈæŋgrəli] [sed] :
The blacksmith angrily said :
这 铁匠 愤怒地 说 :
铁匠怒道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈjʊə(r)] [ə; eɪ] [bʊl] , [ˈjuː; jʊ] [kɑːnt] [iːt] [ə; eɪ] [ˈhæməɹ] .
Even if you're a bull , you can't eat a hammer .

甚至 如果 你是 一个 公牛 , 你 不能 吃 一个 锤 .

凭你牛也吃不下一个铁锤去，

[let] [əˈloʊn] [ˈtʃɪkɪnz] !
Let alone chickens !

让 独自的 鸡 !

莫说是鸡！

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] :
The Way of Character Divination :

这 方式 的 特点 占卜 :

测字的道：

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [dɔːz] [ɪn][jɔːr; jər] [haʊs] [ðæt] [ɑːr; əɹ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kloʊzd] .
There are doors in your house that are usually closed .

那里 是 门 在 你的 房子 那 是 通常 关闭 .

你家里有常关着的门，

[lʊk] [ɪnˈsaɪd] [ðæt] [dɔːr] .
Look inside that door .

看 里面 那 门 .

在那门里找去，

[aɪ] [ˌɡærənˈtiː] [ˈjuːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
I guarantee you'll find it .

我 保证 你会 寻找 它 .

包你找着。

[ðə; ðɪ] [ˈblæksmɪθ] [ˈæŋɡrəli] [rɪˈtɔːtɪd] :
The blacksmith angrily retorted :

这 铁匠 愤怒地 反驳 :

铁匠又怒道：

[ðə; ðɪ] [rɒʊ] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɪn][maɪ] [ʃɑːp] ,
The row of doors in my shop ,

这 排 的 门 在 我的 店铺 ,

我店里的排门，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpənɪz][æɪ; əɪ] [dɑːn] .
It opens at dawn .

它 打开 在 黎明 .

是天亮就开，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [striːt] .
It was taken off and leaned against the street .

它 曾是 已采取 离开 和 倾斜 反对 这 街道 .

卸下来倚在街上的。

[aɪ] [ˈnevər] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
I never went out of business .

我 绝不 去 出去 的 商业 .

我又不曾倒了店，

[wer] [ɑːr; əɹ][ðə; ðɪ] [dɔːz] [ðæt] [ɑːr; əɹ] [ˈɔːlweɪz] [kloʊzd] ?
Where are the doors that are always closed ?

在哪里 是 这 门 那 是 总是 关闭 ？

哪里有常关着的门！

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] :
The Way of Character Divination :

这 方式 的 特点 占卜 :

测字的道：

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [sed] .
This is what my husband said .
这 是 什么 我的 丈夫 说 .

这是我先生说的，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
Everything is effective .
一切 是 有效的 .

无有不灵，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
I don't know about the others .
我 不 知道 关于 这 其他的 .

别的我不知道。

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] .
The blacksmith refused .
这 铁匠 拒绝 .

铁匠不依，

[wi;; wi] [went] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [təˈgeðər] [əˈgen] .
We went to see the teacher together again .
我们 去 到 看 这 老师 一起 再次 .

又同去见先生，

[ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] .
Explain the reason .
解释 这 原因 .

说明缘故。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

[ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [ɒ:st] [ðə; ði] [pɜ:rl] [æt; ət][fɜ:rst] ,
The one who lost the pearl at first ,
这 一 WHO 丢失的 这 珍珠 在 第一的 ,

起先那失珠的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [twelv] [ˈzəʊdiæk] [ˈænɪmlz] ,
Because among the twelve zodiac animals ,
因为 之中 这 十二 星座 动物 ,

因为十二生肖之中，

[ˈru:stər] ([jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈru:stər])
Rooster (Year of the Rooster)
公鸡 (年 的 这 公鸡)

酉生肖鸡，

[ðə; ði] [bi:d] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [smɔ:l] , [raʊnd] [ˈɑ:bdʒekt] .
The bead was another small , round object .
这 珠子 曾是 其他 小的 , 圆形的 目的 .

那珠子又是一样小而圆的东西，

[soʊ] [ɪts] [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ert] [aɪ ˈti:] ;
So it's said the chicken ate it ;
所以 它是 说 这 鸡 吃 它 ;

所以说是鸡吃了；

[ˈleɪtər] , [ðæt] [hoʊ] . . .
Later , that hoe . . .
之后 , 那 锄 . . .

后来那把锄头，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kærəktər] - ([juː; jʊ]) [rɪ'zembəlz] [tuː] [kloʊzd] [dɔːz] .
Because the character 酉 (you) resembles two closed doors .
因为 这 特点 - (你) 类似 二 关闭 门 .

因为酉字象掩上的两扇门，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ɪn] [ðæt] [wei] ;
Therefore , it was broken in that way ;
所以 ， 它 曾是 破碎的 在 那 方式 ；
所以那么断；

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['hæməɹ] ,
Today's hammer ,
今天的 锤 ，
今天这个铁锤，

[hɪz; ɪz] ['blæksmɪθ] [[ɑːp] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] .
His blacksmith shop was always open .
他的 铁匠 店铺 曾是 总是 打开 .
他铁匠店里终日敞着门的，

[wer] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [dɔːz] [ðæt] [ɑːr; əɹ] ['ɔːlweɪz] [kloʊzd] ?
Where are the doors that are always closed ?
在哪里 是 这 门 那 是 总是 关闭 ？
哪里有常关的门呢。

[ðə; ði] ['kærəktər] - ([juː; jʊ])
The character 酉 (you)
这 特点 - (你)
这个酉字，

[aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æən; ən][ˈænvɪl] [wen] [vjuːd] ['vɜːrtɪkli] .
It looks like an anvil when viewed vertically .
它 看起来 喜欢 一个 砧 什么时候 已查看 垂直方向 .
竖看象铁砧，

[aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['beloʊz] [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
It looks like a bellows when viewed from the side .
它 看起来 喜欢 一个 风箱 什么时候 已查看 从 这 边 .
横看象风箱，

[dʒʌst] [lʊk] [ɪn] [ðoʊz] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Just look in those two places .
只是 看 在 那些 二 地方 .

你只往那两处去找罢。

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˈænvɪl] .
Sure enough , it was found under the anvil .
当然 足够的 ， 它 曾是 成立 在下面 这 砧 .
果然是在铁砧底下找着了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
This is a joke ,
这 是 一个 开玩笑 ，

这可虽是笑话，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ˈfoʊz] [ðæt] [ɪts] ['kærəktər] [ə'naɪləsɪs] , [nɑːt] ['kærəktər] [ˌdiːkɑːmpə'zɪʃn] .
This also shows that it's character analysis , not character decomposition .
这 还 演出 那 它是 特点 分析 ， 不是 特点 分解 .
也可见得是测字不是拆字。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðə; ði] [stoʊn] [sed] :
The stone said :
这 石头 说 :

石曰:

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
Out of the ground ,
出去 的 这 地面 ,

明出地上,

[ə; eɪ] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [bɔ:rn] .
A son has been born .
一个 儿子 有 到过 出生 :

得男矣。’

[ðə; ði] * - [dʒi:] * [ˈɔ:lsoʊ] [ˈrekərdz] :
The * Yijian Zhi * also records :
这 * - 智 * 还 记录 :

又《夷坚志》载:

[ˈzi:] [[ɪz] ['kærəktər] [əˈnæləsɪs]
Xie Shi's character analysis
谢 石的 特点 分析

‘谢石拆字,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪˈnaʊnd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
His name was renowned throughout the capital .
他的 姓名 曾是 著名 自始至终 这 首都 .

名闻京师。’

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:nsept] [ʌv; əv] ['kærəktər] ['splɪtɪŋ] .
This is the origin of the concept of character splitting .
这 是 这 起源 的 这 概念 的 特点 分裂 .

这个就是拆字的来历。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[aɪ] [wʌns] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [bʊk] ,
I once saw a book ,
我 一次 锯 一个 书 ,

“我曾见过一部书,

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ˌdɪvɪˈneɪʃn]
Specializing in divination
专业化 在 占卜

专讲占卜的,

[aɪv] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði] ['bʊks] ['tɑ:t(ə)] .
I've forgotten the book's title .
我已经 被遗忘的 这 图书 标题 .

我忘了书名了。

[,aɪ ˈti:][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] ['kætəɡɔ:rɪz] .
It is divided into categories .
它 是 分割 进入 类别 .

内中分开门类,

[sʌtʃ] [æz; əz][lɪˈju:] [ɑ:r i: ˈen] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] ,
Such as Liu Ren divination ,
这样的 作为 刘 任 占卜 ,

如六壬课、

[ˈkɪŋ] [wɛnz] [ˈlesnz; ˈlesənz] ; [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

King Wen's lessons , etc :
国王 温的 课程 , ETC :

文王课之类，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [kɔːld] [ˈkærəktər] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] .

There is also a method called character divination .
那里 是 还 一个 方法 称为 特点 占卜 .

也有测字的一门。”

[ˈlʌ] [ʃeɪ] [sed] :

Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈleɪtər] [ɪmˈbelɪʃmənts] . "

" These are all later embellishments . "
" 这些 是 全部 之后 装饰 . "

“这都是后人附会的，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsou] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈlegəsi] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈʃaʊ] - .

It also claims to be the legacy of Mr . Shao Kangjie .
它 还 索赔 到 是 这 遗产 的 先生 . 邵 - .

还托名邵康节先生的遗法。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlæfəbl] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [səˈlebrətɪz] .

What a laughable generation of celebrities .
什么 一个 可笑 一代 的 名人 .

可笑一代名人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第41/137页

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ,
After a thousand years ,
后 一个 千 年 ,

千古之后，

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɔ:ŋd] . "
I have been wronged . "
" 我 有 到过 冤枉 " . "

负了这个冤枉。”

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˈnɑ:lɪdʒəbl] .
I thought to myself that this gentleman was extremely knowledgeable .
我 想法 到 我 那 这 绅士 曾是 极其 知识渊博 .

我暗想这位先生甚是渊博，

[aɪ][ˈi:v(ə)n] [ri:d] [əb'skjər] [bʊks] [laɪk] " [ˌmɪsəl'eɪniəs] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] [hɔ:l] " .
I even read obscure books like " Miscellaneous Records of the Jade Hall " .
我 甚至 读 朦胧 图书 喜欢 " 各种各样的 记录 的 这 玉 大厅 " .

连《玉堂杂记》那种冷书都看了。

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][traɪ] .
I wanted to give him a try .
我 通缉 到 给 他 一个 尝试 .

想要试他一试，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌt] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] ,
And considering that he was much younger than him ,
和 考虑 那 他 曾是 很多 年轻 比 他 ,

又自顾年纪比他轻得多，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [prɪ'zu:m] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ?
How could I presume to do this ?
如何 可以 我 怙 到 做 这 ?

怎好冒昧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [rɪ'membər] - [ˈpeɪntɪŋ] ,
Because I remembered Yusheng's painting ,
因为 我 记得 - 绘画 ,

因想起玉生的图来，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
He then said to him :
他 然后 说 到 他 :

便对他说道：

[ə; eɪ] [frend] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈkæp(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] .
A friend asked me to write a caption for a picture .
一个 朋友 问 我 到 写 一个 标题 为了 一个 图片 .

“有个朋友托我题一个图，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈsu:dʒəɪ] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
I'm going to Suzhou again tomorrow .
我是 去 到 苏州 再次 明天 .

我明日又要到苏州去了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][ðɪs] .
I have no time for this .
我 有 不 时间 为了 这 :

无暇及此，

[meɪ][aɪ][ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ][tuː; tə][kəmˈpoʊz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈpoʊəmz][fɔːr; fər][em ˈiː] ?
May I trouble you to compose one or two poems for me ?
可能 我 麻烦 你 到 撰写 一 或者 二 诗歌 为了 我 ?

敢烦阁下代作一两首诗，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][ˈɔːfər] [jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] ?
Would you be so kind as to offer your guidance ?
会 你 是 所以 种类 作为 到 提供 你的 指导 ?

不知可肯见教？ ”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [aɪ][ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpɪktʃər] [aɪ ˈtiː][ɪz] ? "
" I wonder what kind of picture it is ? "
" 我 想知道 什么 种类 的 图片 它 是 ? "

“不知是个甚么图？ ”

[aɪ][ðen] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][ˈdaɪəgræm][ænd; ʌnd] [ʃoʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I then took out the diagram and showed it to him .
我 然后 采取 出去 这 图表 和 显示 它 到 他 :

我便取出图来给他看。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] ,
As soon as he saw the inscription ,
作为 很快 作为 他 锯 这 题词 ,

他一看见题签，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɪtˈself] [ɪz] [ɪnˈfɪəriər] . "
" The image itself is inferior . "
" 这 图像 本身 是 下 . "

“图名先劣了。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] ,
I often appear in the newspaper ,
我 经常 出现 在 这 报纸 ,

我常在报纸上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [æz; əz][ɪts][ˈtaɪt(ə)] .
There is a poem with this picture as its title .
那里 是 一个 诗 和 这 图片 作为 它是 标题 :

见有题这个图的诗，

[bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ɡʊd] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
But I've never heard a single good word from them .
但 我已经 绝不 听到 一个 单身的 好的 单词 从 他们 :

可总不曾见过一句好的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] [ˈhævnt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpoʊəmz][,ɪnˈsaɪd] [ˈkloʊsli] [ˈiːðər] .
I haven't looked at the poems inside closely either .
我 还没有 看起来 在 这 诗歌 里面 密切 任何一个 .
“我也不曾细看里面的诗，

[aɪ][ˈɔːlsʊ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˈɹ; əv] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [əˈproʊpriət] .
I also feel that the title of this image is not quite appropriate .
我 还 感觉 那 这 标题 的 这 图像 是 不是 相当 合适的 .
也觉得这个图名不大妥当。”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :
“我听说过： 吕笙道：

[rɪˈmuːv] [ðə; ði][wɜːrd] " [ˈpoʊəm] " .
Remove the word " poem " .
消除 这 单词 " 诗 " .
“把这个诗字去了，

[tʃeɪndʒ] [sʌm; səm][kaɪnd][ˈɹ; əv] " [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] " [ˈpɪktʃər] .
Change some kind of " Singing and Howling " picture .
改变 一些 种类 的 " 歌唱 和 嚎叫 " 图片 .
改一个甚么吟啸图，

" [ɪts] [ˈbetər] [naʊ] . "
" It's better now . "
" 它是 更好的 现在 " .
“还好些。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
“我听说过： 我道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .
“便是。

[ðə; ði][wɜːrdz] [ðəmˈselvz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈelɪɡənt] .
The words themselves are very elegant .
这 字 他们自己 是 非常 优雅的 .
字面都是很雅的，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [pleɪst] [aɪˈtiː] [ɪmˈprɑːpərli] .
However , they placed it improperly .
然而 , 他们 放置 它 不恰当 .
却是他们安放得不妥当，

[ðæts] [haʊ] [aɪˈtiː][gɑːt] [ˈruːɪnd] .
That's how it got ruined .
那就是 如何 它 得到 毁坏 .
便搅坏了。”

[ˈlʌ] [ʃen] [flɪpt] [θruː] [tuː] [ˈpeɪdʒɪz][ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [bʊk] .
Lu Sheng flipped through two pages of the picture book .
鲁 盛 翻转 通过 二 页面 的 这 图片 书 .
吕笙翻开图来看了两页，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkʌvəd] [ʌp] .
It was still covered up .
它 曾是 仍然 涵盖 向上 .
仍旧掩了，

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He put down and said :
他 放 向下 和 说 :

放下道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
" This kind of thing ,
" 这 种类 的 事物 ,

“这种东西，

[wʌt] [[ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What should we discuss with him ?
什么 应该 我们 讨论 和 他 ?

同他题些甚么！

[ðə; ðɪ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [hæz; həz] ['sʌli:d] [maɪ] [oʊn] ['raɪtɪŋ] .
The inscription has sullied my own writing .
这 题词 有 污秽 我的 自己的 写作 .

题了污了自己笔墨；

[aɪ] [roʊt] [maɪ] [neɪm] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
I wrote my name on it .
我 写道 我的 姓名 在 它 .

写了名字上去，

[aɪ 'tiː] ['fɜːrðər] ['taːnɪft] [hɪz; ɪz] [oʊn] [,repju'teɪʃ(ə)n] .
It further tarnished his own reputation .
它 更远 失去光泽 他的 自己的 名声 .

更是污了自己名姓。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['teɪkən] [bæk] .
He was only taken back .
他 曾是 仅有的 已采取 后退 .

只索回了他，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [ðeɪ] ['kudnt] [raɪt] ['poʊətəri] .
They just said they couldn't write poetry .
他们 只是 说 他们 不能 写 诗 .

说不会作诗罢了。

['siːkɪŋ] [ə 'sɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['praːksi] .
Seeking assistance from a proxy .
寻求 协助 从 一个 代理人 .

见委代作，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
I dared not refuse .
我 敢于 不是 拒绝 .

本不敢推辞，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiːv] ['gʌːtn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
But now that we've gotten to this point . . .
但 现在 那 我们已经 获得 到 这 观点 . . .

但是题到这上头去的，

[aɪ] [der] [nɑːt][duː][aɪ 'tiː] .
I dare not do it .
我 敢 不是 做 它 .

我不敢作。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
If there are other matters to discuss ,
如果 那里 是 其他 事情 到 讨论 ,

倘有别样事见委，

[aɪ] [wɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
I will serve you again .
我 将要 服务 你 再次 .

再当效劳。”

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] ['ærəgənt] .
I thought to myself that this person was very arrogant .
我 想法 到 我 那 这 人 曾是 非常 傲慢的 .

我暗想这个人自视甚高，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [wɜ:rdz][ɑ:r; ə] [ˈɔ:lweɪz] [gʊd] .
It seems that words are always good .
它 似乎 那 字 是 总是 好的 .

看来文字总也好的，

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [fɔ:rs] [i:tʃ] [ˈlðə] .
Then we will not force each other .
然后 我们 将要 不是 力量 每个 其他 .

便不相强。

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

再坐了一会，

[ˈlʌ] [ʃen] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
Lu Sheng departed .
鲁 盛 已离开 .

侣笙辞去。

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[ɪts] [ɔ:'redi] [pæst] [ten] [ə'klɒk, əu-] .
It's already past ten o'clock .
它是 已经 过去的 十 点钟 .

“此刻已经十点多钟了，

[gʊʊ][ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ðɪ] ['letər] ['kwɪkli] .
Go and write the letter quickly .
去 和 写 这 信 迅速地 .

你快去写了信，

[aɪl] [teɪk] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
I'll take it to the ship .
患病的 拿 它 到 这 船 .

待我送到船上去，

[brɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
Bring it to Jizhi .
带来 它 到 - .

带给继之。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪz][,aɪ 'ti:] [tu:] [leɪt] ?
Is it too late ?
是 它 也 晚的 ?

“还来得及么？ ”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðeəz; ðəz] [sti] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ! "
" There's still plenty of time ! "
" 有 仍然 很多 的 时间 ！ "

“来得及之至！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And the matter on the ship ,
和 这 事情 在 这 船 ,

并且托船上的事情，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [taɪm] .
This is the best time .
这 是 这 最好的 时间 :

最好是这个时候。

[ɪf] [wi;; wi][goʊ] [tu:] ['ɜ:rlɪ] ,
If we go too early ,
如果 我们 去 也 早期的 ,

倘使去早了，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] [tent] [jet] .
There's no one in the ship's tent yet .
有 不 一 在 这 船的 帐篷 然而 :

船上帐房还没有人呢。”

[aɪ] ['kwɪkli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
I quickly wrote a letter .
我 迅速地 写道 一个 信 :

我便赶忙写了信，

[ɪn'kloʊzd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Enclosed was a letter from home .
内 曾是 一个 信 从 家 :

又附了一封家信，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:lɪd] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][tu;; tə][di:'kwɑ:n] .
It was sealed and handed over to Dequan .
它 曾是 密封 和 递交 超过 到 德全 :

封好了交给德泉。

[di:'kwɑ:n] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] ['sti:mboʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ru:ji:] ([ə; eɪ]
Dequan then ordered someone to bring the small steamboat and the Ruyi (a
德全 然后 订购 某人 到 带来 这 小的 汽船 和 这 如意 (一个
[taɪp] [ʌv; əv] ['septər]) .
type of scepter) .
类型 的 权杖) :

德泉便叫人拿了小火轮船及如意，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I took it with me .
我 采取 它 和 我 :

自己带着去了。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðæt] ['kaɪ] [lʌŋ] [frʌm; frəm][dʒʌst] [naʊ] . . . "
" That Cai Lusheng from just now . . . "
" 那 蔡 芦笙 从 只是 现在 . . . "

“方才那个蔡侣笙，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪk'sentɹɪk] ['temprəmənt] .
She has a somewhat eccentric temperament .
她 有 一个 有些 偏心 气质 .

有点古怪脾气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɜːrtʃən] - ['telɪŋ] [stɔːl] .
He was so poor that he had to set up a fortune - telling stall .
他 曾是 所以 贫穷的 那 他 有 到 放 向上 一个 财富 - 讲述 摊位 .

他已经穷到摆测字摊，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['steɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪŋk] ?
What else is there to say about staining the ink ?
什么 别的 是 那里 到 说 关于 染色 这 墨水 ?

还要说甚么污了笔墨，

[ðə; ðɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] ['taːnɪʃt] .
The name was tarnished .
这 姓名 曾是 失去光泽 .

污了姓名，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [raɪt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
They refused to write it down .
他们 拒绝 到 写 它 向下 .

不肯题上去。

[ɪznt] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ə'bʌv] ['kliːnər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wɜːrd] - [dɪvɪ'neɪʃn] [wʌn] ?
Isn't the image above cleaner than the word - divination one ?
不是 这 图像 多于 清洁工 比 这 单词 - 占卜 一 ?

难道题图不比测字干净么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[dəʊnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
Don't blame him .
不 责备 他 .

“莫怪他。

[tə'deɪ] [aɪ] ['pɜːrsənəli] [sɔː] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['feɪməs] [s'kɒləz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv]
Today I personally saw that group of famous scholars discussing the theory of
今天 我 亲自 锯 那 团体 的 著名的 学者们 讨论 这 理论 的
[evə'lʊːʃ(ə)n] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] ['brɪtɪ] ['skɑːləʃ] ['hʌksli] .
evolution , written by the British scholar Huxley .
进化 , 书面 经过 这 英国 学者 赫胥黎 .

我今日亲见了那一班名士天演论英国赫胥黎著，

[jæn] [fuz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ɪn] ['mɑːdərn] ['tʃaɪnə] .
Yan Fu's translations in modern China .
严 福的 翻译 在 现代的 中国 .

中国近代严复译述。

[dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [pɑːrts] ,
Divided into upper and lower parts ,
分割 进入 上 和 降低 部分 ,

分为上下两，

[ɪts] ['tru:li] [dɪ'spɪkəbl̩'despɪkəbl̩] .
It's truly despicable .
它是 真的 卑鄙 .

实在令人看不起。

[ðɪs] ['pɜ:sənz] ['temprəmənt] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [tu:] ['stʌbərn] .
This person's temperament is probably too stubborn .
这 人的 气质 是 大概 也 固执的 .

大约此人的脾气也过于梗直，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] ['fɔ:lən] [tu:; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] .
That's why I've fallen to this state of poverty .
那就是 为什么我已经 倒下 到 这 状态 的 贫困 .

所以才潦倒到这步地位。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
His wife ,
他的 妻子 ,

他的那位夫人，

[fɜ:rðər'mɔ:ɾ] , [ðei] [ɑ:r; əɾ] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] .
Furthermore, they are reasonable and compassionate .
此外 , 他们 是 合理的 和 富有同情心 .

更是明理慈爱。

[aɪ][əd'maɪər][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] .
I admire and respect this kind of person .
我 钦佩 和 尊重 这 种类 的 人 .

这样的人我很爱敬他，

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] - .
I went back and saw Jizhi .
我 去 后退 和 锯 - .

回去见了继之，

[aɪ][plæn][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][faɪnd][ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv][lənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
I plan to help him find a plot of land for his residence .
我 计划 到 帮助 他 寻找 一个 阴谋 的 土地 为了 他的 住宅 .

打算要代他谋一个馆地。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [hi:; hi] [wəʊnt] [læst]
" **I'm afraid even if this kind of person has a place to live , he won't last**
" 我是 害怕的 甚至 如果 这 种类 的 人 有 一个 地方 到 居住 , 他 惯于 最后的
[b:ŋ] . "
long . "
长的 . "

“这种人只怕有了馆地也不得长呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [əb'teɪn] [aɪ 'ti:] ?
How can you obtain it ?
如何 能 你 获得 它 ?

“何以得？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] ['soʊʃ(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] .
He was so poor that he was in such a low social position .
他 曾是 所以 贫穷的 那 他 曾是 在 这样的 一个 低的 社会的 位置 .

“他穷到这种地位，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['ʌðər] ;
They also look down on others ;
他们 还 看 向下 在 其他的 ;

还要看人不起；

['hævɪŋ] [ə'kwaird] [ðə; ði][lənd] ,
Having acquired the land ,
拥有 获得 这 土地 ,

得了馆地，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['pi:p(ə)l] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
And now they look down on people even more .
和 现在 他们 看 向下 在 人们 甚至 更多的 .

更不知怎样看不起人了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [nɑːtʃ][ðə; ði] [keɪs] . "
" **That's not the case .** "
" 那就是 不是 这 案件 . "

“这个不然。

[ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['skaʊndrəlz] .
That group of people were originally scoundrels .
那 团体 的 人们 是 起初 无赖 .

那一班人本来不是东西，

[aɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðəm; ðəm] [tuː] .
I look down on them too .
我 看 向下 在 他们 也 .

就是我也看他们不起。

[bʌt; bət][aɪ] [læft] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['nɑːnsens] .
But I laughed when I heard their nonsense .
但 我 笑了 什么时候 我 听到 他们的 废话 .

不过我听了他们的胡说要笑，

[hiː; hi] [wʊd] [heɪt] [aɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] .
He would hate it if he heard that .
他 会 恨 它 如果 他 听到 那 .

他听了要恨，

[ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv] ['slɑːtli] ['dɪfrənt] ['tempərəmənts] .
They just have slightly different temperaments .
他们 只是 有 轻微地 不同的 性情 .

脾气两样点罢了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [rɪ'membəɹ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] .
I remembered what they had said .
我 记得 什么 他们 有 说 :

我又想起他们的说话，

[hi; hi] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftəɹ] [wɪ'ðəʊt] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He burst into laughter without realizing it .
他 爆裂 进入 笑声 没有 意识到 它 :

不觉狂笑了一顿。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtəɹ] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

一会，

[di:'kwɑ:n][ɪz] [bæk] .
Dequan is back .
德全 是 后退 :

德泉回来了，

[ðeɪ] [ðen] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [ə'raɪv] [ɪn] [ˈsu:dʒəɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They then agreed that they would definitely arrive in Suzhou the next day .
他们 然后 同意 那 他们 会 确实 到达 在 苏州 这 下一个 天 :

便议定了明日一准到苏州。

[rest] [wel] , [ˈevriwʌn] .
Rest well , everyone .
休息 出色地 , 每个人 :

大家安歇，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 :

一宿无话。

[aɪ][gɔ:t] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[di:'kwɑ:n] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə][ˈhaɪəɹ][ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈkʌmpəni] .
Dequan sent someone to hire a boat from the shipping company .
德全 发送 某人 到 聘请 一个 船 从 这 船运 公司 :

德泉叫人到船行里雇船。

[pæk] [jʊɹ; jəɹ] [ˈlʌɡɪdʒ] [hɪɹ] .
Pack your luggage here .
盒 你的 行李 这里 :

这里收拾行李。

[ˈsʌd(ə)nli] [fæŋ] [ˈji:lu:] [keɪm] [ˈoʊvəɹ] .
Suddenly Fang Yilu came over .
突然 方 义鲁 来了 超过 :

忽然方佚庐走来，

[lets] [hæv; həv] [drɪŋks] [tə'naɪt] .
Let's have drinks tonight .
我们来吧 有 饮料 今晚 :

约今夜吃酒，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu; tə] [li:v]
I told him if he wanted to leave
我 讲述 他 如果 他 通缉 到 离开

我告诉他要动身的话，

[hi:; hi] [ðen] [left] .
He then left .
他 然后 左边 .

他便去了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈwæŋ] - [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ʌnd] [sed] :
Suddenly Wang Duanfu came over and said :
突然 王 - 来了 超过 和 说 :

忽然王端甫又走来说道：

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈveri] [freʃ] [nu:z] . "
There is some very fresh news . "
" 那里 是 一些 非常 新鲜的 消息 " . "

“有一桩极新鲜的新闻。”

[aɪ] [ˈhʌ:riɾli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
I hurriedly asked what was wrong .
我 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

我忙问甚么事。

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[ˈæftər][ju:; jʊ] [left] [ˈjestərdeɪ]
After you left yesterday
后 你 左边 昨天

“昨日你走了之后，

[ˌdʒɪŋˈji:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈkraɪŋ] [ˌʌpˈsterz] .
Jingyi was still crying upstairs .
景义 曾是 仍然 哭泣 楼上 .

景翼还在楼上哭个不了，

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
She cried for a long time .
她 哭 为了 一个 长的 时间 .

哭了好久，

[aɪ] [ˈhævnt] [hʌ:rd] [ˈeni] [nu:z] .
I haven't heard any news .
我 还没有 听到 任何 消息 .

才不听见消息。

[əˈraʊnd] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
Around eight o'clock in the evening ,
大约 八 点钟 在 这 晚上 ,

到得晚上八点来钟，

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [gʌ:t] [daʊn] .
He suddenly got down .
他 突然 得到 向下 .

他忽然走下来，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ʌnd] [ˈdɔ:tər] .
They are looking for his wife and daughter .
他们 是 寻找 为了 他的 妻子 和 女儿 .

找他的老婆和女儿。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈkraɪŋ] .
He said he was tired of crying .
他 说 他 曾是 疲劳的 的 哭泣 .

说是他哭的倦了，

[aɪ] [fel] [ə'sli:p] [wɪ'dʌʊt] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I fell asleep without realizing it .
我 跌倒 睡着了 没有 意识到 它 :

不觉睡去，

[ˈweɪkɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt]
Waking up at this moment
醒来 向上 在 这 片刻

此时醒来，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['noʊwə] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
But his wife was nowhere to be seen .
但 他的 妻子 曾是 无处 到 是 已见 :

却不见老婆，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
So I came down to find him .
所以 我 来了 向下 到 寻找 他 :

所以下来找他。

[si:] [ðæt] ?
See that ?
看 那 ?

看见没有，

[hi:; hi] [ðen] [went] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] .
He then went upstairs again .
他 然后 去 楼上 再次 :

他便仍上楼去。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [lɔ:n] ['feɪsɪz] .
They came down with long faces .
他们 来了 向下 和 长的 面孔 :

哭丧着脸下来，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['dʒu:əlri] .
They said it was a few pieces of silver jewelry .
他们 说 它 曾是 一个 很少 件 的 银 珠宝 :

说是几件银首饰、

[ðə; ðɪ] [saɪk] [kloʊðz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] .
The silk clothes are all gone .
这 丝绸 衣服 是 全部 已消失 :

绸衣服都不见了，

[ɪts] [klaɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [waɪf] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔ:tər] .
It's clear that the wife ran away with their five - year - old daughter .
它是 清除 那 这 妻子 跑 离开 和 他们的 五 - 年 - 老的 女儿 :

可见得是老婆带了那五岁的女儿逃走了。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rɪv] [aɪ 'ti:] ! "
" You deserve it ! "
" 你 应得 它 ！ "

“活应该的！

[hi:; hi][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ænd; ʌnd][soʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [waɪf] .

He abducted and sold his brother's wife .
他 被绑架 和 卖 他的 兄弟 妻子 .

他把弟妇拐卖了，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [freɪm] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['fli:ɪŋ] .

They also want to frame him for fleeing .
他们 还 想 到 框架 他 为了 逃离 .

还要栽他一个逃走的名字，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [hɪz; ɪz][waɪf] ['ri:əli] [dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] .

At this point , it would be better if his wife really did run away .
在 这 观点 , 它 会 是 更好的 如果 他的 妻子 真的 做过 跑步 离开 .

此刻他的妻子真个逃走了也罢了。”

- [sed] :

Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['ɔrɪdʒɪnz] [wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] ['veri] [klɪr] .

His wife's origins were not very clear .
他的 妻子的 起源 是 不是 非常 清除 .

“他的妻子来路本不甚清楚，

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:ɹd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['getɪŋ] ['mæɪɪd] .

And I have never heard of him getting married .
和 我 有 绝不 听到 的 他 获得 已婚 .

又不曾听见他娶妻，

[ænd; ʌnd] [ðæts] [haʊ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] .

And that's how this person came to be .
和 那就是 如何 这 人 来了 到 是 .

就有了这个人。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] ['hi:z] [ə; eɪ] ['sɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] .

Some people say he's a saltwater girl .
一些 人们 说 他是 一个 咸水 女孩 .

有人说他是个咸水妹，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ðɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Some people also said that he brought the girl with him .
一些 人们 还 说 那 他 带来 这 女孩 和 他 .

还有人说他那女孩子也是带来的。”

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] :

I thought to myself :
我 想法 到 我 :

我一想道：

" [gʊd] .

" **good** .
" 好的 .

“不错。

[wen] [aɪ] [met][hɪm; ɪm][ɪn] ['hɑ:ŋ'dʒəu] [tu:] ['ɪrɜz] [ə'gəʊ]

When I met him in Hangzhou two years ago
什么时候 我 遇见 他 在 杭州 二 年 前

我前年在杭州见他时，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['mæɪɪd] .

He also said he had never married .
他 还 说 他 有 绝不 已婚 .

他还说不曾娶妻。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜːr; həɹ] ,
He said he would marry her ,
他 说 他 会 结婚 她 ,

算他说过就娶，

[ɪn] [ðiːz] [θriː] ['jɪrz] ,
In these three years ,
在 这些 三 年 ,

这三年的工夫，

" [wer] [kæn; kən][juː; jʊ] [reɪz] [ə; eɪ][faɪv] - [jɪr] - [ʊɒld] ? "
" Where can you raise a five - year - old ? "
" 在哪里 能 你 增加 一个 五 - 年 - 老的 ? "

那里能养成个五岁孩子呢。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [əˈrəʊnd] [ɑːkˈtoʊbər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [læst] .
He also arrived in Shanghai around October of the year before last .
他 还 到达的 在 上海 大约 十月 的 这 年 前 最后的 .

“他也是前年十月间到上海的。

- [ˈsetld] [ðem; ðəm][ɪn] .
Hongfu settled them in .
- 定居 他们 在 .

鸿甫把他们安顿好了，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kɑːŋkjubəɪn][tuː; tə][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .
He had just taken his young concubine to Tianjin .
他 有 只是 已采取 他的 年轻的 妾 到 天津 .

才带了少妾到天津去，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈpiːp(ə)] [brɪˈgæn][tuː; tə][daɪ][wʌŋ] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
Unexpectedly , people began to die one after another .
不料 , 人们 开始 到 死 一 后 其他 .

不料就接二连三的死人，

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [hæz; həz] [naʊ] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪs,ɪntɪˈgreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['deθs]
This incident has now led to the disintegration of families and the deaths
这 事件 有 现在 引领 到 这 解体 的 家庭 和 这 死亡人数

[ʌv; əv] [ˈmeni] .
of many .
的 许多 .

此刻竟闹的家散人亡了。

[ˌdʒɪŋˈjiː] [ˈhæznt] [slept] [sɪns] [læst] [naɪt] .
Jingyi hasn't slept since last night .
景义 还没有 睡着了 自从 最后的 夜晚 .

景翼从昨夜到此刻还没有睡，

[aɪ] [wʊʊk] [ʌp] [ˈɜːrli] [təˈdeɪ] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
I woke up early today but didn't want to go out to look for it .
我 觉醒 向上 早期的 今天 但 没有 想 到 去 出去 到 看 为了 它 .

今天早起又不想出去寻找，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə] .
I wonder what they're up to .
我 想知道 什么 它们是 向上 到 .

不知打甚么主意。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：
" [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['sɔ:rsɪz] , "
Those that came from illegitimate sources , "
" 那些 那 来了 从 私生子 来源 , "
“来路不正的，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [sensɪ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['goʊɪŋ] [wel] .
He naturally sensed that things were not going well .
他 自然 感觉到的 那 事物 是 不是 去 出色地 .
他自然见势头不妙，

[aɪ] [wɪð'drɔ:] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
I'll withdraw for now .
患病的 提取 为了 现在 :
就先奉身以退了。

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [nu:] [ðæt] ['sɜ:rtʃɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ˈfju:t(ə)] .
He also knew that searching would be futile .
他 还 知道 那 搜索 会 是 徒劳 .
他也明知寻亦无益，

[soʊ][aɪ] [stɔ:pt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
So I stopped looking for it .
所以 我 停止 寻找 为了 它 :
所以不去寻了，

[ðæt] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] .
That shows his insight .
那 演出 他的 洞察力 :
这倒是他的见识。”

- [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
Duanfu saw that we were in a hurry ,
- 锯 那 我们 是 在 一个 匆忙 ,
端甫见我们行色匆匆，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [sɪt][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['i:ðər] .
He didn't sit for long either .
他 没有 坐 为了 长的 任何一个 :
也不久坐，

[soʊ][aɪ] [went] .
So I went .
所以 我 去 :
就去了。

[em 'i:][ænd; ænd][ˌdi:'kwɑ:n] ,
Me and Dequan ,
我 和 德全 ,
我同德泉两个，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [pɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['lʌɡɪdʒ] .
They had someone pick out the luggage .
他们 有 某人 挑选 出去 这 行李 :
叫人挑了行李，

[ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tə'geðər] .
They boarded the ship together .
他们 登机 这 船 一起 :
同到船上，

[ˈdʒi:] [ˈweɪ] [ˈhedɪd] [tɔ:rdz] [ˈsu:dʒə] .
Jie Wei headed towards Suzhou .
杰 魏 标题 向 苏州 .

解维向苏州而去。

[ˈtrævlɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈmʊrɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
Traveling by day and mooring by night .
旅行 经过 天 和 停泊 经过 夜晚 .

一路上晓行夜泊，

[ˈwɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ,
Walking on the water ,
步行 在 这 水 .

在水面行走，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [fi:l] [ə; eɪ] [ku:l] [bri:z] .
I actually feel a cool breeze .
我 实际上 感觉 一个 凉爽的 微风 .

倒觉得风凉，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðʊʊz] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
It's nothing like living in those towering buildings in Shanghai .
它是 没有什么 喜欢 活的 在 那些 参天 建筑物 在 上海 .

不比得在上海那重楼迭角里面，

[aɪ ˈti:] [gets] [hɔ:t][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwər] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][tu:; tə] [bri:ð] .
It gets hot and there's nowhere for it to breathe .
它 获得 热的 和 有 无处 为了 它 到 呼吸 .

热起来没处透气。

[wi;; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈsu:dʒə] [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] .
We arrived in Suzhou two days later .
我们 到达的 在 苏州 二 天 之后 .

两天到了苏州，

[lets] [faɪnd][æn; ən] [ɪn] [tu:; tə] [rest] .
Let's find an inn to rest .
我们来吧 寻找 一个 客栈 到 休息 .

找个客栈歇下。

[fɜ:rst] , [gɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [əˈdres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
First , give me the address of the inn .
第一的 , 给 我 这 地址 的 这 客栈 .

先把客栈住址，

[send] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tu:; tə][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
Send a telegram to Nanjing .
发送 一个 电报 到 南京 .

发个电报到南京去，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
Because they were afraid that if someone sent a letter , they would have

[ˈnoʊwər] [tu:; tə] [send] [aɪ ˈti:] .
nowhere to send it .
无处 到 发送 它 .

因为怕继之有信没处寄之故。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈsetld] .
The rest is settled .
这 休息 是 定居 .

歇息已定，

[ˌdiːˈkwɑːn][ænd; ənd][aɪ] [ðən] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [ˈsɪti] [twɑɪs] .
Dequan and I then walked through the bustling city twice .
德全 和 我 然后 步行 通过 这 繁华 城市 两次 .
我便和德泉在热闹市上走了两遍。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [nuː] [hɪr] . "
" We are new here . "
" 我们 是 新的 这里 " .
“我们初到此地，

[aɪm][nɔːt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] .
I'm not familiar with the place .
我是 不是 熟悉的 和 这 地方 .
人生路不熟，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
It would be best to find someone to act as a guide .
它 会 是 最好的 到 寻找 某人 到 行为 作为 一个 指导 .
必要找作一个人做向导才好。”

[ˌdiːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道:

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] .
I think so too .
我 思考 所以 也 .
“我也这么想。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] ,
I have a friend ,
我 有 一个 朋友 ,
我有一个朋友，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [zuːjuː] .
His name is Jiang Xueyu .
他的 姓名 是 江 雪玉 .
叫做江雪渔，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ˈvɪlɪdʒ]
Living in Peach Blossom Village
活的 在 桃 开花 村庄
住在桃花坞，

[ɪts] [dʒʌst] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [dəˈrek(ə)nz] .
It's just inconvenient to ask for directions .
它是 只是 不方便 到 问 为了 方向 .
只是问路不便。

[ɪts] [lert] [təˈder] .
It's late today .
它是 晚的 今天 .
今天晚了，

[lets] [goʊ] [ˈɜːrli] [təˈmɑːroʊ] [waɪl] [ɪts] [stiːl] [kuːl] .
Let's go early tomorrow while it's still cool .
我们来吧 去 早期的 明天 尽管 它是 仍然 凉爽的 .
明日起早些乘着早凉去。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	
	我道:
" [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] , "	
<u>" Afraid of asking for directions , "</u>	
<u>" 害怕的 的 问 为了 方向 , "</u>	
	“怕问路,
[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .	
<u>I have a good idea .</u>	
我 有 一个 好的 主意 :	
	我有个好法子。
[ʌðərwaɪz] , [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðɪs] ['meθəd] ['iːðər] .	
<u>Otherwise , I wouldn't know this method either .</u>	
<u>否则 , 我 不会 知道 这 方法 任何一个 :</u>	
	不然我也不知这个法子,
[aɪ] [wʌns] [gɔːt] [lɔːst] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] .	
<u>I once got lost in Nanjing .</u>	
我 一次 得到 丢失的 在 南京 :	
	因为有一回在南京走迷了路,
[kɑːnt] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː][ænd; ɐnd][ɡoʊ] [bæk] .	
<u>Can't recognize it and go back .</u>	
<u>不能 认出 它 和 去 后退 :</u>	
	认不得回去,
[fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] .	
<u>Fortunately , they were riding horses .</u>	
<u>幸运的是 , 他们 是 骑术 马匹 :</u>	
	亏得是骑着马,
[ðə; ðɪ] [ɡruːm] [led] [ðem; ðəm] [bæk] .	
<u>The groom led them back .</u>	
<u>这 新郎 引领 他们 后退 :</u>	
	得那马夫引了回去。
['leɪtər] [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] ['nɑːn'dʒɪŋ] .	
<u>Later I bought a map of Nanjing .</u>	
<u>之后 我 买 一个 地图 的 南京 :</u>	
	后来我就买了一张南京地图,
[aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .	
<u>I look at him all the time when I have nothing to do .</u>	
<u>我 看 在 他 全部 这 时间 什么时候 我 有 没有什么 到 做 :</u>	
	天天没事便对他看,
[aɪv] [siːn] [aɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .	
<u>I've seen it thoroughly .</u>	
我已经 已见 它 彻底 :	
	看得烂熟,
[wen] ['wɔːkɪŋ] ,	
<u>When walking ,</u>	
<u>什么时候 步行 ,</u>	
	走起路来,
[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [kən'fjuːzd] .	
<u>Then you won't get confused .</u>	
<u>然后 你 惯于 得到 使困惑 :</u>	
	就不会迷了。

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [baɪ] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] ['suːdʒə] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why don't we buy a map of Suzhou and take a look ?
为什么 不 我们 买 一个 地图 的 苏州 和 拿 一个 看 ？

我们何不也买一张苏州地图看看。

[ðæt] [meɪks] [aɪ 'tiː] [mʌt] ['iziə] [tuː; tə][faɪnd] .
That makes it much easier to find .
那 制作 它 很多 更轻松 到 寻找 。

就容易找得多了。”

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 。

德泉道：

[juː; jʊ] [roʊd] [ə'wei] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
You rode away on horseback .
你 骑 离开 在 马背 。

“你骑了马走，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [get] [bːst] ?
How could I get lost ?
如何 可以 我 得到 丢失的 ？

怎么也会迷路？

" [dəʊnt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ? "
" Don't even the coachman recognize him ? "
" 不 甚至 这 马车夫 认出 他 ？ "

难道马夫也不认得么？ ”

[aɪ] [ðen] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [noʊt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] [ðæt] [sed] " ['mæstər][ˈzæn, 'zɑːŋ] [grænt]
I then took out the note I had seen in Nanjing that said " Master Zhang grants
我 然后 采取 出去 这 笔记 我 有 已见 在 南京 那 说 " 掌握 张 拨款
[ɔːl] [ri'kwests] . "
all requests . "
全部 请求 。

我便把那回在南京看见“张大仙有求必应”的条子，

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːrtʃ] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
If you search along the way ,
如果 你 搜索 沿着 这 方式 。

一路寻去的话，

[sed] [aɪ 'tiː] [wʌns] .
said it once .
说 它 一次 。

说了一遍。

[diː'kwɑːn] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] ['suːdʒə] .
Dequan then went to the bookstore to buy a map of Suzhou .
德全 然后 去 到 这 书店 到 买 一个 地图 的 苏州 。

德泉便到书坊店里要买苏州图，

[bʌt; bət][aɪ] [æskt] [tuː] ['dɪfrənt] ['kʌmpənɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][aɪ 'tiː] .
But I asked two different companies and they didn't have it .
但 我 问 二 不同的 公司 和 他们 没有 有 它 。

却问了两家都没有。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 。

到了次日，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑːrt][baɪ] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stæk] .
We had no choice but to start by asking about the stack .
我们 有 不 选择 但 到 开始 经过 问 关于 这 堆 .

只得先从栈里问起，

[ˈæskɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Asking all the way to Peach Blossom Village ,
问 全部 这 方式 到 桃 开花 村庄 ,

一路问到桃花坞，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [zuːjuː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
As expected , Jiang Xueyu was caught off guard .
作为 预期的 , 江 雪玉 曾是 捕捉 离开 警卫 .

果然会着了江雪渔。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈpɪktʃərz] .
His house was covered with many pictures .
他的 房子 曾是 涵盖 和 许多 图片 .

只见他家四壁都钉着许多画片，

[ðə; ði] [ˈmeni] [fæn] - [ˈeɪpt] [ˈɑːbdʒekts] [paɪld] [ɑːŋ][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspɪəriəns]
The many fan - shaped objects piled on the table constitute a general experience
这 许多 扇子 - 形状 对象 堆积 在 这 桌子 构成 一个 一般的 经验

[wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌregjʊˈlærəti] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] .
with certain regularity and order .
和 肯定 规律性 和 命令 .

桌子上堆着许多扇面就构成了具有一定规律和秩序的普遍经验，

[ðæt] [ɪz] , " [fəˈnɑːmɪnən] " .
That is , " phenomenon " .
那 是 , " 现象 " .

即“现象”。

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈpeɪntɪŋz] ,
There are also paintings ,
那里 是 还 绘画 ,

也有画成的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ʌnˈpeɪntɪd] [wʌnz] .
There are also unpainted ones .
那里 是 还 未上漆 一个 .

也有未画成的。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [zuːjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] .
It turns out that Jiang Xueyu was a painter .
它 转弯 出去 那 江 雪玉 曾是 一个 画家 .

原来这江雪渔是一位画师，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkət] [fɪtʃər] ,
Born with delicate features ,
出生 和 精美的 特征 ,

生得眉清目秀，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][hɜːr; hər] [ˈɜːrli] [ˈtwentɪz] .
She was only in her early twenties .
她 曾是 仅有的 在 她 早期的 二十多岁 .

年纪不过二十多岁。

[wen] [wi:; wi] [mi:t] [naʊ] ,
When we meet now ,
什么时候 我们 见面 现在 ;

当下彼此相见，

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] .
I know him by name .
我 知道 他 经过 姓名 ;

我同他通过姓名。

[zu:ju:] [ðen] [æskt] :
Xueyu then asked :
雪玉 然后 问 :

雪渔便问：

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

“几时到的？”

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['evər] ['vɪzɪtɪd] - [stri:t] ?
Have you ever visited Guanqian Street ?
有 你 曾经 到访 - 街道 ?

可曾到观前逛过？ ”

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] - ['temp(ə)] [ɪn] ['su:dʒəɪ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['si:nɪk] [spɑ:t]
It turns out that Xuanmiao Temple in Suzhou was considered a famous scenic spot
它 转弯 出去 那 - 寺庙 在 苏州 曾是 经过考虑的 一个 著名的 风景优美 点

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] .
in the city .
在 这 城市 ;

原来苏州的玄妙观算是城里的名胜，

['evriwʌn] [hu:] ['vɪzɪts] ['su:dʒəɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ðer; ðər] .
Everyone who visits Suzhou should go there .
每个人 WHO 访问 苏州 应该 去 那里 ;

凡到苏州之人都要去逛，

[wen] ['su:dʒəɪ] ['pi:p(ə)] [si:] ['aʊt'saɪdər] ,
When Suzhou people see outsiders ,
什么时候 苏州 人们 看 局外人 ,

苏州人见了外来的人，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][æsk] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .
They will also ask if you have been there .
他们 将要 还 问 如果 你 有 到过 那里 ;

也必问去逛过没有。

[di:'kwɑ:n] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] .
Dequan immediately replied that he had only arrived yesterday .
德全 立即地 回复 那 他 有 仅有的 到达的 昨天 ;

当下德泉便回说昨日才到，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ðer; ðər] [jet] .
I haven't been there yet .
我 还没有 到过 那里 然而 ;

还没去过。

[snoʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [ðen] [lets] [goʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] [tə'geðər] . "
" **Then let's go have some tea together** . "

" 然后 我们来吧 去 有 一些 茶 一起 . "

“如此我们同去吃茶罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[lets] [ə'gri:] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [tə'geðər] .
Let's agree to travel together .

我们来吧 同意 到 旅行 一起 .

相约同行。

[aɪ][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [hɜ:rd] [ðæt] - [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈsi:nɪk] [spɑ:t] .
I had long heard that Xuanmiao Temple was a famous scenic spot .

我 有 长的 听到 那 - 寺庙 曾是 一个 著名的 风景优美 点 .

我也久闻玄妙观是个名胜，

[aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stroʊl] .
I'd love to go for a stroll .

ID 爱 到 去 为了 一个 漫步 .

乐得去逛一逛。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Who knew that upon arriving at the temple ,

WHO 知道 那 之上 抵达 在 这 寺庙 ,

谁知到得观前，

[ˈɡreɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
Greatly disappointed

非常 失望的

大失所望，

[ˈsi:ɪŋ] [ɪz] [bɪ'li:vɪŋ] .
Seeing is believing .

看到 是 相信 .

真是百闻不如一见。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It has only a hollow reputation .

它 有 仅有的 一个 空洞的 名声 .

徒有虚名传齿颊，

[wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈsi:nɪk] [spɑ:t][tu:; tə] [ru:m] ?
Where is there a scenic spot to roam ?

在哪里 是 那里 一个 风景优美 点 到 漫游 ?

何来胜地足遨游。

[ˈæftər] [ˈvɪzɪtɪŋ] - [ˈtemp(ə)l] ,
After visiting Xuanmiao Temple ,

后 访问 - 寺庙 ,

未知逛过玄妙观之后，

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [naʊ] ?
What is it now ?

什么 是 它 现在 ?

又有何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] : [ə; eɪ] [ˈboʊstfl] [rɪ'mɑːrk] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈklænzməŋ] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ]
Chapter Thirty - Seven : A boastful remark leads to a fellow clansman painting a
章 三十 - 七 : 一个 自夸 评论 线索 到 一个 同伴 族人 绘画 一个
[faɪn] [ˈpɪktʃər] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈlæfɪŋstɔːk] .
fine picture , only to become a laughingstock .
美好的 图片 , 仅有的 到 变得 一个 笑柄 .

第三十七回 说大话谬引同宗 写佳画偏留笑柄

[æɪ; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ][ˈoʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)] [ɪn] [ˈsuːdʒəɪ] [æz; əz][sʌm; səm][kaɪnd]
At the time , I only thought of the Xuanmiao Temple in Suzhou as some kind
在 这 时间 , 我 仅有的 想法 的 这 - 寺庙 在 苏州 作为 一些 种类
[ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈsiːnɪk] [spɑːt] .
of famous scenic spot .
的 著名的 风景优美 点 .

我当日只当苏州玄妙观是个甚么名胜地方，

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [tə'deɪ] .
I visited in person today .
我 到访 在 人 今天 .

今日亲身到了，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] ;
It turned out to be just a temple ;
它 转向 出去 到 是 只是 一个 寺庙 ;

原来只是一座庙；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈempti] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
There was an empty space in front of the temple .
那里 曾是 一个 空的 空间 在 正面 的 这 寺庙 .

庙前一片空场，

[ðə; ði][ˈtemp(ə)][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stɔːlz] [dɪ'spleɪŋ] [ˈpeɪntɪŋz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈdiːmənz]
The temple was filled with stalls displaying paintings of all sorts of demons
这 寺庙 曾是 已填 和 摊位 显示 绘画 的 全部 排序 的 恶魔
[ænd; ənd] [ˈmɒnstəz] ;
and monsters ;
和 怪物 ;

庙里摆了无数牛鬼蛇神的画摊；

[sʌm; səm] [ʃɑːps] [hæv; həv] [ˈoʊpənd] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈkɒrɪdɔːz] .
Some shops have opened along the two corridors .
一些 商店 有 打开 沿着 这 二 走廊 .

两廊开了些店铺，

[ˈsevrəl] [stɔːlz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] .
Several stalls were also set up in the open space .
一些 摊位 是 还 放 向上 在 这 打开 空间 .

空场上也摆了几个摊。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈsiːnɪk] [spɑːt] .
This kind of place is worthy of being called a scenic spot .
这 种类 的 地方 是 值得 的 存在 称为 一个 风景优美 点 .

这种地方好叫名胜，

[ðoʊz] [sɪks] [striːts] [ænd; ənd] [θriː] [ˈmɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,
Those six streets and three markets ,
那些 六 街道 和 三 市场 ,

那六街三市，

[ˈevriwɛr] [juː; jʊ] [lʊk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈsiːnɪk] [spɑːt] .
Everywhere you look , there's a famous scenic spot .
到处 你 看 , 有 一个 著名的 风景优美 点 .
没有一处不是名胜了。

[ɪts] [ˈriːəli] [ˈfʌni] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
It's really funny when you think about it .
它是 真的 有趣的 什么时候 你 思考 关于 它 .
想来实在好笑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈtiːhaʊs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪt] .
There are two teahouses outside the mountain gate .
那里 是 二 茶馆 外部 这 山 门 .
山门外面有两家茶馆，

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtiːhaʊs] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .
We then went to a teahouse to make tea .
我们 然后 去 到 一个 茶馆 到 制作 茶 .
我们便到一家茶馆里去泡茶，

[ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ˈtʃætɪŋ] .
They sat around chatting .
他们 卫星 大约 聊天 .
围坐谈天。

[diːˈkwɑːn] [ðen] [ˈmen](ə)nd [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] .
Dequan then mentioned that he needed to find a house .
德全 然后 提及 那 他 需要 到 寻找 一个 房子 .
德泉便说起要找房子，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [zuːjuː] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [ɡaɪd] .
If you ask Xueyu to be your guide .
如果 你 问 雪玉 到 是 你的 指导 .
请雪渔做向导的话。

[snəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :
雪渔道：

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [keɪt] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] . "
" I could have kept you company . "
" 我 可以 有 保留 你 公司 . "
“本来可以奉陪，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪv] [biːn] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈraɪtɪŋ] [ˈleɪtli] . . .
Because I've been very busy writing lately . . .
因为 我已经 到过 非常 忙碌的 写作 最近 . . .
因为近来笔底下甚忙，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [fænz][ɪn] [ˈsʌməɹ] .
In addition , there are many fans in summer .
在 添加 , 那里 是 许多 粉丝 在 夏天 .
加之夏天的扇子又多，

[aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɑːbləˈgeɪʃənz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I can't keep up with the social obligations day and night .
我 不能 保持 向上 和 这 社会的 义务 天 和 夜晚 .
夜以继日的都应酬不下，

[aɪ] [ˈsɪmplɪ] [dəʊnt][hæv; həv][ðə; ðɪ] [taɪm] .
I simply don't have the time .
我 简单地 不 有 这 时间 .
实在腾不出工夫来。”

[di:'kwɑ:n] [ðen] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Dequan then remained silent .
德全 然后 剩余 沉默的 .

德泉便不言语。

[zu:ju:] [ðen] [sed] :
Xueyu then said :
雪玉 然后 说 :

雪渔又道：

" [ˈri:s(ə)ntli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈpeɪntəz] [left] [ɪn] [ˈsu:dʒəɪ] [hu:] [kæn; kən] [peɪnt] . "
" Recently , there are no painters left in Suzhou who can paint . "
" 最近 , 那里 是 不 画家 左边 在 苏州 WHO 能 画 . "

“近来苏州竟然没有能画的，

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'kwɛst] [ˈpeɪntɪŋz] ,
All those who request paintings ,
全部 那些 WHO 要求 绘画 ,

所有求画的，

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , [ˈevriwʌn] .
Come to me , everyone .
来 到 我 , 每个人 .

都到我那里去。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][pæn] [ˈfæməli] . . .
Here is the Pan family . . .
这里 是 这 平底锅 家庭 . . .

这里潘家、

[ðə; ði] [ˈpɛŋ] [ˈfæməli][hæz; həz] [tu:] [ˈrezɪdənsɪz] .
The Peng family has two residences .
这 彭 家庭 有 二 住宅 .

彭家两处，

[sərˈpraɪzɪŋli] , [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɔznt] [maɪn] .
Surprisingly , not a single one of them wasn't mine .
出奇 , 不是 一个 单身的 一 的 他们 不是 矿 .

竟然没有一幅不是我的。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdræɡən] [boʊt] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] [ðɪs] [jɪr]
On the day of the Dragon Boat Festival this year
在 这 天 的 这 龙 船 节日 这 年

今年端午那一天，

[pæn] - [ˈfæməli] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈfestɪv] [fi:st] .
Pan Boyin's family prepared a festive feast .
平底锅 - 家庭 准备 一个 节日 盛宴 .

潘伯寅家预备了节酒，

[pli:z] [kʌm] [ænd; ænd] [tʃek] [ɑ:n] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [deɪz] .
Please come and check on things for the first three days .
请 来 和 查看 在 事物 为了 这 第一的 三 天 .

前三天先来关照，

[hi:; hi] [sed] [ˈhi:d] [tri:t] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] [drɪŋk] .
He said he'd treat me to a holiday drink .
他 说 他会 对待 我 到 一个 假期 喝 .

说请我吃节酒。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdræɡən] [boʊt] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ,
On the day of the Dragon Boat Festival ,
在 这 天 的 这 龙 船 节日 ,

到了端午那天，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
They sent a sedan chair to invite him early in the morning .
他们 发送 一个 轿车 椅子 到 邀请 他 早期的 在 这 早晨 .

一早就打发轿子来请，

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Waiting to get into the sedan chair .
等待 到 得到 进入 这 轿车 椅子 .

立等着上轿，

[ðeɪ] ['kærid] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pæn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
They carried it to the Pan family's house .
他们 携带 它 到 这 平底锅 家庭的 房子 .

抬到潘家，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [serɪ'moʊniəl] [ɡert] ,
All the way inside the ceremonial gate ,
全部 这 方式 里面 这 仪式 门 ,

一直到仪门里面，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['ɡɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He had just gotten out of the sedan chair .
他 有 只是 获得 出去 的 这 轿车 椅子 .

方才下轿。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][hoʊst] ,
Besides the host ,
除了 这 主持人 ,

座上除了主人之外，

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] ,
First there was a guest ,
第一的 那里 曾是 一个 客人 ,

先有一位客，

[aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [neɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I exchanged names with him .
我 交换 姓名 和 他 .

我同他通起姓名来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jəʊ] [jɑŋʃɪ] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['ɡwaːŋ'duːŋ] [prə'vɪn(ə)l]
Only then did I realize that it was Yao Yanshi , the former Guangdong Provincial
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 姚 严石 , 这 以前的 粤 省级

[ˈɡʌvərnər] .
Governor .
州长 .

才知道是原任广东藩台姚彦土方伯，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) .
The official title begins with the character " 覲 " (jīn) .
这 官方的 标题 开始 和 这 特点 " - " (-) .

官名上头是个覲字，

[brɪ'loʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] " - " .
Below is the character " 元 " .
以下 是 这 特点 " - " .

底下是个元字，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌselə'breɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['dʒiːweɪ] .
It is a celebration of the top scholar of the year Jiwei .
它 是 一个 庆典 的 这 顶部 学者 的 这 年 继伟 .

是喜庆己未状元、

[ðə; ði][də'rekt] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [jaʊ] [wɛŋksi] .

The direct grandson of Yao Wenxi .
这 直接的 孙子 的 姚 文喜 .

姚文僖公的嫡孙。

[wi:: wi][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [tu:] ['pi:p(ə)] [ɪn'vaɪtɪd] [ðæt] [deɪ] .

We were the only two people invited that day .
我们 是 这 仅有的 二 人们 受邀 那 天 .

那天请的只有我们两个。

[br'kəz, br'kɔ:z] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [grænd] ['kaʊnsələ] .

Because Boyin was a Grand Councilor .
因为 - 曾是 一个 盛大 议员 .

因为伯寅系军机大臣，

[ɔ:l'doʊ] [hi:: hi][wʌz; wəz][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]

Although he was in mourning at home
虽然 他 曾是 在 丧 在 家

虽然丁忧在家，

[hi:: hi] [ə'vɔɪdɪd] [sə'spɪ(ə)n] .

He avoided suspicion .
他 避免 怀疑 .

他自避嫌疑，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'si:v] [gests] .

I will never receive guests .
我 将要 绝不 收到 客人 .

绝不见客。

[br'kəz, br'kɔ:z][,bi: 'oʊ] [jɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsɛstər] [ʌv; əv] [wen] [gɔ:ŋ] .

Because Bo Yin was the ancestor of Wen Gong .
因为 波 阴 曾是 这 祖先 的 温 锣 .

因为伯寅令祖文恭公，

[hi:: hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [ru:m] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][dʒi:ɑ:kɪŋ] [reɪn] (
He was an official in the imperial examination room during the Jiaqing reign (
他 曾是 一个 官方的 在 这 帝国 考试 房间 期间 这 嘉庆 在位 (
-) .
1879) .
-)) .

是嘉庆己未会试房官，

[jaʊ] [wɛŋksi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n]
Yao Wenxi was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination
姚 文喜 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试
) [ɪn] [ðɪs] ['jɪrɪz] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .
) in this year's examination .
) 在 这 年 考试 .

姚文僖公是这科的进士，

[ðə; ði] [tu:] ['fæməliz] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] - ['stændɪŋ] ['frendʃɪp] .

The two families had a long - standing friendship .
这 二 家庭 有 一个 长的 - 常设 友谊 .

两家有了年谊，

[soʊ][wi:: wi][ɪn'vaɪtɪd][ðəm; ðəm] .

So we invited them .
所以 我们 受邀 他们 .

所以请了来。

[jʊː; jɒ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kaɪndli] [ɪn'vaɪtɪd] [em 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] ?

You think he kindly invited me to drink ?
你 思考 他 亲切地 受邀 我 到 喝 ？

你道他好意请我吃酒？

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ˈpeɪpər] , [penz] , [ænd; ənd] [peɪnt] .

It turns out he arranged for paper , pens , and paint .
它 转弯 出去 他 安排 为了 纸 , 钢笔 , 和 画 .

原来他安排下纸笔颜料，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [em 'iː][tuː; tə] [peɪnt] [dʒɒŋ] [kuːiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He wanted me to paint Zhong Kui for him .
他 通缉 我 到 画 钟 奎 为了 他 .

要我代他画钟馗。

[ˈpiːp(ə)] [peɪnt] [dʒɒŋ] [kuːiː][ɑːn] ['dræɡən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] .

People paint Zhong Kui on Dragon Boat Festival .
人们 画 钟 奎 在 龙 船 节日 .

人家端午日画的钟馗，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['friːhænd] [staɪl] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [red] [ɪŋk] .

It was just a freehand style written with red ink .
它 曾是 只是 一个 徒手 风格 书面 和 红色的 墨水 .

不过是用朱笔大写意，

[dʒʌst] [tuː] [stroʊks] .

Just two strokes .
只是 二 笔画 .

钩两笔罢了。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['juːzɪŋ] ['kʌlɜːz] .

He insisted on using colors .
他 坚持 在 使用 颜色 .

他又偏是要设色的，

[θriː] [mɔːr] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

Three more drawings are needed .
三 更多的 图画 是 需要 .

又要画三张之多，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv][faɪv] - [fʊt] - [lɔːŋ] [ˈpeɪpər] .

They are all made of five - foot - long paper .
他们 是 全部 制成 的 五 - 脚 - 长的 纸 .

都是五尺纸的。

[naʊ] [ðæt] [aɪm][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ]

Now that I'm in his cage
现在 那 我是 在 他的 笼

我既然入了他的牢笼，

[bʌt; bət][bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] ,

But because of our friendship ,
但 因为 的 我们的 友谊 ,

又碍着交情，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊl] [maɪ'self] [tə'geðər] .

I had no choice but to pull myself together .
我 有 不 选择 但 到 拉 我 一起 .

只得提起精神，

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] ['kwɪkli] ['stɑːrtɪd] ['drɔːɪŋ] .

He and I quickly started drawing .
他 和 我 迅速地 开始 绘画 .

同他赶忙画起来。

[frʌm; frəm] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] ,
From eight o'clock in the morning until eleven o'clock ,
从 八 点钟 在 这 早晨 直到 十一 点钟 ,
从早上八点钟赶到十一点钟,

[θriː] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .
Three drawings were completed .
三 图画 是 完全的 .

画好了三张，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['drɪŋkɪŋ] .
We were just sitting at the table drinking .
我们 是 只是 坐着 在 这 桌子 喝 .

方才坐席吃酒。

[wiː; wi] [eɪt] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
We ate until noon .
我们 吃 直到 中午 .

吃到了十二点钟正午，

[aɪ][dʒʌst] [mɪkst] ['sɪnəbəːr] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [liːf] .
I just mixed cinnabar with gold leaf .
我 只是 混合 辰砂 和 金子 叶子 .

方才用泥金调了朱砂，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] .
It was applied to the eyes .
它 曾是 应用 到 这 眼睛 .

点过眼睛。

[ðɪːz] [θriː] [θɪŋz] ,
These three things ,
这些 三 事物 ,

这三张东西，

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [aɪ][dɪd] .
I'm also satisfied with the drawing I did .
我是 还 使满意 和 这 绘画 我 做过 .

我自己画的也觉得意，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ˈdʒɪːniəs] .
That was a stroke of genius .
那 曾是 一个 中风 的 天才 .

真是神来之笔。

[aɪv] [dʌŋ] [ðə; ði] [aɪ] - ['dɔːtɪŋ] .
I've done the eye - dotting .
我已经 完毕 这 眼睛 - 点缀 .

我点过睛，

[jəʊ] - [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['juːlədʒɪ] .
Yao Fangbo then wrote a eulogy .
姚 - 然后 写道 一个 颂 .

姚方伯便题赞。

[dʒʌst] ['riːələɪzd] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [drɪŋks] .
just realized I invited him for drinks .
只是 已实现 我 受邀 他 为了 饮料 .

我方才明白请他吃酒，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [preɪz] ['ɑːrtɪk(ə)] .
It turns out they wanted him to write a praise article .
它 转弯 出去 他们 通缉 他 到 写 一个 称赞 文章 .

原来是为的要他题赞。

[ðə; ði] [mi:l] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [θri:][pi:] . [em] .

The meal lasted until 3 p . m .
这 一顿饭 持续 直到 3 p . 米 .

这一天直吃到下午三点钟才散。

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [drʌŋk] .

I was completely drunk .
我 曾是 完全地 醉 .

我是吃得酩酊大醉，

[bi: 'oʊ] [jɪn] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [bæk] .

Bo Yin then ordered a sedan chair to be brought to take me back .
波 阴 然后 订购 一个 轿车 椅子 到 是 带来 到 拿 我 后退 .

伯寅才叫打轿子送我回去，

[aɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]['ælkəhɔ:l] ['pɔɪzənɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [hoʊl] [deɪz] .

I suffered from alcohol poisoning for three whole days .
我 遭受 从 酒精 中毒 为了 三 所有的 天 .

足足害了三天酒病。”

[di:'kwɑ:n] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

Dequan waited until he finished speaking and then said :
德全 等待 直到 他 完成的 请讲 和 然后 说 :

德泉等他说完了道：

" [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [æt; ət][maɪ] [ɪn] . "

" Come back and have lunch at my inn . "
" 来 后退 和 有 午餐 在 我的 客栈 . "

“回来就到我栈房里吃中饭，

[wi:l] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:] [mɔ:r] ['dɪʃɪz] .

We'll add two more dishes .
出色地 添加 二 更多的 菜肴 .

我们添两样菜，

[lets] ['ɔ:lsoʊ][get] [sʌm; səm] [waɪn] [tu:; tə] [i:t] .

Let's also get some wine to eat .
我们来吧 还 得到 一些 葡萄酒 到 吃 .

也打点酒来吃，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] .

It would be good for everyone to catch up .
它 会 是 好的 为了 每个人 到 抓住 向上 .

大家叙叙也好。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :

Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] ?

Why bother going to the inn ?
为什么 打扰 去 到 这 客栈 ?

“何必要到栈里，

" ['wʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][dʒʌst] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ? "

" Wouldn't it be better to just stay at the hotel ? "
" 不会 它 是 更好的 到 只是 停留 在 这 酒店 ? "

就到酒店里不好么？ ”

[di:'kwɑ:n] [sed] :

Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] ['suːdʒə] . "

" **I have never been to Suzhou** . "

" 我 有 绝不 到过 到 苏州 . "

“我从来没有到过苏州，

" [dʌz] [ðə; ði][hoʊ'tel][hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['dɪʃz] ? "

" **Does the hotel have any good dishes ?** "

" 做 这 酒店 有 任何 好的 菜肴 ? "

不知酒店里可有好菜？ ”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :

Snow Fishing Path :

雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] , "

" **We're talking about drinking** , "

" 是 说 关于 喝 , "

“我们讲吃酒，

[waɪ] ['bɔːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪʃz] ?

Why bother with the dishes ?

为什么 打扰 和 这 菜肴 ?

何必考究菜，

[aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ['laɪtər] [ɪz] ['betər] .

I think something lighter is better .

我 思考 某物 打火机 是 更好的 .

我觉得清淡点的好。

['ðerfɔːr] , [aɪ][eɪ 'em][moʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə'səʊʃɪət; ə'səʊsɪət][wɪð; wɪθ] ['welθɪ] ['piːp(ə)] .

Therefore , I am most afraid of associating with wealthy people .

所以 , 我 是 最多 害怕的 的 关联 和 富裕 人们 .

所以我最怕和富贵人家来往，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['ɔːrdər] ['bɜːdz] [nest] .

They always order bird's nest .

他们 总是 命令 鸟类 巢 .

他们总是一来燕窝，

[tuː] [ʃɑːrk] [fɪnz]

Two shark fins

二 鲨鱼 鳍

两来鱼翅的，

['piːp(ə)] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [aɪ 'tiː] .

People get tired of eating it .

人们 得到 疲劳的 的 吃 它 .

吃得人也腻了。”

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I had nothing to say .

我 有 没有什么 到 说 .

我因为没有话好说，

[pliːz] [tel] [em 'iː] [wer] [jɜːr; jər] ['rezɪdəns] [ɪz]['loʊkətɪd] .

Please tell me where your residence is located .

请 告诉 我 在哪里 你的 住宅 是 位于 .

因请问他贵府哪里。

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :

Snow Fishing Path :

雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] [zɪnɪŋ] ['kaʊntɪ] , ['hu:'nɑ:n] ['pra:vɪns] . "

" **My ancestral home is Xinning County , Hunan Province .** "

" 我的 祖先的 家 是 新宁 县 , 湖南 省 . "

“原籍是湖南新宁县。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [soʊ] [ɪts] [ðə; ði][dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] - ['fæməli] ? "

" **So it's the Jiang Zhonglie family ?** "

" 所以 它是 这 江 - 家庭 ? "

“那么是江忠烈公一家了? ”

[snoʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :

Snow Fishing Path :

雪 钓鱼 小路 :

雪渔道:

" ['lɔɪəl] [ænd; ɐnd] ['væliənt] [du:k] [wʌz; wəz][æŋ; ən] ['eldər] ['ʌŋk(ə)] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['kɪŋʃɪp] . "

" **Loyal and Valiant Duke was an elder uncle within five degrees of kinship .** "

" 忠诚 和 英勇 公爵 曾是 一个 长老 叔叔 之内 五 学位 的 亲属关系 . "

“忠烈公是五服内的先伯。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [ju:; jʊ] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['su:dʒə] ['æksent] . "

" **You speak with a Suzhou accent .** "

" 你 说话 和 一个 苏州 口音 . "

“足下倒说的苏州口音。”

[snoʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :

Snow Fishing Path :

雪 钓鱼 小路 :

雪渔道:

" ['aʊər; ɑ:r] [bræntʃ] [deɪts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['wɑ:nli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] . "

" **Our branch dates back to the Wanli period of the Ming Dynasty .** "

" 我们的 分支 日期 后退 到 这 万里 时期 的 这 明 王朝 . "

“我们这一支从明朝万历年间，

[mu:vd] [frʌm; frəm]['hu:'nɑ:n][tu:; tə]['wu:'fi:] ;

Moved from Hunan to Wuxi ;

已搬 从 湖南 到 无锡 ;

由湖南搬到无锡；

[æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæŋ'fi:] [reɪn] ,

At the end of the Kangxi reign ,

在 这 结尾 的 这 康熙 在位 ,

康熙末年，

[ðen] [mu:vd] [frʌm; frəm]['wu:'fi:][tu:; tə] ['su:dʒə] :

Then moved from Wuxi to Suzhou :

然后 已搬 从 无锡 到 苏州 :

再由无锡搬到苏州：

[aɪ][eɪ 'em] [ɔ:'redi] [eɪt] [dʒenɜ'eɪʃənz] [rɪ'mu:vd] .

I am already eight generations removed .

我 是 已经 八 几代人 已移除 .

“到我已经八代了。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[dʒʌst] [laɪk] ['hɪrɪŋ] [ðoʊz] [bɪ'zɑ:r] ['θiəri:z] [æt; ət][,eitʃju:'ei] - [haʊs] [ɪn] [ʃæn'haɪ] .
Just like hearing those bizarre theories at Hua Duofu's house in Shanghai .
只是 喜欢 听力 那些 怪异 理论 在 华 - 房子 在 上海 .

就同在上海花多福家听那种怪论一般，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 .

忍不住笑，

[ʃi:; ʃɪ] ['kwɪkli] [bɪt][hɜ:r; hər][lɪp] .
She quickly bit her lip .
她 迅速地 少量 她 唇 .

连忙把嘴唇咬住。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , " [aɪv] [met] [ə'hʌðər] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['pɜ:rs(ə)n] [tə'deɪ] . "
I thought to myself , " I've met another extraordinary person today . "
我 想法 到 我 , " 我已经 遇见 其他 非凡的 人 今天 . "

暗想今天又遇见一位奇人了，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['kaɪ] [lʌʃɪŋ] [θɔ:t] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] ?
I wonder what Cai Lusheng thought when he heard that ?
我 想知道 什么 蔡 芦笙 想法 什么时候 他 听到 那 ?

不知蔡侣笙听了，

[wəðər] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri] [ɔ:r][tu:; tə] [læf] .
Whether to be angry or to laugh .
无论 到 是 生气的 或者 到 笑 .

还是怒还是笑。

[hi:; hi] [sə'prest] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
He suppressed a laugh and said :
他 被抑制 一个 笑 和 说 :

因忍着笑道：

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'zaɪd] [hɪr] . "
" It is fitting that you reside here . "
" 它 是 配件 那 你 居住 这里 . "

“适在尊寓，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][əd'maɪər][jʊr; jər] [wɜ:rk] .
I have come to admire your work .
我 有 来 到 钦佩 你的 工作 .

拜观大作，

[aɪ][əd'maɪər][ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] !
I admire you very much !
我 钦佩 你 非常 很多 !

佩服得很！ ”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [ɪts] ['ri:əli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] [en'ɡeɪdʒmənts] . "
" It's really because I'm too busy with social engagements . "
" 它是 真的 因为 我是 也 忙碌的 和 社会的 订婚 . "

“实在因为应酬太忙，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ˈveri] [ˈheɪstɪli] .
It was done very hastily .
它 曾是 完毕 非常 草草 :

草草得很。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][kæən; kən] [raɪt] [ˈkwɪkli] .
Fortunately, I can write quickly .
幸运的是 , 我 能 写 迅速地 :

幸得我笔底下还快,

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 :

不然,

[,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ðen] .
It will be too late then .
它 将要 是 也 晚的 然后 :

就真正来不及了。”

[,diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" [haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊˈtel][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] ? "
" **How about we go to the hotel for a couple of drinks ?** " "
" 如何 关于 我们 去 到 这 酒店 为了 一个 夫妻 的 饮料 ? " "
“我们就到酒店里吃两杯如何? ”

[snəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道:

" [faɪn] . "
" **Fine** . "
" 美好的 . "

“也罢。

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈmɔːrniŋ] [drɪŋks] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] .
I haven't had morning drinks in a long time .
我 还没有 有 早晨 饮料 在 一个 长的 时间 :

我许久不吃早酒了。

[ˈmɪstər] . [ˈwɛŋ] [lɪˈjuː] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][beɪˈdʒɪŋ] .
Mr .Weng Liu sent a letter from Beijing .
先生 : 翁 刘 发送 一个 信 从 北京 :

翁六先生由京里寄信来,

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv] [bɔːnˈdʒevəti] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ðæt] [ɪz]
To draw a picture of the God of Longevity on a sheet of paper that is
到 画 一个 图片 的 这 上帝 的 长寿 在 一个 床单 的 纸 那 是
[twelv] [ˈfiːt] [bɔːŋ] .
twelve feet long .
十二 脚 长的 :

要画一张丈二纸的寿星,

[let] [ˌemˈiː][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] [bɪˈfɔːr] [aɪ][gəʊ] [bæk] .
Let me have a couple of drinks before I go back .
让 我 有 一个 夫妻 的 饮料 前 我 去 后退 :

待我吃两杯回去,

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
He picked up his brush in high spirits .
他 挑选 向上 他的 刷子 在 高的 烈酒 .
乘兴挥毫。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[diː'kwɑːn] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] .
Dequan paid for the tea .
德全 有薪酬的 为了 这 茶 .
德泉会了茶钱，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ,
The minister will come out ,
这 部长 将要 来 出去 ,
相将出来，

- [zuːjuː] [led][ðə; ði] [weɪ] .
Zhuanyang Xueyu led the way .
- 雪玉 引领 这 方式 .
转央雪渔引路，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
Let's go to the hotel .
我们来吧 去 到 这 酒店 .
到酒店里去。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,
坐定，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
I ordered two jugs of wine .
我 订购 二 水罐 的 葡萄酒 .
要了两壶酒来，

[pɔːr] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] .
Pour and drink as you go .
倒 和 喝 作为 你 去 .
且斟且饮。

- [ˈælkəhɔːl] ['tɑːlərəns]
Xueyu's alcohol tolerance
- 酒精 宽容
雪渔的酒量，

[jet] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kwart] [ɪk'strævəɡənt] .
Yet it was also quite extravagant .
然而 它 曾是 还 相当 靡 .
却也甚豪。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,
酒至半酣，

[diː'kwɑːn] ['ædɪd] :
Dequan added :
德全 额外 :
德泉又道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [nuː] [hɪr] . "

" We are new here . "

" 我们 是 新的 这里 . "

“我们初到此地，

[ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt]

Unfamiliar with the route

陌生 和 这 路线

路径不熟，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs]

Looking for a house

寻找 为了 一个 房子

要寻一所房子，

[pliːz] [gaɪd] [em 'iː] .

Please guide me .

请 指导 我 .

求你指引指引，

[dəʊnt] [juː; jʊ][iːv(ə)n][hæv; həv] [ðɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪ](ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ?

Don't you even have this much of a relationship with me ?

不 你 甚至 有 这 很多 的 一个 关系 和 我 ?

难道这点交情都没有么？ ”

[snəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [pæθ] :

Snow Fishing Path :

雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

[ðæts] [nɔːt] [haʊ] [ɪts] [sed] .

That's not how it's said .

那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈtruːli] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [stɑːr] .

I am truly a birthday star .

我 是 真的 一个 生日 星星 .

我实在一张寿星，

[ɪts] [duː] [tə'mɔːroʊ] .

It's due tomorrow .

它是 到期的 明天 .

明天就要的。

[juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] .

You insist that I lead the way .

你 坚持 那 我 带领 这 方式 .

你一定要我引路，

[let] [em 'iː] [drɔː] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [gɔːd] [tə'deɪ] .

Let me draw the birthday god today .

让 我 画 这 生日 上帝 今天 .

让我今天把寿星画了，

[aɪl] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɔːroʊ] .

I'll come again tomorrow .

患病的 来 再次 明天 .

明天再来奉陪。”

[diː'kwɑːn] [ðen] [pɔːd] [hɪm; ɪm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [boʊlz] [ʌv; əv] [suːp] .

Dequan then poured him three or four large bowls of soup .

德全 然后 倾倒 他 三 或者 四 大的 碗 的 汤 .

德泉又灌了他三四大碗，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [drɔ:] [wel] [tə'dei] ? "
" Can you draw well today ? "
" 能 你 画 出色地 今天 ? "

“你今天可以画得好么？”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道:

" [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [get] ['stɑ:rtɪd] . "
" We need to get started . "
" 我们 需要 到 得到 开始 . "

“要动起手来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [ɪn] [θri:] ['aʊərz] .
It was all done in three hours .
它 曾是 全部 完毕 在 三 小时 .

三个钟头就完了事了。”

[di:'kwɑ:n] [ðen] [pɔ:d] [hɪm; ɪm] [tu:] [mɔ:r] [boʊlz] .
Dequan then poured him two more bowls .
德全 然后 倾倒 他 二 更多的 碗 .

德泉又灌了他两碗，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道:

" [wi:; wi] [wəʊnt] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ['i:ðər] . "
" We won't go back to the inn for dinner either . "
" 我们 惯于 去 后退 到 这 客栈 为了 晚餐 任何一个 . "

“我们也不回栈吃饭了，

[lets] ['ɔ:rdər][sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd] [i:t] [hɪr] .
Let's order some food and eat here .
我们来吧 命令 一些 食物 和 吃 这里 .

就在这里叫点饭菜吃饭，

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][jɔr; jər] ['rezɪdəns] [tə'geðər] .
We will go to your residence together .
我们 将要 去 到 你的 住宅 一起 .

同到你尊寓，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][jɔr; jər] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [bɔ:n'dʒevəti] ,
Looking at your drawing of the God of Longevity ,
寻找 在 你的 绘画 的 这 上帝 的 长寿 ,

看你画寿星，

[aɪl] ['pɜ:rsənəli] ['demənstreɪt] [jɔr; jər] [kə'lɪgrəfi] [skɪlz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'll personally demonstrate your calligraphy skills to you .
患病的 亲自 证明 你的 书法 技能 到 你 .

当面领教你的法笔。

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][jɔr; jər] ['peɪntɪŋz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
I often looked at your paintings when I was in Shanghai .
我 经常 看起来 在 你的 绘画 什么时候 我 曾是 在 上海 .

在上海时我常看你画，

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [saɪns] [aɪv] [siːn] [aɪ 'tiː] .
It's been a long time since I've seen it .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 已见 它 .

此刻久不看见了，

[wiː; wi] [ʊd; ʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː] .
We should take a look too .
我们 应该 拿 一个 看 也 .

也要看看。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这个使得。”

[soʊ][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['tævərn] ['oʊnər] . . .
So he instructed the tavern owner . . .
所以 他 指示 这 酒馆 所有者 . . .

于是交代酒家，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fuːd] .
I ordered the food .
我 订购 这 食物 .

叫了饭菜来，

[hæv; həv] ['iːtn] ,
have eaten ,
有 吃 ,

吃过了，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['vɪlɪdʒ] .
They went together to Peach Blossom Village .
他们 去 一起 到 桃 开花 村庄 .

一同仍到桃花坞去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [haʊs] ,
Upon arriving at Xueyu's house ,
之上 抵达 在 - 房子 ,

到了雪渔家，

[hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɔːt] ['wɔːtər] .
He asked someone to fetch hot water .
他 问 某人 到 拿来 热的 水 .

他叫人舀了热水来，

[wiː; wi] [wɔːʃt] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] [tə'geðər] .
We washed our faces together .
我们 洗过 我们的 面孔 一起 .

一同洗过脸。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] ['ɪŋk,stoʊn] .
He took another large inkstone .
他 采取 其他 大的 砚台 .

又拿了一锭大墨，

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ɪŋk] ,
A sea of ink ,
一个 海 的 墨水 ,

一个墨海，

[gəʊ][,ɪn'saɪd] .
Go inside .
去 里面 .

到房里去。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [bəʊlz] .
Then they went to the kitchen and took out several large bowls .
然后 他们 去 到 这 厨房 和 采取 出去 一些 大的 碗 .

又到厨下取出几个大碗来，

[wɔːʃ] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [jɔːr'self] ;
Wash it with water yourself ;
洗 它 和 水 你自己 ;

亲自用水洗净；

[ɔːl] ['kʌlɜːz] ,
All colors ,
全部 颜色 ,

把各样颜色，

[dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm][ɪn'tuː] [bəʊlz] .
Divide them into bowls .
划分 他们 进入 碗 .

分放在碗里，

[mɪks][wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ;
Mix with water ;
混合 和 水 ;

用水调开；

[ðeɪ] [ðen] [fɪld] [tuː] [lɑːrdʒ] [bəʊlz] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['wɔːtər] .
They then filled two large bowls with clear water .
他们 然后 已填 二 大的 碗 和 清除 水 .

又用大海碗盛了两大碗清水。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] ,
On one hand , making arrangements ,
在 一 手 , 制作 安排 ,

一面张罗，

[ðeɪ] [æskt] [juː 'es][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
They asked us to sit down .
他们 问 我们 到 坐 向下 .

一面让我们坐。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ˌentər'teɪnd] [hɪm; ɪm] .
I also entertained him .
我 还 娱乐 他 .

我也一面应酬他，

[æz; əz][aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɔːl] :
As I examined the pictures painted on his wall :

作为 我 检查 这 图片 绘 在 他的 墙 :

一面细看他墙上画就的画片：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['feðəz] ,
There are also flowers and feathers ,
那里 是 还 花朵 和 羽毛 ,

也有花卉翎毛，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] ['maʊntɪnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
There are also mountains and rivers .
那里 是 还 山脉 和 河流 .

也有山水，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈveriəs] [smɔːl] [ˈpeɪntɪŋz] [ˈlʌ; əv] [græs] [ænd; ənd] [ˈɪnsektz] .
There are also various small paintings of grass and insects .
那里 是 还 各种各样的 小的 绘画 的 草 和 昆虫 .

也有各种草虫小品，

[ðə; ðɪ] [ˈbrʌʃwɜːrk] [ɪz] [ˈveri] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] ;
The brushwork is very elegant and vigorous ;
这 笔触 是 非常 优雅的 和 蓬勃 ;

笔法十分秀劲；

[haʊˈevər] , [ˈmeni] [ˈlʌ; əv][ðem; ðəm] [lækt] [ˈprɑːpər] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] .
However , many of them lacked proper structure and method .
然而 , 许多 的 他们 缺乏 恰当的 结构 和 方法 .

然而内中失了章法的也不少。

[ˈiːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此，

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌoʊvərˈʃædɔʊ] [ɪts] [streŋkθs] .
However , this should not overshadow its strengths .
然而 , 这 应该 不是 黯然失色 它是 优势 .

也不能掩其所长。

[θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] [ðæt] [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [kwɑɪt] [ˈtæləntɪd] .
thought to myself that this man could be considered quite talented .
想法 到 我 那 这 男人 可以 是 经过考虑的 相当 才华横溢 .

我暗想此公也可算得多才多艺了。

[aɪ][wʌns] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [peɪnt] [tuː] [ˈstroʊks] [ˈlʌ; əv] [ˈlændskeɪp] .
I once wanted to learn to paint two strokes of landscape .
我 一次 通缉 到 学习 到 画 二 笔画 的 景观 .

我从前曾经要学画两笔山水，

[əˈplaɪɪŋ] [peɪnt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Applying paint here and there ,
申请 画 这里 和 那里 ,

东涂西抹的，

[haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ?
How long has this been going on ?
如何 长的 有 这 到过 去 在 ?

闹了多少时候，

二十年目睹之怪现状

第42/137页

[aɪ] [stɪl] [kɑːnt] [lɜːrn] [aɪ ˈtiː] .
I still can't learn it .
我 仍然 不能 学习 它 .

还学不会呢。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] .
I wonder where he learned that .
我 想知道 在哪里 他 学习 那 .

不知他这是从哪里学来的。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] "
" The painting at your feet "
" 这 绘画 在 你的 脚 "

“足下的画，

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][juː; jʊ] [ˈlɜːrniɪd] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm] ? "
" I wonder which gentleman you learned it from ? "
" 我 想知道 哪个 绅士 你 学习 它 从 ? "

不知从那位先生学的？ ”

[snəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [maɪ] [leɪt] [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz][wuː] - . "
" My late teacher was Wu Sanqiao . "
" 我的 晚的 老师 曾是 吴 - . "

“先师是吴三桥。”

[aɪ] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [wuː] - [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] .
I secretly thought that Wu Sanqiao specialized in painting beautiful women .
我 偷偷 想法 那 吴 - 专门 在 绘画 美丽的 女性 .

我暗想吴三桥是专画美人的，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˈmæniɪdʒ] [tuː; tə] [drɔː] [soʊ] [ˈmeni] [dɔːz] ?
How did he manage to draw so many doors ?
如何 做过 他 管理 到 画 所以 许多 门 ？

怎么他画出这许多门来。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈklɪrli] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
This person is clearly very intelligent .
这 人 是 清楚地 非常 聪明的 .

可见此人甚是聪明，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [boʊst]
Although he likes to boast
虽然 他 点赞 到 夸

虽然喜说大话，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [suːˈpɪəriə] [tuː; tə] [ðʊz] ['feɪməs] ['fɪgjərz] [ɪn] [ʃænˈhaɪ] .
But he was far superior to those famous figures in Shanghai .
但 他 曾是 远的 优越的 到 那些 著名的 数据 在 上海 :

却比上海那班名士高的多了。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
As I looked at the painting ,
作为 我 看起来 在 这 绘画 ,

我一面看着画，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['θɪŋkɪŋ] ,
On one hand , thinking ,
在 一 手 , 思维 ,

一面想着，

[diːˈkwɑːn] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Dequan chatted with him there .
德全 聊天 和 他 那里 :

德泉在那里同他谈天。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] [ɪŋk]
All that could be heard from inside the room was a voice saying , " The ink
全部 那 可以 是 听到 从 里面 这 房间 曾是 一个 嗓音 说 , " 这 墨水
[ɪz] ['redi] . "
is ready . "
是 准备好 . "

只听见房里面一声“墨磨好了”，

[zuːjuː] [ðen] [went] [ɪnˈsaɪd] .
Xueyu then went inside .
雪玉 然后 去 里面 :

雪渔便进去，

[ðə; ði] ['ɪŋkstoʊn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .
The inkstone was brought out .
这 砚台 曾是 带来 出去 :

把墨海端了出来。

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ænd] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I stood there and thought about it for a while .
我 站立 那里 和 想法 关于 它 为了 一个 尽管 :

站在那里想了一想，

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] ['strætədʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] ['pɑːrtɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈlev(ə)]
The foundation of the revolutionary strategy of a political party at the level
这 基础 的 这 革命性的 战略 的 一个 政治的 派对 在 这 等级
[ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ænd] [bentʃɪz] .
of chairs and benches .
的 椅子 和 长椅 :

把椅子板凳级政党的革命策略的基矗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
They were all moved to the side .
他们 是 全部 已搬 到 这 边 :

都搬到旁边。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [di:'kwɑ:n] ,
Then he asked Dequan ,
然后 他 问 德全 ,

又央着德泉，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [desk] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] .
He took the desk near the door .
他 采取 这 桌子 靠近 这 门 .

同他把那靠门口的一张书桌，

[mu:v] [,aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
Move it into the courtyard .
移动 它 进入 这 庭院 .

搬到天井里去。

[aɪ] [swept] [ðə; ði] [flɔ:r] [kli:n] [maɪ'self] .
I swept the floor clean myself .
我 扫荡 这 地面 干净的 我 .

自己把地扫干净了，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ðæt] [ɪz] [twelv] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
Take out a sheet of paper that is twelve feet long .
拿 出去 一个 床单 的 纸 那 是 十二 脚 长的 .

拿出一张丈二纸来，

[leɪ] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Lay it on the ground .
莱 它 在 这 地面 .

铺在地下，

[pleɪs] [ðə; ði] ['ɪŋkstoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪpər] .
Place the inkstone on the paper .
地方 这 砚台 在 这 纸 .

把墨海放在纸上。

[teɪk] [ə'nʌðər] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,
Take another bowl of water ,
拿 其他 碗 的 水 ,

又取了一碗水，

[ə; eɪ] [kli:n] ['ɪŋkstoʊn] ,
A clean inkstone ,
一个 干净的 砚台 ,

一方干净砚台，

[pʊt] ['evriθɪŋ] [daʊn] .
Put everything down .
放 一切 向下 .

都放下。

[teɪk] [ə; eɪ] ['bænər] [brʌʃ] ,
Take a banner brush ,
拿 一个 横幅 刷子 ,

拿一枝条幅笔，

[teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [ʃu:z] ,
Take off your shoes ,
拿 离开 你的 鞋 ,

脱了鞋子，

[pʊt] [,aɪ 'ti:][ɑ:n] ['peɪpər] .
Put it on paper .
放 它 在 纸 .

走到纸上，

[ni:l] [daʊn] [ænd; ɐnd] [bend] [ˈoʊvə] .
Kneel down and bend over .
下跪 向下 和 弯曲 超过 .

跪下弯着腰，

[ˈdɪpt] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [ɪŋk]
Dipped the brush in ink
浸入 这 刷子 在 墨水

用笔蘸了墨，

[aɪ] [traɪd] [ˈdɪfrənt] [kɒnsənt'reɪʃnz] .
I tried different concentrations .
我 尝试 不同的 浓度 .

试了浓淡，

[aɪ] [dru:] [ðə; ði] [noʊz] [fɜ:rst] .
I drew the nose first .
我 画 这 鼻子 第一的 .

先画了鼻子，

[drɔ:] [ðə; ði] [aɪz] [nekst] .
Draw the eyes next .
画 这 眼睛 下一个 .

再画眼睛，

[ðen] [drɔ:] [ˈaɪ,brəʊz] [ænd; ɐnd] [lɪps] .
Then draw eyebrows and lips .
然后 画 眉毛 和 嘴唇 .

又画眉毛画嘴，

[aɪ] [dru:] [ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] [ɑ:n] [maɪ] [bɜrd] .
I drew a few strokes on my beard .
我 画 一个 很少 笔画 在 我的 胡须 .

钩了几笔胡子，

[ðə; ði] [feɪs] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [freɪmd] .
The face has just been framed .
这 脸 有 只是 到过 框 .

方才框出头脸，

[aɪ] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ɪrz] .
I added the ears .
我 额外 这 耳朵 .

补画了耳朵。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ɐnd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
He stood up and took a look for himself .
他 站立 向上 和 采取 一个 看 为了 他自己 .

就站起来自己看了一看。

[aɪ] [stʊd] [baɪ] [ænd; ɐnd] [wɑ:tʃt] .
I stood by and watched .
我 站立 经过 和 观看 .

我站在旁边看着，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜ: rθdeɪ] [ˈselɪbrənt] ,
The head of the birthday celebrant ,
这 头 的 这 生日 庆典主持人 ,

这寿星的头，

[ɪts] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] .
It's bigger than a bucket .
它是 大 比 一个 桶 .

比巴斗还大。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
He stepped back and looked at the ground .
他 步 后退 和 看起来 在 这 地面 .
只见他退后看了看地步，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
He knelt down again .
他 跪下 向下 再次 .
又跪下去，

[aɪ] [kroʊ'feɪd] [hæf][ə; eɪ][bɪɡ] [pi:tʃ] .
I crocheted half a big peach .
我 钩针编织 一半 一个 大的 桃 .
钩了半个大桃子，

['oʊnli] [wʌn] [hænd][wʌz; wəz] [drɔ:n] ;
Only one hand was drawn ;
仅有的 一 手 曾是 绘制 ;
才画了一只手；

[ðə; ði] ['pi:tʃɪz] [wɜːr; wər][ɔ:l] [ri'plenɪʃt] .
The peaches were all replenished .
这 桃子 是 全部 补充 .
又把桃子补完全了，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld][ɪn][maɪ][hænd] .
It was just right to hold in my hand .
它 曾是 只是 正确的 到 抓住 在 我的 手 .
恰好是托在手上。

[aɪ][dʒʌst][gɔ:t] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .
方才起来，

['weɪɪŋ] [ʃuːz] ,
Wearing shoes ,
穿着 鞋 ,
穿了鞋子，

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,
想了半天，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [penz] ,
Take out a pair of pens ,
拿 出去 一个 一对 的 钢笔 ,
取出一枝对笔、

[ə; eɪ] [her] [taɪ]
A hair tie
一个 头发 领带
一根头绳、

[ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [poʊl] [fɔːr; fər] [tents] ,
A bamboo pole for tents ,
一个 竹子 极 为了 帐篷 ,
一枝帐竿竹子，

[wɑːʃ] [ðə; ði] [pen] [fɜːrst] .
Wash the pen first .
洗 这 笔 第一的 .
把笔先洗净了，

[taɪ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæm'bu:] [pʊʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .
Tie it to the bamboo poles of the tent .
领带 它 到 这 竹子 杆子 的 这 帐篷 .
扎在帐竿竹子上，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ʌðər] [ˈaɪtəmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
Pick up the ink and other items from the ground .
挑选 向上 这 墨水 和 其他 项目 从 这 地面 .
拿起地下的墨水等，

[ˈkæri] [ðə; ði] [bæm'bu:] [tent] [pʊʊlz] [ɑ:n] [jʊr; jər] [ˈʃəʊldəz] .
Carry the bamboo tent poles on your shoulders .
携带 这 竹子 帐篷 杆子 在 你的 肩膀 .
把帐竿竹子扛在肩膀上，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [penz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding a pair of pens in his hand ,
保持 一个 一对 的 钢笔 在 他的 手 ,
手里拿着对笔，

[ˈdɪpt] [ɪn] [ɪŋk] ,
Dipped in ink ,
浸入 在 墨水 ,
蘸了墨，

[aɪ] [traɪd] [ˈdɪfrənt] [kɒnsənt'reɪʃnz] .
I tried different concentrations .
我 尝试 不同的 浓度 .
试了浓淡，

[ðen] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bæm'bu:] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
Then pick up the bamboo with both hands .
然后 挑选 向上 这 竹子 和 两个都 双手 .
然后双手拿起竹子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] .
It was sent to the paper .
它 曾是 发送 到 这 纸 .
就送到纸上去，

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Standing on the ground ,
常设 在 这 地面 ,
站在地上，

[dɹɔ:] [aɪ 'ti:] [stroʊk] [baɪ] [stroʊk] ;
Draw it stroke by stroke ;
画 它 中风 经过 中风 ;
一笔一笔的画起来；

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [wʌn] [fʊt] [bæk] ,
With one foot forward and one foot back ,
和 一 脚 向前 和 一 脚 后退 ,
双脚一进一退的，

[tu:; tə] [ˈkɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðə; ði] [rɪst] [ˈkæna:t] [rɪ:tʃ] .
To compensate for what the wrist cannot reach .
到 补偿 为了 什么 这 手腕 不能 抵达 .
以补手腕所不及。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,
不一会儿，

[ɔ:ɪ] [ðə; ði][fəʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] .

All the folds of the clothing are drawn .
全部 这 折叠 的 这 衣服 是 绘制 .

全身衣褶都画好了，

[li:n] [ðə; ði][bæm'bu:] [tent] [pəʊlz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

Lean the bamboo tent poles against the wall .
倾斜 这 竹子 帐篷 杆子 反对 这 墙 .

把帐竿竹子倚在墙上，

[hi; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

[pli:z] [ɪk'skju:s] [maɪ] [pʊr] [pə'fɔ:rməns] .

Please excuse my poor performance .
请 原谅 我的 贫穷的 表现 .

“见笑，

[pli:z] [ɪk'skju:s] [maɪ] [pʊr] [ə'tempt] !

Please excuse my poor attempt !
请 原谅 我的 贫穷的 试图 !

见笑！ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [tek'ni:k] [ɪz] ['tru:li] [ə'meɪzɪŋ] ! "

" The painting technique is truly amazing ! "
" 这 绘画 技术 是 真的 惊人的 ! "

“果然画法神奇！ ”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :

Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

[tu; tə][bi; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][ju; jʊ] [tu:] ,

To be honest with you two ,
到 是 诚实的 和 你 二 ,

“不瞒两位说，

[sɪns] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] ['peɪntɪŋ] ,

Since I started painting ,
自从 我 开始 绘画 ,

自我画画以来，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['peɪntɪŋ] ,

Such a large painting ,
这样的 一个 大的 绘画 ,

这种大画，

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

This is only the second time .
这 是 仅有的 这 第二 时间 .

连这张才两回。

[ðə; ði] [læst] [wʌn] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['freɪmɪŋ] ['teɪbl] ['bɔ:rouð] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['freɪmɪŋ] [ʃɑ:p]
The last one was painted using a framing table borrowed from a framing shop
这 最后的 一 曾是 绘 使用 一个 框架 桌子 借来的 从 一个 框架 店铺
.
:
.

上回那个是借裱画店的裱台画的，

" [ɪts] [nɑ:t] [æz; əz] [ˌstreɪt'fɔ:rwəd] [æz; əz] [tə'deɪ] . "
" It's not as straightforward as today . "
" 它是 不是 作为 直截了当 作为 今天 . "

还不如今日这个爽快。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ! "
" How did you even come up with this idea ! "
" 如何 做过 你 甚至 来 向上 和 这 主意 ! "

“亏你想出这个法子来！ ”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [ɪts] [nɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" It's not up to you to think about it . "
" 它是 不是 向上 到 你 到 思考 关于 它 . "

“不由你不想，

[wer] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [kæən; kən] [aɪ] [faɪnd] [sʌt] [ə; eɪ] [bɪg] ['teɪbl] ?
Where in the house can I find such a big table ?
在哪里 在 这 房子 能 我 寻找 这样的 一个 大的 桌子 ?

家里哪里有这么大的桌子呢。

[nɑ:t] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Not to mention the table ,
不是 到 提到 这 桌子 ,

莫说桌子，

[lʊk] , [ɪts] [leɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
Look , it's laid on the ground .
看 , 它是 铺设 在 这 地面 .

你看铺在地下，

[ɪts] [ɔ:'redi] ['teɪkən] [ʌp] [hæf] [ʌv; əv] [maɪ] [meɪn] [ru:m] .
It's already taken up half of my main room .
它是 已经 已采取 向上 一半 的 我的 主要的 房间 .

已经占了我半间堂屋了。”

[waɪl] ['tʃætɪŋ] ,
While chatting ,
尽管 聊天 ,

一面谈着天，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪŋk] [hæz; həz] [draɪd] ,
Once the ink has dried ,
一次 这 墨水 有 干燥 ,

等那墨笔干了，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][pen] [ə'gen] .
He picked up the pen again .
他 挑选 向上 这 笔 再次 .

他又拿了揸笔，

[skwɑ:t] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
Squat down on the painting
蹲 向下 在 这 绘画

蹲到画上，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɒlərd] .
It was colored .
它 曾是 有色 .

着了颜色。

[wen] [,aɪ 'ti:][ɪz][hæf][draɪ] ,
When it is half dry ,
什么时候 它 是 一半 干燥 ,

等到半干时候，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [pɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
He then took down all the pictures pinned to the wall .
他 然后 采取 向下 全部 这 图片 已置顶 到 这 墙 .

他便把钉在墙上的画片都收了下来，

[aɪ] ['bɔ:roʊd] [ə; eɪ][,bæm'bu:z] ['lædə] [frʌm; frəm][nekst] [dɔ:r] .
I borrowed a bamboo ladder from next door .
我 借来的 一个 竹子 梯子 从 下一个 门 .

到隔壁借了个竹梯子，

[pleɪs] [ə; eɪ] [stu:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place a stool on the table .
地方 一个 凳子 在 这 桌子 .

把一把杌子放在桌上，

[stænd] [ʌp] [jɔ:r'self] .
Stand up yourself .
站立 向上 你自己 .

自己站上去，

[jæn] [,di:'kwɑ:n] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Yang Dequan handed him the painting .
杨 德全 递交 他 这 绘画 .

央德泉拿画递给他，

[ðen] [jæn] [,di:'kwɑ:n] [went] [ʌp][ðə; ði] ['lædə] .
Then Yang Dequan went up the ladder .
然后 杨 德全 去 向上 这 梯子 .

又央德泉上梯子上去，

[help] [hɪm; ɪm][neɪl][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌp] .
Help him nail the painting up .
帮助 他 指甲 这 绘画 向上 .

帮他把画钉起来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
I was watching from below .
我 曾是 观看 从 以下 .

我在底下看着，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['reɪdiənt] .
He was indeed radiant .
他 曾是 的确 辐射状 .

果然神采奕奕。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 :

又谈了一会，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
I took out my watch and looked at it .
我 采取 出去 我的 手表 和 看起来 在 它 :

我取表一看，

[ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ][lɪt(ə)] [pæst] [θriː] [ə'klɒk, əu-] .
It's only a little past three o'clock .
它是 仅有的 一个 小的 过去的 三 点钟 :

才三点多钟。

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [lets] [goʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [drɪŋks] . "
" Let's go have some more drinks . "
" 我们来吧 去 有 一些 更多的 饮料 " :

“我们再吃酒去罢。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

[iːt] [naʊ] .
Eat now .
吃 现在 :

“此刻就吃，

" ['ɪznt] [ðæt] [tuː] ['ɜːrli] ? "
" Isn't that too early ? "
" 不是 那 也 早期的 ? " :

未免太早。”

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[let] [juː 'es] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][aʊər; ɑːr] [wei] .
Let us continue on our way .
让 我们 继续 在 我们的 方式 :

“我们且走着顽，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [iːt] [ə'raʊnd] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ə'klɒk, əu-] .
It's better to eat around five or six o'clock .
它是 更好的 到 吃 大约 五 或者 六 点钟 :

到了五六点钟再吃也好。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
So they went out together .
所以 他们 去 出去 一起 :

于是一同走了出来，

[aɪ] [went] [tuː; tə] - [ə'gen] [fɔːr; fər] [tiː] .
I went to Guanqian again for tea .
我 去 到 - 再次 为了 茶 :

又到观前去吃了一回茶，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [tə'geðər] .
They then returned to the inn together .

他们 然后 返回 到 这 客栈 一起 .

才一同回栈。

[di:'kwɑːn] [æskt] [ðə; ði] [ti:] ['sɜːrvər][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv][ə'ɪndʒən(ə)] ['ʃaj'fɪŋ] [waɪn] .
Dequan asked the tea server to buy a jar of original Shaoxing wine .

德全 问 这 茶 服务器 到 买 一个 罐 的 原来的 绍兴 葡萄酒 .

德泉叫茶房去买了一坛原坛花雕酒来，

[wiː; wi] ['ɔːrdərd] [tuː] [mɔːr] ['diːʒ] .
We ordered two more dishes .

我们 订购 二 更多的 菜肴 .

又去叫了两样菜，

['oʊpən][ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv] [stuːd] [waɪn] ,
Open the jar of stewed wine ,

打开 这 罐 的 炖 葡萄酒 ,

开坛炖酒，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ert] [tə'geðər] .
The three of them ate together .

这 三 的 他们 吃 一起 .

三人对吃。

[di:'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['haʊzɪz] [tə'deɪ] . "
" I don't have time to look at houses today . "

" 我 不 有 时间 到 看 在 房屋 今天 . "

“今天看房子来不及了，

[pliːz] [kʌm] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] .
Please come early tomorrow .

请 来 早期的 明天 .

明日请你早点来，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
Come with us .

来 和 我们 .

陪我们同去。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :

雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

['suːdʒəɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['sɪti] .
Suzhou is a very large city .

苏州 是 一个 非常 大的 城市 .

“这苏州城大得很，

[laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,
Like finding a needle in a haystack ,

喜欢 寻找 一个 针 在 一个 草垛 ,

象这种大海捞针一般，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [lʊk] ?
Where should we look ?

在哪里 应该 我们 看 ?

往哪里看呢？ ”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [dʒʌst][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Just go to the city and take a look . "
" 只是 去 到 这 城市 和 拿 一个 看 . "

“只管到市上去看看，

[ɔ:r][ðeəz; ðəz][æn; ən] ['empti] [haʊs] .
Or there's an empty house .
或者 有 一个 空的 房子 .

或者有个空房子，

[ɔ:r][ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ʃɑ:ps] [ðæt] [ˈɔ:fər] [ðem; ðəm] .
Or there are shops that offer them .
或者 那里 是 商店 那 提供 他们 .

或者有店家召盘的，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi][ɔ:l] [raɪt] . "
It will be all right . "
它 将要 是 全部 正确的 . "

都可以。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [ju; jʊ] [maɪt] [stɪl] [bi; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmənz] . "
" You might still be able to find one through the summons . "
" 你 可能 仍然 是 有能力的 到 寻找 一 通过 这 传票 . "

“召盘的或者还可以碰着，

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['empti] ['haʊzɪz]
As for empty houses
作为 为了 空的 房屋

至于空房子，

[aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi; bi] [ə'veɪləb(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
It won't be available on the market .
它 惯于 是 可用的 在 这 市场 .

市面上是不会有有的。

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's talk about it tomorrow .
我们来吧 讲话 关于 它 明天 .

到明日再说罢。”

[soʊ] [ðeɪ] [dræŋk] ['heɪvɪli] .
So they drank heavily .
所以 他们 喝 重度 .

于是痛饮一顿，

[zu:ju:] [hæd; həd][dʒʌst] ['teɪkən] [hɜ:r; həɹ] [li:v] .
Xueyu had just taken her leave .
雪玉 有 只是 已采取 她 离开 .

雪渔方才辞去。

[di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

" [ə; eɪ] [fju:] [boʊlz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [su:p] [wɜ:r; wər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [wɪn] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] . "

" **A few bowls of yellow soup were enough to win him over** . "

" 一个 很少 碗 的 黄色的 汤 是 足够的 到 赢 他 超过 : "

“几碗黄汤买着他了。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

 我道:

" [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈælkəhɔ:l] [ˈtɔ:lərəns] . "

" **This person has a high alcohol tolerance** . "

" 这 人 有 一个 高的 酒精 宽容 : "

“这个人酒量很好。”

[diˈkwa:n] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

 德泉道:

" [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] . "

" **His life was all about enjoying drinking** . "

" 他的 生活 曾是 全部 关于 享受 喝 : "

“他生平就是欢喜吃酒，

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [stroʊks] [ɑ:r; ər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:] [ˈpæsəbl] .

A couple of strokes are enough to make it passable .

一个 夫妻 的 笔画 是 足够的 到 制作 它 及格 :

 画两笔画也过得去。

[ɪts] [dʒʌst] [wʌn] [ˈprɑ:bləm] .

It's just one problem .

它是 只是 一 问题 :

 就是一个毛病，

[ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ˈplezər] [ɪz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈprɒstɪ,tu:ts] .

The first pleasure is visiting prostitutes .

这 第一的 乐趣 是 访问 妓女 :

 第一欢喜嫖，

[ˈhi:z] [ˈɔ:lweɪz] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡˈzædʒərəɪtɪŋ] .

He's always boasting and exaggerating .

他是 总是 吹嘘 和 夸大 :

 又是欢喜说大话。”

[aɪ] [rɪˈmembər] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hoʊˈtel] .

I remembered what he said at the hotel .

我 记得 什么 他 说 在 这 酒店 :

 我想起他在酒店里的话，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [sed] :

He couldn't help but laugh and said :

他 不能 帮助 但 笑 和 说 :

 不觉笑起来道:

" [ɪnˈdi:d] , [ˈhi:z] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈtɔ:kər] , [ə; eɪ] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] . "

" **Indeed , he's a big talker , a revolutionary** . "

" 的确 , 他是 一个 大的 健谈者 , 一个 革命性的 : "

“果然是个说大话的人革命之”的”，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ju:z] [ðə; ðɪ] [pərˈspektɪv] [ænd; ənd] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rkɪzəm] - [ˈlenɪnɪzəm] .

We must use the perspectives and methods of Marxism - Leninism .

我们 必须 使用 这 视角 和 方法 的 马克思主义 - 列宁主义 :

 要用马克思列宁主义的立尝观点和方法，

[tu:l] ,
Tool ,
工具 ,

具,

[haʊ'evər] , [hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] ['fɒli] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] .
However , **he** **could** **not** **fully** **explain** **it** .
然而 , 他 可以 不是 完全 解释 它 .

然而却不能自完其说。

[hi:; hi] [ək'na:ɪdʒd] ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:,ɑ:n] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv]
He **acknowledged** **Jiang** **Zhongyuan** **as** **his** **uncle** **within** **five** **degrees** **of**
他 已确认 江 中原 作为 他的 叔叔 之内 五 学位 的
[ˈkɪŋʃɪp] .
kinship .
亲属关系 .

他认了江忠源做五服内的伯父，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mu:vd] [frʌm; frəm]['hu:'nɑ:n][tu:; tə]['dʒjɑ:ŋ'su:] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði]
However , **it** **is** **said** **that** **they** **were** **moved** **from** **Hunan** **to** **Jiangsu** **during** **the**
然而 , 它 是 说 那 他们 是 已搬 从 湖南 到 江苏省 期间 这
['wɑ:nli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
Wanli **period** **of** **the** **Ming** **Dynasty** .
万里 时期 的 这 明 王朝 .

却又说是明朝万历年间由湖南迁江苏的，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
How **ridiculous** !
如何 荒谬的 !

岂不可笑！

[ænd; ænd][soʊ][ɑ:n] ,
And **so** **on** ,
和 所以 在 ,

以此类推，

[wʌt] [hi:; hi] [sed] ,
What **he** **said** ,
什么 他 说 ,

他说的话，

[nʌn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz]['kredəb(ə)] .
None **of** **it** **is** **credible** .
没有任何 的 它 是 可信的 .

都不足信的了。”

[di:'kwa:n] [sed] :
Dequan **said** :
德全 说 :

德泉道：

" [ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ænd; ænd] [ɪg'zædʒərəɪtɪŋ] . . . "
" **Originally** , **this** **was** **lying** **and** **exaggerating** . . . "
" 起初 , 这 曾是 说谎 和 夸大 . . . "

“本来这扯谎说大话，

[ɪts] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['su:dʒəj] ['pi:p(ə)] .
It's **a** **specialty** **of** **Suzhou** **people** .
它是 一个 专业 的 苏州 人们 .

是苏州人的专长。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld][dʒoʊk] ,
There's an old joke ,
有 一个 老的 开玩笑 ,

有个老笑话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] .
He was described as a bookworm .
他 曾是 描述 作为 一个 书呆子 .

说是一个书呆子，

[tuː; tə][get] [tuː; tə] ['suːdʒəɪ]
To get to Suzhou
到 得到 到 苏州

要到苏州，

[fɜːrst] , [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['suːdʒəɪ] .
First , inquire about the customs of Suzhou .
第一的 , 查询 关于 这 海关 的 苏州 .

先向人访问苏州风俗。

['sʌmwʌn] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
Someone told him ,
某人 讲述 他 ,

有人告诉他，

['piːp(ə)] [frʌm; frəm] ['suːdʒəɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['laɪɪŋ] .
People from Suzhou are known for their lying .
人们 从 苏州 是 已知 为了 他们的 说谎 .

苏州人专会说谎，

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed]
What was said
什么 曾是 说

所说的话，

['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['kredəb(ə)] .
Only half of them are credible .
仅有的 一半 的 他们 是 可信的 .

只有一半可信。

[ðə; ðɪ] ['bʊkwɜːrm] [ə'raɪvd] [ɪn] ['suːdʒəɪ] ,
The bookworm arrived in Suzhou ,
这 书呆子 到达的 在 苏州 ,

书呆子到了苏州，

[goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] ,
Go out to buy things ,
去 出去 到 买 事物 ,

到外面买东西，

[ðə; ðɪ] ['baɪər] [æskt] [fɔːr; fər] [ten] [kɔɪnz] .
The buyer asked for ten coins .
这 买方 问 为了 十 硬币 .

买卖人要十文价，

[hiː; hi] [peɪd] [bæk] [faɪv] [kɔɪnz] .
He paid back five coins .
他 有薪酬的 后退 五 硬币 .

他还了五文，

[aɪ] [bɔːt] [aɪ 'tiː] .
I bought it .
我 买 它 .

就买着了。

[ˈðɜrfɔːr] , [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsuːdʒə] [sed] .
Therefore , he believed what the people of Suzhou said .
所以 , 他相信什么这人们的苏州说 :

于是信定了苏州人的说话,

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [bɪˈliːv] [hæf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
We can only believe half of it .
我们 能 仅有的 相信 一半 的 它 :

只能信一半的了。

[æsk][ə; eɪ] [ˈsuːdʒə] [ˈrezɪdənt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌn] [deɪ] .
Ask a Suzhou resident his surname one day .
问 一个 苏州 居民 他的 姓 一 天 :

一天问一个苏州人贵姓,

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [ˈsuːdʒə] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz][wuː] .
The man from Suzhou said his surname was Wu .
这 男人 从 苏州 说 他的 姓 曾是 吴 :

那苏州人说姓伍。

[ðə; ði] [ˈbʊkwɜːrm] [ˈsiːkrətli] [ˈmɑːv(ə)l] .
The bookworm secretly marveled .
这 书呆子 偷偷 惊叹 :

书呆子心中暗暗称奇道,

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈsuːdʒə] [hæv; həv] [ˈsəːneɪmz] [wɪð; wɪθ] " [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ]
It turns out that some people in Suzhou have surnames with " two and a
它 转弯 出去 那 一些 人们 在 苏州 有 姓氏 和 " 二 和 一个
[hæf] " [ˈkærəktərz] .
half " characters .
一半 " 人物 :

原来苏州人有姓‘两个半’的。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [ˈbʊkwɜːrm] ,
Although this is used to describe a bookworm ,
虽然 这 是 用过的 到 描述 一个 书呆子 ,

这个虽是形容书呆子,

[ðɪs] [ɔːlsoʊ] [juːz] [haʊ] [əˈdept] [ˈsuːdʒə] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][æt; ət] [ˈlaɪɪŋ] .
This also shows how adept Suzhou people are at lying .
这 还 演出 如何 熟练 苏州 人们 是 在 说谎 :

也可见苏州人之善于扯谎,

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [ˈels,wer] .
It has long been known to people elsewhere .
它 有 长的 到过 已知 到 人们 别处 :

久为别处人所知的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [gɑːd] [təˈdeɪ] . . . "
" The way he painted the birthday god today . . . "
" 这 方式 他 绘 这 生日 上帝 今天 . . . "

“他今天那张寿星的画法,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːlsoʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
But it was also difficult for him .
但 它 曾是 还 难的 为了 他 :

却也难为他。

[haʊ] [mʌt] [ɪz][ðə; ði] [fi:] ?
How much is the fee ?
如何 很多 是 这 费用 ?

不知多少润笔？ ”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" ['hævɪŋ] [gɔ:n] [tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] ,
" Having gone to such a big place ,
" 拥有 已消失 到 这样的 一个 大的 地方 ,

“上了这样大的，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
It seems it will have to be discussed in person .
它 似乎 它 将要 有 到 是 讨论 在 人 .

只怕是面议的了。

[ɔ:'ðoo] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi] ,
Although he ordered a copy ,
虽然 他 订购 一个 复制 ,

他虽然定了仿单，

[haʊ'evər] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['θɜ:rsti] [fɔ:r; fər] [waɪn] . . .
However , when he was extremely thirsty for wine . . .
然而 , 什么时候 他 曾是 极其 渴 为了 葡萄酒 . . .

然而到了他穷极渴酒的时候，

[dʒʌst] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [dɪŋks] .
Just invite him to the hotel for a couple of drinks .
只是 邀请 他 到 这 酒店 为了 一个 夫妻 的 饮料 .

只要请他到酒店里吃两壶酒，

['hi:d] [drɔ:] ['eniθɪŋ] [ðen] .
He'd draw anything then .
他会 画 任何事物 然后 .

他就甚么都肯画了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .
He said he was very busy .
他 说 他 曾是 非常 忙碌的 .

“他说忙得很，

[wʌt] [ˈʌðər] ['dɪŋɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] ?
What other drawings were made at home ?
什么 其他 图画 是 制成 在 家 ?

家里又画下了那些，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][bi:; bi][soʊ] [pʊr] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [ə'fɔ:rd] [waɪn] ?
How could we be so poor that we can't even afford wine ?
如何 可以 我们 是 所以 贫穷的 那 我们 不能 甚至 买得起 葡萄酒 ?

何至于穷到没酒吃呢？ ”

[,di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

" [du:][ju:; jʊ] [si:] ['eni] ['pɔ:trɪts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [plɛrt] ? "
" **Do you see any portraits on his plate ?** "
" 做 你 看 任何 肖像 在 他的 盘子 ？ "

“你看他有一张人物么？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“没有。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [wen'evər] [ju:; jʊ] [peɪnt] ['fɪgjərz] ,
" **Whenever you paint figures** ,
" 每当 你 画 数据 ,

“凡是画人物，

[ðæts] [waɪ] ['sʌmwʌn] [peɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪnt] [,aɪ 'ti:] ;
That's why someone paid him to paint it ;
那就是 为什么 某人 有薪酬的 他 到 画 它 ；

才是人家出润笔请他画的；

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feðəz] ,
The rest of the feathers ,
这 休息 的 这 羽毛 ,

其余那些翎毛、

[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

花卉、

[græs] [ænd; ʌnd] ['ɪnsekt] [sketʃɪz]
Grass and Insect Sketches
草 和 昆虫 草图

草虫小品，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['peɪntɪd] [ænd; ʌnd][sould][tu:; tə][fæn] [ˈɑ:ps] .
They were all painted and sold to fan shops .
他们 是 全部 绘 和 卖 到 扇子 商店 ；

都是画了卖给扇子店里的，

[ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [skroʊl] [kɔ:sts][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [sents] .
A hanging scroll costs only a few cents .
一个 绞刑 滚动 成本 仅有的 一个 很少 分 ；

不过几角洋钱一幅中堂，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] ['eniwʌn] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] .
I don't know when anyone will come to buy it .
我 不 知道 什么时候 任何人 将要 来 到 买 它 ；

还不知几时才有人来买呢。

[ðərz] ,
Theirs ,
他们的 ,

他们这个，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - [bæŋk] [ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] ['bɪznəs] - .
It was called ' Bank of Communications Business ' .
它 曾是 称为 - 银行 的 通讯 商业 - .
叫做‘交行生意’。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" ['pi:p(ə)l] [hu:] [laɪk] [tu:; tə] [laɪ] . . . "
" People who like to lie . . . "
" 人们 WHO 喜欢 到 说谎 . . . "

“喜欢扯谎的人，
[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [loʊ] ['kwɑ:ləti] .
Most of them are of low quality .
最多 的 他们 是 的 低的 质量 :
多半是无品的，

[aɪ] ['wʌndər] [həʊ] [zu:ju:] [ɪz] ['du:ɪŋ] ?
I wonder how Xueyu is doing ?
我 想知道 如何 雪玉 是 正在做 ?
不知雪渔怎样？ ”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道:
" [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪz] ['laɪŋ] ['mɔ:rəli] [,reprɪ'hensəb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]
" Not only is lying morally reprehensible , but it is also a sign of a lack of
" 不是 仅有的 是 说谎 道德上 应受谴责的 , 但 它 是 还 一个 符号 的 一个 缺少 的
[ɪn'tegrəti] . "
integrity . "
正直 : "

“岂但扯谎的无品，
[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪntər] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
I see a good painter in my eyes .
我 看 一个 好的 画家 在 我的 眼睛 :
我眼睛里看见画得好的画家，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['eni] [teɪst] .
None of them have any taste .
没有任何 的 他们 有 任何 品尝 :
没有一个有品的。

[ɑ:r i: 'en] - [wʊd] [nɑ:t] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
Ren Bonian would not shave his head for two or three months at a time .
任 - 会 不是 刮胡子 他的 头 为了 二 或者 三 几个月 在 一个 时间 :
任伯年是两三个月不肯剃头的，

[ɪ:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Each time he shaved his head ,
每个 时间 他 剃光 他的 头 ,
每剃一回头，

[ðə; ðɪ] ['læpɪs] ['læzəli] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəʊmd] [ɔ:f] ,
The lapis lazuli that was combed off ,
这 青金石 青金石 那 曾是 梳理过的 离开 ,
篦下来的石青、

[ˈmæləkait] [ɡri:n] ,
Malachite green ,
孔雀石 绿色的 ,

石绿，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] .
I don't know how many .
我 不 知道 如何 许多 .

也不知多少。

[ðɪs] [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈdi:teɪl] .
This is still a minor detail .
这 是 仍然 一个 次要的 细节 .

这个还是小节。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌɑ:r i: ˈen][ˈli,fæn] ,
There is a Ren Lifan ,
那里 是 一个 任 力帆 ,

有一位任立凡，

[ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ɑ:r; ə] [ˈpeɪntɪd] [ˈveri] [wel] .
The figures are painted very well .
这 数据 是 绘 非常 出色地 .

画的人物极好，

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:][kæn; kən] [teɪk] [smɔ:əl] [ˈfəʊtəʊz] .
And it can take small photos .
和 它 能 拿 小的 照片 .

并且能小照。

[wen] [ˈju:] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
When Liu Zhitian was the Shanghai Daotai ,
什么时候 刘 - 曾是 这 上海 道台 ,

刘芝田做上海道的时候，

[peɪ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Pay five hundred taels of silver .
支付 五 百 两 的 银 .

出五百银子，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈfæməli][ˌri:ˈju:niən] .
Please ask him to draw a picture of a happy family reunion .
请 问 他 到 画 一个 图片 的 一个 快乐的 家庭 团圆 .

请他画一张合家欢。

[hi:; hi][fɜ:rst] [sent] [ˈsʌmwʌŋ] [tu:; tə] [teɪk] [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He first sent someone to take one hundred taels of silver .
他 第一的 发送 某人 到 拿 一 百 两 的 银 .

先差人拿了一百两，

[ðeɪ] [set] [ɔ:f][ə; eɪ] [smɔ:əl] [boʊt] [tu:; tə] [ˈsu:dʒəɪ] [tu:; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
They set off a small boat to Suzhou to pick him up .
他们 放 离开 一个 小的 船 到 苏州 到 挑选 他 向上 .

放了小火轮到苏州来接他去。

[hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑ:fɪs] .
He arrived at the government office .
他 到达的 在 这 政府 办公室 .

他到了衙门里，

[ˈoʊnli] [wʌŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔ:n] .
Only one face was drawn .
仅有的 一 脸 曾是 绘制 .

只画了一个脸面，

[soʊ][hiː; hi] ['bɔːroʊd] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
So he borrowed two hundred taels of silver .
所以 他 借来的 二 百 两 的 银 .
便借了二百两银子，

[goʊ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [kən'seɪ(ə)n] .
Go play in the concession .
去 玩 在 这 让步 .
到租界上去顽，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hiːz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] .
I wonder where he's been playing .
我 想知道 在哪里 他是 到过 玩耍 .
也不知他顽到那里，

[wiː; wi] ['hædnt] [siːn] [iːtʃ] [ʌðər] [fɔːr; fər][ˈoʊnli] [θriː] [mʌnθs] .
We hadn't seen each other for only three months .
我们 之前没有 已见 每个 其他 为了 仅有的 三 几个月 .
只三个月没有见面。

[ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] .
A day has come .
一个 天 有 来 .
一天来了，

[ə'nʌðər] [hænd][wʌz; wəz] [drɔːn] .
Another hand was drawn .
其他 手 曾是 绘制 .
又画了一只手，

[hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He borrowed another hundred taels of silver .
他 借来的 其他 百 两 的 银 .
又借了一百两银子，

[soʊ][hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['suːdʒə] .
So he slipped away and returned to Suzhou .
所以 他 滑倒了 离开 和 返回 到 苏州 .
就此溜回苏州来了。

[ðæt] [əb'zɜːrvər] [lɪˈjuː] ,
That Observer Liu ,
那 观察员 刘 ,
那位刘观察，

[aɪ] [spɛnt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][ɔːl] [aɪ][gɔːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] .
I spent four hundred taels of silver and all I got was a face .
我 花费 四 百 两 的 银 和 全部 我 得到 曾是 一个 脸 .
化了四百银子只得了一张脸、

[wʌn] [hænd] .
One hand .
一 手 .
一只手。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kærəktər] [duː][juː; jə] [θɪŋk] [ðɪs] [brɪ'kʌmz] ?
What kind of character do you think this becomes ?
什么 种类 的 特点 做 你 思考 这 变成 ?
你道这个成了甚么品格呢？

[hiː; hi][ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['smoʊkɪŋ] [ə'dɪk(ə)n] .
He also had a severe smoking addiction .
他 还 有 一个 严重 吸烟 瘾 .
又吃的顶重的烟瘾，

[ðeɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪnt] [aɪ 'tiː] , [waɪt] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['riːz(ə)nəb(ə)] .
They paid him to paint it , which was perfectly reasonable .
他们 有薪酬的 他 到 画 它 , 哪个 曾是 完美 合理的 .

人家好好的出钱请他画的,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [peɪnt] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ;
But they didn't paint it for a year or two ;
但 他们 没有 画 它 为了 一个 年 或者 二 ;

却搁着一年两年不画;

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['despəreɪt] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,
When they are desperate for money ,
什么时候 他们 是 绝望的 为了 钱 ,

等穷的急了,

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sɪgə'rets] [tuː; tə] [iːt] ,
When there are no cigarettes to eat ,
什么时候 那里 是 不 香烟 到 吃 ,

没有烟吃的时候,

[dʒʌst] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [tuː] [kɔɪnz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .
Just offer him two coins ' worth of cigarettes .
只是 提供 他 二 硬币 - 值得 的 香烟 .

只要请他吃二钱烟,

[drɔː] [wət'evər] [juː; jʊ] [waːnt] .
Draw whatever you want .
画 任何 你 想 .

要画甚么是甚么。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['flætərd] ?
Do you think this kind of person is someone who deserves to be flattered ?
做 你 思考 这 种类 的 人 是 某人 WHO 值得 到 是 受宠若惊 ?

你想这种人是受人抬举的么!

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪtə'rɑːti] .
In a way , he was a member of the literati .
在 一个 方式 , 他 曾是 一个 成员 的 这 文人墨客 .

说起来他还是名士派呢。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['huː] - ,
There is also Hu Gongshou ,
那里 是 还 胡 - ,

还有一个胡公寿,

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
He is from Songjiang .
他 是 从 松江 .

是松江人,

['poʊətəri] ,
poetry ,
诗 ,

诗、

[bʊk] ,
Book ,
书 ,

书、

[ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] .
The paintings are all good .
这 绘画 是 全部 好的 .

画都好,

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈfeɪməs] .
It is also very famous .
它 是 还 非常 著名的 .

也是赫赫有名的。

[ðɪs] [ˈpɜːsənz] [ˈkærəktər] [ˈɪznt] [pəˈtɪkjələli] [bæd] .
This person's character isn't particularly bad .
这 人的 特点 不是 特别 坏的 .

这个人人品倒也没甚坏处，

[dʒʌst] [wʌn] [ˈaɪtəm] .
Just one item .
只是 一 物品 .

只是一件，

[ðeə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [tuː] [ˈsɪriəsli] .
They're taking their money too seriously .
它们是 采取 他们的 钱 也 严重地 .

要钱要的太认真了。

[ə; eɪ] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [ˈsɔːŋˈdʒɪˈæŋ] [ˈpriːfektʃər] , [ˈhævɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [tɜːrm] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
A prefect of Songjiang Prefecture , having completed his term , came to the
一个 长官 的 松江 州 , 拥有 完全的 他的 学期 , 来了 到 这
[ˈkæpɪt(ə)] [fɔːr; fər] [æŋ; ən] [ˈɔːdiəns] .
capital for an audience .
首都 为了 一个 观众 .

有一位松江府知府任满进京引见，

[hiː; hi] [roʊt] [,aɪ 'ti:] .
He wrote it .
他 写道 它 .

请他写的，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdrɔɪŋz] .
There are quite a few drawings .
那里 是 相当 一个 很少 图画 .

画的不少，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [tuː; tə] [maɪ] [sjuˈpiəriəz]
I intend to take it to the capital to present as a gift to my superiors
我 打算 到 拿 它 到 这 首都 到 展示 作为 一个 礼物 到 我的 上级
[ænd; ənd] [ˈtiːtʃərz] .
and teachers .
和 教师 .

打算带进京去送大人先生礼的；

[ðə; ðɪ] [ləʊn] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpruːvd] .
The loan application has been approved .
这 贷款 应用 有 到过 得到正式认可的 .

开了上款，

[aɪ] [bɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [,aɪ 'ti:] .
I bought the paper and delivered it .
我 买 这 纸 和 发表 它 .

买了纸送去，

[wiːv] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [pɪk] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
We've arranged a date to pick it up .
我们已经 安排 一个 日期 到 挑选 它 向上 .

约了日子来取。

[hi:; hi] [ə'gri:d] .
He agreed .
他 同意 :

他应允了，

[soʊ][aɪ] ['stɑ:rtɪd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] .
So I started writing and drawing .
所以 我 开始 写作 和 绘画 :

也就写画起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] ,
On the appointed day ,
在 这 任命 天 ,

到了约定那一天，

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] .
The prefect sent someone to retrieve the document .
这 长官 发送 某人 到 取回 这 文档 :

那位太守打发人拿了片子去取。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] :
He said to the visitor :
他 说 到 这 游客 :

他对来说道：

[wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [drɔ:n] ,
What is written and drawn ,
什么 是 书面 和 绘制 ,

‘所写所画的东西，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sæmp(ə)l]['ɔ:rdər] , [ðə; ði] [fi:] [wʊd] [bi:; bi] [θri:] ['hʌndrəd] [ju'ɑ:n] .
According to the sample order , the fee would be three hundred yuan .
根据 到 这 样本 命令 , 这 费用 会 是 三 百 元 .

照仿单算要三百元的润笔，

[goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ju:; jʊ] [rɪ'kwestɪd] .
Go and get the writing brush you requested .
去 和 得到 这 写作 刷子 你 请求 :

‘你去拿了润笔来取。’

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sed] :
The visitor said :
这 游客 说 :

来说道：

- [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] . -
' Give it to me and I'll take it . '
- 给 它 到 我 和 患病的 拿 它 : -

‘且交我拿去，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [wɪl] [kʌm] ['nætʃ(ə)rəli] .
The payment will come naturally .
这 支付 将要 来 自然 :

‘润笔自然送来。’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['pɑ:lɪʃ] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][stɑ:rt] ['raɪtɪŋ] .
I always polish my writing before I start writing .
我 总是 抛光 我的 写作 前 我 开始 写作 :

‘我向来是先润后动笔的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz][ə, eɪ] ['veri] [pre'stiːdʒəs] ['aɪtəm] .

Because it is a very prestigious item .
因为 它 是 一个 非常 享有盛誉 物品 .

因为是太尊的东西，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['raɪtɪŋ] [fɜːrst] .

I started writing first .
我 开始 写作 第一的 .

先动了笔，

[ɪts] [ɔː'lredi] [ə, eɪ]['feɪvər] .

It's already a favor .
它是 已经 一个 偏爱 .

已经是个情面，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː, jʊ] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['iːv(ə)n] ['siːɪŋ] [ə, eɪ] ['penɪ] !

How could you take something without even seeing a penny !
如何 可以 你 拿 某物 没有 甚至 看到 一个 一分钱 !

怎么能够一文不看见就拿东西去！'

[ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] ['kʊdnt] [help] [,aɪ 'tiː] .

The person who came couldn't help it .
这 人 WHO 来了 不能 帮助 它 .

来人没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['emptɪ] - ['hændɪd] .

They had no choice but to go back empty - handed .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 空的 - 递交 .

只得空手回去，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [hiː; hi] [brɔːt] [θriː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .

Sure enough , he brought three hundred yuan .
当然 足够的 , 他 带来 三 百 元 .

果然拿了三百元来，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['aɪtəmz][æz; əz] [wel] .

He handed over the items as well .
他 递交 超过 这 项目 作为 出色地 .

他也把东西交了出来。

[ə, eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几天，

[ðə; ðɪ] ['priːfekt] [rɪ'zaɪnd] .

The prefect resigned .
这 长官 辞职 .

那位太守交卸了，

[ðeɪ] [stiːl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɡʌvənmənt] ['ɑːfɪs] .

They still live in the government office .
他们 仍然 居住 在 这 政府 办公室 .

还住在衙门里。

[bʊkt] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,

Booked for one day ,
已预订 为了 一 天 ,

定了一天，

[ə, eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [wəz; wəz] [held] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [gests] .

A grand banquet was held for the guests .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 为了 这 客人 .

大宴宾客，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [ə'fɪ(ə)lz] [frʌm; frəm][ɔːl][ɪ'oovər][ðə; ði] ['sɪti] .
He invited officials from all over the city .
他 受邀 官员 从 全部 超过 这 城市 .
太守道： 请了满城官员，

[ænd; ənd] ['veriəs] ['dʒent(ə)lmən] ,
and various gentlemen ,
和 各种各样的 先生们 ,
太守道： 与及各家绅士，

[ɪːv(ə)n][ɪ'huː] - [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] .
Even Hu Gongshou was invited .
甚至 胡 - 曾是 受邀 .
太守道： 连胡公寿也请在内。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,
太守道： 饮酒中间，

[ðə; ði] ['priːfekt] [preɪzd] [ɪ'huː] - [kəlɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] ['haɪli] .
The prefect praised Hu Gongshou's calligraphy and paintings highly .
这 长官 赞扬 胡 - 书法 和 绘画 高度 .
太守道： 那位太守极口夸奖胡公寿的字画，

[haʊ] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] [wel]
How to do it well
如何 到 做 它 出色地
太守道： 怎样好，

[haʊ] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] [wel] .
How to do it well .
如何 到 做 它 出色地 .
太守道： 怎样好。

[hiː; hi][ɔːlsʊʊ] [roʊt] [ænd; ənd] [druː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] .
He also wrote and drew what he had done the day before .
他 还 写道 和 画 什么 他 有 完毕 这 天 前 .
太守道： 又把他前日所写所画的，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt][ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌðər] [tuː; tə] [siː] .
They all took them out and passed them around for each other to see .
他们 全部 采取 他们 出去 和 通过了 他们 大约 为了 每个 其他 到 看 .
太守道： 都拿出来彼此传观，

[ˈevriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .
太守道： 大家也都赞好。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :
太守道： 太守道：

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][wʌn] ['leɪər] .
There may be one layer .
那里 可能 是 一 层 .
太守道： 可有一层，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
Such a good thing ,
这样的 一个 好的 事物 ,
太守道： 象这样好东西，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnæt(ə)rəli] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒər] .

It should naturally be a priceless treasure .
它 应该 自然 是 一个 无价 宝藏 .

自然应该是个无价宝了，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈoʊnli] [wɜ:rθ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n] !

But it's only worth three hundred yuan !
但 它是 仅有的 值得 三 百 元 !

却只值得三百元！

[aɪl] [teɪk] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ðɪs] [taɪm] .

I'll take it to the capital this time .
患病的 拿 它 到 这 首都 这 时间 .

我这回拿进京去，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [səb'stæn(ə)] [ɡɪft] .

It should be given as a substantial gift .
它 应该 是 给定 作为 一个 重大的 礼物 .

送人要当一份重礼的；

[ɪf] [ðoʊz] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,

If those high - ranking officials and gentlemen in the capital ,
如果 那些 高的 - 排行 官员 和 先生们 在 这 首都 ,

倘使京里面那些大人先生，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˈoʊnli] [spɛnt] [θri:] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n][tu:; tə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] ,

Knowing that I only spent three hundred yuan to buy it ,
会心 那 我 仅有的 花费 三 百 元 到 买 它 ,

知道我仅化了三百元买来的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [ɡɪfts] [tu:; tə] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] .

But they sent gifts to dozens of families .
但 他们 发送 礼物 到 几十个 的 家庭 .

却送几十家的礼，

[ju:; jʊ] [maɪt] [bleɪm] [,em 'i:][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstɪndʒi] .

You might blame me for being stingy .
你 可能 责备 我 为了 存在 小气 .

未免要怪我慳吝，

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] [,eni'mɔ:r] .

So I don't want him anymore .
所以 我 不 想 他 不再 .

所以我也不要他了。’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tel] [jʊr; jər][ˈfæməli][tu:; tə] [brɪŋ] [ˈfaɪər][ænd; ænd][bɜ:rn][,aɪ 'ti:][ɔ:l] [tə'geðər] .

Tell your family to bring fire and burn it all together .
告诉 你的 家庭 到 带来 火 和 烧伤 它 全部 一起 .

叫家人拿火来一齐烧了。

[ˈhu:] - [wʌz; wəz][soʊ] [ə'feɪmd] [ðæt] [hi:; hi] [fled] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

Hu Gongshou was so ashamed that he fled the banquet .
胡 - 曾是 所以 羞愧 那 他 逃亡 这 宴会 .

羞得胡公寿逃席而去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,

From then on ,
从 然后 在 ,

从此之后，

[hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈkwestɪŋ, riːˈkwestɪŋ] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] .
He encountered people requesting calligraphy and paintings .
他 遭遇 人们 请求 书法 和 绘画 .

他遇了求书画的，

[aɪ] [dəʊnt] [der] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] .
I don't dare to dwell on it anymore .
我 不 敢 到 住 在 它 不再 .

也不敢孳孳计较了，

[ðæts] [stiːl] [kənˈsɪdərd] [ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
That's still considered a good thing for him .
那就是 仍然 经过考虑的 一个 好的 事物 为了 他 .

还算他的好处。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ˈstɔːri] ,
" **This story** ,
" 这 故事 ,

“这段故事，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] * [ðə; ði] [sˈkɒləz] * .
It seems to be in * The Scholars * .
它 似乎 到 是 在 * 这 学者们 * .

好象《儒林外史》上有的，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [soʊ] [ˈmeni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .
However , it didn't have so many twists and turns .
然而 , 它 没有 有 所以 许多 曲折 和 转弯 .

不过没有这许多曲折。

[ðɪs] [ˈpriːfekt] ,
This prefect ,
这 长官 ,

这位太守，

[ðeə(r)] [kwɔɪt] [gʊd] [æt; ət] [ˈkɔːpiŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] .
They're quite good at copying from the original .
它们是 相当 好的 在 复制 从 这 原来的 .

也算善抄蓝本的了。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[æz; əz] [ˈiːvɪŋ] [əˈprəʊtʃt] . . .
As evening approached . . .
作为 晚上 接近 . . .

天色晚将下来，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[ðen] [lʊk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['snəʊi] ['fɪʃərmən] ,
Then look towards the snowy fishermen ,
然后 看 向 这 下雪的 渔民 ,
便望雪渔,

[bʌt; bət][baɪ] - [ə'klɒk, əu-], [ðei] [sti] ['hædnt] [ə'raɪvd] .
But by 10 o'clock , they still hadn't arrived .
但 经过 - 点钟 , 他们 仍然 之前没有 到达的 .
谁知等到十点钟还不见到。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [kɑ:nt] [bi; bi] [rɪ'laid] [ɑ:n] . "
" I'm afraid this gentleman can't be relied on . "
" 我是 害怕的 这 绅士 不能 是 依赖 在 : "
“这位先生只怕靠不住了。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道:

[ðeəz; ðəz] [waɪn] [hɪr] .
There's wine here .
有 葡萄酒 这里 :
“有酒在这里，

[aɪm] [ə'freɪd] [hi; hi] [wəʊnt] [kʌm] .
I'm afraid he won't come .
我是 害怕的 他 惯于 来 :
怕他不来。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [mæn] , [waɪn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['laɪfblood] .
For this man , wine was his lifeblood .
为了 这 男人 , 葡萄酒 曾是 他的 命脉 :
这个人酒便是他的性命。

[weɪt] [ə; ei] ['lɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] .
Wait a little longer .
等待 一个 小的 更长 :
再等一等，

" [ðə; ði] [gærən'ti:] [wɪl] [ə'raɪv] [su:n] . "
" The guarantee will arrive soon . "
" 这 保证 将要 到达 很快 : "
“保管就到了。”

[ðə; ði] [fʊl] [neɪm] [ʌv; əv][kɑ:rl]['mɑ:ɹks][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " [kɑ:rl]['mɑ:ɹks] ([baɪ'ɑ:grəfi] [ænd; ənd]['mɑ:ɹksɪzəm]
The full name of Karl Marx is mentioned in " Karl Marx (Biography and Marxism
这 满的 姓名 的 卡尔 马克思 是 提及 在 " 卡尔 马克思 (传 和 马克思主义
) " .
) " :
) " :
) " :

说声未绝卡尔·马克思全名 《卡尔·马克思（传略和马克思主义，

[zu:ju:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [kʌm] [ɪn] .
Xueyu has already come in .
雪玉 有 已经 来 在 :
雪渔已走了进来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [jʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:ɪ; fəɪ][ə; eɪ] [haʊs] ? "
" You're looking for a house ? "
" 你是 寻找 为了 一个 房子 ? "

“你们要找房子，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈkʊdnt] [bi:; bi] [ˈeni] [mɔ:ɪ] [koʊˌɪnsɪˈdent(ə)l] .
It couldn't be any more coincidental .
它 不能 是 任何 更多的 巧合 :

再巧也没有，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪn] [jæŋɡju:] [leɪn] .
There is a small money exchange in Yangyu Lane .
那里 是 一个 小的 钱 交换 在 阳玉 车道 :

养育巷有一家小钱庄，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈstɔ:rfɹʌnt] .
There is only one storefront .
那里 是 仅有的 一 店面 :

只有一家门面，

[ðə; ðɪ] [rɪr] [ˈsek(ə)n] , [haʊˈevər] , [hæz; hæz] [θri:] [beɪz] .
The rear section , however , has three bays .
这 后部 部分 , 然而 , 有 三 海湾 :

后进却是三开间、

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [fɔ:ɪ] [saɪd] [ru:mz; rɒmz] .
A large house with four side rooms .
一个 大的 房子 和 四 边 房间 :

四厢房的大房子，

[naʊ] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [rent] [aʊt] [ðə; ðɪ] [les] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈprɑ:pərtɪz] [tu:; tə] [ˈʌðər] .
Now we need to rent out the less desirable properties to others .
现在 我们 需要 到 租 出去 这 较少的 理想 特性 到 其他的 :

此刻要把后进租与人家。

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][brænd] [neɪm] .
You need to make a brand name .
你 需要 到 制作 一个 品牌 姓名 :

你们要做字号，

[ðæts] [ðə; ðɪ] [best] [pleɪs] .
That's the best place .
那就是 这 最好的 地方 :

那里最好了。

[lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go take a look .
我们来吧 去 拿 一个 看 :

我们就去看来。”

[ˌdi:ˈkwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" [ˌaɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈefərt] ! "
" It took a lot of effort ! "
" 它 采取 一个 很多 的 努力 ! "

“费心得很！

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 。

你且坐坐，

[wi:; wi] [ert] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] .
We ate and went to see it .
我们 吃 和 去 到 看 它 。

我们吃了饭去看。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 。

雪渔道：

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜ:rst] . "
" Let's take a look first . "
" 我们来吧 拿 一个 看 第一的 。

“先看了罢，

[ɪtɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [i:t] ;
It'll be a while before we eat ;
它将 是 一个 尽管 前 我们 吃 ；

吃饭还有一会呢；

[ænd; ənd] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
And I've made up my mind .
和 我已经 制成 向上 我的 头脑 。

而且看定了，

[hi:; hi] [wəd] [drɪŋk] ['heɪvɪlɪ] [waɪl] ['i:tɪŋ] .
He would drink heavily while eating .
他 会 喝 重度 尽管 吃 。

吃饭时便好痛痛的吃酒。”

[,di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 。

德泉笑道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 。

“也罢，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] .
We went to see it .
我们 去 到 看 它 。

我们去看了来。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
So they went out together .
所以 他们 去 出去 一起 。

于是一同出去，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [jæŋgju:] [leɪn] .
I went to Yangyu Lane .
我 去 到 阳玉 车道 。

到养育巷看了，

[ɪn'di:d] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔ:t] ['su:təb(ə)] .
Indeed , it was quite suitable .
的确 ， 它 曾是 相当 合适的 。

果然甚为合式。

[ɪts] ['setld] .
It's settled .
它是 定居 :

说定了，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tə'mɑ:roʊ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
I'll come back tomorrow to place the order .
患病的 来 后退 明天 到 地方 这 命令 :

明日再来下定。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [stæk] [tə'geðər] .
So they returned to the stack together .
所以 他们 返回 到 这 堆 一起 :

于是一同回栈，

[ˌdi:'kwɑ:n] [bɔ:t] [tu:] [raʊnd] [fænz] [ə'bi:n] [ðə; ði] [wei] .
Dequan bought two round fans along the way .
德全 买 二 圆形的 粉丝 沿着 这 方式 :

德泉沿路买了两把团扇，

[ə; eɪ] [fju:] [ʃi:ts] [ʌv; əv][ɜ'wɑ:n][ˈpeɪpər] ,
A few sheets of Xuan paper ,
一个 很少 纸张 的 宣 纸 ,

几张宣纸，

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [peɪnts] ,
I bought a lot of paints ,
我 买 一个 很多 的 油漆 ,

又买了许多颜料、

[ˈpeɪntˌbrʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Paintbrushes and the like .
画笔 和 这 喜欢 :

画笔之类。

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] [drɔ:] [ðɪs] [taɪm] ? "
" What do you want me to draw this time ? "
" 什么 做 你 想 我 到 画 这 时间 ? "

“你又要我画甚么了？ ”

[ˌdi:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [drɔ:] ['eniθɪŋ] . "
" You can draw anything . "
" 你 能 画 任何事物 . "

“随便画甚么都好。”

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stæk] ,
Back in the stack ,
后退 在 这 堆 ,

回到栈里，

[æt; ət] ['lʌntʃtaɪm] ,
At lunchtime ,
在 午餐时间 ,

吃午饭时，

[zu:ju:] [dræŋk] [kwai] [ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [waɪn] .
Xueyu drank quite a bit more wine .
雪玉 喝 相当 一个 少量 更多的 葡萄酒 。

雪渔又吃了好些酒。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭后,

[di:'kwa:n] [ðen] [æskt] [him; ɪm][tu:; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['sentrəl] [skroʊl] .
Dequan then asked him to paint a central scroll .
德全 然后 问 他 到 画 一个 中央 滚动 。

德泉才叫他画一幅中堂。

[snoʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 。

雪渔道：

" [ɪts] [jɔ:rz] . "
" It's yours . "
" 它是 你的 。

“是你自己的，

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ɡɪft] ?
Is it a gift ?
是 它 一个 礼物 ？

还是送人的？ ”

[di:'kwa:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 。

德泉道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [hu:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] . "
" It's a gift for someone who's going to become an official . "
" 它是 一个 礼物 为了 某人 谁是 去 到 变得 一个 官方的 。

“是送一位做官的，

[lets] [raɪt] - - - [ɪn][ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] .
Let's write ' Jizhi ' in the inscription .
我们来吧 写 - - 在 这 题词 。

上款写‘继之’罢。”

[zu:ju:] [pɪkt] [ʌp][hɜ:r; həɹ] [pen] .
Xueyu picked up her pen .
雪玉 挑选 向上 她 笔 。

雪渔拿起笔来，

[soʊ][hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [red] [roʊb][ænd; ənd] [ɡɔ:z] [hæt] .
So he drew a person in a red robe and gauze hat .
所以 他 画 一个 人 在 一个 红色的 长袍 和 纱布 帽子 。

便画了一个红袍纱帽的人，

[hi:; hi] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
He rode a horse .
他 骑 一个 马 。

骑了一匹马，

[ə; eɪ] ['ju:nək] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] .
A eunuch was drawn in front of the horse .
一个 宦官 曾是 绘制 在 正面 的 这 马 。

马前画一个太监，

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [kraʊn] [wið; wiθ][bəʊθ] [hændz] .
He held up a golden crown with both hands .
他 握住 向上 一个 金的 王冠 和 两个都 双手 .
双手举着一顶金冠。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
The drawing is finished .
这 绘画 是 完成的 .
画完了，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈmoʊtɪd] " [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][,aɪ ˈtiː] .
The words " soon to be promoted " were written on it .
这 字 " 很快 到 是 推广 " 是 书面 在 它 .
在上面写了“马上升官”四个字。

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [wʌt] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] [dʌz] [ðɪs] [dʒi][dʒiː][hoʊld] ? "
" What official position does this Ji Zhi hold ? "
" 什么 官方的 位置 做 这 季 智 抓住 ? "
“这位继之是甚么官？ ”

[diːˈkwaːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] . "
" It is the county magistrate . "
" 它 是 这 县 地方法官 . "
“是知县。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] , " [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈeksələnsi] , [ˈpriːfekt] , [ðə; ði] [ˈliː^əlɪst] [ɪnˈstrʌktər] . "
He then wrote , " To Your Excellency , Prefect , the Legalist Instructor . "
他 然后 写道 , " 到 你的 阁下 , 长官 , 这 法家 讲师 . "
他便写“继之明府大人法家教正”。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,
我暗想，

[ðen] , [naːt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ˈpeɪntɪŋ] ,
Then , not understanding painting ,
然后 , 不是 理解 绘画 ,
继之不懂画，

[waɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈliː^əlɪst] ?
Why call him a Legalist ?
为什么 称呼 他 一个 法家 ?
何必称他法家呢。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,
Just as I was thinking this ,
只是 作为 我 曾是 思维 这 ,
正这么想着，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] , " [tuː; tə] [ðoʊz] [wið; wiθ] [drɪˈsɜːrɪŋ] [aɪz] ,
He then wrote , " To those with discerning eyes ,
他 然后 写道 , " 到 那些 和 有洞察力 眼睛 ,
只见他接着又写“质诸明眼，

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

以为何如”。

[ðə; ði] [wɜ:rd] " [ʃɑ:rp] - [aɪd] "
The word " sharp - eyed "
这 单词 " 锋利的 - 眼睛 "

这“明眼”两个字，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peri:dʒ] [ə'gen] .
It was written at the top of the page again .
它 曾是 书面 在 这 顶部 的 这 页 再次 .

又是抬头写的。

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] :
I couldn't help but feel a pang of regret in my heart :
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 后悔 在 我的 心 :

我心中不觉暗暗可惜道：

" [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['veri] [gʊd] . "
" The painting is very good . "
" 这 绘画 是 非常 好的 . "

“画的很好，

[ðɪs] ['mɑ:d(ə)] [ɪz] ['terəb(ə)l] !
This model is terrible !
这 模型 是 糟糕的 !

这个款可下坏了！ ”

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [wen] [hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] ,
Then look at when he wrote the signature ,
然后 看 在 什么时候 他 写道 这 签名 ,

再看他写下款时，

['i:v(ə)n] ['streɪndʒər] .
Even stranger .
甚至 陌生人 .

更是奇怪。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['ɪgnərənt] .
Unfortunately , he was completely ignorant .
很遗憾 , 他 曾是 完全地 无知 .

偏是胸中无点墨，

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪz] ['du:dlɪŋ] [ɑ:n] ['peɪpər] .
He enjoys doodling on paper .
他 享受 涂鸦 在 纸 .

喜从纸上乱涂鸦。

[tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['sɪgnətʃər] [hi:; hi] [roʊt] ,
To know what signature he wrote ,
到 知道 什么 签名 他 写道 ,

要知他写出甚么下款来，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [eɪt] : [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [əˈrests] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] ; [æn; ən][oʊld] [feɪs] [ɪn] [əˈfɪʃldəm] ; [ə; eɪ]
Chapter Thirty - Eight : The Painter Arrests a Poem ; An Old Face in Officialdom ; A
章 三十 - 八 : 这 画家 逮捕 一个 诗 ; 一个 老的 脸 在 官方 ; 一个
[blaɪnd][mæn] [ˈsiːtɪd] [haɪ] [ɪn] [kɔːrt] .
Blind Man Seated High in Court .
瞎的 男人 坐着 高的 在 法庭 .

第三十八回 画士攘诗一何老脸 官场问案高坐盲人

[ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃər] [hiː; hi] [roʊt] [wʌz; wəz] :
The signature he wrote was :
这 签名 他 写道 曾是 :

只见他写的下款是:

" [wuː][ʃiːˈɑːˈjuːeɪ] , [juːdʒɑːŋ] , [ænd; ənd] - "
" Wu Xiaxue , Yujiang , and Zuibi "
" 吴 下雪 , 于江 , 和 "

“吴下雪渔江签醉笔，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɡests] [æt; ət][ðə; ði] [ˈterəs] .
At that time , we were guests at the Gusu Terrace .
在 那 时间 , 我们 是 客人 在 这 姑苏 阳台 .

时同客姑苏台畔。”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [ˈsiːkrətli] [stæmp][maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [θɪŋk] :
I couldn't help but secretly stamp my foot and think :
我 不能 帮助 但 偷偷 邮票 我的 脚 和 思考 :

我不禁暗暗顿足道:

" [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [weɪst] ! "
" This painting is a complete waste ! "
" 这 绘画 是 一个 完全的 浪费 ! "

“这一张画可糟蹋了! ”

[haʊˈevər] , [ɪts] [nɑːt] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
However , it's not appropriate to say it to his face .
然而 , 它是 不是 合适的 到 说 它 到 他的 脸 .

然而当面又不好说他，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .
We had no choice but to let him be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 .

只得由他去罢。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌdiːˈkwɑːn] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ] [fruːt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ˈsoʊbər] [ʌp] .
At this point , Dequan asked someone to buy fruit to help him sober up .
在 这 观点 , 德全 问 某人 到 买 水果 到 帮助 他 清醒 向上 .

此时德泉叫人买了水果来醒酒，

[ˈæftər] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɔːɪŋ] ,
After he finished drawing ,
后 他 完成的 绘画 ,

等他画好了，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈiːtɪŋ] [ˈwɔːtərmelən] .
Everyone is eating watermelon .
每个人 是 吃 西瓜 .

大家吃西瓜，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˈpɒmˌɡrænɪts] [ænd; ənd][ˈloʊtəs] [ruːts] [paɪld] [ʌp] [nekst][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
There were also some pomegranates and lotus roots piled up next to it .
那里 是 还 一些 石榴 和 莲花 根 堆积 向上下一个 到 它 .

旁边还堆着些石榴莲藕。

[wi:v] [ˈfɪnɪʃt] [ˈi:tɪŋ] .
We've finished eating .
我们已经 完成的 吃 :

吃罢了，

[zu:ju:] [tɒk] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] [fæn] ,
Xueyu took out a round fan ,
雪玉 采取 出去 一个 圆形的 扇子 ,

雪渔取过一把团扇，

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [feɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [eg] [wʌz; wəz] [drɔ:n] .
A beautiful face the size of an egg was drawn .
一个 美丽的 脸 这 尺寸 的 一个 蛋 曾是 绘制 :

画了鸡蛋大的一个美人脸，

[soʊ][aɪ] [pʊt] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
So I put it down .
所以 我 放 它 向下 :

就放下了。

[di:ˈkwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [aɪ ˈti:] , [ðen] [drɔ:] [aɪ ˈti:] [wel] .
" If you're going to draw it , then draw it well . "
" 如果 你是 去 到 画 它 , 然后 画 它 出色地 . " "

“要画就把他画好了，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [ˈkɪlɪŋ] [ˈrɒbəz] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
It's not like killing robbers and displaying them to the public .
它是 不是 喜欢 杀 强盗 和 显示 他们 到 这 民众 :

又不是杀强盗示众，

[waɪ] [dʒʌst] [drɔ:] [ə; eɪ] [hed] ?
Why just draw a head ?
为什么 只是 画 一个 头 ?

单画一个脑袋做甚么呢？ ”

[zu:ju:] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈpɑ:mɪgrænɪt] [nekst] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
Xueyu saw the pomegranate next to her .
雪玉 锯 这 石榴 下一个 到 她 :

雪渔看见旁边的石榴，

[ə; eɪ] [ˈpɑ:mɪgrænɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [raʊnd] [fæn] .
A pomegranate was also painted on the round fan .
一个 石榴 曾是 还 绘 在 这 圆形的 扇子 :

就在团扇上也画了个石榴，

[eɪ di: ˈdi:] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [fəʊldz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Add a few more folds to the clothing ,
添加 一个 很少 更多的 折叠 到 这 衣服 ,

又加上几笔衣褶，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [æz; əz] [hæf] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .
It was drawn as half a beautiful woman .
它 曾是 绘制 作为 一半 一个 美丽的 女士 :

就画成了一个半截美人，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:mɪgrænɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Holding a pomegranate in his hands .
保持 一个 石榴 在 他的 双手 :

手捧石榴。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] ,
After finishing the drawing ,
后 精加工 这 绘画 ,

画完，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He put it down and said :
他 放 它 向下 和 说 :

就放下了道：

[huːz] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose is this ?
谁 是 这 ?

“这是谁的？ ”

[ˌdiːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊv] [ˈfɑːləʊd] . "
" It also followed . "
" 它 还 随后 . "

“也是继之的。”

[snəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ɪnˈspaɪərd][tuː; tə] [raɪt] [ˈpoʊətɹi] [təˈdeɪ] . "
" Unfortunately , I am not inspired to write poetry today . "
" 很遗憾 , 我 是 不是 灵感 到 写 诗 今天 . "

“可惜我今日诗兴不来，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
It would be good to compose a poem about it .
它 会 是 好的 到 撰写 一个 诗 关于 它 .

题上一首也好。”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [ˈtʃʌk(ə)l] [tuː; tə][maɪˈself] .
I couldn't help but chuckle to myself .
我 不能 帮助 但 轻笑 到 我 .

我心中不觉暗暗好笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [kəmˈpoʊz] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" How about I compose one for you ? "
" 如何 关于 我 撰写 一 为了 你 ? "

“我代作一首如何？ ”

[snəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [ðen] [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['trʌb(ə)] [juː; jʊ] . "

" **Then I'll have to trouble you** . "

" 然后 患病的 有 到 麻烦 你 . "

“那就费心了。”

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,

I thought about it ,

我 想法 关于 它 ,

我一想，

[ðɪs] ['kwɛstʃən] [ɪz] [kwɔːt] ['dɪfɪkəlt] .

This question is quite difficult .

这 问题 是 相当 难的 .

这个题目颇难，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kə'nek(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːmɪgrænɪt] ?

What is the connection between a beautiful woman and a pomegranate ?

什么 是 这 联系 之间 一个 美丽的 女士 和 一个 石榴 ?

美人与石榴甚么相干，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [twɪst] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] .

You need to twist him together .

你 需要 到 捻 他 一起 .

要把他扭在一起，

[ɪts] [nɔːt] ['iːzi] ['iːðər] .

It's not easy either .

它是 不是 简单的 任何一个 .

也颇不容易。

[ðɪs] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [ðæt] [ɪz]

This needs to be used as a method of fishing with a hook that is

这 需求 到 是 用过的 作为 一个 方法 的 钓鱼 和 一个 钩 那 是

['ruːθləsli] [hʊkt] .

ruthlessly hooked .

无情地 钩子 .

这个须要用作无情搭的钩挽钓渡法子，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] .

Only then can they be connected .

仅有的 然后 能 他们 是 连接 .

才可以连得合呢。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,

After thinking about it ,

后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][pen][ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [fɔːr] [laɪnz] :

I picked up a pen and wrote down four lines :

我 挑选 向上 一个 笔 和 写道 向下 四 线条 :

取过笔来写出四句是：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

The young lady whispered to herself .

这 年轻的 女士 低声说道 到 她自己 .

兰闺女伴话喃喃，

[ðeɪ] [pɪkt] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['hæpɪli] .

They picked fruit and flowers , laughing and chatting happily .

他们 挑选 水果 和 花朵 , 笑 和 聊天 快乐地 .

摘果拈花笑语憨。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['pɒm,grænɪts] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [siːdz] .
I've heard that pomegranates have the most seeds .
我已经 听到 那 石榴 有 这 最多 种子 .

闻说石榴最多子，

[waɪ] [mʌst; məst][wʌn] [juːz] [hɜːrb] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] ?
Why must one use herbs to ensure the birth of a son ?
为什么 必须 一 使用 草药 到 确保 这 出生 的 一个 儿子 ?

何须護草始宜男。

[zuːjuː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] :
Xueyu took a look and said :
雪玉 采取 一个 看 和 说 :

雪渔接去看了道：

['deɪ,lɪli] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ɔː'spɪʃəs] [fʊːr; fər] ['hævɪŋ] [sʌnz] .
Daylilies are considered auspicious for having sons .
萱草 是 经过考虑的 吉祥 为了 拥有 儿子们 .

“萱草是宜男草，

[ɪz] [ðɪs] * [hiːliəʊ'troʊpiəm] ['ɪndɪkəm] * [ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][plænt] [ðæt] [prə'məʊts] [meɪl] [fər'tɪləti] ?
Is this * Heliotropium indicum * also considered a plant that promotes male fertility ?
是 这 * 天芥菜 印度 * 还 经过考虑的 一个 植物 那 促进 男性 生育力 ?

怎么这護草也是宜男草么？ ”

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['kærəktər] “ - ” [æz; əz] “ - ” .
However , he pronounced the character “ 護 ” as “ 爰 ” .
然而 , 他 发音 这 特点 “ - ” 作为 “ - ” .

他却把这“護”字念成“爰”音，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə][maɪ'self] [ə'gen] .
I couldn't help but chuckle to myself again .
我 不能 帮助 但 轻笑 到 我 再次 .

我不觉又暗笑起来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第43/137页

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] - - - .
The character ' 護 ' is the same as the character ' 萱 ' .
这 特点 - - - 是 这 相同的 作为 这 特点 - - - .

“这个‘護’字同‘萱’字是一样的，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [prə'naʊnst] [æz; əz] - - - .
It is not pronounced as ' 爰 ' .
它 是 不是 发音 作为 - - - .

并不念做‘爰’音。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“这才是呀，

[aɪ] [sed] [ðer; ðər] [kɑ:nt] [bi:; bi] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] " [meɪl] - [prə'dʒʊsɪŋ] [hɜ:rb] " [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
I said there can't be two kinds of " male - producing herbs " in the world .
我 说 那里 不能 是 二 种类 的 " 男性 - 生产 草药 " 在 这 世界 .

我说的天下不能有两种宜男草呢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[soʊ][hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði]['pəʊəm] [daʊn] .
So he wrote the poem down .
所以 他 写道 这 诗 向下 .

便把这首诗写上去。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ænd] ['bɑ:təm] [ri:d] :
The inscription at the top and bottom read :
这 题词 在 这 顶部 和 底部 读 :

那上下款竟写的是：

" ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [əd'mɪnɪst'reɪʃnz] [ʌv; əv][jər; jər] ['eksələnsɪ] , [ðə; ði] ['pri:fekt] . . . "
" Following in the two administrations of Your Excellency , the Prefect . . . "
" 下列的 在 这 二 行政部门 的 你的 阁下 , 这 长官 . . . "

“继之明府大人两政，

[zu:ju:] ['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [ðɪs] [ɪn'skrɪp(ə)n] .
Xueyu also wrote this inscription .
雪玉 还 写道 这 题词 .

雪渔并题。”

[aɪ] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət][faɪnd][aɪ 'ti:] [ə'mju:zɪŋ] .
I couldn't help but find it amusing .
我 不能 帮助 但 寻找 它 有趣 .

我心中又不免好笑，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈstəʊləŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] :

This was stolen right in front of them .
这 曾是 被盗 正确的 在 正面 的 他们 :

这竟是当面抢的。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈprɔ:mɪst] [tu:; tə] [raɪt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

Although I had promised to write it for him
虽然 我 有 承诺 到 写 它 为了 他

我虽是答应过代作，

[waɪ] [nɔ:t] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [veɪg] ?

Why not make the inscription a little vague ?
为什么 不是 制作 这 题词 一个 小的 模糊的 ?

这写款又何妨含糊些，

[ˈhi:z] [səʊ] [ˈɔ:nɪst] .

He's so honest .
他是 所以 诚实的 :

便老实到如此，

[ɪts] [ˈtru:li] [ˈfrʌstreɪtɪŋ] .

It's truly frustrating .
它是 真的 令人沮丧 :

倒是令人无可奈何。

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [raʊnd] [fæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

He then picked up the round fan again and said :
他 然后 挑选 向上 这 圆形的 扇子 再次 和 说 :

只见他又拿起那一把团扇道：

" [hu:z] [ɪz] [ðɪs] ? "

" Whose is this ? "
" 谁 是 这 ? "

“这又是谁的？ ”

[ˌdi:'kwɑ:n] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd] [sed] :

Dequan pointed at me and said :
德全 尖 在 我 和 说 :

德泉指着我道：

" [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "

" This is for him . "
" 这 是 为了 他 : "

“这是送他的。”

[zu:ju:] [ðen] [æskt] [em 'i:] [wʌt] [aɪ] [laɪkt] .

Xueyu then asked me what I liked .
雪玉 然后 问 我 什么 我 喜欢 :

雪渔便问我欢喜甚么。

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

[ˈeniθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .

Anything is fine .
任何事物 是 美好的 :

“随便甚么都好。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] .

He then painted a beautiful woman .
他 然后 绘 一个 美丽的 女士 :

他便画了一个美人，

[ˈsliːpɪŋ] [ɑːn] [bəˈnæənə] [liːvz] .
Sleeping on banana leaves .
睡眠 在 香蕉 树叶 ；

睡在芭蕉叶上。

[ə; eɪ] [red] [ˈbɔːrdər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [nekst] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
A red border was drawn next to it .
一个 红色的 边界 曾是 绘制 下一个 到 它 ；

旁边画了一度红栏，

[ə; eɪ] [muːn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɑːn] [tɑːp] [ˈjuːzɪŋ] [ˈɪndɪɡoʊ] .
A moon was drawn on top using indigo .
一个 月亮 曾是 绘制 在 顶部 使用 靛青 ；

上面用花青烘出一个月亮。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [em ˈiː] :
He then said to me :
他 然后 说 到 我 ；

又对我说道：

" [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [æz; əz] [wel] . "
Please take the trouble to write a poem for this as well . "
" 请 拿 这 麻烦 到 写 一个 诗 为了 这 作为 出色地 ； "

“这个也费心代题一首罢。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈiːzi] .
I think this question is easy .
我 思考 这 问题 是 简单的 ；

我想这个题目还易，

[mɔːˈroʊvər] , [hiː; hi] [tʊk] [wʌt] [aɪ] [dɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
Moreover, he took what I did for himself .
而且 ， 他 采取 什么 我 做过 为了 他自己 ；

而且我作了他便攘为己有的，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɔːt] [dʌn] [wel] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] . [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [wiː; wi] [pərˈsiːv] [ˈdʌznt]
Even if it's not done well, it doesn't matter. The universe we perceive doesn't
甚至 如果 它是 不是 完毕 出色地 ， 它 不 事情 ； 这 宇宙 我们 感知 不
[niːd] [ˈeni] [ɪkˈstɜːrniəl] . . .
need any external . . .
需要 任何 外部的 . . .

就作得不好也不要紧我们知觉到的宇宙并不需要任何外来的、

[səˈpɔːrt] [fɔːr; fər] [kəˈnekʃnz] [brɪˈʌːnd] [ɪkˈspɪəriəns] .
Support for connections beyond experience .
支持 为了 连接 超过 经验 ；

超经验的联系的支，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , [let] [hɪm; ɪm] [ɪmˈbærəs] [hɪmˈself] .
Fortunately, if he makes a mistake, let him embarrass himself .
幸运的是 ， 如果 他 制作 一个 错误 ， 让 他 尴尬 他自己 ；

好在作坏了由他去出丑，

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 ；

不干我事。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] :
I picked up my pen and wrote :
我 挑选 向上 我的 笔 和 写道 ；

我提笔写道：

[ə; eɪ] [ku:l] [mu:n] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sko:rtʃɪŋ] [hi:t] .
A cool moon washed away the scorching heat .

一个 凉爽的 月亮 洗过 离开 这 灼热 热 .

一天凉月洗炎熇，

[ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] ['desələt] .
The courtyard was deserted and desolate .

这 庭院 曾是 荒凉的 和 荒凉 .

庭院无人太寂寥。

['æftər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['faɪə,flaɪz] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['slɑ:tlɪ] ['taɪərd] ,
After catching fireflies and feeling slightly tired ,

后 捕捉 萤火虫 和 感觉 轻微地 疲劳的 ,

扑罢流萤微倦后，

[ðə; ði] [pleɪ] [teɪks] [pleɪs] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [wer] [ðə; ði] [bə'hæənə] [tri:] [laɪz] .
The play takes place outside the railing , where the banana tree lies .

这 玩 需要 地方 外部 这 栏杆 , 在哪里 这 香蕉 树 谎言 .

戏从栏外卧芭蕉。

[zu:jʊ:] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
Xueyu saw it ,

雪玉 锯 它 ,

雪渔见了，

[soʊ][aɪ] ['kɑ:pɪd] [aɪ 'ti:] .
So I copied it .

所以 我 复制 它 .

就抄了上去，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] " [tu:] ['pɑ:ləsɪz] " [ænd; ənd] " [dʒɔɪnt][['taɪt(ə)l] " .
However , it is generally written with " Two Policies " and " Joint Title " .

然而 , 它 是 一般来说 书面 和 " 二 政策 " 和 " 联合的 标题 " .

却一般的写着“两政”“并题”

[ðə; ði] [staɪl] .
The style .

这 风格 .

的款。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] ['fʌni] .
I found it really funny .

我 成立 它 真的 有趣的 .

我心中着实好笑，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] " [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['trʌb(ə)l] . "
All I could say was " thank you for your trouble " .

全部 我 可以 说 曾是 " 感谢 你 为了 你的 麻烦 " . "

只得说了两声“费心”。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [di:'kwɑ:n] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [baɪ] [θri:] [mɔ:r] [raʊnd] [fænz] .
At this time , Dequan sent someone to buy three more round fans .

在 这 时间 , 德全 发送 某人 到 买 三 更多的 圆形的 粉丝 .

此时德泉又叫人去买了三把团扇来。

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :

雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [dʒʌst] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd] [drɔ:] [ðem; ðəm] . "
" Just take them all and draw them " .

" 只是 拿 他们 全部 和 画 他们 " . "

“一发拿过来都画了罢。

[ɪf] [jʊə(r)] [soʊ][ˈkeɪpəb(ə)l] , [ðen] [baɪ] [ɔːl][ðə; ði][fænz][ɪn] [ˈsuːdʒə] .
If you're so capable , then buy all the fans in Suzhou .

如果 你是 所以 有能力的 , 然后 买 全部 这 粉丝 在 苏州 .
你有本事把苏州城里的扇子都买了来,

[aɪm][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] .
I'm capable of drawing him too .

我是 有能力的 的 绘画 他 也 .
我也有本事都画了他。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,
说罢,

[teɪk] [wʌn]
Take one

拿 一
取过一把,

[aɪ] [druː] [ə; eɪ] [ˈpiːpə] .
I drew a Xunyang pipa .

我 画 一个 旬阳 琵琶 .
画了个浔阳琵琶,

[æsk] [wʌt] [ˈsɪɡnətʃər] [tuː; tə][juːz] .
Ask what signature to use .

问 什么 签名 到 使用 .
问写甚么款。

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :

德全 说 :
德泉道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ɡɪft][fɔːr; fər][maɪ] [ˈkɑːliːɡ] [dʒɪn] - . "
" This is a gift for my colleague Jin Zi'an . "

" 这 是 一个 礼物 为了 我的 同事 斤 - . "
“这是我送同事金子安的,

[raɪt] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] " - " .
Write the inscription " Zi'an " .

写 这 题词 " - " .
写‘子安’款罢。”

[zuːjuː] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
Xueyu said to me :

雪玉 说 到 我 :
雪渔对我道:

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [raɪt] [əˈnʌðər] [ˈpoʊəm] ? "
" Could you please write another poem ? "

" 可以 你 请 写 其他 诗 ? "
“可否再费心题一首? ”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] .
I thought to myself .

我 想法 到 我 .
我心中暗想,

[diːˈkwɑːn][ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər][ˈoʊld] [ˈfrendz] .
Dequan and he were old friends .

德全 和 他 是 老的 朋友们 .
德泉与他是老朋友,

[ˈðɜrfɔːr] , [ðeɪ] [meɪd] [ɪnˈseɪjəb(ə)l] [dɪˈmændz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;
Therefore , they made insatiable demands on him ;
所以 , 他们 制成 贪得无厌 需求 在 他 ;
所以向他作无厌之求；

[maɪ][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
My first meeting with him
我的 第一的 会议 和 他
我同他初会面，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [soʊ] [ɪnˈseɪjəb(ə)l] !
How could they become so insatiable !
如何 可以 他们 变得 所以 贪得无厌 !
怎么也这般无厌起来了！

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] .
And it was published .
和 它 曾是 已发布 .
并且一作了，

[ðeɪ] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
They took it for themselves .
他们 采取 它 为了 他们自己 .
就攘为己有，

[ðæts] [ˈriːəli] [ˈʃeɪmləs] .
That's really shameless .
那就是 真的 不要脸 .
真可以算得涎脸的了。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :
因笑了笑道：

" [ðæts] [ˈiːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "
“这个容易。”

[soʊ][aɪ] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [,aɪ ˈtiː] [daʊn] :
So I picked up my pen and wrote it down :
所以 我 挑选 向上 我的 笔 和 写道 它 向下 :
就提笔写出来：

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [strɪŋz] [plʌk] [ə; eɪ] [ˈmelədi] [ðæt] [ˈherəldz] [æn; ən] [ˈɔːtəm] [deɪ] .
The four strings pluck a melody that heralds an autumn day .
这 四 字符串 采摘 一个 旋律 那 使者 一个 秋天 天 .
四弦弹起一天秋，

[ðə; ðɪ] [ˌdesəˈleɪʃn] [ɪz][ˈpælpəb(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] .
The desolation is palpable on the banks of the Xunyang River .
这 荒凉 是 可感知的 在 这 银行 的 这 旬阳 河 .
凄绝浔阳江上头。

[aɪ] [tuː] [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwɑːndərər] , [ˈhɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd][ˈoʊld] .
I too am a wanderer , heartbroken and old .
我 也 是 一个 流浪者 , 肠断 和 老的 .
我亦天涯伤老大，

[huː] [ɪz][baɪ] - [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt] ?
Who is Bai Jiangzhou's kindred spirit ?
WHO 是 白 - 亲属 精神 ?
知音谁是白江州？

[hi:; hi] ['kɑ:pɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
He copied it again .
他 复制 它 再次 .

他又抄了，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪ'læbəreɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .
No need to elaborate on the signature .
不 需要 到 精心制作的 在 这 签名 .

写款不必赘，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [tu:] ['pɑ:ləsɪz] " ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌst] [tə'geðər] .
It's also a case of " two policies " being discussed together .
它是 还 一个 案件 的 " 二 政策 " 存在 讨论 一起 .

也是“两政”“并题”的了。

[ˌdi:'kwɑ:n] ['hændɪd] ['oʊvər] [ə'hʌðər] [wʌn] , ['seɪɪŋ] :
Dequan handed over another one , saying :
德全 递交 超过 其他 一 , 说 :

德泉又递过一把道：

" [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [ju:z] . "
" This is for my own use . "
" 这 是 为了 我的 自己的 使用 . "

“这是我自己用的，

" [aɪ][dəʊnt] [ni:d] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] . "
" I don't need a beauty . "
" 我 不 需要 一个 美丽 . "

可不要美人。”

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][su:][wu:] ['hɜ:dn] [fɪ:p] .
He picked up his brush and painted a picture of Su Wu herding sheep .
他 挑选 向上 他的 刷子 和 绘 一个 图片 的 苏 吴 放牧 羊 .

他取笔就画了一幅苏武牧羊，

[ðeɪ] [dru:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [æn; ən] [ɪn'skrɪp(ə)n] .
They drew it and then asked me to write an inscription .
他们 画 它 和 然后 问 我 到 写 一个 题词 .

画了又要我题。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['peɪntɪŋ] ,
When I saw him painting ,
什么时候 我 锯 他 绘画 ,

我见他画时，

[aɪ] [nu:] ['hi:d] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [æsk][em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [æn; ən] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɑ:n]
I knew he'd finish the drawing and then ask me to write an inscription on
我 知道 他会 结束 这 绘画 和 然后 问 我 到 写 一个 题词 在
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

明知他画好又要我题的了，

[soʊ][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][draɪft] [ɪn][maɪnd] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] .
So I had the draft in mind long ago .
所以 我 有 这 草稿 在 头脑 长的 前 .

所以早把稿子想好在肚里，

[wen] [hi:; hi] [æskt] ,
When he asked ,
什么时候 他 问 ,

等他一问，

[aɪ] [ðen] [root] :
I then wrote :
我 然后 写道 :

我便写道:

[ˈsnəʊi] [ænd; ənd] [ˈaɪsɪ] [ˈlændskeɪp] , [jet] [kəʊld] - [rɪˈzɪstənt] .
Snowy and icy landscape , yet cold - resistant .
雪 和 冰冷的 景观 , 然而 寒冷的 - 抵抗的 .

雪地冰天且耐寒,

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [pjʊr] .
Though his head is white , his heart is pure .
尽管 他的 头 是 白色的 , 他的 心 是 纯的 .

头颅虽白寸心丹。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈfɪ,ɔ:ŋ,nu:] [ɑ:r; ər] [brɪfɔ:r] [ju:ˈes] ?
How many Xiongnu are before us ?
如何 许多 匈奴 是 前 我们 ?

眼前多少匈奴辈,

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [fi:p] [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)] .
Let's take a flock of sheep as an example .
我们来吧 拿 一个 群 的 羊 作为 一个 例子 .

等作群羊一例看。

[zu:ju:] [ˈkɑ:pɪd] [aɪˈti:] [əˈgen] .
Xueyu copied it again .
雪玉 复制 它 再次 .

雪渔又照抄了上去,

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [ˈdrɔ:ɪŋ] .
He then put down his pen and stopped drawing .
他 然后 放 向下 他的 笔 和 停止 绘画 .

便丢下笔不画了。

[di:ˈkwɑ:n] [disəˈgri:d] :
Dequan disagreed :
德全 不同意 :

德泉不依道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]ˈoʊnli[wʌn] [left] . "
" This is the only one left . "
" 这 是 这 仅有的 一 左边 . "

“只剩这一把了,

" [wi:l] [drɪŋk] [ˈæftər][wi:; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈpeɪntɪŋ] . "
" We'll drink after we finish painting . "
" 出色地 喝 后 我们 结束 绘画 . "

画完了我们再看酒。”

[aɪ] [æskt] [di:ˈkwɑ:n] :
I asked Dequan :
我 问 德全 :

我问德泉道:

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ?
Who is this for ?
WHO 是 这 为了 ?

“这是送谁的? ”

[di:ˈkwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['i:ðər] . "
" I never thought of it either . "
" 我 绝不 想法 的 它 任何一个 . "

“我也不曾想定。
“

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [ɔ:l'redi] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] . . .
But since I've already bought it . . .
但 自从 我已经 已经 买 它 . . .

但既买了来，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [peɪnt] [hɪm; ɪm] .
I had to paint him .
我 有 到 画 他 .

总要画了他。

[ðɪs] ['letɪŋ] [goʊ] ,
This letting go ,
这 出租 去 ,

这一放过，

[hu:] [noʊz] [wen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [ə'gen] .
Who knows when it will be ready again .
WHO 知道 什么时候 它 将要 是 准备好 再次 .

又不知要搁到甚么时候了。”

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'maindid] [ʌv; əv] [wen] - .
I am reminded of Wen Shunong .
我 是 提醒 的 温 - .

我想起文述农，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [zu:ju:] [roʊd] :
Because of the Xueyu Road :
因为 的 这 雪玉 路 :

因对雪渔道：

" [aɪm] ['bɛɡɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] . "
" I'm begging you this time . "
" 我是 乞讨 你 这 时间 . "

“这一把算我求你的罢。

[ju:; jʊ] [dru:] [aɪ 'ti:] .
You drew it .
你 画 它 .

你画了，

[aɪ] [wɪl] [kəm'poʊz] [ə'nʌðər] ['poʊəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I will compose another poem for you .
我 将要 撰写 其他 诗 为了 你 .

我再代你题诗。”

[snoʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" ['bjʊ:ti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人、

[aɪ] ['sɪmplɪ] [kɑ:nt] [drɔ:] ['hju:mən] ['fɪɡjərz] [eni'mɔ:ɹ] .
I simply can't draw human figures anymore .
我 简单地 不能 画 人类 数据 不再 .

人物委实画不动了，

" [ɪts] [sti] [ək'septəb(ə)] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['flaʊərz] . "
" **It's still acceptable to draw a couple of flowers** . "
" 它是 仍然 可接受 到 画 一个 夫妻 的 花朵 . "
画两笔花卉还使得。"

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [faɪn] [tuː] . "
" **Flowers are fine too** . "
" 花朵 是 美好的 也 . "
“花卉也好。”

[zuːjuː] [ðen] [tʊk] [aɪ 'tiː] .
Xueyu then took it .
雪玉 然后 采取 它 .
雪渔便取过来，

[aɪ] [druː] [tuː] [ˌɒli'ændər] ['bræntɪz] .
I drew two oleander branches .
我 画 二 夹竹桃 分支 .
画了两枝夹竹桃。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['peɪntɪŋ] ,
When I saw him painting ,
什么时候 我 锯 他 绘画 ,
我见他画时，

[ðə; ði][ˈpəʊəm][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɜːrst] .
The poem was written first .
这 诗 曾是 书面 第一的 .
先就把诗作好了。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] .
He finished drawing .
他 完成的 绘画 .
他画好了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] .
He then took the manuscript .
他 然后 采取 这 手稿 .
便拿过稿去，

['kɑːpi] [aɪ 'tiː] [ə'boʋ] .
Copy it above .
复制 它 多于 .
抄在上面。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊəm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :
诗云:

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [bræntʃ] [bluːmz] [ə'bliːkli] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
A spring branch blooms obliquely at the edge of the woods .
一个 春天 分支 花朵 斜向 在 这 边缘 的 这 树林 .
林边斜绽一枝春，

[ə; eɪ] [smaɪl] [wɪ'ðəʊt] [wɜːrdz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'daɪŋ] ['kwɑːləti] .
A smile without words is the most endearing quality .
一个 微笑 没有 字 是 这 最多 可爱的 质量 .
带笑无言最可人。

[tuː; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði] [ˈdɑːrmə] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
To preach the Dharma to the Upasakas ,
到 布道 这 法 到 这 - ,

欲为优婆宣法语，

[waɪ] [nɑ:t] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ?
Why not pretend to be a woman ?
为什么 不是 假装 到 是 一个 女士 ?

不妨权现女儿身。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [rʊt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] “ - ” [æz; əz] “ - ” .
However , he wrote the character “ 宣 ” as “ 宜 ” .
然而 , 他 写道 这 特点 “ - ” 作为 “ - ” - .

却把“宣”字写成了个“宜”字。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] .
Then they asked me about the inscription .
然后 他们 问 我 关于 这 题词 .

又问我上款。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

“ [ˈʃuː] [nɑːŋ] ” .
“ Shu Nong ” .
“ 舒 农 ” - .

“述农。”

[hiː; hi] [ðen] [rʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
He then wrote it down .
他 然后 写道 它 向下 .

他便写了上去。

[ˈæftər] [ˈraɪtɪŋ] ,
After writing ,
后 写作 ,

写完，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [stretʃt] , [ænd; ənd] [sed] :
He stood up , stretched , and said :
他 站立 向上 , 拉伸 , 和 说 :

站起来伸一伸腰道：

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

“够了。”

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɑ:tʃ] ,
When I looked at my watch ,
什么时候 我 看起来 在 我的 手表 ,

我看看表时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [faɪv] : - .
It was already 5 : 30 .
它 曾是 已经 5 : - .

已是五点半钟。

[diː'kwɑ:n][təʊld][ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][ˈlʊʊtəs] [ruːt] .
Dequan told the waiter to cut the lotus root .
德全 讲述 这 服务员 到 切 这 莲花 根 .

德泉叫茶房去把藕切了，

[lets]	[stu:]	[sʌm; səm]	[waɪn]	.
Let's	stew	some	wine	.
我们来吧	炖	一些	葡萄酒	.
炖起酒来，				
[lets]	[hæv; həv]	[ˈlooʊtəs]	[ru:t]	[wɪð; wɪθ]
Let's	have	lotus	root	with
我们来吧	有	莲花	根	和
				我们的
				饮料
				.
就把藕下酒。				
[wen]	[wi:: wi]	[ˈfɪnɪʃt]	[ˈi:ʈɪŋ]	[æt; ət]
When	we	finished	eating	at
什么时候	我们	完成的	吃	在
				七
				点钟
				.
吃到七点钟时，				
[ðə; ðɪ]	[ˈweɪtər]	[brɔ:t]	[aʊt]	[ðə; ðɪ]
The	waiter	brought	out	the
这	服务员	带来	出去	这
				食物
				.
茶房开上饭来，				
[di:'kwɑ:n]	[æskt]	[fɔ:r; fər]	[mɔ:r]	[ˈdɪʃɪz]
Dequan	asked	for	more	dishes
德全	问	为了	更多的	菜肴
				.
德泉叫添了菜，				
[ænd; ənd]	[nɑ:t]	[ˈi:ʈɪŋ]		.
And	not	eating		.
和	不是	吃		.
且不吃飯，				
[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	[stɪl]	[ˈdrɪŋkɪŋ]	;
They	were	still	drinking	;
他们	是	仍然	喝	;
仍是吃酒；				
[ðeɪ]	[eɪt]	[ʌn'tɪl]	[naɪn]	[ə'klɒk, əu-]
They	ate	until	nine	o'clock
他们	吃	直到	九	点钟
				.
直吃到九点钟，				
[ˈevriwʌn]	[wʌz; wəz]	[drʌŋk]		.
Everyone	was	drunk		.
每个人	曾是	醉		.
大家都醉了，				
[hi; hi]	[eɪt]	[sʌm; səm]	[fu:d]	[hæp'hæzədli]
He	ate	some	food	haphazardly
他	吃	一些	食物	随意地
				.
胡乱吃些飯，				
[soʊ]	[ðeɪ]	[let]	[zu:ju:]	[steɪ]
So	they	let	Xueyu	stay
所以	他们	让	雪玉	停留
				.
便留雪渔住下。				
[aɪ]	[gɑ:t]	[ʌp]	[ˈɜ:rlɪ]	[ðə; ðɪ]
I	got up	early	the	next
我	得到	向上	早期的	这
				下一个
				天
				.
次日早起，				
[ðeɪ]	[ðen]	[went]	[tə'geðər]	[tu:; tə]
They	then	went	together	to
他们	然后	去	一起	到
				阳玉
				车道
				.
便同到养育巷去，				

[ə; eɪ][ˈrent(ə)] [əˈɡri:mənt] [wʌz; wəz] [saɪnd] .
A rental agreement was signed .
一个 租赁 协议 曾是 签名 .

立了租折，

[aɪ] [peɪd] [ðə; ði] [dɪˈpɑ:zɪt] .
I paid the deposit .
我 有薪酬的 这 订金 .

付了押租，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [stæk] .
They just returned to the stack .
他们 只是 返回 到 这 堆 .

方才回栈。

[aɪ] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
I then explained the whole situation .
我 然后 解释 这 所有的 情况 .

我便把一切情形，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
I wrote a letter ,
我 写道 一个 信 ,

写了封信，

[hænd][ˌaɪ ˈti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnz] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] .
Hand it over to the inn's accounting office .
手 它 超过 到 这 旅店的 会计 办公室 .

交给栈里帐房，

[səbˈmɪt] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈletər] [ˈbjʊroʊ] ,
Submit it to the letter bureau ,
提交 它 到 这 信 局 ,

代交信局，

[send] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] .
Send and follow .
发送 和 跟随 .

寄与继之。

[baɪ] [ˈlʌntʃtaɪm] ,
By lunchtime ,
经过 午餐时间 ,

及至中饭时，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪn] .
We need to buy some wine .
我们 需要 到 买 一些 葡萄酒 .

要打酒吃，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑ:r][ʌv; əv] [waɪn] [weɪd] [ˈfɪfti] [ˈkæti] . . .
Who knew that the jar of wine weighed fifty catties . . .
WHO 知道 那 这 罐 的 葡萄酒 称重 五十 猫咪 . . .

谁知那一坛五十斤的酒，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes] ,
The three of us ,
这 三 的 我们 ,

我们三个人，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [eɪt] [θri:] [mi:lz] .
He only ate three meals .
他 仅有的 吃 三 餐 .

只吃了三顿，

[wi:v] [ɔ:l'redi] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .
We've already finished eating .
我们已经 已经 完成的 吃 .

已经吃完了。

[di:'kwɑ:n] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [baɪ] [ə'nʌðər] [dʒɑ:r] .
Dequan then asked him to buy another jar .
德全 然后 问 他 到 买 其他 罐 .

德泉又叫去买一坛。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] , [jæŋ] [ænd; ənd] [zu:ju:] ['æktɪd][æz; əz] [gaɪdz] .
After the meal , Yang and Xueyu acted as guides .
后 这 一顿饭 , 杨 和 雪玉 行动 作为 指南 .

饭后央及雪渔做向导，

[wi:; wi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] .
We called a small boat .
我们 称为 一个 小的 船 .

叫了一只小船，

[frʌm; frəm] - [tu:; tə]['taɪgər] [hɪl] ,
From Shantang to Tiger Hill ,
从 - 到 老虎 爬坡道 ,

由山塘摇到虎丘去，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I visited it once .
我 到访 它 一次 .

逛了一次。

[ɑ:n]['taɪgər] [hɪl] ,
On Tiger Hill ,
在 老虎 爬坡道 ,

那虎丘山上，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['temp(ə)] .
It's just a temple .
它是 只是 一个 寺庙 .

不过一座庙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['rʌbl] [ˌhæfweɪ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There was a pile of rubble halfway up the mountain .
那里 曾是 一个 桩 的 瓦砾 半 向上 这 山 .

半山上有一堆乱石，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn'saɪd] .
There is a stone inside .
那里 是 一个 石头 里面 .

内中一块石头，

[laɪk] [sti:md] [bʌnz] ,
Like steamed buns ,
喜欢 蒸 面包 ,

同馒头一般，

[ðə; ði] [wɜ:rd] " [nɔ:d] " [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
The word " nod " was engraved on it .
这 单词 " 点头 " 曾是 刻 在 它 .

上面镌了“点头”两个字，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] ['plætʃɔ:rm][ʌv; əv] ['mæstər] [ʃen] .
It is said that this is the site of the preaching platform of Master Sheng .
它 是 说 那 这 是 这 地点 的 这 布道 平台 的 掌握 盛 .

说这里是生公说法台的故址，

[ðæt] [wʌŋ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɑ:diŋ] , ['stʌbərn] [rɑ:k] .

That one was the nodding , stubborn rock .
那 一 曾是 这 点头 , 固执的 岩石 .

那一块便是点头的顽石。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [sɔ:rd] [pu:l] ,

There is also a sword pool ,
那里 是 还 一个 剑 水池 ,

又有剑池、

[pə'vɪliən]

Erxian Pavilion

二县 亭

二仙亭、

- [tu:m] .

Zhenniang's Tomb .

- 墓 .

真娘墓。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [stoʊn] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wu:][tu:; tə] [test] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

There is also a stone used by the King of Wu to test his sword .
那里 是 还 一个 石头 用过的 经过 这 国王 的 吴 到 测试 他的 剑 .

还有一块吴王试剑石，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ] ['peb(ə)] .

It was an extremely large pebble .

它 曾是 一个 极其 大的 卵石 .

是极大的一个石卵子，

[kʌt] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts]

Cut into two parts

切 进入 二 部分

截做两段的，

[laɪk] [ðæt] ['nɑ:diŋ] [stoʊn] ,

Like that nodding stone ,

喜欢 那 点头 石头 ,

同那点头石一般，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'dɪʃənz] [meɪd] [baɪ]['leɪtər] [dʒɛnʒ'eɪʃənz] .

These are all additions made by later generations .

这些 是 全部 新增内容 制成 经过 之后 几代人 .

都是后人附会之物，

[ðʊʊz] [hu:] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [wɪl] [noʊ] [,aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [wɜ:rdz] .

Those who understand this will know it without words .

那些 WHO 理解 这 将要 知道 它 没有 字 .

明白人是不言而喻的。

[haʊ'evər] , [br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [saɪt] . . .

However , because it is a historical site . . .

然而 , 因为 它 是 一个 历史 地点 . . .

不过因为他是个古迹，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [mu:d] .

It was inconvenient to say that he went to spoil the mood .

它 曾是 不方便 到 说 那 他 去 到 剧透 这 情绪 .

不便说破他去杀风景。

[ðʊʊz] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)] ,

Those ignorant people ,

那些 无知 人们 ,

那些无知之人，

[ðeɪ] [kɪɪkt] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
They clicked their tongues in amazement .
他们 点击 他们的 舌头 在 惊愕 .

便啧啧称奇，

[ɪts] ['læfəbl] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
It's laughable when you think about it .
它是 可笑 什么时候 你 思考 关于 它 .

想来也是可笑。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一天，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fæn] [tu:m] [ə'gen] .
I visited Fan Tomb again .
我 到访 扇子 墓 再次 .

又逛一次范坟。

[ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['feɪsɪŋ]
The mountain facing
这 山 面向

对着的山，

['tru:lɪ] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [pi:ks] [raɪz] [tə'geðər] .
Truly , ten thousand peaks rise together .
真的 , 十 千 高峰 上升 一起 .

真是万峰齐起，

[hæfweɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [smɔ:l] [si:l] ['kærəktərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][tʃɪ'æn] :
Halfway up the mountain , there are four small seal characters written by Qian Daxin :
半 向上 这 山 , 那里 是 四 小的 海豹 人物 书面 经过 钱 大欣 :
“ - ” ([wɑ:n][ʰu:] [tʃaʊ] [tʃɑ:n]) .
“ **万笏朝天** ” (**Wan Hu Chao Tian**) .
“ - ” (万 胡 赵 田) .

半山上镌着钱大昕写的“万笏朝天”四个小篆。

[ðen] [wi:; wi] [went] [ʌp][tu:; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
Then we went up to Tianping Mountain .
然后 我们 去 向上 到 - 山 .

又逛到天平山上去。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] [tu:] [hɑ:t]
Because it's too hot
因为 它是 也 热的

因为天气太热，

['æftər] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,
After this visit ,
后 这 访问 ,

逛过这回，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] ['eniwɛr] [els] .
They didn't go anywhere else .
他们 没有 去 任何地方 别的 .

便不再到别处了。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] - .
That day , I received a letter from Jizhi .
那 天 , 我 已收到 一个 信 从 - .

这天接到继之的信，

[ðə; ði] ['telɪgræm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] .
The telegram has been received .
这 电报 有 到过 已收到 .

说电报已接到，

[hi;; hi] ['ɜ:dʒd] [ðem; ðəm][tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)] .
He urged them to find a house as soon as possible .
他 敦促 他们 到 寻找 一个 房子 作为 很快 作为 可能的 .

嘱速寻定房子，

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tu;; tə][hænd(ə)][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ʌnd][soʊ][ɑ:n] .
Then someone came to handle the matter , and so on .
然后 某人 来了 到 处理 这 事情 , 和 所以 在 .

随后便有人来办事云云。

[aɪv] [bɪn] [fri:] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .
I've been free these past few days .
我已经 到过 自由的 这些 过去的 很少 天 .

这两天闲着，

[aɪ] [rɪ'membər] [maɪ]['ʌŋk(ə)][ɪn] ['su:dʒə] .
I remembered my uncle in Suzhou .
我 记得 我的 叔叔 在 苏州 .

我想起伯父在苏州，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
But I don't know where they live .
但 我 不 知道 在哪里 他们 居住 .

但不知住在哪里，

[waɪ] [nɑ:tɪ][goʊ][ænd; ʌnd][æsk] [ə'raʊnd] ?
Why not go and ask around ?
为什么 不是 去 和 问 大约 ?

何不去打听打听呢。

[wen] [hi;; hi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
When he arrived here ,
什么时候 他 到达的 这里 ,

他到此地，

[ɔ:l] [aɪ][wɑ:nt] [ɪz][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
All I want is to see the governor .
全部 我 想 是 到 看 这 州长 .

无非是要见抚台，

[si:] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] .
See the provincial governor .
看 这 省级 州长 .

见藩台，

[aɪ]['oʊnli] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['selz] [ɪn] [ðooz] [tu:] [loʊ'keɪʃənz] [tu;; tə][ɪn'kwaɪər] .
I only went to the cells in those two locations to inquire .
我 仅有的 去 到 这 细胞 在 那些 二 地点 到 查询 .

我只到这两处的号房里打听，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] .
Of course I know .
的 课程 我 知道 .

自然知道了。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [də'rek](ə)nz] .
So he went out to ask for directions .
所以 他 去 出去 到 问 为了 方向 :

便出去问路，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ɪn'kwaiər][ɪn][ðə; ði] [sel] .
Go to the governor's office and inquire in the cell .
去 到 这 州长的 办公室 和 查询 在 这 细胞 :

到抚台衙门号房里打听，

[noʊ] .
No .
不 :

没有。

[br'kəz, br'kɔːz] [ɪts] [hɑːt] .
Because it's hot .
因为 它是 热的 :

因为天气热了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [rest] .
They had no choice but to return to the inn to rest .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 客栈 到 休息 :

只得回栈歇息。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtər] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

过一天，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['gʌvə-nə-z] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaiər] [ə'gen] .
They went to the provincial governor's office to inquire again .
他们 去 到 这 省级 州长的 办公室 到 查询 再次 :

又到藩台衙门去问，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] .
There was no news .
那里 曾是 不 消息 :

也没有消息，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 :

只得罢了。

[zuːjuː] [keɪm] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] .
Xueyu came again that day .
雪玉 来了 再次 那 天 :

这天雪渔又来了，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [waɪn] .
She was insisting on having some wine .
她 曾是 坚持 在 拥有 一些 葡萄酒 :

掰着要吃酒，

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
They came with another person .
他们 来了 和 其他 人 :

还同着一个人来。

[ðɪs] ['pɜːsənz] [neɪm] [ɪz][suː] - .
This person's name is Xu Chengbo .
这 人的 姓名 是 徐 - :

这个人叫做许澄波，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstənt] [klɜ:rk] [ɪn] ['su:dʒə] .
He was a candidate for assistant clerk in Suzhou .
他 曾是 一个 候选人 为了 助手 职员 在 苏州 .
是一个苏州候补佐杂。

[ˈæftər] ['mi:tɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,
相见过后，

[di:'kwɑ:n][ænd; ənd][aɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tu:; tə][ɔ:rdər][ə; eɪ] [fju:] ['dɪfɪz] .
Dequan and I then asked the waiter to order a few dishes .
德全 和 我 然后 问 这 服务员 到 命令 一个 很少 菜肴 .
我和德泉便叫茶房去叫了几样菜，

[baɪ] [sʌm; səm] [fru:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Buy some fruit and the like .
买 一些 水果 和 这 喜欢 .
买些水果之类，

[stu:] [aɪ 'ti:][ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [i:t] [aɪ 'ti:] [tə'geðər] .
Stew it in wine and eat it together .
炖 它 在 葡萄酒 和 吃 它 一起 .
炖起酒来对吃。

[ðɪs] [su:] - ,
This Xu Chengbo ,
这 徐 - ,
这位许澄波，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [kwaɪt] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] .
He was indeed quite dashing and romantic .
他 曾是 的确 相当 帅气 和 浪漫的 .
倒也十会倜傥风流，

[hi:; hi] ['dʌznt] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜ:rlɪli] [ə'fɪ(ə)l] .
He doesn't seem like a worldly official .
他 不 似乎 喜欢 一个 世俗 官方的 .
不象个风尘俗吏。

[aɪ] [ðen] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ə'fɪjldəm] .
I then talked to him about things related to officialdom .
我 然后 谈话 到 他 关于 事物 有关的 到 官方 .
我便和他谈些官场事情，

[ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['su:dʒə] .
Inquire about the administration of Suzhou .
查询 关于 这 行政 的 苏州 .
问些苏州吏治。

- [sed] :
Chengbo said :
- 说 :

-
澄波道：
[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃɪŋ] ['mætərz] [ʌv; əv] [ə'fɪjldəm] ?
What's the point of discussing matters of officialdom ?
是什么 这 观点 的 讨论 事情 的 官方 ?
“官场的事情有甚么谈头，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [rɪ'laɪŋ] [ɑ:n] ['fɔ:rən] [eɪd][ænd; ənd] [lʌk] .
It's nothing more than relying on foreign aid and luck .
它是 没有什么 更多的 比 依靠 在 外国的 援助 和 运气 .
无非是靠着奥援与及运气罢了。

[ˈðerfɔːr] , [əˈfɪʃldəm] [ænd; ənd] [ˈɡʌvərnəns]
Therefore , officialdom and governance
所以 , 官方 和 治理

所以官场与吏治，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [wʌn] [θɪŋ] .
It was originally one thing .
它 曾是 起初 一 事物 .

本来是一件事。

[ɪn][ˈriːs(ə)nt] [taɪmz] , [ðə; ði] [əˈfɪʃldəm] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [kəˈrʌpt] .
In recent times , the officialdom has become increasingly corrupt .
在 最近的 时代 , 这 官方 有 变得 日益 腐败 .

晚近官场风气日下，

[əˈfɪʃldəm] [ænd; ənd] [ˈɡʌvərnəns]
Officialdom and governance
官方 和 治理

官场与吏治，

[ðeɪv] [bɪˈkʌm] [tuː] [əˈpəʊzɪŋ] [pæðz] , [wʌn] [iːst] [ænd; ənd][wʌn] [west] .
They've become two opposing paths , one east and one west .
他们有 变得 二 反对 路径 , 一 东方 和 一 西方 .

变成东西背驰的两途了。

[ˈoʊnli] [tæn] - [wʌz; wəz] [ɔːlraɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ˈjɪrz] .
Only Tan Zhongcheng was alright in the first two years .
仅有的 谭 - 曾是 好吧 在 这 第一的 二 年 .

只有前两年的谭中丞还好，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [peɪd] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnəns] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] .
They also paid attention to the governance of officials .
他们 还 有薪酬的 注意力 到 这 治理 的 官员 .

还讲究些吏治。

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsou] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] .
However , she also felt he was too involved in trivial matters .
然而 , 她 还 毛毡 他 曾是 也 涉及 在 琐碎的 事情 .

然而又嫌他太亲细事了，

[iːv(ə)n][ðə; ði] [stɔːlz] [ˈselɪŋ] [ˈsesəmi] [keɪks] ,
Even the stalls selling sesame cakes ,
甚至 这 摊位 销售 芝麻 蛋糕 ,

甚至于卖烧饼的摊子，

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [stɔːl] .
He also sent people to buy one from each stall .
他 还 发送 人们 到 买 一 从 每个 摊位 .

他也叫人逐摊去买一个来，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmembər] [huːz] [iːtʃ] [wʌn] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] .
You have to remember whose each one belongs to .
你 有 到 记住 谁 每个 一 属于 到 .

每个都要记着是谁家的，

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [juːst] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [skeɪl] [tuː; tə] [weɪ] [ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
The old gentleman used a balance scale to weigh them one by one .
这 老的 绅士 用过的 一个 平衡 规模 到 称重 他们 一 经过 一 .

他老先生拿天平来逐个秤过，

[pɪk] [ðə; ði] [ˈhevɪst] [wʌn][ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .
Pick the heaviest one and reward him with several hundred coins .
挑选 这 最重 一 和 报酬 他 和 一些 百 硬币 .

拣最重的赏他几百文，

[aɪ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

I laughed and said :

我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [ðæts] [ɪn'kredəblɪ] ['θɔ:tf(ə)] . "

" **That's incredibly thoughtful** . "

" 那就是 难以置信 周到 . "

“这可谓体贴入微了。”

- [sed] :

Chengbo said :

- 说 :

澄波道：

" [hi:; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [smɔ:l] . "

" **He did something small** . "

" 他 做过 某物 小的 . "

“他有一件小事，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] .

But it was very gratifying .

但 它 曾是 非常 可喜 .

却是大快人意的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntrimən] ,

There was a countryman ,

那里 曾是 一个 同胞 ,

有一个乡下人，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [mə'nʊr] .

He picked up a load of manure .

他 挑选 向上 一个 加载 的 肥料 .

挑了一挑粪，

['wɔ:kɪŋ] [pæst][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] ,

Walking past the entrance of a clothing store ,

步行 过去的 这 入口 的 一个 衣服 店铺 ,

走过一家衣庄门口，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,

I don't know how ,

我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[ðə; ðɪ] [mə'nʊr] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] [oʊvər'tɜ:rnd] .

The manure bucket was overturned .

这 肥料 桶 曾是 翻覆 .

把粪桶打翻了，

[,aɪ 'ti:] [splæft] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] .

It splashed inside the clothing store .

它 溅起 里面 这 衣服 店铺 .

溅到衣庄的里面去。

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒɜ:z] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

The villagers were so frightened that they were willing to wash for him .

这 村民们 是 所以 害怕 那 他们 是 愿意的 到 洗 为了 他 .

吓的乡下人情愿代他洗，

[hi:; hi] [swept] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

He swept for him .

他 扫荡 为了 他 .

代他扫，

[aɪ]['oʊnli] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bru:m] .

I only asked him to bring out the water and the broom .

我 仅有的 问 他 到 带来 出去 这 水 和 这 扫帚 .

只请他拿水拿扫帚出来。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [ðæt] ['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] [wə:nt, weənt] [gʊd] ['i:ðər] .
The people at that clothing store weren't good either .
这 人们 在 那 衣服 店铺 不是 好的 任何一个 .

那衣庄的人也不好，

[ðeɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They took advantage of him because he was from the countryside .
他们 采取 优势 的 他 因为 他 曾是 从 这 农村 .

欺他是乡下人，

[dəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bru:m] .
Don't give him a broom .
不 给 他 一个 扫帚 .

不给他扫帚，

[hi; hi][wʌz; wəz][təʊld][tu;; tə] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['tætəd] ['kɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [kəʊt] [tu;; tə] [waɪp] [hɪm'self] .
He was told to take off his tattered cotton - padded coat to wipe himself .
他 曾是 讲述 到 拿 离开 他的 破烂 棉布 - 带衬垫 外套 到 擦拭 他自己 .

要他脱下身上的破棉袄来揩。

[ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk][gɑ:t] ['æŋkʃəs] .
The country folk got anxious .
这 国家 民间 得到 焦虑的 .

乡下人急了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kraɪd] [ænd; ænd] ['bɛgd] .
They just cried and begged .
他们 只是 哭 和 乞求 .

只是哭求。

[ə; eɪ][ɑ:rdʒ] [kraʊd] [ɪ'mi:diətli] ['gæðərd] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] .
A large crowd immediately gathered to watch .
一个 大的 人群 立即地 聚集 到 手表 .

登时就围了许多人观看，

[ðə; ði] [hoʊl] [stri:t] [wʌz; wəz] [pækt] .
The whole street was packed .
这 所有的 街道 曾是 包装 .

把一条街都塞满了。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][oʊld][dʒent(ə)lmən] [pæst] [baɪ] [waɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] .
Just then , the old gentleman passed by while visiting someone .
只是 然后 , 这 老的 绅士 通过了 经过 尽管 访问 某人 .

恰好他老先生拜客走过，

[met] ['meni] ['pi:p(ə)] ,
Met many people ,
梅特 许多 人们 ,

见许多人，

[hi; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['kɑ:nstəbl] [tu;; tə][æsk] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He then summoned a constable to ask what had happened .
他 然后 被召唤 一个 警官 到 问 什么 有 发生 .

便叫差役来问是甚么事。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [went] [ænd; ænd] [ə'restɪd] [ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [ʃɑ:p] [klɜ:rk] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['kʌntrimən] .
The bailiffs went and arrested a clothing shop clerk and a countryman .
这 法警 去 和 被捕 一个 衣服 店铺 职员 和 一个 同胞 .

差役过去把一个衣庄伙计及乡下人，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [sr'dæn] [tʃer] .
Bring them to the sedan chair .
带来 他们 到 这 轿车 椅子 .

带到轿前，

[ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk] [kraɪd] [ænd; ʌnd] [kəm'pleɪnd] .
The country folk cried and complained .
这 国家 民间 哭 和 抱怨 .
乡下人哭诉如此如此。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The old man was furious .
这 老的 男人 曾是 狂怒 .
他老先生大怒，

[hi; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ['bʌmpkɪnz] :
He cursed the country bumpkins :
他 被诅咒的 这 国家 乡巴佬 :
骂乡下人道：

- [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kerləs] , -
' You were careless , '
- 你 是 粗心 , -
‘你自己不小心，

[juːv] [meɪd] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [pleɪs] ['dɜːrtɪ] .
You've made someone else's place dirty .
你已经 制成 某人 其他人的 地方 肮脏的 .
弄龌龊了人家地方，

[dəʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tætərd] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [kəʊt] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't even mention asking for your tattered cotton - padded coat to wipe it .
不 甚至 提到 问 为了 你的 破烂 棉布 - 带衬垫 外套 到 擦拭 它 .
莫说要你的破棉袄来揩，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
I want you to lick it clean .
我 想 你 到 舔 它 干净的 .
就要你舐干净，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You have no choice but to lick it .
你 有 不 选择 但 到 舔 它 .
你也只得舐了。

['hɜːrɪ] [ʌp][ænd; ʌnd] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] !
Hurry up and wipe it off !
匆忙 向上 和 擦拭 它 离开 !
还不快点揩了去！’

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪjəlz] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
The villagers , seeing that it was an official's distribution ,
这 村民们 , 看到 那 它 曾是 一个 官员的 分配 ,
乡下人见是官分付的，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,
Not daring to disobey ,
不是 大胆 到 违 ,
不敢违拗，

[ʃiː; ʃɪ] ['tɪrfəli] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər] [kloʊðz] [tuː; tə] [waɪp] [hɜːr'self] .
She tearfully took off her clothes to wipe herself .
她 泪流满面 采取 离开 她 衣服 到 擦拭 她自己 .
哭哀哀的脱下衣服去揩。

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
He then ordered the sedan chair to be carried closer to the entrance of the
他 然后 订购 这 轿车 椅子 到 是 携带 更近 到 这 入口 的 这
['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] .
clothing store .
衣服 店铺 .

他又叫把轿子抬近衣庄门口，

[hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] ['sju:pəvaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
He personally supervised the inspection .
他 亲自 受监督 这 检查 .

亲自督看。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] ,
The people in the clothing store ,
这 人们 在 这 衣服 店铺 ,

衣庄里的人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was extremely pleased with himself .
他 曾是 极其 高兴 和 他自己 .

扬扬得意。

[ˈæftər][ðə; ði] ['kʌntrɪmən] ['fɪnɪʃt] ['waɪpɪŋ] ,
After the countryman finished wiping ,
后 这 同胞 完成的 擦拭 ,

等那乡下人揩完了，

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , [haʊ'evər] , ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['stɔrz] [ʃɑ:p] [ə'sɪstənt] .
The old gentleman , however , summoned the clothing store's shop assistant .
这 老的 绅士 , 然而 , 被召唤 这 衣服 商店的 店铺 助手 .

他老先生却叫衣庄伙计来，

" - [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] [frʌm; frəm][jɔr; jər] [ʃɑ:p] [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [ðə; ði]
" **Fenfu will take a new cotton - padded coat from your shop to compensate the**
" - 将要 拿 一个 新的 棉布 - 带衬垫 外套 从 你的 店铺 到 补偿 这
['vɪlɪdʒəz] . "
villagers . "
村民们 . "

分付‘在你店里取一件新棉袄赔还乡下人’。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ə'sɪstənt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The shop assistant hesitated for a moment .
这 店铺 助手 犹豫了一下 为了 一个 片刻 .

衣庄伙计稍为迟疑，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

他便大怒，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

- [ɪts] [koʊld] [naʊ] , -
' **It's cold now** , '
- 它是 寒冷的 现在 , -

‘此刻天冷的时候，

[hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [ˈtætərd] [ˈkɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [kooʔ] [tu:; tə] [ki:p] [wɔ:rm] .
He only had this tattered cotton - padded coat to keep warm .
他 仅有的 有 这 破烂 棉布 - 带衬垫 外套 到 保持 温暖的 .
他只得这件破棉袄御寒，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ju:; jʊ] [gaɪz] [brook] [aɪ ˈti:] ,
Because you guys broke it ,
因为 你 伙计们 打破 它 ,
为了你们弄坏了，

[ˈʃʊdənt] [wi:; wi] [ˈkɑ:mpenset] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪtəm] ?
Shouldn't we compensate him with an item ?
不应该 我们 补偿 他 和 一个 物品 ?
还不应该赔他一件么。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhezɪteɪt] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] . . .
If you hesitate any longer . . .
如果 你 犹豫 任何 更长 . . .
你再迟疑，

[aɪ] [wɪl] [ˈpra:sɪkju:t] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [əˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈmæsɪz] !
I will prosecute you for the crime of oppressing the ignorant masses !
我 将要 起诉 你 为了 这 犯罪 的 压迫 这 无知 群众 !
我办你一个欺压乡愚之罪! ’

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [saɪk] [ˈkɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [ˈdʒækɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [sto:r] .
They could only take a silk cotton - padded jacket from the clothing store .
他们 可以 仅有的 拿 一个 丝绸 棉布 - 带衬垫 夹克 从 这 衣服 店铺 .
衣庄里只得取了一件绸棉袄，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
It was given to the people in the countryside .
它 曾是 给定 到 这 人们 在 这 农村 .
给了乡下人。

[ˈevriwʌn] [hu:] [sɔ:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Everyone who saw it was delighted .
每个人 WHO 锯 它 曾是 高兴极了 .
看的人没有一个不称快。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [əˈplɔ:d] [ðɪs] .
I also applaud this .
我 还 鼓掌 这 .

“这个我也称快。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈkloʊðɪŋ] [sto:r]
But in that clothing store
但 在 那 衣服 店铺
但是那衣庄里，

[dʒʌst][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [klo:θ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Just one piece of cloth would be enough for him .
只是 一 片 的 布 会 是 足够的 为了 他 .
就给他一件布的也够了，

[waɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][saɪk] ?
Why give him silk ?
为什么 给 他 丝绸 ?
何必要给他绸的，

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bi:tɪŋ] [ʌŋ'ju:ʒuəli,ʌŋ'ju:ʒəli] [ɪn'greɪʃɪetɪŋ] ？ "

" Are you being unusually ingratiating ? "

" 是 你 存在 异常地 讨好 ？ "

格外讨好呢？ "

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ：

Chengbo smiled and said ：

- 微笑 和 说 ：

澄波笑道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [koʊt] [fɑ:p] ，

" You should know that in the coat shop ，

" 你 应该 知道 那 在 这 外套 店铺 ，

“你须知大衣庄里，

[wi:; wi][dəʊnt] [sel] [klɒ:θ] [kloʊðz] 。

We don't sell cloth clothes 。

我们 不 卖 布 衣服 。

不卖布衣服的呀。”

[aɪ] [klæpt] [maɪ][hændz] [wɪ'ðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ：

I clapped my hands without thinking and said ：

我 鼓掌 我的 双手 没有 思维 和 说 ：

我不觉拍手道：

" [ði:z] ['kʌntri] [fʊk][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['lʌki] ！ "

" These country folk are really lucky ！ "

" 这些 国家 民间 是 真的 幸运的 ！ "

“这乡下人好造化也！ ”

- [sed] ：

Chengbo said ：

- 说 ：

澄波道：

" [sɪns] [tæn] - [left] . . . "

" Since Tan Zhongcheng left . . . "

" 自从 谭 - 左边 . . . "

“自从谭中丞去后，

[ðə; ðɪ]['loʊk(ə)] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] 。

The local administration deteriorated day by day 。

这 当地的 行政 恶化 天 经过 天 。

这里的吏治就日坏了。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] ：

Snow Fishing Path ：

雪 钓鱼 小路 ：

雪渔道：

" [nɑ:t] ['oʊnli][ɪz][tæn] - [ə; eɪ] [gʊd] [əd'mɪnɪstreɪtər] ， [bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] . . . "

" Not only is Tan Zhongcheng a good administrator , but he also . . . "

" 不是 仅有的 是 谭 - 一个 好的 行政人员 ， 但 他 还 . . . "

“谭中丞非但吏治好，

['hi:z] ['ri:əli] ['lʌki] 。

He's really lucky 。

他是 真的 幸运的 。

他的运气也真好。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['pri:fekt] [ʌv; əv] ['su:dʒəɪ]

When he was the prefect of Suzhou

什么时候 他 曾是 这 长官 的 苏州

他做苏州府的时候，

[ˈljuː] - [ɪz][ðə; ði] [ˈrezɪdənt] [ʌv; əv] [ˌʃæŋˈhaɪ] [roʊd] .
Liu Zhitian is the resident of Shanghai Road .
刘 是 这 居民 的 上海 路 .

上海道是刘芝田。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [ˈkælɪndər] ,
In the first month of the lunar calendar ,
在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 ,
正月里,

[ɪnˈspektər] [ˈljuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːfər] [nuː] [ˈjɪrz] [gˈriːtɪŋz] .
Inspector Liu went to the provincial capital to offer New Year's greetings .
检查员 刘 去 到 这 省级 首都 到 提供 新的 年 问候 .

刘观察上省拜年，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [ˈkɑːpi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .
He brought the handwritten copy to the meeting .
他 带来 这 手写 复制 到 这 会议 .

他是拿手版去见的。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ,
In less than two months ,
在 较少的 比 二 几个月 ,

不多两个月，

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [greɪn] [ruːt] .
He opened the grain route .
他 打开 这 粮食 路线 .

他放了粮道，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [ˈteɪkən] [ˈɑːfɪs] .
He has not yet taken office .
他 有 不是 然而 已采取 办公室 .

还没有到任。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] [əˈɡen] .
He was promoted to the position of Provincial Judge again .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 省级 法官 再次 .

又升了臬台，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈlɪŋkwɪft] [hɪz; ɪz][poust][æz; əz] [ˈpriːfekt] .
He then relinquished his post as prefect .
他 然后 放弃 他的 邮政 作为 长官 .

便交卸了府篆，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
He went to the capital to pay homage to the Emperor .
他 去 到 这 首都 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 .

进京陛见。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [əˈnʌðər] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
On the way , he received another imperial edict .
在 这 方式 , 他 已收到 其他 帝国 法令 .

在路上又奉了上谕，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
There is no need for you to come to Beijing .
那里 是 不 需要 为了 你 到 来 到 北京 .

着毋庸来京，

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][pə'zi(ə)n][ʌv; əv][prə'vɪn(ə)l][ˈgʌvərnər] .
He was promoted to the position of provincial governor .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 省级 州长 .

升了藩台，

[hiː; hi][ðən][rɪ'tɜːrnd][tuː; tə][ˈsuːdʒəɪ][tuː; tə][teɪk][ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He then returned to Suzhou to take up his post .
他 然后 返回 到 苏州 到 拿 向上 他的 邮政 .

就回到苏州来到任。

[ɪn][les][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː][mʌnθs] ,
In less than a few months ,
在 较少的 比 一个 很少 几个月 ,

不上几个月，

[ðə; ði][pə'zi(ə)n][ʌv; əv][ˈgʌvərnər][hæz; həz][bɪ'kʌm][ˈveɪkənt] .
The position of governor has become vacant .
这 位置 的 州长 有 变得 空缺 .

抚台出了缺，

[hiː; hi][ðən][tʊk][ker][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgʌvərnər] .
He then took care of the governor .
他 然后 采取 关心 的 这 州长 .

他就护理抚台。

[æt; ət][ðæt][taɪm] , [lɪ'juː][gwaːntɪə][wʌz; wəz][stiːl][ðə; ði][ʃæŋ'haɪ] .
At that time , Liu Guancha was still the Shanghai Daotai .
在 那 时间 , 刘 观察 曾是 仍然 这 上海 道台 .

那时刘观察仍然是上海道，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪn(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][brɪŋ][ðə; ði][ə'fɪ(ə)l][ˈdɑːkjumənt]
But he had to go to the provincial capital to bring the official document

[ænd; ənd][ˌkaʊ'taʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˌselə'breɪ(ə)n] .
and kowtow to him in celebration .
和 磕头 到 他 在 庆典 .

却要上省来拿手版同他叩喜。

[ðə; ði][taɪm][ˈdɪfrəns][wʌz; wəz][noʊ][mɔːr][ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][jɪr] .
The time difference was no more than half a year .
这 时间 不同之处 曾是 不 更多的 比 一半 一个 年 .

前后相去不过半年，

[ɪts][rɪ'vɜːrst] .
It's reversed .
它是 反转 .

就颠倒过来。

" [juː; jʊ][θɪŋk][ˈhiːz][soʊ][ˈlʌki] ! "
" You think he's so lucky ! "
" 你 思考 他是 所以 幸运的 ! "

你道他运气多好! "

[ˈhævɪŋ][sed][ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ][daʊnd][ə; eɪ][hoʊl][glæs][ɪn][wʌn][gʌlp] .
I downed a whole glass in one gulp .
我 倒下 一个 所有的 玻璃 在 一 咕嚕 .

满满的干了一杯，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smʌŋ] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He had a smug look on his face .

他 有 一个 踌躇满志 看 在 他的 脸 .

面有得意之色。

- [sed] :
Chengbo said :
- 说 :

澄波道：

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [lʌk] , "
" If we're talking about luck , "

" 如果 是 说 关于 运气 , "

“若要讲到运气，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['betər] [əb'zɜ:vər] [ðæn; ðən] [hɑ:ŋ] !
There's no better observer than Hong !

有 不 更好的 观察员 比 洪 ！

没有比洪观察再好的了！ ”

[zu:ju:] [sed] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] :
Xueyu said in astonishment :

雪玉 说 在 惊讶 :

雪渔愕然道：

[hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
Who is it ?

WHO 是 它 ?

“是哪一位？ ”

- [sed] :
Chengbo said :
- 说 :

澄波道：

" [ɪts] [blaɪnd] [hɑ:ŋ] . "
" It's Blind Hong . "

" 它是 瞎的 洪 . "

“就是洪瞎子。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :

雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [blaɪnd] [hɑ:ŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['daʊɪst] [pri:st] .
" Blind Hong is nothing more than a candidate for the position of Daoist priest .

" 瞎的 洪 是 没有什么 更多的 比 一个 候选人 为了 这 位置 的 道家 牧师 . "

"

"

"

“洪瞎子不过一个候补道罢了，

[wʌt] [gʊd] [lʌk] [kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi] ?
What good luck could there be ?

什么 好的 运气 可以 那里 是 ?

有甚么好运气？ ”

- [sed] :
Chengbo said :
- 说 :

澄波道：

[hiː; hi][ɪz] [kəm'pliːtli] [blaɪnd][ɪn][bəʊθ] [aɪz] .
He is completely blind in both eyes .
他 是 完全地 瞎的 在 两个都 眼睛 。

“他两个眼睛都全瞎了，

[ɪf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsʊθ] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] . . .
If a hundred other people also participated . . .
如果 一个 百 其他 人们 还 参与 . . .

要是别人一百个也参了，

[hiː; hi] [stiːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv] [ˈerəndz] [tuː; tə] [rʌn] .
He still had a constant stream of errands to run .
他 仍然 有 一个 持续的 溪流 的 跑腿 到 跑步 。

他还是络绎不绝的差使，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊθ][hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] .
He also had to serve as the provincial judge .
他 还 有 到 服务 作为 这 省级 法官 。

还要署臬台，

" ['ɪznt] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [gʊd] [lʌk] ? "
" Isn't it just good luck ? "
" 不是 它 只是 好的 运气 ? "

不是运气好么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [dʌz] [ˈteɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈsɪriəsli] [meɪk] [juː; jʊ][blaɪnd] ? "
" Does taking things seriously make you blind ? "
" 做 采取 事物 严重地 制作 你 瞎的 ? "

“认真是瞎子么？ ”

- [sed] :
Chengbo said :
- 说 。

澄波道：

" [waɪ] [nɑːt] ! "
" Why not ! "
" 为什么 不是 ! "

“怎么不是！

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][sʊθ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [sprɛd] [ˈruːməz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? "
" Is it so easy to spread rumors about him ? "
" 是 它 所以 简单的 到 传播 谣言 关于 他 ? "

难道这个好造他谣言的么。”

[zuːjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xueyu smiled and said :
雪玉 微笑 和 说 。

雪渔笑道：

" [ˈhiːz] [dʒʌst] [sɪˈvɪrli] [ˌnɪrˈsaɪtɪd] . "
" He's just severely nearsighted . "
" 他是 只是 严重 近视 。

“不过是个大近视罢了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [ˈkælkjuleɪt] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [blaɪnd] ?
How can I possibly calculate that it's all blind ?
如何 能 我 可能 计算 那 它是全部 瞎的 ?

怎么好算全瞎。

[ɪf] [jʊə(r)] [kəm'pli:tli] [blaɪnd] ,
If you're completely blind ,
如果 你是 完全地 瞎的 ,

倘使认真全瞎了，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] ['pɑ:səbli] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði]['prɑ:pər] ['gri:tɪŋ] ?
How could he possibly perform the proper greeting ?
如何 可以 他 可能 履行 这 恰当的 问候 ?

他又怎样还能够行礼呢？

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['serəməʊni] .
You cannot perform the ceremony .
你 不能 履行 这 仪式 .

不能行礼，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ?
How can one remain an official ?
如何 能 一 保持 一个 官方的 ?

还怎样能做官？ ”

- [sed] :
Chengbo said :
- 说 :

澄波道：

" ['æktʃuəli] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [blaɪnd] ['i:ðər] . "
" Actually , I didn't know he was completely blind either . "
" 实际上 , 我 没有 知道 他 曾是 完全地 瞎的 任何一个 . "

“其实我也不知他还是全瞎，

[hi:; hi][ɪz] [sti:l] [hæf] - [blaɪnd] .
He is still half - blind .
他 是 仍然 一半 - 瞎的 .

还是半瞎。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪzən] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
On one occasion , the governor hosted a banquet .
在 一 场合 , 这 州长 托管 一个 宴会 .

有一回抚台请客，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['si:tɪd] .
He was also among those seated .
他 曾是 还 之中 那些 坐着 .

坐中也有他。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

['evriwʌn] [græbd] ['sʌnflaʊər] [si:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [krækt] [ðem; ðəm]['oʊpən] .
Everyone grabbed sunflower seeds from the plate and cracked them open .
每个人 抓住 向日葵 种子 从 这 盘子 和 裂纹 他们 打开 .

大家都往盘子里抓瓜子磕，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [græbd] [sʌm; səm]['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪt] .
He also grabbed some into the plate .
他 还 抓住 一些 进入 这 盘子 .

他也往盘子里抓，

[wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][græb] ['ɪznt] ['sʌnflaʊər] [si:dz] ,
What you can grab isn't sunflower seeds ,
什么 你 能 抓住 不是 向日葵 种子 ,

可抓的不是瓜子，

[aɪ] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['kændɪd] [jʊʊk] [prɪ'zɜ:rv] [egz] .
I grabbed a handful of candied yolk preserved eggs .
我 抓住 一个 少数 的 脯 蛋黄 保存完好 鸡蛋 .
抓了一手的糖黄皮蛋，

[ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] ['læftər] .
This caused a burst of laughter .
这 导致 一个 爆裂 的 笑声 .
闹了个哄堂大笑。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] ['hi:z] [kəm'pli:tli] [blaɪnd] . . .
If you say he's completely blind . . .
如果 你 说 他是 完全地 瞎的 . . .
你若是说他全瞎，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [si:] [ðə; ði][dɑ:rk] - ['kʌlərd] [prɪ'zɜ:rv] [eg] .
He could still see the dark - colored preserved egg .
他 可以 仍然 看 这 黑暗的 - 有色 保存完好 蛋 .
他可还看见那黑黑儿的皮蛋，

[hi:; hi] [mɪ'stʊk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['melən] [si:dz] .
He mistook them for melon seeds .
他 误 他们 为了 瓜 种子 .
才误以为瓜子，

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['taɪni] [bɪt] [ʌv; əv] [laɪt] [left] .
There seems to be a tiny bit of light left .
那里 似乎 到 是 一个 微小的少量 的 光 左边 .
好象还有一点点的。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [geɪts] . . .
But when he was the chief inspector of the six gates . . .
但 什么时候 他 曾是 这 首席 检查员 的 这 六 大门 . . .
可是他当六门总巡的时候，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['beɪlɪf] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .
One day , a bailiff brought him a stick as a reward .
一 天 , 一个 法警 带来 他 一个 戳 作为 一个 报酬 .
有一天差役拿了个地棍来回他，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [prə'moʊtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] .
He quickly promoted him to a higher rank .
他 迅速地 推广 他 到 一个 更高 秩 .
他连忙升了公座，

[ðə; ði] [graʊnd] [stɪk] ['hæznt] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [jet] .
The ground stick hasn't been brought up yet .
这 地面 戳 还没有 到过 带来 向上 然而 .
那地棍还没有带上来，

[hi:; hi] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][hɜ:rl] [ɪn'sʌlts] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['kɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " ['bæstərd] " [ænd; ənd]
He then proceeded to hurl insults at him , calling him a " bastard " and
他 然后 继续 到 投 侮辱 在 他 , 呼叫 他 一个 " 混蛋 " 和
[ə; eɪ] " ['skaʊndrəl] . "
a " scoundrel . "
一个 " 恶棍 . "

他就混帐羔子“忘八蛋”的一顿臭骂。

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [haʊ] ['meni] ['keɪsɪz] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɪn]['təʊt(ə)] .
They then asked how many cases you had committed in total .
他们 然后 问 如何 许多 案例 你 有 坚定的 在 全部的 .
又问你一共犯过多少案子了，

[ðen] [ðei] [æskt] [wʌt] [jʊr; jər] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] .

Then they asked what your surname was .
然后 他们 问 什么 你的 姓 曾是 .

又问你姓甚么，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

叫甚么，

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ?

Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

是哪里人。

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] ,

After asking for a long time ,
后 问 为了 一个 长的 时间 ,

问了半天，

[ðə; ði] [graʊnd] [stɪk] [ˈhæznt] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [jet] .

The ground stick hasn't been brought up yet .
这 地面 戳 还没有 到过 带来 向上 然而 .

那地棍还没有带上来，

[hu:] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ?

Who will agree to his request ?
WHO 将要 同意 到 他的 要求 ?

谁去答应他呢。

[ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,

On both sides of the servants ,
在 两个都 侧面 的 这 仆人 ,

两旁差役，

[ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [pɜ:rst] [hɜ:r; hər][ɪps][ænd; ənd] [smaɪld] ['si:kɹətli] .

She just pursed her lips and smiled secretly .
她 只是 攥紧 她 嘴唇 和 微笑 偷偷 .

只是抿着嘴暗笑。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ə'gri:d] ,

When he saw that no one agreed ,
什么时候 他 锯 那 不 一 同意 ,

他见没有人答应，

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

Suddenly , he slammed his fist on the table in a rage .
突然 , 他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 在 一个 愤怒 .

忽然拍案大怒，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] :

He cursed the constable :
他 被诅咒的 这 警官 :

骂那差役道：

[ju:; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] !

You son of a bitch !
你 儿子 的 一个 婊子 !

‘你这个狗才！

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [graʊnd] [stɪk] .

I told you to go and find the ground stick .
我 讲述 你 到 去 和 寻找 这 地面 戳 .

我叫你去访拿地棍，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aɪ 'tiː] .
It's fine if you can't get it .
它是 美好的如果 你 不能 得到 它 .

你拿不来倒也罢了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɑːb] [ˌem 'iː][ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [mjuːt] ['pɜːrs(ə)n] ?
Why are you trying to fob me off with another mute person ?
为什么 是 你 尝试 到 钥匙扣 我 离开 和 其他 沉默的 人 ？
为什么又拿一个哑子来搪塞我！ ‘

" - [wɜːrdz] ,
" **Chengbo's words** ,
" - 字 ,

”澄波这一句话，

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] .
This made everyone laugh .
这 制成 每个人 笑 .

说的众人大笑。

- [ædɪd] :
Chengbo added :
- 额外 :

澄波又道：

[ɪf] [wiː; wi] ['fɑːləʊ] [ðɪs] ['lɑːdʒɪk] ,
If we follow this logic ,
如果 我们 跟随 这 逻辑 ,

“若照这件事论，

['hiːz] [kəm'pliːtli] [blaɪnd] .
He's completely blind .
他是 完全地 瞎的 .

他可是个全瞎的了。

[ɪf] [ɪts] [sɪ'vɪr] [maɪ'ɒʊpiə] . . .
If it's severe myopia . . .
如果 它是 严重 近视 . . .

若说是大近视，

" [kɑːnt] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [tel] ['weðər] [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɔːr][nɑːt] ? "
" **Can't you even tell whether there's someone involved in the case or not ?** "
" 不能 你 甚至 告诉 无论 有 某人 涉及 在 这 案件 或者 不是 ? "
难道公案底下有人没有都分不出么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dəʊnt][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [noʊ] ['hiːz] [blaɪnd] ? "
" **Don't the higher - ups know he's blind ?** "
" 不 这 更高 - UPS 知道 他是 瞎的 ? "

“难道上头不知道他是个瞎子？

[ɔːl'dʊʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpɜrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətɪz] ,
Although such a person does not participate in his activities ,
虽然 这样的 一个 人 做 不是 参加 在 他的 活动 ,
这种人虽不参他，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'taɪər] .
It's time to tell him to retire .
它是 时间 到 告诉 他 到 退休 .

也该叫他休致了。”

- [sed] :
Chengbo said :
- 说 :

澄波道：

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] . "
" **That's why I said he was lucky** . "
" 那就是 为什么 我 说 他 曾是 幸运的 . "

“所以我说他运气好呢。”

[diː'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

“俗语说的好，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] , [dəʊnt] [bɪ'klʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)] .
If you have no connections in the court , don't become an official .
如果 你 有 不 连接 在 这 法庭 , 不 变得 一个 官方的 .

朝里无人莫做官，

[aɪ 'tiː] [si:mz] [ðɪs] [əb'zɜ:rvər] [hɑ:ŋ] [hæz; həz] [kə'nekʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
It seems this Observer Hong has connections within the court .
它 似乎 这 观察员 洪 有 连接 之内 这 法庭 .

大约这位洪观察是朝内有人的了。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
The four of them chatted and laughed .
这 四 的 他们 聊天 和 笑了 .

四个人说说笑笑，

[ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
They parted ways after drinking a few jugs of wine .
他们 分手了 方式 后 喝 一个 很少 水罐 的 葡萄酒 .

吃了几壶酒就散了。

[zuːjuː]
Xueyu
雪玉

雪渔、

- [rɪ'zaɪnd] .
Chengbo resigned .
- 辞职 :

澄波辞了去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ðeɪ] [sent] ['leɪtər] [ə'raɪvd] .
The person they sent later arrived .
这 人 他们 发送 之后 到达的 .

继之打发来的人已经到了，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn] - .
His name is Qian Bo'an .
他的 姓名 是 钱 - .

叫做钱伯安。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; ei] ['letər] [frʌm; frəm] - .
He brought a letter from Jizhi .
他 带来 一个 信 从 - .

带了继之的信来，

[ðə; ði] ['letər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:lər] [ɪn] ['suːdʒə] .
The letter mentioned the matter of the dealer in Suzhou .
这 信 提及 这 事情 的 这 经销商 在 苏州 .

信上说苏州坐庄的事，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['tʃiːən] - [fɔːr; fər] ['mænɪdʒmənt] .
Everything was entrusted to Qian Bo'an for management .
一切 曾是 受托 到 钱 - 为了 管理 .

一切都托钱伯安经管。

['æftər] - [ə'raɪvd] ,
After Bo'an arrived ,
后 - 到达的 ,

伯安到后，

[diː'kwɑːn][kæn; kən] [rɪ'tʌːrn] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
Dequan can return to Shanghai .
德全 能 返回 到 上海 .

德泉可回上海。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔː'lredi] [faʊnd] [ə; ei] [haʊs]
If you have already found a house
如果 你 有 已经 成立 一个 房子

如已看定房子，

[ðeɪ] [təʊld][,em 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] [tuː] .
They told me to go back to Nanjing too .
他们 讲述 我 到 去 后退 到 南京 也 .

叫我也回南京，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
There were other things to discuss , and so on .
那里 是 其他 事物 到 讨论 , 和 所以 在 .

还有别样事情商量云云。

['æftər] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] - ,
After we met with Bo'an ,
后 我们 遇见 和 - ,

当下我们同伯安相见过后，

[teɪk] [ə; ei] [ʃɔːrt] [rest] .
Take a short rest .
拿 一个 短的 休息 .

略为憩息，

[soʊ][wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [jæŋgjuː] [leɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] .
So we went with him to Yangyu Lane to see the house .
所以 我们 去 和 他 到 阳玉 车道 到 看 这 房子 .

就同他到养育巷去看那所房子，

[dɪ'skʌs] [haʊ] [tuː; tə] ['dekəreɪt] .
Discuss how to decorate .
讨论 如何 到 装饰 .

商量应该怎样装修。

['æftər] ['wɒtʃɪŋ] [,aɪ 'tiː] ,
After watching it ,
后 观看 它 ,

看了过后，

- [ðen] [went] [tuː; tə] [bai] [sɪm; səm] ['wʊd(ə)n] [tuːlz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
Bo'an then went to buy some wooden tools and equipment .
- 然后 去 到 买 一些 木制的 工具 和 设备 .

伯安便去先买几件木器动用家伙，

[send] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [fɜːrst] .
Send it to that house first .
发送 它 到 那 房子 第一的 .

先送到那房子里去。

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
I spent the night at the inn .
我 花费 这 夜晚 在 这 客栈 .

在客栈歇了一宿，

- [muːvd] [ðer; ðər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Bo'an moved there the next day .
- 已搬 那里 这 下一个 天 .

次日伯安即搬了过去。

[wiː; wi][ɔːlsʊʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
We also call a boat on behalf of someone at the inn .
我们 还 称呼 一个 船 在 代表 的 某人 在 这 客栈 .

我们也叫客栈里代叫一只船，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [ʃæŋ'haɪ] [tə'mɑːroʊ] .
I plan to leave for Shanghai tomorrow .
我 计划 到 离开 为了 上海 明天 .

打算明日动身回上海去。

[ðen] [hiː; hi] ['drægd] [diː'kwɑːn][tuː; tə] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [zuːjuː] .
Then he dragged Dequan to Peach Blossom Village to see Xueyu .
然后 他 拖拽 德全 到 桃 开花 村庄 到 看 雪玉 .

又拖德泉到桃花坞去看雪渔，

[tel] [hɪm; ɪm] [jʊə(r)] ['liːvɪŋ] .
Tell him you're leaving .
告诉 他 你是 离开 .

告诉他要走的话。

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :
雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . " " **You two have arrived .** " " 你 二 有 到达的 . "

“你二位来了，

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [hɑːsprɪ'tæləti][æz; əz][ə; eɪ][hoʊst] .
I haven't even had a chance to show any hospitality as a host .
我 还没有 甚至 有 一个 机会 到 展示 任何 热情好客 作为 一个 主持人 .

我还不曾稍尽地主之谊，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] ['bɑːðərd] [juː; jʊ] [tuː] ['sevrəl] [taɪmz] .
But it has bothered you two several times .
但 它 有 烦恼 你 二 一些 时代 .

却反扰了你二位几遭。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kuːlər] .
I was just planning to chat when the weather gets a little cooler .
我 曾是 只是 规划 到 聊天 什么时候 这 天气 获得 一个 小的 冷却器 .

正打算过天风凉点叙叙，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [li:v] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
Why did you leave so suddenly ?
为什么 做过 你 离开 所以 突然 ?

怎么就走了? ”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" [wiː; wi][ɑ:r; ə] ['veri] [kloʊz] , "
" We are very close , "
" 我们 是 非常 关闭 , "

“我们至好，

[waɪ] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
Why bother with this ?
为什么 打扰 和 这 ?

何必拘拘这个。

[wen] [ɑ:r; ə][juː; jʊ]['gouɪŋ][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] ?
When are you going to Shanghai ?
什么时候 是 你 去 到 上海 ?

你几时到上海去，

[wi:l] [kən'tɪnju:] ['leɪtər] .
We'll continue later .
出色地 继续 之后 .

我们再叙。”

[di:'kwɑ:n][wʌz; wəz][ðər; ðər] [entər'teɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Dequan was there entertaining him .
德全 曾是 那里 娱乐 他 .

德泉在那里同他应酬，

[lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɔ:l] ,
looked up and saw on his wall ,
看起来 向上 和 锯 在 他的 墙 ,

我抬头看见他墙上，

[ə; eɪ] ['nu:li] ['peɪntɪd] ['pɔ:trət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔ:l] .
A newly painted portrait of a beautiful woman was pinned to the wall .
一个 新 绘 肖像 的 一个 美丽的 女士 曾是 已置顶 到 这 墙 .

钉了一张新画的美人，

[hiː; hi][ɔ:lsoʊ] [held] [ə; eɪ] ['pɑ:mɪgrænɪt] .
He also held a pomegranate .
他 还 握住 一个 石榴 .

也是捧了个石榴，

[raɪt] [ðə; ðɪ]['pouəm][aɪ] [roʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Write the poem I wrote on his behalf on it .
写 这 诗 我 写道 在 他的 代表 在 它 .

把我代他题的那首诗写在上面，

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['kɑ:mən] [ɪz][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] " [tu:] ['pɑ:ləsɪz] " [ænd; ənd] " [dʒɔɪnt]['taɪt(ə)l] " [ɪn]
What they have in common is the use of " two policies " and " joint title " in
什么 他们 有 在 常见的 是 这 使用 的 " 二 政策 " 和 " 联合的 标题 " 在
[ðə; ðɪ] [ʌpər] [ænd; ənd] ['louər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
the upper and lower parts of the inscription .
这 上 和 降低 部分 的 这 题词 .

一样的是“两政”“并题”的上下款，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [ˈtʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He couldn't help but chuckle to himself .
他 不能 帮助 但 轻笑 到 他自己 .

心中不觉暗暗好笑。

[zuːjuː] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l] .
Xueyu then invited them to have a bowl of tea at the temple .
雪玉 然后 受邀 他们 到 有 一个 碗 的 茶 在 这 寺庙 .

雪渔又约了同到观前吃了一碗茶，

[ðeɪ] [dʒʌst] [dɪˈspɜːrst] .
They just dispersed .
他们 只是 分散的 .

方才散去。

[bɪˈfɔːr] [ˈpɑːrtɪŋ] ,
Before parting ,
前 离别 ,

临别，

[zuːjuː] [ðen] [sed] :
Xueyu then said :
雪玉 然后 说 :

雪渔又道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第44/137页

" [aɪ][ə'pɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [tə'mɑ:roʊ] . "

" **I apologize for not being able to see you off on the ship tomorrow** . "

" 我 道歉 为了 不是 存在 有能力的 到 看 你 离开 在 这 船 明天 . "

“明日恕不到船上送行了。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "

" **I wouldn't dare** , "

" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] [der] [nɑ:t] .
I dare not .

我 敢 不是 .

不敢。

[wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [ʃæn'haɪ] ?
When are you going to Shanghai ?

什么时候 是 你 去 到 上海 ?

你几时到上海去，

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [drɪŋks] .
We'll have a few good drinks .

出色地 有 一个 很少 好的 饮料 .

我们痛痛的吃几顿酒。”

[snəʊ] ['fɪʃɪŋ] [pæθ] :
Snow Fishing Path :

雪 钓鱼 小路 :

雪渔道：

" [aɪv] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [ʃæn'haɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "

" **I've wanted to go to Shanghai for a long time** . "

" 我已经 通缉 到 去 到 上海 为了 一个 长的 时间 . "

“我也想到上海许久了，

[aɪl] [kʌm] [wen'evər] [ɪts] [kən'vi:nɪənt] .
I'll come whenever it's convenient .

患病的 来 每当 它是 方便的 .

看几时有便我就来。

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ][plæn][tu:; tə] [mu:v] [maɪ][ɪn'taɪər] ['fæməli][tu:; tə] [ʃæn'haɪ] .
This time , I plan to move my entire family to Shanghai .

这 时间 , 我 计划 到 移动 我的 全部的 家庭 到 上海 .

这回我打算连家眷一起都搬到上海去了。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] ,
After saying goodbye ,

后 说 再见 ,

说罢作别，

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stæk] .
We went back to the stack .
我们 去 后退 到 这 堆 .

我们回栈。

[aɪ][gɔːt] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[ðeɪ] [ˈsetld] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər] [ru:m] [ænd; ənd] [miːlz] .
They settled the bill for room and meals .
他们 定居 这 账单 为了 房间 和 餐 .

就结算了房饭钱，

[pæk] [jʊr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Pack your luggage and board the ship .
盒 你的 行李 和 木板 这 船 .

收拾行李上船，

[ʌnˈlɔːk] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði] [laɪn] .
Unlock and open the line .
开锁 和 打开 这 线 .

解维开行，

[ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .
Heading to Shanghai .
标题 到 上海 .

向上海进发。

[bæk] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] ,
Back in Shanghai ,
后退 在 上海 ,

回到上海，

[dʒɪn] - [ðen] [ˈhændɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Jin Zi'an then handed me a slip of paper .
斤 - 然后 递交 我 一个 滑 的 纸 .

金子安便交给我一张条子，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈwæn] - .
But it belonged to Wang Duanfu .
但 它 属于 到 王 - .

却是王端甫的，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [rɪˈtʃːrnd] .
He asked me to write to him as soon as I returned .
他 问 我 到 写 到 他 作为 很快 作为 我 返回 .

约着我回来即给他信，

[ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
He's coming to wait for me .
他是 未来 到 等待 为了 我 .

他要来候我，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's something to say .
有 某物 到 说 .

有话说云云。

[aɪl] [pʊt] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll put that aside for now .
患病的 放 那 旁边 为了 现在 .

我暂且搁过一边，

[wɑ:ʃ] [jɔːr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [rest] .
Wash your face and rest .
洗 你的 脸 和 休息 .

洗脸歇息。

- [ðen] [sed] :
Zi'an then said :
- 然后 说 :

子安又道：

[tæn] ['ju:ʃɛŋ] [hæz; həz] [kʌm] [twɑɪs] .
Tang Yusheng has come twice .
唐 雨生 有 来 两次 .

“唐玉生来过两次，

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [em 'i:] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['pəʊəm] .
The first time was when they came to urge me to write a poem .
这 第一的 时间 曾是 什么时候 他们 来了 到 敦促 我 到 写 一个 诗 .

头一次是来催题诗，

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] ;
I told him he had gone to Suzhou ;
我 讲述 他 他 有 已消失 到 苏州 ;

我回他到苏州去了；

[hi:; hi] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊklət] [bæk] .
He came a second time and took the booklet back .
他 来了 一个 第二 时间 和 采取 这 小册子 后退 .

第二次他来把那本册页拿回去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] . "
" It would be best to take it . "
" 它 会 是 最好的 到 拿 它 . "

“拿了去最好，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
To avoid him causing trouble .
到 避免 他 导致 麻烦 .

省得他来麻烦。”

[di:'kwɑ:n] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæən] [tu:; tə] ['ɔ:dit] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ɔ:l] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [biŋ]
Dequan immediately began to audit the accounts of all goods that had been
德全 立即地 开始 到 审计 这 账户 的 全部 商品 那 有 到过

['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] [fju:] [deɪz] .
coming in and out over the past few days .
未来 在 和 出去 超过 这 过去的 很少 天 .

当下德泉便稽查连日出进各项货物帐目。

[aɪ] ['restɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I rested for a while .
我 休息 为了 一个 尽管 .

我歇息了一会，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['kæɪrdʒ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] - [æt; ət] [ju:ɑ:nfæn] ['æli] .
He then ordered a carriage to visit Duanfu at Yuanfang Alley .
他 然后 订购 一个 运输 到 访问 - 在 元芳 胡同 .

便叫车到源坊街去访端甫，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [haʊs] [kɔːlz] [əˈgen] .
But then he went out to make house calls again .
但 然后 他 去 出去 到 制作 房子 呼叫 再次 :
偏他又出诊去了。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,
问景翼时，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [muːvd] .
They said they moved .
他们 说 他们 已搬 :
说搬去了。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [noʊt] .
I had no choice but to leave a note .
我 有 不 选择 但 到 离开 一个 笔记 :
我只得留下一张条子出来，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] ,
Walking slowly ,
步行 缓慢地 ,
缓步走着，

[goʊ] [siː] [ˈlʌ] [ʃen] ,
Go see Lu Sheng ,
去 看 鲁 盛 ,
去看侣笙，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈevriːwənz] [sərˈpraɪz] , [hiː; hi] [ˈnevər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔːl] .
But to everyone's surprise , he never set up a stall .
但 到 每个人的 惊喜 , 他 绝不 放 向上 一个 摊位 :
谁知他也不曾摆摊，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
They had no choice but to call a car to come back .
他们 有 不 选择 但 到 称呼 一个 车 到 来 后退 :
只得叫了车子回来。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] ,
When they returned to the cell ,
什么时候 他们 返回 到 这 细胞 ,
回到号里时，

- [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈprez(ə)nt] .
Duanfu was already present .
- 曾是 已经 展示 :
端甫却已在座。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər] .
The meeting is over .
这 会议 是 超过 :
相见已毕，

- [fɜːrst] [sed] :
Duanfu first said :
- 第一的 说 :
端甫先道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [lyː] [ʃen] [ɪz] [ˈmæriŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [təˈdeɪ] ? "
" Do you know that Lü Sheng is marrying off his daughter today ? "
" 做 你 知道 那 鲁 盛 是 结婚 离开 他的 女儿 今天 ? "
“你可知侣笙今天嫁女儿么？ ”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said :</u>	
我 说 :	
	我道:
[waɪ] ['mæri] [ɔ:f][ə; eɪ] ['dɔ:tər] ?	
<u>Why marry off a daughter ?</u>	
为什么 结婚 离开 一个 女儿 ?	
	“嫁甚么女儿,
[bʌt; bət][ɪz][,aɪ 'ti:][ki:u:dʒu:] ?	
<u>But is it Qiuju ?</u>	
但 是 它 秋菊 ?	
	可是秋菊? ”
- [sed] :	
<u>Duanfu said :</u>	
- 说 :	
	端甫道:
" [ðæts] [raɪt] . "	
<u>" That's right . "</u>	
" 那就是 正确的 . "	
	“可不是。
['hi:l] ['prɑ:bəbli] [end] [ʌp] [laɪk] [hi:; hi][did] [wen] [hi:; hi] ['mærid] ['ɪntu:][ðə; ði] [li] ['fæməli] .	
<u>He'll probably end up like he did when he married into the Li family .</u>	
地狱 大概 结尾 向上 喜欢 他 做过 什么时候 他 已婚 进入 这 李 家庭 .	
	他恐怕又象嫁给黎家一样,
[hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [sti:l] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪd] .	
<u>Her husband's family still treated her like a maid .</u>	
她 丈夫的 家庭 仍然 治疗 她 喜欢 一个 女佣 .	
	夫家仍只当他丫头,
[soʊ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] ['sɪriəsli] ['tri:tɪd] [,aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔ:tə-z] ['mæridʒ] .	
<u>So this time he seriously treated it like a daughter's marriage .</u>	
所以 这 时间 他 严重地 治疗 它 喜欢 一个 女儿的 婚姻 .	
	所以这回他认真当女儿嫁了。
[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:rpəntər] .	
<u>The son - in - law was a carpenter .</u>	
这 儿子 - 在 - 法律 曾是 一个 木匠 .	
	那女婿是个木匠,
[ðæts] [faɪn] [ðen] .	
<u>That's fine then .</u>	
那就是 美好的 然后 .	
	倒也罢了。
[hi:; hi] [brɔ:t] [ki:u:dʒu:][tu:; tə][maɪ] [pleɪs] ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .	
<u>He brought Qiuju to my place early this morning to express his gratitude .</u>	
他 带来 秋菊 到 我的 地方 早期的 这 早晨 到 表达 他的 感激 .	
	他今天一早带了秋菊到我那里叩谢。
['noʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] ,	
<u>Knowing that you went to Suzhou ,</u>	
会心 那 你 去 到 苏州 ,	
	因知道你去了苏州,
[ðæts] [waɪ] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] .	
<u>That's why I've never been here .</u>	
那就是 为什么我已经 绝不 到过 这里 .	
	所以不曾来这里。

[aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [tel] [ju:; jə][ðə; ði] [nu:z] [ə'baʊt] [dʒɪŋ'ji:] .
I'm here to tell you the news about Jingyi .
我是 这里 到 告诉 你 这 消息 关于 景义 。

我此刻来告诉你景翼的新闻。”

[aɪ] ['hɜ:riɾli] [æskt] :
I hurriedly asked :
我 匆匆 问 。

我忙问：

" [wʌt] [nu:z] [hæz; həz]['brʊkən] [ðɪs] [taɪm] ? " **" What news has broken this time ? "**
" 什么 消息 有 破碎的 这 时间 ? "

“又出了甚么新闻了？ ”

- ['kɑ:mli] [spʊk] [ʌp] .
Duanfu calmly spoke up .
- 平静地 辐 向上 。

端甫不慌不忙的说了出来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 。

正是：

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['tretʃərəs] [ski:mz] [ju:; jə] [dɪ'vaɪz] ,
No matter how many treacherous schemes you devise ,
不 事情 如何 许多 奸诈 方案 你 设计 。

任尔奸谋千百变，

['i:v(ə)ŋ][ðə; ði][moʊst] ['destɪtu:t] [mʌst; məst] [rɪ'ventʃuəli] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][dɪ'reɪr] [streɪts] .
Even the most destitute must eventually find themselves in dire straits .
甚至 这 最多 贫困 必须 最终 寻找 他们自己 在 可怕的 海峡 。

也须落魄走穷途。

[ɪts] [ʌn'noʊn] [wʌt] [nu:z] [dʒɪŋ'ji:][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [taɪm] .
It's unknown what news Jingyi has made this time .
它是 未知 什么 消息 景义 有 制成 这 时间 。

未知景翼又出了甚么新闻，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 。

且待下回再记。

[tʃæptər] ['θɜ:rti] - [naɪn] : [ðə; ði] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] [oʊld][mæn] [rɪ'zeɪnz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] , [waɪl] [ðə; ði]
Chapter Thirty - Nine : The impoverished old man resigns from his post , while the
章 三十 - 九 : 这 贫困 老的 男人 辞职 从 他的 邮政 ； 尽管 这

[jʌŋ] ['ska:lər] ['klevərli] [ri:'raɪts] [ðə; ði]['poʊəm] .
young scholar cleverly rewrites the poem .
年轻的 学者 巧妙地 重写 这 诗 。

第三十九回 老寒酸峻辞干馆 小书生妙改新词

[aɪ] [hɜ:rd] - [seɪ] [ðæt] [dʒɪŋ'ji:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nu:z] [ə'gen] .
I heard Duanfu say that Jingyi is in the news again .
我 听到 - 说 那 景义 是 在 这 消息 再次 。

我听见端甫说景翼又出了新闻，

[hi:; hi] [ðen] ['hɜ:riɾli] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He then hurriedly asked what had happened .
他 然后 匆匆 问 什么 有 发生 。

便忙问是甚么事。

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ded] !
This person is probably dead !
这 人 是 大概 死的 ！

“这个人只怕死了！

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ju:; jʊ] [left]
The day you left
这 天 你 左边

你走的那一天，

[hi:; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [men] .
He then summoned his men .
他 然后 被召唤 他的 男人 。

他就叫了人来，

[pʊt] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['empti] [bɑ:ksɪz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Put several pieces of wooden furniture and empty boxes , etc .
放 一些 件 的 木制的 家具 和 空的 盒子 , ETC 。

把几件木器及空箱子等，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [soʊld] .
They were all sold .
他们 是 全部 卖 。

一齐都卖了，

[jet] [aɪ 'ti:] [sti:l] [soʊld][fɔ:r; fər][ˈoʊvər] ['fɔ:rti] [ju'ɑ:n] .
Yet it still sold for over forty yuan .
然而 它 仍然 卖 为了 超过 四十 元 。

却还卖了四十多元。

[ðæt] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ˌsʌb'let] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][em 'i:] .
That house was originally sublet to him by me .
那 房子 曾是 起初 转租 到 他 经过 我 。

那房子本是我转租给他的，

[aɪ] [oʊ] [tu:] [mʌnθs] - [rent] .
I owe two months ' rent .
我 欠 二 几个月 - 租 。

欠下两个月房租，

[ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ['i:ðər] .
They won't give it to me either .
他们 惯于 给 它 到 我 任何一个 。

也不给我，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] [laɪk] [ðæt] .
They just left like that .
他们 只是 左边 喜欢 那 。

就这么走了。

[aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [tu:; tə] [lʊk] .
I went upstairs to look .
我 去 楼上 到 看 。

我到楼上去看，

[hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] .
He had nothing left .
他 有 没有什么 左边 。

竟是一无所有的了。”

[aɪ] [sed] :	
I said :	
我 说 :	
	我道:
" [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈɔːlsʊz][hæz; həz][mjuː] [meɪz] [waɪf] . "	
" His family also has Mu Mei's wife . "	
" 他的 家庭 还 有 亩 梅的 妻子 . "	
	“他家还有慕枚的妻子呀，
[wer] [dɪd] [ðeɪ] [ɡoʊ] ?	
Where did they go ?	
在哪里 做过 他们 去 ?	
	哪里去了? ”
- [sed] :	
Duanfu said :	
- 说 :	
	端甫道:
[mjuː][,ɛm i ˈaɪ] [ˈmærid] [ɪn][ˈfuːˈdʒiən] .	
Mu Mei married in Fujian .	
亩 梅 已婚 在 福建 .	
	“慕枚是在福建娶的亲，
[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈperənts] - [haʊs] .	
She has always lived at her parents ' house .	
她 有 总是 居住地 在 她 父母 - 房子 .	
	一向都是住在娘家，
[aɪm] [stiːl] [ɪn][ˈfuːˈdʒiən] [raɪt] [naʊ] .	
I'm still in Fujian right now .	
我是 仍然 在 福建 正确的 现在 .	
	此刻还在福建呢。
[,dʒɪŋˈjiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .	
Jingyi took more than forty silver dollars .	
景义 采取 更多的 比 四十 银 美元 .	
	那景翼拿了四十多元洋钱，
[aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .	
I was away for three days .	
我 曾是 离开 为了 三 天 .	
	出去了三天，
[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [went] .	
I don't know where he went .	
我 不 知道 在哪里 他 去 .	
	也不知他到哪里去的。
[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,	
Early on the fourth day ,	
早期的 在 这 第四 天 ,	
	第四天一早，
[aɪ] [ˈhævnt] [ˈɡɑːtn] [ʌp] [jet] .	
I haven't gotten up yet .	
我 还没有 获得 向上 然而 .	
	我还没有起来，
[hiː; hi] [ðen] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .	
He then knocked on the door .	
他 然后 敲门 在 这 门 .	
	他便来打门。

[wen] [aɪ][gɑ:t][ʌp] ['kwɪkli] ,
When I got up quickly ,
什么时候 我 得到 向上 迅速地 ;

我连忙起来时，

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
His family had already opened the door and let him in .
他的 家庭 有 已经 打开 这 门 和 让 他 在 .

家人已经开门放他进来了。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'feɪld] [her] ,
With disheveled hair ,
和 蓬头垢面 头发 ;

蓬着头，

[ber] [fi:t] ,
Bare feet ,
裸 脚 ;

赤着脚，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ju:z] [ɔ:r] [sɑ:ks] .
There were no shoes or socks .
那里 是 不 鞋 或者 袜子 .

鞋袜都没有，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blu:] ['lɪnɪn] ['traʊzərz] .
A pair of blue linen trousers .
一个 一对 的 蓝色的 亚麻布 裤子 .

一条蓝夏布裤子，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ][tɔ:rn] .
It was also torn .
它 曾是 还 撕裂 .

也扯破了，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [hemp] [ʒ:rɪ] .
He was only wearing a tattered hemp shirt .
他 曾是 仅有的 穿着 一个 破烂 麻 衬衫 .

只穿得一件破多罗麻的短衫。

[ðeɪ] [wʊd] [kəʊ'taʊ] [tu:; tə][em 'i:][ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [em 'i:] .
They would kowtow to me upon seeing me .
他们 会 磕头 到 我 之上 看到 我 .

见了我就磕头，

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [lend] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɑ:lər] .
He asked me to lend him a dollar .
他 问 我 到 借 他 一个 美元 .

要求我借给他一块洋钱。

[wen] [æskt] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] ['gɑ:tn] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑ:ri] [stert] ,
When asked why he had gotten into such a sorry state ,
什么时候 问 为什么 他 有 获得 进入 这样的 一个 对不起 状态 ;

问他为何弄得这等狼狈，

[hi:; hi]['oʊnli] [fed] [terz] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
He only shed tears and did not answer .
他 仅有的 棚 眼泪 和 做过 不是 回答 .

他只流泪不答。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][təʊld][em 'i:] [ðæt]
He also told me that

又告诉我说，

[hi:; hi] [wʌns] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He once drove his brother to his death .
他 一次 驾驶 他的 兄弟 到 他的 死亡 .
从前逼死兄弟，

[hi:; hi] [soʊld] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [waɪf] .
He sold his brother's wife .
他 卖 他的 兄弟 妻子 .
图卖弟妇，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [aɪ'di:ə] .
It was all his wife's idea .
它 曾是 全部 他的 妻子的 主意 .
一切都是他老婆的主意。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔ:rs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He was filled with remorse at that moment .
他 曾是 已填 和 悔恨 在 那 片刻 .
他此刻懊悔不及。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] ['dɔ:lər] [fɔ:r; fər] .
I asked him what he needed a dollar for .
我 问 他 什么 他 需要 一个 美元 为了 .
我问他要一块洋钱做甚么，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] ['hɑ:ŋ'dʒəu] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [trɪp] .
He said he was going to Hangzhou to pay for the trip .
他 说 他 曾是 去 到 杭州 到 支付 为了 这 旅行 .
他说到杭州去做盘费，

[hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [gɪv] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
had no choice but to give it to him .
有 不 选择 但 到 给 它 到 他 .
我只得给了他，

[soʊ] [hi:; hi] [went] .
So he went .
所以 他 去 .
他就去了。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,
直到今天，

[stiɪl] [noʊ] [nu:z] .
Still no news .
仍然 不 消息 .
仍无消息。

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I wrote a letter the day before yesterday .
我 写道 一个 信 这 天 前 昨天 .
前天我已经写了一封信，

[aɪv] [ɪn'fɔ:rmd] - [ðæt] [aɪv] [gɔ:n] . "
I've informed Hongfu that I've gone ."
我已经 知情的 - 那 我已经 已消失 . "
通知鸿甫去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [let] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][goʊ] . "

" Let that kind of person go . "

" 让 那 种类 的 人 去 . "

“这种人由他去罢了，

" [its] [noʊ] [ˈpɪti] [ɪf] [ðei] [daɪ] . "

" It's no pity if they die . "

" 它是 不 遗憾 如果 他们 死 . "

死了也不足惜。”

- [sed] :

Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

[ˈleɪtər] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] ,

Later I heard people say ,

之后 我 听到 人们 说 ,

“后来我听见人说，

[hi:; hi] [tʊk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rti] [juˈɑ:n] .

He took more than forty yuan .

他 采取 更多的 比 四十 元 .

他拿了四十多元钱，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði][kəˈsi:nəʊ] .

Go to the casino .

去 到 这 赌场 .

到赌场上去，

[hæf] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [b:st] [ɪn] [wʌn] [fel] [swu:p] ;

Half of it was lost in one fell swoop ;

一半 的 它 曾是 丢失的 在 一 跌倒 俯冲 ;

一口气就输了一半；

[ˈɡæmb(ə)] [əˈgen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Gamble again the next day .

赌博 再次 这 下一个 天 .

第二天再赌，

[bʌt; bət] [ðei] [wʌn] [ə; eɪ] [fju:] ;

But they won a few ;

但 他们 韩元 一个 很少 ;

却赢了些；

[ðei] [went] [ˈɡæmbliŋ] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] .

They went gambling again on the third day .

他们 去 赌博 再次 在 这 第三 天 .

第三天又去赌，

[bʌt; bət][hi:; hi] [b:st] [ˈevriθɪŋ] .

But he lost everything .

但 他 丢失的 一切 .

却输的一文也没了。

[ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][kəˈsi:nəʊ] ,

After leaving the casino ,

后 离开 这 赌场 ,

出了赌场，

[hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He met his wife .

他 遇见 他的 妻子 .

碰见他的老婆，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðem; ðəm] .
He then went to question them .
他 然后 去 到 问题 他们 :

他便去盘问。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈstaːrtɪd] [ˈdeɪtɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Little did he know that his wife had already started dating someone else .
小的 做过 他 知道 那 他的 妻子 有 已经 开始 约会 某人 别的 :

谁知他老婆已经另外跟了一个人，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [juːst] [swiːt] [wɜːrdz] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] [bæk] .
She then used sweet words to lure him back .
她 然后 用过的 甜的 字 到 饵 他 后退 :

便甜言蜜语的引他回去，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [mæn] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] . . .
But the man behind him : : :
但 这 男人 在后面 他 : : :

却叫后跟的男人，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ˈbædli] .
They beat him up badly .
他们 打 他 向上 糟糕 :

把他毒打了一顿。

[ˈɪznt] [ðæt] [ˈlæfəbl] ?
Isn't that laughable ?
不是 那 可笑 ?

你道可笑不可笑呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈlʌ] [ʃen] [ɪz] [ˈmæɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [təˈdeɪ] . "
" Lu Sheng is marrying off his daughter today . "
" 鲁 盛 是 结婚 离开 他的 女儿 今天 . "

“侣笙今日嫁女儿，

[dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ɡɪft] ?
Did you give him a gift ?
做过 你 给 他 一个 礼物 ?

你有送他礼没有？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [juˈɑːn] .
I gave him one yuan .
我 给予 他 一 元 :

“我送了他一元，

[hiː; hi] [ˈdefɪnətli] [wəʊnt] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
He definitely won't accept it .
他 确实 惯于 接受 它 :

他一定不收，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 :

这也没法。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
 我道:
" [ðɪs] [mæn][ɪz] ['æktʃuəli] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪ(ə)] ! "
" This man is actually an honest and upright official ! "
" 这 男人 是 实际上 一个 诚实的 和 直立 官方的 ! "
 "这个人竟是个廉士! "

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :
 端甫道:
[hi:; hi][ɪz] [dɪs'ɑ:nɪst] .
He is dishonest .
他 是 不诚实 :
 "他不廉,

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [ðɪs] [pʊr] .
They shouldn't be this poor .
他们 不应该 是 这 贫穷的 :
 也不至于穷到这个地步了。
[br'saɪdz] , [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [greɪt] [lɛŋθs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʌns] ,
Besides , we went to great lengths with him once ,
除了 , 我们 去 到 伟大的 长度 和 他 一次 ,
 况且我们同他奔走过一次,

[aɪ] [felt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
I felt even more embarrassed to accept it .
我 毛毡 甚至 更多的 尴尬的 到 接受 它 :
 也更是不好意思受了。
[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['kʌplət] .
He also gave me a couplet .
他 还 给予 我 一个 对联 :
 他还送给我一副对,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [wel] ['rɪt(ə)n] .
It is very well written .
它 是 非常 出色地 书面 :
 写的甚好。
[hi:; hi] [sed] ['hi:d] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] [tu:] .
He said he'd give you one too .
他 说 他会 给 你 一 也 :
 他说也送你一副,

[dɪd][ju:; jʊ] [ki:p] [aɪ 'ti:] ?
Did you keep it ?
做过 你 保持 它 ?
 你收着了么? "
[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
 我道:

[noʊ] .
No .
不 :
 "不曾。"

[hi:; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] - .
He went in and asked Zi'an .
他 去 在 和 问 - .

因走进去问子安。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是有的，

[aɪ][fə'gɔ:t] .
I forgot .
我 忘了 .

我忘了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ðə; ði] [ʃelf] .
Take it off the shelf .
拿 它 离开 这 架子 .

在架子上取下来。

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɒpənd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] - [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
I took it out and opened it with Duanfu to look at it .
我 采取 它 出去 和 打开 它 和 - 到 看 在 它 .

我拿出来同端甫打开来看，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] " [ðə; ði] [æm'bɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [mæn] . "
It reads " The ambition of a generous man . "
它 阅读 " 这 志向 的 一个 慷慨的 男人 . "

写的是“慷慨丈夫志，

[ðə; ði] ['kʌplət] " [ðə; ði] ['tɜ:rbjələnt] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] "
The couplet " The turbulent hearts of the ancients "
这 对联 " 这 湍流 心 的 这 古代人 "

跌宕古人心”一联，

[ə; eɪ] [faɪn] [pi:s] [ʌv; əv] [kə'ɪgrəfi] [baɪ] [dɑ:ŋ] .
A fine piece of calligraphy by Dong .
一个 美好的 片 的 书法 经过 董 .

一笔好董字，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
They were flying around quite a bit .
他们 是 飞行 大约 相当 一个 少量 .

甚是飞舞。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][soʊ] ['destitʊ:t] . "

" **This person is so destitute** . "

" 这 人 是 所以 贫困 ； "

“这个人潦倒如此，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

What a pity !

什么 一个 遗憾 ！

真是可惜可叹！ ”

- [sed] :

Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

" [lʊk] [wɒts] ['gəʊɪŋ][ɑ:n][ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] . "

" **Look what's going on in Nanjing** . "

" 看 是什么 去 在 在 南京 ； "

“你看南京有甚么事，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [wʌn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

" **It would be good to recommend one of him** . "

" 它 会 是 好的 到 推荐 一 的 他 ； "

荐他一个也好。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][ə'ɪdʒən(ə)] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "

" **That was my original intention** . "

" 那 曾是 我的 原来的 意图 ； "

“我本有此意。

[mɔ:ˈroʊvər] , [aɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] .

Moreover , I'm in such a hurry to go back to Nanjing .

而且 ， 我是 在 这样的 一个 匆忙 到 去 后退 到 南京 ；

而且我还嫌回南京去急不及待，

[aɪ][plæn][tu:; tə] ['set(ə)] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [sel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mætər] .

I plan to settle him in this cell for a matter .

我 计划 到 定居 他 在 这 细胞 为了 一个 事情 ；

打算就在这号里安置他一件事，

[æt; ət] [li:st] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [mʌnθ] .

At least give him a few dollars a month .

在 至少 给 他 一个 很少 美元 一个 月 ；

好歹送他几元银一月。

[wen] [gʊd] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] ,

When good things happen in Nanjing ,

什么时候 好的 事物 发生 在 南京 ；

等南京有了好事，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Call him again .

称呼 他 再次 ；

再叫他去。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

What do you think ?

什么 做 你 思考 ？

你道如何？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðæts] [ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] . "
" That's even better . "
" 那就是 甚至 更好的 " "

“这更好了。”

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔ:ŋgər] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 :

当下又谈了一会，

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Duanfu took his leave .
- 采取 他的 离开 :

端甫辞了去。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔ:ri] [ɡɪft][ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈsɪlvər] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] .
I gave a congratulatory gift of four silver dollars .
我 给予 一个 祝贺 礼物 的 四 银 美元 :

我封了四元洋银贺仪，

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][ly:] [ʃen] .
They ordered the food to be delivered to Lü Sheng .
他们 订购 这 食物 到 是 发表 到 鲁 盛 :

叫出店的送到吕笙那里去。

[ðeɪ] [ɡɔ:t][,aɪ ˈti:] [bæk] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈleɪtər] .
They got it back a while later .
他们 得到 它 后退 一个 尽管 之后 :

一会仍旧拿了回来，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈdefɪnətli] [ˈwɒdnt] [əkˈsept] [,aɪ ˈti:] .
He said he definitely wouldn't accept it .
他 说 他 确实 不会 接受 它 :

说他一定不肯收。

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Zi'an smiled and said :
- 微笑 和 说 :

子安笑道：

" [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [pʊr] [bʌt; bət] [ˈstʌbərnlɪ] [ˈɑ:nɪst] . "
" This person is poor but stubbornly honest . "
" 这 人 是 贫穷的 但 固执地 诚实的 " "

“这个人倒穷得硬直。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ɑ:nt] [ˈrɪdʒɪd] ? "
" Do you know people who aren't rigid ? "
" 做 你 知道 人们 WHO 不是 死板的 ? " "

“可知道不硬直的人，

[ðen] [wi:; wi] [wəʊnt][bi:; bi] [pʊr] [eniˈmɔ:ɹ] .
Then we won't be poor anymore .
然后 我们 惯于 是 贫穷的 不再 :

就不穷了。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] , "
" That's not the case , "
" 那就是 不是 这 案件 , "

“这又不然，

[ɑ:r; əɹ] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)] . . .
Are rich people . . .
是 富有的 人们 . . .

难道有钱的人，

[ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [ɔ:l][nɑ:n] - ['rɪdʒɪd] ?
Are they all non - rigid ?
是 他们 全部 非 - 死板的 ?

便都是不硬直的么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:rkz] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是如此说。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['welθɪ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ɪ'mju:n] [tu;; tə] ['stʌbəɹnnəs] .
Even the wealthy are not immune to stubbornness .
甚至 这 富裕 是 不是 免疫 到 固执 .

就是富翁也未尝没有硬直的。

[haʊ'evəɹ] , [ɪf] [ðə; ði] [pʊɹ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t]['rɪdʒɪd] ,
However , if the poor are not rigid ,
然而 , 如果 这 贫穷的 是 不是 死板的 ,

不过穷人倘不是硬直的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə] [ək'sept] ['pɑ:vəɹti] .
They were unwilling to accept poverty .
他们 是 不愿意 到 接受 贫困 .

便不肯安于穷，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [traɪ][tu;; tə] [ski:m] [ænd; ənd][plɑ:t] .
It's inevitable that one will try to scheme and plot .
它是 不可避免的 那 一 将要 尝试 到 方案 和 阴谋 .

未免要设法钻营，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['kʌvət] [ɪl] - ['gɑ:tn] [geɪnz] .
They even covet ill - gotten gains .
他们 甚至 贪图 患病的 - 获得 收益 .

甚至非义之财也要妄想，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] - ['telɪŋ] [stɔ:l] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
They wouldn't set up a fortune - telling stall like him .
他们 不会 放 向上 一个 财富 - 讲述 摊位 喜欢 他 .

就不肯象他那样摆个测字摊的了。”

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [naɪt] .
They rested for the night .
他们 休息 为了 这 夜晚 .

当下歇过一宿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [lyː] [ʃen] .

I then went to visit Lü Sheng .
我 然后 去 到 访问 鲁 盛 .

我便去访吕笙，

[ɪts] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɡɪft] ['jestərdeɪ] .

It's his fault for refusing to accept the gift yesterday .
它是 他的 过错 为了 拒绝 到 接受 这 礼物 昨天 .

怪他昨日不肯受礼。

[bʌt; bət] [ʃen] [sed] :

But Sheng said :
但 盛 说 :

但笙道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['feɪvər] . "

" This humble servant has received an immense favor . "
" 这 谦逊的 仆人 有 已收到 一个 巨大 偏爱 . "

“小婢受了莫大之恩，

[aɪ] ['hævnt] [rɪ'peɪd] [jɔːr; jər] ['kaɪndnəs] [jet] .

I haven't repaid your kindness yet .
我 还没有 已偿还 你的 仁慈 然而 .

还不曾报德，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔːsəbli] [ək'sept] [ðæt] !

How could I possibly accept that !
如何 可以 我 可能 接受 那 !

怎么敢受！ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'gen] ?

Why bring up these things again ?
为什么 带来 向上 这些 事物 再次 ?

“这些事还提他做甚么。

[raɪt] [naʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['venjuː] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [mjuː'ziːəm] .

Right now , I'd like to arrange a venue for your museum .
正确的 现在 , ID 喜欢 到 安排 一个 场地 为了 你的 博物馆 .

我此刻倒想代你弄个馆地，

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə] ['nɑːn'dʒɪŋ] .

I just went to Nanjing .
我 只是 去 到 南京 .

只是我到南京去，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .

I don't know when I'll have the chance .
我 不 知道 什么时候患病的 有 这 机会 .

不知几时才有机会。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊər] [sel] [fɜːrst] .

It would be better to submit to the lower cell first .
它 会 是 更好的 到 提交 到 这 降低 细胞 第一的 .

不如先奉屈到小号去，

[həʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ju:; jʊ] [steɪ] ?
How long will you stay ?
如何 长的 将要 你 停留 ?

暂住几时，

[pli:z] [help] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rə'spɔ:ndəns] .
Please help me with the correspondence .
请 帮助 我 和 这 一致 .

就请帮忙办理往来书信。”

[ˈlʌ] [ʃen] ['kwɪkli] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Lu Sheng quickly cupped his hands and said :
鲁 盛 迅速地 杯状 他的 双手 和 说 :

侣笙连忙拱手道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ! "
" Thank you for the suggestion ! "
" 感谢 你 为了 这 建议 ! "

“多谢提挈！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[pli:z] [kloʊz] [jʊr; jər] [stɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Please close your stall during the day .
请 关闭 你的 摊位 期间 这 天 .

“日间就请收了摊，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [sel] .
Go to the small cell .
去 到 这 小的 细胞 .

到小号里去。”

[ˈlʌ] [ʃen] ['pɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Lu Sheng pondered for a moment and said :
鲁 盛 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

侣笙沉吟了一会道：

" - [selz] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] . "
" Baohao sells writing materials . "
" - 出售 写作 材料 . "

“宝号办笔墨的，

[hu:] [hæz; həz][aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ?
Who has it always been ?
WHO 有 它 总是 到过 ?

向来是那一位？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] . "
" It has never existed . "
" 它 有 绝不 存在 . "

“向来是没有的。

[haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] . . .
However , for your sake . . .
然而 , 为了 你的 清酒 . . .

不过我为足下起见，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔ:l] [hɪr] .
Set up a stall here .
放 向上 一个 摊位 这里 .

在这里摆个摊，

[ɪts] [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪg] [di:l] [ˈæftər] [ɔ:l] .
It's not a big deal after all .
它是 不是 一个 大的 交易 后 全部 .

终不是事，

[waɪ] [nɑ:t] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsmɔ:lər] [wʌn] ?
Why not go to the smaller one ?
为什么 不是 去 到 这 较小的 一 ?

不如到小号里去，

[haʊ] [lɔ:n] [wɪl] [ˌaɪ ˈti:] [teɪk] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [hju:,mɪlɪˈeɪʃn] ?
How long will it take to submit to the humiliation ?
如何 长的 将要 它 拿 到 提交 到 这 屈辱 ?

奉屈几时，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [rɪˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsæləri] .
It's just like receiving a salary .
它是 只是 喜欢 接收 一个 薪水 .

就同干俸一般。

[wen] [aɪ] [get] [tu:; tə] [ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] ,
When I get to Nanjing ,
什么时候 我 得到 到 南京 ,

等我到南京去，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] ,
With the opportunity ,
和 这 机会 ,

有了机会，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
Then they came to invite him .
然后 他们 来了 到 邀请 他 .

便来相请。”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [ðæt] [wəʊnt] [du:] ! "
"**That won't do !** "
" 那 惯于 做 ！ "

“这却使不得！

[bɪˈfɔ:r] [aɪ] [met] [ju:; jʊ] ,
Before I met you ,
前 我 遇见 你 ,

我与足下未遇之先，

[aɪ] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [rɪˈsi:vɪd] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ædˈvæns] ;
I have already received your kindness in advance ;
我 有 已经 已收到 你的 仁慈 在 进步 ;

已受先施之惠；

[wen] [wi:; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] ,
When we met by chance ,
什么时候 我们 遇见 经过 机会 ,

及至萍水相遇，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'seɪʃn] [fɔ:r; fər][em 'i:] !
How could you make an exception for me !
如何 可以 你 制作 一个 例外 为了 我 !
怎好为我破格！

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
Moreover , matters of business ,
而且 , 事情 的 商业 ,
况且生意中的事情，

[kəm'pli:tli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃldəm] ,
Completely different from officialdom ,
完全地 不同的 从 官方 ,
与官场截然两路，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [kri'eɪt] [tu:] [ˈmeni] [ˈpri:tekst] .
We must not create too many pretexts .
我们 必须 不是 创造 也 许多 借口 .
断不能多立名目，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈtʃɑ:rdʒɪŋ] ,
As a result of overcharging ,
作为 一个 结果 的 过度收费 ,
以致浮费，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][set] [ðɪs] [ˈprezɪdənt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ?
How could you set this precedent for me ?
如何 可以 你 放 这 先例 为了 我 ?
岂可为我开了此端。

[aɪ] [ˌæbsəˈlu:tli] [deɪ] [nɑ:t] [ək'seɪpt] [ðɪs] [ˈtʃælɪndʒ] !
I absolutely dare not accept this challenge !
我 绝对地 敢 不是 接受 这 挑战 !
这个断不敢领教！

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
If you are kind enough to see me ,
如果 你 是 种类 足够的 到 看 我 ,
如蒙见爱，

[pli:z] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [we'revər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
Please keep an eye out for them wherever they are .
请 保持 一个 眼睛 出去 为了 他们 无论 他们 是 .
请随处代为留心，

[faɪnd][ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][jɔr; jər] [bɪ'hæf] ,
Find a seat on your behalf ,
寻找 一个 座位 在 你的 代表 ,
代谋一席，

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈbenɪfɪt] [ˈgreɪtli] .
Then you will benefit greatly .
然后 你 将要 益处 非常 .
那就受惠不浅了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [soʊ][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "
“如此说，

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [kʌm] [wið; wiθ][,em 'iː][tuː; tə] ['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [wɜːrk] ? "
" **How about you come with me to Nanjing to look for work ?** "
" 如何 关于 你 来 和 我 到 南京 到 看 为了 工作 ? "
就同我一起到南京去谋事如何？ "

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [gʊd] , [ɪn'diːd] , "
" **Good , indeed ,** "
" 好的 , 的确 , "

“好虽好，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwər] [tuː; tə] ['set(ə)] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
However , there was nowhere to settle the family members who had been
然而 , 那里 曾是 无处 到 定居 这 家庭 成员 WHO 有 到过
[ə'bændənd] .
abandoned .
弃 .

只是舍眷无可安顿，

[aɪ][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] [fjuː] [kɔɪnz] [aɪ] [ɜːrn] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] ['kʌvər] [maɪ] [ɪk'spensɪz] .
I rely on the few coins I earn each day to cover my expenses .
我 依靠 在 这 很少 硬币 我 赚 每个 天 到 覆盖 我的 开支 .

每日就靠我混几文回去开销，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔːsəbli] [let] [,aɪ 'tiː][gəʊ][soʊ] ['iːzəli] ?
How could I possibly let it go so easily ?
如何 可以 我 可能 让 它 去 所以 容易地 ?

一时怎撇得下呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [ɔː'lraɪt] . "
" **That's alright** . "
" 那就是 好吧 . "

“这不要紧，

" [teɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [frʌm; frəm][,em 'iː][tuː; tə] ['set(ə)] [daʊn] [fɜːrst] . "
" **Take some money from me to settle down first** . "
" 拿 一些 钱 从 我 到 定居 向下 第一的 . "

在我这里先拿点钱安家便是。”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

[jɜːr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ['truːli] ['ædmərəb(ə)] .
Your kindness and good intentions are truly admirable .
你的 仁慈 和 好的 意图 是 真的 令人钦佩的 .

“足下盛情美意，

[aɪ][,eɪ 'em][soʊ] ['greɪt(ə)] !
I am so grateful !
我 是 所以 感激的 !

真是令人感激无地！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['raɪtʃəs] .
But I have always refused to take anything that is not righteous .
但 我 有 总是 拒绝 到 拿 任何事物 那 是 不是 正义 .

但我向来非义不取，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ək'sept] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['merɪt] .
One should not accept something without merit .
一 应该 不是 接受 某物 没有 优点 .

无功不受；

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] ['bɔ:roʊ] [jɔr; jər] ['mʌni] [tu:; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [naʊ] ,
Even if we borrow your money to settle down now ,
甚至 如果 我们 借 你的 钱 到 定居 向下 现在 ,

此刻便算借了尊款安家，

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [wɜ:rk] [ɪn][nɑ:n'dʒɪŋ] ?
What if I can't find work in Nanjing ?
什么 如果 我 不能 寻找 工作 在 南京 ?

万一到南京去谋不着事，

[haʊ] [wɪl] [wi:; wi] ['evər] [rɪ'pei] [ðɪs] [det] ?
How will we ever repay this debt ?
如何 将要 我们 曾经 偿还 这 债务 ?

将何以偿还呢。

[aɪ] [ɜ:rdʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ] [pli:z] .
I urge you to do as I please .
我 敦促 你 到 做 作为 我 请 .

还求足下听我自便的好。

[ɪf] ['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [ɑ:pər'tu:nəti]
If given the opportunity
如果 给定 这 机会

如果有了机会，

[pli:z] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Please write a letter .
请 写 一个 信 .

请写个信来，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] ['letər] .
I received the letter .
我 已收到 这 信 .

我接了信，

[lets] [prɪ'per] [ðə; ðɪ] [fu:d] [ænd; ənd] [set] [ɔ:f] .
Let's prepare the food and set off .
我们来吧 准备 这 食物 和 放 离开 .

就料理起程。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sed] . . .
After listening to what he said . . .
后 聆听 到 什么 他 说 . . .

我听了他一番话，

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] ['ɪnwərdli] .
He couldn't help but sigh inwardly .
他 不能 帮助 但 叹 内心 .

不觉暗暗嗟叹，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [kli:n] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] !
There are such clean people in the world !
那里 是 这样的 干净的 人们 在 这 世界 !

天下竟有如此清洁的人，

[ˈtruːli] [ˈædmərəb(ə)] !
Truly admirable !
真的 令人钦佩的 ！

真是可敬！

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] .
I had no choice but to leave him .
我 有 不 选择 但 到 离开 他 。

只得辞了他出来，

[wi:l] [ˈvɪzɪt] - [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
We'll visit Duanfu along the way .
出色地 访问 - 沿着 这 方式 。

顺路去看端甫。

- [ɔːlsʊʊ] [saɪd] [ˈdiːpli] :
Duanfu also sighed deeply :
- 还 叹了口气 深 。

端甫也是十分叹息道：

" [ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈtegrəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] ! "
" Unexpectedly , there is such a person of integrity among the common people ! "
" 不料 , 那里 是 这样的 一个 人 的 正直 之中 这 常见的 人们 ！ "

“不料风尘中有此等气节之人！

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ]
When you go to Nanjing
什么时候 你 去 到 南京

你到南京，

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
You must find a way to help him .
你 必须 寻找 一个 方式 到 帮助 他 。

一定要代他设法，

[ðɪs] [frend] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːst] .
This friend is not to be lost .
这 朋友 是 不是 到 是 丢失的 。

不可失此朋友。

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [dɪˈpɑːrt] ?
But when will you depart ?
但 什么时候 将要 你 离开 ？

但不知你几时动身？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [aɪ][plæn][tuː; tə] [li:v] [təˈnaɪt] . "
" I plan to leave tonight . "
" 我 计划 到 离开 今晚 。”

“打算今夜就走。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [waɪl] [ɪn] [ˈsuːdʒəɪ] .
He received the letter from Nanjing while in Suzhou .
他 已收到 这 信 从 南京 尽管 在 苏州 。

在苏州就接了南京信，

[tel] [ðəm; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ˈkwɪkli] .
Tell them to go back quickly .
告诉 他们 到 去 后退 迅速地 。

叫快点回去，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] .
He said he had other things to do .
他 说 他 有 其他 事物 到 做 .
说还有事，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] ['hæpənd] .
I have no idea what happened .
我 有 不 主意 什么 发生 .
正不知是甚么事。”

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,
说话时，
[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [pʌls] ['teɪkən] .
Someone came to have their pulse taken .
某人 来了 到 有 他们的 脉冲 已采取 .
有人来诊脉，

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
I resigned and went back .
我 辞职 和 去 后退 .
我就辞了回去。

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] ['sti:mʃɪp] [ænd; ənd][set] [ɔ:f] .
That night , they boarded a steamship and set off .
那 夜晚 , 他们 登机 一个 轮船 和 放 离开 .
是夜附了轮船动身，

['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ]
Early on the third day
早期的 在 这 第三 天
第三天一早，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .
We arrived in Nanjing .
我们 到达的 在 南京 .
到了南京。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['pɔ:təz] [tu:; tə] ['kæəri] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] [ə'ʃɔ:r] .
I then asked the porters to carry my luggage ashore .
我 然后 问 这 搬运工 到 携带 我的 行李 岸上 .
我便叫挑夫挑了行李上岸，

['raɪdɪŋ] ['ɪntu:] [taʊn] ,
Riding into town ,
骑术 进入 镇 ,
骑马进城，

[aɪ][fɜ:rst] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [mi:t] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [wu:][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['stepmʌðər] .
I first went inside to meet Old Mrs . Wu and her stepmother .
我 第一的 去 里面 到 见面 老的 太太 . 吴 和 她 后妈 .
先到里面见过吴老太太及继之夫人。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :
老太太道：

" [jʊə(r)] [bæk] ! "
" You're back ! "
" 你是 后退 ! "
“你回来了！

[θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jə] [hɑːrd] [wɜːrk] !
Thanks for your hard work !
谢谢 为了 你的 难的 工作 ！

辛苦了！

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] ？
How are you feeling ?
如何 是 你 感觉 ？

身子好么？

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] [ˈterəbli] .
I miss you terribly .
我 错过 你 可怕 。

我惦记你得很呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒwɑːŋˈziː] , " [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgɑːd,mʌðərz] [ˈblesɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz]
According to Zhuangzi , " Thanks to his godmother's blessing , the country was
根据 到 庄子 , " 谢谢 到 他的 教母的 祝福 , 这 国家 曾是
[ˈblesɪd; blest] . "
blessed . "
蒙福 。

“托干娘的福国时庄子认为，

" [ɔːl] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [kəˈnektɪd] [baɪ][wʌn] [breθ] . "
" All under heaven is connected by one breath . "
" 全部 在下面 天堂 是 连接 经过 一 气息 。

“通天下一气耳”，

" [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ,
" The birth of a person ,
" 这 出生 的 一个 人 ，

“人之生，

" [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][tʃiː] " .
" Gathering of Qi " .
" 采集 的 齐 " 。

气之聚”。

[ˈwestərn] [hæn] [ˈdaɪnəsti]
Western Han Dynasty
西 韩 王朝

西汉，

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] .
Have a good trip .
有 一个 好的 旅行 。

一路都好。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 。

老太太道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ？
Have you seen your mother ?
有 你 已见 你的 母亲 ？

“你见过娘没有？ ”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
[nɑ:t] [jet] . Not yet . 不是 然而 :	“还没有呢。”
[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] : The old lady said : 这 老的 女士 说 :	老太太道:
" [gʊd] [bɔɪ] ! " " Good boy ! " " 好的 男生 ! "	“好孩子!
[goʊ] [ˈkwɪkli] ! Go quickly ! 去 迅速地 !	快去罢!
[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ˈmɪsɪz] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] . Your mother misses you very much . 你的 母亲 错过 你 非常 很多 :	你娘念你得很。
[jʊə(r)] [bæk] . You're back . 你是 后退 :	你回来了,
[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [si:] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [fɜːrst] ? Why didn't you see your mother first ? 为什么 没有 你 看 你的 母亲 第一的 ?	怎么不先见娘,
[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [si:] [ˌem ˈiː][fɜːrst] ? Why did you come to see me first ? 为什么 做过 你 来 到 看 我 第一的 ?	却先来见我?
[wen] [juː; jʊ] [si:] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] When you see your mother 什么时候 你 看 你的 母亲	你见了娘,
[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡet] . There's no need to go to the gate . 有 不 需要 到 去 到 这 门 :	也不必到关上去,
[jʊr; jər][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . Your older brother will be back soon . 你的 老 兄弟 将要 是 后退 很快 :	你大哥一会儿就回来了。
[aɪm] [ˈhoʊstɪŋ] [təˈdeɪ] . I'm hosting today . 我是 托管 今天 :	我今天做东,

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .
A banquet has been prepared .
一个 宴会 有 到过 准备 .

整备了酒席，

[ˈhæpɪ] ['bɜːrθdeɪ] [tuː; tə] - .
Happy Birthday to Hehehua .
快乐的 生日 到 - .

贺荷花生日。

[jʊə(r)] [bæk] .
You're back .
你是 后退 .

你回来了，

[aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] ['welkəm] ['dɪnər] [ɑːn][jʊr; jər] [br'hæf] .
I'm bringing this welcome dinner on your behalf .
我是 带来 这 欢迎 晚餐 在 你的 代表 .

就带着代你接风了。”

[aɪ] [smaɪld] [ɪn'ɡreɪʃɪetɪŋli] [ænd; ɐnd] [sed] :
I smiled ingratiatingly and said :
我 微笑 谄媚地 和 说 :

我陪笑道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] ! "
" How could I possibly accept such an honor ! "
" 如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 荣誉 ! "

“这个哪里敢当！

[dəʊnt] [biː; bi][soʊ][ˈkruːəl][tuː; tə][jʊr; jər][ˈɡɑːdsən] !
Don't be so cruel to your godson !
不 是 所以 残忍的 到 你的 教子 !

不要折煞干儿子罢！ ”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [ˈnɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[slæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
Slap him in the face !
拍击 他 在 这 脸 !

掌嘴！

[ɡoʊ] ['kwɪkli] .
Go quickly .
去 迅速地 .

快去罢。”

[aɪ] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
I then came out .
我 然后 来了 出去 .

我便出来，

[ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .
Go through the side door .
去 通过 这 边 门 .

由便门过去，

[aɪ][hæv; həv][met][maɪ] ['mʌðər] .
I have met my mother .
我 有 遇见 我的 母亲 :

见过母亲、

[ænt]
Aunt
阿姨

婶婶、

['sɪstər] .
sister .
姐姐 :

姊妹。

[ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
The mother asked when they arrived .
这 母亲 问 什么时候 他们 到达的 :

母亲问几时到的。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dʒʌst] [ə'raɪvd] . "
" Just arrived . "
" 只是 到达的 " :

“才到。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] ['gɑ:dmʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .
The mother asked if he had seen his godmother and sister - in - law .
这 母亲 问 如果 他 有 已见 他的 教母 和 姐姐 - 在 - 法律 :

母亲问见过干娘和嫂子没有。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪv] [met] [ðem; ðəm][ɔ:l] . "
" I've met them all . "
" 我已经 遇见 他们 全部 " :

“都见过了。

[aɪm][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [ðɪs] [taɪm] .
I'm in Shanghai this time .
我是 在 上海 这 时间 :

我这回在上海，

[aɪ] [met] [maɪ]['ʌŋk(ə)] .
I met my uncle .
我 遇见 我的 叔叔 :

遇见伯父的。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ['seɪɪŋ] ? "
" What are you saying ? "
" 什么 是 你 说 ? " :

“说甚么来？ ”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	
	我道:
" [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . " " He didn't say anything . " " 他 没有 说 任何事物 . "	
	“没说甚么，
[ðeɪ] ['oʊnli][təʊld][,em 'i:] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l][tʃi:][hæd; həd] [ə'raɪvd] . They only told me that Uncle Qi had arrived . 他们 仅有的 讲述 我 那 叔叔 齐 有 到达的 .	
	只告诉我说小七叔来了。”
[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] : The mother exclaimed in surprise : 这 母亲 惊呼 在 惊喜 :	
	母亲讶道:
[wer] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ] ? Where are we going ? 在哪里 是 我们 去 ?	
	“来甚么地方？ ”
[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	
	我道:
" [ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] , " Upon arriving in Shanghai , " 之上 抵达 在 上海 ,	
	“到了上海，
[,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['fɔ:rən] [fɜ:rm] . Inside the foreign firm . 里面 这 外国的 公司 .	
	在洋行里面。
[aɪv] [bɪn] [ðer; ðər] [twɑɪs] . I've been there twice . 我已经 到过 那里 两次 .	
	我去见过两次。
[hi:; hi][ɪz] ['kɜ:rəntli] ['stʌdiɪŋ] ['bɪznəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . He is currently studying business during the day . 他 是 现在 学习 商业 期间 这 天 .	
	他此刻白天学生意，
[hi:; hi] [ri:dz] ['fɔ:rən] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] . He reads foreign books in the evening . 他 阅读 外国的 图书 在 这 晚上 .	
	晚上念洋书。”
[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] : The older sister said : 这 老 姐姐 说 :	
	姊姊道:
" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][soʊ][ˈpɪtɪf(ə)l] . " " This child is so pitiful . " " 这 孩子 是 所以 可怜 . "	
	“这小孩子怪可怜的，

[hi:; hi] [b:st] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He lost his father when he was six or seven years old .
他 丢失的 他的 父亲 什么时候 他 曾是 六 或者 七 年 老的 .
六七岁上没了老子，

[hi:; hi] [ˈweɪstɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈæftər][ˈoʊnli] [tu:] [ˈjɪrz] .
He wasted his time studying after only two years .
他 浪费 他的 时间 学习 后 仅有的 二 年 .
没念上两年书就荒废了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [æt; ət] [hoʊm] [laɪk] [waɪld] [ˈhɔ:rsɪz] .
They were raised at home like wild horses .
他们 是 提高 在 家 喜欢 荒野 马匹 .
在家里养得同野马一般。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ?
I wonder how things are now ?
我 想知道 如何 事物 是 现在 ?
此刻不知怎样了? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [naʊ] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] . "
" Now it's all right . "
" 现在 它是 全部 正确的 . "

“此刻好了，

[ˈveri] [kɑ:m] ,
Very calm ,
非常 冷静的 ,
很沉静，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [əˈraʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] .
It's not like the old days when they jumped around so much .
它是 不是 喜欢 这 老的 天 什么时候 他们 跳了起来 大约 所以 很多 .
不象从前那种七纵八跳的了。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [glɑ:nst] [æt; ət][em ˈi:][ænd; ənd] [sed] :
My mother glanced at me and said :
我的 母亲 瞥了一眼 在 我 和 说 :
母亲瞅了我一眼道：

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈkwaɪət] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)] ! "
" You were quiet when you were little ! "
" 你 是 安静的 什么时候 你 是 小的 ! "
“你小时候安静! ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道：

" [ˈhævɪŋ] [nɑ:t] [rɪˈsi:vɪd] [mʌtʃ] [ˈfɔ:rm(ə)] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , "
" Having not received much formal education , "
" 拥有 不是 已收到 很多 正式的 教育 , "
“没念几年书，

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˈfɔ:rən] [bʊks] .
So he went to study foreign books .
所以 他 去 到 学习 外国的 图书 .
就去念洋书，

[ɪts] [ˈjuːsləs] [ˈeniweɪ] .
It's useless anyway .
它是 无用 反正 .

也不中用。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːz] [stɪl] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ðər; ðər] [hɪm'self] . "
" I'm afraid he's still working hard there himself . "
" 我是 害怕的 他是 仍然 在职的 难的 那里 他自己 . "

“只怕他自己还在那里用功呢。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [twɑɪs] .
I looked at him twice .
我 看起来 在 他 两次 .

我看他两遍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [siːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] ['teɪbl] .
They were all seen on his bedside table .
他们 是 全部 已见 在 他的 床头 桌子 .

都见他床头桌上，

[paɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] " [gwɑːnzi] " ([ænˈθɔːlədʒi] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)] [tʃaɪˈniːz] [prəʊz]) ,
Piled up with some " Guanzi " (Anthology of Classical Chinese Prose) ,
堆积 向上 和 一些 " 关子 " (选集 的 古典 中国人 散文) ,

堆着些《古文观止》、

[kəˈlekʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] " ['klæsɪfaɪd] ['letərz] " ;
Collections such as " Classified Letters " ;
收藏 这样的 作为 " 分类 信件 " ;

《分类尺牋》之类；

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] ,
If you don't understand ,
如果 你 不 理解 ,

有不懂的，

[ðeɪ] [æskt] [em 'iː][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [æz; əz] [wel] .
They asked me some questions as well .
他们 问 我 一些 问题 作为 出色地 .

还问过我些。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ['nʌmbər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He changed his account number at that moment .
他 已更改 他的 帐户 数字 在 那 片刻 .

他此刻自己改了个号，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ;
His name was Shuyao ;
他的 姓名 曾是 - ;

叫做叔尧；

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] - .
His nickname was Tu'er .
他的 昵称 曾是 - .

他的小名叫土儿，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]
The name of the book
这 姓名 的 这 书

读书的名字，

[hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] - [jɑʊ] - .
His given name was simply ' Yao ' .
他的 给定 姓名 曾是 简单地 - 姚 - .

就是单名叫一个‘尧’字，

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [neɪm] [ˈɔːlsou][ˈjuːzɪz][ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - .
The current name also uses the character ' 尧 ' .
这 当前的 姓名 还 用途 这 特点 - - - .

此刻号也用这个‘尧’字。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
I asked him what he meant .
我 问 他 什么 他 意思是 - .

我问他是甚么意思。

[hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
He said when he was a child ,
他 说 什么时候 他 曾是 一个 孩子 ,

他说小时候，

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [sed] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] [tʃɑːrt] [lækt] [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
His parents said his birth chart lacked the element of Earth .
他的 父母 说 他的 出生 图表 缺乏 这 元素 的 地球 .

父母因为他的八字五行缺土，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [kɔːld] " - " (-) .
That's why it's called " Tu'er " (土儿) .
那就是 为什么 它是 称为 " - " (-) .

所以叫做土儿，

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - .
The name was chosen using the character ' 尧 ' .
这 姓名 曾是 选定 使用 这 特点 - - - .

取‘尧’字做名字，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] .
That's the same idea .
那就是 这 相同的 主意 - .

也是这个意思。

[ðæt] [ˈæktʃuəli] [meɪks] [noʊ] [sens] .
That actually makes no sense .
那 实际上 制作 不 感觉 - .

其实是毫无道理的，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðɪs] [neɪm] .
They may not have chosen this name .
他们 可能 不是 有 选定 这 姓名 - .

未必取了这种名字，

[ðɪs] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
This can make up for the missing elements in the Five Elements .
这 能 制作 向上 为了 这 丢失的 元素 在 这 五 元素 - .

就可以补上五行所缺。

[haʊˈevər] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnʌmbər] .
However , you need to get a good number .
然而 , 你 需要 到 得到 一个 好的 数字 - .

不过要取好的号，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] .
It cannot be removed .
它 不能 是 已移除 - .

取不出来。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [eɪtθ] [sʌn] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
He also has the eighth son under him .
他 还 有 这 第八 儿子 在下面 他 .
他底下还有老八、

[naɪnθ] [ˈbrʌðər]
Ninth Brother
第九 兄弟
老九，

[ˈðerfɔːr] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɛŋ] ,
Therefore , according to Meng ,
所以 , 根据 到 孟 ,
所以按孟、

[dʒʌŋ] ,
Zhong ,
钟 ,
仲、

[ˈʌŋk(ə)l]
Uncle
叔叔
叔、

[ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːznz]
The order of the seasons
这 命令 的 这 季节
季的排次，

[eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈkærəktər] - [ˈʌŋk(ə)l] - [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][mɑːrk][aɪ ˈtiː] .
Add the character ' Uncle ' above it and mark it .
添加 这 特点 - 叔叔 - 多于 它 和 标记 它 .
加一个‘叔’字在上面做了号，

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] . "
" That would be more straightforward . "
" 那 会 是 更多的 直截了当 . "
倒爽利些。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səɪˈpraɪz] :
The older sister exclaimed in surprise :
这 老 姐姐 惊呼 在 惊喜 :
姊姊讶道：

" [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [ˈstʌdɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] , "
" A child who has studied for two years , "
" 一个 孩子 WHO 有 研究 为了 二 年 , "
“读了两年书的孩子，

[ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] ,
Making such a statement ,
制作 这样的 一个 陈述 ,
发出这种议论，

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] [held] .
This view is held .
这 看法 是 握住 .
有这种见解，

[ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)l] !
That's incredible !
那就是 极好的 !
就了不得！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [noʊ][wʌn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][wʌz; wəz][bɔːrn][ˈstuːpɪd] . "
" No one in our family was born stupid . "
" 不 一 在 我们的 家庭 曾是 出生 愚蠢的 . "

“本来我们家里没有生出笨人过来。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [ˈsmɑːrtəst] [wʌn] ! "
" You're the smartest one ! "
" 你是 这 最聪明的 一 ！ "

“单是你最聪明！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈneɪtʃər] .
" nature .
" 自然 .

“自然。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [smɑːrtər] .
The people in our family have become smarter .
这 人们 在 我们的 家庭 有 变得 更聪明 .

我们家里的人已经聪明了，

[hiː; hi] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][maɪ] [ˈmʌðəz] [sʌn] .
He is also my mother's son .
他 是 还 我的 母亲的 儿子 .

更是我娘的儿子，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈklevər] .
Therefore , he was exceptionally clever .
所以 , 他 曾是 非常 聪明的 .

所以又格外聪明些。”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

婶婶道：

" [ɪnˈkredəb(ə)] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ！ "

“了不得，

[juː; jʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsuːdʒə] [wʌns] .
You visited Suzhou once .
你 到访 苏州 一次 .

你走了一次苏州，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [smuːð] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [ˈsuːdʒə] .
He picked up the smooth talk of the people from Suzhou .
他 挑选 向上 这 光滑的 讲话 的 这 人们 从 苏州 .

就把苏州人的油嘴学来了。

[hiː hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈflætəd] [hɪz ɪz] [ˈmʌðər] .
He always flattered his mother .
他 总是 受宠若惊 他的 母亲 :

从来拍娘的马屁，

[ðɪs] [ɪz][ə eɪ] [ˈfɪlmɪŋ] [ˈmeθəd] [aɪv] [ˈnevər] [juːst] [brɪfɔːr] .
This is a filming method I've never used before .
这 是 一个 拍摄 方法 我已经 绝不 用过的 前 :

也不曾有过这种拍法。”

[aɪ [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪm][nɔːt][ə eɪ] [smuːð] [ˈtɔːkər] [iːðər] . "
" I'm not a smooth talker either . "
" 我是 不是 一个 光滑的 健谈者 任何一个 . "

“我也不是油嘴，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈflætəri] ,
It wasn't flattery ,
它 不是 奉承 ,

也不是拍马屁，

[ðə; ðɪ] [ˈfɪzɪˈɑːnəmi] [bʊk] [sez] , " [ə eɪ] [moʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [ɪr] [ˈɪndɪˌkerts] [ɪnˈtelɪdʒəns] . "
The physiognomy book says , " A mole on the left ear indicates intelligence . "
这 面相学 书 说道 , " 一个 痣 在 这 左边 耳朵 表示 智力 . "

相书上说的‘左耳有痣聪明，

[ə eɪ] [moʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪr] [ˈɪndɪˌkerts] [ˈfɪliəl] [ˈpærəti] .
A mole on the right ear indicates filial piety .
一个 痣 在 这 正确的 耳朵 表示 孝 虔诚 :

右耳有痣孝顺’。

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz][ə eɪ] [moʊl] [ɑːn][hɜːr; hər] [left] [ɪr] .
My mother has a mole on her left ear .
我的 母亲 有 一个 痣 在 她 左边 耳朵 :

我娘左耳朵上有一颗痣，

[hiː hi][ɪz][ə eɪ] [smɑːrt][ˈpɜːrs(ə)n] .
He is a smart person .
他 是 一个 聪明的 人 :

是聪明人，

[ə eɪ] [ˈklevər] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ˈnæt(ə)rəli] .
A clever son was born naturally .
一个 聪明的 儿子 曾是 出生 自然 :

自然生出聪明儿子来了。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
The older sister walked up to her mother .
这 老 姐姐 步行 向上 到 她 母亲 :

姊姊走到母亲前，

[hiː hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz ɪz] [left] [ɪr] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at his left ear and said :
他 看起来 在 他的 左边 耳朵 和 说 :

把左耳看了看道：

" [ɪnˈdiːd] , [ɪts] [ə eɪ] [smɔːl] [moʊl] . "
" Indeed , it's a small mole . "
" 的确 , 它是 一个 小的 痣 . "

“果然一颗小痣，

[wi:v] [ˈnevər] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [brɪfɔ:r] .
We've never paid attention to it before .

我们已经 绝不 有薪酬的 注意力 到 它 前 .

我们一向倒不曾留心。”

[ðeɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][bəʊθ][ʌv; əv][maɪ] [ɪrɪ] [əˈgen] .
They came over and looked at both of my ears again .

他们 来了 超过 和 看起来 在 两个都 的 我的 耳朵 再次 .

又过来把我两个耳朵看过，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [smaɪld] :
He clapped his hands and smiled :

他 鼓掌 他的 双手 和 微笑 :

拍手笑道：

" [ˈbrʌðər] , [ju:v] [ˈri:əli] [ˈgɑ:tn] [ə; eɪ] [smu:ð] [tʌŋ] ! "
" Brother , you've really gotten a smooth tongue ! "

" 兄弟 , 你已经 真的 获得 一个 光滑的 舌头 ! "

“兄弟这张嘴真学油了！

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [moʊl][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] .
He has a mole on his right ear .

他 有 一个 痣 在 他的 正确的 耳朵 .

他右耳上一颗痣，

[hi:; hi] [ˈkæʒuəli] [meɪd] [ʌp] [tu:] [laɪnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɪziˈɑ:nəmi] [bʊk] .
He casually made up two lines from a physiognomy book .

他 随意地 制成 向上 二 线条 从 一个 面相学 书 .

就随口杜撰两句相书，

[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd] [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ænt] [wʌz; wəz] [ˈklevər] ,
Not only did she say that her aunt was clever ,

不是 仅有的 做过 她 说 那 她 阿姨 曾是 聪明的 ,

非但说了伯娘聪明，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈboʊstɪd] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈfɪliəl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
They even boasted about how filial they were .

他们 甚至 吹嘘 关于 如何 孝 他们 是 .

还要夸说自己孝顺呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [ˈmʌðər] , [dəʊnt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈsɪstər] . "
" Mother , don't listen to your sister . "

" 母亲 , 不 听 到 你的 姐姐 . "

“娘不要听姊姊的话，

[aɪ][dɪd] [ɪnˈdi:d] [ri:d] [ðoʊz] [tu:] [ˈsentənsɪz] [ɪn] * [ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈfɪziˈɑ:gnəməst] [ɪn][mɑ:][ʃi:] * .
I did indeed read those two sentences in * The Divine Physiognomist in Ma Yi * .

我 做过 的确 读 那些 二 句子 在 * 这 神圣的 相面师 在 马 易 * .

这两句我的确在《麻衣神相》上看下来的。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :

这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ˈæntɪ] , [dəʊnt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
" Auntie , don't listen to him . "

" 阿姨 , 不 听 到 他 . "

“伯娘不要听他，

[hiː; hi] ['kudnt] ['i:v(ə)n] ['figjər] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ['taɪ(ə)l] .

He couldn't even figure out the book title .
他 不能 甚至 数字 出去 这 书 标题 .

他连书名都闹不清楚，

[ðə; ði] ['eksələnt] " [mɑː][jiː] [fɪzi'ɑːnəmi] "

The excellent " Ma Yi Physiognomy "
这 出色的 " 马 易 面相学 "

好好的《麻衣相法》，

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [fɪzi'ɑːɡnəməst] [ɪn] [hemp] [roubz] " .

He created a book called " The Divine Physiognomist in Hemp Robes " .
他 创建 一个 书 称为 " 这 神圣的 相面师 在 麻 长袍 " .

他弄了个《麻衣神相》。

[aɪv] [riːd] [ænd; ənd] ['riːrɪd] [ðɪs] " [mɑː][jiː] [fɪzi'ɑːnəmi] " ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'ɡen] .

I've read and reread this " Ma Yi Physiognomy " over and over again .
我已经 读 和 重读 这 " 马 易 面相学 " 超过 和 超过 再次 .

这《麻衣相法》是我看了又看的，

[wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ?

Where are these two sentences ?
在哪里 是 这些 二 句子 ?

哪里有这两句。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ɡʊd] ['sɪstər] ! "

" Good sister ! "
" 好的 姐姐 ! "

“好姊姊！

[waɪ] ['bɑːðər] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][em 'iː] !

Why bother to expose me !
为什么 打扰 到 暴露 我 !

何苦说破我！

[niːd] [tuː; tə][laɪ][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ][bɔːrɪn] ['fɪliəl] [sʌn] .

need to lie to my mother and convince her that I'm a born filial son .
需要 到 说谎 到 我的 母亲 和 说服 她 那 我是 一个 出生 孝 儿子 .

我要骗骗娘相信我是个天生的孝子，

[aɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .

I was secretly delighted .
我 曾是 偷偷 高兴极了 .

心里好偷着欢喜，

[waɪ] [ɪk'spoʊz][em 'iː] ?

Why expose me ?
为什么 暴露 我 ?

何苦说破我呢。”

['evriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

Everyone laughed at what he said .
每个人 笑了 在 什么 他 说 .

说的众人都笑了。

[ðən] [tʃʌnlən] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :

Then Chunlan came and said :
然后 春兰 来了 和 说 :

只见春兰来说道：

" ['mæstər] [wu:] [ɪz] [bæk] ['oʊvər] [ðer; ðər] . "

" **Master Wu is back over there** . "

" 掌握 吴 是 后退 超过 那里 . "

“那边吴老爷回来了。”

[aɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] .

I rushed over .

我 匆忙 超过 .

我连忙过去，

[lets] [mi:t] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .

Let's meet in the study .

我们来吧 见面 在 这 学习 .

到书房里相见。

[ðen] [hi;; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ;

Then he smiled and said ;

然后 他 微笑 和 说 ;

继之笑着道；

" [hɑ:rd] ,

" **Hard** ,

" 难的 ,

“辛苦，

[hɑ:rd] ! "

Hard ! "

难的 ! "

辛苦！ ”

[aɪ] [læft] [tu:] :

I laughed too :

我 笑了 也 :

我也笑道：

" [θæŋk] [ju;; jʊ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)] . "

" **Thank you for your trouble** . "

" 感谢 你 为了 你的 麻烦 . "

“费心，

[θæŋk] [ju;; jʊ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)] !

Thank you for your trouble !

感谢 你 为了 你的 麻烦 !

费心！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju;; jʊ] ['bɒðəriŋ] [em 'i:] ? "

" **Why are you bothering me ?** "

" 为什么 是 你 烦人 我 ? "

“你费我甚么心来？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

二十年目睹之怪现状

第45/137页

[aɪm] ['li:vɪŋ] .
I'm leaving .
我是 离开 .

“我走了，

[maɪ] ['eldə] ['brʌðə] ['nætʃ(ə)rəli] ['hændəld] [ɔ:l] [maɪ] [ə'ferz] [hɪm'self] . [ðə; ði] [bʊk] " [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]
My elder brother naturally handled all my affairs himself . **The book " The Words of**
我的 长老 兄弟 自然 处理 全部 我的 事务 他自己 . 这 书 " 这 字 的
[ðə; ði] ['eldə] ['brʌðə] " [hæz; həz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [θi:ə'retɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
the Elder Brother " has significant theoretical and independent scientific
这 长老 兄弟 " 有 重要的 理论 和 独立的 科学
[sɪɡ'nɪfɪkəns] .
significance .
意义 .

我的事自然都是大哥自己办了言》具有重大的理论意义和独立的科学意义。

['lenɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ,
Lenin pointed out that ,
列宁 尖 出去 那 ,

列宁指出，

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [dʌŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] ?
How can it be done without any effort ?
如何 能 它 是 完毕 没有 任何 努力 ?

如何不费心。”

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ʃæŋ'haɪ] .
He sat down and talked about Shanghai .
他 卫星 向下 和 谈话 关于 上海 .

坐下便把上海、

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] ['evri] ['di:teɪl] [ʌv; əv] ['su:dzəɪ] .
He recounted every detail of Suzhou .
他 叙述 每一个 细节 的 苏州 .

苏州一切细情都述了一遍。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[aɪm] [ɜ:rdʒɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
I'm urging you to come back .
我是 敦促 你 到 来 后退 .

“我催你回来，

[fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðə] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən]
For no other reason than
为了 不 其他 原因 比

不为别的，

[ˈmaɪ] [ˈbɪznəs] ,
My business ,
我的 商业 ,

我这个生意，

[ˌʃæŋˈhaɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [neɪm] .
Shanghai is a general name .
上海 是 一个 一般的 姓名 .

上海是个总字号，

[ðə; ðɪ] [ˈsuːdʒə] [bræntʃ] [hæz; həz] [bɪn] [set] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
The Suzhou branch has been set at this moment .
这 苏州 分支 有 到过 放 在 这 片刻 .

此刻苏州分设定了，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] , [ˌʌpˈstriːm] [ˈwuːˈhuː] ,
In the future , upstream Wuhu ,
在 这 未来 , 上游 芜湖 ,

将来上游芜湖，

[ˌdʒuːˈdʒiːˈæŋ]
Jiujiang
九江

九江、

[ˈhæŋˈkɑɪ] ,
Hankou ,
汉口 ,

汉口，

[ˈsemikəʊləŋ] [ɑːr; ər] [rɪˈkwaɪərd] [ɪn] [ɔːl] [ˈkeɪsɪz] .
Semicolons are required in all cases .
分号 是 必需的 在 全部 案例 .

都要设分号，

[ˌdaʊnˈstriːm] [ˌʒenˈdʒiːˈɑːŋ] ,
Downstream Zhenjiang ,
下游 镇江 ,

下游镇江，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ][fɑːnt] [saɪz] .
We also need to set a font size .
我们 还 需要 到 放 一个 字体 尺寸 .

也要设个字号，

[ˈhɑːŋˈdʒəʊ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈniːdɪd] .
Hangzhou is also needed .
杭州 是 还 需要 .

杭州也是要的。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæksent]
You have a good accent
你 有 一个 好的 口音

你口音好，

[juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [ˈeni] [ˈdaɪələkt] .
You can speak any dialect .
你 能 说话 任何 方言 .

各处的话都可以说，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
I'm going to bother you with this .
我是 去 到 打扰 你 和 这 .

我要把这件事烦了你。

[ɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:][ɪz][gʊʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪ] [dɑ:ks] .
All you need to do is go around and establish docks .

全部 你 需要 到 做 是 去 大约 和 建立 码头 .
你只要到各处去开辟码头，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['mænɪdʒər] .
I have my own manager .

我 有 我的 自己的 经理 .
经理的我自有人。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] , [ˈsetɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'veɪləb(ə)l] .
In the future , settings will be available .

在 这 未来 , 设置 将要 是 可用的 .
将来都开设定了，

[ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] .
You may come and inspect .

你 可能 来 和 检查 .
你可往来稽查。

['nɑ:n'dʒɪŋ][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪd'weɪ] [pɔɪnt] [hɪr] .
Nanjing is a midway point here .

南京 是 一个 中途 观点 这里 .
这里南京是个中站，

[aɪ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] ['ɔ:f(ə)n] [ə'ɡen] .
I can come back often again .

我 能 来 后退 经常 再次 .
又可以时常回来，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['wʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?

不会 那 是 精彩的 ?
岂不好么。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :
我道：

" [waɪ] [hæz; həz][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtɪd] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [θɪŋ] ? "
" Why has my elder brother suddenly started doing such a big thing ? "

" 为什么 有 我的 长老 兄弟 突然 开始 正在做 这样的 一个 大的 事物 ? "
“大哥何以忽然这样大做起来？ ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :
继之道：

[maɪ]['fæməli] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['bækgraʊnd] .
My family came from a business background .

我的 家庭 来了 从 一个 商业 背景 .
“我家里本是经商出身，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [fər'ɡet] [ˈaʊər; ɑ:r] [ru:ts] ?
How can we forget our roots ?

如何 能 我们 忘记 我们的 根 ?
岂可以忘了本。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][wʌn] ['leɪər] :
There can be one layer :

那里 能 是 一 层 :
可有一层：

[aɪ] [sɜ:rv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [hɪr] .
I serve as an official here .
我 服务 作为 一个 官方的 这里 .

我在此地做官，

[ɪts] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][du:] ['bɪznəs] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
It's inconvenient for them to do business in person .
它是 不方便 为了 他们 到 做 商业 在 人 .

不便出面做生意，

[soʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] ['meθəd] .
So everything is recorded using a certain method .
所以 一切 是 记录 使用 一个 肯定 方法 .

所以一切都用的是某记，

[nɑ:t] ['feɪməs] .
Not famous .
不是 著名的 .

并不出名。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
In front of others ,
在 正面 的 其他的 ,

在人家跟前，

[aɪ][dʒʌst] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jɔ:rz] .
I just said it was yours .
我 只是 说 它 曾是 你的 .

我只推说是你的。

[wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðoʊz] [gaɪz] . . .
When you saw those guys . . .
什么时候 你 锯 那些 伙计们 . . .

你见了那些伙计，

[dəunt] [tel] ['eniwʌn] .
Don't tell anyone .
不 告诉 任何人 .

万不要说穿，

[ˈoʊnli][gwa:n][di:'kwa:n] [nu:] [ðə; ðɪ] [tru:θ] .
Only Guan Dequan knew the truth .
仅有的 关 德全 知道 这 真相 .

只有管德泉一个知道实情，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [els] .
I don't know anything else .
我 不 知道 任何事物 别的 .

其余都不知道的。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɪnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [neɪmz] ,
" **Names** ,
" 姓名 ,

“名者，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ri:əl] [θɪŋ] ;
He is a guest of the real thing ;
他 是 一个 客人 的 这 真实的 事物 ;

实之宾也；

[ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [ɡest] ?
Shall I be a guest ?
将 我 是 一个 客人 ？

吾其为宾乎？ ”

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] .
He then smiled .
他 然后 微笑 。

继之也一笑。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [aɪ] [ɡev] [aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['oʊldə] ['brʌðə] [ləst] [jɪr] . "
" I gave it to my older brother last year . "
" 我 给予 它 到 我的 老 兄弟 最后的 年 。”

“我去年交给大哥的，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
It is a whole number of two thousand taels of silver .
它 是 一个 所有的 数字 的 二 千 两 的 银 。

是整数二千银子。

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ðɪs] [taɪm] ?
Why am I going to check the accounts this time ?
为什么 是 我 去 到 查看 这 账户 这 时间 ？

怎么我这回去查帐，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃerz] ['ʌndə] [maɪ] [neɪm] ,
But then I saw the shares under my name ,
但 然后 我 锯 这 分享 在下面 我的 姓名 ，

却见我名下的股份，

" [ɪz][aɪ 'tiː] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [teɪl] ? "
" Is it two thousand two hundred and fifty taels ? "
" 是 它 二 千 二 百 和 五十 两 ？ "

是二千二百五十两？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 ：

继之道：

" [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [teɪl] "
" The two hundred and fifty taels "
" 这 二 百 和 五十 两 "

“那二百五十两，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][jɔː; jər] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
It was assigned to your name by the accounting department at the end of
它 曾是 分配 到 你的 姓名 经过 这 会计 部门 在 这 结尾 的

[ləst] [jɪr] .
last year .
最后的 年 。

是去年年底帐房里派到你名下的。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .
I don't think you're of much use .
我 不 思考 你是 的 很多 使用 。

我料你没有甚么用处，

[aɪ] [teɪk] [jʊə; jər] [ˈʃeɪz] [ɑːn][jʊə; jər] [brɪˈhæf] .
I'll take your shares on your behalf .

患病的 拿 你的 分享 在 你的 代表 .

就一齐代你入了股。

[aɪ][fəˈɡɔ:t][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
I forgot for a moment .

我 忘了 为了 一个 片刻 .

一时忘记了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [juː; jʊ] .
I didn't tell you .

我 没有 告诉 你 .

没有告诉你。

[juː; jʊ] [left] [ðɪs] [taɪm] .
You left this time .

你 左边 这 时间 .

你走了这一次，

[θæŋks] [fɔːr; fər][jʊə; jər][hɑːrd] [wɜːrk] ,
Thanks for your hard work ,

谢谢 为了 你的 难的 工作 ,

辛苦了，

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ][ʌp] .
I'll give you something to cheer you up .

患病的 给 你 某物 到 欢呼 你 向上 .

我给你一样东西开开心。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [oʊld][ænd; ənd] [ˈtætərd] [ˈnoʊtbʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔːr] .
He took out an extremely old and tattered notebook from the drawer .

他 采取 出去 一个 极其 老的 和 破烂 笔记本 从 这 抽屉 .

在抽屉里取出一本极旧极残的本子来。

[ðɪs] [ˈnoʊtbʊk] [ˈoʊnli][hæz; hæz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpeɪdʒɪz] .
This notebook only has two or three pages .

这 笔记本 仅有的 有 二 或者 三 页面 .

这本子只有两三百，

[ðə; ði] [dens] [ˈsɜːrkl] [ænd; ənd][ˈdɑːts][ɑːn][tɑːp]
The dense circles and dots on top

这 稠密 界 和 点 在 顶部

上面浓圈密点的，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmænʃuskɹɪpt] [ʌv; əv] [ˈlɪrɪks] .
It is a manuscript of lyrics .

它 是 一个 手稿 的 歌词 .

是一本词稿。

[aɪ] [æskt] :
I asked :

我 问 :

我问道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this come from ? "

" 在哪里 做过 这 来 从 ？ "

“这是那里来的？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [fɜ:rst] . "
" You should see for yourself first . "
" 你 应该 看 为了 你自己 第一的 . "

“你且看了再说，

[ʃu:] [nɑ:ŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [aɪ 'ti:] ['θɜ:rəli] .
Shu Nong and I have read it thoroughly .
舒 农 和 我 有 读 它 彻底 .

我和述农已是读的烂熟了。”

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈpʊʊəm][aɪ] [ri:d] [ɪz] " [mɪst] [ðə; ði] [ɔ:'spɪjəs] [deɪt] " .
The first poem I read is " Missed the Auspicious Date " .
这 第一的 诗 我 读 是 " 错过 这 吉祥 日期 " .

我看第一阕是《误佳期》，

[ðə; ði][ˈtɑ:t(ə)][ɪz] " ['bju:tɪz] [sni:z] " .
The title is " Beauty's Sneeze " .
这 标题 是 " 美的 喷嚏 " .

题目是“美人嚏”。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [ðɪs] [ˈtɑ:pɪk] [ə'loʊn] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] . "
" This topic alone is interesting . "
" 这 话题 独自的 是 有趣的 . "

“只这个题目便有趣。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðeəz; ðəz] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [stʌf] [tu:] . "
" There's more interesting stuff too . "
" 有 更多的 有趣的 东西 也 . "

“还有有趣的呢。”

[aɪ] [rɪ'saɪtɪd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] :
I recited the words :
我 背诵 这 字 :

我念那词:

[ˈæftər] ['beɪðɪŋ] [ɪn] ['ɔ:rkɪd] [su:p] ,
After bathing in orchid soup ,
后 洗澡 在 兰花 汤 ,

浴罢兰汤夜，

[ə; eɪ] [ku:l] [bri:z] [ɪz][soʊ] [naɪs] .
A cool breeze is so nice .
一个 凉爽的 微风 是 所以 好的 .

一阵凉风恁好。

['sʌd(ə)nli] , [fi:; fi] [sni:zd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] .
Suddenly , she sneezed two or three times .
突然 , 她 打喷嚏 二 或者 三 时代 .

陡然娇嚏两三声，

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌnˈklɪr] .
The information is unclear .
这 信息 是 不清楚 .

消息难分晓。

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
Could it be the person I'm looking for ?
可以 它 是 这 人 我是 寻找 为了 ?

莫是意中人，

['kɔːlɪŋ] ['sʌmwʌn] [baɪ] [neɪm] ?
Calling someone by name ?
呼叫 某人 经过 姓名 ?

提着名儿叫？

[ðə; ði] [ˈpærət] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
The parrot laughed at him , but then turned around .
这 鹦鹉 笑了 在 他 , 但 然后 转向 大约 .

笑他鹦鹉却回头，

[jʊə(r)] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [juːv] [ɡɔːn] [əˈstreɪ] .
You're in trouble because you've gone astray .
你是 在 麻烦 因为 你已经 已消失 误入歧途 .

错道依家恼。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [ˈhiːz] [soʊ] ['θɔːtf(ə)l] . "
" It's good that he's so thoughtful . "
" 它是 好的 那 他是 所以 周到 . "

“这倒亏他着想。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpoʊəm][ɪz] " [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [pəˈvɪliən] " .
The second poem is " Jingzhou Pavilion " .
这 第二 诗 是 " 荆州 亭 " .

再看第二阕是《荆州亭》，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] " ['bjʊːtɪz] ['pregnənsɪ] " .
The title is " Beauty's Pregnancy " .
这 标题 是 " 美的 怀孕 " .

题目是“美人孕。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɔːr] [ɪnˈskɹɪpʃ(ə)n] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [brɪˈfɔːr] . "
" I've never seen a poem or inscription written on this before . "
" 我已经 绝不 已见 一个 诗 或者 题词 书面 在 这 前 . "

“这个可向来不曾见过题咏的，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
This is the first time .
这 是 这 第一的 时间 .

倒是头一次。”

[ðə; ði] [wɜːrd] [ɪz] :
The word is :
这 单词 是 :

再看那词是：

[sɪns] [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] ,
Since the dream of the bear was occupied ,
自从 这 梦 的 这 熊 曾是 占领 ,
一自梦熊占后,

[ðɪs] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ˈlæŋɡwɪd][ænd; ənd] [ɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
This caused her to become languid and ill for a long time .
这 导致 她 到 变得 慵懒的 和 患病的 为了 一个 长的 时间 :
惹得娇慵病久。

[ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ɑ:r; ər] [klɪr] .
The details are clear .
这 细节 是 清除 :

个里自分明,

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [tu:; tə][æd'mɪt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd][,aɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
She was ashamed to admit she had it in front of others .
她 曾是 羞愧 到 承认 她 有 它 在 正面 的 其他的 :
羞向人前说有。

[aɪ] [slept] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [felt] [ˈnɔ:fəs] .
I slept all day and felt nauseous .
我 睡着了 全部 天 和 毛毡 恶心 :

镇日贪眠作呕,

[i:v(ə)n][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][ˈpælətəb(ə)] .
Even the food and drink were hard to find palatable .
甚至 这 食物 和 喝 是 难的 到 寻找 可口的 :
茶饭都难适口。

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] :
Smiling , she asked her lover :
微笑 , 她 问 她 情人 :

含笑问檀郎:

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [plʌmz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˈjeloo] [jet] ?
Are the plums on the branches yellow yet ?
是 这 李子 在 这 分支 黄色的 然而 ?
梅子枝头黄否?

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] [freɪz] , - [ə'feɪmd] [tu:; tə][æd'mɪt][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈʌðər] , - . . . "
" **This phrase , ' ashamed to admit it to others** , ' . . . " "
" 这 短语 , - 羞愧 到 承认 它 到 其他的 , - . . . " "
“这句‘羞向人前说有’,

" [haʊ] [dɪd][hi:; hi][i:v(ə)n] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? " "
" **How did he even come up with that ?** " "
" 如何 做过 他 甚至 来 向上 和 那 ? " "
亏他想出来。”

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsʊv][ə; eɪ] [θɜ:rd] [ˈstænzə] , " [ˈdʒi:][ˈpeɪ] [lɪŋ] , " [wɪtʃ] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪn] " [ðə; ði]
There is also a third stanza , " Jie Pei Ling , " which begins with the line " The
那里 是 还 一个 第三 诗节 , " 杰 裴 凌 , " 哪个 开始 和 这 线 " 这
[ˈbju:ti] [ɪz] [ˈræθfl] . " "
Beauty is Wrathful . " "
美丽 是 愤怒的 . " "

又有第三阕是《解佩令》“美人怒”，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] :
The words are :
这 字 是 :

词是:

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] - [ɪz] [ɡʊd] .
Xi Rongyuan is good .
习 是 好的 .

喜容原好,

[ə; eɪ] ['wɜ:rid] [lʊk] [ɔ:r] ['nʌθɪŋ] ,
A worried look or nothing ,
一个 担心 看 或者 没有什么 ,

愁容也好,

[ðə; ði] [mɔ:r] ['fjʊriəs] [ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] , [ðə; ði] ['betər] .
The more furious the expression , the better .
这 更多的 狂怒 这 表达 , 这 更好的 .

蓦地间怒容越好,

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [koʊ'ketʃnəs] ,
A touch of coquettishness ,
一个 触碰 的 卖弄风情 ,

一点娇嗔,

[ðə; ði] [smɔ:l] [red] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɑ:r; ər] ['haɪlaɪtɪd] .
The small red peach blossoms are highlighted .
这 小的 红色的 桃 花朵 是 突出显示 .

衬出桃花红小,

['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ʌl'tɪriər] ['məʊtɪvz] ['ju:zɪz] ['kleɪvər] [trɪks] .
Someone with ulterior motives uses clever tricks .
某人 和 后方 动机 用途 聪明的 技巧 .

有心儿使乖弄巧。

[ʃi; ʃi] [æskt] ['sɔ:ftli] .
She asked softly .
她 问 轻轻 .

问伊声悄,

[wət'evər] ['hæpənz] [tu; tə][hɜ:r; həɪ] ,
Whatever happens to her ,
任何 发生 到 她 ,

凭伊怎了,

[aɪl] [traɪ][tu; tə] [i:z] [hɜ:r; həɪ] [dɪ'stɪs] [wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] .
I'll try to ease her distress with tenderness .
患病的 尝试 到 舒适 她 痛苦 和 压痛 .

拚温存解伊懊恼。

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [rɪ'tɔ:rt] ,
Just as he was about to retort ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 反驳 ,

刚得回嗔,

[ʃi; ʃi] [ðen] [læft] [ænd; ænd] [pʊʃt] [hɜ:r; həɪ] ['lʌvər] [daʊn] .
She then laughed and pushed her lover down .
她 然后 笑了 和 推动 她 情人 向下 .

便笑把檀郎推倒,

[ðə; ði]['ɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [rɪ'meɪnz] [ʌn'noʊn] .
The origin of this matter remains unknown .
这 起源 的 这 事情 遗迹 未知 .

甚来由到底不晓。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['endɪŋ] . "
" This is the best ending . "
" 这 是 这 最好 的 结束 " . "

“这一首是收处最好。”

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['stænzə][ɪz] " [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][sænd] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)] " ['bjʊːtɪz] [breɪst] " .
The fourth stanza is " A Trace of Sand " with the title " Beauty's Breast " .
这 第四 诗节 是 " 一个 痕迹 的 沙 " 和 这 标题 " 美的 胸部 " .

第四阕是《一痕沙》“美人乳”。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] ['wʊmənɪz] [breɪsts] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [tuː] [maʊndz] [ʌv; əv] [fleʃ] . "
" A beautiful woman's breasts are clearly two mounds of flesh . "
" 一个 美丽的 女性的 乳房 是 清楚地 二 土堆 的 肉 " . "

“美人乳明明是两堆肉，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][poʊ'etɪk][fɔːrm][ʌv; əv] " [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][sænd] " [tuː; tə] . . .
He used the poetic form of " A Trace of Sand " to . . .
他 用过的 这 诗意的 形式 的 " 一个 痕迹 的 沙 " 到 . . .

他用这《一痕沙》的词牌，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] !
It doesn't work !
它 不 工作 !

不通！ ”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [dəʊnt] [tel] [dʒʊʊks] , "
" Don't tell jokes , "
" 不 告诉 笑话 " , "

“莫说笑话，

" [riːd] [aɪ 'tiː] . "
" Read it . "
" 读 它 " . "

看罢。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] :
I think the word is :
我 思考 这 单词 是 :

我看那词是：

[ðə; ði] [leɪt] [ˌæftəˈnuːn] [sʌn] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['draʊzi] [ænd; ənd][ɪn'tɔːksɪkətɪd] .
The late afternoon sun makes me feel drowsy and intoxicated .
这 晚的 下午 太阳 制作 我 感觉 昏昏欲睡 和 酩

迟日昏昏如醉，

['liːnɪŋ] ['læŋɡwɪdli] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [piːtʃ] - [liːf] [riːd] [mæt] .
Leaning languidly against the peach - leaf reed mat .
倾斜 懒洋洋地 反对 这 桃 - 叶子 芦苇 垫 .

斜倚桃笙慵爩。

[ðə; ði] ['kɑ:lər] ['sʌd(ə)nli] ['lu:snd] .
The collar suddenly loosened .
这 衣领 突然 松动 .

乍起领环松，

[hɜ:r; hər] [brests] [wɜ:r; wər] [ɪk'spoʊzd] .
Her breasts were exposed .
她 乳房 是 裸露 .

露酥胸。

[smɔ:l] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [twɪn] [pi:ks] , ['glɑ:si] [ænd; ənd] [smu:ð] .
Small clusters of twin peaks , glossy and smooth .
小的 集群 的 双 高峰 , 光滑 和 光滑的 .

小簇双峰莹腻，

[hɜ:r; hər] ['delɪkət] [hændz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌpɪt] .
Her delicate hands were used to play with the puppet .
她 精美的 双手 是 用过的 到 玩 和 这 木偶 .

玉手自家摩戏。

[hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] , [ðen] [stɑ:pt] .
He hesitated , then stopped .
他 犹豫了一下 , 然后 停止 .

欲扣又还停，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['sɪmp(ə)] - ['maɪndɪd] .
He was utterly simple - minded .
他 曾是 完全地 简单的 - 有思想 .

尽憨生。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [sɔ:ŋ] [ɪz] [dʒʌst] [soʊ] - [soʊ] . "
" This song is just so - so . "
" 这 歌曲 是 只是 所以 - 所以 : " "

“这首只平平”。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [aɪ] ! "
" What a discerning eye ! "
" 什么 一个 有洞察力 眼睛 ! " "

“好高法眼！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪts] [nɔ:t] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [haɪ] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .
It's not that I have high standards of judgment .
它是 不是 那 我 有 高的 标准 的 判断 .

“不是我的法眼高，

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θri:] [və:sɪz] [ɑ:r; ər] ['tru:li] ['eksələnt] ;
The first three verses are truly excellent ;
这 第一的 三 诗句 是 真的 出色的 ;

实在是前头三阙太好了；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑ:tʃ] [ðɪs] [sɔːŋ] [fɜːrst] ,
If you watch this song first ,
如果 你 手表 这 歌曲 第一的 ,

如果先看这首，

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] [jes] .
And we can't help but say yes .
和 我们 不能 帮助 但 说 是的 .

也不免要说好的。”

[ðə; ði] [fɪfθ] [ˈpoʊəm][ɪz] " ['bʌtərflaɪ] [lʌvz] [ˈflaʊərz] , " [spəˈsɪfɪkli] [ðə; ði] [laɪn] " [maɪ] [ˈhʌzbənd] [rɪˈtʜːrn] **The fifth poem is " Butterfly Loves Flowers , " specifically the line " My husband returns**
这 第五 诗 是 " 蝴蝶 爱 花朵 , " 具体来说 这 线 " 我的 丈夫 返回
[drʌŋk] . " **drunk** . "
醉 . "

再看第五阕是《蝶恋花》“夫婿醉归。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði][ˈpoʊəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['menʃənz] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] . " **" The poem about the beautiful woman mentions her husband . "**
" 这 诗 关于 这 美丽的 女士 提及 她 丈夫 . "

“咏美人写到夫婿，

[ɪts] [əˈbaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ['saɪdz] [pərˈspektɪv] . **It's about thinking from the other side's perspective** .
它是 关于 思维 从 这 其他 双方 看法 .

是从对面着想，

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] ['redi] [naʊ] . **The question is ready now** .
这 问题 是 准备好 现在 .

这题目先好了，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] . **The words must be good** .
这 字 必须 是 好的 .

词一定好的。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] :
The words are :
这 字 是 :

看那词是：

[æt; ət] [dʌsk] , [aɪ][ˈaɪdlɪ] [stroʊl][baɪ] [ˈlæmplaɪt] . **At dusk , I idly stroll by lamplight** .
在 黄昏 , 我 闲散地 漫步 经过 灯光 .

日暮挑灯闲徙倚，

[ɪf] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdʌznt] [rɪˈtʜːrn] , [huːz] [hoʊm] [dʌz] [hiː; hi] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ? **If my beloved doesn't return , whose home does he long for ?**
如果 我的 心爱 不 返回 , 谁 家 做 他 长的 为了 ?

郎不归来留恋谁家里？

[əˈpɑːn] [rɪˈtʜːrnɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [drʌŋk] . **Upon returning , he was thoroughly drunk** .
之上 返回 , 他 曾是 彻底 醉 .

及至归来沈醉矣，

[ɪts] [ˈliːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈstreɪtn] [ʌp] .
It's leaning to one side and difficult to straighten up .
它是 倾斜 到 一 边 和 难的 到 拉直 向上 .

东歪西倒难扶起。

[ɪf] [nɑːtɪ] [fɔːr; fər] [ɪkˈsesɪv] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
If not for excessive drinking , how could things have come to this ?
如果 不是 为了 过多的 喝 , 如何 可以 事物 有 来 到 这 ?

不是贪杯何至此？

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [wei] .
It was just like the usual way .
它 曾是 只是 喜欢 这 通常 方式 .

便太常般，

[duː] [juː; jʊ] [dɪsˈlaɪk] [em ˈiː] ?
Do you dislike me ?
做 你 不喜欢 我 ?

难道依嫌你？

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənt] [maɪt] [hɑːrm] [hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] .
I fear that the sudden movement might harm her body .
我 害怕 那 这 突然 移动 可能 伤害 她 身体 .

只恐瞦腾伤玉体，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [fiːl] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [em ˈiː] .
There's nothing I can do to make people feel sorry for me .
有 没有什么 我 能 做 到 制作 人们 感觉 对不起 为了 我 .

教人怜惜浑无计。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪz] [wɪʃɪz] . "
" This is all based on the beauty's wishes . "
" 这 是 全部 基于 在 这 美的 愿望 . "

“这却全在美人心意上着想，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɔːt] [kənˈsɪdərət] .
They were quite considerate .
他们 是 相当 周到 .

倒也体贴入微。”

[ðə; ði] [sɪksθ] [ˈstænzə] [ɪz] " [ʒaʊʒwɑŋ] " [frʌm; frəm] " - [ɛm i ˈaɪ] " :
The sixth stanza is " Xiaozhuang " from " Yan'er Mei " :
这 第六 诗节 是 " 小庄 " 从 " - 梅 " :

第六阕是《眼儿媚》“晓妆”：

[ʒaʊkiː] [wʌz; wəz] [ˈlæŋɡwɪd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
Xiaoqi was languid and exhausted .
小七 曾是 慵懶的 和 筋疲力尽的 .

晓起娇慵力不胜，

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪrər] , [aɪ] [felt] [ˈdraʊzi] .
Looking in the mirror , I felt drowsy .
寻找 在 这 镜子 , 我 毛毡 昏昏欲睡 .

对镜自忪惺。

[ˈlaɪtli] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [bluː] - [blæk] [ɪŋk] ,
Lightly painted with blue - black ink ,
轻轻 绘 和 蓝色的 - 黑色的 墨水 ,

淡描青黛，

[ˈlaɪtlɪ] [əˈplaɪ] [red] [ˈpaʊdər] .
Lightly apply red powder .
轻轻 申请 红色的 粉末 .

轻匀红粉，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈrʌfli] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ˈmeɪ,kʌp] .
She had roughly finished her makeup .
她 有 大致 完成的 她 化妆品 .

约略妆成。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [tiːzd] [ðə; ðɪ] [mæn] .
The young man smiled and teased the man .
这 年轻的 男人 微笑 和 戏弄 这 男人 .

檀郎含笑将人戏，

[ˈðerfbɔːr] , [aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [keɪm] [læst] [naɪt] .
Therefore , I inquired about the feelings that came last night .
所以 , 我 询问 关于 这 情怀 那 来了 最后的 夜晚 .

故问夜来情。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɡlɑːnst] [ˈsaɪdweɪz] .
He turned and glanced sideways .
他 转向 和 瞥了一眼 侧身 .

回头斜眄，

[ə; eɪ] [loʊ] [spɪt] ,
A low spit ,
一个 低的 吐 ,

一声低啐，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? !
What are you doing ? !
什么 是 你 正在做 ? !

你作么生！

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ˈpoʊəm] [ɪz] [tuː] [ˈfrɪvələs] . "
" This poem is too frivolous . "
" 这 诗 是 也 轻浮 . "

“这一阕太轻佻了，

[ðɪs] [laɪn] , " [aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [læst] [naɪt] , "
This line , " I asked about the feelings of last night , "
这 线 , " 我 问 关于 这 情怀 的 最后的 夜晚 , "

这一句‘故问夜来情’，

[ɪts] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] .
It's necessary to change it to make it better .
它是 必要的 到 改变 它 到 制作 它 更好的 .

必要改了他方好。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ? "
" What should be changed ? "
" 什么 应该 是 已更改 ? "

“改甚么呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我 道 :
" [ði:z] [ɪ'ɾɑ:tɪk] [freɪzɪz] , "
" These erotic phrases , "
" 这些 色情 短语 , "

“这种香艳词句，
[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪntu:] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] [ʌv; əv] ['wɪmənz] ['hoʊmz] .
It is necessary to bring him into the inner chambers of women's homes .
它 是 必要的 到 带来 他 进入 这 内 房间 的 女性的 房屋 .
必要使他流入闺阁方好。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əb'si:n] ['sentənsɪz] ,
With such obscene sentences ,
和 这样的 猥亵 句子 ,
有了这种猥亵句子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wi; wi] ['pɑ:səbli] [let] [hɪm; ɪm] [bi; bi] ['teɪkən] [ɪntu:] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] [ʌv; əv] ['wɪmənz]
How could we possibly let him be taken into the inner chambers of women's
如何 可以 我们 可能 让 他 是 已采取 进入 这 内 房间 的 女性的
[hoʊmz] !
homes !
房屋 !

怎么好把他流入闺阁呢！ ”
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：
[wʌt] [ɑ:r; əɾ] [ju; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tu; tə] [tʃeɪndʒ] ?
What are you going to change ?
什么 是 你 去 到 改变 ?

“你改甚么呢？ ”
[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我 道 :
" [wert] [ʌn'tɪl] [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
" Wait until I've finished reading it . "
" 等待 直到 我已经 完成的 阅读 它 . "

“且等我看完了，
[hi; hi] [hæz; həz] [tu; tə] [bi; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪ'ventʃuəli] .
He has to be changed eventually .
他 有 到 是 已更改 最终 .

总要改他出来。”
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [vɜ:rs] ,
Because of the seventh verse ,
因为 的 这 第七 诗 ,

因看第七阕，
[aɪ 'ti:] [ɪz] “ [ˈbju:tɪz] [smɔ:l] [ˈkærəktəɾz] ” [ɪn] “ [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [hæn] [mu:n] ” .
It is “ Beauty's Small Characters ” in “ Remembering the Han Moon ” .
它 是 “ 美的 小的 人物 ” 在 “ 记住 这 韩 月亮 ” .
是《忆汉月》“美人小字”。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] :

The words are :
这 字 是 :

词是:

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [ju:θ] ,

A loving couple in their youth ,
一个 爱 夫妻 在 他们的 青年 ,

恩爱夫妻年少,

['hwɪspəz] ['mɜ:mɜ:d] ['sɔ:ftli] .

Whispers murmured softly .
低语 低声说道 轻轻 .

私语喁喁轻悄。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] [prɪnt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['blɜ:ri] .

When asked about the small print , it was always blurry .
什么时候 问 关于 这 小的 打印 , 它 曾是 总是 模糊 .

问到小字每模糊,

[ʃi; ji] [si:md] [ə'baʊt] [tu; tə] [spi:k] , [jet] [smaɪld] .

She seemed about to speak , yet smiled .
她 似乎 关于 到 说话 , 然而 微笑 .

欲说又还含笑。

[hi; hi] ['wʊdnt] [let] [em 'i:] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .

He wouldn't let me get away with it .
他 不会 让 我 得到 离开 和 它 .

被他缠不过,

[aɪ] [tel] [ju; jʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , [ænd; ɐnd][ju; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:] .

I'll tell you what I mean , and you must remember it .
患病的 告诉 你 什么 我 意思是 , 和 你 必须 记住 它 .

说便说郎须记了。

[du:][nɑ:t] [tel] ['eniwʌn] [els] .

Do not tell anyone else .
做 不是 告诉 任何人 别的 .

切休说与别人知,

[ænd; ɐnd] [jʊə(r)] [æbsə'lu:tli] [fə'brɪdn] [tu; tə] [ʃaʊt] [aɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðə] !

And you're absolutely forbidden to shout it in front of others !
和 你是 绝对地 禁止 到 喊 它 在 正面 的 其他的 !

更不许人前叫!

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][klæp][maɪ][hændz][ænd; ɐnd] [seɪ] :

I couldn't help but clap my hands and say :
我 不能 帮助 但 拍 我的 双手 和 说 :

我不禁拍手道:

" ['eksələnt] ! "

" Excellent ! "
" 出色的 ! "

“好极,

['eksələnt] !

Excellent !
出色的 !

好极!

[ðɪs] [sɔ:ŋ] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][swɑ:n] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪm] .

This song is probably the swan song of all time .
这 歌曲 是 大概 这 天鹅 歌曲 的 全部 时间 .

这一阙要算绝唱了,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ！
How could he even think of that !
如何 可以 他 甚至 思考 的 那 ！

亏他怎么想得出来！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] ː
The Way of Succession ː
这 方式 的 演替 ː

继之道ː

" - [ænd; ænd][aɪ]ˈɔːlsʊʊ [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] ['pʊəmə][ɪz][ðə; ði] [best] . "
" Shunong and I also agreed that this poem is the best . "
" - 和 我 还 同意 那 这 诗 是 这 最好的 . "

“我和述农也评了这阕最好，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi] [ʃer] ['sɪmələər] [vjuːz] .
It's clear that we share similar views .
它是 清除 那 我们 分享 相似的 浏览 ː

可见得所见略同。”

[aɪ] [sed] ː
I said ː
我 说 ː

我道ː

" [aɪ] [riːd] [ðɪs] ['pʊəmə] , "
" I read this poem , "
" 我 读 这 诗 , "

“我看了这一阕，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [freɪz] " [aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ləst] [naɪt] " [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
Even the phrase " I asked about the feelings last night " has been changed .
甚至 这 短语 " 我 问 关于 这 情怀 最后的 夜晚 " 有 到过 已更改 ː

连那‘故问夜来情’也改着了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] ː
The Way of Succession ː
这 方式 的 演替 ː

继之道ː

" [tʃeɪndʒ] [wʌt] ? "
" Change what ? "
" 改变 什么 ? "

“改甚么？ ”

[aɪ] [sed] ː
I said ː
我 说 ː

我道ː

" [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - ['kwaiətli] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] - , "
" Change it to ' Quietly Calling Her Name ' , "
" 改变 它 到 - 悄悄 呼叫 她 姓名 - , "

“改个‘悄地唤芳名’，

[ˈɪznt] [aɪ 'tiː] [gʊd] ?
Isn't it good ?
不是 它 好的 ？

不好么？ ”

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd] [sed] ː
Then he clapped his hands and said ː
然后 他 鼓掌 他的 双手 和 说 ː

继之拍手道ː

" ['eksələnt] ！ "

" **Excellent** ！ "

" 出色的 ！ "

“好极，

['eksələnt] ！

Excellent ！

出色的 ！

好极！

[wel] [dʌn] ！

Well done ！

出色地 完毕 ！

改得好！ ”

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [eɪtθ] [vɜ:rs] .

Let's look at the eighth verse .

我们来吧 看 在 这 第八 诗 .

再看第八阕，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] " [θɔ:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɜ:ɹ; hər][ˈbu:dwɑ:ɹ] " [frʌm; frəm] " [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]

It is the " Thoughts of a Woman in Her Boudoir " from " Remembering the

它 是 这 " 想法 的 一个 女士 在 她 闺房 " 从 " 记住 这

[prɪns] " :

Prince " :

王子 " :

是《忆王孙》“闺思”：

[læst] [naɪt] , [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ʌnd][ˈfaɪərwɜ:ɹks] [brɔ:t] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] .

Last night , the lights and fireworks brought much joy .

最后的 夜晚 , 这 灯 和 烟花 带来 很多 喜悦 .

昨宵灯爆喜情多，

[ə; eɪ][ˈmæɡpaɪ] [flu:] [pæst][maɪ] [ˈwɪndəʊ] [ə'gen] [tə'deɪ] .

A magpie flew past my window again today .

一个 鹊 飞翔 过去的 我的 窗户 再次 今天 .

今日窗前鹊又过。

[ɪz][maɪ] [rɪ'tɜ:ɹn] [deɪt] [ə'prəʊtʃɪŋ] ?

Is my return date approaching ?

是 我的 返回 日期 接近 ?

莫是归期近了么？

[ˈmæɡpaɪ] ！

Magpie ！

鹊 ！

鹊儿呵！

[haʊ] [ə'baʊt] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] ?

How about calling out to him again ?

如何 关于 呼叫 出去 到 他 再次 ?

再叫声儿听若何？

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmæɡ,paɪz] [ˈəʊmənz][æt; ət] [da:n] . "

" This is nothing more than a magpie's omens at dawn . "

" 这 是 没有什么 更多的 比 一个 喜鹊的 预兆 在 黎明 . "

“这无非是晨占喜鹊，

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [læmp] ['flaʊər] ,
The meaning of the evening lamp flower ,
这 意义 的 这 晚上 灯 花 ,
夕卜灯花之意，

[haʊ'evər] , ['hi:z] [ɪn'kredəbli] ['stʌbərɪn] .
However , he's incredibly stubborn .
然而 , 他是 难以置信 固执的 .
不过痴得好顽。”

[ðə; ði] [naɪnθ] ['pɒʊəm][ɪz] " ['wɪmənz] ['fi:lɪŋz] " [frʌm; frəm][ðə; ði] " [θri:] - ['kærəktər] ['pɒʊəm] " .
The ninth poem is " Women's Feelings " from the " Three - Character Poem " .
这 第九 诗 是 " 女性的 情怀 " 从 这 " 三 - 特点 诗 " .
第九阕是《三字令》“闺情”。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ɪn] [ðɪs] - [θri:] - ['kærəktər] ['pɒʊəm] - [ɪz][ɪts]
" The most difficult thing to understand in this ' Three - Character Poem ' is its
" 这 最多 难的 事物 到 理解 在 这 - 三 - 特点 诗 - 是 它是
[prə'faʊnd] ['mi:nɪŋ] . "
profound meaning . "
深刻的 意义 . "
“这《三字令》最难得神理，

[hi:; hi] ['lɪmɪtɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [θri:] [wɜ:rdz] [pər] ['sentəns] .
He limited it to three words per sentence .
他 有限的 它 到 三 字 每 句子 .
他只限着三个字一句，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [kwɑɪt] [drə'mætrɪk] !
That would be quite dramatic !
那 会 是 相当 戏剧性 !
那得跌宕！ ”

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] :
The words are :
这 字 是 :
看那词是：

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈraɪzɪz] ,
A person suddenly rises ,
一个 人 突然 上升 ,
人乍起，

[ðə; ði] ['wɔ:blɪŋ] [ʌv; əv] [dɑ:n] ,
The warbling of dawn ,
这 鸣唱 的 黎明 ,
晓莺鸣，

[aɪz] [stɪl] ['draʊzi] ;
Eyes still drowsy ;
眼睛 仍然 昏昏欲睡 ;
眼犹饬；

[ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ɪz][hæf] - [rɒʊld] [ʌp] .
The curtain is half - rolled up .
这 窗帘 是 一半 - 滚动 向上 .
帘半卷，

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] ,
Leaning against the railing ,
倾斜 反对 这 栏杆 ,

槛斜凭，

[nuː] [red] [ˈblɒsəmz] ,
New red blossoms ,
新的 红色的 花朵 ,

绽新红，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪt] [ɡriːn] .
It is light green .
它 是 光 绿色的 .

呈嫩绿，

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz][dʒʌst] [stɔːpt] .
The rain has just stopped .
这 雨 有 只是 停止 .

雨初经。

[ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˈmɪrər] ,
Open the treasure mirror ,
打开 这 宝藏 镜子 ,

开宝镜，

[ə; eɪ] [laɪt] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪ,braʊz]
A light sweep of the eyebrows
一个 光 扫 的 这 眉毛

扫眉轻，

[laɪt] [ˈmeɪ,kʌp] [əˈplaɪd] ;
Light makeup applied ;
光 化妆品 应用 ;

淡妆成；

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈrestɪd] .
They had just rested .
他们 有 只是 休息 .

才歇息，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈklɪrli] .
Listen clearly .
听 清楚地 .

听分明，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,

那边厢，

[,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːnər] ,
Outside the corner ,
外部 这 角落 ,

墙角外，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [ˈselər] .
The sound of flower sellers .
这 声音 的 花 卖家 .

卖花声。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['oʊnli][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ɪz] [gʊd] . "

" **Only the second half is good** . "

" 仅有的 这 第二 一半 是 好的 . "

“只有下半阙好。”

[ðɪs] ['mænjuskɹɪpt] ,

This manuscript ,

这 手稿 ,

这一本稿,

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ]['oʊnli] [naɪn] [ɪn]['toʊt(ə)l] .

There are only nine in total .

那里 是 仅有的 九 在 全部的 .

统共只有九阙,

[aɪv] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

I've watched them all .

我已经 观看 他们 全部 .

都看完了。

[aɪ] [æskt] [dʒi] [ʒɪdaʊ] :

I asked Ji Zhidao :

我 问 季 直岛 :

我问继之道:

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:r; əɹ] ['veri] [gʊd] .

The words are very good .

这 字 是 非常 好的 .

“词是很好,

[bʌt; bət] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:] ?

But who did it ?

但 WHO 做过 它 ?

但不知是谁作的?

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][soʊ][wɔ:rn] [ænd; ənd] ['tætərd] .

This book is so worn and tattered .

这 书 是 所以 磨损 和 破烂 .

看这本子残旧到如此,

['hi:z] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

He's probably not a person of his time .

他是 大概 不是 一个 人 的 他的 时间 .

总不见得是个时人了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðæt] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:] , "

" **That day I had nothing to do** , "

" 那 天 我 有 没有什么 到 做 , "

“那天我闲着没事,

['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fju:ʃəs] ['temp(ə)l]

Strolling around in front of the Confucius Temple

漫步 大约 在 正面 的 这 孔子 寺庙

到夫子庙前闲逛,

[aɪ] [sɔ:] [ðɪs] [bʊk] [æt; ət][ə; eɪ][koʊld] [stɔ:l] .

I saw this book at a cold stall .

我 锯 这 书 在 一个 寒冷的 摊位 .

看见冷摊上有这本东西,

[aɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˈoʊnli] [faɪv] ['kɑ:pər] [kɔɪnz] .
I bought it for only five copper coins .
我 买 它 为了 仅有的 五 铜 硬币 .

只化了五个铜钱买了来。

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] ['ɔθəz] [neɪm] .
I only regret that I don't know the author's name .
我 仅有的 后悔 那 我 不 知道 这 作者的 姓名 .

只恨不知作者姓名。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] ,
Such a masterpiece ,
这样的 一个 杰作 ,

这等名作，

['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [wɪnd]
Buried in the dust and wind
埋葬 在 这 灰尘 和 风

埋在风尘中，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ;
I don't know how many years have passed ;
我 不 知道 如何 许多 年 有 通过了 ;

也不知几许年数了；

[ɪf] [wi:; wi] ['hædnt] [met] [ðem; ðəm] ,
If we hadn't met them ,
如果 我们 之前没有 遇见 他们 ,

倘使不遇我辈，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst][bi:; bi] [prə'vaɪdɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ræts][ænd; ənd] ['ɪnsektz] [tu:; tə] [nɔ:] [ænd; ənd]
Wouldn't that just be providing food for rats and insects to gnaw and
不会 那 只是 是 提供 食物 为了 老鼠 和 昆虫 到 啃 和
['dæmɪdʒ] ?
damage ?
损害 ?

岂不是徒供鼠啮虫伤，

['faɪnəli] , [ðə; ði][ˈvaɪəl][hæz; həz] [bɪn] [ri:'fɪld] !
Finally , the vial has been refilled !
最后 , 这 小瓶 有 到过 已补充 !

终于复甌！ ”

[aɪ] ['fɑ:lʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
I followed up with this statement .
我 随后 向上 和 这 陈述 .

我因继之这句话，

[ʌn'wɪtɪŋli] , [ə; eɪ] ['si:kɹət] [wʌz; wəz] [stɜ:rd] [ʌp] .
Unwittingly , a secret was stirred up .
不知不觉 , 一个 秘密 曾是 搅拌 向上 .

不觉触动了一桩心事。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ˈoʊnli] ['di:pənz] [maɪ] ['sɑ:roʊ] .
The same fate only deepens my sorrow .
这 相同的 命运 仅有的 加深 我的 悲哀 .

一样沉沦增感慨，

[g'reɪt] [m'en] [ænd; ənd] ['treʒərz] [ʃer] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [wɪnd] .
Great men and treasures share the dust and wind .
伟大的 男人 和 宝藏 分享 这 灰尘 和 风 .
伟人环宝共风尘。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] ['si:kri:ts] [aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n] .
I wonder what secrets it touched upon .
我 想知道 什么 秘密 它 感动 之上 .
不知触动了甚么心事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[tʃæptər] ['fɔ:rtiəθ] : [ɪ'mi:diətli] [in'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ][ˈpouəmə][ɑ:n][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]
Chapter Fortieth : Immediately inscribing a poem on the painting and sending a
章 第四十 : 立即地 铭刻 一个 诗 在 这 绘画 和 发送 一个
[ˈtelɪgræm] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] .
telegram urging the return of the examiners .
电报 敦促 这 返回 的 这 考官 .
第四十回 披画图即席题词 发电信促归阅卷

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [preɪz] [ðouz] [ˈpouəməz] .
I heard him praise those poems .
我 听到 他 称赞 那些 诗歌 .
我听见继之赞叹那几阕词，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [wi:; wi] ['hædnt] [met] [ðem; ðəm] ,
They say if we hadn't met them ,
他们 说 如果 我们 之前没有 遇见 他们 ,
说是倘不遇我辈，

[ˈɪznt] [ðɪs] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:t] ?
Isn't this finally the restoration of the pot ?
不是 这 最后 这 恢复 的 这 锅 ?
岂不是终于复甌，

[ðen] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [θɔ:t] [ʌv; əv]['kaɪ] [lʌʃɛŋ] .
Then I suddenly thought of Cai Lusheng .
然后 我 突然 想法 的 蔡 芦笙 .
我便忽然想起蔡侣笙来，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [li] [ˌdʒɪŋ'ji:] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
Because of meeting Li Jingyi in Shanghai ,
因为 的 会议 李 景义 在 上海 ,
因把在上海遇见黎景翼，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,
如此这般，

[aɪ][ˈtəʊld][ðem; ðəm] [wʌnz] .
I told them once .
我 讲述 他们 一次 .
告诉了一遍。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][ˈtəʊld] [haʊ] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['kaɪ] [lʌʃɛŋ] [wʌz; wəz] .
He was also told how honest and upright Cai Lusheng was .
他 曾是 还 讲述 如何 诚实的 和 直立 蔡 芦笙 曾是 .
又告诉他蔡侣笙如何廉介，

[həʊ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]
How reasonable his wife was
如何 合理的 他的 妻子 曾是

他的夫人如何明理，

[aɪv] [sed] [aɪ 'ti:] [ɔ:l]
I've said it all
我已经 说 它 全部

都说了一遍。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [soʊ] [ju:v] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] [ðɪs] [taɪm] , ? "
" So you've returned to Shanghai this time , ? "
" 所以 你已经 返回 到 上海 这 时间 , ? "

“原来你这回到上海，

['hævɪŋ] [dʌŋ] [ðɪs] ,
Having done this ,
拥有 完毕 这 ,

干了这么一回事，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜ: rθ'waɪl] [trɪp]
It was a worthwhile trip .
它 曾是 一个 值得 旅行

也不虚此一行。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['kaɪ] - [rɪ'kwest]
I agreed to Cai Lusheng's request .
我 同意 到 蔡 - 要求 .

“我应允了蔡侣笙，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

一到南京，

[ðeɪ] [ðen] [plɒtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
They then plotted with him .
他们 然后 绘制 和 他 .

就同他谋事，

[pli:z] [ki:p] [æŋ; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , ['brʌðə]
Please keep an eye out for me , brother .
请 保持 一个 眼睛 出去 为了 我 , 兄弟 .

求大哥代我留意。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [roʊt] [tu:] [neɪm] [tægz]
" You and he wrote two name tags . "
" 你 和 他 写道 二 姓名 标签 . "

“你同他写下两个名条，

[aɪ] [dʒʌst] [ˈrekəˈmend] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I'll just recommend something to him .
患病的 只是 推荐 某物 到 他 ：

我觑便同他荐个事便了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ：

说话间，

[tʃʌnlən] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
Chunlan came to call me for lunch .
春兰 来了 到 称呼 我 为了 午餐 ：

春兰来叫我吃午饭，

[aɪ] [went] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
I went over there .
我 去 超过 那里 ：

我便过去。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [miːl] , [aɪ] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [raʊnd] [fæn][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
After the meal , I took out a round fan and some pictures from my luggage .
后 这 一顿饭 ， 我 采取 出去 一个 圆形的 扇子 和 一些 图片 从 我的 行李 ：

饭后在行李内取出团扇及画片，

[teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - .
Take it and give it to Jizhi .
拿 它 和 给 它 到 - ：

拿过来给继之，

[ðə; ðɪ] [noʊt] [sez] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm][ˌdiːˈkwɑːn] .
The note says it was a gift from Dequan .
这 笔记 说道 它 曾是 一个 礼物 从 德全 ：

说明是德泉送的。

[nekst] , [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][fæn] .
Next , let's look at the fan .
下一个 ， 我们来吧 看 在 这 扇子 ：

继之先看扇子，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ðɪ][ˈpoʊəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] [əˈlaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He read the poem from the question aloud and said :
他 读 这 诗 从 这 问题 大声 和 说 ：

把那题的诗念了一遍道：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈkɑːpi][aɪ ˈtiː] [rɔːŋ] . "
" This time I didn't copy it wrong . "
" 这 时间 我 没有 复制 它 错误的 ； "

“这回倒没有抄错。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [ˈpleɪdʒəˌraɪzɪd] ? "
" How can you say it's plagiarized ? "
" 如何 能 你 说 它是 抄袭 ？ "

“怎么说是抄的？ ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 ：

继之道：

[haʊ] [kɒd; kəd][juː; jʊ] [fər'get] ?
How could you forget ?
如何 可以 你 忘记 ?

“你怎么忘了？

[ðə; ði] [raʊnd] [fæn][aɪ] [ˈoʊd] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
The round fan I showed you the first time
这 圆形的 扇子 我 显示 你 这 第一的 时间

我头回给你看的那把团扇，

[in'skraɪbɪŋ] ['poʊəmz] [ə'baʊt] ['flaʊərz] [ɑːn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
Inscribing poems about flowers on beautiful women ,
铭刻 诗歌 关于 花朵 在 美丽的 女性 ,

把题花卉的诗题在美人上，

['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [druː] [aɪ 'tiː] ?
Isn't this the same person who drew it ?
不是 这 这 相同的 人 WHO 画 它 ?

不就是这个人画的么。”

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə] [ðæt] [raʊnd] [fæn][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [deɪ] .
I suddenly remembered that round fan I had seen that day .
我 突然 记得 那 圆形的 扇子 我 有 已见 那 天 .

我猛然想起当日看那把团扇来，

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri][ænd; ænd] ['peɪntɪŋ] [træn'zækʃ(ə)n] [ðæt] [dʒi]
And then he recalled the story of the poetry and painting transaction that Ji
和 然后 他 召回 这 故事 的 这 诗 和 绘画 交易 那 季

[dʒiː][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] .
Zhi had told him .
智 有 讲述 他 .

并想起继之说的 那诗画交易的故事，

[ðen] [aɪ] [rɪ'membə] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [oʊld] [feɪs] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn] [rɪ'saɪtɪŋ]
Then I remembered Jiang Xueyu's old face and his insistence on reciting
然后 我 记得 江 - 老的 脸 和 他的 坚持 在 背诵

['poʊətri] .
poetry .
诗 .

又想起江雪渔那老脸攘诗，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [brɪ'fɔːr] .
Only then did he believe what he had said before .
仅有的 然后 做过 他 相信 什么 他 有 说 前 .

才信继之从前的话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'tenʃənəli] [pɔː'treɪd] .
They were not intentionally portrayed .
他们 是 不是 故意 描绘 .

并不曾有意刻画他们。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [zuːjuː] [sed] [wen] [hiː; hi] [met] [hɜːr; hər][ɪn] ['suːdʒə] ,
Because of what Jiang Xueyu said when he met her in Suzhou ,
因为 的 什么 江 雪玉 说 什么时候 他 遇见 她 在 苏州 ,

因把在苏州遇见江雪渔的话，

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] ,
And if it is a poem written on behalf of someone else ,
和 如果 它 是 一个 诗 书面 在 代表 的 某人 别的 ,

及代题诗的话，

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述了一遍。

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] .
The old lady overheard this .
这 老的 女士 无意中听到 这 .

老太太在旁听见，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [soʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['poʊəm] [ju:; jʊ] [ru:t] . "
" So it was the poem you wrote . "
" 所以 它 曾是 这 诗 你 写道 . "

“原来是你题的诗，

[ri:d] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] ['kwɪkli] .
Read it to me quickly .
读 它 到 我 迅速地 .

快念给我听。”

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ðɪ] [fæn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He then handed the fan to his wife .
他 然后 递交 这 扇子 到 他的 妻子 .

继之把扇子递给他夫人。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] .
His wife then read it aloud .
他的 妻子 然后 读 它 大声 .

他夫人便念了一遍，

[ðen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] .
Then he explained it sentence by sentence .
然后 他 解释 它 句子 经过 句子 .

又逐句解说了。

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [gʊd] [lʌk] ! "
" Good luck ! "
" 好的 运气 ! "

“好口彩！

[ə; eɪ] ['veri] [ɔ:'spɪʃəs] [saɪn] !
A very auspicious sign !
一个 非常 吉祥 符号 !

好吉兆！

[ˈpɒm,grænɪts] [ɑ:r; ə] [ɪn'di:d] [fʊl] [ʌv; əv] [si:dz] !
Pomegranates are indeed full of seeds !
石榴 是 的确 满的 的 种子 !

果然石榴多子！

[tə'mɑ:roʊ] , - [wɪl] [gɪv] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .
Tomorrow , Jizhi will give birth to a son .
明天 , - 将要 给 出生 到 一个 儿子 .

明日继之生了儿子，

[aɪm] [ˈtriːtɪŋ] [juː; jʊ] [ˈveri] [wel] .
I'm treating you very well .
我是 治疗 你 非常 出色地 .

我好好的请你。”

[aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] . "
I smiled and said , " Thank you . "
我 微笑 和 说 , " 感谢 你 . "

我笑说“多谢”。

[ðen] , [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] ,
Then , unfolding the picture ,
然后 , 展开 这 图片 ,

继之摊开那画片来看，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wʌn] ,
Upon seeing that one ,
之上 看到 那 一 ,

见了那款，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] :
He couldn't help but laugh :
他 不能 帮助 但 笑 :

不觉笑道：

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈdʌznt] [ʌndərˈstænd] .
He himself doesn't understand .
他 他自己 不 理解 .

“他自己不通，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [ˈsuːdʒə] [æz; əz] [wel] ?
How can I be persuaded to go to Suzhou as well ?
如何 能 我 是 被说服 到 去 到 苏州 作为 出色地 ?

如何把我也拉到苏州去？

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] !
What a beautiful painting !
什么 一个 美丽的 绘画 !

好好的一张画，

[ðɪːz] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [soʊ][ˈpɔːrliˈpɔːrli] [ðeə(r)] [ˈpræktɪkli] [ˈjuːsləs] .
These characters are written so poorly they're practically useless .
这些 人物 是 书面 所以 差 它们是 几乎 无用 .

这几个字写的成了废物了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪv] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [tuː] .
I've thought about it too .
我已经 想法 关于 它 也 .

“我也曾想过，

[dʒʌst] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈmaʊntər] .
Just call a picture mounter .
只是 称呼 一个 图片 安装器 .

只要叫裱画匠，

[kʌt] [ðʊʊz] [wɜːrdz] [aʊt] .
Cut those words out .
切 那些 字 出去 .

把那几个字挖了去，

[ɪts] [sti:l] [ˈju:zəb(ə)] .

It's still usable .
它是 仍然 可用 .

还可以用得。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] . "

" That's the only way . "
" 那就是 这 仅有的 方式 . "

“只得如此的了。”

[went] [bæk] [ə'ven] .

went back again .
去 后退 再次 .

我又回去，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][fæn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈfu:] [nɑ:ŋ] .

I gave him and the fan that I had given to Shu Nong .
我 给予 他 和 这 扇子 那 我 有 给定 到 舒 农 .

把我的及送述农的扇子，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ][ɔ:l] [ˈʃoʊn] [tu:; tə] - .

They were all shown to Jizhi .
他们 是 全部 所示 到 - .

都拿来给继之看。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [dɪd][ju:; jʊ] [raɪt] [ɔ:l] [ði:z] ['kwɛstʃənz] ? "

" Did you write all these questions ? "
" 做过 你 写 全部 这些 问题 ? "

“这都是你题的么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道:

" [jes] .

" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hi:; hi] [dru:] [wʌŋ] ,

He drew one ,
他 画 一 ,

他画一把，

[aɪ] [wɪl] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] .

I will compose a poem .
我 将要 撰写 一个 诗 .

我就题一首。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðɪs] [ˈpɜːsənz] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈeksələnt] . "

" **This person's drawing is truly excellent** . "

" 这 人的 绘画 是 真的 出色的 . "

“这个人画的着实可以，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ɪts] [soʊ] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)] .

It's a pity that it's so incomprehensible .

它是 一个 遗憾 那 它是 所以 难以理解 .

只可惜太不通了。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɜːrk] . . .

But since it doesn't work . . .

但 自从 它 不 工作 . . .

但既然不通，

[dʒʌst] [bɪˈheɪv] [jɜːrˈself] .

Just behave yourself .

只是 表现 你自己 .

就安分些，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈpraːpər] [ɪnˈskɹɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɪɡnətʃər] .

It would be fine if they just wrote a proper inscription and signature .

它 会 是 美好的如果 他们 只是 写道 一个 恰当的 题词 和 签名 .

好好的写个上下款也罢了，

[waɪ] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] ?

Why insist on writing a poem ?

为什么 坚持 在 写作 一个 诗 ?

偏要题甚么诗。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪːz] [ˈpoʊəmz] ,

Look at these poems ,

看 在 这些 诗歌 ,

你看这几首诗，

[huː] [noʊz] [wʌt] [mɪˈsteɪks] [ˈhiːl] [meɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] .

Who knows what mistakes he'll make in his paintings in the future .

WHO 知道 什么 错误 地狱 制作 在 他的 绘画 在 这 未来 .

他将来又不知要错到甚么画上去了。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [hiː; hi] [hɪmˈself] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wuː] - [ˈstuːd(ə)nt] . "

" **He himself said he was Wu Sanqiao's student** . "

" 他 他自己 说 他 曾是 吴 - 学生 . "

“他自己说是吴三桥的学生呢。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪʃ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [truː] . "

" **That's not necessarily true** . "

" 那就是 不是 一定 真的 . "

“这也说不了的。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wuː] - ,

Speaking of Wu Sanqiao ,

请讲 的 吴 - ,

说起吴三桥，

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [bɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhæŋɪŋ] [skroʊl][ðər; ðər] .
I also bought a small hanging scroll there .
我 还 买 一个 小的 绞刑 滚动 那里 :

我还买了一幅小中堂在那里，

[saɪns] [juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊəmz] ,
Since you enjoy writing poems ,
自从 你 享受 写作 诗歌 ,

你既喜欢题诗，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [roʊt] [tuː] [ˈpoʊəmz][fɔːr; fər][em ˈiː] .
He also wrote two poems for me .
他 还 写道 二 诗歌 为了 我 :

也同我题上两首去。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wer] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ˈpeɪntɪd] ? "
" Where is it painted ? "
" 在哪里 是 它 绘 ? "

“画在那里？”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] ,
In the study ,
在 这 学习 ,

“在书房里，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [,aɪ ˈtiː] . "
I'll go with you to see it . "
患病的 去 和 你 到 看 它 . "

我同你去看来。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
So they went together to the study .
所以 他们 去 一起 到 这 学习 .

于是一同到书房里去。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbʊkʃelf] .
Then I took the painting down from the bookshelf .
然后 我 采取 这 绘画 向下 从 这 书架 :

继之在书架上取下画来，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ˈwʊmən] .
It turned out to be a painting of a beautiful woman .
它 转向 出去 到 是 一个 绘画 的 一个 美丽的 女士 :

原来是一幅美人，

[ðə; ðɪ] [ˈbækdraːp] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [plʌm] [ˈblɒsəmz] .
The backdrop is covered with plum blossoms .
这 背景 是 涵盖 和 李子 花朵 :

布景是满幅梅花，

[ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] [muːn] [slɑːnts] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [plʌm] [ˈblɑːsəm] [tɪp] .
A crescent moon slants above the plum blossom tip .
一个 新月 月亮 斜面 多于 这 李子 开花 提示 :

梅梢上烘出一钩斜月，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [muːn] [keɪv] ,
Inside the Moon Cave ,
里面 这 月亮 洞穴 ,

当中月洞里，

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɪz] [rɪˈviːld] .
The beauty is revealed .
这 美丽 是 揭晓 .

露出美人，

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡentʃ] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] .
Leaning against the incense burner .
倾斜 反对 这 香 刻录机 .

斜倚在熏笼上。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈbɔːrdər][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [saɪk] .
The entire border is made of silk .
这 全部的 边界 是 制成 的 丝绸 .

裱的全绫边，

[ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪk] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪnskɪrɪpʃnz] .
The edges of the silk were covered with inscriptions .
这 边缘 的 这 丝绸 是 涵盖 和 铭文 .

那绫边上都题满了，

[bʌt; bət][wʌn] [saɪd] [rɪˈmeɪnd] .
But one side remained .
但 一 边 剩余 .

却剩了一方。

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pointed and said :
然后 他 尖 和 说 :

继之指着道：

" [ðɪs] [saɪd] [ɪz] [left] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] . "
" This side is left vacant and waiting . "
" 这 边 是 左边 空缺 和 等待 . "

“这一方就是虚左以待的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈbrʌðər] ? "
" Where did you find these people , brother ? "
" 在哪里 做过 你 寻找 这些 人们 , 兄弟 ? "

“大哥那里去找了这些人题？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ?
Where can I find someone to answer this question ?
在哪里 能 我 寻找 某人 到 回答 这 问题 ?

“我那里去找人题，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] [wen] [aɪ] [bɔːt] [aɪ ˈtiː] .
It was like this when I bought it .
它 曾是 喜欢 这 什么时候 我 买 它 :

买来就是如此的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] [saɪd][hoʊldz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pə'zɪ](ə)n] . "
" This side holds a very important position . "
" 这 边 持有 一个 非常 重要的 位置 . "

“这一方的地位很大，

[aɪ 'ti:] ['kænd:t] [bi:; bi] ['fɒli] [ɪk'sprest] [ɪn][dʒʌst][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['eksələnt] ['poʊəmz] .
It cannot be fully expressed in just one or two excellent poems .
它 不能 是 完全 表达 在 只是 一 或者 二 出色的 诗歌 .

不是一两首绝诗写得满的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se](ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] . "
" You might as well write a few more . "
" 你 可能 作为 出色地 写 一个 很少 更多的 . "

“你就多作几首也不妨。”

[aɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
I thought for a moment and said :
我 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

我想了一想道:

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢。

[aɪ] [ri:d] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rdz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
I read some wonderful words this morning .
我 读 一些 精彩的 字 这 早晨 .

早上看了绝妙好词，

[aɪ] [traɪ][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][maɪ'self] .
I'll try to imitate her and compose a poem myself .
患病的 尝试 到 模拟 她 和 撰写 一个 诗 我 .

等我也效颦填一阕词罢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se](ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] . "
" as you like . "
" 作为 你 喜欢 . "

“随你便。”

[aɪ] [tʊk] [aʊt] " [poʊ'etɪk] [raɪmz] " [ænd; ənd] [flɪpt] [θru:] [aɪ 'ti:] .
I took out " Poetic Rhymes " and flipped through it .
我 采取 出去 " 诗意的 韵律 " 和 翻转 通过 它 .

我取出《诗韵》翻了一翻，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtlɪd] " [spa:rs] ['fæ,douz] " .
I wrote a poem titled " Sparse Shadows " .
我 写道 一个 诗 标题 " 疏 阴影 " .

填了一阕《疏影》，

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰:

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [hæz; həz] [bə:nd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæfɪz] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [aʊt] .
The incense has burned out and the ashes have gone out .
这 香 有 烧伤 出去 和 这 灰烬 有 已消失 出去 :

香消烬歇,

[ðə; ði][kəʊld] [si:ps] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡri:n] [kwɪlt] .
The cold seeps into the green quilt .
这 寒冷的 渗漏 进入 这 绿色的 被子 .

正冷侵翠被,

[ðə; ði] [frɔ:st] - [ˈkʌvəd] [bɜ:rdz][kraɪ] [aʊt] .
The frost - covered birds cry out .
这 霜 - 涵盖 鸟类 哭 出去 .

霜禽啼彻。

[ðə; ði] [weɪnɪŋ] [mu:n] [[aɪnz] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .
The waning moon shines at midnight .
这 减弱 月亮 闪耀 在 午夜 .

斜月三更,

[hu:] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈbju:ɡl] ?
Who is playing the city bugle ?
WHO 是 玩耍 这 城市 号角 ?

谁鼓城笳,

[ə; eɪ] [dri:mz] [ˈtreɪsɪz] [ˈflɪkər] [ɑ:n][maɪ] [ˈpɪləʊ] .
A dream's traces flicker on my pillow .
一个 梦想的 痕迹 闪烁 在 我的 枕头 .

一枕梦痕明灭。

[ˈstɑ:rtld] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [sli:p] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] ,
Startled from her sleep for no reason ,
惊慌 从 她 睡觉 为了 不 原因 ,

无端惊起佳人睡,

[mɔ:ˈrəʊvər] , [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] [taɪm] [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈstu:pər] .
Moreover , it was a cold time when I woke up from my drunken stupor .
而且 , 它 曾是 一个 寒冷的 时间 什么时候 我 觉醒 向上 从 我的 醉 昏迷 .

况酒醒天寒时节。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [li:nd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:rnər] ?
How many times have I leaned against the incense burner ?
如何 许多 时代 有 我 倾斜 反对 这 香 刻录机 ?

算几回倚遍熏笼,

[hɜ:r; həɹ] [ˈaɪ,braʊz] [wɜ:r; wər] [sti:l] [taɪd] [ɪn] [tu:] [nɔ:ts] .
Her eyebrows were still tied in two knots .
她 眉毛 是 仍然 系 在 二 绳结 .

依旧黛眉双结。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ɪz] [ɪn'tens] .
The night is long and the heat is intense .
这 夜晚 是 长的 和 这 热 是 激烈的 .

良夜迢迢甚

[kəmˈpænjən] ?
Companion ?
伴侣 ?

伴?

[ðə; ði] ['empti] ['kɔ:rtja:rd] [ɪz] ['loʊnli] .
The empty courtyard is lonely .
这 空的 庭院 是 孤独 。

对空庭寂寞，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['dæzliŋ] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] .
The flowers are dazzling and exquisite .
这 花朵 是 耀眼的 和 精美的 。

花光清绝。

['sʌd(ə)nli] ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
Suddenly stirring the heart of spring ,
突然 搅拌 这 心 的 春天 。

蓦然春心，

['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ,
Stealing a few years ,
偷窃 一个 很少 年 。

偷数年华，

[hi; hi] ['saɪləntli] [gri:vɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['pa:rtɪŋ] .
He silently grieved at their parting .
他 默默 伤心 在 他们的 离别 。

独自暗伤离别。

[haʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [hæz; həz][hi; hi] [bɔ:st] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ?
How much weight has he lost over the years ?
如何 很多 重量 有 他 丢失的 超过 这 年 ？

年来消瘦知何似，

[ɪts] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] ['sa:lətu:d] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] [dɪ'mɪnɪʃ] .
Its purity and solitude should not diminish .
它是 纯度 和 孤独 应该 不是 减少 。

应不减素梅孤洁。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪz'maɪli] [tu:; tə] ['dʒɜ:rməni] [ɪn][ðə; ði] 1920s .
And wait for the return of the Ismaili to Germany in the 1920s .
和 等待 为了 这 返回 的 这 伊斯玛仪派 到 德国 在 这 1920s 。

且待伊塞上归来世纪20年代的德国，

[ˌwaɪd'spred] [ɪn] ['westərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] [wɜ:rlɪd] [wɔ:r] [i:]
Widespread in Western Europe and the United States before and after World War II
广泛 在 西 欧洲 和 这 团结的 各州 前 和 后 世界 战争 二

第二次世界大战前后在西欧和美国广泛，

[ʃi; ʃi] ['wɪspəd] [hɜ:r; hər] ['sɔ:rəʊz] [tu:; tə][hɜ:r'self] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] .
She whispered her sorrows to herself by the stove .
她 低声说道 她 悲伤 到 她自己 经过 这 火炉 。

密与拥炉愁说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ˈpeɪpər] .
It was written on paper .
它 曾是 书面 在 纸 。

用纸写了出来，

['pæsɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst] :
Passing it on to the next :
通过 它 在 到 这 下一个 。

递给继之道：

" ['brʌðər] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['ju:zəb(ə)l] ? "
" **Brother , do you think it's usable ?** "
" 兄弟 ， 做 你 思考 它是 可用 ？ "

“大哥看用得，

[soʊ][aɪ] [roʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
So I wrote it down .
所以 我 写道 它 向下 .

我便写上去。”

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :
Then he looked and said :
然后 他 看起来 和 说 :

继之看了道：

" [jʊə(r)] [kwɪt] [ðə; ði] ['raɪtə] . "
" You're quite the writer . "
" 你是 相当 这 作家 . "

“你倒是个词章家呢。

[bʌt; bət] [waɪ] [ju:z] [ðə; ði] [wɜ:rd] " [ˌferˈwel] " [ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ?
But why use the word " farewell " all of a sudden ?
但 为什么 使用 这 单词 " 告别 " 全部 的 一个 突然 ?

但何以忽然用出那离别字眼出来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tru:θ] [tu:; tə] [ðɪs] .
There is some truth to this .
那里 是 一些 真相 到 这 .

“这有甚一定的道理，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] ['kæʒuəli] .
It was just something I picked up casually .
它 曾是 只是 某物 我 挑选 向上 随意地 .

不过随手拈来，

[ju:z] [aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
Use it as you please .
使用 它 作为 你 请 .

就随意用去。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[dʒʌst] [ki:p] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] - ['elɪɡəns] .
Just keep praising the plum blossoms ' elegance .
只是 保持 赞扬 这 李子 花朵 - 优雅 .

只管赞梅花的清幽，

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən]
The beauty of a woman
这 美丽 的 一个 女士

美人的标致，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] ?
What's the point ?
是什么 这 观点 ?

有甚意思呢。

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] ['veri] ['ɔ:kwərd] .
I just found the words and sentences very awkward .
我 只是 成立 这 字 和 句子 非常 尴尬的 .

我只觉得词句生涩得很。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [nɑ:t] [ˈɔ:kwərd] [æt; ət] [ɔ:l] ! "
" **Not awkward at all** ! "
" 不是 尴尬的 在 全部 ! "

“不生涩!

[ˈveri] [gʊd] !
very good !
非常 好的 !

很好!

[raɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
Write it down .
写 它 向下 :

写上去罢。”

[aɪ][ənˈfɔʊldəd][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] .
I unfolded the painting .
我 展开 这 绘画 :

我摊开画，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .
It was written down .
它 曾是 书面 向下 :

写了上去，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [saɪnd] .
The money was signed .
这 钱 曾是 签名 :

署了款。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
Then he called his family .
然后 他 称为 他的 家庭 :

继之便叫家人来，

[hæŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Hang him up .
悬挂 他 向上 :

把他挂起。

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪˈventf(ə)] .
The days are long and uneventful .
这 天 是 长的 和 平静无事 :

日长无事，

[aɪ] [ðen] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][gʊʊ][wɪð; wɪθ][dʒi][dʒi:] .
I then played a game of Go with Ji Zhi .
我 然后 玩 一个 游戏 的 去 和 季 智 :

我便和继之对了一局围棋。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈkɑ:pɪd] [ðəʊz] [naɪn] [ˈpəʊəmz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [bɑ:ks] .
He also copied those nine poems about the incense box .
他 还 复制 那些 九 诗歌 关于 这 香 盒子 :

又把那九阕香奁词抄了，

[ˈoʊnli][ðə; ði][laɪn] " [aɪ] [æskt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] " [frʌm; frəm] " - [ɛm i ˈaɪ] " [ɪz]
Only the line " I asked about the feelings of last night " from " Yan'er Mei " is
仅有的 这 线 " 我 问 关于 这 情怀 的 最后的 夜晚 " 从 " - 梅 " 是
[ɪnˈkluːdɪd] .
included .
包括 .

只把《眼儿媚》的“故问夜来情”，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] " [ˈkwaɪətli] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] " .
I changed it to " Quietly Calling Her Name " .
我 已更改 它 到 " 悄悄 呼叫 她 姓名 " .

改了个“悄地唤芳名”，

[teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] .
Take it to show your older sister .
拿 它 到 展示 你的 老 姐姐 .

拿去给姊姊看，

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [lʊkt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ɛnd] [sed] :
The older sister looked it over and said :
这 老 姐姐 看起来 它 超过 和 说 :

姊姊看了一遍道：

" [oʊˈkeɪ] , [ðæts] [ɡʊd] . "
" Okay , that's good . "
" 好的 , 那就是 好的 . "

“好便好，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [θɪn] [ænd; ɛnd] [laɪt] .
It's just a bit thin and light .
它是 只是 一个 少量 薄的 和 光 .

只是轻薄些。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əˈdrest] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈfrɪvələs] [ˈneɪtʃər] . "
" This can only be addressed by setting aside his frivolous nature . "
" 这 能 仅有的 是 已解决 经过 环境 旁边 他的 轻浮 自然 . "

“这个只能撇开他那轻薄，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪndʒəˈnuːəti] .
Look at his ingenuity .
看 在 他的 独创性 .

看他的巧思。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [smaɪld] [ænd; ɛnd] [sed] :
The older sister smiled and said :
这 老 姐姐 微笑 和 说 :

姊姊笑道：

" [aɪm][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnkənˈvɪnst] . "
" I'm the most unconvinced . "
" 我是 这 最多 不信服 . "

“我最不服气，

[men] [ˈfriːkwəntli] [juːz] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpoʊəmz][ænd; ɛnd] [ˈlɪrɪks] .
Men frequently use women as the subject of their poems and lyrics .
男人 频繁地 使用 女性 作为 这 主题 的 他们的 诗歌 和 歌词 .

男子们动不动拿女子做题目来作诗填词，

[let] [ðem; ðəm] [læf] [æt; ət][,em 'i:] !
Let them laugh at me !
让 他们 笑 在 我 ！

任情取笑！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [nɑ:t]['oʊnli] [kəm'pouzɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] "
" Not only composing poems and lyrics "
" 不是 仅有的 构成 诗歌 和 歌词 "

“岂但作诗填词，

[ɪts] [dʒʌst] ['drɔ:ɪŋ] .
It's just drawing .
它是 只是 绘画 .

就是画画，

[ðæts] [,æbsə'lu:tli] [tru:] !
That's absolutely true !
那就是 绝对地 真的 ！

何尝不是！

['oʊnli] [peɪnt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
Only paint beautiful women .
仅有的 画 美丽的 女性 .

只画美人，

[du:][nɑ:t] [drɔ:] [men] ;
Do not draw men ;
做 不是 画 男人 ；

不画男子；

[tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][mæn] ,
To draw a man ,
到 画 一个 男人 ,

要画男子，

二十年目睹之怪现状

第46/137页

[ən'les] [its] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,
Unless it's drawing a story ,
除非 它是 绘画 一个 故事 ,

除非是画故事，

[ɪf] [ju:; jʊ] [sɪt] [ɔ:r] [stænd] ['kæʒuəli] ,
If you sit or stand casually ,
如果 你 坐 或者 站立 随意地 ,

若是随意坐立的，

[ðeəz; ðəz] [æbsə'lu:tli] [nʊʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
There's absolutely no reason to depict him as a man .
有 绝对地 不 原因 到 描绘 他 作为 一个 男人 :

断没有画个男子之理。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 : "

“正是。

[aɪ][dʒʌst] ['nɒtɪst] [jʊr; jər] [raʊnd] [fæn] .
I just noticed your round fan .
我 只是 注意到 你的 圆形的 扇子 :

我才看见你的一把团扇，

[its] ['veri] [wel] [drɔ:n] .
It's very well drawn .
它是 非常 出色地 绘制 :

画的很好，

[wer] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [drɔ:n] ?
Where was it drawn ?
在哪里 曾是 它 绘制 ?

是在那里画来的？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪn] ['su:dʒəɪ] .
In Suzhou .
在 苏州 :

“在苏州。

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
The older sister was happy .
这 老 姐姐 曾是 快乐的 :

姊姊欢喜，

[aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ɐnd][hæv; həv][,aɪ 'ti:] ['peɪntɪd] .
I'll write a letter and have it painted .

患病的 写 一个 信 和 有 它 绘 。

我写信去画一把来。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :

这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] .
I don't want to .

我 不 想 到 。

“我不要。

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['redi] ?
When will you be ready ?

什么时候 将要 你 是 准备好 ？

你几时便当，

[waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][,aɪ 'ti:] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [baɪ] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [peɪnt] ?
While you're at it , could you please buy me some paint ?

尽管 你是 在 它 , 可以 你 请 买 我 一些 画 ？

顺便同我买点颜料来，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][,si: 'di:] .
I also need to buy a CD .

我 还 需要 到 买 一个 光盘 。

还要买一份画碟、

[brʌʃ] .
brush .

刷子 。

画笔。

[aɪ] [left] [maɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
I left mine at home .

我 左边 矿 在 家 。

我的丢在家里，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
I didn't bring it .

我 没有 带来 它 。

没有带来。”

[aɪ] [sed] ['hæpɪli] :
I said happily :

我 说 快乐地 。

我欢喜道：

" [soʊ][maɪ] ['sɪstər] [kæn; kən] [drɔ:] ! "
" So my sister can draw ! "

" 所以 我的 姐姐 能 画 ！ "

“原来姊姊会画，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [,aɪ 'ti:] ?
When did you learn it ?

什么时候 做过 你 学习 它 ？

是几时学会的？

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][maɪ][ˈoʊldər] ['sɪstər] [tu:] .
I want to learn from my older sister too .

我 想 到 学习 从 我的 老 姐姐 也 。

我也要跟着姊姊学。”

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

正说到这里，

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [wu:] [sent] ˈsʌmwʌn [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
Old Mrs . Wu sent someone to invite them .
老的 太太 . 吴 发送 某人 到 邀请 他们 .

吴老太太打发人来请，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [təˈgeðər] .
So they went together .
所以 他们 去 一起 .

于是一同过去。

[snæks] [hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Snacks have already been laid out over there .
零食 有 已经 到过 铺设 出去 超过 那里 .

那边已经摆下点心。

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [wu:] [sed] :
Old Mrs . Wu said :
老的 太太 . 吴 说 :

吴老太太道：

[aɪ][kæn; kən][du:] [ðɪs] [dʒɑ:b] [təˈdeɪ] .
I can do this job today .
我 能 做 这 工作 今天 .

“我今天这个东做得着，

[əˈnʌðər] [ˈloʊtəs] [ˈflaʊər] [ˈbɜ:rθdeɪ] ˌseləˈbreɪ(ə)n [wʌz; wəz] [held] .
Another lotus flower birthday celebration was held .
其他 莲花 花 生日 庆典 曾是 握住 .

又做了荷花生日，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈdɪnər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈgɑ:dsʌn] .
He also hosted a welcome dinner for his godson .
他 还 托管 一个 欢迎 晚餐 为了 他的 教子 .

又和干儿子接风。

[pli:z] [teɪk] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [θri:] [ˈmeɪdʒər] [pɪrɪədz] [ɪn] [wɜ:rld] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [sɪns]
Please take a moment to consider the three major periods in world history since

[ðə; ði] ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mjənɪst] [ˌmæɪnɪˈfestəʊ][ɪn] - .
the publication of The Communist Manifesto in 1848 .
这 发布 的 这 共产 宣言 在 - .

这会请先用点心1848年《共产党宣言》发表以来世界历史发展的三个主要时，

[lets] [drɪŋk] [wen] [ɪts] [ˈku:lər] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vɪŋɪŋ] .
Let's drink when it's cooler in the evening .
我们来吧 喝 什么时候 它是 冷却器 在 这 晚上 .

晚上凉快些再吃酒。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊtəs] [ˈflaʊərz] [ˈbɜ:rθdeɪ]
Because of the lotus flower's birthday

我因为荷花生日，

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˌbæmˈbu:z] [su:p] [keɪks] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] .
I remembered that bamboo soup cakes would be coming .
我 记得 那 竹子 汤 蛋糕 会 是 未来 .

想起了竹汤饼会来，

[hi:; hi] - [sed] .
He Jizhi said .
他 - 说 .

和继之说了。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][ˈoʊnli] [kaʊnts] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ! "
" This kind of person only counts as a person of this world ! "
" 这 种类 的 人 仅有的 计数 作为 一个 人 的 这 世界 ! " "
“这种人只算得现世！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wen] [jʊə(r)] [ˈfi:lɪŋ] [daʊn] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər] .
When you're feeling down , listen to their questions and answers .
什么时候 你是 感觉 向下 , 听 到 他们的 问题 和 答案 .
“有愁闷时听听他们的问答，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ] [smaɪl] .
You can also smile .
你 能 还 微笑 .

也可以笑笑。”

[soʊ][hi:; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [æt; ət][,eɪtʃju:'ei] - [haʊs] .
So he recounted what he had heard at Hua Duofu's house .
所以 他 叙述 什么 他 有 听到 在 华 - 房子 .
于是把在花多福家所闻的话，

[hi:; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [aɪ ˈti:] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述了一遍。

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbra:θl] ? "
" You went to a brothel ? "
" 你 去 到 一个 妓院 ? " "

“你到妓院里去来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðeɪ] [ˈoʊnli][sɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [li:v] . "
" They only sit for a short while and then leave . "
" 他们 仅有的 坐 为了 一个 短的 尽管 和 然后 离开 . " "
“只坐得一坐就走的。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɔːθl] [ɪz] [faɪn] .
Going to a brothel is fine .
去 到 一个 妓院 是 美好的 .

到妓院里去倒不要紧，

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [ɑːr; əɹ] [les] [kloʊz] [tuː; tə][em 'iː] , [ðoʊ] .
Those people are less close to me , though .
那些 人们 是 较少的 关闭 到 我 , 尽管 .

倒是那班人少亲近些。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hiː; hi] ['præktɪkli] ['drægd] [em 'iː][ðer; ðər] .
He practically dragged me there .
他 几乎 拖拽 我 那里 .

“他硬拉我去的，

[huː] [wɪl] [ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] ?
Who will approach him ?
WHO 将要 方法 他 ?

谁去亲近他。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
It's not that we can't get close to each other .
它是 不是 那 我们 不能 得到 关闭 到 每个 其他 .

“并不是甚么亲近不得，

[dʒʌst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [get] [tʃoʊkt] [baɪ][ðer; ðər] [stentʃ] .
Just be careful not to get choked by their stench .
只是 是 小心 不是 到 得到 窒息 经过 他们的 恶臭 .

只小心被他们熏臭了。”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] .
This made everyone laugh .
这 制成 每个人 笑 .

说的大众一笑。

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] [kept] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [wuː] ['kʌmpəni] [ɪn][hɜːr; hər] ['hæpɪnəs] .
That night , I kept Old Mrs . Wu company in her happiness .
那 夜晚 , 我 保留 老的 太太 : 吴 公司 在 她 幸福 .

当夜陪了吴老太太的高兴，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['se(ə)n] ['dɪdnt] [end] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːmpə'tɪ(ə)n] .
The drinking session didn't end until the second round of the competition .
这 喝 会议 没有 结尾 直到 这 第二 圆形的 的 这 竞赛 .

吃酒到二炮才散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then they left the city .
然后 他们 左边 这 城市 :

继之出城，

[aɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [tu:] .
I'll go to the gate too .
患病的 去 到 这 门 也 :

我也到关上去，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [raʊnd] [fæn][tu:; tə] ['fu:] [nɑ:ŋ] .
I also gave a round fan to Shu Nong .
我 还 给予 一个 圆形的 扇子 到 舒 农 :

顺带了团扇送给述农。

['evriwʌn] [ɪn'evɪtəbli] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
Everyone inevitably talked about what they had said since they last met .
每个人 不可避免地 谈话 关于 什么 他们 有 说 自从 他们 最后的 遇见 :

大家不免说了些别后的话，

[aɪ] ['lɪŋgə] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
I lingered in the gate for a day .
我 徘徊不去 在 这 门 为了 一个 天 :

在关上盘桓了一天。

[baɪ] ['i:vniŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到晚上，

[ðen] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
Then a small drinking party was arranged .
然后 一个 小的 喝 派对 曾是 安排 :

继之设了个小酌，

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['fɑ:rmər][tu:; tə] [drɪŋk] .
He invited me and another farmer to drink .
他 受邀 我 和 其他 农民 到 喝 :

单邀了我同述农两个吃酒，

[əd'maɪər][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər] .
Admire the words in the incense burner .
钦佩 这 字 在 这 香 刻录机 :

赏那香奁词。

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ɪts] ['pɔɪntləs] [tu:; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] . "
" It's pointless to praise him . "
" 它是 无意义 到 称赞 他 : "

“徒然赏他，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
The author couldn't help but laugh .
这 作者 不能 帮助 但 笑 :

不免为作者所笑，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .
We should join him in a song .
我们 应该 加入 他 在 一个 歌曲 :

我们也应该和他一阕。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：
" [aɪ] [kɑ:nt] [du:][ðə; ði] - [staɪl] ; "
" I can't do the Xianglian style ; "
" 我 不能 做 这 - 风格 ; "

“香奁体我作不来；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑ:stəpi:sɪz] [prɪ'si:dɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
And with his masterpieces preceding it ,
和 和 他的 杰作 前 它 ,
并且有他的珠玉在前，

[haʊ] [der] [aɪ] [leɪ] ['ekskrɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bu:dəz] [hed] !
How dare I lay excrement on the Buddha's head !
如何 敢 我 躺 粪便 在 这 佛陀的 头 ！
我何敢去佛头着粪！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：
" [ðə; ði]['pəʊəm] - [spɑ:rs] ['ʃæ,douz] - [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'skraɪbd] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [tə'deɪ] . . . "
" The poem ' Sparse Shadows ' that you inscribed on the painting today . . . "
" 这 诗 - 疏 阴影 - 那 你 铭文 在 这 绘画 今天 . . . "
“你今天题画的那一阕《疏影》，

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [sæ'ʃeɪ] ? "
" Isn't it a sachet ? "
" 不是 它 一个 小袋 ？ "

不是香奁么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：
" [aɪ 'ti:]['oʊnli][hæz; həz][ə; eɪ] [slaɪt] [hɪnt] [ʌv; əv][英['sæ'ʃeɪ] 美[sæ'ʃeɪ]] . "
" It only has a slight hint of sachets . "
" 它 仅有的 有 一个 轻微 暗示 的 小袋 . "

“那不过是稍为带点香奁气。

[ðɪs] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
This is specifically for his children .
这 是 具体来说 为了 他的 孩子们 :

他这个是专写儿女的，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They are different from each other .
他们 是 不同的 从 每个 其他 :

又自不同。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：
" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'skraɪbd] ['peɪntɪŋz] , "
" Speaking of inscribed paintings , "
" 请讲 的 铭文 绘画 , "

“说起题画，

[ə; eɪ] [frend] [sent] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈhændˌskroʊl][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə]
A friend sent me a handscroll the day before yesterday and asked me to
一个 朋友 发送 我 一个 手卷 这 天 前 昨天 和 问 我 到
[ɪnˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] .
inscribe it .
题 它 .

一个朋友前天送来一个手卷要我题，

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [jet] .
I haven't had time to do it yet .
我 还没有 有 时间 到 做 它 然而 .

我还没工夫去作。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ?
Why not take it out?
为什么 不是 拿 它 出去 ?

不如拿出来，

[let] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] .
Let each of you compose a poem .
让 每个 的 你 撰写 一个 诗 .

大家题上一阙词罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)] . "
" That would be acceptable . "
" 那 会 是 可接受 . "

“这倒使得。”

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [hɪmˈself] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Shu Nong then went to the room himself to fetch it .
舒 农 然后 去 到 这 房间 他自己 到 拿来 它 .

述农便亲自到房里取了来，

[ðə; ði] [ɪnˈskɹɪp(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " [ˈdʒɪnˈlɪŋ][ˈmæp] " .
The inscription on the sign reads " Jinling Map " .
这 题词 在 这 符号 阅读 " 金陵 地图 " .

签上题着“金陵图”三字。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
Looking at it in detail ,
寻找 在 它 在 细节 ,

展开来看，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [məˈtɪkjələs] [ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn] [ɡriːn] [ænd; ənd] [bluː] .
It is a meticulous landscape painting in green and blue .
它 是 一个 细致 景观 绘画 在 绿色的 和 蓝色的 .

是一幅工笔青绿山水，

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈoʊvərvjuː] [ʌv; əv][ˈnɑːnˈdʒɪŋ]
A general overview of Nanjing
一个 一般的 概述 的 南京

把南京的大概，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ɑːn] .
It was drawn on .
它 曾是 绘制 在 .

画了上去。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[wʌt] [poʊ'etɪk][fɔ:rm] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ju:z] ?
What poetic form should we use ?
什么 诗意的 形式 应该 我们 使用 ?

“用个甚么词牌呢？”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][ˈlɪmɪt][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [poʊ'etɪk][fɔ:rm] . "
" There's no need to limit the specific poetic form . "
" 有 不 需要 到 限制 这 具体的 诗意的 形式 . "

“词牌倒不必限。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [rɪ'strɪk(ə)nz] . "
" It's good that there are restrictions . "
" 它是 好的 那 那里 是 限制 . "

“限了的好。”

[noʊ] [b:ŋɡər] [ˈlɪmɪtɪd] ,
No longer limited ,
不 更长 有限的 ,

不限定了,

[ə'pɑ:n] [rɪ'tʊ:rnɪŋ] , [ˈsʌmwʌn] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:rdz] [mætʃt] .
Upon returning , someone remarked that the cards matched .
之上 返回 , 某人 评论 那 这 牌 匹配 .

回来有了一句合这个牌,

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [mætʃɪz] [ðæt] [kɑ:rd] .
There's another saying that matches that card .
有 其他 说 那 比赛 那 卡片 .

又有一句合那个牌,

" [ju:v] [ˈoʊnli] [meɪd] [θɪŋz] [wɜ:rs] . "
" You've only made things worse . "
" 你已经 仅有的 制成 事物 更糟 . "

“倒把主意闹乱了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðə; ði] - [ˈrɪvər] [ɪz] [ˈbju:tɪf(ə)] . "
" The Qinhuai River is beautiful . "
" 这 - 河 是 美丽的 . "

“秦淮多丽，

[lets] [ju:z] " [ˈdɑ:li] " [ðen] .
Let's use " Dolly " then .
我们来吧 使用 " 多莉 " 然后 .

我们就用《多丽》罢。”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
" [gʊd] . " good . " 好的 :	“好。
[aɪv] [ɔ:'redi] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['sentəns] : I've already started the sentence : 我已经 已经 开始 这 句子 :	我已经有起句了:
- [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [fləʊz] [ə'krɔ:s] , - ' The great river flows across , ' - 这 伟大的 河 流量 穿过 , -	‘大江横，
[ˈeɪnfənt] [ænd; ənd][ˈmɑ:dərn] [taɪmz] , [ˈnɑ:n'dʒɪŋ][ɪz] [ˈfrʌʊdɪd] [ɪn] [mɪst] . Ancient and modern times , Nanjing is shrouded in mist . 古老的 和 现代的 时代 , 南京 是 被遮蔽的 在 薄雾 :	古今烟锁金陵。’
[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] : Narrating the Way of Agriculture : 叙述 这 方式 的 农业 :	述农道:
" [soʊ][ˈædʒ(ə)] ! " " So agile ! " " 所以 敏捷 ! "	“好敏捷！ ”
[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	我道:
" [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['æftər][dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] . " " He was quick - witted after just a couple of sentences . " " 他 曾是 快的 - 机智的 后 只是 一个 夫妻 的 句子 . "	“起两句便敏捷，
[ðɪs] [kɑ:rd] , This card , 这 卡片 ,	这个牌，
[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊv] ['pærələl] ['kʌpləts] . There are also parallel couplets . 那里 是 还 平行线 对句 :	还有排偶对仗，
[ðæts] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] . That's quite difficult . 那就是 相当 难的 :	颇不容易呢。”
[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] : The Way of Succession : 这 方式 的 演替 :	继之道:

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstaːtɪŋ] [laɪn] .
I also have a starting line .
我 还 有 一个 开始 线 。

“我也有个起句，

[aɪˈtiː][ɪz] - [ˈeɪnʃənt] [ˈdʒɪnˈlɪŋ] -
It is ' Ancient Jinling ' .
它 是 - 古老的 金陵 -

是‘古金陵，

" [ðə; ði] - [ˈrɪvər] [ɪz] [ˈfrʌʊdɪd] [ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] [heɪz] . "
" The Qinhuai River is shrouded in mist and haze . "
" 这 - 河 是 被遮蔽的 在 薄雾 和 阴霾 。

秦淮烟水冥冥’。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ，

“既如此，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] [ˈdʒɛŋ] [raɪmz] .
It's also limited to the eight Geng rhymes .
它是 还 有限的 到 这 八 耿 韵律 。

也限了八庚韵罢。”

[soʊ] [ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] .
So they drank wine .
所以 他们 喝 葡萄酒 。

于是一面吃酒，

[hiː; hi] [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He pondered for a moment .
他 沉思 为了 一个 片刻 。

一面寻思。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuː] [nɑːŋ] [huː] [ˈfɪnɪʃt] [fɜːrst] .
It was Shu Nong who finished first .
它 曾是 舒 农 WHO 完成的 第一的 。

倒是述农先作好了，

[aɪ] [ˈkɑːpɪd] [aɪˈtiː] [aʊt] [ɑːn][ˈpeɪpər] .
I copied it out on paper .
我 复制 它 出去 在 纸 。

用纸誊了出来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Then he took it in his hand .
然后 他 采取 它 在 他的 手 。

继之拿在手里，

[riːd] :
Read :
读 。

念道：

[ˈwɔːtər] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] ,
Water overflowing ,
水 溢出 ，

水盈盈，

[ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wu:][ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [ʌv; əv] [ˈtʃu:] [ɑ:r; ər] [kɑ:m] .
The waves at the head of Wu and the tail of Chu are calm .
这 波浪 在 这 头 的 吴 和 这 尾巴 的 楚 是 冷静 的 .
吴头楚尾波平。

[aɪ ˈti:] [riˈfə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [mɑ:sts] [ɑ:r; ər] [ʌnˈi:v(ə)n] .
It refers to the hidden spot where the sails and masts are uneven .
它 指 到 这 隐 点 在哪里 这 帆 和 桅杆 是 不均 匀 .
指参差帆樯隐处，

[θri:] [ˈmaʊntnz] [sweɪ] [ɡri:n] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][skaɪ] .
Three mountains sway green beyond the sky .
三 山脉 摇摆 绿色 的 超过 这 天空 .
三山天外摇青。

[ˈsɪnəbɑ:r] [melts] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈkriːkɪts] [wi:p] .
Cinnabar melts at the base of the wall , and crickets weep .
辰砂 融化 在 这 根据 的 这 墙 , 和 蟋蟀 哭泣 .
丹脂销墙根蛰泣，

[ɡoʊld] [dʌst] [ɪksˈtɪŋɡwɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪ] [smel] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Gold dust extinguishes the fishy smell on the river .
金子 灰尘 熄灭 这 腥 闻 在 这 河 .
金粉灭江上烟腥。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈoʊvər] - [ˈmaʊnt(ə)n] [hæv; həv] [kəˈlæpsɪt] .
The clouds over Beigu Mountain have collapsed .
这 云 超过 - 山 有 倒塌 .
北固云颓，

[ˈswɒləʊɪŋ] [ɪn] - ,
Swallowing in Lingquan ,
吞咽 在 - ,
中泠泉咽，

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [ˈekəʊz] [θru:] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈsɪti] .
The roar of the tide echoes through the stone city .
这 吼 的 这 潮 回声 通过 这 石头 城市 .
潮声怒吼石头城。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈtaɪmləs] [ˈmelədi] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [rɪr] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] " [rɪˈmeɪnz] .
Only the timeless melody of " The Rear Courtyard " remains .
仅有的 这 永恒 旋律 的 " 这 后部 庭院 " 遗迹 .
只千古《后庭》一曲，

[ɪts] [ʌnˈberəb(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] !
It's unbearable to think about !
它是 难以忍受 到 思考 关于 !
回首不堪听！

[let] [nɑ:t][ðə; ði] [rɪˈɡret] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvæniʃt] [æmˈbɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪˈdʒeməniˌˈhedʒɪmoʊni] .
Let not the regret of a vanished ambition for hegemony .
让 不是 这 后悔 的 一个 消失了 志向 为了 霸权 .
休遗恨霸图销歇，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
王、

[θæŋk] [ju:; jʊ] , - !
Thank you , Piaoling !
感谢 你 , - !
谢飘零！

[bʌt; bət][ðə; ði] [pra:ˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈdaɪnəstɪz] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .
But the prosperity of the Southern Dynasties had already faded away .
但 这 繁荣 的 这 南方 王朝 有 已经 褪色 离开 .

但南朝繁华已烬，

[waɪ] [dɪd] - [weɪk] [ʌp] [əˈgen] ?
Why did Mengjiao wake up again ?
为什么 做过 - 唤醒 向上 再次 ?

梦蕉何事重醒？

[ðə; ði] [sterdʒ] [ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbi:kənz] [ɑ:r; ər] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
The stage is falling and the beacons are frightened ,
这 阶段 是 坠落 和 这 信标 是 害怕 ,

舞台倾夕烽惊雀，

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [hɔ:l] [ɪz] [dɪˈzɜ:rtɪd] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:sfəˈresnt] [laɪts] [ʃaɪn] [laɪk] [ˈfaɪəˌflaɪz] .
The singing hall is deserted , and phosphorescent lights shine like fireflies .
这 歌唱 大厅 是 荒凉的 , 和 磷光 灯 闪耀 喜欢 萤火虫 .

歌馆寂磷火为萤。

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [pæθ] [ɪz] [ˈberɪd] .
The fragrance of the wild path is buried .
这 香味 的 这 荒野 小路 是 埋葬 .

荒径香埋，

[ˈɡoʊsts] [rɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈempti] [ˈɡɑ:rdn] ,
Ghosts roar in the empty garden ,
鬼魂 吼 在 这 空的 花园 ,

空庭鬼啸，

[sprɪŋ] [ˈbri:zɪz] [ænd; ənd] [ˈɔ:təm] [reɪnz] [ˈɔ:lweɪz] [brɪŋ] [ˈmelənka:li] .
Spring breezes and autumn rains always bring melancholy .
春天 微风 和 秋天 雨 总是 带来 忧郁 .

春风秋雨总愁凝。

[hu:z] [mu:n] [ʃaɪnz] [ˈoʊvər][ðə; ði] - [ˈrɪvər] [æt; ət] [naɪt] ?
Whose moon shines over the Qinhuai River at night ?
谁 月亮 闪耀 超过 这 - 河 在 夜晚 ?

更谁家秦淮夜月，

[dʌz] [ðə; ði] [-] [ˈmelədi] [kənˈveɪ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] ?
Does the flute's melody convey a sense of desolation ?
做 这 长笛的 旋律 传达 一个 感觉 的 荒凉 ?

笛韵写凄清？

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈsɑ:roʊ] [θru:] [ˈdrɔ:ɪŋ] .
It's difficult to express my sorrow through drawing .
它是 难的 到 表达 我的 悲哀 通过 绘画 .

伤心处画图难足，

[ðə; ði][ˈpoʊət][ɪz] [mu:vɪd] [baɪ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
The poet is moved by emotion .
这 诗人 是 已搬 经过 情感 .

词客牵情。

[ðen] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] .
Then he finished reading .
然后 他 完成的 阅读 .

继之念完了，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] [tu:; tə] [raɪt] .
He then went to his desk to write .
他 然后 去 到 他的 桌子 到 写 .

便到书案上去写，

[aɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] ,
I stood in front ,
我 站立 在 正面 ;

我站在前面，

[wʌt] [hiː; hi] [roʊt] [wʌz; wəz] :
What he wrote was :
什么 他 写道 曾是 :

看他写的是：

[ˈeɪnfənt] [ˈdʒɪnˈlɪŋ]
Ancient Jinling
古老的 金陵

古金陵，

[ðə; ðɪ] - [ˈrɪvər] [ɪz] [ˈfrʌʊdɪd] [ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] [heɪz] .
The Qinhuai River is shrouded in mist and haze .
这 - 河 是 被遮蔽的 在 薄雾 和 阴霾 :

秦淮烟水冥冥。

[aɪ ˈtiː] [dɪˈpɪkts] [ə; eɪ] [væst] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ðæt] [kæən; kən] [ˈswɑːləʊ] [bəʊθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
It depicts a vast expanse of power that can swallow both north and south .
它 描绘 一个 广阔的 广阔 的 力量 那 能 吞 两个都 北 和 南 :

写苍茫势吞南北，

[ðə; ðɪ] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ˈkæsts] [ɪts] [ˈreɪz] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈləʊnli] [ˈsɪti] .
The setting sun casts its rays upon the lonely city .
这 环境 太阳 演员 它是 射线 之上 这 孤独 城市 :

斜阳返射孤城。

[teɪz] , [laɪk] [ruːʒ] , [draɪd] [ʌp] [æt; ət] [ˈtʃen] [wel] .
Tears , like rouge , dried up at Chen Well .
眼泪 , 喜欢 胭脂 , 干燥 向上 在 陈 出色地 :

泣胭脂泪干陈井，

[ðə; ðɪ] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [ˈaɪərən] [lɑːk] [ˈkeɪb(ə)] [ɪz] [kəˈnektɪd] [tuː; tə] [wuː] [lɪŋ] .
The horizontal iron lock cable is connected to Wu Ling .
这 水平的 铁 锁 电缆 是 连接 到 吴 凌 :

横铁锁缆系吴龄。

[ðə; ðɪ] [sɔːŋ] " [ˈjuːʃuː] " [ɪz] [ɪnkəmˈpliːt] .
The song " Yushu " is incomplete .
这 歌曲 " 玉树 " 是 未完成 :

《玉树》歌残，

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːpər] [luːt] [wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] .
The copper lute was broken .
这 铜 琵琶 曾是 破碎的 :

铜琶咽断，

[ðə; ðɪ] [ˈreɪdʒɪŋ] [taɪd] [wɪl] [fəˈevər] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnˈkwentʃt] .
The raging tide will forever remain unquenched .
这 愤怒 潮 将要 永远 保持 未熄灭的 :

怒潮终古不平声。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ˈoʊnli] [dʒɜːɑːŋɑːn] [ɪz] [æz; əz] [ˈsɑːlɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
Even if only Jiangshan is as solid as a wall ,
甚至 如果仅有的 江山 是 作为 坚硬的 作为 一个 墙 ,

算只有蒋山如壁，

[stiːl] [ɡriːn] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɪks] [ˈdaɪnəstɪz] .
Still green as it was during the Six Dynasties .
仍然 绿色的 作为 它 曾是 期间 这 六 王朝 :

依旧六朝青。

[ˈoʊnli] [ˈloʊnlinəs] [rɪˈmeɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ˈterəs] .
Only loneliness remains on the Phoenix Terrace .
仅有的 孤独 遗迹 在 这 凤凰 阳台 .

空余恨凤台寂寞，

[ˈskætərd] [krəʊz] .
Scattered crows .
疏散 乌鸦 .

鸦点零星。

[ˈsaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriəs] [æ] [kɪŋ] ,
Sighing at the luxurious Ash King ,
叹息 在 这 豪华 灰 国王 ,

叹豪华灰飞王、

[θæŋks] ,
Thanks ,
谢谢 ,

谢，

[ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər][soʊ] [ˈstɑːrtlɪŋ] !
The drums of war were so startling !
这 鼓 的 战争 是 所以 令人震惊 !

那堪鼙鼓重惊！

[ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] [ˈɪps] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɪksˈtɪŋwɪft] [baɪ][ðə; ði] [məˈrɑːʒ] .
The lighthouse ship's light was extinguished by the mirage .
这 灯塔 船的 光 曾是 熄灭 经过 这 海市蜃楼 .

指灯船光销火蜃，

[ˈfaɪə,flaɪz] [flɪt] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərsaɪd] [pəˈvɪliən] [ɪn] [ˈɔːtəm] .
Fireflies flit about in the shadows of the waterside pavilion in autumn .
萤火虫 掠过 关于 在 这 阴影 的 这 水边 亭 在 秋天 .

凭水榭影乱秋萤。

[ˈbroʊkən] [ˈræm,pɑːts] [ænd; ənd] [ˈdesələt] [smoʊk] ,
Broken ramparts and desolate smoke ,
破碎的 城墙 和 荒凉 抽烟 ,

坏堞荒烟，

[koʊld] [ˈbjuːgl] [ænd; ənd] [naɪt] [reɪn] ,
Cold bugle and night rain ,
寒冷的 号角 和 夜晚 雨 ,

寒笳夜雨，

[ðə; ði] [ˈɡoʊstli] [ˌfɑːsfəˈresns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkuːkuːz] [blʌd] [ɡɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈsɑːroʊ] .
The ghostly phosphorescence and the cuckoo's blood give rise to a dark sorrow .
这 幽灵般的 磷光 和 这 杜鹃鸟 血 给 上升 到 一个 黑暗的 悲哀 .

鬼磷鹃血暗愁生。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [dɪˈpɪkts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈslɪvər] [ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] .
The painting depicts a long bridge and a sliver of moonlight .
这 绘画 描绘 一个 长的 桥 和 一个 银片 的 月光 .

画图中长桥片月，

[laɪk] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [weɪvz] .
Like the bright blue waves .
喜欢 这 明亮的 蓝色的 波浪 .

如对碧波明。

[ˈswɒləʊz] [əˈraɪv] [æt; ət][ˈwuːˈjiː] [leɪn] [ˈevri] [jɪr] .
Swallows arrive at Wuyi Lane every year .
燕子 到达 在 武夷 车道 每一个 年 .

乌衣巷年年燕至，

[maɪ] [ˈhoʊmlænd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] .
My homeland is full of affection .
我的 家园 是 满的 的 感情 :

故国多情。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfɪnɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ðen] .
We will finish writing then .
我们 将要 结束 写作 然后 :

我等继之写完，

[aɪ] [roʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː] .
I wrote it down too .
我 写道 它 向下 也 :

我也写了出来，

[gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈʃuː] [nɑːŋ] [tuː; tə] [siː] .
Give it to Shu Nong to see .
给 它 到 舒 农 到 看 :

交给述农看。

[maɪ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] :
My words are :
我的 字 是 :

我的词是：

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] [floʊz] [əˈkrɔːs] ,
The great river flows across ,
这 伟大的 河 流量 穿过 ,

大江横，

[ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][ɪz] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .
The ancient and modern city of Nanjing is shrouded in mist .
这 古老的 和 现代的 城市 的 南京 是 被遮蔽的 在 薄雾 :

古今烟锁金陵。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪks] [ˈdaɪnəstɪz] ,
Recalling the rise and fall of the Six Dynasties ,
回忆 这 上升 和 落下 的 这 六 王朝 ,

忆六朝几番兴废，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ʌv; əv] [tʃes] .
It was like a game of chess .
它 曾是 喜欢 一个 游戏 的 棋 :

恍如一局棋枰。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪnd] [blaʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [brɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] ,
Seeing the wind blow and come to pass before my eyes ,
看到 这 风 吹 和 来 到 经过 前 我的 眼睛 ,

见风飏去来眼底，

[ðə; ðɪ] [ˈwɑːtʃtaʊər] [ænd; ənd] [ˈtɜːrɪts] [ɑːr; ər] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈlɑːrɪŋ] .
The watchtowers and turrets are dilapidated , which is alarming .
这 瞭望塔 和 炮塔 是 破旧的 , 哪个 是 令人担忧 :

望楼櫓颓败心惊。

[dʒenəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [sɔːŋ]
Generations of music and song
几代人 的 音乐 和 歌曲

几代笙歌，

[ten] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈdrʌmɪŋ] ,
Ten years of drumming ,
十 年 的 打鼓 ,

十年鼙鼓，

[ɪts] [ʌn'berəb(ə)] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [lə'ment] [ðə; ði] [desə'leɪŋ] .
It's unbearable to look back and lament the desolation .
它是 难以忍受 到 看 后退 和 哀叹 这 荒凉 。

不堪回首叹雕零。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] - [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈserəməniːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈrɪvər] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Thinking back to the wine - drinking ceremonies of the Qinhuai River in the past ,
思维 后退 到 这 葡萄酒 - 喝 仪式 的 这 - 河 在 这 过去的 ,

想昔日秦淮觞咏，

[laɪk] [ə; eɪ] [dri:m]
Like a dream
喜欢 一个 梦

似幻梦

[ə'pɑ:n] [ˈweɪkɪŋ] .
Upon waking .
之上 醒来 。

初醒。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [braɪt] [mu:n] [rɪ'meɪnz] .
Only a bright moon remains .
仅有的 一个 明亮的 月亮 遗迹 。

空留得一轮明月，

[ˈskætərd] [ˈfɪʃɪŋ] [laɪts] .
Scattered fishing lights .
疏散 钓鱼 灯 。

渔火零星。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'tʃæntɪŋ] [red] [ʃi:p] [ˈtraɪəmfɪs] .
The most enchanting Red Sheep triumphs .
这 最多 妖娆 红色的 羊 胜利 。

最销魂红羊劫尽，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈsɪti] [rɪ'meɪnz] .
But only a lonely city remains .
但 仅有的 一个 孤独 城市 遗迹 。

但余一座孤城。

[ðə; ði] [bra:nz] [ˈkæm(ə)] [rɪ'meɪnz] [ˈsaɪlənt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ˈwɪðərd] [græs] .
The bronze camel remains silent amidst the withered grass .
这 青铜 骆驼 遗迹 沉默的 在.....之中 这 干枯 草 。

剩铜驼无言衰草，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈaɪərən] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈgæləpɪŋ] [ˈmɔ:rnfəli] [ˈekəʊd] [frəm; frəm][ðə; ði][poʊst][ˈsteɪ(ə)n] .
The sound of iron horses galloping mournfully echoed from the post station .
这 声音 的 铁 马匹 疾驰 悲伤地 回声 从 这 邮政 车站 。

闻铁马凄断邮亭。

[ˈlʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ʌv; əv][laɪf] ,
Looking around at the vicissitudes of life ,
寻找 大约 在 这 变迁 的 生活 ,

举目沧桑，

[ˈfi:lɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvælɪz] ,
Feeling sentimental about the hills and valleys ,
感觉 感伤的 关于 这 丘陵 和 山谷 ,

感怀陵谷，

[ˈfɔ:lən] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔ:tər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪ'vʊʊk] [ˈfi:lɪŋz] .
Fallen flowers and flowing water always evoke feelings .
倒下 花朵 和 流动 水 总是 唤起 情怀 。

落花流水总关情。

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [lʊk] [æt; ət] ['pɪktʃərz] [dɪ'pɪktɪŋ] [si:nz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pæst] .
I occasionally look at pictures depicting scenes from the past .
我 偶尔 看 在 图片 描绘 场景 从 这 过去的 .
偶披图旧时景象，

[ˈevri] [ˈdi:teɪl] [ɪz][ˈverɪfaɪəb(ə)] .
Every detail is verifiable .
每一个 细节 是 可验证的 .

历历可追凭。

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pɪkts] [ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] [æz; əz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
It depicts the landscape as unchanged .
它 描绘 这 景观 作为 未更改 .

描摹出江山如故，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'fɪəriə] [tu:; tə] ['peɪntɪŋ] .
It is inferior to painting .
它 是 下 到 绘画 .

输与丹青。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['pæsiŋ] [,aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] [si:] .
They are now passing it around for each other to see .
他们 是 现在 通过 它 大约 为了 每个 其他 到 看 .

当下彼此传观，

[wi:; wi] [dræŋk] [ə'gen] .
We drank again .
我们 喝 再次 .

又吃了一回酒。

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə] [rest] .
Shu Nong returned to his room to rest .
舒 农 返回 到 他的 房间 到 休息 .

述农自回房安歇。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][,em 'i:] :
Then he said to me :
然后 他 说 到 我 :

继之对我道：

[ju:; jʊ] [wɪl] [rest] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
You will rest for two days .
你 将要 休息 为了 二 天 .

“你将息两天，

[teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə][ˈwu:'hu:] .
Take a trip to Wuhu .
拿 一个 旅行 到 芜湖 .

到芜湖走一次。

[wʌns] [ju:v] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] . . .
Once you've found a place . . .
一次 你已经 成立 一个 地方 . . .

你但找定了屋子，

[raɪt] [tu:; tə][,em 'i:] ,
Write to me ,
写 到 我 ,

就写信给我，

[send] [ˈsʌmwʌn] [hɪr] ;
Send someone here ;
发送 某人 这里 ;

这里派人去；

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][dʒu:'dʒi:'æŋ] ,
Then you will go to Jiujiang ,
然后 你 将要 去 到 九江 ,

你便再到九江、

[ˈhæŋˈkəɪ] ,
Hankou ,
汉口 ,

汉口，

[ðæts] [tru:] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
That's true for all of them .
那就是 真的 为了 全部 的 他们 .

都是如此。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] . . . "
" **Regarding finding a house** . . . "
" 关于 寻找 一个 房子 . . . "

“这找房子的事，

[waɪ] [mʌst; məst][aɪ 'ti:][bi:; bi][em 'i:] ?
Why must it be me ?
为什么 必须 它 是 我 ?

何必一定要我？ ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[jʊə(r)] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ][faɪnd][aɪ 'ti:] .
You're determined to go find it .
你是 决定 到 去 寻找 它 .

“你去找定了，

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , [ju:; jʊ][kæŋ; kən] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] ;
When you come back , you can tell me all the details ;
什么时候 你 来 后退 , 你 能 告诉 我 全部 这 细节 ;

回来可以告诉我一切细情；

[ɪf] [ju:; jʊ][æsk] ['sʌmwʌn] [els] [tu:; tə][goʊ] . . .
If you ask someone else to go . . .
如果 你 问 某人 别的 到 去 . . .

若叫别人去，

[ðeɪ] [went] .
They went .
他们 去 .

他们去了，

[aɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
I took care of things there .
我 采取 关心 的 事物 那里 .

就在那里办事了。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['leɪər] :
There is another layer :
那里 是 其他 层 :

还有一层：

[wen] [ju:; jʊ] [kən'dʌkt] [ɪn'spekʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
When you conduct inspections in the future ,
什么时候 你 执行 检查 在 这 未来 ,

将来你往来稽查，

" [ɪts] ['ɔ:lsoʊ] [gʊd] [tu:; tə][get][tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ['betər] . "
" It's also good to get to know them better . "
" 它是 还 好的 到 得到 到 知道 他们 更好的 . " "
也还可以熟悉些。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪz][aɪ 'ti:] [held] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] ?
Is it held in Nanjing ?
是 它 握住 在 南京 ?

“这里南京开办公？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [hɪr] , [di:'kwɑ:n] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [ʌp][tu:; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] . "
" Here , Dequan will send someone up to handle this . "
" 这里 , 德全 将要 发送 某人 向上 到 处理 这 . " "
“这里叫德泉倒派人上来办，

[ðæt] [wei] , [wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['si:kri:ts] ['hɪd(ə)n] .
That way , we can keep our secrets hidden .
那 方式 , 我们 能 保持 我们的 秘密 隐 .
才好掩人耳目。

[ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] - ,
You came back from Shangjiang ,
你 来了 后退 从 - ,
你从上江回来，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] .
Then you can go to Zhenjiang .
然后 你 能 去 到 镇江 .
就可以到镇江去。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [hɪr] ? "
" How is the matter concerning the letter here ? "
" 如何 是 这 事情 有关 这 信 这里 ? " "
“这里书启的事怎样呢？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [maɪ][dʒɑ:b] . . . "
" My job . . . "
" 我的 工作 . . . " "

“我这个差事，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪːdɪkt][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
I received the imperial edict the day before yesterday .
我 已收到 这 帝国 法令 这 天 前 昨天 .
上前天奉了札子，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [held] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] ;
It was held for another year ;
它 曾是 握住 为了 其他 年 ;
又连办一年；

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] [ˈseɪɪŋ] [aɪ] [plænd] [tuː; tə][ˈhaɪər] [ˈsʌmwʌn] [els] .
I wrote to the letter saying I planned to hire someone else .
我 写道 到 这 信 说 我 计划 到 聘请 某人 别的 .
书启我打算另外再请人。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðen] [waɪ] [nɑːt] [ɪnˈvaɪt] [ˈkaɪ] [lʃɛŋ] ? "
" Then why not invite Cai Lusheng ? "
" 然后 为什么 不是 邀请 蔡 芦笙 ? "
“那么何不就请了蔡侣笙呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [staɪl] [ɪz] [laɪk] ? "
" But I wonder what his writing style is like ? "
" 但 我 想知道 什么 他的 写作 风格 是 喜欢 ? "
“但不知他笔下如何？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [hə'loʊ] , [baʊ] ! "
" Hello , Bao ! "
" 你好 , 包 ! "
“包你好！

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [hɪz; ɪz] [θɪŋz]
Although I have never seen his things
虽然 我 有 绝不 已见 他的 事物
我虽然未见过他的东西，

[haʊ'evər] , [ðʊʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˌɡærən'tiːd] [ə; eɪ][ˈstaɪpend] ,
However , those who were guaranteed a stipend ,
然而 , 那些 WHO 是 保证 一个 助学金 ,
然而保过廩的人，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [blɔːkt] ;
It is unlikely that the passage will be blocked ;
它 是 不太可能 那 这 通道 将要 是 已屏蔽 ;
断不至于不通；

[æt; ət][moʊst] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]
At most , the things that can be made
在 最多 , 这 事物 那 能 是 制成
顶多作出来的东西，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [prɪ'dæntɪk] [ænd; ənd][fɔ:rmju'leɪɪk] .

It's just a bit pedantic and formulaic .
它是 只是 一个 少量 迂腐的 和 公式化的 .

有点腐八股气罢了，

[brɪ'saɪdz] , [ðæts] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [tru:] .

Besides , that's not necessarily true .
除了 , 那就是 不是 一定 真的 .

何况还不见得。

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['kʌplət] .

He also gave me a couplet .
他 还 给予 我 一个 对联 .

他还送我一副对子，

" [ə; eɪ] [faɪn] [stroʊk] [ʌv; əv] [dʌŋz] [kə'lɪgrəfi] . "

" A fine stroke of Dong's calligraphy . "
" 一个 美好的 中风 的 董氏 书法 . "

一笔好董字。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .

I invited him .
我 受邀 他 .

“我就请了他，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ðə; ði] ['letər] [tə'mɑ:roʊ] .

You should write the letter tomorrow .
你 应该 写 这 信 明天 .

你明日就写信去罢，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['letər] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪpərwɜ:rk] .

It would be good to send the official letter along with the paperwork .
它 会 是 好的 到 发送 这 官方的 信 沿着 和 这 文书工作 .

连关书一齐寄去也好。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt]

I was overjoyed when I heard that
我 曾是 欣喜若狂 什么时候 我 听到 那

我听说不胜之喜，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ˌoʊvər'naɪt] .

It was written overnight .
它 曾是 书面 过夜 .

连夜写好了，

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]

The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:] .

He then asked his family to send it .
他 然后 问 他的 家庭 到 发送 它 .

便叫家人寄去。

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [sent] [ə'hʌðər] ['letər] [tu:; tə] ['wæŋ] - .

He also sent another letter to Wang Duanfu .
他 还 发送 其他 信 到 王 - .

又另外寄给王端甫一信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [pə'r'sweɪd] [ðə; ði][ˈdraɪvər][tuː; tə] [prəʊ'siːd] .
He was instructed to persuade the driver to proceed .
他 曾是 指示 到 说服 这 司机 到 继续 .
嘱他劝驾。

[aɪ] [ðen] ['rentɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [went] [ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
I then rented a horse and went into the city .
我 然后 租来的 一个 马 和 去 进入 这 城市 .
我便赁马进城，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm][ˌdiːviː'diːz][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
I bought some DVDs on the way .
我 买 一些 DVD 在 这 方式 .
顺路买了画碟、

[brʌʃ] ,
brush ,
刷子 ,
画笔、

[ˈpɪgmənts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] ;
Pigments and other items ;
颜料 和 其他 项目 ;
颜料等件；

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʃiːts] [ʌv; əv][zˈwaːn][ˈpeɪpər] .
I bought a few more sheets of Xuan paper .
我 买 一个 很少 更多的 纸张 的 宣 纸 .
又买了几张宣纸、

[fæn] ['sɜːrfɪs]
Fan surface
扇子 表面
扇面、

[ˈpeɪntɪŋ] [ɑːn][sɪlk] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Painting on silk , etc .
绘画 在 丝绸 , ETC .
画绢等，

[aɪ] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstər] .
I'll bring it back to my sister .
患病的 带来 它 后退 到 我的 姐姐 .
回来送与姊姊，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [em 'iː][tuː; tə] [drɔː] .
I asked him to teach me to draw .
我 问 他 到 教 我 到 画 .
并央他教我画。

[ðə; ði][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [em 'iː] [drɔː] [ə'tentɪvli] . "
" You just need to watch me draw attentively . "
" 你 只是 需要 到 手表 我 画 认真地 . "

" [juː] [get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːt] .
You'll get the hang of it if you watch it a lot .
你会 得到 这 悬挂 的 它 如果 你 手表 它 一个 很多 .
看多了就会了，

[du:][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ti:t] [ðem; ðəm][baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər][hændz] ?
Do I have to teach them by holding their hands ?
做 我 有 到 教 他们 经过 保持 他们的 双手 ?
难道还要把着手教么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [peɪnt] ['lændskeɪps] ,
I used to learn to paint landscapes ,
我 用过的 到 学习 到 画 风景 ,
“我从前学画山水，

[aɪ] ['stʌdɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [mʌnθs] .
I studied for more than three months .
我 研究 为了 更多的 比 三 几个月 :
学了三个多月，

[ðə; ðɪ] ['peɪntɪd] ['maʊntɪnz] ,
The painted mountains ,
这 绘 山脉 ,
画出来的山，

[aɪ 'ti:] [stɪl] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
It still looks like a mound of earth .
它 仍然 看起来 喜欢 一个 冢 的 地球 :
还象一个土馒头，

[aɪ][dʒʌst] [left] .
I just left .
我 只是 左边 :
我就丢下了。”

[ðə; ðɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [ðen] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sentrəl] [skroʊl] .
The older sister then cut out a small central scroll .
这 老 姐姐 然后 切 出去 一个 小的 中央 滚动 :
姊姊便裁了一张小中堂。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['drɔ:ɪŋ] ?
What are you drawing ?
什么 是 你 绘画 ?
“画甚么？ ”

[ðə; ðɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道:

" [peɪnt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] , "
" Paint a beautiful woman , "
" 画 一个 美丽的 女士 , "
“画一幅美人，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] ['gɑ:dmʌðər] .
It was given to my godmother .
它 曾是 给定 到 我的 教母 :
送我干嫂子。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] .
After saying that , he sat down .
后 说 那 , 他 卫星 向下 .

说罢坐下，

[mɪks][ðə; ði] [ˈkʌləz] .
Mix the colors .
混合 这 颜色 .

调开颜色，

[fɜːrst] , [aɪ] [druː] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmənz] [feɪs] .
First , I drew a beautiful woman's face .
第一的 , 我 画 一个 美丽的 女性的 脸 .

先画了个美人面，

[əˈhʌðər] [plʌm] [triː] [wʌz; wəz] [ˈplɑːntɪd] .
Another plum tree was planted .
其他 李子 树 曾是 已种植 .

又布了一树梅花。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [ˈsɪstər] ? "
" Did you see that in the study , sister ? "
" 做过 你 看 那 在 这 学习 , 姐姐 ? "

“姊姊可是看见了书房那张，

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈmeməraɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmænjʊskɹɪpt] ? "
" Should I memorize his manuscript ? "
" 应该 我 记住 他的 手稿 ? "

要背临他的稿子？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkɑːpi][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmænjʊskɹɪpt] [wen] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ]
" Generally speaking , one should copy from a manuscript when creating a painting
" 一般来说 请讲 , 一 应该 复制 从 一个 手稿 什么时候 创建 一个 绘画
.
"
.
"
.
"
.

“大凡作画要临稿本，

[ðæts] [dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɔːvɪs] .
That's just being a novice .
那就是 只是 存在 一个 新手 .

便是低手。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [aɪ] [sɔː] .
That's the study I saw .
那就是 这 学习 我 锯 .

书房那是我看见的，

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [əˈprəʊtʃ] [hɪm; ɪm] .
But I did not approach him .
但 我 做过 不是 方法 他 .

我却并不临他。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
 我道:
" [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈpræktɪs] [wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst][stɑ:rt] [ˈlɜ:rnɪŋ] . "
" You always have to practice when you first start learning . "
" 你 总是 有 到 实践 什么时候 你 第一的 开始 学习 . "
 “初学时总是要临的。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldə] [ˈsɪstə] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
 姊姊道:
" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "
 “这个自然。”

[bʌt; bət][ˈæftə] [ˈlɜ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:]
But after learning it
但 后 学习 它
 但是学会之后,
[wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [ˈvɪʒ(ə)n][ɪn] [wʌnz] [maɪnd] .
One must have a grand vision in one's mind .
一 必须 有 一个 盛大 想象 在 一个人的 头脑 .
 总要胸中有了丘壑，

[wʌt] [tu:; tə] [drɔ:] ?
What to draw ?
什么 到 画 ?
 要画甚么，
[aɪ ˈti:][ɪz] [wʌt] ?
It is what ?
它 是 什么 ?
 就是甚么，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈpeɪntə] .
Only then can one be called a painter .
仅有的 然后 能 一 是 称为 一个 画家 .
 才能称得画家。”
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈspi:kɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,
 说话间，

[tʃʌnlən] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
Chunlan brought in a roll of something .
春兰 带来 在 一个 卷 的 某物 .
 春兰拿了一卷东西进来，
[hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pæs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] .
He said it was brought back from the pass by his second uncle .
他 说 它 曾是 带来 后退 从 这 经过 经过 他的 第二 叔叔 .
 说是他家周二爷从关上带回来的。

[wen] [ju:; jʊ][ˈoʊpən][aɪ ˈti:] [ʌp] ,
When you open it up ,
什么时候 你 打开 它 向上 ,
 拆开看时，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'ri:dʒənəli] [ðæt] ['peɪntɪŋ] , " ['dʒɪn'liŋ] [mæp] " .
It was originally that painting , " Jinling Map " .
它 曾是 起初 那 绘画 , " 金陵 地图 " .
原来是那幅《金陵图》,

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [frʌm; frəm] [læst] [naɪt]
The words from last night
这 字 从 最后的 夜晚
昨夜的词,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
It was not written down .
它 曾是 不是 书面 向下 .
未曾写上,

[tə'deɪ] , ['fɑ:lʊɪŋ] [ɑ:n] . . .
Today , following on : : :
今天 , 下列的 在 : . :
今天继之、

[ʃu:] [nɑ:ŋ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Shu Nong has written it all .
舒 农 有 书面 它 全部 .
述农都写了,

[ðeɪ] [æskt] [,em 'i:] [tu;; tə] [raɪt] [,aɪ 'ti:] .
They asked me to write it .
他们 问 我 到 写 它 .
拿来叫我写的。

[ðə; ði] ['oʊldə] ['sɪstə] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道:

" [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] , "
" The one in the study , "
" 这 一 在 这 学习 , "
“书房那张,

[ju;; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
You also wrote a poem .
你 还 写道 一个 诗 .
你也题了一阕词,

[waɪ] [ɪz] [hi;; hi] ['sʌd(ə)nli] [soʊ] [ɪn'spaɪəd] [tu;; tə] [ju:z] [wɜ:rdz] ?
Why is he suddenly so inspired to use words ?
为什么 是 他 突然 所以 灵感 到 使用 字 ?
怎么这样词兴大发?

[aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu;; tə] [æsk] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [ə'pɪnjən] [ɑ:n] [ðɪs] [wʌn] .
I also need to ask for your opinion on this one .
我 还 需要 到 问 为了 你的 观点 在 这 一 .
我这张也要请教一阕了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [aɪ] [dʒʌst] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)] ['wʊmən] [ə'mɪdst] [plʌm] ['blɒsəmz] . "
" I just wrote a poem about a beautiful woman amidst plum blossoms . "
" 我 只是 写道 一个 诗 关于 一个 美丽的 女士 在.....之中 李子 花朵 : "
“才题过一张梅花美人，

[ˈkwɛstʃən] [əˈɡen] [təˈdeɪ] ,
Question again today ,
问题 再次 今天 ,

今日再题，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteɪk] . "
" I'm afraid we're going to make a mistake . "
" 我是 害怕的 是 去 到 制作 一个 错误 . "

恐怕要犯了。”

[ðə; ðɪ] [ˈoʊldə] [ˈsɪstə] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ˈnɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[aɪ] [dəʊnt] [brɪˈliːv] [jʊə(r)] [ðæt] [ˈstɪndʒɪ] .
I don't believe you're that stingy .
我 不 相信 你是 那 小气 .

我不信你腹俭到如此。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [ˈtaɪtlɪd] " [ðə; ðɪ] [ˈflaʊə] [ðæt] [ˌʌndəˈstændz] [wɜːrdz] " .
I have already written a poem titled " The Flower That Understands Words " .
我 有 已经 书面 一个 诗 标题 " 这 花 那 明白 字 " .

我已经填了一阕《解语花》，

[æt; ət] [maɪ] [ˈɡɑːd,mʌðəz] [pleɪs]
At my godmother's place
在 我的 教母的 地方

在干嫂子那里，

[ɡoʊ] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
Go and see for yourself .
去 和 看 为了 你自己 .

你去看来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪ] [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] .
I don't look at the words .
我 不 看 在 这 字 .

我不看词，

[lets] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˌoʊvərˈɔːl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz] [laɪk] .
Let's see what the overall composition of the painting is like .
我们来吧 看 什么 这 全面的 作品 的 这 绘画 是 喜欢 .

且看画的是甚么样子个大局，

[aɪ] [get] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .
I'll get right to the point .
患病的 得到 正确的 到 这 观点 .

我好切题做去。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] . "
" It doesn't look like anything . "
" 它 不 看 喜欢 任何事物 " :

“没有甚么样子，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [mu:n] .
It's just a moon .
它是 只是 一个 月亮 :

就是一个月亮。

[ə; eɪ] [ˈbju:ti] ,
A beauty ,
一个 美丽 ,

一个美人，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɑ:səm] [tri:] .
Standing under the plum blossom tree .
常设 在下面 这 李子 开花 树 :

站在梅花树下。”

[aɪ] [ˈloʊə-d] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I lowered my head and pondered for a while .
我 降低 我的 头 和 沉思 为了 一个 尽管 :

我便低头思索一会，

[æsk][jʊr; jər] [ˈsɪstər] [fɔ:r; fər][ˈpeɪpər][tu:; tə] [raɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
Ask your sister for paper to write it down .
问 你的 姐姐 为了 纸 到 写 它 向下 :

问姊姊要纸写出来。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[wʌt] [poʊˈetɪk][fɔ:rm][wʌz; wəz] [ju:st] ?
What poetic form was used ?
什么 诗意的 形式 曾是 用过的 ?

“填的甚么词牌？

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [raɪt] ,
No need to write ,
不 需要 到 写 ,

不必写，

[ri:d] [aɪ ˈti:][tu:; tə][lem ˈi:][fɜ:rst] .
Read it to me first .
读 它 到 我 第一的 .

先念给我听。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsʊv] - [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ðæt] [ˈʌndəˈstændz] [wɜ:rdz] - . "
" Naturally , it is also ' The Flower That Understands Words ' . "
" 自然 , 它 是 还 - 这 花 那 明白 字 - . "

“自然也是《解语花》。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [θɔːt] :
Because of this thought :
因为 的 这 想法 :

因念道：

[θɔːts] [ˈlɪŋɡər] [ɑːn] -
Thoughts linger on Dengwei
想法 萦绕 在 -

思萦邓尉，

[ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv] -
Dreaming of Luofu
做梦 的 -

梦绕罗浮，

[hɜːr; hər] [ˈfɪɡjər] [ɪz][æz; əz] [ˈslendər] [æz; əz][ə; eɪ] [plʌm] [ˈblɑːsəm] .
Her figure is as slender as a plum blossom .
她 数字 是 作为 苗条 作为 一个 李子 开花 .

身似梅花瘦。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈɡɑːrdn] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ðɪ] [seɪm] .
The old garden remains the same .
这 老的 花园 遗迹 这 相同的 .

故园依旧，

[ˈleɪzi] [ˈkoʊmɪŋ] ,
Lazy combing ,
懒惰的 梳理 ,

慵梳掠，

[huː] [wɪl] [dʒɔɪn][em ˈiː][ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [ˈfreɪgrəns] ?
Who will join me in seeking fragrance ?
WHO 将要 加入 我 在 寻求 香味 ?

谁共寻芳携手？

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [hɜːr; hər] [hɑːrt]
Fearing to betray her heart
恐惧 到 背叛 她 心

芳心恐负，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ˈsəʊbəd] [ʌp][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈweðər] [tɜːrnd] [koʊld] .
It was just as I sobered up and the weather turned cold .
它 曾是 只是 作为 我 清醒 向上 和 这 天气 转向 寒冷的 .

正酒醒天寒时候。

[ˈsʌmən] [ðə; ðɪ][meɪd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ðɪ] [kreɪn] [bæk] .
Summon the maid to summon the crane back .
召唤 这 女佣 到 召唤 这 起重机 后退 .

唤丫鬟招鹤归来，

[pliːz] [ɡɑːrd] [ðə; ðɪ][aɪs] [soʊl] .
Please guard the Ice Soul .
请 警卫 这 冰 灵魂 .

请与冰魂守。

[ðə; ðɪ] [tʃɪˈæŋ] [fluːt] [fɪrɪz] [ðə; ðɪ] [ˈsʌd(ə)n] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [noʊts] .
The Qiang flute fears the sudden sound of its notes .
这 强 长笛 恐惧 这 突然 声音 的 它是 笔记 .

羌笛怕听吹骤，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [lɒŋtuː] ,
Thinking of the people far away in Longtou ,
思维 的 这 人们 远的 离开 在 龙头 ,

念陇头人远，

[həʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] ?
How can I bear to look back ?
如何 能 我 熊 到 看 后退 ?

怎堪回首，

[hɜ:ɹ; hər] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['aɪ,braʊz] ['fɜ:roʊd] [ɪn] ['wɜ:ɹɪ] .
Her beautiful eyebrows furrowed in worry .
她 美丽的 眉毛 沟壑 在 担心 .

翠蛾愁皱。

['nesəld] [tə'geðər] ,
Nestled together ,
依偎 一起 ,

相偎处，

[ðə; ðɪ] ['freɪgrəns] ['lɪŋgə] [ɑ:n][hɜ:ɹ; hər] [sli:vz] .
The fragrance lingered on her sleeves .
这 香味 徘徊不去 在 她 袖子 .

惹得暗香盈袖。

['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
Waiting patiently for a long time ,
等待 耐心 为了 一个 长的 时间 ,

凝情待久，

['baʊndləs] ['heɪtrɪd]
Boundless hatred
无边无际 仇恨

无限恨，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ] [ɡɔ:nt] [ɪ'mɔ:rt(ə)] ?
Do you know , you gaunt immortal ?
做 你 知道 , 你 瘦削 不朽 ?

癯仙知否？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['sa:roʊ] [fɔ:ɹ; fər][hɜ:ɹ; hər][ɪn][,dʒi:'æŋ'nɑ:n] .
I should feel sorrow for her in Jiangnan .
我 应该 感觉 悲哀 为了 她 在 江南 .

应为伊惆怅江南，

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [mu:n] [sets] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑ:rz] [ə'pɪr] [hɔ:ɹɪ'zɑ:ntəli] .
After the moon sets and the stars appear horizontally .
后 这 月亮 套 和 这 明星 出现 水平方向 .

月落参横后。

[ðə; ðɪ]['oʊldər] ['sɪstər] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
The older sister listened and said :
这 老 姐姐 听着 和 说 :

姊姊听了道：

" ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [wen] ['raɪtɪŋ] ['lɪrɪks] ,
" **Generally speaking , when writing lyrics ,**
" 一般来说 请讲 , 什么时候 写作 歌词 ,

“大凡填词，

[ðə; ðɪ] ['brʌʃ,stroʊks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔ:rs] ['ɪntu:]['bæt(ə)] .
The brushstrokes should be as swift as a galloping horse into battle .
这 笔触 应该 是 作为 迅速 作为 一个 疾驰 马 进入 战斗 .

用笔要如快马入阵，

['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ,
Winding and twisting ,
绕线 和 扭曲 ,

盘旋曲折，

[ˈɡoʊ] [weɪˈevər] [juː; jə] [pliːz] .
Go wherever you please .
去 无论 你 请 .

随意所之。

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,
We don't know how ,
我们 不 知道 如何 ,

我们不知怎的，

[aɪ 'tiː] [ˈɔːlweɪz] [fiːlz] [ə; eɪ][bɪt] ['klʌmzi] .
It always feels a bit clumsy .
它 总是 感觉 一个 少量 笨拙 .

总觉得有点拙涩，

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [nɑːt] [smuːð] [ænd; ənd] [koʊ'hɪrənt] .
The words and sentences are always not smooth and coherent .
这 字 和 句子 是 总是 不是 光滑的 和 相干 .

词句总不能圆转，

[ɪts] ['prɑːbəbli] [ˈɔːlweɪz] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəʊnt] [wɜːrk] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] .
It's probably always because I don't work hard enough .
它是 大概 总是 因为 我 不 工作 难的 足够的 .

大约总是少用功之过。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][aɪ] [spiːk] :
Listen to me as I speak :
听 到 我 作为 我 说话 :

念我的你听：

[ə; eɪ] [feɪnt] [treɪs] [ʌv; əv] ['freɪgrəns] ,
A faint trace of fragrance ,
一个 头晕的 痕迹 的 香味 ,

芳痕淡抹，

[pɪŋk] ['fæ,douz] , ['delɪkət] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmiŋ]
Pink shadows , delicate and charming
粉色的 阴影 , 精美的 和 迷人

粉影含娇，

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)], ['leər] [laɪk] [roʊbz] .
The clouds are faintly visible , layered like robes .
这 云 是 淡淡的 可见的 , 分层 喜欢 长袍 .

隐隐云衣迭。

[ˈdʒen(ə)rəli] , [kəm'pliːtli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] .
Generally , completely eliminated .
一般来说 , 完全地 已淘汰 .

一般清绝，

[ˈliːniŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] ,
Leaning against the flowers ,
倾斜 反对 这 花朵 ,

偎花立，

[aɪ] ['saɪləntli] [griːv] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] .
I silently grieve for our parting .
我 默默 悲伤 为了 我们的 离别 .

空自暗伤离别。

[ɪn'tʃæntɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ,
Enchanting like a concubine ,
妖娆 喜欢 一个 妾 ,

销魂似妾，

[hʊ:] [kæn; kən][aɪ] [fɜr] [maɪ] [ˈɪnərməʊst] [θɔ:ts] [wɪð; wɪθ] ?
Who can I share my innermost thoughts with ?
WHO 能 我 分享 我的 最内层 想法 和 ?
心上事更凭谁说？

[hʊ:] [kæn; kən][aɪ] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] [lɒŋtu:] ?
Who can I send a message to Longtou ?
WHO 能 我 发送 一个 信息 到 龙头 ?
倩何人寄语陇头，

[ˈsprɪŋtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ˈkæptʃər] .
Springtime in the mirror is hard to capture .
春天 在 这 镜子 是 难的 到 捕获 .
镜里春难折。

[ə; eɪ] [ˈləʊnli] [mu:n] [ˈaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] .
A lonely moon shines in the twilight .
一个 孤独 月亮 闪耀 在 这 暮 .
寂寞黄昏片月，

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][dʒeɪd] [ˈpendənts] ,
Accompanied by the tinkling of jade pendants ,
伴随 经过 这 叮叮当当 的 玉 吊坠 ,
伴珊珊环佩，

[ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [snoʊ] .
The courtyard is filled with the fragrance of snow .
这 庭院 是 已填 和 这 香味 的 雪 .
满庭香雪，

[hɜ:ɹ; hær] [ˈaɪ,braʊz] [wɜ:ɹ; wær] [ˈfɜ:roʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜ:ɹɪ] .
Her eyebrows were furrowed with worry .
她 眉毛 是 沟壑 和 担心 .
蛾眉愁切。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kənˈsɜ:rn] ,
At the point of concern ,
在 这 观点 的 忧虑 ,
关情处，

[aɪ] [fɪr] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [brɪdʒ] [ˈpleɪɪŋ] [ɪts] [ˈzɪðər] .
I fear to hear the beautiful bridge playing its zither .
我 害怕 到 听到 这 美丽的 桥 玩耍 它是 箏 .
怕听丽谯吹彻。

[ɪts] [ˈaɪsɪ] [fɔ:rm] [rɪˈzembɪlz] [ˈaɪərn] .
Its icy form resembles iron .
它是冰冷的 形式 类似 铁 .
冰姿似铁，

[saɪ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ]
Sigh , you and I
叹 , 你 和 我
叹尔我，

[bɔ:rn] [ˈsɔ:ləteri] [ænd; ənd] [pjʊr] .
Born solitary and pure .
出生 孤 和 纯的 .
生来孤洁。

[ˈfɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈwɪrɪnəs] , [aɪ] [li:n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪnd] .
Fearing the lingering weariness , I lean against the wind .
恐惧 这 挥之不去的 疲劳 , 我 倾斜 反对 这 风 .
恐飘残倦倚风前，

[let] [ðə; ði] [frɔ:st] [fɔ:l] [æz; əz][,ai 'ti:] [meɪ] .
Let the frost fall as it may .
让 这 霜 落下 作为 它 可能 :

一任霜华拂。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [maɪ] ['sɪstəz] ['vɜ:rɜ(ə)n][ɪz] [mʌt] [mɔ:r] ['raʊndɪd] [aʊt] . "
" My sister's version is much more rounded out . "
" 我的 姐妹 版本 是 很多 更多的 圆润 出去 . "

“姊姊这首就圆转得多了。

[ðə; ði]['oʊldə] ['sɪstə] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道:

" [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] . "
" Not necessarily . "
" 不是 一定 . "

“也不见得。”

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] .
The painting was now finished .
这 绘画 曾是 现在 完成的 :

此时那画已画好了，

[aɪ] [ðen] [raʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] .
I then wrote down the inscription .
我 然后 写道 向下 这 题词 :

我便把题词写上。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [raʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [ˈdʒɪn'lɪŋ][mæp] " .
He also wrote the inscription for the " Jinling Map " .
他 还 写道 这 题词 为了 这 " 金陵 地图 " .

又写了那《金陵图》的题词。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过得两天，

[soʊ][aɪ] [went] [tu:; tə][ˈwu:'hu:] .
So I went to Wuhu .
所以 我 去 到 芜湖 :

我便到芜湖去，

[aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] .
I've found a house .
我已经 成立 一个 房子 :

看定了房子，

[ðen] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [,ai 'ti:] .
Then someone was sent to manage it .
然后 某人 曾是 发送 到 管理 它 :

等继之派人来经理了，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ˌdʒu:'dʒi:l'æŋ] [ə'gen] .
I went to Jiujiang again .
我 去 到 九江 再次 :

我又到九江，

[ə'raɪv] [ɪn] ['hæŋ'kəɪ] .
Arrive in Hankou .
到达 在 汉口 .

到汉口。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ˈnɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I went back to Nanjing to rest for a few days .
我 去 后退 到 南京 到 休息 为了 一个 很少 天 .

回南京歇了几天，

[ə'raɪvd] [ɪn] [ʒɛn'dʒi:'ɑːŋ] [ə'gen] .
Arrived in Zhenjiang again .
到达的 在 镇江 再次 .

又到镇江，

[ə'raɪv] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Arrive in Hangzhou .
到达 在 杭州 .

到杭州。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [aɪ] ['trævld] [bɪ'twiːn] ['suːdʒəɪ] [ænd; ənd] . . .
From then on , I traveled between Suzhou and . . .
从 然后 在 , 我 旅行 之间 苏州 和 . . .

从此我便来往苏、

['hɑːŋ'dʒəu] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['lʊər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksɪ] ['rɪvər] .
Hangzhou and the upper and lower reaches of the Yangtze River .
杭州 和 这 上 和 降低 到达 的 这 长江 河 .

杭及长江上下游。

[,aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,
It turns out that Jizhi was in his hometown ,
它 转弯 出去 那 - 曾是 在 他的 家乡 ,

原来继之在家乡，

[hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
He brought in a huge sum of money .
他 带来 在 一个 巨大的 和 的 钱 .

提了一笔巨款来，

[tuː; tə][duː] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
To do this business ,
到 做 这 商业 ,

做这个买卖，

[wiː; wi] ['speʃəlaɪz] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['lʊʊk(ə)] ['prɑːdʌkt] .
We specialize in collecting all kinds of local products .
我们 专业化 在 收集 全部 种类 的 当地的 产品 .

专收各路的土货，

[soʊld][tuː; tə]['tʃɑːn'dʒɪn]
Sold to Tianjin
卖 到 天津

贩到天津，

-
Niuzhuang
-

牛庄、

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
They were sold in Guangdong and other places .
他们 是 卖 在 粤 和 其他 地方 .

广东等处去发卖，

[ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ˈveri] [ˈsmu:ðli] .
Business was going very smoothly .

商业 曾是 去 非常 顺利 .
生意倒也十分顺手。

[maɪ][dʒɑ:b][ɪz] [ˈsɪmpli] [tu:; tə] [ˈɔ:di] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
My job is simply to audit the accounts .

我的 工作 是 简单地 到 审计 这 账户 .
我只管往来稽查帐目，

[ˈmeni] [deɪz] [spɛnt] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd]
Many days spent on the road

许多 天 花费 在 这 路 .
在路的日子多，

[aɪ] [spɛnd] [les] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] .
I spend less time at home .

我 花费 较少的 时间 在 家 .
在家的日子少，

[laɪf] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [ˈiziə] .
Life suddenly felt easier .

生活 突然 毛毡 更轻松 .
这日子就觉得容易过了。

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ju: ˈes][ˈi:v(ə)n] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] .
A year has passed without us even realizing it .

一个 年 有 通过了 没有 我们 甚至 意识到 它 .
不知不觉过了一个周年。

[ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [jɪr] ,
Until July of the following year ,

直到 七月 的 这 下列的 年 ,
直到次年七月里，

[aɪ] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] .
I investigated in Shanghai .

我 调查 在 上海 .
我稽查到了上海，

[ðeɪ] [ˈsetld] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [ʃæŋˈhaɪ] .
They settled in on the Shanghai .

他们 定居 在 在 这 上海 .
正在上海号里住下，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈfɑ:lʊ] - [ʌp] [ˈtelɪgræm] [əˈraɪvd] .
Suddenly , a follow - up telegram arrived .

突然 , 一个 跟随 - 向上 电报 到达的 .
忽接了继之的电报，

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] [ɪˈmi:diətli] .
He was told to go to Nanjing immediately .

他 曾是 讲述 到 去 到 南京 立即地 .
叫速到南京去，

[ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [bri:f] .
The telegram was brief .

这 电报 曾是 简短的 .
电文简略，

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪkˈspleɪnd] .
The matter was not explained .

这 事情 曾是 不是 解释 .
也不曾叙明何事。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ][dʒɑːb] [ə'saɪnd] [tuː; tə][diː 'eɪ][gwaːn] .
I want to continue the job assigned to Da Guan .
我 想 到 继续 这 工作 分配 到 达 关 .
我想继之大关的差使，

[steɪ] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,
Stay for one year ,
停留 为了 一 年 ,
留办一年，

[ðə; ðɪ][tɜːrm][hæz; hæz][ɪk'spaɪərd] .
The term has expired .
这 学期 有 已到期 .
又已期满，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [em 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [maɪ'self] ?
Are you asking me to do something to explain myself ?
是 你 问 我 到 做 某物 到 解释 我 ?
莫非叫我去办交代。

[haʊ'evər] , [aɪm][nɔːt] ['niːdɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ðɪ]['hændoʊvər] .
However , I'm not needed to handle the handover .
然而 , 我是 不是 需要 到 处理 这 交出 .
然而办交代用不着我呀。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [hæz; hæz] [bɪn] [sent] ,
Since the telegram has been sent ,
自从 这 电报 有 到过 发送 ,
既然电报来叫，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .
It must be an important matter .
它 必须 是 一个 重要的 事情 .
必定是一件要事，

[aɪ][fæl; fəl][set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
I shall set off immediately .
我 将 放 离开 立即地 .
我且即日动身去罢。

[aɪ 'tiː][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[ðə; ðɪ] [bʊk] ['oʊnli] [telz] [ʌv; əv][ɪn'kwaɪəɪz] [ə'baʊt] [treɪd] .
The book only tells of inquiries about trade .
这 书 仅有的 讲述 的 查询 关于 贸易 .
只道书来询货殖，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] - ?
Who knew that this journey would lead to Hengwen ?
WHO 知道 那 这 旅行 会 带领 到 - ?
谁知此去却衡文。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [laɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'iː] .
I wonder what important matter lies ahead of me .
我 想知道 什么 重要的 事情 谎言 前方 的 我 .
未知此去有何要事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
To be continued in the next installment .
到 是 持续 在 这 下一个 分期付款 .
且听下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ˈdestɪtu:t] [ænd; ənd] [ˈpenɪləs] , [ðeɪ] [fi:l] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊʃ(ə)n]
Chapter 41 : Destitute and Penniless , They Feel Each Other's Kindness and Devotion
章 - : 贫困 和 身无分文 , 他们 感觉 每个 其他的 仁慈 和 虔诚

第四十一回 破资财穷形极相 感知己沥胆披肝

[aɪ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] - [ˈtelɪkɑ:m] .
I connected with Jizhi Telecom .
我 连接 和 - 电信 .

我接了继之电信，

[ðeɪ] [set] [ɔ:f] [ɪˈmi:diətli] .
They set off immediately .
他们 放 离开 立即地 .

便即日动身，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

到了南京，

[ðeɪ] [ðen] [roʊd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They then rode into the city .
他们 然后 骑 进入 这 城市 .

便走马进城，

[æsk] - [wʌt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] [hi;; hi][hæz; həz][tu;; tə] əˈtend [tu;; tə] .
Ask Jizhi what important matter he has to attend to .
问 - 什么 重要的 事情 他 有 到 出席 到 .

问继之有甚要事。

[,aɪ ˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈhoʊm] .
It just so happens that he was at home .
它 只是 所以 发生 那 他 曾是 在 家 .

恰好继之在家里，

[hi;; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [wʌt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][du:] .
He didn't say what he was going to do .
他 没有 说 什么 他 曾是 去 到 做 .

他且不说做甚么，

[aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
I asked about the business situation in various places .
我 问 关于 这 商业 情况 在 各种各样的 地方 .

问了些各处生意情形，

[aɪ] [ˈænsər] [ˈtru:θfəli] [wʌn][baɪ][wʌn] .
I answered truthfully one by one .
我 回答 说实话 一 经过 一 .

我一一据实回答。

[aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈkaɪ] [lʌʃɛŋ] .
I asked about Cai Lusheng .
我 问 关于 蔡 芦笙 .

我问起蔡侣笙。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [læst] [mʌnθ] , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvərnər] [təʊld][em ˈi:] . . . "
" Last month , the provincial governor told me : . . . "
" 最后的 月 , 这 省级 州长 讲述 我 : . . . "

“上月藩台和我说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [ə; eɪ] [gest] ,
If you want to hire a guest ,
如果 你 想 到 聘请 一个 客人 ,

要想请一位清客，

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [raɪt] [ˈpoʊətri] .
One must be able to write poetry .
一 必须 是 有能力的 到 写 诗 .

要能诗，

[kæn; kən] [drɪŋk] [ˈælkəhɔːl]
Can drink alcohol
能 喝 酒精

能酒，

[kæn; kən] [raɪt]
Can write
能 写

能写，

[kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn]
Can be drawn
能 是 绘制

能画的，

[ðə; ði] [mɔːr] [ækɹəˈbætɪks] , [ðə; ði] [ˈbetər] ;
The more acrobatics , the better ;
这 更多的 杂技 , 这 更好的 ;

杂技愈多愈好；

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
They also need to be able to have a good conversation .
他们 还 需要 到 是 有能力的 到 有 一个 好的 对话 .

又要能谈天，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈɔːlsʊ] [biː; bi] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkærəktər] .
They must also be of good character .
他们 必须 还 是 的 好的 特点 .

又要品行端方，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
They asked me to find such a person .
他们 问 我 到 寻找 这样的 一个 人 .

托我找这样一个人，

[wer] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [lʊk] ?
Where do you want me to look ?
在哪里 做 你 想 我 到 看 ?

你想叫我往哪里去找。

[ˈoʊnli] [lyː] [ʃen]
Only Lü Sheng ,
仅有的 鲁 盛 ,

只有侣笙，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第47/137页

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn][ˈmjuːzɪk] , [tʃes] , [kəlɪgrəfi] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] .
He was skilled in music , chess , calligraphy , and painting .
他 曾是 熟练 在 音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画 .
他琴棋书画，

[ˈevri] [ˈaɪtəm][ɪz] [əˈveɪləb(ə)] .
Every item is available .
每一个 物品 是 可用的 .

件件可以来得，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt][oʊld] - [ˈfæʃnd] ;
However , he is a bit old - fashioned ;
然而 , 他 是 一个 少量 老的 - 造型 ;

不过就是脾气古板些；

[soʊ] [ðeɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm; ɪm] .
So they recommended him .
所以 他们 受到推崇的 他 .

就把他荐去了，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [get] [əˈbɔːŋ] [kwart] [wel] .
They actually get along quite well .
他们 实际上 得到 沿着 相当 出色地 .

倒甚是相得。

[ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgeɪtkiːpər]
The task of the gatekeeper
这 任务 的 这 守门人

大关的差事，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [reɪnz] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
He handed over the reins the day before yesterday .
他 递交 超过 这 缰绳 这 天 前 昨天 .

前天也交卸了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wer] [ɪz] [ˈʃuː] [nɑːŋ] ? "
" Where is Shu Nong ? "
" 在哪里 是 舒 农 ? "

“述农呢？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈʃuː] [nɑːŋ] [gwaːn][ɪz] [stɪl] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] . "
" The land of Shu Nong Guan is still connected to the north . "
" 这 土地 的 舒 农 关 是 仍然 连接 到 这 北 . "

“述农馆地还连下去。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	
	我道：
" [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [kɔːld] [em 'iː] [bæk] . "	
<u>" This time you called me back . "</u>	
" 这 时间 你 称为 我 后退 . "	
	“这回叫我回来，
[wɒts] [rɔːŋ] ?	
<u>What's wrong ?</u>	
是什么 错误的 ?	
	有甚么事？ ”
[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :	
<u>The Way of Succession</u> :	
这 方式 的 演替 :	
	继之道：
" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [jʊr; jər] [ænt] ,	
<u>" Now that you have met your aunt ,</u>	
" 现在 那 你 有 遇见 你的 阿姨 ,	
	“你且见了老伯母，
[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] [mɔːr] [dɪ'teɪl] .	
<u>Let's discuss this in more detail .</u>	
我们来吧 讨论 这 在 更多的 细节 :	
	我们再细谈。”
[aɪ] [ðen] [left] [ðə; ðɪ] ['stʌdɪ] .	
<u>I then left the study .</u>	
我 然后 左边 这 学习 :	
	我便出了书房，
[fɜːrst] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [wuː][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['stepmʌðər] .	
<u>First , I went to see Old Mrs . Wu and her stepmother .</u>	
第一的 , 我 去 到 看 老的 太太 . 吴 和 她 后妈 .	
	先去见了吴老太太及继之夫人，
[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðər] .	
<u>I just came to see my mother .</u>	
我 只是 来了 到 看 我的 母亲 :	
	方才过来见了母亲、
[ænt]	
<u>Aunt</u>	
阿姨	
	婶娘、
['sɪstər] ,	
<u>sister ,</u>	
姐姐 ,	
	姊姊，
[wiː; wi] [tʃæt] [ə'baʊt] ['evrɪdeɪ] [θɪŋz] .	
<u>We chatted about everyday things .</u>	
我们 聊天 关于 每天 事物 :	
	谈了些家常话。
[aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ] ['mʌðəz] [ruːm]	
<u>I saw in my mother's room</u>	
我 锯 在 我的 母亲的 房间	
	我见母亲房里，

[ə; eɪ] [waɪt] [dʒeɪd][ˈruːji:] [ˈseptər] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˌɪnˈleɪz] [wʌz; wəz] [dɪˈspleɪd] .
A white jade ruyi scepter with three inlays was displayed .
一个 白色的 玉 如意 权杖 和 三 镶嵌 曾是 显示 :

摆着一枝三镶白玉如意，

[hiː; hi] [ðən] [æskt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
He then asked where they came from .
他 然后 问 在哪里 他们 来了 从 :

便问是哪里来的。

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

[ləst] [mʌnθ] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] .
Last month was my birthday .
最后的 月 曾是 我的 生日 :

“上月我的生日，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ˈkaɪ] [lʌʃɛŋ] .
It was sent by Cai Lusheng .
它 曾是 发送 经过 蔡 芦笙 :

蔡侣笙送来的，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][ˈhænd,skroul][baɪ] [dɑːŋ] [kɪtʃæŋ] .
There is also a handscroll by Dong Qichang .
那里 是 还 一个 手卷 经过 董 其昌 :

还有一个董其昌手卷。”

[aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ][ˈruːji:] [ˈseptər] [ˈkerfəli] [wʌns] [mɔːr] .
I examined the Ruyi scepter carefully once more .
我 检查 这 如意 权杖 小心 一次 更多的 :

我仔细看了那如意一遍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgrentli] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmd] :
He was greatly surprised and exclaimed :
他 曾是 非常 惊讶 和 惊呼 :

不觉大惊道：

" [ðɪs] [θɪŋ] ,
" **This thing** ,
" 这 事物 ,

“这个东西，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [ˈtɑːləreɪt] [hɪm; ɪm] !
How could I possibly tolerate him !
如何 可以 我 可能 容忍 他 !

怎么好受他的！

[ɔːlˈðoo] [aɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [ə; eɪ] [ˈvenjuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Although I recommended a venue to him
虽然 我 受到推崇的 一个 场地 到 他

虽然我荐他一个馆地，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈjɪrz] [ˈsæləri] !
I'm afraid he couldn't even buy this place with his entire year's salary !
我是 害怕的 他 不能 甚至 买 这 地方 和 他的 全部的 年 薪水 !

只怕他就把这馆地一年的薪水还买不来！

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈlaʊd] !
How can this be allowed !
如何 能 这 是 允许 !

这个如何使得！ ”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [ˈi:v(ə)n][aɪ] [wʊd] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbɜ:rθdeɪ] . "
" Even I would call it a small birthday . "
" 甚至 我 会 称呼 它 一个 小的 生日 . "

“便是我也说是小生日，

[wɪˈðəʊt] [əˈlɑ:rmɪŋ] [ˈeniwʌn] ,
Without alarming anyone ,
没有 令人担忧 任何人 ,

不惊动人，

[ðeɪ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈti:] .
They refused to accept it .
他们 拒绝 到 接受 它 .

不肯受。

[hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
He brought it over and over again .
他 带来 它 超过 和 超过 再次 .

他再三的送来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈti:] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得收下。

[aɪ][hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] .
I had originally planned for you to come to my house .
我 有 起初 计划 为了 你 到 来 到 我的 房子 .

原是预备你来家，

[rɪˈtɜ:rn] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Return it to him in person .
返回 它 到 他 在 人 .

再当面还他的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜ:z] [ˈbɜ:rθdeɪ] ?
How did he know his mother's birthday ?
如何 做过 他 知道 他的 母亲的 生日 ?

“他又怎么知道母亲生日呢？ ”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [hu:] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ʌp] . "
" I'm afraid it wasn't my elder brother who brought it up . "
" 我是 害怕的 它 不是 我的 長老 兄弟 WHO 带来 它 向上 . "

“怕不是大哥谈起的。

[hi:; hi][nɑ:t][ˈoʊnli] [geɪv] [ðɪs] [ɡɪft][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈbɜ:rθdeɪ] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] . . .
He not only gave this gift on his birthday , but also . . .
他 不是 仅有的 给予 这 礼物 在 他的 生日 , 但 还 . . .

他非但生日那天送这个礼，

[ɪts] [dʒʌst] [dɪ'livərɪŋ] [fu:d] [ɑ:n][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [deɪz] .
It's just delivering food on ordinary days .

它是 只是 运送 食物 在 普通的 天 .
就是平常日子送吃的,

[fɔ:r; fər] [ɡɪft] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
For gift purposes
为了 礼物 目的

送用的,

[ɑ:dz] [ænd; ənd] [ˈendz]
odds and ends
赔率 和 结束

零碎东西,

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈmeni] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] .
I wonder how many were given away .

我 想知道 如何 许多 是 给定 离开 .
也不知送了多少。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] [wəʊnt] [du:] ! "
" This won't do ! "
" 这 惯于 做 ! "

“这个使不得!

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈæftər][aɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðæt] . . .
But it was after I recommended his place that . . .
但 它 曾是 后 我 受到推崇的 他的 地方 那 . . .

偏是我从荐了他的馆地之后,

[aɪv] [ˈnevər] [si:n] [hɪm; ɪm] .
I've never seen him .
我已经 绝不 已见 他 .

就没有看见过他。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道:

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈnevər] [si:n] [hɪm; ɪm][ˈi:v(ə)n] [wʌns] ? "
" Have you never seen him even once ? "
" 有 你 绝不 已见 他 甚至 一次 ? "

“难道一回都没见过? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [aɪv] [ˈnevər] [si:n] [aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n] [wʌns] . "
" I've never seen it even once . "
" 我已经 绝不 已见 它 甚至 一次 . "

“委实一回都没见过。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] - .
He lives in Guanshang .
他 生活 在 - .

他是住在关上的,

[wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [ə'raɪvd] ,
When he first arrived ,
什么时候 他 第一的 到达的 ,

他初到时，

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [wʌns] .
I've been here once .
我已经 到过 这里 一次 .

来过一次，

[aɪ] [went] [tu:; tə]['wu:'hu:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I went to Wuhu at that time .
我 去 到 芜湖 在 那 时间 .

那时我到芜湖去了。

['æftər] [ðæt] , [aɪ] ['wɒndəd] [ə'raʊnd] .
After that , I wandered around .
后 那 , 我 漫步 大约 .

嗣后我就东走西走，

[aɪ] [kʌm] [bæk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
I come back occasionally .
我 来 后退 偶尔 .

偶尔回来，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [steɪ] [fɔ:r; fər] [ten] [ɔ:r] [ert] [deɪz] .
They wouldn't even stay for ten or eight days .
他们 不会 甚至 停留 为了 十 或者 八 天 .

也住不上十天八天，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [its] [kloʊzd] .
I don't know when it's closed .
我 不 知道 什么时候 它是 关闭 .

我不到关上，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .
He had no way of knowing .
他 有 不 方式 的 会心 .

他也无从知道，

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] .
He found out .
他 成立 出去 .

赶他知道了，

[aɪ] [set] [ɔ:f] [ə'gen] .
I set off again .
我 放 离开 再次 .

我又动身了，

[soʊ][wi:; wi] ['nevər] [mi:t] .
So we never meet .
所以 我们 绝不 见面 .

所以从来遇不着。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hænd,skroʊl] ?
And what about the handscroll ?
和 什么 关于 这 手卷 ?

还有那手卷呢？ ”

[maɪ] ['sɪstər] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɔ:r] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
My sister took it out of the drawer and showed it to me .
我的 姐姐 采取 它 出去 的 这 抽屉 和 显示 它 到 我 .

姊姊在抽屉里取出来给我看，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪk] [skroʊl] ['oʊvər] [θri:] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [lɔ:n] .
It was a silk scroll over three zhang long .
它 曾是 一个 丝绸 滚动 超过 三 张 长的 .
是一个三丈多长的绫本。

[aɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] .
I saw it .
我 锯 它 .
我看了，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [saɪd] .
Then they went to Jizhi's side .
然后 他们 去 到 - 边 .
便到继之那边，

[hi:; hi] - ['θi:əri] .
He Jizhi's theory .
他 - 理论 .
和继之说。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
He is very grateful to you .
他 是 非常 感激的 到 你 .
“他感激你得很呢，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
I think of you all the time .
我 思考 的 你 全部 这 时间 .
时时念着你。

[ði:z] [tu:] [θɪŋz] ,
These two things ,
这些 二 事物 ,
这两样东西，

[hæv; həv][ɔ:lsoʊ] [si:n] [,aɪ 'ti:] .
have also seen it .
有 还 已见 它 .
我也曾见来。

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [,aɪ 'ti:] [naʊ] . . .
If we're talking about buying it now . . .
如果 是 说 关于 购买 它 现在 . . .
若讲现买起来呢，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪts] [wɜ:rθ] .
I don't know how much it's worth .
我 不 知道 如何 很多 它是 值得 .
也不知要值多少钱。

[hi:; hi] [sed] [ði:z] [wɜ:r; wər] [θɪŋz] [hi:; hi] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .
He said these were things he kept at home .
他 说 这些 是 事物 他 保留 在 家 .
他说这是他家藏的东西，

[wen] [ʃæŋ'haɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['pu:rɪst]
When Shanghai was at its poorest
什么时候 上海 曾是 在 它是 最贫困
在上海穷极的时候，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pɔ:nd] .
It was pawned .
它 曾是 典当 .

拿去押给人家了。

[tu:] [θɪŋz] ,
Two things ,
二 事物 ,

两样东西，

[hi:; hi] ['oʊnli] [bet] ['fɔ:rti] [ju'a:n] .
He only bet forty yuan .
他 仅有的 赌注 四十 元 .

他只押得四十元。

[ˈæftər] [hi:; hi] [ə'kwaird] [ðə; ði] [lənd] ,
After he acquired the land ,
后 他 获得 这 土地 ,

他得了馆地之后，

[ðeɪ] [ri'di:md] [aɪ 'ti:] .
They redeemed it .
他们 已赎回 它 .

就赎了回来，

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] [ju:; jə] .
I'm giving this to you .
我是 给予 这 到 你 .

拿来送你。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

“ [aɪ 'ti:] [bɪ'lə:ŋd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] . ”
“ It belonged to his ancestors . ”
“ 它 属于 到 他的 祖先 . ”

“是他先代之物，

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] .
I can't stand it either .
我 不能 站立 它 任何一个 .

我更不能受，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] [tə'mɑ:roʊ] .
I will return it to him in person tomorrow .
我 将要 返回 它 到 他 在 人 明天 .

明日待我当面还了他。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvə-nɜ:z] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
He was in the governor's office at the moment .
他 曾是 在 这 州长的 办公室 在 这 片刻 .

此刻他在藩署里，

[ɪts] ['veri] [kən'vi:niənt] .
It's very convenient .
它是 非常 方便的 .

近便得很，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [tu:] .
I'd like to see him too .
ID 喜欢 到 看 他 也 .

我也想看看他去。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ] [pʊt] [daʊn] [jər; jər] [bʊks] . . . "
" Ever since you put down your books . . . "
" 曾经 自从 你 放 向下 你的 图书 . . . "

“你自从丢下了书本以来，

[kæn; kən][wiː; wi] [stiːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ert] - [legd] [ˈeseɪ] [stɑɪl] ?
Can we still write in the eight - legged essay style ?
能 我们 仍然 写 在 这 八 - 腿 散文 风格 ?

还能作八股么？ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [θruː] [ə'wei] [maɪ] [bʊks] . "
" I was before I threw away my books . "
" 我 曾是 前 我 扔 离开 我的 图书 . "

“我就是未丢书本之前，

[ɪts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [raɪt] [ðə; ði] [ert] - [legd] [ˈeseɪ] .
It's not necessarily true that one can write the eight - legged essay .
它是 不是 一定 真的 那 一 能 写 这 八 - 腿 散文 .

也不见得能作八股。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðæts] [truː] ,
" That's true ,
" 那就是 真的 ,

“说虽是如此说，

[wer] [ɪg'zæktli] [dɪd][juː; jʊ][duː][,aɪ 'tiː] ?
Where exactly did you do it ?
在哪里 确切地 做过 你 做 它 ?

你究竟是在那里作的。

[aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɪg'zæm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
I remember you took the entrance exam for the academy when you were
我 记住 你 采取 这 入口 考试 为了 这 学院 什么时候 你 是
[θɜːr'tiːn] .
thirteen .
十三 .

我记得你十三岁考书院，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [ˈræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɑːp] [faɪv] ;
He was often ranked among the top five ;
他 曾是 经常 排名 之中 这 顶部 五 ;

便常常的取在五名前；

[hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [ˈjɪrz] .
He went out for the next two years .
他 去 出去 为了 这 下一个 二 年 .

以后两年出了门，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 :

我可知道了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[waɪ] [æsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [naʊ] ?
Why ask this question now ?
为什么 问 这 问题 现在 ?

“此刻凭空还问这个做甚么呢? ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [dʒʌst] [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] . "
" Just keep talking nonsense . "
" 只是 保持 说 废话 . "

“只管胡乱谈谈，

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst]['rændəm] [tɔ:k] . "
" I don't think this is just random talk . "
" 我 不 思考 这 是 只是 随机的 讲话 . "

“我想这个不是胡乱谈的，

[ɔ:r][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] .
Or there might be another reason .
或者 那里 可能 是 其他 原因 :

或者另外有甚么道理。”

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] .
Then he smiled .
然后 他 微笑 :

继之笑着，

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['peɪpər] ['pækɪdʒ] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing to a large paper package , he said :

指向 到 一个 大的 纸 包裹 , 他 说 :

指着一个大纸包道:

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

“你看这个是甚么? ”

[aɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I opened it and took a look .
我 打开 它 和 采取 一个 看 :

我拆开来一看，

[haʊ'evər] , [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ɪg'zæm] ['pepərz] [frʌm; frəm] [dʒɒŋʃan] [ə'kædəmi] .
However , these were the exam papers from Zhongshan Academy .
然而 , 这些 是 这 考试 文件 从 中山 学院 .
却是锺山书院的课卷。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənɜ:z] ['ɑ:fɪs] [ðæt] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] ? "
" I'm afraid it was the Provincial Governor's Office that saw it again ? "
" 我是 害怕的 它 曾是 这 省级 州长的 办公室 那 锯 它 再次 ? "
“只怕又是藩台委看的? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɔ:] [roul] .
This is a raw roll .
这 是 一个 生的 卷 .
这是生卷。

[tɒŋ] [wɑ:n; hwa:n][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['wɑ:tʃɪŋ] ['lʌ] [ʃeŋ] .
Tong Juan was there watching Lu Sheng .
童 胡安 曾是 那里 观看 鲁 盛 .
童卷是侣笙在那里看。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənər] [ɪn'trʌstɪd] [,em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] .
The provincial governor entrusted me with this task .
这 省级 州长 受托 我 和 这 任务 .
藩台委了我，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ] .
I'm going to have to trouble you .
我是 去 到 有 到 麻烦 你 .
我打算要烦劳了你。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ɪts] [oʊ'keɪ][tu:; tə] [help] [lʊk] ['æftər][,aɪ 'ti:] , "
" It's okay to help look after it , "
" 它是 好的 到 帮助 看 后 它 , "
“帮着看是可以的，

[haʊ'evər] , [aɪ] ['kænɔ:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ə; eɪ][ɔ:r][bi:] .
However , I cannot determine A or B .
然而 , 我 不能 决定 一个 或者 B .
不过我不能定甲乙。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

[jʊː; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] .

You just need to decide on A and B .
你 只是 需要 到 决定 在 一个 和 B .

“你只管定了甲乙，

[stæk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ˈɔ:rdər] .

Stack them up in order .
堆 他们 向上 在 命令 .

顺着迭起来，

[duː][nɑ:t] [raɪt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] .

Do not write it down .
做 不是 写 它 向下 .

不要写上，

[aɪ] [raɪt] [,aɪ 'ti:][ˈæftər] [aɪv] [ri:d] [,aɪ 'ti:] .

I'll write it after I've read it .
患病的 写 它 后 我已经 读 它 .

等我看过了再写就是了。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That makes sense .
那 制作 感觉 .

“这倒使得。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['ni:dɪd] ?

But I don't know when it will be needed ?
但 我 不 知道 什么时候 它 将要 是 需要 ?

但不知几时要？

[haʊ] ['meni] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [hɪr] ?

How many volumes are there here ?
如何 许多 卷 是 那里 这里 ?

这里又是多少卷？

[haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [duː][jʊː; jʊ][wɑ:nt][tuː; tə] [sɪ'lekt] ?

How many people do you want to select ?
如何 许多 人们 做 你 想 到 选择 ?

要取几名？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊvər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['vɑ:ljəmz] [hɪr] . "

" There are over eight hundred volumes here . "
" 那里 是 超过 八 百 卷 这里 . "

“这里其是八百多卷，

[ə'prɑ:ksɪmətli] - ['vɑ:ljəmz] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Approximately 150 volumes were selected .
大约 - 卷 是 已选 .

大约取一百五十卷左右。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [gʊd] ['pepərz] ,

If there are many good papers ,
如果 那里 是 许多 好的 文件 ,

佳卷若多，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈvɔːljəməz] .
It's fine to take a few more volumes .
它是 美好的 到 拿 一个 很少 更多的 卷 .

就多取几卷也使得。

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] [wen'evər] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪnɪ] ['riːdɪŋ] [,aɪ 'tiː] .
You can ask for it whenever you can finish reading it .
你 能 问 为了 它 每当 你 能 结束 阅读 它 .

你几时可以看完就几时要，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['suːnər] [ðə; ðɪ] ['betər] .
But the sooner the better .
但 这 很快 这 更好的 .

但是越快越好，

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz] [ˈhændɪd] [,aɪ 'tiː][ˈoʊvər] ['sevrəl] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
The governor has handed it over several days ago .
这 州长 有 递交 它 超过 一些 天 前 .

藩台交下来好几天了，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'm waiting for you .
我是 等待 为了 你 .

我专等着你。

[juː; jʊ] [siː] [,aɪ 'tiː] [hɪr] .
You see it here .
你 看 它 这里 .

你在这里看，

" [æɪ; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [,aɪ 'tiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'tiː] ? "
" Shall we take it over and look at it ? "
" 将 我们 拿 它 超过 和 看 在 它 ? "
还是拿过去看？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [bʌt; bət][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] , "
" But just looking , "
" 但 只是 寻找 , "

“但只看看，

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪnɪʃt] ['wɒtʃɪŋ] [,aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ;
But I finished watching it in a day or two ;
但 我 完成的 观看 它 在 一个 天 或者 二 ;

不过天把就看完了；

[bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][,eɪ diː 'diː] [mɔːr] ['bætʃɪz] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] .
But we still need to add more batches and circles .
但 我们 仍然 需要 到 添加 更多的 批次 和 界 .

但是还要加批加圈，

[,aɪ 'tiː] [wɪl] ['prɔːbəbli] [teɪk] [θriː] [deɪz] .
It will probably take three days .
它 将要 大概 拿 三 天 .

只怕要三天。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'tiː] .
I think I'd better take it and look at it .
我 思考 ID 更好的 拿 它 和 看 在 它 .

我还是拿过去看的好。

[biː; bi][ˈkwaɪət][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Be quiet over there .
是 安静的 超过 那里 .

那边静点，

[ˈsʌm.wənz] [ˈprɑːbəbli] [ˈkʌmɪŋ] .
Someone's probably coming .
某人的 大概 未来 .

这边恐怕有人来。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðen] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Then take it and take a look . "
" 然后 拿 它 和 拿 一个 看 . "

“那么你拿过去看罢。”

[aɪ] [læft] ;
I laughed ;
我 笑了 ;

我笑道；

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] . "
" You mustn't look at this . "
" 你 不得 看 在 这 . "

“看了使不得，

[dəunt] [bleɪm] [em ˈiː] .
Don't blame me .
不 责备 我 .

休要怪我。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪts] [nɑːt][jɔːr; jər] [fɔːlt] . "
" It's not your fault . "
" 它是 不是 你的 过错 . "

“不怪你就是。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔːŋɡər] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

当下又谈了一会，

[ðen] [aɪ] [æskt] [maɪ][ˈfæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzæm][ˈpeɪpər][tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
Then I asked my family to bring the exam paper to my room .
然后 我 问 我的 家庭 到 带来 这 考试 纸 到 我的 房间 .

继之叫家人把卷子送到我房里去，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ˈoʊvər] .
So I came over .
所以 我 来了 超过 .

我便过来。

[aɪ] [sɔː] [maɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [ˈdrɔːɪŋ] [ðer; ðər] .
I saw my older sister drawing there .
我 锯 我的 老 姐姐 绘画 那里 .

看见姊姊正在那里画画。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['drɔ:ɪŋ] ?
What are you drawing ?
什么 是 你 绘画 ?

“画甚么？”

[ðə; ði][ˈoʊldəɹ] [ˈsɪstəɹ] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[sep'tembəɹ] 19th ,
September 19th ,
九月 19th ,

“九月十九，

[ɪts] [maɪ] ['gɑ:d,mʌðəɹz] 50th ['bɜ:rθdeɪ] .
It's my godmother's 50th birthday .
它是 我的 教母的 50th 生日 .

是干娘五十整寿，

[aɪ] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [skri:n] [dɪˈpɪktɪŋ] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌproʊlə'terɪət] .
I painted a screen depicting the liberation of the proletariat .
我 绘 一个 屏幕 描绘 这 解放 的 这 无产阶级 .

我画一堂海满寿屏现无产阶级的解放。”

([səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ˈmɑ:rks][ænd; ənd] [ˈeŋgəlz] , [ˈvɑ:l] . [fɔ:r] , [noʊ] . -)
(Selected Works of Marx and Engels , Vol : 4 , No : 218)
(已选 作品 的 马克思 和 恩格斯 , 沃尔 : 4 , 不 : -)

（《马克思恩格斯选集》第4卷第218，

[ðer; ðəɹ][ɑ:r; əɹ] [eɪt] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .
There are eight in total .
那里 是 八 在 全部的 .

共是八幅。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɑ:] !
" **ah !**
" 啊 !

“呀！

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membəɹ] [ðæt] [jet] .
I don't remember that yet .
我 不 记住 那 然而 .

这个我还不曾记得。

[wʌt] [[ʊd; ʃəd] [wi:; wi] [send] ?
What should we send ?
什么 应该 我们 发送 ?

我们送甚么呢？”

[ðə; ði][ˈoʊldəɹ] [ˈsɪstəɹ] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skri:n] [hɪr] ；
There is a screen here ；
那里 是 一个 屏幕 这里 ；
“这里有一堂屏了；

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][goʊ] .
There's still more than a month to go .
有 仍然 更多的 比 一个 月 到 去 .
还有一个多月呢，

[teɪk] [,aɪ 'tiː] ['sləʊli] .
Take it slowly .
拿 它 缓慢地 .
慢慢办起来，

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sendɪŋ] [,aɪ 'tiː] . "
" There's nothing wrong with sending it . "
" 有 没有什么 错误的 和 发送 它 . "
甚么不好送。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðɪs] [ɡɪft] ,
" This gift ,
" 这 礼物 ,
“这份礼，

[ɪts] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] :
It's very difficult to deliver :
它是 非常 难的 到 递送 :
是很难送的：

[ðə; ðɪ] [ɡɪft] [wʌz; wəz] [tuː] ['dʒenərəs] .
The gift was too generous .
这 礼物 曾是 也 慷慨的 .
送厚了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [,aɪ 'tiː] ;
He then refused to accept it ;
他 然后 拒绝 到 接受 它 ;
继之不肯收；

[ðə; ðɪ] [ɡɪft] [wʌz; wəz] [tuː] [θɪn] .
The gift was too thin .
这 礼物 曾是 也 薄的 .
送薄了，

[meɪk] [laɪf] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] .
make life difficult for .
制作 生活 难的 为了 .
过不去。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?
怎么好呢？ ”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :
想了一想道：

" [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [naʊ] . "

" **We have one now** . "

" 我们 有 一 现在 . "

“有了一样了，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] [læst] [mʌnθ] .

I was in Hangzhou last month .

我 曾是 在 杭州 最后的 月 .

我前月在杭州，

[aɪ] [ə'kwaird] [ə; eɪ] ['maɪtrəjə] ['buːdə'bʊdə] ['stætʃuː] [meɪd] [ʌv; əv] [tʃaɪ] [wer] .

I acquired a Maitreya Buddha statue made of Chai ware .

我 获得 一个 弥勒 佛 雕像 制成 的 柴 仓库 .

收了一尊柴窑的弥勒佛，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [spend] [fɔːr] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .

They only managed to spend four strings of cash .

他们 仅有的 管理 到 花费 四 字符串 的 现金 .

只化得四吊钱，

[ɪts] ['truːli] [æn; ən] [æn'tiːk] .

It's truly an antique .

它是 真的 一个 古董 .

的真是古货。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ɪts] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] [ʃæn'haɪ] .

It's a pity it's located in Shanghai .

它是 一个 遗憾 它是 位于 在 上海 .

只可惜放在上海。

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .

Write a letter when you get back .

写 一个 信 什么时候 你 得到 后退 .

回来写个信，

[aɪ] [æskt] [ˌdiː'kwɑːn][tuː; tə] [send] [aɪ 'tiː] .

I asked Dequan to send it .

我 问 德全 到 发送 它 .

叫德泉寄了来。”

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :

The older sister said :

这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [jʊə(r)] [hɪr] [ə'gen] . "

" **You're here again** . "

" 你是 这里 再次 . "

“你又来了，

[ˈaɪtəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪ] [kɪln] .

Items from the Chai kiln .

项目 从 这 柴 窑 .

柴窑的东西，

[haʊ] [kʌm] [aɪ 'tiː]['oʊnli][soʊld][fɔːr; fər] [fɔːr] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ?

How come it only sold for four strings of cash ?

如何 来 它 仅有的 卖 为了 四 字符串 的 现金 ?

怎么只卖得四吊钱？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] ['iːðər] .
Otherwise , I wouldn't know either .
否则 , 我 不会 知道 任何一个 .

“不然我也不知，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃiːp] .
Because this thing was cheap .
因为 这 事物 曾是 便宜的 .

因为这东西买得便宜，

[aɪ][ˈɔːlsʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [daʊts] .
I also have some doubts .
我 还 有 一些 疑虑 .

我也有点疑心，

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I specifically inquired about it .
我 具体来说 询问 关于 它 .

特为打听了来。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] ['fæməli] . . .
It turns out this family . . .
它 转弯 出去 这 家庭 . . .

原来这一家人家，

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] ,
Originally a wealthy family in Hangzhou ,
起初 一个 富裕 家庭 在 杭州 ,

本来是杭州的富户，

[hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] [wɜːr; wər][sɔːlt] ['mɜːtʃənts] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
His ancestors were salt merchants in Yangzhou .
他的 祖先 是 盐 商人 在 扬州 .

祖上在扬州做盐商的。

['leɪtər] , [ðeɪ] [bɔːst] ['mʌni] .
Later , they lost money .
之后 , 他们 丢失的 钱 .

后来折了本，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .
He fell down .
他 跌倒 向下 .

倒了下来，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
He then returned to Hangzhou .
他 然后 返回 到 杭州 .

便回杭州。

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [feɪld] ,
Although the business failed ,
虽然 这 商业 失败的 ,

生意虽然倒了，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [stiɪ] [hæd; həd] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] ['æsets] .
However , they still had tens of thousands of taels of silver in assets .
然而 , 他们 仍然 有 十 的 数千 的 两 的 银 在 资产 .

却也还有几万银子家资。

['leɪtər] [dʒɛnə'ɛɪʃənz] ,
Later generations ,
之后 几代人 ,

后来的子孙，

[i:tʃ] [dʒenə'rei](ə)n][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
Each generation is worse than the last .
每个一代是更糟比这最后的 .

一代不如一代，

[ɪ'nɪʃəli] , [aɪ 'ti:] [ɪn'vɔ:lvd] ['selɪŋ] [lænd] .
Initially , it involved selling land .
最初 , 它 涉及 销售 土地 .

起初是卖田，

['leɪtər] , [hi:; hi][soʊld][ðə; ði] ['pra:pərti] .
Later , he sold the property .
之后 , 他 卖 这 财产 .

后来卖房产，

['selɪŋ] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] ,
Selling tables and chairs ,
销售 表格 和 椅子 ,

卖桌椅东西，

['selɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri]
Selling clothes and jewelry
销售 衣服 和 珠宝

卖衣服首饰，

[ðə; ði] [kə'moʊ](ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ['kʊdnt]
The commotion was so great that even the family members and servants couldn't
这 骚动 曾是 所以 伟大的 那 甚至 这 家庭 成员 和 仆人 不能

[ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [steɪ] .
afford to stay .
买得起 到 停留 .

闹的家人仆妇也用不起了。

[wʌn] [deɪ] , [ʌp'sterz] [wer] [mɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz][wɜ:r; wər] [stɔ:rd] ,
One day , upstairs where miscellaneous items were stored ,
一 天 , 楼上 在哪里 各种各样的 项目 是 存储 ,

一天在堆存杂物的楼上，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [paɪl] [ʌv; əv] [red] ['lækərd] [bəm'bu:] [tjʊb] .
I saw a large pile of red lacquered bamboo tubes .
我 锯 一个 大的 桩 的 红色的 漆面 竹子 管子 .

看见有一大堆红漆竹筒子，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
I don't know how many there are .
我 不 知道 如何 许多 那里 是 .

也不知是几个。

[ðɪs] [ɪz][daɪ] - [ti:] [ɔɪl] [kən'teɪnər] [frʌm; frəm] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
This is Dai Chunlin's tea oil container from Yangzhou .
这 是 戴 - 茶 油 容器 从 扬州 .

这是扬州戴春林的茶油筒子，

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [ti:] [ɔɪl] [ðæt] [maɪ] ['ænsesɪtərz] [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
I know it's tea oil that my ancestors brought back from Yangzhou .
我 知道 它是 茶 油 那 我的 祖先 带来 后退 从 扬州 .

知道还是祖上从扬州带回来的茶油，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] .
It has been almost a hundred years since then .
它 有 到过 几乎 一个 百 年 自从 然后 .

此刻差不多上百年了，

[ðə; ði][ɔɪ][mʌst; məst][hæv; həv][draɪd][ʌp][baɪ][naʊ] .

The oil must have dried up by now .
这 油 必须 有 干燥 向上 经过 现在 .

想来油也干了，

['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] ['ju:sləs] .

Keeping him is useless .
保持 他 是 无用 .

留下他无用，

[waɪ] [nɔ:t] [sel] [,aɪ 'ti:] ?

Why not sell it ?
为什么 不是 卖 它 ?

不如卖了，

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,

Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

打定了主意，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['oʊvər][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [baɪz] [ænd; ənd] [selz] [ˌsekənd'hænd] [gʊdz] .

So they called over a person who buys and sells secondhand goods .
所以 他们 称为 超过 一个 人 WHO 购买 和 出售 二手 商品 .

就叫了收买旧货的人来，

[wi; wi] [ə'gri:d] [ɑ:n][ə; eɪ][praɪs][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [pər] [pi:s] .

We agreed on a price of about ten per piece .
我们 同意 在 一个 价格 的 关于 十 每 片 .

讲定了十来个钱一个，

['kaʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t]

Counted on the spot
计数 在 这 点

当堂点过，

[bʌt; bət][ɔ:l] ['naɪnti] - [naɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][soʊld] .

But all ninety - nine of them were sold .
但 全部 九十 - 九 的 他们 是 卖 .

却是九十九个都卖了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,

A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过得几天，

[ə'hʌðər] [wʌŋ][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər] .

Another one was found on the corner .
其他 一 曾是 成立 在 这 角落 .

又在角子上寻出一个，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking :
思维 :

想道：

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'ɹɪdʒənəli] [wʌŋ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ði:z] .

There were originally one hundred of these .
那里 是 起初 一 百 的 这些 .

这个东西原是一百个，

- [ðæt] [deɪ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑ:rd][aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [hi; hi] ['wʊdnt] [kʌm] [aʊt] . -

' That day , no matter how hard I looked for him , he wouldn't come out . '
- 那 天 , 不 事情 如何 难的 我 看起来 为了 他 , 他 不会 来 出去 . -

那天怎样寻他不出来'。

[ˈeɪk] [aɪ ˈtiː] .
Shake it .
摇 它 :

摇了一摇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 :

没有声响，

[ðə; ðɪ][ɔɪl][mʌst; məst][hæv; həv] [draɪd] [ʌp] .
The oil must have dried up .
这 油 必须 有 干燥 向上 :

想是油都干了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [bæmˈbuːz] [soʊkt] [ɪn][ɔɪl] ,
Thinking of these bamboos soaked in oil ,
思维 的 这些 竹子 浸泡过 在 油 ,

想这油透了的竹子，

[ˈtʃɑːpɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈstaːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪə] .
Chopping it into small pieces would be good for starting a fire .
切碎 它 进入 小的 件 会 是 好的 为了 开始 一个 火 :

劈细了生火倒好，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [aɪ ˈtiː] .
So I took it out and chopped it .
所以 我 采取 它 出去 和 切碎 它 :

于是拿出来劈了。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ɔɪl][ɪnˈsaɪd] .
It turns out it wasn't oil inside .
它 转弯 出去 它 不是 油 里面 :

原来里面并不是油，

[haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ten] - [teɪl] [pjʊr] [ɡoʊld][bɑːr][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [wʊd] [ˈfeɪvɪŋz] .
However, a ten - tael pure gold bar was hidden in wood shavings .
然而 , 一个 十 - 泰尔 纯的 金子 酒吧 曾是 隐 在 木头 刨花 :

却是用木屑藏着一条十两重的足赤金条子。

[aɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] [səpˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] .
I was both surprised and delighted .
我 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 :

不觉又惊又喜，

[rɪˈɡret] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] :
Regret and hatred :
后悔 和 仇恨 :

又悔又恨：

[wʌt] [səpˈpraɪzd] [em ˈiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ˈhædnt] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
What surprised me was that I hadn't seen something like this in a long time .
什么 惊讶 我 曾是 那 我 之前没有 已见 某物 喜欢 这 在 一个 长的 时间 :

惊的是许久不见这样东西，

[aɪv] [siːn] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [baɪ] [tʃæns] [naʊ] ;
I've seen it again by chance now ;
我已经 已见 它 再次 经过 机会 现在 ;

如今无意中又见着了；

[ðə; ðɪ] [ɡʊd] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] .
The good news is that we have this .
这 好的 消息 是 那 我们 有 这 :

喜的是有了这个，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ə'gen] ;
It can be exchanged for money again ;
它 能 是 交换 为了 钱 再次 ;
又可以换钱化了;

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'ɡret] [,aɪ 'ti:] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn] .
Those who regret it are the ninety - nine .
那些 WHO 后悔 它 是 这 九十 - 九 .
悔的是那九十九个,

[,aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [bi; bi] [soʊld] ;
It shouldn't be sold ;
它 不应该 是 卖 ;
不应该卖了;

[wʌt] [aɪ] [heit] [ɪz] ['siːɪŋ] [ðæt] [gaɪ] [ðæt] [deɪ] .
What I hate is seeing that guy that day .
什么 我 恨 是 看到 那 盖伊 那 天 .
恨的是那天见了这筒子,

[waɪ] [mʌst; məst] [wi; wi] [ə'su:m] ['hiːz] [ti:] [ɔɪ] ?
Why must we assume he's tea oil ?
为什么 必须 我们 认为 他是 茶 油 ?
怎么一定当他是茶油,

[tʃek] [,aɪ 'ti:] [brɪ'fɔːr] [ju; jʊ] [sel] [,aɪ 'ti:] , [dəʊnt] [splɪt] [,aɪ 'ti:] ['oʊpən] .
Check it before you sell it , don't split it open .
查看 它 前 你 卖 它 , 不 分裂 它 打开 .
不劈开来先看看再卖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɡoʊld] [fɔːr; fər] ['sɪlvər] [fɜːrst] .
They had no choice but to exchange the gold for silver first .
他们 有 不 选择 但 到 交换 这 金子 为了 银 第一的 .
只得先把这金子去换了银来。

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [ɪn] [hænd] ,
With silver in hand ,
和 银 在 手 ,
有银在手,

[fər'ɡa:t] [ə'gen] .
Forgot again .
忘了 再次 .
又忘怀了,

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['ɡæmblɪŋ] , [ænd; ænd] ['hɔːrɪŋ]
Eating , drinking , gambling , and whoring
吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫
吃喝嫖赌,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ə'gen] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] .
It was gone again in less than two months .
它 曾是 已消失 再次 在 较少的 比 二 几个月 .
不上两个月又没了。

[hi; hi] ['wɑːntɪd] [tu; tə] [wɑːtʃ] ['helpləsli] [æz; əz] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] ['naɪnti] [teɪl] [ʌv; əv] [ɡoʊld]
He wanted to watch helplessly as nine hundred and ninety taels of gold
他 通缉 到 手表 无助地 作为 九 百 和 九十 两 的 金子
[ə'pɪəd] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
appeared before his eyes .
出现 前 他的 眼睛 .
他自想眼睁睁看着九百九十两金子,

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'ti:] .
I am not fortunate enough to enjoy it .
我 是 不是 幸运 足够的 到 享受 它 .
没福享用，

[sel] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪt(ə)ns] .
Sell him for a pittance .
卖 他 为了 一个 微不足道 .
吊把钱把他卖了，

[wɒts] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ?
What's the point of having these things ?
是什么 这 观点 的 拥有 这些 事物 ?
还要这些东西作甚么，

[waɪ] [nɑ:tɪ][dʒʌst] [sel] [ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ?
Why not just sell them all and be done with it ?
为什么 不是 只是 卖 他们 全部 和 是 完毕 和 它 ?
不如都把他卖了完事。

[soʊ] [ðeɪ] ['sɪmplɪ] [set][,aɪ 'ti:][ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dɔ:r] .
So they simply set it up in front of their own door .
所以 他们 简单地 放 它 向上 在 正面 的 他们的 自己的 门 .
因此索性在自己门口，

[ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [stɔ:l] .
They set up a stall .
他们 放 向上 一个 摊位 .
摆了个摊子，

[teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [bɪ'bi:ŋɪŋz] [ðæt][ɑ:r; əɪ][noʊ] [b:ŋgər] ['ni:ɪdɪd] .
Take away the furniture and belongings that are no longer needed .
拿 离开 这 家具 和 财物 那 是 不 更长 需要 .
把那眼前用不着的家私什物，

[teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] .
Take them all out .
拿 他们 全部 出去 .
都拿出来。

[aɪ] [sel] [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [meɪks] [æn; ən] [ɔ:'fər] .
I'll sell as long as someone makes an offer .
患病的 卖 作为 长的 作为 某人 制作 一个 提供 .
只要有人还价就卖。

[aɪ] [wɔ:kt] [pæst][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ðæt] [deɪ] ,
I walked past his door that day ,
我 步行 过去的 他的 门 那 天 ,
那天我走过他们门口，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ['bu:də'bʊdə] ,
Upon seeing this Buddha ,
之上 看到 这 佛 ,
看见这尊佛，

[æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hi:; hi] ['wɒnts] .
Ask him how much money he wants .
问 他 如何 很多 钱 他 想要 .
问他要多少钱，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [praɪs] .
He didn't ask for a price .
他 没有 问 为了 一个 价格 .
他并不要价，

[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [em 'i:] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] .
They only asked me how much I was willing to pay .
他们 仅有的 问 我 如何 很多 我 曾是 愿意的 到 支付 .
只问我肯出多少。

[aɪ] [sed] [fɔ:r] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
I said four strings of cash .
我 说 四 字符串 的 现金 .
我说了四吊，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ,
It was just a joke ,
它 曾是 只是 一个 开玩笑 ,
原不过说着顽，
[tu:; tə] ['evri:wənz] [səp'praɪz] , [hi:; hi] ['æktʃuəli] [soʊld] [,aɪ 'ti:] .
To everyone's surprise , he actually sold it .
到 每个人的 惊喜 , 他 实际上 卖 它 .
谁知他当真卖了。”

[ðə; ði] ['oʊldə] ['sɪstə] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道：

" [dəʊnt] [laɪ] , "
" Don't lie , "
" 不 说谎 , "
“不要撒谎，
" [wer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] ? "
" Where in the world could you find such a fool ? "
" 在哪里 在 这 世界 可以 你 寻找 这样的 一个 傻子 ? "
天下那里有这种呆人。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" ['oʊnli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪz] [dʌ] ,
" Only because he is dull , "
" 仅有的 因为 他 是 乏味的 , "
“惟其呆，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['skwɑ:ndə] [ðer; ðər] [welθ] ;
That's why they can squander their wealth ;
那就是 为什么 他们 能 挥霍 他们的 财富 ;
所以才能败家；

['hi:z] [nɑ:t] ['stʊ:pɪd] .
He's not stupid .
他是 不是 愚蠢的 .
他不呆，

[,aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] .
It shouldn't have come to this .
它 不应该 有 来 到 这 .
也不至于如此了。

[ðɪ:z] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] ['fæməlɪz] ,
These impoverished families ,
这些 贫困 家庭 ,
这些破落户，

[ɔ:ɪ] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [[eɪps] ,
All sorts of strange shapes ,
全部 排序 的 奇怪的 形状 ,

千奇百怪的形状，

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] ,
There's so much to say ,
有 所以 很多 到 说 ,

也说不尽许多，

[aɪ] [rɪ'membə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['gʊ:ɪŋ][tu:; tə] [sku:l]
I remember when I was a child , going to school
我 记住 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 去 到 学校

记得我小时候上学，

[wʌn] [deɪ] ['æftə] [sku:l] ,
One day after school ,
一 天 后 学校 ,

一天放晚学回家，

['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] ['stu:d(ə)nt]
Walking with a college student
步行 和 一个 大学 学生

同着一个大学生走，

[aɪ] [met] ['sʌmwʌn] ,
I met someone ,
我 遇见 某人 ,

遇了一个人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [dʒʌg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was carrying a wine jug in his hand .
他 曾是 携带 一个 葡萄酒 水壶 在 他的 手 .

手里提着一把酒壶，

[ðə; ðɪ] ['kɑ:lɪdʒ] ['stu:d(ə)nt] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [lɪft] [ðə; ðɪ][lɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪn] [dʒʌg] .
The college student asked me to lift the lid of his wine jug .
这 大学 学生 问 我 到 举起 这 盖 的 他的 葡萄酒 水壶 .

那大学生叫我去揭开他那酒壶盖，

[lets] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [waɪn] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
Let's see what kind of wine it is .
我们来吧 看 什么 种类 的 葡萄酒 它 是 .

看是甚么酒。

[aɪm] ['nɔ:ti] ,
I'm naughty ,
我是 淘气 ,

我顽皮，

[ʃʊ] ['ɪnʌf] , [hi:; hi] [krept] [ʌp] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Sure enough , he crept up behind him .
当然 足够的 , 他 悄悄地爬向上 在后面 他 .

果然蹑足潜踪在他后头，

[lɪft] [ðə; ðɪ][lɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑ:t] ,
Lift the lid of the pot ,
举起 这 盖 的 这 锅 ,

把壶盖一揭，

[du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [wɒts] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑ:t] ?
Do you know what's in the pot ?
做 你 知道 是什么 在 这 锅 ?

你道壶里是些甚么？

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['ælkəhɔ:l] ['æftər] [ɔ:l] .
It wasn't alcohol after all .
它 不是 酒精 后 全部 .

原来不是酒，

[its] [nɑ:t] [ti:] .
It's not tea .
它是 不是 茶 .

不是茶，

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['wɔ:tər] ['i:ðər] .
It wasn't water either .
它 不是 水 任何一个 .

也不是水，

[its] [nɑ:t] [wet] .
It's not wet .
它是 不是 湿的 .

不是湿的，

[its] [draɪ] .
It's dry .
它是 干燥 .

是干的，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv] [raɪs] !
It was just a pot of rice !
它 曾是 只是 一个 锅 的 米 !

却是一壶米！ ”

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] ['tʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The older sister chuckled and said :
这 老 姐姐 轻笑 和 说 :

说的姊姊噗嗤的一声笑了道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“这是怎么讲？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [r'mi:diətli] ['stɑ:rtɪd] ['kə:sɪŋ] .
That person immediately started cursing .
那 人 立即地 开始 咒骂 .

“那个人当时就大骂起来，

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][hɪt][,em 'i:] ?
You want to hit me ?
你 想 到 打 我 ?

要打我，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [dra:pt] [ðə; ði] ['ket(ə)] [lɪd] .
I was so scared that I dropped the kettle lid .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 掉落 这 壶 盖 .

吓得我摔了壶盖，

[aɪ][ræn] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
I ran home as fast as I could .
我 跑 家 作为 快速地 作为 我 可以 .

飞跑回家去。

[tə'mɑ:rou] [aɪ] [wɪl] [æsk] [ðæt] ['kɑ:lɪdʒ] ['stu:d(ə)nt] ,
Tomorrow I will ask that college student ,
明天 我 将要 问 那 大学 学生 ,

明日我问那大学生，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ɪm'pɑ:vəɹɪft] ['fæməli] .
Only then did I realize that this person was a local impoverished family .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 人 曾是 一个 当地的 贫困 家庭 .

才知道这个人是就近的一个破落户，

[soʊ] [pʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [baɪ] [raɪs] ['evri] [mi:l] .
So poor they had to buy rice every meal .
所以 贫穷的 他们 有 到 买 米 每一个 一顿饭 .

穷的逐顿买米；

[ænd; ʌnd] [fɪərɪŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
And fearing that people would laugh at them ,
和 害怕 那 人们 会 笑 在 他们 ,

又恐怕人识笑，

[soʊ][wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪn] [dʒʌg][tu:; tə][hoʊld][ðə; ðɪ] [raɪs] .
So we took a wine jug to hold the rice .
所以 我们 采取 一个 葡萄酒 水壶 到 抓住 这 米 .

所以拿一把酒壶来盛米。

['sʌmwʌn] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] .
Someone encountered him .
某人 遭遇 他 .

有人遇了他，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɔ:l][wɪð; wɪθ] ['evri] [mi:l] .
He also said he wanted to drink alcohol with every meal .
他 还 说 他 通缉 到 喝 酒精 和 每一个 一顿饭 .

他还说顿顿要吃酒呢。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [ðə; ðɪ] [jɪr]
It was the time I went back to take care of the ancestral hall the year
它 曾是 这 时间 我 去 后退 到 拿 关心 的 这 祖先的 大厅 这 年
[brɪ'fɔ:r] [læst] .
before last .
前 最后的 .

就是前年我回去料理祠堂的一回，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [met] ['ʌŋk(ə)l] [zi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [roʊd] .
One day I met Uncle Ziyong on the road .
一 天 我 遇见 叔叔 子英 在 这 路 .

有一天在路上遇见子英伯父，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [kloʊðz] ,
Holding a bag of clothes ,
保持 一个 包 的 衣服 ,

抱着一包衣服，

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'reʊnd] [sə'spɪʃəsli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔ:nʃɑ:p] .
He looked around suspiciously in front of a pawnshop .
他 看起来 大约 可疑地 在 正面 的 一个 当铺 .

在一家当铺门首东张西望。

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] .
I know he wants to pawn something .
我 知道 他 想要 到 典当 某物 .

我知道他要当东西，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [hɪm; ɪm] .
It's not good to confront him .
它是 不是 好的 到 面对 他 .

不好去撞破他，

[ðeɪ] [hɪd][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
They hid and watched from a distance .
他们 隐藏 和 观看 从 一个 距离 .

远远的躲着偷看。

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz]['lʊkərɪd][ɑ:n][ə; eɪ] ['kɔ:rnər] .
The door was located on a corner .
这 门 曾是 位于 在 一个 角落 .

那当门是开在一个转角子上，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
He saw that no one was there .
他 锯 那 不 一 曾是 那里 .

他看见没人，

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ][ɪn] ,
Just as we were about to go in ,
只是 作为 我们 是 关于 到 去 在 ,

才要进去，

[hu:] [nu:] [ə; eɪ]['lʊk(ə)] ['kɑ:nstəbl] [wʊd] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɔ:rnər] ?
Who knew a local constable would appear from the corner ?
WHO 知道 一个 当地的 警官 会 出现 从 这 角落 ?

谁知角子上转出一个地保来，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
I saw him .
我 锯 他 .

看见了他，

[teɪk] [tu:] [kwɪk] [steps] ,
Take two quick steps ,
拿 二 快的 步骤 ,

抢行两步，

[aɪ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
I greeted him .
我 问候 他 .

请了个安，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'feɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [blu:] .
He was so ashamed that his face turned blue .
他 曾是 所以 羞愧 那 他的 脸 转向 蓝色的 .

羞得他脸上青一片、

[ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [red] ,
A sea of red ,
一个 海 的 红色的 ,

红一片，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] .
He was muttering something unintelligible .
他 曾是 喃喃自语 某物 无法理解 .

嘴里喃喃呐呐的不知说些什么，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

就走了，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑ:n] [aɪ 'ti:] ['sʌmwɜr] [els] .
I'm afraid I'll have to pawn it somewhere else .
我是 害怕的 患病的 有 到 典当 它 某处 别的 .
只怕要拿到别家去当了。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道：

" [ə'prɑ:ksɪmətli] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [ðə; ði] ['betər] . "
" Approximately the more impoverished the household , the better . "
" 大约 这 更多的 贫困 这 家庭 , 这 更好的 . "

" 大约越是破落户，
[ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ˈɛrz] ,
The more they try to put on airs ,
这 更多的 他们 尝试 到 放 在 播出 ,
越要摆架子，

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .
也是有的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [ɑ:n] [ˈɛrz] ,
" Not only did they put on airs ,
" 不是 仅有的 做过 他们 放 在 播出 ,
“非但摆架子，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n][traɪ][tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
They even try to get something for nothing .
他们 甚至 尝试 到 得到 某物 为了 没有什么 .
还要贪小便宜呢。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [təʊld][,em 'i:] [ðɪs] .
I don't know who told me this .
我 不 知道 WHO 讲述 我 这 .
我不知听谁说的，

[ə; eɪ] [daʊn] - [ɑ:n] - [hɪz; ɪz] - [lʌk] ['fæməli]
A down - on - his - luck family
一个 向下 - 在 - 他的 - 运气 家庭
一个破落户，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [kweɪl] [ðæt] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .
I picked up a quail that had died in a fight .
我 挑选 向上 一个 鹌鹑 那 有 死亡 在 一个 斗争 .
拾了一个斗死了的鹌鹑，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [hoʊm] .
Take it home .
拿 它 家 .
拿回家去，

[ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The chest was opened .
这 胸部 曾是 打开 .
开了膛，

[ˈæftər] [ˈplʌkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeðəz] ,
After plucking the feathers ,

后 拔毛 这 羽毛 ,

拔了毛，

[,aɪ ˈti:] [fʊd; fəd] [bi:; bi] [fraɪd] .

It should be fried .

它 应该 是 油煎 .

要炸来吃，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊʊ] [faʊnd] [,aɪ ˈti:] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .

They also found it troublesome .

他们 还 成立 它 麻烦的 .

又嫌费事，

[wi:; wi] [dəʊnt] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɔɪl] [æt; ət] [hoʊm] .

We don't have that kind of oil at home .

我们 不 有 那 种类 的 油 在 家 .

家里又没有那些油。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kweɪl] ,

Because he took the quail ,

因为 他 采取 这 鹌鹑 ,

因拿了鹌鹑，

[pri:ˈtendɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [fraɪd] [sɑ:ˈʃi:mi] ,

Pretending to buy fried sashimi ,

假装 到 买 油煎 生鱼片 ,

假意去买油炸脍，

[ðeɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [dra:pt] [ðə; ði] [kweɪl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɔɪl] [pæn] .

They deliberately dropped the quail into the oil pan .

他们 故意地 掉落 这 鹌鹑 进入 这 油 平底锅 .

故意把鹌鹑掉在油锅里面，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ;

They even made a big fuss about it ;

他们 甚至 制成 一个 大的 大惊小怪 关于 它 ;

还做成大惊小怪的样子；

[ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn][ðə; ði][pɔ:t][wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] .

The oil in the pot was boiling .

这 油 在 这 锅 曾是 沸腾 .

那油锅是沸腾腾的，

[,aɪ ˈti:] [kʊkt] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

It cooked in no time .

它 煮熟 在 不 时间 .

不一会就熟了。

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [get] [,aɪ ˈti:] [aʊt] .

They helped him get it out .

他们 帮助 他 得到 它 出去 .

人家同他捞起来，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [seɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .

He didn't even say thank you .

他 没有 甚至 说 感谢 你 .

他非但不谢一声，

[ænd; ænd] [ðen] [kəmˈpleɪn] :

And then complain :

和 然后 抱怨 :

还要埋怨说：

[wʌz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [faɪv] - [spaɪs] ['fleɪvə] [wʌnz] .
was originally going to make five - spice flavored ones .
曾是 起初 去 到 制作 五 - 香料 调味 一个 .

‘我本来要做五香的，

[ðɪs] [ɪk'splʊʊʒn] [kɔ:zd] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .
This explosion caused a lot of damage .
这 爆炸 导致 一个 很多 的 损害 .

这一炸可炸坏了，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [i:t] [ðə; ði] [spaɪst] ['vɜ:rʒ(ə)n] [eni'mɔ:ɾ] !
We can't eat the spiced version anymore !
我们 不能 吃 这 加香料 版本 不再 !

五香的吃不成了! ’

" [maɪ] ['sɪstə] [læft] [ænd; ənd] [sed] : "
" My sister laughed and said : "
" 我的 姐姐 笑了 和 说 : "

”姊姊笑道：

[stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] .
Stop talking nonsense .
停止 说 废话 .

“你少要胡说罢，

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ɾɪ] [tu:; tə] ['fɪnɪ] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] .
I'm in a hurry to finish this drawing .
我是 在 一个 匆忙 到 结束 这 绘画 .

我这里赶着要画呢。”

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['maɪtrəjə] ['bu:də,'bʊdə] ['stætʃu:] .
I also thought of that Maitreya Buddha statue .
我 还 想法 的 那 弥勒 佛 雕像 .

我也想起了那尊弥勒佛，

[hi:; hi] [ðen] [ɾɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He then returned to his room .
他 然后 返回 到 他的 房间 .

便回到房里，

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letə] [tu:; tə][di:'kwɑ:n] .
He wrote a letter to Dequan .
他 写道 一个 信 到 德全 .

写了一封寄德泉的信，

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I had someone send it to you .
我 有 某人 发送 它 到 你 .

叫人寄去。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['tekstbʊk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
He picked up the textbook to look at it .
他 挑选 向上 这 教科书 到 看 在 它 .

一面取过课本来看，

[ðʊʊz] [hu:] [dəʊnt] [si:] [aɪ 'ti:] [wel]
Those who don't see it well
那些 WHO 不 看 它 出色地

看得不好的，

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [set] [ə'saɪd] ;
So it was set aside ;
所以 它 曾是 放 旁边 ;

便放在一边；

[oʊ'keɪ] ,
OK ,
好的 ,

好的，

[soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪ(ə)n] .
So it was placed in another location .
所以 它 曾是 放置 在 其他 地点 .

便另放一处。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] ['naɪt fɔ:l] ,
Watching until nightfall ,
观看 直到 黄昏 ,

看至天晚，

[aɪv] [ɔ:l'redɪ] [wɒ:tʃt] [hæf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I've already watched half of it .
我已经 已经 观看 一半 的 它 .

已看了一半。

[hi;; hi] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kwɔɪt] ['i:zi] .
He thought to himself that this matter was actually quite easy .
他 想法 到 他自己 那 这 事情 曾是 实际上 相当 简单的 .

暗想原来这件事甚容易的。

[ˈæftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚饭后，

[ðen] [aɪ] ['fʊkəst] [ɑ:n] [ˈwɒtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] .
Then I focused on watching it .
然后 我 专注 在 观看 它 .

又潜心去看，

[ʌn'kɔ:ŋjəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ðeɪv] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [br'twi:n] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] .
They've clearly distinguished between good and bad .
他们有 清楚地 杰出的 之间 好的 和 坏的 .

把好不好都全分别出来了。

[ðə; ðɪ][skaɪ][wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] ['laɪtn] .
The sky was beginning to lighten .
这 天空 曾是 开始 到 减轻 .

天色也微明了，

[hi;; hi] ['kwɪkli] [went] [tu;; tə][bed][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
He quickly went to bed and lay down .
他 迅速地 去 到 床 和 躺 向下 .

连忙到床上去睡下。

[aɪ] [wʊk] [ʌp]
I woke up
我 觉醒 向上

一觉醒来，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ten] [ə'klɒk, əu-] .
It was already ten o'clock .
它 曾是 已经 十 点钟 .

已是十点钟。

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [sli:p] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [lərt] ? " [aɪ] [æskt] .
" Why did you sleep until this late ? " I asked .
" 为什么 做过 你 睡觉 直到 这 晚的 ? " 我 问 .

“为什睡到这个时候”我道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [sli:p] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] . "
" I didn't go to sleep until dawn . "
" 我 没有 去 到 睡觉 直到 黎明 . "

“天亮才睡的呢。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [tə'nart] ?
What are we going to do tonight ?
什么 是 我们 去 到 做 今晚 ?

“晚上做甚么来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [daɪ] - [wʌz; wəz] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪg'zæm] ['pepərz] . "
" Dai Jizhi was reviewing the exam papers . "
" 戴 - 曾是 复习 这 考试 文件 . "

“代继之看卷子。”

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .
The mother then fell silent .
这 母亲 然后 跌倒 沉默的 .

母亲便不言语了。

[aɪ] [ðen] [keɪm] ['oʊvər] .
I then came over .
我 然后 来了 超过 .

我便过来，

[hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][dʒɪ][dʒiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He chatted with Ji Zhi for a while .
他 聊天 和 季 智 为了 一个 尽管 .

和继之说了些闲话。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭后，

[teɪk] [ðæt] [wʌn] [juːv] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,
Take that one you've seen before ,
拿 那 一 你已经 已见 前 ,

再拿那看过好的，

[ˈfɜːrðər] [ɪ,lɪmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
Further elimination was carried out .
更远 消除 曾是 携带 出去 .

又细加淘汰，

[aɪ] ['ædɪd] [ˌænə'teɪʃənz] [ænd; ənd] ['mɑ:kɪŋz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)] .
I added annotations and markings to each article .
我 额外 注释 和 标记 到 每个 文章 .
逐篇加批加圈点。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I watched for another day .
我 观看 为了 其他 天 .
又看了一天，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [naɪt] [ə'gen] .
I watched it all night again .
我 观看 它 全部 夜晚 再次 .
晚上又看了一夜，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] ['vɑ:ljəmz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] .
One hundred and sixty volumes were taken .
一 百 和 六十 卷 是 已采取 .
取了一百六十卷，

[ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
A and B have been decided .
一个 和 B 有 到过 决定 .
定了甲乙，

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
One after another .
一 后 其他 .
一顺迭起。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [brɔ:d] ['derlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .
天色已经大明了，

[aɪ] [ðen] [stɔ:pt] ['sli:pɪŋ] .
I then stopped sleeping .
我 然后 停止 睡眠 .
我便不再睡，

[wʌnz] [ðeɪ] [gɑ:t] [ʌp] ,
Once they got up ,
一次 他们 得到 向上 ,
等继之起来了，

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Then he took it and gave it to him .
然后 他 采取 它 和 给予 它 到 他 .
便拿去交给他，

[rouɪd] :
road :
路 :
道:

" [ðer; ðər][ɑ:r; ə] [stɪl] ['meni] [ʌn'fɪnɪʃt] [skroʊlz] , "
" There are still many unfinished scrolls , "
" 那里 是 仍然 许多 未完成 卷轴 , "
“还有许多落卷，

" [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Send someone to fetch it . "
" 发送 某人 到 拿来 它 . "
叫人去取了来罢。”

[ðen] [aɪ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ri:d] [tu:] ['vɑ:ljəmz] .
Then I opened and read two volumes .
然后 我 打开 和 读 二 卷 。

继之翻开看了两卷，

[oʊvər'dʒɔɪd] , [hi:; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 ， 他 说 。

大喜道：

" ['wʌndərf(ə)l] ,
" **wonderful** ,
" 精彩的 ，

“妙，

['wʌndərf(ə)l] ！
wonderful ！
精彩的 ！

妙！

[waɪ] [ɑ:r; ə] [ði:z] ['kɑ:ments] ['rɪt(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are these comments written like this ?
为什么 是 这些 评论 书面 喜欢 这 ？

怎么这些批语的字，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['ɪmɪteɪt] [maɪ] ['hændraɪtɪŋ] .
They all imitate my handwriting .
他们 全部 模拟 我的 手写 。

都摹仿着我的字迹，

['i:v(ə)n][aɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['kɜ:rsəri] [glæns] ,
Even I , at a cursory glance ,
甚至 我 ， 在 一个 粗略地 瞥一眼 ，

连我自己粗看去，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] ['i:ðər] .
You can't tell either .
你 不能 告诉 任何一个 。

也看不出来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [bʌt; bət][aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [traɪ][tu:; tə] [raɪt] , "
" **But I occasionally try to write** , "
" 但 我 偶尔 尝试 到 写 ， "

“不过偶尔学着写，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [meɪd] [hu:] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdi] .
It was precisely the maid who learned from the lady .
它 曾是 恰恰 这 女佣 WHO 学习 从 这 女士 。

正是婢学夫人，

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðəz] [ʃer] ！ "
" **There they can get one - tenth of the elder brother's share !** "
" 那里 他们 能 得到 一 - 第十 的 这 长老 兄弟 分享 ！ "

那里及得到大哥什一！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 。

继之道：

" [ɪts] [bɪn] [ˈveri] [hɑ:rd] ! "

" **It's been very hard !** "

" 它是 到过 非常 难的 ！ "

“辛苦得很！

[aɪ] [tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [drɪŋks] [təˈnaɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] .

I'll treat you to drinks tonight as a reward .

患病的 对待 你 到 饮料 今晚 作为 一个 报酬 。

今夜请你吃酒酬劳。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 ：

我道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][hɑ:rd] [wɜ:rk] [ɪz] [ðɪs] ? "

" **What kind of hard work is this ?** "

" 什么 种类 的 难的 工作 是 这 ？ "

“这算甚么劳呢。

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɪt] [naʊ] .

I need to go out for a bit now .

我 需要 到 去 出去 为了 一个 少量 现在 。

我此刻先要出去一次。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .

Then he asked where it was .

然后 他 问 在哪里 它 曾是 。

继之问到那里。

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 ：

我道：

" [lets] [gʊʊ] [si:] [ˈkaɪ] - . "

" **Let's go see Cai Lüsheng .** "

" 我们来吧 去 看 蔡 - 。

“去看蔡侣笙。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈse(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 ：

继之道：

" [ɪgˈzæktli] . "

" **Exactly .** "

" 确切地 。

“正是。

[hi:; hi][tuʊld][ˌem ˈi:] ,

He told me ,

他 讲述 我 ，

他和我说过，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɪnˈfɔ:rm][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [əˈraɪv] .

You will inform him as soon as you arrive .

你 将要 通知 他 作为 很快 作为 你 到达 。

你一到了就知照他，

[aɪ][dɪd][aɪ ˈti:][brˈkəz, brˈkɔ:z][ju:; jʊ] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][ɪgˈzæm] [ˈpepərz] .

I did it because you needed to look at the exam papers .

我 做过 它 因为 你 需要 到 看 在 这 考试 文件 。

我因为你要看卷子，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [aɪ] [ˈnevər] [went] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:r] [si:] [aɪ ˈti:] .
Therefore , I never went to know or see it .
所以 , 我 绝不 去 到 知道 或者 看 它 .
所以不曾去知照得。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] .
You should go and see him .
你 应该 去 和 看 他 .
你去看看他也好。”

[aɪ] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
I then came out .
我 然后 来了 出去 .
我便出来，

[aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [fɪlm] .
I brought the film .
我 带来 这 电影 .
带了片子，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənə-z] [ˈɑ:fɪs] ,
Arriving at the provincial governor's office ,
抵达 在 这 省级 州长的 办公室 ,
走到藩台衙门，

[aɪ] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] .
I handed it to the gatekeeper .
我 递交 它 到 这 守门人 .
到门房递了，

[ðɪs] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ˈmæstər] [ˈkaɪ] .
This indicates that I wish to see Master Cai .
这 表示 那 我 希望 到 看 掌握 蔡 .
说明要见蔡师爷。

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd] .
They took it from the door and went inside .
他们 采取 它 从 这 门 和 去 里面 .
门上拿了进去，

[aɪ] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] .
I'll be out in a bit .
患病的 是 出去 在 一个 少量 .
一会出来，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈkaɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] .
They said that Master Cai had gone out .
他们 说 那 掌握 蔡 有 已消失 出去 .
说是蔡师爷出去了，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [əkˈsept] [sʌtʃ] [preɪz] .
I dare not accept such praise .
我 敢 不是 接受 这样的 称赞 .
不敢当，

[tu:; tə] [blɔ:k] [ðə; ði] [wei] .
To block the way .
到 堵塞 这 方式 .
挡驾。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [rɔ:n] [taɪm] .
I think I came at the wrong time .
我 思考 我 来了 在 这 错误的 时间 .
我想来得不凑巧，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [dɪˈdʒektɪdli] .
They had no choice but to return dejectedly .

他们 有 不 选择 但 到 返回 沮丧地 .

只得怏怏而回，

[hiː; hi][tuːld][dʒiː][dʒiː] [ðæt] [lyː] [(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
He told Ji Zhi that Lü Sheng was not at home .

他 讲述 季 智 那 鲁 盛 曾是 不是 在 家 .

对继之说侣笙不在家的话。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌbʌkt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
He was locked up for a year .

他 曾是 已锁定 向上 为了 一个 年 .

“他在关上一年，

[ðer; ðər] [ˌfuːtˈprints] [ˈnevər] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˌaʊtˈdɔːrɪz] .
Their footprints never leave the outdoors .

他们的 脚印 绝不 离开 这 户外 .

是足迹不出户外的，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [soʊ] [ˈɜːrli] ?
Why did you go out so early ?

为什么 做过 你 去 出去 所以 早期的 ?

此刻怎么老早就出去了呢？ ”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,

前 他 可以 结束 请讲 ,

话还未说完，

[ˈwæŋ] [ˈfuː] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Fu came back and said :

王 傅 来了 后退 和 说 :

只见王富来回说：

" [ˈmæstər] [ˈkaɪ][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Master Cai has arrived . "

" 掌握 蔡 有 到达的 " . "

“蔡师爷来了。”

[aɪ] [ˈkwɪkli] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gest] [ruːm] .
I quickly led him to the guest room .

我 迅速地 引领 他 到 这 客人 房间 .

我连忙迎到客堂上，

[ˈkaɪ] [ʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ˈfɔːrm(ə)] [əˈtaɪər] .
Cai Lusheng was dressed in formal attire .

蔡 芦笙 曾是 穿着 在 正式的 服装 .

只见蔡侣笙穿了衣冠，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought his subordinates with him .

他 带来 他的 下属 和 他 .

带了底下人，

[əˈnʌðər] [ˈsɜːrvənt] [ˈkærid] [tuː] [fuːd] [bɑːksɪz] .
Another servant carried two food boxes .

其他 仆人 携带 二 食物 盒子 .

还有一个小厮挑了两个食盒。

[ˈlʌ] [ˈʃeɪ] [hæz; həz] [groʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈreɪdiənt] [ˈjʌŋ] [ˈwʊmən] .
Lu Sheng has grown into a radiant young woman .
鲁 盛 有 生长 进入 一个 辐射状 年轻的 女士 .

侣笙出落得精神焕发，

[hiː; hi] [kəmˈpliːtli] [ˈfed] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [dɪˈʃeɪvld] [əˈpɪrəns] .
He completely shed his former disheveled appearance .
他 完全地 棚 他的 以前的 蓬头垢面 外貌 .

洗绝了从前那落拓模样，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] .
His brows also carried a hint of authority .
他的 眉毛 还 携带 一个 暗示 的 权威 .

眉宇间还带几分威严气象。

[ˈwen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
When I saw him ,
什么时候 我 锯 他 ,

见了我，

[hiː; hi] [ðen] [rʌft] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][baʊ; boʊ] .
He then rushed forward to bow .
他 然后 匆忙 向前 到 弓 .

便抢前行礼，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] [ˈkwɪkli] [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
I was so frightened that I quickly returned the bow .
我 曾是 所以 害怕 那 我 迅速地 返回 这 弓 .

吓的我连忙回拜。

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [siːt] .
Stand up and offer me a seat .
站立 向上 和 提供 我 一个 座位 .

起来让坐。

[ˈlʌ] [ˈʃeɪ] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ɡɪfts] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] [təˈdeɪ] . "
" I have brought gifts to pay my respects today . "
" 我 有 带来 礼物 到 支付 我的 尊重 今天 . "

“今日带了贽见，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈtrɪp] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
I made a special trip to pay my respects to the old lady .
我 制成 一个 特别的 旅行 到 支付 我的 尊重 到 这 老的 女士 .

特地叩谒老伯母，

[pliːz] [kənˈveɪ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][em ˈiː] .
Please convey this message to me .
请 传达 这 信息 到 我 .

望乞代为通禀一声。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

二十年目睹之怪现状

第48/137页

" [aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði] ['taɪ(ə)] [ʌv; əv] - ['mʌðər] - . "

" **I dare not accept the title of ' mother ' .** "

" 我 敢 不是 接受 这 标题 的 - 母亲 - . "

“家母不敢当，

" [jʊə(r)] [tu:] [kaɪnd] ! "

" **You're too kind !** "

" 你是 也 种类 ! "

阁下太客气了！ ”

['lʌ] [ʃen] [sed] :

Lu Sheng said :

鲁 盛 说 :

侶笙道：

" [maɪ] ['ænts, 'ɒnts] ['bɜ:rθdeɪ] [wʌz; wəz] [læst] [mʌnθ] . "

" **My aunt's birthday was last month .** "

" 我的 姑姑的 生日 曾是 最后的 月 . "

“前月老伯母华诞，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] ['ɔ:fər] [maɪ] ['blesɪŋz] .

I should have come to offer my blessings .

我 应该 有 来 到 提供 我的 祝福 .

本当就来叩祝，

[br'kəz, br'kɔ:z] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ə'fi(ə)] ['bɪznəs] ,

Because you are on official business ,

因为 你 是 在 官方的 商业 ,

因阁下公出，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [sɜ:rvd] .

I have never served .

我 有 绝不 服务 .

未曾在侍，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ækt] ['ræʃli] ;

I dare not act rashly ;

我 敢 不是 行为 贸然 ;

不敢造次；

[tə'deɪ] , [aɪ] [hæv; həv] ['speʃəli] [drest] [ɪn] ['fɔ:rm(ə)] [ə'taɪər] [tu;; tə] [peɪ] [maɪ]

Today , I have specially dressed in formal attire to pay my

今天 , 我 有 特别 穿着 在 正式的 服装 到 支付 我的

[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .

respects :

尊重 .

今日特具衣冠叩谒，

[pli:z] [dəʊnt] [dɪ'klaɪn] !

Please don't decline !

请 不 衰退 !

千万勿辞！ ”

[aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] .

I saw his sincerity .

我 锯 他的 诚意 .

我见他诚挚，

[ˈmʌðər] [əˈɡri:d] .
Mother agreed .
母亲 同意 .

母亲答应了，

[ænt]
Aunt
阿姨

婶娘、

[maɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [əˈvɔɪdɪd] [,aɪ ˈti:] .
My older sister has avoided it .
我的 老 姐姐 有 避免 它 .

姊姊都回避过，

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ʌnd] [led] [ˈlʌ] [ˌfɛn] [ˌɪnˈsaɪd] .
I came out and led Lu Sheng inside .
我 来了 出去 和 引领 鲁 盛 里面 .

我出来领了侣笙进去。

[ˈlʌ] [ˌfɛn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fu:d] [bɑ:ks] .
Lu Sheng had a servant pick out a food box .
鲁 盛 有 一个 仆人 挑选 出去 一个 食物 盒子 .

侣笙叫小厮挑了食盒，

[lets] [ɡoʊ][ɪn] [təˈɡeðər] .
Let's go in together .
我们来吧 去 在 一起 .

一同进去，

[ðeɪ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ˈpra:pərli] .
They performed the bow properly .
他们 执行 这 弓 适当地 .

端端正正的行了礼。

[aɪ] [stɛrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
I stayed by his side .
我 入住 经过 他的 边 .

我在旁陪着，

[aɪ] [θæŋkt] [ju:; jʊ] [əˈɡen] .
I thanked you again .
我 谢谢 你 再次 .

又回谢过了。

[ˈlʌ] [ˌfɛn] [ˌɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fu:d] [bɑ:ks] , [ˈseɪɪŋ] :
Lu Sheng instructed the servant to bring over the food box , saying :
鲁 盛 指示 这 仆人 到 带来 超过 这 食物 盒子 , 说 :

侣笙叫小厮端上食盒道：

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈloʊk(ə)][ˈɑ:rtɪfæks] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhʌmb(ə)] [ˈpra:vɪns] "
" A few local artifacts from our humble province "
" 一个 很少 当地的 文物 从 我们的 谦逊的 省 "

“区区几色敝省的土仪，

[kənˈsɪdər] [ðɪs] [ə; eɪ] [ɡɪft] .
Consider this a gift .
考虑 这 一个 礼物 .

权当贽见，

[pli:z] [əkˈsept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] , [mæm, mɑ:m, məm] .
Please accept this as a gift , ma'am :
请 接受 这 作为 一个 礼物 , 女士 :

请老伯母赏收。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈsi:vð] [ˈmeni] [ˈdʒenərəs] [ɡɪfts] . "
" I have always received many generous gifts . "
" 我 有 总是 已收到 许多 慷慨的 礼物 . "

“一向多承厚赐，

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n] [θæŋkt] [ju:; jʊ] [jet] .
I haven't even thanked you yet .
我 还没有 甚至 谢谢 你 然而 .

还不曾道谢，

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪˈself] [əˈɡen] ! "
" How can I trouble myself again ! "
" 如何 能 我 麻烦 我 再次 ! "

怎好又要费心！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈlʌ] [ʃen] , [jʊə(r)] [tu:] [kaɪnd] ! "
" Lu Sheng , you're too kind ! "
" 鲁 盛 , 你是 也 种类 ! "

“侣笙太客气了！

[wi:; wi] [kəˈnekt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈlðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] .
We connect with each other from the heart .
我们 连接 和 每个 其他 从 这 心 .

我们彼此以心交，

[waɪ] [ɡʊʊ] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] ?
Why go through all that trouble ?
为什么 去 通过 全部 那 麻烦 ?

何必如此烦琐？ ”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [maɪ] [waɪf] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; həʀ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈnʌðər] [deɪ] . "
" My wife will come to pay her respects to you another day . "
" 我的 妻子 将要 来 到 支付 她 尊重 到 你 其他 天 . "

“改日内子还要过来给老伯母请安。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [jet] .
I haven't visited them yet .
我 还没有 到访 他们 然而 .

“我还没有去拜望，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɔ:səbli] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ʌnˈwɔ:rəntɪd] [trɪp] !
How could I possibly have made the unwarranted trip !
如何 可以 我 可能 有 制成 这 毫无根据的 旅行 !

怎敢枉驾！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：
" [wen] [dɪd][jɔː; jə] [waɪf] [ə'raɪv] ? "
" When did your wife arrive ? "
" 什么时候 做过 你的 妻子 到达 ? "

“嫂夫人几时接来的？ ”
[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :
侣笙道：
" [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [læst] [mʌnθ] . "
" They just arrived last month . "
" 他们 只是 到达的 最后的 月 . "

“上月才来的，
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, riː'speks, rə'speks, riː'speks] .
He did not come to pay his respects .
他 做过 不是 来 到 支付 他的 尊重 .
没有过来请安，

[ðæts] [ˈʌtərli] [əb'sɜːrd] .
That's utterly absurd .
那就是 完全地 荒诞 .
荒唐得很。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [wʌt] [ɑːr; ə] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ! "
" What are you saying ! "
" 什么 是 你 说 ！ "

“甚么话！
[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['veri] [ʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
My sister - in - law is very understanding and righteous .
我的 姐姐 - 在 - 法律 是 非常 理解 和 正义 .
嫂夫人深明大义，

[ˈɔːlweɪz] [əd'maɪəd]
Always admired
总是 钦佩
一向景仰的，

[lets] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Let's sit in the study .
我们来吧 坐 在 这 学习 .
我们书房里坐罢。”

[ˈlʌ] [ʃen] [ðen] [bɪd] [ˈferwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Lu Sheng then bid farewell to his mother .
鲁 盛 然后 出价 告别 到 他的 母亲 .
侣笙便告辞母亲，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tə'geðər] .
Come to the study together .
来 到 这 学习 一起 .
同到书房里来。

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [ʌn'dres] .
I hurriedly helped him undress .

我 匆匆 帮助 他 脱衣服 .

我忙让宽衣。

[ˈlʌ] [ʃen] [met] [wɪð; wɪθ][dʒi][dʒiː] .
Lu Sheng met with Ji Zhi .

鲁 盛 遇见 和 季 智 .

侣笙一面与继之相见。

[sed] :
said :

说 :

我说道：

" [ˈlʌ] [ʃen] , [waɪ] [biː; bi][soʊ] [pə'laɪt] ? "
" Lu Sheng , why be so polite ? "

" 鲁 盛 , 为什么 是 所以 有礼貌的 ? "

“侣笙何必这样客气，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [drest] [ʌp] ? "
" Are you even dressed up ? "

" 是 你 甚至 穿着 向上 ? "

还具起衣冠来？ ”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :

鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪg'noʊrd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We could have ignored it . "

" 我们 可以 有 忽略 它 . "

“我们原可以脱略，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][jər; jər] [ænt] .
I need to pay my respects to your aunt .

我 需要 到 支付 我的 尊重 到 你的 阿姨 .

要拜见老伯母，

[haʊ] [der] [aɪ] ['desɪkreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How dare I desecrate it ?

如何 敢 我 亵渎 它 ?

怎敢亵渎。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

[læst] [mʌnθ] [wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðəz] ['bɜːrθdeɪ] .
Last month was my mother's birthday .

最后的 月 曾是 我的 母亲的 生日 .

“上月家母寿日，

[tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] : [ðə; ði][ɪn'tɜːr(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ['dʒenərəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] ['dʒenərəs]
Two types of experience : the internal experience generated from receiving generous

二 类型 的 经验 : 这 内部的 经验 生成的 从 接收 慷慨的

[gifts] [ænd; ænd] ['ɒnəz] .
gifts and honors .

礼物 和 荣誉 .

承赐厚礼身的活动所产生的内部经验）两种经验。

[aɪ'di:əz][ɑ:r; ə][ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] .
Ideas are all knowledge .
想法 是 全部 知识 :

观念是全部知识的，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [sʌt] [preɪz] .
I dare not accept such praise .
我 敢 不是 接受 这样的 称赞 :

概不敢当，

[ðə; ði][dʒeɪd] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tə'mɑ:roʊ] .
The jade will be returned tomorrow .
这 玉 将要 是 返回 明天 :

明日当即璧还。”

['lʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðɪs] ! "
" What kind of talk is this ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 这 ! "

“这是甚么话！

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['fræŋkli] [tə'deɪ] :
I want to say something frankly today :
我 想 到 说 某物 坦率地说 今天 :

我今日披肝沥胆的说一句话：

[aɪ][,ei 'em][æɪ; əɪ][maɪ] ['wɪts] [end]
I am at my wit's end
我 是 在 我的 机智的 结尾

我在穷途之中，

['meni] ['helpɪŋ] [hændz]
Many helping hands
许多 帮助 双手

多承援手，

 [,rekə'mend] [maɪ] [mju:'zi:əmz] ['væli] ,
Recommend my museum's valley ,
 推荐 我的 博物馆的 谷 ,

荐我馆谷，

[aɪ][,ei 'em] ['veri] ['greɪtɪf(ə)] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 :

自当感激。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [mju:'zi:əm] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [brɪ'fɔ:r] .
However , I had only been to the museum a few times before .
然而 , 我 有 仅有的 到过 到 这 博物馆 一个 很少 时代 前 :

然而我从前也就过几次馆，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [,rekə'mendɪd] [aɪ 'ti:] ;
Some people recommended it ;
一些 人们 受到推崇的 它 ;

也有人荐的；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mju:'zi:əm] [raɪt] [naʊ] .
This is the museum right now .
这 是 这 博物馆 正确的 现在 :

就是现在这个馆，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [,rekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
It was recommended by the old man .
它 曾是 受到推崇的 经过 这 老的 男人 .

是继翁荐的，

[ɔ: 'ðoʊ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['ɔ:rd(ə)neri] ['grætɪtu:d] ,
Although it was just ordinary gratitude ,
虽然 它 曾是 只是 普通的 感激 ,

虽是一般的感激，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ɪ'moʊ(ə)n] .
However , there was never that kind of intense emotion .
然而 , 那里 曾是 绝不 那 种类 的 激烈的 情感 .

然而总没有这种激切。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tru:] [frend] .
You should know that this feeling comes from a true friend .
你 应该 知道 那 这 感觉 来 从 一个 真的 朋友 .

须知我这个是知己之感，

[ɪts] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:lɪŋ] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .
It's not a feeling of being treated with kindness .
它是 不是 一个 感觉 的 存在 治疗 和 仁慈 .

不是恩遇之感。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n] [maɪ] [lʌk]
When I was down on my luck
什么时候 我 曾是 向下 在 我的 运气

当我落拓的时候，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['bulɪd] [em 'i:] .
I don't know how many people have bullied me .
我 不 知道 如何 许多 人们 有 被欺凌 我 .

也不知受尽多少人欺侮。

[aɪ] [set] [ʌp] [ðæt] [stɔ:l] .
I set up that stall .
我 放 向上 那 摊位 .

我摆了那个摊，

[sʌm; səm] ['i:v(ə)n] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [s'kɒləz] .
Some even consider themselves scholars .
一些 甚至 考虑 他们自己 学者们 .

有些居然自命是读书人的，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θ'ri:z] [tu:; tə] [ti:z] [ænd; ənd] [hju:'mɪliət] [hɪm; ɪm] .
They would often come in twos and threes to tease and humiliate him .
他们 会 经常 来 在 二 和 三 到 逗 和 羞辱 他 .

也三三两两常来戏辱。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['pɑ:vərti] [meɪks] ['pi:p(ə)l] [lu:z] [ðer; ðər] [æm'bɪ(ə)n] . "
The saying goes , " Poverty makes people lose their ambition . "
这 说 去 , " 贫困 制作 人们 失去 他们的 志向 . "
所谓人穷志短，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [der] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
How could I dare to compete with him ?
如何 可以 我 敢 到 竞争 和 他 ?

我哪里敢和他较量，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [ə'vɔɪdɪd] [,aɪ 'ti:] .
They simply avoided it .
他们 简单地 避免 它 .

只索避了。

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ɑ:n][jɔ:; jə][fɜ:rst][ˈvɪzɪt] . . .
Therefore , on your first visit . . .
所以 , 在 你的 第一的 访问 . . .

所以头一次阁下过访时，

[aɪ] [ɪgˈnɔ:r] [aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ][wɑ:nt] .
I'll ignore it if I want .
患病的 忽略 它 如果 我 想 .

我待要理不理的，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pækt] [ʌp][ðɜ:; ðə][stɔ:l] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tu:; tə] [li:v] .
They quickly packed up their stall and prepared to leave .
他们 迅速地 包装 向上 他们的 摊位 和 准备 到 离开 .

连忙收了摊要走，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rɪdɪ,kju:ld] [ænd; ənd] [hjuˈmɪlieɪtɪd] ['meni] [taɪmz] .
He had been ridiculed and humiliated many times .
他 有 到过 嘲笑 和 受辱 许多 时代 .

也是被人戏辱的多了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

吓怕了，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] .
That's why it's like this .
那就是 为什么 它是 喜欢 这 .

所以才如此。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ə] ['bi:ɪŋ] [kəmˈpli:tli] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] . "
" These people are being completely unreasonable . "
" 这些 人们 是 存在 完全地 不合理 . "

“这班人就很不没道理，

['pi:p(ə)] [set] [ʌp][ə; eɪ] [stɔ:l] ,
People set up a stall ,
人们 放 向上 一个 摊位 ,

人家摆个摊，

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] ['mætə] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
What does it matter to him ?
什么 做 它 事情 到 他 ?

碍他甚么。

[ɑ:r; ə][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Are you trying to make fun of them ?
是 你 尝试 到 制作 乐趣 的 他们 ?

要来戏侮人家呢？ ”

[ˈlʌ] [ʃeŋ] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fə] [ðɪs] .
There's a reason for this .
有 一个 原因 为了 这 .

“说来有个缘故。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][ræn][ə; eɪ] [ˌmɒntɪˈsɔːrɪ] [skuːl] [læst] [jɪr]
Because I ran a Montessori school last year
因为 我 跑 一个 蒙特梭利 学校 最后的 年

因为我上一年做了个蒙馆，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌelɪˈmentrɪ] [skuːl] [ˈtiːtʃərz] [ɪn] [hŋkuː]
The group of elementary school teachers in Hongkou
这 团体 的 初级 学校 教师 在 虹口

虹口这一班蒙师，

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] .
I thought there was one more .
我 想法 那里 曾是 一 更多的 .

以为又多了一个，

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][ˈprɔːfɪts] ,
In case they have to share the profits ,
在 案件 他们 有 到 分享 这 利润 ,

未免要分他们的润，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
They were very unwilling .
他们 是 非常 不情愿 .

就很不愿意了。

[ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [jɪr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [sˈkɒləz] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
The following year , there were fewer scholars visiting .
这 下列的 年 , 那里 是 更少 学者们 访问 .

次年我因来学者少，

[aɪ] [der] [nɔːt][duː][aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I dare not do it again .
我 敢 不是 做 它 再次 .

不敢再干，

[ðeɪ] [dʒʌst] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][duː] [ˈkærəktər] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] .
They just came out to do character divination .
他们 只是 来了 出去 到 做 特点 占卜 .

才出来测字。

[ðeɪv] [ɔːl] [ˈstɑːrtɪd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈoʊnli][ˈkwɔːlɪfaɪd][tuː; tə][duː] [ˈkærəktər] [əˈnæləsɪs] .
They've all started saying that they're only qualified to do character analysis .
他们有 全部 开始 说 那 它们是 仅有的 合格的 到 做 特点 分析 .

他们已经是你一嘴我一嘴的说是只配测字的，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [driːm] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] !
How dare you dream of taking over the mansion !
如何 敢 你 梦 的 采取 超过 这 大厦 !

如何妄想坐起馆来。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli][æ; tət][ðə; ði] [stɔːl] .
I was just sitting idly at the stall .
我 曾是 只是 坐着 闲散地 在 这 摊位 .

我因为坐在摊上闲着，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [brɪŋ] [tuː] [bʊks] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [wen] [aɪ][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [riːd] .
I often bring two books with me when I go out to read .
我 经常 带来 二 图书 和 我 什么时候 我 去 出去 到 读 .

常带两本书去看看。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] " [dʒɪŋʃɪ] - " ([kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eseɪz] [ɑ:n] ['steɪtkræft]) .
I was reading " Jingshi Wenbian " (Collection of Essays on Statecraft) .
我 曾是 阅读 " 京师 - " (收藏 的 散文 在 治国之道) .
我看的是《经世文编》，

[ə; eɪ] [mi:n] - ['spɪrɪtɪd] ['pɜ:rs(ə)n] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
A mean - spirited person saw it .
一个 意思是 - 精神抖擞 人 锯 它 .
被一个刻薄鬼看见了，

[ðeɪ] [sprɛd] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They spread the word among themselves .
他们 传播 这 单词 之中 他们自己 .
就同我哄传起来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜ:rtʃən] ['telər] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] " [dʒɪŋʃɪ] - " ([ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['teksts]) .
It is said that the fortune teller was reading " Jingshi Wenbian " (a collection of classical Chinese texts) .
它 是 说 那 这 财富 出纳员 曾是 阅读 " 京师 - " (一个 收藏 的 古典 中国人 文本) .
说是测字先生看《经世文编》，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [hi; hi] [stɪl] ['wɒnts] [tu;; tə][bi; bi][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] .
It seems he still wants to be an official .
它 似乎 他 仍然 想要 到 是 一个 官方的 .
看来他还想做官，

[aɪ] [stɪl] [wɑ:nt] [tu;; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [greɪt] [ju:z] .
I still want to put it to great use .
我 仍然 想 到 放 它 到 伟大的 使用 .
还想大用呢。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [smɔ:l] [gru:ps] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] .
From then on , they lived in small groups of two or three .
从 然后 在 , 他们 居住地 在 小的 团体 的 二 或者 三 .
从此就三三两两，

[ˌsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [sɑ:r'kæstɪk] [ri'ma:ks] .
Sometimes they would make sarcastic remarks .
有时 他们 会 制作 讽刺的 评论 .
时来挖苦。

[ɪ'mædʒɪn] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Imagine me in this situation ,
想象 我 在 这 情况 ,
你想我在这种境地上处着，

[ˌsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['streɪndʒər] [flu:] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , a complete stranger flew in from the sky .
突然 , 一个 完全的 陌生人 飞翔 在 从 这 天空 .
忽然天外飞来一个绝不相识、

[ˌpi:p(ə)] [hu:] [ɑ:r; ər] [kəm'pli:t] [st'reɪndʒəz]
People who are complete strangers
人们 WHO 是 完全的 陌生人
绝不相知之人，

[ə'pri:ʃieɪt] [ˌem 'i:] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ænd] [graɪm] .
Appreciate me amidst the dust and grime .
欣赏 我 在.....之中 这 灰尘 和 污垢 .
赏识我于风尘之中，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t][bi:; bi] ['greɪtʃ(ə)] ！
How could I not be grateful ！
如何 可以 我 不是 是 感激的 ！

叫我焉得不感！ ”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ，
Speaking of which ，
请讲 的 哪个 ，

说到这里，

[terz] ['stri:mɪd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] ．
Tears streamed down my face ．
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 ．

流下泪来。

" [soʊ][ɑ:n][maɪ]['ænts, 'ɒnts] ['bɜ:rθdeɪ] ，
" So on my aunt's birthday ，
" 所以 在 我的 姑姑的 生日 ，

“所以我当老伯母华诞之日，

[hɪr] [ɑ:r; ər] [tu:] [smɔ:l] [ɡɪfts] ．
Here are two small gifts ．
这里 是 二 小的 礼物 ．

送上两件薄礼，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [ɪk'spres] [maɪ] ['fi:lɪŋz] ．
It doesn't express my feelings ．
它 不 表达 我的 情怀 ．

并不是表我的心，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:] ．
I was just about to ask you to keep it ．
我 曾是 只是 关于 到 问 你 到 保持 它 ．

正要阁下留着，

[meɪk] [ə; eɪ][mə'mentəʊ] ；
Make a memento ；
制作 一个 纪念 ；

做个纪念；

[ɪf] [ju:; jʊ] [,æbsə'lʊ:tli] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ，
If you absolutely must return it to me ，
如果 你 绝对地 必须 返回 它 到 我 ，

倘使一定要还我，

[ðæt] [mi:nz] [aɪm][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊz] [frend] ．
That means I'm not allowed to have this kind of close friend ．
那 方法 我是 不是 允许 到 有 这 种类 的 关闭 朋友 ．

便是不许我感这知己了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ，
As he spoke ，
作为 他 辐 ，

说着，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ；
He then stood up and said ；
他 然后 站立 向上 和 说 ；

便起身道：

" ['ʌŋk(ə)l] [fæŋ] [stɪl] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ． "
" Uncle Fang still has something waiting for him ． "
" 叔叔 方 仍然 有 某物 等待 为了 他 ． "

“方伯那里还有事等着，

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [li:v] [naʊ] .
I must take my leave now .
我 必须 拿 我的 离开 现在 :

先要告辞了。”

[aɪ] [felt] [aɪ 'ti:] [ɪnə'prɒpriət] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ðæt] [dʒɪ][dʒi:] [steɪ] .
I felt it inappropriate to insist that Ji Zhi stay .
我 毛毡 它 不当 到 坚持 那 季 智 停留 :

我同继之不便强留，

[si:] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
See him out .
看 他 出去 :

送他出去。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [aɪ] [sed] [tu:; tə] - :
When I returned , I said to Jizhi :
什么时候 我 返回 , 我 说 到 - :

我回来对继之说道：

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] .
" **I thought it was a trivial matter** . "
" 我 想法 它 曾是 一个 琐碎的 事情 . "

“在我是以为闲闲一件事，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['endɪd] [ʌp] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɪft] .
But he ended up giving a gift .
但 他 结束 向上 给予 一个 礼物 :

却累他送了礼物，

[ʃi:; ʃɪ] ['i:v(ə)n] [ʃed] [terz] .
She even shed tears .
她 甚至 棚 眼泪 :

还赔了眼泪，

[ðɪs] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [ɪm'bærəst] .
This makes me feel embarrassed .
这 制作 我 感觉 尴尬的 :

倒叫我难为情起来。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ðɪs] ['ɔ:lsʊʊ] ['demənstreɪts] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] .
This also demonstrates his sincerity .
这 还 证明 他的 诚意 :

“这也足见他的诚挚。

[lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Let's not talk about him .
我们来吧 不是 讲话 关于 他 :

且不必谈他，

[lets] [get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
Let's get down to business .
我们来吧 得到 向下 到 商业 :

我们谈我们的正事罢。”

[aɪ] [æskt] [wʌt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] .
I asked what important business we were discussing .
我 问 什么 重要的 商业 我们 是 讨论 :

我问谈甚么正事。

[ðen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['les(ə)n] ['peɪpər][aɪ][hæd; həd] ['tʃoʊzn] .
Then he pointed to the lesson paper I had chosen .
然后 他 尖 到 这 课 纸 我 有 选定 :

继之指着我看定的课卷，

[tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] .
Tell me something .
告诉 我 某物 :

说出一件事来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][soʊ][ðə; ði]['ɡoʊldən] [koʊm] [kæn; kən] [skreɪp] [ðə; ði] [aɪz] .
Just so the golden comb can scrape the eyes .
只是 所以 这 金的 梳子 能 刮 这 眼睛 :

只为金篦能刮眼，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][dʒeɪd]['ru:lər] .
I will give you the jade ruler .
我 将要 给 你 这 玉 统治者 :

更将玉尺付君身。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [nekst] .
It is unknown what he said next .
它 是 未知 什么 他 说 下一个 :

未知继之说出甚么事来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 :

且待下回再记。

['tʃæptər] - : [ɪk'spoʊzɪŋ][dʒɔɪnts] , [feɪnɪŋ] ['mædnəs] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði][ɪɡ,zæmɪ'neɪ(ə)n] [hɔ:l] , [ænd; ənd]
Chapter 42 : Exposing Joints , Feigning Madness to Enter the Examination Hall , and
章 - : 暴露 关节 , 假装 疯狂 到 进入 这 考试 大厅 , 和

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɔ:lər] [hʌnts]
a Young Scholar Hunts
一个 年轻的 学者 狩猎

第四十二回 露关节同考装疯 入文闱童生射猎

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
Then he said to me :
然后 他 说 到 我 :

当下继之对我说道：

" [aɪ] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'saɪnmənt] , "
" I recently received a special assignment , "
" 我 最近 已收到 一个 特别的 任务 , "

“我日来得了个闹差，

[aɪm] [ə'freɪd] ['ɪtl] [bi:; bi] [ru:m] [ˌælə'keɪ(ə)n] .
I'm afraid it'll be room allocation .
我是 害怕的 它将 是 房间 分配 :

怕是分房，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [help] [aʊt] .
I need to ask a friend to come inside and help out .
我 需要 到 问 一个 朋友 到 来 里面 和 帮助 出去 :

要请一个朋友到里面帮忙去，

[soʊ][aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
So I sent a telegram asking you to come back .
所以 我 发送 一个 电报 问 你 到 来 后退 .
所以打电报请你回来。

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:l] [nɪ'glekt] [jʊr; jər] ['stʌdiz] .
I'm afraid you'll neglect your studies .
我是 害怕的 你会 忽视 你的 研究 .
我又恐怕你荒疏了，

[soʊ] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [test] ['peɪpər][tuː; tə][traɪ] .
So I'll give you this test paper to try .
所以 患病的 给 你 这 测试 纸 到 尝试 .
所以把这课卷试你一试，

[hu:] [nu:] [jʊr; jər] ['stændərdz] [wɜːr; wər][soʊ] [haɪ] ?
Who knew your standards were so high ?
WHO 知道 你的 标准 是 所以 高的 ?
谁知你的眼睛竟是很高的，

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] [naʊ] . "
" I've decided to take you in now . "
" 我已经 决定 到 拿 你 在 现在 . "
此刻我决意带你进去。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [dʒʌst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [skoʊp] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ert] - [legd] ['eseɪz] . "
" Just remember the scope and structure of those eight - legged essays . "
" 只是 记住 这 范围 和 结构 的 那些 八 - 腿 散文 . "
“只要记得那八股的范围格局，

[ðə; ði] ['ɑːrtɪkəlz] ['paʊər] [ænd; ənd]['ɪmpækt] ,
The article's power and impact ,
这 文章的 力量 和 影响 ,
那文章的魄力之厚薄，

[ðə; ði] [smuːð] [floʊ] [ɔːr] [əb'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][tʃiː]
The smooth flow or obstruction of Qi
这 光滑的 流动 或者 梗阻 的 齐
气机之畅塞，

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɔːr] ['draɪnəs] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ]
The richness or dryness of language
这 丰富 或者 干燥 的 语言
词藻之枯腴，

[ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [dek'sterəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen]
The skill and dexterity of the pen
这 技能 和 灵巧 的 这 笔
笔仗之灵钝，

['klæsɪk(ə)] [tʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [kən'tempərəri] [tʃaɪ'niːz]
Classical Chinese and contemporary Chinese
古典 中国人 和 当代的 中国人
古文时文，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
It's always the same .
它是 总是 这 相同的 .
总是一样的。

[ɔ:l'doʊ] [maɪ] ['lɪtərəri] [skɪlz] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] ,
Although my literary skills have declined ,
虽然 我的 文学 技能 有 拒绝 ,

我时文虽荒了，

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['eriə] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ]
However , those who had entered his area on that day
然而 , 那些 WHO 有 进入 他的 区域 在 那 天

然而当日也曾入过他那范围的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fər'ɡɑ:tn] ?
How could I have forgotten ?
如何 可以 我 有 被遗忘的 ?

怎会就忘了，

[br'saɪdz] , [aɪm][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [ə'bændən] [maɪ] ['klæsɪk(ə)l] [tʃaɪ'ni:z] ['stʌdɪz] .
Besides , I'm not willing to abandon my classical Chinese studies .
除了 , 我是 不是 愿意的 到 放弃 我的 古典 中国人 研究 .

况且我古文还不肯丢荒的。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi;; wi][ɡoʊ][ɪn] [tə'ɡeðər] ?
But how can we go in together ?
但 如何 能 我们 去 在 一起 ?

但是怎能够同着进去？

[ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] ,
This mischievous boy ,
这 恶作剧 男生 ,

这个顽意儿，

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
But I've never done it .
但 我已经 绝不 完毕 它 .

却没有干过。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə] [ək'sept] [ðɪs] . "
" We'll have to accept this . "
" 出色地 有 到 接受 这 : " "

“这个只好要奉屈的了，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ][hæd; həd][tu;; tə] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [tu;; tə] [sni:k] [ɪn] .
That day , I had to disguise myself as a family member to sneak in .
那 天 , 我 有 到 伪装 我 作为 一个 家庭 成员 到 潜行 在 .

那天只能扮作家人模样混进去。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['haʊzɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] , "
" It was probably a housing official , "
" 它 曾是 大概 一个 住房 官方的 , " "

“大约是房官，

" [dɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] [brɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ? "
" Did they all bring people in ? "
" 做过 他们 全部 带来 人们 在 ? " "

都带人进去的了？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [nɑ:tɪ] ['oʊnli] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **Not only the officials in charge of the house** ,
" 不是 仅有的 这 官员 在 收费 的 这 房子 ,
" 岂但房官,

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnər] ['kɜ:tənz] [ɔ:l] [brɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] .
Those with inner curtains all bring people in .
那些 和 内 窗帘 全部 带来 人们 在 .

是内帘的都带人进去的。

['ɔ:f(ə)n] , [wʌns] [ɪn'saɪd] ,
Often , once inside ,
经常 , 一次 里面 ,

常有到了里面,

[ɪts] [dʌn] .
It's done .
它是 完毕 .

派定了,

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ə'gen] .
It has started to move again .
它 有 开始 到 移动 再次 .

又更动起来的。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [taɪm] ,
I remember one time ,
我 记住 一 时间 ,

我曾记得有过一回,

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [ru:m] .
One of them had already been assigned a room .
一 的 他们 有 已经 到过 分配 一个 房间 .

一个已经分定了房的,

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] [ə'gen] .
They disappeared out of thin air again .
他们 消失 出去 的 薄的 空气 再次 .

凭空又撤了,

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pɑ:m] - ['hoʊldɪŋ] ['pɑ:stʃər] .
He changed his palm - holding posture .
他 已更改 他的 棕榈 - 保持 姿势 .

换了一个收掌。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
" **Why is that ?** "
" 为什么 是 那 ? "

“这又为甚么? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][gɑ:t] [ðɪs] [dʒɑ:b] . . . "
" As soon as he got this job . . . "
" 作为 很快 作为 他 得到 这 工作 . . . "

“他一得了这差使，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði][dʒɔɪnts] [ˌaʊt'saɪd] .
Then they would open the joints outside .
然后 他们 会 打开 这 关节 外部 .

便在外头通关节，

[ˈteɪkɪŋ] [ɑ:n] ['stju:dnts]
Taking on students
采取 在 学生

收门生，

[hu:] [nu:] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] ?
Who knew that things would break down at the last minute ?
WHO 知道 那 事物 会 休息 向下 在 这 最后的 分钟 ?

谁知临时闹穿了，

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] [dʒoʊk] [keɪm] [ə'baʊt] .
That's why this joke came about .
那就是 为什么 这 开玩笑 来了 关于 .

所以弄出这个笑话。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] [pri'kə:ʃənz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔ:l] , "
" The precautions for this examination hall , "
" 这 防范措施 为了 这 考试 大厅 , "

“这科场的防范，

[ɪts] ['faɪnəli] [sɪ'kjʊr] .
It's finally secure .
它是 最后 安全的 .

总算严密的了，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['prɔ:bləms] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] .
However , there are problems within it .
然而 , 那里 是 问题 之内 它 .

然而内中的毛病，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi;; wi][kæn; kən][ɪg'zempt] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
I don't think we can exempt ourselves from it .
我 不 思考 我们 能 豁免 我们自己 从 它 .

我看总不能免。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [nɑ:t] ['oʊnli][kæn; kən][aɪ 'ti:][nɑ:t][bi;; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
" Not only can it not be avoided ,
" 不是 仅有的 能 它 不是 是 避免 ,

“岂但不能免，

[ænd; ænd][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['eɪlmənts] ,
And all sorts of strange ailments ,
和 全部 排序 的 奇怪的 疾病 ,

并且千奇百怪的毛病，

[nu:] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] .
New things are constantly emerging .
新的 事物 是 不断地 新兴 。

层出不穷。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [stəʊl] [ðə; ði][ɪg'zæm] ['kwestʃənz] .
Some people stole the exam questions .
一些 人们 偷窃 这 考试 问题 。

有偷题目出去的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [pæs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
Some people pass articles to the account .
一些 人们 经过 文章 到 这 帐户 。

有传递文章进号的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][rəʊl] ['iks'tʃeɪndʒs] [ə'veɪləb(ə)l] .
There are roll exchanges available .
那里 是 卷 交易所 可用的 。

有换卷的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [dəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [jet] , "
" Don't talk about him yet , "
" 不 讲话 关于 他 然而 , "

“传递先不要说他，

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [rəʊlz] ?
How do you change rolls ?
如何 做 你 改变 卷 ？

换卷是怎样换法呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 。

继之道：

" [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [pɑ:m] [tek'ni:k] [hæz; həz] [bɪn] ['mæstərd] . "
" The external palm technique has been mastered . "
" 这 外部的 棕榈 技术 有 到过 精通 。

“通了外收掌，

[ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] , ['stju:dnts] ['hændɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['pepərz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['klæsru:m] .
On the tenth day , students handed in their papers and left the classroom .
在 这 第十 天 , 学生 递交 在 他们的 文件 和 左边 这 课堂 。

初十交卷出场，

[dəʊnt] [sɑ:lɪv] [ðɪs] ['vɔ:ljəm] [jet] .
Don't solve this volume yet .
不 解决 这 体积 然而 。

这卷先不要解，

[æsk] ['sʌmwʌn] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] [wʌn] .
Ask someone outside to write another one .
问 某人 外部 到 写 其他 一 。

在外面请人再作一篇，

[gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Good reputation
好的 名声

誉好了，

[ˈgwɑːŋˈduːŋ] [naʊ] [hæz; həz][ə; ei] [ˈsɪstəm] [fɔːr; fər] [səˈlektɪŋ] [ˈsəːneɪmz] .
Guangdong now has a system for selecting surnames .
 粤 现在 有 一个 系统 为了 选择 姓氏 .
 广东有了闺姓一项，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] [wʌns] ,
There was a disturbance in Guangdong once ,
 那里 曾是 一个 干扰 在 粤 一次 ,
 广东曾经闹过一回,

[ˈduː][ˈjuː; jə] [noʊ] [wer] [ˈðɪːz] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] , [ˈbrɪŋɪŋ] [bæd] [lʌk] ?
Do you know where these thirteen people are from , bringing bad luck ?
 做 你 知道 在哪里 这些 十三 人们 是 从 , 带来 坏的 运气 ?
 你道这十三个人是哪里的晦气。

[nʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['haʊzɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] .
None of this has anything to do with the housing officials .
 没有任何 的 这 有 任何事物 到 做 和 这 住房 官员 .
 都不与房官相干，

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[həʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˌʌnˈblɔ:k] [ðə; ði][dʒɔɪnts] ?
How can I unblock the joints ?
 如何 能 我 解除封锁 这 关节 ?
 不知关节怎么通法？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [haʊ'evər] , [ə; ei] [fju:] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] [bɪ'fɔ:rhænd] . "
However , a few words were agreed upon beforehand . "
" 然而 , 一个 很少 字 是 同意 之上 预先 . "

“不过预先约定了几个字，

[ju:st] [fɔ:r; fər] ['sɔ:lviŋ] ['prɔ:bləms]
Used for solving problems
用过的 为了 解决 问题

用在破题上，

[aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I will recommend it upon seeing it :
我 将要 推荐 它 之上 看到 它 :

我见了便荐罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [soʊ][ju:; jʊ] [mi:n] , "
So you mean , "
" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

[ˌweðər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)] [ɔ:r][nɑ:t][ɪz] [stiɪl] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
Whether it will be successful or not is still uncertain .
无论 它 将要 是 成功的 或者 不是 是 仍然 不确定 :

中不中还不能必呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [wɪn] .
He wants to win .
他 想要 到 赢 :

他要中，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪg'zæmɪnər] .
Go and get in touch with the chief examiner .
去 和 得到 在 触碰 和 这 首席 考官 :

去通主考的关节。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ˈdɪfɪkəlti] .
There is another difficulty .
那里 是 其他 困难 :

“还有一层难处，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [wʌt] [ɪf] [ðɪs] [bʊk] [ˈwɒznt] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ?
For example , what if this book wasn't left in his room ?
为了 例子 , 什么 如果 这 书 不是 左边 在 他的 房间 ?
比如这一本不落在他房里呢? "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn] [i:tɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ] [i:tɪ] [ˈʌðər] . "
" The officials in each department are all in sync with each other . "
" 这 官员 在 每个 部门 是 全部 在 同步 和 每个 其他 . "

“各房官都是声气相通的，

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [end] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It didn't end up with him .
它 没有 结尾 向上 和 他 .

不落在他那里，

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [əˈnʌðər] [ru:m] ;
You can try looking in another room ;
你 能 尝试 寻找 在 其他 房间 ;

可以到别房去找；

[ðə; ðɪ][dʒɔɪnt][skroʊl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [ɪn] [əˈnʌðər] [ru:m] ,
The joint scroll that had fallen into his possession in another room ,
这 联合的 滚动 那 有 倒下 进入 他的 拥有 在 其他 房间 ,
别房落到他那里的关节卷子，

[aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [kʌm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
I've also heard that people have come looking for me .
我已经 还 听到 那 人们 有 来 寻找 为了 我 .
也听人家来找。

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [moʊst][ɪz] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ɪz][ˈrɪdʒɪdli] [trəˈdɪʃən(ə)] [ænd; ənd][ɪnˈfleksəb(ə)] .
What I fear most is encountering someone who is rigidly traditional and inflexible .
什么 我 害怕 最多 是 遭遇 某人 WHO 是 严格地 传统的 和 不灵活的 .
最怕遇见一种拘迂古执的，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðə; ði] [roʊps] .
He himself doesn't know the ropes .
他 他自己 不 知道 这 绳索 .
他自己不通关节，

[ˈʌðər] [hæv; həv] [juːst] [kəˈnekʃnz] .
Others have used connections .
其他的 有 用过的 连接 .
别人通了关节，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [der] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] .
She didn't dare let him know .
她 没有 敢 让 他 知道 .
也不敢被他知道。

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [haʊs] ,
That kind of house ,
那 种类 的 房子 ,
那种人的房，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] [blæk] [ru:m] .
It's called a black room .
它是 称为 一个 黑色的 房间 .
叫做黑房。

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][ɪg'zæm][ˈpeɪpə] [ˈdʌznt] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ru:m] ,
As long as the exam paper doesn't end up in the dark room ,
作为 长的 作为 这 考试 纸 不 结尾 向上 在 这 黑暗的 房间 ,
只要卷子不落在黑房里,

[ɔ:r] [pər'hæps] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ˈeni] [dɑ:rk][ru:mz; rɒmz] .
Or perhaps this department doesn't have any dark rooms .
或者 也许 这 部门 不 有 任何 黑暗的 房间 .
或者这一科没有黑房,

[ɪts] [ɔ:l] [ɔ:l'raɪt] [ðen] .
It's all alright then .
它是 全部 好吧 然后 .

就都不要紧了。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [bɪg] [ˈbrʌðə] [ɪz] [sti:l] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈmɑ:rkɪt] . "
" Big brother is still operating a black market . "
" 大的 兄弟 是 仍然 操作 一个 黑色的 市场 . "
“大哥还是做黑房,

[ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [red] - [ru:ft] [haʊs] ?
Or should we build a red - roofed house ?
或者 应该 我们 建造 一个 红色的 - 有顶棚 房子 ?
还是做红房? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪm] [hɪr] ,
" I'm here ,
" 我是 这里 ,

“我在这里,

[ˈnevər] [ə'soʊsiert; ə'soʊʃiert][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lmən] .
Never associate with gentlemen .
绝不 联系 和 先生们 .

绝不交结绅士,

[aɪ][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɑ:li:gz] [ˈi:ðər] .
I don't have much contact with my colleagues either .
我 不 有 很多 接触 和 我的 同事 任何一个 .
就是同寅中我往来也少,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə][maɪ][eɪd] .
Of course , no one came to my aid .
的 课程 , 不 一 来了 到 我的 援助 .
固然没有人来通我的关节,

[aɪ][dəunt] [wɑ:nt][dʒɔɪnts] [ˈi:ðər] .
I don't want joints either .
我 不 想 关节 任何一个 .
我也不要关节。

[haʊ'evər] , [wʌns] [ɪn'saɪd] . . .
However , once inside . . .
然而 , 一次 里面 . . .

然而到了里面,

[wɪl] [nɑ:tɪ][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [stɜ:rn] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈdʒent(ə)lmən] .
will not act like a stern and dignified gentleman .
将要 不是 行为 喜欢 一个 船尾 和 凝重 绅士 :

我却不做什么正颜厉色的君子，

[ɡoʊ][ænd; ənd][bi:; bi] [əˈnɔɪɪŋ] .
Go and be annoying .
去 和 是 恼人的 :

去讨人厌，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ɪɡˈzæm][ˈpeɪpər] .
Someone came looking for some exam paper .
某人 来了 寻找 为了 一些 考试 纸 :

有人来寻什么卷子，

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [aɪˈti:] .
Just tell him to take it .
只是 告诉 他 到 拿 它 :

只管叫他拿去。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈklevər] [trɪk] . "
" That's a clever trick . "
" 那就是 一个 聪明的 诡计 " :

“这倒是取巧的办法，

[ˈhi:z] [dʌn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdi:snt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [du:] .
He's done what a decent person should do .
他是 完毕 什么 一个 体面的 人 应该 做 :

正人也做了，

" [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:d] . "
" I've done a good deed . "
" 我已经 完毕 一个 好的 契据 " :

好人也做了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:tɪ] [noʊ] ,
" you do not know ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[ɪˈli:g(ə)l] [ækˈtɪvətɪz] [ɑ:r; ər] [ʌnəkˈseptəbl] .
Illegal activities are unacceptable .
非法的 活动 是 不可接受 :

黑房是做不得的。

[ðə; ðɪ] [ˈnu:li] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpri:fekt] [ʌv; əv] - , [hi:; hi] -
The newly appointed Prefect of Jiangning , He Taizun
这 新 任命 长官 的 - , 他 -

现在新任的江宁府何太尊，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
He was a member of the Hanlin Academy .
他 曾是 一个 成员 的 这 韩林 学院 :

他是翰林出身，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wi; wi][wɜːr; wər] [ə'saɪnd]
When I was in the capital , there was a time when we were assigned
什么时候 我 曾是 在 这 首都 , 那里 曾是 一个 时间 什么时候 我们 是 分配
[ru:mz; rɒmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .
rooms for the imperial examination .
房间 为了 这 帝国 考试 .
在京里时有一回会试分房，

[hi; hi] [pʊld] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] .
He pulled strings with someone .
他 拉 字符串 和 某人 .
他同人家通了关节，

[ðæts] [wʌt] [ju; jʊ] [sed] .
That's what you said .
那就是 什么 你 说 .
就是你那个话，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [ɪg'zæm]['peɪpər] ['nevər] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
Unfortunately , this exam paper never reached his room .
很遗憾 , 这 考试 纸 绝不 达到 他的 房间 .
偏偏这本卷子不曾到他房里。

[hi; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu; tə] [sɜːrtʃ] [ðer; ðər] .
He is trying to search there .
他 是 尝试 到 搜索 那里 .
他正在那里设法搜寻，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'tiː] , [æŋ; ən][ʊəld] ['skɔːləər] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ru:m] [ə'raɪvd] .
As luck would have it , an old scholar from another room arrived .
作为 运气 会 有 它 , 一个 老的 学者 从 其他 房间 到达的 .
可巧来了一位别房的房官是个老翰林，

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [wʌn][ɪz] [kən'fjuːʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
The most famous one is Confucius from the Qing Dynasty .
这 最多 著名的 一 是 孔子 从 这 青 王朝 .
著名的是个清朝孔夫子，

[noʊ][wʌn] [dɛrd] [tu; tə][dɪ'faɪ][hɪm; ɪm] .
No one dared to defy him .
不 一 敢于 到 违抗 他 .
没有人不畏惮他的。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ðɪs] ['mɪstər] . [hi; hi] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
For some reason , this Mr . He became confused for a moment .
为了 一些 原因 , 这 先生 . 他 成为 使困惑 为了 一个 片刻 .
这位何太尊不知怎样一时糊涂，

[ðen] [tel] [hɪm; ɪm][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kiː] [pɔɪnt] .
Then tell him there's a key point .
然后 告诉 他 有 一个 钥匙 观点 .
就对他说有个关节的话。

[huː] [nuː] [hi; hi] [oʊvər'hɜːrd] [aɪ 'tiː] ?
Who knew he overheard it ?
WHO 知道 他 无意中听到 它 ?
谁知被他听了，

[ðen] [hi; hi] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .
Then he started shouting .
然后 他 开始 喊叫 .
便大嚷起来，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [haʊs] [hæz; həz] [dʒɔɪnts] .
It is said that a certain house has joints .
它 是 说 那 一个 肯定 房子 有 关节 .
说某房有关节，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
I need to go back to the president .
我 需要 到 去 后退 到 这 总统 .
要去回总裁。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] [spred] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
The commotion immediately spread to all the houses .
这 骚动 立即地 传播 到 全部 这 房屋 .
登时闹的各房都知道了，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] .
They gathered around to look .
他们 聚集 大约 到 看 .
围过来看，

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] ,
Seeing that it was this gentleman who was making noise ,
看到 那 它 曾是 这 绅士 WHO 曾是 制作 噪音 ,
见是这位先生吵闹，

[noʊ] [wʌn] [dɜrd] [tu:; tə] [ɔ:fər] ['eni] [əd'vaɪs] .
No one dared to offer any advice .
不 一 敢于 到 提供 任何 建议 .
都不敢劝。

[ðɪs] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
This Venerable One was anxious .
这 可敬 一 曾是 焦虑的 .
这位太尊急了，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [stɔ:p] [hɪm; ɪm] .
We need to find a way to stop him .
我们 需要 到 寻找 一个 方式 到 停止 他 .
要想个阻止他的法子，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
How could anyone have come up with that ?
如何 可以 任何人 有 来 向上 和 那 ?
哪里想得出来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [beg] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] , ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [tu:; tə]
They had no choice but to beg for mercy , bowing and scraping to
他们 有 不 选择 但 到 求 为了 怜悯 , 鞠躬 和 刮擦 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

只得对他作揖打拱的求饶。
[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] .
He was unwilling to agree .
他 曾是 不情愿 到 同意 .
他哪里肯依，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['empɜ:z] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['tælənt] [sɪ'lek(ə)n] ['serəmoʊni] .
They said it was the Emperor's family's talent selection ceremony .
他们 说 它 曾是 这 皇帝的 家庭的 天赋 选择 仪式 .
说甚么‘皇上家抡才大典，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ['tɑ:ləreɪt] [ju:; jʊ] ['æktɪŋ] [laɪk] ['gʊʊsts] [ænd; ənd] ['di:mənz] !
How can we tolerate you acting like ghosts and demons !
如何 能 我们 容忍 你 表演 喜欢 鬼魂 和 恶魔 ！

怎容得你们为鬼为蜮！

[du:][,aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ,
Do it this way ,
做 它 这 方式 ,

照这样做起来，

[haʊ] ['meni] [pʊr] [s'kɒləz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋd] ?
How many poor scholars must have been wronged ?
如何 许多 贫穷的 学者们 必须 有 到过 冤枉 ？

要屈煞了多少寒峻，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [klɪr] .
This is not clear .
这 是 不是 清除 。

这个非回明白了，

[du:][,aɪ 'ti:] ['sɪriəsli] .
Do it seriously .
做 它 严重地 。

认真办一办，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] .
This is not enough to warn of the future .
这 是 不是 足够的 到 警告 的 这 未来 。

不足以警将来'。

[wen] [hi:; hi] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When He Taizun arrived at this point . . .
什么时候 他 - 到达的 在 这 观点 . . .

何太尊到了此时，

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
People are quick - witted .
人们 是 快的 - 机智的 。

人急智生，

[ˈsʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

忽的一下，

[dʒʌmp] [ʌp] [streɪt] [ʌp]
Jump up straight up
跳 向上 直的 向上

直跳起来，

[ster] [waɪd] - [aɪd] .
Stare wide - eyed .
盯 宽的 - 眼睛 。

把双眼瞪直了，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] ,
Shouting and yelling ,
喊叫 和 大喊 ,

口中大呼小叫，

[ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˈgɒdz] [ænd; ənd] ['gʊʊsts] ,
Talking about gods and ghosts ,
说 关于 神 和 鬼魂 ,

说神说鬼的，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kreɪzi] .
He pretended to be crazy .
他 假装 到 是 疯狂的 .

便装起疯来。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn]['i:v(ə)n] [sniəd] :
The old man even sneered :
这 老的 男人 甚至 冷笑 :

那位老先生还冷笑道：

[jʊə(r)] [dʒʌst] [pri:'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kreɪzi] .
You're just pretending to be crazy .
你是 只是 假装 到 是 疯狂的 .

‘你便装疯，

[aɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [fə'revər] .
It can't be hidden forever .
它 不能 是 隐 永远 .

也须瞒不过去。’

[hiː; hi] - [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] .
He Taizun became even more anxious .
他 - 成为 甚至 更多的 焦虑的 .

何太尊更急了，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ]['peɪpər] ['kʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
He then picked up the paper cutter from the table .
他 然后 挑选 向上 这 纸 刀具 从 这 桌子 .

便取起桌上的裁纸刀，

['flaɪɪŋ] [ʌp] ,
Flying up ,
飞行 向上 ,

飞舞起来，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [rɪ'kɔɪld] [ɪn] [fraɪt] .
The crowd recoiled in fright .
这 人群 反冲 在 惊吓 .

吓的众人倒退。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [muːv] ,
He was constantly on the move ,
他 曾是 不断地 在 这 移动 ,

他又是东奔西逐的，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'gen] .
Suddenly he lifted his clothes again .
突然 他 抬起 他的 衣服 再次 .

忽然又撩起衣服，

[hiː; hi] [kʌt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌmək] .
He cut himself in the stomach .
他 切 他自己 在 这 胃 .

在自己肚子上划了一刀。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][tuː; tə][stɔ:p] .
It took the crowd to persuade the old man to stop .
它 采取 这 人群 到 说服 这 老的 男人 到 停止 .

众人才劝住了那位老先生，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [gɔːn] [mæd] .
They said he really had gone mad .
他们 说 他 真的 有 已消失 疯狂的 .

说他果然真疯了，

[ˈʌðərwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [hɜːrt] [ðəm'selvz] ?
Otherwise , why would they hurt themselves ?
否则 , 为什么 会 他们 伤害 他们自己 ?

不然哪里肯自己戳伤身子。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .
The old man then fell silent .
这 老的 男人 然后 跌倒 沉默的 .

那位老先生才没了说话。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was clear at the time .
它 曾是 清除 在 这 时间 .

当时回明了，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [helpɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
They opened the door and helped him out .
他们 打开 这 门 和 帮助 他 出去 .

开门把他扶了出去，

[ðæt] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] .
That settled the matter .
那 定居 这 事情 .

这才了事。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
One should strive to be a gentleman .
一 应该 努力 到 是 一个 绅士 .

自己要做君子，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [klɪf] [bæŋk] ,
Set up a cliff bank ,
放 向上 一个 悬崖 银行 ,

立崖岸，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [,dɪsɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][hɑːrm] [ðeɪ] [kɔːzd] .
But they disregarded the harm they caused .
但 他们 被忽视 这 伤害 他们 导致 .

却不顾害人，

[waɪ] ['bɔːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这又何苦呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] ['tɜːrmɔɪl] ,
" This turmoil ,
" 这 动荡 ,

“这一场风波，

[,aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [kɔːzd] [kwɑɪt] [ə; eɪ][stɜːr] .
It certainly caused quite a stir .
它 当然 导致 相当 一个 搅拌 .

确是闹的不小。

[ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [tu:] [mʌt] .
That gentleman was certainly too much .
那 绅士 曾是 当然 也 很多 .

那位先生固然太过，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈskɑ:lɜ:z] [əd'vænsmənt]
However , the beginning of a scholar's advancement
然而 , 这 开始 的 一个 学者的 进步

然而士人进身之始，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ju:z] [ˈbraɪbəri] ,
That is , to use bribery ,
那 是 , 到 使用 受贿 .

即以贿求，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [wɪl] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
The character of someone who will become an official in the future .
这 特点 的 某人 WHO 将要 变得 一个 官方的 在 这 未来 .

将来出身做官的品行，

[ðen] [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [klɪr] .
Then it becomes clear .
然后 它 变成 清除 .

也就可想了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ðɪs] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; ei] [kə'rekt] [ˈɑ:rgjʊmənt] .
This is certainly a correct argument .
这 是 当然 一个 正确的 争论 .

“这个固是正论，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvis] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] " [ert] - [legd]
However , the civil service examination was conducted using the " eight - legged
然而 , 这 民用 服务 考试 曾是 实施 使用 这 " 八 - 腿
[ˈeseɪ] " [ˈfɔ:rmæt] .
essay " format .
散文 " 格式 .

然而以‘八股’取士，

[ðoʊz] [hu:] [raɪt] " [ert] - [legd] [ˈeseɪz] " [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] [ˈʌpraɪt] [ˈpi:p(ə)l] !
Those who write " eight - legged essays " are not all upright people !
那些 WHO 写 " 八 - 腿 散文 " 是 不是 全部 直立 人们 !

那作‘八股’的就何尝都是正人！ ”

[wen] [ˈspi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[tʃʌnlən] [sed] [lʌntʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sɜ:rvd] .
Chunlan said lunch had already been served .
春兰 说 午餐 有 已经 到过 服务 .

春兰来说午饭已经开了，

[aɪl] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [tu:; tə] - .
I'll say goodbye to Jizhi .
患病的 说 再见 到 - .

我就别了继之，

[kʌm] ['ʊvər][fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Come over for dinner .
来 超过 为了 晚餐 .

过来吃饭，

[tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪŋ] [kən'fjuːʃənɪzəm] ['keɪsɪz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˈhwæn, 'hwɑːŋ][zoʊŋksi]
Tell your mother about the Ming Confucianism Cases , written by Huang Zongxi
告诉 你的 母亲 关于 这 明 儒 案例 , 书面 经过 黄 宗熙
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['kɪŋ] ['daɪnəstɪz] .
during the late Ming and early Qing dynasties .
期间 这 晚的 明 和 早期的 青 王朝 .

告诉母亲明儒学案明清之际黄宗羲著。

[,aɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ˈsɪksɪ] - [tuː] ['vɔːljəmz] .
It consists of sixty - two volumes .
它 由 的 六十 - 二 卷 .

共六十二卷。

[kəm'pliːtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] ['kæŋʃiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəstɪ] ,
Completed during the reign of Emperor Kangxi of the Qing Dynasty ,
完全的 期间 这 在位 的 皇帝 康熙 的 这 青 王朝 ,
[ˈspɪːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .
成书于清康，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .
Speaking of going in to see the tickets .
请讲 的 去 在 到 看 这 门票 .

说进场看卷的话。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [jʊə(r)] [soʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ɪg'zæm] ['pepərz] . "
" You're so capable of looking at other people's exam papers . "
" 你是 所以 有能力的 的 寻找 在 其他 人们的 考试 文件 . "

“你有本事看人家的卷，

[waɪ] [nɔːt][traɪ][tuː; tə] [wɪn] [wʌŋ] [jɔːr'self] ?
Why not try to win one yourself ?
为什么 不是 尝试 到 赢 一 你自己 ?

何不自己去中一个？

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [drest] .
You are now dressed .
你 是 现在 穿着 .

你此刻起了服，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪg'zæm] .
It's time to go back and take the small exam .
它是 时间 到 去 后退 和 拿 这 小的 考试 .

也该回去赶小考，

[æt; ət] [liːst] [aɪ][kæn; kən] [ɜːrɪn] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɔːlər] .
At least I can earn the title of a scholar .
在 至少 我 能 赚 这 标题 的 一个 学者 .

好歹挣个秀才。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['hævɪŋ] [ɜ:rnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ,
" Having earned the title of Xiucai ,
" 拥有 获得 这 标题 的 秀才 ,
“挣了秀才，

[aɪ][hoʊp] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [wɪl] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
I hope the successful candidate will pass the imperial examination .
我 希望 这 成功的 候选人 将要 经过 这 帝国 考试 .
还望举人；

[hi:; hi] [ɜ:rnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][dʒʊrən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz]
He earned the title of Juren (a successful candidate in the imperial examinations
他 获得 这 标题 的 尤伦 (一个 成功的 候选人 在 这 帝国 考试
) .
) :
) .
挣了举人，

[ə'hʌðər] [hoʊp] [ɪz][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
Another hope is to become a Jinshi (a successful candidate in the highest
其他 希望 是 到 变得 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高
[ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz]) ;
imperial examinations) ;
帝国 考试) ;
又望进士；

[hi:; hi] [ɜ:rnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪnʃi] .
He earned the title of Jinshi .
他 获得 这 标题 的 金石 .
挣了进士，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][ə'spaɪər][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmɪ] ;
I also aspire to become a member of the Hanlin Academy ;
我 还 渴望 到 变得 一个 成员 的 这 韩林 学院 ;
又望翰林；

[aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ]['hænlɪn] ['skɑ:lər]
It would have been better if he hadn't been selected as a Hanlin scholar
它 会 有 到过 更好的 如果 他 之前没有 到过 已选 作为 一个 韩林 学者
.
:
.

不点翰林还好，

[ɪf] [ɪts] - [ə'klɒk, əu-] ,
If it's 10 o'clock ,
如果 它是 - 点钟 ,

万一点了，

[tu:] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
Two strings of silver for furniture ,
二 字符串 的 银 为了 家具 ,
两吊银子的家私，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,
不上几年，

[ɪts] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [gɔ:n] ;
It's almost all gone ;
它是 几乎 全部 已消失 ;
都要光了；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [dʒɑːbz][tuː; tə][duː] .
There are no more jobs to do .
那里 是 不 更多的 工作 到 做 .

再没有差使，

[aɪ 'tiː] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnsələt] .
It still needs to be handled by the consulate .
它 仍然 需求 到 是 处理 经过 这 领事馆 .

还不是仍然要处馆。

[ðiːz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd] ['ɒnəz] ,
These external achievements and honors ,
这些 外部的 成就 和 荣誉 ,

这些身外的功名，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ?
What do you need him to do ?
什么 做 你 需要 他 到 做 ?

要他做甚么呢？ ”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [aɪ]['oʊnli][hæv; həv][wʌn] ['sentəns] , "
" I only have one sentence , "
" 我 仅有的 有 一 句子 , "

“我只一句话，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ][gɔːt]['ɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ] [mes] .
That's how you got into a huge mess .
那就是 如何 你 得到 进入 一个 巨大的 混乱 .

便惹了你一大套。

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

这样说，

[juː; jʊ][hæv; həv] [bːst] [jʊr; jər][æm'biʃ(ə)n] .
You have lost your ambition .
你 有 丢失的 你的 志向 .

你是不望上进的了。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['stʌdi] [brɪfɔːr] ? "
" Then why did you study before ? "
" 然后 为什么 做过 你 学习 前 ? "

然则你从前还读书做甚么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ɪz] ['soʊlli] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ə'plai] [ðem; ðəm][ɪn]
" The purpose of reading is solely to understand principles and apply them in
" 这 目的 的 阅读 是 仅 到 理解 原则 和 申请 他们 在
['præktɪs] . "
practice . "
实践 . "

“读书只求明理达用，

[waɪ] ['stʌdi] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ?
Why study only for the sake of fame and fortune ?
为什么 学习 仅有的 为了 这 清酒 的 名声 和 财富 ?
何必要为了功名才读书呢。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['pepərz] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ræŋk]
" Brother , you are here to view the papers as a student of the lowest rank
" 兄弟 , 你 是 这里 到 看法 这 文件 作为 一个 学生 的 这 最低 秩
."
."
."
."
."

“兄弟今番以童生进场看卷，

[haʊ] ['meni] [wɪl] [biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
How many will be selected in the future ?
如何 许多 将要 是 已选 在 这 未来 ?

将来中了几个出来，

[ðen] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [dʒɪnʃɪ] .
Then they passed the imperial examination and became jinshi .
然后 他们 通过了 这 帝国 考试 和 成为 金石 .

再是他们去中了进士，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hænlɪn] [əˈkædəmi] .
He was appointed to the Hanlin Academy .
他 曾是 任命 到 这 韩林 学院 .

点了翰林，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [dɪˈsaɪplz] .
But they are all his brothers ' disciples .
但 他们 是 全部 他的 兄弟 - 门徒 .

却都是兄弟的门生了。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [dʒʌst][æz; əz][maɪ] ['sɪstər] [sed] . "
" Just as my sister said . "
" 只是 作为 我的 姐姐 说 . "

“果然照姊姊这般说，

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [bːŋgər] [teɪk] [ɪgˈzæmz] .
I can no longer take exams .
我 能 不 更长 拿 考试 .

我以后不能再考试了。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这却为何？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] .
I'm going to take the exam .
我是 去 到 拿 这 考试 :

“我去考试，

[ɪts] [nɑ:t] [ˌɡærənˈti:d] [tuː; tə][biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] .
It's not guaranteed to be successful .
它是 不是 保证 到 是 成功的 :

未必就中，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑ:r; əɹ] [tuː] [ˈsʌbdʒekts] [leɪt] ,
If you are two subjects late ,
如果 你 是 二 主题 晚的 ,

倘迟了两科，

[ɔ:l] [ðoʊz] [aɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈhʌmb(ə)l] [ˈbækˌɡraʊndz] .
All those I recommended have already come from humble backgrounds .
全部 那些 我 受到推崇的 有 已经 来 从 谦逊的 背景 :

我所荐中的都已出了身，

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [fɔ:l] [ˈɪntuː][ðər; ðər][hændz] ?
What if I fall into their hands ?
什么 如果 我 落下 进入 他们的 双手 ?

万一我中在他们手里，

[ɑ:ˈkɑ:ri][wʌz; wəz][maɪ] [ˈti:tʃər] [bæk] [ðen] .
Akari was my teacher back then .
明里 曾是 我的 老师 后退 然后 :

那时候明里他是我的老师，

[ɪn] [tru:θ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃər] .
In truth , I am his teacher .
在 真相 , 我 是 他的 老师 :

暗里实在我是他的老师，

[ðæts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [aɪ ˈti:] .
That's not worth it .
那就是 不是 值得 它 :

那才不值得呢。”

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过了饭，

[aɪ][plæn][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [ly:] [ʃen] [əˈɡen] .
I plan to go and visit Lü Sheng again .
我 计划 到 去 和 访问 鲁 盛 再次 :

我打算去回看侣笙，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [sed] .
She then told him what she had just said .
她 然后 讲述 他 什么 她 有 只是 说 :

又告诉了他方才的话。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[sɪns] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ,
Since he said that ,
自从 他 说 那 ,

“他既这样说，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
There's no need to return it to him .
有 不 需要 到 返回 它 到 他 .

就不必退还他罢。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌstreɪt'fɔːrwəd] [ɪn] [wʌt] [wʌn] [dʌz] .
One should be straightforward in what one does .
一 应该 是 直截了当 在 什么 一 做 .

做人该爽直的地方，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˌstreɪt'fɔːrwəd] .
It would be better to be more straightforward .
它 会 是 更好的 到 是 更多的 直截了当 .

也要爽直些才好，

[ɪf] [tuː] [oʊld] - ['fæʃnd] ,
If too old - fashioned ,
如果 也 老的 - 造型 ,

若是太古板，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [taɪmz] .
It's also out of touch with the times .
它是 还 出去 的 触碰 和 这 时代 .

也不入时宜。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
He had just mentioned that his wife was coming .
他 有 只是 提及 那 他的 妻子 曾是 未来 .

“他才说他的太太要来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [jɜː; jər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You should go and pay your respects to him .
你 应该 去 和 支付 你的 尊重 到 他 .

你要去回拜他，

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['klɪrli] .
First , you need to explain it to him clearly .
第一的 , 你 需要 到 解释 它 到 他 清楚地 .

先要和他说明白，

['nevər] [biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Never be like him .
绝不 是 喜欢 他 .

千万不要同他那个样子，

[aɪ] [keɪm] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [kəʊt] .
I came wearing a big coat .
我 来了 穿着 一个 大的 外套 .

穿了大衣服来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪə(r)] ['taɪərd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stiɪl] [wer] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Even if we're tired , we should still wear them and stay with him .
甚至 如果 是 疲劳的 , 我们 应该 仍然 穿 他们 和 停留 和 他 .

累我们也要穿了陪他。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ][ˈoʊnli] [sed] [ɪf] [jʊə(r)] ['werɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [koʊt]
I only said if you're wearing a big coat
我 仅有的 说 如果 你是 穿着 一个 大的 外套

“我只说若是穿了大衣服，

[wiː; wi] ['kænə:t] [stɑ:p][hɪm; ɪm] .
We cannot stop him .
我们 不能 停止 他 .

我们挡驾不会他，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [stɑ:pt] ['werɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He naturally stopped wearing it .
他 自然 停止 穿着 它 .

他自然不穿了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [kʌm] [aʊt] ,
Then come out ,
然后 来 出去 ,

便出来，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪŋ](ə)l] ['gʌvə-nə-z] ['ɑ:fɪs] ,
Upon arriving at the provincial governor's office ,
之上 抵达 在 这 省级 州长的 办公室 ,

到藩台衙门里，

[aɪ] [met] ['lʌ] [ʃen] .
I met Lu Sheng .
我 遇见 鲁 盛 .

会了侣笙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['draɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['mænjuskɹɪpt] .
He was there drafting a manuscript .
他 曾是 那里 起草 一个 手稿 .

只见他在那里起草稿。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
I asked him what he was doing .
我 问 他 什么 他 曾是 正在做 .

我问他作甚么。

['lʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][draɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mænd] . "
" This is the draft of the military command . "
" 这 是 这 草稿 的 这 军队 命令 . "

“这里制军的折稿。

['i:v(ə)n][ðə; ði][oʊld] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] ['kudnt] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Even the old scholars in the yamen couldn't figure it out .
甚至 这 老的 学者们 在 这 衙门 不能 数字 它 出去 .

衙门里几位老夫子都弄不好，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] - .
So they entrusted it to Fangbo .
所以 他们 受托 它 到 - .

就委了方伯，

[fæn] [bi: 'oʊ] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [tæsk] [tu:; tə] [em 'i:] .
Fang Bo then entrusted the task to me .
方 波 然后 受托 这 任务 到 我 .

方伯又转委我。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mə'mɔ:riəl] [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
What kind of memorial is it ?
什么 种类 的 纪念馆 是 它 ?

“是甚么奏稿，

[ɪz] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] ?
Is it really that troublesome ?
是 它 真的 那 麻烦的 ?

这般烦难？ ”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" What's so difficult about this ? "
" 是什么 所以 难的 关于 这 ? "

“这有甚么烦难，

[haʊ'evər] , [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['fræŋkoʊ] - [vi:etnə'mi:z] [wɔ:ɹ] ,
However , in order to remember the previous Franco - Vietnamese War ,
然而 , 在 命令 到 记住 这 以前的 弗朗哥 - 越南语 战争 ,

不过为了前回法越之役，

[nu:] [rɪ'kru:ts] [wɜ:r; wər] [rɪ'kru:tid] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
New recruits were recruited from various places .
新的 新兵 是 招募 从 各种各样的 地方 .

各处都招募了些新兵，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
The matter is settled .
这 事情 是 定居 .

事定了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪs'mɪst] [ə'gen] ;
They were dismissed again ;
他们 是 解雇 再次 ;

又遣散了；

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['fʌndreɪzɪŋ] [ænd; ænd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪ'spɜ:rsɪ] ,
At the time of fundraising and at the time of dispersal ,
在 这 时间 的 筹款 和 在 这 时间 的 扩散 ,

募时与散时，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
All of these were reported to the emperor .
全部 的 这些 是 据报道 到 这 皇帝 .

都经奏闻。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪ(ə)l] [ə'raɪvd] .
At this time , a court official arrived .
在 这 时间 , 一个 法庭 官方的 到达的 :

此时有个廷寄下来，

[ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ʌnd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][,dʒi:'æŋ'nɑːn] .
Inquire about the military and political affairs of Jiangnan .
查询 关于 这 军队 和 政治的 事务 的 江南 :

查问江南军政，

[ðɪs] ['mætər] ['sɪmpli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ri:'vɪzɪtɪd] .
This matter simply needs to be revisited .
这 事情 简单地 需求 到 是 重访 :

就是这件事要作一个复折罢了。”

[aɪ] [rɪ'piːtɪd] [maɪ] ['mʌðəːz] [wɜːrdz] . . .
I repeated my mother's words . . .
我 重复 我的 母亲的 字 . . .

我又把母亲的话，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [aɪ 'tiː][wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 :

述了一遍。

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

[aɪ][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [kəʊt] .
I was supposed to wear a coat .
我 曾是 据称 到 穿 一个 外套 :

“本来应该要穿大衣过去的，

[sɪns] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌk(ə)nz] ,
Since the old lady has given instructions ,
自从 这 老的 女士 有 给定 指示 ,

既然老伯母分付，

" [ðen] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [rɪ'spektfəli] [kəm'plaɪ] . "
" Then I shall respectfully comply . "
" 然后 我 将 尊敬 遵守 . "

就恭敬不如从命了。”

[aɪ] [ðen] [æskt] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] .
I then asked when they would arrive .
我 然后 问 什么时候 他们 会 到达 :

我又问是几时来。

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] . "
" I should have gone to pay my respects much earlier . "
" 我 应该 有 已消失 到 支付 我的 尊重 很多 早些时候 . "

“本来早该去请安了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
Because I haven't been introduced to it before .
因为 我 还没有 到过 介绍 到 它 前 :

因为未曾得先容，

[ˈðɜfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [prɪˈzuːm] [tuː; tə][duː][soʊ] .
Therefore , I dare not presume to do so .
所以 , 我 敢 不是 怙 到 做 所以 :

所以不敢冒昧。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [əˈtʃiːvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
It has been achieved at this moment .
它 有 到过 已达成 在 这 片刻 :

此刻已经达到了，

" [aɪ] [kʌm] [təˈmɑːroʊ] . "
" I'll come tomorrow . "
" 患病的 来 明天 :

就是明天过来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wer] [ɪz][jɜː; jər] [ˈeksələnsi] [riˈzaɪdɪŋ] ?
Where is Your Excellency residing ?
在哪里 是 你的 阁下 居住 ?

“尊寓在哪里？”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

吕笙道：

" [ðɜː; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈveɪkənt] [ruːmz; rɒmz][ɪn] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] . "
" There are plenty of vacant rooms in this office . "
" 那里 是 很多 的 空缺 房间 在 这 办公室 :

“这署内闲房尽多着，

二十年目睹之怪现状

第49/137页

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [kaɪnd] ['ɔːfər] ,
Thanks to the governor's kind offer ,
谢谢 到 这 州长的 种类 提供 ,

承方伯的美意，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] [ruːmz; rʊmz] .
He pointed to two rooms .
他 尖 到 二 房间 .

指拨了两间，

['set(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] .
Settle down the family members .
定居 向下 这 家庭 成员 .

安置舍眷。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['dɪdnt] [kiːuːdʒuː] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ? "
" Didn't Qiuju come along ? "
" 没有 秋菊 来 沿着 ? "

“秋菊没有跟了来么？”

['lʌ] [ʃeŋ] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

吕笙道：

[hiː; hi][ɪz] [ɔː'lredi] ['mærid] .
He is already married .
他 是 已经 已婚 .

“他已经嫁了人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kiːp] [ʌp] ?
How can I keep up ?
如何 能 我 保持 向上 ?

如何能跟得来。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I received the letter the day before yesterday .
我 已收到 这 信 这 天 前 昨天 .

前天接了信，

[ʃiː; ʃi] [hæz; hæz] [ɔː'lredi] ['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
She has already given birth to a son .
她 有 已经 给定 出生 到 一个 儿子 .

已经生了儿子了。

[ðɪs] [kɪd] [ɪz] [kwɔɪt] ['sʌmθɪŋ] . . .
This kid is quite something . . .
这 孩子 是 相当 某物 . . .

这小孩子倒好，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
He has a good sense of right and wrong .
他 有 一个 好的 感觉 的 正确的 和 错误的 .

颇知道点好歹。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [waɪf]
According to my wife
根据 到 我的 妻子

据内人说，

[sɪns] [hiː; hi][gɔːt] ['mærid] ,
Since he got married ,
自从 他 得到 已婚 ,

他自从出嫁之后，

[nɔːt][æz; əz]['stʊːpɪd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Not as stupid as before .
不是 作为 愚蠢的 作为 前 .

不象那般蠢笨了，

[ðeɪv] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [smɑːrtər] .
They've become much smarter .
他们有 变得 很多 更聪明 .

聪明了许多。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [kiːps] [ə; eɪ][bɔːn'dʒevəti] ['tæblət][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][juː; jʊ] .
His family keeps a longevity tablet for Duanfu and you .
他的 家庭 保持 一个 长寿 药片 为了 - 和 你 .

他家里供着端甫和你的长生禄位，

[ˈɔfɜːŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Offerings of incense and flowers day and night ,
供品 的 香 和 花朵 天 和 夜晚 ,

旦夕香花供奉，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['luːnər] [mʌnθ] , ['ɪnsens] [ɪz] [bəːnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊz]
On the first and fifteenth of each lunar month , incense is burned and kowtows
在 这 第一的 和 第十五 的 每个 月球 月 , 香 是 烧伤 和 叩头

[ɪz] [pər'fɔːrmd] .
is performed .
是 执行 .

朔望焚香叩头。”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
I exclaimed in surprise :
我 惊呼 在 惊喜 :

我大惊道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'laʊd] ! "
" How can this be allowed ! "
" 如何 能 这 是 允许 ! "

“这个如何使得！

[raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][nɔːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
Write to him quickly and tell him not to do this .
写 到 他 迅速地 和 告诉 他 不是 到 做 这 .

快写信叫他不要如此。

[mɔː'roʊvər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] - [huː] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Moreover , it was Wang Duanfu who found out about this .
而且 , 它 曾是 王 - WHO 成立 出去 关于 这 .

况且这件事是王端甫打听出来的，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I was just passing on a few words for him .
我 曾是 只是 通过 在 一个 很少 字 为了 他 。

我在旁边不过代他传了几句话，

[haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [get] [laɪk] [ðɪs] ?
How did things get like this ?
如何 做过 事物 得到 喜欢 这 ？

怎么这样起来。

[hi;; hi] ['wɒnts] [tu;; tə] [peɪ] ,
He wants to pay ,
他 想要 到 支付 ，

他要供，

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [sə'plaɪ] - ['oʊnli] .
It's enough to supply Duanfu only .
它是 足够的 到 供应 - 仅有的 。

只供端甫就够了，

[waɪ] [dɪd][ju;; jʊ] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] ?
Why did you climb out of my way ?
为什么 做过 你 爬 出去 的 我的 方式 ？

攀出我来做甚么呢。”

[ly:] [ʃeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lü Sheng smiled and said :
鲁 盛 微笑 和 说 。

侣笙笑道：

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [laɪk] [ðɪs] .
Children should be like this .
孩子们 应该 是 喜欢 这 。

“小孩子要这样，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:vərtɪ] .
It was also because of his poverty .
它 曾是 还 因为 的 他的 贫困 。

也是他一点穷心，

[let] [hɪm; ɪm][du:][,aɪ 'ti:] .
Let him do it .
让 他 做 它 。

由他去干罢了，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kɔ:st][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .
It doesn't cost him anything .
它 不 成本 他 任何事物 。

又不费他甚么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [ænd; ənd] [ɪts] [kəm'pli:tli] ['pɔɪntləs] ! "
" And it's completely pointless ! "
" 和 它是 完全地 无意义 ！ "

“并且无谓得很！

[hi;; hi][dʒʌst] [kept] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] .
He just kept bowing and scraping .
他 只是 保留 鞠躬 和 刮擦 。

他只管那样仆仆亟拜，

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðɪs] .
I know nothing about this .
我 知道 没有什么 关于 这 .

我这里一点不知，

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ,
He has given something ,
他 有 给定 某物 ,

彼有所施，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
I have nothing to receive .
我 有 没有什么 到 收到 .

我无所受，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['wʊd(ə)n] [saɪn] [ɪn] [veɪn] .
I went to pray to that wooden sign in vain .
我 去 到 祈祷 到 那 木制的 符号 在 徒劳 .

徒然对了那木头牌子去拜，

[waɪ] ['bɔːðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

何苦呢！ ”

['lʌ] [ʃeɪ] [sed] :
Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] , "
" This was from his utmost sincerity , "
" 这 曾是 从 他的 极致 诚意 , "

“这是他出于至诚的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɔːp][hɪm; ɪm] , [aɪ] ['kʊdnt] .
Even if I tried to stop him , I couldn't .
甚至 如果 我 尝试 到 停止 他 , 我 不能 .

谅来止也止他不住，

[læst] [jɪr] , - [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
Last year , Duanfu brought his family to Shanghai .
最后的 年 , - 带来 他的 家庭 到 上海 .

去年端甫接了家眷到上海，

[kiːuːdʒuː] , [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [help] ;
Qiuju , that little girl , often went to help ;
秋菊 , 那 小的 女孩 , 经常 去 到 帮助 ;

秋菊那小孩子时常去帮忙；

[wen] ['fæməli] ['membər] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
When family members move into the house ,
什么时候 家庭 成员 移动 进入 这 房子 ,

家眷入宅时，

[ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peɪntɪd] .
The house will inevitably need to be repainted .
这 房子 将要 不可避免地 需要 到 是 重新粉刷 .

房子未免要另外装修油漆，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [baɪ][hɜːr; hər][mæn] .
It was all done by her man .
它 曾是 全部 完毕 经过 她 男人 .

都是他男人做的，

[ænd; ənd] [ðei] [derd] [nɑ:t] [ək'sept] ['werdʒɪz] .

And they dared not accept wages .
和 他们 敢于 不是 接受 工资 :

并且不敢收受工价，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [wɜ:r; wər] [dɪ'livərd] [fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] .

Even the materials were delivered free of charge .
甚至 这 材料 是 发表 自由的 的 收费 :

连物料都是送的。

[ðɪs] [ɪz][ə; ei] [smɔ:l] ['mætər] ,

This is a small matter ,
这 是 一个 小的 事情 :

这虽是小事，

[ðɪs] [ˈɔ:lsoʊ] [fʊʊz] [hɪz; ɪz] [sɪn'sɪr] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd][dɪ'zɑ:ər][tu:; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] .

This also shows his sincere gratitude and desire to repay kindness .
这 还 演出 他的 真诚 感激 和 欲望 到 偿还 仁慈 :

也可见得他知恩报恩的诚心，

[aɪ] [kwɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] .

I quite like it .
我 相当 喜欢 它 :

我倒很喜欢。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

[du:][nɑ:t] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][jər; jər] ['kaɪndnəs] .

Do not expect anything in return for your kindness .
做 不是 预计 任何事物 在 返回 为了 你的 仁慈 :

“施恩莫望报，

[br'saɪdz] , [wʌt] [aɪ][dɪd] ['kæna:t] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ə; ei]['feɪvər] .

Besides, what I did cannot be considered a favor .
除了 , 什么 我 做过 不能 是 经过考虑的 一个 偏爱 :

何况我这个断不能算恩，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; ei] [keɪs] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] .

It was just a case of standing up for what was right .
它 曾是 只是 一个 案件 的 常设 向上 为了 什么 曾是 正确的 :

不过是个路见不平，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; ei] [smɔ:l] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] .

It was just a small gesture of assistance .
它 曾是 只是 一个 小的 手势 的 协助 :

聊助一臂之意罢了。”

[ˈlʌ] [ʃen] [sed] :

Lu Sheng said :
鲁 盛 说 :

侣笙道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [straɪv] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei]['dʒent(ə)lmən] . "

" You should then strive to be a gentleman . "
" 你 应该 然后 努力 到 是 一个 绅士 " :

“你便自己要做君子，

[du:][nɑ:t] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][jər; jər] ['kaɪndnəs] ;

Do not expect anything in return for your kindness ;
做 不是 预计 任何事物 在 返回 为了 你的 仁慈 ;

施恩不望报；

[haʊ'evər] , [wʌn] ['kændə:t] [ə'kju:z] ['lðər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['petɪ] .
However , one cannot accuse others of being petty .
然而 , 一 不能 控 其他的 的 存在 小气 .
却不能责他人必为小人,

" [ju:v] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] , [jet] [ju:v] [fər'gɔ:tɪn] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [aɪ 'ti:] ! "
" You've received such kindness , yet you've forgotten to repay it ! "
" 你已经 已收到 这样的 仁慈 , 然而 你已经 被遗忘的 到 偿还 它 ! "
受恩竟忘报呀。”

[ðæt] [meɪd] [em 'i:] [læf] .
That made me laugh .
那 制成 我 笑 .

说得我笑了,

[haʊ'evər] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [felt] [dɪ'prest] .
However , I always felt depressed .
然而 , 我 总是 毛毡 郁闷 .

然而心中总是闷闷不乐。

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
He resigned and came back .
他 辞职 和 来了 后退 .

辞了回来,

[tel] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Tell your sister about this .
告诉 你的 姐姐 关于 这 .

告诉姊姊这件事。

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲、

[ðə; ðɪ] [ænt] [sed] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :
The aunts said in unison :
这 姑姑们 说 在 齐声 :

婶婶一齐说道:

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][stɔ:p][aɪ 'ti:] . "
" You should quickly tell him to write a letter to stop it . "
" 你 应该 迅速地 告诉 他 到 写 一个 信 到 停止 它 . "

“你快点叫他写信去止住了,

[dəʊnt] [bi:; bi][soʊ] [hɑ:rʃ] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [tʃaɪld] !
Don't be so harsh on you , child !
不 是 所以 残酷的 在 你 , 孩子 !

不要折煞你这孩子! ”

[ðə; ðɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The older sister smiled and said :
这 老 姐姐 微笑 和 说 :

姊姊笑道:

" [ðer; ðər] , [ðə; ðɪ] ['rekɪdʒ] [ɪz] [sɪ'vɪr] . "
" There , the wreckage is severe . "
" 那里 , 这 残骸 是 严重 . "

“那里便折得煞,

[hi:; hi] ['wɒnts] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] [wei] ,
He wants it to be this way ,
他 想要 它 到 是 这 方式 ,

他要如此,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [smɔ: l] [ækt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɑ: n] [hɪz; ɪz] [pɑ: rt] .
It was just a small act of kindness on his part .
它 曾是 只是 一个 小的 行为 的 仁慈 在 他的 部分 :
不过是尽他一点心罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [soʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 : . . . "

“这样说起来，

[wen] [aɪ] [fɜ: rst] [ə'raɪvd] [ɪn] ['nɑ: n'dʒɪŋ]
When I first arrived in Nanjing
什么时候 我 第一的 到达的 在 南京

我初到南京时，

[maɪ] ['ʌŋk(ə)] [went] [ɑ: n] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
My uncle went on a business trip .
我的 叔叔 去 在 一个 商业 旅行 :

伯父出差去了，

[maɪ] [ænt] [rɪ'fju: zɪz] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ə'gen] .
My aunt refuses to see me again .
我的 阿姨 拒绝 到 看 我 再次 :

伯母又不肯见我，

[ɪf] [nɑ: t] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] [kən'tɪnju'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑ: dərn] [ˌbɜ: 'ʒwɑ:] [fə'la: səfɪ] ,
If not for the continuation of modern bourgeois philosophy ,
如果 不是 为了 这 续篇 的 现代的 资产阶级 哲学 ,
倘不遇了继之现代资产阶级哲学中，

[sku: lz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ni: oʊ] - ['təʊmɪzəm] [stɪl] [əd'hɪr] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['du: əl] [tru: θ] .
Schools such as Neo - Thomism still adhere to a dual truth .
学校 这样的 作为 新 - 托马斯主义 仍然 粘着 到 一个 双重的 真相 :
如新托马斯主义等流派仍奉行二重真，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wəʊnt] [end] [ʌp] ['strændɪd] [ɪn] ['nɑ: n'dʒɪŋ] ;
I fear I won't end up stranded in Nanjing ;
我 害怕 我 惯于 结尾 向上 搁浅 在 南京 ;

怕我不流落在南京；

['fɔ: rtʃənətli] , [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] .
Fortunately , I met him .
幸运的是 , 我 遇见 他 :

幸得遇了他，

[nɑ: t] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [ʃer] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fu: d] ,
Not only did they share their clothes and food ,
不是 仅有的 做过 他们 分享 他们的 衣服 和 食物 ,
不但解衣推食，

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz] [nɑ: t] [ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .
And that place was not under his guidance .
和 那 地方 曾是 不是 在下面 他的 指导 :
并且那一处不受他的教导，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['ɔ: lsoʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [b: n'dʒevəti] ['ɔ: ltər] [fɔ: r; fər] [hɪm; ɪm] ?
Should I also set up a longevity altar for him ?
应该 我 还 放 向上 一个 长寿 坛 为了 他 ?
我也应该供起继之的长生禄位了？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The older sister smiled and said :
这 老 姐姐 微笑 和 说 :

姊姊笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] ! "
" **What a waste that you are a learned and sensible person !** "
" 什么 一个 浪费 那 你 是 一个 学习 和 明智的 人 ！ "
“枉了你是个读书明理之人！”

[ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] .
This is nothing but the act of a fool .
这 是 没有什么 但 这 行为 的 一个 傻子 .

这种不过是下愚所为罢了。

[hæv; həv][ju;; jʊ][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] , " [ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [wɪl] [daɪ][fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [ˌʌndəˈstændz]
Have you not heard the saying , " A scholar will die for one who understands
有 你 不是 听到 这 说 , " 一个 学者 将要 死 为了 一 WHO 明白
[hɪm; ɪm] " ?
him " ?
他 " ?

岂不闻‘士为知己者死’？

[hæv; həv][ju;; jʊ][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] , " [ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhɪroʊ] [tri:ts] [ˌem ˈi:] [wel] " ?
Have you not heard the saying , " A national hero treats me well " ?
有 你 不是 听到 这 说 , " 一个 国家的 英雄 款待 我 出色地 " ?

又岂不闻‘国土遇我，

" [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [det] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhɪroʊ] ? "
" **Repay the debt to a national hero ?** "
" 偿还 这 债务 到 一个 国家的 英雄 ? "

国土报之？

[frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [men] ,
From ancient heroes and valiant men ,
从 古老的 英雄 和 英勇 男人 ,

从古英雄豪杰，

[wen] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] ,
When receiving unexpected kindness from someone ,
什么时候 接收 意外 仁慈 从 某人 ,

受人意外之恩时，

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [θæŋks] !
They never even uttered a word of thanks !
他们 绝不 甚至 说出 一个 单词 的 谢谢 ！

何尝肯道一个‘谢’字！

[wen] [hi;; hi][ˈleɪtər] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tu;; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] ,
When he later fulfilled his wish to repay the debt of gratitude ,
什么时候 他 之后 已完成 他的 希望 到 偿还 这 债务 的 感激 ,

等他后来行他那报恩之志时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ju:st] [z:rθ] - [ˈʃætərɪŋ] [ˈmeθədz] .
But they used earth - shattering methods .
但 他们 用过的 地球 - 破碎 方法 .

却是用出惊天动地的手段，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ ˈti:] [mi:nz] [tu;; tə] [rɪˈpeɪ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] .
This is what it means to repay a debt of gratitude .
这 是 什么 它 方法 到 偿还 一个 债务 的 感激 .

这才是叫做报恩呢。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看，

[ðen] [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Then I'll wait for you .
然后 患病的 等待 为了 你 .

继之待你，

[wi:l] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [flɔːr] [ʌv; əv] [speɪs] .
We'll give you a floor of space .
出色地 给 你 一个 地面 的 空间 .

那给你馆地招呼你一层，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] ['frendʃɪp] ;
It's just a matter of course in friendship ;
它是 只是 一个 事情 的 课程 在 友谊 ;

不过是朋友交情上应有之义；

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd] ['taɪmli] [ɪn'strʌk(j)ən] [ðæt] . . .
However , it was his constant and timely instruction that . . .
然而 , 它 曾是 他的 持续的 和 及时 操作说明 那 . . .

倒是他那随时随事教诲你，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
Regardless of the errors in the text .
不管 的 这 错误 在 这 文本 .

无论文字的纰缪，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l]
The art of dealing with people
这 艺术 的 处理 和 人们

处世的机宜，

[spiːk] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezər'veɪ(j)ən] .
Speak freely and without reservation .
说话 自由 和 没有 预订 .

知无不言，

[ðɪs] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ˈfeɪvər][ɪz][ə; eɪ] [rər] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['blesɪŋ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][ˈoʊnli] [hoʊp] [tuː; tə]
This level of favor is a rare and precious blessing that one can only hope to
这 等级 的 偏爱 是 一个 稀有的 和 宝贵的 祝福 那 一 能 仅有的 希望 到
[rɪ'siːv] .
receive .
收到 .

这一层倒是可遇不可求的殊恩，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
It must be reported .
它 必须 是 据报道 .

不可不报的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][juːz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] ? "
" What can we use to repay him ? "
" 什么 能 我们 使用 到 偿还 他 ? "

“拿甚么去报他呢？ ”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɪgˈzæm] [ˈpepərz] ,
For example , this time you went with him to look at the exam papers ,
为了 例子 , 这 时间 你 去 和 他 到 看 在 这 考试 文件 ,
“比如你今番跟他去看卷子，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈbrɔːdn] [jʊr; jər][həˈraɪz(ə)nz] ,
As long as you can broaden your horizons ,
作为 长的 作为 你 能 扩大 你的 地平线 ,
只要能放出眼光，

[sɪˈlekt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtruːli] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
Select a few truly talented individuals .
选择 一个 很少 真的 才华横溢 个人 .
拔取几个真才，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːmz; rʊmz] .
There are more in this room than in the other rooms .
那里 是 更多的 在 这 房间 比 在 这 其他 房间 .
本房里中的比别房多些，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [wel] - [noʊn] [ˈfɪgjərz] .
Among them must be well - known figures .
之中 他们 必须 是 出色地 - 已知 数据 .
内中中的还要是知名之士，

[let] [hɪm; ɪm][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ˈskɔːləər] .
Let him enjoy the reputation of being a learned scholar .
让 他 享受 这 名声 的 存在 一个 学习 学者 .
让他享一个知文之名，

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdərɪd] [riˈpeɪŋ] [hɪm; ɪm] .
That can be considered repaying him .
那 能 是 经过考虑的 偿还 他 .
也可以算得报他了。

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ˈeniˌtaɪm] [ɔːr][æz; əz] [ˈniːdɪd] .
The rest can be done anytime or as needed .
这 休息 能 是 完毕 随时 或者 作为 需要 .
其余随时随事，

[juː; jʊ][kæn; kən] [əˈplaɪ] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] .
You can apply for either .
你 能 申请 为了 任何一个 .
都可以报得。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
As long as you have the intention ,
作为 长的 作为 你 有 这 意图 ,
只要存了心，

[wen] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈkaɪndnəs] ?
When is not the time to repay kindness ?
什么时候 是 不是 这 时间 到 偿还 仁慈 ?
何时非报恩之时，

[wer] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈkaɪndnəs] ?
Where is not a place to repay kindness ?
在哪里 是 不是 一个 地方 到 偿还 仁慈 ?
何地非报恩之地，

[du:][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [s'koləz] [ni:d] [tu;; tə] [ɪ'læbəreɪt] ['fɜ:rðər] ?
Do the Ming dynasty scholars need to elaborate further ?
做 这 明 王朝 学者们 需要 到 精心制作的 更远 ?
明人还要细说么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [trɪp] [tu;; tə] [ʃæŋ'haɪ] ['dɪdnt] [ɡoʊ] [wel] [ðæt] [taɪm] . "
" It's just that my trip to Shanghai didn't go well that time . "
" 它是 只是 那 我的 旅行 到 上海 没有 去 出色地 那 时间 . "

“只是我那回的上海走的不好，
[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [tu;; tə][du:] .
There's a little more to do .
有 一个 小的 更多的 到 做 .

多了一点事，
[ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['græɪtɪtu:d] [hɪr] .
That's why they're expressing their gratitude here .
那就是 为什么 它们是 表达 他们的 感激 这里 .

就闹的这里说感激，
[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪk'sprest] ['græɪtɪtu:d] [ðer; ðər] .
They also expressed gratitude there .
他们 还 表达 感激 那里 .

那里也说感激，
[ðeɪ] [sent] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][ˈvæljuəb(ə)] .
They sent over something so valuable .
他们 发送 超过 某物 所以 有价值的 .

把这种贵重东西送了来，
[hi;; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌp'set] [tu:] .
He looked a little upset too .
他 看起来 一个 小的 沮丧的 也 .

看看他也有点难受。
[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑ:n] , [aɪ] [derd] [na:t] [kɔ:z] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)] .
From that moment on , I dared not cause any more trouble .
从 那 片刻 在 , 我 敢于 不是 原因 任何 更多的 麻烦 .

我从此再不敢多事了。”
[ðə; ði][ˈoʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：
" [ðæts] [na:t][ðə; ði] [keɪs] . "
" That's not the case . "
" 那就是 不是 这 案件 . "

“这又不然。
[wen] [ju;; jə] [si:] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ,
When you see injustice on the road ,
什么时候 你 看 不公正 在 这 路 ,

路见不平，
[tu;; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]
To lend a helping hand
到 借 一个 帮助 手

拔刀相助，

[ə'ri:dʒənəli] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ment] [tu;; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [wi:k] .
Originally , it was meant to suppress the strong and support the weak .
起初 , 它 曾是 意思是 到 压制 这 强的 和 支持 这 虚弱的 .
本来是抑强扶弱,

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu;; tə] [meɪn'teɪn] [i:t] ['ʌðəz] [wel] - ['bi:ɪŋ] .
It means to maintain each other's well - being .
它 方法 到 维持 每个 其他的 出色地 - 存在 .
互相维持之意。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ɪn'kaʊntəɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] [ðæt] [i:ts] ['pi:p(ə)] .
For example , encountering a tiger that eats people .
为了 例子 , 遭遇 一个 老虎 那 吃 人们 .
比如遇了老虎吃人,

[aɪ][eɪ 'em] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [kɪl] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] .
I am strong enough to kill a tiger .
我 是 强的 足够的 到 杀 一个 老虎 .
我力能杀虎的,

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] ['breɪvli] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['reskju:] ;
Naturally , they bravely went to the rescue ;
自然 , 他们 勇敢地 去 到 这 救援 ;
自然奋勇去救;

[i:ts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] [tu:] [wi:k] [tu;; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈtaɪgər] .
It's just that I'm too weak to kill the tiger .
它是 只是 那 我是 也 虚弱的 到 杀 这 老虎 .
就是力不能杀虎,

[wi;; wi][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu;; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] ['evriwʌn] [tu;; tə][gʊʊ][ænd; ənd] ['reskju:] [ðem; ðəm] .
We also need to call on everyone to go and rescue them .
我们 还 需要 到 称呼 在 每个人 到 去 和 救援 他们 .
也要招呼众人去救,

[ðer; ðər][ɪz] [æbsə'lu:tli] [nʊʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə][sɪt] ['aɪdli] [baɪ] .
There is absolutely no reason for us to sit idly by .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 我们 到 坐 闲散地经过 .
断没有坐视之理。

[ju;; jʊ] [fi:l] [ʌp'set] [wen] [ju;; jʊ] [si:] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi;; hi] [geɪv] [ju;; jʊ] .
You feel upset when you see the things he gave you .
你 感觉 沮丧的 什么时候 你 看 这 事物 他 给予 你 .
你见了他送你的东西难受,

[i:ts] [dʒʌst] [ðæt] [jʊə(r)] [ə'freɪd] ['pi:p(ə)] [wɪl] [seɪ] [jʊə(r)] ['si:kɪŋ] [rɪ'wɔ:rd] .
It's just that you're afraid people will say you're seeking reward .
它是 只是 那 你是 害怕的 人们 将要 说 你是 寻求 报酬 .
不过是怕人说你望报的意思。

[ˈæktʃuəli] , [ðɪs] [stemd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪn'serəti] .
Actually , this stemmed from his own sincerity .
实际上 , 这 茎 从 他的 自己的 诚意 .
其实这是出于他自己的诚心,

[wɒts] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ju;; jʊ] ?
What's it to you ?
是什么 它 到 你 ?
与你何干呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [faʊnd] ['lʌ] [ʃɛŋz] [haʊs] . "

" **That day we found Lu Sheng's house** . "

" 那 天 我们 成立 鲁 盛氏 房子 . "

“那一天寻到了吕笙家里，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ；

His wife kept calling me a gentleman ；

他的 妻子 保留 呼叫 我 一个 绅士 ；

他的夫人口口声声叫我君子；

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [lyː] [ʃɛŋ] ，

Upon seeing Lü Sheng ，

之上 看到 鲁 盛 ，

见了吕笙，

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['spəʊtɪŋ] ['raɪtʃəs] [wɜːrdz] .

He's always spouting righteous words .

他是 总是 喷水 正义 字 .

又是满口的义士，

[ɪts] [soʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .

It's so embarrassing to hear that .

它是 所以 尴尬的 到 听到 那 .

叫得人怪害臊的。”

['mʌðər] [sed] ；

Mother said ；

母亲 说 ；

母亲道：

" [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] . "

" **I call you a gentleman** . "

" 我 称呼 你 一个 绅士 . "

“叫你君子、

['raɪtʃəs] [men] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] .

Righteous men are not good .

正义 男人 是 不是 好的 .

义士不好，

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

You're such a petty person .

你是 这样的 一个 小气 人 .

倒是叫你小人、

[ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪz] [gʊd] ！

That scoundrel is good ！

那 恶棍 是 好的 ！

混帐行子的好！

" [maɪ] ['sɪstər] [sed] ； "

" **My sister said** ； "

" 我的 姐姐 说 ； "

“姊姊道：

[noʊ] .

No .

不 .

“不是的。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][ˌnɑːɪˈveteɪ] .

This is his naiveté .

这 是 他的 天真 .

这是他的天真，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃnəs] ,
It was also his childishness ,
它 曾是 还 他的 童心 ,

也是他的稚气，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] ,
Thinking that he had done this little thing ,
思维 那 他 有 完毕 这 小的 事物 ,

以为做了这一点点的事，

[sʌt] [ˈflætəri] [ɪz] [ˌʌndɪˈzɜːrvd] .
Such flattery is undeserved .
这样的 奉承 是 不应得的 .

值不得这样恭维。

[juː; jʊ] [jɔːrˈself] [sɔː] [ðæt][,aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [ɪgˈzɜːrt] [mʌt] [fɔːrs] .
You yourself saw that it didn't exert much force .
你 你自己 锯 那 它 没有 发挥 很多 力量 .

你自己看见并没有出甚么大力量，

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [kɔːst] [ˈeni] [ˈmʌni] .
And it didn't cost any money .
和 它 没有 成本 任何 钱 .

又没有化钱，

[aɪ] [θɔːt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈmætər] .
I thought it was a very small matter .
我 想法 它 曾是 一个 非常 小的 事情 .

以为是一件极小的事。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][kjuː][ˈdʒuː][ˈæftər] [ðæt] [deɪ] .
I wonder what happened to Qiu Ju after that day .
我 想知道 什么 发生 到 邱 朱 后 那 天 .

不知那秋菊从那一天以后的日子，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈwærŋ] - .
It was all given to him by you and Wang Duanfu .
它 曾是 全部 给定 到 他 经过 你 和 王 王 端甫 .

都是你和王端甫给他过的了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɔːt][biː; bi] [ˈɡreɪt(ə)] !
How could I not be grateful !
如何 可以 我 不是 是 感激的 !

如何不感激！

[let] [əˈloʊn] [ˈɔːfəriŋ] [bɔːnˈdʒevəti] [ˈtæblɪts] ,
Let alone offering longevity tablets ,
让 独自の 提供 长寿 片剂 ,

莫说供长生禄位，

[aɪl] [kʌm] [hɪr] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll come here every day to kowtow to you .
患病的 来 这里 每一个 天 到 磕头 到 你 .

就是天天来给你们磕头，

[ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
That's to be expected .
那就是 到 是 预期的 .

也是该的。”

[aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
I shook my head and said :
我 摇晃 我的 头 和 说 :

我摇头道：

" [aɪ][dəʊnt] [ˈriːəli] [əˈgriː] : "
" I don't really agree . "
" 我 不 真的 同意 : "

“我到底不以为然。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The older sister smiled and said :
这 老 姐姐 微笑 和 说 :

姊姊笑道：

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [jʊə(r)] [naɪˈiːv] [əˈgen] . "
" That's why I said you're naive again . "
" 那就是 为什么 我 说 你是 幼稚的 再次 : "

“所以我说你又是天真，

[soʊ] [ˈtʃaɪldɪʃ] .
So childish .
所以 幼稚 :

又是稚气。

[jʊə(r)] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [huː] [dʌz] [ɡʊd] [diːdz] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspektɪŋ]
You're full of the desire to be a hero who does good deeds without expecting
你是 满的 的 这 欲望 到 是 一个 英雄 WHO 做 好的 契约 没有 期待
[eniθɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
anything in return .
任何事物 在 返回 :

你满肚子要做施恩不受报的好汉，

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [wɜːrdz] .
I can't put it into words .
我 不能 放 它 进入 字 :

自己又说不出。

[ˈɡɪv(ə)n][jɔː; jər] [ˌpɜːrsəˈnæləti] ,
Given your personality ,
鉴于 你的 性格 ,

照着你这个性子，

[æz; əz] [ɒːŋ] [æz; əz] [ɪts] [nɑːt] [ɪˈreɪzd] . . .
As long as it's not erased . . .
作为 长的 作为 它是 不是 已擦除 . . .

只要莫磨灭了，

[ˌeɪ diː ˈdiː][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Add some more knowledge ,
添加 一些 更多的 知识 ,

再加点学问，

[ˈhiːl] [ˈprɑːbəbli] [ɡroʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɪvəlɹəs] [ˈhɪroʊ] !
He'll probably grow up to be a chivalrous hero !
地狱 大概 生长 向上 到 是 一个 骑士精神 英雄 !

将来怕不是个侠士！ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

[aɪ] [kɑːnt] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] .
I can't argue with my sister .
我 不能 争论 和 我的 姐姐 :

“我说姊姊不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tri:t] .

They had no choice but to retreat .

他们 有 不 选择 但 到 撤退 .

只得退避三舍了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

He came out .

他 来了 出去 .

走了出来，

[aɪ] [ˈwʌndə-d] [tuː; tə][maɪ'self] [waɪ] [maɪ] ['sɪstə] [wʌz; wəz] ['flætərɪŋ] [em 'iː][soʊ] [mʌt] [tə'deɪ] .

I wondered to myself why my sister was flattering me so much today .

我 想知道 到 我 为什么 我的 姐姐 曾是 奉承 我 所以 很多 今天 .

暗想姊姊今天何以这样恭维我，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃɪvəlɹəs] [naɪt] .

They said I could be a chivalrous knight .

他们 说 我 可以 是 一个 骑士精神 骑士 .

说我可以做侠士，

[aɪ] [wɪl] [æsk][dʒi][dʒiː] [ə'baʊt] [ðɪs] .

I will ask Ji Zhi about this .

我 将要 问 季 智 关于 这 .

我且把这话问继之去。

[ˈwɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['stʌdi] ,

Walking into the study ,

步行 进入 这 学习 ,

走到书房里，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

Then he went out .

然后 他 去 出去 .

继之出去了，

[ə'pɑːn][ˈɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrɪɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ['pepərz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

Upon inquiry , it was learned that the examination papers were being

之上 询问 , 它 曾是 学习 那 这 考试 文件 是 存在

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)] ['gʌvə-nɜːz] ['ɑːfɪs] .

delivered to the provincial governor's office .

发表 到 这 省级 州长的 办公室 .

问知是送课卷到藩台衙门去的。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] .

I then went to the main room .

我 然后 去 到 这 主要的 房间 .

我便到上房里去，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] ,

I saw the old woman ,

我 锯 这 老的 女士 ,

只见老妈子、

[ðə; ðɪ][gɜːrɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['foʊldɪŋ] [tɪn] [fɔɪl] [ðer; ðər] .

The girl was busy folding tin foil there .

这 女孩 曾是 忙碌的 折叠式的 锡 挫败 那里 .

丫头在那里忙着迭锡箔，

[ə'reɪndʒ] [ˈɪnsɛns] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] ,
Arrange incense and candles ,
安排 香 和 蜡烛 ,

安排香烛，

[prɪ'pɜr] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'terɪən] [mi:l] .
Prepare a vegetarian meal .
准备 一个 素食 一顿饭 .

整备素斋。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ˈɔfə'ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [wɪl] [ˈgɑ:dmʌðər] [meɪk] [tə'deɪ] ? "
" What offerings will Godmother make today ? "
" 什么 供品 将要 教母 制作 今天 ? "

“干娘今天上甚么供？”

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [wu:] [sed] :
Old Mrs . Wu said :
老的 太太 . 吴 说 :

吴老太太道：

[tə'deɪ] [ɪz][dʒʊ'laɪ] 30th .
Today is July 30th .
今天 是 七月 30th .

“今天七月三十，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv] - [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] .
It is the birthday of Ksitigarbha Bodhisattva .
它 是 这 生日 的 - 菩萨 .

是地藏王菩萨生日。

[hi:; hi] ,
He ,
他 ,

他老人家，

[ðeɪ] [ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] [kloʊzd] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] .
They keep their eyes closed all year round .
他们 保持 他们的 眼睛 关闭 全部 年 圆形的 .

一年到头都是闭着眼睛的，

[ˈoʊnli] [tə'deɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] .
Only today are we opening our eyes .
仅有的 今天 是 我们 开幕 我们的 眼睛 .

只有今天是张开眼睛。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɑ:nərd] .
He was honored .
他 曾是 荣幸 .

祭了他，

[meɪ] [dɪ'zæstər] [bi:; bi] [ə'və:tɪd] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋz] [bi:; bi] [bi'stəu] .
May disasters be averted and blessings be bestowed .
可能 灾难 是 避免了 和 祝福 是 授予 .

消灾降福。

[ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [bræt] ,
You little brat ,
你 小的 小子 ,

你这小孩子，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ?
How could I not understand ?
如何 可以 我 不是 理解 ?

怎不省得？”

[aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [heɪtɪd] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
I've always hated these things .
我已经 总是 憎恨 这些 事物 .

我向来厌烦这些事，

[dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][æŋ; ən][ˈoʊld][ˈleɪdi] .
Just because it was made by an old lady .
只是 因为 它 曾是 制成 经过 一个 老的 女士 .

只为是老太太做的，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
It's hard to say anything .
它是 难的 到 说 任何事物 .

不好说甚么，

[ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Then they changed the subject to something else .
然后 他们 已更改 这 主题 到 某物 别的 .

便把些别话岔开去。

[ðen] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [sed] :
Then the lady said :
然后 这 女士 说 :

继之夫人道：

" [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][pæst] [jɪr] ,
" Over the past year ,
" 超过 这 过去的 年 ,

“这一年来，

[maɪ] ['brʌðər] ['nevər] ['ri:əli] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ['prɑ:pərli] .
My brother never really stayed at home properly .
我的 兄弟 绝不 真的 入住 在 家 适当地 .

兄弟总没有好好的在家里住。

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'gen] .
Here we are again .
这里 我们 是 再次 .

这回来了，

[ðen] [jɔr; jər][ˈoʊldər] ['brʌðər] ['drægd] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ə'ri:nə] .
Then your older brother dragged you into the arena .
然后 你的 老 兄弟 拖拽 你 进入 这 竞技场 .

又叫你大哥拉到场里去，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɒkt] [ʌp][fɔ:r; fər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
He was locked up for more than a month for nothing .
他 曾是 已锁定 向上 为了 更多的 比 一个 月 为了 没有什么 .

白白的关一个多月，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] [brɪ'gæŋ] .
This is where it all began .
这 是 在哪里 它 全部 开始 .

这是那里说起。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [hɔ:l] ,
After leaving the examination hall ,
后 离开 这 考试 大厅 ;

“出闺之后，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [steɪ] [ʌnˈtɪl] [aɪv] [ˈselɪbreɪtɪd] [maɪ] [ˈgɑ:d,mʌðərz] [ˈbɜ:rθdeɪ] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [li:v] .
I always stay until I've celebrated my godmother's birthday before I leave .
我 总是 停留 直到 我已经 著名 我的 教母的 生日 前 我 离开 .

我总要住到拜了干娘寿才动身，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] [ˈsevrəl] [deɪz] [left] .
There are still several days left .
那里 是 仍然 一些 天 左边 .

还有好几天呢。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [ju:l] [goʊ][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ɪnd] [help] [jɜr; jər][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpepərz] . "
" You'll go in this time and help your older brother look at the papers . "
" 你会 去 在 这 时间 和 帮助 你的 老 兄弟 看 在 这 文件 . "

“你这回进去帮大哥看卷，

[bi:; bi] [ˈkerf(ə)] .
Be careful .
是 小心 .

要小心些，

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] ,
As long as they are young ,
作为 长的 作为 他们 是 年轻的 ,

只要取年轻的，

[dəʊnt] [ˈmæri] [æn; ən][oʊld][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Don't marry an old person .
不 结婚 一个 老的 人 .

不要取年老的，

[aɪˈdi:əli] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi:; bi] [ˈʌndər] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Ideally , they should all be under seventeen years old .
理想情况下 , 他们 应该 全部 是 在下面 十七 年 老的 .

最好是都在十七岁以内的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

“这是何意？ ”

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

[jʊə(r)] [ˈoʊnli] [ˌeɪˈti:n] .
You're only eighteen .
你是 仅有的 十八 .

“你才十八岁，

[ɪf] [ðæt] [ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪftɪz] [ɔːr] [ˈsɪkstɪz] [wɜːr; wər][ɪn][jɜː; jər][hændz] ,
If that middle - aged man in his fifties or sixties were in your hands ,
如果 那 中间 - 老年人 男人 在 他的 五十年代或者 六十年代 是 在 你的 双手 ,
倘使那五六十岁的中在你手里,

" [wəʊnt] [hiː; hi][biː; bi] [ˈmɔːtɪfaɪd] ? "
" Won't he be mortified ? "
" 惯于 他 是 羞愧难当 ? "

不叫他羞死么！ "

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [aɪ][ˈoʊnli] [riːd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] , "
" I only read the article , "
" 我 仅有的 读 这 文章 , "

“我但看文章，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ?
How do you know his age ?
如何 做 你 知道 他的 年龄 ?

怎么知道他的年纪？ "

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道:

" [dəʊnt] [fɪl] [ɪn] - [θriː] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] - [ɪn][ðə; ði][ɪgˈzæm] . "
" Don't fill in ' three generations ' in the exam . "
" 不 充满 在 - 三 几代人 - 在 这 考试 : "

“考试不要填了三代、

[jɪr] ,
Year ,
年 ,

年、

" [ɪz][,aɪˈtiː] [əˈpɪərəns] ? "
" Is it appearance ? "
" 是 它 外貌 ? "

貌的么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [siːld] [ɔːf] "
" Sealed off "
" 密封 离开 "

“弥封了的，

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [,aɪˈtiː] . "
" I can't see it . "
" 我 不能 看 它 : "

看不见。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道:

" [ðeəz; ðəz] [ə'ʌðər] [wei] , "
" There's another way , "
" 有 其他 方式 , "

“还有个法子，

[juː; jʊ] ['oʊnli] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæɪnd] ['hændraɪtɪŋ]
You only look at the old - fashioned handwriting
你 仅有的 看 在 这 老的 - 造型 手写

你只看字迹苍老的，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən] [oʊld] [mæn] .
He was just an old man .
他 曾是 只是 一个 老的 男人 .

便是个老头子。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'ledʒəb(ə)] .
The handwriting is also illegible .
这 手写 是 还 无法辨认 .

“字迹也看不见，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [træn'skraɪbd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːpi] .
It was transcribed using a copy .
它 曾是 转录 使用 一个 复制 .

是用誊录誊过的。”

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
The old lady smiled and said :
这 老的 女士 微笑 和 说 :

老太太笑道：

" [ðeəz; ðəz] ['ʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" There's nothing we can do about that . "
" 有 没有什么 我们 能 做 关于 那 . "

“这就没法了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ænd] ['læfɪŋ] ,
While they were talking and laughing ,
尽管 他们 是 说 和 笑 ,

正说笑着，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
He then returned .
他 然后 返回 .

继之回来了，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ?
What are you laughing at ?
什么 是 你 笑 在 ?

问笑甚么，

[aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] .
I told them .
我 讲述 他们 .

我告诉了，

['evriwʌn] [læft] [ə'gen] .
Everyone laughed again .
每个人 笑了 再次 .

大家又笑了一笑。

[aɪ] [spəʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
I spoke for a few minutes .
我 辐 为了 一个 很少 分钟 .

我谈了几句，

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp] .
He then went back to his room and took a short nap .
他 然后 去 后退 到 他的 房间 和 采取 一个 短的 午睡 .

便回到自己房里略睡一会，

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

黄昏时，

[aɪ][dʒʌst][gʌ:t] [ʌp] [tuː; tə] [iːt] .
I just got up to eat .
我 只是 得到 向上 到 吃 .

方才起来吃饭。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mɪsɪz] . ['kaɪ] [lʌʃɛŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Mrs . Cai Lusheng has arrived .
太太 . 蔡 芦笙 有 到达的 .

蔡侣笙夫人来了，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [oʊld][mɪsɪz] . [wuː] .
Then I went to see Old Mrs . Wu .
然后 我 去 到 看 老的 太太 . 吴 .

又过去见了吴老太太、

[ðə; ðɪ][nekst] [waɪf] .
The next wife .
这 下一个 妻子 .

继之夫人。

[aɪ] [ðen] [stɛɪd] [wɪð; wɪθ] - [ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌdi] .
I then stayed with Jizhi in the study .
我 然后 入住 和 - 在 这 学习 .

我便在书房陪继之。

[ðeɪ] ['lɪŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] [di'spəːsɪŋ] .
They lingered for a whole day before finally dispersing .
他们 徘徊不去 为了 一个 所有的 天 前 最后 分散 .

他们盘桓了一天才散。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['entərɪŋ]
Before they knew it , the fifth day of the month arrived , the day for entering
前 他们 知道 它 , 这 第五 天 的 这 月 到达的 , 这 天 为了 进入
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
the imperial examination .
这 帝国 考试 .

不觉到了初五日入闱之期，

[aɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [roʊb] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [smɔːl] [hæt] .
I wore a blue robe and a small hat .
我 穿着 一个 蓝色的 长袍 和 一个 小的 帽子 .

我便青衣小帽，

[hiː; hi] ['fɑːləʊd] [suːt] .
He followed suit .
他 随后 套装 .

跟了继之，

['wæŋ] ['fuː] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Wang Fu brought his family .
王 傅 带来 他的 家庭 .

带了家人王富，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːl] [tuː; tə] [sɜːrv] .
They went together to the Zhigong Hall to serve .
他们 去 一起 到 这 - 大厅 到 服务 .

同到至公堂伺候。

[ðə; ði] ['serəməʊni] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕，

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːləʊd] [ænd; ʌnd] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɜːrt(ə)n] .
Then they followed and entered through the inner curtain .
然后 他们 随后 和 进入 通过 这 内 窗帘 .

便随着继之入了内帘。

[ðə; ði] [θɜːrd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
The third branch of the family .
这 第三 分支 的 这 家庭 .

继之派?第三房，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
It is the second room on the east side .
它 是 这 第二 房间 在 这 东方 边 .

正是东首的第二间。

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [siːld] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
The main gate had already been sealed off from the outside .
这 主要的 门 有 已经 到过 密封 离开 从 这 外部 .

外面早把大门封了，

[eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [siːl] .
Add a seal .
添加 一个 海豹 .

加上封条。

['wæŋ] ['fuː] [ðen] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] .
Wang Fu then opened his bedding .
王 傅 然后 打开 他的 寝具 .

王富便开铺盖。

[draɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [maɪn] ,
Drive it to mine ,
驾驶 它 到 矿 ,

开到我的,

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɪ'praɪz] :
Suddenly, he exclaimed in surprise :
突然 , 他 惊呼 在 惊喜 :

忽诧道:

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this?
什么 是 这 ?

“这是甚么?”

[wen] [aɪ] [lʊkt] ,
When I looked ,
什么时候 我 看起来 ,

我一看,

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [waɪnd] [ɡʌn] .
It turned out to be a wind gun .
它 转向 出去 到 是 一个 风 枪 .

原来是一枝风枪。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [hɪr] ? "
"**What are you doing bringing this here?**"
" 什么 是 你 正在做 带来 这 这里 ? "

“你带这个来做甚么?”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] . "
"**This was bought in Shanghai** . "
" 这 曾是 买 在 上海 . "

“这是在上海买的,

[tu:; tə][su:]
To Su
到 苏

到苏、

['hɑ:ŋ'dʒəu]
Hangzhou
杭州

杭去,

[bɜ:rd] ['hʌntɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [wei]
Bird hunting along the way
鸟 打猎 沿着 这 方式

沿路猎鸟,

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] .
So he was always wrapped up in his bedding .
所以 他 曾是 总是 包装 向上 在 他的 寝具 .

所以一向都是卷在铺盖里的。

[ðeɪv] [kʌm] [hoʊm] .
They've come home .
他们有 来 家 .

这回家来了，

[ðer; ðər][ɪz] [ɔːl'redi] ['fəːnɪʃɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
There is already furnishing at home .
那里 是 已经 家具 在 家 .

家里有现成铺陈，

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] ['oʊpən][,aɪ 'tiː] .
So he didn't open it .
所以 他 没有 打开 它 .

便没有打开他，

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] .
I brought him along when I came in .
我 带来 他 沿着 什么时候 我 来了 在 .

进来时就顺便带了他，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
It was caught on the ship .
它 曾是 捕捉 在 这 船 .

还是在轮船上卷的呢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [wʌn] [saɪd] .
Take one side .
拿 一 边 .

取过一边。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .
Nothing happened that day .
没有什么 发生 那 天 .

这一天没有事。

[aɪ][gɔːt][ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I got up early the next day .
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天 .

第二天早起，

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪg'zæmɪnər] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt] .
The chief examiner sent someone out .
这 首席 考官 发送 某人 出去 .

主考差人出来，

[pliːz] [let] [dʒɪ][dʒiː][goʊ] .
Please let Ji Zhi go .
请 让 季 智 去 .

请了继之去，

[,aɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
It took them quite a while to come out .
它 采取 他们 相当 一个 尽管 到 来 出去 .

好一会才出来。

[aɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I asked what was wrong .
我 问 什么 曾是 错误的 .

我问有甚么事。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [wei] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈtɑ:pɪk] . "
" This is the usual way of writing down the topic . "
" 这 是 这 通常 方式 的 写作 向下 这 话题 . " "
“这是照例的写题目。”

[wʌt] [ˈkwɛstʃən] [dɪd][aɪ][æsk] ?
What question did I ask ?
什么 问题 做过 我 问 ?

我问甚么题。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[aɪ][ˈtuːld][ju:; jʊ] ,
I told you ,
我 讲述 你 ,

“告诉你,

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][dræft] [wʌn][fɔ:r; fər][,em ˈi:] . "
" You must draft one for me . "
" 你 必须 草稿 一 为了 我 . " "

可要代我拟作一篇的。”

[aɪ] [əˈɡri:d] .
I agreed .
我 同意 .

我答应了。

[hi:; hi] [ðen] [ˈtuːld][,em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðə; ði][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [wɜ:rks] [ʌv; əv][,es ˈaɪ] ([ˈvɔ:ljəm] [θri:] , [ˈpeɪdʒ] -) .
He then told me about the Selected Works of Si (Volume 3 , page 181) .
他 然后 讲述 我 关于 这 已选 作品 的 硅 (体积 3 , 页 -) .

继之告诉了我斯选集》第3卷第181页)，

[ˈvjʊ:ɪŋ] [əbˈdʒektɪv] [ˌdaɪəˈlektɪks][æz; əz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [wɜ:rld] ,
Viewing objective dialectics as the essence of the objective world ,
观看 客观的 辩证法 作为 这 本质 的 这 客观的 世界 ,

把客观辩证法看作是客观世界本，

[aɪ] [ðen] [dra:ftɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənderi] [ˈkwɛstʃən] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I then drafted a secondary question for him .
我 然后 起草 一个 次要 问题 为了 他 .

我便代他拟作了一个次题、

[ə; eɪ][ˈpəʊəm] .
A poem .
一个 诗 .

一首诗。

[baɪ] [ˈi:vniŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到了傍晚时候，

[aɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈraʊnd] .
I went outside and gazed around .
我 去 外部 和 凝视 大约 .

我走出房外闲望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈpɪdʒɪn] .
There was only one pigeon .
那里 曾是 仅有的 一 鸽子 .

只见一个鸽子，

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] .
Standing on the eaves .
常设 在 这 檐 .

站在檐上。

[ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [hɪr] .
suddenly remembered that the air rifle was here .
突然 记得 那 这 空气 步枪 曾是 这里 .

我忽然想起风枪在这里，

[ðɪs] [taɪm] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] .
This time it will come in handy .
这 时间 它 将要 来 在 便利 .

这回用得着了。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He hurried into the room .
他 慌忙 进入 这 房间 .

忙忙到房里，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɡʌn] .
He took the gun .
他 采取 这 枪 .

取了枪，

[ləʊd] [ðə; ði] [liːd] ,
Load the lead ,
加载 这 带领 ,

装好铅子，

[rʌn] [aʊt] ,
Run out ,
跑步 出去 ,

跑出来，

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈfloʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ;
The pigeon had already flown to the top of the wall ;
这 鸽子 有 已经 飞行 到 这 顶部 的 这 墙 ;

那鸽子已飞到墙头上；

[aɪ] [tʊk] [eɪm] .
I took aim .
我 采取 目的 .

我取了准头，

[liːf] [ˈsprɪŋ] ,
Leaf spring ,
叶子 春天 ,

板动机簧，

[,aɪ ˈtiː] [kɔːt] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .
It caught fire with a whoosh .
它 捕捉 火 和 一个 嗖！ .

噠的一声着了，

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ðen] [fel] [daʊn] .
The pigeon then fell down .
这 鸽子 然后 跌倒 向下 .

那鸽子便掉了下来。

[aɪ] ['kwɪkli] [ræŋ][ˈoʊvər] , [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I quickly ran over , picked it up , and took a look .
我 迅速地 跑 超过 , 挑选 它 向上 , 和 采取 一个 看 .
我连忙跑过去拾起一看,

[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .
不觉吃了一惊。

[aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [strikt] [ænd; ənd] [taɪt] [ðə; ði][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][ɑ:r; ər] ,
No matter how strict and tight the defenses are ,
不 事情 如何 严格的 和 紧的 这 防御 是 ,
任尔关防严且密,

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ʃɑ:t] ?
How about breaking through the mystery with a single shot ?
如何 关于 打破 通过 这 神秘 和 一个 单身的 射击 ?
何如一弹破玄机。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɑ:k] .
I don't know what caused him such a great shock .
我 不 知道 什么 导致 他 这样的 一个 伟大的 震惊 .
不知为了何事大惊,

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [əˈnaʊnst] ; [ðə; ði] [ˈmʌðər]
Chapter 43 : The results of the provincial examination are announced ; the mother
章 - : 这 结果 的 这 省级 考试 是 宣布 ; 这 母亲
[ˈselɪbreɪts] [hɜ:r; həɪ] [ˈbɜ: rθdeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈseləbreɪtɔ:ri] [təʊst] .
celebrates her birthday with a celebratory toast .
庆祝 她 生日 和 一个 庆祝 吐司 .
第四十三回 试乡科文闾放榜 上母寿戏彩称觞

[aɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbləʊtɔ:rtʃ] .
I accidentally shot a pigeon with a blowtorch .
我 偶然 射击 一个 鸽子 和 一个 喷灯 .
当时我无意中拿风枪打着了一个鸽子,

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ðen] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
The pigeon then fell down from the top of the wall .
这 鸽子 然后 跌倒 向下 从 这 顶部 的 这 墙 .
那鸽子便从墙头上掉了下来,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ðer; ðər] .
They were still struggling there .
他们 是 仍然 挣扎 那里 .
还在那里腾扑。

[aɪ] ['kwɪkli] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [græbd] [aɪ ˈti:] .
I quickly went over and grabbed it .
我 迅速地 去 超过 和 抓住 它 .
我连忙过去拿住,

[aɪ] ['nɒʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ʌŋ'ju:zuəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪdʒənz] [teɪl] .
I noticed something unusual about the pigeon's tail .
我 注意到 某物 异常 关于 这 鸽子的 尾巴 :
觉得那鸽子尾巴上有异,

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看,

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
It turned out to be bound with a piece of paper .
它 转向 出去 到 是 边界 和 一个 片 的 纸 :
果是缚着一张纸。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
They took him off .
他们 采取 他 离开 :

把他解了下来,

[ə'pɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

拆开一看,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [ɪg'zæm][ˈpeɪpər] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ju:st] .
It was a printed exam paper that had already been used .
它 曾是 一个 打印 考试 纸 那 有 已经 到过 用过的 :
却是一张刷印出来已经用了印的题目纸。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 :

不觉吃了一惊。

[b:st] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn]
Lost the pigeon
丢失的 这 鸽子

丢了鸽子,

[ˈæftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ˈpeɪpər] ,
After receiving the question paper ,
后 接收 这 问题 纸 ,

拿了题目纸,

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
Walking into the room ,
步行 进入 这 房间 ,

走到房里,

[ʃoʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
Show it to Jizhi .
展示 它 到 - :

给继之看。

[ðen] [hi:; hi] [ɪkskleɪmd] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] :
Then he exclaimed in great surprise :
然后 他 惊呼 在 伟大的 惊喜 :

继之大惊道:

[wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this come from ?
在哪里 做过 这 来 从 ?

“这是哪里来的? ”

[aɪ] [reɪzd] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)] [ænd; ənd] [sed] :
I raised the pistol and said :
我 提高 这 手枪 和 说 :

我举起风枪道：

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kɔːld] . "
" It was called . "
" 它 曾是 称为 . "

“打来的。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ɡʌn] [dʒʌst] [naʊ]
When I came in to get the gun just now
什么时候 我 来了 在 到 得到 这 枪 只是 现在

我方才进来拿枪时，

[maɪ][ˈoʊldə] [ˈbrʌðə] [ɪz] [sti] [ˈraɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
My older brother is still writing with his head down .
我的 老 兄弟 是 仍然 写作 和 他的 头 向下 .

大哥还低着头写字呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [pliːz] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈti:] [mɔːr] [ˈklɪrli] , "
" Please explain it more clearly , "
" 请 解释 它 更多的 清楚地 , "

“你说明白点，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈpɔːsəbli] [wɪn] ?
How can we possibly win ?
如何 能 我们 可能 赢 ?

怎么打得来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɪdʒənz] [teɪl] .
It was tied to the pigeon's tail .
它 曾是 系 到 这 鸽子的 尾巴 .

“是拴在鸽子尾巴上，

[aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] .
I shot the pigeon .
我 射击 这 鸽子 .

我打了鸽子，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɔːf] .
It was taken off .
它 曾是 已采取 离开 .

取下来的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] ? "
" Where are the pigeons ? "
" 在哪里 是 这 鸽子 ? "

“鸽子呢？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:
" [ɪts] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɔ:l] . "
" It's still at the foot of the outer wall . "
" 它是 仍然 在 这 脚 的 这 外 墙 . "

“还在外面墙脚下。”
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈspi:kɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,
说话间,
[ˈwæŋ] [ˈfu:] [lɪt] [ðə; ði] [ˈkændlɪz] .
Wang Fu lit the candles .
王 傅 点燃 这 蜡烛 .

王富点上蜡烛来。
[ðen] [hi;; hi] [əˈdrest] [ˈwæŋ] - :
Then he addressed Wang Fudao :
然后 他 已解决 王 - :

继之对王富道:
" [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɔ:l] "
" The pigeons at the foot of the outer wall "
" 这 鸽子 在 这 脚 的 这 外 墙 "

“外面墙脚下的鸽子，
[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tu;; tə] [haɪd] [hɪm; ɪm] .
They found a way to hide him .
他们 成立 一个 方式 到 隐藏 他 .
想法子把他藏过了。”

[ˈwæŋ] [ˈfu:] [əˈɡri:d] [ænd; ənd] [went] .
Wang Fu agreed and went .
王 傅 同意 和 去 .
王富答应着去了。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:
" [ðɪs] [ɡoʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [ɑ:n] . "
" This goes without saying that it has been passed on . "
" 这 去 没有 说 那 它 有 到过 通过了 在 . "

“这不消说是传递了。
[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [tu:] [əbˈsɜ:rd] .
But it's a bit too absurd .
但 它是 一个 少量 也 荒诞 .
但是太荒唐些，

[haʊ] [kæn; kən][wi;; wi] [ju:z] [ðɪs] [ˈklʌmzi] [ˈpɪdʒɪn] [tu;; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ?
How can we use this clumsy pigeon to deliver the message ?
如何 能 我们 使用 这 笨拙 鸽子 到 递送 这 信息 ?
怎么用这个笨鸽子传递? ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

[ˈpɪdʒɪns] [ɑːnt] [ˌnesəˈserəli] [ˈstuːpɪd] .
Pigeons aren't necessarily stupid .
鸽子 不是 一定 愚蠢的 .

“鸽子未必笨，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈkænsəld] [ðə; ði] [əˈɡri:mənt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] [ˈstuːpɪd] .
The person who canceled the agreement was just too stupid .
这 人 WHO 取消 这 协议 曾是 只是 也 愚蠢的 .

只是放鸽子的人太笨了，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [rɪˈliːst] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
They only released it at this point .
他们 仅有的 发布 它 在 这 观点 .

到了这个时候才放。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ˈpɪdʒɪns]
Generally speaking , pigeons
一般来说 请讲 , 鸽子

大凡鸽子，

[wen] [ðə; ði] [saʊn] [went] [daʊn] ,
When the sun went down ,
什么时候 这 太阳 去 向下 ,

到了太阳下山时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ðen] [brɪˈkeɪm] [blaɪnd] .
His eyes then became blind .
他的 眼睛 然后 成为 瞎的 .

他的眼睛便看不见，

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [hɪt] [em ˈiː] .
That's why you hit me .
那就是 为什么 你 打 我 .

所以才被你打着。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [bəːnd] [ðə; ði][ɪɡˈzæm][ˈpeɪpər][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
He then burned the exam paper over a candle .
他 然后 烧伤 这 考试 纸 超过 一个 蜡烛 .

便把题目纸在蜡烛上烧了。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [waɪ] [bɜːrɪn][hɪm; ɪm] [ðen] ? "
" Why burn him then ? "
" 为什么 烧伤 他 然后 ? "

“这又何必烧了他呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ˈsʌmwʌn] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
Someone saw it .
某人 锯 它 .

“被人看见了，

[ˈɪznt] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [səˈspi(ə)n] [laɪz] ?
Isn't that where the suspicion lies ?
不是 那 在哪里 这 怀疑 谎言 ?

这岂不是嫌疑所在。

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɪr] .
You didn't come from here .
你 没有 来 从 这里 .

你没有从此中过来，

[noʊ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [ɪmplɪˈkeɪ(ə)nz] .
No wonder you don't know the implications .
不 想知道 你 不 知道 这 含义 .

怨不得你不知道此中利害。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Now you and I know the question .
现在 你 和 我 知道 这 问题 .

此刻你和我便知道了题目，

[nɑːt] [səˈpraɪzɪŋ] ;
Not surprising ;
不是 奇怪 ;

不足为奇；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkaʊntləs] [ˈpi:p(ə)] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ðɪːz] [aʊtˈsaɪd] .
There are countless people buying and selling these outside .
那里 是 无数 人们 购买 和 销售 这些 外部 .

那外面买传递的不知多少，

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
This piece of paper ,
这 片 的 纸 ,

这一张纸，

[ɪf] [jʊə(r)] [soʊ][ˈkeɪpəb(ə)] , [ðen] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
If you're so capable , then take it away .
如果 你是 所以 有能力的 , 然后 拿 它 离开 .

你有本事拿了出去，

[juːd] [biː; bi] [wɜːrθ] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] .
You'd be worth five or six hundred yuan .
你会 是 值得 五 或者 六 百 元 .

包你值得五六百元，

[soʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [lʊks] [ˈveri] [ˈhevi] [ɪnˈsaɪd] .
So this thing looks very heavy inside .
所以 这 事物 看起来 非常 重的 里面 .

所以里面看这东西很重。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsʌbdʒekt] . . .
I heard that the previous subject . . .
我 听到 那 这 以前的 主题 . . .

听说上一科，

[sɪksˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈprɪntɪd] .
Sixteen thousand and sixty copies of the question have already been printed .
十六 千 和 六十 副本 的 这 问题 有 已经 到过 打印 .

题目已经印了一万六千零六十张，

[wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] ,
When the count was repeated ,
什么时候 这 数数 曾是 重复 ,

及至再点数，

[ten] [ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] .
Ten are missing .
十 是 丢失的 .

少了十张，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʃɑ:pt] [ðə; ði] [bɔ:rd] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] .
He quickly chopped the board into pieces .
他 迅速地 切碎 这 木板 进入 件 .

连忙劈了板片，

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'gen] ?
What if we change the question again ?
什么 如果 我们 改变 这 问题 再次 ?

另外再换过题目呢。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [br'wer] [ʌv; əv] [ði:z] [s'kɒləz] , "
" Beware of these scholars , "
" 提防 的 这些 学者们 , "

“防这些士子，

[dʒʌst] [laɪk] ['ga:diŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [θi:f] .
Just like guarding against a thief .
只是 喜欢 守护 反对 一个 贼 .

就如防贼一般。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
They came to take the exam .
他们 来了 到 拿 这 考试 .

他们来考试，

[tuː; tə] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dɪs'greɪs] .
To come straight to the point of humiliation is to invite disgrace .
到 来 直的 到 这 观点 的 屈辱 是 到 邀请 耻辱 .

直头是来取辱。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gɒʊ] , [maɪ] ['mʌðər] [æskt] [em 'iː][tuː; tə][gɒʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə] [teɪk]
A few days ago , my mother asked me to go back to my hometown to take
一个 很少 天 前 , 我的 母亲 问 我 到 去 后退 到 我的 家乡 到 拿

[ə; eɪ] ['praɪməɪ] [sku:l] [ɪg'zæm] .
a primary school exam .
一个 基本的 学校 考试 .

前几天家母还叫我回家乡去应小考，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [beg] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ləʊli] [θɪŋ] .
I will never again beg for that lowly thing .
我 将要 绝不 再次 求 为了 那 卑微的 事物 .

我是再也不去讨这个贱的了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" ['ska:lərʃɪp] ['taɪtəlz][ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] . . . "
" Scholarship titles are something . . . "
" 奖学金 标题 是 某物 . . . "

“科名这东西，

[æn; ən] [aʊt'saɪdɜːz] [vju:]
An outsider's view
一个 局外人的 看法

局外人看见，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['væljuəb(ə)] .
It seems to be very valuable .
它 似乎 到 是 非常 有价值的 。

似是十分名贵，

['æktʃuəli] , [its] [kwɔ:t] [tʃi:p] .
Actually , it's quite cheap .
实际上 ，它是 相当 便宜的 。

其实也贱得很。

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jet] ,
You don't know yet ,
你 不 知道 然而 ，

你还不知，

[ˈæftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] , [wʌn] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
After passing the imperial examination , one goes to the palace examination .
后 通过 这 帝国 考试 ， 一 去 到 这 宫殿 考试 。

到中了进士去殿试，

[ðæt] [loʊ] ['teɪbl] ,
That low table ,
那 低的 桌子 ，

那个矮桌子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɜːlsoʊ] [θriː] - [legd] [wʌnz] .
There are also three - legged ones .
那里 是 还 三 - 腿 一个 。

也有三条腿的，

[sʌm; səm][hæv; həv] [tuː] [legz] .
Some have two legs .
一些 有 二 腿 。

也有两条腿的，

[sʌm; səm][hæd; həd][hæf][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrɪn] .
Some had half their faces torn .
一些 有 一半 他们的 面孔 撕裂 。

也有破了半个面子的，

[sʌm; səm] [ʃiːts] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [luːs] .
Some sheets are completely loose .
一些 纸张 是 完全地 松动的 。

也有全张松动的。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ，

总而言之，

[ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [wʌn] [ðæts] [kəm'pliːtli] ['juːzəb(ə)] .
There isn't a single one that's completely usable .
那里 不是 一个 单身的 一 那就是 完全地 可用 。

是没有一张完全能用的。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
On the day of the palace examination ,
在 这 天 的 这 宫殿 考试 ，

到了殿试那天，

[wʌt] [ə; eɪ] ['læfəbl] [gru:p] [ʌv; əv] ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] [s'kɒləz] !
What a laughable group of newly appointed scholars !
什么 一个 可笑 团体 的 新 任命 学者们 ！

可笑一班新进士，

[drest] [ɪn]['prɑ:pər] [kloʊðz] ,
dressed in proper clothes ,
穿着 在 恰当的 衣服 ,

穿了衣冠，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn'saɪd] .
Each person carried a table inside .
每个 人 携带 一个 桌子 里面 .

各人都背着一张桌子进去。

[ju:l] [si:] [aɪ 'ti:] .
You'll see it .
你会 看 它 .

你要看见了，

[aɪl] [merk] [ju:; jʊ] [læf] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['stʌmək] [bə:sts] .
I'll make you laugh until your stomach bursts .
患病的 制作 你 笑 直到 你的 胃 爆发 .

管你肚肠也笑断了，

[hɜ:r; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['krʊkɪd] [frʌm; frəm] ['smɑɪlɪŋ] .
Her mouth was crooked from smiling .
她 嘴 曾是 歪 从 微笑 .

嘴也笑歪了呢。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ɪz][jʊr; jər]['oʊldər] ['brʌðər] [ɔ:l'redi] ['meməraɪzd] [aɪ 'ti:] ? "
" Is your older brother already memorized it ? "
" 是 你的 老 兄弟 已经 记忆 它 ? "

“大哥想也背过的了？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪts] [nɑ:t][dʒʌst][em 'i:] ['kæriɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
" It's not just me carrying it . "
" 它是 不是 只是 我 携带 它 . "

“背的又不是我一个。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [hi:; hi] ['kærid] [aɪ 'ti:][ɪn'saɪd] . "
" He carried it inside . "
" 他 携带 它 里面 . "

“背了进去，

" [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['meməraɪz] [aɪ 'ti:] . "
" We also need to memorize it . "
" 我们 还 需要 到 记住 它 . "

还要背出来呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] ['kʌstəm] - [meɪd] , [rʌf] [pi:s] . "
This is a custom - made , rough piece . "
" 这 是 一个 风俗 - 制成 , 粗糙的 片 . "

“这是定做的粗东西，

[aɪ] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ɪg'zæm][wʌz; wəz]['oʊvər] .
I put it down as soon as the exam was over .
我 放 它 向下 作为 很快 作为 这 考试 曾是 超过 :

考完了就撂下了，

[hu:] [wʊd] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] ?
Who would want him ?
WHO 会 想 他 ?

谁还要他。”

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [tɔ:k] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 :

闲话少提。

['æftər][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ,
After the tenth day ,
后 这 第十 天 ,

到了初十以后，

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] ['pepərz] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] .
Then the imperial examination papers were delivered .
然后 这 帝国 考试 文件 是 发表 :

就有朱卷送来了。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; ei] [fju:] ['dʌz(ə)n] [bʊks] .
At first , there were only a few dozen books .
在 第一的 , 那里 是 仅有的 一个 很少 打 图书 :

起先不过几十本，

[aɪ][ænd; ɛnd] - [ʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ['dɪfrəntli] .
I and Jizhi look at it differently .
我 和 - 看 在 它 不同 :

我和继之分看，

['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪn][noʊ] [taɪm] ;
finished reading it in no time ;
完成的 阅读 它 在 不 时间 ;

一会就看完了；

['leɪtər] [ɑ:n] , [mɔ:r] [ænd; ɛnd] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [kri'eɪtɪd] .
Later on , more and more were created .
之后 在 , 更多的 和 更多的 是 创建 :

到后来越弄越多，

[ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [sens] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
There is a sense that they are overwhelmed with the situation .
那里 是 一个 感觉 那 他们 是 不堪重负 和 这 情况 :

大有应接不暇之势。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][stɑ:rt][baɪ] ['ri:dɪŋ] ['oʊnli][wʌn] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['vɑ:lʒəm] :
I had no choice but to start by reading only one chapter of each volume :
我 有 不 选择 但 到 开始 经过 阅读 仅有的 一 章 的 每个 体积 :

只得每卷只看一个起讲：

[wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪt'self] .
What you want is to keep the object itself .
什么 你 想 是 到 保持 这 目的 本身 ；

要得的就留着物的本体，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ə'prəʊtʃ] [kæn; kən][biː; bi] " [tuː; tə] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . " **The only approach can be " to take nothing as the foundation . "**
这 仅有的 方法 能 是 " 到 拿 没有什么 作为 这 基础 ； "

只能是“以无为本”。，

[pliːz] [riːd] [ɑːn][fɔːr; fər] [mɔːr] ['diːteɪlz] ；
Please read on for more details ；
请 读 在 为了 更多的 细节 ；

待再看下文；

[ðæt] [wəʊnt][duː] .
That won't do .
那 惯于 做 ；

要不得的，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt] [bæk] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][skroʊl] .
Then they were put back together in the scroll .
然后 他们 是 放 后退 一起 在 这 滚动 ；

便归在落卷一起。

[pɪk] [ðə; ði] [ɡʊd] [wʌnz] .
Pick the good ones .
挑选 这 好的 一个 ；

拣了好的，

[let] - [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] ；
Let Jizhi take another look ；
让 - 拿 其他 看 ；

给继之再看；

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd] .
I've decided .
我已经 决定 ；

看定了，

[aɪl] [ˌrekə'mend] [aɪ 'tiː] .
I'll recommend it .
患病的 推荐 它 ；

就拿去荐。

[ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
The first performance was over .
这 第一的 表现 曾是 超过 ；

头场才了，

[ðə; ði] ['sekənd] [set][ʌv; əv] ['skɪptʃər] [ə'raɪvd] ；
The second set of scriptures arrived ；
这 第二 放 的 经文 到达的 ；

二场的经卷又来；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɡeɪm] [ɪz][ˈoʊvər] .
The second game is over .
这 第二 游戏 是 超过 ；

二场完了，

[ðen] [keɪm] [θriː] [mɔːr] [raʊndz] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi] ['kwestʃənz] .
Then came three more rounds of policy questions .
然后 来了 三 更多的 回合 的 政策 问题 ；

接着又是三场的策问。

[ɪts] [ˈlæfəbl] [haʊ] [ðɪs] [θɜ:rd] [ɪgˈzæm][ˈpeɪpər] [tɜ:rnd] [aʊt] .
It's laughable how this third exam paper turned out .
它是 可笑 如何 这 第三 考试 纸 转向 出去 :
可笑这第三场的卷子，

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['empti] ['strætədʒiz] .
Nine out of ten of these are empty strategies .
九 出去 的 十 的 这些 是 空的 策略 :
十本有九本是空策，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [ɪn]
It was only because of the recommendation of the eight - legged essay in
它 曾是 仅有的 因为 的 这 推荐 的 这 八 - 腿 散文 在
[ðə; ði][fɜ:rst] ['seɪ(ə)n] [ðæt] . . .
the first session that . . .
这 第一的 会议 那 . . .
只因头场的八股荐了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [er] ['strætədʒi] .
This is the air strategy .
这 是 这 空气 战略 :
这个就是空策，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˌrekəˈmend] [aɪ ˈti:][ðer; ðər] .
I had no choice but to recommend it there .
我 有 不 选择 但 到 推荐 它 那里 :
也只得荐在里面。

[aɪm] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['strætədʒi] [bʊk] .
I'm determined to choose a good strategy book .
我是 决定 到 选择 一个 好的 战略 书 :
我有心要拣一本好策，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][noʊ] [ɡʊd] [wʌnz] .
But there were no good ones .
但 那里 是 不 好的 一个 :
却只没有好的，

[æz; əz] [ɒ:ŋ] [æz; əz] [ˈhi:z] [nɔ:t] [fri:]
As long as he's not free
作为 长的 作为 他是 不是 自由的
只要他不空，

[ɪts] [ɔ:ˈredi] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd] .
It's already been calculated .
它是 已经 到过 计算 :
已经算好了。

['leɪtər] [aɪ] [ri:d] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn]
Later I read a good one
之后 我 读 一个 好的 一
后来看了一本好的，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] ,
But it was the head ,
但 它 曾是 这 头 ,
却是头、

[aɪ] ['hævnt] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɡermz] .
I haven't recommended either of the two games .
我 还没有 受到推崇的 任何一个 的 这 二 游戏 :
二场没有荐过，

[hiː; hi] [ðen] [mætʃt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði][skroʊl] ;
He then matched the two in the scroll ;
他 然后 匹配 这 二 在 这 滚动 ;

便在落卷里对了出来；

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['skɪptʃər] ,
Look at his scriptures ,
看 在 他的 经文 ,

看他那经卷，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也还过得去，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [ɪz] [rɔːŋ] .
It's just that the eight - legged essay is wrong .
它是 只是 那 这 八 - 腿 散文 是 错误的 .

只是那八股不对。

[aɪ] [æskt] [dʒi] [ʒɪdao] :
I asked Ji Zhidao :
我 问 季 直岛 :

我问继之道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第50/137页

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['strætədʒi] "
" **Such a good strategy** "
" 这样的 一个 好的 战略 "

“这么一本好策，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ert] - [legd] ['eseɪ] !
Unfortunately , this person doesn't know how to write the eight - legged essay !
很遗憾 , 这 人 不 知道 如何 到 写 这 八 - 腿 散文 !

奈何这个人不会作八股！ ”

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :
Then he looked and said :
然后 他 看起来 和 说 :

继之看了道：

" [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz][dʒʌst] [tu:] ['kɑ:mplɪkətɪd] . "
" **His case is just too complicated** . "
" 他的 案件 是 只是 也 复杂的 . "

“他这个不过枝节太多，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['skɑ:lər] .
He was probably a classical Chinese scholar .
他 曾是 大概 一个 古典 中国人 学者 .

大约是个古文家，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['slɑ:tlɪ] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ?
Why don't you ask him to slightly change a few words ?
为什么 不 你 问 他 到 轻微地 改变 一个 很少 字 ？

你何妨同他略为改几个字，

[ðɪs] [fʊl'fɪld] [ðæt] ['pɜ:sənz] [wɪʃ] .
This fulfilled that person's wish .
这 已完成 那 人的 希望 .

成全了这个人。”

[aɪ] [stʌk] [aʊt] [maɪ] [tʌŋ] .
I stuck out my tongue .
我 卡住 出去 我的 舌头 .

我吐出舌头，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pen] , [hi:; hi] [sed] :
Picking up the pen , he said :
挑选 向上 这 笔 , 他 说 :

提起笔道：

" [ðɪs] [pen] , "
" **This pen ,** "
" 这 笔 , "

“这个笔，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] ?
How can I change it ?
如何 能 我 改变 它 ？

怎么改得上去？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['sɪnəbɑ:r] ['ɪŋgəts] [ɪn][maɪ]['pens(ə)] [keɪs] . "
" **I have some cinnabar ingots in my pencil case** . "
" 我 有 一些 辰砂 锭 在 我的 铅笔 案件 . "
"我文具箱里带着有银朱锭子。"

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['brʌðər] ? "
" **How did you even think of that , brother ?** "
" 如何 做过 你 甚至 思考 的 那 , 兄弟 ? "
"亏大哥怎么想到,

[soʊ][aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
So I brought it with me .
所以 我 带来 它 和 我 .

就带了来。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['plæniŋ] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [red] - [ɪŋkt] ['pepərz] ? "
" **Are you planning to correct the red - inked papers ?** "
" 是 你 规划 到 正确的 这 红色的 - 墨迹 文件 ? "
可是预备改朱卷的? "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[ɪts] [æn; ən] ['ɪnər] ['kɜ:rt(ə)n] .
It's an inner curtain .
它是 一个 内 窗帘 .

“是内帘的，

[ðæt] [wʌn] ['wɔznt] [brɔ:t] [ə'bo:ŋ] .
That one wasn't brought along .
那 一 不是 带来 沿着 .

那一个不带着。

[goʊ][ænd; ənd] [si:] .
Go and see .
去 和 看 .

你去看，

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n]['oʊpənli] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Two of the rooms were even openly displayed on the table .
二 的 这 房间 是 甚至 公然 显示 在 这 桌子 .
有两房还堂而皇之的摆在桌上呢。”

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['steɪʃənəri] [bɑ:ks] .
I opened the stationery box .
我 打开 这 静止的 盒子 .

我开了文具箱，

[teɪk] ['ʒu:] [dɪŋ]
Take Zhu Ding
拿 朱 丁

取了朱锭、

[ˈʒu:] [jæn] [keɪm] [aʊt] .
Zhu Yan came out .
朱 严 来了 出去 .

朱砚出来，

[aɪ] [ri:d] [ðæt] [test] [ˈpeɪpər] [twɑɪs] .
I read that test paper twice .
我 读 那 测试 纸 两次 .

把那本卷子看了两遍，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
He changed a few words with me .
他 已更改 一个 很少 字 和 我 .

同他改了几个字，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [red] [ˈɪŋkstoʊn] .
He accepted the red inkstone .
他 公认 这 红色的 砚台 .

收了朱砚，

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tuː; tə] - .
Then he showed it to Jizhi .
然后 他 显示 它 到 - .

又给继之看。

[aɪ] [ðen] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:] .
I then watched it .
我 然后 观看 它 .

继之看过了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] [ˈtru:li] [laɪk] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈaɪərn][ˈɪntu:][ˈɡoʊld] . "
" It's truly like turning iron into gold . "
" 它是 真的 喜欢 转弯 铁 进入 金子 . "

“真是点铁成金，

[ɪts] [nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] [haʊ] .
It's not difficult for those who know how .
它是 不是 难的 为了 那些 WHO 知道 如何 .

会者不难，

[ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] .
Only twenty or thirty words were changed .
仅有的 二十 或者 三十 字 是 已更改 .

只改得二三十个字，

[ðæt] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
That completely changed the whole thing .
那 完全地 已更改 这 所有的 事物 .

便通篇改观了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spə'sɪfɪkli] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [wʌn] .
I would like to specifically recommend this one .
我 会 喜欢 到 具体来说 推荐 这 一 .

这一份我另外特荐，

[wʌnz] [hiː; hi] [wɪnz] ,
Once he wins ,
一次 他 胜利 ,

等他中了，

[təl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][jər; jər] [ˈtiːtʃər] .
Tell him to come and pay homage to your teacher .
告诉 他 到 来 和 支付 尊敬 到 你的 老师 .
叫他来拜你的老师。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ˈbrʌðər] , [pliːz] [dəʊnt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][em 'iː] . "
" Brother , please don't make fun of me . "
" 兄弟 , 请 不 制作 乐趣 的 我 : "
“大哥莫取笑。

[pliːz] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['strætədʒi] [bʊk] .
Please strongly recommend this strategy book .
请 强烈 推荐 这 战略 书 .
请你倒是力荐这本策，

[dəʊnt] [weɪst] [aɪ 'tiː] .
Don't waste it .
不 浪费 它 .
莫糟蹋了，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['truːli] ['lɜːrɪd] .
This person is truly learned .
这 人 是 真的 学习 .
这个人是有实学的。”

[ðən] , [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [θriː] [ɪg'zæm] ['pepərz] .
Then , as expected , he gave him his three exam papers .
然后 , 作为 预期的 , 他 给予 他 他的 三 考试 文件 .
继之果然把他三场的卷子，

[foʊld][aɪ 'tiː] [ʌp] ,
Fold it up ,
折叠 它 向上 ,
迭做一迭，

[teɪk] [aɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [aɪ 'tiː] .
Take it in and recommend it .
拿 它 在 和 推荐 它 .
拿进去荐。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
He returned and said :
他 返回 和 说 :
回来说道:

" [ðə; ði] [bʊk] [juː; jʊ] [spə'sɪfɪkli] [ˌrekə'mendɪd] , "
" The book you specifically recommended , "
" 这 书 你 具体来说 受到推崇的 , "
“你特荐的一本，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [hoʊp] .
There might be hope .
那里 可能 是 希望 .
只怕有望了。

[ðə; ði] [tuː] [ɪg'zæmɪnəz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'hɔɪd] .
The two examiners were getting annoyed .
这 二 考官 是 获得 恼怒 .
两位主考正在那里发烦，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [gʊd] [aɪ'di:əz] .
They say they have no good ideas .
他们 说 他们 有 不 好的 想法 .

说没有好策呢。”

[aɪv] ['fɪnɪʃt] [rɪ'vju:ɪŋ] [ɔ:l] [θri:] [ɪg'zæm] ['pepərz] .
I've finished reviewing all three exam papers .
我已经 完成的 复习 全部 三 考试 文件 .

三场卷子都看完了，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

就没有事，

[ɔ:l] [aɪ][du:] ['evri] [deɪ] [ɪz] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] .
All I do every day is eat and sleep .
全部 我 做 每一个 天 是 吃 和 睡觉 .

天天只是吃饭睡觉。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [nʌθɪŋz] [rɔ:ŋ] [raɪt] [naʊ] . "
" Nothing's wrong right now . "
" 没什么。 错误的 正确的 现在 . "

“此刻没有事，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [ju: 'es] [aʊt] .
They should have let us out .
他们 应该 有 让 我们 出去 .

其实应该放我们出去了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [laɪk] ['prɪzənəz] .
They were treated like prisoners .
他们 是 治疗 喜欢 囚犯 .

还当囚犯一般，

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi: wi] ['du:ɪŋ] [lɒkt] [ʌp] [hɪr] ?
What are we doing locked up here ?
什么 是 我们 正在做 已锁定 向上 这里 ?

关在这里做甚么呢。

[ðoʊz] ['teɪkɪŋ] [ɪg'zæmz][ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mʌt] [mɔ:r] ['kerfri:] [taɪm] [ðæn; ðən][ju: 'es] .
Those taking exams are actually having a much more carefree time than us .
那些 采取 考试 是 实际上 拥有 一个 很多 更多的 畅快 时间 比 我们 .

此刻倒是应试的比我们逍遥了。”

[ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['tʃʌklɪd] .
Then he suddenly chuckled .
然后 他 突然 轻笑 .

继之忽地扑嗤的笑了一声。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wɒts] [soʊ] ['fʌni] ? "
" What's so funny ? "
" 是什么 所以 有趣的 ? "

“这有甚么好笑？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[aɪm][nɑ:t] ['læfɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] .
I'm not laughing at you .
我是 不是 笑 在 你 :

“我不笑你，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
I'm thinking of a joke ,
我是 思维 的 一个 开玩笑 :

我想着一个笑话，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] .
I couldn't help but smile .
我 不能 帮助 但 微笑 :

不觉笑了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [wʌt] [dʒoʊk] ? "
" What joke ? "
" 什么 开玩笑 ? "

“甚么笑话? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪt] ['prɑ:vɪns] [ɔ:r] [wɪt] [di'pɑ:rtmənt] [aɪ 'ti:] [pə'teɪnz] [tu:; tə] . "
" I don't know which province or which department it pertains to . "
" 我 不 知道 哪个 省 或者 哪个 部门 它 相关 到 . "

“也不知是那一省那一科的事，

[ðə; ði]['taɪt(ə)] [ɪz][ðə; ði] ['tʃæptər] " [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] " .
The title is the chapter " The Wife of the King " .
这 标题 是 这 章 " 这 妻子 的 这 国王 " .

题目是‘邦君之妻’一章。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [test] ['peɪpər] ,
There is a test paper ,
那里 是 一个 测试 纸 ,

有一本卷子，

[ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] :
The solution is :
这 解决方案 是 :

那破题是:

- [ðə; ði][seɪdʒ] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [stɛrt] , -
' The sage thinks of the wife of the ruler of the state , '
- 这 圣人 思考 的 这 妻子 的 这 统治者 的 这 状态 , -

‘圣人思邦君之妻，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [aɪ 'ti:] [br'kʌmz] .
The more I think about it , the more interesting it becomes .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 有趣的 它 变成 .

愈思而愈有味焉。’

[aɪ] ['kʌdnɪt] [hɛlp] [bʌt; bət] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] .
I couldn't help but burst out laughing when I heard that .
我 不能 帮助 但 爆裂 出去 笑 什么时候 我 听到 那 .
“我听了不觉大笑。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ðɪs] [ɪg'zæm][ˈpeɪpər][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , "
" This exam paper at the moment , "
" 这 考试 纸 在 这 片刻 , "
“当下这本卷子，

[wʌns] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] ,
Once inside the room ,
一次 里面 这 房间 ,
到了房里，

[ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
The housing official saw it .
这 住房 官方的 锯 它 .
那位房官看见了，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [læf] [laɪk] [jɔːrɪ] .
I also had a big laugh like yours .
我 还 有 一个 大的 笑 喜欢 你的 .
也象你这样一场大笑，

[teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
Take it to the next room .
拿 它 到 这 下一个 房间 .
拿到隔壁房里去，

[tel] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][dʒɔʊk] .
Tell it as a joke .
告诉 它 作为 一个 开玩笑 .
当笑话说。

[ðɪs] [ə'ləːrmd] [ɔːl][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .
This alarmed all the rooms .
这 惊慌 全部 这 房间 .
一时惊动了各房，

[ˈevriːwənz] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒɔʊk] .
Everyone's here to see the joke .
每个人的 这里 到 看 这 开玩笑 .
都来看笑话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑːrd] !
He was laughing so hard !
他 曾是 笑 所以 难的 !
笑的太厉害了，

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪg'zæmɪnər][wʌz; wəz] [ə'ləːrmd] .
The chief examiner was alarmed .
这 首席 考官 曾是 惊慌 .
惊动了主考，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [ɪg'zæm][ˈpeɪpər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
I picked up this exam paper to look at it .
我 挑选 向上 这 考试 纸 到 看 在 它 .
吊了这本卷子去看，

[lets] [si:] [wʌt] [ˈlðə] [dʒʊks][hi;; hi][hæz; həz][ʌp][hɪz; ɪz] [sli:v] .
Let's see what other jokes he has up his sleeve .
我们来吧 看 什么 其他 笑话 他 有 向上 他的 袖子 :

要看他底下还有甚笑话。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə] [tekst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] ?
Who knew that the entire text was a quote from the Book of Rites ?
WHO 知道 那 这 全部的 文本 曾是 一个 引用 从 这 书 的 仪式 ?

谁知通篇都是引用《礼经》，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['elɪɡənt] ['ɑ:rtɪk(ə)] .
It was a magnificent and elegant article .
它 曾是 一个 壮丽 和 优雅的 文章 :

竟是堂皇典丽的一篇好文章。

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnə] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ə'gen] .
The examiner was busy and handed it out again .
这 考官 曾是 忙碌的 和 递交 它 出去 再次 :

主考忙又交出去，

[ðeɪ] [sə'dʒestɪd] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)] ['kwɛstʃən] [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ɪn'klu:ʒ(ə)n] .
They suggested revising the initial question and recommending it for inclusion .
他们 建议 修改 这 最初的 问题 和 推荐 它 为了 包容性 :

叫把破题改了荐进去，

" [ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [ɪn][fɜ:rst] [plɛs] . "
" They actually came in first place . "
" 他们 实际上 来了 在 第一的 地方 : "

居然中在第一名。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [θru:'aʊt] , "
" It is good throughout , "
" 它 是 好的 自始至终 , "

“既是通篇好的，

[waɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['trɪviəl] ['ɪfu:] [ə'gen] ?
Why bring up this trivial issue again ?
为什么 带来 向上 这 琐碎的 问题 再次 ?

为何又闹这个破题儿？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

['ledʒənd] [hæz; həz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [hi;; hi] [dreɪmt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'si:st] ['fa:ðə] .
Legend has it that he dreamt of his deceased father .
传奇 有 它 那 他 梦见 的 他的 死者 父亲 :

“传说是他梦见他已死的老子，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðɪ:z] [tu:] ['sentənsɪz]
The one who taught him these two sentences
这 一 WHO 教授 他 这些 二 句子

教他这两句的，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sed] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ðɪ:z] [tu:] ['sentənsɪz] , [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi;; bi]['pa:səb(ə)] [tu;; tə] [wɪn] .
They even said that without these two sentences , it wouldn't be possible to win .
他们 甚至 说 那 没有 这些 二 句子 , 它 不会 是 可能的 到 赢 :

还说不用这两句不会中。”

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [aɪˈdi:ə] [ˈɪznt] [ˈsɜ:rt(ə)n] .
Even this idea isn't certain .
甚至 这 主意 不是 肯定 :

是这个主意也不定。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . "
" That's hard to say . "
" 那就是 难的 到 说 . "

“这个也难说。

[wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [gʊʊ] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
We cannot go out at this moment .
我们 不能 去 出去 在 这 片刻 :

只是此刻我们不得出去，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

怎么好呢？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ][waɪld] ? "
" Why are you so wild ? "
" 为什么 是 你 所以 荒野 ? "

“你怎么那么野性？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪts] [nɑ:t] [ˈwaɪldnəs] . "
" It's not wildness . "
" 它是 不是 野性 . "

“不是野性。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][gʊʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Even if you don't go out for a year , you can stay at home .
甚至 如果 你 不 去 出去 为了 一个 年 , 你 能 停留 在 家 :

在家里那怕一年不出门，

[ɪts] [ɔ:lraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 :

也不要紧。

[ðə; ðɪ] [geɪts] [hɪr] [ɑ:r; ər] [kloʊzd] .
The gates here are closed .
这 大门 这里 是 关闭 :

此地关着大门，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [li:v] .
You are not allowed to leave .
你 是 不是 允许 到 离开 :

不由你出去，

[brɪʃə:r] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [ju:l] [stɑ:rt][tu:; tə][get] ['ɪrɪtəb(ə)l] .
Before you know it , you'll start to get irritable .
前 你 知道 它 , 你会 开始 到 得到 易怒的 .
不觉就要烦躁起来。

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] ['oʊpənd] . . .
As long as the door is opened . . .
作为 长的 作为 这 门 是 打开 . . .
只要把大门开了，

" [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][nɑ:t][goʊ] [aʊt] , [its] [faɪn] . "
" I can stay here and not go out , it's fine . "
" 我 能 停留 这里 和 不是 去 出去 , 它是美好的 . "
我就住在这里不出去也不要紧。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] . "
" These are the two adjacent houses on the left and right sides . "
" 这些 是 这 二 邻近的 房屋 在 这 左边 和 正确的 侧面 . "
“这里左右隔壁，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] .
There were so many people .
那里 是 所以 许多 人们 .
人多得很，

[faɪnd] [tu:] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] .
Find two people to chat with .
寻找 二 人们 到 聊天 和 .
找两个人谈天，

[ðen] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['loʊnli] [eni'mɔ:r] .
Then you won't be lonely anymore .
然后 你 惯于 是 孤独 不再 .
就不寂寞了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [nɑ:t][tu:; tə] ['men](ə)n] [ðɪs] . "
" Not to mention this . "
" 不是 到 提到 这 . "
“这个更不要说。

[ðæt] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['haʊzɪŋ]
That official in charge of housing
那 官方的 在 收费 的 住房
那做房官的，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
I saw him .
我 锯 他 .
我看见他，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [mi:tiə'ra:lədʒi] .
All of this is about the dignity of meteorology .
全部 的 这 是 关于 这 尊严 的 气象 .
都是气象尊严，

[ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsmaɪlɪŋ]
Serious and unsmiling
严肃的和不苟言笑

不苟言笑的，

[ðæt] [kaɪnd][ˌʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈpɔɪntmənt] ,
That kind of official appointment ,
那种类 的 官方的 预约 ,

那种官派，

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] .
I was scared the moment I saw it .
我 曾是 害怕的 这 片刻 我 锯 它 。

我一见先就怕了。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [haɪrd] [tu:; tə] [help] [greɪd] [ðə; ði] [ˈpepərz] ,
Those who were hired to help grade the papers ,
那些 WHO 是 雇用 到 帮助 年级 这 文件 ,

那些请来帮阅卷的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hʌntʃt] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [hʌntʃt] [bæks] .
They were all people with hunched shoulders and hunched backs .
他们 是 全部 人们 和 弓着背 肩膀 和 弓着背 背部 。

又都是些耸肩曲背的，

[ɪts] [soʊ][ˈsaʊər] [ɪts] [ˌʌnˈberəb(ə)l] ;
It's so sour it's unbearable ;
它是 所以 酸的 它是 难以忍受 ；

酸的怕人；

[ænd; ənd][moʊst][ˌʌv; əv][ðem; ðəm] [smoʊk] [ˈoʊpiəm] .
And most of them smoke opium .
和 最多 的 他们 抽烟 鸦片 。

而且又多半是吃丫片烟的，

[ðə; ði] [faʊl] [smel] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]
The foul smell in his mouth
这 犯规 闻 在 他的 嘴

那嘴里的恶气味，

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [blə:tid] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
He started talking and then blurted it out .
他 开始 说 和 然后 脱口而出 它 出去 。

说起话直喷过来，

[ɪts] [soʊ] [ˌʌnˈkʌmftəb(ə)l] !
It's so uncomfortable !
它是 所以 不舒服 ！

好不难受！

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ru:m] [ɪnˈsaɪd][hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈwæŋ] .
The seventh room inside had a man surnamed Wang .
这 第七 房间 里面 有 一个 男人 姓氏 王 。

里面第七房一个姓王的，

[aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈbri:fli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈjestədeɪ] .
I spoke to him briefly outside yesterday .
我 辐 到 他 简要地 外部 昨天 。

昨天我在外面同他说了几句话，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] [əˈbaʊt] [ten] [ˈsentənsɪz] .
He also said about ten sentences .
他 还 说 关于 十 句子 。

他也说了十来句话，

[ðeɪ] [ɔːl] [spi:k] [ɪn] [ˈklæsɪk(ə)l] [tʃaɪˈniːz] [freɪzɪz] ；
They all speak in classical Chinese phrases ；
他们 全部 说话 在 古典 中国人 短语 ；

都是满口之乎者也的；

[ɪn] [əˈbaʊt] [ten] [ˈsentənsɪz] ，
In about ten sentences ，
在 关于 十 句子 ，

十来句话当中，

[hiː; hi] [sed] " [ænd; ənd] [ðen] " [θriː] [taɪmz] .
He said " and then " three times .
他 说 " 和 然后 " 三 时代 ；

说了三个‘夫然后’。

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] ː
He then laughed and said ː
他 然后 笑了 和 说 ː

继之笑道：

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [hoʊld][ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ! "
" And you still hold a grudge against him ! "
" 和 你 仍然 抓住 一个 怨恨 反对 他 ！ "

“亏你还同他记着帐！”

[aɪ] [sed] ː
I said ː
我 说 ː

我道：

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [er] [ɡʌn] [aʊt] [ˈjestərdeɪ] .
I took the air gun out yesterday .
我 采取 这 空气 枪 出去 昨天 ；

“我昨天拿了风枪出去，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][kæn; kən] [ðæt] [held] [ðə; ði] [tiː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtɑːrgɪt] .
They used the lid of the tin can that held the tea as a target .
他们 用过的 这 盖 的 这 锡 能 那 握住 这 茶 作为 一个 目标 ；

挂了装茶叶的那个洋铁罐的盖做靶子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] .
They were playing around there .
他们 是 玩耍 大约 那里 ；

在那里打着顽。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
He came out and saw . . .
他 来了 出去 和 锯 . . .

他出来一见了，

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wæɡd] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ˈseɪɪŋ] ː
Then he shook his head and wagged his tail , saying ː
然后 他 摇晃 他的 头 和 摇晃 他的 尾巴 ， 说 ː

便摇头摆尾的说道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈlɪtərəri] [skɪlz] . "
" This is what is meant by having literary skills . "
" 这 是 什么 是 意思是 经过 拥有 文学 技能 . "

“此所谓有文事者，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɑːrmd] .
They must be armed .
他们 必须 是 武装 ；

必有武备。’

[æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
As he was saying this ,
作为 他 曾是 说 这 ,

他正说这话时，

[aɪ]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
I fired a shot .
我 被解雇 一个 射击 .

我放了一枪，

[hɪt][ðə; ðɪ] ['tɑ:rgɪt] .
Hit the target .
打 这 目标 .

中了靶子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .
There was a loud bang .
那里 曾是 一个 大声 砰 .

耑的一声响了。

[hi; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说道：

- [aɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu; tə] [ju:z] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][æz; əz][ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] . -
' It is best to use this object as a target . '
- 它 是 最好的 到 使用 这 目的 作为 一个 目标 . -

‘必以此物为靶始妙，

[wʌŋ] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['mi:nɪŋ] ['sɪmplɪ] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu; tə][ðə; ðɪ] [saʊnd] ;
One can understand the meaning simply by listening to the sound ;
一 能 理解 这 意义 简单地 经过 聆听 到 这 声音 ;

盖可以聆声而知其中也；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðɪs] ['bʊlɪt] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] .
This bullet is too small .
这 子弹 是 也 小的 .

此弹太小，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu; tə] [tel] ['weðər] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] ['ækjərət] [ɔ:r][nɑ:t] .
It's too late to tell whether his fate was accurate or not .
它是 也 晚的 到 告诉 无论 他的 命运 曾是 准确的 或者 不是 .

不及辨其命中与否矣。’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi; hi] [keɪm] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] [em 'i:][tu; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ɡʌn] .
He came over again and asked me to show him the gun .
他 来了 超过 再次 和 问 我 到 展示 他 这 枪 .

又过来问我要枪看，

[ðən] [ðeɪ] [æskt] [em 'i:] [haʊ] [tu; tə] [pleɪs] [aɪ 'ti:] .
Then they asked me how to place it .
然后 他们 问 我 如何 到 地方 它 .

又问我如何放法。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] ,
I told him ,
我 讲述 他 ,

我告诉了他，

[aɪ] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I showed it to him again .
我 显示 它 到 他 再次 .

又放给他看。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ɡʌn] .
He took the gun .
他 采取 这 枪 .

他拿了枪，

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [wʌn'self]
Talking to oneself
说 到 自己

自言自语的，

[wʌn] [ɔ:'dɪʃ(ə)n] ,
One audition ,
一 试镜 ,

一面试演，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

- [aɪ 'ti:][mʌst; məst][fɜ:rst] [bend] [ænd; ənd] [breɪk] , -
' **It must first bend and break** , '
- 它 必须 第一的 弯曲 和 休息 , -

‘必先屈而折之，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ;
Then the bullet was delivered ;
然后 这 子弹 曾是 发表 ;

夫然后纳弹；

[ɪk'stend] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)l] [stert] .
Extend it again to restore its original state .
延长 它 再次 到 恢复 它是 原来的 状态 .

再伸之以复其原，

[ðen] [hi:; hi] [plʌkt] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] ;
Then he plucked the spring of the mechanism ;
然后 他 拨弦 这 春天 的 这 机制 ;

夫然后拨其机簧；

[moʊ'bɪləti][ænd; ənd]['ræpɪd] [b:ntʃ]
Mobility and rapid launch
流动性 和 迅速的 发射

机动而弹发，

[ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [hɪt][ðə; ðɪ] ['tɑ:rgɪt] .
The bullet hit the target .
这 子弹 打 这 目标 .

弹着于靶，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .
Then there was a sound .
然后 那里 曾是 一个 声音 .

夫然后有声。’

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

“继之笑道：

" [dəunt] ['stʌdi] [eni'mɔːr] , "
" Don't study anymore , "
" 不 学习 不再 , "

“不要学了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gou] [ʃuːt] ['tɑːrgɪts] [fɔːr; fər] [ʃʌn] .
You should go shoot targets for fun .
你 应该 去 射击 目标 为了 乐趣 :

倒是你去打靶消遣罢。”

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [tɪn] [kæn; kən] [lɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡʌn] .
I then took the tin can lid and the gun .
我 然后 采取 这 锡 能 盖 和 这 枪 :

我便取了洋铁罐盖和枪，

[aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['tɑːrgɪts] [wʌns] .
I went outside to shoot targets once .
我 去 外部 到 射击 目标 一次 :

到外头去打了一回靶，

[brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Before we knew it , it was getting late .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 获得 晚的 :

不觉天色晚了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[hiː; hi] [dʒʌst] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['ʃuːtɪŋ] ['tɑːrgɪts] [fɔːr; fər] [ʃʌn] .
He just spends his days shooting targets for fun .
他 只是 花费 他的 天 射击 目标 为了 乐趣 :

天天不过打靶消遣。

[ðə; ði] [ɪɡ'zæmɪnər] [ɔːlsou] [niːdz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['mɪsɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
The examiner also needs to search for missing information .
这 考官 还 需求 到 搜索 为了 丢失的 信息 :

主考还要搜遗，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wʌn] [mʌst; məst] ['kɜːfəli] [kən'sɪdər] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [fjuː]
And from time to time , one must carefully consider and revise a few
和 从 时间 到 时间 , 一 必须 小心 考虑 和 修订 一个 很少
['kærəktərz] [ɑːn] [ðə; ði] [red] [skroʊlz] .
characters on the red scrolls .
人物 在 这 红色的 卷轴 :

又时时要斟酌改几个朱卷的字，

[dʒi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪm'self] .
Ji took care of all of this himself .
季 采取 关心 的 全部 的 这 他自己 :

这都是继之自己去办了。

[ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] [naːt] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl] [sep'tembər] 12th .
The list was not published until September 12th .
这 列表 曾是 不是 已发布 直到 九月 12th :

直等到九月十二方才写榜，

[wʌt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [si:n] ！
What a lively scene!
什么 一个 热闹 场景 ！

好不热闹！

[ˈsu:pəvaɪzər] ,
Supervisor ,
导师 ,

监临、

[ðə; ði] [ɛɡ'zæməneɪʒ] [ə'pɪrəns] [ɪg'zɪsts] .
The examiner's appearance exists .
这 考官的 外貌 存在 。

主考之外观存在，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] .
Divide the world into two parts .
划分 这 世界 进入 二 部分 。

把世界分为两个部分，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [fæktz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] ['vælju:z] .
That is, the world of facts and the world of values .
那 是 , 这 世界 的 事实 和 这 世界 的 值 。

即事实世界和价值世界。

- ,
参 ,
- ,

参，

[ðer; ðər] [wɜ:ɪr; wər] ['ɔ:lsoʊ] ['feləʊ] [ɪg'zæmɪnəz] ,
There were also fellow examiners ,
那里 是 还 同伴 考官 ,

还有同考官、

[ɪn'tɜ:rn(ə)] [ænd; ənd] [ɪk'stɜ:rn(ə)] [ˌsu:pə'vɪz(ə)n]
Internal and external supervision
内部的 和 外部的 监督

内外监试、

[prə'moʊʃ(ə)n] ,
Promotion ,
晋升 ,

提调、

[si:l]
Seal
海豹

弥封、

[wɪð'drɔ:] [pɑ:m]
Withdraw palm
提取 棕榈

收掌、

[ðə; ði] ['veriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑ:n] [pə'troʊl] ,
The various officials on patrol ,
这 各种各样的 官员 在 巡逻 ,

巡绰各官，

[ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [pækt] .
The hall was packed .
这 大厅 曾是 包装 。

挤满了一大堂。

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [si:ld] ['envəloʊp] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ə'naʊnst] .
On one side , the sealed envelope was opened and names were announced .
在 一 边 , 这 密封 信封 曾是 打开 和 姓名 是 宣布 .
一面拆弥封唱名,

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [root] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɒʊtɪs] [bɔ:rd] .
The official wrote on the notice board .
这 官方的 写道 在 这 注意 木板 .
榜吏一面写,

[stɑ:rt] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [sɪksθ] [pleɪs] .
Start writing from sixth place .
开始 写作 从 第六 地方 .
从第六名写起,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
The people on both sides ,
这 人们 在 两个都 侧面 ,
两旁的人,

[ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)][fɔ:r; fər] [ɪ,lʊ:mrɪ'neiʃn] .
They lit a candle for illumination .
他们 点燃 一个 蜡烛 为了 照明 .
都点了一把蜡烛来照着,

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .
There's also a stick of incense .
有 还 一个 戳 的 香 .
也有点一把香的,

['oʊnli] [wʌn] ['foʊtoʊ][wʌz; wəz] ['teɪkən] .
Only one photo was taken .
仅有的 一 照片 曾是 已采取 .
只照得一照,

[ðen] [aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
Then I took it and put it out .
然后 我 采取 它 和 放 它 出去 .
便拿去熄了,

[brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ʌp] .
Bring something new up .
带来 某物 新的 向上 .
换点新的上来,

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['dræɡən] [geɪt] ['ɪnsens] "
This is what is meant by " Dragon Gate Incense "
这 是 什么 是 意思是 经过 " 龙 门 香 "
这便是甚么“龙门香”、

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] " ['dræɡən] [geɪt] [ˈkænd(ə)] " ([ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən]) .
It's like a " dragon gate candle " (a symbol of good fortune) .
它是 喜欢 一个 " 龙 门 蜡烛 " (一个 象征 的 好的 财富) .
“龙门烛”了。

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [lɪst] ,
After finishing writing the official list ,
后 精加工 写作 这 官方的 列表 ,
写完了正榜,

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ['restɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The officials rested for a while .
这 官员 休息 为了 一个 尽管 .
各官歇息了一回,

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

It was already past four in the morning .

它 曾是 已经 过去的 四 在 这 早晨 .

此时已经四更天光景了，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .

The officials then came out and took their seats .

这 官员 然后 来了 出去 和 采取 他们的 座位 .

众官再出来升座，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsekənderi] [lɪst] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .

Then a secondary list was written .

然后 一个 次要 列表 曾是 书面 .

再写了副榜，

[ðen] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [faɪv] [neɪmz] .

Then fill in the top five names .

然后 充满 在 这 顶部 五 姓名 .

然后填写前五名。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At this point ,

在 这 观点 ,

到了此时，

[ðoʊz] [huː] [laɪt] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz]

Those who light incense and candles

那些 WHO 光 香 和 蜡烛

那点香点烛的，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈlaɪvli] .

It was even more lively .

它 曾是 甚至 更多的 热闹 .

更是热闹。

[wʌns] [ðə; ði][lɪst] [ɪz] [fɪld] [aʊt] ,

Once the list is filled out ,

一次 这 列表 是 已填 出去 ,

直等榜填好了，

[roʊl][,aɪˈtiː][ʌp] ,

Roll it up ,

卷 它 向上 ,

卷起来，

[baɪ] [dɑːn] ,

By dawn ,

经过 黎明 ,

到天色黎明时，

[ˈoʊpən][ðə; ði][ˈdræɡən] [geɪt]

Open the Dragon Gate

打开 这 龙 门

开放龙门，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [lɪst] [wʌz; wəz] [dɪˈspleɪd] .

The entire list was displayed .

这 全部的 列表 曾是 显示 .

张挂全榜。

[dʒi][dʒiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [ɪnˈsaɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Ji Zhi was still inside at that time .

季 智 曾是 仍然 里面 在 那 时间 .

此时继之还在里面，

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I didn't have time to think about him .
我 没有 有 时间 到 思考 关于 他 .

我不及顾他，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['sekənd] [tʃæns] [æt; ət][laɪf] .

It was as if a dying person had been given a second chance at life .
它 曾是 作为 如果 一个 垂死 人 有 到过 给定 一个 第二 机会 在 生活 .

犹如临死的人得了性命一般，

[slɪp] [aʊt] ,

Slip out ,
滑 出去 ,

往外一溜，

[ðen] [aɪ] [went] [hoʊm] .

Then I went home .
然后 我 去 家 .

就回家去了。

[ɔːl'dʒuː] [,aɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrli] ,

Although it is early ,
虽然 它 是 早期的 ,

时候虽早，

[ðoʊz] [huː] [ɑː; əɹ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][lɪst] ,

Those who are looking at the list ,
那些 WHO 是 寻找 在 这 列表 ,

那看榜的人，

[jet] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ][æk'tɪvəti] .

Yet , it was also bustling with activity .
然而 , 它 曾是 还 繁华 和 活动 .

却也万头攒动。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] .

They were running back and forth all the way .
他们 是 跑步 后退 和 前进 全部 这 方式 .

一路上往来飞跑的，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mesɪndʒəz] [wɜːr; wəɹ] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvəɹ] [ɡʊd] [nuːz] .

But the messengers were sent to deliver good news .
但 这 信使 是 发送 到 递送 好的 消息 .

却是报子分投报喜的。

[æz; əz][aɪ] [wɔːkt] ,

As I walked ,
作为 我 步行 ,

我一面走，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] :

On one hand , I was thinking :
在 一 手 , 我 曾是 思维 :

一面想着：

" [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɪŋkɪŋ] , [fɔːrmju'leɪɪk] ['eseɪz] . "

" He wrote a few stinking , formulaic essays . "
" 他 写道 一个 很少 臭 , 公式化的 散文 . "

“作了几篇臭八股，

[raɪt] [jɔː; jəɹ] [neɪm] [ðer; ðəɹ] .

Write your name there .
写 你的 姓名 那里 .

把姓名写到那上头去，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] ,
Even if one is a successful candidate in the imperial examinations ,
甚至 如果 一 是 一个 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 ,
便算是个举人,

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] [ˈɑ:nər] ?
What exactly is this honor ?
什么 确切地 是 这 荣誉 ?
到底有甚么荣耀?

[ðɪs] [ˈska:lər] ,
This scholar ,
这 学者 ,
这个举人,

[wʌt] [ju:z] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
What use is it ?
什么 使用 是 它 ?
又有甚么用处?

[ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈlæfəbl] .
Those people are laughable .
那些 人们 是 可笑 .
可笑那班人,

[ðen] [ðeɪ] [fʊ:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] .
Then they fought him with all their might .
然后 他们 战斗 他 和 全部 他们的 可能 .
便下死劲的去争他,

[ðæts] [hɪ'lerɪəs] !
That's hilarious !
那就是 太搞笑了 !
真是好笑! ”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :
又想到:

" [waɪ] [dəʊnt][aɪ][gʊʊ][ænd; ənd] [get] [wʌn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tu:] ? "
" Why don't I go and get one of him too ? "
" 为什么 不 我 去 和 得到 一 的 他 也 ? "
“我何妨也去弄他一个。

[haʊ'evər] , [aɪ][dɪd][nɔ:t][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] .
However , I did not go to school .
然而 , 我 做过 不是 去 到 学校 .
但是我未进学,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ˈdoʊneɪt][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
It was necessary to donate a student of the Imperial Academy .
它 曾是 必要的 到 捐 一个 学生 的 这 帝国 学院 .
必要捐了监生,

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] .
Only then can they take the field .
仅有的 然后 能 他们 拿 这 场地 .
才能下场。

[hi:; hi] [spent] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [baɪ] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtʃmənt] .
He spent over a hundred taels of silver to buy that piece of parchment .
他 花费 超过 一个 百 两 的 银 到 买 那 片 的 羊皮纸 .
化一百多两银子买那张皮纸,

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [aɪ 'ti:] .
But it's not worth it .
但 它是 不是 值得 它 :

却也犯不着。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,
Thinking about it all the way ,
思维 关于 它 全部 这 方式 ,

一路想着，

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家，

[dʒʌst] [ðen] , [li] [ʃen] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tu;; tə] [pɪk] [ʌp] [dʒi][dʒi:] .
Just then , Li Sheng came out in a sedan chair to pick up Ji Zhi .
只是 然后 , 李 盛 来了 出去 在 一个 轿车 椅子 到 挑选 向上 季 智 :

恰好李升打着轿子出来去接继之。

[aɪ] [went] [ɪn'saɪd] .
I went inside .
我 去 里面 :

我到里面去，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [hoʊm] .
But no one was home .
但 不 一 曾是 家 :

家里却没有人，

[ɪ:v(ə)n] [tʃʌnlən] [wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] .
Even Chunlan was nowhere to be seen .
甚至 春兰 曾是 无处 到 是 已见 :

连春兰也不看见，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] .
There was only an old woman sweeping the floor .
那里 曾是 仅有的 一个 老的 女士 扫荡 这 地面 :

只有一个老妈子在那里扫地。

[aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] - .
I know they're all with Jizhi .
我 知道 它们是 全部 和 - :

我知道都在继之那边了，

[hi;; hi] [wɔ:kt] ['oʊvər] .
He walked over .
他 步行 超过 :

走了过去，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
Just as I expected ,
只是 作为 我 预期的 ,

果然不出我之所料，

[aɪ] [went] [ʌp][ænd; ənd] [met] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I went up and met them one by one .
我 去 向上 和 遇见 他们 一 经过 一 :

上前一一见过。

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'ləʊn] ?
Why did you come back alone ?
为什么 做过 你 来 后退 独自的 ?

“怎么你一个人回来？

[ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][maɪ][ˈoʊldə] [ˈbrʌðə] ?
Where's my older brother ?
在哪里？ 我的 老 兄弟 ?

大哥呢？ ”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [maɪ][ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ɪz] [ˈprɔːbəbli] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [naʊ] . "
" My elder brother is probably about to come out now . "
" 我的 長老 兄弟 是 大概 关于 到 来 出去 现在 . "

“大哥此刻只怕也就要出来了。

[aɪ][wʌz; wəz] [di'teɪnd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I was detained for more than a month .
我 曾是 被拘留 为了 更多的 比 一个 月 .

我被关了一个多月，

[aɪ] [fi:l] [soʊ] [ˈstʌfi] .
I feel so stuffy .
我 感觉 所以 闷 .

闷得慌了，

[ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdræɡən] [geɪt] [ˈoʊpənd] .
They ran away as soon as the dragon gate opened .
他们 跑 离开 作为 很快 作为 这 龙 门 打开 .

开了龙门就跑的。”

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [wuː] [sed] :
Old Mrs . Wu said :
老的 太太 . 吴 说 :

吴老太太道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[juːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] !
You've worked hard !
你已经 工作 难的 !

你辛苦了！

[wiː; wi] [ˈdɪdnt] [sliːp] [læst] [naɪt] [ˈiːðə] .
We didn't sleep last night either .
我们 没有 睡觉 最后的 夜晚 任何一个 .

我们昨天晚上也没有睡，

[ðeɪ] [pleɪd] [kɑːrdz] [ɔːl] [naɪt] .
They played cards all night .
他们 玩 牌 全部 夜晚 .

打了一夜牌，

[hæf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Half of it is waiting for you .
一半 的 它 是 等待 为了 你 .

一半是等你们，

[aɪ] [ʃer] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:] .
I'll share some of your hard work too .
患病的 分享 一些 的 你的 难的 工作 也 .
一半也替你们分些辛苦。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hi:; hi] [læft] [tu:; tə] [hɪm'self] .
He laughed to himself .
他 笑了 到 他自己 .
自己笑了。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道：

" [ˈoʊnli] [lɒkt] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər][ə; ei] [mʌnθ] "
" Only locked up for a little over a month "
" 仅有的 已锁定 向上 为了 一个 小的 超过 一个 月 " "
“只关一个多月，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [hi:; hi] [ˈpænɪkt] .
He then said he panicked .
他 然后 说 他 惊慌失措 .
便说是慌了，

[wʌt] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [ˈnevər] [li:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊmz] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] ?
What about those of us who never leave our homes all year round ?
什么 关于 那些 的 我们 WHO 绝不 离开 我们的 房屋 全部 年 圆形的 ?
象我们终年不出门的怎样呢！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

[ðæts] [nɔ:t] [wʌt] [aɪ] [ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] .
That's not what I wanted to say .
那就是 不是 什么 我 通缉 到 说 .
“不是这要说。

[ðeɪ] [təʊld][em 'i:][tu:; tə] [steɪ] [ˈhoʊm] [ænd; ənd][nɔ:t][gʊʊ] [aʊt] .
They told me to stay home and not go out .
他们 讲述 我 到 停留 家 和 不是 去 出去 .
叫我在家里不出门，

[ɪts] [nɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [bɔ:rd] .
It's not to the point of feeling bored .
它是 不是 到 这 观点 的 感觉 无聊的 .
也并不至于发闷。

[br'kəz, br'kɔ:z][ðeəz; ðəz][ə; ei] [ˈdɔ:rweɪ] [raɪt] [ðer; ðər] .
Because there's a doorway right there .
因为 有 一个 门口 正确的 那里 .
因为那里眼睁睁看着有门口，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:ld] [ɔ:f] .
But it was sealed off .
但 它 曾是 密封 离开 .
却是封锁了，

[ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] [aʊt] .
They can't come out .
他们 不能 来 出去 .

不能出来的，

[ðæts] ['riːəli] ['bɔːrɪŋ] .
That's really boring .
那就是 真的 无聊的 .

这才闷人呢。

[brɪ'saɪdɪz] , [ɪts] [nɔːt] [laɪk] [hiː; hi] [wəʊnt] ['oʊpən][,aɪ 'tiː] .
Besides , it's not like he won't open it .
除了 , 它是 不是 喜欢 他 惯于 打开 它 .

而且他又不是不开，

[ɪts] ['ɔːf(ə)n]['oʊpən] .
It's often open .
它是 经常 打开 .

也常常开的，

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] .
Bring in the food and other necessities .
带来 在 这 食物 和 其他 必需品 .

拿伙食东西等进来，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ɔːr] [liːv] .
But no one was allowed to enter or leave .
但 不 一 曾是 允许 到 进入 或者 离开 .

却不许人出进，

[wʌn] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn][frʌm; frəm] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
One was passed in from outside the door .
一 曾是 通过了 在 从 外部 这 门 .

一个在门外递入，

[wʌn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ;
One receives it from inside the door ;
一 接收 它 从 里面 这 门 ;

一个在门里接收；

[brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] .
Bring in a bowl .
带来 在 一个 碗 .

拿一个碗进来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʃekt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] .
They even checked the bottom of the bowl .
他们 甚至 已检查 这 底部 的 这 碗 .

连碗底都要看过。

[noʊ] ['mætər] [huː] ,
No matter who ,
不 事情 WHO ,

无论何人，

[hiː; hi] [,æksɪ'dentəli] [kɪkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He accidentally kicked the door .
他 偶然 踢 这 门 .

偶然脚踹了门闩，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [,nɪr'baɪ] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The people nearby then started shouting at him .
这 人们 附近 然后 开始 喊叫 在 他 .

旁边的人便叱喝起来。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɪg'zæmɪnər][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:ktər][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] .
The chief examiner and the proctor were talking .
这 首席 考官 和 这 监考员 是 说 .
主考和监临说话，

[ðə; ði] [dɔ:r] ['ɒpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .
开了门，

[wʌn] [sæt][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] .
One sat inside the door .
一 卫星 里面 这 门 .
一个坐在门里，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
One was sitting outside the door .
一 曾是 坐着 外部 这 门 .
一个坐在门外。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :
母亲道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ru:lz] [,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['venju:] [soʊ] [strikt] ? "
" Why are the rules inside the venue so strict ? "
" 为什么 是 这 规则 里面 这 场地 所以 严格的 ? "
“怎么场里面的规矩这么严紧？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [wʌt] [ru:lz] ! "
" What rules ! "
" 什么 规则 ! "
“甚么规矩！

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['defɪnətli] [ə; eɪ] [trɪk] !
I think it's definitely a trick !
我 思考 它是 确实 一个 诡计 !
我看着直头是捣鬼！

[wen] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [tʃi:t]
When you want to cheat
什么时候 你 想 到 欺骗
要作弊时，

[waɪ] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dɔ:rweɪ] ?
Why care about this doorway ?
为什么 关心 关于 这 门口 ?
何在乎这个门口。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .
I also shot a pigeon .
我 还 射击 一个 鸽子 .
我还打了一个鸽子，

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ɪz] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
The pigeon is carrying a question .
这 鸽子 是 携带 一个 问题 .
鸽子身上带着题目呢。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

[ru:lz] [ɔ:r][nɑ:t]
Rules or not
规则 或者 不是

“规矩也罢，

[trɪks] [ɔ:r][nɑ:t]
Tricks or not
技巧 或者 不是

捣鬼也罢，

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ɑɪ ˈti:] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 :

你不要管了，

" [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [i:t] [jɔr; jər] [snæk] . "
" **Hurry up and eat your snack .** "
" 匆忙 向上 和 吃 你的 小吃 : "

快点吃点心罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪd] :
Then he called to the maid :
然后 他 称为 到 这 女佣 :

便叫丫头：

" [brɪŋ] [ˌem ˈi:][ðə; ði][ˈloʊtəs] [si:d] [su:p] [aɪ] [left] [ˈoʊvər] . "
" **Bring me the lotus seed soup I left over .** "
" 带来 我 这 莲花 种子 汤 我 左边 超过 : "

“拿我吃剩下的莲子汤来。”

[aɪ] [ˈhɜ:ɾɪdli] [rɪˈplaɪd] :
I hurriedly replied :
我 匆匆 回复 :

我忙道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈgɑ:dmʌðər] . "
" **Thank you , godmother .** "
" 感谢 你 , 教母 : "

“多谢干娘。”

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一会，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] .
Then he came back .
然后 他 来了 后退 :

继之也回来了。

[ˈhævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈevriwʌn] ,
Having met with everyone ,
拥有 遇见 和 每个人 ,

与众人相见过，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
He said to me :
他 说 到 我 :

对我说道:

[ˈsevrəl] [ˈstjʊdnts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ru:m] [wɜ:r; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
Several students from this room were selected .
一些 学生 从 这 房间 是 已选 :

“本房中了几名，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你知道了么? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [aɪ][ˈoʊnli] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpepərz] , "
" I only look at the papers , "
" 我 仅有的 看 在 这 文件 , "

“我只管看卷子，

[rɪˈga:rdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈbʊkki:pɪŋ] [ɑ:r; ər] [ju:nɪˈvɜ:rsəli] [ˈæplɪkəb(ə)l] [ɔ:r]
Regardless of whether the principles of bookkeeping are universally applicable or
不管 的 无论 这 原则 的 簿记 是 普遍地 适用的 或者
[ˈweðər] [ðei] [ˈemfəsaɪz] [ˈskriptʃərəl] [ɪn,tɜ:rpɹəˈteiʃ(ə)n] ,
whether they emphasize scriptural interpretation ,
无论 他们 强调 圣经 解释 ,

不管记帐义理普遍皆宜的道理或讲究经义、

[tu:; tə] [ɪkˈsploʊr] [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈθiəriːz] .
To explore the knowledge of principles and theories .
到 探索 这 知识 的 原则 和 理论 :

探究名理的学问。

[ˈɜ:rlɪ] ,
early ,
早期的 ,

初,

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ?
How would I know ?
如何 会 我 知道 ?

哪里知道。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈvɑ:ljəm] , "
" I passed the eleventh volume , "
" 我 通过了 这 第十一 体积 , "

“中了十一卷，

[θri:] [mɔ:r] [ˈvɑ:ljəmz] [wɜ:r; wər] [ˈæləkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [haʊs] .
Three more volumes were allocated to the first house .
三 更多的 卷 是 分配 到 这 第一的 房子 :

又拨了三卷给第一房，

[ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [haʊs] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ru:mz; rʊmz] .
This time , my house has the most rooms .
这 时间 , 我的 房子 有 这 最多 房间 .
这回算我这房最多了。

[jʊr; jər] ['haɪli] [rekə'mendɪd] ['strætədʒi] [ɪz] ['eksələnt] .
Your highly recommended strategy is excellent .
你的 高度 受到推崇的 战略 是 出色的 .
你特荐的好策，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræŋkt] [sev(ə)n'ti:nθ] [ɪn] [ðæt] [bʊk] .
It was ranked seventeenth in that book .
它 曾是 排名 第十七 在 那 书 .
那一本中在第十七名上。

[bəʊθ] [ɪg'zæmɪnəz] [preɪzd] [maɪ] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [aɪ] .
Both examiners praised my discerning eye .
两个都 考官 赞扬 我的 有洞察力 眼睛 .
两位主考都赞我好法眼，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][jʊr; jər] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [aɪ] ?
How could I have known it was your discerning eye ?
如何 可以 我 有 已知 它 曾是 你的 有洞察力 眼睛 ?
那里知道是你的法眼呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [maɪ] ['eldə] ['brʌðə] [hæz; həz] [si:n] [kwɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:t] [hɪm'self] . "
" My elder brother has seen quite a lot himself . "
" 我的 长老 兄弟 有 已见 相当 一个 很多 他自己 . "
“大哥自己也看的不少，

[waɪ] [ɪz] ['evriwʌn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][em 'i:] ?
Why is everyone putting the blame on me ?
为什么 是 每个人 推杆 这 责备 在 我 ?
怎么都推到我身上？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,
“说也奇怪，

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['vɔ:ljəmz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstɪtu:t]
The eleven volumes in the institute
这 十一 卷 在 这 研究所
所中的十一卷，

[ɪts] [ɔ:l] [wʌt] [ju:; jʊ] [sɔ:] .
It's all what you saw .
它是 全部 什么 你 锯 .
都是你看的，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [aɪ] [ri:d] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
None of the books I read passed the exam .
没有任何 的 这 图书 我 读 通过了 这 考试 .
我看的一卷也不曾中。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [snæks] ,
After having some snacks ,
后 拥有 一些 零食 ,

吃了点心，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [əˈgen] .
They went out again .
他们 去 出去 再次 .

又出去了。

[əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈæftər][ðə; ði] [geɪm] ,
About what happened after the game ,
关于 什么 发生 后 这 游戏 ,

大约场后的事，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [əˈnʌðər] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [prɪˈper] .
It will take another two days to prepare .
它 将要 拿 其他 二 天 到 准备 .

还要料理两天，

[aɪm][nɔ:t][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [help] .
I'm not going to help .
我是 不是 去 到 帮助 .

我可不去帮忙了。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[aɪ] [ðen] [went] [bæk] .
I then went back .
我 然后 去 后退 .

我便回去。

[ˈmʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲、

[ænt]
Aunt
阿姨

婶婶、

[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

姊姊，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈoʊvər] .
They all resigned and came over .
他们 全部 辞职 和 来了 超过 .

也都辞了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðæt] [ˈmaɪtrəjə] [ˈbu:dəˈbʊdə] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] - [ˈfaɪərd] [ˈpɑ:təri] .
There was only that Maitreya Buddha made of wood - fired pottery .
那里 曾是 仅有的 那 弥勒 佛 制成 的 木头 - 被解雇 陶器 .

只见那个柴窑的弥勒佛，

[ɪts] [ɔ:ˈredi] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
It's already on the table .
它是 已经 在 这 桌子 .

已经摆在桌上了。

[aɪ] [æskt] [haʊ] - [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
I asked how Shouping was doing .
我 问 如何 - 曾是 正在做 .

我问寿屏怎样了。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ɪts] [ɔ:ˈredi] [freɪmd] . "
" It's already framed . "
" 它是 已经 框 . "

“已经裱好了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ði:z] [tu:] [ˈaɪtəmz] .
But there are only these two items .
但 那里 是 仅有的 这些 二 项目 .

但只有这两件，

[wʌt] [els] [ɪz] [ˈni:ɪdɪd] ?
What else is needed ?
什么 别的 是 需要 ?

还配些甚么呢？

[ˈæntɪz] [ˈmi:nɪŋ] ,
Auntie's meaning ,
阿姨的 意义 ,

伯娘意思，

[wi:; wi][mʌst; məst] [send] [ðɪs] [ɔ:ˈspɪʃəs] [ˈɑ:bdʒekt][ˈoʊvər] .
We must send this auspicious object over .
我们 必须 发送 这 吉祥 目的 超过 .

要把这如意送去。

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈti:][baɪ] [tʃæns] [ðæt] [deɪ] .
I picked it up and looked at it by chance that day .
我 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 经过 机会 那 天 .

我那天偶然拿起来看，

[hu:] [nu:] [wʌt] [leɪ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈroʊzwʊd] [ˈhænd(ə)] ?
Who knew what lay behind the rosewood handle ?
WHO 知道 什么 躺 在后面 这 红木 处理 ?

谁知紫檀柄的背后，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˌɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] .
It was inlaid with a small piece of ivory .
它 曾是 镶嵌 和 一个 小的 片 的 象牙 .

镶了一块小小的象牙，

[ˈlʌ] [ʃen] , [tel] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] [ˈseɪvɪŋ] [kju:] [ˈdʒu:] [ænd; ənd] [ˈmi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Lu Sheng , tell me about saving Qiu Ju and meeting him .
鲁 盛 , 告诉 我 关于 保存 邱 朱 和 会议 他 .

侣笙把你救秋菊和遇见他的事，

[ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈskraɪbd] [ɑ:n][ˌaɪ ˈti:] .
A detailed record was written and inscribed on it .
一个 详细的 记录 曾是 书面 和 铭文 在 它 .

详详细细的撰了一篇记刻在上面，

[həʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] ?
How can this be given away ?
如何 能 这 是 给定 离开 ?

这如何能送得人。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ][bɑːks] .
I heard that and immediately opened the box .
我 听到 那 和 立即地 打开 这 盒子 .

我听见连忙开了匣了，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ][ˈruːjiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Take out the Ruyi and look at it .
拿 出去 这 如意 和 看 在 它 .

取出如意来看，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪn] .
Sure enough , it was a small sign .
当然 足够的 , 它 曾是 一个 小的 符号 .

果然一片小牌子，

[æn; ən] [ɪnˈskɪp(jə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
An inscription was engraved on it .
一个 题词 曾是 刻 在 它 .

上面刻了一篇记。

[ðə; ðɪ] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wər] [kɑːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪn] [ˈdiːteɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈvɪzəb(ə)l] .
The characters were carved with such fine detail that they were almost invisible .
这 人物 是 雕刻 和 这样的 美好的 细节 那 他们 是 几乎 无形的 .

那字刻得细入毫芒，

[jet] [ɪts] [ˈkɜːvz] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋkt] .
Yet its curves are distinct .
然而 它是 曲线 是 清楚的 .

却又波磔分明。

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] :
He couldn't help but sigh :
他 不能 帮助 但 叹 :

不觉叹道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz] [ˈtruːli] [ˈmʌlti] - [ˈtæləntɪd] ! "
" This man is truly multi - talented ! "
" 这 男人 是 真的 多 - 才华横溢 ! "

“此公真是多才多艺！ ”

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[hoʊld][jʊr; jər] [preɪz] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
Hold your praise for others .
抓住 你的 称赞 为了 其他的 .

“你且慢赞别人，

[lets] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmætər] [fɜːrst] .
Let's deal with this matter first .
我们来吧 交易 和 这 事情 第一的 .

且先料理了这件事，

[wʌt] [tuː] [mɔːr] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][eɪ diː ˈdiː] ?
What two more things should we add ?
什么 二 更多的 事物 应该 我们 添加 ?

应该再配两样甚么？ ”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	
	我道：
[wɒts] [ðə; ði] [rʌ] !	
<u>What's the rush</u> !	
是什么 这 匆忙 !	
	“急甚么！
" [aɪ] [goʊ] [get] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌ; əv] ['fæbrɪk] [tu;; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [tə'mɑ:roʊ] . "	
<u>" I'll go get two pieces of fabric to go with tomorrow . "</u>	
" 患病的 去 得到 二 件 的 织物 到 去 和 明天 . "	
	明日去配上两件衣料便是。”
['sʌd(ə)nli] [tʃʌnlən] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['letər] .	
<u>Suddenly Chunlan brought a letter</u> .	
突然 春兰 带来 一个 信 :	
	忽然春兰拿了一封信来，
[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [tu;; tə] [,em 'i:] [baɪ] - .	
<u>It was given to me by Jizhi</u> .	
它 曾是 给定 到 我 经过 - .	
	是继之给我的。
[wen] [ju;; jʊ] ['oʊpən] [,aɪ 'ti:] [ʌp] ,	
<u>When you open it up</u> ,	
什么时候 你 打开 它 向上 ,	
	拆开看时，
[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] ['æskɪŋ] [,em 'i:] [tu;; tə] [raɪt] [ðə; ði] [,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .	
<u>But it was a sign asking me to write the invitation</u> .	
但 它 曾是 一个 符号 问 我 到 写 这 邀请 .	
	却是叫我写请帖的签条，
[hi;; hi] [sed] [ðə; ði] [poʊsts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .	
<u>He said the posts were all in his study</u> .	
他 说 这 帖子 是 全部 在 他的 学习 .	
	说帖子都在书房里。
[aɪ] [went] ['oʊvər] [ðer; ðər] .	
<u>I went over there</u> .	
我 去 超过 那里 .	
	我便过去，
['si:ɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [stæk] [ʌ; əv] [,ɪnvɪ'teɪʃənz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [prɪ'perd] ,	
<u>Seeing that a large stack of invitations had already been prepared</u> ,	
看到 那 一个 大的 堆 的 邀请函 有 已经 到过 准备 ,	
	见已套好了一大叠帖子，
[ðə; ði] ['leɪb(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [ə'fɪkst] .	
<u>The label has been affixed</u> .	
这 标签 有 到过 已粘贴 .	
	签条也粘好了，
[ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [nekst] [tu;; tə] [,aɪ 'ti:] ,	
<u>A notebook next to it</u> ,	
一个 笔记本 下一个 到 它 ,	
	旁边一本簿子，
[ðə; ði] [neɪmz] [wɜ:r; wər] ['lɪstɪd] .	
<u>The names were listed</u> .	
这 姓名 是 列出 .	
	开列着人名，

[soʊ][aɪ] [roʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
So I wrote it down .
所以 我 写道 它 向下 .

我便照写了。

[ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,
In this day ,
在 这 天 ,

这一天功夫，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] ['signətʃə] .
It was all about writing signatures .
它 曾是 全部 关于 写作 签名 .

全是写签条，

[aɪ] [roʊt] [ʌn'tɪl] [naɪn][pi:] . [em] .
I wrote until 9 p . m .
我 写道 直到 9 p . 米 .

写到了晚上九点钟，

[ðæts] [ɔ:l] [dʌn] .
That's all done .
那就是 全部 完毕 .

才完了事。

[tel] [jʊr; jər]['fæməli] ,
Tell your family ,
告诉 你的 家庭 ,

交代家人，

[aɪl] [send][aɪ 'ti:][aʊt][fɜ:rst] [θɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I'll send it out first thing tomorrow morning .
患病的 发送 它 出去 第一的 事物 明天 早晨 .

明日一早去发。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ] [ðen] [went] [aʊt] .
I then went out .
我 然后 去 出去 .

我便出去，

[aɪ] [bɔ:t] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['fæbrɪk] .
I bought two pieces of fabric .
我 买 二 件 的 织物 .

配了两件衣料回来，

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [sʌm; səm] ['kændlɪz] , [waɪn] , ['nu:d(ə)lɪz] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [laɪk] .
They also served some candles , wine , noodles , and the like .
他们 还 服务 一些 蜡烛 , 葡萄酒 , 面条 , 和 这 喜欢 .

又配了些烛酒面之类，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
It was delivered .
它 曾是 发表 .

送了过去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [rɪˈsiːvd] - ,
But he only received Shouping ,
但 他 仅有的 已收到 - ,

却只受了寿屏、

[ˈwɔːtər] - [beɪst] [ʃɑːrp] [ˈweɪpənz] .
Water-based sharp weapons .
水 - 基于 锋利的 武器 - .

水礼锐利武器。,

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [rɪˈtʊːrnd] .
The rest were returned .
这 休息 是 返回 - .

其余都退了回来。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːrθ] [rɪˈfjuːzɪŋ] ,
After several rounds of back - and - forth refusing ,
后 一些 回合 的 后退 - 和 - 前进 拒绝 ,

往返推让了几次，

[ˈɔːlweɪz] [ʌnəkˈseptəbl]
Always unacceptable
总是 不可接受

总是不受，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 - .

只得罢了。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [ɪˈstæblɪft] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [rɪˈleɪ(ə)ŋɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ]
Following that , they established a business relationship with the neighboring
下列的 那 , 他们 已确立的 一个 商业 关系 和 这 邻接
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 - .

继之商通了隔壁，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [deɪ] ,
On the nineteenth day ,
在 这 第十九 天 ,

到十九那天，

[ˈbɔːroʊ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Borrow his house .
借 他的 房子 - .

借他的房子用，

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl]
In the courtyard outside the main hall
在 这 庭院 外部 这 主要的 大厅

在客堂外面天井里，

[ə; eɪ] [wɔːl] [wʌz; wəz][tɔːrn] [daʊn] .
A wall was torn down .
一个 墙 曾是 撕裂 向下 - .

拆了一堵墙，

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [θruː] .
It went through .
它 去 通过 - .

通了过去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈhaʊs] [ˈnekst] [dɔːr] .
There's a big house next door .
有 一个 大的 房子 下一个 门 .

那隔壁是一所大房子，

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪv] - [beɪ] [hɔːl] ;
The front is a five - bay hall ;
这 正面 是 一个 五 - 湾 大厅 ;

前面是五开间大厅；

[ðə; ðɪ] [ˈspeɪʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈleɪtər][ˈsterdʒɪz]
The spaciousness of the later stages
这 宽敞 的 这 之后 阶段

后进的宽大，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈsɪmələər] .
They are quite similar .
他们 是 相当 相似的 .

也相仿佛，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [dɑːrk][ruːmz; rɒmz] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] [iːst]
However , there were two dark rooms separating them , one on the east
然而 , 那里 是 二 黑暗的 房间 分离 他们 , 一 在 这 东方
[ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] [west] .
and one on the west .
和 一 在 这 西方 .

不过隔了东西两间暗房，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [ruːm] [ˈoʊpənd] .
Just then , the door to the upper room opened .
只是 然后 , 这 门 到 这 上 房间 打开 .

恰好继之的上房开个门，

[ɪts] [ˈpæsəbl] .
It's passable .
它是 及格 .

可以通得过去。

[rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ] [ˈskriːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] .
Remove the screen in the hall .
消除 这 屏幕 在 这 大厅 .

就把大厅上的屏风撤去，

[ˌbæmˈbuː] [ˈkɜːtənz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ˈevriwɛr] .
Bamboo curtains were hung everywhere .
竹子 窗帘 是 悬挂 到处 .

一律挂了竹帘，

[soʊ] [ðæt] [ˈfiːmeɪl] [ˈgests] [kʊd; kəd] [waːtʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [ɪnˈsaɪd] .
So that female guests could watch the play inside .
所以 那 女性 客人 可以 手表 这 玩 里面 .

以便女客在内看戏。

[ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
In the front courtyard ,
在 这 正面 庭院 ,

前面天井里，

[ə; eɪ] [ˈsterdʒ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] ;
A stage was set up ;
一个 阶段 曾是 放 向上 ;

搭了戏台；

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ,
In his own living room ,
在 他的 自己的 活的 房间 ,

在自己的客堂里，

[ə; eɪ] ['bɜ: rθdeɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A birthday banquet was set up .
一个 生日 宴会 曾是 放 向上 .

设了寿座。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [br'fɔ: r] ,
The day before ,
这 天 前 ,

先一天，

[aɪ] [prɪ'perd] [waɪn] .
I prepared wine .
我 准备 葡萄酒 .

我备了酒，

[ɪn][ðə; ðɪ][pæst] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] ['bæ: θdeɪz] [wɪð; wɪθ] [wɔ: r mθ] [ænd; ənd]
In the past , it was a tradition to celebrate birthdays with warmth and
在 这 过去的 , 它 曾是 一个 传统 到 庆祝 生日 和 温暖 和
[keɪ] .
care .
关心 .

过去暖寿。

[ðeɪ] [ðen] [kɔ: ld] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [mæ'dʒɪʃn] .
They then called for a magician .
他们 然后 称为 为了 一个 魔术师 .

又叫了变戏法的来，

[wi:; wi] [pleɪd] [ɔ: l] [deɪ] .
We played all day .
我们 玩 全部 天 .

顽了一天。

[fɔ: r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [aɪ] [kən'vɜ: rtɪd] [ðə; ðɪ] ['stʌdɪ] ['ɪntu:] [æ n; ə n] [ə'kaʊntɪŋ] [ru:m] .
For several days , I converted the study into an accounting room .
为了 一些 天 , 我 转换 这 学习 进入 一个 会计 房间 .

连日把书房改做了帐房，

['speʃəlɪst] [ɪn] [rɪ'si: vɪŋ] [gɪfts]
Specialist in receiving gifts
专家 在 接收 礼物

专管收礼、

[ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɪsju: ɪŋ] [rɪ'wɔ: rd] ['nʌmbərz] .
The matter of issuing reward numbers .
这 事情 的 发行 报酬 数字 .

发赏号的事。

[ɑ: n][ðə; ðɪ] [ˌnaɪn'ti: nθ] [deɪ] ,
On the nineteenth day ,
在 这 第十九 天 ,

到了十九那一天，

[aɪ] [went] [tu:; tə] ['ɔ: fər] [maɪ] ['bɜ: rθdeɪ] [g'ri: tɪŋz] [fɜ: rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ: r nɪŋ] .
I went to offer my birthday greetings first thing in the morning .
我 去 到 提供 我的 生日 问候 第一的 事物 在 这 早晨 .

一早我先过去拜寿。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] ,
Only then did they see the couple ,
仅有的 然后 做过 他们 看 这 夫妻 ,

只见继之夫妇，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪnɪst] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] .
He was dressed in his finest clothes and bowing to the old lady .
他 曾是 穿着 在 他的 最好的 衣服 和 鞠躬 到 这 老的 女士 .

正在盛服向老太太行礼。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [faɪv] [ˈkʌlɜːz] .
It was laid out in five colors .
它 曾是 铺设 出去 在 五 颜色 .

铺设得五色缤纷，

[ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [skriːn] [ˈpeɪntɪd] [baɪ][maɪ] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
The birthday screen painted by my sister was hanging in the middle .
这 生日 屏幕 绘 经过 我的 姐姐 曾是 绞刑 在 这 中间 .

当中挂了姊姊画的那一堂寿屏，

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] [perz] [ʌv; əv] [bɜːnˈdʒevəti] [ˈkændlɪz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdɪz] .
Five or six pairs of longevity candles were lit on both sides .
五 或者 六 对 的 长寿 蜡烛 是 点燃 在 两个都 侧面 .

两旁点着五六对寿烛。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [bəʊd] .
I also went up and bowed .
我 还 去 向上 和 鞠躬 .

我也上前行过礼。

[ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ˈmʌðər]
Over there , mother
超过 那里 , 母亲

那边母亲、

[ænt]
Aunt
阿姨

婶婶、

[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

姊姊，

[wiːv] [ɔːl] [meɪd] [aɪ ˈti:] [θruː] .
We've all made it through .
我们已经全部 制成 它 通过 .

也都过来了。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈfiːmeɪl] [ɡests] .
I'm afraid there might be female guests .
我是 害怕的 那里 可能 是 女性 客人 .

我恐怕有女客，

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] .
He then withdrew .
他 然后 退出 .

便退了出来，

[ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [aʊtˈsaɪd] .
Go to the main hall outside .
去 到 这 主要的 大厅 外部 .

到外面寿堂上去。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [hʌŋ] [ə; eɪ][ɡoʊld] - ['peɪntɪd] [b:ˈnɪdʒevəti] [skri:n] .
In the center hung a gold - painted longevity screen .
在 这 中心 悬挂 一个 金子 - 绘 长寿 屏幕 .

只见当中挂着一堂泥金寿屏，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] ['gʌvərnər] .
It was a gift from the provincial governor .
它 曾是 一个 礼物 从 这 省级 州长 .

是藩台送的，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [əˈbʌv] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ly:] [fɛŋ] ;
The words above were written by Lü Sheng ;
这 字 多于 是 书面 经过 鲁 盛 ;

上面却是吕笙写的字；

[ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ([əˈfɪ](ə)l] ['plætfɔ:rm]) ,
On both sides are the Daotai (official platform) ,
在 两个都 侧面 是 这 道台 (官方的 平台) ,

两旁是道台、

['kæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

首府、

[ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['bæənər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] ;
The birthday banner of the capital county ;
这 生日 横幅 的 这 首都 县 ;

首县的寿幛；

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ba:ks] [ɪnˈleɪd] [wɪð; wɪθ] [θri:] [dʒeɪd] ['ru:ji:] ['septəz] .
On the altar was a box inlaid with three jade ruyi scepters .
在 这 坛 曾是 一个 盒子 镶嵌 和 三 玉 如意 权杖 .

寿座上供了一匣翡翠三镶如意，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsʊʊ] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fru:ts] ,
There are also many kinds of fruits ,
那里 是 还 许多 种类 的 水果 ,

还有许多果品之类，

[ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈmembər] ['evriθɪŋ] .
It's impossible to remember everything .
它是 不可能的 到 记住 一切 .

也不能尽记。

[ə; eɪ] [prer] [mæt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
A prayer mat was set up on the ground .
一个 祷告 垫 曾是 放 向上 在 这 地面 .

地下设了拜垫，

[tu:] ['rouz; 'raʊz] [ʌv; əv] [b:ˈnɪdʒevəti] ['kændlz] [wɜ:r; wər] [ɪt] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] .
Two rows of longevity candles were lit on both sides .
二 行 的 长寿 蜡烛 是 点燃 在 两个都 侧面 .

两旁点了两排寿烛，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [ˈpɒts] [ʌv; əv] [kriˈsænθəməmz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] .
More than ten pots of chrysanthemums were offered .
更多的 比 十 锅 的 菊花 是 提供 .

供了十多盆菊花。

[wen] [aɪ] [wɔ:kt] ['ʊvər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] ,
When I walked over to look at the next room ,
什么时候 我 步行 超过 到 看 在 这 下一个 房间 ,

走过隔壁看时，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第51/137页

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rθdeɪ] ['kʌpləts] .
All of them were hung with birthday couplets .
全部 的 他们 是 悬挂 和 生日 对句 .

一律的挂着寿联、

['bɜ:rθdeɪ] ['bæənər] ,
Birthday banner ,
生日 横幅 ,

寿幛,

[ðə; ði] [red] [laɪt] [wʌz; wəz] ['dæzlɪŋ] .
The red light was dazzling .
这 红色的 光 曾是 耀眼的 .

红光耀眼。

[steps] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
Steps along the base of the wall ,
步骤 沿着 这 根据 的 这 墙 ,

阶沿墙脚,

[faɪv] - ['kʌlərd] [kri'sænthəməmz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] .
Five - colored chrysanthemums were offered .
五 - 有色 菊花 是 提供 .

都供了五色菊花。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会,

[ðen] , ['sevrəl] [gests] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd] .
Then , several guests were invited .
然后 , 一些 客人 是 受邀 .

继之请的几位知客,

['evriwʌn] [ɪz] [drest] [ɪn][ðer; ðər]['faɪnɪst] [ə'taɪər] .
Everyone is dressed in their finest attire .
每个人 是 穿着 在 他们的 最好的 服装 .

都衣冠到了。

[br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [stɔ:pt] [baɪ] [sju'piəriəz]
Besides being stopped by superiors
除了 存在 停止 经过 上级

除了上司挡驾之外,

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑ:li:gz] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
All the other colleagues arrived one after another .
全部 这 其他 同事 到达的 一 后 其他 .

其余各同寅纷纷都到,

['dʒen(ə)rəl]['ɔ:fəsəz, 'ɔ:fəsɪz][ʌv; əv] ['veriəs] ['bjʊrəʊ] [ænd; ənd] [dr'pɑ:tmənts]
General offices of various bureaus and departments
一般的 办公室 的 各种各样的 局 和 部门

各局所的总办、

[prə'moʊ(ə)n] ,
Promotion ,
晋升 ,

提调、

[kə'mɪti] [ˈmembər] ,
Committee member ,
委员会 成员 ,

委员，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'fɪldəm] .
It's nothing more than officialdom .
它是 没有什么 更多的 比 官方 .

无非是些官场。

[æt; ət] [nu:n] ,
At noon ,
在 中午 ,

到了午间，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A banquet was set up .
一个 宴会 曾是 放 向上 .

摆了酒席，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [sɪks] [ˈpiːp(ə)l] [pər] [ˈteɪbl] .
There are always six people per table .
那里 是 总是 六 人们 每 桌子 .

一律的是六个人一桌。

[teɪk] [jʊr; jər] [siːts] [ænd; ænd] [let] [ðə; ði] [pleɪ] [brɪ'ɡɪn] .
Take your seats and let the play begin .
拿 你的 座位 和 让 这 玩 开始 .

入席开戏，

[iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [gest] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Each time a guest arrived at the table ,
每个 时间 一个 客人 到达的 在 这 桌子 ,

席间每来一个客，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ˈæftər] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ðə; ði] [ˈlædər] .
It was inevitable that he would be promoted after jumping the ladder .
它 曾是 不可避免的 那 他 会 是 推广 后 跳 这 梯子 .

便跳一回加官是必然的，

[ˈfriːdəm] [ɪz][æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] .
Freedom is an inevitable recognition .
自由 是 一个 不可避免的 认出 .

自由是必然的认识，

[hɪz; ɪz][ˈmeɪdʒər] [wɜːrks] [ɪn'kluːd] * [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntələkt] * .
His major works include * On the Improvement of the Intellect * .
他的 主要的 作品 包括 * 在 这 改进 的 这 智力 * .

主要著作有《知性改进论》、，

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [gest] [ə'raɪvd] [ˈleɪtər] .
A female guest arrived later .
一个 女性 客人 到达的 之后 .

后面来了女客，

[ə'hʌðər] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [kraʊnd] .
Another woman was crowned .
其他 女士 曾是 加冕 .

又跳女加冠，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪ] !
What a wonderful play !
什么 一个 精彩的 玩 ！

好好的一本戏，

[haʊˈevər] , [ðæt] [prəˈmoʊʃ(ə)n] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [taɪm] .
However, that promotion took up a lot of time .
然而 , 那 晋升 采取 向上 一个 很多 的 时间 .

却被那跳加官占去了时候不少。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午时候，

[aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [maɪˈself] .
I went back to the back to relieve myself .
我 去 后退 到 这 后退 到 缓解 我 .

我回到后面去解手，

[dʒʌst] [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsu:.dʒi][ˈɔ:ltər] ,
Just now , as I walked into the courtyard of the suji altar ,
只是 现在 , 作为 我 步行 进入 这 庭院 的 这 苏吉 坛 ,

方才走到寿座的天井里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [fi:t] .
There was a woman with big feet .
那里 曾是 一个 女士 和 大的 脚 .

只见一个大脚女人，

[ˈblʌʃɪŋ] ,
blushing ,
脸红 ,

面红耳赤，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [swet] .
He was covered in sweat .
他 曾是 涵盖 在 汗 .

满头是汗，

[ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They charged straight in .
他们 带电 直的 在 .

直闯过来。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈkwɪkli] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
The family members quickly stopped him , saying :
这 家庭 成员 迅速地 停止 他 , 说 :

家人们连忙拦住道：

" [ˈfi:meɪl] [gests] , [pli:z] [proʊˈsi:d] [ðɪs] [weɪ] . "
" Female guests , please proceed this way . "
" 女性 客人 , 请 继续 这 方式 . "

“女客从这边走。”

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
They led him to the main room .
他们 引领 他 到 这 主要的 房间 .

就引他到上房里去。

[aɪ] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [maɪˈself] .
I went home to relieve myself .
我 去 家 到 缓解 我 .

我回家解过手，

[stɪl] [kʌm] [ˈoʊvər] ,
Still come over ,
仍然 来 超过 ,
仍旧过来,

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi; bi] [si:n] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈsi:tɪd] . . .
All that could be seen were the people seated . . .
全部 那 可以 是 已见 是 这 人们 坐着 . . .
只见座上各人,

[ˈnoʊbə:di] [ˈwɑ:tʃɪz] [ðə; ði] [pleɪ] .
Nobody watches the play .
无人 手表 这 玩 .

都不看戏，
[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [tɜ:nd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [əˈraʊnd] .
One by one , they turned their faces around .
一 经过 一 , 他们 转向 他们的 面孔 大约 .
一个个的都回过脸来，

[lʊk] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .
Look inside the curtain .
看 里面 这 窗帘 .

向帘内观看。
[frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌ; əv] [kɜ:rs] .
From inside the curtain came a chorus of curses .
从 里面 这 窗帘 来了 一个 合唱 的 诅咒 .
那帘内是一片叫骂之声，

[aɪ ˈti:] [ˈnevər] [stɔ:pɪt] .
It never stopped .
它 绝不 停止 .

不绝于耳。
[aɪ ˈti:][ɪz] [priˈsaɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:
[ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ˈmju:zɪk][ænd; ənd][ˈmju:zɪk][wɜ:r; wər] [pleɪd] ,
In front of the court , music and music were played ,
在 正面 的 这 法庭 , 音乐 和 音乐 是 玩 ,
庭前方竞笙歌奏，

[waɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ?
Why were there shouts and curses coming from behind ?
为什么 是 那里 喊叫 和 诅咒 未来 从 在后面 ?
座后何来叫骂声？

[ɪts] [ʌnˈkleɪr] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] .
It's unclear who was shouting the insults .
它是 不清楚 WHO 曾是 喊叫 这 侮辱 .

不知叫骂的是谁，
[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈkə:sɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ?
What are they cursing about this time ?
什么 是 他们 咒骂 关于 这 时间 ?

又是为着甚事叫骂，
[tu:; tə][bi; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[tʃæptər] - : [ɪnˈspektər] [gu:] [ɪz] [əˈrestɪd] [ænd; ɪnd] [ˈteɪkən] [bæk] [tu:; tə] [də; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈrezɪdəns] ;
Chapter 44 : Inspector Gou is arrested and taken back to the official residence ;
 章 - : 检查员 咕 是 被捕 和 已采取 后退 到 这 官方的 住宅 ;
 [ˈmædʒɪstreɪt] [wu:] [ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ækt] [ɪn] - .
Magistrate Wu is appointed to act in Jiangdu .
 地方法官 吴 是 任命 到 行为 在 - .

第四十四回 苟观察被捉归公馆 吴令尹奉委署江都

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [fi:meɪl] [gest] [si:t]
On that day , the female guest seat
在 那 天 , 这 女性 客人 座位

当日女客座上，

[ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l [ˈɡʌvərnər] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] .
The guests were the wife of the provincial governor and his two concubines .
 这 客人 是 这 妻子 的 这 省级 州长 和 他的 二 妾室 .

来的是藩台夫人及两房姨太太，

[tu:] [jʌŋ] [waɪvz] ,
Two **young** **wives** ,
二 年轻的 妻子们

两位少太太、

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
A young lady ,
一个 年轻的 女士

一位小姐，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ˈɔːfə] [tuː, tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæv, həv][ə, eɪ] [gʊd] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð, wɪθ]
This is what they offer to those they have a good relationship with .
 这 是 什么 他们 提供 到 那些 他们 有 一个 好的 关系 和

这是他们向有交情的，

[soʊ] [ðei] [ɔ:l] [ə'raɪvd] ;
So they all arrived ;
所以 他们 全部 到达的 ;

所以都到了；

The rest were the families of officials .
这 休息 是 这 家庭 的 官员

其余便是各家官眷，

[ðeɪ] [ɑ:r, ər] [ɔ:l] ['veri] [rɪ'spektəbl]
They are all very respectable.
 他们 是 全部 非常 可敬

都是很有体面的，

[ðei] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈweəriŋ] [keɪps] [ænd; ənd] [red] [ˈdresɪz]

They were all wearing capes and red dresses

他们 是 全部 穿着 披风 和 红色的 连衣裙

一个个都是披风红裙。

[ˈdʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈlaɪvli] [taɪm]
During this lively time
期间 这 热闹 时间

当这个热闹的时候，

[wer] [wʊd] [ðeɪ] [stɑ:t] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkə:sɪŋ] ?
Where would they start shouting and cursing ?
 在哪里 会 他们 开始 喊叫 和 咒骂 ?

那里会叫骂起来？

[,aɪˈti:] [tʰɜːnmz] [aʊt] [ðæt] [gu:] [ˈkaɪ] ,
It turns out that Gou Cai ,
它 转弯 出去 那 咕 蔡 ,

原来那位苟才，

[ˈevər] [sɪns] [ðæt] [jɪr] [wen] [hiː; hi] [braɪbd] [ðæt] [ˈgʌvɜːnɜːz] [ˈkɑːnfɪdənt] ,
Ever since that year when he bribed that governor's confidant ,
曾经 自从 那 年 什么时候 他 受贿 那 州长的 知己 ,

自从那年买嘱了那制台亲信的人，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [əˈsainmənts] ;
Then came a series of assignments ;
然后 来了 一个 系列 的 任务 ;

便是接二连三的差事；

[ˈriːs(ə)ntli] , [ðə; ði][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ˈbjʊroʊ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər]
Recently , the Nanjing Manufacturing Bureau was appointed as its general manager
最近 , 这 南京 制造业 局 曾是 任命 作为 它是 一般的 经理

.
:
.

近来又委了南京制造局总办，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [ˈbjʊroʊ] .
He also served as the head of the defense bureau .
他 还 服务 作为 这 头 的 这 防御 局 .

又兼了筹防局、

[tuː] [klaːks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ænd][ˈtæksɪz]
Two clerks at the Bureau of Goods and Taxes
二 职员 在 这 局 的 商品 和 税收

货捐局两个差使，

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [ɪkˈsepʃənəli] [ɪkˈstrævəgənt] .
They became exceptionally extravagant .
他们 成为 非常 靡 .

格外阔绰起来。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈrɪvər] [tuː; tə] [səˈlɪsɪt] [ˈprɒstɪ,tuːts] .
He often went to the Qinhuai River to solicit prostitutes .
他 经常 去 到 这 - 河 到 征求 妓女 .

时常到秦淮河去嫖，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] .
He took a fancy to a prostitute .
他 采取 一个 想要 到 一个 妓女 .

看上了一个妓女，

[spend] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Spend two strings of silver .
花费 二 字符串 的 银 .

化上两吊银子，

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
He took her back as a concubine .
他 采取 她 后退 作为 一个 妾 .

讨了回去做妾，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [let] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] [noʊ] .
But he didn't let his first wife know .
但 他 没有 让 他的 第一的 妻子 知道 .

却不叫大老婆得知，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mænʃ(ə)n] [tu:; tə] ['set(ə)] [daʊn] .
They also rented a small mansion to settle down .
他们 还 租来的 一个 小的 大厦 到 定居 向下 .
另外租了小公馆安顿。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] [[ru:]] .
His first wife was a notorious shrew .
他的 第一的 妻子 曾是 一个 臭名昭著 泼妇 .
他那位大老婆是著名泼皮的，

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] ,
As time went on ,
作为 时间 去 在 ;
日子久了，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] ['ru:məz] ,
There are also some rumors ,
那里 是 还 一些 谣言 ;
也有点风闻，

[ɪts] ['sɪmpli] [br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
It's simply because we didn't know the truth .
它是 简单地 因为 我们 没有 知道 这 真相 .
只因不曾知得实在，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [ə'kɜ:rd] .
It has not occurred .
它 有 不是 发生 ;
未曾发作。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['fæməli:z, 'fæmli:z] ['bɜ:rθdeɪ] [,selə'breɪʃ(ə)n] ,
This time , the family's birthday celebration ,
这 时间 , 这 家庭的 生日 庆典 ,
这回继之家的寿事，

[aɪ] [sent] [ðə; ði] [,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
I sent the invitation .
我 发送 这 邀请 .
送了帖子去，

[gu:] ['kaɪ]['ɔ:lsoʊ] [sent] [ə; eɪ] [gift] .
Gou Cai also sent a gift .
咕 蔡 还 发送 一个 礼物 .
苟才也送了一份礼。

[ɪn][ðə; ði] [,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
In the invitation ,
在 这 邀请 ,
请帖当中，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [,ɪnvɪ'teɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['fi:meɪl] [gests] .
There were also invitations for female guests .
那里 是 还 邀请函 为了 女性 客人 .
也有请的女客帖子。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] .
His wife then asked if he wanted to go .
他的 妻子 然后 问 如果 他 通缉 到 去 .
他老婆便问去不去。

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :
苟才说：

" [naʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pəʊst] . . . "

" **Now that there's a post** . . . "

" 现在 那 有 一个 邮政 . . . "

“既然有了帖子，

" [aɪ 'ti:] [wəd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][gʊʊ] ['i:v(ə)n] [wʌns] . "

" **It would be good to go even once** . "

" 它 会 是 好的 到 去 甚至 一次 . "

就去一遭儿也好。”

[huː] [nuː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [er'ti:nθ] [deɪ] ,

Who knew that on the eighteenth day ,

WHO 知道 那 在 这 第十八 天 ,

谁知到了十八那天，

[guː] ['kaɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Gou Cai said to him :

咕 蔡 说 到 他 :

苟才对他说：

" [ðə; ði] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][wuː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['priːtens] . "

" **The invitation from the Wu family's daughter is just a pretense** . "

" 这 邀请 从 这 吴 家庭的 女儿 是 只是 一个 虚伪 . "

“吴家的女帖是个虚套，

[ðen] [hɪz; ɪz][waɪf] [fel] [ɪl] .

Then his wife fell ill .

然后 他的 妻子 跌倒 患病的 .

继之夫人病了，

[ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə] ['soʊʃəlaɪz]

Unable to socialize

无法 到 社交

不能应酬，

" [ɪts] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][gʊʊ] . "

" **It's better not to go** . "

" 它是 更好的 不是 到 去 . "

不去也罢。”

[hɪz; ɪz][waɪf] [bɪ'liːvd] [aɪ 'ti:] [tuː] .

His wife believed it too .

他的 妻子 相信 它 也 .

他老婆倒也信了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ?

Do you know why he lied to his wife ?

做 你 知道 为什么 他 撒谎了 到 他的 妻子 ?

你道他为何要骗老婆？

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːstɪtu:t] [ðeɪ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ,

Just because of that prostitute they begged for ,

只是 因为 的 那 妓女 他们 乞求 为了 ,

只因那讨来的婊子，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [selə'breɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːprə] [pər'fɔːrməns] [hɪr] ,

Knowing there was a birthday celebration and opera performance here ,

会心 那里 曾是 一个 生日 庆典 和 歌剧 表现 这里 ,

知道这边有寿事唱戏，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [waɪn] [ænd; ənd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][tuː; tə][gʊʊ] [siː] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

She then whine and pleaded to go see the excitement .

她 然后 抱怨 和 恳求 到 去 看 这 激动 .

便撒娇撒痴的要去看热闹。

[gu:] ['kaɪ] ['kudnt] [aʊt] - [ɪn'tæŋg(ə)l] [hɪm; ɪm] .

Gou Cai couldn't out - entangle him .
咕 蔡 不能 出去 - 绞 他 .

苟才被他缠不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [ə'gri:] .

They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应许了。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['wɜ:rid] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz]

I was also worried that it would be inconvenient for him to face his

我 曾是 还 担心 那 它 会 是 不方便 为了 他 到 脸 他的

[waɪf] .

wife .

妻子 .

又怕他同老婆当面不便，

[ˈðerfɔ:r] , [hi; hi][təʊld][ə; eɪ][laɪ] .

Therefore , he told a lie .
所以 , 他 讲述 一个 说谎 .

因此撒了一个谎，

[hi; hi] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He stopped his wife .
他 停止 他的 妻子 .

止住了老婆，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] ['wa:ntɪd] [tu; tə] [send] ['oʊnli][ðer; ðər] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [tu; tə] [ˈɔ:fər] ['bɜ:rθdeɪ] [g'ri:tɪŋz] .

They also wanted to send only their concubines to offer birthday greetings .
他们 还 通缉 到 发送 仅有的 他们的 妾室 到 提供 生日 问候 .

又想只打发侍妾来拜寿，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [faɪnd] [ðɪs] [streɪndʒ] .

I'm afraid they'll find this strange .
我是 害怕的 他们会 寻找 这 奇怪的 .

恐怕继之见怪。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [tu:] ['fæməliz] [hæd; həd] ['nevər] [ɪntər'æktɪd] .

Fortunately , the two families had never interacted .
幸运的是 , 这 二 家庭 有 绝不 互动 .

好在两家眷属不曾来往过，

[hi; hi] [ðen] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ə'taɪər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] ['noʊblwʊmən] .

He then prepared the attire for a second - rank noblewoman .
他 然后 准备 这 服装 为了 一个 第二 - 秩 贵妇 .

他便置备了二品命妇的服式，

[tel] [ðə; ði] [hɔ:r] [tu; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] .

Tell the whore to put it on .
告诉 这 妓女 到 放 它 在 .

叫婊子穿上，

[drest] [ɪn] ['tʃɑ:ŋsæm] ,

Dressed in cheongsam ,
穿着 在 旗袍 ,

扮了旗装，

[ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['li:g(ə)l] [waɪf] .

She was treated as his legal wife .
她 曾是 治疗 作为 他的 合法的 妻子 .

只当是正室。

[aɪ] [sent] [ðə; ði][pəʊst][ɪn] .
I sent the post in .
我 发送 这 邮政 在 .

传了帖子进去，

[wen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ðen] [met] [hɪm; ɪm] ,
When the lady then met him ,
什么时候 这 女士 然后 遇见 他 ,

继之夫人相见时，

[aɪ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səˈspɪʃəs] .
I became a little suspicious .
我 成为 一个 小的 可疑的 .

便有点疑心，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæntʃuː] .
He secretly thought he was a Manchu .
他 偷偷 想法 他 曾是 一个 满族 .

暗想他是旗人，

[waɪ] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [fiːt] [baʊnd] ?
Why were her feet bound ?
为什么 是 她 脚 边界 ?

为甚裹了一双小脚，

[məːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] [wʌz; wəz] [ˈfrɪvələs] .
Moreover , his behavior was frivolous .
而且 , 他的 行为 曾是 轻浮 .

而且举动轻佻，

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈbrʌpt] [ænd; ənd] [əˈbrʌpt] .
The language was abrupt and abrupt .
这 语言 曾是 突然 和 突然 .

言语鹮突，

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈlæftər] [ɑːr; ər][ˈevər] - [ˈprez(ə)nt] .
Joy and laughter are ever - present .
喜悦 和 笑声 是 曾经 - 展示 .

喜笑无时，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
It's just that I can't say it .
它是 只是 那 我 不能 说 它 .

只是不便说出。

[guː] [keɪz] [ˈmænʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈhaʊzɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][dʒi] [tʃuːz] .
Gou Cai's mansion was only five or six houses away from Ji Chu's .
咕 蔡氏 大厦 曾是 仅有的 五 或者 六 房屋 离开 从 季 楚的 .

苟才的公馆与继之处相去不过五六家，

[ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈeriə] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [təˈdeɪ] .
The neighboring area was opened today .
这 邻接 区域 曾是 打开 今天 .

今日开通了隔壁，

[wiːv] [ˈɡɑːtn] [ˈkloʊzər][tuː; tə] [əˈnʌðər] [wʌn] .
We've gotten closer to another one .
我们已经 获得 更近 到 其他 一 .

又近了一家，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɡɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of gongs and drums filled the air .
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .

这边锣鼓喧天，

[ˈfaɪr,krækər] [wɜːr; wər] [set] [ɔːf] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] .
Firecrackers were set off simultaneously .
鞭炮 是 放 离开 同时地 .

鞭炮齐放，

[ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðər; ðər] .
They can hear it from over there .
他们 能 听到 它 从 超过 那里 .

那边都听得见。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˌaʊtˈsaɪd] [sɔː] [ðæt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfiːmeɪl] [gests] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
The servants outside saw that quite a few female guests had arrived .
这 仆人 外部 锯 那 相当 一个 很少 女性 客人 有 到达的 .

家人仆妇在外面看见女客来的不少，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ˈmɪsɪz] . [guː] .
So he went and told Mrs . Gou .
所以 他 去 和 讲述 太太 . 咕 .

便去告诉了那苟太太。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [meɪdz] ,
Among these maids ,
之中 这些 女佣 ,

这几个仆妇之中，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [nuː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Some people knew a little about it .
一些 人们 知道 一个 小的 关于 它 .

也有略略知道这件事的，

[teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈkɜːri] [ˈfeɪvər] .
Take the opportunity to curry favor .
拿 这 机会 到 咖喱 偏爱 .

趁便讨好，

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪm; ɪm] :
Then he told him :
然后 他 讲述 他 :

便告诉他说：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [tuː; tə][ðə; ði][wuː][ˈfæməli][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt]
I heard that the master invited his new concubine to the Wu family to celebrate
我 听到 那 这 掌握 受邀 他的 新的 妾 到 这 吴 家庭 到 庆祝

[hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθdeɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [təˈdeɪ] .
his birthday and watch a play today .
他的 生日 和 手表 一个 玩 今天 .

听说老爷今天叫新姨太太到吴家拜寿听戏，

[soʊ][aɪ] [stɔːpt] [maɪ][waɪf] [ˈjestərdeɪ] .
So I stopped my wife yesterday .
所以 我 停止 我的 妻子 昨天 .

所以昨天预先止住了太太，

[dəʊnt] [æsk][jɔː; jər] [waɪf] [tuː; tə][goʊ] .
Don't ask your wife to go .
不 问 你的 妻子 到 去 .

不叫太太去。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːrd] [ðɪs] .
His wife heard this .
他的 妻子 听到 这 .

他老婆听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsɪz] [went] [bər'zɜːrk] .
He was so angry that his three corpses went berserk .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 三 尸体 去 狂暴 .
便气得三尸乱暴，

[smʊʊk] ['bɪləʊd] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsɪz] .
Smoke billowed from all seven orifices .
抽烟 波涛汹涌 从 全部 七 孔口 .
七窍生烟。

[waɪl] [ɡuː] ['kaɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
While Gou Cai was away from home ,
尽管 咕 蔡 曾是 离开 从 家 ,
趁苟才不在家，

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm] [ˌɑʊt'saɪd] [tuː; tə] [ɪn'terəɡeɪt] [hɪm; ɪm] .
They then summoned family members from outside to interrogate him .
他们 然后 被召唤 家庭 成员 从 外部 到 审问 他 .
便传了外面家人来拷问。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [kleɪmd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
At first , the family members claimed they didn't know .
在 第一的 , 这 家庭 成员 声称 他们 没有 知道 .
家人们起先只推不知，

[ʌn'erɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['wʊmənɪz] ['θretnɪŋ] [wɜːrdz] ,
Unable to withstand the woman's threatening words ,
无法 到 经受 这 女性的 威胁 字 ,
禁不起那妇人一番恫喝，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sɔːft] [laɪz] ,
A series of soft lies ,
一个 系列 的 柔软的 谎言 ,
一番软骗，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
I had no choice but to tell them .
我 有 不 选择 但 到 告诉 他们 .
只得说了出来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [æskt] [wer] [ðə; ði] ['wʊmən] [lɪvd] .
The woman then asked where the woman lived .
这 女士 然后 问 在哪里 这 女士 居住地 .
妇人又问了住处，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .
They then ordered a sedan chair to be brought .
他们 然后 订购 一个 轿车 椅子 到 是 带来 .
便叫打轿子。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] ,
He repeatedly instructed his family members ,
他 反复 指示 他的 家庭 成员 ,
再三吩咐家人，

[huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['letər] ?
Who delivered the letter ?
WHO 发表 这 信 ?
有谁去送了信的，

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪːv'juːd] [aɪ 'tiː] .
I came back and reviewed it .
我 来了 后退 和 已审核 它 .
我回来审出来了，

[fɜːrst] , [pi:l] [ɔːf][hɪz; ɪz] [skin] .
First , peel off his skin .
第一的 , 果皮 离开 他的 皮肤 :

先撕下他的皮,

[ðen] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] .
Then send them to Jiangning County to get a spanking .
然后 发送 他们 到 - 县 到 得到 一个 打屁股 :

再送到江宁县里打屁股,

[ˈðerfɔːr] , [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['letər] .
Therefore , no one dared to send the letter .
所以 , 不 一 敢于 到 发送 这 信 :

因此没有人敢给信。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought a family member with him .
他 带来 一个 家庭 成员 和 他 :

他带了一个家人,

[tuː] [meɪdz] ,
Two maids ,
二 女佣 ,

两名仆妇,

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['mæn(ə)n] .
He went straight to the small mansion .
他 去 直的 到 这 小的 大厦 :

径奔小公馆来。

[ˈæftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
After entering the door ,
后 进入 这 门 ,

进了门去,

[wɪˈðaʊt] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Without asking the reason ,
没有 问 这 原因 ,

不问情由,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪˈfiːtɪd] .
They were utterly defeated .
他们 是 完全地 战败 :

打了个落花流水。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp] .
They shouted for the family members and servants on this side to be tied up .
他们 喊叫 为了 这 家庭 成员 和 仆人 在 这 边 到 是 系 向上 :

喝叫把这边的家人仆妇绑了,

[tel] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
Tell the family members who brought them to guard the house .
告诉 这 家庭 成员 WHO 带来 他们 到 警卫 这 房子 :

叫带来的家人看守,

" [aɪ 'tiː] ['wɔznt] [em 'iː] [huː] [təʊld] [fæŋ] [tuː; tə][gəʊ] . "
" **It wasn't me who told Fang to go .** "
" 它 不是 我 WHO 讲述 方 到 去 : "
"

“不是我叫放,

" [dəʊnt] [let][aɪ 'tiː] [aʊt] . "
" **Don't let it out .** "
" 不 让 它 出去 : "
"

不准放”。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [tuː] [meɪdz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
They also brought two maids with them .
他们 还 带来 二 女佣 和 他们 .

又带了两名仆妇，

[ðeɪ] [stiːl] [gɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə] .
They still got into the sedan chair .
他们 仍然 得到 进入 这 轿车 椅子 .

仍上轿子，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðər; ðər] [er] .
They rushed towards the family of their heir .
他们 匆忙 向 这 家庭 的 他们的 继承人 .

奔向继之家来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm][aɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
It was him I met in the courtyard of the shojita .
它 曾是 他 我 遇见 在 这 庭院 的 这 - .

我在寿座天井里碰见的正是他。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈfiːmeɪl] [gests] [ðæt] [deɪ] .
Because there were many female guests that day .
因为 那里 是 许多 女性 客人 那 天 .

因为这天女客多，

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɜːrvənt] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] .
There were quite a few servants coming and going .
那里 是 相当 一个 很少 仆人 未来 和 去 .

进出的仆妇不少，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [meɪdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Although he had two maids with him

他虽跟着有两个仆妇，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] .
I didn't notice .
我 没有 注意 .

我可不曾留意。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈsek(ə)n] .
He went straight to the women's section .
他 去 直的 到 这 女性的 部分 .

他一径走到女座里，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈeniwʌn] .
And I don't recognize anyone .
和 我 不 认出 任何人 .

又不认得人，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][bəʊ; boʊ] .
They didn't even bow .
他们 没有 甚至 弓 .

也不行礼，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [streɪt] [ɪn] .
They barged straight in .
他们 驳船 直的 在 .

直闯进去。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [hɜːrˈself] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈiːðər] .
The lady herself didn't know what had happened either .
这 女士 她自己 没有 知道 什么 有 发生 任何一个 .

继之夫人也不知是甚么事，

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [ə'su:md] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌm,wənz] ['sɜ:rvənt] .
She simply assumed she was someone's servant .
她 简单地 假定 她 曾是 某人的 仆人 .

只当是谁家的一个仆妇。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [si:t] .
He actually went straight to the first seat .
他 实际上 去 直的 到 这 第一的 座位 .

他竟直闯第一座上，

[hiː; hi] [æskt] ['laʊdli] :
He asked loudly :
他 问 高声 :

高声问道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ['kɪn] - [hu:f] ? "
" Which one is Qin Zhunhe's hoof ? "
" 哪个 一 是 秦 - 蹄 ? "

“那一个是秦准河的蹄子？ ”

['leɪdi] [dʒi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Lady Ji was taken aback .
女士 季 曾是 已采取 背 .

继之夫人吃了一惊。

[maɪ] ['sɪstər] ['kwɪkli] [went] [ʌp][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
My sister quickly went up and pulled him down .
我的 姐姐 迅速地 去 向上 和 拉 他 向下 .

我姊姊连忙上去拉他下来，

[æsk][hɪm; ɪm] [hu:] ['hi:z] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
Ask him who he's looking for .
问 他 WHO 他是 寻找 为了 .

问他找谁，

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ru:d] ! "
" How can you be so rude ! "
" 如何 能 你 是 所以 粗鲁的 ! "

“怎么这样没规矩！

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['ri:dʒən(ə)l] ['gʌvərnər] .
The one in the highest position is the regional governor .
这 一 在 这 最高 位置 是 这 区域 州长 .

那首座的是藩台、

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [kə'mɪʃənər] ,
The wife of the salt commissioner ,
这 妻子 的 这 盐 专员 ,

盐道的夫人，

[bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
Both sides were seated with people from the capital city .
两个都 侧面 是 坐着 和 人们 从 这 首都 城市 .

两边陪坐的都是首府、

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [hed]
The wife of the county head
这 妻子 的 这 县 头

首县的太太，

[wʌt] ['nɑ:nsens] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['spəʊtɪŋ] !
What nonsense are you spouting !
什么 废话 是 你 喷水 !

你胡说些甚么！ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [soʊ] [wʌt] [ɪf] [ʃi:z] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'vɪn](ə)l] ['gʌvərnər] ! "
" So what if she's the wife of a provincial governor ! "
" 所以 什么 如果 她是 这 妻子 的 一个 省级 州长 ! "
“便是藩台夫人便怎么！

" [noʊ] [ðæt] [aɪm][nɑ:t] [wi:k] ['i:ðər] ! "
" Know that I'm not weak either ! "
" 知道 那 我是 不是 虚弱的 任何一个 ! "
须知我也不弱！ ”

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
Then the lady said :
然后 这 女士 说 :

继之夫人道：

[hu:] [ɪg'zæktli][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
Who exactly are you looking for ?
WHO 确切地 是 你 寻找 为了 ?
“你到底找谁？ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [aɪ][ˈoʊnli] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hu:vz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['rɪvər] ! "
" I only look for hooves from the Qinhuai River ! "
" 我 仅有的 看 为了 蹄子 从 这 - 河 ! "
“我只找秦淮河的蹄子！ ”

[maɪ] ['sɪstər] ['æŋgrəli] [sed] :
My sister angrily said :
我的 姐姐 愤怒地 说 :

我姊姊怒道：

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [hu:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɪvər] ?
Who is the hooves of the Qinhuai River ?
WHO 是 这 蹄子 的 这 - 河 ?
“秦淮河的蹄子是谁？

[haʊ] [dɪd][wi:; wi] [end] [ʌp] [hɪr] ?
How did we end up here ?
如何 做过 我们 结尾 向上 这里 ?
怎么会走到这里来？

“秦淮河的蹄子是谁？

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['kreɪzi] ['wʊmən] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this crazy woman come from ?
在哪里 做过 这 疯狂的 女士 来 从 ?
那里来的疯婆子，

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ! "
" Get out of here with me ! "
" 得到 出去 的 这里 和 我 ! "
快与我打出去！ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['faʊtɪd] :
The woman shouted :
这 女士 喊叫 :

妇人大叫道：

" [ju:v] [sent] [em 'i:] [ə'nalðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "
" **You've sent me another invitation .** "
" 你已经 发送 我 其他 邀请 . "

“你们又下帖子请我，

[aɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [kɪkt] [em 'i:] [aʊt] .
I came and then they kicked me out .
我 来了 和 然后 他们 踢 我 出去 .

我来了又打我出去，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðæt] !
What kind of talk is that !
什么 种类 的 讲话 是 那 ！

这是甚么话！ ”

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
Then the lady said :
然后 这 女士 说 :

继之夫人道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **Since that's the case ,** "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[hu:z] [ˈfæməli][ɑ:r; ər][ju:, jʊ] ?
Whose family are you ?
谁 家庭 是 你 ?

你是谁家宅眷？

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
Who are you looking for ?
WHO 是 你 寻找 为了 ?

来找谁？

[ɪkˈspleɪn] [jɔ:r'self] [ˈklɪrli] .
Explain yourself clearly .
解释 你自己 清楚地 .

到底说个明白。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [gu:] [keɪz] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] . "
" **I'm looking for Gou Cai's concubine .** "
" 我是 寻找 为了 咕 蔡氏 妾 . "

“我找苟才的小老婆。”

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
Then the lady said :
然后 这 女士 说 :

继之夫人道：

" [ˈmæstər] [gu:s] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] . "
" **Master Gou's concubine did not come .** "
" 掌握 古氏 妾 做过 不是 来 . "

“苟大人的姨太太没有来，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [hɪr] , [ðʊʊ] .
His wife is here , though .
他的 妻子 是 这里 , 尽管 .

倒是他的太太在这里。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [wɪtʃ] [wʌn] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

The woman asked which one it was .
这 女士 问 哪个 一 它 曾是 .

妇人问是哪一个，

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈpɔɪntɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu; tə] [hɪm; ɪm] .

Then his wife pointed it out to him .
然后 他的 妻子 尖 它 出去 到 他 .

继之夫人指给他看。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [ə'bəʊndənd] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] .

The woman then abandoned her stepmother .
这 女士 然后 弃 她 后妈 .

妇人便撇了继之夫人，

[hi; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwəd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [straɪdz] .

He rushed forward in a few strides .
他 匆忙 向前 在 一个 很少 步幅 .

三步两步闯了上去，

['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['bɪtʃɪz] [feɪs] ,

Aiming at that bitch's face ,
瞄准 在 那 婊子的 脸 ,

对准那婊子的脸上，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [slæp] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

It was a big slap right in the face .
它 曾是 一个 大的 拍击 正确的 在 这 脸 .

劈面就是一个大巴掌。

[ðæt] [bɪtʃ] ['wɔːznt] [ɑːn] [gɑːrd] .

That bitch wasn't on guard .
那 婊子 不是 在 警卫 .

那婊子没有提防，

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [blɒʊ] [meɪd] [maɪ] [ɪrɪz] [rɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [aɪz] [bɜːrɪn] .

His sudden blow made my ears ring and my eyes burn .
他的 突然 吹 制成 我的 耳朵 戒指 和 我的 眼睛 烧伤 .

被他猛一下打得耳鸣眼热，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tu; tə] [rɪ'zɪst] , [hi; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['teɪbl] [twaɪs] [mɔːr] [ɪn] [kwɪk] [sək'seɪ(ə)n] .

Unable to resist , he slapped the table twice more in quick succession .
无法 到 抵抗 , 他 被掌掴 这 桌子 两次 更多的 在 快的 演替 .

禁不得劈拍劈拍接连又是两下，

[ðə; ði] [pɜːrɪ] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] .

The pearl flowers were scattered all over the ground .
这 珍珠 花朵 是 疏散 全部 超过 这 地面 .

只打得珠花散落一地。

[hi; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [fɔːt] [bæk] .

He immediately fought back .
他 立即地 战斗 后退 .

连忙还手去打，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmən] [blɔːkt] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .

But the woman blocked it with one hand .
但 这 女士 已屏蔽 它 和 一 手 .

却被妇人一手挡开。

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [blɔːk] [ænd; ənd] [wʌn] ['pæri] ,

Just this one block and one parry ,
只是 这 一 堵塞 和 一 招架 ,

只这一挡一格，

[ðæt] [bɪtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪŋ] [tu:] [ɡoʊld] - ['pleɪtɪd] [neɪl] [ɡɑ:rdz] .
That bitch was wearing two gold - plated nail guards .
那 婊子 曾是 穿着 二 金子 - 镀 指甲 守卫 .

那婊子带的两个镀金指甲套子，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [flu:] [ɔ:f][tu:; tə] .
I don't know where it flew off to .
我 不 知道 在哪里 它 飞翔 离开 到 .

不知飞到哪里去了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [græbd] [ðə; ði] ['prɔ:stətu:ts] [her] .
The woman grabbed the prostitute's hair .
这 女士 抓住 这 妓女的 头发 .

妇人顺手把婊子的头发抓住，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [si:t] .
Pull out the seat .
拉 出去 这 座位 .

拉出座来，

[ðə; ði] [tu:] ['twɪstɪd] [tə'geðər] .
The two twisted together .
这 二 扭曲 一起 .

两个扭做一堆，

[maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [hu:vz]
Mouth full of hooves
嘴 满的 的 蹄子

口里千蹄子，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['kə:sɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['hɑ:rlət] .
The indiscriminate cursing of countless harlots .
这 不加区分的 咒骂 的 无数 妓女 .

万淫妇的乱骂。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [bɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kə:sɪŋ] [ðə; ði][oʊld][fɑ:ks] .
Even the bitch was cursing the old fox .
甚至 这 婊子 曾是 咒骂 这 老的 狐狸 .

婊子口里也嚷骂老狐狸，

[ju:; jʊ][oʊld] ['ræskl] .
You old rascal .
你 老的 恶棍 .

老泼货。

[maɪ] ['sɪstər] [sed] :
My sister said :
我的 姐姐 说 :

我姊姊道：

" [ðeɪv] [rɪ'beld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] [ðɪs] [ɪz] !
What a mess this is !
什么 一个 混乱 这 是 !

这成个甚么样子！ ”

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] ['mɒnstəz] [ə'weɪ] .
He ordered the servants to take the two monsters away .
他 订购 这 仆人 到 拿 这 二 怪物 离开 .

喝叫仆妇把这两个怪物，

[ðeɪ] [ˈdræɡd] [hɪm; ɪm] , [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər]
They dragged him , pulling and pulling him , to his own room on the upper
他们 拖拽 他 , 拉 和 拉 他 , 到 他的 自己的 房间 在 这 上
[flɔːr] .
floor .
地面 .

连拖带拽的拉到自己上房那边去；

[ˈɔːlsəʊ] [noʊn] [æz; əz][ˈmædəm] - ,
Also known as Madam Jizhi ,
还 已知 作为 女士 - ,

又叫继之夫人，

" [dʒʌst][ˈfoʊkəs][ɑːn] [entərˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [gests] . "
" Just focus on entertaining the guests . "
" 只是 重点 在 娱乐 这 客人 . "

“只管招呼众客，

" [aɪ] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" I'll take care of this . "
" 患病的 拿 关心 的 这 . "

这件事我来安排”；

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [ˈkwɪkli] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] .
He then told his family to quickly continue the treatment .
他 然后 讲述 他的 家庭 到 迅速地 继续 这 治疗 .

又叫家人快请继之。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈliːvɪŋ] [maɪˈself] .
I had just finished relieving myself .
我 有 只是 完成的 缓解 我 .

此时我正解完了手，

[bæk] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Back outside ,
后退 外部 ,

回到外面，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɜːsɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
I heard shouting and cursing coming from inside .
我 听到 喊叫 和 咒骂 未来 从 里面 .

听见里面叫骂，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

正不知为着甚事，

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] [ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Although a bamboo curtain was hung inside ,
虽然 一个 竹子 窗帘 曾是 悬挂 里面 ,

当中虽然挂的是竹帘，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] , [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈveɪɡli] [ˈvɪzəb(ə)] .
Looking inside , it was only vaguely visible .
寻找 里面 , 它 曾是 仅有的 依稀 可见的 .

望进去却隐隐约约的，

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪˈtiː] [ˈkɪrli] .
I can't see it clearly .
我 不能 看 它 清楚地 .

看不清楚。

[ɪf] [juː; jʊ] [si:] [ˈfæməli] [ˈmembə] [ˈkʌmɪŋ] , [pliːz] [kənˈtɪnju:] .
If you see family members coming , please continue .

如果 你 看 家庭 成员 未来 , 请 继续 .

看见家人来请继之,

[ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
followed them in to take a look .

随后 他们 在 到 拿 一个 看 .

我也跟了进去看看。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈreslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
The two of them were still wrestling in the courtyard .

这 二 的 他们 是 仍然 摔角 在 这 庭院 .

只见他两个在天井里仍然扭做一团，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [fʊt] ,
The woman stretched out her large foot ,

这 女士 拉伸 出去 她 大的 脚 ,

妇人伸出大脚，

[goʊ] [stɑːmp] [ɑːn] [ðæt] [ˈbɪtʃɪz] [ˈlɪt(ə)l] [fiːt] ;
Go stomp on that bitch's little feet ;

去 跺脚 在 那 婊子的 小的 脚 ;

去跺那婊子的小脚；

[hiː; hi] [stɒmpt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tuːz] .
He stomped his little toes .

他 跺脚 他的 小的 脚趾 .

跺着他的小脚尖儿，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz][soʊ] [ɪnˈtens] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [stænd] .
The pain was so intense he couldn't stand .

这 疼痛 曾是 所以 激烈的 他 不能 站立 .

痛的他站立不住，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [daʊn] .
He then fell down .

他 然后 跌倒 向下 .

便倒了下来，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ænd] [ˈwʊdnt] [let] [goʊ] ;
He grabbed the woman and wouldn't let go ;

他 抓住 这 女士 和 不会 让 去 ;

扭着妇人不放；

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɔːlsəʊ] [fel] [daʊn] ;
The woman also fell down ;

这 女士 还 跌倒 向下 ;

妇人也跟着倒了；

[ə; eɪ] [hɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ˈʃəʊldər]
A whore on a woman's shoulder

一个 妓女 在 一个 女性的 肩膀

婊子在妇人肩膀上，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [baɪt] ,
He took a big bite ,

他 采取 一个 大的 咬 ,

死命的咬了一口，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [held] [ɑːn] [ˈtaɪtli] ;
And it held on tightly ;

和 它 握住 在 紧紧 ;

而且咬住了不放；

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [br'gæn] [tu:; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd][slæp][hɪz; ɪz] [feɪs] ['waɪldli] .
The woman then began to scratch and slap his face wildly .
这 女士 然后 开始 到 划痕 和 拍击 他的 脸 疯狂地 .
妇人双手便往他脸上乱抓乱打，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] .
Both of them cried .
两个都 的 他们 哭 .
两个都哭了。

[maɪ] ['sɪstər] , [haʊ'evər] , [sæt][ðer; ðər] ['moʊnləs] .
My sister , however , sat there motionless .
我的 姐姐 , 然而 , 卫星 那里 静止不动 .
我姊姊却端坐在上面不动。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['haʊshəʊld] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['spektək(ə)] .
The servants from each household crowded into the well to watch the spectacle .
这 仆人 从 每个 家庭 挤 进入 这 出色地 到 手表 这 奇观 .
各家的仆妇挤了一天并看热闹。

[ðen] [hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
Then he hurriedly asked what was wrong .
然后 他 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .
继之忙问甚么事。

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :
姊姊道：

['i:v(ə)n][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] .
Even we don't know .
甚至 我们 不 知道 .
“连我们都不知道。

['brʌðər] , [pli:z] [ɪn'vaɪt] [bɔ:rd] [gu:] [ɪn] ['kwɪkli] .
Brother , please invite Lord Gou in quickly .
兄弟 , 请 邀请 主 咕 在 迅速地 .
大哥快请苟大人进来，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['mætər] .
This is always his family matter .
这 是 总是 他的 家庭 事情 .
这总是他的家事，

[hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .
He understood as soon as he came in .
他 理解 作为 很快 作为 他 来了 在 .
他进来就明白了，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dɪs'bændɪd] [naʊ] .
It can be disbanded now .
它 能 是 解散 现在 .
也可以解散了。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Then he asked his family to invite them .
然后 他 问 他的 家庭 到 邀请 他们 .
继之叫家人去请。

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [ðen] [went] ['oʊvər][ðer; ðər] .
The older sister then went over there .
这 老 姐姐 然后 去 超过 那里 .
姊姊便仍到那边去了。

[ə; eɪ] [ˈɔːrt] [waɪ] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz][led] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
Gou Cai was led in by his family .
咕 蔡 曾是 引领 在 经过 他的 家庭 .

家人领着苟才进来。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [sɔː] [ðɪs] ,
The woman saw this ,
这 女士 锯 这 ,

那妇人见了，

[hiː; hi] [ðen] [əˈbəndənd] [ðə; ðɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] .
He then abandoned the prostitute .
他 然后 弃 这 妓女 .

便撇了婊子，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [baɪt] .
He managed to break free from the bite .
他 管理 到 休息 自由的 从 这 咬 .

尽力挣脱了咬口，

[ˈɛŋɡəlz] [ruːt] " [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ˈklæsɪk(ə)] [ˈdʒɜːrmən] [fəˈlɑːsəfi] " [ɪn] - .
Engels wrote " The End of Classical German Philosophy " in 1968 .
恩格斯 写道 " 这 结尾 的 古典 德语 哲学 " 在 - .

飞奔苟才路德维希·费尔巴哈和德国古典哲学的终结恩格斯写于，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
He charged straight at it .
他 带电 直的 在 它 .

一头撞将过去，

[soʊ][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈteɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
So he started tearing it .
所以 他 开始 撕裂 它 .

便动手撕起来，

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] [biːdz] [wɜːr; wər][tɔːrɪn] [ɔːf] .
The court beads were torn off .
这 法庭 珠子 是 撕裂 离开 .

把朝珠扯断了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskætərd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
It was scattered all over the ground .
它 曾是 疏散 全部 超过 这 地面 .

撒了一地。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ˈʃaʊtɪd] :
The woman shouted :

妇人嘴里嚷道：

" [aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ! "
" I'll go with you to see the general ! "
" 患病的 去 和 你 到 看 这 一般的 ！ "

“我同你去见将军去！

[æsk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈfeɪvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːŋkjubəɪn][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [waɪf] .
Ask about this case of favoring a concubine over the wife .
问 关于 这 案件 的 偏爱 一个 妾 超过 这 妻子 .

问问这宠妾灭妻，

[wɪtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ɪn] [ðə; ði] " [kə'lektɪd] ['stætʃu:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] " [ɪz] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ?
Which article in the " Collected Statutes of the Qing Dynasty " is it from ?
哪个 文章 在 这 " 集 法规 的 这 青 王朝 " 是 它 从 ？
是出在《大清会典》那一条上？

[ju:; jʊ] [oʊld] ['bæstərd] !
You old bastard !
你 老的 混蛋 ！
你这老杀才！

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [tu:] [oʊld] ?
You think I'm too old ?
你 思考 我是 也 老的 ？
你嫌我老了，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [wʌns] [jʌŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [tu:] !
You should know that I was once young and tried to deal with you too !
你 应该 知道 那 我 曾是 一次 年轻的 和 尝试 到 交易 和 你 也 ！
须知我也曾有年轻的时候对付过你来！

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hɔ: r] .
You're just a whore .
你是 只是 一个 妓女 ．
你就是讨婊子，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wer] [maɪ] [serɪ'moʊniəl] [roubz] ['i:ðər] .
I shouldn't have made him wear my ceremonial robes either .
我 不应该 有 制成 他 穿 我的 仪式 长袍 任何一个 ．
也不应该叫他穿了我的命服，

[ʃi:; ʃi] ['æktʃuəli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [waɪf] !
She actually pretended to be a wife !
她 实际上 假装 到 是 一个 妻子 ！
居然充做夫人！

[wer] [wɪl] [ju:; jʊ] [pleɪs] [ˌem 'i:] ?
Where will you place me ?
在哪里 将要 你 地方 我 ？
你把我安放到哪里？

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ðə; ði] ['empərə] .
You must know you are not the emperor .
你 必须 知道 你 是 不是 这 皇帝 ．
须知你不是皇帝，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [kəʊld] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] !
There's no cold palace in the house !
有 不 寒冷的 宫殿 在 这 房子 ！
家里没有冷宫！

[pli:z] [ɡɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] .
Please give me a place to rest .
请 给 我 一个 地方 到 休息 ．
你还一个安放我的所在来，

[aɪl] [du:][æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] !
I'll do as you say !
患病的 做 作为 你 说 ！
我便随你去干！ ”

[gu:] - [wʌz; wəz] [dʌm'fəʊndɪd] .
Gou Caiqi was dumbfounded .
咕 - 曾是 目瞪口呆 ．
苟才气的目瞪口呆，

[hi:; hi][dʒʌst] [kept] ['seɪɪŋ] , " [ðæts] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
He just kept saying , " That's enough , that's enough . "
他 只是 保留 说 , " 那就是 足够的 , 那就是 足够的 . "

只连说“罢了罢了”。

[ðə; ði] [brɪʃ] [sæt] [krɔ:s] - [legd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
The bitch sat cross - legged on the ground .
这 婊子 卫星 叉 - 腿 在 这 地面 .

那婊子盘膝坐在地上，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊz] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] ,
Holding his toes with both hands ,
保持 他的 脚趾 和 两个都 双手 ,

双手握着脚尖儿，

['hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃru:] ,
He's such a shrew ,
他是 这样的 一个 泼妇 ,

嘴里也是老泼货，

[ðæt] [oʊld] ['bæstərd] [ɪz] ['hɜ:rlɪŋ] [ɪn'sʌlts] .
That old bastard is hurling insults .
那 老的 混蛋 是 投掷 侮辱 .

老不死的乱骂。

[æz; əz][hi:; hi][gʌ:t] [ʌp] ,
As he got up ,
作为 他 得到 向上 ,

一面爬起来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .
He was limping as he walked .
他 曾是 跛行 作为 他 步行 .

一步一拐的，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [gu:] ['kaɪ][ænd; ənd] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
He walked up to Gou Cai and burst into tears , crying out :
他 步行 向上 到 咕 蔡 和 爆裂 进入 眼泪 , 哭泣 出去 :

走到苟才身边撕住了哭喊道：

[ju:; jʊ] [meɪd] [ðæt] ['pra:mɪs] [tu:; tə][em 'i:] [bæk] [ðen] .
You made that promise to me back then .
你 制成 那 承诺 到 我 后退 然后 .

“你当初许下了我，

['nevər] [si:] [ðæt] ['faɪstɪ] ['wʊmən] [ə'gen] .
Never see that feisty woman again .
绝不 看 那 活泼好动 女士 再次 .

永远不见泼辣货的面，

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] ['mæri] [ju:; jʊ] [ðen] ;
I will only marry you then ;
我 将要 仅有的 结婚 你 然后 ;

我才嫁你；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

['nɑ:n'dʒɪŋ] [graʊnd] ,
Nanjing ground ,
南京 地面 ,

南京地面，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['lækɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['pi:p(ə)] ,
Afraid of lacking young and attractive people ,
害怕的 的 缺乏 年轻的 和 吸引人的 人们 ,
怕少了年轻标致的人,

[ðoʊz] [hu:] [fɪr] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər][væst] [welθ]
Those who fear losing their vast wealth
那些 WHO 害怕 输 他们的 广阔的 财富
怕少了万贯家财的人,

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][oʊld] ['kɪlər] !
I want to marry you , you old killer !
我 想 到 结婚 你 , 你 老的 杀手 !
我要嫁你这个老杀才!

[ju:; jʊ] [trɪkt] [ˌem 'i:]['ɪntu:] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['stu:d(ə)nt] .
You tricked me into becoming an introductory student .
你 被骗了 我 进入 成为 一个 引言 学生 .
你骗了我入门,

[ðeɪ] [set] [ðɪs] [træp][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [tə'deɪ] !
They set this trap for me today !
他们 放 这 陷阱 为了 我 今天 !
今天做成这个圈套捉弄我!

[wʌnz] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Once we arrived here ,
一次 我们 到达的 这里 ,
到了这里,

[ðeɪ] [hju'mɪlieɪtɪd] [ˌem 'i:][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] !
They humiliated me in front of so many people !
他们 受辱 我 在 正面 的 所以 许多 人们 !
当着许多人羞辱我! ”

[wʌn] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd]
One on each side
一 在 每个 边
一边一个,

[stri:p] [gu:] ['kai][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊbz] .
Strip Gou Cai of his robes .
条 咕 蔡 的 他的 长袍 .
把苟才褫住,

[ðɪs] [pʊt] [gu:] ['kai][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This put Gou Cai in a difficult position .
这 放 咕 蔡 在 一个 难的 位置 .
倒闹得苟才左右为难。

[aɪ][ænd; ənd][dʒɪ][dʒi:] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
I and Ji Zhi didn't want to go forward and try to persuade them .
我 和 季 智 没有 想 到 去 向前 和 尝试 到 说服 他们 .
我同继之又不好上前去劝。”

[gu:] ['kai][kʊd; kəd]['oʊnli] [saɪ] [ænd; ənd][stæmp][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Gou Cai could only sigh and stamp his feet .
咕 蔡 可以 仅有的 叹 和 邮票 他的 脚 .
苟才只有叹气顿足,

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['lu:snd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
His clothes were loosened by the two of them .
他的 衣服 是 松动 经过 这 二 的 他们 .
被他两个闹得衣宽带松,

[ðə; ði] [prə'tektɪv] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][tɔ:rn] [ɔ:f] .
The protective clothing was also torn off .
这 保护的 衣服 曾是 还 撕裂 离开 .
补服也扯了下来。

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After making a fuss for a while ,
后 制作 一个 大惊小怪 为了 一个 尽管 ,
闹了好一会，

[dʒʌst] [naʊ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] :
Just now it was said :
只是 现在 它 曾是 说 :
方才说道：

" [ˈpi:p(ə)] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['selɪbreɪtɪŋ] ['bə:θdeɪz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['hæpi] [ə'keɪzənz] . "
" People here are celebrating birthdays and having happy occasions . "
" 人们 这里 是 庆祝 生日 和 拥有 快乐的 场合 : "
“人家这里拜寿做喜事，

[ju:; jʊ] [gaɪz] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] !
You guys are making such a racket !
你 伙计们 是 制作 这样的 一个 球拍 !
你们也太闹的不成话了，

" [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] . "
" Go home and talk about it . "
" 去 家 和 讲话 关于 它 : "
有话回家去说呀。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜ:rd] [ðæt]
The woman heard that
这 女士 听到 那
妇人听说，

[hi:; hi] [pʊld] [gu:] [ə'weɪ] .
He pulled Gou away .
他 拉 咕 离开 .
拉了苟才便走。

[ðen] [,aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [ə'prɒpriət] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [,aɪ 'ti:] .
Then it wouldn't be appropriate to deliver it .
然后 它 不会 是 合适的 到 递送 它 .
继之倒也不好去送，

[wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] .
We had no choice but to let him be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 :
只得由他去了。

[ðə; ði] [bɪtʃ] ['lu:snd] [hɜ:r; hər] [grɪp] [ænd; ənd] [sed] :
The bitch loosened her grip and said :
这 婊子 松动 她 紧握 和 说 :
婊子倒是一松手道：

" [ju:; jʊ] ['feɪmləs] [oʊld] [mæn] , ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ðæt] , [hʌ] ? "
" You shameless old man , stealing a man like that , huh ? "
" 你 不要脸 老的 男人 , 偷窃 一个 男人 喜欢 那 , 嗯 ? "
“凭你老不要脸的抢了汉子去，

[aɪ] [θɪŋk] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [daɪ] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] !
I think even if you die , you should take him to the coffin !
我 思考 甚至 如果 你 死 , 你 应该 拿 他 到 这 棺材 !
我看你死了也搂他到棺材里！ ”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em 'iː] :
Then he said to me :
然后 他 说 到 我 :

继之对我道：

" [jɔː; jə] ['sɪstə] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" Your sister should take care of him . "
" 你的 姐姐 应该 拿 关心 的 他 . "

“还是请你姊姊招呼他罢。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
He then went outside .
他 然后 去 外部 :

说着出去了。

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [meɪd] ['oʊvə][ðer; ðər] .
I called the maid over there .
我 称为 这 女佣 超过 那里 :

我叫仆妇到那边，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][maɪ]['oʊldə] ['sɪstə] ['oʊvə] .
I invited my older sister over .
我 受邀 我的 老 姐姐 超过 :

请了姊姊过来，

[maɪ] ['sɪstə] [ðen] [tʊk] [ðæt] [bɪtʃ] [tuː; tə]['aʊə; ɑːr] [saɪd] .
My sister then took that bitch to our side .
我的 姐姐 然后 采取 那 婊子 到 我们的 边 :

姊姊便带那婊子到我们那边去，

[aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː] .
I went outside too .
我 去 外部 也 :

我也到外面去了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['evriwʌn] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər]['fɔːrm(ə)l] [ə'taɪə] .
At this point , everyone had removed their formal attire .
在 这 观点 , 每个人 有 已移除 他们的 正式的 服装 :

此时众人都卸了衣冠，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['kænsəld] .
The banquet was cancelled .
这 宴会 曾是 取消 :

撤了筵席，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['melən] [siːdz] [ænd; ənd] [fruːt] ['dɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
There were only melon seeds and fruit dishes on the table .
那里 是 仅有的 瓜 种子 和 水果 菜肴 在 这 桌子 :

桌上只摆了瓜子果碟。

['evriwʌn] [sɔː] - [ænd; ənd][em 'iː][goʊ] [aʊt] .
Everyone saw Jizhi and me go out .
每个人 锯 - 和 我 去 出去 :

众人看见继之和我出去，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Everyone was eager to know what had happened .
每个人 曾是 渴望的 到 知道 什么 有 发生 :

都争着问是甚么事，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .
I could only say a little bit .
我 可以 仅有的 说 一个 小的 少量 :

只得约略说了点。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪ ˈti:] .
Everyone was discussing it .
每个人 曾是 讨论 它 ；

大家议论纷纷，

[ˈevriwʌn] [sez] [ðæt] [gu:] [ˈkaɪ][ɪz][bæd] .
Everyone says that Gou Cai is bad .
每个人 说道 那 咕 蔡 是 坏的 ；

都说苟才的不是，

[haʊ] [du:] [aɪ] [get] [maɪ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] [əˈfɪʃ(ə)l] [roʊbz] ?
How do I get my concubine to wear her official robes ?
如何 做 我 得到 我的 妾 到 穿 她 官方的 长袍 ？

怎么把命服给姨娘穿起来，

[noʊ] [ˈwʌndər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] .
No wonder his wife was angry .
不 想知道 他的 妻子 曾是 生气的 ；

怪不得他夫人动气，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [tu:] [ˈɪrɪtəb(ə)l] .
However , it can be a bit too irritable .
然而 , 它 能 是 一个 少量 也 易怒的 ；

然而未免暴躁些。

[ˈsʌmwʌn] [sed] [ðæt] [gu:] [ɡwɑːntʃə] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡrænd]
Someone said that Gou Guancha has always been particular about making a grand
某人 说 那 咕 观察 有 总是 到过 特别的 关于 制作 一个 盛大
[dɪˈspleɪ] .
display .
展示 ；

有个说苟观察向来讲究排场，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [luːz] [feɪs] [laɪk] [ðɪs] [təˈdeɪ] .
Little did I know I would lose face like this today .
小的 做过 我 知道 我 会 失去 脸 喜欢 这 今天 ；

却不道今天丢了这个大脸。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
While they were discussing it ,
尽管 他们 是 讨论 它 ,

正在议论之间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˈʃaʊts] [əˈnaʊnsɪŋ] [ɡʊd] [nuːz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Suddenly , a series of shouts announcing good news were heard outside .
突然 , 一个 系列 的 喊叫 宣布 好的 消息 是 听到 外部 ；

忽听得外面一迭连声叫报喜。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwəɪər] ,
Just as he was about to ask someone to inquire ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 某人 到 查询 ,

正要叫人打听时，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [sɪˈkjɔrd] .
One person had already been secured .
一 人 有 已经 到过 安全 ；

早抢进了一个人，

[hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [dʒɪ][dʒɪː][ænd; ənd] [sed] :
He greeted Ji Zhi and said :
他 问候 季 智 和 说 ；

向继之请了个安道：

" [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] ['mæstə] [wu:][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] , "
" To inform Master Wu of the good news , "
" 到 通知 掌握 吴 的 这 好的 消息 " , "
"给吴老爷报喜、

[kən,grætə'lei(ə)nɪz] !
Congratulations !
恭喜!
" 道喜! "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:
" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "
"甚么事? "

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道:

[kən,grætə'lei(ə)nɪz] , ['mɪstə] . [wu:] !
Congratulations , **Mr . Wu** !
恭喜! , 先生 : 吴 !
"恭喜吴老爷!

['æktɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti]
Acting magistrate of Jiangdu County
表演 地方法官 的 - 县
署理江都县,

[ðə; ði] [saɪn] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ʌp] !
The sign is already up !
这 符号 是 已经 向上 !
已经挂了牌了! "

[ə'ɪdʒənəli] , [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnə] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [sək'sesə] ,
Originally , the provincial governor and his successor ,
起初 , 这 省级 州长 和 他的 接班人 ,
原来藩台和继之,

[ɪts] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] ['spænɪŋ] [dʒenə'eɪʃənz] .
It's a friendship spanning generations .
它是 一个 友谊 跨越 几代人 :
是几代的交情,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [meɪn'teɪnd] [klaʊz] [taɪz] ;
They have always maintained close ties ;
他们 有 总是 维持 关闭 领带 ;
向来往来甚密;

[ˈsɪmplɪ] [brɪ'kæz, brɪ'ko:z][wi:; wi][hæv; həv][bəʊθ] [brɪ'klʌm] [ə'fɪ(ə)lz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Simply because we have both become officials at this moment ,
简单地 因为 我们 有 两个都 变得 官员 在 这 片刻 ,
只因此刻彼此做了官,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [baɪ] [ə'fɪ(ə)l] ['etɪkət] .
Instead , they were bound by official etiquette .
反而 , 他们 是 边界 经过 官方的 礼仪 :
反被官礼拘束住了,

[wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['friːkwənt] ['kɑːntækt] .
We cannot have frequent contact .
我们 不能 有 频繁 接触 .

不能十分往来，

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsʊʊ] [miːnz] [əˈvɔɪdɪŋ] [səˈspiʃ(ə)n] [brɪ'twiːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
It also means avoiding suspicion between each other .
它 还 方法 避免 怀疑 之间 每个 其他 .

也是彼此避嫌的意思。

[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] - [æn; ən] ['æktɪŋ] [pəʊst] .
The provincial governor had long intended to give Jizhi an acting post .
这 省级 州长 有 长的 故意的 到 给 - 一个 表演 邮政 .

藩台早就有心给继之一个署缺，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [tə'deɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['grænd,mæðzːz] ['bɜːrθdeɪ] ,
Knowing that today is his grandmother's birthday ,
会心 那 今天 是 他的 祖母的 生日 ,

因知道今天是他老太太的整寿，

[ə; eɪ] ['verkənsɪ] ['oʊpənd] [ʌp][ɪn] - ['kaʊntɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
A vacancy opened up in Jiangdu County a few days ago .
一个 空缺 打开 向上 在 - 县 一个 很少 天 前 .

前几天江都县出了缺，

['lɔːdʒɪkli] , ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ɪ'miːdiətli] .
Logically , someone should be appointed immediately .
逻辑上 , 某人 应该 是 任命 立即地 .

论理就应该即刻委人，

[hiː; hi][fɜːrst] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] ['jɑːŋ'dʒəʊ] [pri'fektʃərəl] [əd'mɪnɪstreɪtər] [tuː; tə] [ˌtempə'reɪli] [ækt][æz; əz]
He first appointed the Yangzhou Prefectural Administrator to temporarily act as
他 第一的 任命 这 扬州 县 行政人员 到 暂时地 行为 作为

[hɪz; ɪz] ['depjuti] .
his deputy .
他的 副 .

他却先委了扬州府经历暂行代理，

[ðeɪ] [dɪ'libəɪətli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] [tuː; tə][lɪst][ðer; ðər] ['ʃerz] .
They deliberately waited until today to list their shares .
他们 故意地 等待 直到 今天 到 列表 他们的 分享 .

故意挨到今日挂牌，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [smaɪl] .
I wanted to make the old lady smile .
我 通缉 到 制作 这 老的 女士 微笑 .

要博老太太一笑。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɡʊd] [nuːz] .
This is someone who has come to bring good news .
这 是 某人 WHO 有 来 到 带来 好的 消息 .

这来报喜的，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
It was at the gate of the provincial governor .
它 曾是 在 这 门 的 这 省级 州长 .

却是藩台门上。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] [grænd] .
The gates of the two offices have always been very grand .
这 大门 的 这 二 办公室 有 总是 到过 非常 盛大 .

向来两司门上是很阔的，

[ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [priˈfektʃərəl] [əˈfɪ(ə)]
Candidate for county and prefectural official
候选人 为了 县 和 县 官方的
候补州县官，

[ˈsʌmtaɪmz] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [juː; jə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [swɔːrɪn] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [juː; jə]
Sometimes , even if you wanted to become sworn brothers with him , you
有时 , 甚至 如果 你 通缉 到 变得 宣誓 兄弟 和 他 , 你
[ˈwɒdnt] [biː; bi][ˈkwɑːlɪfaɪd] .
wouldn't be qualified .
不会 是 合格的 .

有时要望同他拜个把子也够不上呢，

[waɪ] [wɒd] [hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ?
Why would he personally come to deliver the good news ?
为什么 会 他 亲自 来 到 递送 这 好的 消息 ?
他如何肯亲来报喜？

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd][dʒi][dʒiː][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp]
Because he knew that the provincial governor and Ji Zhi had a deep
因为 他 知道 那 这 省级 州长 和 季 智 有 一个 深的
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

因为他知道藩台和继之交情深，

[aɪ][ˈɔːlsʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvɜːnɜːz] [ˈɑːfɪs] [ˈbiːɪŋ] [əˈfɪʃəli] [ɪˈstæblɪʃt]
I also understand the significance of the governor's office being officially established
我 还 理解 这 意义 的 这 州长的 办公室 存在 官方 已确立的
[təˈdeɪ] .
today .
今天 .

也知道藩台今天挂牌的意思，

[sʊ] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈkɜːrɪ] [ˈfeɪvər] .
So they came here specifically to curry favor .
所以 他们 来了 这里 具体来说 到 咖喱 偏爱 .
所以特地跑来讨好。

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθdeɪ] [gˈriːtɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] .
He then went out and offered his birthday greetings in front of the altar .
他 然后 去 出去 和 提供 他的 生日 问候 在 正面 的 这 坛 .
又出来到寿座前拜了寿。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Then he was asked to sit down .
然后 他 曾是 问 到 坐 向下 .
继之让他坐，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He didn't dare to sit down .
他 没有 敢 到 坐 向下 .
他也不敢就坐，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][wɜːrk] .
They only said they were busy with work .
他们 仅有的 说 他们 是 忙碌的 和 工作 .
只说公事忙，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] .
He then resigned .
他 然后 辞职 .
便辞去了。

[ðɪs] [nu:z] [ri:tɪt] [ɪn'saɪd] .
This news reached inside .
这 消息 达到 里面 .

这话传到了里头去，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The old lady was overjoyed .
这 老的 女士 曾是 欣喜若狂 .

老太太欢喜不尽，

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈleɪ] .
The message was relayed .
这 信息 曾是 转播 .

传话出来，

[ðɪs] [pleɪ] [ɪz][ˈoʊvər] .
This play is over .
这 玩 是 超过 .

叫这出戏完了，

[aɪl] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] " [prəˈmoʊtɪd] [θri:] [ræŋks] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] " ([ðə; ði][ˈtaɪt(ə)]
I'll request a performance of " Promoted Three Ranks in Succession " (the title
患病的 要求 一个 表现 的 " 推广 三 排名 在 演替 " (这 标题
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ]) .
of the play) .
的 这 玩) .

点一出《连升三级》(戏名也)。

[wen] [ðə; ði] [ˈɑ:prə] [tru:p] [hɜ:rd] [ðɪs] [nu:z] ,
When the opera troupe heard this news ,
什么时候 这 歌剧 剧团 听到 这 消息 ,

戏班里听见这个消息，

[ˈæftər] [ðɪs] [pleɪ] [ɪz][ˈoʊvər] ,
After this play is over ,
后 这 玩 是 超过 ,

等完了这出戏，

[hi; hi] [dʒʌmpt] [əˈgen] , [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][prəˈmoʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] .
He jumped again , received a promotion , and asked for a reward .
他 跳了起来 再次 , 已收到 一个 晋升 , 和 问 为了 一个 报酬 .

又跳了一个加官讨了赏，

[ðeɪv] [ˈoʊnli] [pərˈfɔ:rmɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv] [ˈɑ:prə] .
They've only performed a little bit of opera .
他们有 仅有的 执行 一个 小的 少量 的 歌剧 .

才唱点戏。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[laɪt] [ðə; ði] [ˈkændlɪz] ,
Light the candles ,
光 这 蜡烛 ,

点起灯烛，

[ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
Shining like the sun ,
灼灼 喜欢 这 太阳 ,

照耀如同白日，

[ˌɑːrˈiː] - [set] [ðə; ði] ['siːtɪŋ] .
Re - set the seating .
关于 - 放 这 座位 .

重新设席，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [dɪ'spɜːrs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
They didn't disperse until the third watch of the night .
他们 没有 分散 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

直到三鼓才散。

[aɪ] [went] [ɪn] [ænd; ɪnd] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .
I went in and congratulated the old lady .
我 去 在 和 恭喜 这 老的 女士 .

我进去便向老太太道喜。

[ə; eɪ] [maɪnd] [ɪg'zɔːstɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .
A mind exhausted after a long day .
一个 头脑 筋疲力尽的 后 一个 长的 天 .

劳乏了一天的意识，

['evrɪwʌn] [dɪ'skʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] .
Everyone discussed that they should go to bed early .
每个人 讨论 那 他们 应该 去 到 床 早期的 .

大家商量要早点安歇。

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ɪnd] [aɪ] [ðen] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] . . .
My sister and I then served our mother . . .
我的 姐姐 和 我 然后 服务 我们的 母亲 . . .

我和姊姊便奉了母亲、

['ænti] [went] [hoʊm] .
Auntie went home .
阿姨 去 家 .

婶婶回家。

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ænt] [guː] .
I asked about Aunt Gou .
我 问 关于 阿姨 咕 .

我问起那位苟姨太太怎样了。

[ðə; ði] ['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] [noʊ] [ʃeɪm] ! "
" That kind of person has no shame ! "
" 那 种类 的 人 有 不 耻辱 ! "

“那种人真是没廉耻！

[aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I came with him .
我 来了 和 他 .

我同了他过来，

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [ænd; ɪnd] [helpt] [hɪm; ɪm] [,riːˈduː] [hɪz; ɪz] ['meɪ,kʌp] .
I took his dressing table and helped him redo his makeup .
我 采取 他的 敷料 桌子 和 帮助 他 重做 他的 化妆品 .

取了奩具给他重新理妆，

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːft] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He had washed his face .
他 有 洗过 他的 脸 .

他洗过了脸，

[hɜːr; həɹ] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [bʌŋ] .
Her hair was styled in a bun .
她 头发 曾是 风格 在 一个 包子 .

梳掠了头髻，

[ə'plai] ['meɪ,kʌp] [ə'gen] ,
Apply makeup again ,
申请 化妆品 再次 ,

重施脂粉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] ['weɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] .
He was still wearing his official robes .
他 曾是 仍然 穿着 他的 官方的 长袍 .

依然穿了命服，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
They went back to sit at the banquet .
他们 去 后退 到 坐 在 这 宴会 .

还过去坐席，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃeɪm] .
Without any shame .
没有 任何 耻辱 .

毫不羞耻。

['leɪtər] , [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [sent] [θriː] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Later , his family sent three different people to pick him up .
之后 , 他的 家庭 发送 三 不同的 人们 到 挑选 他 向上 .

后来他家里接连打发三起人接他，

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ðer; ðər] .
He just went there .
他 只是 去 那里 .

他才去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] ['ɑːrgjuː] [wen] [ðeɪ] [get] [bæk] . "
" I wonder how much they'll argue when they get back . "
" 我 想知道 如何 很多 他们会 争论 什么时候 他们 得到 后退 . "

“回去还不知怎样吵呢。”

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [keɹ] [ə'baʊt] [ðæt] !
Why should we care about that !
为什么 应该 我们 关心 关于 那 !

“这个我们管他做甚！ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [rest] .
They all went back to their rooms to rest .
他们 全部 去 后退 到 他们的 房间 到 休息 .

各自回房歇息。

[ðə; ði][nekst] [dei]

The next day
这 下一个 天

次日，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [prə'vin](ə)] ['gʌvɜːnɜːz] ['ɑːfis] [tu;; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

He then went to the provincial governor's office to express his gratitude .
他 然后 去 到 这 省级 州长的 办公室 到 表达 他的 感激 .

继之先到藩署谢委，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [ðen] [səb'mɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['gʌvɜːnɜːz] ['ɑːfis] .

The report was then submitted to the governor's office .
这 报告 曾是 然后 提交 到 这 州长的 办公室 .

又到督轅稟知、

[θæŋk] [ju;; jʊ] .

Thank you .
感谢 你 .

稟谢，

[hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tu;; tə]['vɪzɪt] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tu;; tə] ['ɔːfər] ['bɜːrθdeɪ] [g'riːtɪŋz] .

He took the opportunity to visit various places to offer birthday greetings .
他 采取 这 机会 到 访问 各种各样的 地方 到 提供 生日 问候 .

顺道到各处谢寿。

[aɪ][,eɪ 'em][æt; ət] [hoʊm] .

I am at home .
我 是 在 家 .

我在家中，

['helpɪŋ] [tu;; tə][də'rekt] ['fæməli] ['membər] [tu;; tə]['taɪdi] [ʌp] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,

Helping to direct family members to tidy up various places ,
帮助 到 直接的 家庭 成员 到 整齐的向上各种各样的 地方 ,

帮着指挥家人收拾各处，

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] .

I was busy for three whole days .
我 曾是 忙碌的 为了 三 所有的 天 .

整整的忙了三天，

[ɪts] [ɔːl] [dʌŋ] [naʊ] .

It's all done now .
它是 全部 完毕 现在 .

方才停当。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [dʒi][dʒiː][hæd; həd] [ɔː'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

At this point , Ji Zhi had already received the imperial edict .
在 这 观点 , 季 智 有 已经 已收到 这 帝国 法令 .

此时继之已经奉了劄子，

[ɪn'strʌktɪd] [tu;; tə] [teɪk] ['ɑːfis]

Instructed to take office
指示 到 拿 办公室

饬知到任，

[ðen] [aɪ] [dɪ'skʌst] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Then I discussed it with him .
然后 我 讨论 它 和 他 .

便和我商量。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ðə; ði][mɪd] - [ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]

Because after the Mid - Autumn Festival
因为 后 这 中 - 秋天 节日

因为中秋节后，

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːks] .
I haven't been to any of the docks .
我 还没有 到过 到 任何 的 这 码头 :

各码头都未去过，

[ðei] [tʊʊld][em ˈiː][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈeriə] [fɜːrst][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
They told me to go to the Shangjiang area first to check the accounts .
他们 讲述 我 到 去 到 这 - 区域 第一的 到 查看 这 账户 :

叫我先到上江一带去查一查帐目，

[ðen] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
Then to Shanghai ,
然后 到 上海 ,

再到上海、

[suː] ,
Su ,
苏 ,

苏、

[ˈhɑːŋˈdʒəu] ,
Hangzhou ,
杭州 ,

杭，

[ðen] [ðei] [wʊd] [miːt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] .
Then they would meet again at the Yangzhou government office .
然后 他们 会 见面 再次 在 这 扬州 政府 办公室 :

然后再回头到扬州衙门里相会。

[aɪ] [æskt] - ,
I asked Jizhi ,
我 问 - ,

我问继之，

[ðei] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] .
They brought their families but didn't .
他们 带来 他们的 家庭 但 没有 :

还带家眷去不带。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈse(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] . "
" This matter was resolved in less than a year . "
" 这 事情 曾是 已解决 在 较少的 比 一个 年 " :

“这署事不过一年就回来了，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [muːv] ?
What else is there to move ?
什么 别的 是 那里 到 移动 ?

还搬动甚么呢。

[aɪ] [gʊʊ] [əˈləʊn] .
I'll go alone .
患病的 去 独自的 :

我就一个人去，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [ˈʌt(ə)] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpleɪsɪz] .
Fortunately , you shuttle between the two places .
幸运的是 , 你 穿梭 之间 这 二 地方 :

好在有你来往于两间，

[ˈdɒrɪŋ] [ðɪs] [jɪr]
During this year
期间 这 年

这一年之中，

[aɪ][hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [bɪn] [tuː; tə] [ʃɑːnˈʃiː] [ˈprɑːvɪns] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈbɪznəs] .
I have probably been to Shanxi Province two or three times on official business .
我 有 大概 到过 到 山西 省 二 或者 三 时代 在 官方的 商业 .
我不定因公晋省也有两三次，

[pərˈhæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [hɪr] .
Perhaps we should remain here .
也许 我们 应该 保持 这里 .

莫若仍旧安顿在这里罢。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] .
Naturally , he didn't say much .
自然 , 他 没有 说 很多 .

自然无甚说话。

[ðen] [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
Then we talked about other things .
然后 我们 谈话 关于 其他 事物 .

当下又谈谈别的事情。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
Suddenly a family member came to report :
突然 一个 家庭 成员 来了 到 报告 :

忽然家人来报说：

" [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The gatekeeper of the provincial governor has arrived . "
" 这 守门人 的 这 省级 州长 有 到达的 " . "

“藩台的门上大爷来了。”

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Then she went out to meet him .
然后 她 去 出去 到 见面 他 .

继之便出去会他。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
He came in a moment later .
他 来了 在 一个 片刻 之后 .

一会儿进来了，

[aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I hurriedly asked what was wrong .
我 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

我忙问是甚么事。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [fæŋ] [ˌbiː ˈoʊ][hæz; həz] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ˈɑːnˌhwi] . "
" Fang Bo has been promoted to Governor of Anhui . "
" 方 波 有 到过 推广 到 州长 的 安徽 " . "

“方伯升了安徽巡抚，

[ðə; ði] ['telɪgræm] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
The telegram just arrived .
这 电报 只是 到达的 .

方才电报到了，

[soʊ][hi;; hi] [sent] [ɛm 'i:][ə; eɪ] ['letər] .
So he sent me a letter .
所以 他 发送 我 一个 信 .

所以他来给我一个信。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi;; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] [kloʊðz] [tu;; tə][bi;; bi] [brɔ:t] .
Then he asked for clothes to be brought .
然后 他 问 为了 衣服 到 是 带来 .

便叫取衣服来，

[ˈæftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] ,
After changing clothes and hat ,
后 变化 衣服 和 帽子 ,

换过衣帽，

[goʊ][tu;; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔ:fɪs] [tu;; tə] ['ɔ:fər] [jɔr; jər] [kənˌgrætʃə'leɪ(ə)nz] .
Go to the government office to offer your congratulations .
去 到 这 政府 办公室 到 提供 你的 恭喜！ .

上衙门去道喜。

[ˈæftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

继之去后，

[aɪ] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
I then went to the main room .
我 然后 去 到 这 主要的 房间 .

我便到上房里去，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['hæpənd] [tu;; tə][bi;; bi] [hɪr] [tu:] .
My mother and sister happened to be here too .
我的 母亲 和 姐姐 发生 到 是 这里 也 .

恰好我母亲和姊姊也在这边，

[wen] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənəz] ,
When people talk about the promotion of provincial governors ,
什么时候 人们 讲话 关于 这 晋升 的 省级 州长们 ,

大家说起藩台升官，

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['dʒɔɪfl] .
All are joyful .
全部 是 快乐 .

都是欢喜，

['ni:dləs] [tu;; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

['oʊnli][maɪ] ['sɪstər] ,
Only my sister ,
仅有的 我的 姐姐 ,

只有我姊姊，

[ˈsaɪlənt]
Silent
沉默的

默默无言，

[ˈnoʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [ker] .
No one seemed to care .
不 一 似乎 到 关心 .

众人也不在意。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈtʃ:rnd] .
He then returned .
他 然后 返回 .

继之回来了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第52/137页

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][maɪ][pəʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , "
 " I was originally going to resign and take up my post during the day , "
 " 我 曾是 起初 去 到 辞职 和 拿 向上 我的 邮政 期间 这 天 , "
 "我本来日间便要稟辞到任，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɡrænd] ['sekrəteri] [ɔːf] [bɪ'fɔːr]
 At this point , I have no choice but to see the Grand Secretary off before
 在 这 观点 , 我 有 不 选择 但 到 看 这 盛大 秘书 离开 前
 [ˈliːvɪŋ] .
 leaving .
 离开 .

此刻只得送过中丞再走的了。”

[aɪ] [sed] :
 I said :
 我 说 :

我道：

[huː] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvərnər] ?
 Who is the new provincial governor ?
 WHO 是 这 新的 省级 州长 ?

“新任藩台是谁？

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [reɪnz] [wen] [ðə; ði] [nuː] ['pɜːrs(ə)n] [teɪks] ['ɔːfɪs] .
 I'm afraid they'll have to hand over the reins when the new person takes office .
 我是 害怕的 他们会 有 到 手 超过 这 缰绳 什么时候 这 新的 人 需要 办公室 .
 只怕等新任到了算交代，

[ɪts] [bɪn] [tuː] [mʌnθs] .
 It's been two months .
 它是 到过 二 几个月 .

有两个月呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] ;
 The Way of Succession ;
 这 方式 的 演替 ;

继之道；

" [ðə; ði] [nuː] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒe'dʒɪəːŋ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvərnər]
 " The new provincial governor was promoted from the Zhejiang provincial governor
 " 这 新的 省级 州长 曾是 推广 从 这 浙江省 省级 州长
 . "
 : "
 : "
 .

“新藩台是浙江臬台升调的，

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
 I've been here for quite some time now .
 我已经 到过 这里 为了 相当 一些 时间 现在 .

到这里本来有些日子，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv]['ɑːŋ,hwi][wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] .
 Because the governor of Anhui was impeached .
 因为 这 州长 的 安徽 曾是 弹劾 .

因为安徽抚台是被参的，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][grænd] [ˈsekrəteri] [hɪr] [wʌz; wəz] : " [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][jər; jər]
The imperial edict received by the Grand Secretary here was : " Proceed to your
这 帝国 法令 已收到 经过 这 盛大 秘书 这里 曾是 : " 继续 到 你的
[nuː] [pəʊst] [ɪˈmiːdiətli] . "
new post immediately . "
新的 邮政 立即地 . "

这里中丞接的电谕是‘迅赴新任，

" [duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [siːk] [ɪnˈstrʌk(ə)n] . "
" Do not come to the capital to seek instruction . "
" 做 不是 来 到 这 首都 到 寻找 操作说明 . "

毋容来京请训’，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [plænd] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ðə; ði] [ˈsɜːrkit] [ɪnˈtendənt] [æz; əz][ðə; ði]
Therefore , the governor - general planned to appoint the circuit intendant as the
所以 , 这 州长 - 一般的 计划 到 委 这 电路 管理者 作为 这
[ˈæktɪŋ] [prəˈvɪn(ə)] [ˈtrezərər] .
acting provincial treasurer .
表演 省级 财务主管 .

所以制台打算委巡道代理藩司，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsensər] [kʊd; kəd][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [pəʊst][ɪn][ə; eɪ]
So that the Censor could hand over his post and go to his new post in a
所以 那 这 审查 可以 手 超过 他的 邮政 和 去 到 他的 新的 邮政 在 一个
[ɡʊd] [ˈmænər] .
good manner .
好的 方式 .

以便中丞好交卸赴新任去，

[ðə; ði] [dɜːt] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [tuː] [fɑːr][ɪn] [ædˈvæns] .
The date shouldn't be too far in advance .
这 日期 不应该 是 也 远的 在 进步 .

大约日子不能过远的，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli] [teɪk] [ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ][æt; ət][moʊst] .
It will only take ten days or so at most .
它 将要 仅有的 拿 十 天 或者 所以 在 最多 .

顶多不过十天八天罢了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [rɪˈmuːvd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæts] .
On one hand , they removed their clothes and hats .
在 一 手 , 他们 已移除 他们的 衣服 和 帽子 .

一面卸下衣冠，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
He then said to me :
他 然后 说 到 我 :

又对我说道：

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [plænd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [left] . . . "
" At first I planned to wait until I left . . . "
" 在 第一的 我 计划 到 等待 直到 我 左边 . . . "

“起先我打算等我走后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [set] [ɔːf] [ðen] ;
You can set off then ;
你 能 放 离开 然后 ;

你再动身；

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][,em 'iː] [naʊ] .
You don't need to wait for me now .
你 不 需要 到 等待 为了 我 现在 .
此刻你犯不着等我了，

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
In a day or two ,
在 一个 天 或者 二 ,
过一两天，

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] - [fɜːrst] .
You go to Shangjiang first .
你 去 到 - 第一的 .
你先到上江去，

[lets] [steɪ] [ɪn] - .
Let's stay in Jiangdu .
我们来吧 停留 在 - .
我们还是在江都会罢。

[aɪv] ['riːs(ə)ntli] [sent] [maɪ][ˈfæməli] ['membər] [tuː; tə] [iːtʃ] [looʻkeɪ(ə)n] .
I've recently sent my family members to each location .
我已经 最近 发送 我的 家庭 成员 到 每个 地点 .
我近来每处都派了自己家里人在那里，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
You should also keep an eye out for this .
你 应该 还 保持 一个 眼睛 出去 为了 这 .
你顺便去留心查察，

[siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] ['keɪpəb(ə)][,ʌv; əv] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .
See if there's anyone capable of getting things done .
看 如果 有 任何人 有能力的 的 获得 事物 完毕 .
看有能办事的，

[soʊ][wiː; wi] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː] ;
So we assigned them to manage it ;
所以 我们 分配 他们 到 管理 它 ;
我们便派了他们管理；

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] ['fæməli] ['membər]
Thinking about my own family members
思维 关于 我的 自己的 家庭 成员
算来自己家里人，

[ðeə(r)] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)][ðæn; ðən] ['aʊt'saɪdər] .
They're more reliable than outsiders .
它们是 更多的 可靠的 比 局外人 .
总比外人靠得住。”

[aɪ] [ə'griːd] .
I agreed .
我 同意 .
我答应了。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,
过了两天，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [bəʊt] [fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ] [ˌʌp'striːm] .
It was attached to a boat for going upstream .
它 曾是 随附的 到 一个 船 为了 去 上游 .
附了上水船，

[gəʊ][tuː; tə] ['hæŋ'kəɪ]
Go to Hankou
去 到 汉口

到汉口去，

[ɪn'vestɪgeɪt] ['evriθɪŋ] .
Investigate everything .
调查 一切 .

稽查一切。

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][tæsk] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒuː'dʒiː'æŋ] .
After finishing the task , they returned to Jiujiang .
后 精加工 这 任务 , 他们 返回 到 九江 .

事毕回到九江，

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
Nothing much happened along the way .
没有什么 很多 发生 沿着 这 方式 .

一路上倒没有甚么事。

[ˈæftər][ðə; ði][dʒuː'dʒiː'æŋ] [ɪn'sɪdənt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [beɪst] [ɑːn] [ə'bʌndənt] ['æktʃuəl] [mə'tɪriəlz] ,
After the Jiujiang incident was completed , based on abundant actual materials ,
后 这 九江 事件 曾是 完全的 , 基于 在 丰富 实际的 材料 ,

九江事完之后根据丰富的实际材料，

[,aɪ 'tiː] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)] ,
It demonstrated the political ,
它 已证明 这 政治的 ,

论证了政治、

[bː] ,
law ,
法律 ,

法律、

[rɪ'lɪdʒənz] [dɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'kɔːnəmi] .
Religion's dependence on the economy .
宗教的 依赖性 在 这 经济 .

宗教对经济的依，

[ðeɪ] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ][boʊt] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn]['wuː'huː] .
They then boarded a boat and arrived in Wuhu .
他们 然后 登机 一个 船 和 到达的 在 芜湖 .

便附下水船到了芜湖，

[,aɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] .
It took two days .
它 采取 二 天 .

耽搁了两天。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [raɪs][ˈpraɪsɪz][ɑːr; ər] ['veri] [tʃiːp] [ðɪs] [jɪr] .
I heard that rice prices are very cheap this year .
我 听到 那 米 价格 是 非常 便宜的 这 年 .

打听得知今年米价甚是便宜，

[aɪ] [ðen] [dɪ'saɪfəd] [ðə; ði] [mɔːrs] [koʊd] .
I then deciphered the Morse code .
我 然后 已破译 这 莫尔斯 代码 .

我便译好了电码，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He went to the telegraph office in person .
他 去 到 这 电报 办公室 在 人 .

亲自到电报局里去，

[hi:; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪn] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in greeting and said :
他 杯状 他的 双手 在 问候 和 说 :
对我拱手道:

" [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ! "
" It's been a long time ! "
" 它是 到过 一个 长的 时间 ! "
"久违了!"

[wʌt] [taɪm] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] ?
What time did you arrive ?
什么 时间 做过 你 到达 ?
是几时到的? "

[aɪ] ['endɪd] [ʌp] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [pɪl] .
I ended up swallowing a bitter pill .
我 结束 向上 吞咽 一个 苦的 丸 :
我倒吃了一个闷葫芦,

[ə'pɑ:n]['kloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,
仔细一看,

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [nʌn] ['lðər] [ðæn; ðən] . . .
It turned out to be none other than . . .
它 转向 出去 到 是 没有任何 其他 比 . . .
原来不是别人,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][dʒɪŋdʒɪ:æŋ] [hu:] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['wɔ:tər] ['kæriər] [ɪn] [dagwə:n] ;
It was Bi Jingjiang who was playing chess with the water carrier in Dagan ;
它 曾是 双 靖江 WHO 曾是 玩耍 棋 和 这 水 载体 在 大观 ;
正是在大关上和挑水阿三下象棋的毕镜江;

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [plʌmp] .
Her face was incredibly plump .
她 脸 曾是 难以置信 丰满 :
面貌丰腴的了不得,

[hi:; hi] ['dɪdnt] [gri:t] [,em 'i:] .
He didn't greet me .
他 没有 迎接 我 :
他不向我招呼,

[aɪ]['ɔ:lmoʊst] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I almost didn't recognize him .
我 几乎 没有 认出 他 :
我竟然要认不得他了。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [step] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [gri:t] [ðem; ðəm] .
He had no choice but to step forward and greet them .
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 迎接 他们 :
当下只得上前厮见。

[dʒɪŋdʒɪ:æŋ] [ðen] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə] [sɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'sep(ə)n] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paʊər] ['steɪ(ə)n] .
Jingjiang then asked me to sit in the reception room of the power station .
靖江 然后 问 我 到 坐 在 这 接待 房间 的 这 力量 车站 :
镜江便让我到电局里客堂上坐。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪkə:m] ['mesɪdʒ] . "

" **I need to send a telecom message** . "

" 我 需要 到 发送 一个 电信 信息 . "

“我要发个电信呢。”

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

他道:

" [li:v] [ðɪs] [tu:; tə][em 'i:] . "

" **Leave this to me** . "

" 离开 这 到 我 . "

“这个交给我就是。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [gest] [ru:m] .

I had no choice but to follow him into the guest room .

我 有 不 选择 但 到 跟随 他 进入 这 客人 房间 .

我只得随他到客堂里去，

[ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [gest] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [sæt] [daʊn] .

The host and guest of honor sat down .

这 主持人 和 客人 的 荣誉 卫星 向下 .

主宾坐下。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['bækgraʊnd] .

He then asked for my background .

他 然后 问 为了 我的 背景 .

他便要了我的底子，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɪn] .

Have someone take it in .

有 某人 拿 它 在 .

叫人送进去。

[ðeɪ] [æskt] [em 'i:] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

They asked me where I was .

他们 问 我 在哪里 我 曾是 .

一面问我现在在甚么地方，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔ:lsʊʊ][bi:; bi] [tə'geðər] .

They could also be together .

他们 可以 还 是 一起 .

可还同继之一起。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self]

I thought to myself

我 想法 到 我

我心里一想，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðɪs] [der] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

Why would someone like this dare to tell the truth to him ?

为什么 会 某人 喜欢 这 敢 到 告诉 这 真相 到 他 ?

这种人何犯上给他说真话，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

因说道:

[wi:; wi] [broʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

We broke up a long time ago .

我们 打破 向上 一个 长的 时间 前 .

“分手多时了。

[ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [raɪt] [naʊ] ,
Running along the river right now ,
跑步 沿着 这 河 正确的 现在 ;

此刻在沿江一带跑跑，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] .
Nothing is certain .
没有什么 是 肯定 ;

也没有一定事情。”

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ;

他道：

" [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
" **Following this kind of person** ,
" 下列的 这 种类 的 人 ;

“继之这种人，

[ɪts] [faɪn] [ðæt] [wi:; wi] [broʊk] [ʌp] .
It's fine that we broke up .
它是 美好的 那 我们 打破 向上 ;

和他分了手倒也罢了，

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [ˈveri] [mi:n] .
This person is very mean .
这 人 是 非常 意思是 ;

这个人刻薄得很。

[maɪ] [ˈrelatɪv] [ɪz] [ˈkɜ:rəntli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
My relative is currently the head of this department .
我的 相对的 是 现在 这 头 的 这 部门 ;

舍亲此刻当这局子的老总，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [əˈbɔ:ŋ] .
He brought his brothers along .
他 带来 他的 兄弟 沿着 ;

带了兄弟来，

[bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevənu:] [ænd; ənd] [ɪkˈspendɪtʃər] [kəˈmɪti] .
Be a member of the revenue and expenditure committee .
是 一个 成员 的 这 收入 和 支出 委员会 ;

当一个收支委员。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrevənu:] [ænd; ənd] [ɪkˈspendɪtʃər]
Originally , there were several officials in charge of this revenue and expenditure
起初 , 那里 是 一些 官员 在 收费 的 这 收入 和 支出
.
:
.

本来这收支上面还有几位司事，

[ˈbrʌðərz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈemptɪ] ;
Brothers are very empty ;
兄弟 是 非常 空的 ;

兄弟是很空的；

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ˈfæməli] [ˈmætərz] .
Unfortunately , I was too busy with family matters .
很遗憾 , 我 曾是 也 忙碌的 和 家庭 事情 ;

无奈舍亲事情忙，

[li:v] ['evriθiŋ] [tu:; tə][jɔ; jə] ['brʌðəz] [tu:; tə]['hænd(ə)] .
Leave everything to your brothers to handle .
离开 一切 到 你的 兄弟 到 处理 .
把一切事都交给兄弟去办，

[maɪ] ['brʌðə] [hæz; həz] [br'kʌm] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
My brother has become the boss of this place .
我的 兄弟 有 变得 这 老板 的 这 地方 .
兄弟倒变了这局子的老总了。

[ɪts] [nɔ:t] [wɜ:rθ] [,aɪ 'ti:] ,
It's not worth it ,
它是 不是 值得 它 ,
说来也不值当，

['æftə] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['sæləri] ['kʌvəriŋ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] ,
After receiving the salary covering the income and expenses ,
后 接收 这 薪水 覆盖 这 收入 和 开支 ,
拿了收支的薪水，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ə] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs]
The things that are handled by the general office
这 事物 那 是 处理 经过 这 一般的 办公室
办的总办的事，

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ʌn'fer] ?
Don't you think it's unfair ?
不 你 思考 它是 不公平 ?
你说冤不冤呢。”

[aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
I listened to what they said .
我 听着 到 什么 他们 说 .
我听了一席话，

[hi:; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)] [tu:; tə] [hɪm'self] .
He couldn't help but chuckle to himself .
他 不能 帮助 但 轻笑 到 他自己 .
不觉暗暗好笑，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plaɪ] :
He could only reply :
他 可以 仅有的 回复 :
嘴里只得应道：

" [ðæts] [kɔ:ld] - [ðə; ði]['keɪpəb(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [mɔ:r] [wɜ:rk] - . "
" That's called ' the capable should do more work ' . "
" 那就是 称为 - 这 有能力的 应该 做 更多的 工作 - . "
“这叫做能者多劳啊。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['spi:kɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,
正说话时，

[ðen] [tu:] ['pi:p(ə)] [keɪm] .
Then two people came .
然后 二 人们 来了 .
便来了两个人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə][ɔ:l] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] .
They were all arrogant and haughty .
他们 是 全部 傲慢的 和 傲慢 .
都是趾高气扬的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈjelɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈmændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [biː; bi] [muːvd] [soʊ] [ðeɪ][kʊd; kəd] [pleɪ]
They were yelling and demanding that the table be moved so they could play
他们 是 大喊 和 要求 那 这 桌子 是 已搬 所以 他们 可以 玩
[kɑːrdz] .
cards .
牌 .

嚷着叫调桌子打牌。

[dʒɪŋdʒiːæŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][,em ˈiː][tuː; tə][dʒɔɪŋ][ðə; ði] [geɪm] .
Jingjiang then invited me to join the game .
靖江 然后 受邀 我 到 加入 这 游戏 .

镜江便邀我入局，

[aɪ] [prɪˈtendɪd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] .
I pretended I didn't understand .
我 假装 我 没有 理解 .

我推说不懂，

[aɪ] [riˈkwestɪd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [rɪˈsiːt] .
I requested the telegram receipt .
我 请求 这 电报 收据 .

要了电报收单，

[ðə; ði] [riːɪmˈbɜːrsmənt] [wəz; wəz] [ˈkælkjuleɪtɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .
The reimbursement was calculated accordingly .
这 报销 曾是 计算 因此 .

照算了报费，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈhoʊm] .
He then resigned and returned home .
他 然后 辞职 和 返回 家 .

便辞了回去。

[diːˈkwɑːn] [kɔːld] [bæk] [ðə; ði][ˈnekst] [deɪ] .
Dequan called back the next day .
德全 称为 后退 这 下一个 天 .

第二天德泉回电到了，

[ðeɪ] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [ˈɪp] [fɔːr; fər] [ˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtrænsˌpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊdz] .
They agreed to hire a ship for loading and transporting the goods .
他们 同意 到 聘请 一个 船 为了 加载中 和 运输 这 商品 .

说准定赁船来装运。

[aɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [sed] .
I instructed them to do as they said .
我 指示 他们 到 做 作为 他们 说 .

我一面交代照办，

[ðeɪ] [ðen] [əˈtætʃt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːntʃɪŋ] [boʊt] .
They then attached themselves to the launching boat .
他们 然后 随附的 他们自己 到 这 发射 船 .

便附了下水船，

[aɪ] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][fɜːrst] .
I'll go back to Nanjing first .
患病的 去 后退 到 南京 第一的 .

先回南京去一趟。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensər] .
It has already been sent to the Censor .
它 有 已经 到过 发送 到 这 审查 .

继之已经送过中丞，

[hi:; hi] [hɪm'self] [went] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He himself went to take up his post .
他 他自己 去 到 拿 向上 他的 邮政 ；

自己也到任去了。

[maɪ] ['sɪstə] [geɪv] [,em 'i:][ə; eɪ] ['letə] .
My sister gave me a letter .
我的 姐姐 给予 我 一个 信 ；

姊姊交给我一封信，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kaɪ] [lʌʃɛŋ] [hu:] [left] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
But it was Cai Lusheng who left this message .
但 它 曾是 蔡 芦笙 WHO 左边 这 信息 ；

却是蔡侣笙留别的，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ðɪ] [grænd] ['sekrəteri] [tu:; tə][,ɑ:ŋ'hwɪ] .
It is said that this time he accompanied the Grand Secretary to Anhui .
它 是 说 那 这 时间 他 伴随 这 盛大 秘书 到 安徽 ；

大约说此番随中丞到安徽去，

[ʌn'tɪl] [nekst] [taɪm] .
Until next time .
直到 下一个 时间 ；

后会有期的话。

[aɪ] ['lɪŋɡə] [ðer; ðər][fɔ:; fər] [tu:] [deɪz] .
I lingered there for two days .
我 徘徊不去 那里 为了 二 天 ；

我盘恒了两天，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [,ʃæŋ'haɪ] ,
Having just arrived in Shanghai ,
拥有 只是 到达的 在 上海 ；

才到上海，

[hi:; hi] [dɪ'skʌst] ['evrɪθɪŋ] [wɪð; wɪθ][,di:'kwɑ:n] .
He discussed everything with Dequan .
他 讨论 一切 和 德全 ；

和德泉商量了一切。

[aɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [trɪp] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] .
I made another trip to Suzhou .
我 制成 其他 旅行 到 苏州 ；

又到苏州走了一趟，

[aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑ:ŋ'dʒəu] .
I just arrived in Hangzhou .
我 只是 到达的 在 杭州 ；

才到杭州去。

[ðə; ðɪ] [fu:d] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ['klɪrli] .
The food was prepared clearly .
这 食物 曾是 准备 清楚地 ；

料理清楚，

[ɪf] [jʊə(r)] ['plænɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [,ʃæŋ'haɪ] ,
If you're planning to go back to Shanghai ,
如果 你是 规划 到 去 后退 到 上海 ；

要打算回上海去，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['trɪvɪəl] ['mætəz] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['fɪɡjərd] [aʊt] [jet] .
However , there are one or two trivial matters that I haven't figured out yet .
然而 ， 那里 是 一 或者 二 琐碎的 事情 那 我 还没有 想 出去 然而 ；

却有一两件琐事不曾弄明白，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
They had no choice but to take a break for the time being .
他们 有 不 选择 但 到 拿 一个 休息 为了 这 时间 存在 .
只得暂时歇下。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klaɪr] [ænd; ənd] ['sʌni] [ðæt] [deɪ] .
The weather was clear and sunny that day .
这 天气 曾是 清除 和 阳光明媚 那 天 .
这天天气晴朗，

[aɪ] [θɔːt] ['piːp(ə)] [wʊd] ['vɪzɪt] [west] [leɪk] [ɪn] ['februəri] [ɔːr] [mɑːrtʃ] .
I thought people would visit West Lake in February or March .
我 想法 人们 会 访问 西方 湖 在 二月 或者 行进 .
我想着人家逛西湖都在二三月里，

[ðɪs] ['wɪntər] ,
This winter ,
这 冬天 ,

到了这个冬天，

[ðə; ði] [leɪk] [br'keɪm] ['veri] [dɪ'zɜːrtɪd] ;
The lake became very deserted ;
这 湖 成为 非常 荒凉的 ;

湖上便冷落得很；

[ɔːl'doʊ] [aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][stroʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk]
Although I don't need to stroll around the lake
虽然 我 不 需要 到 漫步 大约 这 湖

我虽不必逛湖，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['sɑːnjə] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ?
Why not go to Sanya Garden for a cup of tea ?
为什么 不是 去 到 三亚 花园 为了 一个 杯子 的 茶 ?

又何妨到三雅园去吃一杯茶，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ɪn] ['wɪntər] .
Look at the beautiful scenery of the lake and mountains in winter .
看 在 这 美丽的 风景 的 这 湖 和 山脉 在 冬天 .

望望这冬天的湖光山色呢。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ləʊn] .
So he was alone .
所以 他 曾是 独自的 .

便独自一人，

[wɔːk] ['sləʊli] ['fɔːrwəd] .
Walk slowly forward .
走 缓慢地 向前 .

缓步前去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Just as they reached the city gate ,
只是 作为 他们 达到 这 城市 门 ,

刚刚走到城门口，

[aɪ][ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [mʌŋk] [raɪt] [ə'weɪ] .
I ran into a monk right away .
我 跑 进入 一个 僧 正确的 离开 .
劈头遇见一个和尚，

[ˈweɪɪŋ]	[ˈtætəd]	[kloʊðz]	,
<u>Wearing</u>	<u>tattered</u>	<u>clothes</u>	,
穿着	破烂	衣服	,
身穿破衲，			

[ˈweɪɪŋ]	[strɔ:]	[ˈsænd(ə)lz]	,
<u>Wearing</u>	<u>straw</u>	<u>sandals</u>	,
穿着	稻草	凉鞋	,
脚踏草鞋，			

[hi:, hi]	[æskt]	[em ˈi:]	[ə; eɪ]	[ˈkwestʃən]	.
<u>He</u>	<u>asked</u>	<u>me</u>	<u>a</u>	<u>question</u>	.
他	问	我	一个	问题	.
向我打了一个问讯。					

[aɪ ˈti:]	[ɪz]	[prɪˈsaɪslɪ]	:
<u>It</u>	<u>is</u>	<u>precisely</u>	:
它	是	恰恰	:
正是：			

[aɪ]	[ˈdɪdnt]	[kʌm]	[tu:, tə]	[ðə; ðɪ]	[ˌbæmˈbu:	[groʊv]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ˈli:ʒər]	.
<u>I</u>	<u>didn't</u>	<u>come</u>	<u>to</u>	<u>the</u>	<u>bamboo</u>	<u>grove</u>	<u>out</u>	<u>of</u>	<u>leisure</u>	.
我	没有	来	到	这	竹子	树林	出去	的	闲暇	.
不是偷闲来竹院，										

[haʊ]	[kʌm]	[aɪ]	[ˈɔ:lsoʊ]	[ɪnˈkaʊntər]	[ə; eɪ]	[mʌŋk]	[hɪr]	?
<u>How</u>	<u>come</u>	<u>I</u>	<u>also</u>	<u>encountered</u>	<u>a</u>	<u>monk</u>	<u>here</u>	?
如何	来	我	还	遭遇	一个	僧	这里	?
如何此地也逢僧？								

[aɪ]	[ˈwʌndər]	[hu:]	[ðɪs]	[mʌŋk]	[ɪz]	.
<u>I</u>	<u>wonder</u>	<u>who</u>	<u>this</u>	<u>monk</u>	<u>is</u>	.
我	想知道	WHO	这	僧	是	.
不知这和尚是谁，						

[tu:, tə]	[bi:, bi]	[kənˈtɪnju:d]	[nekst]	[taɪm]	.
<u>To</u>	<u>be</u>	<u>continued</u>	<u>next</u>	<u>time</u>	.
到	是	持续	下一个	时间	.
且待下回再记。					

[ˈtʃæptər]	-	: [ðə; ðɪ]	[ænˈti:k]	-	[ˈkleɪvər]	[drɪˈsep](ə)n]	[li:dz]	[tu:, tə]	[ˌdɪsəˈbi:diəns]	[baɪ]	[ˈsendɪŋ]	
<u>Chapter</u>	<u>45</u>	<u>:</u>	<u>The</u>	<u>Antique</u>	<u>Retainer's</u>	<u>Clever</u>	<u>Deception</u>	<u>Leads</u>	<u>to</u>	<u>Disobedience</u>	<u>by</u>	<u>Sending</u>
章	-	:	这	古董	-	聪明的	欺骗	线索	到	不服从	经过	发送
[ə; eɪ]	[ˌdɪsəˈbi:diənt]	[ˈkaʊntɪ]	[ˈmædʒɪstreɪt]	[ɑ:n]	[ə; eɪ]	[sɜ:rˈveɪləns]	[ˈmi](ə)n]					
<u>a</u>	<u>Disobedient</u>	<u>County</u>	<u>Magistrate</u>	<u>on</u>	<u>a</u>	<u>Surveillance</u>	<u>Mission</u>					
一个	忤	县	地方法官	在	一个	监视	使命					
第四十五回 评骨董门客巧欺蒙 送忤逆县官托访察												

[du:]	[ju:, jʊ]	[noʊ]	[hu:]	[ðæt]	[mʌŋk]	[ɪz]	?
<u>Do</u>	<u>you</u>	<u>know</u>	<u>who</u>	<u>that</u>	<u>monk</u>	<u>is</u>	?
做	你	知道	WHO	那	僧	是	?
你道那和尚是谁？							

[aɪ ˈti:]	[tɜ:rnd]	[aʊt]	[tu:, tə]	[bi:, bi]	[nʌn]	[ˈlðər]	[ðæn; ðən]	. . .
<u>It</u>	<u>turned</u>	<u>out</u>	<u>to</u>	<u>be</u>	<u>none</u>	<u>other</u>	<u>than</u>	. . .
它	转向	出去	到	是	没有任何	其他	比	. . .
原来不是别人，								

[aɪ ˈti:]	[wʌz; wəz]	[ðə; ðɪ]	[wʌn]	[hu:]	[droʊv]	[hɪz; ɪz]	[ˈjʌŋgər]	[ˈbrʌðər]	[tu:, tə]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
<u>It</u>	<u>was</u>	<u>the</u>	<u>one</u>	<u>who</u>	<u>drove</u>	<u>his</u>	<u>younger</u>	<u>brother</u>	<u>to</u>	<u>his</u>	<u>death</u>	.
它	曾是	这	一	WHO	驾驶	他的	年轻	兄弟	到	他的	死亡	.
正是那逼死胞弟、												

[li] [ˌdʒɪŋˈji:] , [hu:] [soʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [waɪf] .
Li Jingyi , who sold his brother's wife .
李 景义 , WHO 卖 他的 兄弟 妻子 .

图卖弟妇的黎景翼。

[wʌz; wəz] ['teɪkən] [əˈbæk] .
was taken aback .
曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊，

[hi; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wen] [dɪd][ju; jʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
When did you become a monk ?
什么时候 做过 你 变得 一个 僧 ?

“你是几时出家的？”

[waɪ] [dɪd][,aɪ ˈti:] [get] [laɪk] [ðɪs] ?
Why did it get like this ?
为什么 做过 它 得到 喜欢 这 ?

为甚弄到这个模样？ ”

[ˌdʒɪŋˈji:] [sed] :
Jingyi said :
景义 说 :

景翼道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

“一言难尽！

[sɪns] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] ,
Since that incident ,
自从 那 事件 ,

自从那回事之后，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kɑ:nt] [ster] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] ['eni] [lɔ:ŋɡər] .
I think I can't stay in Shanghai any longer .
我 思考 我 不能 停留 在 上海 任何 更长 .

我想在上海站不住了，

[hi; hi] [hɪm'self] [sɔ:] [θru:] ['evriθɪŋ] .
He himself saw through everything .
他 他自己 锯 通过 一切 .

自己也看破一切，

[soʊ][wi; wi] [keɪm] [hɪr] .
So we came here .
所以 我们 来了 这里 .

就走到这里来，

[hi; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu; tə] [ti:ænzʊ:] ['temp(ə)l] .
He was sent to Tianzhu Temple .
他 曾是 发送 到 天柱 寺庙 .

投到天竺寺，

[hi; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mæstər] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] .
He became a monk after taking a master as his teacher .
他 成为 一个 僧 后 采取 一个 掌握 作为 他的 老师 .

拜了师傅做和尚。

[bʌt; bət][bæd] [lʌk] [strʌk] .
But bad luck struck .
但 坏的 运气 击

谁知运气不好，

[nʊʊ] ['mætər] [wer] [juː; jʊ][gʊʊ] , [jʊə(r)] [nɑ:t][ə; ei] [gʊd] [fɪt] .
No matter where you go , you're not a good fit .
不 事情 在哪里 你 去 , 你是 不是 一个 好的 合身 .

就走到哪里都不是。

[ðʊʊz] [mʌŋk] [kəm'pænjənz] ,
Those monk companions ,
那些 僧 同伴

那些僧伴，

[ðei] [ɔ:l] [dɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
They all disagree with me .
他们 全部 不同意 和 我

一个个都和我不对。

[aɪ][hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sei] [,gʊd'baɪ] [tuː; tə][maɪ] ['mæstər] .
I had no choice but to say goodbye to my master .
我 有 不 选择 但 到 说 再见 到 我的 掌握

只得别了师傅，

[gʊʊ] ['els,wer] [tuː; tə] [pleɪs] [jɔr; jər][ɔ:rdər] .
Go elsewhere to place your order .
去 别处 到 地方 你的 命令

到别处去挂单，

['wɑ:ndərɪŋ] ['eɪmləsli] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
Wandering aimlessly all day long ,
漫游 漫无目的地 全部 天 长的

终日流离浪荡，

[ðə; ði][ˈtræv(ə)] [ɪk'spensɪz] [ə'raʊnd] [,em 'i:]
The travel expenses around me
这 旅行 开支 大约 我

身边的盘费，

[aɪv] [lɔ:st] ['evriθɪŋ] .
I've lost everything .
我已经丢失的 一切

弄的一文也没了，

[ɪts] ['tru:lɪ] [ʌn'berəb(ə)] ['sʌfərɪŋ] !
It's truly unbearable suffering !
它是 真的 难以忍受 痛苦

真是苦不胜言！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐

他一面说话，

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] ,
As I walked ,
作为 我 步行

我一面走，

[hiː; hi][dʒʌst] ['fɑ:lʊʊd] [ə'lɔ:ŋ] .
He just followed along .
他 只是 随后 沿着

他只管跟着，

[brʻfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [aɪ ˈtiː] ; [wiː; wi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɑːnjə] [ˈgɑːrdn] .
Before we knew it , we had arrived at the Sanya Garden .
前 我们 知道 它 , 我们 有 到达的 在 这 三亚 花园 :
不觉到了三雅园。

[aɪ] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [merk] [tiː] .
I then went inside to make tea .
我 然后 去 里面 到 制作 茶 :
我便进去泡茶，

[ˌdʒɪŋˈjiː] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Jingyi followed him inside and sat down .
景义 随后 他 里面 和 卫星 向下 :
景翼也跟着进去坐下。

[ðə; ði] [tiː] [ˈmæstər] [bruːd] [ðə; ði] [tiː] .
The tea master brewed the tea .
这 茶 掌握 酿造 这 茶 :
茶博士泡上茶来。

[ˌdʒɪŋˈjiː] [ðen] [æskt] [ˌem ˈiː] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] .
Jingyi then asked me why I had come here .
景义 然后 问 我 为什么 我 有 来 这里 :
景翼又问我到这里为甚事，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?
住在哪里。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself]
I thought to myself
我 想法 到 我
我心中一想，

[aɪ] [ˈpɜːrsənəli] [ˈkænɔːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [əˈfend] [hɪm; ɪm] .
I personally cannot afford to offend him .
我 亲自 不能 买得起 到 得罪 他 :
我个人招惹他不得，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：
[aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈriːz(ə)n] .
I'm here for no particular reason .
我是 这里 为了 不 特别的 原因 :

“我到这里没有甚么事，

[dʒʌst] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [frend] .
Just visiting a friend .
只是 访问 一个 朋友 :

不过看个朋友，

[aɪm] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ˈfrendz] [haʊs] .
I'm staying at my friend's house .
我是 入住 在 我的 朋友们 房子 :
就住我朋友家里。”

[ˌdʒɪŋˈjiː] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [əˈgen] .
Jingyi asked me to borrow money again .
景义 问 我 到 借 钱 再次 :
景翼又问我借钱，

[aɪ][wʌz; wəz] ['helpləs] .
I was helpless .
我 曾是 无助 :

我无奈，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['dɔːləɹ] [frʌm; frəm][maɪ] ['pɔːkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I took a silver dollar from my pocket and gave it to him .
我 采取 一个 银 美元 从 我的 口袋 和 给予 它 到 他 :

在身边取了一圆洋银给他，

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ðer; ðər] .
He just went there .
他 只是 去 那里 :

他才去了。

[ðə; ðɪ] [tiː] ['sɜːrvər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] .
The tea server saw him leave .
这 茶 服务器 锯 他 离开 :

那茶博士见他去了，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em 'iː] ;
He said to me ;
他 说 到 我 ;

对我说道；

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [mʌŋk] , [gest] ?
How do you know this monk , guest ?
如何 做 你 知道 这 僧 , 客人 ?

“客人怎么认得这个和尚？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪmən] ,
When he was a layman ,
什么时候 他 曾是 一个 外行 ,

“他在俗家的时候，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I recognize him .
我 认出 他 :

我就认得他的。”

[ðə; ðɪ] [tiː] ['mæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道：

" [aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ðə; ðɪ] [gest] ['rekəɡnaɪzɪz] [hɪm; ɪm] ! "
" It doesn't matter if the guest recognizes him ! "
" 它 不 事情 如果 这 客人 认可 他 ! "

“客人认得他也罢！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['steɪtmənt] !
That's a strange statement !
那就是 一个 奇怪的 陈述 !

“这话奇了！

[aɪ] [ɔ:ɪ'redi] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I already recognize him .
我 已经 认出 他 .

我已经认得他了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] ?
How could I not recognize it ?
如何 可以 我 不是 认出 它 ?

怎么能够不认得呢。”

[ðə; ðɪ] [ti:] ['mæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道：

" [wʌt] [ðə; ðɪ] [ɡest] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] : "
" What the guest may not know is this : "
" 什么 这 客人 可能 不是 知道 是 这 : "

“客人有所不知：

[ðɪs] [mʌŋk] [ɪz][noʊ] [ɡʊd] .
This monk is no good .
这 僧 是 不 好的 .

这个和尚不是个好东西，

[hi:; hi] [spə'sɪfɪkli] [hə'ræst; 'hærəst] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .
He specifically harassed other women .
他 具体来说 骚扰 其他 女性 .

专门调戏人家妇女，

[hɪz; ɪz] ['mæstər] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ðɪ] [ru:lz] [ʌv; əv] [mə'hæstɪk] ['dɪsəplɪn] .
His master said he didn't follow the rules of monastic discipline .
他的 掌握 说 他 没有 跟随 这 规则 的 修道院 纪律 .

被他师傅说他不守清规，

[ðeɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
They kicked him out .
他们 踢 他 出去 .

把他赶了出来。

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['temp(ə)] .
He then went to another temple .
他 然后 去 到 其他 寺庙 .

他又投到别家庙儿里去。

[ɑ:n] [wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[ðə; ðɪ] ['dʒentri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [held] [ə; eɪ][ɡrænd] ['bu:dɪst] ['serəmoʊni] .
The gentry in the city held a grand Buddhist ceremony .
这 绅 在 这 城市 握住 一个 盛大 佛教徒 仪式 .

城里乡绅人家做大佛事，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mʌŋks] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [tjænt] ['su:trəz] .
More than a hundred monks were invited to chant sutras .
更多的 比 一个 百 僧侣 是 受邀 到 呗 经文 .

请了一百多僧众念经，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [θru:] [aɪ 'ti:][ɪn] .
He also threw it in .
他 还 扔 它 在 .

他也投在里面，

[wen] [wi:: wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] ,
When we arrived at their house ,

什么时候 我们 到达的 在 他们的 房子 ,

到了人家，

[haʊ'evər] , [ðei] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:: tə] [sti:l] ['meni] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] .
However, they took the opportunity to steal many things from the other party .

然而 , 他们 采取 这 机会 到 偷 许多 事物 从 这 其他 派对 .

却乘机偷了人家许多东西，

[ðei] [faʊnd] [aʊt] .
They found out .

他们 成立 出去 .

被人家查出了，

[send] [hɪm; ɪm][tu:: tə] ['ren,hi:] ['kaʊnti] [tu:: tə] [rɪ'kwest] [ə'sɪstəns] .
Send him to Renhe County to request assistance .

发送 他 到 仁和 县 到 要求 协助 .

送他到仁和县里去请办，

[hi:: hi][wʌz; wəz][pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [θru:] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
He was put in shackles and paraded through the public for a month .

他 曾是 放 在 镣铐 和 游行 通过 这 民众 为了 一个 月 .

办了个枷号一个月示众。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [hi:: hi] [wɪl] [pleɪs] ['ɔ:rdərz] .
From now on, he will place orders .

从 现在 在 , 他 将要 地方 订单 .

从此他要挂单，

[noʊ][wʌn] ['wɑ:ntɪd] [tu:: tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] .
No one wanted to keep him .

不 一 通缉 到 保持 他 .

就没有人家肯留他了。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,

什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:: tə] [ɪg'nɔ:r] [aɪ'ti:] .
I had no choice but to ignore it .

我 有 不 选择 但 到 忽略 它 .

只好不做理会。

[aɪ][sæt][ˈaɪdlɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I sat idly for a while ,

我 卫星 闲散地 为了 一个 尽管 ,

闲坐了一回，

[ˈæftər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] ,
After gazing at the beautiful scenery of the lake and mountains ,

后 凝视 在 这 美丽的 风景 的 这 湖 和 山脉 ,

眺望了一回湖光山色，

[ðen] [ðei] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
Then they went into the city .

然后 他们 去 进入 这 城市 .

便进城来。

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəɹ] [ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - , [huː] [helpɪ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈfjuːnərəl]
I suddenly remembered Zhang Dingchen , who helped me with my father's funeral
我 突然 记得 张 - , WHO 帮助 我 和 我的 父亲的 葬礼
[ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
years ago .
年 前 .

忽然想起当年和我办父亲后事的一位张鼎臣，

[aɪ][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈhɑːŋˈdʒəu] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I have visited Hangzhou several times .
我 有 到访 杭州 一些 时代 .

我来到杭州几次，

[aɪ] [ˈnevər] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] ;
I never went to visit him ;
我 绝不 去 到 访问 他 ;

总没有去访他；

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] .
I was thinking of visiting him to have a talk .
我 曾是 思维 的 访问 他 到 有 一个 讲话 .

此时想着访他谈谈，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
I don't know where he lives .
我 不 知道 在哪里 他 生活 .

又不知他住在哪里。

[əˈpɑːn] [ˈkerf(ə)l] [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

仔细想来，

[wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
When my father opened the shop , he thought ,
什么时候 我的 父亲 打开 这 店铺 , 他 想法 ,

我父亲开店的时想，

[aɪ][hæv; həv] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʃɑːps] .
I have dealings with several shops .
我 有 交易 和 一些 商店 .

和几家店铺有来往，

[aɪv] [siːn] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈledʒəz] .
I've seen it in the ledgers .
我已经 已见 它 在 这 账簿 .

我在帐簿上都看见过的，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembəɹ] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] .
It's just that I can't remember it right now .
它是 只是 那 我 不能 记住 它 正确的 现在 .

只是一是时想不起来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪˈmembəɹ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] [pɪl] [ænd; ənd] [ˈmedɪs(ə)n]
Suddenly , I remembered Gulouwan Baohe and the Guangdong pill and medicine
突然 , 我 记得 - 保和 和 这 粤 丸 和 药品
[ʃɑːp] .
shop .
店铺 .

猛可想起鼓楼弯保合和广东丸药店，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['pi:p(ə)l] [huː] [wɜːr; wəɹ] ['veri] [fə'mɪliə] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðə] [ðæt] [deɪ] .
They were people who were very familiar with each other that day .
他们 是 人们 WHO 是 非常 熟悉的 和 每个 其他 那 天 .

是当日来往极熟的，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] - [ˈwerəbəʊts] .
I'm afraid he might know Dingchen's whereabouts .
我是 害怕的 他 可能 知道 - 下落 .

只怕他可以知道鼎臣下落。

[ˈæftə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fəɹ] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] [ˈtəʊə] [bend] .
He then asked for directions and went straight to the Drum Tower bend .
他 然后 问 为了 方向 和 去 直的 到 这 鼓 塔 弯曲 .

便一径问路到鼓楼弯去，

[ðeɪ] [faʊnd] [baʊ] [ˈheɪheɪ] .
They found Bao Hehe .
他们 成立 包 呵呵 .

寻到了保合和，

[ðeɪ] [sɔː] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [ˈæftə] [ə'nʌðə] .
They saw people coming out of the house one after another .
他们 锯 人们 未来 出去 的 这 房子 一 后 其他 .

只见里面纷纷发行李出来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知何故。

[aɪ] [ðen] [went] [ɪn'saɪd] .
I then went inside .
我 然后 去 里面 .

我便挨了进去，

[ˈspi:kɪŋ] [ɪn] [ˌkæntə'niːz]
Speaking in Cantonese
请讲 在 广东话

打着广东话，

[hiː; hi] [bəʊd] [tuː; tə][æn; ən] ['eldəli] ['pɜːrs(ə)n] .
He bowed to an elderly person .
他 鞠躬 到 一个 老年 人 .

向一位有年纪的拱手招呼，

[æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
Ask him his surname .
问 他 他的 姓 .

问他贵姓。

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ˌkæntə'niːz] ,
When the man saw that I was speaking Cantonese ,
什么时候 这 男人 锯 那 我 曾是 请讲 广东话 ,

那人见我说出广东话，

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['feləʊ] [ˈvɪlɪdʒəz] .
I thought they were fellow villagers .
我 想法 他们 是 同伴 村民们 .

以为是乡亲，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːfərd] [juːˈes] [siːts] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [tiː] .
They then offered us seats and served tea .
他们 然后 提供 我们 座位 和 服务 茶 .
便让坐送茶，

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ljɑːŋ] .
It is said that his surname is Liang .
它 是 说 那 他的 姓 是 梁 .
说是姓梁，

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈɪmɪdʒ] [ˈnʌmbər] [wʌn] .
Exhibition image number 1 .
展览 图像 数字 1 .
号展图。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][emˈiː][ænd; ənd] [æskt] [emˈiː] [əˈgen] .
Then they turned to me and asked me again .
然后 他们 转向 到 我 和 问 我 再次 .
又转问了我，

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm] .
I told them .
我 讲述 他们 .
我告诉了，

[ænd; ənd] [steɪt] [jɜː; jər] [ˈpɜːrpəs] .
And state your purpose .
和 状态 你的 目的 .
并说出来意，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [ˈwerəbəʊts] [wen] [æskt] .
He didn't know Zhang Dingchen's whereabouts when asked .
他 没有 知道 张 - 下落 什么时候 问 .
问他知道张鼎臣下落不知。

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈhɔːlweɪ] :
Exhibition Hallway :
展览 门厅 :

展图道：
[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][gʌːt][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [pəˈziʃ(ə)n] .
I heard he got a government position .
我 听到 他 得到 一个 政府 位置 .
“听说他做了官了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ˈiːðər] .
I don't know the details either .
我 不 知道 这 细节 任何一个 .
我也不知底细，

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [aɪ][æsk][maɪ] [ˈnefjuː] .
I'll find out when I ask my nephew .
患病的 寻找 出去 什么时候 我 问 我的 侄子 .
等我问问舍侄便知道了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] :
He then asked a young man :
他 然后 问 一个 年轻的 男人 :
便向一个后生问道：

[dʊː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['zæŋ, 'zɑːŋ] - [ɪz] [naʊ] ?
Do you know where Zhang Dingchen is now ?
做 你 知道 在哪里 张 - 是 现在 ？

“你知道张鼎臣现在在哪里？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
The young man said :
这 年轻的 男人 说 :

那后生道：

[hiː; hi][ˈdoʊnertɪd][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [sɔːlt] [kəˈmɪʃənər] .
He donated the title of Salt Commissioner .
他 捐赠 这 标题 的 盐 专员 .

“他捐了个盐知事，

[ˈhiːz] [bɪn] [sent] [tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [əˈfɪʃ(ə)] [poʊst] .
He's been sent to Lianghuai as a candidate for official post .
他是 到过 发送 到 - 作为 一个 候选人 为了 官方的 邮政 .

到两淮候补去了。”

[ə; eɪ][mæn] [bɜːrst] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
A man burst in and said :
一个 男人 爆裂 在 和 说 :

只见一个人闯了进来道：

" [gests] , [pliːz] [ˌdɪsɪmˈbɑːrk] [ˈkwɪkli] . "
" Guests , please disembark quickly . "
" 客人 , 请 下船 迅速地 . "

“客人快点下船罢，

[ˈʌðərwaɪz] , [ðə; ði][taɪd] [wɪl] [kʌm] !
Otherwise , the tide will come !
否则 , 这 潮 将要 来 !

不然潮要来了！ ”

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈhɔːlweɪ] :
Exhibition Hallway :
展览 门厅 :

展图道：

" [noʊ] ,
" Know ,
" 知道 ,

“知道，

[aɪm] [ˈkʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 .

我就来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] . "
" So the old man was about to set off . "
" 所以 这 老的 男人 曾是 关于 到 放 离开 . "

“原来老丈要动身，

[ˈsɑːri] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] !
Sorry to bother you !
对不起 到 打扰 你 !

打扰了！ ”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stəd] [ʌp] .
After saying that , he stood up .
后 说 那 , 他 站立 向上 :

说罢起身。

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈhɔːlweɪ] :
Exhibition Hallway :
展览 门厅 :

展图道:

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lænksi][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] . "
" I'm going to Lanxi for a visit . "
" 我是 去 到 兰溪 为了 一个 访问 " :

“我是要到兰溪去走一次。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [aʊt] .
I didn't come out .
我 没有 来 出去 :

我别了出来，

[goʊ] [bæk] [ɑːn][jɔːr; jər] [oʊn] .
Go back on your own .
去 后退 在 你的 自己的 :

自行回去。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə] [ʃænˈhaɪ] .
So they called a boat and returned to Shanghai .
所以 他们 称为 一个 船 和 返回 到 上海 :

便叫了船仍回上海，

[dɪˈleɪɪŋ] [wʌn] [deɪ]
Delaying one day
延迟 一 天

耽搁一天，

[ðen] [spent] [tuː] [mɔːr] [deɪz] [ɪn] [ˌʒenˈdʒɪˈɑːŋ] [ˈbːdɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈkaʊnts] .
then spent two more days in Zhenjiang auditing the accounts .
然后 花费 二 更多的 天 在 镇江 审计 这 账户 :

又到镇江稽查了两天帐目，

[ðeɪ] [ðen] [haɪrd] [ə; eɪ][boʊt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][tuː; tə] [ˈjɑːŋˈdʒəu] .
They then hired a boat to cross the river to Yangzhou .
他们 然后 雇用 一个 船 到 叉 这 河 到 扬州 :

才雇了船渡江到扬州去。

[ˈentəriŋ] [ðə; ðɪ] - [ˈkaʊntɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [rɪˈviːlz] [ˈdɪfrənt] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ɪn][ə; eɪ]
Entering the Jiangdu County government office reveals different characteristics in a
进入 这 - 县 政府 办公室 揭示 不同的 特征 在 一个
[səˈsaɪəti] [beɪst] [ɑːn] [ˈpraɪvət] [ˈoʊnərʃɪp] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsoʊʃəlɪst] [səˈsaɪəti] .
society based on private ownership and in a socialist society .
社会 基于 在 私人的 所有权 和 在 一个 社会主义 社会 :

入到了江都县衙门盾在私有制社会和在社会主义社会就有不同的特点。，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ ˈtiː][ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪfrənt] [siːn] .
Naturally , it presents a completely different scene .
自然 , 它 礼物 一个 完全地 不同的 场景 :

自然又是一番景象。

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了继之之外，

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [wen] - .
The only person he knew was Wen Shunong .
这 仅有的 人 他 知道 曾是 温 - .

只有文述农是个熟人。

[aɪ] [ʃoʊd] - [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] .
I showed Jizhi the accounts from all the places .
我 显示 - 这 账户 从 全部 这 地方 .

我把各处的帐目给继之看了，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [ˈvəriəs] [ˈpleɪsɪz] .
He then described the situation in various places .
他 然后 描述 这 情况 在 各种各样的 地方 .

又述了各处的情形，

[hiː; hi] [ðen] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈʃuː] [nɑːŋ] .
He then chatted with Shu Nong .
他 然后 聊天 和 舒 农 .

便与述农谈天。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈʃuː] [nɑːŋ] [ˈfæk(ə)n] [tʊk] [ˈoʊvər][æz; əz] [əˈkaʊntənts] .
At this time , the Shu Nong faction took over as accountants .
在 这 时间 , 这 舒 农 派 采取 超过 作为 会计师 .

此时述农派做了帐房，

[wiː; wi] [ˈhævnt] [siːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
We haven't seen each other for a long time ,
我们 还没有 已见 每个 其他 为了 一个 长的 时间 ,

彼此多时未见，

[ðeɪ] [ɪnˈevɪtəbli] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] .
They inevitably recounted what had happened since they parted .
他们 不可避免地 叙述 什么 有 发生 自从 他们 分手了 .

不免各诉别后之事。

[aɪ] [ðen] [set] [ʌp][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
I then set up a couch in the tent .
我 然后 放 向上 一个 长椅 在 这 帐篷 .

我便在帐房里设了榻位，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi][ænd; ænd] [ˈʃuː] [nɑːŋ] [tɔːkt] [lert] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
From then on , he and Shu Nong talked late into the night .
从 然后 在 , 他 和 舒 农 谈话 晚的 进入 这 夜晚 .

从此和述农联床夜话。

[ˈfɔːrtʃənətli] , - [ˈdɪdnt] [pʊt][ˌem ˈiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
Fortunately , Jizhi didn't put me in charge of anything .
幸运的是 , - 没有 放 我 在 收费 的 任何事物 .

好得继之并不叫我管事，

[wen] [aɪm] [friː] ,
When I'm free ,
什么时候 我是 自由的 ,

闲了时，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [saɪts] .
So they went outside to visit historical sites .
所以 他们 去 外部 到 访问 历史 网站 .

便到外面访访古迹，

[ɔːr] [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfeɪməs] [ˈsiːnɪk] [spɑːts] .
Or visit a few famous scenic spots .
或者 访问 一个 很少 著名的 风景优美 地点 .

或游几处名胜。

[ðə; ðɪ] [ˈfʌniːəst] [wʌn] ,
The funniest one ,
这 最搞笑 一 ,

最好笑的,

[,aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈbrɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈjɑːŋˈdʒəu] .
It is said to be the Twenty - Four Bridges of Yangzhou .
它 是 说 到 是 这 二十 - 四 桥梁 的 扬州 .

是相传扬州的二十四桥,

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] [,aɪ ˈtiː] [æz; əz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈsiːnɪk] [spɑːt] .
I always thought of it as just a scenic spot .
我 总是 想法 的 它 作为 只是 一个 风景优美 点 .

一向我只当是个名胜地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [æskt] ,
But when they arrived at this place and asked ,
但 什么时候 他们 到达的 在 这 地方 和 问 ,

谁知到了此地问时,

[ðə; ðɪ] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈbrɪdʒɪz] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːt] .
The Twenty - Four Bridges is actually the name of a street .
这 二十 - 四 桥梁 是 实际上 这 姓名 的 一个 街道 .

那二十四桥竟是一条街名。

[wiːv] [bɪn] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənts] [fɔːr; fər] [ˈoʊvər] [ten] [ˈjɪrz] .
We've been deceived by the ancients for over ten years .
我们已经 到过 受骗 经过 这 古代人 为了 超过 十 年 .

被古人欺了十多年,

[ˈoʊnli] [naʊ] [duː] [aɪ] [ʌndərˈstænd] .
Only now do I understand .
仅有的 现在 做 我 理解 .

到此方才明白。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stroʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] .
Then he took me for a stroll in the garden .
然后 他 采取 我 为了 一个 漫步 在 这 花园 .

继之又带了我去逛花园。

[əˈrɪdʒənəli] , [ˈjɑːŋˈdʒəu] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] . . .
Originally , Yangzhou was a place where . . .
起初 , 扬州 曾是 一个 地方 在哪里 . . .

原来扬州地方,

[ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈgɑːdnz]
The most gardens
这 最多 花园

花园最多,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɪlt] [baɪ] [ðoʊz] [sɔːlt] [ˈmɜːtʃənts] .
They were all built by those salt merchants .
他们 是 全部 建造 经过 那些 盐 商人 .

都是那些盐商盖造的。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] [ˈoʊpən] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] .
The first half of the day is open for people to enjoy themselves .
这 第一的 一半 的 这 天 是 打开 为了 人们 到 享受 他们自己 .

上半天任人游玩,

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午，

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['oʊnər] [ðen] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [gests] .
The garden owner then came to the garden to invite guests .
这 花园 所有者 然后 来了 到 这 花园 到 邀请 客人 .

园主人就来园里请客，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ɪts] [dʒʌst] ['æktɪŋ] .
Or perhaps it's just acting .
或者 也许 它是 只是 表演 .

或做戏不等。

[ðæt] [deɪ] , ['ju:] [nɑ:n] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu;; tə] ['rɒŋ] ['gɑ:rdn] .
That day , Shu Nong and I went to Rong Garden .
那 天 , 舒 农 和 我 去 到 荣 花园 .

这天述农同了我去逛容园。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] - ['gɑ:rdn] [ɪz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['zæŋ, 'zɑ:n] .
It is said that Rongyuan Garden is owned by a man surnamed Zhang .
它 是 说 那 - 花园 是 拥有 经过 一个 男人 姓氏 张 .

据说这容园是一个姓张的产业，

['jɑ:ŋ'dʒəu] ['gɑ:rdn]
Yangzhou Garden
扬州 花园

扬州花园，

[ðɪs] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [best] ;
This one is the best ;
这 一 是 这 最好的 ;

算这一所最好；

[br'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['təʊərz] ,
Besides the various pavilions and towers ,
除了 这 各种各样的 亭子 和 塔楼 ,

除了各处楼台亭阁之外，

[ðə; ði] [hɔ:l] [ə'ləʊn] ,
The hall alone ,
这 大厅 独自的 ,

单是厅堂，

[ðæt] [meɪks] ['θɜ:rti] - [eɪt] ['plɛsɪz] .
That makes thirty - eight places .
那 制作 三十 - 八 地方 .

就有了三十八处，

[jet] [ðə; ði] [dekə'reɪʃəns] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] ['evriwɛr] .
Yet the decorations are different everywhere .
然而 这 装饰 是 不同的 到处 .

却又处处的装璜不同。

['æftər] ['swɪmɪŋ] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] .
After swimming , they returned .
后 游泳 , 他们 返回 .

游罢了回来，

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] ['ju:] [nɑ:n] ,
I asked about Shu Nong ,
我 问 关于 舒 农 ,

我问起述农，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pra:'sperəti] [ʌv; əv] - ['ga:rdn] ,
Speaking of the prosperity of Rongyuan Garden ,
请讲的这繁荣的-花园 ,
说这容园的繁华,

[ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] .
That can be considered the pinnacle .
那能是经过考虑的这巅峰 .
也可以算绝顶了。

[aɪv] [lɔ:ŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][sɔ:lt] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv] ['jɑ:ŋ'dzəu] [ɑ:r; ər] ['veri] ['welθi] .
I've long heard that the salt merchants of Yangzhou are very wealthy .
我已经长的听到那这盐商人 的 扬州 是 非常 富裕 .
久闻扬州的盐商阔绰,

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪr] [tə'deɪ] ,
Having arrived here today ,
拥有 到达的 这里 今天 ,
今日到了此地,

[aɪ][dʒʌst] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪts] [,repju'teɪ(ə)n] [ɪz] [wel] - [dɪ'zɜ:rvd] .
I just realized that its reputation is well - deserved .
我 只是 已实现 那 它是 名声 是出色地 - 应得的 .
方才知道是名不虚传。

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道:

[ðeɪ] [sti:l] [tri:t] ['mʌni] [laɪk] [ɪts] ['nʌθɪŋ] .
They still treat money like it's nothing .
他们 仍然 对待 钱 喜欢 它是 没有什么 .
“他们还是拿着钱不当钱用,

['kaʊntləs] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['rɔ:ŋli] ['pʌnɪʃt] [i:tʃ] [jɪr] ;
Countless innocent people are wrongly punished each year ;
无数 清白的 人们 是 错 受到惩罚 每个 年 ;
每年冤枉化去的不知多少;

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ,
If you understand ,
如果 你 理解 ,
若是懂得的,

[seɪv] [jɔ:'rself] [sʌm; səm] [ʌn'nesəsəri] ['mʌni] .
Save yourself some unnecessary money .
节省 你自己 一些 不必要 钱 .
少化几个冤枉钱,

" [aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:v(ə)n] [bɪgə(r)] . "
" It needs to be even bigger . "
" 它 需求 到 是 甚至 大 . "
还要阔呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] . "
" It's not good for them to have all the money piled up in their house . "
" 它是 不是 好的 为了 他们 到 有 全部 这 钱 堆积 向上 在 他们的 房子 . "
“银钱都积在他们家里也不是事,

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] ['hi:z] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [træns'fɔ:rm] [aɪ 'ti:] .

As long as he's willing to transform it .
作为 长的 作为 他是 愿意的 到 转换 它 .

只要他肯化了出来，

[ɪts] [ɡʊd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] [aʊt'saɪd] .

It's good if there's circulation outside .
它是 好的 如果 有 循环 外部 .

外面有得流通便好，

[hu:] ['kɛrɪz] [ɪf] ['hi:z] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔ:r][nɑ:t] .

Who cares if he's innocent or not .
WHO 关心 如果 他是 清白的 或者 不是 .

管他冤枉不冤枉。

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [stɑ:p] [ði:z] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['maɪzəz] ,

Unable to stop these people from becoming misers ,
无法 到 停止 这些 人们 从 成为 守财奴 ,

搁不住这班人都做了守财奴，

['oʊnli] [di'pɔzɪts] ['evri] [jɪr]

Only deposits every year
仅有的 存款 每一个 年

年年只有入款，

[bʌt; bət][hi:; hi] [held] [ɑ:n] ['taɪtli] [ænd; ʌnd] ['wʊdnt] [let] [ɡoʊ] .

But he held on tightly and wouldn't let go .
但 他 握住 在 紧紧 和 不会 让 去 .

他却死搂着不放出来，

[dəʊnt] ['skwa:ndər] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['mʌni] .

Don't squander all the world's money .
不 挥霍 全部 这 世界的 钱 .

不要把天下的钱，

[ðeɪ] [ɔ:l] [droʊv] [tu:; tə][hi:z; ɪz] [haʊs] .

They all drove to his house .
他们 全部 驾驶 到 他的 房子 .

都撵到他家么。”

['nær,ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

“ [jɔr; jər] ['ɑ:rgjʊmənt] [ɪz] [kə'rekt] . ”

“ Your argument is correct . ”
“ 你的 争论 是 正确的 . ”

“你这个自是正论。

[haʊ'evər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [spɛnt] . . .

However , looking at the money they spent . . .
然而 , 寻找 在 这 钱 他们 花费 . . .

然而我看他们化的钱，

[ɪts] [rɪ'dɪkjələsli] [ʌn'dʒʌst] !

It's ridiculously unjust !
它是 荒谬地 不公正 !

实在冤枉得可笑！

[aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwər] ,

Out of nowhere ,
出去 的 无处 ,

平白无端的，

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌækəˈdemɪkli] [ˈtʃælɪndʒd] [ˈsuːdoʊ] - [ɪntəˈlektʃʊəlz] [æ; ət] [hoʊm] .
He kept a group of academically challenged pseudo - intellectuals at home .
他 保留 一个 团体 的 学术上 挑战 伪 - 知识分子 在 家 .

养了一班读书不成的假名士在家里，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈkloʊzər][tuː; tə] [rɪˈfaɪnd] [teɪsts] ,
Thinking it was about getting closer to refined tastes ,
思维 它 曾是 关于 获得 更近 到 精制 口味 ,

以为是亲近风雅，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɜːrsənəri] .
He wanted to use this to wash away his reputation for being mercenary .
他 通缉 到 使用 这 到 洗 离开 他的 名声 为了 存在 雇佣兵 .

要借此洗刷他那市侩的名字。

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˈmʌni] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ə; eɪ] [fjuː] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət] [əˈnʌðər] . . .
It's one thing to spend money to support a few poor people , but another . . .
它是 一 事物 到 花费 钱 到 支持 一个 很少 贫穷的 人们 , 但 其他 . . .

化了钱养了几个寒酸倒也罢了，

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [wʌn] ,
The strangest one ,
这 最奇怪的 一 ,

那最奇的，

[ðeɪ] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] [tuː] [truːps] [ʌv; əv] [ˈæktər] .
They supported two troupes of actors .
他们 有 二 剧团 的 演员 .

是养了两班戏子，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɜːtʃənts] - [ˈfæməli] [ˈbæŋkwɪt] .
However , it was only used for a few merchants ' family banquets .
然而 , 它 曾是 仅有的 用过的 为了 一个 很少 商人 - 家庭 宴会 .

不过供几个商家家宴之用，

[aɪ ˈtiː][kɔːsts] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈevri] [jɪr] !
It costs more than 30 , 000 taels of silver every year !
它 成本 更多的 比 - , - 两 的 银 每一个 年 !

每年要用到三万多银子！

[ðɪs] [ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [səˈpɔːrtɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] ;
This is supposed to be supporting several people ;
这 是 据称 到 是 支持 一些 人们 ;

这还说是养了几个人；

[ˈoʊnli][hiː; hi] [baɪz] [ænˈtiːks] .
Only he buys antiques .
仅有的 他 购买 古董 .

只有他那买古董，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [kriˈeɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kwɜːrk] .
But it also creates a kind of quirk .
但 它 还 创建 一个 种类 的 怪癖 .

却另外成就一种癖性，

[hiː; hi] [wəʊnt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪktli] [gʊd] [stʌf] .
He won't buy the perfectly good stuff .
他 惯于 买 这 完美 好的 东西 .

好好的东西拿去他不买，

[dʒʌst] [breɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
Just break the thing and take it .
只是 休息 这 事物 和 拿 它 .

只要把东西打破了拿去，

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ˈhefti] [praɪs] .
He offered a hefty price .
他 提供 一个 沉重的 价格 .

他却出了重价。”

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [læf] :
I couldn't help but laugh :
我 不能 帮助 但 笑 :

我不觉笑道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这却为何？ ”

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈleɪtər] . "
" Let's discuss this matter later . "
" 我们来吧 讨论 这 事情 之后 . "

“这件事你且慢点谈，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈerənd] ?
Could you take my place in doing a errand ?
可以 你 拿 我的 地方 在 正在做 一个 差事 ?

可否代我当一个差，

[aɪl] [ˈtriːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋks] .
I'll treat you to drinks .
患病的 对待 你 到 饮料 .

我请你吃酒。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [soʊ] [wel] , "
" You were talking so well , "
" 你 是 说 所以出色地 , "

“说得好好的，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒɑːb] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [ˈduːɪŋ] ?
What kind of job will I be doing ?
什么 种类 的 工作 将要 我 是 正在做 ?

又当甚么差？ ”

[ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːks] .
The family was in the box .
这 家庭 曾是 在 这 盒子 .

述家在箱子里，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][skroʊl][ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋz] .
Take out a scroll of paintings .
拿 出去 一个 滚动 的 绘画 .

取出一卷画来，

[ʃoʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
Show it to me .
展示 它 到 我 .

展开给我看，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌhɔ: rɪ'zɑ: nt(ə)] [ˈskroʊl] .
It was a horizontal scroll .
它 曾是 一个 水平的 滚动 .

却是一幅横披，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈru:ən] [ˈwɛndə] .
It was written by Ruan Wenda .
它 曾是 书面 经过 阮 温达 .

是阮文达公写的字。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ?
Why did you suddenly look at this ?
为什么 做过 你 突然 看 在 这 ?

“忽然看起这个做甚么？”

[ˈju:] [nɑ:ŋ] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ænd] [sed] :
Shu Nong pointed to a book and said :
舒 农 尖 到 一个 书 和 说 :

述农指着一方图书道：

" [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [nʊʌn] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [kɑ:rv] [bʊks] . "
" I've always known you could carve books . "
" 我已经 总是 已知 你 可以 雕刻 图书 . "

“我向来知道你会刻图书，

[aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑ:pi] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .
I need you to make a copy of this one .
我 需要 你 到 制作 一个 复制 的 这 一 .

要请你摹出这一个来，

[ɪts] [ˈju:sf(ə)] .
It's useful .
它是 有用 .

有个用处。”

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [bʊk]
When I looked at that book
什么时候 我 看起来 在 那 书

我看那图书时，

[haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktərz] " - " (-) .
However , it contained the three characters " 节性斋 " (Jiexingzhai) .
然而 , 它 包含 这 三 人物 " - " (-) .

却是“节性斋”三个字。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðɪs] [ˈkɑ:rvɪŋ] [stɑɪl] [ɪz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈdɛŋ] [ˈʃɪru:] . "
" This carving style is close to that of Deng Shiru . "
" 这 雕刻 风格 是 关闭 到 那 的 邓 shiru . "

“这是刻的近于邓石如一派，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [ˈɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [ˈɪmɪ'teɪtɪd] .
It can also be imitated .
它 能 还 是 模仿 .

还可以仿摹得来，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜːr; wər][ə; eɪ][hæŋ] [ˈdaɪnəsti] [si:l] .
It would be difficult if it were a Han dynasty seal .
它 会 是 难的 如果 它 是 一个 韩 王朝 海豹 .

若是汉印就难了。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [ˈkɑːpi][fɔːr; fər] ?
But I wonder what you intend to use this copy for ?
但 我 想知道 什么 你 打算 到 使用 这 复制 为了 ?

但不知你仿来何用？ ”

[ˈfuː] [nɑːŋ] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði][,hɔːrɪ'zaːnt(ə)][skroʊl][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
Shu Nong rolled up the horizontal scroll as he did so .
舒 农 滚动 向上 这 水平的 滚动 作为 他 做过 所以 .

述农一面把横披卷起，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stiːl] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [sed] :
It was still placed in the box , and it said :
它 曾是 仍然 放置 在 这 盒子 , 和 它 说 :

仍旧放在箱子里道：

“ [ðə; ði][ˈkɑːpi] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] . ”
“ The copy will come in handy . ”
“ 这 复制 将要 来 在 便利 . ”

“摹下来自有用处。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][sɔːlt] [ˈmɜːtʃənts] [aɪ][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈbaɪɪŋ] [æn'tiːks] ,
The group of salt merchants I just mentioned buying antiques ,
这 团体 的 盐 商人 我 只是 提及 购买 古董 ,

方才说的那一班盐商买古董，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [wɑːnt][ðə; ði] [ɡʊd] [stʌf] .
He doesn't want the good stuff .
他 不 想 这 好的 东西 .

好东西他不要，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] .
It was broken and sent away .
它 曾是 破碎的 和 发送 离开 .

打破了送去，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [praɪs] .
But he was willing to pay a price .
但 他 曾是 愿意的 到 支付 一个 价格 .

他却肯出价钱，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] ?
What do you mean by his nickname ?
什么 做 你 意思是 经过 他的 昵称 ?

你道他号甚么意思？

[,aɪ 'ti:] [tɜːrnd] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][,aɪ 'ti:] .
It turned out he had made up his mind to stick to it .
它 转向 出去 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 戳 到 它 .

原来他拿定了一个死主意，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪtəm][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ə'ɡəʊ] .
It is said that the item was passed down from thousands of years ago .
它 是 说 那 这 物品 曾是 通过了 向下 从 数千 的 年 前 .

说是那东西既是千百年前相传下来的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈriːz(ə)n] ;
There is no perfect reason ;
那里 是 不 完美的 原因 ;

没有完全之理；

[ɪf] [kəm'pli:t] ,
If complete ,
如果 完全的 ,

若是完全的，

[ɪts] [ə; eɪ] [feɪk] .
It's a fake .
它是 一个 伪造的 .

便是假货。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [laɪk] [ðæt] ,
Because they are all like that ,
因为 他们 是 全部 喜欢 那 ,

因为他们个个如此，

[wen] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [æn'ti:k] ['di:ləz] [faʊnd] [aʊt] ,
When the group of antique dealers found out ,
什么时候 这 团体 的 古董 经销商 成立 出去 ,

那一班贩古董的知道了，

[ðeɪ] [soʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][dʒʌŋk] .
They sold them a lot of junk .
他们 卖 他们 一个 很多 的 垃圾 .

就弄了多少破东西卖给他们。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Do you think this is an injustice or not ?
做 你 思考 这 是 一个 不公正 或者 不是 ?

你说冤枉不冤枉？

['sʌmwʌn] [bɔ:t] [ə; eɪ] [veɪs] [ɪn][dʒɪɑ:ŋ'fi:] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['replɪkə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɛŋ'hwa:] ['pɔ:rsəlɪn]
Someone bought a vase in Jiangxi that was a replica of a Chenghua porcelain
某人 买 一个 花瓶 在 江西 那 曾是 一个 复制品 的 一个 成化 瓷

[pi:s] .
piece .
片 .

有一个在江西买了一个花瓶是仿成化窑的东西，

[ɪts] [nɑ:t] ['getɪŋ] ['betəɹ] .
It's not getting better .
它是 不是 获得 更好的 .

并不见好，

[haʊ'evəɹ] , [ɪts] [wɜ:rθ] ['oʊnli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ju'ɑ:n] ;
However , it's worth only three or four yuan ;
然而 , 它是 值得 仅有的 三 或者 四 元 ;

不过值上三四元钱；

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] , [haʊ'evəɹ] , ['sʌmənd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['kræftsmən] .
This person , however , summoned the jade craftsman .
这 人 , 然而 , 被召唤 这 玉 工匠 .

这个人却叫玉工来，

[ə; eɪ] ['sek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:t(ə)] [nek] [wʌz; wəz] [graʊnd] [ɔ:f] .
A section of the bottle neck was ground off .
一个 部分 的 这 瓶子 脖子 曾是 地面 离开 .

把瓶口磨去了一截，

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [si:t] .
It came with a seat .
它 来了 和 一个 座位 .

配了座子，

[sɒld][tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu]
Sold to Yangzhou
卖 到 扬州

贩到扬州来，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][sɒld][fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
But it sold for two hundred yuan .
但 它 卖 为了 二 百 元 。

却卖了二百元。

['iznt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ？

你说奇不奇呢。

[hiː; hi] [baɪz] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] .
He buys calligraphy and paintings .
他 购买 书法 和 绘画 。

他那买字画，

[ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] [tuː] .
That's the idea too .
那就是 这 主意 也 。

也是这个主意，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][aɪtəm] ,
Upon seeing the item ,
之上 看到 这 物品 ；

见了东西，

[wɪ'ðəʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] ['weðər] [ɪts] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,
Without even asking whether it's true or false ,
没有 甚至 问 无论 它是 真的 或者 错误的 ；

也不问真假，

[fɜːrst] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [bʊks] [baɪ] ['feɪməs] ['pi:p(ə)l] ;
First , there must be books by famous people ;
第一的 ， 那里 必须 是 图书 经过 著名的 人们 ；

先要有名人图书没有；

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɔːðər] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɜːsənz]
They didn't even bother to inquire about the authenticity of the famous person's
他们 没有 甚至 打扰 到 查询 关于 这 真实性 的 这 著名的 人的
[bʊks] .
books .
图书 。

也不问这名人图书的真假，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [bʊks]
As long as you have two books
作为 长的 作为 你 有 二 图书

只要有了两方图书，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [wɜːr; wər] ['dʒenjuɪn] .
Even the calligraphy and paintings were genuine .
甚至 这 书法 和 绘画 是 真的 。

便连字画也是真的了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['hænd,skroʊl][baɪ] [dɑːŋ] [kɪtʃæŋ] .
I have a handscroll by Dong Qichang .
我 有 一个 手卷 经过 董 其昌 。

我有一个董其昌手卷，

[ɪts] [feɪk] .
It's fake .
它是 伪造的 .

是假的，

[ˈhaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] [ˈjuːsləs] .
Hiding him is useless .
隐藏 他 是 无用 .

藏着他没用，

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [freɪm] [ðem; ðəm] .
They were intended to frame them .
他们 是 故意的 到 框架 他们 .

打算冤给他们，

[soʊ] [pliːz] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
So please make a copy of this book .
所以 请 制作 一个 复制 的 这 书 .

所以请你摹了这方图书下来，

" [ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [aɪ ˈtiː][ʌp] . "
" It's easy to cover it up . "
" 它是 简单的 到 覆盖 它 向上 . "

好盖上去。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ðæts] [ˈiːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] .
As long as you buy the stone .
作为 长的 作为 你 买 这 石头 .

只要买了石来。

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [ˈriːəlaɪz] [ɪts] [feɪk] .
But I'm afraid he'll realize it's fake .
但 我是 害怕的 地狱 意识到 它是 伪造的 .

但怕他看出是假的，

[ðen] [ɪts] [ˈpɔɪntləs] .
Then it's pointless .
然后 它是 无意义 .

那就无谓了。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈteɪnəz] [fɜːrst] . . . "
" As long as you get in touch with his retainers first . . . "
" 作为 长的 作为 你 得到 在 触碰 和 他的 预付金 第一的 . . . "

“只要先通了他的门客，

[ɪts] [ɔːlˈraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

便不要紧。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] ,
His retainers ,
他的 预付金 ,

“他的门客，

[dʌz] [ðɪs] [mi:n] [wi:v] ['endɪd] [ʌp] ['helpɪŋ] ['aʊt'saɪdə] ?
Does this mean we've ended up helping outsiders ?
做 这 意思是 我们已经 结束 向上 帮助 局外人 ？

难道倒帮了外人么？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [wʌt] [du:] [ði:z] ['pi:p(ə)] [noʊ] [ə'baʊt] ['aʊt'saɪdə] [ænd; ənd][ɪn'saɪdəz] ? "
" What do these people know about outsiders and insiders ? "
" 什么 做 这些 人们 知道 关于 局外人 和 内部人士 ？ "

“这班东西懂得甚么外人内人，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðər; ðər][ɪz] [ri:'ju:z]
As long as there is reuse
作为 长的 作为 那里 是 重复使用

只要有了回用，

[hi:; hi] [ðen] [ə'gri:d] .
He then agreed .
他 然后 同意 .

他便拍合。

[wʌns] , ['sʌmwʌn] [tʊk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [tu:; tə] [sel] .
Once , someone took a painting to sell .
一次 , 某人 采取 一个 绘画 到 卖 .

有一回有个人拿了一幅画去卖，

[ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The price is one thousand taels of silver .
这 价格 是 一 千 两 的 银 .

要价一千银子，

[ðə; ðɪ] [rɪ'teɪnər] [dɪ'mɑ:ndɪd] - % [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɔ:fɪts] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The retainer demanded 20 % of the profits back from him .
这 预付金 要求 - % 的 这 利润 后退 从 他 .

那门客要他二成回用，

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] ['naɪntɪ] - [faɪv] [taɪmz] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] .
That person thought that ninety - five times was enough for doing business .
那 人 想法 那 九十 - 五 时代 曾是 足够的 为了 正在做 商业 .

那人以为做生意九五回用，

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] [ru:lz] .
There are rules .
那里 是 规则 .

是有规矩的，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [reɪz] [,aɪ 'ti:][baɪ] - % ?
How can we raise it by 20 % ?
如何 能 我们 增加 它 经过 - % ?

如何要起二成来，

[ʃiː, ʃi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][hɪm; ɪm] .
She refused him .
她 拒绝 他 .

便不答应他。

[hiː, hi] [sed] [ɪf] [hiː, hi] [ˈdɪdnt] [əˈgriː]
He said if he didn't agree
他 说 如果 他 没有 同意

他说若不答应，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə, ði] [trænˈzæk(ə)n] [feɪlz] ,
Even if the transaction fails ,
甚至 如果 这 交易 失败 ,

便交易不成，

[dəʊnt] [rɪˈgret] [,aɪ ˈtiː] .
Don't regret it .
不 后悔 它 .

不要后悔。

[ðə, ði] [ˈpeɪntər] [huː] [səʊld][ðə, ði] [ˈpeɪntɪŋ] [θɔːt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡʊd] .
The painter who sold the painting thought it was good .
这 画家 WHO 卖 这 绘画 想法 它 曾是 好的 .

卖画的自以为这幅画是好的，

[waɪ] [ˈwʌːri] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [sel] [ðəm; ðəm] ?
Why worry about not being able to sell them ?
为什么 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 卖 他们 ?

何忧卖不去，

[ʃiː, ʃi] [dɪd][nɑːt] [əˈgriː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
She did not agree to his request .
她 做过 不是 同意 到 他的 要求 .

便没有答应他。

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ɡɔːt][tuː; tə] [siː] [ðə, ði] [ˈpeɪntɪŋ] ,
When they finally got to see the painting ,
什么时候 他们 最后 得到 到 看 这 绘画 ,

及至拿了画去看，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə, eɪ] [ˈpɔːtrət] ,
It was a portrait ,
它 曾是 一个 肖像 ,

却是画的一张人物，

[ɪts] [ˈprɑːbəbli] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə, eɪ] - [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] [ˈpɪktʃər] - .
It's probably something like a ' New Year's Day picture ' .
它是 大概 某物 喜欢 一个 - 新的 年 天 图片 - .

大约是‘岁朝图’之类，

[aɪ] [druː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)] .
I drew three or four people .
我 画 三 或者 四 人们 .

画了三四个人，

[ðeɪ] [rəʊld] [ðə, ði] [daɪs] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .
They rolled the dice around them .
他们 滚动 这 骰子 大约 他们 .

围着掷骰子，

[ðə, ði] [tuː] [daɪs] [ɪn][ðə, ði] [daɪs] [pæn][ɑːr; ər] [set] [tuː; tə] [faɪv] .
The two dice in the dice pan are set to five .
这 二 骰子 在 这 骰子 平底锅 是 放 到 五 .

骰盘里两颗骰子坐了五，

[wʌŋ] [ɪz] [sti:l] ['spɪniŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] .
One is still spinning in the plate .
一 是 仍然 旋转 在 这 盘子 .

一个还在盘里转，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌŋ] [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
There was someone next to him .
那里 曾是 某人 下一个 到 他 .

旁边一个人，

[hændz] [wɜ:ɹ; wər] [reɪzd] .
Hands were raised .
手 是 提高 .

举起了手，

[sprɛd] [ʌʊt] [ɔ:l] [faɪv] ['fɪŋgəɹz] .
Spread out all five fingers .
传播 出去 全部 五 手指 .

五指齐舒，

[hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] .
He opened his mouth again .
他 打开 他的 嘴 再次 .

又张开了口，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪt] ,
Looking at the plate ,
寻找 在 这 盘子 ,

双眼看着盘内，

[ðeɪ] [lʊkt] [ˌæbsə'lu:tli] ['reɪdiənt] .
They looked absolutely radiant .
他们 看起来 绝对地 辐射状 .

真是神彩奕奕。

[ðə; ði] [bɔ:s] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
The boss looked at it .
这 老板 看起来 在 它 .

东家看了，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][gəʊld][wɜ:ɹ; wər][nɔ:t]['væljuəb(ə)] .
They thought that a thousand pieces of gold were not valuable .
他们 想法 那 一个 千 件 的 金子 是 不是 有价值的 .

以为千金不贵。

[ðə; ði] [rɪ'teɪnər] , [haʊ'evər] , [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
The retainer , however , said from the side :
这 预付金 , 然而 , 说 从 这 边 :

那门客却在旁边说道：

- [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [gʊd] , -
' This painting is good , '
- 这 绘画 是 好的 , -

这幅画虽好，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ˌɪŋkə'rektli] .
Unfortunately , it was drawn incorrectly .
很遗憾 , 它 曾是 绘制 错误地 .

可惜画错了，

[ðən] [its] ['wɜːrθləs] .
Then it's worthless .
然后 它是 毫无价值 .

便一文不值。'

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
The employer asked him why he had drawn it wrong .
这 雇主 问 他 为什么 他 有 绘制 它 错误的 .

东家问他怎么画错了。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

[θriː] [daɪs] ,
Three dice ,
三 骰子 ,

‘三颗骰子，

[faɪv] ['pi:p(ə)l] [sæt][ɪn][ðə; ði] [tuː] [bʊθs] .
Five people sat in the two booths .
五 人们 卫星 在 这 二 展位 .

两顶坐了五，

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [stiːl] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌndɪ'tɜːrmaɪnd] .
This one is still spinning and undetermined .
这 一 是 仍然 旋转 和 未确定 .

这一颗还转着未定，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [drɪŋks] [ðə; ði][daɪs] ,
The person who drinks the dice ,
这 人 WHO 饮料 这 骰子 ,

喝骰子的人，

二十年目睹之怪现状

第53/137页

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪv] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [sɪks] .

Needless to say , they've already drunk six .
不必要 到 说 , 他们有 已经 醉 六 .

不消说也喝六的了；

[ðə; ðɪ] [wʌn] [hiː; hi] [druː] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [daɪs] ,

The one he drew of drinking dice ,
这 一 他 画 的 喝 骰子 ,

他画的那喝骰子的，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He opened his mouth .
他 打开 他的 嘴 .

张开了口，

[ðə; ðɪ] ['kærəktər] " - " [ɪz] [prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kloʊzd] [maʊθ] [saʊnd] .

The character " 六 " is pronounced with a closed mouth sound .
这 特点 " - " 是 发音 和 一个 关闭 嘴 声音 .

这“六”字是合口音，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He opened his mouth .
他 打开 他的 嘴 .

张开了口，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [prə'naʊns] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [sɪks] " [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] ?

How do you pronounce the sound of " six " in drinking ?
如何 做 你 发音 这 声音 的 " 六 " 在 喝 ?

如何喝得“六”字的音来？ ”

[ðə; ðɪ] ['lændlɔːrd] ['lɪsnd] .

The landlord listened .
这 房东 听着 .

东家听了，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [kwɔɪt] [gʊd] .

Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] ['hæɡ(ə)l] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [praɪs] .

They wouldn't even haggle over the price .
他们 不会 甚至 讨价还价 超过 这 价格 .

便价也不还，

[ðeɪ] [went] [bæk] .

They went back .
他们 去 后退 .

退了回去。

[ðə; ðɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['selɪŋ] [ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋz]

The person selling the paintings
这 人 销售 这 绘画

那卖画的人，

[ˈbɔːrɪŋ] [wʌŋ] .
boring one .
无聊的 一 .

一场没趣，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] [ðæt] [rɪˈteɪnər] [əˈgen] .
They had no choice but to ask that retainer again .
他们 有 不 选择 但 到 问 那 预付金 再次 .

只得又来求那门客。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [iːˈgər] [tuː; tə] [tʃaɪm] [ɪn] .
At this point , he was even more eager to chime in .
在 这 观点 , 他 曾是 甚至 更多的 渴望的 到 钟声 在 .

此时他更乐得拿腔了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

说已经说煞了，

[ɪts] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][wɪn] [ˈsʌmwʌŋ] [bæk] .
It's not easy to win someone back .
它是 不是 简单的 到 赢 某人 后退 .

挽回不易，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][riːˈjuːz] - % [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɑːdʌkt] .
It is necessary to reuse 30 % of the product .
它 是 必要的 到 重复使用 - % 的 这 产品 .

必要三成回用。

[ðə; ðɪ] [ˈpeɪntər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
The painter had no choice but to agree .
这 画家 有 不 选择 但 到 同意 .

卖画的只得应允了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪntɪŋ] .
But he took the painting .
但 他 采取 这 绘画 .

他却拿了这幅画，

[aɪ] [stɪl] [went] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ɪmˈplɔɪər] .
I still went to see my employer .
我 仍然 去 到 看 我的 雇主 .

仍然去见东家，

[aɪ] [sed] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈkɜrfəli] .
I said I looked at the painting carefully .
我 说 我 看起来 在 这 绘画 小心 .

说我仔细看了这画，

[ɪts] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .
It's worth a fortune .
它是 值得 一个 财富 .

足值千金。

[ðə; ðɪ][ˈlændlɔːrd] [æskt] [wʌt] [ˈeɪvɪdəns] [hiː; hi][hæd; həd] .
The landlord asked what evidence he had .
这 房东 问 什么 证据 他 有 .

东家问有甚凭据。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ˈfuːˈdʒiən] .
This painting was painted by someone from Fujian .
这 绘画 曾是 绘 经过 某人 从 福建 。

‘这幅画是福建人画的，

[ɪn][ðə; ði][ˈfuːˈdʒiən][ˈæksent] , [ɪts] [kɔːld] " [sɪks] " .
In the Fujian accent , it's called " six " .
在 这 福建 口音 , 它是 称为 " 六 " 。

福建口音叫“六”字，

[dʒʌst] [laɪk] [haʊ] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [wɜːrd] " [ləˈwəu; ˈluːəu] " (-) ,
Just like how people in Yangzhou pronounce the word " Luo " (落) ,
只是 喜欢 如何 人们 在 扬州 发音 这 单词 " 罗 " (-) ,

犹如扬州人叫“落”字一般，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊpən] ;
Therefore , it is open ;
所以 , 它 是 打开 ；

所以是开口的；

[hiː; hi] [druː] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] .
He drew an opening .
他 画 一个 开幕 。

他画了开口，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][gaːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] " [sɪks] " .
That's why it's said to be the god of the number " six " .
那就是 为什么 它是 说 到 是 这 上帝 的 这 数字 " 六 " 。

正所以传那叫“六”字之神呢。’

[hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [hɜːrd] [ðɪs] .
His employer heard this .
他的 雇主 听到 这 。

他的东家听了，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] " [ləˈwəu; ˈluːəu] [ləˈwəu; ˈluːəu] " [twɔɪs] [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [ˈdaɪələkt] .
Then she called out " Luo Luo " twice in Yangzhou dialect .
然后 她 称为 出去 " 罗 罗 " 两次 在 扬州 方言 。

便打着扬州话‘落落’的叫了两声，

[aɪ ˈtiː][dɪd] [ɪnˈdiːd] [ˈoʊpən][ɪts] [maʊθ] .
It did indeed open its mouth .
它 做过 的确 打开 它是 嘴 。

果然是开口的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 。

便乐不可支，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

- [θæŋks] [tuː; tə][jɔː; jər] [prəˈfaʊnd] [ˈnɑːlɪdʒ] , [sɜːr] , -
! Thanks to your profound knowledge , sir , !
- 谢谢 到 你的 深刻的 知识 , 先生 , -

‘亏得先生渊博，

[ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst][hæv; həv] [mɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Otherwise , they would almost have missed each other .
否则 , 他们 会 几乎 有 错过 每个 其他 。

不然几乎当面错过。’

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [iks'tʃeɪndʒd] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He immediately exchanged one thousand taels of silver .
他 立即地 交换 一 千 两 的 银 。

马上兑了一千银子出来，

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] [θriː] [ˈhʌndrəd] .
He then lost three hundred .
他 然后 丢失的 三 百 。

他便落了三百。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
I heard it .
我 听到 它 。

我听了，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but laugh and said :
他 不能 帮助 但 笑 和 说 。

不觉笑起来道：

" [aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [mɔːr] [ˈdaɪəlektz] . "
" It turns out you know two more dialects . "
" 它 转弯 出去 你 知道 二 更多的 方言 。

“原来多懂两处方言，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ðɪs] [juːz] .
But it has this use .
但 它 有 这 使用 。

却有这等用处。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðɪːz] [sɔːlt] [ˈmɜːtʃənts] [gɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .
But I don't know how these salt merchants got so much money .
但 我 不 知道 如何 这些 盐 商人 得到 所以 很多 钱 。

但不知这班盐商怎么弄得许多钱？

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdrɔːbæk] [tuː; tə] [ðɪs] .
I believe there must be a drawback to this .
我 相信 那里 必须 是 一个 退税 到 这 。

我看此中必定有个弊端。”

[ˈnær.ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 。

述农道：

" [waɪ] [ˈbɔːðər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ? "
" Why bother saying that ? "
" 为什么 打扰 说 那 ？ "

“这个何消说得。

[ðə; ði] [ˈprɔːbləm] [hɪr] ,
The problem here ,
这 问题 这里 ，

这里面的毛病，

[aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ˈiːðər] .
I don't understand either .
我 不 理解 任何一个 。

我也弄不清楚。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][sɔːlt][ˈkwɒtə][fɔːr; fər] - [ɪz][ˈoʊvər] - . [naɪn] [ˈmɪljən] [jɪn] ([ə; eɪ][ˈjuːnɪt]
I've heard that the salt quota for Lianghuai is over 16 . 9 million yin (a unit
我已经 听到 那 这 盐 配额 为了 - 是 超过 - : 9 百万 阴 (一个 单元
[ʌv; əv] [ˈvɑːljəm]) .
of volume) .
的 体积) : .

闻得两淮盐额有一千六百九万多引，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][sɔːlt] .
It is called a salt .
它 是 称为 一个 盐 : .

叫做纲盐。

[iːtʃ] [teɪl] [weɪz] [əˈprɑːksɪmətli] - [dʒɪn] .
Each tael weighs approximately 370 jin .
每个 泰尔 重量 大约 - 斤 : .

每引大约三百七十斤，

[ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [praɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [kɔɪnz] [pər] [ˈkæti] .
The market price is only seven or eight coins per catty .
这 市场 价格 是 仅有的 七 或者 八 硬币 每 斤 : .

每斤场价不过七八文，

[ðə; ði][tæks][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər] [θriː] [sents] .
The tax was only a little over three cents .
这 税 曾是 仅有的 一个 小的 超过 三 分 : .

课银不过三厘多。

[trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ˈhæŋˈkəɪ] ,
Transported to Hankou ,
运输 到 汉口 ,

运到汉口，

[iːtʃ] [ˈkæti] (- [ˈgræmz]) [wəd] [ðen] [sel] [fɔːr; fər] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪksti] [kɔɪnz] .
Each catty (500 grams) would then sell for fifty or sixty coins .
每个 斤 (- 克) 会 然后 卖 为了 五十 或者 六十 硬币 : .

便每斤要卖五六十文不等。

[ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv] .
The farther away , the more expensive .
这 更远 离开 , 这 更多的 昂贵的 : .

愈远愈贵，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] [juː; jʊ][ɡoʊ] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] .
And the further away you go , the more complicated it becomes .
和 这 更远 离开 你 去 , 这 更多的 复杂的 它 变成 : .

并且愈远愈杂。

[ðə; ði][sɔːlt] [hɪr] [ɪz] [snoʊ] - [waɪt] .
The salt here is snow - white .
这 盐 这里 是 雪 - 白色的 : .

这里场盐是雪白的，

[trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ˈhæŋˈkəɪ] ,
Transported to Hankou ,
运输 到 汉口 ,

运到汉口，

[aɪ ˈtiː] [ðen] [tɜːrnd] [hæf] [ˈjeləʊ] [ænd; ænd][hæf] [blæk] .
It then turned half yellow and half black .
它 然后 转向 一半 黄色的 和 一半 黑色的 : .

便变了半黄半黑的了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɔːlt] ['mɜ:tʃənts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
There are salt merchants in the department .
那里 是 盐 商人 在 这 部门 .
有部帖的盐商，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] [ru:t] [pɪt] .
It's called a root pit .
它是 称为 一个 根 坑 .
叫做根窝。

[,aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ru:t] [nest] ,
It has a root nest ,
它 有 一个 根 巢 ,
有根窝的，

[wʌn] [sɔːlt]['sæmp(ə)] [pər] [bætʃ]
One salt sample per batch
一 盐 样本 每 批
每盐一引，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He wants to take one tael of silver .
他 想要 到 拿 一 泰尔 的 银 .
他要抽银一两，

[fʊt] ['muːvmənt] [ɪz] [ʃerɪd] .
Foot movement is shared .
脚 移动 是 共享 .
运脚公用。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['kwɒtə][ɪz] - , - .
The annual quota is 700 , 000 .
这 年度的 配额 是 - , - .
每年定额是七十万，

[,aɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlmoʊst] ['dʌblɪd] ['riːs(ə)ntli] .
It has almost doubled recently .
它 有 几乎 双倍 最近 .
近来加了差不多一倍。

[ˈæktʃuəli] , [ɪts] [juːst] [fɔːr; fər] ['fʊtwɜːrk] .
Actually , it's used for footwork .
实际上 , 它是 用过的 为了 步法 .
其实运脚所用，

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər]
Less than a quarter
较少的 比 一个 四分之一
不及四分之一，

[ðə; ði] [ʃɔːr] [fiː] [ɪn] ['hæŋ'kəɪ]
The shore fee in Hankou
这 支撑 费用 在 汉口
汉口的岸费，

[iːtʃ] [bætʃ] [rɪ'kwairz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['aʊnsɪz] .
Each batch requires an additional one or two ounces .
每个 批 需要 一个 额外的 一 或者 二 盎司 .
每引又要派到一两多，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [get] [rɪtʃ] !
How can I not get rich !
如何 能 我 不是 得到 富有的 !
如何不发财！

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][sɔːlt] [səˈplaɪ] . . .
Therefore , the salt supply . . .
所以 , 这 盐 供应 . . .

所以盐院的供应，

[ænd; ənd] [rɪˈwɔːrdz] [fɔːr; fər] ['smʌɡlɪŋ] ,
And rewards for smuggling ,
和 奖励 为了 走私 ,

以及缉私犒赏，

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['mɜːtʃənts] - [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts]
Taking care of the poor merchants ' descendants
采取 关心 的 这 贫穷的 商人 - 后代

瞻养穷商子孙，

[ɔːl] [ɪkˈspensɪz] ,
All expenses ,
全部 开支 ,

一切费用，

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
They all come out of there .
他们 全部 来 出去 的 那里 .

都出在里面。

[ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪz] . . .
The strangest thing is . . .
这 最奇怪的 事物 是 . . .

最奇的，

[ðeɪ] [ðəmˈselvz]
They themselves
他们 他们自己

他们自己对自己，

['tʃiːtɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][æn; ən][ˈɑːpʃ(ə)n] :
Cheating is also an option :
作弊 是 还 一个 选项 :

也要做弊：

[ðə; ði] [hed] ['mɜːrtʃənt] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['trænsɜːrt] ['ɑːfɪsər] .
The head merchant went to see the transport officer .
这 头 商人 去 到 看 这 运输 官 .

总商去见运司，

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] ['bɪznəs] .
This is their business .
这 是 他们的 商业 .

这是他们商家的公事了，

[siː] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trænsɜːrt] [dɪˈpɑːrtmənt] .
See the document from the transport department .
看 这 文档 从 这 运输 部门 .

见运司那个手本，

[,aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][kɔːst][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [kɔɪnz] [tuː; tə] [baɪ] .
It only cost a few dozen coins to buy .
它 仅有的 成本 一个 很少 打 硬币 到 买 .

不过几十文就买来了，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tent] ,
He opened the tent ,
他 打开 这 帐篷 ,

他开起帐来，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
But it was a thousand taels .
但 它 曾是 一个 千 两 ；

却是一千两。

['ɪznt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ？

你说奇不奇？ ”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ；

我听到这里，

[hi:; hi] [ʌn'kɔ:ŋəsli] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He unconsciously stuck out his tongue and said :
他 不知不觉 卡住 出去 他的 舌头 和 说 ；

不觉吐出了舌头道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "
" This is outrageous ！ "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“这还了得！

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [rʌŋ] ['ræmpənt] ?
Are the merchants just going to let him run rampant ?
是 这 商人 只是 去 到 让 他 跑步 猖獗 ？

难道众商家就由得他混开么？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 ；

述农道：

" [haʊ] [wʊd] [wi:; wi] ['aʊt'saɪdər] [noʊ] ? "
" How would we outsiders know ? "
" 如何 会 我们 局外人 知道 ？ "

“这个我们局外人哪里知道，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [set] [ʌp] ['meni] ['pri:tekst] .
He naturally set up many pretexts .
他 自然 放 向上 许多 借口 ；

他自然有许多名目立出来。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [prə'dʌkʃn]
In fact , the benefits of salt production
在 事实 ； 这 好处 的 盐 生产

其实纲盐之利，

['ni:ðər] [ə'fɪ(ə)lɪz] [nɔ:r] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['sɪtəznɪz]
Neither officials nor ordinary citizens
两者都不 官员 也不 普通的 公民

不在官不在民，

['mɜ:tʃənts] [mə'nɑ:pələɪz] [ðə; ði] ['prɔ:fɪts] ;
Merchants monopolize the profits ;
商人 独占 这 利润 ；

商家独占其利；

[ænd; ənd] [jet] [wʌŋ] ['kænɑ:t] ['fɒli] [ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'ti:] .
And yet one cannot fully enjoy it .
和 然而 一 不能 完全 享受 它 ；

又不能尽享，

[ə'prɑ:kʰsɪmətli] ,
Approximately ,
大约 ,

大约幕友、

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd] [ʰʌðər] ['si:niər] ['fɪgjərz] .
There were many retainers and other senior figures .
那里 是 许多 预付金 和 其他 高级的 数据 .

门客等辈分的不少，

['i:v(ə)n] ['ju:zɪŋ] [sə'bu:dɪnɪts] ,
Even using subordinates ,
甚至 使用 下属 ,

甚至用的底下人、

[gɜ:rl]
Girl
女孩

丫头、

[ʰmʌðər]
Mother
母亲

老妈子，

[ðeəz; ðəz][ʰɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['sɜ:rplʌs] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .
There's also a surplus to be had .
有 还 一个 剩余 到 是 有 .

也有余润可沾。

['boʊtmənz] [wɔ:rf]
Boatmen's Wharf
船夫的 码头

船户埠行，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['meni] [sɔ:lt] ['trænsɜ:rt] ['eɪdʒənts] .
There are many salt transport agents .
那里 是 许多 盐 运输 代理人 .

有许多代运盐斤，

[aɪ'd] ['ræðər] [nɔ:t] [teɪk] [ðə; ði] [praɪs] .
I'd rather not take the price .
ID 相当 不是 拿 这 价格 .

情愿不领脚价，

[ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [get] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɔ:nt] ?
Are you afraid you won't get what you want ?
是 你 害怕的 你 惯于 得到 什么 你 想 ?

还怕谋不到手的，

[ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [waɪd'spred] ['braɪbəri] .
Therefore , they engaged in widespread bribery .
所以 , 他们 已订婚的 在 广泛 受贿 .

所以广行贿赂，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [braɪbd] ['evriwʌn] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] .
They even bribed everyone they employed .
他们 甚至 受贿 每个人 他们 受雇 .

连用人也都贿遍了，

[ɪn][ʰɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊɾ] [trænsɜ:pər'teɪf(ə)n] ['kɑ:ntrækts] .
In order to secure transportation contracts .
在 命令 到 安全的 运输 合同 .

以求承揽载运。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said :</u>	
我 说 :	
	我道:
" [nɑ:t] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [praɪs] "	
<u>" Not taking the foot price "</u>	
<u>" 不是 采取 这 脚 价格 "</u>	
	“不领脚价，
[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] ['benɪfɪts] ?	
<u>Are there any benefits ?</u>	
<u>是 那里 任何 好处 ?</u>	
	也有甚好处么？”
['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :	
<u>Narrating the Way of Agriculture :</u>	
<u>叙述 这 方式 的 农业 :</u>	
	述农道:
" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['benɪfɪts] [tu;; tə][aɪ 'ti:] . "	
<u>" There are benefits to it . "</u>	
<u>" 那里 是 好处 到 它 . "</u>	
	“自然有好处。
[ɔ:l] [sɔ:lt] [træns'pɔ:tɪd] [tu;; tə] ['hæŋ'kəɪ] ,	
<u>All salt transported to Hankou ,</u>	
<u>全部 盐 运输 到 汉口 ,</u>	
	凡运盐到了汉口，
[muəd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] ,	
<u>moored on the dock ,</u>	
<u>系泊 在 这 码头 ,</u>	
	靠在码头上，
[i:tʃ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] .	
<u>Each ship was assigned a number .</u>	
<u>每个 船 曾是 分配 一个 数字 .</u>	
	逐船编了号头，
[sel] [ɪn] [tɜ:rn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] ['nʌmbər] .	
<u>Sell in turn according to number .</u>	
<u>卖 在 转动 根据 到 数字 .</u>	
	挨号轮销。
[ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][tu;; tə] ['tæmpər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . . .	
<u>If he were to tamper with it . . .</u>	
<u>如果 他 是 到 篡改 和 它 . . .</u>	
	他只要弄了手脚，
[pʊt] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['fɜ:rðər] [bæk] .	
<u>Put the number further back .</u>	
<u>放 这 数字 更远 后退 .</u>	
	把号头编得后些，
[brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [tu;; tə] [bɔ:rd] ,	
<u>Before it was his turn to board ,</u>	
<u>前 它 曾是 他的 转动 到 木板 ,</u>	
	赶未及轮到他船时，
[fɜ:rst] , ['si:krətli] [sel] [ðə; ði][sɔ:lt] ;	
<u>First , secretly sell the salt ;</u>	
<u>第一的 , 偷偷 卖 这 盐 ;</u>	
	先把盐偷着卖了；

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜ:rn] ,
When it was his turn ,
什么时候 它 曾是 他的 转动 ,

等到轮着他时，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm] ['smʌɡld] [sɔ:lt] ['loʊkəli][tu:; tə] [merk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
Instead , they bought some smuggled salt locally to make up the difference .
反而 , 他们 买 一些 走私 盐 本地 到 制作 向上 这 不同之处 .
却就地买些私盐来充数。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

这个办法，

[ɪts] [kɔ:ld] [sti:md] [keɪk] .
It's called steamed cake .
它是 称为 蒸 蛋糕 .

叫做过笼蒸糕。

[ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [baɪ] ['smʌɡld] [sɔ:lt] . . .
If we can't buy smuggled salt . . .
如果 我们 不能 买 走私 盐 . . .

万一买不着私盐，

[hi:; hi] [ðen] [ə'bəændənd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɔ:ltə'geðər] .
He then abandoned the boat altogether .
他 然后 弃 这 船 共 .

他便连船也不要了，

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['kwaɪət] ,
When the night is quiet ,
什么时候 这 夜晚 是 安静的 ,

等夜静时，

[ðeɪ] [pɪrst] [θru:] [ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
They pierced through the bottom of the ship .
他们 穿孔 通过 这 底部 的 这 船 .

凿穿了船底，

[let] [hɪm; ɪm] [sɪŋk] .
Let him sink .
让 他 下沉 .

由他沉下去，

[ðen] [aɪ 'ti:] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [sʌŋk] .
Then it reported that it had sunk .
然后 它 据报道 那 它 有 沉没 .

便报了个沉没。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [kɔ:ld] - [rɪ'li:sɪŋ] ['æniɪmlz] - .
This method is called 'releasing animals' .
这 方法 是 称为 - 发布 动物 - .

这个办法叫做‘放生’。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][lɪ'æŋ'dʒi:'æŋ] , [daʊ] [wənji] , [brɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs]
Later , the Governor - General of Liangjiang , Tao Wenyi , became aware of this
之后 , 这 州长 - 一般的 的 两江 , 道 文义 , 成为 意识到的 的 这
['drɔ:bæk] .
drawback .
退税 .

后来两江总督陶文毅公知道这种弊端，

[sɒʊ] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔ:r; fər] ['ɪsju:ɪŋ] [sɔ:lt] ['tɪkɪts] :
So they created a method for issuing salt tickets :
所以 他们 创建 一个 方法 为了 发行 盐 门票 :
便创了一个票盐的办法:

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wɪt] ['pra:vɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][frʌm; frəm] ,
Regardless of which province they are from ,
不管 的 哪个 省 他们 是 从 ,
无论哪一省的人,

['tɪkɪts] [ɑ:r; əɹ][ə'veɪləb(ə)l] [tu:; tə] ['evriwʌn] .
Tickets are available to everyone .
门票 是 可用的 到 每个人 :
都可以领票,

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] ;
Regardless of the amount ;
不管 的 这 数量 ;
也不论数目多少;

[wʌns] [ju:v] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] ['tɪkɪt] . . .
Once you've received the ticket . . .
一次 你已经 已收到 这 票 . . .
只要领了票,

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['pra:sɪs] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [sɔ:lt][æt; ət][ðə; ðɪ] [stoʊv] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] .
The same process of presenting salt at the stove was followed .
这 相同的 过程 的 呈现 盐 在 这 火炉 曾是 随后 :
一样的到场灶上计引授盐,

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [sti:l] [hæd; həd][tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l] ['mɑ:rkɪtɪŋ] ['strætədʒɪ] .
However, they still had to follow the local marketing strategy .
然而 , 他们 仍然 有 到 跟随 这 当地的 营销 战略 :
却仍然要按着引地行销。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][sɔ:lt] ['mɜ:tʃənts] ,
At this time, a group of salt merchants ,
在 这 时间 , 一个 团体 的 盐 商人 ,
此时一众盐商,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
There is no fault to be found .
那里 是 不 过错 到 是 成立 :
无弊可作,

[ɪk'stri:mli] [ɪm'bærəst] .
Extremely embarrassed .
极其 尴尬的 :

窘的了不得,

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [ri'zentɪd] [daʊ] [ɡɔ:ŋ] .
Therefore, he resented Tao Gong .
所以 , 他 怨恨 道 锣 :
于是怨恨陶公,

[,aɪ 'ti:] [si:ps] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [boʊn] ['mæroʊ] .
It seeps into the bone marrow .
它 渗漏 进入 这 骨 骨髓 :
入于骨髓。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['aʊtlet] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [frʌ'streɪf(ə)n] ,
With no outlet for their frustration ,
和 不 出路 为了 他们的 挫折 ,
无可发泄,

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [daʊ] [gɔ:ŋz] ['fæməli][ˈɪntu:] ['pleɪŋ] [kɑ:rdz] .
However , they turned Tao Gong's family into playing cards .
然而 , 他们 转向 道 锣的 家庭 进入 玩耍 牌 :

却把陶公的一家人编成了纸牌。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
I remember one of them was a drawing of a person .
我 记住 一 的 他们 曾是 一个 绘画 的 一个 人 :

我还记得有一张是画了一个人，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈæksɪz][ænd; ənd] [tʃɑ:pt] [daʊn] [ə; eɪ] [pi:tʃ] [tri:] .
He took a pair of axes and chopped down a peach tree .
他 采取 一个 一对 的 轴 和 切碎 向下 一个 桃 树 :

拿了一双斧头砍一棵桃树，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'vɒʊkɪŋ] [kɜ:rs] .
This was used as a means of invoking curses .
这 曾是 用过的 作为 一个 方法 的 调用 诅咒 :

借此以为咒诅之计。

[du:;][ju:; jʊ][faɪnd][,aɪ 'ti:] ['læfəbl] ?
Do you find it laughable ?
做 你 寻找 它 可笑 ?

你道可笑么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] . "
" This is nothing but child's play . "
" 这 是 没有什么 但 孩子的 玩 . "

“这种不过儿戏罢了，

[wʌt] ['benɪfɪt] [ɪz][ðər; ðər] ?
What benefit is there ?
什么 益处 是 那里 ?

有甚益处。”

['nær, eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['æftər][ðə; ði][sɔ:lt][wʌz; wəz][soʊld] . . . "
" After the salt was sold . . . "
" 后 这 盐 曾是 卖 . . . "

“从行了票盐之后，

[haʊ'evər] , ['sevrəl] [sɔ:lt] ['mɜ:tʃənts] [went] ['bæŋkrʌpt] .
However , several salt merchants went bankrupt .
然而 , 一些 盐 商人 去 破产 :

却是倒了好几家盐商，

[ðə; ði][sɔ:lt] [prə'dʌkʃn] ['meθəd] [wʌz; wəz] [ðʌs] [træns'fɔ:md] .
The salt production method was thus transformed .
这 盐 生产 方法 曾是 因此 转变 :

盐法为之一变。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
This has been a long time coming .
这 有 到过 一个 长的 时间 未来 :

此时为日已久，

[ænd; ɐnd] [hu:] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [sɪns] [ðen] .
And who knows how many changes have occurred since then .
和 WHO 知道 如何 许多 变化 有 发生 自从 然后 :

又不知经了多少变局了。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [sɔ:lt] [ə'ferz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɜ:n] [taɪm] ,
Because I talked about salt affairs for a long time ,
因为 我 谈话 关于 盐 事务 为了 一个 长的 时间 ,

我因为谈了半天盐务，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv]['zæŋ, 'dʒɑ:n] - .
Suddenly I thought of Zhang Dingchen .
突然 我 想法 的 张 - .

忽然想起张鼎臣，

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][goʊ]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
So I thought I'd go visit him .
所以 我 想法 ID 去 访问 他 :

便想去访他，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk][ænd; ɐnd] [neɪm] [wɜ:r; wər] [rɪ'vi:ld] ,
Because his official rank and name were revealed ,
因为 他的 官方的 秩 和 姓名 是 揭晓 ,

因开了他的官阶名姓，

[send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði][sɔ:lt] ['trænsɜ:rt] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] .
Send someone to the Salt Transport Office to inquire .
发送 某人 到 这 盐 运输 办公室 到 查询 :

叫人到盐运司衙门去打听。

[hi:; hi] ['stroʊld] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ru:m] .
He strolled over to the signing room .
他 漫步 超过 到 这 签名 房间 :

一面踱到继之签押房里来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [vju:z] [ɪ'nɪʃəli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]
He was there criticizing public affairs views initially influenced by the Young
他 曾是 那里 批评 民众 事务 浏览 最初 影响 经过 这 年轻的
[hɪ'geɪliənz] .
Hegelians .
黑格尔主义者 :

继之正在那里批着公事学观点起初受青年黑格尔派的影响。

[hi:; hi] [roʊt] " ['sɪmfəni] " [ɪn] - - - .
He wrote " Symphony " in 1841 - 1842 .
他 写道 " 交响乐 " 在 - - - :

1841—1842年写了《谢，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
When I saw him ,
什么时候 我 锯 他 ,

见了我，

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ɐnd] [sed] :
He then put down his pen and said :
他 然后 放 向下 他的 笔 和 说 :

便放下了笔道：

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I was just looking for you .
我 曾是 只是 寻找 为了 你 :

“我正要找 you，

[ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜ:rfrɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 。

你来得恰好。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [wʌt] [du:][ju:, jʊ] [ni:d] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər] ? "
" What do you need me for ? "
" 什么 做 你 需要 我 为了 ？ "

“有甚么事找我呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 。

继之道：

" [ˈæftər][aɪ] [tʊk] [ˈɑ:fɪs] ,
" After I took office ,
" 后 我 采取 办公室 ，

“我到任后，

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈlɔ:su:t] [wʌz; wəz] [faɪld] ,
The day before the lawsuit was filed ,
这 天 前 这 诉讼 曾是 已提交 ，

放告的头一天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈsi:st] [sɔ:lt] [ˈmɜ:rtʃənt] [neɪmd] [ləˈwəu; ˈlu:əu][ˈwei] .
There was a concubine of a deceased salt merchant named Luo Wei .
那里 曾是 一个 妾 的 一个 死者 盐 商人 命名 罗 魏 。

便有一个已故盐商之妾罗魏氏，

[hi:; hi] [əˈkju:zd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ləˈwəu; ˈlu:əu] - , [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈfɪliəl] .
He accused his son , Luo Rongtong , of being unfilial .
他 被告 他的 儿子 ， 罗 - ， 的 存在 不孝 。

告他儿子罗荣统的不孝。

[wen] [aɪ] [ˈmen](ə)nd [ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
When I mentioned the questioning under the table ,
什么时候 我 提及 这 提问 在下面 这 桌子 ，

我提到案下问时，

[ˈnɑ:rou] - [stʊd] [ðer; ðər] [dʌmˈfauɒndɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈtʃɪkɪn] .
Naro Rongtong stood there dumbfounded , like a wooden chicken .
纳罗 - 站立 那里 目瞪口呆 ， 喜欢 一个 木制的 鸡 。

那罗荣统呆似木鸡，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] .
He couldn't utter a single word .
他 不能 说出 一个 单身的 单词 。

一句话也说不出。

[wen] [æskt] [ˈkwestʃənz] ,
When asked questions ,
什么时候 问 问题 ，

问他话时，

[hi:; hi][dʒʌst] [kraɪd] .
He just cried .
他 只是 哭 。

他只是哭。

[æsk][lə'wəu; 'lu:əu] [weiʃi] ,
Ask Luo Weishi ,
问 罗 维仕 ,
问罗魏氏,
[haʊ'evər] , [ðei] [kɒd; kəd][nɑ:t] [prə'vaɪd] ['eni] ['kɑ:nkri:t] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['fɪliəl] [ɪm'paɪəti] .
However, they could not provide any concrete evidence of filial impiety .
然而 , 他们 可以 不是 提供 任何 具体的 证据 的 孝 不敬神 .
却又说不出个不孝的实据,

[hi:; hi][dʒʌst] [sed] [hi:; hi] ['wɒdnt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [əd'vaɪs] .
He just said he wouldn't listen to advice .
他 只是 说 他 不会 听 到 建议 .
只说他不听教训,

[tu:; tə][ə'soʊsiərt; ə'soʊʃiərt][wɪð; wɪθ]['bændɪts] .
To associate with bandits .
到 联系 和 强盗 .
结交匪人。

[wen] [æskt] [wɪtʃ] ['bændɪt][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
When asked which bandit he was ,
什么时候 问 哪个 土匪 他 曾是 ,
问他匪人是哪个,

[hi:; hi] ['kʊdnt] [seɪ] [,aɪ 'ti:] .
He couldn't say it .
他 不能 说 它 .
他又说不出,

[ðei] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [ɔ:l] [rʌŋ] [ə'wei] .
They only said that they had all run away .
他们 仅有的 说 那 他们 有 全部 跑步 离开 .
只说是都已跑了。

[ðei] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tempə'rerəli] [dɪ'teɪn] [lə'wəu; 'lu:əu] - .
They had no choice but to temporarily detain Luo Rongtong .
他们 有 不 选择 但 到 暂时地 扣留 罗 荣统 .
只得把罗荣统暂时管押。

[ɪn][dʒʌst][wʌŋ] [deɪ] ,
In just one day ,
在 只是 一 天 ,
不过一天,

[ðen] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'wəu; 'lu:əu] [klæn] [keɪm] [ænd; ənd] [vaʊtʃt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Then the head of the Luo clan came and vouched for him .
然后 这 头 的 这 罗 氏族 来了 和 担保 为了 他 .
又有他罗氏族长来具结保了去,

[ðei] ['oʊnli] [sed] [ðei] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈʌndər] [ðer; ðər][kən'troʊl] .
They only said they were taking him back under their control .
他们 仅有的 说 他们 是 采取 他 后退 在下面 他们的 控制 .
只说是领回管束。

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [let] [,aɪ 'ti:][goʊ] .
I had already let it go .
我 有 已经 让 它 去 .
本来就放下了,

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['flɪpɪŋ] [θru:] [oʊld] [keɪs] [faɪlz] ,
A few days ago I happened to be flipping through old case files ,
一个 很少 天 前 我 发生 到 是 翻转 通过 老的 案件 文件 ,
前几天我偶然翻检旧案卷,

[ˈsi:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [əˈfɪjəlz] [ˈrezɪdəns] .
See the former official's residence .
看 这 以前的 官员的 住宅 :

见前任官内，

[ləˈwəu; ˈlu:əu] [weɪʃi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈsu:d] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˌdɪsəˈbi:diəns] [wʌns] .
Luo Weishi had already sued him for disobedience once .
罗 维仕 有 已经 被起诉 他 为了 不服从 一次 :

罗魏氏已经告过他一次忤逆，

[hi:; hi] [ðen] [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [klɜ:rk] .
He then inquired about the clerk .
他 然后 询问 关于 这 职员 :

便问起书吏。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [klɜ:rk] :
According to the clerk :
根据 到 这 职员 :

据那书吏说：

[ləˈwəu; ˈlu:əu] - [wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ʌnˈfɪliəl] .
Luo Rongtong was truly unfilial .
罗 - 曾是 真的 不孝 :

罗荣统委实不孝，

[wʌn] [jɪr] [aɪ] [bɪˈfrendɪd] [ˈsevrəl] [ˈbændɪts] .
One year I befriended several bandits .
一 年 我 结交朋友 一些 强盗 :

有一年结交了几个匪徒，

[hi:; hi] [ˌplɒtɪd] [tu:; tə] [ˈmɜ:rdər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He plotted to murder his mother .
他 绘制 到 谋杀 他的 母亲 :

谋弑其母。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz][nɑ:t] [kept] [ˈsi:krət] .
Fortunately , the plot was not kept secret .
幸运的是 , 这 阴谋 曾是 不是 保留 秘密 :

幸而机谋不密，

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [priˈkɔ:ʃənz] .
We must take precautions .
我们 必须 拿 防范措施 :

得为防备，

[ðə; ði][ˈbændɪt] [ðen] [fled] .
The bandit then fled .
这 土匪 然后 逃亡 :

那匪徒便逃走了。

[ˈleɪdi] [ləˈwəu; ˈlu:əu] [ðen] [geɪv] [hɜ:r; həɾ] [sʌn] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɪliəl] [mæn] .
Lady Luo then gave her son away to the unfilial man .
女士 罗 然后 给予 她 儿子 离开 到 这 不孝 男人 :

罗魏氏便把儿子送了不孝，

[ðə; ði][klæn] [tʃi:f] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
The clan chief protected him and sent him away .
这 氏族 首席 受保护 他 和 发送 他 离开 :

经族长保了出去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ˈevri] [nu:] [əˈfɪ(ə)l] [əˈpɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔ:fɪs]
From then on , every new official upon taking office
从 然后 在 , 每一个 新的 官方的 之上 采取 办公室

从此每一个新官到任，

[lə'wəu; 'lu:əu]['wei] [sent] [ai 'ti:] [wʌns] .
Luo Wei sent it once .
罗 魏 发送 它 一次 .

罗魏氏便送一次，

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Four or five officials in a row ,
四 或者 五 官员 在 一个 排 ,

一连四五任官，

[ðæts] [tru:] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
That's true for all of them .
那就是 真的 为了 全部 的 他们 .

都是如此。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] . . .
I think this is . . .
我 思考 这 是 . . .

我想这个里面，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必定有个缘故。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tu:; tə][du:] ,
You have nothing better to do ,
你 有 没有什么 更好的 到 做 ,

你闲着没事，

[waɪ] [nɑ:t][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tru:θ] ?
Why not go out and investigate to find out the truth ?
为什么 不是 去 出去 和 调查 到 寻找 出去 这 真相 ?

何妨到外面去查访个明白。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʌn'fɪliəl] [fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'wei] . "
" His mother was unfilial for sending him away . "
" 他的 母亲 曾是 不孝 为了 发送 他 离开 . "

“他母亲送了不孝，

[hɪz; ɪz][klæn] [tʃi:f] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .
His clan chief protected him , and that was that .
他的 氏族 首席 受保护 他 , 和 那 曾是 那 .

他族长保了去便罢了。

[ai 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
It has been said since ancient times ,
它 有 到过 说 自从 古老的 时代 ,

自古说，

['i:v(ə)n][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪ(ə)l] [faɪndz][ai 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['set(ə)l] ['fæməli] [dis'pju:ts] .
Even an upright official finds it difficult to settle family disputes .
甚至 一个 直立 官方的 发现 它 难的 到 定居 家庭 争议 .

清官难断家务事，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ker] [soʊ] [mʌt] ?
Why should we care so much ?
为什么 应该 我们 关心 所以 很多 ?

哪里管得许多呢，

[waɪ] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ?

Why visit him ?
为什么 访问 他 ？

访他做甚么。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] ['mætər] [kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] [ɔ:r][ə; eɪ][bɪg] [wʌn] . "

" This matter could be a small one or a big one . "
" 这 事情 可以 是 一个 小的 一 或者 一个 大的 一 . "

“这件事可小可大。

[hi:; hi] ['tru:lɪ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'fɪliəl] [sʌn] .

He truly is an unfilial son .
他 真的 是 一个 不孝 儿子 .

果然是个不孝之子，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsoʊ][traɪ][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm] .

We should also try to influence him .
我们 应该 还 尝试 到 影响 他 .

也应该设法感化他，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ɑ:blɪ'geɪʃn] .

This is an administrative obligation .
这 是 一个 行政 义务 .

这是行政上应有之义。

[wʌt] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əlɪ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [hu:] [ə'souʃiəts; ə'souʃiəts][wɪð; wɪθ] ['skaʊndrəlz] ?

What if he really is someone who associates with scoundrels ?
什么 如果 他 真的 是 某人 WHO 同事 和 无赖 ？

万一他果然是个结交匪类的人，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['werɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

We must also be wary of him .
我们 必须 还 是 警惕 的 他 .

也要提防他，

[dəʊnt] [let] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm] [ə'kɜ:r] [ʌndər] [maɪ] [wɑ:tʃ] .

Don't let a heinous crime occur under my watch .
不 让 一个 令人发指的 犯罪 发生 在下面 我的 手表 .

不要在我手里出了个逆伦重案，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [ə'fɪ(ə)lɪz] .

This is a private conversation among us officials .
这 是 一个 私人的 对话 之中 我们 官员 .

这是我们做官的私话，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [lʊk] [laɪt] [ænd; ənd] ['i:zi] ?

How can it look light and easy ?
如何 能 它 看 光 和 简单的 ？

如何好看轻了。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡɪt] .
I then went to investigate .
我 然后 去 到 调查 :

我便去查访便了。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪɡ'zæktli] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kən'dʌkt] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?
But how exactly should we conduct this visit ?
但 如何 确切地 应该 我们 执行 这 访问 ?

只是怎么个访法呢? ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] . "
" This is not something that can be determined . "
" 这 是 不是 某物 那 能 是 决定 . "

“这个哪里论得定。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ 'tiː] ['wɒznt] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [deɪt] .
Fortunately , it wasn't a specific date .
幸运的是 , 它 不是 一个 具体的 日期 .

好在不是限定日子，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt'saɪd] ,
As long as you are outside ,
作为 长的 作为 你 是 外部 ,

只要你在外面，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌvərt] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [dʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] .
It was just a covert investigation done on a whim .
它 曾是 只是 一个 隐蔽 调查 完毕 在 一个 一时兴起 .

随机应变的暗访罢了。

[ɪn] ['tiːhaus] [ænd; ænd] ['tævəːnz] ,
In teahouses and taverns ,
在 茶馆 和 酒馆 ,

茶坊酒肆之中，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] .
All of them can be visited .
全部 的 他们 能 是 到访 .

都可以访得。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ðɪ] [lə'wəu; 'luːəu] ['fæməli][wʌz; wəz][ɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] ['fæməli] .
Moreover , the Luo family was also a well - known salt merchant family .
而且 , 这 罗 家庭 曾是 还 一个 出色地 - 已知 盐 商人 家庭 .

况且他罗家也是著名的盐商，

[haʊ'evər] , [ðeɪv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt][ˈtaɪərd][ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] .
However , they've been a bit tired in recent years .
然而 , 他们有 到过 一个 少量 疲劳的 在 最近的 年 .

不过近年稍为疲了点罢了，

[aɪ 'tiː][ɪz] [stiːl] ['veri] ['feɪməs] [aʊt'saɪd] .
It is still very famous outside .
它 是 仍然 非常 著名的 外部 .

在外面还是赫赫有名的，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [noʊ][wʌŋ] [wɪl] [noʊ] ?
Are you afraid no one will know ?
是 你 害怕的 不 一 将要 知道 ?

怕没人知道么。”

[soʊ][aɪ] [ə'gri:d] .
So I agreed .
所以 我 同意 .

于是我便答应了。

[ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] .
They went back to the accounting office .
他们 去 后退 到 这 会计 办公室 .

仍到帐房里来。

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [ɪz] ['bɪzi] .
Shu Nong is busy .
舒 农 是 忙碌的 .

述农正在有事，

[aɪ][dʒʌst][sæt][ˈaɪdli][tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] .
I just sat idly to the side .
我 只是 卫星 闲散地 到 这 边 .

我只在旁边闲坐。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过一会，

[ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [wɜ:rk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The agricultural work is finished .
这 农业 工作 是 完成的 .

述农事完了，

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd] [sed] :
He smiled at me and said :
他 微笑 在 我 和 说 :

对我笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [mi:lz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "
" I just discovered the money for meals in the kitchen . "
" 我 只是 发现 这 钱 为了 餐 在 这 厨房 . "

“我恰才开发厨房里饭钱，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
Suddenly , something ridiculous came to mind .
突然 , 某物 荒谬的 来了 到 头脑 .

忽然想着一件可笑的事，

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] ['tru:li] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndəz] .
The world is truly full of wonders .
这 世界 是 真的 满的 的 奇迹 .

天下事真是无奇不有。”

[aɪ] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
I hurriedly asked what was wrong .
我 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

我忙问是甚么事。

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [rɪ'meɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .
Shu Nong remained calm and composed .
舒 农 剩余 冷静的 和 由 .

述农不慌不忙，

[tɛl] [ɛm 'i:] ['sʌmθɪŋ] .
Tell me something .
告诉 我 某物 .

说出一件事来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[let] ['ʌðər] ['rɪdɪkjʊ:l] [ænd; ənd] [kən'dem] [aɪ 'ti:] .
Let others ridicule and condemn it .
让 其他的 嘲笑 和 谴责 它 .

一任旁人讥齷齪，

[ðə; ðɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ə'fɪ(ə)] .
The most difficult thing to do is to be an honest official .
这 最多 难的 事物 到 做 是 到 是 一个 诚实的 官方的 .

无如廉吏最难为。

[ɪts] [ʌn'kleɪr] [wʌt] [ɪg'zæktli] ['ʃu:] [nɑ:ŋ] [sed] .
It's unclear what exactly Shu Nong said .
它是 不清楚 什么 确切地 舒 农 说 .

不知述农到底说出甚么事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnjʊ:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] - : [ri:'vɪzɪtɪŋ] [oʊld] ['keɪsɪz] , [ʃu:zɪŋ] [loʊnz] [æz; əz] [rɪ'wɔ:rdz] , [ə'kju:zɪŋ] [ðə; ðɪ] ['selɪŋ] [ʌv; əv]
Chapter 46 : Revisiting Old Cases , Using Loans as Rewards , Accusing the Selling of
章 - : 重温 老的 案例 , 使用 贷款 作为 奖励 , 指控 这 销售 的
[ə; eɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl]
a County Magistrate , and Making it Difficult for the Governor - General
一个 县 地方法官 , 和 制作 它 难的 为了 这 州长 - 一般的

第四十六回 翻旧案借券作酬劳 告卖缺县丞难总督

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['ʃu:] - :
At that moment , I smiled and said to Shu Nongdao :
在 那 片刻 , 我 微笑 和 说 到 舒 - :

当下我笑对述农道:

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ] [jef] [kʌmz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪk'spensɪz] . "
" Because the chef comes up with the idea of increasing expenses . "
" 因为 这 厨师 来 向上 和 这 主意 的 增加 开支 . "

“因为开销厨子想出来的话，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lɪv] [ə'raʊnd] [fu:d] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ?
It always seems to revolve around food , doesn't it ?
它 总是 似乎 到 围绕 大约 食物 , 不 它 ?

大约总不离吃饭的事情了? ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

[ɔ:!'ðoʊ] [ɪts] [ə'baʊt] [fu:d] ,
Although it's about food ,
虽然 它是 关于 食物 ,

“虽然是吃饭的事情，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊ:d] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [ə; eɪ][brɪ] ['fɪlθi] .
But the food was inevitably a bit filthy .
但 这 食物 曾是 不可避免地 一个 少量 污秽 .
却未免吃的齷齪一点。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ə'fɪjəlz] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz][wu:] .
The former official's surname was Wu .
这 以前的 官员的 姓 曾是 吴 .
前任的本县姓伍，

[ðə; ði]['loʊk(ə)] ['pi:p(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
The local people gave him a nickname .
这 当地的 人们 给予 他 一个 昵称 .
这里的百姓起他一个浑名，

[ɪts] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [faɪv] [greɪnz] [wɜ:rm] - .
It's called the ' Five Grains Worm ' .
它是 称为 这 - 五 谷物 蠕虫 - .
叫做‘五谷虫’。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :
我笑道：

" ['ɪznt] [ðə; ði] - [faɪv] [greɪn] [wɜ:rm] - [ɪn][ðə; ði] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][mə'ti(ə).ɪ.i.ə] ['medɪkə] [dʒʌst][ə; eɪ] [dʌŋ]
" Isn't the ' five grain worm ' in the Compendium of Materia Medica just a dung
" 不是 这 - 五 粮食 蠕虫 - 在 这 概要 的 物质 医学 只是 一个 粪
['mægət] ? "
maggot ? "
蛆 ? "

“《本草》上的‘五谷虫’不是粪蛆么？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

" [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [wɜ:rdz] - ['mægəts] - [ɑ:r; ər] ['vʌlgər] . "
" Because the words ' maggots ' are vulgar . "
" 因为 这 字 - 蛆 - 是 庸俗 . "
“因为粪蛆两个字不雅，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ju:st] [ðɪs] ['nɪkneɪm] .
That's why I used this nickname .
那就是 为什么 我 用过的 这 昵称 .
所以才用了这个别号呀。

[wen] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [wu:][fɜ:rst] [tʊk] ['ɑ:fɪs] ,
When that Magistrate Wu first took office ,
什么时候 那 地方法官 吴 第一的 采取 办公室 ,
那位伍大令初到任时，

[hi:; hi] [ðen] ['vaʊd] [tu:; tə][du:] ['evriθɪŋ] ['pɜ:rsənəli] .
He then vowed to do everything personally .
他 然后 发誓 到 做 一切 亲自 .
便发誓每事必躬必亲，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [ɪn'trʌst] [ðə; ði][tæsk][tu:; tə] [kld:ks] [ɔ:r] ['sɜ:rvənt] ;
I would never entrust the task to clerks or servants ;
我 会 绝不 委托 这 任务 到 职员 或者 仆人 ;
绝不假手书吏家丁；

[wʌt] ['hæpənz] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] ,
What happens inside the gate ,
什么 发生 里面 这 门 ,

大门以内的事，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɔ:r] ['praɪvət] ,
Regardless of public or private ,
不管 的 民众 或者 私人的 ,

无论公私，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə]['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] [maɪ'self] .
I have to handle everything myself .
我 有 到 处理 一切 我 .

都要自己经手。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ,
The people heard it ,
这 人们 听到 它 ,

百姓们听见了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪ(ə)l] .
He thought he was a good official .
他 想法 他 曾是 一个 好的 官方的 .

以为是一个好官，

[aɪm] [ɪn'kredəbli] ['hæpi] .
I'm incredibly happy .
我是 难以置信 快乐的 .

欢喜的了不得。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər][hi:; hi] [tʊk] ['ɑ:frɪs] ,
Who knew that after he took office ,
WHO 知道 那 后 他 采取 办公室 ,

谁知他到任之后，

[hi:; hi][ɪz] [ɪk'stri:mli] [hɑ:rʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
He is extremely harsh in his actions .
他 是 极其 残酷的 在 他的 行动 .

做事十分刻薄，

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['stɪndʒi][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
Moreover, he was extremely stingy with money .
而且 , 他 曾是 极其 小气 和 钱 .

又且一钱如命。

['li:vɪŋ] [ə'saɪd] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][eksplɔɪ'teɪ(ə)n] ,
Leaving aside other forms of exploitation ,
离开 旁边 其他 表格 的 开发 ,

别的刻剥都不说了，

[ɪn'saɪd] [ðɪs] [geɪt] [ɪz][ə; eɪ] [lə'tri:n] .
Inside this gate is a latrine .
里面 这 门 是 一个 厕所 .

这大门里面的一所毛厕，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They were always bought by the servants from the countryside .
他们 是 总是 买 经过 这 仆人 从 这 农村 .

向来系家丁们包与乡下人淘去的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] [i:t] [mʌnθ] .
There are always a few coins to be had each month .
那里 是 总是 一个 很少 硬币 到 是 有 每个 月 .

每月多少也有几文好处。

[ðɪs] [wu:] ['derlɪŋ] [sed] :
This Wu Daling said :
这 吴 达灵 说 :

这位伍大令说:

- [aɪ] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] [rɪ'laɪ][ɑ:n][maɪ] ['sɜ:rvənt] . -
' I said I wouldn't rely on my servants . '
- 我 说 我 不会 依靠 在 我的 仆人 . -

‘是我说过不假手家丁的，

[maɪ] ['mæstər] [stɪl] [hæz; həz][tu:; tə]['hænd(ə)][,aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
My master still has to handle it himself .
我的 掌握 仍然 有 到 处理 它 他自己 .

还得我老爷自己经手。’

[soʊ][hi:; hi]['ɔ:lsʊʊ] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [fju:] ['mi:zli] [kɔɪnz] [i:tʃ] [mʌnθ] .
So he also took possession of those few measly coins each month .
所以 他 还 采取 拥有 的 那些 很少 微不足道的 硬币 每个 月 .

于是他把每月这几文臭钱也囊括了，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə] [kə'lekt] [,aɪ 'ti:] .
But he ordered the cook to collect it .
但 他 订购 这 厨师 到 收集 它 .

却叫厨子经手去收，

[aɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - .
I paid for the meal with a 𠮟 .
我 有薪酬的 为了 这 一顿饭 和 一个 𠮟 .

拿𠮟抵了饭钱。

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ][hju:dʒ][dʒʊʊk] ?
Isn't this a huge joke ?
不是 这 一个 巨大的 开玩笑 ?

这不是个大笑话么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['pɜ:rs(ə)n] . "
" There is no such trivial person . "
" 那里 是 不 这样的 琐碎的 人 . "

“那有这等琐碎的人，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [end] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndə-z] ! "
" There's no end to the wonders ! "
" 有 不 结尾 到 这 奇迹 ! "

真是无奇不有了！ ”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [went] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] .
The people who went to inquire about Zhang Dingchen have returned .
这 人们 WHO 去 到 查询 关于 张 - 有 返回 .

去打听张鼎臣的人回来了，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kwaɪəd] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['mæstər] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [hæd; həd]
It was said that they had inquired and learned that Master Zhang had
它 曾是 说 那 他们 有 询问 和 学习 那 掌握 张 有
[rentɪd] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [flæg] [pə'vɪliən] ['erɪə] .
rented a mansion in the ancient flag pavilion area .
租来的 一个 大厦 在 这 古老的 旗帜 亭 区域 :
言是打听得张老爷在古旗亭地方租有公馆。

[aɪ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] .
I listened and remembered it .
我 听着 和 记得 它 :
我听了便记着，

[aɪ] [plæn] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðəm; ðəm] [tə'mɑ:roʊ] .
I plan to visit them tomorrow .
我 计划 到 访问 他们 明天 :
预备明日去拜访。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ju: [nɑ:ŋ] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] .
He was chatting with Shu Nong on one side .
他 曾是 聊天 和 舒 农 在 一 边 :
一面正和述农谈天，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] :
Suddenly a family member came to report :
突然 一个 家庭 成员 来了 到 报告 :
忽然家人来报说：

" [ðen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] . "
" Then he received a telegram . "
" 然后 他 已收到 一个 电报 : "
“继之接了电报。”

[aɪ] ['kwɪkli] [went] [wɪð; wɪθ] ['ju: [nɑ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ru:m] .
I quickly went with Shu Nong to the signing room .
我 迅速地 去 和 舒 农 到 这 签名 房间 :
我连忙和述农同到签押房来，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?
问是甚事。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] - [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['ɑ:n,hwi]
It turns out that the Jiangning Provincial Governor was promoted to Anhui
它 转弯 出去 那 这 - 省级 州长 曾是 推广 到 安徽
[prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['epɪsoʊd] .
Provincial Governor in the previous episode .
省级 州长 在 这 以前的 插曲 :
原来前回那江宁藩台升了安徽扶台，

['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hændoʊvər] ,
Several days before the handover ,
一些 天 前 这 交出 ,
未曾交卸之前数天，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'kwɛstɪd] [ðæt] [dʒi] [dʒi:] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] - ['kɑʊntɪ] .
He then requested that Ji Zhi be appointed to Jiangdu County .
他 然后 请求 那 季 智 是 任命 到 - 县 :
就把继之请补了江都县，

[ðə; ði] ['minɪstri] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ə'pru:vɪd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] .
The ministry then returned and approved the proposal .
这 部 然后 返回 和 得到正式认可的 这 提议 .

此时部复回来议准了，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] [klɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]
Therefore , the clerks of the provincial government office
所以 , 这 职员 的 这 省级 政府 办公室
所以藩署书吏，

[send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm] .
Send a telegram to inform them .
发送 一个 电报 到 通知 他们 .

打个电报来通知。

[soʊ] ['evriwʌn] [kən'grætʃuleɪtɪd] [dʒi][dʒi:] .
So everyone congratulated Ji Zhi .
所以 每个人 恭喜 季 智 .

于是大家都向继之道喜。

[ˈæftər] [ðɪs] [deɪ] ,
After this day ,
后 这 天 ,

过了这天，

[tə'mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日一早，

[aɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .
I then left the government office .
我 然后 左边 这 政府 办公室 .

我便出了衙门，

[goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] -
Go and pay respects to Zhang Dingchen .
去 和 支付 尊重 到 张 - .

去拜张鼎臣。

- [sɔ:] [ɪm 'i:] ,
Dingchen saw me ,
- 锯 我 ,

鼎臣见了我，

[aɪ] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'sə:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I really enjoy discussing or researching it .
我 真的 享受 讨论 或者 研究 它 .

十分欢喜探讨或研究，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [kən'klu:ɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kəd; kəd] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['soʊlli]
It was then concluded that it could understand the essence of nature solely
它 曾是 然后 结束 那 它 可以 理解 这 本质 的 自然 仅
[θru:] [ɪts] [oʊn] ['paʊər] ,
through its own power ,
通过 它是自己的 力量 ,

就断定它能仅凭自身的力量认识自然的本质及，

[ðeɪ] [stɜ:d] [tu:; tə] [tʃæt] .
They stayed to chat .
他们 入住 到 聊天 .

便留着谈天。

[wen] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [wi;; wi] ['pɑ:rtɪd] ,
When asked what had happened since we parted ,
什么时候 问 什么 有 发生 自从 我们 分手了 ,
问起我别后的事,

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [bri:f] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
I gave a brief explanation .
我 给予 一个 简短的 解释 .

我便大略告诉了一遍。

[aɪ] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪr] .
I recalled the day my father was not here .
我 召回 这 天 我的 父亲 曾是 不是 这里 .

又想起当日我父亲不在时,

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['helpf(ə)] .
He was very helpful .
他 曾是 非常 有帮助 .

十分得他的力。

[hi;; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [wʌns] [pri'ventɪd] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['kɑ:n,tæktɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ˈvaɪə] [ˌtelɪkə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .
He also once prevented me from contacting my uncle via telecommunications .
他 还 一次 阻止 我 从 联系 我的 叔叔 通过 电信 .

他又曾经拦阻我给电信与伯父,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
It was because I didn't listen to him .
它 曾是 因为 我 没有 听 到 他 .

是我不听他的话,

[aɪ 'ti:] ['eskəleɪtɪd] [tu;; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It escalated to this point .
它 升级 到 这 观点 .

后来闹到如此。

[ɔ:'ðʊʊ] [aɪ][dəʊnt] [teɪk] [ðɪ:z] [θɪŋz] [tu;; tə] [hɑ:rt] ,
Although I don't take these things to heart ,
虽然 我 不 拿 这些 事物 到 心 ,

我虽然不把这些事放在心上,

[həʊ'veər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] .
However , the mother was already very unwilling .
然而 , 这 母亲 曾是 已经 非常 不情愿 .

然而母亲已是大大不愿意的了。

[ɪf] [wi;; wi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ]
If we had listened to him that day
如果 我们 有 听着 到 他 那 天

当日若是听了他的话,

[waɪ] [dɪd][aɪ 'ti:][hæv; həv][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə] [ðɪs] ?
Why did it have to come to this ?
为什么 做过 它 有 到 来 到 这 ?

何至如此。

- [ðen] [æskt] [ə'baʊt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
Dingchen then asked about my uncle .
- 然后 问 关于 我的 叔叔 .

鼎臣又问起我伯父来,

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][æz; əz] [wel] .
I could only say a little bit as well .
我 可以 仅有的 说 一个 小的 少量 作为 出色地 .

我只得也略说了点。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈsu:dʒə] ,
Speaking of the time since he arrived in Suzhou ,
请讲的这时间自从他到达的在苏州 ,
说到自从他到苏州以后 ,

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [nu:z] ,
If there is no further news ,
如果那里是不更远消息 ,

便查无音信的话 ,

- [said] [ænd; ənd] [sed] :
Dingchen sighed and said :
- 叹了口气和说 :

鼎臣叹了一口气道 :

" [aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" I'll show you something . "
" 患病的展示你某物 . "

“我拿一样东西你看。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有说那 ,

说罢 ,

[hi:; hi] [led] [em ˈi:][tu:; tə] [sɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
He led me to sit in his study .
他引领我到坐在他的学习 .

引我到他书房去坐 ,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpens(ə)l] [keɪs] .
He was in the pencil case .
他曾是在这铅笔案件 .

他在文具箱里 ,

[teɪk] [aʊt] [æn; ən] [ˈenvəloʊp] ,
Take out an envelope ,
拿出一个信封 ,

取出一个信封 ,

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈenvəloʊp]
Inside the envelope
里面这信封

在信封里面 ,

[hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [em ˈi:] .
He pulled out a slip of paper and handed it to me .
他拉出去一个滑的纸和递交它到我 .

抽出一张条子来递给我。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈti:] .
I took it and looked at it .
我采取它和看起来在它 .

我接过来一看 ,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我曾是已采取背 .

不觉吃了一惊。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [loʊn] [noʊt] [fɔ:r; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
It turned out to be a loan note for one hundred taels of silver written by
它 转向 出去 到 是 一个 贷款 笔记 为了 一 百 两 的 银 书面 经过
[maɪ]['ʌŋk(ə)] .
my uncle .
我的 叔叔 .

原来是我伯父亲笔写给他的一百两银子借票。

[aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n]['spʊkən] [jet] ,
I haven't even spoken yet ,
我 还没有 甚至 说 然而 ,

我还没有开口，

- [ðen] [sed] :
Dingchen then said :
- 然后 说 :

鼎臣便说道：

[ðæt] [jɪr] [æt; ət] - [ɪn] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ]
That year at Changfa Inn in Shanghai
那 年 在 - 客栈 在 上海

“那年在上海长发栈，

[jɔ:r; jər]['ʌŋk(ə)] [θæŋkt] [em 'i:][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [em 'i:][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv]
Your uncle thanked me in front of everyone by giving me one hundred taels of
你的 叔叔 谢谢 我 在 正面 的 每个人 经过 给予 我 一 百 两 的
[sɪlvər] .
silver .
银 .

令伯当着大众说谢我一百两银子的，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [streɪt'fɔ:rwərd] ['pɜ:rs(ə)n]
I am a straightforward person
我 是 一个 直截了当 人

我为人爽直，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'skju:s] .
There was no excuse .
那里 曾是 不 原谅 .

便没有推托。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] ,
He arrived at night ,
他 到达的 在 夜晚 ,

他到了晚上，

[hi:; hi][təʊld][em 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [pʊr] .
He told me he was incredibly poor .
他 讲述 我 他 曾是 难以置信 贫穷的 .

和我说穷的了不得，

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [jɔ:r; jər] [leɪt] ['fɑ:ðər] [left] [bɪ'haɪnd]
The money your late father left behind
这 钱 你的 晚的 父亲 左边 在后面

你令先翁遗下的钱，

[hi:; hi] [derd] [nɔ:t] [ju:z][aɪ 'ti:] ['rekləsli] .
He dared not use it recklessly .
他 敢于 不是 使用 它 鲁莽地 .

他又不敢乱用，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ðɪs] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frəm; frəm][em ˈiː] .
They want to borrow this hundred taels of silver from me .
他们 想 到 借 这 百 两 的 银 从 我 :

要和我借这一百银子。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bæk] [ðen] ?
How could I have replied to him back then ?
如何 可以 我 有 回复 到 他 后退 然后 ?

你想当时我怎好回复他，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈɡriː] .
I had no choice but to agree .
我 有 不 选择 但 到 同意 :

只好允了，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [em ˈiː] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
He then gave me this piece of paper .
他 然后 给予 我 这 片 的 纸 :

他便给了我这么一张东西。

[sɪns] [wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] ,
Since we parted ,
自从 我们 分手了 ,

自别后，

[hiː; hi] [ˈnevər] [sent] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈletər] .
He never sent a single letter .
他 绝不 发送 一个 单身的 信 :

他并一封信也不曾有来过。

[aɪ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
I needed to get a medical examination two years ago .
我 需要 到 得到 一个 医疗的 考试 二 年 前 :

我前年要办验看，

[send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] ,
Send him a letter ,
发送 他 一个 信 ,

寄给他一封信，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fuːd] [ɪkˈspensɪz] .
We need to arrange for the food expenses .
我们 需要 到 安排 为了 这 食物 开支 :

要张罗点盘费，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈplaɪ][æt; ət][ɔːl] .
He didn't reply at all .
他 没有 回复 在 全部 :

他只字也不曾回。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][maɪ] [ˈnefjuː] [left] . . . "
" **It was after my nephew left . . .** "
" 它 曾是 后 我的 侄子 左边 . . . "

“便是小侄别后，

[hiː; hi] [ˈnevər] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
He never wrote to his uncle to pay his respects .
他 绝不 写道 到 他的 叔叔 到 支付 他的 尊重 :

也不曾有信给世伯请安，

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] ['bɪzɪr] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] ['jɪrz] .
Things have been a bit busier these past two years .
事物 有 到过 一个 少量 更繁忙 这些 过去的 二 年 .

这两年事情又忙点，

[aɪ][beg][jɔː; jər] [fər'gɪvnəs] , [ˈʌŋk(ə)] .
I beg your forgiveness , Uncle .
我 求 你的 饶恕 , 叔叔 .

还求世伯恕我荒唐。”

- ['dɑ:əu] ;
Dingchen Dao ;
- 道 ;

鼎臣道；

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] . "
" That's a different matter . "
" 那就是 一个 不同的 事情 . "

“这又当别论。

[ðə; ðɪ] [træn'zækʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .
The transaction has been completed .
这 交易 有 到过 完全的 .

我们是交割清楚的了，

[ðeɪ] [left] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [lu:s] ['endz] .
They left each other with no loose ends .
他们 左边 每个 其他 和 不 松动的 结束 .

彼此没了手尾，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['bɪzi] [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [roʊd] [ɪz][fɑ:r] ,
Even if you are busy and the road is far ,
甚至 如果 你 是 忙碌的 和 这 路 是 远的 ,
便是事忙路远，

[nɑ:t] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['nɔ:rm(ə)] .
Not writing letters is perfectly normal .
不是 写作 信件 是 完美 普通的 .

不写信也极平常。

[ˌʌnrɪ'zɑ:lvd] [dɪs'pju:ts]
Unresolved disputes
未解决 争议

纠葛未清的，

[wel] , [ɪts] ['betər] [ðɪs] [weɪ] .
Well , it's better this way .
出色地 , 它是 更好的 这 方式 .

如何也好这样呢。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
At this point , I must say a few words on behalf of my uncle .
在 这 观点 , 我 必须 说 一个 很少 字 在 代表 的 我的 叔叔 .

此时我要代伯父分辩几句，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [ə'genst] [aɪ'ti:] .
But there was no way to argue against it .
但 那里 曾是 不 方式 到 争论 反对 它 .

却是辩无可辩，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
They had no choice but to remain silent .
他们 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 .

只好不做声；

[mɔːrʊəvər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] ['membər] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] .
Moreover , his own family members did such a shameful thing .
而且 , 他的 自己的 家庭 成员 做过 这样的 一个 可耻 事物 .

而且自己家里人做下这等对不住人的事，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [felt] [ɪmˈbærəst] .
I also felt embarrassed .
我 还 毛毡 尴尬的 .

也觉得难为情。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)] [tuː; tə] [fiːl] [ʌnˈiːzi] .
It's inevitable to feel uneasy .
它是 不可避免的 到 感觉 不安 .

未免局促不安。

- [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
Dingchen then changed the subject .
- 然后 已更改 这 主题 .

鼎臣便把别话岔开，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ](ə)] [kəˈrɪr] .
Let's talk about his official career .
我们来吧 讲话 关于 他的 官方的 职业 .

谈谈他的官况，

[ðen] [hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɔːlt] [ədˌmɪnɪˈstreɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hwaɪ] [ˈrɪvər] [ˈriːdʒən] .
Then he talked about the salt administration in the Huai River region .
然后 他 谈话 关于 这 盐 行政 在 这 怀 河 地区 .

又讲讲两淮的盐务。

[aɪ] [ðen] [brɔːt] [ʌp] [wʌt] [ˈʃuː] [nɑːŋ] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [sɔːlt] [ˈjestərdeɪ] .
I then brought up what Shu Nong had said about salt yesterday .
我 然后 带来 向上 什么 舒 农 有 说 关于 盐 昨天 .

我便说起述农昨天所说纲盐的话。

- [sed] :
Dingchen said :
- 说 :

鼎臣道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ['dekeɪdz] [əˈɡoʊ] . "
" That was said decades ago . "
" 那 曾是 说 几十年 前 . "

“这是几十年前的话了。

[sɪns] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪktɪ] [praɪs] .
Since the change of the ticket price .
自从 这 改变 的 这 票 价格 .

自从改了票盐之后。

[ðə; ði] [ˈsɔːltwɜːrks] - ['ækʃnz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
The saltworks ' actions have changed drastically .
这 盐场 - 行动 有 已更改 急剧地 .

盐场的举动都大变了。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][sɔːlt] ['ræʃ(ə)n][ˈkuːpɒnz, 'kjuːpɒnz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ,
Around the time the salt ration coupons were changed ,
大约 这 时间 这 盐 配给 优惠券 是 已更改 ,

大约当改盐票之时，

[ˈsevrəl] [sɔ:lɪ] [ˈmɜ:tʃənts] [ˈsʌfərd] [lɔ:sɪz] ；
Several salt merchants suffered losses ；
一些 盐 商人 遭受 损失 ；

很有几家盐商吃亏的；

[ˈæftər][ðə; ði] [stɔ:rm] [ˈgrædʒuəli] [səb'saɪdɪd] ，
After the storm gradually subsided ，
后 这 风暴 逐步地 平静下来 ；

慢慢的这个风波定了之后，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [fɔ:l] ．
It's definitely going to fall ．
它是 确实 去 到 落下 ；

倒的是倒定了，

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [stɔ:pt] [stɒd] [sti:l] ．
Those who had stopped stood still ．
那些 WHO 有 停止 站立 仍然 ；

站住的也站住了。

[haʊ'evər] ， [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] ，
However , apart from the merchants ，
然而 ， 除 从 这 商人 ；

只不过商家之外，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [rɪtʃ] ？
How many people have been promoted and made rich ?
如何 许多 人们 有 到过 推广 和 制成 富有的 ？

又提拔了多少人发财，

[ðæt] [wʌz; wəz] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][sɔ:lt][ˈku:,pɒnz, 'kju:,pɒnz] ．
That was thanks to the salt coupons ．
那 曾是 谢谢 到 这 盐 优惠券 ；

那就是盐票之功了。

[wen] [ˈzɛŋ] [ˌgwɒs'fɑ:n][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌliːæŋ'dʒi:'æŋ] ．．．
When Zeng Guofan was in charge of Liangjiang ．．．
什么时候 曾 国藩 曾是 在 收费 的 两江 ．．．

当日曾文正做两江时，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [tu:] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] ．
We need to cultivate two relatives and friends ．
我们 需要 到 培育 二 亲属 和 朋友们 ；

要栽培两个戚友，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [tu:] [sɔ:lt][ˈku:,pɒnz, 'kju:,pɒnz] ．
It's nothing more than giving away two salt coupons ．
它是 没有什么 更多的 比 给予 离开 二 盐 优惠券 ；

无非是送两张盐票，

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [soʊld][sɔ:lt][wɪð; wɪθ] [ˈtɪkɪts] ．
They waited until they sold salt with tickets ．
他们 等待 直到 他们 卖 盐 和 门票 ；

等他们凭票贩盐，

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˈwelθɪ] [hɪr] ．
Many people have become wealthy here ．
许多 人们 有 变得 富裕 这里 ；

这里头发财的不少。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][sɔ:lt][ˈku:,pɒnz, 'kju:,pɒnz][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ，
Those who have salt coupons at this moment ，
那些 WHO 有 盐 优惠券 在 这 片刻 ；

此刻有盐票的人，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
He himself was unwilling to do business .
他 他自己 曾是 不愿意 到 做 商业 .

自己不愿做生意，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ] [rent] [ðɪs] ['mʌni] [aʊt][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
You can also rent this money out to someone else .
你 能 还 租 这 钱 出去 到 某人 别的 .

还可以拿这票子租给人家呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['æftər][ðə; ði][sɔːlt] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] . . . "
" After the salt tickets were changed . . . "
" 后 这 盐 门票 是 已更改 . . . "

“改了票盐之后，

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [d'rɔːbæks] .
Then there would be no drawbacks .
然后 那里 会 是 不 缺点 .

只怕就没有弊病了。”

- [sed] :
Dingchen said :
- 说 :

鼎臣道：

" ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [hæz; həz][ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [dɪsəd'væntɪdʒs] . "
" Everything in the world has its advantages and disadvantages . "
" 一切 在 这 世界 有 它是 优势 和 缺点 . "

“天下事有一利即有一弊，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [flɔːz] .
There is no reason why there should be no flaws .
那里 是 不 原因 为什么 那里 应该 是 不 缺陷 .

哪里有没有弊病的道理。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [bːŋ] .
However , I haven't been here long .
然而 , 我 还没有 到过 这里 长的 .

不过我到这里日子浅，

[ðeɪ] ['oʊnli] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪn]['təʊt(ə)] .
They only lived there for a year and a half in total .
他们 仅有的 居住地 那里 为了 一个 年 和 一个 一半 在 全部的 .

统共只住了一年半，

" [wiː; wi] ['sɪmplɪ] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [truːθ] . "
" We simply haven't found out the truth . "
" 我们 简单地 还没有 成立 出去 这 真相 . "

不曾探得实在罢了。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bːŋgər] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

当下又谈了一会，

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [hoʊm] .
So he resigned and returned home .
所以 他 辞职 和 返回 家 .

便辞了回来。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] [geɪt] ,
Back at the yamen gate ,
后退 在 这 衙门 门 ,
回到衙门口,

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi; bi] [si:n] [wɜ:r; wər] ['meni] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
All that could be seen were many sedan chairs and horses .
全部 那 可以 是 已见 是 许多 轿车 椅子 和 马匹 .
只见许多轿马。

[goʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd][æsk] .
Go inside and ask .
去 里面 和 问 .
到里面打听,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .
Only then did I realize the truth of the letter .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 真相 的 这 信 .
才知道继之补实的信,

['evriwʌn] [aʊt'saɪd] [noʊz] .
Everyone outside knows .
每个人 外部 知道 .
外面都知道了,

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd] ['dʒentri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . . .
At this time , the officials and gentry of the city . . .
在 这 时间 , 这 官员 和 绅 的 这 城市 . . .
此时同城各官与及绅士,

['evriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] .
Everyone came to offer their congratulations .
每个人 来了 到 提供 他们的 恭喜! .
都来道喜。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
过得几天,

[ðə; ði]['ɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɑ:n'dʒɪŋ] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The order from the Nanjing Provincial Governor has arrived .
这 命令 从 这 南京 省级 州长 有 到达的 .
南京藩台的饬知到了,

[hi; hi] [ðen] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .
He then made arrangements to go to Nanjing to express his gratitude .
他 然后 制成 安排 到 去 到 南京 到 表达 他的 感激 .
继之便打点到南京去禀谢。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɜ:ŋ] [taɪm] [naʊ] .
I have been away from home for a long time now .
我 有 到过 离开 从 家 为了 一个 长的 时间 现在 .
我此时离家已久,

[wi; wi][plæn][tu:; tə][goʊ] [tə'geðər] .
We plan to go together .
我们 计划 到 去 一起 .
打算一同前去。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" ['həʊli] [kræp] ! "

" Holy crap ! "

" 圣 垃圾 ！ "

“我去，

[æt; ət][moʊst] [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ˈæftər] ,

At most five days before and after ,

在 最多 五 天 前 和 后 ,

顶多前后五天，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

Then we will return to this place .

然后 我们 将要 返回 到 这 地方 .

便要回到此地的，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] ?

Why don't you wait for me to come back before you leave ?

为什么 不 你 等待 为了 我 到 来 后退 前 你 离开 ?

你何不等我回来了再走呢。”

[aɪ] [ə'griːd] .

I agreed .

我 同意 .

我便答应了。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtər] ,

One day later ,

一 天 之后 ,

过一天，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmænz(ə)n] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

He then went to the mansion to inform them of his departure .

他 然后 去 到 这 大厦 到 通知 他们 的 他的 离开 .

继之便到府里禀知动身。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [aɪ] [wʊd] [ˈvɪzɪt] - .

When I had nothing to do , I would visit Dingchen .

什么时候 我 有 没有什么 到 做 , 我 会 访问 - .

我无事便访鼎臣；

[ɔːr] [steɪ] [hoʊm]

Or stay home

或者 停留 家

或者不出门，

[ðen] [hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈfuː] [nɑːŋ] .

Then he chatted with Shu Nong .

然后 他 聊天 和 舒 农 .

便和述农谈天。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [dʒi][dʒiː][hæd; həd] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [lə'wəu; 'luːəu]

Suddenly I remembered that Ji Zhi had asked me to investigate Luo

突然 我 记得 那 季 智 有 问 我 到 调查 罗

-

Rongtong .

- .

忽然想起继之叫我访察罗荣统的事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] .

He was said to be a salt merchant .

他 曾是 说 到 是 一个 盐 商人 .

据说是个盐商，

- [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][sɔ:lɪ] [ə'fɪ(ə)] .
Dingchen is now a salt official .
- 是 现在 一个 盐 官方的 -

鼎臣现在是个盐官，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ][æsk] [wen] - ?
Why don't I ask Wen Dingchen ?
为什么 不 我 问 温 - ?

我何不问问鼎臣，

[ɔ:r][hi;; hi] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] .
Or he knows something .
或者 他 知道 某物 -

或者他知道些，

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

也说不定。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [flæg] [pə'vɪliən] .
Then they went to the ancient flag pavilion .
然后 他们 去 到 这 古老的 旗帜 亭 -

便到古旗亭去，

['vɪzɪtɪŋ] - ,
Visiting Dingchen ,
访问 - ,

访着鼎臣，

[ˈæftər][ðə; ði] ['plezəntri:z] [wɜ:r; wər]['oʊvər] ,
After the pleasantries were over ,
后 这 客套话 是 超过 ,

寒暄已毕，

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [lə'wəu; 'lu:əu] - .
I asked about Luo Rongtong .
我 问 关于 罗 - .

我问起罗荣统的事。

- [sed] :
Dingchen said :
- 说 :

鼎臣道：

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] . "
" This is very strange . "
" 这 是 非常 奇怪的 " . "

“这件事十分奇怪，

[ə'pɪnjənz] [frʌm; frəm] ['aʊt'saɪdər] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd] .
Opinions from outsiders are divided .
意见 从 局外人 是 分割 -

外面的人言不一，

['meni] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] [ʌn'fɪliəl] .
Many people say that he is unfilial .
许多 人们 说 那 他 是 不孝 -

有许多都说是他不孝，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [seɪ] [bæd] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
There are also many people who say bad things about his mother .
那里 是 还 许多 人们 WHO 说 坏的 事物 关于 他的 母亲 .
又有许多说他母亲不好的。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [sʌm; səm][ˈfæməli] [ˈdɪskɔːrd] .
There is generally some family discord .
那里 是 一般来说 一些 家庭 Discord .
大抵家庭不睦是有的，

[haʊ] [ʌnˈfɪliəl] [wʌz; wəz][ləˈwəʊ; ˈluːəʊ] - ?
How unfilial was Luo Rongtong ?
如何 不孝 曾是 罗 Rongtong ?
那罗荣统怎样不孝，

[aɪm][əˈfreɪd] [ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [tru:] .
I'm afraid that's not necessarily true .
我是 害怕的 那就是 不是 一定 真的 .
只怕不见得。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz]
If you want to know the details
如果 你 想 到 知道 这 细节
若要知道底细，

[ˈoʊnli] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [noʊz] .
Only one person knows .
仅有的 一 人 知道 .
只有一个人知道。”

[aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [hu:] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
I hurriedly asked who it was .
我 匆匆 问 WHO 它 曾是 .
我忙问是谁。

- [sed] :
Dingchen said :
- 说 :

-
鼎臣道：
" [ə; eɪ] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtævərn] , "
" A cook at the Daguanlou Tavern , "
" 一个 厨师 在 这 - 酒馆 , "
“大观楼酒馆里的一个厨子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bːŋ] - [taɪm] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhaʊshəʊld] .
He was a long - time servant in their household .
他 曾是 一个 长的 - 时间 仆人 在 他们的 家庭 .
是他家用的多年老仆，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [jɪr] ,
I don't know why this year ,
我 不 知道 为什么 这 年 ,
今年不知为着甚么，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .
辞了出来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] - .
He then went to Daguanlou .
他 然后 去 到 - .
便投到大观楼去。

[hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] .
He must know .
他 必须 知道 .

他是一定知道的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wɒts] [ðə; ði] ['kʊks] [ləst] [neɪm] ? "
What's the cook's last name ? "
" 是什么 这 库克的 最后的 姓名 ? "

“那厨子姓甚么？

[wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫甚么呢？ ”

- [sed] :
Dingchen said :
- 说 :

鼎臣道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
I don't know ."
" 我 不 知道 . "

“这可不知道了。

[haʊ'evər] , ['sʌmwʌn] ['tri:tɪd] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [mi:] [æt; ət][ə; eɪ] ['restɹɑ:nt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . .
However , someone treated me to a meal at a restaurant the other day . . .
然而 , 某人 治疗 我 到 一个 一顿饭 在 一个 餐厅 这 其他 天 . . .

不过前回有人请我吃馆子，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kʊk] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lə'wəu; 'lu:əu] ['fæməli] .
It is said that a cook came from the Luo family .
它 是 说 那 一个 厨师 来了 从 这 罗 家庭 .

说是罗家出来了一个厨子，

[θroʊ] [,aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][grænd] [vju:] [pə'vɪliən] .
Throw it into the Grand View Pavilion .
扔 它 进入 这 盛大 看法 亭 .

投到大观楼去，

二十年目睹之怪现状

第54/137页

[wel] [meɪd] [[ɑ:rk] [fɪn] [su:p] .
Well made shark fin soup .
出色地 制成 鲨鱼 鳍 汤 .

做得好鱼翅。

[ðɪs] [kʊk] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][lə'wəu; 'lu:əu] ['fæməli][fɔ:r; fər][ˈoʊvər] ['twenti] ['jɪrz] .
This cook has been with the Luo family for over twenty years .
这 厨师 有 到过 和 这 罗 家庭 为了 超过 二十 年 .

这厨子是在罗家二十多年，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [[ɑ:rk] [fɪn] [su:p]
Specializing in shark fin soup
专业化 在 鲨鱼 鳍 汤

专做鱼翅的，

[ðə; ðɪ][sɔ:lt] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv] ['jɑ:ŋ'dʒəu] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The salt merchants of Yangzhou were invited to a banquet .
这 盐 商人 的 扬州 是 受邀 到 一个 宴会 .

合扬州城里的盐商请客，

['oʊnli][hɪz; ɪz] [[ɑ:rk] [fɪnz][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [best] .
Only his shark fins are the best .
仅有的 他的 鲨鱼 鳍 是 这 最好的 .

只有他家的鱼翅最出色。

['leɪtər] , [noʊ] ['mætər] [hu:z] ['fæməli][wʌz; wəz] ['hoʊstɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪnər] . . .
Later , no matter whose family was hosting the dinner . . .
之后 , 不 事情 谁 家庭 曾是 托管 这 晚餐 . . .

后来无论谁家请客，

['meni] ['pi:p(ə)] ['bɔ:roʊd] [hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] [skɪlz] .
Many people borrowed his cooking skills .
许多 人们 借来的 他的 烹饪 技能 .

多有借他这厨子的。

[aɪ][ˈoʊnli] [hɜ:rd] [ðæt] ['sentəns] .
I only heard that sentence .
我 仅有的 听到 那 句子 .

我不过听了这句话罢了，

[wer] [kæn; kən][aɪ][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Where can I ask him his name ?
在哪里 能 我 问 他 他的 姓名 ?

哪里去问他姓名呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] ['dɪfɪkəlt] . "
" That's difficult . "
" 那就是 难的 . "

“这就难了。

[ʌn'laɪk] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪtər] [ɪn][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] ,
Unlike being a waiter in a restaurant ,

与此不同 存在 一个 服务员 在 一个 餐厅 ,
不比馆子里当跑堂的,

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:lsʊʊ][gʊʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] .
You can also go to a restaurant .

你 能 还 去 到 一个 餐厅 .
还可以去上馆子,

[prɪ'tend] [tu:; tə] [spi:k] [ɔ:r][ækt] ,
Pretend to speak or act ,

假装 到 说话 或者 行为 ,
假以辞色,

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
Ask him about his background .

问 他 关于 他的 背景 .
问他底细。

[ðɪs] [ʃef] [ɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['restrɑ:nt] .
This chef is from his restaurant .

这 厨师 是 从 他的 餐厅 .
这厨子是虽上他馆子,

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lsʊʊ][ɪn'vɪzəb(ə)] .
It is also invisible .

它 是 还 无形的 .
也看不见的,

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][faɪnd] [aʊt] ?
How can we find out ?

如何 能 我们 寻找 出去 ?
怎样打听呢。”

- [sed] :
Dingchen said :

- 说 :
鼎臣道：

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [ɪn'sɪstənt] [ɑ:n] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
Why are you so insistent on finding out about him ?

为什么 是 你 所以 坚持 在 寻找 出去 关于 他 ?
“你苦苦的打听他做甚么呢？ ”

[sed] :
said :

说 :
我道：

" [ɪts] [nɑ:t] ['nesəsəri] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [ɡreɪt] [leŋθs] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
" It's not necessary to go to great lengths to find out about him . "

" 它是 不是 必要的 到 去 到 伟大的 长度 到 寻找 出去 关于 他 . "
“也不是一定要苦苦打听他，

[haʊ'evər] , [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɪliəl] [sʌn] [ɪn] [ˈjɑ:ŋ'dʒəʊ] .
However , people would say that there was an unfilial son in Yangzhou .

然而 , 人们 会 说 那 那里 曾是 一个 不孝 儿子 在 扬州 .
不过为的人家多说扬州城里有个不孝子，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['æskɪŋ] ['kæʒʊəli] .
I was just asking casually .

我 曾是 只是 问 随意地 .
顺便问一声罢了。”

[ðen] [ðei] ['sta:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] .
Then they started talking about other things .
然后 他们 开始 说 关于 其他 事物 :

当下又扯些别话，

[ðei] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
They talked for a few minutes .
他们 谈话 为了 一个 很少 分钟 :

谈了几句，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
He then resigned from Dingchen and returned home .
他 然后 辞职 从 - 和 返回 家 :

便辞了鼎臣回去，

[hi:; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑ:rmər] .
He discussed with the farmer .
他 讨论 和 这 农民 :

和述农商量，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ?
Is there any way to find out ?
是 那里 任何 方式 到 寻找 出去 ?

有甚法子可以访察得出的。

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kʊk] ,
With this cook ,
和 这 厨师 ,

“有了这厨子，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['i:zi] .
It will then be easy .
它 将要 然后 是 简单的 :

便容易了。

- ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['dɪnər] ['pa:rtɪ] .
Duoduojiweng hosted a dinner party .
- 托管 一个 晚餐 派对 :

多俗继翁请客，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə][du:][ðə; ði][dʒɑ:b] [wʌns] .
Tell him to summon the cook to do the job once .
告诉 他 到 召唤 这 厨师 到 做 这 工作 一次 :

叫他传了那厨子来当一次差，

[wi:; wi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdləɪnz] .
We pretended to be polite from the sidelines .
我们 假装 到 是 有礼貌的 从 这 场边 :

我们在旁边假以辞色，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kwɛstʃənd] [ɪn] ['di:teɪl] .
He was questioned in detail .
他 曾是 被质问 在 细节 :

逐细盘问他，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [get] ['eni] ['ænsər] !
I'm afraid I won't get any answers !
我是 害怕的 我 惯于 得到 任何 答案 !

怕问不出来！ ”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	
	我道:
" [ðæts] [nɑ:t] [gʊd] . " That's not good . " " 那就是 不是 好的 . "	
	“这却不好。
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] . This is the government office . 这 是 这 政府 办公室 :	
	我们这里是衙门，
[hi:; hi] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['rekləs] . He wouldn't dare to say anything reckless . 他 不会 敢 到 说 任何事物 鲁莽 :	
	他那里敢乱说，
[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] ['trʌb(ə)l] ? Aren't you afraid of attracting trouble ? 不是 你 害怕的 的 吸引 麻烦 ?	
	不怕招是非么。”
[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] : Narrating the Way of Agriculture : 叙述 这 方式 的 农业 :	
	述农道:
" [br'saɪdz] , besides , " 除了 ,	
	“除此之外，
[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] . There's no other way . 有 不 其他 方式 :	
	可没有法子了。”
[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	
	我道:
" [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] [kʊk] , " Because of that cook , " " 因为 的 那 厨师 , "	
	“因为那厨子，
[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] : Then I remembered something else : 然后 我 记得 某物 别的 :	
	我又想起一件事来:
[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒθtʃaɪld, 'rəʊfɪlt] ['fæməli] , The servants of the Rothschild family , 这 仆人 的 这 罗斯柴尔德 家庭 ,	
	他罗家用的仆人，
[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] . There must be quite a few . 那里 必须 是 相当 一个 很少 :	
	一定不少，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lweɪz] [kwɪt][ðer; ðər][dʒɑ:bz] .

Some people always quit their jobs .
一些 人们 总是 辞职 他们的 工作 .

总有辞了出来的，

[æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɪn'kwairər] [ə'baʊt] [wʌŋ] ,

As long as you inquire about one ,
作为 长的 作为 你 查询 关于 一 ,

只要打听着一个，

[ðæt] [merks] [θɪŋz] ['iziə] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] .

That makes things easier to discuss .
那 制作 事物 更轻松 到 讨论 .

便好商量。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][faɪnd][aʊt] [ðæt] ? "

" How can we find out that ? "
" 如何 能 我们 寻找 出去 那 ? "

“这又从何打听起来呢？ ”

[sed] :

said :
说 :

我道：

" [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:][wʌŋ] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "

" We'll just have to take it one step at a time . "
" 出色地 只是 有 到 拿 它 一 步 在 一个 时间 . "

“这个只好慢慢来的了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ˌtempə'reɪli] [pʊt] [ə'saɪd] .

At that time , the matter was temporarily put aside .
在 那 时间 , 这 事情 曾是 暂时地 放 旁边 .

当时便把这件事暂行搁下。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] .

He then returned .
他 然后 返回 .

继之回来了，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:fektʃər] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .

He then went to the prefecture to report .
他 然后 去 到 这 州 到 报告 .

又到本府去禀知，

[ðə; ði] ['dɑ:kjuments] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [ɪ'mi:diətli] .

The documents were prepared immediately .
这 文件 是 准备 立即地 .

即日备了文书，

[səb'mɪt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Submit the application .
提交 这 应用 .

申报上去，

[ðɪs] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .
This day shall be the date of commencement of office .
这 天 将 是 这 日期 的 开始 的 办公室 .
即日作为到任日子。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [klaːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,
A group of clerks and yamen runners ,
一个 团体 的 职员 和 衙门 跑步者 ,
一班书吏衙役，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] ;
They all came to offer their congratulations ;
他们 全部 来了 到 提供 他们的 恭喜! ;
都来叩贺；

[ˈloʊk(ə)][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] ,
Local civil and military officials and gentry ,
当地的 民用 和 军队 官员 和 绅 ,
同城文武官和乡绅等，

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'ven] .
I'm here to offer my congratulations again .
我是 这里 到 提供 我的 恭喜! 再次 .
重新又来道喜。

[ðen] [hiː; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Then he bowed and thanked them one by one .
然后 他 鞠躬 和 谢谢 他们 一 经过 一 .
继之一一回拜谢步，

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪzi] [deɪz] ,
After a few busy days ,
后 一个 很少 忙碌的 天 ,
忙了几天，

[ɪts] [ɔːl] [dʌn] [naʊ] .
It's all done now .
它是 全部 完毕 现在 .
方才停当。

[aɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] .
I then decided to go back to Nanjing .
我 然后 决定 到 去 后退 到 南京 .
我便打算回南京去走一遭。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][em 'iː] :
Then he discussed it with me :
然后 他 讨论 它 和 我 :
继之便和我商量道：

[taɪm] ['riːəli] [flaɪz] .
Time really flies .
时间 真的 苍蝇 .
“日子过的实在是快，

[ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr] [ɪz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .
The Lunar New Year is just around the corner .
这 月球 新的 年 是 只是 大约 这 角落 .
不久又要过年了。

[wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ðɪs] [taɪm] . . .
When you go back this time . . .
什么时候 你 去 后退 这 时间 . . .
你今番回去，

[ˈæftər][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ,
After the New Year ,
后 这 新的 年 ,

等过了年，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈeriə] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] .
He then went to the Shangjiang area to investigate .
他 然后 去 到 这 - 区域 到 调查 .

便到上江一带去查看。

[aɪ] [ˈɡrædʒuəli] [trənsˈfəːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [iːtʃ] [sel] .
I gradually transferred some of my own people to each cell .
我 逐步地 转移 一些 的 我的 自己的 人们 到 每个 细胞 .

我陆续都调了些自己本族人在各号里，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪɡert] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Go and investigate the situation .
去 和 调查 这 情况 .

你去查察情形，

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] .
You can ask them to take charge .
你 能 问 他们 到 拿 收费 .

可以叫他们管事的，

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [θɪŋz] .
So they were assigned to manage things .
所以 他们 是 分配 到 管理 事物 .

就派了他们管事，

[ˈpi:p(ə)] [əˈraʊnd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [rɪˈlaɪəb(ə)][ðæn; ðən] [ˈaʊtˈsaɪdər] ;
People around you are more reliable than outsiders ;
人们 大约 你 是 更多的 可靠的 比 局外人 ;

左右比外人靠得住些；

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈriːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Then we went to the lower reaches of the river .
然后 我们 去 到 这 降低 到达 的 这 河 .

回头便到下江一带去，

[ðæts] [ˈɔːlsoʊ] [truː] .
That's also true .
那就是 还 真的 .

也是如此。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

都办好了，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [ɔːr][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
Around the end of February or the beginning of March ,
大约 这 结尾 的 二月 或者 这 开始 的 行进 ,

大约二月底三月初，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [hɪr] .
You can come here .
你 能 来 这里 .

可以到这里，

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
When I arrived at that time ,
什么时候 我 到达的 在 那 时间 ,

我到了那时，

[wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] .

We're getting ready to welcome you .
是 获得 准备好 到 欢迎 你 .

预备和你接风。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] [əˈbɔːŋ] , "
" **As you go along ,** " "
" 作为 你 去 沿着 , " "

“一路说来,

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] .

These are all important matters .
这些 是 全部 重要的 事情 .

都是正事,

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈkluːʒ(ə)n] ,
Suddenly saying this as a conclusion ,
突然 说 这 作为 一个 结论 ,

忽然说这么一句收梢,

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][ˈprɔːpər] [ˈɑːprə] [pərˈfɔːrməns] .

It's like a proper opera performance .
它是 喜欢 一个 恰当的 歌剧 表现 .

倒象唱戏的好好一出正戏,

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ˈhjuːməɪ][tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .

But he used humor to get off the stage .
但 他 用过的 幽默 到 得到 离开 这 阶段 .

却借着科诨下场,

" [juː; jʊ] [lʊk] [ɪˈspeʃəli] [ˌenərˈdʒetɪk] . "

" **You look especially energetic .** "
" 你 看 尤其 精力充沛 . " "

格外见精神呢。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] .

He then laughed .
他 然后 笑了 .

说的继之也笑了。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [suːn] .

I need to leave soon .
我 需要 到 离开 很快 .

我因为日内要走,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

I'm afraid they have something to say to each other .
我是 害怕的 他们 有 某物 到 说 到 每个 其他 .

恐怕彼此有甚话说,

[hiː; hi] [ðen] [ˈlɪŋgə] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsaɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] . . .

He then lingered in the signing room and continued . . .
他 然后 徘徊不去 在 这 签名 房间 和 持续 . . .

便在签押房和继之盘桓,

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

Let's talk about it .
我们来吧 讲话 关于 它 .

谈谈说说。

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [ˈɡʌvərnər] .
I asked about the new governor .
我 问 关于 这 新的 州长 :

我问起新任方伯如何，

[hi:; hi] [ðen] [ʃok] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He then shook his head and said :
他 然后 摇晃 他的 头 和 说 :

继之摇头道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [fæŋ] [ɪz] [faɪn] . "
" Uncle Fang is fine . "
" 叔叔 方 是 美好的 . "

“方伯倒没有甚么，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ju:st]
The people used
这 人们 用过的

所用的人，

[ðæts] [wei] [tu:] [ˈdɪfɪkəlt] .
That's way too difficult .
那就是 方式 也 难的 :

未免太难了，

[les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɑ:fɪs] ,
Less than two months after taking office ,
较少的 比 二 几个月 后 采取 办公室 ,

到任不到两个月，

[ðɪs] [led] [tu:; tə][ə; eɪ][hju:dʒ] [ɪm'bærəsmənt] .
This led to a huge embarrassment .
这 引领 到 一个 巨大的 尴尬 :

便闹了一场大笑话。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“是甚么事呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪts] [ɔ:l][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [gæps] . "
" It's all just a matter of filling gaps . "
" 它是 全部 只是 一个 事情 的 填充 差距 . "

“总不过为补缺的事。

[ðoʊz] [hu:] [sɜ:rvd] [æz; əz] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənəz] ,
Those who served as provincial governors ,
那些 WHO 服务 作为 省级 州长们 ,

大约做藩台的，

[æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [wʌn] [hænd] [ˈfoʊldɪŋ] .
As usual , there is always one hand folding .
作为 通常 , 那里 是 总是 一 手 折叠式的 :

照例总有一个手折，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] [ænd; ənd] ['kauntiz] [wɜ: r; wə r] ['lɪstɪd] ;
The names of the various states and counties were listed ;
这 姓名 的 这 各种各样的 各州 和 县 是 列出 ;
开列着各州县姓名;

[ðoʊz] [hu:] ['doʊnertɪd] ,
Those who donated ,
那些 WHO 捐赠 ,
那捐班人员,

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ru:l] [fɔ:r; fər][roʊ'teɪ(ə)n] .
There is another rule for rotation .
那里 是 其他 规则 为了 旋转 .
另有一个轮补的规矩。

['i:v(ə)n][aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ['mætər] .
Even I don't understand this matter .
甚至 我 不 理解 这 事情 .
这件事连我也闹不清楚。

[ˈdʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [wen'evər] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [ʒ'aɪzɪz] ,
Generally speaking , whenever a vacancy arises ,
一般来说 请讲 , 每当 一个 空缺 出现 ,
大抵每出了一个缺,

[si:] [wɪtʃ] [wʌnz] [tɜ:rn][,aɪ'ti:][ɪz] .
See which one's turn it is .
看 哪个 一个人的 转动 它 是 .
看应该是哪一个轮到,

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z] [tɜ:rn][,aɪ'ti:][ɪz] ,
The person whose turn it is ,
这 人 谁 转动 它 是 ,
这个轮到的人,

[wʌt] [ɑ:r; ə r][ðer; ðər] ['tælənts] ?
What are their talents ?
什么 是 他们的 天赋 ?
才具如何,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kærəktər] ,
What kind of character ,
什么 种类 的 特点 ,
品行如何,

[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvənəz] [ɔ:l][hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] ['predʒudɪsɪz] .
The provincial governors all had their own prejudices .
这 省级 州长们 全部 有 他们的 自己的 偏见 .
藩台都有个成见的。

[ɔ:r][i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ðer; ðər] [tɜ:rn] ,
Or even if it's their turn ,
或者 甚至 如果 它是 他们的 转动 ,
或者虽然轮到,

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['gʌvənər] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] ;
Even the governor could restrain him ;
甚至 这 州长 可以 抑制 他 ;
做藩台的也可以把他捺住;

[ðæts] [waɪ] [,aɪ'ti:][wʌz; wəz] [held] [bæk] .
That's why it was held back .
那就是 为什么 它 曾是 握住 后退 .
那捺住之故,

[ɪts] [nɑ:tɪ][brɪ'kəʒ, brɪ'kɔ:z] [ðɪs] ['pɜ:sənz] ['tælənt] [ɪz] [rɔ:n] ,
It's not because this person's talent is wrong ,
它是 不是 因为 这 人的 天赋 是 错误的 ,
不是因这个人才具不对,

[bæd] ['kærəktər]
Bad character
坏的 特点
品行不好,

[,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ə'dʒʌst] ['praɪvət] ['mætərz] .
It is to adjust private matters .
它 是 到 调整 私人的 事情 .
便是调剂私人,

[ðæts] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] , [laɪk] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [tu:; tə] ['soʊʃəlaɪz] .
That's a serious matter , like being forced to socialize .
那就是 一个 严肃的 事情 , 喜欢 存在 强制 到 社交 .
应酬大帽子了。

[ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][hi:; hi] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] ,
The person he proposed to replace ,
这 人 他 建议的 到 代替 ,
他拟补的人,

[,aɪ 'ti:] [ðen] ['əʊpənz][ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈfoʊldɪd][tɑ:p] ;
It then opens on the folded top ;
它 然后 打开 在 这 折叠 顶部 ;
便开在手折上面;

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [dʒʌst][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:] .
It wasn't just one person who opened it .
它 不是 只是 一 人 WHO 打开 它 .
所开又不止一个人,

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .
Two or three were opened in total .
二 或者 三 是 打开 在 全部的 .
总开到两三个,

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meɪd] [ʌp] .
The first one should always be made up .
这 第一的 一 应该 总是 是 制成 向上 .
第一个总是应该补的,

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:rd] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ðə; ðɪ]
The second and third were to be selected and replaced by the
这 第二 和 第三 是 到 是 已选 和 替换 经过 这
['gʌvənəz] - ['dʒen(ə)rəl] .
governors - general .
州长们 - 一般的 .

第二三个是预备督抚拣换的。

[haʊ'evər] , [hɪ'stɔ:ɹɪkli] , ['veri] [fju:] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsɹɔɪ] [hæv; həv] ['evər] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
However , historically , very few governors and viceroys have ever selected
然而 , 历史 , 非常 很少 州长们 和 总督们 有 曾经 已选
[ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [ðem; ðəm] .
and replaced them .
和 替换 他们 .
然而历来督抚拣换的甚少。

[ðə; ði] [prə'vin](ə)l] ['gʌvərnə] [roʊt] [ðɪs] [mə'mɔ:riəl] .
The provincial governor wrote this memorial .
这 省级 州长 写道 这 纪念馆 .
藩台写了这本手折，

[,ai 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnə] - ['dʒen(ə)rəl] .
It was intended to be shown to the governor - general .
它 曾是 故意的 到 是 所示 到 这 州长 - 一般的 .
预备给督抚看的，

[,ai 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['hændəld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['si:krəsi] .
It was originally handled with great secrecy .
它 曾是 起初 处理 和 伟大的 保密 .
本来办得十分机密。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [prə'vin](ə)l] ['gʌvərnə] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] .
This time , the provincial governor submitted a memorial .
这 时间 , 这 省级 州长 提交 一个 纪念馆 .
这一回那藩台开了手折，

[,ai][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,
不知怎样，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɔ:fɪs] ['si:krətli] [sɔ:] [,ai 'ti:] .
One of his clerks in the accounting office secretly saw it .
一 的 他的 职员 在 这 会计 办公室 偷偷 锯 它 .
被他帐房里一位师爷偷看见了，

[hi:; hi] [ðen] [went] [aʊt][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bel] .
He then went out and struck the wooden bell .
他 然后 去 出去 和 击 这 木制的 钟 .
便出来撞木钟。

[,ai] [hɜ:rd] [ɪts] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [ɪn] ['jæn'tʃen] .
I heard it's a vacancy in Yancheng .
我 听到 它是 一个 空缺 在 盐城 .
听说是盐城的缺，

[ðə; ði] [prə'vin](ə)l] ['gʌvərnə] [ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] .
The provincial governor shall select a person .
这 省级 州长 将 选择 一个 人 .
藩台拟定一个人，

[hi:; hi] [sɔ:] [,ai 'ti:] .
He saw it .
他 锯 它 .
被他看见了，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] :
Then he said to that person :
然后 他 说 到 那 人 :
便对那个人说：

[ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [hæz; həz] [naʊ] ['oʊpənd] [ʌp] [ɪn] ['jæn'tʃen] .
A vacancy has now opened up in Yancheng .
一个 空缺 有 现在 打开 向上 在 盐城 .
‘此刻盐城出了缺，

[ju:; jʊ]['oʊnli] [ni:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] ,
You only need to give me three thousand taels of silver ,
你 仅有的 需要 到 给 我 三 千 两 的 银 ,
你只消给我三千银子，

[aɪ] [meɪk] [ʃʊ] [juː; jʊ] [get] [aɪ 'tiː] [rɪ'pleɪst] .
I'll make sure you get it replaced .

患病的 制作 当然 你 得到 它 替换 .

我包你补了。'

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [bɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] .
That person believed him .

那 人 相信 他 .

那个人信了他，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
Give him three thousand taels of silver .

给 他 三 千 两 的 银 .

兑给他三千银子。

[huː] [noʊz] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnə] ?
Who knows what happened to that provincial governor ?

WHO 知道 什么 发生 到 那 省级 州长 ?

谁知那藩台不知怎样，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [neɪm] .
Suddenly , they changed that person's name .

突然 , 他们 已更改 那 人的 姓名 .

忽然把那个人的名字换了，

[wen] [ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] . . .
When the sign was put up . . .

什么时候 这 符号 曾是 放 向上 . . .

及至挂出牌来，

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪm; ɪm] .
It wasn't him .

它 不是 他 .

竟不是他。

[ðen] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [spʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then that person came and spoke to him .

然后 那 人 来了 和 辐 到 他 .

那个人便来和他说话。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [klɔːk] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['saɪlənt] .
He thought to himself that the wooden clock had fallen silent .

他 想法 到 他自己 那 这 木制的 钟 有 倒下 沉默的 .

他暗想这个木钟撞哑了，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪdʒ] [ɪn] [dʒʊ'rɒŋ] [wɪl] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [rɪ'zɔːlvd] [suːn] .
However , the shortage in Jurong will also be resolved soon .

然而 , 这 短缺 在 裕廊 将要 还 是 已解决 很快 .

然而句容的缺也要出快了，

[ðɪs] [ˈpɜːsənz] [tɜːrɪn] [wɪl] [ɪ'ventʃʊəli] [kʌm] .
This person's turn will eventually come .

这 人的 转动 将要 最终 来 .

这个人总是要轮到的，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][dʒʌst] [brʌʃ] [aɪ 'tiː][ɔːf] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [naʊ] .
It would be better to just brush it off with some words for now .

它 会 是 更好的 到 只是 刷子 它 离开 和 一些 字 为了 现在 .

不如且把些说话搪塞过去再说。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :

他 然后 说 :

便说道：

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [jɔ:rz] .
This was originally yours .
这 曾是 起初 你的 .

‘这回本来是你的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪn'strʌktɪd]
Because the governor instructed
因为 这 州长 指示

因为制台交代，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜ:rs(ə)n] ;
We have to find a different person ;
我们 有 到 寻找 一个 不同的 人 ;

不得不换一个人；

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [ˈveɪkənsɪz] [ɪn] [dʒɔ'rɒŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
There are vacancies in Jurong for a few days .
那里 是 空缺职位 在 裕廊 为了 一个 很少 天 .

几天句容出缺，

[ɪts] ['defɪnətli] [jɔ:rz] .
It's definitely yours .
它是 确实 你的 .

一定是你的了。’

[bəuθ] [dʒɔ'rɒŋ] [ænd; ənd] [ˈjæntʃɛŋ] [hæv; həv] [ɡʊd] [dʒɑ:b] [ˈoʊpənɪŋz] .
Both Jurong and Yancheng have good job openings .
两个都 裕廊 和 盐城 有 好的 工作 开口 .

句容与盐城都是好缺，

[soʊ] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'ɡri:d] .
So that person agreed .
所以 那 人 同意 .

所以那个人也答应了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

到过了几天，

[hæŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:r; fər] [dʒɔ'rɒŋ] .
Hang up a sign for Jurong .
悬挂 向上 一个 符号 为了 裕廊 .

挂出句容的牌来，

[noʊ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] .
No , it isn't .
不 , 它 不是 .

又不是的。

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ə'gen] .
That person refused again .
那 人 拒绝 再次 .

那个人又不答应了。

[hi:; hi] [brʌʃt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] .
He brushed it off with some other words .
他 刷过 它 离开 和 一些 其他 字 .

他又把些话搪塞过去。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

再过了几天，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saɪn] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
Suddenly a sign was hung up .
突然 一个 符号 曾是 悬挂 向上 .

忽然挂出一张牌来，

[ðeɪ] [rɪˈpleɪst] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈæntən] .
They replaced that person with Anton .
他们 替换 那 人 和 安东 .

把那个人补了安东。

[ðɪs] [ɪz] [ˈterəb(ə)l] !
This is terrible !
这 是 糟糕的 !

这可不得了了，

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][ræn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔ:fɪs] .
That person ran up to the government office .
那 人 跑 向上 到 这 政府 办公室 .

那个人跑到官厅上去，

[ə; eɪ][hju:dʒ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [brook] [aʊt] .
A huge commotion broke out .
一个 巨大的 骚动 打破 出去 .

大闹起来，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [ɪn] [ˈæntən] ,
Speaking of the vacancy in Anton ,
请讲 的 这 空缺 在 安东 ,

说安东这个缺，

[,aɪˈti:] [kɔ:sts] [θri:] , - [juˈɑ:n] [ˈevri] [jɪr] .
It costs 3 , 000 yuan every year .
它 成本 3 , - 元 每一个 年 .

每年要贴三千的，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [spend] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [baɪ] [,aɪˈti:] !
Why would I spend three thousand taels of silver to buy it !
为什么 会 我 花费 三 千 两 的 银 到 买 它 !

我为甚反拿三千银子去买！

[hi:; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ][hju:dʒ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
He caused a huge commotion .
他 导致 一个 巨大的 骚动 .

他闹得个不得了，

[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [faʊnd] [aʊt] .
The provincial governor found out .
这 省级 州长 成立 出去 .

藩台知道了，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl]
He had no choice but to ask the accountant to return three thousand taels
他 有 不 选择 但 到 问 这 会计 到 返回 三 千 两

[ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
of silver to him .
的 银 到 他 .

只得叫那帐房师爷还了他三千银子，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He also resigned from his post .
他 还 辞职 从 他的 邮政 .

并辞了他的馆地，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'zɑ:lvd] .
The matter has just been resolved .
这 事情 有 只是 到过 已解决 :

方才了事。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ɔ:l] ['stɒlən] ['sɪlvər] ,
" All stolen silver ,
" 全部 被盗 银 ,
“凡赃私的银，
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑ:rtmənt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] .
They are from the same department as the recipient .
他们 是 从 这 相同的 部门 作为 这 接受者 :
是与受同科的，

[haʊ] [der] [hi;; hi] [kɔ:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] ?
How dare he cause such a scene ?
如何 敢 他 原因 这样的 一个 场景 ?
他怎敢闹出来？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ðæts] [ðə; ði][dʒʊʊk] . "
" That's the joke . "
" 那就是 这 开玩笑 : "
“所以这才是笑话啊。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] . "
" This person is incredibly bold . "
" 这 人 是 难以置信 大胆的 : "
“这个人也可谓胆大极了。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tempər] ,
If the provincial governor has a temper ,
如果 这 省级 州长 有 一个 脾气 ,
倘使藩台是有脾气的，

[ɑ:n][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
On one hand , they chased away the accountant .
在 一 手 , 他们 追逐 离开 这 会计 :
一面撵了帐房，

[hi;; hi] ['stʌdɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['di:teɪl] .
He studied it in detail .
他 研究 它 在 细节 :
一面详参了他，

['wʊdnt] [ðæt] [mi:n] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts] ?
Wouldn't that mean giving up one's reputation and achievements ?
不会 那 意思是 给予 向上一个人的 名声 和 成就 ?
岂不把功名送掉了。

[æt; ət][wɜ:rst] , [ðə; ði] [prə'vin](ə)l] [ˈgʌvərnər] [kʊd; kəd][dʒʌst] [rɪ'pɔ:rt] [,aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
At worst , the provincial governor could just report it himself .
在 最差 , 这 省级 州长 可以 只是 报告 它 他自己 .
大不了藩台自己也自行检举起来,

[ðə; ði] ['oʊvərsaɪt] [wʌz; wəz] ['neglɪdʒənt] .
The oversight was negligent .
这 监督 曾是 疏忽 .
失察在先,

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['da:kjʊmənt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] ['ɔ:rdər] .
The official document is in the following order .
这 官方的 文档 是 在 这 下列的 命令 .
正办在后,

[æt; ət][moʊst] , ['itl] [dʒʌst][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈsæləri] .
At most , it'll just be a fine of a fixed salary .
在 最多 , 它将 只是 是 一个 美好的 的 一个 固定的 薪水 .
顶多不过一个罚俸的处分罢了。”

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
继之笑道:

" [ˈɡɪv(ə)n][jʊr; jər][ˈfaɪəri] [ˈtempər] . . . "
" Given your fiery temper . . . "
" 鉴于 你的 火热 脾气 . . . "

“照你这样火性，
[kæn; kən][hi:; hi] [stɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ?
Can he still serve as an official ?
能 他 仍然 服务 作为 一个 官方的 ?
还能出来做官么。

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [si:n] .
This person caused a scene .
这 人 导致 一个 场景 .
这个人闹了一场，

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Returning his money would be the end of it .
返回 他的 钱 会 是 这 结尾 的 它 .
还了他银子便算了，

[ðæts] [na:t] [tu:] [bæd] .
That's not too bad .
那就是 不是 也 坏的 .
还算好的呢。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] , [ə; eɪ][dʒoʊk] [ˈhæpənd] [ɪn][ˈfu:'dʒjen] .
A few years ago , a joke happened in Fujian .
一个 很少 年 前 , 一个 开玩笑 发生 在 福建 .
前几年福建出了个笑话，

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
Even more impressive than this ,
甚至 更多的 感人的 比 这 ,
比这个还利害，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
The governor - general was no match for a mere county magistrate .
这 州长 - 一般的 曾是 不 匹配 为了 一个 仅仅 县 地方法官 .
竟是总督敌不过一个县丞，

[ˈɪznt] [ðæt] [əˈmeɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ?

你说奇不奇呢。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈnʌðər] ['mɑːnstər] . "
" This must be another monster . "
" 这 必须 是 其他 怪物 " . "

“这一定又是一个怪物了。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[aɪ] [stiːl] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [naʊ] .
I still know about this now .
我 仍然 知道 关于 这 现在 :

“这件事我直到此刻，

[aɪ] [stiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [daʊts] .
I still have some doubts .
我 仍然 有 一些 疑虑 :

还有点疑心，

[wʌt] [meɪks] [ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn] - ['kaʊntɪ] , ['fuː'dʒjen]
What makes the position of Assistant County Magistrate in Houguan County , Fujian
什么 制作 这 位置 的 助手 县 地方法官 在 - 县 , 福建
[ˈprɑːvɪns] , [soʊ][dɪˈzaɪərəb(ə)] ?
Province , so desirable ?
省 , 所以 理想 ?

那福建侯官县县丞的缺怎么个好法，

[ˈsʌmwʌn] ['æktʃuəli] ['ɔːfərd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] !
Someone actually offered four thousand taels of silver to buy him !
某人 实际上 提供 四 千 两 的 银 到 买 他 !

竟有人拿四千银子买他！

[aɪ] ['veɪɡli] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪts] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['pɛŋ] .
I vaguely remember that the county magistrate's surname was Peng .
我 依稀 记住 那 这 县 地方法官的 姓 曾是 彭 .

我仿佛记得这县丞姓彭，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kəˈmændər] .
His father was a military commander .
他的 父亲 曾是 一个 军队 指挥官 :

他老子是个提督。

[hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv]
He was supposed to be appointed as the county magistrate of
他 曾是 据称 到 是 任命 作为 这 县 地方法官 的
- [ɑːn][hɪz; ɪz][rouˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [taɪm] .
Houguan on his rotation that time .
- 在 他的 旋转 那 时间 .

那回侯官县丞是应该他轮补的，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [baɪ] ['sʌmwʌn] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was bought by someone for four thousand taels of silver .
他 曾是 买 经过 某人 为了 四 千 两 的 银 ；
被人家拿四千银子买了去。

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] ['ɑ:fɪs] .
He then went to the governor's office .
他 然后 去 到 这 州长的 办公室 ；
他便去上制台衙门，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] ;
He said he had important official business to report ;
他 说 他 有 重要的 官方的 商业 到 报告 ；
说有要紧公事禀见；

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [wʌt] [ə; eɪ] " [kən'troʊlɪŋ] ['plæt'fɔ:rm] " [ɪz] .
I don't know what a " controlling platform " is .
我 不 知道 什么 一个 " 控制 平台 " 是 ；
制台不知是甚么，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
Then I saw him .
然后 我 锯 他 ；

便见了他。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] [wen] [ðeɪ] [met] .
He didn't say anything else when they met .
他 没有 说 任何事物 别的 什么时候 他们 遇见 ；
他见了面不说别的，

[,aɪ 'ti:][ˈoʊnli] ['menʃənz] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hi:; hi] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ˈdoʊnertɪd] .
It only mentions how much money he , the county magistrate , donated .
它 仅有的 提及 如何 很多 钱 他 , 这 县 地方法官 , 捐赠 ；
只诉说他这个县丞捐了多少钱，

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ænd] [,verɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
Inspection and verification
检查 和 确认

办验看、

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dʌz] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [tʃɑ:rdʒ] ?
How much money does the province charge ?
如何 很多 钱 做 这 省 收费 ？
指省又是多少钱，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ,
From a certain year to the province ,
从 一个 肯定 年 到 这 省 ,
从某年到省，

['i:v(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

直到如今，

[haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [spent] [ɑ:n][ðə; ði]['stændbaɪ] [fi:] ?
How much was spent on the standby fee ?
如何 很多 曾是 花费 在 这 支持 费用 ？
候补费又用了多少钱，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [gʊdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [æz; əz] ['ɔ:rdərd] .
He should return the goods to the authorities as ordered .
他 应该 返回 这 商品 到 这 当局 作为 订购 ；
要制台照数还了他，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪts] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ri'vəʊkt] .
The county magistrate's office was revoked .
这 县 地方法官的 办公室 曾是 撤销 .
注销了这个县丞，

[hiːz] ['kwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [pəʊst] .
He's quitting his official post .
他是 辞职 他的 官方的 邮政 .
不做官了。

[ðə; ði] ['gʌvənər] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The governor was furious .
这 州长 曾是 狂怒 .
制台大怒，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kreɪzi] .
They said he was crazy .
他们 说 他 曾是 疯狂的 .
说他是个疯子。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说：

- [ɪf] ['evriwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] [laɪk] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
' If everyone were to wait for a replacement like you , they would be
- 如果 每个人 是 到 等待 为了 一个 替代品 喜欢 你 , 他们 会 是
[ɪm'peɪ(ə)nt] . -
impatient . '
不耐烦 . -
‘都照你这样候补得不耐烦，

[ðen] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [lɒn] [ænd; ənd]['kæns(ə)l][ðə; ði]['kɑːntrækt] .
Then you need to repay the loan and cancel the contract .
然后 你 需要 到 偿还 这 贷款 和 取消 这 合同 .
便要还银注销，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] !
This is utterly disrespectful !
这 是 完全地 不尊重 !
哪里还成个体统！ '

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他说：

- [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] ['kænsɪŋ] [ðə; ði] [lɒn] [ɪz] [ɪm'prɔːpər] -
' Returning the bank account and canceling the loan is improper '
- 返回 这 银行 帐户 和 取消 这 贷款 是 不当 -
‘还银注销不成体统，

[ɪz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] ['prɑːdʌkt] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] ?
Is buying a defective product part of a system ?
是 购买 一个 有缺陷的 产品 部分 的 一个 系统 ?
难道买缺倒是个体统么？

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,
This time , the magistrate of Houguan County ,
这 时间 , 这 地方法官 的 - 县 ,
这回侯官县丞，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ][roʊ'teɪ(ə)n][fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] [pə'zi(ə)n] .
It should be a rotation for a lower - ranking position .
它 应该 是 一个 旋转 为了 一个 降低 - 排行 位置 .

应该是卑职轮补的，

[ˈsʌmwʌn] [spent] [fɔ:ɾ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] .
Someone spent four thousand taels of silver to buy it .
某人 花费 四 千 两 的 银 到 买 它 .

某人化了四千银子买了去，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪstəm] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of system is this ?
什么 种类 的 系统 是 这 ?

这又是个甚么体统？’

[ðə; ðɪ] ['mɪləteri] [kə'mændər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,
The military commander thought about it ,
这 军队 指挥官 想法 关于 它 ,

制军一想，

[ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊntɪ] .
This time , he was appointed as the assistant magistrate of Houguan County .
这 时间 , 他 曾是 任命 作为 这 助手 地方法官 的 - 县 .

这回补侯官县丞的，

[haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)] ['treʒərər] .
However , it was he who instructed the provincial treasurer .
然而 , 它 曾是 他 WHO 指示 这 省级 财务主管 .

却是自己授意藩司，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] ['eni] ['mʌni] .
However , they did not receive any money .
然而 , 他们 做过 不是 收到 任何 钱 .

然而并未得钱，

[wer] [dɪd] [ðɪs] [freɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this phrase come from ?
在哪里 做过 这 短语 来 从 ?

这句话是哪里来的。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] [ə'gen] .
He suddenly became furious again .
他 突然 成为 狂怒 再次 .

不觉又大怒起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[du:;][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['eɪvɪdəns] [tu:; tə] [bæk] [ʌp][jʊɾ; jər] [kleɪmz] ?
Do you have any evidence to back up your claims ?
做 你 有 任何 证据 到 后退 向上 你的 索赔 ?

‘你说的话可有凭据么？’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[wɪ'ðaʊt] ['kɑ:nkri:t] ['eɪvɪdəns] ,
Without concrete evidence ,
没有 具体的 证据 ,

‘没有真凭实据，

[haʊ] [der] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [biː; bi][soʊ] [prɪˈzʌmptʃuəs] ！
How dare this humble servant be so presumptuous !
如何 敢 这 谦逊的 仆人 是 所以 放肆 ！
卑职怎敢放恣！ ’

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] ．
The official then asked him to produce the receipt ．
这 官方的 然后 问 他 到 生产 这 收据 ．
制台就叫他拿凭据出来。

[hiː; hi] [sed] ：
He said ：
他 说 ：

他道：

[ðə; ði] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [ɑːr; ər] [əˈveɪləb(ə)] ．
The credentials are available ．
这 证书 是 可用的 ．
‘凭据是可以拿得，

[haʊˈevər] ， [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [ɪˈfuː] [tuː] [ˈpɜːrsən(ə)]
However , it is necessary to ask the commander - in - chief to issue two personal
然而 ， 它 是 必要的 到 问 这 指挥官 - 在 - 首席 到 问题 二 个人的
guards ．
守卫 ．

但是必要请大帅发给两名亲兵，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jə] [əbˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ．
Only then can you obtain it ．
仅有的 然后 能 你 获得 它 ．
方能拿到。’

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðen] [ˈsʌmənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [ɡɑːrdz] ．
The governor then summoned two of his personal guards ．
这 州长 然后 被召唤 二 的 他的 个人的 守卫 ．
制台便传了两名亲兵来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ．
Tell him to take it ．
告诉 他 到 拿 它 ．

叫他带去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] ，
He was in charge of the platform ．
他 曾是 在 收费 的 这 平台 ，
他当着制台，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɡɑːrdz] ：
He said to the two guards ：
他 说 到 这 二 守卫 ：
对两名亲兵说：

- [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːrdəd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ， -
! This time I was ordered by the Commander - in - Chief , !
- 这 时间 我 曾是 订购 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 ， -
‘这回我是奉了大帅委的，

[aɪ] [æskt] [juː; jə][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsʌmwʌn] ．
I asked you to bring someone ．
我 问 你 到 带来 某人 ．

我叫你拿甚么人，

[ðen] [teɪk] [hu:'evər] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
Then take whoever it is .
然后 拿 谁 它 是 :

便拿甚么人。'

[ðə; ðɪ] ['plætfɔ:rm] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊʊ] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] .
The platform was also distributed .
这 平台 曾是 还 分布式 :

制台也分付，

[dʒʌst] ['fɑ:lʊʊ] ['mædʒɪstreɪt] [pɛŋz] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] .
Just follow Magistrate Peng's orders to arrest the people .
只是 跟随 地方法官 彭的 订单 到 逮捕 这 人们 :

只管听彭县丞的指挥去拿人。

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:] ['pɜ:rsən(ə)] [gɑ:rdz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He brought two personal guards with him .
他 带来 二 个人的 守卫 和 他 :

他带了两个亲兵，

[ðeɪ] ['oʊnli] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃi:'lɪn] [gert] .
They only walked to the outside of the Qilin Gate .
他们 仅有的 步行 到 这 外部 的 这 麒麟 门 :

只走到麒麟门外，

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['teɪlə] .
Then he took a tailor .
然后 他 采取 一个 裁缝 :

便把一个裁缝拿了，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
He turned over and went inside to give a reply .
他 转向 超过 和 去 里面 到 给 一个 回复 :

翻身进去回话，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['eɪvɪdəns] .
This is the evidence .
这 是 这 证据 :

说这个便是凭据。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] [ə'gen] .
The governor became furious again .
这 州长 成为 狂怒 再次 :

制台又大怒起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [aɪ] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] , -
' These are the people I brought from my hometown , '
- 这些 是 这 人们 我 带来 从 我的 家乡 , -

‘这是我从家乡带来的人，

[ðə; ðɪ] [moʊst] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ,
The most law - abiding ,
这 最多 法律 - 遵守 ,

最安分，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] !
Such a thing is impossible !
这样的 一个 事物 是 不可能的 !

哪有这等事！

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪlə] ,
And a tailor ,
和 一个 裁缝 ,

并且一个裁缝，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] ['pɑ:səbli] [kən'trəʊl][maɪ] ['mæstə] ?
How can you possibly control my master ?
如何 能 你 可能 控制 我的 掌握 ?

怎么便做得动我的主？ ’

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

他却笑道：

- [waɪ] [mʌst; məst][ju:; jʊ][bi:; bi] ['æŋɡri] , ['dʒen(ə)rəl] ? -
' Why must you be angry , General ? '
- 为什么 必须 你 是 生气的 , 一般的 ? -

‘大帅何必动怒。

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪti] ['membə] [æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt]
As long as the committee members ask him for his statement
作为 长的 作为 这 委员会 成员 问 他 为了 他的 陈述

只要交委员问他的口供，

[ðen] [ju:l] [noʊ] ['weðə] [ɪts] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] .
Then you'll know whether it's true or false .
然后 你会 知道 无论 它是 真的 或者 错误的 .

便知真假。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɔ:r,ɔ:rdz] [br'ʌvɪd] .
He was the warlord's beloved .
他 曾是 这 军阀的 心爱 .

他是大帅心爱的人，

[ðə; ði] [rɪ'vju:] [kə'mɪti] ['membə] [maɪt] [nɔ:t] [der] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
The review committee members might not dare to make things difficult for him .
这 审查 委员会 成员 可能 不是 敢 到 制作 事物 难的 为了 他 .

承审委员未必敢难为他。

[wen] [noʊ] ['eɪvɪdəns] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] ,
When no evidence can be obtained ,
什么时候 不 证据 能 是 获得 ,

等到问不出凭据时，

[ðə; ði] [kə'mændə] [ðen] [ɪm'pi:tʃ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] .
The commander then impeached this humble servant .
这 指挥官 然后 弹劾 这 谦逊的 仆人 .

大帅便把卑职参了，

['wɒdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['kli:nə] !
Wouldn't that be cleaner !
不会 那 是 清洁工 !

岂不干净！ ’

[ðə; ði] ['ɡʌvərnə] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The governor was furious .
这 州长 曾是 狂怒 .

制台一肚子没好气，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][mɪŋksiːən] ['kɑʊnti] [fɔːr; fər] ['kwɛstʃənɪŋ]
They had no choice but to send the case to Minxian County for questioning
他们 有 不 选择 但 到 发送 这 案件 到 岷县 县 为了 提问
.
:
.

只得发交闽县问话。

[hiː; hi] [ðen] [stroʊd] ['kɑːnfɪdəntli] [tuː; tə][ðə; ði][mɪn] ['kɑʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs] .
He then strode confidently to the Min County government office .
他 然后 大步走 自信地 到 这 敏 县 政府 办公室 .

他便意气扬扬的跑到闽县衙门，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɑːnfrən'teɪʃn] .
They are waiting for a confrontation .
他们 是 等待 为了 一个 对抗 .

立等着对质。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][mɪn] ['kɑʊnti] [wəz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][æsk] .
The magistrate of Min County was unwilling to ask .
这 地方法官 的 敏 县 曾是 不情愿 到 问 .

闽县知县哪里肯就问。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[sɪns] [ðə; ði][oʊld][mæn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æsk] ,
Since the old man refused to ask ,
自从 这 老的 男人 拒绝 到 问 ,

‘堂翁既是不肯问，

[pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][maɪ][poʊst] .
Please come with me to resign from my post .
请 来 和 我 到 辞职 从 我的 邮政 .

就请同我一起去辞差。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
This matter is of utmost importance .
这 事情 是 的 极致 重要性 .

这件事非同小可，

[aɪ] [fɔːt] [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] [hɪr] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðɪs] ['vɪktəri] .
I fought tooth and nail with the commander here to earn this victory .
我 战斗 齿 和 指甲 和 这 指挥官 这里 到 赚 这 胜利 .

我在这里和制军拚命拚出来的，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['leɪtər] ,
A little later ,
一个 小的 之后 ,

稍迟一会，

[ðʌs] , [trænz'mɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .
Thus , transmission began .
因此 , 传播 开始 .

便有了传递，

[ɪts] ['getɪŋ] ['kɑːmplɪkətɪd] .
It's getting complicated .
它是 获得 复杂的 .

要闹不清楚了。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ʌn'klɪr] .
This matter is unclear .
这 事情 是 不清楚 :

这件事闹不清楚，

[aɪ][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɔ:st] [maɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
I have certainly lost my chance to achieve fame and success .
我 有 当然 丢失的 我的 机会 到 达到 名声 和 成功 :

我一定丢了功名。

[maɪ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
My fame and fortune are not important .
我的 名声 和 财富 是 不是 重要的 :

我的功名不要紧，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [beɪ'dʒɪŋ] [teɪks] [kən'troʊl] ,
I'm afraid that if Beijing takes control ,
我是 害怕的 那 如果 北京 需要 控制 ,

只怕京控起来，

[i:v(ə)n][maɪ] ['grænfɑ:ðər] [feɪst] [sʌm; səm] [ɪnkən'vi:niəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Even my grandfather faced some inconvenience at that time .
甚至 我的 祖父 面对 一些 不便 在 那 时间 :

那时就是堂翁也有些不便。’

[ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [baɪ][hɪm; ɪm] .
The county magistrate was forced into a corner by him .
这 县 地方法官 曾是 强制 进入 一个 角落 经过 他 :

知县被他逼的没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [mu:v] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [si:t] [fɔ:r; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They had no choice but to move up to a higher seat for questioning .
他们 有 不 选择 但 到 移动 向上 到 一个 更高 座位 为了 提问 :

只得升座提审，

[hi:; hi] [stʊd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðəm; ðəm] .
He stood below and confronted them .
他 站立 以下 和 面对 他们 :

他却站在底下对质。

[ðə; ðɪ] ['teɪlər] [kept] [dɪ'naɪɪŋ] [aɪ 'ti:] .
The tailor kept denying it .
这 裁缝 保留 否认 它 :

那裁缝一味抵赖。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] .
But he was all smiles and grinning .
但 他 曾是 全部 微笑 和 咧嘴笑 :

他却嬉皮笑脸的，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪlər] .
He knelt down in front of the tailor .
他 跪下 向下 在 正面 的 这 裁缝 :

对着裁缝蹲了下来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [dəʊnt][traɪ][tu:; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] . -
' Don't try to deny it . '
- 不 尝试 到 否定 它 : -

‘你不要赖了。

[wʌn] [deɪ] , [ˈsʌmwʌn] [ɪnˈvaɪts] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [tiː] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtiːhaʊs] ;
One day , someone invites you to have tea at a certain teahouse ;
一 天 , 某人 邀请 你 到 有 茶 在 一个 肯定 茶馆 ;

某日有人来约你在某处茶楼吃茶；

[wʌn] [deɪ] , [aɪ][ɪnˈvaɪtɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [drɪŋks] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrestɹɑːnt] ;
One day , I invited you to have drinks at a certain restaurant ;
一 天 , 我 受邀 你 到 有 饮料 在 一个 肯定 餐厅 ;

某日又约你某处酒楼吃酒；

[wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ˈsʌm,wənz] [ˈmæn](ə)n] ;
One day you went to someone's mansion ;
一 天 你 去 到 某人的 大厦 ;

某日你到某人公馆里去；

[wʌn] [deɪ] , [ˈsʌmwʌn] [liːdz] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː; jər] [hoʊm] .
One day , someone leads you to your home .
一 天 , 某人 线索 你 到 你的 家 .

某日某人引你家里来，

[hɪr] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [noʊts] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here are four thousand taels of silver notes for you .
这里 是 四 千 两 的 银 笔记 为了 你 .

送给你四千两银子的票子，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ɪˈjuːd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
It was a ticket issued by a certain money exchange .
它 曾是 一个 票 发布 经过 一个 肯定 钱 交换 .

是某家钱庄所出的票，

[wʌt] [ˈnʌmbər] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
What number is it ?
什么 数字 是 它 ?

号码是第几号，

[teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ʌnd] [tʃek] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] .
Take it to the village and check the ticket .
拿 它 到 这 村庄 和 查看 这 票 .

你拿到庄上去照票，

[ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [wɜːr; wər][ˈbrʊkən] [ʌp] [əˈgen] .
The tickets were broken up again .
这 门票 是 破碎的 向上 再次 .

又把票打散了，

[wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [iːtʃ] ,
One thousand each ,
一 千 每个 ,

一千的一张，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] ,
A few hundred ,
一个 很少 百 ,

几百的几张，

[ðen] [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
Then take it to the government office .
然后 拿 它 到 这 政府 办公室 .

然后拿到衙门里面去。

[juː; jʊ] [ɪksˈpleɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
You explained it clearly .
你 解释 它 清楚地 .

你好好的说了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ɪmplɪ,ketɪŋ] [ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] [ə'gen] .
To avoid implicating the witnesses again .
到 避免 牵涉其中 这 证人 再次 .

免得又要牵累见证。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [kən'fes] . . .
If you don't confess . . .
如果 你 不 承认 . . .

你再不招，

[aɪ] [kæn; kən] [kɔːl] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] .
I can call someone over .
我 能 称呼 某人 超过 .

我可以叫一个人来，

[iːv(ə)n] [juː; jʊ] [gaɪz] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [ðə; ði] ['restrɑːnt] ,
Even you guys upstairs in the restaurant ,
甚至 你 伙计们 楼上 在 这 餐厅 ,

连你们在酒楼上面，

[sɪt] [ɪn] [ðæt] [siːt] ,
Sit in that seat ,
坐 在 那 座位 ,

坐那一个座，

[iːt] [ðoʊz] ['diːʃɪz] .
Eat those dishes .
吃 那些 菜肴 .

吃那几样菜，

[wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What were you saying ?
什么 是 你 说 ?

说的甚么话，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They can all be mentioned one by one .
他们 能 全部 是 提及 一 经过 一 .

都可以一一说出来的呢。’

[ðæt] ['teɪlər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ɡʊd] [nɔːr] [bæd] .
That tailor was neither good nor bad .
那 裁缝 曾是 两者都不 好的 也不 坏的 .

那裁缝没得好赖，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [peɪ] .
We had no choice but to pay .
我们 有 不 选择 但 到 支付 .

只得供了，

[hiː; hi] [sed] [ɔːl] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
He said all four thousand taels of silver ,
他 说 全部 四 千 两 的 银 ,

说所有四千银子，

[ɪts] [ðə; ði] [ɪk'spens] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['verkənsɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] -
It's the expense for someone to fill the vacancy of the magistrate of Houguan -
它是 这 费用 为了 某人 到 充满 这 空缺 的 这 地方法官 的 -
[ˈkaʊntɪ] .
County .
县 .

是某人要补侯官县丞缺的使费，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] .
The young lady received a certain amount .
这 年轻的 女士 已收到 一个 肯定 数量 .

小姐得了若干，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkjə,bainz] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] .
One of the concubines received a certain amount .
一 的 这 妾室 已收到 一个 肯定 数量 .

某姨太太得了若干，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkjə,bainz] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] .
One of the concubines received a certain amount .
一 的 这 妾室 已收到 一个 肯定 数量 .

某姨太太得了若干，

[ðə; ði] [hed] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstrəsɪz] [ru:m] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] .
The head maid in the mistress's room received a certain amount .
这 头 女佣 在 这 情妇的 房间 已收到 一个 肯定 数量 .

太太房里大丫头得了若干，

[jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈsʌnz] [wet] [nɜ:rs] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] .
Young Master Sun's wet nurse received a certain amount .
年轻的 掌握 太阳的 湿的 护士 已收到 一个 肯定 数量 .

孙少爷的奶妈得了若干，

[ðeɪ] [kənˈfest] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
They confessed one by one .
他们 坦白 一 经过 一 .

一一招了，

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:fərɪŋ] .
A painting was made for offering .
一个 绘画 曾是 制成 为了 提供 .

画了供。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][mɪn] [ˈkaʊnti] [ðen] [went] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [bæk] .
The magistrate of Min County then went to report back .
这 地方法官 的 敏 县 然后 去 到 报告 后退 .

闽县知县便要去禀复。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [wʌnz][hi:; hi][hæd; həd] [æskt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)] [hɪmˈself] .
He said that once he had asked , there was no need to trouble himself .
他 说 那 一次 他 有 问 , 那里 曾是 不 需要 到 麻烦 他自己 .

他说问明了便不必劳驾，

[aɪ] [wɪl] [ˈri:leɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
I will relay the message .
我 将要 中继 这 信息 .

我来代回话罢。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] [ænd; ənd] [left] .
They seized the confession and left .
他们 查获 这 忏悔 和 左边 .

攫取了那张亲供便走。”

[,aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[teɪk] [ə; eɪ] ['dʒenjʊn] [rɪ'si:t] .
Take a genuine receipt .
拿 一个 真的 收据 .

取来一纸真凭据，

[prɪ'per] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [dɪ'strɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔ:ŋ] .
Prepare a thousand words to distinguish right from wrong .
准备 一个 千 字 到 区分 正确的 从 错误的 .

准备千言辨是非。

[tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [kɔ:zd] ,
To find out exactly how much trouble the county magistrate caused ,

到 寻找 出去 确切地 如何 很多 麻烦 这 县 地方法官 导致 ,

要知那县丞到底闹到甚么样子，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] - ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fu:l] , [ə; eɪ] [loʊ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] , ['rekləsli]
Chapter 47 Playing the fool , a low - ranking official insulting his superior , recklessly
章 - 玩耍 这 傻子 , 一个 低的 - 排行 官方的 侮辱 他的 优越的 , 鲁莽地

[,rekə'mend] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm]
recommending someone to take the blame
推荐 某人 到 拿 这 责备

第四十七回 恁儿戏未秩侮上官 忒轻生荐人代抵命

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

继之说到这里，

[aɪ] [ðen] [ɪntə'dʒektɪd] :
I then interjected :
我 然后 插话 :

我便插嘴道：

" [ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rmə] [hɔ:l] ,
" The personal offerings in the Dharma hall ,
" 这 个人的 供品 在 这 法 大厅 ,

“法堂上的亲供，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [si:z] [aɪ 'ti:] ?
How can we seize it ?
如何 能 我们 抢占 它 ?

怎么好攫取？

[ðɪs] [ɪz] [tʃaɪldz] [pleɪ] .
This is child's play .
这 是 孩子的 玩 .

这不成了儿戏么。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [hi:; hi] [br'keɪm] [ɪ:v(ə)n] [mɔ:r] ['frɪvələs] ['lertər][ɑ:n] ! "
" He became even more frivolous later on ! "
" 他 成为 甚至 更多的 轻浮 之后 在 ！ "

“他后来更儿戏呢！

[hi:; hi] [tʊk] [ðɪs] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈtestɪmoʊni] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
He took this personal testimony to see the governor .
他 采取 这 个人的 见证 到 看 这 州长 .

拿了这张亲供去见制台，

[jet] [ðeɪ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [fart] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
Yet they refused to fight each other .
然而 他们 拒绝 到 斗争 每个 其他 .

却又不肯交过手，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [ˈfoʊd] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [kaɪ] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈpæn(ə)l] [hɪmˈself] .
He only showed Zhang Kai to the control panel himself .
他 仅有的 显示 张 凯 到 这 控制 控制板 他自己 .

只自己拿着张开了给制台看。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说道：

[ðə; ði] [krəˈdenʃ(ə)lz] [ɑ:r; ər] [hɪr] .
The credentials are here .
这 证书 是 这里 .

‘凭据有在这里，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] , [ˈdʒen(ə)rəl] ?
What is the best course of action , General ?
什么 是 这 最好的 课程 的 行动 , 一般的 ?

请教大帅如何办法？’

[aɪv] [si:n] [ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] .
I've seen the platform .
我已经 已见 这 平台 .

制台见了，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
There's nothing we can do about him .
有 没有什么 我们 能 做 关于 他 .

倒不能奈何他，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

- [aɪl] [ˈfoʊ] [ju:; jʊ] ! -
' I'll show you ! '
- 患病的 展示 你 ! -

‘我办给你看！’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

- [wen] [wɪl] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hoʊld] [ðɪs] [ˈserəmoʊni] ? -
' When will the General hold this ceremony ? '
- 什么时候 将要 这 一般的 抓住 这 仪式 ? -

‘不知大帅几时办呢？’

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [sed] [ˈɪrɪtəbli] :
The governor said irritably :
这 州长 说 易怒地 :

制台没好气的说道：

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [dʌŋ] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] .
It was all done within three days .
它 曾是 全部 完毕 之内 三 天 .

‘三天之内总办了。’

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [ɪg'noʊrd] [hɪm; ɪm] .
After saying that , he ignored him .
后 说 那 , 他 忽略 他 .

说罢不睬他，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] .
Then they went inside .
然后 他们 去 里面 .

便进去了。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
He waited outside for three days .
他 等待 外部 为了 三 天 .

他出来等了三天，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mu:vmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

[ðen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs]) .
Then I went to the yamen (government office) .
然后 我 去 到 这 衙门 (政府 办公室) .

又去上衙门，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [blæŋk] [ster] .
The governor gave him a blank stare .
这 州长 给予 他 一个 空白的 盯 .

制台给他一个不见。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs]) ['se(ə)n] .
He waited until the day of the yamen (government office) session .
他 等待 直到 这 天 的 这 衙门 (政府 办公室) 会议 .

他等到了衙门期那天，

[wen] [es 'aɪ] - [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
When Si Daojin came to see him ,
什么时候 硅 - 来了 到 看 他 ,

司道进见的时候，

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [es 'aɪ] ['dɑ:əu] [ɪn'saɪd] .
But he followed Si Dao inside .
但 他 随后 硅 道 里面 .

却跟着司道掩了进去。

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgri:tɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
While others were bowing and greeting each other ,
尽管 其他的 是 鞠躬 和 问候 每个 其他 ,

人家正在拱揖行礼的时候，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'troʊl] ['teɪbl] .
He suddenly walked up to the control table .
他 突然 步行 向上 到 这 控制 桌子 .

他突然走近制台跟前，

[hi:; hi] [pʊld] [ɑ:n] [ðə; ði] ['gʌvɜ:nɜ:z] [kloʊðz] .
He pulled on the governor's clothes .
他 拉 在 这 州长的 衣服 .

把制台的衣裳一拉，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

- [hə'loʊ] !
' Hello !
- 你好 !

‘喂!

[ju:; jʊ] [sed] [ju:d] [ʃʊ] [em 'i:][In] [θri:] [deɪz] ?
You said you'd show me in three days ?
你 说 你会 展示 我 在 三 天 ?

你说三天办给我看啊，

[wʌt] [deɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [tə'deɪ] ?
What day is it today ?
什么 天 是 它 今天 ?

今天第几天了？

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['teɪlə] .
I saw the tailor .
我 锯 这 裁缝 .

我看见那裁缝，

[ʃi:z] [bæk] [ðer; ðər] , [ˈpi:sfəli] [ˈmeɪkɪŋ] [kloʊðz] [əˈgen] !
She's back there , peacefully making clothes again !
她是 后退 那里 , 和平地 制作 衣服 再次 !

又在那里安安稳稳的做衣裳了！ ’

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hi:; hi] [rʌʃt] [əˈhed] .
At this moment , he rushed ahead .
在 这 片刻 , 他 匆忙 前方 .

此时他闯在前面，

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [raɪt] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
The provincial governor was right behind him .
这 省级 州长 曾是 正确的 在后面 他 .

藩台恰好在他后头，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

看见这种情形，

[ʃi:; ʃi] [ˈdʒentli] [pʊld] [hɪm; ɪm] [əˈlɔ:ŋ] .
She gently pulled him along .
她 轻轻地 拉 他 沿着 .

便轻轻的拉他一把。

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] ,
When he looked back ,
什么时候 他 看起来 后退 ,

他回头看时，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðen] [sed] [ˈsɔ:ftli] :
The governor then said softly :
这 州长 然后 说 轻轻 :

藩台又轻轻的说道:

- [noʊ] [ˈmænərz] ! -
' No manners ! ! '
- 不 礼仪 ! -

‘没规矩！ ’

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [seɪ] [ðəʊz] [wɜ:rdz] [ə'gen] .
He heard the provincial governor say those words again .
他 听到 这 省级 州长 说 那些 字 再次 .

他听见藩台又说了这句话，

[ðen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便大声道：

- [noʊ] ['mænərz] ! -
' No manners ! '
- 不 礼仪 ! -

‘没规矩！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ru:lz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtɪdʒ] !
There are no rules if there's a shortage !
那里 是 不 规则 如果 有 一个 短缺 !

卖缺的便没规矩！

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['sɜ:rv(ə)l] ['pi:p(ə)l] .
I am not like a bunch of servile people .
我 是 不是 喜欢 一个 束 的 奴性的 人们 .

我不象一班奴颜婢膝的，

[ɔ:l] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tu:; tə] ['flætər] [ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] .
All they know is how to flatter their superiors .
全部 他们 知道 是 如何 到 奉承 他们的 上级 .

只知道巴结上司，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈkredəbli] [wel] - [br'hervd] .
They thought they were incredibly well - behaved .
他们 想法 他们 是 难以置信 出色地 - 表现 .

自以为规矩的了不得。

[aɪl] [teɪk] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][,beiˈdʒɪŋ] [təˈmɑ:roʊ] .
I'll take control of Beijing tomorrow .
患病的 拿 控制 的 北京 明天 .

我明日京控起来，

[lets] [si:] [hu:z] ['bi:ɪŋ] [ʌnˈru:li] !
Let's see who's being unruly !
我们来吧 看 谁是 存在 不羁 !

看谁没规矩！’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [riˈsaɪtɪd] [ðə; ði] ['teɪlərz] [kənˈfe(ə)n] [ə'gen] .
He recited the tailor's confession again .
他 背诵 这 裁缝 忏悔 再次 .

又把那裁缝的亲供背诵了一遍，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] :
He said to the provincial judge :
他 说 到 这 省级 法官 :

对臬台说道：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['mætərz] .
You are in charge of criminal matters .
你 是 在 收费 的 刑事 事情 .

‘你是司刑名的，

[ðɪs] [kən'feɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə] ['kʌvər] [ʌp][ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
This confession was drawn to cover up the embezzlement .
这 忏悔 曾是 绘制 到 覆盖 向上 这 挪用公款 :

画了这过付赃私的供，

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [hɪr] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['sʌmənd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [wɜ:rd] .
The concubine here could be summoned with just a word .
这 妾 这里 可以 是 被召唤 和 只是 一个 单词 :

只要这里姨太太一句话便要了出来，

[ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [ru:l] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Is there a rule or not ?
是 那里 一个 规则 或者 不是 ?

是有规矩是没规矩？ ’

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] ,
At this time , a group of officials ,
在 这 时间 , 一个 团体 的 官员 ,

此时一众官员，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 :

面面相觑，

[ðər; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
There was nothing we could do about him .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 他 :

没奈他何。

[ðə; ði] ['plætɆ:rm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪ'ɑ:tɪk] [mes] [ʌv; əv] [θri:] [kɔ:psɪz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][tʃi:] .
The platform was a chaotic mess of three corpses , filled with qi .
这 平台 曾是 一个 混乱 混乱 的 三 尸体 , 已填 和 气 :

制台是气的三尸乱暴，

[smʊʊk] ['bɪləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['sev(ə)n] [ɔ:rəfɪsɪz]
Smoke billowing from all seven orifices
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口

七窍生烟，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [tu:; tə] [lɔ:k] [ʌp][ðə; ði] ['teɪlərz] [haʊs] .
They shouted repeatedly to lock up the tailor's house .
他们 喊叫 反复 到 锁 向上 这 裁缝 房子 :

一迭连声叫把裁缝锁了，

- ['kaʊntɪ]
Jiaoshou County
- 县

交首县去，

[hu:] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][aʊt] ?
Who called him out ?
WHO 称为 他 出去 ?

是谁叫他出来的！

[hi:; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

他却冷笑道：

- [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [hu:] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] [aʊt] . -
' **It was the seventh concubine who called it out .** '
- 它 曾是 这 第七 妾 WHO 称为 它 出去 : -

‘是七姨太太叫出来的。

[aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [naʊ] .
I understand now .
我 理解 现在 :

我也知道了，

[stɪl] [priˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkluːləs] !
Still pretending to be clueless !
仍然 假装 到 是 一无所知 !

还装糊涂呢！’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [stroʊd] [əˈweɪ] .
He then strode away .
他 然后 大步走 离开 :

便扬长而出。

[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

嘴里自言自语道：

- [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [aɪˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] , [aɪm] [ˈkwɪtɪŋ] . -
' I can't stand it anymore , I'm quitting . '
- 我 不能 站立 它 不再 , 我是 辞职 . -

‘搁不住我不干了，

[lʊk] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ][bɪt] [ɔːf] [maɪ] [[rˈledʒəb(ə)]] !
Look what you did , you bit off my [illegible] !
看 什么 你 做过 , 你 少量 离开 我的 [无法辨认] !

看你咬掉了我的■！

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [ɪz][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ruːlz] ?
What exactly is a set of rules ?
什么 确切地 是 一个 放 的 规则 ?

甚么叫个规矩！’

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈlɑːbi] ,
Once outside the lobby ,
一次 外部 这 大厅 ,

走到了大堂以外，

[aɪ] [sɔː] [tuː] - .
I saw two Goshha .
我 锯 二 - :

看见两个戈什哈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈteɪlər] [əˈweɪ] .
They were about to take the tailor away .
他们 是 关于 到 拿 这 裁缝 离开 .

正押着那裁缝要走。

[ðə; ði] [ˈteɪlər] [sed] :
The tailor said :
这 裁缝 说 :

那裁缝道：

- [ˈgrænpɑː] , -
' Grandpa , '
- 爷爷 , -

‘太爷，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ə'pəʊzɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Why do you insist on opposing me ?
为什么 做 你 坚持 在 反对 我 ？

你何苦定要和我作对呢！ ’

[hiː; hi] [læft] :
He laughed :
他 笑了 :

他笑道：

- [bʌt; bət] [ɪts] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , -
' But it's been difficult for you , '
- 但 它是 到过 难的 为了 你 , -

‘却是难为了你，

[ɡoʊ][æsk][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['kɑːŋkjubəɪn] [ə'ɡen] .
Go ask the seventh concubine again .
去 问 这 第七 妾 再次 .

你再求七姨太太去罢。’

- :
Ghoshhado :
- :

戈什哈道：

- [wʌt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ! -
' What a powerful county magistrate ! '
- 什么 一个 强大的 县 地方法官 ! -

‘好大的县丞！ ’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[bɪɡ] [ɔːr] [smɔːl] ,
Big or small ,
大的 或者 小的 ,

‘大也罢，

[smɔːl] [ɪz] [faɪn] .
Small is fine .
小的 是 美好的 .

小也罢，

[ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
They're willing to let me , the county magistrate , and the governor - general ,
它们是 愿意的 到 让 我 , 这 县 地方法官 , 和 这 州长 - 一般的 ,

[get] [ɪn'vɔːlvd] .
get involved .
得到 涉及 .

豁着我这县丞和总督去碰，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn'tuː][hɪm; ɪm] .
I always seem to run into him .
我 总是 似乎 到 跑步 进入 他 .

总碰得他过。’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [left] .
He left .
他 左边 :

自去了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下半年，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , the provincial governor summoned him to see him .
突然 , 这 省级 州长 被召唤 他 到 看 他 :

忽然藩台传他去见。

[tel] [hɪm; ɪm] :
Tell him :
告诉 他 :

对他说：

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈɔ:lsoʊ] [noʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋd] [ðɪs] [taɪm] , [ˈbrʌðər] .
The commander also knows that you have been wronged this time , brother .
这 指挥官 还 知道 那 你 有 到过 冤枉 这 时间 , 兄弟 :

‘制军也知道这回老兄受了委屈了，

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈveɪkənsɪ] , [ˈbʌdi] .
I'll give you a vacancy , buddy .
患病的 给 你 一个 空缺 , 伙伴 :

交代给你老兄一个缺。’

[hi:; hi] [ˈtʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

他却呵呵大笑起来道：

- [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [pi:s] , -
' If I want the missing piece , '
- 如果 我 想 这 丢失的 片 , -

‘我若是要了缺，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [self] - [ˈɪntrəst] [ˈræðər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɡʊd] .
I was acting in my own self - interest rather than for the public good .
我 曾是 表演 在 我的 自己的 自己 - 兴趣 相当 比 为了 这 民众 好的 :

我便是为私不为公了。

[aɪ][eɪˈem] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈfɔ:rm] [ðə; ði] [bjʊˈrɑ:krəsi] .
I am determined to work with him to reform the bureaucracy .
我 是 决定 到 工作 和 他 到 改革 这 官僚 :

我一心要和他整顿整顿吏治，

[fju:] [ˈʃɔ:tkʌmɪŋz] [ɑ:r; ər][nʌ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [mu:v] [maɪ] [hɑ:rt] .
few shortcomings are not enough to move my heart .
很少 缺点 是 不是 足够的 到 移动 我的 心 :

个把缺何足以动我心。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [du:;][aɪˈti:] [ˈpra:pərli] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
If he doesn't do it properly as usual ,
如果 他 不 做 它 适当地 作为 通常 ,

他若不照例好好的办，

[aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
I then went to the capital to file a complaint .
我 然后 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 :

我便到京里上控，

[ðæt] [ʃʊz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈæktɪŋ] [ɑ:n] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
That shows that I was always acting on official business .

那 演出 那 我 曾是 总是 表演 在 官方的 商业 .

方见得我始终是为公事。

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈkɜ:rəntli] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈfɪ(ə)nʃi] .
I am currently facing a deficiency .

我 是 现在 面向 一个 不足 .

我此刻受了一个缺，

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈleɪtər] ,
A year and a half later ,

一个 年 和 一个 一半 之后 ,

一年半载之后，

[waɪ] [wʊd] [,aɪ 'ti:][bi: bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪmˈpi:tʃ] [em 'i:] ?
Why would it be difficult for him to impeach me ?

为什么 会 它 是 难的 为了 他 到 劾 我 ?

他何难把我奏参了。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][ɪz][oʊld] ,
Although he is old ,

虽然 他 是 老的 ,

他虽然年纪大，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][,eɪ 'em] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] ,
You should know that although I am younger than him ,

你 应该 知道 那 虽然 我 是 年轻 比 他 ,

须知我年纪虽不及他，

[haʊ'evər] , [ˈhi:z] [nɑ:tʃ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈi:ðər] .
However , he's not a child either .

然而 , 他是 不是 一个 孩子 任何一个 .

然而也不是个小孩子，

[hi:; hi] [ˈʃʊdənt] [traɪ][tu:; tə][kʊʊks][,em 'i:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfeɪvər] .
He shouldn't try to coax me with such a small favor .

他 不应该 尝试 到 哄 我 和 这样的 一个 小的 偏爱 .

他不要想把这点小甜头来哄我。

[aɪ] [ˈwertɪd] [θri:] [deɪz] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [si:] [ˈeni] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdɑ:kjʊmənt] .
I waited three days but didn't see any official document .

我 等待 三 天 但 没有 看 任何 官方的 文档 .

我只等三天不见明文，

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
Or his method is wrong .

或者 他的 方法 是 错误的 .

或者他的办法不对，

[aɪ] [ðen] [plænd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][,ber'dʒɪŋ][tu:; tə] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
I then planned to go to Beijing to appeal to the authorities .

我 然后 计划 到 去 到 北京 到 上诉 到 这 当局 .

我便打算进京去上控，

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi: bi] [ˈkerf(ə)l] !
Just tell him to be careful !

只是 告诉 他 到 是 小心 !

你叫他小心点就是！’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [left] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] .
He simply left without saying goodbye .
他 简单地 左边 没有 说 再见 :

竟就不别而行的去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] . "
" This person does seem to be determined to make changes . "
" 这 人 做 似乎 到 是 决定 到 制作 变化 . "

“这个人倒是有心要整顿的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [ɪn'tenʃənəli] ['rektɪfaɪɪŋ] - ! "
" What do you mean by ' intentionally rectifying ' ! "
" 什么 做 你 意思是 经过 - 故意 纠正 - ! "

“甚么有心整顿!

[haʊ'evər] , [ðei] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] .
However , they took the opportunity to extort money .
然而 , 他们 采取 这 机会 到 勒索 钱 .

不过乘机讹诈,

[ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] [dɪ'lɪbəɾət] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] .
That's just a deliberate attempt to make things difficult .
那就是 只是 一个 商榷 试图 到 制作 事物 难的 .

故为刁难罢了。

二十年目睹之怪现状

第55/137页

[ˌjuː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪnˈvɑːlvz] [ðə; ði] [ˈkɒŋkjə,bairnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] ,
You think this matter involves the concubines of the main house ,
你 思考 这 事情 涉及 这 妾室 的 这 主要的 房子 ,
你想这件事牵涉到上房姨太太、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,
小姐,

[wʌt] [[ʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kəˈmændər] [duː] ?
What should the commander do ?
什么 应该 这 指挥官 做 ?
叫那制台怎样办法呢;

[ðə; ði] [ˈteɪlərz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [səˈplaɪ]
The tailor's personal supply
这 裁缝 个人的 供应
那裁缝的亲供,

[,aɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː;][hɪz; ɪz][hændz] [əˈgen] .
It fell into his hands again .
它 跌倒 进入 他的 双手 再次 .
又落在他手里。

[soʊ][ˈleɪtər] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [huː] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brˈhæf] .
So later , it was the governor who sent someone to speak on his behalf .
所以 之后 , 它 曾是 这 州长 WHO 发送 某人 到 说话 在 他的 代表 .
所以后来反是制台托人出来说话,

[meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Make peace with him .
制作 和平 和 他 .
同他讲和。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] [ɪz] [ˈveɪkənt] .
It is said that the position of Assistant Magistrate of Houguan County is vacant .
它 是 说 那 这 位置 的 助手 地方法官 的 - 县 是 空缺 .
据说那侯官县丞缺,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] .
There are benefits of eight thousand a year .
那里 是 好处 的 八 千 一个 年 .
一年有八千的好处,

[ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] [tɜːrm] ,
A three - year term ,
一个 三 - 年 学期 ,
三年一任,

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ɪz] - , - [ɡoʊld] [kɔɪnz] .
The total is 24 , 000 gold coins .
这 全部的 是 - , - 金子 硬币 .
共是二万四千金,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] .
I don't know how many .
我 不 知道 如何 许多 .

也不知多少。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] [tuː] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
When we were at war with France two years ago ,
什么时候 我们 是 在 战争 和 法国 二 年 前 ,
前年和法兰西打仗的时候，

['fuː'dʒjen] - [fɔːrt]
Fujian Changmen Fort
福建 - 堡

福建长门炮台，

[noʊ][wʌn] [dɜrd] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [aɪ 'tiː] .
No one dared to guard it .
不 一 敢于 到 警卫 它 .

没有人敢去守，

['oʊnli] [wʌn][mæn] [neɪmd] [læn] , - , [went] .
Only one man named Lan , Dusiken , went .
仅有的 一 男人 命名 兰 , - , 去 .

只有一个姓蓝的都司肯去。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [læn] - .
His name is Lan Baotang .
他的 姓名 是 兰 - .

他叫做蓝宝堂，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ['letər] [ænd; ænd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] . . .
After receiving the appointment letter and taking up his post . . .
后 接收 这 预约 信 和 采取 向上 他的 邮政 . . .

得了札子到差之后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He then went to see the governor .
他 然后 去 到 看 这 州长 .

便去见总督，

[ɪn] [rɪ'tʃːrɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði]['ædmərəlz] .
In return , the commanders of the forts have always been the admirals .
在 返回 , 这 指挥官 的 这 堡垒 有 总是 到过 这 海军上将 .

回说向来当炮台统领的都是提督、

['dʒen(ə)rəl]
General
一般的

总兵，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] .
At this moment , I am still a junior officer .
在 这 片刻 , 我 是 仍然 一个 初级 官 .

此刻卑职还是个都司，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [sə'pres] ,
Unable to suppress ,
无法 到 压制 ,

镇压不住，

[aɪ][beg][ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
I beg the commander to come up with a solution .
我 求 这 指挥官 到 来 向上 和 一个 解决方案 .

求大帅想法子。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] :
The governor said :
这 州长 说 :

总督说:

- [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] [kə'mændər] , -
' You were originally a commander , '
- 你 是 起初 一个 指挥官 , -

‘你本是个都司，

[wʌt] [aɪ'di:əz][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ?
What ideas are there ?
什么 想法 是 那里 ?

有甚法子好想呢。’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

- [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [kɑ:nt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] , -
' The commander - in - chief can't come up with a solution , '
- 这 指挥官 - 在 - 首席 不能 来 向上 和 一个 解决方案 , -

‘大帅不能想法子，

[aɪ] ['kænə:t] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
I cannot manage it .
我 不能 管理 它 .

卑职驾驭不来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'zain] .
I had no choice but to resign .
我 有 不 选择 但 到 辞职 .

只好要辞差了。’

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The governor thought for a moment ,
这 州长 想法 为了 一个 片刻 ,

制台一想，

[fræns] [wʌz; wəz] ['aɪn] ['fu:ˈdʒien][wɪð; wɪθ] ['predətɔ:ri] [ɪn'tent] .
France was eyeing Fujian with predatory intent .
法国 曾是 觊觎 福建 和 掠食性 意图 .

那法兰西虎视眈眈的看着福建，

[noʊ][wʌn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [dʒɑ:b] .
No one wanted to do this job .
不 一 通缉 到 做 这 工作 .

这个差事大家都不肯当，

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'zain]
If he is allowed to resign
如果 他 是 允许 到 辞职

若准他辞了，

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ə'pɔɪnt] ?
Which one should we appoint ?
哪个 一 应该 我们 委 ?

又委哪个呢。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
I had no choice but to agree to his request .
我 有 不 选择 但 到 同意 到 他的 要求 .

只得答应他道：

- [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [naʊ] , -
' **You should leave now** , '
- 你 应该 离开 现在 , -

‘你且退去，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll think of a solution for you .
患病的 思考 的 一个 解决方案 为了 你 .

我这里同你想法子便了。’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[ðə; ðɪ][tɑ:p] ['kʌlər] [ɪz][nɑ:t] [red] .
The top color is not red .
这 顶部 颜色 是 不是 红色的 .

‘顶色不红，

[ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][kən'troʊl]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
It's impossible to control even for a day .
它是 不可能的 到 控制 甚至 为了 一个 天 .

一天也驾驭不住。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] [hɪr] .
This humble servant has no choice but to wait here .
这 谦逊的 仆人 有 不 选择 但 到 等待 这里 .

卑职只得在这里等着，

['æftər][ðə; ðɪ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] ,
After the commander - in - chief came up with a plan ,
后 这 指挥官 - 在 - 首席 来了 向上 和 一个 计划 ,

等大帅想了法子之后，

[aɪ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [dɪ'fend] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I'll go back to defend it again .
患病的 去 后退 到 保卫 它 再次 .

再回防次去的了。’

[ðə; ðɪ][kən'troʊl]['pæn(ə)] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [brɪŋk] [ʌv; əv] [kə'læps] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tæntɾəm] .
The control panel was driven to the brink of collapse by his tantrum .
这 控制 控制板 曾是 驱动 到 这 边缘 的 坍塌 经过 他的 发脾气 .

制台被他掰的没了法，

[hi:; hi] [ðen] [sed] ['æŋgrəli] :
He then said angrily :
他 然后 说 愤怒地 :

便发气道：

- [ðen] [goʊ][ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [red] [hæt] , -
' **Then go and wear a red hat** , '
- 然后 去 和 穿 一个 红色的 帽子 , -

‘那么你去戴个红顶子，

[lets] ['tentətɪvli] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
Let's tentatively call him a general .
我们来吧 姑且 称呼 他 一个 一般的 .

暂算一个总兵罢。’

[hi:; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][slɪt] .
He then made a slit .
他 然后 制成 一个 缝隙 .

他便打了个扞，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [kəˈmændər] . "
" Thank you , Commander . "
" 感谢 你 , 指挥官 . "

‘谢过大帅。’

[hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [ˈstɑːrtɪd] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [red] [hæt] !
He even started wearing a red hat !
他 甚至 开始 穿着 一个 红色的 帽子 !

居然戴起红顶子来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [ˈʃeɪmləs] . "
" This is utterly shameless . "
" 这 是 完全地 不要脸 . "

“这竟是无赖了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] . "
" I heard this person has been a scoundrel since childhood . "
" 我 听到 这 人 有 到过 一个 恶棍 自从 童年 . "

“这个人听说从小就无赖。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æt; ət][hɪz; ɪz][məˈtɜːrn(ə)l] [ˈʌŋkəlz]
When he was a child , he lived with his mother at his maternal uncle's
什么时候 他 曾是 一个 孩子 , 他 居住地 和 他的 母亲 在 他的 母体 叔叔的
[haʊs] .
house .
房子 .

他小时候和他娘住在娘舅家里，

[,aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [əˈraʊnd] .
It seems that his father is no longer around .
它 似乎 那 他的 父亲 是 不 更长 大约 .

大约是没了老子的了。

[jet] [ˈrestləs] ,
Yet restless ,
然而 不安 ,

却又不安分，

[hiː; hi] [stoʊl] [ˈfɔːrtɪ] [juˈɑːn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][məˈtɜːrn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l][wʌn] [deɪ] .
He stole forty yuan from his maternal uncle one day .
他 偷窃 四十 元 从 他的 母体 叔叔 一 天 .

一天偷了他娘舅四十元银，

[ˈnoʊwər] [tuː; tə] [pʊt] [,aɪ ˈtiː]
Nowhere to put it
无处 到 放 它

没处安放，

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wʊd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðəm; ðəm] .
They were afraid someone would find something on them .

他们 是 害怕的 某人 会 寻找 某物 在 他们 。

怕人在身上搜出，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] [ænd; ənd] [pɔːnd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tuː] [ju'ɑːn] .
But he took it to a pawnshop and pawned it for two yuan .

但 他 采取 它 到 一个 当铺 和 典当 它 为了 二 元 。

却拿到当铺里当了二元。

[hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)]['ʌŋk(ə)] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
His maternal uncle became suspicious of him .

他的 母体 叔叔 成为 可疑的 的 他 。

他娘舅疑心到他，

[haʊ'evər] , [noʊ] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv]['stoulən] [gʊdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
However , no evidence of stolen goods could be found .

然而 ， 不 证据 的 被盗 商品 可以 是 成立 。

却又搜不出赃证。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wertɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [ə'sli:p] .
His mother waited until he fell asleep .

他的 母亲 等待 直到 他 跌倒 睡着了 。

他娘等他睡着了，

[sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɔːkəts] .
Search his pockets .

搜索 他的 口袋 。

搜他衣袋，

[ðə; ði] [pɑːn] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
The pawn ticket was found .

这 典当 票 曾是 成立 。

搜出当票来，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [aɪ 'tiː] .
So they went to redeem it .

所以 他们 去 到 赎回 它 。

便去赎了出来，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)]['stoulən] ['mʌni] [wɜːrθ] ['fɔːrti] [ju'ɑːn] .
It was the original stolen money worth forty yuan .

它 曾是 这 原来的 被盗 钱 值得 四十 元 。

正是四十元的原赃。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn'evɪtəbli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
His mother inevitably gave him a beating .

他的 母亲 不可避免地 给予 他 一个 殴打 。

他娘未免打了他一顿，

[hiː; hi] [ðen] [fled] .
He then fled .

他 然后 逃亡 。

他便逃走了，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlər] [ɑːn][ə; eɪ] [dɛkboʊt] .
He went to work as a sailor on a deckboat .

他 去 到 工作 作为 一个 水手 在 一个 甲板船 。

走到夹板船上去当水手，

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
I haven't heard from them for several years .

我 还没有 听到 从 他们 为了 一些 年 。

几年没有音信回去。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrɪz] ['leɪtər] ,
Three or four years later ,
三 或者 四 年 之后 ,

过了三四年，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪ'li:vər] ['eɪtɪ] ['sɪlvər] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][tu:; tə][hi:; ɪz] ['mʌðər] .
He suddenly asked someone to deliver eighty silver dollars to his mother .
他 突然 问 某人 到 递送 八十 银 美元 到 他的 母亲 .

他忽然托人带了八十元银送给他母亲。

[hi:; ɪz] ['mʌðər] ['kwɛstʃənd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
His mother questioned the visitor .
他的 母亲 被质问 这 游客 .

他母亲盘问来人，

['noʊɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [boʊt] ,
Knowing he was on the deck boat ,
会心 他 曾是 在 这 甲板 船 ,

知道他在夹板船上，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
And the ship has arrived .
和 这 船 有 到达的 .

并且船也到了，

[hi:; hi] [ðen] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
He then wanted to see him .
他 然后 通缉 到 看 他 .

便要见他一面，

['sʌmən] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Summon someone to speak with them .
召唤 某人 到 说话 和 他们 .

叫来人去说。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
The visitor told him ,
这 游客 讲述 他 ,

来人对他说了，

[hi:; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [seɪ] . . .
He then sent someone to say . . .
他 然后 发送 某人 到 说 . . .

他又打发人去说，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [goʊ] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] !
I will never go home in this lifetime !
我 将要 绝不 去 家 在 这 寿命 !

‘我今生今世不回家的了！

[ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
You want to see me ,
你 想 到 看 我 ,

要见我，

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] .
Come to the shore to meet me .
来 到 这 支撑 到 见面 我 .

可到岸边来见。’

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [mɪst] [hɜːr; həər] [sʌn] ['dɪrli] .
His mother missed her son dearly .
他的 母亲 错过 她 儿子 亲爱的 :

他娘念子情切，

[ðen] [aɪ 'ti:] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] .
Then it rushed to the shore .
然后 它 匆忙 到 这 支撑 :

便飞奔岸边来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ə'ɔːr] .
He had already gone ashore .
他 有 已经 已消失 岸上 :

他却早已上岸，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
He saw his mother coming from afar .
他 锯 他的 母亲 未来 从 远方 :

远远望见他母亲来了，

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [tri:] .
So he climbed up the tree .
所以 他 攀登 向上 这 树 :

便爬上树去。

[ðæt] [tri:] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd][bɪg] .
That tree was tall and big .
那 树 曾是 高的 和 大的 :

那棵树又高又大，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['tri:tɑːp] .
He climbed all the way to the treetop .
他 攀登 全部 这 方式 到 这 树梢 :

他一直爬到树梢。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] .
His mother came .
他的 母亲 来了 :

他娘来了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

他便问：

- [wʌt] [duː; juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [em 'iː][fɔːr; fər] ? -
' What do you want to see me for ? '
- 什么 做 你 想 到 看 我 为了 ? -

‘你要见我做什么？’

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他娘说：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [tri:] ?
What are you doing climbing the tree ?
什么 是 你 正在做 攀登 这 树 ?

‘你爬到树上做什么，

[kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lets] [miːt] .
Come down quickly and let's meet .
来 向下 迅速地 和 我们来吧 见面 :

快下来相见。’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
I'm coming down .
我是 未来 向下 :

‘我下来了，

[ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [em 'i:] .
You want to talk to me .
你 想 到 讲话 到 我 :

你要和我靚琐。

[aɪ] [swɔ:r] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [goʊ] [hoʊm] .
I swore I would never go home .
我 发誓 我 会 绝不 去 家 :

我是发过誓不回家的了。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [pæst] , [fɔ:r; fər] ['fɔ:rtɪ] ['sɪlvər] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ,
In the past , for forty silver dollars ,
在 这 过去的 , 为了 四十 银 美元 ,

从前为了四十元银，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sevəd] [ɔ:l] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [æz; əz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
You have severed all ties with me as mother and son .
你 有 切断 全部 领带 和 我 作为 母亲 和 儿子 :

你已经和我绝了母子之情，

[aɪ] [hæv; həv] [rɪ'peɪd] [ju:; jʊ] ['dʌb(ə)l] [naʊ] .
I have repaid you double now .
我 有 已偿还 你 双倍的 现在 :

我此刻加倍还了你，

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ɑ:n] , [ɔ:l] [taɪz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsənəs] [ænd; ənd] ['grætɪtu:d] [wɜ:r; wər] ['sevəd] .
From that moment on , all ties of righteousness and gratitude were severed .
从 那 片刻 在 , 全部 领带 的 义 和 感激 是 切断 :

从此义绝恩绝了。

[ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
You want to see me ,
你 想 到 看 我 ,

你要见我，

[ðeɪ] [dʒʌst] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ] [lʊk] [laɪk] .
They just want to see what I look like .
他们 只是 想 到 看 什么 我 看 喜欢 :

无非是要看看我的面貌，

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
I saw it now .
我 锯 它 现在 :

此刻看见了，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] [naʊ] .
You can go back now .
你 能 去 后退 现在 :

你可回去了。’

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他娘说:

- [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wertɪŋ] [hɪr] , -
- **We are waiting here** , -
- 我们 是 等待 这里 , -

‘我等在此处，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
You will eventually have to come down .
你 将要 最终 有 到 来 向下 .

你终要下来。’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [li:v] ,
If you don't leave ,
如果 你 不 离开 ,

‘你再不走，

[ɪf] [aɪ][let] [goʊ] [hɪr] . . .
If I let go here . . .
如果 我 让 去 这里 . . .

我这里一撒手，

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd][daɪd] .
He fell and died .
他 跌倒 和 死亡 .

便跌下来死了，

[lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][duː] !
Let's see what you do !
我们来吧 看 什么 你 做 !

看你怎样！’

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] ['wɪts] [end] .
His mother was at her wit's end .
他的 母亲 曾是 在 她 机智的 结尾 .

他娘没了法，

[beg] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
Beg him to come down .
求 他 到 来 向下 .

哀求他下来，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] [daʊn] .
He wouldn't come down .
他 不会 来 向下 .

他始终不下，

[ʃiː; ʃɪ] [left] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] .
She left crying and sobbing .
她 左边 哭泣 和 啜泣 .

哭哭啼啼的去了。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
He then came down with a grin .
他 然后 来了 向下 和 一个 咧嘴笑 .

他便笑嘻嘻的下来。

['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Facing his mother ,
面向 他的 母亲 ,

对着娘，

[ˈhiːz] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈfeɪmləs] [ˈskaʊndrəl] .
He's such a shameless scoundrel .

他是 这样的 一个 不要脸 恶棍 .

他还这等无赖呢。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ˈɪznt] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈskaʊndrəlz] , "
" This isn't just about scoundrels , "

" 这 不是 只是 关于 无赖 , "

“这不独无赖，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [ɪksˈtɪŋwɪft] [ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] .
They had completely extinguished their natural instincts .

他们 有 完全地 熄灭 他们的 自然的 本能 .

竟是灭尽天性的了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [dʌz] [sʌm; səm] [ˈfeɪmləs] [θɪŋz] . "
" He also does some shameless things . "

" 他 还 做 一些 不要脸 事物 . "

“他还有无赖的事呢。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈneɪv(ə)] [ˈves(ə)lz]
When he was in charge of the naval vessels

什么时候 他 曾是 在 收费 的 这 海军 船只

他管带海航差船的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsuːpəvaɪzər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈfuːˈdʒjen] [ˈʃɪpbɪldɪŋ] [ˈbjʊroʊ] .
There was a supervisor from the Fujian Shipbuilding Bureau .

那里 曾是 一个 导师 从 这 福建 造船 局 .

有一个福建船政局的提调，

[kəˈmɪʃnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ˈneɪv(ə)] [əˈferz]
Commissioned by the Minister of Naval Affairs

委托 经过 这 部长 的 海军 事务

奉了船政大臣的委，

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈtaɪˈwɑːn][ɑːn] [ˈbɪznəs]
Going to Taiwan on business

去 到 台湾 在 商业

到台湾去公干，

[əˈpɑːn] [rɪˈtʊːrniŋ] [tuː; tə] [ˈfuːˈdʒoʊ] , [ˈəːnst][eɪˈmiːl] [pɔːl] [bɑːrθ] ,
Upon returning to Fuzhou , Ernst Emile Paul Barth ,

之上 返回 到 福州 , 恩斯特 埃米尔 保罗 巴特 ,

及至回福州时巴尔特（ErnstEmilePaulBarth，

(- - -) [ˈdʒɜːrmən] [fəˈlɑːsəfər] ,
(1858 - 1922) German philosopher ,

(- - -) 德语 哲学家 ,

1858—1922）德国哲，

[aɪ] [ˈbɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

I boarded his boat .

我 登机 他的 船 .

坐了他的船。

[ðæt] [prə'moʊ(ə)n] ['ɪznt] [gʊd] ['i:ðər] .
That promotion isn't good either .
那 晋升 不是 好的 任何一个 .

那提调也不好，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] [ɪg'zekjətɪv] ['kæbɪn] .
He didn't sit in the perfectly good executive cabin .
他 没有 坐 在 这 完美 好的 管理人员 舱 .

好好的官舱他不坐，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænɪdʒər] .
You must sit in a room with a manager .
你 必须 坐 在 一个 房间 和 一个 经理 .

一定要坐管带的房。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [æz; əz][nɔ:t] ['setlɪŋ] .
There's no such thing as not settling .
有 不 这样的 事物 作为 不是 安顿 .

也没有不将就的。

[hu:] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'kaʊntər] [sʌt] [ə; eɪ] ['treʒər] ?
Who knew he would encounter such a treasure ?
WHO 知道 他 会 遇到 这样的 一个 宝藏 ?

谁知遇了他这个宝货，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtrænsfɜ:'ri] [wʌz; wəz][tu:; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
Upon hearing that the transferee was to sit in his room ,
之上 听力 那 这 受让人 曾是 到 坐 在 他的 房间 ,

一听说提调要坐他的房，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [mu:vɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd][ju:'tensɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
He immediately moved all the bedding and utensils out of the room .
他 立即地 已搬 全部 这 寝具 和 餐具 出去 的 这 房间 .

他马上把一房被褥家伙都搬了出来，

['oʊnli] [wʌn] ['empti] [ru:m] [rɪ'meɪnd] .
Only one empty room remained .
仅有的 一 空的 房间 剩余 .

只剩下一所空房，

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] .
Then they asked the magistrate to come and stay .
然后 他们 问 这 地方法官 到 来 和 停留 .

便请那提调去住。

[ðeɪ] [trɪkt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ɪntu:] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .
They tricked the magistrate into coming to the room .
他们 被骗了 这 地方法官 进入 未来 到 这 房间 .

骗得提调进房，

[bʌt; bət][hi:; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
But he locked the door .
但 他 已锁定 这 门 .

他却把门锁了，

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ] [oʊn] [ki:] .
I brought my own key .
我 带来 我的 自己的 钥匙 .

自己带了钥匙，

[ðen] [seɪl] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['pʌŋ'hu:] .
Then sail the boat to the vicinity of Penghu .

然后 帆 这 船 到 这 附近 的 澎湖 .

然后把船驶到澎湖附近，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [weɪvz] .
The place with the biggest waves .

这 地方 和 这 最大 波浪 .

浪头最大的地方，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['brɔːdkæst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
It was broadcast for a whole day and night ;

它 曾是 播送 为了 一个 所有的 天 和 夜晚 ;

颠播了一日一夜；

[ðeɪ] [wəʊnt] [fiːd] [hɪm; ɪm] .
They won't feed him .

他们 惯于 喂养 他 .

又不开饭给他吃。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bædli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['aʊtbɜːrst] [ðæt] [hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [prə'fjuːsli] .
The official was so badly disturbed by his outburst that he vomited profusely .

这 官方的 曾是 所以 糟糕 不安 经过 他的 爆发 那 他 呕吐 大量地 .

那提调被他颠播得呕吐狼籍，

[maɪ] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['graʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋɡər] .
My stomach was growling with hunger .

我的 胃 曾是 咆哮 和 饥饿 .

腹中又是饥饿不堪，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɒkt] [ə'ɡen] .
The door was locked again .

这 门 曾是 已锁定 再次 .

房门又锁着，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] , [noʊ] [wʌn] [wɪl] ['ænsər] .
Even if you call for help , no one will answer .

甚至 如果 你 称呼 为了 帮助 , 不 一 将要 回答 .

叫人也没得答应。

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [æt; ət] [siː] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
They drifted at sea for three days .

他们 漂移 在 海 为了 三 天 .

同他在海上飘了三天，

[aɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It has just entered the country .

它 有 只是 进入 这 国家 .

才驶进口。

['æftər] [ɪm'pɔːtɪŋ] ,
After importing ,

后 输入 ,

进口之后，

[ðeɪ] [stiːl] ['wʊdnt] [let] [ɡoʊ] .
They still wouldn't let go .

他们 仍然 不会 让 去 .

还不肯便放，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪnɪstər] - [fɜːrst] .
He went to see Minister Funeshige first .

他 去 到 看 部长 - 第一的 .

自己先去见船下政大臣，

[hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [baɪ] [boʊt] . "
He said , " This time the magistrate came by boat . "
他 说 , " 这 时间 这 地方法官 来了 经过 船 . "

说‘此番提调坐了船来，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜːrvənt] ['kænɑːt] [sɜːrv] [juː; jə] ['prɑːpərli] .
This humble servant cannot serve you properly .
这 谦逊的 仆人 不能 服务 你 适当地 .

卑职伺候不到，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [gɑːt] ['æŋɡri] .
The magistrate got angry .
这 地方法官 得到 生气的 .

被提调大人动了气，

[tuː; tə] ['skwɑːndər] [ˌaɪ 'tiː][æ; ət] [wɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
To squander it at will on the ship ,
到 挥霍 它 在 将要 在 这 船 ,

在船上任情糟蹋，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .
They brought their own cooking utensils .
他们 带来 他们的 自己的 烹饪 餐具 .

自己带了爨具，

[ðeɪ] [ðen] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
They then cooked in the cabin .
他们 然后 煮熟 在 这 舱 .

便在官舱烧饭，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜːrvənt] [əd'vaɪzɪz] [ə'ɡenst] [ˌaɪ 'tiː] .
This humble servant advises against it .
这 谦逊的 仆人 建议 反对 它 .

卑职劝止，

[ðə; ði]['suːpərvaɪzər][wʌz; wəz] [ə'ɡen] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] ['ɔfɪsɜːz] ['kwɔːrtərz] .
The supervisor was again required to cook in the lower - ranking officer's quarters .
这 导师 曾是 再次 必需的 到 厨师 在 这 降低 - 排行 警官们 四分之一 .

提调又要到卑职房里去烧饭，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜːrvənt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] ;
This humble servant had no choice but to give up the room ;
这 谦逊的 仆人 有 不 选择 但 到 给 向上 这 房间 ;

卑职只得把房让了出来；

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][prə'mouʃ(ə)n] ,
The next time I encounter a promotion ,
这 下一个 时间 我 遇到 一个 晋升 ,

下次遇了提调的差，

[pliːz] , [sɜːr] , [ə'saɪn] ['sʌmwʌn] [els] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Please , sir , assign someone else , etc .
请 , 先生 , 分配 某人 别的 , ETC .

请大人另派别人’云云。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌns] ,
I told him once ,
我 讲述 他 一次 ,

告诉了一遍，

[dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Just returned to the ship ,
只是 返回 到 这 船 ,

方才回船，

[rɪ'li:s] [hɪm; ɪm] .
Release him .
发布 他 :

把他放了。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:ri] [stert] .
The magistrate was in a sorry state .
这 地方法官 曾是 在 一个 对不起 状态 :

那提调狼狈不堪，

[wʌns] [ə'ʃɔ:r] ,
Once ashore ,
一次 岸上 ,

到了岸上，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,
Upon meeting the imperial envoy ,
之上 会议 这 帝国 使者 ,

见了钦差，

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [kɔ:l] ,
After finishing the business call ,
后 精加工 这 商业 称呼 ,

回完了公事话，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] ,
Just as he was about to complain ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 抱怨 ,

正要诉苦，

[ðə; ði] [freɪz] " ['neɪv(ə)l] [ˌeɪvɪ'eɪʃn] [kən'trəʊl] " [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ['oʊnli] [wʌns] .
The phrase " naval aviation control " was mentioned only once .
这 短语 " 海军 航空 控制 " 曾是 提及 仅有的 一次 :

才提到了‘海航管带’四个字，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
The imperial envoy slammed his fist on the table .
这 帝国 使者 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 :

被钦差拍着桌子，

[hi:; hi] [ˌʌn'li:ʃt] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] [ə'bjʊ:s] .
He unleashed a torrent of abuse .
他 释放 一个 激流 的 虐待 :

狗血喷头的一顿大骂。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ɔ:ldʒoo] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , "
" Although he is a scoundrel , "
" 虽然 他 是 一个 恶棍 , "

“虽然是无赖，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] .
But it was quite straightforward .
但 它 曾是 相当 直截了当 :

却倒也爽快。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] ,
" **Although it was refreshing** ,
" 虽然 它 曾是 令人耳目一新 ,

“虽然是爽快，
[haʊ'evər] , [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['nævə,geɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] . . .
However, when it comes to navigating the world . . .
然而 , 什么时候 它 来 到 导航 这 世界 . . .

然而出来处世，
[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [nɔːt][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
This is definitely not the right thing to do .
这 是 确实 不是 这 正确的 事物 到 做 .

究竟不宜如此。
[aɪ]['ɔːlsʊʊ] [rɪ'membər] [wʌŋ] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [ʃɪp] ['kæptɪn] .
I also remember one who was a bad ship captain .
我 还 记住 一 WHO 曾是 一个 坏的 船 队长 .

我还记得有一个也是差船管带，
[bʌt; bət][aɪ][fər'gɔːt][hɪz; ɪz] [neɪm] .
But I forgot his name .
但 我 忘了 他的 姓名 .

却忘记了他的姓名了，
[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['fuːboʊ] ['sti:mʃɪp] .
They brought the Fubo steamship .
他们 带来 这 伏波 轮船 .

带的是伏波轮船。
[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
He is from Guangdong .
他 是 从 粤 .

他是广东人，
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fuːboʊ] [ʃɪp] [ɪz] ['steɪʃənd] [ɪn] ['fuːdʒʊʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]
Because the Fubo ship is stationed in Fuzhou most of the time
因为 这 伏波 船 是 驻 在 福州 最多 的 这 时间

因为伏波轮常时驻扎福州，
[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
He then returned to Guangdong to fetch his family .
他 然后 返回 到 粤 到 拿来 他的 家庭 .

便回广东去接取家眷，
[aɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['fuːdʒʊʊ] .
I moved to Fuzhou .
我 已搬 到 福州 .

到福州居住。
[wen] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ]
When boarding the ship in Guangdong
什么时候 登机 这 船 在 粤

在广东上轮船时，
[aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hiː; hi] [ʒaʊsɔŋ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
It just so happens that the son of He Xiaosong, the Governor - General of
它 只是 所以 发生 那 这 儿子 的 他 小松 , 这 州长 - 一般的 的

恰好闽浙总督何小宋的儿子中了举，
['fuː'dʒien][ænd; ənd]['dʒe'dʒiːŋ] , [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .
Fujian and Zhejiang, passed the imperial examination .
福建 和 浙江省 , 通过了 这 帝国 考试 .

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə] [ˈfuˈdʒoʊ] .
He also brought his family to Fuzhou .
他 还 带来 他的 家庭 到 福州 .
他也带着家眷到福州。

[ˈsi:goʊɪŋ] [[ɪps] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd] [ˈveri] [fju:] [ˈkæbinz] .
Seagoing ships originally had very few cabins .
远洋 船舶 起初 有 非常 很少 小木屋 .
海船的房舱本来甚少，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [rɪˈzɜ:rvd] [baɪ] [ðæt] [hi:; hi] [zəʊʊljən] .
They were all reserved by that He Xiaolian .
他们 是 全部 预订的 经过 那 他 小莲 .
都被那位何孝廉定去了。

[ðɪs] [ˈkæptɪn] [ˈdɪdnt] [ker] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
This captain didn't care who he was .
这 队长 没有 关心 WHO 他 曾是 .
这位管带也不管是谁，

[ðeɪ] [ðen] [ˈfɔ:rsəbli] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈkæbinz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈzɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər]
They then forcibly occupied the two cabins that had been reserved by the other
他们 然后 强制 占领 这 二 小木屋 那 有 到过 预订的 经过 这 其他
party .
派对 .
便硬占了人家定下的两个房舱。

[hi:; hi] [zəʊʊljən] [ɪnˈkwaɪəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ˈfu:boʊ] .
He Xiaolian inquired and found out that he was the commander of Fubo .
他 小莲 询问 和 成立 出去 那 他 曾是 这 指挥官 的 伏波 .
那何孝廉打听得他是伏波管带，

[hi:; hi][dʒʌst] [smaɪld] .
He just smiled .
他 只是 微笑 .
只笑了一笑，

[aɪ] [wəʊnt] [ˈɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 .
不去和他理论。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈfuˈdʒoʊ] ,
When they arrived in Fuzhou ,
什么时候 他们 到达的 在 福州 ,
等到了福州，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,
没有几天，

[ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ˈsu:pərvaɪzər][wʌz; wəz] [ðen] [rɪˈvəukt] .
The position of supervisor was then revoked .
这 位置 的 导师 曾是 然后 撤销 .
那管带的差事就撤掉了。

[ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə] [get] [aɪ ˈti:] [ˈkwɪkli] ,
You want to get it quickly ,
你 想 到 得到 它 迅速地 ,
你想取快一时的，

[wʌt] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

有甚益处么。

[haʊ'veər] , [ɔːl'doʊ] [læn] - [ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] . . .
However , although Lan Baotang is a scoundrel . . .
然而 , 虽然 兰 - 是 一个 恶棍 . . .

不过这蓝宝堂虽然无赖，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['feɪmləs] :
But there was one time when he was incredibly shameless :
但 那里 曾是 一 时间 什么时候 他 曾是 难以置信 不要脸 :

却有一回无赖得十分爽快的：

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsaɪnoʊ] - [frentʃ] ['kɑːnflɪkt] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
It was during the Sino - French conflict two years ago .
它 曾是 期间 这 中原 - 法语 冲突 二 年 前 :

是前年中法失和时，

[hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] - [fɔːrt] .
He guarded the Changmen Fort .
他 守卫 这 - 堡 :

他守着长门炮台。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['wɔːrʃɪp] ['sʌd(ə)nli] [ə'reɪvd] .
One day , a foreign warship suddenly arrived .
一 天 , 一个 外国的 军舰 突然 到达的 :

忽然有一天来了一艘外国兵船。

[aɪv] [fər'gɔːtn] [wɪtʃ] ['kʌntri] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
I've forgotten which country it was from .
我已经 被遗忘的 哪个 国家 它 曾是 从 :

我忘了是那一国的了，

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] ,
In conclusion ,
在 结论 ,

总而言之，

[ɪts] [nɔːt][frʌm; frəm] [fræns] .
It's not from France .
它是 不是 从 法国 :

不是法兰西的。

[hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,
He saw it ,
他 锯 它 ,

他见了，

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [biː] [æt; ət] [siː] ,
While we were under martial law at sea ,
尽管 我们 是 在下面 武术 法律 在 海 ,

以为我们正在海疆戒严的时候，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɔːrən] ['wɔːʃɪps] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['haɪ'koʊ] ?
Why should foreign warships come to my Haikou ?
为什么 应该 外国的 军舰 来 到 我的 海口 ?

别国兵轮如何好到我海口里来，

[soʊ] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['bænərz] .
So they raised their banners .
所以 他们 提高 他们的 横幅 :

便拉起了旗号，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑ:p][ðə; ði] [wi:l] .
Tell him to stop the wheel .
告诉 他 到 停止 这 车轮 。

叫他停轮。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪg'nɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The ship ignored them .
这 船 忽略 他们 。

那船上不理，

[wiː; wi] [kən'tɪnju:] ['ɑ:nwərd] .
We continue onward .
我们 继续 向前 。

仍旧前行。

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] ['bænər] [tuː; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] .
He then raised the banner to inform him .
他 然后 提高 这 横幅 到 通知 他 。

他又打起了旗号知照他，

[ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] ['tɜ:rnɪŋ] ,
If you keep turning ,
如果 你 保持 转弯 ，

再不停轮，

[ðen] [ðeɪ] ['oʊpənd] ['faɪər] .
Then they opened fire .
然后 他们 打开 火 。

便开炮了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [sti:l] [ɪg'nɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The people on the ship still ignored them .
这 人们 在 这 船 仍然 忽略 他们 。

那船上仍旧不理。

[hiː; hi] [ðen] ['faɪərd][ə; eɪ] [ɑ:t] .
He then fired a shot .
他 然后 被解雇 一个 射击 。

他便开了一炮，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
With a loud bang ,
和 一个 大声 砰 ，

轰的一声，

[ðeɪ] [di'strɔɪd] [ðə; ði] ['wɑ:tʃtəʊər] [ɑ:n] [ðæt] [ʃɪp] .
They destroyed the watchtower on that ship .
他们 损毁 这 岗楼 在 那 船 。

把那船上的望台打毁了，

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [brʊk] .
The suspension bridge broke .
这 暂停 桥 打破 。

吊桥打断了，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪts] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
One of the first mates was seriously injured .
一 的 这 第一的 伙伴们 曾是 严重地 受伤 。

一个大副受了重伤，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑ:p][ðə; ði] [wi:l] .
They had no choice but to stop the wheel .
他们 有 不 选择 但 到 停止 这 车轮 。

只得停了轮。

[wʌns] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɔːr] . . .
Once we reached the shore . . .
一次 我们 达到 这 支撑 . . .

到了岸上来，

[ðɪs] [ə'la:rmɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːz] ['kɑːns(ə)l][ænd; ənd] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bːsu:t] .
This alarmed his own country's consul and led to a lawsuit .
这 惊慌 他的 自己的 该国的 领事 和 引领 到 一个 诉讼 .

惊动了他的本国领事打官司。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [ɪn] ['fuː'dʒjen] ,
For a time , officials of all ranks in Fujian ,
为了 一个 时间 , 官员 的 全部 排名 在 福建 ,

一时福建的大小各官，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tɜːrmd] [peɪl] .
They were all so frightened that their faces turned pale .
他们 是 全部 所以 害怕 那 他们的 面孔 转向 苍白 .

都吓得面无人色，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪnt][t'traɪəl][wɪð; wɪθ] [ˌtreprɪ'deɪ(ə)n] .
They came out for the joint trial with trepidation .
他们 来了 出去 为了 这 联合的 审判 和 忐忑不安 .

战战兢兢的出来会审。

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [ə'raɪvd] , [ˈɔːlsəʊ] [ɪn'dɪɡnənt] .
The consul arrived , also indignant .
这 领事 到达的 , 还 愤怒 .

领事官也气忿忿的来到。

[læn] - , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪd] .
Lan Baotang , however , remained calm and composed .
兰 - , 然而 , 剩余 冷静的 和 由 .

这蓝宝堂却从从容容的，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] ,
Upon arriving at the Dharma Hall ,
之上 抵达 在 这 法 大厅 ,

到了法堂之上，

[spiːk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['oʊpənli] .
Speak frankly and openly .
说话 坦率地说 和 公然 .

侃侃直谈，

['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['æksiːəmz] ,
Arguing according to axioms ,
争论 根据 到 公理 ,

据着公理争辩，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [wʌn] [ðə; ði] ['bːsu:t] .
He actually won the lawsuit .
他 实际上 韩元 这 诉讼 .

竟被他得了赢官司。

['ɪznt] [ðæt] ['ædmərəb(ə)] !
Isn't that admirable !
不是 那 令人钦佩的 !

岂不争气！

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ʌv; əv] ['fuː'dʒjen] ['prɑːvɪns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . . .
Who knew that the high - ranking official of Fujian Province at that time . . .
WHO 知道 那 这 高的 - 排行 官方的 的 福建 省 在 那 时间 . . .

谁知当时闽省大吏，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ri'wɔ:did] .
He was not rewarded .
他 曾是 不是 奖励 .

非独不奖他，

[ɪn'sted] , [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
Instead , blame him .
反而 , 责备 他 .

反责备他，

[hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðɪs] [taɪm] .
He confessed that he was lucky this time .
他 坦白 那 他 曾是 幸运的 这 时间 .

交代说这一回是侥幸的，

[nekst] [taɪm] , [nʊ] ['mætər] [wɪtʃ] ['kʌntriːz] [ʃɪp] [kʌmz] . . .
Next time , no matter which country's ship comes . . .
下一个 时间 , 不 事情 哪个 该国的 船 来 . . .

下次无论何国船来，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] .
This is not allowed .
这 是 不是 允许 .

不准如此。

['lɛtər] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ʃɪp] [ə'raɪvd] .
Later the French ship arrived .
之后 这 法语 船 到达的 .

后来法国船来了，

[hiː; hi] [ðen] [dɛrd] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
He then dared not make the decision .
他 然后 敢于 不是 制作 这 决定 .

他便不敢做主，

[send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Send a telegram to them to ask for instructions .
发送 一个 电报 到 他们 到 问 为了 指示 .

打电报到里面去请示，

[ðə; ði] ['telɪgræm] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] .
The telegram replied that firing was forbidden .
这 电报 回复 那 射击 曾是 禁止 .

回电来说不准开炮；

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ə'raɪvz] ,
When the second one arrives ,
什么时候 这 第二 一 到达 ,

等第二艘来了，

[pliːz] [æsk] [ə'gen] .
Please ask again .
请 问 再次 .

再请示，

[stɪl] [nɑ:t] [ə'laʊd] ;
Still not allowed ;
仍然 不是 允许 ;

仍旧不准；

[səʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [fræns] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
So more than twenty ships arrived from France in succession .
所以 更多的 比 二十 船舶 到达的 从 法国 在 演替 .

于是法兰西陆续来了二十多号船，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [æt; ət][mɑ:weɪ] [ə'kɜ:rd] .
That's why the defeat at Mawei occurred .
那就是 为什么 这 击败 在 马尾 发生 ；

所以才有那马江之败呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [æt; ət][mɑ:weɪ] . . . "
" Speaking of the defeat at Mawei . . . "
" 请讲 的 这 击败 在 马尾 ； . . . "

“说起那马江之败，

[ˈtaɪ'wɑ:n] [ˈri:s(ə)ntli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [dɪ'vɪʒnz] [tu:; tə][ˈprɑ:vənsəz] .
Taiwan recently changed its administrative divisions to provinces .
台湾 最近 已更改 它是 行政 部门 到 省份 ；

近来台湾改了行省，

[aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] [ɪk'spændɪŋ] [ɪntu:] [ˈeriəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ɪn'dɪdʒənəs] [ˈpi:pəlz] .
It refers to expanding into areas inhabited by indigenous peoples .
它 指 到 扩展 进入 区域 有人居住的 经过 土著 人民 ；

说的是要展拓生番的地方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] [pæst] [θru:] [ʃæŋ'haɪ] .
This is the first time I've passed through Shanghai .
这 是 这 第一的 时间 我已经 通过了 通过 上海 ；

头回我在上海经过，

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] ,
I heard people say ,
我 听到 人们 说 ；

听得人说，

[ðɪs] [ˈmætər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ɪn] [neɪm] [ðæn; ðən][ɪn] [rɪ'æləti] .
This matter seems to be more in name than in reality .
这 事情 似乎 到 是 更多的 在 姓名 比 在 现实 ；

这件事颇觉得有名无实。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 ；

不知到底是怎么回事？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 ；

继之道：

" [ɪts] [wen] [aɪ][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪŋ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] [ðɪs] [taɪm] . . . "
" It's when I go back to the provincial capital this time . . . "
" 它是 什么时候 我 去 后退 到 这 省级 首都 这 时间 . . . "

“便是我这回到省里去，

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [sed] [tu:] .
I've heard that said too .
我已经 听到 那 说 也 ；

也听得这样说。

[ə; eɪ] [frend] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðər; ðər] .
A friend came from over there .
一个 朋友 来了 从 超过 那里 ；

有个朋友从那边来，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [ɪz] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)] [ˈeriə] [nɑ:t] [ˈhændəld] [wel] ,
It is said that not only is the local area not handled well ,
它是说那 不是 仅有的 是 这 当地的 区域 不是 处理 出色地 ,
说非但地方弄不好 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] [greɪt] [ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv] [ˈlju:] [ˈprɑ:vɪns] ,
And that one of the three great generals of Liu Province ,
和 那 一 的 这 三 伟大的 将军们 的 刘 省 ,
并且那一位刘省三大帅 ,

[hi; hi] [ˈru:ɪnd] [hɪmˈself] .
He ruined himself .
他 毁坏 他自己 .

自己害了自己。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这又为何？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ˈɡʌvərnər] [ˈlju:] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [heɪtɪd] [ˈoʊpiəm] [ˈsmoʊkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] . "
" Governor Liu has always hated opium smoking the most . "
" 州长 刘 有 总是 憎恨 鸦片 吸烟 这 最多 . "
“那刘省帅向来最恨的是吃鸦片烟，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈtemprəmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡru:p] [ʌv; əv] [rɪˈnaʊnd] [ˈdʒenrəlz] [æt; ət]
This was the common temperament of that group of renowned generals at
这 曾是 这 常见的 气质 的 那 团体 的 著名 将军们 在
[ziːˈtiːi:] [ˌkɔ:rpəˈreɪ(ə)n] .
ZTE Corporation .
中兴通讯 公司 .

这是那一班中兴名将公共的脾气，

[hi; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [heɪtɪd] [ðə; ði] [moʊst] .
He was the one who hated the most .
他 曾是 这 一 WHO 憎恨 这 最多 .
惟 有 他 恨 的最 利害。

[ɔ:l] [səˈbɔ:dɪnɪts] ,
All subordinates ,
全部 下属 ,

凡是属下的人，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [əˈdɪktɪd] [tu; tə] [ˈsmoʊkɪŋ]
Those who are addicted to smoking
那些 WHO 是 上瘾 到 吸烟

有烟瘾的，

[hi; hi] [faʊnd] [aʊt] .
He found out .
他 成立 出去 .

被他知道了，

[ɪ'mi:diətli] [dis'mɪs] [ænd; ənd][ɪk'spel][ðem; ðəm] .
Immediately dismiss and expel them .
立即地 解雇 和 驱逐 他们 .

立刻撤差驱逐，

[noʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['lɪŋgər] .
No time to linger .
不 时间 到 萦绕 .

片刻不许停留。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [hu:] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ə'fens] .
It was one of his soldiers who committed this offense .
它 曾是 一 的 他的 士兵 WHO 坚定的 这 罪行 .

是他帐下的兵弁犯了这个，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈɔ:lsʊʊ][bi; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['mɪləteri] [lɔ:] .
They will also be dealt with according to military law .
他们 将要 还 是 已处理 和 根据 到 军队 法律 .

还要以军法从事呢。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˈtaɪ'wa:n] ,
Upon arriving in Taiwan ,
之上 抵达 在 台湾 ,

到了台湾，

[ðə; ðɪ] [mi'æzmə] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['deɪndʒərəs] .
The miasma was extremely dangerous .
这 瘴气 曾是 极其 危险的 .

瘴气十分利害，

[ɔ:l] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] ,
All people from the mainland ,
全部 人们 从 这 大陆 ,

凡是内地的人，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kudnt] [stænd][aɪ 'ti:] .
Most of them couldn't stand it .
最多 的 他们 不能 站立 它 .

大半都受不住，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊʊ] [sed] [ðæt] ['oʊpiəm][kʊd; kəd] [dɪ'spel] [mi'æzmə] .
They also said that opium could dispel miasma .
他们 还 说 那 鸦片 可以 打消 瘴气 .

又都说是鸦片烟可以销除瘴气，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [baɪts] .
You can't help but take a few bites .
你 不能 帮助 但 拿 一个 很少 咬 .

不免要吃几口，

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] ['hi:l] [faɪnd] [aʊt] .
And I'm afraid he'll find out .
和 我是 害怕的 地狱 寻找 出去 .

又恐怕被他知道，

[ˈðerfɔ:r] , [ə; eɪ] ['meθəd] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] .
Therefore , a method was devised .
所以 , 一个 方法 曾是 设计 .

于是设出一法，

[hi; hi][hæd; həd][tu:; tə] [get] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [hɪm'self] [fɜ:rst] .
He had to get addicted to it himself first .
他 有 到 得到 上瘾 到 它 他自己 第一的 .

要他自己先上了瘾。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我 说 :

我道：

[hiː; hi] ['dʌznt] [i:t] [aɪ 'ti:] .
He doesn't eat it .
他 不 吃 它 .

“他不吃的，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌm] [ə'dɪktɪv] ?
How can it become addictive ?
如何 能 它 变得 令人上瘾 ?

如何会上瘾？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [soʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] . "
" So we have to find a way . "
" 所以 我们 有 到 寻找 一个 方式 . "

“所以要设法呀。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['kɑːntækt][hɪz; ɪz]['fæməli][fɜːrst] .
They managed to contact his family first .
他们 管理 到 接触 他的 家庭 第一的 .

设法先通了他的家人，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] .
He promised a generous reward .
他 承诺 一个 慷慨的 报酬 .

许下了重谢。

[ðə; ðɪ] [prə'vɪn](ə)l] ['gʌvərnər] ['ɔːlweɪz] [smoʊkt] [draɪ][tə'bækoʊ] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [paɪp] .
The provincial governor always smoked dry tobacco through a long pipe .
这 省级 州长 总是 熏制 干燥 烟草 通过 一个 长的 管道 .

省帅向来用长烟筒吃旱烟，

[wen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][tə'bækoʊ] ,
When he asked his family to pack his tobacco ,
什么时候 他 问 他的 家庭 到 盒 他的 烟草 ,

叫他家人代他装旱烟时，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [mɪkst] [ɪn][æn; ən]['oʊpiəm] ['pɑːpi] .
He secretly mixed in an opium poppy .
他 偷偷 混合 在 一个 鸦片 罂粟 .

偷偷掺了一个鸦片烟泡在内，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['evri] [deɪ] .
It's the same every day .
它是 这 相同的 每一个 天 .

天天如是。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
About a month later ,
关于 一个 月 之后 ,

约过了一个多月，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [stɔːpt] ['mɪksɪŋ] [tə'bækoʊ][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
Suddenly one day he stopped mixing tobacco with water .
突然 一 天 他 停止 混合 烟草 和 水 .

忽然一天不掺烟泡了，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [felt] [sæd] .
The old man felt sad .
这 老的 男人 毛毡 伤心 .

老头子便觉得难过，

[terz] [ænd; ənd][snɔ:t]
Tears and snot
眼泪 和 鼻涕

眼泪鼻涕，

[,ai 'ti:] [ki:ps] ['floʊɪŋ] .
It keeps flowing .
它 保持 流动 .

流个不停。

[ðə; ði]['fæməli] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kreɪvɪŋ] [,ai 'ti:] .
The family knew he was craving it .
这 家庭 知道 他 曾是 渴望 它 .

那家人知道他瘾来了，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [spi:k] ,
He then took the opportunity to speak ,
他 然后 采取 这 机会 到 说话 ,

便乘机进言，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][mi'æzmə] [hɪr] [ɪz] ['veri] [strɔ:ŋ] .
They say the miasma here is very strong .
他们 说 这 瘴气 这里 是 非常 强的 .

说这里瘴气重得很，

[kʊd; kəd][,ai 'ti:][bi:; bi][mi'æzmə] ['kɔ:zɪŋ] [ðɪs] ?
Could it be miasma causing this ?
可以 它 是 瘴气 导致 这 ?

莫非是瘴气作怪，

[waɪ] [na:t][traɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][sɪps] [ʌv; əv]['oʊpiəm] ?
Why not try a couple of sips of opium ?
为什么 不是 尝试 一个 夫妻 的 啜饮 的 鸦片 ?

何不吃两口鸦片试试看。

[hi:; hi] [æbsə'lu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [i:t] [,ai 'ti:] .
He absolutely refused to eat it .
他 绝对地 拒绝 到 吃 它 .

他哪里肯吃，

[,ai 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][mi'æzmə] .
It is said to be miasma .
它 是 说 到 是 瘴气 .

说既是瘴气，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['remədɪz] [fɔ:r; fər][mi'æzmə] .
There are remedies for miasma .
那里 是 补救措施 为了 瘴气 .

自有瘴气的方子，

[ju:; jʊ][kæn; kən][æsk][ə; eɪ]['dɑ:ktər][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tri:t] [ju:; jʊ] .
You can ask a doctor to come and treat you .
你 能 问 一个 医生 到 来 和 对待 你 .

可请医生来诊治。

[ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsou] [braɪbd] .
The doctors there were also bribed .
这 医生 那里 是 还 受贿 .

那里禁得医生也是受了贿赂的，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] ,
After taking the pulse ,
后 采取 这 脉冲 ,

诊过了脉，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔːlsʊʊ] [kɔːld] [miˈæzmə] .
It is also called miasma .
它 是 还 称为 瘴气 .

也说是瘴气，

[,aɪ ˈti:] [kæən; kən] [ˈoʊnli] [biː; bi] [kɜr] [baɪ] [ˈoʊpiəm] .
It can only be cured by opium .
它 能 仅有的 是 治愈 经过 鸦片 .

非鸦片不能解。

[hiː; hi] [stiɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [iːt] .
He still refused to eat .
他 仍然 拒绝 到 吃 .

他还是不肯吃。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] ,
After a long day ,
后 一个 长的 天 ,

熬了一天，

[ˈʌltɪmətli] , [hiː; hi] [ˈkudnt] [ɪnˈdʊr] [aɪ ˈtiː] .
Ultimately , he couldn't endure it .
最终 , 他 不能 忍受 它 .

到底熬不过，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈmedɪs(ə)n]
Although I took some medicine
虽然 我 采取 一些 药品

虽然吃了些药，

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [wɜːrk] .
And it didn't work .
和 它 没有 工作 .

又不见功效，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv] [ˈoʊpiəm] [ænd; ənd] [ˈswɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] .
He had no choice but to take a few puffs of opium and swallow it .
他 有 不 选择 但 到 拿 一个 很少 泡芙 的 鸦片 和 吞 它 .

只得拿鸦片烟来吃了几口下肚，

[ðen] [wʌn] [kæən; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,
Then one can see the spirit ,
然后 一 能 看 这 精神 ,

便见精神，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːt] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [deɪ] .
From then on , they couldn't be separated from each other for even a day .
从 然后 在 , 他们 不能 是 分开 从 每个 其他 为了 甚至 一个 天 .

从此竟是一天不能离的了。

[ˈɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] [ˈhɜːrtɪŋ] [maɪˈself] ?
Isn't this just hurting myself ?
不是 这 只是 受伤 我 ?

这不是害了自己么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜ:rs(ə)n] , "
" This kind of despicable person , "
" 这 种类 的 卑鄙 人 , "
" 这种小人，

[ɪts] ['tru:li] [ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] .
It's truly impossible to guard against .
它是 真的 不可能的 到 警卫 反对 .
真是防不胜防。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔ:lsou] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [smoukt] [tə'bækou] .
However , this was also due to the fact that he smoked tobacco .
然而 , 这 曾是 还 到期的 到 这 事实 那 他 熏制 烟草 .
然而也是吃旱烟之过，

[ɪf] [wʌn] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [smouk] [ðɪs] [paɪp] ,
If one doesn't even smoke this pipe ,
如果 一 不 甚至 抽烟 这 管道 ,
倘使连这旱烟都不吃，

[wer] [dʌz] [hi:; hi]['i:v(ə)n] [br'gɪn] ?
Where does he even begin ?
在哪里 做 他 甚至 开始 ?
他又从何下手呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" [ðeɪ] [dəunt]['i:v(ə)n] [smouk] [draɪ][tə'bækou] . "
" They don't even smoke dry tobacco . "
" 他们 不 甚至 抽烟 干燥 烟草 . "
“就是连旱烟不吃，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [weɪz] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
There are ways to do that .
那里 是 方式 到 做 那 .
也可以有法子的。

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv]
When I first arrived in the province , I learned about the doctrine of the unity of
什么时候 我 第一的 到达的 在 这 省 , 我 学习 关于 这 教义 的 这 统一 的
[ˈnɑ:ɪdʒ] [ænd; ænd]['æk(ə)n] , [æz; əz]['ædvəkert; -ət][baɪ] ['wæŋ] [ʃaʊrən] .
knowledge and action , as advocated by Wang Shouren .
知识 和 行动 , 作为 倡导者 经过 王 手人 .
我初到省那一年知行合一明王守仁的学说。

[ðɪs] ['kɒntræsts] [wɪð; wɪθ] ['zu:] [ʃi:z] ['θi:əri] [ʌv; əv] " ['noʊɪŋ] [br'fɔ:r] ['æktɪŋ] . "
This contrasts with Zhu Xi's theory of " knowing before acting . "
这 对比 和 朱 xi 的 理论 的 " 会心 前 表演 . "
与朱熹“知先行后”说相对。，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][dʒɑ:b][æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
He took a job at the Foreign Affairs Bureau .
他 采取 一个 工作 在 这 外国的 事务 局 .
便当了一个洋务局的差事。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:li:gz] [ɪz][frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
One of my colleagues is from Guangdong .
一 的 我的 同事 是 从 粤 .
一个同寅是广东人，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
He said to me :
他 说 到 我 :

他对我说：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔ: rənər] [ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
There is a foreigner in Hong Kong .
那里 是 一个 外国人 在 洪 孔 .

香港有一个外国人，

[ðeɪ] [ju:st] [wʌn] [kʊk] .
They used one cook .
他们 用过的 一 厨师 :

用了一个厨子，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪts] [bɪn] [ju:st] .
I don't know how many years it's been used .
我 不 知道 如何 许多 年 它是 到过 用过的 :

也不知用了多少年了，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn] [pi:s] .
They had always lived in peace .
他们 有 总是 居住地 在 和平 :

一向相安无事，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽然一天，

[ðeɪ] ['faɪərd][ðə; ði] [kʊk] .
They fired the cook .
他们 被解雇 这 厨师 :

把那厨子辞掉了，

[ðen] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['lɪstləs] .
Then he noticed that the whole family had become listless .
然后 他 注意到 那 这 所有的 家庭 有 变得 蔫 :

便觉得合家人都无精打彩起来，

[fu:d]
Food
食物

吃的东西，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kwɔ:t] ['teɪstləs] .
They were all quite tasteless .
他们 是 全部 相当 无味 :

都十分无味。

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [nu:] [ʃef] [wʌz; wəz][bæd] .
I thought the new chef was bad .
我 想法 这 新的 厨师 曾是 坏的 :

以为新来的厨子不好，

[lets] [traɪ] [ə'nʌðər] [wʌn] .
Let's try another one .
我们来吧 尝试 其他 一 :

再换一个，

[ðæts] ['ɔ:lsoʊ] [tru:] .
That's also true .
那就是 还 真的 :

也是如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

没了法，

[ðei] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [ðə; ði][oʊld] [kʊk] [bæk] .

They had no choice but to call the old cook back .
他们 有 不 选择 但 到 称呼 这 老的 厨师 后退 .

只得再叫那旧厨子来，

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,

Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

As soon as he came back ,
作为 很快 作为 他 来了 后退 ,

他一回来，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][ɪz] [wel] [naʊ] .

But the whole family is well now .
但 这 所有的 家庭 是 出色地 现在 .

可合家都好了。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [kʊd; kəd][ˈoʊpiəm][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ? "

" Could opium be added to food and drink ? "
" 可以 鸦片 是 额外 到 食物 和 喝 ？ "

“难道酒菜里面也可以下鸦片烟么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪˈtiː] ['kænɔːt] [biː; bi] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] . "

" Although it cannot be eaten with wine and dishes . "
" 虽然 它 不能 是 吃 和 葡萄酒 和 菜肴 . "

“酒菜里面虽不能下，

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] , [ˈfɔːrənərz]

After the meal , foreigners
后 这 一顿饭 , 外国人

外国人饭后，

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪz][ə; eɪ][mʌst; məst] .

A cup of coffee is a must .
一个 杯子 的 咖啡 是 一个 必须 .

必吃一杯咖啡，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi]

When he was making coffee
什么时候 他 曾是 制作 咖啡

他煮咖啡之时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] [təˈbækoʊ] [bʌlb] [ɪnˈsaɪd] .

You must put a tobacco bulb inside .
你 必须 放 一个 烟草 电灯泡 里面 .

必用一个烟泡放在里面，

[ˈæftər] [ˈroʊlɪŋ] [ˈtwɑɪs] ,
After rolling twice ,
后 滚动 两次 ,

等滚了两滚，

[ðeɪ] [fɪʃt] [aɪ ˈti:] [aʊt] [əˈɡen] .
They fished it out again .
他们 钓鱼 它 出去 再次 .

再捞起来。

[ðɪs] [ˈkɔːfi] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈbɪtər] .
This coffee was originally bitter .
这 咖啡 曾是 起初 苦的 .

这咖啡本来是苦的，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈiːtn] [wɪð; wɪθ] [ˈʃʊɡər] [ˈædɪd] .
It was eaten with sugar added .
它 曾是 吃 和 糖 额外 .

又搀上糖才吃，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [baɪ] [ˈiːtɪŋ] [aɪ ˈti:] ?
How can you tell by eating it ?
如何 能 你 告诉 经过 吃 它 ?

如何吃得出来。

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

" [aɪ] [gɑːt] [əˈdɪktɪd] . "
" I got addicted . "
" 我 得到 上瘾 . "

就上了瘾了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ˈoʊpiəm] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
Opium originated from them .
鸦片 起源于 从 他们 .

“鸦片烟本是他们那里来的，

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [fuːd] .
So they were served food .
所以 他们 是 服务 食物 .

就叫他们吃上了，

[ɪts] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] - [ˈjuːzɪŋ] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈmeθədz] - .
It's simply a matter of ' using other people's methods ' .
它是 简单地 一个 事情 的 - 使用 其他 人们的 方法 - .

不过是‘即以其人之道，

" [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] . "
" To punish the person in return . "
" 到 惩治 这 人 在 返回 . "

还治其人之身’。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈɡʌvərnər] [lɪuː] [ˈæftər] [hiː; hi] [ert] [aɪ ˈti:] ?
But I wonder what happened to Governor Liu after he ate it ?
但 我 想知道 什么 发生 到 州长 刘 后 他 吃 它 ?

但不知那刘省帅吃上了之后怎么样？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [wi:v] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] ['i:tɪŋ] . "
" **We've already started eating** . "
" 我们已经 已经 开始 吃 . "

“已经吃上了，

" [wʌt] [els] ? "
" **What else ?** "
" 什么 别的 ? "

还怎么样呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[hi; hi] [sed] [hi; hi] ['wɑ:ntrɪd] [tu; tə] [dɪ'veləp] ['eriəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ɪn'dɪdʒənəs] ['pi:p(ə)] .
He said he wanted to develop areas inhabited by indigenous people .
他 说 他 通缉 到 发展 区域 有人居住的 经过 土著 人们 .

“他说要开拓生番的地方，

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] ?
Just how much has been developed ?
只是 如何 很多 有 到过 发达 ?

到底不知开拓了多少？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] [si:n] [hɪz; ɪz] [məmɔ:riəl] [ɪn][ðə; ði][beɪ'dʒɪn] [gə'zet] . "
" **This is the first time I've seen his memorial in the Beijing Gazette** . "
" 这 是 这 第一的 时间 我已经 已见 他的 纪念馆 在 这 北京 公报 . "

“头回看见京报有他的奏章，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [drɔ:pt] [baɪ][ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] .
They say it has already dropped by a certain amount .
他们 说 它 有 已经 掉落 经过 一个 肯定 数量 .

说是已经降了多少，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['reɪzər] .
Each person was given a razor .
每个 人 曾是 给定 一个 剃刀 .

每人给与剃刀一把，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi; bi][sʌm; səm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [səb'du:d] .
There will always be some that are subdued .
那里 将要 总是 是 一些 那 是 低沉的 .

大约总有些降服的。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌltɪmətli] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)] .
However , they were ultimately uncivilized people .
然而 , 他们 是 最终 野蛮 人们 .

然而究竟是未开化的人，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [səb'du:d] ,
Even if they were subdued ,
甚至 如果 他们 是 低沉的 ,

纵然降服了，

[ðæt] [ˈdʌznt] [ˌnesəˈserəli] [mi:n] [ðeə(r)] [rɪˈlaɪəb(ə)] .
That doesn't necessarily mean they're reliable .
那 不 一定 意思是 它们是 可靠的 .

也不见得是靠得住。

[hɪz; ɪz] [ˈru:θləs] , [ˈblʌdθɜ:rsti] [ˈneɪtʃər] . . .
His ruthless , bloodthirsty nature . . .
他的 无情 , 嗜血 自然 . . .

他那杀人不眨眼的野性，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈhæpi] ,
Suddenly happy ,
突然 快乐的 ,

忽然高兴，

[lets] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [mɔ:ɹ] [ˈpi:p(ə)] [fʊ:r; fər] [fʌn] .
Let's kill a couple more people for fun .
我们来吧 杀 一个 夫妻 更多的 人们 为了 乐趣 .

又杀个把人来玩玩，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][kənˈtroʊl][hɪm; ɪm] ?
How can we control him ?
如何 能 我们 控制 他 ?

如何约束得住他呢。

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi] [spəˈsɪfɪkli] [ˈtɑ:rgɪtɪd] [ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ju: ˈes] [wen] [hi:; hi] [kɪld] .
Moreover , he specifically targeted people like us when he killed .
而且 , 他 具体来说 目标 人们 喜欢 我们 什么时候 他 被杀 .

而且他杀人专杀的是我们这些人，

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [kɪl] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
They themselves refused to kill each other .
他们 他们自己 拒绝 到 杀 每个 其他 .

自己却不肯相杀的。

[hi:; hi][hæz; həz] [əˈnʌðər] [ˈleɪər] ,
He has another layer ,
他 有 其他 层 ,

他还有一层，

[ˌæbsəˈlu:tli] [nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
Absolutely not afraid of death .
绝对地 不是 害怕的 的 死亡 .

绝不怕死，

[ɪts] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈlæfəbl] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈti:] .
It's even more laughable when you say it .
它是 甚至 更多的 可笑 什么时候 你 说 它 .

说出来还要令人可笑呢。

[ɪn] [ðoʊz] [waɪld] [ˈæniɪmlz]
In those wild animals
在 那些 荒野 动物

那生番里面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈli:dər] .
There was also a leader .
那里 曾是 还 一个 领导者 .

也有个头目，

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]
The provincial governor was known for his savage nature , and he would
这 省级 州长 曾是 已知 为了 他的 野蛮的 自然 , 和 他 会
[ˈɔːf(ə)n] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl] ['pi:p(ə)] .
often come out to kill people .
经常 来 出去 到 杀 人们 :

省帅因为生番每每出来杀人，

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [went] [ɪn'saɪd] .
The committee member went inside .
这 委员会 成员 去 里面 :

便委员到里面去，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][pækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['liːdər] :
He made a pact with his leader :
他 制成 一个 协议 和 他的 领导者 :

和他的头目立了一个约：

[ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
If we kill the savages ,
如果 我们 杀 这 野蛮人 ,

如果我们这些人杀了生番，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [laɪf] ;
That is , one person for one life ;
那 是 , 一 人 为了 一 生活 ;

便是一人抵一命；

[ɪf] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [kɪl] [juː 'es] ,
If the savages kill us ,
如果 这 野蛮人 杀 我们 ,

若是生番杀了我们这些人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'mɑːndɪd] [ðæt] [faɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər][wʌn] [laɪf] .
But they demanded that five of them pay for one life .
但 他们 要求 那 五 的 他们 支付 为了 一 生活 :

却要他五个人抵一个命。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ment] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [eni'mɔːr] .
This was merely meant to frighten him into not daring to kill anymore .
这 曾是 仅仅 意思是 到 吓唬 他 进入 不是 大胆 到 杀 不再 :

这不过要吓得他不敢再杀人的意思。

[hɪz; ɪz] [bɔːs] [ə'griːd] .
His boss agreed .
他的 老板 同意 :

他那头目也应允了。

[huː] [nuː] [ðæt] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Who knew that just a few days after the agreement was made ,
WHO 知道 那 只是 一个 很少 天 后 这 协议 曾是 制成 ,

谁知立了约不多几天，

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kɪlɪŋ] ['pi:p(ə)] [ə'kɜːrd] .
That's how the incident of the savage killing people occurred .
那就是 如何 这 事件 的 这 野蛮的 杀 人们 发生 :

就有了生番杀人的事。

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ə'fɪ](ə)lɪz] [ðen] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
The local officials then arrested the murderer .
这 当地的 官员 然后 被捕 这 凶手 :

地方官便捉拿凶手。

[hu:] [nu:] [ðɪs] ['sævɪdʒ] . . .
Who knew this savage . . .
WHO 知道 这 野蛮的 . . .

谁知这个生番，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ðə; ði] ['kʌp(ə)] .
There were only the couple .
那里 是 仅有的 这 夫妻 .

只有夫妻两个，

['perənts] ,
parents ,
父母 ,

父母、

['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

兄弟、

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən]
Those who have no children
那些 WHO 有 不 孩子们

子女都没有的，

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ,
Although they were captured ,
虽然 他们 是 捕获 ,

虽捉了来，

[ðæts] [nɑːt] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [laɪf] .
That's not enough to pay with one's life .
那就是 不是 足够的 到 支付 和 一个人的 生活 .

还不够抵命。

[aɪm][ˈɔːlsoʊ] ['plæniŋ] [tuː; tə][dʒʌst][let] [aɪ 'tiː][goʊ] .
I'm also planning to just let it go .
我是 还 规划 到 只是 让 它 去 .

也打算将就了结了。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Who knew that a few days later ,
WHO 知道 那 一个 很少 天 之后 ,

谁知过得几天，

[θriː] [æbəˈrɪdʒən(ə)] ['piːp(ə)] [ˌvɒlənˈtiəd] .
Three aboriginal people volunteered .
三 土著 人们 自愿 .

有三个生番自行投到，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ]
It was said that a relative of the murderer recommended him to pay
它 曾是 说 那 一个 相对的 的 这 凶手 受到推崇的 他 到 支付
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] .
with his life .
和 他的 生活 .

说是凶手的亲戚荐他来抵命，

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪv] ['piːp(ə)] .
To match the number of five people .
到 匹配 这 数字 的 五 人们 .

以符五人之数的。

[ˈɪznt] [ðæt] [əˈmeɪzɪŋ] ？
Isn't that amazing ？
不是 那 惊人的 ？

你说奇不奇。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] ：
It is precisely ：
它 是 恰恰 ：

正是：

[ə; eɪ] [ˈʃɪvəlɹəs] [ˈhɪroʊ] [ˈsækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈprɔːmɪs] 。
A chivalrous hero sacrificed his life to keep his promise 。
一个 骑士精神 英雄 牺牲 他的 生活 到 保持 他的 承诺 。

义侠捐生践然诺，

[ə; eɪ] [ˈfeðər] [ɪz][ˈheviərðən'er][ðæn; ðən] [maʊnt] [taɪ] 。
A feather is heavier than Mount Tai 。
一个 羽毛 是 较重 比 山 泰 。

鸿毛番重泰山轻。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənɪz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] 。
To be continued next time 。
到 是 持续 下一个 时间 。

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - ； [klɔːks] ， [ˈskaʊndrəlɪz] ， [ˈprɒstiːtuːts] ， [ˈhɪroʊz] ， [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ˈwɪmɪn]
Chapter 48 ； Clerks ， Scoundrels ， Prostitutes ， Heroes ， and Passionate Women
章 - ； 职员 ， 无赖 ， 妓女 ， 英雄 ， 和 热情的 女性

第四十八回 内外吏胥神奸狙猾 风尘妓女豪侠多情

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] - ，
While I was talking to Jizhi 。
尽管 我 曾是 说 到 - ，

我正和继之说着头时，

[ðen] [ə; eɪ] [klɜːrk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [dɪˈpɑːrtmənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [faɪl] 。
Then a clerk from the criminal investigation department brought in a case file 。
然后 一个 职员 从 这 刑事 调查 部门 带来 在 一个 案件 文件 。

只见刑房书吏拿了一宗案卷进来。

[ðen] [hiː; hi][ˈtoʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] 。
Then he told them to put it down 。
然后 他 讲述 他们 到 放 它 向下 。

继之叫且放下，

[ðə; ðɪ] [klɜːrk] [ðen] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] 。
The clerk then put it down 。
这 职员 然后 放 它 向下 。

那书吏便放下，

[ðeɪ] [left] 。
They left 。
他们 左边 。

退了出去。

[aɪ] [sed] ；
I said ；
我 说 ；

我道：

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [klɑ:ks] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈpaʊə] .

People say that clerks in government offices have a lot of power .
人们 说 那 职员 在 政府 办公室 有 一个 很多 的 力量 .

“人家都说衙门里书吏的权，

[ˈhaɪər] [ðæn; ðən][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] ,

Higher than an official ,
更高 比 一个 官方的 ,

比官还大，

[ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [priˈfektʃərəl] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər] [ˈpʌpɪts] .

Almost all the county and prefectural officials were puppets .
几乎 全部 这 县 和 县 官员 是 木偶 .

差不多州县官竟是木偶，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [klɜ:rk] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] .

It was entirely up to the clerk to make the decisions .
它 曾是 完全 向上 到 这 职员 到 制作 这 决策 .

全凭书吏做主的，

[ɪz] [ðɪs] [tru:] ?

Is this true ?
是 这 真的 ?

不知可有这件事？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæt] [dɪˈpendz] [ɑ:n] [haʊ] [wel] [aɪ] [pərˈfɔ:rm] . "

" That depends on how well I perform . "
" 那 取决于 在 如何 出色地 我 履行 . "

“这看本官做得怎样罢了，

[ðæts] [nɑ:t] [ˌnesəˈserəli] [tru:] .

That's not necessarily true .
那就是 不是 一定 真的 .

何尝是一定的。

[haʊˈevər] , [wen] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [stɑ:rt] [ˈtʃi:tɪŋ] . . .

However , when these people start cheating . . .
然而 , 什么时候 这些 人们 开始 作弊 . . .

不过此辈舞弊起来，

[ɪts] [ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [pleɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] .

It's the easiest place to take advantage of someone .
它是 这 最容易 地方 到 拿 优势 的 某人 .

最容易上下其手。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈlu:ʃ(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] .

They can't think of a solution on this side .
他们 不能 思考 的 一个 解决方案 在 这 边 .

这一边想不出法子，

[soʊ][aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;

So I started thinking in that direction ;
所以 我 开始 思维 在 那 方向 ;

便往那一边想；

[ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈfɪɡjər] [aɪ ˈti:] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ˈi:ðər] .

They couldn't figure it out on the other side either .
他们 不能 数字 它 出去 在 这 其他 边 任何一个 .

那一边又想不出来，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][faɪnd] [ˈʌðər] [weɪz] .
He will also find other ways .
他 将要 还 寻找 其他 方式 :

他也会别寻门路。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [æz; əz] [pri'fektʃərəl] [ɔːr] ['kaʊnti] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Those who serve as prefectural or county officials ,
那些 WHO 服务 作为 县 或者 县 官员 ,

做州县官的，

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑ:p(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['eriəz] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['træfɪk] ['vɑːljəm] [ænd; ənd] ['oʊpənənəs]
The only option is to keep the areas with high traffic volume and openness
这 仅有的 选项 是 到 保持 这 区域 和 高的 交通 体积 和 开放性
[ˈʌndər] [kən'troʊl] .
under control .
在下面 控制 :

只能把大出进的地方防闲住了；

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə] ['evri] ['lɪt(ə)] ['diːteɪl] [ɪn] [ðoʊz] [smɔːl] ['proʊgræmz] .
You can't be attentive to every little detail in those small programs .
你 不能 是 细心 到 每一个 小的 细节 在 那些 小的 程序 :

那小节目不能处处留心，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .
We had no choice but to let him be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 :

只得由他去的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði][laːrdʒ] - [skeɪl] ['entri] [ænd; ənd][ˈeksɪt][ʌv; əv] [gʊdz] [hæz; həz] [bɪn] [kən'teɪnd] . "
" The large - scale entry and exit of goods has been contained . "
" 这 大的 - 规模 入口 和 出口 的 商品 有 到过 包含 . "

“把大出进的防闲住了，

[ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fænsi] [trɪks] [ɑːn][ðər; ðər]['lɪt(ə)] [ʃoʊz] .
They might come up with some fancy tricks on their little shows .
他们 可能 来 向上 和 一些 想要 技巧 在 他们的 小的 演出 :

他们纵在小节目上出些花样，

[ɪts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] .
It's not necessarily going to bring much benefit .
它是 不是 一定 去 到 带来 很多 益处 :

也不见得能有多少好处了。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [soʊ] ['welθi] [tuː; tə][em 'iː] ?
Why do they all seem so wealthy to me ?
为什么 做 他们 全部 似乎 所以 富裕 到 我 ?

怎么我见他们都是很阔绰的呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . "

" **That's hard to say .** "

" 那就是 难的 到 说 . "

“这个哪里说得定。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] .

They encountered an opportunity .

他们 遭遇 一个 机会 .

他们遇了机会，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] ['dʒestʃər] ,

With just a simple gesture ,

和 只是 一个 简单的 手势 ,

只要轻轻一举手，

[ðæt] [ɪz] , ['sɪlvər] .

That is , silver .

那 是 , 银 .

便是银子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第56/137页

[tu:] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [ˈsuːdʒəɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [siːld] [ˈdɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
Two years ago , Suzhou received a sealed document from the Ministry of Justice .
二 年 前 , 苏州 已收到 一个 密封 文档 从 这 部 的 正义 .
前年苏州接了一角刑部的钉封文书。

[ɔːl] [ˈdɑːkjumənts] [ðæt] [ɑːr; ər] [neɪld] [ʃʌt]
All documents that are nailed shut
全部 文件 那 是 钉子 关闭
凡是钉封文书，
[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ˈeksɪkjʊːtɪd] .
Most of them were executed .
最多 的 他们 是 执行 .
总是斩决要犯的居多。

[əˈpɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,
拆开来一看，
[haʊˈevər] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [frʌm; frəm] [ˈjuːnˈhæn] .
However , the case in question is from Yunnan .
然而 , 这 案件 在 问题 是 从 云南 .
内中却是云南的一个案件。

[æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ,
As you can see ,
作为 你 能 看 ,
大家看见，
[ˈbæflɪŋ] ,
baffling ,
莫名其妙 ,
莫名其妙，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] .
They had no choice but to send him back .
他们 有 不 选择 但 到 发送 他 后退 .
只得把他退回去。
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] ,
Until the end of last year ,
直到 这 结尾 的 最后的 年 ,
直等到去年年底，

[əˈnʌðər] [ˈkɔːrnər] [əˈraɪvd] .
Another corner arrived .
其他 角落 到达的 .
又来了一角，
[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kənˈvɪktɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)] .
However , it was the execution of a convicted criminal .
然而 , 它 曾是 这 执行 的 一个 已定罪 刑事 .
却是处决一名斩犯。

[ˈæftərwərdz] , [ˈpi:p(ə)] [sed] . . .
Afterwards , people said . . .
然后 , 人们 说 . . .

事后大家传说，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ˈpra:bləm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
Only then did I realize there was a major problem with this .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那里 曾是 一个 主要的 问题 和 这 .

才知道这里面一个大毛病。

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈvɪkt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeksɪkju:tɪd] .
It turns out this was a convict who had been executed .
它 转弯 出去 这 曾是 一个 定罪 WHO 有 到过 执行 .

原来这一名斩犯，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .
He was originally the son of a wealthy family .
他 曾是 起初 这 儿子 的 一个 富裕 家庭 .

本来是个富家之子，

[əˈnʌðər] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [sʌn] [əˈkrɔ:s] [θri:] [ˌdʒenɜːeɪʃənz] .
Another case of a single son across three generations .
其他 案件 的 一个 单身的 儿子 穿过 三 几代人 .

又是个三代单传，

[noʊ] [ˈtʃɪldrən] [jet] .
No children yet .
不 孩子们 然而 .

还没有子女，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [əˈfens] .
Unfortunately , he committed a capital offense .
很遗憾 , 他 坚定的 一个 首都 罪行 .

不幸犯了个死罪。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðei] [traɪd] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)] [wei] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
At first , they tried every possible way to escape .
在 第一的 , 他们 尝试 每一个 可能的 方式 到 逃脱 .

起先是百计出脱，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [aɪ ˈti:][kɔ:st] .
I don't know how much money it cost .
我 不 知道 如何 很多 钱 它 成本 .

也不知费了多少钱，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] [wʌz; wəz] [kənˈklu:sɪv] .
Unfortunately , the evidence was conclusive .
很遗憾 , 这 证据 曾是 确凿 .

无奈证据确凿，

[tru:] [ˈfi:lɪŋz] [dɪˈzɜ:v] [ɡɪlt] .
True feelings deserve guilt .
真的 情怀 应得 有罪 .

情真罪当，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt] .
There is no way out .
那里 是 不 方式 出去 .

无可出脱，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ˈeksɪkju:t] [hɪm; ɪm] [ɪˈmi:diətli] .
The decision was made to execute him immediately .
这 决定 曾是 制成 到 执行 他 立即地 .

就定了个斩立决，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈsekʃ(ə)n] .
Go to the detailed section .
去 到 这 详细的 部分 .

通详上去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kənˈvɪkʃn]
From the day of conviction
从 这 天 的 定罪

从定罪那天起，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [juːst] [ˈevri] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
His family used every trick in the book .
他的 家庭 用过的 每一个 诡计 在 这 书 .

他家里便弄尽了神通，

[fɜːrst] , [braɪb] [ðə; ði] [ˈjuːnək] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔːfɪs] .
First , bribe the eunuch in the county government office .
第一的 , 贿赂 这 宦官 在 这 县 政府 办公室 .

先把县署内监买通了，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ˈhefti] [praɪs] [əˈɡen] .
They offered a hefty price again .
他们 提供 一个 沉重的 价格 再次 .

又出了重价，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʌntri] [ˈgɜːlz] .
I bought a few country girls .
我 买 一个 很少 国家 女孩们 .

买了几个乡下姑娘，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈfɪzɪkli] [strɔːŋ] .
They were all physically strong .
他们 是 全部 身体 强的 .

都是身体强壮的，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈprɪzn] .
They took turns staying with him in the inner prison .
他们 采取 转弯 入住 和 他 在 这 内 监狱 .

轮流到内监去陪他住宿，

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [liːv] [brɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [ˈblʌdlaɪn] .
He hoped to leave behind some bloodline .
他 希望 到 离开 在后面 一些 血统 .

希图留下一点血脉。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ˈmætər] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [brɪˈdʌːnd] [ˈeniːwənz] [kənˈtroʊl] .
However , this matter will eventually be beyond anyone's control .
然而 , 这 事情 将要 最终 是 超过 任何人的 控制 .

然而这件事迟早却不由人做主的，

[soʊ][ðə; ði] [bːŋɡər] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
So the longer it is , the better .
所以 这 更长 它 是 , 这 更好的 .

所以多耽搁一天好一天，

[soʊ] [ðen] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
So then , they went to the provincial judge and the governor .
所以 然后 , 他们 去 到 这 省级 法官 和 这 州长 .

于是又在臬司和抚台那里，

[traɪ][tuː; tə] [dɪˈleɪ] ,
Try to delay ,
尝试 到 延迟 ,

设法耽搁，

[ɪts] [bɪn] ['gəʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər] [hu:] [noʊz] [haʊ] ['meni] [deɪz] .
It's been going on for who knows how many days .
它是 到过 去 在 为了 WHO 知道 如何 许多 天 .

这里面已经不知捺了多少日子了。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] ['speʃəli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
But then he specially sent someone to the capital .
但 然后 他 特别 发送 某人 到 这 首都 .

却又专差了人到京里去，

[hi:; hi] [meɪd] [kə'nekʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He made connections within the Ministry of Justice .
他 制成 连接 之内 这 部 的 正义 .

在刑部里打点。

[æn; ən]['aɪərnklæd] [keɪs]
An ironclad case
一个 铁甲舰 案件

铁案如山的，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [braɪb] [ðem; ðəm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] [ju:z] .
Even if you try to bribe them , it will be of no use .
甚至 如果 你 尝试 到 贿赂 他们 , 它 将要 是 的 不 使用 .

虽打点也无用。

[soʊ][ə; eɪ][hju:dʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] .
So a huge sum of money was spent .
所以 一个 巨大的 和 的 钱 曾是 花费 .

于是用了巨款，

[hi:; hi] [braɪbd] [ðə; ði] [klɜ:rk] .
He bribed the clerk .
他 受贿 这 职员 .

贿通了书吏，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
Please ask him to find a way .
请 问 他 到 寻找 一个 方式 .

求他设法，

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:k] [ə'kwɪt(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
I do not seek acquittal from the death penalty .
我 做 不是 寻找 开释 从 这 死亡 惩罚 .

不求开脱死罪，

[aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə] [poʊ'spoʊn] [θɪŋz] .
I just want to postpone things .
我 只是 想 到 推迟 事物 .

只求延缓日子。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [braɪb] .
The clerk in the Ministry of Justice accepted his bribe .
这 职员 在 这 部 的 正义 公认 他的 贿赂 .

刑部书吏得了他的贿赂，

[ðen] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ][waɪld][aɪ'di:ə] ,
Then it became a wild idea ,
然后 它 成为 一个 荒野 主意 ,

便异想天开的，

[lets] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] .
Let's devise a method .
我们来吧 设计 一个 方法 .

设出一法来。

[ˈtuː] [ˈsiːld] [ˈdɑːkjumənts] [ˈʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɪjuːd] [ðæt] [deɪ] .
Two sealed documents should be issued that day .
二 密封 文件 应该 是 发布 那 天 .
这天该发两路钉封文书，

[ðə; ði] [ˈhoʊl] [ruːt] [ɪz] [θruː] [ˈjuːnˈnæn] .
The whole route is through Yunnan .
这 所有的 路线 是 通过 云南 .
一路是云南的，

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][frʌm; frəm][ˈdʒjɑːŋˈsuː] .
One of them is from Jiangsu .
一 的 他们 是 从 江苏省 .
一路是江苏的，

[hiː; hi] [ðen] [ˈdʒentli] [pleɪst] [ðə; ði][ˈdʒjɑːŋˈsuː] [keɪs] [faɪlz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈjuːnˈnæn] [ˈdɑːkjumənt] [ˈkʌvər] .
He then gently placed the Jiangsu case files inside the Yunnan document cover .
他 然后 轻轻地 放置 这 江苏省 案件 文件 里面 这 云南 文档 覆盖 .
他便轻轻的把江苏案卷放在云南文书壳里，

[ðə; ði][ˈjuːnˈnæn] [keɪs] [faɪlz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ][ˈdʒjɑːŋˈsuː][ˈdɑːkjumənt] [ˈkʌvər] ;
The Yunnan case files were placed inside a Jiangsu document cover ;
这 云南 案件 文件 是 放置 里面 一个 江苏省 文档 覆盖 ;
把云南案卷放在江苏文书壳里；

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [ˈsteɪʃ(ə)n][bəɪ][ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈdʒjɑːŋˈsuː] ,
After being delivered station by station to Jiangsu ,
后 存在 发表 车站 经过 车站 到 江苏省 ,
等一站站的递到了江苏，

[aɪ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʃekt] [aɪ ˈtiː] .
I opened it and checked it .
我 打开 它 和 已检查 它 .
拆开看过，

[aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I know I was wrong .
我 知道 我 曾是 错误的 .
知道错了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈæftər] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
They were sent back to the Ministry of Justice , station after station .
他们 是 发送 后退 到 这 部 的 正义 , 车站 后 车站 .
又一站站的退回刑部。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
The officials of the Ministry of Punishment ,
这 官员 的 这 部 的 惩罚 ,
刑部堂司各官，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] .
It was also inexplicable .
它 曾是 还 无法解释的 .
也是莫名其妙，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈvestɪɡert] [ˈfɜːrðər] ,
If we investigate further ,
如果 我们 调查 更远 ,
跟查起来，

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,
Knowing it was a mistake ,
会心 它 曾是 一个 错误 ,
知道是错封了，

[aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [bæk] [frʌm; frəm]['juːn'næn] [br'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][pəʊst][,aɪ 'tiː] .
I'll have to wait until they get back from Yunnan before I can post it .
患病的 有 到 等待 直到 他们 得到 后退 从 云南 前 我 能 邮政 它 .
只好等云南的回来再发。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [aɪ] ['weɪtɪd] .
I don't know how much time I waited .
我 不 知道 如何 很多 时间 我 等待 .
又不知等了多少时候，

[ðə; ðɪ] [wʌnz] [frʌm; frəm]['juːn'næn] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] .
The ones from Yunnan have just been returned .
这 一个 从 云南 有 只是 到过 返回 .
云南的才退回来，

[ðen] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ə'gen] .
Then it was sealed and released again .
然后 它 曾是 密封 和 发布 再次 .
然后再封发了。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [træn'zɪ(ə)n]
During this transition
期间 这 过渡
这一转换间，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
This caused a delay of more than a year .
这 导致 一个 延迟 的 更多的 比 一个 年 .
便耽搁了一年多。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['ruːθləs] ?
Do you think their methods are ruthless ?
做 你 思考 他们的 方法 是 无情 ?
你说他们的手段利害么！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ɪts] [bɪn] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] "
" It's been delayed for over a year "
" 它是 到过 延迟 为了 超过 一个 年 "
“耽搁了这一年多，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər][hæd; həd] ['eni] ['tʃɪldrən] ?
I wonder if this prisoner had any children ?
我 想知道 如果 这 囚犯 有 任何 孩子们 ?
不知这犯人有生下子女没有？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" [huː] [wʊd] ['bɔːðər] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [,eni'mɔːr] ? "
" Who would bother asking about him anymore ? "
" WHO 会 打扰 问 关于 他 不再 ? "
“这个谁还打听他呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

[waɪ] [ɑːr; ə] [ˈdɑːkjumənts] [siːld] [wɪð; wɪθ] [neɪlz] ?
Why are documents sealed with nails ?
为什么 是 文件 密封 和 指甲 ？

“文书何以要用钉封？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [ˌʌndəˈstænd] .
But they don't understand .
但 他们 不 理解 。

这却不懂，

[ænd; ənd] [aɪv] [ˈnevə] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [brɪfɔːr] .
And I've never seen anything like it before .
和 我已经 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 。

并且没有看见过这样东西。”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 ：

继之道：

" [ðæts] [ˈtʃaɪldɪʃ] ! "
" That's childish ! "
" 那就是 幼稚 ！ "

“儿戏得很！

[ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [siːld] [wɪð; wɪθ] [peɪst] .
The document doesn't need to be sealed with paste .
这 文档 不 需要 到 是 密封 和 粘贴 。

那文书不用浆糊封口，

[dʒʌst] [pouk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːl] .
Just poke a hole in it with an awl .
只是 戳 一个 洞 在 它 和 一个 锥子 。

只用锥子在上面扎一个眼儿，

[θred] [ðə; ði][ˈpeɪpə] [təˈgeðər] .
Thread the paper together .
线 这 纸 一起 。

用纸拈穿上，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [neɪl] .
It's like a nail .
它是 喜欢 一个 指甲 。

算是一个钉子，

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈɜːrdʒənt] .
This matter is extremely urgent .
这 事情 是 极其 紧迫的 。

算是这件事情非常紧急，

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ɪˈnʌf] [taɪm] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] [diːl] .
It means there wasn't enough time to seal the deal .
它 方法 那里 不是 足够的 时间 到 海豹 这 交易 。

来不及封口的意思。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

[ɑːnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ˈsiːkrətli] [ter; tɪ(ə)r][aɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Aren't you afraid someone will secretly tear it down and take a look ?
不是 你 害怕的 某人 将要 偷偷 撕 它 向下 和 拿 一个 看 ？

“不怕人家偷拆了看么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ! "
" **What are you afraid of** ! "
" 什么 是 你 害怕的 的 ！ "

“怕甚么！

[ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [si:lɪd] [ə'fɪ(ə)] [ˈdɑ:kjuments] [ɪz][ə; eɪ] [ru:'ti:n] [prə'si:dʒər] .
Opening and inspecting the sealed official documents is a routine procedure .
开幕 和 检查 这 密封 官方的 文件 是 一个 常规 程序 .

拆看钉封公文是照例的。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [si:lɪd] [ə'fɪ(ə)] [ˈdɑ:kjumənt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪ(ə)n] ,
For example , now that the sealed official document has arrived at the station ,
为了 例子 , 现在 那 这 密封 官方的 文档 有 到达的 在 这 车站 ,

譬如此刻有了钉封公文到站，

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fri:] [taɪm] ,
When you have free time ,
什么时候 你 有 自由的 时间 ,

遇了空的时候，

[dʒʌst][ˈoʊpən][aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Just open it up and take a look .
只是 打开 它 向上 和 拿 一个 看 .

只管拆开看看，

[wɒts] [ðə; ði][bɪg] [di:l] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

有甚么要紧，

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][ju:; jʊ][dəʊnt] ['krɪp(ə)] [hɪm; ɪm] .
As long as you don't cripple him .
作为 长的 作为 你 不 削弱 他 .

只要不把他弄残缺了就是了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[wʌt] [ɪf] [ɪts] ['dæmɪdʒd] ?
What if it's damaged ?
什么 如果 它是 损坏的 ?

“弄残缺了就怎样呢？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:] [naʊ] . . . "
" **For example , if I were to break it now** . . . "
" 为了 例子 , 如果 我 是 到 休息 它 现在 . . . "

“此刻譬如我弄残缺了，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [sə'lu:(ə)n] .
There is a ready - made solution .
那里 是 一个 准备好 - 制成 解决方案 .

倒有个现成的法子了。

[wʌnz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][hu:] [hæd; həd][æn; ən] ['æksɪdənt] . . .
Once upon a time , there was a man who had an accident . . .
一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 一个 男人 WHO 有 一个 事故 . . .

从前有一个出过事的，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɒpiəm] ['ædɪkt] .
This county official was an opium addict .
这 县 官方的 曾是 一个 鸦片 瘾君子 .

这个州县官是个鸦片鬼，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] ['aɪtəm] .
I received this item .
我 已收到 这 物品 .

接到了这件东西，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
He then pulled it out .
他 然后 拉 它 出去 .

他便抽了出来，

[aɪ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed][ænd; ɐnd] [wɑ:tʃt] .
I lay on the heated brick bed and watched .
我 躺 在 这 加热 砖 床 和 观看 .

躺在烟炕上看。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['sɪɡəret] ['ædɪkt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Unexpectedly , a cigarette addict was sent to him .
不料 , 一个 卷烟 瘾君子 曾是 发送 到 他 .

不提防发了一个烟迷，

[wʌn] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt] [ɪn'saɪd][wʌz; wəz] [bə:nd] .
One corner of the document inside was burned .
一 角落 的 这 文档 里面 曾是 烧伤 .

把里面文书烧了一个角。

[ðɪs] ['ri:əli] [skɛrd] [ðem; ðəm] .
This really scared them .
这 真的 害怕的 他们 .

这一来吓急了，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][oʊld] ['skɑ:lər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They hurriedly invited the old scholar to discuss the matter .
他们 匆匆 受邀 这 老的 学者 到 讨论 这 事情 .

忙请了老夫子来商量。

[ðɪs] [oʊld] ['skɑ:lər] [ɪz] ['eksələnt] .
This old scholar is excellent .
这 老的 学者 是 出色的 .

这个老夫子好得很，

[hiː; hi] [sed] ['lʌkɪli] ['oʊnli][ðə; ði][ɪn'saɪd] [bə:nd] .
He said luckily only the inside burned .
他 说 幸运的是 仅有的 这 里面 烧伤 .

他说幸而是烧了里面的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [weɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ;
There are still ways to think of ;
那里 是 仍然 方式 到 思考 的 ;

还有法子好想；

[ɪf] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [bə:nd] ,
If the shell is burned ,
如果 这 壳 是 烧伤 ,

若是烧了壳子，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I just can't think of it .
我 只是 不能 思考 的 它 .

就没法想了。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['meθəd] [kɔ:sts] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
However , this method costs five thousand tael of silver .
然而 , 这 方法 成本 五 千 两 的 银 .

然而这个法子要卖五千银子呢。

[ðæt] ['oʊpiəm] ['ædɪkt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
That opium addict had no choice .
那 鸦片 瘾君子 有 不 选择 .

那鸦片鬼没法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
I had no choice but to comply .
我 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依了他。

[hi:; hi] ['ædɪd] ,
He added ,
他 额外 ,

他又说，

[wʌns] [ðɪs] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['ɪmplɪmentɪd] , [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ʌnsər'praɪzɪŋ] .
Once this method was implemented , it became unsurprising .
一次 这 方法 曾是 实施的 , 它 成为 毫不意外 .

这个法子做了出来便不希奇，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [wɪl] [rɪ'neg] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] .
I'm afraid the landlord will renege on his promise .
我是 害怕的 这 房东 将要 叛逆 在 他的 承诺 .

怕东翁耍赖，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][get] [ðə; ði] ['mʌni] [fɜ:rst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
I have to get the money first before I can say anything .
我 有 到 得到 这 钱 第一的 前 我 能 说 任何事物 .

必得先打了票子再说出来。

['oʊpiəm] ['ædɪkts] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
Opium addicts have no choice .
鸦片 瘾君子 有 不 选择 .

鸦片鬼没法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] .
I had no choice but to give him the money .
我 有 不 选择 但 到 给 他 这 钱 .

只得打了票子给他。

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
He accepted the ticket .
他 公认 这 票 .

他接了票子，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəbəl] ['dɑ:kjʊmənt] .
He took the inextinguishable document .
他 采取 这 不灭的 文档 .

拿过那烧不尽的文书，

[aɪ] ['sɪmplɪ] [bə:nd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][ləmp] [beɪs] .
I simply burned it on the lamp base .
我 简单地 烧伤 它 在 这 灯 根据 .

索性放在灯头上烧了。

[ɪts] [ˈlæfəbl] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊpiəm] [ˈædɪkt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt]
It's laughable that the opium addict was so frightened that he didn't know what
它是 可笑 那 这 鸦片 瘾君子 曾是 所以 害怕 那 他 没有 知道 什么
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

可笑那鸦片鬼吓得手足无措，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说:

- [ðɪs] [hæz; həz] [ˈriːəli] [skruːd] [em ˈiː][ˈoʊvər] ! -
- **This has really screwed me over !** -
- 这 有 真的 螺丝 我 超过 ! -

这回坑死我了! ’

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [ʌnˈhɜːrɪd] .
He remained calm and unhurried .
他 剩余 冷静的 和 不慌不忙 .

他却不慌不忙，

[teɪk] [ə; eɪ][blæŋk] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Take a blank sheet of paper .
拿 一个 空白的 床单 的 纸 .

拿一张空白的文书纸，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃel] .
Place it inside the shell .
地方 它 里面 这 壳 .

放在壳子里面，

[stiːl] [neɪld] [ɪn] [pleɪs] ,
Still nailed in place ,
仍然 钉子 在 地方 ,

仍然钉好，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
Then it was sent out .
然后 它 曾是 发送 出去 .

便发出去。

[ðæt] [ˈoʊpiəm] [ˈædɪkt] [stiːl] [ˈdʌznt] [ʌndərˈstænd] .
That opium addict still doesn't understand .
那 鸦片 瘾君子 仍然 不 理解 .

那鸦片鬼还不明白，

[ʃiː; ʃi] [ˈtwɪstɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdespərətli] .
She twisted him desperately .
她 扭曲 他 绝望地 .

扭着他拚命。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
He simply refused to explain the reasoning behind it .
他 简单地 拒绝 到 解释 这 推理 在后面 它 .

他偏不肯就说出这里面的道理来，

[ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ɑːn] [ˈpʊːrpoʊs] .
Making fun of someone on purpose .
制作 乐趣 的 某人 在 目的 .

故意取笑，

[let] [ðæt] ['ɒpiəm] ['ædɪkt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] .
Let that opium addict be anxious .
让 那 鸦片 瘾君子 是 焦虑的 .

由得那鸦片鬼着急。

[ˈæftər] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] ,
After all that fuss ,
后 全部 那 大惊小怪 ,

闹了半天，

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] :
He just said :
他 只是 说 :

他方才说道：

- [send] [aɪ 'tiː] [aʊt] [hɪr] , -
' Send it out here , '
- 发送 它 出去 这里 , -

‘这里发出去，

[hænd] [aɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['steɪʃ(ə)n] .
Hand it over to the next station .
手 它 超过 到 这 下一个 车站 .

交到下站，

[aɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][nekst][stɑːp][ænd; ɪnd] [tʃekt] [aɪ 'tiː] .
I opened it at the next stop and checked it .
我 打开 它 在 这 下一个 停止 和 已检查 它 .

下站拆开看了，

[ɪts] [blæŋk] .
It's blank .
它是 空白的 .

是个空白，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
Do you think he dares to make a fuss about it ?
做 你 思考 他 敢于 到 制作 一个 大惊小怪 关于 它 ?

请教他敢声张么，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ɪnd] ['sendɪŋ] [aɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz]['juːʒuəl] ;
It's just a matter of sealing it up and sending it out as usual ;
它是 只是 一个 事情 的 密封 它 向上 和 发送 它 出去 作为 通常 ;

也不过照旧封好发去罢了；

[ðə; ði] ['faɪləʊɪŋ] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
The following stations are like this ,
这 下列的 车站 是 喜欢 这 ,

以下站站如此，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
When we arrived at the station ,
什么时候 我们 到达的 在 这 车站 ,

直等到了站头，

[dɪs'mænt(ə)][ɑːn][ðə; ði][spɑːt]
Dismantle on the spot
拆除 在 这 点

当堂开拆，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][blæŋk] [speɪs] .
I saw a blank space .
我 锯 一个 空白的 空间 .

见了个空白，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [swɪtʃt] [ˌhæfweɪ] [θru:] [ðə; ði]
He had no idea that the person had been switched halfway through the
他 有 不 主意 那 这 人 有 到过 切换 半 通过 这
[ˈdʒɜ:ni] .
journey .
旅行 .

他哪里想得到是半路掉换的呢，
[ɪts] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkerləs] .
It's simply a matter of the official being careless .
它是 简单地 一个 事情 的 这 官方的 存在 粗心 .

无非是怪部吏粗心罢了。
[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .
So they were sent back to the ministry .
所以 他们 是 发送 后退 到 这 部 .

如此便打回到部里去。
[ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:r; fər][jər; jər] [ˈkerləsnəs]
The department will inevitably have to take the blame for your carelessness
这 部门 将要 不可避免地 有 到 拿 这 责备 为了 你的 疏忽
[ænd; ənd] [ˈneglɪdʒəns] .
and negligence .
和 疏忽 .

部里少不免要代你担了这粗心疏忽的罪过；
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [nɑ:t] ,
Even if not ,
甚至 如果 不是 ,

纵不然，
[hi:; hi] [ðen] [sent] [ˈletərz] [tu:; tə] [ɪ:tʃ] [ˈsteɪ(ə)n][tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
He then sent letters to each station to investigate .
他 然后 发送 信件 到 每个 车站 到 调查 .

他便行文到各站来查，
[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] ?
What are the stations along the way ?
什么 是 这 车站 沿着 这 方式 ?

试问所过各站，
[hu:] [wʊd] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈpraɪvətli] ?
Who would admit that I opened and looked at it privately ?
WHO 会 承认 那 我 打开 和 看起来 在 它 私下 ?

谁肯说是我私下拆开来看过的呢，
[ɪts] [sti:l] [dʒʌst] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ˈdʌznt] [noʊ] .
It's still just pushing someone who doesn't know .
它是 仍然 只是 推动 某人 WHO 不 知道 .

还不是推一个不知。
[ðæts] [wer] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈendz] .
That's where the question ends .
那就是 在哪里 这 问题 结束 .

就是问到这里，
[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][wɜ:rd] - [aɪ][dəunt] [noʊ] - [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I also returned the word ' I don't know ' to him .
我 还 返回 这 单词 - 我 不 知道 - 到 他 .
也把‘不知’两个字还了他，

[ðæts] [ɔ:l] [ɪn][ðə; ði][pæst] [naʊ] .
That's all in the past now .
那就是 全部 在 这 过去的 现在 :

这件事不就过去了么。'

[haʊ] [læfəbl] [ðæt] ['oʊpiəm] ['ædɪkt] !
How laughable that opium addict !
如何 可笑 那 鸦片 瘾君子 !

可笑那鸦片鬼，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen] [ðæt] [aɪ] ['ri:ələɪzɪd] . . .
It was only then that I realized . . .
它 曾是 仅有的 然后 那 我 已实现 : . . .

直到此时才恍然大悟，

[hi;; hi] ['despərətli] [traɪd] [tu;; tə] [rɪ'kʌvər] [ðæt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He desperately tried to recover that five thousand taels of silver .
他 绝望地 尝试 到 恢复 那 五 千 两 的 银 :

没命的去追悔那五千银子。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɪnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [brʌðər] , [pli:z] [spi:k] . "
" Brother , please speak . "
" 兄弟 , 请 说话 : "

“大哥说话，

[ɪts] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] .
It's always been like this .
它是 总是 到过 喜欢 这 :

一向还是这样，

[dʒʌst] [dɪ'skraɪb] ['ʌðər] .
Just describe others .
只是 描述 其他的 :

只管形容别人。”

[hi;; hi] [ðen] [læft] [ænd; ɪnd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之也笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstəri] , "
" This is a little mystery , "
" 这 是 一个 小的 神秘 , "

“这一个小玄虚，

[tu;; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:] ['blʌntli] , [ɪts] ['wɜ:rθləs] .
To put it bluntly , it's worthless .
到 放 它 直截了当地，它是 毫无价值 :

说穿了一文不值的，

[hi;; hi] [ɪk'stɔ:tɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
He extorted five thousand taels of silver from them .
他 勒索 五 千 两 的 银 从 他们 :

被他硬讹了五千银子，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'vɔɪd] [rɪ'gret] ?
How can I avoid regret ?
如何 能 我 避免 后悔 ?

如何不懊悔。

[aɪ][wʌz; wəz] [trɪkt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈnoʊwə] .
I was tricked out of nowhere .
我 曾是 被骗了 出去 的 无处 :

便是我凭空上了这个当，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈɡret] [,aɪ ˈti:] [tu:] .
I will regret it too .
我 将要 后悔 它 也 :

我也要懊悔的，

[ɪts] [nɑ:t] [ˈri:əli] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [els] .
It's not really describing someone else .
它是 不是 真的 描述 某人 别的 :

何尝是形容人家呢。”

[wen] [ˈspi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ˈfu:] [nɑ:ŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] .
Shu Nong sent someone to invite me to the accounting office .
舒 农 发送 某人 到 邀请 我 到 这 会计 办公室 :

述农着人来请我到帐房里，

[soʊ][aɪ] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] .
So I walked over .
所以 我 步行 超过 :

我便走了过去。

[,aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ˈfu:] [nɑ:ŋ] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [stoʊn] .
It turns out that Shu Nong had already bought a piece of Qingtian stone .
它 转弯 出去 那 舒 农 有 已经 买 一个 片 的 青田 石头 :

原来述农已买了一方青田石来，

[ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [em ˈi:][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [frʌm; frəm] [ðæt] - [ˈstu:diəʊ] .
They wanted me to make a copy of the books from that Jiexingzhai studio .
他们 通缉 我 到 制作 一个 复制 的 这 图书 从 那 - 工作室 :

要我仿刻那一方节性斋的图书。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ðɪs] ?
Are you really going to do this ?
是 你 真的 去 到 做 这 ?

“你真要干这个么？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[ˈweðər] [ju:; jʊ][du:][,aɪ ˈti:][ɔ:r][nɑ:t]
Whether you do it or not
无论 你 做 它 或者 不是

“无论干不干，

[meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi] .
Make a copy .
制作 一个 复制 :

仿刻一个，

[ɪts] [nɑ:t] [ɪ'li:g(ə)] .
It's not illegal .
它是 不是 非法的 .

总不是犯法的事。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [aʊt] [ðæt] [ˌhɔ:ri'zɑ:nt(ə)] [skroʊl] .
Take out that horizontal scroll .
拿 出去 那 水平的 滚动 .

取出那幅横披来。

[aɪ][fɜ:rst] [tʃekt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [stoʊn] .
I first checked the size of the book stone .
我 第一的 已检查 这 尺寸 的 这 书 石头 .

我先把图书石验了大小，

[ˈhi:z] [tu:] [oʊld] .
He's too old .
他是 也 老的 .

嫌他大了些，

[teɪk] [ðə; ði] [naɪf] .
Take the knife .
拿 这 刀 .

取过刀来，

[wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'per] .
One side was repaired .
一 边 曾是 已修复 .

修去了一道边。

[ðə; ði] [saɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['verɪfaɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] .
The size has been verified to be correct .
这 尺寸 有 到过 已验证 到 是 正确的 .

验得大小对了，

[ðen] [aɪ] [ˈkɑ:pɪd] [ðoʊz] [θri:] ['kærəktərz] .
Then I copied those three characters .
然后 我 复制 那些 三 人物 .

然后摹了那三个字，

[ɪn'greɪvd] .
Engraved .
刻 .

镌刻起来。

[ˈæftər] ['kɑ:rɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] ,
After carving for a long time ,
后 雕刻 为了 一个 长的 时间 ,

刻了半天，

[ɪts] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['bi:ŋ] [kɑ:vd] .
It's just finished being carved .
它是 只是 完成的 存在 雕刻 .

才刻好了。

[teɪk] [ðə; ði] [ɪŋk] ,
Take the ink ,
拿 这 墨水 ,

取过印色，

[wʌn] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
One was built .
— 曾是 建造 —

盖了一个，

[lʊk] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˌɪnəˈprɒpriət] [ˈpleɪsɪz] .
Look for any inappropriate places .
看 为了 任何 不当 地方 —

看有不对的去处，

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [rɪˈvɪʒənz] .
I made some more revisions .
我 制成 一些 更多的 修订 —

又修改了一会，

[ˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Cover it up and take a look .
覆盖 它 向上 和 拿 一个 看 —

盖出来看，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈɔːlmoʊst][ðər; ðər] .
But it's almost there .
但 它是 几乎 那里 —

却差不多了。

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
Shu Nong looked at it ,
舒 农 看起来 在 它 —

述农看了，

[ɪts] [ˈveri] [ˈsɪmələər] .
It's very similar .
它是 非常 相似的 —

说象得很。

[teɪk] [əˈnʌðər] [ʃiːt] [ʌv; əv] [θɪn] - [ˈpeɪpər] .
Take another sheet of thin Gongchuan paper .
拿 其他 床单 的 薄的 - 纸 —

另取一张薄贡川纸来，

[wʌn] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
One was built .
— 曾是 建造 —

盖了一个，

[aɪ] [ˈkʌvəd] [ðə; ðɪ] [bʊks] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)][ˈskroʊl][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [kloʊzɪd] .
I covered the books on the horizontal scroll with my eyes closed .
我 涵盖 这 图书 在 这 水平的 滚动 和 我的 眼睛 关闭 —

蒙在那横披的图书上去对。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at it again and again and said :
他 看起来 在 它 再次 和 再次 和 说 —

看了又看道：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 —

“好奇怪！

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [θred] [wʌz; wəz] [left] [brˈhaɪnd] .
Not a single thread was left behind .
不是 一个 单身的 线 曾是 左边 在后面 —

竟是一丝不走的。”

[wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Without realizing it , I started dancing with joy .
没有 意识到 它 , 我 开始 跳舞 和 喜悦 :

不觉手舞足蹈起来,

[hiː; hi] [[ʊʊd] [ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)][ˈskroʊl][tuː; tə] - .
He showed the horizontal scroll to Jizhi .
他 显示 这 水平的 滚动 到 - :

连横披一共拿给继之看去。

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之也笑道:

" [aɪ][kæn; kən] [ˈæktʃuəli] [tɑːp][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . "
" I can actually top it up . "
" 我 能 实际上 顶部 它 向上 : "

“居然充得过了。”

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong laughed and said :
舒 农 笑了 和 说 :

述农笑道:

" [dʒi] [ˈwɛŋ] ,
" Ji Weng ,
" 季 翁 ,

“继翁,

[bɪˈweɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈfɔːrdʒɪŋ] [jɔː; jər] [siːl] .
Beware of him forging your seal .
提防 的 他 锻造 你的 海豹 :

你提防他私刻你的印信呢。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [ɪts] [nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [feɪk] . "
" It's not right for me to make this fake . "
" 它是 不是 正确的 为了 我 到 制作 这 伪造的 : "

“不合和你作了这个假,

[juːd] [ˈbetər] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] .
You'd better watch out for me starting to steal .
你会 更好的 手表 出去 为了 我 开始 到 偷 :

你倒要提防我做贼起来了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz] [tuː] [nuː] . "
" It's just that the ink is too new . "
" 它是 只是 那 这 墨水 是 也 新的 : "

“只是印色太新了,

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] .
It's something that needs to be observed .
它是 某物 那 需求 到 是 观察到 :

也是要看出来的。”

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[aɪ] [ˈstʌdɪd] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] .
I studied calligraphy and painting .
我 研究 书法 和 绘画 :

“我学那书画家，

[ˈsprɪŋk(ə)] [sʌm; səm] [pi:tʃ] [ˈkə:nəlz] [ɑ:n][tɑ:p] .
Sprinkle some peach kernels on top .
撒 一些 桃 内核 在 顶部 :

撒上点桃丹，

[ˈæftər] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðæt] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ˈɔɪlɪnəs] ,
After removing that layer of oiliness ,
后 移除 那 层 的 油腻 ,

去了那层油光，

[ɪts] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [nu:] .
It's no longer new .
它是 不 更长 新的 :

自然不新了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [wəʊnt] [wɜ:rk] . "
" This won't work . "
" 这 惯于 工作 . "

“这个不行。

[ɪts] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [lək] [oʊld] .
It's also easy for him to make it look old .
它是 还 简单的 为了 他 到 制作 它 看 老的 :

要弄旧他也很容易，

[ðeɪ] [dʒʌst][soʊld] [θɪŋz] .
They just sold things .
他们 只是 卖 事物 :

只是卖了东西，

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] .
I want a share of the money .
我 想 一个 分享 的 这 钱 :

我要分用钱的。”

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong laughed and said :
舒 农 笑了 和 说 :

述农笑道：

" [ˌɑmɪˈtɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[ðeə(r)] [soʊ] [pʊr] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] .
They're so poor they have to sell their calligraphy and paintings .
它们是 所以 贫穷的 他们 有 到 卖 他们的 书法 和 绘画 :

人家穷的要卖字画了，

" [juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "

" **You still need to divide the money** . "

" 你 仍然 需要 到 划分 这 钱 . "

你还要分用钱呢。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

I laughed and said :

我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði] [daɪs] - [ˈθroʊɪŋ] [ˈdaɪəɡræm] [ˈwɒznt] [drɔːn] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm]

" **It's a pity that the dice - throwing diagram wasn't drawn by someone from**

" 它是 一个 遗憾 那 这 骰子 - 投掷 图表 不是 绘制 经过 某人 从

[ˈfuːˈdʒjen] . "

Fujian . "

福建 . "

“可惜不是福建人画的掷骰子图，

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise ,

否则 ,

不然，

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] - / - [splɪt] .

I can still hope to get a 30 / 70 split .

我 能 仍然 希望 到 得到 一个 - / - 分裂 .

我还可望个三七分用呢。”

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

Shu Nong laughed and said :

舒 农 笑了 和 说 :

述农笑道：

" [stɑːp] ,

" **stop** ,

" 停止 ,

“罢，

[stɑːp] ,

stop ,

停止 ,

罢，

[aɪl] [sel] [aɪ ˈtiː] , [æt; ət] [liːst] [aɪl] [triːt] [juː; jʊ] .

I'll sell it , at least I'll treat you .

患病的 卖 它 , 在 至少 患病的 对待 你 .

我卖了好歹请你。

[juː; jʊ][təʊld][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈmeθəd] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?

You told me about that method , didn't you ?

你 讲述 我 关于 那 方法 , 没有 你 ?

你说了那甚么法子罢，

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː] .

He said it .

他 说 它 .

说了出来，

" [jʊə(r)] [kwat] [ðə; ði][ˈekspɜːrt][ɪn] [ɪˈpɪgrəfi] . "

" **You're quite the expert in epigraphy** . "

" 你是 相当 这 专家 在 碑铭学 . "

算你是个金石家。”

[aɪ] [sed] :		
I said :		
我 说 :		
		我道：
" [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] . "		
" It's not a difficult thing . "		
" 它是 不是 一个 难的 事物 . "		
		“这又不是甚么难事。
[ˈæftər][juː; jʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [bʊk]		
After you covered the book		
后 你 涵盖 这 书		
		你盖了图书之后，
[leɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['mʌlbəri] ['peɪpər][ɑ:n][ðə; ði] [bʊk] .		
Lay a thin layer of mulberry paper on the book .		
莱 一个 薄的 层 的 桑 纸 在 这 书 :		
		在图书上铺上一层顶薄的桑皮纸，
[ˈsprɪŋk(ə)l][sʌm; səm] ['plæstər] ['paʊdər] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] .		
Sprinkle some plaster powder on the paper .		
撒 一些 石膏 粉末 在 这 纸 :		
		在纸上撒点石膏粉，
[æsk][ðə; ði] ['teɪlər] [tuː; tə] [brɪŋ] [æŋ; ən]['aɪərn][ænd; ænd]['aɪərn][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .		
Ask the tailor to bring an iron and iron it a few times .		
问 这 裁缝 到 带来 一个 铁 和 铁 它 一个 很少 时代 :		
		叫裁缝拿熨斗来熨上几熨，
[ðə; ði] [ɪŋk] [hæd; həd] ['nætʃ(ə)rəlɪ] [draɪd] [ʌp] .		
The ink had naturally dried up .		
这 墨水 有 自然 干燥 向上 :		
		那印色油自然都干枯了，
[aɪ 'ti:][ɪz][oʊld] ;		
It is old ;		
它 是 老的 ;		
		便是旧的；
[ɪf] ['ju:zɪŋ] [pi:tʃ] ['kɜ:rn(ə)] . . .		
If using peach kernel . . .		
如果 使用 桃 核心 . . .		
		若用桃丹，
[ðæt] ['leɪər] [ʌv; əv] [braɪt] [red]		
That layer of bright red		
那 层 的 明亮的 红色的		
		那一层鲜红，
[ˈveri] [ˈæŋɡri] ,		
Very angry ,		
非常 生气的 ,		
		火气得很，
[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ri:'tʃɑ:rdʒ] ?		
Where can I find enough to recharge ?		
在哪里 能 我 寻找 足够的 到 充电 ?		
		哪里充得过呢。”
[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['æɡrɪkʌltʃər] :		
Narrating the Way of Agriculture :		
叙述 这 方式 的 农业 :		
		述农道：

" [ðen] [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] . "

" **Then I understand .** "

" 然后 我 理解 . "

“那么我知道了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈekspɜːrt][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ˈskɔːlər] [ʌv; əv] [ɪˈpɪgrəfi] ?

What kind of expert are you , a scholar of epigraphy ?

什么 种类 的 专家 是 你 , 一个 学者 的 碑铭学 ?

你哪里是甚么金石家，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkræftsmən] [huː] [meɪd] [ˈkaʊntərfit] [tˈraɪpɒdz] !

It turned out to be a craftsman who made counterfeit tripods !

它 转向 出去 到 是 一个 工匠 WHO 制成 伪造 三脚架 !

竟是一个制造赝鼎的工匠！ ”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He then laughed and said :

他 然后 笑了 和 说 :

说的继之也笑了道：

" [ɪn][fækt] , [ˈfɔːrdʒəri][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [raɪt] [naʊ] . "

" **In fact , forgery is the most fashionable thing to do right now .** "

" 在 事实 , 伪造 是 这 最多 时髦 事物 到 做 正确的 现在 . "

“本来作假是此刻最趋时的事。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfeɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [keɪs] .

We were just discussing the confessions in a murder case .

我们 是 只是 讨论 这 忏悔 在 一个 谋杀 案件 .

方才我这里才商量了一起命案的供词。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈfæbrɪkət] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [kənˈfeɪ(ə)n] ?

You want to fabricate a murder confession ?

你 想 到 制造 一个 谋杀 忏悔 ?

你想命案供词还要造假的，

[bɪˈsaɪdz] , [ɪts] [ˈdɪfrənt] .

Besides , it's different .

除了 , 它是 不同的 .

何况别样。”

[aɪ] [æskt] [ɪn] [səɪˈpraɪz] :

I asked in surprise :

我 问 在 惊喜 :

我诧道：

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [keɪs] [biː; bi] [feɪkt] ? "

" **How can a murder case be faked ?** "

" 如何 能 一个 谋杀 案件 是 伪造 ? "

“命案怎么好造假的？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ɪz] [ˈriːəl] . "

" **The murder is real .** "

" 这 谋杀 是 真实的 . "

“命案是真的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [keɪs] [ɪnˈvɔːlvz] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] ,

Because this case involves too many people ,

因为 这 案件 涉及 也 许多 人们 ,

因这一起案子牵连的人太多，

[sɒʊ][ðə; ði] ['testiməʊni] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
So the testimony was changed .
所以 这 见证 曾是 已更改 .

所以把供词改了，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ʌðər] ['pi:pəlz] [ə'ferz] ;
To avoid getting involved in other people's affairs ;
到 避免 获得 涉及 在 其他 人们的 事务 ;

免得牵三搭四的；

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] " [ðəʊz] [hu:] [kɪl] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] " [wʌz; wəz] [ə'dɔ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd]
The principle of " those who kill shall die " was adopted by the emperor and
这 原则 的 " 那些 WHO 杀 将 死 " 曾是 已采用 经过 这 皇帝 和
[br'keɪm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] ['li:g(ə)] [kəʊd] .
became the official legal code .
成为 这 官方的 合法的 代码 .

左右‘杀人者死’使之成为钦定法典。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][ðə; ði] " - ['sɪri:z] " .
The existing edition is the " Baojingtang Series " .
这 现存的 版 是 这 " - 系列 " .

现存有《抱经堂丛书》本，

[ðə; ði] [fɔ:r] ['sɪri:z]
The Four Series
这 四 系列

《四部丛刊》，

[ðæt] ['mɜ:rdərər] [ɪz] [kwɪt] ['sʌmθɪŋ] .
That murderer is quite something .
那 凶手 是 相当 某物 .

这凶手不错就是了。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“不错，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] . . .
In the past , when I went to Guangdong for work . . .
在 这 过去的 , 什么时候 我 去 到 粤 为了 工作 . . .

从前我到广东去就事，

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [rʌŋ] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] [wʌns] .
I just happened to run into him once .
我 只是 发生 到 跑步 进入 他 一次 .

恰好就碰上一回，

[aɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [kɔ:zd] [ə; eɪ][hju:dʒ] [mes] .
It almost caused a huge mess .
它 几乎 导致 一个 巨大的 混乱 .

几乎闹一个大乱子，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['fæbrɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn'vɑ:lɪŋ] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['pɜ:rs(ə)n] .
This was also for the purpose of fabricating a case involving a real person .
这 曾是 还 为了 这 目的 的 制造 一个 案件 涉及 一个 真实的 人 .

也是为的是真命假案。”

我 说 :

我道：

" 什么是这 关于 一个 真的 案件 存在 一个 错误的 案件 ? "

“甚么又是真命假案呢？”

叙述 这 方式 的 农业 :

迷农道：

"它是 什 么 我 只 是 说"

“就是方才说的，

他们 已更改 这 措辞 的 这 忏悔

改供词的话了。

全部 在 全部 :

总而言之：

一个 谋杀 案件 发生

出了一个命案，

什么时候 问 关于 什么 发生 后 这 案件 曾是 关闭

问到结案之后，

我们 必须 总是 拿 进入 帐户 这 细节 涉及 在这 案件

总要把本案牵涉的枝叶，

删除 他们 全部 完全地

一概删除净尽，

所以，这案件有到是制造

所以这案就不得不假了。

那 案 件 在 粵

那回广东的案子，

它 真的 开始 和 一个 帮派 斗争

实在是械斗起的。

[haʊ'evər] , [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [kən'flɪkts] . . .
However , when it comes to recounting the armed conflicts . . .
然而 , 什么时候 它 来 到 重新计算 这 武装 冲突 . . .

然而叙起械斗来，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['næt(ə)rəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [ɪn'vɑ:lvd] .
There are naturally quite a few people involved .
那里 是 自然 相当 一个 很少 人们 涉及 .
牵涉的人自然不少，

[soʊ][ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [wʌz; wəz] ['ɔ:ltərd] .
So the case file was altered .
所以 这 案件 文件 曾是 已修改 .

于是改了案卷，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæʃ] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] .
They only said it was because of a clash while watching a play .
他们 仅有的 说 它 曾是 因为 的 一个 冲突 尽管 观看 一个 玩 .
只说是因为看戏碰撞，

[ðoʊz] [hu:] [fɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ]
Those who fought to the death
那些 WHO 战斗 到 这 死亡

彼此扭毆致毙的，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [keɪs] [faɪl] ,
This kind of case file ,
这 种类 的 案件 文件 ,

这种案卷，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['dræftər] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒu:'dɪʃəl]
It was always the chief drafter of criminal cases for the provincial judicial
它 曾是 总是 这 首席 绘图员 的 刑事 案例 为了 这 省级 司法
[ˈɑ:fɪs] .
office .
办公室 .

总是臬司衙门的刑名主稿。

[ˈæftər] [ðæt] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] . . .
After that report was sent out . . .
后 那 报告 曾是 发送 出去 . . .

那回奏报出去之后，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Suddenly , a letter arrived at the Ministry of Justice .
突然 , 一个 信 到达的 在 这 部 的 正义 .

忽然刑部里来了一封信，

[wi; wi] [ni:d] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
We need to borrow 100 , 000 taels of silver from all the government offices
我们 需要 到 借 - , - 两 的 银 从 全部 这 政府 办公室
[ɪn] ['gwɑ:ŋ'dʒoʊ] .
in Guangzhou .
在 广州 .

要和广州城大小各衙门借十万银子。

[ðə; ði] ['gʌvərənər] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['letər] .
The governor received the letter .
这 州长 已收到 这 信 .

制台接了这封信，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [səɪ'praɪzd] .
I was very surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

吃了一大惊，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
But I don't know why .
但 我 不 知道 为什么 .

却又不知为了甚么事。

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['gʌvərnə] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
We invited the governor to discuss this .
我们 受邀 这 州长 到 讨论 这 .

请了抚台来商量，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kluː] .
There was no clue .
那里 曾是 不 线索 .

也没有头绪。

[tuː] ['eɪdʒənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
Two agencies at the same time
二 机构 在 这 相同的 时间

一时两司、

[roʊd] ,
road ,
路 ,

道、

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
We have arrived at the capital .
我们 有 到达的 在 这 首都 .

府都到了，

[ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['keɪfəli] .
They thought about it carefully .
他们 想法 关于 它 小心 .

彼此详细思索，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] .
Only then did I think of reporting this case to the authorities .
仅有的 然后 做过 我 思考 的 报道 这 案件 到 这 当局 .

才想到了奏报这案子，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Claiming that the accident occurred while watching a play on a certain day of a
声称 那 这 事故 发生 尽管 观看 一个 玩 在 一个 肯定 天 的 一个
['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] ,
certain month ,
肯定 月 ,

声称某月某日看戏肇事，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [deɪ] ['hæpənɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ænə'vɜːrsəri; ænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] ;
Therefore , this day happens to be the anniversary of the death ;
所以 , 这 天 发生 到 是 这 周年纪念日 的 这 死亡 ;

所以说这一天恰好是忌辰；

[ɑ:n][ðə; ði][,æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ə; ei] ['pɜ:sənz] [deθ] , ['mju:zɪk][ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] [ɑ:r; ər]
On the anniversary of a person's death , music and drumming are
在这周年纪念日的一个人的死亡 , 音乐和打鼓是
[prə'hɪbɪtɪd] .
prohibited .
禁止 .

凡忌辰是奉禁鼓乐的日子，

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]
Provincial capital city
省级 首都 城市

省会地方，

[haʊ] [tu:; tə][ækt] !
How to act !
如何 到 行为 !

如何做起戏来！

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [ber] [sʌtʃ] [ə; ei] ['pʌnɪʃmənt] !
How can anyone bear such a punishment !
如何 能 任何人 熊 这样的 一个 惩罚 !

这个处分如何担得起！

[soʊ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ju:st] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skju:s] [tu:; tə][ɪk'stɔ:rt] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
So the ministry used this as an excuse to extort money from them .
所以 这 部 用过的 这 作为 一个 原谅 到 勒索 钱 从 他们 .

所以部里就借此敲诈了。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The reason for this came to mind at that moment .
这 原因 为了 这 来了 到 头脑 在 那 片刻 .

当下想出这个缘故，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] ['bɪtərli] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] ;
The governor then bitterly complained to the provincial judge ;
这 州长 然后 苦涩地 抱怨 到 这 省级 法官 ;

制台便狠命的埋怨臬司；

[ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ri'zentɪd] .
The judicial official was resented .
这 司法 官方的 曾是 怨恨 .

臬司受了埋怨，

[hi:; hi] [ðen] [went] [bæk] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] .
He then went back and complained to the old master of criminal law .
他 然后 去 后退 和 抱怨 到 这 老的 掌握 的 刑事 法律 .

便回去埋怨刑名老夫子。

[ðæt] [oʊld] ['mæstər] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] .
That old master of criminal law should examine it .
那 老的 掌握 的 刑事 法律 应该 检查 它 .

那刑名老夫子检查一检查，

[ɪn'di:d] , [ɪts] [kwɑɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错。

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

- [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] , -
' I thought it was something serious , '
- 我 想法 它 曾是 某物 严肃的 , -

‘我当是甚么大事，

[soʊ] [ðæts] [waɪ] .
So that's why .
所以 那就是 为什么 .

原来为了这个，

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] !
That's something to complain about !
那就是 某物 到 抱怨 关于 !

也值得埋怨起来！ ’

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['kæʒuəli] [hiː; hi] [spəʊk] ,
The magistrate , seeing how casually he spoke ,
这 地方法官 , 看到 如何 随意地 他 辐 ,

桌台见他说得这等轻描淡写，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] ,
Even more anxious ,
甚至 更多的 焦虑的 ,

更是着急，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
At this moment , most of the letters have arrived .
在 这 片刻 , 最多 的 这 信件 有 到达的 .

‘此刻大部来了信，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv] [hoʊ] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He asked the officials of Hoa Province to lend him 100 , 000 taels of silver .
他 问 这 官员 的 花 省 到 借 他 - , - 两 的 银 .

要和合省官员借十万银子。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jɑːmən] .
This case is the original detailed case of this yamen .
这 案件 是 这 原来的 详细的 案件 的 这 衙门 .

这个案是本衙门的原详，

[ðɪs] [mes] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːzd] .
This mess has been caused .
这 混乱 有 到过 导致 .

闹了这个乱子，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [æsk][ʼaʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] .
I'm afraid they won't ask our office for the money .
我是 害怕的 他们 惯于 问 我们的 办公室 为了 这 钱 .

怕他们不向本衙门要钱，

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'tiː][biː; bi] [peɪd] ?
But how should it be paid ?
但 如何 应该 它 是 有薪酬的 ?

却怎生发付？ ’

[ðə; ði]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər] [sed] :
The legal advisor said :
这 合法的 顾问 说 :

那刑名师爷道：

- [ðɪs] [ɪz] ['i:zi] . -
' **This is easy** . '
- 这 是 简单的 . -

这个容易。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'dʌlts] [æsk][ðə; ði] ['gʌvərnər] . . .
As long as the adults ask the governor . . .
作为 长的 作为 这 成年人 问 这 州长 . . .

只要大人去问问制台，

[wʊd] [hi:; hi][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [θri:] [mʌnθs] - ['sæləri] ?
Would he be willing to give up three months' salary ?
会 他 是 愿意的 到 给 向上 三 几个月 - 薪水 ?

他可舍得三个月俸？

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
If you're willing to give it up ,
如果 你是 愿意的 到 给 它 向上 ,

如果舍得，

[soʊ] ['evriwʌn] [ɪz] [ɔ:'laɪt] ;
So everyone is alright ;
所以 每个人 是 好吧 ;

便大家没事；

[ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]
If you can't bear to part with it
如果 你 不能 熊 到 部分 和 它

如果舍不得，

[ðen] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [tʃɪp] [ɪn] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [entər'teɪnmənt] .
Then we'll have to chip in 100 , 000 taels of silver for the entertainment .
然后 出色地 有 到 芯片 在 - , - 两 的 银 为了 这 娱乐 .

那就只可以大家摊十万银子去应酬的了。'

[ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['gʌvərnər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [θri:] [mʌnθs] -
The provincial governor asked him if he was willing to give up three months' salary .
这 省级 州长 问 他 如果 他 曾是 愿意的 到 给 向上 三 几个月 - 薪水 .

臬台问他舍得三个月俸，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌŋ] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

便怎么办。

[hi:; hi] ['wʊdnt] [tel] .
He wouldn't tell .
他 不会 告诉 .

他又不肯说，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃərər] [fɔ:r; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .
It is necessary to ask the manufacturer for clarification .
它 是 必要的 到 问 这 制造商 为了 澄清 .

必要问明了制台，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
Only then did he reveal his solution .
仅有的 然后 做过 他 揭示 他的 解决方案 .

方才肯把办法说出来。

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] ['gʌvərnə] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The provincial governor was helpless .
这 省级 州长 曾是 无助 .

臬台无奈，

[hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][goʊ] [si:] [ðə; ði] ['gʌvərnə] [əˈgen] .
He had no choice but to go see the governor again .
他 有 不 选择 但 到 去 看 这 州长 再次 .

只得又去见制台。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['gʌvərnə] ['oʊnli] [ni:dz] [θri:] [mʌnθs] - ['sæləri] .
I heard the governor only needs three months ' salary .
我 听到 这 州长 仅有的 需求 三 几个月 - 薪水 .

制台听说只要三个月俸，

[waɪ] ['wʊdnt] [ðei] [əˈgri:] ?
Why wouldn't they agree ?
为什么 不会 他们 同意 ?

如何不肯，

[hi;; hi] ['redɪli] [əˈgri:d] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便一口应承了。

[hi;; hi] [kənˈfest] :
He confessed :
他 坦白 :

交代说：

- [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [ɪz] ['hændəld] ['prɑ:pərli] , -
' As long as it is handled properly , '
- 作为 长的 作为 它 是 处理 适当地 , -

‘只要办得妥当，

[let] [əˈloʊn] [θri:] [mʌnθs] ,
Let alone three months ,
让 独自的 三 几个月 ,

莫说三个月，

[aɪˈd][bi;; bi] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][du:][,aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .
I'd be willing to do it even for three years .
ID 是 愿意的 到 做 它 甚至 为了 三 年 .

便是三年也愿意的。’

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [dʒʌdʒ] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] .
The provincial judge received the imperial decree .
这 省级 法官 已收到 这 帝国 法令 .

臬司得了意旨，

[hi;; hi] [ðen] ['hɜ:rɪdli] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] [tu;; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
He then hurriedly returned to the yamen to explain the situation .
他 然后 匆匆 返回 到 这 衙门 到 解释 这 情况 .

便赶忙回衙门去说明原委。

[haʊˈevər] , [hi;; hi][hæd; həd] [ɔ:lredi] [dra:ftɪd] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)] .
However , he had already drafted a proposal .
然而 , 他 有 已经 起草 一个 提议 .

他却早已拟定一个折稿了。

[ðə; ði][hæt] [ðæt] [wʌz; wəz][fɜ:rst][ˈfoʊldɪd][ɪn][ðə; ði] ['mænʃuskɪpt] [wʌz; wəz] :
The hat that was first folded in the manuscript was :
这 帽子 那 曾是 第一的 折叠 在 这 手稿 曾是 :

那折稿起首的帽子是：

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [self] - [rɪ'pɔ:rtɪŋ] : -
' **This is a report on my own self - reporting** : '
- 这 是 一个 报告 在 我的 自己的 自己 - 报道 : -

‘奏为自行检举事：

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ə; eɪ]
On a certain day of a certain month , a report was submitted regarding a
在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 , 一个 报告 曾是 提交 关于 一个
[keɪs] [ɪn'vɔ:lvɪŋ] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [kɔ:zd] [waɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] .
case involving an accident caused while watching a play .
案件 涉及 一个 事故 导致 尽管 观看 一个 玩 .

某月日奏报某案看戏肇事句内，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rdz] [brɪ'loʊ] ,
Look at the words below ,
看 在 这 字 以下 ,

看字之下，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜ:rd] " [pleɪ] " ,
Above the word " play " ,
多于 这 单词 " 玩 " ,

戏字之上，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [fɔ:r; fər] " [ˈmʌŋki] " [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
The character for " monkey " was mistakenly omitted , **etc** .
这 特点 为了 " 猴 " 曾是 错误地 省略 , ETC .

误脱落一猴字’云云。

[æz; əz][ˈju:zuəl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈtaɪpoʊ][ɪn][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] .
As usual , there was a single typo in the memorial .
作为 通常 , 那里 曾是 一个 单身的 拼写错误 在 这 纪念馆 .

照例奏折内错一个字，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [faɪnd] [θri:] [mʌnθs] - [ˈsæləri] .
He was fined three months ' salary .
他 曾是 罚款 三 几个月 - 薪水 .

罚俸三个月，

[ænd; ænd][soʊ] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ænd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] .
And so , a very important and exciting event took place .
和 所以 , 一个 非常 重要的 和 激动人心 事件 采取 地方 .

于是乎热烘烘的一件大事，

[hi:; hi] [ˈdʒentli] [meltɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [aɪs] .
He gently melted away the ice .
他 轻轻地 融化 离开 这 冰 .

轻轻的被他弄的瓦解冰销。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] ['ru:θləs] ?
Do you think this kind of person is ruthless ?
做 你 思考 这 种类 的 人 是 无情 ?

你想这种人利害么。”

[hi:; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

这笑道：

[soʊ][ˈi:v(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kæn; kən][bi:; bi] [feɪkt] .
So even something this important can be faked .
所以 甚至 某物 这 重要的 能 是 伪造 .

原来这等大事也可以假的，

[dʒʌst][ə; eɪ][stæmp] ,
Just a stamp ,
只是 一个 邮票 ,

区区一个图章，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] [eni'mɔ:r] .
It's not a big deal anymore .
它是 不是 一个 大的 交易 不再 .

更不要紧了。”

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They talked for a while and then went their separate ways .
他们 谈话 为了 一个 尽管 和 然后 去 他们的 分离 方式 .

当下谈了一会各散。

[aɪ] [went] [tu:; tə] - [plɜs] .
I went to Dingchen's place .
我 去 到 - 地方 .

我到鼎臣处，

[tel] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
Tell him you want to go to Nanjing .
告诉 他 你 想 到 去 到 南京 .

告诉他要到南京，

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [li:v] [naʊ] .
I'll take my leave now .
患病的 拿 我的 离开 现在 .

顺便辞行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[aɪ] [ðen] [pækt] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] .
I then packed my luggage .
我 然后 包装 我的 行李 .

我便收拾行李，

[krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .
Cross the river .
叉 这 河 .

渡江过去。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] [ʃɪp] ,
Upon arriving at the Zhenjiang ship ,
之上 抵达 在 这 镇江 船 ,

到得镇江号里，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['fɑ:ləʊ] - [ʌp] ['telɪgræm] .
But then he received a follow - up telegram .
但 然后 他 已收到 一个 跟随 - 向上 电报 .

却得了一封继之的电报，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'lek'trɪsəti] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ] .
They said there was electricity coming from Shanghai .
他们 说 那里 曾是 电 未来 从 上海 .

说上海有电来，

[ðeɪ] [təʊld][em 'i:][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] [fɜ:rst] .
They told me to go to Shanghai first .
他们 讲述 我 到 去 到 上海 第一的 .

叫我先到上海去一次。

[aɪ] [ðen] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] ['sti:mʃɪp] .
I then boarded a steamship .
我 然后 登机 一个 轮船 :

我便附了下水轮船，

['hedɪŋ] [streɪt] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] ,
Heading straight to Shanghai ,
标题 直的 到 上海 ,

直奔上海，

[aɪ] ['hændəld] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ['mætərz] .
I handled some business matters .
我 处理 一些 商业 事情 :

料理了些生意的事，

['æftər] ['lɪŋgərɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,
After lingering for two days ,
后 挥之不去的 为了 二 天 ,

盘桓了两天，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][set] [ɔ:f] [ə'gen] .
We have to set off again .
我们 有 到 放 离开 再次 :

又要动身。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

这天晚上，

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] - [wɔ:rf] ,
Just as we were about to board the ship at Jinliyuan Wharf ,
只是 作为 我们 是 关于 到 木板 这 船 在 - 码头 ,

正要到金利源码头上船，

['sʌd(ə)nli] , [dʒɪn] - [wɔ:kt] [ɪn][frʌm; frəm] [əʊt'saɪd] .
Suddenly , Jin Zi'an walked in from outside .
突然 , 斤 - 步行 在 从 外部 :

忽然金子安从外面走来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] . "
" Wait a moment before you go . "
" 等待 一个 片刻 前 你 去 . "

“且慢着走罢，

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hwɑ:ŋ'pu:] ['rɪvər] [ɪz] ['ʌndər] [taɪt] [sɪ'kjʊərəti] [raɪt] [naʊ] !
The area around the Huangpu River is under tight security right now !
这 区域 大约 这 黄埔 河 是 在下面 紧的 安全 正确的 现在 !

此刻黄浦滩一带严紧得很！ ”

[gwɑ:n][di:'kwɑ:n][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Guan Dequan was taken aback and said :
关 德全 曾是 已采取 背 和 说 :

管德泉吃了一惊道：

" [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] ? "
" For what reason ? "
" 为了 什么 原因 ? "

“为着甚么事？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

“说也奇怪，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] [ænd; ənd] [rɒbd] [ðə; ði] - [bəŋk] .
Dozens of people suddenly appeared and robbed the Youli Bank .
几十个 的 人们 突然 出现 和 被抢劫 这 - 银行 .

无端来了几十个人去打劫有利银行，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðeɪ] [kɔ:t] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
I heard they caught two of them on the spot .
我 听到 他们 捕捉 二 的 他们 在 这 点 .

听说当场拿住了两个。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ][pəˈtroʊl] [ti:m] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] .
At this moment , a patrol team was dispatched .
在 这 片刻 , 一个 巡逻 团队 曾是 已派出 .

此刻派了通班巡捕，

[ðeə(r)] [kənˈdʌktɪŋ] [ɪnˈspekʃənz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˌhwa:ŋˈpu:] [ˈrɪvər] [bi:tʃ] [ˈerɪə] .
They're conducting inspections along the Huangpu River beach area .
它们是 进行 检查 沿着 这 黄埔 河 海滩 区域 .

在黄浦滩一带稽查呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈrɒbɪŋ] [bəŋks] [tu:] ? "
" Why are they robbing banks too ? "
" 为什么 是 他们 抢劫 银行 也 ? "

“怎么银行也去打劫起来，

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [mɔ:r] [əˈmeɪzɪŋ] . "
" There's nothing that can't be more amazing . "
" 有 没有什么 那 不能 是 更多的 惊人的 . "

真是无奇不有了。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] . "
" This is the first time I've heard of it in Shanghai . "
" 这 是 这 第一的 时间 我已经 听到 的 它 在 上海 . "

“在上海倒是头一次听见。”

[di:ˈkwa:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [bəŋks] [ɑ:r; ər] [ɪnˈherəntli] [ðə; ði] [ˈi:zɪst] [ˈtɑ:rgɪts] [fɔ:r; fər] [ˈkrɪmənəlz] . "
" Banks are inherently the easiest targets for criminals . "
" 银行 是 本质上 这 最容易 目标 为了 罪犯 . "

“本来银行最易起歹人的觊觎，

[let] [ə'loʊn] [ˈrɑ:bəri] ,
Let alone robbery ,
让 独自の 抢劫

莫说是打劫，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɔ:lsoʊ] [emˈbezəld] [ˈmʌni] .
Many of them also embezzled money .
许多 的 他们 还 挪用公款 钱

便是冒取银子的也不少呢。

[hɪz; ɪz] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsɪlvər] ,
His rules for taking silver ,
他的 规则 为了 采取 银

他的那取银的规矩，

[aɪ] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [tʃek] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
I delivered the check in the first half of the day .
我 发表 这 查看 在 这 第一的 一半 的 这 天

是上半年送了支票去，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
The money was only received in the second half of the day .
这 钱 曾是 仅有的 已收到 在 这 第二 一半 的 这 天

下半天才拿银子，

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] ,
Therefore , the person who took the silver ,
所以 , 这 人 WHO 采取 这 银

所以取银的人，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [went] [fɜ:rst] .
He left the money and went first .
他 左边 这 钱 和 去 第一的

放下票子就先走了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ][tu:; tə] [pɪk] [aɪ ˈti:][ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] .
I didn't go to pick it up until the afternoon .
我 没有 去 到 挑选 它 向上 直到 这 下午

到下半天才去拿。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] [get] [aɪ ˈti:] [əˈgen] ,
When you go to get it again ,
什么时候 你 去 到 得到 它 再次

等再去拿的时候，

[ðer; ðər][ɪz] [æbsəˈlu:tli] [noʊ] [ˈevɪdəns] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðɪs] [kleɪm] .
There is absolutely no evidence to support this claim .
那里 是 绝对地 不 证据 到 支持 这 宣称

是绝无凭据的了，

[ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ˈstoʊlən][baɪ] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
If it were stolen by someone else ,
如果 它 是 被盗 经过 某人 别的

倘被一个冒取了去，

[wer] [els] [kæn; kən][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ?
Where else can we look for it ?
在哪里 别的 能 我们 看 为了 它 ?

更从哪里追寻呢。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðæts] [dʒʌst] [tɔ:k] . "

" **That's just talk** . "

" 那就是 只是 讲话 . "

“这也说说罢了，

[its] [nɔ:t] [ðæt] ['i:zi] .

It's not that easy .

它是 不是 那 简单的 .

哪里便冒得这般容易。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] , "

" **I didn't see it with my own eyes** , "

" 我 没有 看 它 和 我的 自己的 眼睛 ; "

“我不是亲眼见过的，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .

I didn't dare to say it .

我 没有 敢 到 说 它 .

也不敢说。

[tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [went] [tu:; tə] - [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ['sɪlvər] .

Two years ago , a friend of mine went to Youli to withdraw silver .

二 年 前 , 一个 朋友 的 矿 去 到 - 到 提取 银 .

前年我一个朋友到有利去取银，

[ðen] ['sʌmwʌn] [els] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

Then someone else took advantage of it .

然后 某人 别的 采取 优势 的 它 .

便被人冒了。

[hi:; hi] [nu:] [jɔr; jər] ['nʌmbər] [fɜ:rst] .

He knew your number first .

他 知道 你的 数字 第一的 .

他先知道了你的数目，

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [sent] [ðə; ðɪ] ['tɪkɪts] [ɪn'saɪd] .

I know you sent the tickets inside .

我 知道 你 发送 这 门票 里面 .

知道你送了票子到里面去了，

['hi:z] [dɪ'lɪbəɾətli] ['traɪn] [tu:; tə] [get] [jɔr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .

He's deliberately trying to get your attention .

他是 故意地 尝试 到 得到 你的 注意力 .

他却故意和你拉殷勤，

[pli:z] [hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd] [waɪn] .

Please have some tea and wine .

请 有 一些 茶 和 葡萄酒 .

请你吃茶吃酒，

[traɪ][tu:; tə] [trɪp] [ju:; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .

Try to trip you up a little .

尝试 到 旅行 你 向上 一个 小的 .

设法绊住你一点、

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

Half an hour ,

一半 一个 小时 ;

半点钟，

[bʌt; bət] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə] [sti:l] [,ai 'ti:] .

But another person was sent to steal it .

但 其他 人 曾是 发送 到 偷 它 .

却另差一个人去冒取了来，

[wʌt] [kæn; kən][ju;; jʊ][du:] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?

What can you do about him ?

什么 能 你 做 关于 他 ?

你奈他何呢。”

[ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ə] [ˈspi:kɪŋ] [hɪr] .

People are speaking here .

人们 是 请讲 这里 .

这里正在说话，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [dɪ'livərd] [ə; eɪ] [noʊt] .

Suddenly someone delivered a note .

突然 某人 发表 一个 笔记 .

忽然有人送来一张条子，

[,di:'kwɑ:n] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [,ai 'ti:] .

Dequan came to see it .

德全 来了 到 看 它 .

德泉接来看了，

[hænd][,ai 'ti:][ˈoʊvər][tu;; tə][,em 'i:] .

Hand it over to me .

手 它 超过 到 我 .

转交与我，

[,ai 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˈʃaʊ'ju:n] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ˈhwæŋ, 'hwɑ:ŋ] - [tu;; tə][ə; eɪ] ['bra:θl] .

It turned out that Zhao Xiaoyun had invited Huang Yinbao to a brothel .

它 转向 出去 那 赵 小云 有 受邀 黄 - 到 一个 妓院 .

原来是赵小云请到黄银宝处吃花酒，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][,di:'kwɑ:n] .

They invited Dequan .

他们 受邀 德全 .

请的是德泉、

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ju:'es] : - [ænd; ənd][,em 'i:] .

There were three of us : Zi'an and me .

那里 是 三 的 我们 : - 和 我 .

子安和我三个人。

[,di:'kwɑ:n] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" ['eniweɪ] , [ðə; ði] [roudz] [ɑ:n][ðə; ði] [hwɑ:ŋ'pu:] ['rɪvərbæŋk] [wɪl] [bi;; bi] [ˌɪnkən'vi:nɪənt] [tə'naɪt] . "

" Anyway , the roads on the Huangpu Riverbank will be inconvenient tonight . "

" 反正 , 这 道路 在 这 黄埔 河岸 将要 是 不方便 今晚 . "

“横竖今夜黄浦滩路上不便，

[ɪts] [oʊ'keɪ][tu;; tə] [poʊ'spoʊn] [jʊr; jər] [trɪp] [baɪ][ə; eɪ] [deɪ] .

It's okay to postpone your trip by a day .

它是 好的 到 推迟 你的 旅行 经过 一个 天 .

缓一天动身也不要紧，

[waɪ] [nɑ:t] [ˈbɑ:ðər] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] ?

Why not bother him for a meal ?

为什么 不是 打扰 他 为了 一个 一顿饭 ?

何妨去扰他这一顿呢。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdɪfrənt] .
I am indifferent .
我 是 冷漠 :

我是无可无不可的，

[soʊ][hiː hi] [əˈɡriːd] .
So he agreed .
所以 他 同意 :

便答应了。

[ˌdiːˈkwɑːn][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [noʊn] [æz; əz][ˈziːən] .
Dequan is also known as Zian .
德全 是 还 已知 作为 子安 :

德泉又叫子安。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[aɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈlɔːŋ] .
I can't afford to play along .
我 不能 买得起 到 玩 沿着 :

“我奉陪不起，

[juː; jʊ] [tuː] , [pliːz] [liːv] .
You two , please leave .
你 二 , 请 离开 :

你二位请罢，

[pliːz] [tel] [ðem; ðəm] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][em ˈiː] .
Please tell them thank you for me .
请 告诉 他们 感谢 你 为了 我 :

替我说声心领谢谢。”

[ˌdiːˈkwɑːn][ænd; ənd][aɪ] [ðen] [stɔːpt] [ˈtraɪɪŋ] .
Dequan and I then stopped trying .
德全 和 我 然后 停止 尝试 :

我和德泉便不再强。

[ðə; ðɪ] [tuː] [keɪm] [aʊt] ,
The two came out ,
这 二 来了 出去 ,

二人出来，

[aɪ] [kɔːld] [ə; eɪ][kɑːr] .
I called a car .
我 称为 一个 车 :

叫了车，

[goʊ][tuː; tə][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [haʊs] [ɪn] - .
Go to Huang Yinbao's house in Shangrenli .
去 到 黄 - 房子 在 - :

到尚仁里黄银宝家，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈʃɑʊˈjuːn] .
He met with Zhao Xiaoyun .
他 遇见 和 赵 小云 :

与赵小云厮见。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [gests] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
There were already four or five guests seated at this time .
那里 是 已经 四 或者 五 客人 坐着 在 这 时间 :

此时坐上已有了四五个客，

[ˈʃaʊˈjuːn] [ðen] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnvɔɪs] .
Xiaoyun then arranged for the writing of the invoice .
小云 然后 安排 为了 这 写作 的 这 发票 .

小云便张罗写局票。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] ['dɪdnt] [kɔːl] [aʊt] .
I was the only one among them who didn't call out .
我 曾是 这 仅有的 一 之中 他们 WHO 没有 称呼 出去 .

内中只有我没有叫处。

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [let] [em 'iː] [ˌrekə'mend] [wʌn][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Let me recommend one to you . "
" 让 我 推荐 一 到 你 . "

“我来荐给你一个。”

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] [roʊt] [aɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [stroʊk] .
So he picked up his pen and wrote it in one stroke .
所以 他 挑选 向上 他的 笔 和 写道 它 在 一 中风 .

于是举笔一挥而就。

[wen] [aɪ] [lʊkt] ,
When I looked ,
什么时候 我 看起来 ,

我看时，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] " ['ʃen] [juː'er'tɪŋ] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] " .
However , it was written as " Shen Yueqing of Donggonghe Village " .
然而 , 它 曾是 书面 作为 " 沈 岳清 的 - 村庄 " .

却是写的“东公和里沈月卿。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] .
They were all written and sent out .
他们 是 全部 书面 和 发送 出去 .

一一写过了发下去，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
They then took their seats and began to drink .
他们 然后 采取 他们的 座位 和 开始 到 喝 .

这边便入席吃酒。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ə'raɪvd] [wʌn][ɪ'æftər] [ə'nʌðər] .
The officials arrived one after another .
这 官员 到达的 一 后 其他 .

诸局陆续到了。

['ʃen] [juː'er'tɪŋ] [sæt][bɪ'haɪnd][em 'iː] .
Shen Yueqing sat behind me .
沈 岳清 卫星 在后面 我 .

沈月卿坐在我背后。

[aɪ] [lʊkt] [bæk] ,
I looked back ,
我 看起来 后退 ,

我回头一看，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][θɪn] [feɪs] .
He had a thin face .
他 有 一个 薄的 脸 ；

见是个瘦瘦的脸儿，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈprɪti] .
She was rather pretty .
她 曾是 相当 漂亮的 ；

倒还清秀。

[hiː; hi] [ðen] [pleɪd] [ðə; ði][ˈpi:pə] .
He then played the pipa .
他 然后 玩 这 琵琶 ；

只见他和了琵琶，

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuːn] .
She sang a little tune .
她 唱 一个 小的 调 ；

唱了一枝小曲。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ；

又坐了一会，

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][sɪt][nekst][tuː; tə] [ˈʃəʊjuːn] .
Then he moved to sit next to Xiaoyun .
然后 他 已搬 到 坐 下一个 到 小云 ；

便转坐到小云那边去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [əˈkrɒs] [frʌm; frəm][,em ˈiː] ;
They were right across from me ;
他们 是 正确的 穿过 从 我 ；

与我恰好是对面；

二十年目睹之怪现状

第57/137页

[æt; ət][fɜːrst] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɪ'hɑɪnd] ,
At first , when I was behind ,
在 第一的 , 什么时候 我 曾是 在后面 ,
起先在我后面时 ,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
It was inconvenient to look back at him repeatedly .
它 曾是 不方便 到 看 后退 在 他 反复 .
不便屡屡回头看他 ,

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'tiː][æt; ət][maɪ] ['liːʒər] .
Now I can examine it at my leisure .
现在 我 能 检查 它 在 我的 闲暇 .
此时倒可以任我尽情细看了。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['twentɪz] .
He appeared to be in his early twenties .
他 出现 到 是 在 他的 早期的 二十多岁 .
只见他年纪约有二十来岁 ,

['hænsəm] [feɪs]
handsome face
英俊的 脸
清俊面庞 ,

[wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] [fɪtʃər] ,
With delicate and beautiful features ,
和 精美的 和 美丽的 特征 ,
眉目韶秀 ,

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['melənkəːli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
There was only a hint of melancholy in his expression .
那里 曾是 仅有的 一个 暗示 的 忧郁 在 他的 表达 .
只是隐隐含着忧愁之色。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ju'niːk] ['æspekt] :
There is another unique aspect :
那里 是 其他 独特的 方面 :
更有一层奇特之处 :

[ðə; ðɪ] ['weðər] [ɪn] [nʊv'vembər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .
The weather in November at this time . . .
这 天气 在 十一月 在 这 时间 . . .
此时十一月天气 ,

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['wɪntər] ['sɑːlstɪs] .
Tomorrow is the winter solstice .
明天 是 这 冬天 冬至 .
明天已是冬至 ,

[ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [kɜɪm] [ə'baʊt] ,
The situation that came about ,
这 情况 那 来了 关于 ,
所来的局 ,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ɪn] [faɪn] [fɔːks][fɜːr] .
They were all dressed in fine fox fur .
他们 是 全部 穿着 在 美好的 狐狸 毛皮 。

全都穿着细狐、

[greɪ] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] ,
Grey squirrels and the like ,
灰色的 松鼠 和 这 喜欢 。

洋灰鼠之类，

[ðæt] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['dæzliŋ] .
That face was even more dazzling .
那 脸 曾是 甚至 更多的 耀眼的 。

那面子更是五光十色，

[ðə; ðɪ] ['dʒuːəlri] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [hed]
The jewelry on her head
这 珠宝 在 她 头

头上的首饰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
They were all very magnificent .
他们 是 全部 非常 壮丽 。

亦都甚华灿，

['oʊnli] ['ʃen] [juː'etʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [kreɪp] ['leðər] [kəʊt] .
Only Shen Yueqing was wearing a black crepe leather coat .
仅有的 沈 岳清 曾是 穿着 一个 黑色的 绉 皮革 外套 。

只有那沈月卿只穿了一件玄色绉纱皮袄，

[noʊ]['straɪkər] ,
No striker ,
不 前锋 。

没有出锋，

[aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] ['sɪstəm] [ɔːr] ['strʌktʃər] .
I can't see any system or structure .
我 不能 看 任何 系统 或者 结构 。

看不出甚么统子，

['leɪtər] , ['ʃaʊːjuːn] [bɔːst] [ðə; ðɪ]['bɑːksɪŋ] [mætʃ] .
Later , Xiaoyun lost the boxing match .
之后 ， 小云 丢失的 这 拳击 匹配 。

后来小云输了拳，

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [waɪn] [glæs] [ænd; ənd] [dræŋk] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] [ɪn'sted] .
He reached for the wine glass and drank from it instead .
他 达到 为了 这 葡萄酒 玻璃 和 喝 从 它 反而 。

他伸手取了酒杯代吃，

[aɪ] [ləkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sliːv] .
I looked into his sleeve .
我 看起来 进入 他的 袖子 。

我这边从他袖子里看去，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['læmskɪn] [roʊb] ;
It was a lambskin robe ;
它 曾是 一个 羊皮 长袍 ；

却是一件羔皮统子；

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [hæt] .
She was wearing a black velvet hat .
她 曾是 穿着 一个 黑色的 天鹅绒 帽子 。

头上戴了一顶乌绒女帽，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈækjərət] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][hæt] .
Not a single one was accurate , not even a hat .
不是 一个 单身的 一 曾是 准确的 , 不是 甚至 一个 帽子 :

连帽准也没有一颗。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [pʊr] .
I thought to myself that this person must be very poor .
我 想法 到 我 那 这 人 必须 是 非常 贫穷的 :

我暗想这个想是很穷的了。

[waɪl] [bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] ,
While lost in thought ,
尽管 丢失的 在 想法 ,

正在出神之时，

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbjʊrəʊ] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈspɜ:rst] .
The various bureaus gradually dispersed .
这 各种各样的 局 逐步地 分散的 :

诸局陆续散去，

[ˈʃen] [ju:ˈerˈtʃɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
Shen Yueqing also got up and left .
沈 岳清 还 得到 向上 和 左边 :

沈月卿也起身别去。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
He walked to the doorway .
他 步行 到 这 门口 :

他走到房门口，

[aɪ] [glɑ:nst] [bæk] ,
I glanced back ,
我 瞥了一眼 后退 ,

我回眼一望，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [ˈhedbənd] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɜ:r; həɪ] [hed] .
She had a white headband tied around her head .
她 有 一个 白色的 头巾 系 大约 她 头 :

头上扎的是白头绳，

[ðə; ði] [pledʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˈsɪlvər] .
The pledge was made in silver .
这 保证 曾是 制成 在 银 :

押的是银押发，

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] .
He realized to himself that he was dressed in mourning clothes .
他 已实现 到 他自己 那 他 曾是 穿着 在 丧 衣服 :

暗想他原来是穿着孝在这里。

[waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

正在想着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʃaʊˈju:n] [æskt] :
Suddenly , Xiaoyun asked :
突然 , 小云 问 :

猛听得小云问道：

" [wʌz; wəz][maɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ɡʊd] ? " "
Was my recommendation good ? "
" 曾是 我的 推荐 好的 ? " "

“我这个条子荐得好么？ ”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :		
		我道:
" [ˈveri] [ˈkwaɪət] ! " " Very quiet ! " " 非常 安静的 ! "		
		“很静穆!
[ʃi:z] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈveri] [ˈprɪti] ! She's also very pretty ! 她是 还 非常 漂亮的 !		
		也很清秀! ”
[ˈʃaʊˈju:n] [sed] : Xiaoyun said : 小云 说 :		
		小云道:
[sɪns] [ju:; jʊ] [əˈpri:ʃiət] [aɪ ˈti:] . . . Since you appreciate it . . . 自从 你 欣赏 它 . . .		
		“既然你赏识了,
[lets] [goʊ][sɪt] [təˈgeðər] [wen] [wi:; wi] [get] [bæk] . Let's go sit together when we get back . 我们来吧 去 坐 一起 什么时候 我们 得到 后退 :		
		回来我们同去坐坐。”
[ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . The banquet ended in a moment . 这 宴会 结束 在 一个 片刻 :		
		一时席散了,
[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] . Everyone took their leave . 每个人 采取 他们的 离开 :		
		各人纷纷辞去。
[ˈʃaʊˈju:n] [left] [ˌem ˈi:][ænd; ənd][ˌdi:ˈkwɑ:n] [bɪˈhaɪnd] . Xiaoyun left me and Dequan behind . 小云 左边 我 和 德全 在后面 :		
		小云留下我和德泉,
[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [left] , [ðə; ðɪ] [ˈpɑ:rtɪ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] . After everyone had left , the party was set up . 后 每个人 有 左边 , 这 派对 曾是 放 向上 :		
		等众人散完了派。
[ðə; ðɪ] [meɪn] [reprɪˈzentətɪv] [ɪnˈklu:d] [ˈbɪ\ːtrænd] [ˈrʌsl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnartɪd] [ˈkɪŋdəm] . The main representatives include Bertrand Russell of the United Kingdom . 这 主要的 代表 包括 伯特兰 罗素 的 这 团结的 王国 :		
		主要代表有英国的罗素、
[muə; mɔ:] , Moore , 摩尔 ,		
		摩尔、
[ˈhwaɪthed] , Whitehead , 怀特黑德 ,		
		怀特海、

[ˌæliŋˈzændər] (['sæmjʊəl]) ,
Alexander (Samuel) ,
亚历山大 (塞繆尔) ,
亚历山大 (Samuel ,
[ðeɪ] [ðen] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] ['ʃen] - [haʊs] [tə'geðər] .
They then arranged to go to Shen Yueqing's house together .
他们 然后 安排 到 去 到 沈 - 房子 一起 .
便约了同到沈月卿家去。

[soʊ] [ðeɪ] [left] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [haʊs] .
So they left Huang Yinbao's house .
所以 他们 左边 黄 - 房子 .
于是出了黄银宝家，

['reɪdiəl] ['iːstwərd] , - .
Radial eastward , Gongheli .
径向 向东 , - .
径向东公和里来。

[ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ɔːl][aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['entrənsɪz] [ʌv; əv] ['brʊθəlz] .
Along the way , all I saw were the entrances of brothels .
沿着 这 方式 , 全部 我 锯 是 这 入口 的 妓院 .
一路上只见各妓院门首，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
They were all bustling with carriages and horses .
他们 是 全部 繁华 和 马车 和 马匹 .
都是车马盈门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .
十分热闹。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ʃen] - [pleɪs] ,
When they arrived at Shen Yueqing's place ,
什么时候 他们 到达的 在 沈 - 地方 ,
及到了沈月卿处，

[ɪn][ðə; ði] ['brʊθəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːrtjɑːrd] ,
In the brothels of his courtyard ,
在 这 妓院 的 他的 庭院 ,
他那院里各妓房内，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] .
There were always people drinking .
那里 是 总是 人们 喝 .
也都是有人吃酒，

['oʊnli] - [ruːm] [wʌz; wəz]['kwaiət] .
Only Yueqing's room was quiet .
仅有的 - 房间 曾是 安静的 .
只有月卿房内是静悄悄的。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The three of them went inside and sat down .
这 三 的 他们 去 里面 和 卫星 向下 .
三人进内坐定，

[juː'er'tʃɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Yueqing came over to greet them .
岳清 来了 超过 到 迎接 他们 .
月卿过来招呼。

[ˈjaʊˈju:n] [spəʊk] [fɜ:rst] :
Xiaoyun spoke first :
小云 辐 第一的 :

小云先说道:

[aɪ] [rekəˈmendɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] [tu:; tə][ju:; jə] .
I recommended a customer to you .
我 受到推崇的 一个 顾客 到 你 :

“我荐了客给你，

[aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪ] [spəˈsɪfɪkli] [tu:; tə] [fəˈmɪliəraɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] .
I brought him here specifically to familiarize him with the entrance .
我 带来 他 这里 具体来说 到 熟悉 他 和 这 入口 :

特为带他来认认门口，

[hi:; hi][kæn; kən][du:;][aɪ ˈti:] [hɪmˈself] [nekst] [taɪm] .
He can do it himself next time .
他 能 做 它 他自己 下一个 时间 :

下次他好自己来。”

[ju:ˈeɪˈtʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜ:r; hə] .
Yueqing smiled and thanked her .
岳清 微笑 和 谢谢 她 :

月卿一笑道谢。

[ˈjaʊˈju:n] [ðen] [sed] :
Xiaoyun then said :
小云 然后 说 :

小云又道:

" [hæz; həz][ˈmæstə] [ˈju:] [kʌm] ? "
"**Has Master Liu come ?** "
" 有 掌握 刘 来 ? "

“那柳老爷可曾来？ ”

[wen] [ju:ˈeɪˈtʃɪŋ] [æskt] ,
When Yueqing asked ,
什么时候 岳清 问 ,

月卿见问，

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] , [maɪ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red] .
Before I knew it , my eyes were red .
前 我 知道 它 , 我的 眼睛 是 红色的 :

不觉眼圈儿一红。

[aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ˈfæməli] [ˈmembə] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:f(ə)n] [dɪsəˈbi:diənt] [ænd; ənd] [rɪˈbeljəs] .
Family members are often disobedient and rebellious .
家庭 成员 是 经常 忤 和 叛逆的 :

骨肉每多乖背事，

[əˈmɪdst] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪnˈkaʊntə] [hɜ:r; hə] [tru:] [lʌv] .
Amidst the dust and grime of life , she encountered her true love .
在.....之中 这 灰尘 和 污垢 的 生活 , 她 遭遇 她 真的 爱 :

风尘翻遇有情人。

[aɪ] [ˈwʌndə] [wʌt] [ɪz] [ˈtrʌblɪŋ] [ju:ˈeɪˈtʃɪŋ] .
I wonder what is troubling Yueqing .
我 想知道 什么 是 令人不安的 岳清 :

未知月卿为着甚事伤心，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] - : [ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd] [kəm'peɪtri:əts] ['sʌfər] [bæd] [lʌk] ; ['lɪtərəri] ['tælənt] [ɪz] ['kæptʃərd] ;
Chapter 49 : Foreigners and compatriots suffer bad luck ; literary talent is captured ;
章 - : 外国人 和 同胞们 遭受 坏的 运气 ; 文学 天赋 是 捕获 ;
[ðə; ði] ['brɑːθl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['eɪdʒənsi] .
the brothel has a secret agency .
这 妓院 有 一个 秘密 机构 .

第四十九回 串外人同胞遭晦气 擒词藻嫖界有机关

[wen] [aɪ] [sɔː] ['ʃen] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
When I saw Shen Yueqing's expression at that moment ,
什么时候 我 锯 沈 - 表达 在 那 片刻 ,
当下我看见沈月卿那种神情,

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['siːkrətli] [sər'praɪzd] .
I couldn't help but be secretly surprised .
我 不能 帮助 但 是 偷偷 惊讶 .
不禁暗暗疑讶。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed to the suite at the back and said :
他 尖 到 这 套房 在 这 后退 和 说 :
只见他用手向后面套房一指道:

" [its] [raɪt] [ðer; ðər] . "
" It's right there . "
" 它是 正确的 那里 . "

“就在那里。”

['ʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道:

" [waɪ] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] ? "
" Why do we have to sit in the small room ? "
" 为什么 做 我们 有 到 坐 在 这 小的 房间 ? "
“怎么坐到小房间里去?”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kweɪntəns] .
We are acquaintances .
我们 是 熟人 .

我们是熟人，

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] ?
Why not invite him out for a chat ?
为什么 不是 邀请 他 出去 为了 一个 聊天 ?
何妨请出来谈谈。”

[juː'er'tʃɪŋ] [sed] :
Yueqing said :
岳清 说 :

月卿道:

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He was afraid that someone would come to drink with him .
他 曾是 害怕的 那 某人 会 来 到 喝 和 他 .
“他怕有人来吃酒，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə][sɪt] [hɪr] .
He refused to sit here .
他 拒绝 到 坐 这里 .

不肯坐在这里。”

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] ['iːtn] [æt; ət] ? "
" How many have you eaten at ? "
" 如何 许多 有 你 吃 在 ？ "

“吃过几台了？ ”

[juː'er'tʃɪŋ] [[ʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] .
Yueqing shook her head .
岳清 摇晃 她 头 .

月卿摇摇头。

[ˈʃaʊˈjuːn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɹ'praɪz] :
Xiaoyun exclaimed in surprise :
小云 惊呼 在 惊喜 :

小云讶道：

" [haʊ] [soʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ？ "

“怎么说？ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ænd; ænd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "
" And what do you say ? "
" 和 什么 做 你 说 ？ "

“你又怎么说？

[ɪz][aɪ 'tiː] ['riːəli] ['nesəserɪ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] ?
Is it really necessary for someone to drink alcohol ?
是 它 真的 必要的 为了 某人 到 喝 酒精 ？

难道必要有人吃酒的么？ ”

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

[juː; jʊ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] .
You don't understand .
你 不 理解 .

“你不懂得，

[tə'mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] ['wɪntər] ['sɔːlstɪs] .
Tomorrow is the Winter Solstice .
明天 是 这 冬天 冬至 .

明天冬至，

[tə'naɪt] [ɪz] [kɔːld] - ['wɪntər] ['sɔːlstɪs] [naɪt] - .
Tonight is called ' Winter Solstice Night ' .
今晚 是 称为 - 冬天 冬至 夜晚 - .

今天晚上叫‘冬至夜’，

[ðer; ðər] [ru:lz] ,
Their rules ,
他们的 规则 ;

他们的规矩，

[ðɪs] [naɪt] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [baɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [waɪn] .
This night was marked by plenty of wine .
这 夜晚 曾是 标记 经过 很多 的 葡萄酒 .

这一夜以酒多为荣，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [grænd] ['serəməʊni] .
It was treated as a grand ceremony .
它 曾是 治疗 作为 一个 盛大 仪式 .

视同大典的。”

[hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
heard it :
听到 它 :

我听了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [wei] .
Only then did I understand why I had seen so much excitement along the way .
仅有的 然后 做过 我 理解 为什么 我 有 已见 所以 很多 激动 沿着 这 方式 .

方才明白沿路上看见热闹之故。

['jaʊ'ju:n] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ju:'er'tɪŋ] :
Xiaoyun then said to Yueqing :
小云 然后 说 到 岳清 :

小云又对月卿道：

" [ʌnɪk'spektɪdli] , [ju:; jʊ][dɪd] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ['mæstər] [l'ju:] . . . "
" Unexpectedly , you did this for Master Liu . . . "
" 不料 , 你 做过 这 为了 掌握 刘 : . . . "

“不料你为了柳老爷，

" [ɪts] ['gɔ:tn] [laɪk] [ðɪs] ！ "
" It's gotten like this ！ "
" 它是 获得 喜欢 这 ！ "

弄到这个样子！ ”

[ju:'er'tɪŋ] [sed] :
Yueqing said :
岳清 说 :

月卿道：

" [aɪ][,eɪ 'em] [bi:ŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
" I am long tired of the ways of the world . "
" 我 是 长的 疲劳的 的 这 方式 的 这 世界 : . "

“我已是久厌风尘，

['si:ɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

看着这等事，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [sweɪ] [baɪ][,aɪ 'ti:] .
I will never be swayed by it .
我 将要 绝不 是 摇摆 经过 它 .

绝不因之动心。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:tʃ][ʌv; əv] ['gɔ:sɪp] ['gouɪŋ] [ə'raʊnd] [,aʊt'saɪd] .
It's just that there's a lot of gossip going around outside .
它是 只是 那 有 一个 很多 的 闲话 去 大约 外部 .

只是外间的飞短流长，

[ɪts] [ˈsɪmplɪ] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] .
It's simply unpleasant to hear .
它是 简单地 令人不快的 到 听到 。

未免令人闻而生厌罢了。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
I heard these words .
我 听到 这些 字 。

我听了这几句话，

[aɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈliːʒəli] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .
I felt his speech was leisurely and elegant .
我 毛毡 他的 演讲 曾是 悠闲 和 优雅的 。

觉得他吐属闲雅，

[ðen] [aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [ˈwʌndər] .
Then I couldn't help but wonder .
然后 我 不能 帮助 但 想知道 。

又不觉纳罕起来。

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 。

小云道：

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [swei] [baɪ] [ˈruːməz] [ænd; ənd] [ˈgɑːsɪp] . "
" **I am not swayed by rumors and gossip .** "
" 我 是 不是 摇摆 经过 谣言 和 闲话 。”

“我倒并不为飞短流长所动，

" [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] . "
" **Just tell them to set up a table .** "
" 只是 告诉 他们 到 放 向上 一个 桌子 。”

你就叫他们摆起一桌来。”

[ˈʃaʊˈjuːn] [hæd; həd] [ˈberli] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [wen]
Xiaoyun had barely finished speaking when
小云 有 仅仅 完成的 请讲 什么时候

小云这句话才说出来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
There was already a girl who was seventeen or eighteen years old .
那里 曾是 已经 一个 女孩 WHO 曾是 十七 或者 十八 年 老的 。

早有一个十七八岁的丫头，

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ˈkləʊzər] , [aɪ] [æskt] :
Taking a step closer , I asked :
采取 一个 步 更近 , 我 问 。

走近一步问道：

" [dʌz] [ˈmæstər] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [wɪ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] ? "
" **Does Master Zhao wish to have some wine ?** "
" 做 掌握 赵 希望 到 有 一些 葡萄酒 ？”

“赵老爷可是要吃酒？”

[ˈʃaʊˈjuːn] [ˈnɔːdəd, 'nɔːdɪd] .
Xiaoyun nodded .
小云 点头 。

小云点点头。

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [ðen] [æskt] [tuː; tə][ˈɔːrdər][ðə; ðɪ] [fuːd] .
The girl then asked to order the food .
这 女孩 然后 问 到 命令 这 食物 。

那丫头便请点菜。

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈɔːrdər] . "
" No need to order . "
" 不 需要 到 命令 . "

“不必点。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈtrʌdʒd] [ˌdaʊnˈsterz] .
He then trudged downstairs .
他 然后 艰难跋涉 楼下 :

他便咯蹬咯蹬的走到楼下去了。

[ˈʃaʊˈjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [em ˈiː] :
Xiaoyun smiled and said to me :
小云 微笑 和 说 到 我 :

小云笑着对我道：

[ðɪs] [ˈteɪbl̩] [ʌv; əv] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
This table of wine should be offered to you ;
这 桌子 的 葡萄酒 应该 是 提供 到 你 ;

“这一桌酒应该让了你；

[juː; jʊ] [ˌentərˈteɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðɪs] [grænd] [ˈserəmoʊni] .
You entertained him at this grand ceremony .
你 娱乐 他 在 这 盛大 仪式 :

你应酬了他这个大典，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [əˈbaʊt] [ˈseɪvɪŋ] [feɪs] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmætʃˌmeɪkər] .
It's also about saving face for me as the matchmaker .
它是 还 关于 保存 脸 为了 我 作为 这 媒人 :

也是我做媒人的面子。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪv] [ˈnevər] [dʌn] [ðɪs] [brɪˈfɔːr] . "
" I've never done this before . "
" 我已经 绝不 完毕 这 前 . "

“我向来没干过这个。”

[ˈʃaʊˈjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiaoyun smiled and said :
小云 微笑 和 说 :

小云笑道：

" [huː] [ɪz] [bɔːrn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ? "
" Who is born doing this ? "
" WHO 是 出生 正在做 这 ? "

“谁是出世便干的？

" [ðeɪv] [ˈnevər] [dʌn] [ðɪs] [brɪˈfɔːr] . "
" They've never done this before . "
" 他们有 绝不 完毕 这 前 . "

总是从没干过上来的啊。”

[juːˈerˈtʃɪŋ] [sed] :
Yueqing said :
岳清 说 :

月卿道：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['sʌmwʌn] [aɪv] [dʒʌst][met] . "

" This gentleman is someone I've just met . "

" 这 绅士 是 某人 我已经 只是 遇见 . "

“这位老爷是初交，

[ˈmæstər][ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] ,

Master Zhao ,

掌握 赵 ,

赵老爷，

[waɪ] ['bɑ:ðər] ?

Why bother ?

为什么 打扰 ?

何必呢。”

[ˈjɑʊˈju:n] [ðen] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :

Xiaoyun then said to me :

小云 然后 说 到 我 :

小云又对我道：

" [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] [ju:'er'tɪŋ] , "

" You don't know this Yueqing , "

" 你 不 知道 这 岳清 , "

“你不知道这位月卿，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɪvəlɹəs] ['hɪroʊ] .

He was a chivalrous hero .

他 曾是 一个 骑士精神 英雄 .

是一个又豪侠，

[ə; eɪ] ['pæʃənət] ['pɜ:rs(ə)n] ,

A passionate person ,

一个 热情的 人 ,

又多情的人，

[ænd; ənd][hi:; hi] [roʊt] [ɡʊd] ['poʊəmz] .

And he wrote good poems .

和 他 写道 好的 诗歌 .

并且作得好诗。

[ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] ,

If you knew his background ,

如果 你 知道 他的 背景 ,

你要是知道了他的底细，

[aɪ][dəunt]['i:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pɔ:r] [aɪ 'ti:] [aʊt] [jet] .

I don't even know how to pour it out yet .

我 不 甚至 知道 如何 到 倒 它 出去 然而 .

还不知要怎样倾倒呢。”

[ju:'er'tɪŋ] [sed] :

Yueqing said :

岳清 说 :

月卿道：

" [ˈmæstər][ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] , [pli:z] [dəunt] ['flætər] [em 'i:] . "

" Master Zhao , please don't flatter me . "

" 掌握 赵 , 请 不 奉承 我 . "

“赵老爷不要谬奖，

[haʊ] ['feɪmfl] !

How shameful !

如何 可耻 !

令人惭愧！ ”

[aɪ] [æskt] [ˈʃaʊˈjuːn] :
I asked Xiaoyun :
我 问 小云 :

我问小云道：

" [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] . "
" You want to drink wine . "
" 你 想 到 喝 葡萄酒 . "

“你要吃酒，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [triːt] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] ?
Why don't you hurry up and treat us to a meal ?
为什么 不 你 匆忙 向上 和 对待 我们 到 一个 一顿饭 ?

还不赶紧请客？

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
Besides , it's getting late .
除了 , 它是 获得 晚的 :

况且时候不早了。”

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [ðə; ðɪ] [ˈtaɪmɪŋ] [ˈdʌznt] [ˈmætər] . "
" The timing doesn't matter . "
" 这 定时 不 事情 . "

“时候倒不要紧，

[ˌʃæŋˈhaɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪtɪ] [ðæt] [ˈnevər] [sliːps] .
Shanghai is a city that never sleeps .
上海 是 一个 城市 那 绝不 睡觉 :

上海本是个不夜天，

[bɪ'saɪdz] , [təˈnaɪt] .
Besides , tonight .
除了 , 今晚 :

何况今夜。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ɡests] .
There's no need to invite guests .
有 不 需要 到 邀请 客人 :

客倒是不必请了，

[moʊst] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][ˈsoʊʃ(ə)] [enˈɡeɪdʒmənts] .
Most people have social engagements .
最多 人们 有 社会的 订婚 :

大众都有应酬，

[ɪts] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðəm; ðəm] .
It's very difficult to invite them .
它是 非常 难的 到 邀请 他们 :

难请得很，

[lets] [ɪnˈvaɪt] [lɪˈjuː] - [ˈoʊvər] . "
Let's invite Liu Caiqing over . "
我们来吧 邀请 刘 - 超过 . "

就请了柳采卿过来罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [juː'ɛrtʃɪŋ] :
He then said to Yueqing :
他 然后 说 到 岳清 :

又对月卿道：

" [aɪ] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] . "
" I'll ask you to go and invite them . "
" 患病的 问 你 到 去 和 邀请 他们 " . "

“就央及你去请一声罢，

[duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [miːl] ?
Do I have to write a receipt for the meal ?
做 我 有 到 写 一个 收据 为了 这 一顿饭 ?

难道还要写请客票么。”

[juː'ɛrtʃɪŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [ruːm] .
Yueqing then went to the back room .
岳清 然后 去 到 这 后退 房间 :

月卿便走到后房去，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][lɪ'juː] - .
He came over with Liu Caiqing .
他 来了 超过 和 刘 采卿 .

同着柳采卿过来。

[ðen] [aɪ] [sɔː] - ,
Then I saw Caiqing ,
然后 我 锯 - ,

只见那采卿，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃʌbi] , ['pɜːrp(ə)] [feɪs] .
She had a chubby , purple face .
她 有 一个 胖乎乎的 , 紫色的 脸 .

生得一张紫色胖脸儿，

[tuː] [spɑːrs] , [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [eɪt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][lɪps] ;
Two sparse , black mustaches shaped like the number eight above his lips ;
二 疏 , 黑色的 胡子 形状 喜欢 这 数字 八 多于 他的 嘴唇 ;

唇上疏疏的两撇八字黑须；

[hɪz; ɪz] ['fɪɡjər] [wʌz; wəz][oʊ'biːs][ænd; ənd] ['klʌmzi] .
His figure was obese and clumsy .
他的 数字 曾是 肥胖 和 笨拙 .

身裁是痴肥笨重，

[ˈstægərɪŋ] ;
Staggering ;
令人震惊 ;

步履蹒跚；

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [kreɪp] [roʊb] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['flɔːrəl] ['pætərn] .
She was wearing a blue crepe robe with large floral patterns .
她 曾是 穿着 一个 蓝色的 绉 长袍 和 大的 花的 图案 .

身穿着一件大团花二蓝线绉皮袍，

[skaɪ] [bluː] ['sætn] [greɪ] ['skwɜːrəl] [fɜːr]['dʒækɪt] .
Sky blue satin gray squirrel fur jacket .
天空 蓝色的 缎 灰色的 松鼠 毛皮 夹克 .

天青缎灰鼠马褂。

[ˈevriwʌn] [met] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Everyone met one by one .
每个人 遇见 一 经过 一 ；

当下各人一一相见，

[baɪ] [neɪm] ；
By name ；
经过 姓名 ；

通过姓名；

[ˈjaʊˈjuːn] [sed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˌdɪsəˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] .
Xiaoyun said she had disobeyed the teachings .
小云 说 她 有 违抗命令 这 教义 ；

小云道过违教，

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] ，
I just sat down ,
我 只是 卫星 向下 ；

方才坐下，

[ðə; ði] [teɪblz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [set] [aʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The tables had already been set out outside .
这 表格 有 已经 到过 放 出去 外部 ；

外场早已把席面摆好，

[ˈjaʊˈjuːn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊz] [ˈtɪkɪts] .
Xiaoyun was busy writing the bureau's tickets .
小云 曾是 忙碌的 写作 这 局的 门票 ；

小云忙着要写局票。

- [ɪz][naːt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈbjʊroʊ] .
Caiqing is not called the Outer Bureau .
- 是 不是 称为 这 外 局 ；

采卿不叫外局，

[ˈoʊnli] [ˈʃen] [ˌjuːˈerˈtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Only Shen Yueqing of this hall was mentioned .
仅有的 沈 岳清 的 这 大厅 曾是 提及 ；

只写了本堂沈月卿。

[ˈjaʊˈjuːn] [sed] ；
Xiaoyun said ；
小云 说 ；

小云道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [ˈkʌstəmərz] [naʊ] .
There are fewer customers now .
那里 是 更少 顾客 现在 ；

“客已少了，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [geɪmz] ，
Even if there are fewer games ,
甚至 如果 那里 是 更少 游戏 ；

局再少，

[ɪts] [dʒʌst] [tuː] [ˈloʊnli] .
It's just too lonely .
它是 只是 也 孤独 ；

就太寂寞了。”

[aɪ] [sed] ；
I said ；
我 说 ；

我道：

" [les] [ˈpi:p(ə)] , "

" **Less people** , "

" 较少的 人们 , "

“人少点，

[pjʊr] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ɪz][ˈɔ:lsʊð] [gʊd] ;

Pure conversation is also good ;

纯的 对话 是 还 好的 ;

清谈也很好；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] - ,

And you and Caiweng ,

和 你 和 - ,

并且你同采翁两位，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] - ['regjələr] ['kʌstəmərz] .

They were all Yueqing's regular customers .

他们 是 全部 - 常规的 顾客 .

都是月卿的老客，

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:'eɪ'tʃɪŋ] [ɪz] ['ɪvəlɾəs] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ,

You say Yueqing is chivalrous and passionate ,

你 说 岳清 是 骑士精神 和 热情的 ,

你说月卿豪侠多情，

[waɪ] [nɑ:t] [teɪk] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ?

Why not take this opportunity for a pleasant conversation ?

为什么 不是 拿 这 机会 为了 一个 令人愉快的 对话 ?

何妨趁此清谈，

[tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɪvəlɾəs] [ænd; ənd] [sentr'ment(ə)] [saɪd] .

Tell me about that chivalrous and sentimental side .

告诉 我 关于 那 骑士精神 和 感伤的 边 .

把那豪侠多情之处告诉我呢。”

['ʃaʊ'ju:n] [sed] :

Xiaoyun said :

小云 说 :

小云道：

" [ɪts] [i:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] . "

" **It's easy for you to tell me .** "

" 它是 简单的 为了 你 到 告诉 我 . "

“你要我告诉你也容易，

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [si:t] [tə'deɪ] .

However , you must take this seat today .

然而 , 你 必须 拿 这 座位 今天 .

不过你要把今日这一席，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [ə'pri:ʃeɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪvəlɾəs] [ænd; ənd][rou'mæntɪk] [saɪd] .

It would be better to appreciate his chivalrous and romantic side .

它 会 是 更好的 到 欣赏 他的 骑士精神 和 浪漫的 边 .

赏赏他那豪侠多情之处才好呢。”

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,

I thought about it ,

我 想法 关于 它 ,

我一想，

[wen] [aɪ] [bɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈsti:mbaʊt] [læst] [taɪm] . . .

When I bought his little steamboat last time . . .

什么时候 我 买 他的 小的 汽船 最后的 时间 . . .

我前回买他那个小火轮船时，

[aɪ] [wʌns] ['bɑːðəd] [hɪm; ɪm] .
I once bothered him .
我 一次 烦恼 他 :

曾经扰过他一顿，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [juː 'es] [ə'gen] [tə'naɪt] .
He treated us again tonight .
他 治疗 我们 再次 今晚 :

今夜又是他请的，

[waɪ] ['ʊdənt] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['feɪvər] ?
Why shouldn't I take this opportunity to return the favor ?
为什么 不应该 我 拿 这 机会 到 返回 这 偏爱 ?

我何妨借此作为还席呢。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɪts] [maɪn] . "
" It's mine . "
" 它是 矿 : " "

“就是我的，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 :

也没甚要紧。”

['ʃaʊ'juːn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Xiaoyun was overjoyed .
小云 曾是 欣喜若狂 :

小云大喜，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .
It was a complete mess .
它 曾是 一个 完全的 混乱 :

便乱七八糟，

[haʊ] ['meni] [raʊndz] [ʌv; əv] ['bæləts] [dɪd] [aɪ] [raɪt] [maɪ'self] ?
How many rounds of ballots did I write myself ?
如何 许多 回合 的 选票 做过 我 写 我 ?

自己写了多少局票，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊɪŋ] " ['hæŋkətʃɪf] " [ˌɪŋkoʊ'hɪrəntli; ˌɪŋkoʊ'herəntli] .
He started shouting " handkerchief " incoherently .
他 开始 喊叫 " 手帕 " 语无伦次 :

嘴里乱叫起手巾。

[soʊ] ['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
So everyone took their seats .
所以 每个人 采取 他们的 座位 :

于是大家坐席。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
I took the seat of honor .
我 采取 这 座位 的 荣誉 :

我坐了主位，

['æftər] [ˌjuː'er'tʃɪŋ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After Yueqing greeted them for a while ,
后 岳清 问候 他们 为了 一个 尽管 ,

月卿招呼过一阵，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [br'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] .

He then sat down and began to sing .
他 然后 卫星 向下 和 开始 到 唱歌 :

便自坐向后面唱曲。

[aɪ][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['ʃen] - ['ʃɪvəlɹəs] [ænd; ənd]

I was eager to ask about the outline of Shen Yueqing's chivalrous and
我 曾是 渴望的 到 问 关于 这 大纲 的 沈 - 骑士精神 和

['pæʃənət] ['kærəktər] .

passionate character .

热情的 特点 :

我便急要请问这沈月卿豪侠多情的梗概。

['ʃaʊ'ju:n] ['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :

Xiaoyun suddenly pointed at Caiqing and said :

小云 突然 尖 在 - 和 说 :

小云猛然指了采卿一下道:

" [lʊk] [æt; ət]['kaɪ] [wɛŋz] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] . "

" Look at Cai Weng's dignified appearance . "

" 看 在 蔡 翁氏 凝重 外貌 : "

“你看采翁这副尊范，

[bʌt; bət][kæn; kən][,aɪ 'ti:] [pli:z] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?

But can it please a woman ?

但 能 它 请 一个 女士 ?

可是能取悦妇人的么? ”

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['kwɛstʃən] .

I was taken aback by his sudden question .

我 曾是 已采取 背 经过 他的 突然 问题 :

我被他突然这一问，

[ðə; ði] [edʒ] [ɪz] [tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

The edge is turned upside down .

这 边缘 是 转向 上行 向下 :

倒棱住了，

[aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [mi:nz] .

I don't understand what it means .

我 不 理解 什么 它 方法 :

不懂是甚么意思。

['ʃaʊ'ju:n] [ðen] [sed] :

Xiaoyun then said :

小云 然后 说 :

小云又道:

" ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] , "

" People outside , "

" 人们 外部 , "

“外间的人，

['ledʒənd] [hæz; həz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:'eɪ'tʃɪŋ] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['lʌvəz] .

Legend has it that Yueqing and Caiqing were lovers .

传奇 有 它 那 岳清 和 - 是 恋人 :

传说月卿和采卿是恩相好。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

[wʌt] [dʌz] " [ˈfeɪvərəbəl] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] " [mi:n] ?
What does " favorable relationship " mean ?
什么 做 " 有利 关系 " 意思是 ?

“甚么叫做‘恩相好’？”

[ˈʃaʊˈju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiaoyun smiled and said :
小云 微笑 和 说 :

小云笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] . "
" This is a common saying in Shanghai . "
" 这 是 一个 常见的 说 在 上海 " . "

“这是上海的一句俗话，

[ˌaɪ ˈti:] [mi:nz] [ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] , [ˈveri] [gʊd] .
It means it must be very , very good .
它 方法 它 必须 是 非常 , 非常 好的 :

就是要好得很的意思。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˌaɪ ˈti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] . "
" It has to be good . "
" 它 有 到 是 好的 " . "

“就是要好，

[ɪts] [kwɑɪt] [ˈɔ:rd(ə)neri] .
It's quite ordinary .
它是 相当 普通的 :

也平常得很。”

[ˈʃaʊˈju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [ðætʃs] [nɑ:t] [haʊ] [ˌaɪ ˈti:] [wɜ:rkʃs] . "
" That's not how it works . "
" 那就是 不是 如何 它 作品 " . "

“不是这等说。

[ɔ:l] [ˈprɒstɪtu:ts] ,
All prostitutes ,
全部 妓女 ,

凡做妓女的，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] .
He took a fancy to a customer .
他 采取 一个 想要 到 一个 顾客 :

看上了一个客人，

[aɪ][ˈoʊnli] [wɑ:nt] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I only want to be good to him .
我 仅有的 想 到 是 好的 到 他 :

只一心向他要好，

[ɪgˈnɔ:ɪŋ] [ˈʌðər] [gestʃ] ,
Ignoring other guests ,
忽略 其他 客人 ,

置他客于不顾，

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .
That's what you call a good friend .
那就是 什么 你 称呼 一个 好的 朋友 .

这才叫恩相好。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ækt][æz; əz] ['benɪfæktəz] ,
All those who act as benefactors ,
全部 那些 WHO 行为 作为 恩人 ,

凡做恩相好的，

[ðə; ði] [gest] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zentəbl] .
The guest must be presentable .
这 客人 必须 是 像样 .

必要这客人长得体面，

[,aɪ 'tiː] ['ekʊʊz] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
It echoes a statement from the north .
它 回声 一个 陈述 从 这 北 .

合了北边一句话，

['hiːz] [kɔːld] - ['prɪti] [bɔɪ] - .
He's called ' pretty boy ' .
他是 称为 - 漂亮的 男生 - .

叫做‘小白脸儿’，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

才够得上呢。

[lʊk] [æt; ət]['kaɪ] [wɛŋz] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] ,
Look at Cai Weng's dignified appearance ,
看 在 蔡 翁氏 凝重 外貌 ,

你看采翁这副尊范，

[dʌz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [siːm] [laɪk] [,aɪ 'tiː] ?
Does this person seem like it ?
做 这 人 似乎 喜欢 它 ?

象这等人不象？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" But where does this saying come from ? "
" 但 在哪里 做 这 说 来 从 ? "

“然则这句话从何而来的呢？ ”

['ʃaʊ'juːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɔːŋ] ['stɔːri] . "
" It's a long story . "
" 它是 一个 长的 故事 . "

“说来话长。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
You need to know the details .
你 需要 到 知道 这 细节 .

你要知底细，

[dʒʌst][æsk][ˈkaɪ] [ˈwɛŋ] , [ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] [noʊ] .
Just ask Cai Weng , and he will know .
只是 问 蔡 翁 , 和 他 将要 知道 :

只问采翁便知。”

[lˈjuː] - [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈveri] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Liu Caiqing was a very straightforward person .
刘 - 曾是 一个 非常 直截了当 人 :

柳采卿这个人倒也十分爽快，

[brɪˈfɔːr] [ˈæskɪŋ] ,
Before asking ,
前 问 ,

不等问，

[ðən] [hi; hi][ˈtoʊld][ˌem ˈiː] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Then he told me everything in detail .
然后 他 讲述 我 一切 在 细节 :

便一五一十的告诉了我。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [priˈfektʃurəl]
It turns out that Caiqing was a candidate for the position of Prefectural
它 转弯 出去 那 - 曾是 一个 候选人 为了 这 位置 的 县

[ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn][ˈdʒjɑːŋˈsuː] .
Magistrate in Jiangsu .
地方法官 在 江苏省 :

原来采卿是一个江苏候补府经历，

[hi; hi][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tu; tə][ə; ei][pəʊst][ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
He was assigned to a post in Shanghai .
他 曾是 分配 到 一个 邮政 在 上海 :

分在上海道差遣。

[ðə; ðɪ] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪz][ˈlʊkətɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
The mansion is located within the city .
这 大厦 是 位于 之内 这 城市 :

公馆就在城内。

[ʃi; ʃɪ] [ɡev] [bɜːrθ][tu; tə] [tuː] [sʌnz] .
She gave birth to two sons .
她 给予 出生 到 二 儿子们 :

生下两个儿子，

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər][wʌŋ] [ɪz] [neɪmd] [lˈjuː] - .
The older one is named Liu Qingchen .
这 老 一 是 命名 刘 - :

大的名叫柳清臣，

[ˈoʊnli] [ˌerˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Only eighteen years old ,
仅有的 十八 年 老的 ,

才一十八岁，

[stiːl] [ˈstʌdiɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Still studying at home ,
仍然 学习 在 家 ,

还在家里读书，

[hɪz; ɪz] [ˈæptɪtuːd] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [dʌl] .
His aptitude has always been dull .
他的 能力倾向 有 总是 到过 乏味的 :

资质向来鲁钝，

[aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [rɪˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪdʒɪd] , [fɔ:rmjuˈleɪɪk] [əˈprəʊtʃ] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɪn]
It seems that relying on the rigid , formulaic approach to gain a reputation in
它 似乎 那 依靠 在 这 死板的 , 公式化的 方法 到 获得 一个 名声 在
[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneɪʃənz] [ɪz][noʊ] [b:ŋgər] [æn; ən][ˈɑ:pʃ(ə)n] .
the imperial examinations is no longer an option .
这 帝国 考试 是 不 更长 一个 选项 .
看着是不能靠八股猎科名的了;

- [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
Caiqing wanted him to go and learn the business .
- 通缉 他 到 去 和 学习 这 商业 .

采卿有心叫他去学生意，
[jet] , [ɪts] [ˈni:ðər] [haɪ] [nɔ:r] [loʊ] [ɪˈnʌf] .
Yet , it's neither high nor low enough .
然而 , 它是 两者都不 高的 也不 低的 足够的 .

却又高低不就。
[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽然一天，
[ðə; ði] [ˈmænj(ə)n] [nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈsɜ:rneɪmd] [fæŋ] ,
The mansion next door to him , surnamed Fang ,
这 大厦 下一个 门 到 他 , 姓氏 方 ,
他公馆隔壁一个姓方的，

[hi; hi] [brɔ:t] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
He brought someone with him to meet him .
他 带来 某人 和 他 到 见面 他 .
带了一个人来相见，

[aɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz][tʃi:] .
It is said that the surname is Qi .
它 是 说 那 这 姓 是 齐 .
说是姓齐，

- ,
Mingru ,
- ,
名明如，

[tu:; tə][du:] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [gʊdz] ,
To do business with imported goods ,
到 做 商业 和 进口 商品 ,
向做洋货生意，

[ðeɪ] [ɪkˈsklu:sɪvli] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rənərz] .
They exclusively trade with foreigners .
他们 只 贸易 和 外国人 .
专和外国人交易。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] .
At this moment , there is a foreigner .
在 这 片刻 , 那里 是 一个 外国人 .
此刻有一个外国人，

[tu:; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [fɜ:rm][ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] ,
To open a foreign firm in Shanghai ,
到 打开 一个 外国的 公司 在 上海 ,
要在上海开一家洋行，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə][ˈhaɪə] [ə; eɪ][kɑːmprəˈdɔːr] ;
We need to hire a comprador ;
我们 需要 到 聘请 一个 买办 ;

要请一个买办；

[ðə; ðɪ][kɑːmprəˈdɔːr][ˈoʊnli] [ni:dz] [tuː; tə] [ædˈvæns] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] [fɜːrst] .
The comprador only needs to advance five thousand taels of silver first .
这 买办 仅有的 需求 到 进步 五 千 两 的 银 第一的 .

这买办只要先垫出五千银子，

[ɪts] [oʊˈkeɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] .
It's okay if you don't understand foreign languages .
它是 好的 如果 你 不 理解 外国的 语言 .

不懂外国话也使得。

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [fæŋ] .
I heard it from someone surnamed Fang .
我 听到 它 从 某人 姓氏 方 .

因听姓方的说起，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɪˈjuː] - [ˈwɒnts] [tuː; tə][duː] [ˈbɪznəs] .
It is said that Liu Qingchen wants to do business .
它 是 说 那 刘 - 想要 到 做 商业 .

说柳清臣要做生意，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [rekəˈmend] [aɪ ˈtiː] .
I came here specifically to recommend it .
我 来了 这里 具体来说 到 推荐 它 .

特地来推荐。

- [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Caiqing listened and thought about it .
- 听着 和 想法 关于 它 .

采卿听了一想，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ˈæktɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːmprəˈdɔːr] .
He has always acted as a comprador .
他 有 总是 行动 作为 一个 买办 .

向来做买办，

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈprɑːmɪsɪŋ] .
He is very promising .
他 是 非常 有前途 .

是出息甚好的，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] - ([ə; eɪ] [ˈlʌki] [breɪk]) .
I couldn't help but feel a sense of侥幸 (a lucky break) .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 感觉 - (一个 幸运的 休息) .

不禁就生了个侥幸之心。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][tʃiː] - :
He then said to Qi Mingru :
他 然后 说 到 齐 - :

当下便对那齐明如说：

" [wʌns] [ɪts] [dɪˈsaɪdɪd] . . . "
" Once it's decided . . . "
" 一次 它是 决定 . . . "

“等商量定了，

[aɪl] [rɪˈplaɪ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
I'll reply in a day .
患病的 回复 在 一个 天 .

过一天给回信。”

[soʊ][aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] .
So I went out to discuss it with my friends .
所以 我 去 出去 到 讨论 它 和 我的 朋友们 .
于是就出来和朋友商量，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [əg'ri:mənts] .
There were also agreements .
那里 是 还 协议 .
也有说好的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] ['negətɪv] [ə'pɪnjənz] .
There are also negative opinions .
那里 是 还 消极的 意见 .
也有说不好的。

- [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [get] [rɪʃ] ['ʌltɪmətli] [pri'veild] .
Caiqing's desire to get rich ultimately prevailed .
- 欲望 到 得到 富有的 最终 最终获胜 .
采卿终是发财心胜，

[ˈæftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] ,
After listening to those who said it was bad ,
后 聆听 到 那些 WHO 说 它 曾是 坏的 ,
听了那说不好的，

[hiː; hi] [θɔːt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] ;
He thought someone was jealous ;
他 想法 某人 曾是 嫉妒的 ;
以为人家妒忌；

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,
After hearing what was agreed upon ,
后 听力 什么 曾是 同意 之上 ,
听了那说好的，

[aɪ][hæv; həv] [kəm'pliːt] [feɪθ] [ɪn][aɪ 'tiː] .
I have complete faith in it .
我 有 完全的 信仰 在 它 .
就十分相信。

[soʊ][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [tʃiː] - [tuː; tə] ['dɪnər] [æʔ; əʔ] ['ʃen] - [haʊs] .
So he invited Qi Mingru to dinner at Shen Yueqing's house .
所以 他 受邀 齐 - 到 晚餐 在 沈 - 房子 .
便在沈月卿家请齐明如吃了一回酒，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪl] [biː; bi] [əd'vænst] [ʌp'frʌnt] .
Five thousand taels of silver will be advanced upfront .
五 千 两 的 银 将要 是 先进的 预付 .
准定先垫五千银子，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kɑːmprə'dɔːr] .
He asked his son , Qingchen , to become a comprador .
他 问 他的 儿子 , - , 到 变得 一个 买办 .
叫儿子清臣去做买办。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [teɪk] - [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
He also instructed Mingru to take Qingchen to meet the foreigners .
他 还 指示 - 到 拿 - 到 见面 这 外国人 .
又叫明如带了清臣去见过外国人，

['kwɛstʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] ['daɪəlɔːg]
Question and answer dialogue
问题 和 回答 对话

问答的说话，

- ['æktɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rpɹətər] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Mingru acted as the interpreter in all of them .
- 行动 作为 这 翻译 在 全部 的 他们 :
都是由明如做通事。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
过了几天,

[soʊ] [ðeɪ] [saɪnd] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['læŋɡwɪdʒ] .
So they signed a contract in a foreign language .
所以 他们 签名 一个 合同 在 一个 外国的 语言 :
便订了一张洋文合同,

[bəʊθ] ['kɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['fɔ:rənərz] [saɪnd] [ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] .
Both Qing officials and foreigners signed the document .
两个都 青 官员 和 外国人 签名 这 文档 :
清臣和外国人都签了字,

[tʃi:] - ['testɪfaɪd] ,
Qi Mingru testified ,
齐 - 作证 ,
齐明如做见证,

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [saɪnd] [,aɪ 'ti:] .
They also signed it .
他们 还 签名 它 :
也签了字。

- [fɜ:rst] [pi:st] [tə'geðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [hɜ:r'self] .
Caiqing first pieced together some of it herself .
- 第一的 拼接 一起 一些 的 它 她自己 :
采卿先自己拼凑了些,

[hi; hi][ɔ:lsoʊ] ['bɔ:roʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm] [frendz] .
He also borrowed money from friends .
他 还 借来的 钱 从 朋友们 :
又向朋友处通融挪借,

[hi; hi][ɔ:lsoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ɡoʊld] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [,aɪ 'ti:] .
He also took his wife's gold jewelry and exchanged it .
他 还 采取 他的 妻子的 金子 珠宝 和 交换 它 :
又把他夫人的金首饰拿去兑了,

[aɪ][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tu; tə] [skreɪp] [tə'geðər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I just managed to scrape together five thousand taels of silver .
我 只是 管理 到 刮 一起 五 千 两 的 银 :
方才凑足五千银子,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] .
It was handed over .
它 曾是 递交 超过 :
交了出去。

[ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['vɪlə] [ɑ:n] [roʊd] .
They rented a villa on Wuma Road .
他们 租来的 一个 别墅 在 乌玛 路 :
就在五马路租定了一所洋房,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [ˌdʒɪŋ'hwa:] ['fɔ:rən] [fɜ:rm] .
It was named Jinghua Foreign Firm .
它 曾是 命名 京华 外国的 公司 :
取名叫景华洋行。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['oʊpən][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] .
It had been open for less than three months .
它 有 到过 打开 为了 较少的 比 三 几个月 .
开了不彀三个月，

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [spent] [baɪ] ['fɔːrənərz] ,
Not only were the five thousand taels of silver spent by foreigners ,
不是 仅有的 是 这 五 千 两 的 银 花费 经过 外国人 ,
五千银子被外国人支完了不算，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defɪsɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ;
In addition , there was a deficit of more than three thousand ;
在 添加 , 那里 曾是 一个 赤字 的 更多的 比 三 千 ;
另外还亏空了三千多；

[ðə; ði] ['fɔːrənər] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
The foreigner suddenly disappeared .
这 外国人 突然 消失 .
那外国人忽然不见了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [went] .
I don't know where he went .
我 不 知道 在哪里 他 去 .
也不知他往别处去了，

[lets] [haɪd] [,aɪ 'tiː] .
Let's hide it .
我们来吧 隐藏 它 .

还是藏起来。

[ðæts] [wen] [θɪŋz] [gɔːt] ['bɪzi] .
That's when things got busy .
那就是 什么时候 事物 得到 忙碌的 .
这才着了忙，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They searched in all directions .
他们 搜索 在 全部 方向 .
四面八方去寻起来，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] ?
Where is the shadow ?
在哪里 是 这 阴影 ?
哪里有个影子？

['iːv(ə)n][tʃiː] - [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
Even Qi Mingru has disappeared .
甚至 齐 - 有 消失 .
便是齐明如也不见了。

[ðə; ði] ['defɪsɪt] ,
The deficit ,
这 赤字 ,

亏空的款子，

[ðeə(r)] ['preʃərɪŋ] [juː 'es] [ə'gen] .
They're pressuring us again .
它们是 加压 我们 再次 .
人家又来催逼，

[,aɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kloʊz] [daʊn] .
It had no choice but to close down .
它 有 不 选择 但 到 关闭 向下 .
只得倒闭了。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['kɑːnsələt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt][ðæt] ['fɔːrənər] .
Go to the British consulate and report that foreigner .
去 到 这 英国 领事馆 和 报告 那 外国人 .
往英国领事处去告那外国人，

[ðə; ði] ['brɪtɪ] ['kɑːns(ə)] [tʃekt] [ðə; ði]['redʒɪstər] ,
The British consul checked the register ,
这 英国 领事 已检查 这 登记 ,
英领事在册籍上一查，

[ðɪs] ['pɜːsənz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [faʊnd] .
This person's name is not found .
这 人的 姓名 是 不是 成立 .
没有这个人的名字；

[ˈiːv(ə)n] ['bɪzɪr] ,
Even busier ,
甚至 更繁忙 ,
更是着忙，

[aɪ] [æskt] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [tʃek] ['evriwɜː] .
I asked people to check everywhere .
我 问 人们 到 查看 到处 .
托了人各处一查，

[ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd][,aɪ 'tiː][nəʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] .
They can't find it no matter what they look for .
他们 不能 寻找 它 不 事情 什么 他们 看 为了 .
总查不着，

[ðæts] [wen] [aɪ] ['riːələɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʊʊg] [huː] ['wɔznt] ['ʌndər] ['eni] ['kɑːnsələr] [kən'trəʊl] .
That's when I realized he was a rogue who wasn't under any consular control .
那就是 什么时候 我 已实现 他 曾是 一个 流氓 WHO 不是 在下面 任何 领事 控制 .
这才知道他是一个没有领事管束的流氓。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] ['kʌntri] ['hiːz] [frʌm; frəm] .
I don't know which country he's from .
我 不 知道 哪个 国家 他是 从 .
也不知他是哪一国的，

[aɪ] [stɪl] [dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [ɔːr][nɑːt] .
I still don't know if he's a foreigner or not .
我 仍然 不 知道 如果 他是 一个 外国人 或者 不是 .
还不知他是外国人不是。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt]['traɪəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [suː] [tʃiː] -
So they had no choice but to go to the joint trial court to sue Qi Mingru -
所以 他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 联合的 审判 法庭 到 起诉 齐 -
.
:
.
于是只得到会审公堂去告齐明如。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [tʃiː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪlər] [huː] [meɪd] ['fɔːrən] [kloʊðz] .
Little did anyone know that Qi Mingru was a tailor who made foreign clothes .
小的 做过 任何人 知道 那 齐 - 曾是 一个 裁缝 WHO 制成 外国的 衣服 .
谁知齐明如是一个做外国衣服的成衣匠，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] [blæŋk] [eg] .
It was originally a blank egg .
它 曾是 起初 一个 空白的 蛋 .
本是个光蛋，

[ðə; ði] [ə'fi(ə)] [prest] [him; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːrənərz] ['brɪdʒɪnz] .

The official pressed him about the foreigner's origins .
这 官方的 按下 他 关于 这 外国人的 起源 .

官向他追问外国人的来历，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [him; ɪm][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [kloʊðz] .

He only said that he recognized him because he came to buy clothes .
他 仅有的 说 那 他 认可 他 因为 他 来了 到 买 衣服 .

他只供说是因来买衣服认得，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz]['brɪdʒɪnz][ɑːr; ər] [ʌn'noʊn] .

And his origins are unknown .
和 他的 起源 是 未知 .

并且不知他的来历。

[ðə; ði] [ə'fi(ə)] [ðen] ['sentənst] [him; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frɔːdstər] .

The official then sentenced him to be a fraudster .
这 官方的 然后 判刑 他 到 是 一个 骗子 .

官便判他一个串骗，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrsɪŋ] [him; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .

They are forcing him to pay back the money .
他们 是 强制 他 到 支付 后退 这 钱 .

押着他追款。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] :

As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗语说得好：

" [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] , "

" Not afraid of the fierce , "
" 不是 害怕的 的 这 凶猛的 , "

“不怕凶，

[maɪ]['oʊnli] [fɪr] [ɪz] ['pɑːvərti] .

My only fear is poverty .
我的 仅有的 害怕 是 贫困 .

只怕穷。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'loʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [eg] .

He was completely alone , like a naked egg .
他 曾是 完全地 独自的 , 喜欢 一个 裸 蛋 .

他光蛋般一个人，

[juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][him; ɪm] ['kæptɪv] .

You can hold him captive .
你 能 抓住 他 俘虏 .

任凭你押着，

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɔɪl] [frʌm; frəm] [raɪs] [bræn] !

You can't extract oil from rice bran !
你 不能 提炼 油 从 米 麸 !

粃糠哪里榨得出油来！

[ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [naʊ] ['dræɡd] [ɑːn][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] .

This matter has now dragged on for three or four months .
这 事情 有 现在 拖拽 在 为了 三 或者 四 几个月 .

此刻这件事已拖了三四个月，

[ɪts] [nɑːt]['oʊvər] [jet] .

It's not over yet .
它是 不是 超过 然而 .

还未了结，

[bʌt; bət][ðə; ði] [det] [kə'lektəz] [ɑ:r; ər] ['endləs] .
But the debt collectors are endless .
但 这 债务 收藏家 是 无尽的 .

讨债的却是天天不绝。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkjəs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['noʊwə] [tuː; tə][tʒ:rn] .
Caiqing was so anxious that she had nowhere to turn .
- 曾是 所以 焦虑的 那 她 有 无处 到 转动 .

急得采卿走头无路，

[aɪ] [kɑ:nt] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
I can't stay at home .
我 不能 停留 在 家 .

家里坐不住，

[hiː; hi][ˈɔ:f(ə)n] [went] [tuː; tə] ['ʃen] - [haʊs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] ['deɪts] .
He often went to Shen Yueqing's house to avoid his debts .
他 经常 去 到 沈 - 房子 到 避免 他的 债务 .

便常到沈月卿家避债。

['ʃen] [ju:'er'tʃɪŋ] [ɪz] [ɪg'zæktli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
Shen Yueqing is exactly twenty years old this year .
沈 岳清 是 确切地 二十 年 老的 这 年 .

这沈月卿今年恰好二十岁，

[frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] ,
From the age of fourteen ,
从 这 年龄 的 十四 ,

从十四岁上，

- [ðen] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ɡeɪm] .
Caiqing then called his game .
- 然后 称为 他的 游戏 .

采卿便叫他的局，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [kɔ:ld] ['eniwʌn] [els] [sɪns] .
I have never called anyone else since .
我 有 绝不 称为 任何人 别的 自从 .

一向不曾再叫别人。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [hed]
The cost of wrapping the head
这 成本 的 包装 这 头

缠头之费，

[ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t] ['meni] ,
Although not many ,
虽然 不是 许多 ,

虽然不多，

[bʌt; bət] [i:tʃ] [step] [ɪz] [klɪr] ;
But each step is clear ;
但 每个 步 是 清除 ;

却是节节清楚；

[naʊ] , [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Now , six or seven years have passed .
现在 , 六 或者 七 年 有 通过了 .

如今六七年之久，

['ædɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,
Adding them up ,
添加 他们 向上 ,

积算起来，

[ðæts] [nɑ:t][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] ['i:ðər] .
That's not a small amount either .
那就是 不是 一个 小的 数量 任何一个 .

也不为少了。

[tu:] ['jɪrɪz] [ə'gʊʊ] , [wen] [ju:'er'tɪŋ] [ri'di:md] [hɜ:r'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædəm] ,
Two years ago , when Yueqing redeemed herself from the madam ,
二 年 前 , 什么时候 岳清 已赎回 她自己 从 这 女士 ,
前两年月卿向鸨母赎身时,

- [hæd; həd] [helpt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [br'fɔ:r] .
Caiqing had helped out a little before .
- 有 帮助 出去 一个 小的 前 .

采卿曾经帮了点忙，

['ðerfɔ:r] , [ju:'er'tɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtʃ(ə)l] .
Therefore , Yueqing was very grateful .
所以 , 岳清 曾是 非常 感激的 .

因此月卿心中十分感激。

['si:ɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'feɪld] [stert] [ðɪs] [taɪm] . . .
Seeing Caiqing in such a disheveled state this time . . .
看到 - 在 这样的 一个 蓬头垢面 状态 这 时间 . . .

这回看见采卿这般狼狈，

[ðeɪ] [traɪd] ['evri] [mi:nz] ['pɑ:səb(ə)l] ,
They tried every means possible ,
他们 尝试 每一个 方法 可能的 ,

便千方百计，

[daɪ] - ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['bɔ:rou] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑ:n] ;
Dai Caiqing managed to borrow one thousand yuan ;
戴 - 管理 到 借 一 千 元 ;

代采卿凑借了一千元；

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [aʊt] [hɜ:r; həɹ][gəʊld][ænd; ənd] [pɜ:rl] ['dʒu:əlɹɪ] .
Then she took out her gold and pearl jewelry .
然后 她 采取 出去 她 金子 和 珍珠 珠宝 .

又把自己的金珠首饰，

[sel] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] !
Sell it all !
卖 它 全部 !

尽情变卖了，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [skreɪp] [tə'geðər] [wʌn] , - [ju'ɑ:n] .
They also managed to scrape together 1 , 000 yuan .
他们 还 管理 到 刮 一起 1 , - 元 .

也凑了一千元，

[gɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:l][tu:; tə] - .
Give them all to Caiqing .
给 他们 全部 到 - .

一齐给与采卿，

['set(ə)l] ['detɪs] .
Settle debts .
定居 债务 .

打点债务。

[ðɪs] [saʊnd] [ʌv; əv] [waɪnd] .
This sound of wind .
这 声音 的 风 .

这种风声，

[ɪf] ['ʌðər] [ɡests] [faɪnd] [aʊt] ,
If other guests find out ,
如果 其他 客人 寻找 出去 ,

被别个客人知道了，

[ˈðerfɔːr] , [ˈruːməz] [wɜːr; wər] [sprɛd] .
Therefore , rumors were spread .
所以 , 谣言 是 传播 .

因此造起谣言来，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kloʊz] [frendz] .
They said the two were very close friends .
他们 说 这 二 是 非常 关闭 朋友们 .

说他两人是恩相好。

- [rɪˈkaʊntɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Caiqing recounted it in detail .
- 叙述 它 在 细节 .

采卿娓娓述了一遍，

[aɪ] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ɡlɑːnst] [æt; ət] [juːˈeɪtʃɪŋ] .
I unconsciously looked up and glanced at Yueqing .
我 不知不觉 看起来 向上 和 瞥了一眼 在 岳清 .

我不觉抬头望了月卿一眼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "
" I never expected to find such a person in this world . "
" 我 绝不 预期的 到 寻找 这样的 一个 人 在 这 世界 . "

“不图风尘中有此人，

[wiː; wi] [æbsəˈluːtli] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ] [glæs] !
We absolutely must have a big glass !
我们 绝对地 必须 有 一个 大的 玻璃 !

我们不可不赏一大杯！ ”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [glæs] [tuː; tə] [iːt] ,
Just as he was about to raise his glass to eat ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 增加 他的 玻璃 到 吃 ,

正待举杯要吃，

[ˈʃaʊˈjuːn] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] :
Xiaoyun suddenly said :
小云 突然 说 :

小云猛然说道：

[aɪm][soʊ] [ˈsaːri] !
I'm so sorry !
我是 所以 对不起 !

“对不住你！

[juː; jʊ] [peɪd] [tuː; tə] [triːt] [ˌem ˈiː] .
You paid to treat me .
你 有薪酬的 到 对待 我 .

你化了钱请我，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈruːɪnd] [maɪ] [ˈdɪɡnəti] .
But it ruined my dignity .
但 它 毁坏 我的 尊严 .

却倒装了我的体面。”

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] . . .
When I looked up . . .
什么时候 我 看起来 向上 . . .

我举眼看时，

[bɪ'haɪnd] ['ʃaʊ'ju:n] ,
Behind Xiaoyun ,
在后面 小云 ,

只见小云背后，

[sə'reʊndɪd] [baɪ] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,
Surrounded by pearls and jade ,
包围 经过 珍珠 和 玉 ,

珠围翠绕的，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['pi:p(ə)] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
There were seven or eight people sitting there .
那里 是 七 或者 八 人们 坐着 那里 .

坐了七八个人。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['oʊnli]['hwæŋ, 'hwa:ŋ] - [wʌz; wəz] ['rekəɡnaɪzəbl] .
Of them , only Huang Yinbao was recognizable .
的 他们 , 仅有的 黄 - 曾是 可识别的 .

内中只有一个黄银宝是认得的，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋɡər] .
But his face was full of anger .
但 他的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

却是满面怒容，

[hi:; hi] [sniəd] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd] [sed] :
He sneered at me and said :
他 冷笑 在 我 和 说 :

冷笑对我道：

" [ju:v] ['weɪstɪd] [jɔ; jər] [taɪm] ! "
" You've wasted your time ! "
" 你已经 浪费 你的 时间 ! "

“费你老爷的心！ ”

[aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] - [wɜ:rdz] .
I listened to Xiaoyun's words .
我 听着 到 - 字 .

我听了小云的话，

[aɪ][noʊ] [b:ŋɡər] [ʌndər'stænd] .
I no longer understand .
我 不 更长 理解 .

已是不懂，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ['sentəns] [ə'gen] .
I heard this sentence again .
我 听到 这 句子 再次 .

又听了这么一句，

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [bɪ'wɪldərd] ,
Even more bewildered ,
甚至 更多的 困惑 ,

更是茫然，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [haʊ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] .
Then he asked how to explain it .
然后 他 问 如何 到 解释 它 .

便问怎么讲。

[ˈjəʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒeləs] [hɪr] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] "
" Being jealous here for no reason "
" 存在 嫉妒的 这里 为了 不 原因 "

“无端的在这里吃寡醋，

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [miːl] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][em ˈiː] .
He said this meal was for me .
他 说 这 一顿饭 曾是 为了 我 。

说这一席是我吃的，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [faɪnd] [aʊt] .
I'm afraid he'll find out .
我是 害怕的 地狱 寻找 出去 。

怕他知道，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] .
But you were forced to sit in the main seat .
但 你 是 强制 到 坐 在 这 主要的 座位 。

却屈你坐了主位，

[tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
To cover his ears and eyes ,
到 覆盖 他的 耳朵 和 眼睛 。

遮他耳目，

[ˈɪznt] [ðæt] [əˈmeɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ？

你说奇不奇。”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [ˈtʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
I couldn't help but chuckle and said :
我 不能 帮助 但 轻笑 和 说 。

我不禁笑了一笑道：

[ðɪs] [ˈɪznt] [ʌnˈjuːʒuəl] [ɪn] [ɪtˈself] .
This isn't unusual in itself .
这 不是 异常 在 本身 。

“这个本来不算奇，

[ðə; ði] [lɔː] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃɪz] [ðə; ði][ˈmæstərmaɪnd] .
The law severely punishes the mastermind .
这 法律 严重 惩罚 这 幕后策划者 。

律重主谋，

[ɪts] [nɔːt][bæd] [ðæt] [jʊə(r)] [streɪndʒ] .
It's not bad that you're strange .
它是 不是 坏的 那 你是 奇怪的 。

怪了你也不错。”

[ˈhwærŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈdɪdnt] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] " [ðə; ði] [lɔː] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃɪz] [ðə; ði]
Huang Yinbao didn't understand the saying " the law severely punishes the
黄 - 没有 理解 这 说 " 这 法律 严重 惩罚 这
[ˈmæstərmaɪnd] . "
mastermind . "
幕后策划者 。

那黄银宝不懂得“律重主谋”之说，

[ɔ:l] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][em 'i:] [seɪ] , " [ðæts] ['prɪtɪ] [streɪndʒ] . "
All I heard was me say , " That's pretty strange . "
全部 我 听到 曾是 我 说 , " 那就是 漂亮的 奇怪的 . "

只听得我说怪得不错，

[hi:; hi] [ðen] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpɪtɪd] [ðɪs] .
He then thought he had anticipated this .
他 然后 想法 他 有 预期 这 .

便自以为料着了，

[ʃi:; ʃɪ] [gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
She got up and left in a huff .
她 得到 向上 和 左边 在 一个 哼 .

没好气起身去了。

[ˈʃaʊˈju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [lets] [dʒʌst] [tri:t] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['prɑ:bləm] . "
" Let's just treat this as a real problem . "
" 我们来吧 只是 对待 这 作为 一个 真实的 问题 . "

“索性虚题实做一回。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ju:'er'tɪŋ] :
Then he said to Yueqing :
然后 他 说 到 岳清 :

便对月卿道：

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [prɪ'per] [ə'hʌðər] ['teɪbl] .
Tell them to prepare another table .
告诉 他们 到 准备 其他 桌子 .

“叫他们再预备一席，

[maɪ] [tri:t] !
My treat !
我的 对待 !

我请客！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪts] [tu:] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

“时候太晚了，

[lets] [serv] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's save it for tomorrow .
我们来吧 节省 它 为了 明天 .

留着明天吃罢。”

[ˈʃaʊˈju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

[ju:l] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] .
You'll be leaving tomorrow .
你会 是 离开 明天 .

“你明天动身，

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈferwel] [ˈdɪnər] ；
I'll give you a farewell dinner ；
患病的 给 你 一个 告别 晚餐 ；

我给你饯行；

[ˈsekəndli] , [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [ˈhelps] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈkaɪ] [wenʒ] [ˈbɔːrdəm] .
Secondly , it also helps to relieve Cai Weng's boredom .
第二 , 它 还 帮助 到 缓解 蔡 翁氏 无聊 ；

二则也给采翁解解闷。

[ðə; ðɪ] [drɪŋks] [ɑːn] [fɔːrθ] [roʊd] [təˈnaɪt] ,
The drinks on Fourth Road tonight ,
这 饮料 在 第四 路 今晚 ；

今夜四马路的酒，

[ɪts] [nɑːt] [ʌnˈjuːzuəl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .
It's not unusual for them to eat until dawn .
它是 不是 异常 为了 他们 到 吃 直到 黎明 ；

是吃到天亮不希奇的。”

[aɪ] [sed] ；
I said ；
我 说 ；

我道：

" [aɪ] [kɑːnt] [pleɪ] [əˈbɔːŋ] . "
" I can't play along . "
" 我 不能 玩 沿着 ； "

“我可不能奉陪了。”

[ɡwɑːn][diːˈkwɑːn] [sed] ；
Guan Dequan said ；
关 德全 说 ；

管德泉道：

[aɪ][dəʊnt] [der] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] [eniˈmɔːr] .
I don't dare to accompany you anymore .
我 不 敢 到 陪伴 你 不再 ；

“我也不敢陪了，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [pæst] [wʌn][əˈklɒk, əu-] .
It's already past one o'clock .
它是 已经 过去的 一 点钟 ；

时候已经一下钟了。”

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] ；
Xiaoyun said ；
小云 说 ；

小云道：

" [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [get] [əˈweɪ] ！ "
" As long as you two can get away ! "
" 作为 长的 作为 你 二 能 得到 离开 ！ "

“只要你二位走得脱！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ；

说着，

[ðeɪ] [ðen] [ˈheɪstɪli] [ˈendɪd] [ðə; ðɪ] [miːl] .
They then hastily ended the meal .
他们 然后 草草 结束 这 一顿饭 ；

便催着草草终席。

[di:'kwɑ:n][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; əɾ] ['li:vɪŋ] .
Dequan and I are leaving .

德全 和 我 是 离开 .

我和德泉要走，

[bʌt; bət] ['ʃaʊ'ju:n] [held][ɑ:n] ['taɪtli] .
But Xiaoyun held on tightly .

但 小云 握住 在 紧紧 .

却被小云苦苦拉着，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
I had no choice but to comply .

我 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依他。

['ʃaʊ'ju:n] [went] [tu:; tə] [raɪt] [ə'hʌðər] ['tɪkɪt] .
Xiaoyun went to write another ticket .

小云 去 到 写 其他 票 .

小云又去写局票，

[ðeɪ] [æskt] [,em 'i:] [wɪtʃ] [wʌn][maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] .
They asked me which one my name was .

他们 问 我 哪个 一 我的 姓名 曾是 .

问我叫那一个。

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [ɪn][dʒu:n][ʌv; əv] [læst] [jɪr] "
" In June of last year "

" 在 六月 的 最后的 年 "

“去年六月间，

[tæŋ] ['ju:ʃɛŋ] [kɔ:ld] [wʌn][fɔ:r; fər][,em 'i:] .
Tang Yusheng called one for me .

唐 雨生 称为 一 为了 我 .

唐玉生代我叫过一个，

[bʌt; bət] [aɪv] ['i:v(ə)n] [fər'ɡɔ:tɪn] [maɪ] [oʊn] [neɪm] .
But I've even forgotten my own name .

但 我已经 甚至 被遗忘的 我的 自己的 姓名 .

我却连名字也忘了，

[ænd; ənd] [ðæt] ['bjʊroʊ] ['hæznt] ['i:v(ə)n] [dɪ'veləpt] [hɪm; ɪm] [jet] .
And that bureau hasn't even developed him yet .

和 那 局 还没有 甚至 发达 他 然而 .

并且那一个局钱还没有开发他呢。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [ju:; jʊ] [dɪ'veləpt] [aɪ 'ti:] ['ɜ:rlɪər] . "
" You developed it earlier . "

" 你 发达 它 早些时候 . "

“早代你开发了，

[ðoʊz] [ɑ:r; əɾ][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [gɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ʃɛn] [ju:jɪŋ] .
Those are Xi Gong and Shen Yueying .

那些 是 习 锣 和 沈 月影 .

那是西公和沈月英。”

[ˈʃaʊˈju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

[ˈæftər] [juːjɪŋ] [pæst] [əˈweɪ]
After Yueying passed away
后 月影 通过了 离开

“月英过了年后，

[ʃiː ʃɪ] [gɑːt] [ˈmærid] .
She got married .
她 得到 已婚 :

就嫁了人了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [noʊ] , [ðæts] [nɑːt] [əˈveɪləb(ə)l] . "
" **No , that's not available .** "
" 不 , 那就是 不是 可用的 . "

“那可没有了。”

[ˈʃaʊˈju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [aɪl] [get] [juː ʃʊ] [əˈnʌðər] [wʌn] . "
" **I'll get you another one .** "
" 患病的 得到 你 其他 一 . "

“我再给你代一个。”

[aɪ] [ˈdefɪnətli] [wəʊnt] .
I definitely won't .
我 确实 惯于 :

我一定不肯，

[ˈʃaʊˈju:n] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] . . .
Xiaoyun is one thing , but . . .
小云 是 一 事物 , 但 . . .

小云也就罢了，

[ʃiː ʃɪ] [stiɪl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [juːˈerˈtʃɪŋ] .
She still called him Yueqing .
她 仍然 称为 他 岳清 :

仍叫了月卿。

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Everyone took their seats .
每个人 采取 他们的 座位 :

大家坐席。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ðeɪ] [felt] [ˈbloʊtɪd] .
Everyone was so full they felt bloated .
每个人 曾是 所以 满的 他们 毛毡 腹胀 :

此时人人都饱的要涨了，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːʒ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Bring out the dishes one by one .
带来 出去 这 菜肴 一 经过 一 :

一样一样的菜拿上来，

[ðeɪ] ['oʊnli] [dɪ'spleɪd] [aɪ 'ti:] ['briːfli] .
They only displayed it briefly .
他们 仅有的 显示 它 简要地 .

只摆了一摆，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] .
They then withdrew .
他们 然后 退出 .

便撤了下去，

[dʒʌst] [laɪk] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
Just like offerings ,
只是 喜欢 供品 ,

就和上供的一般，

[hu:] [kʊd; kəd] ['pɔ:səbli] [i:t] [ðæt] !
Who could possibly eat that !
WHO 可以 可能 吃 那 !

谁还吃得下！

[fɔ:rtʃənətli] , ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['tɔ:lərəns] [fɔ:r; fər]['ælkəhɔ:l] .
Fortunately , everyone had a good tolerance for alcohol .
幸运的是 , 每个人 有 一个 好的 宽容 为了 酒精 .

幸得各人酒量还好，

[i:t] [tu:] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [per] [i:tʃ] .
Eat two slices of pear each .
吃 二 切片 的 梨 每个 .

都吃两片梨子、

['æplz] [ɔ:r] ['sɪmələr] [snæks] [ɑ:r; ər] [gʊd] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔ:l] .
Apples or similar snacks are good with alcohol .
苹果 或者 相似的 零食 是 好的 和 酒精 .

苹果之类下酒。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə] [wʌt] ['ʃaʊ'ju:n] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] - [gʊd] ['pʊəəmz] .
I suddenly remembered what Xiaoyun had said about Yueqing's good poems .
我 突然 记得 什么 小云 有 说 关于 - 好的 诗歌 .

我偶然想起小云说月卿作得好诗的话，

[hi; hi] [ðen] [æskt] [ju:'er'tʃɪŋ] [ɪf] [hi; hi] ['wa:ntɪd] [tu; tə] [si:] [ðə; ði]['pʊəəm] .
He then asked Yueqing if he wanted to see the poem .
他 然后 问 岳清 如果 他 通缉 到 看 这 诗 .

便问月卿要诗看。

[ju:'er'tʃɪŋ] [sed] :
Yueqing said :
岳清 说 :

月卿道：

" [ðæts] [ə; eɪ][dʒʊʊk][təʊld][baɪ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . "
" That's a joke told by Master Zhao . "
" 那就是 一个 开玩笑 讲述 经过 掌握 赵 . "

“这是赵老爷说的笑话，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['tælənt] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] ['pʊəətri] .
I have no talent for writing poetry .
我 有 不 天赋 为了 写作 诗 .

我何尝会作诗。”

['ʃaʊ'ju:n] [hɜ:rd] [ðæt]
Xiaoyun heard that
小云 听到 那

小云听说，

[ʃiː; ʃɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdrɔːr][ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdresɪŋ][ˈteɪbl] .
She got up and went to the drawer of the dressing table .
她 得到 向上 和 去 到 这 抽屉 的 这 敷料 桌子 .

便起身走向梳妆台的抽屉里，

[aɪ][ˈbriːfli][ˈflɪpt][θruː][ðə; ðɪ][ˈɒθəz][ˌmeθədəˈlɑːdʒɪkl][aɪˈdiːəz] .
I briefly flipped through the author's methodological ideas .
我 简要地 翻转 通过 这 作者的 方法论 想法 .

一阵乱翻述作者的方法论思想。

[tuː; tə][bɪˈliːv][ðæt][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][ˈriːzənɪŋ][ɪz][prɪˈsaɪs][ænd; ənd][klɪr] ,
To believe that mathematical reasoning is precise and clear ,

认为数学的推理确切明白，

[fəˈlɑːsəfi][ænd; ənd][ɪts]
Philosophy and its
哲学 和 它是

哲学及其，

[bʌt; bət][aɪ][ˈkʊdnt][faɪnd][aɪˈtiː] .
But I couldn't find it .
但 我 不能 寻找 它 .

却翻不出来。

- [sed][tuː; tə][juːˈerˈtʃɪŋ] :
Caiqing said to Yueqing :
- 说 到 岳清 :

采卿对月卿道：

" [waɪ][nɑːt][teɪk][aɪˈtiː][aʊt][ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][lʊk] ? "
" Why not take it out and take a look ? "
" 为什么 不是 拿 它 出去 和 拿 一个 看 ? "

“就拿出来看看何妨。”

[juˈeɪ] - [gɑːt][ʌp][hɜːrˈself] .
Yue Qingcai got up herself .
岳 - 得到 向上 她自己 .

月卿才亲自起身，

[teɪk][ə; eɪ][θɪn][ˈnoʊtbʊk][aʊt][ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈklaːzɪt] .
Take a thin notebook out of the closet .
拿 一个 薄的 笔记本 出去 的 这 壁橱 .

在衣橱里取出薄薄的一个本子来，

[ˈhændɪd][aɪˈtiː][tuː; tə] - ;
Handed it to Caiqing ;
递交 它 到 - ;

递给采卿；

- [ˈfɔrwəːdɪd][aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː] .
Caiqing forwarded it to me .
- 转发 它 到 我 .

采卿转递给我。

[aɪ][tʊk][aɪˈtiː][ɪn][maɪ][hænd] .
I took it in my hand .
我 采取 它 在 我的 手 .

我接在手里，

[ˈoʊpən][aɪˈtiː][ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][lʊk] .
Open it and take a look .
打开 它 和 拿 一个 看 .

翻开一看，

[ɔːl'dʊʊ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['regjələɹ] [skɹɪpt] ['wɔːznt] ['veri] [gʊd] ,
Although his small regular script wasn't very good ,
虽然 他的 小的 常规的 脚本 不是 非常 好的 ,
写的小楷虽不算好,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第58/137页

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈʌpraɪt] .
Yet it was still upright .
然而 它 曾是 仍然 直立 .

却还端正。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈbætʃɪz] [ˌɪnˈsaɪd] .
There are batches inside .
那里 是 批次 里面 .

内中有批的，

[ðer; ðər][hæv; həv] [biːn] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
There have been changes .
那里 有 到过 变化 .

有改的，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsɜːrkl] [ænd; ənd][ˈdɔːts] .
It has circles and dots .
它 有 界 和 点 .

有圈点的。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[huː] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] ?
Who changed this ?
WHO 已更改 这 ?

“这是谁改过的？”

[juːˈerˈtʃɪŋ] [ˌɪntəˈdʒektɪd] :
Yueqing interjected :
岳清 插话 :

月卿接口道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ˈmæstər] [lɪˈjuː] ; "
" It was changed by Master Liu ; "
" 它 曾是 已更改 经过 掌握 刘 ; "

“柳老爷改的；

[aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪnz] .
I'll just make up a couple of lines .
患病的 只是 制作 向上 一个 夫妻 的 线条 .

便是我谄两句，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsuː] [tɔːt] [baɪ] [ˈmæstər] [lɪˈjuː] .
It was also taught by Master Liu .
它 曾是 还 教授 经过 掌握 刘 .

也是柳老爷教的。”

[aɪ] [sed] [tuː; tə] - :
I said to Caiqing :
我 说 到 - :

我对采卿道：

" [soʊ][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ˈdʒuːniər] [ˈbrʌðərz] . "

" **So you two are junior brothers** . "

" 所以 你 二 是 初级 兄弟 . "

“原来你二位是师弟，

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [juːˈes] [laɪk] [ðæt] .

No wonder they treated us like that .

不 想知道 他们 治疗 我们 喜欢 那 .

怪不得如此相待了。”

- [sed] :

Caiqing said :

- 说 :

采卿道：

" [ɪts] [streɪndʒ] ! "

" **It's strange** ! "

" 它是 奇怪的 ! "

“说着也奇！

[wen] [aɪ][fɜːrst] [met] [hɪm; ɪm]

When I first met him

什么时候 我 第一的 遇见 他

我初识他时，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .

She was only fourteen years old .

她 曾是 仅有的 十四 年 老的 .

才十四岁。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] .

I found him to be very intelligent .

我 成立 他 到 是 非常 聪明的 .

我见他生得很聪明，

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [aɪ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

Occasionally , I teach him to recognize a few words .

偶尔 , 我 教 他 到 认出 一个 很少 字 .

偶尔教他识几个字，

[hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [aɪˈtiː] .

He admitted it .

他 承认 它 .

他认了，

[ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm][ɔːl] ;

Then I remember them all ;

然后 我 记住 他们 全部 ;

便都记得；

[soʊ][aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [tæn] [ˈpoʊətri][ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

So I bought him a book of Tang poetry and taught him .

所以 我 买 他 一个 书 的 唐 诗 和 教授 他 .

便买了一部《唐诗》教教他，

[ɪn][ðə; ðɪ][pæst] [tuː] [ˈjɪrz] ,

In the past two years ,

在 这 过去的 二 年 ,

近来两年，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈlɜːrɪd] [aɪˈtiː] .

He actually learned it .

他 实际上 学习 它 .

居然被他学会了。

[aɪ][wɑːnt] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [raɪt] [ˈpoʊətri] .
I want women to learn to write poetry .
我 想 女性 到 学习 到 写 诗 .
我想女子学作诗，

[aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [drɔːn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
It is by nature that we are drawn to each other .
它 是 经过 自然 那 我们 是 绘制 到 每个 其他 .
本是性之所近，

[suː] ,
Su ,
苏 ,
苏、

[ˈprɒstiˌtuːts] [ɪn][ðə; ði] [tʃæn] [ˈeriə]
Prostitutes in the Chang area
妓女 在 这 张 区域
常一带的妓女，

[ˈlɜːrɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ˈpoʊətri] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ˈiːziə] .
Learning to write poetry should be easier .
学习 到 写 诗 应该 是 更轻松 .
学作诗更应该容易些。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɛɪtmənt] . "
" That's a strange statement . "
" 那就是 一个 奇怪的 陈述 . "
“这句话很奇，

" [meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈtiː] ? "
" May I ask how you explain it ? "
" 可能 我 问 如何 你 解释 它 ? "
倒要请教是怎么讲？ ”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :
采卿道：

[ðeɪv] [bɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [tuːn] [sɪns] [elɪˈmentri] [skuːl] .
They've been singing that little tune since elementary school .
他们有 到过 歌唱 那 小的 调 自从 初级 学校 .
“他们从小学唱那小调，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [raɪmd] [tekst][wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktər] [laɪnz] ;
It was originally a rhymed text with seven - character lines ;
它 曾是 起初 一个 押韵 文本 和 七 - 特点 线条 ;
本来就是七字句的有韵之文；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [tuːn] ,
And in that little tune ,
和 在 那 小的 调 ,
并且那小调之中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [kəmˈpoʊzd] [baɪ][mɑː] - [kɔːld] - [mɑː] [tuːn] - .
There is a type of music composed by Ma Rufeï called ' Ma Tune ' .
那里 是 一个 类型 的 音乐 由 经过 马 - 称为 - 马 调 - .
有一种马如飞撰的叫做‘马调’，

[ɪn] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] ,
In words and phrases ,
在 字 和 短语 ,

词句之中，

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈræðər] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ˈdɑːs(ə)] [ˈkwaːləti] .
It has a rather refined and docile quality .
它 有 一个 相当 精制 和 温顺 质量 .

很有些雅驯的。

[ðeɪv] [biːn] [əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][pəʊˈetɪk] [məˈtɪriəl] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .
They've been absorbing a lot of poetic material since childhood .
他们有 到过 吸收 一个 很多 的 诗意的 材料 自从 童年 .

他们从小就输进了好些诗料在肚子里，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiziə] [tuː; tə] [lɜːrn] ?
Wouldn't that make it easier to learn ?
不会 那 制作 它 更轻松 到 学习 ?

岂不是学起来更容易么。”

[aɪ][ˈnɔːdəd, ˈnɔːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
I nodded and said :
我 点头 和 说 :

我点头道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] [tuː] . "
" That makes sense too . "
" 那 制作 感觉 也 " . "

“这也是一理。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [flɪpt] [θruː] [ðæt] [bʊk] [ʌv; əv][ˈpəʊəmz] [əˈgen] ,
Because I flipped through that book of poems again ,
因为 我 翻转 通过 那 书 的 诗歌 再次 ,

因再翻那诗本，

[pɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ] [dens] [ˈsɜːrkl] [ænd; ənd][ˈdɑːts][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Pick one with dense circles and dots and take a look .
挑选 一 和 稠密 界 和 点 和 拿 一个 看 .

拣一首浓圈密点的一看，

[ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)] [ɪz] " [ʌnˈtaɪtld] " .
The title is " Untitled " .
这 标题 是 " 无题 " .

题目是《无题》，

[ðə; ðɪ][ˈpəʊəm] [ɪz] :
The poem is :
这 诗 是 :

诗是：

[aɪ] [ˈpɪti] [maɪˈself][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɪgjər] .
I pity myself for being born with a good figure .
我 遗憾 我 为了 存在 出生 和 一个 好的 数字 .

自怜生就好丰裁，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈbænɪft] [hɪr] .
It is suspected that Yunying was banished here .
它 是 怀疑 那 - 曾是 被放逐 这里 .

疑是云英谪降来。

[ˈklevərli] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpærəts] [tʌŋ] ,
Cleverly adjusting the parrot's tongue ,
巧妙地 调整 这 鹦鹉的 舌头 ,

弄巧试调鹦鹉舌，

[ðə; ði] ['sɑ:rou] [ʌv; əv] ['lɜ:rniŋ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] ['pregnənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['koku:] .
The sorrow of learning is like the first pregnancy of a cuckoo .
这 悲哀 的 学习 是 喜欢 这 第一的 怀孕 的 一个 布谷鸟 .
学愁初孕杜鹃胎。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [brɑ:nz] ['pi:pə][ænd; ənd][ʼaɪərn] [k'læpəz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
The sounds of bronze pipa and iron clappers were filled with resentment .
这 声音 的 青铜 琵琶 和 铁 拍手 是 已填 和 怨恨 .
铜琶铁板声声恨，

[ðə; ði] [rɪ'meɪniŋ] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] ['lɪŋgəriŋ] ['ɔɪntmənt] , [i:tʃ] [wɜ:rd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:rou] .
The remaining fragrance and lingering ointment , each word filled with sorrow .
这 其余的 香味 和 挥之不去的 软膏 , 每个 单词 已填 和 悲哀 .
剩馥残膏字字哀。

[dʌz] ['eniwʌn] [noʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz] [pæst] [baɪ] [ˌdaʊn'sterz] ?
Does anyone know if anyone has passed by downstairs ?
做 任何人 知道 如果 任何人 有 通过了 经过 楼下 ?
知否有人楼下过，

[ɔ:l] [maɪ] ['hɑ:rtfelt] [θɔ:ts] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['æʃɪz] .
All my heartfelt thoughts turned to ashes .
全部 我的 衷心 想法 转向 到 灰烬 .
一腔心事暗成灰。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] , ['bru:ɪŋ] ['sa:rou] ['ɪntu:][ə; eɪ][da:rk] [naɪt] .
A beautiful spring day is like a dream , brewing sorrow into a dark night .
一个 美丽的 春天 天 是 喜欢 一个 梦 , 酿造 悲哀 进入 一个 黑暗的 夜晚 .
好春如梦酿愁天，

[waɪ] [mʌst; məst][wʌn][bi:; bi][soʊ] ['fu:lɪ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['pɪtrɪf(ə)l] !
Why must one be so foolish as to be pitiful !
为什么 必须 一 是 所以 愚蠢 作为 到 是 可怜 !
何必能痴始可怜！

['wɪloo] [bʌdz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [brɪ'ɡɪniŋ] [tu:; tə][dɪp][ɪn] ['wɔ:tər] .
Willow buds are just beginning to dip in water .
柳 花蕾 是 只是 开始 到 蘸 在 水 .
杨柳有芽初蘸水，

[ðə; ði] ['pi:əni] [bʌdz] [ɑ:r; ər] ['berli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [mɪst] .
The peony buds are barely visible against the mist .
这 牡丹 花蕾 是 仅仅 可见的 反对 这 薄雾 .
牡丹才蕊不胜烟。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ɪ'lu:ʒnz] , [aɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][dʒʌst] [ɪ'lu:ʒnz] .
From the moment I realized that all the flowers before my eyes were illusions , I understood that they were all just illusions .
从 这 片刻 我 已实现 那 全部 这 花朵 前 我的 眼睛 是 幻觉 , 我 理解 那 他们 是 全部 只是 幻觉 .
从知眼底花皆幻，

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] ['oʊvər][ˌdʒi:'æŋ'nɑ:n][ɪz][nɑ:t] [jet] [fʊl] .
I've heard that the moon over Jiangnan is not yet full .
我已经 听到 那 这 月亮 超过 江南 是 不是 然而 满的 .
闻说江南月未圆。

[ɪn][ðə; ði] ['stiːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [kɪlɔ:k] [drips] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['læmplaɪt] ['kæsts]
In the stillness of the night , the water clock drips low , and the lamplight casts
在这寂静的这夜晚 , 这水钟滴低的 , 和这灯光演员
[ə; eɪ] [peɪl] [ɡri:n] [ɡloʊ] .
a pale green glow .
一个苍白绿色的辉光 .

人静漏残灯惨绿，

[ə; eɪ] ['ku:kʊ:z] [kraɪ] ['ekəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɡri:n] [ɡɔ:z] ['wɪndəʊ] .
A cuckoo's cry echoes outside the green gauze window .
一个杜鹃鸟哭回声外部这绿色的纱布窗户 .

碧纱窗外一声鹃。

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
I saw it .
我锯它 .

我看了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:kɹətli] [ə'meɪzɪd] .
He was secretly amazed .
他曾是偷偷惊叹 .

不觉暗暗惊奇。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [kɔ:ti'zænz] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
The saying of talented courtesans from ancient times
这说的的才华横溢妓女从古老的时代

古来才妓之说，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'belɪʃmənt] [baɪ]['leɪtər] [dʒenə'eɪʃənz] .
I have always suspected that this was an embellishment by later generations .
我有总是怀疑那这曾是一个装饰经过之后几代人 .

我一向疑为后人附会，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ] [wʊd] [si:] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [tə'deɪ] .
I never imagined I would see it with my own eyes today .
我绝不想象我会看它和我的自己的眼睛今天 .

不图我今日亲眼看见了。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [tu:] ['pəʊəmz] ,
According to these two poems ,
根据到这些二诗歌 ,

据这两首诗，

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] ['kwɑ:lɪfaɪ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['tæləntɪd] , [ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ɪz] [laɪk]
While this may not necessarily qualify someone as talented , the human heart is like
尽管这可能不是一定资格某人作为才华横溢 , 这人类心是喜欢

[ə; eɪ] [blæk] [slæt] .
a blank slate .
一个空白的石板 .

虽未必便可称才人心就象一块白板，

[ɔ:l] [aɪ'di:əz] [ə'ɪdʒɪneɪt] [frʌm; frəm] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ([ðə; ði][maɪnd] [ɪt'self]) .
All ideas originate from feeling and reflection (the mind itself) .
全部想法起源从感觉和反射 (这头脑本身) .

一切观念都来源于感觉和反省（心灵本，

[haʊ'evər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
However , among the young ladies ,
然而 , 之中这年轻的女士们 ,

然而在闺秀之中，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ: l'redi] [ɪk'stri:mli] [rer] .
It is already extremely rare .
它 是 已经 极其 稀有的 .

已经不可多得，

[mɔ: r'ʊʊvər] , [its] [ɪn] [bɛ: li] .
Moreover , it's in Beili .
而且 , 它是 在 北里 .

何况在北里呢。

['ðərfɔ: r] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :
Therefore , he said to Caiqing :
所以 , 他 说 到 - :

因对采卿道：

" [ðɪs] [rɪ'kwairz] [mə'tɪkjələs] [wɜ: rd] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['sentəns] ['strʌktʃər] . "
" This requires meticulous word choice and sentence structure . "
" 这 需要 细致 单词 选择 和 句子 结构 . "

“这是极力要炼字炼句的，

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [hɑ: rd] [ɑ: n] [hɪm; ɪm] ! "
" It must have been so hard on him ! "
" 它 必须 有 到过 所以 难的 在 他 ！ "
真难为他！ ”

[ju: 'er'tʃɪŋ] [ɪntə'dʒektɪd] :
Yueqing interjected :
岳清 插话 :

月卿接口道：

" [ði: z] [wɜ: r; wər] [ɔ: l] [kə'rektɪd] [baɪ] ['mæstər] [l'ju:] [br'fɔ: r] ['bi: ɪŋ] ['kɑ: pɪd] . "
" These were all corrected by Master Liu before being copied . "
" 这些 是 全部 已更正 经过 掌握 刘 前 存在 复制 . "

“这都是柳老爷改过才誊正的。”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :

采卿道：

" [ðər; ðər] [ɑ: r; ər] [tu:] ['pəʊəməz] ['taɪtlɪd] - ['waɪld,flaʊəz] - [hɪr] . "
" There are two poems titled ' Wildflowers ' here . "
" 那里 是 二 诗歌 标题 - 野花 - 这里 . "

“这里面有两首《野花》诗，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [wɜ: rd] .
I have never changed a single word .
我 有 绝不 已更改 一个 单身的 单词 :

我始终未改一字，

[pli: z] [ɔ: fər] [jʊr; jər] ['krɪtɪsɪzəm] .
Please offer your criticism .
请 提供 你的 批评 :

请你批评批评。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .
Take the notebook .
拿 这 笔记本 :

取过本子去，

[ʃoʊ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] .
Show it to me .
展示 它 到 我 :

翻给我看。

[ðə; ði] ['poʊəm] [ri:d] :
The poem read :
这 诗 读 :

只见那诗是：

[du:] [nɑ:t] [læf] [æt; ət] [maɪ] ['hʌmb(ə)] ['bridʒinz] .
Do not laugh at my humble origins .
做 不是 笑 在 我的 谦逊的 起源 :

蓬门莫笑托根低，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tʃeɪs] [æftər] [ðə; ði] ['wɪləʊ] ['kætkɪn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['hɔrsəz] [hu:vz] .
I will not chase after the willow catkins with my horse's hooves .
我 将要 不是 追赶 后 这 柳 柔荑花序 和 我的 马匹 蹄子 :

不共杨花逐马蹄。

[hi:; hi] ['mɪŋɡld] [ɪn] [self] - ['pɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
He mingled in self - pity in the wilderness .
他 混合 在 自己 - 遗憾 在 这 荒野 :

混迹自怜依旷野，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['entər] [hɜ:r; həɹ] [sɪ'klu:did] [tʃembər] [æftər] [ə'plaɪɪŋ] ['meɪ,kʌp] .
She was not allowed to enter her secluded chambers after applying makeup .
她 曾是 不是 允许 到 进入 她 僻 房间 后 申请 化妆品 :

添妆未许入深闺。

['flʌ:rɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪðərɪŋ] [ɑ:r; əɹ] [ˌpri:'destɪnd] , [rɪ'kwaɪərɪŋ] ['dɪlɪdʒənt] ['plæntɪŋ] .
Flourishing and withering are predestined , requiring diligent planting .
芊芊 和 枯萎 是 命中注定 , 需要 勤奋 种植 :

荣枯有命劳嘘植，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [θæŋk] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] ['feɪməs] .
I have no desire to thank those who have made me famous .
我 有 不 欲望 到 感谢 那些 WHO 有 制成 我 著名的 :

闻达无心谢品题。

[aɪ] [sɔ:] [ðɪs] ,
I saw this ,
我 锯 这 ,

我看到这里，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə'ɡri:mənt] :
Unconsciously , he clapped his hands in agreement :
不知不觉 , 他 鼓掌 他的 双手 在 协议 :

不觉击节道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] - [ʌnkən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [preɪz] [dɪ'spaɪt] ['bi:ɪŋ] [wel] - [noʊn] - ! "
" **What a fine ! unconcerned with praise despite being well - known ! ! "**
" 什么 一个 美好的 - 漠不关心 和 称赞 尽管 存在 出色地 - 已知 - ! "

“好个‘闻达无心谢品题’！

[ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ɪn] ['nju:z,peɪpəz] ,
Often seen in newspapers ,
经常 已见 在 报纸 ,

往往看见报上，

['sʌmwʌn] ['pʌblɪt] [sʌm; səm] ['poʊəmz] .
Someone published some poems .
某人 已发布 一些 诗歌 :

有人登了些诗词，

[tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌprɑːstri'tuːʃ(ə)n] .
To promote prostitution .
到 推动 卖淫 .

去提倡妓女。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈpoʊəmz] .
I looked at those poems .
我 看起来 在 那些 诗歌 .

我看着那种诗词，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [ˈɔːfər] ['eni] [kəm'pelɪŋ] ['riːzənɪŋ] ['iːðər] .
They couldn't offer any compelling reasoning either .
他们 不能 提供 任何 引人注目的 推理 任何一个 .

也提倡不出甚么道理来。”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :

采卿道：

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræʃə'næl] [bɪ'hɑɪnd][aɪ 'tiː] ,
Regardless of the rationale behind it ,
不管 的 这 理由 在后面 它 ,

“姑勿论提倡出甚么道理，

[fɜːrst][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] .
First ask him if he understands what is being promoted .
第一的 问 他 如果 他 明白 什么 是 存在 推广 .

先问他被提倡的懂得不懂，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prə'moʊt] [aɪ 'tiː] [ə'geɪn] .
It's not too late to promote it again .
它是 不是 也 晚的 到 推动 它 再次 .

再提倡不迟。”

[juː'er'tʃɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Yueqing heard that
岳清 听到 那

月卿听说，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['snɪkər] .
Suddenly , he let out a snicker .
突然 , 他 让 出去 一个 暗笑 .

忽然嗤的一声笑。

[aɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] .
I asked what was so funny .
我 问 什么 曾是 所以 有趣的 .

我问笑甚么。

[juː'er'tʃɪŋ] [sed] :
Yueqing said :
岳清 说 :

月卿道：

" [læst] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] . . . "
" Last time there was a guest . . . "
" 最后的 时间 那里 曾是 一个 客人 . . . "

“前回有一位客人，

[wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðə; ði] ['rekluːs] ?
What's his name , the Recluse ?
是什么 他的 姓名 , 这 隐士 ?

叫甚么遁叟，

[aɪ] [ru:t] [ə; eɪ][ˈpəʊəmə] [ˈtaɪtlɪd] " [ˈbɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jə] " .
I wrote a poem titled " Longing for You " .
我 写道 一个 诗 标题 " 渴望 为了 你 " .

填了一阙《长相思》词，

[hi:; hi] [ˈɡɪftɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlʌvər] , [wu:] - , [beɪst] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [faɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts]
He gifted it to his lover , Wu Baoxiang , based on the Five Elements
他 天才 它 到 他的 情人 , 吴 - , 基于 在 这 五 元素

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsaɪk(ə)l][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [zu:] [jæn] ,
and the Cycle of Change , a theory of historical change founded by Zou Yan ,
和 这 循环 的 改变 , 一个 理论 的 历史 改变 创立 经过 邹 严 ,

[ə; eɪ] [jɪn] - [jæn] [ˈska:lər] [ˈdɔ:rɪŋ] [ðə; ðɪ] [leɪt] [ˈwɔ:rɪŋ] [steɪts] [ˈpɪrɪəd] .
a Yin - Yang scholar during the late Warring States period .
一个 阴 - 杨 学者 期间 这 晚的 战争 各州 时期 .

赠他的相好吴宝香五德终始战国末期阴阳家邹衍创立的关于历史变化的学，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnu:zpeɪpər] .
It was published in the newspaper .
它 曾是 已发布 在 这 报纸 .

登了报。

[ə; eɪ] [deɪ] [ˈpa:sɪz] ,
A day passes ,
一个 天 通过 ,

过得一天，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [went] [tu:; tə] - [haʊs] .
The old man went to Baoxiang's house .
这 老的 男人 去 到 - 房子 .

那遁叟到宝香家去，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] .
Suddenly , Baoxiang grabbed him and wouldn't let him go .
突然 , - 抓住 他 和 不会 让 他 去 .

忽然被宝香扭住了不依。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这又为何？ ”

[ju:ˈerʔɪŋ] [sed] :
Yueqing said :
岳清 说 :

月卿道：

" [ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [si:n] [baɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [kɑ:nt] [ri:d] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd] . "
" It's always seen by people who can't read a single word . "
" 它是 总是 已见 经过 人们 WHO 不能 读 一个 单身的 单词 . "

“总是被那些识一个字不识一个字的人见了，

[ri:d] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Read it to him .
读 它 到 他 .

念给他听，

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l] , " [ə; eɪ][ˈprouəm] [priˈzentɪd] [tu;; tə][wu:] - [ɪn][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv]
Upon hearing the title , " A Poem Presented to Wu Baoxiang in the Tune of
之上 听力 这 标题 , " 一个 诗 呈现 到 吴 - 在 这 调 的
[ˈb:ŋɪŋ] , " [hi; hi] [ˈnouɪstɪ] [ðə; ði] [laɪn] " . . . "
Longing , " he noticed the line " . . . "
渴望 , " 他 注意到 这 线 " . . . "

他听了题目《赠吴宝香调寄长相思》一句，

[soʊ][aɪ][gɑ:t] [əˈnoɪd] .
So I got annoyed .
所以 我 得到 恼怒 .

所以恼了，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [fled] [spred] [ˈru:məz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
The old man who fled spread rumors about him .
这 老的 男人 WHO 逃亡 传播 谣言 关于 他 .

说遁叟造他谣言，

[ðeɪ] [seɪ] [ˈhi:z] [ˈlʌvsɪk] .
They say he's lovesick .
他们 说 他是 相思病 .

说他害相思病了，

[soʊ][aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
So I wouldn't listen to him .
所以 我 不会 听 到 他 .

所以和他不依。”

[ˈʃaʊˈju:n] [ænd; ænd][aɪ][bəʊθ] [læft] [æt; ət] [wʌt] [ʃi; ʃɪ] [sed] .
Xiaoyun and I both laughed at what she said .
小云 和 我 两个都 笑了 在 什么 她 说 .

说得我和小云都笑了。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈprouəm] " [ˈwaɪldˌflaʊrz] " [əˈgen] , [ænd; ænd][aɪ ˈti:] [sed] : . . .
Then I looked at the poem " Wildflowers " again , and it said : . . .
然后 我 看起来 在 这 诗 " 野花 " 再次 , 和 它 说 : . . .

我再看那《野花》诗是： ...

[ə; eɪ] [ˈmelənka:li] [ˈɔ:təm] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [mu:n] .
A melancholy autumn night with a bright moon .
一个 忧郁 秋天 夜晚 和 一个 明亮的 月亮 .

惆怅秋风明月夜，

[ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈlændskeɪp] , [ˌoʊvərˈgroʊn] [wɪð; wɪθ] [wi:dz] , [ˈoʊnli] [ædz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbli:knəs] .
The desolate landscape , overgrown with weeds , only adds to the bleakness .
这 荒凉 景观 , 长得太茂盛了 和 杂草 , 仅有的 添加 到 这 凄凉 .

荒烟蔓草助凄凄。

[əˈfeɪmd] , [aɪ] [drɪft] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [roʊd] .
Ashamed , I drift along the ancient road .
羞愧 , 我 漂移 沿着 这 古老的 路 .

惭愧飘零古道旁，

[əˈrɪdʒənəli] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈblu:mɪŋ] [ˈɡri:n] [ɔ:r] [ˈjeləʊ] .
Originally , I had no intention of blooming green or yellow .
起初 , 我 有 不 意图 的 盛开 绿色的 或者 黄色的 .

本来无意绽青黄。

[ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈempərəɹ] [wʌns] [ˈpra:mɪst] [tu;; tə] [ʃer] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbenɪfɪts] .
The Eastern Emperor once promised to share the remaining benefits .
这 东 皇帝 一次 承诺 到 分享 这 其余的 好处 .

东皇曾许分余润，

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [gɜːrl] [wer] [ˈsɪmp(ə)] [ˈmeɪ,kʌp] ?
Why shouldn't a village girl wear simple makeup ?
为什么 不应该 一个 村庄 女孩 穿 简单的 化妆品 ?

村女何妨理俭妆。

[waɪ] [juːz] [ɪts] [ˈfreɪgrəns] [tuː; tə] [sɪˈduːs] [ˈbʌtərflaɪz] ?
Why use its fragrance to seduce butterflies ?
为什么 使用 它是 香味 到 勾引 蝴蝶 ?

诤借馨香迷蛱蝶，

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌnˈberəb(ə)] [ˈtɔːrment] .
The cattle and sheep are suffering unbearable torment .
这 牛 和 羊 是 痛苦 难以忍受 折磨 .

不胜蹂躏怨牛羊。

[əˈlæs] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] ,
Alas , after the carriages and horses parted ways ,
唉 , 后 这 马车 和 马匹 分手了 方式 ,

可怜车马分驰后，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ɡriːs] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] !
The remaining powder and grease hang in the setting sun !
这 其余的 粉末 和 润滑脂 悬挂 在 这 环境 太阳 !

剩粉残脂吊夕阳！

[aɪ] [riːd] [baɪ] [daʊz] [wɜːrdz] :
I read Bi Dao's words :
我 读 双 道的 字 :

我看毕道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [aɪˈdentəti][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [wʌnz] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə] . "
" It is a fitting identity to entrust one's feelings to . "
" 它 是 一个 配件 身份 到 委托 一个人的 情怀 到 . "

“寄托恰合身分，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] .
It's actually a masterpiece .
它是 实际上 一个 杰作 .

居然名作了。”

[ðən] [juːˈerˈtʃɪŋ] [ˈwɪspəd] [tuː] [ˈsentənsɪz] [ˈɪntuː] - [ɪr] .
Then Yueqing whispered two sentences into Caiqing's ear .
然后 岳清 低声说道 二 句子 进入 - 耳朵 .

只见月卿附着采卿耳朵说了两句话。

- [ðən] [æskt] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [nuː] [tæŋ] [ˈjuːʃɛŋ] .
Caiqing then asked me if I knew Tang Yusheng .
- 然后 问 我 如果 我 知道 唐 雨生 .

采卿便问我和唐玉生可是相识。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd] [wʌn] [miːl] [təˈgeðər] [læst] [dʒuːn] .
We only had one meal together last June .
我们 仅有的 有 一 一顿饭 一起 最后的 六月 .

“只去年六月里同过一回席，

[aɪ] [ˈhævnt] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈiːðər] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] [trɪps] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .
I haven't met him on either of my two trips to Shanghai .
我 还没有 遇见 他 在 任何一个 的 我的 二 旅行 到 上海 .

这两回到上海都未遇着。”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :

采卿道：

[ɪf] [wiː; wi] [ˈhæpən] [tuː; tə] [miːt] . . .
If we happen to meet . . .
如果 我们 发生 到 见面 . . .

“倘偶然遇见了，

[pliːz] [dəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] - [ˈpoʊətri] .
Please don't mention Yueqing's poetry .
请 不 提到 - 诗 .

请不必谈起月卿作诗的事。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊətri] [ˈɪznt] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] . "
" Writing poetry isn't a bad thing . "
" 写作 诗 不是 一个 坏的 事物 . "

“作诗又不是甚么坏事，

[waɪ] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ?
Why keep it a secret ?
为什么 保持 它 一个 秘密 ?

何必要秘密呢？ ”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :

采卿道：

" [ɪts] [nɔːt] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ˈsiːkrɪts] , "
" It's not about keeping secrets , "
" 它是 不是 关于 保持 秘密 , "

“不是要秘密，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] . "
" I'm afraid they won't understand . "
" 我是 害怕的 他们 惯于 理解 . "

是怕他们闹不清楚。”

[aɪ] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
I recalled the story of that group of people .
我 召回 这 故事 的 那 团体 的 人们 .

我想起那一班人的故事，

[ɪts] [ˈfʌni] [əˈgeɪn] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

不觉又好笑。

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [noʊ] [ˈwʌndər] [juːˈeɪtʃɪŋ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðəm; ðəm] . "
" No wonder Yueqing wanted to avoid them . "
" 不 想知道 岳清 通缉 到 避免 他们 . "

“也怪不得月卿要避他们，

[ðer; ðər] [ɪŋ,kɑ:mpri'hensəb(ə)l] [mə'tɪriəlz]
Their incomprehensible materials
他们的 难以理解 材料

他们那死不通的材料，

[ðæts] [ˌæbsə'lu:tli] [ˈnɔ:ziətɪŋ,ˈnɔ:siətɪŋ] !
That's absolutely nauseating !
那就是 绝对地 令人作呕 ！

实在令人肉麻！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌbæm'bu:] [su:p] [keɪk] [ˈgæðərɪŋ] .
Then they told the story of their bamboo soup cake gathering .
然后 他们 讲述 这 故事 的 他们的 竹子 汤 蛋糕 采集 .

便把他们竹汤饼会的故事，

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [bri:f] ['oʊvərvju:] .
I gave a brief overview .
我 给予 一个 简短的 概述 .

略略述了一遍。

[ju:'er'tʃɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['læfɪŋ] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
Yueqing was also laughing uncontrollably .
岳清 曾是 还 笑 无法控制 .

月卿也是笑不可仰。

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :

采卿道：

[aɪ] [tɔ:t] [ju:'er'tʃɪŋ] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [fju:] ['kærəktərz] .
I taught Yueqing to recognize a few characters .
我 教授 岳清 到 认出 一个 很少 人物 .

“我教月卿识几个字，

[ɔ:ˈl'doʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['si:kɹət] ,
Although it was not a secret ,
虽然 它 曾是 不是 一个 秘密 ,

虽不是有意秘密，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [ə'kweɪntəns] ,
Apart from a few acquaintances ,
除 从 一个 很少 熟人 ,

却除了几个熟人之外，

['nɒsbɑ:di] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没有人知道，

[ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ɡrænd][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ək'sept] ['fi:meɪl] [dɪ'saɪplz] .
Unlike those grand and imposing places that accept female disciples .
与此不同 那些 盛大 和 气势磅礴 地方 那 接受 女性 门徒 .

不象那堂哉皇哉收女弟子的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [gʊd] .
" **good** .
" 好的 .

“不错。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈweɪtər] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn] [ˈfiːmeɪl] [dɪˈsaɪplz] .
I often see in the newspapers about some waiter taking on female disciples .
我 经常 看 在 这 报纸 关于 一些 服务员 采取 在 女性 门徒 .

我常在报上看见有个甚么侍者收甚么女弟子，

[aɪv] [kəmˈpaɪld] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
I've compiled quite a few poems and the like .
我已经 编译 相当 一个 很少 诗歌 和 这 喜欢 .

弄了好些诗词之类，

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər]
Published in the newspaper
已发布 在 这 报纸

登在报上面，

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [roʊt] [ˈpoʊəmz][tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .
Some even wrote poems to congratulate him .
一些 甚至 写道 诗歌 到 祝贺 他 .

还有作诗词贺他的。”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :

采卿道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" **That's right** ! "
" 那就是 正确的 ! "

“可不是！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [dʌŋ] [baɪ] [ðæt] [ˈfrɪvələs] [jʌŋ] [mæn] .
This was all done by that frivolous young man .
这 曾是 全部 完毕 经过 那 轻浮 年轻的 男人 .

这都是那轻薄少年做出来的，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [ˈnuːzpeɪpər] [æz; əz][ə; eɪ] [frʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌprɑːstrɪˈtuːʃ(ə)n] [ækˈtɪvətɪz] .
He wanted to use this newspaper as a front for his prostitution activities .
他 通缉 到 使用 这 报纸 作为 一个 正面 为了 他的 卖淫 活动 .

要借这报纸做他嫖的机关。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmekəˌnɪzəm] [ɑːr; ər] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ˌprɑːstrɪˈtuːʃ(ə)n] ? "
" **What kind of mechanisms are involved in prostitution** ? "
" 什么 种类 的 机制 是 涉及 在 卖淫 ? "

“嫖还有甚么机关，

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这说奇了。”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :

采卿道：

" [ðɪs] [klæs] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəlɪ] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [pɜː] [s'kɒləz] , "
 " **This class was originally composed of poor scholars** , "
 " 这 班级 曾是 起初 由 的 贫穷的 学者们 " , "
 " 这一班本是寒峻，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːfərɪŋ] ,
 Unable to afford the offering ,
 无法 到 买得起 这 提供 ,
 掷不起缠头，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [sʌm; səm][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['nuːzpeɪpər] .
 So he wrote some poems and published them in the newspaper .
 所以 他 写道 一些 诗歌 和 已发布 他们 在 这 报纸 .
 便弄些诗词登在报上，

[ɪts] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
 It's a way of praising him .
 它是 一个 方式 的 赞扬 他 .
 算揄扬他，

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['grættɪtuːd] ,
 Considered a place of gratitude ,
 经过考虑的 一个 地方 的 感激 ,
 以为市恩之地，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðoʊz] ['prɒstɪ,tuːts] [tuː; tə] [fɔːn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
 He wanted those prostitutes to fawn over him .
 他 通缉 那些 妓女 到 讨好 超过 他 .
 叫那些妓女们好巴结他，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'fend] [hɪm; ɪm] ;
 I dare not offend him ;
 我 敢 不是 得罪 他 ;
 不敢得罪他；

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'fend] [hɪm; ɪm] ,
 If you offend him ,
 如果 你 得罪 他 ,
 倘得罪了他时，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [sʌm; səm] [sə'tɪrɪkl] [ˈpoʊəmz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nuːzpeɪpər] .
 He then submitted some satirical poems to the newspaper .
 他 然后 提交 一些 讽刺 诗歌 到 这 报纸 .
 他又弄点讥刺的诗词去登报，

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənsɪ] ?
 Isn't this a government agency ?
 不是 这 一个 政府 机构 ？
 这还不是机关么。

['æktʃuəli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ʌndər'stænd] [ðɪs] .
 Actually , there are a few who understand this .
 实际上 , 那里 是 一个 很少 WHO 理解 这 .
 其实有几个懂得的，

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][mæən][ʌv; əv] [dʌn] [ænd; ənd][wuː] - [keɪm] [ə'baʊt] .
 So that's how the story of the Old Man of Dun and Wu Baoxiang came about .
 所以 那就是 如何 这 故事 的 这 老的 男人 的 逼债 和 吴 - 来了 关于 .
 所以有遁叟与吴宝香那回事。”

[ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kən'kluːdɪd] .
 The matter was not yet concluded .
 这 事情 曾是 不是 然而 结束 .
 说犹未了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ˈaʊt] [ʌv; əv] " [gests] [hæv; həv] [əˈraɪvd] ! " [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]
Suddenly , a loud shout of " Guests have arrived ! " was heard from
突然 , 一个 大声 喊 的 " 客人 有 到达的 ! " 曾是 听到 从
[ˌdaʊnˈsterz] .
downstairs .
楼下 :

忽听得楼下外场高叫一声“客来”，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈklætʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .
Then I heard the clattering sound of footsteps going up the stairs .
然后 我 听到 这 咋嗒咋嗒 声音 的 脚步声 去 向上 这 楼梯 .

便听得咯蹬咯蹬上楼梯的声音，

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
The maidservant in the room went out to greet them .
这 女仆 在 这 房间 去 出去 到 迎接 他们 .

房里丫头便迎了出去。

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈhɪrɪŋ] [preɪz] [ɔ:r] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɪz] [beɪst] [ˈsoʊli] [ɑ:n] [wʌnz] [mu:d] [ænd; ənd] [ˈæŋɡər] .
Hearing praise or criticism is based solely on one's mood and anger .
听力 称赞 或者 批评 是 基于 仅 在 一个人的 情绪 和 愤怒 .

毁誉方闻凭喜怒，

[ˈstægərɪŋ] , [aɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [sterz] [əˈɡen] .
Staggering , I climbed the stairs again .
令人震惊 , 我 攀登 这 楼梯 再次 .

蹒跚又听上梯阶。

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [ʌnˈhəʊn] [hu:] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪz] .
It is unknown who that person is .
它 是 未知 WHO 那 人 是 .

未知那来人是谁，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪnz] - [ˈɡæmblər] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈswɪndlər] , [ˈtrævlz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
Chapter 50 : Tracing the Origins - Gambler Becomes a Swindler , Travels Along the
章 - : 追踪 这 起源 - 赌徒 变成 一个 骗子 , 旅行 沿着 这
[ˈjæŋksi] [ˈrɪvər] , [ˈʌŋk(ə)l] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [waɪf]
Yangtze River , Uncle Calls for Wife
长江 河 , 叔叔 呼叫 为了 妻子

第五十回 溯本源赌徒充骗子 走长江舅氏召夫人

[ðə; ði] [gɜ:rl] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The girl lifted the curtain and went out .
这 女孩 抬起 这 窗帘 和 去 出去 .

那丫头掀帘出去，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [æskt] :
Then someone asked :
然后 某人 问 :

便听得有人问道：

[ɪz] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪr] ?
Is Master Zhao here ?
是 掌握 赵 这里 ？

“赵老爷在这里么？”

[ðə; ði][gɜ:rl] [ə'gri:d] [tu:; tə] [steɪ] .
The girl agreed to stay .
这 女孩 同意 到 停留 。

丫头答应在，

[ðə; ði][mæn] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
The man then lifted the curtain and came in .
这 男人 然后 抬起 这 窗帘 和 来了 在 。

那人便掀帘进来。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ；

抬头看时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fæŋ] ['ji:lu:] .
It was Fang Yilu .
它 曾是 方 义鲁 。

却是方佚庐。

[ˈevriwʌn] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Everyone stood up to greet them .
每个人 站立 向上 到 迎接 他们 。

大家起身招呼。

[hi:; hi] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
He ate until his face was flushed .
他 吃 直到 他的 脸 曾是 酡 。

只见他吃的满面通红，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
He bowed to the crowd .
他 鞠躬 到 这 人群 。

对众人拱一拱手，

[ˈwɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [aɪ] [sɔ:]
Walking to the side of the table , I saw
步行 到 这 边 的 这 桌子 ，我 锯

走到席边一看，

[hi:; hi] ['tʃʌklɪd] ['laʊdli] :
He chuckled loudly :
他 轻笑 高声 ；

呵呵大笑道：

“ [ju:v] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['ni:tli] [hɪr] . ”
“ **You've arranged them all neatly here .** ”
“ 你已经 安排 他们 全部 整齐地 这里 。”

“你们整整齐齐的摆在这里，

[ɪz][aɪ 'ti:][dʒʌst][fɔ:r; fər] [drɪ'spleɪ] ?
Is it just for display ?
是 它 只是 为了 展示 ？

莫非是摆来看的？

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ；

不然，

[waɪ] [stɜːr] - [fraɪ][ə; ei] [plɛt] ?
Why stir - fry a plate ?
为什么 搅拌 - 炒 一个 盘子 ?

何以热炒盘子，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] ? "
" Aren't you going to move at all ? "
" 不是 你 去 到 移动 在 全部 ? "

也不动一动呢？ "

[ˈʃaʊˈjuːn] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ə; ei] [stuːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɑːn] .
Xiaoyun then asked for a stool for him to sit on .
小云 然后 问 为了 一个 凳子 为了 他 到 坐 在 .

小云便叫取凳子让他坐。

[ʃiː] ['lʌ] ['dɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[aɪ][ei 'em][nɑːt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
I am not attending the banquet .
我 是 不是 参加 这 宴会 .

“我不是赴席的，

[ðeə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [triːt] [juː 'es] .
They're here to treat us .
它们是 这里 到 对待 我们 .

是来请客的，

[pliːz] [ɔːl] [kʌm] [tə'geðər] .
Please all come together .
请 全部 来 一起 .

请你们各位一同去。”

[ˈʃaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [jʊə(r)] ['triːtɪŋ] ? "
" You're treating ? "
" 你是 治疗 ? "

“是你请客？ ”

[ʃiː] ['lʌ] ['dɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [aɪ 'tiː] ['wɔznt] [em 'iː] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] . "
" It wasn't me who invited you . "
" 它 不是 我 WHO 受邀 你 . "

“不是我请，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æŋ; ən][ɪnvi'teɪ(ə)n] [sent] [ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] .
It was an invitation sent on behalf of someone else .
它 曾是 一个 邀请 发送 在 代表 的 某人 别的 .

是代邀的。”

[ˈʃaʊˈjuːn] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
Xiaoyun took out her watch and looked at it .
小云 采取 出去 她 手表 和 看起来 在 它 .

小云在身边取出表来一看，

[ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Sticking out his tongue , he said :

粘性 出去 他的 舌头 , 他 说 :

吐出舌头道：

" [ɪts] [θriː] [ˈmɪnɪts] [pæst][ðə; ðɪ] [ˈaʊər] . "
It's three minutes past the hour . "

" 它是 三 分钟 过去的 这 小时 . "

“三下一刻了。

[aɪl] [gʊv] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈtriːtɪŋ] .
I'll go if you're treating .

患病的 去 如果 你是 治疗 :

是你请客我便去，

[sɪns] [juː; jʊ] [ɪnˈvaɪtɪd] [em ˈiː][ɑːn] [jʊə; jər] [brˈhæf] , [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] [æz; əz]
Since you invited me on your behalf , I won't be able to accompany you as
自从 你 受邀 我 在 你的 代表 , 我 惯于 是 有能力的 到 陪伴 你 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ˈwʌːntɪd] .
much as I wanted .
很多 作为 我 通缉 :

你代邀的我便少陪了。”

[juːˈerˈtʃɪŋ] [ɪntəˈdʒektɪd] :
Yueqing interjected :

岳清 插话 :

月卿插嘴道：

" [ˈiːv(ə)n] [ˈmæstər] [fæn] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə] [gʊv] . "
Even Master Fang doesn't need to go . "

" 甚至 掌握 方 不 需要 到 去 . "

“便是方老爷也可以不必去了。

[ðə; ðɪ] [nɔːrθˈwest] [wɪnd] [ɪz] [ˈveri] [strɔːŋ] [aʊtˈsaɪd] .
The northwest wind is very strong outside .

这 西北 风 是 非常 强的 外部 :

外面西北风大得很，

[ðə; ðɪ] [skaɪ] [hæd; həd] [ˈdaːkənd] .
The sky had darkened .

这 天空 有 变暗 :

天已阴下来，

[brɪˈwer] [ʌv; əv] [snoʊ] .
Beware of snow .

提防 的 雪 :

提防下雪。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈælkəhɔːl] .
And everyone has had quite a bit of alcohol .

和 每个人 有 有 相当 一个 少量 的 酒精 :

并且各位的酒都不少了，

[hiː; hi] [went] [aʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [gɔːt] [sʌm; səm] [freɪ] [ər] .
He went outside and got some fresh air .

他 去 外部 和 得到 一些 新鲜的 空气 :

到外面去吹了风，

[ɪts] [nɑːt] [ˈplɛf(ə)] .
It's not playful .

它是 不是 顽皮的 :

不是顽的。”

[ˈjiː ɪ ˈlʌ ˈdɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [ˈriːəli] .
" **really** .
" 真的 .

“果然。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [dʒʌst] [naʊ] .
I was walking around outside just now .
我 曾是 步行 大约 外部 只是 现在 :

我方才在外面走动，

[ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] [fjuː] [dɪsˈgʌstɪŋ] [θɪŋz] .
They did a few disgusting things .
他们 做过 一个 很少 令人作呕 事物 :

很作了几个恶心，

[maɪ] [hed] [ɪz] [θrɑːbɪŋ] .
My head is throbbing .
我的 头 是 悸动 :

头脑子生疼，

[wʌns] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
Once inside the house ,
一次 里面 这 房子 ,

到了屋里，

[ɪts] [mʌtʃ] [ˈwɔːrmər] [naʊ] .
It's much warmer now .
它是 很多 更温暖 现在 :

暖和多了。”

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 :

说着便坐下，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pen] .
Tell them to bring paper and pen .
告诉 他们 到 带来 纸 和 笔 :

叫拿纸笔来，

[aɪ] [raʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [bæk] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
I wrote a note back over there .
我 写道 一个 笔记 后退 超过 那里 :

写个条子回了那边，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [faɪnd] [ˈeni] [frendz] .
He only said he couldn't find any friends .
他 仅有的 说 他 不能 寻找 任何 朋友们 :

只说寻不着朋友，

[aɪ][wʌz; wəz] [drʌŋk] [tuː] .
I was drunk too .
我 曾是 醉 也 :

自己也醉了，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
It's time to go back .
它是 时间 到 去 后退 :

要回去了。

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[æsk][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stɑːf] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Ask the kitchen staff to send it over .
问 这 厨房 职员 到 发送 它 超过 :

叫外场送去。

[aɪ][dʒʌst] [ˈɡriːtɪd] - ,
I just greeted Caiqing ,
我 只是 问候 - ,

方才和采卿招呼，

[ðeɪ] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [baɪ] [neɪm] .
They communicated by name .
他们 沟通 经过 姓名 :

彼此通过姓名。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈendɪd] .
After sitting for a while , the party ended .
后 坐着 为了 一个 尽管 , 这 派对 结束 :

坐了一会便散席。

[ˌjuːˈerʔɪŋ] [sed] :
Yueqing said :
岳清 说 :

月卿道：

[ɪts] [ˈɔːlmoʊst] [dɑːn] [naʊ] .
It's almost dawn now .
它是 几乎 黎明 现在 :

“此刻天要快亮了，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɪtərli] [koʊld] [ˌaʊtˈsaɪd] .
It was bitterly cold outside .
它 曾是 苦涩地 寒冷的 外部 :

外面寒气逼人，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [ɔːl] [dʒʌst] [tɔːk] [hɪr] ?
Why don't we all just talk here ?
为什么 不 我们 全部 只是 讲话 这里 ?

各位不如就在这里谈谈，

[goʊ] [wen] [ɪts] [laɪt] ;
Go when it's light ;
去 什么时候 它是 光 ;

等天亮了去；

[ɔːr][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [sliːp] .
Or you need to sleep .
或者 你 需要 到 睡觉 :

或者要睡，

[bed] [ænd; ənd] [kwɪlt]
bed and quilt
床 和 被子

床榻被窝，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)] .
Everything is readily available .
一切 是 容易 可用的 :

都是现成的。”

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [sed] [tu:; tə] [li:v] .
Some people said to leave .
一些 人们 说 到 离开 .

众人或说走，

[ɔ:r] [sei] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [li:v] .
Or say you won't leave .
或者 说 你 惯于 离开 .

或说不走，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɜ:rt(ə)nti] .
There is no certainty .
那里 是 不 肯定 .

都无一定。

['oʊnli] ['li:ʊ] - [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Only Liu Caiqing lived in the city .
仅有的 刘 - 居住地 在 这 城市 .

只有柳采卿住在城里，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was inconvenient to call for the city gate at this time .
它 曾是 不方便 到 称呼 为了 这 城市 门 在 这 时间 .

此时叫城门不便，

[ɪts] ['defɪnətli] [nɔ:t]['pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [li:v] .
It's definitely not possible to leave .
它是 确实 不是 可能的 到 离开 .

准定不能走的。

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" **otherwise** ,
" 否则 ,

“不然，

[aɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'nʌðər] [mi:l] .
I'll treat you to another meal .
患病的 对待 你 到 其他 一顿饭 .

我再请一席，

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [i:t] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] .
Then we can eat until dawn .
然后 我们 能 吃 直到 黎明 .

就可以吃到天亮了。”

['ʃəʊ'ju:n] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [waɪ] ['bɔ:ðər] ? "
" **Why bother ?** "
" 为什么 打扰 ? "

“这又何苦呢。

[wi:v] [ɔ:'redi] [meɪd] [æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [wʌns] .
We've already made an offering once .
我们已经 已经 制成 一个 提供 一次 .

方才已经上了一回供了，

[du:][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][,ai 'ti:] [ə'gen] ?
Do we have to do it again ?
做 我们 有 到 做 它 再次 ?

难道再要上一回么。”

[ju:'er'tʃɪŋ] [sed] :
Yueqing said :
岳清 说 :

月卿道：

" [ðen] ['evriwʌn] , [pli:z] [dəunt] [li:v] . "
" Then everyone , please don't leave . "
" 然后 每个人 , 请 不 离开 . "

“那么各位都不要走，

[ai][tuʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [laɪt] [ə; ei] ['tʃɑ:rkʊʊl] ['faɪər] .
I told them to light a charcoal fire .
我 讲述 他们 到 光 一个 木炭 火 .

我叫他们生一盆炭火来，

['jestərdeɪ] ['sʌmwʌn] [geɪv] [,em 'i:][ə; ei]['bɑ:t(ə)][^; əv] ['eksələnt] [pri] - ['kɪŋ'mɪŋ] ['b:ŋ,dʒɪŋ] [ti:] .
Yesterday someone gave me a bottle of excellent pre - Qingming Longjing tea .
昨天 某人 给予 我 一个 瓶子 的 出色的 预 - 清明 龙井 茶 .

昨天有人送给我一瓶上好的雨前龙井茶，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bru:] [ə; ei] [strɔ:ŋ] [pɑ:t]^; əv] [ti:] .
Tell them to brew a strong pot of tea .
告诉 他们 到 酿造 一个 强的 锅 的 茶 .

叫他们酩酊的泡上一壶，

[wi:; wi] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] , [end'ʒɔɪŋ] [ti:] .
We gathered around the stove , enjoying tea .
我们 聚集 大约 这 火炉 , 享受 茶 .

我们围炉品茗，

[tu:; tə] [pæs] [ðɪs] [b:ŋ] [naɪt] ,
To pass this long night ,
到 经过 这 长的 夜晚 ,

消此长夜，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['wʌndərf(ə)] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不好么。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ðeɪ] [ɔ:l] [steɪd] [bɪ'haɪnd] .
They all stayed behind .
他们 全部 入住 在后面 .

便都一齐留下。

['ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" [ju:'er'tʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; ei] ['skɑ:lər] [ɪn][wʌn] [fel] [swu:p] . "
" Yueqing has become a scholar in one fell swoop . "
" 岳清 有 变得 一个 学者 在 一 跌倒 俯冲 . "

“月卿一发做了秀才了，

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说起话来，

[,aɪ 'ti:] [ki:ps] ['mɪsɪŋ] [wɜ:rdz] .
It keeps missing words .
它 保持 丢失的 字 .

总是掉文。”

[ju:'eɪtʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yueqing smiled and said :

月卿笑道：

" [ðɪs] [mi:nz] [hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [fju:] ['kærəktərz] . "
This means he knows a few characters . "
" 这 方法 他 知道 一个 很少 人物 : "

“这总是识了几个字，

[aɪ] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] [bʊks] [ðæt] [wə:nt, weənt] [gʊd] .
I read a few books that weren't good .
我 读 一个 很少 图书 那 不是 好的 .

看了几本书的不好，

[br'fɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [,aɪ 'ti:] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Before we knew it , we were talking about it .
前 我们 知道 它 , 我们 是 说 关于 它 .

不知不觉的就这样说起来，

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪn'tenʃən(ə)] .
It wasn't intentional .
它 不是 故意 .

其实并不是有意的。”

['ʃaʊ'ju:n] [sed] :
Xiaoyun said :

小云道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nɔ:v(ə)] ,
There is a novel ,
那里 是 一个 小说 ,

“有一部小说，

[ɪts] [kɔ:ld] " ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mu:n] " .
It's called "Traces of Flowers and the Moon" .
它是 称为 " 痕迹 的 花朵 和 这 月亮 " .

叫做《花月痕》，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [,aɪ 'ti:] ?
Have you seen it ?
有 你 已见 它 ?

你看过么？ ”

[ju:'eɪtʃɪŋ] [sed] :
Yueqing said :

月卿道：

" [aɪv] [si:n] [,aɪ 'ti:] . "
I've seen it . "
" 我已经 已见 它 : "

“看过的。”

[ˈjəʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :
小云 说 :

小云道：

" [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [ʌp][ðer; ðər] , "
Those people up there , "
" 那些 人们 向上 那里 , "

“那上头的人，

[hiː; hi][ˈɔ:f(ə)n] [riˈsaits] [ˈpoʊətri] .
He often recites poetry .
他 经常 背诵 诗 .

动辄嘴里就念诗，

[juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][did][,ai ˈti:][ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] ,
You said he did it on purpose ,
你 说 他 做过 它 在 目的 ,

你说他是有意，

[wʌz; wəz][,ai ˈti:] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] ?
Was it unintentional ?
曾是 它 无意的 ?

是无意？ ”

[ˌjuːˈerˈtʃɪŋ] [sed] :
Yueqing said :
岳清 说 :

月卿道：

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd] [sʌt] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ? "
Where in the world could you find such a person ? "
" 在哪里 在 这 世界 可以 你 寻找 这样的 一个 人 ? "

“天下哪里有这等人，

[sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
Such a thing !
这样的 一个 事物 !

这等事！

[ɪts] [dʒʌst] [ˈmɪsɪŋ] [tekst] .
It's just missing text .
它是 只是 丢失的 文本 .

就是掉文，

[ɪts] [dʒʌst][æŋ; ən][oʊld] [ˈseɪɪŋ] .
It's just an old saying .
它是 只是 一个 老的 说 .

也不过古人的成句，

[,ai ˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] .
It just so happens to come in line with what I just said .
它 只是 所以 发生 到 来 在 线 和 什么 我 只是 说 .

恰好凑到我这句话上来，

[,ai ˈti:] [keɪm] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnoʊtɪsɪŋ] .
It came out without my noticing .
它 来了 出去 没有 我的 注意到 .

不觉冲口而出的，

[aɪm][dʒʌst] [ˈbɔ:roʊɪŋ] [,ai ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
I'm just borrowing it for a while ;
我是 只是 借贷 它 为了 一个 尽管 ;

借来用用罢了；

[nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪləʊ] ,
Not confined to the pillow ,
不是 受限 到 这 枕头 ,

不拘在枕上，

[æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
At the banquet ,
在 这 宴会 ,

在席上，

[sʌm; səm][oʊld] ['seɪɪŋz] ,
Some old sayings ,
一些 老的 谚语 ,

把些陈言老句，

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tʃænt] .
He began to chant .
他 开始 到 呗 .

吟哦起来，

['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli]
Doing it only occasionally
正在做 它 仅有的 偶尔

偶一为之，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[jet] [aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ['evriweɪ] .
Yet it is like this everywhere .
然而 它 是 喜欢 这 到处 .

却处处如此，

[ðæts] [rɪ'dɪkjələs] !
That's ridiculous !
那就是 荒谬的 !

哪有这个道理！

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['veri] [wel] ['rɪt(ə)n] .
This book is very well written .
这 书 是 非常 出色地 书面 .

这部书作得甚好，

[ðæt] [ə'loʊn] [ɪz][hɪz; ɪz] [flɔ:] .
That alone is his flaw .
那 独自的 是 他的 缺陷 .

只这一点是他的疵瑕。”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :

采卿道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm]['fu:'dʒjen] . "
" I heard this book was written by someone from Fujian . "
" 我 听到 这 书 曾是 书面 经过 某人 从 福建 . "

“听说这部书是福建人作的，

['pi:p(ə)] [frʌm; frəm]['fu:'dʒjen][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] ['pouətri] .
People from Fujian have a natural inclination to recite poetry .
人们 从 福建 有 一个 自然的 倾角 到 背诵 诗 .

福建人本有这念诗的毛病。”

[ˈjaʊˈjuːn] [ˈsʌd(ə)nli] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
Xiaoyun suddenly burst into laughter .

小云 突然 爆裂 进入 笑声 .

小云忽然呵呵大笑起来。

[ˈevriwʌn] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] .
Everyone hurriedly asked him what he was laughing at .

每个人 匆匆 问 他 什么 他 曾是 笑 在 .

众人忙问他笑甚么。

[ˈjaʊˈjuːn] [sed] :
Xiaoyun said :

小云 说 :

小云道：

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ˌjuːˈeɪˈtʃɪŋ] [ˈmenʃ(ə)n] [sʌm; səm] [flɔːz] .
I just heard Yueqing mention some flaws .

我 只是 听到 岳清 提到 一些 缺陷 .

“我才听了月卿说甚么疵瑕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He was thinking in his heart :

他 曾是 思维 在 他的 心 :

心中正在那里想：

- [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [flɔːz] , -
' Those with flaws , '
- 那些 和 缺陷 , -

‘疵瑕者，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [fɔːr; fər] " [fɔːlt] " .
This is a classical Chinese expression for " fault " .

这 是 一个 古典 中国人 表达 为了 " 过错 " .

毛病之文言也。’

[ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv] - [ˈraɪtɪŋ] .
This is another piece of Yueqing's writing .

这 是 其他 片 的 - 写作 .

这又是月卿掉文。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Before he could finish thinking ,

前 他 可以 结束 思维 ,

不料还没有想完，

[ˈkaɪ] [ˈwɛŋ] [ðen] [ˈʌtəd] [ðə; ðɪ][wɜːrd] " [flɔː] . "
Cai Weng then uttered the word " flaw . "

蔡 翁 然后 说出 这 单词 " 缺陷 . "

采翁就说出‘毛病’两个字来，

[soʊ] [ɪts] [ˈfʌni] .
So it's funny .

所以 它是 有趣的 .

所以好笑。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,

作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ðə; ðɪ] [meɪd] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [lɪt] [ðə; ðɪ] [ˈbreɪzər] .
The maid had already lit the brazier .

这 女佣 有 已经 点燃 这 火盆 .

丫头早把火盆生好，

[ðə; ði] [ti:] [hæz; həz] [bɪn] [bru:d] .
The tea has been brewed .
这 茶 有 到过 酿造 .

茶也泡了，

[ðei] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [brɔ:t] [ɪn][æt; ət] [wʌns] .
They were all brought in at once .
他们 是 全部 带来 在 在 一次 .

一齐送了进来，

[ðə; ði] [gru:p] [ðen] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ti:] .
The group then gathered around the stove to enjoy tea .
这 团体 然后 聚集 大约 这 火炉 到 享受 茶 .

众人便围炉品茗起来。

[ji:] ['lʌ] [ænd; ənd]['kaɪ] ['kɪŋ] [tʃæt] .
Yi Lu and Cai Qing chatted .
易 鲁 和 蔡 青 聊天 .

佚庐与采卿谈天，

- [ðen] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [skæmd] .
Caiqing then brought up the matter of being scammed .
- 然后 带来 向上 这 事情 的 存在 被骗了 .

采卿又谈起被骗一事。

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][hæd; həd] [met] ['su:nər]
If only we had met sooner
如果仅有的 我们 有 遇见 很快

“我们若是早点相识，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] - [fɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [trɪk] .
I will never let Caiweng fall for this trick .
我 将要 绝不 让 - 落下 为了 这 诡计 .

我断不叫采翁去上这个当。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [tʃi:] - [ɪz] ?
Do you know who Qi Mingru is ?
做 你 知道 WHO 齐 - 是 ?

你道齐明如是个甚么人？

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['teɪlə] .
He was born a foreign tailor .
他 曾是 出生 一个 外国的 裁缝 .

他出身是个外国成衣匠，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mɜ:k] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪlə] .
However , he did not make a living as a tailor .
然而 , 他 做过 不是 制作 一个 活的 作为 一个 裁缝 .

却不以成衣匠为业，

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊg] .
His behavior is that of a rogue .
他的 行为 是 那 的 一个 流氓 .

行径是个流氓，

[ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪz][ə; eɪ]['gæmb(ə)] .
A career is a gamble .
一个 职业 是 一个 赌博 .

事业是靠局赌。

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] ,
He committed a crime in the past ,
他 坚定的 一个 犯罪 在 这 过去的 ,
从前犯了案,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ['kaʊntɪ] [fɔ:ɾ; fər] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪɾ] ;
He was imprisoned in Shanghai County for more than a year ;
他 曾是 被监禁 在 上海 县 为了 更多的 比 一个 年 ;
在上海县监禁了一年多;

[ˈæftər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
After coming out ,
后 未来 出去 ,
出来之后,

[aɪ] [delt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I dealt with him again .
我 已处理 和 他 再次 .
又被我办过他一回。”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :
采卿道:

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ:; wɪ][du:] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
What should we do about him ?
什么 应该 我们 做 关于 他 ?
“办他甚么? ”

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :
佚庐道:

" [hi:; hi] [wʌns] [brɔ:t] [tu:] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] ['hə'fei] ['æksənts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" He once brought two people with Hefei accents with him . "
" 他 一次 带来 二 人们 和 合肥 口音 和 他 . "
“他有一回带了两个合肥口音的人来,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [ə'kaʊntənt] [ɪn] [li] - ['haʊshəʊld] .
He was said to be the accountant in Li Zhongtang's household .
他 曾是 说 到 是 这 会计 在 李 - 家庭 .
说是李中堂家里的帐房,

[wɪ:; wɪ][wɑ:nt][tu:; tə]['ɔ:rdər] [tu:] [smɔ:l] ['bəʊts] .
We want to order two small boats .
我们 想 到 命令 二 小的 船 .
要来定做两艘小轮船,

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [prɪnt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)] [fɜ:rst][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
They asked me to print out a sample first so I could see it .
他们 问 我 到 打印 出去 一个 样本 第一的 所以 我 可以 看 它 .
叫我先打了样子看过,

[ˌri:'praɪŋ] .
Repricing .
重新定价 .
再定价钱。

[ðɪ:z] [tu:] [smɔ:l] ['sti:mbəʊt] ,
These two small steamboats ,
这些 二 小的 汽船 ,
这两艘小轮船,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [wɜːrθ] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər].
There was a business worth seven or eight thousand taels of silver .
那里 曾是 一个 商业 值得 七 或者 八 千 两 的 银 .

到有七八千银子的生意，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [hɪm; ɪm] .
Of course , I have to entertain him .
的 课程 , 我 有 到 招待 他 .

自然要应酬他，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tri:t] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɔːr] [tuː] ;
I'll have to treat them to a drink or two ;
患病的 有 到 对待 他们 到 一个 喝 或者 二 ;

未免请他们吃一两回酒；

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊz][ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː] [bæk] .
They also invited me back .
他们 还 受邀 我 后退 .

他们也回请我，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈraʊzɪŋ] .
But it was a place for drinking and carousing .
但 它 曾是 一个 地方 为了 喝 和 狂欢 .

却是吃花酒。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃完之后，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɡæmblɪŋ] .
They started gambling .
他们 开始 赌博 .

他们便赌起来，

[ɪnˈvaɪt] [ˌem ˈiː][ɪnˈtuː][ðə; ðɪ] [geɪm] .
Invite me into the game .
邀请 我 进入 这 游戏 .

邀我入局。

[aɪ][dʒʌst] [sed] [noʊ] .
I just said no .
我 只是 说 不 .

我只推说不会，

[ˈwɒtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsaɪdlaɪnz] ,
Watching from the sidelines ,
观看 从 这 场边 ,

在旁边观看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [sɪɡˈnɪfɪkənt] ,
Seeing that their wins and losses were significant ,
看到 那 他们的 胜利 和 损失 是 重要的 ,

见他们输赢很大，

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪɡ] [ˈspendəz] .
I thought they were big spenders .
我 想法 他们 是 大的 消费者 .

还以为他们是豪客。

[ˈleɪtər] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈluːzər] [ˈɡetɪŋ] [ˈdespərət] .
Later , I saw a loser getting desperate .
之后 , 我 锯 一个 失败者 获得 绝望的 .

后来见一个输家输的急了，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [tʊk] [aʊt] ['bæŋkəz] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ˈɡæmb(ə)] .
They actually took out banker's tickets to gamble .
他们 实际上 采取 出去 银行家的 门票 到 赌博 .
竟拿出庄票来赌，

[ðeɪ] [lɔːst] [tuː] .
They lost too .
他们 丢失的 也 .

也输了，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][ˈɡoʊld][bɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Then he pulled out a gold bar from his side .
然后 他 拉 出去 一个 金子 酒吧 从 他的 边 .
又在身边掏出金条来。

[aɪ] ['faɪnəli] [ˌʌndər'stʊd] .
I finally understood .
我 最后 理解 .

我心里才明白了，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['ɡæmblɪŋ] [skiːm] .
This is clearly a gambling scheme .
这 是 清楚地 一个 赌博 方案 .

这是明明局赌，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [kə'huːts] .
They are all in cahoots .
他们 是 全部 在 勾结 .

他们都是通同一气的，

[kʌm] [ænd; ɐnd] [liːd] [ˌem 'iː] .
Come and lead me .
来 和 带领 我 .

要来引我。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [aɪm][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] ['siːznd] ['vetərən] .
You should know that I'm also a seasoned veteran .
你 应该 知道 那 我是 还 一个 经验丰富的 老将 .

须知我也是个老江湖，

[aɪ] [wəʊnt] [fɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɪks] .
I won't fall for your tricks .
我 惯于 落下 为了 你的 技巧 .

岂肯上你的当。

[haʊ'evər] , ['sɪmpli] [ə'vɔɪdɪŋ] [juː; jʊ] . . .
However , simply avoiding you . . .
然而 , 简单地 避免 你 . . .

然而单是避了你，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
I am not a hero .
我 是 不是 一个 英雄 .

我也不为好汉，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] .
We need to teach you a lesson .
我们 需要 到 教 你 一个 课 .

须给点颜色你看看。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] ['pɑːrtɪ] ['endɪd] [ðæt] [naɪt]
After the party ended that night
后 这 派对 结束 那 夜晚

当夜局散之后，

[aɪ] [ðen] [dɪ'libərətli] [sed] [ðæt] ['pleɪɪŋ] [paɪ] [gəʊ] [wəz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
I then deliberately said that playing Pai Gow was very interesting .
我 然后 故意地 说 那 玩耍 派 高 曾是 非常 有趣的 .

我便有意说这赌牌九很有趣，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðəm; ðəm] .
They then invited me to join them .
他们 然后 受邀 我 到 加入 他们 .

他们便又邀我入局。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] [tə'deɪ] .
I didn't bring any money today .
我 没有 带来 任何 钱 今天 .

‘今天没有带钱，

[kʌm] [bæk] [ə'hʌðər] [deɪ] .
Come back another day .
来 后退 其他 天 .

过天再来。’

[ænd; ænd] [soʊ] [ðeɪ] ['pa:rtɪd] [weɪz] .
And so they parted ways .
和 所以 他们 分手了 方式 .

于是散了。

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I thought about it ,
我 想法 关于 它 ,

我一想，

[ðɪ:z] [tu:] [smɔ:l] ['sti:mboʊt] ,
These two small steamboats ,
这些 二 小的 汽船 ,

这两艘小轮船，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
Needless to say , they won't buy it .
不必要 到 说 , 他们 惯于 买 它 .

不必说是不买的了，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [maɪ] [fəʊld] .
However , this is just a way to get into my fold .
然而 , 这 是 只是 一个 方式 到 得到 进入 我的 折叠 .

不过借此好入我的门。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æskt] [em 'i:] [tu:; tə] [drɔ:] [ðæt] ['pætərn] [aʊt] [ʌv; əv] ['nəʊwər] .
But they asked me to draw that pattern out of nowhere .
但 他们 问 我 到 画 那 图案 出去 的 无处 .

但是无端端的要我打那个图样，

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ] [dɪd] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] ,
Although I did it myself ,
虽然 我 做过 它 我 ,

虽是我自己动手，

[wɪ'ðəʊt] ['spendɪŋ] ['eni] ['mʌni] ,
Without spending any money ,
没有 开支 任何 钱 ,

不费本钱，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dɪ'leɪd] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər][em 'i:] ;
But it delayed so many things for me ;
但 它 延迟 所以 许多 事物 为了 我 ；

可是耽搁了我多少事；

[ɪf] ['sʌmwʌn] [æskʰ][em 'i:][tu:; tə] [drɔ:] [,aɪ 'ti:] . . .
If someone asks me to draw it . . .
如果 某人 问 我 到 画 它 . . .

若是别人请我画起来，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔːst][æt; ət] [liːst] ['fɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It will cost at least fifty taels of silver .
它 将要 成本 在 至少 五十 两 的 银 ；

最少也要五十两银子。

[ðeɪ] [pleɪd] [,em 'i:] [laɪk] [ðɪs] .
They played me like this .
他们 玩 我 喜欢 这 ；

我被他们如此玩弄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] .
They were not willing to accept this .
他们 是 不是 愿意的 到 接受 这 ；

哪里肯甘心。

[tʃi:] - [wɪl] [kʌm] [ə'loʊn] [tə'mɑːroʊ] .
Qi Mingru will come alone tomorrow .
齐 - 将要 来 独自的 明天 ；

到明天齐明如一个人来了，

[aɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sev(ə)ntɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] .
I then asked him for seventy taels of silver for the painting .
我 然后 问 他 为了 七十 两 的 银 为了 这 绘画 ；

我便向他要七十两画图银，

[pliːz] [hæv; həv][ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] .
Please have them look at the picture .
请 有 他们 看 在 这 图片 ；

请他们来看图。

- [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:] [aʊt] .
Mingru invited me out .
- 受邀 我 出去 ；

明如邀我出去，

[aɪ][dʒʌst] [sed] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
I just said I had something to do .
我 只是 说 我 有 某物 到 做 ；

我只推说有事，

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For several days in a row ,
为了 一些 天 在 一个 排 ；

一连几天，

[noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] .
No , they won't .
不 ， 他们 惯于 ；

不会他们。

[soʊ][tʃi:] - [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] .
So Qi Mingru came with them again .
所以 齐 - 来了 和 他们 再次 ；

于是齐明如又同了他们来，

[ˈhævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] ,
Having seen the design ,
拥有 已见 这 设计 ,

看过图样，

[wi;; wi] ['bri:flɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ʃɪp] [praɪs] .
We briefly discussed the ship price .
我们 简要地 讨论 这 船 价格 .

略略谈了一谈船价。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [fɜ:rst] .
I asked him for the money for the drawing first .
我 问 他 为了 这 钱 为了 这 绘画 第一的 .

我又先向他要这画图钱。

[tʃi:] - [ə'gri:d] [tu;; tə] [ðɪs] .
Qi Mingru agreed to this .
齐 - 同意 到 这 .

齐明如从中答应，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ] [mi:l] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] - [tu;; tə] - [feɪs] [træn'zækʃ(ə)n]
They said they would have a big meal and make a face - to - face transaction
他们 说 他们 会 有 一个 大的 一顿饭 和 制作 一个 脸 - 到 - 脸 交易

[æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
at Yipinxiang in the evening .
在 - 在 这 晚上 .

说傍晚在一品香吃大菜面交，

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu;; tə][stɑ:rt][ðə; ði] [ɡeɪm] [ðæt] [naɪt] .
They agreed to start the game that night .
他们 同意 到 开始 这 游戏 那 夜晚 .

又约定了是夜开局。

[aɪ] [ə'gri:d] .
I agreed .
我 同意 .

我答应了，

[aɪ] [sent] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
I sent them there .
我 发送 他们 那里 .

送了他们去。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
When the time comes ,
什么时候 这 时间 来 ,

到了时候，

[aɪ] [ðen] [went] [tu;; tə] - [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)ntɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['bæŋknəʊts] .
I then went to Yipinxiang and collected his seventy taels of banknotes .
我 然后 去 到 - 和 集 他的 七十 两 的 钞票 .

我便到一品香取了他七十两的庄票。

[lʊk] , [ðeə(r)] [ɔ:l] [hɪr] .
Look , they're all here .
看 , 它们是 全部 这里 .

看看他们一班人都齐了，

[meɪd] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['maɪnər] ['mætərz] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə] .
made an excuse that I had some minor matters to attend to .
制成 一个 原谅 那 我 有 一些 次要的 事情 到 出席 到 .

我推说还有点小事，

[aɪ] [biː; bi] [raɪ] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 ；

去去就来。

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,
After getting out and into the carriage ,
后 获得 出去 和 进入 这 运输 ；

出来上了马车，

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [roʊd] [ænd; ənd] [[oʊ] [jər; jər] [ˈtɪkɪt] .
Go to the back road and show your ticket .
去 到 这 后退 路 和 展示 你的 票 ；

到后马路照票，

[bʌt; bət] [ɪts] [truː] .
But it's true .
但 它是 真的 ；

却是真的。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə] [fɔːrθ] [roʊd] .
He hurried back to Fourth Road .
他 慌忙 后退 到 第四 路 ；

连忙回到四马路，

[fɜːrst] , [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪ(ə)n] .
First , go to the police station .
第一的 ， 去 到 这 警察 车站 ；

先到巡捕房里去。

[ðæt] [pəˈliːs] [tʃɪːf] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈrekəɡnaɪzd] .
That police chief was someone I always recognized .
那 警察 首席 曾是 某人 我 总是 认可 ；

那巡捕头是我向来认得的，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
I told him about the behavior of this group of people .
我 讲述 他 关于 这 行为 的 这 团体 的 人们 ；

我和他说了这班人的行径，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈrest] [ˈpiːp(ə)] ;
Tell him to arrest people ;
告诉 他 到 逮捕 人们 ；

叫他捉人；

[ðə; ði] [hed] [ˈkɑːnstəbl] [ðen] [dɪˈspætʃt] [ˈsevrəl] [dɪˈtektɪv] .
The head constable then dispatched several detectives .
这 头 警官 然后 已派出 一些 侦探 ；

捕头便派了几名包探、

[pəˈliːs]
Police
警察

巡捕，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
Come with me to catch them .
来 和 我 到 抓住 他们 ；

跟我去捉人。

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
I made an appointment with the detective .
我 制成 一个 预约 和 这 侦探 ；

我和那探捕约好，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [gru:p] ['ɪznt] [ɔ:l] [ðer; ðər] .
I'm afraid their group isn't all there .
我是 害怕的 他们的 团体 不是 全部 那里 .

恐怕他们这班人未齐，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gʌ:t] [ə'wei] .
One of them got away .
— 的 他们 得到 离开 .

被他跑了一个，

[ɪts] [nɔ:t] [wɜ:rθ] [,aɪ 'ti:] .
It's not worth it .
它是 不是 值得 它 .

也不值得，

[waɪ] [dəʊnt] [aɪ] [gʊʊ] [ʌp] [fɜ:rst] ?
Why don't I go up first ?
为什么 不 我 去 向上 第一的 ?

不如等我先上去，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [wi; wi] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] .
Fortunately , we were seated in a room facing the road .
幸运的是 , 我们 是 坐着 在 一个 房间 面向 这 路 .

好在坐的是靠马路的房间，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ðer; ðər] ,
If they are all there ,
如果 他们 是 全部 那里 ,

如果他们人齐了，

[aɪ] [θru:] [ə; eɪ] [waɪn] [glæs] [daʊn] .
I threw a wine glass down .
我 扔 一个 葡萄酒 玻璃 向下 .

我掷一个酒杯下来，

[gʊʊ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪr] [ə'gen] ,
Go up from here again ,
去 向上 从 这里 再次 ,

这边再上去，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好。

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [ə'gri:d] .
The detective agreed .
这 侦探 同意 .

那探捕答应了，

[ðeɪ] [stʊd] [gɑ:rd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
They stood guard at the door .
他们 站立 警卫 在 这 门 .

守在门口。

[aɪ] [ðen] [went] [,ʌp'sterz] .
I then went upstairs .
我 然后 去 楼上 .

我便走了上楼，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
Sure enough , one person was missing .
当然 足够的 , — 人 曾是 丢失的 .

果然内中少了一个人，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问起来,

[ðei] [sed] [ðei] [went] [ðer; ðər][tu:; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)] .
They said they went there to collect their principal .
他们 说 他们 去 那里 到 收集 他们的 主要的 .

说是取本钱去的。

[ðei] [let] [em 'i:] ['ɔ:rdər] .
They let me order .
他们 让 我 命令 .

一面让我点菜。

[ˈrʌʃə] [dɪ'leɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Russia delayed for a while ,
俄罗斯 延迟 为了 一个 尽管 ,

俄延了一会,

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
That person has arrived .
那 人 有 到达的 .

那个人来了,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['wɑ:lɪt] .
He was carrying a foreign wallet .
他 曾是 携带 一个 外国的 钱包 .

手里提了一个外国皮夹,

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嘴里嚷道:

[ɪf] [wi:; wi] [lu:z] [ə'gen] [tə'dei] ,
If we lose again today ,
如果 我们 失去 再次 今天 ,

‘今天如果再输,

[kwɪt] ['gæmblɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɑ:n] !
quit gambling from that point on !
辞职 赌博 从 那 观点 在 !

我便从此戒赌了! ’

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
I saw that everyone was there .
我 锯 那 每个人 曾是 那里 .

我看见人齐,

[soʊ][hi:; hi] ['kwaiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] .
So he quietly took a glass .
所以 他 悄悄 采取 一个 玻璃 .

便悄悄拿了一个玻璃杯,

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ]
Walk to the railing
走 到 这 栏杆

走到栏杆边,

[ˈdʒentli] [tɔ:s] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
Gently toss it down .
轻轻地 折腾 它 向下 .

轻轻往下一丢,

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [dɪ'tektɪv] ,
Four or five detectives ,
四 或者 五 侦探 ,

四五十名探捕，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp'sterz] .
They rushed upstairs .
他们 匆忙 楼上 .

一拥上楼，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
Upon entering the room ,
之上 进入 这 房间 ,

入到房间，

[ðeɪ] [wʊd] [siːz] ['eniwʌn] [ðeɪ] [sɔː] .
They would seize anyone they saw .
他们 会 抢占 任何人 他们 锯 .

见人便捉。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
I went to the police station with them .
我 去 到 这 警察 车站 和 他们 .

我一同到了捕房，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] .
He became the plaintiff .
他 成为 这 原告 .

做了原告。

[bɪ'saɪd] [ðəm; ðəm] ,
Beside them ,
旁 他们 ,

在他们身边，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kaʊntərfaɪt] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
A lot of counterfeit tickets were found .
一个 很多 的 伪造 门票 是 成立 .

搜出了不少的假票子、

[feɪk] [ɡoʊld][baːz] .
Fake gold bars .
伪造的 金子 酒吧 .

假金条。

[ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] [sed] [tuː; tə][em 'iː] :
The head constable said to me :
这 头 警官 说 到 我 :

捕头对我说：

[ðɪːz] [feɪk] [θɪŋz] ,
These fake things ,
这些 伪造的 事物 ,

‘这些假东西，

[juː; jʊ][kæən; kən] [suː] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [frɔːd] .
You can sue them for fraud .
你 能 起诉 他们 为了 欺诈罪 .

告他们骗则可以，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['ɡæmblɪŋ] .
He was accused of gambling .
他 曾是 被告 的 赌博 .

告他赌，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [pru:f] .
But there's no proof .
但 有 不 证明 :

可没有凭据。'

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说时，

[tu:] ['aɪvəri] [daɪs] [wɜ:ɪ; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɑ:lɪt] .
Two ivory dice were found in the wallet .
二 象牙 骰子 是 成立 在 这 钱包 :

恰好在那皮夹里搜出两颗象牙骰子。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

- [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] ['gæmblɪŋ] [tu:lz] . -
' These are the gambling tools . '
- 这些 是 这 赌博 工具 . -

‘这便是赌具。’

[ðə; ðɪ] [hed] ['kɑ:nstəbl] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
The head constable looked at it .
这 头 警官 看起来 在 它 :

捕头看了看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第59/137页

[æsk] [haʊ] [tuː; tə] [ˈgæmb(ə)] .
Ask how to gamble .
问 如何 到 赌博 .

问怎么赌法。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

- ['betɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'loʊn] ['ɪznt] [kən'sɪdərd] ['tʃɪːtɪŋ] , -
' Betting on this alone isn't considered cheating , '
- 投注 在 这 独自的 不是 经过考虑的 作弊 , -

‘单拿这个赌还不算骗人，

[aɪ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [prə'duːs] ['eɪdəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] ['hiːz] ['laɪɪŋ] .
I can also produce evidence from him that he's lying .
我 能 还 生产 证据 从 他 那 他是 说谎 .

我还可以在他这里拿出骗人的凭据。’

[ðə; ðɪ] ['kɑːnstəbl] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [sə'spɪ(ə)n] .
The constable looked on with suspicion .
这 警官 看起来 在 和 怀疑 .

捕头疑讶起来，

[pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][daɪs][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðəm; ðəm] ['kloʊsli] .
Pick up the dice and examine them closely .
挑选 向上 这 骰子 和 检查 他们 密切 .

拿起骰子细看。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

- [breɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , -
' Break him to pieces , '
- 休息 他 到 件 , -

‘把他打碎了，

[ðer; ðər][ɪz] [liːd] [ɪn] [ðɪs] .
There is lead in this .
那里 是 带领 在 这 .

这里面有铅。’

[ðə; ðɪ] ['kɑːnstəbl] [ˈdɪdnt] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .
The constable didn't believe it .
这 警官 没有 相信 它 .

捕头不信。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæməɹ] .
I asked him for a hammer .
我 问 他 为了 一个 锤 .

我问他要了个铁锤，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪs][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
One of the dice was broken .
一 的 这 骰子 曾是 破碎的 .

把骰子磕碎了一颗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [braɪt] .
There was something white and bright .
那里 曾是 某物 白色的 和 明亮的 .

只见一颗又白又亮的东西，

[ˌaɪ ˈti:] [roʊld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It rolled to the ground .
它 滚动 到 这 地面 .

骨碌碌滚到地下，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [li:d] .
But it wasn't lead .
但 它 不是 带领 .

却不是铅，

[ɪts] [ˈmɜ:rkjəri] .
It's mercury .
它是 汞 .

是水银。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑ:nstəbl] [ðen] [biˈli:vɪd] [hɪm; ɪm] .
The constable then believed him .
这 警官 然后 相信 他 .

捕头这才信了。

[ðɪs] [keɪs] ,
This case ,
这 案件 ,

这一个案子，

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ˈhəˈfei][wɜ:r; wər] [diˈpɔ:tid] ;
Two people from Hefei were deported ;
二 人们 从 合肥 是 被驱逐出境 ;

两个合肥人办了递解；

[tu:] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈsentənst] [tu:; tə][wʌŋ] [jɪr] [ɪn] [ˈprɪzn] .
Two others were sentenced to one year in prison .
二 其他的 是 判刑 到 一 年 在 监狱 .

还有两个办了监禁一年，

[ˌdi:pɔ:rˈteɪʃn] [əˈpɑ:n][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜ:rm]
Deportation upon expiration of term
驱逐出境 之上 到期日 的 学期

期满驱逐出境，

[tʃi:] - [wʌz; wəz] [ˈlʌki] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Qi Mingru was lucky that nothing was found on his person .
齐 - 曾是 幸运的 那 没有什么 曾是 成立 在 他的 人 .

齐明如侥幸没有在身上搜出东西，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈsentənst] [tu:; tə][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [ˈprɪzn] .
He was only sentenced to six months in prison .
他 曾是 仅有的 判刑 到 六 几个月 在 监狱 .

只办了个监禁半年。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrənərz] [duː][juː; jʊ] [ɪk'spekt] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ə'soʊsiərt; ə'soʊʃiərt]
" **What kind of good foreigners do you expect someone like that to associate**
" 什么 种类 的 好的 外国人 做 你 预计 某人 喜欢 那 到 联系
[wið; wiθ] ? "
with ? "
和 ? "

你想这种人结交出甚么好外国人来。”

- [sed] :
Caiqing said :
- 说 :

采卿道：

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['fɔːrənə] [ɪ'skeɪpt] . "
" **At that moment , the foreigner escaped .** "
" 在 那 片刻 , 这 外国人 逃脱 . "

“此刻这外国人逃走了，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Is there any way to find him ?
是 那里 任何 方式 到 寻找 他 ?

可有甚么法子去找他？ ”

[jiː] ['lʌ] ['dɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

[wer] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [lʊk] ?
Where should we look ?
在哪里 应该 我们 看 ?

“往哪里找呢？

[ænd; ænd][ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] , [ɪts] ['juːsləs] .
And even if you find it , it's useless .
和 甚至 如果 你 寻找 它 , 它是 无用 .

并且找着了也没用。

[ʼaʊər; ɑːr] [tʃaɪˈniːz] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
Our Chinese officials ,
我们的 中国人 官员 ,

我们中国的官，

[ˈhiːz] [mɔːr] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
He's more afraid of foreigners than he is of his father .
他是 更多的 害怕的 的 外国人 比 他 是 的 他的 父亲 .

见了外国人比老子还怕些，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bːsuːt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
You have no chance of winning a lawsuit against him .
你 有 不 机会 的 获胜 一个 诉讼 反对 他 .

你和他打官司哪里打得赢。”

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ˌɪtrɪˈɡeɪʃn] [ɪz][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈriːz(ə)n] . "
" **Litigation is all about reason .** "
" 诉讼 是 全部 关于 原因 . "

“打官司只讲理，

[hʊ:] [ˈkɛrɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrənəɪz] [ɔːr][nɑːt] !
Who cares about foreigners or not !
WHO 关心 关于 外国人 或者 不是 !

管他甚么外国人不外国人！ ”

[ʃiː] [ˈlʌ] [ˈdɑːəu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道:

" [ðɛr; ðər][ɑːr; əɪ][soʊ] [ˈmeni] [ˈriːz(ə)nɪz] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ! "
" There are so many reasons to explain ! "
" 那里 是 所以 许多 原因 到 解释 ! "

“有那许多理好讲！

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːsənz] [ˈbɑːdi] .
I received a letter from home before the soul entered the person's body .
我 已收到 一个 信 从 家 前 这 灵魂 进入 这 人的 身体 .

我前回接了家信灵魂在进入人的肉体之前，

[ðeɪ] [əˈrɪdʒənəli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz] .
They originally lived in a world of ideas .
他们 起初 居住地 在 一个 世界 的 想法 .

原来住在理念世界里，

[ˈðɛrfɔːr] , [ɔːl] [juː; jə] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] . . .
Therefore , all you need to do is . . .
所以 , 全部 你 需要 到 做 是 . . .

所以只需，

[ðɛr; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [lənd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːvɪns] .
There is a piece of common land in our province .
那里 是 一个 片 的 常见的 土地 在 我们的 省 .

敝省那里有一片公地，

[,aɪ ˈtiː] [ˈkʌvəz] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [mjuː] .
It covers a total of more than 20 mu .
它 封面 一个 全部的 的 更多的 比 - 亩 .

共是二十多亩，

[,aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [əˈbændənd] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] .
It has always been abandoned and useless .
它 有 总是 到过 弃 和 无用 .

一向荒弃着没用，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪmptən] [dɪˈsiːvd] [ˈevriwʌn] .
But a simpleton deceived everyone .
但 一个 傻瓜 受骗 每个人 .

却被一个土棍瞒了众人，

[fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [pər] [mjuː]
Four taels of silver per mu
四 两 的 银 每 亩

四两银子一亩，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] .
It was sold to a foreigner .
它 曾是 卖 到 一个 外国人 .

卖给了一个外国人。

[ˈpiːp(ə)] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːvɪns] [ɑːr; əɪ][moʊst] [suːpərˈstɪʃəs] [əˈbaʊt] [ˈfɛŋ] [ˈʃuːi] .
People in our province are most superstitious about feng shui .
人们 在 我们的 省 是 最多 迷信的 关于 风 水 .

敝省人最迷信风水，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [haʊs] ['kʊdnt] [biː; bi] [bɪlt] [ɑːn] [ðæt] [lənd] .
They said that house couldn't be built on that land .
他们 说 那 房子 不能 是 建造 在 那 土地 .
说那片地上不能盖造房子，

[ðə; ði] [haʊs] [wəz; wəz] [bɪlt] .
The house was built .
这 房子 曾是 建造 .
造了房子，

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'tiː][,ɪnkəm'pætəb(ə)] [wɪð; wɪθ] ?
What is it incompatible with ?
什么 是 它 不相容 和 ?
与甚么有碍的。

[soʊ] ['evriwʌn] ['pænɪkt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
So everyone panicked when they received this information .
所以 每个人 惊慌失措 什么时候 他们 已收到 这 信息 .
所以众人得了这个信息慌了，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
So he went to the county to file a complaint .
所以 他 去 到 这 县 到 文件 一个 抱怨 .
便往县里去告。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðæt] [klaːd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə][æsk] .
They brought that clod of earth to ask .
他们 带来 那 泥块 的 地球 到 问 .
提那土棍来问，

[ðeə(r)] [soʊld] [aʊt] !
They're sold out !
它们是 卖 出去 !
已经卖绝了，

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
That's what they did to him .
那就是 什么 他们 做过 到 他 .
就是办了他，

[ɪts] [noʊ] [juːz] .
It's no use .
它是 不 使用 .
也没用。

['evriwʌn] [wəz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [baɪ] [,aɪ 'tiː] [bæk] .
Everyone was willing to pay a price to buy it back .
每个人 曾是 愿意的 到 支付 一个 价格 到 买 它 后退 .
众人又情愿备了价买转来，

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The foreigner refused .
这 外国人 拒绝 .
那外国人不肯。

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] ['dʒɔɪntli] [faɪld] [ə; eɪ] ['bːsuːt] .
The group then jointly filed a lawsuit .
这 团体 然后 共同 已提交 一个 诉讼 .
众人又联名上控，

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [sent] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡert] .
The province sent a commissioner to investigate .
这 省 发送 一个 专员 到 调查 .
省里派了委员来查办。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['fɔːrənər] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] ['stɑːrtɪd] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
By this time , the foreigner had already started building the house .
经过 这 时间 , 这 外国人 有 已经 开始 建筑 这 房子 .
此时那外国人已经兴工造房子了。

[nekst][tuː; tə] [ðæt] ['kɑːmən] [lænd]
Next to that common land
下一个 到 那 常见的 土地
那公地旁边，
[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['haʊzɪz] .
There used to be a row of twenty or thirty houses .
那里 用过的 到 是 一个 排 的 二十 或者 三十 房屋 .
本来有一排二三十家房子，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [meɪd] ['soʊlɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑːmən] [lænd] .
The road was made solely from this common land .
这 路 曾是 制成 仅 从 这 常见的 土地 .
单靠这公地做出路的。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] .
He built the house .
他 建造 这 房子 .
他这一造房子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [blɔːkt] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] .
But they blocked the way out .
但 他们 已屏蔽 这 方式 出去 .
却把出路塞断了，

['evriwʌn] [br'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
Everyone became increasingly anxious .
每个人 成为 日益 焦虑的 .
众人越发急了。

[wen] [ðæt] [kə'mɪti] ['membər] [ə'raɪvz] ,
When that committee member arrives ,
什么时候 那 委员会 成员 到达 ,
等那委员到时，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] ['ɪnsens] .
They all took incense .
他们 全部 采取 香 .
都拿了香，

[ðeɪ] [nelt] [br'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] .
They knelt before the committee member .
他们 跪下 前 这 委员会 成员 .
环跪在委员老爷跟前，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] .
Please ask him to find a way .
请 问 他 到 寻找 一个 方式 .
求他设法。”

[ˈjiː] ['lʌ] [sed] [ðɪs] ,
Yi Lu said this ,
易 鲁 说 这 ,
佚庐说到这里，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [sed] :
He paused and said :
他 暂停 和 说 :
顿住了口道：

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [ges] : "
" **You guys take a guess** : "
" 你 伙计们 拿 一个 猜测 : "

“你几位猜查看：

[wɒts] [jɔː; jər][plæn] , [sɜ:r] ?
What's your plan , sir ?
是什么 你的 计划 , 先生 ?

这位委员老爷怎么个办法？ ”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Everyone was enjoying themselves when they heard this .
每个人 曾是 享受 他们自己 什么时候 他们 听到 这 .

众人听得正在高兴，

[wen] [hi:; hi] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] ,
When he asked that question ,
什么时候 他 问 那 问题 ,

被他这一问，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stɛəd] ['blæŋkli] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
They all stared blankly as they tried to come up with a solution .
他们 全部 凝视 茫然地 作为 他们 尝试 到 来 向上 和 一个 解决方案 .

都呆着脸去想那办法。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wi:; wi] [kɑ:nt] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
We can't figure it out .
我们 不能 数字 它 出去 .

“我们想不出，

" [dʒʌst] [tel] [em 'i:] [ɔ:'lredi] . "
" **Just tell me already .** "
" 只是 告诉 我 已经 : "

你快说了罢。”

[ji:] ['lʌ] ['dɑ:əu] :
Yi Lu Dao :
易 鲁 道 :

佚庐道：

" ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [baɪ] ['stɒlən] [gʊdz] . . . "
" **Generally speaking , if you buy stolen goods . . .** "
" 一般来说 请讲 , 如果 你 买 被盗 商品 . . . "

“大凡买了贼赃，

[ˈnɒʊɪŋli] ['baɪɪŋ]
Knowingly buying
明知 购买

明知故买的，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪɪm] ['sʌbdʒekt][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [wʌn] ;
It is the same subject as the subject of the previous one ;
它 是 这 相同的 主题 作为 这 主题 的 这 以前的 一 ;

是与受同科；

[aɪ][dəʊnt] [nɒʊ] [ɪf] [aɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:][baɪ] [mis'teɪk] .
I don't know if I bought it by mistake .
我 不 知道 如果 我 买 它 经过 错误 .

不知误买的，

[ðə; ði] ['oʊnə] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [ə'laʊd] [tu;; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [tu;; tə] [rɪ'di:m] [ðə; ði] [lɔ:st] ['aɪtəm] .
The owner should be allowed to pay a price to redeem the lost item .
这 所有者 应该 是 允许 到 支付 一个 价格 到 赎回 这 丢失的 物品 .
应该听凭失主备价取赎。

[ðɪs] [b:] ,
This law ,
这 法律 ,
这个法律,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['trævld] [ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
I'm afraid that even if I traveled all over the world ,
我是 害怕的 那 甚至 如果 我 旅行 全部 超过 这 世界 ,
只怕是走遍地球,

[ðeə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] .
They're all the same now .
它们是 全部 这 相同的 现在 .
都是一样的了。

[lənd] ['skælpəz] [ɪ'li:gəli] [sel] ['pʌblɪk] [lənd] .
Land scalpers illegally sell public land .
土地 黄牛党 非法 卖 民众 土地 .
地棍私卖公地,

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] [laɪk] ['stəʊlən] [gʊdz] ?
Isn't this just like stolen goods ?
不是 这 只是 喜欢 被盗 商品 ?
还不同贼赃一般么。

[ðɪs] [kə'mɪti] ['membə] ,
This committee member ,
这 委员会 成员 ,
这位委员老爷,

[ðeɪ] [ɑ:r; ə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['perənts] .
They are the divine parents .
他们 是 这 神圣的 父母 .
才是神明父母呢,

[hi; hi] [kɑ:nt] ['hænd(ə)] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] .
He can't handle it anymore .
他 不能 处理 它 不再 .
他办不下了,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æskt] ['pi:p(ə)] [tu;; tə] [gɪv] [ʌp] [ðooz] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['haʊzɪz] .
But they asked people to give up those twenty or thirty houses .
但 他们 问 人们 到 给 向上 那些 二十 或者 三十 房屋 .
却叫人家把那二三十家房子,

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] [soʊld][tu;; tə] [ðæt] ['fɔ:rənə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['setld] .
They were all sold to that foreigner , and the case was settled .
他们 是 全部 卖 到 那 外国人 , 和 这 案件 曾是 定居 .
一齐都卖给了那外国人算完案。”

[ði:z] [wɜ:rdz] [left] ['evriwʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə] [ɪn] [brɪ'wɪldərmənt] .
These words left everyone looking at each other in bewilderment .
这些 字 左边 每个人 寻找 在 每个 其他 在 困惑 .
一席话说得众人面面相觑,

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] ['ʌtəd] .
Not a single word of praise is uttered .
不是 一个 单身的 单词 的 称赞 是 说出 .
不能赞一词。

[ʃiː ɪ] [ˈlʌ] [ˈædɪd] ː
Yi Lu added ː
易 鲁 额外 ː

佚庐又道：

[əˈfɪ(ə)lz] [ɑːr; ər][nɑːtɪ] [ˈoʊnli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] ː
Officials are not only afraid of foreigners ː
官员 是 不是 仅有的 害怕的 的 外国人 ː

“做官的非但怕外国人，

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [taɪp] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] ː
There is another type of person ː
那里 是 其他 类型 的 人 ː

还有一种人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [əˈmjuːzɪŋ] [wei] ː
He was terrified in a very amusing way ː
他 曾是 恐惧 在 一个 非常 有趣 方式 ː

他怕得很有趣的。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [went] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] ː
A person went to file a complaint about something ː
一个 人 去 到 文件 一个 抱怨 关于 某物 ː

有一个人为了一件事去告状，

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)] [rɪˈdʒektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ː
The official rejected it ː
这 官方的 拒绝 它 ː

官批驳了，

[goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [suː] [əˈgen] ː
Go ahead and sue again ː
去 前方 和 起诉 再次 ː

再去告，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [əˈgen] ː
It was criticized again ː
它 曾是 批评 再次 ː

又批驳了。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][gɔːtɪ] [ˈæŋkʃəs] ː
This person got anxious ː
这 人 得到 焦虑的 ː

这个人急了，

[aɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] ː
I came up with a plan ː
我 来了 向上 和 一个 计划 ː

想了个法子，

[pliːz] [səbˈmɪt] [əˈnʌðər] [ˈdɑːkjumənt] ː
Please submit another document ː
请 提交 其他 文档 ː

再具个呈子，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] - [rɪˈspektfəli] [ɪnˈskraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈmjuːnəti] - ː
It reads ' Respectfully inscribed by a member of the community '. ː
它 阅读 - 尊敬 铭文 经过 一个 成员 的 这 社区 - ː

写的是‘具稟教民某某’。

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ː
The official saw it ː
这 官方的 锯 它 ː

官见了，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈtraɪəl] .
They immediately summoned him for trial .
他们 立即地 被召唤 他 为了 审判 .
连忙传审。

[ˈæftər] [ˈklɛrəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
After clarifying the case ,
后 澄清 这 案件 ,
把这个案判断清楚了之后，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] :
The official asked him :
这 官方的 问 他 :
官问他：

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [brɪˈli:vər] , -
' You are a believer , '
- 你 是 一个 信徒 , -
‘你是教民，

[wʌt] [rɪˈlɪdʒən] [duː][juː; jʊ] [brɪˈli:v] [ɪn] ?
What religion do you believe in ?
什么 宗教 做 你 相信 在 ?
信的是甚么教？ '

[ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :
这个人回说道：

- [ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [brɪˈli:vz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [kənˈfjuːʃəs] . -
' The petty person believes in the teachings of Confucius . '
- 这 小气 人 相信 在 这 教义 的 孔子 . -
‘小人信的是孔夫子教。'

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈkudnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The officials couldn't do anything to him .
这 官员 不能 做 任何事物 到 他 .
官倒没奈他何。”

[ˈevriwʌn] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .
说的众人一齐大笑。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
Let's talk about it now .
我们来吧 讲话 关于 它 现在 .
当下谈谈说说，

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [daːn] [hæd; həd][ˈbrʊkən] .
Before I knew it , dawn had broken .
前 我 知道 它 , 黎明 有 破碎的 .
不觉天亮。

[juːˈerˈtʃɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] .
Yueqing called the servants to tidy up the place .
岳清 称为 这 仆人 到 整齐的向上 这 地方 .
月卿叫起下人收拾地方，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈɔːrdərd] [sʌm; səm] [snæks] .
They also ordered some snacks .
他们 还 订购 一些 零食 .
又招呼了点心，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] .
The crowd dispersed .
这 人群 分散的 .

众人才散，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] .
It was already past nine o'clock .
它 曾是 已经 过去的 九 点钟 .

其时已经九点多钟了。

[,diː'kwɑːn][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][es 'aɪ][mɑː] [roʊd] , [wer] [ðə; ði] [bʊk] " ['mɑːdərn]
Dequan and I walked out of Si Ma Road , where the book " Modern
德全 和 我 步行 出去 的 硅 马 路 , 在哪里 这 书 " 现代的
[fɪlə'sɑːfɪk(ə)] ['tendənsɪz] " [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
Philosophical Tendencies " was published .
哲学 倾向 " 曾是 已发布 .

我和德泉走出四马路《现代哲学倾向》、

[ˈdʒen(ə)rəl] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˈvæljuː]
General Theory of Value
一般的 理论 的 价值

《一般价值论》、

" [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ˈvæljuː] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
" The Realm of Value , " etc .
" 这 领域 的 价值 , " ETC .

《价值的领域》等。、

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [pə'destriənz] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] .
There were very few pedestrians around , and it was quiet .
那里 是 非常 很少 行人 大约 , 和 它 曾是 安静的 .

只见静悄悄的绝少行人，

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːps] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɜːr; wər][ˈoʊpən] .
Neither of the shops on either side were open .
两者都不 的 这 商店 在 任何一个 边 是 打开 .

两旁店铺都没有开门。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] .
Then he returned to his cell .
然后 他 返回 到 他的 细胞 .

便回到号里，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp] .
Take a short nap .
拿 一个 短的 午睡 .

略睡一睡。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
That night they boarded a ship .
那 夜晚 他们 登机 一个 船 .

是夜便坐了轮船，

[goʊ][tuː; tə][ˈnɑːn'dʒɪŋ] .
Go to Nanjing .
去 到 南京 .

到南京去。

[ˈæftər] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
After arriving home ,
后 抵达 家 ,

到家之后，

[wen] [ðei] [met] [i:t] [ʌðər] ,
When they met each other ,
什么时候 他们 遇见 每个 其他 ,

彼此相见，

[haʊ'evər] , [ði:z] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ˈkæʒuəl] [kɒnvə'seɪʃənz] .
However, these were just casual conversations .
然而 , 这些 是 只是 随意的 对话 .

不过都是些家常说话，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪ'læbəreɪt] [ˈfɜ:rðər] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不必多赘。

[pɔ:z] ,
Pause ,
暂停 ,

停顿下来，

[ˈmʌðər] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
Mother took out a letter ,
母亲 采取 出去 一个 信 ,

母亲取出一封信，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpeɪpər] [ˈpækɪdʒ] ,
And a large paper package ,
和 一个 大的 纸 包裹 ,

及一个大纸包，

[hænd][,aɪ ˈti:][tu:; tə][,em ˈi:][tu:; tə] [si:] .
Hand it to me to see .
手 它 到 我 到 看 .

递给我看。

[aɪ] [tʊk] [,aɪ ˈti:][ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] .
I took it and looked at it .
我 采取 它 和 看起来 在 它 .

我接在手里一看，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
It was a letter from my uncle .
它 曾是 一个 信 从 我的 叔叔 .

是伯父的信，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [ˈwu:ˈtʃɑ:ŋ] .
It was sent from Wuchang .
它 曾是 发送 从 武昌 .

却从武昌寄来的。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈletər] ,
When I looked at the letter ,
什么时候 我 看起来 在 这 信 ,

看那信上时，

[,aɪ ˈti:] [rɪˈfə:z] [tu:; tə] [ˈwæŋ] - , [hu:] [ɪz] [ˈkɜ:rəntli] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][doʊˈneɪʃ(ə)n] [ˈbjʊroʊ] [ɪn]
It refers to Wang Zuxiang, who is currently working at the donation bureau in
它 指 到 王 - , WHO 是 现在 在 职的 在 这 捐款 局 在
[ˈhu:ˈnɑ:n] .
Hunan .
湖南 .

说的是王俎香现在湖南办捐局差事，

[ðə; ði] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] ['bɔ:round] [ləst] [taɪm] ,
The three thousand taels of silver borrowed last time ,
这 三 千 两 的 银 借来的 最后的 时间 ,
前回借去的三千银子,

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [trʌst] ['letə] [tu;; tə][him; ɪm][tu;; tə]['doʊnert][ə; eɪ] ['prɪzn] ['stu:d(ə)nt]
I have already written a trust letter to him to donate a prison student
我 有 已经 书面 一个 相信 信 到 他 到 捐 一个 监狱 学生
[ˈstetəs; ˈstætəs][ɑ:n][maɪ] [bi'hæf] .
status on my behalf .
地位 在 我的 代表 .

已经写信托他代我捐了一个监生，

[ə'nʌðər] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][vaɪs] [prɪ'zɑɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz]['doʊnertɪd] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['weðər]
Another candidate for vice presiding judge was donated , regardless of whether
其他 候选人 为了 副 主持 法官 曾是 捐赠 , 不管 的 无论
[ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz]['i:v(ə)n][ɔ:r] [ɑ:d] .
the month is even or odd .
这 月 是 甚至 或者奇怪的 .

又捐了一个不论双单月的候选通判，

[aɪ 'ti:][kɔ:st][ə; eɪ]['tuʊt(ə)] [ʌv; əv] ['oʊvər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
It cost a total of over three thousand two hundred taels of silver .
它 成本 一个 全部的 的 超过 三 千 二 百 两 的 银 .
统共用了三千二百多两银子，

[ɪn'klu:dɪŋ] ['ɪntrəst] ,
Including interest ,
包括 兴趣 ,

连利钱算上，

[ɪts] ['ɔ:lməʊst] [dʌn] .
It's almost done .
它是 几乎 完毕 .

已经差不多。

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [wi; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu;; tə][him; ɪm][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
In the future , we can arrange an introduction to him in Beijing .
在 这 未来 , 我们 能 安排 一个 介绍 到 他 在 北京 .
将来可以到京引见，

[tu;; tə] [bi'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)]
To become an official
到 变得 一个 官方的
出来做官，

['bi:ɪŋ] [frendz] [ˌaʊt'saɪd] ,
Being friends outside ,
存在 朋友们 外部 ,

在外面当朋友，

[aɪ 'ti:][wəʊnt] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði][end] .
It won't work in the end .
它 惯于 工作 在 这 结尾 .
终久不是事情。

[ju:n'ju:n] .
Yunyun .
云云 .

云云。

[lets] [rɪˈkaʊnt] [ˈʌʊər; ɑːr][trɪp] [bæk] [tuː; tə][ˈhuːˈbeɪ] .
Let's recount our trip back to Hubei .
我们来吧 叙事 我们的 旅行 后退 到 湖北 .
又叙上这回到湖北，
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˈhuːˈbeɪ][ænd; ənd][ˈhuːˈnɑːn] [huː] [rɪˈkwɛstɪd] [ðə; ði]
It was the Governor - General of Hubei and Hunan who requested the
它 曾是 这 州长 - 一般的 的 湖北 和 湖南 WHO 请求 这
[trænsˈfɜːr] .
transfer .
转移 .

是两湖总督奏调过去，
[ðeəz; ðəz][noʊ] [əˈsaɪnmənt] [jet] .
There's no assignment yet .
有 不 任务 然而 .

现在还没有差使。
[aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈdɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
I've finished reading it .
我已经 完成的 阅读 它 .

我看完了，
[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

倒是一怔。
[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈpeɪpər] [ˈpækɪdʒ] ; [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [sɜːrˈveɪləns] [ˈfoʊtəʊ] .
Then look at the large paper package ; it contains a surveillance photo .
然后 看 在 这 大的 纸 包裹 ; 它 包含 一个 监视 照片 .
再看那大纸包的是一张监照、

[ə; eɪ][ˈfoʊtəʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][vaɪs] [ˈmædʒɪstreɪt] .
A photo of a candidate for vice magistrate .
一个 照片 的 一个 候选人 为了 副 地方法官 .
一张候选通判的官照，

[ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [fɪfθ] [greɪd] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [fɪld] [ɪn] [əˈbʌv] .
The rank of fifth grade was also filled in above .
这 秩 的 第五 年级 曾是 还 已填 在 多于 .
上面还填上个五品衔。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [wɪð; wɪθ][ˈoʊvər] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , "
" With over three thousand taels of silver , "
" 和 超过 三 千 两 的 银 , "
“拿着三千多银子，

[aɪ] [bɔːt] [tuː] [ʃiːts] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃmənt] .
I bought two sheets of parchment .
我 买 二 纸张 的 羊皮纸 .
买了两张皮纸，

[ðæts] [ˈpɔɪntləs] ;
That's pointless ;
那就是 无意义 ;
这才无谓呢；

[aɪ] [fɪld] [ɪn][maɪ] [neɪm] [əˈɡen] .
I filled in my name again .
我 已填 在 我的 姓名 再次 .

又填了我的名字，

[wʌt] [duː][aɪ] [niːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] !
What do I need him for !
什么 做 我 需要 他 为了 !

我要他做什么！ ”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [meɪk] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , "
" Make an introduction , "
" 制作 一个 介绍 , "

“办个引见，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] ?
I wonder how much more I'll have to spend ?
我 想知道 如何 很多 更多的 患病的 有 到 花费 ?

不知再要化多少？

[ɪts] [ɡʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [aʊt][ænd; ənd][traɪ][jʊr; jər] [lʌk] .
It's good to take this out and try your luck .
它是 好的 到 拿 这 出去 和 尝试 你的 运气 .

就拿这个出去混混也好，

[ɪts] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðɪs] .
It's better than running around like this .
它是 更好的 比 跑步 大约 喜欢 这 .

总比这跑来跑去的好点。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dʒi][dʒiː][ɪz][naːt] [hɪr] . "
" Ji Zhi is not here . "
" 季 智 是 不是 这里 . "

“继之不在这里，

[aɪ] [der] [seɪ] [ðɪs] :
I dare say this :
我 敢 说 这 :

我敢说一句话：

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz][ɪnˈhjuːmən] !
This official is inhuman !
这 官方的 是 不人道 !

这个官竟然不是人做的！

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [beɪs] [ænd; ənd][dɪˈspɪkəbl,'despɪkəbl] .
The first thing you must learn is to be base and despicable .
这 第一的 事物 你 必须 学习 是 到 是 根据 和 卑鄙 .

头一件先要学会了卑污苟贱，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əbˈteɪn] [ə; eɪ][dʒɑːb] ;
Only then can one obtain a job ;
仅有的 然后 能 一 获得 一个 工作 ;

才可以求得着差使；

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnʃəns] [əˈsaɪd] [əˈgen] .
We have to put our conscience aside again .
我们 有 到 放 我们的 良心 旁边 再次 .
又要将良心搁过一边，

[ʌnˈliːʃ] [ðæt] [ˈblʌdləs] [ˈkɪlɪŋ] [ˈmeθəd] ,
Unleash that bloodless killing method .
发挥 那 无血 杀 方法 ,
放出那杀人不见血的手段，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈmʌni] .
That's how I managed to get the money .
那就是 如何 我 管理 到 得到 这 钱 .
才弄得着钱。

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] .
I can't do either of those things .
我 不能 做 任何一个 的 那些 事物 .
这两件事我都办不到的，

[haʊ] [kæən; kən][wʌn][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)] !
How can one be a good official !
如何 能 一 是 一个 好的 官方的 !
怎么好做官! ”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :
母亲道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,
“依你说，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [tuː] [brɪˈkʌm] [dɪˈspɪkəbl,'despɪkəbl][ænd; ənd] [vaɪl] ? "
" **And then they too become despicable and vile ?** "
" 和 然后 他们 也 变得 卑鄙 和 卑鄙的 ? "
继之也卑污苟贱的了? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [haʊ] [kæən; kən][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðɪs] ? "
" **How can it be compared to continuing this ?** "
" 如何 能 它 是 比较的 到 继续 这 ? "
“怎么好比继之。

[hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvərnər] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pæst]
He encountered the former provincial governor , with whom he had a past
他 遭遇 这 以前的 省级 州长 , 和 谁 他 有 一个 过去的
[rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
relationship .
关系 .

他遇了前任藩台同他有交情，

[səʊ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][,em ˈiː] .
So everything is easy for me .
所以 一切 是 简单的 为了 我 .
所以样样顺手。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd][ə; ɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
And then , the family had a lot of money .
和 然后 , 这 家庭 有 一个 很多 的 钱 .

并且继之家里钱多，

[,aɪˈti:] [mi:nz] [,aɪˈti:] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi; bi] [ˈpɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [flɔ:z] .
It means it will always be perfect and without any flaws .
它 方法 它 将要 总是 是 完美的 和 没有 任何 缺陷 .

就是永远没差没缺，

[hɪz; ɪz] [rɪˈzɜ:rv] [əˈlaʊəns] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] .
His reserve allowance is always more than enough .
他的 预订 津贴 是 总是 更多的 比 足够的 .

他那候补费总是绰绰有余的。

[aɪ] [sɔ:] [ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - [ɪn] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] .
I saw Zhang Dingchen in Yangzhou .
我 锯 张 - 在 扬州 .

我在扬州看见张鼎臣，

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtrænsɜ:rt] [ˈbjʊroʊ] ,
His office at the Transport Bureau ,
他的 办公室 在 这 运输 局 ,

他那上运司衙门，

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .
It was the servants who carried the packages .
它 曾是 这 仆人 WHO 携带 这 包裹 .

是底下人背了包裹，

[ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈhætɒ:ks] ,
Carrying the hatbox ,
携带 这 帽盒 ,

托了帽盒子，

[hi; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bu:ts] ,
He picked up his boots ,
他 挑选 向上 他的 靴子 ,

提了靴子，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
They went to the government office to change their clothes .
他们 去 到 这 政府 办公室 到 改变 他们的 衣服 .

到官厅上去换衣服的；

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] .
They came down .
他们 来了 向下 .

见了下来，

[hi; hi] [tʃeɪndʒd] [aʊt][ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
He changed out in plain clothes .
他 已更改 出去 在 清楚的 衣服 .

又换了便衣出来。

[ɪts] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [kənˈsɪdərd] [gʊd] .
It's said that this is still considered good .
它是 说 那 这 是 仍然 经过考虑的 好的 .

据说这还是好的呢，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə][ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ] -
Those who are inferior to Zhang Dingchen
那些 WHO 是 下 到 张 -

那比张鼎臣不如的，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌɡliːə] .
It's even uglier .
它是 甚至 更丑 .

还要难看呢。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [soʊ] [ðiːz] [tuː] [ˈfoʊtəʊz][ɑːr; ər] [ˈjuːsləs] ? "
" So these two photos are useless ? "
" 所以 这些 二 照片 是 无用 ? "

“那么这两张照竟是废的了？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] , "
" Just watch , "
" 只是 手表 , "

“看着罢，

[teɪk] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
Take an opportunity ,
拿 一个 机会 ,

碰个机会，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌriːˈsoʊld] .
He was resold .
他 曾是 转售 .

转卖了他。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

" [ɪts] [bɪn] [ˌriːˈsoʊld] . "
" It's been resold . "
" 它是 到过 转售 . "

“转卖了，

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [els] [ˈjuːzɪz][jʊr; jər] [neɪm] .
It's one thing if someone else uses your name .
它是 一 事物 如果 某人 别的 用途 你的 姓名 .

人家顶了你的名字也罢了，

[duː][juː; jʊ] [stiɪl] [əkˈnɑːlɪdʒ] [jʊr; jər] [ˈænsɛstərz] [fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] ?
Do you still acknowledge your ancestors for three generations ?
做 你 仍然 承认 你的 祖先 为了 三 几代人 ?

难道还认了你的祖宗三代么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [ɔːˈlaɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“这不要紧，

[,aɪ 'ti:] ['oʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][æɪ; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
It only takes a few dollars at the ministry .
它 仅有的 需要 一个 很少 美元 在 这 部 .
只要到部里化上几个钱，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [tʃeɪndʒd] .
It can be changed .
它 能 是 已更改 .
可以改的。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :
母亲道：

" ['i:v(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "
“虽如此说，

[bʌt; bət] [ðæt] [ni:dz] [tu; tə][bi; bi] [bɔ:t] .
But that needs to be bought .
但 那 需求 到 是 买 .
但是那个要买，

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ju; jʊ] , [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] , [bɪ'treɪd] [jʊr; jər] [pə'zɪ(ə)n] ?
And who would know that you , an official , betrayed your position ?
和 WHO 会 知道 那 你 , 一个 官方的 , 背叛 你的 位置 ?
又哪个知道你有官出卖？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [sɪns] [ðɪs] [ʃɑ:n'fi:] [rɪ'li:f] [doʊ'nei(ə)n][wʌz; wəz] [bɔ:ntʃt] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
" Since this Shanxi relief donation was launched two years ago ,
" 自从 这 山西 宽慰 捐款 曾是 发射 二 年 前 ,
“自从前两年开了这个山西赈捐，

[æɪ; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,
到了此刻，

[ɪts] [ɔ:l'redɪ] [æɪ; ət][ɪts] [læst] [gæsp] .
It's already at its last gasp .
它是 已经 在 它是最后的 喘气 .
已成了强弩之末，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] .
I don't know when .
我 不 知道 什么时候 .
我看不到几时，

[ɪts] [ə'baʊt] [tu; tə][stɑ:p] .
It's about to stop .
它是 关于 到 停止 .
就要停止的了。

[ˈæftər] ['stɑ:pɪŋ] ,
After stopping ,
后 停止 ,
到了停止之后，

[ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [əb'sest] [wið; wiθ] [ə'fɪldəm]
That group of people obsessed with officialdom
那 团体 的 人们 痴迷 和 官方

那一班发官迷的，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] ['doʊnert] [ɪ'mi:diətli]
Unable to donate immediately
无法 到 捐 立即地

一时捐不及，

['leɪtər] , [hi:; hi] ['oʊnli] [rɪg'retɪd] [,aɪ 'ti:] .
Later , he only regretted it .
之后 , 他 仅有的 后悔 它 .

后来空自懊悔，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] [laɪk] [,em 'i:] ,
If you encounter someone like me ,
如果 你 遇到 某人 喜欢 我 ,

倘遇了我这个，

[hi:; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] [mɔ:r] .
He couldn't have asked for it more .
他 不能 有 问 为了 它 更多的 .

他还求之不得呢。

[baɪ] [ðen] ,
By then ,
经过 然后 ,

到了那时，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [sel] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [mɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I'm afraid I could sell it to him for a few hundred more taels of silver .
我是 害怕的 我 可以 卖 它 到 他 为了 一个 很少 百 更多的 两 的 银 .

只怕还可以多卖他几百银子。”

[ðə; ði] ['oʊldər] ['sɪstər] [læft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
The older sister laughed from the side :
这 老 姐姐 笑了 从 这 边 :

姊姊从旁笑道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜ:rlɪd] . "
" My brother has recently entered the business world . "
" 我的 兄弟 有 最近 进入 这 商业 世界 . "

“兄弟近来竟入了生意行了，

['ɔ:lweɪz] ['plæniŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni]
Always planning to make money
总是 规划 到 制作 钱

处处打算赚钱，

[nɔ:t] ['oʊnli] [dɪd] [hi:; hi] [nɔ:t] [wɔ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ,
Not only did he not want to be an official ,
不是 仅有的 做过 他 不是 想 到 是 一个 官方的 ,

非但不愿意做官，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [wɔ:nt] [tu:; tə] [sel] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃənz] [laɪk] [kə'mɑ:dətɪz] .
They even want to sell official positions like commodities .
他们 甚至 想 到 卖 官方的 职位 喜欢 商品 .

还要拿着官来当货物卖呢。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɒnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪˈtɜːrn] [ðɪs] .
" **I can't return this** . "
" 我 不能 返回 这 . "

“我这是退不了的，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈplæniŋ] [tuː; tə] [sel] [aɪ ˈtiː] ;
I was just planning to sell it ;
我 曾是 只是 规划 到 卖 它 ;

才打算拿去卖；

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈtriːtɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃənz] [laɪk] [kəˈmɑːdətɪz] . . .
As for treating official positions like commodities . . .
作为 为了 治疗 官方的 职位 喜欢 商品 . . .

至于拿官当货物，

[ðɪs] [ˈaɪtəm][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈveɪləb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
This item was only available to the emperor .
这 物品 曾是 仅有的 可用的 到 这 皇帝 .

这个货只有皇帝有，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈempərər] [soʊld][ðem; ðəm] .
Only the emperor sold them .
仅有的 这 皇帝 卖 他们 .

也只有皇帝卖，

[ˈaʊərz] ,
Ours ,
我们的 ,

我们这个，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] - [ˈbaɪɪŋ] [ˈskæljənz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] - .
It can only be considered as 'buying scallions from a restaurant' .
它 能 仅有的 是 经过考虑的 作为 - 购买 大葱 从 一个 餐厅 - .

只好算是‘饭店里买葱’。”

[dʒʌst] [ˈkɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Just kidding for now .
只是 开玩笑 为了 现在 .

当下说笑一回，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
I went to take care of other things .
我 去 到 拿 关心 的 其他 事物 .

我仍去料理别的事。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
If you have something to say , then go on for a long time .
如果 你 有 某物 到 说 , 然后 去 在 为了 一个 长的 时间 .

有话便长，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] [ɪts] [ʃɔːrt] .
If there's nothing to say , then it's short .
如果 有 没有什么 到 说 , 然后 它是 短的 .

无话便短。

[ʌnˈkɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] [hæz; həz] [lɔːŋ] [pæst] .
The New Year has long passed .
这 新的 年 有 长的 通过了 .

早又过了新年，

[ðə; ði] ['læntərn] ['festɪv; 'festəvəl][ɪz] [hɪr] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
The Lantern Festival is here again in the blink of an eye .
这 灯笼 节日 是 这里 再次 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转瞬又是元宵佳节，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn] ['hæŋ'kəɪ] .
I then took care of the arrangements in Hankou .
我 然后 采取 关心 的 这 安排 在 汉口 .

我便料理到汉口去。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['dʒɑ:r,dɑɪn] ['mæθəsən] [ʌp'stri:m] [ʃɪp] [ðæt] [deɪ] .
I found out that it was Jardine Matheson's upstream ship that day .
我 成立 出去 那 它 曾是 怡和集团 马瑟森的 上游 船 那 天 .

打听得这天是怡和的上水船。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒɑ:r,dɑɪn] ['mæθəsən] ,
At this time , Jardine Matheson ,
在 这 时间 , 怡和集团 马瑟森 ,

此时怡和、

[ðə; ði] [tu:] ['swaɪr] ['kʌmpənɪz] ,
The two Swire companies ,
这 二 太古 公司 ,

太古两家，

['nɑ:n'dʒɪŋ][dɪd][nɑ:t] [jet] [hæv; həv] [pɑ:n'tu:n] .
Nanjing did not yet have pontoons .
南京 做过 不是 然而 有 浮筒 .

南京还没有趸船，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌŋ] .
There is only one .
那里 是 仅有的 一 .

只有一家，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd] [di:'moʊʃn] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] ,
For the sake of advancement and demotion in officialdom ,
为了 这 清酒 的 进步 和 降职 在 官方 ,

因官场上落起见，

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

是有的。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] .
So I took my luggage .
所以 我 采取 我的 行李 .

我便带了行李，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɑ:r,dɑɪn] ['mæθəsən] [tent] [ænd; ənd] [weɪt] .
Go to the Jardine Matheson tent and wait .
去 到 这 怡和集团 马瑟森 帐篷 和 等待 .

到怡和洋篷上去等。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

等不多时，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
In the distance , a ship could be seen .
在 这 距离 , 一个 船 可以 是 已见 .

只见远远的一艘轮船，

[ˈseɪlɪŋ] [ʌpˈstri:m] .
Sailing upstream .
帆船 上游 .

往上水驶来，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:nˈtu:n] [boʊt] [bɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ˈfæməli] .
However, there was a pontoon boat belonging to one family .
然而 , 那里 曾是 一个 浮桥 船 属于 到 一 家庭 .

却是有趸船一家的。

[hi:; hi] [ˈwʌndəʒd] [tu:; tə] [hɪmˈself] [waɪ] [ðer; ðər][ˈfæməli][ˈɔ:lsʊʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊt] [ˈkʌmɪŋ] [təˈdeɪ] .
He wondered to himself why their family also had a boat coming today .
他 想知道 到 他自己 为什么 他们的 家庭 还 有 一个 船 未来 今天 .

暗想今日他家何以也有船来，

[ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] . . .
If only I had known this would happen . . .
如果仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知如此，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][bɑ:rdʒ][ænd; ənd] [weɪt] .
You should go to his barge and wait .
你 应该 去 到 他的 驳船 和 等待 .

便应该到他那趸船去等，

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsʊʊ] [seɪvz] [ju: ˈes][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] .
It also saves us the trouble of taking a boat .
它 还 保存 我们 这 麻烦 的 采取 一个 船 .

也省了坐划子。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着时，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent]
The people inside the tent
这 人们 里面 这 帐篷

洋篷里的人，

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn] [smɔ:l] [gru:ps] .
They started discussing it in small groups .
他们 开始 讨论 它 在 小的 团体 .

也三三两两议论起来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈgetɪŋ] [ˈkloʊzər] .
The ship was gradually getting closer .
这 船 曾是 逐步地 获得 更近 .

那船也渐驶渐近了，

[flægz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [reɪzd] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rdʒ] .
Flags were also raised on the barge .
旗帜 是 还 提高 在 这 驳船 .

趸船上也扯起了旗子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [kept] [ˈseɪlɪŋ] [ʌpˈstri:m] .
But the ship kept sailing upstream .
但 这 船 保留 帆船 上游 .

谁知那船一直上驶，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [stɑ:p] [ˈroʊteɪɪŋ] .
It doesn't stop rotating .
它 不 停止 旋转 .

并不停轮。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [nɪrˈsaɪtɪd] .
I've always been nearsighted .
我已经 总是 到过 近视 :

我向来是近视眼，

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʃɪps] [neɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈveɪgli] [siːn] .
From afar , only the ship's name could be vaguely seen .
从 远方 , 仅有的 这 船的 姓名 可以 是 依稀 已见 :

远远的只隐约看见船名上，

[wʌn] [ˈkærəktər] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈwɔːtər][ˈrædɪk(ə)l] (-) .
One character has the water radical (氵) .
一 特点 有 这 水 激进的 (-) :

一个字是三点水旁的，

[ðæt] [wʌn] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈvɪzəb(ə)l] .
That one character was no longer visible .
那 一 特点 曾是 不 更长 可见的 :

那一个字便看不出了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərɪŋ] .
The people around them were pointing and gesturing .
这 人们 大约 他们 是 指向 和 做手势 :

旁边的人都指手画脚，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ɪts] [ðɪs] .
Some people say it's this .
一些 人们 说 它是 这 :

有人说是这个，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] . . .
One person said it was that . . .
一 人 说 它 曾是 那 . . .

有个说是那个，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] .
One person said it wasn't that .
一 人 说 它 不是 那 :

有个说断不是那个，

[ðæt] [ˈkærəktər] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ðæt] [ˈmeni] [ˈstroʊks] .
That character doesn't have that many strokes .
那 特点 不 有 那 许多 笔画 :

那个字笔画没有那么多。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːp] [ˈgoʊɪŋ] [ˌʌpˈhɪl] ?
But why does it keep going uphill ?
但 为什么 做 它 保持 去 上坡 ?

然而为甚么一直上驶，

[waɪ] [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːp] [ˈroʊteɪɪŋ] ?
Why doesn't it keep rotating ?
为什么 不 它 保持 旋转 ?

并不停轮呢？

[ðen] [ˈevriwʌn] [ˈstɑːrtɪd] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] :
Then everyone started discussing it again :
然后 每个人 开始 讨论 它 再次 :

于是又纷纷议论起来：

[wʌŋ] ['θi:əri] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi]
One theory is that there might be trouble in the upper reaches of the Yangtze
— 理论 是 那 那里 可能 是 麻烦 在 这 上 到达 的 这 长江
['rɪvər] .
River .
河 .

有个说是恐怕上江那里出了乱事，

[tru:ps] [wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tɪd] [ʌp][ðer; ðər] ;
Troops were transported up there ;
军队 是 运输 向上 那里 ;

运兵上去的；

[wʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] [ðei] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['speʃ(ə)] [dɪ'lɪvəri] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
One person said they didn't know what kind of special delivery service was being
— 人 说 他们 没有 知道 什么 种类 的 特别的 送货 服务 曾是 存在
[ju:st] , [ɔ:r] [wer] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə] .
used , or where it was being delivered to .
用过的 , 或者 在哪里 它 曾是 存在 发表 到 .

有个说是不知专送甚么大好老到哪儿的；

[wʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['tʊrɪsts] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
One person said it might be because there were no tourists in Nanjing .
— 人 说 它 可能 是 因为 那里 是 不 游客 在 南京 .

有个说怕是因为南京没有客，

[aʊt] [ʌv; əv] [stɔ:k]
Out of stock
出去 的 库存

没有货，

['ðerfɔ:r] , [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɔ:t][stɔ:p] .
Therefore , it does not stop .
所以 , 它 做 不是 停止 .

所以不停泊的。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][waɪld] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The public engaged in wild speculation and discussion .
这 民众 已订婚的 在 荒野 推测 和 讨论 .

大众瞎猜瞎论了一回，

[ðə; ði] - [ɪp] , [hu:z] [red] ['sməʊkˌstæks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The Yuanhe ship , whose red smokestacks could be seen early on , has arrived .
这 - 船 , 谁 红色的 烟囱 可以 是 已见 早期的 在 , 有 到达的 .

早望见红烟囱的元和船到了，

[ðə; ði] [ɪp] [stɔ:pt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
The ship stopped in the middle of the river .
这 船 停止 在 这 中间 的 这 河 .

在江心停轮。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hɪr] ,
The people here ,
这 人们 这里 ,

这边的人，

[ðei] [ɔ:l] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] .
They all boarded the rowboats .
他们 全部 登机 这 划艇 .

纷纷上了划子船，

[roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Row to the side of the ship .
排 到 这 边 的 这 船 .

划到轮船边上去。

[haʊ] ['meni] [mɔːr] ['pi:p(ə)] [ˌdɪsem'bə:kt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ?
How many more people disembarked from the ship ?
如何 许多 更多的 人们 下船 从 这 船 ?

轮船上又下来了多少人。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .
A moment later , a bell rang .
一个 片刻 之后 , 一个 钟 响铃 .

一会儿便听得一声铃响，

[ðə; ði] [ʃɪp] [set] [seɪl] [ə'gen] .
The ship set sail again .
这 船 放 帆 再次 .

船又开行了。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkæbɪn] .
I found a cabin .
我 成立 一个 舱 .

我找了一个房舱，

[pʊt] [daʊn] [jɔː; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Put down your luggage ,
放 向下 你的 行李 ,

放下行李，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ˈkæbɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [gru:ps] .
They left the official cabin and sat down in groups .
他们 左边 这 官方的 舱 和 卫星 向下 在 团体 .

走出官舱散坐，

[ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpæsɪndʒə] ,
Chatting with a group of passengers ,
聊天 和 一个 团体 的 乘客 ,

和一班搭客闲谈，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɔːntʃt] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
Speaking of the boat that was launched directly into the water ,
请讲 的 这 船 那 曾是 发射 直接地 进入 这 水 ,

说起有一艘船直放上水的事，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Everyone was puzzled .
每个人 曾是 困惑 .

各人也都不解。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][kɑːmprə'dɔːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [keɪm] [baɪ] .
Just then , the comprador from there came by .
只是 然后 , 这 买办 从 那里 来了 经过 .

恰好那里买办走来，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

也说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪv] [ˈnevər] [si:n] [bɪ'fɔːr] . "
" This is something I've never seen before . "
" 这 是 某物 我已经 绝不 已见 前 . "

“这是向来未曾见过之事，

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
And it was running at full speed .
和 它 曾是 跑步 在 满的 速度 ；
并且开足了快车。

[ˈaʊər; ɑ:r] - [ʃɪp] ,
Our Yuanhe ship ,
我们的 - 船 ,
我们这元和船，

[twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ʒ:ŋ] [ˈju:ɪ] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɒk, əu-]
Twelve miles from Sheung Shui at one o'clock
十二 英里 从 尚 水 在 一 点钟
上水一点钟走十二英里，

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈjæŋksi] [ˈrɪvər] [bəʊt] ,
On a Yangtze River boat ,
在 一个 长江 河 船 ,
在长江船里，

[ðeə(r)] [ˈdefɪnətli] [ə; eɪ][tɑ:p] - [tɪr] [ˈklɪpəz] [ti:m] .
They're definitely a top - tier Clippers team .
它们是 确实 一个 顶部 - 层级 剪子 团队 ；
也算头等的快船了。

[wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:ni] [ɪn] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] .
We started our journey in Zhenjiang .
我们 开始 我们的 旅行 在 镇江 ；
我们在镇江开行，

[hi:; hi] [ˈhæznt] [ə'raɪvd] [jet] .
He hasn't arrived yet .
他 还没有 到达的 然而 ；
他还没有到，

[ˈhi:z] [naʊ] [,əʊvə'teɪkən] [ju: 'es] .
He's now overtaken us .
他是 现在 被超越 我们 ；
此刻倒被他赶上前头去了。”

[ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ə'kaʊntənt] [sed] :
A nearby accountant said :
一个 附近 会计 说 ；
旁边一个帐房道：

" [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ˈprɑ:bəbli] [ˈdɪdnt] [ˈkæri] [ˈeni] [ˈkɑ:rgoʊ][æt; ət] [ɔ:l] . "
" His ship probably didn't carry any cargo at all . "
" 他的 船 大概 没有 携带 任何 货物 在 全部 ； " "
“他那个船只怕一点货也不曾装，

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ˌnɑ:nʃə'lɑ:nt] [hi:; hi][ɪz] ?
Don't you see how nonchalant he is ?
不 你 看 如何 漫不经心 他 是 ？
你不看他轻飘飘的么，

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɪz] [ˈlaɪtər] .
The boat is lighter .
这 船 是 打火机 ；
船轻了，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ˈfæstər] .
Naturally , you walk faster .
自然 , 你 走 快点 ；
自然走得快些。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
But I don't know what it was about .
但 我 不 知道 什么 它 曾是 关于 。

但不知到底为了甚么事。”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][waɪld] [ges] .
That was just a wild guess .
那 曾是 只是 一个 荒野 猜测 。

当下也是胡猜乱度了一回，

[ðeɪ] [dɪ'spɜ:rst] .
They dispersed .
他们 分散的 。

各自散开。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hæŋ'kəɪ] .
On the third day , the ship arrived in Hankou .
在 这 第三 天 ， 这 船 到达的 在 汉口 。

第三天船到了汉口，

[aɪ] [ðen] [went] [ə'ʃɔ:r] .
I then went ashore .
我 然后 去 岸上 。

我便登岸，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:p] [ɪn] [leɪn] .
Go to the shop in Caijia Lane .
去 到 这 店铺 在 蔡家 车道 。

到蔡家巷字号里去。

[ɔ:l][aɪ] [hɜ:rd] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [weɪ] [wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] ['hæŋ'kəɪ] .
All I heard along the way were people from Hankou .
全部 我 听到 沿着 这 方式 是 人们 从 汉口 。

一路上只听见汉口的人，

[nu:z] ['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd][ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θri:z] .
News circulated in twos and threes .
消息 流通 在 二 和 三 。

三三两两的传说新闻。

[aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 。

正是：

[streɪt] [ʌp][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] , ['tʃɜ:rnɪŋ] [ʌp] [weɪvz] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] .
Straight up the Yangtze River , churning up waves of vinegar .
直的 向上 这 长江 河 ， 搅拌 向上 波浪 的 醋 。

直溯长江翻醋浪，

[hu:] [tuʊld][ə; eɪ]['saʊər] [waɪnd] [tu:; tə] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwər] ?
Who told a sour wind to rise out of nowhere ?
WHO 讲述 一个 酸的 风 到 上升 出去 的 无处 ？

谁教平地起酸风？

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [nu:z] [ɪts] [ə'baʊt] .
I don't know what news it's about .
我 不 知道 什么 消息 它是 关于 。

不知传说甚么新闻，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 。

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [wʊsɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [mes] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd]
Chapter 51 Overjoyed , he set off for Wusong in a chaotic mess within a limited
章 - 欣喜若狂 , 他 放 离开 为了 吴淞 在 一个 混乱 混乱 之内 一个 有限的
[taɪm] .
time .
时间 :

第五十一回 喜孜孜限期营篷室 乱烘烘连夜出吴淞

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈhæŋˈkəɪ] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .
All I could hear were the people from Hankou saying something .
全部 我 可以 听到 是 这 人们 从 汉口 说 某物 :

耳边只听得那些汉口人说甚么，

[ˈdʒeləs] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈstent]
Jealous to this extent
嫉妒的 到 这 程度

吃醋吃到这个样子，

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] ;
That's what it means to be jealous ;
那就是 什么 它 方法 到 是 嫉妒的 ;

才算是个会吃醋的；

[əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] ,
Another person said ,
其他 人 说 ,

又有个说，

[ˈnæt(ə)rəli] , [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [əˈbɪləti] .
Naturally , he needed to have this ability .
自然 , 他 需要 到 有 这 能力 :

自然他必要有了这个本事，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [waɪf] ;
Only then can one be worthy of being called a wife ;
仅有的 然后 能 一 是 值得 的 存在 称为 一个 妻子 ;

才做得起夫人；

[əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] ,
Another person said ,
其他 人 说 ,

又有个说，

[wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
What's so strange about that ?
是什么 所以 奇怪的 关于 那 ?

这有甚么希奇，

[æz; əz] [bɜːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [liːd] .
As long as you take the lead .
作为 长的 作为 你 拿 这 带领 :

只要你做了督办，

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɜː] [wʊd] [duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .
Your mother - in - law would do the same thing .
你的 母亲 - 在 - 法律 会 做 这 相同的 事物 :

你的婆子也会这样办法。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [weɪ] .
I didn't understand what I was hearing the whole way .
我 没有 理解 什么 我 曾是 听力 这 所有的 方式 :

我一路上听得不明不白。

[ki:p] ['wɔ:kɪŋ] [ʌn'tɪl] [ju:, jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['stɔ:rfraʊnt] .
Keep walking until you reach the storefront .

保持 步行 直到 你 抵达 这 店面 .
一直走到字号里，

[hi:, hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [frendz] [tu:, tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
He has a group of friends to receive him .

他 有 一个 团体 的 朋友们 到 收到 他 .
自有一班伙友接待，

[noʊ] [ni:d] [tu:, tə][goʊ][ɪntu:] ['di:teɪlz] .
No need to go into details .

不 需要 到 去 进入 细节 .
不消细说。

[tʃekt] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] .
checked some accounts .

已检查 一些 账户 .
我稽查了些帐目，

[tu:] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [mu:vd] .
Two people were moved .

二 人们 是 已搬 .
掉动了两个人。

[wen] ['tɔ:kɪŋ] [tu:, tə] ['ʌðər] ,
When talking to others ,

什么时候 说 到 其他的 ,
与众人谈起，

[aɪ][dʒʌst] ['ri:əlaɪzd] [waɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['bɔ:ntʃɪŋ] ['wɔ:tər][də'rektli; da'rektli] .
I just realized why the ship was launching water directly .

我 只是 已实现 为什么 这 船 曾是 发射 水 直接地 .
方才知道那艘轮船直放上水的缘故，

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θri:z] .
No wonder they were in twos and threes .

不 想知道 他们 是 在 二 和 三 .
怪不得人家三三两两，

[tri:t] [aɪ 'ti:][æz; əz] [nu:z] [ɔ:r]['ledʒənd] .
Treat it as news or legend .

对待 它 作为 消息 或者 传奇 .
当作新闻传说，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , ['bi:ɪŋ] ['dʒeləs] ?
What are you talking about , being jealous ?

什么 是 你 说 关于 , 存在 嫉妒的 ?
说甚么吃醋吃醋；

[æz; əz][aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] ,
As I see it ,

作为 我 看 它 ,
照我看起来，

[ðɪs] ['dʒeləsi] . . .
This jealousy . . .

这 妒忌 . . .
这场醋吃的，

[aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['wɔ:tər] [ɪn][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [ə'sɪdɪk] !
I'm afraid even the water in the Yangtze River has turned acidic !

我是 害怕的 甚至 这 水 在 这 长江 河 有 转向 酸性 !
只怕长江的水也变酸了呢！

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['ʃɪpɪŋ] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ]['su:pəvaɪzər] .
It turns out that this shipping company had a supervisor .
它 转弯 出去 那 这 船运 公司 有 一个 导师 .

原来这一家轮船公司有一个督办，

[ðə; ðɪ] [hed] ['ɑ:fɪs] [ɪz][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
The head office is in Shanghai .
这 头 办公室 是 在 上海 .

总公司在上海，

[ðə; ðɪ] [su:pə'vaɪzəri] ['bɑ:di][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['loʊkətɪd][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
The supervisory body was naturally located in Shanghai .
这 主管 身体 曾是 自然 位于 在 上海 .

督办自然也在上海了。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] [keɪm] [tu:; tə] ['hæŋ'kəɪ] [ɑ:n] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] .
This time , the superintendent came to Hankou on official business .
这 时间 , 这 校长 来了 到 汉口 在 官方的 商业 .

这回那督办到汉口来勾当公事，

[ðə; ðɪ] [bræntʃ] ['mænɪdʒər] [hɪr]
The branch manager here
这 分支 经理 这里

这里分公司的总理，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Naturally , one would try to curry favor with him .
自然 , 一 会 尝试 到 咖喱 偏爱 和 他 .

自然是巴结他的了。

[ðæt] ['su:pəvaɪzər] ,
That supervisor ,
那 导师 ,

那一位督办，

[ɔ:!'ðoo] [oʊld] ,
Although old ,
虽然 老的 ,

年纪虽大，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lʌstfʌl] [dɪ'zaɪəz] [hæd; həd][nɔ:t] [daɪd] .
But his lustful desires had not died .
但 他的 好色的 欲望 有 不是 死亡 .

却还色心未死。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə]['vɪzɪt] [gests] ,
One day I went out to visit guests ,
一 天 我 去 出去 到 访问 客人 ,

有一天出门拜客，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɪ'dæŋ] [tʃer] ,
Sitting in the sedan chair ,
坐着 在 这 轿车 椅子 ,

坐在轿子里，

[wi:; wi] [wɔ:kt] [tu:; tə] [wʌt] [stri:t] ?
We walked to what street ?
我们 步行 到 什么 街道 ?

走到一条甚么街，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] ,
I saw a doorway ,
我 锯 一个 门口 ,

看见一家门首，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔːr] [ˈeɪtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
There was a girl who was seventeen or eighteen years old .
那里 曾是 一个 女孩 WHO 曾是 十七 或者 十八 年 老的 .
有一个十七八岁的姑娘，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
She was very beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

生得十分标致。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
He saw it all .
他 锯 它 全部 .

他看在眼里，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

记在心上，

[bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bræntʃ] [ˈɑːfɪs] ,
Back at the branch office ,
后退 在 这 分支 办公室 ,

回到分公司里，

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] .
Then they began to talk .
然后 他们 开始 到 讲话 .

便说起来。

[ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈkɜːrɪ] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The prime minister wanted to curry favor with him .
这 主要的 部长 通缉 到 咖喱 偏爱 和 他 .

那总理要巴结他，

[soʊ][aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [stri:t] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] .
So I asked for the street name and the direction of the entrance .
所以 我 问 为了 这 街道 姓名 和 这 方向 的 这 入口 .

便问了街名及门口的方向，

[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
They sent someone to inquire .
他们 发送 某人 到 查询 .

着人去打听。

[ɪnˈkwaɪəd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
inquired for several days .
询问 为了 一些 天 .

打听了几天，

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [faʊnd] [aʊt] .
I finally found out .
我 最后 成立 出去 .

好容易打听着了，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [ˈperənts] .
Then they took someone to speak to the girl's parents .
然后 他们 采取 某人 到 说话 到 这 女孩们 父母 .

便挽人去对那姑娘的父母说，

[ðə; ðɪ] [ˈæktɪŋ] [ˈsuːpərvaɪzər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈkɑːŋkjubəɪn] .
The acting supervisor wanted to persuade him to become a concubine .
这 表演 导师 通缉 到 说服 他 到 变得 一个 妾 .

要代督办讨他做小。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['hæŋ'kə] [ɑ:r; ər][ðə; ði][məʊst] ['snɑ:bɪ]

The people of Hankou are the most snobbish .
这 人们 的 汉口 是 这 最多 势利 .

汉口人最是势利，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['su:pəvaɪzər] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] ,

Hearing that the supervisor wanted to ,
听力 那 这 导师 通缉 到 ,

听见说督办要，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑ:t][kəm'plaɪ] ?

How can I not comply ?
如何 能 我 不是 遵守 ?

如何不乐从。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɜ:rl][ɪz][nɑ:t] [jet] ['mærid] ,

But this girl is not yet married ,
但 这 女孩 是 不是 然而 已婚 ,

可奈这姑娘虽未出嫁，

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] ['sʌmwʌn] [els] .

But she was already promised to someone else .
但 她 曾是 已经 承诺 到 某人 别的 .

却已是许了人家的人。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [hɜ:rd] [ðæt]

The Premier heard that
这 总理 听到 那

总理听说，

[hi;; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['gɜ:lz] ['fɑ:ðər] .

He then sent someone to fetch the girl's father .
他 然后 发送 某人 到 拿来 这 女孩们 父亲 .

便着人去叫了那姑娘的老子来，

[dɪ'skʌs] [aɪ'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] .

Discuss it with him face to face .
讨论 它 和 他 脸 到 脸 .

当面和他商量，

[tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɜ:rst] .

Tell him to bring his daughter to the company first .
告诉 他 到 带来 他的 女儿 到 这 公司 第一的 .

叫他先把女儿送到公司里来，

[ˈæftər][ðə; ði]['su:pəvaɪzər][hæz; həz] [ri:v'ju:d] [aɪ'ti:] ,

After the supervisor has reviewed it ,
后 这 导师 有 已审核 它 ,

等督办看过，

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ['æftər] [ɔ:l] .

I was right after all .
我 曾是 正确的 后 全部 .

看得果然对了，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [weɪz] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] ;

There are other ways to discuss ;
那里 是 其他 方式 到 讨论 ;

另有法子商量；

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [hɜ:r; hər][tu;; tə] ['sʌmwʌn] [els]

Although I promised her to someone else
虽然 我 承诺 她 到 某人 别的

虽然许了人家，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也不要紧的。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)] [ə'baʊt] .
This is what the prime minister was careful about .
这 是 什么 这 主要的 部长 曾是 小心 关于 .

这是那总理小心，

[ɪts] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['su:pəvaɪzər] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜ:rs(ə)n] .
It's likely that the supervisor encountered a different person .
它是 可能 那 这 导师 遭遇 一个 不同的 人 .

恐怕督办遇见的不是这个人，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [rɔ:n] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
It means that I found out the wrong information .
它 方法 那 我 成立 出去 这 错误的 信息 .

自己打听错了的意思。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] ['fɑ:ðər] [sed] :
The girl's father said :
这 女孩们 父亲 说 :

那姑娘的老子道：

" ['hi:z] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [gɜ:l] , "
" He's a shy girl , "
" 他是 一个 害羞的 女孩 , "

“他女孩子家害臊，

[ðeə(r)] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] .
They're afraid they won't come .
它们是 害怕的 他们 惯于 来 .

怕不肯来，

[jɔr; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

总理道：

" [aɪ] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['su:pəvaɪzər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [mi:l] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [tə'mɑ:roʊ] . "
" I'll invite the supervisor to have a lavish meal in this room tomorrow . "
" 患病的 邀请 这 导师 到 有 一个 奢华的 一顿饭 在 这 房间 明天 . "

“我明天请督办在这屋里吃大菜。”

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] :
He then pointed to a window and said :
他 然后 尖 到 一个 窗户 和 说 :

又指着一个窗户道：

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kɔ:rɪdɔ:r] [aʊt'saɪd] [ðɪs] ['wɪndəʊ] . "
" There's a corridor outside this window . "
" 有 一个 走廊 外部 这 窗户 . "

“这窗户外面是个走廊，

[wi:; wi] [ə'gri:d] [ɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] .
We agreed on a time .
我们 同意 在 一个 时间 .

我们约定了时候，

[wen] ['i:tn] [ðə; ði] [meɪn] ['di:fɪz] ,
When eating the main dishes ,
什么时候 吃 这 主要的 菜肴 ,

等吃大菜时，

[dʒʌst] [let] [jɔː; jə] ['dɔ:tər] [wɔ:k] [pæst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Just let your daughter walk past the window .
只是 让 你的 女儿 走 过去的 这 窗户 .

只叫你女儿在窗户外面走过便是，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] ['ʊdənt] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
And you shouldn't see him in person .
和 你 不应该 看 他 在 人 .

又不要当面看他。”

[ðə; ði]['gɜ:lz] ['fɑ:ðər] [ə'gri:d] .
The girl's father agreed .
这 女孩们 父亲 同意 .

那姑娘的老子答应着，

[aɪ] [went] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
I went at the appointed time .
我 去 在 这 任命 时间 .

约了时候去了。

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家里，

[dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Discuss it with his wife .
讨论 它 和 他的 妻子 .

和他婆子商量。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [trɪk] [maɪ] ['dɔ:tər] ['ɪntu:]['goʊɪŋ] ?
How can I trick my daughter into going ?
如何 能 我 诡计 我的 女儿 进入 去 ?

如何骗女儿去呢？

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] .
There is no way .
那里 是 不 方式 .

没有法子，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .
I had no choice but to tell the truth .
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得直说了。

[tu:; tə] ['evri:wənz] [sər'praɪz] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'feɪmd] [æt; ət][ɔ:l] .
To everyone's surprise , his daughter was not ashamed at all .
到 每个人的 惊喜 , 他的 女儿 曾是 不是 羞愧 在 全部 .

谁知他女儿非但不害臊，

[ænd; ʌnd][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn] ,
And upon hearing that the governor wanted to take him as a concubine ,
和 之上 听力 那 这 州长 通缉 到 拿 他 作为 一个 妾 ,

并且听见督办要讨他做姨太太，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢喜得甚么似的，

[hiː; hi] [əˈɡriːd] [ɪˈmiːdiətli] .
He agreed immediately .
他 同意 立即地 .

一口便答应了。

[baɪ] [təˈmɔːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明天，

[aɪ][ɡɑːt][ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
I got up early in the morning ,
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

一早起来，

[ˈdresɪŋ] [ʌp] [ˈkerfəli]
Dressing up carefully
敷料 向上 小心

着意打扮，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ɔːl][maɪ] [kloʊðz] .
I changed all my clothes .
我 已更改 全部 我的 衣服 .

浑身上下都换过衣服，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [peɪ] [ʌv; əv] [waɪd] - [legd] [ˈtraʊzəz] .
He put on another pair of wide - legged trousers .
他 放 在 其他 一对 的 宽的 - 腿 裤子 .

又穿上一条撒腿裤子。

[drest] [ʌp] ,
Dressed up ,
穿着 向上 ,

打扮好了律，

" [kriˈeɪtɪŋ] " [nuː] [ruːlz]
" Creating " new rules
" 创建 " 新的 规则

“创造”新的规律，

[aɪ ˈtiː] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði][ɑːbdʒektɪvətɪ][ʌv; əv] [saɪənˈtɪfɪk] [lɔːz] .
It emphasizes the objectivity of scientific laws .
它 强调 这 客观性 的 科学 法律 .

强调指出科学规律的客观性。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:，

[ðen] [ðeɪ] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [set] .
Then they longed for the sun to set .
然后 他们 渴望 为了 这 太阳 到 放 .

便盼太阳落山。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
At four o'clock in the afternoon ,
在 四 点钟 在 这 下午 ,

到了下午四点钟时，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ðæt] [ləkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪzn] [sel] .
His father ordered a small sedan chair that looked like a prison cell .
他的 父亲 订购 一个 小的 轿车 椅子 那 看起来 喜欢 一个 监狱 细胞 .

他老子叫了一乘囚笼似的小轿子，

[hi:; hi][tu:ld][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
He told his daughter to sit down .
他 讲述 他的 女儿 到 坐 向下 .

叫女儿坐了；

[aɪ] ['fɑ:lʊd] [bɪ'haɪnd] .
I followed behind .
我 随后 在后面 .

自己跟在后头，

[ðer] ['kærid] [aɪ 'ti:] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [geɪt] [ænd; ənd] [stɔ:pt] [tu:; tə] [rest] .
They carried it straight to the company gate and stopped to rest .
他们 携带 它 直的 到 这 公司 门 和 停止 到 休息 .

直抬到公司门前歇下。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['kwaiətli] [led] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd] .
His father quietly led him inside .
他的 父亲 悄悄 引领 他 里面 .

他老子悄悄地领他走了进去。

[ðə; ði] ['geɪtki:pər]
The gatekeeper
这 守门人

那看门的人，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'mɪr] .
All of these were pre - arranged by the Premier .
全部 的 这些 是 预 - 安排 经过 这 总理 .

都是总理预先知照过的，

['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əb'strʌk(ə)n] .
Therefore , there is no obstruction .
所以 , 那里 是 不 梗阻 .

所以并无阻挡。

[ðə; ði][gɜ:rl] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] ['wɪndəʊ] .
The girl walked out of the corridor window .
这 女孩 步行 出去 的 这 走廊 窗户 .

那位姑娘走到走廊窗户外面，

[ʃi:; ʃi] [dɪ'lɪbəɾətli] [smaɪld] ['swi:tli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
She deliberately smiled sweetly at the window .
她 故意地 微笑 甜蜜地 在 这 窗户 .

故意对着窗户里面嫣然一笑，

['rʌʃə] [dɪ'leɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Russia delayed for a while .
俄罗斯 延迟 为了 一个 尽管 .

俄延了半晌。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [tu:; tə][ə; eɪ]
At that moment , the Premier was there treating the Superintendent to a
在 那 片刻 , 这 总理 曾是 那里 治疗 这 校长 到 一个
[lævɪʃ] [mi:l] .
lavish meal .
奢华的 一顿饭 .

此时总理正在那里请督办吃大菜，

[hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [æskt][ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzə][tu:; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði]
He deliberately asked the supervisor to sit in a chair directly facing the
他故意地问这导师到坐在一个椅子上直接地面向这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

故意请督办坐在正对窗户的一把椅子上。

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ˈi:tɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæm] [egz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
They were eating English ham eggs at this time .
他们是吃英语火腿鸡蛋在这时间 .

此时吃的是英腿蛋，

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzə] [ju:st] [ə; eɪ][fɔ:rk][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [hoʊl] [eg] .
The supervisor used a fork to hold a whole egg .
这导师用过的一个叉到抓住一个所有的蛋 .

那督办用叉子托了一个整蛋，

[hi:; hi] [ˈloʊɜ-d] [hɪz; ɪz] [hed] , [əˈbaʊt] [tu:; tə][pʊt][aɪˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He lowered his head , about to put it in his mouth .
他降低他的头 , 关于到放它在他的嘴 .

低下头正要往嘴里送，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Suddenly , I caught sight of a beautiful woman outside the window .
突然 , 我捕捉视线的一个美丽的女士外部这窗户 .

猛然瞥见窗外一个美人，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [pʊt][ðə; ði] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He quickly put the egg in his mouth .
他迅速地放这蛋在他的嘴 .

便连忙把那蛋往嘴里一送，

[aɪˈti:] [mi:nz] [tu:; tə][pʊt][aɪˈti:] [ɪn][jɜ:ɪ; jər] [maʊθ] [ˈkwɪkli] .
It means to put it in your mouth quickly .
它方法到放它在你的嘴迅速地 .

意思要快点送到嘴里，

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] ;
Hurry up and look up ;
匆忙向上和看向上 ;

好快点抬起头来看；

[hu:] [nu:] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [get] [keɪˈɑ:tɪk] [ænd; ənd] [dɪsˈɔ:rgənəɪzd] ?
Who knew that things would get chaotic and disorganized ?
WHO 知道那事物会得到混乱和混乱 ?

谁知手忙脚乱，

[ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəɾd] [ˈkrʊkɪdli] .
The egg was delivered crookedly .
这蛋曾是发表歪斜地 .

把蛋送歪了，

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪɾd] ,
Touching the beard ,
接触这胡须 ,

在胡子上一碰，

[ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən] .
The egg was broken .
这蛋曾是破碎的 .

碰破了那蛋，

[ðə; ði] [jʊk] [wʌz; wəz] [smiəd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [bɜrd] - [laɪk] [mes] .
The **yolk** **was** **smeared** **with** **a** **beard** - **like** **mess** .
这 蛋黄 曾是 涂抹 和 一个 胡须 - 喜欢 混乱 :
糊的满胡子的蛋黄，

[hi; hi] [hɪm'self] ['dʌznt] ['ri:ələɪz] [aɪ 'ti:] .
He **himself** **doesn't** **realize** **it** .
他 他自己 不 意识到 它 :
他自己还不觉着。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Looking up , **I** **saw** **that** **beautiful** **woman** .
寻找 向上 , 我 锯 那 美丽的 女士 :
抬头看见那美人，

['hi:z] ['læfɪŋ] .
He's **laughing** .
他是 笑 :
正在笑呢。

['tɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [prɪ'mɪr] , [hi; hi] [sed] :
Turning back **to** **the** **Premier** , **he** **said** :
转弯 后退 到 这 总理 , 他 说 :
回头对总理道：

[,eɪ 'em][aɪ] ['dri:mɪŋ] [hɪr] ?
Am **I** **dreaming** **here** ?
是 我 做梦 这里 ?
“莫非我在这里做梦？”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The **Prime** **Minister** **said** :
这 主要的 部长 说 :
总理道：

" [ðeə(r)] ['klɪrli] ['i:tɪŋ] ['fænsi] [fu:d] [hɪr] . "
" **They're** **clearly** **eating** **fancy** **food** **here** . "" 它们是 清楚地 吃 想要 食物 这里 . "
“明明在这里吃大菜，

" [haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi; bi][ə; eɪ] [dri:m] ? "
" **How** **could** **it** **be** **a** **dream** ? "
" 如何 可以 它 是 一个 梦 ? "
怎么会是做梦。”

[ðə; ði]['su:pəvaɪzər] [sed] :
The **supervisor** **said** :
这 导师 说 :
督办道：

[ðə; ði][gɜ:rl][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ]
The **girl** **I** **saw** **the** **day** **before** **yesterday**
这 女孩 我 锯 这 天 前 昨天
“我前天看见的那姑娘，

[haʊ] [dɪd][ju; jʊ][end] [ʌp] [hɪr] ?
How **did** **you** **end up** **here** ?
如何 做过 你 结尾 向上 这里 ?
怎么会跑到这里来？

" ['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] [dri:m] ? "
" **Isn't** **this** **just** **a** **dream** ? "
" 不是 这 只是 一个 梦 ? "
还不是做梦么。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [əˈgen] ,
Looking back again ,
寻找 后退 再次 ,

再回头看时，

[ɪts] [ɡɔːn] .
It's gone .
它是 已消失 .

已不见了。

[ðə; ði][ˈsuːpərvaɪzər] [sed] :
The supervisor said :
这 导师 说 :

督办道：

" [ˈpɪti] ,
" **pity** ,
" 遗憾 ,

“可惜，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ˈhiːz] [ɡɔːn] .
It's a pity he's gone .
它是 一个 遗憾 他是 已消失 .

可惜走了。

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [tuː] [ˈdɪʃɪz] .
Invite him to come and eat two dishes .
邀请 他 到 来 和 吃 二 菜肴 .

请他来吃两样。

[sɪns] [ˈhiːz] [hɪr] . . .
Since he's here . . .
自从 他是 这里 . . .

想他既然来得，

二十年目睹之怪现状

第60/137页

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪl] [i:t] [aɪ 'ti:] .
I'm sure they'll eat it .
我是 当然 他们会 吃 它 .

想来总肯吃的。”

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] ['lɪsnd] ,
The Premier listened ,
这 总理 听着 ,

总理听了，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [gɔ:t] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [si:t] .
He immediately got up from his seat .
他 立即地 得到 向上 从 他的 座位 .

连忙亲自离座，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Come out and greet them .
来 出去 和 迎接 他们 .

出来招呼，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [hæd; həd][nɔ:t] [jet] [left] .
Fortunately , he and his daughter had not yet left .
幸运的是 , 他 和 他的 女儿 有 不是 然而 左边 .

幸得他父女两个还不曾走。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈfɑ:ðər] :
The Premier then said to the girl's father :
这 总理 然后 说 到 这 女孩们 父亲 :

总理便对那姑娘的老子道：

" [ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [tri:t] [jɜr; jər] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlæviʃ] [mi:l] . "
" The supervisor wants to treat your daughter to a lavish meal . "
" 这 导师 想要 到 对待 你的 女儿 到 一个 奢华的 一顿饭 . "

“督办要请你女儿吃大菜，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈhi:l] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] ?
But I wonder if he'll be willing to eat it ?
但 我 想知道 如果 地狱 是 愿意的 到 吃 它 ?

但不知他肯吃不肯？ ”

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [sed] :
His father said :
他的 父亲 说 :

他老子道：

" [ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər][hæz; həz] [dʌn] [em 'i:][ə; eɪ][ˈfeɪvər] , "
" The supervisor has done me a favor , "
" 这 导师 有 完毕 我 一个 偏爱 , "

“督办赏脸，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tu:; tə] [seɪ] [noʊ] ?
How could I dare to say no ?
如何 可以 我 敢 到 说 不 ?

哪里敢说个不字，

[jʊr; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。

[mɪs] , [pli:z] [goʊ][ɪn'saɪd] .
Miss , please go inside .
错过 , 请 去 里面 .

姑娘进去罢，

[aɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [aʊt'saɪd] .
I'll wait for you outside .
患病的 等待 为了 你 外部 .

我在外面等你。”

[ðə; ði][gɜ:rl] [ðen] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪn'saɪd] , ['sʌmwʌt] ['ɔ:kwədli] .
The girl then followed the Prime Minister inside , somewhat awkwardly .
这 女孩 然后 随后 这 主要的 部长 里面 , 有些 尴尬地 .

那姑娘便扭扭捏捏的跟了总理进去，

[ðeɪ] [dəʊnt][i:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [gri:t] ['pi:p(ə)] .
They don't even know how to greet people .
他们 不 甚至 知道 如何 到 迎接 人们 .

也不懂得叫人，

[ðeɪ] [dəʊnt][i:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] " [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] " [mi:nz] .
They don't even know what " ten thousand blessings " means .
他们 不 甚至 知道 什么 " 十 千 祝福 " 方法 .

也不懂得万福，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
He sat down at a distance from the table .
他 卫星 向下 在 一个 距离 从 这 桌子 .

只远远的靠桌子坐下。

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [spu:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rk] .
A servant had already brought out a spoon and a fork .
一个 仆人 有 已经 带来 出去 一个 勺子 和 一个 叉 .

早有当差的送上一份汤匙刀叉。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] :
The Prime Minister said to the girl :
这 主要的 部长 说 到 这 女孩 :

总理对那姑娘说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['su:pərvəɪzər] . "
" This is the company's supervisor . "
" 这 是 这 公司的 导师 . "

“这是本公司的督办。”

[ðə; ði][gɜ:rl] [glɑ:nst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['su:pərvəɪzər] .
The girl glanced back at the supervisor .
这 女孩 瞥了一眼 后退 在 这 导师 .

那姑娘回眼望了督办一望，

[hi:; hi] ['tʃʌklɪd] ['sɔ:ftli] .
He chuckled softly .
他 轻笑 轻轻 .

嗤的一声笑了；

[hi:; hi] ['kwɪkli] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
He quickly covered his mouth with a handkerchief .
他 迅速地 涵盖 他的 嘴 和 一个 手帕 .

连忙用手帕掩着口，

[læf] ['waɪldli] .
Laugh wildly .
笑 疯狂地 .

尽情狂笑。

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] [ænd; ənd] [sed] :
The supervisor was taken aback and said :
这 导师 曾是 已采取 背 和 说 :
那督办一怔道:

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ?
What are you laughing at ?
什么 是 你 笑 在 ?

“笑甚么？”

[ɑ:r; ər][ju:, jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət][em 'i:][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [oʊld] ?
Are you laughing at me for being old ?
是 你 笑 在 我 为了 存在 老的 ?

莫非笑我老么？”

[ðə; ði][gɜ:rl] [səˈprest] [ə; eɪ] [læf] .
The girl suppressed a laugh .
这 女孩 被抑制 一个 笑 .

那姑娘忍着笑，

[hi:, hi] [sed] ['sɔ:ftli] :
He said softly :
他 说 轻轻 :

轻轻的说道：

" [bɜ:d] . "
" beard . "
" 胡须 . "

“胡子。”

[hi:, hi][ˈoʊnli] [sed] [tu:] [wɜ:rdz] .
He only said two words .
他 仅有的 说 二 字 .

只说得两个字，

[hi:, hi] [læft] [əˈgen] .
He laughed again .
他 笑了 再次 .

又复笑起来。

[ðə; ði] [prɪˈmɪr] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] .
The Premier looked closely at the supervisor .
这 总理 看起来 密切 在 这 导师 .

总理对督办仔细一望，

[ɔ:l] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [eg] [jʊŋk] [ðæt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [maɪ] [bɜ:d] .
All I could see was the egg yolk that had touched my beard .
全部 我 可以 看 曾是 这 蛋 蛋黄 那 有 感动 我的 胡须 .

只见那碰在胡子上的鸡蛋黄，

[,aɪ 'ti:] [d'rɪpt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:d] .
It dripped onto the tips of his beard .
它 滴落 到 这 尖端 的 他的 胡须 .

流到胡子尖儿上，

[,aɪ 'ti:] [kən'denst] ['ɪntu:] [raʊnd] [ˈʃeɪps] .
It condensed into round shapes .
它 浓缩版 进入 圆形的 形状 .

凝结得圆圆儿的，

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [smɔ:l] ['kɔ:rəl] [bi:dz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .

It looks like small coral beads hanging on it .
它 看起来 喜欢 小的 珊瑚 珠子 绞刑 在 它 :

倒象是小珊瑚珠儿挂在上面，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [tu:] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['wɪskərz] [wɜ:r; wər] [stʌk] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [eg] [jʊk] .
There were also two places where the whiskers were stuck together by the egg

那里 是 还 二 地方 在哪里 这 胡须 是 卡住 一起 经过 这 蛋 蛋黄 :

还有两处被蛋黄把胡子粘连起来的。

[hi; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

因说道：

" [jɜ; jər] [bɪrd] [ɪz]['dɜ:rti] . "
" **Your beard is dirty** . "
" 你的 胡须 是 肮脏的 . "

“胡子脏了。”

[ðen] [hi; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
Then he turned around and called for a handkerchief .

然后 他 转向 大约 和 称为 为了 一个 手帕 :

便回头叫手巾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [eg] [jʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [draɪ] .
But the egg yolk was a bit dry .

但 这 蛋 蛋黄 曾是 一个 少量 干燥 :

谁知蛋黄有点干了，

[,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi; bi] [waɪpt] [ɔ:f] .
It can't be wiped off .

它 不能 是 擦拭 离开 :

擦不下来。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] ['wɔ:tər] [fɔ:r; fər] ['wa:ʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] .
The servant brought water for washing the face .

这 仆人 带来 水 为了 洗涤 这 脸 :

当差的送上洗脸水，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [wa:ʃt] .
It has just been washed .

它 有 只是 到过 洗过 :

方才洗净了。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [su:p] .
The servants had already prepared a plate of soup .

这 仆人 有 已经 准备 一个 盘子 的 汤 :

此时当差的早把一盘汤，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tu; tə][ðə; ði][gɜ:rɪ] .
It was delivered to the girl .

它 曾是 发表 到 这 女孩 :

送到那姑娘跟前。

['su:pə'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] :
Supervising the passageway :

监督 这 通道 :

督办便道：

" [pli:z] [hæv; həv][sʌm; səm] [su:p] . "
" **Please have some soup** . "
" 请 有 一些 汤 . "

“请吃汤。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kʌvəd] [hɜ:r; həɹ] [maʊθ] [ə'gen] .
The woman covered her mouth again .
这 女士 涵盖 她 嘴 再次 .

那女子又掩着口，

[ˈæftər] ['læfɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
After laughing for a while , he said :
后 笑 为了 一个 尽管 , 他 说 :

笑了一会道：

" [ɪn] ['hu:'bei] , [wi:; wi] [drɪŋk] [su:p] . "
" **In Hubei , we drink soup** . "
" 在 湖北 , 我们 喝 汤 . "

“我们湖北汤是喝的，

[ɪts] [nɑ:t][fɔ:r; fəɹ] ['i:tɪŋ] .
It's not for eating .
它是 不是 为了 吃 .

不是吃的。”

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [pɔ:r] [ðə; ði] [su:p] ['ɑ:ntə][ə; eɪ] [plert] . "
" **Pour the soup onto a plate** . "
" 倒 这 汤 到 一个 盘子 . "

“拿盘子盛汤，

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [get] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [fu:d] ? "
" **What should I get to serve the food ?** "
" 什么 应该 我 得到 到 服务 这 食物 ? "

回来拿么子盛菜？ ”

[ðeɪ] [meɪd] [æŋ; ən] [ə'gri:mənt] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
They made an agreement after saying that .
他们 制成 一个 协议 后 说 那 .

说罢便”而彼此约定的。

[ðɪs] [vju:] [hæz; həz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['pɑ:zətɪvɪsts] .
This view has considerable influence among logical positivists .
这 看法 有 大量 影响 之中 逻辑 实证主义者 .

此说在逻辑实证主义者中有相当影响。，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [spu:n] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [su:p] .
Pick up the spoon and drink the soup .
挑选 向上 这 勺子 和 喝 这 汤 .

拿起汤匙喝汤，

[bʌt; bət][ðə; ði] [spu:n] [meɪd] [ðə; ði] [plert] [klæŋ] ['laʊdli] .
But the spoon made the plate clang loudly .
但 这 勺子 制成 这 盘子 铛 高声 .

却把汤匙碰得那盘子砰訇砰訇乱响。

['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
Finished drinking ,
完成的 喝 ,

喝完了，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [sʌm; səm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
There's still some foundation .
有 仍然 一些 基础 .

还有点底子，

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spuːn] .
He put down his spoon .
他 放 向下 他的 勺子 .

他却放下汤匙，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [plet] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Pick up the plate with both hands and drink .
挑选 向上 这 盘子 和 两个都 双手 和 喝 .

双手拿起盘子来喝，

[aɪ 'tiː] ['ləndɪd] [raɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
It landed right on his face .
它 登陆 正确的 在 他的 脸 .

恰好把盘子盖在脸上。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['su:pəvaɪzər][dʒʌst] ['tʃʌklɪd] .
This time , however , the supervisor just chuckled .
这 时间 , 然而 , 这 导师 只是 轻笑 .

这回却是督办呵呵一笑，

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [læf] .
This made everyone at the table laugh .
这 制成 每个人 在 这 桌子 笑 .

引得陪席众人都笑了。

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

那姑娘道：

" ['liːvɪŋ] [aɪ 'tiː] [ʌn'liːtn] [ɪz][ə; eɪ][saɪn] . "
"**Leaving it uneaten is a sin** . "
" 离开 它 未食用的 是 一个 罪 . "

“喝剩下来糟蹋了罪过的，

[jɔː; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] [ɑːn] ['duːti] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'mɪr] .
At this time , the official on duty received instructions from the Premier .
在 这 时间 , 这 官方的 在 责任 已收到 指示 从 这 总理 .

此时当差的受了总理的分付，

[lets] [pʊt] [ə'saɪd] ['evriːwənz] ['dɪfɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Let's put aside everyone's dishes for a moment .
我们来吧 放 旁边 每个人的 菜肴 为了 一个 片刻 .

把各人的菜先停一停，

[fɜːrst] , [sɜːrv] [ðə; ði][gɜːrl][hɜːr; hər] [fuːd] .
First , serve the girl her food .
第一的 , 服务 这 女孩 她 食物 .

先把那姑娘吃的送上，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [tə'geðər] ['liːtər] .
It's good to eat together later .
它是 好的 到 吃 一起 之后 .

好等后来一齐吃，

[ˈfɪnɪʃt] [təˈgeðər]
Finished together
完成的 一起

一齐完，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [su:p] [pleɪt] [əˈweɪ] .
So they took the soup plate away .
所以 他们 采取 这 汤 盘子 离开 .

于是收了汤盘上去，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌ; əv] [ˈmændərɪn] [fɪʃ] [ɪn] [waɪt] [sɔ:s] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] .
A plate of mandarin fish in white sauce was served .
一个 盘子 的 普通话 鱼 在 白色的 酱 曾是 服务 .

送上一盘白汁鳊鱼来。

[ðə; ði][gɜ:rl] [sed] [ˈblæŋkli] :
The girl said blankly :
这 女孩 说 茫然地 :

那姑娘怔怔的道：

[waɪ] [ɑ:nt] [ðer; ðər] [ˈtʃɑ:pstɪks] ?
Why aren't there chopsticks ?
为什么 不是 那里 筷子 ?

“怎么没得筷子？”

[ðə; ði][ˈsu:pərvaɪzər] [sed] :
The supervisor said :
这 导师 说 :

督办道：

" [faɪn] [ˈdɪʃɪz] [ɑ:r; ər] [ˈi:tn] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] . "
" Fine dishes are eaten with knives and forks . "
" 美好的 菜肴 是 吃 和 刀具 和 叉子 . "

“吃大菜是用刀叉吃的，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɑ:pstɪks] .
No need for chopsticks .
不 需要 为了 筷子 .

不用筷子。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi;; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][fɔ:rk] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He then took the knife and fork that were in front of him .
他 然后 采取 这 刀 和 叉 那 是 在 正面 的 他 .

又取自己跟前的刀叉，

[pərˈfɔ:rm] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Perform it for him .
履行 它 为了 他 .

演给他看。

[ðə; ði][gɜ:rl] [ɪnˈdi:d] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [ert] [aɪ ˈti:] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
The girl indeed prepared and ate it according to the instructions .
这 女孩 的确 准备 和 吃 它 根据 到 这 指示 .

那姑娘果然如法泡制吃了。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [fɪʃ] [spaɪn] [left] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈfɪnɪʃ] [ˈi:tn] .
However , there was a piece of fish spine left that I couldn't finish eating .
然而 , 那里 曾是 一个 片 的 鱼 脊柱 左边 那 我 不能 结束 吃 .

却剩了一段鱼脊骨吃不干净，

[hæd; həd][nɒʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hændz][ænd; ɐnd] [sʌk] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [ə'gen]
had no choice but to pick it up with my hands and suck on it again .
有 不 选择 但 到 挑选 它 向上 和 我的 双手 和 吸 在 它 再次
[ænd; ɐnd] [ə'gen] .
and again .
和 再次 .

只得用手拿起来吮了又吮。

[ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
The Prime Minister thought to himself :
这 主要的 部长 想法 到 他自己 :

总理暗想:

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ] ['gʌvə-nɜ:z] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] .
He will be the governor's concubine in the future .
他 将要 是 这 州长的 妾 在 这 未来 .

他将来是督办的姨太太，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [hɪm'self] [tə'deɪ] .
We can't let him make a fool of himself today .
我们 不能 让 他 制作 一个 傻子 的 他自己 今天 .

今天岂可以叫他尽着闹笑话。

[ɪts] [ɪnkən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
It's inconvenient to teach him ,
它是 不方便 到 教 他 ,

又不便教他，

[soʊ][hi:; hi] [ə'saɪnd] ['tæskz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] .
So he assigned tasks to the servants .
所以 他 分配 任务 到 这 仆人 .

于是又分付当差的，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , ['oʊnli] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][ɡɜ:rl] [boʊnz] [tu:; tə] [i:t] .
From now on , only give the girl bones to eat .
从 现在 在 , 仅有的 给 这 女孩 骨头 到 吃 .

以后只拣没有骨头的给那姑娘吃。

[ðoʊz] [ɑ:n] ['du:ti] ['næt(ə)rəli] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Those on duty naturally went to the kitchen to take care of things .
那些 在 责任 自然 去 到 这 厨房 到 拿 关心 的 事物 .

当差的自然到厨房里关照去了。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['leɪtər] ,
Who knew that later ,
WHO 知道 那 之后 ,

谁知到后来，

[ðeɪ] [eɪt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['peɪpər] - [ræpt] ['pɪdʒɪn] .
They ate the same paper - wrapped pigeon .
他们 吃 这 相同的 纸 - 包装 鸽子 .

吃着一样纸围鸽，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] [ə'gen] .
But then he picked up the piece of paper again .
但 然后 他 挑选 向上 这 片 的 纸 再次 .

他却又拿起那张纸来，

[hi:; hi] [lɪkt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He licked it a few times .
他 舔过 它 一个 很少 时代 .

舐了几舐。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈiːtɪŋ] ,
After finishing eating ,

后 精加工 吃 ,

一时吃毕，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈkɔːfɪ] ,
After drinking coffee ,

后 喝 咖啡 ,

喝过咖啡，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskætərd] [ˈmænər] .
Everyone sat down in a scattered manner .

每个人 卫星 向下 在 一个 疏散 方式 .

大家散坐。

[tuː] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][juːˈes] .
Two people from our company were invited to sit with us .

二 人们 从 我们的 公司 是 受邀 到 坐 和 我们 .

有两个本公司里的人请来陪坐的，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɔːf][tuː; tə][duː][ðər; ðər] [oʊn] [θɪŋz] .
They all went off to do their own things .

他们 全部 去 离开 到 做 他们的 自己的 事物 .

都各自办事去了。

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] .
The girl then took her leave .

这 女孩 然后 采取 她 离开 .

那姑娘也告辞走了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈoʊnli][ðə; ðɪ][ˈsuːpərvaɪzər] . . .
At this time , only the supervisor . . .

在 这 时间 , 仅有的 这 导师 . . .

此时只有督办、

[ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈsuːpəˌvaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ]
The Prime Minister and his uncle , who was in charge of supervising the

这 主要的 部长 和 他的 叔叔 , WHO 曾是 在 收费 的 监督 这

[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] , [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .
project , were present .

项目 , 是 展示 .

总理及督办的舅老爷在座。

[ðɪs] [ˈʌŋk(ə)] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
This uncle came from Shanghai .

这 叔叔 来了 从 上海 .

这舅老爷是从上海跟着来的。

[ðə; ðɪ] [θriː] [sæt][ænd; ænd] [tʃæt] [ˈaɪdli] .
The three sat and chatted idly .

这 三 卫星 和 聊天 闲散地 .

三人散坐闲谈。

[ðen] [ðə; ðɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Then the uncle said :

然后 这 叔叔 说 :

那舅老爷便道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] [gɜːrl] ? "
" Where did you get this girl ? "

" 在哪里 做过 你 得到 这 女孩 ? "

“哪里弄来的这个姑娘？

[ɪts] [ˈveri] [θɪk] !
It's very thick !
它是 非常 厚的 !

粗得很！ ”

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [sed] :
The supervisor said :
这 导师 说 :

督办道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei][ˈgɜ:lz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [naɪˈi:v] [ˈneɪtʃər] . "
" This is a girl's innocent and naive nature . "
" 这 是 一个 女孩们 清白的 和 幼稚的 自然 . "

“这是女孩子的憨态，

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [aɪ ˈti:] [ˈmi:nɪŋf(ə)l] .
That's what makes it meaningful .
那就是 什么 制作 它 有意义的 .

要这样才有意味呢。”

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd][dʒʌst] [si:n] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
The Prime Minister had just seen the situation .
这 主要的 部长 有 只是 已见 这 情况 .

总理方才看见情形，

[əˈrɪdʒənəli] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:]
Originally , it was also considered that the supervisor thought he was too
起初 , 它 曾是 还 经过考虑的 那 这 导师 想法 他 曾是 也
[rʌf] .
rough .
粗糙的 .

本来也虑到督办嫌他粗，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
Now that I have heard these words ,
现在 那 我 有 听到 这些 字 ,

今得了此言，

[ðen] [aɪ] [felt] [rɪˈli:vɪd] .
Then I felt relieved .
然后 我 毛毡 松了口气 .

便放下了心。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈflætəri] ,
Because of his own flattery ,
因为 的 他的 自己的 奉承 ,

因自献殷勤，

[haʊ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt]
How to find out
如何 到 寻找 出去

把如何去打听，

[haʊ] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] ?
How to persuade someone to talk ?
如何 到 说服 某人 到 讲话 ?

如何挽人去说，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [get] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] ?
How can we get him to come and see ?
如何 能 我们 得到 他 到 来 和 看 ?

如何叫他来看，

[aɪv] [sed] ['evriθɪŋ] .
I've said everything .
我已经 说 一切 :

——都说了。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

" [ðɪs] [gɜːrl][ɪz] [ɔːl'redɪ] [ɪn'geɪdʒd] . "
" This girl is already engaged . "
" 这 女孩 是 已经 已订婚的 " :

“这姑娘已经许了人家了，

[aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['sɪlvər] ,
I think as long as I give him some silver ,
我 思考 作为 长的 作为 我 给 他 一些 银 ,

我想只要给他点银子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] .
Tell him to break off the engagement .
告诉 他 到 休息 离开 这 订婚 :

叫他退了婚，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] .
They are from a small family .
他们 是 从 一个 小的 家庭 :

他们小户人家，

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,
With silver ,
和 银 ,

有了银子，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [ə'ɡriː] ?
Are you afraid he won't agree ?
是 你 害怕的 他 惯于 同意 ?

怕他不答应么。

[ænd; ænd][hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'trʊðd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
And he can betrothed to her son - in - law .
和 他 能 未婚妻 到 她 儿子 - 在 - 法律 :

并且可以许他女婿，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'hʌl] [ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt]
If they are willing to annul the engagement
如果 他们 是 愿意的 到 废止 这 订婚

如果肯退婚时，

[lets] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
Let's see what kind of person he is .
我们来吧 看 什么 种类 的 人 他 是 :

看他是个甚么材料，

[ðeɪ] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][tæsk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .
They assigned him a task within the company .
他们 分配 他 一个 任务 之内 这 公司 :

就在公司里派他一个事情。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [ə'ɡen] .
I think I have money again .
我 思考 我 有 钱 再次 :

我想又有了银子，

[ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈhæpənd] .
Something else happened .
某物 别的 发生

又有了事情，

[hiː; hi] [wʊd] [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
He would absolutely not refuse .
他 会 绝对地 不是 拒绝

他断乎不会不肯的。”

[ðə; ðɪ] [ˈsuːpəvaɪzər] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .
The supervisor listened to what he had to say .
这 导师 听着 到 什么 他 有 到 说

督办听了一番言语，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] .
He was so happy that his face lit up with smiles .
他 曾是 所以 快乐的 那 他的 脸 点燃向上 和 微笑

只快活得眉花眼笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

“多谢！

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈefərt] !
It took a lot of effort !
它 采取 一个 很多 的 努力

费心得很！

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [mɔːr] [ɪnˈseɪfəb(ə)] [dɪˈzaɪər] .
But I have one more insatiable desire .
但 我 有 一 更多的 贪得无厌 欲望

但是我还有个无厌之求，

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] , [duː] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] .
If you're going to do it , do it as soon as possible .
如果 你是 去 到 做 它 , 做 它 作为 很快 作为 可能的

求你要办就从速办，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] [ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
Because I need to go to Shanghai in three to five days .
因为 我 需要 到 去 到 上海 在 三 到 五 天

因为我三五天就要到上海去的。”

[ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

总理道：

" [ðæt] [miːnz] [ɪts] [dʌn] . "
" That means it's done . "
" 那 方法 它是 完毕 " . "

“就是说成了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
We need to choose an auspicious day .
我们 需要 到 选择 一个 吉祥 天

也要看个日子啊。”

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The supervisor smiled and said :
这 导师 微笑 和 说 :

督办笑道：

" [wi:v] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:f] [ˌwestərnəˈzeɪʃn] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] . "
" We've made our living off Westernization our whole lives . "
" 我们已经 制成 我们的 活的 离开 西化 我们的 所有的 生活 . "

“我们吃了一辈子洋务饭，

[du:][ju:; jʊ] [sti:l] [bɪˈli:v] [ɪn] [ðɪs] ?
Do you still believe in this ?
做 你 仍然 相信 在 这 ?

还信这个么。

[ɪts] [ˈsetld] .
It's settled .
它是 定居 .

说定了，

" [ðeɪ] [dʒʌst] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] . "
" They just brought it in a sedan chair , and that was it . "
" 他们 只是 带来 它 在 一个 轿车 椅子 , 和 那 曾是 它 . "

一乘轿子抬了来就完了。”

[ðə; ði] [prɪˈmɪr] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] .
The Premier readily agreed .
这 总理 容易 同意 .

总理连连答应。

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈspɜrst] .
They then dispersed .
他们 然后 分散的 .

当下各自散开。

[ʌnbɪˈnoʊnst] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈʌŋk(ə)] [oʊvərˈhɜ:rd] [ðem; ðəm] .
Unbeknownst to them , the uncle overheard them .
不知不觉 到 他们 , 这 叔叔 无意中听到 他们 .

不提防那舅老爷从旁听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈsu:pəvaɪzər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
He hurriedly carried the supervisor on his back ,
他 匆匆 携带 这 导师 在 他的 后退 ,

连忙背着督办，

[aɪ] [roʊt] [ðɪs] [daʊn] .
I wrote this down .
我 写道 这 向下 .

把这件事情写了出来，

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈɪntu:] [mɔ:rs] [koʊd] ,
Translated into Morse code ,
翻译 进入 莫尔斯 代码 ,

译成电码，

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ˈɑ:fɪs] ,
At the telegraph office ,
在 这 电报 办公室 ,

到电报局里，

[hi:; hi] [sent] [æn; ən] [ˈɜ:rdʒənt] [ˈtelɪɡræm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] .
He sent an urgent telegram to his sister in Shanghai .
他 发送 一个 紧迫的 电报 到 他的 姐姐 在 上海 .

打了一个急电到上海给他姊姊去了。

[hu:] [ɪz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ?
Who is his sister ?
WHO 是 他的 姐姐 ?

他姊姊是谁？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .
This was the second wife of the superintendent .
这 曾是 这 第二 妻子 的 这 校长 .

就是这位督办的继室夫人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The lady was more than twenty years younger than the governor .
这 女士 曾是 更多的 比 二十 年 年轻 比 这 州长 .

那夫人比督办小了二十多岁。

[ðə; ði] ['su:pəvaɪzər] [ə'ɹɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] .
The supervisor originally had a room full of concubines .
这 导师 起初 有 一个 房间 满的 的 妾室 .

督办本来是满堂姬妾的了，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃldəm]
Because of his connections with officialdom
因为 的 他的 连接 和 官方

因为和官场往来，

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [waɪf] [daɪd] ,
After the first wife died ,
后 这 第一的 妻子 死亡 ,

正室死了之后，

[wen] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] ['soʊʃəlaɪz] ,
When the wives and concubines socialize ,
什么时候 这 妻子们 和 妾室 社交 ,

内眷应酬起来，

[ɪts] [nɑ:t] ['prɑ:pər][tu:; tə][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['li:g(ə)] [waɪf] .
It's not proper to not have a legal wife .
它是 不是 恰当的 到 不是 有 一个 合法的 妻子 .

没有个正室不象样子，

[ðæts] [waɪ] [hi; hi] ['mæɪɪd] [ðɪs] ['sekənd] [waɪf] .
That's why he married this second wife .
那就是 为什么 他 已婚 这 第二 妻子 .

所以才娶了这位继室。

[ðɪs] ['sekənd] [waɪf] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃru:d] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)] .
This second wife was very shrewd and capable .
这 第二 妻子 曾是 非常 精明 和 有能力的 .

这位继室夫人生得十分精明强干，

[ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
On the third day of the wedding ,
在 这 第三 天 的 这 婚礼 ,

成亲的第三天，

[hi; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [θri:] - [pɔɪnt] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['su:pəvaɪzər] .
He then made a three - point agreement with the supervisor .
他 然后 制成 一个 三 - 观点 协议 和 这 导师 .

便和督办约法三章，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑ:n] ,
From this point on ,
从 这 观点 在 ,

约定从此之后，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'hʌðər] ['kɑːŋkjʊbeɪn] .

He is not allowed to take another concubine .
他 是 不是 允许 到 拿 其他 妾 .

不许再娶姨太太。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] .

At that time , the old man had a young wife .
在 那 时间 , 这 老的 男人 有 一个 年轻的 妻子 .

督办那时老夫得其少妻，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] [dʒɔɪ] .

My heart is filled with boundless joy .
我的 心 是 已填 和 无边无际 喜悦 .

心中无限欢喜，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .

Naturally , he readily agreed .
自然 , 他 容易 同意 .

自然一口应允了。

[ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [stiːl] ['wɜːrɪd] .

The lady was still worried .
这 女士 曾是 仍然 担心 .

夫人终是放心不下，

[wen'evər] [ðə; ði][ˈsuːpərvaɪzər][goʊz] [aʊt] ,

Whenever the supervisor goes out ,
每当 这 导师 去 出去 ,

每逢督办出门，

[,aɪ'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .

It is necessary to call his brothers to go together .
它 是 必要的 到 称呼 他的 兄弟 到 去 一起 .

必要叫着他兄弟同走。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][geɪn][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] .

He said he was waiting for his brother to gain some experience .
他 说 他 曾是 等待 为了 他的 兄弟 到 获得 一些 经验 .

嘴里说是等他兄弟练点见识，

[ˈæktʃuəli] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['siːkrətli] [ækt][æz; əz][ðə; ði][ˈsuːpərvaɪzər] .

Actually , he had his brother secretly act as the supervisor .
实际上 , 他 有 他的 兄弟 偷偷 行为 作为 这 导师 .

其实是叫他兄弟暗中做督办的监督，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [aʊt][ðər; ðər] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] .

I'm afraid he's out there fooling around .
我是 害怕的 他是 出去 那里 愚弄 大约 .

恐怕他在外头胡混。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

This time he received a telegram from his brother .
这 时间 他 已收到 一个 电报 从 他的 兄弟 .

这回得了他兄弟的电报，

[ʌn'kɑːŋʃəsli] , [ə; eɪ][ˈsaʊər] [wɪnd] [ə'rouz] .

Unconsciously , a sour wind arose .
不知不觉 , 一个 酸的 风 出现 .

不觉酸风勃发，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kəd; kəd][taɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɔfəsɪz] ['waɪəz, 'waɪrɪz] .

He wished he could tie himself to the telegraph office's wires .
他 希望 他 可以 领带 他自己 到 这 电报 办公室的 电线 .

巴不得拿自己拴在电报局的电线上，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˈhæŋˈkəʊ] [ɪn][wʌn] [fel] [swu:p] .
It would be best if we could take Hankou in one fell swoop .
它 会 是 最好的如果 我们 可以 拿 汉口 在 一 跌倒 俯冲 .
一下子就打到汉口去才好。

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Send someone to the company to inquire .
发送 某人 到 这 公司 到 查询 .
叫人到公司里去问，

[dʌz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈjæŋksi] [ˈrɪvər] [ʃɪps] [ˈseɪlɪŋ] [təˈdeɪ] ?
Does our company have any Yangtze River ships sailing today ?
做 我们的 公司 有 任何 长江 河 船舶 帆船 今天 ?
今天本公司有长江船开没有。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,
去了一会之，

[noʊ] . [mæn] [ɡɔːŋ] .
No . Man Gong .
不 . 男人 锣 .
号曼公。

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ([naʊ] [pɑːrt][ʌv; əv] [zɔŋjæŋ] [ˈkaʊnti] , [ˈɑːŋhwi] [ˈpraɪvɪns]) .
He was from Tongcheng (now part of Zongyang County , Anhui Province) .
他 曾是 从 桐城 (现在 部分 的 枞阳 县 , 安徽 省) .
桐城（今属安徽枞阳县）人。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhænlɪn] [ˈskɑːlər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈempərər] [tʃɔŋzən] [ʌv; əv][ðə; ði]
He served as a Hanlin scholar during the reign of Emperor Chongzhen of the
他 服务 作为 一个 韩林 学者 期间 这 在位 的 皇帝 崇真 的 这
[mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] .
Ming Dynasty .
明 王朝 .
明崇祯时任翰林，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈjæŋksi] [ˈrɪvər] [bəʊt] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈjestərdeɪ] .
They said the Yangtze River boat had just departed yesterday .
他们 说 这 长江 河 船 有 只是 已离开 昨天 .
回来说是长江船刚刚昨天开了，

[wʌn] [əˈraɪvd] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
One arrived this morning .
一 到达的 这 早晨 .
今天上午到了一艘，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəniːz] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈskedʒuːl] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .
Our company's shipping schedule is the day after tomorrow .
我们的 公司的 船运 日程 是 这 天 后 明天 .
要后天才是本公司的船期。

[ðə; ði][ˈleɪdɪ] [ˈləʊə-d] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
The lady lowered her head and thought for a moment .
这 女士 降低 她 头 和 想法 为了 一个 片刻 .
夫人低头想了一想，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] .
He then ordered someone to prepare a carriage .
他 然后 订购 某人 到 准备 一个 运输 .
便叫人预备马车，

[aɪ] ['kwɪkli] [pækɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:si:z] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [her] ['kloʊmɪŋ] [sə'plaɪz] .
I quickly packed a few pieces of clothing and some hair combing supplies .
我 迅速地 包装 一个 很少 件 的 衣服 和 一些 头发 梳理 补给品 .

连忙收拾了几件随身衣服及梳头东西，

[aɪ] [brɔ:t] [tu:] ['eldərlɪ] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I brought two elderly women with me .
我 带来 二 老年 女性 和 我 .

带了两个老妈子，

[get] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Get into the carriage ,
得到 进入 这 运输 ,

坐上马车，

[ʌn'tɪl] [wi;; wi] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni:z] [dɑ:k] ,
Until we reach our company's dock ,
直到 我们 抵达 我们的 公司的 码头 ,

直到本公司码头上，

[wʌns] [ə'bo:rd] [ðæt] ['jæŋksi] ['rɪvər] [ʃɪp] ,
Once aboard that Yangtze River ship ,
一次 船上 那 长江 河 船 ,

上了那长江轮船，

[æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] ,
After entering the large dining room and taking a seat ,
后 进入 这 大的 用餐 房间 和 采取 一个 座位 ,

入到大餐间坐下，

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði][boʊt] ['oʊnər] [tu;; tə] [kʌm] .
Then they asked the boat owner to come .
然后 他们 问 这 船 所有者 到 来 .

便叫请船主，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑ:mpɹə'dɔ:r] .
Please have a comprador .
请 有 一个 买办 .

请买办，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
But none of them were on the ship .
但 没有任何 的 他们 是 在 这 船 .

谁知都不在船上。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['æŋgri] .
The lady was angry .
这 女士 曾是 生气的 .

夫人恼了，

[tel] [ðem; ðəm][tu;; tə] ['hɜ:ri] [ænd; ənd][faɪnd][aɪ 'ti:] .
Tell them to hurry and find it .
告诉 他们 到 匆忙 和 寻找 它 .

叫快去寻来。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [stjuədʒ] , [ə'pɑ:n] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvə-nɜ:z] [waɪf] ,
The ship's stewards , upon recognizing her as the governor's wife ,
这 船的 管家 , 之上 识别 她 作为 这 州长的 妻子 ,

船上执事人等见是督办夫人，

[haʊ] [der] [ju;; jʊ] [disə'beɪ] ?
How dare you disobey ?
如何 敢 你 违 ?

如何敢违拗，

[ðeɪ] [ðen] ['hɜːrɪdli] [splɪt] [ʌp][tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
They then hurriedly split up to search .
他们 然后 匆匆 分裂 向上 到 搜索 .

便忙着分头去寻。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'raʊnd] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
It was already around eight o'clock in the evening .
它 曾是 已经 大约 八 点钟 在 这 晚上 .

此时已是晚上八点来钟的时候，

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] .
The lady was very anxious waiting .
这 女士 曾是 非常 焦虑的 等待 .

夫人等得十分焦躁。

['fɔːrtʃənətli] , ['meni] ['piːp(ə)] [went] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['seprətli] .
Fortunately , many people went to search separately .
幸运的是 , 许多 人们 去 到 搜索 分别地 .

幸得分头去寻的人多，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] ['leɪtər] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [klʌb] .
A little while later , the ship owner was brought to the foreign club .
一个 小的 尽管 之后 , 这 船 所有者 曾是 带来 到 这 外国的 俱乐部 .

一会儿在外国总会里把船主找来了。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] ,
Upon seeing the lady ,
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wʌnz] [hæt] ['nætʃ(ə)rəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] .
It is customary to remove one's hat naturally as a courtesy .
它 是 习惯 到 消除 一个人的 帽子 自然 作为 一个 礼貌 .

自然脱帽为礼。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] ['kʊdnt] [ʌndər'stænd] [iːtʃ] [ʌðɜːz] ['læŋɡwɪdʒ] .
Unfortunately , we couldn't understand each other's language .
很遗憾 , 我们 不能 理解 每个 其他的 语言 .

怎奈言语不通，

[wʌt] [ðə; ði]['leɪdi] [sed] ,
What the lady said ,
什么 这 女士 说 ,

夫人说的话，

[ðə; ði] [bəʊt] ['oʊnər] ['kʊdnt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
The boat owner couldn't understand a word .
这 船 所有者 不能 理解 一个 单词 .

船主一句也听不懂。

[ðə; ði] [bəʊt] ['oʊnər] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
The boat owner then called the servant boy to deliver a message .
这 船 所有者 然后 称为 这 仆人 男生 到 递送 一个 信息 .

船主便叫了西崽来传话，

[ðæt] [bɔɪ] ['oʊnli] [ʌndə'stændz] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [nɔːt] [kwɪt] .
That boy only understands a few words , not quite .
那 男生 仅有的 明白 一个 很少 字 , 不是 相当 .

那西崽又懂一句不懂一句的，

[ðæts] [nɔːt] [ɪn'taɪərli] [truː] .
That's not entirely true .
那就是 不是 完全 真的 .

说不完全。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hɜ:r; hə] [θri:] [kɔ:psɪz] [went] [bər'zɜ:rk] .
The lady was so angry that her three corpses went berserk .
这 女士 曾是 所以 生气的 那 她 三 尸体 去 狂暴 .

夫人气的三尸乱暴，

[smʊk] ['bɪləʊd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['sev(ə)n] ['ɔ:rəfɪsɪz] .
Smoke billowed from all seven orifices .
抽烟 波涛汹涌 从 全部 七 孔口 .

七窍生烟。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [bəʊt] ['əʊnər] [dɪd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] .
Although the boat owner did not understand the language .
虽然 这 船 所有者 做过 不是 理解 这 语言 .

船主虽然不懂话。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɜ:sənz] [kəm'plekʃ(ə)n] .
You can tell from a person's complexion .
你 能 告诉 从 一个 人的 肤色 .

气色是看得出来的，

[aɪ] [dəʊnt] [nʊʊ] [wʌt] ['hi:z] [ʌp'set] [ə'baʊt] .
I don't know what he's upset about .
我 不 知道 什么 他是 沮丧的 关于 .

又不知他恼些甚么。

[ðæt] [bɔɪ] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
That boy relayed the message ,
那 男生 转播 这 信息 ,

那西崽传话，

['əʊnli] [wʌn] ['sentəns] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] .
Only one sentence was passed down .
仅有的 一 句子 曾是 通过了 向下 .

只传得一句，

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] [ʃi:; ʃɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [set] [seɪl] [fɔ:r; fər] ['hæŋ'kəɪ] [ɪ'mi:diətli] ;
The lady said she needed to set sail for Hankou immediately ;
这 女士 说 她 需要 到 放 帆 为了 汉口 立即地 ;

说夫人要马上开船去汉口；

[æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
Ask him what it was about .
问 他 什么 它 曾是 关于 .

问他为着甚么事，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kʊdnt] ['fɪɡjər] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
The boy couldn't figure it out .
这 男生 不能 数字 它 出去 .

西崽又闹不清楚。

[ðə; ði] [bəʊt] ['əʊnər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,
The boat owner thought about it ,
这 船 所有者 想法 关于 它 ,

船主一想，

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['mænɪdʒər] [ɪz] ['prɔ:bəbli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['westərnər] .
The ship's manager is probably a little better than the Westerner .
这 船的 经理 是 大概 一个 小的 更好的 比 这 西方人 .

船上的管事只怕比西崽好点，

[ðen] [hi:; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .
Then he told the servant to go and call the manager .
然后 他 讲述 这 仆人 到 去 和 称呼 这 经理 .

便叫西崽去叫管事，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [ə'ɔ:r] .
Unfortunately , the person in charge also went ashore .
很遗憾 , 这 人 在 收费 还 去 岸上 :
偏偏管事也上岸去了。

[dʒʌst] [wen] [ɔ:l] [hoʊp] [si:md] [b:st] ,
Just when all hope seemed lost ,
只是 什么时候全部 希望 似乎 丢失的 ,
正在无可奈何的时候,

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ti:] [ˈsɜ:rɪvər] [faʊnd] [ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɑ:θl] .
Fortunately , the tea server found the comprador at the brothel .
幸运的是 , 这 茶 服务器 成立 这 买办 在 这 妓院 :
幸得茶房在妓院里把买办找来了。

[wen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,
When the lady saw it ,
什么时候 这 女士 锯 它 ,
夫人一见了,

[hi:; hi] [ðen] [sniəd] :
He then sneered :
他 然后 冷笑 :
便冷笑道:

" [gʊd] [kɑ:mpɾə'dɔ:r] ! "
" Good comprador ! "
" 好的 买办 ! "
"好买办!

[aɪm] [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɪp] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'm handing over the entire ship to you .
我是 处理 超过 这 全部的 船 到 你 :
督办整个船交给你,

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ə'wei] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:k] !
The ship sailed away as soon as it reached the dock !
这 船 航行 离开 作为 很快 作为 它 达到 这 码头 !
船一到了码头就跑了!

[ɪn] [keɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmaɪnər] [ˈhæpənz]
In case something minor happens
在 案件 某物 次要的 发生
万一有点小事出了,

[hu:] [kæn; kən] [ˈʃəʊldər] [ðɪs] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ?
Who can shoulder this responsibility ?
WHO 能 肩膀 这 责任 ?
这个干纪谁担戴得起来! "

[wʌn] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r][ˈɪntu:][nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] .
One sentence was enough to frighten the comprador into not daring to agree .
一 句子 曾是 足够的 到 吓唬 这 买办 进入 不是 大胆 到 同意 :
一句话吓得买办不敢答应,

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [let] [hɪz; ɪz] [hændz] [hæŋ] [daʊn] .
He simply let his hands hang down .
他 简单地 让 他的 双手 悬挂 向下 :
只垂了手,

[hi:; hi] [sed] " [jes] " [twɑɪs] .
He said " yes " twice .
他 说 " 是的 " 两次 :
说得两个“是”字。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [sed] :
The lady then said :
这 女士 然后 说 :

夫人又道：

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['zɜːrdʒənt][tuː; tə][duː] .
I have something urgent to do .
我 有 某物 紧迫的 到 做 :

“我有要紧事情，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['hæŋ'kəʊ] .
We need to get to Hankou .
我们 需要 到 得到 到 汉口 :

要到汉口。

[pliːz] [pæs] [ɑːn][maɪ] ['mesɪdʒ] .
Please pass on my message .
请 经过 在 我的 信息 :

你替我传话，

[tel] [ðə; ði] [boʊt] ['oʊnər] [tuː; tə] [set] [seɪl] [ɪ'mɪːdiətli] .
Tell the boat owner to set sail immediately .
告诉 这 船 所有者 到 放 帆 立即地 :

叫船主即刻开船赶去，

[aɪ] [ri'wɔːdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I rewarded him with three thousand taels of silver .
我 奖励 他 和 三 千 两 的 银 :

我赏他三千银子，

[let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [taɪm] .
Let him go through the trouble this time .
让 他 去 通过 这 麻烦 这 时间 :

叫他辛苦一次。”

[ðə; ði][kɑːmprə'dɔːr] ['lɪsnd] ,
The comprador listened ,
这 买办 听着 ,

买办听了，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [aɪ 'tiː][ɪz] .
I wonder what important matter it is .
我 想知道 什么 重要的 事情 它 是 :

不知是何等要事，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

想了一想道：

" ['seɪlɪŋ] [ɪz] ['iːzi] . "
" Sailing is easy . "
" 帆船 是 简单的 . "

“开船是容易，

['mædəm] , [pliːz] [seɪ] [soʊ] .
Madam , please say so .
女士 , 请 说 所以 :

夫人说一声，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['oʊpən][aɪ 'tiː] !
I'm afraid he might refuse to open it !
我是 害怕的 他 可能 拒绝 到 打开 它 !

怕他敢不开！

[haʊ'evər] , [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['loʊdɪd] .
However , half of the cargo has not yet been loaded .
然而 , 一半 的 这 货物 有 不是 然而 到过 已加载 :

只是还有半船货未曾起上,

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑ:roʊ] [tu:; tə] ['fɪnɪ] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] .
We'll have to wait until tomorrow to finish the shipment .
出色地 有 到 等待 直到 明天 到 结束 这 运输 :

要等明天起完了货,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['oʊpənd] .
Only then can it be opened .
仅有的 然后 能 它 是 打开 :

才可以开得呢。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
The lady paused for a moment and said :
这 女士 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :

夫人怔了一怔道:

" [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [ɡaɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" Just take this guy with you . "
" 只是 拿 这 盖伊 和 你 . "

“就带着这货走,

[wi:l] [get] [ʌp] [ə'gen] [wen] [wi:; wi][tɜ:rn] [bæk] .
We'll get up again when we turn back .
出色地 得到 向上 再次 什么时候 我们 转动 后退 :

等回头来再起,

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['dɪfrənt] ?
Are they different ?
是 他们 不同的 ?

不一样么? ”

[ðə; ði][,kɑ:mpɾə'dɔ:r] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
The comprador thought for a moment and said :
这 买办 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

买办想了一想道:

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊdz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪz] ['pɑ:səb(ə)] . "
" Taking the goods with you is possible . "
" 采取 这 商品 和 你 是 可能的 . "

“带着货走是可以的,

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['kloʊzɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['ti:diəs] .
It's just that closing it is too tedious .
它是 只是 那 结束 它 是 也 乏味 :

只是关上要罗唆。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ɪk'spɔ:rt; 'eksɔ:rt][tæks][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊdz] [ðeɪ] [ɪk'spɔ:rt; 'eksɔ:rt] [hɪr] .
They have to pay export tax for the goods they export here .
他们 有 到 支付 出口 税 为了 这 商品 他们 出口 出口 这里 :

这边出口要给他出口税,

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ɪmpɔ:rt][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] ['ɪmpɔ:rt][tæks] .
If you import it from there , you have to pay import tax .
如果 你 进口 它 从 那里 , 你 有 到 支付 进口 税 :

到那边进口又要给他进口税;

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] ,
When we come back ,
什么时候 我们 来 后退 ,

等回头来,

[ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ɪmˈpoʊz][ɪkˈspɔːrt; ˈeksɔːrt][ˈtæksɪz][ˈoʊnər][ðer; ðər] .
They're going to impose export taxes over there .
它们是 去 到 强加 出口 税收 超过 那里 :

那边又要出口税，

[ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ɪmˈpoʊz][ɪmˈpɔːrt][ˈtæksɪz][hɪr] [əˈgen] :
They're going to impose import taxes here again :
它们是 去 到 强加 进口 税收 这里 再次 :

这边又要进口税：

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpeɪɪŋ] [ðoʊz] [ʌnˈnesəseri] [ˈtæksɪz][ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
We are paying those unnecessary taxes on behalf of others .
我们 是 付费 那些 不必要 税收 在 代表 的 其他的 :

我们白白代人上那些冤枉税，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
Why did you do that ?
为什么 做过 你 做 那 ?

何犯着呢。

[ðə; ði] [gʊdz] [frʌm; frəm] - [ɑːr; ər][ɔːl][ˈloʊk(ə)l] [ˈprɑːdʌkt] .
The goods from Shangjiang are all local products .
这 商品 从 - 是 全部 当地的 产品 :

上江来的又都是土货，

[ʌnˈlaɪk] [ɪmˈpɔːrtɪd] [gʊdz] ,
Unlike imported goods ,
与此不同 进口 商品 ,

不比洋货，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [ˈkeɪsɪz] [weɪ] [ɪkˈspɔːrt; ˈeksɔːrt][tæks] [ˈriːfʌndz] [ɑːr; ər] [ˈɔːfəd] .
There are still cases where export tax refunds are offered .
那里 是 仍然 案例 在哪里 出口 税 退款 是 提供 :

仍复退出口有退税的例。

[ðɪs] [əˈloʊn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætər] .
This alone is a difficult matter .
这 独自的 是 一个 难的 事情 :

单是这件事为难。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈoʊnər] ? "
" **Why don't you talk to the ship owner ?** "
" 为什么 不 你 讲话 到 这 船 所有者 ? "

“你和船主说说看，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ðɪs] ?
Is there any way we can discuss this ?
是 那里 任何 方式 我们 能 讨论 这 ?

可有甚么法子商量。”

[ðə; ði][ˌkɑːmprəˈdɔːr] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈoʊnər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
The comprador then explained to the ship owner that his wife wanted him to
[set] [seɪl] [ɪˈmiːdiətli] .
set sail immediately .
放 帆 立即地 :

买办便先对船主说明了夫人要他即刻开船，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
If you reward him with three thousand taels of silver .
如果 你 报酬 他 和 三 千 两 的 银 .
赏他三千银子的话。

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,
说了，

[hiː; hi] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hæf][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [stiːl] ['hædnt] [bɪn] [ʌn'loʊdɪd] .
He then mentioned that half the cargo on the ship still hadn't been unloaded .
他 然后 提及 那 一半 这 货物 在 这 船 仍然 之前没有 到过 卸载 .
又把还有半船货未起完的话说了，

[dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Discuss it with him .
讨论 它 和 他 .
和他商量。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The ship owner heard there was three thousand taels of silver .
这 船 所有者 听到 那里 曾是 三 千 两 的 银 .
船主听说有三千银子，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Naturally , I'm happy to comply .
自然 , 我是 快乐的 到 遵守 .
自然乐从。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :
又想了一想道：

" [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [stɑːrt] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ɡʊdz] . "
" We will immediately start working through the night to pick up the goods . "
" 我们 将要 立即地 开始 在职的 通过 这 夜晚 到 挑选 向上 这 商品 . "
“即刻连夜开夜工起货，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [ɔːl][biː; bi][ʌp][baɪ] [dɔːn] ;
I'm afraid they'll all be up by dawn ;
我是 害怕的 他们会 全部 是 向上经过 黎明 ;
只怕到天亮也起完了；

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] , [ðə; ði] [boʊt] [kæn; kən] [set] [seɪl] .
Once everything is ready , the boat can set sail .
一次 一切 是 准备好 , 这 船 能 放 帆 .
起完了就可以开船。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ,
No matter how important the matter is ,
不 事情 如何 重要的 这 事情 是 ,
随便甚么大事，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] .
They didn't care about this one night .
他们 没有 关心 关于 这 一 夜晚 .
也不在乎这一夜。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .
However , the company needs to make the decision on this matter .
然而 , 这 公司 需求 到 制作 这 决定 在 这 事情 .
只是这件事要公司做主，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɜːrst] .

We need to discuss this with the company first .
我们 需要 到 讨论 这 和 这 公司 第一的 .

我们先要和公司商量妥了才对。”

[ðə; ði][kɑːmprə'dɔːr] [sed] :

The comprador said :
这 买办 说 :

买办道:

" [ðə; ði] ['gʌvə-nəːz] [waɪf] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [bəʊt] [trɪp] . "

" The governor's wife wants to arrange a special boat trip . "

" 这 州长的 妻子 想要 到 安排 一个 特别的 船 旅行 . "

“督办夫人要特开一次船，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; hæz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

The company has no reason to refuse .
这 公司 有 不 原因 到 拒绝 .

公司也没有不答应之理。”

[ðə; ði] [bəʊt] ['oʊnər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] .

The boat owner nodded in agreement .
这 船 所有者 点头 在 协议 .

船主点头称是。

[ðə; ði][kɑːmprə'dɔːr] [rɪ'le] [ðɪːz] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] .

The comprador relayed these words to the wife .
这 买办 转播 这些 字 到 这 妻子 .

买办把这番话转对夫人说了。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :

The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] !

good !
好的 !

好!

[ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːrɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ɑːn][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .

Then you should hurry up and get on with it .
然后 你 应该 匆忙 向上 和 得到 在 和 它 .

那么你们就快点去办，

[wʌn] [saɪd] ['moʊstli] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['læbəːərz] ,

One side mostly calls for laborers ,
一 边 大多 呼叫 为了 劳工 ,

一面多叫小工，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][iːv(ə)n] ['betər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

It would be even better if I could get up in the middle of the night to finish
它 会 是 甚至 更好的 如果 我 可以 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 到 结束

.

:

.

能够半夜里起完更好。”

[ðə; ði][ˌkɑːmprəˈdɔːr] ['lɪsnd] ,
The comprador listened ,
这 买办 听着 ,

买办听了，

[fæn] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] " [jes] " .
Fang agreed with a single " yes " .
方 同意 和 一个 单身的 " 是的 " .

方答应一个“是”字，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .
He turned to leave .
他 转向 到 离开 .

回身要走。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
The lady called out again :
这 女士 称为 出去 再次 :

夫人又叫住道：

" [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] ['getɪŋ] [ʌp] [brɪˈɔːr] [dɑːn] "
" To be able to finish getting up before dawn "
" 到 是 有能力的 到 结束 获得 向上 前 黎明 " "

“能在天亮以前起完了，

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
I'll give you another thousand taels of silver .
患病的 给 你 其他 千 两 的 银 .

我再赏你一千银子。

[ɡoʊ] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Go get to work .
去 得到 到 工作 .

快去干罢。”

[ðə; ði][ˌkɑːmprəˈdɔːr] [əˈgriːd] .
The comprador agreed .
这 买办 同意 .

买办答应了，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
He rushed out .
他 匆忙 出去 .

连忙出来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He went to the company himself and explained the situation .
他 去 到 这 公司 他自己 和 解释 这 情况 .

自己到公司里说知原委。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['stuːərd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpəɪn'tendənts] [waɪf] [ðæt] [ʃiː; ji] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [set] [seɪl] .
The company steward heard from the superintendent's wife that she wanted to set sail .
这 公司 管家 听到 从 这 校长的 妻子 那 她 通缉 到 放 帆 .

公司执事人听得督办夫人要开船，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [aɪ 'tiː][ɪz] .
I wonder what important matter it is .
我 想知道 什么 重要的 事情 它 是 .

不知是何等大事，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə] [disə'beɪ] ?
How could we dare to disobey ?
如何 可以 我们 敢 到 违 ?

哪里敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [baɪ; bət][tuː; tə] [ɪn'voʊk] ['presɪdənt] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] ['kloʊzər] .
They had no choice but to invoke precedent and request closure .
他们 有 不 选择 但 到 调用 先例 和 要求 关闭 .

只得援例请关，

[ɪk'spɔːrt; 'eksɔːrt] ['kʌstəmz] [ˌdeklə'reɪʃn] .
Export customs declaration .
出口 海关 宣言 .

报关出口。

[ðə; ði][kɑːmprə'dɔːr] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['werhaʊs] [dɔːz] .
The comprador then sent men to open the warehouse doors .
这 买办 然后 发送 男人 到 打开 这 仓库 门 .

那买办又分投打发人去开栈房门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] [ə'gen] .
They went to find the control room again .
他们 去 到 寻找 这 控制 房间 再次 .

又去找管舱的，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['læbəːərz] ;
He then instructed the foreman to call for the laborers ;
他 然后 指示 这 领班 到 称呼 为了 这 劳工 ;

一面招呼工头去叫小工；

[ðə; ði] [bəʊt] ['oʊnər] ['ɔːlsəʊ] [sent] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [gru:p] .
The boat owner also sent people to find the group .
这 船 所有者 还 发送 人们 到 寻找 这 团体 .

船主也打发人去寻大伙、

[ˈsekənd] [gru:p] ,
Second group ,
第二 团体 ,

二伙，

[kɑːrt] ,
cart ,
大车 ,

大车、

[tuː] [kɑːrz] ,
Two cars ,
二 汽车 ,

二车，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [prɪ'per] .
He ordered everyone to return to the ship and prepare .
他 订购 每个人 到 返回 到 这 船 和 准备 .

叫一律回船预备；

[ˈevriːwənz] [bæk] .
Everyone's back .
每个人的 后退 .

大伙回来了，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] .
He then sent word to all the sailors .
他 然后 发送 单词 到 全部 这 水手们 .

便叫人传知各水手，

[ðə; ði] [trʌk] [ɪz] [bæk] .
The truck is back .
这 卡车 是 后退 :

大车回来了，

[hi; hi] [ðen] [ˈɔ:rdəd] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə][ɪnˈfɔ:rm] [ɔ:l][ðə; ði] [kʊks] :
He then ordered someone to inform all the cooks :
他 然后 订购 某人 到 通知 全部 这 厨师 :

便叫人传知各火夫：

[θɪŋz] [gə:t] [kerˈɑ:tɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Things got chaotic for a while .
事物 得到 混乱 为了 一个 尽管 :

一时间忙乱起来。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ɪn] [ˈoʊpənd] .
But then the inn opened .
但 然后 这 客栈 打开 :

偏偏栈房开了，

[ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ][ˈhoʊld][ɪz][ˈoʊpən] .
The cargo hold is open .
这 货物 抓住 是 打开 :

货舱开了，

[kwɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [ˈlæbɔ:ərz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æz; əz] [wel] .
Quite a few laborers have arrived as well .
相当 一个 很少 劳工 有 到达的 作为 出色地 :

小工也到得不少了，

[ðə; ði] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][ˈtəʊkənz][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [faʊnd] .
The two people who collected the tokens have not yet been found .
这 二 人们 WHO 集 这 代币 有 不是 然而 到过 成立 :

那两个筹的却还没有找得来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tent] [hu:] [ˈhædnt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
There was still one person in the tent who hadn't reached the shore .
那里 曾是 仍然 一 人 在 这 帐篷 WHO 之前没有 达到 这 支撑 :

当时帐房里还有一个人未曾上岸，

[ðə; ði][ˌkɑ:mpɾəˈdɔ:r] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] .
The comprador summoned him .
这 买办 被召唤 他 :

买办把他叫来，

[hi; hi] [pleɪd] [ðə; ði][roʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfʌndreɪzər] ;
He played the role of a fundraiser ;
他 玩 这 角色 的 一个 筹款活动 ;

当了筹脚色；

[haʊˈevər] , [ðei] [ˈoʊnli] [ˈmæɪnɪdʒd] [tu; tə][kənˈtroʊl] [wʌn] [hæt] .
However , they only managed to control one hatch .
然而 , 他们 仅有的 管理 到 控制 一 孵化 :

然而只管得一个舱口，

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [wʌn] .
There's another one .
有 其他 一 :

还有一个，

[ðə; ði] [ˌkɑ:mpɾədʒ-z] [ðen] [tʊk] [ˈmætərz] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
The compradors then took matters into their own hands .
这 买办 然后 采取 事情 进入 他们的 自己的 双手 :

买办便自己动起手来。

[soʊ] [ˈbɪzi] ！
So busy ！
所以 忙碌的 ！

好忙呀，

[ˈkɛrɑːs] [ɪˈlʌptɪd] [ɪˈmiːdiətli] ．
Chaos erupted immediately ．
混乱 爆发 立即地 ．

顿时乱纷纷，

[ə; eɪ] [laʊd] " [jə] [suː] " [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] ！
A loud " Ya Xu " sound rang out ！
一个 大声 " 呀 徐 " 声音 响铃 出去 ！

呀许之声大作！

[dɪr] [ˈriːdər] ，
Dear reader ．
亲爱的 读者 ，

看官，

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] ， [ðoʊz] [huː] [hoʊld] [pəˈzɪjənz] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp]
Generally speaking , those who hold positions on a ship
一般来说 请讲 ， 那些 WHO 抓住 职位 在 一个 船

大凡在船上当职事的人，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ，
Upon arriving at the dock ．
之上 抵达 在 这 码头 ．

一到了码头，

[ðen] ， [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [soʊl] ， [hiː; hi][ræn] [əˈʃɔːr] ；
Then , without a soul , he ran ashore ；
然后 ， 没有 一个 灵魂 ， 他 跑 岸上 ；

便没魂灵的往岸上跑：

[sʌm; səm] [went] [hoʊm] ．
Some went home ．
一些 去 家 ．

也有回家的，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [tiː] [ˈgæðərɪŋ] ，
There is also tea gathering ．
那里 是 还 茶 采集 ．

也有打茶围、

[ðoʊz] [huː] [drɪŋk] [ænd; ænd] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [kɔːtɪˈzænz]
Those who drink and dine with courtesans
那些 WHO 喝 和 用餐 和 妓女

吃花酒的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈgæmbəlz] ．
There are also gamblers ．
那里 是 还 赌徒 ．

也有赌钱的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsoʊ] [smoʊk] [sɪɡəˈrets] ．
Some people also smoke cigarettes ．
一些 人们 还 抽烟 香烟 ．

也有吃花烟的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsoʊ] [hʌnt] [ˈfezənts] ．
Some people also hunt pheasants ．
一些 人们 还 打猎 野鸡 ．

也有打野鸡的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lsoʊ] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] [frendz] .
Some people also visit their friends .
一些 人们 还 访问 他们的 朋友们 .

也有看朋友的。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɑ:n] ['evri] [ʃɪp] .
This is true on every ship .
这 是 真的 在 每一个 船 .

这是个船上如此，

[ˈevriwʌn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .
Everyone on the ship was like this .
每个人 在 这 船 曾是 喜欢 这 .

个个船上的人如此，

[nɑ:t] [səˈpraɪzɪŋ] .
Not surprising .
不是 奇怪 .

不足为奇的。

[haʊˈevər] , [əˈmʌŋ] [ði:z] [taɪps] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] . . .
However , among these types of people . . .
然而 , 之中 这些 类型 的 人们 . . .

但是这几种人之中，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] ;
Those who are going home will naturally be easy to find ;
那些 WHO 是 去 家 将要 自然 是 简单的 到 寻找 ;

那回家的自然好找；

[ɪts] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˌprɔ:stɪˈtu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] .
It's all about prostitution and gambling .
它是 全部 关于 卖淫 和 赌博 .

就是嫖的赌的，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ;
They also have a place to look for ;
他们 还 有 一个 地方 到 看 为了 ;

他们也有个地方好追寻；

[ðæt] [dɪˈpendz] [ɑ:n][jɔr; jər] [frend] .
That depends on your friend .
那 取决于 在 你的 朋友 .

那看朋友的，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪkst] [əˈboʊd] ,
Although he had no fixed abode ,
虽然 他 有 不 固定的 住所 ,

虽然行无定踪，

[haʊˈevər] , [ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [maɪ] [frend] ,
However , after watching my friend ,
然而 , 后 观看 我的 朋友 ,

然而看完了朋友，

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [goʊ] [hoʊm] .
Those who have a home will naturally go home .
那些 WHO 有 一个 家 将要 自然 去 家 .

有家的自然回家，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə]['noʊtɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
You can tell his family to notify him .
你 能 告诉 他的 家庭 到 通知 他 .

可以交代他家里通知，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hoʊm]
Without a home
没有 一个 家

没有家的，

[ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
They naturally returned to the ship in the middle of the night ;
他们 自然 返回 到 这 船 在 这 中间 的 这 夜晚 ;
到半夜里自然回船上来了；

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈfezənts] [rɪˈmeɪnd] .
Only the traces of those hunting pheasants remained .
仅有的 这 痕迹 的 那些 打猎 野鸡 剩余 .
只有那打野鸡的踪迹，

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] .
It is the most difficult thing to find .
它 是 这 最多 难的 事物 到 寻找 .
最是没处追寻。

[ðə; ði] [tu:] [frendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [hu:] [wɜ:; wər] [kəˈlektɪŋ] [doʊˈneɪʃənz]
The two friends on the ship who were collecting donations
这 二 朋友们 在 这 船 WHO 是 收集 捐款
这船上的两个收筹朋友，

[ˈæftər][ðə; ði] [ʃɪp] [əˈraɪvd] ,
After the ship arrived ,
后 这 船 到达的 ,
船到了之后，

[ˈevriwʌn] [els] [hæz; həz] [gɔ:n] [əˈʃɔ:r] .
Everyone else has gone ashore .
每个人 别的 有 已消失 岸上 .
别人都上岸去了，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈlæʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈloʊdɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] ;
Only the two of them are in charge of loading and unloading the goods ;
仅有的 这 二 的 他们 是 在 收费 的 加载中 和 卸货 这 商品 ;
只有他两个要管着起货；

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] ,
After finishing work in the evening ,
后 精加工 工作 在 这 晚上 ,
到了晚上收了工，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [əˈʃɔ:r] .
There's no reason not to go ashore .
有 不 原因 不是 到 去 岸上 .
焉有不上岸之理。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][gɑ:t] [əˈʃɔ:r] ,
But after the two of them got ashore ,
但 后 这 二 的 他们 得到 岸上 ,
偏又他两个上岸之后，

[wi:; wi] [əˈɡri:d] [tu:; tə][goʊ] [ˈfeznt] [ˈhʌntɪŋ] [təˈgeðər] .
We agreed to go pheasant hunting together .
我们 同意 到 去 野鸡 打猎 一起 .
约定同去打野鸡，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [hɑ:rd][ju:; jʊ] [sɜ:rtʃ] ,
No matter how hard you search ,
不 事情 如何 难的 你 搜索 ,
任凭你翻天复地去找，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [faɪnd][aɪ 'ti:] .
I just can't find it .
我 只是 不能 寻找 它 ：

只是找不着。

[ðɪs] [kɑ:mprə'dɔ:r][ænd; ənd] [ðæt] [ə'kaʊntənt] ,
This comprador and that accountant ,
这 买办 和 那 会计 ，

这买办和那帐房，

[hi; hi] [ðen] [spent] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [naɪt] [kə'lektɪŋ] [dɒʊ'neiʃənz] .
He then spent the entire night collecting donations .
他 然后 花费 这 全部的 夜晚 收集 捐款 。

便整整的当了一夜收筹，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [left] [ðə; ði][pɔ:rt] ,
Until the ship left the port ,
直到 这 船 左边 这 港口 ，

直到船开了出口，

[ðeə(r)] [stɪl] ['dri:mɪŋ] .
They're still dreaming .
它们是 仍然 做梦 。

他两个还在那里做梦呢。

[ðə; ði][kɑ:mprə'dɔ:r][wʌz; wəz] ['si:krətli] ['hoʊpɪŋ] [tu; tə] ['pɔ:kɪt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
The comprador was secretly hoping to pocket the thousand taels of silver
这 买办 曾是 偷偷 希望 到 口袋 这 千 两 的 银

[frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪdi] .
from the lady .
从 这 女士 。

买办心中要想捞夫人那一千银子，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['oʊvər] .
They called the foreman over .
他们 称为 这 领班 超过 。

叫了工头来，

[æsk][hɪm; ɪm][tu; tə] [wɜ:rk] ['oʊvətaɪm]
Ask him to work overtime
问 他 到 工作 随着时间的推移

要他加班，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['kæbɪn][kæn; kən][bi; bi] [klɪrd] [bɪ'fɔ:r] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] ,
As long as the cabin can be cleared before four o'clock ,
作为 长的 作为 这 舱 能 是 已清除 前 四 点钟 ，

只要能在四点钟以前清了舱，

[aɪ] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ju'ɑ:n] .
I promised him a reward of fifty yuan .
我 承诺 他 一个 报酬 的 五十 元 。

答应他五十元酬谢。

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu; tə][goʊ] :
The foreman initially refused to go :
这 领班 最初 拒绝 到 去 。

工头起初不肯上》：

" ['hev(ə)n] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɪz] [loʊ] . "
" Heaven is high and earth is low . "
" 天堂 是 高的 和 地球 是 低的 。

“天尊地卑，

[ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪz] [naʊ] ['setld] ;
The universe is now settled ;
这 宇宙 是 现在 定居 ;

乾坤定矣；

[ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊli] [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)] ,
Presenting the lowly and the noble ,
呈现 这 卑微的 和 这 高贵 ,

卑高以陈，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twi:n] ['noʊb(ə)][ænd; ənd] ['ləʊli] [ɪz] [klɪr] .
The distinction between noble and lowly is clear .
这 区别 之间 高贵 和 卑微的 是 清除 .

贵贱位矣。”

[ju] [br'li:vz] [ðæt]
Yu believes that
于 相信 那

认为宇，

[ˈleɪtər] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ju'ɑ:n] .
Later I heard about the benefits of fifty yuan .
之后 我 听到 关于 这 好处 的 五十 元 .

后来听见有了五十元的好处，

[hi; hi] [ə'gri:d] .
He agreed .
他 同意 .

便应允了。

[tel] ['sʌmwʌn] [tu; tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [tu; tə][ðə; ði] ['læbɔ:ərz] .
Tell someone to distribute the supplies to the laborers .
告诉 某人 到 分发 这 补给品 到 这 劳工 .

叫人再分投去叫小工，

[wɜ:rk] ['oʊvətaɪm] ['kwɪkli] .
Work overtime quickly .
工作 随着时间的推移 迅速地 .

加班赶快。

[ðə; ði] [bəʊt] ['oʊnər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ,
The boat owner suddenly remembered ,
这 船 所有者 突然 记得 ,

船主忽然想起，

[ðeɪ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði]['paɪlət] .
They then sent someone to retrieve the pilot .
他们 然后 发送 某人 到 取回 这 飞行员 .

又叫人去把领港的找了回来。

[ðə; ði] ['leɪdi] [stɛrd] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [bəʊt] .
The lady stayed up all night on the boat .
这 女士 入住 向上全部 夜晚 在 这 船 .

夫人在船上也是陪着通宵不寐。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] ,
By midnight ,
经过 午夜 ,

到半夜里，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Suddenly I thought of it ,
突然 我 想法 的 它 ,

忽然想想，

[kɔ:l] [æn; ən][ʊɒld] [ˈwʊmən] [ˈoʊvər] .
Call an old woman over .
称呼 一个 老的 女士 超过 .

叫一个老妈子来，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ki:] .
Give him a key .
给 他 一个 钥匙 .

交给他一个钥匙，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmænz(ə)n] .
Tell him to go back to the mansion .
告诉 他 到 去 后退 到 这 大厦 .

叫他回公馆里去，

" [pli:z] , [ˈmædəm][dʒɪn] , [ˈkwɪkli] [pæk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ]
" **Please , Madam Jin , quickly pack a couple of pieces of clothing and bring**
" 请 , 女士 斤 , 迅速地 盒 一个 夫妻 的 件 的 衣服 和 带来
[ðem; ðəm] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
them aboard the ship . "
他们 船上 这 船 . "

“请金姨太太快点收拾两件随身衣服到船上来，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə] [ˈhæŋˈkəʊ] ;
Come with me to Hankou ;
来 和 我 到 汉口 ;

和我一起到汉口去；

[ðɪs] [ki:] ,
This key ,
这 钥匙 ,

这个钥匙，

[aɪ] [æskt] [ænt] [dʒɪn][tu:; tə][ˈoʊpən][maɪ] [ˈnʌmbər] [ˈsɪksti] - [fɪfθ] [ˈleðər] [ˈsu:tkeɪs] .
I asked Aunt Jin to open my number sixty - fifth leather suitcase .
我 问 阿姨 斤 到 打开 我的 数字 六十 - 第五 皮革 手提箱 .

叫金姨太太开了我那个第六十五号皮箱，

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði][bɔ:ks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [red] [ˈleðər] [bɔ:ks][wɪð; wɪθ][goʊld] [trɪm] .
Inside the box was a small red leather box with gold trim .
里面 这 盒子 曾是 一个 小的 红色的 皮革 盒子 和 金子 修剪 .

箱里面有一个红皮描金小拜匣，

[aɪ][kæn; kən] [get] [aɪ ˈti:] .
I can get it .
我 能 得到 它 .

和我拿得来，

[teɪk] [jɔr; jər] [ki:z] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Take your keys with you .
拿 你的 钥匙 和 你 .

钥匙带好。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [əˈgri:d] [tu:; tə][goʊ] .
My mother agreed to go .
我的 母亲 同意 到 去 .

老妈子答应去了。

[ˈæftər] [wʌn][əˈklɒk, əu-] ,
After one o'clock ,
后 一 点钟 ,

过了一点钟的时候，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ænt] [dʒɪn] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][oʊld] [meɪd] .
As expected, Aunt Jin arrived in a carriage with her old maid.
作为 预期的 , 阿姨 斤 到达的 在 一个 运输 和 她 老的 女佣 .

金姨太太果然带了那老妈子坐马车来了。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [helpɪ] [hɪm; ɪm][ˈɑ:ntə][ðə; ðɪ] [boʊt] .
The old woman helped him onto the boat.
这 老的 女士 帮助 他 到 这 船 .

老妈子扶到船上，

[ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] ,
Meeting with the lady,

与夫人相见，

[hi; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] ['wɜ:rʃɪp] [bɑ:ks] ,
He explained the worship box,

交代了拜匣、

[ki:] ,
key,
钥匙 ,

钥匙，

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [wen] . . .
The lady had just received the telegram when . . .
这 女士 有 只是 已收到 这 电报 什么时候 . . .

夫人才把接电报的话，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wʌns] .
I told them once.
我 讲述 他们 一次 .

告诉了一遍。

[ðə; ðɪ] ['fɔ:rmər] ['gʌvə-nɜ:z] ['ɑ:fɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ] .
The former governor's office building was extremely large.
这 以前的 州长的 办公室 建筑 曾是 极其 大的 .

原来督办公馆的房子极大，

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] .
The lady received the telegram.
这 女士 已收到 这 电报 .

夫人接了电报，

[noʊ] [wʌn] [nu:] [ðæt]
No one knew that
不 一 知道 那

众人都不曾知道，

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['æŋgər] , [gə:t] ['ɪntu:][hɜ:r; həɹ] ['kæərɪdʒ]
All that is known is that the lady, in a fit of anger, got into her carriage
全部 那 是 已知 是 那 这 女士 , 在 一个 合身 的 愤怒 , 得到 进入 她 运输

[ænd; ənd] [left] .
and left.
和 左边 .

只知道夫人乘怒坐了马车出门，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [went] ;
And I don't know where it went ;
和 我 不 知道 在哪里 它 去 ;

又不知到哪里去的；

[wen] [ðə; ði] ['kʊtʃmən] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][təʊld][him; ɪm] ,
When the coachman returned and told him ,
什么时候 这 马车夫 返回 和 讲述 他 ,
及至马夫回来说起,

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] ,
I just found out ,
我 只是 成立 出去 ,
方才知道,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] ,
And for some unknown reason ,
和 为了 一些 未知 原因 ,
又不知为了甚么,

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ?
要干甚么,

[soʊ][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [tuː; tə] [ænt] [dʒɪn] .
So at this point , the lady recounted the whole story to Aunt Jin .
所以 在 这 观点 , 这 女士 叙述 这 所有的 故事 到 阿姨 斤 .
所以此时夫人对金姨太太追述一遍,

[ænt] [dʒɪn] ['faɪnəli] [ʌndər'stʊd] .
Aunt Jin finally understood .
阿姨 斤 最后 理解 .
金姨太太方才明白。

['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] ,
Chatting with the lady ,
聊天 和 这 女士 ,
陪着夫人闲谈,

[aɪ] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] .
I'll go outside and look down from the railing in a bit .
患病的 去 外部 和 看 向下 从 这 栏杆 在 一个 少量 .
一会走到外面栏杆上俯看,

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [kəʊld]['leɪtər] .
I'm afraid of getting cold later .
我是 害怕的 的 获得 寒冷的 之后 .
一会怕冷了,

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
They came back again .
他们 来了 后退 再次 .
又退了回来。

[wer] [kæn; kən][aɪ] ['pɔːsəbli] [sliːp] ?
Where can I possibly sleep ?
在哪里 能 我 可能 睡觉 ?
要睡哪里睡得着,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] .
He had no choice but to sit there .
他 有 不 选择 但 到 坐 那里 .
只好坐在那里,

[hiː; hi] [kept] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɡoʊld] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [taɪm] .
He kept taking out his gold watch to check the time .
他 保留 采取 出去 他的 金子 手表 到 查看 这 时间 .
不住的掏出金表来看时候。

[ɪts] [tru:] [ðæt] " ['mʌni] [meɪks] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɡoʊ] [raʊnd] . "
It's true that " money makes the world go round . "
它是 真的 那 " 钱 制作 这 世界 去 圆形的 . "

真是“有钱使得鬼推磨”，

[æt; ət][fɔ:r] : - ,
At 4 : 15 ,
在 4 : - ,

到了四点一刻钟时候，

[ðə; ði][,kɑ:mpɾə'dɔ:r] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The comprador came in and reported :
这 买办 来了 在 和 据报道 :

只见买办进来说：

" [ðə; ði] [ɡʊdz] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['loʊdɪd] . "
" The goods have all been loaded . "
" 这 商品 有 全部 到过 已加载 . "

“货起完了，

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ə'bəʊt] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .
The boat is about to depart .
这 船 是 关于 到 离开 .

马上开船了。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['æŋkər] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] .
Sure enough , we heard the sound of anchor being raised .
当然 足够的 , 我们 听到 这 声音 的 锚 存在 提高 .

果然听得起锚声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['bi:ɪŋ] [pʊld] .
The sound of something being pulled .
这 声音 的 某物 存在 拉 .

拔跳声，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [(h)wʊʃɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sti:m] [paɪp] .
Suddenly , a whooshing sound came from the steam pipe .
突然 , 一个 呼啸 声音 来了 从 这 蒸汽 管道 .

忽的汽筒里呜呜的响了一声，

[ðə; ði] [bəʊt] [ðen] [mu:vd] .
The boat then moved .
这 船 然后 已搬 .

船便移动了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ɔ:r] [ˌeɪ'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['lu:nər] [mʌnθ] .
It was around the seventeenth or eighteenth day of the first lunar month .
它 曾是 大约 这 第十七 或者 第十八 天 的 这 第一的 月球 月 .

此时正是正月十七八的时候，

['ʌndər] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Under the moonlight of the second half of the night ,
在下面 这 月光 的 这 第二 一半 的 这 夜晚 ,

乘着下半夜的月色，

[drʌm] ['aʊtlet] ,
Drum outlet ,
鼓 出路 ,

鼓轮出口，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [wʊsɔŋ] ,
Upon arriving in Wusong ,
之上 抵达 在 吴淞 ,

到了吴淞，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] .
The sky was just beginning to brighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 提亮 .
天色方才平明。

[ðɪs] ['leɪdiːz] [hɑːrt] ,
This lady's heart ,
这 女士的 心 ,
这夫人的心，

[ðə; ðɪ] ['mætər] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['setld] .
The matter has just been settled .
这 事情 有 只是 到过 定居 .
方才略定。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ][pet] [ɪn][maɪ] [ru:m] .
I wish to keep a pet in my room .
我 希望 到 保持 一个 宠物 在 我的 房间 .
老夫欲置房中宠，

[ðə; ðɪ] ['wɪmənz] [plə'tu:n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .
The women's platoon came to the water .
这 女性的 排 来了 到 这 水 .
娘子班来水上军。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [,aɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [ri:tʃ] ['hæŋ'kəɪ]
To know how long it took to reach Hankou
到 知道 如何 长的 它 采取 到 抵达 汉口
要知走了几时方到汉口，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['hæŋ'kəɪ] ,
After arriving in Hankou ,
后 抵达 在 汉口 ,
到汉口之后，

[wɒts] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] [ðɪs] [taɪm] ?
What's going on this time ?
是什么 去 在 这 时间 ?
又是什么情形，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] ['fɪftɪ] - [tuː] : ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ['seprət] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ; ['ɡuːstli] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][plɑːts]
Chapter Fifty - Two : Jealousy and Passion Separate a Couple ; Ghostly Tales Plots
章 五十 - 二 : 妒忌 和 热情 分离 一个 夫妻 ; 幽灵般的 故事 图表
[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt]
in the Middle of the Night
在 这 中间 的 这 夜晚

第五十二回 酸风醋浪拆散鸳鸯 半夜三更几疑鬼魅
[naʊ] [ðæt] [wiːv] ['eksɪtɪd] [wusɔŋkuː] ,
Now that we've exited Wusongkou ,
现在 那 我们已经 退出 吴淞口 ,
当下出了吴淞口，

[ðə; ði][ˈskaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] .

The sky was just beginning to brighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 提亮 .

天色才平明。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [dʒɪn] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The lady and Concubine Jin lay down on the bed for a while .
这 女士 和 妾 斤 躺 向下 在 这 床 为了 一个 尽管 .

夫人和金姨太太到床上略躺了一躺。

[aɪ][gɔːt] [ʌp] [æt; ət] [ten] [əˈklɒk, əu-] .

I got up at ten o'clock .
我 得到 向上 在 十 点钟 .

到十点钟时起来，

[aɪv] [wɔːʃt] [ænd; ənd] [gruːmd] [maɪˈself] .

I've washed and groomed myself .
我已经 洗过 和 修剪过的 我 .

梳洗过了。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sɜːrvd] [mɪlk] [ænd; ənd] [snæks] .

The waiter served milk and snacks .
这 服务员 服务 牛奶 和 零食 .

西崽送上牛奶点心，

[ˈæftər] [ˈjuːzɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,

After using it ,
后 使用 它 ,

用过之后，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ðen] [təʊld][zaɪzai][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈeɪdʒənt] .

The lady then told Xizai to go and fetch the purchasing agent .
这 女士 然后 讲述 喜哉 到 去 和 拿来 这 购买 代理人 .

夫人便叫西崽去叫买办来。

[ðə; ði][ˈkɑːmprəˈdɔːr] [əˈraɪvd] [ˈɔːrtli] [ˈæftər] .

The comprador arrived shortly after .
这 买办 到达的 不久 后 .

一会儿买办来了，

[hiː; hi] [ˈləʊəɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .

He lowered his hands and asked for instructions .
他 降低 他的 双手 和 问 为了 指示 .

垂手请示。

[ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɪldɪd] [bɔːks] .

The lady was in the gilded box .
这 女士 曾是 在 这 镀金 盒子 .

夫人在描金拜匣里，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvæljuː][ʌv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] .

He took out a note with a value of one thousand taels .
他 采取 出去 一个 笔记 和 一个 价值 的 一 千 两 .

取出一千两的一张票子来，

[hiː; hi] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] :

He placed it on the table and said :
他 放置 它 在 这 桌子 和 说 :

放在桌上道：

[juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] .

You've had a long night .
你已经 有 一个 长的 夜晚 .

“你辛苦了一夜，

[hɪr] , [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Here , have a drink .
这里 , 有 一个 喝 .

这个给你喝杯酒罢。

[gʊʊ][ænd; ənd] [kɔ:l] [ðə; ði] [bəʊt] ['oʊnə] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Go and call the boat owner with me .
去 和 称呼 这 船 所有者 和 我 .

你去和我叫船主来。”

[ðə; ði][,kɑ:mprə'dɔ:r] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɪlvə] [noʊts] .
The comprador saw the silver notes .
这 买办 锯 这 银 笔记 .

买办看见了银票，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [broʊk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [waɪd] [smaɪl] .
His face broke into a wide smile .
他的 脸 打破 进入 一个 宽的 微笑 .

满脸堆下笑来，

[hi;; hi] ['kwɪkli] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [g'ri:tɪŋz] .
He quickly offered his greetings .
他 迅速地 提供 他的 问候 .

连忙请了一个安，

[seɪ] " [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡɪft] , ['mædəm] ['zi:] " .
Say " Thank you for the gift , Madam Xie " .
说 " 感谢 你 为了 这 礼物 , 女士 谢 " .

说“谢夫人赏”，

[hi;; hi] [ðen] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
He then reached out and took it .
他 然后 达到 出去 和 采取 它 .

便伸手取了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第61/137页

[ðə; ði] ['leɪdi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [g'ri:tɪŋz] [lækt] ['prɑ:pər] [dɪ'kɔ:rəm] .
The lady noticed that his greetings lacked proper decorum .
这 女士 注意到 那 他的 问候 缺乏 恰当的 礼仪 .

夫人见他请安没有样式，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][faɪnd][aɪ 'ti:] ['fʌni] .
I couldn't help but find it funny .
我 不能 帮助 但 寻找 它 有趣的 .

不觉好笑。

[ðə; ði][kɑ:mprə'dɔ:r] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi][ænd; ənd] [left] .
The comprador took his leave of the lady and left .
这 买办 采取 他的 离开 的 这 女士 和 左边 .

那买办辞了夫人出去，

[kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Come in a moment .
来 在 一个 片刻 .

一会儿进来，

[hi; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

[ðə; ði] [bəʊt] ['oʊnər] [ɪz] ['kɜ:rəntli] ['nævəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ðer; ðər] .
The boat owner is currently navigating the boat there .
这 船 所有者 是 现在 导航 这 船 那里 .

“船主此刻正在那里驶船，

[dəʊnt] [li:v] .
Don't leave .
不 离开 .

不能走开，

[aɪ] [kʌm] ['æftər] [wɜ:rk] .
I'll come after work .
患病的 来 后 工作 .

等下了班就来。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðen] [ju; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][maɪ] [br'hæf] . "
" Then you can give it to him on my behalf . "
" 然后 你 能 给 它 到 他 在 我的 代表 . "

“那么你代我给了他罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gɪldɪd] [bɑ:ks] ,
And in the gilded box ,
和 在 这 镀金 盒子 ,

又在描金拜匣里，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ə; ei] [θri:] - ['θaʊz(ə)nd] - [teɪl] ['sɪlvə] [nəʊt] .
He took out a three - thousand - tael silver note .
他 采取 出去 一个 三 - 千 - 泰尔 银 笔记 .

取出一张三千两的银票来，

[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[ðə; ði][,kɑ:mpɾə'dɔ:r] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
The comprador then took it out .
这 买办 然后 采取 它 出去 .

买办便拿了出去。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-] ,
At twelve o'clock ,
在 十二 点钟 ,

到了十二点钟，

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɜ:rvd] [ə; ei] [fi:st] .
The waiter served a feast .
这 服务员 服务 一个 盛宴 .

西崽送上大餐，

[ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [ænt] [dʒɪn][sæt] ['feɪsɪŋ] [i:tɪ] [^ðər] , ['i:tɪŋ] [ə; ei][lɑ:rdʒ] [mi:l] .
The lady and Aunt Jin sat facing each other , eating a large meal .
这 女士 和 阿姨 斤 卫星 面向 每个 其他 , 吃 一个 大的 一顿饭 .

夫人和金姨太太对坐着吃大菜。

['oʊnli][ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [ænd; ənd][ðə; ði][,kɑ:mpɾə'dɔ:r][wɜ:r; wər] [si:n] .
Only the ship owner and the comprador were seen .
仅有的 这 船 所有者 和 这 买办 是 已见 .

只见船主和买办，

[hi:; hi] ['lɪŋgə] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:r; fər][ə; ei]['moʊmənt] [br'fɔ:r] ['li:vɪŋ] .
He lingered outside the window for a moment before leaving .
他 徘徊不去 外部 这 窗户 为了 一个 片刻 前 离开 .

在窗户外面幌了一幌去了，

[ðə; ði]['leɪdi] [ɪg'nɔ:rd] [aɪ 'ti:] .
The lady ignored it .
这 女士 忽略 它 .

夫人也没做理会。

['æftər][wi:; wi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][meɪn] ['dɪʃɪz] ,
After we finished the main dishes ,
后 我们 完成的 这 主要的 菜肴 ,

一会吃完了大菜，

[ðen] [ðə; ði][,kɑ:mpɾə'dɔ:r] [brɔ:t] [ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [ɪn] .
Then the comprador brought the ship owner in .
然后 这 买办 带来 这 船 所有者 在 .

那买办才带了船主进来。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [hæd; həd][ə; ei][bɪg] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The ship owner had a big smile on his face .
这 船 所有者 有 一个 大的 微笑 在 他的 脸 .

那船主满面笑容，

[teɪk] [ɔːf] [jɜː; jər] [hæt] .

Take off your hat .
拿 离开 你的 帽子 .

脱下帽子，

[hiː; hi] ['mʌmbld] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] .

He mumbled a few words to the lady .
他 喃喃自语 一个 很少 字 到 这 女士 .

对着夫人叽咕叽咕的说了两句。

[ðə; ði] [ˌkɑːmprə'dɔːr] [ðen] [rɪ'le] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] :

The comprador then relayed his message :
这 买办 然后 转播 他的 信息 :

买办便代他传说道：

[ðə; ði] [bəʊt] ['əʊnər] [sed] ,

The boat owner said ,
这 船 所有者 说 ,

“船主说，

[ɡɪft] [frʌm; frəm] ['mædəm] ['ziː] !

gift from Madam Xie !
礼物 从 女士 谢 !

谢夫人的赏赐！

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɡʊd] [helθ] !

He wished his wife good health !
他 希望 他的 妻子 好的 健康 !

他祝夫人身体康健！ ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑了一笑道：

" [æsk] [hɪm; ɪm] , "

" Ask him , "
" 问 他 , "

“你问他，

[wiː; wi] ['ʃʊdənt] [dɪ'leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

We shouldn't delay along the way .
我们 不应该 延迟 沿着 这 方式 .

我们沿路不要耽搁，

[draɪv] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

Drive at full speed ,
驾驶 在 满的 速度 ,

开足了快车，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [ə'raɪv] [ɪn] ['hæŋ'kəɪ] ?

When will we arrive in Hankou ?
什么时候 将要 我们 到达 在 汉口 ?

几时可以到汉口？ ”

[ðə; ði] [ˌkɑːmprə'dɔːr] [æskt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊnər] ,

The comprador asked the ship owner ,
这 买办 问 这 船 所有者 ,

买办问了船主，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He replied :
他 回复 :

回道：

" [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] . "

" **It should arrive around midnight the day after tomorrow .** "

它 应该 到达 大约 午夜 这 天 后 明天 :

“约后天晚上半夜里可以到得。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [ʃɪp]

Because it was an empty ship

因为 它 曾是 一个 空的 船

因为是个空船，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [draɪv] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .

I didn't dare drive at full speed .

我 没有 敢 驾驶 在 满的 速度 :

不敢十分开足了车，

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə]['kæpsaɪz] .

The ship is likely to capsize .

这 船 是 可能 到 倾覆 :

恐怕船要颠播。”

[ðə; ðɪ] ['lɜ:di] [sed] ['æŋkʌsli] :

The lady said anxiously :

这 女士 说 焦虑地 :

夫人着急道：

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dis'rʌptɪd] ;

I am not afraid of being disrupted ;

我 是 不是 害怕的 的 存在 中断 ;

“我不怕颠播；

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dæmɪdʒɪz] [ðə; ðɪ] [boʊt] [baɪ] ['rɑ:kɪŋ] [aɪ 'ti:] .

Even if it damages the boat by rocking it .

甚至 如果 它 损害 这 船 经过 摇滚 它 :

那怕把船颠播坏了，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'spɔ:nsə'bɪləti] [fɔ:r; fər] [su:pər'vɪz(ə)n] .

They have a strong sense of responsibility for supervision .

他们 有 一个 强的 感觉 的 责任 为了 监督 :

有督办担当。

[ju:; jʊ][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [draɪv] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

You told him to drive as fast as he could .

你 讲述 他 到 驾驶 作为 快速地 作为 他 可以 :

你叫他赶紧开足了快车，

[dəʊnt] [let] [em 'i:] [mes] [θɪŋz] [ʌp] !

Don't let me mess things up !

不 让 我 混乱 事物 向上 !

不要误了我的事！ ”

[ðə; ðɪ][kɑ:mpɾə'dɔ:r][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['oʊnər] [spoʊk] ,

The comprador and the ship owner spoke ,

这 买办 和 这 船 所有者 辐 ,

买办和船主说了，

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['oʊnər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .

The ship owner had no choice but to agree .

这 船 所有者 有 不 选择 但 到 同意 :

船主只得答应了，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:mpɾə'dɔ:r] .

He resigned from his position as a comprador .

他 辞职 从 他的 位置 作为 一个 买办 :

和买办辞了出来。

[ɪts] ['evriːwənz] [tɜːrn][tuː; tə][wɜːrk] [naʊ] .
It's everyone's turn to work now .
它是 每个人的 转动 到 工作 现在 .

此时是大伙的班，

[ðə; ði][bəʊt] ['oʊnər] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] ['evriwʌn] .
The boat owner then went to the bow and informed everyone .
这 船 所有者 然后 去 到 这 弓 和 知情的 每个人 .

船主便到船头上和大伙说知；

[ðen] ['evriwʌn] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] .
Then everyone gave the order to speed up .
然后 每个人 给予 这 命令 到 速度 向上 .

大伙便发下快车号令。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][kɑːrt] [hɜːrd] [ðə; ði][hɔːrn] ,
The large cart heard the horn ,
这 大的 大车 听到 这 喇叭 ,

大车听了号铃，

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌp][tuː; tə] [fʊl] [spiːd] .
Then they turned the machine up to full speed .
然后 他们 转向 这 机器 向上 到 满的 速度 .

便把机器开足，

[ðə; ði][bəʊt] [ðen] [sped] [ʌp'striːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
The boat then sped upstream like a whirlwind .
这 船 然后 加速 上游 喜欢 一个 旋风 .

那船便飞也似的向上水驶去。

[æt; ət] [iːtʃ] [dɔːk] [ə'boːn] [ðə; ði] [weɪ] ,
At each dock along the way ,
在 每个 码头 沿着 这 方式 ,

所过各处码头，

[ˈaʊər; ɑːr] ['kʌmpəniːz] [pɑːn'tuːn] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Our company's pontoon saw the ship approaching .
我们的 公司的 浮桥 锯 这 船 接近 .

本公司的趸船望见船来了，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kwɪkli] [ʌn'fəːld] [flægz][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They all quickly unfurled flags to welcome them .
他们 全部 迅速地 展开 旗帜 到 欢迎 他们 .

都连忙拉了旗子迎接，

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt] [ɪg'nɔːrd] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
But the boat ignored them completely .
但 这 船 忽略 他们 完全地 .

谁知那船理也不理，

[ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði][pæst] [naʊ] .
It's all in the past now .
它是 全部 在 这 过去的 现在 .

一直过去了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][naʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði][flæg] [ə'gen] .
The ship had no choice but to tear down the flag again .
这 船 有 不 选择 但 到 撕 向下 这 旗帜 再次 .

趸船上只得又把旗子扯下。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
The sailors on the ship saw it .
这 水手们 在 这 船 锯 它 .

这里船上的水手人等看见了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ] .
They were laughing and joking .
他们 是 笑 和 开玩笑 :

嘻嘻哈哈的说着笑。

[ðə; ði] [ˈklɪpəz] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ɡʊd] !
The Clippers are really good !
这 剪子 是 真的 好的 !

果然好快船，

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [deɪz] .
They walked for two and a half days .
他们 步行 为了 二 和 一个 一半 天 :

走了两天半，

[wiːv] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈhæŋˈkəɪ] .
We've already arrived in Hankou .
我们已经 已经 到达的 在 汉口 :

早到了汉口了。

[ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhæŋˈkəɪ] [pɑːnˈtuːn] ,
People on the Hankou pontoon ,
人们 在 这 汉口 浮桥 ,

汉口趸船上的人，

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
The approaching ship could be seen in the distance .
这 接近 船 可以 是 已见 在 这 距离 :

远远望见了来船，

[ðen] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði][flæg] .
Then they raised the flag .
然后 他们 提高 这 旗帜 :

便扯起了旗子。

[ˈevriwʌn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ʃɪp] [wɔːz; wəz] [ˈveri] [laɪt] .
Everyone noticed that the approaching ship was very light .
每个人 注意到 那 这 接近 船 曾是 非常 光 :

众人望见来船甚轻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [səpˈpraɪzd] .
They were all very surprised .
他们 是 全部 非常 惊讶 :

都十分疑讶。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɔːz; wəz] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [təˈdeɪ] [wɔːz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʊd] [əˈraɪv]
And it was calculated that today was not a day when a ship would arrive
和 它 曾是 计算 那 今天 曾是 不是 一个 天 什么时候 一个 船 会 到达
:
:
:

并且算定今天不是有船到的日期，

[aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] .
I don't understand why .
我 不 理解 为什么 :

不解是何缘故。

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ʃɪp] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] .
The approaching ship drew near the pontoon .
这 接近 船 画 靠近 这 浮桥 :

来船驶近趸船，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fi:t] [ə'pɑ:rt] .
They were still more than ten feet apart .
他们 是 仍然 更多的 比 十 脚 除 .

相隔还有一丈多远，

[ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r] [ðen] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʃ'reɪlɪŋ] .
The comprador then leaned against the ship's railing .
这 买办 然后 倾斜 反对 这 船的 栏杆 .

那买办便倚在船栏上，

[gri:t] [ðə; ði][bɑ:rdʒ] [ʼmæniɔdʒəɹ] ,
Greet the barge manager ,
迎接 这 驳船 经理 ,

和趸船司事招呼，

[hi:; hi] [sed] [ʼlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

高声说道：

" [ʼhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [prɪ'pɐr] [ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃɐr] ! "
" Hurry up and prepare the sedan chair ! "
" 匆忙 向上 和 准备 这 轿车 椅子 ! "

“快点预备轿子！

[ðə; ði] [ˈgʌvənəz] [waɪf][ænd; ənd][ˈkɑ:ŋkjubain][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The governor's wife and concubine have arrived .
这 州长的 妻子 和 妾 有 到达的 .

督办太太和姨太太到了。”

[ðə; ði] [ˈstu:əd] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ə'bæk] .
The steward was taken aback .
这 管家 曾是 已采取 背 .

司事吃了一惊，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [gri:n] [sɪ'dæn] [tʃɐr] [ʌv; əv][ðə; ði]
He immediately ordered someone to bring over the green sedan chair of the
他 立即地 订购 某人 到 带来 超过 这 绿色的 轿车 椅子的 这
[su:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [sɪ'dæn] [tʃɐr] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstəɹ] .
superintendent and the blue sedan chair of the prime minister .
校长 和 这 蓝色的 轿车 椅子 的 这 主要的 部长 .

连忙叫人去把督办的绿呢大轿及总理的蓝呢官轿请来，

[ðə; ði] [ˈɑ:fəsəɹz] [rʌʃt] [ɔ:f] .
The officers rushed off .
这 警官 匆忙 离开 .

当差人等飞奔的去了。

[ðə; ði] [ˈstu:əd] [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈredi] - [meɪd] [red] [sɪlk] .
The steward immediately ordered someone to fetch the ready - made red silk .
这 管家 立即地 订购 某人 到 拿来 这 准备好 - 制成 红色的 丝绸 .

司事连忙叫人取出现成的红绸，

[ðə; ði] [ˈbænəɹz] [wɜːr; wəɹ] [hʌŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][ɪn'taɪəɹ] [bɑ:rdʒ] .
The banners were hung up on the entire barge .
这 横幅 是 悬挂 向上 在 这 全部的 驳船 .

满趸船上张挂起来。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˈpi:p(ə)] ,
On the one hand , miscellaneous people ,
在 这 一 手 , 各种各样的 人们 ,

一面将闲杂人等，

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'wei] [tə'geðər] ；
Drive them away together ；
驾驶 他们 离开 一起 ；

一齐驱散；

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [maɪ'self] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['kɑ:lɪ:gz] .
On one side , there were myself and a few colleagues .
在 一 边 ， 那里 是 我 和 一个 很少 同事 ；

一面自己和同事几个人，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæt] .
I changed my clothes and hat .
我 已更改 我的 衣服 和 帽子 ；

换了衣帽，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mænjuəl] .
I took the manual .
我 采取 这 手动的 ；

拿了手本，

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bəʊt] [wʌz; wəz] [sti] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'wei] .
The approaching boat was still more than a foot away .
这 接近 船 曾是 仍然 更多的 比 一个 脚 离开 ；

来船还隔着一尺多远，

[hi:; hi] [ðen] [li:pt] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] .
He then leaped over it .
他 然后 跳跃 超过 它 ；

便一跃而过，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [grænd] [mi:l] [wen] [hi:; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] ,
Until the grand meal when he paid his respects ,
直到 这 盛大 一顿饭 什么时候 他 有薪酬的 他的 尊重 ；

直到大餐间稟见请安，

[ˈwelkəm] [ˈmɪsɪz] . [z'jɑ:n]
Welcome Mrs . Xian
欢迎 太太 ； 西安

恭迎宪太太、

[ˈkɑ:nsɔ:rt] [z'jɑ:n] .
Consort Xian .
配偶 西安 ；

宪姨太太。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔ:l'redi] [nu:] [ə'bəʊt] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
The company already knew about it by this time .
这 公司 已经 知道 关于 它 经过 这 时间 ；

公司里面此时早知道了，

[ðə; ði] ['su:pəvaɪzər] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [səɪ'praɪzd] .
The supervisor was quite surprised .
这 导师 曾是 相当 惊讶 ；

督办不免吃了一惊，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 ；

不知为了甚事。

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd] [ðæt] [ˈlævɪ] [mi:l] [ðæt] [naɪt] ,
Ever since the Prime Minister had that lavish meal that night ,
曾经 自从 这 主要的 部长 有 那 奢华的 一顿饭 那 夜晚 ；

总理自从那晚上吃了大菜之后，

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[soʊ][hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['gɜ:lz] ['fa:ðər] .
So he sent someone to summon the girl's father .
所以 他 发送 某人 到 召唤 这 女孩们 父亲 .

就打发人叫了那姑娘的老子来，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] ['mætʃmeɪkər] .
Tell him to find the original matchmaker .
告诉 他 到 寻找 这 原来的 媒人 .

叫他去找着原媒，

[goʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
Go and say goodbye to the engagement .
去 和 说 再见 到 这 订婚 .

去说退亲，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [rɪ'spɔ:nd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [deɪ] .
You are required to respond within one day .
你 是 必需的 到 回应 之内 一 天 .

限今天一天之内回话。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bæk] [daʊn]
If he is willing to back down
如果 他 是 愿意的 到 后退 向下

“他若是肯退，

[aɪl] [rɪ'tɜ:rn] - [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hɪr] .
I'll return 100 strings of cash to him here .
患病的 返回 - 字符串 的 现金 到 他 这里 .

我这里贴还他一百吊钱，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ;
And they arranged for him to do something within the company ;
和 他们 安排 为了 他 到 做 某物 之内 这 公司 ;

并且在公司里面安置他一个事；

[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'fju:zɪz]
If he refuses
如果 他 拒绝

他若是不肯，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'hʌðər] [weɪ] .
But I have another way .
但 我 有 其他 方式 .

我却另有办法。”

[ðə; ði]['gɜ:lz] ['fa:ðər] ,
The girl's father ,
这 女孩们 父亲 ,

那姑娘的老子，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
He readily agreed and went .
他 容易 同意 和 去 .

连连答应着去了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午，

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ʌn'mærid] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [wið; wiθ][him; ɪm] .
Then he brought his unmarried son - in - law with him .
然后 他 带来 他的 未婚 儿子 - 在 - 法律 和 他 :

便帶了他那个未曾成亲的女婿来，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn] .
But he was a pale - faced young man .
但 他 曾是 一个 苍白 - 面对 年轻的 男人 :

却是个白脸小后生。

[ˈæftər] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] ,
After meeting the Premier ,
后 会议 这 总理 ,

见了总理，

[hi:; hi] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd] ,
He rushed forward ,
他 匆忙 向前 ,

便抢上前，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['skju:ər] :
He made a skewer :
他 制成 一个 烤肉串 :

打了个扦道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['nə:tʃərɪŋ] ! "
" Thank you for your nurturing ! "
" 感谢 你 为了 你的 培育 ! "

“谢你家栽培！ ”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['sɪmpli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The Prime Minister simply extended his hand .
这 主要的 部长 简单地 扩展 他的 手 :

总理只伸了一伸手，

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [æskt] :
The girl's father was asked :
这 女孩们 父亲 曾是 问 :

问那姑娘的老子道：

" [ɪz][hi:; hi][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] ? "
" Is he your son - in - law ? "
" 是 他 你的 儿子 - 在 - 法律 ? "

“他就是你的女婿么？ ”

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] ['fɑ:ðər] [sed] :
The girl's father said :
这 女孩们 父亲 说 :

姑娘的老子道：

" [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [æz; əz][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] . "
" He started as my son - in - law . "
" 他 开始 作为 我的 儿子 - 在 - 法律 . "

“起头是我的女婿，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hi:; hi] [brʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
At this moment , he broke off the engagement .
在 这 片刻 , 他 打破 离开 这 订婚 :

此刻他退了亲，

[ðæts] [nɑ:t][,aɪ 'ti:] .
That's not it .
那就是 不是 它 :

就不是的咧，

[jʊr; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :
The Prime Minister asked the young man :
这 主要的 部长 问 这 年轻的 男人 :

总理问那后生道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ? "
" Are you willing to break off the engagement ? "
" 是 你 愿意的 到 休息 离开 这 订婚 ? "

“你是肯退亲了么？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
The young man said :
这 年轻的 男人 说 :

后生道：

" [let] [ə'loʊn] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:nt] ['mæɪɪd] [jet] , "
" Let alone those who aren't married yet , "
" 让 独自の 那些 WHO 不是 已婚 然而 , "

“莫说还没成亲的，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðeɪv] [ɔ:l'redi] ['gɑ:tn] ['mæɪɪd] .
It means they've already gotten married .
它 方法 他们有 已经 获得 已婚 .

就是成过了亲，

[ðə; ði]['su:pəvəɪzər] [sed] [jes] ,
The supervisor said yes ,
这 导师 说 是的 ,

督办说要，

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [seɪ] [noʊ] ?
Who dares to say no ?
WHO 敢于 到 说 不 ?

那个敢道个不字，

[jʊr; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [smaɪld] .
The Prime Minister smiled .
这 主要的 部长 微笑 .

总理笑了一笑，

[tel] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [ænd; ɐnd] [fetʃ] [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz]
Tell the servant to go to the accounting office and fetch one hundred strings
告诉 这 仆人 到 去 到 这 会计 办公室 和 拿来 一 百 字符串

[ʌv; əv] [kæʃ] .
of cash .
的 现金 .

叫当差的到帐房取一百吊钱来。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :
The Premier then asked the young man :
这 总理 然后 问 这 年轻的 男人 :

总理又问后生道：

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] ? "
" **What have you always done ?** "
" 什么 有 你 总是 完毕 ? "

“你向来做甚么的？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
The young man said :
这 年轻的 男人 说 :

后生道：

" [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [biːn] [æn; ən] [ə'prentɪs] [æt; ət] [senjuː] ['wʊd,wɜ:rkɪŋ] [ʃɑ:p] . "
" **I've always been an apprentice at Senyu Woodworking Shop .** "
" 我已经 总是 到过 一个 学徒 在 仙友 木工 店铺 . "

“向来在森裕木器店里当学徒，

[jɔː; jər] [hoʊm] .
Your home :
你的 家 :

你家。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

总理道：

" [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['lɜ:rnɪŋ] ['kɑ:rpəntri] ? "
" **Are you learning carpentry ?** "
" 是 你 学习 木工 ? "

“可是学木匠？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
The young man said :
这 年轻的 男人 说 :

后生道：

" [noʊ] .
" **no** .
" 不 .

“不是。

[hɪz; ɪz][ˈfæməliːz, 'fæmliːz] ['wʊdɪ,wer] ,
His family's woodenware ,
他的 家庭的 木器 ,

他家的木器，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [træns'pɔ:tɪd] [frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] .
They were all transported from Ningbo .
他们 是 全部 运输 从 宁波 :

都是从宁波运来的。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

总理道：

" [soʊ] , [jʊə(r)] ['lɜ:rnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] ? "
" **So , you're learning to write and calculate ?** "
" 所以 , 你是 学习 到 写 和 计算 ? "

“那么是学写算？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
The young man said :
这 年轻的 男人 说 :

后生道：

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,

“是，

[jɔːr; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。”

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The servant delivered a hundred strings of cash .
这 仆人 发表 一个 百 字符串 的 现金 .
当差的送来一百吊的钱票。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ðə; ði][əd'vaɪzər] [æskt] , "
" **The advisor asked** , "
" 这 顾问 问 , "
“师爷问，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [dɪd][aɪ 'ti:] [ə'ɹɪdʒɪnert] ? "
" **In which account did it originate ?** "
" 在 哪个 帐户 做过 它 起源 ? "
出在甚么帐上？ ”

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [θɔ:t] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
The Premier thought for a moment and said :
这 总理 想法 为了 一个 片刻 和 说 :
总理想了一想道：

" [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
" **One hundred strings of cash** ,
" 一 百 字符串 的 现金 ,

“一百吊钱，

[dʒʌst][skip][ˈoʊvər] ['eni] ['entri] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪk'spensɪz] [ə'kaʊnt] .
Just skip over any entry in the miscellaneous expenses account .
只是 跳过 超过 任何 入口 在 这 各种各样的 开支 帐户 .
杂用帐上随便那一笔带过去就是了。”

[ðə; ði] ['ɔ:fɪsər] [rɪ'plaɪd] " [jes] " .
The officer replied " Yes " .
这 官 回复 " 是的 " .

当差答应“是”，

[tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [li:v] .
Turn around and leave .
转动 大约 和 离开 .

回头就走。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] " [ɛl e 'aɪ] " .
The Prime Minister is also called " Lai " .
这 主要的 部长 是 还 称为 " 赖 " .

总理又叫“来”，

[wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][jɔr; jər][pəʊst] , [stænd] [stɪl] .
When you return to your post , stand still .
什么时候 你 返回 到 你的 邮政 , 站立 仍然 :

当差回来站住。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [træns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] :
The Prime Minister spoke in a trance for a while :
这 主要的 部长 辐 在 一个 发呆 为了 一个 尽管 :

总理出了一会神道:

" [goʊ][ænd; ənd] [get] [ə'hʌðər] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] . "
" Go and get another hundred strings of cash . "
" 去 和 得到 其他 百 字符串 的 现金 " :

“再去拿一百吊来。

[ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv] [wʌŋ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɪl] [bi:; bi] [sə'spendɪd] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
The supply of one hundred strings of cash will be suspended for now .
这 供应 的 一 百 字符串 的 现金 将要 是 暂停 为了 现在 :

这一百吊暂时宕一宕，

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [get] [ˌri:ɪm'bɜ:st] .
I'll find a way to get reimbursed .
患病的 寻找 一个 方式 到 得到 已报销 :

我再想法子报销。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
The official agreed and went .
这 官方的 同意 和 去 :

当差答应去了。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] ['hændɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [sed] :
The Premier handed the money to the young man and said :
这 总理 递交 这 钱 到 这 年轻的 男人 和 说 :

总理把钱票给与后生道:

[hɪr] [ɑ:r; ər][wʌŋ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Here are one hundred strings of cash .
这里 是 一 百 字符串 的 现金 :

“这里一百吊钱，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [ə'hʌðər] ['mæɪrɪdʒ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll arrange another marriage for you .
患病的 安排 其他 婚姻 为了 你 :

给你另外说一头亲事。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
The young man quickly accepted it .
这 年轻的 男人 迅速地 公认 它 :

后生连忙接了，

[ə'hʌðər] ['skju:ər] [wʌz; wəz] [meɪd] :
Another skewer was made :
其他 烤肉串 曾是 制成 :

又打了个扞道:

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ! "
" Thank you ! "
" 感谢 你 ! " :

“谢你家！ ”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

总理道:

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [kɪd] . "
" **You're quite an interesting kid** . "
" 你是 相当 一个 有趣的 孩子 . "

“你这孩子还有点意思。”

[jʊː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈvɪzɪt] [ˈɔːf(ə)n] .
You should come visit often .
你 应该 来 访问 经常 .

你常来走走，

[aɪ] [glɑːnst] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈverkənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [stɑːf] .
I glanced around and saw that there were vacancies in the company's staff .
我 瞥了一眼 大约 和 锯 那 那里 是 空缺职位 在 这 公司的 职员 .

我觑便看公司的职事有缺，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tæsk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I have a task for you .
我 有 一个 任务 为了 你 .

我派你一个事情。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [ˈkwɪkli] [meɪd] [əˈnʌðər] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] :
The young man then quickly made another inscription :
这 年轻的 男人 然后 迅速地 制成 其他 题词 :

后生又忙打了一个扞道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" **Thank you** . "
" 感谢 你 . "

“谢你家。”

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

总理道：

" [ɪts] [ɔːlˈraɪt] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [əˈhed] . "
" **It's alright , you can go ahead** . "
" 它是 好吧 , 你 能 去 前方 . "

“没事你先去罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
The young man said :
这 年轻的 男人 说 :

后生道：

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,

“是，

[jɔːr; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。”

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] .
He then withdrew .
他 然后 退出 .

遂退了出来。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Just then , the official received a hundred strings of cash .
只是 然后 , 这 官方的 已收到 一个 百 字符串 的 现金 .

恰好当差取到一百吊钱票子，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ðen] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ðə; ði] ['gɜ:lz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sed] :
The Prime Minister then handed it to the girl's father and said :
这 主要的 部长 然后 递交 它 到 这 女孩们 父亲 和 说 :
总理便交给姑娘的老子道:

" [ðɪs] [ɪz] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [bɪ'truθð(ə)l] [ɡɪfts] . "
" This is for your betrothal gifts . "
" 这 是 为了 你的 订婚 礼物 . "

“这个给你做聘金。

[ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,
In two or three days ,
在 二 或者 三 天 ,

三两天里头，

[ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [keɪm] [tu;; tə] ['mæri] [hɜ:r; hər] .
The superintendent came to marry her :
这 校长 来了 到 结婚 她 :
督办就来娶的。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] [tu;; tə] [ðə; ði] [gɜ:l] :
The old man said to the girl :
这 老的 男人 说 到 这 女孩 :
姑娘老子道:

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] ?
How much is this ?
如何 很多 是 这 ?
“这是多少？

[jʊr; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 :
你家。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :
总理道:

" [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] . "
" One hundred strings of cash . "
" 一 百 字符串 的 现金 . "

“一百吊。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [smaɪld] [əb'si:kwiəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] :
The old man smiled obsequiously at the young woman :
这 老的 男人 微笑 谄媚地 在 这 年轻的 女士 :
姑娘老子陪笑道:

[pli:z] [prə'moʊt] [jʊr; jər] ['fæməli] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪ(ə)n] .
Please promote your family to a higher position .
请 推动 你的 家庭 到 一个 更高 位置 :
“请你家高升点罢，

[jʊr; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 :
你家。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :
总理道:

" [ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [əpˈri:jeɪts] [jʊr; jər] [ˈdɔ:tər] . "

" **The supervisor appreciates your daughter** . "

" 这 导师 感谢 你的 女儿 : "

“督办赏识了你的女儿，

[ˈleɪtər] , [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] . [æn; ən] [ˈaʊtlɑɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪˈti:k] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)]

Later , good fortune was just beginning . An Outline of the Critique of Political

之后 , 好的 财富 曾是 只是 开始 : 一个 大纲 的 这 批判 的 政治的

[ɪˈkɑ:nəmi] , [ˈɛŋɡəlz] - [fɜ:rst] [ɪ:kəˈnɔ:mɪks] [ˈpeɪpər] .

Economy , Engels ' first economics paper .

经济 , 恩格斯 - 第一的 经济学 纸 : .

后来的福气正长呢政治经济学批判大纲恩格斯的第一篇经济学论文。

[ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n] ,

Written on ,

书面 在 ,

写于，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈɑ:rgju:ɪŋ] [naʊ] ?

What's the point of arguing now ?

是什么 这 观点 的 争论 现在 ?

此刻争甚么。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] :

The old man said to the girl :

这 老的 男人 说 到 这 女孩 :

姑娘老子道：

" [jes] ,

" **yes** ,

" 是的 ,

“是，

[jʊr; jər] [hoʊm] .

Your home .

你的 家 : .

你家。

[haɪ] [pɔɪnt] ,

High point ,

高的 观点 ,

高升点，

[jʊr; jər] [hoʊm] .

Your home .

你的 家 : .

你家。

[wen] [maɪ] [ˈdɔ:tər] [gɑ:t] [ɪnˈɡeɪdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,

When my daughter got engaged for the first time ,

什么时候 我的 女儿 得到 已订婚的 为了 这 第一的 时间 ,

我家姑娘头回定亲的时节，

[hi:; hi] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ] [bɪˈtroʊð(ə)] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [straɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ;

He accepted a betrothal gift of twenty strings of cash from his family ;

他 公认 一个 订婚 礼物 的 二十 字符串 的 现金 从 他的 家庭 ;

受了他家二十吊钱定礼；

[ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɔ:f][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The engagement was called off at this time .

这 订婚 曾是 称为 离开 在 这 时间 : .

此时退了亲，

[ði:z] [ˈtwenti] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [riˈtɜ:rnd] [tu:; tə][him; im] .
These twenty strings of cash should be returned to him .
这些 二十 字符串 的 现金 应该 是 返回 到 他 .

这二十吊就要退还他了，

[jɔ:; jər] [ˈfæməli] [hæz; həz] - [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Your family has 100 strings of cash .
你的 家庭 有 - 字符串 的 现金 .

你家一百吊，

[aɪ] [ˈoʊnli] [bɜ:st] [ˈerti] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
I only lost eighty strings of cash .
我 仅有的丢失的 八十 字符串 的 现金 .

我只落了八十吊，

[jɔ:; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。

[pli:z] [prəˈmoʊt] [em ˈi:] .
Please promote me .
请 推动 我 .

请高升点，

[jɔ:; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。”

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

总理道：

" [ðen] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [riˈmeɪnɪŋ] [ˈtwenti] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] . "
" Then I'll give you the remaining twenty strings of cash . "
" 然后 患病的 给 你 这 其余的 二十 字符串 的 现金 . "

“那么那二十吊我再贴给你就是了。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [smaɪld] [əbˈsi:kwɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] :
The old man smiled obsequiously at the young woman :
这 老的 男人 微笑 谄媚地 在 这 年轻的 女士 :

姑娘老子陪笑道：

[θæŋk] [ju:; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

“谢你家。

[pli:z] [prəˈmoʊt] [em ˈi:] [ˈfɜ:rðər] .
Please promote me further .
请 推动 我 更远 .

再请高升点，

[jɔ:; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。

[jɔ:; jər] [ˈfæməli] [ˈdʌznt] [ker] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Your family doesn't care about this .
你的 家庭 不 关心 关于 这 .

你家不在乎此，

[jʊr; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['kʊdnt] [stænd] ['bi:ɪŋ] ['æŋɡərd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
The Prime Minister couldn't stand being angered by him .
这 主要的 部长 不能 站立 存在 愤怒 经过 他 .

总理被他憋不过，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['fɪftɪ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
They gave him another fifty strings of cash .
他们 给予 他 其他 五十 字符串 的 现金 .

又给了他五十吊的票子，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [stɔ:pt] .
They finally stopped .
他们 最后 停止 .

方才罢休。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'ɡri:d] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] ['mæri] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɔ:roʊ] ['i:vniŋ] .
They also agreed to go and marry him the day after tomorrow evening .
他们 还 同意 到 去 和 结婚 他 这 天 后 明天 晚上 .

又约定了后天傍晚去娶，

[hi:; hi] [ðen] [left] .
He then left .
他 然后 左边 .

他方才退去。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ðen] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
The Premier then informed the superintendent .
这 总理 然后 知情的 这 校长 .

总理又去告诉了督办，

[ðə; ði][su:pərvaɪzər][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [pli:zd] .
The supervisor was naturally pleased .
这 导师 曾是 自然 高兴 .

督办自是欢喜。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['bɪzi] .
The entire company suddenly became very busy .
这 全部的 公司 突然 成为 非常 忙碌的 .

一时合公司都忙起来。

[ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn] ,
You want to take a concubine ,
你 想 到 拿 一个 妾 ,

你想督办要娶姨太太，

[nɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [fɔ:n] [ænd; ənd] ['flætər] !
Not one of them didn't fawn and flatter !
不是 一 的 他们 没有 讨好 和 奉承 !

那一个不趋承巴结！

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kɑ:nt] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flætəri] . . .
And those who can't keep up with the flattery . . .
和 那些 WHO 不能 保持 向上 和 这 奉承 . . .

还有那赶不上巴结的，

[ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'ɡretəbl] ['mætər] .
It's a regrettable matter .
它是 一个 令人遗憾 事情 .

引为憾事呢。

[ɪts] [ə; eɪ] [keɪ'ɑ:tɪk] [si:n] [ʌv; əv] ['bɪzi] [æk'tɪvəti] [hɪr] .
It's a chaotic scene of busy activity here .
它是 一个 混乱 场景 的 忙碌的 活动 这里 .

这里乱烘烘的忙着，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] ['pɑ:səbli] [dri:m] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [set] [ɔ:f] ?
How could he possibly dream that his wife had already set off ?
如何 可以 他 可能 梦 那 他的 妻子 有 已经 放 离开 ?

那里会做梦想到太太已经动身了呢。

[baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:rou] ,
By the day after tomorrow ,
经过 这 天 后 明天 ,

到了后天，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [pleɪs] .
Everything is in place .
一切 是 在 地方 .

一切事情都妥当了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɜ:r; hər][æt; ət] [dʌsk] .
He was just waiting to go and fetch her at dusk .
他 曾是 只是 等待 到 去 和 拿来 她 在 黄昏 .

只等傍晚去迎娶。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [blu:] [ə'fɪ(ə)l] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The Premier brought his own blue official sedan chair .
这 总理 带来 他的 自己的 蓝色的 官方的 轿车 椅子 .

总理把自己的一乘蓝呢官轿，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [red] [saɪlk] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kɜ:tənz] .
They changed into red silk sedan chair curtains .
他们 已更改 进入 红色的 丝绸 轿车 椅子 窗帘 .

换上红绸轿帏，

[tu:] [red] [ænd; ənd] [gri:n] ['rɪbənz] [wɜ:r; wər] [dreɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wɪð; wɪθ]
Two red and green ribbons were draped over the top of the sedan chair with

[ə; eɪ] [krɔ:s] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
a cross on them .
一个 叉 在 他们 .

在轿顶上打叉儿披了两条红绿彩绸。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [stɑ:p] .
It came to a complete stop .
它 来了 到 一个 完全的 停止 .

恰好停妥下来，

['sʌd(ə)nli] , [nu:z] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənənz] [waɪf] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news came that the governor's wife and concubine had arrived .
突然 , 消息 来了 那 这 州长的 妻子 和 妾 有 到达的 .

忽报督办太太和姨太太来了，

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They need to be picked up by sedan chair .
他们 需要 到 是 挑选 向上 经过 轿车 椅子 .

要这乘轿子去接。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
The Premier listened and thought about it .
这 总理 听着 和 想法 关于 它 .

总理听了一想，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'perd] ['wedɪŋ] [sɪ'dæən] [tʃer] .
This is the prepared wedding sedan chair .
这 是 这 准备 婚礼 轿车 椅子 .

这是预备的喜轿，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][əd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə] [mu:v] [ə'gen] .
It is not advisable to move again .
它 是 不是 建议 到 移动 再次 .

不宜再动，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] ['bɔ:roʊ] [æən; ən] [ə'fɪ(ə)] [sɪ'dæən] [tʃer] .
Let's go and borrow an official sedan chair .
我们来吧 去 和 借 一个 官方的 轿车 椅子 .

且去借一乘官轿来罢。

[hi:; hi] [geɪv] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][du:][soʊ] .
He gave instructions to the officer and went to do so .
他 给予 指示 到 这 官 和 去 到 做 所以 .

交代当差的去了，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
He quickly changed his clothes and hat .
他 迅速地 已更改 他的 衣服 和 帽子 .

自己便连忙换了衣帽，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
They went to the pontoon to greet him .
他们 去 到 这 浮桥 到 迎接 他 .

走到趸船上去迎接。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
This company was originally built with its back to the river .
这 公司 曾是 起初 建造 和 它是 后退 到 这 河 .

这家公司本是背江建造，

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
The front door is on the street .
这 正面 门 是 在 这 街道 .

前门在街上，

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
The river is right behind it .
这 河 是 正确的 在后面 它 .

后面就是大江，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [step] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
So I didn't even step outside the door .
所以 我 没有 甚至 步 外部 这 门 .

所以不出大门一步，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
We arrived at the riverbank .
我们 到达的 在 这 河岸 .

就到了江边。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [boʊt] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərd] .
They arrived at the pontoon boat shortly afterward .
他们 到达的 在 这 浮桥 船 不久 之后 .

一时到了趸船，

[step] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [boʊt] .
Step onto the boat .
步 到 这 船 .

跨过船上去，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜ:r; hə] ['kɒŋkjə,bairnz] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [kʌm] [aʊt] .
The lady and her concubines have not yet come out .
这 女士 和 她 妾室 有 不是 然而 来 出去 .

夫人及姨太太还没有出来。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ðen] [rɪ'membər] ,
The Prime Minister then remembered ,
这 主要的 部长 然后 记得 ,

总理这才想起，

['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] .
Never had a copy .
绝不 有 一个 复制 .

不曾拿手本，

[hi; hi] ['hɜ:ɹɪdli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə] [fetʃ] [ai 'ti:] .
He hurriedly ordered the servant to fetch it .
他 匆匆 订购 这 仆人 到 拿来 它 .

忙着叫当差去取，

[aɪ] ['weɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] .
I waited on the ship .
我 等待 在 这 船 .

自己等在船上。

[ðə; ði] [kɑ:mpɾə'dɔ:r] ['hɜ:ɹɪd] ['oʊvər] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
The comprador hurried over to greet them .
这 买办 慌忙 超过 到 迎接 他们 .

买办连忙过来招呼，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [təʊld] [tu;; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
They were told to wait in the cabin .
他们 是 讲述 到 等待 在 这 舱 .

让到官舱里坐等。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['su:pəvaɪzər] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] .
At this time , the supervisor brought his family members .
在 这 时间 , 这 导师 带来 他的 家庭 成员 .

此时督办带来的家人，

['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] [men] ['werɪŋ] [lɑ:rdʒ] [hæts] [hæv; həv] [ɔ:'lredi] [kʌm] [tu;; tə] [sɜ:rv] .
Seven or eight men wearing large hats have already come to serve .
七 或者 八 男人 穿着 大的 帽子 有 已经 来 到 服务 .

已有七八个戴了大帽过来伺候。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [æskt] ['mɪsɪz] . [zɪ'ɑ:n] [wen] [ʃi;; ʃɪ] [wʊd] [drɪ'pɑ:rt] .
The Prime Minister asked Mrs . Xian when she would depart .
这 主要的 部长 问 太太 . 西安 什么时候 她 会 离开 .

总理问起宪太太几时动身，

[fɔ:r; fər] [wɒt] ['ri:z(ə)n] ?
For what reason ?
为了 什么 原因 ?

为着甚事，

[waɪ] [nɑ:t] [send] [ə; eɪ] ['letər] [fɜ:rst] ?
Why not send a letter first ?
为什么 不是 发送 一个 信 第一的 ?

何以不先给一个信。

[ðə; ði] [kɑ:mpɾə'dɔ:r] [sed] :
The comprador said :
这 买办 说 :

买办道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə'baʊt] . "

" **I don't know what it was all about** . "

" 我 不 知道 什么 它 曾是 全部 关于 . "

“到底不知为了甚事。

[wi:; wi][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæn'haɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .

We just arrived in Shanghai the day before yesterday .

我们 只是 到达的 在 上海 这 天 前 昨天 .

上前天我们才到上海，

[ðə; ði] [gʊdz] ['hævnt] [ɔ:l] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [jet] .

The goods haven't all been picked up yet .

这 商品 还没有 全部 到过 挑选 向上 然而 .

货还没有起完，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

In the middle of the night ,

在 这 中间 的 这 夜晚 ,

到了半夜里，

['sʌd(ə)nli] ['mɪsɪz] . [z'jɑ:n] [ə'raɪvd] .

Suddenly Mrs . Xian arrived .

突然 太太 . 西安 到达的 .

忽然宪太太来了，

[ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['θʌndər] ['kæənən] ['faɪər] .

A burst of wind and thunder cannon fire .

一个 爆裂 的 风 和 雷 大炮 火 .

风雷火炮的一阵，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [drɪ'pɑ:rt] .

The ship is about to depart .

这 船 是 关于 到 离开 .

马上就要开船，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃʊd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv]['æŋgər] .

His face showed a hint of anger .

他的 脸 显示 一个 暗示 的 愤怒 .

脸上很带点怒色。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :

The Prime Minister was taken aback and said :

这 主要的 部长 曾是 已采取 背 和 说 :

总理吃了一惊道：

[waɪ] ?

Why ?

为什么 ?

“为甚么？ ”

[ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r] [sed] :

The comprador said :

这 买办 说 :

买办道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "

" **I don't know** . "

" 我 不 知道 . "

“不知道啊。”

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɑ:t] [jet] ['fɪnɪʃt] .

The Way is not yet finished .

这 方式 是 不是 然而 完成的 .

道犹未了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] : " [ˈsʌmən] [ˈsɜ:rvənt] ! "
Suddenly , a series of shouts came from outside : " Summon servants ! "
突然 , 一个 系列 的 喊叫 来了 从 外部 : " 召唤 仆人 ! "
忽听得外面一叠连声的喊“传伺候”。

[praɪm] [ˈmɪnɪstər] ,
Prime Minister ,
主要的 部长 ,
总理、

[ðə; ði] [tu:] [kɑ:mprədɜ:z] [rʌft] [aʊt] .
The two compradors rushed out .
这 二 买办 匆忙 出去 .
买办两个连忙出来，

[ˈoʊnli] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][zˈjɑ:n][ˈfæməli][wɜ:r; wər] [si:n] .
Only two wives of the Xian family were seen .
仅有的 二 妻子们 的 这 西安 家庭 是 已见 .
只见两位宪太太，

[ðeɪv] [ɔ:ˈredi] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈlædər] .
They've already come down the upper ladder .
他们有 已经 来 向下 这 上 梯子 .
已经在上层梯子下来了。

[praɪm] [ˈmɪnɪstər] ,
Prime Minister ,
主要的 部长 ,
总理、

[ðə; ði][kɑ:mprəˈdɜ:r] [ɪˈmi:diətli] [ˈloʊɜ-d] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] .
The comprador immediately lowered his hands and stood at attention .
这 买办 立即地 降低 他的 双手 和 站立 在 注意力 .
买办连忙垂了手站班。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] ,
Who knew that Mrs . Xian ,
WHO 知道 那 太太 . 西安 ,
谁知那位宪太太，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
They didn't even glance at him ;
他们 没有 甚至 瞥一眼 在 他 ;
正眼也不看一看；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] ,
But that concubine ,
但 那 妾 ,
倒是那宪姨太太，

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
He nodded with a smile .
他 点头 和 一个 微笑 .
含笑点了点头。

[tu:] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [helpt] [hɜ:r; hər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pɑ:nˈtu:n] .
Two elderly women helped her across the pontoon .
二 老年 女性 帮助 她 穿过 这 浮桥 .
两个老妈子搀着过了趸船，

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [ˈstiːvɪdɔːz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrdʒ] [ˈstændɪŋ] [baɪ][tuː; tə] [sɜːrv] [ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][gɑːt]

There were stevedores on the barge standing by to serve Mrs . Xian as she got

那里 是 码头工人 在 这 驳船 常设 经过 到 服务 太太 : 西安 作为 她 得到

[ˈɪntuː][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] .

into the sedan chair .

进入 这 轿车 椅子 :

自有趸船司事站班伺候宪太太上轿，

[ðen] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [went] [əˈhed] .

Then they followed the Prime Minister and went ahead .

然后 他们 随后 这 主要的 部长 和 去 前方 :

然后随了总理先行一步，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈsprɪŋbɔːrd] .

They quickly crossed the springboard .

他们 迅速地 交叉 这 跳板 :

急急过了跳板，

[step] [ˈɑːntə][ðə; ði] [pɪr] ,

Step onto the pier ,

步 到 这 码头 ,

步上码头，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈflaʊər] [hɔːl] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [ænd; ənd]

He rushed to the entrance of the company's flower hall to stand guard and

他 匆忙 到 这 入口 的 这 公司的 花 大厅 到 站立 警卫 和

[sɜːrv] .

serve .

服务 :

飞奔到公司花厅门口站班伺候。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˌreprɪˈzentətɪv] [hɪr] ,

The company representative here ,

这 公司 代表 这里 ,

此处公司办事人，

[ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][hæts][ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd] .

Clothing and hats are provided .

衣服 和 帽子 是 假如 .

是备有衣帽的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ʌp][ænd; ənd] [stəd] [gɑːrd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They were all dressed up and stood guard to greet them .

他们 是 全部 穿着 向上 和 站立 警卫 到 迎接 他们 .

都穿着了来站班迎接。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,

A short while later ,

一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ˈmɪsɪz] . [ˈʃiːɑːnz] [sɪˈdæn] [tʃer] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

Mrs . Xian's sedan chair has arrived .

太太 : 西安的 轿车 椅子 有 到达的 :

宪太太轿子到了，

[əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] .

Light from the sedan chair at the entrance of the flower hall .

点燃 从 这 轿车 椅子 在 这 入口 的 这 花 大厅 :

在花厅门口下轿，

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubain] ['ɔ:lsoʊ][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] .

The concubine also got out of the sedan chair .
这 妾 还 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

姨太太也下轿，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] [wʌn] ['æftər][ðə; ði] [ʌðər] .

They all went to the flower hall one after the other .
他们 全部 去 到 这 花 大厅 一 后 这 其他 .

先后都到花厅里，

[ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsu:pərvaɪzər] ,

Meeting with the supervisor ,
会议 和 这 导师 ,

和督办厮见，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌðər] [ðen] [wɪð'dru:] [tu;; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The Prime Minister and the others then withdrew to avoid the situation .
这 主要的 部长 和 这 其他的 然后 退出 到 避免 这 情况 .

总理及各人方才退去回避了。

[ðə; ði][ˈsu:pərvaɪzər][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] .

The supervisor and his uncle were already waiting in the flower hall .
这 导师 和 他的 叔叔 是 已经 等待 在 这 花 大厅 .

那督办和舅老爷早等在花厅里面。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈleɪdɪ] [met] [hɪm; ɪm] ,

As soon as the lady met him ,
作为 很快 作为 这 女士 遇见 他 ,

夫人一见了面，

[hi;; hi] [ðen] [sniəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈsu:pərvaɪzər] :

He then sneered at the supervisor :
他 然后 冷笑 在 这 导师 :

便对督办冷笑道：

" [snɔ:rt] !

" **snort !**

" 哼哼 !

“哼！

[wel] [dʌn] !

Well done !

出色地 完毕 !

办得好事！ ”

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The superintendent heard that the lady had arrived .
这 校长 听到 那 这 女士 有 到达的 .

督办听说夫人来了，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðɪs] [ˈmætər] [hæd; həd] [bɪn] [li:kt] ;

I had a pretty good idea that this matter had been leaked ;
我 有 一个 漂亮的 好的 主意 那 这 事情 有 到过 泄露 ;

早有三分猜到这件事泄漏了；

[ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪp] [tu;; tə][ɪn'kwəɪər] .

People were busy going up to the ship to inquire .
人们 是 忙碌的 去 向上 到 这 船 到 查询 .

忙着人到船上去打听，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhɜ:rid] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Knowing that kind of hurried departure situation
会心 那 种类 的 慌忙 离开 情况

知道那种忙促动身情形，

[aɪ] [gest] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faɪv] [pɔɪnts] .
I guessed it was five points .
我 猜对了 它 曾是 五 积分 .

就猜到了五分，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'kleɪr] [haʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðɪs] .
However , it is unclear how he knew this .
然而 , 它 是 不清楚 如何 他 知道 这 .

然而不知他怎生知道的。

[ˈmi:tɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Meeting at this time ,
会议 在 这 时间 ,

此时见面，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

见了这个情形，

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [ˈfɪɡjəd] [aɪ 'ti:][aʊt] [kəm'pli:tli] .
I've already figured it out completely .
我已经 已经 想 它 出去 完全地 .

已是十分猜透。

[ˈsʌd(ə)nli] [rɪ'membəɪŋ] [ðɪs] ,
Suddenly remembering this ,
突然 记住 这 ,

猛然想起这件事，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [hu:] [sent] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] .
It must have been my uncle who sent the telegram .
它 必须 有 到过 我的 叔叔 WHO 发送 这 电报 .

一定是舅老爷打了电报去的，

[wɪˈðəʊt] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .
Without realizing it , he glanced at his uncle .
没有 意识到 它 , 他 瞥了一眼 在 他的 叔叔 .

不觉对舅老爷望了一眼。

[ˈʌŋk(ə)l] , [aɪm] [ˈsɔ:ri] .
Uncle , I'm sorry .
叔叔 , 我是 对不起 .

舅老爷不好意思，

[hi:; hi] [ˈləʊəɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He lowered his head .
他 降低 他的 头 .

把头一低。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[wen] [dɪd][ðə; ði] [nu:] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ˈentər] [ðə; ði][ˈfæməli] ?
When did the new concubine enter the family ?
什么时候 做过 这 新的 妾 进入 这 家庭 ?

“新姨娘几时过的门？

[haʊ] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ɪz] [ʃi:; ʃi] ?
How strikingly beautiful is she ?
如何 引人注目 美丽的 是 她 ?

生得怎么个标致模样儿？

" [ðæts] [gʊd] , [let] [ju: 'es] [si:] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] . "

" **That's good , let us see for ourselves .** "

" 那就是 好的 , 让 我们 看 为了 我们自己 : "

也好等我们见识见识。”

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [sed] :

The supervisor said :

这 导师 说 :

督办道:

" [ðæts] [nɑ:t] [tru:] [æt; ət][ɔ:l] ! "

" **That's not true at all !** "

" 那就是 不是 真的 在 全部 ! "

“哪里有这个事!

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði][ˈleɪdi] [wɔ:kt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] .

No wonder the lady walked in with a face full of anger .

不 想知道 这 女士 步行 在 和 一个 脸 满的 的 愤怒 :

怪不得夫人走进来满脸怒气。

[hu:] [spred] [ðɪs] [ˈru:mər] ?

Who spread this rumor ?

WHO 传播 这 谣言 ?

这是谁造出来的谣言? "

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈsniəd] :

The lady sneered :

这 女士 冷笑 :

夫人冷笑道:

" [ju;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə][du:] [ðɪs] ? "

" **You need to do this ?** "

" 你 需要 到 做 这 ? "

“你要办这个事，

[ən'les] [aɪm][blaɪnd] ,

Unless I'm blind ,

除非 我是 瞎的 ,

除非我眼睛瞎了，

[aɪm] [def] !

I'm deaf !

我是 聋 !

耳朵聋了!

[ju;; jʊ] [tʊk] [ə'weɪ] [ˈsʌm,wənz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪn'geɪdʒd] [gɜ:rl] .

You took away someone's already engaged girl .

你 采取 离开 某人的 已经 已订婚的 女孩 :

你把人家已经定亲的姑娘，

[ˈfɔ:rsɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [breɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt]

Forcing someone to break off the engagement

强制 某人 到 休息 离开 这 订婚

要硬逼着人家退亲，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpaʊər] .

They have power .

他们 有 力量 :

就是有势力，

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [ɪts] [ju:st] !

That's not how it's used !

那就是 不是 如何 它是 用过的 !

也不是这等用法! "

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
The supervisor was taken aback .
这 导师 曾是 已采取 背 .

督办猛吃一惊，

[aɪ] [ˈwʌndəʒ-d] [ɪf] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l][dʒʌst][ˈmaɪnər] [ˈdi:teɪlz] .
I wondered if these were all just minor details .
我 想知道 如果 这些 是 全部 只是 次要的 细节 .

暗想难道这些枝节，

[wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsoʊ] [trænzˈmɪtɪd] [ˈvaɪə] [ˌtelɪkəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ?
Was it also transmitted via telecommunications ?
曾是 它 还 传输 通过 电信 ?

也由电信传去的？

[hi;; hi] [traɪd] [tu;; tə] [ɪkˈsplɛɪn] :
He tried to explain :
他 尝试 到 解释 :

因勉强分辩道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] . "
" This was just a joke . "
" 这 曾是 只是 一个 开玩笑 . "

“这个不过说着玩的一句笑话，

" [wer] [wʊd] [ə; eɪ][ˈfæməli][bi;; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [breɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ? "
" Where would a family be willing to break off the engagement ? "
" 在哪里 会 一个 家庭 是 愿意的 到 休息 离开 这 订婚 ? "

哪里人家便肯退亲！ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [hɜ:rd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] ,
Looking at his uncle ,
寻找 在 他的 叔叔 ,

望着舅老爷，

[hi;; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
He paused for a moment , taken aback .
他 暂停 为了 一个 片刻 , 已采取 背 .

怔了一怔。

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈleɪdi] .
The uncle looked at the lady .
这 叔叔 看起来 在 这 女士 .

舅老爷望着夫人，

[pɔɪnt] [jɔr; jər] [maʊθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔ:l] .
Point your mouth toward the back of the flower hall .
观点 你的 嘴 朝向 这 后退 的 这 花 大厅 .

把嘴对着花厅后面，

[hi;; hi] [streɪnd] .
He strained .
他 紧张 .

努了一努。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [spi:k] [jʊr; jər][maɪnd] . "

" **Speak your mind** . "

" 说话 你的 头脑 . "

“有话便说，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] ['feɪsɪz] !

Why are you making those faces !

为什么 是 你 制作 那些 面孔 ！

做这些鬼脸做甚么！ ”

[ðə; ðɪ]['ʌŋk(ə)] ['lʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The uncle lowered his head .

这 叔叔 降低 他的 头 .

舅老爷把头一低，

['saɪlənt][ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .

Silent and speechless .

沉默的 和 无言 .

默默无言。

[ðə; ðɪ]['leɪdi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

The lady stood up and said :

这 女士 站立 向上 和 说 :

夫人站起来道：

[ænt] [dʒɪn] ,

Aunt Jin ,

阿姨 斤 ,

“金姨，

[lets] [goʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [si:] [ænt] [ʃɪn] .

Let's go inside and see Aunt Xin .

我们来吧 去 里面 和 看 阿姨 新 .

我们到里面看看新姨去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [helpt] [ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [li:v] [fɜːrst] .

I helped the old woman leave first .

我 帮助 这 老的 女士 离开 第一的 .

扶了老妈子先走，

[ðə; ðɪ]['kɑ:ŋkjubəɪn] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; hər][,ɪn'saɪd] .

The concubine followed her inside .

这 妾 随后 她 里面 .

姨太太也跟着进去。

[ðə; ðɪ]['leɪdi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [hɔ:l] ,

The lady walked to the back of the flower hall ,

这 女士 步行 到 这 后退 的 这 花 大厅 ,

夫人走到花厅后进，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər]['oʊnli] [θri:] ['speɪʃəs] , ['sɪŋg(ə)] - ['sto:ri] ['haʊzɪz] .

There were only three spacious , single - story houses .

那里 是 仅有的 三 宽敞 , 单身的 - 故事 房屋 .

只见三间轩敞平屋，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)] [dekə'reɪʃəns] .

They were all decorated with lanterns and colorful decorations .

他们 是 全部 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰 .

一律的都张灯结彩，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ: r] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] .
It was even more magnificent than the flower hall .
它 曾是 甚至 更多的 壮丽 比 这 花 大厅 :

比花厅上尤觉辉煌，

[haʊ'evər] , [ðei] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['fɜ:rnɪʃt] [æz; əz] [gest] [si:ts] .
However, they were all furnished as guest seats .
然而 , 他们 是 全部 提供 作为 客人 座位 :

却都是客座陈设，

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] ['eniθɪŋ] .
I can't see anything .
我 不能 看 任何事物 :

看不出甚么，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [nu:] [ænt] ['i:ðər] .
There was no new aunt either .
那里 曾是 不 新的 阿姨 任何一个 :

也没有新姨，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['sɜ:rvənt] .
There were only a few servants .
那里 是 仅有的 一个 很少 仆人 :

只有几个仆人，

[hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
He stood with his hands at his sides .
他 站立 和 他的 双手 在 他的 侧面 :

垂手侍立。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一望，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪd] [dɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
There is a side door on the east side of the courtyard .
那里 是 一个 边 门 在 这 东方 边 的 这 庭院 :

院子东面有个便门，

[soʊ] [hi:; hi] [went] ['oʊvər] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So he went over to take a look .
所以 他 去 超过 到 拿 一个 看 :

便走过去一看，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
There was another courtyard .
那里 曾是 其他 庭院 :

只见另外一个院落，

[ðə; ði] [bæm'bu:] [ænd; ænd] [tri:z] [plɑ:ntɪd] [ɑ:r; ər] [lʌʃ] [ænd; ænd] [dens] .
The bamboo and trees planted are lush and dense .
这 竹子 和 树木 已种植 是 郁郁葱葱 和 稠密 :

种的竹木森森，

[ɪts] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [si:n] .
It's a garden scene .
它是 一个 花园 场景 :

是个花园景致。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [θri:] ['haʊzɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] .
There are three houses on the north side .
那里 是 三 房屋 在 这 北 边 :

靠北有三间房子，

[gəʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go inside and take a look .
去 里面 和 拿 一个 看 .

走进去一看，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsuː] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərɪf(ə)] [dekə'reɪʃəns] .
It was also decorated with lanterns and colorful decorations .
它 曾是 还 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰 .

也是张着灯彩，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈdræɡən][ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['kændlɪz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
A pair of dragon and phoenix candles were burning brightly in the center .
一个 一对 的 龙 和 凤凰 蜡烛 是 燃烧 明亮地 在 这 中心 .

当中明晃晃的点着一对龙凤花烛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] ,
There are two old women ,
那里 是 二 老的 女性 ,

有两个老妈子，

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [griːt] [,em 'iː] .
Come over and greet me .
来 超过 和 迎接 我 .

过来相见招呼。

[ðiːz] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] ,
These two old women ,
这些 二 老的 女性 ,

这两个老妈子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He was hired by the new prime minister .
他 曾是 雇用 经过 这 新的 主要的 部长 .

是总理新代雇来，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [rʌf] [juːz] .
Prepare for rough use .
准备 为了 粗糙的 使用 .

预备粗使的，

['vɪlɪdʒ] ['entrəns] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [hed]
Village entrance and village head
村庄 入口 和 村庄 头

村头村脑，

['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ruːlz]
Ignorance of rules
无知 的 规则

不懂规矩，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ʃiːz] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vaɪzɜːz] [waɪf] .
I don't know if she's the supervisor's wife .
我 不 知道 如果 她是 这 主管的 妻子 .

也不知是督办太太。

[ðə; ði]['leɪdi] [æskt] :
The lady asked :
这 女士 问 :

夫人问道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] [nuː] ['kɑːŋkjubaɪn] ?
Where is the new concubine ?
在哪里 是 这 新的 妾 ?

“新姨娘呢？ ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妈子道：

" [ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ŋkjubain] ['hæznt] [bɪn] ['mærid] [jet] . "
" The new concubine hasn't been married yet . "
" 这 新的 妾 还没有 到过 已婚 然而 . "

“新姨娘还没娶过来，

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] .
I heard it will be at three o'clock .
我 听到 它 将要 是 在 三 点钟 .

听说要三点钟呢，

[jɔ; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。

[pli:z] [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

你家请屋里坐坐罢，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nu:] [haʊs] .
This is the new house .
这 是 这 新的 房子 .

这边是新房，

[jɔ; jər] [hoʊm] .
Your home .
你的 家 .

你家。”

[æ; ən][oʊld] [meɪd] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ə'bi:ŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [red] ['sætn] [stɪf]
An old maid who had come along had already hung up a large red satin stiff
一个 老的 女佣 WHO 有 来 沿着 有 已经 悬挂 向上 一个 大的 红色的 缎 僵硬的
['kɜ:rt(ə)n] .
curtain .
窗帘 .

早有跟来的老妈子打起大红缎子硬门帘，

[ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The lady went inside and took a look .
这 女士 去 里面 和 采取 一个 看 .

夫人进去一看，

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['westərn] [stɑɪl] :
The furnishings are all Western style :
这 家具 是 全部 西 风格 :

一式的是西式陈设：

[ðə; ði] [ru:f] [ɪz] ['krɪs,kɾɒs] [wɪð; wɪθ] ['krɪ,skɾɒsɪŋ] [laɪnz] .
The roof is crisscrossed with crisscrossing lines .
这 屋顶 是 纵横交错 和 纵横交错 线条 .

房顶上交加纵横，

[faɪv] - ['kʌlərd] [sɪlk] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [aʊt] .
Five - colored silk flowers were stretched out .
五 - 有色 丝绸 花朵 是 拉伸 出去 .

绷了五色绸彩花，

[ˈfɔːrən] [bedz] ,
Foreign beds ,
外国的 床 ,

外国床上，

[ə; eɪ] [leɪk] - [bluː] [kreɪp] - [staɪl] [ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [hʌŋ] .
A lake - blue crepe - style curtain was hung .
一个 湖 - 蓝色的 绉 - 风格 窗帘 曾是 悬挂 .

挂了湖色绉纱外国式的帐子，

[ðə; ðɪ] [ˈkɜːtənz] , [dreɪpt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [jæŋ] - [ˈdrʌŋkən] [ˈbjuːti] , [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [baɪ]
The curtains , draped in the color of Yang Guifei's drunken beauty , were covered by
这 窗帘 , 垂坠的 在 这 颜色 的 杨 - 醉 美丽 , 是 涵盖 经过
[ˈgʌ] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
Gu embroidery .
顾 刺绣 .

罩着醉杨妃色的顾绣帐檐，

[tuː] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [ˈpærət] - [ɡriːn] [kreɪp] [ˈbedɪŋ] [sets] .
Two bright red and parrot - green crepe bedding sets .
二 明亮的 红色的 和 鹦鹉 - 绿色的 绉 寝具 套 .

两床大红鹦哥绿的绉纱被窝，

[ə; eɪ] [ˈkʌlərf(ə)] [ˈflɔːrəl] [felt] [ˈblæŋkɪt] [wʌz; wəz] [dreɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈmætrəs] .
A colorful floral felt blanket was draped over the white mattress .
一个 丰富多彩的 花的 毛毡 毯子 曾是 垂坠的 超过 这 白色的 床垫 .

白褥子上罩了一张五彩花洋毡，

[tuː] [pɪŋk] [ˈfɔːrən] [sɪlk] - [ˈkʌvəd] [ˈwestərn] - [staɪl] [ˈpɪləʊz] [wɜːr; wər] [stækt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv]
Two pink foreign silk - covered Western - style pillows were stacked in the middle of
二 粉色的 外国的 丝绸 - 涵盖 西 - 风格 枕头 是 堆叠 在 这 中间 的
[ðə; ðɪ][bed] ;
the bed ;
这 床 ;

床当中一叠放了两个粉红色外国绸套的洋式枕头；

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] - [staɪl] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] .
In front of the bed was a foreign - style dressing table .
在 正面 的 这 床 曾是 一个 外国的 - 风格 敷料 桌子 .

床前是一张外国梳妆台，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ɪz][ə; eɪ] [skriːn] [ˈmɪrər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtɪltɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
In the center is a screen mirror that can be tilted up and down .
在 这 中心 是 一个 屏幕 镜子 那 能 是 斜 向上 和 向下 .

当中摆着一面俯仰活动的屏镜，

[ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] - [ˈfaɪərwɜːrks] [duː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
A bottle of Linwen Fireworks Dew was placed next to it .
一个 瓶子 的 - 烟花 露 曾是 放置 下一个 到 它 .

旁边放着一瓶林文烟花露水，

[ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [ˈɔːrkɪd] [pərˈfjuːm] .
A bottle of orchid perfume .
一个 瓶子 的 兰花 香水 .

一瓶兰花香水。

[aɪ] [ˈkæʒuəli] [pʊld] [ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [smɔːl] [drɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I casually pulled open the small drawer and took a look .
我 随意地 拉 打开 这 小的 抽屉 和 采取 一个 看 .

随手把小抽屉拉开一看，

[tu:θ] [koʊm] ,
tooth comb ,
齿 梳子 ,

牙梳、

[ˈkɔ:rnər] [slɪt] ,
Corner slit ,
角落 缝隙 ,

角抵，

[ɔ:l] [stɑɪlz] [ɑ:r; əɹ] [ə'veɪləb(ə)] .
All styles are available .
全部 风格 是 可用的 .

式式俱全，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] [tu:] ['saɪprəs] [li:vz] .
There are also two cypress leaves .
那里 是 还 二 柏 树叶 .

还有两片柏叶，

[ə; eɪ] [fju:] ['ləʊtəs] [si:dz] ,
A few lotus seeds ,
一个 很少 莲花 种子 ,

几颗莲子、

[ˈlɒŋɡən] [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [laɪk] ;
Longan and the like ;
龙眼 和 这 喜欢 ;

桂圆之类；

[ðen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ][bɪɡ] [dɹɔ:r] [ænd; ɐnd] [sɔ:] . . .
Then I opened the big drawer and saw . . .
然后 我 打开 这 大的 抽屉 和 锯 . . .

再拉开大抽屉一看，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [smɔ:l] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][wɪð; wɪθ] [klɪpt] ['edʒəz, 'edʒɪz] .
It was a box of small handkerchiefs with clipped edges .
它 曾是 一个 盒子 的 小的 手帕 和 剪辑 边缘 .

是一匣夹边小手巾，

[ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [im'brɔɪdəd] [saɪk] [skɑ:rvz] ,
A stack of Guangdong embroidered silk scarves ,
一个 堆 的 粤 绣花 丝绸 围巾 ,

一叠广东绣花丝巾，

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['velvɪt] [her] [taɪ] .
There's also a twist of pink velvet hair tie .
有 还 一个 捻 的 粉色的 天鹅绒 头发 领带 .

还有一绞粉红绒头绳。

[ʌn'kɑ:ŋʃəsli] , [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] ['læftər] :
Unconsciously , his anger turned into laughter :
不知不觉 , 他的 愤怒 转向 进入 笑声 :

不觉转怒为笑道：

" [ðɪs] [ti:m] [ɪz] [kwɑɪt] ['θɜ:roʊ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] ! "
" This team is quite thorough in handling official business ! "
" 这 团队 是 相当 彻底 在 处理 官方的 商业 ! "

“这班办差的倒也周到！ ”

[ˈmɪsɪz] . [dʒɪn] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .
Mrs . Jin laughed at this .
太太 : 斤 笑了 在 这 .

说的金姨太太也笑了。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

再看过去，

[ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] ,
Over at the dressing table ,
超过 在 这 敷料 桌子 ,

梳妆台那边，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [tʃerz] ;
It was a row of foreign chairs ;
它 曾是 一个 排 的 外国的 椅子 ;

是一排外国椅子；

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] ,
Facing the chair ,
面向 这 椅子 ,

对着椅子那边，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [ˈwɔːrdroʊb] [wɪð; wɪθ] [ɡlæs] [dɔːz] ;
It was a tall wardrobe with glass doors ;
它 曾是 一个 高的 衣柜 和 玻璃 门 ;

是一口高大玻璃门衣柜；

[,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [ˈteɪbl] .
Outside the window is a small round table .
外部 这 窗户 是 一个 小的 圆形的 桌子 .

外面当窗是一张小圆桌子，

[ə; eɪ] [ˈdæfədɪl] [wɪð; wɪθ][kræb] [kɫɔː] - [ˈfeɪpt] [ˈflaʊərz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][tɑːp][ɪn][ə; eɪ][ʒeɪ] [wer] [waɪt]
A daffodil with crab claw - shaped flowers was placed on top in a Ge ware white
一个 水仙花 和 螃蟹 爪 - 形状 花朵 曾是 放置 在 顶部 在 一个 葛 仓库 白色的
[ˈpɔːrsəlɪn] [ˈbeɪs(ə)n] .
porcelain basin .
瓷 盆地 .

上面用哥窑白磁盆供着一棵蟹爪水仙花，

[ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæpɪnəs] [ˈkærəktərz] [kʌt] [frʌm; frəm] [plʌm] - [red]
The basin was decorated with double happiness characters cut from plum - red
这 盆地 曾是 装饰 和 双倍的 幸福 人物 切 从 李子 - 红色的
[ˈpeɪpər] .
paper .
纸 .

盆上贴着梅红纸剪成的双喜字。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈsʌmwʌŋ] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
I looked up suddenly and saw someone outside the window .
我 看起来 向上 突然 和 锯 某人 外部 这 窗户 .

猛抬头看见窗外面一个人，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][maɪ][məˈtɜːrnl(ə)][ˈʌŋk(ə)] .
It was my maternal uncle .
它 曾是 我的 母体 叔叔 .

正是舅老爷，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ðen] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] .
The lady then called him in .
这 女士 然后 称为 他 在 .

夫人便叫他进来。

[ˈʌŋk(ə)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪ] :
Uncle came in and said with a smile :
叔叔 来了 在 和 说 和 一个 微笑 :

舅老爷进来笑道：

" [maɪ] ['sɪstə] [keɪm] [soʊ][fæst] ! "
" My sister came so fast ! "
" 我的 姐姐 来了 所以 快速地 ! "

“姊妹来得好快！

[ˈlʌkɪli] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] ['ɜːrli] .
Luckily , we arrived at three or four o'clock early .
幸运的是 , 我们 到达的 在 三 或者 四 点钟 早期的 .

幸得早到了三四点钟工夫，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
There's still a show to watch .
有 仍然 一个 展示 到 手表 .

还有戏看呢。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [rɔː] [raɪs] [bɪˈkeɪm] [kʊkt] [raɪs] (['edmənd] ['hʊsərəl] ,
At that time , the raw rice became cooked rice (Edmund Husserl ,
在 那 时间 , 这 生的 米 成为 煮熟 米 (埃德蒙 胡塞尔 ,

那时生米成了熟饭胡塞尔（EdmundHusserl，

(- - -) ['dʒɜːrmən] [fəˈlɑːsəfər] ,
(1859 - 1938) German philosopher ,
(- - -) 德语 哲学家 ,

1859—1938) 德国哲学家，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现，

[ðɪs] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
This is going to be difficult .
这 是 去 到 是 难的 .

倒不好办了。”

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
How are you now ?
如何 是 你 现在 ?

“此刻怎样？ ”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

舅老爷道：

" [naʊ] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][wəʊnt] ['mæri] [em 'iː] ? "
" Now you're saying you won't marry me ? "
" 现在 你是 说 你 惯于 结婚 我 ? "

“此刻说是不娶了，

[ˈmaɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['spʊʊkən][tu:; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
My brother - in - law has already spoken to the Prime Minister .
我的 兄弟 - 在 - 法律 有 已经 说 到 这 主要的 部长 .

姊夫已经对总理说过，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [haʊs] .
They sent someone back to that house .
他们 发送 某人 后退 到 那 房子 .

叫人去回了那家。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [laɪk] .
But I don't know what they're like .
但 我 不 知道 什么 它们是 喜欢 .

但不知人家怎样。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[wer] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [raɪt] [naʊ] ?
Where is my brother - in - law right now ?
在哪里 是 我的 兄弟 - 在 - 法律 正确的 现在 ?

“此刻姊夫在哪里？”

[ˈʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

舅老爷道：

" [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɑ:n] [fʊt] . "
" They went out on foot . "
" 他们 去 出去 在 脚 . "

“步行出去了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不知往哪里去的。”

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜ:rd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

[hi:; hi] [stɪl] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['kɑ:ŋkjubəɪn] ,
He still brought his concubine ,
他 仍然 带来 他的 妾 ,

便仍旧带了金姨太太，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] ,
Stepping out of the flower hall ,
步进 出去 的 这 花 大厅 ,

步出花厅，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɑ:lʊəd] [bɪ'hɑɪnd] .
My uncle followed behind .
我的 叔叔 随后 在后面 .

舅老爷也跟在后面。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['su:pəvaɪzər] [rɪ'tɜ:rnd] .
Just then , the supervisor returned .
只是 然后 , 这 导师 返回 .

恰好迎头遇了督办回来。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sniəd] :
The lady sneered :
这 女士 冷笑 :

夫人冷笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [dʒoʊk] ! "
" What a ridiculous joke ! "
" 什么 一个 荒谬的 开玩笑 ! "

“好个说着顽的笑话！

[ɪz][ðə; ði] [nu:] [haʊs] [ɪn'saɪd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][dʒoʊk] ?
Is the new house inside also a joke ?
是 这 新的 房子 里面 还 一个 开玩笑 ？

里面新房也是摆着顽的笑话么？ ”

[ðə; ði][ˈsuːpəvaɪzər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɜːrk] :
The supervisor said with a smirk :
这 导师 说 和 一个 傻笑 :

督办涎着脸道：

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['erənd] [aɪ][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdi] . "
" This is an errand I did for the lady . "
" 这 是 一个 差事 我 做过 为了 这 女士 . "

“这是替夫人办的差。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ænt] [dʒɪn] [bəʊθ] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
The lady and Aunt Jin both burst out laughing at what was said .
这 女士 和 阿姨 斤 两个都 爆裂 出去 笑 在 什么 曾是 说 .

说的夫人和金姨太太都扑嗤的一声笑了。

['ʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

舅老爷道：

['æktʃuəli] , [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔː] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Actually , my brother - in - law didn't have that intention .
实际上 , 我的 兄弟 - 在 - 法律 没有 有 那 意图 .

“其实姊夫并无此心，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] ['ɔːkɪstretɪd] [baɪ][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hɪr] .
It was all orchestrated by the prime minister here .
它 曾是 全部 精心策划 经过 这 主要的 部长 这里 .

都是这里的总理撮弄出来的。”

[ðə; ði][ˈsuːpəvaɪzər] [siːzd] [ðə; ði] [ɔːpər'tu:nəti] [ænd; ənd] ['fermləsli] [sed] :
The supervisor seized the opportunity and shamelessly said :
这 导师 查获 这 机会 和 厚颜无耻 说 :

督办乘机又涎脸道：

" [ðæts] [ðə; ði] ['sentəns] . "
" That's the sentence . "
" 那就是 这 句子 . "

“就是这句话。

['sʌmwʌn] ['kaɪndli] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['kɔːŋkjubəɪn] .
Someone kindly gave me a concubine .
某人 亲切地 给予 我 一个 妾 .

人家好意送给我一个姨娘，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔːsəbli] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ?
How could I possibly admit that I'm afraid of my wife ?
如何 可以 我 可能 承认 那 我是 害怕的 的 我的 妻子 ？

难道我好意思说我怕老婆，

" [aɪ] [der] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] . "

" **I dare not take it** . "

" 我 敢 不是 拿 它 . "

不敢要么。”

[ðɪs] [meɪd] [ænt] [dʒɪn][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [læf] [nɑ:n] - [stɑ:p] .

This made Aunt Jin and Uncle laugh non - stop .

这 制成 阿姨 斤 和 叔叔 笑 非 - 停止 .

说的金姨太太和舅老爷都笑个不住。

[ðə; ði][ˈleɪdi] , [haʊ'evər] , [spoʊk] ['stɜ:rnli] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ][ˈʌŋk(ə)] :

The lady , however , spoke sternly to her uncle :

这 女士 , 然而 , 辐 严厉地 到 她 叔叔 :

夫人却正颜厉色的对舅老爷说道：

" [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][kɔ:l] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ! "

" **Tell them to call the Prime Minister !** "

" 告诉 他们 到 称呼 这 主要的 部长 ! "

“叫他们叫总理来！ ”

[ˈfæməli] ['membər] ['stændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [i:vz] [tu:; tə] [sɜ:rv] ,

Family members standing under the eaves to serve ,

家庭 成员 常设 在下面 这 檐 到 服务 ,

站在廊下伺候的家人，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'pi:tɪdli] [kɔ:ld] [aʊt] , " ['sʌmən] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] ! "

He then repeatedly called out , " Summon the Premier ! "

他 然后 反复 称为 出去 , " 召唤 这 总理 ! "

便一迭连声的叫“传总理”。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['leɪdi] ,

It turns out that this lady ,

它 转弯 出去 那 这 女士 ,

原来这位夫人，

[ˈɔ:lweɪz] ['sɔ:ləm] [ænd; ənd][ˈtæsɪtɜ:rn]

Always solemn and taciturn

总是 庄严 和 沉默寡言

向来庄重寡言，

二十年目睹之怪现状

第62/137页

[strikt] ['haʊshoʊld] ['mæniɪdʒmənt]
Strict household management
严格的 家庭 管理

治家严肃，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ə'drest] [ðə; ði] ['leɪdi] .
The family members addressed the lady .
这 家庭 成员 已解决 这 女士 。

家人们对了夫人，

['i:v(ə)n] ['æftər] [kəm'pəriŋ] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [su:pər'vaɪzəri] [ə'θɔ:rətɪz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:l]
Even after comparing the situation with the supervisory authorities , they were still
甚至 后 比较 这 情况 和 这 主管 当局 , 他们 是 仍然
['sʌmwʌt] ['fɪr(ə)] .
somewhat fearful .
有些 可怕 。

比对了督办还惧怕三分，

[soʊ][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . . .
So upon hearing this . . .
所以 之上 听力 这 . . .

所以一听了这话，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌʃt] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
They all rushed off in a hurry .
他们 全部 匆忙 离开 在 一个 匆忙 。

便都争先恐后的去了，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['su:pəvaɪzəz] [traɪd] [tu:; tə] [stɔ:p][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
Even if the supervisors tried to stop it , it was too late .
甚至 如果 这 主管 尝试 到 停止 它 , 它 曾是 也 晚的 。

督办要阻止也来不及。

[ðə; ði] [pri'mɪr] [ə'raɪvd] ['ʃɔ:rtli] ['æftəwərd] .
The Premier arrived shortly afterward .
这 总理 到达的 不久 之后 。

一会儿总理到了，

[ʃi:; ji] [wɔ:kt] [ʌp] , ['tɪptəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ] .
She walked up , tiptoeing and shuffling .
她 步行 向上 , 踮着脚尖 和 洗牌 。

捏手捏脚的走上来，

[hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
He greeted the lady .
他 问候 这 女士 。

对夫人请了个安，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ænt] [dʒɪn] [ə'gen] .
He turned around and greeted Aunt Jin again .
他 转向 大约 和 问候 阿姨 斤 再次 。

回身又对金姨太太请了个安。

[ðə; ði] ['su:pəvaɪzər] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] .
The supervisor then asked him to sit down .
这 导师 然后 问 他 到 坐 向下 。

督办便让他坐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][left] .
He was only to the left .
他 曾是 仅有的 到 这 左边 。

他只在下首，

[hiː; hi][sæt][æt; ət][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)] , [wɪð; wɪθ][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌtəks] [ɑːn][ðə; ði][saɪn] .
He sat at an angle , with half of his buttocks on the sign .
他 卫星 在 一个 角度 , 和 一半 的 他的 臀部 在 这 符号 。

斜签着坐了半个屁股。

[ðə; ði][ˈleɪdi] ['restɪd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][deɪ] .
The lady rested for half a day .
这 女士 休息 为了 一半 一个 天 。

夫人歇了半天，

[nʊʊ][wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈspʊkən] .
No words were spoken .
不 字 是 说 。

没有言语，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi][sed][tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈmɪr] :
Suddenly , he said to the Premier :
突然 , 他 说 到 这 总理 。

忽然对着总理道：

" [ðə; ði][ˈsuːpəvaɪzər][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] . "
" The supervisor is getting old . "
" 这 导师 是 获得 老的 。

“督办年纪大了，

[jʊə(r)] [ɔːl][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] !
You're all tired of living in his place !
你是 全部 疲劳的 的 活的 在 他的 地方 ！

要你们代他活的不耐烦！ ”

[ðɪs] ['steɪtmənt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstər] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['spiːtʃləs] .
This statement startled the Prime Minister , leaving him speechless .
这 陈述 惊慌 这 主要的 部长 , 离开 他 无言 。

这句话吓得总理不知所对，

[stænd] [ʌp] [streɪt] ,
Stand up straight ,
站立 向上 直的 。

挺着腰，

[bəʊθ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][noʊz] .
Both eyes are looking at the nose .
两个都 眼睛 是 寻找 在 这 鼻子 。

两个眼睛看着鼻子，

[hiː; hi][rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 。

回道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 。

“是，

[jes] ,
yes ,
是的 。

是，

[jes] . " **yes** . " 是的 . "

是。”

[ðə; ði] [θri:] " [ɪz] " ['steɪtmənts] , **The three " is " statements** , 这 三 " 是 " 声明 ,

这三个“是”字一说，

[ðə; ði] ['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] . **The lady who was pulling the strings burst out laughing** . 这 女士 WHO 曾是 拉 这 字符串 爆裂 出去 笑 .

倒引的夫人和金姨太太扑嗤一声笑了出来，

[ðə; ði] ['su:pəvaɪzər] ['ɔ:lsʊ] [smaɪld] . **The supervisor also smiled** . 这 导师 还 微笑 .

督办也笑了，

[ðə; ði] ['ʌŋk(ə)] [smaɪld] ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ; **The uncle smiled after thinking about it** ; 这 叔叔 微笑 后 思维 关于 它 ;

舅老爷一想也笑了；

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [hɪm'self] [rɪ'flektɪd] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] . **The Premier himself reflected on it** . 这 总理 他自己 反映 在 它 .

总理自己回想一想，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] ['krɪmz(ə)n] . **Her face flushed crimson** . 她 脸 酡 赤红 .

满脸涨的绯红。

[ðə; ði] ['leɪdi] [kəm'pəʊzɪd] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [sed] ['sɪrɪəsli] : **The lady composed herself and said seriously** : 这 女士 由 她自己 和 说 严重地 :

夫人又敛容正色道：

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['du:tɪz] , " **For the sake of your duties** , " 为了 这 清酒 的 你的 职责 ,

“你们为着差使起见，

[tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['su:pəvaɪzər] , **To curry favor with the supervisor** , 到 咖喱 偏爱 和 这 导师 ,

要巴结督办，

[ðæt] [mi:nz] [aɪ] [wəʊnt] ['bɔ:ðər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; **That means I won't bother with you** ; 那 方法 我 惯于 打扰 和 你 ;

那是我不来管你；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [raɪt] [weɪ] [tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər] . **But there's a right way to curry favor** . 但 有 一个 正确的 方式 到 咖喱 偏爱 .

但是巴结也走一条正路，

[wʌt] [dʒɑ:b] ['ɪznt] [gʊd] ? **What job isn't good ?** 什么 工作 不是 好的 ?

甚么事情不好干，

[wɒts] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] ?
What's not easy to give as a gift ?
是什么 不是 简单的 到 给 作为 一个 礼物 ?

甚么东西不好送，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['vɪksn] [tu:; tə] [sɪ'du:s] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
But she sent a vixen to seduce the old man .
但 她 发送 一个 泼妇 到 勾引 这 老的 男人 .

却弄一个妖狐狸来媚他老头子。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ?
But you're tired of living his life ?
但 你是 疲劳的 的 活的 他的 生活 ?

可是你代他活的不耐烦？ ”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
The Prime Minister then replied :
这 主要的 部长 然后 回复 :

总理这才回道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] [deəz] [nɑ:t] . "
" This humble servant dares not . "
" 这 谦逊的 仆人 敢于 不是 . "

“卑职不敢。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ʌðər] ['pleɪsɪz] .
I don't care about other places .
我 不 关心 关于 其他 地方 .

“别处我不管，

['leɪtər] , [ðə; ði]['su:pəvaɪzər][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] ['hæŋ'kəʊ] .
Later , the supervisor was stationed in Hankou .
之后 , 这 导师 曾是 驻 在 汉口 .

以后督办到了汉口，

[wʌn] [rɔ:ŋ] [step] [wʌz; wəz]['teɪkən] .
One wrong step was taken .
一 错误的 步 曾是 已采取 .

走差了一步，

[aɪm]['oʊnli] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] !
I'm only asking you this !
我是 仅有的 问 你 这 !

我只问你！ ”

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] ['kudnt] [rɪ'plaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)][wɜ:rd] .
The Premier couldn't reply with a single word .
这 总理 不能 回复 和 一个 单身的 单词 .

总理一句话也回不出来。

[ðə; ði]['su:pəvaɪzər][wʌz; wəz] ['tru:li] ['sædnɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
The supervisor was truly saddened on his behalf .
这 导师 曾是 真的 悲伤 在 他的 代表 .

督办着实代他难过，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

因对他说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] , "
" You have official business , "
" 你 有 官方的 商业 , "

“你有公事，

[pliːz] [liːv] [ðen] .
Please leave then .
请 离开 然后 .

请便罢。”

[ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['kʊdnt] [biː; bi] ['hæpiːə] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
The Prime Minister couldn't be happier to hear it .
这 主要的 部长 不能 是 更快乐 到 听到 它 .

总理巴不得一声，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] [left] .
He stood up , resigned , and left .
他 站立 向上 , 辞职 , 和 左边 .

站起来辞了就走，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,
Once outside ,
一次 外部 ,

到了外面，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [fɜːr] [koʊt] [wʌz; wəz] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] [swet] .
He was so frightened that his heavy fur coat was soaked with sweat .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 重的 毛皮 外套 曾是 浸泡过 和 汗 .

已是吓的汗透重裘了。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一天，

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [deɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌmpəniːz] [ʃɪp] [dɪ'pɑːrtʃər] .
That is the date of our company's ship departure .
那 是 这 日期 的 我们的 公司的 船 离开 .

便是本公司开船日期，

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [led] ['kɑːŋkjubaɪn] [dʒɪn] ,
The lady led Concubine Jin ,
这 女士 引领 妾 斤 ,

夫人率领金姨太太，

[ðeɪ] ['eskɔːtɪd] [ðə; ðɪ][ˈsuːpərvaɪzər] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
They escorted the supervisor off the ship .
他们 护送 这 导师 离开 这 船 .

押着督办下船，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I went back to Shanghai .
我 去 后退 到 上海 .

回上海去了。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] , [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz] " ['kʌltɪvert] [ðer; ðər] [ɪ'nert]
On the day they disembarked , all they needed to do was " cultivate their innate
在 这 天 他们 下船 , 全部 他们 需要 到 做 曾是 " 培育 他们的 先天
[ˈnɑːlɪdʒ] . "
knowledge . "
知识 . "

他们下船那一天只须“致良知”，

" [klɪr] [ðə; ði][ə'ɪndʒən(ə)][maɪnd] " ,
" **Clear the original mind** " ,
" 清除 这 原来的 头脑 " ,

“明本心”，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [gɑ:rd] [wʌnz] " ['daʊɪst] [hɑ:rt] " .
Then one can guard one's " Daoist heart " .
然后 一 能 警卫 一个人的 " 道家 心 " .

便可以守其“道心”。，

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hæŋ'kəɪ] .
It happened to be the day I arrived in Hankou .
它 发生 到 是 这 天 我 到达的 在 汉口 .

恰好是我到汉口那一天。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] ,
In this company ,
在 这 公司 ,

这家公司里面，

[ðə; ði][lənd][ɪz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pi:p(ə)] ;
The land is large and there are many people ;
这 土地 是 大的 和 那里 是 许多 人们 ;

地大人多，

['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
Having learned about this ,
拥有 学习 关于 这 ,

知道了这件事，

['bentəʊ][bɑ:ksɪz][æz; əz] [nu:z] ,
Bento boxes as news ,
便当 盒子 作为 消息 ,

便当做新闻，

['spi:kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
Speaking from the outside ,
请讲 从 这 外部 ,

到外头来说，

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [telz] [ten] ,
One person tells ten ,
一 人 讲述 十 ,

一人传十，

[ten] ['pi:p(ə)l] [sprɛd] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Ten people spread the word to a hundred .
十 人们 传播 这 单词 到 一个 百 .

十人传百，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
In less than half a day ,
在 较少的 比 一半 一个 天 ,

不到半天，

[ðə; ði] [nu:z] [sprɛd] [laɪk] ['waɪldfaɪər] [aʊt'saɪd] .
The news spread like wildfire outside .
这 消息 传播 喜欢 野火 外部 .

外面便沸沸扬扬的传遍了，

[aɪ 'ti:] [sprɛd] ['i:v(ə)n] ['fæstər][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] .
It spread even faster than if it had appeared in the newspaper .
它 传播 甚至 快点 比 如果 它 有 出现 在 这 报纸 .

比上了新闻纸传的还快。

[aɪ][hæv; həv] ['setld] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['hæŋ'kəʊ] .
I have settled everything in Hankou .
我 有 定居 一切 在 汉口 .

我在汉口料理各事停当，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][ˈŋk(ə)] [ɪn] ['wu:'tʃɑ:ŋ] ,
Thinking of my uncle in Wuchang ,
思维 的 我的 叔叔 在 武昌 ,

想起伯父在武昌，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət][gʊʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I can't help but go and take a look .
我 不能 帮助 但 去 和 拿 一个 看 .

不免去看看。

[kɔ:l] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Call a boat .
称呼 一个 船 .

叫个划子，

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,
Crossing the river ,
十字路口 这 河 ,

划过对江，

[ðeɪ] [ɪn'kwaiəd] [æt; ət] ['sevrəl] ['gʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] - ['selz] .
They inquired at several government offices ' cells .
他们 询问 在 一些 政府 办公室 - 细胞 .

到几处衙门里号房打听，

[ˈevriwʌŋ] [sez] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [nu:] [jɪr] .
Everyone says they received a decree during the New Year .
每个人 说道 他们 已收到 一个 法令 期间 这 新的 年 .

都说是新年里奉了札子，

[ˌji:'tʃæŋ] [lænd] [tæks] ['bjʊrəʊ] ,
Yichang Land Tax Bureau ,
宜昌 土地 税 局 ,

委办宜昌土捐局，

[hi; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] .
He took his family with him on his official business .
他 采取 他的 家庭 和 他 在 他的 官方的 商业 .

带着家眷到差去了。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [krɔ:s] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [bæk] .
I had no choice but to cross the river back .
我 有 不 选择 但 到 叉 这 河 后退 .

我只得仍旧渡江回来。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][maɪ][ˈŋk(ə)] [ˌri:'mæɪŋ] [ɔ:r] ['teɪkɪŋ] ['kɒŋkjə,bæɪnz] .
But I have never heard of my uncle remarrying or taking concubines .
但 我 有 绝不 听到 的 我的 叔叔 再婚 或者 采取 妾室 .

但是我伯父不曾听见说续弦纳妾，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['fæməli] ['membər] ?
Why is there talk of bringing family members ?
为什么 是 那里 讲话 的 带来 家庭 成员 ?

何以有带家眷之说，

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] .
I really don't understand .
我 真的 不 理解 .

实在不解。

[ðeɪ] [ˈbɔːrɪdɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [deɪ] .
They boarded a ship that day .
他们 登机 一个 船 那 天 .

即日趁了轮船，

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌdʒuːˈdʒiːˈæŋ] ,
Along the way to Jiujiang ,
沿着 这 方式 到 九江 ,

沿路到九江、

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwuːˈhuː] [ˈeriə] .
I've been to the Wuhu area .
我已经 到过 到 这 芜湖 区域 .

芜湖一带去过，

[bæk] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
Back in Nanjing .
后退 在 南京 .

回到南京。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [brænd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
There was originally a similar brand in Nanjing .
那里 曾是 起初 一个 相似的 品牌 在 南京 .

南京本来也有一家字号，

[aɪ][hæd; həd] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [ðæt] [deɪ] .
I had dinner at the shop that day .
我 有 晚餐 在 这 店铺 那 天 .

这天我在字号里吃过晚饭，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæt] .
We had a chat .
我们 有 一个 聊天 .

谈了一回天，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] [hoʊm] .
Carrying a lantern home .
携带 一个 灯笼 家 .

提着灯笼回家。

[wɔːk] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] ,
Walk down a street ,
走 向下 一个 街道 ,

走过一条街上，

[aɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [dɑːrk] [ˈʃæ,dəʊz] .
I saw several dark shadows .
我 锯 一些 黑暗的 阴影 .

看见几团黑影子，

[ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
Gathered around a fire ,
聚集 大约 一个 火 ,

围着一炉火，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走近看时，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ˈskwaːtɪŋ] [ðer; ðər] .

But there were three or four people squatting there .
但那里是 三 或者 四 人们 蹲姿 那里 .

却是三四个人在那里蹲着，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtʃætərɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] .

It was making chattering noises .
它 曾是 制作 喋喋不休 噪音 .

口中唧喳有声；

[nekst][tuː; tə][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːl] [ˈselɪŋ] [ˈgluːtənəs] [raɪs] [bɔːlz] .

Next to it was a stall selling glutinous rice balls .
下一个 到 它 曾是 一个 摊位 销售 黏稠的 米 球 .

旁边是一个卖汤圆的担子，

[ðæt] [ˈfaɪər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪər] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [ˈgluːtənəs] [raɪs] [bɔːlz] .

That fire was the fire used to cook the glutinous rice balls .
那 火 曾是 这 火 用过的 到 厨师 这 黏稠的 米 球 .

那火便是煮汤圆的火。

[æz; əz][aɪ] [əˈprəʊtʃt] ,

As I approached ,
作为 我 接近 ,

我走到近时，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)] [stʊd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Several people stood up at the same time .
一些 人们 站立 向上 在 这 相同的时间 .

几个人一齐站起来。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪslɪ] :

It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[streɪndʒ] [ænd; ænd] [brɪˈzɑːr] [ˈeɪps] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

Strange and bizarre shapes appear at the base of the eye .
奇怪的 和 怪异 形状 出现 在 这 根据 的 这 眼睛 .

怪状奇形呈眼底，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ˈweðər] [ðeə(r)] [ˈhjuːmən][ɔːr] [ɡəʊst] .

It's hard to tell whether they're human or ghost .
它是 难的 到 告诉 无论 它们是 人类 或者 鬼 .

是人是鬼不分明。

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ðʊʊz] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] .

I wonder who those people are .
我 想知道 WHO 那些 人们 是 .

不知那几个是甚么人，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .

To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈfɪftɪ] - [θriː] : [brɪˈzɑːr] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈhaʊshəʊld] [ˈmænɪdʒmənt] , [ˌmɪsˈɡaɪdɪd]

Chapter Fifty - Three : Bizarre Changes , Incompetent Household Management , Misguided
章 五十 - 三 : 怪异 变化 , 不称职的 家庭 管理 , 错误的

[fˈrendʃɪps] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)] [pæθ]

Friendships , and a Pitiful Path
友谊 , 和 一个 可怜 小路

第五十三回 变幻离奇治家无术 误交朋友失路堪怜

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [em 'i:] .

Those people walked towards me .
那些 人们 步行 向 我 .

那几个人却是对着我走来，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ['kæriŋ] [ə; eɪ][hæf] - [lɪt] ['læntərn] ,

A person carrying a half - lit lantern ,
一个 人 携带 一个 一半 - 点燃 灯笼 ,

一个提着半明不灭的灯笼，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [i:tɪ] ['kærid] [ə; eɪ][ˌbæm'bu:] [poʊl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [fi:t] [bɔ:n]

The two of them each carried a bamboo pole that was seven or eight feet long
这 二 的 他们 每个 携带 一个 竹子 极 那 曾是 七 或者 八 脚 长的

.
.
.

那两个每人扛着一根七八尺长的竹竿子。

[wen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [pæst][em 'i:] , [ˈʃoʊldər] [tu:; tə] [ˈʃoʊldər] . . .

When they walked past me , shoulder to shoulder . : . :
什么时候 他们 步行 过去的 我 , 肩膀 到 肩膀 . . .

走到和我摩肩而过的时候，

[aɪ] [held] [ʌp][ðə; ðɪ] ['læntərn] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðem; ðəm] .

I held up the lantern and shone it on them .
我 握住 向上 这 灯笼 和 闪耀 它 在 他们 .

我举起灯笼向他们一照，

[ðə; ðɪ][mæn] ['kæriŋ] [ðə; ðɪ] ['læntərn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .

The man carrying the lantern was a hunchback .
这 男人 携带 这 灯笼 曾是 一个 矮 .

那提灯笼的是个驼子，

[ðə; ðɪ][wʌn] ['kæriŋ] [ðə; ðɪ][ˌbæm'bu:] [poʊl] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [aɪ] .

The one carrying the bamboo pole had only one eye .
这 一 携带 这 竹子 极 有 仅有的 一 眼睛 .

那扛竹竿子的一个是一只眼的，

[ə; eɪ] [feɪs] ['kʌvəd] [ɪn] [smoʊk] ,

A face covered in smoke ,
一个 脸 涵盖 在 抽烟 ,

一个满面烟容，

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['faɪərlaɪt] .

Look at him in the firelight .
看 在 他 在 这 火光 .

火光底下看他，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blu:ɪʃ] - [greɪ] [feɪs] .

It was a bluish - gray face .
它 曾是 一个 蓝蓝色 - 灰色的 脸 .

竟是一张青灰颜色的脸儿，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['werɪŋ] ['tætəd] [ænd; ənd] [ɪnkəm'pli:t] ['prɪzn] ['ju:nɪfɔ:rmz] .

However , they were all wearing tattered and incomplete prison uniforms .
然而 , 他们 是 全部 穿着 破烂 和 未完成 监狱 制服 .

却一律的都穿着残缺不完全的号衣，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪntər] [naɪt] [pə'troʊl] .

I was just thinking it was a winter night patrol .
我 曾是 只是 思维 它 曾是 一个 冬天 夜晚 巡逻 .

方才想着是冬防查夜的，

[ðoʊz] [tu:] [ɑ:r; ə][nɑ:t][bæm'bu:] [poʊlz] .
Those two are not bamboo poles .
那些 二 是 不是 竹子 杆子 .

那两根不是竹竿，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [spɪr] .
It is a spear .
它 是 一个 矛 .

是长矛。

[aɪ] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I couldn't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 .

不觉叹一口气，

[hi:; hi] ['wʌndə-d] [tu:; tə] [hɪm'self] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mes] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] .
He wondered to himself what kind of mess this had become .
他 想知道 到 他自己 什么 种类 的 混乱 这 有 变得 .

暗想这还成了个甚么样子。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ][hæd; həd] [stɔ:pt] .
Before I knew it , I had stopped .
前 我 知道 它 , 我 有 停止 .

不觉站住了脚，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Looking back at him ,
寻找 后退 在 他 ,

回头看他，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['sləʊli] [wɔ:k] [ə'weɪ] .
I watched him slowly walk away .
我 观看 他 缓慢地 走 离开 .

慢慢的见他走远了。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['vendər] ['selɪŋ] ['glu:tənəs] [raɪs] [bɔ:lz] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , the vendor selling glutinous rice balls shouted :
突然 , 这 小贩 销售 黏稠的 米 球 喊叫 :

忽听得那卖汤圆的高叫一声：

" ['selɪŋ] ['glu:tənəs] [raɪs] [bɔ:lz] ! "
" Selling glutinous rice balls ! "
" 销售 黏稠的 米 球 ! "

“卖圆子咧！ ”

[ðen] [hi:; hi] ['mʌtəd] [ə'gen] :
Then he muttered again :
然后 他 低声说道 再次 :

接着又咕哝道：

" [aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [meɪd] [tu:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [sɪnz] [aɪ] [keɪm] [aʊt] . "
" I haven't even made two hundred coins ' worth of business since I came out . "
" 我 还没有 甚至 制成 二 百 硬币 - 值得 的 商业 自从 我 来了 出去 . "

“出来还没做着二百钱的生意，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn][ɪntu:] [ðɪ:z] [pleɪg] [gɒdz] .
But they ran into these plague gods .
但 他们 跑 进入 这些 瘟疫 神 .

却碰了这几个瘟神，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['glu:tənəs] [raɪs] [bɔ:lz] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] .
More than twenty glutinous rice balls were served .
更多的 比 二十 黏稠的 米 球 是 服务 .

去了二十多个圆子，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:p] ['leɪdlz] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈbrʊʊkən] !
One of the soup ladles was also broken !
— 的 这 汤 勺子 曾是 还 破碎的 ！

汤瓢也打断了一个！ ”

[ɑ:n][wʌŋ] [hænd] , ['nægɪŋ]
On one hand , nagging
在 一 手 , 唠叨

一面唠叨，

[waɪl] ['wɔ:ʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
While washing the dishes .
尽管 洗涤 这 菜肴 ；

一面洗碗。

['sʌd(ə)nli] [ə'hʌðər] [streɪndʒ] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Suddenly another strange cry was heard .
突然 其他 奇怪的 哭 曾是 听到 ；

猛然又听得一声怪叫，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðʊʊz] [fju:] ['pi:p(ə)] [ɑ:n] [nart] [pə'trʊʊl] ['sɪŋɪŋ] [pi:'kɪŋ] [ˈɑ:prə] [tju:nz] .
But it was those few people on night patrol singing Peking Opera tunes .
但 它 曾是 那些 很少 人们 在 夜晚 巡逻 歌唱 北京 歌剧 曲调 ；

却是那几个查夜的在那里唱京调。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] ['selɪŋ] ['glu:tənəs] [raɪs] [bɔ:lz] :
I asked the person selling glutinous rice balls :
我 问 这 人 销售 黏稠的 米 球 ；

我问那卖汤圆的道：

" [dɪd] [ðeɪ] [i:t] [wɪ'ðəʊt] ['peɪɪŋ] ? "
" Did they eat without paying ? "
" 做过 他们 吃 没有 付费 ？ "

“难道他们吃了不给钱的么？

" [haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ] [sed] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['pi:p(ə)] [went] ? "
" How come you said more than twenty people went ? "
" 如何 来 你 说 更多的 比 二十 人们 去 ？ "

怎么说去了二十几个？ ”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['glu:tənəs] [raɪs] [bɔ:l] ['selər] [sed] :
The way the glutinous rice ball seller said :
这 方式 这 黏稠的 米 球 卖方 说 ；

卖汤圆的道：

" [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['mʌni] ! "
" Give me the money ! "
" 给 我 这 钱 ！ "

“给钱！

[dəʊnt] [seɪ] [ju:; jʊ][ˈoʊnli][hæv; həv] [tu:] [hændz] .
Don't say you only have two hands .
不 说 你 仅有的 有 二 双手 ；

不要说只得两只手，

[ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd] [tu:] [mɔ:r] [hændz] ,
If only I had two more hands ,
如果 仅有的 我 有 二 更多的 双手 ；

就再多生两只手，

[ðeɪ] ['kudnt] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
They couldn't do anything to him .
他们 不能 做 任何事物 到 他 ；

也拿他不动。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[waɪ] [nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θi:əri] ?
Why not agree with his theory ?
为什么 不是 同意 和 他的 理论 ?

“这个何不同他理论？ ”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['glu:tənəs] [raɪs] [bɔ:l] ['selər] [sed] :
The way the glutinous rice ball seller said :
这 方式 这 黏稠的 米 球 卖方 说 :

卖汤圆的道:

" [hi;; hi] [kɑ:nt] ['pɑ:səbli] [kɔ:z] ['eni] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ! "
" He can't possibly cause any trouble here ! "
" 他 不能 可能 原因 任何 麻烦 这里 ! "

“哪里闹得他过！

[ɪf] [ə; ei] [kə'moʊʃ(ə)n] [breɪks] [aʊt] ,
If a commotion breaks out ,
如果 一个 骚动 休息 出去 ,

闹起来,

[hi;; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [breɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .
He pulled his braid all the way to the bureau .
他 拉 他的 编织 全部 这 方式 到 这 局 .

他一把辫子拉到局里去,

" [ðei] [sed] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] ['steɪn] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] . "
" They said you were staying up all night . "
" 他们 说 你 是 入住 向上全部 夜晚 : "

说你犯夜。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ][gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] ? "
" Why don't you go to the police station and report him ? "
" 为什么 不 你 去 到 这 警察 车站 和 报告 他 ? "

“何不到局里告他呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['glu:tənəs] [raɪs] [bɔ:l] ['selər] [sed] :
The way the glutinous rice ball seller said :
这 方式 这 黏稠的 米 球 卖方 说 :

卖汤圆的道:

" [su:] [hɪm; ɪm] , "
" Sue him , "
" 起诉 他 , "

“告他,

[du:][ju;; jʊ] [sti:l] [wɑ:nt][tu;; tə][du:] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ?
Do you still want to do business in the future ?
做 你 仍然 想 到 做 商业 在 这 未来 ?

以后还想做生意么！ ”

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I thought about it ,
我 想法 关于 它 ,

我一想,

[ðæts] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] .
That's also a good point .
那就是 还 一个 好的 观点 ；

此说也不错，

[hiː; hi] [said] ；
He sighed ；
他 叹了口气 ；

叹道：

" [ðen] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] ! "
" Then we'll have to avoid him ! "
" 然后 出色地 有 到 避免 他 ！ "

“那只得避他的了！ ”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['gluːtənəs] [raɪs] [bɔ:l] ['selər] [sed] ；
The way the glutinous rice ball seller said ；
这 方式 这 黏稠的 米 球 卖方 说 ；

卖汤圆的道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ，

“先生，

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfəˈkəltɪz] [wiː; wi] [feɪs] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪznəs] .
You don't know the difficulties we face in running a small business .
你 不 知道 这 困难 我们 脸 在 跑步 一个 小的 商业 ；

你不晓得我们做小生意的难处，

[wen] [jʊə(r)] [aʊt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][kɔ:l] [aʊt] .
When you're out doing business , you need to call out .
什么时候 你是 出去 正在做 商业 ， 你 需要 到 称呼 出去 ；

出来做生意要喊的，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .
They came upon hearing the sound .
他们 来了 之上 听力 这 声音 ；

他们就闻声而来了。”

['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] .
couldn't help but sigh when I heard that .
不能 帮助 但 叹 什么时候 我 听到 那 ；

我听了不觉叹气，

[aɪ] [wɔːkt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
I walked all the way home .
我 步行 全部 这 方式 家 ；

一路走回家去。

[let] [ˌem 'iː] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Let me state it again ,
让 我 状态 它 再次 ；

我再表明一遍，

[ɔ:l'dʊʊ] [maɪ] ['rezɪdəns] [ɪz][nekst][tuː; tə] - ['mæn](ə)n]
Although my residence is next to Jizhi Mansion
虽然 我的 住宅 是 下一个 到 - 大厦

我的住家虽在继之公馆隔壁，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [bɔːntʃt] .
However , it has already been launched .
然而 ， 它 有 已经 到过 发射 ；

然而已经开通了，

[maɪ] [frʌnt] [dɔːr] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [kloʊzɪd] .
My front door is always closed .
我的 正面 门 是 总是 关闭 :

我自己那边大门是长关着的，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈentəd] [ænd; ənd] [ˈeksɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv] - [ˈmænz(ə)n] .
They always entered and exited through the main gate of Jizhi Mansion .
他们 总是 进入 和 退出 通过 这 主要的 门 的 - 大厦 :

总是走继之公馆大门出进的。

[aɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
I walked through the gate .
我 步行 通过 这 门 :

我走进大门，

[hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
His family members greeted him and said :
他的 家庭 成员 问候 他 和 说 :

继之的家人迎着说道：

" [ðə; ði] [skraɪb] [frʌm; frəm] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The scribe from Yangzhou has arrived . "
" 这 隶 从 扬州 有 到达的 " :

“扬州文师爷来了，

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He lives in the study .
他 生活 在 这 学习 :

住在书房里。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
I heard it .
我 听到 它 :

我听了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [fɜːrst] .
He then went to the study first .
他 然后 去 到 这 学习 第一的 .

便先到书房里来，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈjuː] [nɑːŋ] ,
He met with Shu Nong ,
他 遇见 和 舒 农 ,

和述农相见，

[æsk] [wen] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] .
Ask when you arrived .
问 什么时候 你 到达的 :

问几时到的，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [ˈmætər] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈθɔːrətɪz] ?
Why is this matter reported to the provincial authorities ?
为什么 是 这 事情 据报道 到 这 省级 当局 ?

为甚事上省。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ɔːr] [ˈiːvɪŋ] . "
" Arrived in the afternoon or evening . "
" 到达的 在 这 下午 或者 晚上 " :

“下午傍晚到的，

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "

" **I have some official business to attend to** . "

" 我 有 一些 官方的 商业 到 出席 到 : "

有点公事来。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

Then he asked me when I would be going down the river .

然后 他 问 我 什么时候 我 会 是 去 向下 这 河 :

又问我几时到下江去。

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [wɪ'dɪn] [θriː] [tuː; tə][fɑːv] [deɪz] ,

" **Within three to five days** ,

" 之内 三 到 五 天 ,

“三五天里面，

[aɪm] ['plæniŋ] [tuː; tə][set] [ɔːf] [naʊ] .

I'm planning to set off now .

我是 规划 到 放 离开 现在 :

也打算动身了。

[aɪ][plæn][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [west] [leɪk] [ɪn] [ˈhɑːŋ'dʒəu] [ɪn][mɪd] - [ˈfebruəri] .

I plan to visit West Lake in Hangzhou in mid - February .

我 计划 到 访问 西方 湖 在 杭州 在 中 - 二月 :

我打算赶二月中旬到杭州逛一趟西湖，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] (['ɡʌvənmənt] ['ɑːfɪs]) [ə'gen] .

Go to the yamen (government office) again .

去 到 这 衙门 (政府 办公室) 再次 :

再到衙门里去。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [juːl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][ˈtræv(ə)][fɑːr] [ðɪs] [jɪr] . "

" **You'll probably have to travel far this year** . "

" 你会 大概 有 到 旅行 远的 这 年 : "

“你今年只怕要出远门呢。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] - [sed] ,

Upon hearing what Jizhi said ,

之上 听力 什么 - 说 ,

听见继之说，

[aɪm] ['plæniŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] .

I'm planning to invite you to Guangdong .

我是 规划 到 邀请 你 到 粤 :

打算请你到广东去。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [ðæts] [faɪn] . "

" **That's fine** . "

" 那就是 美好的 : "

“也好。

[let] [em 'i:] ['vɪzɪt] [wʌn] [mɔːr] [pleɪs] .
Let me visit one more place .
让 我 访问 一 更多的 地方 .

等我多走一处地方，

[aɪ 'ti:] ['ɔːlsʊʊ] ['brɔːdnz] [wʌnz] [hə'reɪz(ə)nz] .
It also broadens one's horizons .
它 还 扩大 一个人的 地平线 .

也多开一个眼界。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [went] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [bəʊθ] [meɪn] [ruːmz; rʊmz][fɜːrst] .
then went to walk around both main rooms first .
然后 去 到 走 大约 两个都 主要的 房间 第一的 .

我便先到两边上房里都去走一次，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['juː] [nɑːŋ] .
Then he came out and chatted with Shu Nong .
然后 他 来了 出去 和 聊天 和 舒 农 .

然后再出来和述农谈天。

[aɪ] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'kaʊntər] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['wɪntər] [dɪ'fens] [naɪt]
I recounted the encounter I had just had with the winter defense night
我 叙述 这 遇到 我 有 只是 有 和 这 冬天 防御 夜晚

[pə'trəʊl]['sɔʊldʒərz] .
patrol soldiers .
巡逻 士兵 .

我说起方才遇见那冬防查夜兵的情形。

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [juːv] [bɪn] ['trævɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pæst] [tuː] ['jɪrz] . "
" You've been traveling up and down the river for the past two years . "
" 你已经 到过 旅行 向上 和 向下 这 河 为了 这 过去的 二 年 . "

“你上下江走了这两年，

[jɔːr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
Your knowledge should have increased significantly .
你的 知识 应该 有 增加 显著地 .

见识应该增长得多了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiːl] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['ʊʊvər] ['hʌθɪŋ] ?
Why are you still making such a fuss over nothing ?
为什么 是 你 仍然 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 没有什么 ?

怎么还是这样少见多怪的？

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['weɪɪŋ] ['prɪzn] ['juːnɪfɔːrmz] .
They came out wearing prison uniforms .
他们 来了 出去 穿着 监狱 制服 .

他们穿了号衣出来，

[aɪ][gɑːt] [tuː] ['gluːtənəs] [raɪs] [bɔːlz] [fɔːr; fər] [friː] .
I got two glutinous rice balls for free .
我 得到 二 黏稠的 米 球 为了 自由的 .

白吃两个汤圆，

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætər] ['eniweɪ] !
What does it matter anyway !
什么 做 它 事情 反正 !

又算得甚么！

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ði:z] ['soʊldʒərz] .
You don't know these soldiers .
你 不 知道 这些 士兵 .

你不知道这些营兵，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]
Having a good name
拥有 一个 好的 姓名

有一个上好徽号，

[ðeə(r)] [kɔ:ld] [kə'ɾʌpt] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['rɒbəz] .
They're called corrupt officials and robbers .
它们是 称为 腐败 官员 和 强盗 .

叫做当官强盗呢。

[ə; eɪ][kæmp][wʌz; wəz][set] [ʌp] [ˌnɪr'baɪ] .
A camp was set up nearby .
一个 营 曾是 放 向上 附近 .

近边地方有了一个营盘，

[ðə; ðɪ] ['rezɪdənts] [ɪn] [ðæt] ['erɪə] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
The residents in that area on the left and right ,
这 居民 在 那 区域 在 这 左边 和 正确的 ,

左右那一带居民，

[dəʊnt] [ɪk'spekt] [tu:; tə][bi:; bi]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Don't expect to be comfortable .
不 预计 到 是 舒服的 .

就不要想得安逸。

['vedʒtəb(ə)lz] [ɡroʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld]
Vegetables grown in the field
蔬菜 生长 在 这 场地

田里种的菜，

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] [reɪzɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑ:nd]
The fish raised in the pond
这 鱼 提高 在 这 池塘

池里养的鱼，

[ðə; ðɪ] [rɪ'li:st] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks]
The released chickens and ducks
这 发布 鸡 和 鸭子

放出来的鸡子鸭子，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ['wɔznt] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][kɔd; kəd] [teɪk] [æt; ət] [wɪl] .
That kind of thing wasn't something the soldiers could take at will .
那 种类 的 事物 不是 某物 这 士兵 可以 拿 在 将要 .

那一种不是任凭那些营兵随意携取，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ðɪ][kæmp] .
It was just like any other thing that was used by the camp .
它 曾是 只是 喜欢 任何 其他 事物 那 曾是 用过的 经过 这 营 .

就同是营里公用的东西一般。

['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntrisaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] ,
Women in the countryside in the past ,
女性 在 这 农村 在 这 过去的 ,

过往的乡下妇女，

[let] [him; im] [ti:z] [em 'i:] .

Let him tease me .
让 他 逗 我 .

任凭他调笑，

[hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [him; im][i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] ?

Who would dare to challenge him even a single word ?
WHO 会 敢 到 挑战 他 甚至 一个 单身的 单词 ?

谁敢和他较量一句半句。

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

You need to see that situation ,
你 需要 到 看 那 情况 ,

你要看见那种情形，

[hu:] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌs] [ðeɪl] [meɪk] ?

Who knows how much of a fuss they'll make ?
WHO 知道 如何 很多 的 一个 大惊小怪 他们会 制作 ?

还不知要怎样大惊小怪呢。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][lə'wəu; 'lu:əu] ['wei]

This is the first time I've asked you to investigate the matter of Luo Wei
这 是 这 第一的 时间 我已经 问 你 到 调查 这 事情 的 罗 魏

['sendɪŋ] [lə'wəu; 'lu:əu] - [ə'wei] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ʌn'fɪliəl] .

sending Luo Rongtong away , which was considered unfilial .
发送 罗 - 离开 , 哪个 曾是 经过考虑的 不孝 .

头回继之托你查访那罗魏氏送罗荣统不孝的一节，

[dɪd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ?

Did you manage to find them ?
做过 你 管理 到 寻找 他们 ?

你访着了没有？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] [spent] ['veri] ['lɪt(ə)] [taɪm] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .

I spent very little time in Yangzhou .
我 花费 非常 小的 时间 在 扬州 .

“我在扬州的时候很少，

[wer] [kæn; kən][wʌn][faɪnd][,aɪ 'ti:] ?

Where can one find it ?
在哪里 能 一 寻找 它 ?

哪里访得着。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

“ [aɪv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [,aɪ 'ti:] ['θɜ:rəli] . ”

“ I've investigated it thoroughly . ”
“ 我已经 调查 它 彻底 . ”

“倒被我查得清清楚楚的了。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,

Speaking of this matter ,
请讲 的 这 事情 ,

说起他这件事，

[ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈledʒənd] .

That could be made into a legend .
那 可以 是 制成 进入 一个 传奇 :

倒可以做一部传奇。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道:

" [haʊ] [dɪd][ju; jʊ] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] ? "

" How did you conduct the interview ? "
" 如何 做过 你 执行 这 面试 ? "

“是怎样访着的？

[dɪd][ju; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈæftərwərd] ?

Did you know that afterward ?
做过 你 知道 那 之后 ?

继之可曾知道？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [aɪm] [ˈkɜːrəntli] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ] , "

" I'm currently visiting Zhenjiang , "
" 我是 现在 访问 镇江 , "

“我这回来在镇江访着的，

[wʌt] [ˈfɑːləʊz] [ɪz] [stiːl] [ʌnˈnoʊn] .

What follows is still unknown .
什么 跟随 是 仍然 未知 :

继之还不曾得知。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道:

" [waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [əˈbaʊt] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə]

" Why is it that information about Yangzhou can only be obtained by going to
" 为什么 是 它 那 信息 关于 扬州 能 仅有的 是 获得 经过 去 到

[ʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ] ? "

Zhenjiang ? "
镇江 ? "

“扬州的事何以倒到镇江去访得来，

[ðæts] [streɪndʒ] !

That's strange !
那就是 奇怪的 !

这也奇了！ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ðə; ði] [kʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləˈwəu; ˈluːəu] [ˈfæməli][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [æt; ət] - . "

" The cook from the Luo family is no longer at Daguanlou . "
" 这 厨师 从 这 罗 家庭 是 不 更长 在 - . "

“罗家那个厨子不在大观楼了，

[aɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['restrɑ:nt] [ɪn] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] .
I opened a restaurant in Zhenjiang .
我 打开 一个 餐厅 在 镇江 ；

到镇江去开了个馆子。

[ðɪs] [taɪm] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] ,
This time when I returned to Zhenjiang ,
这 时间 什么时候 我 返回 到 镇江 ；
这回到镇江，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [fju:] [frendz] .
I met a few friends .
我 遇见 一个 很少 朋友们 ；

遇了几个朋友，

['æftər] ['lɪŋgərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
After lingering for a few days ,
后 挥之不去的 为了 一个 很少 天 ；
盘桓了几天，

[aɪ][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['restrɑ:nt] ['evri] [deɪ] .
I go to his restaurant every day .
我 去 到 他的 餐厅 每一个 天 ；
天天上他那馆子，

[aɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
I then asked him about his background .
我 然后 问 他 关于 他的 背景 ；

就被我问了个底细。

[soʊ][aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [lə'wəu; 'lu:əu] ['weɪ] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] !
So it turns out that this Luo Wei woman is a scoundrel !
所以 它 转弯 出去 那 这 罗 魏 女士 是 一个 恶棍 ！
原来这罗魏氏不是个东西！

[lə'wəu; 'lu:əu] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] .
Luo Rongtong was an adopted son .
罗 曾是 一个 已采用 儿子 ；
罗荣统是个过继的儿子。

[hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər] [ə'rɪdʒənəli] [sɔ:lt] ['mɜ:tʃənts] .
His family were originally salt merchants .
他的 家庭 是 起初 盐 商人 ；
他家本是个盐商，

[sɪns] [ðə; ði][æbə'li(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [mə'nɑ:pəli] ,
Since the abolition of the salt monopoly ,
自从 这 废除 的 这 盐 垄断 ；
自从废了纲盐，

['æftər][ðə; ði] ['tɪktɪt] [sɔ:lt][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
After the ticket salt was changed ,
后 这 票 盐 曾是 已更改 ；
改了票盐之后，

[hɪz; ɪz]['fæməli][ɪ'ɔ:lsəʊ] [rɪ'si:vɪd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['twenti] [sɔ:lt][kʊ:,pɒnz, 'kju:,pɒnz] .
His family also received more than twenty salt coupons .
他的 家庭 还 已收到 更多的 比 二十 盐 优惠券 ；
他家也领了有二十多张盐票，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪ'ɔ:lsəʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi:əst] ['fæməliz] .
They are also one of the wealthiest families .
他们 是 还 一 的 这 最富有的 家庭 ；
也是数一数二的富家。

[ˈleɪdi] [ləˈwəu; ˈluːəu] [ˈweɪ] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .
Lady Luo Wei had originally given birth to a son .
女士 罗 魏 有 起初 给定 出生 到 一个 儿子 .

罗魏氏本来生过一个儿子，

[ˌaɪ ˈtiː] [daɪd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θriː] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
It died when it was three years old .
它 死亡 什么时候 它 曾是 三 年 老的 .

养到三岁上就死了。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [daɪd] [suːn] [ˈæftər] .
Her husband died soon after .
她 丈夫 死亡 很快 后 .

不久他的丈夫也死了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɔːksɪməl] [bræntʃ] .
It is right in the proximal branch .
它 是 正确的 在 这 近端 分支 .

就在近支里面，

[ðeɪ] [əˈdɔːptɪd] [ləˈwəu; ˈluːəu] - [æz; əz] [ðer; ðər] [er] .
They adopted Luo Rongtong as their heir .
他们 已采用 罗 - 作为 他们的 继承人 .

抱了这个罗荣统来承嗣。

[sɪns] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [deθ] , [ˈleɪdi] [ləˈwəu; ˈluːəu] [ˈweɪ]
Since her husband's death , Lady Luo Wei
自从 她 丈夫的 死亡 , 女士 罗 魏

罗魏氏自从丈夫死后，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˈoʊvər] [ɔːl] [ˈhaʊshoʊld] [əˈferz] .
He then took over all household affairs .
他 然后 采取 超过 全部 家庭 事务 .

便把一切家政，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈlaɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈfæməli] [ˈmembər] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [θɪŋz] .
They all rely on their own family members to manage things .
他们 全部 依靠 在 他们的 自己的 家庭 成员 到 管理 事物 .

都用自己娘家人管了。

[ðæt] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɡɔːt] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] .
That group of people got their hands on the power .
那 团体 的 人们 得到 他们的 双手 在 这 力量 .

那一班人得到事权到手，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪˈroʊdəd, ɪˈroʊdɪd] .
There was no place that was not eroded .
那里 曾是 不 地方 那 曾是 不是 侵蚀 .

便没有一处不侵蚀，

[ˈɡrædʒuəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mes] .
Gradually , it became a mess .
逐步地 , 它 成为 一个 混乱 .

慢慢的就弄的不成样子了。

[teɪk] [ðoʊz] [sɔːlt] [ˈkuːpɒnz, ˈkjuːpɒnz] ,
Take those salt coupons ,
拿 那些 盐 优惠券 ,

把那些盐票，

[ðeɪ] [ˈrentɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈpraːses] .
They rented them out one by one to people to process .
他们 租来的 他们 出去 一 经过 一 到 人们 到 过程 .

一张一张的都租给人家去办，

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['rentɪd] [aʊt] .
More than half of them have been rented out .
更多的 比 一半 的 他们 有 到过 租来的 出去 ；
竟有一大半租出去的了。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə]['hænd(ə)][ðə; ðɪ] [rest] .
I was unable to handle the rest .
我 曾是 无法 到 处理 这 休息 ；
剩下的自己又无力去办了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː][ə'saɪd] .
They had no choice but to leave it aside .
他们 有 不 选择 但 到 离开 它 旁边 ；
只得弃置在一旁。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['rentɪd] [aʊt] ,
Those that were rented out ,
那些 那 是 租来的 出去 ；
那租出去的，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [fel] [br'haɪnd][ɑːn][ðə; ðɪ] [rent] ['peɪmənts] .
They gradually fell behind on the rent payments .
他们 逐步地 跌倒 在后面 在 这 租 付款 ；
慢慢把租费拖欠了，

[noʊ][wʌn] [went] ['æftər][aɪ 'tiː] .
No one went after it .
不 一 去 后 它 ；
也没有人去追取。

[ˈdʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [sɔːlt] ['mɜːtʃənts]
Generally speaking , salt merchants
一般来说 请讲 ， 盐 商人
大凡做盐商的，

[ðeɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['lævɪ] .
They've always been used to being lavish .
他们有 总是 到过 用过的 到 存在 奢华的 ；
向来是阔绰惯的了，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ɑːprə] ,
Drinking and singing opera ,
喝 和 歌唱 歌剧 ；
吃酒唱戏，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] [laɪf] .
It was just a common occurrence in his family life .
它 曾是 只是 一个 常见的 发生 在 他的 家庭 生活 ；
是他的家常事。

[ðə; ðɪ]['nɑːroʊ]['fæməli][hæz; həz] [ɔː'lredi] ['fɔːlən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] .
The Naro family has already fallen to such a state .
这 纳罗 家庭 有 已经 倒下 到 这样的 一个 状态 ；
那罗府上已经败到这个样子，

['mɪsɪz] . [lə'wəu; 'luːəu] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [went] [ɑːn][tuː; tə] [flɔːnt] [hɜːr; hər] [welθ] .
Mrs . Luo , as always , went on to flaunt her wealth .
太太 ； 罗 ， 作为 总是 ， 去 在 到 标榜 她 财富 ；
那一位罗太太还是循着他的老例去闹阔绰，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv] [gests] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]
As long as you don't have guests at home for three days
作为 长的 作为 你 不 有 客人 在 家 为了 三 天
只要三天自己家里没请客，

[ðeɪ] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['kleɪmɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] .
They then started claiming there was a famine .
他们 然后 开始 声称 那里 曾是 一个 饥荒 .
便闹说饥荒了、

[ðə; ðɪ][kʊʊld] [dʌst] [hæz; həz] ['setld] .
The cold dust has settled .
这 寒冷的 灰尘 有 定居 .
寒尘了。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [lə'wəu; 'lu:əu] - [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" At that time , Luo Rongtong was just a child . "
" 在 那 时间 , 罗 - 曾是 只是 一个 孩子 . "
“当时罗荣统还是个小孩子，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [ʌndər'stænd] .
Naturally , they wouldn't understand .
自然 , 他们 不会 理解 .
自然不懂得。

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [im'brɔɪdəd] ['kɜ:tənz] ,
Upon reaching the embroidered curtains ,
之上 到达 这 绣花 窗帘 ,
及至那锦绣帷中，

['grʊʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [strɪŋ] ['kɔ:rəs]
Growing up in the string chorus
生长 向上 在 这 细绳 合唱
弦歌队里长大起来，

[ðeɪ] [stiɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] .
They still don't know the hardships of farming .
他们 仍然 不 知道 这 艰辛 的 农业 .
仍然是不知稼穡艰难，

['lɪvɪŋ] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Living life in a daze .
活的 生活 在 一个 发呆 .
混混沌沌的过日子。

[hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eldərli] ['relatɪv] [æt; ət] [hoʊm] .
He has an elderly relative at home .
他 有 一个 老年 相对的 在 家 .
他家里有个老家人夫。

['ledʒənd] [hæz; həz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['eɪnfənt] ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments]
Legend has it that he obtained an ancient copy of the Book of Documents
传奇 有 它 那 他 获得 一个 古老的 复制 的 这 书 的 文件
['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [kən'fju:ʃəsɪz] ['fɔ:rmər] ['rezɪdəns] .
hidden in the walls of Confucius's former residence .
隐 在 这 墙壁 的 孔子的 以前的 住宅 .

相传他得孔子旧宅墙壁中所藏古文《尚书》，
['ʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['eɪnfənt] [tekst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments] ,
Opening the ancient text of the Book of Documents ,
开幕 这 古老的 文本 的 这 书 的 文件 ,

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd][,aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] .
I can't stand it anymore .
我 不能 站立 它 不再 .
看不过了，

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
Just take a quick look .
只是 拿 一个 快的 看 .

便觑个便，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [lə'wəu; 'luːəu] - [tuː; tə]['taɪdɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] .
He advised Luo Rongtong to tidy up his household affairs .
他 建议 罗 到 整齐的向上 他的 家庭 事务 .

劝罗荣统把家务整顿整顿，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brɔːtɪ] [ʌp][ðə; ði]['prɔːbləms][æt; ət] [hoʊm] .
And then he brought up the problems at home .
和 然后 他 带来 向上 这 问题 在 家 .

又把家里的弊病，

[hiː; hi] [sed] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
He said them one by one .
他 说 他们 一 经过 一 .

逐一说了出来。

[lə'wəu; 'luːəu] - [ɪ'nɪʃəli] ['dɪdnt] [teɪk] [aɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
Luo Rongtong initially didn't take it seriously .
罗 最初 没有 拿 它 严重地 .

这罗荣统起初不以为意，

[ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] ['ɜːrniːst] [pər'sweɪz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]['fæməli]
Unable to resist the repeated and earnest persuasion of his old family members ,
无法 到 抵抗 这 重复 和 认真 劝说 的 他的 老的 家庭 成员 ,
members ,

禁不得这老家人屡次苦劝，

[lə'wəu; 'luːəu] - ['ɔːlsəʊ] ['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Luo Rongtong also gradually began to pay attention .
罗 还 逐步地 开始 到 支付 注意力 .

罗荣统也慢慢留起心来，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːdɪt] .
Go to the accounting office and keep an eye on the audit .
去 到 这 会计 办公室 和 保持 一个 眼睛 在 这 审计 .

到帐房里留意稽查。

[ðə; ði][oʊld]['fæməli] ['membər] [ðen] ['ɔːfərd] ['fɜːrðər] ['gaɪd(ə)ns] .
The old family member then offered further guidance .
这 老的 家庭 成员 然后 提供 更远 指导 .

那老家人又从旁指点，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [kwɑːtɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['frɔːdʒələnt] [skiːmz] .
They discovered quite a few fraudulent schemes .
他们 发现 相当 一个 很少 欺诈 方案 .

竟查出好些花帐来。

['helpləsli] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts]
Helplessly managing the accounts
无助地 管理 这 账户

无奈管帐的、

[ðə; ði] ['pɑːrtɪz] [ɪn'vɑːlvd] ,
The parties involved ,
这 各方 涉及 ,

当事人的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][hɪz; ɪz][məˈtɜːrn(ə)l] [ˈʌŋkəlz] .
They were all his maternal uncles .
他们 是 全部 他的 母体 叔叔们 .

都是他的娘舅、

[ˈʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

姨夫、

[ˈkʌz(ə)n] [ɔːr][ðə; ði][laɪk] ,
Cousin or the like ,
表哥 或者 这 喜欢 ,

表兄之类，

[ðeə; ðər][wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] .
There were one or two people from the same tribe .
那里 是 一 或者 二 人们 从 这 相同的 部落 .

就有一两个本族的人，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [ˈɪnfluəns] .
He also relied on his mother's influence .
他 还 依赖 在 他的 母亲的 影响 .

也是仰承他母亲鼻息的，

[noʊ][wʌn] [dɜrd] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
No one dared to do anything to him .
不 一 敢于 到 做 任何事物 到 他 .

哪里敢拿他怎样。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
I had no choice but to discuss it with his mother .
我 有 不 选择 但 到 讨论 它 和 他的 母亲 .

只好去给他母亲商量，

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
But he ran into a brick wall with his mother .
但 他 跑 进入 一个 砖 墙 和 他的 母亲 .

却碰了他母亲一个大钉子，

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [kept] [maɪ] [tʃæstəti] [ɪn][maɪ] [juːθ] . "
He said , " I kept my chastity in my youth . "
他 说 , " 我 保留 我的 贞洁 在 我的 青年 . "

说我青年守节，

[ðeɪv] [bɪn] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˈfæməli] [əˈfloʊt] .
They've been struggling to keep this family afloat .
他们有 到过 挣扎 到 保持 这 家庭 漂浮 .

苦苦的绷着这个家，

[ˈreɪzɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ədʌlθʊd]
Raising you to adulthood
提高 你 到 成年期

抚养你成人，

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡroʊn] [ʌp]
Now you are grown up
现在 你 是 生长 向上

此刻你长大人，

[ðeɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈtɔːləreɪt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ˌeniˈmɔːr] !
They can't even tolerate one of my own family members anymore !
他们 不能 甚至 容忍 一 的 我的 自己的 家庭 成员 不再 !

连我娘家人也不能容一个了！ ’

[lə'wəu; 'lu:əu] - [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['ɑ:bstək(ə)] .
Luo Rongtong encountered this obstacle .
罗 - 遭遇 这 障碍 .

罗荣统碰了这个钉子，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [dɜrd] [nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd]
So frightened that he dared not utter a sound
所以 害怕 那 他 敢于 不是 说出 一个 声音

吓得不敢则声，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ə'gen] .
They had no choice but to go and discuss it with the old man again .
他们 有 不 选择 但 到 去 和 讨论 它 和 这 老的 男人 再次 .

只得仍旧去和那老家人商量。

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'di:əz] .
Those people from my hometown have some ideas .
那些 人们 从 我的 家乡 有 一些 想法 .

那老家人倒有主意，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [ɔ:l'doʊ] [wi:; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [sɔ:lt] ['ku:,pɔnz, 'kju:,pɔnz][æt; ət] [hoʊm] , -
' Although we still have a few salt coupons at home , '
- 虽然 我们 仍然 有 一个 很少 盐 优惠券 在 家 , -

‘现在家里虽然还有几张盐票，

[haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [left] [,ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] .
However , it is left unused .
然而 , 它 是 左边 未使用的 .

然而放着不用，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][nɑ:t] ['hævɪŋ] .
It is the same as not having .
它 是 这 相同的 作为 不是 拥有 .

也同没有一般。

[ðə; ðɪ]['fæməli][ɪz] ['kɜ:rəntli] ['feɪsɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)] ['dɪfəkəltɪz] .
The family is currently facing financial difficulties .
这 家庭 是 现在 面向 金融的 困难 .

此刻家里闹拮据了，

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [gʊd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [aʊt'saɪd] .
It looks good from the outside .
它 看起来 好的 从 这 外部 .

外面看着很好，

[,ʌnbɪ'noʊnst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪəriər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [kəm'pli:tli] ['empti] .
Unbeknownst to them , the interior was already completely empty .
不知不觉 到 他们 , 这 内部的 曾是 已经 完全地 空的 .

不知内里已经空得不象样子了，

[wer] [kæn; kən][aɪ] [stɪl] [baɪ] [sɔ:lt] ?
Where can I still buy salt ?
在哪里 能 我 仍然 买 盐 ?

哪里还能办盐！

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kʌt] [bæk] [ɑ:n] ['weɪstfl] ['spendɪŋ] .
We had no choice but to try to cut back on wasteful spending .
我们 有 不 选择 但 到 尝试 到 切 后退 在 浪费 开支 .

只好设法先把糜费省了，

[ðə; ði][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈriːəl] [ɪˈstɜrt] [ænd; ənd][lænd] ,
The family's existing real estate and land ,
这 家庭的 现存的 真实的 财产 和 土地 ;
家里现有的房产田产,

[ɔːr][juː; jʊ][kɒd; kəd] [pɑːn] [ɔːr] [ˈbɔːroʊ] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Or you could pawn or borrow tens of thousands of taels of silver .
或者 你 可以 典当 或者 借 十 的 数千 的 两 的 银 .
或者可以典借几万银子,

[ˈgrædʒuəli] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][sɔːlt] [ˈbɪznəs] .
Gradually build up the salt business .
逐步地 建造 向上 这 盐 商业 ;
逐渐把盐办起来,

[wʌns] [θɪŋz] [stɑːrt][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] ,
Once things start to improve ,
一次 事物 开始 到 提升 ;
等办有起色,

[rɪˈdiːm] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
Redeem it again ,
赎回 它 再次 ;
再取赎回来,

[ˈsləʊli] [rɪˈɔːrgənəɪz] ,
Slowly reorganize ,
缓慢地 改组 ;
慢慢的整顿,

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [get] [jʊr; jər][sɔːlt] [ˈkuː,pɒnz, ˈkjuː,pɒnz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [ˈrentɪd]
You can also get your salt coupons back from the person you rented
你 能 还 得到 你的 盐 优惠券 后退 从 这 人 你 租来的
[ðem; ðəm] [aʊt] .
them out .
他们 出去 ;
还可以把租给人家的盐票要回来,

[aɪ] [wɪl] [stɪl] [ˈhænd(ə)][aɪ ˈtiː][maɪˈself] .
I will still handle it myself .
我 将要 仍然 处理 它 我 .
仍旧自己办。

[teɪk] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Take this opportunity to make a move .
拿 这 机会 到 制作 一个 移动 ;
趁着此时动手,

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] ;
There is still hope for reconciliation ;
那里 是 仍然 希望 为了 和解 ;
还可望个挽回;

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ;
再过几年,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] .
There is a way .
那里 是 一个 方式 ;
便有办法,

[aɪm][ˈɔːlsʊʊ] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
I'm also afraid it will be too late .
我是 还 害怕的 它 将要 是 也 晚的 .

也怕来不及了。

[haʊˈevər] , [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] [tæsk] . . .
However , to accomplish this task . . .
然而 , 到 完成 这 任务 . . .

然而要办这件事，

[wiː; wi] [æbsəˈluːtli] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈpaʊər] [fɜːrst] ;
We absolutely have to get rid of a few people in power first ;
我们 绝对地 有 到 得到 摆脱 的 一个 很少 人们 在 力量 第一的 ;

非得要先把几个当权的去了不行；

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [ðʊʊz] [ɪn] [ˈpaʊər] ,
If we were to go to those in power ,
如果 我们 是 到 去 到 那些 在 力量 ,

若要去了这几个当权的，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈruːθləs] .
They have to be ruthless .
他们 有 到 是 无情 .

非下辣手不行。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈleɪər] :
There is another layer :
那里 是 其他 层 :

还有一层：

[ðiːz] [fjuː] [went] ,
These few went ,
这些 很少 去 ,

去了这几个，

[wiː; wi][ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [θɪŋz] .
We also need to add a few more people to handle things .
我们 还 需要 到 添加 一个 很少 更多的 人们 到 处理 事物 .

也要添进几个办事的，

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
That's all right now .
那就是 全部 正确的 现在 .

方才妥当。’

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] .
There were two people , master and servant .
那里 是 二 人们 , 掌握 和 仆人 .

主仆两个，

[əˈreɪndʒ] [plænz] ,
Arrange plans ,
安排 计划 ,

安排计策，

[fɜːrst] , [əˈdres] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˈprɔːbləms] [ænd; ənd][əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ɪn] [ˈpaʊər] .
First , address the long - standing problems and abuses of those in power .
第一的 , 地址 这 长的 - 常设 问题 和 滥用 的 那些 在 力量 .

先把那当权的历年弊病，

[ˈsevrəl] [ˈaɪtəmz][wɜːr; wər] [faʊnd] ;
Several items were found ;
一些 项目 是 成立 ;

查了好几件出来；

[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsiːkrətli] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈtrʌstɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
He also secretly arranged to meet with several trusted members of his own
他 还 偷偷 安排 到 见面 和 一些 可信 成员 的 他的 自己的
[klæn] .
clan .
氏族 .

又暗暗地约了几个本族可靠的人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)] [ðə; ði] [ˈmætər] .
They came to handle the matter .
他们 来了 到 处理 这 事情 .

前来接事。

[wʌn] [saɪd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] .
One side had a petition written on it .
一 边 有 一个 请愿 书面 在 它 .

一面写了一张呈子，

[əˈkjuːz] [ðoʊz] [ɪn] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈtrentʃt] [kəˈrʌp(ə)n] .
Accuse those in power of entrenched corruption .
控 那些 在 力量 的 根深蒂固的 腐败 .

告那当权的盘踞舞弊。

[ə; eɪ] [deɪt] [wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] .
A date was agreed upon .
一个 日期 曾是 同意 之上 .

约定了日子，

[ɡoʊ] [tuː; tə] - [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [aɪ ˈtiː] .
Go to Jiangdu County to report it .
去 到 - 县 到 报告 它 .

往江都县去告。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈʌndəˈlɪŋz] ,
Even the officials and their underlings ,
甚至 这 官员 和 他们的 下属 ,

连衙门上下人，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈreɪndʒd] .
Everything has been arranged .
一切 有 到过 安排 .

都打点好了，

[wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɪn] .
We're just waiting for Chengzi to go in .
是 只是 等待 为了 - 到 去 在 .

只等呈子进去，

[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .
The person was immediately taken into custody .
这 人 曾是 立即地 已采取 进入 保管 .

即刻传人收押，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər] [ˈevriθɪŋ] .
It would be easy to send someone to take over everything .
它 会 是 简单的 到 发送 某人 到 拿 超过 一切 .

一面便好派人接管一切。

[ɪts] [ˈoʊnli] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] .
It's only natural that something like this would happen .
它是 仅有的 自然的 那 某物 喜欢 这 会 发生 .

也是合当有事，

[wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætər] . . .
When he and his servant discussed this matter . . .

什么时候 他 和 他的 仆人 讨论 这 事情 . . .

他主仆两个商议这件事时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] ['peɪdʒbɔɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
There was only a young pageboy beside him .

那里 曾是 仅有的 一个 年轻的 侍童 旁 他 .

只有一个小书僮在旁，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [kənfi'denʃ(ə)l] .
It was extremely confidential .

它 曾是 极其 机密的 .

也算是机密到极处的了。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,

一 天 ,

一天，

[ðə; ði][peɪdʒ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .
The page went to the accounting office to collect his wages .

这 页 去 到 这 会计 办公室 到 收集 他的 工资 .

书僮到帐房里去领取工钱，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,

我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[aɪ][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ][snæg] .
I ran into a snag .

我 跑 进入 一个 障碍物 .

碰了个钉子。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['mʌtər] .
The pageboy then began to mutter .

这 侍童 然后 开始 到 低声 .

这书僮便咕哝起来，

[tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [li:v] .
Turn around and leave .

转动 大约 和 离开 .

背转身出去，

[hi:; hi] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] :
He muttered to himself all the way :

他 低声说道 到 他自己 全部 这 方式 :

一路自言自语道：

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [raɪt] [naʊ] , -
' You are strong right now , '

- 你 是 强的 正确的 现在 , -

‘此刻便是你强，

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['kaʊntɪ] ['prɪzn] .
Two days later , they arrived at the Jiangdu County Prison .

二 天 之后 , 他们 到达的 在 这 - 县 监狱 .

过两天到了江都县监里，

[lets] [si:] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɑ:r; ər] !
Let's see how strong you really are !

我们来吧 看 如何 强的 你 真的 是 !

看你还强到那里！’

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [ˈoʊnli] [hɜ:rd] [hæf][ʌv; əv] [wʌt] [hi; hi] [sed] .
The accountant only heard half of what he said .
这 会计 仅有的 听到 一半 的 什么 他 说 .

这句话却被那帐房听了一半，

[hæf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] [ʌn'klɪr] .
Half of it is still unclear .
一半 的 它 是 仍然 不清楚 .

还有一半听不清楚，

[hi; hi] [ðen] [kɔ:ld] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] ,
He then called to his servants ,
他 然后 称为 到 他的 仆人 ,

便喝叫仆人，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði][peɪdʒ] [bæk] .
They brought the page back .
他们 带来 这 页 后退 .

把书僮抓了回来，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi; hi] [sed] .
Ask him what he said .
问 他 什么 他 说 .

问他说甚么。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [lə'wəu; 'lu:əu] [waɪz] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] .
The accountant was originally Luo Wei's elder brother .
这 会计 曾是 起初 罗 魏氏 长老 兄弟 .

那帐房本来是罗魏氏的胞兄，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)] .
Everyone in the household called him Great - Uncle .
每个人 在 这 家庭 称为 他 伟大的 - 叔叔 .

合宅人都叫他舅太爷，

[hi; hi][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [rɪ'laɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [trʌst] .
He usually relies on the girl's trust .
他 通常 依赖 在 这 女孩们 相信 .

平日仗着妹子信用，

[ˈæktɪŋ] [ˈærəɡəntli] [ænd; ənd] [ˌdɑ:mə'nɪrɪŋli]
Acting arrogantly and domineeringly
表演 傲慢地 和 专横跋扈地

作威作福，

[ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [rɪ'spekt] [lə'wəu; 'lu:əu] - .
They don't even respect Luo Rongtong .
他们 不 甚至 尊重 罗 - .

连罗荣统都不放在眼里，

[ðə; ði] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] .
The pageboy muttered something .
这 侍童 低声说道 某物 .

被那书僮咕叻了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t][bi; bi] [ˈæŋɡri] !
How could I not be angry !
如何 可以 我 不是 是 生气的 !

如何不怒！

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi; hi] [ˈveɪɡli] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ˈkaʊnti] [ˈprɪzn] .
Moreover , he vaguely heard him say something about the Jiangdu County Prison .
而且 , 他 依稀 听到 他 说 某物 关于 这 - 县 监狱 .

况且又隐约听得他说甚么江都县监里的话，

[ʃiː ʒɑːtɪ ˈriːəli ˈæŋɡri] .
Yi got really angry .
易 得到 真的 生气的 .

益发动了真火，

[ðeɪ wɜːr; wər kɔːt] .
They were caught .
他们 是 捕捉 .

抓了回来，

[hiː hi ðen ˈɔːrdəd ˈsʌmwʌn tuː; təslæp hɪm; ɪm əˈkrɔːs ðə ði feɪs] .
He then ordered someone to slap him across the face .
他 然后 订购 某人 到 拍击 他 穿过 这 脸 .

便喝令打了一顿嘴巴，

[æsk hɪm; ɪm wʌt hiː hi sed] .
Ask him what he said .
问 他 什么 他 说 .

问他说甚么。

[ðə ði peɪdʒ wʌz; wəz tuː ˈfraɪ(ə)nd tuː; tə spiːk] .
The page was too frightened to speak .
这 页 曾是 也 害怕 到 说话 .

书僮吓的不敢言语，

[ʃiː ʃi dʒʌst kraɪd ˈsædli] .
She just cried sadly .
她 只是 哭 令人遗憾的是 .

只哀哀的哭。

[ðə ði greɪt - ˈʌŋk(ə) kɪkt hɪm; ɪm twaɪs mɔːr ˈveri ˈhɑːrd] .
The great - uncle kicked him twice more , very hard .
这 伟大的 - 叔叔 踢 他 两次 更多的 , 非常 难的 .

舅太爷又很很的踢了两脚，

[juː jʊ mʌst; məst pres hɪm; ɪm tuː; tə tel juː jʊ wʌt hiː hi sed əˈbaʊt ðə ði - ˈkaʊnti ˈprɪzn] .
You must press him to tell you what he said about the Jiangdu County Prison .
你 必须 按 他 到 告诉 你 什么 他 说 关于 这 - 县 监狱 .
;
;
;
;

一定要追问他说甚么江都县监里；

[ɪf juː jʊ dəʊnt seɪ ˌaɪ ˈtiː] ,
If you don't say it ,
如果 你 不 说 它 ,

再不说，

[ðeɪ ðen ˈɔːrdəd ə eɪ ˈroʊp tuː; tə taɪ hɪm; ɪm ʌp ænd; ənd hæŋ hɪm; ɪm ʌp] .
They then ordered a rope to tie him up and hang him up .
他们 然后 订购 一个 绳索 到 领带 他 向上 和 悬挂 他 向上 .

便叫拿绳子捆了吊起来。

" ðɪs tʃaɪld , əˈraʊnd ten ˈjɪrz ɒld] . . . "
" **This child , around ten years old** . . . "
" 这 孩子 , 大约 十 年 老的 . . . "

“这十来岁的小孩子，

[haʊ kʊd; kəd ðeɪ wɪðˈstænd sʌt ˈfraɪt] ?
How could they withstand such fright ?
如何 可以 他们 经受 这样的 惊吓 ?

怎么禁得起这般的吓唬，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ləˈwəu; ˈluːəu] -
They had no choice but to discuss the matter with Luo Rongtong .
他们 有 不 选择 但 到 讨论 这 事情 和 罗 -
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] .
and his servant .
和 他的 仆人 .

只得把罗荣统主仆两个商量的话，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] .
It was said once .
它 曾是 说 一次 .

说了一遍，

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ˈklɪrli] .
But it's hard to explain clearly .
但 它是 难的 到 解释 清楚地 .

却又说不甚清楚。

[wen] [maɪ] [ɡreɪt] - [ˈʌŋk(ə)] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When my great - uncle heard this ,
什么时候 我的 伟大的 - 叔叔 听到 这 ,

舅太爷听了，

[flaɪ][ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
fly into a rage ,
飞 进入 一个 愤怒 ,

暴跳如雷，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ][peɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [ʌp] .
He ordered the page to be tied up .
他 订购 这 页 到 是 系 向上 .

喝叫捆了书僮，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːf] .
He rushed up to the roof .
他 匆忙 向上 到 这 屋顶 .

径奔上房来，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] ,
According to the pageboy ,
根据 到 这 侍童 ,

把书僮的话，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ][ɡɜːrl] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He told the girl everything in detail .
他 讲述 这 女孩 一切 在 细节 .

一五一十对妹子说了。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)] [ɪf] [ləˈwəu; ˈluːəu] [weɪʃɪ] [dɪd][nɑːt][ˈlɪs(ə)n] .
It would be acceptable if Luo Weishi did not listen .
它 会 是 可接受 如果 罗 维仕 做过 不是 听 .

罗魏氏不听犹可，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一听了这话，

[ɪnˈreɪdʒd] , [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsɪz] [went] [bərˈzɜːrk] .
Enraged , his three corpses went berserk .
愤怒 , 他的 三 尸体 去 狂暴 .

只气得三尸乱暴，

[smoʊk] ['bɪləʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsɪz]
Smoke billowing from all seven orifices
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口

七窍生烟，

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
One after another ,
一 后 其他 ,

一迭连声，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [brɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [hɪr] ! "
He shouted , " Bring the beast here ! "
他 喊叫 , " 带来 这 兽 这里 ! "

喝叫把畜生拿来。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [lə'wəu; 'luːəu] - .
The family members then rushed to the study to invite Luo Rongtong .
这 家庭 成员 然后 匆忙 到 这 学习 到 邀请 罗 - .

家人们便赶到书房去请罗荣统。

- [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
Rongtong knew that the matter had been discovered .
- 知道 那 这 事情 有 到过 发现 .

荣统知道事情发觉，

['terəfaɪd] , ['tremblɪŋ] [ʌnkən'trəʊləbli]
Terrified , trembling uncontrollably
恐惧 , 发抖 无法控制

吓得瑟瑟乱抖，

[wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
One step at a time ,
一 步 在 一个 时间 ,

一步一俄延的，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
We arrived at the main room .
我们 到达的 在 这 主要的 房间 .

到了上房。

[lə'wəu; 'luːəu] ['weɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [grɪt] [hɜːr; hər] [tiːθ] [ænd; ænd] [stɑːmp] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn] ['heɪtrɪd] .
Luo Wei could only grit her teeth and stomp her feet in hatred .
罗 魏 可以 仅有的 砂砾 她 牙齿 和 跺脚 她 脚 在 仇恨 .

罗魏氏只恨的咬牙跺脚，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [biːsts] ,
Thousands of beasts ,
数千 的 野兽 ,

千畜生、

[aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] ['kəːsɪŋ] [ðoʊz] [biːsts] .
I can't stop cursing those beasts .
我 不能 停止 咒骂 那些 野兽 .

万畜生的骂个不了。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

[aɪ] [hæv; həv] [ɪn'dɔrd] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
I have endured this for many years .
我 有 忍受 这 为了 许多 年 ,

‘我苦守了若干年，

[aɪv] [prə'tektɪd] [juː; jʊ] .
I've protected you .
我已经 受保护 你 .

守大了你，

[hiː; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
He became a person .
他 成为 一个 人 .

成了个人，

[ˈiːv(ə)n][maɪ][mə'tɜːrn(ə)][ˈʌŋk(ə)][ɪz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [suː] .
Even my maternal uncle is threatening to sue .
甚至 我的 母体 叔叔 是 威胁 到 起诉 .

连娘舅也要告起来了，

[aɪ'tiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz][noʊ] [bːŋgər] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] !
It seems there's no longer even a mother in his eyes !
它 似乎 有 不 更长 甚至 一个 母亲 在 他的 眼睛 !

眼睛里想来连娘也没有的了！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ə'dɑːptɪd] [tʃaɪld] .
You are an adopted child .
你 是 一个 已采用 孩子 .

你是个过继的，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə][aɪ'tiː][maɪ'self] ,
If I had given birth to it myself ,
如果 我 有 给定 出生 到 它 我 ,

要是我自己生的，

[aɪl] [skɪn] [juː; jʊ] [ə'laɪv] [tə'deɪ] !
I'll skin you alive today !
患病的 皮肤 你 活 今天 !

我今天便刮了你！ '

[lə'wəu; 'luːəu] - [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][wɜːrd] .
Luo Rongtong didn't dare to answer a single word .
罗 - 没有 敢 到 回答 一个 单身的 单词 .

罗荣统一个字也不敢回答。

[ˈleɪdi] [lə'wəu; 'luːəu] [ðen] [brɔːt] [hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)][ˈʌŋk(ə)] [ə'bːŋ] .
Lady Luo then brought her maternal uncle along .
女士 罗 然后 带来 她 母体 叔叔 沿着 .

罗魏氏便带了舅太爷，

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .
Go to the study and search .
去 到 这 学习 和 搜索 .

到书房里去搜。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ][ˈdɑːkjumənt] .
They found the document .
他们 成立 这 文档 .

把那呈子搜了出来，

[maɪ] [ɡreɪt] - [ˈʌŋk(ə)] [riːd] [aɪ'tiː] [wʌns] .
My great - uncle read it once .
我的 伟大的 - 叔叔 读 它 一次 .

舅太爷念了一遍，

[aɪ'tiː] [wɪl] [ɪn'fjʊəriət] [em'es] . [lə'wəu; 'luːəu] [ˈweɪ][tuː; tə] [deθ] !
It will infuriate Ms . Luo Wei to death !
它 将要 激怒 多发性硬化症 . 罗 魏 到 死亡 !

把罗魏氏气一个死！

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][taɪ] [ʌp][ðə; ði][oʊld][ˈfæməli] [ˈmembər] .
He ordered his servants to tie up the old family members .

他 订购 他的 仆人 到 领带向上 这 老的 家庭 成员 .

喝叫仆人把老家人捆了，
[ðeɪ] [fɜːrst] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbiːtɪŋ] ;
They first gave him a good beating ;
他们 第一的 给予 他 一个 好的 殴打 ;

先痛打了一顿；
[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
Then it was sent to the county .

然后 它 曾是 发送 到 这 县 .
然后送到县里去，
[əˈkjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sɪˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][ˈɪntuː] [ˈrɔːŋduːɪŋ] ;
Accuse him of seducing the young master into wrongdoing ;

控 他 的 诱惑 这 年轻的 掌握 进入 不当行为 ;
告他引诱少主人为非；
[hiː; hi] [ðen] [bəːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgɑːrdz] [pleɪs] .
He then burned a few coins at the guard's place .

他 然后 烧伤 一个 很少 硬币 在 这 警卫的 地方 .
又在禁卒处化上几文，
[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][ˈfæməli] [ˈmembər] .
They actually took the life of that old family member .

他们 实际上 采取 这 生活 的 那 老的 家庭 成员 .
竟把那老家人的性命，
[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't know how to send it .

我 不 知道 如何 到 发送 它 .
不知怎样送了，
[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] .
He reported that he had died of illness .

他 据报道 那 他 有 死亡 的 疾病 .
报了个病毙。
[ðæt] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwɜːrɪd] .
That great - uncle was still worried .

那 伟大的 - 叔叔 曾是 仍然 担心 .
那舅太爷还放心不下，
[aɪm] [əˈfreɪd] [ləˈwəu; ˈluːəu] - [wɪl] [rɪˈtæliət] [əˈgen] .
I'm afraid Luo Rongtong will retaliate again .

我是 害怕的 罗 - 将要 报复 再次 .
恐怕罗荣统还要发作，
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈfɪliəl] [ʌv; əv][ləˈwəu; ˈluːəu] [ˈwei][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [əˈwei] .
It is unfilial of Luo Wei to send him away .

它 是 不孝 的 罗 魏 到 发送 他 离开 .
叫罗魏氏把他送的不孝，
[seɪv] [ðə; ði] [faɪl] [fɜːrst] .
Save the file first .

节省 这 文件 第一的 .
先存下案，
[ðæt] [wei] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][em ˈiː] [əˈgen] .
That way he won't be able to lay a hand on me again .

那 方式 他 惯于 是 有能力的 到 躺 一个 手 在 我 再次 .
好叫他以后动不得手。

[ðen] [brɪŋ] [tu:] ['eldəz] [frʌm; frəm][jɔr; jər] [oʊn] [klæn] .

Then bring two elders from your own clan .
然后 带来 二 长者 从 你的 自己的 氏族 .

然后弄两个本族父老，

[ˈduːɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd]

Doing good or bad
正在做 好的 或者 坏的

做好做歹，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪvd] .

It was saved .
它 曾是 已保存 .

保了出来，

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .

They imprisoned him at home .
他们 被监禁 他 在 家 .

把他囚禁在家里。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ə; eɪ] [nuː] [ə'fɪ(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɑːfɪs] .

From then on , a new official arrived in office .
从 然后 在 , 一个 新的 官方的 到达的 在 办公室 .

从此遇了一个新官到任，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ʌn'fɪlɪəl] .

So he was punished for being unfilial .
所以 他 曾是 受到惩罚 为了 存在 不孝 .

便送他一回不孝。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔːr][nɑːt] ?

Do you think this is a case of injustice or not ?
做 你 思考 这 是 一个 案件 的 不公正 或者 不是 ?

你说这件事冤枉不冤枉呢。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz] ['truːli] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndəz] ! "

" The world is truly full of wonders ! "
" 这 世界 是 真的 满的 的 奇迹 ! "

“天下事真无奇不有！

[bɪ'twiːn] ['mʌðər] [ænd; ænd] [tʃaɪld] ,

Between mother and child ,
之间 母亲 和 孩子 ,

母子之间，

[haʊ] [dɪd] [θɪŋz] ['eskəleɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ?

How did things escalate to this point ?
如何 做过 事物 升级 到 这 观点 ?

何以闹到如此呢？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['riːs(ə)ntli] , [ə'hʌðər] [dʒoʊk][hæz; hæz] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] - . "

" Recently , another joke has emerged in Jiangdu . "
" 最近 , 其他 开玩笑 有 出现 在 - . "

“近来江都又出了一个笑话，

[ðæt] [wʊd] [biː bi] [streɪndʒ] .
That would be strange .
那 会 是 奇怪的 .

那才奇呢。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] .
The county received a petition .
这 县 已收到 一个 请愿 .

县里接了一个呈子，

[ɪts] [ə; eɪ] ['bːsuːt] [ə'genst] [ə; eɪ] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] .
It's a lawsuit against a salt merchant .
它是 一个 诉讼 反对 一个 盐 商人 .

是告一个盐商的，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] [juːst] [tuː; tə] [biː bi] [ə; eɪ] ['taɪ'pɪŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
It is said that the salt merchant used to be a Taiping rebel .
它 是 说 那 这 盐 商人 用过的 到 是 一个 太平 反叛 .

说那盐商从前当过长毛，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [jɪr] , [træpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,
In a certain year , trapped in a certain place ,
在 一个 肯定 年 , 被困 在 一个 肯定 地方 ,

某年陷某处，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [jɪr] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,
In a certain year , in a certain place ,
在 一个 肯定 年 , 在 一个 肯定 地方 ,

某年掠某处，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'kaʊntɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'ɹɪdʒən(ə)] [fɔːrm] .
They were all recounted in their original form .
他们 是 全部 叙述 在 他们的 原来的 形式 .

都叙得原原本本。

['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
Later in the story ,
之后 在 这 故事 ,

叙到后来，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['nɑːn'dʒɪŋ] [wəz; wəz] [rɪ:'kæptʃəd] ,
It is said that when Nanjing was recaptured ,
它 是 说 那 什么时候 南京 曾是 重新捕获 ,

说是克复南京时，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪɔːs] , [ðə; ði] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Taking advantage of the chaos , the salt merchant slipped out of the city .
采取 优势 的 这 混乱 , 这 盐 商人 滑倒了 出去 的 这 城市 .

这盐商乘乱混了出城，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
We arrived at another place .
我们 到达的 在 其他 地方 .

又到某处地方，

[ðeɪ] [rɒbd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] .
They robbed a huge sum of money .
他们 被抢劫 一个 巨大的 和 的 钱 .

劫了一笔巨赃，

[aɪ][dʒʌst] [ˈfeɪvd] [ˈmaɪ] [hed] .
I just shaved my head .
我 只是 剃光 我的 头 .

方才剃了头发，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈmaɪ] [neɪm] .
I changed my name .
我 已更改 我的 姓名 .

改了名字，

[hiː; hi] [ˈfrɔːdʒələntli] [əbˈteɪnd] [ˈsevrəl] [sɔːlt][ˈkuː,pɒnz, ˈkjuː,pɒnz] .
He fraudulently obtained several salt coupons .
他 欺诈性地 获得 一些 盐 优惠券 .

冒领了几张盐票，

[ˈtræfɪkɪŋ] [ɪn] [hwaɪ] [sɔːlt] .
Trafficking in Huai salt .
贩运 在 怀 盐 .

贩运淮盐。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌoʊld][bʌt; bət][ˈnɑːt] [ded] ,
At this point , old but not dead ,
在 这 观点 , 老的 但 不是 死的 ,

此时老而不死，

[hiː; hi] [stiːl] [ˈhɑːbəz] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtenʃən] .
He still harbors malicious intentions .
他 仍然 港口 恶意 意图 .

犹复包藏祸心，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈnɑːt] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] . . .
If they are not punished according to the law . . .
如果 他们 是 不是 受到惩罚 根据 到 这 法律 . . .

若不尽法惩治，

二十年目睹之怪现状

第63/137页

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
There is no way to uphold the law of the land , etc .
那里 是 不 方式 到 坚持 这 法律 的 这 土地 , ETC .

无以彰国法云云。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ækju'zeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'sɜːrd] .
Then he saw that his accusation was absurd .
然后 他 锯 那 他的 指控 曾是 荒诞 .

继之见他告得荒唐，

[ænd; ənd] [ðei] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɑːrbɜːɪŋ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tenʃən] .
And they said something about harboring malicious intentions .
和 他们 说 某物 关于 窝藏 恶意 意图 .

并且说甚么包藏祸心，

[ænd; ənd][noʊ] ['eɪvɪdəns] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] .
And no evidence was provided .
和 不 证据 曾是 假如 .

又没有指出证据，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pruːvd] .
It was not approved .
它 曾是 不是 得到正式认可的 .

便没有批出来。

[ðoʊz] [sɔːlt] ['mɜːtʃənts] ,
Those salt merchants ,
那些 盐 商人 ,

那些盐商，

[hiː; hi][ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [ɪntər'æktɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)lz] .
He also frequently interacted with officials .
他 还 频繁地 互动 和 官员 .

时常也和官场往来，

[ðə; ði] [dɪ'fendənts] ,
The defendant's ,
这 被告的 ,

被告的这个，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Then she recognized him .
然后 她 认可 他 .

继之也认得他，

[hiː; hi][ɪz][oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is over seventy years old .
他 是 超过 七十 年 老的 .

年纪已上七十岁的了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一日，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] ,
I met him ,
我 遇见 他 ,

遇见了他，

[ðen] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Then I talked to him about it .
然后 我 谈话 到 他 关于 它 .

继之同他谈起，

[ˈsʌmwʌn] [ˈsuːd] [hɪm; ɪm] .
Someone sued him .
某人 被起诉 他 .

有人将他告了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [səp'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .
He was quite surprised to hear that .
他 曾是 相当 惊讶 到 听到 那 .

他听了很以为诧异。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

过一天，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
Then he came to the yamen to pay his respects .
然后 他 来了 到 这 衙门 到 支付 他的 尊重 .

便到衙门里来拜会，

[wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈdɑːkjumənt] .
want to see that document .
想 到 看 那 文档 .

要那呈子来看。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [laɪn] .
But he only looked at one line .
但 他 仅有的 看起来 在 一 线 .

谁知他只看得一行，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfeɪntɪd] [frʌm; frəm][ˈæŋɡər] .
He then fainted from anger .
他 然后 昏厥 从 愤怒 .

便气的昏迷过去，

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [daɪd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs]) .
He almost died inside the yamen (government office) .
他 几乎 死亡 里面 这 衙门 (政府 办公室) .

几乎被他死在衙门里面。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
The imperial physician was summoned immediately .
这 帝国 医生 曾是 被召唤 立即地 .

立刻传了官医，

[ˈdʒɪndʒər] [suːp] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
Ginger soup with boiling water ,
姜 汤 和 沸腾 水 ,

姜汤开水，

[ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [ˈreskjʊː] ,
A mess of rescue ,
一个 混乱 的 救援 ,

一泡子乱救，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm; ɪm] .
That's how they managed to revive him .
那就是 如何 他们 管理 到 复活 他 .
才把他救醒过来。

[wen] [æskt] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡrɪ] ,
When asked why he was so angry ,
什么时候 问 为什么 他 曾是 所以 生气的 ,
问他为甚么这般气恼？

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] ?
Why do you think he came ?
为什么 做 你 思考 他 来了 ?
你猜他为甚么来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] ,
" **I have no idea ,**
" 我 有 不 主意 ,
“我不知道，

" [spi:k] ['kwɪkli] . "
" **Speak quickly .** "
" 说话 迅速地 . "
你快说罢。”

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [stəd] [ʌp] ,
Shu Nong stood up ,
舒 农 站立 向上 ,
述农站起来，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
He clapped his hands and said :
他 鼓掌 他的 双手 和 说 :
双手一拍道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['suːd] [hɪm; ɪm] , "
" **This is the name that sued him ,** "
" 这 是 这 姓名 那 被起诉 他 , "
“这具名告他的，

[hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] !
He is his own son !
他 是 他的 自己的 儿子 !
是他的嫡嫡亲亲的儿子！

[ˈɪznt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] !
Isn't that amazing !
不是 那 惊人的 !
你说奇不奇！ ”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I heard it .
我 听到 它 .
我听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He was taken aback and said :
他 曾是 已采取 背 和 说 :
不觉愕然道：

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] ? [ðə; ði][ˈhiːtʃuː][ænd; ənd] - ,
" **Where in the world could you find such a son ? The Hetu and Luoshu** ,
" 在哪里 在 这 世界 可以 你 寻找 这样的 一个 儿子 ? 这 hetu 和 - ,
- ['kɑːnsept] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪnli] [biˈstəʊ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] . " **Confucianism's concept of the divinely bestowed Book of Changes** . "
- 概念 的 这 神圣地 授予 书 的 变化 : "
"天底下那里有这种儿子河图洛书儒家关于天赐《周易》、

[ðə; ði][ˈledʒəndz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bʊks] , [hɑːŋ] [fæn] .
The legends surrounding the two books , Hong Fan .
这 传说 周围 这 二 图书 , 洪 扇子 .
《洪范》两书的传说。

[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
语，

" [hæz; həz][hiː; hi] [ɡɔːn] [mæd] ? ! "
" **Has he gone mad ? !** "
" 有 他 已消失 疯狂的 ? ! "
莫不是疯了！ "

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

" [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
" **all in all** ,
" 全部 在 全部 ,
“总而言之，

[ˈhævɪŋ] [ˈmeni] [ˈkɒŋkjə,bæɪnz]
Having many concubines
拥有 许多 妾室
姬妾众多，

[ðætʃs] [ˈɔːlsʊʊ][wʌn] [ˈriːz(ə)n] .
That's also one reason .
那就是 还 一 原因 .
也是一因。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] [hɪmˈself] . . .
According to the salt merchant himself . . .
根据 到 这 盐 商人 他自己 . . .
据那盐商自己说，

[hiː; hi][hæd; həd] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈkɒŋkjə,bæɪnz] .
He had five or six concubines .
他 有 五 或者 六 妾室 .
有五六房姬妾，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][hæz; həz][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [sʌnz] .
He also has seven or eight sons .
他 还 有 七 或者 八 儿子们 .
儿子也七八个，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈsuːd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [sʌn] .
The one who sued him was the legitimate son .
这 一 WHO 被起诉 他 曾是 这 合法的 儿子 .
告他的是嫡出。

[ðə; ði][sɔ:lt] ['mɜ:rtʃənt] [hɪm'self] [wʌz; wəz][oʊld] ,
The salt merchant himself was old ,
这 盐 商人 他自己 曾是 老的 ,

盐商自己因为年纪大了，

[ˈseprət] [jɔr; jər] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] [bɪ'fɔ:rhænd] .
Separate your belongings beforehand .
分离 你的 财物 预先 .

预先把家当分开，

[ˈsevrəl] [sʌnz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [sʌn]
Several sons for each son
一些 儿子们 为了 每个 儿子

每个儿子若干，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['veri] ['ævərɪdʒ] .
They are all very average .
他们 是 全部 非常 平均的 .

都是很平均的。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ] ['kɒŋkjə,bairnz] .
He , however , had no concubines .
他 , 然而 , 有 不 妾室 .

他却又每一个妾，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
In addition , he was given three thousand taels of silver .
在 添加 , 他 曾是 给定 三 千 两 的 银 .

另外分他三千银子，

[ðə; ði][fɜ:rst][waɪf] [daɪd] ['ɜ:rlɪ] .
The first wife died early .
这 第一的 妻子 死亡 早期的 .

正室早亡故了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [tu:; tə] [ʃer] [aɪ 'ti:] .
They didn't get to share it .
他们 没有 得到 到 分享 它 .

便没有分着。

[ðɪs] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn]
This legitimate son
这 合法的 儿子

这嫡出的儿子，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ,
Unwilling to accept it ,
不愿意 到 接受 它 ,

不肯甘心，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mes] [ðeɪv] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
I wonder what kind of mess they've made at home .
我 想知道 什么 种类 的 混乱 他们有 制成 在 家 .

在家里不知闹成个甚么样的了。

[ɪn][ðə; ði][end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

末末了，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] [ækt][hæz; həz] [ə'rɪzn] .
But this mischievous act has arisen .
但 这 恶作剧 行为 有 出现 .

却闹出这个顽意来。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	
	我道:
" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [sʌn] , "	
<u>" This kind of son , "</u>	
<u>" 这 种类 的 儿子 , "</u>	
	“这种儿子，
" ['hi:z] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ʌn'fɪliəl] . "	
<u>" He's the one who should be punished for being unfilial . "</u>	
<u>" 他是 这 一 WHO 应该 是 受到惩罚 为了 存在 不孝 . "</u>	
	才应该送他不孝呢。”
['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :	
<u>Narrating the Way of Agriculture</u> :	
叙述 这 方式 的 农业 :	
	述农道:
" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ! "	
<u>" How could I not want to give it to him ! "</u>	
<u>" 如何 可以 我 不是 想 到 给 它 到 他 ! "</u>	
	“何尝不想送他！
['æftər][hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] ,	
<u>After he handed over the petition ,</u>	
<u>后 他 递交 超过 这 请愿 ,</u>	
	他递了呈子之后，
[ðoʊz] [hu:] [ræn] [ə'wei] ['ɜ:rlɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .	
<u>Those who ran away early have disappeared without a trace .</u>	
<u>那些 WHO 跑 离开 早期的 有 消失 没有 一个 痕迹 .</u>	
	早跑的不知去向了。”
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [leit] [æt; ət] [naɪt] .	
<u>It was already late at night .</u>	
<u>它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 .</u>	
	当下夜色已深，
[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ru:mz; rʊmz] .	
<u>They all went to their respective rooms .</u>	
<u>他们 全部 去 到 他们的 各自 房间 .</u>	
	各自归寝。
[tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,	
<u>Two days later ,</u>	
<u>二 天 之后 ,</u>	
	过了两天，
[ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜ:rɪŋ] ['ægrɪkʌltʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .	
<u>The matter concerning agriculture has been settled .</u>	
<u>这 事情 有关 农业 有 到过 定居 .</u>	
	述农的事勾当妥了，
[hi:; hi] [ðen] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] ['jɑ:ŋ'dzəu] .	
<u>He then hurried back to Yangzhou .</u>	
<u>他 然后 慌忙 后退 到 扬州 .</u>	
	便赶着要回扬州，
[soʊ][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .	
<u>So I went with him .</u>	
<u>所以 我 去 和 他 .</u>	
	我便和他同行。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʒɛn'dʒi:'ɑ:n] ,
Upon arriving in Zhenjiang ,
之上 抵达 在 镇江 ,

到了镇江，

[ʃu:] [nɑ:n] [krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvər] [hɪm'self] .
Shu Nong crossed the river himself .
舒 农 交叉 这 河 他自己 .

述农自过江去。

[aɪ] [spɛnt] [tu:] [deɪz] ['kʊkɪŋ] [ɪn] [ʒɛn'dʒi:'ɑ:n] .
I spent two days cooking in Zhenjiang .
我 花费 二 天 烹饪 在 镇江 .

我在镇江料理了两天，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
Then they went to Shanghai .
然后 他们 去 到 上海 .

便到上海。

[gwa:n] [di:'kwa:n] ,
Guan Dequan ,
关 德全 ,

管德泉、

[dʒɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒenə'reɪ(ə)n] ,
Jin Zi'an and his generation ,
斤 - 和 他的 一代 ,

金子安等辈，

[ðeɪ] [met] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They met one by one .
他们 遇见 一 经过 一 .

都一一相见，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [deɪ]
Nothing to do all day
没有什么 到 做 全部 天

一天没事，

[ˈstændɪŋ] ['aɪdlɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , ['wʌtʃɪŋ] . . .
Standing idly at the doorway, watching . . .
常设 闲散地 在 这 门口 , 观看 . . .

在门口站着闲看，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'pɪrd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑ:kjʊmənt] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ækju'zeɪ(ə)n] .
Suddenly, a person appeared holding a document bearing a false accusation .
突然 , 一个 人 出现 保持 一个 文档 轴承 一个 错误的 指控 .

忽然一个人手里拿着一纸冤单，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [pli:d] [ðer; ðər] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] [ænd; ənd] [si:k] [help] .
They came to plead their grievances and seek help .
他们 来了 到 恳求 他们的 不满 和 寻找 帮助 .

前来诉冤告帮。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬头看时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
He was an old man from the countryside .
他 曾是 一个 老的 男人 从 这 农村 .
是一个乡下老头子，

[hi:z; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌ:ri] .
His face was full of worry .
他的 脸 曾是 满的 的 担心 .
满脸愁容，

[hi:; hi] [boʊd] [rɪ'pi:tɪdli] [tu:; tə][em 'i:] .
He bowed repeatedly to me .
他 鞠躬 反复 到 我 .
对着我连连作揖，

[hi:; hi] [spi:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaj'fɪŋ] ['æksent] .
He speaks with a Shaoxing accent .
他 说话 和 一个 绍兴 口音 .
嘴里说话是绍兴口气。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
I asked him a question ,
我 问 他 一个 问题 ,
我略问他一句，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['nægɪŋ] [ænd; ənd] ['ræmblɪŋ] .
He started nagging and rambling .
他 开始 唠叨 和 漫无边际 .
他便唠唠叨叨的，

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .
述了一遍。

[aɪ] ['kæʒuəli] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [sents] [frʌm; frəm][maɪ] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I casually took a few cents from my pocket and gave them to him .
我 随意地 采取 一个 很少 分 从 我的 口袋 和 给予 他们 到 他 .
我在衣袋里随意掏了几角洋钱给他去了。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['ʃaj'fɪŋ] .
He said he was from Shaoxing .
他 说 他 曾是 从 绍兴 .
据他说是绍兴人，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn] ['ʃaj'fɪŋ] .
I have always lived in Shaoxing .
我 有 总是 居住地 在 绍兴 .
一向在绍兴居住，

[hi:; hi][hæz; həz] ['nevər] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
He has never left the house .
他 有 绝不 左边 这 房子 .
不曾出过门。

[maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] ['getɪŋ] ['mærid] [ðɪs] [mɑ:rtʃ] .
My daughter is getting married this March .
我的 女儿 是 获得 已婚 这 行进 .
因为今年三月要嫁女儿，

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
He received over a hundred silver dollars .
他 已收到 超过 一个 百 银 美元 .
拿了一百多洋钱，

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [tuː; tə] [prɪˈpeə] [hɜːr; hə] [ˈdaʊrɪ] .
She came to Shanghai to prepare her dowry .
她 来了 到 上海 到 准备 她 嫁妆 .
她到上海来要办嫁装，

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈrelatɪvz] ,
Then there were many relatives ,
然后 那里 是 许多 亲属 ,
然后有许多亲戚、

[frend] ,
friend ,
朋友 ,
朋友、

[ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Neighbors and others ,
邻居 和 其他的 ,
街坊邻舍、街邻等人，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I also asked him to bring something back from Shanghai .
我 还 问 他 到 带来 某物 后退 从 上海 .
顺便托他在上海带东西，

[ðɪs] [ten] [juˈɑːn] ,
This ten yuan ,
这 十 元 ,
这个十元，

[ðæt] [eɪt] [juˈɑːn] ,
That eight yuan ,
那 八 元 ,
那个八元，

[aɪ ˈtiː] [ˈtəʊt(ə)] [ˈoʊvər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] .
It totaled over one hundred yuan .
它 总计 超过 一 百 元 .
统共也有一百多元，

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔːrən] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He now has three hundred foreign dollars , including his own .
他 现在 有 三 百 外国的 美元 , 包括 他的 自己的 .
连自己的就有了三百外洋钱了。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəʊ] , [aɪ] [steɪd] [æt; ət][æŋ; ən] [ɪn] .
Upon arriving in Hangzhou , I stayed at an inn .
之上 抵达 在 杭州 , 我 入住 在 一个 客栈 .
到了杭州住在客栈里，

[aɪ][gɔːt][tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [stæk] .
I got to know someone from the same stack .
我 得到 到 知道 某人 从 这 相同的 堆 .
和一个同栈的人相识起来。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
Knowing that this person came from Shanghai ,
会心 那 这 人 来了 从 上海 ,
知道这个人从上海来的，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I'm going back to Shanghai .
我是 去 后退 到 上海 .
就要回上海去，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['træv(ə)] [tə'geðər] .
The old man then invited him to travel together .
这 老的 男人 然后 受邀 他 到 旅行 一起 .

这老头子便约他同行，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsʊ][toʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌæŋ'haɪ] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] .
He was also told to go to Shanghai to buy things .
他 曾是 还 讲述 到 去 到 上海 到 买 事物 .

又告诉他到上海买东西，

[æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .
Ask him for guidance .
问 他 为了 指导 .

求他指引。

[ðə; ði][mæn] ['redɪli] [ə'griːd] .
The man readily agreed .
这 男人 容易 同意 .

那人一口应允，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˌæŋ'haɪ] [tə'geðər] .
They then went to Shanghai together .
他们 然后 去 到 上海 一起 .

便一同到了上海去，

[ðeɪ] ['ɔːlsʊ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] .
They also stayed at the same inn .
他们 还 入住 在 这 相同的 客栈 .

也同住在一个客栈里，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [ruːm] .
And they shared a room .
和 他们 共享 一个 房间 .

并且同住一个房间。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [raɪt] ['poʊətri] .
That person can write poetry .
那 人 能 写 诗 .

那个人会作诗，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [tuː] ['poʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
I composed two poems on the boat .
我 由 二 诗歌 在 这 船 .

在船上作了两首诗，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
When they arrived at the inn ,
什么时候 他们 到达的 在 这 客栈 ,

到了栈房时，

[hiː; hi] [ðen] ['kɑːpɪd] [aɪ 'tiː] [aʊt] .
He then copied it out .
他 然后 复制 它 出去 .

便誊了出来，

[tel] [ðə; ði] ['wertər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] .
Tell the waiter to deliver it to the newspaper office .
告诉 这 服务员 到 递送 它 到 这 报纸 办公室 .

叫茶房送到报馆里去，

[rɪ'pɔːrt] [aɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
Report it tomorrow .
报告 它 明天 .

明天报上，

[ðən] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp'sterz] .
Then he and I went upstairs .
然后 他 和 我 去 楼上 :

便同他登了出来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðən] [ə'su:md] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
The old man then assumed he was a very respectable and distinguished
这 老的 男人 然后 假定 他 曾是 一个 非常 可敬 和 杰出的
[ˈpɜ:rs(ə)n] .
person .
人 :

那老头子便以为他是体面的了不得的人。

[ðən] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][ðə; ði][saɪk] [ʃɑ:p] .
Then he took the old man to the silk shop .
然后 他 采取 这 老的 男人 到 这 丝绸 店铺 :

又带着老头子到绸缎店里，

[aɪ] [kʌt] [tuː] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈfæbrɪk] .
I cut two pieces of fabric .
我 切 二 件 的 织物 :

剪了两件衣料，

[wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
When it came time to settle the accounts ,
什么时候 它 来了 时间 到 定居 这 账户 ,
到算帐时，

[wʌn] [ɔ:r] [tuː] [sents] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['kɜ:rənsi] [wʌz; wəz] [spent] .
One or two cents more of the foreign currency was spent .
一 或者 二 分 更多的 的 这 外国的 货币 曾是 花费 :

洋钱又多用了一二分，

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [kɔɪn] [tə'deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈsev(ə)n] [meɪs] [ænd; ənd]
For example , the price of a foreign coin today should be seven mace and
为了 例子 , 这 价格 的 一个 外国的 硬币 今天 应该 是 七 锤 和
[θriː] [fen] .
three fen .
三 分 :

譬如今天洋钱价应该是七钱三分的，

[hiː; hi] [juːst] [ˈsev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ˈtʃɪæn] .
He used seven and a half qian .
他 用过的 七 和 一个 一半 钱 :

他却用了个七钱四五。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] ['ɡreɪtʃ(ə)l] .
The old man was overjoyed and grateful .
这 老的 男人 曾是 欣喜若狂 和 感激的 :

老头子更是欢喜感激，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [hiː; hi] [met] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .
It was fortunate that he met the gentleman .
它 曾是 幸运 那 他 遇见 这 绅士 :

说是幸亏遇见了先生，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wiː; wi] [ˈkʌntri] [ˈfoʊk] [ˈwʊdnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [ˈmeθədz] .
We country folk wouldn't know anything about these methods .
我们 国家 民间 不会 知道 任何事物 关于 这些 方法 ；

我们乡下人哪里懂得这些法门。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈletər] ,
A day or two later ,
一个 天 或者 二 之后 ；

过了一两天，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
He wrote a letter ,
他 写道 一个 信 ；

他写了一封信，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .
Give it to the old man .
给 它 到 这 老的 男人 ；

交给老头子，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfrend] [æt; ət][sʌm; səm] [skuːl] [ɪn] .
Ask him to deliver it to a friend at some school in Xujiahui .
问 他 到 递送 它 到 一个 朋友 在 一些 学校 在 徐家汇 ；

叫他代送到徐家汇甚么学堂里一个朋友，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðɪs] [ˈfrend] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] .
They said they wanted to invite this friend out for a talk .
他们 说 他们 通缉 到 邀请 这 朋友 出去 为了 一个 讲话 ；

说是要请这个朋友出来谈谈，

[dɪˈskʌs] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] ；
Discuss doing business ;
讨论 正在做 商业 ；

商量做生意；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [əˈnʌðər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkɑːpər] [kɔɪnz] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkæərɪdʒ] .
He was given another two hundred copper coins to ride in the carriage .
他 曾是 给定 其他 二 百 铜 硬币 到 骑 在 这 运输 ；

又给了二百铜钱他坐车。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [əˈgriːd] .
The old man agreed .
这 老的 男人 同意 ；

老头子答应了，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][kɑːr] ,
After getting in the car ,
后 获得 在 这 车 ；

坐了车子，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] ,
Upon arriving in Xujiahui ,
之上 抵达 在 徐家汇 ；

到了徐家汇，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [skuːl] ,
When asked about the school ,
什么时候 问 关于 这 学校 ；

问那学堂时，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [nuː] .
But no one knew .
但 不 一 知道 ；

却是没有人知道。

[ðə; ði][ˈpəʊst][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [ˌʌnfəˈmɪliər] [wið; wiθ][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][laɪf] .
The post was written by someone unfamiliar with the path of life .
这 邮政 曾是 书面 经过 某人 陌生 和 这 小路 的 生活 .
人生路不熟的发表。

[ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ˈvɔːljəm] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] [ʌv; əv][ˈmɑːrks][ænd; ənd] [ˈeɪŋɡəlz] .
Included in Volume 42 of the Collected Works of Marx and Engels .
包括 在 体积 - 的 这 集 作品 的 马克思 和 恩格斯 .
编入《马克思恩格斯全集》第42卷。

[ðə; ði] [ˈmænjuskript] [krɪˈtiːkt] [ðə; ði] [ˈæset] [klæs] .
The manuscript critiqued the asset class .
这 手稿 批评 这 资产 班级 .
手稿批判了资产，

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bːŋ] [taɪm] ,
After asking around for a long time ,
后 问 大约 为了 一个 长的 时间 ,
打听了半天，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
But they could only inquire about it without success .
但 他们 可以 仅有的 查询 关于 它 没有 成功 .
却只打听不着。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ɪts] [ˈgetɪŋ] [dɑːrk] [suːn] .
Look at the sky , it's getting dark soon .
看 在 这 天空 , 它是 获得 黑暗的 很快 .
看看天色早晚下来了，

[ðɪs] [roʊd] [ɪz] [bːŋ] .
This road is long .
这 路 是 长的 .
这条路又远，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .
They had no choice but to go back .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 .
只得回去。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔːt] ,
But then I thought ,
但 然后 我 想法 ,
却又想着，

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The letter was not delivered to him .
这 信 曾是 不是 发表 到 他 .
信没有给他送到，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˌtrænsˈpɔːrteɪʃ(ə)n] ?
How could I take his money for transportation ?
如何 可以 我 拿 他的 钱 为了 运输 ?
怎好拿他的钱坐车，

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] .
So he went back .
所以 他 去 后退 .
遂走了回去。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [weɪ] [ˈpiːp(ə)] [wɔːk] [ɪz] [wʌt] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] .
Fortunately , the way people walk is what villagers are used to .
幸运的是 , 这 方式 人们 走 是 什么 村民们 是 用过的 到 .
好在走路是乡人走惯的。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [roʊd] [frʌm; frəm] [tu:; tə] ['fiːmən] .
However , there is only one road from Xujiahui to Ximen .
然而 , 那里 是 仅有的 一 路 从 徐家汇 到 西门 .
然而徐家汇到西门是一条马路，

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəli] ['iːzi] [tu:; tə] [wɔːk] .
It's naturally easy to walk .
它是 自然 简单的 到 走 .

自然好走。

[wʌnz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'seɪ(ə)n] ,
Once they reached the outside of the concession ,
一次 他们 达到 这 外部 的 这 让步 ,
及至到了租界外面，

[ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [ɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæðz] [ɑːr; ər][daɪ'vɜːrdʒənt] .
The roads are inconvenient and the paths are divergent .
这 道路 是 不方便 和 这 路径 是 分歧 .
便道路纷歧，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːkʌməɹ] .
He was a newcomer .
他 曾是 一个 新人 .
他初到的人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['rekəɡnaɪz] [,aɪ 'ti:] ?
How can I recognize it ?
如何 能 我 认出 它 ?
如何认得！

[æsk] ['piːp(ə)] [ə'lɜːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Ask people along the way ,
问 人们 沿着 这 方式 ,
沿途问人，

[wi:; wi][ɔːlsoʊ] [tʊk] ['meni] [rɔːŋ] [tɜːrnz] .
We also took many wrong turns .
我们 还 采取 许多 错误的 转弯 .
还走错了不少路，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pæst][eɪt][pi:] . [em] .
It was past 8 p . m .
它 曾是 过去的 8 p . 米 .
竟到晚上八点多钟，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They had just returned to the inn .
他们 有 只是 返回 到 这 客栈 .
才回到客栈。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Upon entering his room ,
之上 进入 他的 房间 ,
走进自己住的房一看，

[ʊps] !
oops !
哎呀 !
哎呀！

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !
不好了！

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [gɔ:n] .
That person is gone .
那 人 是 已消失 :

那个人不见了，

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Even his own clothes and luggage ,
甚至 他的 自己的 衣服 和 行李 ,

便连自己的衣箱行李，

[ɪts] [gɔ:n] [tu:] .
It's gone too .
它是 已消失 也 :

也没有了，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈempti] [ru:m] .
It turned out to be an empty room .
它 转向 出去 到 是 一个 空的 房间 :

竟是一间空房。

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] [tu:; tə][æsk] ,
He hurriedly went to the accounting office to ask ,
他 匆匆 去 到 这 会计 办公室 到 问 ,

连忙走到帐房间时，

[ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [sed] :
The accountant said :
这 会计 说 :

帐房道：

[hi:; hi] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ˈsu:dʒəɪ] .
He set off for Suzhou .
他 放 离开 为了 苏州 :

“他动身到苏州去了。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][gɔ:t] [ˈæŋkʃəs] .
The old man got anxious .
这 老的 男人 得到 焦虑的 :

老头子着了急，

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] .
Ask him to go .
问 他 到 去 :

问他走他的，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] [tu:] ?
Why did they take my luggage too ?
为什么 做过 他们 拿 我的 行李 也 ?

为甚么连我的行李也搬了去。

[ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [sed] :
The accountant said :
这 会计 说 :

帐房道：

[ju:; jʊ] [keɪm] [təˈgeðər] .
You came together .
你 来了 一起 :

“你们本是一起来的，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [kənˈtroʊl] [ðæt] [mʌt] .
We can't control that much .
我们 不能 控制 那 很多 :

我们哪里管得许多。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][kraɪd][ɪn][ˌdespə'reɪʃn] .
The old man cried in desperation .
这 老的 男人 哭 在 绝望 .

老头子急的哭了。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] .
The accountant inquired about the details .
这 会计 询问 关于 这 细节 .

帐房问了备细情由，

[aɪ] [nu:] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [skæmd] .
I knew he had been scammed .
我 知道 他 有 到过 被骗了 .

知道他是遇了骗子，

[soʊ][hi;; hi][təʊld][hɪm; ɪm][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪ(ə)n][tu;; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
So he told him to go to the police station to file a complaint .
所以 他 讲述 他 到 去 到 这 警察 车站 到 文件 一个 抱怨 .

便教他到巡捕房里去告。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][faɪl][ə; eɪ] ['bɜ:su:t] .
The old man had no choice but to file a lawsuit .
这 老的 男人 有 不 选择 但 到 文件 一个 诉讼 .

老头子只得去告了。

[ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði] [hed] ['kɑ:nstəbl] [ə'gri:d] [tu;; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ə'rest] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Although the head constable agreed to investigate and arrest on his behalf .
虽然 这 头 警官 同意 到 调查 和 逮捕 在 他的 代表 .

巡捕头虽然答应代他访缉，

[ʌn'fɜ:rtʃənətli] , [ðeɪ] ['kʊdnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] .
Unfortunately , they couldn't catch him in time .
很遗憾 , 他们 不能 抓住 他 在 时间 .

无奈一时哪里就缉得着。

[hi;; hi][hæd; həd][noʊ] ['relatɪvz] [ɔ:r] [frendz] [ɪn] [ʃæn'haɪ] .
He had no relatives or friends in Shanghai .
他 有 不 亲属 或者 朋友们 在 上海 .

他在上海举目无亲，

[hi;; hi] ['dɪdnt] [der] [tu;; tə] [li:v] [raɪt] [ə'weɪ] .
He didn't dare to leave right away .
他 没有 敢 到 离开 正确的 离开 .

一时又不敢就走，

[ɪf] [ju;; jʊ] [hoʊp] [tu;; tə] [get] [wʌt] [ðə; ði] ['skæməz] [wɑ:nt] ,
If you hope to get what the scammers want ,
如果 你 希望 到 得到 什么 这 骗子 想 ,

要希冀拿着了骗子，

[ðeɪ] [ɔ:'soʊ] [wɑ:nt][tu;; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] .
They also want to collect the stolen goods .
他们 还 想 到 收集 这 被盗 商品 .

还要领赃，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][goʊ] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [beg] [fɔ:r; fər] [help] .
They had no choice but to go outside and beg for help .
他们 有 不 选择 但 到 去 外部 和 求 为了 帮助 .

只得出来在外面求乞告帮。

[aɪ'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈhu:] [ˈnu:] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [tjæns] [ɪnˈkaʊntər] ,
Who knew that at the chance encounter ,
WHO 知道 那 在 这 机会 遇到 ,

谁知萍水相逢处，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [wʌnz] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [bɪn]
The cause of losing one's way at the ends of the earth has already been
这 原因 的 输 一个人的 方式 在 这 结束 的 这 地球 有 已经 到过
[soʊn] .
sown .
播种 .

已种天涯失路因。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] [ˈfɪfti] - [fɔ:r] : [əˈkju:zɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈbeɪz(ə)lmənt] [ʌv; əv] [fʌndz] , [ˈselɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
Chapter Fifty - Four : Accusing the Embezzlement of Funds , Selling Out His Brother ,
章 五十 - 四 : 指控 这 挪用公款 的 资金 , 销售 出去 他的 兄弟 ,
[ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] , [ænd; ənd] [ɪmˈprɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)]
Killing the Commissioner , and Imprisoning His Uncle
杀戮 这 专员 , 和 监禁 他的 叔叔

第五十四回 告冒饷把弟卖把兄 戕委员乃侄陷乃叔

[ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm] [ˈʃaɪˈŋ] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
The old man from Shaoxing went on and on about it .
这 老的 男人 从 绍兴 去 在 和 在 关于 它 .

那绍兴老头子唠叨了一遍，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [əˈhʌðər] [haʊs] .
He went to another house .
他 去 到 其他 房子 .

自向别家去了。

[aɪ] [went] [bæk] [ɪnˈsaɪd] .
I went back inside .
我 去 后退 里面 .

我回到里面，

[hi:; hi] [ðen] [toʊld][diːˈkwɑ:n] .
He then told Dequan .
他 然后 讲述 德全 .

便对德泉说知。

[diːˈkwɑ:n] [sed] :
Dequan said :

德泉道：

" [tu:; tə] [fu:l] [ə; ei] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [foʊk] , "
" To fool a couple of country folk , "
" 到 傻子 一个 夫妻 的 国家 民间 , "

“骗个把乡下人，

[wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so strange about that ?
是什么 所以 奇怪的 关于 那 ?

有甚么希奇。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri]
The silver in the treasury
这 银 在 这 财政部

藩库里的银子，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ɑːr; ər]['i:v(ə)n] [skɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [trɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Some people are even skilled enough to trick them out .
一些 人们 是 甚至 熟练 足够的 到 诡计 他们 出去 .

也有人有本事去骗出来呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] ['i:v(ə)n]['streɪndʒər] ! "
" That's even stranger ! "
" 那就是 甚至 陌生人 ！ "

“这更奇了！

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðɪs] ['hæpənd] ?
I wonder where this happened ?
我 想知道 在哪里 这 发生 ?

不知是那里的事？ ”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] ['ʃæn'dɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . "
" This is what happened in Shandong a couple of years ago . "
" 这 是 什么 发生 在 山东 一个 夫妻 的 年 前 . "

“这就是前两年山东的事。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说起来，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːrɪ] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

话长得很，

[ðər; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːrmɪk] [,reɪtɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [hɪr] .
There seems to be some kind of karmic retribution involved here .
那里 似乎 到 是 一些 种类 的 因果报应 报应 涉及 这里 .

这里还象有点因果报应在里面呢。

[fɜːrst][ðər; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['pi:p(ə)] ,
First there were two people ,
第一的 那里 是 二 人们 ,

先是有两个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪˌstreɪts] [tiːm] .
They were all from the county magistrate's team .
他们 是 全部 从 这 县 地方法官的 团队 .

都是县丞班子，

[ðeɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ˈdi:poʊ] .
They've always been in charge of the grain depot .
他们有 总是 到过 在 收费 的 这 粮食 仓库 .
向来都是办粮台差事的。

[tu:] [ˈpi:pəlz] [neɪmz] ,
Two people's names ,
二 人们的 姓名 ,
两个人的名字,

[aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membə] ['klɪrli] .
I can't remember clearly .
我 不能 记住 清楚地 .
我可记不清楚了,

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪ'membə] [wʌn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzu:] .
I only remember one surnamed Zhu .
我 仅有的 记住 一 姓氏 朱 .
单记得一个姓朱的,

[ə; eɪ][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] ,
A man surnamed Zhao ,
一个 男人 姓氏 赵 ,
一个姓赵的,

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:ɹ; wə] [swɔ:rn] ['brʌðəz] .
The two were sworn brothers .
这 二 是 宣誓 兄弟 .
两个人是拜把子的兄弟,

[ˈveri] [kloʊz]
Very close
非常 关闭
非常要好,

[ðeɪ] [tɔ:k] [əˈbaʊt] ['evriθɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈbeɪsɪs] .
They talk about everything on a daily basis .
他们 讲话 关于 一切 在 一个 日常的 基础 .
平日无话不谈。

[ˈleɪtər] , [ðə; ði][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzu:] [kənˈdʌktɪd] [æn; ən][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Later , the man surnamed Zhu conducted an examination .
之后 , 这 男人 姓氏 朱 实施 一个 考试 .
后来姓朱的办了验看,

[hi; hi] [went] [tu;; tə] [ˈʃænˈdʒɪŋ] [tu;; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzɜ:rv] [ˈkɑ:dreɪ] .
He went to Shandong to serve as a reserve cadre .
他 去 到 山东 到 服务 作为 一个 预订 干部 .
到山东候补去了,

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] .
I haven't been in touch with the person surnamed Zhao for a long time .
我 还没有 到过 在 触碰 和 这 人 姓氏 赵 为了 一个 长的 时间 .
和姓赵的许久不通音问了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃænˈdʒɪŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈtrezəri] .
There was a sum of silver stored in the Shandong provincial treasury .
那里 曾是 一个 和 的 银 存储 在 这 山东 省级 财政部 .
山东藩库里存了一笔银子,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tu;; tə] [prəˈvaɪd] [ˈsʌbsədɪz] [tu;; tə] [ðæt] [ˈeriə] .
It was intended to provide subsidies to that area .
它 曾是 故意的 到 提供 补贴 到 那 区域 .
是预备支那里协饷的。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

“忽然一天，

[ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [əˈraɪvd] .
A committee member arrived .
一个 委员会 成员 到达的 .

来了个委员，

[ə; eɪ] [ˈdɑ:kjumənt] [rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ][ə; eɪ] [peɪ] [reɪz] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] .
A document requesting a pay raise was submitted .
一个 文档 请求 一个 支付 增加 曾是 提交 .

投到了一封提饷文书，

[ðə; ði] [ˈdɑ:kjumənt] [steɪts] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [fɔ:r; fər]
The document states that it should be submitted to that committee member for
这 文档 各州 那 它 应该 是 提交 到 那 委员会 成员 为了
[rɪˈvju:] .
review .
审查 .

文书上叙明即交那委员提解来，

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ðen] [prɪˈperd] [hɪr] .
Official business was then prepared here .
官方的 商业 曾是 然后 准备 这里 .

这边便备了公事，

[ðə; ði] [ˈsæləri] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [tu:; tə] [teɪk] [əˈweɪ] .
The salary was handed over to the committee member to take away .
这 薪水 曾是 递交 超过 到 这 委员会 成员 到 拿 离开 .

把饷银交那委员带去了。

[tu:] [ˈmʌnθs] [ˈleɪtər] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

谁知过了两个月，

[əˈnʌðər] [ˈpeɪmənt] [rɪˈmaɪndər] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Another payment reminder arrived from over there .
其他 支付 提醒 到达的 从 超过 那里 .

那边又来了一角催饷文书，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səpˈpraɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

不觉大惊，

[əˈpɑ:n] [ɪnˌvestrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
Upon investigation ,
之上 调查 ,

查察起来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑ:kjumənt] [wʌz; wəz] [feɪk] .
Only then did I realize that the document was fake .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 文档 曾是 伪造的 .

才知道起先那个文书是假的。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [reɪz] [əˈdɪʃən(ə)l] [fʌndz] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [lɔ:sɪz] .
They had no choice but to raise additional funds to cover the losses .
他们 有 不 选择 但 到 增加 额外的 资金 到 覆盖 这 损失 .

只得另外筹了款顶解了过去。

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] .
On one hand , a reward was offered .
在 一 手 , 一个 报酬 曾是 提供 .

一面出了赏格，

['vɪzɪt] [ænd; ənd] [æprɪ'hend] [ðɪs] ['frɔ:dʒələnt] ['swɪndlər] .
Visit and apprehend this fraudulent swindler .
访问 和 逮捕 这 欺诈 骗子 .

访拿这个冒领的骗子，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪstæk] .
It was like finding a needle in a haystack .
它 曾是 喜欢 寻找 一个 针 在 一个 草垛 .

却是大海捞针似的，

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [get] [,aɪ 'ti:] ?
Where can I get it ?
在哪里 能 我 得到 它 ?

哪里拿得着。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
More than half a year has passed .
更多的 比 一半 一个 年 有 通过了 .

看看过了大半年，

[ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðen] [ʃelvɪd] .
The matter was then shelved .
这 事情 曾是 然后 搁置 .

这件事就搁淡下来了。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽然一天，

[wen] [ðə; ðɪ] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃæn'dʒɪŋ] ,
When the man surnamed Zhao arrived in Shandong ,
什么时候 这 男人 姓氏 赵 到达的 在 山东 ,

姓赵的到了山东，

[goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [rɪ'spekts, rɪ'spekts, rə'spekts, rɪ'spekts] [tu:; tə] [ðæt] [oʊld] [swɔ:rn] ['brʌðər] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒu:] .
Go and pay respects to that old sworn brother surnamed Zhu .
去 和 支付 尊重 到 那 老的 宣誓 兄弟 姓氏 朱 .

去拜那姓朱的老把弟，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [doʊ'neɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['tɔ:ŋ'dʒɪ:] .
It is said that an additional donation has been made to Tongzhi .
它 是 说 那 一个 额外的 捐款 有 到过 制成 到 同治 .

说是已经加捐了同知，

[æn; ən] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
An introduction was arranged .
一个 介绍 曾是 安排 .

办了引见，

[rɪ'fə:z] [tu:; tə] ['dʒjɑ:ŋ'su:] ['prɑ:vɪns] ;
Refers to Jiangsu Province ;
指 到 江苏省 省 ;

指省江苏；

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [swɔ:rn] ['brʌðər]
Because he was thinking of his old sworn brother
因为 他 曾是 思维 的 他的 老的 宣誓 兄弟

因为惦着老把弟，

[spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['di:təɹ] ,
Specifically to take a detour ,
具体来说 到 拿 一个 車輛改道 ,

特为绕着道儿，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒi:'nɑ:n][tuː; tə] ['vɪzɪt] .
They came to Jinan to visit .
他们 来了 到 济南 到 访问 .

到济南来探望的。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
The two of them had a long conversation .
这 二 的 他们 有 一个 长的 对话 .

两个人自有一番阔叙。

[tə'mɑ:roʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明天，

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒuː] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ðɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn] .
The man surnamed Zhu returned the visit to the inn .
这 男人 姓氏 朱 返回 这 访问 到 这 客栈 .

姓朱的到客栈里回拜，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['lʌɡɪdʒ] .
He had a lot of luggage .
他 有 一个 很多 的 行李 .

只见他行李甚多，

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [ɪ'lʌstriəs] .
The servants were illustrious .
这 仆人 是 杰出 .

仆从煊赫，

[ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɔ:t] [tuː] ['kɒŋkjəbeɪnz] [huː] [wɜ:r; wər] [sev(ə)n'ti:n] [ɔːr] [eɪ'ti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She also brought two concubines who were seventeen or eighteen years old .
她 还 带来 二 妾室 WHO 是 十七 或者 十八 年 老的 .

还带着两个十七八岁的侍妾，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['veri] ['bjʊ:trɪf(ə)] .
She is very beautiful .
她 是 非常 美丽的 .

长得十分漂亮。

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒuː] [wʌz; wəz] ['si:krətli] [ə'meɪzd] .
The man surnamed Zhu was secretly amazed .
这 男人 姓氏 朱 曾是 偷偷 惊叹 .

姓朱的心中暗暗称奇，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [ɪts] ['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] .
Thinking back , it's only been a few years .
思维 后退 , 它是 仅有的 到过 一个 很少 年 .

想起相隔不过几年，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['welθɪ] ?
How did he become so wealthy ?
如何 做过 他 变得 所以 富裕 ?

何以他便阔到如此，

[kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] ['enviəs] .
can't help but feel envious .
不能 帮助 但 感觉 羡慕 .

未免歆羡起来。

[sɒʊ][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ˌentər'teɪn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

So I decided to entertain him for a few days .
所以 我 决定 到 招待 他 为了 一个 很少 天 .

于是打算应酬他几天，

[ˈfaɪnəli] , [aɪ] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ][fjuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Finally , I borrowed a few hundred taels of silver from him .
最后 , 我 借来的 一个 很少 百 两 的 银 从 他 .

临了和他借几百银子。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈʌðər] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ˈwelθi] ,

Seeing that others have become wealthy ,
看到 那 其他的 有 变得 富裕 ,

看见人家阔了，

[hiː; hi] [ðen] [plænd] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] .

He then planned to borrow money from others .
他 然后 计划 到 借 钱 从 其他的 .

便要打算向人家借钱，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈtæktɪk] [juːst] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [əˈfɪʃldəm] .

This is a common tactic used by people in officialdom .
这 是 一个 常见的 战术 用过的 经过 人们 在 官方 .

这本是官场中人的惯技，

[nɔːt] [səɹ'praɪzɪŋ] .

Not surprising .
不是 奇怪 .

不足为奇的。

[sɒʊ][ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈzuː] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] .

So the man surnamed Zhu invited him to a brothel .
所以 这 男人 姓氏 朱 受邀 他 到 一个 妓院 .

于是那姓朱的便请他吃花酒，

[ˈvɪzɪt] [ˈdæmɪŋ] [leɪk]

Visit Daming Lake
访问 筑坝 湖

逛大明湖，

[ˈæftər] [ˈlɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,

After lingering for several days ,
后 挥之不去的 为了 一些 天 ,

盘桓了好几天，

[ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [kɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [rɪˈzaʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevəns] .

The old man's call to his brother resounded to the heavens .
这 老的 男人的 称呼 到 他的 兄弟 回荡着 到 这 天 .

老把兄叫得应天响。

[ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ][boʊt] [əˈgen] [ðæt] [deɪ] .

They called a boat again that day .
他们 称为 一个 船 再次 那 天 .

这天又叫了船，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ˈdæmɪŋ] [leɪk]

Drinking at Daming Lake
喝 在 筑坝 湖

在大明湖吃酒，

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈzuː] [ˈsləʊli] [brɪˈgæŋ][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈenvi] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The man surnamed Zhu slowly began to express his envy of him .
这 男人 姓氏 朱 缓慢地 开始 到 表达 他的 嫉妒 的 他 .

姓朱的慢慢的把羡慕他的话也说出来了。

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The man surnamed Zhao sighed and said :
这 男人 姓氏 赵 叹了口气 和 说 :

姓赵的叹口气道：

- ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [wi; wi][kæn; kən]['doʊnert][tu; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪ(ə)] ['taɪt(ə)] , -
' Generally speaking , we can donate to obtain a minor official title , '
- 一般来说 请讲 , 我们 能 捐 到 获得 一个 次要的 官方的 标题 , -

‘大凡我们捐个小功名，

[ðoʊz] [hu:] [kʌm] [aʊt][tu; tə] [wɜ:rk] ,
Those who come out to work ,
那些 WHO 来 出去 到 工作 ;

出来当差的，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entərd] [ə'fɪldəm] [tu; tə] [ə'li:vɪət] ['pɑ:vərti] ;
Most of them entered officialdom to alleviate poverty ;
最多 的 他们 进入 官方 到 减轻 贫困 ;

大半都是为贫而仕；

[haʊ'evər] , [ə'mʌŋ] [ten] ['pi:p(ə)]
However , among ten people
然而 , 之中 十 人们

然而十成人当中，

['naɪnti] - [naɪn] [pə'sent] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [br'keɪm] ['pu:rɜ:] [ðə; ði] ['haɪər] [ðeɪ] [roʊz] [ɪn][ræŋk] .
Ninety - nine percent of them became poorer the higher they rose in rank .
九十 - 九 百分比 的 他们 成为 贫穷 这 更高 他们 玫瑰 在 秩 .

倒有了九成九是越仕越贫的。

['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ju; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ,
Speaking for you and me ,
请讲 为了 你 和 我 ,

就以你我而论，

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪn] ['di:pou] ?
How many years has it been running a grain depot ?
如何 许多 年 有 它 到过 跑步 一个 粮食 仓库 ?

办了多少年粮台，

[hi; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪnθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)] [tu; tə][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He was promoted from a ninth - rank official to a county magistrate .
他 曾是 推广 从 一个 第九 - 秩 官方的 到 一个 县 地方法官 .

从九品保了一个县丞，

[ðæts] [kən'sɪdərd] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] ;
That's considered passing the first class ;
那就是 经过考虑的 通过 这 第一的 班级 ;

算是过了一班；

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
Speaking of money ,
请讲 的 钱 ,

讲到钱呢，

[stiɪl] ['penɪləs]
Still penniless
仍然 身无分文

还是囊空如洗，

[hi; hi] [stɔ:pt] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
He stopped working for a day .
他 停止 在职的 为了 一个 天 .

一天停了差使，

[sɒʊ][hi:; hi] [stɑ:pt] ['i:tiŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
So he stopped eating for a day .
所以 他 停止 吃 为了 一个 天 ；

便一天停了饭碗。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['kleɪvərnəs] ,
If it weren't for some cleverness ,
如果 它 不是 为了 一些 聪明才智 ；

如果不是用点机变，

[meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bet] .
Make a fortune from a bet .
制作 一个 财富 从 一个 赌注 ；

发一注横财，

[wer] [kæn; kən][wʌn] [dɪ'veləp] ?
Where can one develop ?
在哪里 能 一 发展 ？

哪里能够发达。’

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒu:] [sed] :
The man surnamed Zhu said :
这 男人 姓氏 朱 说 ；

姓朱的道：

[wʌt] [ɪf] [wi:; wi][ə'dæpt][tu:; tə] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ?
What if we adapt to circumstances ?
什么 如果 我们 适应 到 情况 ？

‘机变便怎样？

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][sʌm; səm] ['pɔɪntərz] , [oʊld] [frend] ?
Why don't you give me some pointers , old friend ?
为什么 不 你 给 我 一些 指针 ； 老的 朋友 ？

老把兄何不指教我一点。’

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒɑʊ, 'dʒɑʊ] [sed] :
The man surnamed Zhao said :
这 男人 姓氏 赵 说 ；

姓赵的道：

" [ə,dæptə'bɪləti] [rɪ'kwairz] [fleksə'bɪləti][ænd; ənd][fleksə'bɪləti] . "
" Adaptability requires flexibility and flexibility . "
" 适应性 需要 灵活性 和 灵活性 ； "

‘机变是要随机应变的，

[wer] [kæn; kən][aɪ] [lɜ:rn] [ðæt] ?
Where can I learn that ?
在哪里 能 我 学习 那 ？

哪里教得来。’

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒu:] [sed] :
The man surnamed Zhu said :
这 男人 姓氏 朱 说 ；

姓朱的道：

- [oʊld] ['brʌðə] , [dʒʌst][bi:; bi] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [ɪn][jɜ:; jər] ['ækʃnz] . -
' Old brother , just be resourceful in your actions . '
- 老的 兄弟 ； 只是 是 足智多谋 在 你的 行动 ； -

‘老把兄只要把自己行过的机变，

[tel] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] .
Tell me something .
告诉 我 某物 ；

告诉我一点，

[ðæt] [mi:nz] [jʊə(r)] [ˈɔ:ʃəriŋ] [jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] .
That means you're offering your guidance .

那 方法 你是 提供 你的 指导 .

就是指教了。’

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [draŋk] [kwaɪt] [ə; ei][bɪt][ʌv; əv] [waɪn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
The man surnamed Zhao had already drunk quite a bit of wine by this time .

这 男人 姓氏 赵 有 已经 醉 相当 一个 少量 的 葡萄酒 经过 这 时间 .

姓赵的此时已经吃了不少的酒，

[aɪm][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [draŋk] .
I'm a little drunk .

我是 一个 小的 醉 .

有点醉了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [ˈsɪriəsli] :
He then said seriously :

他 然后 说 严重地 :

便正色道：

- [ˈbrʌðər] , -
Brother , -
- 兄弟 , -

‘老弟，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Let me tell you something .

让 我 告诉 你 某物 .

我告诉你一句话，

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [ˈoʊnli] .
This is for the two of us to know only .

这 是 为了 这 二 的 我们 到 知道 仅有的 .

只许你我两个知道，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [ə; ei][θɜ:rd] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
You can't tell a third person .

你 不能 告诉 一个 第三 人 .

不能告诉第三个人的。’

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
He then whispered in his ear :

他 然后 低声说道 在 他的 耳朵 :

便附耳说道：

- [oʊld] [ˈbʌdi] , -
Old buddy , -
- 老的 伙伴 , -

‘老把弟，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [maɪ] [ˈmʌni] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?
Do you know where my money comes from ?

做 你 知道 在哪里 我的 钱 来 从 ?

你知道我的钱是哪里来的？

[ɪts] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈʃæn'djŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈtrezəri] .
It's the silver from your Shandong provincial treasury .

它是 这 银 从 你的 山东 省级 财政部 .

就是你们山东藩库的银子啊。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ˈdi:pəʊ] ,
When I was in charge of the grain depot ,
什么时候 我 曾是 在 收费 的 这 粮食 仓库 ;
我当着粮台差使时,

[soʊ][hi:; hi] [ˈsi:krətli] [ju:st] [ə; eɪ] [fju:] [si:lz] .
So he secretly used a few seals .
所以 他 偷偷 用过的 一个 很少 封印 ;
便偷着用了几颗印,

[ˈprɪntɪd] [ɑ:n] [blæŋk] [ˈdɑ:kjuments] ;
Printed on blank documents ;
打印 在 空白的 文件 ;
印在空白文书上;

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [ˈhædnt] [dɪˈsaɪdɪd] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [aɪ ˈti:] .
At the time , I hadn't decided how to use it .
在 这 时间 , 我 之前没有 决定 如何 到 使用 它 ;
当时我也不曾打算定是怎样用法,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
He was later dismissed from his post .
他 曾是 之后 解雇 从 他的 邮政 ;
后来撤了差,

[soʊ][hi:; hi] [dra:ftɪd] [ə; eɪ] [ˈdɑ:kjumənt] [rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][ə; eɪ] [peɪ] [reɪz] .
So he drafted a document requesting a pay raise .
所以 他 起草 一个 文档 请求 一个 支付 增加 ;
便做了个提饷文书,

[aɪv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
I've come here to withdraw some money .
我已经 来 这里 到 提取 一些 钱 ;
到这里来提去一笔款。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [gɑ:d] [ˈdʌznt] [noʊ] .
This is not something God doesn't know .
这 是 不是 某物 上帝 不 知道 ;
这不是神不知、

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [ˈnoʊtɪs] .
It's something that no one will notice .
它是 某物 那 不 一 将要 注意 ;
鬼不觉的事么。’

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzu:] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
The man surnamed Zhu exclaimed in surprise :
这 男人 姓氏 朱 惊呼 在 惊喜 ;
姓朱的大惊道:

- [ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jə] [kʌm] [hɪr] ! -
! Then why did you come here ! !
- 然后 为什么 做过 你 来 这里 ! -
‘那么你还到这里来!

[ðeɪv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbaʊntɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] !
They've put up a bounty for his capture !
他们有 放 向上 一个 赏金 为了 他的 捕获 !
上头出着赏格拿人呢! ’

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [sed] :
The man surnamed Zhao said :
这 男人 姓氏 赵 说 ;
姓赵的道:

- [æ̣t; ə̣t] [ð̣æt] [ṭaɪm] , [aɪ] [j̣uːst] [ə; eɪ] ['suːdənɪm] . -
' **At that time , I used a pseudonym .** '
- 在 那 时间 , 我 用过的 一个 笔名 : -

‘那时候我用的是假名姓。

[ænd; ənd][maɪ] [her] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [waɪt] .
And my hair has already turned white .
和 我的 头发 有 已经 转向 白色的 :

并且我的头发早已苍白了，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [grʊ] [ə; eɪ] [bɪrd] ;
And he didn't grow a beard ;
和 他 没有 生长 一个 胡须 ;

又没有留须；

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [taɪm] [hɪr] .
This is my first time here .
这 是 我的 第一的 时间 这里 :

头回我到这里，

[wen] [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [wʌz; wəz] [ʌp] ,
When the upper house was up ,
什么时候 这 上 房子 曾是 向上 ,

上院的时候，

[fɜːrst] , [juːz][ðə; ði] [her] - ['dɑːrkənɪŋ] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [daɪ] [jʊr; jər] [her] [dʒet] [blæk] .
First , use the hair - darkening medicine to dye your hair jet black .
第一的 , 使用 这 头发 - 变暗 药品 到 染料 你的 头发 喷射 黑色的 :

先把乌须药拿头发染的漆黑，

[ʃeɪv] [jʊr; jər] [bɪrd] [kəm'pli:tli] [bɔːld] .
Shave your beard completely bald .
刮胡子 你的 胡须 完全地 秃 :

把胡子根儿刮得光光儿的，

[aɪ] [juːst] [ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv] [soʊp] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [feɪs] [ʃaɪn] .
I used a bar of soap to make my face shine .
我 用过的 一个 酒吧 的 肥皂 到 制作 我的 脸 闪耀 :

用引见胰子把脸擦得亮亮儿的，

[huː] [kæn; kən] [tel] [maɪ][eɪdʒ] [ˌeni'mɔːr] ?
Who can tell my age anymore ?
WHO 能 告诉 我的 年龄 不再 ?

谁还看得出我的年纪。

['æftər][aɪ][gɔːt][aɪ 'tiː]
After I got it
后 我 得到 它

我到手之后，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ˈdʒiː'nɑːn] ,
Once outside Jinan ,
一次 外部 济南 ,

一出了济南，

[soʊ][hiː; hi] [gruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .
So he grew out his beard .
所以 他 生长 出去 他的 胡须 :

便把胡子留起来。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ] , [maɪ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ɑːr; ər][ɔːl] [waɪt] .
Look at me now , my hair and beard are all white .
看 在 我 现在 , 我的 头发 和 胡须 是 全部 白色的 :

你看我此刻须发都是苍白的了，

[ˈhu:] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:] [naʊ] ?
Who would recognize me now ?
WHO 会 认出 我 现在 ?

谁还知道是我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kəˈmɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [kraɪm] .
And he committed such a serious crime .
和 他 坚定的 这样的 一个 严肃的 犯罪 .

并且犯了这等大事，

[ˈevriwʌn] [fled] [æz; əz][fa:r] [əˈwei] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
Everyone fled as far away as possible .
每个人 逃亡 作为 远的 离开 作为 可能的 .

没有不往远处逃的，

[ˈhu:] [wʊd] [hæv; həv] [θʊ:t] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [hɪr] ?
Who would have thought I would come here ?
WHO 会 有 想法 我 会 来 这里 ?

谁还料到我自到这里来。

[ˈbrʌðəz] ,
Brother ,
兄弟 ,

老弟，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈsi:kret] .
You must keep this a secret .
你 必须 保持 这 一个 秘密 .

你千万要机密，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈi:v(ə)n][maɪ][moʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [dəʊnt] [noʊ] .
This is something even my most intimate concubines don't know .
这 是 某物 甚至 我的 最多 亲密的 妾室 不 知道 .

这是我贴身的姬妾都不知道的，

[ɪts] [ɔ:ˈlaɪt] [ɪf] [ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈbrʌðəz] .
It's alright if it's our own brothers .
它是 好吧 如果 它是 我们的 自己的 兄弟 .

咱们自己弟兄不要紧，

[soʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
So I'll tell you something .
所以 患病的 告诉 你 某物 .

所以我告诉你一点。’

[ðə; ðɪ][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzu:] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] .
The man surnamed Zhu readily agreed .
这 男人 姓氏 朱 容易 同意 .

姓朱的连连答应。

" [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ˈendɪd] . . . "
" After the banquet ended . . . "
" 后 这 宴会 结束 . . . "

“及至席散之后，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。

[ðə; ðɪ][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzu:] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] .
The man surnamed Zhu returned home .
这 男人 姓氏 朱 返回 家 .

姓朱的回到家里，

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , " [oʊld] ['brʌðər] [ɪz] ['ri:əli] ['keɪpəb(ə)l] . "
I thought to myself , " Old Brother is really capable . "
我 想法 到 我 , " 老的 兄弟 是 真的 有能力的 : "

暗想老把兄真有能耐，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [tʊk] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['trezəri] [wɪ'daʊt] ['eni] ['ri:z(ə)n] .
They even took money from the provincial treasury without any reason .
他们 甚至 采取 钱 从 这 省级 财政部 没有 任何 原因 :

平白地藩库的银子也拿去用了，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I wish I could have the chance to learn from him .
我 希望 我 可以 有 这 机会 到 学习 从 他 :

怎能够也有机会学他一遭便好。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] .
There's no other way .
有 不 其他 方式 :

没有法子。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔ:t] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Suddenly , a thought occurred to him :
突然 , 一个 想法 发生 到 他 :

忽然一转念道：

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [raɪt] [hɪr] , -
' There's a ready - made opportunity right here , '
- 有 一个 准备好 - 制成 机会 正确的 这里 , -

‘放着现成机会在这里，

[waɪ] [nɔ:t] [gɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][traɪ] ?
Why not give it a try ?
为什么 不是 给 它 一个 尝试 ?

何不去干他一干呢。’

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

又想了一想道：

[nɔ:t][bæd] .
Not bad .
不是 坏的 :

‘不错啊，

[get] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən]
Get promoted and make a fortune
得到 推广 和 制作 一个 财富

升官发财，

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [ðɪs] [wʌn] [taɪm] .
It all depends on this one time .
它 全部 取决于 在 这 一 时间 :

都靠着这一回了。’

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

打定了主意，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He then changed his clothes .
他 然后 已更改 他的 衣服 :

便换过衣冠，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
They went to the hospital overnight .
他们 去 到 这 医院 过夜 :

连夜上院，

[ðeɪ] [ˈvɜːrbəli] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
They verbally claimed to be reporting confidential information .
他们 口头 声称 到 是 报道 机密的 信息 :

口称禀报机密。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)] [ˈmætər] .
The governor heard that there was a confidential matter .
这 州长 听到 那 那里 曾是 一个 机密的 事情 :

抚台听见说有机密事，

[ðeɪ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] .
They then invited him in .
他们 然后 受邀 他 在 :

便传进去见。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] .
He then recounted the entire story of this man surnamed Zhao .
他 然后 叙述 这 全部的 故事 的 这 男人 姓氏 赵 :

他便把这姓赵的前情后节，

[tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðəm; ðəm] [ˈθɜːrəli] .
To inform them thoroughly .
到 通知 他们 彻底 :

彻底禀明。

[ˈæftər] [rɪˈpɔːrtɪŋ] ,
After reporting ,
后 报道 ,

禀完，

[əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [spiːk] :
Another person was asked to speak :
其他 人 曾是 问 到 说话 :

又请了一个安说：

- [əˈrɪdʒənəli] , [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] , -
Originally, a reward was offered for the capture of this person , -
- 起初 , 一个 报酬 曾是 提供 为了 这 捕获 的 这 人 , -

‘本来上头出过赏格拿这个人，

[hiː; hi] [dɛrd] [nɑːt] [əkˈsept] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
He dared not accept the reward at this moment .
他 敢于 不是 接受 这 报酬 在 这 片刻 :

此刻不敢领赏银，

[aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [grænt][em ˈiː][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n]
I only ask that the Commander - in - Chief grant me an exceptional recommendation
我 仅有的 问 那 这 指挥官 - 在 - 首席 授予 我 一个 非凡的 推荐
:
:
:

只求大帅给一个破格保举。’

[ˈɡʌvərnər] [sed] :
Governor said :
州长 说 :

抚台道:

- [sɪns] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'wɔ:rd] , -
' Since you're not accepting the official reward , '
- 自从 你是 不是 接受 这 官方的 报酬 , -

‘老兄既然不领官赏，

[lets] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] ;
Let's give him all the things he carries with him as a reward ;
我们来吧 给 他 全部 这 事物 他 携带 和 他 作为 一个 报酬 ;

就把他随身所带的尽数充赏便了；

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˌrekə'mend] [wʌn][ˈlev(ə)] . . .
As for recommending one level . . . :
作为 为了 推荐 一 等级 . . .

至于保举一层，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪts] [jɔ:rz] .
Of course it's yours .
的 课程 它是 你的 .

自然要给你的。’

[hi:; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
He thanked him again .
他 谢谢 他 再次 .

他又打了个扞谢过。

[ˈɡʌvərnər] [sed] :
Governor said :
州长 说 :

抚台道:

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [laɪtʃen] , ['brʌðər] .
" Then you should go and discuss this with the magistrate of Licheng , brother .
" 然后 你 应该 去 和 讨论 这 和 这 地方法官 的 李城 , 兄弟 .
"
"

‘那么老兄便去见历城令商量罢。’

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

他辞了出来，

[ðen] [hi:; hi] [rʌʃt] [ɔ:f] [tu:; tə][faɪnd] [laɪtʃen] ['kɑʊntɪ] .
Then he rushed off to find Licheng County .
然后 他 匆忙 离开 到 寻找 李城 县 .

又忙去找历城县。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [laɪtʃen] ['kɑʊntɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪ'wɑ:n] [ə'ferz]
It is said that the people from Licheng County came from the Taiwan Affairs
它 是 说 那 这 人们 从 李城 县 来了 从 这 台湾 事务
[ˈɑ:fɪs] .
Office :
办公室 :

历城县听说是抚台委来的，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ri'kwɛstɪd] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
He immediately requested an audience .
他 立即地 请求 一个 观众 :

连忙请见。

[hi:; hi][fɜ:rst] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][plɑ:t] .
He first explained the plot .
他 第一的 解释 这 阴谋 :

他先把情节说了，

[ðen] [æsk][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tu:; tə] [send] ['ɑ:fəsərz] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Then ask the county magistrate to send officers to arrest the person .
然后 问 这 县 地方法官 到 发送 警官 到 逮捕 这 人 :

然后请知县派差去拿人。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

[lets] [goʊ][get][,aɪ 'ti:] [tə'naɪt] .
Let's go get it tonight .
我们来吧 去 得到 它 今晚 :

‘还是连夜去拿吧，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑ:roʊ] ?
Should we wait until tomorrow ?
应该 我们 等待 直到 明天 ?

还是等明天呢？’

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
He was exhausted from running .
他 曾是 筋疲力尽的 从 跑步 :

他此时跑的乏了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[lets] [goʊ] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's go tomorrow .
我们来吧 去 明天 :

‘等明天去罢。

[pli:z] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][maɪ] ['rezɪdəns] [tə'mɑ:roʊ] .
Please send someone to my residence tomorrow .
请 发送 某人 到 我的 住宅 明天 :

明天请派差先到晚生公馆里去，

[ɪts] [best] [tu:; tə] [ə'gri:] [ɑ:n][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
It's best to agree on the method of action .
它是 最好的 到 同意 在 这 方法 的 行动 :

议定了下手方法才好。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[hi:; hi][ræn][ɔ:f] ['ræʃli] .
He ran off rashly .
他 跑 离开 贸然 :

冒冒失失的跑去，

[ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [mi:t] ,
If we don't meet ,
如果 我们 不 见面 ,

万一遇不见，

[ðə; ði] [waɪnd] [hæz; hæz] [bləʊn] [bæk] .
The wind has blown back .
这 风 有 吹 后退 .

倒走了风声，

[,aɪ 'ti:] [skerd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
It scared him away .
它 害怕的 他 离开 .

把他吓跑了，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tu:] [mʌt] ['trʌb(ə)] .
That would be too much trouble .
那 会 是 也 很多 麻烦 .

就费手脚了。’

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['redɪli] [ə'gri:d] .
The magistrate readily agreed .
这 地方法官 容易 同意 .

知县便连连答应。

[hiː; hi] [ðen] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [rest] .
He then went home to rest .
他 然后 去 家 到 休息 .

他就回家安歇。

" [baɪ] [tə'mɑ:roʊ] , "
" By tomorrow , "
" 经过 明天 , "

“到了明天，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'restɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['krɪmɪn(ə)] .
The county arrested an important criminal .
这 县 被捕 一个 重要的 刑事 .

县里因为拿重要人犯，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [skwɑ:d] [ʌv; əv] ['kɒnstəbəlz] .
They dispatched a squad of constables .
他们 已派出 一个 队 的 警员 .

派了通班捕役，

[goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mænj(ə)n] [tuː; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
Go to his mansion to serve him .
去 到 他的 大厦 到 服务 他 .

到他公馆伺候。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ðæt]
He explained to the constable that

他和捕役说明，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ænd] [bæk] [dɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] . (
Tell them to keep watch at the front and back doors of the inn . (
告诉 他们 到 保持 手表 在 这 正面 和 后退 门 的 这 客栈 . (
-)
Herakleitos)
-)

叫他们且在客栈前后门守住赫拉克利特（Herakleitos，

[ˈeɪnʒənt] [ˈɡriːs] ([ˈsiː] . - - [ˈsiː] . - [ˌbiː ˈsiː])
Ancient Greece (c . 540 - c . 480 BC)
古老的 希腊 (c . - - c . - 公元前)

约前540—约前480) 古希腊，

[ˈwen] [ˌjuː; jə] [hɪr] [ˈfaɪr,krækər] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [ˌɪnˈsaɪd] ,
When you hear firecrackers going off inside ,
什么时候 你 听到 鞭炮 去 离开 里面 ,

等听见里面鞭炮响，

[ðeɪ] [dʒʌst] [went] [ɪn][tuː; tə] [get] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] .
They just went in to get the person .
他们 只是 去 在 到 得到 这 人 .

才进去拿人。

[ɪts] [ˈsetld] .
It's settled .
它是 定居 .

说定了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfaɪr,krækər] .
He then asked someone to buy a string of firecrackers .
他 然后 问 某人 到 买 一个 细绳 的 鞭炮 .

他便叫人买了一挂鞭炮，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
He kept it in his bosom .
他 保留 它 在 他的 怀 .

揣在怀里，

[hiː; hi] [brɔːt] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [ˈkɒnstəbəlz] .
He brought along a squad of constables .
他 带来 沿着 一个 队 的 警员 .

带了通班捕役，

[ɡoʊ][faɪnd][hɪz; ɪz][oʊld] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] .
Go find his old sworn brother .
去 寻找 他的 老的 宣誓 兄弟 .

去找他老把兄。

" [wen] [ðə; ði] [tuː] [met] ,
" **When the two met ,**
" 什么时候 这 二 遇见 ,

“两人相见，

[wiː; wi] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
We chatted for a few minutes .
我们 聊天 为了 一个 很少 分钟 .

谈了几句天。

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhʊkə] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsmʊʊkɪŋ] .
He deliberately took a hookah and started smoking .
他 故意地 采取 一个 水烟 和 开始 吸烟 .

他故意拿了一枝水烟筒吸烟，

[aɪ] [wɔːkt] [ˈkæʒuəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːrd] .
I walked casually into the yard .
我 步行 随意地 进入 这 院子 .

顺脚走到院子里去，

[set] [ɔːf][ðə; ði] [ˈfaɪr,krækər] .
Set off the firecrackers .
放 离开 这 鞭炮 .

把鞭炮放起来。

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
The man surnamed Zhao overheard this from inside the house .
这 男人 姓氏 赵 无意中听到 这 从 里面 这 房子 :

姓赵的在屋里听见，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [sə'rpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was quite surprised and said :
他 曾是 相当 惊讶 和 说 :

甚是诧异道：

- [hu:] [set] [ɔ:f] [ðɪs] ['faɪərkrækər] — - [hi:; hi][br'gæn] , [br'fɔ:r] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] . . .
' Who set off this firecracker — ' he began , before finishing his sentence . . .
- WHO 放 离开 这 鞭炮 — - 他 开始 , 前 精加工 他的 句子 . . .

‘这是谁放的鞭——’说犹未了，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['kɒnstəbəlz] ,
A group of constables ,
一个 团体 的 警员 ,

一班差役，

[ðeɪ] [swɔ:md] [ɪn] ['ɜ:rlɪ] .
They swarmed in early .
他们 蜂拥而至 在 早期的 :

早蜂拥进来。

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['zu:] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
The man surnamed Zhu pointed at the man surnamed Zhao .
这 男人 姓氏 朱 尖 在 这 男人 姓氏 赵 :

姓朱的伸手把姓赵的一指，

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ðen] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [si:zd] [hɪm; ɪm] .
The officers then stepped forward and seized him .
这 警官 然后 步 向前 和 查获 他 :

众差役便上前擒住。

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['pænɪkt] .
The man surnamed Zhao panicked .
这 男人 姓氏 赵 惊慌失措 :

姓赵的慌了，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

- [wʌt] [fɔ:r; fər] ? -
' What for ? '
- 什么 为了 ? -

‘为了甚么事？’

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz]
Without saying a word , the constables
没有 说 一个 单词 , 这 警员

差役们不由分说，

[fɜ:rst] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] ['ɪnstɾəmənts] .
First , they were put on the torture instruments .
第一的 , 他们 是 放 在 这 酷刑 仪器 :

先上了刑具。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

- ['mæstər] ['ʒu:] , -
- **Master Zhu** , -
- 掌握 朱 , -

‘朱太爷，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['relatɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kə'mɪt] [kraɪmz] ?
What should be done with the relatives of those who commit crimes ?
什么 应该 是 完毕 和 这 亲属 的 那些 WHO 犯罪 犯罪 ?

犯眷怎样发落？’

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒu:] [sed] :
The man surnamed Zhu said :
这 男人 姓氏 朱 说 :

姓朱的道：

- ['fɛŋʃɪən] ['oʊnli] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] , -
- **Fengxian only took him out** , -
- 奉贤 仅有的 采取 他 出去 , -

‘奉宪只拿他一个，

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðiːz] .
I'm here to look after these .
我是 这里 到 看 后 这些 .

这些有我在这里看管。’

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [ʒəʊ, 'dʒəʊ] ['riːləɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɪ'treɪd] [baɪ]
Only then did the man surnamed Zhao realize that he had been betrayed by
仅有的 然后 做过 这 男人 姓氏 赵 意识到 那 他 有 到过 背叛 经过
[hɪz; ɪz][oʊld] [swɔːrɪ] ['brʌðər] .
his old sworn brother .
他的 老的 宣誓 兄弟 .

姓赵的这才知道被老把弟卖了。

[hiː; hi] [saɪd] [wɪ'ðəʊt] ['riːləɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] :
He sighed without realizing it :
他 叹了口气 没有 意识到 它 :

不觉叹一口气道：

- [gʊd] [oʊld] ['bʌdi] ! -
- **Good old buddy !** -
- 好的 老的 伙伴 ! -

‘好老把弟！

[aɪm] ['selɪŋ] [wel] !
I'm selling well !
我是 销售 出色地 !

卖得我好！

[ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [hed] [ɪz][ɪn][jɔːr; jər][hændz] !
This time , my head is in your hands !
这 时间 , 我的 头 是 在 你的 双手 !

这回我的脑袋可送在你手里了！

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [tri:t] [jɔːr; jər] [frendz] .
However , this is how you treat your friends .
然而 , 这 是 如何 你 对待 你的 朋友们 .

然而你这样待朋友，

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔːr; jər] [hed] [ɪz]['oʊnli] [ˌtempə'rərəli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɑːn][jɔːr; jər] [nek] !
I'm afraid your head is only temporarily residing on your neck !
我是 害怕的 你的 头 是 仅有的 暂时地 居住 在 你的 脖子 !

只怕你的脑袋也不过暂时寄在脖子上罢了！’

[brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] . . .
Before he could finish speaking , the officers and servants . . .

前 他 可以 结束 请讲 , 这 警官 和 仆人 . . .

众差役不等他说完，

[ðeɪ] [ðen] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
They then surrounded him and took him away .

他们 然后 包围 他 和 采取 他 离开 .

便簇拥着他去了。

" [ðen] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒuːz] [feɪs] ['daːkənd] . "
" Then the man surnamed Zhu's face darkened . "

" 然后 这 男人 姓氏 朱氏 脸 变暗 . "

“这姓朱的便沈下脸来，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðeɪ] [brɔːt] .
Bring the servants they brought .

带来 这 仆人 他们 带来 .

把那带来的仆从，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [tʃeɪst] [ə'weɪ] .
They've all been chased away .

他们有 全部 到过 追逐 离开 .

都撵走了。

[ðeɪ] [kɔːld] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] .
They called someone over .

他们 称为 某人 超过 .

叫了人来，

[pʊt] [ðoʊz] ['lʌɡɪdʒ] ,
Put those luggage ,

放 那些 行李 ,

把那些行李，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kæɪɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['mænjnz] ;
They were all carried back to their own mansions ;

他们 是 全部 携带 后退 到 他们的 自己的 豪宅 ;

都抬回自家公馆里去；

[ðoʊz] [tuː] ['kɒŋkjə,bəɪnz]
Those two concubines

那些 二 妾室

那两个侍妾，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] ['biːɪŋ] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
It was also called being carried away in a sedan chair .

它 曾是 还 称为 存在 携带 离开 在 一个 轿车 椅子 .

也叫轿子抬去，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [tʊk] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
They actually took it for themselves .

他们 实际上 采取 它 为了 他们自己 .

居然拥为己有了。

[,ɪn'saɪd] [ðɪs] ['lʌɡɪdʒ] ,
Inside this luggage ,

里面 这 行李 ,

这行李里面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['leðər] ['sjuːtkeɪsɪz] .
There were more than ten leather suitcases .

那里 是 更多的 比 十 皮革 行李箱 .

有十多口皮箱子，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [hænd] .
There is still over a thousand taels of silver in hand .
那里 是 仍然 超过 一个 千 两 的 银 在 手 .
还有一千多现银，

[ɪts] ['tru:li] [ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , ['brɪŋɪŋ] [bəʊθ] [welθ] [ænd; ənd] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] .
It's truly a win - win situation , bringing both wealth and good fortune .
它是 真的 一个 赢 - 赢 情况 , 带来 两个都 财富 和 好的 财富 .
真是人财两进。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
过得几天，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; hæz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .
定了案，

[ðə; ði] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [kɪld] .
The man surnamed Zhao was killed .
这 男人 姓氏 赵 曾是 被杀 .
这姓赵的杀了。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] .
The governor recommended him .
这 州长 受到推崇的 他 .
抚台给他开了保举，

[ɪɡ'zempt] [frʌm; frəm][ðə; ði][poust][ʌv; əv] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Exempt from the post of county magistrate
豁免 从 这 邮政 的 县 地方法官
免补县丞，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
The county magistrate should be retained in the province and appointed as a
这 县 地方法官 应该 是 保留 在 这 省 和 任命 作为 一个
[rɪ'pleɪsmənt] [fɜ:rst] .
replacement first .
替代品 第一的 .
以知县留省尽先补用。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ə'pru:vɪd] [aɪ 'ti:] .
The department approved it .
这 部门 得到正式认可的 它 .
部里议准了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [prə'mouɪtɪd] [ə'gen] .
He was immediately promoted again .
他 曾是 立即地 推广 再次 .
登时又升了官。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['ɡʌvərnər] ,
The governor also instructed the provincial governor ,
这 州长 还 指示 这 省级 州长 ,
抚台还授意藩台，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] .
Give him a vacancy .
给 他 一个 空缺 .
给他一个缺。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vin](ə)l] ['gʌvərnər] .
I wonder what happened to the provincial governor .
我 想知道 什么 发生 到 这 省级 州长 .
藩台不知怎样，

[ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['bæk,graʊndz] ,
Knowing their backgrounds ,
会心 他们的 背景 ,

知道他两个的底细，

[aɪ 'tiː][ɪz] [bi'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . . .
It is believed that the crime committed by the person surnamed Zhao . . .
它 是 相信 那 这 犯罪 坚定的 经过 这 人 姓氏 赵 . . .
以为姓赵的所犯的罪，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
He should have been killed .
他 应该 有 到过 被杀 .
本来该杀，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] ['ʒuː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kloʊz] [frend] .
However , the person surnamed Zhu was his close friend .
然而 , 这 人 姓氏 朱 曾是 他的 关闭 朋友 .
然而姓朱的是他至交，

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
He shouldn't have been the first to speak .
他 不应该 有 到过 这 第一的 到 说话 .
不应该出他的首。

[ɪf] [ɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] . . .
If it's for the sake of national law . . .
如果 它是 为了 这 清酒 的 国家的 法律 . . .
若说是为了国法，

二十年目睹之怪现状

第64/137页

[ˈðerfɔːr] , [ˈpɒtɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [brɪˈfɔːr] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəst] ,
Therefore , putting public interest before private interest ,
所以 , 推杆 民众 兴趣 前 私人的 兴趣 ,
所以公尔忘私,

[haʊˈevər] , [ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ˈæftər] [prəˈmoʊ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] .
However , the man surnamed Zhu was clearly after promotion and wealth .
然而 , 这 男人 姓氏 朱 曾是 清楚地 后 晋升 和 财富 .
然而姓朱的却又明明为着升官发财,

[ðə; ði][wʌn] [huː] [dʒʌst] [keɪm] [aʊt] ,
The one who just came out ,
这 一 WHO 只是 来了 出去 ,
才出首的,

[soʊ][aɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ə; eɪ][bɪt] .
So I look down on this person a bit .
所以 我 看 向下 在 这 人 一个 少量 .
所以有点看不起这个人。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] .
The governor is going to give him a vacancy .
这 州长 是 去 到 给 他 一个 空缺 .
这会抚台要给他缺,

[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pəʊst] .
The provincial governor intended to give him a difficult post .
这 省级 州长 故意的 到 给 他 一个 难的 邮政 .
藩台有意弄一个苦缺给他,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ˌjiː] [ˈkaʊnti] [ɪn] [ˈjɑːnˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] .
He was then appointed to govern Yi County in Yanzhou Prefecture .
他 曾是 然后 任命 到 治理 易 县 在 兖州 州 .
就委他署了一个兖州府的峯县。

" [ɡʌn] [ˈkaʊnti] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [dɪˈmændɪŋ] [ˈpəʊstɪŋz] . "
" Gun County is known for its difficult and demanding postings . "
" 枪 县 是 已知 为了 它是 难的 和 要求 帖子 . "
“这衮县是著名的苦缺,

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
Although he was not satisfied ,
虽然 他 曾是 不是 使满意 ,
他虽然不满意,

[haʊˈevər] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌjɪr] [ˈleɪtər]
However , less than a year later
然而 , 较少的 比 一个 年 之后
然而不到一年,

[ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
candidate for county magistrate was promoted to the current county magistrate .
候选人 为了 县 地方法官 曾是 推广 到 这 当前的 县 地方法官 .
一个候补县丞升了一个现任知县,

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ] [ɪk'saɪɪŋ] .
It's also exciting .
它是 还 激动人心 .

也是兴头的，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [tu:] ['kɒŋkjəbeɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] [poʊst] .
He then took two concubines with him to his new post .
他 然后 采取 二 妾室 和 他 到 他的 新的 邮政 .

便带了两个侍妾去到任，

[hi:; hi][ʔ:lsoʊ] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['nefju:] [tu:; tə][wɜ:rk] [æz; əz][æn; ən] [ə'kaʊntənt] .
He also brought a nephew to work as an accountant .
他 还 带来 一个 侄子 到 工作 作为 一个 会计 .

又带了一个侄儿去做帐房。

[baɪ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
By the end of the year ,
经过 这 结尾 的 这 年 ,

做到年底下，

[hɪz; ɪz] ['nefju:] [θɔ:t] [hi:; hi] ['wɒznt] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ɪ'nʌf] .
His nephew thought he wasn't promising enough .
他的 侄子 想法 他 不是 有前途 足够的 .

他那侄少爷嫌出息少，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt'saɪd] .
We need to find a way to get some money outside .
我们 需要 到 寻找 一个 方式 到 得到 一些 钱 外部 .

要想法子在外面弄几文，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [jɪksɪ:ən] ['kaʊntɪ] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] .
Unfortunately , Yixian County is a poor place .
很遗憾 , 黟县 县 是 一个 贫穷的 地方 .

无奈峰县是个苦地方，

[aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['evri] [ɑ:p] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
I've thought of every shop inside and outside the city .
我已经 想法 的 每一个 店铺 里面 和 外部 这 城市 .

想遍了城里城外各家店铺，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][stɑ:rt] .
There was nowhere to start .
那里 曾是 无处 到 开始 .

都没有下手的去处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌŋ] ['pɔ:nfɑ:p] .
There was only one pawnshop .
那里 曾是 仅有的 一 当铺 .

只有一家当铺，

[ˈkæpɪt(ə)l] [əˈbʌndəns]
Capital abundance
首都 丰富

资本富足，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [θru:] [drɪ'sep](ə)n] .
It can be obtained through deception .
它 能 是 获得 通过 欺骗 .

可以诈得出的。

[hi:; hi] [ðen] [drɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['geɪtki:pər] .
He then discussed it with the gatekeeper .
他 然后 讨论 它 和 这 守门人 .

便和稿案门丁商量，

[teɪk] [ə; eɪ] ['su:tkeɪs] ,
Take a suitcase ,
拿 一个 手提箱 ,

拿一个皮箱子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [brɪks] , [taɪlz] , [ænd; ənd] [stoʊnz] .
It was filled with bricks , tiles , and stones .
它 曾是 已填 和 砖块 , 瓷砖 , 和 石头 .

装满了砖头瓦石之类，

[ɪts] [lɒkt] .
It's locked .
它是 已锁定 .

锁上了，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [si:ld] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['gʌvənmənt] .
It was sealed off by the county government .
它 曾是 密封 离开 经过 这 县 政府 .

加了本县的封条，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['kæri] [aɪ 'ti:] .
Have someone carry it .
有 某人 携带 它 .

叫人抬了，

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] ['fa:lʊəd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɔ:nfɑ:p] [tu:; tə] [pa:n] [ert] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv]
The gatekeeper followed him to the pawnshop to pawn eight hundred taels of
这 守门人 随后 他 到 这 当铺 到 典当 八 百 两 的
[sɪlvər] .
silver .
银 .

门丁跟着到当铺里去要当八百银子。

[ðə; ði] ['pɔ:nfɑ:p] [stɑ:f] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
The pawnshop staff saw it .
这 当铺 职员 锯 它 .

当铺的人见了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

- [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [du:] [soʊ] , -
' **It is possible to do so** , '
- 它 是 可能的 到 做 所以 , -

‘当是可以当的，

[bʌt; bət] [wɒts] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɑ:ks] ?
But what's inside the box ?
但 是什么 里面 这 盒子 ?

只是箱子里是甚么东西，

[wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We have to take a look .
我们 有 到 拿 一个 看 .

总得要看看。’

[ðə; ði] ['dɔ:rmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

门丁道：

- [ðɪs] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] . -
- **This title was personally bestowed by the magistrate of this county .** -
- 这 标题 曾是 亲自 授予 经过 这 地方法官 的 这 县 . -

‘这是本县太爷亲手加封的，

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [draɪv] [,aɪ 'ti:] !
Who dares to drive it !
WHO 敢于 到 驾驶 它 ！

哪个敢开！ ’

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:nfɑ:p] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['oʊpən][,aɪ 'ti:] .
The people in the pawnshop refused to open it .
这 人们 在 这 当铺 拒绝 到 打开 它 .

当铺里人见不肯开看，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [əks'ept] [,aɪ 'ti:] .
Therefore , they refused to accept it .
所以 ， 他们 拒绝 到 接受 它 .

也就不肯当。

[ðə; ði] ['dɔ:rmən] [ðen] [hæd; həd][,aɪ 'ti:] ['kærid] [bæk] .
The doorman then had it carried back .
这 门卫 然后 有 它 携带 后退 .

那门丁便叫人抬了回去。

[ðə; ði] ['pɔ:nfɑ:p] [klɜ:rk]
The pawnshop clerk
这 当铺 职员

当铺里的伙计，

[lets] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:] .
Let's discuss it .
我们来吧 讨论 它 .

大家商量，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:n] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
The county magistrate came to pawn his things .
这 县 地方法官 来了 到 典当 他的 事物 .

县太爷来当东西，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pra:pərli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [,entər'teɪn] [hɪm; ɪm] ?
How can I properly refuse to entertain him ?
如何 能 我 适当地 拒绝 到 招待 他 ？

如何好不应酬他；

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz][bɑ:ks][wʌz; wəz] [si:ld] .
However , his box was sealed .
然而 ， 他的 盒子 曾是 密封 .

不过他那箱子封锁住了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
I don't know what it is .
我 不 知道 什么 它 是 .

不知是甚么东西，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][dʒʌst] [teɪk] [ɑ:n] [ðɪs] [roʊl] [soʊ] ['kerləsli] ?
How could I just take on this role so carelessly ?
如何 可以 我 只是 拿 在 这 角色 所以 粗心大意 ？

怎好胡乱当他的，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [lend] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mʌni] .
I'd like to lend him some money .
ID 喜欢 到 借 他 一些 钱 .

倒是借给他点银子，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

也没甚要紧。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ru:l] ,
Under his rule ,
在下面 他的 规则 ,

我们在他治下，

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi; bi] [taɪmz] [wen] [ju; jʊ] [ni:d] [hɪz; ɪz] [help] .
There will always be times when you need his help .
那里 将要 总是 是 时代 什么时候 你 需要 他的 帮助 .

总有求他的时候，

[waɪ] [nɑ:tɪ][gəv] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [saʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] ?
Why not go to the government office and sound them out ?
为什么 不是 去 到 这 政府 办公室 和 声音 他们 出去 ?

不如到衙门里探探口气，

[ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
You should lend him a few hundred taels of silver .
你 应该 借 他 一个 很少 百 两 的 银 .

简直借给他几百银子罢。

[ˈæftər] [ri:tʃɪŋ] [æn; ən] [əˈɡri:mənt] ,
After reaching an agreement ,
后 到达 一个 协议 ,

商量妥当，

[ˈæftər] [ˈkloʊzɪŋ] [taɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
After closing time at night ,
后 结束 时间 在 夜晚 ,

等到晚上关门之后，

[ðə; ði] [ˈpɔːnbroukər] [ðen] [keɪm] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) .
The pawnbroker then came to the yamen (government office) .
这 当铺老板 然后 来了 到 这 衙门 (政府 办公室) .

当铺的当事便到衙门里来，

[fɜːrst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɡetki:pər] .
First they found the gatekeeper .
第一的 他们 成立 这 守门人 .

先寻见了门丁，

[ɪkˈspleɪn] [jʊr; jər] [ˈpɜːrpəs] .
Explain your purpose .
解释 你的 目的 .

说明来意。

[ðə; ði] [ˈdɔːrmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

门丁道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [niːdz] [tu; tə] [bi; bi] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈnefju:] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] .
" This matter needs to be discussed with my nephew in the accounting office . "
" 这 事情 需求 到 是 讨论 和 我的 侄子 在 这 会计 办公室 . "

‘这件事要到帐房里和侄少爷商量。’

[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ðen] [went] [tu; tə] [ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] .
The person in charge then went to the accounting office .
这 人 在 收费 然后 去 到 这 会计 办公室 .

当事的便到帐房里去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nefju:] [hɜ:rd] [ðæt] [ðei] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:nʃɑ:p] .
The young nephew heard that they came from the pawnshop .
这 年轻的 侄子 听到 那 他们 来了 从 这 当铺 .

那侄少爷听见说是当铺里来的，

[hi; hi] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
He immediately turned his back on his word .
他 立即地 转向 他的 后退 在 他的 单词 .

登时翻转脸皮，

[hi; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['laʊdli] , ['æskɪŋ] [wer] ['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [gert] [hæd; həd] [gɔ:n] .
He cursed loudly , asking where everyone at the gate had gone .
他 被诅咒的 高声 , 问 在哪里 每个人 在 这 门 有 已消失 .

大骂门上人都到那里去了，

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][blaɪnd] .
But he was blind .
但 他 曾是 瞎的 .

‘可是瞎了眼睛，

[ðei] [let] ['pi:p(ə)l] [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['jɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] !
They let people break into the yamen in the dead of night !
他们 让 人们 休息 进入 这 衙门 在 这 死的 的 夜晚 !

夤夜里放人闯到衙门里来！

['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ʌnd][get] [,ai 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:] !
Hurry up and get it for me !
匆忙 向上 和 得到 它 为了 我 !

还不快点给我拿下！’

[ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Those around him heard this ,
那些 大约 他 听到 这 ,

左右的人听了这话，

[ðei] [ðen] ['æktɪd] ['heɪstɪli] [ænd; ʌnd][ɪnkoʊ'hɪrəntli; ɪnkoʊ'herəntli] .
They then acted hastily and incoherently .
他们 然后 行动 草草 和 语无伦次 .

便七手八脚，

[teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:rti] [ɪn'vɔ:lvd] .
Take the money from the party involved .
拿 这 钱 从 这 派对 涉及 .

把当事拿了，

['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] .
Handed over to the bailiff .
递交 超过 到 这 法警 .

交给差役，

[ðei] [wɜ:ɾ; wər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .
They were sent to the jail .
他们 是 发送 到 这 监狱 .

往班房里一送。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:nʃɑ:p] [faʊnd] [aʊt] .
The people at the pawnshop found out .
这 人们 在 这 当铺 成立 出去 .

当铺里的人知道了，

[ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] ;
Extremely anxious ;
极其 焦虑的 ;

着急的了不得；

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'gen] .

The end of the year is approaching again .
这 结尾 的 这 年 是 接近 再次 .

又是年关在即，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi;; wi][du:] [wɪ'ðəʊt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn'vɔ:lvd] ?

How could we do without one of the people involved ?
如何 可以 我们 做 没有 一 的 这 人们 涉及 ?

如何少得了一个当事人。

[hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .

He immediately sent a telegram to his employer for advice .
他 立即地 发送 一个 电报 到 他的 雇主 为了 建议 .

便连夜打了电报给东家讨主意。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] ['sɜ:rneɪmd] [dɪŋ] [frʌm; frəm]['hwæŋ, 'hwa:ŋ] ['kaʊnti] .

The owner of this business is surnamed Ding from Huang County .
这 所有者 的 这 商业 是 姓氏 丁 从 黄 县 .

这东家是黄县姓丁的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['welθɪ] ['fæməli][ɪn] ['ʌen'dʒɪŋ] .

They were a well - known wealthy family in Shandong .
他们 是 一个 出色地 - 已知 富裕 家庭 在 山东 .

是山东著名的富户，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pɔ:nʃɑ:p] [ɪn] ['ʌen'dʒɪŋ] ['prɑ:vɪns]

All the pawnshops in Shandong Province
全部 这 当铺 在 山东 省

所有阖山东省里的当铺，

[hi;; hi] [oʊnd] [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪz] .

He owned six or seven out of ten of the properties .
他 拥有 六 或者 七 出去 的 十 的 这 特性 .

十居六七是他开的。

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['telɪgræm] ,

Received the telegram ,
已收到 这 电报 ,

得了电报，

[hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [bæk] .

He immediately called back .
他 立即地 称为 后退 .

便马上回了个电，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'li:st] ,

They said that as long as they could get the people released ,
他们 说 那 作为 长的 作为 他们 可以 得到 这 人们 发布 ,

说只要设法把人放出来，

[ɪts] [faɪn] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ju;; jʊ] [spend] .

It's fine no matter how much money you spend .
它是 美好的 不 事情 如何 很多 钱 你 花费 .

无论用多少钱都使得。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:nʃɑ:p] [hæd; həd][æŋ; ən][aɪ'di:ə] .

The people in the pawnshop had an idea .
这 人们 在 这 当铺 有 一个 主意 .

当铺里人得了主意，

[ðeɪ] [ðen] [faʊnd] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] .

They then found two gentlemen .
他们 然后 成立 二 先生们 .

便寻出两个绅士，

[gəʊ][ænd; ənd] [pli:d] [wɪð; wɪθ][jɜ; jər] ['nefju:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Go and plead with your nephew on his behalf .

去 和 恳求 和 你的 侄子 在 他的 代表 .

去和侄少爷说情，

[hi; hi] ['swɪndld] [eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
He swindled eight hundred taels of silver from them .

他 被骗 八 百 两 的 银 从 他们 .

到底被他诈了八百银子，

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ɪn'vɔ:lvd] [hæz; hæz][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'li:st] .
The person involved has just been released .

这 人 涉及 有 只是 到过 发布 .

方才把当事的放了出来。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [nu:] [jɪr] , "
" Wait until after the New Year , "

" 等待 直到 后 这 新的 年 , "

“等过了年，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:ŋɑ:p] ,
The owner of the pawnshop ,

这 所有者 的 这 当铺 ,

那当铺的东家，

[ðen] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Then this situation ,

然后 这 情况 ,

便把这个情形，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
I wrote a petition ,

我 写道 一个 请愿 ,

写了个呈子，

[aɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] [ə'θɔ:rətɪz] .
I filed a complaint with the provincial authorities .

我 已提交 一个 抱怨 和 这 省级 当局 .

到省里去告了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [roʊl] [ɪn]
However , the discussions within the government offices played a positive role in

然而 , 这 讨论 之内 这 政府 办公室 玩 一个 积极的 角色 在

[kɪnz] [ju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Qin's unification of the country .

秦的 统一 的 这 国家 .

然而衙门里的事论曾对秦统一国家起过积极作用，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪmplɪmentɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn]['fju:d(ə)] [sə'saɪətɪ] .
And it was implemented for a long period of time in feudal society .

和 它 曾是 实施的 为了 一个 长的 时期 的 时间 在 封建 社会 .

并在封建社会中长期实施。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ʌp] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] .
It is naturally up to me to make the decision .

它 是 自然 向上 到 我 到 制作 这 决定 .

自然是本官作主，

[soʊ][ðə; ði] ['bɔ:su:t] [wʌz; wəz] [faɪld] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] .
So the lawsuit was filed against the county magistrate .

所以 这 诉讼 曾是 已提交 反对 这 县 地方法官 .

所以告的是告县太爷，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wɒznt] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɜ:z] ['nefju:] .
But it wasn't to inform the young master's nephew .
但 它 不是 到 通知 这 年轻的 硕士学位 侄子 .
却不是告侄少爷。

[ðə; ði] [sju'piəriəz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .
The superiors received the report .
这 上级 已收到 这 报告 .
上头得了呈子，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [tu:] [kə'mɪti] ['membə] [tu:; tə][ji:] ['kaʊnti] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
They then dispatched two committee members to Yi County to investigate .
他们 然后 已派出 二 委员会 成员 到 易 县 到 调查 .
便派了两个委员到峯县去查办。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membə] [sent] [ðɪs] [taɪm] ,
The committee members sent this time ,
这 委员会 成员 发送 这 时间 ,
这回派的委员，

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] ,
But strangely ,
但 奇怪的 ,
却又奇怪，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [wʌŋ]['sɪv(ə)] [ə'fɪ(ə)] [ænd; ʌnd][wʌŋ] ['mɪləteri] ['ɑ:fɪsə] .
They dispatched one civil official and one military officer .
他们 已派出 一 民用 官方的 和 一 军队 官 .
是派了一文一武。

[ðæt] [wenz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz]['fu:] .
That Wen's surname is Fu .
那 温的 姓 是 傅 .
那文的姓傅，

[aɪv] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk] ;
I've forgotten his official rank ;
我已经 被遗忘的 他的 官方的 秩 ;
我忘了他的官阶了；

[ə; eɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['gɑʊ]
A man surnamed Gao
一个 男人 姓氏 高
一个姓高的，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mændə] .
But he was a commander .
但 他 曾是 一个 指挥官 .
却是个都司，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ʃæn'dʒɪŋ] .
I am a native of Shandong .
我 是 一个 本国的 的 山东 .
就是本山东人。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [kə'mɪti] ['membə] [ə'raɪvd] [ɪn][ji:] ['kaʊnti] ,
When the two committee members arrived in Yi County ,
什么时候 这 二 委员会 成员 到达的 在 易 县 ,
等两个委员到了峯县，

[ðæt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['sɜ:rneɪmd] ['zu:] ,
That county magistrate surnamed Zhu ,
那 县 地方法官 姓氏 朱 ,
那位姓朱的县太爷，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)] .
I just found out that my nephew has caused trouble .
我 只是 成立 出去 那 我的 侄子 有 导致 麻烦 .
方才知**道**侄少爷**闯**子**祸**，

[wʌn] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [kəm'pleɪn] .
One can't help but complain .
— 不能 帮助 但 抱怨 .
未免埋怨一番。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði][,saɪtʃu'eɪf(ə)n] ,
Just as they were trying to find a way to mend the situation ,
只是 作为 他们 是 尝试 到 寻找 一个 方式 到 修补 这 情况 ,
正要设法弥缝，

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['nefju:] ['si:krətli] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [kə'mɪti] ['membər]
Unexpectedly , the young nephew secretly went to see the two committee members
不料 , 这 年轻的 侄子 偷偷 去 到 看 这 二 委员会 成员
[fɜ:rst] .
first .
第一的 .

谁知那侄少爷私下先去见那两个委员。
[ðæt] [gai] ['sɜ:rneɪmd] ['fu:][ɪz] [kwɑɪt] ['tæktfl] .
That guy surnamed Fu is quite tactful .
那 盖伊 姓氏 傅 是 相当 委婉 .

那姓傅的倒还圆通，
[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['dʒɑ:rgən][ʌv; əv] " [dɪ'skʌsɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] " [tu:; tə]
It's just a matter of using the official jargon of " discussing it again " to
它是 只是 一个 事情 的 使用 这 官方的 行话 的 " 讨论 它 再次 " 到
[brʌʃ] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] ;
brush it off ;
刷子 它 离开 ;

不过是拿官场套语‘再商量’三个字来敷衍；
[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['gaʊ] , [haʊ'evər] , [ə'dɑ:ptɪd] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [dɪ'mi:nər] .
The man surnamed Gao , however , adopted an official demeanor .
这 男人 姓氏 高 , 然而 , 已采用 一个 官方的 风度 .

那姓高的却摆出了一副办公事的面目，
[ðeɪ] [ki:p] ['seɪɪŋ] ,
They keep saying ,
他们 保持 说 ,

口口声声，

[wi:; wi]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [wi:l] ['hænd(ə)] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] .
We only say that we'll handle this as a business .
我们 仅有的 说 那 出色地 处理 这 作为 一个 商业 .
只说公事公办。

['si:ɪŋ] [ðɪs] [,saɪtʃu'eɪf(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['nefju:] . . .
Seeing this situation , the young nephew . . .
看到 这 情况 , 这 年轻的 侄子 . . .
那侄少爷见如此情形，

[aɪ] [felt] [ə'feɪmd] , [ˈæŋɡrɪ] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
I felt ashamed , angry , and afraid all at once .
我 毛毡 羞愧 , 生气的 , 和 害怕的 全部 在 一次 .
又羞又怒又怕。

[ˈæftər] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] ,
After returning ,
后 返回 ,

回去之后，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] " [noʊ] [ˈpɔɪzn] , [noʊ] [ˈmænhʊd] " [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Suddenly , **the idea of** " **no poison** , **no manhood** " **came to him** .
突然 , 这 主意 的 " 不 毒 , 不 男子气概 " 来了 到 他 .

忽然生了一个无毒不丈夫的主意来，

[ˈfɔ:rti] [treɪnd] [ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈjɑ:mən] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmənd] .
Forty trained soldiers from this yamen were summoned .
四十 受过训练 士兵 从 这 衙门 是 被召唤 .

传齐了本衙门的四十名练勇，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [lɑ:rdʒ][ɡoʊld] [ˈɪŋɡəts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
There were two large gold ingots on the table .
那里 是 二 大的 金子 锭 在 这 桌子 .

桌上放着两个大元宝，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

- [wɪtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ɡʌts] [tu:; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] ? -
' Which of you has the guts to kill someone ? '
- 哪个 的 你 有 这 内脏 到 杀 某人 ? -

‘你们谁有杀人的胆量，

[ðə; ði] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [kɪl] ,
The ability to kill ,
这 能力 到 杀 ,

杀人的本事，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] ?
Come with me to kill someone ?
来 和 我 到 杀 某人 ?

和我去杀一个人？

[ðɪs] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
This two hundred taels of silver ,
这 二 百 两 的 银 ,

这二百两银子，

[aɪ ˈti:] [rɪˈfə:z] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)][ɔ:r] [ɑ:nəˈrɪfɪk] ;
It refers to a title or honorific ;
它 指 到 一个 标题 或者 敬语 ;

就是赏号；

[aɪ] [əˈfʊr] [ju:; jʊ] [ˈhi:l] [bi:; bi] [ɔ:lraɪt] .
I assure you he'll be alright .
我 保证 你 地狱 是 好吧 .

我还包他没事。’

[ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [treɪnd] [ˈsoʊldʒərz] [ˈlɪsnd] .
The forty trained soldiers listened .
这 四十 受过训练 士兵 听着 .

四十名练勇听了，

[ˈθɜ:rti] - [naɪn] [ˈpi:p(ə)] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [brˈwɪldərmənt] ;
Thirty - nine people looked at each other in bewilderment ;
三十 - 九 人们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 ;

有三十九名面面相觑；

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈspɒndɪd] :
Only one person responded :
仅有的 一 人 回应 :

只有一个应声说道：

- [aɪ][kæn; kən] [kɪl] [ˈpiːp(ə)l] ! -
' I can kill people ! '
- 我 能 杀 人们 ! -

‘我可以杀人！

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] ?
But who was killed ?
但 WHO 曾是 被杀 ?

但不知杀的是谁？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnefjuː] [sed] :
The young nephew said :
这 年轻的 侄子 说 :

侄少爷道：

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmɛmbɜːz] [ˈrezɪdəns] .
You can go to the committee member's residence .
你 能 去 到 这 委员会 成员的 住宅 .

‘你可到委员公馆里去，

[ðeɪl] [æsk][juː; jʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] .
They'll ask you what you're doing .
他们会 问 你 什么 你是 正在做 .

他们要问你做甚么，

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðem; ðəm] ;
You only said that they were sent by the county to guard them ;
你 仅有的 说 那 他们 是 发送 经过 这 县 到 警卫 他们 ;

你只说本县派来看守的；

[hiː; hi] [ðen] [kɪld] [ðæt] [kəˈmɪti] [ˈmembə] [ˈɡaʊ] .
He then killed that Committee Member Gao .
他 然后 被杀 那 委员会 成员 高 .

麒便把那高委员杀了，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [jʊr; jər] [rɪˈwɔːrd] .
Come back and collect your reward .
来 后退 和 收集 你的 报酬 .

回来领赏。’

[lɪˈɑːn] [ˈjɒŋ] [əˈɡriːd] .
Lian Yong agreed .
连 永 同意 .

那练勇答应下来，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɡet] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] .
Go back and get a sharp knife .
去 后退 和 得到 一个 锋利的 刀 .

回去取一把尖刀，

[ˈpɑːlɪʃt] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [ʃaɪnz] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] .
Polished until it shines brightly and quickly .
抛光 直到 它 闪耀 明亮地 和 迅速地 .

磨得雪亮飞快，

[ˈkæri] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 .

带在身边，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] ['mɛmbəz] ['rezɪdəns] .
He went straight to the committee member's residence .
他 去 直的 到 这 委员会 成员的 住宅 .

直奔委员公馆来。

[kə'mɪti] ['membər] ['fuː] ['lɪsnd] .
Committee Member Fu listened .
委员会 成员 傅 听着 .

傅委员听了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] ;
They didn't take it to heart ;
他们 没有 拿 它 到 心 ;

倒不以为意；

[kə'mɪti] ['membər] ['gɑʊ] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .
Committee Member Gao , however , would not agree to that .
委员会 成员 高 , 然而 , 会 不是 同意 到 那 .

那高委员可不答应了，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

‘这还了得！

[ə; eɪ] [kə'mɪti] ['membər] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
A committee member sent by the province .
一个 委员会 成员 发送 经过 这 省 .

省里派来的委员，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['biːɪŋ] ['gɑːrdɪd] .
They're all being guarded .
它们是 全部 存在 守卫 .

都被他们看守了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] !
What kind of talk is this !
什么 种类 的 讲话 是 这 !

这成了个甚么话！’

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mɪti] ['membər] ['fuː] [huː] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɔːp] .
It was Committee Member Fu who persuaded him to stop .
它 曾是 委员会 成员 傅 WHO 被说服 他 到 停止 .

倒是傅委员把他劝住。

[baɪ] ['iːvɪnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到了傍晚时，

[kə'mɪti] ['membər] ['gɑʊ] [went] [tuː; tə] ['jɔːrɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] .
Committee Member Gao went to urinate in the yard .
委员会 成员 高 去 到 排尿 在 这 院子 .

高委员到院子里小便，

[lɪ'ɑːn] ['jɔŋ] [sɔː] [,aɪ 'tiː] .
Lian Yong saw it .
连 永 锯 它 .

那练勇看见了，

[wɔ:k] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Walk behind him ,
走 在后面 他 ,

走到他后头，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['dægə] ,
Pull out the dagger ,
拉 出去 这 匕首 ,

拔出尖刀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊ; wu:] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖！ ,

飏了一下，

[ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] , [[ɑ:rp] [naɪf] .
A snow - white , sharp knife .
一个 雪 - 白色的 , 锋利的 刀 .

雪白的一把尖刀，

[ðen] [hi;; hi] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Then he stabbed him in the back .
然后 他 刺伤 他 在 这 后退 .

便从他后心刺进去，

[ðə; ði][tɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [pɪrst] [streɪt] [θru:] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
The tip of the knife pierced straight through his chest .
这 提示 的 这 刀 穿孔 直的 通过 他的 胸部 .

那刀尖直从前心透出，

[hi;; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [red] [naɪf] .
He pulled out the red knife .
他 拉 出去 这 红色的 刀 .

拔了红刀子出来，

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
He turned and walked away .
他 转向 和 步行 离开 .

翻身便走。

[ə; eɪ][fæməli] ['membə] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
A family member saw it in the main room .
一个 家庭 成员 锯 它 在 这 主要的 房间 .

一个家人在堂屋里看见，

[hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喊道：

- ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)] [hæz; həz] ['hæpənd] ! -
! Something terrible has happened ! !
- 某物 糟糕的 有 发生 ! -

‘不好了！

[treɪn] [jɔ; jə] ['wɔ:rɪz] [tu;; tə] [kɪl] !
Train your warriors to kill !
火车 你的 战士 到 杀 !

练勇杀人啊！’

[ðɪs] [[aʊt] ,
This shout ,
这 喊 ,

这一声喊，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
The family members were startled and came out to see what was happening .
这 家庭 成员 是 惊慌 和 来了 出去 到 看 什么 曾是 发生 .

惊起众家人出来看时，

[lɪːɑːn] [ˈjɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Lian Yong had already left through the gate .
连 永 有 已经 左边 通过 这 门 .

那练勇早出大门去了。

[ˈevriwʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Everyone saw him holding a knife in his hand .
每个人 锯 他 保持 一个 刀 在 他的 手 .

众人见他握刀在手，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪm; ɪm] .
But she didn't dare to pursue him .
但 她 没有 敢 到 追求 他 .

又不敢追他。

[wen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [kə'mɪti] [ˈmembər] [ˈgao] ,
When looking at Committee Member Gao ,
什么时候 寻找 在 委员会 成员 高 ,

看那高委员时，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [legz] [ˈwaɪldli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He only kicked his legs wildly for a while .
他 仅有的 踢 他的 腿 疯狂地 为了 一个 尽管 .

只有双脚乱蹬了一阵，

[aɪ 'tiː] [ˈstreɪtnd] [ʌp] .
It straightened up .
它 拉直 向上 .

就直挺了。

[ə'pɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [kə'mɪti] [ˈmembər] [ˈfuː]
Upon seeing this situation , Committee Member Fu
之上 看到 这 情况 , 委员会 成员 傅

傅委员见此情形，

[ɪk'striːmli] [ˈæŋkʃəs] .
Extremely anxious .
极其 焦虑的 .

急的了不得，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :
He hurriedly called out to the crowd :
他 匆匆 称为 出去 到 这 人群 :

忙喝众人道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [get] [ə'weɪ] ?
How could they let the murderer get away ?
如何 可以 他们 让 这 凶手 得到 离开 ?

‘怎么放那凶手跑了，

[ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [get] [aɪ 'tiː] !
Hurry up and get it !
匆忙 向上 和 得到 它 !

还不赶上去拿了来！’

[hiː; hi] [spiːks] [ˈsləʊli] .
He speaks slowly .
他 说话 缓慢地 .

说话时便迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fæst] .
That was very fast .
那 曾是 非常 快速地 .

那时却是甚快，

[lɪˈjɑ:n] [ˈjɒŋ] [left] [ðə; ði] [ɡert] .
Lian Yong left the gate .
连 永 左边 这 门 .

那练勇离了大门，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [əˈwei] .
It was only a few feet away .
它 曾是 仅有的 一个 很少 脚 离开 .

不过几丈远，

[ˈevriwʌn] [ˈlisnd] [tu;; tə] [wʌt] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [ˈfu:] [sed] .
Everyone listened to what Committee Member Fu said .
每个人 听着 到 什么 委员会 成员 傅 说 .

众人听傅委员的话，

[soʊ] [hi;; hi] [ˈmʌstəd] [hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [rʌft] [ˈoʊvər] .
So he mustered his courage and rushed over .
所以 他 集结 他的 勇气 和 匆忙 超过 .

便硬着胆子赶上去。

[wen] [lɪˈjɑ:n] [ˈjɒŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi;; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ]
When Lian Yong heard that someone was chasing them , he realized that they
什么时候 连 永 听到 那 某人 曾是 追逐 他们 , 他 已实现 那 他们
[wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [pərˈsu:d] .
were being pursued .
是 存在 追击 .

那练勇听见有人追来，

[bʌt; bət] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [bæk] , [sɔ:rd] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] :
But he turned back , sword in hand , and said :
但 他 转向 后退 , 剑 在 手 , 和 说 :

却返身仗刀在手道：

- [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ki] [hɪm; ɪm] . -
' I was ordered to come and kill him . '
- 我 曾是 订购 到 来 和 杀 他 . -

‘本官叫我来杀他的，

[hu:] [kæn; kən] [du:] [ˈeniθɪŋ] [tu;; tə] [em ˈi:] !
Who can do anything to me !
WHO 能 做 任何事物 到 我 !

谁能奈我何！

[ju;; jʊ] [wɑ:nt] [tu;; tə] [draɪv] [em ˈi:] [əˈwei] ,
You want to drive me away ,
你 想 到 驾驶 我 离开 ,

你们要赶我，

[aɪl] [meɪk] [ʃɜr] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ju;; jʊ] [hu:] [kʌmz] [hɪr] [daɪz] !
I'll make sure every one of you who comes here dies !
患病的 制作 当然 每一个 一 的 你 WHO 来 这里 死亡 !

管叫你来一个死一个！ ’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stroʊld] [ə'wei] .
He turned around and strolled away .
他 转向 大约 和 漫步 离开 .

回身徜徉而去。

[hu:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [derd] [tu:; tə] [step] ['fɔ:rwəd] ?
Who among them dared to step forward ?
WHO 之中 他们 敢于 到 步 向前 ?

众人谁敢向前，

[ðei] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] [tu:; tə] [kə'mɪti] ['membər] ['fu:] .
They had no choice but to report back to Committee Member Fu .
他们 有 不 选择 但 到 报告 后退 到 委员会 成员 傅 .

只得回报傅委员。

[kə'mɪti] ['membər] ['fu:] ['lɪsnd] .
Committee Member Fu listened .
委员会 成员 傅 听着 .

傅委员听了，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[hi:; hi] ['si:krətli] [θɔ:t] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kɪl] ['sʌmwʌn] ['sɜ:rneɪmd] ['gao] .
He secretly thought he could kill someone surnamed Gao .
他 偷偷 想法 他 可以 杀 某人 姓氏 高 .

暗想他能杀姓高的，

[ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kɪl] [em 'i:] .
Then you can kill me .
然后 你 能 杀 我 .

便能杀我，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; ei] ['taɪgəz] [maʊθ] .
This place is like a tiger's mouth .
这 地方 是 喜欢 一个 老虎的 嘴 .

这个虎口之地，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] !
How can one live like this !
如何 能 一 居住 喜欢 这 !

如何住得！

[ðei] [ðen] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
They then left the city that very night .
他们 然后 左边 这 城市 那 非常 夜晚 .

便连夜出城，

[hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə] ['jɑ:n'dʒoʊ] ['pri:fektʃər] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
He rushed to Yanzhou Prefecture to report the incident .
他 匆忙 到 兖州 州 到 报告 这 事件 .

就近飞奔到兖州府告变去了。

[ðə; ði] ['jɑ:n'dʒoʊ] ['pri:fektʃər] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .
The Yanzhou Prefecture received the report .
这 兖州 州 已收到 这 报告 .

兖州府得报，

[ðei] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsəʊ] ['terəfaɪd] .
They were also terrified .
他们 是 还 恐惧 .

也吓得大惊失色。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [pri'fektʃərəl] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈrekərdz] .
He immediately appointed the Prefectural Office of Records .
他 立即地 任命 这 县 办公室 的 记录 .

连忙委了本府经历厅，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][jiː] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [siːl] .
He went to Yi County to remove the official seal .
他 去 到 易 县 到 消除 这 官方的 海豹 .

到峰县去摘了印绶，

[ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈæktɪŋ] [ˈkaʊnti] [ə'fɪ(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ;
Acting as acting county official for a period of time ;

权时代理县事；

[ə'hʌðər] [kə'mɪti] [ˈmembər] [went] [tuː; tə][ˈeskɔːrt][ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈʒuː] [tuː; tə][ðə; ði]
Another committee member went to escort the man surnamed Zhu to the

[ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
government office .
政府 办公室 .

另外委员去把姓朱的押送来府，

[ˌtempə'rerəli] [ˈʌndər] [gɑːrd] .
Temporarily under guard .
暂时地 在下面 警卫 .

暂时看管。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈdɔːkjumənt] ,
Because the plaintiff submitted a document ,

因为原告呈子，

[wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈmænjɔːskɹɪpts] , [ˈdɔːrmən]
Words and manuscripts , doorman

词连稿案门丁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] [tə'geðər] .
They were asked to bring it up together .
他们 是 问 到 带来 它 向上 一起 .

叫一并提了来。

[hiː; hi] [fluː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˈiːdɪkt][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ker] .
He flew over the imperial edict with great care .
他 飞翔 超过 这 帝国 法令 和 伟大的 关心 .

一面飞详上宪。

[wen] [ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ə'raɪvd] [ɪn][jiː] [ˈkaʊnti] ,
When the delegation arrived in Yi County ,

什么时候 这 代表团 到达的 在 易 县 ,

等经历厅到峰县时，

[ðæt] [jʌŋ] [ˈneɪfjuː] [ænd; ənd] [ðæt] [lɪˈɑːn] [ˈjɔŋ]
That young nephew and that Lian Yong

那 年轻的 侄子 和 那 连 永

那侄少爷和那练勇，

[ðeɪv] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈdɪsə'pɪəd] .
They've long since disappeared .
他们有 长的 自从 消失 .

早不知逃到哪里去了。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天,

[ə; eɪ] [kə'mɪtɪ] ['membə] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] .
A committee member came from the province .
一个 委员会 成员 来了 从 这 省 .

省里来了委员,

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['zu:] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['tɔ:rtʃər] [dɪ'vaɪsɪz] .
The man surnamed Zhu was put in torture devices .
这 男人 姓氏 朱 曾是 放 在 酷刑 设备 .

把姓朱的上了刑具,

[teɪk] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] .
Take it back to the province .
拿 它 后退 到 这 省 .

提回省里,

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['si:krət] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [rɪ'vi:ld] .
It turns out the secret had already been revealed .
它 转弯 出去 这 秘密 有 已经 到过 揭晓 .

原来已经揭参出去了。

[ɪts] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kleɪmd] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['nefju:z] ['du:ɪŋ] .
It's ridiculous that they always claimed it was their nephew's doing .
它是 荒谬的 那 他们 总是 声称 它 曾是 他们的 侄子的 正在做 .

可笑一向还说是侄儿子做的事,

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
It has nothing to do with him ;
它 有 没有什么 到 做 和 他 ;

与他无涉;

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Until this point ,
直到 这 观点 ,

直到此时,

[aɪ][dʒʌst] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə] [rɪ'gret] [,aɪ 'ti:] .
I just started to regret it .
我 只是 开始 到 后悔 它 .

方才悔恨起来。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)] ['kæpɪt(ə)] ,
Upon arriving in the provincial capital ,
之上 抵达 在 这 省级 首都 ,

到了省城,

[tu:] ['hiəriŋz] [wɜ:r; wər] [held] .
Two hearings were held .
二 听证会 是 握住 .

审了两堂,

[hi;; hi]['oʊnli] [kleɪmd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nefju:] .
He only claimed that it was made by his nephew .
他 仅有的 声称 那 它 曾是 制成 经过 他的 侄子 .

他只供是侄儿子所做的,

[hi;; hi]['oʊnli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'streɪnts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [strikt] [ɪ'nʌf] .
He only admitted that the constraints were not strict enough .
他 仅有的 承认 那 这 限制条件 是 不是 严格的 足够的 .

自己只承了个约束不严。

[ðeɪ] [ðen] [tɒk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .
They then took him into custody .
他们 然后 采取 他 进入 保管 .

上面便把他押着，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrpeɪtrətər] .
On one hand , a reward was offered for the capture of the perpetrator .
在 一 手 , 一个 报酬 曾是 提供 为了 这 捕获 的 这 犯罪者 .
一面悬赏缉凶。

[ðɪs] [ˈmætər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [pouˈspəʊnd] [ænd; ənd] [let] [,aɪ ˈtiː] [pæs] .
This matter could have been postponed and let it pass .
这 事情 可以 有 到过 推迟 和 让 它 经过 .

“这件事本就可以延宕过去了，

[huː] [nuː] [ðæt] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [ˈgɑʊ][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnefjuː] ?
Who knew that Committee Member Gao also had a nephew ?
WHO 知道 那 委员会 成员 高 还 有 一个 侄子 ?

谁知那高委员也有个侄儿子，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhænlɪn] [ˈskɔːlər] .
But he was a Hanlin scholar .
但 他 曾是 一个 韩林 学者 .

却是个翰林，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrkt] [ɪn][,berˈdʒɪŋ] .
He has always worked in Beijing .
他 有 总是 工作 在 北京 .

一向在京供职，

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðɪs] [nuːz] ,
Upon receiving this news ,
之上 接收 这 消息 ,

得了这个消息，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfjʊriəs] .
He was suddenly furious .
他 曾是 突然 狂怒 .

不觉大怒，

[,aɪ ˈtiː] [əˈlɑːrmd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] .
It alarmed the villagers .
它 惊慌 这 村民们 .

惊动了同乡，

[hiː; hi][juˈnaɪtɪd] [ˈfeləʊ] [ˈfænˈdʒɪn] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][,berˈdʒɪŋ] .
He united fellow Shandong natives and officials in Beijing .
他 团结的 同伴 山东 本地人 和 官员 在 北京 .

联合了山东同乡京官，

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] .
The meeting was attended by a representative .
这 会议 曾是 参加 经过 一个 代表 .

会衔参了一折，

[wʌns] [ˈsiːtɪd] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmæstərmaɪnd] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈzuː] .
Once seated , it was the mastermind surnamed Zhu .
一次 坐着 , 它 曾是 这 幕后策划者 姓氏 朱 .

坐定了是姓朱的主谋，

[ðə; ði] [ˈfænˈdʒɪn] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
The Shandong governor was ordered to thoroughly investigate the matter .
这 山东 州长 曾是 订购 到 彻底 调查 这 事情 .

奉旨着山东巡抚彻底根究，

[nəʊ]['feivəritizəm][ɔ:r] [prə'tekʃn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃʊn] .
No favoritism or protection should be shown .
不 偏爱 或者 保护 应该 是 所示 .
不得徇情回护。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] .
The governor received the imperial edict .
这 州长 已收到 这 帝国 法令 .
抚台接到了廷寄，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rʃ] [təʊn] ,
Seeing the harsh tone ,
看到 这 残酷的 语气 ,
看见词旨严厉，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [ə'gen] .
The case has been brought up again .
这 案件 有 到过 带来 向上 再次 .
重新又把这个案提起来，

[sɪ'vɪr] [ɪn'terə'geɪ(ə)n] .
Severe interrogation .
严重 审讯 .
严刑审讯。

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] ['kʊdnt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] .
The gatekeeper couldn't withstand the torture .
这 守门人 不能 经受 这 酷刑 .
那门丁熬刑不过，

[hi:; hi] [ðen] [daɪd] [ɪn] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] .
He then died in seclusion .
他 然后 死亡 在 隔离 .
便瘐死了。

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒu:] ['ɔ:lsoʊ] ['teɪstɪd] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv] [wʊd] .
The man surnamed Zhu also tasted three kinds of wood .
这 男人 姓氏 朱 还 尝过 三 种类 的 木头 .
那姓朱的也备尝三木，

['ʌltɪmətli] , [hi:; hi] ['kʊdnt] [ber] [ðə; ði] [peɪn] ['eni] [b:ŋgər] .
Ultimately , he couldn't bear the pain any longer .
最终 , 他 不能 熊 这 疼痛 任何 更长 .
终是熬不住痛苦，

[hi:; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstərmaɪnd] .
He then accepted the role of the mastermind .
他 然后 公认 这 角色 的 这 幕后策划者 .
便承了主谋。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['setld] .
That's how the case was settled .
那就是 如何 这 案件 曾是 定居 .
这才定了案，

[ju:z] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] .
Use him as an example .
使用 他 作为 一个 例子 .
拿他论抵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] ['kɑ:lɪ:gz] [ænd; ənd] [frendz] .
At that time he still had some colleagues and friends .
在 那 时间 他 仍然 有 一些 同事 和 朋友们 .
那时他还有些同寅朋友，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [i:tj] [ˈlðər]
Those who are on good terms with each other
那些 WHO 是 在 好的 条款 和 每个 其他
平素有交情的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɪzn] .
They all went to see him in prison .
他们 全部 去 到 看 他 在 监狱 .
都到监里去看他，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] .
There were also people who comforted him .
那里 是 还 人们 WHO 安慰 他 .
也有安慰他的，

[sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [helpɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
Some even helped him with his funeral arrangements .
一些 甚至 帮助 他 和 他的 葬礼 安排 .
也有代他筹后事的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lsʊʊ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fu:d] .
Some people also brought him food .
一些 人们 还 带来 他 食物 .
也有送饮食给他的。

[ðə; ðɪ][məʊst] [ˈnɑ:lɪdʒəbl] [wʌn] ,
The most knowledgeable one ,
这 最多 知识渊博 一 ,
最有见识的一个，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kə'mɪt] [ˈsu:ɪsaɪd][baɪ] [ˈpɔɪzənɪŋ] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:rhænd] .
They advised him to commit suicide by poisoning himself beforehand .
他们 建议 他 到 犯罪 自杀 经过 中毒 他自己 预先 .
是劝他预先服毒自尽的。

[hu:] [nu:] [hi; hi] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ðɪs] [əd'vaɪs] [æz; əz] [ˈɑ:nɪst] .
Who knew he wouldn't take this advice as honest .
WHO 知道 他 不会 拿 这 建议 作为 诚实的 .
谁知他不以为忠言，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈti:zɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I thought I was just teasing him .
我 想法 我 曾是 只是 戏弄 他 .
倒以为和他取笑，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ] [ˈri:əl] [ˈkʌlprɪt] [ˈhæznt] [bɪn] [kɔ:t] [jet] .
They say the real culprit hasn't been caught yet .
他们 说 这 真实的 罪魁祸首 还没有 到过 捕捉 然而 .
说是正凶还没有缉着，

[haʊ] [kæen; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] [ʃɔr] [ðeɪl] [kɪl] [ˌem 'i:] ?
How can you be so sure they'll kill me ?
如何 能 你 是 所以 当然 他们会 杀 我 ?
焉见得就杀我。

[ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm]
The person who advised him
这 人 WHO 建议 他
那劝他的人，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ˌeni'mɔ:r] .
It's hard to say anymore .
它是 难的 到 说 不再 .
倒不好再说了。

[ˈevər] [sɪns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ˈfrendz] [wɜːrdz] ,
Ever since he heard that friend's words ,

曾经 自从 他 听到 那 朋友们 字 ,

他自从听了那朋友这句话之后，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
He didn't even dare to eat the food that people gave him .

他 没有 甚至 敢 到 吃 这 食物 那 人们 给予 他 .

连人家送他的饮食也不敢入口，

[ˈhiːz] [əˈfreɪd] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
He's afraid someone is trying to harm him .

他是 害怕的 某人 是 尝试 到 伤害 他 .

恐怕人家害他，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [eɪt] [ˈprɪzn] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [ˈstʌməks] .
They only ate prison rations every day to fill their stomachs .

他们 仅有的 吃 监狱 口粮 每一个 天 到 充满 他们的 胃 .

天天只把囚粮果腹。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [siːld] [ˈdɔːkjumənt] [əˈraɪvd] .
Until the sealed document arrived .

直到 这 密封 文档 到达的 .

直等到钉封文书到了，

[ðeɪ] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [taɪd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [waɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈprɪzn] .
They brought it out and tied it up while it was in prison .

他们 带来 它 出去 和 系 它 向上 尽管 它 曾是 在 监狱 .

在监里提了出来绑了，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [laɪtʃən] [ˈkaʊnti] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgæɪrɪsn] .
The county magistrate of Licheng County met with the city garrison .

这 县 地方法官 的 李城 县 遇见 和 这 城市 驻军 .

历城县会了城守，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [ˈeskɔːtɪd] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃiːˈgwɑːn] .
He personally escorted them out of Xiguan .

他 亲自 护送 他们 出去 的 西关 .

亲自押出西关。

[hɪz; ɪz] [frend] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ədˈvaɪs] ,
His friend who gave him advice ,

他的 朋友 WHO 给予 他 建议 ,

他那忠告的朋友，

[aɪ ˈtiː] [kɔːst] [ˈsevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It cost several tens of strings of cash .

它 成本 一些 十 的 字符串 的 现金 .

化了几十吊钱，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [ˈɑːrsnɪk] .
I bought some arsenic .

我 买 一些 砷 .

买了一点鹤顶红，

[mɪks] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tiː] .
Mix it into the tea .

混合 它 进入 这 茶 .

搀在茶里面，

[ˈweɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ʃiːˈgwɑːn]
Waiting outside Xiguan

等待 外部 西关

等在西关外面，

[wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'wei] ,
When he walked away ,
什么时候 他 步行 离开 ,

等到他走过时，

[hi:; hi] [ðen] [ʔ:dʒd] [him; im][tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][sip][ʌv; əv] [ti:] ;
He then urged him to have a sip of tea ;
他 然后 敦促 他 到 有 一个 啜饮 的 茶 ;
便劝他吃一口茶；

[bʌt; bət][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] .
But he refused to eat it .

谁知他偏不肯吃。

[ʌn'tɪl] [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [graʊnd] ,
Until they arrived at the execution ground ,
直到 他们 到达的 在 这 执行 地面 ,
一直到了法场上，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ʔaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [kɪld] [θri:]
It was at the very place where the man surnamed Zhao was killed three
它 曾是 在 这 非常 地方 在哪里 这 男人 姓氏 赵 曾是 被杀 三
[jɪrz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

就在三年前头杀姓赵的地方，

[ðei] [ɔ:l] [stretʃt] [ðer; ðər] [neks] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
They all stretched their necks out in the same way .
他们 全部 拉伸 他们的 脖子 出去 在 这 相同的 方式 :
一样的伸着脖子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stæbd] .
He was stabbed .
他 曾是 刺伤 .

吃了一刀。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[welθ] [ænd; ænd] [ˈɑ:nər] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [ˈfli:tɪŋ] [klaʊdz] , [ə; ei] [mɪr] [dri:m] .
Wealth and honor are but fleeting clouds , a mere dream .
财富 和 荣誉 是 但 转瞬即逝 云 , 一个 仅仅 梦 :
富贵浮云成一梦，

[ðə; ði] [gʊrd] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈoʊnli] [ˈlæstɪd] [θri:] [jɪrz] .
The gourd , just like the others , only lasted three years .
这 葫芦 , 只是 喜欢 这 其他的 , 仅有的 持续 三 年 :
葫芦依样只三年。

[tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈfɪfti] - [faɪv] : [ˈsɪtɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [geɪt] , [hiː; hi][ɪz] [ɪkˈspeld] ; [ðə; ði]
Chapter Fifty - Five : Sitting impatiently at the military gate , he is expelled ; the
章 五十 - 五 : 坐着 不耐烦地 在 这 军队 门 , 他 是 被驱逐 ; 这
[fəˈsɪlətɪz] [ɑːr; ər] [kəmˈpliːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [ɪsˈkeɪps] .
facilities are completed , and the physician escapes .
设施 是 完全的 , 和 这 医生 逃脱 .

第五十五回 箕踞忘形军门被逐 设施已毕医士脱逃

[ˌdiːˈkwɑːn] [ˈfɪnɪft] [ˈtelɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔːri] .
Dequan finished telling this story .
德全 完成的 讲述 这 故事 .

德泉说完了这一套故事，

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [ðə; ði] [ˈsʌbsəˈdaɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ɪn] [kæʃ] . "
" The subsidies were not necessarily in cash . "
" 这 补贴 是 不是 一定 在 现金 . "

“协饷银子未必是现银，

[ɪts] [ə; eɪ][bəŋk] [dræft] .
It's a bank draft .
它是 一个 银行 草稿 .

是打汇票的，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɔːsəbli] [fuːl] [hɪm; ɪm] ?
How could he possibly fool him ?
如何 可以 他 可能 傻子 他 ?

他如何骗得去？

[ðæts] [streɪndʒ] !
That's strange !
那就是 奇怪的 !

这也奇了！ ”

[ˌdiːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðɪs] [sʌm; səm][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsʌbsəˈdi] [frʌm; frəm][ˈgɑːnˈsuː] . "
" This sum is said to be a subsidy from Gansu . "
" 这 和 是 说 到 是 一个 补贴 从 甘肃 . "

“这一笔听说是甘肃协饷。

[ˈgɑːnˈsuː][hæz; həz] [ˈveri] [fjuː] [ɪnˈtɜːr] - [prəˈvɪn(ə)l] [rɪˈmɪt(ə)ns] [ˈtʃænlz] .
Gansu has very few inter - provincial remittance channels .
甘肃 有 非常 很少 间 - 省级 汇款 频道 .

甘肃与各省通汇兑的很少，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɪˈmɪtɪd] [tuː; tə] [[ɑːnˈʃiː] [ɔːr] [ˈʃænˈʃiː] [fɔːr; fər][trænsˈfɜːr] .
They were all remitted to Shanxi or Shaanxi for transfer .
他们 是 全部 已汇出 到 山西 或者 陕西 为了 转移 .

都是汇到了山西或陕西转汇的，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈtæmpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [trænsˈfɜːr] [pɔɪnts] .
He would tamper with the money transfer points .
他 会 篡改 和 这 钱 转移 积分 .

他就在转汇的地方做些手脚，

[kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ski:mz] ,
Come up with some schemes ,

来 向上 和 一些 方案 ,

出点机谋，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['næt(ə)rəli] [əb'teɪnd] .

It was naturally obtained .

它 曾是 自然 获得 .

自然到手了。”

['zi:ən] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [said] :

Zian said from the side :

子安 说 从 这 边 :

子安从旁道：

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn][sʌm; səm] [bʊk] , "

" I saw a line in some book , "

" 我 锯 一个 线 在 一些 书 , "

“我在一部甚么书上看见一条，

[seɪ] ['dʒi:ə] ,

Say Jia ,

说 贾 ,

说嘉、

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑ:əu] ['ɪrə] ,

During the Dao era ,

期间 这 道 时代 ,

道年间，

[ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪm'pɜ:sə,neɪtɪd] [prɪns] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .

Another person impersonated Prince Cheng and went to Nanjing .

其他 人 冒充 王子 程 和 去 到 南京 .

还有一个冒充了成亲王到南京，

[frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] ,

From general ,

从 一般的 ,

从将军、

['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðəʊz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['lev(ə)l] ,

Money for those below the governor level ,

钱 为了 那些 以下 这 州长 等级 ,

总督以下的钱，

[ðeɪv] [fu:ld] ['evriwʌn] .

They've fooled everyone .

他们有 被骗了 每个人 .

都骗到了的呢。”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] ['telɪ,græfs] [ɪg'zɪstɪd] , "

" This was before telegraphs existed , "

" 这 曾是 前 电报 存在 , "

“这是从前没有电报，

[ðæts] [haʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [fu:l] [ju: 'es] ;

That's how he managed to fool us ;

那就是 如何 他 管理 到 傻子 我们 ;

才被他瞒过了；

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
If it were at this moment ,
如果 它 是 在 这 片刻 ,

若是此刻，

[dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [fəʊn] [kɔːl] [ænd; ənd] [æsk] .
Just make a phone call and ask .
只是 制作 一个 电话 称呼 和 问 .

只消打个电去一问，

[aɪ] [biː; bi] ['weɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [suːn] .
I'll be wearing it soon .
患病的 是 穿着 它 很快 .

马上就要穿了。”

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ðə; ðɪ] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [siːn] . . .
The telegraph office messenger was seen . . .
这 电报 办公室 信使 曾是 已见 . . .

只见电报局的信差，

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] .
A telegram was sent .
一个 电报 曾是 发送 .

送来一封电报。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] , "
" While speaking of the telegram , "
" 尽管 请讲 的 这 电报 , "

“说着电报，

[ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [ə'raɪvd] .
The telegram arrived .
这 电报 到达的 .

电报就到了。”

[diː'kwɑːn] [fɪld] [aʊt] [ðə; ðɪ] [rɪ'siːt] .
Dequan filled out the receipt .
德全 已填 出去 这 收据 .

德泉填了收条，

[ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
They sent him away .
他们 发送 他 离开 .

打发去了。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [θruː] [aɪ 'ti:] ,
When I looked through it ,
什么时候 我 看起来 通过 它 ,

翻出来一看，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [em 'i:] ['æftəwərd] .
But it was given to me afterward .
但 它 曾是 给定 到 我 之后 .

却是继之给我的，

[seɪ] [su:]
Say Su
说 苏

说苏、

[tu:] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['hɑ:ŋ'dʒəu]
Two places in Hangzhou
二 地方 在 杭州

杭两处，

[ju:; jʊ][kæən; kən][æsk][,di:'kwɑ:n][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [br'hæf] ；
You can ask Dequan to go on your behalf ；
你 能 问 德全 到 去 在 你的 代表 ；

可托德泉代去；

[hi:; hi][təʊld][,em 'i:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['jɑ:ŋ'dʒəu] ['ɪmi:diətli] ．
He told me to return to Yangzhou immediately ．
他 讲述 我 到 返回 到 扬州 立即地 ．

叫我速回扬州一次，

[ðen] [tu:; tə] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ．
Then to Guangdong and so on ．
然后 到 粤 和 所以 在 ．

再到广东云云。

[,di:'kwɑ:n] [sed] ；
Dequan said ；
德全 说 ；

德泉道：

" ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] ，"
" Guangdong ，"
" 粤 ，"

“广东这个地方，

['oʊnli][ju:; jʊ][kæən; kən][goʊ][ðer; ðər] ；
Only you can go there ；
仅有的 你 能 去 那里 ；

只有你可以去得；

[ɪf] [wi:; wi][goʊ]
If we go
如果 我们 去

要是我们去了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kʌntri] ．
It was like being in a foreign country ．
它 曾是 喜欢 存在 在 一个 外国的 国家 ．

那是同到了外国一般了。”

- [sed] ；
Ziyasu said ；
- 说 ；

子安道：

" [aɪv] [bɪn] [ɪn] [,ʃæŋ'haɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['lertli] ，"
" I've been in Shanghai for a long time lately ，"
" 我已经 到过 在 上海 为了 一个 长的 时间 最近 ，"

“近来在上海久了，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [hɪr] ．
There are many people from Guangdong here ．
那里 是 许多 人们 从 粤 这里 ．

这里广东人多，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈfri:kwənt] [trænˈzækʃənz] .

There are also frequent transactions .
那里 是 还 频繁 交易 .

也常有交易，

[aɪ][kɒd; kəd] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [naʊ] ;

I could understand it a little better now ;
我 可以 理解 它 一个 小的 更好的 现在 ;

倒有点听得懂了；

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ˈgwɑ:ŋˈdu:ŋ] ,

When I first talked to people from Guangdong ,
什么时候 我 第一的 谈话 到 人们 从 粤 ,

初和广东人交谈，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈterəb(ə)] .

That would be terrible .
那 会 是 糟糕的 .

那才不得了呢。”

[di:ˈkwɑ:n] [sed] :

Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [its] [ˈlæfəbl] [ðæt] [aɪ] [wʌns] . . . "

" It's laughable that I once . . . "
" 它是 可笑 那 我 一次 . . . "

“可笑我有一回，

[goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɑ:rməsi] [ɑ:n] [stri:t] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [ˈsli:pɪŋ] [pɪlz] .

Go to a pharmacy on Qipan Street and buy a bottle of sleeping pills .
去 到 一个 药店 在 旗盘 街道 和 买 一个 瓶子 的 睡眠 药片 .

到棋盘街一家药房去买一瓶安眠药水，

[hi:; hi][ræn][ɪnˈsaɪd] .

He ran inside .
他 跑 里面 .

跑了进去，

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ˈgwɑ:ŋˈdu:ŋ] .

The counter was full of people from Guangdong .
这 柜台 曾是 满的 的 人们 从 粤 .

那柜上全是广东人，

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ɪˈreləvənt] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃənz] .

What they said was irrelevant and didn't answer the questions .
什么 他们 说 曾是 无关紧要 和 没有 回答 这 问题 .

说的话都是所问非所答的，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [ʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .

I couldn't understand a word of it .
我 不能 理解 一个 单词 的 它 .

我一句也听不懂。

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈbɑ:t(ə)] .

I want to buy a large bottle .
我 想 到 买 一个 大的 瓶子 .

我要买大瓶的，

[hi:; hi] [geɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbɑ:t(ə)] ;

He gave me a small bottle ;
他 给予 我 一个 小的 瓶子 ;

他给了我个小瓶；

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] .
I'm going to fall .
我是 去 到 落下 :

我要掉,

[hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] .
He doesn't understand .
他 不 理解 :

他又不懂,

[ˈdʒestʃərz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .
Gestures are necessary .
手势 是 必要的 :

必要做手势,

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm]
Show him
展示 他

比给他看,

[aɪ] ['faɪnəli] [ˌʌndər'stænd] .
I finally understand .
我 最后 理解 :

才懂了,

[ðeɪ] [swɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈbɑːt(ə)] .
They switched to a larger bottle .
他们 切换 到 一个 更大的 瓶子 :

换了大瓶的。

[aɪ][eɪ 'em] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I am paying him .
我 是 付费 他 :

我正在付价给他,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][məɪn][frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Suddenly , a man from Guangdong ran out from inside .
突然 , 一个 男人 从 粤 跑 出去 从 里面 :

忽然内进里跑出一个广东人来,

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He picked up the bottle of medicine with his right hand .
他 挑选 向上 这 瓶子 的 药品 和 他的 正确的 手 :

右手把那瓶药水拿起来,

[reɪz] [aɪ 'tiː] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈlev(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
Raise it high enough to be level with the forehead .
增加 它 高的 足够的 到 是 等级 和 这 前额 :

提得高与额齐,

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Pointing at the bottle with his left hand ,
指向 在 这 瓶子 和 他的 左边 手 ,

拿左手指着瓶,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em 'iː] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at me , he said :
寻找 在 我 , 他 说 :

眼睛看着我道:

[ðɪs] ['bɑːt(ə)][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] ,
This bottle of medicine ,
这 瓶子 的 药品 ,

‘这瓶药水,

[tɑ:p] - [nɑ:tʃ] ！
Top - notch ！
顶部 - 缺口 ！

顶刮刮罗！

[tɑ:p] - [nɑ:tʃ] ！
Top - notch ！
顶部 - 缺口 ！

顶刮刮罗！

[ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['mænjuəl][ɪz] [hɪr] ．
The instruction manual is here ．
这 操作说明 手动的 是 这里 ．

有仿单在此，

[wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ，
When you take it back and look at it ，
什么时候 你 拿 它 后退 和 看 在 它 ，
你拿回去一看，

[ðen] [ju:l] [ʌndər'stænd] ．
Then you'll understand ．
然后 你会 理解 ．

便知明白了。’

" - [ænd; ənd][aɪ] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftər] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ． "
" Zi'an and I burst into laughter upon hearing this ． "
" - 和 我 爆裂 进入 笑声 之上 听力 这 ． "
“听得我和子安都狂笑起来。

[di:'kwɑ:n] [sed] ；
Dequan said ；
德全 说 ；

德泉道：

" [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ． ． ． "
" When I heard these words from him ． ． ． "
" 什么时候 我 听到 这些 字 从 他 ． ． ． "
“我当时听了他这几句话，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] ．
I couldn't help but laugh ．
我 不能 帮助 但 笑 ．

也忍不住要笑。

['æftər][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ，
After he finished speaking to me ，
后 他 完成的 请讲 到 我 ，
他对我说完之后，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] ['mʌtəd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnər] ．
He also muttered a few words to his partner ．
他 还 低声说道 一个 很少 字 到 他的 伙伴 ．
还对他那伙计叽咕了几句，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ．
Although he didn't understand what he was saying ．
虽然 他 没有 理解 什么 他 曾是 说 ．
虽然听他不懂，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ，
Judging from his expression ，
评判 从 他的 表达 ，
看他那神色，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [hi:, hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['mændərɪn] .
It seems he said his colleague didn't understand Mandarin .
它 似乎 他 说 他的 同事 没有 理解 普通话 .

好象说他那伙计不懂官话的意思。

[aɪv] [ɔ:'redi] [peɪd] [ðə; ði] [praɪs] .
I've already paid the price .
我已经 已经 有薪酬的 这 价格 .

我付过了价，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .
They took the medicine and were about to leave .
他们 采取 这 药品 和 是 关于 到 离开 .

拿了药水要走，

[hi:, hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:] [ə'gen] :
He suddenly called out to me again :
他 突然 称为 出去 到 我 再次 :

他忽然又叫住我道：

- ['rʌ(ə)n] [beɪs] ,
' Russian base ,
- 俄语 根据 ,

‘俄基，

['rʌ(ə)n] !
Russian !
俄语 ！

俄基！ ’

[ges] [wʌt] [hi:, hi] [sed] ?
Guess what he said ?
猜测 什么 他 说 ?

你猜他说甚么？

['i:v(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Even I was stunned at the time .
甚至 我 曾是 目瞪口呆 在 这 时间 .

便是我当时也愣住了。

[hi:, hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [aɪ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
He picked up the silver coins I had given him .
他 挑选 向上 这 银 硬币 我 有 给定 他 .

他拿起我付给他的洋钱，

[hi:, hi] [slæmd] [aɪ 'ti:] [twɔɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər] .
He slammed it twice on the counter .
他 猛烈抨击 它 两次 在 这 柜台 .

在柜上掼了两掼，

[ɪts] [ə; eɪ] [dʌm] [bɔ:rd] .
It's a dumb board .
它是 一个 哑的 木板 .

是一块哑板。

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Now I understand .
现在 我 理解 .

这才懂了，

[hi:, hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [spi:k] ['ʃæŋhaɪ'ni:z] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
He wants to speak Shanghainese with me .
他 想要 到 说话 上海人 和 我 .

他要和我说上海话，

[ðeɪ] [sed] [ðɪs] [wʌn] - ['dɑ:lər] [kɔɪn] [wʌz; wəz] [mju:t] .
They said this one - dollar coin was mute .

他们 说 这 一 - 美元 硬币 曾是 沉默的 .

说这一块洋钱是哑子，

[ænd; ənd] [ðæts] [nɑ:t] [kwɔɪt] [raɪt] .
And that's not quite right .

和 那就是 不是 相当 正确的 .

又说得不正，

[soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] " ['rʌʃ(ə)n] " .
So it was called " Russian " .

所以 它 曾是 称为 " 俄语 " .

便说成一个‘俄基’了。”

[ðeɪ] [dʒoʊkt][ænd; ənd] [læft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They joked and laughed for a while .

他们 开玩笑 和 笑了 为了 一个 尽管 .

当下说笑了一会，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ðen] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
I didn't know that he then asked me to go to Guangdong .

我 没有 知道 那 他 然后 问 我 到 去 到 粤 .

我不知继之叫我到广东，

[ɪz][ðər; ðær] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ?
Is there anything important ?

是 那里 任何事物 重要的 ?

有甚要事，

[ðeɪ] [ðen] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [set] [ɔ:f] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
They then boarded a ship and set off that very night .

他们 然后 登机 一个 船 和 放 离开 那 非常 夜晚 .

便即夜趁了轮船动身。

[ʌn'fɔ:rtənətli] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Unfortunately , we arrived in Zhenjiang the next day .

很遗憾 , 我们 到达的 在 镇江 这 下一个 天 .

偏偏第二天到镇江，

[ɪts] [ɔ:'lredi] [eɪt][pi: 'em] .
It's already 8 PM .

它是 已经 8 下午 .

已经晚上八点钟，

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ,
Seeing that it was impossible to cross the river ,

看到 那 它 曾是 不可能的 到 又 这 河 ,

看着不能过江，

[aɪm] [tu:] ['leɪzi] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
I'm too lazy to go out on the street .

我是 也 懒惰的 到 去 出去 在 这 街道 .

我也懒得到街上去了，

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rdʒ] .
They spent the night on the barge .

他们 花费 这 夜晚 在 这 驳船 .

就在趸船上住了一夜。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Crossing the river early the next morning ,

十字路口 这 河 早期的 这 下一个 早晨 ,

次日一早过江，

[get] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
Get to the city
得到 到 这 城市

赶得到城里，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnɑɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是十二点多钟。

[ˈæftər] ['siːɪŋ] - ,
After seeing Jizhi ,
后 看到 - ,

见了继之，

[wen] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['gwɑːŋ'duːŋ] ,
When talking about Guangdong ,
什么时候 说 关于 粤 ,

谈起到广东的事，

[,aɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
It turns out it was also about running a business .
它 转弯 出去 它 曾是 还 关于 跑步 一个 商业 .

原来也是经营商业的事情。

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] :
I couldn't help but laugh :
我 不能 帮助 但 笑 :

我不觉笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] , "
" I was originally a student , "
" 我 曾是 起初 一个 学生 , "

“我本来是个读书的，

[ɔːl'dʊʊ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˌʌnɪn'tenʃənəl] [ækə'demɪk] [ə'tʃiːvmənt] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] ,
Although it was an unintentional academic achievement I was born with ,
虽然 它 曾是 一个 无意的 学术的 成就 我 曾是 出生 和 ,

虽说是我生来的无意科名，

[haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [stʌk] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] [faɪn] .
However , being stuck at home is fine .
然而 , 存在 卡住 在 家 是 美好的 .

然而困在家里没事，

[wiːl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðɪs] [pæθ] [ɪ'ventʃuəli] .
We'll inevitably have to go down this path eventually .
出色地 不可避免地 有 到 去 向下 这 小路 最终 .

总不免要走这条路。

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .
They ran out for no reason .
他们 跑 出去 为了 不 原因 .

无端的跑了出来，

['miːtɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldər] ['brʌðər] ,
Meeting the older brother ,
会议 这 老 兄弟 ,

遇见大哥，

[hiː; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['sekrəteri] .
He became a secretary .
他 成为 一个 秘书 .

就变了个幕友，

[ɪn] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrɪz] , [ðeɪv] [kəm'pli:tli] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
In recent years , they've completely transformed into a different kind of business .
在 最近的 年 , 他们有 完全地 转变 进入 一个 不同的 种类 的 商业 .
这几年更是变了个商家了。”

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
继之笑道:

" [nɑ:t] ['oʊnli] ['mɜ:tʃənts] ,
" Not only merchants ,
" 不是 仅有的 商人 ,
“岂但是商家，

['hi:z] [stɪl] [ə; eɪ] ['wɑ:ndərər] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:r(ə)l] [a:ts] [wɜ:rlɪd] .
He's still a wanderer from the martial arts world .
他是 仍然 一个 流浪者 从 这 武术 艺术 世界 .
还是个江湖客人呢。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] ,
When you go back to Guangdong ,
什么时候 你 去 后退 到 粤 ,
你这回到广东去，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [teɪk] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] .
It might take four or five months before I can come back .
它 可能 拿 四 或者 五 几个月 前 我 能 来 后退 .
怕要四五个月才得回来，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['nɑ:n'dʒɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [fɜ:rst] ?
Why don't you go back to Nanjing for a visit first ?
为什么 不 你 去 后退 到 南京 为了 一个 访问 第一的 ?
你不如先回南京一转，

[lets] [tʃæt] [ə'baʊt] ['evrɪdeɪ] [θɪŋz] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ] .
Let's chat about everyday things before we go .
我们来吧 聊天 关于 每天 事物 前 我们 去 .
叙叙家常再去。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ðæts] [nɑ:t] ['nesəsəri] . "
" That's not necessary . "
" 那就是 不是 必要的 : "
“这倒不必，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [bæk] .
Write a letter back .
写 一个 信 后退 .
写个信回去，

[dʒʌst] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] .
Just let them know .
只是 让 他们 知道 .
告诉一声便了。”

[ðen] [hi:; hi] [ʃoʊd] [em 'i:][æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] .
Then he showed me an account book .
然后 他 显示 我 一个 帐户 书 .
当下继之检出一本帐目给我。

[ðeɪ] ['lɪŋɡə] [ðer; ðər][ɔ:l] [naɪt] .
They lingered there all night .
他们 徘徊不去 那里 全部 夜晚 .

是夜盘桓了一夜。

[aɪ] [wɪl] [pæk] [maɪ][bægz] [tə'mɑ:roʊ] .
I will pack my bags tomorrow .
我 将要 盒 我的 包 明天 .

明日我便收拾行李，

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] ,
After saying goodbye to everyone ,
后 说 再见 到 每个人 ,

别过众人，

[ˌaɪ ˈti:] [sti:l] [ˈfloʊz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
It still flows across the river .
它 仍然 流量 穿过 这 河 .

仍旧流过江去，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈb:ntʃɪŋ] [boʊt] ,
Taking advantage of the launching boat ,
采取 优势 的 这 发射 船 ,

趁了下水船，

[ɪf] [wi:; wi] [sti:l] [pərˈfɔ:rm] [ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [ˌɑ:pəˈeɪʃənz] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] , [wi:; wi][kæn; kən] [əbˈteɪn] [dəˈrekt] - [ˈvælju:d]
If we still perform logical operations in Shanghai , we can obtain direct - valued
如果 我们 仍然 履行 逻辑 运营 在 上海 , 我们 能 获得 直接的 - 有价值的
[ˈfʌŋkʃnz] .
functions .
函数 .

仍到上海逻辑运算则可以得到直值涵项，

[tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [əˈtɑ:mɪk] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] [ænd; ənd] [tru:θ] - [ˈvælju:] [ˈfʌŋkʃnz] ,
To examine atomic propositions and truth - value functions ,
到 检查 原子 命题 和 真相 - 价值 函数 ,

对原子命题和真值涵项加以，

[aɪ] [ˈædɪd] [sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [ˌæpləˈkeɪj(ə)nz] .
I added some more applications .
我 额外 一些 更多的 应用程序 .

又添置了点应用东西，

[wʌnz] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈsi:ɡoʊɪŋ] [ʃɪps] [tu:; tə] [ˈɡwɑ:ŋˈdu:ŋ] ,
Once we have seagoing ships to Guangdong ,
一次 我们 有 远洋 船舶 到 粤 ,

等有了走广东的海船，

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] .
Then they were about to set off .
然后 他们 是 关于 到 放 离开 .

便要动身。

[ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] ,
After reading the newspaper ,
后 阅读 这 报纸 ,

看了新闻纸，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] - [wɪl] [bi:; bi][ˈoʊpən][fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [tə'mɑ:roʊ] ,
Knowing that Guangli will be open for business the day after tomorrow ,
会心 那 - 将要 是 打开 为了 商业 这 天 后 明天 ,

知道广利后天开行，

[hi:; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃæn'haɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ['mɜ:tʃənts] [gru:p] .
He then sent someone to the Shanghai branch of China Merchants Group .
他 然后 发送 某人 到 这 上海 分支 的 中国 商人 团体 .
便打发人到招商沪局去，

[aɪ] [roʊt] [daʊn] [ə; eɪ]['kæbɪn] ['tɪktɪ] .
I wrote down a cabin ticket .
我 写道 向下 一个 舱 票 .
写了一张官舱船票。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,
到了那天，

[wi:; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑ:r] ['lʌɡɪdʒ] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
We carried our luggage onto the ship .
我们 携带 我们的 行李 到 这 船 .
搬了行李上船。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['kæbɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] ,
The official cabin of this ship ,
这 官方的 舱 的 这 船 ,
这个船的官舱，

[ɪts] [ɑ:n] [dek] .
It's on deck .
它是 在 甲板 .
是在舱面的，

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˌstreɪt'fɔ:rwəd] .
That was quite straightforward .
那 曾是 相当 直截了当 .
倒也爽快。

[ðə; ði] [bəʊt] [set] [seɪl][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The boat set sail in the middle of the night .
这 船 放 帆 在 这 中间 的 这 夜晚 .
当天半夜里开船，

[æz; əz] [da:n] [brʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,
及至天亮起来，

[wi:v] [ɔ:l'reɪdɪ] [left] [wʊsɔŋku:] .
We've already left Wusongkou .
我们已经 已经 左边 吴淞口 .
已经出了吴淞口，

[ðeɪv] [gɔ:n] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
They've gone quite a distance .
他们有 已消失 相当 一个 距离 .
走的老远的了。

['θæŋkfəli] , [ðə; ði][stɔ:rm][hæz; həz] [pæst] .
Thankfully , the storm has passed .
谢天谢地 , 这 风暴 有 通过了 .
喜得风平浪静，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:;] , [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [wɔ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
When he had nothing to do , he would take walks on the deck .
什么时候 他 有 没有什么 到 做 , 他 会 拿 散步 在 这 甲板 .
没事便在舱面散步。

[ə'raʊnd] [nu:n] ,
Around noon ,
大约 中午 ;

到了中午时候，

[ˈfɒkəs][ɑ:n][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Focus on only one person .
重点 在 仅有的 一 人 .

只看一个人，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [raʊnd] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A small round table was set up .
一个 小的 圆形的 桌子 曾是 放 向上 .

摆着一张小圆桌子，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ɑ:n] [dek] ;
Drinking on deck ;
喝 在 甲板 ;

在舱面吃酒；

[gri:t] [em 'i:] .
Greet me .
迎接 我 .

和我招呼起来，

[pli:z] [tel] [em 'i:][jʊr; jər] [ˈsɜ:rneɪm] .
Please tell me your surname .
请 告诉 我 你的 姓 .

请问了姓氏，

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [li] .
I know his surname is Li .
我 知道 他的 姓 是 李 .

知道他姓李，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʃɪps] [kɑ:mpɾə'dɔ:r] .
He was the ship's comprador .
他 曾是 这 船的 买办 .

便是本船买办。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtʃætɪŋ] .
So they started chatting .
所以 他们 开始 聊天 .

于是大家叙谈起来。

[aɪ] [ˈkæʒuəli] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:t] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [tu:; tə] [ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ] .
I casually asked about the route from Shanghai to Guangdong .
我 随意地 问 关于 这 路线 从 上海 到 粤 .

我偶然问起这上海到广东，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [fʊt] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [kə'lektɪd] [wen] [ˈdaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] ?
How much water and foot charge is collected when dining in the large dining room ?
如何 很多 水 和 脚 收费 是 集 什么时候 用餐 在 这 大的 用餐 房间 ?

坐大餐房收多少水脚。

[ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r] [sed] :
The comprador said :
这 买办 说 :

买办道：

" [wʌn] [ˈmæstər][ænd; ənd][wʌn] [ˈsɜ:rvənt] ,
" One master and one servant ,
" 一 掌握 和 一 仆人 ,

“一主一仆，

[dʒʌst][wʌn][trɪp] ,
Just one trip ,
只是 一 旅行 ;

单是一去，

[kə'lekt][ˈfɪfti][ju'ɑ:n] ;
Collect fifty yuan ;
收集 五十 元 ;

收五十元；

[raɪt][ə;eɪ][raʊnd]-[trɪp][ˈtɪkɪt] .
Write a round - trip ticket .
写 一个 圆形的 - 旅行 票 .

写来回票，

[kə'lekt]-[ju'ɑ:n] .
Collect 90 yuan .
收集 - 元 .

收九十元。

[ðɪs][ɪz][stɪl][ðə;ði][ʃɪp][ʌv;əv][ðɪs][ˈbjʊroʊ] ;
This is still the ship of this bureau ;
这 是 仍然 这 船 的 这 局 ;

这还是本局的船；

[ɪf][ɪts][ə;eɪ][ʃɪp][bɪ'ɒ:ŋɪŋ][tu:;tə][ə;eɪ][ˈfɔ:rən][ˈekspɜ:rt] ,
If it's a ship belonging to a foreign expert ,
如果 它是 一个 船 属于 到 一个 外国的 专家 ,

若是外国行家的船，

[hi:;hi][wʊd][ˈræðər][li:v][,aɪˈti:]['empti] .
He would rather leave it empty .
他 会 相当 离开 它 空的 .

他还情愿空着，

[ˌtʃaɪˈni:z][ˈpi:p(ə)] [ɑ:nt][ə'laʊd][tu:;tə][sɪt][hɪr] .
Chinese people aren't allowed to sit here .
中国人 人们 不是 允许 到 坐 这里 .

不准中国人坐呢。”

[aɪ][sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt][dʌz][ðɪs][mi:n] ? "
" What does this mean ? "
" 什么 做 这 意思是 ? "

“这是甚么意思？ ”

[ðə;ði][ˌkɑ:mpɾə'dɔ:r] [sed] :
The comprador said :
这 买办 说 :

买办道：

" [ðɪs][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][wi:;wi][ˌtʃaɪˈni:z][hæv;həv][ˈteɪkən][ˈfɔ:r;fər][ɑ:r'selvz] . "
" This is something we Chinese have taken for ourselves . "
" 这 是 某物 我们 中国人 有 已采取 为了 我们自己 . "

“这也是我们中国人自取的。

[ɑ:n][wʌn][ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪləteri] [kə'mændər] ,
What kind of military commander ,
什么 种类 的 军队 指挥官 ,
一个甚么军门大人,

[wɪð; wɪθ]['fæməli] ,
With family ,
和 家庭 ,
带着家眷,

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['daɪnɪŋ] [ru:m] .
We were seated in the grand dining room .
我们 是 坐着 在 这 盛大 用餐 房间 .
坐了大餐房。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] .
That was in the summer .
那 曾是 在 这 夏天 .
那回是夏天,

二十年目睹之怪现状

第65/137页

[ðæt] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] ,
That military officer ,
那 军队 官 ,

那位军门，

[ber] [bæk] ,
Bare back ,
裸 后退 ,

光着脊梁，

['berfət] ,
Barefoot ,
赤脚 ,

光着脚，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gest] [siːts] ,
Sitting in the guest seats ,
坐着 在 这 客人 座位 ,

坐在客座里，

[,aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [legz] .
It also needs to support the legs .
它 还 需求 到 支持 这 腿 .

还要支給着腿，

[ðer; ðər] , [tʊʊz] [ɑːr; ər] [tʌkt] [ɪn] .
There , toes are tucked in .
那里 , 脚趾 是 塞进去 在 .

在那里拘脚丫，

['fɔːrənərz] ['wɒtʃɪŋ] ,
Foreigners watching ,
外国人 观看 ,

外国人看着，

[aɪm] [ɪn'kredəbli] [fed] [ʌp] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] .
I'm incredibly fed up with it .
我是 难以置信 美联储向上 和 它 .

已经厌烦的了不得了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'ɪdʒənəli] ['tɔɪlɪts] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [ru:m] .
There were originally toilets in the large dining room .
那里 是 起初 洗手间 在 这 大的 用餐 房间 .

大餐间里本来备着水厕，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [kiː] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔɪlət] [dɔːr] .
There was a key on the toilet door .
那里 曾是 一个 钥匙 在 这 洗手间 门 .

厕门上有钥匙，

['suːtəb(ə)] [fɔːr; fər] [bəʊθ] [men] [ænd; ænd] ['wɪmɪn]
Suitable for both men and women
合适的 为了 两个都 男人 和 女性

男女可用的，

[ðæt] ['leɪdɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['ju:zɪŋ] [hɜ:r; hə] [oʊn] ['tɔɪlət] ；

That lady insisted on using her own toilet ；
那 女士 坚持 在 使用 她 自己的 洗手间 ；

那位太太偏要用自己的马桶；

[ju:st] ；

Used ；
用过的 ；

用了，

[sku:pt] [aɪ 'ti:] [ʌp] 。

Scooped it up ；
抢先报道 它 向上 ；

舀了，

[wɔ:ʃt] ；

Washed ；
洗过 ；

洗了，

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] 。

He took it back to his own room ；
他 采取 它 后退 到 他的 自己的 房间 ；

就拿回他自己房里，

[ðæts] [faɪn] 。

That's fine ；
那就是 美好的 ；

倒也罢了，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [dis'laɪkt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wet] 。

But she disliked that he was wet ；
但 她 不喜欢 那 他 曾是 湿的 ；

偏又嫌他湿，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [er] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [gest] [ru:m] 。

It was left to air out in the guest room ；
它 曾是 左边 到 空气 出去 在 这 客人 房间 ；

搁在客座里晾着。

[aɪ] [wɔ:ʃt] [ðə; ðɪ] [fʊt] ['baɪndɪŋz] 。

I washed the foot bindings ；
我 洗过 这 脚 绑定 ；

洗了裹脚布，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [left] [tu:; tə] [draɪ] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pæsɪndʒər] [si:ts] 。

They were then left to dry on the back of the passenger seats ；
他们 是 然后 左边 到 干燥 在 这 后退 的 这 乘客 座位 ；

又晾到客座椅靠背上。

[wen] ['fɔ:rənərz] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ；

When foreigners saw it ；
什么时候 外国人 锯 它 ；

外国人见了，

[bʌt; bət] [di: 'eɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] 。

But Da would never agree to that ；
但 达 会 绝不 同意 到 那 ；

可大不答应了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃeɪst] [aʊt] 。

They were chased out ；
他们 是 追逐 出去 ；

把他们撵了出来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
The ship arrived in Shanghai .
这 船 到达的 在 上海 :

船到了上海，

[ðə; ði] [bəʊt] ['oʊnər] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
The boat owner then went to the shop .
这 船 所有者 然后 去 到 这 店铺 :

船主便到行里，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['si:nɪər] [klæs] ,
Upon meeting the senior class ,
之上 会议 这 高级的 班级 ,

见了大班，

[aɪ] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['mætər] .
I responded to this matter .
我 回应 到 这 事情 :

回了这件事。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , ['fɔ:rən] [ʃɪps] ,
From then on , foreign ships ,
从 然后 在 , 外国的 船舶 ,

从此外国人家的船，

[tʃaɪ'ni:z] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ðen] [fə'bɪdn] [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['daɪnɪŋ] [ru:m] .
Chinese people were then forbidden from sitting in the large dining room .
中国人 人们 是 然后 禁止 从 坐着 在 这 大的 用餐 房间 :

便不准中国人坐大餐房了。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['wɔznt] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [tʊk] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ! "
" **You say this wasn't something the Chinese took for themselves !** "
" 你 说 这 不是 某物 这 中国人 采取 为了 他们自己 ! "
你说这不是中国人自取的么！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)] [steɪt] . "
" **This was already in a terrible state .** "
" 这 曾是 已经 在 一个 糟糕的 状态 . "

“这个本来太不象样了。

[haʊ'evər] , [nɑ:t][ɔ:l] [tʃaɪ'ni:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðæt] .
However , not all Chinese people are like that .
然而 , 不是 全部 中国人 人们 是 喜欢 那 :

然而我们中国人不见得个个如此。”

[ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r] [sed] :
The comprador said :
这 买办 说 :

买办道：

" [ðɪs] [ə'laɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [wi:; wi] [kæntə'ni:z] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] . "
" **This aligns with a saying we Cantonese people have .** "
" 这 对齐 和 一个 说 我们 广东话 人们 有 . "

“这个合了我们广东人一句话，

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tʃɪk] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] , -
' **A little chick is not good ,** '
- 一个 小的 小鸡 是 不是 好的 , -

‘一个小鸡不好，

" [its] [kə'ɾɑptɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [keɪdʒ] . "
" **It's corrupted the whole cage** . "
" 它是 腐败的 这 所有的 笼 . "

带坏一笼'了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [juː 'es] .
Another person from Guangdong came to greet us .
其他 人 从 粤 来了 到 迎接 我们 .

又有一个广东人来招呼，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][hiː; hi] .
He said his surname was He .
他 说 他的 姓 曾是 他 .

自己说是姓何，

['riːz(ə)nəb(ə)] ,
Reasonable ,
合理的 ,

号理之，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] - ['griːtɪŋ] ['pɑːrtnər][æt; ət][ðə; ði] [mɪŋgli] [ɪn] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
He was a guest - greeting partner at the Mingli Inn in Guangdong .
他 曾是 一个 客人 - 问候 伙伴 在 这 明利 客栈 在 粤 .

是广东名利客栈招呼客人的伙伴，

[ðeɪ] ['træv(ə)] [baɪ] [jɪp] [jɪr] - [raʊnd] .
They travel by ship year - round .
他们 旅行 经过 船 年 - 圆形的 .

终年跟着轮船往来，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests] .
In order to receive guests .
在 命令 到 收到 客人 .

以便招接客人的。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'iː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪŋgli] [ɪn] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
He then invited me to stay at the Mingli Inn in Guangdong .
他 然后 受邀 我 到 停留 在 这 明利 客栈 在 粤 .

便邀我到广东住到名利栈去。

[aɪ] [ə'griːd] .
I agreed .
我 同意 .

我答应了，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
I asked him to take care of the luggage .
我 问 他 到 拿 关心 的 这 行李 .

托他招呼行李。

[ðə; ði] [jɪp] ['trævld] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The ship traveled for three days .
这 船 旅行 为了 三 天 .

这船走了三天，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ,
Upon arriving in Hong Kong ,
之上 抵达 在 洪 孔 ,

到了香港，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [muəd] [,oʊvər'naɪt] ；
It was moored overnight ；
它 曾是 系泊 过夜 ；

停泊了一夜；

[hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] [hæd; həd][noʊ] ['pi:z] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Hong Kong had no piers at that time .
洪 孔 有 不 码头 在 那 时间 ；

香港此时没有码头，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
The ship anchored in the middle of the sea .
这 船 锚定 在 这 中间 的 这 海 ；

船在海当中下锚。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ；

到了晚上，

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] ,
Looking out over the lights of Hong Kong ,
寻找 出去 超过 这 灯 的 洪 孔 ；

望见香港万家灯火，

[i:tʃ] [flɔ:r] [ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
Each floor is higher than the last .
每个 地面 是 更高 比 这 最后的 ；

一层高似一层，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪts] .
It turned into a mountain of lights .
它 转向 进入 一个 山 的 灯 ；

竟成了个灯山，

[ɪts] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [saɪt] .
It's quite a sight .
它是 相当 一个 视线 ；

倒也是一个奇景。

[ðə; ði] [ʃɪp] [set] [seɪl][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
The ship set sail the following morning .
这 船 放 帆 这 下列的 早晨 ；

次日早晨启轮，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ] ,
Upon arriving in Guangdong ,
之上 抵达 在 粤 ；

到了广东，

[ju:z] [ə; eɪ] [bɑ:rdʒ] [tu:; tə] [mu:v] [,aɪ 'ti:] [ə'pɔ:r] .
Use a barge to move it ashore .
使用 一个 驳船 到 移动 它 岸上 ；

用驳船驳到岸上。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [mɪŋgli] [ɪn] [wʌz; wəz][ˈloʊkɜ:tɪd] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜ:rl] ['rɪvər] .
It turns out that Mingli Inn was located right on the banks of the Pearl River .
它 转弯 出去 那 明利 客栈 曾是 位于 正确的 在 这 银行 的 这 珍珠 河 ；

原来名利栈就开在珠江边上，

[ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [pɜ:rl] ['rɪvər] .
The back door faces the Pearl River .
这 后退 门 面孔 这 珍珠 河 ；

后门正对珠江，

[wiː; wi] [ˌdɪsemˈbɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
We disembarked at the back door .
我们 下船 在 这 后退 门 .

就在后门登岸。

[ˈæftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,
After a day of rest ,
后 一个 天 的 休息 ,

安息了一天，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː][maɪ][ˈprɔːpər] [ˈbɪznəs] .
He then went out to do my proper business .
他 然后 去 出去 到 做 我的 恰当的 商业 .

便出去勾当我的正事，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] - .
He wrote a letter to Jizhi .
他 写道 一个 信 到 - .

一面写信寄给继之。

[huː] [nuː] [aɪ] [wʊd] [end] [ʌp] [hɪr] ?
Who knew I would end up here ?
WHO 知道 我 会 结尾 向上 这里 ?

谁知我到了这里，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] [taɪm] [ˈgoʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] .
It was my first time going for a walk on the street .
它 曾是 我的 第一的 时间 去 为了 一个 走 在 这 街道 .

头一次到街上去走走，

[ðen] [aɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [nuːz] [ˈstɔːri] .
Then I came across a news story .
然后 我 来了 穿过 一个 消息 故事 .

就遇见了一件新闻。

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stri:t] ,
I walked to a street ,
我 步行 到 一个 街道 ,

我走到一条街，

[ðɪs] [stri:t] [ɪz] [kɔːld] [ˈʃɑːki] .
This street is called Shaki .
这 街道 是 称为 夏基 .

这条街叫做沙基。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsændi] [hɪl] .
There is a very large house on the sandy hill .
那里 是 一个 非常 大的 房子 在 这 沙 爬坡道 .

沙基上有一所极大的房子，

[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
Outside the house ,
外部 这 房子 ,

房子外面，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɑːrməsi] [saɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
It had a pharmacy sign hanging on it .
它 有 一个 药店 符号 绞刑 在 它 .

挂着药房的招牌，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] .
A large crowd had gathered at the entrance .
一个 大的 人群 有 聚集 在 这 入口 .

门口围了不少的人，

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['spektə(ə)] .
It looked like a scene of watching a spectacle .
它 看起来 喜欢 一个 场景 的 观看 一个 奇观 .

象是看热闹的光景。

[aɪ] [ɡoʊ] ['oʊvər] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] .
I'll go over and take another look .
患病的 去 超过 和 拿 其他 看 .

我再走过去看看，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:kʃn] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] [æt; ət] [ðæt] ['fɑ:rməsi] .
It turns out that the auction was being held at that pharmacy .
它 转弯 出去 那 这 拍卖 曾是 存在 握住 在 那 药店 .

原来那药房里在那里拍卖，

[ðeɪ] [sel] ['oʊnli] ['medɪs(ə)n] .
They sell only medicine .
他们 卖 仅有的 药品 .

所卖的全是药水。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [maɪ'self] [haʊ] [streɪndʒ] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
I thought to myself how strange this was .
我 想法 到 我 如何 奇怪的 这 曾是 .

我暗想这件事好奇怪，

[sɪns] [ðə; ði] ['fɑ:rməsi] [hæz; həz] [kloʊzd] [daʊn] ,
Since the pharmacy has closed down ,
自从 这 药店 有 关闭 向下 ,

既然药房倒了，

['oʊnli] [baɪ] ['sʌməniŋ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [kæn; kən] [wi:; wi] [ə'tʃi:v] [ðɪs] .
Only by summoning people to accept the punishment can we achieve this .
仅有的 经过 召唤 人们 到 接受 这 惩罚 能 我们 达到 这 .

只有召人盘受，

[wer] [ɪz] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'kwəɪər] [ðem; ðəm] [θru:] ['ɔ:kʃn] ?
Where is it easy to acquire them through auction ?
在哪里 是 它 简单的 到 获得 他们 通过 拍卖 ?

哪里好拍卖得来；

[ðæts] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [bɔ:t] .
That's the one I bought .
那就是 这 一 我 买 .

便是那个买的，

[hi:; hi] ['dʌznt] [oʊn] [ə; eɪ] ['fɑ:rməsi] .
He doesn't own a pharmacy .
他 不 自己的 一个 药店 .

他不是开药房，

[baɪ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [wʌn] ['ɔ:rdər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
Buy the medicine one order at a time .
买 这 药品 一 命令 在 一个 时间 .

一单一单的药水买去，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

做甚么呢。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

正在想着，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [bluː] [glæs] ['bɒtlz] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ]
Then he pointed to two boxes of blue glass bottles and asked them to buy
然后 他 尖 到 二 盒子 的 蓝色的 玻璃 瓶子 和 问 他们 到 买
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

只见他又指着两箱蓝玻璃瓶的来叫拍。

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

我吃了一惊，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['fɑːməsɪz] ,
Thinking about the rules of foreign pharmacies ,
思维 关于 这 规则 的 外国的 药房 ,

暗想外国药房的规矩，

[ðə; ði] [bluː] ['bɑːt(ə)][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] ['pɔɪzn] .
The blue bottle was for holding poison .
这 蓝色的 瓶子 曾是 为了 保持 毒 .

蓝瓶是盛毒药的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [taɪps] [ðæt] [ðei] [sti] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sel] ['iːzəli] .
There are several types that they still refuse to sell easily .
那里 是 一些 类型 那 他们 仍然 拒绝 到 卖 容易地 .

有几种还是轻易不肯卖，

[ðei] [wɪl] ['oʊnli] [sel] [aɪ 'tiː] [ɪf] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['dɑːktər] [pri'skraɪbz] [aɪ 'tiː] .
They will only sell it if a foreign doctor prescribes it .
他们 将要 仅有的 卖 它 如果 一个 外国的 医生 规定 它 .

必要外国医生开到药方上才肯卖的，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðei] ['ɔːkʃənɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔːf] [soʊ] [hæp'hæzədli] ?
Why are they auctioning it off so haphazardly ?
为什么 是 他们 拍卖 它 离开 所以 随意地 ?

怎么也胡乱拍卖起来呢。

[aɪ][hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
I had important business to attend to at that moment .
我 有 重要的 商业 到 出席 到 在 那 片刻 .

此时我身上还有正事，

[ɪts] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
It's inconvenient to delay any longer .
它是 不方便 到 延迟 任何 更长 .

不便多耽搁，

[aɪ]['oʊnli] [glɑːnst] [æt; ət][aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
I only glanced at it before leaving .
我 仅有的 瞥了一眼 在 它 前 离开 .

只看了一看便走了。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午时候，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
Back to the world of fame and fortune .
后退 到 这 世界 的 名声 和 财富 .

回到名利栈。

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [təˈhaɪt] ,
Nothing to do tonight ,
没有什么 到 做 今晚 ,

晚上没事，

- [ɪp] [hæz; həz][nɔ:t] [jet] [set] [seɪ] .
Guangli ship has not yet set sail .
- 船 有 不是 然而 放 帆 .

广利船还没有开行，

[hiː; hi] [ˈlɪzi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ru:m] [tuː; tə] [tʃæt] .
He Lizhi then came to my room to chat .
他 利之 然后 来了 到 我的 房间 到 聊天 .

何理之便到我房里来谈天。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspɔʊtɪŋ] [ˈnɑːnsens] .
He was spouting nonsense .
他 曾是 喷水 废话 .

他嘴里有的没的乱说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [lɪːks] ([ə; eɪ] [ˈmetəfər] [fɔːr; fər] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst]
There was a discussion about bringing leeks (a metaphor for inexperienced
那里 曾是 一个 讨论 关于 带来 韭菜 (一个 隐喻 为了 缺乏经验
[ɪnˈvestəz]) [tuː; tə] [ˈsɪŋəpɔːr] [tuː; tə] " [ˈsʌplɪmənt] " [ænd; ənd] " [krɪˈtɪːk] " [ˈmɑːksɪst] [fəˈlɑːsəfi]
investors) to Singapore to " supplement " and " critique " Marxist philosophy
投资者) 到 新加坡 到 " 补充 " 和 " 批判 " 马克思主义 哲学
[ænd; ənd][ˌiːkəˈnɔːmɪks] .
and economics .
和 经济学 .

一阵说甚么把韭菜带到新加坡思主义哲学和经济学进行“补充”和“批评”。

[ˌfɪləˈsɔːfɪklɪ] [ˈædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ,
Philosophically advocating the new ,
从哲学角度来看 倡导 这 新的 ,

哲学上宣扬新，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈvedʒtəb(ə)] [liːf] [kɔːsts] [wʌn] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːləɹ] ;
A single vegetable leaf costs one silver dollar ;
一个 单身的 蔬菜 叶子 成本 一 银 美元 ;

要卖一块洋钱一片菜叶；

[freʃ] [ˈliːtʃiːz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [fræns] .
Fresh lychees were brought to France .
新鲜的 荔枝 是 带来 到 法国 .

新鲜荔枝带到法兰西，

[ðeɪl] [sel] [fɔːr; fər] [faɪv] [fræŋks] [iːtʃ] ;
They'll sell for five francs each ;
他们会 卖 为了 五 法郎 每个 ;

要卖五个法郎一个；

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [baʊeɪ] [wɑːtʃ] [ɪz] [ðɪs] [əˈɡen] ?
What kind of Boway watch is this again ?
什么 种类 的 鲍威 手表 是 这 再次 ?

又是甚么播威表，

[ɪn] [fræns] , [ðeɪ] [ˈoʊnli][kɔːst] [hæf] [ə; eɪ] [fræŋk] [iːtʃ] .
In France , they only cost half a franc each .
在 法国 , 他们 仅有的 成本 一半 一个 法郎 每个 .

在法兰西只卖半个法郎一个。

[ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] .
He's just talking nonsense .
他是 只是 说 废话 .

他只管乱说，

[aɪ][dʒʌst] [ˈlɪsnd] [ˈrændəmli] .
I just listened randomly .
我 只是 听着 随机 .

我只管乱听，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I will not argue with him .
我 将要 不是 争论 和 他 .

也不同他辩论。

[ˈleɪtər] , [wen] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈfɑːrməsi] [ˈɔːkʃn] ,
Later , when I mentioned the pharmacy auction ,
之后 , 什么时候 我 提及 这 药店 拍卖 ,

后来我说起药房拍卖一节，

[aɪ] [faʊnd] [,aɪ ˈtiː] [ˈveri] [streɪndʒ] .
I found it very strange .
我 成立 它 非常 奇怪的 .

很以为奇。

[li] [dʒiː] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Li Zhi clapped his hands and said :
李 智 鼓掌 他的 双手 和 说 :

理之拍手道：

" [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ˈɔːkʃənd] [ɔːf] ? "
" Was it auctioned off ? "
" 曾是 它 拍卖 离开 ? "

“拍卖了么！

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [nəʊ] .
Unfortunately , I didn't know .
很遗憾 , 我 没有 知道 .

可惜我不知道，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈset(ə)] [əˈkaʊnts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I'm going to settle accounts with him .
我是 去 到 定居 账户 和 他 .

我倒要去和他记一记帐，

[lets] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [bæk] .
Let's see how much he can get back .
我们来吧 看 如何 很多 他 能 得到 后退 .

看他还捞得回几个。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] [ˈfɑːrmə.sɪz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ˈbæŋkrʌpt] . . . "
" The pharmacy's situation of going bankrupt . . . "
" 这 药房的 情况 的 去 破产 . . . "

“这药房倒帐的情形，

[soʊ][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nuː] ?
So you already knew ?
所以 你 已经 知道 ？

想是你知道的了？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :

理之道：

" [wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)] ['gouɪŋ][ɑːn][bəd] ['dets] ! "
" What's so strange about people going on bad debts ! "
" 是什么 所以 奇怪的 关于 人们 去 在 坏的 债务 ！ "

“倒帐的有甚希奇！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌt; bət][ʌn'kaɪnd][ˈpɜːrs(ə)n] .
This is a rich but unkind person .
这 是 一个 富有的 但 不友善 人 .

这是一个富而不仁的人，

[aɪv] [bɪn] [skæmd] [baɪ][ə; eɪ][bɪɡ] ['frɔːdstər] .
I've been scammed by a big fraudster .
我已经 到过 被骗了 经过 一个 大的 骗子 .

遭了个大骗子。

[ðɪs] ['welθi] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ʃuːn] .
This wealthy man's surname is Xun .
这 富裕 男人的 姓 是 迅 .

这位大富翁姓荀，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Chilou .
它 是 称为 - .

名叫鸞楼，

[,aɪ 'tiː] [ə'ɹɪdʒənəli] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['gæmbliŋ] ;
It originally started with gambling ;
它 起初 开始 和 赌博 ;

本来是由赌博起家；

['leɪtər] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ɔːlsoʊ] ['tɑːrgɪtɪd] .
Later , the government was also targeted .
之后 , 这 政府 曾是 还 目标 .

后来又运动了官场，

[wʌt] [doʊ'neɪʃənz] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] ?
What donations are accepted ?
什么 捐款 是 公认 ？

包收甚么捐，

[ɪk'splɔɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .
Exploit them to their heart's content .
开发 他们 到 他们的 心脏的 内容 .

尽情剥削。

[wiː; wi] ['piːp(ə)] [frʌm; frəm] ['gwaːŋ'duːŋ] [heit] [hɪm; ɪm] ['terəbli] .
We people from Guangdong hate him terribly .
我们 人们 从 粤 恨 他 可怕 .

我们广东人都恨得他了不得。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['iznt] [hiː; hi][frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] ? "
" **Isn't he from Guangdong ?** "
" 不是 他 从 粤 ？ "

“他不是广东人么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :

理之道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [kæŋzuː] , [dʒiː'liː] ['prɑːvɪns] .
He was from Cangzhou , Zhili Province .
他 曾是 从 沧州 , 智力 省 .

“他是直隶沧州人，

[haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
However , having lived in Guangdong for a long time
然而 , 拥有 居住地 在 粤 为了 一个 长的 时间

不过在广东日子长久，

[ɪts] [dʒʌst] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [kæntə'niːz] .
It's just learning to speak Cantonese .
它是 只是 学习 到 说话 广东话 .

学会说广东话罢了。

[ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [ɪk'splɔɪtɪd] ,
The money he exploited ,
这 钱 他 被利用 ,

他剥削的钱，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
I don't know how many there are .
我 不 知道 如何 许多 那里 是 .

也不知多少了。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽然一天，

[hiː; hi] [pæst] [baɪ] ['ʃɑːki] .
He passed by Shaki .
他 通过了 经过 夏基 .

他走沙基经过，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
I saw a foreigner .
我 锯 一个 外国人 .

看见一个外国人，

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði]['krɑːftsmən] [tuː; tə] ['renəveɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər] .
He directed the craftsmen to renovate the house there .
他 指导 这 工匠 到 翻新 这 房子 那里 .

在那里指挥工匠装修房子，

[ðə; ði] [dekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['veri] [lʌg'zʊriəs] .
The decoration was very luxurious .
这 装饰 曾是 非常 豪华 .

装修得很是富丽，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['oʊpən] ;
I don't know what kind of trading company to open ;
我 不 知道 什么 种类 的 贸易 公司 到 打开 ;

不知要开甚么洋行；

[aɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] .
I asked someone else to inquire .
我 问 某人 别的 到 查询 .

托了旁人去打听，

[aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ˈleɪtər] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrməsi] .
I only found out later that it was a pharmacy .
我 仅有的 成立 出去 之后 那 它 曾是 一个 药店 .

才知道是开药房的。

[ðæt] ['fɔːrənər] ['wɔznt] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
That foreigner wasn't actually a foreigner .
那 外国人 不是 实际上 一个 外国人 .

那外国人并不是外国人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [suːt] .
He was just wearing a suit .
他 曾是 只是 穿着 一个 套装 .

不过扮了西装罢了，

[ˈhiːz] [frʌm; frəm] [liːˈaʊˈdɔːŋ] , [ˈtʃaɪnə] .
He's from Liaodong , China .
他是 从 辽东 , 中国 .

还是中国的辽东人呢。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juːn] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [liːˈaʊˈdɔːŋ] .
I heard that Xun Shilou was originally from Liaodong .
我 听到 那 迅 石楼 曾是 起初 从 辽东 .

这荀鸞楼听说他是辽东原籍，

[ˈfaɪnəli] , [wɪə(r)] [bəʊθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Finally , we're both from the north .
最后 , 是 两个都 从 这 北 .

总算同是北边人，

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['feləʊ] [ˈtaʊnzməɪn] .
We can be considered fellow townsmen .
我们 能 是 经过考虑的 同伴 镇民 .

可以算得同乡，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [soʊ][hiː; hi][kəd; kəd] ['vɪzɪt]
So he asked someone to introduce him to someone else so he could visit
所以 他 问 某人 到 介绍 他 到 某人 别的 所以 他 可以 访问
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

便又托人介绍去拜访他。

[ˈæftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][zuː] .
Only then did I learn that his surname was Zu .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 他的 姓 曾是 祖 .

才知道他姓祖，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstər] , [æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] " [baɪˈɑːgrəfiːz]
After the birthday celebration of his ancestor , as recorded in the " Biographies
后 这 生日 庆典 的 他的 祖先 , 作为 记录 在 这 " 传记
[ʌv; əv] [ˈtreɪtərəs] [əˈfɪ](ə)lɪz] " . . .
of Traitorous Officials " : : : :
的 叛徒 官员 " . . . :

《貳臣传》上祖大寿之后，
[hɪz; ɪz] [neɪm] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([wuː]) .
His name consists of only the character " 武 " (Wu) .
他的 姓名 由 的 仅有的 这 特点 " - " (吴) .
单名一个武字。

[frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ,
From the age of four or five ,
从 这 年龄 的 四 或者 五 ,
从四五岁的时候，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈbrɔːd] .
His father then took him abroad .
他的 父亲 然后 采取 他 国外 .
他老子便带了他到外国去，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
When they were seven or eight years old ,
什么时候 他们 是 七 或者 八 年 老的 ,
到了七八岁时，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [skuːl] .
He then went to study at a foreign school .
他 然后 去 到 学习 在 一个 外国的 学校 .
便到外国学堂里去读书，

[aɪ][ˈɔːlsou] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [neɪm] .
I also chose a foreign name .
我 还 选择 一个 外国的 姓名 .
另外取了个外国的名字，

[ɪts] [kɔːld] [ˈkʌvər] .
It's called Cover .
它是 称为 覆盖 .
叫做C o v e 。

[ˈleɪtər] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] .
Later , he returned to China .
之后 , 他 返回 到 中国 .
后来回到中国，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈæksɛnt] .
He was then translated into a northern Chinese accent .
他 曾是 然后 翻译 进入 一个 北方 中国人 口音 .
又把他译成中国北边口音，

[ɪts] [kɔːld] [ˈlɒfə] .
It's called Laufer .
它是 称为 劳弗 .
叫做劳佛，

[ðeɪ] [dʒʌst] [mɑːrkt] [ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] " [laʊ] [ˌeɪˈoʊ] " [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrefrəns] .
They just marked the two characters " Lao Fo " as a reference .
他们 只是 标记 这 二 人物 " 老挝 福 " 作为 一个 参考 .
就把这劳佛两个字做了号。

[hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [bʊks] .
He has read almost all the foreign books .
他 有 读 几乎 全部 这 外国的 图书 .

他外国书读得差不多了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)] [skuːl] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈwestərn] [ˈmedɪs(ə)n] .
He then went to a medical school to study Western medicine .
他 然后 去 到 一个 医疗的 学校 到 学习 西 药品 .

便到医学堂里去学西医。

[wen] [əˈbrɔːd] ,
When abroad ,
什么时候 国外 ,

在外国时，

[ɔːl][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈpiːp(ə)] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] .
All the Chinese people who came and went were from Guangdong .
全部 这 中国人 人们 WHO 来了 和 去 是 从 粤 .

所有往来的中国人都是广东人，

[soʊ][hiː; hi] [spəʊk] [ˌkæntəˈniːz] .
So he spoke Cantonese .
所以 他 辐 广东话 .

所以他倒说了一口广东话，

[hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌliːˈaʊˈdɔːŋ] [ˈdaɪələkt] .
He spoke his own Liaodong dialect .
他 辐 他的 自己的 辽东 方言 .

把他自己的辽东话，

[ðeɪv] [kəmˈpliːtli] [fərˈɡɔːtn] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
They've completely forgotten about it .
他们有 完全地 被遗忘的 关于 它 .

倒反忘记个干净了。

[ˈæftər] [ˈɡrædʒueɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ˈmedɪk(ə)] [skuːl] ,
After graduating from medical school ,
后 毕业 从 医疗的 学校 ,

等在医学堂毕业出来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪv] [bɪn] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] .
I don't know where I've been for two years .
我 不 知道 在哪里 我已经 到过 为了 二 年 .

不知在哪里混了两年，

[ðeɪ] [ræn] [hɪr] .
They ran here .
他们 跑 这里 .

跑到这里来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈfɑːrməsi] .
I need to open a pharmacy .
我 需要 到 打开 一个 药店 .

要开个药房。

[aɪˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ʃuːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈtrʌstɪd] [ˈwestərn] [ˈmedɪs(ə)n] [ðə; ði]
It just so happens that Xun Shilou was the one who trusted Western medicine the most .
它 只是 所以 发生 那 迅 石楼 曾是 这 一 WHO 可信 西 药品 这 最多 .

恰好这荀鸞楼是最信用西药的，

[ə'pɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

两人见面之下，

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˈmætər] .
Then they started talking about this matter .
然后 他们 开始 说 关于 这 事情 .

便谈起这件事。

[ʃu:n] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməsi] [ˈbɪznəs] [ˈdʒenəreɪtɪd] .
Xun Shilou asked him how much interest the pharmacy business generated .
迅 石楼 问 他 如何 很多 兴趣 这 药店 商业 生成的 .

“荀莺楼问他药房生意有多少利息。

[ləʊ] - :
Lao Fodao :
老挝 - :

劳佛道：

[ˈɪntrəst] [reɪts] [ɑ:r; ə] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
Interest rates are uncertain .
兴趣 利率 是 不确定 .

‘利息是说不定的，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [naɪn] - [tenθs] [ˈprɑ:fɪt] .
There is a nine - tenths profit .
那里 是 一个 九 - 十分之一 利润 .

有九分利的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə][ˈɔ:lsoʊ] [ðooz] [hu:] [ɜ:rn] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [pər'sent] [ˈprɑ:fɪt] .
There are also those who earn one or two percent profit .
那里 是 还 那些 WHO 赚 一 或者 二 百分比 利润 .

也有一二分利的，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [reɪts] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhaɪər] .
However , the interest rates are always higher .
然而 , 这 兴趣 利率 是 总是 更高 .

然而总是利息厚的居多，

[tu:; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [tə'geðər] ,
To put it all together ,
到 放 它 全部 一起 ,

通扯起来，

[wi:; wi][kæn; kən] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [reɪt] [æz; əz] - % .
We can calculate the interest rate as 70 % .
我们 能 计算 这 兴趣 速度 作为 - % .

可以算个七分利钱。’

[ʃu:n] [sed] :
Xun Shilou said :
迅 石楼 说 :

荀莺楼道：

- [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] , -
' According to this , '
- 根据 到 这 , -

‘照这样说，

[tu:; tə][du:] [ˈbɪznəs] [wɜ:rθ] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
To do business worth 10 , 000 taels of silver ,
到 做 商业 值得 - , - 两 的 银 ,

做一万银子生意，

[jʊː; jʊ][kæŋ; kən] [ɜːm] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [naʊ] .
You can earn seven thousand now .
你 能 赚 七 千 现在 :

可以赚到七千了。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['niːdɪd] ?
I wonder how much capital is needed ?
我 想知道 如何 很多 首都 是 需要 ?

不知要多少本钱？'

[laʊ] - :
Lao Fodao :
老挝 - :

劳佛道：

- ['kæpɪt(ə)l][ɪz][nɑːt] [fɪkst] . -
' Capital is not fixed . '
- 首都 是 不是 固定的 . -

‘本钱哪里有一定的，

[ˈfɔːrən] [ˈfɑːməsɪz] .
Foreign pharmacies .
外国的 药房 :

外国的大药房，

[ɪts] [nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ɪˈnɪʃ(ə)l]['kæpɪt(ə)l] .
It's not surprising to have several hundred thousand in initial capital .
它是 不是 奇怪 到 有 一些 百 千 在 最初的 首都 :

几十万本钱的不足为奇。’

[juːn] [sed] :
Xun Shilou said :
迅 石楼 说 :

荀鸞楼道：

- [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə] [spend] [ɑːn] [ðɪs] ? -
' How much do you plan to spend on this ? '
- 如何 很多 做 你 计划 到 花费 在 这 ? -

‘不知你开这个打算多少？’

[laʊ] - :
Lao Fodao :
老挝 - :

劳佛道：

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv] - , - [ɪn]['kæpɪt(ə)l] .
I only have 50 , 000 in capital .
我 仅有的 有 - , - 在 首都 :

‘我只备了五万资本。’

[juːn] [sed] :
Xun Shilou said :
迅 石楼 说 :

荀鸞楼道：

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] ,
For example , if someone is willing to add some capital ,
为了 例子 , 如果 某人 是 愿意的 到 添加 一些 首都 ,

比方有人肯附点本钱，

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [ə'tætʃ] [ɪt'self] ?
Could it possibly attach itself ?
可以 它 可能 附 本身 ?

可能附得进去？’

[lɑʊ] - :
Lao Fodao :
老挝 - :

劳佛道：

- [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? -
' What's wrong with that ? '
- 是什么 错误的 和 那 ? -

‘这有甚么不可的。’

[ʃuːn] [sed] :
Xun Shilou said :
迅 石楼 说 :

荀鸞楼道：

- [ðen] [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ][eɪ diː 'diː] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ? -
' Then how about I add 100 , 000 taels of silver ? '
- 然后 如何 关于 我 添加 - , - 两 的 银 ? -

‘那么我打算附十万银子如何？’

[ˈbɒfə] [ˈredɪli] [ə'griːd] .
Laufer readily agreed .
劳弗 容易 同意 .

劳佛满口答应，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

- [ænd; ɐnd][soʊ][aɪ] [ɪk'spændɪd] . -
' And so I expanded . '
- 和 所以 我 扩展 . -

‘如此我便扩张起来。’

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [frendz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
The two became close friends as a result .
这 二 成为 关闭 朋友们 作为 一个 结果 .

他两个因此成了知己。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[ʃuːn] ['æləkeɪtɪd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Xun Shilou allocated 100 , 000 taels of silver .
迅 石楼 分配 - , - 两 的 银 .

荀鸞楼划了十万银子来，

[ə'nʌðər] [ə'kaʊntənt] [wʌz; wəz] [sent] .
Another accountant was sent .
其他 会计 曾是 发送 .

又派了一个帐房来。

[ˈbɒfə] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbæŋkˌbʊk] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn]
Laufer then took out a bankbook containing three thousand taels of silver in
劳弗 然后 采取 出去 一个 银行存折 包含 三 千 两 的 银 在
[træn'zækʃənz] .
transactions .
交易 .

劳佛便取出一扣三千银子往来的庄折，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː] .

Tell him to keep it .
告诉 他 到 保持 它 .

叫他收存，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] ['mʌni] [duː][juː; jə] [niːd] ？

What kind of pocket money do you need ？
什么 种类 的 口袋 钱 做 你 需要 ？

要支甚么零用，

[dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [get] [aɪ 'tiː] .

Just go and get it .
只是 去 和 得到 它 .

只管去取。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌmɪsə'leɪniəs]

From then on , everything in the shop was used for miscellaneous
从 然后 在 , 一切 在 这 店铺 曾是 用过的 为了 各种各样的

[ˈpʊːpəsəz, 'pʊːpəsɪz] .

purposes .
目的 .

从此铺里一切杂用，

[ˈlɒfə] [ðen] [stɔːpt] ['æskɪŋ] ['kwɛstʃənz] .

Laufer then stopped asking questions .
劳弗 然后 停止 问 问题 .

劳弗便不过问，

[ðeə(r)] ['bɪzi] ['pleɪsɪŋ] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] ['ɛksprɪˌdaɪtɪŋ] [dɪ'livərɪz] ['evri] [deɪ] .

They're busy placing orders and expediting deliveries every day .
它们是 忙碌的 放置 订单 和 加快 送货 每一个 天 .

天天只忙着定货催货，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['grædʒuəli] [haɪrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪm'plɔɪiːz] .

The shop gradually hired more than a dozen employees .
这 店铺 逐步地 雇用 更多的 比 一个 打 雇员 .

铺里慢慢的用上十多个伙计。

[ˈlɒfə] [æskt] [iːtʃ] ['kwɛstʃən] [ɪn] ['diːteɪl] .

Laufer asked each question in detail .
劳弗 问 每个 问题 在 细节 .

劳弗逐一细问，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'rstʊd] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] .

But none of them understood a foreign language .
但 没有任何 的 他们 理解 一个 外国的 语言 .

却没有一个懂得外国话，

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [riːd] ['fɔːrən] [wɜːrdz] .

Those who can read foreign words .
那些 WHO 能 读 外国的 字 .

认得外国字的。

[ʃuːn] [hɜːrd] [ðæt]

Xun Shilou heard that
迅 石楼 听到 那

荀鸞楼闻得，

[soʊ] [ðeɪ] [ˌrekə'mendɪd] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˌʌndə'rstʊd] ['fɔːrən] [ˌlæŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;

So they recommended someone who understood foreign languages ;
所以 他们 受到推崇的 某人 WHO 理解 外国的 语言 ;

便又荐了一个懂洋文的来；

[ˈlɒfə] [ˈtestɪd] [hɪm; ɪm] .
Laufer tested him .
劳弗 测试 他 :

劳佛考他一考，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [wəːnt, weənt] [ɪˈnʌf] .
He said his skills weren't enough .
他 说 他的 技能 不是 足够的 :

说是他的工夫不够用，

[dəʊnt] [wəːnt] .
don't want .
不 想 :

不要。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

- [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][brɪ] [ˈbɪzi] , -
' But the first month or two will be a bit busy , '
- 但 这 第一的 月 或者 二 将要 是 一个 少量 忙碌的 , -

‘不过起头个把月忙点，

[rɪˈgɑːrdɪŋ] [ˈmætərz] [ɪnˈvɔːlvɪŋ] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] ,
Regarding matters involving foreign languages ,
关于 事情 涉及 外国的 语言 ,

关着洋文的事，

[aɪl] [kʌm] [əˈləʊn] .
I'll come alone .
患病的 来 独自的 :

我一个人来就是了。’

[ʃuːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [hɑːrdˈwɜːrkɪŋ] .
Xun Shilou saw that he was diligent and hardworking .
迅 石楼 锯 那 他 曾是 勤奋 和 任劳任怨 :

荀鸢楼见他习勤耐劳，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli] .
Instead , they began to respect him greatly .
反而 , 他们 开始 到 尊重 他 非常 :

倒反十分敬重他起来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ,
After a month or two ,
后 一个 月 或者 二 ,

过得个把月，

[ˈlɒfə] [sed] [tuː; tə] [ʃuːn] :
Laufer said to Xun Shilou :
劳弗 说 到 迅 石楼 :

劳佛对荀鸢楼道：

[maɪ][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv] - , - ,
My capital of 50 , 000 ,
我的 首都 的 - , - ,

‘我的五万资本，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪkˈspænd][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
In order to expand the business ,
在 命令 到 扩张 这 商业 ,

因为扩充生意起见，

[ðeɪv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tə'geðər] .
They've already been ordered together .

他们有 已经 到过 订购 一起 .

已经一齐拿去定了货了。

[jɔ:r; jər] [ɪ'sti:md] [gift] [ʌv; əv] - , -
Your esteemed gift of 100 , 000

你的 尊敬的 礼物 的 - , -

尊款十万，

[æskt] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [dɪ'pɑ:zɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] ['eɪtʃes'bi'si] .
asked a friend to help me deposit the money in HSBC .

问 一个 朋友 到 帮助 我 订金 这 钱 在 汇丰银行 .

我托个朋友拿到汇丰存了。

[aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] ['deɪli] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .
I originally intended to keep a record of daily correspondence .

我 起初 故意的 到 保持 一个 记录 的 日常的 一致 .

我本要存逐日往来的，

[hu:] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪt] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [sɪks] - [mʌnθ]
Who knew he would take it and deposit it for me for a six - month

WHO 知道 他 会 拿 它 和 订金 它 为了 我 为了 一个 六 - 月

[tɜ:rm] .

term .

学期 .

谁知他拿去给我存了六个月期，

[ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [mis'teɪk] !
This is really a mistake !

这 是 真的 一个 错误 !

真是误事！

[ðə; ði] [fɜ:rst] [bætʃ] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdərz] [ə'raɪvd] ['jestədeɪ] .
The first batch of orders arrived yesterday .

这 第一的 批 的 订单 到达的 昨天 .

昨日头批定货到了，

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ˈɔ:rdər] ['kwɑ:ntəti] [ɪz] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The minimum order quantity is 30 , 000 taels of silver .

这 最低限度 命令 数量 是 - , - 两 的 银 .

要三万银子起货，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [mu:v] ['oʊvər] [ˌtempə'reɪli] .
I have no choice but to ask you to move over temporarily .

我 有 不 选择 但 到 问 你 到 移动 超过 暂时地 .

只得请你暂时挪一挪，

[aɪ] [gɔ:t] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] .
I got up early .

我 得到 向上 早期的 .

好早点起了出来，

['oʊpən] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] [su:n] .
Open for business soon .

打开 为了 商业 很快 .

早点开张。’

[ʃu:n] [ˈredɪli] [ə'gri:d] .
Xun Shilou readily agreed .

迅 石楼 容易 同意 .

荀鸞楼满口答应，

[,aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [slɪd][ˈoʊvər] .
It immediately slid over .
它 立即地 滑行 超过 .

登时划了过来。

[baɪ] [tə'mɑ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明天，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˈsʌmwʌn] [dɪ'lɪvəd] ['kaʊntləs] [bɑ:ksɪz] .
Sure enough , someone delivered countless boxes .
当然 足够的 , 某人 发表 无数 盒子 .

果然有人送来无数箱子，

[skweɪ] ,
square ,
正方形 ,

方的、

[b:ŋ]
Long
长的

长的，

[ðeɪ] ['veri] [ɪn][saɪz] .
They vary in size .
他们 各不相同 在 尺寸 .

大小不等。

['lɒfɜ:] [led][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][bɑ:ks] .
Laufer led the young men to open the box .
劳弗 引领 这 年轻的 男人 到 打开 这 盒子 .

劳佛督率各小伙计开箱，

[,aɪ 'ti:] [droʊv] [aʊt] .
It drove out .
它 驾驶 出去 .

开了出来，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv] ['medsnz] .
They were all kinds of medicines .
他们 是 全部 种类 的 药物 .

都是各种的药水，

['bɒtlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ʃelvz] .
Bottles of them have all been put on the shelves .
瓶子 的 他们 有 全部 到过 放 在 这 货架 .

一瓶一瓶的都上了架，

['ɪnstəntli] , [ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['væli] [wɜ:ɹ; wər] [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm] .
Instantly , the pit and valley were filled to the brim .
即刻 , 这 坑 和 谷 是 已填 到 这 帽檐 .

登时满坑满谷起来。

[mɔ:ɹ] [wɜ:ɹ; wər] [dɪ'lɪvəd] ['leɪtər] .
More were delivered later .
更多的 是 发表 之后 .

后来陆续再送来的，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tu:; tə][ˈoʊpən][,aɪ 'ti:] .
There wasn't enough time to open it .
那里 不是 足够的 时间 到 打开 它 .

竟来不及开了，

[ðer; ðəɹ][wɜːr; wəɹ][noʊ] [ˈfɛlvz] [left] [ˈæftər][,aɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] .

There were no shelves left after it opened .
那里 是 不 货架 左边 后 它 打开 .

开了也没有架子放了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][paɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈwerhaʊs] .

They had no choice but to pile them all up in the back warehouse .
他们 有 不 选择 但 到 桩 他们 全部向上 在 这 后退 仓库 .

只得都堆到后头栈房里去，

[,aɪ ˈtiː] [fɪld] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ruːm] .

It filled the entire room .
它 已填 这 全部的 房间 .

足足堆了一屋子。

[ˈuːn] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Xun Shilou also came to see the excitement .
迅 石楼 还 来了 到 看 这 激动 .

荀鸞楼也来看热闹，

[ðeɪ] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [tɜːm] .

They inquired about each one in turn .
他们 询问 关于 每个 一 在 转动 .

又一一问讯，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

What is this ?
什么 是 这 ?

这是甚么，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What is that ?
什么 是 那 ?

那是甚么，

[ˈlɒfɜː] [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Laufer explained everything to him .
劳弗 解释 一切 到 他 .

劳佛也一一告诉了。

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɛrɑːs] ,

" In the midst of the chaos ,
" 在 这 中间 的 这 混乱 ,

“正在忙乱之际，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [ɪn][ə; eɪ]

Suddenly a messenger from the telegraph office delivered a telegram in a
突然 一个 信使 从 这 电报 办公室 发表 一个 电报 在 一个

[ˈfɔːrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .

foreign language .
外国的 语言 .

忽然一个电局信差送来一封洋文电报，

[ˈlɒfɜː] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː][ɪn] [səɹˈpraɪz] [ænd; ənd] [sed] :

Laufer looked at it in surprise and said :
劳弗 看起来 在 它 在 惊喜 和 说 :

劳佛看了失惊道：

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [daɪd] !

How could he have died !
如何 可以 他 有 死亡 !

‘怎么就死了！

[wel] ！
well ！
出色地！

唉！

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [naʊ] ？
What should we do now ？
什么 应该 我们 做 现在 ？

这便怎么处！’

[ʃuːn] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [huː] [hæd; həd] [daɪd] ．
Xun Shilou hurriedly asked who had died ．
迅 石楼 匆匆 问 WHO 有 死亡 ．

荀鸞楼忙问死了甚么人。

[ˈlɒfɜː] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] ．
Laufer handed him the telegram ．
劳弗 递交 他 这 电报 ．

劳佛把电报递给他，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ．
He saw it ．
他 锯 它 ．

他看了，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] ．
He doesn't recognize a single word ．
他 不 认出 一个 单身的 单词 ．

是一字不认得的。

[ˈlɒfɜː] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] ː
Laufer then told him ː
劳弗 然后 讲述 他 ː

劳佛便告诉他道：

[ə; eɪ][ˈdɑːktər] [huː] [dɪˈspenst] [ˈmedɪs(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [ˈfɑːrməsi]
A doctor who dispensed medicine for the Prime Minister in a Hong Kong pharmacy
一个 医生 WHO 分发 药品 为了 这 主要的 部长 在 一个 洪 孔 药店
[əˈbændənd] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈdɒktrɪnz] [əˈbaʊt] [hjuːˈmænəti] ．
abandoned his original doctrines about humanity ．
弃 他的 原来的 教义 关于 人类 ．

‘香港大药房里一个总理配药的医生主义者却丢弃了原有的关于人的学说，

[ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [ˈpɜːrs(ə)n] [əˈpɪəd] ．
A specific person appeared ．
一个 具体的 人 出现 ．

出现了一块具体的人，

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [ɡʊd] [frend] ．
He is my good friend ．
他 是 我的 好的 朋友 ．

他是我的好朋友，

[haʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ？
How many things will I have to do in the future ？
如何 许多 事物 将要 我 有 到 做 在 这 未来 ？

将来我这里有多少事，

[wiː; wi] [stiːl] [niːd] [hɪz; ɪz] [help] ．
We still need his help ．
我们 仍然 需要 他的 帮助 ．

还靠他帮忙呢，

[hu:] [nu:] [hi:; hi] [wɒd] [daɪ] [tə'deɪ] ?
Who knew he would die today ?
WHO 知道 他 会 死 今天 ?

谁知他今天死了。

[hɪz; ɪz] [wɪl] ,
His will ,
他的 将要 ,

他的遗嘱，

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
After his death ,
后 他的 死亡 ,

他死后，

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [tu:; tə] [ˌtempə'reɪli] [teɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz][dʒɑ:b] .
He asked me to temporarily take over his job .
他 问 我 到 暂时地 拿 超过 他的 工作 :

叫我去暂时代理他的职业。

[ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ,
In terms of friendship ,
在 条款 的 友谊 ,

在交情上，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɡoʊ] ;
But I have no choice but to go ;
但 我 有 不 选择 但 到 去 ;

又不得不去；

[ðɪs] [trɪp]
This trip
这 旅行

这一去，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [θri:] [mʌnθs] .
It will take at least three months .
它 将要 拿 在 至少 三 几个月 :

最少也要三个月，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [sent] [baɪ] [ˈfɔ:rənərz] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [,aɪ 'ti:] .
Only those sent by foreigners could obtain it .
仅有的 那些 发送 经过 外国人 可以 获得 它 :

那外国派来的人才得到，

[ˈsʌmθɪŋz] [ˈhæpənd] [ə'ɡen] .
Something's happened again .
某样东西 发生 再次 :

这里又有事，

[haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎样呢？'

[ju:n] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [stʌnd] .
Xun Shilou was also stunned .
迅 石楼 曾是 还 目瞪口呆 :

荀鸞楼也愣住了。

[ˈlɒfɜ:] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Laufer thought for a moment and said :
劳弗 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

劳佛想了一想道：

- [ðæts] [ˈsetld] [ðen] . -
' **That's settled then** . '
- 那就是 定居 然后 . -

‘这样罢，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [huː] [diˈspensɪz] [ˈmedɪs(ə)n] .
I went to Hong Kong to find someone who dispenses medicine .
我 去 到 洪 孔 到 寻找 某人 WHO 分发 药品 .

我到香港去找一个配药的人，

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .
Come here and take my place .
来 这里 和 拿 我的 地方 .

到这里代了我罢。’

[ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [sed] :
The accountant said :
这 会计 说 :

帐房道：

[noʊ][wʌn] [hɪr] [ʌndəˈstændz] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
No one here understands the language .
不 一 这里 明白 这 语言 .

‘这里没有人懂话，

[wʌt] [[ʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎样办呢？ ’

[ləʊ] - :
Lao Fodao :
老挝 - :

劳佛道：

- [ðæts] [ɔːlˈraɪt] , -
' **That's alright** , '
- 那就是 好吧 , -

‘这个不要紧，

[aɪl] [faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ʌndəˈstændz] [tʃaɪˈniːz] .
I'll find someone who understands Chinese .
患病的 寻找 某人 WHO 明白 中国人 .

我找一个懂中国话的来。

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][aɪ ˈtiː][æt; ət] [ɔːl] .
I can't find it at all .
我 不能 寻找 它 在 全部 .

十分找不着，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ;
I told him to bring a young boy ;
我 讲述 他 到 带来 一个 年轻的 男生 ;

我叫他带一个西崽来；

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You need to talk to him .
你 需要 到 讲话 到 他 .

你们要和他说话，

[dʒʌst] [tel] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][zi eɪ ˈaɪ] .
Just tell Xi Zai .
只是 告诉 习 宰 .

只对西崽说就是。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θriː] [mʌnθs] .
Fortunately , it was only three months .
幸运的是 , 它 曾是 仅有的 三 几个月 :
好在只有三个月 ,

[aɪm] [ˈkʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 :
我就来的。'

[ʃuːn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [ˈsaɪnbɔːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪɡ] [ˈfɑːrməsi] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [wʌz; wəz]
Xun Shilou asked him what the signboard of that big pharmacy in Hong Kong was
迅 石楼 问 他 什么 这 招牌 的 那 大的 药店 在 洪 孔 曾是
:
:
:
荀莺楼问他香港那大药房是甚么招牌 ,

[ˈlɒfɜː] [ˈmʌmbld] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [neɪm] [ænd; ʌnd] [sed] :
Laufer mumbled a foreign name and said :
劳弗 喃喃自语 一个 外国的 姓名 和 说 :
劳佛叽叽咕咕说了个外国名字道 :

[wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [tʃaɪˈniːz] [neɪm] ?
What is your Chinese name ?
什么 是 你的 中国人 姓名 ?
‘中国名字叫甚么 ,

[aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [ˈveri] [ˈklɪrli] [ˈiːðər] .
I don't remember very clearly either .
我 不 记住 非常 清楚地 任何一个 :
我也记不大清楚了 ,

[wen] [wiː; wi][ɡɑːt][ðər; ðər] ,
When we got there ,
什么时候 我们 得到 那里 ,
等到了那里 ,

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈnəʊtɪfaɪ] ,
Write a letter to notify ,
写 一个 信 到 通知 ,
写信来通知 ,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kəˈmjuːnɪkət] .
So that we can communicate .
所以 那 我们 能 交流 :
以便通信罢。

[aɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈferi] [təˈdeɪ] .
I'm taking the evening ferry today .
我是 采取 这 晚上 渡船 今天 :
我今天要坐晚轮船去了。'

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢 ,

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ˈmeni] [ʃiːts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [ˈkærəktərz] .
They took out many sheets of paper with foreign characters .
他们 采取 出去 许多 纸张 的 纸 和 外国的 人物 :
取出许多外国字纸来 ,

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [tu:; tə][du:][soʊ] .
Instruct the accountant to do so .
指示 这 会计 到 做 所以 .

交代给帐房，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [aɪ] [wi] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['pɔɪntərz] :
One by one , I will give you some pointers :
一 经过 一 , 我 将要 给 你 一些 指针 :
——指点:

[ðɪs] [stæk] [ɪz] - .
This stack is Yanweishi .
这 堆 是 - .

这一迭是燕威士，

[ðɪs] ['ʃɪpmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [su:n] ;
This shipment should arrive soon ;
这 运输 应该 到达 很快 ;

这个货差不多就要到的了；

[ðɪs] [stæk] [ɪz][ʌv; əv][ˈɔ:rdərz] .
This stack is of orders .
这 堆 是 的 订单 .

这一迭是定单，

[ðoʊz] [fju:] [wɜ:ɪr; wər] [ˈɔ:rdərd] [baɪ] [foʊn] .
Those few were ordered by phone .
那些 很少 是 订购 经过 电话 .

这里面那几张是电定的，

[ðoʊz] [fju:] [ɑ:r; əɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] ;
Those few are from the letter ;
那些 很少 是 从 这 信 ;

那几张是信定的；

[ɪf] [ə; ei] ['ʃɪpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] [ə'raɪvz] . . .
If a shipment from the trading company arrives . . .
如果 一个 运输 从 这 贸易 公司 到达 . . .

洋行里倘有燕威士送来，

[ðen] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ['prɔ:pərli] .
Then accept it properly .
然后 接受 它 适当地 .

便好好收下，

[rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [bʊk] [rɪ'si:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Return the book receipt to him .
返回 这 书 收据 到 他 .

打还他回单图书。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] ['foʊldɪd] ['bʊklət] .
He then took out another folded booklet .
他 然后 采取 出去 其他 折叠 小册子 .

又拿出一扣折子来，

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['kerfəli] :
He explained very carefully :
他 解释 非常 小心 :

十分慎重的交代道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] [hu:] [mest] [θɪŋz] [ʌp] .
This is my friend who messed things up .
这 是 我的 朋友 WHO 搞砸了 事物 向上 .

‘这就是我那误事朋友，

[ðə; ði] [ˈpæsbʊk] [fɔːr; fər] [diˈpɒzitiŋ] - , - [teɪl][ˈʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æt; ət][ˈerˈtʃesˈbiːsi] .
The passbook for depositing 100 , 000 taels of silver at HSBC .
这 存折 为了 存款 - , - 两 的 银 在 汇丰银行 .
代存汇丰的十万银子的存折，

[jes] ...
yes ...
是的 ...
是...

[wʌt] [deɪ] [wʌz; wəz][,aɪˈtiː] [seɪvd] ?
What day was it saved ?
什么 天 曾是 它 已保存 ?
哪一天存的，

[diˈdʌktɪd] ...
Deducted ...
扣除 ...
扣到...

[ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] ,
On which day ,
在 哪个 天 ,
哪一天，

[ðen] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][sɪks] [mʌnθs] [ˈleɪtər] .
Then it was six months later .
然后 它 曾是 六 几个月 之后 .
便到了六个月期，

[juː; jʊ] [ðen] [went] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [rɪˈpɔːrt] .
You then went and changed to a daily report .
你 然后 去 和 已更改 到 一个 日常的 报告 .
你便去换上一个逐日往来的折子，

[soʊ] [ðæt] [,aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
So that it can be used at any time .
所以 那 它 能 是 用过的 在 任何 时间 .
以便随时应用。’

[juːn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ænd; ənd] [riːd] [,aɪˈtiː] , [ˈseɪɪŋ] :
Xun Shilou picked up the memorial and read it , saying :
迅 石楼 挑选 向上 这 纪念馆 和 读 它 , 说 :
荀鸞楼拿起折子一看道：

- [waɪ] [ɪz][maɪ][ˈerˈtʃesˈbiːsi] [ˈseɪvɪŋz] [əˈkaʊnt] . . . -
' Why is my HSBC savings account . . . '
- 为什么 是 我的 汇丰银行 节省 帐户 . . . -
‘怎么我存汇丰的存折，

[ˈɪznt] [,aɪˈtiː] [laɪk] [ðɪs] ?
Isn't it like this ?
不是 它 喜欢 这 ?
不是这个样子？ ’

[ləʊ] - :
Lao Fodao :
老挝 - :
劳佛道：

[ˈerˈtʃesˈbiːsi] [ˈpæsbʊk] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [ɪn] [tuː] [taɪps] :
HSBC passbooks originally came in two types :
汇丰银行 存折 起初 来了 在 二 类型 :
‘汇丰存折本来有两种：

[ə; eɪ] [taɪp] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ˈtʃaɪniːz] [ˈpiːp(ə)] .
A type intended for Chinese people .
一个 类型 故意的 为了 中国人 人们 .

一种用给中国人的，

[ə; eɪ] [taɪp] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrənərz] .
A type intended for foreigners .
一个 类型 故意的 为了 外国人 .

一种用给外国人的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [frend] [dɪ'pɑːzɪt] [ðɪs] [fɔːr; fər][em 'iː] .
I had a foreign friend deposit this for me .
我 有 一个 外国的 朋友 订金 这 为了 我 .

我这个是托一个外国朋友去存的，

[soʊ] [ɪts] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈtʃaɪniːz] [ˈpiːp(ə)] .
So it's different from the one used for Chinese people .
所以 它是 不同的 从 这 一 用过的 为了 中国人 人们 .

所以和用给中国人的两样了。’

[ˈlɒfɜː] [ɪkˈspleɪnd] [ˈkɪrli] ,
Laufer explained clearly ,
劳弗 解释 清楚地 ,

劳佛交代清楚，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [mʌtʃ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
They didn't bring much luggage .
他们 没有 带来 很多 行李 .

也不带甚么行李，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ˈleðər] [bæɡ] .
He only carried a large leather bag .
他 仅有的 携带 一个 大的 皮革 包 .

只提了一个大皮包，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɪp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɑːŋ] [kɑːŋ] .
He then hurriedly boarded the evening ship and went to Hong Kong .
他 然后 匆匆 登机 这 晚上 船 和 去 到 洪 孔 .

便匆匆上晚轮船到香港去了。

" [hɪr] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] . "
" **Here , you have to wait five or six days** . "
" 这里 , 你 有 到 等待 五 或者 六 天 . "

“这里一等五六天，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
There has been no news from them .
那里 有 到过 不 消息 从 他们 .

杳无音信，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ɡʊdz] ,
Seeing the shop piled high with goods ,
看到 这 店铺 堆积 高的 和 商品 ,

看见货物堆满了一铺子，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It's inconvenient to leave it for a long time .
它是 不方便 到 离开 它 为了 一个 长的 时间 .

不便久搁，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈoʊpən][fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] [fɜːrst] .
They had no choice but to open for business first .
他们 有 不 选择 但 到 打开 为了 商业 第一的 .

只得先行开张。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər] ['oʊpənɪŋ] ,
Who knew that after opening ,
WHO 知道 那 后 开幕 ,

谁知开张之后，

['eniwʌn] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə] [baɪ] ['medɪs(ə)n] ,
Anyone who comes to buy medicine ,
任何人 WHO 来 到 买 药品 ,

凡来买药水的，

['evri] ['sɪŋɡ(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [keɪm] [bæk] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] ['ri:fʌnd] [ɔ: r] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Every single one of them came back for a refund or exchange .
每一个 单身的 一 的 他们 来了 后退 为了 一个 退款 或者 交换 .

无有一个不来退换。

['æftər] [rɪ'tɜ: nɪŋ] [ɔ: r] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] ,
After returning or exchanging ,
后 返回 或者 交换 ,

退换去后，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['wɑ: ntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [bæk] .
They came back wanting the money back .
他们 来了 后退 想要 这 钱 后退 .

又回来要退还银子。

[aɪ 'ti:] [tɜ: rnz] [aʊt] [ðæt] [ɪn'saɪd] [ðæt] ['bɑ: t(ə)l] ,
It turns out that inside that bottle ,
它 转弯 出去 那 里面 那 瓶子 ,

原来那瓶子里，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ: l] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['wɑ: tər] ;
It was all bottles of water ;
它 曾是 全部 瓶子 的 水 ;

全是一瓶一瓶的清水；

[brɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [tu:] [bɑ: ksɪz] [ʌv; əv] - ['faɪər wɜ: rks] [du:]
Besides the two boxes of Linwen Fireworks Dew
除了 这 二 盒子 的 - 烟花 露

除了两箱林文烟花露水，

[ðə; ðɪ] [tu:] [bɑ: ksɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ: rtɪd] [soʊp] [ɑ: r; ər] ['dʒenjuɪn] .
The two boxes of imported soap are genuine .
这 二 盒子 的 进口 肥皂 是 真的 .

和两箱洋胰子是真的，

[ɔ: l] [ðə; ðɪ] [ʌðər] ['bɒtlz] [kən'teɪnd] ['wɑ: tər] .
All the other bottles contained water .
全部 这 其他 瓶子 包含 水 .

其余没有一瓶不是清水。

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊntənt] [wʌz; wəz] [ʃɑ: kt] .
The accountant was shocked .
这 会计 曾是 震惊 .

帐房大惊，

[hi:; hi] [ɪ'mi: diətli] ['nəʊtɪfaɪd] [ʃu: n] .
He immediately notified Xun Shilou .
他 立即地 已通知 迅 石楼 .

连忙通知荀莺楼，

[tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] ['sʌmwʌn] [hu:] [ʌndə'stændz] ['fɔ: rən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] .
Tell him to bring someone who understands foreign languages .
告诉 他 到 带来 某人 WHO 明白 外国的 语言 .

叫他带了懂洋文的人来，

[ˈvjʊː] [ˈveriəs] [ˈɔːrdərz] [fɔːr; fər] - .
View various orders for Yanweishi .
看法 各种各样的 订单 为了 - .

查看各种定单燕威士，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aət] [ðei] [wɜːr; wər] [ɔːl] [feɪk] .
But it turned out they were all fake .
但 它 转向 出去 他们 是 全部 伪造的 .

谁知都是假造出来的。

[waɪl] [ˈbɪzi] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
While busy checking the savings book for the 100 , 000 taels of silver ,
尽管 忙碌的 检查 这 节省 书 为了 这 - , - 两 的 银 ,

忙看那十万银子存折时，

[wer] [ɪz] [ðɪs] [ˈeɪtʃəsˈbiːsi] [ˈpæsbʊk] ?
Where is this HSBC passbook ?
在哪里 是 这 汇丰银行 存折 ?

哪里是甚么汇丰存折，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈdaɪəri] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] .
It is a diary used by a foreigner .
它 是 一个 日记 用过的 经过 一个 外国人 .

是一个外国人用的日记簿子。

[ðæts] [wen] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [aɪˈd] [bɪn] [skæmd] .
That's when I realized I'd been scammed .
那就是 什么时候 我 已实现 ID 到过 被骗了 .

这才知道遇了骗子，

[θɪŋz] [gɔːt] [kerˈɑːtɪk] .
Things got chaotic .
事物 得到 混乱 .

忙乱起来，

[ðei] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They sent someone to Hong Kong to look for him .
他们 发送 某人 到 洪 孔 到 看 为了 他 .

派人到香港寻他，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈsʌmwer] .
He has disappeared somewhere .
他 有 消失 某处 .

他已经不知跑到那里去了。

[ðen] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] .
Then examine the cargo boxes in the warehouse .
然后 检查 这 货物 盒子 在 这 仓库 .

再查那栈房里的货箱，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ɪnˈsaɪd] .
There wasn't even a bottle inside .
那里 不是 甚至 一个 瓶子 里面 .

连瓶也没有在里面，

[ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [brɪks] , [taɪlz] , [ænd; ənd] [stoʊnz] .
The boxes were full of bricks , tiles , and stones .
这 盒子 是 满的 的 砖块 , 瓷砖 , 和 石头 .

一箱箱的全是砖头瓦石，

[soʊ] [ðiːz] [ˈbɒtlz] [wɜːr; wər] [ˈɔːkʃənd] [ɔːf] .
So these bottles were auctioned off .
所以 这些 瓶子 是 拍卖 离开 .

所以要拍卖了这些瓶，

" [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈtʰ:ɾn] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

" **So we can return the house to them** . "

" 所以 我们 能 返回 这 房子 到 他们 . "

好退还人家房子啊。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] - [ləʊ] [ˌeɪˈoʊ] - ? "

" **What is this ' Lao Fo ' ?** "

" 什么 是 这 - 老挝 福 - ? "

“这个甚么劳佛，

[dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [juːn] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [hɪm; ɪm] ?

Did they know that someone surnamed Xun was trying to recruit him ?

做过 他们 知道 那 某人 姓氏 迅 曾是 尝试 到 招募 他 ?

难道知道姓荀要来兜搭他，

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [træp] ?

Was this a deliberate trap ?

曾是 这 一个 商榷 陷阱 ?

故意设这圈套的么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] :

The way of reasoning :

这 方式 的 推理 :

理之道:

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [truː] .

That's not necessarily true .

那就是 不是 一定 真的 :

“这倒不见得。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɑːktər] .

He was trained as a doctor .

他 曾是 受过训练 作为 一个 医生 :

他是学医生出身，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈfɑːrməsi] .

I intend to open a pharmacy .

我 打算 到 打开 一个 药店 :

有意是要开个药房，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [hʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [riːd] " [ˈdɑʊɪst] [priːst] " [hɪmˈself] .

He casually hung up a sign that read " Taoist Priest " himself .

他 随意地 悬挂 向上 一个 符号 那 读 " 道教 牧师 " 他自己 :

自己顺便挂个招牌行道长，

[ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈstʰ:ɾbd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] .

People should not be disturbed by what they see and hear in the outside world .

人们 应该 不是 是 不安 经过 什么 他们 看 和 听到 在 这 外部 世界 :

人要为外界见闻所扰，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [luːz] [wʌnz] " [ˈtʰaɪldlaɪk] [hɑːrt] " .

Then one will lose one's " childlike heart " .

然后 一 将要 失去 一个人的 " 孩子气 心 " :

便会失去“童心”，

" [ˈluːzɪŋ] [truː] [ˈfiːlɪŋz] ,

" **Losing true feelings** ,

" 输 真的 情怀 ,

“失却真心，

[kən'vi:niəntli] ,
Conveniently ,
方便 ,

便，

[its] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑ:mən] [θɪŋ] .
It's a very common thing .
它是 一个 非常 常见的 事物 .

也是极平常的事。

[wen] [ju:; jʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] [rʌn] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌkər] ,
When you unexpectedly run into such a sucker ,
什么时候 你 不料 跑步 进入 这样的 一个 傻瓜 ,

等到无端碰了这么个冤大头，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][hænd][ʼoʊvər] - , - [ɪn][wʌn][gəʊ] .
He was willing to hand over 100 , 000 in one go .
他 曾是 愿意的 到 手 超过 - , - 在 一 去 .

一口便肯拿出十万，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'sɪləti] .
He was happy to have such a facility .
他 曾是 快乐的 到 有 这样的 一个 设施 .

他便乐得如此设施了。

['mʌni] [əb'teɪnd] [θru:] [sʌtʃ] [eksplɔɪ'teɪ(ə)n]
Money obtained through such exploitation
钱 获得 通过 这样的 开发

象这样剥削来的钱，

[tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [lu:z] [laɪk] [ðɪs] ,
To let him lose like this ,
到 让 他 失去 喜欢 这 ,

叫他这样失去，

['kaʊntləs] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [ə'plɔ:ɪd] [ðɪs] .
Countless people are probably applauding this .
无数 人们 是 大概 鼓掌 这 .

还不知多少人拍手称快呢。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌt] [gəʊz] [ɪn][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] .
What goes in must come out .
什么 去 在 必须 来 出去 .

悖入自应还悖出，

[let] [ju: 'es] [spi:k] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][ænd; ænd][wɪn] ['pi:pəlz] ['hɑ:rts] .
Let us speak our minds and win people's hearts .
让 我们 说话 我们的 思想 和 赢 人们的 心 .

且留快语快人心。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈfɪfti] - [ˌsɪks] : [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [ˌski:m] [ˈtɜ:rnz] [ðə; ði] [əˈdɒltərər] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rdərər] ; [ə; eɪ] [ˌnu:]
Chapter Fifty - Six : A Clever Scheme Turns the Adulterer into a Murderer ; A New
章 五十 - 六 : 一个 聪明的 方案 转弯 这 奸夫 进入 一个 凶手 ; 一个 新的
[kaɪnd][ˌʌv; əv] [əˈdɒltərəs] [ˈwʊmən] [ˌbɪldz] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [ɑ:rtʃ]
Kind of Adulterous Woman Builds a Memorial Arch
种类 的 通奸 女士 建造 一个 纪念馆 拱

第五十六回 施奇计奸夫变凶手 翻新样淫妇建牌坊

[hi:; hi] [ˈlɪzi] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
He Lizhi and I were having a pleasant conversation .
他 利之 和 我 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 .

何理之正和我谈得高兴，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈweɪtər] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly a waiter came and said :
突然 一个 服务员 来了 和 说 :

忽然一个茶房走来说道：

[ˈmɪstər] . [hi:; hi] ,
Mr . He ,
先生 . 他 ,

“何先生，

[waɪ] [nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə] [ti:ɑnzi] [wɔ:rf] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋz] ?
Why not go to Tianzi Wharf to watch the killings ?
为什么 不是 去 到 天子 码头 到 手表 这 杀戮 ?

去天字码头看杀人不去？

[ˈmɪstər] . [li] , [ðə; ði] [əˈkaʊntənt] , [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [left] .
Mr . Li , the accountant , has already left .
先生 . 李 , 这 会计 , 有 已经 左边 .

帐房李先生已经去了。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ˌʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] ?
What is the principle of reason ?
什么 是 这 原则 的 原因 ?

何理之道：

" [wʊts] [soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkɪlɪŋ] [ˈpi:p(ə)] ? "
" What's so interesting about killing people ? "
" 是什么 所以 有趣的 关于 杀 人们 ? " "

“杀人有甚么好看，

[aɪm][nɑ:t][ˈgʊʊɪŋ] .
I'm not going .
我是 不是 去 .

我不去。

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:; wər] [ðeɪ] [ˈkɪlɪŋ] ?
But who were they killing ?
但 WHO 是 他们 杀 ?

但不知杀甚么人？ ”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

茶房道：

" [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈkɪlɪŋ] [ðæt] [ˌeks aɪ ˈeɪ][zu:ˈɔ:rən] [hu:] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kənˈfes] [ˈʌndər] [duˈres] . "
" It's about killing that Xia Zuoren who was forced to confess under duress . "
" 它是 关于 杀 那 夏 作人 WHO 曾是 强制 到 承认 在下面 胁迫 . " "

“就是杀哪个甚么苦打成招的夏作人。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ?
What is the principle of reason ?
什么 是 这 原则 的 原因 ?

何理之道：

" [aɪ] [wəʊnt] [wɑːtʃ] . "
" I won't watch . "
" 我 惯于 手表 . "

“我不看。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [ðen] [left] .
The waiter then left .
这 服务员 然后 左边 .

那茶房便去了。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] ? "
" What kind of torture led to the confession ? "
" 什么 种类 的 酷刑 引领 到 这 忏悔 ? "

“甚么苦打成招的？

[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈrɔːŋfl] [kənˈvɪkʃn] ?
Isn't this a wrongful conviction ?
不是 这 一个 错误的 定罪 ?

岂不是一个冤枉案子么？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :

理之道：

" [ˈweðər] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ˈsentɪmənt] [ɔːr] [ˈriːz(ə)n] ,
" Whether we consider sentiment or reason ,
" 无论 我们 考虑 情绪 或者 原因 ,

“论情论理，

[ˌeks aɪ ˈeɪ][zuːˈɔːrən] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
Xia Zuoren deserves to be killed .
夏 作人 值得 到 是 被杀 .

这个夏作人是可杀的。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈmɪskæɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
However , this case is a complete miscarriage of justice .
然而 , 这 案件 是 一个 完全的 流产 的 正义 .

然而这个案子可是冤枉得很，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] .
However , he committed adultery .
然而 , 他 坚定的 通奸 .

不过犯了和奸的案子，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
How can we kill him ?
如何 能 我们 杀 他 ?

怎么杀得他呢。”

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [ˈhelp] [bʌt; bət] [ˈwʌndər] :
I couldn't help but wonder :
我 不能 帮助 但 想知道 :

我不觉纳闷道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [b:] ,
According to the law ,
根据 到 这 法律 ,

“依律，

[reɪp] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)] [ə'fens] ['rʌnɪʃəb(ə)] [baɪ] ['hæŋɪŋ] .
Rape is merely a capital offense punishable by hanging .
强奸 是 仅仅 一个 首都 罪行 可处罚的 经过 绞刑 .

强奸也不过是个绞罪，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spendɪd] [deθ] ['sentəns] [wɪð; wɪθ] [rɪ'pri:v] .
I think it was a suspended death sentence with reprieve .
我 思考 它 曾是 一个 暂停 死亡 句子 和 缓刑 .

我记得好象还是绞监候呢，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['fæbrɪkeɪt] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ?
How did they fabricate a charge of execution ?
如何 做过 他们 制造 一个 收费 的 执行 ?

怎么就罗织成一个斩罪？

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] !
Isn't that a strange thing !
不是 那 一个 奇怪的 事物 !

岂不是一件怪事！ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :

理之道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp] [set] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'dʌltərəs] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] . "
" This is a trap set by the adulterous woman's husband . "
" 这 是 一个 陷阱 放 经过 这 通奸 女性的 丈夫 . "

“这是奸妇的本夫做的圈套。

[ðæts] [ə'hʌðər] [b:ŋ] ['stɔ:ri] :
That's another long story :
那就是 其他 长的 故事 :

说起来又是一篇长话：

[,ɛks aɪ 'eɪ][zu:'ɔ:ɾən][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [zɪnən] ['kɑʊntɪ] .
Xia Zuoren was from Xin'an County .
夏 作人 曾是 从 新安 县 .

“这夏作人是新安县人氏，

[ðə; ðɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'klu:dɪd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑ:fɪsər] ['taɪt(ə)] .
The donation included a military officer title .
这 捐款 包括 一个 军队 官 标题 .

捐有一个都司职衔。

[hi:; hi][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] ['hændlɪz] ['b,su:ts] .
He usually handles lawsuits .
他 通常 把手 诉讼 .

平日包揽词讼，

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [di:dz] .
He committed all sorts of evil deeds .
他 坚定的 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作，

['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntrɪsaɪd] ,
Running rampant in the countryside ,
跑步 猖獗 在 这 农村 ,

横行乡里，

[ə'presɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] ['kaʊədli]
Oppressing the weak and cowardly
压迫 这 虚弱的 和 胆小

欺压良懦，

[ðæt] [goʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] ；
That goes without saying ；
那 去 没有 说 ；

那不必说了；

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:rd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [si'dju:sɪŋ] ['wɪmɪn] .
They preferred hunting and seducing women .
他们 首选 打猎 和 诱惑 女性 ；

更欢喜渔猎女色。

['ðerfɔ:r] , ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
Therefore , people from other places ,
所以 ， 人们 从 其他 地方 ，

因此他乡里的人，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] ['dɪdnt] [heit] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [boʊn] .
There wasn't a single person who didn't hate him to the bone .
那里 不是 一个 单身的 人 WHO 没有 恨 他 到 这 骨 ；

没有一个不恨他如切骨的了。

[ɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] ['ri:dʒən] ,
In our Guangdong region ,
在 我们的 粤 地区 ，

我们广东地方，

[i:tʃ] ['taʊŋʃɪp] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] .
Each township has a public office .
每个 乡 有 一个 民众 办公室 ；

各乡都设一个公局，

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][ɪŋ][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
The princess had several gentlemen in the office .
这 公主 有 一些 先生们 在 这 办公室 ；

公举几个绅士在局里，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['eni] [dɪs'pju:ts] [ɔ:r] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒɜ:z] ,
If you encounter any disputes or conflicts with fellow villagers ,
如果 你 遇到 任何 争议 或者 冲突 和 同伴 村民们 ；

遇了乡人有甚么争执等事，

[ɔ:l] [dɪ'sɪʒənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] .
All decisions were made by the gentry of the public office .
全部 决策 是 制成 经过 这 绅 的 这 民众 办公室 ；

都由公局绅士议断。

[ɛks aɪ 'eɪ][zu:'ɔ:rən][wʌns] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði][tɑ:p] [si:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentri] [ɪŋ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] .
Xia Zuoren once again took the top seat among the gentry in the public office .
夏 作人 一次 再次 采取 这 顶部 座位 之中 这 绅 在 这 民众 办公室 ；

这夏作人又是坐了公局绅士的第一把交椅。

[hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] !
Who would dare to mess with him now !
WHO 会 敢 到 混乱 和 他 现在 ！

你想谁还敢惹他！

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He took a fancy to a woman from his hometown .
他 采取 一个 想要 到 一个 女士 从 他的 家乡 ；

他看上了本乡一个婆娘，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbəndz] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] [li] .
The woman's husband's surname was Li .
这 女性的 丈夫的 姓 曾是 李 .

这婆娘的丈夫姓李，

[ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] ['kærəktər] " - " .
The given name consists of the single character " 壮 " .
这 给定 姓名 由 的 这 单身的 特点 " - " .
单名一个壮字，

[hi:; hi] [dʌz] ['bɪznəs] [ɪn] ['sɪŋəpɔ:r] .
He does business in Singapore .
他 做 商业 在 新加坡 .

是在新加坡经商的，

[aɪ] [kʌm] [bæk] [wʌnz][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['februəri] [ɔ:r] [mɑ:rtʃ] .
I come back once a year in February or March .
我 来 后退 一次 一个 年 在 二月 或者 行进 .

每年二三月回来一次，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ['evri] [jɪr] .
This has been the case every year .
这 有 到过 这 案件 每一个 年 .

历年都是如此的。

[ˈæftər][eks aɪ 'eɪ][zuːˈɔ:rən] ['mæneɪdʒd] [tu:; tə][get] [ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʊmən] . . .
After Xia Zuoren managed to get intimate with that woman . . .
后 夏 作人 管理 到 得到 亲密的 和 那 女士 . . .

夏作人设法和那婆娘上了手之后，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [taɪm] [hi:; hi] [əˈvɔɪdɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [li] [dʒwɑ:ŋ] [went] [hoʊm] .
The only time he avoided it was when Li Zhuang went home .
这 仅有的 时间 他 避免 它 曾是 什么时候 李 庄 去 家 .

只有李壮回家那几天是避开的，

[hi:; hi] [əˈraɪvd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [li] [dʒwɑ:ŋ] [left] .
He arrived as soon as Li Zhuang left .
他 到达的 作为 很快 作为 李 庄 左边 .

李壮一走他就来了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
It was like his home .
它 曾是 喜欢 他的 家 .

犹如是他的家一般。

[ˈneɪbəz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
Neighbors on both sides ,
邻居 在 两个都 侧面 ,

左右邻里，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] ;
There is not one who does not know it ;
那里 是 不是 一 WHO 做 不是 知道 它 ;

无有一个不知道的；

[wen] [li] [dʒwɑ:ŋ] [keɪm] [bæk] ,
When Li Zhuang came back ,
什么时候 李 庄 来了 后退 ,

就是李壮回来，

[aɪv] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] .
I've heard a little about it .
我已经 听到 一个 小的 关于 它 .

也略有所闻，

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['eni] [pruːf] .
However , we can't get any proof .
然而 , 我们 不能 得到 任何 证明 .

不过拿不着凭据。

" [ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] , "
" On one occasion , "
" 在 一 场合 , "

“有一回，

[li] [dʒwɑːŋ] [hæz; həz][ə; ei] ['relatɪv] .
Li Zhuang has a relative .
李 庄 有 一个 相对的 .

李壮有个本家，

['ɔːlsʊʊ][gʊʊ][tuː; tə] ['sɪŋəpɔːr] ,
Also go to Singapore ,
还 去 到 新加坡 ,

也到新加坡去，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [li] [dʒwɑːŋ] ,
Upon meeting Li Zhuang ,
之上 会议 李 庄 ,

见了李壮，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Speaking of this ,
请讲 的 这 ,

说起这件事，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [truː] .
That's absolutely true .
那就是 绝对地 真的 .

说的千真万真，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sed] [ðæt] [ˌeks aɪ 'eɪ][zuː'ɔːrən][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He also said that Xia Zuoren was actually living in his house .
他 还 说 那 夏 作人 曾是 实际上 活的 在 他的 房子 .

并且说夏作人竟是住在他家里。

[li] [dʒwɑːŋ] ['lɪsnd]
Li Zhuang listened
李 庄 听着

李壮听了，

二十年目睹之怪现状

第66/137页

[ˈbɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
Burning with anger ,
燃烧 和 愤怒 ,

忿火中烧，

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
So he came up with a plan .
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 .

便想了一个计策，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [peɪ] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [naɪvz] .
I bought a pair of sharp knives .
我 买 一个 一对 的 锋利的 刀具 .

买了一对快刀，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ɑːr; ər][aɪˈdentɪk(ə)] .
The two are identical .
这 二 是 完全相同的 .

两把是一式无异的，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbɔːrdɪd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ænd] [went] [hoʊm] .
He then boarded a boat and went home .
他 然后 登机 一个 船 和 去 家 .

便附了船回家。

[li] [dʒwɑːŋ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [θiːf] .
Li Zhuang was originally a thief .
李 庄 曾是 起初 一个 贼 .

这李壮本来是一个窃贼出身，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [skɪld] [æt; ət] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ænd] [ˈliːpɪŋ] [əˈkrɒːs] [ˈruːftɔːp] .
They are very skilled at scaling walls and leaping across rooftops .
他们 是 非常 熟练 在 缩放 墙壁 和 跳跃 穿过 屋顶 .

飞檐走壁的工夫是很熟的。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] ,
Because of a crime committed in the past ,
因为 的 一个 犯罪 坚定的 在 这 过去的 ,

从前因为犯了案，

[ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətɪz] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] .
The authorities wanted to arrest him .
这 当局 通缉 到 逮捕 他 .

官府要捉他，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [fled] [tuː; tə] [ˈsɪŋəpɔːr] .
They had just fled to Singapore .
他们 有 只是 逃亡 到 新加坡 .

才逃走到新加坡，

[tʃeɪndʒ] [kəˈrɪr] [tuː; tə] [ˈbɪznəs]
Change career to business
改变 职业 到 商业

改业经商，

[aɪ] ['æktʃuəli] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['ekstrə] [kɔɪnz] .
I actually have a few extra coins .
我 实际上 有 一个 很少 额外的 硬币 .

居然多了几个钱。

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [left] [ˌʌnrɪ'zɔ:lvd] .
Later , the matter was left unresolved .
之后 , 这 事情 曾是 左边 未解决 .

后来事情搁冷了，

[hi; hi][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tu;; tə][get] ['mærid] .
He just returned to his hometown to get married .
他 只是 返回 到 他的 家乡 到 得到 已婚 .

方才回家乡来娶亲的。

[hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ðɪs] [taɪm] .
He returned to his hometown this time .
他 返回 到 他的 家乡 这 时间 .

他此番回到家乡，

[aɪ][wəʊnt] [get] [hoʊm] [jet] .
I won't get home yet .
我 惯于 得到 家 然而 .

先不到家，

[ˈsteɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk] ,
Staying outside until dark ,
入住 外部 直到 黑暗的 ,

在外面捱到天黑，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
They just covered it up .
他们 只是 涵盖 它 向上 .

方才掩了回去。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [kʌm] [ɪn] .
They won't even come in .
他们 惯于 甚至 来 在 .

又不进门，

[fɜ:rst] , [klaɪm] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [ru:f] .
First , climb onto the roof .
第一的 , 爬 到 这 屋顶 .

先耸身上屋，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ,
Looking down through the skylight ,
寻找 向下 通过 这 天窗 ,

在天窗上望下一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌeks aɪ 'e][ˌzu:'ɔ:rən][wʌz; wəz] [si:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu;; tə] [ðæt] ['wʊmən] .
Sure enough , Xia Zuoren was seen talking to that woman .
当然 足够的 , 夏 作人 曾是 已见 说 到 那 女士 .

果然看见夏作人在那里和那婆娘对面说话，

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [laɪk] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They were like husband and wife .
他们 是 喜欢 丈夫 和 妻子 .

犹如夫妻一般。

[ɪf] [hi; hi] [dʒʌmpt] [naʊ] . . .
If he jumped now . . .
如果 他 跳了起来 现在 . . .

他此时若跳了下去，

[wʌn] [kʌt] , [wʌn] [kɪl] .
One cut , one kill .
一 切 , 一 杀 .

一刀一个，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] [tu:] .
I'm afraid they'll kill them too .
我是 害怕的 他们会 杀 他们 也 .

只怕也杀了。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [,ɛks aɪ 'e][,zu:'ɔ:rən][wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] .
He was afraid that Xia Zuoren was too strong .
他 曾是 害怕的 那 夏 作人 曾是 也 强的 .

他一来怕夏作人力大，

[kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] ;
Kill him without moving ;
杀 他 没有 移动 ;

杀他不动；

['sekəndli] , [ɪts] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] .
Secondly , it's about killing .
第二 , 它是 关于 杀 .

二来就是杀了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:'lsʊʊ] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði][rɪ'epɪst][tu;; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
They should also report the rapist to the authorities .
他们 应该 还 报告 这 强奸犯 到 这 当局 .

也要到官报杀奸，

['sʌfəɪŋ] [frʌm; frəm] [lɪtɪ'geɪʃn] ,
Suffering from litigation ,
痛苦 从 诉讼 ,

受了讼累，

[ðeɪ] [ɔ:'lsʊʊ][wɔ:nt][tu;; tə] [er] [aʊt] [ə; eɪ] [gri:n] [hæt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [wɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] .
They also want to air out a green hat that has been worn before .
他们 还 想 到 空气 出去 一个 绿色的 帽子 那 有 到过 磨损 前 .

还要把一顶戴过的绿帽子晾出来。

[soʊ] [bɪ'fɔ:r] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ,
So before he returned ,
所以 前 他 返回 ,

所以他未曾回来之先，

[ə; eɪ][plæn][hæz; həz] [ɔ:'l'redi] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] .
A plan has already been devised .
一个 计划 有 已经 到过 设计 .

已预定下计策。

" [aɪ 'ti:] [fi:lz] [soʊ] [fə'mɪliər] [naʊ] . "
" It feels so familiar now . "
" 它 感觉 所以 熟悉的 现在 . "

“此时看得亲切，

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] ,
And not going down ,
和 不是 去 向下 ,

且不下去，

[dʒʌmp][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] ,
Jump over the wall ,
跳 超过 这 墙 ,

跳至墙外，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][,ɛks aɪ 'e] - [haʊs]
Arriving at Xia Zuoren's house
抵达 在 夏 - 房子

走到夏作人家里，

[ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['entərd] .
They climbed over the wall and entered .
他们 攀登 超过 这 墙 和 进入 .

踰墙而入，

[ðeɪ] [hɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
They hid in his study .
他们 隐藏 在 他的 学习 .

掩到他书房里，

[teɪk] [ðə; ði] [pər] [ʌv; əv] [naɪvz] [ju:; jʊ] [bɔ:t] .
Take the pair of knives you bought .
拿 这 一对 的 刀具 你 买 .

把所买的一对刀，

[teɪk] [wʌn][ænd; ənd] [pleɪs] [,aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Take one and place it under the kang (heated brick bed) .
拿 一 和 地方 它 在下面 这 炕 (加热 砖 床) .

取一把放在炕床底下，

[dʒʌst] [keɪm] [aʊt] ,
Just came out ,
只是 来了 出去 ,

方才出来，

[hi:; hi] [went] [streɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
He went straight home and knocked on the door .
他 去 直的 家 和 敲门 在 这 门 .

一径回家去打门。

[ðeɪ] [æskt] [wɪtʃ] [wʌn][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
They asked which one it was .
他们 问 哪个 一 它 曾是 .

里面问是哪个，

[li] [dʒwɑ:ŋ] [ə'gri:d] .
Li Zhuang agreed .
李 庄 同意 .

李壮答应一声。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
The woman recognized the voice .
这 女士 认可 这 嗓音 .

那婆娘认得声音，

[dəʊnt] ['pænɪk] .
Don't panic .
不 恐慌 .

未免慌了，

[fɜ:rst] , ['set(ə)] [ðə; ði] [ə'dʌltərər] .
First , settle the adulterer .
第一的 , 定居 这 奸夫 .

先把奸夫安顿，

['hɪd(ə)n] [br'haɪnd][ðə; ði] [bed]
Hidden behind the bed
隐 在后面 这 床

藏在床背后，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
I just came out to open the door .
我 只是 来了 出去 到 打开 这 门 ；

方才出来开门。

[li] [dʒwɑ:n] [sed] ['kɑ:mli] :
Li Zhuang said calmly :
李 庄 说 平静地 ；

李壮不动声色的道：

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [leɪt] [tə'deɪ] .
The ship arrived late today .
这 船 到达的 晚的 今天 ；

‘今天船到得晚了，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [em 'i:] [ðɪs] [lɔ:n] [tu:; tə] [get] [hoʊm] .
It took me this long to get home .
它 采取 我 这 长的 到 得到 家 ；

弄到这个时候才到家，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [i:t] ['dɪnər] .
He didn't even eat dinner .
他 没有 甚至 吃 晚餐 ；

晚饭也不曾吃。’

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜ:rd] [ðɪs] .
His wife heard this .
他的 妻子 听到 这 ；

他婆娘听了，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [mi:l] .
Then he went to prepare the meal .
然后 他 去 到 准备 这 一顿饭 ；

便去弄饭。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [send] [ə; eɪ] ['letər] [fɜ:rst] [ðɪs] [taɪm] .
On the one hand , they asked him why he didn't send a letter first this time .
在 这 一 手 ， 他们 问 他 为什么 他 没有 发送 一个 信 第一的 这 时间 ；

一面又问他为甚么这一回不先给一个信，

[ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [bæk] .
Then he suddenly came back .
然后 他 突然 来了 后退 ；

便突然回来。

[li] - :
Li Zhuangdao :
李 - ；

李壮道：

[ðɪs] [taɪm] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn] [hɑ:n] [kɑ:n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:n] - ['stændɪŋ]
This time it's a business in Hong Kong with which we have a long - standing
这 时间 它是 一个 商业 在 洪 孔 和 哪个 我们 有 一个 长的 - 常设
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
relationship .
关系 ；

‘这回是香港一家素有往来的字号，

[ðeɪ] ['teləgræft] [em 'i:] ['æskɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][gʊv][tu:; tə] [hɑ:n] [kɑ:n] .
They telegraphed me asking me to go to Hong Kong .
他们 电报 我 问 我 到 去 到 洪 孔 ；

打电报叫我到香港去的，

[ˈðɜrfɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈletər] .
Therefore , there was no time to send a letter .
所以 , 那里 曾是 不 时间 到 发送 一个 信 .
所以不及给信。'

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
The woman went to the kitchen .
这 女士 去 到 这 厨房 .
婆娘到厨下去了，

[aɪm] [ˈveri] [ˈwɜːrɪd] .
I'm very worried .
我是 非常 担心 .
很不放心，

[ˈfiərɪŋ] [ðæt] [li] [dʒwɑːŋ] [maɪt] [ˈentər] [ðə; ði] [ruːm]
Fearing that Li Zhuang might enter the room
恐惧 那 李 庄 可能 进入 这 房间
恐防李壮到房里去，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [əˈdʌltərər] .
She saw the adulterer .
她 锯 这 奸夫 .
看见了奸夫。

[li] [dʒwɑːŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɡoʊ][ˌɪnˈsaɪd] .
Li Zhuang was pleased that he did not go inside .
李 庄 曾是 高兴 那 他 做过 不是 去 里面 .
喜得李壮并不进去，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʊˈlaɪ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was July at the time .
它 曾是 七月 在 这 时间 .
此时七月天气，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [ˈfænɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːm] - [liːf] [fæn][tuː; tə] [kuːl] [ɔːf]
He simply sat in the courtyard , fanning himself with a palm - leaf fan to cool off
他 简单地 卫星 在 这 庭院 , 扇形 他自己 和 一个 棕榈 - 叶子 扇子 到 凉爽的 离开
.
.
.
他只在院子里摇着蒲扇取凉。

[ðə; ði] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] .
The food will be ready in a little while .
这 食物 将要 是 准备好 在 一个 小的 尽管 .
一会儿饭好了，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [leɪd] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈsɪmp(ə)] [hoʊm] - [staɪl] [ˈdɪʃɪz] .
The woman laid out several simple home - style dishes .
这 女士 铺设 出去 一些 简单的 家 - 风格 菜肴 .
婆娘摆开了几样家常小菜，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][oʊld] [waɪn] .
He brought over a pot of his family's old wine .
他 带来 超过 一个 锅 的 他的 家庭的 老的 葡萄酒 .
端了一壶家藏旧酒，

[tuː] [mɔːr] [kʌps] [ænd; ænd] [ˈtʃɑːpstɪks] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] .
Two more cups and chopsticks were set out .
二 更多的 杯子 和 筷子 是 放 出去 .
又摆了两分杯箸。

[li] - :
Li Zhuangdao :
李 - :

李壮道：

[waɪ] ['oʊnli] [tu:] [pɔɪnts] ?
Why only two points ?
为什么 仅有的 二 积分 ？

‘怎么只摆两分？’

[,eɪ di: 'di:] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .
Add another point .
添加 其他 观点 。

再添一分来。’

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 ：

婆娘道：

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ]['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] .
There are only two of us .
那里 是 仅有的 二 的 我们 。

‘我们只有两个人，

[waɪ] [θri:] [pɔɪnts] ?
Why three points ?
为什么 三 积分 ？

为甚要三分？’

[li] [dʒwa:ŋ] [læft] :
Li Zhuang laughed :
李 庄 笑了 ：

李壮笑道：

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [haɪd] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][em 'i:] !
Why did you hide it from me !
为什么 做过 你 隐藏 它 从 我 ！

‘你何必瞒我！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæstər] [,eks aɪ 'eɪ][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
There was a Master Xia in the room .
那里 曾是 一个 掌握 夏 在 这 房间 。

放着一个夏老爷在房里，

[ɑ:r; əɾ][wi:; wi] ['baɪəst] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ?
Are we biased towards him ?
是 我们 有偏见的 向 他 ？

难道我们两个好偏了他么？’

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ，

这一句话，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tɜ:rnd] ['æf(ə)n] .
The woman was so frightened that her face turned ashen .
这 女士 曾是 所以 害怕 那 她 脸 转向 铁青 。

把婆娘吓得面如土色，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Unable to make a sound .
无法 到 制作 一个 声音 。

做声不得。

[li] [dʒwa:ŋ] [ðen] [sed] :
Li Zhuang then said :
李 庄 然后 说 :

李壮又道:

- [wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ! -
'What's there to be afraid of !'
- 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ! -

‘这个怕甚么！

[wɒts] [ðə; ði][big] [di:l] !
What's the big deal !
是什么 这 大的 交易 !

有甚么要紧！

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I don't care about this .
我 不 关心 关于 这 :

我并不在这个上头计论的。

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['mæstər][,ɛks aɪ 'e] [aʊt] ['kwɪkli] .
Please invite Master Xia out quickly .
请 邀请 掌握 夏 出去 迅速地 :

快请夏老爷出来，

[ɔ:!'ðoʊ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [hoʊm] - [kʊkt] [mi:l]
Although it's just a home - cooked meal
虽然 它是 只是 一个 家 - 煮熟 一顿饭

虽然家常便饭，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [sti:l] [ænd; ənd] [i:t] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
There's no reason for someone to steal and eat for themselves .
有 不 原因 为了 某人 到 偷 和 吃 为了 他们自己 :

也没有背客自吃之理啊。’

[,ɛks aɪ 'e][zu:ˈɔ:rən][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn'saɪd] .
Xia Zuoren was hiding inside .
夏 作人 曾是 隐藏 里面 :

那夏作人躲在里面，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:!'redi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [skɛrd] ,
I was already a little scared ,
我 曾是 已经 一个 小的 害怕的 ,

本来也有三分害怕，

[rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Relying on his strength ,
依靠 在 他的 力量 ,

仗着自己气力大，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [li] [dʒwa:ŋ] .
They were preparing to overthrow Li Zhuang .
他们 是 准备 到 推翻 李 庄 :

预备打倒了李壮，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] [ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ;
It is still possible to escape ;
它 是 仍然 可能的 到 逃脱 ;

还可以脱身；

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [tu:] ['sentənsɪz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
Hearing these two sentences from him now ,
听力 这些 二 句子 从 他 现在 ,

此刻听了他这两句话，

[ðeɪ] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [bəʊld][ænd; ənd] [smʌg] .
They became increasingly bold and smug .

他们 成为 日益 大胆的 和 踌躇满志 .

越发胆壮得意，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][ʃu:ʒuəl] ['paʊə] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [səb'du:;] ['pi:p(ə)] .
He thought his usual power and influence were enough to subdue people .

他 想法 他的 通常 力量 和 影响 是 足够的 到 征服 人们 .

以为自己平日的威福足以慑服人，

[soʊ][i:v(ə)n] [ðoʊ] [li] - [waɪf] [wʌz; wəz] [reɪpt] [baɪ][em 'i:]
So even though Li Zhuang's wife was raped by me

所以 甚至 尽管 李 - 妻子 曾是 强奸 经过 我

所以李壮虽然妻子被我奸了，

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [sti:l] [hæv; həv][tu:; tə] [tri:t] [i:tʃ] ['ʌðər] [laɪk] [ðɪs] .
And yet we still have to treat each other like this .

和 然而 我们 仍然 有 到 对待 每个 其他 喜欢 这 .

还要这等相待。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [stroʊd] [aʊt] ['praʊdli] .
And so he strode out proudly .

和 所以 他 大步走 出去 自豪地 .

于是昂然而出。

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,

什么时候 他们 遇见 ,

及至见了面，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] ,
Unconsciously ,

不知不觉 ,

不知不觉的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [eɪm] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
There was also a hint of shame in her voice .

那里 曾是 还 一个 暗示 的 耻辱 在 她 嗓音 .

也带了三分羞惭。

[li] [dʒwɑ:ŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ʌn'hɑ:rmɪd] .
Li Zhuang , on the other hand , was completely unharmed .

李 庄 , 在 这 其他 手 , 曾是 完全地 毫发无损 .

倒是李壮坦然无事，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ,
Upon meeting ,

之上 会议 ,

一见了面，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :

人行道 :

便道：

- ['mæstər][,ɛks aɪ 'e] , -
' Master Xia , '

- 掌握 夏 , -

‘夏老爷，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I have been disobeying the teachings for a long time .

我 有 到过 违抗命令 这 教义 为了 一个 长的 时间 .

违教许久了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][jɔ; jər] [ker] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] .
I have always been grateful for your care and assistance .
我 有 总是 到过 感激的 为了 你的 关心 和 协助 :

舍下一向多承照应，

[aɪm][soʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] !
I'm so grateful !
我是 所以 感激的 !

实在感激! ’

[ˌɛks aɪ ˈeɪ][zuːˈɔ:rən] [sed] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] :
Xia Zuoren said in succession :
夏 作人 说 在 演替 :

夏作人连道：

- [aɪ] [der] [na:t] , -
' I dare not , '
- 我 敢 不是 , -

‘不敢，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] !
I wouldn't dare !
我 不会 敢 !

不敢! ’

[li] [dʒwɑ:ŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Li Zhuang then invited him to sit down and drink .
李 庄 然后 受邀 他 到 坐 向下 和 喝 .

李壮便让坐吃酒。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [brˈkeɪm] [[aɪ] [ænd; ənd] [ˈhezɪtənt] .
The woman became shy and hesitant .
这 女士 成为 害羞的 和 犹豫不决 .

那婆娘倒是羞答答起来。

[li] [dʒwɑ:ŋ] [sed] [ˈsɑ:ləmlɪ] :
Li Zhuang said solemnly :
李 庄 说 庄严地 :

李壮正色道：

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:] [ðɪs] !
Why do you have to do this !
为什么 做 你 有 到 做 这 !

‘你何必如此！

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] .
I am away from home all year round .
我 是 离开 从 家 全部 年 圆形的 .

我终年出门在外，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
There is no one at home to take care of things .
那里 是 不 一 在 家 到 拿 关心 的 事物 .

家中没人照应，

[ðɪs] [ɪz][na:t][ə; eɪ][bɪg] [di:l] .
This is not a big deal .
这 是 不是 一个 大的 交易 .

本不是事，

[ɪts] [em ˈi:] [aʊtˈsaɪd] ,
It's me outside ,
它是 我 外部 ,

就是我在外头，

[aɪm][nɑ:t][æt; ət] [i:z] [i:ðə] ;
I'm not at ease either ;
我是 不是 在 舒适 任何一个 ;

也不放心；

[its] [gʊd] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd][ˈpɜ:rs(ə)n] [laɪk] [ˈmæstər][,ɛks aɪ 'e] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
It's good that a kind person like Master Xia is willing to take care of you .
它是 好的 那 一个 种类 人 喜欢 掌握 夏 是 愿意的 到 拿 关心 的 你 .

得夏老爷这种好人肯照应你，

[ðæts] [ðə; ðɪ] [best] .
That's the best .
那就是 这 最好的 .

是最好的了。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; jəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [wen] [aɪm][nɑ:t] [hoʊm] .
You should always be the same as when I'm not home .
你 应该 总是 是 这 相同的 作为 什么时候 我是 不是 家 .

你总要和我不在家时一样才好，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeɪ] [eɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] .
They ate at the same place .
他们 吃 在 这 相同的 地方 .

就同在一处吃饭，

[its] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈbɔ:rɪŋ] .
It's also boring .
它是 还 无聊的 .

也是乏味的。'

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][,ɛks aɪ 'e][zu:ˈɔ:rən] :
He then said to Xia Zuoren :
他 然后 说 到 夏 作人 :

又对夏作人道：

- [ˈmæstər][,ɛks aɪ 'e] , -
' Master Xia , '
- 掌握 夏 , -

‘夏老爷，

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你说是不是呢。

[its] [rer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [greɪs] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈprez(ə)ns] .
It's rare for you to grace us with your presence .
它是 稀有的 为了 你 到 优雅 我们 和 你的 在场 .

难得你老人家赏脸，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪn] [ðɪs] [ˈtaʊnʃɪp] ,
In this township ,
在 这 乡 ,

这一乡里面，

[hu:m] [dʌz] ['mæstər][,ɛks aɪ 'e][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə] ?
Whom does Master Xia want to take a fancy to ?
谁 做 掌握 夏 想 到 拿 一个 想要 到 ?
夏老爷要看中谁，

[hu:] [wʊd] [der] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [dɪ'sent] !
Who would dare utter a word of dissent !
WHO 会 敢 说出 一个 单词 的 异议 !
谁敢道个不字呢！’

[ði:z] [wɜ:rdz] [meɪd] [,ɛks aɪ 'e][zu:'ɔ:rən] ['veri] [praʊd] .
These words made Xia Zuoren very proud .
这些 字 制成 夏 作人 非常 自豪的 .
一席话说得夏作人洋洋得意。

[li] [dʒwɑ:ŋ] [ðen] ['ɜ:rnɪstli] ['ɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [drɪŋk] .
Li Zhuang then earnestly urged him to drink .
李 庄 然后 切实 敦促 他 到 喝 .
李壮又殷勤劝酒。

[ðə; ði] ['wʊmən] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:r'self] :
The woman thought to herself :
这 女士 想法 到 她自己 :
那婆娘暗想：

- [ðɪs] ['tɜ:rt(ə)] , -
' This turtle , '
- 这 龟 , -

‘这个乌龟，

[hi:d] ['ræðər] [bi:; bi] ['kʌkʊld] [ðæn; ðən][hæv; həv][ə; eɪ] [gri:n] [hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
He'd rather be cuckolded than have a green hat on his head .
他会 相当 是 戴绿帽 比 有 一个 绿色的 帽子 在 他的 头 .
自己情愿拿绿帽子往脑袋上磕，

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['sʌmwʌn] [hu:z] ['i:zəli] ['fraɪt(ə)nd] .
I've always been someone who's easily frightened .
我已经 总是 到过 某人 谁是 容易地 害怕 .
我一向倒是白耽惊怕的了。’

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
So they started chatting and laughing .
所以 他们 开始 聊天 和 笑 .
于是也有说有笑起来。

[,ɛks aɪ 'e][zu:'ɔ:rən][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Xia Zuoren was overjoyed .
夏 作人 曾是 欣喜若狂 .
夏作人越是乐不可支，

[ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] [rɪ'pi:tɪdli] .
They drank wine repeatedly .
他们 喝 葡萄酒 反复 .
连连吃酒。

[li] [dʒwɑ:ŋ] [ðen] [sed] :
Li Zhuang then said :
李 庄 然后 说 :
李壮又道：

- [ɪts] ['læfəbl] [haʊ] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ['mɜ:rdər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] . -
' It's laughable how some people in the world murder their husbands . '
- 它是 可笑 如何 一些 人们 在 这 世界 谋杀 他们的 丈夫们 . -
‘可笑世上那些谋杀亲夫的，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðɪs] ['trʌb(ə)] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] .
I think they brought this trouble upon themselves .

我 思考 他们 带来 这 麻烦 之上 他们自己 .

我看他们都是自取其祸；

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wə] [laɪk] [ðɪs] . . .
If I were like this . . .

如果 我 是 喜欢 这 . . .

若象我这样，

[ˈmæstər][ˌeks aɪ 'e] ,
Master Xia ,

掌握 夏 ,

夏老爷，

" [ju:; jʊ] [tu:] , [wʊd] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ber] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] ? "
" You two , would you really bear to kill me ? "

" 你 二 , 会 你 真的 熊 到 杀 我 ? "

你两口子舍得杀我么？ ’

[ðə; ði] ['wʊmən] [ˌɪntə'dʒektɪd] :
The woman interjected :

这 女士 插话 :

婆娘接口道：

- [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] ! -
' Where in the world can you find such a good person as you ! '

- 在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 这样的 一个 好的 人 作为 你 ! -

‘天下哪里有你这样好人！ ’

[li] [dʒwa:ŋ] [læft] :
Li Zhuang laughed :

李 庄 笑了 :

李壮笑道：

[aɪm][nɔ:t][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] ['i:ðər] ;
I'm not a good person either ;

我是 不是 一个 好的 人 任何一个 ;

‘我也并不是好人；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'lisɪt] ['prɒstɪ,tu:ts] . . .
But thinking about how we used to go out and solicit prostitutes . . .

但 思维 关于 如何 我们 用过的 到 去 出去 和 征求 妓女 . . .

不过想起我们在外头嫖，

[ɪts] [nɔ:t][ɪ'li:g(ə)] .
It's not illegal .

它是 不是 非法的 .

不算犯法的，

[waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ki:p] [ə; eɪ][mæn] ?
Why can't you keep a man ?

为什么 不能 你 保持 一个 男人 ?

何以你们就养不得汉子呢。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ,
Thinking about it this way ,

思维 关于 它 这 方式 ,

这么一想，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][æt; ət] [pi:s] .
My heart was at peace .

我的 心 曾是 在 和平 .

心就平了。’

[ˌɛks aɪ 'eɪ][ˌzuːˈɔːrən][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Xia Zuoren nodded and said :
夏 作人 点头 和 说 :

夏作人点头道：

- ['brʌðər] [li] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [frend] . -
' Brother Li is indeed a sensible friend . '
- 兄弟 李 是 的确 一个 明智的 朋友 . -

‘李哥果然是个知趣朋友。’

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ðeəz; ðəz] [ɔːl'redi] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] .
There's already too much wine .
有 已经 也 很多 葡萄酒 :

酒已多了。

[li] [dʒwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌɛks aɪ 'eɪ][ˌzuːˈɔːrən][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [drʌŋk] .
Li Zhuang saw that Xia Zuoren was already drunk .
李 庄 锯 那 夏 作人 曾是 已经 醉 .

李壮看夏作人已经醉了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [raɪs] .
He then asked his wife to serve the rice .
他 然后 问 他的 妻子 到 服务 这 米 :

便叫婆娘盛饭，

[wiː; wi] [eɪt] ['kwɪkli] .
We ate quickly .
我们 吃 迅速地 :

匆匆吃过，

[ðə; ði] ['wʊmən] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [get] ['redi] .
The woman packed up and went to get ready .
这 女士 包装 向上 和 去 到 得到 准备好 .

婆娘收拾开去。

[ˌɛks aɪ 'eɪ][ˌzuːˈɔːrən] [sed] :
Xia Zuoren said :
夏 作人 说 :

夏作人道：

['brʌðər] [li] ,
Brother Li ,
兄弟 李 ,

‘李哥，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ] [naʊ] .
I have to go now .
我 有 到 去 现在 :

我要先走了。

[juːv] [dʒʌst] [kʌm] [bæk] ,
You've just come back ,
你已经 只是 来 后退 ,

你初回来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I should give way to you .
我 应该 给 方式 到 你 :

我理当让你。’

[li] - :
Li Zhuangdao :
李 - :

李壮道：

- [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ！ -
' Wait a minute ! '
- 等待 一个 分钟 ！ -

‘且慢！

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
I need to borrow something from you .
我 需要 到 借 某物 从 你 .

我要和你借一样东西呢。’

[ɛks aɪ 'e][,zu:'ɔ:rən] [sed] :
Xia Zuoren said :
夏 作人 说 :

夏作人道：

- [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? -
' What is it ? '
- 什么 是 它 ? -

‘甚么东西？’

[li] - :
Li Zhuangdao :
李 - :

李壮道：

- [ðɪs] ['mætər] ,
' This matter ,
- 这 事情 ,

‘这件事，

[aɪ] [wəʊnt] [hoʊld][,aɪ 'ti:] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
I won't hold it against you .
我 惯于 抓住 它 反对 你 .

我便不计较，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [serv] [feɪs] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] .
It's just that it's hard to save face for our ancestors .
它是 只是 那 它是 难的 到 节省 脸 为了 我们的 祖先 .

只是祖宗面上过不去。

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] :
People say :
人们 说 :

人家说：

[ə; eɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] .
A wife in the family was having an affair .
一个 妻子 在 这 家庭 曾是 拥有 一个 事务 .

家里出了养汉子的媳妇，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈænsɛstərz] [wʊd] [kraɪ] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['ɡoʊsts] .
Even the ancestors would cry when they become ghosts .
甚至 这 祖先 会 哭 什么时候 他们 变得 鬼魂 .

祖宗做鬼也哭的。

[ən'les] [ðə; ðɪ] [ə'dʌltərər] [ɪz] [kɔ:t] [red] - [ˈhændɪd] ,
Unless the adulterer is caught red - handed ,
除非 这 奸夫 是 捕捉 红色的 - 递交 ,

除非把奸夫捉住，

[ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [breɪd] .
They cut off his braid .

他们 切 离开 他的 编织 .

剪了他的辫子，

[bɪ'fɔ:r] ['aʊə; ɑ:r] ['ænsesɹəz] ,
Before our ancestors ,

前 我们的 祖先 ,

在祖宗跟前，

[ˈæftə] ['bɜ:rnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] ,
After burning incense and reporting ,

后 燃烧 香 和 报道 ,

烧香禀告过，

[ðə; ðɪ] [ə'dʌltərə] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:t] .
The adulterer has been caught .

这 奸夫 有 到过 捕捉 .

已经捉获奸夫，

[ðæts] [wen] ['aʊə; ɑ:r] ['ænsesɹəz] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['sɑ:roʊ] ['ɪntu:][dʒɔɪ] .
That's when our ancestors turned their sorrow into joy .

那就是 什么时候 我们的 祖先 转向 他们的 悲哀 进入 喜悦 .

那祖宗才转悲为喜呢。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mæstər] [,ɛks aɪ 'e] ,
In front of Master Xia ,

在 正面 的 掌握 夏 ,

夏老爷跟前，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ju:z] [fɔ:rs] .
I dare not use force .

我 敢 不是 使用 力量 .

我不敢动粗，

[pli:z] [hæv; həv] ['mɪstər] . [,ɛks aɪ 'e] [kʌt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [hɪm'self] .
Please have Mr . Xia cut it out himself .

请 有 先生 . 夏 切 它 出去 他自己 .

请夏老爷自己剪下来，

" [lend] [aɪ 'ti:][tu:; tə][,em 'i:][soʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tu:; tə][maɪ] ['ænsesɹəz] . "
" Lend it to me so I can make offerings to my ancestors . "

" 借 它 到 我 所以 我 能 制作 供品 到 我的 祖先 . "

借给我供一供祖宗。'

[,ɛks aɪ 'e][,zu:'ɔ:rən] [sed] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] :
Xia Zuoren said in astonishment :

夏 作人 说 在 惊讶 :

夏作人愕然道：

- [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] ! -
! How can this be done ! !

- 如何 能 这 是 完毕 ! ! -

‘这个如何使得！’

[li] [dʒwɑ:ŋ] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .
Li Zhuang suddenly turned his face away .

李 庄 突然 转向 他的 脸 离开 .

李壮忽然翻转了脸，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wu:] ,
With a whoosh ,

和 一个 嗖！ ,

飕的一声，

[hi:; hi] [pʊld] [ə; ei][sɪks] - [ʃɑ:t] ['pɪst(ə)] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .
He pulled a six - shot pistol from his belt .
他 拉 一个 六 - 射击 手枪 从 他的 腰带 .
在裤带上拔出一枝六响手枪，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ɛks aɪ 'eɪ][zu:ˈɔ:rən] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing at Xia Zuoren , he said :
指向 在 夏 作人 , 他 说 :
指着夏作人道：

[ju:; jʊ] [stəʊl] [maɪ] [waɪf] ,
You stole my wife ,
你 偷窃 我的 妻子 ,
‘你偷了我老婆，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [æt; ət][ɔ:l] .
I don't care at all .
我 不 关心 在 全部 .
我一点也不计较，

[wi:l] [tri:t] [i:tʃ] [ˈʌðər] [tu:; tə][ə; ei] [mi:l] [ænd; ɐnd] [drɪŋks] .
We'll treat each other to a meal and drinks .
出色地 对待 每个 其他 到 一个 一顿饭 和 饮料 .
还是酒饭相待，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈi:v(ə)n] [lend] [ju:; jʊ][ə; ei] [ˈhɑ:rmləs] [breɪd] [raɪt] [naʊ] !
I wouldn't even lend you a harmless braid right now !
我 不会 甚至 借 你 一个 无害 编织 正确的 现在 !
此刻和你借一条无关痛痒的辫子也不肯！

[dəʊnt] [bleɪm] [ˌem 'i:] .
Don't blame me .
不 责备 我 .
你可不要怪我，

[ðɪs] [ɡʌn] [ˈdʌznt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈpi:p(ə)] !
This gun doesn't recognize people !
这 枪 不 认出 人们 !
这枝枪是不认得人的！’

[ðɪs] [ˈstɑ:rtld] [ɛks aɪ 'eɪ][zu:ˈɔ:rən][ˈsoʊbər] .
This startled Xia Zuoren sober .
这 惊慌 夏 作人 清醒 .
这一下把夏作人的酒也吓醒了。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [weɪt] . . .
When they refuse to wait . . .
什么时候 他们 拒绝 到 等待 . . .
要待不肯时，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] [wi:k] [frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
At this time , I was weak from drinking .
在 这 时间 , 我 曾是 虚弱的 从 喝 .
此时酒后力乏，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [wɪn] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ;
I'm afraid I can't win against him ;
我是 害怕的 我 不能 赢 反对 他 ;
恐怕闹他不过；

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; ei] [ˈfɔ:rən] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Moreover , he had a foreign gun in his hand .
而且 , 他 有 一个 外国的 枪 在 他的 手 .
况且他洋枪在手，

[dʒʌst] [flɪp] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Just flip the spring .
只是 翻动 这 春天 .

只要把机簧一扳，

[ðæts] [nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪflɪd] [wɪð; wɪθ] .
That's not something to be trifled with .
那就是 不是 某物 到 是 琐碎 和 .

就不是好顽的了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] [rɪˈpi:tɪdli] :
He could only say repeatedly :
他 可以 仅有的 说 反复 :

只得连连说道：

- [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
' for you ,
- 为了 你 ,

‘给你，

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
for you !
为了 你 ！

给你！

[aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌt] [,aɪ ˈti:][tu:; tə] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] .
I only ask that you cut it to two or three inches .
我 仅有的 问 那 你 切 它 到 二 或者 三 英寸 .

只求你剪剩二三寸，

[aɪ] [meɪk] [əˈnʌðər] [feɪk] [wʌn] [ˈleɪtər] ;
I'll make another fake one later ;
患病的 制作 其他 伪造的 一 之后 ;

等我好另外装一条假的；

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] ['pi:p(ə)l] ?
How can I face people ?
如何 能 我 脸 人们 ?

怎样见人呢。’

[li] [dʒwɑ:ŋ] [tʌkt] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [sed] :
Li Zhuang tucked the rifle back into his belt and said :
李 庄 塞进去 这 步枪 后退 进入 他的 腰带 和 说 :

李壮重新把洋枪插向裤带上道：

[ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] .
That's natural .
那就是 自然的 .

‘这个自然。

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [kʌt] [,aɪ ˈti:] [ɔ:f] [æɪt; ət][ðə; ði] [ru:t] ?
Should we cut it off at the root ?
应该 我们 切 它 离开 在 这 根 ?

难道好齐根剪下么。

[aɪ][wʌz; wəz] ['rekləs] [dʒʌst] [naʊ] .
I was reckless just now .
我 曾是 鲁莽 只是 现在 .

方才卤莽，

[pli:z] [dəunt][bi:; bi] [ə'fendɪd] , ['mɪstər] . [ˌɛks aɪ 'e] .
Please don't be offended , Mr Xia :
请 不 是 被冒犯了 , 先生 : 夏 :

夏老爷莫怪。'

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tel] [jʊr; jər] [waɪf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ['sɪzərz] .
Tell your wife to bring you scissors .
告诉 你的 妻子 到 带来 你 剪刀 :

叫婆娘拿剪子来，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [bɪ'hɑɪnd][ˌɛks aɪ 'e][zu:'ɔ:rən] .
He walked behind Xia Zuoren .
他 步行 在后面 夏 作人 :

走向夏作人身后，

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [breɪd] .
He lifted his braid .
他 抬起 他的 编织 :

提起辫子。

[ˌɛks aɪ 'e][zu:'ɔ:rən] [sed] :
Xia Zuoren said :
夏 作人 说 :

夏作人道：

[li:v] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] .
Leave it a little longer .
离开 它 一个 小的 更长 :

‘稍为留长一点。’

[li] - :
Li Zhuangdao :
李 - :

李壮道：

- [ʌv; əv] [kɔ:rs] . -
' Of course . '
- 的 课程 - :

‘这个自然。’

[hi:; hi] [sed] [ðæt] .
He said that .
他 说 那 :

嘴里便这样说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [(h)wʊʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn][maɪ][hænd] .
There was a whooshing sound in my hand .
那里 曾是 一个 呼啸 声音 在 我的 手 :

手里早飏的一声，

[aɪ] [kʌt] [ðæt] [breɪd] [ɔ:f] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][maɪ] [skɪn] .
I cut that braid off right up to the base of my skin .
我 切 那 编织 离开 正确的 向上 到 这 根据 的 我的 皮肤 :

把那根辫子贴肉齐根的剪了下来。

[ˌɛks aɪ 'e][zu:'ɔ:rən] [felt] [ðæt] ,
Xia Zuoren felt that ,
夏 作人 毛毡 那 ,

夏作人觉着，

[ɪts] [tu:] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已经来不及了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [baɪ; bət][tu:; tə] [li:v] [dɪ'dʒektɪdli] .
They had no choice but to leave dejectedly .
他们 有 不 选择 但 到 离开 沮丧地 .

只得怏怏而去，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] .
Fortunately , it was night .
幸运的是 , 它 曾是 夜晚 .

幸喜时在黑夜，

[noʊ][wʌn] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
No one saw it .
不 一 锯 它 .

无人看见，

[lets] [traɪ][tu:; tə] [ˈfɪgjər] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's try to figure it out tomorrow .
我们来吧 尝试 到 数字 它 出去 明天 .

且等明日再设法罢了。

[ˈæftər] [li] [dʒwɑ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [left] . . .
After Li Zhuang and others left . . .
后 李 庄 和 其他的 左边 . . .

“李壮等他去后，

[hi:; hi] [ðen] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈleðər] [bæg] .
He then opened a leather bag .
他 然后 打开 一个 皮革 包 .

便打开一个皮包，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] :
He called to the woman :
他 称为 到 这 女士 :

叫那婆娘道：

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] ,
Come and see ,
来 和 看 ,

‘你来看，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是甚么东西？’

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] . . .
When the woman walked over and bent down to look . . .
什么时候 这 女士 步行 超过 和 弯曲 向下 到 看 . . .

婆娘走过去弯腰看时，

[hi:; hi] [əˈbrʌptli] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:rgjʊmənt] .
He abruptly ended the argument .
他 突然 结束 这 争论 .

他噔的一声续争辩的局面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drə'mætɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [sə'saɪəti] ,
With the dramatic changes in society ,
和 这 戏剧性 变化 在 社会 ,

随着社会的激烈变革，

[ðə; ði] [ɪk'spænj(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpraɪvətə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['skɑ:lər] " [klæs]
The expansion and privatization of the " scholar " class
这 扩张 和 私有化 的 这 " 学者 " 班级

“士”阶层的扩大和私，

[hi;; hi] [dru:] [ə; ei] ['gli:mɪŋ] , [(ɑ:rp] [naɪf] , [ə'baʊt] [fɔ:r'ti:n] [ɔ:r] [faɪv] [ɪntʃɪz] [b:n] .
He drew a gleaming , sharp knife , about fourteen or five inches long .
他 画 一个 闪闪发光 , 锋利的 刀 , 关于 十四 或者 五 英寸 长的 .

拔出一把一尺四五寸长的雪亮快刀，

['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ,
Aiming at the throat ,
瞄准 在 这 喉 ,

对准喉咙，

[wʌn] [stæb][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [jɔr; jər] [maɪt] .
One stab with all your might .
一 刺 和 全部 你的 可能 .

尽力一刺。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] ['ʌtər] [wʌn] " [heɪ] ! "
The woman only managed to utter one " Hey ! "
这 女士 仅有的 管理 到 说出 一 " 嘿 ! "

那婆娘只喊得一声‘哎’，

[ðə; ði] [wɜ:rd] " [jə] " ['hædnt] ['i:v(ə)n] [bɪn] ['ʌtəd] [jet] .
The word " ya " hadn't even been uttered yet .
这 单词 " 是的 " 之前没有 甚至 到过 说出 然而 .

那‘呀’字还不曾喊出来，

[ðen] [hi;; hi] [fel] ['fɔ:rwərd] .
Then he fell forward .
然后 他 跌倒 向前 .

便往前倒了下去。

[li] [dʒwɑ:ŋ] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Li Zhuang then placed it on his left hand .
李 庄 然后 放置 它 在 他的 左边 手 .

李壮又在他左手上、

[left] [rɪb] ,
Left rib ,
左边 肋骨 ,

左肋上，

[hi;; hi] [stæbd] [ˌem 'i:] ['sevrəl] [taɪmz] .
He stabbed me several times .
他 刺伤 我 一些 时代 .

搠了几刀，

[ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; ei] [wɪsp] [ʌv; əv] ['lʌstfl] ['spɪrɪt] .
That woman was a wisp of lustful spirit .
那 女士 曾是 一个 烟雾 的 好色的 精神 .

那婆娘便一缕淫魂，

[ðeɪv] [gɔ:n] [tu;; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] .
They've gone to the gates of hell .
他们有 已消失 到 这 大门 的 地狱 .

望鬼门关去了。

[li] [dʒwɑ:ŋ] , [haʊ'evər] , [tʊk] [ˌeks aɪ 'e] - [kju:] ([breɪd]) .
Li Zhuang , however , took Xia Zuoren's queue (braid) .
李 庄 , 然而 , 采取 夏 - 队列 (编织) .

李壮却拿夏作人的辫子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ded] ['wʊmənz] [raɪt] [ɑ:rm] ;
It was wrapped around the dead woman's right arm ;
它 曾是 包装 大约 这 死的 女性的 正确的 手臂 ;
缠在死婆娘的右臂上；

[kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [ʌðər] [end] .
Cut off the other end .
切 离开 这 其他 结尾 .

把剪下来的一头，

[hi; hi] [held] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He held it in his hand .
他 握住 它 在 他的 手 .

给他握在手里。

[wen] [hi; hi] [dʒʌst] [daɪd] ,
When he just died ,
什么时候 他 只是 死亡 ,

才断气的时候，

[ðə; ði] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [kəm'pli:tli] [stɪf] [jet] .
The limbs were not completely stiff yet .
这 四肢 是 不是 完全地 僵硬的 然而 .

手足还未全僵，

[li] [dʒwɑ:n] [held] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ;
Li Zhuang held his hair in his hands ;
李 庄 握住 他的 头发 在 他的 双手 ;

李壮代他握了头发；

[hi; hi] [ðen] [stæbd] [ðə; ði] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [twɑɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪf] ;
He then stabbed the hand holding his hair twice with the knife ;
他 然后 刺伤 这 手 保持 他的 头发 两次 和 这 刀 ;

又拿刀掰了他握发的手两刀；

[ðen] [ʃi; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [oʊn] .
Then she took his hand in her own .
然后 她 采取 他的 手 在 她 自己的 .

又拿自己的手握住他的手，

[ðeɪ] ['wertɪd] [ʌn'tɪl] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] [stɪf] [brɪ'fɔ:r] [rɪ'li:sɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They waited until he was frozen stiff before releasing him .
他们 等待 直到 他 曾是 冷冻 僵硬的 前 发布 他 .

等他冻僵了才放。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] .
Everything was settled .
一切 曾是 定居 .

安置停当，

[kli:n] [jɔ:r'self] [ʌp] .
Clean yourself up .
干净的 你自己 向上 .

把自己身上整理洁净，

[ɪts] [ɔ:'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It's already past midnight .
它是 已经 过去的 午夜 .

已是三更多天了。

[hi; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['leðər] [bæg] [hi; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] .
He picked up the leather bag he had brought back .
他 挑选 向上 这 皮革 包 他 有 带来 后退 .

他提了带回来的皮包，

[hi:; hi] [keɪm] [əʊt] .
He came out .
他 来了 出去 .

走了出来，

[hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:ɾ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] .
He closed the door from the inside .
他 关闭 这 门 从 这 里面 .

把门反掩了，

[ˈstepɪŋ] [əʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdɪtɪd] [ˈtemp(ə)] ,
Stepping out of the village into a dilapidated temple ,
步进 出去 的 这 村庄 进入 一个 破旧的 寺庙 ,

走出村外一间破庙里，

[aɪ] [ˈrestɪd] [hæp'hæzədli] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I rested haphazardly for the night .
我 休息 随意地 为了 这 夜晚 .

胡乱歇了一夜。

" [ʌn'tɪl] [dɑ:n] ,
" Until dawn ,
" 直到 黎明 ,

“到天明起来，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈhændbæg] .
He picked up his handbag .
他 挑选 向上 他的 手提包 .

提了皮包，

[aɪ] [wɔ:kt] [hoʊm] [ˈeniweɪ] .
I walked home anyway .
我 步行 家 反正 .

仍然走回家里。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [læst] [naɪt] ,
When he came back last night ,
什么时候 他 来了 后退 最后的 夜晚 ,

昨夜他回来时，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət] [naɪt] .
It was at night .
它 曾是 在 夜晚 .

是在黑夜，

[wen] [aɪ ˈti:][gets] [dɑ:rk] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfɒk] . . .
When it gets dark , the country folk . . .
什么时候 它 获得 黑暗的 , 这 国家 民间 . . .

乡下人一到了断黑时，

[soʊ] [ˈevriwʌn] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] .
So everyone closed their doors and windows .
所以 每个人 关闭 他们的 门 和 视窗 .

便家家关门闭户的了；

[bʌt; bət][hi:; hi] [gets] [ʌp] [ˈveri] [ˈɜ:ɾli] .
But he gets up very early .
但 他 获得 向上 非常 早期的 .

却又起来极早，

[dʒʌst][æz; əz] [dɑ:n] [ˈbroʊk] ,
Just as dawn broke ,
只是 作为 黎明 打破 ,

才破天亮，

[ðen] [ˈevriwʌn] [gɑ:t][ʌp] .
Then everyone got up .
然后 每个人 得到 向上 .

便家家都起来了，

[ˈpi:p(ə)l] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt]
People going to the market
人们 去 到 这 市场

赶集的，

[ˈfɑ:rməz]
Farmers
农民

耕田的，

[ˈkaʊ,hɜ:rd] ,
cowherd ,
牛仔 ,

放牛的，

[ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ɪn][æn; ən] [ˈendləs] [stri:m] .
People were coming and going in an endless stream .
人们 是 未来 和 去 在 一个 无尽的 溪流 .

往来的人已是络绎不绝，

[soʊ][hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈleðər] [bæg] .
So he entered the village carrying a leather bag .
所以 他 进入 这 村庄 携带 一个 皮革 包 .

所以他提着皮包入村，

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
Everyone saw him .
每个人 锯 他 .

大家都看见他了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈgri:tɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [kla:spt] [hændz] .
They all greeted each other with clasped hands .
他们 全部 问候 每个 其他 和 紧握 双手 .

都拱手招呼，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˈbrʌðər] [li] [ɪz] [bæk] .
Brother Li is back .
兄弟 李 是 后退 .

‘李大哥回来了，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [əˈraɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

几时到的？

[wi:; wi] [ɔ:l] [mɪs] [ju:; jʊ] .
We all miss you .
我们 全部 错过 你 .

我们都惦记你呢。

[ˈhaʊz] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈsɪŋəpɔ:r] ?
How's business in Singapore ?
怎么样 商业 在 新加坡 ?

新加坡生意可好？

[meɪ] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] !
May you become rich !
可能 你 变得 富有的 !

你发财啊。'

[li] - :
Li Zhuangdao :
李 - :

李壮道:

[aɪ] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I arrived early this morning .
我 到达的 早期的 这 早晨 :

‘今天一早到的。

[aɪ][,eɪ 'em] ['ɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][jɜː; jər] [kən'sɜːrn] .
I am grateful for your concern .
我 是 感激的 为了 你的 忧虑 :

承记挂，

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

多谢！

[maɪ] ['tʊʊfl] [skɔːr] [wʌz; wəz][oʊ'keɪ] !
My TOEFL score was okay !
我的 托福 分数 曾是 好的 !

我托福还好！ '

[ðeɪ] ['ɡriːtɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
They greeted him all the way home .
他们 问候 他 全部 这 方式 家 :

如此一路招呼到家，

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)] ,
A village of people ,
一个 村庄 的 人们 ,

一村的人，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [li] [dʒwɑːŋ] [ɪz] [bæk] [tə'deɪ] .
Everyone knows Li Zhuang is back today .
每个人 知道 李 庄 是 后退 今天 :

都知道李壮今天回来了。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon arriving at the door ,
之上 抵达 在 这 门 ,

到得门前，

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ænd] [raɪt]
The neighbors on the left and right
这 邻居 在 这 左边 和 正确的

那左右邻居，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)] ['ɡriːtɪŋ] .
It was just a normal greeting .
它 曾是 只是 一个 普通的 问候 :

也是一般的招呼，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] ['bulɪts] .
But I was sweating bullets .
但 我 曾是 出汗 子弹 :

却是捏了一把汗，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˌɛks aɪ ˈeɪ][ˌzuːˈɔːrən][mʌst; məst][biː; bi][ˌɪnˈsaɪd] ,
Knowing that Xia Zuoren must be inside ,
会心 那 夏 作人 必须 是 里面 ,
知道夏作人准在里面,

[ðɪs] [taɪm] , [aɪm] [əˈfreɪd] [wi:l] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] !
This time , I'm afraid we'll run into trouble !
这 时间 , 我是 害怕的 出色地 跑步 进入 麻烦 !
今番只怕要撞破了!

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Watching him raise his hand ,
观看 他 增加 他的 手 ,
看着他举手,

[aɪ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [twɑɪs] [ˈdʒentli] .
I knocked on the door twice gently .
我 敲门 在 这 门 两次 轻轻地 .
轻轻叩了两下门,

[noʊ] [rɪˈspɑːns] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] ;
No response was received ;
不 回复 曾是 已收到 ;
不见答应;

[hiː; hi] [nɑːkt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
He knocked two or three more times .
他 敲门 二 或者 三 更多的 时代 .
又叩了两三下,

[sti:l] , [noʊ][wʌn] [əˈgriːd] .
Still , no one agreed .
仍然 , 不 一 同意 .
仍然没人答应。

[li] - :
Li Zhuangdao :
李 - :
李壮道:

[waɪ] [naʊ] ?
Why now ?
为什么 现在 ?
‘怎么这个时候,

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ?
Why aren't you getting up ?
为什么 不是 你 获得 向上 ?
还不起来呢? ’

[hiː; hi] [hɪt] [aɪ ˈtiː][hɑːrd] .
He hit it hard .
他 打 它 难的 .
用力打了一下,

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːk] .
The door opened with a creak .
这 门 打开 和 一个 吱嘎声 .
那门呀的一声开了,

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːrʃəli] [kloʊzd] .
It turned out to be partially closed .
它 转向 出去 到 是 部分 关闭 .
原来是虚掩着的。

[li] [dʒwa:ŋ] [fernd] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Li Zhuang feigned surprise and said :
李 庄 假装 惊喜 和 说 :

李壮假装成诧异的样子道：

- [m] ! -
' **Hmm** ! '
- 唔 ! -

‘唔！’

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn'saɪd] .
They walked inside .
他们 步行 里面 .

一面走了进去。

" [ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ['leɪtə], "
" **A short while later ,** "
" 一个 短的 尽管 之后 , "

“不一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] :
Suddenly , he came out shouting and yelling :
突然 , 他 来了 出去 喊叫 和 大喊 :

忽然大呼小叫的走了出来道：

- [ˈsʌmθɪŋ] ['terəb(ə)] [hæz; həz] ['hæpənd] ! -
' **Something terrible has happened !** '
- 某物 糟糕的 有 发生 ! -

‘不好了！

[maɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] ['mə:dəd] !
My woman has been murdered !
我的 女士 有 到过 被谋杀 !

我的女人给人杀死了！’

[wen] ['evriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['brʌðə] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The eldest brother was taken aback .
这 长子 兄弟 曾是 已采取 背 .

老大吃了一惊，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɪn'saɪd] .
They all went inside .
他们 全部 去 里面 .

都纷纷进去。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [breɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
I saw that he was holding a braid in his hand .
我 锯 那 他 曾是 保持 一个 编织 在 他的 手 .

看见他手里握着一条辫子，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriweɪ] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血满地，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [naɪf] ['wu:ndz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
He had seven or eight knife wounds on his body .
他 有 七 或者 八 刀 伤口 在 他的 身体 .

身上伤了七八刀。

[ˈevriwʌn] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈjuːʒuəl] .
Everyone found it strange and unusual .
每个人 成立 它 奇怪的 和 异常 .
个个都称奇道怪。

[fɜːrst] , [aɪ ˈtiː] [əˈlɑːrmd] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [əˈθɑːrətɪz] .
First , it alarmed the local authorities .
第一的 , 它 惊慌 这 当地的 当局 .
一面先惊动了地保，

[fɜːrst] , [rɪˈpɔːrt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɑːrətɪz] .
First , report it to the authorities .
第一的 , 报告 它 到 这 当局 .
先去报官。

[li] [dʒwɑːŋ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [sɪˈkjʊrəti] [ˈbjʊroʊ] .
Li Zhuang rushed to the public security bureau .
李 庄 匆忙 到 这 民众 安全 局 .
李壮一面奔到公局，

[wiː; wi][æsk][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
We ask the gentlemen to make the decision .
我们 问 这 先生们 到 制作 这 决定 .
求众绅士作主。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [əˈraɪvd] [ðæt] [deɪ] .
All the gentlemen arrived that day .
全部 这 先生们 到达的 那 天 .
这天众绅士都到了，

[ˌɛks aɪ ˈeɪ][zuːˈɔːrən][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .
Xia Zuoren is missing .
夏 作人 是 丢失的 .
单少了个夏作人。

[wen] [ðə; ði] [ˈdʒentri] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈeriə] ,
When the gentry heard that a murder had occurred in the area ,
什么时候 这 绅 听到 那 一个 谋杀 有 发生 在 这 区域 ,
众绅听见说地方出了命案，

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
So he sent someone to invite him .
所以 他 发送 某人 到 邀请 他 .
便叫人去请他。

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ˈleɪtər] .
I'll come back and tell you later .
患病的 来 后退 和 告诉 你 之后 .
一会回来说，

[ˈmɪstər] . [ˌɛks aɪ ˈeɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəʊld] .
Mr . Xia has a bit of a cold .
先生 . 夏 有 一个 少量 的 一个 寒冷的 .
夏老爷有点感冒，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [aʊt] .
You can't come out .
你 不能 来 出去 .
不能出来。

[li] - :
Li Zhuangdao :
李 - :

李壮道：

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [bæk] [tə'deɪ] .
I just got back today .
我 只是 得到 后退 今天 .

‘我是今天才回来的，

[ðɪs] ['hæpənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwə] .
This happened out of nowhere .
这 发生 出去 的 无处 .

平空遇了这件事，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
I have no idea what to do .
我 有 不 主意 什么 到 做 .

不得主意。

[wen'evər] [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)] ['eriə] ,
Whenever there is trouble in the local area ,
每当 那里 是 麻烦 在 这 当地的 区域 ,

向来地方上有事，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] ['mæstər] [,eks aɪ 'e] .
It was all decided by Master Xia .
它 曾是 全部 决定 经过 掌握 夏 .

都是夏老爷做主的，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [fel] [ɪl] ;
But then he fell ill ;
但 然后 他 跌倒 患病的 ;

偏偏他又病了；

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [waɪnd] . . .
Since he had a cold and needed to avoid the wind . . .
自从 他 有 一个 寒冷的 和 需要 到 避免 这 风 . . .

他既然是感冒避风，

[pər'hæps] [ju:; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [kʊd; kəd] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ?
Perhaps you gentlemen could take me to his residence ?
也许 你 先生们 可以 拿 我 到 他的 住宅 ?

说不得请众位老爷带着我到他府上，

[aɪ] [ni:d] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
I need some advice .
我 需要 一些 建议 .

求个主意的了。’

['evriwʌn] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
Everyone saw that this was a matter of life and death ,
每个人 锯 那 这 曾是 一个 事情 的 生活 和 死亡 ,

众人见是人命大事，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][,eks aɪ 'e] ['fæməli][wɪð; wɪθ] [li] [dʒwɑ:ŋ] .
Then he went to the Xia family with Li Zhuang .
然后 他 去 到 这 夏 家庭 和 李 庄 .

便同了李壮到夏家来。

[,eks aɪ 'e][,zu:'ɔ:rən] [stɪl] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Xia Zuoren still refused to meet him .
夏 作人 仍然 拒绝 到 见面 他 .

夏作人仍旧不肯相见，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
They said they slept in the main room .
他们 说 他们 睡着了 在 这 主要的 房间 .

说是在上房睡了，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ʌp] .

I can't get up .
我 不能 得到 向上 .

不能起来。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[ə; eɪ] ['mɜːrdər] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['erɪə] [tə'deɪ] .

A murder occurred in the area today .
一个 谋杀 发生 在 这 区域 今天 .

‘今天地方上出了命案，

['mæstər] [ˌeks aɪ 'e] ['kænɑːt] [get] [ʌp] .

Master Xia cannot get up .
掌握 夏 不能 得到 向上 .

夏老爷不能起来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [tuː; tə] [mi:t] [naʊ] .

We should go up to the main room to meet now .
我们 应该 去 向上 到 这 主要的 房间 到 见面 现在 .

‘我们也要到上房去相见的了。’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ,

Without waiting for a report ,
没有 等待 为了 一个 报告 ,

也不等传报，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [ɪn] [tə'geðər] .

They all walked in together .
他们 全部 步行 在 一起 .

一齐踱了进去。

[ˌeks aɪ 'e][ˌzuː'ɔːrən][wʌz; wəz] [si:n] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [bed] .

Xia Zuoren was seen sleeping in bed .
夏 作人 曾是 已见 睡眠 在 床 .

只见夏作人睡在床上，

['kʌvər] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪlt] .

Cover yourself with a quilt .
覆盖 你自己 和 一个 被子 .

盖上一床夹被窝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['aʊtwərdz] .

He was lying with his face turned outwards .
他 曾是 说谎 和 他的 脸 转向 向外 .

脸向外躺着。

['evriwʌn] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːrɪ] ,

Everyone told this story ,
每个人 讲述 这 故事 ,

众人告诉这件事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

He was startled .
他 曾是 惊慌 .

他这一吓，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔ:l] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 :

非同小可，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
His expression immediately changed drastically .
他的 表达 立即地 已更改 急剧地 :

脸色登时大变起来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['hʌmɪŋ] [saʊndz] .
He was making humming sounds .
他 曾是 制作 哼唱 声音 :

嘴里装着哼哼之声，

[wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] ,
Without uttering a single word ,
没有 发出声音 一个 单身的 单词 :

没有半句说话，

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [li] [dʒwɑ:ŋ] .
But he looked directly at Li Zhuang .
但 他 看起来 直接地 在 李 庄 :

却拿双眼看着李壮。

[li] [dʒwɑ:ŋ] [dɪ'lɪbəɪətli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Li Zhuang deliberately walked to the bedside and said :

李壮故意走到床前道：

[wʌt] ['ɪlnəs] [dʌz] ['mæstər] [ˌeks aɪ 'e][hæv; həv] ?
What illness does Master Xia have ?
什么 疾病 做 掌握 夏 有 ?

‘夏老爷是甚么病？

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] ['fi:vər] ?
Do you have a slight fever ?
做 你 有 一个 轻微 发烧 ?

可有点发烧？’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
I reached out and touched his forehead .
我 达到 出去 和 感动 他的 前额 :

伸手在他额上去摸，

[ɪn'tenʃənəli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wʌnz] [hed]
Intentionally touching the back of one's head
故意 接触 这 后退 的 一个人的 头

故意摸到脑后，

[seɪ] " [heɪ] ! "
Say " Hey ! "
说 " 嘿 ! "

说一声‘喂呀’！

['tɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [hi:; hi] [sed] :
Turning back to the crowd , he said :
转弯 后退 到 这 人群 , 他 说 :

回头对众人道：

- [maɪ] [dæm] ['wʊmən] , -
- **My damn woman** , -
- 我的 该死 女士 , -

‘我的死女人，

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [breɪd] [ɪn][hɜːr; həɹ][hænd] .
She held a braid in her hand .
她 握住 一个 编织 在 她 手 .

手里握了一条辫子，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mæstər] ['ʃiːəz] [breɪd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɡɔːn] .
At this moment , Master Xia's braid was completely gone .
在 这 片刻 , 掌握 夏的 编织 曾是 完全地 已消失 .

此刻夏老爷的辫子是齐根没了的，

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['mæstər] [ˌeks aɪ 'e][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɜːrdərər] ?
Could it be that Master Xia was the murderer ?
可以 它 是 那 掌握 夏 曾是 这 凶手 ?

莫非杀人的是夏老爷? ’

[wen] ['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [siː] .
They all rushed forward to see .
他们 全部 匆忙 向前 到 看 .

一拥上前去看。

[li] [dʒwɑːŋ] [ˌdisrɪ'ɡɑːdɪd] ['evriwʌn] [els] .
Li Zhuang disregarded everyone else .
李 庄 被忽视 每个人 别的 .

“李壮不顾众人，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
He then rushed to the county to beat the drum and appeal for justice .
他 然后 匆忙 到 这 县 到 打 这 鼓 和 上诉 为了 正义 .

便飞奔到县里去击鼓鸣冤，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌeks aɪ 'e][zuː'ɔːrən] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] .
It is said that Xia Zuoren committed murder .
它 是 说 那 夏 作人 坚定的 谋杀 .

说夏作人杀人。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['oʊnli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lʊk(ə)][hedmæn,'hedmən]['æftər]
The county magistrate only received the report from the local headman after
这 县 地方法官 仅有的 已收到 这 报告 从 这 当地的 村长 后

[ðæt] .
that .
那 .

知县官方才得了地保的报，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [æn; ən] [ˈɔːtəːpsi] ,
Just about to perform an autopsy ,
只是 关于 到 履行 一个 尸检 ,

正要去验尸，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [li] - ['steɪtmənt] , [sɔ:ŋ] ['rɒŋ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [sɔ:ŋ] ['fɪŋ] " .
According to Li Zhuang's statement , Song Rong is also known as " Song Xing " .
根据 到 李 - 陈述 , 歌曲 荣 是 还 已知 作为 " 歌曲 邢 " .
问了李壮口供宋荣即“宋铎”。,

[soʊ][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kɔ:rənər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he brought the coroner with him .
所以 他 带来 这 验尸官 和 他 .
便带了仵作,

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['pi:p(ə)] .
They went out of the city and into the countryside to examine people .
他们 去 出去 的 这 城市 和 进入 这 农村 到 检查 人们 .
出城下乡相验。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [sɔ:] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
The official saw this situation ,
这 官方的 锯 这 情况 ,
官看了这个情形,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] [kɪld] [fɔ:r; fər] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi; bi] [reɪpt] .
He was clearly killed for refusing to be raped .
他 曾是 清楚地 被杀 为了 拒绝 到 是 强奸 .
明明是拒奸被杀,

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [di:p] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rps] .
Unconsciously , I felt a deep sense of respect for the corpse .
不知不觉 , 我 毛毡 一个 深的 感觉 的 尊重 为了 这 尸体 .
倒不觉对着那尸首肃然起敬。

['æftər] [ˌverɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
After verification ,
后 确认 ,
验过之后,

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ðer; ðər] [breɪdz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Tell them to take off their braids and bring them back with them .
告诉 他们 到 拿 离开 他们的 辫子 和 带来 他们 后退 和 他们 .
叫取下辫子带回去,

[aɪ] [stɔ:p][baɪ][tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, rɪ'spekts, rə'spekts, rɪ'spekts][tu:; tə]['mɪstər] . [ˌeks aɪ 'eɪ][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
I'll stop by to pay my respects to Mr . Xia on the way .
患病的 停止 经过 到 支付 我的 尊重 到 先生 . 夏 在 这 方式 .
顺路去拜夏绅士。

[səb'mɪt] [ðə; ði][poʊst] .
Submit the post .
提交 这 邮政 .
投帖进去,

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [stɔ:p][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He came back and said he would stop the carriage .
他 来了 后退 和 说 他 会 停止 这 运输 .
回出来说挡驾。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['æŋgrəli] [sed] :
The official angrily said :
这 官方的 愤怒地 说 :
官怒道:

['sʌmwʌn] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Someone filed a complaint against him .
某人 已提交 一个 抱怨 反对 他 .
‘有人告了他在案,

[aɪ][wəʊnt][pæs][aɪ'ti:][ɑ:n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I won't pass it on to him .
我 惯于 经过 它 在 到 他 ；

我不传他，

[ˈpi:p(ə)l][keɪm][tu:; tə][ˈwɜ:ʃɪp][hɪm; ɪm] .
People came to worship him .
人们 来了 到 崇拜 他 ；

亲来拜他，

[hi:; hi][ˈstɑ:rtɪd][pri:'tendɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ˈsʌmθɪŋ][ˈhi:d][ˈnevər][si:n][br'fɔ:r] !
He started pretending to be something he'd never seen before !
他 开始 假装 到 是 某物 他会 绝不 已见 前 ！

他倒装模做样起来了！

[kʊd; kəd][aɪ'ti:][bi:; bi][ðæt][ˈhi:z][dʒʌst][ˈbi:ɪŋ][ˌɪnsɪn'sɪr] ?
Could it be that he's just being insincere ?
可以 它 是 那 他是 只是 存在 虚伪的 ？

莫非是情虚么！ ’

[æz; əz][hi:; hi][spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[noʊ][ni:d][tu:; tə][weɪt] ,
No need to wait ,
不 需要 到 等待 ；

不等请，

[hi:; hi][ðen][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'dæŋ][tʃer][ænd; ənd][ˈentərd] .
He then got out of the sedan chair and entered .
他 然后 得到 出去 的 这 轿车 椅子 和 进入 ；

便自下轿进来。

[ɛks aɪ'eɪ][zu:'ɔ:rən][ɪn'dʒɔɪd][ə'səʊʃɪət; ə'səʊsɪət][wɪð; wɪθ][ə'fɪ(ə)lz] .
Xia Zuoren enjoyed associating with officials .
夏 作人 享受 关联 和 官员 ；

这夏作人喜欢结交官场，

[ˈfri:kwənt][ˈmeməɪz] ,
Frequent memories ,
频繁 回忆 ，

时常往事，

[soʊ][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][hɪz; ɪz][haʊs] ,
So the road to his house ,
所以 这 路 到 他的 房子 ；

所以他家里的路，

[ˈhi:z][br'kʌm][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'fɪ(ə)lz] .
He's become familiar with the officials .
他是 变得 熟悉的 和 这 官员 ；

官也走熟的了，

[noʊ][ˈgaɪd(ə)ns][rɪ'kwaɪərd] .
No guidance required .
不 指导 必需的 ；

不用引导，

[hi:; hi][ðen][went][tu:; tə][ðə; ði][ˈstʌdi][ænd; ənd][sæt][daʊn] .
He then went to the study and sat down .
他 然后 去 到 这 学习 和 卫星 向下 ；

便到书房坐下。

[ðə; ði] [ə'fi(ə)] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:rd] [li] [dʒwɑ:ŋ] [seɪ] [ðæt] [ˌeks aɪ 'e][ˌzu:'ɔ:rən][hæd; həd] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [kju:]
The official had just heard Li Zhuang say that Xia Zuoren had lost his queue
这 官方的 有 只是 听到 李 庄 说 那 夏 作人 有 丢失的 他的 队列
([breɪd]) .
(braid) .
(编织) .

那官本来听了李壮说夏作人没了辫子，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɜ:'rself] .
Therefore , you must come and see for yourself .
所以 , 你 必须 来 和 看 为了 你自己 .

所以要亲来察看的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈpa:səbli] [goʊ] [bæk] [ˈempti] - [ˈhændɪd] ?
How could you possibly go back empty - handed ?
如何 可以 你 可能 去 后退 空的 - 递交 ?

如何肯空回去。

[ˌeks aɪ 'e][ˌzu:'ɔ:rən][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Xia Zuoren had no choice .
夏 作人 有 不 选择 .

夏作人没法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] [breɪd] [ˈwɔznt] [ˈprɑ:pərli] [ɪnˈstɔ:ld] .
And the fake braid wasn't properly installed .
和 这 伪造的 编织 不是 适当地 已安装 .

又不曾装好假辫子，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [bɪrd] [staɪld] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [feɪk] [breɪd] .
He had no choice but to have his wife's beard styled into a fake braid .
他 有 不 选择 但 到 有 他的 妻子的 胡须 风格 进入 一个 伪造的 编织 .

只得把老婆的髭子打了一条假辫，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈhedbənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [hæt] ;
It was placed inside the headband of a sun hat ;
它 曾是 放置 里面 这 头巾 的 一个 太阳 帽子 ;

装在凉帽箍里面；

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

匆忙之间，

[ðɜr; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈbreɪdɪd] [ˈtæsəlz] .
There are no braided tassels .
那里 是 不 编织 流苏 .

又没有辫穗子，

[aɪ][dʒʌst] [taɪd] [ə; eɪ] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [strɪŋ] .
I just tied a knot with a black string .
我 只是 系 一个 结 和 一个 黑色的 细绳 .

将就用一根黑头绳打了结，

[tʃeɪndʒ] [ˈɪntu:][ˈprɑ:pər] [kloʊðz] ,
Change into proper clothes ,
改变 进入 恰当的 衣服 ,

换上衣冠，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [ˌem 'i:] .
Come out and meet me .
来 出去 和 见面 我 .

出来相见。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ]
Because of doing something wrong
因为 的 正在做 某物 错误的

因为有了亏心的事，

[hɜːr; hər] [feɪs] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [tɜːrn] [red] .
Her face couldn't help but turn red .
她 脸 不能 帮助 但 转动 红色的 .

脸色未免一阵红、

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [waɪt] ,
A burst of white ,
一个 爆裂 的 白色的 ,

一阵白，

[ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redɪ] [sə'spɪʃəs] .
The county magistrate was already suspicious .
这 县 地方法官 曾是 已经 可疑的 .

知县已是疑心。

[ˈæftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

相见过后，

[ðə; ðɪ] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .
The official wanted to understand him .
这 官方的 通缉 到 理解 他 .

官有心要体察他，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[ɪts] ['veri] [hɑːt] .
It's very hot .
它是 非常 热的 .

‘天气热得很，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [reɪz] ['aʊər; ɑːr][hæts][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] ?
Why don't we raise our hats and have a chat ?
为什么 不 我们 增加 我们的 帽子 和 有 一个 聊天 ?

我们何妨升冠谈谈。’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ][hæt][fɜːrst] .
I took off my hat first .
我 采取 离开 我的 帽子 第一的 .

自己先除了帽子。

[ˌɛks aɪ 'eɪ][zuː'ɔːrən] ['kwɪkli] [sed] , " [noʊ] [niːd] . "
Xia Zuoren quickly said , " No need . "
夏 作人 迅速地 说 , " 不 需要 . "

夏作人忙说‘不必’，

[swet] [ɑ:n] [feɪs]
Sweat on face
汗 在 脸

脸上的汗，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [flʊd] [streɪt] [daʊn] .
But it flowed straight down .
但 它 流动 直的 向下 .

却直流下来。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [brɔ:t] [ə'bɔ:ŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜ:rvənt] [hu:] ['kæɪɪd] [sɪgə'rets] .
Unfortunately , the official brought along a young servant who carried cigarettes .
很遗憾 , 这 官方的 带来 沿着 一个 年轻的 仆人 WHO 携带 香烟 .

偏偏那官带来装烟的小跟班，

[hi:; hi] [dra:pt] [ðə; ði] ['sɪgəret] [bʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
He dropped the cigarette butt on the ground .
他 掉落 这 卷烟 屁股 在 这 地面 .

把烟窝掉在地下，

[hi:; hi] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] ;
He bent down to pick it up ;
他 弯曲 向下 到 挑选 它 向上 ;

低头去拾；

[kwɪk] [glæns] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [naɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
quick glance revealed a gleaming knife under the kang (heated brick bed) .
快的 瞥一眼 揭晓 一个 闪闪发光 刀 在下面 这 炕 (加热 砖 床) .

一瞥眼看见炕底下一把雪亮的刀，

['stɑ:rtld] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Startled , he exclaimed :
惊慌 , 他 惊呼 :

不觉失惊道：

- [ðɪs] [naɪf] [ɪz][fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] ['pi:p(ə)] ! -
' This knife is for killing people ! '
- 这 刀 是 为了 杀 人们 ! -

‘这个刀是杀人的啊！’

[ɛks aɪ 'e][zu:'ɔ:rən][wʌz; wəz][ðər; ðər] ['seɪɪŋ] , " [noʊ] [ni:d] , [noʊ] [ni:d] . "
Xia Zuoren was there saying , " No need , no need . "
夏 作人 曾是 那里 说 , " 不 需要 , 不 需要 . "

夏作人方在那里说‘不必不必’，

[ə'pɑ:n] ['hɪɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

忽听了这句话，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd] [sed] :
He was suddenly startled and said :
他 曾是 突然 惊慌 和 说 :

猛然吃了一惊道：

- [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [naɪf] ? -
' Where can I find a knife ? '
- 在哪里 能 我 寻找 一个 刀 ? -

‘哪里有甚么刀？’

[ðə; ði] ['læki] [sed] :
The lackey said :
这 走狗 说 :

小跟班道：

- ['iznt] [aɪ 'ti:] [ʌndə] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tid] [brɪk] [bed]) ? -
' **Isn't it under the kang (heated brick bed) ? '**
- 不是 它 在下面 这 炕 (加热 砖 床) ? -
‘炕底下的不是么。’

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['oʊvə] , [bent] [daʊn] , [ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] .
He walked over , bent down , and picked it up .
他 步行 超过 , 弯曲 向下 , 和 挑选 它 向上 .
走进弯腰伸手拾了起来。

[ɛks aɪ 'e][,zu:'ɔ:rən][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'stri:mli] ['gɪltɪ] .
Xia Zuoren was now extremely guilty .
夏 作人 曾是 现在 极其 有罪的 .

夏作人此时心虚已经到了极点，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
As soon as I saw it ,
作为 很快 作为 我 锯 它 ,

一看见了，

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ˈswetɪŋ] [prə'fju:slɪ] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

汗如雨下，

[aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtremblɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I started trembling without realizing it .
我 开始 发抖 没有 意识到 它 .

不觉战抖起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [ðɪs] — [ðɪs] — [hu:] — [hu:] [pʊt] [ðɪs] [hɪr] ? -
' **This — this — who — who put this here ? '**
- 这 — 这 — WHO — WHO 放 这 这里 ? -

‘这——这——这是谁——谁放在这里的？’

[ðɪs] — [ðɪs] — [ðɪs] ['iznt] [maɪn] !
This — this — this isn't mine !
这 — 这 — 这 不是 矿 !

这——这——这不是我的啊！’

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这个时候，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ][ˈfæməli] ['membər] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ɛks aɪ 'e][,zu:'ɔ:rən] .
Just then , a family member was behind Xia Zuoren .
只是 然后 , 一个 家庭 成员 曾是 在后面 夏 作人 .

恰好一个家人在夏作人背后，

[aɪ] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [breɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
I pinched his braid a little .
我 捏 他的 编织 一个 小的 .

把他辫子捏了一捏，

[,aɪ 'ti:] [fi:lz] ['gri:si] ;
It feels greasy ;
它 感觉 腻 ;

觉得油腻腻的；

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因回道：

- ['mæstər] ['ʃi:əz] [kju:] [ɪz] [feɪk] . -
' Master Xia's queue is fake . '
- 掌握 夏的 队列 是 伪造的 . -

‘夏老爷的辫子是假的。’

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'mi:diətli] [tə:rnd] ['hɑ:st(ə)] .
The county magistrate immediately turned hostile .
这 县 地方法官 立即地 转向 敌对的 .

知县顿时翻了脸，

[ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]) .
They ordered him to be taken to the yamen (government office) .
他们 订购 他 到 是 已采取 到 这 衙门 (政府 办公室) .

喝叫把他带了衙门里去，

[ðə; ði] ['mɜ:rdər] ['wepən] [wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['teɪkən] [ə'ɒ:n] .
The murder weapon was also taken along .
这 谋杀 武器 曾是 还 已采取 沿着 .

这把凶刀也带了去。

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeɪ] [fɜ:rst] .
They went out and got into the sedan chair first .
他们 去 出去 和 得到 进入 这 轿车 椅子 第一的 .

先出来上轿去了。

" [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] , "
" Back at the yamen , "
" 后退 在 这 衙门 , "

“回到衙门，

[kəm'per] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] ['wepən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:ɹps] .
Compare the murder weapon with the corpse .
比较 这 谋杀 武器 和 这 尸体 .

把凶刀和尸格一对，

[,aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .
It didn't budge an inch .
它 没有 预算 一个 英寸 .

竟是一丝不走的。

二十年目睹之怪现状

第67/137页

[wɪ'dəʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [ɪk'splɛnd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn'vɔːlvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .
First , he explained the official business involved in the dismissal of his title .
第一的 , 他 解释 这 官方的 商业 涉及 在 这 解雇 的 他的 标题 .

先交代动公事详革了他的职衔，

[hiː; hi] [ðen] [sæt][ɪn] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwɛstʃənɪŋ] .
He then sat in court for questioning .
他 然后 卫星 在 法庭 为了 提问 .

便坐堂提审。

[ɛks aɪ 'eɪ][zuː'vɔːrən] [kən'fest] :
Xia Zuoren confessed :
夏 作人 坦白 :

夏作人供道：

- [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] . -
' This woman has a history of having affairs with the employees . '
- 这 女士 有 一个 历史 的 拥有 事务 和 这 雇员 . -

‘这妇人向来与职员有奸的。’

[ðæts] [ɔːl][hiː; hi] [sed] .
That's all he said .
那就是 全部 他 说 .

只说得这一句，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
The official stopped him .
这 官方的 停止 他 .

官喝住了，

[hiː; hi] [huː] [ʃaʊts] [wɪl] [biː; bi] [slæpt] ['fɪftɪ] [taɪmz] [fɜːrst] .
He who shouts will be slapped fifty times first .
他 WHO 喊叫 将要 是 被掌掴 五十 时代 第一的 .

喝叫先打五十嘴巴。

[ɪts] ['oʊvər] .
It's over .
它是 超过 .

打完了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道：

- [ðɪs] ['wʊmən] [wəz; wəz] ['klɪrli] [kɪld] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstɪŋ] [reɪp] , -
' This woman was clearly killed for resisting rape , '
- 这 女士 曾是 清楚地 被杀 为了 抵抗 强奸 , -

‘这妇人明明是拒奸被杀的，

[aɪ] [stɪl] [felt] [ə; eɪ] [di:p] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] .
I still felt a deep respect for him when I met him .
我 仍然 毛毡 一个 深的 尊重 为了 他 什么时候 我 遇见 他 .
我见了他还肃然起敬，

[ju:; jʊ] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:rtɪd] ['slændərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
You immediately started slandering him .
你 立即地 开始 诽谤 他 .
你开口便诬蔑他，

[ðɪs] [ɪz] [əʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !
这还了得！

[ði:z] ['fɪftɪ] ['læʃɪz] [ɑ:r; əɹ] ['slændər] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ['vɜ:rtʃuəs] ['wʊmən] !
These fifty lashes are slander against you , you virtuous woman !
这些 五十 睫毛 是 诽谤 反对 你 , 你 有德行的 女士 !
这五十下是打你的诬蔑烈妇！ '

[hi:; hi] [dræŋk] [ə'gen] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bi:tn] ['fɪftɪ] [mɔ:r] [taɪmz] .
He drank again and was beaten fifty more times .
他 喝 再次 和 曾是 被打败 五十 更多的 时代 .
又喝再打五十。

[ɪts] ['oʊvər] .
It's over .
它是 超过 .

打完了，

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[ju:; jʊ] [broʊk] [ðə; ði] [bɔ:] .
You broke the law .
你 打破 这 法律 .

‘你犯了法，

[ðɪs] ['taɪt(ə)] [hæz; həz] [bɪn] ['θɜ:rəli] [rɪ'fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊntɪ] .
This title has been thoroughly reformed by the county .
这 标题 有 到过 彻底 改革后的 经过 这 县 .
这个职衔经本县详革了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪi:] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ? !
What kind of employee are you ? !
什么 种类 的 员工 是 你 ? !
你还称甚么职员！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] ?
What do you want to say ?
什么 做 你 想 到 说 ?
有甚么话，

[ju:; jʊ] [spi:k] !
You speak !
你 说话 !
你讲！ '

[,ɛks aɪ 'e][,zu:'ɔ:rən] [sed] :
Xia Zuoren said :
夏 作人 说 :
夏作人道：

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mæn] [ænd; ənd] [ðɪs] [ded] ['wʊmən] , -
- **The little man and this dead woman** , -
- 这 小的 男人 和 这 死的 女士 , -

‘小人和这已死妇人，

[ðer; ðər] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['tretʃərəs] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There have always been treacherous ones among them .
那里 有 总是 到过 奸诈 一个 之中 他们 :

委实一向有奸的。’

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The official was furious and said :
这 官方的 曾是 狂怒 和 说 :

官大怒道：

- [jʊə(r)] ['gʊʊŋ] [tu; tə] ['slændər] [gʊd] ['pi:p(ə)] ! -
- **You're going to slander good people** ! -
- 你是 去 到 诽谤 好的 人们 ! -

‘你还要诬蔑好人！’

[drɪŋk] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðen] [slæp] [em 'i:] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [taɪmz] .
Drink it and then slap me a hundred times .
喝 它 和 然后 拍击 我 一个 百 时代 :

喝再打一百嘴巴。

[,eks aɪ 'e] - [tʃi:ks] [wɜ:ɪ; wər] ['swʊʊlən] [ænd; ənd] [red] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] .
Xia Zuoren's cheeks were swollen and red from the beating .
夏 - 脸颊 是 肿 和 红色的 从 这 殴打 :

打得夏作人两腮红肿，

[maɪ] [gʌmz] [ɑ:r; əɪ] ['bli:dɪŋ] [prə'fju:slɪ] .
My gums are bleeding profusely .
我的 牙龈 是 出血 大量地 :

牙血直流。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:fərd] [ðæt] :
It was also offered that :
它 曾是 还 提供 那 :

又供道：

- [ðɪs] ['wʊmən] ['wɔznt] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪlən] , -
- **This woman wasn't killed by a villain** , -
- 这 女士 不是 被杀 经过 一个 恶棍 , -

‘这妇人不是小人杀的，

" [jʊɪ; jər] ['ɑ:nər] , [ju:v] [bɪn] [rɔ:ŋd] ! "
" **Your Honor , you've been wronged** ! "
" 你的 荣誉 , 你已经 到过 冤枉 ! "

青天大老爷冤枉！’

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['æŋgrəli] [sed] :
The official angrily said :
这 官方的 愤怒地 说 :

官怒道：

- [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , -
- **If you don't kill him** , -
- 如果 你 不 杀 他 , -

‘你不杀他，

[jʊɪ; jər] [breɪd] ,
Your braid ,
你的 编织 ,

你的辫子，

[həʊ] [kæn; kən][aɪ] [let] [hɪm; ɪm][hoʊld][ɑ:n][soʊ] ['taɪtli] ？
How can I let him hold on so tightly ?
如何 能 我 让 他 抓住 在 所以 紧紧 ？
怎么给他死握着？ ”

[ɛks aɪ 'eɪ][zuːˈɔ:rən] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
Xia Zuoren wanted to recount what had happened the previous night .
夏 作人 通缉 到 叙事 什么 有 发生 这 以前的 夜晚 .
夏作人要把昨夜的情由叙出来，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fəɾ'bæd,fəɾ'beɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd]
Unfortunately , the official forbade him to say that he had committed
很遗憾 , 这 官方的 禁止 他 到 说 那 他 有 坚定的
[ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] .
adultery with a woman .
通奸 和 一个 女士 .
无奈这个官不准他说和妇人犯奸，

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,
一说着，

[wɪ'ðəʊt] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,
Without asking the reason ,
没有 问 这 原因 ,
便不问情由，

[slæp][ðə; ði] [maʊθ] [fɜ:rst] .
Slap the mouth first .
拍击 这 嘴 第一的 .
先打嘴巴，

[ðeəz; ðəz] ['sɪmpli] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] .
There's simply no way to begin .
有 简单地 不 方式 到 开始 .
竟是无从叙起。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['pænɪk][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
Then , in a moment of panic and confusion ,
然后 , 在 一个 片刻 的 恐慌 和 困惑 ,
又一时心慌意乱，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lʊ:ʃ(ə)n]
Unable to come up with a solution
无法 到 来 向上 和 一个 解决方案
不得主意，

[hi:; hi]['oʊnli] ['veɪɡli] ['ɑ:rgju:d] :
He only vaguely argued :
他 仅有的 依稀 争论 :
只含糊辩道：

- [ðæt] [breɪd] ['praɪbəbli] [bi'ləŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlən] . -
' That braid probably belongs to a villain . '
- 那 编织 大概 属于 到 一个 恶棍 . -
'这条辫子怕不是小人的.'

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rdəɾd] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [hɪz; ɪz] ['herləɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kju:] ([breɪd]) .
The official ordered the bailiffs to examine his hairline with a queue (braid) .
这 官方的 订购 这 法警 到 检查 他的 发际线 和 一个 队列 (编织) .
官叫差役拿辫子在他头上去验，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['kɔ:rsnəs] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] .
The color and coarseness were examined .
这 颜色 和 粗糙度 是 检查 .

验得颜色粗细，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [pɔɪnt] ,
And the traces at the break point ,
和 这 痕迹 在 这 休息 观点 ,

与及断处痕迹，

[ðeɪ] [mætʃ] ['pɜ:rfɪktli] .
They match perfectly .
他们 匹配 完美 .

一一相符。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi; hi] [nelt] [ɑ:n]['aɪərən] [tʃeɪnz] .
From then on , he knelt on iron chains .
从 然后 在 , 他 跪下 在 铁 链条 .

从此便是跪铁链、

['ʌpər] [klæmp] ,
Upper clamp ,
上 夹钳 ,

上夹棍、

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bentʃ]
Carrying a bench
携带 一个 长椅

背板凳、

['bæləns] [freɪm] ,
Balance frame ,
平衡 框架 ,

天平架，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] ['hævnt] [traɪd] .
There's nothing I haven't tried .
有 没有什么 我 还没有 尝试 .

没有一样不曾尝过，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ðɪ] [peɪn] ,
Unable to endure the pain ,
无法 到 忍受 这 疼痛 ,

熬不过痛苦，

[hi; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kən'fes] [tu:; tə] - [ə'temptɪd] [reɪp] - .
He had no choice but to confess to ' attempted rape ' .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 - 尝试过 强奸 - .

只得招了个强奸不遂，

[ɑ:n][ə; eɪ] [wɪm]
On a whim
在 一个 一时兴起

一时性起，

[kɪl] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] ;
Kill the woman ;
杀 这 女士 ;

把妇人杀死；

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['twɪstɪd] [ðə; ðɪ] [breɪd] .
The woman twisted the braid .
这 女士 扭曲 这 编织 .

辮发被妇人扭住，

[ʌn'ɛɪb(ə)][tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] ,
Unable to get rid of ,
无法 到 得到 摆脱 的 ;

不能摆脱，

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [breɪd] [ænd; ənd] [fled] .
He cut off his braid and fled .
他 切 离开 他的 编织 和 逃亡 ;

割辮而逃’。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡert] .
So they went up to investigate .
所以 他们 去 向上 到 调查 ;

于是详上去，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['eksɪkjʊ:t] [hɪm; ɪm] .
A decision was made to execute him .
一个 决定 曾是 制成 到 执行 他 ;

定了个斩决。

[hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ['i:v(ə)n] [preɪzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sɔːlvɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
His superiors even praised him for solving the case with lightning speed .
他的 上级 甚至 赞扬 他 为了 解决 这 案件 和 闪电 速度 ;

上头还夸奖他破案神速。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['tʃæstəti] .
He also respected the woman's chastity .
他 还 受人尊敬 这 女性的 贞洁 ;

他又敬那婆娘节烈，

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
After the decision was made ,
后 这 决定 曾是 制成 ;

定了案之后，

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] - - - (['miːnɪŋ] " ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ɪn]
He wrote the four characters ' 貫烈可賢 ' (meaning " virtuous and upright in
他 写道 这 四 人物 - - - (意义 " 有德行的 和 直立 在
['kærəktər] ") .
character ") .
特点 ") .

他写了‘节烈可风’四个字，

[ə; eɪ] [plæk] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A plaque was made .
一个 牌匾 曾是 制成 ;

做了匾，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [li] [dʒwɑːŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] .
It was given to Li Zhuang to hang up .
它 曾是 给定 到 李 庄 到 悬挂 向上 ;

送给李壮悬挂。

[ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [prɪ'perd] .
Offerings were also prepared .
供品 是 还 准备 ;

又办了祭品，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [ˈɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [ðæt] ['wʊmən] .
He entrusted the clerk to go and offer sacrifices to that woman .
他 受托 这 职员 到 去 和 提供 牺牲 到 那 女士 ;

委了典史太爷去祭那婆娘。

[ˌfɜːrðəˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɔːlvd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
Furthermore , it involved official business .
此外 , 它 涉及 官方的 商业 .

更兼动了公事，

[əˈplaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
Applying for the Constitution ,
申请 为了 这 宪法 ,

申请大宪，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ðæt] [ˈwʊmən] [piˈtɪjənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] .
He and that woman petitioned for a commendation .
他 和 那 女士 请愿 为了 一个 表彰 .

和那婆娘奏请旌表，

[ðeɪ] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ˈɑːrtʃweɪ] .
They begged for permission to build the memorial archway .
他们 乞求 为了 允许 到 建造 这 纪念馆 拱道 .

乞恩准其建坊。

[ðə; ði][ˌɛksɪˈkjuːʃ(ə)n][ˈɔːrdər] [əˈraɪvd] [təˈdeɪ] .
The execution order arrived today .
这 执行 命令 到达的 今天 .

今天斩决公文到了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætər] [ʌv; əv][rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][ðə; ði] [ˈbænər] . . .
I'm afraid that the official matter of requesting the banner . . .
我是 害怕的 那 这 官方的 事情 的 请求 这 横幅 . . .

只怕那请旌的公事，

" [ðeɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . "
" They'll be back soon . "
" 他们会 是 后退 很快 . "

也快回来了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[waɪ] [ˈbɔːðər] [ˈæskɪŋ] [ˈweðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?
Why bother asking whether things are true or false ?
为什么 打扰 问 无论 事物 是 真的 或者 错误的 ?

世事何须问真假，

[ðə; ði] [ˈkɑːntent] [ɪz] [ˈmoʊstli] [kənˈfjuːzɪŋ] .
The content is mostly confusing .
这 内容 是 大多 令人困惑 .

内容强半是糊涂。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒər] [hu:] [wɜ:rkz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɪˈrækjələs] [ɪnˈkaʊntər]
Chapter 57 A villager who works as a laborer has a miraculous encounter
章 - 一个 村民 WHO 作品 作为 一个 劳动者 有 一个 神奇 遇到
[ænd; ənd] [ɡoʊz] [mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [skəʊldz][hɪz; ɪz] [ˈnɔ:ti] [sʌn] .
and goes mad with rage ; his father scolds his naughty son .
和 去 疯狂的 和 愤怒 ; 他的 父亲 责骂 他的 淘气 儿子 :
第五十七回 充苦力乡人得奇遇 发狂怒老父责顽儿

[ˈæftər] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
After explaining the matter ,
后 解释 这 事情 ,
理之述完了这件事,
[aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
I thought about it carefully from the beginning ,
我 想法 关于 它 小心 从 这 开始 ,
我从头仔细一想,

[li] - [plæn][wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [məˈtɪkjələs] [ænd; ənd] [ˈru:θləs] .
Li Zhuang's plan was incredibly meticulous and ruthless .
李 - 计划 曾是 难以置信 细致 和 无情 :
这李壮布置的实在周密很毒。

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :
因问道:

" [hɪz; ɪz] [ˈsi:kɾət] [əˈreɪndʒmənts] , "
" His secret arrangements , "
" 他的 秘密 安排 , "
“他这种的秘密布置，
[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈaʊtˈsaɪdər] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈdi:teɪlz] ?
How could outsiders know such details ?
如何 可以 局外人 知道 这样的 细节 ?
外头人哪里知得这么详细呢？ ”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] ?
What is the principle of reason ?
什么 是 这 原则 的 原因 ?
何理之道:
[ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
" The affairs of the world ,
" 这 事务 的 这 世界 ,
“天下事，

[tu:; tə] [ki:p] [,aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈsi:kɾət]
To keep it a secret
到 保持 它 一个 秘密
若要人不知，
[ənˈles] [ju:; jʊ][du:][,aɪ ˈti:] [jɔ:rˈself] ;
Unless you do it yourself ;
除非 你 做 它 你自己 ;
除非己莫为；

[mɔ:ˈroʊvər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈkaʊntənt] , [ˈmɪstər] . [li] ,
Moreover , our accountant , Mr . Li ,
而且 , 我们的 会计 , 先生 : 李 ,
何况我们帐房的李先生，

[hiː; hi][ɪz][li] - ['ʌŋk(ə)] .
He is Li Zhuang's uncle .
他 是 李 叔叔 .

就是李壮的胞叔，

[brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)][ænd; ənd] ['nefjuː]
Between them , uncle and nephew
之间 他们 , 叔叔 和 侄子

他们叔侄之间，

['æftər][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,
After the decision is made ,
后 这 决定 是 制成 ,

等定过案之后，

['nætʃ(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
Naturally speaking ,
自然 请讲 ,

自然说起，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [noʊ] [ɪk'sepʃənəli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Therefore , we know exceptionally detailed information .
所以 , 我们 知道 非常 详细的 信息 .

所以我们知的格外详细。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .
It's time to eat .
它是 时间 到 吃 .

已到了吃饭时候，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] ['dɪsɪpətɪd] .
The reason has dissipated .
这 原因 有 消散 .

理之散去。

[aɪ] [spɛnt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
I spent a few days making arrangements in Guangdong .
我 花费 一个 很少 天 制作 安排 在 粤 .

我在广东部署了几天，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [ɑːn] ['bɪznəs] .
He then went to Hong Kong on business .
他 然后 去 到 洪 孔 在 商业 .

便到香港去办事，

[aɪ 'tiː][ɪ'ɔːlsəʊ] [drɪ'leɪd] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
It also delayed things for more than ten days .
它 还 延迟 事物 为了 更多的 比 十 天 .

也耽搁了十多天。

[wʌŋ] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ʒːŋ] [wɑːn] [meɪn] [striːt] ,
Walking to Sheung Wan Main Street ,
步行 到 尚 万 主要的 街道 ,

走到上环大街，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnuːli] [ˈoʊpənd] [ɪmˈpɔːrtɪd] [gʊdz] [stɔːr] .
I saw a newly opened imported goods store .
我 锯 一个 新 打开 进口 商品 店铺 .
看见一家洋货店新开张，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .
十分热闹。

[pəˈdestriənz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
pedestrians on the road
行人 在 这 路
路上行人，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈenvi] .
Everyone was full of envy .
每个人 曾是 满的 的 嫉妒 .
都啧啧称羡，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðeɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [wel] .
Everyone said they never expected that he would find this ancient well .
每个人 说 他们 绝不 预期的 那 他 会 寻找 这 古老的 出色地 .
都说不料这个古井叫他淘着。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌkæntəˈniːz] ,
Although I understand Cantonese ,
虽然 我 理解 广东话 ,
我虽然懂得广东话，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðer; ðər] [slæŋ] [ænd; ənd][kəˈləʊkwɪəlɪz(ə)mz] .
But they didn't understand their slang and colloquialisms .
但 他们 没有 理解 他们的 俚语 和 口语 .
却不懂他们那市井的隐语，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] " - " ?
What is this " Taogujing " ?
什么 是 这 " - " ?
这“淘古井”是甚么，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpʌz(ə)ld] .
I was very puzzled .
我 曾是 非常 困惑 .
听了十分纳闷。

[ˈleɪtər] [aɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
Later I asked someone else ,
之后 我 问 某人 别的 ,
后来问了旁人，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈeniwʌn] [huː] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənəb(ə)l] [ˈkærəktər] .
Only then did I realize that anyone who married a woman of questionable character .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 任何人 WHO 已婚 一个 女士 的 值得怀疑 特点 .
.
.
.
.
才知道凡娶着不甚正路的妇人，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈprɒstɪˌtuːts]
Such as prostitutes
这样的 作为 妓女
如妓女、

[ˈwɪdəʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] [æz; əz] [waɪvz] ,
Widows and the like as wives ,

寡妇 和 这 喜欢 作为 妻子们 ,

寡妇之类做老婆,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
But they brought money with them .

但 他们 带来 钱 和 他们 .

却带着银钱来的,

[ɪts] [kɔ:ld] " - " .
It's called " Taogujing " .

它是 称为 " - " .

叫做“淘古井”。

[ˈnəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] ,
Knowing about this matter ,

会心 关于 这 事情 ,

知道这件事里面,

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [nu:z] .
There must be some news .

那里 必须 是 一些 消息 .

一定有甚么新闻,

[ˈæftər][ɪnˈkwɪərɪŋ] [rɪˈpi:tɪdli] ,
After inquiring repeatedly ,

后 查询 反复 ,

再三打听,

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
But I found out about it .

但 我 成立 出去 关于 它 .

却又被我查着了。

[əˈrɪdʒənəli] , [hʍæksi:ən] [ˈkʌʊntɪ] ,
Originally , Huaxian County ,

起初 , 滑县 县 ,

原来花县地方,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] ,
There was a countryman ,

那里 曾是 一个 同胞 ,

有一个乡下人,

[ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [ˈjʌn] .
The surname is Yun .

这 姓 是 云 .

姓恽,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][a:ˈlai] .
His name is Alai .

他的 姓名 是 阿莱 .

名叫阿来,

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtwentɪz] ,
In his twenties ,

在 他的 二十多岁 ,

年纪二十多岁,

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈfɑ:rmɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
He has always lived a life of farming at home .

他 有 总是 居住地 一个 生活 的 农业 在 家 .

一向在家耕田度日,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
And his father ,
和 他的 父亲 ,

和他老子两个，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['tenənt] ['fɑ:rmɜ:z] .
They were all tenant farmers .
他们 是 全部 租户 农民 .

都是当佃户的。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['skəʊldɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
He got a couple of scoldings from his father .
他 得到 一个 夫妻 的 责骂 从 他的 父亲 .

被他老子骂了两句，

[ˈjʌn] [ˌeɪ e 'aɪ] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv] [pi:k] .
Yun Lai then ran away in a fit of pique .
云 赖 然后 跑 离开 在 一个 合身 的 激起 .

这恁来便赌气逃了出来，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] ,
Arriving in Hong Kong ,
抵达 在 洪 孔 ,

来到香港，

[wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ku:li] ([ðə; ðɪ][wɜ:rd] " ['ku:li] " [mi:nz] . . .)
When the day of the coolie (the word " coolie " means . . .)
什么时候 这 天 的 这 苦力 (这 单词 " 苦力 " 方法 . . .)

当苦力度日（这“苦力”两个字，

[ə'ɾɪdʒənəli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [wɜ:rd] , ['ku:li] .
Originally , it was a foreign word , Coolie .
起初 , 它 曾是 一个 外国的 单词 , 苦力 .

本来是一句外国话C o o l i e ,

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tɜ:rm][fɔ:r; fər] ['læbɔ:ərz] [hu:] [du:] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kæriŋ] [ænd; ənd]
It is a general term for laborers who do odd jobs such as carrying and

moving things .
移动 事物 .

是扛抬搬运等小工之通称。

['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['gwa:ŋ'du:ŋ] ['fɑ:lʊ] ['fɔ:rən] ['æksənts] .
People from Guangdong follow foreign accents .
人们 从 粤 跟随 外国的 口音 .

广东人依着外国音，

[ðæts] [haʊ] [ju:; jʊ][kɔ:l] [aɪ 'ti:] .
That's how you call it .
那就是 如何 你 称呼 它 .

这么叫叫，

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] ,
As time went on ,
作为 时间 去 在 ,

日子久了，

[,aɪ 'ti:] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [naʊn] .
It thus became a noun .
它 因此 成为 一个 名词 .

便成了一个名词，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][fəɹ'gɔ:t] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] .
I also forgot that it was a foreign language .
我 还 忘了 那 它 曾是 一个 外国的 语言 .

也忘了他是一句外国话了)。

[ˈæftər] ['jʌn] [ɛl e 'aɪ] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['leɪbərər][fɔːr; fər] [tu:] [mʌnθs] ,
After Yun Lai worked as a laborer for two months ,
后 云 赖 工作 作为 一个 劳动者 为了 二 几个月 ,

恁来当了两个月苦力之后，

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The company ship has arrived .
这 公司 船 有 到达的 .

公司船到了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːk] [tuː; tə] [weɪt] .
He then went to the dock to wait .
他 然后 去 到 这 码头 到 等待 .

他便走到码头上等等着，

['helpɪŋ] ['piːp(ə)l] [muːv] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ]
Helping people move their luggage
帮助 人们 移动 他们的 行李

代人搬运行李，

[ɪts] [ɡʊd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [fɔːr; fər][ˈleɪbər] .
It's good to earn a few coins for labor .
它是 好的 到 赚 一个 很少 硬币 为了 劳动 .

好赚几文工钱。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːk] ,
Upon arriving at the dock ,
之上 抵达 在 这 码头 ,

到了码头，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɔːltwɔːtər] ['erɪə] (['riːdɜːz] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ][tɜːrm] " "
I saw a girl from the saltwater area (readers should first understand the term " "
我 锯 一个 女孩 从 这 咸水 区域 (读者 应该 第一的 理解 这 学期 " "
[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] ") .
saltwater girl ") .
咸水 女孩 ") .

看见一个咸水妹（看官先要明白了“咸水妹”这句名词，

[huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ?
Who is being referred to ?
WHO 是 存在 指 到 ？

是指的甚么人。

[wen] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ][pɔːrt] ,
When Hong Kong was first established as a port ,
什么时候 洪 孔 曾是 第一的 已确立的 作为 一个 港口 ,

香港初开埠的时候，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
More and more foreigners are coming .
更多的 和 更多的 外国人 是 未来 :

外国人渐渐来的多了，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['prɑːstitu:t] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
There wasn't even a prostitute to be found .
那里 不是 甚至 一个 妓女 到 是 成立 :

要寻个妓女也没有。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为甚么呢？

[br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] ['lʊkɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][juː 'es] ,
Because they were born looking different from us ,
因为 他们 是 出生 寻找 不同的 从 我们 ,

因为他们生的相貌和我们两样，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
At that time , no one was used to it .
在 那 时间 , 不 一 曾是 用过的 到 它 :

那时大家都未曾看惯，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][blɑːnd] [her] ,
Seeing his blond hair ,
看到 他的 金发 头发 ,

看见他那种生得金黄头发，

[bluː] [aɪz]
Blue eyes
蓝色的 眼睛

蓝眼睛珠子，

[nɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] .
Not one of them was not afraid .
不是 一 的 他们 曾是 不是 害怕的 :

没有一个不害怕的，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [dɜːd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] ;
None of those women dared to approach him ;
没有任何 的 那些 女性 敢于 到 方法 他 ;

那些妇女谁敢近他；

['oʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['roʊɪŋ] ['sæmpæn] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtərz] [ɔːf] [hɑːŋ] [kɑːŋ] . . .
Only the women rowing sampans on the waters off Hong Kong . . .
仅有的 这 女性 划船 舢板 在 这 水 离开 洪 孔 . . .

只有香港海面那些摇舢板的女子，

[ðeɪ] ['ferɪd] ['fɔːrənərz] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði] [ʃɪps] .
They ferried foreigners on and off the ships .
他们 渡船 外国人 在 和 离开 这 船舶 :

他们渡外国人上下轮船，

[wʌnz] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
Once you get used to it ,
一次 你 得到 用过的 到 它 ,

先看惯了，

[ðer; ðər] [spiːtʃ] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvd] .
Their speech gradually improved .
他们的 演讲 逐步地 改进 :

言语也慢慢的通了，

[ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [təˈgeðər] ,
Foreigners and they got together ,
外国人 和 他们 得到 一起 ,

外国人和他们兜搭起来，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
They made a living from then on .
他们 制成 一个 活的 从 然后 在 .

他们自后就以此为业了。

[hɑːŋ] [kɑːŋ] [ɪz][æŋ; əŋ] [ˈaɪlənd] .
Hong Kong is an island .
洪 孔 是 一个 岛 .

香港是一个海岛，

[ˈsiːwɔːtər] [ɪz] [ˈsɔːltɪ] .
Seawater is salty .
海水 是 咸 .

海水是咸的，

[ðeɪ] [ɔːl][duː] [ˈbɪznəs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] .
They all do business on the sea .
他们 全部 做 商业 在 这 海 .

他们都在海面做生意，

[ðæts] [waɪ] [ʃiːz] [kɔːld] " [ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] " .
That's why she's called " Saltwater Girl " .
那就是 为什么 她是 称为 " 咸水 女孩 " .

所以叫他做“咸水妹”。

[ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][tɜːrm][fɔːr; fər] [ˈprɒstɪtuːts] [huː] [entərˈteɪnd] [ˈfɔːrənərz] .
Later , it became a general term for prostitutes who entertained foreigners .
之后 , 它 成为 一个 一般的 学期 为了 妓女 WHO 娱乐 外国人 .

以后便成了接洋人的妓女之通称。

[ðə; ðɪ][wɜːrd] " - " [ɪz][ə; eɪ] [kæntəˈniːz] [slæŋ] [tɜːrm] .
The word " 妹 " is a Cantonese slang term .
这 单词 " - " 是 一个 广东话 俚语 学期 .

这个“妹”字是广东俗话，

[ðə; ðɪ][tɜːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ˈmærid] .
The term for a woman who has never been married .
这 学期 为了 一个 女士 WHO 有 绝不 到过 已婚 .

女子未曾出嫁之称，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] .
It can also be interpreted as a maidservant .
它 能 还 是 翻译 作为 一个 女仆 .

又可作婢女解。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [naʊ] ,
There are many people now ,
那里 是 许多 人们 现在 ,

现在有许多人，

[ɔːl] [ˈgwaːŋˈduːŋ] [ˈprɒstɪtuːts] ,
All Guangdong prostitutes ,
全部 粤 妓女 ,

凡是广东妓女，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] " .
They all call him " Saltwater Girl " .
他们 全部 称呼 他 " 咸水 女孩 " .

都叫他做“咸水妹”，

[ðæts] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ɪ'nʌf] .
That's far from enough .
那就是 远的 从 足够的 .

那就差得远了)。

[ðɪs] ['sɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl][wʌz; wəz] [rəu'teɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .
This saltwater girl was rotated out of the company .
这 咸水 女孩 曾是 旋转 出去 的 这 公司 .

这咸水妹从公司轮下来，

[step] ['ɑ:ntə][ðə; ðɪ]['sæmpən] ,
Step onto the sampan ,
步 到 这 舢 ,

跨上舢舨，

[roʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔ:r] .
Row to the shore .
排 到 这 支撑 .

摇到岸边，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] ['jʌn] [ɛl e 'aɪ] .
They happened to run into Yun Lai .
他们 发生 到 跑步 进入 云 赖 .

恰好碰见恁来，

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['leðər] [bægz] .
He then handed him two large leather bags .
他 然后 递交 他 二 大的 皮革 包 .

便把两个大皮包交给他。

[æsk][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [hɪr] .
Ask him which inn is the best here .
问 他 哪个 客栈 是 这 最好的 这里 .

问他这里哪一家客栈最好，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:][ʼoʊvər][ænd; ənd] [dɪ'livərd] [aɪ 'ti:] .
You and I carried it over and delivered it .
你 和 我 携带 它 超过 和 发表 它 .

你和我扛了送去，

[aɪl] ['fɑ:ləʊ] [ju:; jʊ] .
I'll follow you .
患病的 跟随 你 .

我跟着你走。

['jʌn] [ɛl e 'aɪ] [ə'grɪ:d] .
Yun Lai agreed .
云 赖 同意 .

恁来答应了，

['kæɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] ,
Carrying a large one on his shoulder ,
携带 一个 大的 一 在 他的 肩膀 ,

把一个大的扛在肩膀上，

['kæɪɪ] [ə; eɪ] ['slɑɪtli] ['smɔ:lər] [wʌn][ɪn][jʊr; jər][hænd] .
Carry a slightly smaller one in your hand .
携带 一个 轻微地 较小的 一 在 你的 手 .

一个稍为小点的提在手里，

[hi:; hi] [led][ðə; ðɪ][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɔ:ltwɔ:tər] ['erɪə] [ə'weɪ] .
He led the girl from the saltwater area away .
他 引领 这 女孩 从 这 咸水 区域 离开 .

领着那咸水妹走。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkrɔːsroʊdʒ] .
We arrived at a crossroads .
我们 到达的 在 一个 十字路口 .

走到了一处十字路口，

[ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ʌnd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈkrɪs,kɹɒs] [ðə; ði] [roʊd] .
Carriages and horses crisscrossed the road .
马车 和 马匹 纵横交错 这 路 .

路上车马交驰，

[ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] [ˈkæərɪdʒ] ,
A horse - drawn carriage ,
一个 马 - 绘制 运输 ,

一辆马车，

[,aɪ 'tiː] [sped] [ʌp] [bɪ'hænd] [ˈjʌn] [ɛl e 'aɪ] .
It sped up behind Yun Lai .
它 加速 向上 在后面 云 赖 .

在恽来身后飞驰而来，

[ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [hed] [ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ;
The horse's head almost touched him ;
这 马匹 头 几乎 感动 他 ;

几乎马头碰到身上；

[ˈjʌn] [ɛl e 'aɪ] [ˈkwɪkli] [dɑːdʒd] .
Yun Lai quickly dodged .
云 赖 迅速地 躲避 .

恽来急忙一闪，

[ə'hʌðər] [wʌn] [keɪm] [ə'ɒːn] .
Another one came along .
其他 一 来了 沿着 .

那边又来了一辆，

[ðen] [ðeɪ] [ˈdɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Then they darted to the side of the road .
然后 他们 飞镖 到 这 边 的 这 路 .

又闪到路旁。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ðə; ði] [ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl][ɪz] [gɔːn] .
The saltwater girl is gone .
这 咸水 女孩 是 已消失 .

不见了那咸水妹，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈblæŋkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I stood there blankly for a while .
我 站立 那里 茫然地 为了 一个 尽管 .

呆呆的站着等了一会，

[wiː; wi] [ˈhævnt] [siːn] [,aɪ 'tiː] [jet] .
We haven't seen it yet .
我们 还没有 已见 它 然而 .

还不见到。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

他心中暗想：

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ɪn'saɪd] .
I wonder what's inside .
我 想知道 是什么 里面 .

这里面不知是甚么东西。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
He returned from abroad .
他 返回 从 国外 .

他是从外国回来的，

[br'saɪdz] [ðiːz] [tuː] ['hændbægz]
Besides these two handbags
除了 这些 二 手提包

除了这两个皮包，

[noʊ] ['ʌðər] ['lʌɡɪdʒ]
No other luggage
不 其他 行李

别无行李，

[ɪf] [bɔːst] ,
If lost ,
如果丢失的 ,

倘然失了，

[ðen] [juːl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] .
Then you'll have nothing left .
然后 你会 有 没有什么 左边 .

便是一无所有的了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
I'm afraid they might even lose their lives .
我是 害怕的 他们 可能 甚至 失去 他们的 生活 .

只怕性命也要误出来。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

这便怎么处呢。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半天，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [jet] .
They haven't come yet .
他们 还没有 来 然而 .

还不见来，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'livəd] [ðə; ði] [tuː] ['leðər] [bægz][tuː; tə][ðə; ði][taɪ] - [kwʌn] ([ə; eɪ] [kæntə'niːz] ['pɜːrs(ə)n]
He then delivered the two leather bags to the tai - kwun (a Cantonese person
他 然后 发表 这 二 皮革 包 到 这 泰 - 官 (一个 广东话 人
[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ]) .
living in Hong Kong) .
活的 在 洪 孔) .

他便把两个皮包送到大馆里去（旅香港粤人，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] " [diː 'eɪ][gwaːn] " .
The police station was called " Da Guan " .
这 警察 车站 曾是 称为 " 达 关 " .

称巡捕房为大馆)。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
He walked straight to the office .
他 步行 直的 到 这 办公室 :

一径走到写字间，

[ðə; ði] [ˈstɔ:ɾɪdʒ] [loʊˈkeɪ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈpɔ:ɾɪd] .
The storage location must be reported .
这 贮存 地点 必须 是 据报道 :

要报明存放，

[weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈoʊnər] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm] [ˌaɪ ˈti:] .
Wait for the owner to come and claim it .
等待 为了 这 所有者 到 来 和 宣称 它 :

等失主来领。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔ:ltwɔ:tər] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [rɪˈpɔ:ɾɪd]
Little did they know that the girl from the saltwater village had already reported
小的 做过 他们 知道 那 这 女孩 从 这 咸水 村庄 有 已经 据报道

[ðə; ði] [bɔ:s] [ðer; ðər] .
the loss there .
这 损失 那里 :

谁知那咸水妹已经先在那里报失了，

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪkˈstri:mli] [ˈflʌstərd] ;
They looked extremely flustered ;
他们 看起来 极其 慌乱 ;

形色十分张皇；

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ] ,
Upon seeing Yun Lai ,
之上 看到 云 赖 ,

一见了恁来，

[ˌoʊvərˈdʒɔɾɪd] [bɪˈjɑ:nd] [wɜ:rdz] ,
Overjoyed beyond words ,
欣喜若狂 超过 字 ,

登时欢喜的说不出来，

[hi:; hi] [sed] [rɪˈpi:tɪdli] :
He said repeatedly :
他 说 反复 :

一迭连声说：

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n] ! "
" You're such a good person ! "
" 你是 这样的 一个 好的 人 ! "

“你真是好人！”

[ðə; ði] [hed] [ˈkɑ:nstəbl] [æskt] [ˈjʌn] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] .
The head constable asked Yun what he was doing there .
这 头 警官 问 云 什么 他 曾是 正在做 那里 :

巡捕头问恁来来做什么。

[ðə; ði] [ˈsɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
The saltwater girl indicated that the owner was nowhere to be found .
这 咸水 女孩 表明的 那 这 所有者 曾是 无处 到 是 成立 :

那咸水妹表明他不见了物主，

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [dɪˈlɪvərd] [ænd; ənd] [stɔ:rd] [əˈweɪtɪŋ] [kəˈlek(ə)n] .
If it is delivered and stored awaiting collection .
如果 它 是 发表 和 存储 等待中 收藏 :

送来存放待领的话。

[pə'li:s] [tʃi:f] :
Police Chief :
警察 首席 :

巡捕头道：

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃəd; jəd] [stɪl] [æsk][him; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **Then you should still ask him to take it for you** . "
" 然后 你 应该 仍然 问 他 到 拿 它 为了 你 " . "

“那么你就仍旧叫他给你拿了去罢。”

[səʊ][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [hɔ:l] .
So the two of them left the large hall .
所以 这 二 的 他们 左边 这 大的 大厅 :

于是两个出了大馆，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] .
They found an inn .
他们 成立 一个 客栈 :

寻到了客栈，

[ðə; ði] [ru:m] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃʊzɪn] .
The room has been chosen .
这 房间 有 到过 选定 :

拣定了房间。

['sɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] [æskt] :
Saltwater Girl asked :
咸水 女孩 问 :

咸水妹问道：

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [dɪ'livər] [ðɪs] [tu:; tə][em 'i:] ? "
" **Could you deliver this to me ?** "
" 可以 你 递送 这 到 我 ? " . "

“你这送一送，

[haʊ] [mʌtʃ] [peɪ] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] ?
How much pay do you need ?
如何 很多 支付 做 你 需要 ?

要多少工钱？

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [set] [ru:l] ?
Is there a set rule ?
是 那里 一个 放 规则 ?

有定例的么？ ”

['jʌn] [ˌeɪ e 'aɪ] [sed] :
Yun Lai said :
云 赖 说 :

恁来道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [fɪkst] [ru:lz] .
There are no fixed rules .
那里 是 不 固定的 规则 :

“没有甚么定例。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:k] .
They were brought here from the dock .
他们 是 带来 这里 从 这 码头 :

码头上送到这里，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [sents] - [kæntə'ni:z] ['pi:p(ə)] [kɔ:l] [smɔ:l] ['sɪlvər] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] " [sents] " ;
It was about two cents - Cantonese people call small silver dollars " **cents** " ;
它 曾是 关于 二 分 - 广东话 人们 称呼 小的 银 美元 " 分 " ;

约莫是两毫子左右——粤人呼小银元为毫子；

([si:] " [ə; ei] ['vɪzɪt] [tu;; tə] - [kə'lek(ə)n] , ['vɑ:ljəm] [fɔ:r] , [peɪdʒ] - ") .
(**See " A Visit to Ogaku Collection , Volume 4 , Page 244 "**) .
(看 " 一个 访问 到 - 收藏 , 体积 4 , 页 - ") .

此刻多走一次大馆集》第4卷第244页)。

[ˈmɑ:rk] ,
Marx ,
马克思 ,

马克思、

[ˈeŋɡəlz] , [ɪn] ['sʌməraɪzɪŋ] ['præktɪk(ə)] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
Engels , in summarizing practical experience and science ,
恩格斯 , 在 总结 实际的 经验 和 科学 ,

恩格斯在总结实践经验和科,

[gɪv] [em 'i:][ə; ei] [fju:] [mɔ:r] [kɔɪnz] [ɪf] [ju;; jʊ] [laɪk] .
Give me a few more coins if you like .
给 我 一个 很少 更多的 硬币 如果 你 喜欢 .

随你多给我几文罢。”

[ðə; ðɪ][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɔ:ltwɔ:tər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θri:] [kɔɪnz] .
The girl from the saltwater gave him three coins .
这 女孩 从 这 咸水 给予 他 三 硬币 .

咸水妹给他三个毫子。

[hi;; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:] .
He took it .
他 采取 它 .

他拿了，

[seɪ] " [θæŋk] [ju;; jʊ] " ([ðə; ðɪ][wɜ:rd] " [θæŋk] [ju;; jʊ] " [ɪz] [ˌkæntə'ni:z]) .
Say " thank you " (the word " thank you " is Cantonese) .
说 " 感谢 你 " (这 单词 " 感谢 你 " 是 广东话) .

说一声“承惠”(承惠二字是广东话，

([ðə; ðɪ] ['mi:nɪŋ] [ɪz] [klɪr]) [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [li:v] .
(**The meaning is clear**) **and then he was about to leave .**
(这 意义 是 清除) 和 然后 他 曾是 关于 到 离开 .

义自明) 便要走。

['sɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] [læft] :
Saltwater Girl laughed :
咸水 女孩 笑了 :

咸水妹笑道：

" [kʌm] [bæk] . "
"**Come back .**"
" 来 后退 : " "

“你回来。

[ðɪ:z] [tu:] ['leðər] [bægz] ,
These two leather bags ,
这些 二 皮革 包 ,

这两个皮包，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðəts] [ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
It's something that's a matter of life and death for me .
它是 某物 那就是 一个 事情 的 生活 和 死亡 为了 我 .

是我性命交关的东西，

[aɪm] [bɔ:st] .
I'm lost .
我是 丢失的 .

我走失了，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [maɪn] , [ðen] [ɡoʊ] [ə'hed] .

If you don't take mine , then go ahead .

如果 你 不 拿 矿 , 然后 去 前方 .

你不拿了我的去,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [hɔːl] [tuː; tə] [ə'weɪt] [kə'lekʃ(ə)n] .

It was also sent to the Grand Hall to await collection .

它 曾是 还 发送 到 这 盛大 大厅 到 等待 收藏 .

还送到大馆待领,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɔːsəbli] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [θriː] [kɔɪnz] ?

How could I possibly give you only three coins ?

如何 可以 我 可能 给 你 仅有的 三 硬币 ?

我岂有仅给你三个毫子之理,

[jʊə(r)] [tuː] [ˈɑːnɪst] .

You're too honest .

你是 也 诚实的 .

你也太老实了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢,

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɑːlɪt]

In a small wallet

在 一个 小的 钱包

在一个小皮夹里,

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [faɪv] [ɡoʊld] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He took out five gold coins and gave them to him .

他 采取 出去 五 金子 硬币 和 给予 他们 到 他 .

取出五个金元来给他。

[ˈjʌn] [ˌeɪ e 'aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Yun Lai was overjoyed .

云 赖 曾是 欣喜若狂 .

恁来欢喜的了不得,

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ,

Thinking back to when I arrived in Hong Kong ,

思维 后退 到 什么时候 我 到达的 在 洪 孔 ,

暗想我自从到香港以来,

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [wʌz; wəz] " [ˈɡoʊldən] [bɔɪ] " ([ˌkæntə'niːz] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [ɡoʊld] [kɔɪnz] " [ˈɡoʊldən]

All I heard people say was " golden boy " (Cantonese people call gold coins " golden

全部 我 听到 人们 说 曾是 " 金的 男生 " (广东话 人们 称呼 金子 硬币 " 金的

[bɔɪ] ") .

boy ") .

男生 ") .

只听见人说金仔（粤人呼金元为金仔），

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [aɪ 'tiː] [jet] .

But I haven't seen it yet .

但 我 还没有 已见 它 然而 .

却还没有见过。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [ˈmʌni] .

I always want to save money .

我 总是 想 到 节省 钱 .

总想积起钱来,

[baɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pleɪf(ə)] [wʌn] .
Buy him a playful one .
买 他 一个 顽皮的 一 ；

买他一个顽顽，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ][gɔ:t] [faɪv] [tə'deɪ] .
Unexpectedly , I got five today .
不料 ， 我 得到 五 今天 ；

不料今日一得五个。

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

因说道：

" [ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu; tə] [teɪk] [ðɪs] [bæk] . "
" It's inconvenient for me to take this back . "
" 它是 不方便 为了 我 到 拿 这 后退 ； "
“这个我拿回去不便当。

[ðə; ði] ['eriə] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪz] ['veri] [daɪ'vɜ:rs] .
The area where I live is very diverse .
这 区域 在哪里 我 居住 是 非常 各种各样的 ；

我住的地方人杂得很，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] [lu:z] [aɪ 'ti:] .
I'm afraid we'll lose it .
我是 害怕的 出色地 失去 它 ；

恐怕失了，

[ju; jʊ][ɑ:r; əɾ] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə][em 'i:] ,
You are willing to give it to me ,
你 是 愿意的 到 给 它 到 我 ；
你有心给我，

[pli:z] [ki:p] [ðɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Please keep this for me .
请 保持 这 为了 我 ；

请你代我存着罢。”

['sɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] [sed] :
Saltwater Girl said :
咸水 女孩 说 ；

咸水妹道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 ； "
“也好。

[wer] [du:][ju; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
Where do you live ? "
在哪里 做 你 居住 ？ "

你住在哪里？ ”

['jʌn] [ɛl e 'aɪ] [sed] :
Yun Lai said :
云 赖 说 ；

恽来道：

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ku:li] [haʊs] (['ɔ:lsʊʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['wɜ:rkəɾz] - [gɪld]) .
I live in the Coolie House (also known as the Little Workers ' Guild) .
我 居住 在 这 苦力 房子 (还 已知 作为 这 小的 工人 - 公会) ；
“我住在苦力馆（小工总会也，

([ˌkæntəˈniːz]) .
(**Cantonese**) .
(广东话) .

粤言)。

[tuː] [sents] [rent] [pər] [deɪ] .
Two cents rent per day .
二 分 租 每 天 .

每天两毫子租钱，

" [wɪə(r)] [ɔːl'redi] [θriː] [deɪz] [bɪ'hɑɪnd][ɑːn] [rent] . "
" **We're already three days behind on rent** . "
" 是 已经 三 天 在后面 在 租 . "

已经欠了三天租了。”

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːkɪt] [əˈgen] .
Saltwater Girl is in the pocket again .
咸水 女孩 是 在 这 口袋 再次 .

咸水妹又在衣袋里，

[aɪ] [ˈrændəmli] [græbd] [əˈbaʊt] [ten] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I randomly grabbed about ten coins and gave them to him .
我 随机 抓住 关于 十 硬币 和 给予 他们 到 他 .

随意抓了十来个毫子给他。

[ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ] [sed] :
Yun Lai said :
云 赖 说 :

恁来道：

" [faɪv] [ɡoʊld] [kɔɪnz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˈbenɪfɪtɪd] . "
" **Five gold coins have already benefited** . "
" 五 金子 硬币 有 已经 受益 . "

“已经承惠了五个金仔，

" [aɪ][dəʊnt] [niːd] [ðɪs] . "
" **I don't need this** . "
" 我 不 需要 这 . "

这个不要了。”

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] [sed] :
Saltwater Girl said :
咸水 女孩 说 :

咸水妹道：

" [dʒʌst] [teɪk] [aɪ ˈtiː] . "
" **Just take it** . "
" 只是 拿 它 . "

“你只管拿了去。

[dəʊnt][ɡoʊ] [ˈeniwɐ] [els] [təˈmɑːroʊ] .
Don't go anywhere else tomorrow .
不 去 任何地方 别的 明天 .

你明天不要到别处去了，

[kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] ,
come to me ,
来 到 我 ,

到我这里来，

[lets] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [təˈgeðər] .
Let's buy something together .
我们来吧 买 某物 一起 .

和我买点东西罢。”

[ˈjʌn] [ˌɛ l e ˈaɪ] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][duː][soʊ] .

Yun Lai agreed and went to do so .
云 赖 同意 和 去 到 做 所以 .

恁来答应着去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .

He arrived early as expected .
他 到达的 早期的 作为 预期的 .

他果然一早就来了。

[wen] [ðə; ði][gɜːrli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːltwɔːtər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈberfʊt] ,
When the girl from the saltwater saw that he was barefoot ,
什么时候 这 女孩 从 这 咸水 锯 那 他 曾是 赤脚 ,

咸水妹见他光着一双脚，

[teɪk] [aʊt] [tuː] [ˈsɪlvər] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ,

Take out two silver dollars ,
拿 出去 二 银 美元 ,

拿出两元洋钱，

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [baɪ] [hɪmˈself] [ˈjuːz] [ænd; ənd] [sɔːks] .

He was told to buy himself shoes and socks .
他 曾是 讲述 到 买 他自己 鞋 和 袜子 .

叫他自己去买了鞋袜穿了。

[fæn] [æskt] [hɪm; ɪm] [weɪ] [ˈeɪtʃesˈbiːsi][wʌz; wəz] .

Fang asked him where HSBC was :
方 问 他 在哪里 汇丰银行 曾是 :

方问他汇丰在哪里，

[liːd] [ˌem ˈiː][ðər; ðər] .

Lead me there .
带领 我 那里 .

你领我去。

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːltwɔːtər] [ˈvæli] .

He then went out with the girl from the saltwater valley .
他 然后 去 出去 和 这 女孩 从 这 咸水 谷 .

他便同着咸水妹出来。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

On the road ,
在 这 路 ,

在路上，

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrli] [tʊk] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɡoʊld] [kɔɪnz] .

Saltwater Girl took some more gold coins .
咸水 女孩 采取 一些 更多的 金子 硬币 .

咸水妹又拿些金元，

[hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] [blæk] [ˈsɪlvər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɑːp] .

He exchanged the black silver at the money shop .
他 交换 这 黑色的 银 在 这 钱 店铺 .

向钱铺里兑换了墨银。

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ˈeɪtʃesˈbiːsi] ,

All the way to HSBC ,
全部 这 方式 到 汇丰银行 ,

一路到了汇丰，

[ðə; ði][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔ:ltwɔ:tər] [ˈvɪlɪdʒ] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
The girl from the saltwater village took out a piece of paper .
这 女孩 从 这 咸水 村庄 采取 出去 一个 片 的 纸 .
只见那咸水妹取出一张纸，

[hænd][,aɪ ˈti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntər] .
Hand it over to the counter .
手 它 超过 到 这 柜台 .
交到柜上，

[hi:; hi] [sed] [tu:] [ˈsentənsɪz] .
He said two sentences .
他 说 二 句子 .
说了两句话，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
So they took him with them .
所以 他们 采取 他 和 他们 .
便带了他一同出来，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Back at the inn .
后退 在 这 客栈 .
回到客栈。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :
因对他说道：

" [aɪm] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] , "
" **I'm staying at an inn ,** "
" 我是 入住 在 一个 客栈 , "
“我住在客栈里，

[nɔ:t] [ˈveri] [kənˈvi:niənt] .
Not very convenient .
不是 非常 方便的 .
不甚便当。

[jʊə(r)] [ɔ:ˈraɪt] .
You're alright .
你是 好吧 .
你没有事，

[goʊ] [,aʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haʊs] .
Go outside and look for a house .
去 外部 和 看 为了 一个 房子 .
到外面去找找房子去，

[faʊnd] [,aɪ ˈti:] .
Found it .
成立 它 .
找着了，

[aɪm] [ˈmu:vɪŋ] [naʊ] .
I'm moving now .
我是 移动 现在 .
我就要搬了。”

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈsɪlvər] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ænd; ənd] [sed] :
He gave him a few more silver dollars and said :
他 给予 他 一个 很少 更多的 银 美元 和 说 :
又给他几元银道：

[gou] [bai] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] [kli:n] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Go buy yourself a clean set of clothes .
去 买 你自己 一个 干净的 放 的 衣服 .

“你自己去买一套干净点衣服，

" [wʌt] [ʃi:z] ['werɪŋ] [ɪz] [ˌæbsə'lʊ:tli] [ɪnə'prɒpriət] . "
What she's wearing is absolutely inappropriate . "
" 什么 她是 穿着 是 绝对地 不当 . "

身上穿的太要不得了。”

[ˈjʌn] [ˌel e 'aɪ] [ə'gri:d] .
Yun Lai agreed .
云 赖 同意 .

恁来答应着，

[soʊ] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [haʊs] .
So he went out to look for a house .
所以 他 去 出去 到 看 为了 一个 房子 .

便出去找房子。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪbərər] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] .
He worked as a laborer for more than two months .
他 工作 作为 一个 劳动者 为了 更多的 比 二 几个月 .

他当了两个多月苦力，

[aɪv] [brɪ'kʌm] [kwɑɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
I've become quite familiar with Hong Kong .
我已经 变得 相当 熟悉的 和 洪 孔 .

香港的地方也走熟了，

[wer] [tu:; tə] [kɑ:m] [daʊn] ,
Where to calm down ,
在哪里 到 冷静的 向下 ,

哪里冷静，

[wer] [its] ['laɪvli] ,
Where it's lively ,
在哪里 它是 热闹 ,

哪里热闹，

[wer] [ɑ:r; əɹ] [ðə; ði] [ʃɑ:ps] [moʊst] ?
Where are the shops most ?
在哪里 是 这 商店 最多 ?

哪里是铺户多，

[ðer; ðər] [ɑ:r; əɹ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] .
There are many people there .
那里 是 许多 人们 那里 .

哪里是人家多，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 .

——都知道的了。

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔ:t] [sʌm; səm] [kloʊðz] .
I went out and bought some clothes .
我 去 出去 和 买 一些 衣服 .

出来买了衣服，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [haʊs] .
So they went to look for a house .
所以 他们 去 到 看 为了 一个 房子 .

便去寻找房子，

[ˈæftər] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈsɜːrkl] ,
After going around in circles ,
后 去 大约 在 界 ,

绕了几个圈子，

[aɪ] [eɪt] [lʌntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrestɹɑːnt] .
I ate lunch at a small restaurant .
我 吃 午餐 在 一个 小的 餐厅 .

随便到小饭店里吃了午饭。

[aɪ] [went] [əˈɡen] .
I went again .
我 去 再次 .

又走了一趟，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈpleɪsɪz] .
I looked at three or four places .
我 看起来 在 三 或者 四 地方 .

看了有三四处，

[æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-] ,
At three o'clock ,
在 三 点钟 ,

到三点钟时候，

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They then returned to the inn .
他们 然后 返回 到 这 客栈 .

便回到客栈。

[aɪ] [met] [ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːltwɔːtər] [ˈfæməli] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈiː] .
I met a girl from the saltwater family right in front of me .
我 遇见 一个 女孩 从 这 咸水 家庭 正确的 在 正面 的 我 .

劈面遇见咸水妹，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] .
Come out of the stack .
来 出去 的 这 堆 .

从栈里出来。

[ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ] [sed] :
Yun Lai said :
云 赖 说 :

恁来道：

[wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈpleɪsɪz] .
We looked for a house in three or four places .
我们 看起来 为了 一个 房子 在 三 或者 四 地方 .

“房子找了三四处，

[pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [pleɪs] [ɪz][ˈsuːtəb(ə)] .
Please come with me to see which place is suitable .
请 来 和 我 到 看 哪个 地方 是 合适的 .

请你同去看看那一处合式。”

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] [sed] :
Saltwater Girl said :
咸水 女孩 说 :

咸水妹道：

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˈeɪtʃesˈbiːsi] [raɪt] [naʊ] .
I need to go to HSBC right now .
我 需要 到 去 到 汇丰银行 正确的 现在 .

“我此刻要到汇丰去，

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][taɪm] . "

" I don't have time . "

" 我 不 有 时间 . "

没有工夫。”

[æz; əz][hi; hi][spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hi; hi][tʊk][ðə; ði][ru:m][ki:] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɔ:kɪt] .

He took the room key out of his pocket .

他 采取 这 房间 钥匙 出去 的 他的 口袋 .

在衣袋里取出房门钥匙，

[hi; hi][ˈhændɪd][,aɪˈti:] [tu; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sed] :

He handed it to him and said :

他 递交 它 到 他 和 说 :

交给他道：

[ju; jʊ][ˈoʊpənd][ðə; ði][dɔ:r] .

You opened the door .

你 打开 这 门 .

“你开了门，

" [dʒʌst][weɪt][ɪn][ðə; ði][ru:m] . "

" Just wait in the room . "

" 只是 等待 在 这 房间 . "

在房里等着罢。”

[ˈhævɪŋ][sed][ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ][went] .

I went .

我 去 .

去了。

[ˈjʌn][,ɛl eˈaɪ][ˈoʊpənd][ðə; ði][dɔ:r][ænd; ənd][ˈentərd][ðə; ði][ru:m] .

Yun Lai opened the door and entered the room .

云 赖 打开 这 门 和 进入 这 房间 .

恁来开门进房，

[ˈteɪkɪŋ][ədˈvæntɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][əˈraʊnd] ,

Taking advantage of the fact that no one was around ,

采取 优势 的 这 事实 那 不 一 曾是 大约 ,

趁着此时没有人，

[soʊ][hi; hi][tʃeɪndʒd][hɪz; ɪz][kloʊðz] .

So he changed his clothes .

所以 他 已更改 他的 衣服 .

便把衣裤换了。

[ə; eɪ][skri:n][ˈmɪrər][wʌz; wəz][pleɪst][ɑ:n][ðə; ði][ˈteɪbl] .

A screen mirror was placed on the table .

一个 屏幕 镜子 曾是 放置 在 这 桌子 .

桌上放着一面屏镜，

[aɪ][bent][daʊn][ænd; ənd][lʊkt][æt; ət][maɪˈself] .

I bent down and looked at myself .

我 弯曲 向下 和 看起来 在 我 .

自己弯下腰来一照，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

[aɪ] [ˈnevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [mi:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ˈpɜ:rs(ə)n] .
I never expected to meet such a kind person .
我 绝不 预期的 到 见面 这样的 一个 种类 人 :

我不料遇了这个好人,

[wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃi:p] [di:l] !
Where in the world can you find such a cheap deal !
在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 这样的 一个 便宜的 交易 !

天下哪里有这便宜事!

[wʌt] [aɪm] [ˈwerɪŋ] [raɪt] [naʊ] ,
What I'm wearing right now ,
什么 我是 穿着 正确的 现在 ,

此刻我身上的东西,

[ðeə(r)] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [naʊ] .
They're all his now .
它们是 全部 他的 现在 :

都是他的了。

[haʊ'evər] , [aɪ][dɪd] [ˈkæri] [ænd; ʌnd] [dɪ'lɪvər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wʌns] .
However, I did carry and deliver some things for him once .
然而 , 我 做过 携带 和 递送 一些 事物 为了 他 一次 :

不过代他扛送了一回东西,

[ænd; ʌnd] [ðæts] [haʊ] [hi; hi] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .
And that's how he made so much money .
和 那就是 如何 他 制成 所以 很多 钱 :

便赚了这许多钱。

[ˈθɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着,

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [lɒkt] [ə'gen] .
The door was locked again .
这 门 曾是 已锁定 再次 :

又锁了房门,

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tu:] [wɔ:rn] - [aʊt] [kloʊðz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbælkəni] [tuː; tə] [wɔ:ʃ] .
I took the two worn - out clothes to the balcony to wash .
我 采取 这 二 磨损 - 出去 衣服 到 这 阳台 到 洗 :

把两件破衣裤拿到露台上去洗了,

[ɪts] [ˈɛrd] [aʊt] .
It's aired out .
它是 播出 出去 :

晾了,

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [daʊn] .
I just came down .
我 只是 来了 向下 :

方才下来。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈsɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] [rɪˈtɜ:rnd] .
Just then, Saltwater Girl returned .
只是 然后 , 咸水 女孩 返回 :

恰好咸水妹回来了,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] [bæg] .
He was carrying a small leather bag .
他 曾是 携带 一个 小的 皮革 包 .

手里提着一个小皮包，

[tuː] ['pi:p(ə)] ['kærid] [ə; eɪ] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Two people carried a safe to the door .
二 人们 携带 一个 安全的 到 这 门 .

两个人扛着一个保险铁柜送了来。

['jʌn] [ɛl e 'aɪ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Yun Lai quickly opened the door .
云 赖 迅速地 打开 这 门 .

恁来连忙开了门，

[pleɪs] [ðə; ði]['met(ə)] ['kæbɪnət] ['prɑ:pərli] .
Place the metal cabinet properly .
地方 这 金属 内阁 适当地 .

把铁柜安放妥当。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [huː] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [left] .
The person who brought it has left .
这 人 WHO 带来 它 有 左边 .

送来的人去了。

['sɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] ['oʊpənd] [ðə; ði]['met(ə)] ['kæbɪnət] .
Saltwater Girl opened the metal cabinet .
咸水 女孩 打开 这 金属 内阁 .

咸水妹开了铁柜，

[pʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɜ:rs] [ɪn'saɪd] .
Put the small purse inside .
放 这 小的 钱包 里面 .

把小皮包放进去，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðoʊz] [tuː] [lɑ:rdʒ] ['leðər] [bægz] [ə'gen] .
They opened those two large leather bags again .
他们 打开 那些 二 大的 皮革 包 再次 .

又开了那两个大皮包，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
They picked up a lot of packages .
他们 挑选 向上 一个 很多 的 包裹 .

取了好些一包一包的东西，

[ðeɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn] [tuː] ;
They put it in too ;
他们 放 它 在 也 ;

也放了进去；

[ə'nʌðər] ['westərn] - [staɪl] ['wɜ:rɪp] [bɑ:ks][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
Another Western - style worship box was opened .
其他 西 - 风格 崇拜 盒子 曾是 打开 .

又开了一个洋式拜匣，

[aɪ] [tʃekt] [aɪ 'ti:] .
I checked it .
我 已检查 它 .

检了一检，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] .
I took out a diamond ring and put it on .
我 采取 出去 一个 钻石 戒指 和 放 它 在 .

取了一个钻石戒指带上，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [lɒkt] [ʌp] .
It was just locked up .
它 曾是 只是 已锁定 向上 :

方才锁起来。

[ˈjʌn] [ˌɛl e ˈaɪ] [ðen] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [siː] [ðə; ði] [haʊs] .
Yun Lai then asked if he wanted to go see the house .
云 赖 然后 问 如果 他 通缉 到 去 看 这 房子 :

恁来便问去看房子不去，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] .
He then paid back the money he had left over from buying the clothes .
他 然后 有薪酬的 后退 这 钱 他 有 左边 超过 从 购买 这 衣服 :

又把买衣服剩下的钱缴还。

[ˈsɔːltwɔːtər] [ɡɜːrl] [læft] :
Saltwater Girl laughed :
咸水 女孩 笑了 :

咸水妹笑道：

" [kiːp] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [juːz] [aɪ ˈtiː] . "
" Keep it with you and use it . "
" 保持 它 和 你 和 使用 它 : "

“你带在身边用罢。

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
I'm also very impatient .
我是 还 非常 不耐烦 :

我也性急得很，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] .
We need to move out .
我们 需要 到 移动 出去 :

要搬出去，

[lets] [ɡoʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go take a look .
我们来吧 去 拿 一个 看 :

我们就去看看罢。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [təˈgeðər] .
So they went out together .
所以 他们 去 出去 一起 :

于是一同出来，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [saɪt] .
I went to see an object recognition site .
我 去 到 看 一个 目的 认出 地点 :

去看定了一处物体识别、

[ˈnɑːlɪdʒ] [ɪkspreʃ(ə)n] ,
Knowledge expression ,
知识 表达 ,

知识表达、

[ɪnˈspaɪər][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n]
Inspire exploration
启发 勘探

启发探索、

[ˈprɑːbləm] [ˈsɑːlvɪŋ]
Problem solving
问题 解决

问题求解、

[ˈθi:ərəm] [pru:f]
Theorem Proof
定理 证明

定理证明、

[məʃi:n] ,
machine ,
机器 ,

机，

[its] [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [flɔ:r] .
It's on the third floor .
它是 在 这 第三 地面 。

是三层楼上，

[wʌn] [flɔ:r] ,
One floor ,
一 地面 ,

一间楼面，

[ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .
The rent was agreed upon .
这 租 曾是 同意 之上 。

讲定了租钱，

[hi;; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ˈjʌn] [ɛl e 'aɪ][tu;; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:rpəntər] .
He then instructed Yun Lai to fetch a carpenter .
他 然后 指示 云 赖 到 拿来 一个 木匠 。

便交代恁来去叫一个木匠来，

[ˈdeziɡneɪtɪd] [loʊ'keɪ(ə)n]
Designated location
指定的 地点

指定地方，

[tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə][dɪ'vaɪd] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:] [tu:] [ru:mz; rɒmz] .
Tell him to divide it into two rooms .
告诉 他 到 划分 它 进入 二 房间 。

叫他隔作两间，

[ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ɪz][ˈlɑ:rdʒər] .
The front room is larger .
这 正面 房间 是 更大的 。

前间大些，

[ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ɪz] ['smɔ:lər] .
The back room is smaller .
这 后退 房间 是 较小的 。

后间小些，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ni:d] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rən] [ˈlɑ:ks] ;
They all need to be fitted with foreign locks ;
他们 全部 需要 到 是 适配 和 外国的 锁 ；

都要装上洋锁；

[ðə; ði] [praɪs] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
The price doesn't matter .
这 价格 不 事情 。

价钱大点都不要紧，

[tə'mɑ:roʊ] , [wɪ'ðɪn] [wʌn] [deɪ] ,
Tomorrow , within one day ,
明天 , 之内 一 天 ,

明天一天之内，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] .
It must be completed .
它 必须 是 完全的 :

定要完工的。

[ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [haɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] .
The carpenter heard that the price was high , but that didn't matter .
这 木匠 听到 那 这 价格 曾是 高的 , 但 那 没有 事情 :

木匠听说价钱大也不要紧，

[ɜːrɪn] [tuː] [mɔːr] [kɔɪnz]
Earn two more coins
赚 二 更多的 硬币

能多赚两文，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [noʊ][wʌn][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
Naturally , no one refused .
自然 , 不 一 拒绝 :

自然没有不肯的了。

[ˈæftər][ðə; ði] [əˈɡriːmənt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
After the agreement was reached ,
后 这 协议 曾是 达到 ,

讲定之后，

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
The two returned to the inn .
这 二 返回 到 这 客栈 :

二人仍回到客栈里。

[ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Yun Lai saw that nothing was wrong .
云 赖 锯 那 没有什么 曾是 错误的 :

恁来看见没事，

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .
Then they decided to go back .
然后 他们 决定 到 去 后退 :

便要回去。

[ˈsɔːltwɔːtər] [ɡɜːrl] [sed] :
Saltwater Girl said :
咸水 女孩 说 :

咸水妹道：

[ɡoʊ][ænd; ənd] [ɡet][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] .
Go and get the bedding .
去 和 得到 这 寝具 :

“你去把铺盖拿了来，

[æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Ask them to open a room at the inn .
问 他们 到 打开 一个 房间 在 这 客栈 :

叫栈里开一个房，

[lets] [steɪ] [wʌn] [naɪt] .
Let's stay one night .
我们来吧 停留 一 夜晚 :

住一夜罢。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
From now on , you will work with me to help you .
从 现在 在 , 你 将要 工作 和 我 到 帮助 你 :

从此你就跟着我帮忙，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː; jər][ˈweɪdʒɪz] ['evri] [mʌnθ] .
I will pay you back your wages every month .
我 将要 支付 你 后退 你的 工资 每一个 月 ；

我每月给还你工钱，

['ɪznt] [aɪ 'tiː] ['ɪziə] [ðæn; ðən] ['duːɪŋ] ['mænjuəl][ˈleɪbər] ?
Isn't it easier than doing manual labor ?
不是 它 更轻松 比 正在做 手动的 劳动 ？

不比做苦力轻松么。”

[ˈjʌn] [ˌɛl e 'aɪ] ['siːkrətli] ['wʌndəˈd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] [hiː; hi][hæd; həd] .
Yun Lai secretly wondered what kind of luck he had .
云 赖 偷偷 想知道 什么 种类 的 运气 他 有 ；

恁来暗想我是甚么运气，

[aɪv] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
I've met such a good person .
我已经 遇见 这样的 一个 好的 人 ；

碰了这么个好人。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

因说道：

[aɪ] ['dɪdnt] [əˈrɪdʒənəli] [hæv; həv] ['eni] ['bedɪŋ] .
I didn't originally have any bedding .
我 没有 起初 有 任何 寝具 ；

“我本来没有铺盖，

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['bɔːroʊ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] . "
" I always borrow things from others . "
" 我 总是 借 事物 从 其他的 ； "

一向都是和人家借用的。”

[ˈsɔːltwɔːtər] [ɡɜːrl] [sed] :
Saltwater Girl said :
咸水 女孩 说 ；

咸水妹道：

" [ðen] [juː; jʊ] ['ʊdənt] [ɡoʊ] . "
" Then you shouldn't go . "
" 然后 你 不应该 去 ； "

“那么你就不要去了。”

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ；

一会，

[ðə; ðɪ] ['weɪtər] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [miːl] .
The waiter has brought the meal .
这 服务员 有 带来 这 一顿饭 ；

茶房开了饭来，

[ðə; ðɪ][ɡɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɔːltwɔːtər] [ˈɑːp] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈekstrə] ['kʌstəmə] .
The girl from the saltwater shop asked for an extra customer .
这 女孩 从 这 咸水 店铺 问 为了 一个 额外的 顾客 ；

咸水妹叫多开一客。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
It was added in a while .
它 曾是 额外 在 一个 尽管 ；

一会添了来，

[ˈsɔ:lɪtɪ] [ˈwɔ:tər] [gɜ:rɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈjʌn] [tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
Salty Water Girl invited Yun to eat with her .
咸 水 女孩 受邀 云 到 吃 和 她 .
咸水妹叫恁来同吃。

[ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ] [sed] :
Yun Lai said :
云 赖 说 :

恁来道:

" [ðæt] [wəʊnt] [du:] . "
" That won't do . "
" 那 惯于 做 . "

“那不行，

[aɪ] [i:t] [ˈæftər][ju:; jʊ] [ˈfɪnɪʃ] .
I'll eat after you finish .
患病的 吃 后 你 结束 :

你吃完了我再吃。”

[ˈsɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rɪ] [sed] :
Saltwater Girl said :
咸水 女孩 说 :

咸水妹道:

" [wɒts] [ðə; ði][bɪg] [di:l] [tu:; tə][em ˈi:] ? "
" What's the big deal to me ? "
" 是什么 这 大的 交易 到 我 ? "

“我这甚么要紧。

[aɪ] [ni:d] [jʊə; jər] [help] .
I need your help .
我 需要 你的 帮助 :

我请你来帮忙，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˈhelpər] .
It's just like hiring a helper .
它是 只是 喜欢 招聘 一个 帮手 .

就和请个伙计一般，

[ðeɪ] [dəʊnt] [tri:t] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] .
They don't treat you like a servant .
他们 不 对待 你 喜欢 一个 仆人 .

并不当你是个下人。”

[ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Yun Lai had no choice but to sit down and eat with them .
云 赖 有 不 选择 但 到 坐 向下 和 吃 和 他们 .

恁来只得坐下同吃，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [felt] [ˈrestləs] .
But I just felt restless .
但 我 只是 毛毡 不安 .

却只觉着坐立不安。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过了晚饭，

[ɪts] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wʌn] [gets] [ɪnˈtɜ:rn(ə)] [hi:t] .
It's already the time when one gets internal heat .
它是 已经 这 时间 什么时候 一 获得 内部的 热 .

已是上火时候。

[ˈsɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Saltwater Girl thought for a moment ,
咸水 女孩 想法 为了 一个 片刻 ,

咸水妹想了一想，

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈjʌn] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [gʊdz] [ʃɑ:p] .
Then he ordered Yun to lead him to the foreign goods shop .
然后 他 订购 云 到 带领 他 到 这 外国的 商品 店铺 .

便叫恽来领到洋货铺里去，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][æn; ən] [əˈmerɪkən] [red] [felt] .
I picked up an American red felt .
我 挑选 向上 一个 美国人 红色的 毛毡 .

拣了一张美国红毡，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] - [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] .
Then he asked Yunlai if this was good .
然后 他 问 - 如果 这 曾是 好的 .

便问恽来这个好不好。

[ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ] [keɪm] [fɔ:r; fər][noʊ] [əˈpærənt] [ˈri:z(ə)n] .
Yun Lai came for no apparent reason .
云 赖 来了 为了 不 明显 原因 .

恽来莫名其妙，

[aɪ][ˈoʊnli] [əˈgri:d] .
I only agreed .
我 仅有的 同意 .

只答应好。

[ðə; ði][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔ:ltwɔ:tər] [ˈvɪlɪdʒ] [ðen] [peɪd] [ˌeɪti:n] [ˈsɪlvər] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] .
The girl from the saltwater village then paid eighteen silver dollars .
这 女孩 从 这 咸水 村庄 然后 有薪酬的 十八 银 美元 .

咸水妹便出了十八元银，

[aɪ] [bɔ:t] [tu:] .
I bought two .
我 买 二 .

买了两张。

[ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][ˈdræɡən] [bɪrd] [mæt] .
Then he picked out a dragon beard mat .
然后 他 挑选 出去 一个 龙 胡须 垫 .

又拣了一床龙须席，

[æsk] [ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ɔ:ˈraɪt] .
Ask Yun Lai if he is alright .
问 云 赖 如果 他 是 好吧 .

问恽来好不好。

[ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ] [ˈsɪmpli] [əˈgri:d] .
Yun Lai simply agreed .
云 赖 简单地 同意 .

恽来也只答应是好的。

[ˈsɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl][ˈɔ:lsəʊ] [bɔ:t] [sʌm; səm] .
Saltwater Girl also bought some .
咸水 女孩 还 买 一些 .

咸水妹也买了。

[aɪ] [bɔ:t] [əˈnʌðər] [per] [ʌv; əv] [ˈwestərn] - [ˈstaɪl] [ˈpɪləʊz] .
I bought another pair of Western - style pillows .
我 买 其他 一对 的 西 - 风格 枕头 .

又买了一对洋式枕头，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stæk] .
They just returned to the stack .
他们 只是 返回 到 这 堆 ：

方才回栈。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈjʌn] [ɛl e 'aɪ] :
He said to Yun Lai :
他 说 到 云 赖 ：

对恁来道：

" [tel] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [bʊk] [ə'nʌðər] [ru:m] . "
" Tell the waiter to book another room . "
" 告诉 这 服务员 到 书 其他 房间 ； "

“你叫茶房另外开一个房，

[teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [juːz] [aɪ 'ti:] .
Take this and use it .
拿 这 和 使用 它 ：

你拿这个去用罢。

[juːv] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] .
You've been running around all day .
你已经 到过 跑步 大约 全部 天 ：

你跑了一天，

[θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər][hɑːrd] [wɜːrk] ,
Thanks for your hard work ,
谢谢 为了 你的 难的 工作 ，

辛苦了，

[goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] .
Go to bed early .
去 到 床 早期的 ：

早点去睡。”

[ˈjʌn] [ɛl e 'aɪ][wʌz; wəz] ['grentli] [səɹ'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Yun Lai was greatly surprised and said :
云 赖 曾是 非常 惊讶 和 说 ：

恁来大惊道：

" [ðiːz] ['aɪtəmz] ,
" These items ,
" 这些 项目 ，

“这几件东西，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ju'ɑːn] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I saw that I had bought more than twenty yuan worth of silver .
我 锯 那 我 有 买 更多的 比 二十 元 值得 的 银 ：

我看着买了二十多元银，

[haʊ] [duː][aɪ] [get] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] ?
How do I get it from you ?
如何 做 我 得到 它 从 你 ？

怎么拿来给我！

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] !
I don't have that kind of luck !
我 不 有 那 种类 的 运气 ！

我没有这种福气！

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [tʊk] [wʌn] [naɪt] .
I'm afraid it took one night .
我是 害怕的 它 采取 一 夜晚 ：

只怕用了一夜，

[ɪts] [nɑ:tɪ][dʒʌst] [ə'baʊt] ['jɔ:rtɪŋ] [wʌn] [jɪr] [ʌv; əv][laɪf] !
It's not just about shortening one year of life !
它是 不是 只是 关于 缩短 一 年 的 生活 !

还不止折短一年的命呢！ ”

[ˈsɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rɪ] [læft] :
Saltwater Girl laughed :
咸水 女孩 笑了 :

咸水妹笑道：

[aɪ] [gɜv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I gave it to you .
我 给予 它 到 你 :

“我给了你，

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
That is your good fortune .
那 是 你的 好的 财富 :

便是你的福气，

[ɪts] [ɔ:'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 :

不要紧的，

" [teɪk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ju:z] [,aɪ 'ti:] . "
" Take it and use it . "
" 拿 它 和 使用 它 : "

你拿去用罢。”

[ˈjʌn] [ˌɛl e 'aɪ] [meɪd] [rɪ'pi:tɪd] [ɪks'kju:zɪz] .
Yun Lai made repeated excuses .
云 赖 制成 重复 借口 :

恁来推托再三，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][du:][bʌt; bət] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .
There was nothing I could do but accept it .
那里 曾是 没有什么 我 可以 做 但 接受 它 :

无奈只得受了。

[æsk][ðə; ði] [ti:] ['sɜ:rvər] [tu:; tə] [bʊk] [ə'nʌðər] [ru:m] .
Ask the tea server to book another room .
问 这 茶 服务器 到 书 其他 房间 :

叫茶房另外开一间房，

[pʊt] [θɪŋz] [ə'weɪ] ['prɔ:pərli] ;
Put things away properly ;
放 事物 离开 适当地 ;

把东西放好；

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [get] ['dɜ:rtɪ] .
I'm afraid I'll get dirty .
我是 害怕的 患病的 得到 肮脏的 :

恐怕自己身上脏，

[,aɪ 'ti:] ['kʌvəd] ['evriθɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [,aɪ 'ti:]['dɜ:rtɪ] .
It covered everything up and made it dirty .
它 涵盖 一切 向上 和 制成 它 肮脏的 :

把东西都盖脏了，

[step] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['terəs] [wer] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [paɪps] [ɑ:r; ər] .
Step onto the terrace where the water pipes are .
步 到 这 阳台 在哪里 这 水 管道 是 :

走上露台自来水管地方，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə] .
I took a shower .
我 采取 一个 淋浴 .

洗了个澡，

[aɪ][dʒʌst] [went] [bæk] [tu; tə][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [slept] [ˈsaʊndli] .
I just went back to my room and slept soundly .
我 只是 去 后退 到 我的 房间 和 睡着了 稳固地 .

方才回房安睡。

[aɪ] [slept] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈdræɡən] [bɪrd] [mæt][fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] .
I slept on a dragon beard mat for one night .
我 睡着了 在 一个 龙 胡须 垫 为了 一 夜晚 .

一夜睡的龙须席，

[ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [felt] [ˈkʌvərɪŋ]
The golden felt covering
这 金的 毛毡 覆盖

盖的金山毡，

[aɪm][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [stɑ:p] [ˈɪtʃɪŋ] .
I'm just so happy that I can't stop itching .
我是 只是 所以 快乐的 那 我 不能 停止 瘙痒 .

只喜得个心痒难挠，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第68/137页

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
" **He has enjoyed the blessings he has never experienced in his life .**
他 有 享受 这 祝福 他 有 绝不 经验丰富的 在 他的 生活 .
算是享尽了平生未有之福。

[aɪ] [slept] ['saʊndli] .
" **I slept soundly .**
我 睡着了 稳固地 .

酣然一觉，

[ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] .
" **Then it was dawn .**
然后 它 曾是 黎明 .

便到天亮。

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [baɪ] [ˈaɪərn] [bedz] , [teɪblz] ,
" **Saltwater Girl then asked him to go with her to buy iron beds , tables ,**
咸水 女孩 然后 问 他 到 去 和 她 到 买 铁 床 , 表格 ,
[ænd; ənd] [tʃerz] .
" **and chairs .**
和 椅子 .

咸水妹又叫他同去买铁床桌椅，

[ænd; ənd][ɔːl] ['fɜːrnɪtʃər] [juːst] .
" **and all furniture used .**
和 全部 家具 用过的 .

及一切动用家私，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
" **Everything was sent to that house over there .**
一切 曾是 发送 到 那 房子 超过 那里 .

一切都送到那边房子里去。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdəd] ['jʌn] [ɛl e 'aɪ][tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ]
" **He then ordered Yun Lai to supervise the carpenter and urge him to finish**
他 然后 订购 云 赖 到 监督 这 木匠 和 敦促 他 到 结束
[ðə; ði] [wɜːrk] ['kwɪkli] .
" **the work quickly .**
这 工作 迅速地 .

又叫恽来去监督着木匠赶紧做，

" [aɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [hɪr] ['æftər] ['dɪnər] . " " **I'll be moving here after dinner .** " "
" 患病的 是 移动 这里 后 晚餐 . " "

“我饭后就要搬来的”。

['jʌn] [ɛl e 'aɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
" **Yun Lai agreed and left .**
云 赖 同意 和 左边 .

恽来答应去了。

[æʔ; ət] ['lʌntʃtaɪm] , [ðə; ði][ji:] [dʒu:'æŋ] () - ['ɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [ji:] [di:'eɪ][dʒu:'æŋ] " ()
At lunchtime , the Yi Zhuan (易传) ① also known as " Yi Da Zhuan " (易大传)
在 午餐时间 , 这 易 转 (-) - 还 已知 作为 " 易 达 转 " (-)
[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
was written .
曾是 书面 .

到了午饭时候易传①即“易大传”。

[ðə; ði] [kəm'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] .
The components of the Book of Changes .
这 成分 的 这 书 的 变化 .

《周易》的组成部分。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ,
Regarding the Book of Changes ,
关于 这 书 的 变化 ,

对《易经》的，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] .
They then returned to the inn for a meal .
他们 然后 返回 到 这 客栈 为了 一个 一顿饭 .

便回栈吃饭。

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过饭，

[ðen] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [mi:lz] .
Then calculate the cost of the room and meals .
然后 计算 这 成本 的 这 房间 和 餐 .

便算清房饭钱，

[kɔ:l] ['sʌmwʌŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [mu:v] [θɪŋz] .
Call someone to come and move things .
称呼 某人 到 来 和 移动 事物 .

叫人来搬东西。

['jʌŋ] [ɹeɪ e 'aɪ] [sed] :
Yun Lai said :
云 赖 说 :

恁来道：

" [dʒʌst] [kɔ:l] [wʌŋ][ˈpɜ:rs(ə)n] . "
" Just call one person . "
" 只是 称呼 一 人 . "

“只要叫一个人来，

[aɪ] [helpt] ['kæəri] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
I helped carry it away .
我 帮助 携带 它 离开 .

我帮着便抬去了，

['oʊnli] [ðɪs] ['aɪərn][bɔ:ks][ɪz] ['hevi] .
Only this iron box is heavy .
仅有的 这 铁 盒子 是 重的 .

只有这铁箱子重些。”

['sɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] [sed] :
Saltwater Girl said :
咸水 女孩 说 :

咸水妹道：

[aɪ] [ni:d] [jɔː; jər] [help] .
I need your help .
我 需要 你的 帮助 .

“我请你帮忙，

[ɪts] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][ˈsɪmp(ə)][æz; əz] ['baɪɪŋ] [θɪŋz] ;
It's just something as simple as buying things ;
它是 只是 某物 作为 简单的 作为 购买 事物 ;

不过是买东西等轻便的事；

[juː; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tuː; tə][duː] [ðɪːz] ['hevi] ['tæskz] .
You don't need to do these heavy tasks .
你 不 需要 到 做 这些 重的 任务 .

这些粗重的事不要你做，

[dəʊnt] [duː] [ðæt] [ə'gen] .
Don't do that again .
不 做 那 再次 .

你以后不要如此。”

[soʊ] [ðeɪ] [haɪrd] [ˈʌðər] ['læbɔːərz] .
So they hired other laborers .
所以 他们 雇用 其他 劳工 .

于是另外叫了苦力，

[wiː; wi] [muːvd] [ðer; ðər] .
We moved there .
我们 已搬 那里 .

搬了过去。

[ðoʊz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['kɑːpɪntəz] ,
Those three or four carpenters ,
那些 三 或者 四 木匠 ,

那三四个木匠，

[ðeə(r)] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] .
They're still working there , making a loud banging noise .
它们是 仍然 在在职的 那里 , 制作 一个 大声 砰砰作响 噪音 .

还在那里砰砰甸甸的做工，

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] ,
Until the afternoon ,
直到 这 下午 ,

直到下午，

[aɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
It has just been completed .
它 有 只是 到过 完全的 .

方才完竣。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] .
The two of them finished packing .
这 二 的 他们 完成的 包装 .

两个人收拾好了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They were arranged one by one .
他们 是 安排 一 经过 一 .

一一陈设起来。

[ðeɪ] [pleɪst] ['jʌn] [eɪ e 'aɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ruːm] .
They placed Yun Lai in the back room .
他们 放置 云 赖 在 这 后退 房间 .

把恽来安置在后间，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪərən] [bed] .
He was still sleeping on a small iron bed .
他 曾是 仍然 睡眠 在 一个 小的 铁 床 .
睡的还是一张小铁床。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['restɹɑ:nt] [ðæt] [prə'vaɪdɪd] [mi:lz] .
We went to a nearby restaurant that provided meals .
我们 去 到 一个 附近 餐厅 那 假如 餐 .
又到近处包饭人家，

[its] [ə'gri:d] [ðæt] [mi:lz] [wɪl] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] .
It's agreed that meals will be provided .
它是 同意 那 餐 将要 是 假如 .
说定了包饭。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ˌjʌŋ] [ˌeɪ e 'aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][z]ɑ:n] ['ju:ɪ] [ˌem i 'aɪ] .
From then on , Yun Lai lived with Xian Shui Mei .
从 然后 在 , 云 赖 居住地 和 西安 水 梅 .
从此恁来便住在咸水妹处，

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For several months in a row ,
为了 一些 几个月 在 一个 排 ,
一连几个月，

[ðeə(r)] ['æktʃuəli] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] .
They're actually living a life of luxury .
它们是 实际上 活的 一个 生活 的 奢华 .
居然“养尊处优”的，

[hi:; hi] [gru:] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] [fer] - [skɪnd] [ænd; ənd] [plʌmp] .
He grew up to be fair - skinned and plump .
他 生长 向上 到 是 公平的 - 去皮 和 丰满 .
养得他又白又胖起来。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [æŋ; ən] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][ˈpɜ:rs(ə)n] .
However , he was ultimately an honest and kind person .
然而 , 他 曾是 最终 一个 诚实的 和 种类 人 .
然而他到底是个忠厚人，

['nevər] [get] [ɪn'vɔ:lvd] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)] .
Never get involved with evil .
绝不 得到 涉及 和 邪恶的 .
始终不涉于邪，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔ:ltwɔ:tər]
And it seemed as if they didn't know that the girl from the saltwater
和 它 似乎 作为 如果 他们 没有 知道 那 这 女孩 从 这 咸水
[ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
village was a woman .
村庄 曾是 一个 女士 .

并好象不知那咸水妹是女人似的。

[ðə; ði][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔ:ltwɔ:tər] ['fæməli][ˈɔ:lsʊʊ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [kəm'pli:tli] .
The girl from the saltwater family also trusted him completely .
这 女孩 从 这 咸水 家庭 还 可信 他 完全地 .
那咸水妹也十分信他，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ki:z] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
There were two keys on the door .
那里 是 二 钥匙 在 这 门 .
门上配了两个钥匙，

[i:tʃ] [pɜ:rs(ə)n] [brɔ:t] [wʌn] .
Each person brought one .

每个 人 带来 一 .

一人带了一个，

[ðei] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][gʊʊ] [wɪ'daʊt] ['hɪndrəns] .
They can come and go without hindrance .

他们 能 来 和 去 没有 障碍 .

出入无碍的。

[wʌn] [dei] ,
one day ,

一 天 ,

一天，

[ˈjʌn] [ɛl e 'aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['strəʊlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wen] . . .
Yun Lai happened to be strolling outside when . . .

云 赖 发生 到 是 漫步 外部 什么时候 . . .

恽来偶然在外面闲行，

[aɪ] [met] ['sʌmwʌn] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] ['leɪbərə] [wɪð; wɪθ] .
I met someone I used to work as a laborer with .

我 遇见 某人 我 用过的 到 工作 作为 一个 劳动者 和 .

遇见了一个从前同做苦力的人，

[æskt] :
Asked :

问 :

问道：

" [oʊld] ['jʌn] , "
" Old Yun , "

" 老的 云 , "

“老恽，

[hə'loʊ] !
hello !

你好 !

你好啊！

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
I haven't seen it for several months .

我 还没有 已见 它 为了 一些 几个月 .

几个月没看见，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['glæməərəs] [naʊ] ?
Why do you look so glamorous now ?

为什么 做 你 看 所以 魅力四射 现在 ?

怎么这样光鲜了？

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [jɔ; jər] ['fɔ:rtʃən] ?
Where did you make your fortune ?

在哪里 做过 你 制作 你的 财富 ?

哪里发的财？ ”

[ˈjʌn] [ɛl e 'aɪ][wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [æn; ən] ['ɔ:nɪst] [mæn] .
Yun Lai was ultimately an honest man .

云 赖 曾是 最终 一个 诚实的 男人 .

恽来终是个老实人，

[wen] ['sʌmwʌn] [æskt] ,
When someone asked ,

什么时候 某人 问 ,

人家一问，

[soʊ][hiː; hi][tʊɹd][ðem; ðəm] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
So he told them everything in detail .
所以 他 讲述 他们 一切 在 细节 。

便一五一十的都告诉了。

[ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] [ænd; ənd] [sed] :
The man was taken aback and said :
这 男人 曾是 已采取 背 和 说 。

那人一愣道：

" [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] ? "
" Did you two have that kind of relationship ? "
" 做过 你 二 有 那 种类 的 关系 ？ "

“你和他有那回事么？”

[ˈjʌn] [ˌeɪ e ˈaɪ] [sed] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] :
Yun Lai said in astonishment :
云 赖 说 在 惊讶 。

恁来愕然道：

" [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ? "
" What's going on ? "
" 是什么 去 在 ？ "

“是哪一回事？”

[ðə; ðɪ][mæn] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
The man knew he was a fool .
这 男人 知道 他 曾是 一个 傻子 。

那人知道他是个傻子，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I didn't say anything more to him .
我 没有 说 任何事物 更多的 到 他 。

便不和他多说，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 。

只道：

" [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ˈdʒɪnˈʃɑːn] . "
" This is from making a fortune in Jinshan . "
" 这 是 从 制作 一个 财富 在 金山 。

“这是从金山发财回来的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈbæŋknəʊts] ([ɪn] [ˌkæntəˈniːz]) [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ][ˈaɪərən]
There was an unknown amount of banknotes (in Cantonese) inside the iron
那里 曾是 一个 未知 数量 的 钞票 (在 广东话) 里面 这 铁

[ˈkæbɪnət] .
cabinet .
内阁 。

铁柜里面不知有多少银纸（粤言钞票也），

[æt; ət] [liːst] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
At least get a few coins from him .
在 至少 得到 一个 很少 硬币 从 他 。

好歹捞他几张，

[ɪˈskeɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkʌntrɪsaɪd]
Escape back to the countryside
逃脱 后退 到 这 农村

逃回乡下去，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [rɪtʃ] [jet] ?
Why aren't you rich yet ?
为什么 不是 你 富有的 然而 ?

还不发财么，

[waɪ] [ˈbɔːðər] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔːrdərz] ?
Why bother staying here and taking orders ?
为什么 打扰 入住 这里 和 采取 订单 ?

何必还在这里听使唤，

" [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈlæki] ? "
" Be his lackey ? "
" 是 他的 走狗 ? "

做他的西崽? "

[ˈjʌn] [ˌɛl e ˈaɪ] [ˈlɪsnd] ,
Yun Lai listened ,
云 赖 听着 ,

恁来听了，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [em ˈiː] .
A thought struck me .
一个 想法 击 我 .

心中一动，

[ˈsaɪlənt]
Silent
沉默的

默默无言，

[ðeɪ] [dɪˈspɜːrst] .
They dispersed .
他们 分散的 .

各自分散。

[bæk] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
Back inside the house ,
后退 里面 这 房子 ,

回到屋里，

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] [ˈɪznt] [ˈhoʊm] .
It just so happens that the saltwater girl isn't home .
它 只是 所以 发生 那 这 咸水 女孩 不是 家 .

恰好那咸水妹不在家，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [klaːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Look at the small clock on the table .
看 在 这 小的 钟 在 这 桌子 .

看看桌上小钟，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈrɪvər,bɔʊt] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [seɪl] .
It was just as the provincial riverboats were about to set sail .
它 曾是 只是 作为 这 省级 河船 是 关于 到 放 帆 .

恰是省河轮船将近开行的时候。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] .
Recalling the laborer's words , they were true .
回忆 这 劳动者的 字 , 他们 是 真的 .

回想那苦力之言不错，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd] [roʊld] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
He then went to the girl's pillow and rolled over , and there was a
他 然后 去 到 这 女孩们 枕头 和 滚动 超过 , 和 那里 曾是 一个
[streɪt] [laɪn][ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] .
straight line of motion .
直的 线 的 运动 .

便到咸水妹枕头边一翻有直线运动，

[fɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsou] [ɪgˈzɪbɪts] [ˌɔːtəˈmæɪtɪk] [ˈskjʊnɪs] [duː] [tuː; tə][ɪnˈtɜːrn(ə)] [ˈfæktərz] .
Furthermore , it also exhibits automatic skewness due to internal factors .
此外 , 它 还 展品 自动的 偏度 到期的 到 内部的 因素 .

而且还有由于其内部原因而自动偏斜运动。

[ɪgˈzɪst] ,
exist ,
存在 ,

在，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmet(ə)] [ˈkæbɪnət] .
They found the key to the metal cabinet .
他们 成立 这 钥匙 到 这 金属 内阁 .

翻出了铁柜钥匙，

[ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The cabinet door was opened .
这 内阁 门 曾是 打开 .

开了柜门，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈsevrəl] [roʊlz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈpeɪpər][wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] [hæpˈhæzədli] .
Sure enough , several rolls of silver paper were laid out haphazardly .
当然 足够的 , 一些 卷 的 银 纸 是 铺设 出去 随意地 .

果然横七竖八的放了好几卷银纸。

[ˈjʌn] [laɪz] [hɑːrt] [ˈpaʊndɪd] [ˈwaɪldli] .
Yun Lai's heart pounded wildly .
云 赖氏 心 猛击 疯狂地 .

恹来心中暴暴乱跳，

[aɪ] [tʊk] [tuː] [ˈvɔːljəmz] ;
I took two volumes ;
我 采取 二 卷 ;

取了两卷；

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [mɔːr] .
I want to get more .
我 想 到 得到 更多的 .

还想再取，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] .
I thought I shouldn't take too much .
我 想法 我 不应该 拿 也 很多 .

一想不要拿得太多了，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm] [ˈjuːsləs] .
It rendered him useless .
它 渲染 他 无用 .

害得他没得用。

[aɪm][ˈɔːlsou] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wiːl] [rʌn] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
I'm also afraid he'll come back and we'll run into each other .
我是 还 害怕的 地狱 来 后退 和 出色地 跑步 进入 每个 其他 .

又怕他回来碰见，

[ɪn][maɪ] [heɪst] , [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔ:r] .
In my haste , I forgot to close the cabinet door .
在 我的 匆忙 , 我 忘了 到 关闭 这 内阁 门 .
急急的忘了关上柜门，

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ,
Hurry up and come out ,
匆忙 向上 和 来 出去 ,
忙忙出来，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd][ju:; jʊ] ;
Close the door behind you ;
关闭 这 门 在后面 你 ;
把房门顺手一带；

[ˈθæŋkfəli] , [ðə; ði] ['bedru:m; 'bedrʊm] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [lɑ:k] .
Thankfully , the bedroom door was equipped with a spring lock .
谢天谢地 , 这 卧室 门 曾是 配备 和 一个 春天 锁 .
喜得房门是装了弹簧锁的，

[aɪ 'ti:] [lɒkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] .
It locked with a touch .
它 已锁定 和 一个 触碰 .
一碰便锁上了。

[ˈjʌn] [eɪ e 'aɪ] [ˈhɜ:rɪdli] [keɪm] [aʊt] .
Yun Lai hurriedly came out .
云 赖 匆匆 来了 出去 .
恁来急急走了出来，

[bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [də'rektli; da'rektli] .
Board the ship directly .
木板 这 船 直接地 .
径登轮船，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
He actually went back to the provincial capital .
他 实际上 去 后退 到 这 省级 首都 .
竟回省城去了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
Back in the provincial capital ,
后退 在 这 省级 首都 ,
回到省城，

[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [ɪn'klu:dɪd] [ə; eɪ] ['rʊərəl] ['feri] (['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊts] [ɪn][dʒi:'æŋ'nɑ:n]) .
It also included a rural ferry (similar to the boats in Jiangnan) .
它 还 包括 一个 乡村的 渡船 (相似的 到 这 船 在 江南) .
又附了乡下渡船（犹江南之航船也），

[bæk] [ɪn][hwæksi:ən] ['kaʊnti] .
Back in Huaxian County .
后退 在 滑县 县 .
回到花县。

[wen] [aɪ][gɑ:t] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,
到了家，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
When he saw his father ,
什么时候 他 锯 他的 父亲 ,
见了 he 老子，

[hiː; hi] [ðen] ['hæpɪli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['peɪpər] [ænd; ənd] [sed] :
He then happily took out the silver paper and said :

他 然后 快乐地 采取 出去 这 银 纸 和 说 :

便喜孜孜的拿出银纸来道:
" [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌltɪmətli] [hæz; həz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] .
" **A person ultimately has to go out .** "

" 一个 人 最终 有 到 去 出去 . "

“一个人到底是要出门，
[lʊk] , [aɪv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
Look , I've already made a fortune .

看 , 我已经 已经 制成 一个 财富 .

你看我已经发了财了。”
[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His father's name was Aheng .

他的 父亲的 姓名 曾是 - .

他老子名叫阿亨，
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [oʊld] ,
Because he is old ,

因为 他 是 老的 ,

因他年纪老了，
['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [laʊ] ['hɛŋ] .
People call him Lao Heng .

人们 称呼 他 老挝 恒 .

人家都叫他老亨。
[oʊld] ['hɛŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [wɜːrdz] .
Old Heng listened to his son's words .

老的 恒 听着 到 他的 儿子的 字 .

当下老亨听了儿子的话，
[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊl] ,
Pick up a roll ,

挑选 向上 一个 卷 ,

拿起一卷，
[ə'pɔːn] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,

之上 开幕 它 ,

打开一看，
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :

他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：
" [ðɪs] [ɪz] ['sɪlvər] ['peɪpər] ! "
" **This is silver paper !** "

" 这 是 银 纸 ! "

“这是银纸啊！
['oʊnli] [sɔː] [aɪ 'tiː] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
only saw it two years ago .

仅有的 锯 它 二 年 前 .

我还是前年才见过，
[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
I like him .

我 喜欢 他 .

我欢喜他，

[wʌn] [juˈɑ:n][wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] .
One yuan was collected .
一 元 曾是 集

凑了一元银，

[aɪ] [bɔ:t] [wʌn][ænd; ənd] [kept] [,aɪ ˈti:] [ˈhɪd(ə)n] .
I bought one and kept it hidden .
我 买 一 和 保留 它 隐

买了一张藏着，

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [bi; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [ju:z] [,aɪ ˈti:] .
I would never be willing to use it .
我 会 绝不 是 愿意的 到 使用 它

永远舍不得用。

[wer] [dɪd][ju; jʊ] [get] [soʊ] [ˈmeni] ?
Where did you get so many ?
在哪里 做过 你 得到 所以 许多 ?

你哪里来这许多？

[dɪd][ju; jʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] [,aʊtˈsaɪd] ?
Did you become a robber outside ?
做过 你 变得 一个 强盗 外部 ?

莫非你在外面做了强盗么？

[dəʊnt][ju; jʊ] [der] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)l] [,aʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈɪmˌplɪkət] [,em ˈi:] !
Don't you dare cause trouble outside and implicate me !
不 你 敢 原因 麻烦 外部 和 牵连 我 !

你可不要在外头闯了祸累我！ ”

[ˈjʌn] [,ɛl e ˈaɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [ˈɑ:nɪst] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Yun Lai was an extremely honest person .
云 赖 曾是 一个 极其 诚实的 人

恁来是老实到极的人，

[hi; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði][əˈfɔ:rmənʃənd; əˈfɔ:rˈmenʃənd] [ˈmætərz] [wʌn][baɪ] [wʌn] .
He then recounted the aforementioned matters one by one .
他 然后 叙述 这 上述 事情 一 经过 一

便把上项事一一说出。

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi] [ˈbetər] [ɪf] [lɑʊ] [ˈheŋ] [ˈdɪdnt] [ˈlɪs(ə)n] .
It would be better if Lao Heng didn't listen .
它 会 是 更好的 如果 老挝 恒 没有 听

老亨不听犹可，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . . .
Upon hearing this . . .
之上 听力 这 . . .

听了之时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [θri:] [kɔ:psɪz] [went] [bərˈzɜ:rk] .
Suddenly , the three corpses went berserk .
突然 , 这 三 尸体 去 狂暴

顿时三尸乱暴，

[smʊʊk] [ˈbɪləʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ˈsev(ə)n] [ˈɔ:rəfɪsɪz]
Smoke billowing from all seven orifices
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口

七窍生烟，

[hi; hi] [kɪkt] [aʊt] ,
He kicked out ,
他 踢 出去 ,

飞起脚来，

[dʒʌst][wʌŋ] [kɪk] ,
Just one kick ,
只是 一 踢 ,

就是一脚，

[tu:] [maʊðz] [ˈfɑ:lʊəd] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] .
Two mouths followed in quick succession .
二 嘴 随后 在 快的 演替 .

接连就是两个嘴巴。

[hi:, hi][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [ˈləʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂:

" [ju:, jʊ] [bi:st] ! "
" You beast ! "
" 你 兽 ! "

“你这畜生!

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsteɪŋ] [hoʊm][ænd; ənd] [ˈfɑ:rmɪŋ] ,
Instead of staying home and farming ,
反而 的 入住 家 和 农业 ,

不安分在家耕田，

[bʌt; bət][hi:, hi] [went] [aʊt][tu:, tə] [lɜ:rn] [tu:, tə][du:] [ðoʊz] [ˈfɪlθi] [θɪŋz] .
But he went out to learn to do those filthy things .
但 他 去 出去 到 学习 到 做 那些 污秽 事物 .

却出去学做那下流事情，

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hɪr] [wʊd] [bi:, bi][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tu:, tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænstəstərz] !
Returning here would be a disgrace to our ancestors !
返回 这里 会 是 一个 耻辱 到 我们的 祖先 !

回来辱没祖宗!

" [goʊ][ænd; ənd][daɪ] [naʊ] ! "
" Go and die now ! "
" 去 和 死 现在 ! "

还不给我去死了! "

[æz; əz][hi:, hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [ˈpʌntʃɪz] , [ˈsi:mɪŋli] [aʊt][ʌv; əv] [ˈnoʊwər] .
Two or three more punches , seemingly out of nowhere .
二 或者 三 更多的 拳击 , 似乎 出去 的 无处 .

又是没头没脑的两三拳。

[ˈjʌn] [ɛl e ˈaɪ] [nu:] [hi:, hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
Yun Lai knew he was wrong .
云 赖 知道 他 曾是 错误的 .

恁来知道自己的错，

[aɪ] [der] [na:t] [mu:v] .
I dare not move .
我 敢 不是 移动 .

不敢动，

[ðeɪ] [derd] [na:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

也不敢则声。

[ˌoʊld] [ˈheŋ] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Old Heng was angry for a while .
老的 恒 曾是 生气的 为了 一个 尽管 .

老亨气过一阵，

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdiːə] .
I came up with an idea .
我 来了 向上 和 一个 主意 .

想了个主意，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [wʌn] .
I took a thick and large one .
我 采取 一个 厚的 和 大的 一 .

取了一根又粗又大、

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [hemp] [roʊp] [fɔːr; fər] [ˈteðərɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] .
Here comes the hemp rope for tethering the cow .
这里 来 这 麻 绳索 为了 系绳 这 奶牛 .

拴牛的麻绳来，

[hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʌp] .
He tied his son up .
他 系 他的 儿子 向上 .

把儿子反绑了，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈmʌlberi] [wʊd] [stɪk] .
He carried a mulberry wood stick .
他 携带 一个 桑 木头 戳 .

手提了一根桑木棍，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [tuː] [roʊlz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈpeɪpər] [ˈtaɪtlɪ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
He hid the two rolls of silver paper tightly beside him .
他 隐藏 这 二 卷 的 银 纸 紧紧 旁 他 .

把那两卷银纸紧紧藏在身边，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɪp] .
They were forced off the ship .
他们 是 强制 离开 这 船 .

押着下船。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
He wasn't allowed to eat on the way .
他 不是 允许 到 吃 在 这 方式 .

在路上饭也不许他吃。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [ˈkæpɪt(ə)] ,
Upon arriving in the provincial capital ,
之上 抵达 在 这 省级 首都 ,

到了省城，

[tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp]
Change to a ship
改变 到 一个 船

换坐轮船，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ,
Upon arriving in Hong Kong ,
之上 抵达 在 洪 孔 ,

到了香港，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][zɪˈɑːn] [ˈfʊːi] [meɪz] [haʊs] .
Tell him to take her to Xian Shui Mei's house .
告诉 他 到 拿 她 到 西安 水 梅的 房子 .

叫他领到咸水妹家里。

[ðæt] ['sɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl][wʌz; wəz] ['hɑ:rtbroʊkən] [br'kəz, br'kɔ:z] [fɪ; jɪ] [hæd; həd] [bɜ:st] [faɪv] ['hʌndrəd] [ju'a:n] [ɪn]
That saltwater girl was heartbroken because she had lost five hundred yuan in
那 咸水 女孩 曾是 肠断 因为 她 有 丢失的 五 百 元 在
[ˈsɪlvər] [noʊts] .
silver notes .
银 笔记 .

那咸水妹为失了五百元的银纸，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['jʌn] [el e 'aɪ] [hu:] [dɪd] [aɪ 'ti:] ,
Knowing that it was Yun Lai who did it ,
会心 那 它 曾是 云 赖 WHO 做过 它 ,
知是恁来所为，

[hi; hi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
He was puzzled .
他 曾是 困惑 .

心中正自纳闷。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一天，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ə'pɪrd] .
Suddenly an old man appeared .
突然 一个 老的 男人 出现 .

忽见一个老头子，

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
They tied him up and brought him here .
他们 系 他 向上 和 带来 他 这里 .

绑着他押了来，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
I was puzzled .
我 曾是 困惑 .

心中正在不解。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [oʊld] [mæn] .
Look at that old man .
看 在 那 老的 男人 .

看那老头子，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [aɪm] [drest] [fɔ:r; fər] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] .
It's not like I'm dressed for official business .
它是 不是 喜欢 我是 穿着 为了 官方的 商业 .

又不是公差打扮。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [æsk] ,
Just as he was about to ask ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 ,

正要开言相问，

[oʊld] ['heŋ] [fɜ:rst] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
Old Heng first explained his background .
老的 恒 第一的 解释 他的 背景 .

老亨先自陈了来历，

[fɪ; jɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] [hɜ:r; hər] [sʌn] [hæd; həd] ['stəʊlən] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['peɪpər] .
She then recounted how her son had stolen the silver paper .
她 然后 叙述 如何 她 儿子 有 被盗 这 银 纸 .

又把儿子偷银纸的事说了。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlvə] ['peɪpə] .
Take out the silver paper .
拿 出去 这 银 纸 .

取出银纸，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
One by one ,
一 经过 一 ,

一一点交，

[ðen] [hi; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道：

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][nʊ] [b:ŋgər] [maɪ] [sʌn] . "
" This person is no longer my son . "
" 这 人 是 不 更长 我的 儿子 . "

“这个人从此不是我的儿子了，

[let] [ðə; ði] ['prɑ:stɪtu:t] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tu; tə][du:][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
Let the prostitute decide what to do with it .
让 这 妓女 决定 什么 到 做 和 它 .

听凭阿姑（粤人面称妓者为阿姑）怎样发落，

[kɪl] [hɪm; ɪm] .
Kill him .
杀 他 .

打死他，

[draʊn] [hɪm; ɪm] .
Drown him .
溺水 他 .

淹死他，

[kɪl] [hɪm; ɪm] .
Kill him .
杀 他 .

杀他，

[kʌt] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:rt] .
Cut him apart .
切 他 除 .

剮他，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [,eni'mɔ:r] !
I don't care anymore !
我 不 关心 不再 !

我都不管了! ”

[æz; əz][hi; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [ðə; ði] ['mʌlberi] [stɪk] ,
Raise the mulberry stick ,
增加 这 桑 戳 ,

举起桑木棍，

[eɪm] [æt; ət] ['jʌn] [laɪz] [hed] [ænd; ənd] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][jʊ; jər] [maɪt] .
Aim at Yun Lai's head and strike with all your might .
目的 在 云 赖氏 头 和 罢工 和 全部 你的 可能 .

对准恁来头上尽力打去。

[ˈstɑ:rtld] , [ðə; ði] [ˈsɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd] .
Startled , the saltwater girl rushed forward .
惊慌 , 这 咸水 女孩 匆忙 向前 .

吓得咸水妹抢上前来，

[kætʃ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
Catch it with both hands .
抓住 它 和 两个都 双手 .

双手接住。

[ðen] [ə; eɪ] " [əʊtʃ] " [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Then a " ouch " was heard .
然后 一个 " 哎哟 " 曾是 听到 .

只听得“哎呀”一声。

[aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [tɑ:rt] [haɪ] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] ,
Holding the square tart high with both hands ,
保持 这 正方形 酸 高的 和 两个都 双手 ,

双手高擎方挞子，

[ə; eɪ] [swi:t] , [məˈləʊdiəs] [vɔɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:rtld] [ˈevriwʌn] .
A sweet , melodious voice suddenly startled everyone .
一个 甜的 , 悦耳动听 嗓音 突然 惊慌 每个人 .

一声娇啾忽惊人。

[aɪ] [ˈwʌndər] [hu:] [ɪz] [ˈkɔ:liŋ] [əʊt] " [ˈaɪjə] ! "
I wonder who is calling out " Aiya ! "
我 想知道 WHO 是 呼叫 出去 " 哎呀 ! "

不知叫哎呀的是谁，

[wer] [dɪd][aɪ ˈti:][hɜ:rt] ?
Where did it hurt ?
在哪里 做过 它 伤害 ?

打痛了哪里，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈfɪfti] - [eɪt] : [ˈsʌd(ə)n] [welθ] [li:dz] [tu:; tə] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ˈfrenzɪd] [həˈræsmənt] [spredz]
Chapter Fifty - Eight : Sudden Wealth Leads to Marriage , Frenzied Harassment Spreads
章 五十 - 八 : 突然 财富 线索 到 婚姻 , 丧心病狂 骚扰 传播

[ˈevriwer] , [ˈrɒbəz] [ænd; ænd][ˈtaɪəɾənts]
Everywhere , Robbers and Tyrants
到处 , 强盗 和 暴君

第五十八回 陡发财一朝成眷属 狂骚扰遍地索强梁

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [əʊt] [ðæt] [ˈjʌn] - [ju:st] [tu:] [matʃ] [fɔ:rs] .
It turns out that Yun Laoheng used too much force .
它 转弯 出去 那 云 - 用过的 也 很多 力量 .

原来恁老亨用力过猛，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfjʊri] ,
In his fury ,
在 他的 愤怒 ,

他当着盛怒之下，

[hi:; hi] ['kudnt] [weɪt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [raɪt] [naʊ] .
He couldn't wait to kill his son right now .
他 不能 等待 到 杀 他的 儿子 正确的 现在 :

巴不得这一下就要结果了他的儿子。

[sɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rɪ] [snæpt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɔ:t] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Saltwater Girl snatched it and caught it with both hands .
咸水 女孩 抢夺 它 和 捕捉 它 和 两个都 双手 :

咸水妹抢过来双手往上一接，

[ðə; ði] [ʃɑ:k] ['ɪndʒəd][ðə; ði] ['taɪgə-z] [maʊθ] .
The shock injured the tiger's mouth .
这 震惊 受伤 这 老虎的 嘴 :

震伤了虎口，

[wɪ'dəʊt] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] , " [heɪ] ! "
Without realizing it , I called out , " Hey ! "
没有 意识到 它 , 我 称为 出去 , " 嘿 ! "

不觉喊了一声“喂呀”。

[hi:; hi] [snæpt] [ðə; ði] ['mʌlberi] [stɪk] .
He snatched the mulberry stick .
他 抢夺 这 桑 戳 :

一面夺过了桑木棍，

[hi:; hi] ['bɪzɪd] [hɪm'self] ['leɪdlɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .
He busied himself ladling a bowl of tea and bringing it over .
他 忙碌 他自己 舀 一个 碗 的 茶 和 带来 它 超过 :

忙着舀了一碗茶送过来。

[ðen] [hi:; hi] ['lu:snd] ['jʌn] [laɪz] ['baɪndɪŋz] .
Then he loosened Yun Lai's bindings .
然后 他 松动 云 赖氏 绑定 :

又去松了恽来的绑。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] :
Just now it was said :
只是 现在 它 曾是 说 :

方才说道：

" [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] . "
" It's such a small matter . "
" 它是 这样的 一个 小的 事情 . "

“这点小事，

[waɪ] [get] [soʊ] [wɜ:rkt] [ʌp] !
Why get so worked up !
为什么 得到 所以 工作 向上 !

何必动了真气！

[sɜ:rɪ] , [pli:z] [dəʊnt] [get] [tu:] ['æŋgri] .
Sir , please don't get too angry .
先生 , 请 不 得到 也 生气的 :

老爷不要气坏了自己，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ru:m] [fɔ:r; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
I still have room for discussion .
我 仍然 有 房间 为了 讨论 :

我还有说话商量呢。”

[ðɪs] [oʊld][mæn] , ['jʌn] , [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
This old man , Yun , had always farmed in the countryside .
这 老的 男人 , 云 , 有 总是 农场 在 这 农村 :

这恽老亨一向在乡下耕田，

[ˈoʊnli] [wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˈsʌmwʌn] " ['mæstər] " [kæn; kən][juː; jʊ] ['truːli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['mæstər] .
Only when you call someone " Master " can you truly be considered a master .
仅有的 什么时候 你 称呼 某人 " 掌握 " 能 你 真的 是 经过考虑的 一个 掌握 .

只有自己叫人家老爷，

[noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] [hæz; həz] ['evər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['mæstər] " .
No one there has ever called him " Master " .
不 一 那里 有 曾经 称为 他 " 掌握 " .

那里有人去叫过他一声老爷的呢，

[ˈsʌd(ə)nli] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrm] " ['sɔːltwɔːtər] [gɜːrl] "
Suddenly hearing the term " Saltwater Girl "

此刻忽然听得咸水妹这等称呼，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
This made him feel uneasy .
这 制成 他 感觉 不安 .

弄得他周身不安起来。

[haʊ'evər] , [ðæt] ['æŋɡər] [dɪd] [nɔːt] [səb'saɪd] .
However , that anger did not subside .
然而 , 那 愤怒 做过 不是 塌陷 .

然而那个怒气终是未息，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] . "
" Stealing a lot of silver is a minor matter . "
" 偷窃 一个 很多 的 银 是 一个 次要的 事情 " .

“偷了许多银纸还算是小事，

[ɪz] ['kɪlɪŋ] [ˈsʌmwʌn] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [diːl] ?
Is killing someone really such a big deal ?
是 杀 某人 真的 这样的 一个 大的 交易 ?

当真要杀了人才算大事么！

[ænt] , [pliːz] [fə'rɡɪv] [hɪm; ɪm] .
Aunt , please forgive him .
阿姨 , 请 原谅 他 .

阿姑你便饶了他，

[aɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
I won't let him get away with this !
我 惯于 让 他 得到 离开 和 这 !

我可饶他不得！

[ðə; ði] ['sɪlvər] [noʊt] [ɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
The silver note is now returned to you .
这 银 笔记 是 现在 返回 到 你 .

此刻银纸交还了你，

[pliːz] [klɪk] [hɪr] .
Please click here .
请 点击 这里 .

请你点一点，

[aɪ] [wʊd] [ðen] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
I would then take him back and kill him .
我 会 然后 拿 他 后退 和 杀 他 .

我便要带他回去治死了他，

[tʊː; tə] [ə'vɔɪd] [ˈpi:p(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
To avoid people talking about it ,
到 避免 人们 说 关于 它 ,
免得人家说起来,
[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [aɪ] , [ˈjʌn] - , [hæv; həv][noʊ] [ˈmænərz] .
They always say I , Yun Laoheng , have no manners .
他们 总是 说 我 , 云 - , 有 不 礼仪 .
总说我恁老亨没家教,

[hiː; hi] [kən'doʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈθiːvəri] .
He condoned his son's thievery .
他 默许 他的 儿子的 盗窃 .
纵容儿子作贼。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[hiː; hi] [stəd] [ʌp] [ə'ven] .
He stood up again .
他 站立 向上 再次 .
又站起来,

[reɪz] [jʊr; jər] [fɪst] ,
Raise your fist ,
增加 你的 拳头 ,
挥起拳头,

[ðeɪ] [ə'tækt] .
They attacked .
他们 遭到攻击 .
打将过去。

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrl] [ˈkwɪkli] [stɔːpt] [hɜːr; hər] , [ˈseɪɪŋ] :
Saltwater Girl quickly stopped her , saying :
咸水 女孩 迅速地 停止 她 , 说 :
咸水妹连忙拦住道:

" [sɜːr] , [pliːz] [spiːk] [ˈsləʊli] . "
" Sir , please speak slowly . "
" 先生 , 请 说话 缓慢地 . "
“老爷有话慢慢说。

[wʌnz] [aɪv] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː] [ˈklɪrli] ,
Once I've explained it clearly ,
一次 我已经 解释 它 清楚地 ,
等我说明白了,

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈæŋɡri] [ˌeni'mɔːr] .
Then you won't be angry anymore .
然后 你 惯于 是 生气的 不再 .
你就不恼了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˈjʌn] [ˌeɪ e 'aɪ][ə'pɑːn] [rɪːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
He then recounted his encounter with Yun Lai upon reaching the shore .
他 然后 叙述 他的 遇到 和 云 赖 之上 到达 这 支撑 .
便把上岸遇见恁来的事,

[hi:; hi][tʊʊld][,ai 'ti:][ɔ:l][ʻʊʊvə] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ginɪŋ] .

He told it all over again from the beginning .
他 讲述 它 全部 超过 再次 从 这 开始 .

从头说了一遍。

[hi:; hi] [ʻædɪd] :

He added :
他 额外 :

又道:

" [aɪ] [tʃʊʊz] [hɪm; ɪm][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʻɑ:nɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] . "

" I chose him because I thought he was honest and kind . "
" 我 选择 他 因为 我 想法 他 曾是 诚实的 和 种类 . "

“我因为看他为人忠厚，

[ʻðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

Therefore , I have great faith in and respect for him .
所以 , 我 有 伟大的 信仰 在 和 尊重 为了 他 .

所以十分信他敬他。

[ʻhi:z] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [tʊk] [ðʊʊz] [faɪv] [ʻhʌndrəd] [ju'ɑ:n] .

He's the one who took those five hundred yuan .
他是 这 一 WHO 采取 那些 五 百 元 .

就是他拿了这五百多元，

[aɪ] [daʊt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʊʊn] [aɪ'di:ə] .

I doubt it was his own idea .
我 怀疑 它 曾是 他的 自己的 主意 .

我想也未必是他自己起意，

[ʻsʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʻɪnstɪ,geɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

Someone must have instigated him .
某人 必须 有 煽动 他 .

必是有人唆弄他的。

[ɔ:l'ðʊʊ] [hi:; hi][dɪd] [ðɪs] ,

Although he did this ,
虽然 他 做过 这 ,

他虽然做了这个事，

[hi:; hi][ɪz] [ʻɑ:nɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][ʻæftə] [ɔ:l] .

He is honest and kind after all .
他 是 诚实的 和 种类 后 全部 .

到底还是忠厚。

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ʻsʌmwʌn] [els] ,

If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

[sɪns] [ju:v] [ʻʊʊpənd] [maɪ][ʻmet(ə)] [ʻkæbɪnət] ,

Since you've opened my metal cabinet ,
自从 你已经 打开 我的 金属 内阁 ,

既然开了我的铁柜，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][nɔ:t] [sti:l] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [wʌnz] [ʻhɑ:rts] [ʻkɑ:ntent] ?

How could one not steal it to one's heart's content ?
如何 可以 一 不是 偷 它 到 一个人的 心脏的 内容 ?

岂有不尽情偷去之理。

[ɪts] [ʻsɪlvə] [ʻpeɪpə] .

It's silver paper .
它是 银 纸 .

就是银纸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [tə'geðər] .
They were placed together .
他们 是 放置 一起 :

一起放着的,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [twelv] [ɔːr] [θɜːr'ti:n] [ˈvɑːljəmz] .
There are also twelve or thirteen volumes .
那里 是 还 十二 或者 十三 卷 :

也有十二三卷,

[hiː; hi][ˈoʊnli][gɑːt] [tuː] [ˈvɑːljəmz] .
He only got two volumes .
他 仅有的 得到 二 卷 :

他只拿得两卷,

[haʊ] [ˈmeni] [ˈdaɪəmənds] [ɑːr; ər] [left] ?
How many diamonds are left ?
如何 许多 钻石 是 左边 ?

还有多少钻石、

[dʒem] ,
gem ,
宝石 ,

宝石、

[ɡoʊldweɪr]
Goldware
金器

金器、

[ˈdʒuːəlri] ,
jewelry ,
珠宝 ,

首饰,

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn'saɪd] .
They're all inside .
它们是 全部 里面 :

都在里面,

[hiː; hi] ['dɪdnt] [muːv] [æt; ət] [ɔːl] .
He didn't move at all .
他 没有 移动 在 全部 :

他还丝毫没动。

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːnəsti] [ænd; ænd] [ɪn'tegrəti] ?
Isn't that a sign of his honesty and integrity ?
不是 那 一个 符号 的 他的 诚实 和 正直 ?

这不是他忠厚之处么。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
So I came back the day before yesterday .
所以 我 来了 后退 这 天 前 昨天 :

所以我前天回来,

[ðə; ði][ˈmet(ə)] ['kæbɪnət] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] .
The metal cabinet was open .
这 金属 内阁 曾是 打开 :

看见铁柜开了,

[kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Count the money ,
数数 这 钱 ,

点了点钱,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['oʊvər] - [juˈɑːn] [les] .

It was only a little over 500 yuan less .
它 曾是 仅有的 一个 小的 超过 - 元 较少的 .

只少了五百多元，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] .

I found it amusing to myself .
我 成立 它 有趣 到 我 .

我心中还自好笑，

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['stiːlɪŋ] [tuː] [kɔɪnz] [tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

This is like a child stealing two coins to buy something to eat .
这 是 喜欢 一个 孩子 偷窃 二 硬币 到 买 某物 到 吃 .

这个就象小孩子偷两文钱买东西吃的行为。

[aɪm] [stiːl] ['wɜːrɪd] .

I'm still worried .
我是 仍然 担心 .

我还耽着心，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [biː; bi] ['ɡɪltɪ] .

I'm afraid he'll be guilty .
我是 害怕的 地狱 是 有罪的 .

恐怕他惧罪，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] .

I don't know where they escaped to .
我 不 知道 在哪里 他们 逃脱 到 .

不知逃到哪里去，

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .

It's such a pity about this person .
它是 这样的 一个 遗憾 关于 这 人 .

就可惜了这个人了。

[ɪts] [rer] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['mæstər] .

It's rare to find someone as honest and kind as the master .
它是 稀有的 到 寻找 某人 作为 诚实的 和 种类 作为 这 掌握 .

难得老爷也这般忠厚，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] .

He delivered it personally .
他 发表 它 亲自 .

亲自送了来。

[aɪv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ][maɪnd] ['lertli] .

I've had something on my mind lately .
我已经 有 某物 在 我的 头脑 最近 .

我这一向本来有个心事，

[lets] [dʒʌst][biː; bi] [klɪr] [tə'deɪ] :

Let's just be clear today :
我们来吧 只是 是 清除 今天 :

今天索性说明白了：

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

From the age of eighteen ,
从 这 年龄 的 十八 ,

我从十八岁那年，

[ˈduːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [hɪr]

Doing business in Hong Kong here
正在做 商业 在 洪 孔 这里

在这里香港做生意，

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌstəmə] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] .

The first customer was an American .
这 第一的 顾客 曾是 一个 美国人 .

头一个客人就是个美国人，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

I was delighted the moment I saw him .
我 曾是 高兴极了 这 片刻 我 锯 他 .

一见了我就欢喜了，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [em 'iː][ɪn] .

Then they took me in .
然后 他们 采取 我 在 .

便包了我，

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .

I stayed there for half a year .
我 入住 那里 为了 一半 一个 年 .

一住半年。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

He received a telegram instructing him to return .
他 已收到 一个 电报 指导 他 到 返回 .

他得了电报要回去，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][em 'iː] [ə'gen] .

They discussed it with me again .
他们 讨论 它 和 我 再次 .

又和我商量，

[juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [em 'iː][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

You want to take me to America .
你 想 到 拿 我 到 美国 .

要带我到美国，

[aɪ'd] ['ræðər] [eɪ diː 'diː] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə][maɪ][bæg] .

I'd rather add more money to my bag .
ID 相当 添加 更多的 钱 到 我的 包 .

情愿多加我包银。

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

So I went to America with him .
所以 我 去 到 美国 和 他 .

我便跟他到美国去了，

[hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

He lived there for seven years .
他 居住地 那里 为了 七 年 .

一住七年，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][daɪd] .

Unfortunately , he died .
很遗憾 , 他 死亡 .

不幸他死了。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .

This person was originally from a wealthy family .
这 人 曾是 起初 从 一个 富裕 家庭 .

这个人本是个富家，

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; ɪz] ['mæri] [em 'iː] .

All he wants to do is marry me .
全部 他 想要 到 做 是 结婚 我 .

他一心只想娶我，

[aɪ] ['wʊdnt] [ˌnesə'serəli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ;
I wouldn't necessarily refuse to marry him ;
我 不会 一定 拒绝 到 结婚 他 ；

我也未尝不肯嫁他；

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][soʊ][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ] ['ʌltɪmətli] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɔːstɪtuːt] .
However , he did so because I ultimately bore the name of a prostitute .
然而 ， 他 做过 所以 因为 我 最终 钻孔 这 姓名 的 一个 妓女 ；

然而他因为我究竟担了个妓女的名字，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [frendz] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][em 'iː] .
I'm afraid my friends will look down on me .
我是 害怕的 我的 朋友们 将要 看 向下 在 我 ；

恐怕朋友看不起，

['ðɜːfɔːr] , [aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Therefore , it has been delayed for a long time .
所以 ， 它 有 到过 延迟 为了 一个 长的 时间 ；

所以迟迟未果。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] ['eniwʌn] [els] .
But he refused to marry anyone else .
但 他 拒绝 到 结婚 任何人 别的 ；

他却又不肯另娶别人，

['ðɜːfɔːr] , [hiː; hi] ['nevər] ['mærid] .
Therefore , he never married .
所以 ， 他 绝不 已婚 ；

所以始终未曾娶亲。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
When he was dying ,
什么时候 他 曾是 垂死 ，

他临死的时候，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [wɪl] .
He wrote a will .
他 写道 一个 将要 ；

写了遗嘱，

[gɪv] [em 'iː] - , - [ʌv; əv][jɜːr; jər]['fæməli] ['fɔːrtʃən] .
Give me 20 , 000 of your family fortune .
给 我 - , - 的 你的 家庭 财富 ；

把家财分给我二万，

['iːv(ə)n][maɪ] ['deɪli] ['seɪvɪŋz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
Even my daily savings amount to about ten thousand .
甚至 我的 日常的 节省 数量 到 关于 十 千 ；

连我平日积蓄的也有万把。

[aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ,
I think with this in mind ,
我 思考 和 这 在 头脑 ，

我想有了这点，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juː 'es] .
It's nothing in the US .
它是 没有什么 在 这 我们 ；

在美国不算甚么，

[teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Take it back to China .
拿 它 后退 到 中国 ；

拿回中国来，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['fæməli] .

They are a very nice family .
他们 是 一个 非常 好的 家庭 .

是很好的一家人家了，

[soʊ][wiː; wi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

So we brought the company ship back with us .
所以 我们 带来 这 公司 船 后退 和 我们 .

所以附了公司船回来。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] ['lændɪd] .

I didn't expect to run into him as soon as I landed .
我 没有 预计 到 跑步 进入 他 作为 很快 作为 我 登陆 .

不想一登岸便碰了他。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)] ,

Seeing that he was very honest and reliable ,
看到 那 他 曾是 非常 诚实的 和 可靠的 ,

见他十分老实可靠，

[ɔ:'ðoo] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

Although he had no intention ,
虽然 他 有 不 意图 ,

他虽然无意，

[aɪm] ['æktʃuəli] [kən'sɪdərɪŋ] ['mæɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I'm actually considering marrying him .
我是 实际上 考虑 结婚 他 .

我倒有意要想嫁他了。

[aɪ] [lɪvd] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['jɪrz] .

I lived abroad for seven or eight years .
我 居住地 国外 为了 七 或者 八 年 .

我在外国住了七八年，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [sʌm; səm] ['fɔ:rən] ['hæbɪts] ,

I learned some foreign habits ,
我 学习 一些 外国的 习惯 ,

学了些外国习气，

[aɪ] [der] [nɑ:t][praɪ]['ɪntuː] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['bækgraʊndz] ;

I dare not pry into other people's backgrounds ;
我 敢 不是 撬 进入 其他 人们的 背景 ;

不敢胡乱查问人家底细；

['leɪtər] , [aɪ] [praʊbd] [hɪz; ɪz] [toʊn] .

Later , I probed his tone .
之后 , 我 探测 他的 语气 .

后来试探了他的口气，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['mæɪɪd] ,

Knowing that he was not yet married ,
会心 那 他 曾是 不是 然而 已婚 ,

知道他还没有娶亲，

[aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .

I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

我越发欢喜。

[haʊ'evər] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ?

However , what kind of people are in his family ?
然而 , 什么 种类 的 人们 是 在 他的 家庭 ?

然而他家里的人是怎样的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] .
I don't know yet .
我 不 知道 然而 。

还没有知道，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [met] [ðə; ði] ['mæstər] , ['hi:z] [sʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜ:rs(ə)n] .
Now that I've met the master , he's such a good person .
现在 那 我已经 遇见 这 掌握 ， 他是 这样的 一个 好的 人 。

此刻见了老爷也是这等好人，

[aɪm]['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [naʊ] .
I'm even more determined now .
我是 甚至 更多的 决定 现在 。

我意思更加决定了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mæstɜ:z] [ə'pɪnjən] ?
But what is the master's opinion ?
但 什么 是 这 硕士学位 观点 ？

但不知老爷的意思怎样？ ”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌn] -
Upon hearing this , Yun Laoheng
之上 听力 这 ， 云 -

恁老亨听了，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 。

心中不觉十分诧异，

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] ['kʌntri] [fʊlk] ?
Why did he take a liking to us country folk ?
为什么 做过 他 拿 一个 喜欢 到 我们 国家 民间 ？

他何以看上了我们乡下人。

[aɪ] ['mærid] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [waɪf] .
I married him as my wife .
我 已婚 他 作为 我的 妻子 。

娶了他做媳妇，

[hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welθɪ] [mæn] .
He immediately became a wealthy man .
他 立即地 成为 一个 富裕 男人 。

马上就变了个财主了。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
However , he brought a huge amount of his belongings with him .
然而 ， 他 带来 一个 巨大的 数量 的 他的 财物 和 他 。

只是他带了偌大的一分家当过来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tempər] [ðeə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] .
I don't know what kind of temper they're going to throw .
我 不 知道 什么 种类 的 脾气 它们是 去 到 扔 。

不知要闹甚么脾气。

[ɪf] [θɪŋz] ['eskəleɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][hæz; həz][tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz]
If things escalate to the point where the whole family has to obey his orders
如果 事物 升级 到 这 观点 在哪里 这 所有的 家庭 有 到 服从 他的 订单
， [ðen] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [ə'boʌv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
, then the Way is above the vessel .
， 然后 这 方式 是 多于 这 血管 。

倘使闹到一家人都要听他号令起来道在器之上。

" [ðoʊz] [hu:] [meɪk] [sens] ,
" **Those who make sense** ,
" 那些 WHO 制作 感觉 ,

“理也者，

[ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [wei] ,
The metaphysical way ,
这 形而上学的 方式 ,

形而上之道也，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [laɪf] ;
It is the essence of life ;
它 是 这 本质 的 生活 ;

生物之本也；

[tʃi:] [ɪz] . . .
Qi is : : :
齐 是 : : .

气也者，

[ˈɪznt] [ðæt] [əˈnɔɪɪŋ] ?
Isn't that annoying ?
不是 那 恼人的 ?

岂不讨厌。

[maɪ] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈtɜ:rmɔɪl] .
My mind was in turmoil .
我的 头脑 曾是 在 动荡 .

心中在那里踌躇不定。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɔ:ltwɔ:tər] [gɜ:rl] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] ,
When the saltwater girl saw his hesitation ,
什么时候 这 咸水 女孩 锯 他的 犹豫 ,

咸水妹见他迟疑，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɔ:ˈðoʊ] [aɪ] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [ˈendɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [dʒɑ:b] . . . "
" **Although I unfortunately ended up in this job** . . . "
" 虽然 我 很遗憾 结束 向上 在 这 工作 . . . "

“我虽然不幸吃了这碗饭，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈkʌstəmə] .
However, there was only one customer .
然而 , 那里 曾是 仅有的 一 顾客 :

然而始终只有一个客，

[aɪ] [æsk] [maɪˈself] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [ˈræmb(ə)] [ɑ:n] [ænd; ænd] [ɑ:n] .
I ask myself if I am different from those who ramble on and on .
我 问 我 如果 我 是 不同的 从 那些 WHO 漫谈 在 和 在 .

自问和那胡拉乱扯的还不同。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər] [faɪndz] [ðɪs] [dɪsˈteɪstf(ə)] . . .
If the master finds this distasteful . . .
如果 这 掌握 发现 这 令人厌恶的 . . .

老爷如果嫌到这一层，

[waɪ] [nɑ:t] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪnsəp(ə)] [waɪf] [fɜ:rst] ?
Why not marry him as a principal wife first ?
为什么 不是 结婚 他 作为 一个 主要的 妻子 第一的 ?

不妨先和他娶一房正室，

[aɪ] [ðen] ['wɪlɪŋli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
I then willingly became a concubine .

我 然后 心甘情愿 成为 一个 妾 .

我便情愿做了侍妾。”

[ˈjʌn] - [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Yun Laoheng stuck out his tongue and said :

云 - 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

恁老亨吐出舌头道：

" [wiː; wi] ['kʌntri] [fʊk] , "
" We country folk , "

" 我们 国家 民间 , "

“我们乡下人，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['kɒŋkjəbeɪnz] ? ! "
" Are you still talking about taking concubines ? ! "

" 是 你 仍然 说 关于 采取 妾室 ? ! "

还讲纳妾么！ ”

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrɪ] [sed] :
Saltwater Girl said :

咸水 女孩 说 :

咸水妹道：

" [ðen] [pliːz] [ɡɪv] [em 'iː][sʌm; səm] [əd'vaɪs] , [sɜːr] . "
" Then please give me some advice , sir . "

" 然后 请 给 我 一些 建议 , 先生 . "

“那么就请老爷给个主意。”

[ˈjʌn] - [wʌz; wəz] [stiːl] ['pɒndərɪŋ] .
Yun Laoheng was still pondering .

云 - 曾是 仍然 沉思 .

恁老亨还自沉吟。

[ˈsɔːltwɔːtər] [gɜːrɪ] [sed] :
Saltwater Girl said :

咸水 女孩 说 :

咸水妹道：

" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] , [sɜːr] . "
" Don't worry , sir . "

" 不 担心 , 先生 . "

“老爷不要多心。

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [sə'spekt] [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ?
Could it be that they suspect I brought some money with me ?

可以 它 是 那 他们 怀疑 我 带来 一些 钱 和 我 ？

莫非疑心到我带了几个钱过来，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I'm afraid I'll take advantage of this .

我是 害怕的 患病的 拿 优势 的 这 .

怕我仗着这个，

[dɪd] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'heɪv] [ɪm'prɔːpərli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ][ɪn] - [lɔːz] - ['hʌzbənd] ?
Did she behave improperly in front of her in - laws ' husband ?

做过 她 表现 不恰当 在 正面 的 她 在 - 法律 - 丈夫 ？

在翁姑丈夫跟前失了规矩么？

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][laɪf] .
I want to rely on you for life .

我 想 到 依靠 在 你 为了 生活 .

我是要终身相靠的，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] [him; ɪm] .

I want to marry him .
我 想 到 结婚 他 .

要嫁他，

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][maɪ]['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] .

It is also my utmost sincerity .
它 是 还 我的 极致 诚意 .

也是我的至诚，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [du:] [ðæt] ?

How could they possibly do that ?
如何 可以 他们 可能 做 那 ?

怎肯那个样子呢。”

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] , ['jʌn] -

Seeing his sincerity , Yun Laoheng
看到 他的 诚意 , 云 -

恽老亨见他诚恳，

[ðen] [hi:; hi] [br'keɪm] ['hæpi] .

Then he became happy .
然后 他 成为 快乐的 .

便欢喜起来，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] .

He readily agreed .
他 容易 同意 .

一口应允。

[wen] [ðə; ði][gɜ:rl] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'gri:d] ,

When the girl saw that he had agreed ,
什么时候 这 女孩 锯 那 他 有 同意 ,

咸水妹见他应允了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] ['hæpi:ɜ:] .

They were even happier .
他们 是 甚至 更快乐 .

更是欢喜。

['oʊnli] ['jʌn] [ɛl e 'aɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [nɪr'baɪ] , [wʌz; wəz] [stʌnd] .

Only Yun Lai , who was listening nearby , was stunned .
仅有的 云 赖 , WHO 曾是 聆听 附近 , 曾是 目瞪口呆 .

只有那恽来在旁边听得呆了，

[aɪ][dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [ɡʊd] [ɔ:r][bæd] .

I don't even know if it's good or bad .
我 不 甚至 知道 如果它是 好的 或者 坏的 .

自己也不知是欢喜的好，

[ɪts] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə] [laɪk] [aɪ 'ti:] .

It's better not to like it .
它是 更好的 不是 到 喜欢 它 .

还是不欢喜的好，

[aɪ 'ti:] [fi:lz] [laɪk][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .

It feels like there's something in my heart .
它 感觉 喜欢 有 某物 在 我的 心 .

心里头好象有一件东西，

[ðer; ðər] , ['fi:lɪŋ] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

There , feeling uneasy and anxious .
那里 , 感觉 不安 和 焦虑的 .

在那里七上八下，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

自己也不知是何缘故。

[z'ɪ:ɹn] ['ju:i] [ɛm i 'aɪ] [ðen] [geɪv] ['jʌn] [tu:] ['i:ts] [ʌv; əv] ['sɪlvə] ['peɪpə] .
Xian Shui Mei then gave Yun two sheets of silver paper .
西安 水 梅 然后 给予 云 二 纸张 的 银 纸 .

咸水妹便拿了两张银纸给恽来，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Tell him to take his father with him .
告诉 他 到 拿 他的 父亲 和 他 .

叫他带着老子，

[fɜ:rst] , [goʊ] [baɪ] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] [naɪs] [kloʊðz] , [ju:z] , [ænd; ənd] [sɑ:ks] .
First , go buy a set of nice clothes , shoes , and socks .
第一的 , 去 买 一个 放 的 好的 衣服 , 鞋 , 和 袜子 .

先去买一套光鲜衣裤鞋袜之类，

['jʌn] - [ɪ'mi:diətli] [lʊkt] ['reɪdiənt] .
Yun Laoheng immediately looked radiant .
云 - 立即地 看起来 辐射状 .

恽老亨便登时光鲜起来。

[ðen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['teɪlə] ['oʊvə] .
Then they called the tailor over .
然后 他们 称为 这 裁缝 超过 .

又叫了裁缝来，

[ðeɪ] ['mezərd] [ðə; ði] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][bəʊθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
They measured the clothes for both him and his son .
他们 测量 这 衣服 为了 两个都 他 和 他的 儿子 .

量了他父子两个的衣裁，

[goʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [dres] .
Go make a long dress .
去 制作 一个 长的 裙子 .

去做长衣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər]['mɪstə] . ['jʌn] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .
Because it's inconvenient for Mr . Yun to live here .
因为 它是 不方便 为了 先生 . 云 到 居住 这里 .

因为恽老亨住在这里不便，

[aɪ] [bɔ:t] [ə'nʌðə] [set] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] .
I bought another set of bedding .
我 买 其他 放 的 寝具 .

又买了一份铺盖，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [kɔ:ld] ['fɑ:ðə] [ænd; ənd] [sʌn] .
They are called father and son .
他们 是 称为 父亲 和 儿子 .

叫他父子两个，

[fɜ:rst] , [wi:l] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
First , we'll stay at the inn .
第一的 , 出色地 停留 在 这 客栈 .

先到客栈里住下，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðə] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
They are looking for another place to live .
他们 是 寻找 为了 其他 地方 到 居住 .

一面另寻房屋。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] ,
In less than two days ,
在 较少的 比 二 天 ,

不到两天，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] .
They found a place .
他们 成立 一个 地方 .

寻着了一处，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'perd] ['wʊdn,wɜr] [ænd; ənd] ['evrɪdeɪ] ['fɜ:rnɪtʃər] .
They then prepared woodenware and everyday furniture .
他们 然后 准备 木器 和 每天 家具 .

便置备木器及日用家私，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ɪn] .
They moved in .
他们 已搬 在 .

搬了进去。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] [tu;; tə] [get] ['mæɪɪd] .
They chose an auspicious day to get married .
他们 选择 一个 吉祥 天 到 得到 已婚 .

择了吉日迎娶，

['ɔ:rd(ə)nerɪ] [drʌm] [ænd; ənd]['mju:zɪk] ['kæərɪdʒ] ,
Ordinary drum and music carriage ,
普通的 鼓 和 音乐 运输 ,

一般的鼓乐彩舆，

['fi:nɪks] [kɔ:reɪ'net] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [roʊb] ,
Phoenix coronet and embroidered robe ,
凤凰 冠 和 绣花 长袍 ,

凤冠霞帔，

['wedɪŋ] ['serəmoʊni]
Wedding ceremony
婚礼 仪式

花烛拜堂，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
It turned out to be a good thing .
它 转向 出去 到 是 一个 好的 事物 .

成了好事。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
The woman had been in the United States for many years .
这 女士 有 到过 在 这 团结的 各州 为了 许多 年 .

那女子在美国多年，

['evrɪwʌn] [noʊz] [ðə; ðɪ] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [gʊdz] .
Everyone knows the prices of those imported goods .
每个人 知道 这 价格 的 那些 进口 商品 .

那洋货的价钱都知道的，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] ,
Upon arriving in Hong Kong ,
之上 抵达 在 洪 孔 ,

到了香港，

['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] ,
Seeing the price in Hong Kong ,
看到 这 价格 在 洪 孔 ,

看见香港卖的价钱，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌædvənˈteɪdʒəs] ,
Thinking it would be advantageous ,

思维 它 会 是 有利

以为有利，

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Then he took out his capital ,

然后 他 采取 出去 他的 首都

便拿出本钱，

[hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [gʊdz] [stɔ:r] .
He opened this imported goods store .

他 打开 这 进口 商品 店铺

开了这家洋货店。

[aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] .
I inquired about this matter .

我 询问 关于 这 事情

我打听得这件事，

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [əˈfɪʃldəm] ,
I feel that officialdom ,

我 感觉 那 官方

觉得官场、

[sˈkɒləz]
Scholars

学者们

士类、

[ˈmɜ:tʃənts] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Merchants , etc :

商人 , ETC

商家等，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈɡʊstli] [wɜ:rld] .
They are all ghostly worlds .

他们 是 全部 幽灵般的 世界

都是鬼蜮世界，

[haʊˈevər] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fʊlk] ,
However , among the country folk ,

然而 , 之中 这 国家 民间

倒是乡下人当中，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ˈɑ:nɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][ˈdʒent(ə)lmən] ,
There are such honest and kind gentlemen ,

那里 是 这样的 诚实的 和 种类 先生们

有这种忠厚君子，

[ɪts] [ˈtru:lɪ] [ləˈmentəb(ə)l] .
It's truly lamentable .

它是 真的 令人惋惜的

实在可叹。

[ðæt] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [sɪˈlektɪv] [ɪn] [hu:] [ʃi:; ʃɪ] [sɜ:rvd] .
That woman was selective in who she served .

那 女士 曾是 选择性 在 WHO 她 服务

那女子择人而事，

[ɪts] [əˈmeɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈpri:ʃieɪt] [θɪŋz] [brɪˈdʒɑ:nd] [dʒʌst] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [ˈru:stər] .
It's amazing that they can appreciate things beyond just male and female roosters .

它是 惊人的 那 他们 能 欣赏 事物 超过 只是 男性 和 女性 公鸡

居然能赏识在牝牡骀黄以外，

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wʊmən] .
She can be considered a remarkable woman .
她 能 是 经过考虑的 一个 卓越 女士 .
也可算得一个奇女子了。

[ˈæftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
After several days of this ,
后 一些 天 的 这 ,
勾当了几天，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
He then returned to the provincial capital .
他 然后 返回 到 这 省级 首都 .
便回省城。

[soʊ][,aɪ 'tiː] [ɡoʊz] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
So it goes , back and forth ,
所以 它 去 , 后退 和 前进 ,
如此来来去去，

['sevrəl] [mʌnθs] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Several months passed in the blink of an eye .
一些 几个月 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .
不觉过了几个月。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
有一天，

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪt] ['feri] [frʌm; frəm] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Then we took a night ferry from Hong Kong to the provincial capital .
然后 我们 采取 一个 夜晚 渡船 从 洪 孔 到 这 省级 首都 .
又从香港坐了夜船到省城。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['rɪvər] ,
When the boat reached the provincial river ,
什么时候 这 船 达到 这 省级 河 ,
船到了省河时，

[bʌt; bət][nɑːt] [rɪ'laɪn] [ɑːn] - ,
But not relying on dockworkism ,
但 不是 依靠 在 - ,
却不靠码头条主义、

[sek'terɪən] [ænd; ənd] [əd'ventʃərɪst] ['pɑːləsɪz]
Sectarian and adventurist policies
宗派 和 冒险家 政策
宗派主义和冒险主义的政策，

[,aɪ 'tiː] [ɪ'luːsɪ,dertɪd] [ðə; ði] [ˌprɒʊlə'terɪən] [ˌrevə'lʊːʃ(ə)n] ,
It elucidated the proletarian revolution ,
它 阐明 这 无产阶级 革命 ,
阐明了无产阶级革命，

['æŋkərz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Anchors were only placed in the middle .
锚 是 仅有的 放置 在 这 中间 .
只在当中下了锚，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [,aɪ 'tiː] [miːnz] .
I don't know what it means .
我 不 知道 什么 它 方法 .
不知是甚么意思。

[ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈsæmpən] [əˈraɪvd] .
Four or five sampans arrived .
四 或者 五 舢板 到达的 .

来了四五艘舢板，

[roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ;
Row to the side of the boat ;
排 到 这 边 的 这 船 ;

摇到船边来；

[ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [men] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [juːst] [ˈkʌtɪŋ] [tuːlz] .
Twenty or thirty men closed the door and used cutting tools .
二十 或者 三十 男人 关闭 这 门 和 用过的 切割 工具 .

二三十个关上扞子手，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They rushed onto the ship .
他们 匆忙 到 这 船 .

一拥上船，

[fɜːrst] , [sɪˈkjʊr] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhætʃɪz] .
First , secure all the hatches .
第一的 , 安全的 全部 这 孵化 .

先把各处舱口守住，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [səːtʃ] [θruː] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [tʃests] .
They then went into the cabin and searched through boxes and chests .
他们 然后 去 进入 这 舱 和 搜索 通过 盒子 和 箱子 .

便到舱里来翻箱倒匣的搜索。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [dʒuːn] .
It was late June .
它 曾是 晚的 六月 .

此时是六月下旬天气，

[ˈveri] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [brɪŋ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Very few people bring luggage .
非常 很少 人们 带来 行李 .

带行李的甚少。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæri] [ˈoʊnli][wʌn][ˈhændbæɡ] .
I always carry only one handbag .
我 总是 携带 仅有的 一 手提包 .

我来往向来只带一个皮包，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [ɪntʃɪz] [bːŋ] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
They were only eight or nine inches long in total .
他们 是 仅有的 八 或者 九 英寸 长的 在 全部的 .

统共不过八九寸长、

[ˈfɪfti] [ɔːr] [ˈsɪkstɪ] [ɪntʃɪz] [tɔːl] ,
Fifty or sixty inches tall ,
五十 或者 六十 英寸 高的 ,

五六十寸高，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][wɑːnt][tuː; tə][ˈoʊpən][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They also want to open it and take a look .
他们 还 想 到 打开 它 和 拿 一个 看 .

他们也要开了看看，

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæən; ðən] [penz] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] [bɪlz] .
It contained nothing more than pens , ink , and bills .
它 包含 没有什么 更多的 比 钢笔 , 墨水 , 和 账单 .

里面不过是些笔墨帐单之类，

[ðeɪ] ['ɔːlsʊθ] [sku:pt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ;
They also scooped it out and examined it again ;
他们 还 抢先报道 它 出去 和 检查 它 再次 ;

也舀了出来翻检一遍；

[ðə; ðɪ][ræ'tæən,rætæən] [tʃerz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][sæt] [tə'geðər]
The rattan chairs that can be sat together
这 藤 椅子 那 能 是 卫星 一起

连坐的藤椅，

[aɪv] ['ɔːlsʊθ] [flɪpt] [aɪ 'ti:]['ʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ;
I've also flipped it over to look at it ;
我已经 还 翻转 它 超过 到 看 在 它 ;

也翻转来看过；

['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [gests] - ['bɑːdɪz] ,
Even on the guests ' bodies ,
甚至 在 这 客人 - 身体 ,

甚至客人的身上，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] [tuː] .
I want to touch it too .
我 想 到 触碰 它 也 .

也要摸摸。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['keɪsɪz] [ɪn'vɑːlɪŋ] ['piːp(ə)] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['praːvənsəz] .
There were two cases involving people from other provinces .
那里 是 二 案例 涉及 人们 从 其他 省份 .

有两起外省人，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli][frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ] .
He brought his family from Shanghai .
他 带来 他的 家庭 从 上海 .

带了家眷从上海来，

[dɪsem'bəːkɪŋ] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ]
Disembarking in Hong Kong
下船 在 洪 孔

在香港上岸，

[ˈæftər] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After playing for two days ,
后 玩耍 为了 二 天 ,

顽了两天，

[ðeɪ] ['ʊnli] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] [tə'deɪ] .
They only arrived on this ship today .
他们 仅有的 到达的 在 这 船 今天 .

今天才附了这个船来的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lʌɡɪdʒ] .
There were twenty or thirty pieces of luggage .
那里 是 二十 或者 三十 件 的 行李 .

有二三十件行李，

[ðə; ðɪ] ['skjuːər] ['ɑːpəreɪtərz] [ðen] [bɪ'gæən][tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The skewer operators then began to rummage through the wood one by one .
这 烤肉串 运营商 然后 开始 到 临检 通过 这 木头 一 经过 一 .

那些扦子手便逐一翻腾起来，

[ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [mes] .
It's a complete mess .
它是 一个 完全的 混乱 .

闹了个乱七八糟。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] . . .
Some people watched it and . . .
一些 人们 观看 它 和 . . .

也有看了之后，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ;
I need to watch it again ;
我 需要 到 手表 它 再次 ;

还要重新再看的；

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tɔɪlət] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['kʌstəmə] [brɔ:t] ,
Even the toilet that the female customer brought ,
甚至 这 洗手间 那 这 女性 顾客 带来 ,

连那女客带的马桶，

[aɪv] ['ɔ:lsoʊ] [si:n] [aɪ 'ti:] ;
I've also seen it ;
我已经 还 已见 它 ;

也揭开看过；

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [pɑ:t][bɑ:ks] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['oʊpənd] [tu:] .
The chamber pot box needs to be opened too .
这 房间 锅 盒子 需求 到 是 打开 也 .

夜壶箱也要开了，

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [pɑ:t][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Take out the chamber pot and take a look .
拿 出去 这 房间 锅 和 拿 一个 看 .

把夜壶拿出来看看。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [laʊd] [bæŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [aʊt'saɪd] .
Suddenly , another loud bang was heard outside .
突然 , 其他 大声 砰 曾是 听到 外部 .

忽然又听得外面匐的一声，

[ə; eɪ] ['fɔ:rən] [ɡʌn] ['faɪərd] .
A foreign gun fired .
一个 外国的 枪 被解雇 .

放了一响洋枪，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .
Everyone was terrified and filled with doubt .
每个人 曾是 恐惧 和 已填 和 怀疑 .

吓得人人惊疑不定。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pæsəndʒəz] ['su:tkeɪs] .
Suddenly , it was in a passenger's suitcase .
突然 , 它 曾是 在 一个 乘客的 手提箱 .

忽然又在 一个搭客衣箱里，

[ə; eɪ][sɪks] - [ʃɑ:t] ['pɪst(ə)] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .
A six - shot pistol was found during the search .
一个 六 - 射击 手枪 曾是 成立 期间 这 搜索 .

搜出一杆六响手枪来，

[ðə; ði]['skælpər] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['hændkʌfs] .
The scalper then took out handcuffs .
这 黄牛 然后 采取 出去 手铐 .

那扞子手便拿出手铐，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['hændkʌft] .
The man was handcuffed .
这 男人 曾是 手铐 .

把那人铐住了，

[ðeɪ] [sent] ['pi:p(ə)] [tu;; tə] [gɑ:rd] [,aɪ 'ti:] .
They sent people to guard it .
他们 发送 人们 到 警卫 它 .

派人守了。

[ˈæftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

又搜索了半天，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['skætəd] [dʒʌst] [naʊ] .
They all scattered just now .
他们 全部 疏散 只是 现在 .

方才一哄而去。

[wen] [aɪ] [went] [,aʊt'saɪd] [tu;; tə] [lʊk] ,
When I went outside to look ,
什么时候 我 去 外部 到 看 ,

我要到外面看时，

[ə; eɪ] ['fɔ:rənər] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [hætʃ] , ['kloʊzɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ʃʌt] .
A foreigner guarded the hatch , closing it shut .
一个 外国人 守卫 这 孵化 , 结束 它 关闭 .

舱口一个关上洋人守着，

[ʃeɪk] [jɔ:r; jər][hænd][tu;; tə][stɔ:p] .
Shake your hand to stop .
摇 你的 手 到 停止 .

摇手禁止，

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu;; tə][gʊʊ] [aʊt] .
You are not allowed to go out .
你 是 不是 允许 到 去 出去 .

不得出去。

[ðə; ði][,kɑ:mpɾə'dɔ:r][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][æ; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The comprador was also in the cabin at this time .
这 买办 曾是 还 在 这 舱 在 这 时间 .

此时买办也在舱里面，

[aɪ] [ðen] [æskt] [wʌt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
I then asked what it was about .
我 然后 问 什么 它 曾是 关于 .

我便问为了甚么事。

[ðə; ði][,kɑ:mpɾə'dɔ:r] [sed] :
The comprador said :
这 买办 说 :

买办道：

[ˈi:v(ə)n][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
Even I don't know .
甚至 我 不 知道 .

“便是连我也不知道。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] ,
The ship owner just came in ,
这 船 所有者 只是 来了 在 ,

方才船主进来，

[æsk][ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [hu:] [ɑ:r; ə] [lɒkt] [ʌp] .
Ask the foreigners who are locked up .
问 这 外国人 WHO 是 已锁定 向上 .

问那关上洋人，

[ðə; ði] ['fɔ:rənə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu; tə] [dɪs'kloʊz] .
The foreigner replied that it was inconvenient to disclose .
这 外国人 回复 那 它 曾是 不方便 到 透露 .

那洋人回说不便泄漏。

[ˈwʌndə] [wʌt] [ɪts] [ə'baʊt] .
wonder what it's about .
想知道 什么 它是 关于 .

正是不知为了甚么事呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪv] [ɔ:'redi] [sə:tʃt] [aɪ 'ti:] . "
" I've already searched it . "
" 我已经 已经 搜索 它 . "

“已经搜过了，

[waɪ] [ɑ:nt] [wi; wi] [ə'laʊd] [tu; tə] [li:v] [jet] ?
Why aren't we allowed to leave yet ?
为什么 不是 我们 允许 到 离开 然而 ?

怎么还不让我们出去？ ”

[ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r] [sed] :
The comprador said :
这 买办 说 :

买办道：

" [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [naʊ] . "
" Search for the sailors now . "
" 搜索 为了 这 水手们 现在 . "

“此刻去搜水手、

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['kʊks] [ru:m] ?
Where is the cook's room ?
在哪里 是 这 库克的 房间 ?

火夫的房呢，

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['sepəreɪtɪd] .
Perhaps they were afraid of getting separated .
也许 他们 是 害怕的 的 获得 分开 .

大约是恐怕走散了，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['kænɔ:t] [bi; bi] [faʊnd] .
There are places that cannot be found .
那里 是 地方 那 不能 是 成立 .

有搜不到的去处，

['ðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌtempə'reɪli] [prə'hɪbɪtɪd] .
Therefore , it is temporarily prohibited .
所以 , 它 是 暂时地 禁止 .

所以暂时禁止。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːts] [ˈfaɪərd] [ˌəʊtˈsaɪd] [dʒʌst] [naʊ] ?
Why were shots fired outside just now ?
为什么 是 镜头 被解雇 外部 只是 现在 ?

“刚才外面为甚么放枪？”

[ðə; ði][ˌkɑːmprəˈdɔːr] [sed] :
The comprador said :
这 买办 说 :

买办道：

" [gwɑːn] [ˈæŋ] [sent] [men] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [saɪd] [ˌɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
" Guan Shang sent men to guard the side of the ship . "
" 关 尚 发送 男人 到 警卫 这 边 的 这 船 . "

“关上派人守了船边，

[ðə; ði] [ˈsæmpæn] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [roʊ] [təˈgeðər] .
The sampans are not allowed to row together .
这 舢板 是 不是 允许 到 排 一起 .

不准舢板摇拢来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsæmpæn] .
There was a sampan .
那里 曾是 一个 舢 .

有一个舢舨，

[ækt] [ˈrekləsli] ,
act recklessly ,
行为 鲁莽地 ,

不知死活，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈfeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
They insisted on shaking it over .
他们 坚持 在 摇晃 它 超过 .

硬要摇过来，

[soʊ][aɪ][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ɡʌn] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] .
So I fired the gun to scare him .
所以 我 被解雇 这 枪 到 吓 他 .

所以放枪吓他的。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kwart] [ˈpʌz(ə)ld] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
I was quite puzzled when I heard this .
我 曾是 相当 困惑 什么时候 我 听到 这 .

我听了不觉十分纳闷，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [ˌɒv; əv] [ðɪs] ?
What is the purpose of this ?
什么 是 这 目的 的 这 ?

这个到底为了甚么，

[waɪ] [hæz; hæz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [soʊ] [tens] ?
Why has it suddenly become so tense ?
为什么 有 它 突然 变得 所以 紧张 ?

何以忽然这般严紧起来。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

又等了一大会，

[ðə; ði] [ˈfeɪvɪŋ] [ˈeksprɜːrt] [keɪm] [ɪn] [əˈgen] .
The shaving expert came in again .
这 剃须 专家 来了 在 再次 .

扞子手又进来了，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hændkʌft] ['kʌstəmə] [aʊt] .
They took the handcuffed customer out .
他们 采取 这 手铐 顾客 出去 .

把那铐了的客带了出去。

[ðen] [hi; hi] [kɔːld] ['oʊvə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒə] .
Then he called over a group of passengers .
然后 他 称为 超过 一个 团体 的 乘客 .

然后叫一众搭客，

[ten] [tə'geðə] ,
Ten together ,
十 一起 ,

十个一起的，

[ðeɪ] [faɪld] [aʊt] .
They filed out .
他们 已提交 出去 .

鱼贯而出。

[wɔːk] [tu; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
Walk to the side of the boat ,
走 到 这 边 的 这 船 ,

走到船边，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第69/137页

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [əˈgen] .
We need to search again .
我们 需要 到 搜索 再次 .

还要检搜一遍，

[wiː; wi][dʒʌst] [ˌdisemˈbɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæmpən] .
We just disembarked from the sampan .
我们 只是 下船 从 这 舢 .

方才下了舢舨，

[ten] [ˈpiːp(ə)] [pər] [bəʊt] ,
Ten people per boat ,
十 人们 每 船 ,

每十个人一船，

[ðeɪ] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .
They rowed to the dock .
他们 划船 到 这 码头 .

摇到码头上来。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] .
A line of soldiers stood on the dock .
一个 线 的 士兵 站立 在 这 码头 .

码头上却一字儿站了一队兵，

[bluː] - [ˈtɑːpt] [ˈpiːkɑːk] [ˈfeðər] ,
blue - topped peacock feather ,
蓝色的 - 顶峰 孔雀 羽毛 ,

一个蓝顶花翎，

[æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkrɪst(ə)] - [ˈtɑːpt] [bluː] [ˈfeðər] ,
An official with a crystal - topped blue feather ,
一个 官方的 和 一个 水晶 - 顶峰 蓝色的 羽毛 ,

一个晶顶蓝翎的官，

[ðeɪ] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] - [drɔːn] [ˈkæərɪdʒ] .
They sat facing each other on the horse - drawn carriage .
他们 卫星 面向 每个 其他 在 这 马 - 绘制 运输 .

相对坐在马鞍上。

[ðə; ði] [ɡruːp] [went] [əˈʃɔːr] [tuː; tə] [liːv] .
The group went ashore to leave .
这 团体 去 岸上 到 离开 .

众人上岸要走，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɔːpt] [baɪ] [tuː] [əˈfɪ(ə)lz] .
But they were stopped by two officials .
但 他们 是 停止 经过 二 官员 .

却被两个官喝住。

[ðen] [ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Then soldiers came over .
然后 士兵 来了 超过 .

便有兵丁过来，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [sə:tʃt] .
Everyone was searched .
每个人 曾是 搜索 .

每人检搜了一遍。

[aɪ][hæv; həv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [juˈɑ:n][ɪn][maɪ] [pɜ:rs] .
I have three or four yuan in my purse .
我 有 三 或者 四 元 在 我的 钱包 .

我皮包里有三四元银，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ]
The soldiers who were searching
这 士兵 WHO 是 搜索

那检搜的兵丁，

[hi;; hi] [tʊk] [tu:] [juˈɑ:n] .
He took two yuan .
他 采取 二 元 .

便拿了两元，

[hi;; hi] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .
He put it in his bag .
他 放 它 在 他的 包 .

往自己袋里一放，

[fæŋ] [let] [em ˈi:][goʊ] .
Fang let me go .
方 让 我 去 .

方放我走了。

[ˈwɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
Walking on the street ,
步行 在 这 街道 ,

走到街上，

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [tu:] [ˈsoʊldʒərz] .
They encountered two soldiers .
他们 遭遇 二 士兵 .

遇着两个兵勇，

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈrʌsti] [ˈfɔ:rən] [ˈraɪf(ə)] .
Each person carried a rusty foreign rifle .
每个 人 携带 一个 生锈的 外国的 步枪 .

各人扛着一枝已经生锈的洋枪，

[ðeə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [tə:rdz] [ju: ˈes] .
They're walking towards us .
它们是 步行 向 我们 .

迎面走来。

[nɔ:t][fɑ:r] ,
Not far ,
不是 远的 ,

走不多路，

[aɪ][ræn][ˈɪntu:] [tu:] [mɔ:r] .
I ran into two more .
我 跑 进入 二 更多的 .

又遇了两个。

[hi;; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] [ʃɑ:p] .
He walked straight to the fame and fortune shop .
他 步行 直的 到 这 名声 和 财富 店铺 .

一径走到名利栈，

[aɪ] [met] ['sev(ə)n] [ɔːr] [ert] ['kʌpəlz] .
I met seven or eight couples .
我 遇见 七 或者 八 情侣 .

倒遇见了七八对，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [keɪm] [tuː] .
Some people came too .
一些 人们 来了 也 .

也有来的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [br'fɔːr] .
There are also those who have gone before .
那里 是 还 那些 WHO 有 已消失 前 .

也有往的。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stæk] ,
Back in the stack ,
后退 在 这 堆 ,

回到栈里，

[aɪ] [ðen] [æskt] [li] ['dʒɪrən][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ˈɑːfɪs] .
I then asked Li Jiren in the accounting office .
我 然后 问 李 吉连 在 这 会计 办公室 .

我便问帐房里的李吉人，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] ?
What was the reason for today ?
什么 曾是 这 原因 为了 今天 ?

今天为了甚么事，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [ə'raɪvd] .
A ship from Hong Kong arrived .
一个 船 从 洪 孔 到达的 .

香港来船，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] [sɜːrtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] " [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [pə'lɪtɪk(ə)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪndiə] "
Such a tight search resulted in " On the Current Political Situation in India "
这样的 一个 紧的 搜索 结果 在 " 在 这 当前的 政治的 情况 在 印度 "

搜得这般严紧《论印度政治现状、

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['letəz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Collections of speeches and letters , etc .
收藏 的 演讲 和 信件 , ETC .

演说和书信集》等。，

[ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [ə'gen] .
Soldiers were sent to the streets again .
士兵 是 发送 到 这 街道 再次 .

街上又派了兵勇，

[wʌt] [ɪg'zæktli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What exactly was the reason ?
什么 确切地 曾是 这 原因 ?

到底为了甚么事。

[gʊd] ['pi:p(ə)] [seɪ] :
Good people say :
好的 人们 说 :

吉人道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['iːðər] .
" I don't know either .
" 我 不 知道 任何一个 .

“我也不知道。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑ:tʃ] [læst] [naɪt] ,
After the second watch last night ,

后 这 第二 手表 最后的 夜晚 ,

昨夜二更之后，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] .
Suddenly , a garrison was dispatched .

突然 , 一个 驻军 曾是 已派出 .

忽然派了营兵，

[ɪn][ðə; ði] [ɪnz] [bəuθ] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
In the inns both inside and outside the city ,

在 这 旅馆 两个都 里面 和 外部 这 城市 ,

在城里城外各客栈，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [haʊs] [tu;; tə] [haʊs] .
They searched house to house .

他们 搜索 房子 到 房子 .

挨家搜查起来，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi][tu;; tə] [ˈkæptʃər] [ˈtreɪtəz] .
It was said to be to capture traitors .

它 曾是 说 到 是 到 捕获 叛徒 .

说是捉拿反贼。

[hu:] [ɪgˈzæktli] [ɪz] [ˈrebəlɪŋ] ?
Who exactly is rebelling ?

WHO 确切地 是 反叛 ?

到底是谁人造反，

[aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈnoʊn] .
It remains unknown .

它 遗迹 未知 .

也不得而知。

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu;; tə][ɪnˈkwaɪər] .
I've already sent someone into the city to inquire .

我已经 已经 发送 某人 进入 这 城市 到 查询 .

我已经着人进城去打听了。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][goʊ] [bæk] [tu;; tə][maɪ] [ru:m] [tu;; tə] [rest] .
I had no choice but to go back to my room to rest .

我 有 不 选择 但 到 去 后退 到 我的 房间 到 休息 .

我只得自回房里去歇息，

[aɪ] [roʊt] [ˈsevrəl] [ˈletərz] .
I wrote several letters .

我 写道 一些 信件 .

写了几封信。

[ˈæftər] [lʌntʃ] ,
After lunch ,

后 午餐 ,

吃过午饭，

[ðen] [goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] [tu;; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈletər] .
Then go to the accounting office to inquire about the letter .

然后 去 到 这 会计 办公室 到 查询 关于 这 信 .

再到帐房里问信。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [went] [tu;; tə][ɪnˈkwaɪər][hæz; həz] [rɪˈtʃ:rnd] .
The fellow who went to inquire has returned .

这 同伴 WHO 去 到 查询 有 返回 .

那去打听的伙计已经回来了，

[wiː; wi] [ˈkudnt] [ˈfaɪnd] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] .
We couldn't find out anything .
我们 不能 寻找 出去 任何事物 .

也打听不出甚么，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ,
Only the governor ,
仅有的 这 州长 ,

只说总督、

[ðə; ði] [tuː] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ,
The two offices of the governor ,
这 二 办公室 的 这 州长 ,

巡抚两个衙门，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈplɔɪd] [ˈhevi] [truːps] .
They all deployed heavy troops .
他们 全部 已部署 重的 军队 .

都劊了重兵，

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpleɪgraʊnd] .
The passageway was turned into a playground .
这 通道 曾是 转向 进入 一个 操场 .

把甬道变了操场，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnəmənt] [ˈɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [ˈbærəks] .
The government office has been transformed into barracks .
这 政府 办公室 有 到过 转变 进入 兵营 .

官厅变了营房，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hɜːrd] [ðæt] [læst] [naɪt] ,
I also heard that last night ,
我 还 听到 那 最后的 夜晚 ,

还听说昨天晚上，

[.θɜːrˈtiːn] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðem; ðəm] .
Thirteen orders were issued overnight to summon them .
十三 订单 是 发布 过夜 到 召唤 他们 .

连夜发了十三枝令箭调来的，

[mɔːr] [ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] [əˈraɪvɪŋ] [naʊ] .
More soldiers are arriving now .
更多的 士兵 是 抵达 现在 .

此刻陆续还有兵来呢。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] ,
The two offices of the governor and the viceroy ,
这 二 办公室 的 这 州长 和 这 总督 ,

督抚两个衙门，

[təˈdeɪ] , [ɔːl] [ˈkæərɪdʒɪz] [hæv; həv] [stɔːpt] .
Today , all carriages have stopped .
今天 ,全部 马车 有 停止 .

今天都止了辕，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [wʌns] .
They only summoned the provincial judge to inquire once .
他们 仅有的 被召唤 这 省级 法官 到 查询 一次 .

只传了臬台去问了一回话，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] .
I have no idea what they were discussing .
我 有 不 主意 什么 他们 是 讨论 .

到底也不知商量些甚么。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɜ:ts] [wɜ:r; wəɹ][ˈɔ:lsoʊ] ['veri] ['taɪtli] [ʌt] .
The city gates were also very tightly shut .
这 城市 大门 是 还 非常 紧紧 关闭 .

城门也严紧得很，

[tʃests] , [ˈkeɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz]
chests , cages , and other items
箱子 , 笼子 , 和 其他 项目

箱笼等东西，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɑ:r; əɹ] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
Only those coming in are allowed to come out .
仅有的 那些 未来 在 是 允许 到 来 出去 .

只准往外来，

[noʊ] ['sendɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ɪz] [əˈlaʊd] ;
No sending anything in is allowed ;
不 发送 任何事物 在 是 允许 ;

不准往里送；

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ɪn] . . .
If it needs to be sent in . . .
如果 它 需求 到 是 发送 在 . . .

若是要送进去，

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [sə:tʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [əˈfɪ(ə)lɪz] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [let] [ɪn] .
They have to be searched by the city gate officials before they can be let in .
他们 有 到 是 搜索 经过 这 城市 门 官员 前 他们 能 是 让 在 .

先要由城门官搜检过才放得进去呢。

[ðə; ði] [tu:] [ˈkaʊntɪz] [hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪˈfʊ:d] [ˈnoʊtɪsɪz] .
The two counties have already issued notices .
这 二 县 有 已经 发布 通知 .

两县已经出了告示，

[ˈsta:tɪŋ] [tə'deɪ] ,
Starting today ,
开始 今天 ,

从今天起，

[æt; ət][ðə; ði][sta:tɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wa:tʃ] , [ðə; ði] [geɪts] ([stri:t] [fensɪz]) [mʌst; məst][bi:; bi] [klaʊzd] .
At the start of the night watch , the gates (street fences) must be closed .
在 这 开始 的 这 夜晚 手表 , 这 大门 (街道 栅栏) 必须 是 关闭 .

起更便要关闸（街上栅栏，

[ɪn] [ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ] , [aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [geɪt] .
In Guangdong , it is called a gate .
在 粤 , 它 是 称为 一个 门 .

广东谓之闸)。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ði:z] [ɑ:r; əɹ][dʒʌst][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [ˌsɪtʃʊ'eɪənz] . "
" These are just the most serious situations . "
" 这些 是 只是 这 最多 严肃的 情况 . "

“这些都不过是严紧的情形罢了。

[æz; əz][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fəɹ] [sʌtʃ] [ˈstriktənəs] ,
As for the reason for such strictness ,
作为 为了 这 原因 为了 这样的 严格性 ,

至于为了甚么事这般严紧，

[stɪl] [noʊ] [klu:] .
Still no clue .
仍然 不 线索 .

还是毫无头绪。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['spi:kɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜ:ɹd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] .
Suddenly , a shout was heard from outside the door .
突然 , 一个 喊 曾是 听到 从 外部 这 门 .

忽听得门外一声叱喝。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头看时，

[tu:] [brɛv] ['soʊldʒəɹz][led] [ðə; ði] [weɪ] .
Two brave soldiers led the way .
二 勇敢的 士兵 引领 这 方式 .

只见两名勇丁在前开道，

[ðen] [pres] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:ɹs] ,
Then press down on the horse ,
然后 按 向下 在 这 马 ,

跟着一压马，

['kæriŋ] [ə; eɪ] [ɪ'mɛɪsɪɪtɪd] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Carrying a emaciated person on his back ,
携带 一个 瘦弱 人 在 他的 后退 ,

驮着一个骨瘦如柴，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['smoʊki] ['kʌlɜ:z] .
His face was covered in smoky colors .
他的 脸 曾是 涵盖 在 烟 颜色 .

满面烟色，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [wɪspz] [ʌv; əv][ræt] ['wɪskəɹz] ,
A man with a few wisps of rat whiskers ,
一个 男人 和 一个 很少 缕缕 的 鼠 胡须 ,

几茎鼠须的人，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tɑ:pt] ['pi:kɑ:k] ['feðəɹ] .
Wearing a red - topped peacock feather .
穿着 一个 红色的 - 顶峰 孔雀 羽毛 .

戴着红顶花翎。

[wi:; wi] [ðen] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:ɹweɪ] [tu:; tə] [lʊk] .
We then stood at the doorway to look .
我们 然后 站立 在 这 门口 到 看 .

我们便站到门口去看，

[ðer; ðəɹ][wɜ:ɹ; wər] [faɪv] [ɔ:ɹ][sɪks] [mɔ:ɹ] ['hɔ:ɹsɪz] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
There were five or six more horses behind them .
那里 是 五 或者 六 更多的 马匹 在后面 他们 .

只见后头还有五六匹马，

['pi:p(ə)] [ɑ:n] ['hɔ:ɹsbæk] ,
People on horseback ,
人们 在 马背 ,

马上的人，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [blu:] - [ˈtɑ:pt] [wʌnz] .
There are also blue - topped ones .
那里 是 还 蓝色的 - 顶峰 一个 ；

也有蓝顶子的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈkrɪst(ə)] [tɑ:ps] .
There are also crystal tops .
那里 是 还 水晶 最高额 ；

也有晶顶子的。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈhɔ:rsɪz] [pæst] ,
After a few horses passed ,
后 一个 很少 马匹 通过了 ；

几匹马过去后，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kənˈtɪndʒənt] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] :
That was a large contingent of soldiers :
那 曾是 一个 大的 队伍 的 士兵 ；

便是一大队兵：

[ɪˈnɪʃəli] , [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][flæg] [ti:m] ;
Initially , it was the flag team ;
最初 ， 它 曾是 这 旗帜 团队 ；

起先是大旗队；

[ðə; ði][flæg] [ˈberərz] [pæst] [baɪ] .
The flag bearers passed by .
这 旗帜 持有者 通过了 经过 ；

大旗队过去，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ti:m] [ˈkæriɪŋ] [ˈpɪtʃfɔ:rk] ;
Then there was a team carrying pitchforks ;
然后 那里 曾是 一个 团队 携带 干草叉 ；

便有一队扛叉的；

[ðə; ði][wʌn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [naɪf]
The one carrying the knife
这 一 携带 这 刀

扛刀的，

[ðoʊz] [ˈkæriɪŋ] [lɔ:ŋ] [spiə] ;
Those carrying long spears ;
那些 携带 长的 长矛 ；

扛长矛的；

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðɪs] [ti:m] ,
After passing this team ,
后 通过 这 团队 ；

过完这一队，

[əˈnʌðər] [ti:m] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪt] ;
Another team of muskets ;
其他 团队 的 滑膛枪 ；

又是一队抬枪；

[ˈæftər] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] ,
After raising the gun ,
后 提高 这 枪 ；

抬枪之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rən] - [meɪd] [ˈɡʌnz] .
They were foreign - made guns .
他们 是 外国的 - 制成 枪支 ；

便是洋枪队。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] [gʌn] [ti:m] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] :
The foreign gun team is the most impressive :
这 外国的 枪 团队 是 这 最多 感人的 :

最是这洋枪队好看:

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [b:ŋ] - ['hændəld] ['lɪn] - ['gʌnz] .
There were also long - handled Lin Mingdun guns .
那里 是 还 长的 - 处理 林 - 枪支 .

也有长杆子林明敦枪的,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ʃɔ:rt] - ['bærəld] ['maʊzər] ['raɪfəlz] .
There were also short - barreled Mauser rifles .
那里 是 还 短的 - 桶装 毛瑟 步枪 .

也有短杆子毛瑟枪的,

[sʌm; səm] ['kærid] ['gʌnz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] .
Some carried guns on their shoulders .
一些 携带 枪支 在 他们的 肩膀 .

有拿枪扛在肩膀上的,

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['kæriŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
Some were carrying them in their hands .
一些 是 携带 他们 在 他们的 双手 .

有提在手里的,

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] ['spiə,hedz] [ænd; ənd] [naɪvz] .
Some were armed with spearheads and knives .
一些 是 武装 和 矛头 和 刀具 .

有上了枪头刀的,

[sʌm; səm] ['nevər] [ju:st] [spiə] [ɔ:r] [naɪvz] .
Some never used spears or knives .
一些 绝不 用过的 长矛 或者 刀具 .

有不曾上枪头刀的。

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['wɔ:tə,melənz] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
A load of watermelons was resting by the roadside .
一个 加载 的 西瓜 曾是 休息 经过 这 路边 .

路旁歇了一担西瓜,

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [ðen] [ju:st] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] [tu:; tə][stæb][ə; eɪ] ['wɔ:tərmelən] .
A soldier then used the tip of his spear to stab a watermelon .
一个 士兵 然后 用过的 这 提示 的 他的 矛 到 刺 一个 西瓜 .

一个兵便拿枪头刀向一个西瓜戮去,

[aɪ] [pɪkt] [,aɪ 'ti:] [ʌp] ['kæʒuəli] .
I picked it up casually .
我 挑选 它 向上 随意地 .

顺手便挑起来。

[ðæt] ['melən] [wʌz; wəz] ['hevi] .
That melon was heavy .
那 瓜 曾是 重的 .

那瓜又重,

[ðə; ði] ['melən] [raɪnd][ɪz] [krɪsp] .
The melon rind is crisp .
这 瓜 果皮 是 脆 .

瓜皮又脆,

[wen] ['pɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ʌp] ,
When picking it up ,
什么时候 挑选 它 向上 ,

挑起来时,

[,aɪ 'ti:] [ðen] [brʊɔk] ['oʊpən] .
It then broke open .
它 然后 打破 打开 .

便破开了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kræk] ,
With a loud crack ,
和 一个 大声 裂缝 ,

豁刺一声，

[,aɪ 'ti:] [fel] [daʊn] .
It fell down .
它 跌倒 向下 .

掉了下来，

[,aɪ 'ti:] [drɑ:pt] [tu:; tə]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ju'ɑ:n] .
It dropped to seven or eight yuan .
它 掉落 到 七 或者 八 元 .

跌成七八块。

[ðə; ðɪ]['soʊldʒər] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [freɪz] .
The soldier uttered a certain phrase .
这 士兵 说出 一个 肯定 短语 .

那兵嘴里说了一句■■■。

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ,
When I heard him say that ,
什么时候 我 听到 他 说 那 ,

我听他这一句，

[ɪts] [ə; eɪ]['lʊk(ə)] ['hə'feɪ]['dɑ:ləkt] [freɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['swerɪŋ] .
It's a local Hefei dialect phrase used for swearing .
它是 一个 当地的 合肥 方言 短语 用过的 为了 咒骂 .

是合肥人骂人的村话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [hwaɪ] ['ɑ:rmɪ] .
Only then did they realize it was the Huai Army .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 它 曾是 这 怀 军队 .

方知道是淮军。

[ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] ['leɪtər] .
The soldiers arrived later .
这 士兵 到达的 之后 .

随后来的兵，

[ðen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][ju:z] ['spɪə,hedz] [ænd; ənd] [naɪvz] [tu:; tə] [kɪl] .
Then he learned to use spearheads and knives to kill .
然后 他 学习 到 使用 矛头 和 刀具 到 杀 .

又学着拿枪头刀去戮。

[ðə; ðɪ] ['wɔ:tərmelən] ['selər] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wɔ:tə,melənz]
The watermelon seller was so frightened that he picked up his watermelons
这 西瓜 卖方 曾是 所以 害怕 那 他 挑选 向上 他的 西瓜

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [li:v] .
and tried to leave .
和 尝试 到 离开 .

吓得那卖西瓜的挑起来要走，

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['noʊwər] [tu:; tə][gʊv] .
It's pitiful that there's nowhere to go .
它是 可怜 那 有 无处 到 去 .

可怜没处好走。

[aɪ] [ðen] [weɪvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I then waved to him .
我 然后 挥手 到 他 :

我便招手叫他，

[let] [hɪm; ɪm] [tʃuːz] [tuː; tə][haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let him choose to hide in the warehouse for a while .
让 他 选择 到 隐藏 在 这 仓库 为了 一个 尽管 :

让他挑到栈里避一避，

[ðə; ði] ['melən] ['selər] ['stægərd] [ɪn] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['melənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The melon seller staggered in , carrying his melons with him .
这 瓜 卖方 交错 在 , 携带 他的 甜瓜 和 他 :

卖瓜的便踉踉跄跄挑了进来，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'strɔɪd] [ə'nʌðər] [wʌn] .
He has already destroyed another one .
他 有 已经 损毁 其他 一 :

已经又被他戮破一个了。

[ˈæftər][ðə; ði] ['melən] ['selər] [keɪm] [ɪn] ,
After the melon seller came in ,
后 这 瓜 卖方 来了 在 ,

卖瓜的进来之后，

[aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [oʊld] ['wʊmən] .
I saw another old woman .
我 锯 其他 老的 女士 :

又见一个老婆子，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a bowl in his hand ,
保持 一个 碗 在 他的 手 ,

手里拿着一个碗，

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊsəri] [stɔːr] [nekst] [dɔːr] .
I came out of the grocery store next door .
我 来了 出去 的 这 杂货店 店铺 下一个 门 :

从隔壁杂货店里出来，

[aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] ['feɪkɪli] .
I walked over shakily .
我 步行 超过 摇摇晃晃地 :

颤巍巍的走过去。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [trɪpt] ['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən] ['wɔːtərmelən] .
Unexpectedly , I tripped over the broken watermelon .
不料 , 我 绊倒了 超过 这 破碎的 西瓜 :

不期误跶了那跌破的西瓜，

[hiː; hi] [fel] ['bækwərd] .
He fell backward .
他 跌倒 落后 :

仰面一交跌倒，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [boʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [broʊk] [aɪ 'tiː] .
He threw the bowl in his hand and broke it .
他 扔 这 碗 在 他的 手 和 打破 它 :

手里那碗便掼了出去打破了。

[ðə; ði] [sɔɪ] [sɔːs] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] [spɪld] [aʊt] .
The soy sauce in the bowl spilled out .
这 大豆 酱 在 这 碗 洒了 出去 :

碗里的酱油泼了出来，

[ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][wɔːrn][baɪ][ðæt][ˈsoʊldʒər] .

The uniform worn by that soldier .
这 制服 磨损 经过 那 士兵 .

那一个兵身上穿的号衣，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][splæʃt][ɑːn][aɪˈtiː] .

A little bit splashed on it .
一个 小的 少量 溅起 在 它 .

溅着了一点。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ðen][left][ðə; ði][ræŋks] .

The soldier then left the ranks .
这 士兵 然后 左边 这 排名 .

那兵便出了队，

[ðeɪ][græbd][ðæt][oʊld][ˈwʊmən][ænd; ənd][wɜːr; wər][əˈbaʊt][tuː; tə][bi:t][hɜːr; hər] .

They grabbed that old woman and were about to beat her .
他们 抓住 那 老的 女士 和 是 关于 到 打 她 .

抓住那老婆子要打。

[ðə; ði][oʊld][ˈwʊmən][ˈfaɪnəli][gɑːt][ʌp] .

The old woman finally got up .
这 老的 女士 最后 得到 向上 .

那老婆子才爬了起来，

[hiː; hi][kɔːt][hɜːr; hər] .

He caught her .
他 捕捉 她 .

就被他抓住了，

[ˈterəfaɪd][hiː; hi][nelt][ɑːn][ðə; ði][graʊnd][kaʊˈtaʊɪŋ][ænd; ənd][ˈbɛɡɪŋ][fɔːr; fər][ˈmɜːrsi] .

Terrified, he knelt on the ground, kowtowing and begging for mercy .
恐惧 , 他 跪下 在 这 地面 , 叩头 和 乞讨 为了 怜悯 .

吓得跪在地下叩头求饶，

[ðeɪ][wɜːr; wər][stɪl][ˈbəʊɪŋ][hæpˈhæzədli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pɑːmz][təˈgeðər] ;

They were still bowing haphazardly with their palms together ;
他们 是 仍然 鞠躬 随意地 和 他们的 棕榈树 一起 ;

还合着掌乱拜；

[ðen][hiː; hi][tʊk][hɪz; ɪz][oʊn][kloʊðz] .

Then he took his own clothes .
然后 他 采取 他的 自己的 衣服 .

又拿自己衣服，

[hiː; hi][waɪpt][ðə; ði][steɪn][ɔːf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He wiped the stain off for him .
他 擦拭 这 弄脏 离开 为了 他 .

代他拭了那污点。

[ə; eɪ][fjuː][mɔːr][ˈpiːp(ə)l][wɔːkt][baɪ] .

A few more people walked by .
一个 很少 更多的 人们 步行 经过 .

旁边又走过几个人，

[goʊ][tuː; tə][rɪˈzɔːlv][ðə; ði][ˈɪʃuː] .

Go to resolve the issue .
去 到 解决 这 问题 .

前去排解，

[hiː; hi][sed][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː][oʊld] .

He said he was too old .
他 说 他 曾是 也 老的 .

说他年纪大了，

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ɪn'tenʃən(ə)] .
It wasn't intentional .
它 不是 故意 .

又不是有心的，

[pli:z] , [hæv; həv] ['mɜ:rsi] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Please , have mercy on him .
请 , 有 怜悯 在 他 .

求你大量饶了他罢，

[ðə; ði]['souldʒər] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] [hæp'hæzədli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ju:nɪt] .
The soldier reluctantly and haphazardly returned to his unit .
这 士兵 勉强 和 随意地 返回 到 他的 单元 .

那个兵方悻悻的胡乱归队去了。

['æftər][ðə; ði] ['fɔ:rən] [ɡʌn] [ti:m] [pæst] [baɪ] . . .
After the foreign gun team passed by . . .
后 这 外国的 枪 团队 通过了 经过 . . .

这洋枪队过完之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsou][ə; eɪ]['eskɔ:rt] ['ɑ:fɪsər] .
There was also a escort officer .
那里 曾是 还 一个 护送 官 .

还有一个押队官，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ][traɪ'dæknə] [ʃel] [tɑ:p] ,
Wearing a tridacna shell top ,
穿着 一个 砗磲 壳 顶部 ,

戴着砗磲顶子，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
Riding a horse .
骑术 一个 马 .

骑着马。

['æftər][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ,
After he finished ,
后 他 完成的 ,

看他过完之后，

[wi:; wi][dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .
We just came in .
我们 只是 来了 在 .

我们方进来。

['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [tru:p] [ʌv; əv]['souldʒərz] .
People were talking about this troop of soldiers .
人们 是 说 关于 这 部队 的 士兵 .

大家议论这一队兵，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [frʌm; frəm] .
I don't know where they were transferred from .
我 不 知道 在哪里 他们 是 转移 从 .

又不知是从甚么地方调来的了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪks] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
At this point , let's look at the general public's situation .
在 这 观点 , 我们来吧 看 在 这 一般的 公众的 情况 .

此时看大众情形，

['meni] ['pi:p(ə)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
Many people seemed to be filled with anxiety .
许多 人们 似乎 到 是 已填 和 焦虑 .

大有人心惶惶的样子。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][ðɪs][ˈmætər] .
I want to find out the details of this matter .
我 想 到 寻找 出去 这 细节 的 这 事情 。

我想要探听这件事情的底细，

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][əˈkaʊntɪŋ][ˈɑːfɪs][ʌnˈtɪl][ˈæftər][θriː][əˈklɒk, əu-] .
I sat in the accounting office until after three o'clock .
我 卫星 在 这 会计 办公室 直到 后 三 点钟 。

在帐房里坐到三点多钟。

[ˈsʌd(ə)nli][ðə; ði][pɜːrʒ][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][pəˈtroʊlɪŋ][ðə; ði][ˈstriːts][wɜːr; wər][ɡɔːn] .
Suddenly , the pairs of soldiers patrolling the streets were gone .
突然 ， 这 对 的 士兵 巡逻 这 街道 是 已消失 。

忽又见街上一对一对往来巡查的兵都没了，

[ðeɪ][rɪˈpleɪst][ðə; ði][ˈneɪbərhʊd][ˈɡruːps][ˈtreɪnɪŋ][ˈskwɑːd][wɪð; wɪθ][breɪv][ˈsoʊldʒərz] .
They replaced the neighborhood group's training squad with brave soldiers .
他们 替换 这 邻里 小组的 训练 队 和 勇敢的 士兵 。

换上了街坊团练勇，

[ðeɪ][ˈɔːlsəʊ][pəˈtroʊld][bæk][ænd; ænd][fɔːrθ][ɪn][pɜːrʒ] .
They also patrolled back and forth in pairs .
他们 还 巡逻 后退 和 前进 在 对 。

也是一对一对的往来巡查，

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][,][haʊˈevər][,][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]-[edʒd][sɔːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræˈtæn,ˈrætæn][ˈʃɪːld] .
In his hand , however , was a single - edged sword with a rattan shield .
在 他的 手 ， ， 然而 ， 曾是 一个 单身的 - 边缘 剑 和 一个 藤 盾 。

手中却是拿的单刀藤牌，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɪks]-[ʃɑːt][ˈpɪst(ə)l][tʌkt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈweɪstbənd] .
He had a six - shot pistol tucked into his waistband .
他 有 一个 六 - 射击 手枪 塞进去 进入 他的 腰带 。

腰上插了六响手枪。

[ðiːz][mɪˈlɪʃəmən][wɜːr; wər][ɔːl][ˈneɪtɪvz] .
These militiamen were all natives .
这些 民兵 是 全部 本地人 。

这些团练勇都是土人，

[ˈmeni][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ˈdʒɪːlɪn][noʊ][hɪm; ɪm] .
Many people in Jilin know him .
许多 人们 在 吉林 知道 他 。

吉人多有认识的，

[soʊ][hiː; hi][went][aʊt][ænd; ænd][æskt][waɪ][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈtrænsˈfɜːd][aʊt] .
So he went out and asked why they had been transferred out .
所以 他 去 出去 和 问 为什么 他们 有 到过 转移 出去 。

便出去问为甚么调了你们出来，

[wʌt][ɪɡˈzæktli][ˈhæpənd][təˈdeɪ] ?
What exactly happened today ?
什么 确切地 发生 今天 ？

今天到底为了甚么事。

[tiːm][ˈtreɪnɪŋ][ˈkɜːrɪdʒ] :
Team Training Courage :
团队 训练 勇气 。

团练勇道：

[ˈiːv(ə)n][wiː; wi][dəʊnt][noʊ] ,
Even we don't know ,
甚至 我们 不 知道 ，

“连我们也不知道，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ˈeniwʌn] [huːz] [bɪˈheɪvjər] [wʌz; wəz]
He only instructed his subordinates to investigate anyone whose behavior was
他 仅有的 指示 他的 下属 到 调查 任何人 谁 行为 曾是
[səˈspɪʃəs] .
suspicious .
可疑的 .

只听分付查察形迹可疑之人。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [pəˈtrəʊld] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
The soldiers patrolled in the first half of the day .
这 士兵 巡逻 在 这 第一的 一半 的 这 天 .

上半天巡查那些兵，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈhiːz] [bɪn] [trænsˈfɜːd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈtreʒəri] .
I heard he's been transferred to protect the provincial treasury .
我 听到 他是 到过 转移 到 保护 这 省级 财政部 .

听说调去保护藩库了。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈruːməz] [ʌv; əv][ˈbændɪts] ;
They knew there were rumors of bandits ;
他们 知道 那里 是 谣言 的 强盗 ;

知道是有了强盗的风声；

[bʌt; bət] [waɪ] [sʌtʃ] [ˈpænɪk] ?
But why such panic ?
但 为什么 这样的 恐慌 ?

然而何至于如此的张惶，

[aɪ] [ˈriːəli] [dəʊnt] [ʌndərˈstænd] .
I really don't understand .
我 真的 不 理解 .

实在不解。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] .
They had no choice but to go back to their room .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 到 他们的 房间 .

只得仍回房里，

[riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌns] ,
Read a book once ,
读 一个 书 一次 ,

看一回书，

[ˈfiːlɪŋ] [hɑːt][ænd; ənd] [ˈbɑːðərd]
Feeling hot and bothered
感觉 热的 和 烦恼

觉得烦热，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈterəs] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] .
They then went to the back terrace to cool off .
他们 然后 去 到 这 后退 阳台 到 凉爽的 离开 .

便到后面露台上去乘凉。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈferməs] [ænd; ənd][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [ˈbɪznəs] .
It turns out this is a famous and profitable business .
它 转弯 出去 这 是 一个 著名的 和 有利可图 商业 .

原来这家名利栈，

[ʌp'sterz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Upstairs , there was a living room facing the opposite direction .

楼上 , 那里 曾是 一个 活的 房间 面向 这 对面的 方向 .

楼上设了一座倒朝的客厅，

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [gests] .
As a place for receiving guests .

作为 一个 地方 为了 接收 客人 .

作为会客之地。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['speɪʃəs] ['terəs] .
In front of the hall is a very spacious terrace .

在 正面 的 这 大厅 是 一个 非常 宽敞 阳台 .

厅前面是一个极开辟的露台，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɜ:rl] ['rɪvər]
Facing the Pearl River

面向 这 珍珠 河

正对珠江，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .

非常 感人的 .

十分豁目。

[aɪ] [went] [aʊt'saɪd] [ænd; ʌnd] ['stɑ:rtɪd] [kə'lektɪŋ] [[['sʌmθɪŋ]] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] " [ðə; ði]
I went outside and started collecting [something] (from the book " The

我 去 外部 和 开始 收集 [某物] (从 这 书 " 这

[kə'lek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ") .

Collection of the Earth ") .

收藏 的 这 地球 ") .

我走到外面击壤集》、

" [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wʊd,kʌtərz] ['daɪəlɔ:g] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
" The Fisherman and the Woodcutter's Dialogue , " etc .

" 这 渔夫 和 这 伐木工的 对话 , " ETC .

《渔樵问答》等。，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər][fɜ:rst] .
There was someone there first .

那里 曾是 某人 那里 第一的 .

先有一个人在那里，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['wɔ:tər] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a water pipe in his hand ,

保持 一个 水 管道 在 他的 手 ,

手里拿着水烟筒，

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['leðər] [hɔ:rs] ['hɑ:mɪs] ,
Sitting on a leather horse harness ,

坐着 在 一个 皮革 马 马具 ,

坐在一把皮马鞅上，

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] .
He was a guest staying at the same inn .

他 曾是 一个 客人 入住 在 这 相同的 客栈 .

是一个同栈住的客人。

[hi; hi] [steyd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He stayed there for about a month .

他 入住 那里 为了 关于 一个 月 .

他也住了有个把月，

[wi:v] [br'kʌm] [fə'mɪliə] [wið; wiθ] [i:tʃ] [ʌðər] [sɪns] [wi:; wi] [met] .
We've become familiar with each other since we met .
我们已经 变得 熟悉的 和 每个 其他 自从 我们 遇见 :

相见得面也熟了，

[ðeɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn] ['gri:tɪŋ] .
They nodded to each other in greeting .
他们 点头 到 每个 其他 在 问候 :

彼此便点头招呼。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,
Judging from his actions ,
评判 从 他的 行动 ,

我看他那举动，

[mʌtʃ] [laɪk] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] ,
Much like someone in officialdom ,
很多 喜欢 某人 在 官方 ,

颇似官场中人，

[ðen] [aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tə'deɪ] .
Then I talked to him about what happened today .
然后 我 谈话 到 他 关于 什么 发生 今天 :

便和他谈起今天的事，

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [noʊz] .
I hope he knows .
我 希望 他 知道 :

希冀他知道。

[ðə; ðɪ] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

那客道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“很奇怪！

[aɪ] [went] [ˈɪntuː] [taʊn] [təˈdeɪ] . [aɪ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃɑːpkiːpər] , [ðen] [nɑːkt] [ɑːn]
I went into town today . I knocked on the door of a shopkeeper , then knocked on
我 去 进入 镇 今天 . 我 敲门 在 这 门 的 一个 店主 , 然后 敲门 在
[ə; eɪ] [ˈtuːmstəʊn] . [aɪ][wʌz; wəz] [ʌːkt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]
a tombstone . I was shocked by the sight of the shopkeeper , and then I
一个 墓碑 . 我 曾是 震惊 经过 这 视线 的 这 店主 , 和 然后 我
[sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˌɪŋkənˈviːniənt] [plɛs] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv]
saw a strange , inconvenient place . I was very worried about the dangers of
锯 一个 奇怪的 , 不方便 地方 . 我 曾是 非常 担心 关于 这 危险 的
[ðə; ði] [plɛs] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðer; ðər] . [aɪ][wʌz; wəz]
the place . I was also worried about the safety of the people there . I was
这 地方 . 我 曾是 还 担心 关于 这 安全 的 这 人们 那里 . 我 曾是
[ˈveri] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛs] . . .
very worried about the dangers of the place . . .
非常 担心 关于 这 危险 的 这 地方 . . .
ㄇㄞˇ5炒烁r海ㄇ峙隼酥乖ㄇㄇ妹爬飫炆诵硃啾ㄇㄇ缌佻蟪小N椅柿搜膊叮ㄇ胖ㄇ懒皆鹤蛞菇惫艘桓鏊趺肉筴牡绫ǎㄇ惊鞘闭呕唐鹄础V
劣谏堑绫 ㄋㄜㄣ 跌矗ㄇ慳ㄇ悍康募腴艘膊恢ㄇ馈

ㄇㄞˇ5炒烁r海ㄇ峙隼酥乖ㄇㄇ妹爬飫炆诵硃啾ㄇㄇ缌佻蟪小N椅柿搜膊叮ㄇ胖ㄇ懒皆鹤蛞菇惫艘桓鏊趺肉筴牡绫ǎㄇ惊鞘
闭呕唐鹄础V劣谏堑绫 ㄋㄜㄣ 跌矗ㄇ慳ㄇ悍康募腴艘膊恢ㄇ馈

ㄇㄞˇ5炒烁r海ㄇ峙隼酥乖ㄇㄇ妹爬飫炆诵硃啾ㄇㄇ缌佻蟪小N椅柿搜膊叮ㄇ胖ㄇ懒皆鹤蛞菇惫艘桓鏊趺肉筴牡绫ǎㄇ惊鞘
闭呕唐鹄础V劣谏堑绫 ㄋㄜㄣ 跌矗ㄇ慳ㄇ悍康募腴艘膊恢ㄇ馈

！ ±
！ ±
！ ±

我今天进城É戛海ㄇ叩匠敲趴冢ㄇ浅敲殴俦谱抛×私危ㄇ衙焙凶哟蚩ㄇ垂ㄇ挥忠ㄇ页隼私危ㄇㄇㄇ榻卫镛形黎写ㄇㄇ也豢希ㄇㄇ隳贸
隼黑ㄇ矗ㄇ凳侵铺ǔ指兜模ㄇ环ǎㄇ坏酶ㄇㄇ戳耍ㄇ欧泓ㄇㄞˇ5搅烁r海ㄇ峙隼酥乖ㄇㄇ妹爬飫炆诵硃啾ㄇㄇ缌佻蟪小N椅柿搜膊叮ㄇ
胖ㄇ懒皆鹤蛞菇惫艘桓鏊趺肉筴牡绫ǎㄇ愕鞘闭呕唐鹄础V劣谏堑绫 ㄋㄜㄣ 跌矗ㄇ慳ㄇ悍康募腴艘膊恢ㄇ馈！ ±

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

[ə; eɪ] [gest] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
A guest came to pay his respects .
一个 客人 来了 到 支付 他的 尊重 .

有客来拜他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [gests] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
He was receiving guests in the living room .
他 曾是 接收 客人 在 这 活的 房间 .

他就在客厅里会客。

[eɪˈem] [stɪl] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] [ɑːn][ðə; ði] [ˈterəs] .
am still enjoying the cool air on the terrace .
是 仍然 享受 这 凉爽的空气 在 这 阳台 .

我仍在露台上乘凉。

[aɪ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [hɪm; ɪm] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gest] .
I overheard him discussing the same thing with that guest .
我 无意中听到 他 讨论 这 相同的 事物 和 那 客人 .

听见他和那客谈的也是这件事，

[aɪ][dʒʌst] [ˈkudnt] [hɪr] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈklɪrli] .
I just couldn't hear it very clearly .
我 只是 不能 听到 它 非常 清楚地 .

只是听不甚清楚。

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

[hɪz; ɪz] [gest] [hæz; həz] [left] :
His guest has left .
他的 客人 有 左边 :

他的客去了。

[ðen] [hi; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tu; tə][em 'i:] :
Then he came out and said to me :

然后 他 来了 出去 和 说 到 我 :

便出来对我说道:

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['mætər] !
This is an extraordinary matter !

这 是 一个 非凡的 事情 !

“这件事了不得!

[maɪ] [frend] [dʒʌst] ['men(ə)nd] [ðæt] . . .
My friend just mentioned that . . .

我的 朋友 只是 提及 那 . . .

刚才我敝友来说起，

[hi; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['di:teɪlz] .
He knows the details .

他 知道 这 细节 :

他知道详细。

[ðæt] ['telɪgræm] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['læŋgwɪdʒ] ,
That telegram in a foreign language ,

那 电报 在 一个 外国的 语言 ,

那封洋文电报，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['smʌŋɡld] ['wepənz] [frʌm; frəm] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
It is said that someone smuggled weapons from Hong Kong .

它 是 说 那 某人 走私 武器 从 洪 孔 .

说的是有人私从香港运了军火过来，

[ðeɪ] [plɒtɪd] [tu; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
They plotted to do something wrong .

他们 绘制 到 做 某物 错误的 .

要谋为不轨。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:ɪ'redi] [bɪn] [dʌŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['tʌn(ə)] .
It has already been dug into a tunnel .

它 有 已经 到过 挖 进入 一个 隧道 .

已经挖成了隧道，

[streɪt] [tu; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:n'dʒevəti] ['pæləs] ,
Straight to the bottom of the Longevity Palace ,

直的 到 这 底部 的 这 长寿 宫殿 ,

直达万寿宫底下，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spləʊsɪvz] .
It was filled with explosives .

它 曾是 已填 和 爆炸物 .

装满了炸药，

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empɜ:zɜ:z] ['bɜ:rθdeɪ] ,
On the day of the Emperor's birthday ,

在 这 天 的 这 皇帝的 生日 ,

等万寿那天，

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['gæðərd] [tu; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblɪts] ,
When all the officials in the city gathered to worship the ancestral tablets ,

什么时候全部 这 官员 在 这 城市 聚集 到 崇拜 这 祖先的 片剂 ,

阖城官员聚会拜牌时，

[ðen] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'li:st] .
Then it must be released .
然后 它 必须 是 发布 :

便要施放。

[æʔ; æʔ] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [nu:z] [sprɛd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
At this moment , the news spread throughout the city .
在 这 片刻 , 这 消息 传播 自始至终 这 城市 :

此刻城里这个风声传开来了，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ænd; ənd] [fɑ:ps] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] - ['pæləs]
The residents and shops in the vicinity of Wanshou Palace
这 居民 和 商店 在 这 附近 的 - 宫殿

万寿宫就近的一带居民铺户，

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['tɪmɪd] [ɔ:l] [mu:vɔd] [ə'weɪ] .
Those who were timid all moved away .
那些 WHO 是 胆小 全部 已搬 离开 :

胆小的都纷纷搬走了。

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz]
The wives and children of the two houses
这 妻子们 和 孩子们 的 这 二 房屋

两院的内眷，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] ['teɪkən] ['refju:dʒ] [æʔ; æʔ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɪn] ([ə; eɪ]
They have all taken refuge at the home of a local gentry in Pantang (a
他们 有 全部 已采取 避难所 在 这 家 的 一个 当地的 绅 在 班当 (一个
[pleɪs] [neɪm]) .
place name) .
地方 姓名) :

都已避到泮塘（地名）一个乡绅人家去了。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
I was taken aback and said :
我 曾是 已采取 背 和 说 :

我吃了一惊道：

[tə'mɑ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] 26th .
Tomorrow will be the 26th .
明天 将要 是 这 26th :

“明天就是二十六了，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！ ”

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

那客道：

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [wɪl] [bi:; bi] [held] [tə'mɑ:roʊ] .
The ceremony will be held tomorrow .
这 仪式 将要 是 握住 明天 :

“明天行礼，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [mu:vɔd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvə'nɜ:z] ['ɑ:fɪs] .
It has been moved to the governor's office .
它 有 到过 已搬 到 这 州长的 办公室 :

已经改在制台衙门了。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ɪn] [fʊl] [swɪŋ]
In full swing
在 满的 摇摆

如火如荼,

[wʌt] [ə; eɪ] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['mɪləteri] [ə'pɪrəns] !
What a magnificent military appearance !
什么 一个 壮丽 军队 外貌 !

军容何盛;

[sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['pærənɔɪd]
Suspicious and paranoid
可疑的 和 偏执狂

疑神疑鬼,

['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [tri:] [si:mz] [laɪk] [æn; ən] ['enəmi] ['soʊldʒər] .
Every bush and tree seems like an enemy soldier .
每一个 衬套 和 树 似乎 喜欢 一个 敌人 士兵 .

草木皆兵。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu;; tə] [bi;; bi] [si:n] ['weðər] [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [kɔ:z] [ə; eɪ] [stɜ:r] .
It remains to be seen whether this matter will cause a stir .
它 遗迹 到 是 已见 无论 这 事情 将要 原因 一个 搅拌 .

未知这件事闹得起来与否,

[tu;; tə] [bi;; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['gɑ:dsʌn] , ['gri:di] [fɔ:r; fər] ['mʌni] , [wʌz; wəz] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [ænd; ənd] [sent] [tu;; tə]
Chapter 59 The godson , greedy for money , was abducted and sent to
章 - 这 教子 , 贪婪的 为了 钱 , 曾是 被绑架 和 发送 到
- , [hu:] [pə'zest] [su:pər'nætʃrəl] ['pəʊzɜ:] [tu;; tə] [rɪ'mu:v] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ðər; ðər]
Yanggoshha , who possessed supernatural powers to remove people from their
- , WHO 拥有 超自然 权力 到 消除 人们 从 他们的

[pəʊsts] .
posts .
帖子 .

第五十九回 干儿子贪得被拐出洋 戈什哈神通能撤人任

[aɪ] ['lɪsnd] [tu;; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnki:pər] [sed] .
I listened to what the other innkeeper said .
我 听着 到 什么 这 其他 旅店老板 说 .

我听那同栈寓客的话,

[aɪ] ['ɔ:lsəʊ] [hæd; həd] ['meni] [daʊts] .
I also had many doubts .
我 还 有 许多 疑虑 .

心中也十分疑虑,

[ɪn] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tə'mɑ:roʊ]
In case something happens tomorrow
在 案件 某物 发生 明天

万一明日出起事来,

[ˈwʊdnt] [ðæt] [kɔːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ?
Wouldn't that cause a lot of trouble ?
不会 那 原因 一个 很多 的 麻烦 ？

岂不是一番扰乱。

[ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] . . .
If only I had known this would happen . . .
如果仅有的我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知如此，

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [mɔːr] [deɪz] ?
Why not stay in Hong Kong for a couple more days ?
为什么 不是 停留 在 洪 孔 为了 一个 夫妻 更多的 天 ？

何不在香港多住两天呢；

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][ɡʊʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [naʊ] ,
If I were to go back to Hong Kong now ,
如果我是 是 到 去 后退 到 洪 孔 现在 ,

此刻如果再回香港去，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpænik] .
That would be too much of a panic .
那 会 是 也 很多 的 一个 恐慌 .

又未免太张惶了。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
A person returned to the room .
一个 人 返回 到 这 房间 .

一个人回到房里，

[ˈfiːlɪŋ] [daʊn] .
Feeling down .
感觉 向下 .

闷闷不乐。

[baɪ] [ˈiːvɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到了傍晚时候，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [muːvd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , the sound of something being moved was heard outside the room .
突然 , 这 声音 的 某物 存在 已搬 曾是 听到 外部 这 房间 .

忽听得房外有搬运东西的声音，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
This was a common occurrence at the inn .
这 曾是 一个 常见的 发生 在 这 客栈 .

这本来是客栈里的常事，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ker] .
They didn't care .
他们 没有 关心 .

也不在意。

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :
Suddenly another person said :
突然 其他 人 说 :

忽又听得一个人道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈliːvɪŋ] [tuː] ?
Are you leaving too ?
是 你 离开 也 ？

“你也走么？ ”

[wʌŋ] [ri'spɒndɪd] :
One responded :
— 回应 :

一个应道：

" [lets] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] . "
" Let's avoid this for now and see . "
" 我们来吧 避免 这 为了 现在 和 看 . "

“暂时避一避再说。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] [ˌoʊvər'naɪt] .
Fortunately , we arrived in Hong Kong overnight .
幸运的是 , 我们 到达的 在 洪 孔 过夜 .

好在香港一夜就到了，

" [kʌm] [bæk] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔ:'raɪt] . "
" Come back if you hear everything is alright . "
" 来 后退 如果 你 听到 一切 是 好吧 . "

打听听着没事再来。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[aɪ] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [fled] .
I now know that some people have actually fled .
我 现在 知道 那 一些 人们 有 实际上 逃亡 .

知道居然有人走避的了。

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:frɪs] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] .
So he went to the accounting office to inquire .
所以 他 去 到 这 会计 办公室 到 查询 .

便到帐房里去打听打听，

[ˈeni] [ˈʌðər] [nu:z] ?
Any other news ?
任何 其他 消息 ?

还有甚么消息。

[wen] [ðə; ðɪ] ['lʌki] [mæn] [sɔ:] [ˌem 'i:] ,
When the lucky man saw me ,
什么时候 这 幸运的 男人 锯 我 ,

吉人一见了我，

[soʊ][hi:; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

就道：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['li:vɪŋ] ?
Are you leaving ?
是 你 离开 ?

“你走么？

[ɪf] [jʊə(r)] ['li:vɪŋ] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['kwɪkli] .
If you're leaving , you should get off the ship quickly .
如果 你是 离开 , 你 应该 得到 离开 这 船 迅速地 .

要走就要快点下船了，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

再迟一刻，

[ðer; ðər] [maɪt] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][bi:; bi] [ru:m] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
There might not even be room to stand on the ship .
那里 可能 不是 甚至 是 房间 到 站立 在 这 船 .
只怕船上站也没处站了。”

[sed] :
said :
说 :
我道:

[waɪ] [ɪz][,aɪ ˈti:][soʊ] [ˈkraʊdɪd] ?
Why is it so crowded ?
为什么 是 它 所以 挤 ?
“何以挤到如此? ”

[gʊd] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] :
Good people say :
好的 人们 说 :
吉人道:

" [ænd; ənd][wi:; wi][ˈi:v(ə)n] [ˈspeʃəli] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈekstrə] [boʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:ntʃt] [tə'deɪ] .
" **And we even specially arranged for an extra boat to be launched today .**
" 和 我们 甚至 特别 安排 为了 一个 额外的 船 到 是 发射 今天 .
"
"
"

“而且今天还特为多开一艘船呢。
[ðə; ði] [twɪn] - [boʊt] ([smɔ:l] [fæst] [boʊt]) [dɑ:ks] [ɪn] [ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [bʊkt] [ʌp] .
The twin - boat (small fast boat) docks in Guangdong are all booked up .
这 双 - 船 (小的 快速地 船) 码头 在 粤 是 全部 已预订 向上 .
孖舢艇（广东小快船）码头的孖舢艇都叫空了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [wer] [ɪz][,aɪ ˈti:][ˈgoʊɪŋ] [naʊ] ? "
" **Where is it going now ?** "
" 在哪里 是 它 去 现在 ? "
“这又到哪里去的? ”

[gʊd] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] :
Good people say :
好的 人们 说 :
吉人道:

" [ði:z] [hæv; həv][ɔ:l] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'reʊndɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] . "
" **These have all gone to the surrounding villages .** "
" 这些 有 全部 已消失 到 这 周围 村庄 . "
“这都是到四乡去的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] , "
" **If you want to leave ,** "
" 如果 你 想 到 离开 , "
“要走，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [hɑ:n] [kɑ:n] .
We're about to go to Hong Kong .
是 关于 到 去 到 洪 孔 .

就要到香港、

[gʊʊ][tu:; tə] [mə'kaʊ] .
Go to Macau .
去 到 澳门 .

澳门去。

[ɪf] [ðɪs] ['mætər] [blʊʊz] [ʌp] ,
If this matter blows up ,
如果 这 事情 打击 向上 ,

这件事要是闹大了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [wəʊnt] [bi:; bi] ['pi:sf(ə)l] ['i:ðər] .
I'm afraid the surrounding villages won't be peaceful either .
我是 害怕的 这 周围 村庄 惯于 是 和平 任何一个 .

只怕四乡也不见得安靖。

[ɪf] [ðei] ['skætər] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ,
If they scatter in all directions ,
如果 他们 分散 在 全部 方向 ,

若是一哄而散的，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [b:ɪn'dʒevəti] ['pæləs] .
This place is far from the Longevity Palace .
这 地方 是 远的 从 这 长寿 宫殿 .

这里离万寿宫很远，

[ə'hʌðər] ['sɪti] ['seprəts] [ðem; ðəm] .
Another city separates them .
其他 城市 分离 他们 .

又有一城之隔，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɔ:t][ə; ei][bɪg] [di:l] .
I'm afraid it's not a big deal .
我是 害怕的 它是 不是 一个 大的 交易 .

只怕还不要紧。

[mɔ:ɹ'ʊʊvər] , [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [dʌn] [ɑ:r; ər] [aʊt'saɪd] .
Moreover , the things I've done are outside .
而且 , 这 事物 我已经 完毕 是 外部 .

而且我撒开的事情在外面，

['li:vɪŋ] [wəʊnt] [sɔ:lʌ] ['eniθɪŋ] .
Leaving won't solve anything .
离开 惯于 解决 任何事物 .

走了也不是事。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ðɪs] [taɪm] ,
When I came back this time ,
什么时候 我 来了 后退 这 时间 ,

我这回来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['plæniŋ] [tu:; tə] [kʊk] ['sʌmθɪŋ] .
I was planning to cook something .
我 曾是 规划 到 厨师 某物 .

本打算料理一料理，

[aɪm]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [ʃæn'haɪ] [su:n] .
I'm going to Shanghai soon .
我是 去 到 上海 很快 .

就要到上海去的了，

[soʊ] [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [li:v] .
So I've decided not to leave .
所以 我已经 决定 不是 到 离开 .

所以我打算不走了。”

[ðə; ði][mæn][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['saɪləntli] .
The man nodded silently .
这 男人 点头 默默 .

吉人点头无语。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lɪŋgə] [ðer; ðər] .
I went to the doorway again and lingered there .
我 去 到 这 门口 再次 和 徘徊不去 那里 .

我又到门口闲望一回，

[ðə; ði] [məˈlɪʃə] [pə'trəʊlz] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪn'tens] .
The militia patrols became even more intense .
这 民兵 巡逻 成为 甚至 更多的 激烈的 .

只见团练勇巡的更紧了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] ,
Suddenly someone ,
突然 某人 ,

忽然一个人，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [saɪn] ,
Carrying a sign ,
携带 一个 符号 ,

扛着一扇牌，

[ə; eɪ] [fɔ:r] - [ˈkærəktər] ['raɪmɪŋ] ['nəʊtɪs] [wʌz; wəz][ˈpəʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði] [saɪn] .
A four - character rhyming notice was posted on the sign .
一个 四 - 特点 押韵 注意 曾是 发布 在 这 符号 .

牌上贴了一张四言有韵告示，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bæŋɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɔ:ŋ] .
He was banging a gong .
他 曾是 砰砰作响 一个 锣 .

手里敲着锣，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嘴里喊道：

" ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rdz] [wen] ['wɔ:kɪŋ] ! "
" Everyone should listen to their own words when walking ! "
" 每个人 应该 听 到 他们的 自己的 字 什么时候 步行 ! "

“走路各人听啊！

[goʊ] [hoʊm] [ˈɜ:rlɪ] [tə'deɪ] .
Go home early today .
去 家 早期的 今天 .

今天早点回家。

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
The county magistrate issued a notice .
这 县 地方法官 发布 一个 注意 .

县大老爷出了告示，

[ðə; ði] ['blækaʊt] [geɪt] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔ:f] [tə'deɪ] .
The blackout gate was shut off today .
这 停电 门 曾是 关闭 离开 今天 .

今天断黑关闸，

[nɒʊ] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs]
No official business
不 官方的 商业

没有公事，

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə]['oʊpən][,aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [pə'rmi(ə)n] ! "
You're not allowed to open it without permission ! "
" 你是 不是 允许 到 打开 它 没有 允许 ! "

不准私开的啊！ "

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['lʊk(ə)] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑ:fɪsə] .
This person must be a local security officer .
这 人 必须 是 一个 当地的 安全 官 .

这个人想是个地保了。

['æftə] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
They went back to their room .
他们 去 后退 到 他们的 房间 .

仍旧回房。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] ,
Although they had made up their minds not to leave ,
虽然 他们 有 制成 向上 他们的 思想 不是 到 离开 ,

虽说是定了主意不走，

[haʊ'evər] , [aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜ:rid] .
However , I can't help but feel a little worried .
然而 , 我 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 担心 .

然而总不免有点耽心。

[aɪm][glæd][aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
I'm glad I did what I did .
我是 高兴的 我 做过 什么 我 做过 .

幸喜我所办的事，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They are all outside the city .
他们 是 全部 外部 这 城市 .

都在城外的，

[ðɪs] ['ɔfɜ-z] [sʌm; səm][,kɑ:nsə'leɪ(ə)n] .
This offers some consolation .
这 优惠 一些 安慰 .

还可以稍为宽慰。

[ænd; ænd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʊd] [bi:; bi] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvɜ-nɜ-z] ['ɑ:fɪs]
And considering that the ceremony would be held at the Governor's Office
和 考虑 那 这 仪式 会 是 握住 在 这 州长的 办公室

[tə'mɑ:roʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

又想到明日既然在督署行礼，

[ɔ:r] [pə'r'hæps][ðə; ði] [θʌgz] [rɪ'si:vɪd] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] .
Or perhaps the thugs received information .
或者 也许 这 暴徒 已收到 信息 .

或者那强徒得了信息，

[ðeɪ] [sta:pt] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [rɪˈli:s] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊsɪvz] .
They stopped but didn't release the explosives .

他们 停止 但 没有 发布 这 爆炸物 .

罢了手不放那炸药，

[,aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
It remains to be seen .

它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv],,aɪ ˈti:] [əˈgen] ,
Then I thought of it again ,

然后 我 想法 的 它 再次 ,

既而又想到，

[sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] [prɪˈperd] ,
Since he has prepared ,

自从 他 有 准备 ,

他既然预备了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [let] [,aɪ ˈti:][gʊʊ][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] ?
How could they let it go for nothing ?

如何 可以 他们 让 它 去 为了 没有什么 ?

怎肯白白放过，

[ɔ:ˈlʊʊ] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] [wɜ:r; wər][na:t][ðer; ðər] .
Although the officials were not there .

虽然 这 官员 是 不是 那里 .

虽然众官不在那里，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɔ:ˈlʊʊ][ju:z] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][sta:t][ə; eɪ] [rɪˈbeljən] .
He could also use this as an opportunity to start a rebellion .

他 可以 还 使用 这 作为 一个 机会 到 开始 一个 叛乱 .

他也可以借此起事。

[ðɪs] [θɔ:t] [weɪd] [ɑ:n][maɪ][maɪnd][ɔ:l] [naɪt] .
This thought weighed on my mind all night .

这 想法 称重 在 我的 头脑 全部 夜晚 .

终夜耽着这个心，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:l] [naɪt] .
He didn't close his eyes all night .

他 没有 关闭 他的 眼睛 全部 夜晚 .

竟夜不曾合眼。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fɪfθ] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
I heard the fifth watch of the night striking in the street .

我 听到 这 第五 手表 的 这 夜晚 引人注目 在 这 街道 .

听着街上打过五更，

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [waɪt] [laɪt] [foʊn] [θru:] [ðə; ði] [ˈskaɪlaɪt] .
A moment later , white light shone through the skylight .

一个 片刻 之后 , 白色的 光 闪耀 通过 这 天窗 .

一会儿天窗上透出白色来，

[da:n] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən] .
Dawn had broken .

黎明 有 破碎的 .

天色已经黎明了。

[hi:; hi][gʌ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈterəs] .
He got up and went to the terrace .

他 得到 向上 和 去 到 这 阳台 .

便起来走到露台上，

[ˈfɜːrstli] , [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [kuːl] [er] .
Firstly , to enjoy the cool air .
首先 , 到 享受 这 凉爽的空气 .

一来乘凉，

[ˈsekəndli] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] .
Secondly , listen to the sounds .
第二 , 听 到 这 声音 .

二来听听声息。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ,
The sun is coming out ,
这 太阳 是 未来 出去 ,

太阳出来了，

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [nuːz] .
But there has been absolutely no news .
但 那里 有 到过 绝对地 不 消息 .

却还绝无消息。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [deɪ] .
Everyone was filled with doubt and uncertainty that day .
每个人 曾是 已填 和 怀疑 和 不确定 那 天 .

这一天大家都是惊疑不定，

[ˈevri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [triː] [siːmz] [laɪk] [æn; ən] [ˈenəmi] [ˈsoʊldʒər] .
Every bush and tree seems like an enemy soldier .
每一个 衬套 和 树 似乎 喜欢 一个 敌人 士兵 .

草木皆兵。

[baɪ] [ˈiːvniŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

迨及到了晚上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti] [noʊ] [ˈmuːvmənt] .
There was still no movement .
那里 曾是 仍然 不 移动 .

仍然毫无动静。

[θriː] [deɪz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [rou] .
Three days passed in a row .
三 天 通过了 在 一个 排 .

一连过了三天，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈnevər] [ˈhæpənd] .
It turns out that this never happened .
它 转弯 出去 那 这 绝不 发生 .

竟是没有这件事，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][pəˈtroʊlz] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈkriːst] .
The number of patrols gradually decreased .
这 数字 的 巡逻 逐步地 减少 .

那巡查的就慢慢疏了；

[tuː] [mɔːr] [deɪz] ,
Two more days ,
二 更多的 天 ,

再过两天，

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] ['ɑ:fis] ['ɔ:lsou] [wið'dru:] .
The guards at the governor's office also withdrew .
这 守卫 在 这 州长的 办公室 还 退出 .

督抚衙门的防守兵也撤退了，

[ðæt] [mi:nz] ['mɑ:r(ə)] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪftɪd] .
That means martial law has been lifted .
那 方法 武术 法律 有 到过 抬起 .

算是解严了。

[maɪ] [ə'ferz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['prɔ:pərli] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] .
My affairs have been taken care of properly these past two days .
我的 事务 有 到过 已采取 关心 的 适当地 这些 过去的 二 天 .

这两天我的事也料理妥贴，

[aɪm] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [li:v] .
I'm planning to leave .
我是 规划 到 离开 .

打算走了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [wʌn] [deɪ] ,
I was sitting idly in the living room one day ,
我 曾是 坐着 闲散地 在 这 活的 房间 一 天 ,

一天正在客厅闲坐，

[ðə; ði] ['ʌðər] [gest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['ɔ:lsou] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
The other guest from the same inn also came over and said :
这 其他 客人 从 这 相同的 客栈 还 来了 超过 和 说 :

同栈的那客也走了来道：

" [tu:; tə] [kɪl] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)] , "
" To kill innocent people , "
" 到 杀 清白的 人们 , "

“无罪而戮民，

[ðen] [ðə; ði] ['skɑ:lər] [kæn; kən] [mu:v] .
Then the scholar can move .
然后 这 学者 能 移动 .

则士可以徙，

[wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [naʊ] .
We can go now .
我们 能 去 现在 .

我们可以走了。”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

“这话怎讲？ ”

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [kɪld] [tə'deɪ] . "
" More than twenty people were killed today . "
" 更多的 比 二十 人们 是 被杀 今天 . "

“今天杀了二十多人，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你还不知道么？ ”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɹ'praɪz] :
I exclaimed in surprise :
我 惊呼 在 惊喜 :

我惊道：

" [wʌt] [keɪs] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" What case is it ? "
" 什么 案件 是 它 ? "

“是甚么案子？ ”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [ɪts] [ɔːl] [br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːməz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] [tu:] [deɪz] . "
" It's all because of the rumors from the past two days . "
" 它是全部 因为 的 这 谣言 从 这 过去的 二 天 . "

“就是为的前两天的谣言了。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [kɔːt] [ðiːz] [ɪn'fɔːmənts] .
I don't know where they caught these informants .
我 不 知道 在哪里 他们 捕捉 这些 线人 .

也不知在哪里抓住了这些人目、

[ˈprefəs]
Preface
前言

学序、

[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [wʌn'self]
Cultivating oneself
耕作 自己

修身、

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ,
In dealing with people ,
在 处理 和 人们 ,

处世、

[ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The essentials of dealing with people .
这 必需品 的 处理 和 人们 .

接物之要。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ɪmpækt][ɑːn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['sɪstəm] [ɪn][ˈleɪtər] [ˌdʒɛnə'leɪʃənz] .
It had a significant impact on the academy system in later generations .
它 有 一个 重要的 影响 在 这 学院 系统 在 之后 几代人 .

对后世书院制度产生很，

[wɪ'ðaʊt] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] ,
Without any evidence ,
没有 任何 证据 ,

没有一点证据，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɪld] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] .
They just killed him like that .
他们 只是 被杀 他 喜欢 那 .

就这么杀了。

[ˈsʌmwʌn] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] ,
Someone submitted a memorial ,
某人 提交 一个 纪念馆 ,

有人上了条陈，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈhaɪər] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə][dɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːnˈdʒevəti] [ˈpæləs] .
Tell them to hire people to dig up the ground of the Longevity Palace .
告诉 他们 到 聘请 人们 到 挖 向上 这 地面 的 这 长寿 宫殿 .

叫他们雇人把万寿宫的地挖开，

[tʃek] [wer] [ðæt] [ˈtʌn(ə)] [liːdz] .
Check where that tunnel leads .
查看 在哪里 那 隧道 线索 .

查看那隧道通到哪里，

[ðɪs] [keɪs] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] .
This case can now be put into practice .
这 案件 能 现在 是 放 进入 实践 .

这案便可以有了头绪了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈɪznt] [ɪkˈstriːmli] [ˈiːzi] ?
You think this isn't extremely easy ?
你 思考 这 不是 极其 简单的 ?

你想这不是极容易、

[ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [ðə; ðɪ] [keɪs] ?
Is that really the case ?
是 那 真的 这 案件 ?

极应该的么？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈwʊdnt] [duː] [ðæt] .
But they certainly wouldn't do that .
但 他们 当然 不会 做 那 .

他们却又一定不肯这么办。

[juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
You want to see things in this way ,
你 想 到 看 事物 在 这 方式 ,

你想照这样情形看去，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌg] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)] ,
This was dug into a tunnel ,
这 曾是 挖 进入 一个 隧道 ,

这挖成隧道，

[ɪf] [wʌn] [plɑːts][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,
If one plots to do something wrong ,
如果 一 图表 到 做 某物 错误的 ,

谋为不轨的话，

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈæktɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [wɪmz] ?
Isn't it that they acted on their own whims ?
不是 它 那 他们 行动 在 他们的 自己的 心血来潮 ?

岂不是他们以意为之，

[prəˈpouzɪd] [tɜːrmz] , [pərˈhæps] ?
Proposed terms , perhaps ?
建议的 条款 , 也许 ?

拟议之词么。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðeɪ] [stiɪl] [kənˈsɪdər] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈvəːtɪd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [θret] .
At this moment , they still consider themselves to have averted a major threat .
在 这 片刻 , 他们 仍然 考虑 他们自己 到 有 避免了 一个 主要的 威胁 .

此刻他们还自诩为弭巨患于无形呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [said] [ˈdiːpli] .
He sighed deeply .
他 叹了口气 深 .

喟然长叹。

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .
I talked to him about it .
我 谈话 到 他 关于 它 .

我和他谈论了一回，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They then went their separate ways .
他们 然后 去 他们的 分离 方式 .

便各自走开。

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [ˈlɪzi] [wɔːkt] [baɪ] .
Just then , He Lizhi walked by .
只是 然后 , 他 利之 步行 经过 .

恰好何理之走来，

[aɪ] [æskt] [ɪf] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
I asked if Guangli had arrived .
我 问 如果 - 有 到达的 .

我问可是广利到了。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :

理之道：

" [noʊ] .
" **no** .
" 不 .

“不是。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I went back to my hometown for more than a month .
我 去 后退 到 我的 家乡 为了 更多的 比 一个 月 .

我回乡下去了一个多月，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [biː; bi] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈfuː] [ʃʌn] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .
This time , I'll be accompanying Fu Shun to Shanghai .
这 时间 , 患病的 是 随同 傅 回避 到 上海 .

这回要附富顺到上海。”

[aɪ] [æskt] [ˈfuː] [ʃʌn] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] .
I asked Fu Shun when he would leave .
我 问 傅 回避 什么时候 他 会 离开 .

我问富顺几时走。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :

理之道：

[,aɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ˈsevrəl] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
It arrived several days ago .
它 到达的 一些 天 前 .

“到了好几天了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [tə'deɪ] .
They said they would leave today .
他们 说 他们 会 离开 今天 :

说是今天走，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [tə'mɑ:roʊ] .
It will probably be tomorrow .
它 将要 大概 是 明天 :

大约还要明天，

[ðeə(r)] [sti:l] ['ləʊdɪŋ] [gʊdz] [raɪt] [naʊ] .
They're still loading goods right now .
它们是 仍然 加载中 商品 正确的 现在 :

此刻还上货呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[pli:z] [raɪt] [em 'i:] [ə; eɪ] [boʊt] ['tɪkɪt] .
Please write me a boat ticket .
请 写 我 一个 船 票 :

代我写一张船票罢。”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :

理之道：

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [ɡʊʊ] [bæk] ?
Why did you go back ?
为什么 做过 你 去 后退 ?

“怎么便回去了？

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ?
When will you come again ?
什么时候 将要 你 来 再次 ?

几时再来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] , [hu:] [noʊz] ? "
" It might take a year or two , who knows ? "
" 它 可能 拿 一个 年 或者 二 , WHO 知道 ? "

“这个一年半载说不定的，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ə'raʊnd] .
They moved around .
他们 已搬 大约 :

走动了，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɔ:f(ə)n] .
We should come often .
我们 应该 来 经常 :

总要常来。”

[li] [ðen] [went] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [boʊt] ['tɪkɪts] .
Li then went to prepare the boat tickets .
李 然后 去 到 准备 这 船 门票 :

理之便去预备船票，

[ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The location has been decided .
这 地点 有 到过 决定 :

定了地方。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明天，

[li] [dɪsem'baːkt] .
Li disembarked .
李 下船 :

发行李下船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] .
The ship will depart in the afternoon .
这 船 将要 离开 在 这 下午 :

下午时展轮出口。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ,
Upon arriving in Hong Kong ,
之上 抵达 在 洪 孔 ,

到了香港，

[ðeɪ] [ðen] ['æŋkər] [ænd; ənd] [muəd] .
They then anchored and moored .
他们 然后 锚定 和 系泊 :

便下锚停泊。

[ðɪs] [stɑːp] ,
This stop ,
这 停止 ,

这一停泊，

[aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [kæn; kən][stɑːrt] .
It always takes more than a day before the ship can start .
它 总是 需要 更多的 比 一个 天 前 这 船 能 开始 :

总要耽搁一天多才启轮，

[soʊ][aɪ] [went] [ə'ɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
So I went ashore for a walk .
所以 我 去 岸上 为了 一个 走 :

我便上岸去走一趟，

[baɪ] [sʌm; səm] [ɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɛndz] .
Buy some odds and ends .
买 一些 赔率 和 结束 :

买点零碎东西。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑːləz, 'dɒləz] [juːst] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ]
The silver dollars used in Guangdong
这 银 美元 用过的 在 粤

广东用的银元，

[aɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [iːtʃ] ['pɜːsənz] [hændz] ,
It is through each person's hands ,
它 是 通过 每个 人的 双手 ,

是每经一个人的手，

[ðen] [ə; eɪ][hɑ:rd] [stæmp] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .

Then a hard stamp was applied .
然后 一个 难的 邮票 曾是 应用 .

便打上一个硬印的。

[tu:] [mʌtʃ] [hɑ:rd] ['prɪntɪŋ]
Too much hard printing
也 很多 难的 印刷

硬印打多了，

[,aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ]['rɑ:t(ə)n] [bɔ:rd] .
It became a rotten board .
它 成为 一个 烂 木板 .

便成了一块烂板，

[,aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [brʊk] ['ɪntu:] ['sevrəl] ['pi:sɪz] .
It even broke into several pieces .
它 甚至 打破 进入 一些 件 .

甚至碎成数片，

[br'saɪdz] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] ,
Besides Guangdong ,
除了 粤 ,

除了广东、

['fu:'dʒjen]
Fujian
福建

福建，

[ɪts] ['ju:sləs] .
It's useless .
它是 无用 .

没处行用的。

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [,ʃæŋ'haɪ] [naʊ] .
I need to go back to Shanghai now .
我 需要 到 去 后退 到 上海 现在 .

此时我要回上海，

[ði:z] ['rɑ:t(ə)n] ['sɪlvər] [pleɪts] ,
These rotten silver plates ,
这些 烂 银 盘子 ,

这些烂板银，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['sɪlvər] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][fɔ:r; fər] [pleɪn] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [ɪn] ['gwɑ:ŋ'dʒʊʊ]
They had already exchanged silver dollars for plain silver coins in Guangzhou
他们 有 已经 交换 银 美元 为了 清楚的 银 硬币 在 广州

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] .
at a discount .
在 一个 折扣 .

早在广州贴水换了光板银元。

['baɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Buying things in Hong Kong at this time ,
购买 事物 在 洪 孔 在 这 时间 ,

此时在香港买东西，

[ðə; ðɪ] [praɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .
The price has been agreed upon .
这 价格 有 到过 同意 之上 .

讲好了价钱，

[hi:; hi] [ðen] [tɒk] [aʊt] [ə; eɪ] [wʌn] - [ju'ɑ:n] ['sɪlvər] ['dɑ:lər] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He then took out a one - yuan silver dollar and gave it to him .
他 然后 采取 出去 一个 一 - 元 银 美元 和 给予 它 到 他 .
便取出一元光板银元给他。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ə'sɪstənt] [tɒk] [,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The shop assistant took it in his hand .
这 店铺 助手 采取 它 在 他的 手 .
那店伙拿在手里，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I looked at it again and again .
我 看起来 在 它 再次 和 再次 .
看了又看，

[θrəʊ] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Throw it again and again ,
扔 它 再次 和 再次 ,
攒了又攒，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ɪks'tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [wʌn] [ju'ɑ:n] . "
" Exchange it for one yuan . "
" 交换 它 为了 一 元 . "

“换一元罢。”

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ju'ɑ:n] [ɪn] [rɪ'tʌ:n] .
I gave him one yuan in return .
我 给予 他 一 元 在 返回 .
我换给他一元，

[hi:; hi] [stɪl] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [mɔ:r] .
He still wanted to see more .
他 仍然 通缉 到 看 更多的 .
他仍然要看个不了，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tu:; tə] [θrəʊ] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Unable to throw it away .
无法 到 扔 它 离开 .
攒个不了，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][,em 'i:] [ə'gen] .
He looked at me again .
他 看起来 在 我 再次 .
又对我看看。

[aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .
我倒不懂起来，

[dɪd] [aɪ] [peɪ] ['ekstrə] [tu:; tə] [get] [ðɪs] ?
Did I pay extra to get this ?
做过 我 支付 额外的 到 得到 这 ?
难道我贴了水换来的，

[ˈkɑ:pər] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] .
Copper and silver , on the other hand .
铜 和 银 , 在 这 其他 手 .
倒是铜银。

[hiː; hi] [ðen] [tɒk] [aʊt] [ə; ei][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [juˈɑːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈwaːlɪt] [ænd; ənd] [sed] :
He then took out a dozen or so yuan from his small wallet and said :
他 然后 采取 出去 一个 打 或者 所以 元 从 他的 小的 钱包 和 说 :
便把小皮夹里十几元一起拿出来道:

" [pɪk] [ʌp] [wʌn] [juˈɑːn] . "
" Pick up one yuan . "
" 挑选 向上 一 元 . "
“你拣一元罢。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] [əˈsɪstənt] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] [əˈgen] .
The shop assistant looked at me again .
这 店铺 助手 看起来 在 我 再次 :
那店伙又看看我，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [pɪk] [əˈnʌðər] [wʌn] ,
No need to pick another one ,
不 需要 到 挑选 其他 一 ,
倒不另拣，

[wiː; wi][dʒʌst] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We just accepted it .
我们 只是 公认 它 :
就那么收了。

[goʊ][tuː; tə] [əˈnʌðər] [stɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] ,
Go to another store to buy things ,
去 到 其他 店铺 到 买 事物 ,
再到一家买东西，

[ðə; ði] [seɪm] [əˈplaɪz] .
The same applies .
这 相同的 适用 :
亦复如此。

[aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I've finished buying it .
我已经 完成的 购买 它 :
买完了，

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈhaʊshəʊldz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] .
We visited several more households we had dealings with .
我们 到访 一些 更多的 家庭 我们 有 交易 和 :
又走了几处有往来的人家，

[aɪ][dʒʌst][gɔːt] [bæk] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
I just got back onto the ship .
我 只是 得到 后退 到 这 船 :
方才回船上去。

[ˈæftər] [ˈæŋkərɪŋ] [ˌoʊvərˈnaɪt] ,
After anchoring overnight ,
后 锚定 过夜 ,
停泊了一夜，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [brɪˈgæŋ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The journey began the following day .
这 旅行 开始 这 下列的 天 :
次日便开行。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
Everything is fine on the ship .
一切 是美好的 在 这 船 :
在船上没事，

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] [li] [dʒi:] [tʃæt] .
Then he and Li Zhi chatted .
然后 他 和 李 智 聊天 :

便和理之谈天，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [bɔ:t] [ˈjestərdeɪ] ,
Speaking of what I bought yesterday ,
请讲 的 什么 我 买 昨天 ,

谈起我昨天买东西，

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [əˈsɪstənt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈda:lɜ:z, ˈdɒləz] .
The shop assistant looked at the silver dollars .
这 店铺 助手 看起来 在 这 银 美元 :

那店伙看银元的光景。

[li] [dʒi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Zhi smiled and said :
李 智 微笑 和 说 :

理之笑道：

" [kəmˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɪərɪz] [ʌv; əv] [ber] [ˈbɔ:rdz] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] [ˈbɔ:rdz] "
" Comparing the theories of bare boards and broken boards "
" 比较 这 理论 的 裸 板 和 破碎的 板 "

“光板和烂板比较子论学说，

[ænd; ənd] [dɪˈveləp] [aɪ ˈti:] [ˈfɔ:rwərd] .
And develop it forward .
和 发展 它 向前 :

并把它向前发展，

[aɪ ˈti:] [ˌoʊvərˈkɜ:m] [ðə; ði] [ˌfeɪtəlɪstɪk] [vju:] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)] .
It overcame the fatalistic view that everything is inevitable .
它 克服 这 宿命论 看法 那 一切 是 不可避免的 :

克服了一切皆必然的宿命论观，

[aɪ ˈti:] [rɪˈkwaɪrɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [θri:] [sents] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔ:r; fər] [ˈwɔ:tər] ;
It requires more than three cents of silver for water ;
它 需要 更多的 比 三 分 的 银 为了 水 ;

要伸三分多银子的水；

[ju:; jʊ] [ju:z] [aɪ ˈti:] .
You use it .
你 使用 它 :

你用出去，

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈwɔ:tər] .
I won't ask him for water .
我 惯于 问 他 为了 水 :

不和他讨补水，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][nɑ:t] [səˈspekt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈju:zɪŋ] [ˈkɑ:pər] [ɔ:r] [ˈsɪlvər] ?
How could he not suspect you were using copper or silver ?
如何 可以 他 不是 怀疑 你 是 使用 铜 或者 银 ?

他那得不疑心你用铜银呢。”

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:ələɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] .
I suddenly realized what was going on after hearing that .
我 突然 已实现 什么 曾是 去 在 后 听力 那 :

我听了方才恍然大悟。

[haʊˈevər] , [ðoʊz] [ha:ŋ] [kɑ:ŋ] [ˈpi:p(ə)] ,
However , those Hong Kong people ,
然而 , 那些 洪 孔 人们 ,

然而那些香港人，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [blaɪnd] .
That's incredibly blind .
那就是 难以置信 瞎的 .

也未免太不张眼睛了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hændlɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɑ:pə'eɪənz] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
I have been handling business and operations for many years .
我 有 到过 处理 商业 和 运营 为了 许多 年 .

我连年和继之办事经营，

[ɔ:l'doʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪn] [bʌlk] ,
Although it's a matter of buying and selling in bulk ,
虽然 它是 一个 事情 的 购买 和 销售 在 大部分 ,

虽说是趸来趸去，

[ɪts] [dʒʌst][ɔ:rd(ə)nerɪ] ['bɪznəs] .
It's just ordinary business .
它是 只是 普通的 商业 .

也是一般的做买卖，

[waɪ] [bi:; bi][soʊ] ['petɪ] ?
Why be so petty ?
为什么 是 所以 小气 ?

何尝这样小器来。

[soʊ][hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [li] [dʒi:] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] [ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
So he talked to Li Zhi about the atmosphere in Hong Kong .
所以 他 谈话 到 李 智 关于 这 气氛 在 洪 孔 .

于是和理之谈谈香港的风气，

[aɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɔ:ltwɔ:tər] ['eriə] [hu:] ['mærid] [ə; eɪ]
I talked about the story of the girl from the saltwater area who married a
我 谈话 关于 这 故事 的 这 女孩 从 这 咸水 区域 WHO 已婚 一个
[mæn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntrisaɪd] .
man from the countryside .
男人 从 这 农村 .

我谈起那咸水妹嫁乡下人的事。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :

理之道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] . "
" This was a pleasant surprise . "
" 这 曾是 一个 令人愉快的 惊喜 . "

“这个是喜出意外的。

[maɪ][trɪp] [hoʊm] [ðɪs] [taɪm] ,
My trip home this time ,
我的 旅行 家 这 时间 ,

我此次回家，

[aɪ] [stɛrd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [mɔ:ɪr] [ðæən; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I stayed there for more than a month .
我 入住 那里 为了 更多的 比 一个 月 .

住了一个多月，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] ['wɪtnɪst] ['sʌmθɪŋ] [ʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zæstrəs] .
But then they witnessed something unexpected and disastrous .
但 然后 他们 目击者 某物 意外 和 灾难性的 .

却看见一件祸出意外的事。”

[aɪ] [æskt] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .
I asked what caused the accident .
我 问 什么 导致 这 事故 .

我问甚么祸出意外。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :

理之道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第70/137页

[ðə; ði][ˈfæməli][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][maɪ] [haʊs]
The family next door to my house
这 家庭 下一个 门 到 我的 房子

“我家里隔壁一家人家，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈempti] [ruːmz; rʊmz] .
There are two empty rooms .
那里 是 二 空的 房间 .

有两间房子空着，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈpoʊstɪd][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [riːd] " [ruːm] [fɔːr; fər] [rent] " .
So they posted a sign that read " Room for Rent " .
所以 他们 发布 一个 符号 那 读 " 房间 为了 租 " .

便贴了一张‘余屋召租’的条子。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] .
An old woman came .
一个 老的 女士 来了 .

来了一个老婆子，

[aɪ] [ˈrentɪd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] .
I rented it and lived there .
我 租来的 它 和 居住地 那里 .

租来住了，

[ˈdeɪli] [laɪf] [ækˈtɪvətɪz]
Daily life activities
日常的 生活 活动

起居动用，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [kwaɪt] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
It seems quite comfortable .
它 似乎 相当 舒服的 .

象是很宽裕的。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] .
However , there was only one person .
然而 , 那里 曾是 仅有的 一 人 .

然而只有一个人，

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] .
A maid servant was employed .
一个 女仆 曾是 受雇 .

用了一个仆妇。

[ðeɪ] [stetd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
They stayed for two months .
他们 入住 为了 二 几个月 .

住了两个月，

[hiː; hi] [ðen] [br'keɪm] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lændleɪdi] .
He then became intimate with the landlady .
他 然后 成为 亲密的 和 这 房东 .
便与那女房东相好起来。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ræn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn] [ɪn] ['sɪŋəpɔːr] .
He said he ran some kind of inn in Singapore .
他 说 他 跑 一些 种类 的 客栈 在 新加坡 .
他自己说是在新加坡开甚么行栈的，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [gɔːn] .
My husband is gone .
我的 丈夫 是 已消失 .
丈夫没了，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sʌn] .
And he has no son .
和 他 有 不 儿子 .
又没有儿子，

[kʌm] [bæk] [naʊ]
Come back now
来 后退 现在
此刻回来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ə'dɔːpt][ə; eɪ] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
They were to adopt a son from the same clan .
他们 是 到 采纳 一个 儿子 从 这 相同的 氏族 .
要在同族中过继一个儿子。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tʃekt] [bæk] ,
But when I checked back ,
但 什么时候 我 已检查 后退 ,
谁知回来一查，

['nefjuːz] [ænd; ənd] [niːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn]
Nephews and nieces of the clan
侄子们 和 侄女 的 这 氏族
族中的子侄，

[nɔːt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)][wʌn] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ˌwɜːrθ'waɪl] .
Not a single one turned out to be anything worthwhile .
不是 一个 单身的 一 转向 出去 到 是 任何事物 值得 .
竟没有一个成器的，

[br'haɪnd] [hɪm'self] ,
Behind himself ,
在后面 他自己 ,
自己身后，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
I don't know who to rely on .
我 不 知道 WHO 到 依靠 在 .
正不知倚靠谁人。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .
Then I was overcome with sorrow and despair .
然后 我 曾是 克服 和 悲哀 和 绝望 .
便不胜凄惶，

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈæftər] [ðæt] .
They often talked about it after that .
他们 经常 谈话 关于 它 后 那 。

以后便常常说起。

[ˈletərz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈfri:kwəntli] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [ˈsɪŋəpɔ:r] .
Letters also frequently arrive from Singapore .
信件 还 频繁地 到达 从 新加坡 。

新加坡也常常有信来，

[ˈmʌni] [hæz; həz] [bɪn] [ˈwaɪərd][tu:; tə][ju: ˈes] .
Money has been wired to us .
钱 有 到过 有线 到 我们 。

有银子汇来。

[ə; eɪ] [ˈletər] [əˈraɪvd] .
A letter arrived .
一个 信 到达的 。

来了信，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [meɪl] [ˈlændlɔ:rd][tu:; tə] [ri:d] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He then asked the male landlord to read it to him .
他 然后 问 这 男性 房东 到 读 它 到 他 。

他便央男房东念给他听。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔ:ɹ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈæftər] [ðæt] .
They became more familiar with each other after that .
他们 成为 更多的 熟悉的 和 每个 其他 后 那 。

以后更形相熟了。

[ðə; ði] [ˈlændlɔ:rd][hæd; həd] [θri:] [sʌnz] .
The landlord had three sons .
这 房东 有 三 儿子们 。

房东本有三个儿子，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] [ɪz] [ɔ:ˈredi] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ɔ:r] [ˌeɪˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The second one is already seventeen or eighteen years old .
这 第二 一 是 已经 十七 或者 十八 年 老的 。

那第二个已经十七八岁了。

[ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˈɔ:f(ə)n] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] :
That old woman often said he was good :
那 老的 女士 经常 说 他 曾是 好的 。

那老婆子常常说他好：

" [aɪm][soʊ][ɡlæd][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] , " [ðə; ði] [ˈlændlɛɪdi] [sed] .
" I'm so glad I have such a son , " the landlady said .
" 我是 所以 高兴的 我 有 这样的 一个 儿子 ， " 这 房东 说 。

‘我有了这么个儿子就好了’那女房东便说：

[ju:; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
You like him ,
你 喜欢 他 ，

‘你欢喜他，

[waɪ] [nɑ:tɪ][əˈdɑ:pt][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡɑ:dsʌn] ?
Why not adopt him as a godson ?
为什么 不是 采纳 他 作为 一个 教子 ？

何不收他做个干儿子呢？ ’

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The old woman was overjoyed .
这 老的 女士 曾是 欣喜若狂 。

那老婆子不胜欢喜，

[soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æn; ən] [ɔ:'spɪjəs] [deɪ] .
So they looked up an auspicious day .

所以 他们 看起来 向上 一个 吉祥 天 .

便看了黄道吉日，

[br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɑːdmʌðər] .
Becoming a godmother .

成为 一个 教母 .

拜干娘。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,

在 这 天 ,

到了这天，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] .
He was very cautious .

他 曾是 非常 谨慎 .

他还慎重其事的，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
To celebrate with wine .

到 庆祝 和 葡萄酒 .

置酒庆贺。

[ˈgɑːdmʌðər] [ænd; ənd] [ˈgɑːdsʌn]
godmother and godson

教母 和 教子

干娘干儿子，

[ðeɪ] [kɔːld] [iːtʃ] [ˈʌðər] ['veri] [ə'fekʃənətli] .
They called each other very affectionately .

他们 称为 每个 其他 非常 亲切地 .

叫得十分亲热。

[hiː; hi] [ɔːlsʊʊ] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgʊʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːdsʌn] .
He also said he was going to arrange a marriage for his godson .

他 还 说 他 曾是 去 到 安排 一个 婚姻 为了 他的 教子 .

他又说要替干儿子娶亲了，

[ɔːl] [ɪk'spensɪz] ,
All expenses ,

全部 开支 ,

一切费用，

[hiː; hi] [tʊk] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rɪˌspɑːnsəbɪlətɪz] [hɪm'self] .
He took on all the responsibilities himself .

他 采取 在 全部 这 职责 他自己 .

他都一力担任。

[ðə; ðɪ] [ˈlændlɔːrd] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
The landlord was happy to comply .

这 房东 曾是 快乐的 到 遵守 .

那房东也乐得依他。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] .
So they started making arrangements .

所以 他们 开始 制作 安排 .

于是就张罗起来，

['meni] ['mætʃmeɪkər] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [brɪ'truːð(ə)] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [prə'pəʊz] ['mæɪrɪdʒz] .
Many matchmakers then came to deliver betrothal gifts and propose marriages .

许多 媒人 然后 来了 到 递送 订婚 礼物 和 提出 婚姻 .

便有许多媒人来送庚贴说亲。

[ɪts] [ˈsetld] .
It's settled .
它是 定居 :

说定了，

[ðeɪ] [ðen] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [ˈtʃuːzɪŋ] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪˈtroʊð(ə)l] [ænd; ənd]
They then busied themselves choosing an auspicious day for the betrothal and
他们 然后 忙碌 他们自己 选择 一个 吉祥 天 为了 这 订婚 和
[ˈwedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

便忙着拣日子行聘迎娶，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 :

十分热闹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] .
He was also very kind to his daughter - in - law .
他 曾是 还 非常 种类 到 他的 女儿 - 在 - 法律 :

待媳妇也十分和气。

[hiː; hi] [ðen] [haɪrd] [ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˈoʊldər] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [koʊm] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [ˈbɔː] [her] .
He then hired a young , older woman to comb his daughter - in - law's hair .
他 然后 雇用 一个 年轻的 , 老 女士 到 梳子 他的 女儿 - 在 - 法律的 头发 :

又替媳妇用了一个年轻梳头老妈子。

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] ,
Seeing how he was treated ,
看到 如何 他 曾是 治疗 ,

房东见他这等相待，

[hiː; hi] [ðen] [kleɪmd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌbaɪəˈlɔːdʒɪk(ə)l] [sʌn] .
He then claimed it was his biological son .
他 然后 声称 它 曾是 他的 生物 儿子 :

便说是亲生儿子，

[ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 :

也不过这样了。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老婆子道：

- [wiː; wi] [huː] [hæv; həv][noʊ] [sʌnz] , -
' **We who have no sons** , ' -
- 我们 WHO 有 不 儿子们 , -

‘我们没有儿子的人，

[ə; eɪ] [ˈgɔːdsʌn] [ɪz] [ˈtriːtɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][ˌbaɪəˈlɔːdʒɪk(ə)l] [sʌn] .
A godson is treated just like a biological son .
一个 教子 是 治疗 只是 喜欢 一个 生物 儿子 :

干儿子就和亲生的一般。

[aɪ][,eɪ ˈem][ɪn][maɪ] [ˈfɪftɪz] .
I am in my fifties .
我 是 在 我的 五十年代 :

我今年五十多岁，

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] ['meni] ['jɪrz] [left] .
He doesn't have many years left .
他 不 有 许多 年 左边 .

没有几年的人了，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tri:t] [em 'iː] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
As long as he's willing to treat me like his own mother in the future .
作为 长的 作为 他是 愿意的 到 对待 我 喜欢 他的 自己的 母亲 在 这 未来 .

只要他将来肯当我亲娘一般，

['sendɪŋ] [em 'iː] [ɔːf] [tuː; tə][maɪ]['faɪn(ə)]['moʊmənts] ,
Sending me off to my final moments ,
发送 我 离开 到 我的 最终的 时刻 ,

送我的终，

[aɪ] [pæst] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [pə'zeɪnɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I passed on a portion of my possessions to him .
我 通过了 在 一个 部分 的 我的 财产 到 他 .

我的一分家当便传授给他，

[ðeɪ] [noʊ] [bɔːŋgər] [siːk] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [sʌnz] [frʌm; frəm] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][klæn] .
They no longer seek to adopt sons from within the clan .
他们 不 更长 寻找 到 采纳 儿子们 从 之内 这 氏族 .

也不去族中过继甚么儿子了。’

[ðə; ði] ['lændlɪdɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
The landlady thought about it ,
这 房东 想法 关于 它 ,

女房东一想，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['ɪnki:pər] .
He was a traveling innkeeper .
他 曾是 一个 旅行 旅店老板 .

他是个开行栈的人，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['æsets] [ə'maʊnt] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
The family's assets amount to at least tens of thousands .
这 家庭的 资产 数量 到 在 至少 十 的 数千 .

家当至少也有几万，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɔːt][kəm'plaɪ] ?
How can I not comply ?
如何 能 我 不是 遵守 ?

如何不乐从。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['oʊvər] .
Then he called his son over .
然后 他 称为 他的 儿子 超过 .

便叫了儿子来，

[ə'pɑːn] ['lɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
Upon learning of this matter ,
之上 学习 的 这 事情 ,

说知此事，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'griː] .
The son was naturally happy to agree .
这 儿子 曾是 自然 快乐的 到 同意 .

儿子自然也乐得应允。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['hæpiːɜː] .
The old woman was even happier .
这 老的 女士 曾是 甚至 更快乐 .

老婆子更是欢喜，

[ðeɪ] [dʒʌst] [steɪd] [ðer; ðər] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈgræntʃɪldrən] [ˈevri] [deɪ] .
They just stayed there , watching their grandchildren every day .
他们 只是 入住 那里 , 观看 他们的 孙辈 每一个 天 .

就在那里天天望孙了。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðɪs] [waɪf] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] .
Unfortunately , this wife had only been with them for almost a year .
很遗憾 , 这 妻子 有 仅有的 到过 和 他们 为了 几乎 一个 年 .

偏偏这媳妇娶了来差不多一年，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [gʊd] [nu:z] [jet] .
There's no good news yet .
有 不 好的 消息 然而 .

还没有喜信。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [preɪd] [tu:; tə][ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈbu:dəz] [ˈevri] [deɪ] .
The old woman prayed to gods and Buddhas every day .
这 老的 女士 祈祷 到 神 和 佛陀 每一个 天 .

老婆子就天天求神拜佛，

[pli:z] [kənˈsʌlt] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][tu:; tə] [tri:t] [jʊr; jər][ˈbɑ:di] .
Please consult a doctor to treat your body .
请 咨询 一个 医生 到 对待 你的 身体 .

请医生调理身子。

[ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈleɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

过了几个月，

[sti:l] [noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Still no information .
仍然 不 信息 .

依然没有信息。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈkʊdnt] [weɪt] [ˈeni] [b:ŋɡər] .
The old woman couldn't wait any longer .
这 老的 女士 不能 等待 任何 更长 .

老婆子急不能待，

[hi:; hi] [ðen] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkɑ:ŋkjʊbaɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɡɑ:dsʌn] .
He then wanted to take a concubine with his godson .
他 然后 通缉 到 拿 一个 妾 和 他的 教子 .

便要 and 干儿子纳妾。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðəm; ðəm] .
They called a matchmaker to inform them .
他们 称为 一个 媒人 到 通知 他们 .

叫了媒婆来说知，

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [meɪdz][ænd; ənd] [pʊr] [ˈgɜ:lz] .
I visited several maids and poor girls .
我 到访 一些 女佣 和 贫穷的 女孩们 .

看了几家丫头和贫家女儿。

[jʊə(r)] [raɪt] .
You're right .
你是 正确的 .

看对了，

[soʊ][hi:; hi] [ˈmærid] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
So he married one of them .
所以 他 已婚 一 的 他们 .

便娶了一个过来。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] [oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [kəʊnd] [hɪz; ɪz] [her] .
He used the same young old woman who combed his hair .
他 用过的 这 相同的 年轻的 老的 女士 WHO 梳理过的 他的 头发 .
一样的和他用一个年轻梳头老妈子。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈmærid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They had only been married for a few days .
他们 有 仅有的 到过 已婚 为了 一个 很少 天 .
刚娶了没有几天，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈsɪŋəpɔːr] .
Suddenly a telegram arrived from Singapore .
突然 一个 电报 到达的 从 新加坡 .
忽然新加坡来了一封电信，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔːrdər] [ðæt] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [aʊt][ɑːn][ɪts] [duː] [dɛrt] .
They said there was an order that needed to be shipped out on its due date .
他们 说 那里 曾是 一个 命令 那 需要 到 是 已发货 出去 在 它是到期的 日期 .
说有一单货到期要出，

[dʒʌst] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈpɒzɪts] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,
Just enough for all the deposits in the bank ,
只是 足够的 为了 全部 这 存款 在 这 银行 ,
恰好行里所有存款，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] .
They were all distributed .
他们 是 全部 分布式 .
都支发了出去。

[pleɪst] [aʊtˈsaɪd] ,
Placed outside ,
放置 外部 ,
放在外面的，

[aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi][ˈteɪkən] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] .
It can't be taken back immediately .
它 不能 是 已采取 后退 立即地 .
一时又收不回来。

[ə; eɪ][bæŋk] [ˈpæsbʊk] ,
A bank passbook ,
一个 银行 存折 ,
银行的一个存折，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
He was taken back to Guangdong by the woman .
他 曾是 已采取 后退 到 粤 经过 这 女士 .
被女东带了回粤，

[pliːz] [send] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
Please send it as soon as possible .
请 发送 它 作为 很快 作为 可能的 .
务祈从速寄来云云。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈbɛgd] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
The old woman begged the landlord to find it .
这 老的 女士 乞求 这 房东 到 寻找 它 .
老婆子央房东翻出来，

[riːd] [aɪ ˈtiː][wʌns] .
Read it once .
读 它 一次 .
念了一遍，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

- [lʊk] , -
' **Look** , '
- 看 , -

‘你看，

[aɪ] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] .
I wasn't there .
我 不是 那里 :

我不在那里，

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
Then I was completely at a loss .
然后 我 曾是 完全地 在 一个 损失 :

便一点主意都没了。

[ɔːlˈðoo] [maɪ] [oʊn] [fʌndz] [hæv; həv] [bɪn] [spent] ,
Although my own funds have been spent ,
虽然 我的 自己的 资金 有 到过 花费 ,

自己的款项虽然支发出去，

[waɪ] [nɑːt][trænsˈfɜːr][hɪm; ɪm] [ˈels,wer] ?
Why not transfer him elsewhere ?
为什么 不是 转移 他 别处 ?

又何妨在别处调动呢。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdekeɪdz] - [oʊld] [ˈbɪznəs] ,
Our decades - old business ,
我们的 几十年 - 老的 商业 ,

我们几十年的老行号，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɜːrɪd] [noʊ][wʌn] [wɪl] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] ?
Are you worried no one will believe you ?
是 你 担心 不 一 将要 相信 你 ?

‘还怕没人相信么。’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈfiːlɪŋ] [daʊn] .
Feeling down .
感觉 向下 :

闷闷不乐。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

- [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ˈpæsbʊk] [biː; bi] [sent] [soʊ] [ˈiːzəli] ? -
' **How can this passbook be sent so easily ?** '
- 如何 能 这 存折 是 发送 所以 容易地 ? -

‘这个存折怎好便轻易寄去，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [bɔːst] ,
If it is lost ,
如果 它 是 丢失的 ,

倘或寄失了，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)] !
That would be terrible !
那 会 是 糟糕的 ！

那还了得么。'

[ˈæftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [sed] :
After discussing it for a long time , they said :
后 讨论 它 为了 一个 长的 时间 , 他们 说 :
商量了半天道:

- [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gʊʊ] [bæk] [maɪ'self] . -
' I might as well go back myself . '
- 我 可能 作为 出色地 去 后退 我 . -

‘不如我自己回去一趟罢。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] ['waːntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][ˈgɑːdsʌŋ] [ə'lɔːŋ] .
I also wanted to bring my godson along .
我 还 通缉 到 带来 我的 教子 沿着 .

我还想带了干儿子同去。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] ['oʊnər] [naʊ] .
He's a small business owner now .
他是 一个 小的 商业 所有者 现在 .

他此刻是小东家了，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Tell him to go and take a look .
告诉 他 到 去 和 拿 一个 看 .

叫他去看看，

[ˌaɪ 'tiː][ˈɔːlsʊʊ] ['brɔːdnz] [wʌnz] [hə'raɪz(ə)nz] .
It also broadens one's horizons .
它 还 扩大 一个人的 地平线 .

也历练点见识，

[ˈæftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ˌaʊt'saɪd] ,
After spending a year or two outside ,
后 开支 一个 年 或者 二 外部 ,

出来经历过一两年，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
You should take responsibility for it yourself .
你 应该 拿 责任 为了 它 你自己 .

自己就好当事了。'

[ðə; ðɪ] ['lændlɔːrd] ['fɜːrmlɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɑːn][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər][ˈfæməliːz, 'fæmliːz]
The landlord firmly believed that his son had taken on the entire family's
这 房东 牢牢 相信 那 他的 儿子 有 已采取 在 这 全部的 家庭的
[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [det] .
share of the debt .
分享 的 这 债务 .

房东一心以为儿子承受了这分大家当，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ə'griː] .
There's no reason why they wouldn't agree .
有 不 原因 为什么 他们 不会 同意 .

有甚么不肯之理。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lændlɔːrd][hæd; həd] [ə'griːd] .
He saw that the landlord had agreed .
他 锯 那 这 房东 有 同意 .

他见房东应允了，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvərˈdʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 ；

自是不胜欢喜。

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ][ˈgɑːdsʌn] .
So he brought along a godson .
所以 他 带来 沿着 一个 教子 ；

于是带了一个干儿子、

[tuː] [ˈgɑːddɔːtər] - [ɪn] - [bɔː]
Two goddaughters - in - law
二 教女 - 在 - 法律

两房干媳妇、

[tuː] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [ˈkoʊmɪŋ] [her] ,
Two elderly women combing hair ,
二 老年 女性 梳理 头发 ；

两个梳头老妈子，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˈsɪŋəpɔːr] [təˈgeðər] .
We went to Singapore together .
我们 去 到 新加坡 一起 ；

一同到新加坡去了。

[ðɪs] [ˈhæpənd] [læst] [jɪr] .
This happened last year .
这 发生 最后的 年 ；

这是去年的事。

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ；

我这回到家里去，

[ðə; ðɪ][ˈlændlɔːrd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] .
The landlord received a letter from his son .
这 房东 已收到 一个 信 从 他的 儿子 ；

那房东接了他儿子来信了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [hiː; hi] [rʌnz] [ɪn] [ˈsɪŋəpɔːr] ?
Do you know what kind of business he runs in Singapore ?
做 你 知道 什么 种类 的 商业 他 跑步 在 新加坡 ？

你晓得他在新加坡开的是甚么行号？

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] .
It turned out to be a brothel .
它 转向 出去 到 是 一个 妓院 ；

原来开的是娼寮。

[ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] [ˈmædəm] .
That old woman was a brothel madam .
那 老的 女士 曾是 一个 妓院 女士 ；

那老婆子便是鸨妇。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈsɪŋəpɔːr] ,
Upon arriving in Singapore ,
之上 抵达 在 新加坡 ；

一到了新加坡，

[hiː; hi] [ðen] [flɪpt] [ðə; ðɪ] [doʊ] [ˈoʊvər] .
He then flipped the dough over .
他 然后 翻转 这 面团 超过 ；

他便翻转了面皮，

[ðeɪ] [lɒkt] [ðer; ðər][ˈgɑːdsʌn][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] .
They locked their godson in a dark room .
他们 已锁定 他们的 教子 在 一个 黑暗的 房间 ；
把干儿子关在一间暗室里面。

[ðə; ði] [tuː] [əˈdɑːptɪd] [ˈdɒtɜːz] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd] [tuː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [huː] [kəʊmd] [her] ,
The two adopted daughters - in - law and two old women who combed hair ,
这 二 已采用 女儿们 - 在 - 法律 和 二 老的 女性 WHO 梳理过的 头发 ；
把两房干媳妇和两个梳头老妈子，

[tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðer; ðər] [truː] [ˈneɪtʃər] .
Change their names to reflect their true nature .
改变 他们的 姓名 到 反映 他们的 真的 自然 ；
都改上名字，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [ˈɪntuː][ˌprɑːstɪˈtuːʃ(ə)n] ;
They were forced into prostitution ;
他们 是 强制 进入 卖淫 ；
要他们当娼；

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ；
倘若不从，

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪps] [ænd; ənd] [ˈbrændɪŋ] [ˈaɪərnz] .
His house was full of whips and branding irons .
他的 房子 曾是 满的 的 鞭子 和 品牌推广 熨斗 ；
他家里有的是皮鞭烙铁，

[ðen] [aɪl] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [ˈfleɪvər] .
Then I'll invite you to try this flavor .
然后 患病的 邀请 你 到 尝试 这 味道 ；
便要请你尝这个滋味。

[ðiːz] [fɔːr] [ɡʊd] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ˈpɪtɪf(ə)] .
These four good women are pitiful .
这些 四 好的 女性 是 可怜 ；
可怜这四个好人家女子，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][pɪt] .
From then on , they jumped into the fire pit .
从 然后 在 ， 他们 跳了起来 进入 这 火 坑 ；
从此便跳落火坑了。

[wʌt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈgɑːdsʌn] ?
What about that godson ?
什么 关于 那 教子 ？

那个干儿子呢，

[hiː; hi] [ɪmˈprɪznd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
He imprisoned her for two months .
他 被监禁 她 为了 二 几个月 ；
被他幽禁了两个月，

[soʊ] [ðeɪ] [soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪɡlət] .
So they sold him to Jilang as a piglet .
所以 他们 卖 他 到 - 作为 一个 小猪 ；
把他‘卖猪仔（读若崽）’到吉冷去了。

[ðeɪ] [soʊld][ðə; ði] [ˈpɪɡlɪts] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [wɜːrk] .
They sold the piglets and went there to work .
他们 卖 这 仔猪 和 去 那里 到 工作 ；
卖了猪仔到那边做工。

[ðə; ði] ['mæniɔzmənt] [ðer; ðər][ɪz] [ɪk'stri:mli] [hɑ:r] .
The management there is extremely harsh .
这 管理 那里 是 极其 残酷的 .
那边管得极为苛虐，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [rɔ:ŋ] [step] .
You can't take a single wrong step .
你 不能 拿 一个 单身的 错误的 步 .
一步都不能乱走的。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['mæniɔz] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] [bæk] .
This gentleman was able to manage to send a letter back .
这 绅士 曾是 有能力的 到 管理 到 发送 一个 信 后退 .
这位先生能够设法寄一封信回来，

[ðæts] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
That's an incredible skill of his .
那就是 一个 极好的 技能 的 他的 .
算是他天大的本领了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] " ['selɪŋ] ['pɪglɪts] "
The saying " selling piglets " .
这 说 " 销售 仔猪 " .
“卖猪仔之说，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [hɪr] [ðɪs] [tu:] .
I often hear this too .
我 经常 听到 这 也 .
我也常有得听见，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] .
But I don't know what the situation is .
但 我 不 知道 什么 这 情况 是 .
但不知是怎么个情形。

[aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [soʊ] ['bɪtər] ,
It sounded so bitter ,
它 听起来 所以 苦的 ,
说的那么苦，

[hu:] [wʊd] [goʊ] ?
Who would go ?
WHO 会 去 ?
谁还去呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] :
The way of reasoning :
这 方式 的 推理 :
理之道：

" ['selɪŋ] ['pɪglɪts] ['dʌznt] ['æktʃuəli] [mi:n] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] ['aʊtraɪt] . "
" Selling piglets doesn't actually mean selling them outright . "
" 销售 仔猪 不 实际上 意思是 销售 他们 直接 . " .
“卖猪仔其实并不是卖断了，

[ɪts] [ðə; ði] [rɪ'kru:tment] ['sentər] [ðæt] [rɪ'kru:ts] ['wɜ:rkərz] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rənərz] .
It's the recruitment center that recruits workers for foreigners .
它是 这 招聘 中心 那 新兵 工人 为了 外国人 .
就是那招工馆代外国人招的工，

[ˈhaɪər][ðəm; ðəm][tuː; tə][wɜːrk] .
Hire them to work .
聘请 他们 到 工作 .
招去做工，
[haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈkɔːntrækt][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz] [saɪnd] .
However , a contract for several years was signed .
然而 , 一个 合同 为了 一些 年 曾是 签名 .
不过订定了几年合同，

[ðə; ðɪ][ˈkɔːntrækt][hæz; həz][ɪkˈspaɪərd] .
The contract has expired .
这 合同 有 已到期 .
合同满了，
[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [klʌm] [bæk] .
Then you can come back .
然后 你 能 来 后退 .
就可以回来。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrənərz] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [haɪrd][tuː; tə][wɜːrk] ,
The foreigners were originally hired to work ,
这 外国人 是 起初 雇用 到 工作 ,
外国人本来招去做工，
[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˌnesəˈserəli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ˈhɑːrʃli] .
It doesn't necessarily have to be treated harshly .
它 不 一定 有 到 是 治疗 严厉地 .
也未必一定要怎么苛待。

[ˈleɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪsˈtriːtɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] .
Later , he was mistreated a couple of times .
之后 , 他 曾是 虐待 一个 夫妻 的 时代 .
后来偶然苛待了一两次，
[ˈaʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈɡʌvənmənt] [ˈdʌznt] [get] [ɪnˈvɔːlvd] [ˈiːðər] .
Our Chinese government doesn't get involved either .
我们的 中国人 政府 不 得到 涉及 任何一个 .
我们中国政府也不过问。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkɑːnsələt]
Where there is no Chinese consulate
在哪里 那里 是 不 中国人 领事馆
那没有中国领事的地方，
[stɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] ;
Stop talking ;
停止 说 ;
不要说了；

[aɪ ˈtiː] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ˈpleɪsɪz] [wer] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkɒnsjʊlɪts] [ɑːr; ər][ˈloʊkətɪd] .
It refers to places where Chinese consulates are located .
它 指 到 地方 在哪里 中国人 领事馆 是 位于 .
就是设有中国领事的地方，
[ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [mɪsˈtriːtɪd] .
The Chinese people were mistreated .
这 中国人 人们 是 虐待 .
中国人被人苛虐了，

[ðə; ðɪ][ˈkɑːns(ə)] [ˈsɪmplɪ] [ɪɡˈnɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
The consul simply ignored it .
这 领事 简单地 忽略 它 .
那领事就和不见不闻，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] .
He was right next to the factory .
他 曾是 正确的 下一个 到 这 工厂 ；

他却在工场旁边，

[ˈmeni] [ˈbrʊθəlz] [wɜ:; wə] [ɪˈstæblɪʃt] .
Many brothels were established .
许多 妓院 是 已确立的 ；

设了许多妓馆、

[kəˈsi:nouz]
casinos
赌场

赌馆、

[ˈtævərn]
Tavern
酒馆

酒馆、

[ˈoʊpiəm] [denz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Opium dens and the like ,
鸦片 巢穴 和 这 喜欢 ；

烟馆之类，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:; r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈweɪstɪd] .
It's nothing more than a place where money is wasted .
它是 没有什么 更多的 比 一个 地方 在哪里 钱 是 浪费 ；

无非是销耗钱财的所在。

[ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] .
The workers entered the factory .
这 工人 进入 这 工厂 ；

做工的进了工场，

[ðə; ði] [ˈkɔ:ntɹækt][hæz; həz][nɔ:t][ɪkˈspaɪərd] .
The contract has not expired .
这 合同 有 不是 已到期 ；

合同未滿，

[ðeɪ] [wə:nt, weənt][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][æt; ət] [ɔ:l] .
They weren't supposed to leave the factory at all .
他们 不是 据称 到 离开 这 工厂 在 全部 ；

本来不能出工场一步的，

[ˈoʊnli] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Only in this place ,
仅有的 在 这 地方 ；

惟有这个地方，

[hi:; hi] [əˈlaʊz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] .
He allows you to come .
他 允许 你 到 来 ；

他准你到。

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz][noʊ] [ˈhɔ:bɪz] ,
If one has no hobbies ,
如果 一 有 不 爱好 ；

若是一无嗜好的，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ;
Needless to say ;
不必要 到 说 ；

就不必说了；

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhɑːbi] ,
If you have a hobby ,
如果 你 有 一个 爱好 ,

倘使有了一门嗜好，

[nʊʊ] [ˈmætər] [həʊ] [gʊd] [jʊr; jər][ˈweɪdʒɪz][ɑːr; ər] ,
No matter how good your wages are ,
不 事情 如何 好的 你的 工资 是 ,

任从你工钱怎么优，

[hiː; hi] [ɜːrnd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [bæk] .
He earned it all back .
他 获得 它 全部 后退 .

也都被他赚了回去，

[stiːl] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
Still empty - handed .
仍然 空的 - 递交 .

依然两手空空。

[ˈhiːz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
He's willing to lend it to you .
他是 愿意的 到 借 它 到 你 .

他又肯借给你，

[wen] [jʊr; jər] [ten] - [ɔːr] [eɪt] - [jɪr] [ˈkɑːntrækt][ek- ɪkˈspaɪə-z] ,
When your ten - or eight - year contract expires ,
什么时候 你的 十 - 或者 八 - 年 合同 到期 ,

等你十年八年的合同满了，

[ˈhiːl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [oʊd] [ˈsevrəl] [ˈjɪrɪz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz] .
He'll always be owed several years ' worth of wages .
地狱 总是 是 欠款 一些 年 - 值得 的 工资 .

总要亏空他几年工钱，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
Unable to escape
无法 到 逃脱

脱身不得，

[ðeɪ] [hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪkˈstend] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈjɪrɪz] .
They had no choice but to extend the contract for several more years .
他们 有 不 选择 但 到 延长 这 合同 为了 一些 更多的 年 .

只得又联几年合同下去。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [ˈevər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?
Do you think this person will ever have a chance to come back ?
做 你 思考 这 人 将要 曾经 有 一个 机会 到 来 后退 ?

你想这个人这一辈子还可以望有回来的一天么，

[ˈɪznt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈselɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Isn't that the same as selling it to him ?
不是 那 这 相同的 作为 销售 它 到 他 ?

还不和卖了给他一样么。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] .
Therefore , the people of Guangdong gave him a name .
所以 , 这 人们 的 粤 给予 他 一个 姓名 .

因此广东人起他一个名字，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] [ˈpɪɡlɪts] .
Tell him to sell piglets .
告诉 他 到 卖 仔猪 .

叫他卖猪仔。”

[waɪ] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] ['ɪps] [kɑ:mprə'dɔ:r] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] [li] [dʒi:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
The ship's comprador sent someone to tell Li Zhi that he had something to
这 船的 买办 发送 某人 到 告诉 李 智 那 他 有 某物 到
[ə'tend] [tu:; tə] .
attend to .
出席 到 .

船上买办打发人来招呼理之去有事，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They then went their separate ways .
他们 然后 去 他们的 分离 方式 .

便各自走开。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ə'b:ɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
Nothing happened along the way .
没有什么 发生 沿着 这 方式 .

一路无事。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] , [ðeɪ] [dɪsem'bɑ:kt] .
Upon arriving in Shanghai , they disembarked .
之上 抵达 在 上海 , 他们 下船 .

到了上海便登岸，

[mu:v] [jɔr; jər] ['lʌɡɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
Move your luggage into the shop .
移动 你的 行李 进入 这 店铺 .

搬行李到字号里去。

[di:'kwɑ:n] [kən'tɪnju:d] :
Dequan continued :
德全 持续 :

德泉接着道：

" [θæŋks] [fɔ:r; fər][jɔr; jər][hɑ:rd] [wɜ:rk] !
" Thanks for your hard work !
" 谢谢 为了 你的 难的 工作 !

“辛苦了！

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['oʊnli] [ə'raɪv] [naʊ] ?
Why did you only arrive now ?
为什么 做过 你 仅有的 到达 现在 ?

何以到此时才来？

['fɑ:lʊvɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,
Following half a month ago ,
下列的 一半 一个 月 前 ,

继之半个月前，

" [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] . "
" Just tell them you're coming . "
" 只是 告诉 他们 你是 未来 . "

就说你要到了呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] ['æftərwɜːd] ? "

" **Did he come to Shanghai afterward ?** "

" 做过 他 来 到 上海 之后 ？ "

“继之到上海来过么？”

[diːˈkwɑːn] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] . "

" **I've never been here before .** "

" 我已经 绝不 到过 这里 前 . "

“没有来过，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː] .

I'm afraid they'll come and make a trip too .

我是 害怕的 他们会 来 和 制作 一个 旅行 也 .

只怕也会来走一趟呢。

[ðer; ðər][ɪz] [feɪθ] [hɪr] .

There is faith here .

那里 是 信仰 这里 .

有信在这里，

[juːl] [siː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː] .

You'll see when you see it .

你会 看 什么时候 你 看 它 .

你看了就知道了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [sed] :

A letter was found that said :

一个 信 曾是 成立 那 说 :

检出一封信来道：

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː] [wiːks] [əˈɡəʊ] .

It was sent two weeks ago .

它 曾是 发送 二 周 前 .

“半个月前就寄来的，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

They said there was no need to send it to you .

他们 说 那里 曾是 不 需要 到 发送 它 到 你 .

说是不必寄给你，

[jʊə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .

You're about to arrive in Shanghai .

你是 关于 到 到达 在 上海 .

你就要到上海的了。”

[aɪ] ['oʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I opened it and took a look .

我 打开 它 和 采取 一个 看 .

我拆开一看，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [əˈbæk] .

I was taken aback .

我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'məʊtɪd] [ænd; ənd] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ə'hʌðər]
It turns out that he was subsequently demoted and transferred to another
它 转弯 出去 那 他 曾是 随后 降职 和 转移 到 其他
[ˈprɑ:vɪns] .
province .
省 .

原来继之得了个撤任调省的处分，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

不知为了甚么事，

[ɪts] [ʌn'klɪr] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['hændoʊvər] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [baɪ] [naʊ] .
It's unclear whether the handover has been completed by now .
它是 不清楚 无论 这 交出 有 到过 完全的 经过 现在 .

此时不知交卸了没有。

[hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə] [ɪn'kwəɪər] .
He immediately sent a telegram to inquire .
他 立即地 发送 一个 电报 到 查询 .

连忙打了个电报去问。

[ʌn'tɪl] [nu:n] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] ,
Until noon the next day ,
直到 中午 这 下一个 天 ,

直到次日午间，

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [kɔ:l] [bæk] .
I just received a call back .
我 只是 已收到 一个 称呼 后退 .

才接了个回电。

[ə'pɑ:n] ['kloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] , [ðə; ðɪ] [læst] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [koʊd] . . .
Upon closer inspection , the last character of the code . . .
之上 更近 检查 , 这 最后的 特点 的 这 代码 . . .

一看电码的末末了一个字，

[ɪts] [nɑ:t] [dʒɪ] - [neɪm] .
It's not Ji Zhi's name .
它是 不是 季 - 姓名 .

不是继之的名字。

[ðen] [hi:; hi] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] .
Then he kept calling me .
然后 他 保留 呼叫 我 .

继之向来通电给我，

['oʊnli] [bet] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] " - " ([wu:]) .
Only bet on the character " 吴 " (Wu) .
仅有的 赌注 在 这 特点 " - " (吴) .

只押一个“吴”字，

[ðə; ðɪ] [koʊd] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] " - "
The code for the character " 吴 "
这 代码 为了 这 特点 " - "

这吴字的码，

[aɪ 'ti:] [ɪz] - .
It is 0702 .
它 是 - .

是0七0二，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪm] [ju:st] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] .
This is what I'm used to seeing .

这 是 什么 我是 用过的 到 看到 ；

这是我看惯了，

[ɪts] ['ɑ:bvɪəs] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ；
It's obvious at a glance ；

它是 明显的 在 一个 瞥一眼 ；

一望而知的；

[ðɪs] ['taɪmz] [koʊd] ,
This time's code ,

这 时间 代码 ；

这回的码，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] - .
But it's a 6615 .

但 它是 一个 - ；

却是个六六一五，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [əʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɜ:rst] ,
Because I took it out to look first ,

因为 我 采取 它 出去 到 看 第一的 ,

因先翻出来一看，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] ['kærəktər] " - " .
It is the character " 迷 " .

它 是 这 特点 " - " ；

是个“迷”字，

[aɪ] [nəʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fu:] [nɒŋfju:] [hu:] [dɪd][,aɪ 'ti:] .
I know it was Shu Nongfu who did it .

我 知道 它 曾是 舒 农夫山泉 WHO 做过 它 ；

知道是述农复的了。

[trænz'leɪt] [,aɪ 'ti:][wɜ:rd][baɪ][wɜ:rd] .
Translate it word by word .

翻译 它 单词 经过 单词 ；

逐字翻好，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] " [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pra:vɪns] ['jestərdeɪ] " .
It means " I have already returned to the province yesterday " .

它 方法 " 我 有 已经 返回 到 这 省 昨天 " ；

是“继昨已回省。

[ðə; ðɪ][sɪks] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] " - " .
The six characters are " 迷 " .

这 六 人物 是 " - " ；

迷”六个字。

[aɪ][gɔ:t] [ðɪs] [ɪ,lek'trɪsəti] .
I got this electricity .

我 得到 这 电 ；

我得了这个电，

[ðeɪ] [set] [ɔ:f] [ðæt] ['veri] ['i:vniŋ] .
They set off that very evening .

他们 放 离开 那 非常 晚上 ；

便即晚动身，

[bæk] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
Back in Nanjing ,

后退 在 南京 ；

回到南京，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][dʒi] .
He met with Ji .
他 遇见 和 季 。

与继之相见。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] , ['evriwʌn] [ɪn][maɪ]['fæməli][ɪz] ['helθi] .
But to my delight , everyone in my family is healthy .
但 到 我的 喜 , 每个人 在 我的 家庭 是 健康 。

却喜得家中人人康健。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
Then she had a son .
然后 她 有 一个 儿子 。

继之又新生了一个儿子，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . [egzɪ'stenʃəlaɪzəm] [ɪz]['ɔːlsou][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][æz; əz] "
It is inevitable to visit the old lady . Existentialism is also translated as "
它 是 不可避免的 到 访问 这 老的 女士 ； 存在主义 是 还 翻译 作为 "
[sər'vaɪvəlaɪzəm] " [ɔːr] " ['riːəlaɪzəm] " .
survivalism " or " realism " .
生存主义 " 或者 " 现实主义 " 。

不免去见老太太存在主义又译“生存主义”或“实存主义”。

[ˈmɑːdərn] ['westərn] [fə'lɑːsəfi]
Modern Western philosophy
现代的 西 哲学

现代西方哲，

[fɜːrst] , [kən'grætʃəleɪt] [jʊr; jər] ['gɑːdmʌðər] .
First , congratulate your godmother .
第一的 , 祝贺 你的 教母 。

先和干娘道喜。

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sɔː] [em 'iː]
The old lady saw me
这 老的 女士 锯 我

老太太一见了我，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][,oʊvər'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 。

便欢喜的了不得。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [tuː; tə] [brɪŋ] - [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] .
He hurriedly called for the wet nurse to bring Che'er out to see his uncle .
他 匆匆 称为 为了 这 湿的 护士 到 带来 - 出去 到 看 他的 叔叔 。

忙叫奶娘抱撒儿出来见叔叔。

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
I took it and looked at it .
我 采取 它 和 看起来 在 它 。

我接过一看，

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] [wʌz; wəz] [blʌd] [red] .
The child's face was blood red .
这 孩子的 脸 曾是 血 红色的 。

小孩子生得血红的脸儿，

['veri] [strɔːŋ] .
Very strong .
非常 强的 。

十分强壮。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [geɪv] [tuː] ['kɑːmpləments] ,
Because I gave two compliments ,
因为 我 给予 二 赞美 ,

因赞了两句，

[rɪ'tɜːrniŋ] [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] , [hiː; hi] [sed] :
Returning the wet nurse , he said :
返回 这 湿的 护士 , 他 说 :

交还奶娘道：

" [aɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [hæz; hæz][ə; eɪ] [neɪm] . "
" It already has a name . "
" 它 已经 有 一个 姓名 " :

“已经有了名儿了，

[wʌt] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['gɔːdmʌðər] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ?
What does his godmother call him ?
什么 做 他的 教母 称呼 他 ?

干娘叫他甚么，

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [juː; jʊ] ['kɪrli] .
I didn't hear you clearly .
我 没有 听到 你 清楚地 :

我还没有听清楚。

[wen] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃɪ] [bɔːrn] ?
When was she born ?
什么时候 曾是 她 出生 ?

是几时生的？

" [haʊ] [ɪz][jɔː; jər] [helθ] , ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" How is your health , sister - in - law ? "
" 如何 是 你的 健康 , 姐姐 - 在 - 法律 ? " :

大嫂身子可好？ ”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

[hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [helθ] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .
His mother's health was very poor .
他的 母亲的 健康 曾是 非常 贫穷的 :

“他娘身子坏得很，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [rʌft] [bæk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
She then rushed back for him .
她 然后 匆忙 后退 为了 他 :

继之也为了他赶回来的。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] ['hævnt] [bɪn] ['fɒli] [ɪk'spleɪnd] [jet] .
The details haven't been fully explained yet .
这 细节 还没有 到过 完全 解释 然而 :

此刻交代还没有算清，

['oʊnli] ['mæstər] [wen] [wʌz; wəz] [left] [ðer; ðər] .
Only Master Wen was left there .
仅有的 掌握 温 曾是 左边 那里 :

只留下文师爷在那边。

[ðɪs] ['beɪbi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld][ɪn] [θriː] [deɪz] .
This baby will be a month old in three days .
这 婴儿 将要 是 一个 月 老的 在 三 天 :

这小孩子还有三天就满月了。

[ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]

The day he was born
这 天 他 曾是 出生

他出世那一天，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [saɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)][frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] .

Just then , the sign announcing his removal from office was put up .
只是 然后 , 这 符号 宣布 他的 移动 从 办公室 曾是 放 向上 .

恰好挂出撤任的牌来，

[soʊ] [ðeɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] - .

So they named him Che'er .
所以 他们 命名 他 - .

所以继之给他个名字叫撒儿。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ɔːl'dʒoʊ] [maɪ] ['eldə] ['brʌðə] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] . . . "

" Although my elder brother has been removed from his post . . . "
" 虽然 我的 长老 兄弟 有 到过 已移除 从 他的 邮政 . . . "

“大哥虽然撤了任，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɑːdmʌðə] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

But he still had to stay with his godmother all the time .
但 他 仍然 有 到 停留 和 他的 教母 全部 这 时间 .

却还得常在干娘跟前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə] ['grænsʌn] .

They had another grandson .
他们 有 其他 孙子 .

又抱了孙子，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [laɪk] [aɪ 'tiː] .

You should still like it .
你 应该 仍然 喜欢 它 .

还该喜欢才是。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :

The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [ðæts] [raɪt] . "

" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“可不是么。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [bɔːst] [ə; eɪ] [siːl] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .

I also said that he subsequently lost a seal of office .
我 还 说 那 他 随后 丢失的 一个 海豹 的 办公室 .

我也说继之丢了一个印把子，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .

They had a son .
他们 有 一个 儿子 .

得了个儿子，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] ['streɪtn] [aɪ 'tiː] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɔːr][ə; eɪ] [neɪl] .

The only solution is to straighten it out like a hook on a scale or a nail .
这 仅有的 解决方案 是 到 拉直 它 出去 喜欢 一个 钩 在 一个 规模 或者 一个 指甲 .

只好算秤钩儿打钉——扯直罢了。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [wɒts] [soʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ə; ei] [si:l] ? "
" What's so special about a seal ? "
" 是什么 所以 特别的 关于 一个 海豹 ? "

“印把子甚么希奇，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] .
It was handed over .
它 曾是 递交 超过 .

交了出去，

[ɪts] [naɪs] [tu;; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
It's nice to have some peace and quiet .
它是 好的 到 有 一些 和平 和 安静的 .

乐得清静些，

" [sʌnz] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ðə; ði] [best] . "
" Sons are still the best . "
" 儿子们 是 仍然 这 最好的 . "

还是儿子好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi;; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞了出来，

[hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə] - .
He went to the study to talk to Jizhi .
他 去 到 这 学习 到 讲话 到 - .

仍到书房和继之说话，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] ,
When asked about the reasons for his removal from office ,
什么时候 问 关于 这 原因 为了 他的 移动 从 办公室 ,

问起撤任缘由，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tu;; tə] [get] [ə'noɪd] .
It's inevitable to get annoyed .
它是 不可避免的 到 得到 恼怒 .

未免着恼。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wɒts] [ðer; ðər][tu;; tə][bi;; bi] [ʌp'set] [ə'baʊt] ? "
" What's there to be upset about ? "
" 是什么 那里 到 是 沮丧的 关于 ? "

“这有甚么可恼。

[bɪ'twi:n] [geɪnz] [ænd; ənd] [bɔ:sɪz] ,
Between gains and losses ,
之间 收益 和 损失 ,

得失之间，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['veri] ['laɪtli] .
I take it all very lightly .
我 拿 它 全部 非常 轻轻 .

我看得极淡的。”

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] [wɜ:r; wər] [ɪk'spleɪnd] .
Therefore , the reasons for the removal from office were explained .
所以 , 这 原因 为了 这 移动 从 办公室 是 解释 .

于是把撤任情由，

[hi:; hi][təʊld][,em 'i:] .
He told me .
他 讲述 我 .

对我说了。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðɪs] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [pə'reɪd] .
It turns out this year is the year of the Grand Parade .
它 转弯 出去 这 年 是 这 年 的 这 盛大 游行 .

原来今年是大阅年期，

[ðɪs] ['mɪləteri] [kə'mændər] , ['æktɪŋ] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ][pə'troʊl] .
This military commander , acting on behalf of Heaven , conducted a patrol .
这 军队 指挥官 , 表演 在 代表 的 天堂 , 实施 一个 巡逻 .

这位制军代天巡狩，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] ,
Upon arriving in Yangzhou ,
之上 抵达 在 扬州 ,

到了扬州，

['rɪvər] ,
River ,
河 ,

江、

[ðə; ði] [tu:] ['kauntɪz] [ɪn]['gɑ:n'su:] ['næt(ə)rəli] ['kæɪɪd] [aʊt][ðer; ðər] ['du:tɪz] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
The two counties in Gansu naturally carried out their duties as usual .
这 二 县 在 甘肃 自然 携带 出去 他们的 职责 作为 通常 .

甘两县自然照例办差。

- [tu:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kauntɪz] ,
Yangzhou's two leading counties ,
- 二 领导 县 ,

扬州两首县，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] " [swi:t] - "
It is the famous " Sweet Jiangdu "
它 是 这 著名的 " 甜的 - "

是著名的“甜江都、

" ['bɪtər] [swi:t] [sprɪŋ] " .
" Bitter sweet spring " .
" 苦的 甜的 春天 " .

苦甘泉”。

[haʊ'evər] , ['loʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)lɪz] ['ɔ:f(ə)n] [,entər'teɪnd] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] . . .
However , local officials often entertained their superiors . . .
然而 , 当地的 官员 经常 娱乐 他们的 上级 . . .

然而州县官应酬上司，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] ,
And all the expenses of the government office ,
和 全部 这 开支 的 这 政府 办公室 ,

与及衙门里的一切开销，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒːŋ] - ['stændɪŋ] [trə'dɪ(ə)n] ,
There's a long - standing tradition ,
有 一个 长的 - 常设 传统 ,

都有个老例，

[ðer; ðər][ɪz][æən; ən][oʊld] [ə'kaʊnt] [bʊk] .
There is an old account book .
那里 是 一个 老的 帐户 书 .

有一本老帐簿的。

[wen] [ðə; ði] [nu:] ['pɜ:rs(ə)n] [tʊk] ['ɑ:fɪs]
When the new person took office
什么时候 这 新的 人 采取 办公室

新任接印时，

[ðə; ði] [nu:] [ə'kaʊntənt] [ðen] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [ə'kaʊntənt] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
The new accountant then asked the old accountant for it .
这 新的 会计 然后 问 这 老的 会计 为了 它 .

便由新帐房向旧帐房要了来，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['i:v(ə)n] [keɪm] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)] [kə'nekʃnz] .
Some people even came because of personal connections .
一些 人们 甚至 来了 因为 的 个人的 连接 .

也有讲交情要来的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['i:v(ə)n] [bɔ:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
Some people even bought them with money .
一些 人们 甚至 买 他们 和 钱 .

也有出钱买来的。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
This time , the commander - in - chief arrived in Yangzhou .
这 时间 , 这 指挥官 - 在 - 首席 到达的 在 扬州 .

这回帅节到了扬州，

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [tʃekt] [ðə; ði][oʊld]['presədənts, 'presə,dents] ,
Shu Nong checked the old precedents ,
舒 农 已检查 这 老的 先例 ,

述农查了老例，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [spend] ['evriθɪŋ] .
Go and spend everything .
去 和 花费 一切 .

去开销一切。

[hu:] [nu:] [ðæt] - [θɔ:t] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [tu:] ['lɪt(ə)] ,
Who knew that Goshha thought the money was too little ,
WHO 知道 那 - 想法 这 钱 曾是 也 小的 ,

谁知那戈什哈嫌钱少，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
They came back .
他们 来了 后退 .

退了回来。

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [dɪd][nɑ:t] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][dʒɪ][dʒi:] .
Shu Nong did not consult with Ji Zhi .
舒 农 做过 不是 咨询 和 季 智 .

述农也不和继之商量，

[wi; wi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:ɹ] [tu; tə][ðə; ði]['ekstrə]['pɔ:r(ə)n][ænd; ənd] [sent] [,aɪ 'ti:]['oʊvər] .
We added a little more to the extra portion and sent it over .
我们 额外 一个 小的 更多的 到 这 额外的 部分 和 发送 它 超过 .

在例外再加丰了点再送去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sti:l] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

But he still refused .
但 他 仍然 拒绝 .

谁知他依然不受。

[ʃu:] [nɑ:ŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔ:is] [bʌt; bət][tu:; tə] [drɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][dʒi][dʒi:] .

Shu Nong had no choice but to discuss it with Ji Zhi .
舒 农 有 不 选择 但 到 讨论 它 和 季 智 .

述农只得和继之商量。

[,aɪ 'ti:] ['hæznt] [bɪn] [drɪ'saɪdɪd] [jet] .

It hasn't been decided yet .
它 还没有 到过 决定 然而 .

还没有商量定，

[ðæt] - ['æktʃuəli] [kɜ:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn][pɜ:rs(ə)n] .

That Goshha actually came to the county in person .
那 - 实际上 来了 到 这 县 在 人 .

那戈什哈竟然亲自到县里来，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ək'sept] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He said he would not accept anything less than five hundred taels of silver .
他 说 他 会 不是 接受 任何事物 较少的 比 五 百 两 的 银 .

说非五百两银子不受。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t] [ə'nɔɪd] .

Then he got annoyed .
然后 他 得到 恼怒 .

继之恼了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [send] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['penɪ] .

They didn't send a single penny .
他们 没有 发送 一个 单身的 一分钱 .

便一文不送，

[let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] .

Let him be .
让 他 是 .

由他去。

[wen] - ['rɪ:ələɪzd] [hi:; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] . . .

When Goshha realized he couldn't get away with it . . .
什么时候 - 已实现 他 不能 得到 离开 和 它 . . .

那戈什哈见诈不着，

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wʌnz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

And even the usual ones are gone .
和 甚至 这 通常 一个 是 已消失 .

并且连照例的都没了。

[ðæt] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɔ:lweɪz] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

That commander - in - chief always listened to them .
那 指挥官 - 在 - 首席 总是 听着 到 他们 .

那位大帅向来是听他们说话的，

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [spi:k] [ɪl] [ʌv; əv][dʒi][dʒi:] . . .

If he were to speak ill of Ji Zhi . . .
如果 他 是 到 说话 患病的 的 季 智 . . .

他倘去说继之坏话，

[rɪ'mu:vɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] .

Removing him from his post would be fine .
移除 他 从 他的 邮政 会 是 美好的 .

撤他的任倒也罢了，

[tu:; tə] ['evri;wənz] [sər'praɪz] , [ðeɪ] ['leɪtər] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] - [hæd; həd][nɑ:t] [sed] ['eniθɪŋ] [bæd]
To everyone's surprise , they later learned that Goshha had not said anything bad
到 每个人的 惊喜 , 他们 之后 学习 那 - 有 不是 说 任何事物 坏的
[ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] .
about her .
关于 她 .

谁知后来打听得那戈什哈并未说坏话。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['slændər] [ɔ:r] [defə'meɪ](ə)n] .
There's no need for slander or defamation .
有 不 需要 为了 诽谤 或者 诽谤 .

不必蜚言腾毁谤，

['derɪŋ] [tu:; tə][dɪ'faɪ] ['θʌndər] [ɑ:n][ðə; ði] [streɪt] [pæθ] .
Daring to defy thunder on the straight path .
大胆 到 违抗 雷 在 这 直的 小路 .

敢将直道拨雷霆。

[ðæt] - ['wɔznt] ['seɪŋ] ['eniθɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] - .
That Goshha wasn't saying anything bad about Jizhi .
那 - 不是 说 任何事物 坏的 关于 - .

那戈什哈不是说继之坏话，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪŋ] .
I don't know what they're saying .
我 不 知道 什么 它们是 说 .

不知说的是甚么话，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnjʊ:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[t'æptər] ['sɪksti] : ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ə'fɪ](ə)lz] . ['mædʒɪstreɪt] [kwɑ:ŋ] [ri'zainz] [hɪz; ɪz][poʊst] , [raɪts] [ə; eɪ]
Chapter Sixty : Talking about Officials . Magistrate Kuang resigns his post , writes a
章 六十 : 说 关于 官员 . 地方法官 匡 辞职 他的 邮政 , 写 一个
[dis'ɔ:rgənaɪzd] [bʊk] , [ænd; ənd][ɪz] ['krɪtɪsaɪzd] [fɔ:r; fər] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][repju'teɪ](ə)n] .
disorganized book , and is criticized for losing his reputation .
混乱 书 , 和 是 批评 为了 输 他的 名声 .

第六十回 谈官况令尹弃官 乱著书遗名被骂

- ,
Nagoshha ,
- ,

那戈什哈，

[hi:; hi] ['wɔznt] ['seɪŋ] ['eniθɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] - .
He wasn't saying anything bad about Jizhi .
他 不是 说 任何事物 坏的 关于 - .

他不是说继之的坏话，

[dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɡʊd] [ə'baʊt] - ?
Does he mean to say something good about Jizhi ?
做 他 意思是 到 说 某物 好的 关于 - ?

难道他倒说继之的好话不成？

[ðæt] [meɪks] [sens] !
That makes sense !
那 制作 感觉 ！

那有这个道理！

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
What he said ,
什么 他 说 ,

他说的话，

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [seɪ] !
That was so easy to say !
那 曾是 所以 简单的 到 说 ！

说得太爽快了，

[soʊ][aɪ] [ˈlɪsnd] .
So I listened .
所以 我 听着 。

所以我听了，

[ðæt] [siːmd] [ˈveri] [streɪndʒ] .
That seemed very strange .
那 似乎 非常 奇怪的 。

就很以为奇怪。

[ges] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ?
Guess what he said ?
猜测 什么 他 说 ？

你猜他说甚么来？

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] :
He simply said to the general :
他 简单地 说 到 这 一般的 ：

他简直的对那大帅说：

" [ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ɪz][nɑːt][bæd] . "
"**The position in Jiangdu is not bad .**"
" 这 位置 在 - 是 不是 坏的 。”

“江都这个缺很不坏。

[mjuː] [ɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbɔːroʊd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][wuː] [lɪŋ] .
Mu En and others borrowed five hundred taels of silver from Wu Ling .
亩 恩 和 其他的 借来的 五 百 两 的 银 从 吴 凌 。

沐恩等向吴令借五百银子，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
He actually refused .
他 实际上 拒绝 。

他居然回绝了，

" [wiː; wi] [beg] [ðə; ðɪ] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "
"**We beg the Commander - in - Chief to make the decision .**"
" 我们 求 这 指挥官 - 在 - 首席 到 制作 这 决定 。”

求大帅作主。”

[ˈɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ？

这种话你说奇不奇？

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [hɜːrd] [ðɪs] .
The general heard this .
这 一般的 听到 这 。

那大帅听了，

[ɪts] [streɪndʒ] [ə'gen] .
It's strange again .
它是 奇怪的 再次 .

又是奇怪，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faɪn] [ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [ˈpʌnɪʃt] - .
It would have been fine if he hadn't punished Goshha .
它 会 有 到过 美好的如果 他 之前没有 受到惩罚 - .

他不责罚那戈什哈倒也罢了，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [br'keɪm] ['fjʊriəs] .
But then he suddenly became furious .
但 然后 他 突然 成为 狂怒 .

却又登时大怒起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [,em 'i:] ,
" These people around me ,
" 这些 人们 大约 我 ,

“我身边这几个人，

[ðeɪv] [bɪn] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
They've been through thick and thin with me .
他们有 到过 通过 厚的 和 薄的 和 我 .

是跟着我出生入死过来的，

[ɪts] [bɪn] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [get] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [tə'deɪ] .
It's been so hard to get to where we are today .
它是 到过 所以 难的 到 得到 到 在哪里 我们 是 今天 .

好容易有了今天。

[ðeɪ] [ɔ:l] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] .
They all have their shortcomings .
他们 全部 有 他们的 缺点 .

他们一个一个都有缺的，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][poʊsts] .
None of them went to take up their posts .
没有任何 的 他们 去 到 拿 向上 他们的 帖子 .

都不去到任，

[ðeɪ] [ɔ:l] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
They all preferred to stay with me .
他们 全部 首选 到 停留 和 我 .

都情愿仍旧跟着我，

[ðeɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:] [kɔɪnz] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['θɪŋkɪŋ] !
They don't want two coins , what are they thinking !
他们 不 想 二 硬币 , 什么 是 他们 思维 !

他们不想两个钱想甚么！

[hi:; hi] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [,entər'teɪn] [ə; eɪ] [mɪr] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He wouldn't even entertain a mere five hundred taels of silver .
他 不会 甚至 招待 一个 仅仅 五 百 两 的 银 .

区区五百两都不肯应酬，

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['pɜ:rs(ə)n][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][hoʊld] ['ɑ:fɪs] ? !
How can such a muddle - headed person be allowed to hold office ? !
如何 能 这样的 一个 混乱 - 标题 人 是 允许 到 抓住 办公室 ? !

这种糊涂东西还能做官么！ ”

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [weɪt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈprɑːvɪns] .
They couldn't wait to return to their province .
他们 不能 等待 到 返回 到 他们的 省 .
也等不及回省，

[soʊ][aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
So I wrote a letter .
所以 我 写道 一个 信 .
就写了一封信，

[ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈenvɔɪ] [dɪˈlɪvəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .
A special envoy delivered it to the provincial governor .
一个 特别的 使者 发表 它 到 这 省级 州长 .
专差送给藩台，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][wuː] [lɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] - .
He ordered the removal of Wu Ling from his post in Jiangdu .
他 订购 这 移动 的 吴 凌 从 他的 邮政 在 - .
叫撤了江都吴令的任，

[ðeɪ] [iːv(ə)n] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːrˈtɪsɪpət] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ˈæftər] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈprɑːvɪns] .
They even said they would participate in the event after returning to their province .
他们 甚至 说 他们 会 参加 在 这 事件 后 返回 到 他们的 省 .
还说回省之后要参办呢。

[aɪ] [æskt] [dʒi] [ʒɪdɑʊ] :
I asked Ji Zhidao :
我 问 季 直岛 :
我问继之道：

[ɪf] [hiː; hi] [pɑːˈtɪsɪpeɪts] ,
If he participates ,
如果 他 参与 ,
“他参办的话，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] ?
Is it true ?
是 它 真的 ?
不知可是真的？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪˌvæljuːeɪʃ(ə)n] [kraɪˈtɪriə] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ?
What kind of evaluation criteria are you using this time ?
什么 种类 的 评估 标准 是 你 使用 这 时间 ?
又拿个甚么考语出参？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" [haʊ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈbɪznəs] [ɪn] [əˈfɪʃldəm] "
" How to conduct business in officialdom "
" 如何 到 执行 商业 在 官方 "

“官场中的办事，
[aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ˈstɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bəˈrɑːʒ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] , [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ænd] [ɑːrˈtɪləɪ] [ˈfaɪər] .
It always starts with a barrage of thunder , lightning , and artillery fire .
它 总是 开始 和 一个 弹幕 的 雷 , 闪电 , 和 炮兵 火 .
总是起头一阵风雷火炮，

[ðeɪ] [kæn; kən] [fərˈget] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
They can forget about it completely in the blink of an eye .
他们 能 忘记 关于 它 完全地 在 这 眨 的 一个 眼睛 .
打一个转身就要忘个干净了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] . . .
As for what he insists on doing to me : : :
作为 为了 什么 他 坚持 在 正在做 到 我 . . .

至于他一定要怎样我，

[ðə; ðɪ][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [ˈkɑːments] [ðæt] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] ,
The examination comments that were presented ,
这 考试 评论 那 是 呈现 ,

那出参的考语，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfæbrɪkətɪd] [tʃɑːrdʒ] .
This is a fabricated charge .
这 是 一个 制造 收费 .

正是欲加之罪，

[waɪ] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [wɜːrdz] ?
Why worry about not having words ?
为什么 担心 关于 不是 拥有 字 ？

何患无词。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [səˈbɔːrdɪnəts] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] .
Fortunately , the subordinate's report was submitted .
幸运的是 , 这 下属的 报告 曾是 提交 .

好在参属员的折子上去，

[ˈɔːlweɪz] - [æz; əz] [rɪˈkwestɪd] -
Always ' as requested ' -
总是 - 作为 请求 -

总是‘着照所请，

[ðæt] [dɪˈpɑːrtmənt] [noʊz] .
That department knows .
那 部门 知道 .

该部知道‘的，

[hiː; hi] [ˈnevər] [rɪˈfjuːtɪd] [aɪ ˈtiː][wʌns] .
He never refuted it once .
他 绝不 驳斥 它 一次 .

从来没有驳过一回。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈveri] [ʌnˈfer] , "
" This matter was originally very unfair , "
" 这 事情 曾是 起初 非常 不公平 , "

“本来这件事很不公的，

[haʊ] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] ?
How to recommend someone to submit a memorial ?
如何 到 推荐 某人 到 提交 一个 纪念馆 ？

怎么保举折子上去，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [fɔːr; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪŋ] ;
It was always submitted to the Ministry for discussion and reporting ;
它 曾是 总是 提交 到 这 部 为了 讨论 和 报道 ;

总是交部议奏；

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌkɑːmjʊˈteɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] . . .
As for the commutation and deduction . . .
作为 为了 这 交换 和 扣除 . . .

至于参折，

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ni:d] [tu; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu; tə][ðə; ði] ['empərər] ? "

" **Is there no need to submit a memorial to the emperor ?** "

是 那里 不 需要 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 ？ "

就不必议奏呢？ "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðæts] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [tru:] . "

" **That's not entirely true .** "

" 那就是 不是 完全 真的 : "

“这个未尽然。

[ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [gærən'ti:] ,

The memorial submitted by the Ministry of Foreign Affairs regarding the guarantee ,

这 纪念馆 提交 经过 这 部 的 外国的 事务 关于 这 保证 ,

交部议奏的保折，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] .

It's just a case recommendation .

它是 只是 一个 案件 推荐 .

不过是例案的保举。

[ɪts] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['trænsɜ:rt] .

It's the Ministry of Transport .

它是 这 部 的 运输 .

就是交部，

[ɪn] [ðæt] [drɪ'pɑ:rtmənt] , [ju; jʊ] [tri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] .

In that department , you treat him as a serious high - ranking official .

在 那 部门 , 你 对待 他 作为 一个 严肃的 高的 - 排行 官方的 .

那部里你当他认真的堂官、

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [stɑ:f] [hoʊld][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ?

Should the staff hold a meeting ?

应该 这 职员 抓住 一个 会议 ？

司员会议起来么！

[haʊ'evər] , [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði] [drɪ'pɑ:rtmənt] ['ɑ:fɪs] [tʃek] [ðə; ði][oʊld] [ˌregju'leɪ(ə)nz] .

However , we'll have the department office check the old regulations .

然而 , 出色地 有 这 部门 办公室 查看 这 老的 法规 .

不过交给部办去查一查旧例，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'fɔ:mz] [tu; tə][ðə; ði][oʊld] ['præktɪsɪz] .

It's just a matter of seeing if it conforms to the old practices .

它是 只是 一个 事情 的 看到 如果 它 符合 到 这 老的 实践 .

看看与旧例符不符罢了。

[ɪn] [fækt] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [fɔ:r; fər] [klɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [pɜ:rsə'nel] [tu; tə] [meɪk]

In fact , this was a way for clerks in the Ministry of Personnel to make

在 事实 , 这 曾是 一个 方式 为了 职员 在 这 部 的 人员 到 制作

[ˈmʌni] .

money .

钱 .

其实这一条就是部中书吏发财的门路。

[ˈðerfɔːr] , [hiː hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Therefore , he received a recommendation and was given a place in the
所以 , 他 已收到 一个 推荐 和 曾是 给定 一个 地方 在 这
[ˈveɪkənsɪ] .
vacancy .
空缺 .

所以得了保举与及补缺，

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˌdiːpɑːrtˈmentl] [fiːz] .
First , you need to pay the departmental fees .
第一的 , 你 需要 到 支付 这 部门 费用 .

都首先要化部费。

[ˌɪnˈvestəgeɪtɪŋ] [ˈpresədənts, ˈpresəˌdents][ɪz][ðə; ði][moʊst][əbˈsɜːrd] [θɪŋ] .
Investigating precedents is the most absurd thing .
调查 先例 是 这 最多 荒诞 事物 .

那查例案最是混帐的事，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈbraɪbɪŋ] [ˈpiːp(ə)] .
You can get it by bribing people .
你 能 得到 它 经过 贿赂 人们 .

你打点得到的，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsaɪtɪd] [ðɪs] [ˌregjuˈleɪʃn] ;
He then cited this regulation ;
他 然后 引用 这 规定 ;

他便引这条例；

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn]
Unable to get things done
无法 到 得到 事物 完毕

打点不到，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsaɪtɪd] [ðæt] [ˌregjuˈleɪʃn] .
He then cited that regulation .
他 然后 引用 那 规定 .

他又引那条例，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ðer; ðər] .
There is a certain amount there .
那里 是 一个 肯定 数量 那里 .

那里有一定的呢。

[æz; əz][fɔːr; fər] - ,
As for Mingbao ,
作为 为了 - ,

至于明保、

[ʌpˈlʊəd] [ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ˈdɑːkjumənt] .
Upload the security document .
上传 这 安全 文档 .

密保的折子上去，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][nɑːt] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreləvənt] [ˈmɪnɪstrɪz] [fɔːr; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
It was also not referred to the relevant ministries for discussion .
它 曾是 还 不是 指 到 这 相关的 部委 为了 讨论 .

也一样不交部议的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɔ:ɫ'ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæbrɪkətɪd] [tʃɑ:rdʒ] , "
 " **Although it was a fabricated charge** , "
 " 虽然 它 曾是 一个 制造 收费 , "

“虽说欲加之罪，

[waɪ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [wɜ:rdz] ?
 Why worry about not having words ?
 为什么 担心 关于 不是 拥有 字 ？

何患无词，

[ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [stiɪ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ʌðər] ['pi:pəlz] [kraɪmz] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .
 Ultimately , they still need to take other people's crimes into account .
 最终 , 他们 仍然 需要 到 拿 其他 人们的 犯罪 进入 帐户 .

究竟也要拿着人家的罪案，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
 Only then can we have a proper discussion .
 仅有的 然后 能 我们 有 一个 恰当的 讨论 .

才有话好说啊。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪʃ(ə)n] :
 The Way of Succession :
 这 方式 的 演替 :

继之道：

" [waɪ] ['bɑ:ðər] ? "
 " **Why bother** ? "
 " 为什么 打扰 ？ "

“这又何必。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] ['kæʒuəli] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
 He could just casually offer a critique at that moment .
 他 可以 只是 随意地 提供 一个 批判 在 那 片刻 .

他此刻随便出个考语，

[tu:; tə] [seɪ] [aɪm] - ['mʌdlɪd] - ['maɪndɪd] -
 To say I'm ' muddled - minded '
 到 说 我是 - 混乱 - 有思想 -

说我心地糊涂’，

[ɔ:r] - [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [ænd; ənd] ['klʌmzi] -
 Or ' incompetent and clumsy '
 或者 - 不称职的 和 笨拙 -

或者‘办事颞颥’，

[ɔ:r] - [ʌn'klɪr] [ɪŋtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] - .
 Or ' unclear interpretation ' .
 或者 - 不清楚 解释 - .

或者‘听断不明’，

[aɪɪ] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['ɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
 I'll go there and argue with him .
 患病的 去 那里 和 争论 和 他 .

我还到那里同他辩去呢。

[ðɪs] [ɪz] [stiɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] .
 This is still a situation of reformation .
 这 是 仍然 一个 情况 的 改革 .

这个还是改教的局面。

['hi:z] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kʌt] [ˌem 'i:ɪ] [ɔ:f] .
 He's determined to cut me off .
 他是 决定 到 切 我 离开 .

他一定要送断了我，

[dʒʌst][eɪ diː ˈdiː] [ˈemfəsis] [æt; ət] [wɪl] .
Just add emphasis at will .
只是 添加 强调 在 将要 :

就随意加重点，

[eɪ ˈem][aɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [əˈpi:l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] ?
Am I supposed to go to the capital to appeal to the emperor ?
是 我 据称 到 去 到 这 首都 到 上诉 到 这 皇帝 ?

难道我还到京里面告御状，

[ʊd; fəd] [wiː; wi][ˈɑːrgjuː] [raɪt] [ænd; ənd] [rʊːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Should we argue right and wrong with him ?
应该 我们 争论 正确的 和 错误的 和 他 ?

同他辨是非么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , "
" Speaking of this , "
" 请讲 的 这 , "

“提起这个，

[dʒʌst] [rɪˈmembər] .
just remembered .
只是 记得 .

我又想起来了。

[wenˈevər] [aɪ] [siː] [ðə; ði][ˌberˈdʒɪŋ] [ˈdeɪlɪ] ,
Whenever I see the Beijing Daily ,
每当 我 看 这 北京 日常的 ,

每每看见京报，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [məˈmɔːriːəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] .
There are many memorials from the magistrate .
那里 是 许多 纪念碑 从 这 地方法官 .

有许多参知县的折子，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ðə; ði] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [riːˈlɪdʒənz] [berɪst] [ɑːn] - [ʌnˈklɪr] [ʌndərˈstændɪŋ] - .
For example , the conversion of religions based on ' unclear understanding ' .
为了 例子 , 这 转换 的 宗教 基于 在 - 不清楚 理解 - .

譬如‘听断不明’的改教，

[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

倒也罢了；

[ðæts] - [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [əˈferz] -
That's ' incompetent in handling affairs ' .
那就是 - 不称职的 在 处理 事务 -

那办事颃顛，

" [kənˈfjuːzd] [ɪn][maɪnd] "
" Confused in mind "
" 使困惑 在 头脑 "

心地糊涂的，

[saɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz] - [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [səˈsaɪətɪ] - ,
Since it is ' difficult to win the support of the people and society ' ,
自从 它 是 - 难的 到 赢 这 支持 的 这 人们 和 社会 - ,

既然难膺民社，

[aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] " [ˈeksələnt] [ɪn][bəuθ][a:ts][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] " .
It should also be said that he is " excellent in both arts and sciences " .
它 应该 还 是 说 那 他 是 " 出色的 在 两个都 艺术 和 科学 "

还要说他文理尚优，

[ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋ] [pəˈziʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɪld] [θru:] [ˌdi:pɑ:rt'mentl] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
The teaching positions should be filled through departmental selection .
这 教学 职位 应该 是 已填 通过 部门 选择 .

着以教职归部铨选，

[ɑ:r; əɹ] [kənˈfju:ʃən] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kəmˈpli:tli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ?
Are Confucian officials completely incapable of doing anything ?
是 儒家 官员 完全地 无法 的 正在做 任何事物 ?

难道儒官就一点事都没得办么？

[tu:; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌdlɪd] [maɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] ,
To send someone with a muddled mind to be a teacher ,
到 发送 某人 和 一个 混乱 头脑 到 是 一个 老师 ,

把那心地糊涂的去当学老师，

[ðoʊz] [sˈkɒləz] ,
Those scholars ,
那些 学者们 ,

那些秀才们，

[ˈdɪdnt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:rn][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [bʌm] ?
Didn't they all turn him into a muddle - headed bum ?
没有 他们 全部 转动 他 进入 一个 混乱 - 标题 屁股 ?

不都叫他教成了糊涂虫么？ "

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] . . . "
" **According to what you're saying . . .** "
" 根据 到 什么 你是 说 . . . "

“照你这样说起来，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈkaʊntləs] [pɔɪnts] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪˈfju:tɪd] .
There are countless points that can be refuted .
那里 是 无数 积分 那 能 是 驳斥 .

可驳的地方也不知多少。

[ˈvɪzɪt][ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [pri:st] .
Visit a Taoist priest .
访问 一个 道教 牧师 .

参一个道士，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] - [dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] -
He was said to be ' despicable ' .
他 曾是 说 到 是 - 卑鄙 -

说他品行卑污，

" [tu:; tə][bi:; bi] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒu:niər] [əˈfɪʃ(ə)] [ænd; ənd] [ˈsʌplɪmentɪd] [əˈkɔ:rdɪŋli] . "
" **To be appointed as a junior official and supplemented accordingly .** "
" 到 是 任命 作为 一个 初级 官方的 和 补充 因此 . "

着以同知降补’，

[aɪˈti:][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] [ˈkærəktər]
It is evident that people of despicable character
它 是 明显 那 人们 的 卑鄙 特点

可见得品行卑污的人，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔ:l] [bi; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə'souʃiət; ə'souʃiət] ['mædʒɪstrɪts] .
They can all be appointed as associate magistrates .
他们 能 全部 是 任命 作为 联系 地方法官 ；

都可以做同知的了。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] ,
This gentleman, who was demoted to the rank of Assistant Magistrate ,
这 绅士 , WHO 曾是 降职 到 这 秩 的 助手 地方法官 ；

这一位降补同知的先生，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ækt] .
He was even ordered to commit a despicable act .
他 曾是 甚至 订购 到 犯罪 一个 卑鄙 行为 ；

更是奉旨品行卑污的了。

[rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] ,
Refer to a county magistrate ,
参考 到 一个 县 地方法官 ；

参一个知县，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] - [ɪm'prɑ:pər] [kən'dʌkt] -
He was said to have 'improper conduct' -
他 曾是 说 到 有 - 不当 执行 -

说他‘行止不端，

" [dɪ'məʊtɪd] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] " ,
" Demoted and appointed as county magistrate " ,
" 降职 和 任命 作为 县 地方法官 " ；

以县丞降补‘，

[ðæt] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪm'prɑ:pərli] [ʌndər] ['ɔ:rdəz] .
That county magistrate was acting improperly under orders .
那 县 地方法官 曾是 表演 不恰当 在下面 订单 ；

那县丞就是奉了旨行止不端的了。

[tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['blʌntli] ,
To put it bluntly ,
到 放 它 直截了当地 ；

照这样说穿了，

['mætərz] ['hændəld] [ɪn] [ə'fɪʃldəm]
Matters handled in officialdom
事情 处理 在 官方

官场中办的事，

[ðæt] [wʌn] [ɪz] [nɑ:t] [rɪ'dɪkjələs] .
That one is not ridiculous .
那 一 是 不是 荒谬的 ；

那一件不是可笑的。

[ðɪs] [ɪz] [sti:l] [dʒʌst] ['empti] [tʊ:k] [ɪn] [tɜ:rmz][ʌv; əv] ['wɜ:rdɪŋ] .
This is still just empty talk in terms of wording .
这 是 仍然 只是 空的 讲话 在 条款 的 措辞 ；

这个还是字眼上的虚文，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [get] [θɪŋz] [dʌn]
And those who get things done
和 那些 WHO 得到 事物 完毕

还有那办实事的，

['kændədets] [səb'mɪtɪd] [ðer; ðər] [æplə'keɪj(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑ:tmənts] .
Candidates submitted their applications to the relevant departments .
候选人 提交 他们的 应用程序 到 这 相关的 部门 ；

候选人员到部投供，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ti:m] .

And the inspection by a small team .
和 这 检查 经过 一个 小的 团队 .

与及小班子的验看，

[ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [dʌn] [baɪ][haɪd] ['sʌbstɪtju:ts] .

About half of them were done by hired substitutes .
关于 一半 的 他们 是 完毕 经过 雇用 替代品 .

大约一大半都是请人去代的，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n] [ɪntrə'dʌkʃənz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ju:z][ʌv; əv]['bɑ:di] ['dʌbəlz] .

In the future , I'm afraid even introductions will require the use of body doubles .
在 这 未来 , 我是 害怕的 甚至 介绍 将要 要求 这 使用 的 身体 双打 .

将来只怕引见也要闹到用替身的了。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ðoʊz] [hu:] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪnɪstəz] "

" Those who inspected the king's ministers "
" 那些 WHO 检查 这 国王的 部长们 "

“那些验看王大臣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第71/137页

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] ? "

" **Don't you know ?** "

" 不 你 知道 ? "

难道不知道的么？ "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɔ:t] [noʊ] ! "

" **How could I not know !** "

" 如何 可以 我 不是 知道 ! "

“哪有不知之理！

[dʒʌst] [laɪk] [ɪn] [ˈɑːprə] ,

Just like in opera ,

只是 喜欢 在 歌剧 ,

就和唱戏的一样，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [sʌmwʌn] [els] .

But you have to sing it for someone else .

但 你 有 到 唱歌 它 为了 某人 别的 .

不过要唱给别人听，

[ɪts] [dʒʌst][fɔːr; fər] [ʃoʊ] .

It's just for show .

它是 只是 为了 展示 .

做给别人看罢，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪt] [wʌn][ɪn][maɪ] ['belɪ] [ɪz] [feɪk] .

I don't know which one in my belly is fake .

我 不 知道 哪个 一 在 我的 腹部 是 伪造的 .

肚子里哪一个不知道是假的。

[ðeɪ] [ræn][ɪntuː][ə; eɪ][ˈmɪʃəp] .

They ran into a mishap .

他们 跑 进入 一个 意外 .

碰了岔子，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪːv(ə)n] [helpt] [hɪm; ɪm] .

The minister even helped him .

这 部长 甚至 帮助 他 .

那王大臣还帮他忙呢。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

On one occasion ,

在 一 场合 ,

有一回，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'spektz] [aɪ 'tiː][ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

One person inspects it on behalf of another .

一 人 检查 它 在 代表 的 其他 .

一个代人验看，

[aɪ] [ˌtempəˈrerəli] [fərˈɡɑ:t][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] .
I temporarily forgot the name of the person I was representing .
我 暂时地 忘了 这 姓名 的 这 人 我 曾是 代表 .
临时忘了所代那人的姓名，

[aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [rɪˈpɔ:rtɪd] .
It can't be reported .
它 不能 是 据报道 .
报不出来，

[hɜ:r; həɹ] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .
涨红了脸，

[aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I was stunned for a long time .
我 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .
愣了半天。

[ə; eɪ] [prɪns] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] ,
A prince saw him like that ,
一个 王子 锯 他 喜欢 那 ,
一位王爷看见他那样子，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspəʊzd] . . .
The thought that this matter was going to be exposed . . .
这 想法 那 这 事情 曾是 去 到 是 裸露 . . .
一想这件事要闹穿了，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] .
That would be a big deal .
那 会 是 一个 大的 交易 .
事情就大了，

[hi:; hi] [ðen] [feɪnd] [əˈnɔɪəns] [ænd; ənd] [sed] :
He then feigned annoyance and said :
他 然后 假装 烦恼 和 说 :
便假意着恼道：

[m] !
Hmm !
唔 !
“唔！

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
This person ,
这 人 ,
这个某人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] [ˈfu:lɪʃ] !
How could you be so foolish !
如何 可以 你 是 所以 愚蠢 !
怎么那么糊涂！ ’

[ðɪs] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
This is clearly telling him his name .
这 是 清楚地 讲述 他 他的 姓名 .
这明明是告诉他姓名，

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ðen] [rɪˈvi:ld] [ðə; ði] [ˈænsər] .
That person then revealed the answer .
那 人 然后 揭晓 这 回答 .
那个人才报了出来。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] [laɪk] [kə'luːdɪŋ] [tuː; tə] [feɪk] [aɪ 'tiː] ?
Isn't this just like colluding to fake it ?
不是 这 只是 喜欢 串谋 到 伪造的 它 ?

这不是串通做假的一样么。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [aɪ][ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [br'hæf] . "
" I also need to ask someone to make a confession on my behalf . "
" 我 还 需要 到 问 某人 到 制作 一个 忏悔 在 我的 代表 : "

“我也要托人代我去投供了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[wen] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə; eɪ] ['kændɪdəsi] [fɔːr; fər] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] ?
When did you get a candidacy for official rank ?
什么时候 做过 你 得到 一个 候选资格 为了 官方的 秩 ?

“你几时弄了个候选功名？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ][dəʊnt] [wɑːnt] ['eni] [feɪm] [ɔːr] ['fɔːrtʃən] . "
" I don't want any fame or fortune . "
" 我 不 想 任何 名声 或者 财富 : "

“我并不要甚么功名，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌb] - ['priːfektʃər] [pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][dɔʊnertɪd][ɑːn][maɪ] [br'hæf] .
It was a sub - prefecture position that my uncle donated on my behalf .
它 曾是 一个 子 - 州 位置 那 我的 叔叔 捐赠 在 我的 代表 :

是我家伯代我捐的一个通判。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][aɪ 'tiː][kɔːst] ? "
" How much did it cost ? "
" 如何 很多 做过 它 成本 ? "

“化了多少钱？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [nɑːt] [tʃiːp] [æt; ət][ɔːl] "
" Not cheap at all "
" 不是 便宜的 在 全部 "

“颇不便宜，

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] . "

" More than three thousand . "

" 更多的 比 三 千 . "

三千多呢。”

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .

He then fell silent .

他 然后 跌倒 沉默的 .

继之默然。

[jiː][,etʃ ju 'aɪ] [sed] :

Yi Hui said :

易 惠 说 :

一会道：

" [juːv] ['endɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɔɪld] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] . "

" You've ended up with a spoiled official position . "

" 你已经 结束 向上 和 一个 被宠坏了 官方的 位置 . "

“你倒弄了个少爷官，

[wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

When I see you again ,

什么时候 我 看 你 再次 ,

以后我见你，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][get][jʊr; jər][hændz][ɑːn] [ðɪs] [bʊk] .

You need to get your hands on this book .

你 需要 到 得到 你的 双手 在 这 书 .

倒要上手本，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] ['mæstər]

Call him Master

称呼 他 掌握

称大老爷、

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? "

" And what about you , sir ? "

" 和 什么 关于 你 , 先生 ? "

卑职呢。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [wʌt] [dʌz] - [jʌŋ] ['mæstər] [ə'fɪ(ə)l] - [miːn] ? "

" What does ' Young Master Official ' mean ? "

" 什么 做 - 年轻的 掌握 官方的 - 意思是 ? "

“怎么叫做少爷官？

[aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] .

I don't understand .

我 不 理解 .

这倒不懂。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðoʊz] [rɪtʃ] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fɪ(ə)lz] . . . "

" Those rich young men in the world who want to become officials . . . "

" 那些 富有的 年轻的 男人 在 这 世界 WHO 想 到 变得 官员 . . . "

“世上那些阔少爷想做官，

他懒做；

再小的，

他又不愿意做；

要捐道府，

未免价钱太贵。

所以往往都捐个通判，

这通判就成了个少爷官了。

这里头他还有个得意之处：

这通判是个三府，

所以他一个六品官，

和四品的知府是平行的，

[wen] [ˈvɪzɪtɪŋ] [aɪ][ˈoʊnli] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)l] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdʒu:njər]
When visiting , I only brought a formal letter of introduction for a junior
什么时候 访问 , 我 仅有的 带来 一个 正式的 信 的 介绍 为了 一个 初级
[ˈstu:d(ə)nt] ;
student ;
学生 ;

拜会时只拿个晚生帖子；

[haʊˈevər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsev(ə)nθ] - [ræŋk] [ˈkaʊntɪ] [əˈfɪ(ə)l] [wʌn] [ræŋk] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
However , he was a seventh - rank county official , one rank lower than him .
然而 , 他 曾是 一个 第七 秩 县 官方的 , 一 秩 降低 比 他 .
却是比他小了一级的七品县官，

[hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [səˈbɔ:rdɪnət] .
He was his subordinate .
他 曾是 他的 下属 .

是他的下属，

[ˈsi:tɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [ˈri:dɪŋ] ,
Seeing that he was about to start reading ,
看到 那 他 曾是 关于 到 开始 阅读 ,
见他要上手本，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm][ˈmæstər]
Call him Master
称呼 他 掌握

称大老爷、

[jɜ:r; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] .
Your humble servant .
你的 谦逊的 仆人 .

卑职。

[wen] [ðə; ði] [ˈsʌbstəntɪv] [pəˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt] [ˈpri:fekt] [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɜ:r; wər]
When the substantive positions of Assistant Prefect and County Magistrate were
什么时候 这 实质性 职位 的 助手 长官 和 县 地方法官 是
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdu:tɪz] ,
filled with official duties ,
已填 和 官方的 职责 ,

实缺通判和知县行起公事来，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈkri:] [ˈɪʃu:d] .
It was a decree issued .
它 曾是 一个 法令 发布 .

是下札子的，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈveɪkənsɪz] .
He has many vacancies .
他 有 许多 空缺职位 .

他的署缺又多，

[ðə; ði] [ˈempərər] [kʊd; kəd][ækt][æz; əz][ðə; ði] [ˈpri:fekt] .
The emperor could act as the prefect .
这 皇帝 可以 行为 作为 这 长官 .

上可以署知府、

[dʒɪˈli:] [ˈpri:fektʃər] ;
Zhili Prefecture ;
智力 州 ;

直隶州；

[ðə; ði] ['louər] ['levlɪz] [kæn; kən][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ['pri:fektʃər] [ænd; ənd] ['kauntɪz] .
The lower levels can be governed by prefectures and counties .
这 降低 级别 能 是 受统治 经过 县 和 县 .
下可以署州县。

[ˈhævɪŋ] [geɪnd] [soʊ] ['meni] [ədˈvæntɪdʒɪz] ,
Having gained so many advantages ,
拥有 获得 所以 许多 优势 ,
占了这许多便宜，

[soʊ] [ðoʊz] [jʌŋ] ['mæstərz] ,
So those young masters ,
所以 那些 年轻的 大师 ,
所以那些少爷，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [ðɪs] [ru:t] .
So they all took this route .
所以 他们 全部 采取 这 路线 .
便都走了这条路了。

[sɪns] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] . . .
Since you already have this title . . .
自从 你 已经 有 这 标题 . . .
其实你既然有了这个功名，

[ɪts] [kwɑɪt] ['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .
It's quite possible to arrange an introduction to the province .
它是 相当 可能的 到 安排 一个 介绍 到 这 省 .
很可以办了引见到省，

['hi:l] [bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] .
He'll be selected as a substitute .
地狱 是 已选 作为 一个 代替 .
出来候补。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [aɪ] [wəʊnt] [du:] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][em 'i:] . "
" I won't do things that are comfortable for me . "
" 我 惯于 做 事物 那 是 舒服的 为了 我 . "
“我舒舒服服的事不干，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['lɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [kəʊ'taʊ] [ænd; ənd] [gri:t] ['ʌðər] ?
Why bother learning to kowtow and greet others ?
为什么 打扰 学习 到 磕头 和 迎接 其他的 ?
却去学磕头请安作甚么。”

[ðen] , [ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :
Then , after thinking for a moment , he said :
然后 , 后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :
继之想了一想道：

" [ɪts] [ə; eɪ][dʒoʊk][tu:; tə] [sə'dʒest] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] . "
" It's a joke to suggest you come out as a substitute . "
" 它是 一个 开玩笑 到 建议 你 来 出去 作为 一个 代替 . "
“劝你出来候补是取笑的。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðæt] ['nʌmbər] [['nʌmbər]] [['ju:nɪt]] .
Go back and get that number [number] [unit] .
去 后退 和 得到 那 数字 [数字] [单元] .
你回去把那第几卯，

[wʌt] [ræŋk] ?
What rank ?
什么 秩 ？

第几名，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] ,
and the number of the license ,
和 这 数字 的 这 执照 ，

及部照的号数，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:pɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [məˈtɪriəl] .
Everything was copied from the original material .
一切 曾是 复制 从 这 原来的 材料 。

一切都抄了来的原始物质，

[,aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪˈɑ:tɪk] , [ˌʌndɪfəˈrenʃiəɪtɪd] [ˈentəti] .
It may be a chaotic , undifferentiated entity .
它 可能 是 一个 混乱 ， 未分化的 实体 。

或为混沌未分的实体。

[ðə; ði][hiː; hi][gwaːn][ˈzi:] : [taɪ] [ˈlʌ]
The He Guan Zi : Tai Lu
这 他 关 zi : 泰 鲁

《鹖冠子·泰录》：

" [wɜ:rlɪd] ,
" world ,
" 世界 ，

“天地，

[aɪ] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] . . .
I'll work with you to find a way . . .
患病的 工作 和 你 到 寻找 一个 方式 . . .

我和你设法，

[goʊ][ænd; ənd] [rɪˈkwest] [ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)] [ɪnˈvestɪtʃər] .
Go and request a formal investiture .
去 和 要求 一个 正式的 授职 。

去请个封典。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [waɪ] [weist] [ˈmʌni] [laɪk] [ðɪs] [əˈgen] ? "
" Why waste money like this again ? "
" 为什么 浪费 钱 喜欢 这 再次 ？ "

“又要化这个冤钱做甚么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 ：

继之道：

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kɔ:st] [ˈmʌni] . "
" Because it doesn't cost money . "
" 因为 它 不 成本 钱 。

“因为不必化钱，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [trænsˈfɔ:mz] ,
Even if it transforms ,
甚至 如果 它 变换 ，

纵使化，

[ðeɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][bɜːrn][ə; eɪ] [fjuː] .
They can't even afford to burn a few .
他们 不能 甚至 买得起 到 烧伤 一个 很少 .

也化不上几个，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ədˈvaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
That's why I advised you to do it .
那就是 为什么 我 建议 你 到 做 它 .

我才劝你干啊。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmædʒɪstreɪts] [ˈbækgraʊnd] ,
You have this magistrate's background ,
你 有 这 地方法官的 背景 ,

你拿这个通判底子，

[eɪ diː ˈdiː] [tuː] [ˈlevlz] ,
Add two levels ,
添加 二 级别 ,

加上两级，

[pliːz] [grænt][em ˈiː][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɔːr] [ˈɑːnər] .
Please grant me a title or honor .
请 授予 我 一个 标题 或者 荣誉 .

请一个封赠，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] .
It might be a good way to please the old lady .
它 可能 是 一个 好的 方式 到 请 这 老的 女士 .

未尝不可以博老伯母的欢喜。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [juː; jʊ][juːz] [les] [ˈmeɪ,kʌp] , "
" If you use less makeup , "
" 如果 你 使用 较少的 化妆品 , "

“要是化得少，

[ɪts] [nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
It's not impossible to make one .
它是 不是 不可能的 到 制作 一 .

未尝不可以弄一个。

[bʌt; bət] [wer] [kæən; kən][aɪ] [get] [aɪ ˈtiː] ?
But where can I get it ?
但 在哪里 能 我 得到 它 ?

但不知到那里去弄？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðoʊz] [ɪn] [ʃænˈhaɪ] [huː] [ˈɔːrgənaɪz] [rɪˈliːf] [doʊˈneiʃənz] , "
" Those in Shanghai who organize relief donations , "
" 那些 在 上海 WHO 组织 宽慰 捐款 , "

“就是上海那些办赈捐的，

[aɪ ˈtiː][kæən; kən][biː; bi] [dʌn] .
It can be done .
它 能 是 完毕 .

就可以办得到。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said :</u>	
我 说 :	
	我道:
[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [sel] [æt; ət][ə; eɪ] [loo] [praɪs] ?	
<u>How can they afford to sell at a low price ?</u>	
如何 能 他们 买得起 到 卖 在 一个 低的 价格 ?	
	“他们何以能便宜，
[wɒts] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ?	
<u>What's the significance of this ?</u>	
是什么 这 意义 的 这 ?	
	这是甚么讲究? ”
[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :	
<u>The Way of Succession :</u>	
这 方式 的 演替 :	
	继之道:
" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] . "	
<u>" It's a long story . "</u>	
" 它是 一个 长的 故事 : "	
	“说来话长。
[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [prə'vaɪdɪd] [fai'næn(ə)l] [ə'sɪstəns] [fɔ:r; fər] [dɪ'zæstər] [rɪ'li:f] .	
<u>They have always provided financial assistance for disaster relief .</u>	
他们 有 总是 假如 金融的 协助 为了 灾难 宽慰 .	
	向来出资助赈，
[jes] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'plai] [fɔ:r; fər][æn; ən][ə'wɔ:rd] .	
<u>Yes , you can apply for an award .</u>	
是的 , 你 能 申请 为了 一个 奖 .	
	是可以请奖的。
[ðen] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .	
<u>Then I'll give you a thousand taels of silver .</u>	
然后 患病的 给 你 一个 千 两 的 银 .	
	那出一千银子，
[ju:; jʊ][kæn; kən]['haɪər][ə; eɪ] [kən'strʌk(ə)n] ['kʌmpəni] .	
<u>You can hire a construction company .</u>	
你 能 聘请 一个 建造 公司 .	
	可以请建坊，
[ˈevriwʌn] [ɔ:l'redi] [noʊz] [ðæt] ;	
<u>Everyone already knows that ;</u>	
每个人 已经 知道 那 ;	
	是大家都知道了;
[ðə; ðɪ] [rest] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,	
<u>The rest , less than a thousand ,</u>	
这 休息 , 较少的 比 一个 千 ,	
	其余不及一千的，
[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsʊʊ] ['ɑ:nərəri] ['taɪtəlz] [ə'wɔ:rdɪd] .	
<u>There are also honorary titles awarded .</u>	
那里 是 还 名誉 标题 获奖 .	
	也有奖虚衔，
[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsʊʊ] [ə'wɔ:rdz] [ænd; ænd] ['serəməni:z] .	
<u>There are also awards and ceremonies .</u>	
那里 是 还 奖项 和 仪式 .	
	也有奖封典，

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [hu:] [dɪ'saɪdz] .
It depends on who decides .
它 取决于 在 WHO 决定 .

是听随人便的。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][dɒʊ'neiʃ(ə)n] ,
Even the small amount of donation ,
甚至 这 小的 数量 的 捐款 ,

甚至那捐助的小数，

[frʌm; frəm][ə; ei] [fju:] [sents] [tu:; tə] [tenz] [ʌv; əv][ju'a:n]
From a few cents to tens of yuan
从 一个 很少 分 到 十 的 元

自一元几角起至几十元，

[ðoʊz] [hu:] [dəʊnt][ˈkwa:lɪfaɪ][fɔ:r; fər][æŋ; əŋ][ə'wɔ:rd] . . .
Those who don't qualify for an award . . .
那些 WHO 不 资格 为了 一个 奖 . . .

那穀不上请奖的，

[wʌns] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [li:v] , [ðæts] [,aɪ 'ti:] .
Once you take the money and leave , that's it .
一次 你 拿 这 钱 和 离开 , 那就是 它 .

拿了钱出去就完了，

[hu:] ['kɛrz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [,eni'mɔ:r] ?
Who cares about him anymore ?
WHO 关心 关于 他 不再 ?

谁还管他。

[hʌʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'kju:mjuleɪts] ['grædʒuəli] .
However , the amount accumulates gradually .
然而 , 这 数量 积累 逐步地 .

可是数目是积少成多的，

[ðæt] [kəm'pli:t] [bʊk] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
That complete book is with him .
那 完全的 书 是 和 他 .

那一本总册在他那里，

[ðə; ði] [rɪ'si:t] [stʌb] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The receipt stub is also with him .
这 收据 存根 是 还 和 他 .

收条的存根也在他那里。

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈɔ:rgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [dɒʊ'neiʃənz] [mʌst; məst][ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['rʌnɪŋ]
The person in charge of organizing the relief donations must also be running
这 人 在 收费 的 组织 这 宽慰 捐款 必须 还 是 跑步

[ðə; ði][dɒʊ'neiʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] .
the donation bureau .
这 捐款 局 .

那办赈捐的人一定兼办捐局，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ˈdɒʊneɪt][fɔ:r; fər] [ə'fɪʃ(ə)] ['taɪtəlz] ,
Some people took the money to donate for official titles ,
一些 人们 采取 这 钱 到 捐 为了 官方的 标题 ,

有人拿了钱去捐封典、

[ˈɑ:nərəri] ['taɪt(ə)]
honorary title
名誉 标题

虚衔，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] [doʊneɪʃənz] .
They took the small donations .
他们 采取 这 小的 捐款 :

他们拿了那零碎赈捐，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] [ri:tʃt] .
The number has been reached .
这 数字 有 到过 达到 :

凑足了数目，

[aɪ] [braɪb] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I'll bribe the department office with a few small sums of money .
患病的 贿赂 这 部门 办公室 和 一个 很少 小的 总和 的 钱 :

在部办那里打点几个小钱，

[aɪ][gɔ:t][,aɪ 'ti:][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I got it for you .
我 得到 它 为了 你 :

就给你弄了来，

['hiːz] [gɔ:t][hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn][jʊr; jər] ['mʌni] .
He's got his hands on your money .
他是 得到 他的 双手 在 你的 钱 :

你的钱他可上了腰了。

[ðərfɔːr] , [ðeɪ] ['doʊneɪt] ['ɑːnərəri] ['taɪtəlz][ðər; ðər] .
Therefore , they donate honorary titles there .
所以 , 他们 捐 名誉 标题 那里 :

所以他们那里捐虚衔、

['kænən] ,
canon ,
正典 ,

封典，

[ɪk'striːmli] [tʃiːp] ,
Extremely cheap ,
极其 便宜的 ,

格外便宜，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [get] [ə; eɪ] - % ['dɪskaʊnt] .
You can always get a 30 % discount .
你 能 总是 得到 一个 - % 折扣 :

总可以打个七折。

[haʊ'evər] , [ɪts] [ɔːl'redi] [bæd] .
However , it's already bad .
然而 , 它是 已经 坏的 :

然而已经不好了，

[juː; jʊ] [send] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstər] [rɪ'liːf] .
You send one hundred taels of silver to help with disaster relief .
你 发送 一 百 两 的 银 到 帮助 和 灾难 宽慰 :

你送一百银子去助赈，

[hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] , [nɔːt][fɪːv(ə)n][ə; eɪ][lɪt(ə)] [bɪt] .
He did nothing wrong , not even a little bit .
他 做过 没有什么 错误的 , 不是 甚至 一个 小的 少量 :

他不错一点弊都不做，

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['fæmɪn] [rɪ'liːf] .
One hundred taels of silver should be used for famine relief .
一 百 两 的 银 应该 是 用过的 为了 饥荒 宽慰 :

完全一百银子拿去赈饥，

[ˈhiːz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] .
He's outside the hundred .
他是 外部 这 百 .

他可是在这一百之外，

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][ˈprɒ:fɪt][ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] .
I've made a solid profit of seventy .
我已经 制成 一个 坚硬的 利润 的 七十 .

稳稳的赚了七十了。

[ˈðerfɔːr] , - [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] - .
Therefore , ' good people are rich ' .
所以 , - 好的 人们 是 富有的 - .

所以‘善人是富’的，

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
That's the point .
那就是 这 观点 .

就是这个道理。

[ðɪs] [ˈprɒːbləm] ,
This problem ,
这 问题 ,

这个毛病，

[æt; ət][fɜːrst] , [ˈpiːp(ə)l] [ˈdɪdnt] [nəʊ] .
At first , people didn't know .
在 第一的 , 人们 没有 知道 .

起先人家还不知道，

[ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [red] - [ˈhændɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [felt]
This is another example of how they were caught red - handed because they felt
这 是 其他 例子 的 如何 他们 是 捕捉 红色的 - 递交 因为 他们 毛毡
[ˈɡɪltɪ] .
guilty .
有罪的 .

这又是他们做贼心虚弄穿的。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
local official recommended someone to him .
当地的 官方的 受到推崇的 某人 到 他 .

一个当道荐一个人给他，

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [aɪˈtiː] .
He accepted it .
他 公认 它 .

他收了，

[əˈpɔɪnt] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][doʊˈneɪʃ(ə)n] [əˈkaʊnts] .
Appoint this person to manage the donation accounts .
委 这 人 到 管理 这 捐款 账户 .

派这个人管理收捐帐目，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈsæləri] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [pər] [mʌnθ] .
He was paid a salary of twenty taels of silver per month .
他 曾是 有薪酬的 一个 薪水 的 二十 两 的 银 每 月 .

每月给他二十两的薪水。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:'lredi] [felt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌnɪk'spektɪd] .
This person already felt it was unexpected .
这 人 已经 毛毡 它 曾是 意外 :

这个人已经觉得出于意外了。

[ðə; ðɪ] [mɪd] - [ɔ:'təm] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪz] [dʒʌst] [tu:] [mʌnθs] [ə'wei] .
The Mid - Autumn Festival is just two months away .
这 中 - 秋天 节日 是 只是 二 几个月 离开 :

过得两个月便是中秋节，

[hi; hi] ['ɔ:lsou] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He also gave him two hundred taels as a token of respect .
他 还 给予 他 二 百 两 作为 一个 令牌 的 尊重 :

又送他二百两的节敬。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [br'keɪm] ['veri] [sə'spɪʃəs] .
This person became very suspicious .
这 人 成为 非常 可疑的 :

这个人就大疑心起来，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [t'ʃærəti] ['wʊdnt] [ni:d] [sʌtʃ] [ɪk'spensɪz] [fɔ:r; fər] [dɪ'zæstər] [rɪ'li:f] .
They thought that a charity wouldn't need such expenses for disaster relief .
他们 想法 那 一个 慈善机构 不会 需要 这样的 开支 为了 灾难 宽慰 :

以为善堂办赈捐那里用得着如此开销，

[ænd; ənd] [wer] [dʌz] [ðɪs] ['mʌni] [goʊ] [fɔ:r; fər] [rɪ'ɪm'bɜ:rsmənt] ?
And where does this money go for reimbursement ?
和 在哪里 做 这 钱 去 为了 报销 ?

而且这种钱又往那里去报销。

[ɪf] [hi; hi] [peɪd] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] . . .
If he paid for it himself . . .
如果 他 有薪酬的 为了 它 他自己 . . .

若说他自己掏腰包，

[ðer; ðər] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
There is absolutely no such thing .
那里 是 绝对地 不 这样的 事物 :

又断没有这等事。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi; bi] [sʌm; səm] ['meɪdʒər] [flɔ:] [ɪn] [ðɪs] .
There must be some major flaw in this .
那里 必须 是 一些 主要的 缺陷 在 这 :

一定这里面有甚么大弊病，

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʌt] [em 'i:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
They're trying to shut me up with this .
它们是 尝试 到 关闭 我 向上 和 这 :

拿这个来堵我的口的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɔ:bəbli] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I should probably keep an eye on him and investigate .
我 应该 大概 保持 一个 眼睛 在 他 和 调查 :

我倒不可不留心查查他，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [bi; bi] ['θretnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] .
They thought they would be threatened in the future .
他们 想法 他们 会 是 威胁 在 这 未来 :

以为他日要挟地步。

[soʊ] [hi; hi] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['kwəɪətli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [bʊks] .
So he carefully and quietly examined his account books .
所以 他 小心 和 悄悄 检查 他的 帐户 图书 :

于是细心静意的查他那帐簿，

[ʃʊr] [iˈnʌf] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [flɔː] .
Sure enough , he discovered this flaw .
当然 足够的 , 他 发现 这 缺陷 .

果然被他查了这个弊病出来，

[ˈgrædʒuəli] , [ˈpiːp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɔːlsʊ] [ˈlɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Gradually , people outside also learned about it .
逐步地 , 人们 外部 还 学习 关于 它 .

自此外面也渐渐有人知道了。

[ˈeniwʌn] [huː] [nʊʊz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈprɒːbləm] ,
Anyone who knows about his problem ,

有知道他这毛病的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈstoʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɑːnərəri] [ˈtaɪt(ə)l][ɔːr][ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l]
They were always willing to bestow upon him an honorary title or a formal honor .
他们 是 总是 愿意的 到 赐给 之上 他 一个 名誉 标题 或者 一个 正式的 荣誉 .

他们总肯送一个虚衔或者一个封典，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈbraɪbəri] .
This is the same as bribery .
这 是 这 相同的 作为 受贿 .

这也同贿赂一般，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt][goʊ] [əˈraʊnd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] .
So that you won't go around telling him .
所以 那 你 惯于 去 大约 讲述 他 .

免得你到处同他传扬。

[ə; eɪ] [greɪt] [fiˈlænθəpɪst] [frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] ,
A great philanthropist from before ,

前回一个大善士，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈjɑːŋˈdʒəʊ] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [səˈlɪsɪt] [doʊˈneiʃənz] .
They went to Yangzhou specifically to solicit donations .
他们 去 到 扬州 具体来说 到 征求 捐款 .

专诚到扬州去劝捐，

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkʌmfərtɪŋ] [ɪmˈbreɪs] .
The kind of comforting embrace .
这 种类 的 令人感到安慰 拥抱 .

做得那种痼瘝在抱，

[ˈwɜːrɪd] [ænd; ænd] [dɪˈstrest] [lʊk] ,
worried and distressed look ,
担心 和 苦恼 看 ,

愁眉苦目的样子，

[ðeɪ] [ˈtruːli] [hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] -
They truly had an expression of ' feeling as if they were their own ' hunger and drowning .
他们 真的 有 一个 表达 的 - 感觉 作为 如果 他们 是 他们的 自己的 -
饥饿 和 溺水 .

真正有‘己饥己溺’的神情，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['rɪdɪkju:ld] [baɪ] ['ju:] [nɑ:ŋ] .
He was ridiculed by Shu Nong .
他 曾是 嘲笑 经过 舒 农 ；

被述农讥诮了两句。

[ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ˈdʒjɑ:ŋ'su:][ɑ:r; ər] [best] [æt; ət] ['mɑ:kɪŋ] ['ʌðər] .
People from Jiangsu are best at mocking others .
人们 从 江苏省 是 最好的 在 嘲讽 其他的 ；

他们江苏人最会的是讥诮人，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [best] [æt; ət] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [br'haɪnd] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ] ;
They are also the best at listening to the reasons behind what others say ;
他们 是 还 这 最好的 在 聆听 到 这 原因 在后面 什么 其他的 说 ；

也最会听人家话里的因由；

[wen] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ˈdʒjɑ:ŋ'su:] [met] . . .
When these two people from Jiangsu met . . .
什么时候 这些 二 人们 从 江苏省 遇见 . . .

他们两个江苏人碰在一起，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They naturally understood each other .
他们 自然 理解 每个 其他 ；

自然彼此会意。

['ju:] [nɑ:ŋ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Shu Nong didn't know what he had done to him .
舒 农 没有 知道 什么 他 有 完毕 到 他 ；

述农不知弄了他一个甚么，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [grɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [ɡɪft] .
He also wanted to give me a gift .
他 还 通缉 到 给 我 一个 礼物 ；

他还要送我的封典，

[aɪ] [ɔ:l'redi] [sed] [ðæt] .
I already said that .
我 已经 说 那 ；

我是早讲过的了，

[aɪ] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] .
I never wanted it .
我 绝不 通缉 它 ；

不曾要他的。

[æsk] ['ju:] [nɑ:ŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [naʊ] .
Ask Shu Nong to write a letter now .
问 舒 农 到 写 一个 信 现在 ；

此刻叫述农写一封信去，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [get] [aɪ 'ti:] .
I'm afraid I won't get it .
我是 害怕的 我 惯于 得到 它 ；

怕不弄了来，

[æt; ət][moʊst] , [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [ˌri:ɪm'bɜ:rs] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɪps] [hi:; hi] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm]
At most , we'll just have to reimburse him for the tips he received from
在 最多 ，出色地 只是 有 到 补偿 他 为了 这 尖端 他 已收到 从

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
the department .
这 部门 ；

顶多部里的小费由我们认还他罢了。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	我道:
" [ðæts] [faɪn] . "	
<u>" That's fine . "</u>	
" 那就是 美好的 . "	
	"这也罢了。
[wen] [aɪ] [flɪpt] [θru:] [aɪ 'ti:] ,	
<u>When I flipped through it</u> ,	
什么时候 我 翻转 通过 它 ,	
	等我翻着时,
[aɪ][dʒʌst] ['kɑ:pɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][aɪ 'ti:] .	
<u>I just copied it down while I was at it</u> .	
我 只是 复制 它 向下 尽管 我 曾是 在 它 :	
	顺便抄了出来就是。”
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,	
<u>At present</u> ,	
在 展示 ,	
	当下,
[ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ] ,	
<u>Guangdong</u> ,	
粤 ,	
	又把广东、
[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['oʊvərvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['mætərz] ['hændəld] [ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .	
<u>A general overview of the various matters handled in Hong Kong</u> .	
一个 一般的 概述 的 这 各种各样的 事情 处理 在 洪 孔 :	
	香港所办各事大略情形,
[hi:; hi][tu:ld] - [ə'gen] .	
<u>He told Jizhi again</u> .	
他 讲述 - 再次 :	
	告诉了继之一遍,
[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] .	
<u>I just got back to my place</u> .	
我 只是 得到 后退 到 我的 地方 :	
	方才回到我那边,
[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] ,	
<u>With mother</u> ,	
和 母亲 ,	
	和母亲、
[ænt]	
<u>Aunt</u>	
阿姨	
	婶娘、
['sɪstər] ,	
<u>sister</u> ,	
姐姐 ,	
	姊姊,
[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][wi:; wi] ['pɑ:rtɪd] .	
<u>Let me tell you about what happened after we parted</u> .	
让 我 告诉 你 关于 什么 发生 后 我们 分手了 :	
	说点别后的事,

[ðən] [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈhaʊshoʊld] [ˈmæɾərz] .
Then we talked about some household matters .
然后 我们 谈话 关于 一些 家庭 事情 .
又谈点家务事情。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [kəmˈpɑːrtmənt] ,
Inside the luggage compartment ,
里面 这 行李 隔间 ,
在行李面里，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [tuː] [əˈkaʊnt] [bʊks] [ænd; ənd][maɪ][ˈdaɪəri][frʌm; frəm] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] .
I took out two account books and my diary from Guangdong .
我 采取 出去 二 帐户 图书 和 我的 日记 从 粤 .
取出两本帐簿和我在广东的日记，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - .
Tell the maid to send it to Jizhi .
告诉 这 女佣 到 发送 它 到 - .
叫丫头送去给继之。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,
过得两天，

[ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪz][wʌn] [mʌnθ] [oʊld] .
The baby is one month old .
这 婴儿 是 一 月 老的 .
撒儿满月，

[ə; eɪ] [suːp] [ˈdʌmplɪŋ] [ˈpɑːrti] [wʌz; wəz] [held] .
A soup dumpling party was held .
一个 汤 饺子 派对 曾是 握住 .
开了个汤饼会，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈlæstɪd] [ɔːl] [deɪ] .
The banquet lasted all day .
这 宴会 持续 全部 天 .
宴会了一天，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɪzɪtər] .
There were quite a few visitors .
那里 是 相当 一个 很少 访客 .
来客倒也不少。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,
再过了十多天，

[ˈfuː] [nɑːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] [əˈkaʊnt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] .
Shu Nong made a clear account and returned to the province .
舒 农 制成 一个 清除 帐户 和 返回 到 这 省 .
述农算清交代回省，

[hiː; hi] [stɛɪd] [æt; ət] - [ˈstʌdi] .
He stayed at Jizhi's study .
他 入住 在 - 学习 .
就在继之书房下榻。

[ðən] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
Then he went to the yamen to report .
然后 他 去 到 这 衙门 到 报告 .
继之便去上衙门禀知，

[aɪ] [tʊk] [ə'ʌðə] [li:v] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] .
I took another leave to return to my hometown to raise funds .
我 采取 其他 离开 到 返回 到 我的 家乡 到 增加 资金 .

又请了个回籍措资的假，

[ˈni:ðə] [ʃu:] [nɑ:ŋ] [nɔ:r][aɪ] [nu:] [ðɪs] ;
Neither Shu Nong nor I knew this ;
两者都不 舒 农 也不 我 知道 这 ;

我和述农都不曾知道；

[wen] [aɪ] [ri:d] [ðə; ði] " - [tʃaʊ] " [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
When I read the " Yuanmen Chao " the next day ,
什么时候 我 读 这 " - 赵 " 这 下一个 天 ,

及至明天看了辕门抄，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才晓得。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪkən] [ðɪs] [li:v] .
He then asked why he had taken this leave .
他 然后 问 为什么 他 有 已采取 这 离开 .

便问为甚事请这个假。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ][pəʊst] . "
" I don't want to go back to my post . "
" 我 不 想 到 去 后退 到 我的 邮政 . "

“我又不想回任，

[nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] ['set(ə)] [fɔ:r; fər] [les] ,
Not wanting to settle for less ,
不是 想要 到 定居 为了 较少的 ,

又不想求差，

[waɪ] ['bɑ:ðə] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] ?
Why bother living in Nanjing ?
为什么 打扰 活的 在 南京 ?

只管住在南京做甚么。

[aɪ][plæn][tu:; tə] [mu:v] [maɪ]['fæməli][tu:; tə] [ʃæn'haɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I plan to move my family to Shanghai for a while .
我 计划 到 移动 我的 家庭 到 上海 为了 一个 尽管 .

我打算把家眷搬到上海去住几时，

[aɪm][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I'm so happy that I want to go back to my hometown .
我是 所以 快乐的 那 我 想 到 去 后退 到 我的 家乡 .

高兴我还想回家乡去一趟。

[ðɪs] ['fʌndɪŋ] [ɪz] [feɪk] .
This funding is fake .
这 资金 是 伪造的 .

这个措资假，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] ['skedʒu:l] .
There is no fixed schedule .
那里 是 不 固定的 日程 .

是没有定期的，

[aɪ] [wɪl] ['nevə] ['kæns(ə)] [maɪ] [li:v] .
I will never cancel my leave .
我 将要 绝不 取消 我的 离开 .

我永远不销假，

[aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [spend] [les] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ju:; jə] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .
I'll have to spend less time with you from now on .
患病的 有 到 花费 较少的 时间 和 你 从 现在 在 .

就此少陪了，

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] .
Let him take my place if he wants .
让 他 拿 我的 地方 如果 他 想要 .

随便他开了我的缺也罢，

[soʊ] [bi:; bi] [aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ə'fekts; 'æf,ekts] [maɪ] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr] .
So be it if it affects my official career .
所以 是 它 如果 它 影响 我的 官方的 职业 .

参了我的功名也罢。

[aɪ] ['stʌdɪd] [fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] .
I studied for ten years .
我 研究 为了 十 年 .

我读书十年，

['faɪnəli] , [aɪ] [gɒ:t] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɑ:n] [sterdʒ] .
Finally , I got to appear on stage .
最后 , 我 得到 到 出现 在 阶段 .

总算上过场，

[hi:; hi] [hæz; həz] [pə'fɔ:rmd] [ɪn] ['ɒprəz] .
He has performed in operas .
他 有 执行 在 歌剧 .

唱过戏了，

['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] .
Sooner or later , it will all come to an end .
俄克拉荷马或者 之后 , 它 将要 全部 来 到 一个 结尾 .

迟早总有一下场的一天，

" [ɪts] ['betər] [tu:; tə] [li:v] ['kli:nli] [naʊ] . "
" It's better to leave cleanly now . "
" 它是 更好的 到 离开 干净利落 现在 . "

不如趁此走了的干净。”

['nær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðoʊz] [hu:] [hoʊld] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪfənz] , "
" Those who hold official positions , "
" 那些 WHO 抓住 官方的 职位 , "

“做官的人，

[laɪk] [dʒi] ['wen] , [hu:] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə] [rɪ'taɪər] ['kwaiətli] ,
Like Ji Weng , who was happy to retire quietly ,
喜欢 季 翁 , WHO 曾是 快乐的 到 退休 悄悄 ,

象继翁这样乐于恬退的，

" [ðæts] [kwat] [rer] . "
" That's quite rare . "
" 那就是 相当 稀有的 . "

倒很少呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [its] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] ['hæpi] [tu:; tə][rɪ'taɪər] ['kwaiətli] . "
" It's not that I'm happy to retire quietly . "
" 它是 不是 那 我是 快乐的 到 退休 悄悄 . "

“我倒不是乐于恬退。

[ˈri:diŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Reading from a young age
阅读 从 一个 年轻的 年龄

从小读书，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['æftər] [ˈri:diŋ] [bʊks] ,
I thought that after reading books ,
我 想法 那 后 阅读 图书 ,

我以为读了书，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] .
Then you can understand everything .
然后 你 能 理解 一切 .

便甚么事都可以懂得的了。

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns]
Since arriving in the province
自从 抵达 在 这 省

从到省以来，

[aɪv] [dʌn] ['sevrəl] [dʒɑ:bz] .
I've done several jobs .
我已经 完毕 一些 工作 .

当过几次差事，

[aɪv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] [pə'zɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .
I've been working in a substantive position for two years .
我已经 到过 在职的 在 一个 实质性 位置 为了 二 年 .

做了两年实缺，

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn]
I feel that what I have done
我 感觉 那 什么 我 有 完毕

觉得所办的事，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [θɪŋz] [aɪv] ['nevər] ['præktɪst] [brɪ'fɔ:r] .
These are all things I've never practiced before .
这些 是 全部 事物 我已经 绝不 练习 前 .

都是我不曾经练的，

[ˈsoʊldʒərz]
Soldiers
士兵

兵、

[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

刑、

[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

钱、

[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

谷，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [riˈlaɪŋ] [ɑːn] [ˈʌðər] ;
There is nothing that can be done without relying on others ;
那里 是 没有什么 那 能 是 完毕 没有 依靠 在 其他的 ;

没有一件事不要假手于人；

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] ,
Even though I pay attention to everything ,
甚至 尽管 我 支付 注意力 到 一切 ,

我纵使处处留心，

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [aɪ] [mɑːt] [biː; bi] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈʌðər] .
I'm also afraid I might be deceived by others .
我是 还 害怕的 我 可能 是 受骗 经过 其他的 .

也怕免不了人家的蒙蔽。

[ˈoʊnli] [ðæt] [wʌn] [skuːl] [ˈdɪstrɪkt] [ɪɡˈzæm][ˈpeɪpər] ,
Only that one school district exam paper ,
仅有的 那 一 学校 区 考试 纸 ,

只有那回分校乡闾试卷，

[ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪm] [ɡʊd] [æt; ət] .
That's something I'm good at .
那就是 某物 我是 好的 在 .

是我在行的。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] ,
Looking back now ,
寻找 后退 现在 ,

此刻回想起来，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
Those who were selected
那些 WHO 是 已选

那一班取中的人，

[ɪf] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] ,
If he becomes an official in the future ,
如果 他 变成 一个 官方的 在 这 未来 ,

将来做了官，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem ˈiː] .
Just like me .
只是 喜欢 我 .

也是和我一样。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

老实说一句，

[aɪm][əˈfreɪd] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈtʃt] [ðɪs] [ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .
I'm afraid they haven't even reached this level of understanding that I'm thinking of .
我是 害怕的 他们 还没有 甚至 达到 这 等级 的 理解 那 我是 思维 的 .

只怕他们还不及我想得到这一层呢。

[maɪ][trɪp][tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ðɪs] [taɪm]
My trip to Shanghai this time
我的 旅行 到 上海 这 时间

我这一番到上海去，

[ˌjæŋˈhaɪ] [ɪz][æŋ; əŋ][ˈoʊpən] [pleɪs] .
Shanghai is an open place .
上海 是 一个 打开 地方 .

上海是个开通的地方，

[steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
Stay there for a few more days .
停留 那里 为了 一个 很少 更多的 天 .

在那里多住几天，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈhelps] [em ˈiː] [lɜːrŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈkɜːrənt] [ɪˈvents] .
It also helps me learn more about current events .
它 还 帮助 我 学习 更多的 关于 当前的 活动 .

也好多知点时事。”

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [soʊ][juː; jʊ] [miːn] , "
" So you mean , "
" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

" [dʌz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈdiːpli] [rɪˈɡret] [hɪz; ɪz][pæst][æz; əz][æn; ən] [əˈfɪj(ə)] ? "
" Does the old man deeply regret his past as an official ? "
" 做 这 老的 男人 深 后悔 他的 过去的 作为 一个 官方的 ? "

继翁倒深悔从前的做官了？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] . "
" That's not the case . "
" 那就是 不是 这 案件 . "

“这又不然。

[ðə; ði][hæŋ] [ˈfæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [prəˈdʒʊsɪŋ] [əˈfɪj(ə)lz] .
The Han family had a long history of producing officials .
这 韩 家庭 有 一个 长的 历史 的 生产 官员 .

寒家世代是出来作官的，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [ˈænsɛstərz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][em ˈiː] .
This is what my ancestors expected of me .
这 是 什么 我的 祖先 预期的 的 我 .

先人的期望我是如此，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði][ˌekspekˈteɪ(ə)nz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈænsɛstərz] [ɪn]
Therefore , I had no choice but to fulfill the expectations of my ancestors in
所以 , 我 有 不 选择 但 到 实现 这 期望 的 我的 祖先 在

[ðɪs] [weɪ] ;
this way ;
这 方式 ;

所以我也不得不如此还了先人的期望；

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪŋ] [peɪd] [bæk] .
It has already been paid back .
它 有 已经 到过 有薪酬的 后退 .

已经还过了，

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [pli:d] [nɑ:t] ['gɪltɪ] .
Then I can plead not guilty .
然后 我 能 恳求 不是 有罪的 .

我就可告无罪了。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] ,
In the days to come ,
在 这 天 到 来 ,

以后的日子,

[aɪm]['gouɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [maɪ'self] .
I'm going to make the decision myself .
我是 去 到 制作 这 决定 我 .

我就要自己做主了。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
The three of us ,
这 三 的 我们 ,

我们三个,

[ɪts] [bɪn] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t] [tə'geðər] .
It's been half a year since they all got together .
它是 到过 一半 一个 年 自从 他们 全部 得到 一起 .

有半年不曾会齐了,

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此之后,

[aɪ][eɪ 'em] [fri:] [frʌm; frəm] [ə'fɪ(ə)l] ['du:tɪz] [ænd; ʌnd][hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] .
I am free from official duties and have no worries .
我 是 自由的 从 官方的 职责 和 有 不 担忧 .

我无官一身轻,

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [b:ŋ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ʻoʊvər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] .
Let's have a good , long talk about it over the next few days .
我们来吧 有 一个 好的 , 长的 讲话 关于 它 超过 这 下一个 很少 天 .

咱们三个痛痛快快的叙他几天。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[hi; hi] [ðen] [ɔ:rdərd] [ðæt] [waɪn] [ænd; ʌnd] ['dɪfɪz] [bi; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:l] .
He then ordered that wine and dishes be prepared for the meal .
他 然后 订购 那 葡萄酒 和 菜肴 是 准备 为了 这 一顿饭 .

便叫预备酒菜吃酒。

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
Shu Nong said to me :
舒 农 说 到 我 :

述农对我道:

" [jes] .
" **yes** .
" 是的 .

“是啊。

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə]['oʊnli] [ə'noʊ] ['pi:p(ə)l] [wen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['stɔ:rɪz] .
You used to only annoy people when they talked about stories .
你 用过的 到 仅有的 烦人 人们 什么时候 他们 谈话 关于 故事 .

你从前只黹人家谈故事,

[jʊː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['teɪkən] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
You have just taken a trip to Guangdong .
你 有 只是 已采取 一个 旅行 到 粤 .

此刻你走了一次广东，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] .
Naturally , he experienced quite a lot .
自然 , 他 经验丰富的 相当 一个 很多 .

自然经历了不少，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsʊʊ] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] .
They should also tell us something .
他们 应该 还 告诉 我们 某物 .

也应该说点我们听了。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[hiː; hi] [wəʊnt] [seɪ] ,
He won't say ,
他 惯于 说 ,

“他不说，

[aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] .
I already know .
我 已经 知道 .

我已经知道了。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['daɪəri] .
He prepared a diary .
他 准备 一个 日记 .

他备了一本日记，

[br'saɪdz] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] ,
Besides recording important matters ,
除了 记录 重要的 事情 ,

除记正事之外，

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ,
What I saw and heard ,
什么 我 锯 和 听到 ,

把那所见所闻的，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [hɪr] .
Everything is written down here .
一切 是 书面 向下 这里 .

都记在上面，

[tuː] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] .
Two very strange things happened .
二 非常 奇怪的 事物 发生 .

很有两件希奇古怪的事情，

[juːl] [siː] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] .
You'll see when you look .
你会 看 什么时候 你 看 .

你看了便知，

[seɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['enərdʒi] .
Save him some energy .
节省 他 一些 活力 .

省他点气，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɛrv] [ðæt] [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [raɪt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
Tell him to save that for when he didn't write it down .
告诉 他 到 节省 那 为了 什么时候 他 没有 写 它 向下 .
叫他留着说那个未曾记上的罢。”

[soʊ][aɪ] [ʃoʊd] [maɪ]['daɪəri][tuː; tə] [ʃuː] [nɑːŋ] .
So I showed my diary to Shu Nong .
所以 我 显示 我的 日记 到 舒 农 .
于是把我的日记给述农看。

[ʃuː] [nɑːŋ] [riːd] [hæf][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
Shu Nong read half of it ,
舒 农 读 一半 的 它 ,
述农看了一半，

[ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [sɜːrvd] .
The food and drinks have already been served .
这 食物 和 饮料 有 已经 到过 服务 .
已经摆上酒菜，

[ðə; ðɪ] [θriː] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The three took their seats .
这 三 采取 他们的 座位 .
三人入席，

[ðeɪ] [draɪŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] .
They drank and chatted .
他们 喝 和 聊天 .
吃酒谈天。

[ʃuː] [nɑːŋ] [riːd] [hɪz; ɪz]['daɪəri][æz; əz][hiː; hi] [went] .
Shu Nong read his diary as he went .
舒 农 读 他的 日记 作为 他 去 .
述农一面看日记，

[ˈfaɪnəli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsentəns] , [hiː; hi] [sed] :
Finally , pointing to a sentence , he said :
最后 , 指向 到 一个 句子 , 他 说 :
末后指着一句道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] - [kən'tɪnjuːd] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
" **What is the reason behind the destruction of ' Continued Idle Talk from the**
" 什么 是 这 原因 在后面 这 破坏 的 - 持续 闲置的 讲话 从 这
[gest] [ˈwɪndəʊ] - [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃaʊ'dʒoʊ] ['piːp(ə)] ? "
Guest Window ' by the Chaozhou people ? "
客人 窗户 - 经过 这 潮州 人们 ? "
“这《续客窗闲话》毁于潮人’是甚么道理？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ɡʊd] .
" **good .**
" 好的 .
“不错。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [daʊn] [ɪn] ['diːteɪl] ,
I was going to write this down in detail ,
我 曾是 去 到 写 这 向下 在 细节 ,
这件事本来我要记个详细，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kɑːments] .
I'd like to add a few more comments .
ID 喜欢 到 添加 一个 很少 更多的 评论 .

还要发几句议论的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [deɪ] .
Because I happened to have something to do that day .
因为 我 发生 到 有 某物 到 做 那 天 .

因为这天恰好有事，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɔːf] .
There wasn't enough time to get off .
那里 不是 足够的 时间 到 得到 离开 .

来不及下。，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] .
I only remember this one sentence .
我 仅有的 记住 这 一 句子 .

我便只记了这一句，

[aɪ][fər'gɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][æftər] [ðæt] .
I forgot about it after that .
我 忘了 关于 它 后 那 .

以后便忘了。

[wen] [aɪ] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ]
When I set off from Shanghai
什么时候 我 放 离开 从 上海

我在上海动身的时候，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['loʊnli] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
I'm afraid it will be lonely on the ship .
我是 害怕的 它 将要 是 孤独 在 这 船 .

恐怕船上寂寞，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
No one was talking .
不 一 曾是 说 .

没有人谈天，

[soʊ][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['nɔːvəlz] .
So I bought a few novels .
所以 我 买 一个 很少 小说 .

便买了几部小说，

[prɪ'per] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'na:təni] .
Prepare to break the monotony .
准备 到 休息 这 单调 .

预备破闷的。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] ,
Upon arriving in Guangdong ,
之上 抵达 在 粤 ,

到了广东，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ,
Living in the world of fame and fortune ,
活的 在 这 世界 的 名声 和 财富 ,

住在名利栈里，

[ə; eɪ] [tʃəʊ'dʒoʊ] [mæn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
A Chaozhou man lived in the next room .
一个 潮州 男人 居住地 在 这 下一个 房间 .

隔壁房里住了一个潮州人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈfiːlɪŋ] [bɔːrd] .
He was also feeling bored .
他 曾是 还 感觉 无聊的 .

他也闷得慌，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [bʊks] [ɑːn][maɪ] [desk] ,
Seeing the pile of books on my desk ,
看到 这 桩 的 图书 在 我的 桌子 ,

看见我桌子上堆了些书，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbɔːrʊʊd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][em ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
He then borrowed it from me to look at .
他 然后 借来的 它 从 我 到 看 在 .

便和我借来看。

[aɪ] [ˈkæʒuəli] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] " [kənˈtɪnjuːd] [ˈaɪd(ə)] [tɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gest] [ˈwɪndʊʊ]
I casually handed him a copy of " Continued Idle Talk from the Guest Window
我 随意地 递交 他 一个 复制 的 " 持续 闲置的 讲话 从 这 客人 窗户
" .
" :
" .

我顺手拿了部《续客窗闲话》给他。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [səˈpraɪz] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] .
But to my surprise , I could see his anger .
但 到 我的 惊喜 , 我 可以 看 他的 愤怒 .

谁知倒看出他的气来了。

[aɪm][ɪn][maɪ] [ruːm] .
I'm in my room .
我是 在 我的 房间 .

我在房里，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [slæmɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈstaːmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Suddenly , I heard him slamming his fist on the table and stomping his feet
突然 , 我 听到 他 猛击 他的 拳头 在 这 桌子 和 跺脚 他的 脚
[waɪl] [ˈkəːsɪŋ] [ˈlaʊdli] .
while cursing loudly .
尽管 咒骂 高声 .

忽听见他拍桌子跺脚的一顿大骂。

[hiː; hi] [spʊʊk] [ˈteɪʊʊtʃuː] [ˈdaɪələkt] .
He spoke Teochew dialect .
他 辐 潮州 方言 .

他说的潮州话，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈveri] [wel] .
I don't understand very well .
我 不 理解 非常 出色地 .

我不甚懂，

[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkəːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈweɪtər] ;
thought he was cursing the waiter ;
想法 他 曾是 咒骂 这 服务员 ;

还以为他骂茶房；

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] . . .
After listening to it again and again . . .
后 聆听 到 它 再次 和 再次 . . .

后来听来听去，

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Only his voice was heard .
仅有的 他的 嗓音 曾是 听到 。

只有他一个人的声音，

[,aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ˈswerɪŋ] .
It doesn't sound like swearing .
它 不 声音 喜欢 咒骂 。

不象骂人。

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
So I went to his door and looked inside .
所以 我 去 到 他的 门 和 看起来 里面 。

便到他门口望望。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌem ˈiː] ,
As soon as he saw me ,
作为 很快 作为 他 锯 我 ；

他一见了我，

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒestʃərz] [ænd; ənd] [ˌɪnkoʊˈhɪrənt] [ˌekspləˈneɪʃənz] .
Then he began to explain with gestures and incoherent explanations .
然后 他 开始 到 解释 和 手势 和 语无伦次 解释 。

便指手画脚的剖说起来。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][tɔːrn] [bʊk] .
I saw that he was holding a torn book .
我 锯 那 他 曾是 保持 一个 撕裂 书 。

我见他手里拿着一本撕破的书，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [lent] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It was I who lent it to him .
它 曾是 我 WHO 借出的 它 到 他 。

正是我借给他的。

[hiː; hi][fɜːrst] [spʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˌkæntəˈniːz] :
He first spoke to me in Cantonese :
他 第一的 辐 到 我 在 广东话 。

他先打了广州话对我说道：

[jɔːr; jər] [bʊk] ,
Your book ,
你的 书 ；

‘你的书，

[aɪ] [ˈruːɪnd] [,aɪ ˈtiː] .
I ruined it .
我 毁坏 它 。

被我毁了。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [baɪ] ?
How much did you buy ?
如何 很多 做过 你 买 ？

买了多少钱，

[aɪ] [ˈkɑːmpensert] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [praɪs] .
I'll compensate you for the original price .
患病的 补偿 你 为了 这 原来的 价格 。

我照价赔还就是。’

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我说：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [peɪ] [ˌkɑ:mpen'seɪ](ə)n] .

There's no need to pay compensation .
有 不 需要 到 支付 赔偿 .

‘赔倒不必。

[waɪ] [daɪd][ju:; jʊ] [get] [ˈæŋɡri] [ˈæftə] [ˈri:diŋ] [ðɪs] [bʊk] ?

Why did you get angry after reading this book ?
为什么 做过 你 得到 生气的 后 阅读 这 书 ?

只是你看了这书为何动怒，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [æsk][ju:; jʊ] .

I would like to ask you .
我 会 喜欢 到 问 你 .

‘倒要请教。’

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tɔ:rn] [wʌn] .

He found a torn one .
他 成立 一个 撕裂 一 .

他找出一张撕破的，

[ʃoʊ] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [ˌri:ə'sembəld] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] .

Show me the reassembled version .
展示 我 这 重新组装 版本 .

重新拼凑起来给我看。

[wen] [aɪ] [lʊkt] ,

When I looked ,
什么时候 我 看起来 ,

我看时，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pi:s] [ˈtaɪtld] " [ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [hæz; həz] [ɡɔ:n] " .

It is the title of a piece titled " The Black Snake Has Gone " .
它 是 这 标题 的 一个 片 标题 " 这 黑色的 蛇 有 已消失 " .

是一段《乌蛇已癩》的题目。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:] [laɪnz] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] :

The first two lines are a general description :
这 第一的 二 线条 是 一个 一般的 描述 :

起首两行泛叙的是：

- [ɔ:l] [jʌŋ] [ˈɡɜ:lz] [ɪn] [tʃəʊˈdʒoʊ] [ɑ:r; ə] [ɪnˈfektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈleprəsi] . -

' All young girls in Chaozhou are infected with leprosy . '
- 全部 年轻的 女孩们 在 潮州 是 已感染 和 麻风 . -

‘潮州凡幼女皆蕴癩毒，

[ˈðerfɔ:r] , [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] , [ˈsʌmwʌn] [məst; məst] [ɡoʊ]

Therefore , when a woman reaches the age of marriage , someone must go
所以 , 什么时候 一个 女士 到达 这 年龄 的 婚姻 , 某人 必须 去

[ænd; ənd] [pəˈfɔ:rm] [ə; eɪ] [ˈrɪtʃuəl] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [ˈleprəsi] .

and perform a ritual to remove the leprosy .
和 履行 一个 仪式 到 消除 这 麻风 .

故及笄须有人过癩去，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [ˈmæɪɪ] .

Only then can they marry .
仅有的 然后 能 他们 结婚 .

方可婚配。

[ðə; ði] [ɡɜ:rl] [wʌz; wəz] [ˌfɪfti:n] [ɔ:r] [ˌsɪksˈti:n] [ˈjɪrʒ] [oʊld] .

The girl was fifteen or sixteen years old .
这 女孩 曾是 十五 或者 十六 年 老的 .

女子年十五六，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [welθ] [ɔ:r] ['pɑ:vərti] ,
Regardless of wealth or poverty ,
不管 的 财富 或者 贫困 ,

无论贫富，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:rk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
They all work outside the main gate .
他们 全部 工作 外部 这 主要的 门 .

皆在大门外工作，

['lʊrɪŋ] [ɪn] ['dɪsəlu:t] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ri:dʒən]
Luring in dissolute young men from outside the region
诱饵 在 荒淫 年轻的 男人 从 外部 这 地区

诱外来浮浪子弟，

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [mʌnθ] .
They lived together for a full month .
他们 居住地 一起 为了 一个 满的 月 .

交住弥月。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] ['perənts]
The girl's parents
这 女孩们 父母

女之父母，

['læntərnz] [ænd; ənd] [dekə'reɪʃəns]
Lanterns and decorations
灯笼 和 装饰

张灯彩，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
Set up a banquet ,
放 向上 一个 宴会 ,

设筵席，

['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
Visiting relatives and friends ,
访问 亲属 和 朋友们 ,

会亲友，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['leprəsi] [left] .
The woman with leprosy left .
这 女士 和 麻风 左边 .

以明女癩去，

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu; tə] [get] ['mærid] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
" **They are ready to get married , " and so on .**
" 他们 是 准备好 到 得到 已婚 , " 和 所以 在 .

可结婚矣'云云。

[ðə; ði] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] [mæn] [ðen] [sed] :
The Chaozhou man then said :
这 潮州 男人 然后 说 :

那潮州人便道：

- [ðɪs] ['leprəsi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wi; wi] [ˌkæntə'ni:z] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] . -
- **This leprosy is something that we Cantonese people have .** -
- 这 麻风 是 某物 那 我们 广东话 人们 有 . -

‘这麻疯是我们广东人有的，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [haɪd] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ?
Why should I hide it from him ?
为什么 应该 我 隐藏 它 从 他 ?

我何必讳他。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] ['slændər] [maɪ] [ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] ？
But why did he slander my entire household ?
但 为什么 做过 他 诽谤 我的 全部的 家庭 ？

但是他何以诬蔑起我合府人来？

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [tʃaʊ'dʒoʊ] ['pi:p(ə)l] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [klæn] .
I didn't know that we Chaozhou people killed his entire clan .
我 没有 知道 那 我们 潮州 人们 被杀 他的 全部的 氏族 ；

不知我们潮州人杀了他合族，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wiː; wi] [tʃaʊ'dʒoʊ] ['pi:p(ə)l] [huː] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] .
It was we Chaozhou people who killed his ancestors .
它 曾是 我们 潮州 人们 WHO 被杀 他的 祖先 ；

还是我们潮州人■了他的祖宗，

[hiː; hi] [sprɛd] [ðɪs] ['ru:mər] .
He spread this rumor .
他 传播 这 谣言 ；

他造了这个谣言，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɑːrv] [bʊks] .
They also need to carve books .
他们 还 需要 到 雕刻 图书 ；

还要刻起书来，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'fjʊəriɪtɪŋ] ！
This is infuriating !
这 是 令人恼火 ！

这不要气死人么！ ’

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[hiː; hi] ['i:v(ə)n] ['kɑːpɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['ɔθə-z] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pen] — - [wuː] -
He even copied down the author's name with paper and pen — ' Wu Chichang
他 甚至 复制 向下 这 作者的 姓名 和 纸 和 笔 — - 吴 -
[ʌv; əv] [haɪ'jɑːn] , ['ɔːlsəʊ] [noʊn] [æz; əz] - - .
of Haiyan , also known as Xiangchi ' .
的 海燕 ， 还 已知 作为 - - ；

还拿纸笔抄了著书人的名字——‘海盐吴炽昌号芴斥’，

[tʌkt] [ɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [bʊk] ['kʌvər] ,
Tucked inside the book cover ,
塞进去 里面 这 书 覆盖 ，

夹在护书里，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
They said they wanted to inquire about this person .
他们 说 他们 通缉 到 查询 关于 这 人 ；

说要打听这个人，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv]
If they were still alive
如果 他们 是 仍然 活

如果还在世，

[aɪv] [ɪn'vaɪtɪd] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [tʃaʊ'dʒoʊ] .
I've invited people from all over Chaozhou .
我已经 受邀 人们 从 全部 超过 潮州 ；

要约了潮州合府的人，

[gəʊ][ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [wið; wiθ][him; im] .
Go and reason with him .
去 和 原因 和 他 :

去同他评理呢。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

[əˈrɪdʒənəli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ˈθɪəriːz] .
Originally , I was writing books and establishing theories .
起初 , 我 曾是 写作 图书 和 建立 理论 :

“本来著书立说，

[wʌt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈklɪrli] ,
What I didn't know clearly ,
什么 我 没有 知道 清楚地 ,

自己未曾知得清楚的，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tʊ:k] [sʌtʃ] [ˈnɑːnsens] ?
How could you talk such nonsense ?
如何 可以 你 讲话 这样的 废话 ?

怎么好胡说，

[bɪˈsaɪdz] , [ðɪs] [kənˈsɜːrɪnz] [ə; eɪ] [ˈdɒtəːz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
Besides , this concerns a daughter's reputation .
除了 , 这 担忧 一个 女儿的 名声 :

何况这个关乎闺女名节的呢。

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [tʃəʊˈdʒoʊ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
I became a Chaozhou person .
我 成为 一个 潮州 人 :

我做了潮州人，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [him; im] [tuː] .
You should hate him too .
你 应该 恨 他 也 :

也要恨他。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ,
" **Because of his anger ,**
" 因为 的 他的 愤怒 ,

“因为他这一怒，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈleprəsi] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] .
I'll tell you about the leprosy incident in Guangdong .
患病的 告诉 你 关于 这 麻风 事件 在 粤 :

我倒把那广东麻疯的事情，

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] .
I've found out .
我已经 成立 出去 :

打听明白了。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [jes] .
" **yes** .
" 是的 .

“是啊。

[hɪz; ɪz] [noʊt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['leprəsi] .
His note was about leprosy .
他的 笔记 曾是 关于 麻风 .

他那条笔记说的是癞，

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [kʌm] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['leprəsi] ?
How did it come about with leprosy ?
如何 做过 它 来 关于 和 麻风 ？

怎么拉到麻疯上来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['ʒu:] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . "
" **This is a story about Zhu Xi** . "
" 这 是 一个 故事 关于 朱 习 . "

“这个是朱子的典故。

[hi; hi] ['kɑ:məntəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃæptər] " [bi: 'oʊ][nju:] [ɪz] [ɪl] " [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
He commented on the chapter " Bo Niu is ill " as follows :
他 评论 在 这 章 " 波 牛 是 患病的 " 作为 跟随 :

他注‘伯牛有疾’章说：

- [ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] [s'kɒləz] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['leprəsi] . -
' The earlier scholars thought it was leprosy . '
- 这 早些时候 学者们 想法 它 曾是 麻风 . -

‘先儒以为癞也。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] - - :
According to the Shuowen Jiezi :
根据 到 这 - - :

据《说文》：

- [skɪn] [dɪ'zi:z] ,
' skin disease ,
- 皮肤 疾病 ,

‘癞，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'zi:z] .
It is a serious disease .
它 是 一个 严肃的 疾病 .

恶疾也’。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['elɪɡənt] ['nɪkneɪm] " ['leprəsi] . "
The people of Guangdong then gave him the elegant nickname " leprosy . "
这 人们 的 粤 然后 给予 他 这 优雅的 昵称 " 麻风 . "

广东人便引了他做一个麻疯的雅名。”

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:ft] [snɔ:rt] ,
Then , with a soft snort ,
然后 , 和 一个 柔软的 哼哼 ,

继之扑嗤一声，

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'raʊnd] ,
Turning his face around ,
转弯 他的 脸 大约 ,

回过脸来，

[ðə; ði] [waɪn] [spreɪd] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] :
The wine sprayed all over the ground :
这 葡萄酒 喷洒 全部 超过 这 地面 :

喷了一地的酒道：

" [ˈleprəsi] [ˈiːv(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [neɪm] . "
" Leprosy even has a refined name . "
" 麻风 甚至 有 一个 精制 姓名 . "

“麻疯还有雅名呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz][na:t] [ˈfʌni] . "
" This is not funny . "
" 这 是 不是 有趣的 . "

“这个不可笑，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [rɪˈdɪkjələs] [θɪŋz] [tuː] .
And there are some ridiculous things too .
和 那里 是 一些 荒谬的 事物 也 .

还有可笑的呢。

[ˈæktʃuəli] , [ˈleprəsi] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈziːz]
Actually , leprosy is a disease
实际上 , 麻风 是 一个 疾病

其实麻疯这个病，

[ɪts] [na:t] [ʌnˈkɑːmən] [ɪn] [ˈlðər] [ˈprɑːvənsəz][æz; əz] [wel] .
It's not uncommon in other provinces as well .
它是 不是 罕见 在 其他 省份 作为 出色地 .

外省也未尝没有，

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ɪn] [ˌjæŋˈhaɪ] ;
I saw one in Shanghai ;
我 锯 一 在 上海 ;

我在上海便见过一个；

[haʊˈevər] , [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [ˈprɑːvənsəz] [dəʊnt][maɪnd] .
However , people from other provinces don't mind .
然而 , 人们 从 其他 省份 不 头脑 .

不过外省人不忌，

[ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ðɪs] .
People from Guangdong are extremely averse to this .
人们 从 粤 是 极其 反 到 这 .

广东人极忌罢了。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈweðər] [ɔːr][na:t][aɪ ˈtiː][ɪz] [təˈbuː]
The reason for whether or not it is taboo
这 原因 为了 无论 或者 不是 它 是 忌讳

那忌不忌的缘故，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)] .
It's also incomprehensible .
它是 还 难以理解 .

也不可解。

[ˌgwɑːŋˈdɔːŋz] [sɔɪl] [ɪz][ha:t] ,
Guangdong's soil is hot ,
广东的 土壤 是 热的 ,

大约广东地土热，

[ðɪs] [dɪ'zi:z] [wɪl] [kɔ:z] [ʌlsə'reɪʃn] .
This disease will cause ulceration .
这 疾病 将要 原因 溃疡 :

犯了 这个病要 溃烂的,

[ðə; ði] [ʌðər] [ˈprɑ:vənsəz] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][soʊ] [ˈbædli] [ə'fektɪd] .
The other provinces wouldn't be so badly affected .
这 其他 省份 不会 是 所以 糟糕 做作的 :

外省不至于 溃烂,

[soʊ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [wʊts] [tə'bu:] [ænd; ənd] [wʊts] [nɑ:t] .
So it's just a matter of what's taboo and what's not .
所以 它是 只是 一个 事情 的 是什么 忌讳 和 是什么 不是 :

所以有忌有 不忌 罢了。

[ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ] [ˈri:dʒən]
Guangdong region .
粤 地区 :

广东地方,

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [ðɪs] [dɪ'zi:z] .
Some people have contracted this disease .
一些 人们 有 合同 这 疾病 :

有犯了 这个病的,

[ɪ:v(ə)n] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ˈwʊdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [i:tʃ] [ʌðər] [eni'mɔ:ɹ] .
Even fathers and sons wouldn't recognize each other anymore .
甚至 父亲们 和 儿子们 不会 认出 每个 其他 不再 :

便是 父子也不相 认的了,

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊʊ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈlepər] [ˈkɑ:ləni] .
They also built a leper colony .
他们 还 建造 一个 麻风病人 殖民地 :

另外造了一个 麻疯院,

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [ə'dɑ:ptɪd] [ðɪs] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] .
They specifically adopted this group of people .
他们 具体来说 已采用 这 团体 的 人们 :

专收养 这一班人,

[tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɪn'fektɪŋ] [ju:; jʊ] .
To prevent him from infecting you .
到 防止 他 从 感染 你 :

防他 传染。

[ðɪs] [dɪ'zi:z] [ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] [kən'teɪdʒəs]
This disease is not only contagious .
这 疾病 是 不是 仅有的 传染性 :

这个病非但 传染,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪniɪdʒ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [pæst] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][θɜ:rd] [dʒenə'reɪ(ə)n] .
And the lineage wouldn't be passed down until the third generation .
和 这 血统 不会 是 通过了 向下 直到 这 第三 一代 :

并且 传种的 要到了 第三代,

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [æt; ət][ɔ:l] .
You can't tell at all .
你 不能 告诉 在 全部 :

才 看 不出来,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:bləm] [stɪl] [ˈlɪŋɡəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊnz] .
However, the root of the problem still lingers in his bones .
然而 , 这 根 的 这 问题 仍然 徘徊不去 在 他的 骨头 :

然而 骨子里 还是 存着 病根。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
This type of person ,
这 类型 的 人 ,
这 一种人 ,
[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [get] [pæst][ðə; ði] [əˈpounənt] .
Then they would have to find a way to get past the opponent .
然后 他们 会 有 到 寻找 一个 方式 到 得到 过去的 这 对手 .
便要设法过人了。

[ɪts] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈiziə] [fɔ:ɾ; fər] [men] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
It's naturally easier for men to find a way .
它是 自然 更轻松 为了 男人 到 寻找 一个 方式 .
男子自然容易设法。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
The woman , however , was hiding in the wilderness .
这 女士 , 然而 , 曾是 隐藏 在 这 荒野 .
那女子却是掩在野外，

[siˈdju:sɪŋ] [pəˈdestriənz]
Seducing pedestrians
诱惑 行人
勾引行人，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ɪn] [wʌn] [ɔ:ɾ] [tu:] [raʊndz] .
But it was over in one or two rounds .
但 它 曾是 超过 在 一 或者 二 回合 .
不过一两回就过完了。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [fu:ld] ,
The man who was fooled ,
这 男人 WHO 曾是 被骗了 ,
那上当的男子，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlepər] [ˈkɑ:ləni] .
But from now on , I'll have to go to the leper colony .
但 从 现在 在 , 患病的 有 到 去 到 这 麻风病人 殖民地 .
可是从此要到麻疯院去的了。

[ðɪs] [ˈkætəɡɔ:ri] ,
This category ,
这 类别 ,
这个名目，

[ɪts] [kɔ:ld] - [ˈselɪŋ] [laɪk] [ˈkreɪzi] - .
It's called ' selling like crazy ' .
它是 称为 - 销售 喜欢 疯狂的 - .
叫做‘卖疯’，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈsi:kɾətli] [,aʊtˈsaɪd] , [brˈhaɪnd][noʊ] [wʌnz] [bæk] .
But it was done secretly outside , behind no one's back .
但 它 曾是 完毕 偷偷 外部 , 在后面 不 一个人的 后退 .
却是背着人在外面暗做的，

[,aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [dʌn] [ˈoʊpənli] [ɔ:ɾ] [ˈbleɪtəntli] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [ˈhoʊm] .
It wasn't done openly or blatantly in their own home .
它 不是 完毕 公然 或者 明目张胆 在 他们的 自己的 家 .
没有彰明昭著在自己家里做的，

[,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] [get] [θru:] [,aɪ ˈti:] .
It doesn't take a month to get through it .
它 不 拿 一个 月 到 得到 通过 它 .
也不是要经月之久才能过尽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] ['ləntərnz] .
There was no such thing as holding a banquet with lanterns .
那里 曾是 不 这样的 事物 作为 保持 一个 宴会 和 灯笼 .

更没有张灯宴客的事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ?
How could the entire household be in such a state ?
如何 可以 这 全部的 家庭 是 在 这样的 一个 状态 ?

更何至于阖府都如此呢。”

[ðen] , [hiː; hi] [sed] ['blæŋkli] :
Then , he said blankly :
然后 , 他 说 茫然地 :

继之愣愣的道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['læfəbl] ? "
" You say there's anything laughable ? "
" 你 说 有 任何事物 可笑 ? "

“你说还有可笑的，

[bʌt; bət][ˈæftər] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['leprəsi] ,
But after talking for a long time about the history of leprosy ,
但 后 说 为了 一个 长的 时间 关于 这 历史 的 麻风 ,

却说了半天麻疯的掌故，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
There's nothing funny about it .
有 没有什么 有趣的 关于 它 .

没有可笑的啊。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wɒts] ['læfəbl] [ɪz][ˈɔːlsʊz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['leprəsi] . "
" What's laughable is also the story of leprosy . "
" 是什么 可笑 是 还 这 故事 的 麻风 . "

“可笑的也是麻疯掌故，

['piːp(ə)] [frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ɑːr; ər][moʊst] [suːpər'stiʃəs] [ə'baʊt] ['ɡoʊsts] [ænd; ænd][ɡɒdz] .
People from Guangdong are most superstitious about ghosts and gods .
人们 从 粤 是 最多 迷信的 关于 鬼魂 和 神 .

广东人最信鬼神，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊz][ˈvæljuːd][ðə; ði] ['ænestər] [ðə; ði][moʊst] .
They also valued the ancestor the most .
他们 还 有价值的 这 祖先 这 最多 .

也最重始祖，

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , [ðə; ði] [buːt] ['ɪndəstri] ['wəːfɪps] [sʌn] [bɪn] .
For example , the boot industry worships Sun Bin .
为了 例子 , 这 启动 行业 崇拜 太阳 垃圾桶 .

如靴业祀孙臧，

['kɑːpɪntəz] ['wɜːrʃɪp] ['lʌ] [bən] .
Carpenters worship Lu Ban .
木匠 崇拜 鲁 禁止 .

木匠祀鲁班，

['teɪləz] ['wɜːʃəpɪŋ] - , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Tailors worshipping Xuanyuan , etc :
裁缝 崇拜 - , ETC .

裁缝祀轩辕之类，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][aɪˈdentɪk(ə)] [ˈevriweɪ] .
They are almost identical everywhere .
他们 是 几乎 完全相同的 到处 .

各处差不多相同的。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈɡwaːŋˈduːŋ] ,
Only the people of Guangdong ,
仅有的 这 人们 的 粤 ,

惟有广东人，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] .
Even if there is nothing to worship .
甚至 如果 那里 是 没有什么 到 崇拜 .

那怕没得可祀的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] .
He was determined to find one .
他 曾是 决定 到 寻找 一 .

他也要硬找出一个来，

[ðə; ði] [ˈlepər] [ˈkɑːləni] , [həʊˈevər] , [enˈfraɪnz] [ræn] - .
The leper colony, however, enshrines Ran Boniu .
这 麻风病人 殖民地 , 然而 , 圣殿 兰 - .

这麻疯院当中供奉的却是冉伯牛。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [rər] [blʌd] [ˈdelɪkəsi] [ðæt] [hæz; həz] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [mɪˈleniə] .
Enjoy this rare blood delicacy that has lasted for millennia .
享受 这 稀有的 血 美味 那 有 持续 为了 数千年 .

享此千秋奇血食，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪlnəs] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈkleɪr] .
The person and their illness remain unclear .
这 人 和 他们的 疾病 保持 不清楚 .

斯人斯疾尚模糊。

[wʌt] [ˈʌðər] [ˈstɔːrɪz] [ɔːr] [ˈænɪkˌdɒʊts] [ɑːr; ər] [əˈsoʊsiətiɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlepər] [ˈkɑːləni] ?
What other stories or anecdotes are associated with the leper colony ?
什么 其他 故事 或者 轶事 是 联系 和 这 麻风病人 殖民地 ?

未知麻疯院还有甚么掌故，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [wʌn] : [ˈɡæmblɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [ɪmˈprɪznmənt] , [ˈtʃiːtɪŋ] [ˈkɔːzɪz] [fɔːls] [əˈlɑːrm] ,
Chapter Sixty - One : Gambling Leads to Imprisonment , Cheating Causes False Alarm ,
章 六十 - 一 : 赌博 线索 到 监禁 , 作弊 原因 错误的 警报 ,

[ˈbjʊroʊ] [ˈsoʊldʒərz]
Bureau Soldiers
局 士兵

第六十一回 因赌博入棘闹舞弊 误虚惊制造局班兵

[aɪ] [sed] [ðɪs] [ˈsentəns] ,
I said this sentence ,
我 说 这 句子 ,

我说了这一句话，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌt] [ˈfɑ:lʊd] [wʊd] [ˈʃʊrli] [bi:; bi][ə; eɪ] [læf] .
I thought that what followed would surely be a laugh .
我 想法 那 什么 随后 会 一定 是 一个 笑 .
以为继之必笑的了。

[hu:] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [læf] [nekst] [taɪm] ?
Who knew that he wouldn't laugh next time ?
WHO 知道 那 他 不会 笑 下一个 时间 ?
谁知继之不笑，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [ðɪs] [fɑ:r] - [fetʃt] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ɪz] [ˈʌtərli] [əb'sɜ:rd] ! "
" This far - fetched association is utterly absurd ! "
" 这 远的 - 已获取 协会 是 完全地 荒诞 ! "
“这个附会得岂有此理！

[ˈleprəsi] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] .
Leprosy is a disease .
麻风 是 一个 疾病 .

麻疯这个毛病，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [ˈoʊnli][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][hɔ:t] [sɔɪl] .
It can only be found in places with hot soil .
它 能 仅有的 是 成立 在 地方 和 热的 土壤 .
要地土热的地方才有，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ˈdæmpnəs] [ænd; ənd] [hi:t] [kəm'baɪn] [tu:; tə][fɔ:rm][ˈtɔ:ksɪnz] .
It is generally believed that dampness and heat combine to form toxins .
它 是 一般来说 相信 那 潮湿 和 热 结合 到 形式 毒素 .
大约总是湿热相郁成毒，

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪks'piəriənsɪz] [ðɪs] , [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
When a person experiences this , they develop the disease .
什么时候 一个 人 经历 这 , 他们 发展 这 疾病 .
人感受了就成了这个病。

- [ɪz][frʌm; frəm] [ˈʃæn'dʒɪŋ] .
Ranzi is from Shandong .
- 是 从 山东 .

冉子是山东人，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [end] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ?
How did I end up with this disease ?
如何 做过 我 结尾 向上 和 这 疾病 ?
怎么会害起这个病来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第72/137页

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['leprəsi] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'zi:z] ,
And although leprosy is a serious disease ,
和 虽然 麻风 是 一个 严肃的 疾病 ,
并且癩虽然是个恶疾，

[haʊ'evər] , [haʊ] [kæən; kən][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] [bi:; bi] [ˌnesə'serəli] ['leprəsi] ?
However , how can a serious illness be necessarily leprosy ?
然而 , 如何 能 一个 严肃的 疾病 是 一定 麻风 ?
然而恶疾焉见得就是麻疯呢？

[ðɪs] [noʊt] ,
This note ,
这 笔记 ,
这句注，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌns] [rɪ'fju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] - ['rɪvər] .
And it was once refuted by the Maoxi River .
和 它 曾是 一次 驳斥 经过 这 - 河 .
并且曾经毛西河驳过的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：
" [ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] , [ðer; ðər] [fleʃ] ['rɑ:t(ə)n][ænd; ənd] ['mæŋɡld] [br'ja:nd] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] "
" That group of people , their flesh rotten and mangled beyond recognition "
" 那 团体 的 人们 , 他们的 肉 烂 和 残缺不全 超过 认出 "
“那一班溃烂得血肉狼籍的，

[ðeɪ] [lɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [boʊd] .
They lit incense and bowed .
他们 点燃 香 和 鞠躬 .
拈香行礼起来，

" [ðen] - [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri'si:vz][ðə; ði] [blʌd] [ˌɔfə'ɪŋz, ˌɔfrɪŋz] . "
" Then Ranzi is the one who receives the blood offerings . "
" 然后 - 是 这 一 WHO 接收 这 血 供品 . "
那冉子才是血食呢。”

[ʃu:] [nɑ:ŋ] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong frowned and said :
舒 农 皱眉 和 说 :
述农皱眉道：

" ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hɪr] ,
" Eating and drinking here ,
" 吃 和 喝 这里 ,
“在这里吃着喝着，

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðɪs] ?
You mean this ?
你 意思是 这 ?
你说这个，

[ɪts] [dɪsˈɡʌstɪŋ] .
It's disgusting .
它是 令人作呕 的 .

怪恶心的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈgwɑːŋˈduːŋ] [ˈpiːpəlz] [ˌsuːpərˈstɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊsts] [ænd; ənd][ɡɒdz] "
" Guangdong people's superstition about ghosts and gods "
" 粤 人们的 迷信 关于 鬼魂 和 神 "

“广东人的迷信鬼神，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [tuː; tə] [ðɪs] .
There is some truth to this .
那里 是 一些 真相 到 这 :

有在理的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] .
There are also some that are extremely unreasonable .
那里 是 还 一些 那 是 极其 不合理 :

也有极不在理的。

[ðer; ðər][ˈmedɪk(ə)] [prəˈfe(ə)n] [ˈoʊnli][hæd; həd] [wʌn] [fɪˈzɪ(ə)n] , [,eɪtʃˌjuːˈei] [tuːoʊ] ;
Their medical profession only had one physician , Hua Tuo ;
他们的 医疗的 职业 仅有的 有 一 医生 , 华 拓 ;

他们医家只止有个华佗；

[ɪn] [ðoʊz] [,eɪtʃˌjuːˈei] [tuːoʊ] [ˈtempəlz] ,
In those Hua Tuo temples ,
在 那些 华 拓 寺庙 ,

那些华佗庙里，

[ʃɛˈnɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [enˈfraɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪd] [hɔːl] .
Shennong was always enshrined in the side hall .
神农 曾是 总是 奉为圭臬 在 这 边 大厅 .

每每在配殿上供了神农氏，

[ˈɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] ?
Isn't this just being unreasonable ?
不是 这 只是 存在 不合理 ?

这不是无理取闹么。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] -
As for Zhang Zhongjing -
作为 为了 张 -

至于张仲景，

[sərˈpraɪzɪŋli] , [noʊ][wʌn] [nuː] .
Surprisingly , no one knew .
出奇 , 不 一 知道 .

竟是没有知道的。

[ɪts] [truː] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pæst][hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [ˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd] [mɪsˈfɔːtʃənz] .
It's true that being from the past has its own fortunes and misfortunes .
它是 真的 那 存在 从 这 过去的 有 它是自己的 财富 和 不幸 .

真是做古人也有幸有不幸。

[aɪ][eɪˈem][ɪn][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,
I am in the river ,
我 是 在 这 河 ,

我在江、

[ˈdʒeɪdʒiɑːŋ] [ˈeriə] ,
Zhejiang area ,
浙江省 区域 ,

浙一带，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːrks] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈlʌ] [bæn] ,
Seeing that both Shuimu and other works worship Lu Ban ,
看到 那 两个都 - 和 其他 作品 崇拜 鲁 禁止 ,
看见水木两作都供的是鲁班，

[ðə; ði] [ˈbrikleiəz] [ɪn] [ˈgwaːŋˈduːŋ] , [həʊˈevər] , [ˈwəːʃɪp] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [neɪmd] - .
The bricklayers in Guangdong , however , worshipped a figure named Youchao .
这 砌砖工 在 粤 , 然而 , 崇拜 一个 数字 命名 - .
广东的泥水匠却供着个有巢氏，

[ˈiznt] [ðæt] [stiːl] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] ?
Isn't that still reasonable ?
不是 那 仍然 合理的 ?

这不是还在理么。”

[hiː; hi] [ðen] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He then shook his head and said :
他 然后 摇晃 他的 头 和 说 :
继之摇头道：

[ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] .
That doesn't make sense .
那 不 制作 感觉 .

“不在理。

- [klæn] [bɪlt] [ˈneɪts] [frəm; frəm] [wʊd] .
Youchao clan built nests from wood .
- 氏族 建造 巢穴 从 木头 :
有巢氏构木为巢，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv] [ˈkɑːpɪntəz] .
He should also be considered the patriarch of carpenters .
他 应该 还 是 经过考虑的 这 族长 的 木匠 .
还应该是木匠的祖师。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði][məʊst] [rɪˈdɪkjələs] [wʌn][ɪz] [ðæt] [ʃed] [ˈbɪldər] . "
" The most ridiculous one is that shed builder . "
" 这 最多 荒谬的 一 是 那 棚 建筑商 . "
“最可笑的是那搭棚匠，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ˈeɪnʃənt] [ˈpiːp(ə)] .
They are not worshipping ancient people .
他们 是 不是 崇拜 古老的 人们 .
他们供的不是古人。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈɔːfəriŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪrə] ? "
" Are we offering sacrifices to people of that era ? "
" 是 我们 提供 牺牲 到 人们 的 那 时代 ? "
“难道供个时人？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:
" [aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'plɑɪd] [tu:; tə] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , "
" It is supplied to individuals , "
" 它 是 供应 到 个人 , "

“供的是个人，
[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

倒也罢了；
[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] ['ɔ: fərd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spɑɪdər] .
But what they offered was a spider .
但 什么 他们 提供 曾是 一个 蜘蛛 .

他们供的却是一个蜘蛛，
[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] [ʃed] [kən'strʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɑɪdər] ['wi:vɪŋ] [ə; eɪ] [web] .
They said their shed construction was like a spider weaving a web .
他们 说 他们的 棚 建造 曾是 喜欢 一个 蜘蛛 编织 一个 网站 .

说他们搭棚就和蜘蛛布网一般，
[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] ['ti:tʃər] .
So they regarded him as their teacher .
所以 他们 认为 他 作为 他们的 老师 .

所以他们就奉以为师了。
[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['mi:nɪŋ] .
This also has a specific meaning .
这 还 有 一个 具体的 意义 .

这个还说有所取意的。
[ðə; ðɪ] [moʊst] [pɪ'kju:liər] [θɪŋ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [prə'fe(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑ:rbər] .
The most peculiar thing is the profession of barber .
这 最多 奇特 事物 是 这 职业 的 理发师 .

最奇的是剃头匠这一行事业，
[ə'ɪdʒənəli] , ['tʃaɪnə] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ðɪs] .
Originally , China did not have this .
起初 , 中国 做过 不是 有 这 .

本来中国没有的，
[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [mæn'tʃəriə] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hu:] ['stɑ:rtɪd] [ðɪs] ['bɪznəs] .
He didn't know to go to Manchuria to investigate who started this business .
他 没有 知道 到 去 到 满洲 到 调查 WHO 开始 这 商业 .

他又不懂得到满洲去查考查考这个事业是谁所创，
[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['wə:ʃɪp] [ly:] [dɒŋbɪn] .
However , they worshipped Lü Dongbin .
然而 , 他们 崇拜 鲁 洞宾 .

却供了一个吕洞宾。
[hi:; hi] ['fɜ:rðər] ['ædɪd] :
He further added :
他 更远 额外 :

他还附会着说：
[ɑ:n] [wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[ˈwɪləʊ] [ˈferi] , [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)][ˈʌv; əv][ly:] [dɒŋbɪn] , [dɪˈsendɪd] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .
Willow Fairy , a disciple of Lü Dongbin , descended to earth .
柳 仙女 , 一个 弟子 的 鲁 洞宾 , 下降 到 地球 .

吕洞宾座下的柳仙下凡，

[ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:rberʃɑ:p] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] .
Go to the barbershop and cause trouble .
去 到 这 理发店 和 原因 麻烦 .

到剃头店里去混闹，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈjeɪv] [ðer; ðər] [ˈhedz] ;
Tell them to shave their heads ;
告诉 他们 到 刮胡子 他们的 头部 ;

叫他们剃头；

[ðə; ði] [her] [dʒʌst] [ɡrəʊz] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪts] [ˈjeɪvd] .
The hair just grows back as soon as it's shaved .
这 头发 只是 生长 后退 作为 很快 作为 它是 剃光 .

那头发只管随剃随长，

[ˌaɪ ˈti:] [tʊk] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [tu:; tə] [ˈjeɪv] .
It took me a whole day to shave .
它 采取 我 一个 所有的 天 到 刮胡子 .

足足剃了一整天，

[ˌaɪ ˈti:] [sti] [ˈdʌznt] [ˈjeɪv] [kli:n] .
It still doesn't shave clean .
它 仍然 不 刮胡子 干净的 .

还剃不干净。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ly:] [dɒŋbɪn] [faʊnd] [aʊt] .
Fortunately , Lü Dongbin found out .
幸运的是 , 鲁 洞宾 成立 出去 .

幸得吕洞宾知道了，

[ˌaɪ ˈti:][ˈɔ:lsʊʊ] [trænsˈfɔ:md] [ɪtˈself] .
It also transformed itself .
它 还 转变 本身 .

也摇身一变，

[hi:; hi] [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)] .
He transformed into a mortal .
他 转变 进入 一个 凡人 .

变了个凡人模样，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [sɔ:rd] [ðæt] [slu:] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈdræɡən] .
Take out the flying sword that slew the Yellow Dragon .
拿 出去 这 飞行 剑 那 一万 这 黄色的 龙 .

把那斩黄龙的飞剑取出来，

[hi:; hi] [blu:] [aʊt] [ə; eɪ] [breθ] [ˈʌv; əv] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [er] .
He blew out a breath of immortal air .
他 吹 出去 一个 气息 的 不朽 空气 .

吹了一口仙气，

[ˌaɪ ˈti:] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈreɪzər] .
It changed to a razor .
它 已更改 到 一个 剃刀 .

变了一把剃刀，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈjeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [kli:n] .
They came over and shaved his head clean .
他们 来了 超过 和 剃光 他的 头 干净的 .

走来代他剃干净了。

[l'ju:] [z'jɑ:n] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Liu Xian was surprised .
刘 西安 曾是 惊讶 .

柳仙不觉惊奇起来，

[ðeɪ] [æskt] [hu:] [ju:; jə] [wɜ:r; wər] .
They asked who you were .
他们 问 WHO 你 是 .

问你是甚么人，

[,aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] .
It possesses such magical power .
它 拥有 这样的 神奇 力量 .

有这等法力。

[ly:] [dɒŋbɪn] [smaɪld] ['slaɪtli] .
Lü Dongbin smiled slightly .
鲁 洞宾 微笑 轻微地 .

吕洞宾微微一笑，

[ðeɪ] [r'vi:lɪd] [ðer; ðər] [tru:] ['kʌləz] ;
They revealed their true colors ;
他们 揭晓 他们的 真的 颜色 ;

现了原形；

[l'ju:] [z'jɑ:n] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hə] ['mæstər] .
Liu Xian then realized it was her master .
刘 西安 然后 已实现 它 曾是 她 掌握 .

柳仙才知道是师傅，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [r'vi:lɪd] [hɪz; ɪz] [tru:] [fɔ:rm] [æz; əz] [wel] .
He quickly revealed his true form as well .
他 迅速地 揭晓 他的 真的 形式 作为 出色地 .

连忙也现了原形，

[ə; eɪ] ['wɪləʊ] [tri:] [gru:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] .
A willow tree grew on his head .
一个 柳 树 生长 在 他的 头 .

脑袋上长了一棵柳树，

[hi:; hi] [bəʊd] [daʊn] .
He bowed down .
他 鞠躬 向下 .

倒身下拜。

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs]
The master and his apprentice
这 掌握 和 他的 学徒

师徒两个，

[,aɪ 'ti:] ['vænɪʃt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
It vanished in the blink of an eye .
它 消失了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

化一阵清风而去。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['bɑ:bəz] ,
A group of barbers ,
一个 团体 的 理发师 ,

一班剃头匠，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['ri:əlaɪz] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'di:əti] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə] [z:rθ] .
Only then did I realize it was a deity descending to earth .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 一个 神 下降 到 地球 .

方才知道是神仙临凡，

[hiː; hi] ['kwikli] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grættɪtuːd] .
He quickly burned incense and kowtowed in gratitude .
他 迅速地 烧伤 香 和 叩头 在 感激 .
连忙焚香叩谢，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] .
From then on , he was revered as the patriarch .
从 然后 在 , 他 曾是 受人尊敬的 作为 这 族长 .
从此就奉为祖师。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
继之笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] [fʊʊk] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [ɪn'vestɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] - . . "
" This is more like a country folk telling the story of ' Investiture of the Gods ' . "
" 这 是 更多的 喜欢 一个 国家 民间 讲述 这 故事 的 - 授职 的 这 神 - . . "
“这才象乡下人讲《封神榜》呢。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

" [ɔːl'dʊʊ] ['feɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæntʃuː] ['kʌstəm] ,
" Although shaving the head was a Manchu custom ,
" 虽然 剃须 这 头 曾是 一个 满族 风俗 ,
“剃头虽是满洲的制度，

[haʊ'evər] , [hæn] [tʃaɪ'niːz] [feɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] .
However , Han Chinese shaved their heads .
然而 , 韩 中国人 剃光 他们的 头部 :
然而汉人剃头，

[ˈfeɪməs]
Famous
著名的
有名色的，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɪz][fæn] [wɛntʃɛŋ] .
The first one to be counted is Fan Wencheng .
这 第一的 一 到 是 计数 是 扇子 文城 .
第一个要算范文程了，

[waɪ] [nɑːt] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why not provide for him ?
为什么 不是 提供 为了 他 ?
何不供了他呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" [fæn] [wɛntʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [her] [feɪvd] , "
" Fan Wencheng was merely someone who had his hair shaved , "
" 扇子 文城 曾是 仅仅 某人 WHO 有 他的 头发 剃光 , "
“范文程不过是被剃的，

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [meɪn] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [feɪvd] .
It wasn't the main person who shaved .
它 不是 这 主要的 人 WHO 剃光 :
不是主剃的。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈeɪvd] [ðer; ðər] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæŋ]
It is necessary to find the first person who shaved their head with a Han
它是必要的到寻找这第一的人 WHO 剃光他们的头和 一个 韩
[ˈtʃaɪniːz] [ðæt] [deɪ] .
Chinese that day .
中国人 那天 .

必要查着当日第一个和汉人剃头的人，

[ðæts] [ðə; ði] [truː] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈherdresɪŋ] .
That's the true master of hairdressing .
那就是 这 真的 掌握 的 理发 .

那才是剃头祖师呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
[ˈdɔː] [aɪ; ər] [ɜːl] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈpraɪvət] [æŋˈsestrəl] [ˈmæstərz] .
我道：
" [ðiːz] [aɪ; ər] [ɜːl] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈpraɪvət] [æŋˈsestrəl] [ˈmæstərz] . "

" These are all their respective family's private ancestral masters . "
" 这些 是 全部 他们的 各自 家庭的 私人的 祖先的 大师 . "

“这些都是他们各家的私家祖师。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [aɪ; ər] [ˈpʌblɪk] .
And those that are public .
和 那些 那 是 民众 .

还有那公用的，

[nʊʊ] [ˈmætər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɑːp] ,
No matter what kind of shop ,
不 事情 什么 种类 的 店铺 ,

无论甚么店铺，

[ðeɪ] [ɜːl] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][gɑːd][gwaːn] .
They all worship the god Guan .
他们 全部 崇拜 这 上帝 关 .

都是供着关神。

[ɪn][fækt] , [gwaːn] - [ˈnevər] [went] [tuː; tə] [ˈgwaːŋˈduːŋ] .
In fact , Guan Zhuangmiao never went to Guangdong .
在 事实 , 关 - 绝不 去 到 粤 .

其实关壮缪并未到过广东，

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [waɪ] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈgwaːŋˈduːŋ] [ˈflætər] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] .
I don't know why people from Guangdong flatter him like this .
我 不 知道 为什么 人们 从 粤 奉承 他 喜欢 这 .

不知广东人何以这般恭维他。

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] , [ˈmoʊst] [rɪˈdɪkjələs] [ˈleɪər] :
There's another , most ridiculous layer :
有 其他 , 最多 荒谬的 层 :

还有一层最可笑的：

[ˈevriwʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [gwaːn][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [aɪ; ər] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ʃɑːnˈʃiː]
Everyone with the surname Guan must say that they are originally from Shanxi
每个人 和 这 姓 关 必须 说 那 他们 是 起初 从 山西
.
:
.

凡姓关的人都要说是原籍山西，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['æftər] [gwɑ:n] ['ʃɛn] .
It is after Guan Shen .
它是后关沈 .

是关神之后。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['kiŋdəmz] [steɪts] [ðæt] . . .
In fact , the Records of the Three Kingdoms states that . . .
在事实 , 这记录的这三国王国各州那 . . .

其实《三国志》载，

[pæŋ] [etʃ ju 'aɪ] , [sʌn] [ʌv; əv] [pæŋ] [di:]
Pang Hui , son of Pang De
庞惠 , 儿子的庞德

‘庞德之子庞会，

['fɑ:lʊd] ['dɛŋ] [eɪ 'aɪ] ['ɪntu:] ['ʃu:] ,
Followed Deng Ai into Shu ,
随后邓人工智能进入舒 ,

随邓艾入蜀，

- [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] [gwɑ:n] ['fæməli] -
' Exterminate the Guan family '
- 殄这关家庭 -

灭尽关氏家’，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] " ['leɪtər] . "
There was no " later . "
那里曾是 不 " 之后 . "

哪里还有个后来。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这方式的演替 :

继之道：

" [ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:v(ə)] . "
" This is thanks to the novel . "
" 这是谢谢到这小说 . "

“这是小说之功。

[ðæt] [bʊk] , * ['rəʊməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['kiŋdəmz] *
That book , * Romance of the Three Kingdoms *
那书 , * 浪漫的这三国 *

那一部《三国演义》，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɜ:rs(ə)n]
No matter what kind of person
不事情什么种类的 人

无论哪一种人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [laɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aɪ 'ti:] .
They all like to watch it .
他们全部喜欢到手表它 .

都喜欢看的。

[ðɪs] ['nɔ:v(ə)] , [haʊ'evər] , [ɪz] [wel] [dʌn] .
This novel , however , is well done .
这小说 , 然而 , 是出色地 完毕 .

这部小说却又做得好，

[jet] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] .
Yet he was highly respected .
然而他曾是高度受人尊敬 .

却又极推尊他，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ɪn'taɪər] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
It seems as if this entire book was written for him .
它 似乎 作为 如果 这 全部的 书 曾是 书面 为了 他 .

好象这一部大书都是为他而作的，

[ˈðerfɔ:r] , [,aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜ:r] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ][lənd] .
Therefore , it caused a great stir throughout the land .
所以 , 它 导致 一个 伟大的 搅拌 自始至终 这 土地 .

所以就哄动了天下的人。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðə; ðɪ] [bʊk] " ['rouməns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] ['kɪŋdəmz] "
The book " Romance of the Three Kingdoms "
这 书 " 浪漫 的 这 三 王国 "

“《三国》这部书，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[ɪts] [gʊd] ;
It's good ;
它是 好的 ;

是好的；

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][gwɑ:n] - . . .
If it was written for Guan Zhuangmiao : : :
如果 它 曾是 书面 为了 关 - . . .

若说是为关壮繆而作，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pru:f] .
But there was no proof .
但 那里 曾是 不 证明 .

却没有凭据。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['eɪdɪəns] ,
" Although there is no evidence ,
" 虽然 那里 是 不 证据 ,

“虽然没有凭据，

[haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]
However , in a book
然而 , 在 一个 书

然而一部书之中，

[soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,
So many people ,
所以 许多 人们 ,

多少人物，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['empərər] ,
Apart from the emperor ,
除 从 这 皇帝 ,

除了皇帝之外，

[nɑ:tɪ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['men](ə)nd [wɪ'ðəʊt] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] .

Not one of them was mentioned without naming the person .
不是 一 的 他们 曾是 提及 没有 命名 这 人 .

没有一个不是提名道姓的，

[ˈoʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɪz] [rɪ'kaʊntɪd] . . .

Only when his story is recounted . . .
仅有的 什么时候 他的 故事 是 叙述 . . .

只有叙到他的事，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:ld] - ['pʌblɪk] - .

It must be called ' public ' .
它 必须 是 称为 - 民众 - .

必称之为‘公’，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ]['ʒɑ:nrə] [wer] ['sʌmwʌn] [els] [meɪks] [ə; eɪ] ['tu:mstəʊn] [ænd; ənd] ['pa:sɪz] [daʊn]

Isn't this just a genre where someone else makes a tombstone and passes down
不是 这 只是 一个 类型 在哪里 某人 别的 制作 一个 墓碑 和 通过 向下

[ðer; ðər]['fæməli] ['legəsi] ?

their family legacy ?
他们的 家庭 遗产 ?

这还不是代一个人作墓碑家传的体裁么。

[ɪn][fækt] , [ɪts] [ə'baʊt] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

In fact , it's about respecting his loyalty and righteousness .
在 事实 , 它是 关于 尊重 他的 忠诚 和 义 .

其实讲究敬他忠义，

[aɪ] [θɪŋk] [ju'eɪ][,ɛf i 'aɪ][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .

I think Yue Fei was far more complete than him .
我 思考 岳 费 曾是 远的 更多的 完全的 比 他 .

我看岳武穆比他还完全得多，

[hi:; hi][noʊ] [lɔ:ŋgər] [hæd; həd] [ðæt] ['ærəgənt] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He no longer had that arrogant air about him .
他 不 更长 有 那 傲慢的 空气 关于 他 .

先没有他那种骄矜之气。

[haʊ'evər] , ['leɪtər] [dʒɛnɜ'eɪʃənz] [rɪ'spektɪd] [ju'eɪ][,ɛf i 'aɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

However , later generations respected Yue Fei more than they respected him .
然而 , 之后 几代人 受人尊敬 岳 费 更多的 比 他们 受人尊敬 他 .

然而后人的敬武穆不及敬他的多，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ju'eɪ][,ɛf i 'aɪ] " [wʌz; wəz]

It was all because that version of " The Legend of Yue Fei " was
它 曾是 全部 因为 那 版本 的 " 这 传奇 的 岳 费 " 曾是

[ˈpɔ:rlɪ,'pɔ:rlɪ] [meɪd] .

poorly made .
差 制成 .

就因为那一部《岳传》做得不好之故。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [fu:lz] [ðæn; ðən] [waɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

There are probably more fools than wise men in the world .
那里 是 大概 更多的 傻瓜 比 明智的 男人 在 这 世界 .

大约天下愚人居多；

[fu:lz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:tɪ] [rɪ:d] [prə'faʊnd] [bʊks] .

Fools should not read profound books .
傻瓜 应该 不是 读 深刻的 图书 .

愚人不能看深奥的书，

[sɔ:] [ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)] ,
saw a novel ,
锯 一个 小说 ,

见了一部小说，

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ru:l] ,
It is the golden rule ,
它 是 这 金的 规则 ,

就是金科玉律，

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [ˈeɪdənst] [baɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˈrekərdz] .
His words are evidenced by written records .
他的 字 是 有证据 经过 书面 记录 .

说起话来便是有书为证，

[ʌnˈlaɪk] [ju: ˈes] , [hu:] [ri:d] [ˈnɑ:vəlz][æz; əz][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [entərˈteɪnmənt] .
Unlike us , who read novels as a form of entertainment .
与此不同 我们 , WHO 读 小说 作为 一个 形式 的 娱乐 .

不象我们看小说是当一件消遣的事。

[ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [ɪnˈtaɪs] [ðem; ðəm] .
The novel managed to entice them .
这 小说 管理 到 诱惑 他们 .

小说能把他们哄动了，

[ðeɪ] [biˈli:vd] [ɪn][,aɪ ˈti:] .
They believed in it .
他们 相信 在 它 .

他们敬信了，

[wɪˈðəʊt] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] ,
Without reason or obligation ,
没有 原因 或者 义务 ,

不因不由的，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪz; ɪz] [li:d] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [biˈli:vəz] .
Even the upper class followed his lead and became his believers .
甚至 这 上 班级 随后 他的 带领 和 成为 他的 信徒 .

便连上等人也跟着他敬信了，

[pli:z] [bæən][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [ˈkɔ:zɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstɜ:rbəns] .
Please ban the account if it causes such a disturbance .
请 禁止 这 帐户 如果 它 原因 这样的 一个 干扰 .

就闹的请加封号，

[wʌt] [kɪŋ] ?
What king ?
什么 国王 ?

甚么王咧、

[ˈempərər] ,
Emperor ,
皇帝 ,

帝咧，

[tu;; tə] [pʊl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ,
To pull such a trick ,
到 拉 这样的 一个 诡计 ,

闹这种把戏，

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [səʊlz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈeɪnʃənt] [ˈpi:p(ə)]
In fact , the souls of those ancient people
在 事实 , 这 灵魂 的 那些 古老的 人们

其实那古人的魂灵，

[ðeɪv] [ɔ:l'redi] ['skætərd] [tu:; tə] [hu:] [noʊz] [wer] .
They've already scattered to who knows where .
他们有 已经 疏散 到 WHO 知道 在哪里 .

已经不知散到哪里去了。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [hɪ'lerɪəs] !
Thinking about it now is absolutely hilarious !
思维 关于 它 现在 是 绝对地 太搞笑了 !

想穿了真是笑得死人！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['i:v(ə)n] [naʊ] , [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [sti:l] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju'eɪ][,ɛf i 'aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] . "
" Even now , some people are still saying that Yue Fei was not right . "
" 甚至 现在 , 一些 人们 是 仍然 说 那 岳 费 曾是 不是 正确的 . "

“此刻还有人议论岳武穆不是的呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇了！

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ?
What else is there to criticize about this person ?
什么 别的 是 那里 到 批评 关于 这 人 ?

这个人还有甚批评？

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] .
I would like to ask you .
我 会 喜欢 到 问 你 .

倒要请教。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [hi:; hi] , "
" Some people say he , "
" 一些 人们 说 他 , "

“有人说他，

- [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , -
' The general will be out in the field , '
- 这 一般的 将要 是 出去 在 这 场地 , -

‘将在外，

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [taɪmz] [wen] [wʌn] [meɪ] [dɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['empɜ:ɜz] ['ɔ:rdərz] . "
" There are times when one may disobey the emperor's orders . "
" 那里 是 时代 什么时候 一 可能 违 这 皇帝的 订单 . "

君命有所不受’;

[mɔ:ˈroʊvər] , [twelv] [ɡoʊld] ['medəlz] ,
Moreover , twelve gold medals ,
而且 , 十二 金子 奖牌 ,

况且十二道金牌，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [biŋ] [ʌnə'weɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪk] .
He might not have been unaware that it was fake .
他 可能 不是 有 到过 不知情 那 它 曾是 伪造的 .

他未必不知道是假的，

[waɪ] ['bɔːðər] [rɪ'tɜːrniŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] ?
Why bother returning in triumph ?
为什么 打扰 返回 在 胜利 ?

何必就班师回去，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['feɪljər] [æt; ət][ðə; ði] [ləst] ['mɪnɪt] .
This led to failure at the last minute .
这 引领 到 失败 在 这 最后的 分钟 .

以致功败垂成。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪrɪz] ['leɪtər][ænd; ænd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] "
" To be born a thousand years later and discuss the ancients "
" 到 是 出生 一个 千 年 之后 和 讨论 这 古代人 "

“生在千年以后去议论古人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsʊv] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [pə'r'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ænd][ðər; ðər]
We should also consider the perspectives of the ancients and their
我们 应该 还 考虑 这 视角 的 这 古代人 和 他们的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

也要代古人想想所处的境界。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [strikt] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['ɜːdʒd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ækt] .
At that time , a strict imperial decree urged them to act .
在 那 时间 , 一个 严格的 帝国 法令 敦促 他们 到 行为 .

那时候严旨催迫，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] [rɪ'tɜːrniŋ] [hoʊm] .
He had his reasons for insisting on returning home .
他 有 他的 原因 为了 坚持 在 返回 家 .

自有一番必要他班师的话。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [traɪd] [tuː; tə][stɔːp][hɪm; ɪm] ,
When the people tried to stop him ,
什么时候 这 人们 尝试 到 停止 他 ,

看他百姓遮留时，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɪːdɪkt][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ænd] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
The imperial edict was issued and shown to them , saying :
这 帝国 法令 曾是 发布 和 所示 到 他们 , 说 :

出诏示之曰：

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] ['lɪŋgər] .
I must not linger .
我 必须 不是 萦绕 .

‘我不得擅留。’

[aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
It is clear that he had his reasons for not being able to keep him .
它 是 清除 那 他 有 他的 原因 为了 不是 存在 有能力的 到 保持 他 .

可见得他自有必不能留的道理，

[haʊ'evər] , [ðæt] ['i:dɪkt][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .

However , that edict was not recorded in history .
然而 , 那 法令 曾是 不是 记录 在 历史 :

不过史上没有载上那道诏书罢了。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ju:; jʊ] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ðɪ] ['eɪnfənts] .

This is how you criticize the ancients .
这 是 如何 你 批评 这 古代人 :

这样批评起古人来,

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [,aɪ 'ti:] .

There's nothing wrong with criticizing it .
有 没有什么 错误的 和 批评 它 :

哪里不好批评。

[noʊ] ['wʌndər] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [bɪn] ['ri:dɪŋ] ['fɔ:rən] [bʊks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]

No wonder so many people have been reading foreign books for a couple of
不 想知道 所以 许多 人们 有 到过 阅读 外国的 图书 为了 一个 夫妻 的

[deɪz] ['lertli] .

days lately .
天 最近 :

怪不得近来好些念了两天外国书的,

[ðeɪ] [ðen] [mɑ:kt] [kən'fju:ʃəs] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['westərn] [ə'ferz] .

They then mocked Confucius for being ignorant of Western affairs .
他们 然后 嘲笑 孔子 为了 存在 无知 的 西 事务 :

便要讥诮孔子不知洋务。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] , [raʊnd] [ɜ:rθ] .

I'm looking at a picture of a flat , round Earth .
我是 寻找 在 一个 图片 的 一个 平坦的 , 圆形的 地球 :

看得一张平圆地球图的,

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] ['krɪtɪsaɪz] [kən'fju:ʃəs] [fɔ:r; fər] ['kɑ:nstəntli] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [pi:s] [tu:; tə]

They would then criticize Confucius for constantly talking about bringing peace to
他们 会 然后 批评 孔子 为了 不断地 说 关于 带来 和平 到

[ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] .

the world .
这 世界 :

便要骂孔子动辄讲平天下,

[ɪn][ðə; ðɪ][end] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [steɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃæri:əts] .

In the end , they were all states with a thousand chariots .
在 这 结尾 , 他们 是 全部 各州 和 一个 千 战车 :

说来说去都是千乘之国,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ,

I don't know about outside of China ,
我 不 知道 关于 外部 的 中国 ,

不知支那之外,

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ] , [frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] .

Even more so , from all over the world .
甚至 更多的 所以 , 从 全部 超过 这 世界 :

更有五洲万国的了。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɛnd] [sed] :

I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [ðer; ðər] [meɪ] [nɑ:tɪ][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] . "

" **There may not be such a person in the world .** "

" 那里 可能 不是 是 这样的 一个 人 在 这 世界 . "

"天下未必有这等人。"

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

[ɪn] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

In March of this year ,

在 行进 的 这 年 ,

“今年三月里，

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈtrævlɪd] [tu:; tə] [ˈjɑ:ŋ'dʒəu] .

A German traveled to Yangzhou .

一个 德语 旅行 到 扬州 .

一个德国人到扬州游历，

[kʌm] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rʃɪp] [em 'i:] .

Come and worship me .

来 和 崇拜 我 .

来拜我，

[ə; eɪ] [trænz'leɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] .

A translation was brought in .

一个 翻译 曾是 带来 在 .

带来的一个翻译，

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [aɪ 'ti:][ɪz] .

That's the kind of discussion it is .

那就是 这 种类 的 讨论 它 是 .

就是这种议论。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[waɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] ?

Why talk about someone like that ?

为什么 讲话 关于 某人 喜欢 那 ?

“这种人谈他做甚么，

[ɪts] [ˈfrʌstreɪtɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] .

It's frustrating to talk about .

它是 令人沮丧 到 讲话 关于 .

谈起来呕气。

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [vju:z] [ɑ:n] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .

Let's talk about our views on superstition .

我们来吧 讲话 关于 我们的 浏览 在 迷信 .

还是谈我们那对着迷信的见解，

[wi:; wi][kæn; kən][ˈɔ:lsʊz] [tʃæt] [ænd; ənd] [læf] .

We can also chat and laugh .

我们 能 还 聊天 和 笑 .

还可以说说笑笑。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪndfɪ] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪ(ə)n] . "

" We must be mindful of superstition . "

" 我们 必须 是 正念 的 迷信 . "

" 要讲究迷信，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

If I were to open a shop ,

如果 我 是 到 打开 一个 店铺 ,

倘使我开个店铺，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] ['mɑːrkwɪs]['hwaːn]

Willing to serve Marquis Huan

愿意的 到 服务 侯爵 欢

情愿供桓侯，

[ðeɪ] [ˌæbsə'lʊːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] - .

They absolutely refused to surrender Zhuangmiao .

他们 绝对地 拒绝 到 投降 - .

断不肯供壮繆。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "

" Why is that ? "

" 为什么 是 那 ? "

“这又为甚么？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ˈɔːrd(ə)nerɪ] ['piːp(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː] . "

" Ordinary people always try to achieve good fortune in everything they do . "

" 普通的 人们 总是 尝试 到 达到 好的 财富 在 一切 他们 做 . "

“俗人凡事都取个吉利。

[ʃɑːp] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [træn'zækʃənz]

Shop opening and transactions

店铺 开幕 和 交易

店铺开张交易，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə]['mɑːrkwɪs]['hwaːn] .

They offered sacrifices to Marquis Huan .

他们 提供 牺牲 到 侯爵 欢 .

供了桓侯，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] - ['zæŋ, 'zɑːŋ] - (-) , ['miːnɪŋ] "

They even took his surname , which is the character ' Zhang ' (张) , meaning "

他们 甚至 采取 他的 姓 , 哪个 是 这 特点 - 张 - (-) , 意义 "

['oʊpənɪŋ] " [ɔːr] " ['bɪznəs] " .

opening " or " business " .

开幕 " 或者 " 商业 " .

还取他的姓是个开张的‘张’字；

[ɪf] - [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] . . .

If Zhuangmiao were offered . . .

如果 - 是 提供 . . .

若供了壮繆，

[wʌn] [saɪd] [hæz; həz] [dʒʌst] [ˈoʊpənd] .
One side has just opened .
一 边 有 只是 打开 .

一面才开张，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - ([gwɑːn] , [ˈmiːnɪŋ] - [kloʊzd] -) [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːntekst] [ʌv; əv]
He then revealed the character ' 关 ' (guan , meaning ' closed ') in the context of
他 然后 揭晓 这 特点 - - - (关 , 意义 - 关闭 -) 在 这 语境 的
[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
closing the door .
结束 这 门 .

一面便供出那关门的‘关’字来，

[ˈɪznt] [ðɪs] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [saɪn] ?
Isn't this an ominous sign ?
不是 这 一个 不祥的 符号 ?

这不是不祥之兆么。”

[ˈseɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈægrɪkʌltʃər] ,
Saying about agriculture ,
说 关于 农业 ,

说得述农、

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .
Then they all laughed .
然后 他们 全部 笑了 .

继之一齐笑了。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ˈɡæmblɪŋ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈræmpənt] [ɪn] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] . "
" Gambling has always been rampant in Guangdong . "
" 赌博 有 总是 到过 猖獗 在 粤 . "

“广东的赌风向来是极盛的，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [steɪd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [ðɪs] [taɪm] .
I didn't know you stayed there for half a year this time .
我 没有 知道 你 入住 那里 为了 一半 一个 年 这 时间 .

不知你这回去住了半年，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈevər] [ˈɡæmbld] ?
Have you ever gambled ?
有 你 曾经 赌博 ?

可曾赌过没有？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪts] [streɪndʒ] , [ˈæktʃuəli] . "
" It's strange , actually . "
" 它是 奇怪的 , 实际上 . "

“说起来可是奇怪。

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] [stɔːl] [brɪˈfɔːr] .
I've been to that stall before .
我已经 到过 到 那 摊位 前 .

那摊馆我也到过，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)] .
But the crowding was unbearable .
但 这 拥挤 曾是 难以忍受 :

但是挤拥的不堪，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterdʒ] [tu;; tə] [terk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I can never get close enough to the edge of the stage to take a look .
我 能 绝不 得到 关闭 足够的 到 这 边缘 的 这 阶段 到 拿 一个 看 :

总挨不到台边去看看。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu;; tə][ˈgæmb(ə)] .
I don't want to gamble .
我 不 想 到 赌博 :

我倒并不要赌，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu;; tə] [si:] [ðer; ðər] ['gæmblɪŋ] [stɑɪl] .
But I just want to see their gambling style .
但 我 只是 想 到 看 他们的 赌博 风格 :

不过要见识见识他们那个赌法罢了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['gæmblɪŋ] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['nevər] [si:n] .
But their gambling method was never seen .
但 他们的 赌博 方法 曾是 绝不 已见 :

谁知他们的赌法不曾看见，

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] ['ænsesər] [ə'gen] .
Then they saw their ancestor again .
然后 他们 锯 他们的 祖先 再次 :

倒又看见了他们的祖师，

[ðə; ði] ['tæblət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['lændlɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] [welθ] - [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [gri:n] ['peɪpər] .
The tablet for the ' Landlord God of Wealth ' was written on green paper .
这 药片 为了 这 ' 房东 上帝 的 财富 ' 曾是 书面 在 绿色的 纸 :

用绿纸写了甚么‘地主财神’的神位，

[ðeɪ] [kept] ['bɜ:rnɪŋ] ['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] [sɪlk] .
They kept burning paper money and silk .
他们 保留 燃烧 纸 钱 和 丝绸 :

不住的烧化纸帛，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [soʊ] ['braɪtli] [ðæt] [smoʊk] ['bɪləʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]
The incense and candles were burning so brightly that smoke billowed into the
这 香 和 蜡烛 是 燃烧 所以 明亮地 那 抽烟 波涛汹涌 进入 这
[skaɪ] .
sky .
天空 :

那香烛更是烧得烟雾腾天的。”

['nær,etɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['lændlɔ:dz] [ɑ:r; ər] ['wə:ʃɪp] [baɪ] ['evri] ['fæməli] [ɪn] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] . "
" Landlords are worshipped by every family in Guangdong . "
" 房东 是 崇拜 经过 每一个 家庭 在 粤 " :

“地主是广东人家都供的，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hi:z] [nɑ:t][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪtriɑ:rk] .
I'm afraid he's not some kind of patriarch .
我是 害怕的 他是 不是 一些 种类 的 族长 :

只怕不是甚么祖师。”

[aɪ] [sed] :	
I said :	
我 说 :	
	我道:
" ['i:v(ə)n][aɪ] [noʊ] [ðɪs] ; "	
" Even I know this ; "	
" 甚至 我 知道 这 ; "	
	“便是我也知道;
[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ɡriːn] ['peɪpər] ?	
But why did he write it on green paper ?	
但 为什么 做过 他 写 它 在 绿色的 纸 ?	
	只是他为甚用绿纸写的,
[ʌn'daʊtɪdli] [nɑːt] .	
Undoubtedly not .	
无疑 不是 :	
	不能无疑。
[æsk][hɪz; ɪz] ['neɪtɪvz] ,	
Ask his natives ,	
问 他的 本地人 ,	
	问问他的土人,
[ðeɪ] ['kʊdnt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] ['iːðər] .	
They couldn't give a clear explanation either .	
他们 不能 给 一个 清除 解释 任何一个 .	
	他们也说不出个所以然来。”
['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['æɡrɪkʌltʃər] :	
Narrating the Way of Agriculture :	
叙述 这 方式 的 农业 :	
	述农道:
" [ðɪs] ['ɡæmblɪŋ] [den][æt; ət] ['lɔːŋmən] "	
" This gambling den at Longmen "	
" 这 赌博 丹 在 长门 "	
	“这龙门摊的赌博,
[ʃæŋ'haɪ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] ['veri] [ɪm'presɪv] .	
Shanghai is also very impressive .	
上海 是 还 非常 感人的 .	
	上海也很利害,
[ɪts] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['ɡwɑːŋ'duːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪf(ə)] .	
It's also a characteristic of people from Guangdong to be playful .	
它是 还 一个 特征 的 人们 从 粤 到 是 顽皮的 .	
	也是广东人顽的。
[mɔː'roʊvər] , [ðer; ðər] [suːpər'nætʃrəl] ['paʊə-z] [ɑːr; ər] ['truːli] [ɪ'mens] .	
Moreover , their supernatural powers are truly immense .	
而且 , 他们的 超自然 权力 是 真的 巨大 .	
	而且他们的神通实在大,
[ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'kjʊr] .	
The police station was so secure .	
这 警察 车站 曾是 所以 安全的 .	
	巡捕房那等严密,
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊdnt] [get][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðem; ðəm] .	
But they couldn't get their hands on them .	
但 他们 不能 得到 他们的 双手 在 他们 .	
	却只拿他们不着。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[ðə; ði] [hed] ['kɑ:nstəbl] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðer; ðər] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz]
The head constable discovered that many people had accepted their corrupt practices
这 头 警官 发现 那 许多 人们 有 公认 他们的 腐败 实践
.
:
.

巡捕头查得许多人都得了他们的陋规，

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] .
So I thought I should go and get him .
所以 我 想法 我 应该 去 和 得到 他 .

所以想着要去拿他，

['sʌmwʌn] [ðen] [li:kt] [ðə; ði][wɜ:rd] .
Someone then leaked the word .
某人 然后 泄露 这 单词 .

就有人通了风声。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌnɪk'spektɪd] .
This time it was unexpected .
这 时间 它 曾是 意外 .

这一回出其不意，

[kɔ:l] [ə; eɪ] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [dɪ'tektɪv] .
Call a Guangdong detective .
称呼 一个 粤 侦探 .

叫一个广东包探，

[hi:; hi] [brɔ:t] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz] .
He brought dozens of police officers .
他 带来 几十个 的 警察 警官 .

带了几十个巡捕，

[hi:; hi][i:v(ə)n] [went] [ə'bi:ŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
He even went along to catch them himself .
他 甚至 去 沿着 到 抓住 他们 他自己 .

自己还亲自跟着去捉，

[ðæts] ['ri:əli] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fɪ(ə)nt] .
That's really decisive and efficient .
那就是 真的 决定性 和 高效的 .

真是雷厉风行，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:rnɪŋ] .
They just left without warning .
他们 只是 左边 没有 警告 .

说走就走的了。

[ˌhæfweɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走到半路上，

[ðæt] [skaʊt] ['wɑ:ntrɪd] [tu:; tə] [i:t] [lu:'zɒn] [tə'bækoʊ] .
That scout wanted to eat Luzon tobacco .
那 侦察 通缉 到 吃 吕宋岛 烟草 .

那包探要吃吕宋烟，

[ˈɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ][təˈbækəʊ] [ˈɑːp] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .

Go to a tobacco shop to buy it .
去 到 一个 烟草 店铺 到 买 它 ；

到一家烟店去买，

[ˈæftər] [ˈpɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After picking for a long time ,
后 挑选 为了 一个 长的 时间 ；

拣了许久，

[aɪ][ˈoʊnli] [pɪkt] [wʌn] .

I only picked one .
我 仅有的 挑选 一 ；

才拣了一支，

[ɪts] [laɪk] [niːdɪŋ] [ə; eɪ][tæp][tuː; tə] [ɪgˈnaɪt] [aɪ ˈtiː] .

It's like needing a tap to ignite it .
它是 喜欢 需要 一个 轻敲 到 点燃 它 ；

要自来火来吸着了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈteɪbl] ,

When they reached the gambling table ,
什么时候 他们 达到 这 赌博 桌子 ；

及至走到赌台时，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [aʊt] .

Even the tables and chairs have been moved out .
甚至 这 表格 和 椅子 有 到过 已搬 出去 ；

连桌椅板凳都搬空了，

[ˈoʊnli] [tuː] [tent] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [rɪˈmeɪn] .

Only two tent factories remain .
仅有的 二 帐篷 工厂 保持 ；

只剩下两间大篷厂。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [stʌnd] .

The police chief was also stunned .
这 警察 首席 曾是 还 目瞪口呆 ；

巡捕头也愣住了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɡɔːt][ðə; ði] [ˈletər] .

I don't know how they got the letter .
我 不 知道 如何 他们 得到 这 信 ；

不知他们怎样得的信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 ；

没奈何，

[dʒʌst] [set] [wʌn][ˈfaɪər] ,

Just set one fire ,
只是 放 一 火 ；

只放一把火，

[ðeɪ] [bəːnd] [daʊn] [ðæt] [ˈfækt(ə)rɪ] .

They burned down that factory .
他们 烧伤 向下 那 工厂 ；

把那篷厂烧了回来。”

[aɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :

I exclaimed in surprise :
我 惊呼 在 惊喜 ；

我惊道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][stɑːrt][ə; eɪ][ˈfaɪə] ! "

" **Why did you start a fire !** "

" 为什么 做过 你 开始 一个 火 ！ "

“怎么放起火来！ ”

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

Shu Nong laughed and said :

舒 农 笑了 和 说 :

述农笑道：

[hɪz; ɪz][ˈfækt(ə)ri] [tent] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] .

His factory tent was set up in an open space .

他的 工厂 帐篷 曾是 放 向上 在 一个 打开 空间 :

“他的那篷厂是搭在空场上面，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [bɜːrn] ,

Even if it burns ,

甚至 如果 它 烧伤 ,

纵使烧了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [kəmˈpliːtli] [ˈaɪsələɪtɪd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

It was also completely isolated on all sides .

它 曾是 还 完全地 孤立 在 全部 侧面 :

也是四面干连不着的。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðɪs] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [kənˈsaɪdərd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [wʌnˈself] . "

" **This can only be considered a way to make a fool of oneself .** "

" 这 能 仅有的 是 经过考虑的 一个 方式 到 制作 一个 傻子 的 自己 : "

“这只可算是聊以解嘲的举动。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [ˈletə] [frʌm; frəm] ?

But where did they get the letter from ?

但 在哪里 做过 他们 得到 这 信 从 ?

然而他们到底哪里得的信呢？ ”

[ˈnæɾ,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃə] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðeɪ; ðər][kəˈsiːnʊ][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [rʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˈventʃə] . "

" **Their casino was also run by a joint venture .** "

" 他们的 赌场 曾是 还 跑步 经过 一个 联合的 风险投资 : "

“他们那个赌场也是合了公司开的，

[ðə; ði] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [oʊn] [ˈʃeɪz] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] .

The number of people who own shares is unknown .

这 数字 的 人们 WHO 自己的 分享 是 未知 :

有股份的人也不知多少。

[ðæt] [təˈbækoʊ] [ʃɑːp] [ɪz][ˈɔːlsʊ][ə; eɪ] [ˈʃerhoʊldə] .

That tobacco shop is also a shareholder .

那 烟草 店铺 是 还 一个 股东 :

那家烟铺子也是股东。

[wen] [ðæt] [bæg][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [sɪgəˈrets]

When that bag was taken out to buy cigarettes

什么时候 那 包 曾是 已采取 出去 到 买 香烟

那包探去买烟时，

[hiː, hi] ['kwaɪətli] [pæst] [ə, eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
He quietly passed a secret signal .
他 悄悄 通过了 一个 秘密 信号 .

轻轻的递了一个暗号，

[ænd; əd] [dɪ'lɪbəɪtli] [ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sɪgə'rets] ,
And deliberately under the guise of picking up cigarettes ,
和 故意地 在下面 这 伪装 的 挑选 向上 香烟 ,

又故意以拣烟为名，

[ˈrʌʃə] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Russia delayed for a long time .
俄罗斯 延迟 为了 一个 长的 时间 .

俄延了许久，

['sʌmwʌŋ] [hæd; həd] [ɔː'redɪ] [bɪn] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Someone had already been sent out of the shop through the back door .
某人 有 已经 到过 发送 出去 的 这 店铺 通过 这 后退 门 .

那铺子里早差人从后门出去，

[get] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,
Get in the car ,
得到 在 这 车 ,

坐上车子，

[hiː, hi] [rʌʃt] [ɔːf][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
He rushed off to deliver the message .
他 匆忙 离开 到 递送 这 信息 .

飞奔的报信去了，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [ruːt] .
This is a walking route .
这 是 一个 步行 路线 .

这边是步行去的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['muːvɪŋ] [æn; ən] ['empti] [haʊs] ?
How can we avoid moving an empty house ?
如何 能 我们 避免 移动 一个 空的 房子 ?

如何不搬一个空。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] . "
" I don't know why . "
" 我 不 知道 为什么 . "

“不知是甚么道理，

['piːp(ə)l] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ə'loʊŋ] [ɪn'dʒɔɪ] ['gæmblɪŋ] .
People in Guangdong alone enjoy gambling .
人们 在 粤 独自的 享受 赌博 .

单是广东人欢喜赌。

[ðoʊz] ['dɒmɪnəʊz] ,
Those dominoes ,
那些 骨牌 ,

那骨牌、

[kɑːrd] ,
card ,
卡片 ,

纸牌、

[daɪs] ,
dice ,
骰子 ,

骰子，

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [meɪd]
The gambling equipment made
这 赌博 设备 制成

制成的赌具，

[ju:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['gæmb(ə)] ,
Use him to gamble ,
使用 他 到 赌博 ,

拿他去赌，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

倒也罢了。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɔ:t][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [tu:l] .
That was definitely not a gambling tool .
那 曾是 确实 不是 一个 赌博 工具 .

那绝不是赌具，

[,aɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæntə'ni:z] .
It fell into the hands of the Cantonese .
它 跌倒 进入 这 双手 的 这 广东话 .

落了广东人的手，

[ðeɪl] [ju:z][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['gæmblɪŋ] [tu:] .
They'll use it for gambling too .
他们会 使用 它 为了 赌博 也 .

也要拿来赌，

['ɪznt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] !
Isn't that amazing !
不是 那 惊人的 !

岂不奇么！

[laɪk] [ðæt] ['sɜ:rneɪm] ,
Like that surname ,
喜欢 那 姓 ,

象那个闺姓，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] ['prɔ:pərli] .
They were taking the exam properly .
他们 是 采取 这 考试 适当地 .

人家好好的考试，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ju:st] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][wɪn] [ɔ:r] [lu:z] .
But he used it to win or lose .
但 他 用过的 它 到 赢 或者 失去 .

他却借着他去做输赢。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] ,
" **This kind of gambling** ,
" 这 种类 的 赌博 ,

“这种赌法，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ˈselfləs] .
They are truly selfless .
他们 是 真的 无私 .

倒是大公无私，

[ˈtʃiːtɪŋ] [ɪz][nɑːt] [əˈlaʊd] .
Cheating is not allowed .
作弊 是 不是 允许 .

不能作弊的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wei] [tuː] . ”
“ I used to think that way too . ”
“ 我 用过的 到 思考 那 方式 也 . ”

“我从前也这么想。

[aɪ] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] .
I recently visited Guangdong .
我 最近 到访 粤 .

这回走了一次广东，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsɪriəs] [ˈprɒːbləms][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
Only then did I realize that there were serious problems with this .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 那里 是 严肃的 问题 和 这 .

才知道这里面的毛病大得很呢。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ɪgˈzæmɪnər] ,
The first thing is the chief examiner ,
这 第一的 事物 是 这 首席 考官 ,

第一件是主考、

[ðə; ðɪ][ˈstuːd(ə)nt] [ˈkaʊnsələ] [bɔːt] [ðə; ðɪ][ɪgˌzæmɪˈnei(ə)n] [ˈpepərz] [hɪmˈself] .
The student councilor bought the examination papers himself .
这 学生 议员 买 这 考试 文件 他自己 .

学台自己买了闹姓，

[ðæt] [ˈprɒːbləm] [ɪz] [tuː] [ˈnuːmərəs] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] .
That problem is too numerous to describe .
那 问题 是 也 很多的 到 描述 .

那个毛病便说不尽了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪgˈzæmɪnər] ,
There was also a way of getting close to the examiner ,
那里 曾是 还 一个 方式 的 获得 关闭 到 这 考官 ,

还有透了关节给主考、

-
Xuetai
-

学台，

[aɪ ˈtiː] [wʌn] [ðɪs] [wʌn] [bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] [wʌn] .
It won this one but not that one .
它 韩元 这 一 但 不是 那 一 .

中这个不中那个的。

[ðə; ðɪ] [ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪz] . . .
The strangest thing is . . .
这 最奇怪的 事物 是 . . .

最奇的，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [ɡoʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗语常说，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kændədets] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
There were no candidates from outside the examination hall .
那里 是 不 候选人 从 外部 这 考试 大厅 :

‘没有场外举子’，

[ˈɡwɑːŋˈduːŋ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] ['æktʃuəli] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] .
Guangdong may have caused a stir , but they never actually participated .
粤 可能 有 导致 一个 搅拌 , 但 他们 绝不 实际上 参与 :

广东可闹过不曾进场，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] ['skɑːləɹ] .
He passed the imperial examination and became a scholar .
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 :

中了举人的了。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['æɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这个奇了！

[ˈnevər] ['entərd] [ðə; ði] ['venjuː] .
Never entered the venue .
绝不 进入 这 场地 :

不曾入场，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [wɪn] ?
How can one win ?
如何 能 一 赢 ?

如何得中？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðeɪ] [baɪ] ['ɡæmblɪŋ] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] . "
" They buy gambling tickets from the Wei family . "
" 他们 买 赌博 门票 从 这 魏 家庭 : "

“他们买闹姓的赌，

[wʌt] [wʌz; wəz] [siːzd] [wʌz; wəz]['oʊnli] [brˈtwiːn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['səːneɪmz] .
What was seized was only between one or two surnames .
什么 曾是 查获 曾是 仅有的 之间 一 或者 二 姓氏 :

所夺的只在一姓半姓之间。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][get][æŋ; ən]['ekstrə] ['sɜːrneɪm] ,
If one could get an extra surname ,
如果 一 可以 得到 一个 额外的 姓 ,

倘能多中了一个姓，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɡrænd] [praɪz] .
That would be the grand prize .
那 会 是 这 盛大 奖 :

便是头彩。

[ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈgæmbəlz] ,
That group of gamblers ,
那 团体 的 赌徒 ,
那 一班赌棍 ,

[tʃu:z] [ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfju:ɪst] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [baɪ] [wʌn] .
Choose the surname with the fewest people and buy one .
选择 这 姓 和 这 最少 人们 和 买 一 .
拣那最人少的姓买上一个 ,

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] [wəʊnt] [baɪ] .
This is something the general public won't buy .
这 是 某物 这 一般的 民众 惯于 买 .
这是大众不买的。

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ˈfæməli] [hu:] [ˈdɪdnt] [teɪk]
However , he discovered that there was a student in that family who didn't take
然而 , 他 发现 那 那里 曾是 一个 学生 在 那 家庭 WHO 没有 拿
[ðə; ði][ɪgˈzæm] .
the exam .
这 考试 .

他却查出这一姓里的一个不去考的生员 ,

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [ˈɡʌnmən] .
They hired a gunman .
他们 雇用 一个 枪手 .

请了枪手 ,

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ðə; ði][dʒɔɪnts][wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] .
Or perhaps the joints were opened .
或者 也许 这 关节 是 打开 .

或者通了关节 ,

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] .
He used his name to take the exam .
他 用过的 他的 姓名 到 拿 这 考试 .

冒了他的姓名进场去考 ,

[jʊə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [wɪn] .
You're bound to win .
你是 边界 到 赢 .

自然要中了。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑ:r; ər] [rɪˈli:st] ,
When the results are released ,
什么时候 这 结果 是 发布 ,

等到放出榜来 ,

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈpɔ:rts] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ti] .
The messenger reports for duty .
这 信使 报告 为了 责任 .

报子报到 ,

[ðə; ði] [wʌn] [hu:z] [aɪˈdentəti] [wʌz; wəz][ˈstəʊlən] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] ,
The one whose identity was stolen to take the exam ,
这 一 谁 身份 曾是 被盗 到 拿 这 考试 ,

那个被人冒名去考的 ,

[aɪ] [stɪl] [səˈspekt] [ɪts] [ə; eɪ] [dri:m] .
I still suspect it's a dream .
我 仍然 怀疑 它是 一个 梦 .

还疑心是做梦 ,

[ɔːr] [pəɾ'hæps] [ðei] [sə'spekt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] [ɪnkə'rekt] .
Or perhaps they suspect the report is incorrect .

或者 也许 他们 怀疑 这 报告 是 错误 .
或是疑心报子报错的呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :
继之道:

" [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [ə'fens] . "
" He committed a gambling offense . "

" 他 坚定的 一个 赌博 罪行 . "

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [d'rɔ:bæks] .
Of course , there are drawbacks .

的 课程 , 那里 是 缺点 .
自然不会没弊的,

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː] [əb'sɜ:rd] .
However , this is simply too absurd .

然而 , 这 是 简单地 也 荒诞 .
然而这种未免太胡闹了。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :
我道:

" [ðɪs] ['taʊnʃɪp] [ə'fɪ(ə)l] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɑ:stər] . "
" This township official is an imposter . "

" 这 乡 官方的 是 一个 冒名顶替者 . "

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] , [ðæts] [aɪ 'tiː] .
But if you win , that's it .

但 如果 你 赢 , 那就是 它 .
不过中了就完了。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [dɪr] [kraɪ] ['bæŋkwɪt]
Waiting to attend the Deer Cry Banquet

等待 到 出席 这 鹿 哭 宴会
等到赴鹿鸣宴、

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
Visiting the Lord ,

访问 这 主 ,
谒座主,

[ðei] ['ɔ:lsoʊ] ['nəʊtɪfaɪd] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪn] ['kwestʃən] .
They also notified the person in question .

他们 还 已通知 这 人 在 问题 .
还通知本人，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] [hɪm'self] .
Tell him to come by himself .

告诉 他 到 来 经过 他自己 .
叫他自己来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [rɪ'moʊt] , ['desələt] ['kauntɪz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['pri:fektʃər] .
And those remote , desolate counties in the outer prefectures .

和 那些 偏僻的 , 荒凉 县 在 这 外 县 .
还有那外府荒僻小县，

[ðoʊz] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [test] [ˈʌndər] [fɔ:ls] [neɪmz]
Those who took the test under false names
那些 WHO 采取 这 测试 在下面 错误的 姓名

冒名小考的，

[ænd; ənd] [peɪ] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪnt] ,
And pay homage to the saint ,
和 支付 尊敬 到 这 圣 ,

并谒圣、

[ˈweɪɪŋ] [ˈflaʊərz]
Wearing flowers
穿着 花朵

簪花、

[ɪɡˈzɔ:stɪd] [ˈti:tʃər] ,
Exhausted teacher ,
筋疲力尽的 老师 ,

竭师，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [kəˈlæpsɪd] .
Everything has collapsed .
一切 有 倒塌 .

都一切冒顶了，

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈæktʃuəli] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [ˈæftərwərd] .
That person actually became a scholar afterward .
那 人 实际上 成为 一个 学者 之后 .

那个人竟是事后安享一名秀才呢。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ɪts] [ɪkˈstri:mli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [get] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] [sku:l] [ɪn] [ˈgwɑ:ŋˈdu:ŋ] .
I've heard that it's extremely difficult to get into a good school in Guangdong .
我已经 听到 那 它是 极其 难的 到 得到 进入 一个 好的 学校 在 粤 .

“听说广东进一名学极不容易，

[sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:z] [aɪˈdentɪtɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstoʊlən]
Such people whose identities have been stolen
这样的 人们 谁 身份 有 到过 被盗

这等被人冒名的人，

[ðæts] [weɪ] [tu:] [tʃi:p] .
That's way too cheap .
那就是 方式 也 便宜的 .

未免太便宜了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

“说也奇怪，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [ˈskɑ:lər] ?
What is the value of a mere scholar ?
什么 是 这 价值 的 一个 仅仅 学者 ?

一名秀才值得甚么，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈentrəns] [ɪgˈzæmz] ,
I heard that during their college entrance exams ,
我 听到 那 期间 他们的 大学 入口 考试 ,
听说他们院考的时候,

[sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [səbˈmɪtɪd] [blæŋk] [ˈpepərz] .
Some even submitted blank papers .
一些 甚至 提交 空白的 文件 .
竟有交了白卷,

[hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [ˈbæŋknəʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][skroʊl] .
He slipped the banknote into the scroll .
他 滑倒了 这 钞票 进入 这 滚动 .
拿银票夹在卷里,

[ðer] [hoʊpt] [ðæt] [ˈtaɪwɑ:n] [wʊd] [əˈdɑ:pt][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋz] .
They hoped that Taiwan would adopt his teachings .
他们 希望 那 台湾 会 采纳 他的 教义 .
希冀学台取进他的呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ˈeni] [wʌn] , "
" **Any one** , "
" 任何 一 , "

“随便哪一项,
[ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈpoʊstɪŋ] [ði:z] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] .
People are posting these kinds of things .
人们 是 发帖 这些 种类 的 事物 .
都有人发迷的,

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [ˈtru:li] [əbˈsest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskɑ:lər] .
This kind of person is truly obsessed with the scholar .
这 种类 的 人 是 真的 痴迷 和 这 学者 .
象这种真是发秀才迷了。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [wʌnz] .
Actually , I was also a scholar once .
实际上 , 我 曾是 还 一个 学者 一次 .

其实我也当过秀才,
[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回想起来,
[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [mi:n] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?
有甚么意味呢。

[lets] [get] [daʊn] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] .
Let's get down to business .
我们来吧 得到 向下 到 商业 .
我们且谈正经事罢,

[aɪ][plæn][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈɑ:nˈtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] .
I plan to visit Anqing in the next few days .
我 计划 到 访问 安庆 在 这 下一个 很少 天 .
我这几天打算到安庆去一走。

[jʊː; jɒ][kæn; kən][gʊʊ][tuː; tə] [ʃæn'haɪ] .
You can go to Shanghai .
你 能 去 到 上海 .

你可到上海去，

[fɜːrst] , [faɪnd][ðə; ði][nekst] [haʊs] .
First , find the next house .
第一的 , 寻找 这 下一个 房子 .

先找下一处房子，

[wiː; wi] [stiːl] [liːv; laɪv] [tə'geðər] .
We still live together .
我们 仍然 居住 一起 .

我们仍旧同住。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ʃuː] [nɑːŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .
It's just that Shu Nong wants to break up .
它是 只是 那 舒 农 想要 到 休息 向上 .

只是述农就要分手，

[wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ə'biːŋ] .
We're used to getting along .
是 用过的 到 获得 沿着 .

我们相处惯了，

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hɑːrd][tuː; tə] [liːv] .
It's a little hard to leave .
它是 一个 小的 难的 到 离开 .

倒有点难以离开呢。

[wʌt] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] ?
What method should we devise ?
什么 方法 应该 我们 设计 ?

我们且设个甚么法子呢？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] .
I haven't been back for the past few years .
我 还没有 到过 后退 为了 这 过去的 很少 年 .

“我这几年总没有回去过，

[ðen] , [ðə; ði][ʊʊld][mæn] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [ʃæn'haɪ] [tuː; tə][liːv; laɪv] .
Then , the old man said he wanted to go to Shanghai to live .
然后 , 这 老的 男人 说 他 通缉 到 去 到 上海 到 居住 .

继翁又说要到上海去住，

[aɪ'd] ['betər] [faɪnd][ə; eɪ][loo'keɪ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mju'zi:əm] [ɪn] [ʃæn'haɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['relatɪvli] [klooʒ] [baɪ] .
I'd better find a location for a museum in Shanghai , which is relatively close by .
ID 更好的 寻找 一个 地点 为了 一个 博物馆 在 上海 , 哪个 是 相对地 关闭 经过 .

我最好就近在上海弄一个馆地，

[fɜːrstli] , [aɪ][eɪ 'em][ɪ'ɔːlsʊʊ] [spɜːd] [frʌm; frəm] ['gʊʊɪŋ] [aʊt] .
Firstly , I am also spared from going out .
首先 , 我 是 还 幸存 从 去 出去 .

一则我也免于出门，

[bəʊθ][ɑːr; ər]['loo'keɪtɪd][ɪn] [ʃæn'haɪ] .
Both are located in Shanghai .
两个都 是 位于 在 上海 .

二则同在上海，

[wiː; wi][kæŋ; kən][ˈvɪzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈfriːkwəntli] .
We can visit each other frequently .
我们 能 访问 每个 其他 频繁地 .

时常可以往来。”

[ðen] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
Then , after thinking for a moment , he said :
然后 , 后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :
继之想了一想道:

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“也好。

[let] [em 'i:] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Let me devise a plan with you .
让 我 设计 一个 计划 和 你 .

我来同你设一个法。

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈvenjuː] [duː][juː; jʊ] [niːd] ?
But what kind of venue do you need ?
但 什么 种类 的 场地 做 你 需要 ?

但不知你要甚么馆地? ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ðæt] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] . "
" That doesn't need to be determined . "
" 那 不 需要 到 是 决定 . "

“那倒不必论定，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ɔːr] [ˈkʌlər]
As long as there is a name or color
作为 长的 作为 那里 是 一个 姓名 或者 颜色

只要有个名色，

[ɪts] [nɔːt] [ðæt] [aɪm] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] .
It's not that I'm unemployed .
它是 不是 那 我是 失业 .

说起来不是赋闲就罢了。

[ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ,
These past few days ,
这些 过去的 很少 天 ,

我这几天，

[aɪm][ˈɔːlsoʊ] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I'm also planning to go back to Shanghai .
我是 还 规划 到 去 后退 到 上海 .

也打算回上海去了。

[wiːl] [miːt] [əˈgen] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈsʌmdeɪ] .
We'll meet again in Shanghai someday .
出色地 见面 再次 在 上海 总有一天 .

我们将来在上海会罢。”

[ɪts] [ˈsetld] [raɪt] [naʊ] .
It's settled right now .
它是 定居 正确的 现在 .

当下说定了。

[tu:] [deiz] ['leitər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过得两天，

[ðen] [hi:; hi] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['ɑ:n'tʃɪŋ] .
Then he set off for Anqing .
然后 他 放 离开 为了 安庆 .

继之动身到安庆去。

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] [tə'geðər] .
Shu Nong and I went to Shanghai together .
舒 农 和 我 去 到 上海 一起 .

我和述农同到上海，

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [went] [hoʊm] .
Shu Nong went home .
舒 农 去 家 .

述农自回家去了。

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] .
I've decided on the house .
我已经 决定 在 这 房子 .

我看定了房子，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tu:; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðem; ðəm] .
A letter was then sent to notify them .
一个 信 曾是 然后 发送 到 通知 他们 .

写信通知继之。

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leitər] ,
About half a month later ,
关于 一半 一个 月 之后 ,

约过了半个月，

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [tu:] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then he brought his two families with him .
然后 他 带来 他的 二 家庭 和 他 .

继之带了两家家眷，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到了上海，

[mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rentɪd] [haʊs]
Moved into the rented house
已搬 进入 这 租来的 房子

搬到租定的房子里，

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['bɪzi] [deɪz] ,
After a few busy days ,
后 一个 很少 忙碌的 天 ,

忙了几天，

[aɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['bi:ɪŋ] ['bɪzi] .
I've just finished being busy .
我已经 只是 完成的 存在 忙碌的 .

才忙定了。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [em 'i:][tu:; tə][goʊ][faɪnd] ['ʃu:] [nɑ:ŋ] .
Then he asked me to go find Shu Nong .
然后 他 问 我 到 去 寻找 舒 农 .

继之托我去找述农。

[aɪ] [nu:] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪ] , [spə'sɪfɪkli] [ɪn] - .
I knew he lived in the city , specifically in Yuanbin .
我 知道 他 居住地 在 这 城市 , 具体来说 在 - .
我素知他住在城里也是园滨的,

[soʊ][hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [taʊn] [tu:; tə] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
So he went into town to visit him .
所以 他 去 进入 镇 到 访问 他 .
便进城去访着他,

[wi:; wi][ˈɔ:lsoʊ] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .
We also went for a stroll in the park .
我们 还 去 为了 一个 漫步 在 这 公园 .
同到也是园一逛。

[ðɪs] [smɔ:l] ['gɑ:rdn] ,
This small garden ,
这 小的 花园 ,
这小小的一座花园,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sti] [sʌm; səm] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] .
There were still some twists and turns .
那里 是 仍然 一些 曲折 和 转弯 .
也还有点曲折,

[,ɪn'saɪd] [ɪz][ðə; ði][ˈɔ:n'dʒevəti] ['tæblət] [ʌv; əv] [li] - .
Inside is the longevity tablet of Li Zhongtang .
里面 是 这 长寿 药片 的 李 - .
里面供着李中堂的长生禄位。

['æftər] ['swɪmɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After swimming for a while ,
后 游泳 为了 一个 尽管 ,
游了一回出来,

[aɪ] [met] ['sʌmwʌn] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
I met someone face to face .
我 遇见 某人 脸 到 脸 .
迎面遇见一个人,

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][hɜ:r; hər] ['ʒ:ri] ['θɜ:ti:z] .
She was only in her early thirties .
她 曾是 仅有的 在 她 早期的 三十多岁 .
年纪不过三十多岁,

[bʌt; bət][hi:; hi] [gru:] [ə; eɪ] [θɪk] [bɜ:d] .
But he grew a thick beard .
但 他 生长 一个 厚的 胡须 .
却留了一部浓胡子,

[wen] ['wɔ:kɪŋ] ,
When walking ,
什么时候 步行 ,
走起路来,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][skaɪ] .
His eyes were fixed on the sky .
他的 眼睛 是 固定的 在 这 天空 .
两眼望着天。

['æftər][hi:; hi] [pæst] [baɪ] ,
After he passed by ,
后 他 通过了 经过 ,
等他走过了,

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [æskt] :
Shu Nong asked :
舒 农 问 :

述农问道：

[duː][juː; jə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

“你认得他么？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 : "

“不。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [huː] [wʌz; wəz] [ɪm'pi:tʃ] [fɔːr; fər] [ɪm'pi:tʃ] [li] - . "
" This is the Grand Historian who was impeached for impeaching Li Zhongtang . "
" 这 是 这 盛大 历史学家 WHO 曾是 弹劾 为了 弹劾 李 - . "

“这就是为参了李中堂被议的那位太史公。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ˈmɪstər] . [li] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] [ænd; ənd]
At this moment , because Mr . Li was in charge of Guangdong and
在 这 片刻 , 因为 先生 : 李 曾是 在 收费 的 粤 和
[ˈ^wɑːŋˈsiː] ,
Guangxi ,
广西 ,

此刻因为李大先生做了两广，

[hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
He avoided the situation .
他 避免 这 情况 .

他回避了出来，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [hɪr] [æt; ət] [ruːɪzuː] [əˈkædəmi] .
They live here at Ruizhu Academy .
他们 居住 这里 在 瑞珠 学院 .

住在这里蕊珠书院呢。”

[aɪ] [rɪˈkɔːld] [wʌt] - [sed] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ˈfuːˈdʒjen] .
I recalled what Jizhi said about his situation in Fujian .
我 召回 什么 - 说 关于 他的 情况 在 福建 .

我想起继之说他在福建的情形，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [naʊ] ,
Seeing his appearance now ,
看到 他的 外貌 现在 ,

此刻见了他的相貌，

[ˈhiːz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [huːz] [ɔːl] [bɑːrk][ænd; ənd][noʊ] [baɪt] .
He's probably the kind of person who's all bark and no bite .
他是 大概 这 种类 的 人 谁是 全部 吠 和 不 咬 .

大约是色厉内荏的一流人了。

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi][ænd; ənd] ['fʊ:] [nɑ:n] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
On one hand , he and Shu Nong left the city .
在 一 手 , 他 和 舒 农 左 边 这 城 市 :
一面和述农出城，

[gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:nt] [saɪz] ,
Go to the font size ,
去 到 这 字 体 尺 寸 ,
到字号里去，

[hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][dʒi] .
He met with Ji .
他 遇见 和 季 :
与继之相见。

['fʊ:] [nɑ:n] [fɜ:rst] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong first smiled and said :
舒 农 第一的 微笑 和 说 :
述农先笑道：

" [dʒi] ['wɛŋ] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [ə'bəændənd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [pəʊst][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] . "
" Ji Weng has actually abandoned his official post to become a businessman . "
" 季 翁 有 实际上 弃 他的 官方的 邮政 到 变得 一个 商人 : "
“继翁此刻居然弃官而商了，

['æktʃuəli] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn'vɑ:lʌz] [fju:ər] ['wʌrɪs] [ðæŋ; ðən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)l]
Actually , being a merchant involves fewer worries than being a government official
实际上 , 存在 一个 商人 涉及 更少 担忧 比 存在 一个 政府 官方的
:
:
:

其实当商家倒比做官的少耽心些。”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

['weðər] [aɪm] ['wɜ:rid] [ɔ:r][nɑ:t][ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] .
Whether I'm worried or not is another matter .
无论 我是 担心 或者 不是 是 其他 事情 :
“耽心不耽心且不必说，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [em 'i:][frʌm; frəm] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪlθ] .
This will save me from that kind of filth .
这 将要 节省 我 从 那 种类 的 污秽 :
先免了受那一种龌龊气了。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['ɑ:n'tʃɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
I'm going back to Anqing this time .
我是 去 后退 到 安庆 这 时间 :
我这回到安庆去，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['sensər] ,
Upon meeting the Censor ,
之上 会议 这 审查 ,
见了中丞，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'tendz] [tu:; tə][rɪ'taɪər] .
He also intends to retire .
他 还 意图 到 退休 :
他老人家也有告退之意了。

[aɪ] ['men](ə)nd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][lʊʊ'keɪ](ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mju'ziːəm] [ɪn] [ʃæn'haɪ] .
I mentioned that I could help you find a location for a museum in Shanghai .
我 提及 那 我 可以 帮助 你 寻找 一个 地点 为了 一个 博物馆 在 上海 .

我说起要代你在上海谋一个馆地，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd] [wəd] [biː; bi][ˈsuːtəb(ə)][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I don't know what kind would be suitable for you .
我 不 知道 什么 种类 会 是 合适的 为了 你 .

又不知你怎样的才合式，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ɑːn][,aɪ 'tiː] .
Because I asked him for a business card with a notice on it .
因为 我 问 他 为了 一个 商业 卡片 和 一个 注意 在 它 .

因和他要了一张启事名片，

[wʌns] [juːv] [drɪ'saɪdɪd] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,
Once you've decided where to go ,
一次 你已经 决定 在哪里 到 去 ,

等你想定了哪里，

[aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪ](ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll write a letter of recommendation for you .
患病的 写 一个 信 的 推荐 为了 你 .

我就代你写一封荐信。”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzɪ] - ['goʊɪŋ] [ˌrekə'mendər] . . . "
" Having such an easy - going recommender . . . "
" 拥有 这样的 一个 简单的 - 去 推荐人 . . . "

“有这种好说话的荐主，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)] !
That's incredible !
那就是 极好的 ！

真是了不得！

[bʌt; bət] [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] / ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
But it's about the bureau / government office .
但 它是 关于 这 局 / 政府 办公室 .

但是局卡衙门的事，

[aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌeni'mɔːr] .
I don't want to do this anymore .
我 不 想 到 做 这 不再 .

我不想干了。

[ðɪːz] [θɪŋz] ,
These things ,
这些 事物 ,

这些事情，

[ðə; ðɪ] [bɔːs] [left] .
The boss left .
这 老板 左边 .

东家走了，

[wiː; wi] [drɪ'spɜːrst] [æz; əz] [wel] .
We dispersed as well .
我们 分散的 作为 出色地 .

我们也跟着散，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['betə] [tuː; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [bɔːŋ] - [tɜːrm] [plæn] .
It would be better to make it a long - term plan .
它 会 是 更好的 到 制作 它 一个 长的 - 学期 计划 :
不如弄一个长局的好。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][dəʊnt] [keɪ] [ə'baʊt] ['sæləri] .
Fortunately , I don't care about salary .
幸运的是 , 我 不 关心 关于 薪水 :
好在我并不较量薪水，

[ɔːl] [,aɪ 'ti:] [teɪks] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [,ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
All it takes is the name of an institution .
全部 它 需要 是 这 姓名 的 一个 机构 :
只要有了个处馆的名色罢了。

[ðə; ði] [,mænjʊ'fæktʃəriŋ] ['bjʊərəʊ] [hɪr] ,
The manufacturing bureau here ,
这 制造业 局 这里 ,
这里的制造局，

" [ɪts] ['gʊʊŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔːŋ] [geɪm] — " [aɪ] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
" **It's going to be a long game — " I didn't finish speaking ,**
" 它是 去 到 是 一个 长的 游戏 — " 我 没有 结束 请讲 ,
倒是个长局——“我不等说完，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [gʊd] ,
" **good ,**
" 好的 ,

“好，

[gʊd] .
good .
好的 .

好。

[aɪv] [hɜːrd] [ðer; ðəɹ][ɑːr; əɹ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['stɔːrɪz] ['gʊʊŋ][ɑːn][ɪn] [ðæt] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
I've heard there are a lot of stories going on in that police station .
我已经 听到 那里 是 一个 很多 的 故事 去 在 在 那 警察 车站 :
我听说那个局子里面故事很多的，

[juː; jʊ] [went] [ɪn] .
You went in .
你 去 在 :

你进去了，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ] [hɪr] [mɔːr] ['stɔːrɪz] .
We can also hear more stories .
我们 能 还 听到 更多的 故事 :

我们也可以多听点故事。”

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [smaɪld] [æz; əz] [wel] .
Shu Nong smiled as well .
舒 农 微笑 作为 出色地 :

述农也笑了一笑。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
It has been agreed upon .
它 有 到过 同意 之上 :

议定了，

[hiː; hi] [ðen] [root] [ə; eɪ] [ˈletər] .
He then wrote a letter .
他 然后 写道 一个 信 .

继之便写了一封信，

[ðə; ði] [film] [wʌz; wəz] [klɪpt] [ɪn] .
The film was clipped in .
这 电影 曾是 剪辑 在 .

夹了片子，

[gɪv] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈjuː] [nɑːŋ] .
Give it to Shu Nong .
给 它 到 舒 农 .

交给述农。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[fɔːr; fər] [ˈjuː] [nɑːŋ] ,
For Shu Nong ,
为了 舒 农 ,

述农来说，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sent] [ðə; ði] [ˈletər] .
I have already sent the letter .
我 有 已经 发送 这 信 .

已经投了信，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈɡriːd] .
The general office has already agreed .
这 一般的 办公室 有 已经 同意 .

那总办已经答应了。

[ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
They moved their luggage to the bureau to stay at that moment .
他们 已搬 他们的 行李 到 这 局 到 停留 在 那 片刻 .

此刻搬了行李到局里去住，

[wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsaɪnd] [ˈtæsk] .
We're just waiting to be assigned tasks .
是 只是 等待 到 是 分配 任务 .

只等派事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第73/137页

[aɪ][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ɐnd] [ðen] [left] .
I sat for a while and then left .
我 卫星 为了 一个 尽管 和 然后 左边 .

坐了一会就去了。

[ðə; ði][mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pæst] .
The Mid - Autumn Festival had already passed .
这 中 - 秋天 节日 有 已经 通过了 .

此时已过了中秋节，

[ðen] [wiːl] [goʊ] [ˈsaɪtsiːɪŋ] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Then we'll go sightseeing in various places .
然后 出色地 去 观光 在 各种各样的 地方 .

继之要到各处去逛逛，

[soʊ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈjæŋksɪ] [ˈrɪvər] ,
So this time the Yangtze River ,
所以 这 时间 这 长江 河 ,

所以这回长江、

[suː] ,
Su ,
苏 ,

苏、

[ˈhɑːŋˈdʒəu] [ˈeriə]
Hangzhou area
杭州 区域

杭一带，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˈæftər] [ðæt] .
They all went after that .
他们 全部 去 后 那 .

都是继之去的。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ˌjæŋˈhaɪ] .
I have nothing to do in Shanghai .
我 有 没有什么 到 做 在 上海 .

我在上海没有甚事。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,
After getting in the car ,
后 获得 在 这 车 ,

坐了车子，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ˈbjʊroʊ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] .
He went to the manufacturing bureau to visit the farmers .
他 去 到 这 制造业 局 到 访问 这 农民 .

到制造局去访述农。

[ʃu:] [nɑ:ŋ] [steɪd] [tu:; tə] [tʃæt] .
Shu Nong stayed to chat .
舒 农 入住 到 聊天 .

述农留下谈天，

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] .
Before we knew it , it was late .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 晚的 .

不觉谈的晚了。

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ?
Why don't you stay here for the night ?
为什么 不 你 停留 这里 为了 这 夜晚 ?

“你不如在这里下榻一宵，

[lets] [li:v] [tə'mɑ:roʊ] . "
Let's leave tomorrow ."
我们来吧 离开 明天 . "

明日再走罢。”

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'dɪfrənt] .
I am indifferent .
我 是 冷漠 .

我是无可无不可的，

[aɪ] [ə'grɪ:d] .
I agreed .
我 同意 .

就答应了。

[baɪ] [ˈi:vniŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到得晚上，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [geɪm] [tə'geðər] .
They left the game together .
他们 左边 这 游戏 一起 .

一同出了局门，

[goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
Go for a walk in the street .
去 为了 一个 走 在 这 街道 .

到街上去散步。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] .
We arrived at a hotel .
我们 到达的 在 一个 酒店 .

到了一家酒店，

[ʃu:] [nɑ:ŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][ɪn'saɪd] .
Shu Nong then invited me inside .
舒 农 然后 受邀 我 里面 .

述农便邀我进去，

[wi:; wi] [wɔ:md] [ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ænd] [eɪt] [aɪ 'ti:] [tə'geðər] .
We warmed a pot of wine and ate it together .
我们 温暖 一个 锅 的 葡萄酒 和 吃 它 一起 .

烫了一壶酒对吃。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [pleɪs] [hæz; hæz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʊərəl] [fi:l] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
This place has a bit of a rural feel to it ."
" 这 地方 有 一个 少量 的 一个 乡村的 感觉 到 它 " . "

“这里倒很有点乡村风味，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [kən'seɪnɪz] , [ðer; ðər][wəz; wəz] [nʌn] .
For the ten miles of foreign concessions , there was none .
为了 这 十 英里 的 外国的 让步 , 那里 曾是 没有任何 .

为十里洋场所无的，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [æbsə'lu:tli] [mʌst; məst] [ɪk'spɪəriəns] .
It's something you absolutely must experience .
它是 某物 你 绝对地 必须 经验 .

也不可 不领略领略。”

[waɪl] ['tʃætɪŋ] ,
While chatting ,
尽管 聊天 ,

一面谈着天，

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] [tu:] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
Before I knew it , I had drunk two jugs of wine .
前 我 知道 它 , 我 有 醉 二 水罐 的 葡萄酒 .

不觉吃了两壶酒。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][hɔ:rn] ['saʊndɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Suddenly , a horn sounded outside the door .
突然 , 一个 喇叭 听起来 外部 这 门 .

忽听得门外一声洋号吹起，

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['klætɜ:ɪŋ] ['fʊtsteps] ['fɑ:lʊəd] .
A series of clattering footsteps followed .
一个 系列 的 咔嗒咔嗒 脚步声 随后 .

接连一阵咯蹬咯蹬的脚步声。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ʊkt] [aʊt'saɪd] .
He quickly looked up and looked outside .
他 迅速地 看起来 向上 和 看起来 外部 .

连忙抬头往外望时，

['oʊnli][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
Only a troop of soldiers could be seen .
仅有的 一个 部队 的 士兵 可以 是 已见 .

只见一队兵，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] .
They lined up .
他们 衬里 向上 .

排了队伍，

['wɔ:kiŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪ(ə)n] ,
Walking towards the police station ,
步行 向 这 警察 车站 ,

向局子里走去，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [ɪts] [ə'baʊt] .
I have no idea what it's about .
我 有 不 主意 什么 它是 关于 .

正不知为了甚么事。

[ˈæftər] [ðæt] [gru:p] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [pæst] [baɪ] ,
After that group of soldiers passed by ,
后 那 团体 的 士兵 通过了 经过 ,
等那队兵走过了,

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [bɜ:rst] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly someone burst in and said :
突然 某人 爆裂 在 和 说 :
忽然一个人闯进来道:

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l][hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! " "
“不好了!

" [ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] [hæz; həz][ˈbroʊkən][ˈɪntu:][ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈsteɪ](ə)n ! "
" A robber has broken into the police station ! "
" 一个 强盗 有 破碎的 进入 这 警察 车站 ! " "
局子里来了强盗了! "

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了,

[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[aɪ] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
I took out the watch and looked at it .
我 采取 出去 这 手表 和 看起来 在 它 .
取出表来一看,

[ˈoʊnli][eɪt] : - [eɪ ˈem]
Only 8 : 15 am
仅有的 8 : - 是

只得八点一刻钟,

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪˈself] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] .
I thought to myself that it was still a long way off .
我 想法 到 我 那 它 曾是 仍然 一个 长的 方式 离开 .
暗想时候早得很,

[haʊ] [dɪd][aɪ ˈti:] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈrɑ:bəri] ?
How did it become a robbery ?
如何 做过 它 变得 一个 抢劫 ?
怎么就打劫了呢。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈju:] [nɑ:ŋ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [waɪn] .
By this time , Shu Nong had already started making money from wine .
经过 这 时间 , 舒 农 有 已经 开始 制作 钱 从 葡萄酒 .
此时述农早已开发了酒钱,

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [təˈgeðər] .
They came out together .
他们 来了 出去 一起 .
就一同出来。

[əˈpɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
Upon reaching the gate ,
之上 到达 这 门 ,
走到栅门口,

[tu:] ['rʊʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)] .

Two rows of soldiers were visible .
二 行 的 士兵 是 可见的 .

只见两排兵，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['werɪŋ] ['prɪzn] ['ju:nɪfɔ:rmz] .

They were all wearing prison uniforms .
他们 是 全部 穿着 监狱 制服 .

都穿了号衣，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ɡʌn] ,

Holding a foreign gun ,
保持 一个 外国的 枪 ,

擎着洋枪，

[ðeɪ] [stʊd] ['ɑ:pəzɪt] [ɪ:tʃ] [ˈðə] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [br'loʊ] .

They stood opposite each other in the darkness below .
他们 站立 对面的 每个 其他 在 这 黑暗 以下 .

在黑暗地下对面站着。

[ˈæftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,

After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

进了栅门，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:fɪs] ['bɪldɪŋ] .

Then I saw the entrance to the main office building .
然后 我 锯 这 入口 到 这 主要的 办公室 建筑 .

便望见总办公馆门口，

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ˈɔ:lsoʊ] [stʊd] [ðer; ðər] .

A line of soldiers also stood there .
一个 线 的 士兵 还 站立 那里 .

也站了一排兵，

[bi:; bi][ɑ:n] [haɪ] [ə'lɜ:rt] .

Be on high alert .
是 在 高的 警报 .

严阵以待。

[æz; əz][wi:; wi] [pæst] [ðə; ði] [ɡɑ:rd] [ʃed] ,

As we passed the guard shed ,
作为 我们 通过了 这 警卫 棚 ,

走过护勇棚时，

[ˈoʊnli] [wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [si:n] .

Only one person was seen .
仅有的 一 人 曾是 已见 .

只见一个人，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['næroʊ] , ['blu:ɪʃ] - [greɪ] [feɪs] .

He had a long , narrow , bluish - gray face .
他 有 一个 长的 , 狭窄的 , 蓝蓝色 - 灰色的 脸 .

生得一张狭长青灰色的脸儿，

[θɪk] ['aɪ,braʊz]

Thick eyebrows
厚的 眉毛

浓浓的眉毛，

[ə; eɪ] [peɪ] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] , ['sʌŋkən] [aɪz]

A pair of large , sunken eyes
一个 一对 的 大的 , 凹陷 眼睛

一双抠了进去的大眼睛，

[ðə; ði] [bɜ:n] [bɜ:d] [ðæt] [grəʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɪn]
The long beard that grows on his chin
这 长的 胡须 那 生长 在 他的 下巴

下颏上生成的挂脸胡子，

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [steɪ] ;
But he did not stay ;
但 他 做过 不是 停留 ;

却不曾留；

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][roʊb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɛɪd] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˈæroʊ] - [sli:vɪd] [tɑ:p] ,
Wearing a robe with a flared front and arrow - sleeved top ,
穿着 一个 长袍 和 一个 喇叭口 正面 和 箭 - 袖子 顶部 ,

穿一件缺襟箭袖袍子，

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊb] ,
But he lifted the hem of his robe ,
但 他 抬起 这 她们 的 他的 长袍 ,

却将袍脚撩起，

[tʌkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [belt] ,
Tucked into the belt ,
塞进去 进入 这 腰带 ,

掖在腰带上，

[wer] [ə; eɪ] [ˈmændərɪŋ] [ˈdʒækɪt][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
Wear a mandarin jacket over it .
穿 一个 普通话 夹克 超过 它 .

外面罩一件马褂，

[ʃi;; ʃi] [wɔ:r] [θɪn] - [soʊld] [spi:d] [bu:ts] .
She wore thin - soled speed boots .
她 穿着 薄的 - 已售出 速度 靴子 .

脚上穿了薄底快靴，

[hi;; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [θri:] - [fʊt] - [bɜ:n] [ˈdægər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He wore a three - foot - long dagger at his waist .
他 穿着 一个 三 - 脚 - 长的 匕首 在 他的 腰部 .

腰上佩了一把三尺多长的腰刀，

[haʊˈevər] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmelən] - [ˈjeɪpt] [hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ;
However , he was still wearing a melon - shaped hat on his head ;
然而 , 他 曾是 仍然 穿着 一个 瓜 - 形状 帽子 在 他的 头 ;

头上却还戴的是瓜皮小帽；

[ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈɜ:rlɪ] [ˈθɜ:ti:z] ;
She was only in her early thirties ;
她 曾是 仅有的 在 她 早期的 三十多岁 ;

年纪不过三十多岁；

[ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɪŋgəɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərɪŋ] [ðer; ðər] ,
Pointing fingers and gesturing there ,
指向 手指 和 做手势 那里 ,

在那里指手画脚，

[hi;; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈæksent] .
He spoke with a Beijing accent .
他 辐 和 一个 北京 口音 .

撒着京腔说话。

[ɔ:l] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hændz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] .
All the guards stood with their hands at their sides .
全部 这 守卫 站立 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 .

一班护勇都垂手站立。

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [pʊld] [em ˈiː][pæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ː
Shu Nong pulled me past him down the aisle ː
舒 农 拉 我 过去的 他 向下 这 走道 ː
述农拉我从旁边走过道ː

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] . "
" This is the General Manager . "
" 这 是 这 一般的 经理 ː "
“这个便是总办。”

[ˈpæsiŋ] [baɪ][ðə; ði] [prəˈtektɪv] [ʃed] ,
Passing by the protective shed ,
通过 经过 这 保护的 棚 ,
走过护勇棚，

[tɜːrɪ] [west]
Turn west
转动 西方
向西转弯，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
That is the government office .
那 是 这 政府 办公室 ː
便是公务厅，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [ˈgaːdɪŋ] [ðɪs] [spɑːt] .
There are two rows of soldiers guarding this spot .
那里 是 二 行 的 士兵 守护 这 点 ː
这里又是两排兵守着。

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] ,
After passing the government office ,
后 通过 这 政府 办公室 ,
过了公务厅，

[ðeɪ] [wɑːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æən; ən][ˈæroʊz, ˈeroʊz][ˈlenkθ; lenθ] [nɔːrθ] .
They walked more than half an arrow's length north .
他们 步行 更多的 比 一半 一个 箭头的 长度 北 ː
往北走了半箭多路，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʃuː] - [haʊs] .
That was Shu Nong's house .
那 曾是 舒 - 房子 ː
便是述农的住房。

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] .
Shu Nong entered the house .
舒 农 进入 这 房子 ː
述农到得房里，

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][æsk] .
Call the officer in charge to ask .
称呼 这 官 在 收费 到 问 ː
叫当差的来问，

[wʌt] [ɪɡˈzæktli][ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ː
What exactly is happening outside ː
什么 确切地 是 发生 外部 ː
外面到底是甚么事。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ː
The Way of the Servant ː
这 方式 的 这 仆人 ː
当差的道：

" [ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [gʌn] ['təʊər] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [θi:vz] . "

" **It's because the gun tower is hiding thieves** . "

" 它是 因为 这 枪 塔 是 隐藏 窃贼 . "

“就是洋枪楼藏了贼呢。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [hu:] [hæz; həz] [kʌm] ? "

" **Who has come ?** "

" WHO 有 来 ? "

“谁见来？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] :

The Way of the Servant :

这 方式 的 这 仆人 :

当差的道：

" [hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] . "

" **have no idea** . "

" 有 不 主意 . "

“不知道。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,

While they were talking ,

尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] ['fɔ:rən] - [staɪl] ['bjʊ:gl] [kɔ:l] [frʌm; frəm] [əʊt'saɪd] .

Then I heard another foreign - style bugle call from outside .

然后 我 听到 其他 外国的 - 风格 号角 称呼 从 外部 .

听得外面又是一声洋号。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [əʊt] [tu:; tə] [lʊk] ,

When they came out to look ,

什么时候 他们 来了 出去 到 看 ,

出来看时，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:r; wər] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔ:tʃɪz] .

All that could be seen were lanterns and torches .

全部 那 可以 是 已见 是 灯笼 和 火炬 .

只见灯球火把，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,

Shining like the sun ,

灼灼 喜欢 这 太阳 ,

照耀如同白日，

[ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['gʌnə(r)] [ə'raɪvd] .

Another large contingent of foreign gunners arrived .

其他 大的 队伍 的 外国的 炮手 到达的 .

又是一大队洋枪队来。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:rm] .

Look at his uniform .

看 在 他的 制服 .

看他那号衣，

[ðə; ði][fɜ:rst] [ti:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔɪəl] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənɜ:z] [brɪ'geɪd] .

The first team was the Loyal Battalion of the Governor's Brigade .

这 第一的 团队 曾是 这 忠诚 营 的 这 州长的 旅 .

头一队是督标忠字营，

[ðə; ði] ['sekənd] [ti:m] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktərz] " ([di:'ju][bi'ɑ:ʊ] [ɪn] ['zi:]
The second team was marked with the characters " 督标信字营" (Du Biao Xin Zi
这 第二 团队 曾是 标记 和 这 人物 " - " (杜 彪 新 zi
[ˈjɪŋ])).
Ying)).
英)).

第二队是督标信字营字样。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] [træns'fə:d] [ɪn] ['pi:p(ə)] [æz; əz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] [æz; əz]['taɪgəz][ænd; ənd] ['lepədz] .
They transferred in people as fierce and powerful as tigers and leopards .
他们 转移 在 人们 作为 凶猛的 和 强大的 作为 老虎 和 豹子 .

调来似虎如貔羣，

[wi:; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðoʊz] [hu:] [sti:l] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][dɔ:gz] .
We must catch those who steal chickens and dogs .
我们 必须 抓住 那些 WHO 偷 鸡 和 狗 .

要捉偷鸡盗狗徒。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'noʊn] [haʊ] ['meni] ['rɒbəz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
It is unknown how many robbers there are .
它 是 未知 如何 许多 强盗 那里 是 .

未知到底有多少强盗，

[haʊ] [tu:; tə] ['kæptʃər] ,
How to capture ,
如何 到 捕获 ,

如何捉获，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] ['sɪksti] - [tu:] : [wʌt] [ə; eɪ] [fʌs] ! [wer] [dɪd][ðə; ði]['bændɪts] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ['zæŋ, 'zɑ:ŋ]
Chapter Sixty - Two : What a fuss ! Where did the bandits come from ? Zhang
章 六十 - 二 : 什么 一个 大惊小怪！ 在哪里 做过 这 强盗 来 从 ？ 张

[ænd; ənd][lə'wəu; 'lu:əu][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [gru:p] .
and Luo are also a merchant group .
和 罗 是 还 一个 商人 团体 .

第六十二回 大惊小怪何来强盗潜踪 上张下罗也算商人团体

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ['kɔ:rnər][ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong pointed to the northwest corner and said :
舒 农 尖 到 这 西北 角落 和 说 :

述农指着西北角上道：

" [ðæts] [ðə; ði] [ɡʌŋ] [ɪm'pleɪsmənt] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" That's the gun emplacement over there . "
" 那就是 这 枪 部署 超过 那里 . "

“那边便是洋枪楼，

[wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θi:f] [hæz; həz] [ə'pɪrd] .
We don't know what kind of thief has appeared .
我们 不 知道 什么 种类 的 贼 有 出现 .

到底不知有了甚么贼。

[ðə; ði] ['lɒəlti] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]['loukertið][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hweɪ,dʒoʊ] [gɪld] [hɔ:l] .
The Loyalty Battalion was located in front of the Huizhou Guild Hall .
这 忠诚 营 曾是 位于 在 正面 的 这 惠州 公会 大厅 .
这忠字营在徽州会馆前面，

- [kæmp][ɪz]['loukertið][ɪn] - [pɔ:rt] .
Xinzi Camp is located in Rihui Port .
- 营 是 位于 在 - 港口 .
信字营在日晖港，

[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] [træns'fə:d] [hɪr] .
They've all been transferred here .
他们有 全部 到过 转移 这里 .
都调了来了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [waɪ] [dəunt][wi:; wi][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "
" Why don't we go and take a look ? "
" 为什么 不 我们 去 和 拿 一个 看 ? "
“我们何妨跟着去看看呢。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

" [ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['sɪriəsli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:bər] . . . "
" If one were to seriously consider the presence of a robber . . . "
" 如果 一 是 到 严重地 考虑 这 在场 的 一个 强盗 . . . "
“倘使认真有了强盗，

[ˈʃu:tɪŋ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
Shooting is inevitable .
射击 是 不可避免的 .
不免要放枪，

[waɪ] [['ʊd; ʃəd] [wi:; wi] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] ?
Why should we take such a risk ?
为什么 应该 我们 拿 这样的 一个 风险 ?
我们何苦冒险呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,
说话间，

[bəʊθ] [gru:ps] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][hæv; həv] [pæst] [baɪ] .
Both groups of soldiers have passed by .
两个都 团体 的 士兵 有 通过了 经过 .
两队兵都走过了，

[tu:] ['mɪləteri] ['ɑ:fəsərz] [ɪn] [blu:] - ['tɑ:pt] ['ju:nɪfɔ:rmz] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm] .
Two military officers in blue - topped uniforms escorted them .
二 军队 警官 在 蓝色的 - 顶峰 制服 护送 他们 .
跟着两个蓝顶行装的武官押着阵。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['fɑ:lʊd] [br'hɑɪnd] .
The general manager followed behind .
这 一般的 经理 随后 在后面 .
那总办也跟在后头，

[ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] - [meɪd] [ˈraɪf(ə)] [sɜːrvd] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] .
family member carrying a foreign - made rifle served them as they passed by .
家庭 成员 携带 一个 外国的 - 制成 步枪 服务 他们 作为 他们 通过了 经过 .
一个家人扛着一枝洋枪伺候着过去。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [hoʊld] [bæk] [ˈeni] [lɔːŋgər] .
I couldn't hold back any longer .
我 不能 抓住 后退 任何 更长 .

我到底耐不住，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [nɔːrθ] ,
He walked a few steps north ,
他 步行 一个 很少 步骤 北 ,

往北走了几步，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɜːrðər] [west] ,
Looking further west ,
寻找 更远 西方 ,

再往西一望，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ˈfeɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
The soldiers stood in a straight line facing north .
这 士兵 站立 在 一个 直的 线 面向 北 .

只见那些兵一字儿面北排班站着，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [held] [ˈɡʌnz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] .
One by one , they held guns in their hands .
一 经过 一 , 他们 握住 枪支 在 他们的 双手 .

一个个擎枪在手，

[ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] .
Silence reigned .
沉默 统治 .

肃静无哗。

[ðeɪ] [stiːl] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɜːr; wər] .
They still didn't know where the robbers were .
他们 仍然 没有 知道 在哪里 这 强盗 是 .

到底不知强盗在那里，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [ˈfuː] - [pleɪs] .
They had no choice but to return to Shu Nong's place .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 舒 - 地方 .

只得回到述农处。

[ˈfuː] [nɑːŋ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Shu Nong has already sent his servants to inquire about it .
舒 农 有 已经 发送 他的 仆人 到 查询 关于 它 .

述农已经叫当差的打听去了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [sed] :
He came back a little while later and said :
他 来了 后退 一个 小的 尽管 之后 和 说 :

一会儿回来说道：

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [ɡert] .
At this moment , only people are allowed to enter through the east gate .
在 这 片刻 , 仅有的 人们 是 允许 到 进入 通过 这 东方 门 .

“此刻东栅门只放人进来，

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˈeniwʌn] [aʊt] .
They won't let anyone out .
他们 惯于 让 任何人 出去 .

不放人出去。

[ˈoʊnlɪ] [tu:] [ˈsentɾɪz] [ˈentərd] .
Only two sentries entered .

仅有的 二 哨兵 进入 .

进来的兵只有两哨，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːks] .
The rest were also assigned to the docks .

这 休息 是 还 分配 到 这 码头 .

其余的也有分派在码头上，

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [fɔːrt] ;
Some were also assigned to the West Fort ;

一些 是 还 分配 到 这 西方 堡 ;

也有分派在西炮台；

[ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈmɪləteri] [kæmp][wɔːz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˌtrænsˈfɜːd] [hɪr] .
The Shanghai military camp was also transferred here .

这 上海 军队 营 曾是 还 转移 这里 .

沪军营也调来了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ɡruːp] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [siːn] .
They were all gathered in a small group outside the scene .

他们 是 全部 聚集 在 一个 小的 团体 外部 这 场景 .

都在局外面团团围住。

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈrɒbəz] ,
Hearing that there were dozens of robbers ,

听力 那 那里 是 几十个 的 强盗 ,

听见有几十个强盗，

[ɪts] [ˈhɪd(ə)n] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɡʌn] [ˈtaʊər] .
It's hidden inside the gun tower .

它是 隐 里面 这 枪 塔 .

藏在洋枪楼里面呢。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
They dared not open the door at that moment .

他们 敢于 不是 打开 这 门 在 那 片刻 .

此刻又不敢开门，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wʌnz][ðə; ði] [dɔːr] [ˈəʊpənz] [hɪr] ,
I'm afraid that once the door opens here ,

我是 害怕的 那 一次 这 门 打开 这里 ,

恐怕这里一开门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
They rushed out from there .

他们 匆忙 出去 从 那里 .

那里一拥而出，

[ðæt] [maɪt] [hɜːrt] [ˈsʌmwʌn] .
That might hurt someone .

那 可能 伤害 某人 .

未免要伤人呢。”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "

" 那就是 奇怪的 ! "

“奇了！

[ðə; ði] [ɡʌn] [ɪmˈpleɪsmənt] [wʌz; wəz] [ˈlɒkt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɜːrk] [ˈendɪd] .
The gun emplacement was locked as soon as work ended .
这 枪 部署 曾是 已锁定 作为 很快 作为 工作 结束 .

洋枪楼是一放了工便锁门的，

[dɪd] [ðeɪ] [lɔːk] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɪnˈsaɪd] ?
Did they lock the robbers inside ?
做过 他们 锁 这 强盗 里面 ?

难道把强盗锁到里头去了？ ”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
A group of people came in from outside .
一个 团体 的 人们 来了 在 从 外部 .

外面来了一群人，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌni] - [ˈkʌlərd] [saɪk] [roʊb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] , [ˈslaɪtli]
The first one was wearing a honey - colored silk robe with a single , slightly
这 第一的 一 曾是 穿着 一个 蜂蜜 - 有色 丝绸 长袍 和 一个 单身的 , 轻微地
[ˈoʊpən] [frʌnt] .
open front .
打开 正面 .

当头一个身穿一件蜜色宁绸单缺襟袍，

[hi; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][brænd] - [nuː] [laɪt] [bluː] [saɪk] [ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ][ˈflɔːrəl] [ˈpætərn] .
He wore a brand - new light blue silk jacket with floral patterns .
他 穿着 一个 品牌 - 新的 光 蓝色的 丝绸 夹克 和 花的 图案 .

罩了一件崭新的团花天青宁绸对襟马褂，

[ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [pɪŋk] - [soʊld] , [ˈɪnər] - [wɔːl] [stɑɪl] [berˈdʒɪŋ] [buːts] .
She was wearing a pair of pink - soled , inner - wall style Beijing boots .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 粉色的 - 已售出 , 内 - 墙 风格 北京 靴子 .

脚穿的是一双粉底内城式京靴，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][bɔːld] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][hæt] .
His head was bald , without a hat .
他的 头 曾是 秃 , 没有 一个 帽子 .

头上却是光光的没有戴帽。

[tuː] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈfɑːloʊd] [brˈhaɪnd] .
Two family members followed behind .
二 家庭 成员 随后 在后面 .

后面跟着两个家人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæɪɪŋ] [tuː] [ˈlæntərnz] .
They were carrying two lanterns .
他们 是 携带 二 灯笼 .

打着两个灯笼。

[brˈhaɪnd][ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Behind family members ,
在后面 家庭 成员 ,

家人后面，

[fɔːr] [ɡɑːrdz] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrmz] [ˈfɑːloʊd] [ðəm; ðəm] .
Four guards in uniforms followed them .
四 守卫 在 制服 随后 他们 .

跟了四名穿号衣的护勇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈflæʃlaɪts] .
They were all holding flashlights .
他们是全部保持手电筒 .

手里都拿着回光灯，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈrændəm] [ˈfoʊtoʊz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Taking random photos in the courtyard .
采取随机的照片在这庭院 .

在天井里乱照。

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [ðen] [ɡaːt][ʌp][tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] .
Shu Nong then got up to greet him .
舒农然后得到向上到迎接他 .

述农便起身招呼。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ˈsɪmpli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
The man in the lead simply nodded .
这男人在这带领简单地点头 .

当头那人只点了点头，

[hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət][em ˈiː] .
He glanced at me .
他瞥了一眼在我 .

对我看了一眼，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [huː] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
He then asked who this was .
他然后问WHO这曾是 .

便问这是谁。

[ˈnær, eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述这方式的农业 :

述农道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] . "
" This is my younger brother . "
" 这 是 我的 年轻 兄弟 . "

“这是晚生的兄弟。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这男人说 :

那人道：

" [ˈbrʌðər] , [jʊə(r)] [ɔːlraɪt] . "
" Brother , you're alright . "
" 兄弟 , 你是 好吧 . "

“兄弟还不要紧，

" [dəʊnt] [let] [ˈrændəm] [ˈpiːp(ə)] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪ(ə)n] ! "
" Don't let random people stay at the police station ! "
" 不 让 随机的 人们 停留 在 这 警察 车站 ！ "

局子里不要胡乱留人住！ ”

[ˈnær, eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述这方式的农业 :

述农道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡoʊ]['æftər] ['dɪnər] , "
" I was originally going to go after dinner , "
" 我 曾是 起初 去 到 去 后 晚餐 , "

“本来吃过晚饭要去的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [iːst] [ɡert] [ɪz][nɑːt]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Because the east gate is not open to the public at this time .
因为 这 东方 门 是 不是 打开 到 这 民众 在 这 时间 .

因为此刻东栅门不放出去，

[ɪts] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [liːv] .
It's inconvenient to leave .
它是 不方便 到 离开 .

不便走。”

[ðə; ði][mæn] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] .
The man didn't reply .
这 男人 没有 回复 .

那人也不回话，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ɛnd][ɡoʊ] [aʊt] .
Turn around and go out .
转动 大约 和 去 出去 .

转身出去，

['evriwʌn] [huː] [keɪm] [ə'biːŋ] [went] [ɪn] [d'rəʊnz] .
Everyone who came along went in droves .
每个人 WHO 来了 沿着 去 在 成群 .

跟来的人一窝蜂似的都去了。

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['hændəld] . "
" This will be handled . "
" 这 将要 是 处理 . "

“这是会办。

[pər'hæps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɔɪbəz] ,
Perhaps because of the presence of robbers ,
也许 因为 的 这 在场 的 强盗 ,

大约因为有了强盗，

[ðeə(r)] [aʊt] [ɑːn] [naɪt] [pə'troʊl] .
They're out on night patrol .
它们是 出去 在 夜晚 巡逻 .

出来查夜的。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [rʌnz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɔɪ] [feɪs] . "
" This person who runs the meeting has a pretty boy face . "
" 这 人 WHO 跑步 这 会议 有 一个 漂亮的 男生 脸 . "

“这个会办生得一张小白脸儿，

[drest] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] ,
Dressed like that again ,
穿着 喜欢 那 再次 ,

又是那么打扮，

[hiː; hi] [si:mz] [kwait] [laɪk] [ə; eɪ] [slɪk] [baɪɪŋə] .
He seems quite like a slick Beijinger .
他 似乎 相当 喜欢 一个 光滑 北京人 .

倒很象个京油子，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hiː; hi] [spi:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhu:'na:n] [ˈæksent] .
Unfortunately , he speaks with a Hunan accent .
很遗憾 , 他 说话 和 一个 湖南 口音 .

可惜说起话来是湖南口音。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈɡʌŋɑ:t] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] .
Suddenly , a gunshot rang out in the distance .
突然 , 一个 枪声 响铃 出去 在 这 距离 .

忽听得远远的一声枪响。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪv] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [ˈrɒbəz] .
It seems they've been attacked by robbers .
它 似乎 他们有 到过 遭到攻击 经过 强盗 .

只怕是打强盗了。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['spi:kɪŋ] .
Suddenly , someone was heard speaking .
突然 , 某人 曾是 听到 请讲 .

忽听得有人说话，

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈæskɪŋ] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Shu Nong shouted , asking who it was .
舒 农 喊叫 , 问 WHO 它 曾是 .

述农喊着问是谁。

[ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
The servant came in and said :
这 仆人 来了 在 和 说 :

当差的进来说道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [bi:t] [ʌp][ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [hɔ:l] . "
" I heard that the magistrate beat up a robber in the main hall . "
" 我 听到 那 这 地方法官 打 向上 一个 强盗 在 这 主要的 大厅 : " .

“听说提调在大厅上打倒了一个强盗。”

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [ˈʒːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] .
Shu Nong urged them to hurry and inquire .

舒 农 敦促 他们 到 匆忙 和 查询 .

述农忙叫快去打听，

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][duː][soʊ] .

The officer agreed and went to do so .

这 官 同意 和 去 到 做 所以 .

那当差的答应着去了。

[aɪ] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][brɪ] .

I'll be back in a bit .

患病的 是 后退 在 一个 少量 .

一会回来，

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər] , [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .

He laughed so hard he bent over , clutching his stomach .

他 笑了 所以 难的 他 弯曲 超过 , 紧握 他的 胃 .

笑了个弯腰捧腹。

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [ænd; ənd][aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .

Shu Nong and I hurriedly asked what was going on .

舒 农 和 我 匆匆 问 什么 曾是 去 在 .

我和述农忙问甚么事情。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [sed] :

The messenger said :

这 信使 说 :

当差道：

[ðɪs] [ˈhæpənd] [təˈnaɪt] .

This happened tonight .

这 发生 今晚 .

“今天晚上出了这件事，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [ˈpɜːrsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ˈsuːpərvaɪz] [ðə; ði] [truːps] .

The general manager personally came out to supervise the troops .

这 一般的 经理 亲自 来了 出去 到 监督 这 军队 .

总办亲自出来督兵，

[ðə; ði][koʊˈɔːrdɪneɪtər][ænd; ənd][ˈsuːpərvaɪzər] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [naɪt] .

The coordinator and supervisor then came out to check the night .

这 协调员 和 导师 然后 来了 出去 到 查看 这 夜晚 .

会办和提调便出来查夜。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːbi] .

The investigation was conducted in the lobby .

这 调查 曾是 实施 在 这 大厅 .

提调查到大厅上面，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˈʃædʊʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] .

I saw a dark shadow on the corner .

我 锯 一个 黑暗的 阴影 在 这 角落 .

看见角子上一团黑影，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] .

There was a rustling sound .

那里 曾是 一个 沙沙声 声音 .

窸窣有声，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ;

He then demanded to know who it was ;

他 然后 要求 到 知道 WHO 它 曾是 ;

便喝问是谁；

[hi:; hi] [dræŋk] [twais] .
He drank twice .
他 喝 两次 .

喝了两声，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑ:ns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

不见答应。

[ðə; ði] ['ɑ:fisər] [wʌz; wəz] [ə'ridʒənəli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][sɪks] - [[ɑ:t] ['pɪst(ə)l]] .
The officer was originally carrying a six - shot pistol .
这 官 曾是 起初 携带 一个 六 - 射击 手枪 .

提调手里本来拿了一枝六响手枪，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] .
He refused to drink it .
他 拒绝 到 喝 它 .

见喝他不答应，

[θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θi:f] .
thought he was a thief .
想法 他 曾是 一个 贼 .

以为是个贼，

[hi:; hi] [ðen] ['faɪərd][ə; eɪ] [[ɑ:t] .
He then fired a shot .
他 然后 被解雇 一个 射击 .

便放了一枪。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] [[ɑ:t] [wʌz; wəz]['faɪərd] ,
Who knew that after this shot was fired ,
WHO 知道 那 后 这 射击 曾是 被解雇 ,

谁知这一枪放去，

[aɪ 'ti:] [bɑ:rkɪ] ['lɑʊdli] .
It barked loudly .
它 吠叫 高声 .

汪的一声叫了起来，

[nɑ:t][ə; eɪ] [θi:f]
Not a thief
不是 一个 贼

不是贼，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [dɔ:gz] .
There are two dogs .
那里 是 二 狗 .

是两只狗，

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [[ɑ:t] .
One was shot .
一 曾是 射击 .

打了一只，

[wʌŋ] [ɪ'skeɪpt] .
One escaped .
一 逃脱 .

跑了一只。

[ðə; ði][bɜ:rd][ræn] [streɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The bird ran straight towards the door .
这 鸟 跑 直的 向 这 门 .

那只跑的直扑门口来，

[,aɪ 'ti:] [brʌʃt] [pæst][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ;
It brushed past the magistrate ;
它 刷过 过去的 这 地方法官 ;

在提调身边擦过；

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The magistrate was taken aback .
这 地方法官 曾是 已采取 背 .

提调吃了一惊，

[dra:p][ðə; ði]['pɪst(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Drop the pistol on the ground .
降低 这 手枪 在 这 地面 .

把手枪掉在地下，

[wen] [aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
When I picked it up to look at it ,
什么时候 我 挑选 它 向上 到 看 在 它 ,

拾起来看时，

[ðə; ði] [sprɪŋz] [hæv; həv] [ɔ:'redi] ['brʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:l] .
The springs have already broken from the fall .
这 弹簧 有 已经 破碎的 从 这 落下 .

已经跌坏了机簧，

['hi:z] ['stɑ:mpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] ['ʊsvər][ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] .
He's stomping his feet and cursing over there right now .
他是 跺脚 他的 脚 和 咒骂 超过 那里 正确的 现在 .

此刻在那里跺脚骂人呢。”

[ðæt] [meɪd] ['fu:] [nɑ:ŋ] [ænd; ənd][aɪ] [læf] .
That made Shu Nong and I laugh .
那 制成 舒 农 和 我 笑 .

说得我和述农一齐笑了。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [tə'deɪ] ,
When I came in today ,
什么时候 我 来了 在 今天 ,

“今天我进来时，

['si:ɪŋ] [soʊ] ['meni] [dɔ:gz][ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,
Seeing so many dogs in this game ,
看到 所以 许多 狗 在 这 游戏 ,

看见这局里许多狗，

[aɪ] ['wʌndər] [hu:] [reɪzɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ?
I wonder who raised them all ?
我 想知道 WHO 提高 他们 全部 ?

不知都是谁养的？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[hu:] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
Who will take care of him !
WHO 将要 拿 关心 的 他 !

“谁去养他！

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .
It was probably a government office .
它 曾是 大概 一个 政府 办公室 .

大约是衙门、

[ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'wɔ:l] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
The overall situation ,
这 全面的 情况 ,

大局子，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [streɪ] [dɔ:gz] ['evriweɪ] .
There's a pack of stray dogs everywhere .
有 一个 盒 的 流浪 狗 到处 .

都有一群野狗，

[let] [aɪ 'ti:] ['dʒenəreɪt] [ɪts] [oʊn] ['vælju:] [ænd; ənd] [let] " ['su:pərmæn] " [kri'eɪt] [nu:] ['vælju:] .
Let it generate its own value and let " superman " create new value .
让 它 产生 它是自己的 价值 和 让 " 超人 " 创造 新的 价值 .

听其自己孳生由“超人”去创造新的价值。

[ə'pəʊzɪŋ] [dɪ'mɑ:krəsi] [ænd; ənd] ['fri:dəm]
Opposing democracy and freedom
反对 民主 和 自由

反对民主和自由，

['ædvə,keɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [sə'vaɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪtɪst] ,
Advocating the survival of the fittest ,
倡导 这 生存 的 这 最强 ,

主张弱肉强，

['leftəʊvə] [wɜ:r; wər] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɑ:rdʒ] ['kɪtʃɪn] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdʒ] .
Leftovers were readily available in the large kitchen on both sides .
剩菜 是 容易 可用的 在 这 大的 厨房 在 两个都 侧面 .

左右大厨房里现成的剩菜剩饭，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [i:t] .
There should be enough for him to eat .
那里 应该 是 足够的 为了 他 到 吃 .

总够供他吃的。

[ðə; ðɪ] [dɔ:gz] [hɪr] ,
The dogs here ,
这 狗 这里 ,

这里的狗，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wʌns] [kɔ:t] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] [pudɒŋ] .
I heard they were once caught and sent to Pudong .
我 听到 他们 是 一次 捕捉 和 发送 到 浦东 .

听说曾经捉了送到浦东去，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .
Unexpectedly , he encountered a boat to cross the river .
不料 , 他 遭遇 一个 船 到 叉 这 河 .

谁知他遇了渡江的船，

[ðeɪ] [stɪl] [meɪd] [aɪ 'ti:] [θru:] .
They still made it through .
他们 仍然 制成 它 通过 .

仍旧渡了过来。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [dɔ:gz] ,
" **Dogs** ,
" 狗 ,

“狗这东西，
[hi:; hi] [ə'ɾɪdʒənəli] [nu:] [ə; ei][bɪt] [ə'baʊt] ['hju:mən] [ə'ferz] ,
He originally knew a bit about human affairs ,
他 起初 知道 一个 少量 关于 人类 事务 ,
本来懂点人事的，

[ðeɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [krɔ:s] [bæk] .
They will naturally cross back .
他们 将要 自然 又 后退 .
自然会渡回来。”

['nær,etɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] , "
" **Speaking of this matter** , "
" 请讲 的 这 事情 , "
“说这件事，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] :
I just remembered something else :
我 只是 记得 某物 别的 :
我又想起一件事了：

[ðə; ði][dʒe'dʒɔ:ŋ] ['gʌvənɜ:z] ['ɑ:fɪs] ['ɔ:lsʊʊ][hæd; həd] ['meni] [dɔ:gz] .
The Zhejiang governor's office also had many dogs .
这 浙江省 州长的 办公室 还 有 许多 狗 .
浙江抚台衙门也是许多狗，

[ðæt] ['gʌvənər] [dis'laɪkt] [hɪm; ɪm] .
That governor disliked him .
那 州长 不喜欢 他 .
那位抚台讨厌他，

[soʊ] [ðeɪ] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
So they ordered someone to arrest him .
所以 他们 订购 某人 到 逮捕 他 .
便叫人捉了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [sent] [tu:; tə][ə; ei] [ʃoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvər] .
They were all sent to a shoal in the middle of the Qiantang River .
他们 是 全部 发送 到 一个 浅滩 在 这 中间 的 这 钱塘 河 .
都送到钱塘江当中一块涨滩上去。

[ɑ:n] [ðɪs] ['swʊʊlən] [bi:tʃ] ,
On this swollen beach ,
在 这 肿 海滩 ,
这块涨滩上面，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['fæməlɪz] .
There are dozens of families .
那里 是 几十个 的 家庭 .
有几十家人家，

[ðæt] [lænd][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] .
That land has already been cultivated .
那 土地 有 已经 到过 栽培 .
那滩地都已经开垦的了。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɑ:n] [ðæt] [bi:tʃ] ,
The residents on that beach ,
这 居民 在 那 海滩 ,

那滩上的居民，

[bɪ'saɪdz] [dɪ'livərɪŋ] [greɪn] ,
Besides delivering grain ,
除了 运送 粮食 ,

除了完粮以外，

['nevər] [ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
Never go into the city .
绝不 去 进入 这 城市 .

绝不进城，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [aɪsə'leɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
It was a scene of complete isolation from the world .
它 曾是 一个 场景 的 完全的 隔离 从 这 世界 .

大有与世隔绝的光景。

[ˈæftər] [ðæt] [ɡru:p] [ʌv; əv][dɔ:gz][wʌz; wəz] [dɪ'livəd]
After that group of dogs was delivered
后 那 团体 的 狗 曾是 发表

那一群狗送到之后，

[ðeɪ] ['mʌltɪplaɪd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
They multiplied day by day .
他们 乘以 天 经过 天 .

一天天孳生起来，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['jɪrz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

不到两年，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .
It has changed by several hundred .
它 有 已更改 经过 一些 百 .

变了好几百，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][mæd][dɔ:gz] .
Some of them even turned into mad dogs .
一些 的 他们 甚至 转向 进入 疯狂的 狗 .

内中还有变了疯狗的，

[ðə; ði][kra:ps][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wɜ:r; wər] ['træmpld] [bɪ'jɑ:nd] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] .
The crops in the field were trampled beyond recognition .
这 农作物 在 这 场地 是 践踏 超过 认出 .

践踏得那田禾不成样子。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
The villagers wanted to drive him away .
这 村民们 通缉 到 驾驶 他 离开 .

乡下人要赶他，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwər] [tu:; tə][ɡoʊ] .
There's nowhere to go .
有 无处 到 去 .

又没处可赶，

[fɔ:rst] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] ['tʃæn'tæŋ] ['kaʊntɪ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['fæmɪn] .
Forced to go to Qiantang County to report the famine .
强制 到 去 到 钱塘 县 到 报告 这 饥荒 .

迫得到钱塘县去报荒。

[ˈtʃænˈtæŋ] [ˈkaʊnti] [sent] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
Qiantang County sent officials to investigate .

钱塘 县 发送 官员 到 调查 .

钱塘县派差去查过，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][dɔːgz][ræn] [əˈraʊnd] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
Sure enough, the dogs ran around in all directions .

当然 足够的 , 这 狗 跑 大约 在 全部 方向 .

果然那些狗东奔西窜，

[ˈtræmplɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kraːps] .
Trampling on the crops .

践踏 在 这 农作物 .

践踏田禾。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈtʃ:rnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] .
The messenger returned and reported .

这 信使 返回 和 据报道 .

差人回来禀知，

[ˈtʃænˈtæŋ] [ˈkaʊnti] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
Qiantang County returned to the governor .

钱塘 县 返回 到 这 州长 .

钱塘县回了抚台，

[tuː] [dɪˈtætʃmənts] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪˈspætʃt] .
Two detachments of soldiers were dispatched .

二 分遣队 的 士兵 是 已派出 .

派了两棚兵，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ɡʌn] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][dɔːgz] .
He took a foreign gun and went out to kill the dogs .

他 采取 一个 外国的 枪 和 去 出去 到 杀 这 狗 .

带了洋枪出去剿狗。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [nɑːt][ə; eɪ][dʒʊk] ?
You think it's not a joke ?

你 思考 它是 不是 一个 开玩笑 ?

你说不是笑话么。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
I heard it .

我 听到 它 .

我听了，

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔːŋɡər] .
They chatted and laughed for a while longer .

他们 聊天 和 笑了 为了 一个 尽管 更长 .

又说笑了一会。

[priˈɑːkjupaid] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [aʊtˈsaɪd] ,
Preoccupied with things outside ,

心事重重 和 事物 外部 ,

惦记着外面的事，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈjuː] [nɑːŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He and Shu Nong went out to take a look .

他 和 舒 农 去 出去 到 拿 一个 看 .

和述农出来望望，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [stiːl] [laɪnd] [ʌp] ,
Seeing that the soldiers were still lined up ,

看到 那 这 士兵 是 仍然 衬里 向上 ,

见那些兵仍旧排列着，

[ðə; ði] [tu:] ['eskɔ:rt] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mæniɔʒər]
The two escort officers and the general manager
这 二 护送 警官 和 这 一般的 经理
那两个押队官和总办，
[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['əkaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:t] ['aɪərn]['fækt(ə)rɪ] .
But he was sitting in the accounting office of the wrought iron factory .
但 他 曾是 坐着 在 这 会计 办公室 的 这 锻 铁 工厂 .
却在熟铁厂帐房里坐着。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [pæst] ['mɪdnɑ:t] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .
此时已有三更时分，
[ˈæftər] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,
望了一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mu:vmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .
殊无动静，
[ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðer; ðər] [ru:m] .
They went back into their room .
他们 去 后退 进入 他们的 房间 .
仍回到房里去。

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] ,
I just sat down ,
我 只是 卫星 向下 ,
方才坐下，
[ðə; ði] [naɪt] [pə'trɒʊl][hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] .
The night patrol has come again .
这 夜晚 巡逻 有 来 再次 .
外面查夜的又来了。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] ,
The person at the head ,
这 人 在 这 头 ,
当头那人，
[bɔ:rn] ['bloʊtɪd] [ænd; ənd] [oʊ'bi:s]
Born bloated and obese
出生 腹胀 和 肥胖
生得臃肿肥胖，

[ə; eɪ] [fju:] ['wɪskərz] , [feɪpt] [laɪk][ðə; ði] ['nʌmbər] [ert] , [gru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
A few whiskers , shaped like the number eight , grew on his lips .
一个 很少 胡须 , 形状 喜欢 这 数字 八 , 生长 在 他的 嘴唇 .
唇上长了几根八字鼠须，
[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] ['glæsɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['ti:kʌps] .
He wore a pair of crystal glasses as big as teacups .
他 穿着 一个 一对 的 水晶 眼镜 作为 大的 作为 茶杯 .
脸上架了一副茶碗口大的水晶眼镜，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [laɪt] [blu:] [sɪlk] [roʊb] [ðæt] ['kʌvəd] [hæf][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['bɑ:di] .
She was wearing a long , light blue silk robe that covered half of her body .
她 曾是 穿着 一个 长的 , 光 蓝色的 丝绸 长袍 那 涵盖 一半 的 她 身体 .
身上穿的是半截湖色熟罗长衫，

[hiː; hi] ['didnt] [wer] [ə; ei] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ['iːðər] .
He didn't wear a mandarin jacket either .
他 没有 穿 一个 普通话 夹克 任何一个 .
也没罩马褂，

[wɪð; wɪθ][ə; ei][bɪg] ['pregnənt] ['beli] ,
With a big pregnant belly ,
和 一个 大的 孕 腹部 ,
挺着一个大肚子，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ] ['werɪŋ] [ə; ei] [per] [ʌv; əv] [buːts] .
However , she was also wearing a pair of boots .
然而 , 她 曾是 还 穿着 一个 一对 的 靴子 .
脚上却也穿了一双靴子，

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] [ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
They all brought their families to protect them .
他们 全部 带来 他们的 家庭 到 保护 他们 .
一样的带了家人护勇，

[aɪ][dʒʌst] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
I just stood at the door and looked out .
我 只是 站立 在 这 门 和 看起来 出去 .
只站在门口望了一望。

['ʃuː] [nɑːŋ] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Shu Nong stood up to greet him .
舒 农 站立 向上 到 迎接 他 .
述农起身招呼。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'sliːp] [jet] ? "
" Aren't you asleep yet ? "
" 不是 你 睡着了 然而 ? "
“还没睡么？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

[noʊ] .
No .
不 .
“没有呢。

[ɪts] ['veri] [ker'ɑːtɪk] [aʊt'saɪd] .
It's very chaotic outside .
它是 非常 混乱 外部 .
外面乱得很，

[aɪ] ['kudnt] [sliːp] [wel] ['iːðər] .
I couldn't sleep well either .
我 不能 睡觉 出色地 任何一个 .
也睡不安稳。”

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [left] .
That person left .
那 人 左边 .
那人自去了。

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] . "
This is the promotion . "
" 这 是 这 晋升 : "

“这个便是提调。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] ['bjʊroʊ] ['oʊnli][hæz; həz][wʌn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] . "
This bureau only has one general manager . "
" 这 局 仅有的 有 一 一般的 经理 : "

“这局子只有一个总办，

[wɪl] [wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][ˈhænd(ə)][aɪ 'ti:] ?
Will one person handle it ?
将要 一 人 处理 它 ?

一个会办么? ”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][æn; ən] [ə'sɪstənt] [də'rektər] , "
There is also an assistant director , "
" 那里 是 还 一个 助手 导演 , "

“还有一个襄办，

[aɪ] [went] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] [ði:z] [pæst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
I went to Suzhou these past couple of days .
我 去 到 苏州 这些 过去的 夫妻 的 天 .

这两天到苏州去了。”

[ðə; ði] [tu:] [tʊ:kt] [ɪn] ['greɪtər] [depθ] ,
The two talked in greater depth ,
这 二 谈话 在 更大的 深度 ,

两个谈至更深，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['restɪd] .
They had just rested .
他们 有 只是 休息 :

方才安歇。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] - ['saʊndɪŋ] [hɔ:rn] [aʊt'saɪd] [ki:ps] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] .
The foreign - sounding horn outside keeps ringing out .
这 外国的 - 听起来 喇叭 外部 保持 铃声 出去 :

外面那洋号一回一回的，

[aɪ 'ti:] [blu:] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .
It blew a loud whistling sound .
它 吹 一个 大声 吹口哨 声音 :

吹得呜呜响，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] .
The sound of footsteps coming and going .
这 声音 的 脚步声 未来 和 去 :

人来人往的脚步声音，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] ['wɑ:tʃmənz] ['klæpər] [ðæt] [kept] ['straɪkɪŋ] .
It was that night watchman's clapper that kept striking .
它 曾是 那 夜晚 守望者的 拍板 那 保留 引人注目 .

又是那打更的梆子敲个不住，

[haʊ] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'sli:p] .
How to fall asleep .
如何 到 落下 睡着了 .

如何睡得着。

[aɪ] [dʒʌst] ['drɪftɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] .
I just drifted off to sleep .
我 只是 漂移 离开 到 睡觉 .

方才朦胧睡去，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['mɔ:rnf(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [aʊt'saɪd] .
Suddenly , the mournful sound of a horn could be heard outside .
突然 , 这 悲哀 声音 的 一个 喇叭 可以 是 听到 外部 .

忽听得外面呜呜的洋号声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑ:nz] [drʌmz] [rɪ'zaʊndɪd] ['laʊdli] .
The sound of the bronze drums resounded loudly .
这 声音 的 这 青铜 鼓 回荡着 高声 .

鏦鏦的铜鼓声大振起来。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] .
He quickly got up and looked .
他 迅速地 得到 向上 和 看起来 .

连忙起身一望，

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['laɪtn] .
The sky was already beginning to lighten .
这 天空 曾是 已经 开始 到 减轻 .

天色已经微明，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Look at the clock on the table .
看 在 这 钟 在 这 桌子 .

看看桌上的钟，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [faɪv] : - [wen] [aɪ] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:] [ɪn] .
It was only 5 : 30 when I handed it in .
它 曾是 仅有的 5 : - 什么时候 我 递交 它 在 .

才交到五点半的时候。

['ʃu:] [nɑ:ŋ] ['ɔ:lsoʊ] [gɔ:t] [ʌp] .
Shu Nong also got up .
舒 农 还 得到 向上 .

述农也起来了，

[hi:; hi] [rʌʃt] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [lʊk] .
He rushed outside to look .
他 匆忙 外部 到 看 .

忙到外面去看，

['oʊnli] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [si:n] .
Only the Loyalty Battalion was seen .
仅有的 这 忠诚 营 曾是 已见 .

只见忠字营、

- [kæmp]
Xinzi Camp
- 营

信字营、

[ˌjæŋˈhaɪ] [ˈmɪləteri] [kæmp]
Shanghai military camp
上海 军队 营

沪军营、

[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [bəˈtæliən] ,
Soldiers of the artillery battalion ,
士兵 的 这 炮兵 营 ,

炮队营的兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈgæðərd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡʌn] [ˈtaʊər] .
They all gathered outside the gun tower .
他们 全部 聚集 外部 这 枪 塔 .

纷纷齐集到洋枪楼外面。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [triː] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
I saw a willow tree by the roadside .
我 锯 一个 柳 树 经过 这 路边 .

我见路旁边一棵柳树，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈaɪərn][ˈɑːbdʒekt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪloʊ] [triː] .
There was a large iron object under the willow tree .
那里 曾是 一个 大的 铁 目的 在下面 这 柳 树 .

柳树底下放着一件很大的铁家伙，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] .
I don't know what it is .
我 不 知道 什么 它 是 .

也不知是甚么东西，

[aɪ] [ðen] [stept] [ˈɑːntə][aɪˈtiː] .
I then stepped onto it .
我 然后 步 到 它 .

我便跨了上去，

[hiː; hi] [juːst] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstepɪŋ] [stoʊn] .
He used it as a stepping stone .
他 用过的 它 作为 一个 步进 石头 .

借他垫了脚，

[ðə; ði] [ˈwɪloʊ] [triː] [wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] .
The willow tree was supported .
这 柳 树 曾是 有 .

扶住了柳树，

[ˈlʊkɪŋ] [tɔːrdʒ] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ɡʌn] [ˈtaʊər] .
Looking towards the foreign gun tower .
寻找 向 这 外国的 枪 塔 .

向洋枪楼那边望去。

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [sɔː] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Just then , I saw two people at the door .
只是 然后 , 我 锯 二 人们 在 这 门 .

恰好看见两个人在门口，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ænd] [ʌnˈlɔːkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
One of them took the key and unlocked the door .
一 的 他们 采取 这 钥匙 和 已解锁 这 门 .

一个拿了钥匙开锁，

[ðə; ði][θɜːrd][ænd; ænd] [fɔːrθ] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [hɪr] .
The third and fourth rows of soldiers are standing here .
这 第三 和 第四 行 的 士兵 是 常设 这里 .

这边站的三四排兵，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈpɔɪntɪd] [ðer; ðə] [ˈfɔ:rən] [ˈɡʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [ʃɑ:p] .
They all pointed their foreign guns at the entrance of the gun shop .
他们 全部 尖 他们的 外国的 枪支 在 这 入口 的 这 枪 店铺 :
都拿洋枪对着洋枪楼门口。

[ðə; ði] [ˈlɑ:ksmɪθ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] .
The locksmith opened it .
这 锁匠 打开 它 :
那开锁的人开了，

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [dɔ:r] .
Each person pushed open a door .
每个 人 推动 打开 一个 门 :
便一人推一扇门，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
It was only pushed open a little .
它 曾是 仅有的 推动 打开 一个 小的 :
只推开了一点，

[ðen] [hi:; hi][ræn] [əˈweɪ] .
Then he ran away .
然后 他 跑 离开 :
便飞跑的走开了，

[bʌt; bət][ðer; ðə][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmu:vmənt] .
But there was no movement .
但 那里 曾是 不 移动 :
却又不见有甚动静。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈweɪn] [ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)] [kæp] [əˈpɪrd] .
Suddenly , an official wearing a crystal cap appeared .
突然 , 一个 官方的 穿着 一个 水晶 帽 出现 :
忽见一个戴水晶顶子的官，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] .
He shouted something .
他 喊叫 某物 :
嘴里喊了一句甚么话，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ˈweɪn] [ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri] [bəˈtæliən] [ˈju:nɪfɔ:rm]
The soldier wearing the artillery battalion uniform
这 士兵 穿着 这 炮兵 营 制服
那穿炮队营号衣的兵，

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [step] [baɪ] [step] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɡʌn] [ˈtaʊər] .
He then walked step by step toward the gun tower .
他 然后 步行 步 经过 步 朝向 这 枪 塔 :
便一步步向洋枪楼走去，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən] [waɪd] .
They pushed the door open wide .
他们 推动 这 门 打开 宽的 :
把那大门推的开足了，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] .
They entered in single file .
他们 进入 在 单身的 文件 :
鱼贯而入。

[hɪr] [ˈlɔɪəlti] ,
Here loyalty ,
这里 忠诚 ,
这里忠、

[ðə; ði] [tu:] [bə'tæljənz] ,
The two battalions ,
这 二 营 ,

信两营，

[ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjæn'hɑɪ] ['mɪləteri] [kæmp] .
Along with the soldiers of the Shanghai military camp .
沿着 和 这 士兵 的 这 上海 军队 营 .

与及沪军营的兵，

[hi; hi] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] .
He followed them inside .
他 随后 他们 里面 .

也跟着进去。

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ['li:tər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] .
All that could be seen were the windows and doors upstairs and downstairs .
全部 那 可以 是 已见 是 这 视窗 和 门 楼上 和 楼下 .

只见楼上楼下的窗门，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['oʊpənd] [æt; ət] [wʌns] .
They all opened at once .
他们 全部 打开 在 一次 .

一齐开了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn'saɪd] .
The soldiers were moving back and forth inside .
这 士兵 是 移动 后退 和 前进 里面 .

众兵在里面来来往往，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
They all came out again after a while .
他们 全部 来了 出去 再次 后 一个 尽管 .

一会儿又都出来了，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][bɜ:rst] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['tʃætər] .
Then came a burst of laughter and chatter .
然后 来了 一个 爆裂 的 笑声 和 喋喋不休 .

便是嘻嘻哈哈的一阵说笑。

['soʊldʒərz] [went] [ɪn] .
Soldiers went in .
士兵 去 在 .

进去的是兵，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['soʊldʒərz] [hu:] [keɪm] [aʊt] .
It was still soldiers who came out .
它 曾是 仍然 士兵 WHO 来了 出去 .

出来的依旧是兵，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:bər] .
There wasn't even a trace of a robber .
那里 不是 甚至 一个 痕迹 的 一个 强盗 .

何尝有半个强盗影子。

[ðen] [hi; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['fu:] [nɑ:ŋ] .
Then he went downstairs and returned to his room with Shu Nong .
然后 他 去 楼下 和 返回 到 他的 房间 和 舒 农 .

便下来和述农回房。

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] . "
It caused an uproar all night long . "
" 它 导致 一个 骚动 全部 夜晚 长的 . "

“惊天动地的闹了一夜，

[ðæts] [ə; eɪ][dʒɔʊk] .
That's a joke .
那就是 一个 开玩笑 :

这才是笑话呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [ɪɡˈzæktli] [dɪd] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [kʌm] [əˈbaʊt] ? "
How exactly did this statement come about ? "
" 如何 确切地 做过 这 陈述 来 关于 ? "

“倒底怎样闹出这句话来呢？ ”

[wen] [ˈspiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [dɪˈlɪvəd] [ˈwɔːtər] .
The servant delivered water .
这 仆人 发表 水 :

当差送上水，

[ˈæftər] [ˈwɔːʃɪŋ] ,
After washing ,
后 洗涤 ,

盥洗过，

[ðen] [sʌm; səm] [snæks] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Then some snacks were served .
然后 一些 零食 是 服务 :

又送上点心来。

[ðə; ði] [ˈɔːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

当差说道：

[wʌt] [ə; eɪ][dʒɔʊk] !
What a joke !
什么 一个 开玩笑 !

“真是笑话！

[soʊ][aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [saɪənˈtɪfɪk] [ges] [frʌm; frəm] [læst] [naɪt] .
So it turns out to be the scientific guess from last night .
所以 它 转弯 出去 到 是 这 科学 猜测 从 最后的 夜晚 :

原来昨天晚上的科学猜测。，

[ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [rɔːt] [ˈaɪərn][ˈfækt(ə)rɪ] ,
A clerk in the wrought iron factory ,
一个 职员 在 这 锻 铁 工厂 ,

熟铁厂里的一个师爷，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] .
He took the lantern and went outside to relieve himself by the wall .
他 采取 这 灯笼 和 去 外部 到 缓解 他自己 经过 这 墙 .
提了手灯到外面墙脚下出恭，

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [hænd][læmp]
The light from that hand lamp
这 光 从 那 手 灯
那手灯的火光，

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [iːst] - [ˈfeɪsɪŋ] [glæs] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [ɪmˈpleɪsmənt] .
The bullet struck the east - facing glass window of the gun emplacement .
这 子弹 击 这 东方 - 面向 玻璃 窗户 的 这 枪 部署 .
正射在洋枪楼向东面的玻璃窗上。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑːtʃmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Just then , the night watchman came from the east .
只是 然后 , 这 夜晚 守望者 来了 从 这 东方 .
恰好那打更的护勇从东面走来，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [glæs] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
I could see the shadow of a light inside the glass window in the distance .
我 可以 看 这 阴影 的 一个 光 里面 这 玻璃 窗户 在 这 距离 .
远远的看见玻璃窗里面的灯影子，

[hiː; hi] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
He then ran to the general office to report .
他 然后 跑 到 这 一般的 办公室 到 报告 .
便飞跑的到总办公馆去报，

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɡʌn] [ˈtʌwər] .
They say there are people inside the gun tower .
他们 说 那里 是 人们 里面 这 枪 塔 .
说洋枪楼里面有了人。

[ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈle] [ˈhuː] [jɒŋz] [ˈmesɪdʒ] [ɪnˈsaɪd] .
The family relayed Hu Yong's message inside .
这 家庭 转播 胡 永的 信息 里面 .
那家人传了护勇的话进去，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] " [ˈpɜːrs(ə)n] " [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] . . .
But the word " person " is used to describe . . .
但 这 单词 " 人 " 是 用过的 到 描述 . . .
却把一个人’字，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [æz; əz][ə; eɪ] - [θiːf] - .
It was pronounced as a ' thief ' .
它 曾是 发音 作为 一个 - 贼 - .
说成了一个‘贼’字。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [ˈpænɪkt] .
The general manager panicked .
这 一般的 经理 惊慌失措 .
那总办慌了，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][wɜːrd] - [θiːf] - [wʌz; wəz] [juːst] . . .
But then the word ' thief ' was used . . .
但 然后 这 单词 - 贼 - 曾是 用过的 . . .
却又把一个‘贼’字，

[aɪ] [ˌmɪsˈhɜːd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] - [ˈrɔːbər] - .
I misheard it as ' robber ' .
我 误听 它 作为 - 强盗 - .
听成了‘强盗’两个字。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjʊərəʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['sɪmənd] .
The artillery battalion of this bureau was immediately summoned .
这 炮兵 营 的 这 局 曾是 立即地 被召唤 .

便即刻传了本局的炮队营来，

[ə'nʌðər] [nəʊt] [wʌz; wəz] [weɪvd] .
Another note was waved .
其他 笔记 曾是 挥手 .

又挥了条子，

[pli:z] [bi:; bi] ['lɔɪəl] .
Please be loyal .
请 是 忠诚 .

请了忠、

[ðə; ði] [tu:] [bə'tæljənz] [ə'raɪvd] ;
The two battalions arrived ;
这 二 营 到达的 ;

信两营来；

[ðeɪ] ['kudnt] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] ['mɪləteri] [tu:; tə] [kʌm] .
They couldn't persuade the Shanghai military to come .
他们 不能 说服 这 上海 军队 到 来 .

去请沪军营请不动，

[hi:; hi][i:v(ə)n] [sent] ['sɪmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ([pri'fektʃərəl] ['gʌvərnər]) [spə'sɪfɪkli] .
He even sent someone to the Daotai (prefectural governor) specifically .
他 甚至 发送 某人 到 这 道台 (县 州长) 具体来说 .

还专差人到道台那里，

[ðeɪ] [ri'kwestɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt][tu:; tə][træns'fɜ:r][hɪm; ɪm] [hɪr] .
They requested an imperial edict to transfer him here .
他们 请求 一个 帝国 法令 到 转移 他 这里 .

请了令箭调来呢。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][mænɪdʒər][ɪz] ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ɪ'əʊvər][ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] .
I hear the general manager is venting his anger over there right now .
我 听到 这 一般的 经理 是 通风 他的 愤怒 超过 那里 正确的 现在 .

此刻听说总办在那里发气呢。”

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [ænd; ənd][aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [smaɪl] .
Shu Nong and I exchanged a knowing smile .
舒 农 和 我 交换 一个 会心 微笑 .

我和述农不觉一笑。

['æftər] ['hævɪŋ] [snæks] ,
After having snacks ,
后 拥有 零食 ,

吃过点心，

[su:n] ['æftər] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [sti:m] ['ventɪŋ] ['sɪstəm] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:pə'reɪ](ə)n] .
Soon after , we heard that the steam venting system had started operation .
很快 后 , 我们 听到 那 这 蒸汽 通风 系统 有 开始 手术 .

不久就听见放汽筒开工了。

['æftər][ðə; ði] [wɜ:rk] ['stɑ:rtɪd] ,
After the work started ,
后 这 工作 开始 ,

开过工之后，

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [ðen] [tʊk] [em 'i:][tu:; tə][vɪzɪt][ðə; ði] ['veriəs] ['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] .
Shu Nong then took me to visit the various factories .
舒 农 然后 采取 我 到 访问 这 各种各样的 工厂 .

述农便带着我到各厂去看看，

[æt; ət] [ten:] [ə'klɒk, əu-] ,
At ten o'clock ,
在 十 点钟 ,

十点钟时候，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
I just returned to my room .
我 只是 返回 到 我的 房间 .

方才回房。

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
After passing through a place ,
后 通过 通过 一个 地方 ,

走过一处，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
I could hear a lot of noise coming from inside .
我 可以 听到 一个 很多 的 噪音 未来 从 里面 .

听得里面人声嘈杂，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] " [nɪˌɡoʊʃɪ'eɪ(ə)n] ['ɑːfɪs] " [hæŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A sign with the words " Negotiation Office " hangs outside the door .
一个 符号 和 这 字 " 谈判 办公室 " 悬挂 外部 这 门 .

门外挂着“议价处”三个字的牌子。

[aɪ] [æskt] [wʌt] [pleɪs] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
I asked what place this was :
我 问 什么 地方 这 曾是 .

我问这是甚么地方。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['ɪznt] [ðɪs] ['klɪrli] [mɑːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [nɪˌɡoʊʃɪ'eɪ(ə)n] ['erɪə] ? "
" Isn't this clearly marked as a negotiation area ? "
" 不是 这 清楚地 标记 作为 一个 谈判 区域 ? "

“这不明明标着议价处么，

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] .
It's a place to buy things .
它是 一个 地方 到 买 事物 .

是买东西的地方。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] ?
Are you interested in doing business ?
是 你 感兴趣的 在 正在做 商业 ?

你可要做生意？

[ɡoʊ][ɪn][ænd; ænd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go in and take a look .
去 在 和 拿 一个 看 .

进去看看，

[ɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd][kæst][ə; eɪ] [voʊt] .
Or we could cast a vote .
或者 我们 可以 投掷 一个 投票 .

或者可以做一票。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

I do
 我说
 我说道:
 I said I would do it.
 我说我会做到的。
 I said I'd like to go there.
 我说我想去那儿。

" [juː; jʊ] [dəunt] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['biznəs] . "
You don't necessarily have to do business . "
" 你 不 一定 有 到 做 商业 ." "生意不必一定要做，"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] .
I'd like to go in and see how they're going to discuss it .
ID 喜欢 到 去 在 和 看 如何 它们是 去 到 讨论 它 .
 I'd like to go in and see how they're going to discuss it.
 我要进去见识见识怎么个议法。"

[ʃuː] [nɑːŋ] [ðen] [led] [em 'iː][ɪn'saɪd] .
Shu Nong then led me inside .
舒 农 然后 引领 我 里面 .
 Shu Nong then led me inside.
 述农便领了我进去。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] ['empti] .
One of the rooms was empty .
一 的 这 房间 曾是 空的 .
 One of the rooms was empty.
 只见当中一间是空着的，

[ðə; ði][nekst] [ruːm]
The next room
这 下一个 房间
 The next room was empty.
 旁边一间，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['westərən] - [staɪl] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A large Western - style table was set up .
一个 大的 西 - 风格 桌子 曾是 放 向上 .
 A large Western - style table was set up.
 摆着一张西式大桌子，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['meni] ['pi:p(ə)] ,
Surrounded by many people ,
包围 经过 许多 人们 ,
 Surrounded by many people were waiting outside.
 围着许多人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔ:lsoʊ] ['steɪʃənz] .
There are also stations .
那里 是 还 车站 .
 There are also stations.
 也有站的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [siːts] [ə'veɪləb(ə)] .
There are seats available .
那里 是 座位 可用的 .
 There are seats available.
 也有坐的。

[θriː] ['pi:p(ə)] [sæt] ['saɪdweɪz] [ɑːn][tɑ:p] .
Three people sat sideways on top .
三 人们 卫星 侧身 在 顶部 .
 Three people sat sideways on top.
 上面打横坐了三个人，

[ʃuː] [nɑːŋ] [ɪntrə'duːst] [em 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Shu Nong introduced me to him .
舒 农 介绍 我 到 他 .
 Shu Nong introduced me to him.
 述农介绍了与我相见，

[baɪ] [neɪm] ,
By name ,
经过 姓名 ,
 He came by name.
 通过姓名，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [praɪs] [nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n] [kəˈmɪti] ['membər] .
Only then did they realize that the two were price negotiation committee members .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 二 是 价格 谈判 委员会 成员 .
方知两个是议价委员，

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skraɪb] .
One was the scribe .
一 曾是 这 隶 .
一个是誊帐司事。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] ['membər] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
The committee member asked me if I was going to do business .
这 委员会 成员 问 我 如果 我 曾是 去 到 做 商业 .
那委员问我可是要做生意。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Just came in to take a look . "
" 只是 来了 在 到 拿 一个 看 . "
“进来见识见识罢了，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈsuːtəb(ə)l] [wʌnz] .
We can also make some suitable ones .
我们 能 还 制作 一些 合适的 一个 .
有合式的也可以做点。”

[ðə; ði] [kəˈmɪti] ['membər] [æskt] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['treʒərz] [neɪm] ,
The committee member asked me about the treasure's name ,
这 委员会 成员 问 我 关于 这 宝藏的 姓名 ,
委员一面问我宝号，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
He handed me a piece of paper to look at .
他 递交 我 一个 片 的 纸 到 看 在 .
一面递一张纸给我看。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ,
I told them ,
我 讲述 他们 ,
我一面告诉了，

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
As he took the paper and looked at it ,
作为 他 采取 这 纸 和 看起来 在 它 ,
一面接过那张纸看时，

[aɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn][aɪ ˈtiː] :
It says on it :
它 说道 在 它 :
上面写着：

" [pliːz] [ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][θriː] , - [tʌnz] [ʌv; əv] - [koʊl] . "
" Please order the purchase of 3 , 000 tons of Kejiezi coal . "
" 请 命令 这 购买 的 3 , - 吨 的 - 煤炭 . "
“请订购可介子煤三千吨、

[ten] ['bæskəts] [ʌv; əv] [ˈsoʊbiːn] [ɔɪl]
Ten baskets of soybean oil
十 篮子 的 大豆 油
豆油十簋、

[ðə; ði][tekst] [ɪn'klu:dz] [freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [tu:] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['sɔ:rgəm] [waɪn] " .
The text includes phrases such as " two baskets of sorghum wine " .
这 文本 包括 短语 这样的 作为 " 二 篮子 的 高粱 葡萄酒 " .
高粱酒二簍”等字。

[ðə; ði][wɜ:rd] " ['pɜ:rtʃəs] [æz; əz][pər] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [nekst][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
The word " Purchase as per regulations " was written next to it .
这 单词 " 购买 作为 每 法规 " 曾是 书面 下一个 到 它 .
旁边又批了“照购”两个字，

[tu:] [rek'tæŋgjələr] [bʊks] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [nɑ:kt] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Two rectangular books were also knocked on it .
二 矩形的 图书 是 还 敲门 在 它 .
还有两个长方图书磕在上面。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [koʊl] [di:l] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I think this coal deal could be worth ten thousand taels of silver .
我 思考 这 煤炭 交易 可以 是 值得 十 千 两 的 银 .
我想这一票煤倒有万把银子生意，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɔɪbi:n] [ɔɪl] . . .
But I don't know about the soybean oil . . .
但 我 不 知道 关于 这 大豆 油 . . .
但不知那豆油、

['sɔ:rgəm] ['lɪkər] ,
Sorghum liquor ,
高粱 酒 ,
高粱酒，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ðɪs] ?
What's the point of buying this ?
是什么 这 观点 的 购买 这 ?
这里买来何用。

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .
看罢了，

[rɪ'tɜ:rn] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] .
Return it to the committee .
返回 它 到 这 委员会 .
交还委员。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [æskt] :
The committee member asked :
这 委员会 成员 问 :
委员问道：

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [koʊl] ?
Do you know how to work with coal ?
做 你 知道 如何 到 工作 和 煤炭 ?
“你可会做煤么？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [di:l] .
This is a big deal .
这 是 一个 大的 交易 .
这是一票大生意呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [jes] , [aɪ 'ti:] [wɪl] . "

" **Yes** , **it will** . "

" 是的 , 它 将要 . "

“会是会的。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊdz] [tuː; tə] [stɔːr] .

I don't know what kind of goods to store .

我 不 知道 什么 种类 的 商品 到 店铺 .

不知要栈货，

[ɪz][aɪ 'ti:] [stɪl] [ə; eɪ][dʒə'nerɪk] ['prɑːdʌkt] ?

Is it still a generic product ?

是 它 仍然 一个 通用的 产品 ?

还是路货？ ”

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] :

A man from Ningbo chimed in :

一个 男人 从 宁波 齐声说道 在 :

旁边一个宁波人接口道：

" [ðɪs] [pleɪs] [hæz; hæz] ['nevər] [juːst] ['weə'hausɪz] [fɔːr; fər] [gʊdz] . "

" **This place has never used warehouses for goods** . "

" 这 地方 有 绝不 用过的 仓库 为了 商品 . "

“此地向来不用栈货的，

[ðeə(r)] [ɔːl] [gʊdz] [bɔːt] [θruː] ['braɪbəri] .

They're all goods bought through bribery .

它们是 全部 商品 买 通过 受贿 .

都是买路货。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [fjuː] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [keɪ] - [keɪ 'oʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [læst] [tuː] ['jɪrz] . "

" **There have been very few first editions of Kei - ko in the last two years** . "

" 那里 有 到过 非常 很少 第一的 版本 的 圭 - ko 在 这 最后的 二 年 . "

“这两年头番可介子很少了。”

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] ['membər] [sed] :

The committee member said :

这 委员会 成员 说 :

委员道：

" [wiː; wi][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , "

" **We don't care about the first place** , "

" 我们 不 关心 关于 这 第一的 地方 , "

“我们不管头番、

[ˈsekənd] [taɪm] ,

Second time ,

第二 时间 ,

二番，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['prɑːdʌkt] [ɪz] [gʊd]

As long as the product is good

作为 长的 作为 这 产品 是 好的

只要东西好，

[ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪz] [tʃiːp] .

The price is cheap .

这 价格 是 便宜的 .

价钱便宜。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[haʊ] [ɑ:r; ər] ['tærɪf] ['kælkjuleɪtɪd] ?
How are tariffs calculated ?
如何 是 关税 计算 ?

“关税怎样算呢？”

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [sed] :
The committee member said :
这 委员会 成员 说 :

委员道:

" [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['du:ti] [wʌz; wəz] [weɪvd] [hɪr] . "
" The customs duty was waived here . "
" 这 海关 责任 曾是 放弃 这里 . "

“关税是由此地请免单的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [haʊ] ['meni] [deɪz] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] ? "
" How many days will it take to deliver the goods ? "
" 如何 许多 天 将要 它 拿 到 递送 这 商品 ? "

“不知要几天交货？”

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [sed] :
The committee member said :
这 委员会 成员 说 :

委员道:

" ['twenti] [deɪz] "
" Twenty days "
" 二十 天 "

“二十天、

[wʌn] [mʌnθ] ,
One month ,
一 月 ,

一个月，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .
It will be all right .
它 将要 是 全部 正确的 .

都可以。

[dʒʌst] [send] [ðə; ði] [ʃɪp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:k] .
Just send the ship back to the dock .
只是 发送 这 船 后退 到 这 码头 .

你原船送到码头就是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第74/137页

[ˈgetɪŋ] [əˈʃɔːr] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] .
Getting ashore is our responsibility .
获得 岸上 是 我们的 责任 .

起到岸上是我们的事。

[haʊ] [mʌt] [ˈsɪlvər] [pər] [tʌn] ?
How much silver per ton ?
如何 很多 银 每 吨 ?

多少银子一吨？

" [spi:k] . "
" Speak . "
" 说话 . "

你说罢。”

[aɪ][dɪd][sʌm; səm][ˈment(ə)] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ænd; ɐnd] [sed] :
I did some mental calculations and said :
我 做过 一些 精神的 计算 和 说 :

我默算一算道：

" [fɔːr] [teɪl] [ænd; ɐnd] [faɪv] [meɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [pər] [tʌn] . "
" Four taels and five mace of silver per ton . "
" 四 两 和 五 锤 的 银 每 吨 . "

“每吨四两五钱银子罢。”

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ˈnɪŋˈboʊ] [glɑːnst] [æt; ət][em ˈiː][ænd; ɐnd] [sed] :
A man from Ningbo glanced at me and said :
一个 男人 从 宁波 瞥了一眼 在 我 和 说 :

一个宁波人看了我一眼道：

" [aɪ] [weɪ] [fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ænd; ɐnd] [fɔːr] [ˈaʊnsɪz] . "
" I weigh four ounces and four ounces . "
" 我 称重 四 盎司 和 四 盎司 . "

“我四两四。”

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [gru:p] :
The committee member then addressed the group :
这 委员会 成员 然后 已解决 这 团体 :

那委员又对那些人道：

[ænd; ɐnd][juː; jʊ] ?
And you ?
和 你 ?

“你们呢？ ”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
But no one made a sound .
但 不 一 制成 一个 声音 .

却没人则声。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [ðen] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
The committee member then said to me :
这 委员会 成员 然后 说 到 我 :

委员又对我道：

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
" And you ,
" 和 你 ,

“你呢，

[rɪ'du:s] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] .
Reduce it a little more .
减少 它 一个 小的 更多的 .

再减点，

[ju:; jʊ][dɪd][aɪ 'ti:] .
You did it .
你 做过 它 .

你做了去。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] [lets] [meɪk] [aɪ 'ti:] [fɔ:r] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [θri:] ['aʊnsɪz] . "
" Then let's make it four ounces and three ounces . "
" 然后 我们来吧 制作 它 四 盎司 和 三 盎司 . "

“那么就四两三罢。”

[ə'nʌðər] ['nɪŋ'boʊ] ['rezɪdənt] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Another Ningbo resident chimed in :
其他 宁波 居民 齐声说道 在 :

又一个宁波人抢着道：

" [aɪ] [weɪ] [fɔ:r] . [tu:'tu:] ['aʊnsɪz] . "
" I weigh 4 2 ounces . "
" 我 称重 4 2 盎司 . "

“我四两二。”

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] .
I thought to myself .
我 想法 到 我 .

我心中暗想，

[ðɪs] [ɪz] ['hɑ:rdli] [nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n] .
This is hardly negotiation .
这 是 几乎 谈判 .

这个哪里是议价，

['praɪsɪz][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['dra:pɪŋ] [hɪr] .
Prices are only dropping here .
价格 是 仅有的 下降 这里 .

只是在这里跌价。

[fɔ:rən] ['ɔ:kɪn] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:kɪn] ['haʊzɪz] .
Foreign auction houses are auction houses .
外国的 拍卖 房屋 是 拍卖 房屋 .

外国人的拍卖行是拍卖，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɔ:kɪn] .
This is an auction .
这 是 一个 拍卖 .

这里是拍买呢。

[lets] [du:][ðə; ði] [mæθ] .
Let's do the math .
我们来吧 做 这 数学 .

算一算，

[ðɪs] [praɪs] ['dʌznt] [ɪn'vɔ:lɪv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
This price doesn't involve much interest .

这 价格 不 涉及 很多 兴趣 .

这个价钱没甚利息，

[aɪ] [stɔ:pt] ['fɔ:lɪŋ] .
I stopped falling .

我 停止 坠落 .

我便不再跌了。

[ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
The man from Ningbo said to me :

这 男人 从 宁波 说 到 我 :

那宁波人对我道：

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ʌnd] [fɔ:l] [ə'gen] . "
" Go ahead and fall again . "

" 去 前方 和 落下 再次 . "

“你再跌罢，

[aɪ 'ti:] [drɔ:pt] [ə'nʌðər] ['penɪ] .
It dropped another penny .

它 掉落 其他 一分钱 .

再跌一钱，

[ju:; jʊ][dɪd][aɪ 'ti:] .
You did it .

你 做过 它 .

你做了去。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] ?
Three thousand tons ?

三 千 吨 ?

“三千吨呢，

[ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][wʌn] [kɔɪn] ['i:kwəlz] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] .
A drop of one coin equals three hundred taels .

一个 降低 的 一 硬币 等于 三 百 两 .

跌一钱便是三百两，

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [oʊ'keɪ][tu:; tə][dʒʌst] [fɔ:l] [laɪk] [ðæt] ? "
" Is it really okay to just fall like that ? "

" 是 它 真的 好的 到 只是 落下 喜欢 那 ? "

好胡乱跌么。”

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] ['membər] [sed] :
The committee member said :

这 委员会 成员 说 :

委员道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'du:s] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] . "
" You should reduce it a little more . "

" 你 应该 减少 它 一个 小的 更多的 . "

“你再减点罢，

[ɪts] [stɪl] ['veri] ['ɜ:rlɪ] .
It's still very early .

它是 仍然 非常 早期的 .

早得很呢。”

[aɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ɐnd] [sed] :
I thought for a moment and said :

我 想法 为了 一个 片刻 和 说 :
我筹算了一会道：

" [lets] [səb'trækt] [ə'nʌðər] [faɪv] [pɔɪnts] . "
" Let's subtract another five points . "

" 我们来吧 减去 其他 五 积分 . "

“再减去五分罢。”

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɔ:t] [jet] [kən'klu:did] .
The matter was not yet concluded .

这 事情 曾是 不是 然而 结束 :

说犹未了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [slæmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Suddenly , a sound of slamming the table was heard .

突然 , 一个 声音 的 猛击 这 桌子 曾是 听到 :

忽听得一声拍桌子响，

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:r] [ˈfɑ:lʊd] :
Then a loud roar followed :

然后 一个 大声 吼 随后 :

接着一声大吼道：

" [aɪ] [weɪ] [fɔ:r] [ˈaʊnsɪz] , "
" I weigh four ounces , "

" 我 称重 四 盎司 , "

“我四两，

[kaʊnt] [ðem; ðəm][ɪn] [perz] !
Count them in pairs !

数数 他们 在 对 !

齐头数！ ”

[ðen] ,
then ,

然后 ,

接着，

[ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [ɪˈrʌptɪd] .
A burst of cheers erupted .

一个 爆裂 的 干杯 爆发 :

哄然一声叫好。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , [ðɪs] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnu:bɔ:rn] .
I thought to myself , this is clearly taking advantage of my being a newborn .

我 想法 到 我 , 这 是 清楚地 采取 优势 的 我的 存在 一个 新生 :

我暗想这个明明是欺我生，

[ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [ə'ɡenst] [em 'i:] .
They're going against me .

它们是 去 反对 我 :

和我作对。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In this situation ,

在 这 情况 ,

这个情形，

[ðeə(r)] [ˈɔ:lsoʊ] [ə'veɪləb(ə)] [æt; ət] [ˌaʊt'saɪd] [ˈɔ:kɪŋ] [ˈhaʊzɪz] .
They're also available at outside auction houses .

它们是 还 可用的 在 外部 拍卖 房屋 :

外头拍卖行也有的，

[ˈsevrəl] [ˈvetərən] [ˌɔ:kəˈniəz] [dʒɔɪnd] [ˈfɔ:rsɪz] [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] .
Several veteran auctioneers joined forces and refused to raise the price .
一些 老将 拍卖师 加入 力量 和 拒绝 到 增加 这 价格 .

几个老拍卖联合了不肯抬价，

[ðen] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [əˈraɪvd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfoʊtəˌgræft] (-) [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] - (
Then a stranger arrived to be photographed (1899) and Jacob Moleschott (
然后 一个 陌生人 到达的 到 是 拍摄 (-) 和 雅各布 - (
- - -) [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
1822 - 1893) of the Netherlands .
- - -) 的 这 荷兰 .

及至有一个生人到了要拍1899) 和荷兰的摩莱肖特 (JacobMoleschott, 1822—1893)。，

[ðeɪ] [ðen] [ˈdespərətli] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] .
They then desperately raised the price .
他们 然后 绝望地 提高 这 价格 .

他们便很命把价抬起来。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

照这样看起来，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [fɔ:l] [əˈgen] ,
Even if I fall again ,
甚至 如果 我 落下 再次 ,

纵使我再跌，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let] [em ˈi:][du:][,aɪ ˈti:] [eniˈmɔ:ɾ] .
They wouldn't let me do it anymore .
他们 不会 让 我 做 它 不再 .

他们也不肯让给我做的了，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ?
Why don't I give them a piece of my mind ?
为什么 不 我 给 他们 一个 片 的 我的 头脑 ?

我何不弄他们一弄，

[lets] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [rɪˈækt] .
Let's see how they react .
我们来吧 看 如何 他们 反应 .

看他们怎样。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [θri:] [ˈaʊnsɪz] [ænd; ənd] [naɪn] [ˈsentɪmi:tərz; ˈsentəmi:tərz] . "
" Three ounces and nine centimeters . "
" 三 盎司 和 九 厘米 . "

“三两九罢。”

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɔ:t] [jet] [ˈfɪnɪft] .
The Way is not yet finished .
这 方式 是 不是 然而 完成的 .

道犹未了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; ei][mæn][frʌm; frəm] [ˈniŋˈboʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Suddenly , a man from Ningbo jumped up .
突然 , 一个 男人 从 宁波 跳了起来 向上 .

忽的一声跳起一个宁波人来，

[wɪð; wɪθ][ə; ei] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
With a wave of his hand ,
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

把手一扬，

[hi; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [θri:] [ænd; ɒnd][ə; ei] [hæf] [ˈaʊnsɪz] ! "
" Three and a half ounces ! "
" 三 和 一个 一半 盎司 ! "

“三两五！ ”

[ðen] [keɪm] [əˈnʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [tʃɪrɪz] .
Then came another round of cheers .
然后 来了 其他 圆形的 的 干杯 .

接着又是哄然叫好。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [tʊk] [ə; ei] [ˈkɑ:ntɹækt] .
The committee member took a contract .
这 委员会 成员 采取 一个 合同 .

委员拿了一张承揽纸，

[æsk][hɪm; ɪm][tu; tə] [raɪt] [ˌaɪˈti:] .
Ask him to write it .
问 他 到 写 它 .

叫他写。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ,
While I was watching from the side ,
尽管 我 曾是 观看 从 这 边 ,

我在旁边看时，

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmæt] [ˈprɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɹækt] [ˈpeɪpər]
The format printed on the contract paper
这 格式 打印 在 这 合同 纸

那承揽纸上印就的格式，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [fɔ:r; fər] [dɪˈlɪvəri] ?
What is the deadline for delivery ?
什么 是 这 最后期限 为了 送货 ?

甚么限月日交货，

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [mʌst; məst][nɑ:t][ju:z] [ɪnˈfɪriər] [gʊdz] [tu; tə] [dɪˈsi:v] [ˈkʌstəmərz] " [ɑ:r; ər][nɑ:t]
Phrases such as " must not use inferior goods to deceive customers " are not
短语 这样的 作为 " 必须 不是 使用 下 商品 到 欺骗 顾客 " 是 不是
[əˈlaʊd] .
allowed .
允许 .

甚么不得以低货蒙充等字样，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈkɑ:vɪd] .
They are all carved .
他们 是 全部 雕刻 .

都是刻就的，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gʊdz] ['kɜ:rəntli] ['ɔ:rdərd] [ɑ:r; ər] [dɪ'lɪvərd] . . .
As long as the goods currently ordered are delivered . . .
作为 长的 作为 这 商品 现在 订购 是 发表 . . .

只要把现在所定的货物、

[praɪs] ,
price ,
价格 ,

价目,

[dʒʌst] [fɪl] [aɪ 'ti:] [ɪn] .
Just fill it in .
只是 充满 它 在 :

填写上去便是了。

[wen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [tu:; tə] [raɪt] ,
When he picked up his pen to write ,
什么时候 他 挑选 向上 他的 笔 到 写 ,
看他拿起笔要写时,

[aɪ] [sed] [dɪ'lɪbəɾətli] :
I said deliberately :
我 说 故意地 :
我故意道:

[haʊ] [ə'baʊt] [θri:] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['aʊnsɪz] ?
How about three ounces and four ounces ?
如何 关于 三 盎司 和 四 盎司 ?
“三两四如何? ”

[ðə; ði] [mæn] [slæmd] [hɪz; ɪz] [pen] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
The man slammed his pen on the table and said :
这 男人 猛烈抨击 他的 笔 在 这 桌子 和 说 :
那人拿着笔往桌子上一拍道:

" [θri:] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [θri:] ['aʊnsɪz] ! "
" **Three ounces and three ounces !** "
" 三 盎司 和 三 盎司 ! "
“三两三! ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [θri:] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [tu:] ['sentɪmi:tərz; 'sentəmi:tərz] . "
" **Three ounces and two centimeters** . "
" 三 盎司 和 二 厘米 . "
“三两二。”

[ðen] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm] :
Then a group of people advised him :
然后 一个 团体 的 人们 建议 他 :
便有一班人劝他道:

" [let] [hɪm; ɪm] [du:] [aɪ 'ti:] . "
" **Let him do it** . "
" 让 他 做 它 . "
“让他做了去罢。”

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [maɪ'self]
I thought to myself
我 想法 到 我
我心中一想,

[nɑ:t] [gʊd] ,
not good ,
不是 好的 ;

不好，

[ɪf] [hi:; hi] [lets] [em 'i:][du:][ai 'ti:] ,
If he lets me do it ,
如果 他 让我们 我 做 它 ;

他倘让我做了，

[ˈsʌfərd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [bɔ:sɪz]
Suffered a lot of losses
遭受 一个 很多 的 损失

吃亏不少，

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈbækfaɪrd] [ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
Trying to mess with him backfired and made things worse for himself .
尝试 到 混乱 和 他 适得其反 和 制成 事物 更糟 为了 他自己 .

要弄他倒弄了自己了。

[ðə; ðɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [sti] [ˌʌnrɪ'zɑ:lvd] .
The thought was still unresolved .
这 想法 曾是 仍然 未解决 .

想犹未了，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

只听他大喊道：

" [θri:] [ˈaʊnsɪz] [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] ! "
" Three ounces and one ounce ! "
" 三 盎司 和 一 盎司 ! "

“三两一！

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [let] [ˈsʌmwʌn] [els] [du:][ai 'ti:] [tə'deɪ] .
I'm going to let someone else do it today .
我是 去 到 让 某人 别的 做 它 今天 .

我今日要让旁人做了，

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] !
He wouldn't be a hero !
他 不会 是 一个 英雄 !

便不是个好汉！ "

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [aɪ][hæv; həv] [θri:] [ˈaʊnsɪz] , "
" I have three ounces , "
" 我 有 三 盎司 , "

“我三两，

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [θru:] [ˈkʌstəmz] ? "
" Are you still able to get through customs ? "
" 是 你 仍然 有能力的 到 得到 通过 海关 ? "

你还能进关么？ "

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈi:ɡərli] :
He shouted eagerly :
他 喊叫 急切地 :

他抢着喊道：

" [tu:] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [naɪn] ['sentɪmi:tərz; 'sentəmi:tərz] ! "

" **Two ounces and nine centimeters** ! "

" 二 盎司 和 九 厘米 ! "

“二两九！”

[aɪ] [tʃaɪmd] [ɪn] :

I chimed in :

我 齐声说道 在 :

我也抢着道:

" [tu:] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [eɪt] ['aʊnsɪz] . "

" **Two ounces and eight ounces** . "

" 二 盎司 和 八 盎司 . "

“二两八。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ,

He jumped up ,

他 跳了起来 向上 ,

他把双脚一跳，

[stænd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [seɪ] :

Stand up straight and say :

站立 向上 直的 和 说 :

直站起来道:

" [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊnsɪz] ! "

" **Two and a half ounces** ! "

" 二 和 一个 一半 盎司 ! "

“二两五！”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈtʃɪˈæn] . "

" **Four and a half qian** . "

" 四 和 一个 一半 钱 . "

“四钱半。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

他便道:

" [let] [juː; jʊ] , "

" **Let you** , "

" 让 你 , "

“让你，

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][aɪ 'tiː] . "

" **You can have it** . "

" 你 能 有 它 . "

让你。”

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,

I thought about it ,

我 想法 关于 它 ,

我一想，

[oʊ] [noʊ] !

Oh no !

哦 不 !

不好了，

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['ri:əlɪ] [fel] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
This time I really fell for it .
这 时间 我 真的 跌倒 为了 它 .

这回真上当了。

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

便坐下去，

[teɪk] [ðə; ði][ˈkɔ:ntɹækt][ˈpeɪpər] .
Take the contract paper .
拿 这 合同 纸 .

拿过承揽纸来，

[aɪ] [pɪk] [ʌp][maɪ][pen] [tu:; tə] [raɪt] .
I pick up my pen to write .
我 挑选 向上 我的 笔 到 写 .

提笔要写。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [sed] :
Suddenly another person said :
突然 其他 人 说 :

忽听得另外一个人道：

" [tu:] [ˈaʊnsɪz] [ænd; ʌnd] [fɔ:r] [ˈaʊnsɪz] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ! "
" Two ounces and four ounces , I'll take it ! "
" 二 盎司 和 四 盎司 , 患病的 拿 它 ! "
“二两四我来！ ”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [rɪ'li:vd] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] .
I was finally relieved after hearing that .
我 曾是 最后 松了口气 后 听力 那 .

我听了方才把心放下，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][tæsk][ˈɑ:ntə][hɪm; ɪm] .
I was happy to push the task onto him .
我 曾是 快乐的 到 推 这 任务 到 他 .

乐得推给他去做了。

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
That person has finished writing it .
那 人 有 完成的 写作 它 .

那个人写好了，

[ðə; ði] [tu:] [kə'mɪti] [ˈmembər] [saɪnd] [ðer; ðər] [neɪmz] .
The two committee members signed their names .
这 二 委员会 成员 签名 他们的 姓名 .

两个委员画了押。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˈsoɪbi:n] [ɔɪl] .
They also discussed the soybean oil .
他们 还 讨论 这 大豆 油 .

又议那豆油、

[ˈsɔ:rgəm] [ˈlɪkər] ,
Sorghum liquor ,
高粱 酒 ,

高粱酒，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .
But it was done by someone from Nanjing .
但 它 曾是 完毕 经过 某人 从 南京 .

却是一个南京人做去的，

[nəʊ] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [ʌndə'kʌt] [hɪz; ɪz] [praɪs] .
No one tried to undercut his price .
不 一 尝试 到 底切 他的 价格 ：

并没有人向他抢跌价钱。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
When he finished writing ,
什么时候 他 完成的 写作 ；

等他写好时，

[ðə; ðɪ] [(h)wʊʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sti:m] [paɪp] [kʊd; kəd] [ɔ:l'redi] [biː; bi] [hɜ:rd] .
The whooshing sound of the steam pipe could already be heard .
这 呼啸 声音 的 这 蒸汽 管道 可以 已经 是 听到 ；

已听得呜呜的汽筒响，

['wɜːks] ['oʊvər] .
Work's over .
作品 超过 ；

放工了。

[aɪ] [lʊkt] [bæk] ,
I looked back ,
我 看起来 后退 ；

我回头一看，

['ʃuː] [nɑːŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Shu Nong is missing .
舒 农 是 丢失的 ；

不见了述农，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [ɔ:l'redi] [left] .
I think they've already left .
我 思考 他们有 已经 左边 ；

想是先走了。

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] ['skætəd] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
Those people scattered in all directions .
那些 人们 疏散 在 全部 方向 ；

那些人也一哄而散。

[aɪ][ɔ:l'soʊ] [left] [ðə; ðɪ] [nɪˌɡoʊʃɪ'eɪʃ(ə)n] ['erɪə] .
I also left the negotiation area .
我 还 左边 这 谈判 区域 ；

我也出了议价处，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] ['ʃuː] [nɑːŋ] [lɪvd] [wʌz; wəz] [raɪt] [nekst] [dɔːr] .
Fortunately , the place where Shu Nong lived was right next door .
幸运的是 ， 这 地方 在哪里 舒 农 居住地 曾是 正确的 下一个 门 ；

好得贴着隔壁便是述农住的地方，

[aɪ][met] ['ʃuː] [nɑːŋ] .
I met Shu Nong .
我 遇见 舒 农 ；

我见了述农，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [dʒʌst] ['hæpənd] . . .
Speaking of what just happened . . .
请讲 的 什么 只是 发生 ．．．

说起刚才的情形。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

因说道：

" [ðɪs] [bətʃ] [ʌv; əv] [koʊl] ,
" This batch of coal ,
" 这 批 的 煤炭 ,
" 这一票煤,

[æɪ; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] , [wi:l] [lu:z] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] [tʌn] .
At the very least , we'll lose two taels of silver per ton .
在 这 非常 至少 , 出色地 失去 二 两 的 银 每 吨 .
最少也要赔两把银子一吨,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
I don't know what he did .
我 不 知道 什么 他 做过 .
不知他怎么做法。

[jʊə(r)] [ɪn] [hɪr] ,
You're in here ,
你 是 在 这里 ,
你在这里头,

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I'd like to ask you to inquire about it .
I'D 喜欢 到 问 你 到 查询 关于 它 .
我倒托你打听打听呢。”

['nær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道:

" ['evrɪwʌn] [hɪr] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ə'ferz] . "
" Everyone here is in charge of their own affairs . "
" 每个人 这里 是 在 收费 的 他们的 自己的 事务 . "
“这里是各人管各事的,

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] ?
How did you find out ?
如何 做过 你 寻找 出去 ?
怎样打听得出来,

[ænd; ənd][aɪm] [sti:l] ['veri] [jʌŋ] .
And I'm still very young .
和 我是 仍然 非常 年轻的 .
而且我还生得很呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɔɪl][ænd; ənd] ['lɪkər] ['bɪznəs] [ɪz] ['lu:krətɪv] . "
" But that oil and liquor business is lucrative . "
" 但 那 油 和 酒 商业 是 利润丰厚 . "
“倒是那票油酒是好生意,

[aɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] .
I see that the number is too small .
我 看 那 这 数字 是 也 小的 .
我看见为数太少了,

" [aɪl] [dʒʌst][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
" I'll just not try to take it from him . "
" 患病的 只是 不是 尝试 到 拿 它 从 他 . "
不去和他抢夺罢了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ˈdɪnər] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] .
Dinner has been served .
晚餐 有 到过 服务 .

已经开饭。

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] , [aɪ][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] - .
After the meal , I bid farewell to Shunong .
后 这 一顿饭 , 我 出价 告别 到 - .

饭后别过述农，

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ][kɑːr] .
I went out and called a car .
我 去 出去 和 称为 一个 车 .

出来叫了车，

[went] [hoʊm] [wɒns] .
went home once .
去 家 一次 .

回家走了一次，

[ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] .
Go back to the cell .
去 后退 到 这 细胞 .

再到号里去，

[ˈliːʒərli] , [hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ɡwɑːn][diːˈkwɑːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [koʊl] [ˈpɜːrtʃəs] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
Leisurely , he chatted with Guan Dequan about the coal purchase situation at the
悠闲 , 他 聊天 和 关 德全 关于 这 煤炭 购买 情况 在 这
[ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ˈbjʊroʊ] .
Manufacturing Bureau .
制造业 局 .

闲闲的又和管德泉说起制造局买煤的情形来。

[diːˈkwɑːn] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan stuck out his tongue and said :
德全 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

德泉吐出舌头来道：

[juː; jʊ][ˈɔːlmoʊst][ɡɑːt][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] !
You almost got into trouble !
你 几乎 得到 进入 麻烦 !

“你几乎惹出事来！

[ɪz] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ˈiːv(ə)n][ˈvaɪəb(ə)l] ?
Is this business even viable ?
是 这 商业 甚至 可行的 ?

这个生意做得的么！

[aɪm] [əˈfreɪd] [juːl] [ˈoʊnli] [ɡet] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈaʊnsɪz] .
I'm afraid you'll only get four or five ounces .
我是 害怕的 你会 仅有的 得到 四 或者 五 盎司 .

只怕就是四两五钱给你做了，

[ˈðætəl] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnd] !
That'll keep you busy and entertained !
那将 保持 你 忙碌的 和 娱乐 !

也要累得你一个不亦乐乎呢！ ”

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] ,
Upon arriving at the dock ,
之上 抵达 在 这 码头 ,

到了码头上，

[ðə; ði] [kʊʃl] ['wɒtʃəz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [tʃek] .
The coal watchers have come to check .
这 煤炭 观察者 有 来 到 查看 .

看煤的人来看了，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'pleɪst] [dʒæpə'ni:z] ['kʊʃkɪŋ] [kʊʃl] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] [waɪt] [kʊʃl] ,
Even if you replaced Japanese coking coal with American white coal ,
甚至 如果 你 替换 日本人 焦化 煤炭 和 美国人 白色的 煤炭 ,

凭你是拿花旗白煤代了东洋可介子，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] ['prɑ:dʌkt] .
They also said it was a defective product .
他们 还 说 它 曾是 一个 有缺陷的 产品 .

也说你是次货，

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['broʊkən] .
It wasn't broken .
它 不是 破碎的 .

不是碎了，

[ɪts] [dæmp] .
It's damp .
它是 潮湿 .

便是潮了，

[haʊ] ['pɪki] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
How picky they were .
如何 挑剔的 他们 是 .

挑剔了多少。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊəz]
Those with supernatural powers
那些 和 超自然 权力

有神通的，

[,aɪ 'ti:] [kɔ:sts] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] .
It costs two or three hundred .
它 成本 二 或者 三 百 .

化上二三百，

[aɪ][ˈoʊnli][beg][hɪm; ɪm][nɔ:t][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
I only beg him not to return the ship .
我 仅有的 求 他 不是 到 返回 这 船 .

但求他不要原船退回，

[ðæts] ['fɔ:rtʃənət] .
That's fortunate .
那就是 幸运 .

就万幸了。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [gʊdz] ,
When it's time to pick up the goods ,
什么时候 它是 时间 到 挑选 向上 这 商品 ,

等到要起货时，

[ˈhændəld] [baɪ][ðə; ði] [hed] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] .
Handled by the head servant of the warehouse .
处理 经过 这 头 仆人 的 这 仓库 .

归库房长夫经手，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [tʃæŋfu:] [ɪz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə][hæv; həv] [taɪm] .
It's not that Changfu is too busy to have time .
它是 不是 那 长富 是 也 忙碌的 到 有 时间 .
不是长夫忙得没有工夫，

[ˈi:v(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['læbɔ:ərz] ,
Even without laborers ,
甚至 没有 劳工 ,
便是没有小工，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [θri:] [deɪz] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] ;
I'll give you three days to wake up ;
患病的 给 你 三 天 到 唤醒 向上 ;
给你一个三天起不清；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
He was delayed on the ship for a day .
他 曾是 延迟 在 这 船 为了 一个 天 .
轮船上耽搁他一天，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kɒmpenseɪtɪd] [æt; ət] [li:st] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
He should be compensated at least five hundred taels .
他 应该 是 补偿 在 至少 五 百 两 .
最少也要赔他五百两，

- [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɡɔ:n] [wʌn] , - .
Sanwu has already gone 1 , 500 .
- 有 已经 已消失 1 , - .
三五已经去了一千五了。

[ˈfɑ:nəli] , [ðə; ði] [ɡʊdz] [wɜ:r; wər] [dɪ'livərd] .
Finally , the goods were delivered .
最后 , 这 商品 是 发表 .
好容易交清了货，

[wen] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [get] [ðə; ði] [praɪs] ,
When you want to get the price ,
什么时候 你 想 到 得到 这 价格 ,
要领货价时，

[bʌt; bət] ['hi:l] [li:v] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
But he'll leave it for half a year .
但 地狱 离开 它 为了 一半 一个 年 .
他却给你个一搁半年，

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [ðɪs] [ˌɪntər'bæŋk] ['ɪntrəst] [reɪt] [wɪð; wɪθ] ?
Who are you going to calculate this interbank interest rate with ?
WHO 是 你 去 到 计算 这 银行间 兴趣 速度 和 ?
这笔拆息你和谁算去！

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
They have been doing this for many years .
他们 有 到过 正在做 这 为了 许多 年 .
他们是做了多年的，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [raɪp] .
Everything is ripe .
一切 是 成熟 .
一切都熟了，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['ɡæðərɪŋz] [hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] ['soʊʃəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] .
The people involved in the social gatherings have all been socialized with .
这 人们 涉及 在 这 社会的 聚会 有 全部 到过 社会化 和 .
应酬里面的人也应酬到了，

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [niˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n] ['eriəz] [ɪn'saɪd] ,
All the negotiation areas inside ,
全部 这 谈判 区域 里面 ,

所有里面议价处、

[ə'kaʊntɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt]
Accounting Department
会计 部门

核算处、

[ˈwerhaʊs]
warehouse
仓库

库房、

[ə'kaʊntənt] ,
accountant ,
会计 ,

帐房，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
We need to take care of everyone .
我们 需要 到 拿 关心 的 每个人 .

处处都要招呼到。

[met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] ,
met with the committee members ,
遇见 和 这 委员会 成员 ,

见了委员、

[es 'aɪ] ['ʃi:] ,
Si Shi ,
硅 史 ,

司事，

[bers] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]
base and despicable
根据 和 卑鄙

卑污苟贱的，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['mæstər]
Call him Master
称呼 他 掌握

称他老爷、

[əd'vaɪzər] ;
advisor ;
顾问 ;

师爷；

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,
Upon seeing the eldest son ,
之上 看到 这 长子 儿子 ,

见了长夫、

['sɜ:rvənt] ,
servant ,
仆人 ,

听差，

['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntʃɪŋ] ['oʊvər] ,
Bowing and hunching over ,
鞠躬 和 弓背 超过 ,

呵腰打拱的，

[ðeɪ] [ə'drest] [i:tʃ] [ˈlðə] [æz; əz] [ˈbrʌðəz] .
They addressed each other as brothers .
他们 已解决 每个 其他 作为 兄弟 .

和他称兄道弟。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

到了礼拜那天,

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [kɪŋgli:ən] [pə'vɪliən] .
During the day , invite the eldest son - in - law to Qinglian Pavilion .
期间 这 天 , 邀请 这 长子 儿子 - 在 - 法律 到 青莲 亭 .

白天里在青莲阁请长夫、

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [dræŋk] [ti:] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪts] .
The servants drank tea and turned on the lights .
这 仆人 喝 茶 和 转向 在 这 灯 .

听差喝茶开灯,

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [tə'naɪt] .
Please invite the master tonight .
请 邀请 这 掌握 今晚 .

晚上请老爷、

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [met] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɒstɪ,tu:ts] .
The advisor met and drank with the prostitutes .
这 顾问 遇见 和 喝 和 这 妓女 .

师爷在窑姐儿里碰和喝酒。

" [ðæts] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] . "
" That's several years of experience and qualifications . "
" 那就是 一些 年 的 经验 和 资格 . "

这都是好几年的历练资格呢。”

[sed] :
said :
说 :

我道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此,

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [ˈbraɪbəri] .
They will inevitably have to resort to bribery .
他们 将要 不可避免地 有 到 采取 到 受贿 .

他们免不得要遍行贿赂的了。

[ðer; ðə] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ][lɑ:tʃ] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ɪn'saɪd] .
There are a lot of people inside .
那里 是 一个 很多 的 人们 里面 .

那里面人又多,

[du:;][aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ,
Do it this way ,
做 它 这 方式 ,

照这样办起来,

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:;][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] ,
Even if you do some business ,
甚至 如果 你 做 一些 商业 ,

纵使做点买卖,

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
Where are the benefits ?
在哪里 是 这 好处 ？

哪里还有好处？ ”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" ['weðər] [braɪbz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] ['evriwɐr] [ɔ:r][nɑ:t] "
" Whether bribes are offered everywhere or not "
" 无论 贿赂 是 提供 到处 或者 不是 "

“贿赂遍不遍，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] [peɪ] .
I have never seen him pay .
我 有 绝不 已见 他 支付 .

未曾见他过付，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [dʒʌst] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
You can't just say things like that .
你 不能 只是 说 事物 喜欢 那 .

不能乱说。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kə'hu:ts] .
However , they were in cahoots .
然而 , 他们 是 在 勾结 .

然而他们是联络一气的，

[soʊ] [ju:v] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
So you've arrived today .
所以 你已经 到达的 今天 .

所以你今天到了，

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] ['despəreɪtli] ['loʊər] [ðer; ðər][ˈpraɪsɪz][tu:; tə] [mætʃ] [jɔ:rz] .
They will then desperately lower their prices to match yours .
他们 将要 然后 绝望地 降低 他们的 价格 到 匹配 你的 .

他们便拚命的和你跌价，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [tu:] [skerd] [tu:; tə][gʊʊ][nekst] [taɪm] .
Wait until you're too scared to go next time .
等待 直到 你是 也 害怕的 到 去 下一个 时间 .

等你下次不敢去。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bɔ:s] .
He made a deal that resulted in a loss .
他 制成 一个 交易 那 结果 在 一个 损失 .

他吃亏做了的买卖，

[ðeɪ] [ðen] [ju:st] [ɪn'fɪriər] [gʊdz] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæps] .
They then used inferior goods to fill the gaps .
他们 然后 用过的 下 商品 到 充满 这 差距 .

便拿低货去充。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ðə; ði] - [tʃɪ'nɛnsɪs] [wi:; wi] [meɪd] [tə'deɪ] ,
For example , the mesona chinensis we made today ,
为了 例子 , 这 - 中华 我们 制成 今天 ,

譬如今天做的可介子，

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ænd; ænd][gɑ:t][sʌm; səm] - [tʃɒŋ] ;
But he went and got some Pugulai Chong ;
但 他 去 和 得到 一些 - 钟 ;

他却去弄了蒲古来充；

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] ['sʌfə] [bɔːsɪz]
If you still suffer losses
如果 你 仍然 遭受 损失

如果还要吃亏，

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] [sʌm; səm] [stoʊnz] [daʊn] .
He then added some stones down .
他 然后 额外 一些 石头 向下 .

他便搀点石头下去，

[ˈnoʊbəːdi] [kəmˈpleɪnd] .
Nobody complained .
无人 抱怨 .

也没人挑剔。

[wen] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] [təˈmɑːroʊ] ,
When you don't go tomorrow ,
什么时候 你 不 去 明天 ,

等你明天不去了，

[ðeɪ] [held] ['ɑːntə][ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['loʊər] [aɪ 'tiː] ;
They held onto the price and refused to lower it ;
他们 握住 到 这 价格 和 拒绝 到 降低 它 ;

他们便把价钱揸住了不肯跌；

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然，

['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Something worth one or two taels of silver ,
某物 值得 一 或者 二 两 的 银 ,

值一两银子的东西，

[wen] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪs]
When they asked for a price
什么时候 他们 问 为了 一个 价格

他们要价的时候，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][kɔːsts] [ten] [teɪl] .
But it costs ten taels .
但 它 成本 十 两 .

却要十两，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tʊk] [tɜːrnz] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][fɔːl] .
Several people took turns cutting off the fall .
一些 人们 采取 转弯 切割 离开 这 落下 .

几个人轮流减跌下来，

[wen] [aɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [teɪl] ,
When it reaches five or six taels ,
什么时候 它 到达 五 或者 六 两 ,

到了五六两，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [diːl] [wʌz; wəz] [dʌn] .
And so the deal was done .
和 所以 这 交易 曾是 完毕 .

也就成交了。

[ðæt] [nɪˈɡoʊʃiːeɪtɪŋ] [kəˈmɪti] ['membər] [noʊz] [ˌæbsəˈluːtli] ['nʌθɪŋ] .
That negotiating committee member knows absolutely nothing .
那 谈判 委员会 成员 知道 绝对地 没有什么 .

那议价委员是一点事也不懂得，

[ɔ:l] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃi:p] [praɪs] .
All they wanted was a cheap price .
全部 他们 通缉 曾是 一个 便宜的 价格 ；

单知道要便宜。

[ðeɪ] [meɪk] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðæt] .
They make money from that .
他们 制作 钱 从 那 ；

他们那赚头，

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [kept] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
But everyone kept a record of it .
但 每个人 保留 一个 记录 的 它 ；

却是大家记了帐，

[wen] [ðə; ði]['festɪv; 'festəvəl] [ə'raɪvz] ,
When the festival arrives ,
什么时候 这 节日 到达 ；

到了节下，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ʃɛrd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
It is shared according to the number of people .
它 是 共享 根据 到 这 数字 的 人们 ；

照人数公摊的。

[ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [dʒʌst] ['entəd] ,
You want to know the people who just entered ,
你 想 到 知道 这 人们 WHO 只是 进入 ；

你想初进去的人，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [get] [ə'ɫɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? !
How can they possibly get along with this ? !
如何 能 他们 可能 得到 沿着 和 这 ？ ！

怎么做得他们过！ ”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ；

我听了这话，

['sʌd(ə)nli] [,aɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ɑ:n][,em 'i:] .
Suddenly it dawned on me .
突然 它 黎明 在 我 ；

不觉恍然大悟。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 ；

正是：

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði][pæst][ɪz] [stɪl] ['vɪvɪd][ɪn][maɪ][maɪnd] .
Looking back , the past is still vivid in my mind .
寻找 后退 ， 这 过去的 是 仍然 生动 在 我的 头脑 ；

回首前情犹在目，

['sʌd(ə)nli] , [ɔ:l][ðə; ði][pæst] [ɪ'vents] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
Suddenly , all the past events came to mind .
突然 ，全部 这 过去的 活动 来了 到 头脑 ；

顿将往事一撷心。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
I wonder what I've come to understand .
我 想知道 什么 我已经 来 到 理解 ；

不知悟出些甚么来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [θri:] : [ðə; ði][gə:d][ʌv; əv] [-] [dɪ'sep(ə)n] [li:dz] [tu:; tə][ə; ɪ][ˈmaɪnər] [ˈrɑ:bəri] ;
Chapter Sixty - Three : The God of Wealth's Deception Leads to a Minor Robbery ;
章 六十 - 三 : 这 上帝 的 财富的 欺骗 线索 到 一个 次要的 抢劫 ;
[zæŋ] [hu:ouz] [ˌri:ɪn'steɪtmənt] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈempti] [tɔ:k]
Zang Huo's Reinstatement is Entrusted with Empty Talk
臧 霍氏 复职 是 受托 和 空的 讲话

第六十三回 设骗局财神遭小劫 谋复任臧获托空谈

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ˌdi:'kwɑ:n] [sed] . . .
After listening to what Dequan said . . .
后 聆听 到 什么 德全 说 . . .

我听德泉一番话，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:ələɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] :
Suddenly realizing it , he said :
突然 意识到 它 , 他 说 :

不觉恍然大悟道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði][mən] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd] [waɪn] [tə'deɪ] . . .
No wonder the man who was in charge of selling oil and wine today . . .
不 想知道 这 男人 WHO 曾是 在 收费 的 销售 油 和 葡萄酒 今天 . . .

“怪不得今日那承揽油酒的，

[noʊ][wʌn] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
No one tried to take it from him .
不 一 尝试 到 拿 它 从 他 .

没有人和他抢夺。

[ðə; ði] [ˈsoɪbi:n] [ɔɪl] [ˈmɑ:rkɪt] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] ,
The soybean oil market these past two days ,
这 大豆 油 市场 这些 过去的 二 天 ,

这两天豆油的行情，

[ɪts] [ˈoʊnli] [θri:] [ˈaʊnsɪz] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [meɪs] .
It's only three ounces and seven or eight mace .
它是 仅有的 三 盎司 和 七 或者 八 锤 .

不过三两七八钱，

[hi:; hi] [meɪd] [sɪks] [teɪl] [ænd; ənd] [fɔ:r] [meɪs] ;
He made six taels and four mace ;
他 制成 六 两 和 四 锤 ;

他却做了六两四钱；

[ˈsɔ:rgəm] [ˈlɪkər] [ˈmɑ:rkɪt] [trendz]
Sorghum liquor market trends
高粱 酒 市场 趋势

高粱酒行情，

[ˈoʊnli] [fɔ:r] [ɔ:r] [tu:] [ˈaʊnsɪz]
Only four or two ounces
仅有的 四 或者 二 盎司

不过四两二三，

[hi:; hi] [meɪd] [ˈsev(ə)n] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] ;
He made seven taels and eight mace ;
他 制成 七 两 和 八 锤 ;

他却做了七两八钱；

[ɪts] [klɪr] [ðeə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] .
It's clear they're on the same page .
它是 清除 它们是 在 这 相同的 页 。

可见得是通同一气的了。”

[ˌdiːˈkwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 。

德泉道：

" [ði:z] [wɜ:rdz] , "
" These words , "
" 这些 字 , "

“这些话，

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ji:] ['lʌ] .
I heard it from Yi Lu .
我 听到 它 从 易 鲁 。

我也是从佚庐处听来的，

[ˈʌðərwaɪz] , [haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ?
Otherwise , how would I know ?
否则 ， 如何 会 我 知道 ？

不然我哪里知道。

[ðeɪ] [ə'su:md] [ðæt] [dʒə'pæn][hæd; həd] [ju:st] [kɑ:mpɾədɜ:z] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [gʊdʒ] ;
They assumed that Japan had used compradors to procure the goods ;
他们 假定 那 日本 有 用过的 买办 到 采购 这 商品 ；

他们当日本来是用了买办出来采办的；

['leɪtər] , ['sʌmwʌn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] .
Later , someone submitted a memorial .
之后 ， 某人 提交 一个 纪念馆 。

后来一个甚么人上了条陈，

['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] [kɑ:mpɾədɜ:z] [ɪz] [ɪnə'prɒʊpriət] .
Calling them compradors is inappropriate .
呼叫 他们 买办 是 不当 。

说买办不妥，

[waɪ] [nɔ:t] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [praɪs] [kwʊt] ['sekʃ(ə)n] ?
Why not set up a price quote section ?
为什么 不是 放 向上 一个 价格 引用 部分 ？

不如设了报价处，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [baɪ] [i:t] [deɪ] ?
What should I buy each day ?
什么 应该 我 买 每个 天 ？

每日应买甚么东西，

[pʊt] [ʌp][ðə; ði] [saɪn] .
Put up the sign .
放 向上 这 符号 。

挂出牌去，

[æsk][ˈekspɜ:rts][ɪn] ['veriəs] [fi:ldz] [tu:; tə] [si:l] [ænd; ənd] [kwʊt] ['praɪsɪz] .
Ask experts in various fields to seal and quote prices .
问 专家 在 各种各样的 字段 到 海豹 和 引用 价格 。

叫各行家弥封报价，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] .
A committee was dispatched to assist in the demolition .
一个 委员会 曾是 已派出 到 协助 在 这 拆除 。

派了委员会同开拆，

[ˈɔ:rdə] [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [wʌn] .
Order the cheapest one .
命令 这 最便宜 一 .

拣最便宜的定买。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈekspɜ:rts] [rɪˈsi:v] [ðɪs] [ˈletə] ,
Who knew that a group of experts received this letter .
WHO 知道 那 一个 团体 的 专家 已收到 这 信 .

谁知一班行家得了这个信，

[ðɪs] [əˈlaʊd] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [get] [ɪn] [tʌt] .
This allowed everyone to get in touch .
这 允许 每个人 到 得到 在 触碰 .

便大家联络起来。

[ˈleɪtə] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ˈri:əlaɪzd] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
Later , even the bureau realized something was wrong .
之后 , 甚至 这 局 已实现 某物 曾是 错误的 .

后来局里也看着不对，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [ˈɪmplɪment] [ðɪs] [ru:l] [ʌv; əv] [ɪˈmi:diət] [praɪs] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] .
Only then did they implement this rule of immediate price reduction .
仅有的 然后 做过 他们 实施 这 规则 的 即时 价格 减少 .

才行了这个当面跌价的规矩，

[ðə; ði][kwəʊˈteɪ(ə)n] [ˈeriə] [wʌz; wəz] [ðen] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n] [ˈeriə] .
The quotation area was then changed to a negotiation area .
这 引述 区域 曾是 然后 已更改 到 一个 谈判 区域 .

报价处便改了议价处。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ˈevriwʌn] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kəmˈpi:t] [fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] .
At first , everyone wanted to compete for business .
在 第一的 , 每个人 通缉 到 竞争 为了 商业 .

起先大家要抢生意，

[ˈneɪtʃə] [ˈɔ:lweɪz] [fɔ:lz] [mɔ:r] ['tʃi:pli] .
Nature always falls more cheaply .
自然 总是 瀑布 更多的 便宜 .

自然总跌得贱些，

[ðei] [su:n] [rɪ:kəˈnektɪd] .
They soon reconnected .
他们 很快 重新连接 .

不久却又联络起来了。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ] [ˈkɒntæktɪd] [ˈʌðə] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪndəstri] [tu:; tə][du:] [ˈbɪznəs] .
Actually , I contacted other people in the same industry to do business .
实际上 , 我 联系 其他 人们 在 这 相同的 行业 到 做 商业 .

其实做买卖联络了同行，

[æsk][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ˈmʌni] .
Ask for more money .
问 为了 更多的 钱 .

多要点价钱，

[aɪ ˈti:] [ˈkænz:t] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈdrɔ:bæk] ;
It cannot be considered a drawback ;
它 不能 是 经过考虑的 一个 退税 ;

不能算弊病；

[ðə; ði] [ˈselə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈsi:və] [meɪd] [ˈkɑ:ntækt] .
The seller and the receiver made contact .
这 卖方 和 这 接收者 制成 接触 .

那卖货的和那受货的联络起来，

[ðæt] [gʊdz] , [haʊ'evər] , [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
That goods , however , belonged to the government .
那 商品 , 然而 , 属于 到 这 政府 .

那个货却是公家之货，

[gʊdz] [nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sɪpi:ənts] ['pɜ:rsən(ə)] [ju:z] .
Goods not intended for the recipient's personal use .
商品 不是 故意的 为了 这 收件人 个人的 使用 .

不是受货人自用之货，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dʌŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] .
There is nothing that cannot be done within this .
那里 是 没有什么 那 不能 是 完毕 之内 这 .

这个里面便无事不可为了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [wi:; wi] [ju:st] [kɑ:mprədʒ-z] , "
" In the past , we used compradors , "
" 在 这 过去的 , 我们 用过的 买办 , "

“从前既是用买办的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðer] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [,regju'leɪ(ə)nz] [ə'gen] .
I don't know why they changed the regulations again .
我 不 知道 为什么 他们 已更改 这 法规 再次 .

不知为甚么又要改了章程，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [,kɑ:mprədɔ:r] [klæs] [hæz; həz][ɪts] [flɔ:z] .
I fear that even the comprador class has its flaws .
我 害怕 那 甚至 这 买办 班级 有 它是 缺陷 .

只怕买办也出了弊病了。”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . "
" That's hard to say . "
" 那就是 难的 到 说 . "

“这个就难说了。

[θɪŋz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm]
Things in officialdom
事物 在 官方

官场中的事情，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tʃi:t] [ɪn] ['si:kɹət] .
You are only allowed to cheat in secret .
你 是 仅有的 允许 到 欺骗 在 秘密 .

只准你暗中舞弊，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] ['mʌni] ['oʊpənli] .
But you are not allowed to ask for money openly .
但 你 是 不是 允许 到 问 为了 钱 公然 .

却不准你明里要钱。

['æktʃuəli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [d'rɔ:bæks] [tu:; tə] ['ju:zɪŋ] [kɑ:mprədʒ-z] .
Actually , there are no drawbacks to using compradors .
实际上 , 那里 是 不 缺点 到 使用 买办 .

其实用买办倒没有弊病，

[ˈmɜːtʃənts] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] - % [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑːn] [iːtʃ] [trænˈzækʃ(ə)n] .
Merchants receive a 95 % commission on each transaction .
商人 收到 一个 - % 委员会 在 每个 交易 .
商家交易一个九五回佣，

[ɪts] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [naʊ] .
It's almost a given now .
它是 几乎 一个 给定 现在 .
几乎是个通例的了。

[ðə; ðɪ] [məˈtɪriəlz] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌmænjʊˈfæktʃəriŋ] [ˈbjʊroʊ] [iːtʃ] [jɪr]
The materials used by the manufacturing bureau each year
这 材料 用过的 经过 这 制造业 局 每个 年
制造局每年用的物料，

[seɪ] [les] .
Say less .
说 较少的 .
少说点，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .
There are also two or three hundred thousand .
那里 是 还 二 或者 三 百 千 .
也有二三十万，

[ðoʊz] [huː] [ækt][æz; əz] [kɑːmprədɜːz] ,
Those who act as compradors ,
那些 WHO 行为 作为 买办 ,
那当买办的，

[dʒʌst] [brɪˈheɪv] [jɔːrˈself] [ænd; ənd][duː][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
Just behave yourself and do as usual .
只是 表现 你自己 和 做 作为 通常 .
安分照例办去，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈdʒɔɪd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ə; eɪ] [jɪr] .
He then enjoyed ten thousand taels of silver a year .
他 然后 享受 十 千 两 的 银 一个 年 .
便坐享了万把银子一年，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [niːd] [tuː; tə] [tʃɪːt] [əˈgen] ?
Why would he need to cheat again ?
为什么 会 他 需要 到 欺骗 再次 ?
他何必再作弊呢。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈnevər] [ˈsætɪsfɑɪd] .
Although it is said that human nature is never satisfied .
虽然 它 是 说 那 人类 自然 是 绝不 使满意 .
虽然说人心没厌足，

[huː] [kæn; kən] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] !
Who can protect him !
WHO 能 保护 他 !
谁能保他！

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈtʃɪːtɪd] .
However , he cheated .
然而 , 他 作弊 .
不过作了弊，

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [əˈtæk] . . .
In case they attack . . .
在 案件 他们 攻击 . . .
万一给人家攻击起来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dis'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .

He was dismissed from his post .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 .

撤了这个差使，

[ðen] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r][soʊ][ju'ɑ:n][ə; eɪ] [jɪr] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

Then even the benefits of ten thousand or so yuan a year are gone .
然后 甚至 这 好处 的 十 千 或者 所以 元 一个 年 是 已消失 .

便连那万把一年的好处也没了。

[ʌn'laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [rɪ'laɪz] ['soʊli] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] ['sæləri] ,

Unlike this , which relies solely on a few taels of silver in salary ,
与此不同 这 , 哪个 依赖 仅 在 一个 很少 两 的 银 在 薪水 ,

不比这个单靠几两银子薪水的，

[br'saɪdz] ['tʃɪ:tɪŋ]
Besides cheating
除了 作弊

除了舞弊，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] ['eni] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [eni'mɔ:ɹ] .

I don't want any benefit from this anymore .
我 不 想 任何 益处 从 这 不再 .

再不想有丝毫好处，

[ɪts] [ɔ:l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

It's all out in the open .
它是 全部 出去 在 这 打开 .

就是闹穿了，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['faɪərd] .

He was fired .
他 曾是 被解雇 .

开除了，

[hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['wɔznt] [pə'rɪkjələrlɪ] [rɪ'gretəbl] .

His situation wasn't particularly regrettable .
他的 情况 不是 特别 令人遗憾 .

他那个事情本来不甚可惜。

[wen] [ðə; ði][prəʊz][ænd; ænd][kɑ:nz][ɑ:r; ər] [weɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] . . .

When the pros and cons are weighed in this way . . .
什么时候 这 优点 和 缺点 是 称重 在 这 方式 . . .

这般利害相衡起来，

[ðoʊz] [hu:] [ækt][æz; əz] [kɑ:mpɹədɜ:z] ['nætʃ(ə)rəli] ['wɒdnt] [der] [tu:; tə] [tʃɪ:t] .

Those who act as compradors naturally wouldn't dare to cheat .
那些 WHO 行为 作为 买办 自然 不会 敢 到 欺骗 .

那当买办的自然不敢舞弊了。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:rks] [ɪn] [ə'fɪ(ə)l] ['sɜ:rkɪl] .

But that's not how it works in official circles .
但 那就是 不是 如何 它 作品 在 官方的 界 .

谁知官场中却不这么说，

['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] ,

Having received the commission according to the rules ,
拥有 已收到 这 委员会 根据 到 这 规则 ,

拿了这照规矩的佣金，

[hi:; hi] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] ['kɔ:lɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [dɪsəd'væntɪdʒ] .

He insists on calling it a disadvantage .
他 坚持 在 呼叫 它 一个 劣势 .

他一定要说是弊，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let] [aɪ ˈtiː][ɡoʊ] ;
They wouldn't let it go ;
他们 不会 让 它 去 ;

不肯放过；

[ðiːz] [ˈkætəɡɔːrɪz] [wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] [ˈseprətli] .
These categories were created separately .
这些 类别 是 创建 分别地 .

单立出这些名目来，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd][ɔːl] [ˈiːvəlz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [kliːn] -
They thought they had eliminated all evils and were completely clean -
他们 想法 他们 有 已淘汰 全部 罪恶 和 是 完全地 干净的 -
[kʌt] .
cut .
切 .

自以为弊绝风清，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diˈsiːvd] [ˈkaʊntləs] [taɪmz] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [wei] .
But they were deceived countless times along the way .
但 他们 是 受骗 无数 时代 沿着 这 方式 .

中间却不知受了多少蒙蔽。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [ɡʊdz] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] .
He bought the goods from one place .
他 买 这 商品 从 一 地方 .

“他买货是一处，

[rɪˈsiːvɪŋ] [ɡʊdz] [ɪz][wʌn] [pleɪs] .
Receiving goods is one place .
接收 商品 是 一 地方 .

收货是一处，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] .
The price was offered in another place .
这 价格 曾是 提供 在 其他 地方 .

发价又是一处，

[tuː; tə] [tʃiːt]
To cheat
到 欺骗

要舞弊，

[bʌt; bət] [ɪts] [naːt] [ˈiːzi] [ˈiːðər] .
But it's not easy either .
但 它是 不是 简单的 任何一个 .

可也不甚容易。”

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [naːt][ˈoʊnli] [ðiːz] [fjuː] [ˈpleɪsɪz] , "
" Not only these few places , "
" 不是 仅有的 这些 很少 地方 , "

“岂但这几处，

[ðoʊz] [hu:] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈbjʊroʊ]
Those who specialize in doing business with the manufacturing bureau
那些 WHO 专业化 在 正在做 商业 和 这 制造业 局

那专跑制造局做生意的，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlæboːərz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn] [kəˈhuːts] .
Even the laborers are all in cahoots .
甚至 这 劳工 是 全部 在 勾结 .

连小工都是通同一气的。

[ˈfɔːrmən] ,
Foreman ,
领班 ,

小工头，

[ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] , [ɪts] [kɔːld] - - - .
In Shanghai , it's called ' luojian ' .
在 上海 , 它是 称为 - - - .

上海人叫做‘箩间’。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbæskəts] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
The people making baskets over there .
这 人们 制作 篮子 超过 那里 .

那边做箩间的人，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][ræn][ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ænd] [ˈmɔːrtər] [ˈbɪznəs] .
However , he also ran a brick and mortar business .
然而 , 他 还 跑 一个 砖 和 砂浆 商业 .

却兼着做砖灰生意，

[ðə; ði] [brɪk] [æʃ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈbjʊroʊ] .
The brick ash used by the manufacturing bureau .
这 砖 灰 用过的 经过 这 制造业 局 .

制造局所用的砖灰，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːz] [hɪz; ɪz] .
They all use his .
他们 全部 使用 他的 .

都是用他的。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n] [ˈɑːfɪs] [ˈevri] [deɪ] .
He also went to the negotiation office every day .
他 还 去 到 这 谈判 办公室 每一个 天 .

他也天天往议价处跑，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kəˈluːd] .
Therefore , it is especially easy for them to collude .
所以 , 它 是 尤其 简单的 为了 他们 到 串通 .

所以就格外容易串通了。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [brɪks] .
I bought a lot of bricks .
我 买 一个 很多 的 砖块 .

买了一票砖，

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
It made them suffer a great deal .
它 制成 他们 遭受 一个 伟大的 交易 .

害得人家一个痛快淋漓。

[ðə; ði] [brɪks] [ju:st] [tu;; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:r; əɹ][frʌm; frəm] [hɪr] .
The bricks used to build the house are from here .
这 砖块 用过的 到 建造 这 房子 是 从 这里 .
这里起造房子的砖，

[ɪts] [kɔ:ld] - [nu:] ['brɪkleɪɪŋ] - .
It's called 'new bricklaying' .
它是 称为 - 新的 瓦工 - .
叫做'新放砖'，

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ɪz] [tu:] [ɪntʃɪz] .
The thickness is two inches .
这 厚度 是 二 英寸 .
名目是二寸厚，

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [baʊnd] [tu;; tə][bi;; bi][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] ['θɪknəs] [ɔ:r] ['θɪnnəs] .
There's always bound to be some degree of thickness or thinness .
有 总是 边界 到 是 一些 程度 的 厚度 或者 薄 .
其实总不免有点厚薄。

[ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəɪɪŋ] ['bjʊroʊ] [bɔ:t] [brɪks] .
The manufacturing bureau bought bricks .
这 制造业 局 买 砖块 .
制造局买砖，

[ðə; ði] ['θɪknəs] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi;; bi] [tʃekt] ;
The thickness must always be checked ;
这 厚度 必须 总是 是 已检查 ;
向来是要验过厚薄的；

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [mu:v] [ɪz]['ɔ:lsʊʊ] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
In fact , this move is also causing trouble .
在 事实 , 这 移动 是 还 导致 麻烦 .
其实此举也是多事，

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [pɔɪnts] [ə'boʌv] [ɔ:r] [brɪ'loʊ] ,
One or two points above or below ,
一 或者 二 积分 多于 或者 以下 ,
一二分的上下，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kən'strʌk(ə)n] ,
At the time of construction ,
在 这 时间 的 建造 ,
起造时，

[ðə; ði] ['plæstərər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tu;; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [wɜ:rk] [baɪ] ['ju:zɪŋ] ['mɔ:rtər] .
The plasterer could have found a way to improve the work by using mortar .
这 泥水匠 可以 有 成立 一个 方式 到 提升 这 工作 经过 使用 砂浆 .
那泥水匠本可以在用灰上设法的。

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['testɪŋ] ['θɪknəs] ,
His method of testing thickness ,
他的 方法 的 测试 厚度 ,
他那验厚薄之法，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['stækiŋ] [faɪv] [brɪks] .
It was made by stacking five bricks .
它 曾是 制成 经过 堆叠 五 砖块 .
是用五块砖迭起，

[teɪk] [ə; eɪ] ['meʒərmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ru:lər] .
Take a measurement with a ruler .
拿 一个 测量 和 一个 统治者 .
把尺一量，

[its] [ten] [ɪntʃɪz] .
It's ten inches .
它是 十 英寸 ；

是十寸，

[ðæts] [kə'rekt] .
That's correct .
那就是 正确的 ；

便算对了。

[ðoʊz] [hu:] [sel] [brɪk] ['mɔ:rtər]
Those who sell brick mortar
那些 WHO 卖 砖 砂浆

那做砖灰生意的，

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['bæskɪt] .
I am a basket .
我 是 一个 篮子 ；

自己是个箩间，

[its] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪziə] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə]['verɪfaɪ][,aɪ 'ti:] .
It's naturally easier to find a way to verify it .
它是 自然 更轻松 到 寻找 一个 方式 到 核实 它 ；

验起来时自然容易设法，

[θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ['leər] [ɑ:r; ə] [mɪkst] [tə'geðər] [ænd; ənd] [stækt] .
Thick and thin layers are mixed together and stacked .
厚的 和 薄的 层 是 混合 一起 和 堆叠 ；

厚的薄的搀起来迭，

['neɪtʃər] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zɪsts] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ten] - [ɪntʃ] [freɪm] .
Nature always exists within a ten - inch frame .
自然 总是 存在 之内 一个 十 - 英寸 框架 ；

自然总在十寸光景。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mə'nɒpəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər] [hu:] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] .
He had been monopolizing the market for who knows how many years .
他 有 到过 垄断 这 市场 为了 WHO 知道 如何 许多 年 ；

他也不知垄断了若干年了。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[ə; eɪ]['streɪndʒər][ræn]['ɪntu:][ðem; ðəm] .
A stranger ran into them .
一个 陌生人 跑 进入 他们 ；

跑了个生脸的人，

[ðeɪ] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][tu:; tə] [leɪ] - , - [nu:] [brɪks] .
They took on a project to lay 100 , 000 new bricks .
他们 采取 在 一个 项目 到 躺 - , - 新的 砖块 ；

去承揽了十万新放砖。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɪz] [meɪd] ,
When the delivery is made ,
什么时候 这 送货 是 制成 ,

等到送货的时候，

[aɪ] [ɪn'evɪtəbli] [hæd; həd][tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
I inevitably had to ask his assistant for advice .
我 不可避免地 有 到 问 他的 助手 为了 建议 ；

不免要请教他的小工。

[ðə; ði] ['wɜ:rkər] , [haʊ'evər] , [stækt] [ðə; ði] [θɪk] [wʌnz] [tə'geðər] .
The worker , however , stacked the thick ones together .
这 工人 , 然而 , 堆叠 这 厚的 一个 一起 .
那小工却把厚的和厚的迭在一处,

[θɪn] ['pi:sɪz] [stækt] [tə'geðər] ,
Thin pieces stacked together ,
薄的 件 堆叠 一起 ,
薄的和薄的迭在一处,

[teɪk] [ə; eɪ][ˈru:lər][ænd; ənd] ['meʒər] [,aɪ 'ti:] .
Take a ruler and measure it .
拿 一个 统治者 和 措施 它 .
拿尺量起来,

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['meʒəd] [æz; əz] [ˈɪlev(ə)n] [ɪntʃɪz] .
It wasn't measured as eleven inches .
它 不是 测量 作为 十一 英寸 .
不是量了十一寸,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meʒəd] [tu:; tə][bi:; bi] [naɪn] [ɪntʃɪz] .
It was measured to be nine inches .
它 曾是 测量 到 是 九 英寸 .
便是量了九寸。

[ðə; ðɪ] [rɪ'si:vɪŋ] [ˈɑ:fɪsər] ,
The receiving officer ,
这 接收 官 ,
收货的司事,

[hi:; hi] [ðen] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] , ['bɪznəslaɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He then adopted a serious , businesslike expression .
他 然后 已采用 一个 严肃的 , 商业化 表达 .
便摆出满脸公事样子来,

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [,æbsə'lu:tli] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ju:st] .
It is said that it absolutely cannot be used .
它 是 说 那 它 绝对地 不能 是 用过的 .
说一定不能用,

[wi:; wi][mʌst; məst] [kəm'pli:tli] [bæk] [daʊn] .
We must completely back down .
我们 必须 完全地 后退 向下 .
完全要退回去。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðə; ðɪ][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
They also said the project was in a hurry .
他们 还 说 这 项目 曾是 在 一个 匆忙 .
又说甚么工程赶急,

[ˈlɪmɪtɪd] [taɪm] [ˈɔ:fər] ,
Limited time offer ,
有限的 时间 提供 ,
限时限刻,

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [get] [ˈbetər] [ˈpra:dʌkt] [ɪn'sted] .
We need to get better products instead .
我们 需要 到 得到 更好的 产品 反而 .
要换了好货来。

[ðæt] ['fæməli][wʌz; wəz] [hɑ:md] .
That family was harmed .
那 家庭 曾是 受到伤害 .
害得那家人家,

[hiː; hi] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
He hired his assistant .
他 雇用 他的 助手 .

雇了他的小工，

[pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Pick them up one by one .
挑选 他们 向上 一 经过 一 .

一块一块的拣起来，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [pər'sent] ,
Of the ten percent ,
的 这 十 百分比 ,

十成之中，

[haʊ'evər] , - % [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [tuː] [ɪntɪz] [θɪk] .
However , 30 % of them are exactly two inches thick .
然而 , - % 的 他们 是 确切地 二 英寸 厚的 .

不过三成是恰合二寸厚的。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪln] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to go to the kiln to discuss it .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 窑 到 讨论 它 .

只得到窑里去商量，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːsəb(ə)][tuː; tə] [merk] [ðə; ði] [kɪln] ['juːnɪfɔːrmlɪ] [kliːn] .
It is impossible to make the kiln uniformly clean .
它 是 不可能的 到 制作 这 窑 均匀地 干净的 .

窑里也不能设法一律匀净。

- , - [brɪks]
100 , 000 bricks
- , - 砖块

十万砖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
It was delivered seven times .
它 曾是 发表 七 时代 .

送了七次，

[ðeɪ] [stɪl] ['hævnt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kə'lekt] - , - .
They still haven't managed to collect 40 , 000 .
他们 仍然 还没有 管理 到 收集 - , - .

还拣不到四万。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [niːd] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]
On one hand , there was the urgent need for delivery of the Wind and
在 一 手 , 那里 曾是 这 紧迫的 需要 为了 送货 的 这 风 和

['θʌndər] [ɑːr'tɪləri] .
Thunder Artillery .
雷 炮兵 .

一面又是风雷火炮的催货。

[ðæt] ['fæməli][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - [end] .
That family was at their wits ' end .
那 家庭 曾是 在 他们的 智慧 - 结尾 .

那家人家没了法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] .
They had no choice but to give up the business .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 这 商业 .

只得不做这个生意，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - , - [brɪks] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [dɪ'lɪvəd] ,
The remaining 60 , 000 bricks that had not yet been delivered ,
这 其余的 - , - 砖块 那 有 不是 然而 到过 发表 ,
把下余未曾交齐的六万多砖,

[let] [hɪm; ɪm] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] .
Let him deliver the goods .
让 他 递送 这 商品 .
让他去交货,

[hi; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔ:r; fər] ['evri] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
He was also given a certain amount of silver for every ten thousand .
他 曾是 还 给定 一个 肯定 数量 的 银 为了 每一个 十 千 .
每万还贴还他若干银子,

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .
It has just ended .
它 有 只是 结束 .
方才了结。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - [ju'ɑ:n] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [gʊdz]
They also want to take back the more than 30 , 000 yuan worth of goods
他们 还 想 到 拿 后退 这 更多的 比 - , - 元 值得 的 商品
[frʌm; frəm] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] .
from that person .
从 那 人 .
还要把人家那三万多的货价,

[ˈæftər] ['hoʊldɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪn][fɔ:r; fər] [faɪv] [mʌnθs] ,
After holding it in for five months ,
后 保持 它 在 为了 五 几个月 ,
擦了五个月,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst]['poʊstɪd] .
It was just posted .
它 曾是 只是 发布 .
才发出来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ,
Looking at it this way ,
寻找 在 它 这 方式 ,
照这样看去,

[ɪz][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fækt(ə)rɪŋ] ['bjʊroʊ] [stɪl] ['erɪb(ə)] [tu:; tə][du:] ['bɪznəs] ?
Is the manufacturing bureau still able to do business ?
是 这 制造业 局 仍然 有能力的 到 做 商业 ?
那制造局的生意还做得么。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][kən'troʊl] ,
This kind of control ,
这 种类 的 控制 ,
这样把持的情形,

[ðæt] ['wʊd(ə)n] [mæn] [hu:z] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] ,
That wooden man who's in charge of the general office ,
那 木制的 男人 谁是 在 收费 的 这 一般的 办公室 ,
那当总办的木头人,

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] !
How would I know !
如何 会 我 知道 !
哪里知道!

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说起来,

" [aɪ ˈtiː] [si:mz] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪz][rɪˈlaɪəb(ə)] . "
" It seems only his family is reliable . "
" 它 似乎 仅有的 他的 家庭 是 可靠的 " . "

还是只有他家靠得住呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ˈpraɪsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] . "
" Pricing is a matter for the bureau . "
" 定价 是 一个 事情 为了 这 局 " . "

“发价是局里的事，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [rɪˈzɪst] ?
How could he possibly resist ?
如何 可以 他 可能 抵抗 ?

他怎么能捺得住? ”

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道:

" [hiː; hi][dʒʌst] [niːdz] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [sʌm; səm] [ˈmɪstəri] . "
" He just needs to create some mystery . "
" 他 只是 需求 到 创造 一些 神秘 " . "

“他只要弄个玄虚，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [gʊdʒ] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [nɑːt][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈɪnvɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
The person receiving the goods was instructed not to send the invoice to the
这 人 接收 这 商品 曾是 指示 不是 到 发送 这 发票 到 这
[əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑːfɪs] .
accounting office .
会计 办公室 .

叫收货的人不把发票送到帐房里，

[frʌm; frəm] [wer] [dʌz] [ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] [əˈrɪdʒɪneɪt] ?
From where does the accounting department originate ?
从 在哪里 做 这 会计 部门 起源 ?

帐房又从何发起！

[ˈiːv(ə)n] [ðoo] [ðə; ði] [ˈɪnvɔɪs] [hæz; həz] [ɔːˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
Even though the invoice has already arrived at the accounting office ,
甚至 尽管 这 发票 有 已经 到达的 在 这 会计 办公室 ,

纵使发票已经到了帐房，

[hɪz; ɪz] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz][ɔːˈlsou][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
His accounting office was also open to the public .
他的 会计 办公室 曾是 还 打开 到 这 民众 .

他帐房也是通的，

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
What can we do about it ?
什么 能 我们 做 关于 它 ?

又奈他何呢。”

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] ['nɒvəlɪsts] :
There's an old saying among novelists :
有 一个 老的 说 之中 小说家 :

凡做小说的有一句老话，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] .
If there's anything to say , then it will be long .
如果 有 任何事物 到 说 , 然后 它 将要 是 长的 :

是有话便长，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðen] [ɪts] [ʃɔ:rt] .
If there's nothing to say , then it's short .
如果 有 没有什么 到 说 , 然后 它是 短的 :

无话便短。

[ˈæftər] [ðæt] , [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['jæŋksɪ] ['rɪvər] ,
After that , they inspected the Yangtze River ,
后 那 , 他们 检查 这 长江 河 ,

等到继之查察了长江、

[su:] ,
Su ,
苏 ,

苏、

[ˈæftər] ['rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] ['hɑ:ŋ'dʒəu] ,
After returning from Hangzhou ,
后 返回 从 杭州 ,

杭一带回来，

[ɪts] [ɔ:l'redi] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:k'toʊbər] .
It's already early October .
它是 已经 早期的 十月 :

已是十月初旬了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kə'læpst] [aʊt'saɪd] .
At that moment , a very large money exchange collapsed outside .
在 那 片刻 , 一个 非常 大的 钱 交换 倒塌 外部 :

此时外面倒了一家极大的钱庄，

[ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔ:ɾ] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
The market was in an uproar for a time .
这 市场 曾是 在 一个 骚动 为了 一个 时间 :

一时市面上沸沸扬扬起来，

[ɪk'stri:mli] ['ɜ:rdʒənt]
Extremely urgent
极其 紧迫的

十分紧急，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] ['mæniɾdʒ] [θɪŋz] .
We should also be careful to manage things .
我们 应该 还 是 小心 到 管理 事物 :

我们未免也要留心打点。

[wen] [ðə; ðɪ] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['brɪdʒɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
When the conversation turned to the origins of this money exchange ,
什么时候 这 对话 转向 到 这 起源 的 这 钱 交换 ,

一时谈起这家钱庄的来历，

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðɪs] [ˈwelθɪ] [taɪˈku:n] , "
 " This wealthy tycoon , "
 " 这 富裕 巨头 , "

“这位大财东，

[əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [pʊr] [ˈbækgraʊnd] ,
 Originally from an extremely poor background ,
 起初 从 一个 极其 贫穷的 背景 ,

本来是出身极寒微的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈprentɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmʌni] [ʃɑ:p] .
 He was an apprentice at a small money shop .
 他 曾是 一个 学徒 在 一个 小的 钱 店铺 .

是一个小钱店的学徒，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz][ˈgʌ] .
 The surname is Gu .
 这 姓 是 顾 .

姓古，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [ˈjuːʃən] .
 Its name is Yushan .
 它是 姓名 是 玉山 .

名叫雨山。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈprentɪs]
 When he was an apprentice
 什么时候 他 曾是 一个 学徒

他当学徒时，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][gɔ:t][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] .
 I don't know how I got to know a candidate for county magistrate .
 我 不 知道 如何 我 得到 到 知道 一个 候选人 为了 县 地方法官 .

不知怎样认识了一个候补知县，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kloʊz] .
 They were very close .
 他们 是 非常 关闭 .

往来得甚是亲密。

[ɑ:n][wʌn] [əˈkeɪʒn] ,
 On one occasion ,
 在 一 场合 ,

有一回，

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈɜːrdʒəntli] [ˈniːdɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
 The county magistrate urgently needed two hundred taels of silver .
 这 县 地方法官 紧急 需要 二 百 两 的 银 .

那知县太爷要紧要用二百银子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] .
 There was nowhere to make arrangements .
 那里 曾是 无处 到 制作 安排 .

没处张罗，

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈskʌst] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈjuːʃən] .
 Then he discussed it with Yushan .
 然后 他 讨论 它 和 玉山 .

便和雨山商量。

[ˈjuːʃən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] .
 Yushan was in the shop .
 玉山 曾是 在 这 店铺 .

雨山便在店里，

[hiː; hi] [stoʊl] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ʌnd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He stole two hundred taels of silver and gave it to him .
他 偷窃 二 百 两 的 银 和 给予 它 到 他 .
偷了二百银子给他。

[ðə; ðɪ] [ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈæftər] [wʌn] [deɪ] .
The diagnosis was found after one day .
这 诊断 曾是 成立 后 一 天 .
过得一天查出了，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .
I know he stole it .
我 知道 他 偷窃 它 .
知道是他偷的。

[wen] [æskt] [huː] [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] ,
When asked who he stole it from ,
什么时候 问 WHO 他 偷窃 它 从 ,
问他偷了给谁，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [seɪ] .
But he refused to say .
但 他 拒绝 到 说 .
他却不肯说。

[ˈtɔːrtʃərd] [ɪn] [ˈevri] [wei] ,
Tortured in every way ,
受折磨 在 每一个 方式 ,
百般拷问，

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈstiːlɪŋ] .
He only admitted to stealing .
他 仅有的 承认 到 偷窃 .
他也只承认是偷，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [rɪˈviːl] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hænd] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
He would rather die than reveal who he was to hand over the information
他 会 相当 死 比 揭示 WHO 他 曾是 到 手 超过 这 信息
[tuː; tə] .
to :
到 .
死也不肯供出交给谁。

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˌrekəˈmend] [ɪnˈʃʊərəns] [ɑːr; ər] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
The people who recommend insurance are exhausted .
这 人们 WHO 推荐 保险 是 筋疲力尽的 .
累得荐保的人，

[ðeɪ] [ˈsʌfərd] [lɔːsɪz] [ænd; ʌnd] [ˈsetbæks] .
They suffered losses and setbacks .
他们 遭受 损失 和 挫折 .
受了赔累。

[ðə; ðɪ] [ʃɔːp] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
The shop kicked him out .
这 店铺 踢 他 出去 .
店里把他赶走了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɒndəd] [ˈeɪmləsli] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
He then wandered aimlessly for several years .
他 然后 漫步 漫无目的地 为了 一些 年 .
他便流离浪荡了好几年。

[kəʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [gɑːt][ðə; ði] ['veɪkənsi] .
Coincidentally , the candidate for county magistrate got the vacancy .
巧合的是 , 这 候选人 为了 县 地方法官 得到 这 空缺 .

碰巧那候补知县得了缺，

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [əʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
So he called out to him .
所以 他 称为 出去 到 他 .

便招呼了他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Tell him to open a money exchange .
告诉 他 到 打开 一个 钱 交换 .

叫他开个钱庄，

[ɔːl] [əˈfɪ(ə)l] [fʌndz] [wɜːr; wər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
All official funds were deposited with him .
全部 官方的 资金 是 已存 和 他 .

把一应公事银子都存在他那里，

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
That's how he started his business .
那就是 如何 他 开始 他的 商业 .

他就此起了家。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ækjəmən] ,
His business acumen ,
他的 商业 敏锐 ,

他那经营的手段，

[ðæts] ['riːəli] [ɪm'presɪv] .
That's really impressive .
那就是 真的 感人的 .

也实在利害，

[ˈðerfɔːr] , [iːtʃ] [jɪr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [læst] .
Therefore , each year seems to be more like the last .
所以 , 每个 年 似乎 到 是 更多的 喜欢 这 最后的 .

因此一年好似一年，

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːps] [æt; ət] [iːtʃ] [dɔːk] .
He had shops at each dock .
他 有 商店 在 每个 码头 .

各码头都有他的商店。

[ðeɪ] ['riːəli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɪn] ['piːp(ə)l] ['oʊvər] .
They really know how to win people over .
他们 真的 知道 如何 到 赢 人们 超过 .

也真会笼络人，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɔːk] .
He arrived at a dock .
他 到达的 在 一个 码头 .

他到一处码头，

['oʊpən][ə; eɪ] [ʃɑːp]
Open a shop
打开 一个 店铺

开一处店，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubəɪn] .
He then took a concubine .
他 然后 采取 一个 妾 .

便娶一房小老婆，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊm] .
Set up a home .
放 向上 一个 家 .

立一个家。

[ðə; ði] [stɔːr] [ɪmˈplɔɪz] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .
The store employs the prime minister .
这 店铺 雇佣 这 主要的 部长 .

店里用的总理人，

[ɡoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Go to his house ,
去 到 他的 房子 ,

到他家里去，

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkjʊbeɪn] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [dɪd][nɑːt] [əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] .
The concubine , as usual , did not avoid him .
这 妾 , 作为 通常 , 做过 不是 避免 他 .

那小老婆是照例不回避的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第75/137页

[steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
Stay for a few months ,
停留 为了 一个 很少 几个月 ,

住上几个月，

[hiː; hi] [left] .
He left .
他 左边 :

他走了，

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkjubərn][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .
He allowed his concubine to have an affair with the prime minister .
他 允许 他的 妾 到 有 一个 事务 和 这 主要的 部长 :

由得那小老婆和总理人鬼混。

[wen] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ɡɔːt][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [əˈferz] . . .
When the prime minister got to handle the store's affairs . . .
什么时候 这 主要的 部长 得到 到 处理 这 商店的 事务 . . .

那总理人办起店里事来，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [əbˈsiːkwɪəs] .
Naturally , they were extremely obsequious .
自然 , 他们 是 极其 低三下四 :

自然格外巴结了，

[ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɑːp] [ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈmʌni] .
Therefore , there is no shop that doesn't make money .
所以 , 那里 是 不 店铺 那 不 制作 钱 :

所以没有一处店不是发财的。

[ˈpiːp(ə)l] [aʊtˈsaɪd] [seɪ] [ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈwʊmənəɪzər] .
People outside say he's a womanizer .
人们 外部 说 他是 一个 花花公子 :

外面人家都说他是美人局。

[ˈsʌmwʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [huː] [ˈspeʃəlaɪzɪz] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [træps][wɪð; wɪθ] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] ,
Someone like him , who specializes in setting traps with beautiful women ,
某人 喜欢 他 , WHO 专业 在 环境 陷阱 和 美丽的 女性 ,

象他这种专会设美人局的，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [skæmd] [wʌns] .
I was also scammed once .
我 曾是 还 被骗了 一次 :

也有一回被人家局骗了，

[ˈɪznt] [ðæt] [əˈmeɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ?

你说奇不奇。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [ɪg'zæktli] [dɪd] [ðeɪ] [skæm][juː; jʊ] ? "

" **How exactly did they scam you ?** "

" 如何 确切地 做过 他们 骗局 你 ？ "

“是怎么个骗法呢？ ”

[ˌdiː'kwɑːn] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

[ðeə; ðəə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gaɪ] [huː] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [ɪn] ['fɔːrən] [kɔɪnz] .

There was a guy who specialized in dealing in foreign coins .

那里 曾是 一个 盖伊 WHO 专门 在 处理 在 外国的 硬币 。

“有一个专会做洋钱的，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][soʊld][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kɜːrənsɪ] .

They often sold it with foreign currency .

他们 经常 卖 它 和 外国的 货币 。

常常拿洋钱出来卖。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [sel] ['meni] .

But they didn't sell many .

但 他们 没有 卖 许多 。

却卖不多，

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] .

But only a hundred or two .

但 仅有的 一个 百 或者 二 。

不过一二百、

[ə'raʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] .

Around two or three hundred .

大约 二 或者 三 百 。

二三百光景。

[haʊ'evər] , [ɪts] [stɪl] ['tʃiːpər] :

However , it's still cheaper :

然而 ， 它是 仍然 更便宜 。

然而总便宜点：

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['dɑːlər] [ɪz]['sev(ə)n] [meɪs] [ænd; ənd] [fɔːr] [fen] .

For example , today's price of a silver dollar is seven mace and four fen .

为了 例子 ， 今天的 价格 的 一个 银 美元 是 七 锤 和 四 分 。

譬如今天洋价七钱四分，

[hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['sev(ə)n][ænd; ənd] [θriː] - [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔɪn] ;

He sold it for seven and three - tenths of a coin ;

他 卖 它 为了 七 和 三 - 十分之一 的 一个 硬币 ；

他七钱三就卖了；

[tə'mɑː,roʊz, tuː'mɑː,roʊz] ['fɔːrən] ['mɑːrkit] [praɪs] [ɪz]['sevən] . [θriː] [pens] .

Tomorrow's foreign market price is 7 . 3 pence .

明天 外国的 市场 价格 是 7 ． 3 便士 。

明天洋市七钱三，

[hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [sents] .

He sold his possessions for seven and a half cents .

他 卖 他的 财产 为了 七 和 一个 一半 分 。

他七钱二也就卖了存在、

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)] ['dɒktrɪnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

Philosophical doctrines that can be understood .

哲学 教义 那 能 是 理解 。

能否认识的哲学学说。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpiərə] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [griːs] .
The first to do this was Pyrrho of ancient Greece .
这 第一的 到 做 这 曾是 皮浪 的 古老的 希腊 .

首创者是古希腊的皮浪，

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

故又，

[ɪts] [ˈtʃiːpər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpenɪ] .
It's cheaper by a penny .
它是 更便宜 经过 一个 一分钱 .

总便宜一分光景。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðiːz] [ˈmʌni] [ˈɑːps] ,
The people in these money shops ,
这 人们 在 这些 钱 商店 ,

这些钱庄上的人，

[smɔːlɪst] [aɪz]
Smallest eyes
最小 眼睛

眼睛最小，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪskaʊnt]
As long as you give him a little discount
作为 长的 作为 你 给 他 一个 小的 折扣

只要有点便宜给他，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈflætər] [juː; jʊ] ,
Even if you ask him to flatter you ,
甚至 如果 你 问 他 到 奉承 你 ,

那怕叫他给你捧■，

[bəuθ][ɑːr; ər] [truː] .
Both are true .
两个都 是 真的 .

都是肯的。

[ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] " [ðə; ði] [ˈmʌni] - [ˈlendiŋ]
People in Shanghai hate him so much that they call him " the money - lending
人们 在 上海 恨 他 所以 很多 那 他们 称呼 他 " 这 钱 - 贷款

[ˈdev(ə)] " .
devil " .
魔鬼 " .

上海人恨的叫他‘钱庄鬼’。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] ,
One hundred yuan ,
一 百 元 ,

一百元里面，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
Having received the benefit of one or two taels of silver ,
拥有 已收到 这 益处 的 一 或者 二 两 的 银 ,

有了一两银子的好处，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [baɪ] [aɪˈtiː] ?
How could he not buy it ?
如何 可以 他 不是 买 它 ?

他如何不买，

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][him; ɪm] [pɪnd] [daʊn] .
There were even those who had him pinned down .
那里 是 甚至 那些 WHO 有 他 已置顶 向下 .
甚至于有定着他的。

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,
久而久之，

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈpʌblɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] .
The whole thing has become public knowledge .
这 所有的 事物 有 变得 民众 知识 .
闹得大家都知道了。

[wen] [æskt] [wer] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkɜːrənsɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
When asked where the foreign currency came from ,
什么时候 问 在哪里 这 外国的 货币 来了 从 ,
问他洋钱是哪里来的，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
He said he made it himself .
他 说 他 制成 它 他自己 .
他说是自己做的。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪni] [ˈsɪlvər] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ,
Looking at his shiny silver dollars ,
寻找 在 他的 闪亮的 银 美元 ,
看着他那雪亮的光洋钱，

[ðer; ðær][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wəz; wəz] [ˈpraɪvətli] [ˈmɪntɪd] .
There is absolutely no indication that it was privately minted .
那里 是 绝对地 不 指示 那 它 曾是 私下 铸币 .
丝毫看不出是私铸的。

[wen] [ˈgʌ] [ˈjuːʃæn] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
When Gu Yushan found out about this ,
什么时候 顾 玉山 成立 出去 关于 这 ,
这件事叫古雨山知道了，

[aɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] .
I asked someone to buy it for two hundred yuan .
我 问 某人 到 买 它 为了 二 百 元 .
托人买了他二百元，

[pliːz] [hæv; həv] [ˈfɔːrənərz] [ˈkemɪkli] [triːt] [him; ɪm] .
Please have foreigners chemically treat him .
请 有 外国人 化学 对待 他 .
请外国人用化学把他化了，

[kəmˈperd] [tuː; tə] [ˈriːəl] [ˈfɔːrən] [ˈkɜːrənsɪ] ,
Compared to real foreign currency ,
比较的 到 真实的 外国的 货币 ,
和那真洋钱比较，

[ɪts] [ˈkwɔːləti][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪnˈfɪəriər] .
Its quality is by no means inferior .
它是 质量 是 经过 不 方法 下 .
那成色丝毫不低。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] .
Before I knew it , my heart had been moved .
前 我 知道 它 , 我的 心 有 到过 已搬 .
不觉动了心，

[θru:] [æŋ; əŋ] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] ,
Through an introduction ,
通过 一个 介绍 ,

托人介绍，

[wiː; wi] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] .
We invited him over .
我们 受邀 他 超过 .

请了他来，

[æsk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðoʊz] [ˈfɔːrən] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
Ask him how those foreign coins were made .
问 他 如何 那些 外国的 硬币 是 制成 .

问他那洋钱是怎么做的，

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [iːtʃ] [ˈdɑːləɹ] [kɔːst] ?
How much does each dollar cost ?
如何 很多 做 每个 美元 成本 ?

究竟每元要多少成本。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

- [ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə][duː] , -
' It's easy to do , '
- 它是 简单的 到 做 , -

‘做是很容易的，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈɪnʌf] [ˈkæpɪt(ə)] .
Unfortunately , I didn't have enough capital .
很遗憾 , 我 没有 有 足够的 首都 .

不过可惜我本钱少；

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [tuː] [mʌtʃ] ,
If you do too much ,
如果 你 做 也 很多 ,

要是多做了，

[ɪts] [nɑːt] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [rɪtʃ] .
It's not hard to get rich .
它是 不是 难的 到 得到 富有的 .

不难发财。

[ðə; ðɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ˈtʃɪˈæn] ([əˈpraːksɪmətli] [θriː] . [ˈsevən]
The cost of the score was only six and a half qian (approximately 3 . 7
这 成本 的 这 分数 曾是 仅有的 六 和 一个 一半 钱 (大约 3 . 7
- [θriː] . [eɪt] [ˈgræmz]) [pər] [juˈɑːn] .
- 3 . 8 grams) per yuan .
- 3 . 8 克) 每 元 .

成本每元不过六钱七八分的谱子。’

[ˈgʌ] [ˈjuːʃæn] [ˈlɪsnd] ,
Gu Yushan listened ,
顾 玉山 听着 ,

古雨山听了，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [muːvd] [əˈɡen] .
Before I knew it , my heart was moved again .
前 我 知道 它 , 我的 心 曾是 已搬 再次 .

不觉又动了心，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [aɪ 'tiː] .
They asked him to teach them the method of manufacturing it .
他们 问 他 到 教 他们 这 方法 的 制造业 它 .
要求他教那制造的法子。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他道:

[aɪ] [merk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [skɪl] .
I make a living with this skill .
我 制作 一个 活的 和 这 技能 .
‘我就靠这一点手艺吃饭，

[aɪ 'tiː] [tɔ:t] [juː; jʊ] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)] ,
It taught you rich people ,
它 教授 你 富有的 人们 ,
教会了你们这些大富翁，

[duː][wiː; wi] [stiːl] [hæv; həv] [fu:d] [tuː; tə] [i:t] ?
Do we still have food to eat ?
做 我们 仍然 有 食物 到 吃 ?
我们还有饭吃么！’

['juːʃæn] [ðen] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .
Yushan then offered him a reward .
玉山 然后 提供 他 一个 报酬 .
雨山又许他酬谢，

[hiː; hi][dʒʌst] [rɪ'fju:zɪz] [tuː; tə] [ti:tʃ] .
He just refuses to teach .
他 只是 拒绝 到 教 .
他只是不肯教。

['juːʃæn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Yushan had no choice .
玉山 有 不 选择 .
雨山没奈何，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :
便道:

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'fju:z] [tuː; tə] [ti:tʃ] ,
Since you refuse to teach ,
自从 你 拒绝 到 教 ,
‘你既然不肯教，

[aɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][fɔ:r; fər][em 'iː] .
I'll ask you to do it for me .
患病的 问 你 到 做 它 为了 我 .
我就请你代做，

[ɪz] [ðæt] ['pɔ:səb(ə)] ?
Is that possible ?
是 那 可能的 ?
可使得？’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他道:

- [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [els] . -
- **It cannot be done by someone else** . '
- 它 不能 是 完毕 经过 某人 别的 . -

‘代做也不能。

[juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
You do it .
你 做 它 .

你做起来，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt] .
They must have done a lot .
他们 必须 有 完毕 一个 很多 .

一定做得不少，

[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [brɪˈliːv] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ænd; ʌnd][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
You might not believe me if I take the money and do it .
你 可能 不是 相信 我 如果 我 拿 这 钱 和 做 它 .

未必信我把银子拿去做，

[juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][jər; jər] [haʊs] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
You insist that I come to your house to do it .
你 坚持 那 我 来 到 你的 房子 到 做 它 .

一定要我到你家里来做。

[ðɪs] [θɪŋ] ,
This thing ,
这 事物 ,

这件东西，

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðə; ðɪ] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . . .
Once you get the hang of it : : :
一次 你 得到 这 悬挂 的 它 . : . .

只要得了窍，

[ɪts] [ɪkˈstriːmli] [ˈiːzi] [tuː; tə][duː] .
It's extremely easy to do .
它是 极其 简单的 到 做 .

做起来是极容易的，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [skɪlz] .
It wouldn't have been difficult for you to steal my skills .
它 不会 有 到过 难的 为了 你 到 偷 我的 技能 .

不难就被你们偷学了去。’

[ˈjuːʃæn] [roʊd] :
Yushan Road :
玉山 路 :

雨山道：

[aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] .
I believe you .
我 相信 你 .

‘我就信你，

[pliːz] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ænd; ʌnd][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
Please take the money and do it .
请 拿 这 钱 和 做 它 .

请你拿了银子去做。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?
But I wonder how much can be done in a day ?
但 我 想知道 如何 很多 能 是 完毕 在 一个 天 ?

但不知一天能做多少？ ’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[,ai 'ti:] [mi:nz] [ju:; jʊ] [trʌst] [,em 'i:] .
It means you trust me .
它 方法 你 相信 我 :

‘就是你信用我，

[ai] [der] [nɑ:t] [teɪk] [ɑ:n] [tu:] [mʌtʃ] .
I dare not take on too much .
我 敢 不是 拿 在 也 很多 :

我也不敢担承得多。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [,ai 'ti:] . . .
As for doing it :
作为 为了 正在做 它 . . .

至于做起来，

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ə'baʊt] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [deɪ] .
I can make about three to four thousand a day .
我 能 制作 关于 三 到 四 千 一个 天 :

一天大约可以做三四千。’

['ju:ʃæn] [rouəd] :
Yushan Road :
玉山 路 :

雨山道：

- [ðen] [lets] [meɪk] [ə; eɪ]['kɔ:ntrækt] . -
' Then let's make a contract . '
- 然后 我们来吧 制作 一个 合同 . -

‘那么我和你定一个合同，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][du:;][,ai 'ti:] [jɔ:'rself] [eni'mɔ:ɪ] .
You don't need to do it yourself anymore .
你 不 需要 到 做 它 你自己 不再 :

以后你自己不必做了，

[its] [meɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔ:r; fər][,em 'i:] .
It's made specifically for me .
它是 制成 具体来说 为了 我 :

专代我做。

[jɔ:r; jər][kɔ:st][ɪz][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n][ɔ:r] [ert] [sents] .
Your cost is six or seven or eight cents .
你的 成本 是 六 或者 七 或者 八 分 :

你六钱七八的成本，

[aɪl] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ]['sev(ə)n]['tʃɪ'æn] .
I'll charge you seven qian .
患病的 收费 你 七 钱 :

我照七钱算给你，

[pli:z] [meɪk] - , - [ju'ɑ:n][fɔ:r; fər][,em 'i:][fɜ:rst] .
Please make 10 , 000 yuan for me first .
请 制作 - , - 元 为了 我 第一的 .

先代我做一万元来，

[ai] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [send] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɜ:rst] .
I will have someone send seven thousand taels of silver to you first .
我 将要 有 某人 发送 七 千 两 的 银 到 你 第一的 .

我这里便叫人先送七千两银子到你那里去。’

[hi:; hi] ['sɪmpli] [sed] [hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] .
He simply said he dared not take the responsibility .
他 简单地 说 他 敢于 不是 拿 这 责任 .
他只推说不敢担承。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ ˈti:] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
I have said it again and again .
我 有 说 它 再次 和 再次 .
说之再四，

[aɪ][dʒʌst] [əˈgri:d] .
I just agreed .
我 只是 同意 .
方才应允。

[ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹækt][wʌz; wəz] [saɪnd] .
A contract was signed .
一个 合同 曾是 签名 .
订了合同，

[aɪ][ˈi:v(ə)n] [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrestrɑ:nt] .
I even treated him to a meal at a restaurant .
我 甚至 治疗 他 到 一个 一顿饭 在 一个 餐厅 .
还请他吃了一顿馆子，

[wi:; wi] [əˈgri:d] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [ˈmʌni] [təˈmɑ:roʊ] .
We agreed to send the money tomorrow .
我们 同意 到 发送 这 钱 明天 .
约定明天送银子去。

[ɪkˈsklu:dɪŋ] [təˈmɑ:roʊ] ,
Excluding tomorrow ,
不包括 明天 ,
除了明天不算，

[ˌaɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
It can be done in three days .
它 能 是 完毕 在 三 天 .
三天可以做好，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rθ] [deɪ] , [ˈsʌmwʌn] [kæn; kən][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈkɜ:rənsi] .
On the fourth day , someone can be sent to collect the foreign currency .
在 这 第四 天 , 某人 能 是 发送 到 收集 这 外国的 货币 .
第四天便可以打发人去取洋钱。

[baɪ] [təˈmɑ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,
到了明天，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] .
This is where things are taken very seriously .
这 是 在哪里 事物 是 已采取 非常 严重地 .
这里便慎重其事的，

[ðeɪ] [sent] [ˈoʊvər][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They sent over seven thousand taels of silver .
他们 发送 超过 七 千 两 的 银 .
送了七千两现银子过去。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:rθ] [deɪ] ,
By the fourth day ,
经过 这 第四 天 ,
到第四天，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['kɜːrənsi] .
Send someone to collect the foreign currency .
发送 某人 到 收集 这 外国的 货币 .

打发人去取洋钱，

[huː] [nuː] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
Who knew that at his home ,
WHO 知道 那 在 他的 家 ,

谁知他家里，

[ðə; ði] [gert] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The gate was tightly shut .
这 门 曾是 紧紧 关闭 .

大门关得紧紧的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [fɔːr; fər] [rent] " [saɪn] ['peɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
There was a " For Rent " sign pasted on the door .
那里 曾是 一个 " 为了 租 " 符号 粘贴 在 这 门 .

门上粘了一张‘召租’的帖子，

[ðæts] [wen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [aɪ'd] [bɪn] [trɪkt] .
That's when I realized I'd been tricked .
那就是 什么时候 我 已实现 ID 到过 被骗了 .

这才知道上当了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[haʊ] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi] [juːz] ?
How much capital did he use ?
如何 很多 首都 做过 他 使用 ?

“他用了多少本钱，

[haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ?
How much effort was put in ?
如何 很多 努力 曾是 放 在 ?

费了多少手脚，

[hiː; hi][ˈoʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ˈswɪnd(ə)l][ˈsev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He only managed to swindle seven thousand taels of silver .
他 仅有的 管理 到 骗取 七 千 两 的 银 .

只骗得七千银子，

[ðæts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊlɪhɪl] .
That's making a mountain out of a molehill .
那就是 制作 一个 山 出去 的 一个 鼯鼠丘 .

未免小题大做了。”

[ˌdiː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] .
" **You're not a good person either .** "
" 你是 不是 一个 好的 人 任何一个 . "

“你也不是个好人，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] ['dɪdnt] [skæm] [ɪ'nʌf] .
It's a pity he didn't scam enough .
它是 一个 遗憾 他 没有 骗局 足够的 .

还可惜他骗得少呢。

[haʊ] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)] [kæn; kən] [hi; hi] [ju:z] ?
How much capital can he use ?
如何 很多 首都 能 他 使用 ?

他能用多少本钱，

[,aɪ 'ti:] [sould] [fɔ:r; fər] [æt; ət] [moʊst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
It sold for at most ten thousand silver dollars .
它 卖 为了 在 最多 十 千 银 美元 .

顶多卖过一万洋钱，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɔ:s] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It was only a loss of one hundred taels of silver .
它 曾是 仅有的 一个 损失 的 一 百 两 的 银 .

也不过蚀了一百两银子罢了。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [gɔ:d] [ʌv; əv] [welθ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [deɪ] .
Fortunately , the God of Wealth was present at Guyu Mountain that day .
幸运的是 , 这 上帝 的 财富 曾是 展示 在 古尤 山 那 天 .

好在古雨山当日有财神之目，

[hi; hi] [bɔ:st] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
He lost seven thousand taels .
他 丢失的 七 千 两 .

去了他七千两，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dra:p] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
It's just a drop in the ocean .
它是 只是 一个 降低 在 这 海洋 .

也不过是‘九牛一毛’，

- [ə; eɪ] [dra:p] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] - .
' A drop in the ocean ' .
- 一个 降低 在 这 海洋 - .

‘太仓一粟’。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi; bi] [ə'laʊd] ? "
" How could this be allowed ? "
" 如何 可以 这 是 允许 ? " "

还了得么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [noʊ] [wʌn] [els] [wʊd] [der] [tu; tə] [dri:m] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mʌni] . "
" No one else would dare to dream of making this kind of money . "
" 不 一 别的 会 敢 到 梦 的 制作 这 种类 的 钱 . " "

“别人也不敢想发这种财。

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] ['bædli] [hi; hi] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ðɪs] [taɪm] .
Look at how badly he lost his money this time .
看 在 如何 糟糕 他 丢失的 他的 钱 这 时间 .

你看他这回的倒帐，

[ɪts] [nɑ:t] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] [sɪlk] [θredz] [wɜ:r; wər] [hɔ:did] .
It's not about how many silk threads were hoarded .
它是 不是 关于 如何 许多 丝绸 线程 是 囤积 .

不是为屯积了多少丝，

[ɪz][aɪˈtiː][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ][wɑːnt][tuː; tə] [məˈnɑːpəlaɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] ?
Is it because they want to monopolize and make a fortune ?
是 它 因为 他们 想 到 独占 和 制作 一个 财富 ？

要想垄断发财所致么。

[æɪ; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi][hæz; həz] [əˈfektɪd] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
At this moment , he has affected every part of the city .
在 这 片刻 , 他 有 做作的 每一个 部分 的 这 城市 .

此刻市面各处都被他牵动，

[ʃæŋˈhaɪ] [ˈɪznt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [ˈsʌfəriŋ] [bɪˈsɪz] .
Shanghai isn't the only place suffering losses .
上海 不是 这 仅有的 地方 痛苦 损失 .

吃亏的还不止上海一处呢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi][ræn][ˈoʊvər] .
Then suddenly he ran over .
然后 突然 他 跑 超过 .

继之忽然跑了来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
He said to me :
他 说 到 我 :

对我道：

" [ðæt] [gaɪ] [guː] [ˈkaɪ][ɪz] [hɪr] [əˈgen] . "
" That guy Gou Cai is here again . "
" 那 盖伊 咕 蔡 是 这里 再次 . "

“苟才那家伙又来了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][em ˈiː] [wʌns] .
He came to pay his respects to me once .
他 来了 到 支付 他的 尊重 到 我 一次 .

他来拜过我一次，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌns] .
I went to pay my respects to him once .
我 去 到 支付 我的 尊重 到 他 一次 .

我去回拜过他一次，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ʌnrɪˈleɪtɪd] [θɪŋz] .
They were all talking about unrelated things .
他们 是 全部 说 关于 无关 事物 .

都说些不相干的话。

[aɪm] [ɪnˈkredəbli] [əˈnɔɪd] .
I'm incredibly annoyed .
我是 难以置信 恼怒 .

我厌烦的了不得，

[aɪv] [ɔːˈredi] [təʊld][maɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] ,
I've already told my family members ,
我已经 已经 讲述 我的 家庭 成员 ,

交代过家人们，

[hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] .
He came again .
他 来了 再次 .

他再来了，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪm][nɑ:t] [hoʊm] .
Just say I'm not home .
只是 说 我是 不是 家 .

只说我不在家，

[tu:; tə] [blɑ:k] [ðə; ði] [wei] .
To block the way .
到 堵塞 这 方式 .

挡驾。

[hi:; hi] [keɪm] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
He came again at this moment .
他 来了 再次 在 这 片刻 .

此刻他又来了，

[ðeɪ] [bɑ:dʒ] [ɪn] .
They barged in .
他们 驳船 在 .

直闯进来。

[hɪz; ɪz] ['fæməli][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] ['wɒznt] [hoʊm] .
His family told him he wasn't home .
他的 家庭 讲述 他 他 不是 家 .

家人们回他说不在家，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [seɪ] .
He said he had something important to say .
他 说 他 有 某物 重要的 到 说 .

他说有要紧话，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Sitting there ,
坐着 那里 ,

坐在那里，

[kɔ:l] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][em 'i:] .
Call someone out to find me .
称呼 某人 出去 到 寻找 我 .

叫人出来找我。

[aɪ] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
I slipped out the back door .
我 滑倒了 出去 这 后退 门 .

我从后门溜了出来。

[pli:z] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [pər'fʌŋktəri] [wɜ:rdz] .
Please go back and give him a few perfunctory words .
请 去 后退 和 给 他 一个 很少 敷衍了事 字 .

请你回去敷衍他几句，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['mætər] ,
Speaking of my matter ,
请讲 的 我的 事情 ,

说到我的事情，

[ju:; jʊ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
You know everything .
你 知道 一切 .

你是全知道的，

[dʒʌst][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ['kæʒuəli] .
Just reply to him casually .
只是 回复 到 他 随意地 .

随意回复他就是了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['bæfəld] .
I was completely baffled .
我 曾是 完全地 困惑 .

我听了莫名其妙，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
They had no choice but to go back .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 .

只得回去。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
The house we used to live in
这 房子 我们 用过的 到 居住 在

原来我们住的房子，

[ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] [ɪz]['oʊnli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʃɑ:p] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['æli] .
The shop is only separated from the other shop by a single alley .
这 店铺 是 仅有的 分开 从 这 其他 店铺 经过 一个 单身的 胡同 .

和字号里只隔得一条胡同，

[ɪts] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
It's not far from there .
它是 不是 远的 从 那里 .

走不多路便到了。

[aɪ] [met] [guː] ['kaɪ][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
I met Gou Cai at that moment .
我 遇见 咕 蔡 在 那 片刻 .

当下与苟才相见，

[ðeɪ] ['ɔ:fərd] [i:tʃ] ['ʌðər] [si:ts] .
They offered each other seats .
他们 提供 每个 其他 座位 .

相让坐下。

[guː] ['kaɪ] [ðen] [æskt] [wer] [dʒi][dʒi:][hæd; həd] [gɔ:n] .
Gou Cai then asked where Ji Zhi had gone .
咕 蔡 然后 问 在哪里 季 智 有 已消失 .

苟才便问继之到哪里去了。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ][wʌz; wəz] [stiɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
I was still at home when I woke up early this morning .
我 曾是 仍然 在 家 什么时候 我 觉醒 向上 早期的 这 早晨 .

“今天早起还在家，

[ˈæftər] [lʌntʃ] , [wiː; wi] [went] [aʊt] .
After lunch , we went out .
后 午餐 , 我们 去 出去 .

午饭后出去，

[aɪ] [met] [tuː] [frendz] .
I met two friends .
我 遇见 二 朋友们 .

遇了两个朋友，

[wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - .
We arranged to go to Nanxiang .
我们 安排 到 去 到 - .

约着到南翔去了。”

[gu:] ['kai] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Gou Cai was taken aback and said :
咕 蔡 曾是 已采取 背 和 说 :

苟才愕然道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gouɪŋ] [tu:; tə] - [fɔ:r; fər] ?
What are you going to Nanxiang for ?
什么 是 你 去 到 - 为了 ?

“到南翔做甚么？”

[haʊ] [kʌm] [maɪ] ['fæməli] ['dɪdnt] [noʊ] ?
How come my family didn't know ?
如何 来 我的 家庭 没有 知道 ?

“怎么家里人也不晓得？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðeɪ] [dʒʌst] ['men](ə)nd] [aɪ 'ti:] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [left] . "
" They just mentioned it outside and left . "
" 他们 只是 提及 它 外部 和 左边 . "

“是在外面说起就走的，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] .
Naturally , the family was unaware .
自然 , 这 家庭 曾是 不知情 .

家里自然不知。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gai] ['gɑ:rdn] ['oʊvər][ðer; ðər] .
I heard there's a Guyi Garden over there .
我 听到 有 一个 古邑 花园 超过 那里 .

听说那边有个古漪园，

[kəm'perd] [tu:; tə] ['ʃæn'haɪz] ['ga:dnz] ,
Compared to Shanghai's gardens ,
比较的 到 上海的 花园 ,

比上海的花园，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['ræðər] [æn'ti:k] [fi:l] .
It has a rather antique feel .
它 有 一个 相当 古董 感觉 .

较为古雅。

[ˈsʌmwʌn] [ˈi:v(ə)n] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [ˈpoʊətri] [klʌb] [kɔ:ld] " - [ˈpoʊətri] [sə'saɪəti] " ['oʊvər][ðer; ðər] .
Someone even started a poetry club called " Cuodong Poetry Society " over there .
某人 甚至 开始 一个 诗 俱乐部 称为 " - 诗 社会 " 超过 那里 .

还有人在那边起了个搓东诗社，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪv] [gɔ:n] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] [ˈpoʊətri] [ænd; ənd] [ˈsi:nɪk] [vju:z] .
I'm afraid they've gone off to seek out poetry and scenic views .
我是 害怕的 他们有 已消失 离开 到 寻找 出去 诗 和 风景优美 浏览 .

“只怕是寻诗玩景去了。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [wʌt] [rɪ'faɪnd] [teɪst] ! "
" What refined taste ! "
" 什么 精制 品尝 ! "

“好雅兴！

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndə] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] ?
But I wonder when they will return ?
但 我 想知道 什么时候 他们 将要 返回 ？

但不知几时才回来？ ”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [ˈoʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] . "
" It will only take a day or two . "
" 它 将要 仅有的 拿 一个 天 或者 二 : "

“不过一两天罢了。

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ? "
" Is there something important ? "
" 是 那里 某物 重要的 ？ "

不知有甚么要紧事？ ”

[gu:] [ˈkaɪ] [ˈpɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Gou Cai pondered for a moment and said :
咕 蔡 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

苟才沉吟道：

" [ðɪs] [ˈmætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事，

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [ˈspəʊkən][tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
I've already spoken to him in person .
我已经 已经 说 到 他 在 人 :

我已经和他当面说过了。

[ɪf] [hi;; hi] [kʌmz] [bæk] [təˈmɑ:roʊ] ,
If he comes back tomorrow ,
如果 他 来 后退 明天 ,

倘使他明天回来，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu;; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][æn; ən] [ˈi:meɪl] [baɪ] [təˈmɑ:roʊ] .
Please ask him to give me an email by tomorrow .
请 问 他 到 给 我 一个 电子邮件 经过 明天 :

请他尽明天给我个信，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [went] [tu;; tə][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
I have someone who went to Nanjing .
我 有 某人 WHO 去 到 南京 :

我有人到南京。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ˈhæpənd] ? "
" What exactly happened ? "
" 什么 确切地 发生 ？ "

“到底为甚么事，

[waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ] [tel] [ˌem ˈi:] ?
Why don't you tell me ?
为什么 不 你 告诉 我 ？

何妨告诉我。

[wʌt] ['fɑ:lʊəd] ,
What followed ,
什么 随后 ,

继之的事，

[aɪ][kæn; kən][ˈmoʊstli] [meɪk] [dɪˈsɪʒənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I can mostly make decisions with him .
我 能 大多 制作 决策 和 他 .

我大半可以和他作主的，

[ɔ:r][wi; wi][kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [ɪˈmi:diətli] .
Or we can decide immediately .
或者 我们 能 决定 立即地 .

或者马上就可以说定，

[ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[gu:] ['kaɪ] ['pɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [brˈfɔ:r] ['seɪɪŋ] :
Gou Cai pondered for a long time before saying :
咕 蔡 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :

苟才又沈吟半晌道：

" ['æktʃuəli] , [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] . "
" Actually , this matter was originally his responsibility . "
" 实际上 , 这 事情 曾是 起初 他的 责任 . "

“其实这件事本是他的事，

[haʊˈevər] , [wi; wi][ɑ:r; əɪ] [ɡʊd] [frendz] .
However , we are good friends .
然而 , 我们 是 好的 朋友们 .

不过我们朋友彼此要好，

[aɪm][dʒʌst] ['letɪŋ] [ju; jʊ] [noʊ] .
I'm just letting you know .
我是 只是 出租 你 知道 .

特地来通知一声罢了。

['brʌðər] , [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [bæk] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] . . .
Brother , now that you're back in Shanghai . . .
兄弟 , 现在 那 你是 后退 在 上海 . . .

兄弟这回到上海，

[ðeɪ] [keɪm] [tu; tə][get] ['mɪləteri] ['ju:nɪfɔ:rmz][ɑ:n] [əˈfɪ(ə)l] ['ɔ:rdərz] .
They came to get military uniforms on official orders .
他们 来了 到 得到 军队 制服 在 官方的 订单 .

是奉了札子来办军装的。

[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['mærid] [ɔ:f] [ðɪs] [jɪr] .
The provincial governor is getting his daughter married off this year .
这 省级 州长 是 获得 他的 女儿 已婚 离开 这 年 .

藩台大人今年年下要嫁女儿，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [æskt] [maɪ] ['brʌðər] [tu; tə] [help] [ˌem ˈi:] [get] [sʌm; səm][ˈfæbrɪk][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] .
I also asked my brother to help me get some fabric and such in Shanghai .
我 还 问 我的 兄弟 到 帮助 我 得到 一些 织物 和 这样的 在 上海 .

顺便托兄弟在上海代办点衣料之类。

[brˈfɔ:r] ['li:vɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行的时候，

[,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [baɪ] [tʃæns] ,
It happened by chance ,
它 发生 经过 机会 ,

偶然说起，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sti] [ʃɔːrt] ['fɔːrti] [teɪ] [ʌv; əv][ɡoʊld] ['dʒuːəlri] .
They said they were still short forty taels of gold jewelry .
他们 说 他们 是 仍然 短的 四十 两 的 金子 珠宝 .

说是还差四十两金首饰，

[,aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [,hezɪ'teɪ(ə)n] .
It takes a lot of hesitation .
它 需要 一个 很多 的 犹豫 .

很费踌躇。

['brʌðər] , [juːv] [ə'raɪvd] [hɪr] .
Brother , you've arrived here .
兄弟 , 你已经 到达的 这里 .

兄弟到了这里，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [dʒi][dʒiː][ɪz] [sti] [ɪn] [ʃæn'haɪ] .
I found out that Ji Zhi is still in Shanghai .
我 成立 出去 那 季 智 是 仍然 在 上海 .

打听得知继之还在上海，

[ə'pɑːn] [rɪ'flek(ə)n] ,
Upon reflection ,
之上 反射 ,

一想，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
This is a good opportunity for him to return to his post .
这 是 一个 好的 机会 为了 他 到 返回 到 他的 邮政 .

这是他回任的好机会，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [send] ['fɔːrti] [teɪ] [ʌv; əv][ɡoʊld] [θruː] ['sʌmwʌn] .
He managed to send forty taels of gold through someone .
他 管理 到 发送 四十 两 的 金子 通过 某人 .

能够托人送了四十两金子进去，

" [ɪz][hiː; hi] [ə'freɪd] [ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)] ['ɡʌvərnər] [wəʊnt] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] - ? "
" Is he afraid the provincial governor won't invite him back to Jiangdu ? "
" 是 他 害怕的 这 省级 州长 惯于 邀请 他 后退 到 - ? "

怕藩台不请他回江都去么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wen] [ðə; ðɪ] ['eldər] [fɜːrst] [spəʊk] [tuː; tə][dʒi][dʒiː] ,
" When the elder first spoke to Ji Zhi ,
" 什么时候 这 长老 第一的 辐 到 季 智 ,

“大人先和继之说时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [seɪ] [nekst] ?
What should we say next ?
什么 应该 我们 说 下一个 ?

继之怎样说呢？ ”

[guː] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] [veɪg] . "

" **He's always vague** . "

" 他是 总是 模糊的 . "

“他总是含含糊糊的。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] .

He asked for leave to raise funds .

他 问 为了 离开 到 增加 资金 .

“他请假措资，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪts] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [haʊ] [mʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .

At this point , it's uncertain how much has been done .

在 这 观点 , 它是 不确定 如何 很多 有 到过 完毕 .

此时未必便措了多少，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] .

I'm afraid I won't be able to come up with it right now .

我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 来 向上 和 它 正确的 现在 .

一时怕拿不出来。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :

咕 蔡 说 :

苟才道：

" [hi:; hi] ['dʌznt] [ni:d] ['eni] [fʌndz] ! "

" **He doesn't need any funds** ! "

" 他 不 需要 任何 资金 ! "

“他哪里要措甚么资！

[aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] [dʒʌst] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [li:v] .

I think he's just asking for leave .

我 思考 他是 只是 问 为了 离开 .

我看他不过请个假，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃi:fs] [ræθ] [fɔ:r; fər] [naʊ] .

We're just trying to avoid the commander - in - chief's wrath for now .

是 只是 尝试 到 避免 这 指挥官 - 在 - 酋长的 愤怒 为了 现在 .

暂时避避大帅的怒罢了。

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] ?

Where can I find someone to raise funds ?

在哪里 能 我 寻找 某人 到 增加 资金 ?

哪里有措资的人，

[soʊ][mə'dʒestɪk] ,

So majestic ,

所以 雄伟 ,

堂哉皇哉，

" ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ? "

" **Setting up a mansion in Shanghai ?** "

" 环境 向上 一个 大厦 在 上海 ? "

在上海打起公馆的？ ”

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] :

I thought to myself :

我 想法 到 我 :

我暗想：

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [gɑːt] [ə'noɪd] [baɪ][hɜːr; həɹ] [wɜːrdz] .
He probably got annoyed by her words .
他 大概 得到 恼怒 经过 她 字 .

大约继之被他这种话聒得麻烦了，

[pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Perhaps I should refuse on his behalf .
也许 我 应该 拒绝 在 他的 代表 .

不如我代他回绝了罢。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ðɪ] [wɜːrd] - [ə'vɔɪd] - [ɪn] - [sɜːrɪz] [wɜːrdz] . . . "
" The word 'avoid' in 'sir's words' . . . "
" 这 单词 - 避免 - 在 - 先生的 字 . . . "

“大人这一个‘避’字，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

倒是说着了。

[haʊ'evər] , ['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] .
However , only half of it was covered .
然而 , 仅有的 一半 的 它 曾是 涵盖 .

然而只着得一半。

[ðə; ðɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'vɔɪdəns]
The subsequent avoidance
这 随后的 回避

继之的避，

[ɪts] [nɑːt] [ə'baʊt] [ˌtempə'reɪli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃɪːfs] ['æŋgər] , [bʌt; bət] ['æktɪvli]
It's not about temporarily avoiding the commander - in - chief's anger , but actively
它是 不是 关于 暂时地 避免 这 指挥官 - 在 - 酋长的 愤怒 , 但 积极
[ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] .
opposing the opportunism of the Second International .
反对 这 机会主义 的 这 第二 国际的 .

并不是暂时避大师的怒积极反对第二国际机会主义、

[rɪ'vɪʒənɪzəm] .
revisionism .
修正主义 .

修正主义。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['mɑːksɪzəm] ,
In studying Marxism ,
在 学习 马克思主义 ,

在研究马克思主义，

[,aɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [fə'revər] [ə'vɔɪd] [æŋ; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] .
It means to forever avoid an official career .
它 方法 到 永远 避免 一个 官方的 职业 .

却是要永远避开仕路的意思。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [let] [ə'loʊn] ['spendɪŋ] ['mʌni] [tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə] ['ɑ:fɪs] ,
At this moment , let alone spending money to return to office ,
在这片刻 , 让 独自的 开支 钱 到 返回 到 办公室 ,
此刻莫说是要化钱回任 ,

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kɔ:sts] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] ,
Even if it costs him money to return to his post ,
甚至 如果 它 成本 他 钱 到 返回 到 他的 邮政 ,
便是不化钱叫他回任 ,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bi; bi] ['wɪlɪŋ] ['i:ðər] .
I'm afraid they wouldn't be willing either .
我是 害怕的 他们 不会 是 愿意的 任何一个 .
只怕也不愿意的了。

[hi; hi] ['ɔ:f(ə)n] [təʊld] [em 'i:] ,
He often told me ,
他 经常 讲述 我 ,
他常常和我说 ,

[ˈæftər] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [hæf] ,
After a year and a half ,
后 一个 年 和 一个 一半 ,
等过了一年半载 ,

[hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [wəʊnt] [rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
His superiors won't remove him from his post .
他的 上级 惯于 消除 他 从 他的 邮政 .
上头不开他的缺 ,

[hi; hi] ['ɔ:lsəʊ] ['wɒnts] [tu; tə] [rɪ'zain] [du:] [tu; tə] ['ɪlnəs] .
He also wants to resign due to illness .
他 还 想要 到 辞职 到期的 到 疾病 .
他也要告病开缺 ,

[hi; hi] ['wɒnts] [tu; tə] ['kæns(ə)] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [hɪm'self] .
He wants to cancel his position as county magistrate himself .
他 想要 到 取消 他的 位置 作为 县 地方法官 他自己 .
他要自己去注销这个知县呢。”

[gu:] ['kaɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ænd] [sed] :
Gou Cai was taken aback and said :
咕 蔡 曾是 已采取 背 和 说 :
苟才愕然道 :

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这个奇了。

- ['ɪznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ju; jə] [hæv; həv] [tu; tə] ['sʌfər] [bɜ:sɪz] .
Jiangdu isn't a place where you have to suffer losses .
- 不是 一个 地方 在哪里 你 有 到 遭受 损失 .
江都又不是要赔累的缺 ,

[waɪ] [dɪd] [aɪ 'ti:] [hæv; həv] [tu; tə] [kʌm] [tu; tə] [ðɪs] !
Why did it have to come to this !
为什么 做过 它 有 到 来 到 这 !
何至如此 !

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:l] . . .
If we're talking about running into a wall . . .
如果 是 说 关于 跑步 进入 一个 墙 . . .
若说碰钉子呢 ,

[wiː; wi] [ə'fɪ(ə)lz] ,
We officials ,
我们 官员 ,

我们做官的人，

[jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][snæg] ['sʌmdeɪ] !
You're bound to run into a snag someday !
你是 边界 到 跑步 进入 一个 障碍物 总有一天 !

哪一天不碰上个把钉子！

[ɪf] ['evriwʌn] [θroʊz] ['tæntɾəmz] [laɪk] [ðɪs] . . .
If everyone throws tantrums like this . . .
如果 每个人 投掷 发脾气 喜欢 这 . . .

要都是这么使脾气，

" [dəʊnt] [wiː; wi] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə'fɪ]ldəm] ? ! "
" Don't we all want to run away from officialdom ? ! "
" 不 我们 全部 想 到 跑步 离开 从 官方 ? ! "

官场中的人不要跑光了么！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [maɪ'self] . "
" I've tried to persuade him several times myself . "
" 我已经 尝试 到 说服 他 一些 时代 我 . "

“便是我也劝过他好几次，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Unfortunately , he had made up his mind .
很遗憾 , 他 有 制成 向上 他的 头脑 .

无奈他主意打定了，

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][pə'sweɪz(ə)n] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .
No amount of persuasion can change that .
不 数量 的 劝说 能 改变 那 .

凭劝也劝不过来。

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪz] ['truːli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
Your kindness is truly appreciated .
你的 仁慈 是 真的 感谢 .

大人这番美意，

[aɪl] [dʒʌst] [kiːp] ['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [maɪ] [goʊl] .
I'll just keep going until I reach my goal .
患病的 只是 保持 去 直到 我 抵达 我的 目标 .

我总达到就是了。”

[guː] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [dʒɪ] ['weŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒɪ] . "
" That was when Ji Weng was in his prime and full of energy . "
" 那 曾是 什么时候 季 翁 曾是 在 他的 主要的 和 满的 的 活力 . "

“就是继翁正当年富力强的时候，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] [poʊst] .
He has now been granted a substantive post .
他 有 现在 到过 的确 一个 实质性 邮政 .

此刻已经得了实缺，

[ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪkəˈfæntɪk] [pɔɪnt]
The dryness of the sycophantic point
这 干燥 的 这 谄媚者 观点

巴结点的干，

" [ə; eɪ] ['fju:tʃər] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ɔ:r] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪz][ˈɔ:lsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ]
" A future governor - general or governor - general is also something I've been hoping
" 一个 未来 州长 - 一般的 或者 州长 - 一般的 是 还 某物 我已经 到过 希望
[fɔ:r; fər] . "
for . "
为了 ； "

将来督抚也是意中事。”

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
I have nothing to say .
我 有 没有什么 到 说 ；

我没得好说，

[hi:; hi][ˈoʊnli] ['ænsər] " [jes] " [twɑɪs] .
He only answered " yes " twice .
他 仅有的 回答 " 是的 " 两次 ；

只答应了两个“是”字。

[gu:] ['kaɪ] [ðen] [sed] :
Gou Cai then said :
咕 蔡 然后 说 ；

苟才又道：

" [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [si:n] [jɔr; jər][ˈʌŋk(ə)l] . "
" It's been a long time since I've seen your uncle . "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 已见 你的 叔叔 ； "
“令伯许久不见了，

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [naʊ] ?
How are you now ?
如何 是 你 现在 ？

此刻可好？

[wer] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] ?
Where will you be working ?
在哪里 将要 你 是 在职的 ？

在哪里当差？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

[ɪn][ˈhu:'bei] ,
In Hubei ,
在 湖北 ；

“在湖北，

[ˈkɜ:rəntli] , [aɪm] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ji:'tʃæŋ] [lənd] [tæks] ['bjʊroʊ] .
Currently , I'm working for the Yichang Land Tax Bureau .
现在 ， 我是 在职的 为了 这 宜昌 土地 税 局 ；

此刻当的是宜昌土捐局的差事。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 ；

苟才道：

" [ðɪs] [dʒɑ:b] ['prɑ:bəbli] ['ɪznt] [bæd] , [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "

" **This job probably isn't bad , is it ?** "

" 这 工作 大概 不是 坏的 , 是 它 ? "

“这个差事怕不坏罢？”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

" **I don't know .** "

" 我 不 知道 . "

“这倒不知道。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :

咕 蔡 说 :

苟才道:

" [steɪnd] [wɪð; wɪθ][l'ju:][dʒu:] ,

" **stained with liu ju ,**

" 染色 和 刘 朱 ,

“沾着厘捐的，

[ðeə; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][bæd][ˈɔ:rdərz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

There were no bad orders on either side .

那里 是 不 坏的 订单 在 任何一个 边 .

左右没有坏差使。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['ti:kʌp] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] ,

Pick up the teacup with both hands ,

挑选 向上 这 茶碗 和 两个都 双手 ,

两手拿起茶碗，

[hi;; hi] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

He brought it to his lips .

他 带来 它 到 他的 嘴唇 .

往嘴唇上送了一送，

[hi;; hi] ['dɪdnt] [drɪŋk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [dra:p][ʌv; əv] [ti:] ;

He didn't drink a single drop of tea ;

他 没有 喝 一个 单身的 降低 的 茶 ;

并不曾喝着一点茶；

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['ti:kʌp] .

Put down the teacup .

放 向下 这 茶碗 .

放下茶碗，

[hi;; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He then stood up .

他 然后 站立 向上 .

便站起来，

[hi;; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['eldə] [dʒɪ] . "

" It would be a great effort to convey these words to Elder Ji . "

它 会 是 一个 伟大的 努力 到 传达 这些 字 到 长老 季 。

“费心继翁跟前达到这个话，

[ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['stʌbərn] .

And I advised him not to be so stubborn .

和 我 建议 他 不是 到 是 所以 固执的 。

并劝劝他不要那么固执，

[ɪts] ['betə] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ['suːnə] ['ræðə] [ðæn; ðən]['leɪtə] .

It's better to come out of the mountains sooner rather than later .

它是 更好的 到 来 出去 的 这 山脉 很快 相当 比 之后 。

还是早点出山的好。”

[aɪ] [ə'griːd] [æz; əz][aɪ] [spʊk] .

I agreed as I spoke .

我 同意 作为 我 辐 。

我一面答应着，

[ðen] [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Then I sent him out .

然后 我 发送 他 出去 。

就送他出去。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['eskoːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['æli] ['entrəns] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] .

I need to escort him to the alley entrance to get into the carriage .

我 需要 到 护送 他 到 这 胡同 入口 到 得到 进入 这 运输 。

我要送他到胡同口上马车，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [stɑːp][hɪm; ɪm] .

He will definitely stop him .

他 将要 确实 停止 他 。

他一定拦住，

[aɪ] [went] [bæk] [ɪn'saɪd] .

I went back inside .

我 去 后退 里面 。

我便回了进来。

['fɑːləʊɪŋ] [ðɪs] , [maɪ] ['fæməli] ['membə] , ['gɑʊ] [ʃen] , [sed] [tuː; tə] [em 'iː] :

Following this , my family member , Gao Sheng , said to me :

下列的 这 ， 我的 家庭 成员 ， 高 盛 ， 说 到 我 。

继之的家人高升对我道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpərtuːnəti] [hæz; həz] [kʌm] ['nɒkɪŋ] [ɑːn]['aʊə; ɑːr] [dɔːr] .

Such a great opportunity has come knocking on our door .

这样的 一个 伟大的 机会 有 来 敲门 在 我们的 门 。

“这么一个送上门的好机会，

[wʌt] ['ʌðə] [wʊd] [beg] [fɔːr; fər][bʌt; bət] ['kænɑːt] [əb'teɪn] .

What others would beg for but cannot obtain .

什么 其他的 会 求 为了 但 不能 获得 。

别人求也求不着的，

[waɪ] [wəʊnt] ['aʊə; ɑːr] ['mæstə] [ə'griː] ?

Why won't our master agree ?

为什么 惯于 我们的 掌握 同意 ？

怎么我们老爷不答应？

[pliːz] , [sɜːr] , [traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm; ɪm] .

Please , sir , try to persuade him .

请 ， 先生 ， 尝试 到 说服 他 。

求老爷好歹劝劝，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] [əˈɡriːd] .
Our master agreed .
我们的 掌握 同意 .

我们老爷答应了，

[ðə; ði][ˈfæməli] ['membər] [ˈɔːlsʊ] ['benɪfɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
The family members also benefited a little .
这 家庭 成员 还 受益 一个 小的 .

家人们也沾点儿光。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [jɔː; jər][ˈmæstər] [hɪm'self] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [br'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] . "
" Your master himself is unwilling to become an official . "
" 你的 掌握 他自己 是 不情愿 到 变得 一个 官方的 . "

“你们老爷自己不愿意做官，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] ?
How can I persuade them ?
如何 能 我 说服 他们 ?

叫我怎样劝呢。”

[ˈgao] - :
Gao Shengdao :
高 - :

高升道：

" [ðiːz] [wɜːr; wər][wɜːrdz] ['spʊkən][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] . "
" These were words spoken in the heat of the moment . "
" 这些 是 字 说 在 这 热 的 这 片刻 . "

“这是一时气头上的话，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [br'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
Unwilling to become an official .
不情愿 到 变得 一个 官方的 .

不愿意做官，

[waɪ] ['bɔːðər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?
Why bother taking the exam in the first place ?
为什么 打扰 采取 这 考试 在 这 第一的 地方 ?

当初又何必出来考试呢。

[dəʊnt][ˈiːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] .
Don't even mention that there's such an opportunity .
不 甚至 提到 那 有 这样的 一个 机会 .

不要说有这么个机会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [noʊ] [ɑːpər'tuːnəti] .
There was simply no opportunity .
那里 曾是 简单地 不 机会 .

就是没有机会，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
We need to find a way .
我们 需要 到 寻找 一个 方式 .

也要找路子呢。

[ˈwɔznt] [ðæt] ['mæstər] ['wæŋ] [frʌm; frəm] ['jæn'tʃɛŋ] ['kɑʊntɪ] [tuː] ['jɪrɜ] [ə'goʊ] ?
Wasn't that Master Wang from Yancheng County two years ago ?
不是 那 掌握 王 从 盐城 县 二 年 前 ?

前年盐城县王老爷不是的么，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [les] [ðæŋ; ðən] [θri:] [mʌnθs] ,
Having been in office for less than three months ,
拥有 到过 在 办公室 为了 较少的 比 三 几个月 ,
到任不满三个月 ,

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] .
I was too busy to catch up .
我 曾是 也 忙碌的 到 抓住 向上 .
上忙没赶上 ,

[ðə; ðɪ] [ˈbɪzi] [ˈpɪriəd] [ˈhæznt] [ˈstɑːrtɪd] [jet] .
The busy period hasn't started yet .
这 忙碌的 时期 还没有 开始 然而 .
下忙还没到 ,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [ɪnˈvɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒər]
For a lawsuit involving a cow belonging to a villager
为了 一个 诉讼 涉及 一个 奶牛 属于 到 一个 村民
为了乡下人一条牛的官司 ,

[tel] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][tu:; tə] [get] [aʊt] .
Tell his uncle to get out .
告诉 他的 叔叔 到 得到 出去 .
叫他那舅老爷出去 ,

[ˈfɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt]
fiddling with it from left to right
拉琴 和 它 从 左边 到 正确的
左弄右弄 ,

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ˈtwɪstɪd] [,aɪ ˈtiː] .
I don't know how I twisted it .
我 不 知道 如何 我 扭曲 它 .
不知怎样弄拧了 ,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ˈɑːfɪs] .
He was removed from office .
他 曾是 已移除 从 办公室 .
就撤了任 ,

[hi:; hi] [ˈendɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [det] .
He ended up with a huge debt .
他 结束 向上 和 一个 巨大的 债务 .
闹了一身的亏空。

[ˈleɪtər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] .
Later , they found a way .
之后 , 他们 成立 一个 方式 .
后来找了一条路子 ,

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈkaɪ] .
He is a candidate for the position of Lord Cai .
他 是 一个 候选人 为了 这 位置 的 主 蔡 .
是一个候补道蔡大人 ,

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .
He had a relationship with the provincial governor .
他 有 一个 关系 和 这 省级 州长 .
和藩台有交情 ,

[kæn; kən] [spiːk] ;
Can speak ;
能 说话 ;
能说话 ;

[bʌt; bət] ['mæstər] ['wæn] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tu; tə] [spend] .
But Master Wang had no money to spend .
但 掌握 王 有 不 钱 到 花费 ；

可是王老爷没有钱化，

[ɔ:r] [dʒʌst][hɪz; ɪz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['fæməli] ['membər] ,
Or just his two or three family members ,
或者 只是 他的 二 或者 三 家庭 成员 ；

还是他的两三个家人，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu; tə] [skreɪp] [tə'geðər] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kɔɪnz] .
They managed to scrape together a string of silver coins .
他们 管理 到 刮 一起 一个 细绳 的 银 硬币 ；

凑上了一吊多银子，

['hi:z] [bæk] [ɪn] ['ɑ:fɪs] [naʊ] .
He's back in office now .
他是 后退 在 办公室 现在 ；

不就回了任了吗。

[ɔ:ldʊʊ] [wen] [hi; hi] [rʌʃt] [bæk] [tu; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
Although when he rushed back to his post ,
虽然 什么时候 他 匆忙 后退 到 他的 邮政 ；

虽然赶回任的时候，

[ðə; ðɪ] ['bɪzi] ['pɪriəd] [hæz; həz] [pæst] [ə'gen] .
The busy period has passed again .
这 忙碌的 时期 有 通过了 再次 ；

把下忙又过了，

[ðə; ðɪ] ['bɪzi] ['si:z(ə)n] [nekst] [jɪr] [ɪz] [stiɪl] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] ;
The busy season next year is still a long way off ;
这 忙碌的 季节 下一个 年 是 仍然 一个 长的 方式 离开 ；

明年的上忙还早着；

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ；

到此刻，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l] ['betər] [naʊ] .
But it's all better now .
但 它是全部 更好的 现在 ；

可是好了。

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['mæstər] [rɪ'fju:zɪz] [tu; tə] [peɪ] ,
If our master refuses to pay ,
如果 我们的 掌握 拒绝 到 支付 ；

倘使我们老爷不肯拿出钱来，

['fæməli] ['membər] [tʃɪpt] [ɪn][tu; tə] ['kʌvər] [ðə; ðɪ] [ɪ'nɪ(ə)l] [kɔ:sts] .
Family members chipped in to cover the initial costs .
家庭 成员 缺口 在 到 覆盖 这 最初的 成本 ；

就是家人们代凑着先垫起来，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['pɔ:səb(ə)] .
This is also possible .
这 是 还 可能的 ；

也可以使得。

[pli:z] [spi:k] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fæməli] , [sɜ:r] .
Please speak with your family , sir .
请 说话 和 你的 家庭 ； 先生 ；

请老爷和家人说说。”

[ai] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ju:v] [bi:n] [wið; wiθ][jɜː; jər] ['mæstər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪz] . . . "

" You've been with your master for the past few years . . . "

" 你已经 到过 和 你的 掌握 为了 这 过去的 很少 年 . . . "

“你跟了你老爷这几年，

[dəʊnt] [juː, jə] [noʊ] [hɪz, ɪz] [ˈtempər] ?
Don't **you** **know** **his** **temper** ?
 不 你 知道 他的 脾气 ?

还不知他的脾气吗。

[aɪ] [kɑːnt] [gʊ] [θruː] [ðɪs] [ɔːr'diːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

I can't go through this ordeal for you

我 不能 去 通过 这 考验 为了 你

我可不能代你去碰这个钉子，

" [gʊʊ][ænd; ənd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [jɔ: 'rself] . ' .
 " Go and say it yourself . ' .
 " 去 和 说 它 你自己 . ' .

要说你自己说去。”

['gɑu] - :
Gao **Shengdao** :
 高 - :

高升道：

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː bi:] ['i:v(ə)n] [mɔːr] [ɪnə'prɒspriət] [fɔːr; fər] ['fæməli] ['membə] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] . ”
 “ It would be even more inappropriate for family members to say it . ”
 “ 它 会 是 甚至 更多的 不当 为了 家庭 成员 到 说 它 . ”

“家人们去说更不对了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gʊŋ][ɪn]
I was about to go in
 我 曾是 关于 到 去 在

我正要走进去，

[ðə; ði]	[stɔːr]	[neɪm]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ɪk'spændɪd]	[tuː; tə]	[ɪn'kluːd]	[æən; ən]	[ɪk'stenʃ(ə)n]
The	store	name	has	been	expanded	to	include	an	extension
这	店铺	姓名	有	到过	扩展	到	包括	一个	扩大

字号里来了个出店，

[ðeɪ] [sed] [ə, eɪ] [gest] [hæd; həd] [ə'raɪvd]
They said a guest had arrived
 他们 说 一个 客人 有 到达的

说有客来了。

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p]
I then returned to the shop
 我 然后 返回 到 这 店铺

我便仍到字号里来。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
 它 是 恰恰

正是：

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ə'kʌrənsɪz] .
His official career was beginning to take on new and strange occurrences .
 他的 官方的 职业 曾是 开始 到 拿 在 新的 和 奇怪的 发生

仕路方聆新怪状，

[ðə; ði][ˈfæməli] [hɜ:rd] [əˈnʌðər] [streɪndʒ] [ˈstɔ:ri] .
The family heard another strange story .
这 家庭 听到 其他 奇怪的 故事 .
家庭又听出奇闻。

[aɪ] [ˈwʌndər] [hu:] [ðæt] [ˈvɪzɪtər] [ɪz] .
I wonder who that visitor is .
我 想知道 WHO 那 游客 是 .
不知那来客是谁，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪnˈstɔ:lmənt] .
To be continued in the next installment .
到 是 持续 在 这 下一个 分期付款 .
且听下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [fɔ:r] : [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [ˈmætər] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [feɪm] [ɔ:r]
Chapter Sixty - Four : What Does It Matter If One Has No Interest in Fame or
章 六十 - 四 : 什么 做 它 事情 如果 一 有 不 兴趣 在 名声 或者
[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪtəlz] ? [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [feɪk] [ɔ:r] [ʌnˈfer] , [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] [wɪl] [ˈʌltɪmətli] [li:d] [tu:; tə]
Official Titles ? Even If It's Fake or Unfair , Cause and Effect Will Ultimately Lead to
官方的 标题 ? 甚至 如果 它是 伪造的 或者 不公平 , 原因 和 影响 将要 最终 带领 到
[ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈi:v(ə)] .
Nothing for the Evil .
没有什么 为了 这 邪恶的 .
第六十四回 无意功名官照何妨是假 纵非因果恶人到底成空

[ðæt] [gest] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
That guest was none other than . . .
那 客人 曾是 没有任何 其他 比 . . .
那客不是别人，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wen] - .
It was Wen Shunong .
它 曾是 温 - .
正是文述农。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈju:] [nɑ:ŋ] [sɔ:] [em ˈi:] ,
As soon as Shu Nong saw me ,
作为 很快 作为 舒 农 锯 我 ,
述农一见了我，

[ðen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [æskt] :
Then he suddenly asked :
然后 他 突然 问 :
便猝然问道：

" [jɔ:; jər][oʊld][mæn] [hu:] [ˈfeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] . "
" Your old man who shakes his head . "
" 你的 老的 男人 WHO 奶昔 他的 头 " . "
“你那个摇头大老爷，

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] ?
Where did you get it from ?
在哪里 做过 你 得到 它 从 ?
是哪里弄来的？ ”

[aɪ] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [əˈstɔ:niʃmənt] :
I exclaimed in astonishment :
我 惊呼 在 惊讶 :
我愕然道：

" [wʌt] , [ðə; ði] [hed] - ['jeɪkɪŋ] [oʊld][mæn] ? "
" **What , the head - shaking old man ?** "
" 什么 , 这 头 - 摇晃 老的 男人 ? "

“甚么摇头大老爷？

[aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

我 不 懂 啊 。”

[hi; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之 笑 道 :

" [ə'fɪ(ə)l] ['etɪkət] ,
" **Official etiquette** ,
" 官方的 礼仪 ,

“官场 礼 节 ,

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [met] [wɪð; wɪθ] [tɒŋ] ,
The county magistrate met with Tong ,
这 县 地方法官 遇见 和 童 ,

知 县 见 了 同 、

[pæs] ,
Pass ,
经过 ,

通 ,

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] " ['mæstər] " .
They all call him " Master " .
他们 全部 称呼 他 " 掌握 "

都 称 大 老 爷 。

['tɔ:ŋ'dʒi:] , [fɪfθ] [ræŋk]
Tongzhi , fifth rank
同 治 , 第 五 秩

同 知 五 品 ,

[hi; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ræŋks] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He was two ranks higher than the county magistrate .
他 曾是 二 排名 更高 比 这 县 地方法官 .

比 知 县 大 了 两 级 ,

[dʒʌst] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['mæstər] .
Just call him Master .
只 是 称 呼 他 掌 握 .

就 叫 他 一 声 大 老 爷 ,

[ðeɪ] [si:m] ['wɪlɪŋ] .
They seem willing .
他 们 似 乎 愿 意 的 .

似 乎 还 情 愿 的 ,

[ðæts] [waɪ] ['hi:z] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['nɔ:dɪŋ] ['mæstər] .
That's why he's called the Nodding Master .
那 就 是 为 什 么 他 是 称 为 这 点 头 掌 握 .

所 以 叫 做 点 头 大 老 爷 。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] . . .
As for the sub - prefect . . .
作 为 为 了 这 子 - 长 官 . . .

至 于 通 判 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [greɪd] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .

He was only one grade older than him .

他 曾是 仅有的 一 年级 老 比 他 .

只比他大得一级，

[aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ˈræðər] [rɪˈlʌktənt] [wen] [aɪ] [kɔːld] [aʊt] .

It sounded rather reluctant when I called out .

它 听起来 相当 不情愿的 什么时候 我 称为 出去 .

叫起来未免有点不情愿，

[rɪˈlʌktəntli]
Reluctantly
勉强

不情愿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He was about to shake his head .

他 曾是 关于 到 摇 他的 头 .

就要摇头了，

[ðæts] [waɪ] [ˈhiːz] [kɔːld] [ðə; ði] [hed] - [ˈʃeɪkɪŋ] [ˈoʊld][mæn] .

That's why he's called the Head - Shaking Old Man .

那就是 为什么 他是 称为 这 头 - 摇晃 老的 男人 .

所以叫做摇头大老爷。

[ˈæftər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [rɪˈkwɛstɪŋ, riˈkwɛstɪŋ][ðə; ði] [ɪnˈvestɪtʃər] [ˈserəmoʊni] [ðæt] [taɪm] . . .

After I told you about requesting the investiture ceremony that time . . .

后 我 讲述 你 关于 请求 这 授职 仪式 那 时间 . . .

那回我和你说过请封典之后，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [keɪ] [əˈbaʊt] [saɪt] [θɪŋz] .

I know you don't care about such things .

我 知道 你 不 关心 关于 这样的 事物 .

我知道你于此等事是不在心上的，

[soʊ][aɪ] [æskt] [jɔː; jər][ˈsɪstər] [tuː; tə][ˈkɑːpi] [ðæt] [ˈnʌmbər] .

So I asked your sister to copy that number .

所以 我 问 你的 姐姐 到 复制 那 数字 .

所以托你令姊抄了那卯数、

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪz] [aʊt] .

The number is out .

这 数字 是 出去 .

号数出来，

[aɪ] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðɪs] .

I'll ask you to handle this .

患病的 问 你 到 处理 这 .

托述农和你办去。

" [æsk][ðə; ði] [rest] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] . "

" Ask the rest about the farmer . "

" 问 这 休息 关于 这 农民 . "

其余你问述农罢。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈdʒiːə] - [θruː] [ə; eɪ][doʊˈneɪʃ(ə)n] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ˈhuːˈnɑːn] . "

" This was obtained by Jia Botuo through a donation office in Hunan . "

" 这 曾是 获得 经过 贾 - 通过 一个 捐款 办公室 在 湖南 . "

“这是家伯托人在湖南捐局办来的。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [jɔː; jər][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [trɪkt] . "
" Your uncle has been tricked . "
" 你的 叔叔 有 到过 被骗了 . "

“你令伯上了人家的当了，

[ðɪs] [ˈfəʊtəʊ][ɪz] [feɪk] .
This photo is fake .
这 照片 是 伪造的 .

这张照是假的。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [səɪˈpraɪzd] .
I was not surprised .
我 曾是 不是 惊讶 .

我不觉愕然，

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] , [hi; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

愣了半天道:

" [kʊd; kəd][,aɪ ˈti:] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈmɪnəstri:z] [əˈfɪ(ə)l] [si:l] ? "
" Could it be the ministry's official seal ? "
" 可以 它 是 这 部委的 官方的 海豹 ? "

“难道部里的印信，

[kæn; kən] [ˈevriθɪŋ] [bi:; bi] [feɪk] ?
Can everything be fake ?
能 一切 是 伪造的 ?

都可以假的么？

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
How did you know that ?
如何 做过 你 知道 那 ?

你又从哪里知道的呢？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [aɪl] [ˈkɑ:pi] [daʊn] [jɔː; jər] [əˈfɪ(ə)l] [ˈlaɪs(ə)ns] [ˈnʌmbər] . "
" I'll copy down your official license number . "
" 患病的 复制 向下 你的 官方的 执照 数字 . "

“我把你官照的号码抄去，

[aɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈserəməʊni] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
I asked someone to handle the official ceremony for you ;
我 问 某人 到 处理 这 官方的 仪式 为了 你 ;

托人和你办封典；

[ðə; ðɪ] [dɪˈpɑ:rtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈri:ɪnˈsteɪtɪd] .
The department has been reinstated .
这 部门 有 到过 恢复 .

部里复了出来，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈfəʊtəʊ] .
They said there was no such photo .
他们 说 那里 曾是 不 这样的 照片 .

说没有这张照，

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [feɪk] ['eniweɪ] ? "

" **Isn't it fake anyway ?** "

" 不是 它 伪造的 反正 ? "

还不是假的么。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðæts] ['ri:əli] [streɪndʒ] ! "

" **That's really strange !** "

" 那就是 真的 奇怪的 ! "

“这真奇了！

[ðæt] [ə'fɪ(ə)l] ['fəʊtəʊ][kæn; kən][bi:; bi] [feɪkt] .

That official photo can be faked .

那 官方的 照片 能 是 伪造 :

那一张官照的板可以假得，

[waɪ] [ɑ:r; ə] [ðeɪ] ['meɪkɪŋ] [feɪk] ['pɜ:rp(ə)l] ['flaʊə] [si:lz] !

Why are they making fake purple flower seals !

为什么 是 他们 制作 伪造的 紫色的 花 封印 !

怎么假起紫花印信来！

[ðɪs] [ɪz] [feɪk] .

This is fake .

这 是 伪造的 :

这做假的，

['hi:z] [kwɔ:t] [bəʊld] .

He's quite bold .

他是 相当 大胆的 :

胆子就很不小。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [sə'tɪfɪkət] [ɪz][ɪ'ɔ:lsəʊ] ['dʒenjuɪn] . "

" **The official certificate is also genuine .** "

" 这 官方的 证书 是 还 真的 : "

“官照也是真的，

[ðə; ði] [si:l] [ɪz][ɪ'ɔ:lsəʊ] ['dʒenjuɪn] .

The seal is also genuine .

这 海豹 是 还 真的 :

印信也是真的，

[ˌæbsə'lu:tli] [tru:] .

Absolutely true .

绝对地 真的 :

一点也不假，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['ju:sləs] [pi:s] [ʌv; əv][dʒʌŋk] .

It's just a useless piece of junk .

它是 只是 一个 无用 片 的 垃圾 :

不过是个废的罢了。

[ju:v] ['nevə] [dʌn] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɔ:r] .

You've never done it before .

你已经 绝不 完毕 它 前 :

你未曾办过，

[nɒʊ] ['wʌndə] [ju:; jə] ['dɪdnt] [nɒʊ] .
No wonder you didn't know .
不 想知道 你 没有 知道 .

怨不得你不知道。

[ðə; ði][oʊld] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [doʊ'neɪʃənz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,
The old practice of organizing donations in various places ,
这 老的 实践 的 组织 捐款 在 各种各样的 地方 ,
本来各处办捐的老例,

[fɜ:rst] , [fɪl] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:rm] .
First , fill out a receipt form .
第一的 , 充满 出去 一个 收据 形式 .

系先填一张实收,

[doʊ'neɪʃənz] [wɜ:r; wə] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][doʊ'neɪ(ə)n] ['bjʊroʊ] .
Donations were collected by the donation bureau .
捐款 是 集 经过 这 捐款 局 .

由捐局汇齐捐款,

[ðə; ði] ['mætə] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
The matter was transferred to the ministry .
这 事情 曾是 转移 到 这 部 .

解到部里,

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [sə'tɪfɪkət] [wʌz; wəz] [fɪld] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
The official certificate was filled out and issued by the ministry .
这 官方的 证书 曾是 已填 出去 和 发布 经过 这 部 .

由部里填了官照发出来,

[ðen] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'maʊnt] .
Then the person who reported the donation received the actual amount .
然后 这 人 WHO 据报道 这 捐款 已收到 这 实际的 数量 .

然后由报捐的拿了实收,

[goʊ][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['laɪs(ə)ns] .
Go and exchange the official license .
去 和 交换 这 官方的 执照 .

去倒换官照。

[wen] ['ɜ:rdʒəntli] [ni:dɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] ,
When urgently needing to raise funds ,
什么时候 紧急 需要 到 增加 资金 ,

遇着急于筹款的时候,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [rɪ'spɔ:ns] [reɪt] [fɔ:r; fər] [doʊ'neɪʃənz] [wəʊnt] [bi:; bi] [haɪ] .
I'm afraid the response rate for donations won't be high .
我是 害怕的 这 回复 速度 为了 捐款 惯于 是 高的 .

恐怕报捐的不踊跃,

[soʊ] , ['hænd(ə)][aɪ 'ti:] ['fleksəbli] .
So , handle it flexibly .
所以 , 处理 它 灵活 .

便变通办理,

[fɜ:rst] , [teɪk] [ðə; ði] [blæŋk] [ə'fɪ(ə)] ['foʊtəʊ] .
First , take the blank official photo .
第一的 , 拿 这 空白的 官方的 照片 .

先把空白官照,

[fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbə] ,
Fill in the number ,
充满 在 这 数字 ,

填了号数,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
It was sent out .
它 曾是 发送 出去 .

发了出来，

[ðə; ði] [doʊ'neiʃənz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [doʊ'neiʃ(ə)n] ['bjʊrəʊ] [tuː; tə] [sə'liːsɪt]
The donations were distributed among the various donation bureaus to solicit
这 捐款 是 分布式 之中 这 各种各样的 捐款 局 到 征求
[doʊ'neiʃənz] .
donations .
捐款 .

由各捐局分领了去劝捐。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [doʊ'neiʃənz] .
Some people came to report donations .
一些 人们 来了 到 报告 捐款 .

有来报捐的，

[aɪ] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] [fɔːrm] [raɪt] [ə'weɪ] .
I'll fill out the official form right away .
患病的充满 出去 这 官方的 形式 正确的 离开 .

马上就填给官照。

[ɔːl] [ðæts] [left] ['oʊvər] [ænd; ənd] [kɑːnt] [biː; bi] [juːst] [ʌp]
All that's left over and can't be used up
全部 那就是 左边 超过 和 不能 是 用过的 向上

所有剩下来用不完的，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] ,
No need to pay taxes ,
不 需要 到 支付 税收 ,

不消缴部，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['spesɪfaɪ] [wɪt] ['nʌmbər] [,aɪ 'ti:] ['stɑːrts] [frʌm; frəm] . . .
As long as you specify which number it starts from . . .
作为 长的 作为 你 指定 哪个 数字 它 开始 从 . . .

只要报明由第几号起，

[wɪt] ['nʌmbər] [ɪz] [juːst] ?
Which number is used ?
哪个 数字 是 用过的 ?

用到第几号，

[ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
The rest have been destroyed .
这 休息 有 到过 损毁 .

其余均已销毁，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðen] ['redʒɪstərd] [,aɪ 'ti:] .
The department then registered it .
这 部门 然后 挂号的 它 .

部里便注了册，

['nʌmbərz] [frʌm; frəm] ['nʌmbər] [eks] [tuː; tə] ['nʌmbər] [eks] [ɑːr; ər] [ɪn'vælɪd] .
Numbers from number X to number X are invalid .
数字 从 数字 X 到 数字 X 是 无效的 .

自第几号至第几号作废，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] [dɪ'skɑːrdɪd] ['fəʊtəʊ] .
It's called a discarded photo .
它是 称为 一个 丢弃 照片 .

叫做废照。

[ˈlaɪsənsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [skræpt] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Licenses that have been scrapped outside ,
许可证 那 有 到过 报废 外部 ,
外面报过废的照,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] .
But they refused to destroy it .
但 他们 拒绝 到 破坏 它 .
却不肯销毁,

[aɪ ˈtiː] [stɪl] [ɪɡˈzɪsts] .
It still exists .
它 仍然 存在 .
仍旧存着,

[hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [fɪl] [ɪn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪtəlz] .
He would often fill in one or two official titles .
他 会 经常 充满 在 一 或者 二 官方的 标题 .
常时填上个把功名,

[ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpleɪθɪŋ] ;
Give it to someone as a plaything ;
给 它 到 某人 作为 一个 玩物 ;
送给人作个顽意儿;

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [wɔːr] [ðæt] [kraʊn] [ænd; ənd] [ˈrɪbən] .
Some people even wore that crown and ribbon .
一些 人们 甚至 穿着 那 王冠 和 丝带 .
也有就此穿了那个冠带,

[ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [æz; əz] [ɪmˈplɔɪd] [ˈpɜːsənz]
Those who serve as employed persons
那些 WHO 服务 作为 受雇 人
充做有职人员的,

[huː] [wʊd] [ˈbɔːðər] [tuː; tə] [pərˈsuː] [hɪm; ɪm] [eniˈmɔːr] ?
Who would bother to pursue him anymore ?
WHO 会 打扰 到 追求 他 不再 ?
谁还去追究他。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsəʊ] [juːz] [ðiːz] [ɪnˈvælɪd] [ˈfoʊtəʊz][tuː; tə][skæm] [ˈmʌni] .
Some people also use these invalid photos to scam money .
一些 人们 还 使用 这些 无效的 照片 到 骗局 钱 .
也有拿着这废照去骗钱的,

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz][ɪn] [ˈsɪŋəpɔːr] , [ˌsaʊθˈiːst] [ˈeɪzə; ˈeɪə] .
I heard that the largest population is in Singapore , Southeast Asia .
我 听到 那 这 最大 人口 是 在 新加坡 , 东南 亚洲 .
听说南洋新加坡那边最多。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [dɪd][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][hæv; həv] ?
How much money did a person have ?
如何 很多 钱 做过 一个 人 有 ?
大约一个人有了几个钱,

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] ,
Although I don't want to be an official ,
虽然 我 不 想 到 是 一个 官方的 ,
虽不想做官,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][wɔːnt][tuː; tə] [get] [æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] [hæt] .
I also want to get an official hat .
我 还 想 到 得到 一个 官方的 帽子 .
也想弄个顶戴。

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈfɔ:tʃənz] [ɪn] [ˈsɪŋəpɔ:r] .
Many people make their fortunes in Singapore .
许多 人们 制作 他们的 财富 在 新加坡 :

到新加坡那边发财的人很多，

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [æən; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [θru:] [ˈbraɪbəri] [ðer; ðər] .
It was extremely difficult to obtain an official position through bribery there .
它 曾是 极其 难的 到 获得 一个 官方的 位置 通过 受贿 那里 :

那边捐官极不容易，

[soʊ] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [dɪˈskɑ:rdɪd] [ˈfoʊtəʊz] .
So some people collected a lot of discarded photos .
所以 一些 人们 集 一个 很多 的 丢弃 照片 :

所以就有人搜罗了许多废照，

[goʊ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [tu:; tə] [skæm] [ˈpi:p(ə)] .
Go over there to scam people .
去 超过 那里 到 骗局 人们 :

到那边去骗人。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

你的那张，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ˈv:lsəʊ] [ɪnˈvælɪd] [ˈfoʊtəʊz] .
Naturally , these are also invalid photos .
自然 , 这些 是 还 无效的 照片 :

自然也是废照。

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [jɜ:; jər] [ˈʌŋk(ə)] [ˈkwɪkli] .
Write a letter to your uncle quickly .
写 一个 信 到 你的 叔叔 迅速地 :

你快点写信给你令伯，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜ:rðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [roʊd] [əˈhed] .
He was asked to inquire further about the road ahead .
他 曾是 问 到 查询 更远 关于 这 路 前方 :

请他向前路追问。

[aɪm] [əˈfreɪd] — " [ˈhɪrɪŋ] [ðəʊz] [tu:] [wɜ:rdz] ,
I'm afraid — " Hearing those two words ,
我是 害怕的 — " 听力 那些 二 字 ,

只怕——”说到这两个字，

[ðen] [hi:; hi] [stɔ:pt] [ˈtɔ:kɪŋ] .
Then he stopped talking .
然后 他 停止 说 :

继之便不说了。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [æktʃʊəli] , [feɪm] [ænd; ænd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] . . . "
" Actually , fame and fortune are such things . . . "
" 实际上 , 名声 和 财富 是 这样的 事物 . . . "

“其实功名这样东西，

[ˈri:əli] , [wʌt] [ðen] ?
Really , what then ?
真的 , 什么 然后 ?

真的便怎么，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [feɪk] [wʌn] [wəd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [fʌn] .

Even a fake one would be good for fun .

甚至 一个 伪造的 一 会 是 好的 为了 乐趣 :

假的弄一个顽顽也好。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

When I heard this ,

什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[rɪ'membəɪŋ] [guː] [keɪz] [wɜ:rdz] ,

Remembering Gou Cai's words ,

记住 咕 蔡氏 字 ,

想起苟才的话来，

[ðen] [hiː; hi][təʊld] - .

Then he told jizhi .

然后 他 讲述 - :

便告诉了继之。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

[ɪts] ['betər] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] .

It's better to reject him like this .

它是 更好的 到 拒绝 他 喜欢 这 :

“这般回绝了他也好，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)] .

To avoid him causing any more trouble .

到 避免 他 导致 任何 更多的 麻烦 :

省得他再来麻烦。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [bɪg] ['brʌðər] , [waɪ] [nɔːt] [teɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [wei] [aʊt] ? "

" Big brother , why not take the easy way out ? "

" 大的 兄弟 , 为什么 不是 拿 这 简单的 方式 出去 ? "

“大哥放着现成真的不去干，

[bʌt; bət][aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [feɪk] [wʌn] .

But I brought a fake one .

但 我 带来 一个 伪造的 一 :

我却弄了个假的来，

[haʊ] ['pɔɪntləs] .

How pointless .

如何 无意义 :

真是无谓。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

" This kind of thing ,

" 这 种类 的 事物 ,

“这样东西，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] ?
Is it true or false ?
是 它 真的 或者 错误的 ?

真的假的，

[ðə; ði] [li:st] ['kredəb(ə)l] .
The least credible .
这 至少 可信的 .

最没有凭据。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第76/137页

[let] [ˌem ˈi:] [tel] [juː; jɒ][ə; eɪ][dʒɒk] :
Let me tell you a joke :
让 我 告诉 你 一个 开玩笑 :

我告诉你一个笑话:

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjʊroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
In our bureau a few years ago ,
在 我们的 局 一个 很少 年 前 ,

我们局里前几年,

[ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] - [ʌps] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][sɔːlt] [ˈtrænsɜːrt] [əˈfɪ(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] .
The higher - ups appointed a salt transport official to be the general manager .
这 更高 - UPS 任命 一个 盐 运输 官方的 到 是 这 一般的 经理 .

上头委了一个盐运同来做总办。

[ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjʊroʊ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ðɪ][roʊd] [ˈmeɪntənəns] [kruː] .
The head of this bureau has always been the road maintenance crew .
这 头 的 这 局 有 总是 到过 这 路 维护 全体人员 .

这局子向来的总办都是道班,

[ðɪs] [ɪz] [ʌnˈpresɪdntɪd] .
This is unprecedented .
这 是 空前的 .

这一位是破天荒的。

[ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,
After arriving at the destination ,
后 抵达 在 这 目的地 ,

到差之后,

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] ,
More than a year later ,
更多的 比 一个 年 之后 ,

过了一年多,

[hiː; hi][ˈoʊnli][ˈdoʊnertɪd][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [roʊd] .
He only donated a candidate road .
他 仅有的 捐赠 一个 候选人 路 .

才捐了个候选道。

[duː][juː; jɒ] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz][doʊˈneɪʃənz] ?
Do you know why he increased his donations ?
做 你 知道 为什么 他 增加 他的 捐款 ?

你道他为甚么加捐起来?

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hɪz; ɪz][sɔːlt] [ˈtrænsɜːrt] [ˈkɑːntrækt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃæm] .
It turns out his salt transport contract was a sham .
它 转弯 出去 他的 盐 运输 合同 曾是 一个 假 .

原来他那盐运同是假的。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [fɔ:ls] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] , "
" **False fame and fortune** , "
" 错误的 名声 和 财富 , "

“假功名，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][hæt][fɔ:r; fər] [fʌn] [ɪz] [faɪn] , [bʌt; bət] . . .
Wearing a hat for fun is fine , but . . .
穿着 一个 帽子 为了 乐趣 是 美好的 , 但 . . .

戴个顶子顽顽就罢了，

[haʊ] [du:][aɪ] [get] [ˈɪntu:][ðə; ði][dʒɑ:b] ?
How do I get into the job ?
如何 做 我 得到 进入 这 工作 ?

怎么当起差来？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ɪmˈpɜ:rsənɪt] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] . "
" **He was even allowed to impersonate an official by the law** . "
" 他 曾是 甚至 允许 到 模仿 一个 官方的 经过 这 法律 . "

“他还是奉宪准他冒官的呢。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ˈdʒja:ŋˈsu:] [ˈpra:vɪns] .
He was originally from Jiangsu province .
他 曾是 起初 从 江苏省 省 .

他本是此地江苏人。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
His brother ,
他的 兄弟 ,

他的老兄，

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌbstəntɪv] [poʊst][ʌv; əv] [ˈgʌvərnər] .
It is a substantive post of governor .
它 是 一个 实质性 邮政 的 州长 .

是个实缺抚台。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:lt] [æmˈbæsədər] [fɔ:r; fər] [ˈgwɑ:ŋˈdu:ŋ] .
He was a salt ambassador for Guangdong .
他 曾是 一个 盐 大使 为了 粤 .

他是个广东盐大使。

[ðæt] [jɪr] , [aɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpɪriəd] [fɔ:r; fər][maɪ]
That year , I returned to my hometown to observe the mourning period for my
那 年 , 我 返回 到 我的 家乡 到 观察 这 丧 时期 为了 我的
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .

那年丁忧回籍，

[ˈæftər][ðə; ði][ˈfju:nərəl] ,
After the funeral ,
后 这 葬礼 ,

办过丧事之后，

[wʌn] [mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈsi:st] ;
One must go out to pay respects to the deceased ;
一 必须 去 出去 到 支付 尊重 到 这 死者 ;

不免出门谢吊；

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kən'dəʊlənsɪz] .
Thank you for your condolences .
感谢 你 为了 你的 慰问 .

谢过吊，

[ðen] ['vɪzɪtɪŋ] [gests] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Then visiting guests is inevitable .
然后 访问 客人 是 不可避免的 .

就不免拜客。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [met] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][,li'æŋ'dʒi:'æŋ] .
His brother met the Governor - General of Liangjiang .
他的 兄弟 遇见 这 州长 - 一般的 的 两江 .

他老兄见了两江总督，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][dʒɑːbz][ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðərz] .
He then asked for jobs on behalf of his own brothers .
他 然后 问 为了 工作 在 代表 的 他的 自己的 兄弟 .

便代自家兄弟求差使，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
Speaking of local people ,
请讲 的 当地的 人们 ,

说本籍人员，

[ɔːl'doʊ] [aɪ] [ˈkænɔːt] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
Although I cannot serve as a local official . . .
虽然 我 不能 服务 作为 一个 当地的 官方的 . . .

虽然不能当地方差使，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌwestərnə'zeɪʃn] ['muːvmənt] ,
But such as the Westernization Movement ,
但 这样的 作为 这 西化 移动 ,

但如洋务、

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['kætəɡɔːrɪz]
Engineering and other categories
工程 和 其他 类别

工程等类，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
I also ask him to give me a reward .
我 还 问 他 到 给 我 一个 报酬 .

也求赏他一个。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'ɡriːd] .
The governor agreed .
这 州长 同意 .

总督答应了，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [noʊt] [ðæt] [riːd] " [ˈɡwɑːŋ'duːŋ] ['kændɪdət] [sɔːlt] [æm'bæsədər] [soʊ] -
He then handed over a note that read " Guangdong Candidate Salt Ambassador So -
他 然后 递交 超过 一个 笔记 那 读 " 粤 候选人 盐 大使 所以 -

[ænd; ənd] - [soʊ] " .
and - so " .
和 - 所以 " .

他便递了一张‘广东候补盐大使某某’的条子。

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说过之后，

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [saɪns] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
It's been a long time since I've had the chance .

它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 有 这 机会 .
许久没有机会。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,

突然 一 天 ,
忽然一天,

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjʊroʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['mɔːrniŋ] .
The director of this bureau reported that he was in mourning .

这 导演 的 这 局 据报道 那 他 曾是 在 丧 .
这局子里的总办报了丁忧,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][li'æŋ'dʒiː'æŋ] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The Governor - General of Liangjiang then thought of him .

这 州长 - 一般的 的 两江 然后 想法 的 他 .
两江总督便想着了他。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Unfortunately , the note was missing .

很遗憾 , 这 笔记 曾是 丢失的 .
可巧那张条子不见了,

[ɑːn][ðə; ði] [desk]
On the desk

在 这 桌子
书桌上、

[ɑːn][ðə; ði] ['bʊkʃelf]
On the bookshelf

在 这 书架
书架上、

[prə'tektɪŋ] [bʊks]
Protecting books

保护 图书
护书里、

[ɪn][ðə; ði] [drɔːr] ,
In the drawer ,

在 这 抽屉 ,
抽屉里,

[aɪ] [səːtʃt] ['evriwɛr] [bʌt; bət] ['kʊdnt] [faɪnd][aɪ 'tiː] .
I searched everywhere but couldn't find it .

我 搜索 到处 但 不能 寻找 它 .
翻遍了都没有。

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,

之上 小心 考虑 ,
便仔细一想,

[aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
I've come up with his name .

我已经 来 向上 和 他的 姓名 .
把他名字想了出来,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
But they forgot his official rank .

但 他们 忘了 他的 官方的 秩 .
却忘了他的官阶。

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I thought about it again and again .
我 想法 关于 它 再次 和 再次 .

想了又想，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] - [sɔ:lt] - .
It seems to remind me of the word ' salt ' .
它 似乎 到 提醒 我 的 这 单词 - 盐 - .

仿佛想起一个‘盐’字，

[soʊ] , [wɪ'dəʊt] ['ri:əli] [ʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n] , [ðeɪ] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)]
So , without really understanding what was going on , they assigned him the title
所以 , 没有 真的 理解 什么 曾是 去 在 , 他们 分配 他 这 标题
[ʌv; əv][sɔ:lt] [træn'spɔ:rtər] .
of Salt Transporter .
的 盐 运输机 .

便糊里糊涂给他填上一个盐运同。

['ɪznt] [ðɪs] ['tæntəmaʊnt] [tu:; tə] [ɪm'pɜ:səneɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [waɪ] [ɪn] ['ɑ:fɪs] ?
Isn't this tantamount to impersonating an official while in office ?
不是 这 等同 到 冒充 一个 官方的 尽管 在 办公室 ?

这不是奉宪冒官么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['daʊneɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] ['meɪntənəns] [ti:m] .
He has already donated to the road maintenance team .
他 有 已经 捐赠 到 这 路 维护 团队 .

“他已经捐过了道班，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] ?
How did you learn about him from this ?
如何 做过 你 学习 关于 他 从 这 ?

这件事又从哪里知道他的呢？ ”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [wʊd] [wi:; wi] [noʊ] ? "
" Otherwise , how would we know ? "
" 否则 , 如何 会 我们 知道 ? "

“不然哪里知道，

[hi:; hi][daɪd] ['li:tər] .
He died later .
他 死亡 之后 .

后来他死了，

[ðə; ði][oʊ'bitʃueri][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] .
The obituary was issued .
这 讣告 曾是 发布 .

出的讣帖，

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk] ['kændɪdət]
Below the official rank candidate
以下 这 官方的 秩 候选人

那官衔候选道之下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gwɑːŋ'duːŋ] [sɔːlt] [æm'bæsədər] ['kændɪdət] .
He was the Guangdong Salt Ambassador candidate .

他 曾是 这 粤 盐 大使 候选人 .
便是广东候补盐大使，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'fɪ(ə)] ['taɪt(ə)][ʌv; əv][sɔːlt] ['trænsɜːrt] [kəl'mɪʃənər] .
There was no official title of Salt Transport Commissioner .

那里 曾是 不 官方的 标题 的 盐 运输 专员 .
竟没有盐运同的衔头，

" ['evriwʌn] [dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] . "
" Everyone just found out . "

" 每个人 只是 成立 出去 . "

大家才知道的啊。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [sɪns] [ðə; ði][doʊ'nei(ə)n] [br'gæn] . . . "
" Since the donation began . . . "

" 自从 这 捐款 开始 . . . "

“自从开捐之后，

[ðoʊz] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɪn][kɑːrts][ænd; ənd] ['bʊʃəlz] .
Those officials were so numerous they could be counted in carts and bushels .

那些 官员 是 所以 很多的 他们 可以 是 计数 在 购物车 和 蒲式耳 .
那些官儿竟是车载斗量，

[huː] [stiɪl] ['kerz] [ə'baʊt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [br'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ?
Who still cares about distinguishing between truth and falsehood ?

WHO 仍然 关心 关于 区别 之间 真相 和 谬误 ?
谁还去辨甚么真假。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [biː; bi] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [bːŋ] [dres] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I think they'll be wearing a long dress in the future .

我 思考 他们会 是 穿着 一个 长的 裙子 在 这 未来 .
我看将来是穿一件长衣服的，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ə'fɪ(ə)lz] .
They're all officials .

它们是 全部 官员 .
都是个官，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['læbɔːərz] ,
Except for laborers ,

除了 为了 劳工 ,
只除了小工、

['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [smɔːl] ['bɪznəs] ['oʊnərz] ,
Coachmen and small business owners ,

马车夫 和 小的 商业 所有者 ,
车夫与及小买卖的，

[ðeə(r)] [dʒʌst][ˈɔːrd(ə)nerɪ] ['piːp(ə)] .
They're just ordinary people .

它们是 只是 普通的 人们 .
是百姓罢了。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" **otherwise** ,
" 否则 ,

“不然，

['ʌðərwaɪz] !
otherwise !
否则 !

不然！

[læst] [wi:k] ,
Last week ,
最后的 星期 ,

上一个礼拜，

[ə; eɪ] [frend] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['brɑ:θl] .
A friend invited me to a brothel .
一个 朋友 受邀 我 到 一个 妓院 .

有个朋友请我吃花酒，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [lert] [wen] [wi:; wi] [et] .
It was too late when we ate .
它 曾是 也 晚的 什么时候 我们 吃 .

吃的时候晚了，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] .
I want to go home .
我 想 到 去 家 .

我想回家去，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][oʊld] [nɔ:rθ] [gert] [ɔ:r][ðə; ði] [nu:] [nɔ:rθ] [gert] , [its] [stɪl] [kwɑɪt]
Even if you ask to open the old North Gate or the new North Gate , it's still quite
甚至 如果 你 问 到 打开 这 老的 北 门 或者 这 新的 北 门 , 它是 仍然 相当
[fɑ:r][frɑm; frəm] -
far from Yuanbin .
远的 从 - .

叫开老北门或新北门到也是园滨还远得很，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʊroʊ] ?
Why don't you go back to the bureau ?
为什么 不 你 去 后退 到 这 局 ?

不如回局里去。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪŋ'boʊ] [gɪld] [hɔ:l] [ænd; ænd] [heɪld] [ə; eɪ][dʒæpə'ni:z][kɑ:r] .
I arrived at the Ningbo Guild Hall and hailed a Japanese car .
我 到达的 在 这 宁波 公会 大厅 和 赞誉 一个 日本人 车 .

赶到宁波会馆叫了一辆东洋车。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .
The coachman was an old man .
这 马车夫 曾是 一个 老的 男人 .

那车夫是个老头子，

[ðeɪ] [wɔ:k] ['veri] ['sləʊli] .
They walk very slowly .
他们 走 非常 缓慢地 .

走的慢得很。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ʌp] .
I told him to hurry up .
我 讲述 他 到 匆忙 向上 .

我叫他走快点，

[aɪ'd] [ˈræðər] [hiː; hi] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈɛkstrə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪd] .
I'd rather he pay a little extra for the ride .
ID 相当 他 支付 一个 小的 额外的 为了 这 骑 .
情愿加他点车钱。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊdn̩t] [wɔːk] [fæst] [ˌeniˈmɔːr] .
He said he couldn't walk fast anymore .
他 说 他 不能 走 快速地 不再 .
他说走不快了，

[ɪn][maɪ] [juːθ] ,
In my youth ,
在 我的 青年 ,
年轻时候，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [ˈtaɪˈpiŋ] [ˈreblz; rɪˈbel] .
Come out and fight the Taiping rebels .
来 出去 和 斗争 这 太平 叛军 .
出来打长毛，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːt] [ɪn][ðə; ði] [left] [leg] .
He had been shot in the left leg .
他 有 到过 射击 在 这 左边 腿 .
左腿上受过枪弹，

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] ,
So when you walk ,
所以 什么时候 你 走 ,
所以走起路来，

[ɪts] [ˈveri] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
It's very inconvenient .
它是 非常 不方便 .
很不便当。

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈveri] [streɪndʒ] .
I found this very strange .
我 成立 这 非常 奇怪的 .
我听了很以为奇怪，

[wen] [æskt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈtaɪˈpiŋ] [ˈreblz; rɪˈbel] ,
When asked who he was going with to fight the Taiping rebels ,
什么时候 问 WHO 他 曾是 去 和 到 斗争 这 太平 叛军 ,
问他跟谁去打长毛，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈzuːm] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He then recited his resume in detail .
他 然后 背诵 他的 恢复 在 细节 .
他便一五一十的背起履历来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [,eɪtʃjuːˈeɪ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ,
He was still Hua Xi ,
他 曾是 仍然 华 习 ,
他还是花翥、

[ˈjeləʊ] [ˈdʒækɪt]
Yellow jacket
黄色的 夹克
黄马褂、

- -
Shuoyong Baturu
- -
硕勇巴图鲁、

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɑ:mɪn(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl] .
He was a nominal general .
他 曾是 一个 名义上的 一般的 .

记名总兵呢。

[rɪˈsaɪt] [ðæt] [rɪˈzu:m] [frʌm; frəm] [ˈmeməri] .
Recite that resume from memory .
背诵 那 恢复 从 记忆 .

背出那履历来，

[ˈveri] [ˈnɑ:lɪdʒəbl]
Very knowledgeable
非常 知识渊博

很是内行，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [nɑ:t] [feɪk] .
It's definitely not fake .
它是 确实 不是 伪造的 .

断不是个假的。

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [hɒŋtaɪ] [ˈtɪmbər] [stɔ:r] [ɪn] [hɒŋku:] .
There's also a branch of Hongtai Timber Store in Hongkou .
有 还 一个 分支 的 鸿泰 木材 店铺 在 虹口 .

还有这里虹口鸿泰木行一个出店，

[ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈpi:kɑ:k] [ˈfeðər]
Also a peacock feather
还 一个 孔雀 羽毛

也是个花翎、

[ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɑ:fɪsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˈdepjuti] [kəˈmændər] .
A military officer with the rank of deputy commander .
一个 军队 官 和 这 秩 的 副 指挥官 .

参将衔的都司。

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I saw all of this with my own eyes .
我 锯 全部 的 这 和 我的 自己的 眼睛 .

这都是我亲眼看见的，

[waɪ] [mʌst; məst][wʌn] [wer] [ɔ:n] [roʊbz] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [æ; ə] [əˈfɪ(ə)l] ?
Why must one wear long robes to be considered an official ?
为什么 必须 一 穿 长的 长袍 到 是 经过考虑的 一个 官方的 ?

何必穿长衣的才是个官呢。”

[diˈkwa:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈgeɪtki:pər] [æt; ət] [fæn] - [plɛs] . "
" There's a gatekeeper at Fang Yilu's place . "
" 有 一个 守门人 在 方 - 地方 . "

“方佚庐那里一个看门的，

[aɪ] [hɜ:rd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈdepjuti] [kəˈmændər] [hu:] [hæd; həd] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈsʌbstəntɪv] [poʊst]
I heard he was once a deputy commander who had filled a substantive post
我 听到 他 曾是 一次 一个 副 指挥官 WHO 有 已填 一个 实质性 邮政
.
:
.

听说还是一个曾经补过实缺的参将呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛj(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [wen] [ðə; ði][ˈɑ:mi] [ɪz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] ,
" When the army is in trouble ,
" 什么时候 这 军队 是 在 麻烦 ,

“军兴的时候,

[ðæt] [ˈmɪləteri] [ræŋk] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər]
That military rank and honor
那 军队 秩 和 荣誉

那武职功名,

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɜ:rθləs] ;
It was originally worthless ;
它 曾是 起初 毫无价值 ;

本来太不值钱了;

[ˈæftər] [ðə; ði] [wɔ:r] ,
After the war ,
后 这 战争 ,

到了兵事过后,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] .
There was nowhere to place them .
那里 曾是 无处 到 地方 他们 :

没有地方安插他们,

[ˈstrændɪd] [daʊn]
Stranded down
搁浅 向下

流落下来,

[jes] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] .
Yes, there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[ðæt] [jɪr] [aɪ] [went] [tu:; tə] [,beɪˈdʒɪŋ]
That year I went to Beijing
那 年 我 去 到 北京

那年我进京,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈpəʊəm] [ɪnˈskraɪbd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] .
I saw a poem inscribed on the wall of the inn .
我 锯 一个 诗 铭文 在 这 墙 的 这 客栈 :

在客店里看见一首题壁诗,

[ðə; ði] [ˈsɪgnətʃər] [ɪz] :
The signature is :
这 签名 是 :

署款是:

- [ˈdʒen(ə)rəl] - - .
' General Jiebian ' .
- 一般的 - - .

‘解弁将军’。

[ðæt] [ˈpəʊəm] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] .
That poem is very good .
那 诗 是 非常 好的 :

那首诗很好的,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪv] [fəɹ'gɑːtn] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Unfortunately , I've forgotten them all .
很遗憾 , 我已经 被遗忘的 他们 全部 .

可惜我都忘了。

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'membə] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] : " [ɪn][ðə; ði][end] , [ɔːl][aɪ][get][ɪz][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] . "
I only remember the second line : " In the end , all I get is a sigh of despair . "
我 仅有的 记住 这 第二 线 : " 在 这 结尾 , 全部 我 得到 是 一个 叹 的 绝望 . "

只记得第二句是‘到头赢得一声驱’。

[dʒʌst] [ðiːz] ['sev(ə)n] [wɜːrdz] ,
Just these seven words ,
只是 这些 七 字 ,

只这七个字，

[ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
That feeling of depression and injustice ,
那 感觉 的 沮丧 和 不公正 ,

那种抑郁不平之气，

[ðen] [aɪ 'tiː] [brɪ'kʌmz] [klɪr] .
Then it becomes clear .
然后 它 变成 清除 .

也就可想了。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

当下谈了一会，

[ʃuː] [nɑːŋ] [hæz; həz] [gɔːn] .
Shu Nong has gone .
舒 农 有 已消失 .

述农去了，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] .
They dispersed .
他们 分散的 .

各自散开。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn][ɪn'væɪd] ['fəʊtəʊz] . . .
I think this section on invalid photos . . .
我 思考 这 部分 在 无效的 照片 . . .

我想这废照一节，

[ɪts] [ɪnknə'viːniənt] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['mʌðə] .
It's inconvenient to tell my mother .
它是 不方便 到 告诉 我的 母亲 .

不便告诉母亲，

[ɪf] [təʊld] ,
If told ,
如果 讲述 ,

倘告诉了，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['æŋgə] [wʌz; wəz][fɔːr; fəɹ] ['nʌθɪŋ] .
But all that anger was for nothing .
但 全部 那 愤怒 曾是 为了 没有什么 .

不过白气恼一场，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][maɪ'self] .
I might as well write a letter to my uncle and ask him myself .
我 可能 作为 出色地 写 一个 信 到 我的 叔叔 和 问 他 我 .

不如我自己写个信去问问伯父便了。

[soʊ][hiː; hi] [root] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈheɪtʃər] [ænd; ənd][mæn] ,
So he wrote a letter to the world , apart from nature and man ,
所以 他 写道 一个 信 到 这 世界 , 除 从 自然 和 男人 ,
于是写就一封信世界上除了自然界和人之外,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
There was nothing else .
那里 曾是 没有什么 别的 .

再没有其他东西。

[rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ˈhjuːmən] .
Religion is human .
宗教 是 人类 .

宗教是人的，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [θruː] [ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] .
It was sent through the post office .
它 曾是 发送 通过 这 邮政 办公室 .

交信局寄去。

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家来，

[aɪ] [ˈkærid] [maɪ] [ˈmʌðər] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,
I carried my mother on my back ,
我 携带 我的 母亲 在 我的 后退 ,

我背着母亲、

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

婶娘，

[aɪ][toʊld][maɪ] [ˈsɪstər] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .
I told my sister about it .
我 讲述 我的 姐姐 关于 它 .

把这件事对姊姊说了。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [wʌnz] [ðɪs] [θɪŋ] [əˈraɪvd] . . . "
" Once this thing arrived . . . "
" 一次 这 事物 到达的 . . . "

“这东西一寄了来，

[aɪ] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] .
I knew something was amiss .
我 知道 某物 曾是 错误 .

我便知道有点跷蹊。

[jɔːr; jər] [ænt] [ˈnevər] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
Your aunt never said she wanted you to become an official .
你的 阿姨 绝不 说 她 通缉 你 到 变得 一个 官方的 .

伯娘又不曾说过要你去做官，

[jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
You're not the kind of person who wants to be an official .
你是 不是 这 种类 的 人 WHO 想要 到 是 一个 官方的 .

你又不是想做官的人，

[waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] ?
Why bother with his troubles ?
为什么 打扰 和 他的 麻烦 ?

何必费他的心，

[get] [ðɪs] [θɪŋ] .
Get this thing .
得到 这 事物 .

弄这东西来。

[dʒʌst][dəʊnt] [tel] [jʊr; jər] [ænt] [ðə; ði] [truːθ] [raɪt] [naʊ] .
Just don't tell your aunt the truth right now .
只是 不 告诉 你的 阿姨 这 真相 正确的 现在 .

你此刻只不要对伯娘说穿，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [end] .
I intend to keep it a secret for him to the end .
我 打算 到 保持 它 一个 秘密 为了 他 到 这 结尾 .

有心代他瞒到底，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [ænt] [ˈwʊdnt] [get] [ˈæŋɡri] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
So that my aunt wouldn't get angry for nothing .
所以 那 我的 阿姨 不会 得到 生气的 为了 没有什么 .

免得伯娘白生气。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] [tuː] .
That's what I mean too .
那就是 什么 我 意思是 也 .

“便是我也是这个意思，

[maɪ] [ˈsɪstər] [ˈriːəli] [wʌn] [ˌem ˈiː][ˈoʊvər][fɜːrst] .
My sister really won me over first .
我的 姐姐 真的 韩元 我 超过 第一的 .

姊姊真是先得我心了。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
" Being an official is not an easy thing to do . "
" 存在 一个 官方的 是 不是 一个 简单的 事物 到 做 . "

“本来做官不是一件容易的事，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
Even if it is true ,
甚至 如果 它 是 真的 ,

便是真的，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈerɪb(ə)] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ænd][duː][aɪ ˈtiː] .
You may not be able to go out and do it .
你 可能 不是 是 有能力的 到 去 出去 和 做 它 .

你未必便能出去做。

[hiː; hi] [went] [aʊt] .
He went out .
他 去 出去 .

就出去了，

[ðeɪ] [maɪ] [nɑ:t] [ˌnesəˈserəli] [du:] [wel] .
They might not necessarily do well .
他们 可能 不是 一定 做 出色地 .

也未必混得好。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] [læst] [taɪm] ,
When I was in Nanjing last time ,
什么时候 我 曾是 在 南京 最后的 时间 ,

前回在南京的时候，

[hi:; hi] [ðen] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] .
He then obtained a vacancy .
他 然后 获得 一个 空缺 .

继之得了缺，

[ðen] [fæŋ] - [went] [tu:; tə][ˈɑ:nˌhwi] .
Then Fang Bosheng went to Anhui .
然后 方 - 去 到 安徽 .

接着方伯升到安徽去，

[lʊk] [haʊ] [ˈhæpi] [maɪ] [ˈgɑ:dmʌðər] [wʌz; wəz] [bæk] [ðen] !
Look how happy my godmother was back then !
看 如何 快乐的 我的 教母 曾是 后退 然后 !

那时你看干娘欢喜得甚么似的，

[ðeɪ] [θɔ:t] [fæŋ] [bi: ˈoʊ][hæd; həd] [bɪn] [prəˈmouɪd] [tu:; tə] [ˈgʌvərnər] .
They thought Fang Bo had been promoted to governor .
他们 想法 方 波 有 到过 推广 到 州长 .

以为方伯升了抚台，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [səˈpɔ:rt] .
Then there was even more support .
然后 那里 曾是 甚至 更多的 支持 .

继之更有照应了。

[hi:; hi] [ˈnevər] [ˌʌndərˈstʊd] ,
He never understood ,
他 绝不 理解 ,

他未曾明白，

[ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][wʌn] [ˈprɑ:vɪns] ,
Separated by one province ,
分开 经过 一 省 ,

隔了一省，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [wɪp] [ɪz] [tu:] [ʃɔ:rt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈhɔ:səz] [ˈbelɪ] .
It's like the whip is too short to reach the horse's belly .
它是 喜欢 这 鞭 是 也 短的 到 抵达 这 马匹 腹部 .

就是鞭长不及马腹了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗语说的，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kəˈnekʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] , [dəʊnt] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] .
If you have no connections in the court , don't become an official .
如果 你 有 不 连接 在 这 法庭 , 不 变得 一个 官方的 .

朝里无人莫做官，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] [ˈhæpənd] .
That's why the resignation happened .
那就是 为什么 这 辞职 发生 .

所以才有撤任的这件事。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][gʊð] [aʊt] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
If you were to go out and serve as a substitute at this moment ,
如果你 是 到 去 出去 和 服务 作为 一个 代替 在 这 片刻 ,
此刻譬如你出去候补,

[huː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] ?
Who will take care of us ?
WHO 将要 拿 关心 的 我们 ?

靠着谁来照应呢？

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ,
And even if someone is there to look after them ,
和 甚至 如果 某人 是 那里 到 看 后 他们 ,
并且就算有人照应,

[rɪ'laɪn] [ɑːn] [ʌðər] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [nɑːtɪ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'luːʃ(ə)n] .
Relying on others is ultimately not a good solution .
依靠 在 其他的 是 最终 不是 一个 好的 解决方案 .
这靠人终不是个事情。

[ænd; ənd][wʌns] [hiː; hi] ['entəd] [ə'fɪʃldəm] ,
And once he entered officialdom ,
和 一次 他 进入 官方 ,
并且一走了官场,

[ɪts] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [læst] [taɪm] .
It's what you said last time .
它是 什么 你 说 最后的 时间 .

就是你前回说的话，

[fɜːrst] , [wʌn] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [beɪs] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
First , one must learn to be base and despicable .
第一的 , 一 必须 学习 到 是 根据 和 卑鄙 .
先要学的卑污苟贱，

[.æbsə'luːtli] [ɪ'mɔːrəl] .
Absolutely immoral .
绝对地 不道德 .

灭绝天良。

[ə; eɪ][pɜːrs(ə)n] [huː] ['dʌznt] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [gʊd] ['piːp(ə)]
A person who doesn't learn from good people
一个 人 WHO 不 学习 从 好的 人们

一个人有好人不学，

[waɪ] ['bɔːðər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ?
Why bother learning that ?
为什么 打扰 学习 那 ?

何苦去学那个呢。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
Thinking about it this way ,
思维 关于 它 这 方式 ,

这么一想，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [truː] ,
Even if it's true ,
甚至 如果 它是 真的 ,

就管他真的也罢，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ɪts] ['juːsləs] .
It doesn't matter if it's useless .
它 不 事情 如果它是 无用 .

废的也罢，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [hɪm; ɪm] [ˈiːðər] [wei] .
You don't need him either way .
你 不 需要 他 任何一个 方式 :

你左右用他不着。

[haʊ'evər] — " [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] , "
However — " Speaking of which , "
然而 — " 请讲 的 哪个 , "

不过——”说到这里，

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈspiːkɪŋ] .
He stopped speaking .
他 停止 请讲 :

就顿住了口，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [seɪ] :
Take a break and say :
拿 一个 休息 和 说 :

歇一歇道：

" [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] [ˈjɪrz] . "
" Business has been very good in the past two years . "
" 商业 有 到过 非常 好的 在 这 过去的 二 年 . "

“这两年字号里的生意也很好，

[aɪ] [hɜːrd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈɡəʊ] .
I heard Jizhi and his aunt talking about it a couple of days ago .
我 听到 - 和 他的 阿姨 说 关于 它 一个 夫妻 的 天 前 :

前两天我听继之和伯娘说起，

[ˈaʊər; ɑːr] [ʃer] [ˈkæpɪt(ə)] ,
Our share capital ,
我们的 分享 首都 ,

我们的股本，

[əˈkjuːmjələrtɪd] [ˈprɔːfɪts][æz; əz][ˈkæpɪt(ə)][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz]
Accumulated profits as capital over the years
积累 利润 作为 首都 超过 这 年

积年将利作本，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈsiːdɪd] - , - .
It has also exceeded 10 , 000 .
它 有 还 超出 - , - .

也上了一万多了。

[wer] [kɑːnt] [wiː; wi] [get] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ?
Where can't we get three thousand taels of silver ?
在哪里 不能 我们 得到 三 千 两 的 银 ?

哪里不弄回三千银子来，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .
It's just a matter of seeing through a few points .
它是 只是 一个 事情 的 看到 通过 一个 很少 积分 :

只索看破点罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɡʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [geɪnz] [ænd; ənd] [lɔ:sɪz] [hɪr] .
There seems to be some information about gains and losses here .
那里 似乎 到 是 一些 信息 关于 收益 和 损失 这里 :
这里面很象有点盈虚消息。

[ɪf] [ðə; ði][ʊʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] ,
If the old man had a few coins ,
如果 这 老的 男人 有 一个 很少 硬币 ,
倘使老人家的几个钱,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:][soʊ] ['kerləsli] ,
Instead of doing it so carelessly ,
反而 的 正在做 它 所以 粗心大意 ,
不这般糊里糊涂的弄去了,

[ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [aʊt] .
Then I wouldn't have to go out .
然后 我 不会 有 到 去 出去 :
我便不至于出门。

[steɪ] [hoʊm]
Stay home
停留 家
不出门,

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði] [sək'sesər] .
Then he would not meet the successor .
然后 他 会 不是 见面 这 接班人 :
便不遇见继之,

[wer] [kæn; kən][aɪ][stɑ:rt] [ðɪs] ['bɪznəs] ?
Where can I start this business ?
在哪里 能 我 开始 这 商业 ?
哪里能挣起这个事业来呢。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,
到了此刻,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔ:rst] [,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ekspɜ:rt] .
But they forced me to be an expert .
但 他们 强制 我 到 是 一个 专家 :
却强我做达人。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,
说话之间,

[ænt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Aunt came in and said :
阿姨 来了 在 和 说 :
婶娘走了进来道:

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['seɪŋ] [hɪr] , [jʌŋ] ['mæstər] ? "
" What are you saying here , young master ? "
" 什么 是 你 说 这里 , 年轻的 掌握 ? "
“侄少爷在这里说甚么?

" [gret] [nu:z] ! "
" Great news ! "
" 伟大的 消息 ! "
大喜啊! ”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɔ:nɪʃmənt] :
I exclaimed in astonishment :
我 惊呼 在 惊讶 :

我愕然道：

" [wʌt] [dɪd] ['æntɪ] [seɪ] ? "
What did Auntie say ? "
" 什么 做过 阿姨 说 ? "

“婶婶说甚么？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪ] ?
What is the source of this joy ?
什么 是 这 来源 的 这 喜悦 ?

喜从何来？ ”

[maɪ] [ænt] [sed] [tu:; tə][maɪ] ['sɪstər] :
My aunt said to my sister :
我的 阿姨 说 到 我的 姐姐 :

婶娘对我姊姊说道：

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɔ:l] [hi:; hi] ['kerz] [ə'baʊt] [ɪz] ['kɜ:ɪ:ɪŋ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['bɪznɪsmən] . "
Look at him , all he cares about is currying favor with businessmen . "
" 看 在 他 , 全部 他 关心 关于 是 咖喱 偏爱 和 商人 . "

“你看他一心只巴结做生意，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ə'ferz] .
Take care of your own affairs .
拿 关心 的 你的 自己的 事务 .

把自己的事，

[kəm'pli:tli] [dɪsri'gɑ:dɪŋ] ,
Completely disregarding ,
完全地 不予理会 ,

全然不管，

['i:v(ə)n] [wen] [æskt] , [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [nɔ:t][tu:; tə] [noʊ] .
Even when asked , he pretended not to know .
甚至 什么时候 问 , 他 假装 不是 到 知道 .

连问他也装做不知道了。”

[ðə; ðɪ]['ɔʊldər] ['sɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

" [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [ɪn] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] . "
This matter was addressed in correspondence . "
" 这 事情 曾是 已解决 在 一致 . "

“这件事来往信，

[ˈevriθɪŋ] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][maɪ] ['mænɪdʒər] .
Everything belongs to my manager .
一切 属于 到 我的 经理 .

一切都是我经理的，

[noʊ] ['wʌndər] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
No wonder he didn't know .
不 想知道 他 没有 知道 .

难怪他不知道。”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

婶娘道：

" [ˈʃʊdənt] - ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔ:l] ? "
" Shouldn't jizhi mention it to him at all ? " "
" 不应该 - 提到 它 到 他 在 全部 ? "

“难道继之也不向他提一句？”

[ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] :
The older sister said :
这 老 姐姐 说 :

姊姊道：

[wen] [ðeɪ] [met] [aʊt'saɪd]
When they met outside
什么时候 他们 遇见 外部

“他们在外边遇见时，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] ['sɪriəs] ['mætərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There are always serious matters to discuss .
那里 是 总是 严肃的 事情 到 讨论 :

总有正经事谈，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['menʃənɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
Why bother mentioning it ?
为什么 打扰 提及 它 ?

何必提到，

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ki:pɪŋ] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ?
Besides , how could he know that we were keeping it from him ?
除了 , 如何 可以 他 知道 那 我们 是 保持 它 从 他 ?

况且继之那里知道我们瞒着他呢。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tuː; tə] [em 'i:] [ænd; ənd] [sed] :
He turned back to me and said :
他 转向 后退 到 我 和 说 :

又回头对我道：

" [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)] [juː; jʊ] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] , "
" The betrothal you made before , " "
" 这 订婚 你 制成 前 , "

“你从前定下的亲，

[aɪv] [rɪ'si:vɪd] ['sevrəl] ['letərz] ['leɪtli] [ɜ:rdʒɪŋ] [em 'i:] [tuː; tə] [get] ['mæɪɪd] .
I've received several letters lately urging me to get married .
我已经 已收到 一些 信件 最近 敦促 我 到 得到 已婚 :

近来来了好几封信催娶了，

[ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] [set] [fɔ:r; fər] [mɑ:rtʃ] [nekst] [jɪr] .
The date has been set for March next year .
这 日期 有 到过 放 为了 行进 下一个 年 :

已经定了明年三月的日子。

[ðə; ði] [nu:] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [hɪr] .
The New Year has passed here .
这 新的 年 有 通过了 这里 :

这里过了年，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [bæk] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] .
They were about to head back to celebrate their wedding .
他们 是 关于 到 头 后退 到 庆祝 他们的 婚礼 :

就要动身回去办喜事。

[aɪm] [ˈkiːpɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I'm keeping it from you .
我是 保持 它 从 你 .

瞒着你，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][ˈænts, ˈɒnts][aɪˈdiːə] .
It was my aunt's idea .
它 曾是 我的 姑姑的 主意 .

是伯娘的主意，

[tel] [em ˈiː] [wɪθ] [jɪr] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm] .
Tell me which year you started wearing the uniform .
告诉 我 哪个 年 你 开始 穿着 这 制服 .

说你起服那一年，

[jɔː; jər] [ænt] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Your aunt has told you this several times .
你的 阿姨 有 讲述 你 这 一些 时代 .

伯娘和你说过好几遍，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ɡet] [ˈmærid] .
I need to go back to get married .
我 需要 到 去 后退 到 得到 已婚 .

要回去娶媳妇儿，

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [ɪksˈkjuːzɪz] .
You always make excuses .
你 总是 制作 借口 .

你总是推三阻四的。

[soʊ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wəʊnt] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
So this time I won't discuss it with you .
所以 这 时间 我 惯于 讨论 它 和 你 .

所以这回不和你商量，

[ðə; ði] [deɪt] [wʌz; wəz] [set] [fɜːrst] .
The date was set first .
这 日期 曾是 放 第一的 .

先定了日子，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
When the time comes ,
什么时候 这 时间 来 ,

到了时候，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] .
You have no choice but to go .
你 有 不 选择 但 到 去 .

不由你不去。”

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ænd] [sed] :
I stood up with a smile and said :
我 站立 向上 和 一个 微笑 和 说 :

我笑着站起来道：

" [aɪ] [wert] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [nekst] [jɪr] . . . "
" I'll wait until after the New Year next year . . . "
" 患病的 等待 直到 后 这 新的 年 下一个 年 . . . "

“我明年过了年，

[ˈmaɪ] [ˈneɪʃuːz] [ˈmʌni] ,
My nephew's money ,
我的 侄子的 钱 ,

吾侄之款，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [əˈrɪrɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [peɪd] [ðem; ðəm] [bæk] .
He has been in arrears for a long time and has not paid them back .
他 有 到过 在 欠款 为了 一个 长的 时间 和 有 不是 有薪酬的 他们 后退 .

被其久欠不还，

[rɪˈpiːtɪdli] [ˈɜːdʒd] ,
Repeatedly urged ,
反复 敦促 ,

屡次函催，

[ðə; ði] [ɪˈreɪniən] [ˈprezɪdənt] [kleɪmd] [ðæt] [ˈkɜːrənsi] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ɪnkənˈviːniənt] .
The Iranian president claimed that currency exchange was inconvenient .
这 伊朗 总统 声称 那 货币 交换 曾是 不方便 .

伊总推称汇兑不便。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ɪnˈtrʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmʌni] .
Therefore, I entrust him with this money .
所以 , 我 委托 他 和 这 钱 .

故托其即以此款，

[ˈdoʊnert][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Donate a title of official rank on behalf of someone else .
捐 一个 标题 的 官方的 秩 在 代表 的 某人 别的 .

代捐一功名，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [maɪ] [ˈneɪʃuː] [wʊd] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz]
I thought it was the place where my nephew would rise from the mountains
我 想法 它 曾是 这 地方 在哪里 我的 侄子 会 上升 从 这 山脉

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
in the future .
在 这 未来 .

以为吾侄他日出山之地。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ʒːrk] [ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ] [baɪ] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [səˈtɪfɪkət] .
They did not intend to shirk their responsibility by abandoning the certificate .
他们 做过 不是 打算 到 推脱 他们的 责任 经过 放弃 这 证书 .

不图其以废照塞责。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər][ɪz] [ded] ,
Now that the incense burner is dead ,
现在 那 这 香 刻录机 是 死的 ,

今炷香已死，

[ðoo] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [kʌt] [ˈoʊpən] ,
Though my heart is cut open ,
尽管 我的 心 是 切 打开 ,

虽剖吾心，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɪksˈpleɪnd] [baɪ] [ɪtˈself] .
It cannot be explained by itself .
它 不能 是 解释 经过 本身 .

无以自明。

[ˈoʊnli] [ˈæftər][maɪ] [deθ] ,
Only after my death ,
仅有的 后 我的 死亡 ,

惟有俟吾死后，

[ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] ,
In the netherworld ,
在 这 冥界 ,

于九泉之下，

" ['kælkjuleɪt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
" Calculate with it " and so on .
" 计算 和 它 " 和 所以 在 .

与之核算”云云。

[aɪ] [sɔː] [aɪ 'ti:] .
I saw it .
我 锯 它 .

我看了，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [læf] [aɪ 'ti:] [ɔːf] .
I could only laugh it off .
我 可以 仅有的 笑 它 离开 .

只好付之一笑。

[wen] [aɪ][gɔːt] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
When I got home in the evening ,
什么时候 我 得到 家 在 这 晚上 ,

到了晚上回家，

[ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tuː; tə][maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] .
showed it to my older sister .
显示 它 到 我的 老 姐姐 .

给姊姊看了，

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [smaɪld] [æz; əz] [wel] .
The older sister smiled as well .
这 老 姐姐 微笑 作为 出色地 .

姊姊也是一笑。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] [pæs] [baɪ] [ɪk'seɪpʃənəli] ['iːzəli] .
The days of the twelfth lunar month pass by exceptionally easily .
这 天 的 这 第十二 月球 月 经过 经过 非常 容易地 .

腊月的日子格外易过，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [aɪ 'ti:] , [ə'nʌðər] [nuː] [jɪr] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Before we knew it , another New Year had arrived .
前 我们 知道 它 , 其他 新的 年 有 到达的 .

不觉又到了新年。

['æftər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
After the New Year ,
后 这 新的 年 ,

过年之后，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['setɪŋ] [ɔːf] .
They then discussed setting off .
他们 然后 讨论 环境 离开 .

便商量动身。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][wʌz; wəz]['ɔːlsʊz] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [sʌn] [hoʊm] [tuː; tə] [peɪ]
Then the old lady was also eager to take her son home to pay
然后 这 老的 女士 曾是 还 渴望的 到 拿 她 儿子 家 到 支付
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][ðər; ðər] ['ænsɛstərz] .
respects to their ancestors .
尊重 到 他们的 祖先 .

继之老太太也急着要带撒儿回家谒祖，

[wiː; wi][mʌst; məst][gʊθ] [tə'geðər] .
We must go together .
我们 必须 去 一起 .

一定要继之同去。

[hiː; hi] [ðən] [ɪn'trʌstɪd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][gwaːn][diː'kwɑːn] .
He then entrusted everything to Guan Dequan .
他 然后 受托 一切 到 关 德全 .

继之便把一切的事都付托了管德泉，

[ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'vɒlvz] [ə'raʊnd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌrezi'denʃ(ə)l] [ˈprɑːpərtɪz] .
The discussion revolves around returning residential properties .
这 讨论 旋转 大约 返回 住宅 特性 .

退了住宅房子论。

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜː'aɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːsɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə]
It can be asserted that the arising and ceasing of things are due to
它 能 是 断言 那 这 产生 和 停止 的 事物 是 到期的 到
[ˈoʊnli] [fɔːr] [ˈriːz(ə)nz] :
only four reasons :
仅有的 四 原因 :

断言事物的生灭变化不外有四种原因：

[mə'tɪriəl] [duː] [tuː; tə] ,
Material due to ,
材料 到期的 到 ,

质料因、

[ˈfɔːrm(ə)l] [kɔːz] ,
Formal cause ,
正式的 原因 ,

形式因、，

[ðeɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tə'geðər] .
They boarded the ship together .
他们 登机 这 船 一起 .

一同上了轮船。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] .
It took four days to travel .
它 采取 四 天 到 旅行 .

在路走了四天，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] ,
Returning to his hometown ,
返回 到 他的 家乡 ,

回到家乡，

[ˈtruːli] , [ðə; ðɪ][lənd][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Truly , the land is safe and sound .
真的 , 这 土地 是 安全的 和 声音 .

真是河山无恙，

[maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [rɪ'meɪnz] [ðə; ðɪ] [seɪm] .
My hometown remains the same .
我的 家乡 遗迹 这 相同的 .

桑梓依然。

[ɪn] [ˌʃæŋ'hɑɪ] ,
In Shanghai ,
在 上海 ,

在上海时，

[ˈaɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [step] [wɪl] [prəˈvaɪd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə]
It has been agreed that the next step will provide me with a house to
它 有 到过 同意 那 这 下一个 步 将要 提供 我 和 一个 房子 到
[lɪv; laɪv][ɪn] .
live in .
居住 在 .

先已商定由继之处拨借一所房子给我居住。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [əˈveɪləb(ə)] .
Fortunately , there are many houses available .
幸运的是 , 那里 是 许多 房屋 可用的 .

好在继之房子多，

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈæləkeɪtɪd] [ɪz] [əˈveɪləb(ə)] .
All that can be allocated is available .
全部 那 能 是 分配 是 可用的 .

尽拨得出来。

[soʊ][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [əˈʃɔːr]
So after getting ashore
所以 后 获得 岸上

所以起岸之后，

[ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ænd] [ˈhɔːrsɪz] [əˈraɪvd] [ɪn] [dˈrəʊvz] .
A procession of people and horses arrived in droves .
一个 游行 的 人们 和 马匹 到达的 在 成群 .

一行人轿马纷纷，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
They all headed towards the family of the heir .
他们 全部 标题 向 这 家庭 的 这 继承人 .

都向继之家中进发。

- [ðen] ,
Boheng then ,
- 然后 ,

伯衡接着，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Take care of all the luggage .
拿 关心 的 全部 这 行李 .

照应一切行李。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [ˈheɪstɪli] [ˈrestɪd] [æt; ət][maɪ] [ˈstep,mʌðərz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
That day , I hastily rested at my stepmother's house for a day .
那 天 , 我 草草 休息 在 我的 继母的 房子 为了 一个 天 .

当日草草在继之家中歇了一天。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðen] , [ə; eɪ] [θriː] - [beɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,
Then , a three - bay house on the east side ,
然后 , 一个 三 - 湾 房子 在 这 东方 边 ,

继之把东面的一所三开间、

[ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈkɔːtjɑːdz] .
A house with two courtyards .
一个 房子 和 二 庭院 .

两进深的宅子，

[gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] .
Give it to me .
给 它 到 我 :

指拨给我。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [aɪ] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ði:z] ['haʊzɪz] . "
" I can't live in these houses . "
" 我 不能 居住 在 这些 房屋 :

“我住不了这些房子啊。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] . "
" It's impossible to stay here . "
" 它是 不可能的 到 停留 这里 :

“住是住不了，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ju:sf(ə)] [fɔ:r; fər] ['selibreɪtɪŋ] ['hæpi] [ə'keɪzənz] .
However , they are useful for celebrating happy occasions .
然而 , 他们 是 有用 为了 庆祝 快乐的 场合 :

然而办起喜事来却用得着。

[br'saɪdz] , [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
Besides , my mother is used to living with your grandmother and having a
除了 , 我的 母亲 是 用过的 到 活的 和 你的 祖母 和 拥有一个
['laɪvli] [taɪm] [tə'geðər] .
lively time together .
热闹 时间 一起 :

并且家母和你老太太同住热闹惯了，

['lɪvɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪz] [ɪnkən'vi:nɪənt] .
Living far away is inconvenient .
活的 远的 离开 是 不方便 :

住远了不便。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [br'haɪnd] [maɪ] [haʊs] .
I have a garden behind my house .
我 有 一个 花园 在后面 我的 房子 :

我自己这房子后面一所花园，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ;
But he stepped to the back of the house ;
但 他 步 到 这 后退 的 这 房子 ;

却跨到那房子的后面；

[ɔ:l] [aɪ 'ti:] [teɪks] [ɪz] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
All it takes is opening a back door over there .
全部 它 需要 是 开幕 一个 后退 门 超过 那里 :

只要在那边开个后门，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [kʊd; kəd] [ðen] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
The women of the household could then remain within the main gate .
这 女性 的 这 家庭 可以 然后 保持 之内 这 主要的 门 :

内眷们便可以不出大门一步，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
They came from the garden .
他们 来了 从 这 花园 。

从花园里往来了。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mʌðəz] [wɪʃ] .
This is my mother's wish .
这 是 我的 母亲的 希望 。

这是家母的意思，

" [ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] . "
" You may stay here . "
" 你 可能 停留 这里 。

你就住了罢。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
I had no choice but to comply .
我 有 不 选择 但 到 遵守 。

我只得依了。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] - [ænd; ənd][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
Then he asked Boheng and me to come over .
然后 他 问 - 和 我 到 来 超过 。

继之又请伯衡和我过去，

[tel] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [swi:p] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] .
Tell someone to sweep everything away .
告诉 某人 到 扫 一切 离开 。

叫人扫除一切。

[ə'ɪdʒənəli] , [ðɪs] [haʊs] ,
Originally , this house ,
起初 ， 这 房子 ，

原来这所房子，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [spent] [hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] ['si:kɪŋ]
It was the place where my great - grandfather spent his later years seeking
它 曾是 这 地方 在哪里 我的 伟大的 - 祖父 花费 他的 之后 年 寻求
[træŋ'kwɪləti] .
tranquility .
宁静 。

是继之祖老太爷晚年习静之处。

[ðə; ðɪ] [meɪn] [haʊs] [hæz; həz] [θri:] [beɪz] .
The main house has three bays .
这 主要的 房子 有 三 海湾 。

正屋是三开间、

[tu:] [depθs] ;
Two depths ;
二 深度 ；

两进深；

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɔ:rtjɑ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
There is also a small courtyard to the west .
那里 是 还 一个 小的 庭院 到 这 西方 。

西面还有一个小小院落，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['flaʊər] [hɔ:l] ,
A small flower hall ,
一个 小的 花 大厅 ，

一间小小花厅，

[,aɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] [æn; ən] ['elɪɡənt] ['stʌdi] ;
It includes an elegant study ;
它 包括 一个 优雅的 学习 ;

带着一间精雅书房；

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['kɪtʃɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] :
There is another kitchen on the east side ;
那里 是 其他 厨房 在 这 东方 边 ;

东面另有一间厨房：

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ni:t] .
The positions are very neat .
这 职位 是 非常 整洁的 .

位置得十分齐整。

- [helpɪ] [aʊt] .
Boheng helped out .
- 帮助 出去 .

伯衡帮着忙，

['æftər] ['kli:nɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
After cleaning for a day ,
后 打扫 为了 一个 天 ,

扫除了一天，

[soʊ] [ðeɪ] [mu:vɪ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] ['oʊvər] .
So they moved all their luggage over .
所以 他们 已搬 全部 他们的 行李 超过 .

便把行李一切搬了过来。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [tu:lz] [ju:st]
The wooden tools used
这 木制的 工具 用过的

动用的木器家伙，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][em 'i:][baɪ][bi: 'oʊ] ['heɪŋ] .
It was originally entrusted to me by Bo Heng .
它 曾是 起初 受托 到 我 经过 波 恒 .

还是我从前托伯衡寄存的，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [taɪm] [tu:; tə] [ə'plai] [,aɪ 'ti:] .
This is the perfect time to apply it .
这 是 这 完美的 时间 到 申请 它 .

此时恰好应用，

[ɪf] [ɪts] [nʌ:t] [ɪ'nʌf] , [wi:l] [eɪ di: 'di:] [mɔ:r] .
If it's not enough , we'll add more .
如果 它是 不是 足够的 ; 出色地 添加 更多的 .

不够的便添置起来。

['mʌðər] [mu:vɪ] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
Mother moved into the room at the head of the room .
母亲 已搬 进入 这 房间 在 这 头 的 这 房间 .

母亲住了里进上首房间，

[maɪ] [ænt] [ɪz] [,tempə'reɪəli] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] .
My aunt is temporarily staying in the flower hall .
我的 阿姨 是 暂时地 入住 在 这 花 大厅 .

婶娘暂时住了花厅，

[maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [hoʊm] .
My older sister was in a hurry to go back to her husband's family home .
我的 老 姐姐 曾是 在 一个 匆忙 到 去 后退 到 她 丈夫的 家庭 家 .

姊姊急着回婆家去了。

[aɪm] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [hɪr] .
I'm handling the arrangements here .
我是 处理 这 安排 这里 .

我这边张罗办事，

- [helpt] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .
Boheng helped with everything .
- 帮助 和 一切 .

都是伯衡帮忙。

[ˈæftər] ['setlɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
After settling in for three days ,
后 安顿 在 为了 三 天 ,

安顿了三天，

[aɪ][dʒʌst] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [tʃiːfs] [wʌnz] .
I just visited each of the tribal chiefs once .
我 只是 到访 每个 的 这 部落 酋长们 一次 .

我才到各族长处走了一次，

[soʊ] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][get] ['mærid] .
So everyone knew that I had come back to get married .
所以 每个人 知道 那 我 有 来 后退 到 得到 已婚 .

于是大家都知道我回来娶亲了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ['evri] [deɪ] .
From then on , people came to my house every day .
从 然后 在 , 人们 来了 到 我的 房子 每一个 天 .

自此便天天有人到我家里来，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] .
This is something I'd like to help with .
这 是 某物 ID 喜欢 到 帮助 和 .

这个说来帮忙，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . . .
The one who said he was there to do something . . .
这 一 WHO 说 他 曾是 那里 到 做 某物 . . .

那个说来办事，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [wʌn][baɪ] [wʌn] .
My mother and I thanked them one by one .
我的 母亲 和 我 谢谢 他们 一 经过 一 .

我和母亲都一一谢去了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[tuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Two small pieces of jewelry are needed .
二 小的 件 的 珠宝 是 需要 .

要配两件零碎首饰，

[aɪ] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] - [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [rʌn] [ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [stɔːr] .
I secretly thought that You Yunxiu had always run a jewelry store .
我 偷偷 想法 那 你 - 有 总是 跑步 一个 珠宝 店铺 .

我暗想尤云岫向来开着一家首饰店的，

[waɪ] [nɑːt] [baɪ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
Why not buy it from him ?
为什么 不是 买 它 从 他 ?

何不到他那里去买，

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [waɪ] [aɪm][æt; ət][aɪ 'tiː] .
I'll also take a look at him while I'm at it .
患病的 还 拿 一个 看 在 他 尽管 我是 在 它 :

也顺便看看他。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] .
So they walked on .
所以 他们 步行 在 :

便一路走去。

[ˈpiːp(ə)] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
People who have been away from home for a long time
人们 WHO 有 到过 离开 从 家 为了 一个 长的 时间

久别回乡的人，

[ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Walking on the road ,
步行 在 这 路 ,

走到路上，

[ˈsiːɪŋ] ['veriəs] [ʃɑːps] ,
Seeing various shops ,
看到 各种各样的 商店 ,

看见各种店铺，

[ˈveriəs] [saɪnz] ,
Various signs ,
各种各样的 标志 ,

各种招牌，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [stɔːlz] ,
And the roadside stalls ,
和 这 路边 摊位 ,

以及路旁摆的小摊，

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [fə'mɪliər] .
They all seemed familiar .
他们 全部 似乎 熟悉的 :

都是似曾相识，

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [æn; ən][əʊld] [frend] ,
If you meet an old friend ,
如果 你 见面 一个 老的 朋友 ,

如遇故人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [siːn] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
There was another indescribable scene in my mind .
那里 曾是 其他 无法形容 场景 在 我的 头脑 :

心中另有一种说不出的情景。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn] - ,
When we arrived at the shop in Yunxiu ,
什么时候 我们 到达的 在 这 店铺 在 - ,

走到云岫那店时，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['wɔːznt] [ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [stɔːr] [eni'mɔːr] .
But it wasn't a jewelry store anymore .
但 它 不是 一个 珠宝 店铺 不再 :

谁知不是首饰店了，

[ɪts] [br'kʌm] [ə; eɪ] [sɪlk] [ʃɑ:p] .
It's become a silk shop .
它是 变得 一个 丝绸 店铺 .

变了一家绸缎店。

[aɪ] [ˈwʌndɜ:d] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu;; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] .
I wondered if I had gone to the wrong place .
我 想知道 如果 我 有 已消失 到 这 错误的 地方 .

暗想莫非我走错了，

[ə'pɑ:n][ˈklouzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一认，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [weɪ] .
But they didn't go the wrong way .
但 他们 没有 去 这 错误的 方式 .

却并未走错。

[aɪ][hæd; həd][tu;; tə][æsk][ðə; ði] [ˈʃɒpki:pəz] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] .
I had to ask the shopkeepers on either side .
我 有 到 问 这 店主 在 任何一个 边 .

只得到左右邻居店家去问一声，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [mu:v] [tu;; tə] ?
Where did they move to ?
在哪里 做过 他们 移动 到 ?

是搬到哪里去了，

[bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [sed] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [ˈmu:vɪŋ] [ðer; ðər] .
But everyone said they weren't moving there .
但 每个人 说 他们 不是 移动 那里 .

谁知都说不是搬去，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kloʊzd] .
But it was closed .
但 它 曾是 关闭 .

却是关了。

[aɪ] [θɔ:t] [tu;; tə][maɪ'self] [ə'baʊt] - .
I thought to myself about Yunxiu .
我 想法 到 我 关于 - .

我暗想云岫这个人，

[haʊ] [ˈkʌnɪŋ] !
How cunning !
如何 狡猾 !

何等会算计，

[haʊ] [ʃɑ:rp] !
How sharp !
如何 锋利的 !

何等尖刻，

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ɡʊd] [stɔ:r] [hæv; həv][tu;; tə] [kloʊz] [daʊn] ?
Why would a perfectly good store have to close down ?
为什么 会 一个 完美 好的 店铺 有 到 关闭 向下 ?

何至好好的一家店关了呢。

[aɪ][hæd; həd][tu;; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [stɔ:r] .
I had to buy it from another store .
我 有 到 买 它 从 其他 店铺 .

只得到别家去买。

[ðɪs] [stri:t] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [pleɪs] .
This street used to be a bustling place .
这 街道 用过的 到 是 一个 繁华 地方 .
这条街本是一个热闹所在，

[nɑ:t] [fɑ:r] [ə'bi:ŋ] ,
Not far along ,
不是 远的 沿着 ,
走不上多少路，

[ænd; ənd][soʊ] ['dʒu:əlri] ['stɔ:z] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .
And so jewelry stores came into being .
和 所以 珠宝 商店 来了 进入 存在 .
就有了首饰店，

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] .
I went in and bought it .
我 去 在 和 买 它 .
我进去买了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] ,
Because they were traveling together ,
因为 他们 是 旅行 一起 ,
因为他们同行，

[ɔ:r] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
Or know the truth .
或者 知道 这 真相 .
或者知道实情，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [waɪ] [dɪd] - [ʃɑ:p] [kloʊz] [daʊn] ?
By the way , why did Yunxiu's shop close down ?
经过 这 方式 , 为什么 做过 - 店铺 关闭 向下 ?
顺便问问云岫的店为甚么关了。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ə'sɪstənts] [læft] :
One of the shop assistants laughed :
一 的 这 店铺 助理 笑了 :
一个店伙笑道：

" [ɪts] [nɑ:t] [kloʊzd] . "
" It's not closed . "
" 它是 不是 关闭 . "
“没有关。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [saʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed south and said :
他 尖 南 和 说 :
把手往南面一指道：

" [ðeɪ] [mu:vɪd] ['oʊvər][ðər; ðər] . "
" They moved over there . "
" 他们 已搬 超过 那里 . "
“搬到那边去了。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [saʊθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
They walked south out of the fence .
他们 步行 南 出去 的 这 栅栏 .
往南走出了栅栏，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
The first one on the east side of the road ,
这 第一的 一 在 这 东方 边 的 这 路 ,
路东第一家,

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈseɪkrɪd] [ˈtaɪt(ə)] .
That was his sacred title .
那 曾是 他的 神圣 标题 .
便是他的宝号。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
I heard it .
我 听到 它 .
我听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [səpˈpraɪzd] .
He was secretly surprised .
他 曾是 偷偷 惊讶 .
又暗暗诧异，

[waɪ] [duː][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈnebəz] [seɪ] [ɪts] [kloʊzd] ?
Why do his old neighbors say it's closed ?
为什么 做 他的 老的 邻居 说 它是 关闭 ?
怎么他的旧邻又说是关了呢。

[aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] .
I thanked the shopkeeper .
我 谢谢 这 店主 .
谢过了那店伙，

[ðen] [hiː; hi] [ˈhedɪd] [saʊθ] .
Then he headed south .
然后 他 标题 南 .
便向南走去，

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
After walking more than half a mile ,
后 步行 更多的 比 一半 一个 英里 ,
走出半里多路，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fens] ,
Upon reaching the fence ,
之上 到达 这 栅栏 ,
到了栅栏，

[hiː; hi] [ˈstroʊld] [ˈoʊvər] .
He strolled over .
他 漫步 超过 .
踱了过去。

[ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [lʊks] [mɪˈstɪriəs] .
The first house on the east side of the road looks mysterious .
这 第一的 房子 在 这 东方 边 的 这 路 看起来 神秘 .
向路东第一间一望又玄，

" [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ˈwʌndəz] . "
" The gateway to all wonders . "
" 这 网关 到 全部 奇迹 . "
众妙之门”。

[ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [rɪˈvɪəd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
People of that time revered the Book of Changes .
人们 的 那 时间 受人尊敬的 这 书 的 变化 .
时人奉《周易》、

《老子》、

[ðə; ði] ['dʒwa:n'zi:] [steits] , " [θri:] . . . "

The Zhuangzi states , " Three . . . "

这 庄子 各州 , " 三 . . . "

《庄子》为“三，

[bʌt; bət] [ðɪs] [haʊs] ,

But this house ,

但 这 房子 ,

只是这间房子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [waɪd] [ɪn] ['tʊt(ə)].

It was only about ten feet wide in total .

它 曾是 仅有的 关于 十 脚 宽的 在 全部的

统共不过一丈开阔，

[its] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [fi:t] [di:p] ;

It's less than five feet deep :

它是较少的 比 五 脚 深的 ;

还不到五尺深；

[tu:] [lou] - ['prɒvfaɪl] [stændz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Two low - profile stands were placed on the ground .

二 低的 - 轮廓 站立 是 放置 在 这 地面 .

地下摆了两个矮脚架子，

[tu:] [flæt] [glæs] [bɑ:ksɪz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [elf]

Two flat glass boxes were placed on the shelf.

二 平坦的 玻璃 盒子 是 放置 在 这 架子 。

架着两个玻璃扁匣，

[ðə; ði][bɑ:ks] [kən'teɪnd] [sʌm; səm][oʊld][ænd; ənd]['brɒʊkən][,dʒæpə'ni:z] [tɔɪz] ;

The box contained some old and broken japanese toys :

这 盒子 包含 一些 老的 和 破碎的 日本人 玩具 ;

匣里面摆着些残旧破缺的日本耍货；

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [sæt][nekst][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ks] .

An old woman sat next to the box .

一个 老的 女士 卫星 下一个 到 这 盒子

匣旁边坐了一个老婆子，

[hi:: hi] [wɔ:r] [bræs] - [ɾɪmɔ] ['ri:diŋ] ['qlæsi:z] [ɑ:n][hi:z: iz] [feɪs]

He wore brass - rimmed reading glasses on his face

他 穿着 黄铜 - 带边 阅读 眼镜 在 他的 脸

臉上戴着黃銅邊老花眼鏡，

[ðeɪ] [wɜ:r wər] ['peɪstɪn] ['laɪtər] ['keɪsɪz] [ðər: ðər].

They were pasting lighter cases there .

他们是粘贴打火机案例那里。

在那里糊自来火匣子，

[ðer: ðər] ['wɔ:nt] ['i:v(ə)n][ə: eɪ] ['kaʊntər]

There wasn't even a counter.

那里 不是 甚至 一个 柜台

连柜台也没有一张。

[ˈlʊkɪn] [bæk] .

Looking back

寻找 后退

回过头来一看，

[haʊ'eɪvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊntər] [ðæt] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
However , there was a counter that was less than three feet long .
然而 , 那里 曾是 一个 柜台 那 曾是 较少的 比 三 脚 长的 .

却有一张不到三尺长的柜台，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [flæt] [glæs] [bɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər] .
There was also a flat glass box on the counter .
那里 曾是 还 一个 平坦的 玻璃 盒子 在 这 柜台 .

柜台上面也放着一个玻璃扁匣，

[ðə; ði][bɑ:ks] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fju:] ['skætərd] , [ɪnkəm'pli:t] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] .
The box contained a few scattered , incomplete pieces of jewelry .
这 盒子 包含 一个 很少 疏散 , 未完成 件 的 珠宝 .

匣里零零落落的放着几件残缺不全的首饰，

[nekst][tu:; tə][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [red] ['peɪpər][ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] .
Next to it was a sign written on red paper and pasted on a board .
下一个 到 它 曾是 一个 符号 书面 在 红色的 纸 和 粘贴 在 一个 木板 .

旁边放着一块写在红纸贴在板上的招牌，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fɔ:r] ['kærəktərz] " - " .
It is the four characters " 包金法蓝 " .
它 是 这 四 人物 " - " .

是“包金法蓝”四个字。

[æn; ən][oʊld][mæn] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [bɪrd] [sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] .
An old man without a beard sat behind the counter .
一个 老的 男人 没有 一个 胡须 卫星 在后面 这 柜台 .

柜台里面坐着一个没有留胡子的老头子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] ['gri:si] , ['melən] - [ʃeɪpt] [hæt] .
He was wearing a greasy , melon - shaped hat .
他 曾是 穿着 一个 腻 , 瓜 - 形状 帽子 .

戴了一顶油腻腻的瓜皮小帽，

[ðə; ði] [nɑ:t] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,
The knot on the top of the hat ,
这 结 在 这 顶部 的 这 帽子 ,

那帽顶结子，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [tʜ:rnd] ['blækɪʃ] - ['pɜ:rp(ə)] ;
It has turned blackish - purple ;
它 有 转向 黑褐色 - 紫色的 ;

变了黑紫色的了；

[hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] , [peɪl] [her] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
His short , pale hair was exposed .
他的 短的 , 苍白 头发 曾是 裸露 .

露出那苍白短头发，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [hæf][æen; ən] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] .
It was more than half an inch long .
它 曾是 更多的 比 一半 一个 英寸 长的 .

足有半寸多长，

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜ:rəl] ;
Like a grey squirrel ;
喜欢 一个 灰色的 松鼠 ;

犹如洋灰鼠一般；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] ['ka:t(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .
He was wearing a gray cotton - padded jacket .
他 曾是 穿着 一个 灰色的 棉布 - 带衬垫 夹克 .

身上穿了一件灰色洋布棉袄，

['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [frʌnt]
Shoulders and front
肩膀 和 正面

 肩上襟前，

[tu:] [lɑ:rdʒ] [ˈpætʃɪz] [wɜ:ɹ; wər] [ɪnˈstɔ:ld] .
Two large patches were installed .
二 大的 补丁 是 已安装 :

 打了两个大补丁。

[əˈpɑ:n][ˈkləʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

 仔细一看，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] - .
It was You Yunxiu .
它 曾是 你 - :

 正是尤云岫，

[haʊˈevər] , [fi:; fɪ] [lʊkt] [kwɑɪt] [ˈhæɡərd] .
However , she looked quite haggard .
然而 , 她 看起来 相当 枯槁 .

 不过面貌憔悴了好些。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɪnˈsaɪd] .
I took a step inside .
我 采取 一个 步 里面 :

 我跨进去一步，

[kʌp] [jʊɹ; jər] [hændz] [ɪn] [ˈɡri:tɪŋ] .
cup your hands in greeting .
杯子 你的 双手 在 问候 :

 拱拱手，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm][ˈʌŋk(ə)] .
Call him Uncle .
称呼 他 叔叔 :

 叫一声世伯。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He raised his head .
他 提高 他的 头 :

 他抬起头来，

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

 我道：

" [dʌz] [ˈʌŋk(ə)] [stɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪem ˈi:] ? "
" **Does Uncle still recognize me** ? "
" 做 叔叔 仍然 认出 我 ? "

 “世伯还认得我么？”

- [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [bəʊd] , [ˈseɪɪŋ] :
Yunxiu quickly stood up and bowed , saying :
- 迅速地 站立 向上 和 鞠躬 , 说 :

 云岫连忙站起来弯着腰道：

" [ɑ:] , "
" **Ah** , "
" 啊 , "

 “嘎，

[hʌ] ?
Huh ?
嗯 ?

咦，

[ɑ:] ,
ah ,
啊 ,

啊，

[m] !
Hmm !
唔 !

唔！

[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] .
I recognize it .
我 认出 它 .

认得，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] !
I recognize it !
我 认出 它 !

认得！

[wer] [tu:; tə][ɡoʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

到哪里去？

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] !
Please have a seat !
请 有 一个 座位 !

请坐！ ”

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [smʌɡ] [ɪk'spre(ə)n] . . .
Seeing his smug expression . . .
看到 他的 踌躇满志 表达 . . .

我见他这种神气，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [læf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 .

不觉忍不住要笑。

[aɪ][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jɒ] .
I just happened to meet you .
我 只是 发生 到 见面 你 ：

恰好遇了你，

[pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpætərn] [ænd; ənd] [ˈkʌləz] .
Please come with me to see the patterns and colors .
请 来 和 我 到 看 这 图案 和 颜色 ：

请你同去看看花样颜色。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [juː; jɒ][kæn; kən] [baɪ] [wɪtʃˈevər] [juː; jɒ] [laɪk] . "
" You can buy whichever you like . "
" 你 能 买 任何 你 喜欢 ； "

“这个随便你去了就是，

" [aɪ] [goʊ] [pɪk] [aɪ 'tiː][maɪ'self] . "
" I'll go pick it myself . "
" 患病的 去 挑选 它 我 ； "

那有我自己去拣之理。”

- [sed] :
Boheng said :
- 说 ：

伯衡道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ；

“既如此，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈkʌlər] [aɪ] [kɑːnt] [wer] .
I bought a color I can't wear .
我 买 一个 颜色 我 不能 穿 。

买了穿不得的颜色，

[dəunt] [bleɪm] [em 'iː] .
Don't blame me .
不 责备 我 。

你不要怨我。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ：

我道：

" [waɪ] [ˈbɔːðər] [ˈbaɪɪŋ] [ˈkʌləz] [juː; jɒ] [kɑːnt] [wer] ！ "
" Why bother buying colors you can't wear ! "
" 为什么 打扰 购买 颜色 你 不能 穿 ！ "

“又何苦要买穿不得的颜色呢！ ”

- [sed] :
Boheng said :
- 说 ：

伯衡道：

" [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'tiː] , "
" It's not that I want to buy it , "
" 它是 不是 那 我 想 到 买 它 ； "

“不是我要买，

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈleɪdi] [kənˈfɛst] ,
The old lady confessed ,
这 老的 女士 坦白 ,

老太太交代，

[ðə; ði][ˈfæbrɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊb] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔrdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈkʌlər] .
The fabric for the robe needs to be forged to a silver color .
这 织物 为了 这 长袍 需求 到 是 锻造 到 一个 银 颜色 .
袍料要出炉银颜色的呢。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈleɪdi] [stiːl] [triːts] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
The old lady still treats me like a child .
这 老的 女士 仍然 款待 我 喜欢 一个 孩子 :
“老太太总还当我是小孩子，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
In front of him ,
在 正面 的 他 ,

在他跟前，

[dres] [mɔːr] [kənˈsɜːrvətɪvli] .
Dress more conservatively .
裙子 更多的 保守地 .

穿得老实点，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhæpi] .
He was not happy .
他 曾是 不是 快乐的 .

他就不欢喜。

[ðɪs] [nuː] [jɪr] ,
This New Year ,
这 新的 年 ,

今年新年里，

二十年目睹之怪现状

第77/137页

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈflaʊər] - [ˈsprɪŋkld] [bɛlt] .
They also gave me a flower - sprinkled belt .
他们 还 给予 我 一个 花 - 撒上 腰带 .

还送我一条洒花腰带，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [aɪ][taɪ][aɪ ˈtiː][ʌp] .
They insisted that I tie it up .
他们 坚持 那 我 领带 它 向上 .

硬督着要我束上，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ?
How do you intend to go against his wishes ?
如何 做 你 打算 到 去 反对 他的 愿望 ?

你想怎好拂他的意思。

[ðæts] [ˈsetld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 .

这样罢，

[juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈkʌlərd] [ˈfæbrɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊb] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?
You bought the honey - colored fabric for the robe , didn't you ?
你 买 这 蜂蜜 - 有色 织物 为了 这 长袍 , 没有 你 ?

袍料你买了蜜色的罢，

[aɪ] [ˈoʊnli] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ][laɪk] .
I'll only talk about what I like .
患病的 仅有的 讲话 关于 什么 我 喜欢 .

只说我自己欢喜的，

[hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] ,
He saw it ,
他 锯 它 ,

他老人家看了，

[nɔːt] [ɪɡˈzæktli] [ˈɑːnɪst] [ˈiːðər] .
Not exactly honest either .
不是 确切地 诚实的 任何一个 .

也不算老实，

[aɪ][kæn; kən] [stiːl] [wer] [aɪ ˈtiː] .
I can still wear it .
我 能 仍然 穿 它 .

我还可以穿得出。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)] .
Thank you for your trouble .
感谢 你 为了 你的 麻烦 .

劳了你驾罢，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - .
I need to talk to Yunxiu .
我 需要 到 讲话 到 - .

我要和云岫谈谈去。”

- [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ] .
Boheng agreed to go .
- 同意 到 去 .

伯衡答应去了。

[aɪ] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə] - .
I then went back to Yunxiu .
我 然后 去 后退 到 - .

我便回头再到云岫那里。

[wen] - [sɔ:] [em 'i:] ,
When Yunxiu saw me ,
什么时候 - 锯 我 ,

云岫见了我，

[hi:; hi] ['kwikli] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He quickly stood up and said :
他 迅速地 站立 向上 和 说 :

连忙站起来道：

[pli:z] [sit] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

“请坐，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] !
Please have a seat !
请 有 一个 座位 !

请坐！

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][get] [bæk] ?
When did you get back ?
什么时候 做过 你 得到 后退 ?

你几时回来的？

[ðæts] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] .
That's when I remembered .
那就是 什么时候 我 记得 .

我这才想起来了。

[kʌm] [bæk] ,
Come back ,
来 后退 ,

你头回来，

[aɪ][eɪ 'em] [kəm'pli:tli] [lɔ:st] .
I am completely lost .
我 是 完全地 丢失的 .

我实在茫然。

[ðen] , [ðə; ði][nɑ:d][ju:; jʊ] [geɪv] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [left] . . .
Then , the nod you gave before you left . . .
然后 , 这 点头 你 给予 前 你 左边 . . .

后来你临去那一点头，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [bend] ,
With a slight bend ,
和 一个 轻微 弯曲 ,

一呵腰，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ærəgəns] ,
That kind of arrogance ,
那 种类 的 傲慢 ,

那种神气，

[dʒʌst] [laɪk] [jɔː; jə] [ɪˈstiːmd] [ˈeldə] ,
Just like your esteemed elder ,
只是 喜欢 你的 尊敬的 长老 ,

活象你尊大人，

[ðæts] [wen] [aɪ] [rɪˈmembə] .
That's when I remembered .
那就是 什么时候 我 记得 .

我这才想起来了。

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !
Please have a seat !
请 有 一个 座位 !

请坐！ ”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [kiːp] [ˈseɪɪŋ] , " [pliːz] [saɪt] [daʊn] . "
I saw him just keep saying , " **Please sit down** . "
我 锯 他 只是 保持 说 , " 请 坐 向下 . "

我看他只管说请坐，

[ðer; ðə] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [tʃer] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊntə] .
There wasn't a single chair outside the counter .
那里 不是 一个 单身的 椅子 外部 这 柜台 .

柜台外面却并没一把椅子。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðer; ðə][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][lənd] [left] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
There is only a foot of land left in front of the steps .
那里 是 仅有的 一个 脚 的 土地 左边 在 正面 的 这 步骤 .

剩有阶前盈尺地，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ][siː ˈoʊ] - [ˈtɔːkə] .
You might as well be a co - talker .
你 可能 作为 出色地 是 一个 合作 - 健谈者 .

不妨同作立谈人。

[ðer; ðə][wɜːr; wəɪ][noʊ] [tʃerz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊntə] .
There were no chairs outside the counter .
那里 是 不 椅子 外部 这 柜台 .

柜台外面既没有椅子，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][saɪt] .
I don't know where to sit .
我 不 知道 在哪里 到 坐 .

不知坐到那里，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [faɪv] : [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [praɪˈsperəti] [ænd; ənd] [dɪˈklaɪn] , [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
Chapter Sixty - Five : A World of Prosperity and Decline , Emotional Intelligence ,
章 六十 - 五 : 一个 世界 的 繁荣 和 衰退 , 情绪 智力 ,
[ˈkoʊldnəs] [ænd; ənd] [wɜːrmθ] , [ˌʌnpriˈdɪktəb(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ˈdʒent(ə)l] [wɜːrdz]
Coldness and Warmth , Unpredictable Changes , Gentle Words
寒冷 和 温暖 , 不可预测的 变化 , 温和的 字

第六十五回 一盛一衰世情商冷暖 忽从忽违辩语出温柔

- [sed] " [pliːz] [sɪt] [daʊn] " [sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
Yunxiu said " Please sit down " six or seven times in one breath .
- 说 " 请 坐 向下 " 六 或者 七 时代 在 一 气息 .

云岫一口气说了六七句“请坐”，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈstuːlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊntər] .
Suddenly I realized there were no stools outside the counter .
突然 我 已实现 那里 是 不 凳子 外部 这 柜台 .

猛然自己觉着柜台外面没有凳子，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [bent] [daʊn] .
He quickly bent down .
他 迅速地 弯曲 向下 .

连忙弯下腰去，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [stuːl] [jʊə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] .
You need to bring out the stool you're sitting on .
你 需要 到 带来 出去 这 凳子 你是 坐着 在 .

要把自己坐的凳子端出来。

[aɪm] [ˈbɪzi] :
I'm busy :
我是 忙碌的 :

我忙着：

" [noʊ] [niːd] , "
" **No need** , "
" 不 需要 , "

“不必了，

[lets] [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Let's go outside and talk .
我们来吧 去 外部 和 讲话 .

我们到外面去谈谈罢。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gɑːrd] [hɪr] ?
But I wonder if there's a guard here ?
但 我 想知道 如果 有 一个 警卫 这里 ?

但不知这里要看守不？ ”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[lets] [tɔ:k] [aʊt'saɪd] .
Let's talk outside .
我们来吧 讲话 外部 :

我们外面去谈，

[its] [ɔ:l'raɪt] [hɪr] .
It's alright here .
它是 好吧 这里 :

这里不要紧的。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
So they went out together .
所以 他们 去 出去 一起 :

于是一同出来，

[wi; wi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['restɹɑ:nt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu; tə][goʊ] [ʌp] .
We picked a restaurant and were about to go up .
我们 挑选 一个 餐厅 和 是 关于 到 去 向上 :

拣了一家酒楼要上去。

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [lets] [goʊ][tu; tə][ðə; ði] ['ti:haʊs] [tu; tə] [tɔ:k] . "
" Let's go to the teahouse to talk . "
" 我们来吧 去 到 这 茶馆 到 讲话 : "

“到茶楼上去谈谈，

[lets] [seɪv] [sʌm; səm] ['mʌni] .
Let's save some money .
我们来吧 节省 一些 钱 :

省点罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] . "
" Drinking is good . "
" 喝 是 好的 : "

“喝酒的好。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['taʊər] [tə'geðər] .
So they went up the tower together .
所以 他们 去 向上 这 塔 一起 :

于是相将登楼，

[aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [si:t] .
I picked a seat .
我 挑选 一个 座位 :

拣了坐位，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
The waiter brought out the wine and dishes .
这 服务员 带来 出去 这 葡萄酒 和 菜肴 :

跑堂的送上酒菜。

- [æskt] [ə'baʊt] [maɪ][laɪf] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
Yunxiu asked about my life while I was away for years .
- 问 关于 我的 生活 尽管 我 曾是 离开 为了 年 :

云岫问起我连年在外光景，

[aɪ] [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɪt] .
I said a little bit .
我 说 一个 小的 少量 .

我约略说了一点。

[ðen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ri:s(ə)nt][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Then I asked him about his recent situation .
然后 我 问 他 关于 他的 最近的 情况 .

转问他近年景况。

- [said] [ænd; ɐnd] [sed] :
Yunxiu sighed and said :
- 叹了口气 和 说 :

云岫叹口气道：

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [bæd] [lʌk] [wʊd] [straɪk] [ɪn][maɪ]['leɪtər] ['jɪrz] . "
" I never expected that bad luck would strike in my later years . "
" 我 绝不 预期的 那 坏的 运气 会 罢工 在 我的 之后 年 . "

“我不料到了晚年才走了坏运，

['sevrəl] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seɪ(ə)n] .
Several things happened in quick succession .
一些 事物 发生 在 快的 演替 .

接二连三的出几件事，

[ðæt] [led] [tuː; tə][maɪ] ['ʌtər] [dɪ'fi:t] !
That led to my utter defeat !
那 引领 到 我的 说出 击败 !

便弄到我一败涂地！

[maɪ] [leɪt] ['mʌðər] [sɔː] [em 'iː] [rɪ'saɪt] [aɪ 'tiː] [tuː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
My late mother saw me recite it two years ago .
我的 晚的 母亲 锯 我 背诵 它 二 年 前 .

上前年先母见背下来，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不上半年，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
My dear brother ,
我的 亲爱的 兄弟 ,

先兄，

[dɪr] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Dear sister - in - law ,
亲爱的 姐姐 - 在 - 法律 ,

先嫂，

[ænd; ɐnd][maɪ] [waɪf] ,
And my wife ,
和 我的 妻子 ,

以及内人、

['kɔːŋkjubəɪn]
concubine
妾

小妾，

[ðeɪv] [ɔːl] ['grædʒuəli] ['dɪsə'pɪrd] ;
They've all gradually disappeared ;
他们有 全部 逐步地 消失 ;

陆续的都不在了；

[ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In half a year ,
在 一半 一个 年 ,

半年工夫，

[aɪ] [ðen] [held] [faɪv] [ˈfju:nərəlz] .
I then held five funerals .
我 然后 握住 五 葬礼 .

我便办了五回丧事。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪgˈzɔ:stɪd] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] .
They were exhausted from making a scene .
他们 是 筋疲力尽的 从 制作 一个 场景 .

正在闹的筋疲力尽，

[ðen] [ðə; ði] [ʌnˈfɪliəl] [sʌn] ,
Then the unfilial son ,
然后 这 不孝 儿子 ,

接着小儿不肖，

[aɪv] [ˈgɔ:tn] [maɪˈself][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] .
I've gotten myself into trouble .
我已经 获得 我 进入 麻烦 .

闯了个祸，

[ðɪs] [led] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:rt][ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [ˈdaɪɪŋ] !
This led to the family falling apart and people dying !
这 引领 到 这 家庭 坠落 除 和 人们 垂死 !

便闹了个家散人亡！

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈkænɑ:t] [ber] [tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] !
It's something I absolutely cannot bear to recall !
它是 某物 我 绝对地 不能 熊 到 记起 !

直是令我不堪回首！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈhaʊz] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [raɪt] [naʊ] ? "
" How's business at the store right now ? "
" 怎么样 商业 在 这 店铺 正确的 现在 ? "

“此刻宝号里生意还好么？ ”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ʃɔ:p] ? "
" How can this be considered a shop ? "
" 如何 能 这 是 经过考虑的 一个 店铺 ? "

“这个哪里好算一个店，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔ:l] [stɔ:l] .
It's just a small stall .
它是 只是 一个 小的 摊位 .

只算个摊罢了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [gʊdz] .
And there were no goods .
和 那里 是 不 商品 .

并且也没有货物，

[rɪ'laɪn] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] ['ræpɪŋ] [gəʊld][fɔ:r; fər] ['ʌðər]
Relying entirely on wrapping gold for others
依靠 完全 在 包装 金子 为了 其他的

全靠代人家包金、

[frɑ:nts] ,
Franz ,
弗朗茨 ,

法蓝,

[ɜ:rn] [sʌm; səm][ˈweɪdʒɪz] ,
Earn some wages ,
赚 一些 工资 ,

赚点工钱,

[ðɪs] [kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['bɪznəs] !
This can hardly be considered business !
这 能 几乎 是 经过考虑的 商业 !

哪里算得个生意! ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] ? "
" And who is that old woman ? "
" 和 WHO 是 那 老的 女士 ? "

“那个老婆子又是甚么人? ”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道:

[aɪ] ['rentɪd] [ðæt] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] .
I rented that tiny little place .
我 租来的 那 微小的 小的 地方 .

“我租了那一点点地方,

[ðə; ðɪ] ['ænjuəl] [rent] [ɪz] [ten] ['dɑ:ləz; 'dɒləz] .
The annual rent is ten dollars .
这 年度的 租 是 十 美元 .

每年租钱要十元洋钱,

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] !
How could we afford to pay for this at this time !
如何 可以 我们 买得起 到 支付 为了 这 在 这 时间 !

在这个时候哪里出得起!

[ðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌb'let] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Therefore , it was sublet to him .
所以 , 它 曾是 转租 到 他 .

因此分租给他,

[hi:; hi] [gets] ['sev(ə)n] [ju'ɑ:n] ['evri] [jɪr] .
He gets seven yuan every year .
他 获得 七 元 每一个 年 .

每年也得他七元,

[aɪ][ˈoʊnli] [ni:d] [tu:; tə] [peɪ] [θri:] [ju'ɑ:n] .
I only need to pay three yuan .
我 仅有的 需要 到 支付 三 元 .

我只要出三元就够了。”

[hi:; hi] [said] [rɪ'pi:tɪdli] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
He sighed repeatedly as he spoke .
他 叹了口气 反复 作为 他 辐 :

说时不住的歛歛叹息。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðɪs] [ɪz][ʼoʊnli][ə; eɪ] [ˈtempəreri] [ˈmeɪzər] . "
" This is only a temporary measure . "
" 这 是 仅有的 一个 暂时的 措施 . "

“这个不过暂屈一时，

[ˈpɑ:vərti] [ænd; ənd] [prɑ:ˈsperəti] , [geɪn] [ænd; ənd] [bɔ:s]
Poverty and prosperity , gain and loss
贫困 和 繁荣 , 获得 和 损失

穷通得失，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪkst] [ru:l] .
There was no fixed rule .
那里 曾是 不 固定的 规则 :

本来没有一定的。

[ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈʃi:] ,
People like Uncle Shi ,
人们 喜欢 叔叔 史 ,

象世伯这等人，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti:l] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [tɜ:rn] [θɪŋz] [əˈraʊnd] ?
Are you still afraid you won't be able to turn things around ?
是 你 仍然 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 转动 事物 大约 ?

还怕翻不过身来么！ ”

- [sed] :
Yunxiu said :
- 说 :

云岫道:

" [æt; ət] [sʌtʃ] [æŋ; ən][oʊld][eɪdʒ] "
" At such an old age "
" 在 这样的 一个 老的 年龄 "

“这么一把年纪，

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz][fæst] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
His death is fast approaching .
他的 死亡 是 快速地 接近 :

死期也要到快了，

[ðæts] [waɪ] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [soʊ] [ˌʌnpɪrɪˈdɪktəb(ə)l] .
That's why things have become so unpredictable .
那就是 为什么 事物 有 变得 所以 不可预测的 :

才闹出个朝不谋夕的景况来。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][dəʊnt] [stɑ:rɪv] [tu:; tə] [deθ] , [ðæts] [gʊd] [ɪˈnʌf] .
As long as we don't starve to death , that's good enough .
作为 长的 作为 我们 不 饿死 到 死亡 , 那就是 好的 足够的 :

不饿死就好了，

" [sti:l] [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [θɪŋz] [əˈraʊnd] ! "
" Still hoping to turn things around ! "
" 仍然 希望 到 转动 事物 大约 ! "

还望翻身么！ ”

[aɪ] [sed] :	
I said :	
我 说 :	
	我道:
" [æt; ət] ['ʌŋkəlz] ['rezɪdəns] , "	
" At Uncle's residence , "	
" 在 叔叔的 住宅 , "	
	“世伯府上，
[hu:] [els] [ɪz][ðər; ðər] [naʊ] ?	
Who else is there now ?	
WHO 别的 是 那里 现在 ?	
	此时还有甚人？ ”
- [æskt] ,	
Yunxiu asked ,	
- 问 ,	
	云岫见问，
[ˈferɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪˈðəʊt] [ˈænsər] .	
Shaking his head without answering .	
摇晃 他的 头 没有 回答 .	
	摇头不答，
[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [laɪk] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kraɪ] .	
She looked like she was about to cry .	
她 看起来 喜欢 她 曾是 关于 到 哭 .	
	好象就要哭出来的样子。
[aɪ] [ˈdɪdnt] [fiːl] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈæskɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .	
I didn't feel comfortable asking any further .	
我 没有 感觉 舒服的 问 任何 更远 .	
	我也不便再问，
[let] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] .	
Let him drink and eat .	
让 他 喝 和 吃 .	
	让他吃酒吃菜。
[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [fraɪd] [ˈnuːd(ə)lz] .	
They also ordered a plate of fried noodles .	
他们 还 订购 一个 盘子 的 油煎 面条 .	
	又叫了一盘炒面，
[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stænd][ɑːn] [ˈserəməʊni] .	
He didn't stand on ceremony .	
他 没有 站立 在 仪式 .	
	他也就不客气，
[ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [aɪ ˈtiː][ɪn][noʊ] [taɪm] .	
They devoured it in no time .	
他们 吞噬 它 在 不 时间 .	
	风卷残云的吃起来。
[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ˈhɑːdʃɪps] .	
On the one hand , he recounted his recent hardships .	
在 这 一 手 , 他 叙述 他的 最近的 艰辛 .	
	一面又诉说他近年的苦况，
[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [səˈvaɪvd] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [fuːd] .	
They even survived the days of running out of food .	
他们 甚至 幸存下来 这 天 的 跑步 出去 的 食物 .	
	竟是断炊的日子也过过了。

[ðə; ði] [rent] [frʌm; frəm] [læst] [jɪr] [ɪz] [sti] [ʊd] .

The rent from last year is still owed .
这 租 从 最后的 年 是 仍然 欠款 .

去年一年的租钱还欠着，

[nɑ:t][ə; ei][ˈsɪŋ(ə)] [ˈpeni] [wʌz; wəz] [peɪd] ;

Not a single penny was paid ;
不是 一个 单身的 一分钱 曾是 有薪酬的 ;

一文不曾付过；

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [juˈɑ:n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌsʌbˈlet] [tu;; tə] [ˈsʌmwʌn] [els]

The seven yuan that was sublet to someone else
这 七 元 那 曾是 转租 到 某人 别的

分租给人家的七元，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈhɑ:vɪstɪd] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [tu;; tə] [ju:z] .

It was harvested early and put to use .
它 曾是 收获 早期的 和 放 到 使用 .

早收来用了。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ˈpɪtɪfəli] [pʊr] .

I saw that he was truly pitifully poor .
我 锯 那 他 曾是 真的 可怜地 贫穷的 .

我见他穷得着实可怜，

[tʌtʃ] [,aɪ ˈti:] [bɪˈsaɪd] [ju;; jʊ] .

Touch it beside you .
触碰 它 旁 你 .

在身边摸一摸，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sti] [ə; ei] [fju:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [left] .

There were still a few dollars left .
那里 是 仍然 一个 很少 美元 左边 .

还有几元洋钱，

[tu:] [ˈbæŋknəuts] ;

Two banknotes ;
二 钞票 ;

两张钞票；

[ki:p] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈmʌni] .

Keep the foreign money .
保持 这 外国的 钱 .

洋钱留着，

[aɪ] [ˈpra:bəbli] [ni:d] [tu;; tə] [baɪ] [mɔ:r] [θɪŋz] .

I'll probably need to buy more things .
患病的 大概 需要 到 买 更多的 事物 .

恐怕还要买东西，

[hi;; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [tu:] [ˈbæŋknəuts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He took out the two banknotes and looked at them .
他 采取 出去 这 二 钞票 和 看起来 在 他们 .

拿出那两张钞票一看，

[bʌt; bət] [ðei] [kɔ:st] [ten] [juˈɑ:n] [i:tʃ] .

But they cost ten yuan each .
但 他们 成本 十 元 每个 .

却是十元一张的，

[hi;; hi] [ˈhændɪd] [,aɪ ˈti:][tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

He handed it to him and said :
他 递交 它 到 他 和 说 :

便递了给他道：

[aɪ] ['dɪdnt] ['kæri] [mʌt] ['mʌni] [wið; wiθ][,em 'i:] .
I didn't carry much money with me .
我 没有 携带 很多 钱 和 我 :

“身边不曾多带得钱，

[ˈʌŋk(ə)l] ['ʃi:] [dɪd][nɑ:t][faɪnd][,aɪ 'ti:] [,dɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Uncle Shi did not find it disrespectful .
叔叔 史 做过 不是 寻找 它 不尊重 :

世伯不嫌褻渎，

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] .
Please accept this .
请 接受 这 :

请收了这个，

[wʌŋ] [bɪl] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ru:m] [fi:] .
One bill to pay the room fee .
一 账单 到 支付 这 房间 费用 :

一张清了房钱，

[ki:p] [wʌŋ][fɔ:r; fər] ['pɑ:kɪt] ['mʌni] .
Keep one for pocket money .
保持 一 为了 口袋 钱 :

一张留着零用罢。”

- [feɪs] [flʌʃt] ['krɪmz(ə)n] .
Yunxiu's face flushed crimson .
- 脸 配 赤红 :

云岫把脸涨得绯红，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ək'sept] [ðɪs] ! "
"How can I accept this !"
" 如何 能 我 接受 这 ！ "

“这个怎好受你的！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [pə'laɪt] . "
"No need to be so polite ."
" 不 需要 到 是 所以 有礼貌的 . "

“这个何须客气。

[frendz] [ɑ:r; ər] [trə'dɪʃənəli] [ment] [tu:; tə] [ʃer] [welθ] .
Friends are traditionally meant to share wealth .
朋友们 是 传统上 意思是 到 分享 财富 :

朋友本来有通财之义，

[br'saɪdz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][oʊld] [frendz] .
Besides , we are old friends .
除了 , 我们 是 老的 朋友们 :

何况我们世交，

[ðɪs] ['bælənsɪz] ['ɜ:rdʒənsɪ][ænd; ænd]['ɜ:rdʒənsɪ] .
This balances urgency and urgency .
这 余额 紧迫性 和 紧迫性 :

这缓急相济，

[its] [br'kʌm] [kwɔ:t] ['kɑ:mənpleɪs] .
It's become quite commonplace .

它是 变得 相当 平凡 .

更是平常的事了。”

- [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] .
Yunxiu had just received it .

- 有 只是 已收到 它 .

云岫方才收了。

[hi:; hi] [saɪd] :
He sighed :

他 叹了口气 :

叹道：

" [ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] "
" The fickleness of human relationships "

" 这 反复无常 的 人类 关系 "

“人情冷暖，

[its] ['tru:li] [lə'mentəb(ə)l] !
It's truly lamentable !

它是 真的 令人惋惜的 ！

说来实是可叹！

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wen] [maɪ] [deɪz] [wɜ:r; wər] [gʊd] ,
Thinking back to when my days were good ,

思维 后退 到 什么时候 我的 天 是 好的 ,

想我当日光景好的时候，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] ['fæməliz] ,
All the gentry and aristocratic families ,

全部 这 绅 和 贵族 家庭 ,

一切的乡绅世族，

[wɪtʃ] ['fæməli] [ɔ:r] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə] [brɪ'frend] [em 'i:] ?
Which family or individual doesn't want to befriend me ?

哪个 家庭 或者 个人 不 想 到 交朋友 我 ？

哪一家哪一个不和我结交。

[wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['tæskz] ,
When it comes to accomplishing important tasks ,

什么时候 它 来 到 完成 重要的 任务 ,

办起大事来，

[ðæt] ['fæməli] ['wʊdnt] [æsk][em 'i:][fɔ:r; fər] [help] .
That family wouldn't ask me for help .

那 家庭 不会 问 我 为了 帮助 .

那一家不请我帮忙。

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ['nəublz] ,
Even among you nobles ,

甚至 之中 你 贵族 ,

就是你们贵族里，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['wɛdɪŋz] ,
Regardless of weddings ,

不管 的 婚礼 ,

无论红事、

['fju:nərəlz] ,
Funerals ,

葬礼 ,

白事，

[ðæt] [taɪm] , [aɪ] ['wɔ:znt] [ðer; ðər] .
That time , I wasn't there .
那 时间 , 我 不是 那里 .

那一回少了我的。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] ,
Since the defeat ,
自从 这 击败 ,

自从倒败下来,

[ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
They all turned around and left without looking back .
他们 全部 转向 大约 和 左边 没有 寻找 后退 .

一个个都掉头不顾了。

[maɪ] ['mʌðər] [leɪ] [daʊn] .
My mother lay down .
我的 母亲 躺 向下 .

先母躺了下来,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwɔɪt] ['laɪvli] ;
It was still quite lively ;
它 曾是 仍然 相当 热闹 ;

还是很热闹的;

['æftər] [maɪ] [waɪf] [daɪd] ,
After my wife died ,
后 我的 妻子 死亡 ,

及至内人死后,

[dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði] [əʊ'brɪʃu:,eri:z] .
Distribute the obituaries .
分发 这 讣告 .

散出讣帖去,

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['veri] [fju:] ['soʊ(ə)] [en'geɪdʒmənts] [left] ;
There were very few social engagements left ;
那里 是 非常 很少 社会的 订婚 左边 ;

应酬的竟就寥寥了;

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

到了今日,

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不必说了。

[ɪts] [rer] [tu:; tə] [si:] ['sʌmwʌn] [soʊ] ['dʒenərəs] .
It's rare to see someone so generous .
它是 稀有的 到 看 某人 所以 慷慨的 .

难得你这等慷慨,

[laɪk] ['fɑ:ðər] , [laɪk] [sʌn] .
Like father , like son .
喜欢 父亲 , 喜欢 儿子 .

真是有其父必有其子。

[wen] [jɔr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [æt; ət] [hoʊm]
When your husband is at home
什么时候 你的 丈夫 是 在 家

你老翁在家时,

[aɪ][hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] ['greɪtli] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I have benefited greatly from him .
我 有 受益 非常 从 他 。

我就受他的惠不少，

[aɪm] ['bɒðəɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I'm bothering you again today .
我是 烦人 你 再次 今天 。

今天又叨扰你了。

[ˈæftər] [ɔ:l] , ['pi:p(ə)] [hu:] [goʊ] [aʊt] . . .
After all , people who go out . . .
后 全部， 人们 WHO 去 出去 。

到底出门人，

[juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
You can see them all on the market .
你 能 看 他们 全部 在 这 市场 。

市面见得多，

[ðə; ði] ['meθədz] [ɑ:r; ə] ['dɪfrənt] .
The methods are different .
这 方法 是 不同的 。

手段是两样的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 。

说着，

[hiː; hi] ['ʃaʊə] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kɑ:mpləments] .
He showered them with compliments .
他 淋浴 他们 和 赞美 。

不住的恭维。

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After finishing the wine ,
后 精加工 这 葡萄酒 。

一罇吃完了酒，

[aɪv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['selɪŋ] ['ælkəhɔ:l] .
I've developed a business selling alcohol .
我已经 发达 一个 商业 销售 酒精 。

我开发过酒钱，

[hiː; hi] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɪpsɪ] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
He ate until he was tipsy and then left .
他 吃 直到 他 曾是 微醺 和 然后 左边 。

吃得他醺然别去。

[aɪ] [went] [hoʊm] .
I went home .
我 去 家 。

我也就回家。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][du:] [tə'naɪt] ,
Nothing to do tonight ,
没有什么 到 做 今晚 。

晚上没事，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][dʒɪ][dʒi:] .
I then went to chat with Ji Zhi .
我 然后 去 到 聊天 和 季 智 。

我便到继之那边谈天，

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , - [wʌz; wəz]['ɔ:lsou][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
As it happened , Boheng was also in the study .
作为 它 发生 , - 曾是 还 在 这 学习 .

可巧伯衡也在书房里。

[aɪ] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] - ,
I brought up the matter of Yunxiu ,
我 带来 向上 这 事情 的 - ,

我谈起云岫的事，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
I couldn't help but sigh on his behalf .
我 不能 帮助 但 叹 在 他的 代表 .

不觉代他叹息。

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [saɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
" Then you will sigh for him . "
" 然后 你 将要 叹 为了 他 . "

“你便代他叹息，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɪr] , ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:l] [frʌm; frəm] [greɪs] , [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['drɪvŋ] [baɪ] ['selfɪnəs] .
The people here , seeing him fall from grace , are all driven by selfishness .
这 人们 这里 , 看到 他 落下 从 优雅 , 是 全部 驱动 经过 自私 .

这里的人看着他败下来人都受利己心支配，

['hju:mənz] [tri:t] [i:tʃ] [ʌðər] [laɪk] [wʊlvz] .
Humans treat each other like wolves .
人类 对待 每个 其他 喜欢 狼 .

人对人就像狼一样。

['la:k] [bi'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Locke believed in the state of nature ,
洛克 相信 在 这 状态 的 自然 ,

洛克认为自然状态，

['evriwʌŋ] [ə'plɔ:d] [ænd; ənd] [tʃɪrd] .
Everyone applauded and cheered .
每个人 鼓掌 和 欢呼 .

没有一个不拍手称快呢。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [jʌŋ] [br'fɔ:r] ,
You were young before ,
你 是 年轻的 前 ,

你从前年纪小，

[wen] [ðeɪ] [grʊθ] [ʌp] , [ðeɪ] [gʊθ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
When they grow up , they go out into the world .
什么时候 他们 生长 向上 , 他们 去 出去 进入 这 世界 .

长大了就出门去了，

[soʊ][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
So you don't know him .
所以 你 不 知道 他 .

所以你不知道他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['lɪtɪɡɪtər] .
He was originally a litigator .
他 曾是 起初 一个 诉讼律师 .

他本是一个包揽词讼，

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜ:rs(ə)n] ! "
" **What a wicked person !** "
" 什么 一个 邪恶 人 ! "

无恶不作的人啊！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [hɪz; ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] [ʃɑ:p] , "
" **His perfectly good shop ,** "
" 他的 完美 好的 店铺 , "

“他好好的一家铺子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [dɪ'fi:t] ?
How could things have come to such a complete defeat ?
如何 可以 事物 有 来 到 这样的 一个 完全的 击败 ?

怎样就至于一败涂地？ "

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

[ju:; jʊ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] ,
You talked to him today ,
你 谈话 到 他 今天 ,

“你今天和他谈天，

[dɪd][hi:; hi] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [sʌn] ?
Did he mention his son ?
做过 他 提到 他的 儿子 ?

有说起他儿子的事么？ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] . "
" **It was never mentioned .** "
" 它 曾是 绝不 提及 . "

“不曾说起。

[haʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] [sʌn] ?
How is his son ?
如何 是 他的 儿子 ?

他儿子怎样？ "

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

" ['hi:z] [bɪn] [bi'hedɪd] ! "
" **He's been beheaded !** "
" 他是 到过 斩首 ! "

“杀了头了！ "

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
I was greatly surprised and said :
我 曾是 非常 惊讶 和 说 :

我猛吃了一大惊道：

" [həʊ] [wʌz; wəz][hi; hi] [kɪld] ? "
" **How was he killed ?** "
" 如何 曾是 他 被杀 ？ "

“怎样杀的？ ”

- [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Boheng laughed and said :
- 笑了 和 说 :

伯衡笑道：

" [soʊ] [wʌt] [ɪf] [ðei] [ki] [ˌem 'i:] ? "
" **So what if they kill me ?** "
" 所以 什么 如果 他们 杀 我 ？ "

“杀头就杀了，

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] ['ʌðər] [stɑɪlz] ?
Are there many other styles ?
是 那里 许多 其他 风格 ？

还有多少样子的么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [noʊ] .
" **no** .
" 不 .

“不是。

[aɪ] [spoʊk] [tu:] ['heɪstɪli] .
I spoke too hastily .
我 辐 也 草草 .

是我说急了，

[waɪ] [wʌz; wəz][hi; hi] [kɪld] ?
Why was he killed ?
为什么 曾是 他 被杀 ？

为甚么事杀的？ ”

- [sed] :
Boheng said :
- 说 :

伯衡道：

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .
His eldest son doesn't have a son .
他的 长子 儿子 不 有 一个 儿子 .

“他家老大没有儿子，

- ['oʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] [sʌn] [bɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] ['wedlɑ:k] .
Yunxiu only had this one son born out of wedlock .
- 仅有的 有 这 一 儿子 出生 出去 的 婚姻 .

云岫也只有这一个庶出儿子，

[ɪf] [ʃi; ʃɪ] [wɜ:z; wər][tu; tə][bi; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [tu:] ['fæməlɪz] ,
If she were to be considered as having inherited the lineage of two families ,
如果 她 是 到 是 经过考虑的 作为 拥有 遗传 这 血统 的 二 家庭 ,

要算是兼祧两房的了，

['ðerfɔ:r] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [spɔɪld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Therefore , he was extremely spoiled from a young age .
所以 , 他 曾是 极其 被宠坏了 从 一个 年轻的 年龄 .

所以从小就骄纵得非常。

[wen] [ðei] [groʊ] [ʌp] ,
When they grow up ,
什么时候 他们 生长 向上 ,

到长大了,

[hiː; hi] [ðen] [in'daɪdʒd] [ɪn] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .
He then indulged in eating , drinking , gambling , and prostitution .
他 然后 沉溺其中 在 吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫 .

便吃喝嫖赌,

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðei] [wəʊnt] [duː] .
There's nothing they won't do .
有 没有什么 他们 惯于 做 .

没有一样不干。

[noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] ,
No money to spend ,
不 钱 到 花费 ,

没钱化,

[kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ;
Come home and ask for it ;
来 家 和 问 为了 它 ;

到家来要;

[aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [bet] .
I lost the bet .
我 丢失的 这 赌注 .

赌输了,

[ðei] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
They also came to my house to ask for it .
他们 还 来了 到 我的 房子 到 问 为了 它 .

也到家来要。

- [wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] ['stɪndʒi][baɪ] ['neɪtʃər] .
Yunxiu was originally stingy by nature .
- 曾是 起初 小气 经过 自然 .

云岫本来是生性吝啬的,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ber] [ðɪs] !
How can we bear this !
如何 能 我们 熊 这 !

如何受得起!

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɪ'laid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['grænd,məðɜːz] ['feɪvər] .
Unfortunately , he relied on his grandmother's favor .
很遗憾 , 他 依赖 在 他的 祖母的 偏爱 .

无奈他仗着祖母疼爱,

[aɪ][ˌei 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [ˌem 'iː] .
I am not afraid that the clouds and mountains will not accept me .
我 是 不是 害怕的 那 这 云 和 山脉 将要 不是 接受 我 .

不怕云岫不依。

[wen] - [dɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mɔːrniŋ] ,
When Yunxiu Ding finished his mourning ,
什么时候 - 丁 完成的 他的 丧 ,

及至云岫丁了忧,

[soʊ][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kən'troʊl][hɪm; ɪm] .
So I wanted to control him .
所以 我 通缉 到 控制 他 .

便想管束他,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][kən'troʊl][ðem; ðəm] .

There's no way to control them .
有 不 方式 到 控制 他们 .

哪里管束得住。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bəuθ] [dɑd] .

Then his eldest son and his wife both died .
然后 他的 长子 儿子 和 他的 妻子 两个都 死亡 .

接着他家老夫妻俩都死了，

[ˈmʌni] [ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [taɪt] .

Money is inevitably tight .
钱 是 不可避免地 紧的 .

手边未免拮据，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [grænt] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [rɪ'kwɛst] .

He could not grant his son's request .
他 可以 不是 授予 他的 儿子的 要求 .

不能应他儿子所求。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] ['wʌndərf(ə)] .

His son is wonderful .
他的 儿子 是 精彩的 .

他那儿子妙不可言，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm] ['ɪnsens] .

I don't know where they got some incense .
我 不 知道 在哪里 他们 得到 一些 香 .

不知跑到那里弄了点闷香来，

[ðɪs] [left] [ðə; ði] ['kʌp(ə)] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] [kəm'pænjənz] ['spi:tʃləs] .

This left the couple and their two companions speechless .
这 左边 这 夫妻 和 他们的 二 同伴 无言 .

把他夫妻三个都闷住了，

[ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] .

The key was found next to the parents .
这 钥匙 曾是 成立 下一个 到 这 父母 .

在父母身边搜出钥匙，

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪlvər] ['dʒuːəlɹɪ] ,

Take all the silver jewelry ,
拿 全部 这 银 珠宝 ,

把所有的现银首饰，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['empti] .

The search was completely empty .
这 搜索 曾是 完全地 空的 .

搜个一空。

[ðeɪ] [ɔːlsʊʊ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv] - ['mænjʊskɹɪpts] .

They also found one of Yunxiu's manuscripts .
他们 还 成立 一 的 - 手稿 .

又搜出云岫的一本底稿来。

[ðɪs] ['mænjʊskɹɪpt] [ɪz][ə; eɪ] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] ['siːkrət] [ɪn] - .

This manuscript is a closely guarded secret in Yunxiu .
这 手稿 是 一个 密切 守卫 秘密 在 - .

这本底稿在云岫是非常秘密的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ˌɪntə'mɪdi,ɛri] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [siːz] [lənd] .

They were all acting as intermediaries for others to seize land .
他们 是 全部 表演 作为 中介 为了 其他的 到 抢占 土地 .

内中都是代人家谋占田产，

[ˈletərz] [kənˈteɪnɪŋ] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈplɑ:tɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ʌv; əv] [ˈwɪdəʊz] ,
Letters containing accusations of plotting to seize the property of widows ,
信件 包含 指控 的 绘制 到 抢占 这 财产 的 寡妇 ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC :

谋夺孀妇等种种信札，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [fɔ:ls] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [əˈgenst] [ˈʌðər] .
And also false accusations against others .
和 还 错误的 指控 反对 其他的 :

与及诬捏人家的呈子。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [gɑ:t] [ðɪs] .
His son got this .
他的 儿子 得到 这 :

他儿子得了这个，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

欢喜的了不得，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ˈmʌni] ,
If you don't give me money ,
如果 你 不 给 我 钱 ,

‘再不给我钱用，

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] !
I'll take this and turn it over to the authorities !
患病的 拿 这 和 转动 它 超过 到 这 当局 !

我便拿这个出首去！’

[ɔ:ˈðoʊ] - [wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ˈstaɪf(ə)ld] ,
Although Yunxiu was feeling stifled ,
虽然 - 曾是 感觉 窒息 ,

云岫虽然闷住，

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd] [aɪz] .
They understood perfectly well in their hearts and eyes .
他们 理解 完美 出色地 在 他们的 心 和 眼睛 .

心中眼中是很明白的，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈkudnt] [spi:k] .
He just couldn't speak .
他 只是 不能 说话 :

只不过说不出话来，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [mu:v] .
Unable to move .
无法 到 移动 :

动弹不得。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
His son had been gone for a long time .
他的 儿子 有 到过 已消失 为了 一个 长的 时间 :

他儿子去了许久，

[aɪ][dʒʌst] [wʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

方才醒来，

[ˌɑːr iː'en] [kɒŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
Ren Cong was furious and flew into a rage .
任 国会 曾是 狂怒 和 飞翔 进入 一个 愤怒 .

任从气恼暴跳，

['ʌltɪmətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
Ultimately , there was nothing that could be done .
最终 , 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

终是无法可施。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [hoʊm] [ə'geɪn] ;
His son will never come home again ;
他的 儿子 将要 绝不 来 家 再次 ;

他儿子从此可不回家来了；

['sʌmtaɪmz] [aɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
Sometimes I'll go to the store for a walk .
有时 患病的 去 到 这 店铺 为了 一个 走 .

有时到店里去走走，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] .
They left in a hurry .
他们 左边 在 一个 匆忙 .

也不过匆匆的就去了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ?
What do you think he's doing outside ?
什么 做 你 思考 他是 正在做 外部 ?

你道他外面做甚么？

[soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɑːbər] !
So he became a robber !
所以 他 成为 一个 强盗 !

原来是做了强盗！

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði]['aɪtəmz] .
They stole the items .
他们 偷窃 这 项目 .

抢了东西，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
Then I took it to the store .
然后 我 采取 它 到 这 店铺 .

便拿到店里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bedrʊmz; 'bedru:mz][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
There was originally one of his bedrooms in the shop .
那里 曾是 起初 一 的 他的 卧室 在 这 店铺 .

店里本有他的一个卧房，

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['bedru:m; 'bedrʊm] .
He then placed it in his bedroom .
他 然后 放置 它 在 他的 卧室 .

他便放在自己卧房里面。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['gæðərd] [ə; eɪ] [kraʊd] [tu;; tə][rɑ:b] ['sʌmwʌn] .
They also gathered a crowd to rob someone .
他们 还 聚集 一个 人群 到 抢 某人 .
又纠众打劫，

[rɪ'fju:z] [tu;; tə][hɑ:rm][ðə; ði] ['vɪktɪm] .
Refuse to harm the victim .
拒绝 到 伤害 这 受害者 .
拒伤事主。

[ˈæftər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
After being reported ,
后 存在 据报道 ,
告发之后，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
He was arrested by the authorities .
他 曾是 被捕 经过 这 当局 .
被官捉住了，

[ɪn'kwaiəɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .
Inquire about the location of the stolen goods .
查询 关于 这 地点 的 这 被盗 商品 .
追问赃物窝藏所在，

[hi;; hi] [kən'fest] .
He confessed .
他 坦白 .
他供了出来。

[ə'fɪ(ə)lz] [sent] ['ɑ:fəsərz][tu;; tə]['eskɔ:rt][ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [tu;; tə] [rɪ'kʌvə] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .
Officials sent officers to escort them to the shop to recover the stolen goods .
官员 发送 警官 到 护送 他们 到 这 店铺 到 恢复 这 被盗 商品 .
官派差押着到店里起出赃物，

[soʊ] [ðeɪ] [klaʊzd] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .
So they closed the shop .
所以 他们 关闭 这 店铺 .
便把店封了，

['i:v(ə)n] - [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] .
Even Yunxiu was captured .
甚至 - 曾是 捕获 .
连云岫也捉了去，

[hɪz; ɪz][ræŋk][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ə'ba:lɪft] .
His rank of Assistant Magistrate was also abolished .
他的 秩 的 助手 地方法官 曾是 还 废除 .
拿他的同知职衔也详革了。

[hi;; hi] [ju:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu;; tə] [braɪb] [ðə; ði][pæst] .
He used all his resources to bribe the past .
他 用过的 全部 他的 资源 到 贿赂 这 过去的 .
罄其所有打点过去，

[aɪ] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] .
I barely escaped with my life .
我 仅仅 逃脱 和 我的 生活 .
方才仅以身免。

[ðæt] [ʃɑ:p] [ɪz] [gɔ:n] .
That shop is gone .
那 店铺 是 已消失 .
那家店就此没了。

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Because of the seriousness of the case ,
因为 的 这 严肃 的 这 案件 ,
因为案情重大,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] ['bækɫɔ:g] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] .
And it has a long backlog of cases .
和 它 有 一个 长的 积压 的 案例 .
并且是积案累累的,

[ðeɪ] ['eksɪkjʊ:tɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
They executed him on the spot .
他们 执行 他 在 这 点 .
就办了一个就地正法。

- [wʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [wʌŋ] ['kɑ:ŋkjubaɪn]
Yunxiu's one wife and one concubine
- 一 妻子 和 一 妾
云岫的一妻一妾,

[ˈɔ:lsʊʊ][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Also because of this ,
还 因为 的 这 ,
也为这件事,

[hi:; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ʃɑ:k] [ænd; ənd] [peɪn] .
He died from shock and pain .
他 死亡 从 震惊 和 疼痛 .
连吓带痛的死了。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,
到了今日,

- [hæd; həd] [br'kʌm] [kəm'pli:tli] [ə'loʊn] .
Yunxiu had become completely alone .
- 有 变得 完全地 独自的 .
云岫竟变了个孤家寡人了。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
I heard it .
我 听到 它 .
我听了,

[aɪ][dʒʌst] ['ri:əlaɪzd] [waɪ] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['ɜ:rlɪər] [ðæt] [deɪ] [hu:] [els] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
I just realized why I asked him earlier that day who else was there .
我 只是 已实现 为什么 我 问 他 早些时候 那 天 WHO 别的 曾是 那里 .
方才明白日里我问他还有甚人,

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [drɪ'dʒektɪd] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] .
He appeared dejected because of this .
他 出现 垂头丧气 因为 的 这 .
他现出了一种凄惶样子的缘故。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔ:ŋgər] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 .
当下又谈了一会,

[aɪ][dʒʌst] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
I just said goodbye and went back .
我 只是 说 再见 和 去 后退 .
方才告别回去。

[aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .
I've had nothing to do these past few days .
我已经 有 没有什么 到 做 这些 过去的 很少 天 .

这几天没事，

[aɪ] [ðen] [went] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .
I then went for a walk around the various parts of the clan .
我 然后 去 为了 一个 走 大约 这 各种各样的 部分 的 这 氏族 .

我便到族中各处走走。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jə] - ,
Sometimes when talking about You Yunxiu ,
有时 什么时候 说 关于 你 - ,

有时谈到尤云岫，

[jet] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['dɪdnt] [heit] [hɪm; ɪm] .
Yet there wasn't a single person who didn't hate him .
然而 那里 不是 一个 单身的 人 WHO 没有 恨 他 .

却是没有一个不恨他的。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ɔ:'ðooʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜ:rs(ə)n] . . .
I thought to myself that although Yunxiu was a despicable person . . .
我 想法 到 我 那 虽然 - 曾是 一个 卑鄙 人 . . .

我暗想虽然云岫为人可恶，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sti] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] .
However , it is still due to the fickleness of human relationships .
然而 , 它 是 仍然 到期的 到 这 反复无常 的 人类 关系 .

然而还是人情冷暖之故。

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] ,
I remember when I was little ,
我 记住 什么时候 我 曾是 小的 ,

记得我小的时候，

- ['nevər] [kʌmz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][klæn] [ðæt] [deɪ] .
Yunxiu never comes to our clan that day .
- 绝不 来 到 我们的 氏族 那 天 .

云岫那一天不到我们族中来，

[ðæt] [wʌn] ['dʌznt] [deɪt] [hɪm; ɪm] .
That one doesn't date him .
那 一 不 日期 他 .

那一个不和他拉相好。

[sɪns] [wi:; wi] [noʊ] ['hi:z] [nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Since we know he's not a good person ,
自从 我们 知道 他是 不是 一个 好的 人 ,

既然知道他不是个好人，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jə] ['dɪstəns] [jɔ:r'self] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [bæk] [ðen] ?
Why didn't you distance yourself from him back then ?
为什么 没有 你 距离 你自己 从 他 后退 然后 ?

为甚么那时候不肯疏远他，

[waɪ] [du:][wi:; wi]['oʊnli] [heit] [hɪm; ɪm] [naʊ] ?
Why do we only hate him now ?
为什么 做 我们 仅有的 恨 他 现在 ?

一定要到了此时才恨他呢？

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər]
This kind of behavior
这 种类 的 行为

这种行径，

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevə] [θroʊn] [maɪ'self][ɪntu:][ðə; ði] [wel] ,
Although I have never thrown myself into the well ,
虽然 我 有 绝不 抛掷 我 进入 这 出色地 ,
虽未尝投井 ,

[bʌt; bət] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['kɪkɪŋ] ['sʌmwʌn] [wen] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] .
But that's how they started kicking someone when they shouldn't have .
但 那就是 如何 他们 开始 踢 某人 什么时候 他们 不应该 有 .
却是从而下石了。

[ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps]
The fickle nature of human relationships
这 反复无常 自然 的 人类 关系
炎凉之态 ,

[ɪts] ['læfəbl] [ænd; ənd] ['terɪfaɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
It's laughable and terrifying to think about .
它是 可笑 和 恐怖 到 思考 关于 .
想着实在可笑可怕。

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [tɔ:k] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .
闲话少提。

[ʌn'kɑ:ŋʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉 ,
[ɪts] [ɔ:'redi] ['ɜ:rlɪ] [mɑ:rtʃ] , [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['wedɪŋz] .
It's already early March , an auspicious time for weddings .
它是 已经 早期的 行进 , 一个 吉祥 时间 为了 婚礼 .
已到了三月初旬娶亲的吉期了。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

到了这天 ,
- [ɔ:ɪsoʊ] [prɪ'perd] ['kændlɪz] .
Yunxiu also prepared candles .
- 还 准备 蜡烛 .

云岫也还备了蜡烛、
[fɔ:r] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɡɪfts] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['faɪr,krækər] , [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] .
Four kinds of gifts , including firecrackers , were delivered .
四 种类 的 礼物 , 包括 鞭炮 , 是 发表 .
花爆等四式礼物送来。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['hi:z] [ðæt] [pʊr] .
I don't think he's that poor .
我 不 思考 他是 那 贫穷的 .
我想他穷到这个样子 ,

[ɪts] [noʊ] ['wʌndər] ['hi:z] ['sʌfərɪŋ] .
It's no wonder he's suffering .
它是 不 想知道 他是 痛苦 .
哪里还好受他的。

[haʊ'evər] [ði:z] [θɪŋz] ,
However these things ,
然而 这些 事物 ,
然而这些东西 ,

[ˈi:v(ə)n] [ðoo] [aɪ] [rɪˈtri:tɪd] ,
Even though I retreated ,
甚至 尽管 我 撤退 ,

我纵然退了回去，

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪˈtə:m] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
He couldn't return it to the store .
他 不能 返回 它 到 这 店铺 .

他却不能退回店家的了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得受了下来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˈekstrə] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Tell him to give him extra money for his feet .
告诉 他 到 给 他 额外的 钱 为了 他的 脚 .

交代多给他脚钱。

[ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [rɪˈsiːvd]
Then I remembered that the money for the visitor was the one who received
然后 我 记得 那 这 钱 为了 这 游客 曾是 这 一 WHO 已收到
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

又想到这脚钱是来人得的，

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What does it have to do with him ?
什么 做 它 有 到 做 和 他 ?

与他何干，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ] [faɪv] - [juˈɑːn] [noʊt] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
Because a five - yuan note was found ,
因为 一个 五 - 元 笔记 曾是 成立 ,

因检出一张五元的钞票，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːld] [ɪn][æn; ən] ['envəloʊp] .
It was sealed in an envelope .
它 曾是 密封 在 一个 信封 .

用信封封固了，

[ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] .
Give it to the person who came .
给 它 到 这 人 WHO 来了 .

交与来人，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['letər] .
It was only said to be an important letter .
它 曾是 仅有的 说 到 是 一个 重要的 信 .

只说是一封要紧信，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - .
Tell him to take it back and give it to Yunxiu .
告诉 他 到 拿 它 后退 和 给 它 到 - .

叫他带回去交与云岫。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] [hɪr]
The wedding ceremony here
这 婚礼 仪式 这里

这里的拜堂、

[hədʒɪn]
Hejin
河津

合卺、

[ˈwedɪŋ] [naɪt] [feˈstɪvɪtiːz]
wedding night festivities
婚礼 夜晚 庆祝活动

闹房、

[rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈperənts] - [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪˈleɪtɪd] [ˈmætərz] .
Returning to one's parents ' home and other related matters .
返回 到 一个人的 父母 - 家 和 其他 有关的 事情 .

回门等事，

[ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] .
It's all the usual .
它是全部 这 通常 .

都是照例的，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [ˈɪntuː] [ˈdiːteɪl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
There's no need to go into detail about him .
有 不 需要 到 去 进入 细节 关于 他 .

也不必细细去说他了。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [deɪ] [pæst] [ˈkwɪkli] .
The wedding day passed quickly .
这 婚礼 天 通过了 迅速地 .

匆匆过了喜期，

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] :
Then he discussed it with me :
然后 他 讨论 它 和 我 :

继之和我商量道：

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [fɜːrst] .
I need to go back to Shanghai first .
我 需要 到 去 后退 到 上海 第一的 .

“我要先回上海去了，

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
Stay at home a few more times .
停留 在 家 一个 很少 更多的 时代 .

你在家多住几时。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wiː; wi] [tʊk] [tʃːrnz] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] .
From then on , we took turns going home .
从 然后 在 , 我们 采取 转弯 去 家 .

从此我们两个人替换着回家。

[ˈæftər] [aɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ]
After I arrived in Shanghai
后 我 到达的 在 上海

我到上海之后，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;
I will write to you in a few days ;
我 将要 写 到 你 在 一个 很少 天 ;

过几时写信来叫你；

[wen] [juː; jʊ] [əˈraɪv] ,
When you arrive ,
什么时候 你 到达 ,

等你到了，

[aɪ] [kʌm] [bæk] .
I'll come back .
患病的 来 后退 .

我再回来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [gʊd] . "
" That's good . "
" 那就是 好的 . "

“这个倒好，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['melənz] .
It was the season for melons .
它 曾是 这 季节 为了 甜瓜 .

正是瓜时而往，

" [ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['melən] . "
" And then it will replace the melon . "
" 和 然后 它 将要 代替 这 瓜 . "

及瓜而代呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wɪə(r)] [nɑ:t] ['gæɪsɪn] ['soʊldʒərz] . "
" We're not garrison soldiers . "
" 是 不是 驻军 士兵 . "

“我们又不是戍兵，

[waɪ] [set] [ə; eɪ] [deɪt] ?
Why set a date ?
为什么 放 一个 日期 ?

何必约定日子，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['roʊteɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
It's just a matter of rotating them .
它是 只是 一个 事情 的 旋转 他们 .

不过轮流替换罢了。”

[wʌns] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,
Once the agreement was reached ,
一次 这 协议 曾是 达到 ,

商量既定，

[ðen] [ə; eɪ] [deɪt] [wʌz; wəz] [set] .
Then a date was set .
然后 一个 日期 曾是 放 .

继之便定了日子，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
They went to Shanghai .
他们 去 到 上海 .

到上海去了。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

- ['sʌd(ə)nli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'li:vər] [ə; eɪ] ['letər] .
Yunxiu suddenly sent someone to deliver a letter .
- 突然 发送 某人 到 递送 一个 信 .
云岫忽然着人送一封信来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːrɒʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I need to borrow one hundred taels of silver .
我 需要 到 借 一 百 两 的 银 .
我要借一百银子。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I replied to him .
我 回复 到 他 .
我回信给他，

[hiː; hi] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ɔːl] [maɪ] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
He only said that all my money was in Shanghai .
他 仅有的 说 那 全部 我的 钱 曾是 在 上海 .
只说我的钱都放在上海，

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] ,
Bringing back a limited number ,
带来 后退 一个 有限的 数字 ,
带回来有限，

[wiːv] [juːst] [aɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] .
We've used it all up for the wedding .
我们已经 用过的 它 全部 向上 为了 这 婚礼 .
办喜事都用完了。

['æftər] [rɪ'pleɪŋ] ,
After replying ,
后 回复 ,
回信去后，

[hiː; hi] [sent] [ə'nʌðər] ['letər] .
He sent another letter .
他 发送 其他 信 .
他又来了一封信，

[ðeɪ] [sed] , " [wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] . . . "
They said , " When your father passed away . . . "
他们 说 , " 什么时候 你的 父亲 通过了 离开 . . . "
说甚么“尊翁去世时，

[maɪ] ['brʌðər] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ,
My brother traveled a long way ,
我的 兄弟 旅行 一个 长的 方式 ,
弟不远千里，

[send] [jʊr; jər] [fiːt] [tuː; tə] ['dʒe'dʒɪɑːŋ] .
Send your feet to Zhejiang .
发送 你的 脚 到 浙江省 .
送足下到浙，

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] ['efərt] ,
Not without a bit of effort ,
不是 没有 一个 少量 的 努力 ,
不无微劳，

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['truːli] [fər'gɑːtn] ? "
" Have you truly forgotten ? "
" 有 你 真的 被遗忘的 ? "
足下岂遂忘之？ "

足下岂遂忘之？ "

[ju:n'ju:n] .
Yunyun .
云云 .

云云。

[aɪ] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə'nɔɪd] .
I couldn't help but feel annoyed .
我 不能 帮助 但 感觉 恼怒 .

我不禁着了恼，

[ðeɪ] ['dɪdn̩t] ['i:v(ə)n] [raɪt] [ə; eɪ][rɪ'plɑɪ] .
They didn't even write a reply .
他们 没有 甚至 写 一个 回复 .

也不写回信，

[hiː; hi][ˈoʊnli][tuːld][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [kɜ:m] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] .
He only told the person who came that he understood .
他 仅有的 讲述 这 人 WHO 来了 那 他 理解 .

只对来说知道了。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sed] :
The visitor said :
这 游客 说 :

来人道：

[ˈmɪstər] . [juː; jʊ] [kən'fest] [ðæt] ,
Mr . You confessed that ,
先生 . 你 坦白 那 ,

“尤先生交代说，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['letər] .
We need to retrieve the letter .
我们 需要 到 取回 这 信 .

要取回信呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ə; eɪ][rɪ'plɑɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tə'mɑ:roʊ] . "
" A reply will be sent tomorrow . "
" 一个 回复 将要 是 发送 明天 . "

“回信明日送来。”

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ðen] [left] .
That person then left .
那 人 然后 左边 .

那人才去了。

[aɪ] ['si:krətli] [θɔ:t] [juː; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][em 'i:] .
I secretly thought you wanted to borrow money from me .
我 偷偷 想法 你 通缉 到 借 钱 从 我 .

我暗想你要和我借钱，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][ˈoʊnli] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] ['pɑ:vərti] ;
It would be better to only complain about poverty ;
它 会 是 更好的 到 仅有的 抱怨 关于 贫困 ;

只诉说穷苦还好；

[ɪf] [wiː; wi] [brɪŋ] [ʌp] [pæst] [ɪ'vents] ,
If we bring up past events ,
如果 我们 带来 向上过去的 活动 ,

若提到前事，

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [i:t] [jɔː; jər] [fleʃ] !
I'd love to eat your flesh !
ID 爱 到 吃 你的 肉 !

我巴不得吃你的肉呢！

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [em 'i:] .
From now on , don't even think about me .
从 现在 在 , 不 甚至 思考 关于 我 .

此后你莫想我半文。

[ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [wel] [bæk] [ðen] , [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:t] [frendz] .
If things had gone well back then , they would have been complete friends .
如果 事物 有 已消失 出色地 后退 然后 , 他们 会 有 到过 完全的 朋友们 .

当日若是好好的彼此完全一个交情，

[ˈsi:ɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [stert] [tə'deɪ] . . .
Seeing you in such a wretched state today . . .
看到 你 在 这样的 一个 可怜 状态 今天 . . .

我今日看你落魄到此，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi; wi][nɑ:t] [help] ?
How could we not help ?
如何 可以 我们 不是 帮助 ?

岂有不帮忙之理。

[baɪ] [tə'mɑ:rou] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

- [sent] [ə'hʌðər] ['letər] .
Yunxiu sent another letter .
- 发送 其他 信 .

云岫又送了信来。

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [ə'nɔɪd] [eni'mɔːr] .
I don't feel annoyed anymore .
我 不 感觉 恼怒 不再 .

我不觉厌烦了，

[hi; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][ə'ɪrdʒən(ə)l] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He ordered someone to return the original letter to him .
他 订购 某人 到 返回 这 原来的 信 到 他 .

叫人把原信还了他，

[tel] [ðem; ðəm][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə] [rɪ'per] [aɪ 'ti:] .
Tell them I went to the grave to repair it .
告诉 他们 我 去 到 这 严重 到 维修 它 .

回说我上坟修墓去了，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
It will take half a month for him to come back .
它 将要 拿 一半 一个 月 为了 他 到 来 后退 .

要半个月才得回来。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
From then on , I stayed at home .
从 然后 在 , 我 入住 在 家 .

从此我在家里，

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θri:] ['jɪrz] .
I stayed there for three years .
我 入住 那里 为了 三 年 .

一住三年。

[bɔ:rn][wɪð; wɪθ][snəʊ] - [waɪt][skɪn][ænd; ənd][ˈplʌmpnəs]
Born with snow - white skin and plumpness
出生 和 雪 - 白色的 皮肤 和 丰满
生得雪白肥胖，

[ˈveri][wel] - [br'heɪvd] ,
Very well - behaved ,
非常 出色地 - 表现 ,
十分乖巧，

[ˈevriwʌn][wʌz; wəz][ˈmeɪkɪŋ][hɪm; ɪm][læf] .
Everyone was making him laugh .
每个人 曾是 制作 他 笑 .
大家都逗着他顽笑，

[nɑ:t][ˈləʊnli][æt; ət][ɔ:l]
Not lonely at all
不是 孤独 在 全部
更不寂寞，

[soʊ][laɪf][br'keɪm][ˈɪziə] .
So life became easier .
所以 生活 成为 更轻松 .
所以日子更容易过了。

[ʌn'tɪl][θri:][ˈjɪrz][ˈleɪtər] ,
Until three years later ,
直到 三 年 之后 ,
直到三年之后，

[ðen][aɪ][rɪ'si:vɔd][ə; eɪ][ˈletər][ˈkɔ:lɪŋ][em 'i:][tu:; tə][kʌm] .
Then I received a letter calling me to come .
然后 我 已收到 一个 信 呼叫 我 到 来 .
继之才有信来叫我去。

[soʊ][aɪ][set][ə; eɪ][deɪt] .
So I set a date .
所以 我 放 一个 日期 .
我便定了日子，

[ˈæftər][ˈseɪɪŋ][ˌgʊd'baɪ][tu:; tə][ˈevriwʌn] ,
After saying goodbye to everyone ,
后 说 再见 到 每个人 ,
别过众人，

[ðə; ðɪ][ʃɪp][ə'raɪvd][ɪn][ˌʃæŋ'haɪ] .
The ship arrived in Shanghai .
这 船 到达的 在 上海 .
上轮船到了上海，

[hi:; hi][met][wɪð; wɪθ][dʒɪ] .
He met with Ji .
他 遇见 和 季 .
与继之相见。

[ˌdi:'kwɑ:n]
Dequan
德全
德泉、

[ˈzi:ən][keɪm][tu:; tə][peɪ][hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
Zian came to pay his respects .
子安 来了 到 支付 他的 尊重 .
子安都来道候。

[ˈæftər] [ˈlɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər] [tu:] [deɪz] ,
After lingering for two days ,
后 挥之不去的 为了 二 天 ,

盘桓了两天，

[aɪ] [æskt] - [wen] [hiː; hi] [wəd] [li:v] [tuː; tə][ɡoo] [bæk] .
I asked Jizhi when he would leave to go back .
我 问 - 什么时候 他 会 离开 到 去 后退 .

我问继之几时动身回去。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[aɪm][nɔ:t] [ˈli:vɪŋ] [jet] .
I'm not leaving yet .
我是 不是 离开 然而 :

“我还不走，

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoo] [θruː] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
But I'd like to ask you to go through it again .
但 ID 喜欢 到 问 你 到 去 通过 它 再次 .

却要请你再走一遍。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wer] [tuː; tə] [naʊ] ? "
" Where to now ? "
" 在哪里 到 现在 ? "

“又到哪里？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪn] [ðiːz] [θri:] [ˈjɪrz] ,
" In these three years ,
" 在 这些 三 年 ,

“这三年里面，

[θɪŋz] [ɡoo] [ˈsmu:ðli] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
Things go smoothly for them .
事物 去 顺利 为了 他们 :

办事倒还顺手。

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst][ænd; ənd][læst] [jɪr] ,
The year before last and last year ,
这 年 前 最后的 和 最后的 年 ,

前年去年，

[aɪ] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [ˈhæŋ'kəɪ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ti:] [fɔːr; fər] [tu:] [ˈjɪrz] .
I personally went to Hankou to handle tea for two years .
我 亲自 去 到 汉口 到 处理 茶 为了 二 年 .

我亲到汉口办了两年茶，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɑːpər'tu:nəti] .
They also encountered a good opportunity .
他们 还 遭遇 一个 好的 机会 :

也碰了好机会。

" [jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] [wel] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
" **You're doing well over there** . "
" 你是 正在做 出色地 超过 那里 . "

“你到那边很好。

[maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] , - , [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][kæmp] .
My younger brother , Xingnong , is in the naval camp .
我的 年轻 兄弟 , - , 是 在 这 海军 营 .

舍弟杏农在水师营里，

[aɪm] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [brɪˈɡʌn] .
I'm writing to you to let you know that publication has begun .
我是 写作 到 你 到 让 你 知道 那 发布 有 开始 .

我写封信给你带去开始陆续出版。，

[æt; ət] [liːst] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
At least there's someone to talk to .
在 至少 有 某人 到 讲话 到 .

好歹有个人招呼招呼。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ˈeksələnt] !
Excellent !
出色的 !

“好极！

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃ] [ˈraɪtɪŋ] ?
When will you finish writing ?
什么时候 将要 你 结束 写作 ?

你几时写好，

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈɔːfɪs] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
I'll come to your office to pick it up .
患病的 来 到 你的 办公室 到 挑选 它 向上 .

我到你局里来取。”

[ˈnær.ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [noʊ] [niːd] , "
" **No need** , "
" 不 需要 , "

“不必罢，

[ðə; ði] [roʊd] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪz] [lɔːŋ] .
The road over there is long .
这 路 超过 那里 是 长的 .

那边路远。

[təˈdeɪ] [ɪz] [ˈsʌndeɪ] .
Today is Sunday .
今天 是 星期日 .

今天是礼拜，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
I just came out .
我 只是 来了 出去 .

我才出来，

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ,
When you come out again ,
什么时候 你 来 出去 再次 ,

等再出来，

[ə'nʌðər] [wi:k] [hæz; həz] [pæst] .
Another week has passed .
其他 星期 有 通过了 .

又要一礼拜了，

[aɪ] [dʒʌst] [raɪ] [,aɪ 'ti:] [hɪr] .
I'll just write it here .
患病的 只是 写 它 这里 .

我就在这里写了罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['terbl] .
It was written in one stroke on the table .
它 曾是 书面 在 一 中风 在 这 桌子 .

就在帐桌上一挥而就，

[raɪt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd][hænd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
Write it down and hand it to me .
写 它 向下 和 手 它 到 我 .

写了交给我，

[aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
I took it and put it away .
我 采取 它 和 放 它 离开 .

我接过来收好了。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
They talked about what had happened since they last met .
他们 谈话 关于 什么 有 发生 自从 他们 最后的 遇见 .

大家谈些别后之事，

[aɪ] [ðen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [ʃæn'haɪ] [sɪns] [aɪ] [left] .
I then asked about the situation in Shanghai since I left .
我 然后 问 关于 这 情况 在 上海 自从 我 左边 .

我又问问别后上海的情形。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[ju:; jʊ] [ə'raɪvd] [tu:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
You arrived two days ago .
你 到达的 二 天 前 .

“你到了两天，

[ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [ʃæn'haɪ] ,
The situation in Shanghai ,
这 情况 在 上海 ,

这上海的情形，

[ˈsʌmwʌn] [hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] .
Someone has told you that before .
某人 有 讲述 你 那 前 .

总有人告诉过你了。

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
Let me tell you about the situation in our department .

让 我 告诉 你 关于 这 情况 在 我们的 部门 .

我来告诉你我们局里的情形罢。

[ðə; ði] ['sʌmə] [ju:; jʊ] [left]
The summer you left

这 夏天 你 左边

你走的那年夏天，

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][gɑ:t] [prə'moʊtɪd] .
Our general manager got promoted .

我们的 一般的 经理 得到 推广 .

我们那位总办便高升了，

[,ʃæŋ'haɪ] [roʊd] [wʌz; wəz] [rɪ'li:st] .
Shanghai Road was released .

上海 路 曾是 发布 .

放了上海道。

[nu:] ['dʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] .
new general manager has been appointed .

新的 一般的 经理 有 到过 任命 .

换了一个总办来，

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
The atmosphere within the bureau changed drastically .

这 气氛 之内 这 局 已更改 急剧地 .

局里面的风气就大变了。

[ðə; ði] ['pri:viəs] ['dʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l] [teɪsts] .
The previous general manager was a man of simple tastes .

这 以前的 一般的 经理 曾是 一个 男人 的 简单的 口味 .

前头那位总办是爱朴素的，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
The people in the room ,

这 人们 在 这 房间 ,

满局里的人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['weɪŋ] [lɔ:ŋ] [klɔ:θ] [gaʊnz] .
They were all wearing long cloth gowns .

他们 是 全部 穿着 长的 布 礼服 .

都穿的是布长褂子、

[klɔ:θ] [roʊb] ;
Cloth robe ;

布 长袍 ;

布袍子；

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['spendər] .
This one is a big spender .

这 一 是 一个 大的 消费者 .

这一位是爱阔的，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)l] ,
Seeing that this person was simple ,

看到 那 这 人 曾是 简单的 ,

看见这个人朴素，

[ðeɪ] [sed] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['ju:sləs] .
They said this person was useless .

他们 说 这 人 曾是 无用 .

便说这个人没用，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第78/137页

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˈevriwʌn] [brɪ'keɪm] [ˈwelθi] .
As a result , everyone became wealthy .
作为 一个 结果 , 每个人 成为 富裕 .

于是乎大家都阔起来。

[hiː; hi] [lʌvz] [ˈwerɪŋ] [red] .
He loves wearing red .
他 爱 穿着 红色的 .

他爱穿红色的，

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈjɪrz] [griːtɪŋz] ,
During the New Year's greetings ,
期间 这 新的 年 问候 ,

到了新年里团拜，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɪ] [ɔːl] [ˈwerɪŋ] [məˈruːn] [ˈsætn] [roʊbz] , [ɪmɪˈteɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒənəlz] .
They were all wearing maroon satin robes , imitations of the originals .
他们 是 全部 穿着 栗色 缎 长袍 , 仿制品 的 这 原件 .

一色的都是枣红摹本缎袍子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ˈmembər] ,
There was a committee member ,
那里 曾是 一个 委员会 成员 ,

有一个委员，

[hiː; hi] [ˈfɛrz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrneɪm] .
He shares the same surname .
他 分享 这 相同的 姓 .

和他同姓，

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [səˈlɪsɪt] [ˈprɒstɪ,tuːts]
Going out to solicit prostitutes
去 出去 到 征求 妓女

出来嫖，

[ðə; ði] [ˈprɒstɪ,tuːts] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ˈmæstər] " .
The prostitutes all called him " Master " .
这 妓女 全部 称为 他 " 掌握 " .

窑姐儿里都叫他大人。

[wen] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [əˈraɪvz] ,
When the festival arrives ,
什么时候 这 节日 到达 ,

到了节下，

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈkʌstəmeri] , [ˈprɒstɪ,tuːts] [wʊd] [send] [ɡɪfts] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈklaɪənts] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈfestəvəl] .
As was customary , prostitutes would send gifts to their clients during festivals .
作为 曾是 习惯 , 妓女 会 发送 礼物 到 他们的 客户 期间 节日 .

窑姐儿里照例送节礼给嫖客。

[ðə; ði] [ˈdɔːkjumənt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ˈmembər] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] .
The document given to the committee member arrived at the bureau .
这 文档 给定 到 这 委员会 成员 到达的 在 这 局 .

那送给委员的到了局里，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈfɪ(ə)] .
Then he asked a certain official .
然后 他 问 一个 肯定 官方的 .

便问某大人。

[juː; jʊ] [fʊd; fəd] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪ(ə)n] ,
You should know that in the police station ,
你 应该 知道 那 在 这 警察 车站 ,
须知局子里，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [huː] [ɪz][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] .
There is only one general manager who is an adult .
那里 是 仅有的 一 一般的 经理 WHO 是 一个 成人 .
只有一个总办是大人，

[wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [æskt] . . .
When the guard at the gate was asked . . .
什么时候 这 警卫 在 这 门 曾是 问 . . .
那看栅门的护勇见问，

[ðeɪ] [ðen] [dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːfɪs] [ˈbɪldɪŋ] .
They then directed him to the main office building .
他们 然后 指导 他 到 这 主要的 办公室 建筑 .
便指引他到总办公馆里去了。

[ðə; ði] [men] [went] [bæk] [ˌʌpˈsterz] .
The men went back upstairs .
这 男人 去 后退 楼上 .
底下人回上去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈwɪldərd] .
He was bewildered .
他 曾是 困惑 .
他却茫然，

[ðeɪ] [kɔːld] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][tuː; tə][æsk] .
They called someone in to ask .
他们 称为 某人 在 到 问 .
叫了来人进去问，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðæt] [kəˈmɪti] [ˈmembər] .
Only then did I realize it was for that committee member .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 为了 那 委员会 成员 .
方知是送那委员的，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [men] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembəz] [haʊs] .
He also had his men take him to the committee member's house .
他 还 有 他的 男人 拿 他 到 这 委员会 成员的 房子 .
他还叫底下人带了他到委员家去。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][ɪn] [frʌnt] ,
If it were the general manager in front ,
如果 它 是 这 一般的 经理 在 正面 ,
若是前头那位总办，

" [haʊ] [der] [ðeɪ] ! "
" How dare they ! "
" 如何 敢 他们 ! "

还了得么！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [soʊ] , [juː; jə] [mi:n] . . . "

" **So , you mean** . . . "

" 所以 , 你 意思是 . . . "

“那么说，

" [i:v(ə)n] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][kæn; kən] [əˈfɔ:rd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈprɒstɪ,tu:ts] ? "

" **Even this general manager can afford to visit prostitutes ?** "

" 甚至 这 一般的 经理 能 买得起 到 访问 妓女 ? "

这位总办也嫖的了？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [waɪ] [nɑ:t][gou][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɑ:θl] ? "

" **Why not go to a brothel ?** "

" 为什么 不是 去 到 一个 妓院 ? "

“怎么不嫖，

[ðeɪ] [i:v(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [baɪ] [səˈlɪsɪtɪŋ] [ˈprɒstɪ,tu:ts] .

They even made a fool of themselves by soliciting prostitutes .

他们 甚至 制成 一个 傻子 的 他们自己 经过 征求 妓女 .

还嫖出笑话来呢。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbjʊroʊz] [nɪ,gouʃiˈeɪ(ə)n] [drɪˈpɑ:rtmənt]

Our bureau's negotiation department

我们的 局的 谈判 部门

我们局里的议价处，

[ju:v] [bɪn] [ðer; ðər] [brɪˈfɔ:r] .

You've been there before .

你已经 到过 那里 前 .

是你到过的了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [nɪ,gouʃiˈeɪ(ə)n] [ˈɑ:fɪs] [hæd; həd] [bɔ:st] [ɪts] [ˈpaʊər] .

At this point , the negotiation office had lost its power .

在 这 观点 , 这 谈判 办公室 有 丢失的它是 力量 .

此刻那议价处没了权了，

[bʌt; bət][aɪ] [baɪ] [sʌm; səm] [ɑ:dʒ] [ænd; ænd] [ˈendʒ] .

But I buy some odds and ends .

但 我 买 一些 赔率 和 结束 .

不过买些零碎东西。

[fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] - [ˈvɑ:ljəm] [koʊl] [ænd; ænd][ˈaɪərən] [ˈɪpmənts] ,

For large - volume coal and iron shipments ,

为了 大的 - 体积 煤炭 和 铁 货物 ,

凡大票的煤铁之类，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][tuː; tə] [baɪ] [hɪm'self] .

They all went to the general manager to buy himself .

他们 全部 去 到 这 一般的 经理 到 买 他自己 .

都归了总办自己买。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:mprəˈdɔ:r][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈfɔ:rən] [fɜ:rm] .

There was a comprador from some foreign firm .

那里 曾是 一个 买办 从 一些 外国的 公司 .

有一个甚么洋行的买办，

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] [kɔ:ld] , [ˈʃu:] [dæn] [leɪk] ?

What is it called , Shu Dan Lake ?

什么 是 它 称为 , 舒 担 湖 ?

叫做甚么舒淡湖，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˈbɪznəs] ,
For the sake of doing business ,
为了 这 清酒 的 正在做 商业 ,
因为做生意起见,

[tuː; tə] [fɔːn] ['oʊvər] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [sɪn'serəti] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
To fawn over someone with utmost sincerity and devotion .
到 讨好 超过 某人 和 极致 诚意 和 虔诚 .
竭诚尽瘁的巴结。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,
有一回,

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Please invite the General Manager to a banquet .
请 邀请 这 一般的 经理 到 一个 宴会 .
请总办吃酒,

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I arranged a meeting for him .
我 安排 一个 会议 为了 他 .
代他叫了个局,

[wʌt] [ɪz][hɜːr; hər] [neɪm] , [dʒɪn] [hɔːŋ'juː] ?
What is her name , Jin Hongyu ?
什么 是 她 姓名 , 斤 鸿宇 ?
叫甚么金红玉,

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [met] [hɪm; ɪm] ,
The general manager met him ,
这 一般的 经理 遇见 他 ,
总办一见了,

[hiː; hi] [ə'priːʃɪeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .
He appreciated it immensely .
他 感谢 它 非常 .
便赏识的了不得,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [ju'aːn] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði][spaːt] .
He was given a hundred - yuan note on the spot .
他 曾是 给定 一个 百 - 元 笔记 在 这 点 .
当堂给了他一百元的钞票。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wiː; wi][ˈdræŋk] [tə'geðər] ,
On the second time we drank together ,
在 这 第二 时间 我们 喝 一起 ,
到第二回吃酒,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'gen] .
He was called again .
他 曾是 称为 再次 .
又叫了他,

[hiː; hi] [kept] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He kept praising it .
他 保留 赞扬 它 .
不住口的赞好。

[ˈʃuː] - [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhoʊm] .
Shu Danhu was at his own home .
舒 - 曾是 在 他的 自己的 家 .
舒淡湖便在自己家里,

[ə; eɪ] ['si:kɹət] [ru:m] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
A secret room was prepared .
一个 秘密 房间 曾是 准备 .

拾掇了一间密室，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmæniɔʒər][tu:; tə][maɪ] [hoʊm] .
Invite the general manager to my home .
邀请 这 一般的 经理 到 我的 家 .

把总办请到家里来，

[ɪn'vaɪt] [dʒɪn] [hɔ:ŋ'ju:] [tu:; tə][jɔr; jər] [hoʊm] .
Invite Jin Hongyu to your home .
邀请 斤 鸿宇 到 你的 家 .

把金红玉叫到家里来，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɔ:f][tu:; tə] [fu:l] [ə'raʊnd] [twɑɪs] .
The two of them went off to fool around twice .
这 二 的 他们 去 离开 到 傻子 大约 两次 .

由他两个去鬼混了两次。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmæniɔʒər][ɪz] [əb'sest] .
Our general manager is obsessed .
我们的 一般的 经理 是 痴迷 .

我们这位总办着了迷了，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
You must marry him .
你 必须 结婚 他 .

一定要娶他。

[ˈfu:] - ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Shu Tanhu straightened his back .
舒 - 拉直 他的 后退 .

舒谈湖便挺了腰子，

[hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .
He held it close to his body .
他 握住 它 关闭 到 他的 身体 .

揽在身上，

[goʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][dʒɪn] [hɔ:ŋ'ju:] .
Go and talk to Jin Hongyu .
去 和 讲话 到 斤 鸿宇 .

去和金红玉说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] ['sevrəl] [taɪmz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
It was said several times back and forth .
它 曾是 说 一些 时代 后退 和 前进 .

往返说了几遍，

[ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .
The price has been agreed upon .
这 价格 有 到过 同意 之上 .

说定了身价，

[ðeɪv] [set] [ə; eɪ] [dɛt] [tu:; tə] [get] ['mærid] .
They've set a date to get married .
他们有 放 一个 日期 到 得到 已婚 .

定了日子要娶了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [dʒɪn] [hɔ:ŋ'ju:] [hæd; həd][ə; eɪ] [gest] .
Little did anyone know that Jin Hongyu had a guest .
小的 做过 任何人 知道 那 斤 鸿宇 有 一个 客人 .

谁知金红玉有一个客人，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hɔ:ŋˈju:] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [ˈmærid] ,
Hearing that Hongyu was going to get married ,
听力 那 鸿宇 曾是 去 到 得到 已婚 ,
听见红玉要嫁人，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] - [pleɪs] [tu:; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .
Then he went to Hongyu's place to congratulate him .
然后 他 去 到 - 地方 到 祝贺 他 .
便到红玉处和他道喜，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] [ɑ:n][jɔ:; jər][prəˈmoʊʃ(ə)n] !
Congratulations on your promotion !
恭喜！ 在 你的 晋升 ！
‘恭喜你高升了，

[ʃi:z] [brˈkʌm] [ə; eɪ][ˈkɑ:ŋkjubaɪn] !
She's become a concubine !
她是 变得 一个 妾 ！
做姨太太了！

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ,
There is just one thing ,
那里 是 只是 一 事物 ,
只是有一件事，

[aɪm] [ˈveri] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
I'm very worried about you .
我是 非常 担心 关于 你 .
我很代你耽心。’

[hɔ:ŋˈju:] [æskt] :
Hongyu asked :
鸿宇 问 :
红玉问：

[wʌt] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] ?
What are you worried about ?
什么 是 你 担心 关于 ?
‘耽心甚么？’

[ðə; ðɪ] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :
客人道：

[aɪ][eɪˈem] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ɪz] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [brˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
I am someone who is worried about becoming an official .
我 是 某人 WHO 是 担心 关于 成为 一个 官方的 .
‘我是耽心做官的人，

[ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] .
She has a bad temper .
她 有 一个 坏的 脾气 .
脾气不好。

[brˈsaɪdz] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][frʌm; frəm][ˈhu:ˈnɑ:n] .
Besides , they are from Hunan .
除了 , 他们 是 从 湖南 .
况且他们湖南人，

[ðə; ði] ['tai'piŋ] ['reblz; rɪ'bel][ɔ:lsou] [waɪpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
The Taiping rebels also wiped him out .
这 太平 叛军 还 擦拭 他 出去 .
长毛也把他杀绝了，

[lʊk] [haʊ] [fɪrs] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] !
Look how fierce they are !
看 如何 凶猛的 他们 是 !
你看凶的还了得么！’

[hɔ:ŋ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Hongyu smiled and said :
鸿宇 微笑 和 说 :
红玉笑道：

- [aɪm][nɑ:t] ['herɪ] , -
' I'm not hairy , '
- 我是 不是 毛茸茸 , -
‘我又不是长毛，

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [kɪl] [em 'i:] .
He might not kill me .
他 可能 不是 杀 我 .
他未必杀我。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tai'piŋ] ['reblz; rɪ'bel][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
Moreover , killing the Taiping rebels is one thing ,
而且 , 杀 这 太平 叛军 是 一 事物 ,
况且杀长毛是一事，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [ɪz] [ə'hʌðər] ['mætər] .
Taking a concubine is another matter .
采取 一个 妾 是 其他 事情 .
娶妾又是一事，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [brɪŋ] [ðæt] [tə'geðər] ?
How can you even bring that together ?
如何 能 你 甚至 带来 那 一起 ?
怎么好扯到一起说呢。’

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :
客人道：

[ðæts] [tru:] .
That's true .
那就是 真的 .
‘话是不错。

[ɹ'oʊnli] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz]
Only families of officials
仅有的 家庭 的 官员
只是做官的人家，

[ʌn'laɪk] [ɔ:rd(ə)nerɪ] ['fæməliz] ,
Unlike ordinary families ,
与此不同 普通的 家庭 ,
与平常人家不同，

[ju:; jʊ] [æbsə'lu:tli] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ['fri:li] .
You absolutely cannot be allowed to come and go freely .
你 绝对地 不能 是 允许 到 来 和 去 自由 .
断不能准你出入自由的。

[br'saɪdz] , ['hi:z] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
Besides , he's over fifty years old .
除了 , 他是 超过 五十 年 老的 .

况且他五十多岁的人，

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæz; həz][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] ['kɒŋkjə,bəɪnz] .
He already has six or seven concubines .
他 已经 有 六 或者 七 妾室 .

已经有了六七房姬妾了。

[aɪm] ['hæpi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [tə'deɪ] .
I'm happy for you today .
我是 快乐的 为了 你 今天 .

今天欢喜了你，

[soʊ][hi:; hi] ['mærid] [hɜ:r; hər] ;
So he married her ;
所以 他 已婚 她 ;

便娶了去；

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['æftər][ju:; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Do you know that after you enter the door ,
做 你 知道 那 后 你 进入 这 门 ,

可知你进门之后，

[ðoʊz] [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪn'dɪfrənt] .
Those six or seven were all indifferent .
那些 六 或者 七 是 全部 冷漠 .

那六七个都冷淡的了。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ˌɡærən'ti:] [hi:; hi] [wəʊnt] [fɔ:l] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [els] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ?
Can you guarantee he won't fall for someone else after a while ?
能 你 保证 他 惯于 落下 为了 某人 别的 后 一个 尽管 ?

你保得住他过几时不又再看上一个，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['mæri] [hɜ:r; hər] [ə'gen] ?
Should I marry her again ?
应该 我 结婚 她 再次 ?

又娶回去么？

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['mæri] [ə'nʌðər] ['wʊmən] ,
You should know that if you marry another woman ,
你 应该 知道 那 如果 你 结婚 其他 女士 ,

须知再娶一个回去时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][dʒʌst] [laɪk] [ði:z] [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [tə'deɪ] .
You will then be just like these six or seven today's .
你 将要 然后 是 只是 喜欢 这些 六 或者 七 今天的 .

你便和这六七个今天一样了。

[ɪn][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['haʊshoʊld]
In an ordinary household
在 一个 普通的 家庭

若在平常人家，

[ɔ:r][ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [aʊt] .
Or you can come back out .
或者 你 能 来 后退 出去 .

或者还可以重新出来，

[ɔ:r] [get] ['mærid] .
Or get married .
或者 得到 已婚 .

或者嫁人，

[ɔːr][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə] ['biznəs] ；
Or go back to business ；
或者 去 后退 到 商业 ；

或者再做生意；

[ɪn][ðer; ðər] ['mænj(ə)n] ，
In their mansion ，
在 他们的 大厦 ；

他们公馆里，

[kæn; kən][aɪ] [let] [juː; jʊ] [aʊt] ？
Can I let you out ？
能 我 让 你 出去 ？

能放你出来么？

[ðeə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] ， [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] ！
They're still living there ， **enduring indifference** ！
它们是 仍然 活的 那里 ； 持久 漠不关心 ！

还不是活着在那里受冷淡！

[aɪm] ['wɜːrɪd] [ə'baʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] ．
I'm worried about you to this extent ．
我是 担心 关于 你 到 这 程度 ．

我是代你耽心到这一层，

[aɪm] ['duːɪŋ] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ．
I'm doing this out of kindness to take care of you ．
我是 正在做 这 出去 的 仁慈 到 拿 关心 的 你 ．

好意来关照你，

[ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ．
It's up to you to decide ．
它是 向上 到 你 到 决定 ．

随你自己打主意去。’

[hɔːŋ'juː] ['lɪsnd] ．
Hongyu listened ．
鸿宇 听着 ．

红玉听了，

[aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [felt] [laɪk] ['biːɪŋ] [daʊst] [wɪð; wɪθ][kəʊld] ['wɔːtər] ．
It always felt like being doused with cold water ．
它 总是 毛毡 喜欢 存在 浇灭 和 寒冷的 水 ．

总如冷水浇背一般，

[hɪz; ɪz][lɪps] [tɜːrnd] [bluː] ．
His lips turned blue ．
他的 嘴唇 转向 蓝色的 ．

唇也青了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] ．
His face turned pale ．
他的 脸 转向 苍白 ．

面也白了，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ．
Unable to make a sound ．
无法 到 制作 一个 声音 ．

做声不得。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [gest] [left] ，
After the guest left ，
后 这 客人 左边 ；

等那客人去了，

[ðən] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [stɑːf] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['juː] - .
Then he asked the outside staff to invite Shu Danhu .
然后 他 问 这 外部 职员 到 邀请 舒 - .

便叫外场去请舒淡湖。

" ['juː] - [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɔːŋ'juː] [ɪz][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒəz] ['kɑːŋkjubəɪn] . "
" Shu Danhu has decided that Hongyu is the General Manager's concubine . "
" 舒 - 有 决定 那 鸿宇 是 这 一般的 经理的 妾 . "

“舒淡湖是认定红玉是总办姨太太的了，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [nɑːt] [kʌm] .
Even if you invite him , he wouldn't dare not come .
甚至 如果 你 邀请 他 , 他 不会 敢 不是 来 .

莫说请他他不敢不来，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [nɑːt] [kʌm] .
Even if the message is sent to him , he wouldn't dare not come .
甚至 如果 这 信息 是 发送 到 他 , 他 不会 敢 不是 来 .

就是传他他也不敢不来。

[ˈæftər] [ə'raɪvɪŋ] ,
After arriving ,
后 抵达 ,

来了之后，

[ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .
The request was made with utmost respect .
这 要求 曾是 制成 和 极致 尊重 .

恭恭敬敬的请示。

[hɔːŋ'juː] [ɪ'mɪːdiətli] [sed] :
Hongyu immediately said :
鸿宇 立即地 说 :

红玉劈头一句便道：

" [aɪm][nɑːt] ['getɪŋ] ['mæɪɪd] ! "
" I'm not getting married ! "
" 我是 不是 获得 已婚 ! "

‘我不嫁了！ ’

['juː] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Danhu was taken aback and said :
舒 - 曾是 已采取 背 和 说 :

舒淡湖吃了一惊道：

- [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ? -
' What kind of talk is that ? '
- 什么 种类 的 讲话 是 那 ? -

‘这是甚么话？ ’

[hɔːŋ'juː] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

红玉道：

- [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][bɔːrd] , -
' Thanks to a certain lord , '
- 谢谢 到 一个 肯定 主 , -

‘承某大人的情，

[ˈelɪvɪt] [ˌem ɪː][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twiːn] [ɡʊd] [ænd; ənd][ɪːv(ə)] .
Elevate me to distinguish between good and evil .
提升 我 到 区分 之间 好的 和 邪恶的 .

抬举我接辨别善恶。

- [ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn] [ˌmæθəˈmætɪks] .
③ A school of thought in mathematics .
- 一个 学校 的 想法 在 数学 .

③一个数学派别。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] 20th ['sentʃəri] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌmæθəməˈtɪn] ['blaʊ] ,
In the early 20th century , the Dutch mathematician Blau ,
在 这 早期的 20th 世纪 , 这 荷兰语 数学家 蓝 ,
20世纪初由荷兰数学家布劳,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] .
I have no reason to be unwilling .
我 有 不 原因 到 是 不情愿 .

我有甚不愿意之理。

[bʌt; bət]['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . . .
But after thinking about it for a while . . .
但 后 思维 关于 它 为了 一个 尽管 . . .

但是我想来想去，

[maɪ] ['mʌðər] ['oʊnli][hæz; həz][wʌn] ['dɔ:tər] , [em 'i:] .
My mother only has one daughter , me .
我的 母亲 仅有的 有 一 女儿 , 我 .

我的娘只有我一个女儿，

[get] ['mærid] .
Get married .
得到 已婚 .

嫁了去，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['relatɪvz] [ɔ:r] [frendz] .
He was left with no relatives or friends .
他 曾是 左边 和 不 亲属 或者 朋友们 .

他便举目无亲了。

[ɔ:!'ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʌlts] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [səb'stænʃ(ə)l] ,
Although the reward from the adults was quite substantial ,
虽然 这 报酬 从 这 成年人 曾是 相当 重大的 ,

虽说是大人赏的身价不少，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ɪn][hɜ:r; hər] ['fɪftɪz] ,
But he was an old woman in her fifties ,
但 他 曾是 一个 老的 女士 在 她 五十年代 ,

但是他几十岁的一个老太婆，

['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]
After receiving this sum of money

拿了这一笔钱，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [ˌɡærən'ti:] [aɪ 'ti:][wəʊnt] [bi:; bi] ['swɪndld] [baɪ][bæd] ['pi:p(ə)] .
It's hard to guarantee it won't be swindled by bad people .
它是 难的 到 保证 它 惯于 是 被骗 经过 坏的 人们 .

难保不给歹人骗去，

[hu:] [kʊd; kəd][hi:; hi][rɪ'laɪ][ɑ:n] [ðen] ?
Who could he rely on then ?
WHO 可以 他 依靠 在 然后 ?

那时叫他更靠谁来！’

[ˈʃu:] [dæn] [leɪk] [roʊd] :
Shu Dan Lake Road :
舒 担 湖 路 :

舒淡湖道：

[aɪ] [gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
I'll go and tell the adults .
患病的 去 和 告诉 这 成年人 :

‘我去和大人说，

[aɪ] [brɔ:t] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænj(ə)n] .
I brought your mother to the mansion .
我 带来 你的 母亲 到 这 大厦 :

接了你娘到公馆里，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ]
Take care of him in his old age
拿 关心 的 他 在 他的 老的 年龄

养他的老，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sɔ:lʌ] [ðə; ði] ['prɔ:bləm] .
That should solve the problem .
那 应该 解决 这 问题 :

不就好了么。’

[hɔ:ŋ'ju:] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

红玉道：

- [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [wel] . -
' I myself have thought of this as well . '
- 我 我 有 想法 的 这 作为 出色地 . -

‘便是我何尝不想到这一层。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [noʊn] [ðæt] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['fæməliz] . . .
It should be known that officials and their families . . .
它 应该 是 已知 那 官员 和 他们的 家庭 . . .

须知官宦人家，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] - ['mʌðər] ,
Look at that concubine's mother ,
看 在 那 - 母亲 ,

看那小老婆的娘，

[bʌt; bət][dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['mʌðər] ,
But just like my mother ,
但 只是 喜欢 我的 母亲 ,

不过和老妈子一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [gɜ:rl] ,
And that girl ,
和 那 女孩 ,

和那丫头、

[aɪ] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .
I eat and sleep with my mother .
我 吃 和 睡觉 和 我的 母亲 :

老妈子同食同睡。

[aɪ] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
I married him .
我 已婚 他 :

我嫁了过去，

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌt] [lʌg'zʊəriəs] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fu:d] ,
Even with such luxurious clothes and food ,
甚至 和 这样的 豪华 衣服 和 食物 ,

便那般锦衣玉食，

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] [ˈtriːtɪd] [soʊ] [ˈkruːəli] ,
But seeing his own mother treated so cruelly ,
但 看到 他的 自己的 母亲 治疗 所以 残酷地 ,
却看着亲生的娘这般作践,

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [get] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ;
I just can't get over it ;
我 只是 不能 得到 超过 它 ;
我心里实在过不去;

[ɪf] [wiː; wi] [triːt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ˈrelətɪvz] . . .
If we treat them like relatives . . .
如果 我们 对待 他们 喜欢 亲属 . . .
若说和亲戚一般看待呢,

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfæməlɪz] [dəʊnt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ruːlɪz] .
Don't say that officials and their families don't have such rules .
不 说 那 官员 和 他们的 家庭 不 有 这样的 规则 .
莫说官宦人家没有这种规矩,

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [spɔɪld] [em ˈiː][ˈrɑːt(ə)n] ,
Even though the adults spoiled me rotten ,
甚至 尽管 这 成年人 被宠坏了 我 烂 ,
便是大人把我宠到头顶上去,

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [æsk][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈdiːsnt] [rɪˈkwest] .
I wouldn't dare ask an adult for such an indecent request .
我 不会 敢 问 一个 成人 为了 这样的 一个 不雅 要求 .
我也不敢拿这种非礼的事去求大人啊。

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɪftiːn] .
I started doing business when I was fifteen .
我 开始 正在做 商业 什么时候 我 曾是 十五 :
我十五岁出来做生意,

[aɪm] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm eighteen years old this year .
我是 十八 年 老的 这 年 .
今年十八岁了,

[ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,
这几年里面,

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ɜːrnd] [tuː] [ɡoʊld] [ˈbreɪsləts] .
He only earned two gold bracelets .
他 仅有的 获得 二 金子 手镯 .
只挣了两副金镯子。'

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈmuːvd] [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sets] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He then removed one from each of the sets in his hand .
他 然后 已移除 一 从 每个 的 这 套 在 他的 手 .
便在上每副除下一只来,

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈʃuː] - [roʊd] :
Handed over to Shu Danhu Road :
递交 超过 到 舒 - 路 :
交给舒淡湖道:

- [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz][ɑ:n] [i:tʃ] [set] , -
' **This is one of the ones on each set** , '
- 这 是 一 的 这 一个 在 每个 放 , -

‘这是每副上面的一只，

[ˈmɪstər] . [ˈju:] , [pli:z] [teɪk] [ker]
Mr . Shu , please take care
先生 . 舒 , 请 拿 关心

费心舒老爷，

[pli:z] [pæs] [ðɪs][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [əˈdʌlts] .
Please pass this on to the adults .
请 经过 这 在 到 这 成年人 .

代我转送给大人，

[æz; əz][ə; eɪ][məˈmentʊ]
As a memento
作为 一个 纪念

做个纪念，

[ðɪs] [ˈoʊz] [ðæt][aɪ] , [dʒɪn] [hɔ:ŋˈju:] , [eɪˈem][nɑ:t][æŋ; ən] [ʌnˈɡreɪtfl] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
This shows that I , Jin Hongyu , am not an ungrateful person .
这 演出 那 我 , 斤 鸿宇 , 是 不是 一个 忘恩负义 人 .

以见我金红玉不是忘恩负义的人。

[ˌʃæŋˈhaɪ] [hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] .
Shanghai has plenty of beautiful women .
上海 有 很多 的 美丽的 女性 .

上海标致女人尽多着，

[æŋ; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt][mʌst; məst] [ˈmæri] [ˈsʌmwʌn] .
An adult must marry someone .
一个 成人 必须 结婚 某人 .

大人一定要娶个人，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][emˈi:] ?
Are you worried about not having someone better than me ?
是 你 担心 关于 不是 拥有 某人 更好的 比 我 ?

怕少了比我好的么。’

[ˈju:] - [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
Shu Danhu listened to what she said .
舒 - 听着 到 什么 她 说 .

“舒淡湖听了一番言语，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [bɪˈjɑ:nd] [rɪˈper] .
It was beyond repair .
它 曾是 超过 维修 .

竟是无可挽回的了，

[dʒʌst][laɪk] [wʌt] [hɔ:ŋˈju:] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðæt] [gest] [ˈɜ:rlɪər] ,
Just like what Hongyu heard from that guest earlier ,
只是 喜欢 什么 鸿宇 听到 从 那 客人 早些时候 ,

就和红玉刚才听了那客人的话一般，

[hɪz; ɪz][lɪps] [tɜ:rnd] [blu:] .
His lips turned blue .
他的 嘴唇 转向 蓝色的 .

唇也青了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [peɪl] .
His face turned pale .
他的 脸 转向 苍白 .

面也白了，

[laɪk] ['wɔ:tər] [pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk]
Like water poured on the back
喜欢 水 倾倒 在 这 后退

如水浇背，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd]
Unable to make a sound
无法 到 制作 一个 声音

做声不得，

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][gəʊld] ['breɪslət] .
He accepted the gold bracelet .
他 公认 这 金子 手镯 。

接了金镯子，

[ðeɪ] [went] [bæk] [dɪ'dʒektɪdli] .
They went back dejectedly .
他们 去 后退 沮丧地 。

快快回去。

[aɪ] ['si:kɹətli] [rɪ'ɡretɪd] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['ɜ:rlɪər] .
I secretly regretted not having made a decision earlier .
我 偷偷 后悔 不是 拥有 制成 一个 决定 早些时候 。

暗想只恨不曾先下个定，

[ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
If a decision has been made ,
如果 一个 决定 有 到过 制成 。

倘是下了定，

[nʊʊ] ['mætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 。

凭他怎样，

[nɔ:r] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'træktɪd] .
Nor can it be retracted .
也不 能 它 是 撤回 。

也不能悔议。

[ɪts] ['gɔ:tɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [naʊ] .
It's gotten to this point now .
它是 获得 到 这 观点 现在 。

此刻弄到这个样子，

['nʌθɪŋ] [els] ['mætərz] .
Nothing else matters .
没有什么 别的 事情 。

别的不打紧，

[ɪf] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] [gets] ['æŋɡrɪ] ,
If the general manager gets angry ,
如果 这 一般的 经理 获得 生气的 。

倘使总办恼了，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] .
They said I was incompetent .
他们 说 我 曾是 不称职的 。

说我不会办事，

['bɪznəs] [br'keɪm] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] ['æftər] [ðæt] .
Business became more difficult after that .
商业 成为 更多的 难的 后 那 。

以后的生意便难做了。

[ðɪs] [ˈmætər] [kept] [hɪm; ɪm] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
This matter kept him anxious for a whole day and night .
这 事情 保留 他 焦虑的 为了 一个 所有的 天 和 夜晚 .

这件事竟急了他一天一夜，

[hiː; hi] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [bed] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
He tossed and turned in bed , trying to think of a solution .
他 抛掷 和 转向 在 床 , 尝试 到 思考 的 一个 解决方案 .

在床上翻来复去想法子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ɡʊd] [səˈluːʃ(ə)n] .
There's no good solution .
有 不 好的 解决方案 .

总不得个善法。

[ʌnˈtɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直至天明，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly a brilliant idea came to mind .
突然 一个 杰出的 主意 来了 到 头脑 .

忽然想一条妙计，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He then leaped to his feet .
他 然后 跳跃 到 他的 脚 .

便一跃而起。”

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbrɪliənt] [plæn] ,
Because of this brilliant plan ,
因为 的 这 杰出的 计划 ,

只因这一条妙计，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈslændər] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈgɔːsɪp] .
Slander is not as good as gossip .
诽谤 是 不是 作为 好的 作为 闲话 .

谰语不如蜚语妙，

[ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [taɪd] [ðə; ðɪ] [nɑːt] [mʌst; məst] [ʌnˈtaɪ] [aɪ ˈtiː] .
The one who tied the knot must untie it .
这 一 WHO 系 这 结 必须 解开 它 .

解铃还是系铃人。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [plæn] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
I wonder what kind of brilliant plan it is .
我 想知道 什么 种类 的 杰出的 计划 它 是 .

不知是一条甚么妙计，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [sɪks] : [ə; eɪ] [ˈklevər] [twɪst] , [ˈbraɪbəri] , [ˈspredɪŋ] [ˈru:məz] , [ˈgesɪŋ] [ˈrɪdlz] ,
Chapter Sixty - Six : A Clever Twist , Bribery , Spreading Rumors , Guessing Riddles ,
章 六十 - 六 : 一个 聪明的 捻 , 受贿 , 传播 谣言 , 猜测 谜语 ,
[ænd; ənd][dʒʊks][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt]
and Jokes at the Banquet
和 笑话 在 这 宴会

第六十六回 妙转圜行购买蜚言 猜哑谜当筵宣谑语

" - [leɪk] [li:pt] [ʌp] . "
" **Shudan Lake leaped up .** "
" - 湖 跳跃 向上 . "

“舒淡湖一跃而起，

[aɪ] [ˈkwɪkli] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [drest] .
I quickly washed and dressed .
我 迅速地 洗过 和 穿着 .

匆匆梳洗了，

[ðə; ði] [tu:] [ɡoʊld] [ˈbreɪsləts] [wɜ:r; wər] [ˈhɪd(ə)n] [wel] .
The two gold bracelets were hidden well .
这 二 金子 手镯 是 隐 出色地 .

藏好了两只金镯子，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [juˈɑ:n] [bɪl] .
He took a hundred - yuan bill .
他 采取 一个 百 - 元 账单 .

拿了一百元的钞票，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [drɔ:n] [ˈkæɪɪdʒ] .
They rode in a horse - drawn carriage .
他们 骑 在 一个 马 - 绘制 运输 .

坐了马车，

[ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:rʒn] [ˈɡɑ:rdn] [ɑ:n] [fɔ:rθ] [roʊd] .
Go to the opposite side of the Persian Garden on Fourth Road .
去 到 这 对面的 边 的 这 波斯语 花园 在 第四 路 .

到四马路波斯花园对过去，

[ðeɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv] [ˈhu:] - [ˈɡrænsʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˈpreʃəs] [ˈmɪrər] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]
They found one of Hou Shiweng's grandsons from the " Precious Mirror of Flowers
他们 成立 一 的 侯 - 孙子们 从 这 " 宝贵的 镜子 的 花朵
" .
" :
" :
" .

找着了《品花宝鉴》上侯石翁的一个孙子，

[ðə; ði][wʌn] [neɪmd] [ˈhu:] -
The one named Hou Aochu
这 一 命名 侯 -

叫做侯翱初的，

[dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Discuss it with him .
讨论 它 和 他 .

和他商量。

[ˈhu:] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈedɪtər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈnu:zpeɪpər] .
Hou Aochu was the chief editor of some newspaper .
侯 - 曾是 这 首席 编辑 的 一些 报纸 .

这侯翱初是一家甚么报馆的主笔，

[aɪ] [sɔ:] ['tɑ:m,swɛɪ] [leɪk] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
I saw Tamsui Lake right then and there .
我 锯 淡水 湖 正确的 然后 和 那里 :

当下见了淡湖，

[hi;; hi] [ðen] [skwɪntɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He then squinted his eyes .
他 然后 眯着眼 他的 眼睛 :

便乜斜着眼睛，

[hi;; hi] [rɪ'vi:lɪd] [ðæt] [æm'bigjuəs] , [hæf] - ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
He revealed that ambiguous , half - smiling face and said :
他 揭晓 那 模糊的 , 一半 - 微笑 脸 和 说 :

放出那一张似笑非笑的脸来道：

[waʊ] , [ɪts] [soʊ] ['ɜ:rlɪ] !
Wow , it's so early !
哇 , 它是 所以 早期的 !

‘好早啊！

[wʌt] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What good intentions do you have ?
什么 好的 意图 做 你 有 ?

有甚么好意？

[ju:; jʊ] ['hævnt] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['brɑ:θl] [ɪn]['eɪdʒɪz] .
You haven't invited me to a brothel in ages .
你 还没有 受邀 我 到 一个 妓院 在 年龄 :

你许久不请我吃花酒了，

[ɪz][ðə; ðɪ] ['mɪləteri] ['ju:nɪfɔ:rm] ['bɪznəs] ['bɪzi] ?
Is the military uniform business busy ?
是 这 军队 制服 商业 忙碌的 ?

想是军装生意忙？’

['tɑ:m,swɛɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tamsui smiled and said :
淡水 微笑 和 说 :

淡湖陪笑道：

- ['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [fju:] . -
' Always waiting for few . '
- 总是 等待 为了 很少 : -

‘一向少候。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tə'deɪ] ,
I came here today ,
我 来了 这里 今天 ,

今日特来，

[wi;; wɪ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] [smɔ:l] .
We need to discuss something small .
我们 需要 到 讨论 某物 小的 :

有点小事商量。’

[e 'o] ['tʃu:] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Ao Chu clapped his hands and said :
奥 楚 鼓掌 他的 双手 和 说 :

翱初拍手道：

[aɪ] [nu:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɔ:kt] [ɪn] .
I knew as soon as you walked in .
我 知道 作为 很快 作为 你 步行 在 :

‘你进门我就知道了。

[jʊː; jɒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈjuːnɪfɔːrm] [kɑːmprədɜːz] ,
You bunch of military uniform compradors ,
你 束 的 军队 制服 买办 ,
你们这一班军装大买办,

[hiː; hi] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli][hæz; həz][æn; ən] [ˈærəɡənt] [ˈætɪtuːd] .
He usually has an arrogant attitude .
他 通常 有 一个 傲慢的 态度 .
平日眼高于天,

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [frend] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] !
I don't have a single friend in my heart !
我 不 有 一个 单身的 朋友 在 我的 心 !
何尝有个朋友在心上!

[bɪˈsaɪdz] [ˈsʌkɪŋ] [ɑːn] [ˈfɔːrənərz] - [ˈtestɪkəlz] ,
Besides sucking on foreigners' testicles ,
除了 吸吮 在 外国人 - 睾丸 ,
除了呵外国人的卵脬,

[ɪts] [dʒʌst] [ˈflætərɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [ˈdʒent(ə)lmən] .
It's just flattering the esteemed gentleman .
它是 只是 奉承 这 尊敬的 绅士 .
便是拍大人先生的马屁,

[aɪ] [tri:t] [ðɪːz] [tuː] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈhoʊmwɜːrk] [ˈevri] [deɪ] ;
I treat these two things as homework every day ;
我 对待 这些 二 事物 作为 家庭作业 每一个 天 ;
天天拿这两件事当功课做;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
For the rest of the time ,
为了 这 休息 的 这 时间 ,
余下的时候,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .
That is , to make tea .
那 是 , 到 制作 茶 .
便是打茶围、

[ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kɔːtɪˈzænz]
Drinking with courtesans
喝 和 妓女
吃花酒,

[hiː; hi] [flɔːntɪd] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd][ˈstetɪəs; ˈstætəs][tuː; tə] [sɪˈduːs] [ˈprɒstɪtuːts] .
He flaunted his wealth and status to seduce prostitutes .
他 炫耀 他的 财富 和 地位 到 勾引 妓女 .
放出阔老的面目去骄其娼妓了,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [frend] [aɪ] [ˈtʃerɪʃ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] !
There's a friend I cherish in my heart !
有 一个 朋友 我 珍惜 在 我的 心 !
哪里有个朋友在心上!

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn] . . .
So as soon as you walk in . . .
所以 作为 很快 作为 你 走 在 . . .
所以你一进门,

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] .
I knew you came here with a purpose .
我 知道 你 来了 这里 和 一个 目的 .
我就知道你是有为而来的了。

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [nɑ:t] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['temp(ə)l] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk]
This is truly a case of someone not visiting a temple unless they have a specific
这是真的一个案件的某人不是访问一个寺庙除非他们有一个具体的
['ri:z(ə)n] .
reason .
原因 :

这才是无事不登三宝殿啊。’

- [wʌz; wəz] [ri'bjʊ:kt] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Danhu was rebuked by him .
- 曾是 责备 经过 他 :

淡湖被他一顿抢白，

[ɪts] [nɑ:t] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [,eni'mɔ:r] .
It's not very interesting anymore .
它是 不是 非常 有趣的 不再 :

倒没意思起来。

['æftər] ['straɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After striking up a conversation for a long time ,
后 引人注目 向上 一个 对话 为了 一个 长的 时间 ,
搭讪了良久，

[dʒʌst] [nəʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] :
Just now it was said :
只是 现在 它 曾是 说 :

方才说道：

- [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , -
' I have something to discuss with you , '
- 我 有 某物 到 讨论 和 你 , -

‘我有件事情和你商量，

[pli:z] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [lɔ:] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Please establish a virtuous law for me .
请 建立 一个 有德行的 法律 为了 我 :

求你代我设一个善法，

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌt] .
I thank you very much .
我 感谢 你 非常 很多 :

我好好的谢你。’

[,e 'o] ['tʃu:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Ao Chu shook his head and said :
奥 楚 摇晃 他的 头 和 说 :

翱初摇手道：

[dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] !
Don't say it !
不 说 它 !

‘莫说！

[dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] !
Don't say it !
不 说 它 !

莫说！

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rd] " [θæŋk] [ju:; jʊ] " ,
Speaking of the word " thank you " ,
请讲 的 这 单词 " 感谢 你 " ,

说到谢字，

[ɪts] [soʊ] [dis'gʌstɪŋ] ！
It's so disgusting ！
它是 所以 令人作呕 ！

呕得死人！

[ə; eɪ] [frend] [wʌns] [spoʊk] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ．
A friend once spoke on behalf of someone else about something ．
一个 朋友 一次 辐 在 代表 的 某人 别的 关于 某物 ．

前回一个朋友代人家来说项了一件事。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][ɪz] ？
What do you think it is ？
什么 做 你 思考 它 是 ？

你道是甚么事呢？

[ɪts] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [keɪs] [ɪn'vɔ:lɪŋ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [rɪ'spektəbl] ['pi:p(ə)] ．
It's a gambling case involving three or four respectable people ．
它是 一个 赌博 案件 涉及 三 或者 四 可敬 人们 ．

是一个赌案里面牵涉着三四个体面人，

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ．
I'm afraid it will get into the newspapers ．
我是 害怕的 它 将要 得到 进入 这 报纸 ．

恐怕上出报来，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [,detrɪ'ment(ə)] [tu:; tə] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ．
It is detrimental to one's reputation ．
它 是 有害的 到 一个人的 名声 ．

于声名有碍，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][æsk][,em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['feɪvər] ．
They came specifically to ask me for a favor ．
他们 来了 具体来说 到 问 我 为了 一个 偏爱 ．

特地来托我，

[pli:z] [dəʊnt] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] ．
Please don't report this ．
请 不 报告 这 ．

请我不要上报。

[aɪ][wʌz; wəz] ['maɪndfʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['frɛndz] [rɪ'kwɛst] ．
I was mindful of my friend's request ．
我 曾是 正念 的 我的 朋友们 要求 ．

我念朋友之请，

[hi:; hi] [ə'gri:d] ；
He agreed ；
他 同意 ；

答应了他；

[ˌfɜ:rðər'mɔ:ɾ] ， [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [helpt] [hɪm; ɪm] [si:k] [help] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ['nju:z,peɪpəz] ．
Furthermore , he also helped him seek help from other newspapers ．
此外 ， 他 还 帮助 他 寻找 帮助 从 其他 报纸 ．

更兼代他转求别家报馆，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈkʌvəd] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] ．
They all covered up the matter on his behalf ．
他们 全部 涵盖 向上 这 事情 在 他的 代表 ．

一齐代他讳了。

[ˈæftər][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ，
After the case was closed ．
后 这 案件 曾是 关闭 ．

到了案结之后，

[bʌt; bət][hiː; hi] [gɜv] [em 'iː][ə; eɪ] " ['dʒenərəs] [ɡɪft] " .
But he gave me a " generous gift " .
但 他 给予 我 一个 " 慷慨的 礼物 " .

他却送我一份“厚礼”，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['envələʊp] .
It was sealed in a red envelope .
它 曾是 密封 在 一个 红色的 信封 .

用红封套封了，

[ðə; ðɪ] [saɪn] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [wɜːrdz] " ['pəʊ][dʒɪn] " ['rɪt(ə)n] [ɑːn][,aɪ 'tiː] .
The sign had the words " Pao Jin " written on it .
这 符号 有 这 字 " 包 斤 " 书面 在 它 .

签子上写了“袍金”两个字。

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ,
I thought about it ,
我 想法 关于 它 ,

我一想，

['nevər] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

也罢了，

[ðɪs] [jɪr] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [jɪr] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ðɪ] ['kʌvər] [ʌv; əv][maɪ][fɑːks][fɜːr]
This year happens to be the year I need to replace the cover of my fox fur robe .
这 年 发生 到 是 这 年 我 需要 到 代替 这 覆盖 的 我的 狐狸 毛皮 长袍 .

今年恰好我狐皮袍子要换面子，

[ðɪs] [ɡɪft] ,
This gift ,
这 礼物 ,

这一封礼，

[aɪm] [ə'freɪd] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [tuː] ['feɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
I'm afraid exchanging two faces would be enough .
我是 害怕的 交换 二 面孔 会 是 足够的 .

只怕换两个面子也够了。

[ə'pɑːn] ['ɒʊpənɪŋ] [,aɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

及至拆开一看，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːləɹ] [noʊt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌsɪŋə'pɔːriən] [bæŋk] .
It was a five - dollar note from some Singaporean bank .
它 曾是 一个 五 - 美元 笔记 从 一些 新加坡人 银行 .

却是一张新加坡甚么银行的五元钞票，

[ðɪs] ['bæŋknoʊt] [ɪz][nɑːt][ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪ(ə)n][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
This banknote is not in circulation in Shanghai .
这 钞票 是 不是 在 循环 在 上海 .

这个钞票上海是不流通的，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [,aɪ 'tiː] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][faɪv] - [sent] ['dɪskaʊnt] [pər] ['dɑːləɹ] .
If you take it , you'll have to pay a 5 - cent discount per dollar .
如果 你 拿 它 , 你会 有 到 支付 一个 5 - 中心 折扣 每 美元 .

拿去用每元要贴水五分，

[ɪn][ˈtəʊt(ə)] , [aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈsi:vɪ] [fɔ:r] [juˈɑ:n][ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .
In total , I only received four yuan and seventy - five cents .
在 全部的 , 我 仅有的 已收到 四 元 和 七十 - 五 分 .
算起来只有四元七角半到手。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][fɑ:ks][fɜ:r] [roʊb] [ɪz] [du:md] [ðɪs] [taɪm] .
I think my fox fur robe is doomed this time .
我 思考 我的 狐狸 毛皮 长袍 是 注定失败 这 时间 .
我想这回我的狐皮袍子倒了运了，

[wi; wi] [ni:d] [tu; tə][rɪˈlaɪ][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
We need to rely on him .
我们 需要 到 依靠 在 他 .
要靠着 he，
[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈi:v(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈfæbrɪk][tu; tə][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpætərnd] [klɔ:θ] [ˈwʊdnt] [bi; bi] [ɪˈnʌf]
I'm afraid even changing the fabric to a simple patterned cloth wouldn't be enough
我是 害怕的 甚至 变化 这 织物 到 一个 简单的 图案 布 不会 是 足够的
.
:
.
只怕换个斗纹布的面子还不够呢。

[ju:d] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ˈsʌmwʌn] [wɑ:nt][tu; tə][ˈvɑ:mit] !
You'd think it would make someone want to vomit !
你会 思考 它 会 制作 某人 想 到 呕吐 !
你说可要呕死人！ ‘

[ˈʃu:] [dæn] [leɪk] [roʊd] :
Shu Dan Lake Road :
舒 担 湖 路 :
舒淡湖道：

- [eˈo] [ˈwɛŋ] , -
‘ **Ao Weng** , ‘
- 奥 翁 , -
‘翱翁，

[dəunt] [swer] .
Don't swear .
不 发誓 .
你不要骂人，

[aɪm][nɔ:t] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n] .
I'm not that kind of person .
我是 不是 那 种类 的 人 .
我可不是那种人。

[ɪf] [ju; jʊ][ɑ:r; əɪ] [ˈwɜ:rid]
If you are worried
如果 你 是 担心
你若不放心时，

[θæŋk] [ju; jʊ][ɪn] [ædˈvæns] .
Thank you in advance .
感谢 你 在 进步 .
我先谢了你，

[ɪts] [ˈɔ:lsəʊ] [əkˈseptəb(ə)l] [tu; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈfɜ:rðər] .
It's also acceptable to discuss the matter further .
它是 还 可接受 到 讨论 这 事情 更远 .
再商量事体也使得。’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [juˈɑ:n] [bɪl] .
Take out a hundred - yuan bill .

拿 出去 一个 百 - 元 账单 .

拿出一百元钞票来，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ʌnd] [sed] :
It was placed on the table and said :

它 曾是 放置 在 这 桌子 和 说 :

摆在桌上道：

[wiː; wi] [ɑ:r; ər] [ˈoʊld] [frendz] .
We are old friends .

我们 是 老的 朋友们 .

‘我们是老朋友，

[aɪ] [wəʊnt] [stænd] [ɑ:n] [ˈserəmoʊni] [ˈi:ðər] .
I won't stand on ceremony either .

我 惯于 站立 在 仪式 任何一个 .

我也不客气，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈenvələʊp] ,
No need for any envelope ,

不 需要 为了 任何 信封 ,

不用甚么封套、

[slɪps]
Slips

滑倒

签子，

[,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ɡoʊld] [ɔ:r] [roʊbz] .
It doesn't mention anything about gold or robes .

它 不 提到 任何事物 关于 金子 或者 长袍 .

也不写甚么袍金、

[ɡoʊld] [ˈplɛtɪŋ] ,
Gold plating ,

金子 电镀 ,

褂金，

[ɪts] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔ:r; fər] [juː; jʊ] .
It's practically a gift for you .

它是 几乎 一个 礼物 为了 你 .

简直是送给你用的，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑ:nt] [tuː; tə] [sɛrv] [feɪs] , [soʊ] [biː; bi] [,aɪ ˈti:] .
Even if you want to save face , so be it .

甚至 如果 你 想 到 节省 脸 , 所以 是 它 .

凭你换面子也罢，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋ] , [soʊ] [biː; bi] [,aɪ ˈti:] .
Even if it's just a change of the lining , so be it .

甚至 如果 它是 只是 一个 改变 的 这 衬垫 , 所以 是 它 .

换里子也罢。’

[e ˈo] [ˈtʃu:] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [juˈɑ:n] [bɪl] .
Ao Chu saw a hundred - yuan bill .

奥 楚 锯 一个 百 - 元 账单 .

翱初看见了一百元钞票，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [bi:md] [wið; wiθ][dʒɔɪ] .
He immediately beamed with joy .
他 立即地 光束 和 喜悦 :

便登时眉花眼笑起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

- - , -
' Danweng , '
- - , -

‘淡翁，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] , [dʒʌst] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] .
If there's anything , just discuss it .
如果 有 任何事物 , 只是 讨论 它 :

有事只管商量，

[ˈaʊər; ɑ:r][ʊəld] [frend] ,
Our old friend ,
我们的 老的 朋友 ,

我们老朋友，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [pə'laɪt] .
No need to be so polite .
不 需要 到 是 所以 有礼貌的 :

‘何必客气。’

[ˈtɑ:m,swɛɪ][dʒʌst][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][dʒɪn] [hɔ:ŋ'ju:] .
Tamsui just told the story of Jin Hongyu .
淡水 只是 讲述 这 故事 的 斤 鸿宇 :

淡湖方才把金红玉一节事，

[ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld] , [ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld]
Detailed , detailed
详细的 , 详细的

详详细细，

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 :

诉说了一遍。

[e 'o] [ˈtʃu:] [ˈrʌŋd] [wʌn] [ˈʃəʊldər] .
Ao Chu shrugged one shoulder .
奥 楚 耸了耸肩 一 肩膀 :

翱初耸起了一面的肩膀，

[aɪ] [ˈlɪsnd] [wið; wiθ][maɪ] [hed] [ˈtɪltɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] .
I listened with my head tilted to the side .
我 听着 和 我的 头 斜 到 这 边 :

侧着脑袋听完了，

[hi:; hi] [kept] [ˈtɔ:krɪŋ] :
He kept talking :

他 保留 说 :

不住口的说：

[dæm] [ˌaɪ 'ti:] ,
Damn it ,
该死 它 ,

‘该死，

[dæm] [ˌaɪ ˈti:] !
Damn it !
该死 它 ！

该死！

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [wei] [tu:; tə] [ˈsælviɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [naʊ] ?
Is there any way to salvage the situation now ?
是 那里 任何 方式 到 打捞 这 情况 现在 ？

此刻有甚法子挽回呢？’

- [rouɪd] :
Danh Road :
- 路 :

淡湖道：

[ðeəz; ðəz][naʊ] [wei] [tu:; tə] [ˈsælviɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [naʊ] .
There's no way to salvage the situation now .
有 不 方式 到 打捞 这 情况 现在 ：

‘此刻那里还有挽回的法子，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [ˈmæniɪdʒ] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][frʌm; frəm] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ]
As long as we manage to prevent the other side from asking for anything
作为 长的 作为 我们 管理 到 防止 这 其他 边 从 问 为了 任何事物
, [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] .
, that will be fine .
, 那 将要 是 美好的 。

只要设法弄得那一边也不要讨就好了。’

[e ˈo] [ˈtʃu:] [sed] :
Ao Chu said :
奥 楚 说 ：

翱初道：

- [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ? -
' What can be done ? '
- 什么 能 是 完毕 ？ -

‘这有甚么法子呢？’

- [ðen] [sæt][ə; eɪ] [step] [ˈkloʊzər] .
Danh then sat a step closer .
- 然后 卫星 一个 步 更近 。

淡湖便坐近一步，

[hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:] [ˈsentənsɪz] [ɪn] - [ɪr] .
He whispered two sentences in Aochu's ear .
他 低声说道 二 句子 在 - 耳朵 。

向翱初耳边细细的说了两句话。

[e ˈo] [ˈtʃu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ao Chu smiled and said :
奥 楚 微笑 和 说 ：

翱初笑道：

- [ju:; jʊ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdi:ə] ! -
' You came up with a great idea ! '
- 你 来了 向上 和 一个 伟大的 主意 ！ -

‘亏你想得好法子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈkju:z] [ˌem ˈi:][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbeɪsləs] [ˌækju:ˈzeɪʃənz] .
But they accuse me of making baseless accusations .
但 他们 控 我 的 制作 无根据的 指控 。

却来叫我无端诬谤人。’

- [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [boʊd] ['di:pli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Danhu stood up and bowed deeply to the ground .
- 站立 向上 和 鞠躬 深 到 这 地面 .

淡湖站起来一揖到地，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[pli:z] , ['brʌðər] , [grænt][em 'i:] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
Please , brother , grant me this request .
请 , 兄弟 , 授予 我 这 要求 .

‘求你老哥成全了我，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['i:v(ə)n][ɪn][maɪ][nekst][laɪf] !
I will never forget to repay your kindness , even in my next life !
我 将要 绝不 忘记 到 偿还 你的 仁慈 , 甚至 在 我的 下一个 生活 !

我生生世世不忘报答！’

[e 'o] ['tʃu:] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ju'ɑ:n] ,
Ao Chu , considering the hundred yuan ,
奥 楚 , 考虑 这 百 元 ,

翱初看在一百元的面子上，

[soʊ][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] .
So he nodded in agreement .
所以 他 点头 在 协议 .

也就点头答应了。

['tɑ:m,sweɪ] [ə'gen] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [tə'mɑ:roʊ] .
Tamsui again reminded him of what he should see tomorrow .
淡水 再次 提醒 他 的 什么 他 应该 看 明天 .

淡湖又叮嘱明天要看见的，

[e 'o] ['tʃu:] [ə'gri:d] .
Ao Chu agreed .
奥 楚 同意 .

翱初也答应了。

- [left] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Danhu left in high spirits .
- 左边 在 高的 烈酒 .

淡湖才欢天喜地而去。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['kerfri:] ['mænər] .
The day passed by in a pleasant and carefree manner .
这 天 通过了 经过 在 一个 令人愉快的 和 畅快 方式 .

这一天心旷神怡的过去了。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , "
" **The next day** , "
" 这 下一个 天 , "

“到了次日，

[gʌ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
got up early in the morning ,
得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

一早起来，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [dɪ'livərɪmən] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] .
They couldn't wait for the newspaper deliveryman to bring the newspaper .
他们 不能 等待 为了 这 报纸 送货员 到 带来 这 报纸 .

便等不得送报人送报纸来，

[fɜːrst] , [aɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .
First , I sent someone out to buy a newspaper .
第一的 , 我 发送 某人 出去 到 买 一个 报纸 .
先打发人出去买了一张报纸,

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][aɪ 'tiː] ['briːfli] .
I glanced at it briefly .
我 瞥了一眼 在 它 简要地 .
略略看了一遍,

[ðeɪ] ['hæpɪli] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
They happily rode in the carriage .
他们 快乐地 骑 在 这 运输 .
欢天喜地的坐了马车,

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɛrn] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] .
Go to the main office building .
去 到 这 主要的 办公室 建筑 .
到总办公馆里去。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] ['hæznt] ['gɑːtn] [ʌp] [jet] .
The general office hasn't gotten up yet .
这 一般的 办公室 还没有 获得 向上 然而 .
总办还没有起来。

['fɔːrtʃənətli] , ['hiːz] [juːst] [tuː; tə] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] .
Fortunately , he's used to socializing .
幸运的是 , 他是 用过的 到 社交 .
好得他是走拢惯的,

[ɔːl] ['fæməli] ['membər] ,
All family members ,
全部 家庭 成员 ,
一切家人,

[ðeɪ] [ɔːf(ə)n] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
They often benefited from him .
他们 经常 受益 从 他 .
又都常常得他的好处,

[soʊ][hiː; hi] [ə'raɪvd] .
So he arrived .
所以 他 到达的 .
所以他到了,

[.æbsə'luːtli] [noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
Absolutely no obstruction .
绝对地 不 梗阻 .
绝无阻挡,

[fɜːrst] , [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
First , lead him to sit in the study .
第一的 , 带领 他 到 坐 在 这 学习 .
先引他到书房里去坐。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] - [ə'klɒk, əu-] .
I waited until 10 o'clock .
我 等待 直到 - 点钟 .
一直等到十点钟,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] [woʊk] [ʌp] .
The general manager woke up .
这 一般的 经理 觉醒 向上 .
那总办醒了,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,
Knowing that we had arrived at Danhu ,
会心 那 我们 有 到达的 在 - ,
知道淡湖到了,

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈbaʊt] [dʒɪn] [hɔːŋˈjuː] .
It must be about Jin Hongyu .
它 必须 是 关于 斤 鸿宇 .
想来是为金红玉的事,

[hiː; hi] [ðen] [ˈkwɪkli] [reɪzd] [ðə; ði] [tent] .
He then quickly raised the tent .
他 然后 迅速地 提高 这 帐篷 .
便连忙升帐,

[ˈkwɪkli] [wɑːʃ] [ʌp] ,
Quickly wash up ,
迅速地 洗 向上 ,
匆匆梳洗,

[ðeɪ] [ˈstroʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [miːt] .
They strolled to the study to meet .
他们 漫步 到 这 学习 到 见面 .
踱到书房相见。

[ðæt] [gai] [frʌm; frəm][ˈtɑːm,sweɪ] ,
That guy from Tamsui ,
那 盖伊 从 淡水 ,
淡湖那厮,

[ɪts] [əˈmeɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [dɪd][,aɪ ˈtiː] .
It's amazing that he actually did it .
它是 惊人的 那 他 实际上 做过 它 .
也亏他真做得出,

[ðen] [əˈdʌlts] [groʊ] [ʌp] ,
Then adults grow up ,
然后 成年人 生长 向上 ,
便大人长、

[hiː; hi] [ˈʃaʊə] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmpləments] , [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] " [jʊə(r)] [ə; eɪ] [groʊn] [mæn]
He showered the adults with compliments , saying things like " You're a grown man
他 淋浴 这 成年人 和 赞美 , 说 事物 喜欢 " 你是 一个 生长 男人
" ɔːr] " [jʊə(r)] [ə; eɪ] [groʊn] [mæn] . "
" or " You're a grown man . "
" 或者 " 你是 一个 生长 男人 . "

大人短的乱恭维一阵,

[ðen] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] :
Then it was said :
然后 它 曾是 说 :
然后说是:

[ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
The day to marry a new concubine is approaching .
这 天 到 结婚 一个 新的 妾 是 接近 .
‘娶新姨太太的日子近了,

[ˈevriθɪŋ] ,
Everything ,
一切 ,
一切事情,

[jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪnɪz] .
Your humble servant has made all the preparations .

你的 谦逊的 仆人 有 制成 全部 这 准备工作 .

卑职都预备了。

[ðeɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] .
They never had a dressing table .

他们 绝不 有 一个 敷料 桌子 .

他们向来是没有妆奁的，

[ˈaɪtəmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [haʊs]
Items used in the new house

项目 用过的 在 这 新的 房子

新房里动用物件，

[jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz][ɔːlsʊʊ] [meɪd] [ˈkerf(ə)] [ˌprepəˈreɪnɪz] .
Your humble servant has also made careful preparations .

你的 谦逊的 仆人 有 还 制成 小心 准备工作 .

卑职也已经敬谨预备。

[ðæt] [ˈtɔɪlət] ,
That toilet ,

那 洗手间 ,

那个马桶，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [ˈɑːp] .
I'd like to buy some from the bucket shop .

我 喜欢 到 买 一些 从 这 桶 店铺 .

卑职想来桶店里买的，

[ɪts] [ɔːlsʊʊ] [ˈbʌlki] .
It's also bulky .

它是 还 笨重 .

又笨重，

[ænd; ənd] [ɪts] [ʌnˈsiːmli] .
And it's unseemly .

和 它是 不体面的 .

又不雅相，

[aɪ] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelfer] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈwestərn] - [stɑɪl] [waɪt]
I personally went to the welfare company and bought a Western - style white

我 亲自 去 到 这 福利 公司 和 买 一个 西 - 风格 白色的

[ˈpɔːrsəlɪn] [wʌn] .
porcelain one .

瓷 一 .

卑职亲自到福利公司去买了一个洋式白瓷的，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][tɑːp] - [ˈkwaːləti] [frentʃ] [ˈprɑːdʌkt] .
It is a top - quality French product .

它 是 一个 顶部 - 质量 法语 产品 .

是法兰西的上等货。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [təˈdeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] , [sɜːr] .
I have come today specifically to seek your guidance , sir .

我 有 来 今天 具体来说 到 寻找 你的 指导 , 先生 .

今天特地来请大人的示，

[wen] [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] ?
When can you deliver it to the mansion ?

什么时候 能 你 递送 它 到 这 大厦 ?

几时好送到公馆里来，

[dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [sɜːr] .
Just wait for your instructions , sir .
只是 等待 为了 你的 指示 , 先生 :

专等大人示下，

[jɔːr; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [kəm'plaɪ] .
Your humble servant will comply .
你的 谦逊的 仆人 将要 遵守 :

卑职好遵办。'

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] [ˈlɪsnd] ,
The general office listened ,
这 一般的 办公室 听着 ,

总办听了，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
I also like it .
我 还 喜欢 它 :

也是喜欢，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] !
Everything was so troublesome !
一切 曾是 所以 麻烦的 !

‘一切都费心得很！

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ˈeni,tɑɪm] , [tə'mɔːroʊ] [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] .
It can be delivered anytime , tomorrow or the day after .
它 能 是 发表 随时 , 明天 或者 这 天 后 :

明后天随便都可以送来。

[æz; əz][fɔːr; fər] [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [spent]
As for how much money was spent
作为 为了 如何 很多 钱 曾是 花费

至于用了多少钱，

[pliːz] [ˈoʊpən][æn; ən] [ə'kaʊnt] .
Please open an account .
请 打开 一个 帐户 :

请你开个帐来，

[aɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [rɪ'tɜːrɪn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jə] .
I'll have the accountant return it to you .
患病的 有 这 会计 返回 它 到 你 :

我好叫帐房还你。'

- [roʊd] :
Danhu Road :
- 路 :

淡湖道：

- [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [rɪ'spektfəli] [səːvz] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] . -
' This humble servant respectfully serves his superior . '
- 这 谦逊的 仆人 尊敬 服务 他的 优越的 . -

‘卑职孝敬大人的，

[ɪf] [ðə; ði][bɔːrd][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [em 'iː] ,
If the lord is willing to reward me ,
如果 这 主 是 愿意的 到 报酬 我 ,

大人肯赏收，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɑːnər] .
That would be the greatest honor .
那 会 是 这 最 荣誉 .

便是万分荣耀，

[haʊ] [der] [aɪ] [əˈksept] [ðə; ði] [praɪs] !
How dare I accept the price !
如何 敢 我 接受 这 价格 !

怎敢领价！

[ɑːn][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [der] ,
On the wedding day ,
在 这 婚礼 天 ,

到了喜期那天，

[pliːz] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [ˈseleɪbrətɔːri] [waɪn] .
Please offer the adults a few more cups of celebratory wine .
请 提供 这 成年人 一个 很少 更多的 杯子 的 庆祝 葡萄酒 .

大人多赏几钟喜酒，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [fuːd] .
This humble servant is entitled to receive food .
这 谦逊的 仆人 是 标题 到 收到 食物 .

卑职是要领吃的。’

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

一席话，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] . . .
The head of the general office I was referring to . . .
这 头 的 这 一般的 办公室 我 曾是 指 到 . . .

说的那一位总办大人，

[ˈfiːlɪŋ] [rɪˈlækst] [ɔːl][ˈoʊvər]
Feeling relaxed all over
感觉 轻松 全部 超过

通身松快，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [snæks] .
So they invited him to stay for some snacks .
所以 他们 受邀 他 到 停留 为了 一些 零食 .

便留他吃点心。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这时候，

[maɪ][ˈfæməli] [brɔːt] [ɪn] [θriː] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
My family brought in three newspapers .
我的 家庭 带来 在 三 报纸 .

家人送进三张报纸来，

- [dɪˈlɪbəɪətli] [əˈkseptɪd] [aɪˈtiː] .
Danhu deliberately accepted it .
- 故意地 公认 它 .

淡湖故意接在手里，

[aɪ] [tʊk] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][maɪˈself] .
I took two of them myself .
我 采取 二 的 他们 我 .

自己拿着两张，

[ðə; ði] [wʌn] [wer] - [ænd; ənd] ['hu:] - [hæd; həd][ə; eɪ][dʒɔɪnt]
The one where Danba and Hou Aochu had a joint
这 一 在哪里 - 和 侯 - 有 一个 联合的
单把和侯翱初打了关节的那张，

[pleɪs] [,aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl]
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .
放在桌上。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] [ðen] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] .
The general manager then took it to look at it .
这 一般的 经理 然后 采取 它 到 看 在 它 .
总办便拿过来看，

[aɪ] [glɑ:nst] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] .
I glanced at it .
我 瞥了一眼 在 它 .
看了一眼，

[ðə; ði] ['kʌlə] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] .
The color changed instantly .
这 颜色 已更改 即刻 .
颜色就登时变了，

[ˈæftər] ['glænsɪŋ] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] ['brɪ:flɪ] [ə'gen] ,
After glancing at it briefly again ,
后 瞥了一眼 在 它 简要地 再次 ,
再匆匆看了一会，

['sʌd(ə)nli] [hi;; hi] [θru:] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [tu;; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly he threw the newspaper to the ground .
突然 他 扔 这 报纸 到 这 地面 .
忽然把那张报往地下一扔，

[hi;; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [jeld] :
He jumped up and yelled :
他 跳了起来 向上 和 大喊 :
跳起来大骂道：

- [du:] [ju;; jʊ] ['i:v(ə)n] [wɑ:nt] [ðɪs] [bɪtʃ] ? ! -
' Do you even want this bitch ? ! '
- 做 你 甚至 想 这 婊子 ? ! -
'这贱人还要得么！'

['tɑ:m,swɛɪ] [dɪ'libərətli] [feɪnd] [sər'praɪz] .
Tamsui deliberately feigned surprise .
淡水 故意地 假装 惊喜 .
淡湖故意做成大惊失色的样子，

[hi;; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .
连忙站起来，

[hi;; hi] ['ləʊəɜ:d] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [æskt] :
He lowered his hands and asked :
他 降低 他的 双手 和 问 :
垂了手问道：

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['sʌd(ə)nli] [get] ['æŋɡrɪ] ?
Why did the adult suddenly get angry ?
为什么 做过 这 成人 突然 得到 生气的 ?
'大人为甚么忽然动气？'

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmæniɪdʒər] , [ˈpæntɪŋ] [ˈheviɪ] , [sed] :
The general manager , panting heavily , said :
这 一般的 经理 , 喘息 重度 , 说 :

那总办气喘如牛的说道:

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] [ðæt] [bɪtʃ] [eni'mɔ:r] !
I don't want that bitch anymore !
我 不 想 那 婊子 不再 !

‘那贱人我不要了!’

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [went] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
You and I went and turned him down .
你 和 我 去 和 转向 他 向下 .

你和我去回绝了他，

[tel] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [ˈmæri] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [bɔɪ] [ɪn'sted] !
Tell her to marry the stable boy instead !
告诉 她 到 结婚 这 稳定的 男生 反而 !

叫他还是嫁给马夫罢！

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [plɑ:t] . . .
As for this plot . . .
作为 为了 这 阴谋 . . .

至于这个情节，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] !
I don't want to talk about him !
我 不 想 到 讲话 关于 他 !

我不要谈他！’

[wen] [ˈspi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说时，

[hi:; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He then pointed to the newspaper he had thrown down and said :
他 然后 尖 到 这 报纸 他 有 抛掷 向下 和 说 :

又指着扔下的报纸道:

" [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ! "
" See for yourself ! "
" 看 为了 你自己 ! "

‘你自己看罢！’

- [ðen] [fernd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˈpæni:k] .
Danhu then feigned a look of panic .
- 然后 假装 一个 看 的 恐慌 .

淡湖又装出一种惶恐样子，

[bend] [daʊn] ,
Bend down ,
弯曲 向下 ,

弯下腰，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I picked up the newspaper and took a look .
我 挑选 向上 这 报纸 和 采取 一个 看 .

拾起那张报来一看，

[ðə; ði][ˈtɑ:pɪk][wʌz; wəz] - [ɑ:n][dʒɪn] - [ˈferwel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmənz] [waɪf] - .
The topic was ' On Jin Hongyu's Farewell to the Coachman's Wife ' .
这 话题 曾是 - 在 斤 - 告别 到 这 马车夫的 妻子 - .

那论题是‘论金红玉与马夫话别事’。

[ðɪs] ['tɑ:pɪk] ,
This topic ,
这 话题 ,

这个论题，

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [kə'mɪʃnd] ['hu:] - [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .
He himself had commissioned Hou Aochu to do it .
他 他自己 有 委托 侯 - 到 做 它 .

本是他自己出给侯翱初去做的，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [,aɪ 'ti:][æt; ət] [hoʊm] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;
He had already seen it at home early in the morning ;
他 有 已经 已见 它 在 家 早期的 在 这 早晨 ;

他早起在家已是看过的了；

[aɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] [ðen] .
I saw it then .
我 锯 它 然后 .

此时见了，

[hi:; hi] [ðen] [feɪnd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [səp'praɪz] .
He then feigned a lot of surprise .
他 然后 假装 一个 很多 的 惊喜 .

又装出许多诧异神色来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪm][ə'freɪd] [ðæts] [nɔ:t] [,nesə'serəli] [tru:] .
I'm afraid that's not necessarily true .
我是 害怕的 那就是 不是 一定 真的 .

‘只怕未必罢。’

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['ræmblɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] :
He continued rambling on and on :
他 持续 漫无边际 在 和 在 :

又唠唠叨叨的说道：

[ə; eɪ] ['prɔ:stɪtu:t] [ɪn] [ʃæn'haɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
A prostitute in Shanghai with the same name .
一个 妓女 在 上海 和 这 相同的 姓名 .

‘上海同名的妓女，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] .
There are plenty .
那里 是 很多 .

也多得很呢。’

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['æŋgrəli] [sed] :
The general manager angrily said :
这 一般的 经理 愤怒地 说 :

总办怒道：

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] ,
In his essay ,
在 他的 散文 ,

‘他那篇论上，

[hi:; hi] ['klɪrli] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][get] ['mærid] ,
He clearly said he was about to get married ,
他 清楚地 说 他 曾是 关于 到 得到 已婚 ,

明明说是将近嫁人，

[sei] [gʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊtʃmən] ；
Say goodbye to the coachman ；
说 再见 到 这 马车夫 ；

与马夫话别；

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][biː; bi] [ə'nʌðər] [dʒɪn] [hɔːŋ'juː] ？
Could it be another Jin Hongyu ？
可以 它 是 其他 斤 鸿宇 ？

难道别个金红玉，

[ɪz] [fiː; fi] ['getɪŋ] ['mærid] [tuː] ？
Is she getting married too ？
是 她 获得 已婚 也 ？

也要嫁人了么！’

- [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['sentəns] ．
Danhu received this sentence ．
- 已收到 这 句子 ．

淡湖得了这句话，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [stɔːpt] ['riːdɪŋ] ．
He then put down the newspaper and stopped reading ．
他 然后 放 向下 这 报纸 和 停止 阅读 ．

便放下报纸不看，

[hiː; hi] ['ləʊəɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] ；
He lowered his hands and said ；
他 降低 他的 双手 和 说 ；

垂了手道：

- [soʊ] ，
' **So** ，
- 所以 ，

‘那么，

[pliːz] ， [sɜːr] ， [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] ．
Please , sir , provide a solution ．
请 ， 先生 ， 提供 一个 解决方案 ．

请大人示下办法。’

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] [spæt][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ；
The general manager spat at him and said ；
这 一般的 经理 争吵 在 他 和 说 ；

总办啐了他一口道：

[noʊ] ， [aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][aɪ 'tiː] [eni'mɔːr] ．
No , I don't want it anymore ．
不 ， 我 不 想 它 不再 ．

‘不要了，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ？
What can be done ？
什么 能 是 完毕 ？

有甚么办法！’

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['sentəns] ．
He received this sentence ．
他 已收到 这 句子 ．

他得了这一句话，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [deθ] [roʊ] ['ɪnmert] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] ．
It was as if the death row inmate had received a pardon ．
它 曾是 作为 如果 这 死亡 排 囚犯 有 已收到 一个 赦免 ．

死囚得了赦诏一般，

[hi:; hi] ['kwikli] [rɪ'zaɪnd] .
He quickly resigned .
他 迅速地 辞职 :

连忙辞了出来。

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中，

[teɪk] [ðoʊz] [tu:] [ɡoʊld] [ˈbreɪsləts] ,
Take those two gold bracelets ,
拿 那些 二 金子 手镯 ,

把那两只金镯子，

[aɪ] [weɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
I weighed it .
我 称重 它 :

秤了一秤，

[ˌaɪ ˈti:] [weɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] [ˈaʊnsɪz] .
It weighs a full five ounces .
它 重量 一个 满的 五 盎司 :

足有五两重，

[ɡoʊld] [praɪs] [ɪz] [ˈoʊvər] [ˈθɜ:rti] .
Gold price is over thirty .
金子 价格 是 超过 三十 :

金价三十多换，

[ɪts] [wɜ: rθ] [ˈoʊvər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈsɪlvər] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] ;
It's worth over two hundred silver dollars ;
它是 值得 超过 二 百 银 美元 ;

要值到二百多洋钱；

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [geɪv] [ˈhu:] - [wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n]
Although he gave Hou Aochu one hundred yuan
虽然 他 给予 侯 - 一 百 元

他虽给了侯翱初一百元，

" [aɪv] [sti:l] [meɪd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n] . "
" I've still made over a hundred yuan . "
" 我已经 仍然 制成 超过 一个 百 元 " :

还赚着一百多元呢。”

[ˈʃu:] [nɑ:n] [spoʊk] [ˈeləkwəntli] .
Shu Nong spoke eloquently .
舒 农 辐 雄辩地 :

述农滔滔而谈，

[ˈevriwʌn] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .
Everyone listened attentively .
每个人 听着 认真地 :

大家侧耳静听。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] .
I waited until he finished speaking .
我 等待 直到 他 完成的 请讲 :

我等他说完了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . . .
According to you : : :
根据 到 你 : . .

“依你这样说，

[ðə; ði] [si:n] [frʌm; frəm] - [leɪk] [tu:; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] ['bɪldɪŋ]
The scene from Shudan Lake to the general office building
这 场景 从 - 湖 到 这 一般的 办公室 建筑

那舒淡湖到总办公馆里的情形，

[i:v(ə)n] [ðʊʊ] [jʊə(r)] [soʊ] [klaʊz] ,
Even though you're so close ,
甚至 尽管 你是 所以 关闭 ,

算你近在咫尺，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ;
According to some people ;
根据 到 一些 人们 ;

有人传说的；

[ðæt] [mi:nz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [goʊ] [aʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ʌnd] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] .
That means they always go out drinking and socializing .
那 方法 他们 总是 去 出去 喝 和 社交 .

那总办在外面吃酒叫局的事，

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
How do you know that ?
如何 做 你 知道 那 ?

你又从何得知？

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] ['fʊ:] [dæn] [leɪk] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] .
Moreover , the design of Shu Dan Lake is on the first floor .
而且 , 这 设计 的 舒 担 湖 是 在 这 第一的 地面 .

况且舒淡湖的设计一层，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['oʊnli][hi:; hi] [noʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
It's something only he knows in his heart .
它是 某物 仅有的 他 知道 在 他的 心 .

只有他心里自己知道的事，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] ?
How did you find out ?
如何 做过 你 寻找 出去 ?

你如何也晓得了？

[ðɪs] ['mætər] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] ['kredəb(ə)] .
This matter may not be entirely credible .
这 事情 可能 不是 是 完全 可信的 .

这事未必足信，

[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [em'belɪʃt] .
Some of it was inevitably embellished .
一些 的 它 曾是 不可避免地 修饰过的 .

其中未免有些点染出来的。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [noʊ] ?
How could you know ?
如何 可以 你 知道 ?

“你哪里知道，

[næʃu:] - ['leɪtər] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['ment(ə)] ['ɪnəs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['perəlaɪzd] .
Nashu Danhu later developed a mental illness and became paralyzed .
纳舒 - 之后 发达 一个 精神的 疾病 和 成为 瘫痪 .

那舒淡湖后来得了个疯瘫的毛病，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənaɪzər] .
His son was a womanizer .
他的 儿子 曾是 一个 花花公子 .

他的儿子出来滥嫖，

[tel] ['evriwʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Tell everyone about this .
告诉 每个人 关于 这 .

到处把这件事告诉人，

['θɪŋkɪŋ] [hi; hi][wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] ,
Thinking he was triumphant ,
思维 他 曾是 凯 ,

以为得意的，

[ðæts] [haʊ] [wi; wi] [noʊ] .
That's how we know .
那就是 如何 我们 知道 .

所以我们才知道啊。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ju; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu; tə]['ɑ:rgju:] [eni'mɔ:r] . "
" You don't need to argue anymore . "
" 你 不 需要 到 争论 不再 . "

“你们不必分辩了，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['pleɪsɪz] [wer] ['hju:mən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑ:r; ər] ['tretʃərəs] .
These are all places where human relationships are treacherous .
这些 是 全部 地方 在哪里 人类 关系 是 奸诈 .

这些都是人情险恶的去处，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju; jʊ][dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hi; hi] [dʌz] ?
Why are you just talking about what he does ?
为什么 是 你 只是 说 关于 什么 他 做 ?

试着谈他作甚么。

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
The three of us ,
这 三 的 我们 ,

我们三个人，

[ɪts] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [wi; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑ:pər] [tʃæt] .
It's been many years since we had a proper chat .
它是 到过 许多 年 自从 我们 有 一个 恰当的 聊天 .

多年没有畅叙，

[ðə; ðɪ]['kɑ:ntækt] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [tə'deɪ] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn'tɜ:rn(ə)l]['kɑ:ntækt] ;
The contact that came up again today is called internal contact ;
这 接触 那 来了 向上 再次 今天 是 称为 内部的 接触 ;

今日又碰在一起的联系称内部联系；

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

反之，

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [kə'nekʃnz] .
External connections .
外部的 连接 .

称外部联系。

[ðə; ði] [tu:] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈjuːnəti][ʌv; əv] [ˈɒpəzɪt] .
The two are a unity of opposites .
这 二 是 一个 统一 的 相反的 .

两者是对立的统一。，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] [ɪn'sted] .
Let's have some drinks instead .
我们来吧 有 一些 饮料 反而 .

还是吃酒罢。

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði][mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪvl; 'festəvəl] .
Tomorrow is the Mid - Autumn Festival .
明天 是 这 中 - 秋天 节日 .

明天就是中秋，

二十年目睹之怪现状

第79/137页

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['veri] [naɪs] .
The weather was also very nice .
这 天气 曾是 还 非常 好的 .

天气也甚好，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər] ?
What kind of place should we look for ?
什么 种类 的 地方 应该 我们 看 为了 ?

我们找一个甚么地方，

[goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [drɪŋks] [tuː; tə] [entər'teɪn] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
Go out for drinks to entertain him until midnight .
去 出去 为了 饮料 到 招待 他 直到 午夜 .

去吃酒消遣他半夜，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [muːn] - ['vjuːɪŋ] .
It can also be considered moon - viewing .
它 能 还 是 经过考虑的 月亮 - 观看 .

也算赏月。”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是啊，

[aɪ] [kəm'pli:tli] [fər'ɡɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][mɪd] - [ˈɔ:təm] ['festɪvl; 'festəvəl] .
I completely forgot about the Mid - Autumn Festival .
我 完全地 忘了 关于 这 中 - 秋天 节日 .

我居然把中秋忘记了。

[soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
So it is said ,
所以 它 是 说 ,

如此说，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [tə'mɔ:roʊ] ['iːðər] .
I don't have any official business tomorrow either .
我 不 有 任何 官方的 商业 明天 任何一个 .

我明天也还没有公事，

[dəʊnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
Don't go to the station .
不 去 到 这 车站 .

不要到局，

" ['pɜ:rfɪkt] ['taɪmɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [drɪŋk] . "
" Perfect timing to join you all for a good drink . "
" 完美的 定时 到 加入 你 全部 为了 一个 好的 喝 . "

正好陪你们痛饮呢。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said :</u> 我 说 :	我道：
[ðɪs] [ɪz] [ʃæŋ'haɪ] . <u>This is Shanghai .</u> 这 是 上海 :	“这是上海，
[ðə; ðɪ][ˈmɔ:rt(ə)] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [ten] [fi:t] [tɔ:l] . <u>The mortal world is ten feet tall .</u> 这 凡人 世界 是 十 脚 高的 :	红尘十丈，
[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] [gʊd] ['pleɪsɪz] [tu:; tə][goʊ] ? <u>Are there any good places to go ?</u> 是 那里 任何 好的 地方 到 去 ?	有甚么好去处，
[ɪts] ['betər] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . <u>It's better to stay at home .</u> 它是 更好的 到 停留 在 家 :	莫若就在家里的。好。
[ˈzi:ən] , <u>Zian ,</u> 子安 ,	子安、
- ['pra:dʌkt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑ:ləti] . <u>Dequan's products are all of good quality .</u> - 产品 是 全部 的 好的 质量 :	德泉都是好量，
[ɪf] [ju:; jʊ][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] , <u>If you go outside ,</u> 如果 你 去 外部 ,	若是到外面去，
[ðeɪ] [kɑ:nt] [bəʊθ][goʊ] . <u>They can't both go .</u> 他们 不能 两个都 去 :	他们两个人总不能都去，
[waɪ] [nɑ:tɪ][dʒʌst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ? <u>Why not just stay at home ?</u> 为什么 不是 只是 停留 在 家 ?	何不就在家里，
[ˈɛvri:wʌnz] [tə'geðər] . <u>Everyone's together .</u> 每个人的 一起 :	大家在一起呢。”
[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] : <u>The Way of Succession :</u> 这 方式 的 演替 :	继之道：
" [ðæts] [faɪn] [tu:] . " <u>" That's fine too . "</u> " 那就是 美好的 也 :	“这也好，

[lets] [du:][,ai 'ti:] [ðæt] [wei] .
Let's do it that way .
我们来吧 做 它 那 方式 .

就这么办罢。”

[,di:'kwɑ:n] [hɜ:rd] [ðæt]
Dequan heard that
德全 听到 那

德泉听说，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
He then went to instruct the kitchen to prepare the dishes .
他 然后 去 到 指示 这 厨房 到 准备 这 菜肴 .

便去招呼厨房弄菜。

[maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ˌʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
My understanding of the Way of Succession :
我的 理解 的 这 方式 的 演替 :

我对继之道：

" ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'wei] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
" **Having been away from my hometown for several years ,**
" 拥有 到过 离开 从 我的 家乡 为了 一些 年 ,

“离了家乡几年，

[aɪv] [fər'ga:tɪn] [ðə; ði] ['si:nəri] [ˌʌv; əv][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I've forgotten the scenery of my hometown .
我已经 被遗忘的 这 风景 的 我的 家乡 .

把故园风景都忘了，

[ðɪs] [taɪm] [wen] [aɪ][goʊ] [bæk] ,
This time when I go back ,
这 时间 什么时候 我 去 后退 ,

这一次回去，

[hi:; hi] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .
He stayed there for three years .
他 入住 那里 为了 三 年 .

一住三年，

[,ai 'ti:][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [wɔ:md] [ʌp] .
It has just been warmed up .
它 有 只是 到过 温暖 向上 .

方才温熟了。

['spi:kɪŋ] [ˌʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - ['ɔ:təm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Speaking of the Mid - Autumn Festival ,
请讲 的 这 中 - 秋天 节日 ,

说起中秋节来，

[aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
I remembered something .
我 记得 某物 .

我想起一件事，

['ɪznt] ['sɔ:lvɪŋ] ['rɪdlz] [ə; eɪ] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [æk'tɪvəti] ?
Isn't solving riddles a Lantern Festival activity ?
不是 解决 谜语 一个 灯笼 节日 活动 ?

那打灯谜不是元宵的事么，

[ə'rɪdʒənəli] , ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊmtaʊn]
Originally , our hometown
起初 , 我们的 家乡

原来我们家乡，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n][du:] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfrɪvələs] [geɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mɪd] - [ˈɔ:təm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
They even do this kind of frivolous game for the Mid - Autumn Festival .
他们 甚至 做 这 种类 的 轻浮 游戏 为了 这 中 - 秋天 节日 .
中秋节也弄这个顽意儿的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ju:v] [ˈpra:bəbli] [si:n] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [ˈrɪdlz] [ə'gen] . "
" You've probably seen a lot of good riddles again . "
" 你已经 大概 已见 一个 很多 的 好的 谜语 再次 . "

“你只怕又看了好些好灯谜来了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [aɪv] [si:n] [kwɑt] [ə; eɪ][lɑ:t] . "
" I've seen quite a lot . "
" 我已经 已见 相当 一个 很多 . "

“看是看得不少，

[gʊd] [wʌnz][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [rer] .
Good ones are extremely rare .
好的 一个 是 极其 稀有的 .

好的却极难得，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [kwɑt] [ˈvʌlgər] .
Some of them are quite vulgar .
一些 的 他们 是 相当 庸俗 .

内中还有粗鄙不堪的呢。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌn] ,
I remember one very interesting one ,
我 记住 一 非常 有趣的 一 ,

我记得一个很有趣的，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] - [wʌn] [stroʊk] -
It is ' one stroke ' .
它 是 - 一 中风 -

是‘一画，

[wʌn] [ˈvɜ:rtɪk(ə)l] [laɪn] ,
One vertical line ,
一 垂直的 线 ,

一竖，

[wʌn] [stroʊk] ,
One stroke ,
一 中风 ,

一画，

[wʌn] [ˈvɜ:rtɪk(ə)l] [laɪn] ,
One vertical line ,
一 垂直的 线 ,

一竖，

[wʌn] [stroʊk] ,
One stroke ,
一 中风 ,

一画，

[ə; eɪ][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [laɪn] ；
A vertical line ；
一个 垂直的 线 ；

一竖；

[wʌn] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [laɪn] ，
One vertical line ，
一 垂直的 线 ；

一竖，

[wʌn] [stroʊk] ，
One stroke ，
一 中风 ；

一画，

[wʌn] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [laɪn] ，
One vertical line ，
一 垂直的 线 ；

一竖，

[wʌn] [stroʊk] ，
One stroke ，
一 中风 ；

一画，

[wʌn] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [laɪn] ，
One vertical line ，
一 垂直的 线 ；

一竖，

[wʌn] [stroʊk]
One stroke
一 中风

一画’，

[ges] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkærəktər] ．
Guess a single character ．
猜测 一个 单身的 特点 ．

打一个字。

" [ˈbrʌðər] ，[traɪ][tuː; tə] [ges] ．"
" **Brother , try to guess** ．"
" 兄弟 ，尝试 到 猜测 ．"

大哥试猜猜。”

[ðen] [aɪ] [ˈlɪsnd] ，
Then I listened ，
然后 我 听着 ；

继之听了，

[ˈloʊər] [jɔː; jər] [hed] [ænd; ənd] [θɪŋk] ．
Lower your head and think ．
降低 你的 头 和 思考 ．

低头去想。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] ；
Narrating the Way of Agriculture ；
叙述 这 方式 的 农业 ；

述农道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] ．"
" **This is interesting** ．"
" 这 是 有趣的 ．"

“这个有趣，

[aɪ] ['kɪrli] [toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn] ['vɜːrtɪk(ə)l] [stroʊk] [ænd; ənd][wʌn] [laɪn] .
I clearly told you how to write it with one vertical stroke and one line .
我 清楚地 讲述 你 如何 到 写 它 和 一 垂直的 中风 和 一 线 .
明明告诉了你一竖一画的写法，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [faɪn] .
As long as you can write it , that's fine .
作为 长的 作为 你 能 写 它 , 那就是 美好的 .
只要你写得出来就好了。”

[dʒɪn][ˈziːən]
Jin Zian
斤 子安
金子安、

[ɡwɑːn][ˌdiːˈkwɑːn] , [tuː] ,
Guan Dequan , two ,
关 德全 , 二 ,
管德泉两个，

[hiː; hi] [ðen] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] .
He then stretched out his finger .
他 然后 拉伸 出去 他的 手指 .
便伸着指头，

[ˈskrɪbəl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Scribbled on the table .
潦草的 在 这 桌子 .
在桌子上乱画，

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [θɔːt] .
Shu Nong also looked up in thought .
舒 农 还 看起来 向上 在 想法 .
述农也仰面寻思。

[aɪ] [sɔː] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈskrɪblɪŋ] .
I saw Zi'an and others scribbling .
我 锯 - 和 其他的 涂鸦 .
我看见子安等乱画，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˈfʌni] .
I couldn't help but find it funny .
我 不能 帮助 但 寻找 它 有趣的 .
不觉好笑。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" [ˈnæt(ə)rəli] , [wiː; wi] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] . "
" Naturally , we will write it according to what you say . "
" 自然 , 我们 将要 写 它 根据 到 什么 你 说 . "

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [ɡest] [ˌaɪ 'tiː] .
That's how I guessed it .
那就是 如何 我 猜对了 它 .
才猜得着啊，

[wɒts] [soʊ] [ˈfʌni] ?
What's so funny ?
是什么 所以 有趣的 ?
这有甚么好笑？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] . "
" I saw the two of them writing on the table with their fingers . "
" 我 锯 这 二 的 他们 写作 在 这 桌子 和 他们的 手指 . "

“我看见他两位拿指头在桌子上写字，

[aɪ] [rɪ'kɔːl] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ˈnɑːn'dʒɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mæntʃuː] [mæn] ['iːtɪŋ] ['sesəmi] [siːd] [keɪks]
I recall our conversation in Nanjing about a Manchu man eating sesame seed cakes
我 记起 我们的 对话 在 南京 关于 一个 满族 男人 吃 芝麻 种子 蛋糕
[æt; ət][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] .
at a teahouse .
在 一个 茶馆 :

想起我们在南京时所谈的那个旗人上茶馆吃烧饼蘸芝麻，

['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
couldn't help but laugh .
不能 帮助 但 笑 :

不觉好笑起来。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ɪnd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['juːzɪŋ] [jʊr; jər] ['meməri] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðiːz] [θɪŋz] . "
" You're just using your memory to remember these things . "
" 你是 只是 使用 你的 记忆 到 记住 这些 事物 . "

“你单拿记性去记这些事。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[aɪm] [hæf] [raɪt] .
I'm half right .
我是 一半 正确的 :

“我猜着一半了。

[ðɪs] ['kærəktər] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] - [baʊ; boʊ] - ['rædɪk(ə)] .
This character must have the ' bow ' radical .
这 特点 必须 有 这 - 弓 - 激进的 :

这个字一定是‘弓’字旁的，

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [stroʊk] .
The character ' 弓 ' is not a single stroke .
这 特点 - - - 是 不是 一个 单身的 中风 :

这‘弓’字不是一画，

[wʌn] ['vɜːrtɪk(ə)] [laɪn] ,
One vertical line ,
一 垂直的 线 ,

一竖，

[wʌn] [stroʊk] ,
One stroke ,
一 中风 ,

一画，

[wʌn] ['vɜ:rtɪk(ə)] [laɪn] ,
One vertical line ,
— 垂直的 线 ;

一竖，

[wʌn] [stroʊk] ,
One stroke ,
— 中风 ;

一画，

" [dʒʌst][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)] [laɪn] . "
" Just a vertical line . "
" 只是 一个 垂直的 线 ; "

一竖的么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðə; ði] ['kærəktər] [fɔ:r; fər] " [baʊ; boʊ] " [hæz; həz][æn; ən]['ekstrə] [hʊk] .
The character for " bow " has an extra hook .
这 特点 为了 " 弓 " 有 一个 额外的 钩 ;

“弓字多一个钩，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [eɪ di: 'di:][ə; eɪ] [hʊk] [tu:; tə] [ðæt] ['kærəktər] .
He didn't add a hook to that character .
他 没有 添加 一个 钩 到 那 特点 ;

他这个字并没有钩的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [hæz; həz][æn; ən]['ekstrə] [stroʊk] .
It's a pity that the character ' 曹 ' has an extra stroke .
它是 一个 遗憾 那 这 特点 - - - 有 一个 额外的 中风 ;

“‘曹’字可惜多了一画，

[ʌðərwaɪz] , [ˈevriθɪŋ] [wəd] [bi:; bi] [kə'rekt] .
Otherwise , everything would be correct .
否则 , 一切 会 是 正确的 ;

不然都对了。”

[soʊ] [ˈevriwʌn] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [wʌns] .
So everyone stretched out their fingers and wrote the character " 曹 " once .
所以 每个人 拉伸 出去 他们的 手指 和 写道 这 特点 " - " 一次 ;

于是大家都伸出指头把“曹”字写了一回。

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong laughed and said :
舒 农 笑了 和 说 :

述农笑道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [kən'sʌlt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['rɪdlz] . "
" You can only consult the person who made the riddles . "
" 你 能 仅有的 咨询 这 人 WHO 制成 这 谜语 ; "

“只可以向那做灯谜的人商量，

[let] [hɪm; ɪm][eɪ di: 'di:][wʌn] [stroʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] - - - .
Let him add one stroke to the character ' 曹 ' .
让 他 添加 一 中风 到 这 特点 - - - ;

叫他添一画算了‘曹’字罢。

[aɪ] [kɑːnt] [ges] .
I can't guess .
我 不能 猜测 :

我猜不着了。”

[dʒɪn] - [ˈsʌd(ə)nli] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Zi'an suddenly clapped his hands and said :
斤 - 突然 鼓掌 他的 双手 和 说 :

金子安忽然拍手道：

[aɪ] [gest] [aɪ ˈti:] .
I guessed it .
我 猜对了 它 :

“我猜着了，

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - ([jə]) ?
But it's the character ' 亚 ' (Ya) ?
但 它是 这 特点 - - - (呀) ?

可是个‘亚’字？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [gest] [kə'rektli] .
The old man guessed correctly .
这 老的 男人 猜对了 正确 :

被子翁猜着了。”

[ˈevriwʌn] [roʊt] [aɪ ˈti:] [ə'gen] .
Everyone wrote it again .
每个人 写道 它 再次 :

大家又写了一回，

[ˈevriwʌn] [sez] [its] [gʊd] .
Everyone says it's good .
每个人 说道 它是 好的 :

都说好。

[ˈnærɪetɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ˈeniθɪŋ] [els] [gʊd] ? "
" Anything else good ? "
" 任何事物 别的 好的 ? "

“还有好的么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [hu:] [gest] [rɔːŋ] , "
" There's another one who guessed wrong , "
" 有 其他 一 WHO 猜对了 错误的 , "

“还有一个猜错的，

[ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .
Even better than the original .
甚至 更好的 比 这 原来的 ；

比原做还好的，

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][fɔːrm] [ˈeni] [ˈkærəktəz] .
It is a riddle picture that does not form any characters .
它 是 一个 谜语 图片 那 做 不是 形式 任何 人物 ；

是一个不成字的谜画，

- - - ,
‘ | ’ ,
- - - ,

‘ | ’ ,

[ges] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] .
Guess a line from the Four Books .
猜测 一个 线 从 这 四 图书 ；

打一句四书，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪd(ə)l] [wʌz; wəz] - [wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] - .
The original answer to the riddle was ' One who does not share with others ' .
这 原来的 回答 到 这 谜语 曾是 - 一 WHO 做 不是 分享 和 其他的 - ；

原做的谜底是‘一介不以与人’，

[ges] [wʌt] [juː; jʊ] [gest] [rɔːŋ] ?
Guess what you guessed wrong ?
猜测 什么 你 猜对了 错误的 ？

你猜那猜错的是甚么？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 ；

子安道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊks] , "
" We are not familiar with the books , "
" 我们 是 不是 熟悉的 和 这 图书 , "

“我们书本不熟，

[ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [ges] .
That's hard to guess .
那就是 难的 到 猜测 ；

这个便难猜了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 ；

继之道：

" [ðɪs] [ˈwɒznt] [meɪd] [ˈveri] [wel] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] . "
" This wasn't made very well to begin with . "
" 这 不是 制成 非常 出色地 到 开始 和 ； "

“这个做的本不甚好，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈekstrə] [ˈkærəktər] - - - ;
There is an extra character ' 以 ' ;
那里 是 一个 额外的 特点 - - - ；

多了一个‘以’字；

[ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði] [freɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɜːr; wər] " [aɪ][dəʊnt] [ɡɪv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] . "
If only the phrase in the book were " I don't give anything to anyone . "
如果 仅有的 这 短语 在 这 书 是 " 我 不 给 任何事物 到 任何人 ； "

若这句书是‘一介不与人就好了。 ”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɑːr; ər] [ˈredi] .
The food and drinks are ready .
这 食物 和 饮料 是 准备好 .

酒菜预备好了，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðə; ðɪ] [siːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] .
He then stood up and offered the seat to the person sitting down .
他 然后 站立 向上 和 提供 这 座位 到 这 人 坐着 向下 .

继之起来让坐。

[wʌns] [ˈsiːtɪd] ,
Once seated ,
一次 坐着 ,

坐定了，

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [baɪˈɑːn][ˈdɑːəu] :
Shu Nong Bian Dao :
舒 农 卞 道 :

述农便道：

" [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [gest] [rɔːŋ] , "
" The one who guessed wrong , "
" 这 一 WHO 猜对了 错误的 , "

“那个猜错的，

[juːv] [ɔːlˈredi] [sed] [aɪˈtiː] .
You've already said it .
你已经 已经 说 它 :

你也说了出来罢。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wen] . . .
Everyone was about to start drinking when . . .
每个人 曾是 关于 到 开始 喝 什么时候 . . .

此刻大家正要吃酒下去，

[dəʊnt] [ˈvɔːmɪt][jɔːr; jər] [hɑːrt] [aʊt] .
Don't vomit your heart out .
不 呕吐 你的 心 出去 .

不要把心呕了出来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [gest] [rɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] - [hɑːrt] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] - . . "
" The one who guessed wrong was the ' heart of right and wrong ' . "
" 这 一 WHO 猜对了 错误的 曾是 这 - 心 的 正确的 和 错误的 - . "

“那猜错的是‘是非之心’。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['betə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'ri:dʒən(ə)] .
It is better than the original .
它 是 更好的 比 这 原来的 :

却是比原做的好，

[lets] [ɔ:l] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let's all give him a drink .
我们来吧全部 给 他 一个 喝 :

大家赏他一杯。”

[hæv; həv] ['i:tn] ,
have eaten ,
有 吃 ,

吃过了，

[ðen] [hi:; hi] [di'skʌst] [ðə; ði] [,ægrɪ'kʌltʃərəl] [pæθ] :
Then he discussed the agricultural path :
然后 他 讨论 这 农业 小路 :

继之对述农道：

" [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['vɑ:mɪtɪŋ] ? "
" You're afraid of vomiting ? "
" 你是 害怕的 的 呕吐 ? "

“你怕呕心出来，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][ju:z] ['rɪdlz] [æz; əz][ə; eɪ]['pri:tekst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] .
But I wanted to use riddles as a pretext for a drinking game .
但 我 通缉 到 使用 谜语 作为 一个 借口 为了 一个 喝 游戏 :

我却想要借打灯谜行酒令呢。”

[br'fɔ:r] ['fu:] [nɑ:ŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] ,
Before Shu Nong could reply ,
前 舒 农 可以 回复 ,

述农未及回言，

- [sed] [fɜ:rst] :
Zi'an said first :
- 说 第一的 :

子安先说道：

" [ðɪs] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] . . . "
" This drinking game . . . "
" 这 喝 游戏 . . . "

“这个酒令，

[wi:; wi] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] ;
We won't be able to do it ;
我们 惯于 是 有能力的 到 做 它 ;

我们不会行；

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sentənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [raɪt] ?
What kind of sentences should I write ?
什么 种类 的 句子 应该 我 写 ?

打些甚么书句，

[wi:; wi] [kɑ:nt] ['pɑ:səbli] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['stʌmək] .
We can't possibly get anything out of our stomachs .
我们 不能 可能 得到 任何事物 出去 的 我们的 胃 :

我们肚子里哪里还掏得出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [tu:] [laɪnz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['æbəkəs] [raɪm] .
I'm afraid there are still two lines left in the abacus rhyme .
我是 害怕的 那里 是 仍然 二 线条 左边 在 这 算盘 韵 :

只怕算盘歌诀还有两句。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

[ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [sɑːlv] ['ridlz] , [sɑːlv] ['ridlz] .
Those who can solve riddles , solve riddles .
那些 WHO 能 解决 谜语 , 解决 谜语 .

“会打谜的打谜，

[ðoʊz] [hu:] [dəunt] [noʊ] [haʊ] , [dʒʌst] [gɪv] [ˈðər] [kə'mændz] .
Those who don't know how , just give other commands .
那些 WHO 不 知道 如何 , 只是 给 其他 命令 .

不会的只管行别的令，

[its] [ɔːlraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不要紧。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪ] [goʊ][fɜːrst] .
I'll go first .
患病的 去 第一的 .

我先出一个。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [kə'mændər] , "
" I am the commander , "
" 我 是 这 指挥官 , "

“我是令官，

[haʊ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][fɜːrst] ?
How do you want to go first ?
如何 做 你 想 到 去 第一的 ?

你如何先出？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [waɪ] [nɑːt] [ˈdeɪɡneɪt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ges] ? "
" Why not designate someone to guess ? "
" 为什么 不是 指定 某人 到 猜测 ? "

“不如指定要一个人猜：

[aɪ] [kɑːnt] [ges] .
I can't guess .
我 不能 猜测 .

猜不出，

[ə; eɪ] ['penəlti] [kʌp] ;
A penalty cup ;
一个 惩罚 杯子 ;

罚一杯；

[juː; jʊ] [gest] [raɪt] .
You guessed right .
你 猜对了 正确的 .

猜得好，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [glæs] ;
Let's raise a glass ;
我们来吧 增加 一个 玻璃 ;

大家贺一杯；

[ɪf] ['sʌmwʌn] [els] ['gesɪz] [aɪ 'tiː][fɜːrst] ,
If someone else guesses it first ,
如果 某人 别的 猜测 它 第一的 ,

倘被别人先猜出了，

[ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
The punishment is to tell a joke .
这 惩罚 是 到 告诉 一个 开玩笑 .

罚说笑话一个。”

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[wiː; wi] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][dʒoʊks] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] .
We listen to jokes while drinking .
我们 听 到 笑话 尽管 喝 .

我们听笑话下酒。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [lets] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] . "
" Let's go with this idea . "
" 我们来吧 去 和 这 主意 . "

“就依这个主意。

[aɪl] [gɪv] ['juː] [nɑːŋ] [ə; eɪ] [ges] [fɜːrst] .
I'll give Shu Nong a guess first .
患病的 给 舒 农 一个 猜测 第一的 .

我先出一个给述农猜。

[aɪ][wʌz; wəz] [dis'mɪst] [frʌm; frəm][maɪ][ə'ɪdʒən(ə)][pʊʊst][baɪ][ðə; ði] ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] [prə'veɪnʃ(ə)]
I was dismissed from my original post by the newly appointed provincial
我 曾是 解雇 从 我的 原来的 邮政 经过 这 新 任命 省级
[ˈgʌvərnər] [læst] [jɪr] .
governor last year .
州长 最后的 年 .

我因为去年被新任藩台开了我的原缺，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [θru:'aʊt] [maɪ]['bɔ:di] .
I felt a surge of joy throughout my body .
我 毛毡 一个 涌 的 喜悦 自始至终 我的 身体 .

通身为之一快。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] :
One of them is :
一 的 他们 是 :

此刻出一个是：

[ˈempərər] [gwɑ:ŋ'ju:] [ɪ'fju:d] [æn; ən]['i:dɪkt] ,
Emperor Guangxu issued an edict ,
皇帝 光绪 发布 一个 法令 ,

‘光绪皇帝有旨，

[ˈslɔ:tər] [ɔ:l][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)] [bɪ'jʊərəkræts] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
Slaughter all the corrupt officials and tyrannical bureaucrats in the land .
屠宰 全部 这 腐败 官员 和 强横 官僚 在这 土地 .

杀尽天下暴官污吏。’

[ges] [ə; eɪ][laɪn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] .
Guess a line from one of the Four Books .
猜测 一个 线 从 一 的 这 四 图书 .

打四书一句。”

[aɪ] [klæpt] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [sed] :
I clapped my hands and said :
我 鼓掌 我的 双手 和 说 :

我拍手道：

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hɪm'self] [left] [ðæt] [pə'zɪ(ə)n] . "
" **My elder brother himself left that position .** "
" 我的 长老 兄弟 他自己 左边 那 位置 . "

“大哥自己离开了那地位，

[ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
They wanted to kill them all .
他们 通缉 到 杀 他们 全部 .

就想要杀尽他们了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['veɪkənsɪ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
But I don't know why the vacancy was created .
但 我 不 知道 为什么 这 空缺 曾是 创建 .

但不知为甚么事开的缺，

[waɪ] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] [hoʊm] ?
Why was it never mentioned in the letters home ?
为什么 曾是 它 绝不 提及 在这 信件 家 ?

何以家信中总没有提及？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [lets] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ges] ['ridlz] [naʊ] . "
" **Let's drink and guess riddles now** . "

" 我们来吧 喝 和 猜测 谜语 现在 . "

“此刻吃酒猜谜，

[dəʊnt] [æsk] [ðæt] .
Don't ask that .

不 问 那 .

你莫问这个。”

['nær, eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[ðɪs] ['sentəns] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ges] .
This sentence is hard to guess .

这 句子 是 难的 到 猜测 .

“这一句倒难猜，

[hoʊl] ,
hole ,

洞 ,

孔、

['i:v(ə)n] - ['dɪdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['ru:θləs] ['meθədz] .
Even Mengdu didn't have such ruthless methods .

甚至 - 没有 有 这样的 无情 方法 .

孟都没有这种辣手段。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ðɪs] ['ɑ:nɪst] [wen] ['sɑ:lviŋ] ['ridlz] . "
" **You can't be this honest when solving riddles** . "

" 你 不能 是 这 诚实的 什么时候 解决 谜语 . "

“猜谜不能这等老实，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdər] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pər'spektɪv] .
You should always consider things from a different perspective .

你 应该 总是 考虑 事物 从 一个 不同的 看法 .

总要从旁面着想，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] .
It is a mixture of truth and falsehood .

它 是 一个 混合物 的 真相 和 谬误 .

其中虚虚实实，

[i:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [tʃɑ:rm] ;
Each has its own charm ;

每个 有 它是自己的 魅力 ;

各具神妙；

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][jʊr; jər] [sɔ:rd] [baɪ] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] . . .
If you want to find your sword by marking the boat . . .

如果 你 想 到 寻找 你的 剑 经过 标记 这 船 . . .

若要刻舟求剑，

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:p(ə)n] [left] [ɪz][tu:; tə] [ju:z] ['zu:] [ʃi:z] ['komentərɪz] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:rprət] [ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] .
The only option left is to use Zhu Xi's commentaries to interpret the Four Books .

这 仅有的 选项 左边 是 到 使用 朱 xi 的 评论 到 解释 这 四 图书 .

只能用朱注去打四书的了。”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:əlaɪzd] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
I suddenly realized something and said :
我 突然 已实现 某物 和 说 :

我忽然触悟起来道：

" [aɪ] [gest] [raɪt] . "
" I guessed right . "
" 我 猜对了 正确的 . "

“我倒猜着了。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [dəʊnt] [seɪ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [laʊd] . "
" Don't say it out loud . "
" 不 说 它 出去 大声 . "

“你且莫说出来，

[aɪ][dəʊnt] [tel] [dʒoʊks] .
I don't tell jokes .
我 不 告诉 笑话 .

我不会说笑话。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ju:; jʊ] [gest] [aɪ ˈti:] .
You guessed it .
你 猜对了 它 .

“你猜着了，

[waɪ] [nɑ:t] [seɪ] [aɪ ˈti:] ?
Why not say it ?
为什么 不是 说 它 ?

何妨说出来，

[si:] [ɪf] [ɪts] [kə'rekt] .
See if it's correct .
看 如果 它是 正确的 .

看对不对。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈpɑ:lətɪks] [tə'deɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈdaɪər] [streɪts] . "
" Those who are in politics today are in dire straits . "
" 那些 WHO 是 在 政治 今天 是 在 可怕的 海峡 . "

“今之从政者殆而。”

[ˈʃu:] [nɑ:nŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong clapped his hands and said :
舒 农 鼓掌 他的 双手 和 说 :

述农拍手道：

" ['wʌndərf(ə)l] ！
" **wonderful** ！
" 精彩的 ！

“妙！

['wʌndərf(ə)l] ！
wonderful ！
精彩的 ！

妙！

[ðeɪv] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] ！
They've cursed them to the extreme ！
他们有 被诅咒的 他们 到 这 极端 ！

是骂尽了也！

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [tel] [dʒoʊks] .
I just can't tell jokes .
我 只是 不能 告诉 笑话 。

只是我不会说笑话，

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [θriː] [kʌps] .
I'd rather have three cups .
ID 相当 有 三 杯子 。

我情愿吃三杯，

" [aɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː;][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][em 'iː] [ðɪs] [taɪm] . "
" **I'll ask you to do it for me this time** . "
" 患病的 问 你 到 做 它 为了 我 这 时间 。

一发请你代劳了罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [fɜːrst] .
He drank three cups first .
他 喝 三 杯子 第一的 。

先自吃了三杯。

[diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 。

德泉道：

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə] [tel] . "
" **We've got a joke to tell** . "
" 我们已经 得到 一个 开玩笑 到 告诉 。

“我们可有笑话听了。

[dəʊnt] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['lɪsnd] [tuː; tə][dʒoʊks][ɪn] " ['jaʊ'lɪn] - " .
Don't tell the story of the person who listened to jokes in " Xiaolin Guangji " .
不 告诉 这 故事 的 这 人 WHO 听着 到 笑话 在 " 小林 - " 。

你不要把《笑林广记》那个听笑话的说了出来，

[ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] .
That doesn't count .
那 不 数数 。

可不算数的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 。

继之道：

[hi:; hi] ['dʌznt] [ju:z] [sʌtʃ] ['vʌlgə] ['læŋgwɪdʒ] .
He doesn't use such vulgar language .
他 不 使用 这样的 庸俗 语言 .

“他没有这种粗鄙的话，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'fɔrd] ;
You can rest assured ;
你 能 休息 保证 ;

你请放心；

[ænd; ʌnd][oʊld][dʒoʊks][dəunt] [kaʊnt] .
And old jokes don't count .
和 老的 笑话 不 数数 .

并且老笑话也不算数。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [went] [ɑ:n][æŋ; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [wʌn] [deɪ] . "
" The Jade Emperor went on an inspection tour one day . "
" 这 玉 皇帝 去 在 一个 检查 旅游 一 天 . "

“玉皇大帝一日出巡，

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ɪ'mɔ:tlz] [dɑ:nst] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['empərər] ;
A host of immortals danced along the roadside to welcome the emperor ;
一个 主持人 的 不朽者 跳舞 沿着 这 路边 到 欢迎 这 皇帝 ;

群仙都在道旁舞蹈迎驾；

['oʊnli] [li] [t:gwɛɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Only Li Tieguai was sitting on the ground .
仅有的 李 铁拐 曾是 坐着 在 这 地面 .

只有李铁拐坐在地下，

[hi:; hi][ɪz] [ʌn'sɪvələɪzd] [ænd; ʌnd] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] ['prɑ:pər] ['etɪkət] .
He is uncivilized and does not follow proper etiquette .
他 是 野蛮 和 做 不是 跟随 恰当的 礼仪 .

偃蹇不为礼。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ʌnd] [sed] :
The Jade Emperor was furious and said :
这 玉 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

玉皇大怒道：

- [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ][hæŋ; həv][ə; eɪ][lɪmp] , -
' Although you have a limp , '
- 虽然 你 有 一个 跛行 , -

‘你虽然跛了一只脚，

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [stiɪ] [stænd] [ʌp] .
But he can still stand up .
但 他 能 仍然 站立 向上 .

却还站得起来，

[haʊ] [der] [ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] ['ærəgənt] ?
How dare you be so arrogant ?
如何 敢 你 是 所以 傲慢的 ?

何敢如此傲慢？’

[gwɪksɪ:ən] [pleɪd] :
Guixian played :
贵县 玩 :

拐仙奏道：

- [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [leɪm] [ɪn] [wʌn] [leg] , -
' **I was originally lame in one leg** , '
- 我 曾是 起初 瘸 在 一 腿 , -

‘臣本来只跛一只脚，

[naʊ] , [haʊ'veər] , [bəuθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [leɪm] .
Now , however , both of them are lame .
现在 , 然而 , 两个都 的 他们 是 瘸 .

此刻却两只都跛了也。’

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərəɹ] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :

玉皇道:

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

‘这却为何? ’

- [sed] :
Guaixian said :
- 说 :

拐仙道:

- ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləʊər] [reɪm] , -
' **Painters of the lower realm** , '
- 画家 的 这 降低 领域 , -

‘下界的画家，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [laɪks] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [eɪt] [ɪ'mɔ:tlz] .
He often likes to draw the Eight Immortals .
他 经常 点赞 到 画 这 八 不朽者 .

动辄喜欢画八仙，

[ðoʊz] ['sev(ə)n][wɜ:r; wər][ɔ:l] [drɔ:n] [kwat] [wel] .
Those seven were all drawn quite well .
那些 七 是 全部 绘制 相当 出色地 .

那七个都画的不错，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz] [dɪ'pɪktɪd]
Only when the image of the minister is depicted
仅有的 什么时候 这 图像 的 这 部长 是 描绘

只有画到臣象，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ['peɪntəz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɪmp] [left] [leg] .
One of the court painters had a limp left leg .
一 的 这 法庭 画家 有 一个 跛行 左边 腿 .

有个画臣跛的左脚，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ['peɪntəz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɪmp] [raɪt] [fʊt] .
One of the court painters had a limp right foot .
一 的 这 法庭 画家 有 一个 跛行 正确的 脚 .

有个画臣跛的右脚，

['wɒdnt] [ðæt] [mi:n] ['hi:d] [bi:; bi] [leɪm] [ɪn] [bəuθ] [legz] ?
Wouldn't that mean he'd be lame in both legs ?
不会 那 意思是 他会 是 瘸 在 两个都 腿 ?

岂非两脚全跛了么。’

['evriwʌn] [smaɪld] .
Everyone smiled .
每个人 微笑 .

”众人笑了一笑。

[ðə; ði] [wei] [ʌ; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[ju;; jʊ] [gest] [aɪ 'ti:] .
You guessed it .
你 猜对了 它 :

“你猜着了,

" [ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [ges] . "
" You should give us a guess . "
" 你 应该 给 我们 一个 猜测 . "

应该还要你出一个给我们猜。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] . "
" There is one if there is one . "
" 那里 是 一 如果 那里 是 一 . "

“有便有一个。

[aɪl] [tel] [ju;; jʊ][ænd; ənd][ju;; jʊ][kæn; kən] [ges] .
I'll tell you and you can guess .
患病的 告诉 你 和 你 能 猜测 .

我说出来大家猜,

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu;; tə]['spesɪfaɪ] [hu:] .
It is not necessary to specify who .
它 是 不是 必要的 到 指定 WHO .

不必限定何人。

[aɪ] [gest] [raɪt] .
I guessed right .
我 猜对了 正确的 .

猜着了,

[bɪ'saɪdz] ['drɪŋkɪŋ] ,
Besides drinking ,
除了 喝 ,

我除饮酒之外,

[let] [em 'i:] [tel] [ju;; jʊ] [ə'nʌðər] [dʒʊʊk][tu;; tə]['laɪvɪn] [θɪŋz] [ʌp] .
Let me tell you another joke to liven things up .
让 我 告诉 你 其他 开玩笑 到 活 事物 向上 .

再说一个笑话助兴。”

['nær,ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌ; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu;; tə] [ʃʊ] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] . "
" This must be a good way to show courtesy and respect . "
" 这 必须 是 一个 好的 方式 到 展示 礼貌 和 尊重 . "

“这一定是好的以礼节情。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] .
The work has been lost .
这 工作 有 到过 丢失的 .

著作已佚,

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] ['skætəd] [θru:'aʊt] [bʊks] [sʌt] [æz; əz] * [ə; eɪ] [nu:] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][teɪlɪz; 'teɪlɪz][ʌv; əv]
It appears scattered throughout books such as * A New Account of Tales of
它 出现 疏散 自始至终 图书 这样的 作为 * 一个 新的 帐户 的 故事 的
[ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] * .
the World * .
这 世界 *

散见于《世说新语》等书。

" [seɪ] [aɪ 'ti:] [naʊ] . "
" Say it now . "
" 说 它 现在 . "

快说出来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wɪð; wɪθ] ['tendər] [ə'fek(ə)n] , [ʃi; ʃɪ] [rɪ'pi:tɪdli] [æskt] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] . "
" With tender affection , she repeatedly asked her lover . "
" 和 投标 感情 , 她 反复 问 她 情人 . "

“含情迭问郎。”

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] [bʊks] [ɪn] [wʌn] ['sentəns]
The Four Books in One Sentence
这 四 图书 在 一 句子

四书一句、

[ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tæn] ['daɪnəsti] ['pəʊəm] .
A line from a Tang Dynasty poem .
一个 线 从 一个 唐 王朝 诗 .

唐诗一句。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['lændskeɪp] ! "
" What a mysterious and enchanting landscape ! "
" 什么 一个 神秘 和 妖娆 景观 ! "

“好个旖旎风光的谜儿！”

['æftər] ['getɪŋ] ['mæɪɪd] ,
After getting married ,
后 获得 已婚 ,

娶了亲，

['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ðɪ] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)] ['pærədəɪs] ,
Having experienced the charm of a gentle paradise ,
拥有 经验丰富的 这 魅力 的 一个 温和的 天堂 ,

领略过温柔乡风味，

[sʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['rɪd(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] !
Such a fine riddle has been created !
这样的 一个 美好的 谜语 有 到过 创建 !

作出这等好灯谜来了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [hɪz; ɪz] ['rɪd(ə)] , "

" **His riddle** , "

" 他的 谜语 , "

“他这一个谜面，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['ænsər] [tu;; tə] [ðɪs] ['rɪd(ə)] .

It seems there are two answers to this riddle .

它 似乎 那里 是 二 答案 到 这 谜语 .

倒要占两个谜底呢。

[lets] [ɔ:l][traɪ][tu;; tə] [ges] [wʌt] ['hi:z] ['θɪŋkɪŋ] .

Let's all try to guess what he's thinking .

我们来吧全部 尝试 到 猜测 什么 他是 思维 .

我们大家好好猜着他的，

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][dʒʊks] .

I enjoy his jokes .

我 享受 他的 笑话 .

好听他的笑话。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒentlər] [pər'spektɪv] . "

" **We should think about this from a gentler perspective** . "

" 我们 应该 思考 关于 这 从 一个 更温和 看法 . "

“这个要往温柔那边着想。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] ,

" **In the Four Books** ,

" 在 这 四 图书 ,

“四书里面，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪz] " ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)] " ,

Aside from the phrase " generous and gentle " ,

旁边 从 这 短语 " 慷慨的 和 温和的 " ,

除了一句‘宽裕温柔’，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] ['sentəns] [ðer; ðər] .

There is a second sentence there .

那里 是 一个 第二 句子 那里 .

那里还有第二句。

[ɪf] [ju;; jʊ][dʒʌst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [tuʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

If you just consider the tone of the question ,

如果 你 只是 考虑 这 语气 的 这 问题 ,

只要从问的口气上着想，

[ðæts] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [laɪk] [,aɪ 'ti:] .

That's probably more like it .

那就是 大概 更多的 喜欢 它 .

只怕还差不多。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :

叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [soʊ][,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "

" **So it is said that** . . . "

" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[aɪ] [gest] [,aɪ 'tiː] .

I guessed it .

我 猜对了 它 .

我猜着了，

[ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] [ɪz] ['taɪtlɪd] " [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['mæstər] [duː] ? "

The Four Books is titled " What Did the Master Do ? "

这 四 图书 是 标题 " 什么 做过 这 掌握 做 ? "

四书是‘夫子何为’，

[ðə; ði] [tæŋ] ['poʊəm][ɪz] ['taɪtlɪd] " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mæstər] ['duːɪŋ] ? "

The Tang poem is titled " What is the Master doing ? "

这 唐 诗 是 标题 " 什么 是 这 掌握 正在做 ? "

唐诗是‘夫子何为者’。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)] . "

" **This is wonderful** . "

" 这 是 精彩的 . "

“这个又妙，

[,aɪ 'tiː] ['vɪvɪdli] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] ['wʊmən] .

It vividly portrays the fragrant breath of a beautiful woman .

它 生动地 描绘 这 香 气息 的 一个 美丽的 女士 .

活画出美人香口来，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] ['laɪflaɪk] !

That's incredibly lifelike !

那就是 难以置信 逼真 !

传神得很！

[wiː; wi] [iːtʃ] [reɪzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] [ɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

We each raised a large glass in celebration .

我们 每个 提高 一个 大的 玻璃 在 庆典 .

我们各贺一大杯，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒʊks] .

Listen to his jokes .

听 到 他的 笑话 .

听他的笑话。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ˌgwɑːn'jɪn] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "

" **Guanyin Bodhisattva went to the Jade Emperor to file a complaint** . "

" 观音 菩萨 去 到 这 玉 皇帝 到 文件 一个 抱怨 . "

“观音菩萨到玉皇大帝处告状，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['ɪndiə] ['kɪŋdəm] .
I was originally a princess of the Western India Kingdom .
我 曾是 起初 一个 公主 的 这 西 印度 王国 .

‘我本来是西竺国公主，

[wʌt] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][bɪg] [fi:t] !
What a pair of big feet !
什么 一个 一对 的 大的 脚 !

好好一双大脚，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [ðer; ðər][baɪ] [tʃaɪ'ni:z] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ləʊər] [relm] .
I was carried there by Chinese people from the lower realm .
我 曾是 携带 那里 经过 中国人 人们 从 这 降低 领域 .

被下界中国人搬了我去，

[ʌn'dʒʌstli] [baʊnd] [fi:t]
Unjustly bound feet
不公正的 边界 脚

无端裹成一双小脚，

[ɪts] [soʊ][bæd] [ɪts] [meɪd] [jʊr; jər] [boʊnz] [rɔ:t][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌslz] ['wɪðər] .
It's so bad it's made your bones rot and your muscles wither .
它是 所以 坏的 它是 制成 你的 骨头 腐烂 和 你的 肌肉 枯萎 .

闹的筋枯骨烂，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'skru:ʃiətɪŋli] ['peɪnf(ə)] .
It was excruciatingly painful .
它 曾是 极其痛苦 痛苦 .

痛彻心脾。

[pli:z] , [pli:z] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] !
Please , please make the decision !
请 , 请 制作 这 决定 !

求请做主！ ’

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
The Jade Emperor frowned and said :
这 玉 皇帝 皱眉 和 说 :

玉皇攒眉道：

[aɪm] [tu:] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [kər] [ʌv; əv][maɪ'self] [raɪt] [naʊ] .
I'm too busy taking care of myself right now .
我是 也 忙碌的 采取 关心 的 我 正确的 现在 .

‘我此刻自顾不暇，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɔ:səbli] [meɪk] [dɪ'sɪzənz] [fɔ:r; fər][ju:, jʊ] [eni'mɔ:r] ?
How can I possibly make decisions for you anymore ?
如何 能 我 可能 制作 决策 为了 你 不再 ?

焉能再和你做主呢。’

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [æskt] [ɪn] [səɪ'praɪz] [waɪ] .
The onlookers asked in surprise why .
这 旁观者 问 在 惊喜 为什么 .

观者诧异问何故。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :

玉皇道：

- [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [get] ['mærid] . -
' I'm going down to earth to get married . '
- 我是 去 向下 到 地球 到 得到 已婚 . -

‘我要下凡去嫁老公了。’

[ˌgwɑːnˈjɪn] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səɹˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Guanyin was greatly surprised and said :
观音 曾是 非常 惊讶 和 说 :
观音大惊道:

- [jɔː; jəɹ][ˈmædʒəsti][ɪz][ə; eɪ][mæn] , -
' Your Majesty is a man , '
- 你的 威严 是 一个 男人 , -
‘陛下是个男身，

[haʊ] [tuː; tə][get] [ˈmæɪɪd] [ˈiːzəli] ?
How to get married easily ?
如何 到 得到 已婚 容易地 ?
如何好嫁人？’

[ðə; ðɪ][dʒeɪɪd] [ˈempəɹəɹ] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :
玉皇道:

- [ˈʌðəwaɪz] ,
' otherwise , '
- 否则 ,
‘不然，

[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,
不然，

[hæv; həv] [bɔːɪ] [sɪns] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
have long since become a woman .
有 长的 自从 变得 一个 女士 :
我久已变成女身了。’

[ˌgwɑːnˈjɪn] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
Guanyin did not believe it .
观音 做过 不是 相信 它 :
观音不信。

[ðə; ðɪ][dʒeɪɪd] [ˈempəɹəɹ] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :
玉皇道:

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] ,
If you don't believe me ,
如果 你 不 相信 我 ,
‘你如果不信，

[dʒʌst][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [wɜːrld] [ænd; ənd][æsk] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈhenpekt] [ˈfrendz] .
Just go down to the mortal world and ask around about those henpecked friends .
只是 去 向下 到 这 凡人 世界 和 问 大约 关于 那些 妻管严 朋友们 :
只要到凡间去打听那一班惧内的朋友，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ðɪ][dʒeɪɪd] [ˈempəɹəɹ] .
Every single one of them calls his wife the Jade Emperor .
每一个 单身的 一 的 他们 呼叫 他的 妻子 这 玉 皇帝 :
没有一个不叫老婆做玉皇大帝的。’

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈteɪbl] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftəɹ] .
The whole table burst into laughter .
这 所有的 桌子 爆裂 进入 笑声 :
“说的合席大笑。

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [aɪm] [əˈfreɪd] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ju:st] [tu:; tə] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈempərər] . "
" I'm afraid you're just used to calling him the Jade Emperor . "
" 我是 害怕的 你是 只是 用过的 到 呼叫 他 这 玉 皇帝 . "

“只怕你是叫惯了玉皇大帝的，

[soʊ][aɪ] [noʊ] .
So I know .
所以 我 知道 :

所以知道。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[dəʊnt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈi:] .
Don't make fun of me .
不 制作 乐趣 的 我 :

“你不要和我取笑。

[ju:; jʊ] [gest] [aɪ ˈti:] [raɪt] .
You guessed it right .
你 猜对了 它 正确的 :

你猜着了我的，

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [ɡɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ges] .
Hurry up and give us a guess .
匆忙 向上 和 给 我们 一个 猜测 :

你快点出一个我们猜。”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] , [ðen] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] . "
" If there is one , then there is one . "
" 如果 那里 是 一 , 然后 那里 是 一 . "

“有便有一个，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [ɡʊd] .
I'm afraid it won't be good .
我是 害怕的 它 惯于 是 好的 :

只怕不好。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][dʒi:ˈæŋˈnɑ:n][ˈri:dʒən] ,
In our Jiangnan region ,
在 我们的 江南 地区 ,

我们江南的话，

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ʃɑ:rp] [ˈwepənz] [ænd; ənd][stæb][ðem; ðəm] .
They ordered people to take sharp weapons and stab them .
他们 订购 人们 到 拿 锋利的 武器 和 刺 他们 :

叫拿尖利的兵器去刺人，

[ɪts] [kɔ:ld] [ə; eɪ] - [stæmp] - .
It's called a ' stamp ' .
它是 称为 一个 - 邮票 - :

叫做戳。

[let] [em 'i:] [kwoʊt] [ə; eɪ] [[jæn'hɑɪ] ['seɪɪŋ] :
Let me quote a Shanghai saying :
让 我 引用 一个 上海 说 :

我出一句上海俗话:

- [stæb][hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] . -
' Stab him to death . '
- 刺 他 到 死亡 . -

‘戳弗杀。’

[ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['roumæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['tʃeɪmbər] "
A line from " The Romance of the Western Chamber "
一个 线 从 " 这 浪漫 的 这 西 商会 "

打《西厢》一句，

[pli:z] [ges] .
Please guess .
请 猜测 :

请你猜。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [wɒts] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [ges] ? "
" What's so hard to guess ? "
" 是什么 所以 难的 到 猜测 ? "

“这有何难猜，

[aɪ] [gest] [aɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] .
I guessed it right away .
我 猜对了 它 正确的 离开 :

我一猜就着了，

[ɪts] [ə; eɪ] - ['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] ['spɪrhed] - (['mi:nɪŋ] [ɪts] [ɔ:l] [ʃoʊ] [ænd; ənd][noʊ] ['sʌbstəns]) .
It's a ' silver - plated spearhead ' (meaning it's all show and no substance) .
它是 一个 - 银 - 镀 矛头 - (意义 它是全部 展示 和 不 物质) .

是‘银样蜡枪头’。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ɡʊd] .
I know this is not good .
我 知道 这 是 不是 好的 :

“我也知道这个不好，

[ɪts] [tu:] ['ɑ:bviəs] .
It's too obvious .
它是 也 明显的 :

太显了，

[aɪ] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['penəltɪ] [kʌp] .
I'll drink a penalty cup .
患病的 喝 一个 惩罚 杯子 :

我罚一杯。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['rɪd(ə)] , [juː; jʊ] [ges] : "
" **I'll give you a riddle , you guess :** "
" 患病的 给 你 一个 谜语 , 你 猜测 : "

“我出一个晦的你猜：

[ðə; ði] ['kɔːnfərəns] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] .
The conference was held in Mengjin .
这 会议 曾是 握住 在 孟津 .

‘大会于孟津’。

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " - " ([menʃɪs]) .
The two characters " 孟子 " (Mencius) .
这 二 人物 " - " (孟子) .

《孟子》二字。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ɪts] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [tuː] [wɜːrdz] . "
" **It's difficult even with just two words .** "
" 它是 难的 甚至 和 只是 二 字 : "

“只有两个字倒难了，

[ˈʌðərwaɪz] , [wʌn][kʊd; kəd] [ges] " [kɪŋ] ['wuːz] ['kɑːŋkwɛst] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒəu] . "
Otherwise , one could guess " King Wu's conquest of King Zhou . "
否则 , 一 可以 猜测 " 国王 吴氏 征服 的 国王 周 : "

不然就可以猜‘武王伐纣’。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ðɪːz] [tuː] [wɜːrdz] ['æktʃuəli] [fɔːrm][ə; eɪ] ['sentəns] .
These two words actually form a sentence .
这些 二 字 实际上 形式 一个 句子 .

“这两个字其实也是一句，

[soʊ][aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
So I won't say a word .
所以 我 惯于 说 一个 单词 .

所以不说一句，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'hænd][ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] ,
To explain the reason behind the two characters ,
到 解释 这 原因 在后面 这 二 人物 ,

要说二字的缘故，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [ges] [ðæt] .
I'm afraid they'll guess that .
我是 害怕的 他们会 猜测 那 .

就怕猜到那上头去。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðɪs] ['rɪd(ə)] ['klevərli] [kəm'bainz] [esə'terɪk] [tek'niːks] [wɪð; wɪθ] [kən'fjuːʃən] ['klæsɪks] . "
" **This riddle cleverly combines esoteric techniques with Confucian classics .** "
" 这 谜语 巧妙地 组合 深奥的 技术 和 儒家 经典 : "

“这个谜好的方术附会儒家的经义，

[ðeɪ] [ˈfɔːlsli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][dɪˈvaɪn] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈseɪkrɪd] [ˈtiːtʃɪŋz] , [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv]
They falsely claim to be acting on divine will and sacred teachings , speaking of
他们 错误地 宣称 到 是 表演 在 神圣的 将要 和 神圣 教义 , 请讲 的
[ˈtæləsmənz] [ænd; ənd] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈəʊmənz] .
talismans and auspicious omens .
护身符 和 吉祥 预兆 .
假托天意圣教来言符箓瑞应。

[ˈprɔːfəsi] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Prophecy in general ,
预言 在 一般的 ,
[aɪ] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] .
I guessed it .
我 猜对了 它 .
我猜着了，

[ɪts] [ə; eɪ] - [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌeksˌprɒʊpriˈeɪʃn] - .
It's a ' commercial expropriation ' .
它是 一个 商业的 征用 .
是‘征商’。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :
子安道：

" [ˈwʌndərf(ə)l] ,
" wonderful ,
" 精彩的 ,
“妙，
[ˈwʌndərf(ə)l] ,
wonderful ,
精彩的 ,
妙，

[ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [lɑːfs] [təˈnaɪt] .
There's plenty of laughs tonight .
有 很多 的 笑声 今晚 .
今夜尽有笑话听呢。”

[ˈnær.ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

[aɪm][nɔːt][wʌn][tuː; tə] [tel] [dʒʊʊks] .
I'm not one to tell jokes .
我是 不是 一 到 告诉 笑话 .
“我向不会说笑话，
" [ɔːr] [pərˈhæps] [ˈsʌmwʌn] [kʊd; kəd] [spiːk] [fɔːr; fər][em ˈiː] ? "
" Or perhaps someone could speak for me ? "
" 或者 也许 某人 可以 说话 为了 我 ? "
还是哪一位代我说个罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ju:; jʊ] [drɪŋk] [ten] [kʌps] , "
" You drink ten cups , "
" 你 喝 十 杯子 , "

“你吃十杯，

[aɪ] [seɪ] [wʌn][fɔ: r; fər][ju:; jʊ] .
I'll say one for you .
患病的 说 一 为了 你 .

我代你说一个。”

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪts] [ˈfʌni] , "
" As long as it's funny , "
" 作为 长的 作为 它是 有趣的 , "

“只要说得发笑，

[ˈi:v(ə)n] [ten] [kʌps] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈprɑ:bləm] .
Even ten cups wouldn't be a problem .
甚至 十 杯子 不会 是 一个 问题 .

便是十杯也无妨。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ju:; jʊ] [i:t] [fɜ:rst] .
You eat first .
你 吃 第一的 .

“你先吃了，

[ˈɪtl] [meɪk] [ju:; jʊ] [læf] .
It'll make you laugh .
它将 制作 你 笑 .

包你发笑。”

[ˈnær.ɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[ɔ:l] [ju:; jʊ][ˈevər] [seɪ] [ɪz] " [ˌboʊdɪˈsɑ:tvə] " .
All you ever say is " Bodhisattva " .
全部 你 曾经 说 是 " 菩萨 " .

“你只会说菩萨，

[ɪf] [wi:; wi] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌboʊdɪˈsɑ:tvə] [əˈgen] . . .
If we mention Bodhisattva again . . .
如果 我们 提到 菩萨 再次 . . .

若再说了菩萨，

[ˈlæftər] [ˈdʌznt] [kaʊnt] .
Laughter doesn't count .
笑声 不 数数 .

虽笑也不算数。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [i:t] [fɜ:rst] . . . "
" As long as you eat first . . . "
" 作为 长的 作为 你 吃 第一的 . . . "

“只要你先吃了，

[aɪ][wəʊnt] ['men](ə)n] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] .
I won't mention Bodhisattva .
我 惯于 提到 菩萨 .

我不说菩萨，

[haʊ] [ə'baʊt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['ɡoʊsts] ?
How about talking about ghosts ?
如何 关于 说 关于 鬼魂 ？

说鬼如何？ ”

[ʃu:] [nɑ:ŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [drɪŋk] [ten] [kʌps] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Shu Nong had no choice but to drink ten cups , one after another .
舒 农 有 不 选择 但 到 喝 十 杯子 ， 一 后 其他 .

述农只得一杯一杯的吃了十杯。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz]['loʊtəs] [tɜ:rnz] [hɜ:r; hər] ['eləkwənt] [tʌŋ]
As long as Lotus turns her eloquent tongue
作为 长的 作为 莲花 转弯 她 雄辩 舌头

只要莲花翻妙舌，

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][dʒɔɪ] .
You might as well recommend this to someone who will bring you joy .
你 可能 作为 出色地 推荐 这 到 某人 WHO 将要 带来 你 喜悦 .

不妨荐蘂落欢肠。

[wʌt] [dʒoʊk] [wɪl] [hi:; hi] [tel] ?
What joke will he tell ?
什么 开玩笑 将要 他 告诉 ？

未知说出甚么笑话来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] : [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ɡhoʊstli] [ˌreɪlm] [baɪ] ['læmplaɪt] , ['nævəˌɡertɪŋ] [ðə; ði]
Chapter Sixty - Seven : Discussing the Ghostly Realm by Lamplight , Navigating the
章 六十 - 七 : 讨论 这 幽灵般的 领域 经过 灯光 , 导航 这
[ə'fɪʃldəm] , ['breɪvɪŋ] ['stɔ:rmz] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə]['tʃɑ:n'dʒɪn]
Officialdom , Braving Storms and Sailing to Tianjin
官方 , 勇敢 暴风雨 和 帆船 到 天津

第六十七回 论鬼蜮挑灯谈宦海 冒风涛航海走天津

[ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd] [drʌŋk] [ten] [kʌps] , [ʃu:] [nɑ:ŋ] . . .
After we had drunk ten cups , Shu Nong . . .
后 我们 有 醉 十 杯子 , 舒 农 . . .

我等述农吃过了十杯之后，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɜ:rmənənt] [gəʊst] "
" The Impermanent Ghost "
" 这 短暂的 鬼 "

“无常鬼、

[ˈfɪlθi] [gəʊst]
filthy ghost
污秽 鬼

龌龊鬼、

[ˈklʌmzi] [ˈpɜ:rs(ə)n]
clumsy person
笨拙 人

冒失鬼、

[ˈdrʌŋkərd] ,
drunkard ,
酒鬼 ,

酒鬼、

[mi:n] - [ˈspɪrɪtɪd]
mean - spirited
意思是 - 精神抖擞

刻薄鬼、

[hæŋd] [gəʊst]
Hanged ghost
绞刑 鬼

吊死鬼，

[ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] , [dræŋk] , [ænd; ənd] [pleɪd] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] .
They sat around , drank , and played drinking games .
他们 卫星 大约 , 喝 , 和 玩 喝 游戏 .

围坐吃酒行酒令，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊst] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'bɪlətɪz] .
Each of them should boast about their own abilities .
每个 的 他们 应该 夸 关于 他们的 自己的 能力 .

要各夸说自己的能事，

[preɪz] [ðæt] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [ɪk'sprest] .
Praise that cannot be expressed .
称赞 那 不能 是 表达 .

夸说不出的，

[ten] [kʌps] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .
Ten cups as punishment .
十 杯子 作为 惩罚 .

罚十杯。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ˈhi:z] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][skoʊld][,em 'i:] !
He's going to scold me !
他是 去 到 骂 我 !

他要说我了! ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['ɡoʊsts] .
I'm talking about ghosts .
我是 说 关于 鬼魂 .

“我说的是鬼，

[aɪ] [wəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
I won't talk about you ,
我 惯于 讲话 关于 你 ,

不说你，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] [kən'tɪnju:] .
Listen to me continue .
听 到 我 继续 :

你听我说下去。

[ðə; ði] [reɪm] [ʌv; əv] [ɪm'pɜ:rmənəns] :
The Realm of Impermanence :
这 领域 的 无常 :

当下无常鬼道：

- [aɪ][kæn; kən] [brɪ'wɪtʃ] [soʊlz] , -
' I can bewitch souls , '
- 我 能 蛊惑 灵魂 , -

‘我能勾魂摄魄，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] .
No need to eat .
不 需要 到 吃 :

免吃。’

[ðə; ði] ['fɪlθi] [pæθ] [ʌv; əv] ['di:mənz] :
The filthy path of demons :
这 污秽 小路 的 恶魔 :

龌龊鬼道：

[aɪm][ðə; ði][moʊst] [ə'noʊɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] .
I'm the most annoying person .
我是 这 最多 恼人的 人 .

‘我最能讨人嫌，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] .
No need to eat .
不 需要 到 吃 :

免吃。’

['rekləs] [ɡoʊst] [pæθ] :
Reckless Ghost Path :
鲁莽 鬼 小路 :

冒失鬼道：

- [aɪm] [best] [æt; ət] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] , -
' I'm best at causing trouble , '
- 我是 最好的 在 导致 麻烦 , -

‘我最工于闯祸，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] .
No need to eat .
不 需要 到 吃 :

免吃。’

[ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [wei] :
The Drunkard's Way :
这 醉汉的 方式 :

酒鬼道:

[aɪ][kæn; kən] [drɪŋk] [ðə; ði][moʊst]['ælkəhɔ:l] .
I can drink the most alcohol .
我 能 喝 这 最多 酒精 :

‘我最能吃酒，

[noʊ] [ni:d] [tu; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] .
No need to eat it .
不 需要 到 吃 它 :

也免吃。’

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [goʊst] :
The Way of the Wicked Ghost :
这 方式 的 这 邪恶 鬼 :

刻薄鬼道:

['bi:ɪŋ] [sɑ:r'kæstɪk][ɪz][maɪ] ['speʃəlti] .
Being sarcastic is my specialty .
存在 讽刺的 是 我的 专业 :

‘刻薄是我的专长，

[ɔ:'lredi] ['feɪməs] ,
Already famous ,
已经 著名的 ,

已经著名，

[noʊ] [ni:d] [tu; tə] [seɪ] [mɔ:r] ,
No need to say more ,
不 需要 到 说 更多的 ,

不必再说，

[noʊ] [ni:d] [tu; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] .
No need to eat it .
不 需要 到 吃 它 :

也免吃。’

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [hæŋd] ['mænz] [tɜ:rn][tu; tə] [spi:k] ,
When it was the hanged man's turn to speak ,
什么时候 它 曾是 这 绞刑 男人的 转动 到 说话 ,

轮到吊死鬼说，

[ðə; ði] [hæŋd] [goʊst] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
The hanged ghost frowned and said :
这 绞刑 鬼 皱眉 和 说 :

吊死鬼攒眉道:

- [br'saɪdʒ] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] , -
Besides asking for a substitute , -
- 除了 问 为了 一个 代替 , -

‘我除了求代之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 :

别无能处，

[aɪ] [ges] [aɪ] [dʒʌst][hæv; həv][tu; tə] [ək'sept] ['drɪŋkɪŋ] [ten] [kʌps] .
I guess I'll just have to accept drinking ten cups .
我 猜测 患病的 只是 有 到 接受 喝 十 杯子 :

只好认吃十杯的了。’

[ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [ˈʃuː] [nɑːŋ] [ænd; ənd] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
Everyone looked at Shu Nong and burst into laughter .
每个人 看起来 在 舒 农 和 爆裂 进入 笑声 :

说得众人一齐望着述农大笑。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[ðeə(r)] [ɪnˈsʌltɪŋ] [em ˈiː] !
They're insulting me !
它们是 侮辱 我 !

骂我呢！

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ] [hæŋd] [ɡoʊst]
Although I am a hanged ghost
虽然 我 是 一个 绞刑 鬼

我虽是个吊死鬼，

[jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkredəbli] [miːn] !
You're being incredibly mean !
你是 存在 难以置信 意思是 !

你也未免是刻薄鬼了！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[stɔːp] [ˈlæfɪŋ] .
Stop laughing .
停止 笑 .

“不要笑了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Zi'an and the others said it was because they were not familiar with the
- 和 这 其他的 说 它 曾是 因为 他们 是 不是 熟悉的 和 这

[tekst] .
text .
文本 :

子安们说是书句不熟，

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkærɪktɜːz] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)] .
I'll give you a character's name from a novel .
患病的 给 你 一个 人物 姓名 从 一个 小说 :

我出一个小说上的人名，

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wɪə(r)] [stiɪ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ? "
" **I wonder if we're still familiar with each other ?** "
" 我 想知道 如果 是 仍然 熟悉的 和 每个 其他 ? "

不知可还熟？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [hi:; hi] ['dʌznt] [ri:d] ['eni] ['nɑ:vəlz] ['i:ðər] . "
" He doesn't read any novels either . "
" 他 不 读 任何 小说 任何一个 : "

“也不看甚么小说。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fə'miliər] [wið; wiθ] - ['rɒʊməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kiŋdəmz] - ? "
" Are you familiar with ' Romance of the Three Kingdoms ' ? "
" 是 你 熟悉的 和 - 浪漫 的 这 三 王国 - ? "

“《三国演义》总熟的了？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [lets] [dʒʌst] [seɪ] [,ai 'ti:][ænd; ɐnd] [si:] . "
" Let's just say it and see . "
" 我们来吧 只是 说 它 和 看 : "

“姑且说出来看。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ɐnd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] : "
" I'll tell you , and you can guess : "
" 患病的 告诉 你 , 和 你 能 猜测 : "

“我说来大家猜罢：

['kɑʊ][paɪ] [ju:'sɜ:pt] [ðə; ði] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæŋ] ['daɪnəsti] .
Cao Pi usurped the throne from the Han dynasty .
曹 丕 篡夺 这 王座 从 这 韩 王朝 :

‘曹丕代汉有天下。’

[wʌŋ] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['kiŋdəmz] ['pɪriəd] .
One name from the Three Kingdoms period .
一 姓名 从 这 三 王国 时期 :

三国人名一。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [neɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['kiŋdəmz] ['pɪriəd] .
There are many names from the Three Kingdoms period .
那里 是 许多 姓名 从 这 三 王国 时期 :

“三国人名多得很呢，

['ju:][,bi i 'aɪ]
Liu Bei
刘 贝

刘备、

[gwa:n] [gɔ:n]
Guan Gong
关 锒

关公、

[ʼʒæŋ, ʼʒɑ:n][,ɛf i ʼaɪ]
Zhang Fei
张 费

张飞、

[ʼʒaʊ, ʼdʒaʊ] [ʼjʌŋ] ,
Zhao Yun ,
赵 云 ,

赵云、

[ʼhwæŋ, ʼhwa:n] [dʒɒŋ]
Huang Zhong
黄 钟

黄忠、

[ʼkaʊ] [ʼkaʊ]
Cao Cao
曹 曹

曹操、

[kɒŋ'mɪŋ]
Kongming
孔明

孔明、

[sʌŋ] [kʼwa:n] ,
Sun Quan ,
太阳 杈 ,

孙权、

[dʒəʊ] [ju] – “ [ʼju:] [nɑ:n] [ʼdɑ:əʊ] ”
Zhou Yu – “ Shu Nong Dao ”
周 于 – “ 舒 农 道 ”

周瑜——“述农道：

" [aɪ] [æsk][ju:; jɒ][tu:; tə] [ges] . "
" I'll ask you to guess . "
" 患病的 问 你 到 猜测 ”

“叫你猜，

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][ju:; jɒ][tu:; tə] [ri:d] [,aɪ ʼti:] .
I won't ask you to read it .
我 惯于 问 你 到 读 它 。

不叫你念，

[dʒʌst] [ri:d] [,aɪ ʼti:] [ə'laʊd] .
Just read it aloud .
只是 读 它 大声 。

你只管念出来做甚么。”

[,di:'kwa:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 。

德泉道：

[aɪ][wʌz; wəz] [ʼlʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [,aɪ ʼti:] [ri:d] .
I was lucky enough to get it read .
我 曾是 幸运的 足够的 到 得到 它 读 。

“我侥幸念着了，

" [noʊ] , [ðæts] [nɑ:t] [gʊd] . "

" **No , that's not good .** "

" 不 , 那就是 不是 好的 . "

不是好么。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

I laughed and said :

我 笑了 和 说 :

我笑道:

" [ðɪs] [neɪm] , "

" **This name ,** "

" 这 姓名 , "

“这个名字，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] [ænd; ənd] [stɪl] [nɑ:t] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

You can recite it until dawn and still not get it .

你 能 背诵 它 直到 黎明 和 仍然 不是 得到 它 .

你念到天亮也念不着的。”

[ˌdi:ˈkwɑ:n] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道:

" [ðæts] ['dɪfɪkəlt] . "

" **That's difficult .** "

" 那就是 难的 . "

“这就难了。

[bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [rɪ:d] [ˌaɪ 'ti:] ?

But how do you know I can't read it ?

但 如何 做 你 知道 我 不能 读 它 ?

然而你怎么知道我念不着呢? ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

[aɪ] [ɔ:l'redi] [gest] [ˌaɪ 'ti:] .

I already guessed it .

我 已经 猜对了 它 .

“我已经猜着了，

[ɪts] - [lɪ'ju:] [ʃɑ:n; ʃæn] - .

It's ' Liu Shan ' .

它是 - 刘 山 - .

是‘刘禅’。”

- [sed] :

Ziyasu said :

- 说 :

子安道:

[wer] [ɪn][ðə; ði] ['rouməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kɪŋdəmz] [dʌz] [ðɪs] [neɪm] [ə'pɪr] ?

Where in the Romance of the Three Kingdoms does this name appear ?

在哪里 在 这 浪漫 的 这 三 王国 做 这 姓名 出现 ?

“《三国演义》上哪里有这个名字? ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [ɪts] [lɪju:] [ʃɑ:n; ʃæn] ([ə; eɪ][ʰəɪt]) . "

" **It's Liu Shan (A Dou) . "**

" 它是 刘 山 (一个 斗) . "

“就是阿斗。”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :

Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第80/137页

" [wiː; wi][dəʊnt] [peɪ] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] [ðæt] . "

" **We don't pay attention to that .** "

" 我们 不 支付 注意力 到 那 . "

“这个我们哪里留心，

[nɒʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['kʊdnt] [riːd] [aɪ 'tiː] .

No wonder you said you couldn't read it .

不 想知道 你 说 你 不能 读 它 .

怪不得你说念不到的了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ](ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

[juː; jʊ] [gest] [aɪ 'tiː] ,

You guessed it ,

你 猜对了 它 ,

“你猜了，

[ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ʌnd] [prə'duːs] [wʌn] .

Hurry up and produce one .

匆忙 向上 和 生产 一 .

快点出一个来。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə] [ges] :

I'll give you a riddle to guess :

患病的 给 你 一个 谜语 到 猜测 :

“我出一个给大哥猜：

- [ðə; ði] [kən'fjuːʃəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] . -

' The Confucius of our time . '

- 这 孔子 的 我们的 时间 . -

‘今世孔夫子。’

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [tekst] .

The title of a classical Chinese text .

这 标题 的 一个 古典 中国人 文本 .

古文篇名一。”

[ˈæftər] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :

After pondering for a moment , he said :

后 沉思 为了 一个 片刻 , 他 说 :

继之凝思了一会道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ! "

" **How could you have thought of that !** "

" 如何 可以 你 有 想法 的 那 ! "

“亏你想得好！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " ['leɪtər] [mə'mɔ:riəl] [ɑ:n][ðə; ði][ekspə'di(ə)n] " .

This is the " Later Memorial on the Expedition " .
这 是 这 " 之后 纪念馆 在 这 远征 "

这是《后出师表》。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['eksələnt] ! "

" Excellent ! "
" 出色的 ! "

“好极，

['eksələnt] !

Excellent !
出色的 !

好极！

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)] [toust] .

Let's raise a double toast .
我们来吧 增加 一个 双倍的 吐司 .

我们贺个双杯。”

[soʊ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [eɪt] [aɪ 'ti:] .

So the public ate it .
所以 这 民众 吃 它 .

于是大众吃了。

- [sed] :

Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[wi;; wi][ɔ:lsou] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['seləbrətɔ:ri] ['bæŋkwɪt] .

We also attended the celebratory banquet .
我们 还 参加 这 庆祝 宴会 .

“我们跟着吃了贺酒，

[sti] [kəm'pli:tlɪ] ['bæfəld] .

Still completely baffled .
仍然 完全地 困惑 .

还莫名其妙呢。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [kən'fju:ʃəs] .

There was only one Confucius .
那里 曾是 仅有的 一 孔子 .

“孔夫子只有一个，

[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] ;

He is a teacher for all ages ;
他 是 一个 老师 为了 全部 年龄 ;

是万世师表；

[hi;; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ][ˈmɑ:dəm] - [deɪ] [kən'fju:ʃəs] .

He produced a modern - day Confucius .
他 生产 一个 现代的 - 天 孔子 .

他出的是今世孔夫子，

[ə'ʌðə] [kən'fju:ʃəs] [hæz; həz] [ɪ'mɜ:rdʒd] .
Another Confucius has emerged .
其他 孔子 有 出现 :

是又出了个孔夫子了，

['ɪznt] [hi;; hi][ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)l] ['ti:tʃər] [hu:] [keɪm] ['leɪtər] ?
Isn't he a model teacher who came later ?
不是 他 一个 模型 老师 WHO 来了 之后 ?

岂不是后出的师表么。”

['zi:ən] ,
Zian ,
子安 ,

子安、

[di:'kwɑ:n][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Dequan nodded in understanding .
德全 点头 在 理解 :

德泉都点头领会。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[aɪ] ['ɔ:fər] [wʌn] :
I'll offer one :
患病的 提供 一 :

“我出一个：

- [ðə; ði] [greɪt] [hʊk] [straɪk] . -
' The Great Hook Strike . '
- 这 伟大的 钩 罢工 . -

‘大勾决。’

[ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [west] ['tʃeɪmbər] " .
A line from " The West Chamber " .
一个 线 从 " 这 西方 商会 " :

《西厢》一句。

['æftər][ju;; jʊ][ɔ:l] [ges] ,
After you all guess ,
后 你 全部 猜测 ,

大家猜罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu;; tə]['spesɪfaɪ] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ges] .
There's no need to specify who should guess .
有 不 需要 到 指定 WHO 应该 猜测 :

不必指定谁猜了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] ['oʊnli][wɑ:nt][tu;; tə] [kɪl] ['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] ?
Why does my brother only want to kill people today ?
为什么 做 我的 兄弟 仅有的 想 到 杀 人们 今天 ?

大哥今天为何只想杀人？

[dʒʌst] [naʊ] [wi;; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [tə'ræɪnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Just now we talked about killing tyrannical and corrupt officials ,
只是 现在 我们 谈话 关于 杀 强横 和 腐败 官员 ,

方才说杀暴官污吏，

[naʊ] [its] [taɪm] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)] .
Now it's time for another decisive battle .
现在 它是 时间 为了 其他 决定性 战斗 ；

此刻又要勾决了。”

[ˈʊː] [nɑːŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Shu Nong clapped his hands and said :
舒 农 鼓掌 他的 双手 和 说 ；

述农拍手道：

" ['wʌndərf(ə)l] ！ "
" Wonderful ！ "
" 精彩的 ！ "

“妙啊！

" [ðɪs] [nɪb] [swept] [əˈkrɔːs] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)] . "
" This nib swept across five thousand people . "
" 这 笔尖 扫荡 穿过 五 千 人们 ； "

‘这笔尖儿横扫五千人’。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" [aɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [gʊd] . "
" It really is good . "
" 它 真的 是 好的 ； "

“果然是好，

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)]
If it weren't for five thousand people
如果 它 不是 为了 五 千 人们

若不是五千人，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] - [bɪg] - ['iːðər] .
It doesn't fit the character for ' big ' either .
它 不 合身 这 特点 为了 - 大的 - 任何一个 ；

也安不上这个‘大’字。”

[ˈʊː] [nɑːŋ] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːpstɪks] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] .
Shu Nong dipped his chopsticks in the wine .
舒 农 浸入 他的 筷子 在 这 葡萄酒 ；

述农拿筷子蘸了酒，

[hiː; hi] [roʊt] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He wrote half a word on the table .
他 写道 一半 一个 单词 在 这 桌子 ；

在桌子上写了半个字，

[aɪ 'tiː] [ɪz] “ - ” .
It is “ 示 ” .
它 是 “ - ” ；

是“示”。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

" [wʌn] [ˈsentəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] " .
" One sentence from the Four Books " .
" 一 句子 从 这 四 图书 " ；

“四书一句。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [dʒʌst] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] , "
" Just half a word , "
" 只是 一半 一个 单词 , "

“只半个字，

[tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] ,
To hide a line from a book ,
到 隐藏 一个 线 从 一个 书 ,

要藏一句书，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] !
But it's difficult !
但 它是 难的 !

却难！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪts] [nɔːt] [ˈdɪfɪkəlt] .
It's not difficult .
它是 不是 难的 .

“并不难，

[ɪts] [ə; eɪ] [freɪz] [laɪk] " ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [blaɪnd] [aɪ] . "
It's a phrase like " turning a blind eye . "
它是 一个 短语 喜欢 " 转弯 一个 瞎的 眼睛 . "

是一句‘视而不见’。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [aɪm] [nɔːt] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] . "
" I'm not good at this . "
" 我是 不是 好的 在 这 . "

“我本来不长此道，

[soʊ] [wʌnz] [aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] . . .
So once it came out . . .
所以 一次 它 来了 出去 . . .

所以一出了来，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gest] [baɪ] [ˈʌðər] .
It was guessed by others .
它 曾是 猜对了 经过 其他的 .

就被人猜去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] [ˈɔːfər] [wʌn] :
I'll offer one :
患病的 提供 一 :

“我出一个：

- ['maʊnt(ə)n] [dʒɔɪnt][ˈældʒi:] [freɪm] ([pleɪn] [weɪst] [freɪm]) -
' **Mountain joint algae frame (plain waist frame)** '
- 山 联合的 藻类 框架 (清楚的 腰部 框架) -
‘山节藻桧（素腰格）。

[ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['kærəktər] ['klæsɪk] .
A line from the Three Character Classic .
一个 线 从 这 三 特点 经典的 .
《三字经》一句。

[ðæts] ['i:zi] .
That's easy .
那就是 简单的 .
这个可容易了，

- ,
Ziwen ,
- ,
子翁、

[ˈi:v(ə)n][ˈdi:ɑ:n][kʊd; kəd] [ges] .
Even Deon could guess .
甚至 迪昂 可以 猜测 .
德翁都可以猜了。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :
子安道：

[ðə; ði] [θri:] ['kærəktər] ['klæsɪk] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] ['i:zi] .
The Three Character Classic was originally easy .
这 三 特点 经典的 曾是 起初 简单的 .
“《三字经》本来是容易，

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪn] [weɪst] [stɑɪl] ?
But what about the plain waist style ?
但 什么 关于 这 清楚的 腰部 风格 ?
只是甚么素腰格，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] .
But then I didn't understand .
但 然后 我 没有 理解 .
可又不懂了。”

['nær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道：

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [waɪt] - ['kærəktər] [grɪd] : "
" **That is , the white - character grid** : "
" 那 是 , 这 白色的 - 特点 网格 : "
“就是白字格：

[ɪf] [ðə; ði][fɜ:rst] ['kærəktər] [ɪz] [mɪsˈspeld] ,
If the first character is misspelled ,
如果 这 第一的 特点 是 拼写错误 ,
若是头一个字是白字，

[ɪts] [kɔ:ld] [ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] ['pætərn] ;
It's called the White - Headed Pattern ;
它是 称为 这 白色的 - 标题 图案 ;
叫白头格；

[ðə; ði] [læst] [wʌŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈkwɑːntəm] [mə'kæniks] .
The last one is the fundamental scientific law of quantum mechanics .
这 最后的 一 是 这 基本的 科学 法律 的 量子 机械学 ；

末了一个是白字子力学的基储科学规律、

[ˈɪʃuːz] [sʌtʃ] [æz; əz] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ˌvɛrɪ'faɪə'bɪləti] .
Issues such as significance and verifiability .
问题 这样的 作为 意义 和 可验证性 ；
意义和可证实性等问题。

[ɪn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ,
In getting to know ,
在 获得 到 知道 ；
在认识，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɡrɪd] ;
It's called a foundation grid ;
它是 称为 一个 基础 网格 ；
叫粉底格；

" - " [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkærəktər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][wɜːrd] " [waɪt] " .
" 素腰格 " is a single character within the word " white " .
" - " 是 一个 单身的 特点 之内 这 单词 " 白色的 " ；
素腰格是白当中一个字。”

[ˌdiː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 ；
德泉道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“照这样说来，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌsɜːrkəm'vent] [ðə; ði] [toʊn] [məːrk] .
When you encounter the first word , you need to circumvent the tone mark .
什么时候 你 遇到 这 第一的 单词 ， 你 需要 到 规避 这 语气 标记 ；
遇了头一个字是要圈声的，

[ˌaɪ 'tiː] [fʊd; fəd] [biː; bi] [kɔːld] " [red] [hed] [ɡrɪd] " ;
It should be called " Red Head Grid " ;
它 应该 是 称为 " 红色的 头 网格 " ；
应该叫红头格；

[ðə; ði] [læst] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [saʊnd] ,
The last circle of sound ,
这 最后的 圆圈 的 声音 ；
末了一个圈声的，

[ˌaɪ 'tiː] [fʊd; fəd] [biː; bi] [kɔːld] [ˈberfʊt] ;
It should be called Barefoot ;
它 应该 是 称为 赤脚 ；
要叫赤脚格；

[bəʊθ][ðə; ði] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [pɑːrts] [fʊd; fəd] [biː; bi] [ˈsəːkld] .
Both the upper and lower parts should be circled .
两个都 这 上 和 降低 部分 应该 是 圈起来 ；
上下都要圈声，

[ˈoʊnli] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɑːt] [ˈsəːkld] .
Only one of them is not circled .
仅有的 一 的 他们 是 不是 圈起来 ；
只有当中一个不圈的，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [blæk] [hɑ:rt] [grɪd] ;
It should be called Black Heart Grid ;
它 应该 是 称为 黑色的 心 网格 ;
要叫黑心格；

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkærəktər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] ,
If it's just a single character within the circle ,
如果 它是 只是 一个 单身的 特点 之内 这 圆圈 ,
若单是圈当中一个字的,

" [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bɜ:rst] [ˈoʊpən] ! "
" It's going to burst open ! "
" 它是 去 到 爆裂 打开 ！ "

要叫破肚格了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [waɪ] [kɔ:l] [,aɪ 'ti:] - [bloʊn] [ˈbelɪ] - ? "
" Why call it ' blown belly ' ? "
" 为什么 称呼 它 - 吹 腹部 - ? "

“为甚么要叫破肚？ ”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :
德泉道：

" [hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [wʌz; wəz] [rɪpt] [ˈoʊpən] . "
" His belly was ripped open . "
" 他的 腹部 曾是 撕裂 打开 . "

“破了肚子，

[blʌd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈfloʊɪŋ] .
Blood started flowing .
血 开始 流动 .
流出血来，

" [ˈwɔznt] [hi:; hi] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ˈfeɪməs] ? "
" Wasn't he about to become famous ? "
" 不是 他 关于 到 变得 著名的 ? "

不是要红了么。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ˈaɪd(ə)] [tɔ:k] , "
" No need for such idle talk , "
" 不 需要 为了 这样的 闲置的 讲话 , "

“不必说那些闲话，

[aɪ] [gest] [,aɪ 'ti:] .
I guessed it .
我 猜对了 它 .
我猜着了，

[,aɪ 'ti:][ɪz] - [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sɔ:rs] - .
It is ' having a return to the source ' .
它 是 - 拥有 一个 返回 到 这 来源 - .
是有归藏。

[aɪ] [meɪk] [wʌn] [tu:] :
I'll make one too :
患病的 制作 一 也 :

我也出一个：

- ['nɑ:n'dʒɪŋ] ['pi:p(ə)l] - (['rɒlɚ][blaɪnd]) .
' Nanjing people ' (roller blind) .
- 南京 人们 - (滚筒 瞎的) .

‘南京人’(卷帘格)。

[ɪts] ['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] * [θri:] ['kærəktər] ['klæsɪk] * .
It's also a line from the * Three Character Classic * .
它是 还 一个 线 从 这 * 三 特点 经典的 *

也是一句《三字经》。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [wʌt] [ɪz]['ɔ:lsʊʊ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['rɒlɚ][blaɪnd] ? "
" What is also called a roller blind ? "
" 什么 是 还 称为 一个 滚筒 瞎的 ? "

“甚么又叫卷帘格？”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðɪs] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:d] ['bækwərdz] . "
" This sentence should be read backwards . "
" 这 句子 应该 是 读 向后 . "

“要把这句书倒念上去的。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['rɒlɚ][blaɪnd] ,
Look at the roller blind ,
看 在 这 滚筒 瞎的 ,

你看卷帘子，

" ['dɪdnt] [aɪ 'ti:] [rɒl] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] ? "
" Didn't it roll up from the bottom ? "
" 没有 它 卷 向上 从 这 底部 ? "

不是从下面卷上去的么。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [sed] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tɔ:rtəs] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] , - "
" I just said ' there's a tortoise hiding there ' , "
" 我 只是 说 - 有 一个 龟 隐藏 那里 , - "

“才说了‘有龟藏’，

[teɪk] ['nɑ:n'dʒɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,
Take Nanjing people ,
拿 南京 人们 ,

就说南京人，

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['nɑ:n'dʒɪŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] . . .
If the people of Nanjing heard this . . .
如果 这 人们 的 南京 听到 这 . . .

叫南京人听了，

[ðeɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They thought we were insulting him .
他们 想法 我们 是 侮辱 他 :

还当我们骂他呢。

[ɪz] [ðɪs] - ['nɑ:n'dʒɪŋ] ['neɪtɪv] - ['æktʃuəli] - [hæŋ] - ?
Is this ' Nanjing native ' actually ' Han Yejian ' ?
是 这 - 南京 本国的 - 实际上 - 韩 - - ?

这南京人‘可是‘汉业建’？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [jes] . "
" **yes** . "
" 是的 . "

“是。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ˌʃæŋ'haɪ] [ɪz] [ɪn'herəntli] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ɐnd] [ˈɑ:nɪst] [pleɪs] . "
" **Shanghai is inherently a very simple and honest place** . "
" 上海 是 本质上 一个 非常 简单的 和 诚实的 地方 . "

“我们上海本是一个极纯朴的地方，

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [treɪd]
Since the opening of trade
自从 这 开幕 的 贸易

自通商之后，

[ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ['gæðərd] [tə'geðər] .
People from all directions gathered together .
人们 从 全部 方向 聚集 一起 .

五方杂处，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ænd; ɐnd] [mɔ:r] [bæd] ['pi:p(ə)l] ['evri] [deɪ] .
There are more and more bad people every day .
那里 是 更多的 和 更多的 坏的 人们 每一个 天 .

坏人日见其多了，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [sens] - (- , [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [di:p] [ɪ'moʊʃ(ə)n]) .
I couldn't help but feel a sense of感慨 (gǎnkǎi , a feeling of deep emotion) .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 感觉 - (- , 一个 感觉 的 深的 情感) .

我不禁有所感慨，

[gɪv] [wʌŋ] :
Give one :
给 一 :

出一个:

- [gʊd] [ænd; ɐnd][bæd][lɪv; laɪv] [tə'geðər] , -
' Good and bad live together , '
- 好的 和 坏的 居住 一起 , -

‘良莠杂居，

" ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ɐnd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ]['oʊnli] [sə'lu:ʃənz] . "
" **Teaching and punishing are the only solutions** . "
" 教学 和 惩罚 是 这 仅有的 解决方案 . "

教刑乃穷’。

[tu:] ['sentənsɪz] [frʌm; frəm] [menʃɪrs] .
Two sentences from Mencius .
二 句子 从 孟子 :

《孟子》二句。”

[aɪ] [ðen] [saɪd] :
I then sighed :
我 然后 叹了口气 :

我接着叹道：

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:, jʊ] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , [ju:, jʊ] [wɪl] [sti:l] [straɪv] [tu:, tə] [ə'tʃi:v] [ju:nɪ'fɔ:rməti] . "
Even if you punish them every day , you will still strive to achieve uniformity . "
" 甚至 如果 你 惩治 他们 每一个 天 , 你 将要 仍然 努力 到 达到 均匀性 . "

“虽日搃而求其齐也，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:, tə] [əb'teɪn] .
It is impossible to obtain .
它 是 不可能的 到 获得 :

不可得矣。’

" - : "
Nongdao : "
" - : "

”述农道：

" [haʊ] [kʌm] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][,em 'i:] [hu:] [peɪd] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ? "
How come it was me who paid for it ? "
" 如何 来 它 曾是 我 WHO 有薪酬的 为了 它 ? "

“怎么我出的，

" [ju:, jʊ] ['ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒ] [tu:, tə] [snætʃ] [,aɪ 'ti:][fɜ:rst] ? "
You always manage to snatch it first ? "
" 你 总是 管理 到 抢夺 它 第一的 ? "

总被你先抢了去？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [nɔ:t]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [sti:l] [,aɪ 'ti:] ,
Not only did they steal it ,
" 不是 仅有的 做过 他们 偷 它 ,

“非但抢了去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [dis'rʌptɪd] .
And the orders were disrupted .
和 这 订单 是 中断 :

并且乱了令了。

[hi:, hi][wʌz; wəz] ['gesɪŋ] [maɪ] . . .
He was guessing my . . .
他 曾是 猜测 我的 . . .

他猜着我的，

[hi:, hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] .
He should pay .
他 应该 支付 :

应该他出，

[waɪ] [dɪd][ju:, jʊ] [li:v] [fɜ:rst] ?
Why did you leave first ?
为什么 做过 你 离开 第一的 ?

怎么你先出了？ ”

[brɪʃɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一言未了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈroʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a commotion arose outside the door .
突然 , 一个 骚动 出现 外部 这 门 .

忽听得门外人声嘈杂，

[ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] .
They started shouting and making a ruckus .
他们 开始 喊叫 和 制作 一个 骚动 .

大嚷大乱起来。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
The public was taken aback .
这 民众 曾是 已采取 背 .

大众吃了一惊，

[stɔːp][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] .
Stop and listen .
停止 和 听 .

停声一听，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈfaɪər] .
It seems I heard it was fire .
它 似乎 我 听到 它 曾是 火 .

仿佛听说是火，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So they quickly went outside to take a look .
所以 他们 迅速地 去 外部 到 拿 一个 看 .

于是连忙同到外面去看。

[ə; eɪ] [θɪk] [pluːm] [ʌv; əv] [smoʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæli] .
A thick plume of smoke could be seen at the entrance of the alley .
一个 厚的 羽 的 抽烟 可以 是 已见 在 这 入口 的 这 胡同 .

只见胡同口一股浓烟，

[sɔːrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Soaring into the sky ,
翱翔 进入 这 天空 ,

冲天而起，

[kaːˈneɪkoʊ][ˈændoʊ] :
Kaneko Ando :
金子 安藤 :

金子安道：

" [naːt] [gʊd] !
" **not good** !
" 不是 好的 !

“不好！

" [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hæz; həz] [ˈriːəli] [ˈfloʊn] [aʊt] ! "
" **The water has really flown out** ! "
" 这 水 有 真的 飞行 出去 ! "

真是走了水也！ ”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑːfɪs] .
He hurriedly returned to the accounting office .
他 匆匆 返回 到 这 会计 办公室 .

连忙回到帐房，

[ɔ:ɫ] [ə'kaʊnt] [bʊks] [ænd; ənd] [ɔ:ɫ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['letərz] ,
All account books and all important letters ,
全部 帐户 图书 和 全部 重要的 信件 ,
把一切往来帐簿及一切紧要信件、

[bɪɫ] ,
bill ,
账单 ,
票据 ,

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [pʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɔ:ks] [ænd; ənd] [ɪkt] [ə'weɪ] .
They were put into a box and locked away .
他们 是 放 进入 一个 盒子 和 已锁定 离开 .
归到一个帐箱里锁起来 ,

[tel] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:r] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
Tell the person leaving the store to take it .
告诉 这 人 离开 这 店铺 到 拿 它 .
叫出店的拿着 ,

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æli] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , "
" At the entrance of the alley to the south , "
" 在 这 入口 的 这 胡同 到 这 南 , "
“在南面胡同口 ,

[ɪts] ['veri] [fa:r] [ə'weɪ] .
It's very far away .
它是 非常 远的 离开 .

远得很呢。

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [gɔ:t] [bə:nd] .
It really got burned .
它 真的 得到 烧伤 .

真烧到了 ,

[wi:; wi] [kæn; kən] [ɔ:lsʊʊ] [goʊ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['æli,weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
We can also go out through the alleyway to the north .
我们 能 还 去 出去 通过 这 小巷 到 这 北 .
我们北面胡同口也可以出去 ,

[waɪ] [bi:; bi] [soʊ] ['bɪzi] ?
Why be so busy ?
为什么 是 所以 忙碌的 ?

何必这样忙? ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道:

" [ˈʌðərwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 .

“不然。

[ʃæŋ'haɪ] [ɪz] [ʌn'laɪk] ['eni] [ʌðər] [pleɪs] .
Shanghai is unlike any other place .
上海 是 与此不同 任何 其他 地方 .

上海不比别处，

[ðə; ði] [pə'li:s] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][ə; ei]['moʊmənt] .
The police will arrive in a moment .
这 警察 将要 到达 在 一个 片刻 .

等一会巡捕到了，

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [mu:v] ['eniθɪŋ] . "
" You are not allowed to move anything . "
" 你 是 不是 允许 到 移动 任何事物 . "

是不许搬东西的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] .
Take it out of the store .
拿 它 出去 的 这 店铺 .

带了出店，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
They went out to the north .
他们 去 出去 到 这 北 .

向北面出去了。

[wi:; wi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
We stood at the doorway .
我们 站立 在 这 门口 .

我们站在门口，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [θɪk] [smoʊk] ,
Looking at that thick smoke ,
寻找 在 那 厚的 抽烟 ,

看着那股浓烟，

[ɪn][ə; ei] [ʃɔ:rt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

一会工夫，

[wɪð; wɪθ][ə; ei] [laʊd] [bæŋ] ,
With a loud bang ,
和 一个 大声 砰 ,

烘的一声，

['tɜ:rnɪŋ] [braɪt] [red] ,
Turning bright red ,
转弯 明亮的 红色的 ,

通红起来，

[mɑ:rz] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ][fɔ:r; fər][ə; ei] [hoʊl] [deɪ] .
Mars filled the sky for a whole day .
火星 已填 这 天空 为了 一个 所有的 天 .

火星飞满一天。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] ['laʊdə] .
The voices became even louder .
这 声音 成为 甚至 更大声 .

那人声更加嘈杂，

[ðən] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][ə'la:rm] ['belz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Then I heard the alarm bells ringing incessantly .
然后 我 听到 这 警报 铃铛 铃声 不已 .
又听得警钟乱响。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
不多一会,

[ðə; ði] ['faɪə,faitəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The firefighters have arrived .
这 消防员 有 到达的 .
救火的到了,

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['wɔ:tər] [paɪps] [wɜ:r; wər] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] .
Four or five water pipes were aimed at the flames .
四 或者 五 水 管道 是 旨在 在 这 火焰 .
四五条水管望着火头射去。

[fɔ:rtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [æt; ət] [naɪt] .
Fortunately , there was no wind at night .
幸运的是 , 那里 曾是 不 风 在 夜晚 .
幸而是夜没有风,

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɑ:rdʒ] .
The fire was not large .
这 火 曾是 不是 大的 .
火势不大,

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [su:n] ['æftər] .
The fire was extinguished soon after .
这 火 曾是 熄灭 很快 后 .
不久便救熄了。

[ˈevriwʌn] [ɡoʊ] [bæk] [ɪn'saɪd] .
Everyone go back inside .
每个人 去 后退 里面 .
大家回到里面,

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz] [θɪk] [smoʊk] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
All I could see was thick smoke filling the courtyard .
全部 我 可以 看 曾是 厚的 抽烟 填充 这 庭院 .
只觉得满院子里还是浓烟。

[ðə; ði]['ælkəhɔ:l][hæd; həd] [wɔ:rn] [ɔ:f] [ɑ:n] [ˈevriwʌn] .
The alcohol had worn off on everyone .
这 酒精 有 磨损 离开 在 每个人 .
大家把酒意都吓退了,

[ɔ:lsʊʊ][hæv; həv][noʊ] ['æpɪtaɪt] .
also have no appetite .
还 有 不 食欲 .
也无心吃饭,

[tel] [ðə; ði] ['hændimæn] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] .
Tell the handyman to take it over .
告诉 这 勤杂工 到 拿 它 超过 .
叫打杂的且收过去,

[wi:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ˈli:tər] .
We'll talk about it later .
出色地 讲话 关于 它 之后 .
等一会再说。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,

后 一个 尽管 ,

过了一会，

- [led][ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði][bɑːks] .
Zi'an led the shopkeeper to retrieve the box .

- 引领 这 店主 到 取回 这 盒子 .

子安带着出店的把帐箱拿回来了。

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [wer] [dɪd] - [goʊ] ? "
" Where did Ziweng go ? "

" 在哪里 做过 - 去 ? "

“子翁到那里去了一趟？”

- [sed] :
Ziyasu said :

- 说 :

子安道：

[aɪ][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ʃɑːp] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈæli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
I sat for a while in a familiar shop outside the alley to the north .

我 卫星 为了 一个 尽管 在 一个 熟悉的 店铺 外部 这 胡同 到 这 北 .

“就在北面胡同外头熟店家里坐了一会，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] .
It was a false alarm .

它 曾是 一个 错误的 警报 .

也算受了个虚惊。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [laɪt] [ðə; ði] [tɔːtʃɪz] , "
" Light the torches , "

" 光 这 火炬 , "

“火烛起来，

[pəˈliːs] [ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [muːv] [ˈeniθɪŋ] .
Police officers are not allowed to move anything .

警察 警官 是 不是 允许 到 移动 任何事物 .

追捕不许搬东西，

[ðæts] [ˈgoʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] .
That's going too far .

那就是 去 也 远的 .

这也未免过甚。”

- [sed] :
Ziyasu said :

- 说 :

子安道：

[hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] ,
His example ,

他的 例子 ,

“他这个例，

[ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðəə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

It's because they're afraid of fighting over the fire .
它是 因为 它们是 害怕的 的 斗争 超过 这 火 .

是一则怕抢火的，

['sekəndli] , [ðei] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [tu:] ['meni] ['pi:p(ə)] ['mu:viŋ] .

Secondly , they were worried about too many people moving .
第二 , 他们 是 担心 关于 也 许多 人们 移动 .

二则怕搬的人多，

[ɪts] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] .

It's getting in the way of putting out the fire .
它是 获得 在 这 方式 的 推杆 出去 这 火 .

碍着救火。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ'ti:] [meɪks] [sens] ,

Although it makes sense ,
虽然 它 制作 感觉 ,

说来虽在理上，

[haʊ'evər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]

However , in my opinion
然而 , 在 我的 观点

然而据我看来，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpənɪz] ['ɔ:lsʊʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][aɪ'di:əz] [ə'baʊt] [ðɪs] .

I suspect that insurance companies also have a lot of ideas about this .
我 怀疑 那 保险 公司 还 有 一个 很多 的 想法 关于 这 .

只怕是保险行也有一大半主意。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这又为何？ ”

- [sed] :

Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ɔ:r] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [mu:v] [jʊr; jər] [θɪŋz] . "

" Or you're not allowed to move your things . "
" 或者 你是 不是 允许 到 移动 你的 事物 . "

“要不准你们搬东西，

[ðæts] [wʌt] [fɔ:rst] [jʊr; jər] ['fæməliz] [tu:; tə] [baɪ] [ɪn'ʃʊərəns] .

That's what forced your families to buy insurance .
那就是 什么 强制 你的 家庭 到 买 保险 .

才逼得着你们家家保险啊。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :

Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" ['eniθɪŋ] [ɪn'vɔ:lvɪŋ] ['mu:viŋ] [θɪŋz] . . . "

" Anything involving moving things . . . "
" 任何事物 涉及 移动 事物 . . . "

“凡是搬东西，

[ˈevriwʌn] [əˈsu:md] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈfaɪər] .
Everyone assumed it was a fight over a fire .
每个人 假定 它 曾是 一个 斗争 超过 一个 火 .
都一律以为是抢火的，

[ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] [ˈi:ðər] .
That doesn't make sense either .
那 不 制作 感觉 任何一个 .
也不是个道理。

[ˈpi:p(ə)] [dəʊnt] [ˈi:v(ə)n][hæv; həv] [ɪnʃʊərəns] ,
People don't even have insurance ,
人们 不 甚至 有 保险 ,
人家莫说没有保险，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪnʃʊərəns] ,
Even if you have insurance ,
甚至 如果 你 有 保险 ,
就算保了险，

[ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər][ˈɔ:lsoʊ] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vɔd] .
There were also quite a few things that had to be moved .
那里 是 还 相当 一个 很少 事物 那 有 到 是 已搬 .
也有好些不得不搬的东西。

[fɔ:ɾ; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ˈaʊər; ɑ:ɾ] [pleɪs] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [ɪnʃʊəd] .
For example , our place is also insured .
为了 例子 , 我们的 地方 是 还 投保人 .
譬如我们此地也是保了险的。

[sʌtʃ] [ˈledʒəz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Such ledgers , etc .
这样的 账簿 , ETC .
这种帐簿等，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][nɑ:t] [mu:v] ?
How could we not move ?
如何 可以 我们 不是 移动 ?
怎么能够不搬。

[ðə; ðɪ] [ˈfʌni:əst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər] [ˈkændlɪz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdɪz] [ʌv; əv] - [lɛɪn] [ɑ:n]
The funniest thing was that there were candles on both sides of Furun Lane on
这 最搞笑 事物 曾是 那 那里 是 蜡烛 在 两个都 侧面 的 - 车道 在
[sænmə] [roʊd] .
Sanma Road .
桑马 路 .

最好笑有一回三马路富润里左右火烛，
[ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] -
Those who live in Furunli
那些 WHO 居住 在 -

那富润里里面住的，
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:ɾ; ər] [pʊr] [ˈhaʊshəʊldz] .
Most of them are poor households .
最多 的 他们 是 贫穷的 家庭 .

都是穷人居多。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɔ:ɾɪ] [əˈbaʊt] [ˈfaɪər][ænd; ænd] [ˈkændlɪz] .
There was a story about fire and candles .
那里 曾是 一个 故事 关于 火 和 蜡烛 .
有一个听说火烛，

- [ju:; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [hɪt] [ɪˈnʌf] ! -
' You still think you haven't been hit enough ! '
- 你 仍然 思考 你 还没有 到过 打 足够的 ! -
‘你还嫌打得少呢！’

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道:

[ðɪs] [bɑ:ks] [əˈrɪdʒənəli] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [mæn] .
This box originally belonged to the little man .
这 盒子 起初 属于 到 这 小的 男人 :
‘这箱子本来是小的东西，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈflɔ:rəl] [kwɪlt] [ɪnˈsaɪd] .
There was only a floral quilt inside .
那里 曾是 仅有的 一个 花的 被子 里面 :
里面只有一床花布被窝、

[æn; ən][oʊld] [blu:] [klɔ:θ] [kwɪlt] ,
An old blue cloth quilt ,
一个 老的 蓝色的 布 被子 ,
一床老蓝布褥子，

[ðə; ðɪ] [ˈmætrəs] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊ] [tɔ:rn] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
The mattress was also torn in one place .
这 床垫 曾是 还 撕裂 在 一 地方 :
那褥子并且是破了一块，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊ][ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ˈkloʊðɪŋ] .
There are also a few pieces of cloth clothing .
那里 是 还 一个 很少 件 的 布 衣服 :
还有几件布衣服。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪər]
Because of the fire
因为 的 这 火
因为火起，

[aɪ][wʌz; wəz][sʊ] [skerd] [ðæt] [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] .
I was so scared that my heart was pounding .
我 曾是 所以 害怕的 那 我的 心 曾是 猛击 :
吓得心慌，

[lɑ:k] [ðə; ðɪ] [ki:] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ][bɑ:ks][æz; əz] [wel] .
Lock the key inside the box as well .
锁 这 钥匙 里面 这 盒子 作为 出色地 :
把钥匙也锁在箱子里面。

[ðə; ðɪ][ˈmæstər] [ˈdʌznt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] .
The master doesn't believe it .
这 掌握 不 相信 它 :
老爷不信，

[ju:l] [noʊ] [wʌns] [ju:; jʊ][praɪ][aɪ ˈti:][ˈoʊpən] .
You'll know once you pry it open .
你会 知道 一次 你 撬 它 打开 :
撬开来一看便知道了。’

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ðɪ] [ˈkɒnstəbəlz] [tu:; tə][praɪ][aɪ ˈti:][ˈoʊpən] .
The official ordered the constables to pry it open .
这 官方的 订购 这 警员 到 撬 它 打开 :
问官叫差役撬开，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,
Just as expected ,
只是 作为 预期的 ,

果然一点不错，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['lu:zɪŋ] [feɪs] ,
To avoid losing face ,
到 避免 输 脸 ,

未免下不了台，

[hi:; hi] ['tʃʌklɪd] ['draɪlɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled dryly and said :
他 轻笑 干巴巴地 和 说 :

干笑着道：

- [aɪl] [help] [ju:; jʊ] [get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][bæd] [lʌk] ! -
' I'll help you get rid of some bad luck ! '
- 患病的 帮助 你 得到 摆脱 的 一些 坏的 运气 ! -

‘我替你打脱点晦气也！’

[tel] [ˌem 'i:] , ['ɪznt] [ðɪs] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Tell me , isn't this an injustice ?
告诉 我 , 不是 这 一个 不公正 ?

你说冤枉不冤枉！ ”

[kɑ:ˈneɪkoʊ][ˈændoʊ] :
Kaneko Ando :
金子 安藤 :

金子安道：

" [wɒts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] ? "
" What's a little injustice ? "
" 是什么 一个 小的 不公正 ? "

“这点冤枉算得甚么。

[aɪ] [rɪ'membə] [wʌn] [taɪm] ,
I remember one time ,
我 记住 一 时间 ,

我记得有一回，

[ðæts] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] ['bi:ɪŋ] [rɔ:ŋd] .
That's a country bumpkin being wronged .
那就是 一个 国家 乡巴佬 存在 冤枉 .

一个乡下人才冤枉呢。

[ðə; ðɪ] ['eriə] [ə'raʊnd] [dʒɪŋ'ɑ:n][ˈtemp(ə)l] [roʊd] ([ə; eɪ] [stri:t] [neɪm] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]) ,
The area around Jing'an Temple Road (a street name in Shanghai) ,
这 区域 大约 静安 寺庙 路 (一个 街道 姓名 在 上海) ,

静安寺路（上海马路名）一带，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] .
Most of them are residences of foreigners .
最多 的 他们 是 住宅 的 外国人 .

多是外国人的住宅。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[ə; eɪ] ['kʌntrɪmən] ['hɜ:drɪŋ] ['kæɪt(ə)l] ,
A countryman herding cattle ,
一个 同胞 放牧 牛 ,

一个乡下人放牛，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] " - " [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪ](ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] [seks][ænd; ənd] [feɪt] .
I don't know how " 性命 " refers to the relationship between sex and fate .
我 不 知道 如何 " - " 指 到 这 关系 之间 性别 和 命运 .
不知怎样性命指性与命的关系。

[menʃɪrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - ['kɪn] ['pɪrɪəd] [spoʊk] [ʌv; əv] " ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌnz] ['neɪtʃər] " .
Mencius of the pre - Qin period spoke of " cultivating one's nature " .
孟子 的 这 预 - 秦 时期 辐 的 " 耕作 一个人的 自然 " .
先秦孟子讲“养性”、

" [ɪ'stæblɪʃ] [wʌnz] ['destəni] "
" Establish one's destiny "
" 建立 一个人的 命运 "

“立命”之，

[aɪ 'ti:][gɔ:t] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaʊ] .
It got away with that cow .
它 得到 离开 和 那 奶牛 .
被那条牛走掉了，

[aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:rənərz] [haʊs] [ɑ:n][dʒɪŋ'ɑ:n]['temp(ə)] [roʊd] .
I walked to a foreigner's house on Jing'an Temple Road .
我 步行 到 一个 外国人的 房子 在 静安 寺庙 路 .
走到静安寺路一个外国人人家去，

[ðeɪ] ['træmpld] [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] [plɑ:ntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [b:n] .
They trampled all the flowers planted on his lawn .
他们 践踏 全部 这 花朵 已种植 在 他的 草地 .
把他家草皮地上种的花都践踏了。

[ðə; ði] ['fɔ:rənər] [toʊld] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][taɪ] [ʌp][ðə; ði] [kaʊ] [fɜ:rst] .
The foreigner told someone to tie up the cow first .
这 外国人 讲述 某人 到 领带向上 这 奶牛 第一的 .
外国人叫人先把那条牛拴起来。

[ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk] ['kudnt] [faɪnd][ðər; ðər] [kaʊ] .
The country folk couldn't find their cow .
这 国家 民间 不能 寻找 他们的 奶牛 .
那乡下人不见了牛，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,
They searched all the way ,
他们 搜索 全部 这 方式 ,
一路寻去，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [haʊs] .
They found the foreigner's house .
他们 成立 这 外国人的 房子 .
寻到了那外国人家。

[ðə; ði] ['fɔ:rənər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pə'li:s] .
The foreigner called the police .
这 外国人 称为 这 警察 .
外国人叫了巡捕，

[hænd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [mæn][ænd; ənd] [kaʊ] .
Hand him over , man and cow .
手 他 超过 , 男人 和 奶牛 .
连人带牛交给他。

[ðə; ði] [pə'li:s] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪ](ə)n] .
The police brought him back to the police station .
这 警察 带来 他 后退 到 这 警察 车站 .
巡捕带回捕房，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [di'teɪnd] [ˌoʊvər'naɪt] .
He was detained overnight .
他 曾是 被拘留 过夜 .

押了一夜，

[tə'mɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] .
Tomorrow morning, take him to court .
明天 早晨 , 拿 他 到 法庭 .

明日早上解送公堂，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
Explain the reason .
解释 这 原因 .

禀明原由。

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈpleɪntɪf] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn] [kɔːrt] .
The foreign plaintiff did not appear in court .
这 外国的 原告 做过 不是 出现 在 法庭 .

那原告外国人却并没有到案。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] .
The official heard that he had offended a foreigner .
这 官方的 听到 那 他 有 被冒犯了 一个 外国人 .

那官听见是得罪了外国人，

[sent] [baɪ] [ˈfɔːrənərz]
Sent by foreigners
发送 经过 外国人

被外国人送来的，

[wɪ'ðəʊt] [ˈfɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

便不由分说，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪɡ] [joʊk] .
They gave him a big yoke .
他们 给予 他 一个 大的 轭 .

给了一面大枷，

[pʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [foʊk][ɪn] [ˈʃæklz] .
Put the country folk in shackles .
放 这 国家 民间 在 镣铐 .

把乡下人枷上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə][biː; bi] [pə'reɪdɪd] [θruː] [ðə; ði][dʒɪŋ'aːn][ˈtemp(ə)] [roʊd] [ˈerɪə] [æz; əz][ə; eɪ]
He was sentenced to be paraded through the Jing'an Temple Road area as a

[fɔːrm][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [hjuː,mɪli'eɪʃn] .
form of public humiliation .
形式 的 民众 屈辱 .

判在静安寺路一带游行示众；

[ˈæftər] [wʌn] [mʌnθ] ,
After one month ,
后 一 月 ,

一个月期满，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [sɪ'vɪrli] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈlæʃɪz] .
He will also be severely punished with three hundred lashes .
他 将要 还 是 严重 受到惩罚 和 三 百 睫毛 .

还要重责三百板释放。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] ['kʌntrɪmənz] [kaʊˈtaʊz] [ænd; ənd] [pliːz] ,
Despite the countryman's kowtows and pleas ,
尽管 这 乡亲们 叩头 和 请 ,
任凭那乡下人叩响头哭求,

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [ɪgˈnɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 :
只是不理。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['æklz] .
So they put him in shackles .
所以 他们 放 他 在 镣铐 :
于是枷起来,

[ə; eɪ] [pəˈliːs] ['ɔːfɪsər] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] [baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] ['steɪ](ə)n] .
A police officer was dispatched by the police station .
一个 警察 官 曾是 已派出 经过 这 警察 车站 :
由巡捕房派了一个巡捕,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pəˈreɪdɪd] [əˈbɜːŋ] [dʒɪŋˈɑːn][ˈtemp(ə)] [roʊd] .
They were paraded along Jing'an Temple Road .
他们 是 游行 沿着 静安 寺庙 路 :
押着在静安寺路游行。

[wiː; wi] [swæm] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] .
We swam for seven or eight days .
我们 游泳 为了 七 或者 八 天 :
游了七八天。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,
忽然一天,

[ðæt] [pəˈliːsmən] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɜːri] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːrənər] .
That policeman was trying to curry favor with the foreigner .
那 警察 曾是 尝试 到 咖喱 偏爱 和 这 外国人 :
那巡捕要拍外国人马屁,

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [haʊs] .
They made him stand in front of the foreigner's house .
他们 制成 他 站立 在 正面 的 这 外国人的 房子 :
把他押到那外国人住宅门口站着,

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɔːrənər] [siːz] [aɪ ˈtiː] .
It means we have to wait until the foreigner sees it .
它 方法 我们 有 到 等待 直到 这 外国人 看到 它 :
意思要等那外国人看见,

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [aɪ] [ˈriːəli] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
It means I really like him .
它 方法 我 真的 喜欢 他 :
好喜欢他的意思。

[aɪ] [stʊd] [ɔːl] [deɪ] .
I stood all day .
我 站立 全部 天 :
站了一天,

[baɪ][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
By the afternoon ,
经过 这 下午 ,
到下午,

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .
The foreigner returned from outside in a horse - drawn carriage .
这 外国人 返回 从 外部 在 一个 马 - 绘制 运输 .

那外国人从外面坐了马车回来，

[aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː][æftər] ['getɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [bʌs] .
I saw it after getting off the bus .
我 锯 它 后 获得 离开 这 公共汽车 .

下了车看见了，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] .
I recognize that country bumpkin .
我 认出 那 国家 乡巴佬 .

认得那乡下人，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
I don't know what he was thinking .
我 不 知道 什么 他 曾是 思维 .

也不知他为了甚事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
They were going to put this wooden thing around his neck .
他们 是 去 到 放 这 木制的 事物 大约 他的 脖子 .

要把这木头东西箍着他的颈脖子。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['ɑːfɪsər] ,
He then asked the patrol officer ,
他 然后 问 这 巡逻 官 ,

便问那巡捕，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The police officers explained everything to them .
这 警察 警官 解释 一切 到 他们 .

巡捕一一告诉了。

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
The foreigner was taken aback .
这 外国人 曾是 已采取 背 .

那外国人吃了一惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He quickly jumped back onto the carriage .
他 迅速地 跳了起来 后退 到 这 运输 .

连忙仍跳上马车，

['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['ɡʌvənmənt] ['ɑːfɪs] .
Hurry to the new government office .
匆忙 到 这 新的 政府 办公室 .

赶到新衙门去，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tuː; tə] [ðæt] [ə'fɪ(ə)] .
I paid my respects to that official .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 那 官方的 .

拜望那官儿。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['fɔːrənər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
The official , upon hearing that a complete foreigner had come to pay his
这 官方的 , 之上 听力 那 一个 完全的 外国人 有 来 到 支付 他的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] ,
respects ;
尊重 ,

那官儿听说是一个绝不相识的外国人来拜，

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ˈhelpləs]
Helpless
无助

手足无措，

[ðer] [ˈkwɪkli] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] .
They quickly invited him to meet them in the flower hall .
他们 迅速地 受邀 他 到 见面 他们 在 这 花 大厅 。

连忙请到花厅相会。

[ðə; ði] [ˈfɔːrənər] [sed] :
The foreigner said :
这 外国人 说 。

外国人说道：

[læst] [wi:k] ,
Last week ,
最后的 星期 。

‘前个礼拜，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] .
There was a cow belonging to a countryman .
那里 曾是 一个 奶牛 属于 到 一个 同胞 。

有个乡下人的一只牛，

" [hiː; hi][ræn][tuː; tə][maɪ] [haʊs] — " [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːələɪzɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]
" **He ran to my house — " the official said , suddenly realizing what had**
" 他 跑 到 我的 房子 — " 这 官方的 说 ， 突然 意识到 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 。

跑到我家里——‘那官儿恍然大悟道：

- [jes] ,
' **yes** ,
- 是的 ,

‘是，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是，

[jes] .
yes .
是的 。

是。

[ðɪs] [ˈmætər] ,
This matter ,
这 事情 。

这件事，

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [dærd] [nɑːt] [nɪˈglekt] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] .
The brothers dared not neglect their duties .
这 兄弟 敢于 不是 忽视 他们的 职责 。

兄弟不敢怠慢，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bin] ['sentənst] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] - - [paʊnd] [kæŋ] .
He has already been sentenced to use a 50 - pound cangue .
他 有 已经 到过 判刑 到 使用 一个 - - 磅 糖果 .

已经判了用五十斤大枷，

[ðə; ði] [kæŋ] [wʌz; wəz] [pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['pʌblɪk]
The cangue was paraded through the streets of Zunyu as a form of public
这 糖果 曾是 游行 通过 这 街道 的 - 作为 一个 形式 的 民众
[hjuː,mɪli'eɪʃn] ;
humiliation ;
屈辱 ;

枷号在尊寓的一条马路上游行示众；

[ˈæftər] [wʌn] [mʌnθ] [hæz; həz] [pæst] ,
After one month has passed ,
后 一 月 有 通过了 ,

等一个月期满后，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [wið; wiθ] [θriː] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He will also be severely punished with three hundred strokes of the cane .
他 将要 还 是 严重 受到惩罚 和 三 百 笔画 的 这 甘蔗 .
还要重责三百板，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [rɪ'liːst] .
They were just released .
他们 是 只是 发布 .

方才释放。

[ɪf] - ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
If Misbeth doesn't believe it
如果 - 不 相信 它

如果密司不相信，

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

到了那天，

[ðə; ði] ['brʌðər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði]
The brother sent someone to invite a secret police officer to oversee the
这 兄弟 发送 某人 到 邀请 一个 秘密 警察 官 到 监督 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

兄弟专人去请密司来监视行刑。’

['fɔːrənərz] [sed] :
Foreigners said :
外国人 说 :

外国人道：

- [soʊ][jɔːr; jər] ['kʌntriːz] [lɔːz] [ɑːr; ər] [ðɪs] [sɪ'vɪr] ? -
' So your country's laws are this severe ? '
- 所以 你的 该国的 法律 是 这 严重 ? -

‘原来贵国的法律是这般重的？’

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

官儿道：

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [sʌt] [spə'sɪfɪk] ['ɑ:rtɪk(ə)][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] [bɔ:z] .

There is no such specific article in our country's laws .
那里 是 不 这样的 具体的 文章 在 我们的 该国的 法律 .

‘敝国法律上并没有这一条专条，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

His brother offended the secret service because of him .
他的 兄弟 被冒犯了 这 秘密 服务 因为 的 他 .

兄弟因为他得罪了密司，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈɔ:rgənəɪzd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] .

Therefore , it was specially organized for this purpose .
所以 , 它 曾是 特别 组织 为了 这 目的 .

所以特为重办的。

[ɪf] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [θɪŋks] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [tu:] [ˈli:nɪənt] . . .

If the secret service thinks the punishment is too lenient . . .
如果 这 秘密 服务 思考 这 惩罚 是 也 宽容 . . .

如果密司嫌办得轻，

['brʌðər] , [ju:; jʊ][kæn; kən][eɪ di: 'di:] [mɔ:r] [ˈemfəsɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] .

Brother , you can add more emphasis if you want .
兄弟 , 你 能 添加 更多的 强调 如果 你 想 .

兄弟便再加重点也使得，

[pli:z] [ɡɪv] [jɔr; jər] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [ˈsekrəteri] .

Please give your instructions , Secretary .
请 给 你的 指示 , 秘书 .

只请密司吩咐。’

[ˈfɔ:rənərz] [sed] :

Foreigners said :
外国人 说 :

外国人道：

- [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [tu:] [ˈli:nɪənt] , -

' It's not that I think the punishment is too lenient , '

- 它是 不是 那 我 思考 这 惩罚 是 也 宽容 , -

‘我不是嫌办得轻，

[aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] [tu:] [ˈhevi] .

I find it too heavy .
我 寻找 它 也 重的 .

倒是嫌太重了。’

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

The official heard this ,
这 官方的 听到 这 ,

那官儿听了，

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [sɑ:r'kæstɪk] .

I thought he was being sarcastic .
我 想法 他 曾是 存在 讽刺的 .

以为他是反话，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

- [jes] ,

' yes ,

- 是的 ,

‘是，

[jes] .
yes .
是的 .

是。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [tuː] ['liːniənt] .
The punishment for the brother was too lenient .
这 惩罚 为了 这 兄弟 曾是 也 宽容 .

兄弟本来办得太轻了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɪs] ['dɪdnt] [ʃʊ] [ʌp] [ðæt] [deɪ] .
Because Miss didn't show up that day .
因为 错过 没有 展示 向上 那 天 .

因为那天密司没有亲到，

[ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] ['sentənst] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] ['ʃæklz] ;
The brother was temporarily sentenced to a month in shackles ;
这 兄弟 曾是 暂时地 判刑 到 一个 月 在 镣铐 ;

兄弟暂时判了枷号一个月；

[sɪns] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [sed] [soʊ] ,
Since the secret service has said so ,
自从 这 秘密 服务 有 说 所以 ,

既是密司说了，

[maɪ] ['brʌðəz] ['sentəns] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] [ɪn][dʒeɪl] [tə'mɑːroʊ] .
My brother's sentence will be changed to three months in jail tomorrow .
我的 兄弟 句子 将要 是 已更改 到 三 几个月 在 监狱 明天 .

兄弟明天改判枷三个月，

[ə'pɑːn][ˌekspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] , [hiː; hi][jæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [stroʊks]
Upon expiration of the term , he shall be punished with one thousand strokes
之上 到期日 的 这 学期 , 他 将 是 受到惩罚 和 一 千 笔画

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
of the cane .
的 这 甘蔗 .

期满责一千板罢。’

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [rɪ'tɔːtɪd] ['æŋgrəli] :
The foreigner retorted angrily :
这 外国人 反驳 愤怒地 :

那外国人恼了道：

- [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! -
' This is outrageous ! '
- 这 是 令人愤慨 ! -

‘岂有此理！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerləs] ,
Because he was careless ,
因为 他 曾是 粗心 ,

我因为他不小心，

[let] [ðə; ði] [kaʊ] [goʊ] .
Let the cow go .
让 这 奶牛 去 .

放走那只牛，

[juː; jʊ] ['ruːɪnd] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['flaʊərz] .
You ruined two of my flowers .
你 毁坏 二 的 我的 花朵 .

糟蹋我两棵花，

[sent] [tu:; tə][jʊr; jər] [desk]
Sent to your desk
发送 到 你的 桌子

送到你案下，

[aɪ]['oʊnli] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə]['reprəmənd][him; ɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .
I only asked you to reprimand him a couple of times .
我 仅有的 问 你 到 训诫 他 一个 夫妻 的 时代 .

原不过请你申斥他两句，

[wɔ:rn] [him; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
Warn him to be more careful next time .
警告 他 到 是 更多的 小心 下一个 时间 .

警戒他下次小心点，

[æt; ət] [wɜ:rst] , [wi:; wi][kæn; kən] [faɪn] [him; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [sents] .
At worst , we can fine him a few cents .
在 最差 , 我们 能 美好的 他 一个 很少 分 .

大不了罚他几角洋钱就了不得了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['fɑ:rmər] [hu:] [wʌz; wəz] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ][hi:z; ɪz][lɑ:t] .
He was always a farmer who was content with his lot .
他 曾是 总是 一个 农民 WHO 曾是 内容 和 他的 很多 .

他总是个耕田安分的人。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ju:d] [ker] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] ?
Who would have thought you'd care about such a small matter ?
WHO 会 有 想法 你会 关心 关于 这样的 一个 小的 事情 ?

谁料你为了这点小事，

[tu:; tə] [hju:'miliət] [him; ɪm] [laɪk] [ðɪs] !
To humiliate him like this !
到 羞辱 他 喜欢 这 !

把他这般凌辱起来！

[soʊ] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'li:s] [him; ɪm] [ɪ'mi:diətli] .
So I've come to ask you to release him immediately .
所以 我已经 来 到 问 你 到 发布 他 立即地 .

所以我来请你赶紧把他放了。’

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The official heard this ,
这 官方的 听到 这 ,

那官儿听了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [maɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] ['flætər] [hæd; həd] ['bækfaɪrd] .
Only then did I realize that my attempt to flatter had backfired .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 试图 到 奉承 有 适得其反 .

方才知道这一下马屁拍在马腿上去了。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

- [jes] ,
- **yes** ,
- 是的 ,

‘是，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是，

[jes] .
yes .
是的 .

是。

[sɪns] [bɔ:rd] ['sekrətərɪz] [ɪz][soʊ] [mæg'næɪməs] ,
Since Lord Secretaries is so magnanimous ,
自从 主 秘书 是 所以 坦荡 ,

既是密司大人大量，

['brʌðər] , [aɪ] [rɪ'li:s] [hɪm; ɪm] [tə'mɑ:roʊ] .
Brother , I'll release him tomorrow .
兄弟 , 患病的 发布 他 明天 .

兄弟明天便把他放了就是。’

['fɔ:rənərz] [sed] :
Foreigners said :
外国人 说 :

外国人道：

- [aɪ] [sed] [aɪ'd] [let] [goʊ] , -
' I said I'd let go , '
- 我 说 ID 让 去 , -

‘说过放，

[ðeɪ] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm] .
They released him .
他们 发布 他 .

就把他放了，

[waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑ:roʊ] ?
Why wait until tomorrow ?
为什么 等待 直到 明天 ?

为甚么还要等到明天，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:: wi] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kʌstədi] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [naɪt] ?
Should we keep him in custody for another night ?
应该 我们 保持 他 在 保管 为了 其他 夜晚 ?

再押他一夜呢？ ’

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] ['kwɪkli] ['ædɪd] :
The official quickly added :
这 官方的 迅速地 额外 :

那官儿又连忙说道：

- [jes] ,
' yes ,
- 是的 ,

‘是，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是，

[jes] .
yes .
是的 .

是。

[ðə; ðɪ] ['brʌðər] [təʊld][ðəm; ðəm][tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
The brother told them to let him go .
这 兄弟 讲述 他们 到 让 他 去 .

兄弟就叫放他。’

[ˈfɔːrənərz] [hɜːrd] [ðæt]
Foreigners heard that
外国人 听到 那

外国人听说，

[hiː; hi][dʒʌst] [læft] [ˈɔːkwərdli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] .
He just laughed awkwardly all the way there .
他 只是 笑了 尴尬地 全部 这 方式 那里 ：

方才一路干笑而去。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ðen] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
The official then relayed the message .
这 官方的 然后 转播 这 信息 ：

那官儿便传话出去，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfʊk] .
Tell them to release the country folk .
告诉 他们 到 发布 这 国家 民间 ：

叫把乡下人放了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrənəz] [ˈwʊdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈliːs]
He was also afraid that the foreigner wouldn't know he was about to release
他 曾是 还 害怕的 那 这 外国人 不会 知道 他 曾是 关于 到 发布

[him; ɪm] .

him .
他 ：

又恐怕那外国人不知道他马上释放的，

[sʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [pliːz] [him; ɪm] .
So they went out of their way to please him .
所以 他们 去 出去 的 他们的 方式 到 请 他 ：

于是格外讨好，

[kɔːl] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] ,
Call a constable ,
称呼 一个 警官 ，

叫一名差役，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntrimən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [ˈhaʊs] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtəʊ] [ænd; ənd] [ɪkˈspres]
They escorted the countryman to the foreigner's house to kowtow and express
他们 护送 这 同胞 到 这 外国人的 房子 到 磕头 和 表达

[ðer; ðər] [ˈgrættɪtuːd] .

their gratitude .
他们的 感激 。

押着那乡下人到那外国人家里去叩谢。

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
That's what they say on the surface .
那就是 什么 他们 说 在 这 表面 。

面子上是这等说，

[hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz]

His meaning is
他的 意义 是

他的意思，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈfɔːrənərz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈbeɪ] [ðer; ðər] [ˈevri] [kəˈmænd] .
He wanted foreigners to know that he would obey their every command .
他 通缉 外国人 到 知道 那 他 会 服从 他们的 每一个 命令 。

是要外国人知道他惟命是听，

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'si:vɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] .
As if receiving an imperial edict .
作为 如果 接收 一个 帝国 法令 ；

如奉圣旨一般。

[hu:] [nu:] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fɔ:rənər] [met] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɒk] ,
Who knew that when the foreigner met the country folk ,
WHO 知道 那 什么时候 这 外国人 遇见 这 国家 民间 ；

谁知那外国人见了乡下人，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] [ə'fɪj(ə)] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['skoʊldɪŋ] .
They even gave the official a good scolding .
他们 甚至 给予 这 官方的 一个 好的 责骂 ；

还把那官儿大骂一顿，

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] ；
He said it was utterly unreasonable ；
他 说 它 曾是 完全地 不合理 ；

说他岂有此理；

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊʊ][tʊʊld][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [tu:; tə] [su:] [hɪm; ɪm] .
They also told the villagers to sue him .
他们 还 讲述 这 村民们 到 起诉 他 ；

又叫乡下人去告他。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd] [sed] ；
The country bumpkin stuck out his tongue in fright and said ；
这 国家 乡巴佬 卡住 出去 他的 舌头 在 惊吓 和 说 ；

乡下人吓得吐出了舌头道：

['hi:z] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
He's a gentleman .
他是 一个 绅士 ；

‘他是个老爷，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [der] [su:] [hɪm; ɪm] ！
How could we dare sue him ！
如何 可以 我们 敢 起诉 他 ！

我们怎么敢告他！’

['fɔ:rənərz] [sed] ；
Foreigners said ；
外国人 说 ；

外国人道：

- [ɪf] [wi:; wi] ['fɑ:ləʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['westərn] ['kʌstəm] ， -
' If we follow our Western custom ， '
- 如果 我们 跟随 我们的 西 风俗 ， -

‘若照我们西例，

[hi:; hi] [rɔ:ŋd] [ju:; jʊ] .
He wronged you .
他 冤枉 你 ；

他办冤枉了你，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɡʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] ；
You can go to the control room ；
你 能 去 到 这 控制 房间 ；

可以去上控的；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] .
And you are an innocent and law-abiding citizen .
和 你 是 一个 清白的 和 法律 - 遵守 公民 ；

并且你是个清白良民，

[ˈhiːz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔːz] [fɔːr; fər] [θʌgz] [ænd; ənd] [ˈhuːlɪɡənz] [tuː; tə] [ˈprɔːsɪkjʊːt] [juː; jʊ] .
He's using the same criminal laws for thugs and hooligans to prosecute you .
他是 使用 这 相同的 刑事 法律 为了 暴徒 和 流氓 到 起诉 你 .
他把那办地痞流氓的刑法来办你，

[ðæt] [wʊd] [ˈdæmɪdʒ] [jʊr; jər] [ˌrepjuːteɪ(ə)n] .
That would damage your reputation .
那 会 损害 你的 名声 .
便是损了你的名誉，

[wiː; wi][kʊd; kəd][ˈɔːlsʊʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [juː 'es] [bæk] .
We could also ask him to pay us back .
我们 可以 还 问 他 到 支付 我们 后退 .
还可以叫他赔钱呢。'

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [fʊʊk] [sed] :
The country folk said :
这 国家 民间 说 :
乡下人道：

- [ˌʌmɪˈtɑːbə] !
! Amitabha !
- 阿弥陀佛 !
‘阿弥陀佛！

[ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈiːzi] [ˈtɑːrgɪts] [fɔːr; fər] [ˈlɔːsɪts] ?
Are all the officials easy targets for lawsuits ?
是 全部 这 官员 简单的 目标 为了 诉讼 ?
老爷都好告的么！ ’

[ðə; ði] [ˈfɔːrənər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈpɪtɪf(ə)] .
The foreigner saw that he was truly pitiful .
这 外国人 锯 那 他 曾是 真的 可怜 .
那外国人见他着实可怜，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
I can't bear to get up .
我 不能 熊 到 得到 向上 .
倒不忍起来，

[aɪ] [ɡev] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] .
I gave him two dollars .
我 给予 他 二 美元 .
给了他两块洋钱。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌn'dʒʌst] ?
Don't you think this is even more unjust ?
不 你 思考 这 是 甚至 更多的 不公正 ?
你说这件事不更冤枉么。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：
" [tuː; tə] [ˈrɔːŋli] [əˈkjuːz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʌntri] [fʊʊk] "
" To wrongly accuse a few country folk "
" 到 错 控 一个 很少 国家 民间 "

“冤枉个把乡下人，
[wɒts] [ðə; ði][bɪɡ] [diːl] !
What's the big deal !
是什么 这 大的 交易 !
有甚么要紧！

[aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ʃæn'haɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
I lived in Shanghai for several years .
我 居住地 在 上海 为了 一些 年 .

我在上海住了几年，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækʃnz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
Pay close attention to the actions in officialdom .
支付 关闭 注意力 到 这 行动 在 官方 .

留心看看官场中的举动，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] ,
It seems that as long as you can curry favor with foreigners ,
它 似乎 那 作为 长的 作为 你 能 咖喱 偏爱 和 外国人 ,

大约只要巴结上外国人，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ][get] [prə'moʊtɪd] .
That's how you get promoted .
那就是 如何 你 得到 推广 .

就可以升官的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['pi:p(ə)]
As for the hardships of the common people
作为 为了 这 艰辛 的 这 常见的 人们

至于民间疾苦，

['weðər] [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪskæɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether it's a miscarriage of justice or not ,
无论 它是 一个 流产 的 正义 或者 不是 ,

冤枉不冤枉，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What does that have to do with him ?
什么 做 那 有 到 做 和 他 ?

那个与他有甚么相干！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌns] [ðɪs] [wɪnd] [bloʊz] ,
" Once this wind blows ,
" 一次 这 风 打击 ,

“此风一开，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It might not be like this in the future .
它 可能 不是 是 喜欢 这 在 这 未来 .

将来怕还不止这个样子，

[ɪts] [nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ['pi:p(ə)] [huː] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] [tuː; tə][get] [dʒɑːb]
It's not hard to find people who curry favor with foreigners to get job
它是 不是 难的 到 寻找 人们 WHO 咖喱 偏爱 和 外国人 到 得到 工作
[ɑːpər'tuːnətɪz] .
opportunities .
机会 .

不难有巴结外国人去求差缺的呢。”

['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋz] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "
" **Strange and wonderful things happen in the world** . "

" 奇怪的 和 精彩的 事物 发生 在 这 世界 . "

" 天下奇奇怪怪的事，

[ˌʌnɪkˈspektɪd]
Unexpected
意外

想不到的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
Some people can do it .

一些 人们 能 做 它 .

也有人会做得到。

[sɪns] [juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlev(ə)]
Since you want to get to this level

自从 你 想 到 得到 到 这 等级

你既然想得到这一层，

[pərˈhæps] [ˈsʌmwʌn] [hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Perhaps someone has already done it .

也许 某人 有 已经 完毕 它 .

说不定已经有人做了，

[ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .

它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[hiː; hi] [ðen] [said] .
He then sighed .

他 然后 叹了口气 .

继之叹了一口气。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
The public is talking about it again .

这 民众 是 说 关于 它 再次 .

大众又谈谈说说，

[naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
Night had fallen .

夜晚 有 倒下 .

夜色已深，

[ðeɪ] [ðen] [ˈrestɪd] [ɪn] [piːs] .
They then rested in peace .

他们 然后 休息 在 和平 .

遂各各安歇。

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [sel] .
Shu Nong also stayed in the cell .

舒 农 还 入住 在 这 细胞 .

述农也留在号里。

[təˈmɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] .
Tomorrow is the Mid - Autumn Festival .

明天 是 这 中 - 秋天 节日 .

明日是中秋佳节，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] .
They chatted for another day .

他们 聊天 为了 其他 天 .

又畅叙了一天，

[ʃu:] [nɑ:ŋ] , [pli:z] [li:v] .
Shu Nong , please leave .
舒 农 , 请 离开 .

述农别去。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几天,

[aɪ] [ðən] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [tu:; tə][ˈtræv(ə)][tu:; tə][ˈtʃɑ:nˈdʒɪn] .
I then made arrangements to travel to Tianjin .
我 然后 制成 安排 到 旅行 到 天津 .

我便料理动身到天津去。

[aɪˈti:] [ɪnˈklu:ɪdɪd] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnə] [ˈmɜ:tʃənts] [sti:m] [ˌnæviˈgeɪʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni:z] [ˈpu:dʒi:] [ˈsti:mʃɪp] .
It included the China Merchants Steam Navigation Company's Puji Steamship .
它 包括 这 中国 商人 蒸汽 导航 公司的 普吉 轮船 .

附了招商局的普济轮船。

- [ˈeskoʊtɪd] [ˌem ˈi:] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] .
Zi'an escorted me to the boat .
- 护送 我 到 这 船 .

子安送我到船上。

[ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈpæsɛndʒə] [ðɪs] [taɪm] .
There were a lot of passengers this time .
那里 是 一个 很多 的 乘客 这 时间 .

这回搭客极多,

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ] [bʊkt] [ə; eɪ][ˈkæbɪn]
Although I booked a cabin
虽然 我 已预订 一个 舱

我虽定了一个房舱,

[ˈleɪtər] , [ˈsʌmwʌn] [els] [ʃerɪd] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Later , someone else shared a bed with him .
之后 , 某人 别的 共享 一个 床 和 他 .

后来也被别人搭了一个铺位,

[soʊ][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈkraʊdɪd] .
So the room was incredibly crowded .
所以 这 房间 曾是 难以置信 挤 .

所以房里挤的了不得。

[ˈzi:ən] [əˈraɪvd] ,
Zian arrived ,
子安 到达的 ,

子安到来,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][stænd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [tɔ:k] .
They could only stand outside the door and talk .
他们 可以 仅有的 站立 外部 这 门 和 讲话 .

只得在房门口外站着说话。

[rɪˈkoʊld] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪs(ə)] .
recalled the reason for his dismissal .
召回 这 原因 为了 他的 解雇 .

我想起继之开缺的缘故,

[ˈkoʊjɑ:su:] [meɪ] [hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt]
Koyasu may have learned that
小安 可能 有 学习 那

子安或者得知,

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[aɪ] [went] [hoʊm] [fɔ:ɪ; fəɪ] [θri:] ['jɪrɪz] .
I went home for three years .
我 去 家 为了 三 年 .

“我回家去了三年，

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'ferɪz] ,
External affairs ,
外部的 事务 ,

外面的事情，

[nɑ:t] ['veri] [klɪr] .
Not very clear .
不是 非常 清除 .

不甚了了。

['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tu:] [deɪz] [ə'gəʊ] [ə'baʊt] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] ,
Following the discussion two days ago about opening a vacancy ,
下列的 这 讨论 二 天 前 关于 开幕 一个 空缺 ,

继之前天说起开了缺，

[wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?
What could be the reason ?
什么 可以 是 这 原因 ?

到底不知是甚么缘故？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] ['di:teɪlɪz] ['i:ðər] . "
" I don't know the details either . "
" 我 不 知道 这 细节 任何一个 . "

“我也不知底细。

[ɔ:l] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ə; eɪ] ['mæntʃu:] [wʌz; wəz]
All I heard was that at the beginning of the year , a Manchu was
全部 我 听到 曾是 那 在 这 开始 的 这 年 , 一个 满族 曾是

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
appointed as the governor of Jiangning .
任命 作为 这 州长 的 - .

只闻得年头上换了一个旗人来做江宁藩台，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz][hi:; hi] [gu:] ?
What kind of relationship is He Gou ?
什么 种类 的 关系 是 他 咕 ?

和苟才是甚么亲戚。

[gu:] ['kaɪ] [keɪm] [tu:; tə] [,jæŋ'haɪ] [tu:; tə] [si:] [dʒi] ['wen] ['sevrəl] [taɪmz] .
Gou Cai came to Shanghai to see Ji Weng several times .
咕 蔡 来了 到 上海 到 看 季 翁 一些 时代 .

苟才到上海来找了继翁几次，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说些甚么，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][dʒi] [wɛŋz] ['mi:nɪŋ] ,
Judging from Ji Weng's meaning ,
评判 从 季 翁氏 意义 ,

看继翁的意思，

[ʃiː; ʃi] [si:mz] [tuː; tə] ['ri:əli] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] .
She seems to really dislike him .
她 似乎 到 真的 不喜欢 他 .

好象很讨厌他的。

['leɪtər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] .
Later he returned to Nanjing .
之后 他 返回 到 南京 .

后来他回南京去了，

[ɪn] [les] [ðæŋ; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不上半个月光景，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)] .
Then he received the news of his dismissal .
然后 他 已收到 这 消息 的 他的 解雇 .

便得了这开缺的信了。”

[aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] - [wɜːrdz] .
I listened to Zi'an's words .
我 听着 到 - 字 .

我听了子安的话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [guː] ['kaɪ] [huː] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][aɪ 'tiː][ɔːl] .
Only then did I realize that it was Gou Cai who was behind it all .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 咕 蔡 WHO 曾是 在后面 它 全部 .

才知道又是苟才做的鬼。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'lredi] [ə'bændənd] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Fortunately , he had already abandoned fame and fortune as if they were
幸运的是 , 他 有 已经 弃 名声 和 财富 作为 如果 他们 是
[wɜːrθləs] .
worthless .
毫无价值 .

好在继之已弃功名如敝屣一般的了，

[let] [ə'loʊn] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veɪkənsɪ] ,
Let alone opening his vacancy ,
让 独自的 开幕 他的 空缺 ,

莫说开了他的缺，

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] .
He then impeached him .
他 然后 弹劾 他 .

便是奏参了他，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['bɔːðər] [em 'iː] .
It doesn't bother me .
它 不 打扰 我 .

也不在心上的。

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] - [ə'baʊt] [ʌðər] [θɪŋz] .
He then spoke with Zi'an about other things .
他 然后 辐 和 - 关于 其他 事物 .

当下与子安又谈了些别话，

- [ðen] [sed] " ['boʊnəs] [wind] , " **Zi'an then said " Bonus wind , "** - 然后 说 " 奖金 风 , "

子安便说了一声“顺风”，

[ðeɪ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [went] [əˈʃɔːr] . **They said goodbye and went ashore .** 他们 说 再见 和 去 岸上 .

作别上岸去了。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [tuː; tə] [pæk] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] . **I also went to my room to pack my luggage .** 我 还 去 到 我的 房间 到 盒 我的 行李 .

我也到房里拾掇行李，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈʃeɪɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , **The person sharing the room ,** 这 人 分享 这 房间 ,

同房的那个人，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɡriːtɪd] [em ˈiː] . **He then greeted me .** 他 然后 问候 我 .

便和我招呼。

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [neɪmz] . **They exchanged names .** 他们 交换 姓名 .

彼此通了姓名，

[aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [dʒwɑːŋ] . **I only found out his surname was Zhuang .** 我 仅有的 成立 出去 他的 姓 曾是 庄 .

才知道他姓庄，

二十年目睹之怪现状

第81/137页

(- , - -)
(**Blanchdrrd** , **1892** - **1964**)
(- , - -)

号作人Blanchdrrd，1892—1964），

[ɪˈtæliən] -
Italian Korochi
意大利语 -

意大利的柯罗奇、

[dʒoˈvanni]
Giovanni
乔瓦尼

泰梯利（Giovanni，

[hiː hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɑːmɪn(ə)][ˈdʒen(ə)rəl] .
He was a nominal general .
他 曾是 一个 名义上的 一般的 。

是一个记名总兵，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈʃænˈdʒɪŋ] ；
A native of Shandong ；
一个 本国的 的 山东 ；

山东人氏；

[hiː hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrkt] [ɪn][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
He has always worked in Jiangnan .
他 有 总是 工作 在 江南 。

向来在江南当差，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈtʃɑːnˈdʒɪn][tuː; tə] [siː] [li] [hɒŋzæŋ] .
This time , I'm going to Tianjin to see Li Hongzhang .
这 时间 ， 我是 去 到 天津 到 看 李 洪章 。

这回是到天津去见李中堂的。

[lets] [tɔːk] [ænd; ənd] [tʃæt] .
Let's talk and chat .
我们来吧 讲话 和 聊天 。

彼此谈谈说说，

[aɪ ˈtiː][dɪd] [breɪk] [ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] .
It did break the loneliness of many people .
它 做过 休息 这 孤独 的 许多 人们 。

倒也破了许多寂寞。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly a young woman walked to the door .
突然 一个 年轻的 女士 步行 到 这 门 。

忽然一个年轻女人走到房门口，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] :
To be a person :
到 是 一个 人 。

对作人道：

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [naʊ] , "
" From the time I boarded the ship until now , "
" 从 这 时间 我 登机 这 船 直到 现在 , "
" “从上船到此刻，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ti:] [jet] .
There's no tea yet .
有 不 茶 然而 .

还没有茶呢，

[aɪm] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜ:rst] .
I'm dying of thirst .
我是 垂死 的 口渴 .

渴的要死，

[soʊ] [wʌt] ?
So what?
所以 什么 ?

这便怎样？ ”

[zu:'ɔ:rən] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Zuoren stood up and said :
作人 站立 向上 和 说 :

作人起身道：

" [aɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:, jʊ] . "
" I'll make it for you . "
" 患病的 制作 它 为了 你 . "

“我给你泡去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:, hi][gɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

起身去了。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] [eɪdʒ] . . .
Judging from the woman's age . . .
评判 从 这 女性的 年龄 . . .

我看那女子年纪，

[hi:, hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['twenti] ['ɪrɪz] [oʊld] .
He was around twenty years old .
他 曾是 大约 二十 年 老的 .

不过二十岁上下；

[spi:k] [aʊt]
Speak out
说话 出去

说出话来，

[ɪts] [ə; eɪ] ['su:dʒəɪ] ['æksent] [ə'gen] ;
It's a Suzhou accent again ;
它是 一个 苏州 口音 再次 ;

又是苏州口音；

[ɔ:'ðʊʊ] [hi:, hi][wʌz; wəz][nɔ:t][bɔ:rn] [pə'tɪkjələrli] ['hænsəm]
Although he was not born particularly handsome
虽然 他 曾是 不是 出生 特别 英俊的

生得虽不十分体面，

[ˌjet] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈregjələr] .
Yet his features were still regular .
然而 他的 特征 是 仍然 常规的 .

却还五官端正，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] ,
And a pair of eyes ,
和 一个 一对 的 眼睛 ,

而且一双眼睛，

[ɪkˈstriːmli] [ˈfluːɪd] ;
Extremely fluid ;
极其 体液 ;

极其流动；

[hɜːr; hər] [əˈtaɪər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] .
Her attire was also very fashionable .
她 服装 曾是 还 非常 时髦 .

那打扮又十分趋时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈpʌz(ə)ld] .
He was secretly puzzled .
他 曾是 偷偷 困惑 .

心中暗暗纳罕。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[dʒwɑːŋ] [ˌzuːˈɔːrən] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Zhuang Zuoren returned to his room .
庄 作人 返回 到 他的 房间 .

庄作人回到房里，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [tuː] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "
" This time she brought two concubines with her . "
" 这 时间 她 带来 二 妾室 和 她 . "

“这回带了两个小妾出来，

[nəʊ][wʌn] [ˈgriːtɪd] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] [striːt] .
No one greeted them on the street .
不 一 问候 他们 在 这 街道 .

路上又没有人招呼，

" [aɪm] [ɪgˈzɔːstɪd] . "
" I'm exhausted . "
" 我是 筋疲力尽的 . "

十分受累。”

[aɪ] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
I readily agreed .
我 容易 同意 .

我口中唯唯答应。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心中暗想，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ][æn; ən] [ə'fi(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
He was both an official and a servant .
他 曾是 两个都 一个 官方的 和 一个 仆人 .

他既是做官当差的人，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] ['sɜːrvənt] ?
Why are there no male or female servants ?
为什么 是 那里 不 男性 或者 女性 仆人 ？

何以男女仆人都带一个？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] ['kændɪdət] .
He was said to be a poor candidate .
他 曾是 说 到 是 一个 贫穷的 候选人 .

说是个穷候补，

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [tuː] ['kɒŋkjəbeɪnz] ?
Why does he have two concubines ?
为什么 做 他 有 二 妾室 ？

何以又有两房姬妾之多？

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
I was very puzzled .
我 曾是 非常 困惑 .

心下十分疑惑，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
It is inconvenient to ask questions .
它 是 不方便 到 问 问题 .

不便诘问，

[dʒʌst][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Just some idle talk ,
只是 一些 闲置的 讲话 ,

只拿些闲话，

[wiː; wi] [tʃæt] ['aɪdli] .
We chatted idly .
我们 聊天 闲散地 .

和他胡乱谈天。

[ə'raʊnd] ['mɪdnɑɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了半夜时，

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [set] [seɪl] .
The ship set sail .
这 船 放 帆 .

轮船启行，

[æz; əz] [dɔːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

及至天明，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [siː] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
They have been at sea for quite some time now .
他们 有 到过 在 海 为了 相当 一些 时间 现在 .

已经出海多时了。

[aɪ] [felt] ['stʌfi] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
I felt stuffy in the cabin .
我 毛毡 闷 在 这 舱 .

我因为舱里闷得慌，

[hiː; hi] [ðen] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['strəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ；
He then spent his days strolling and gazing around on the deck ；
他 然后 花费 他的 天 漫步 和 凝视 大约 在 这 甲板 ；
便终日在舱面散步闲眺；

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] ，
Many people on the same boat also came out ；
许多 人们 在 这 相同的 船 还 来了 出去 ；
同船的人也多有出来的，

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [dʒwaːŋ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] ．
The man from Zhuang also came out ．
这 男人 从 庄 还 来了 出去 ．
那庄作人也同了出来。

[suːn] ， [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɪps] [saɪd] ．
Soon , many people stood by the ship's side ．
很快 ， 许多 人们 站立 经过 这 船的 边 ．
一时船舷旁便站了许多人。

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [maɪ] [hed] ，
I suddenly turned my head ；
我 突然 转向 我的 头 ；
我忽然一转眼，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈwɪmɪn] ．
There were two women ．
那里 是 二 女性 ．
只见有两个女子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒoʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpæsɪndʒə] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ．
He was joking around with a group of passengers over there ．
他 曾是 开玩笑 大约 和 一个 团体 的 乘客 超过 那里 ．
在那边和一伙搭客调笑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ，
One of them ；
一 的 他们 ；
内中一个，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [æskt] [dʒwaːŋ] [zuːˈɔːrən][tuː; tə] [meɪk] [tiː] ．
It was the one who asked Zhuang Zuoren to make tea ．
它 曾是 这 一 WHO 问 庄 作人 到 制作 茶 ．
正是叫庄作人泡茶的那个。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ， [dʒwaːŋ] [zuːˈɔːrən][wʌz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ɑːn][maɪ] [saɪd] ．
At that time , Zhuang Zuoren was chatting with others on my side ．
在 那 时间 ； 庄 作人 曾是 聊天 和 其他的 在 我的 边 ．
其时庄作人正在我这一边和众人谈天，

[hiː; hi] [ˈpraːbəbli] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈækʃnz] [tuː] ．
He probably saw the woman's actions too ．
他 大概 锯 这 女性的 行动 也 ．
料想他也看见那女子的举动，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsɪmpli] [ɪgˈnɔːrd] [aɪ ˈtiː] ．
But they simply ignored it ．
但 他们 简单地 忽略 它 ．
却只不做理会。

[ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət][ˈmɑːrv(ə)][æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈsiːkrətli] ．
couldn't help but marvel at it secretly ．
不能 帮助 但 奇迹 在 它 偷偷 ．
我心中又不免暗暗称奇。

[ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing for a while ,
后 常设 为了 一个 尽管 ,

站了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [weɪv] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [siː] .
Suddenly , a large wave rose in the sea .
突然 , 一个 大的 海浪 玫瑰 在 这 海 .

忽然海中起了大浪，

[ðə; ði] [boʊt] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [rɑːk] .
The boat began to rock .
这 船 开始 到 岩石 .

船身便颠簸起来。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Among the crowd ,
之中 这 人群 ,

众人之中，

[sʌm; səm][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ænd; ʌnd][kʊd; kəd][noʊ] [bɔːŋɡər] [stænd] .
Some had already given up and could no longer stand .
一些 有 已经 给定 向上 和 可以 不 更长 站立 .

早有站立不住的，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
They all went back into the cabin .
他们 全部 去 后退 进入 这 舱 .

都走回舱里去了。

[ˈɡrædʒuəli] , [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ʌnd] [weɪvz] [ɪnˈkriːst] .
Gradually , the wind and waves increased .
逐步地 , 这 风 和 波浪 增加 .

慢慢的风浪加大，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊk] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈvaɪələntli] .
The ship shook even more violently .
这 船 摇晃 甚至 更多的 暴力 .

船身摇撼更甚，

[ˈevriwʌn] [ðen] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [təˈɡeðər] .
Everyone then returned to their rooms together .
每个人 然后 返回 到 他们的 房间 一起 .

各人便都一齐回房。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

到了夜来，

[ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ʌnd] [weɪvz] [ɡruː] [strɔːŋɡər] .
The wind and waves grew stronger .
这 风 和 波浪 生长 更强 .

风浪更紧，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈtɪltɪd] [ɪˈræɪkli] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
The ship was tilted erratically on both sides .
这 船 曾是 斜 不规则地 在 两个都 侧面 .

船身两边乱歪。

[ˈpæsɪndʒə] - [ˈlʌɡɪdʒ]
Passengers' luggage
乘客 - 行李

搭客的衣箱行李，

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [ɔːl] [ʌn'steɪb(ə)] [tuː; tə] [stɔːr] .
They are all unstable to store .
他们 是 全部 不稳定 到 店铺 .

都存放不稳，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kæbɪn] ['stɑːrtɪd] ['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['keɪɔːs] ;
The whole cabin started rolling around in chaos ;
这 所有的 舱 开始 滚动 大约 在 混乱 ;

满舱里乱滚起来；

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] ['wɪmənz] ['tʃeɪmbər] [pɒts] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] .
There were also the women's chamber pots for washing .
那里 是 还 这 女性的 房间 锅 为了 洗涤 .

内中还有女眷们带的净桶，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊld] ['oʊvər] [tə'geðər] .
They all rolled over together .
他们 全部 滚动 超过 一起 .

也都一齐滚翻，

[aɪ 'tiː] [smeld] ['terəb(ə)] ;
It smelled terrible ;
它 闻起来 糟糕的 ;

闹得臭气逼人；

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ə] ['siːsɪk]
Those who are seasick
那些 WHO 是 晕船

那晕船的人，

[ðə; ðɪ] ['vɑːmɪtɪŋ] ['wɜːsənd] .
The vomiting worsened .
这 呕吐 恶化 .

呕吐更甚。

[ðə; ðɪ] [dɪ'stɜːrbəns] ['læstɪd] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
The disturbance lasted all night and a whole day .
这 干扰 持续 全部 夜晚 和 一个 所有的 天 .

足足闹了一夜一天，

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
It had been quiet for a moment .
它 有 到过 安静的 为了 一个 片刻 .

方才略略宁静。

[wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [ɪn]['tʃɑːn'dʒɪn] ,
When the ship arrived in Tianjin ,
什么时候 这 船 到达的 在 天津 ,

及至船到了天津，

[aɪ] [ðen] [gɔːt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [boʊt] .
I then got off the boat .
我 然后 得到 离开 这 船 .

我便起岸，

[wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - - [ɪn] .
We moved to the Zizhulin Fozhaolou Inn .
我们 已搬 到 这 - - 客栈 .

搬到紫竹林佛照楼客栈里，

[ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ruːm] .
They picked out a room .
他们 挑选 出去 一个 房间 .

拣了一间住房，

[ˈset(ə)l] [jɔːr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Settle your luggage .
定居 你的 行李 .

安置好行李。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇息了一会，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈletər] [ðæt] [ˈʃuː] [nɑːŋ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] .
He then brought the letter that Shu Nong had given me .
他 然后 带来 这 信 那 舒 农 有 给定 我 .

便带了述农给我的信，

[aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz][kɑːr] .
I hired a Japanese car .
我 雇用 一个 日本人 车 .

雇了一辆东洋车，

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [wen] - [æt; ət][ðə; ði] - [ˈnerv(ə)l][kæmp] .
I visited Wen Xingnong at the Sanchahe Naval Camp .
我 到访 温 - 在 这 - 海军 营 .

到三岔河水师营去访文杏农。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈhævɪŋ] [ˈwɪtnɪst] [ɔːl][ðə; ði] [streɪndʒ] [fəˈnɑːmɪnə] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Having witnessed all the strange phenomena in the south ,
拥有 目击者 全部 这 奇怪的 现象 在 这 南 ,

阅尽南中怪状，

[kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Come in search of the wonders of the North .
来 在 搜索 的 这 奇迹 的 这 北 .

来寻北地奇闻。

[ˈæftər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [wen] - ,
After visiting Wen Xingnong ,
后 访问 温 - ,

未知访着文杏农之后，

[ɪz][ðər; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] ?
Is there anything else ?
是 那里 任何事物 别的 ?

还有何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈsɪkstɪ] - [ert] : [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əbˈsɜːrd] [pleɪ] , [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [teɪl] [wɪð; wɪθ]
Chapter Sixty - Eight : Laughing at the Absurd Play , Lifting the King's Tail with
章 六十 - 八 : 笑 在 这 荒诞 玩 , 举重 这 国王学院 尾巴 和
[ˈærəɡənt] [ˈpaʊər] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hed]
Arrogant Power , Breaking the Boy's Head
傲慢的 力量 , 打破 这 男孩们 头

第六十八回 笑荒唐戏提大王尾 恣鬻威打破小子头

[aɪ][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ][dʒæpəˈniːz][kɑːr][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] .

I was riding in a Japanese car at the time .
我 曾是 骑术 在 一个 日本人 车 在 这 时间 .

当时我坐了一辆东洋车，

[ˈhedɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈneɪv(ə)l][kæmp] .

Heading to the naval camp .
标题 到 这 海军 营 .

往水师营去。

[ðə; ðɪ][ˈrɪkʃɔː][ˈdraɪvər][hɪr][ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .

The rickshaw drivers here in Tianjin .
这 黄包车 司机 这里 在 天津 .

这里天津的车夫，

[ðeɪ][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ðɪ][wɪnd] .

They ran as fast as the wind .
他们 跑 作为 快速地 作为 这 风 .

跑的如飞一般，

[ˈspiːdɪŋ][laɪk][ˈlaɪtnɪŋ]

Speeding like lightning
超速 喜欢 闪电

风驰电掣，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][sɪts][ɑːn][aɪˈtiː] ,

A person sits on it ,
一个 人 坐着 在 它 ,

人坐在上面，

[ɑːn][ðə; ðɪ][ˈkɑːntrəri][, [aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][skerd] .

On the contrary, I'm a little scared .
在 这 相反 , 我是 一个 小的 害怕的 .

倒反有点害怕。

[bɪˈsaɪdz][, [hiː; hi][ræn][wɪˈðəʊt][ˈeni][ˈdɪsəplɪn] .

Besides, he ran without any discipline .
除了 , 他 跑 没有 任何 纪律 .

况且他跑的又一点没有规矩，

[ʌnˈlaɪk][, [ʃænˈhaɪ][, [wer][juː; jʊ][ˈoʊnli][draɪv][ɑːn][ðə; ðɪ][left] ,

Unlike Shanghai, where you only drive on the left ,
与此不同 上海 , 在哪里 你 仅有的 驾驶 在 这 左边 ,

不似上海只靠左边走，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪsk][ʌv; əv][kəˈlɪʒ(ə)n] ;

There is no risk of collision ;
那里 是 不 风险 的 碰撞 ;

便没有碰撞之虞；

[hiː; hi][, [haʊˈevər][, [tʃɑːrdʒd][ˈrekləsli] .

He, however, charged recklessly .
他 , 然而 , 带电 鲁莽地 .

他却横冲直撞，

[ðeɪ][wɜːr; wər][ˈiːgər][tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] .

They were eager to be first .
他们 是 渴望的 到 是 第一的 .

恐后争先。

[ˈsʌmtaɪmz][juː; jʊ][get][stʌk][ɪn][ˈkraʊdɪd][ˈpleɪsɪz] .

Sometimes you get stuck in crowded places .
有时 你 得到 卡住 在 挤 地方 .

有时到了挤拥的地方挤住了，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [fɔːr; fər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
Unable to move an inch for half a day .
无法 到 移动 一个 英寸 为了 一半 一个 天 .
半天走不动一步，

[ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] ['flæŋkt] [baɪ] ['dɪtʃɪz] .
The street was flanked by ditches .
这 街道 曾是 侧翼 经过 沟渠 .
街路两旁又是阳沟，

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wi:lz] [get] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .
Sometimes the wheels get stuck in the ditch .
有时 这 车轮 得到 卡住 在 这 沟 .
有时车轮陷到阳沟里面，

[ðə; ði][kɑːr] [ðen] [tɜːrnd] ['saɪdweɪz] .
The car then turned sideways .
这 车 然后 转向 侧身 .
车子便侧了转来，

[ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .
Extremely dangerous .
极其 危险的 .
十分危险。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ɪm 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] .
He shoved me several times .
他 推搡 我 一些 时代 .
我被他挤了好几次，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv] [θriː] ['rɪvəz] .
We have just arrived at the confluence of three rivers .
我们 有 只是 到达的 在 这 合流 的 三 河流 .
方才到了三岔河口。

[ˈæftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
After crossing the pontoon bridge ,
后 过境 这 浮桥 桥 ,
过了浮桥，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['neɪv(ə)l][kæmp] .
That was the naval camp .
那 曾是 这 海军 营 .
便是水师营。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
It was already getting dark .
它 曾是 已经 获得 黑暗的 .
此时天色已将入黑。

[aɪ][gɔːt][ɔːf][ðə; ði] [bʌs]
I got off the bus
我 得到 离开 这 公共汽车
我下了车，

[aɪ] [peɪd] [ðə; ði] [fer] .
I paid the fare .
我 有薪酬的 这 票价 .
付过车钱，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ,
Just as they were about to go in ,
只是 作为 他们 是 关于 到 去 在 ,
正要进去，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] " [hɑ:ɪ] - [di: 'eɪ] - [di: 'eɪ] " [ɪn][maɪ] [ɪr] .
Suddenly I heard a sound like " ha - da - da " in my ear .
突然 我 听到 一个 声音 喜欢 " 哈 - 达 - 达 " 在 我的 耳朵 .

忽然耳边听见哈打打、

[laʊd] [hɔ:rn] [bleəd] .
loud horn blared .
大声 喇叭 刺耳地 .

哈打打一阵喇叭响。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬头看时，

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)][kæmp] ,
At the entrance of the naval camp ,
在 这 入口 的 这 海军 营 ,

只见水师营门口，

['hæŋɪŋ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kʌlərf(ə)] ['stri:məz]
Hanging lanterns and decorating with colorful streamers
绞刑 灯笼 和 装饰 和 丰富多彩的 主播

悬灯结彩，

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
A battalion of soldiers ,
一个 营 的 士兵 ,

一个营兵，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] ['laɪtɪŋ] [læmps][ðer; ðər] .
They are lighting lamps there .
他们 是 灯光 灯 那里 .

正在那里点灯。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
A battalion of soldiers stood on the left .
一个 营 的 士兵 站立 在 这 左边 .

左边站了一个营兵，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [faɪv] - [ɔ:r][sɪks] - [fʊt] - [b:ŋ] ['fɔ:rən] - [staɪl] ['trʌmpɪt] .
He was holding a five - or six - foot - long foreign - style trumpet .
他 曾是 保持 一个 五 - 或者 六 - 脚 - 长的 外国的 - 风格 喇叭 .

手中拿了一个五六尺长的洋喇叭，

['pʌfɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [tʃi:ks] [ðer; ðər] ,
puffing out their cheeks there ,
抽气 出去 他们的 脸颊 那里 ,

在那里鼓起两腮，

[hɪz; ɪz]['bɔ:di][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] .
His body was bending forward and backward .
他的 身体 曾是 弯曲 向前 和 落后 .

身子一俯一仰的，

-
Hatada ,
- ,

哈打打、

[ðə; ði] [waɪnd] [ki:ps] ['bləʊɪŋ] .
The wind keeps blowing .
这 风 保持 吹 .

哈打打吹个不住。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈʌpwərdz] .
He suddenly pointed his mouth upwards .
他 突然 尖 他的 嘴 向上 .

看他忽然喇叭口朝天，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bel] - [ˈfeɪpt] [ˈoʊpənɪŋ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly the bell - shaped opening touched the ground .
突然 这 钟 - 形状 开幕 感动 这 地面 .

忽然喇叭口贴地，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
Although I have been away for many years

虽然 我 有 到过 离开 为了 许多 年

我虽在外多年，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhædnt] [riːd] [ðə; ði][kæmp] [ruːlz] .
But they hadn't read the camp rules .
但 他们 之前没有 读 这 营 规则 .

却没有看过营里的规矩，

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
After seeing this scene ,
后 看到 这 场景 ,

看了这个情景，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [brɪˈfɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf] .
This was something I had never seen before in my life .
这 曾是 某物 我 有 绝不 已见 前 在 我的 生活 .

倒也是生平第一回的见识，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈmezməˌraɪzd] [baɪ] [wʌt] [aɪ] [sɔː] .
I was so mesmerized by what I saw .
我 曾是 所以 着迷 经过 什么 我 锯 .

不觉看的呆了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈgroʊst] [ɪn] [ˈwɒtɪŋ] [aɪˈtiː] .
I was engrossed in watching it .
我 曾是 全神贯注 在 观看 它 .

正看得出神，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [əˈgen] .
Suddenly , the sound of drums could be heard again .
突然 , 这 声音 的 鼓 可以 是 听到 再次 .

忽又听得咚咚咚的鼓声。

[aɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
It turned out that a battalion of soldiers was sitting on the right .
它 转向 出去 那 一个 营 的 士兵 曾是 坐着 在 这 正确的 .

原来右边坐了一个营兵，

[ðeɪ] [biːt] [drʌmz] [ðer; ðər] .
They beat drums there .
他们 打 鼓 那里 .

在那里擂鼓。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪnˈsaɪd][ænd; ænd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kæmp] ,
At this time , inside and outside the camp ,
在 这 时间 , 里面 和 外部 这 营 ,

此时营里营外，

[brɪˈsaɪdz] [ðɪːz] [tuː] [saʊndz] ,
Besides these two sounds ,
除了 这些 二 声音 ,

除了这两种声音之外，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .
But there was no sound .
但 那里 曾是 不 声音 .

却是寂静无声，

[noʊ] [ˈʌðər] [tru:ps] [wɜ:ɹ; wər] [si:n] [ˈentərɪŋ] [ɔ:r] [ˈli:vɪŋ] .
No other troops were seen entering or leaving .
不 其他 军队 是 已见 进入 或者 离开 .

也不见别有营兵出进。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When I arrived at this point . . .
什么时候 我 到达的 在 这 观点 . . .

我到了此时，

[,aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə][goʊ][ɪn] [wiˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
It wouldn't be wise to go in without permission .
它 不会 是 明智的 到 去 在 没有 允许 .

倒不好冒昧进去，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][stænd] [sti:l] .
They had no choice but to stand still .
他们 有 不 选择 但 到 站立 仍然 .

只得站住了脚，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

等他一等再说。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈsaɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

抬眼望进去，

[laɪts] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] ,
Lights inside and out ,
灯 里面 和 出去 ,

里外灯火，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
It was already bright and clear .
它 曾是 已经 明亮的 和 清除 .

已是点的通明，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] . . .
It's as if I can see the passageway . . .
它是 作为 如果 我 能 看 这 通道 . . .

仿佛看见甬道上，

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk] .
A large number of people stood there in the dark .
一个 大的 数字 的 人们 站立 那里 在 这 黑暗的 .

黑魑魑的站了不少人，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ɪnˈsaɪd] .
I had no idea what was going on inside .
我 有 不 主意 什么 曾是 去 在 里面 .

正不知里面办甚么事。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ten] [ˈmɪnɪts] . . .
After waiting for a full ten minutes . . .
后 等待 为了 一个 满的 十 分钟 . . .

足足等了有十分钟的时候，

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] [stɔ:pt] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] .
The trumpets and drums stopped simultaneously .
这 小号 和 鼓 停止 同时地 .

喇叭和鼓一齐停了，

[ə'nʌðər] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [ə'pɪrd] .
Another battalion of soldiers appeared .
其他 营 的 士兵 出现 .

又见一个营兵，

[θri:] [[ɑ:ts] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bəŋ] .
Three shots were fired with a loud bang .
三 镜头 是 被解雇 和 一个 大声 砰 .

轰轰轰的放了三响洋枪。

[aɪ][dʒʌst] [wɔ:kt] ['oʊvər][ðer; ðər] .
I just walked over there .
我 只是 步行 超过 那里 .

我方才走过去，

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] :
He asked the trumpeter :
他 问 这 小号手 :

向那吹喇叭的问道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɜ:rk] [neɪmd] [wen] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] . "
" There is a clerk named Wen in this camp . "
" 那里 是 一个 职员 命名 温 在 这 营 . "

“这营里有一位文师爷，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] [hoʊm] ? "
" I wonder if you are at home ? "
" 我 想知道 如果 你 是 在 家 ? "

不知可在家？ ”

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

那兵说道：

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ['i:ðər] ,
" I don't know either ,
" 我 不 知道 任何一个 ,

“我也不知道，

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][æsk] . "
Come in with me and ask . "
来 在 和 我 和 问 . "

你跟我进去问来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] ,
He led the way ,
他 引领 这 方式 ,

他在前引路，

[aɪ] ['fɔ:ləʊd] [hɪm; ɪm] .
I followed him .
我 随后 他 .

我跟着他走。

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,
In the passageway ,
在 这 通道 ,

只见甬道当中，

[tu:] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] .
Two rows of soldiers stood facing each other .
二 行 的 士兵 站立 面向 每个 其他 .

对站了两排兵士，

[ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rmz][wɜ:r; wər] ['dʒen(ə)rəli] [ni:t] [ænd; ənd]['taɪdi] .
The uniforms were generally neat and tidy .
这 制服 是 一般来说 整洁的 和 整齐的 .

一般的号衣齐整，

['hoʊldɪŋ] ['gli:mɪŋ] [swɔ:dz] [ænd; ənd] [spiə] .
Holding gleaming swords and spears .
保持 闪闪发光 剑 和 长矛 .

擎着明晃晃的刀枪。

[wi;; wi][dʒʌst] [wɔ:kt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
We just walked in from the side of the passageway .
我们 只是 步行 在 从 这 边 的 这 通道 .

我们只在甬道旁边走进来，

['trævlɪd] [æn; ən]['ærouz; 'erouz] ['dɪstəns] ,
Traveled an arrow's distance ,
旅行 一个 箭头的 距离 ,

行了一箭之地，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [nekst] [dɔ:r] .
There is a house next door .
那里 是 一个 房子 下一个 门 .

旁边有一所房子，

[ðə; ði] [gaɪd] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] :
The guide pointed to the door and said :
这 指导 尖 到 这 门 和 说 :

那引路的指着门口道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mæstər] [wenz] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz] . "
" This is Master Wen's living quarters . "
" 这 是 掌握 温的 活的 四分之一 . "

“这便是文师爷的住房。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[fɜ:rst] , [goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][æsk] :
First , go to the door and ask :
第一的 , 去 到 这 门 和 问 :

先走到门口去问道：

[ɪz] ['mæstər] [wen] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is Master Wen at home ?
是 掌握 温 在 家 ?

“文师爷在家么？”

[ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A guest has arrived .
一个 客人 有 到达的 .

有客来。”

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] .

Then a servant came out from inside .
然后 一个 仆人 来了 出去 从 里面 :

里边便走出一个小厮来，

[ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][maɪ] ['bɪznəs] [kɑ:rd] .

handed him my business card .
递交 他 我的 商业 卡片 :

我把名片交给他，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .

They said they had a letter and wanted to meet in person .
他们 说 他们 有 一个 信 和 通缉 到 见面 在 人 :

说有信要面交。

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [went] [,ɪn'saɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] .

The servant went inside for a while .
这 仆人 去 里面 为了 一个 尽管 :

那小厮进去了一会，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] .

Come out and ask them to come .
来 出去 和 问 他们 到 来 :

出来说请，

[aɪ] [went] [,ɪn'saɪd] .

I went inside .
我 去 里面 :

我便走了进去。

[ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈfɑ:rmər] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

The apricot farmer came out to greet them .
这 杏 农民 来了 出去 到 迎接 他们 :

杏农迎了出来，

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmi:tɪŋ] ,

After they had finished meeting ,
后 他们 有 完成的 会议 ,

彼此相见已毕，

[aɪ] [ˈhændɪd] [ˈju: -] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

I handed Shu Nong's letter to him .
我 递交 舒 - 信 到 他 :

我把述农的信交给他。

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [θru:] [ðə; ðɪ] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] :

He then looked through the corridor :
他 然后 看起来 通过 这 走廊 :

他接来看过道：

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] . "

" I used to work with my brother for many years . "
" 我 用过的 到 工作 和 我的 兄弟 为了 许多 年 . "

“原来与家兄同事多年，

" [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈmætərz] ! "

" I've always been very indifferent to personal matters ! "
" 我已经 总是 到过 非常 冷漠 到 个人的 事情 ! "

一向少亲炙得很! "

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt]

I heard that
我 听到 那

我听说，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [pəˈlaɪt] [ˈdefərəns] .
He also offered a few words of polite deference .

他还提供 一个 很少 字 的 有礼貌的 尊重 .

也谦让了几句。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] ,
Because it was our first meeting ,

因为它 曾是 我们的 第一的 会议 ,

因为初会,

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] - [depθ] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
They didn't have much in - depth conversation .

他们没有 有 很多 在 - 深度 对话 .

彼此没有甚么深谈。

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [pəˈlaɪt] , [pərˈfʌŋktəri] [wɜːrdz] .
They exchanged a few polite , perfunctory words .

他们 交换 一个 很少 有礼貌的 , 敷衍了事 字 .

彼此敷衍了几句客气说话,

[ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][ˈfɑːrmər][dʒʌst] [æskt] [em ˈiː] [waɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .
The apricot farmer just asked me why I went to Tianjin .

这 杏 农民 只是 问 我 为什么 我 去 到 天津 .

杏农方才问起我到天津的缘故,

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .
I can't help but tell you a thing or two .

我 不能 帮助 但 告诉 你 一个 事物 或者 二 .

我不免告诉一二。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Let's talk about it .

我们来吧 讲话 关于 它 .

谈谈说说,

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈbiːɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
Before he knew it , dinner was already being served in his camp .

前 他 知道 它 , 晚餐 曾是 已经 存在 服务 在 他的 营 .

不觉他营里已开夜饭,

[ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][ˈfɑːrmər][ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [miːl] .
The apricot farmer invited me to stay for a simple meal .

这 杏 农民 受邀 我 到 停留 为了 一个 简单的 一顿饭 .

杏农便留我便饭。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈleɪ(ə)ŋɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈfuː] [nɑːŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
Because I had been in a relationship with Shu Nong for many years

因为我 我 有 到过 在 一个 关系 和 舒 农 为了 许多 年

我因为与述农相好多年,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] .
No need to be polite .

不 需要 到 是 有礼貌的 .

也不客气。

[ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][ˈfɑːrmər] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ænd] [waɪn] .
The apricot farmer then asked for more dishes and wine .

这 杏 农民 然后 问 为了 更多的 菜肴 和 葡萄酒 .

杏农便叫添菜添酒,

[wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɔːp][aɪ ˈtiː] ,
When I tried to stop it ,

什么时候 我 尝试 到 停止 它 ,

我要阻止时,

[ɪts] [tu:] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已来不及。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [draɪŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [tə'geðər] .
The two then drank several cups of wine together .
这 二 然后 喝 一些 杯子 的 葡萄酒 一起 .

当下两人对酌了数杯。

[aɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [tə'deɪ] .
I asked what was happening at the camp today .
我 问 什么 曾是 发生 在 这 营 今天 .

我问起今日营里有甚么事，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['læntərnz] [ænd; ænd] [dekə'reɪʃəns] [ɑ:r; ər] [hʌŋ] [ɪn'saɪd][ænd; ænd] [aʊt] .
The reason is that lanterns and decorations are hung inside and out .
这 原因 是 那 灯笼 和 装饰 是 悬挂 里面 和 出去 .

里里外外都悬灯结彩的缘故。

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [soʊ][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ! "
" So you didn't know ! "
" 所以 你 没有 知道 ! "

“原来你还不知！

[ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][kæmp] ,
In our camp ,
在 我们的 营 ,

我们营里，

" [wi:v] [brɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ! "
" We've brought the King in ! "
" 我们已经 带来 这 国王 在 ! "

接了大王进来呢！ ”

[wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ænd] [sed] :
was taken aback and said :
曾是 已采取 背 和 说 :

我不觉吃了一惊道：

" [wʌt] [kɪŋ] ? "
" What king ? "
" 什么 国王 ? "

“甚么大王？ ”

[ðə; ði][ʼæprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t][ʼfɑ:rmər] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
The apricot farmer smiled and said :
这 杏 农民 微笑 和 说 :

杏农笑道：

" [ju:v] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . "
" You've always been in the south . "
" 你已经 总是 到过 在 这 南 . "

“你向来只在南边，

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [brɪ'fɔ:r] .
I've never been to the north before .
我已经 绝不 到过 到 这 北 前 .

不曾到北边来过，

[nɒʊ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] .
No wonder you don't understand .
不 想知道 你 不 理解 .

怨不得你不懂。

[ðɪs] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [gɔːd] [huː] [hæz; həz] [pleɪst] [ˈrɔɪəl] [ˈpaʊər] [əˈbʌv] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈθɔːrəti] .
This king is a river god who has placed royal power above religious authority .
这 国王 是 一个 河 上帝 WHO 有 放置 皇家 力量 多于 宗教 权威 .

这大王是河神调王权高于教权，

[haʊˈevər] , [sʌm; səm] [bɪˈli:v] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] [tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
However , some believe that religion can be used as a tool to control the people , like a horse .
人们 , 喜欢 一个 马 .

但认为宗教可以利用为管束人民的“马，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [huː] [dɪd][nɑːt] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] .
There was no one in the north who did not respect him .
那里 曾是 不 一 在 这 北 WHO 做过 不是 尊重 他 .

北边人没有一个不尊敬他的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [gɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈspektɪd] . "
" The river god should be respected . "
" 这 河 上帝 应该 是 受人尊敬 . "

“就是河神应该尊敬，

[waɪ] [dʌz] [jɔː; jər][kæmp] [wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [əˈgen] ?
Why does your camp want to bring him here again ?
为什么 做 你的 营 想 到 带来 他 这里 再次 ?

你们营里怎么又要接了他来呢？ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

[hiː; hi] [keɪm] [baɪ] [hɪmˈself] .
He came by himself .
他 来了 经过 他自己 .

“他自己来了，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][goʊ] [hɪr] .
They specifically requested to go here .
他们 具体来说 请求 到 去 这里 .

指名要到这里，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?
How could I not pick him up ?
如何 可以 我 不是 挑选 他 向上 ?

怎么好不接他呢？ ”

[aɪ] [ɪkˈskeɪɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
I exclaimed in surprise :
我 惊呼 在 惊喜 :

我吃惊道：

" [soʊ] , [juː; jə] [mi:n] . . . "

" **So , you mean** . . . "

" 所以 , 你 意思是 . . . "

“那么说，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['æktʃuəli] [rɪ'vi:ld] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔ:rm] !

The king actually revealed his true form !

这 国王 实际上 揭晓 他的 真的 形式 ！

这大王居然现出形来，

[dʒʌst] [laɪk] ['pi:p(ə)] ,

Just like people ,

只是 喜欢 人们 ，

和人一般，

[ænd; ənd][kæn; kən][,aɪ 'ti:] [spi:k] [naʊ] ?

And can it speak now ?

和 能 它 说话 现在 ？

并且能说话的了？ ”

[ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈfɑ:rmər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The apricot farmer smiled and said :

这 杏 农民 微笑 和 说 ：

杏农笑道：

" [nɑ:t] [ɪn] ['hju:mən] [fɔ:rm] "

" **Not in human form** "

" 不是 在 人类 形式 "

“不是现人形，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][,ʌv; əv][ə; eɪ] ['drægən] .

He was originally in the form of a dragon .

他 曾是 起初 在 这 形式 的 一个 龙 。

他原是个龙形。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 ：

我道：

[haʊ] [bɪg][ɪz][,aɪ 'ti:] ?

How big is it ?

如何 大的 是 它 ？

“有多少大呢？ ”

- :

Xingnongdao :

- :

杏农道：

" ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] , "

" **Different sizes** , "

" 不同的 尺寸 , "

“大小不等，

['evriwʌn] [ɑ:n][ðər; ðər] [bəʊt] [wʌz; wəz] ['rekəɡnaɪzd] .

Everyone on their boat was recognized .

每个人 在 他们的 船 曾是 认可 。

他们船上人都认得，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,

Upon seeing it ,

之上 看到 它 ，

一见了，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [kɪŋ] ,
Then one can tell that this is a certain king ,
然后 一 能 告诉 那 这 是 一个 肯定 国王 ,
便分得出这是某大王、

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈdʒen(ə)rəl] .
A certain general .
一个 肯定 一般的 .

某将军。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][hi;; hi] [spi:k] ? "
" How could he speak ? "
" 如何 可以 他 说话 ? "

“他又怎会说话，

[pli:z] [ˈspesɪfaɪ][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələɹ] [looˈkeɪ(ə)n] .
Please specify a particular location .
请 指定 一个 特别的 地点 .

要指名到哪里哪里呢？ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

[hi;; hi] [ˈdɪdnt] [spi:k] .
He didn't speak .
他 没有 说话 .

“他不说话。

[wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
When the people on the ship saw him ,
什么时候 这 人们 在 这 船 锯 他 ,
船上人见了他，

[ðen] [ðeɪ] [lɪt] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] .
Then they lit incense and candles .
然后 他们 点燃 香 和 蜡烛 .

便点了香烛，

[ðeɪ] [kəʊˈtəʊd] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪˈspekt] .
They kowtowed to him in respect .
他们 叩头 到 他 在 尊重 .

对他叩头行礼，

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈvaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] .
Then they divined his whereabouts .
然后 他们 神谕 他的 下落 .

然后筮卜他的去处。

[wer] [ɪz][hi;; hi] [ˈgoʊɪŋ] ?
Where is he going ?
在哪里 是 他 去 ?

他要到哪里，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [ˈkwestʃən] .
That's the right question .
那就是 这 正确的 问题 .

问的对了解，

[ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] ；
Falling down is a sign of victory ；
坠落 向下 是 一个 符号 的 胜利 ；

跌下来便是胜筭；

[ˈæftər] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] ，
After winning the divination ，
后 获胜 这 占卜 ；

得了胜筭之后，

[hi; hi] [ðen] [ræn] [ɔ:f] [tu; tə] [rɪˈpɔ:rt] [tu; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] 。
He then ran off to report to the place the king was going 。

他 然后 跑 离开 到 报告 到 这 地方 这 国王 曾是 去 。

便飞跑往大王要到的地方去报。

[ðeɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [nu:z] [hɪr] 。
They received the news here 。

他们 已收到 这 消息 这里 。

这边得了信，

[ðen] [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈstu:əd] [tu; tə][bi; bi] [ˈprez(ə)nt] 。
Then they arranged for a steward to be present 。

然后 他们 安排 为了 一个 管家 到 是 展示 。

便排了执事，

[ðeɪ] [went] [tu; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] 。
They went to greet them 。

他们 去 到 迎接 他们 。

前去迎接了来。

[wi; wi] [kənˈtɪnju:d] [frʌm; frəm] [ˈjestədeɪ] 。
We continued from yesterday 。

我们 持续 从 昨天 。

我们这里是昨天接着的，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pərˈfɔ:rməns] [təˈmɔ:roʊ] 。
There's a performance tomorrow 。

有 一个 表现 明天 。

明天还要唱戏呢。”

[aɪ] [sed] ；
I said ；
我 说 ；

我道：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [kɪŋ] [ˈkɜ:rəntli] [enˈfraɪnd] ？ "
" Where is this king currently enshrined ？ "
" 在哪里 是 这 国王 现在 奉为圭臬 ？ "

“这大王此刻供在甚么地方？

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] ？
May I have the honor of paying my respects ？

可能 我 有 这 荣誉 的 付费 我的 尊重 ？

可否瞻仰瞻仰？ ”

- ；
Xingnongdao ；
- ；

杏农道：

" [wi; wi][kæn; kən][goʊ][tu; tə][ðə; ði][ˈmɑ:rɪ(ə)l][a:ts] [hɔ:l] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [mi:l] ； "
" We can go to the martial arts hall to take a look after our meal ； "
" 我们 能 去 到 这 武术 艺术 大厅 到 拿 一个 看 后 我们的 一顿饭 ； "

“我们饭后可以到演武厅上去看看；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

But for him
但 为了 他

但是对他，

" [dəʊnt] [spi:k] ['kerləsli] . "
" Don't speak carelessly . "
" 不 说话 粗心大意 . "

不能胡乱说话。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

[hiː; hi] [kɑːnt] [spi:k] .
He can't speak .
他 不能 说话 .

“他又不能说话，

[wiː; wi] ['næt(ə)rəli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
We naturally had nothing to say to him .
我们 自然 有 没有什么 到 说 到 他 .

我们自然没得和他说的了。”

['æftər][ðə; ði] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

一会饭罢之后，

- [ðen] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrj(ə)][aːts] [hɔːl] .
Xingnong then took me to the martial arts hall .
- 然后 采取 我 到 这 武术 艺术 大厅 .

杏农便带了我同到演武厅去。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Walking to the front of the hall ,
步行 到 这 正面 的 这 大厅 ,

走到厅前，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [perz] [ʌv; əv] [red] - [ruːft] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [siːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
More than ten pairs of red - roofed buildings were seen under the eaves .
更多的 比 十 对 的 红色的 - 有顶棚 建筑物 是 已见 在下面 这 檐 .

只见檐下排了十多对红顶、

[bluː] [dʊʊm]
Blue dome
蓝色的 穹顶

蓝顶，

[ˈflaʊər] [ˈfeðər]
Flower feather
花 羽毛

花翎、

[bluː] [ˈfeðərz] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfɪsər] ,
Blue Feather's military officer ,
蓝色的 羽毛的 军队 官 ,

蓝翎的武官，

['dʒen(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æroʊ] [roʊbz] ,
Generally , they are arrow robes ,
一般来说 , 他们 是 箭 长袍 ,

一般的都是箭袍、

[ˈmændərɪn] [ˈdʒækɪt]
Mandarin jacket
普通话 夹克

马褂、

[sɔːrd]
sword
剑

佩刀，

[ˈstændɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] ,
Standing opposite ,
常设 对面的 ,

对面站着，

[nɑːt] [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət] [ɔːl]
Not moving at all
不是 移动 在 全部

一动也不动，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɔːr] [breθ] .
There was no sound or breath .
那里 曾是 不 声音 或者 气息 .

声息全无。

[bɪˈloʊ] [ðiːz] [ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [perz] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfəsərz]
Below these dozen or so pairs of military officers
以下 这些 打 或者 所以 对 的 军队 警官

这十多对武官之下，

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] [saɪd] .
Those were the soldiers on the opposing side .
那些 是 这 士兵 在 这 反对 边 .

才是对站的营兵，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [wen] [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][kæmp] .
This is what I saw when I entered the camp .
这 是 什么 我 锯 什么时候 我 进入 这 营 .

这便是我进营时，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] .
I can see them standing in the passageway .
我 能 看 他们 常设 在 这 通道 .

看见甬道上站的了。

[wen] [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [lʊk] ,
When I went up to the hall to look ,
什么时候 我 去 向上 到 这 大厅 到 看 ,

走到厅上看时，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
On the offering table in the center ,
在 这 提供 桌子 在 这 中心 ,

只见当中供桌上，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈkændlɪz] , [iːtʃ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][æŋ; ən][ɑːrm] , [wɜːr; wər] [lɪt] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] ,
A pair of candles , each as thick as an arm , were lit in a bright ,
一个 一对 的 蜡烛 , 每个 作为 厚的 作为 一个 手臂 , 是 点燃 在 一个 明亮的 ,
[ˈgliːmɪŋ] [ˈmænər] ;
gleaming manner ;
闪闪发光 方式 ;

明晃晃点了一对手臂粗的蜡烛；

[ˈɪnsɛns] [smoʊk] [kɜːrld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈkɔːldrən] .
In**ce** **s****moke** **c****urled** **f****rom** **t****he** **a****ncient** **c****auldron** .
香 抽烟 卷曲 从 这 古老的 釜 .

古鼎里香烟袅绕，

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈsændlwʊd] [ˈɪnsɛns] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] .
The **f****inest** **s****andalwood** **i****ncense** **w****as** **b****urning** .
这 最好的 檀香 香 曾是 燃烧 .

烧着上等檀香。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɔːfəriŋ] [ˈteɪbl] ,
I**n** **t****he** **o****ffering** **t****able** ,
里面 这 提供 桌子 ,

供桌里面，

[ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] - [ˈklɒrd] [imˈbrɔɪdəd] [ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [hʌŋ] .
A **g****olden** **a****pricot** - **c****olored** **e****mbroidered** **c****urtain** **w****as** **h****ung** .
一个 金的 杏 - 有色 绣花 窗帘 曾是 悬挂 .

挂了一堂绣金杏黄幔帐，

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈtents] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] [hɔːl] ,
J**ust** **l****ike** **t****he** **m****ourning** **t****ents** **i****n** **a** **f****uneral** **h****all** ,
只是 喜欢 这 丧 帐篷 在 一个 葬礼 大厅 ,

就和人家孝堂上的孝帐一般，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡoʊldən] [ˈjeləʊ] ;
H**owever** , **i****t** **i****s** **g****olden** **y****ellow** ;
然而 , 它 是 金的 黄色的 ;

不过他是金黄色的罢了；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [ˈsætn] [ˈrouzɹwʊd] [ˈpæləs] [ˈlæntərn] [hʌŋ] [əˈbʌv] ;
A **l****arge** **r****ed** **s****atin** **r****osewood** **p****alace** **l****antern** **h****ung** **a****bove** ;
一个 大的 红色的 缎 红木 宫殿 灯笼 悬挂 多于 ;

上头挂了一堂大红缎子红木宫灯；

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈkʌlərf(ə)] [ˈkɑːrpəts] ;
The **g****round** **w****as** **c****overed** **w****ith** **c****olorful** **c****arpets** ;
这 地面 曾是 涵盖 和 丰富多彩的 地毯 ;

地下铺了五彩地毡；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [ˈprer] [mæt][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ;
A **l****arge** **r****ed** **p****rayer** **m****at** **w****as** **a****dded** **i****n** **t****he** **m****iddle** ;
一个 大的 红色的 祷告 垫 曾是 额外 在 这 中间 ;

当中加了一条大红拜垫；

[æn; ən][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] - [ˈjeləʊ] [ˈteɪblkɔːθ] [imˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði]
A**n** **a****pricot** - **y****ellow** **t****ablecloth** **e****mbroidered** **w****ith** **g****old** **w****as** **h****ung** **o****n** **t****he**
一个 杏 - 黄色的 桌布 绣花 和 金子 曾是 悬挂 在 这

[ˈɔːfəriŋ] [ˈteɪbl] .
o**ffering** **t****able** .
提供 桌子 .

供桌上系了杏黄绣金桌帷。

[ðə; ði][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][ˈfɑːrmər] [ˈdʒɛntli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
The **a****pricot** **f****armer** **g****ently** **l****ifted** **t****he** **c****urtain** .
这 杏 农民 轻轻地 抬起 这 窗帘 .

杏农轻轻的掀起幔帐，

[hiː; hi] [weɪvd] [em ˈiː][ɪn] .
H**e** **w****aved** **m****e** **i****n** .
他 挥手 我 在 .

招手叫我进去。

[wen] [aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] ,
When I went in to look ,
什么时候 我 去 在 到 看 ;

我进去看时，

[ɔːl] [ðæt] [kɒd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'hɑːɡəni] [eɪt] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['teɪbl] .
All that could be seen was a mahogany eight - immortal table .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 桃花心木 八 - 不朽 桌子 ;

只见一张红木八仙桌，

[ɑːn][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɡɪldɪd] [və'rɪmɪliən] ['lækər] [plɛt] ;
On it was a gilded vermilion lacquer plate ;
在 它 曾是 一个 镀金 朱红 漆 盘子 ;

上面放着一个描金朱漆盘；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈpætərnd] [sneɪk] [kɔɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪʃ] .
There was a small , patterned snake coiled up in the dish .
那里 曾是 一个 小的 , 图案 蛇 卷曲 向上 在 这 盘子 ;

盘里面盘了一条小小花蛇，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .
It was about two feet long .
它 曾是 关于 二 脚 长的 ;

约摸有二尺来长，

[ɪts] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪŋɡər] .
It's only about the thickness of a little finger .
它是 仅有的 关于 这 厚度 的 一个 小的 手指 ;

不过小指头般粗细，

[ˈtɑːtli] [kɔɪld] ,
tightly coiled ,
紧紧 卷曲 ;

紧紧盘着，

[,aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [plɛɪt] [ʌv; əv] [ɪn'sens] .
It looks like a small plate of incense .
它 看起来 喜欢 一个 小的 盘子 的 香 ;

犹如一盘小盘香模样。

[ðə; ðɪ] ['sneɪks] [hed] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] .
The snake's head was in the middle .
这 蛇的 头 曾是 在 这 中间 ;

那蛇头却在当中，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .
Stand up straight .
站立 向上 直的 ;

直昂起来。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk]
When I looked down for a closer look
什么时候 我 看起来 向下 为了 一个 更近 看

我低头细看时，

[ðə; ðɪ] ['sneɪks] [hed] [wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tʃɪː] [sneɪk] .
The snake's head was similar to that of the Qi snake .
这 蛇的 头 曾是 相似的 到 那 的 这 齐 蛇 ;

那蛇头和那蕲蛇差不多，

[ɪts] [skweɪ] ;
It's square ;
它是 正方形 ;

是个方的；

[ˈskeɪlz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ɪts] [ˈbɑːdi]

Scales all over its body

秤 全部 超过 它是 身体

周身的鳞，

[wet] , [ˈstɪki] , [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] .

Wet , sticky , and slippery .

湿的 , 黏 , 和 滑 .

湿腻且滑，

[ˌbeɪðd] [ɪn] [ˈkændlˌlaɪt] ,

Bathed in candlelight ,

洗澡 在 烛光 ,

映着烛光，

[aɪ ˈtiː] [dɪˈspleɪd] [ˈveriəs] [ˈkʌləz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [red] , [bluː] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [ɡriːn] ;

It displayed various colors , including red , blue , yellow , and green ;

它 显示 各种各样的 颜色 , 包括 红色的 , 蓝色的 , 黄色的 , 和 绿色的 ;

显出了红蓝黄绿各种颜色；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈʌðər] [streɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə][ɡoʊ] .

There are no other strange places to go .

那里 是 不 其他 奇怪的 地方 到 去 .

其余没有甚么奇怪的去处。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

He thought to himself ,

他 想法 到 他自己 ,

心中暗想，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][ˈmædʒɪk] ,

For this little bit of magic ,

为了 这 小的 少量 的 魔法 ,

为了这一点点小么魔，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .

This caused a great deal of trouble .

这 导致 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

便闹的劳师动众，

[ðæts] [ˈʌtərli] [əbˈsɜːrd] ;

That's utterly absurd ;

那就是 完全地 荒诞 ;

未免过于荒唐了；

[let] [lem ˈiː] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Let me lift him up .

让 我 举起 他 向上 .

我且提他起来，

[lets] [siː] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] .

Let's see what it looks like .

我们来吧 看 什么 它 看起来 喜欢 .

看是个甚么样子。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,

Having made up my mind ,

拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

想定了主意，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkeɪfəli] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsneɪks] [teɪl] .

He then carefully observed the location of the snake's tail .

他 然后 小心 观察到 这 地点 的 这 蛇的 尾巴 .

便仔细看准了蛇尾所在，

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [ai 'ti:] .
He reached out and pinched it .
他 达到 出去 和 捏 它 .

伸手过去捏住了，

[lɪft] [ai 'ti:] [ʌp] ([ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [sneɪks]) :
Lift it up (the method of catching snakes) :
举起 它 向上 (这 方法 的 捕捉 蛇) :

提将起来（凡捕蛇之法：

[græb] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ai 'ti:] .
Grab its tail and shake it .
抓住 它是 尾巴 和 摇 它 .

提其尾而抖之，

['i:v(ə)n][ðə; ði][mʊst] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstənsɪz] ,
Even the most poisonous substances ,
甚至 这 最多 有毒 物质 ,

虽至毒之品，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nʊʊ] [b:ŋgər] [ɪg'zɜ:rt][ðer; ðər]['i:v(ə)l] ['pəʊər] .
They could no longer exert their evil power .
他们 可以 不 更长 发挥 他们的 邪恶的 力量 .

亦不能施其恶力矣；

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ʊld] [sneɪk] ['kætʃər; 'ketʃər] [sed] .
This is what the old snake catcher said .
这 是 什么 这 老的 蛇 捕手 说 .

此老于捕蛇者所言也)。

[br'fɔ:r] ['i:v(ə)n] [hæf] [ʌv; əv][ai 'ti:][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,
Before even half of it was mentioned ,
前 甚至 一半 的 它 曾是 提及 ,

还没提起一半，

[ðə; ði]['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t]['fɑ:rmər][wʌz; wəz] [nɪr'baɪ] .
The apricot farmer was nearby .
这 杏 农民 曾是 附近 .

杏农在旁边，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [slæpt] [em 'i:][hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elboʊ] .
He hurriedly slapped me hard on the back of the elbow .
他 匆匆 被掌掴 我 难的 在 这 后退 的 这 弯头 .

慌忙在我肘后用力打了一下，

[maɪ][ɑ:rm] ['tremblɪd] .
My arm trembled .
我的 手臂 颤抖 .

我手臂便震了一震，

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] .
The snake was slippery .
这 蛇 曾是 滑 .

那蛇是滑的，

[ðen] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [hoʊld][ai 'ti:] .
Then you can't hold it .
然后 你 不能 抓住 它 .

便捏不住，

[ai 'ti:] [stɪl] [fel] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
It still fell back into the market .
它 仍然 跌倒 后退 进入 这 市场 .

仍旧跌到盘里去。

[ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈfɑ:rmər] [pʊld] [em ˈi:] [əˈweɪ] .
The apricot farmer pulled me away .
这 杏 农民 拉 我 离开 .

杏农拉了我便走，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
They went straight back to his room .
他们 去 直的 后退 到 他的 房间 .

一直回到他房里。

[ˈæftər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After catching his breath for a while ,
后 捕捉 他的 气息 为了 一个 尽管 ,

喘息了一会，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] :
Just now it was said :
只是 现在 它 曾是 说 :

方才说道：

" [fɔ:rtʃənətli] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] [ˈhæpənd] ! "
" Fortunately , nothing serious happened ! "
" 幸运的是 , 没有什么 严肃的 发生 ! "

“幸而没有闹出事来！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [əbˈsɜ:rd] ! "
" This is utterly absurd ! "
" 这 是 完全地 荒诞 ! "

“这件事荒唐得很！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sneɪk] ,
Such a small snake ,
这样的 一个 小的 蛇 ,

这么一条小蛇，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ˈwɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][gɔ:d] ?
How can we worship him like a god ?
如何 能 我们 崇拜 他 喜欢 一个 上帝 ?

怎么把他奉如神明起来？

[aɪ] [ˈɑ:nɪstli] [faɪnd][aɪ ˈti:][hɑ:rd][tu:; tə] [brɪˈli:v] .
I honestly find it hard to believe .
我 诚实地 寻找 它 难的 到 相信 .

我着实有点不信。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [pʊld] [em ˈi:] [əˈweɪ] [dʒʌst] [naʊ] .
You were the one who pulled me away just now .
你 是 这 一 WHO 拉 我 离开 只是 现在 .

方才不是你拉了我走，

[aɪ] [brɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˌfɪləˈsɔ:fɪk(ə)l] [ˈkɒmentərɪz] [ænd; ənd] [ˈtri:tɪzɪz] .
I brought up his philosophical commentaries and treatises .
我 带来 向上 他的 哲学 评论 和 论文 .

我提他起来哲学的注释和论疏。

[si:] " [ˈɪbən] - " [ɪn] " [ˈlɑ:dʒɪk] " .
See " Ibn Lusid " in " Logic " .
看 " 伊本 - " 在 " 逻辑 " .

参见“逻辑”中的“伊本·路西德”。，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪələntli] .
He shook him violently .
他 摇晃 他 暴力 :

把他一阵乱抖，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [tuː; tə] [deθ] .
He was shaken to death .
他 曾是 摇晃 到 死亡 :

抖死了他，

" [lets] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] ! "
Let's see what happens ! "
" 我们来吧 看 什么 发生 ! "

看便怎样！ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [noʊ] ,
you do not know ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[ðɪs] [ɪz] [smuːð] ,
This is smooth ,
这 是 光滑的 ,

这顺、

[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

直、

[ˈhiːnən]
Henan
河南

豫、

[ˈʃænˈdʒɪŋ] [ˈerɪə]
Shandong area
山东 区域

鲁一带，

[weɪˈevər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈrɪvər] [wɜːrks] ,
Wherever there are river works ,
无论 那里 是 河 作品 ,

凡有河工的地方，

[ðə; ðɪ][wʌŋ][aɪ] [rɪˈspekt] [moʊst][ɪz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
The one I respect most is the King .
这 一 我 尊重 最多 是 这 国王 :

最敬重的是大王。

[məːˈroʊvər] , [ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] [ɡreɪt] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [ˈdræɡən] .
Moreover , this is one of the Four Great Kings of the Golden Dragon .
而且 , 这 是 一 的 这 四 伟大的 国王 的 这 金的 龙 :

况且这是个金龙四大王，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [kɪŋz] .
And he is the most supernatural among all the kings .
和 他 是 这 最多 超自然 之中 全部 这 国王 :

又是大王当中最灵异的。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [em 'iː] ,
If you don't believe me ,
如果 你 不 相信 我 ,

你要不信，

[dʒʌst][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'tiː][ɪn][jər; jər] [hɑːrt] .
Just don't believe it in your heart .
只是 不 相信 它 在 你的 心 .

只管心里不信，

[waɪ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['vaɪələns] ?
Why resort to violence ?
为什么 采取 到 暴力 ?

何苦动起手来。

[ɪn] [keɪs] [aɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk]
In case it becomes a laughing stock
在 案件 它 变成 一个 笑 库存

万一闹个笑话，

[waɪ] ['bɔːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

又何苦呢！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wɒts] [soʊ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" What's so funny about this ? "
" 是什么 所以 有趣的 关于 这 ? "

“这有甚么笑话可闹？ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [juː; jʊ][duː][nɔːt] [noʊ] ,
" you do not know ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
caused trouble this morning .
导致 麻烦 这 早晨 .

今天早起才闹了事呢。

[ə'raʊnd] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-] [læst] [naɪt] ,
Around four o'clock last night ,
大约 四 点钟 最后的 夜晚 ,

昨天晚上四更时候，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
They lined up and were brought in .
他们 衬里 向上 和 是 带来 在 .

排队接了进来；

[æt; ət] [dɑːn] ,
At dawn ,
在 黎明 ,

破天亮时，

[li] - [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪtɪ] ['membə] [tu:; tə] ['ɔ:fə] ['ɪnsens] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
Li Zhongtang then appointed a committee member to offer incense on his behalf .
李 然后 任命 一个 委员会 成员 到 提供 香 在 他的 代表 .
李中堂便委了委员来敬代拈香。

[tu:; tə] ['evri:wənz] [səp'praɪz] , [ðə; ði] [kə'mɪtɪ] ['membə] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [kaʊ'taʊd] [wen] . . .
To everyone's surprise , the committee member had only just kowtowed when . . .
到 每个人的 惊喜 , 这 委员会 成员 有 仅有的 只是 叩头 什么时候 . . .
谁知这委员才叩下头去，

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr'baɪ] .
A soldier was standing nearby .
一个 士兵 曾是 常设 附近 .
旁边一个兵丁，

[hi:; hi] [ðen] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
He then fainted and fell to the ground ;
他 然后 昏厥 和 跌倒 到 这 地面 ;
便昏倒在地；

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
He jumped up in a moment ,
他 跳了起来 向上 在 一个 片刻 ,
一会儿跳起来，

[ˈdænsɪŋ] ['waɪldli] ,
Dancing wildly ,
跳舞 疯狂地 ,
乱跳乱舞，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [pə'zest] [hɪm; ɪm] .
It turned out that the king had possessed him .
它 转向 出去 那 这 国王 有 拥有 他 .
原来大王附了他的身。

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :
嘴里大骂：

[li] [hɒŋzæŋ] [hæd; həd][noʊ] ['mænərz] .
Li Hongzhang had no manners .
李 洪章 有 不 礼仪 .
'李鸿章没有规矩，

[wʌt] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['grændʒər] !
What an air of grandeur !
什么 一个 空气 的 宏伟 !
好大架子！

[aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][jɔ; jər][kæmp] .
I have arrived at your camp .
我 有 到达的 在 你的 营 .
我到了你的营里，

[ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n] [pʊt] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [er] .
You even put on such a grand air .
你 甚至 放 在 这样的 一个 盛大 空气 .
你还装了大模大样，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
They did not come to pay their respects :
他们 做过 不是 来 到 支付 他们的 尊重 .
不来叩见，

[wʌt] [kə'mɪtɪ] ['membər] [ɪz] [ðɪs] ?
What committee member is this ?
什么 委员会 成员 是 这 ?

委甚么委员恭代！

[jʊː; jʊ] [fʊd; fəd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['glɒːrɪəs] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)] ['serəmoʊni] .
You should know that I have received a glorious sacrificial ceremony .
你 应该 知道 那 我 有 已收到 一个 辉煌 献祭 仪式 .

须知我是受了煌煌祀典，

['oʊnli] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'vɔːlv] ['sendɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
Only imperial sacrifices involve sending officials to offer incense .
仅有的 帝国 牺牲 涉及 发送 官员 到 提供 香 .

只有谕祭是派员拈香的。

[huː] [wʌz; wəz] [li] [hɒŋzæŋ] ?
Who was Li Hongzhang ?
WHO 曾是 李 洪章 ?

李鸿章是甚么东西，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [ækt][soʊ] ['rekləsli] !
How dare they act so recklessly !
如何 敢 他们 行为 所以 鲁莽地 !

敢这样胡闹起来！'

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说时，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['brændɪft] [naɪvz] [ænd; ənd] [stɪks] .
They even brandished knives and sticks .
他们 甚至 挥舞 刀具 和 棍子 .

还舞刀弄棒，

[ðeɪ] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] .
They kept jumping around .
他们 保留 跳 大约 .

跳个不休。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪtɪ] ['membər] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [bəʊd] [ə'gen] .
The committee member was so frightened that he kowtowed and bowed again .
这 委员会 成员 曾是 所以 害怕 那 他 叩头 和 鞠躬 再次 .

吓得那委员重新叩头行礼，

[hiː; hi] [ə'grɪːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [grænd] ['sekrəteri] .
He agreed to return and report to the Grand Secretary .
他 同意 到 返回 和 报告 到 这 盛大 秘书 .

应允回去禀复中堂，

[aɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
I come here to offer incense .
我 来 这里 到 提供 香 .

自来拈香，

[ðə; ðɪ]['soʊldʒər] [ðen] [leɪ] [daʊn] .
The soldier then lay down .
这 士兵 然后 躺 向下 .

这兵丁才躺了下来，

[aɪ] [wʊk] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
I woke up after a while .
我 觉醒 向上 后 一个 尽管 .

过一会醒了。

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [meɪn] [hɔ:l] .
At this moment , the message came from the main hall .

在这片刻 , 这信息来了 从这主要的大厅 .
此刻中堂已传了出来,

[aɪ] [get] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [təˈmɑ:roʊ] .
I'll get up early tomorrow .

患病的 得到 向上 早期的 明天 .
明天早起,

" [pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈɔ:fər] [ˈɪnsens] . "
" Please come and offer incense . "

" 请 来 和 提供 香 . "

亲来拈香呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道:

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ˈkredəb(ə)] . "
" This is not credible . "

" 这 是 不是 可信的 . "

“这又不足为信的。

[ðɪ:z] [ˈsoʊldʒərz] , [ɔ:r] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈpri:vɪəsli] [riˈwɔ:did] [ɔ:r] [ˈpʌnɪʃt] . . .
These soldiers , or those who were previously rewarded or punished . . .

这些 士兵 , 或者 那些 WHO 是 之前 奖励 或者 受到惩罚 . . .
这兵丁或者从前赏罚里面,

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər] [li] -
It is a pity for Li Zhongtang .

它 是 一个 遗憾 为了 李 -
有憾于李中堂,

[ðeɪ] [derd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋɡri] [bʌt; bət] [derd] [nɑ:t] [spi:k] [aʊt] .
They dared to be angry but dared not speak out .

他们 敢于 到 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .
却是敢怒而不敢言,

[ˈɔ:lweɪz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [vent] ,
Always unable to vent ,

总是 无法 到 发泄 ,
一向无可发泄,

[ðɪs] [ˈhæpənd] [ˈsʌd(ə)nli] .
This happened suddenly .

这 发生 突然 .
忽然遇了这件事,

[hi:; hi] [ðen] [ju:st] [ˈɪntoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpri:tekst] . . .
He then used Shinto as a pretext . . .

他 然后 用过的 神道 作为 一个 借口 . . .
他便借着神道为名,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] .
He was nominated by his surname .

他 曾是 提名 经过 他的 姓 .
把他提名叫姓的,

[ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)] [ˈskoʊldɪŋ] ,
A painful scolding ,

一个 痛苦 责骂 ,
痛乎一骂,

[tuː; tə] [rɪ'li:s] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ,
To release his anger ,
到 发布 他的 愤怒 ,

以泄其气，

[ɪts] [ˈɔ:lsoʊ] [ʌnpɪrɪ'dɪktəb(ə)] .
It's also unpredictable .
它是 还 不可预测的 .

也是料不定的。”

[ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈfɑ:rmər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The apricot farmer smiled and said :
这 杏 农民 微笑 和 说 :

杏农笑了一笑道:

" [ðoʊz] [ˈsoʊldʒərz] [maɪt] [nɑ:t][biː; bi] [ðæt] [boʊld] . "
Those soldiers might not be that bold . "
" 那些 士兵 可能 不是 是 那 大胆的 . "

“那兵丁未必有这么大胆罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] ,
" all in all ,
" 全部 在 全部 ,

“总而言之，

[ˈhju:mənz][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈbi:ɪŋs] .
Humans are the most intelligent of all beings .
人类 是 这 最多 聪明的 的 全部 生物 .

人为万物之灵，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɑ:səbli] [biː; bi][soʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ?
How could you possibly be so small and insignificant ?
如何 可以 你 可能 是 所以 小的 和 微不足道 ?

怎么向这种小小么魔，

[ðeɪ] [brɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rʃɪp] .
They began to kowtow and worship .
他们 开始 到 磕头 和 崇拜 .

叩头礼拜起来，

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][ˈdeɪti; ˈdi:əti][ɔ:r] [ˌboʊdi'sɑ:tvə] ?
Is he a deity or bodhisattva ?
是 他 一个 神 或者 菩萨 ?

当他是神明菩萨？

[aɪm] [stɪl] [nɑ:t] [kən'vɪnst] .
I'm still not convinced .
我是 仍然 不是 确信 .

我总不服。

[br'saɪdz] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðɪ:z] [fɔ:r] [kɪŋz] .
Besides , I remember these four kings .
除了 , 我 记住 这些 四 国王 .

何况我记得这四大王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['ziː] [dʒi] , [ðə; ði] ['neɪʃuː] [ʌv; əv] ['emprəs] ['ziː] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['empərə] **He was originally Xie Ji , the nephew of Empress Xie , the wife of Emperor**
他 曾是 起初 谢 季 , 这 侄子 的 皇后 谢 , 这 妻子 的 皇帝
- [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
Lizong of Song .
- 的 歌曲 .

本来是宋理宗谢皇后之侄谢暨，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [fel] , **Because the Song Dynasty fell ,**
因为 这 歌曲 王朝 跌倒 ,
因为宋亡，
[hiː; hi] [draʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn'tæn] ['rɪvər] [ænd; ənd] [daɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
He drowned himself in the Qiantang River and died for his country .
他 溺水 他自己 在 这 钱塘 河 和 死亡 为了 他的 国家 .
投钱塘江殉国；

['leɪtər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Later he was made a king .
之后 他 曾是 制成 一个 国王 .
后来封了大王，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [tʃaɪld] , **Because he was the fourth child ,**
因为 他 曾是 这 第四 孩子 ,
因为他排行第四，

[ðæts] [waɪ] ['hiːz] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔːr] [kɪŋz] .
That's why he's called the Four Kings .
那就是 为什么 他是 称为 这 四 国王 .
所以叫他四大王，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['leɪtər] [dʒenə'eɪʃənz] .
I wonder what happened to later generations .
我 想知道 什么 发生 到 之后 几代人 .
不知后人怎样，

[ðə; ði] [wɜːrdz] - ['ɡoʊldən] ['dræɡən] - [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
The words ' Golden Dragon ' were added .
这 字 - 金的 龙 - 是 额外 .
又加上了‘金龙’两个字。

[hiː; hi][ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
He is clearly a human being .
他 是 清楚地 一个 人类 存在 .
他明明是人，

['piːp(ə)l] [huː] [daɪ] [bɪ'kʌm] ['ɡoʊsts] .
People who die become ghosts .
人们 WHO 死 变得 鬼魂 .
人死了是鬼，

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'tiː] [træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sneɪk] ?
How did it transform into a snake ?
如何 做过 它 转换 进入 一个 蛇 ？
如何变了一条蛇起来呢？ ”

[ðə; ði]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt]['fɑːrmər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The apricot farmer smiled and said :
这 杏 农民 微笑 和 说 :
杏农笑道：

" [soʊ] [ˈdi:mənz] [ænd; ənd] [ˈmɒnstəz] ,
" **So demons and monsters** ,
" 所以 恶魔 和 怪物 ,

“所以牛鬼蛇神，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə'səʊʃiərt; ə'səʊsiərt] [θɪŋz] [baɪ][ə'nælədʒi] .
This is a case of associating things by analogy .
这 是 一个 案件 的 关联 事物 经过 类比 .
连类而及也。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
Everyone laughed at what he said .
每个人 笑了 在 什么 他 说 .

说的大家都笑了。

[ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈfɑ:rmər] [ˈædɪd] :
The apricot farmer added :
这 杏 农民 额外 :

杏农又道：

" [soʊ][bi:; bi][,aɪ ˈti:] . "
" **So be it** . "
" 所以 是 它 . "

“说便这样说，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] !
However , this thing is quite strange !
然而 , 这 事物 是 相当 奇怪的 !

然而这样东西也奇得很！

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [greɪt] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈdrægən] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
I've heard that the Four Great Kings of the Golden Dragon are quite extraordinary .
我已经 听到 那 这 四 伟大的 国王 的 这 金的 龙 是 相当 非凡的 .

听说这金龙四大王很是神奇的。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæksɪdənt] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər] [kən'strʌk(ə)n] [saɪt] .
There was an accident at the river construction site .
那里 曾是 一个 事故 在 这 河 建造 地点 .

河工出了事，

[ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv][ˈrɪvər] [ˈwɜ:rkərz] ,
A group of river workers ,
一个 团体 的 河 工人 ,

一班河工人员，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈevriwʌn] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [ˈbɪzi] .
Naturally , everyone is incredibly busy .
自然 , 每个人 是 难以置信 忙碌的 .

自然都忙的了不得。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ə'pɪəd] .
Suddenly he appeared .
突然 他 出现 .

忽然他出现了，

[ðɪs] [ə'lɑ:rmɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɡʌvərnər] .
This alarmed the river governor .
这 惊慌 这 河 州长 .

惊动了河督，

[aɪ] [ˈpɜːrsənəli] [ˈɡriːtɪd] [hɪm; ɪm] .
I personally greeted him .
我 亲自 问候 他 ；

亲身迎接他，

[ðə; ði] [ˈduːtiz] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] .
The duties were assigned .
这 职责 是 分配 ；

排了职事，

[ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [juːst] .
A sedan chair was used .
一个 轿车 椅子 曾是 用过的 ；

用了显轿，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
We were going to invite him to sit down .
我们 是 去 到 邀请 他 到 坐 向下 ；

预备请他坐的。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][raɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Unexpectedly , the old gentleman suddenly refused to ride in the sedan chair .
不料 ， 这 老的 绅士 突然 拒绝 到 骑 在 这 轿车 椅子 ；

不料他老先生忽然不愿坐显轿起来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [ʌp] .
It was sent up .
它 曾是 发送 向上 ；

送了上去，

[hiː; hi][gʌːt] [daʊn] [əˈgen] .
He got down again .
他 得到 向下 再次 ；

他又走了下来，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
This was repeated several times .
这 曾是 重复 一些 时代 ；

如此数次。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈɔrəkl] .
They had no choice but to consult the oracle .
他们 有 不 选择 但 到 咨询 这 神谕 ；

只得向他卜筮，

[huː] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈɡʌvərnər] .
Who knew he would want to ride in the sedan chair of the River Governor .
WHO 知道 他 会 想 到 骑 在 这 轿车 椅子 的 这 河 州长 ；

谁知他要坐河督大帅的轿子。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
The river governor had no choice but to comply .
这 河 州长 有 不 选择 但 到 遵守 ；

那位河督只得要让他。

[haʊˈevər] , [noʊ][ˈekstrə] [sɪˈdæn] [tʃerz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
However , no extra sedan chairs were prepared .
然而 ， 不 额外的 轿车 椅子 是 准备 ；

然而又没有多预备轿子，

[aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] ;
I can't walk ;
我 不能 走 ；

自己总不能步行；

[lets] [raid] ['hɔ:rsɪz] .
Let's ride horses .
我们来吧 骑 马匹 .

要骑马罢，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ] [bɪn] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)] [reɪn] .
He had also been rewarded with a purple rein .
他 有 还 到过 奖励 和 一个 紫色的 缰绳 .

他又是赏过紫缰的，

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)] [reɪnz] ,
Without the purple reins ,
没有 这 紫色的 缰绳 ,

没有紫缰，

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][raɪd] [aɪ 'ti:] .
I just don't want to ride it .
我 只是 不 想 到 骑 它 .

就不愿意骑。

['leɪtər] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mprəmaɪz] .
Later , they came up with a compromise .
之后 , 他们 来了 向上 和 一个 妥协 .

后来想了个通融办法，

[ðə; ði] ['rɪvər] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The River Governor was the first to sit in the sedan chair .
这 河 州长 曾是 这 第一的 到 坐 在 这 轿车 椅子 .

是河督先坐到轿子里，

[ðen] [teɪk] [ðæt] ['gɪldɪd] [vər'mɪliən] ['lækər] [pleɪt] .
Then take that gilded vermilion lacquer plate .
然后 拿 那 镀金 朱红 漆 盘子 .

然后把那描金朱漆盘，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rmrest] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
It was placed on the armrest inside the sedan chair .
它 曾是 放置 在 这 扶手 里面 这 轿车 椅子 .

放在轿里扶手板上。

[ɪts] [streɪndʒ] ,
It's strange ,
它是 奇怪的 ,

说也作怪，

[wi:; wi] ['hædnt] [wɔ:kt] ['veri] [fɑ:r] .
We hadn't walked very far .
我们 之前没有 步行 非常 远的 .

走得没有多少路，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
But he suddenly disappeared .
但 他 突然 消失 .

他却忽然不见了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] ['empti] [disk] [left] .
There was only one empty disk left .
那里 曾是 仅有的 一 空的 磁盘 左边 .

只剩了一个空盘。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['tru:li] [wɪ'ðɪn] ['ɑ:rmz] [ri:tʃ] .
The river governor was truly within arm's reach .
这 河 州长 曾是 真的 之内 武器 抵达 .

那河督是真真近在咫尺的，

[raɪt] , [hɪm; ɪm]
Right , **him**
正确的 , 他

对他，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第82/137页

[aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [si:] [haʊ] [hi:; hi][ræn] .
I didn't even see how he ran .
我 没有 甚至 看 如何 他 跑 .

也不曾看见他怎样跑的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] .
There was nothing we could do but let him be .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 但 让 他 是 .

也只得由他的了。

[hu:] [nu:] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] ['gʌvənəz] ['ɑ:fɪs] ,
Who knew that when they got off the sedan chair at the River Governor's Office ,
WHO 知道 那 什么时候 他们 得到 离开 这 轿车 椅子 在 这 河 州长的 办公室 ,

谁知到了河督衙门下轿时，

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['nesəld] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['rɪvər] ['gʌvənəz] [lɑ:rdʒ] [hæt] .
He , however , was nestled inside the river governor's large hat .
他 , 然而 , 曾是 依偎 里面 这 河 州长的 大的 帽子 .

他却盘在河督的大帽子里，

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] [bi:d] .
Raise your head and place it on the top bead .
增加 你的 头 和 地方 它 在 这 顶部 珠子 .

把头昂起在顶珠子上。

['ɪznt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ?

你道奇不奇呢！

[ðɪs] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n] ['hɪrseɪ] .
This is based on hearsay .
这 是 基于 在 传闻 .

这还是我传闻得来的。

[ə'nʌðər] [taɪm] ,
Another time ,
其他 时间 ,

还有一回，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['wɪtnɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] :
This is something I witnessed with my own eyes :
这 是 某物 我 目击者 和 我的 自己的 眼睛 :

是我亲眼见的事：

[ðæt] [taɪm] , [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['rɪvər] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt]
That time , I went with a friend to work on a river project
那 时间 , 我 去 和 一个 朋友 到 工作 在 一个 河 项目

我那回同了一个朋友去办河工。...

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [maɪ] ['kɑ:mræd] ,
At this moment , my comrade ,
在 这 片刻 , 我的 同志 ,

此刻我的同知、

[dʒiːˈliː] [ˈpriːfektʃər]
Zhili Prefecture
智力 州

直隶州，
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˌgæərənˈtiː] [keɪs] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
It was the same guarantee case as before .
它 曾是 这 相同的 保证 案件 作为 前 .
还是那回的保案，

[aɪ] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
I worked as a county magistrate .
我 工作 作为 一个 县 地方法官 .
从知县上过的班。 ...

[maɪ] [ˈkɑːliːgz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] .
My colleague's surname is Zhang .
我的 同事 姓 是 张 .
我那个同事姓张，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [zɪŋfuː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveriənt] .
The character Xingfu is a variant .
这 特点 幸福 是 一个 变体 .
别字星甫，

[aɪ] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [ɡɪft] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I offered the gift along with him .
我 提供 这 礼物 沿着 和 他 .
我和他一同奉了礼，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [ˈsɜːrveɪ] [ðə; ði] [wɜːrk] .
Go and survey the work .
去 和 民意调查 这 工作 .
去查勘要工。

[wʌŋ] [deɪ] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
One day , we arrived at a village .
一 天 , 我们 到达的 在 一个 村庄 .
一天到了一个乡庄上，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ˈsʌm,wənz] [ˈhaʊs] .
I stayed at someone's house .
我 入住 在 某人的 房子 .
在一家人家家里借住，

[wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
We stayed there for two days .
我们 入住 那里 为了 二 天 .
就在那里耽搁两天。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n][duː] [wen] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˈrɪvər] [ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts] .
This is something we often do when working on river projects .
这 是 某物 我们 经常 做 什么时候 在职的 在 河 项目 .
这是我们办河工常有的事。

[steɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
Stayed for two days ,
入住 为了 二 天 ,
住了两天，

[zɪŋfuː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌnflaʊər] [liːf] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] .
Xingfu happened to see it on a sunflower leaf in the yard .
幸福 发生 到 看 它 在 一个 向日葵 叶子 在 这 院子 .
星甫偶然在院子里一棵向日葵的叶子上，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['gekoʊ] ([aɪ] . [i:] . , [ə; eɪ] ['lɪzərd]) .
I saw a gecko (i . e . , a lizard) .
我 锯 一个 壁虎 (我 . e . , 一个 蜥蜴) .

看见一个壁虎（即守宫，

[ˈnɔ:ð(ə)nə] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] ['gekoʊ] .
Northerners call it gecko .
北方人 称呼 它 壁虎 .

北人呼为壁虎，

[ɪn] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] [sɔ:lt] [sneɪk] .
In Guangdong , it is called salt snake .
在 粤 , 它 是 称为 盐 蛇 .

粤中谓之盐蛇），

[bɔ:rn] [ɪn'taɪərlɪ] [ɡri:n] ,
Born entirely green ,
出生 完全 绿色的 ,

生得通身碧绿，

[mɔ:ˈroʊvər] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] ['jeləʊ] [spɑ:ts] .
Moreover , it was covered with pale yellow spots .
而且 , 它 曾是 涵盖 和 苍白 黄色的 地点 .

而且布满了淡黄斑点，

['veri] [kju:t] .
Very cute .
非常 可爱的 .

十分可爱。

[zɪŋfu:] [ðen] [təʊld] [em ˈi:] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [si:] .
Xingfu then told me to go and see .
幸福 然后 讲述 我 到 去 和 看 .

星甫便叫我去看。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡlæs] [ðæt] ['fɔ:rənərz] [ju:z] [tu:; tə] [drɪŋk] [waɪn] .
I then took out a glass that foreigners use to drink wine .
我 然后 采取 出去 一个 玻璃 那 外国人 使用 到 喝 葡萄酒 .

我便拿了一个外国人吃皮酒的玻璃杯出来，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [li:f] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding the leaf in one hand ,
保持 这 叶子 在 一 手 ,

一手托着叶子，

['kʌvər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn] [wʌn] [hænd] ;
Cover him with the cup in one hand ;
覆盖 他 和 这 杯子 在 一 手 ;

一手拿杯把他盖住；

[tel] [zɪŋfu:] [tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [li:vz] .
Tell Xingfu to pick the leaves .
告诉 幸福 到 挑选 这 树叶 .

叫星甫把叶子摘下来，

[ðen] [hi; hi] [tʊk] [aɪ ˈti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] .
Then he took it into the room .
然后 他 采取 它 进入 这 房间 .

便拿到房里，

['kʌvər] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Cover it on the table .
覆盖 它 在 这 桌子 .

盖在桌上，

[ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] .
Examine it closely .
检查 它 密切 .

细细把玩。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

等到晚饭过后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [stiːl] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪt] .
We were still examining it closely under the light .
我们 是 仍然 检查 它 密切 在下面 这 光 .

我们两个还在灯底细看，

[zɪŋfuː] [ˈdʒentli] [muːvd] [ðə; ði] [glæs] .
Xingfu gently moved the glass .
幸福 轻轻地 已搬 这 玻璃 .

星甫还轻轻的把玻璃杯移动，

[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
Show his tail .
展示 他的 尾巴 .

把他的尾巴露出来，

[taɪ] [ə; eɪ] [red] [striŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Tie a red string to him .
领带 一个 红色的 细绳 到 他 .

给他拴上一根红线，

[ðen] [aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then I closed the door and went to sleep .
然后 我 关闭 这 门 和 去 到 睡觉 .

然后关门睡觉。

[brˈsaɪdz] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
Besides the two of us , there was no one else in this room .
除了 这 二 的 我们 , 那里 曾是 不 一 别的 在 这 房间 .

这房里除了我两个之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɜːrd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
There was no third person .
那里 曾是 不 第三 人 .

再没有第三个人了。

[huː] [nuː] [ðæt] [təˈmɑːroʊ] . . .
Who knew that tomorrow . . .
WHO 知道 那 明天 . . .

谁知到了明天，

[wen] [zɪŋfuː] [gɑːt][ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] ,
When Xingfu got up early in the morning to check ,
什么时候 幸福 得到 向上 早期的 在 这 早晨 到 查看 ,

星甫一早起来看时，

[ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈpraːpərli] [ˈkʌvəd] .
The glass was still properly covered .
这 玻璃 曾是 仍然 适当地 涵盖 .

那玻璃杯依然好好盖住，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ɪnˈsaɪd][wɜːr; wər] [gɔːn] .
But the contents inside were gone .
但 这 内容 里面 是 已消失 .

里面的东西却不见了。

[zɪŋfu:] [ˈɔ:lsoʊ] [bɪ'reɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sə'bo:dɪnɪts] [fɔ:r; fər] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'skeɪp] .
Xingfu also berated his subordinates for letting the enemy escape .
幸福 还 责骂 他的 下属 为了 出租 这 敌人 逃脱 .

星甫还骂底下人放跑了的，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [nɑ:t] ['oʊpənd] .
However , the door was indeed not opened .
然而 , 这 门 曾是 的确 不是 打开 .

然而房门的确未开，

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [kʌm] [ɪn] .
No one has ever come in .
不 一 有 曾经 来 在 .

是没有人进来过的。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

闹了一阵，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几天，

[wi;; wi] [rʌʃt] [tu;; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [saɪt] .
We rushed to the work site .
我们 匆忙 到 这 工作 地点 .

我们赶到工上，

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi;; bi] [si:n] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] .
All that could be seen were the workers .
全部 那 可以 是 已见 是 这 工人 .

只见工上的人，

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The legend of the Great King has arrived .
这 传奇 的 这 伟大的 国王 有 到达的 .

都喧传说大王到了，

['hoʊpfəli] , [ðə; ði]['dræɡən] [wɪl] [bi;; bi][dʒɔɪnd] [tə'geðər] .
Hopefully , the dragon will be joined together .
希望 , 这 龙 将要 是 加入 一起 .

就好望合龙了。

[wen] [zɪŋfu:] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ]
When Xingfu and I went to see the king
什么时候 幸福 和 我 去 到 看 这 国王

我和星甫去看那大王时，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gekoʊ] [wi;; wi] [kɔ:t] .
It was the gecko we caught .
它 曾是 这 壁虎 我们 捕捉 .

正是我们捉住的那个壁虎，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [strɪŋ] [taɪd][tu;; tə][ɪts] [teɪl] [ɪz] [sti:l] [ðer; ðər] .
And the red string tied to its tail is still there .
和 这 红色的 细绳 系 到 它是 尾巴 是 仍然 那里 .

并且尾巴上拴的红线还在那里。

[æsk][ðem; ðəm] [wen] [ðei] [ə'raivd] .
Ask them when they arrived .
问 他们 什么时候 他们 到达的 .

问他们几时到的，

[ðei] [sed] [ðei] [ə'raivd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They said they arrived in the middle of the night .
他们 说 他们 到达的 在 这 中间 的 这 夜晚 .

他们说是某日晚上三更天到的，

[ɑ:n][ðə; ði] [dei] [aɪ] [sed] [,aɪ 'ti:] ,
On the day I said it ,
在 这 天 我 说 它 ,

说的那天，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dei] [wi:: wi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] .
That was the day we caught him .
那 曾是 这 天 我们 捕捉 他 .

正是我们拿住他的那天。

['ɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

你说这件事奇不奇呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] . "
" Such a thing is impossible . "
" 这样的 一个 事物 是 不可能的 . "

“那里有这等事，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['fæbrɪkətɪd] ['stɔ:ri] .
However , this is merely a fabricated story .
然而 , 这 是 仅仅 一个 制造 故事 .

不过故神其说罢了。”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['wɪtnɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] , "
" This is what I witnessed with my own eyes , "
" 这 是 什么 我 目击者 和 我的 自己的 眼睛 , "

“这是我亲眼目睹的，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪθ] ?
Why is it still being presented as a myth ?
为什么 是 它 仍然 存在 呈现 作为 一个 神话 ?

怎么还是故神其说呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wi:: wi][bi:: bi] [ʃʊr] [ɪts] [nɑ:t][dʒʌst][ə; eɪ] [slart] ['ɪnfluəns] ? "
" And how can we be sure it's not just a slight influence ? "
" 和 如何 能 我们 是 当然 它是 不是 只是 一个 轻微 影响 ? "

“又焉见得不是略有一点影响，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪ'ɪbəɾətli] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] .
But you deliberately make things up .
但 你 故意地 制作 事物 向上 .

你却故神其说，

[æz; əz] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] ['stɑːrtɜːz] .
As conversation starters .
作为 对话 首发 .

作为谈天材料呢。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

['leɪtər] [dʒɛnɜː'eɪʃənz] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Later generations managed the river .
之后 几代人 管理 这 河 .

后人治河，

[wɪtʃ] [wʌŋ][wʌz; wəz][ˈkɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ju] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [flʌdz] ?
Which one was comparable to Yu the Great in controlling the floods ?
哪个 一 曾是 可比 到 于 这 伟大的 在 控制 这 洪水 ?

哪一个及得到大禹治水。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] " [ju] [ɡɔːŋ] " (['trɪbjʊːt] [ʌv; əv] [ju]) ,
Look at the "Yu Gong" (Tribute of Yu) ,
看 在 这 " 于 锿 " (贡 的 于) ,

你看《禹贡》上面，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l][ɔːr] [brɪ'zɑːr] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
There is not a trace of such evil or bizarre talk about it .
那里 是 不是 一个 痕迹 的 这样的 邪恶的 或者 怪异 讲话 关于 它 .

何尝有一点这种邪魔怪道的话，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['flʌdwɔːtɜːz] .
He actually managed to control the floodwaters .
他 实际上 管理 到 控制 这 洪水 .

他却实实在在把水治平了。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [wʊd] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] .
On that day , the soil and wood were applied .
在 那 天 , 这 土壤 和 木头 是 应用 .

当日'敷土刊木，

[leɪ] [haɪ] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪvəz] ,
Lay high mountains and great rivers ,
莱 高的 山脉 和 伟大的 河流 ,

奠高山大川，

[ænd; ənd] [wʌt] ['paʊər] [dɪd][aɪ 'tiː][rɪ'laɪ][ɑːn] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ?
And what power did it rely on , that of a great king ?
和 什么 力量 做过 它 依靠 在 , 那 的 一个 伟大的 国王 ?

又何尝仗甚么大王之力。

[ðæt] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪvəz]
That towering mountains and great rivers
那 参天 山脉 和 伟大的 河流

那奠高山大川，

[ɪts] ['klɪrli] ['meɪʒərɪŋ] [haɪt] .
It's clearly measuring height .
它是 清楚地 测量 高度 .

明明是测量高低、

[waɪd] [ænd; ənd] ['næroʊ]
Wide and narrow
宽的 和 狭窄的

广狭、

[depθ] ,
depth ,
深度 ,

深浅，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['wɔ:tər][æz; əz][ə; eɪ][praɪ'ɔ:rəti] ,
Taking the position of receiving water as a priority ,
采取 这 位置 的 接收 水 作为 一个 优先事项 ,

以为纳水的地位，

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['wɔ:tər] [fləʊ] ;
The direction of water flow ;
这 方向 的 水 流动 ;

水流的方向；

[kɑ:ŋ] - ['kɑ:məntəri] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments]
Kong Yingda's commentary on the Book of Documents
孔 - 评论 在 这 书 的 文件

孔颖达疏《尚书》，

[,aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['haɪərəʊrki] [ʌv; əv] [,sækrɪ'fɪ(ə)]
It shouldn't be said that it was " to distinguish the hierarchy of sacrificial
它 不应该 是 说 那 它 曾是 " 到 区分 这 等级制度 的 献祭

[raɪts] . "
rites . "
仪式 . "

不该说是‘以别祀礼之崇卑’，

[ðɪs] [led] [tu:; tə][ðə; ði]['grædʒʊəl] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪtər] [ˌdʒenə'seɪʃənz] .
This led to the gradual misunderstanding of later generations .
这 引领 到 这 逐渐地 误解 的 之后 几代人 .

遂开后人迷惑之渐。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts][məʊst] ['deɪndʒərəs] ,
Around the time when the river work was at its most dangerous ,
大约 这 时间 什么时候 这 河 工作 曾是 在 它是 最多 危险的 ,

大约当日河工极险的时候，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wʌns] ['ædvəkert; -ət][ðə; ði] ['kɑ:nsept] [ʌv; əv] ['di:ɪti:z] .
Some people once advocated the concept of deities .
一些 人们 一次 倡导者 这 概念 的 神灵 .

曾经有人提倡神明之说，

[tu:; tə] [ɪm'boʊldən] [ðə; ði] ['wɜ:rkər] ,
To embolden the worker ,
到 加粗 这 工人 ,

以壮那工人的胆，

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] .
It may have some effect .
它 可能 有 一些 影响 .

未尝没有小小效验。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[,aɪ 'ti:] [gɑ:t] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] .
It got worse and worse .
它 得到 更糟 和 更糟 .

变本加厉，

[ðɪs] [led] [tu:; tə] [ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] ['herɪsɪ:z] [ænd; ənd] ['slændərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] .
This led to this act of spreading heresies and slandering the people .
这 引领 到 这 行为 的 传播 异端 和 诽谤 这 人们 .

就闹出这邪说诬民的举动来了。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmʊst] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɑ: 'tɪləri] [kɔ:r] [tu:; tə] [ə 'raɪv] .
It was almost time for the Second Artillery Corps to arrive .
它 曾是 几乎 时间 为了 这 第二 炮兵 兵团 到 到达 .

时候已经将近二炮了，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [li:v] [naʊ] .
I will take my leave now .
我 将要 拿 我的 离开 现在 .

我也暂且告辞，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tə'mɑ:roʊ] [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] .
I'll come back tomorrow to ask you everything .
患病的 来 后退 明天 到 问 你 一切 .

明日再来请教一切罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [gʌ:t] [ʌp] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
He got up to take his leave .
他 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

起身告辞。

[ðə; ðɪ] ['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ['fɑ:rmər] [sɔ:] [em 'i:] [aʊt] .
The apricot farmer saw me out .
这 杏 农民 锯 我 出去 .

杏农送我出来。

[aɪ] [stɪl] [haɪrd] [ə; eɪ] ['rɪkʃɔ:] .
I still hired a rickshaw .
我 仍然 雇用 一个 黄包车 .

我仍旧雇了东洋车，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] - - [ɪn] .
Back at the Zizhulin Fozhaolou Inn .
后退 在 这 - - 客栈 .

回到紫竹林佛照楼客栈。

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
Night had fallen .
夜晚 有 倒下 .

夜色已深，

['æftər] [sʌm; səm] ['taɪdɪŋ] [ʌp] ,
After some tidying up ,
后 一些 整理 向上 ,

略为拾掇，

[ðən] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gʊʊ] [tu:; tə] [sli:p] .
Then I decided to go to sleep .
然后 我 决定 到 去 到 睡觉 .

便打算睡觉了。

[ɔ:ɪ'doʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] ['ɔ:gəst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .
Although it was late August at this time . . .
虽然 它 曾是 晚的 八月 在 这 时间 . . .

此时虽是八月下旬，

[ðə; ði] ['weðər] [ðɪs] [jɪr] [ɪz] [stiɪ] ['veri] [hɑ:t] .
The weather this year is still very hot .
这 天气 这 年 是 仍然 非常 热的 .

今年气候却还甚热。

['kæʒuəli] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['windəʊ] [tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f] .
casually pushed open the window to cool off .
随意地 推动 打开 这 窗户 到 凉爽的 离开 .

我顺手推开窗扇乘凉，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wind] [keɪm] .
Just then , a gust of wind came .
只是 然后 , 一个 阵风 的 风 来了 .

恰好一阵风来，

[blow] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .
Blow out the light .
吹 出去 这 光 .

把灯吹灭了，

[aɪ] [ðen] ['si:kɹətli] ['fʌmbld] [fɔ:r; fər] [mætʃɪz] .
I then secretly fumbled for matches .
我 然后 偷偷 笨手笨脚 为了 比赛 .

我便暗中摸索洋火。

[ðə; ði] [stæk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kwaɪət] .
The stack was now quiet .
这 堆 曾是 现在 安静的 .

此时栈里已是静悄悄地，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɔbiŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] .
Suddenly , a sobbing sound came from inside .
突然 , 一个 啜泣 声音 来了 从 里面 .

忽然间一阵抽抽噎噎的哭声，

[,aɪ 'ti:] [pɪrst] [streɪt] ['ɪntu:][maɪ] [ɪr] .
It pierced straight into my ear .
它 穿孔 直的 进入 我的 耳朵 .

直刺入我耳朵里，

[aɪ][wʌz; wəz] [,moʊmən'terəli] [stʌnd] .
I was momentarily stunned .
我 曾是 片刻 目瞪口呆 .

不觉呆了一呆。

[ænd; ənd] [wɪ'dʌʊt] ['i:v(ə)n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [mætʃɪz] ,
And without even trying to figure out how to make matches ,
和 没有 甚至 尝试 到 数字 出去 如何 到 制作 比赛 ,

且不摸索洋火，

[bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][kɑ:m] ,
Be sure to be calm ,
是 当然 到 是 冷静的 ,

定一定神，

['lɪs(ə)n] ['kɛrfəli] ,
Listen carefully ,
听 小心 ,

仔细听去，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] .
It was as if the sound was coming from the next room .
它 曾是 作为 如果 这 声音 曾是 未来 从 这 下一个 房间 .
仿佛这声音出在隔壁房里。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] ['pæn(ə)] .
In the darkness , I could see a gap in the panel .
在 这 黑暗 , 我 可以 看 一个 差距 在 这 控制板 .
黑暗中看见板壁上一个脱节的地方，

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] .
It became a round hole .
它 成为 一个 圆形的 洞 .
成了一个圆洞，

[laɪt] [ʃʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .
Light shone from the cave .
光 闪耀 从 这 洞穴 .
洞中却射出光来，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['saʊndɪd] [laɪk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
The crying sounded like it was coming from over there .
这 哭泣 听起来 喜欢 它 曾是 未来 从 超过 那里 .
那哭声好象就在那边过来的。

[aɪ] [ðen] [mu:vd] [maɪ] [fi:t] ['laɪtli] .
I then moved my feet lightly .
我 然后 已搬 我的 脚 轻轻 .
我便轻移脚步，

[wɔ:k] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:r'tɪ(ə)n] [wɔ:l] ;
Walk closer to the other side of the partition wall ;
走 更近 到 这 其他 边 的 这 分割 墙 ;
走近板壁那边；

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [em 'i:] .
The hole was higher than me .
这 洞 曾是 更高 比 我 .
那洞却比我高了些，

[aɪ] [mu:vd] [ə'nʌðər] [stu:l] ['oʊvər] .
I moved another stool over .
我 已搬 其他 凳子 超过 .
我又移过一张板凳，

[hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n] ['tɪptʊʊ] .
He stood on tiptoe .
他 站立 在 脚尖 .
垫了脚，

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt] [keɪv] .
Looking into that cave .
寻找 进入 那 洞穴 .
向那洞中望去。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] [sæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['fɪftɪz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] .
In the next room sat a woman in her fifties with white hair .
在 这 下一个 房间 卫星 一个 女士 在 她 五十年代 和 白色的 头发 .
只见隔壁房里坐了一个五十多岁的颁白妇人，

['weɪrɪŋ] [ə; eɪ] [θri:] - [ɪntʃ] [waɪd]
Wearing a three - inch wide
穿着 一个 三 - 英寸 宽的
穿了一件三寸宽、

[ə; eɪ] ['slɑɪtli] [wɔːrɪ] , [mə'tʃər] [bluː] [sɪlk] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['sætn] [trɪm] .
A slightly worn , mature blue silk robe with black satin trim .
一个 轻微地 磨损 , 成熟 蓝色的 丝绸 长袍 和 黑色的 缎 修剪 .

黑缎滚边的半旧蓝熟罗衫,

[bluː] [bæm'buː] [klɔːθ] ['legɪŋz]
Blue bamboo cloth leggings
蓝色的 竹子 布 绑腿

蓝竹布扎腿裤,

[stretʃ] [aʊt] [jɔː; jər] [legz] ,
Stretch out your legs ,
拉紧 出去 你的 腿 ,

伸长两腿,

[ʃiː; ʃɪ] [krɔːst] [hɜːr; hər] [smɔːl] [fiːt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
She crossed her small feet , which were about four inches long .
她 交叉 她 小的 脚 , 哪个 是 关于 四 英寸 长的 .

交放起一双四寸来长的小脚;

[ʃiː; ʃɪ] [staɪld] [hɜːr; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [bei'dʒɪŋ] - [staɪl] ['herstaɪl] .
She styled her hair in a long , Beijing - style hairstyle .
她 风格 她 头发 在 一个 长的 , 北京 - 风格 发型 .

头上梳了一个京式长头;

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['nɪrli] [faɪv] - [fʊt] - [lɔːŋ] [draɪ][tə'bækəʊ] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a nearly five - foot - long dry tobacco pipe in his hand .
他 握住 一个 几乎 五 - 脚 - 长的 干燥 烟草 管道 在 他的 手 .

手里拿了一根近五尺长的旱烟筒,

['smʊʊkɪŋ] [ðer; ðər] .
Smoking there .
吸烟 那里 .

在那里吸烟。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['twentɪz] [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
A young man in his early twenties was kneeling in front of him .
一个 年轻的 男人 在 他的 早期的 二十多岁 曾是 跪着 在 正面 的 他 .

他前面却跪了一个二十来岁的年轻小子,

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bæm'buː] [klɔːθ] [roʊb] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pætʃt] [twɑɪs] .
He wore a long bamboo cloth robe that had been patched twice .
他 穿着 一个 长的 竹子 布 长袍 那 有 到过 已修补 两次 .

穿一件补了两块的竹布长衫,

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['weɪŋ] [blæk] [klɔːθ] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['wʊlən] [səʊls] .
She was wearing black cloth shoes with woolen soles .
她 曾是 穿着 黑色的 布 鞋 和 羊毛 鞋底 .

脚上穿的是毛布底的黑布鞋,

[hiː; hi] [dʒʌst] ['sɒbd] [ænd; ənd] [wept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʊmən] .
He just sobbed and wept in front of that woman .
他 只是 啜泣 和 哭泣 在 正面 的 那 女士 .

只对着那妇人呜呜饮泣。

[ðə; ðɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [frɔːst] .
The woman's face was covered with a thick layer of frost .
这 女性的 脸 曾是 涵盖 和 一个 厚的 层 的 霜 .

那妇人面罩重霜般,

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ˈlʊkɪŋ] [æʔ; əʔ] [ðæt] [kɪd] [əˈgen] ,
Looking at that kid again ,
寻找 在 那 孩子 再次 ,

再看那小子时，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [θɪn] .
However, he was extremely thin .
然而 , 他 曾是 极其 薄的 .

却是生得骨瘦如柴，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] [θɪn] .
His face was unusually thin .
他的 脸 曾是 异常地 薄的 .

脸上更是异常瘦削。

[ˈæftər] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After watching for a long time ,
后 观看 为了 一个 长的 时间 ,

看了许久，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
The two of them remained silent .
这 二 的 他们 剩余 沉默的 .

他两个人只是不做声，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kraɪd] [ˈiːv(ə)n][ˈhɑːrdər] .
The boy cried even harder .
这 男生 哭 甚至 更难 .

那小子却哭得更利害。

[aɪ] [lʊkt] [æʔ; əʔ][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I looked at it for a long time .
我 看起来 在 它 为了 一个 长的 时间 .

我看了许久，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈfɪɡjər] [aʊt] [waɪ] .
I can't figure out why .
我 不能 数字 出去 为什么 .

看不出其所以然来，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkwaɪətli][gɔːt][ɔːf][ðə; ðɪ] [stuːl] .
He then quietly got off the stool .
他 然后 悄悄 得到 离开 这 凳子 .

便轻轻下了板凳。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [mætʃɪz] [əˈgen] ,
Just as I was about to touch the matches again ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 触碰 这 比赛 再次 ,

正要重新去摸洋火，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈklæpɪŋ] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][nekst] [dɔːr] .
Suddenly, a series of clapping sounds were heard from next door .
突然 , 一个 系列 的 鼓掌 声音 是 听到 从 下一个 门 .

忽又听得隔壁一阵劈拍之声，

[əˈnʌðər] [bɜːrst] [ʌv; əv] [kɜːrs] [ˈfɑːləʊd] .
Another burst of curses followed .
其他 爆裂 的 诅咒 随后 .

又是一阵詈骂之声，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈmedlsəm] [θɔːt] [əˈrouz] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] [əˈgen] .
Before I knew it, a meddlesome thought arose within me again .
前 我 知道 它 , 一个 好事 想法 出现 之内 我 再次 .

不觉又起了多事之心，

[hi:; hi] [stʊd] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [bent]

He stood back on the bench

他 站立 后退 在 这 长椅

重新站上板凳，

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər]

Look over there

看 超过 那里

向那边一张。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] [ʌp]

The woman stood up

这 女士 站立 向上

只见那妇人站了起来，

['hoʊldɪŋ] [ðæt] [paɪp]

Holding that pipe

保持 那 管道

拿着那旱烟筒，

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][kɪd][ɑ:n][ðə; ði] [hed]

They started hitting the kid on the head

他们 开始 击中 这 孩子 在 这 头

向那小子头上乱打，

[hi:; hi] [sed]

He said

他 说

嘴里说道：

[aɪ]['oʊnli] [kɪld] [ju:; jʊ]

I only killed you

我 仅有的 被杀 你

“我只打死了你，

[kɑ:m] [daʊn]

Calm down

冷静的 向下

消消我这口气！

[aɪ]['oʊnli] [kɪld] [ju:; jʊ]

I only killed you

我 仅有的 被杀 你

我只打死了你，

" [kɑ:m] [daʊn] ! "

" Calm down ! "

" 冷静的 向下 ! "

消消我这口气！ "

[ɪn] [ʃɔ:rt]

In short

在 短的

说来说去，

[dʒʌst] [ði:z] [tu:] ['sentənsɪz]

Just these two sentences

只是 这些 二 句子

只是这两句，

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] ['hɪtɪŋ] ['rændəmli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]

But he kept hitting randomly with his hands

但 他 保留 击中 随机 和 他的 双手

手里却是不住的乱打。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] ['ni:lɪŋ] [ðer; ðər] .
The boy remained kneeling there .
这 男生 剩余 跪着 那里 .

那小子仍是跪在那里，

[nɔ:t] ['mu:vɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]
Not moving at all
不是 移动 在 全部

一动也不动，

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] .
He stretched out his neck to take the beating .
他 拉伸 出去 他的 脖子 到 拿 这 殴打 .

伸着脖子受打。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ 'ti:] [snæpt] ['oʊpən] .
Suddenly , it snapped open .
突然 , 它 啪啪 打开 .

不提防拍拆一声，

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [broʊk] .
The chimney broke .
这 烟囱 打破 .

烟筒打断了。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪd] :
The woman shouted :
这 女士 喊叫 :

那妇人嚷道：

" [aɪv] [bi:n] ['smʊkɪŋ] [tə'bækoʊ] [paɪps] ([ə; eɪ] ['kɑ:mən] [tɜ:rm] [ɪn] ['nɔ:rðərn] ['tʃaɪnə]) [fɔ:r; fər]['oʊvər]
" **I've been smoking tobacco pipes (a common term in northern China) for over**
" 我已经 到过 吸烟 烟草 管道 (一个 常见的 学期 在 北方 中国) 为了 超过
['twenti] ['jɪrz] . "
twenty years . "
二十 年 . "

“我吃了二十多年的烟袋（北人通称烟袋），

[ðə; ði] ['dɪskaʊnt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] .
The discount was given to you .
这 折扣 曾是 给定 到 你 .

在你手里送折了，

[aɪm]['oʊnli] ['si:kɪŋ] [kɑ:mpen'seɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] !
I'm only seeking compensation from you !
我是 仅有的 寻求 赔偿 从 你 !

我只在你身上讨赔！”

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说时，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən][paɪp] [ə'gen] .
He picked up the broken pipe again .
他 挑选 向上 这 破碎的 管道 再次 .

又拿起那断烟筒，

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] .
He swung his fist at the boy's head with great force .
他 摇摆 他的 拳头 在 这 男孩们 头 和 伟大的 力量 .

很命的向那小子头上打去。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [rɑ:d][wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] .
Unexpectedly , the chimney rod was too short .
不料 , 这 烟囱 杆 曾是 也 短的 .

不料烟筒杆子短了，

[ɪkˌstrɔ:rdəˈnerəli] [strɔ:ŋ]
Extraordinarily strong
非常 强的

格外力大，

[ðæt] ['kɑ:pər] [paɪp] ([kɔ:ld] [ə; eɪ] [paɪp] [baɪ] [ˌkæntəˈni:z] ['pi:p(ə)])
That copper pipe (called a pipe by Cantonese people)
那 铜 管道 (称为 一个 管道 经过 广东话 人们)

那铜烟锅儿（粤人谓之烟斗，

[su:] ,
Su ,
苏 ,

苏、

[ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['sɪɡəret] [tu:b] " .
In Shanghai , it is called a " cigarette tube " .
在 上海 , 它 是 称为 一个 " 卷烟 管子 " .

沪间谓之烟筒头)，

[aɪ ˈti:] [hɪt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
It hit him right on the head .
它 打 他 正确的 在 这 头 .

恰恰打在头上，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['brʊʊkən] .
His head was broken .
他的 头 曾是 破碎的 .

把头打破了，

[blʌd] ['stɑ:rtɪd] ['flʊʊɪŋ] .
Blood started flowing .
血 开始 流动 .

流出血来，

[aɪ ˈti:] [flʊʊd] [streɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
It flowed straight down his face .
它 流动 直的 向下 他的 脸 .

直向脸上淌下去。

[ðə; ði] [kɪd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [sli:vz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] [fɜ:rst] .
The kid wiped his sleeves a couple of times first .
这 孩子 擦拭 他的 袖子 一个 夫妻 的 时代 第一的 .

那小子先把袖子揩拭了两下，

['leɪtər] , [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [sli:v] [tu:; tə] [waɪp] [hɜ:r'self] .
Later , she took out a handkerchief from her sleeve to wipe herself .
之后 , 她 采取 出去 一个 手帕 从 她 袖子 到 擦拭 她自己 .

后来在袖子里取出手帕来擦，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] ['ni:lɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['mʊʊnləs] .
They remained kneeling upright and motionless .
他们 剩余 跪着 直立 和 静止不动 .

仍旧是端端正正跪着不动。

[ðə; ði] ['wʊmən] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The woman bent down to take a look .
这 女士 弯曲 向下 到 拿 一个 看 .

那妇人弯下腰来一看，

[hi:; hi] [ðen] [bi:t] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
He then beat his chest and stamped his feet .
他 然后 打 他的 胸部 和 盖章 他的 脚 .
便捶胸顿足，

[ʃi:; ʃi] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .
号啕大哭起来，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
嘴里嚷道：

" [oʊ] [maɪ][gɑ:d] ,
" Oh my god ,
" 哦 我的 上帝 ,
“天呵，

[oʊ] [maɪ][gɑ:d] !
Oh my God !
哦 我的 上帝 !
天呵！

[maɪ][laɪf][ɪz][soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)] !
My life is so miserable !
我的 生活 是 所以 悲惨的 !
我好命苦呵！

" [aɪ] [ˈkudnt] [ˈi:v(ə)n] [prəˈtekt] [wʌn] [sʌn] ! "
" I couldn't even protect one son ! "
" 我 不能 甚至 保护 一 儿子 ! "
一个儿子也守不住呵！ "

[æt; ət][fɜ:rst] , [aɪ][dʒʌst][stɛərd] [ˈblæŋkli] .
At first , I just stared blankly .
在 第一的 , 我 只是 凝视 茫然地 .
我起先只管呆看，

[sti:l] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] ,
Still inexplicable ,
仍然 无法解释的 ,
还莫名其妙，

[ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [tu:] [ˈsentənsɪz] ,
Having heard these two sentences ,
拥有 听到 这些 二 句子 ,
听到了这两句话，

[aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
I only found out then that he was a mother and son .
我 仅有的 成立 出去 然后 那 他 曾是 一个 母亲 和 儿子 .
方才知道他是母子两个。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
But I don't know why .
但 我 不 知道 为什么 .
却又不知为了甚么事。

[ɪf] [ðɪs] [kɪd][ɪz] [kənˈsɪdərɪd] [ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [sʌn] . . .
If this kid is considered a rebellious son . . .
如果 这 孩子 是 经过考虑的 一个 叛逆的 儿子 . . .
若说这小子是个逆子呢，

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['flɑːɡɪŋ] , [aɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [laɪk] [aɪ 'tiː] ;
But judging from his weeping and flogging , it didn't seem like it ;
但 评判 从 他的 哭泣 和 鞭笞 , 它 没有 似乎 喜欢 它 ;
看他那饮泣受杖的情形又不象;

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒznt] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [sʌn] . . .
If he wasn't a rebellious son . . .
如果 他 不是 一个 叛逆的 儿子 . . .

若说不是逆子呢,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [prə'vʊkt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] ?
How could he have provoked his mother to such a great rage ?
如何 可以 他 有 挑衅 他的 母亲 到 这样的 一个 伟大的 愤怒 ?
他又何以惹得他母亲动了如此大气。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] ,
As for the woman ,
作为 为了 这 女士 ,

至于那妇人,

[hiː; hi] ['kʊdnt] ['fɪɡjər] [aɪ 'tiː] [aʊt] ['iːðər] :
He couldn't figure it out either :
他 不能 数字 它 出去 任何一个 :

也是测度他不出来:

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] . . .
If you were to say he was a loving mother . . .
如果 你 是 到 说 他 曾是 一个 爱 母亲 . . .

若说他是个慈母呢,

[hɪz; ɪz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [ə'pɪərəns] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [mætʃ] ;
His fierce and menacing appearance didn't seem to match ;
他的 凶猛的 和 威胁 外貌 没有 似乎 到 匹配 ;
他那副很恶凶悍的尊容又不象;

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒznt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər]
To say that he wasn't a loving mother
到 说 那 他 不是 一个 爱 母亲

若说他不是个慈母,

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz]['ɪndʒəd] ?
Why did he see his son was injured ?
为什么 做过 他 看 他的 儿子 曾是 受伤 ?

何以他见儿子受了伤,

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'gen] .
She burst into tears again .
她 爆裂 进入 眼泪 再次 :

又那么痛哭起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [ðer; ðər] .
He was lost in thought there .
他 曾是 丢失的 在 想法 那里 :

正在那里胡思乱想,

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən] .
Suddenly his door was pushed open .
突然 他的 门 曾是 推动 打开 :

忽然他那房门已被人推开,

[ðen] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .
Then four or five people came in .
然后 四 或者 五 人们 来了 在 :

便进来了四五个人。

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; ['hi:z] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] .
I recognize one of them ; he's in charge of the stack .
我 认出 一 的 他们 ； 他是 在 收费 的 这 堆 。

认得一个是栈里管事的，

[ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ə] ['prɑ:bəbli] [dʒʌst] ['feləʊ] [spek'teɪtəs] ['wɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
The rest are probably just fellow spectators watching the show .
这 休息 是 大概 只是 同伴 观众 观看 这 展示 。

其余只怕是同栈看热闹的人。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [sed] :
The manager said :
这 经理 说 。

那管事的道：

" [ju:; jʊ] [keɪm] [ə'loʊn] . "
" You came alone . "
" 你 来了 独自的 。

“你们来是一个人来的，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [i:t] [ə'loʊn]
Although I eat alone
虽然 我 吃 独自的

虽是一个人吃饭，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ə] [tu:] ['pi:p(ə)] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ['evri] [deɪ] ;
But there are two people staying in the room every day ;
但 那里 是 二 人们 入住 在 这 房间 每一个 天 ；

却天天是两个人住宿；

[ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [faɪn] ,
Accommodation is fine ,
住宿 是 美好的 ，

住宿也罢了，

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræktɪ] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ænd] ['skri:mɪŋ] .
And they even make a racket every night with wailing and screaming .
和 他们 甚至 制作 一个 球拍 每一个 夜晚 和 哀嚎 和 尖叫 。

还要天天晚上闹甚么神号鬼哭，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡests] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [hert] [,aɪ 'ti:] .
It made all the guests at the inn hate it .
它 制成 全部 这 客人 在 这 客栈 恨 它 。

弄的满栈住客都讨厌。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [aʊt] [tə'mɑ:roʊ] !
You should move out tomorrow !
你 应该 移动 出去 明天 ！

你们明天搬出去罢！ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [nelt] [daʊn] [æt; ət] [ðɪs] ['mʊʊmənt]
The boy who knelt down at this moment
这 男生 WHO 跪下 向下 在 这 片刻

此时跪下的小子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ʌp] .
They were already up .
他们 是 已经 向上 。

早已起来了。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ænd] [lʊkt] .
The person in charge turned around and looked .
这 人 在 收费 转向 大约 和 看起来 。

管事的回头一看，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈkʌvəd] [ɪn] [blʌd] ,
Seeing his face covered in blood ,
看到 他的 脸 涵盖 在 血 ,

见他血流满面，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ˈstɜːrnli] :
He then said sternly :
他 然后 说 严厉地 :

又厉声说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][ˈɑːrgjuː] [ɔːl] [juː; jʊ] [waːnt] . "
" You can argue all you want . "
" 你 能 争论 全部 你 想 . "

“你们吵也罢，

[kraɪ][ɔːr][nɑːt] ,
Cry or not ,
哭 或者 不是 ,

哭也罢，

[haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [get] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
How did things get to this point ?
如何 做过 事物 得到 到 这 观点 ?

怎么闹到这个样子，

" [dəʊnt] [let] [ˈeniwʌn] [daɪ] ! "
" Don't let anyone die ! "
" 不 让 任何人 死 ! "

不要闹出人命来！ "

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,
From the perspective of the person in charge ,
从 这 看法 的 这 人 在 收费 ,

管事的一面说，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kraɪd] [aʊt] .
The woman cried out .
这 女士 哭 出去 .

那妇人一面哭喊。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
The boy then walked up to the woman .
这 男生 然后 步行 向上 到 这 女士 .

那小子便走到那妇人跟前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈmʌðər] , [dəʊnt][kraɪ] . "
" Mother , don't cry . "
" 母亲 , 不 哭 . "

“娘不要哭，

[dəʊnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] !
Don't be afraid !
不 是 害怕的 !

不要怕！

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [faɪn] .
My son is fine .
我的 儿子 是 美好的 .

儿子没事，

[ðə; ði] [skin] [wʌz; wəz] ['slaitli] ['broʊkən] .
The skin was slightly broken .
这 皮肤 曾是 轻微地 破碎的 .

破了一点点皮，

[its] [ɔ:l'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不要紧的。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [θru:] ['grɪtɪd] [ti:θ] :
The woman said through gritted teeth :
这 女士 说 通过 磨碎的 牙齿 :

那妇人咬牙切齿的说道：

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [daɪ] ,
Even if you die ,
甚至 如果 你 死 ,

“就是你死了，

[aɪ] ['set(ə)] [ðə; ði] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] [tu:] !
I'll settle the score with him too !
患病的 定居 这 分数 和 他 也 !

我也会和他算帐去！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒər] :
The young man said to the manager :
这 年轻的 男人 说 到 这 经理 :

那小子一面对管事的说道：

" [its] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] "
" It's our fault "
" 它是 我们的 过错 "

“是我们不好，

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [gests] [æt; ət][jər; jər] [ɪ'sti:md] [ɪn] .
We have disturbed the guests at your esteemed inn .
我们 有 不安 这 客人 在 你的 尊敬的 客栈 .

惊动了你贵栈的寓客。

[haʊ'evər] , [ɪn] ['eni] [keɪs]
However , in any case
然而 , 在 任何 案件

然而无论如何，

[aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [rɪ'spɔ:nsə'bɪlətɪ] [ðɪs] [taɪm] .
I beg you to take responsibility this time .
我 求 你 到 拿 责任 这 时间 .

总求你担代这一回，

[lets] [mu:v] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [haʊs] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's move to another house tomorrow .
我们来吧 移动 到 其他 房子 明天 .

我们明日搬到别家去罢。”

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [sed] :
The manager said :
这 经理 说 :

管事的道：

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] ['evri] [deɪ] . "
" I have to take the blame every day . "
" 我 有 到 拿 这 责备 每一个 天 . "

“天天要我担代，

[aɪv] [bɪn] ['kæriŋ] [aʊt][ðɪs] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] [naʊ] .
I've been carrying out this for seven or eight days now .
我已经 到过 携带 出去 这 为了 七 或者 八 天 现在 :
担代了七八天了。

[aɪ][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] !
I urge you to keep quiet !
我 敦促 你 到 保持 安静的 !

我劝你们安静点罢！

[,aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌŋ] [ðɪs] [weɪ] ,
It should be done this way ,

要照这个样子，

[goʊ][tuː; tə] ['eniːwənz] [haʊs] .
Go to anyone's house .
去 到 任何人的 房子 :

随便到谁家去，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪz] .
They are all incapable of fulfilling their responsibilities .
他们 是 全部 无法 的 满足 他们的 职责 :

都是不能担代的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .
They went out .
他们 去 出去 :

出去了。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['spektək(ə)] ,
Those who were watching the spectacle ,

那些看热闹的，

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 :

也就一哄而散。

[aɪv] [bɪn] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've been standing for a long time .
我已经 到过 常设 为了 一个 长的 时间 :

我站的久了，

[aɪ] [felt] ['sliːpi] .
I felt sleepy .
我 毛毡 困 :

也就觉得困倦，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli][gɔːt][ɔːf][ðə; ðɪ] [stuːl] .
He then quietly got off the stool .
他 然后 悄悄 得到 离开 这 凳子 :

便轻轻下了板凳，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [mætʃ] ,
Touching the match ,

摸着洋火，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] .
The lights were turned on .
这 灯 是 转向 在 ；

点了灯，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
I took out the watch and looked at it .
我 采取 出去 这 手表 和 看起来 在 它 ；

拿出表来一看，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ə'klɒk, əu-] .
It was already almost two o'clock .
它 曾是 已经 几乎 二 点钟 ；

谁知已经将近两点钟了，

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .
He then quickly packed up and went to bed .
他 然后 迅速地 包装 向上 和 去 到 床 ；

便连忙收拾睡觉。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 ；

正是：

[ˈɡriːdi] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [nekst] [dɔːr]
Greedy to watch the play next door
贪婪的 到 手表 这 玩 下一个 门

贪观隔壁戏，

[aɪ][ˈiːv(ə)n][fəɪ'ɡɔːt][tuː; tə] [sliːp] .
I even forgot to sleep .
我 甚至 忘了 到 睡觉 ；

竟把睡乡忘。

[aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [ðɪs] ['wʊmən] .
I do not know this woman .
我 做 不是 知道 这 女士 ；

未知此一妇人，

[ə; eɪ][mæn] ,
A man ,
一个 男人 ；

一男子，

[wʌt] [ɪɡ'zæktli] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [ə'baʊt] ?
What exactly was it about ?
什么 确切地 曾是 它 关于 ？

到底为了甚么事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 ；

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] ['sɪkstɪ] - [naɪn] : [rɪ'prəʊtɪŋ] ['fɪliəl] ['paɪəti] , [æb'nɔːrm(ə)] ['fæməli] [raɪts] , ['lɔːdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Chapter Sixty - Nine : Reproaching Filial Piety , Abnormal Family Rights , Lodging in a
章 六十 - 九 : 责备 孝 虔诚 , 异常 家庭 权利 , 住宿 在 一个

[waɪld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [gʊdz]
Wild Inn , and Selling Goods
荒野 客栈 , 和 销售 商品

第六十九回 责孝道家庭变态 权寄宿野店行沽

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
And he was pleased ever since he broke his head .
和 他 曾是 高兴 曾经 自从 他 打破 他的 头 .

且喜自从打破了头之后，

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] .
Then all was quiet .
然后 全部 曾是 安静的 .

那边便声息俱寂，

[aɪ] [ðen] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːsf(ə)] ['snɔːrɪŋ] [sliːp] .
I then fell into a peaceful snoring sleep .
我 然后 跌倒 进入 一个 和平 打鼾 睡觉 .

我便安然鼾睡。

[aɪ] [wʊk] [ʌp]
I woke up
我 觉醒 向上

一觉醒来，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] .
It was already past nine o'clock .
它 曾是 已经 过去的 九 点钟 .

已是九点多钟，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] .
They quickly summoned the tea server .
他们 迅速地 被召唤 这 茶 服务器 .

连忙叫茶房来，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .
I asked for water .
我 问 为了 水 .

要了水，

[klenz] [jɜː; jər] [feɪs]
Cleanse your face
洁净 你的 脸

净过嘴脸，

[aɪ] [roʊt] [tuː] ['letərz] .
I wrote two letters .
我 写道 二 信件 .

写了两封信，

[teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɔːfɪs] .
Take it to the accounting office .
拿 它 到 这 会计 办公室 .

拿到帐房里，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [aɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [br'hæf] .
I asked him to send it on my behalf .
我 问 他 到 发送 它 在 我的 代表 .

托他代寄。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
As you walk through the living room ,
作为 你 走 通过 这 活的 房间 ,

走过客堂时，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði][ˈæprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt][ˈfɑːrmər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
But there the apricot farmer was sitting .
但 那里 这 杏 农民 曾是 坐着 .

却见杏农坐在那里，

[tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][kɪd][aɪ] [sɔ:] [læst] [naɪt] .
Talk to the kid I saw last night .
讲话 到 这 孩子 我 锯 最后的 夜晚 .

和昨夜我看见的那小子说话。

[ə'ɪdʒənəli] , - [ɪn]
Originally , Fozhaolou Inn
起初 , - 客栈

原来佛照楼客栈，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [gest] [ru:mz; rʊmz] ,
In addition to guest rooms ,
在 添加 到 客人 房间 ,

除了客房之外，

[tu:] [ə'dɪʃən(ə)] [gest] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər][set] [ʌp] .
Two additional guest rooms were set up .
二 额外的 客人 房间 是 放 向上 .

另外设了两座客堂，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ju:z] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər] [entər'teɪnɪŋ] [gests] .
It was intended for use as a lodging for entertaining guests .
它 曾是 故意的 为了 使用 作为 一个 住宿 为了 娱乐 客人 .

以为寓客会客之用。

[ðə; ði]['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t]['fɑ:rmər] [sɔ:] [em 'i:] [wɔ:k] [baɪ] .
The apricot farmer saw me walk by .
这 杏 农民 锯 我 走 经过 .

杏农见我走过，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] :
He then stood up and greeted them :
他 然后 站立 向上 和 问候 他们 :

便起身招呼道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʌp] ? "
" Are you up ? "
" 是 你 向上 ? "

“起来了么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪvd] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] . "
" They must have arrived quite some time ago . "
" 他们 必须 有 到达的 相当 一些 时间 前 : "

“想是到了许久了。”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪ] . . . "
" After a while . . . "
" 后 一个 尽管 . . . "

“到了一会儿。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['kloʊzə] .
Then he walked closer .
然后 他 步行 更近 .

便走近过来，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
I invited him to sit in the room .
我 受邀 他 到 坐 在 这 房间 .

我顺便让他到房里坐。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ,
As he walked ,
作为 他 步行 ,

他一面走，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

[aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['ɜ:rlɪər] .
I was waiting for you earlier .
我 曾是 等待 为了 你 早些时候 .

“方才来回候你，

[ju:; jʊ] ['hævnt] ['gɔ:tɪn] [ʌp] [jet] .
You haven't gotten up yet .
你 还没有 获得 向上 然而 .

你未起来，

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [frend] .
I happened to run into a friend .
我 发生 到 跑步 进入 一个 朋友 .

恰好遇了一个朋友，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə]['hænd(ə)] ['sʌmθɪŋ] .
They asked me to handle something .
他们 问 我 到 处理 某物 .

有事托我料理。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˌkɔ:nvər'seɪ](ə)n [raɪt] [naʊ] .
There's no time for conversation right now .
有 不 时间 为了 对话 正确的 现在 .

此时且没工夫谈天，

[pli:z] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
Please wait for me .
请 等待 为了 我 .

请你等我一等，

[aɪ] [ɡoʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['leɪtər] .
I'll go and come back later .
患病的 去 和 来 后退 之后 .

我去去再来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [li:v] .
I bowed and took my leave .
我 鞠躬 和 采取 我的 离开 .

拱手别去。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ru:m] .
I went back to my room .
我 去 后退 到 我的 房间 .

我回到房里，

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了许久，

[ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [lʌntʃ] ,
Until after lunch ,
直到 后 午餐 ,

直到午饭过后，

[ðə; ði][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈfɑːrməz] [stiːl] [ˈhævnt] [əˈraɪvd] .
The apricot farmers still haven't arrived .
这 杏 农民 仍然 还没有 到达的 .

仍不见杏农来。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
Knowing that he had something to do ,
会心 那 他 有 某物 到 做 ,

料得他既然有事，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .
They might not come back .
他们 可能 不是 来 后退 .

未必再来的了，

[soʊ][aɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
So I went out for a walk .
所以 我 去 出去 为了 一个 走 .

我便出门到外面逛了一趟，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːps] [ðæt] [aɪ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] .
I went to visit a few shops that I usually keep in touch with .
我 去 到 访问 一个 很少 商店 那 我 通常 保持 在 触碰 和 .

又到向来有来往的几家字号里去走走。

[wen] [aɪ ˈtiː] [rɪˈtʊːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [stæk] ,
When it returns to the stack ,
什么时候 它 返回 到 这 堆 ,

及至回到栈时，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [pæst] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] .
It's already past four o'clock .
它是 已经 过去的 四 点钟 .

已经四点多钟，

[ðə; ði] [ɪn] [səːvz] [ˈbrekfəst] [ˈɜːrli] .
The inn serves breakfast early .
这 客栈 服务 早餐 早期的 .

客栈饭早，

[ðə; ði] [tiː] [ˈsɜːrvər][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [miːl] .
The tea server has already served the meal .
这 茶 服务器 有 已经 服务 这 一顿饭 .

茶房已经开上饭来。

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

吃饭过后，

[ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈfɑ:rmə(r)][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌ:ri] .
The apricot farmer just arrived in a hurry .
这 杏 农民 只是 到达的 在 一个 匆忙 .
杏农方才匆匆的来了。

[teɪk] [ə; eɪ] [breθ] .
Take a breath .
拿 一个 气息 .
喘一口气，

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] , [hi; hi] [sed] :
After sitting down , he said :
后 坐着 向下 , 他 说 :
坐定说道：

" [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈweɪtɪŋ] ! "
" Thank you for waiting ! "
" 感谢 你 为了 等待 ! "
“有劳久候了！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [aɪ] [went] [aʊt] [tu;; tə] [rʌn] [ˈerəndz] [ɔ:l] [deɪ] . "
" After dinner , I went out to run errands all day . "
" 后 晚餐 , 我 去 出去 到 跑步 跑腿 全部 天 . "
“我饭后便出去办了一天事，

[aɪ][dʒʌst][gɔ:t] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .
方才回来。”

- :
Xingnongdao :
- :
杏农道：

" [aɪ][gɔ:t][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
" I got up early this morning ,
" 我 得到 向上 早期的 这 早晨 ,
“今天早起，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ;
I came here specifically to wait for you ;
我 来了 这里 具体来说 到 等待 为了 你 ;
我本来专诚来回候你；

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [əˈpɔ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Unexpectedly , upon arriving at this place ,
不料 , 之上 抵达 在 这 地方 ,
不料到得此地，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
I met a friend of mine .
我 遇见 一个 朋友 的 矿 .
遇了一个敞友，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlemə] .
It's a bit of a dilemma .
它是 一个 少量 的 一个 困境 .
有点为难的事，

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

I arranged it for him for a day .
我 安排 它 为了 他 为了 一个 天 .

就代他调排了一天，

[ɪts] [ɔ:l] [dʌn] [naʊ] .

It's all done now .
它是 全部 完毕 现在 .

方才停当。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði][wʌn] [hu:] [gets] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [gest] [ru:m] ? "

" Is it the one who gets up early and is in the guest room ? "
" 是 它 这 一 WHO 获得 向上 早期的 和 是 在 这 客人 房间 ? "

“就是早起在客堂里那一位么？”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [nekst][tu:; tə] [jɔ:rz] .

He used to live in the room next to yours .
他 用过的 到 居住 在 这 房间 下一个 到 你的 .

他本来住在你这里贴隔壁的房间。

[aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] .

I arrived here at eight o'clock .
我 到达的 这里 在 八 点钟 .

我到此地时才八点钟，

[nɔ:k] [ɑ:n][jɔr; jər] [dɔ:r] .

Knock on your door .
敲 在 你的 门 .

打你的门，

[jʊə(r)] [nɔ:t] [ʌp] [jet] , [soʊ][aɪm]['gouɪŋ][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ['sʌmwer] [fɜ:rst] .

You're not up yet , so I'm going to go for a walk somewhere first .
你是 不是 向上 然而 , 所以 我是 去 到 去 为了 一个 走 某处 第一的 .

你还没有起来我正要先到别处走走，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

Unexpectedly , he opened the door and came out .
不料 , 他 打开 这 门 和 来了 出去 .

不期遇了他开门出来，

[aɪ] [tʊk] [ɑ:n] [ðɪs] [rɪˌspɔ:nsə'bɪləti] .

I took on this responsibility .
我 采取 在 这 责任 .

我便揽了这件事上身，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['setld] .

It was only just now that it was finally settled .
它 曾是 仅有的 只是 现在 那 它 曾是 最后 定居 .

直到此刻才办妥了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[læst] [naɪt] [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ru:m] .
Last night I heard someone crying for a long time in the next room .
最后的 夜晚 我 听到 某人 哭泣 为了 一个 长的 时间 在 这 下一个 房间 :
“昨夜我听见隔壁房里有人哭了许多,

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kə'moʊʃ(ə)n] .
Then there was another commotion .
然后 那里 曾是 其他 骚动 :

后来又吵闹了一阵,

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪts] [ə'baʊt] ?
I wonder what it's about ?
我 想知道 什么 它是 关于 ?

不知为的是甚么事? ”

[ðə; ðɪ]['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t]['fɑ:rmər] [saɪd] :
The apricot farmer sighed :
这 杏 农民 叹了口气 :

杏农叹道:

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

“说起来,

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 :

话长得很。

[aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['tjɑ:n'dʒɪn] .
I arrived in Tianjin .
我 到达的 在 天津 :

我到了天津,

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] .
It has been more than ten years .
它 有 到过 更多的 比 十 年 :

已经十多年,

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [ə'raɪvd] ,
When I first arrived ,
什么时候 我 第一的 到达的 ,

初到的时候,

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [met] [ðɪs] [frend] .
That's how I met this friend .
那就是 如何 我 遇见 这 朋友 :

便识了这个朋友。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [bəʊθ] [jʌŋ] [ðen] .
We were both young then .
我们 是 两个都 年轻的 然后 :

那时彼此都年轻,

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['mærid] [jet] .
He is not married yet .
他 是 不是 已婚 然而 :

他还没有娶亲,

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [prə'moʊ(ə)n] ['bjʊroʊ] [hɪr] [gɑ:t] [θɪŋz] ['setld] .
That's how the investment promotion bureau here got things settled .
那就是 如何 这 投资 晋升 局 这里 得到 事物 定居 .

便就了这里招商局的事。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['mʌðər] .
There is only one mother .
那里 是 仅有的 一 母亲 .

只有一个母亲，

[aɪ] ['rentɪd] [tu:] [sper] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I rented two spare rooms in the city .
我 租来的 二 空闲的 房间 在 这 城市 .

在城里租了我的两间余屋，

[aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
I live with them ;
我 居住 和 他们 ;

和我同住着；

[ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['sæləri] ,
A few taels of silver salary ,
一个 很少 两 的 银 薪水 ,

几两银子薪水，

[ɔ:l'dʒoʊ] [nɑ:t] [ə'bʌndənt] ,
Although not abundant ,
虽然 不是 丰富 ,

虽未见得丰盛，

[ɪts] [sti:l] ['pæsəbl] , [ðoʊ] .
It's still passable , though .
它是 仍然 及格 , 尽管 .

却也还过得去。”

[aɪ] [læft] [ænd; ɛnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

[ju:v] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
You've been talking about him for so long ,
你已经 到过 说 关于 他 为了 所以 长的 ,

“你说了半天他，

[wʌt] [ɪg'zæktli][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
What exactly is his name ?
什么 确切地 是 他的 姓名 ?

究竟他姓甚名谁？ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['ʃi:] .
His surname is Shi .
他的 姓 是 史 .

“他姓石，

[ðə; ði] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ɪz] [ɪŋgzɪ] .
The misspelling is Yingzhi .
这 拼错 是 英智 .

别字映芝，

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] .
He was from Beitongzhou , a place in this region .
他 曾是 从 - , 一个 地方 在 这 地区 :
是此地北通州人。

[hɪz; ɪz] ['grænfa:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
His grandfather was a scholar in the Hanlin Academy .
他的 祖父 曾是 一个 学者 在 这 韩林 学院 :
他祖父是个翰林，

['oʊnlɪ][ðə; ðɪ] ['depjuti] [tʃi:f] [ɪg'zæmɪnər][wʌz; wəz] [let] [ɔ:f] [twɑɪs] .
Only the deputy chief examiner was let off twice .
仅有的 这 副 首席 考官 曾是 让 离开 两次 :
只放过两回副主考，

[hi:; hi][daɪd] [wɪ'daʊt] ['evər] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜ:rkʃɑ:p] .
He died without ever opening a workshop .
他 死亡 没有 曾经 开幕 一个 车间 :
老死没有开坊，

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] [pʊr] .
So they were extremely poor .
所以 他们 是 极其 贫穷的 :
所以穷的了不得。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn]['dʒɔ:ŋ'su:] .
His father was a county magistrate in Jiangsu .
他的 父亲 曾是 一个 县 地方法官 在 江苏省 :
他老子是个江苏知县，

['sevrəl] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [saɪnd] ,
Several things have been signed ,
一些 事物 有 到过 签名 ,
署过几回事，

[ɪn][ðə; ðɪ][end] , [ə; eɪ][hju:dʒ] ['defɪsɪt] [ə'kɜ:rd] .
In the end , a huge deficit occurred .
在 这 结尾 , 一个 巨大的 赤字 发生 :
临了闹了个大亏空，

[ðeɪ] [ɔ:lmoʊst] ['kɒnfiskeɪtɪd] [ðer; ðər] ['prɑ:pərtɪ] .
They almost confiscated their property .
他们 几乎 没收 他们的 财产 :
几乎要查抄家产，

[aɪm][soʊ] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I'm so worried about this .
我是 所以 担心 关于 这 :
为此急死了。

[hi:; hi] [left] [bɪ'hɑɪnd] [tu:] ['kɒŋkjəbeɪnz] .
He left behind two concubines .
他 左边 在后面 二 妾室 :
遗下两房姨太太，

[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] .
They've all been dealt with .
他们有 全部 到过 已处理 和 :
都打发了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jɪŋgzi] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌn]
At that time , Yingzhi and her son
在 那 时间 , 英智 和 她 儿子
那时映芝母子，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He did not accompany his post .
他 做过 不是 陪伴 他的 邮政 ；

本没有随任，

[ˈæftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
After receiving the letter ,
后 接收 这 信 ；

得信之后，

[jɪŋgzi] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tʊːrnd] [frʌm; frəm]['nɑːn'dʒɪŋ][ˈæftər] ['trænsɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Yingzhi had just returned from Nanjing after transporting the coffin .
英智 有 只是 返回 从 南京 后 运输 这 棺材 ；

映芝方才到南京去运了灵柩回来。

[pʊr] [jɪŋgzi] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðæt] [jɪr] !
Poor Yingzhi was only fifteen years old that year !
贫穷的 英智 曾是 仅有的 十五 年 老的 那 年 ！

可怜那年映芝只得十五岁！ ”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ；

我听了这话，

[ə; eɪ] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [em 'iː] .
A thought suddenly struck me .
一个 想法 突然 击 我 ；

不觉心中一动，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] [maɪ] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] . . .
Thinking back to the year my father passed away . . .
思维 后退 到 这 年 我的 父亲 通过了 离开 . . .

暗想我父亲去世那年，

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I was only fifteen years old .
我 曾是 仅有的 十五 年 老的 ；

我也只得十五岁，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [kəm'beɪnz] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['trænsɜːrt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
This also combines the act of going out to transport the coffin home with
这 还 组合 这 行为 的 去 出去 到 运输 这 棺材 家 和
[ˌnegətɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][frʌm; frəm] [ˈɜːrli] [ˌkrɪsti'ænəti] .
negative elements from early Christianity .
消极的 元素 从 早期的 基督教 ；

也是出门去运灵柩回家的和原始基督教中的消极因素相结合，

[aɪ 'tiː] ['fɔːmjuleɪtɪd] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ,
It formulated and demonstrated the Christian ,
它 配方 和 已证明 这 基督教 ；

制定并论证了基督教的，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌsʌmwʌn] [huː] [ˈʃerz] [maɪ] [plaɪt] .
This person is someone who shares my plight .
这 人 是 某人 WHO 分享 我的 困境 ；

此人可谓与我同病相怜的了。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 ；

因问道：

[həʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌt] ['di:teɪl] ?
How do you know so much detail ?
如何 做 你 知道 所以 很多 细节 ？

“你怎么知道的这般详细？”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" ['æftər][aɪ] [met] [hɪm; ɪm] ,
" After I met him ,
" 后 我 遇见 他 ,

“我同他一相识之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .
They were kindred spirits .
他们 是 亲属 烈酒 。

便气味相投，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [pəʊsts] .
They exchanged posts .
他们 交换 帖子 。

彼此换了帖，

[ðeɪ] [kæn; kən] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ;
They can talk about anything ;
他们 能 讲话 关于 任何事物 ；

无话不谈的；

[wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
What happens next ,
什么 发生 下一个 ,

以后的事，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] ['di:teɪlz] .
I want to know more details .
我 想 到 知道 更多的 细节 。

我还要知得详细呢。

['æftər][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] ['kɔ:fɪn] [bæk] ,
After he brought the coffin back ,
后 他 带来 这 棺材 后退 ,

他运枢回来之后，

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['letər] [lʌ; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
So he went to the capital and asked for a letter of recommendation .
所以 他 去 到 这 首都 和 问 为了 一个 信 的 推荐 。

便到京里求了一封荐信，

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'vestmənt] [prə'moʊʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [hɪr] .
I recommend you come to the investment promotion bureau here .
我 推荐 你 来 到 这 投资 晋升 局 这里 。

荐到此地招商局来。

['tɔ:ŋ'dʒəʊ] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] .
Tongzhou is not far from here .
通州 是 不是 远的 从 这里 。

通州离这里不远，

[hi:; hi] [ðen] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [ˈtʃɑ:n'dʒɪn] .
He then brought his mother to Tianjin .
他 然后 带来 他的 母亲 到 天津 。

便接了他母亲来津。

[maɪ][ˈfæməli][wʌz; wəz] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
My family was here at that time .
我的 家庭 曾是 这里 在 那 时间 .

那时我的家眷也在这里，

[ðeɪ] [ðen] [ˈveɪkərtɪd] [tu:] [ru:mz; rɒmz][ɪn][maɪ] [haʊs] .
They then vacated two rooms in my house .
他们 然后 空置 二 房间 在 我的 房子 .

便把我住的房子腾出两间，

[ˌsʌbˈlet] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Sublet it to him .
转租 它 到 他 .

转租给他。

[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [lɪvd] [təˈgeðər] .
Therefore , they lived together .
所以 , 他们 居住地 一起 .

因此两下同居，

[hi:; hi] [ɪnˈevɪtəbli] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He inevitably had to pay respects to his mother .
他 不可避免地 有 到 支付 尊重 到 他的 母亲 .

不免登堂拜母。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊˈevər] , [ɔ:l] [wʌz; wəz] [wel] .
At that time , however , all was well .
在 那 时间 , 然而 , 全部 曾是 出色地 .

那时却也相安无事。

- [ˈkærəktər] ,
Yingzhi's character ,
- 特点 ,

映芝为人，

[ˈveri] [ˈdɑ:s(ə)] ,
Very docile ,
非常 温顺 ,

十分驯谨，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] ;
He has always had many people acting as matchmakers ;
他 有 总是 有 许多 人们 表演 作为 媒人 ;

一向多有人和他做媒；

[jɪŋgzi] [wʌz; wəz] [pʊr] .
Yingzhi was poor .
英智 曾是 贫穷的 .

映芝因为家道贫寒，

[ɔ:lˈðoo] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
Although some people have mentioned ,
虽然 一些 人们 有 提及 ,

虽有人提及，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [əˈgri:] [maɪˈself] .
I didn't dare to agree myself .
我 没有 敢 到 同意 我 .

自己也不敢答应。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpɪriəd] [ˈendɪd] ,
After the mourning period ended ,
后 这 丧 时期 结束 ,

及至服阕之后，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['setlɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [pʊr] [jʌŋ] ['leɪdɪ][frʌm; frəm]['tʃɑ:n'dʒɪn] .
They had just settled on a poor young lady from Tianjin .
他们 有 只是 定居 在 一个 贫穷的 年轻的 女士 从 天津 :

才定了这天津城里的一位贫家小姐，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑ:lərli] ['fæməli] .
But they were also from a scholarly family .
但 他们 是 还 从 一个 学术性的 家庭 :

却也是个书香人家，

[maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [ɔ:] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [kən'fju:ʃən] ['skɑ:lər] .
My father - in - law was an old Confucian scholar .
我的 父亲 - 在 - 法律 曾是 一个 老的 儒家 学者 :

丈人是个老儒士。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər] ['mæriŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['fæməli] . . .
Who knew that after marrying into the family . . .
WHO 知道 那 后 结婚 进入 这 家庭 . . .

谁知过门之后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,

不到一年光景，

[ðɪs] [led] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:nflɪkt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [ɔ:] .
This led to a conflict between the mother - in - law and daughter - in - law .
这 引领 到 一个 冲突 之间 这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 :

便闹了个婆媳不对，

[ðeɪ] ['ɑ:rgju:] [ɪn'ses(ə)ntli] ['evri] [deɪ] .
They argue incessantly every day .
他们 争论 不已 每一个 天 :

天天吵闹不休，

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [kɑ:nt] [faɪnd] [pi:s] .
Even those of us living together can't find peace .
甚至 那些 的 我们 活的 一起 不能 寻找 和平 :

连我们同居的也不得安。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi][hæz; həz] ['mærid] [æn; ən] [ʌn'vɜ:rtʃuəs] ['wʊmən] . "
" It seems he has married an unvirtuous woman . "
" 它 似乎 他 有 已婚 一个 不道德的 女士 : " "

“想是娶了个不贤的妇人来了。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [waɪf] .
This is not a virtuous wife .
这 是 不是 一个 有德行的 妻子 :

这不贤妻、

[ʌn'fɪliəl] [sʌn]
Unfilial son
不孝 儿子

不孝子，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['bɜ:rd(ə)n][ɪn] [laɪf] [ɪz] [ðɪs] .
The greatest burden in life is this .
这 最 负担 在 生活 是 这 :

最是人生之累。”

[ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈfɑ:rmər] [said] :
The apricot farmer sighed :
这 杏 农民 叹了口气 :

杏农叹道:

" [æz; əz] [jɪŋɡzi] [sed] . . . "
" As Yingzhi said . . . "
" 作为 英智 说 . . . "

“在映芝说呢,

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [lɪvd] [ɪn] [ˈtɔ:ŋˈdʒoʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] .
His mother lived in Tongzhou with her sisters - in - law and relatives .
他的 母亲 居住地 在 通州 和 她 姐妹 - 在 - 法律 和 亲属 .

他母亲在通州和妯娌亲戚们,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈveri] [ˈfrendli] [ænd; ənd][ˈæmɪkəb(ə)] .
They were all very friendly and amicable .
他们 是 全部 非常 友好的 和 友好的 :

都是和和气气的,

[aɪ] [ˈnevər] [ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [ˈeniwʌn] ;
I never argue with anyone ;
我 绝不 争论 和 任何人 ;

从来不会和人家拌嘴;

[wi:; wi] , [ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] ,
We , the bystanders ,
我们 , 这 旁观者 ,

在我们旁观的呢,

[aɪ] [ˈri:əli] [der] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] .
I really dare not make a judgment .
我 真的 敢 不是 制作 一个 判断 .

实在不敢下断语。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðæt] [oʊld][ˈleɪdi] ,
From then on , that old lady ,
从 然后 在 , 那 老的 女士 ,

从此那位老太太,

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][dəʊnt] [get] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf]
Because I don't get along with my wife
因为 我 不 得到 沿着 和 我的 妻子

因为和媳妇不对,

[ðen] [hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [gru:] [tu:; tə] [dɪsˈlaɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Then he even grew to dislike his son .
然后 他 甚至 生长 到 不喜欢 他的 儿子 :

便连儿子也厌恶起来了,

[hi:; hi] [wʊd] [tel] [ˈevriwʌn] [hi:; hi] [met] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌnˈfɪliəl] .
He would tell everyone he met that his son was unfilial .
他 会 告诉 每个人 他 遇见 那 他的 儿子 曾是 不孝 :

逢着人便数说他儿子不孝。

[jɪŋɡzi] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜ:r; hər] [wɪts] - [end] .
Yingzhi was at her wits ' end .
英智 曾是 在 她 智慧 - 结尾 .

闹的映芝没有法子,

[hi:; hi] [ðen] [raʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [dɪˈvɔ:rs] [tu:; tə][end] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] .
He then wrote a letter of divorce to end his marriage .
他 然后 写道 一个 信 的 离婚 到 结尾 他的 婚姻 :

便写了一纸休书要休了老婆。

[hɪz; ɪz][ˈoʊld][ˈleɪdi] [faʊnd] [aʊt] .
His old lady found out .
他的 老的 女士 成立 出去 .

他老太太知道了，

[ðen] [θɪŋz] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
Then things turned upside down .
然后 事物 转向 上行 向下 .

便闹的天翻地复起来，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪŋɡzi] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [spaɪt] [hɪm; ɪm] :
It is said that Yingzhi was deliberately trying to spite him :
它 是 说 那 英智 曾是 故意地 尝试 到 尽管如此 他 :

说映芝有心和他赌气：

- [dɪd][juː; jʊ] [dɪˈvɔːrs] [jɔː; jər] [waɪf] ? -
' Did you divorce your wife ? '
- 做过 你 离婚 你的 妻子 ? -

‘难道你休了老婆，

[ðæts] [aɪ ˈtiː] !
That's it !
那就是 它 !

便罢了不成！

[aɪ] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
I'll fight you to the death !
患病的 斗争 你 到 这 死亡 !

左右我和你拚了这条命！’

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此一来，

[jɪŋɡzi] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ji] [derd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [breɪk] [əˈɡen] .
Yingzhi was so frightened that she dared not take the break again .
英智 曾是 所以 害怕 那 她 敢于 不是 拿 这 休息 再次 .

吓的映芝又不敢休了。

[ðɪs] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈkudnt] [stænd] [ˈbiːɪŋ] [mɪsˈtriːtɪd] ,
This daughter - in - law couldn't stand being mistreated ,
这 女儿 - 在 - 法律 不能 站立 存在 虐待 ,

这位媳妇受气不过，

[ʃiː; ji] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts] - [hoo̯m] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
She then went back to her parents ' home to stay for a few days .
她 然后 去 后退 到 她 父母 - 家 到 停留 为了 一个 很少 天 .

便回娘家去住几天，

[ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [tʃɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwɜd] , [raɪs] , [ɔɪl] , [ænd; ənd][sɔːlt] ,
The household chores of firewood , rice , oil , and salt ,
这 家庭 家务 的 柴 , 米 , 油 , 和 盐 ,

那柴米油盐的家务，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fjuːər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It's inevitable that there will be fewer people to take care of them .
它是 不可避免的 那 那里 将要 是 更少 人们 到 拿 关心 的 他们 .

未免少了人照应。

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈleɪdi] [ˌdɪsəˈɡriːd] [əˈɡen] .
The old lady disagreed again .
这 老的 女士 不同意 再次 .

老太太又不答应了，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说道是:

- [aɪm][soʊ][oʊld] , -
' I'm so old , '
- 我是 所以 老的 , -

‘我偌大年纪了，

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] [tu:] .
My son has grown up too .
我的 儿子 有 生长 向上 也 :

儿子也长大了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][gʌ:t] ['mærid] .
He also got married .
他 还 得到 已婚 :

媳妇也娶了，

[ðeɪ] [sti] [wa:nt][,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] ['fæməli] !
They still want me to be the head of this poor family !
他们 仍然 想 我 到 是 这 头 的 这 贫穷的 家庭 !

还要我当这个穷家！’

[ˌɪŋɡzi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Yingzhi had no choice .
英智 有 不 选择 :

映芝没法子，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bæk] .
He had no choice but to bring his wife back .
他 有 不 选择 但 到 带来 他的 妻子 后退 :

只得把老婆接了回来。

[ˌɪŋɡzi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ['æftər] [kə'lektɪŋ] [hɜ:; r; hə] ['sæləri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪnə] ['mɜ:tʃənts] ['bjʊroʊ]
Yingzhi returned home after collecting her salary from the China Merchants Bureau
英智 返回 家 后 收集 她 薪水 从 这 中国 商人 局
:
:
:

映芝在招商局领了薪水回来，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] [fɜ:rst] .
It was always given to my mother first .
它 曾是 总是 给定 到 我的 母亲 第一的 :

总是先交给母亲，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] [ə'gen] [ðæt] [aɪm][nɑ:t][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
The old lady said again that I'm not in charge of the household .
这 老的 女士 说 再次 那 我是 不是 在 收费 的 这 家庭 :

老太太又说我不当家，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['æskɪŋ] [,em 'i:][tu:; tə][du:] ?
What are you asking me to do ?
什么 是 你 问 我 到 做 ?

交给我做甚么；

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ə; eɪ] [fjuː] [ˈekstrə][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər] [ˈpɑːkɪt]
I had no choice but to give the old lady a few extra dollars for pocket
我 有 不 选择 但 到 给 这 老的 女士 一个 很少 额外的 美元 为了 口袋
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

只得另外给老太太几块钱零用，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] ['lektʃər] .
He gave his son a lecture .
他 给予 他的 儿子 一个 演讲 .

数落他儿子一番。

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然,

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - ['frɛndz] [haʊs] .
So they went to Yingzhi's friend's house .
所以 他们 去 到 - 朋友们 房子 .

便找到映芝朋友家里去,

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kər] ['weðər] ['pi:p(ə)] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .
He didn't care whether people recognized him or not .
他 没有 关心 无论 人们 认可 他 或者 不是 .

也不管人家认得他不认得,

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [bɪ'reɪt] [hɜːr; hər] [sʌn] .
She went inside and began to berate her son .
她 去 里面 和 开始 到 责骂 她 儿子 .

走进去便把自己儿子尽情数落。

[ðə; ðɪ][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [ɪz] . . .
The most ridiculous thing is . . .
这 最多 荒谬的 事物 是 . . .

最可笑的,

[wʌns] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['ruːmmeɪts; 'rɒmmeɪts] . . .
Once , one of my roommates : : :
一次 , 一 的 我的 室友 . . .

有一回我一个舍亲,

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
They came from the south .
他们 来了 从 这 南 .

从南边来了,

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
Then they went to my house .
然后 他们 去 到 我的 房子 .

便到我家里去,

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ɪŋɡzɪ] .
It turns out that I knew Yingzhi .
它 转弯 出去 那 我 知道 英智 .

谈起来是和映芝老人家认得的。

[maɪ] ['rɛlətɪvz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dɪŋ] .
My relative's surname is Ding .
我的 亲属 姓 是 丁 .

我那舍亲姓丁,

[ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ɪz][dʒɪ] [tʃæŋ] (-) .
The character is Ji Chang (獬昌) .
这 特点 是 季 张 (-) .

别字纪昌,

[wiːv] [ɔːlweɪz] [bɪn] [frɛndz] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] .
We've always been friends in Nanjing .
我们已经 总是 到过 朋友们 在 南京 .

向来在南京当朋友的,

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [həʊ] [jɪŋɡzi] [daɪd] [ʌv; əv][faɪ'næn(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
Speaking of how Yingzhi died of financial difficulties ,
请讲的如何英智死亡的金融的困难 ,
谈到映芝老人家亏空急死的,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈveri] [rɪ'ɡretəbl] .
It was also very regrettable .
它曾是还非常令人遗憾 .

也十分叹息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
But the old woman overheard it .
但这老的女士无意中听到它 .

却被那老太太听见了，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ] [saɪd] .
Then they came to my side .
然后他们来了到我的边 .

便到我这边来，

[dʒi] [tʃæn] [geɪv] [jɪŋɡzi] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [ˈdresɪŋ] - [daʊn] .
Ji Chang gave Yingzhi a thorough dressing - down .
季张给予英智一个彻底敷料 - 向下 .

对纪昌着着实实的把映芝数落了一顿，

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] [ˈhi:z] [ʌn'fɪliəl] .
They always say he's unfilial .
他们总是说他是不孝 .

总说他怎么的不孝。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpæsər'baɪ] .
This is a passerby .
这是一个过路人 .

这是路过的一个人，

[ɪts] [faɪn] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] . . .
It's fine to say it , but . . .
它是美好的到说它 , 但 . . .

说过也就罢了，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ˈleɪtər] [kɔ:z] [jɪŋɡzi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'stres] ?
Who knew that this would later cause Yingzhi considerable distress ?
WHO 知道那这会之后原因英智大量痛苦 ?

谁知后来却累的映芝不浅。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我说 :

我道：

[həʊ] [ˈtaɪərɪŋ] [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
How tiring is it ?
如何令人疲惫是它 ?

“怎样累呢？ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [dəʊnt] [æsk] , "
" Don't ask , "
" 不 问 , "

“你且莫问，

[let] [em 'i:] [ɪk'spleɪn] ['sləʊli] .
Let me explain slowly .
让 我 解释 缓慢地 .

等我慢慢的说来。

[ˈleɪtər] , [hi:; hi] [ˈi:v(ə)n] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnə] ['mɜ:tʃənts] ['bjʊroʊ] .
Later, he even went to work at the China Merchants Bureau .
之后 , 他 甚至 去 到 工作 在 这 中国 商人 局 .

到后来他竟跑到招商局里去，

[rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər]
Requesting an audience with the General Manager
请求 一个 观众 和 这 一般的 经理

求见总办，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [su:] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔ:r; fər] [ˈfɪliəl] [ɪm'paɪəti] .
He wanted to sue his son for filial impiety .
他 通缉 到 起诉 他的 儿子 为了 孝 不敬神 .

要告他儿子的不孝。

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ['wʊdnt] [si:] [hɪm; ɪm] .
The general manager wouldn't see him .
这 一般的 经理 不会 看 他 .

总办那里肯见他。

[soʊ] [hi:; hi] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɡert] .
So he sat outside the gate .
所以 他 卫星 外部 这 门 .

便坐在大门口外面，

[hi:; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [weɪld] , [rɪ'kaʊntɪŋ] [haʊ] [ʌn'fɪliəl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] .
He cried and wailed, recounting how unfilial his son was .
他 哭 和 哀嚎 , 重新计算 如何 不孝 他的 儿子 曾是 .

哭天哭地的诉说他儿子怎么不孝，

[haʊ] [ʌn'fɪliəl] !
How unfilial!
如何 不孝 !

怎么不孝，

[hi:; hi] ['oʊnli] [rɪ'tɜ:rnd] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv] - [frendz] .
He only returned after being persuaded by many of Yingzhi's friends .
他 仅有的 返回 后 存在 被说服 经过 许多 的 - 朋友们 .

经映芝多少朋友劝了他才回来。

[ə'hʌðər] [taɪm] ,
Another time ,
其他 时间 ,

还有一回，

[nɔ:t] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Not enough noise during the day ,
不是 足够的 噪音 期间 这 天 ,

白天闹的不够，

[ðeɪ] ['sta:rtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [æt; ət] [naɪt] [tu:] .
They started making a ruckus at night too .
他们 开始 制作 一个 骚动 在 夜晚 也 .

晚上也闹起来，

[ˈæftər] ['evriwʌn] [els] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] .
After everyone else has gone to sleep .
后 每个人 别的 有 已消失 到 睡觉 .

等人家都睡了，

[hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['bæŋd] [ɑ:n][ðə; ði] [bent] , ['kə:sɪŋ] ['laʊdli] .
He slammed his fist on the table and banged on the bench , cursing loudly .
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 砰的一声 在 这 长椅 , 咒骂 高声 .
他却拍桌子打板凳的大骂，

[hi:; hi] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:rsəlɪn] ['pi:sɪz] [wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] .
He then started smashing the porcelain pieces one by one into the yard .
他 然后 开始 粉碎 这 瓷 件 一 经过 一 进入 这 院子 .
又把瓷器家伙一件件的往院子里乱摔，

[,aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [kə'moʊ(ə)n] .
It caused quite a commotion .
它 导致 相当 一个 骚动 .
搅了个鸡犬不宁。

[baɪ] [tə'mɑ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,
到明天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:əli] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There was really no other way .
那里 曾是 真的 不 其他 方式 .
实在没有法子了，

- [waɪf] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['perənts] - [hoʊm] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)] .
Yingzhi's wife went back to her parents ' home to avoid trouble .
- 妻子 去 后退 到 她 父母 - 家 到 避免 麻烦 .
映芝的老婆避回娘家去了，

[jɪŋgzi] ['ɔ:lsoʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪ(ə)n][ænd; ənd] [derd] [nɑ:t][goʊ] [hoʊm] .
Yingzhi also lived in the police station and dared not go home .
英智 还 居住地 在 这 警察 车站 和 敢于 不是 去 家 .
映芝也住在局里不敢回家。

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,
过了一夜，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [wʌn]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['merkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] , [dr'saɪdɪd] [tu:; tə][stɔ:p] .
The old lady , seeing that one person was making a fuss , decided to stop .
这 老的 女士 , 看到 那 一 人 曾是 制作 一个 大惊小怪 , 决定 到 停止 .
这位老太太见一个人闹的没味了，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [belt] .
He then took a belt .
他 然后 采取 一个 腰带 .
便拿了一根带子，

[hi:; hi] ['stræŋɡld] [hɪm'self] .
He strangled himself .
他 被勒死 他自己 .
自己勒起颈脖子来。

[maɪ][mɑ:m] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] .
My mom happened to see it .
我的 妈妈 发生 到 看 它 .
恰好被我用的老妈子看见了，

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .
Then he started shouting .
然后 他 开始 喊叫 .
便嚷起来。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .
I was at home that day .
我 曾是 在 家 那 天 ；

那天刚刚我在家，

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['reskjʊː] [hɜːr; hər] .
He then went with his wife to rescue her .
他 然后 去 和 他的 妻子 到 救援 她 ；

便同内人过去解救。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [aɪ][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] .
One of them was a small child I was using .
一 的 他们 曾是 一个 小的 孩子 我 曾是 使用 ；

一面叫我用的一个小孩子，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənts] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [jɪŋɡzɪ] [bæk] .
Go to the China Merchants Bureau and call Yingzhi back .
去 到 这 中国 商人 局 和 称呼 英智 后退 ；

到招商局去叫映芝回来。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [jɪŋɡzɪ] ['wɔznt] [æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
Unfortunately , Yingzhi wasn't at the station .
很遗憾 ， 英智 不是 在 这 车站 ；

偏偏映芝又不在局里，

[ðæt] [tʃaɪld] [hæz; həz][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔːr(ə)n] .
That child has no sense of proportion .
那 孩子 有 不 感觉 的 部分 ；

那小孩子没轻没重的，

[ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɡʊd] .
Then it was said that it was not good .
然后 它 曾是 说 那 它 曾是 不是 好的 ；

便说不好，

[ˈmæstər] [ʃɪz] [oʊld] [waɪf] [hæŋd] [hɜːr'self] ;
Master Shi's old wife hanged herself ;
掌握 石的 老的 妻子 绞刑 她自己 ；

石师爷的老太太上了吊了；

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [oʊvər'hɜːrd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːliːɡ] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ] [jɪŋɡzɪ] .
This remark was overheard by a colleague who was at odds with Yingzhi .
这 评论 曾是 无意中听到 经过 一个 同事 WHO 曾是 在 赔率 和 英智 ；

这句话恰被一个和映芝不睦的同事听了去，

[ðeɪ] [ðen] [sprɛd] [ðə; ði][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ə'lɑːrm] .
They then spread the word with great alarm .
他们 然后 传播 这 单词 和 伟大的 警报 ；

便大惊小怪的传扬起来，

[ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪnsest] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn]['tʃɑːn'dʒɪn] .
They're saying a serious case of incest is about to occur in Tianjin .
它们是 说 一个 严肃的 案件 的 乱伦 是 关于 到 发生 在 天津 ；

说甚么天津地方要出逆伦重案了，

[ˈkwɪkli] [send] [men] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðæt] [rɪ'beljəs] [sʌn] !
Quickly send men to capture that rebellious son !
迅速地 发送 男人 到 捕获 那 叛逆的 儿子 ！

快点叫人去捉那逆子，

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .
Don't let him escape .
不 让 他 逃脱 ；

不要叫他逃脱了。

[wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sprɛd] ,
Once this was spread ,
一次 这 曾是 传播 ,

这么一传扬起来，

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] .
The general office has been informed .
这 一般的 办公室 有 到过 知情的 .

叫总办知道了，

[soʊ] [ðeɪ] [rɪˈmuːvd] - [keɪs] .
So they removed Yingzhi's case .
所以 他们 已移除 - 案件 .

便把映芝的事情撤去，

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ɡʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
A perfectly good place for twenty taels of silver ,
一个 完美 好的 地方 为了 二十 两 的 银 ,

好好的二十两银子的馆地，

[ɪts] [ɡɒːn] [naʊ] .
It's gone now .
它是 已消失 现在 .

从此没了。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [stiːl] [faɪnd] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] ?
How can one still find accommodation in Tianjin ?
如何 能 一 仍然 寻找 住宿 在 天津 ?

天津如何还住得下，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [bæk] [tuː; tə] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] .
They had no choice but to move back to Tongzhou .
他们 有 不 选择 但 到 移动 后退 到 通州 .

只好搬回通州去了。

" [aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , " "
I lived there for a year , " "
" 我 居住地 那里 为了 一个 年 , " "

“住了一年，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ][bɪɡ] [diːl] [ˈæftər] [ɔːl] .
It's not a big deal after all .
它是 不是 一个 大的 交易 后 全部 .

终不是事，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][maɪ][ˈgrændˌfaːðɜːz, ˈgrænˌfaːðɜːz] [ˈstjuːdnts] ,
I heard that there were several of my grandfather's students ,
我 听到 那 那里 是 一些 的 我的 祖父的 学生 ,

听说有几个祖父的门生、

[ˈfaːðɜːz] [ˈlʌvər]
Father's lover
父亲的 情人

父亲的相好，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
He has a strong presence in Nanjing .
他 有 一个 强的 在场 在 南京 .

在南京很有局面，

[soʊ] [ðeɪ] [skreɪpt] [təˈgeðər] [ðə; ðɪ][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
So they scraped together the travel expenses .
所以 他们 刮擦 一起 这 旅行 开支 .

便凑了盘缠，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [mjuːziːəm] .
They went to Nanjing hoping to find a place to establish a museum .
他们 去 到 南京 希望 到 寻找 一个 地方 到 建立 一个 博物馆 .
他们希望到南京去希图谋个馆地。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [aɪ][dʒʌst] [ˈmen](ə)nd , [dɪŋ] - ,
Unexpectedly , the relative I just mentioned , Ding Jichang ,
不料 , 这 相对的 我 只是 提及 , 丁 - ,
不料我方才说的那位舍亲丁纪昌,

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈleɪdi] [sed] ,
After listening to what his old lady said ,
后 聆听 到 什么 他的 老的 女士 说 ,
听了 he 老太太的话,

[ˈæftər] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ,
After returning to Nanjing ,
后 返回 到 南京 ,
回到南京之后,

[hiː; hi] [telz] [ˈevriwʌn] [hiː; hi] [miːts] .
He tells everyone he meets .
他 讲述 每个人 他 满足 .
逢人便说,

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈeniweɪ] .
We can talk about it anywhere .
我们 能 讲话 关于 它 任何地方 .
没处不谈,

[gæn] [jɪŋɡzɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
Gan Yingzhi arrived in Nanjing .
甘 英智 到达的 在 南京 .
赶映芝到了南京,

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊld] [ðer; ðər] [aɪz] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They all rolled their eyes at each other .
他们 全部 滚动 他们的 眼睛 在 每个 其他 .
一个个的无不是白眼相加。

[jɪŋɡzɪ] [wʌz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [kənˈfjuːzd] .
Yingzhi was initially confused .
英智 曾是 最初 使困惑 .
映芝起初还莫名其妙,

[ˈleɪtər] , [ˈsʌmwʌn] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [dɪŋ] - [hæd; həd] [sed] .
Later , someone told him what Ding Jichang had said .
之后 , 某人 讲述 他 什么 丁 - 有 说 .
后来有人告诉了他丁纪昌的话,

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .
方才知道。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .
Fortunately , we returned to Shanghai .
幸运的是 , 我们 返回 到 上海 .
幸亏回到上海,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [ˈbrʌðər] .
They found the farmer's brother .
他们 成立 这 农民的 兄弟 .
寻着了述农家兄,

[dʒʌst][gɑ:t][sʌm; səm][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [bæk] .
just got some travel expenses back .
只是 得到 一些 旅行 开支 后退 ；

方才弄了一份盘缠回来。

[jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈbɜ:rd(ə)n] ?
You're saying this is a huge burden ?
你是 说 这 是 一个 巨大的 负担 ？

你说这个不是大受其累么。

[hu:] [nu:] [ðæt] [əˈpɑ:n] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈtɒŋˈdʒoʊ] ,
Who knew that upon returning to Tongzhou ,
WHO 知道 那 之上 返回 到 通州 ,

谁知回到通州，

[hɪz; ɪz][oʊld][ˈleɪdi]
His old lady
他的 老的 女士

他那位老太太，

[ðeɪv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [trɪk] !
They've come up with another trick !
他们有 来 向上 和 其他 诡计 ！

又出了花样了，

[nɑ:t] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Not living at home ,
不是 活的 在 家 ,

不住在家里，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrelətɪvz] [ˈhaʊs] .
They went to stay at a relative's house .
他们 去 到 停留 在 一个 亲属 房子 ；

躲向亲戚家里去了。

[wen] [ˈɪŋɡzi] [went] [tu:; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp][tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ,
When Yingzhi went to pick him up to go home ,
什么时候 英智 去 到 挑选 他 向上 到 去 家 ,

映芝去接他回家时，

[hi:; hi] [ˈdefɪnətli] [wəʊnt] .
He definitely won't .
他 确实 惯于 ；

他一定不肯，

[hi:; hi] [sed] [aɪ] [ˈwɔznt] [ju:st] [tu:; tə] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He said I wasn't used to living with him .
他 说 我 不是 用过的 到 活的 和 他 ；

说是我不惯和他同居。

[ˈɪŋɡzi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Yingzhi had no choice .
英智 有 不 选择 ；

映芝没法，

[ˈsendɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə][ˈtʃɑ:nˈdʒɪn]
Sending my wife to Tianjin
发送 我的 妻子 到 天津

把老婆送到天津来，

[ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈperənts] - [ˈhaʊs] .
She went to stay at her parents' house .
她 去 到 停留 在 她 父母 - 房子 ；

住到娘家去了，

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hoʊm] .
Then he took his mother home .
然后 他 采取 他的 母亲 家 .
然后把自己母亲接回家中。

[ˈtʊ:ŋ'dʒoʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈeriə] .
Tongzhou has a small area .
通州 有 一个 小的 区域 .
通州地面小，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][plæn] [θɪŋz]
Unable to plan things
无法 到 计划 事物
不能谋事，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ˈtʃɑ:n'dʒɪn] .
He had no choice but to return to Tianjin .
他 有 不 选择 但 到 返回 到 天津 .
自己只得仍到天津来，

[hi:; hi] [ˈplɒtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈi:stərn] [ˈbjʊroʊ] .
He plotted something for the Eastern Bureau .
他 绘制 某物 为了 这 东 局 .
谋了东局的一件事。

[ðə; ðɪ] [i:st] [ˈbjʊroʊ] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] .
The East Bureau is far from here .
这 东方 局 是 远的 从 这里 .
东局离这里远，

[jɪŋɡʒɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ɡoʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɑ:rkɪt] [tu:; tə] [baɪ] [θɪŋz] .
Yingzhi sometimes goes to the market to buy things .
英智 有时 去 到 这 市场 到 买 事物 .
映芝有时到市上买东西，

[ɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən][ˈvɪzɪt] [frɛndz] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈpɜ:rp(ə)] [ˌbæmˈbu:] [ɡroʊv] .
Or you can visit friends at the Purple Bamboo Grove .
或者 你 能 访问 朋友们 在 这 紫色的 竹子 树林 .
或到这里紫竹林看朋友，

[ɪts] [ˈɡetɪŋ] [leɪt] [ænd; ænd] [ˌɪnkənˈvi:niənt] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] .
It's getting late and inconvenient to go back .
它是 获得 晚的 和 不方便 到 去 后退 .
天晚了不便回去，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈhaʊs] .
He then went to stay at his father - in - law's house .
他 然后 去 到 停留 在 他的 父亲 - 在 - 法律的 房子 .
便到丈人家去借住。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,
不知怎样，

[wen] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈleɪdɪ] [faʊnd] [aʊt] ,
When his old lady found out ,
什么时候 他的 老的 女士 成立 出去 ,
被他老太太知道了，

[hi:; hi] [ˈtrævlɪd] [frʌm; frəm] [ˈtʊ:ŋ'dʒoʊ] [tu:; tə][ˈtʃɑ:n'dʒɪn] [əˈɡen] .
He traveled from Tongzhou to Tianjin again .
他 旅行 从 通州 到 天津 再次 .
又从通州跑到天津来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪn] - [lɔːz] - [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] .
They went to their in - laws ' house and made a scene .
他们 去 到 他们的 在 - 法律 - 房子 和 制成 一个 场景 :

到亲家家里去大闹，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [ɑːr; ər] [ˈʃeɪmləs]
Saying that the in - laws are shameless
说 那 这 在 - 法律 是 不要脸

说亲家不要脸，

[ˈmæɪrɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpraːstɪtuːt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ɡests] .
Marrying off a daughter is like a prostitute trying to keep her guests .
结婚 离开 一个 女儿 是 喜欢 一个 妓女 尝试 到 保持 她 客人 :

嫁女儿犹如婊子留客一般，

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Stay at home .
停留 在 家 :

留在家里住宿。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] - [waɪf] ? "
" Could it be Yingzhi's wife ? "
" 可以 它 是 - 妻子 ? "

“难道映芝的老婆，

[ˈæftər] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts] - [hoʊm] ,
After returning to her parents ' home ,
后 返回 到 她 父母 - 家 ,

一回娘家之后，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ʃiːl] [ˈnevər] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈfæməli] [hoʊm] ?
Does that mean she'll never return to her husband's family home ?
做 那 意思是 壳 绝不 返回 到 她 丈夫的 家庭 家 ?

便永远不回夫家了么？ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [ˈoʊnli] [ˈdʊrɪŋ] [ˈfestəvəlz] [laɪk] [ˌtʃaɪˈniːz] [nuː] [jɪr] . . . "
" Only during festivals like Chinese New Year . . . "
" 仅有的 期间 节日 喜欢 中国人 新的 年 . . . "

“只有过年过节，

[jɪŋɡzi] [led] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [nuː] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ˈhɑːlədeɪ] [ɡˈriːtɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər]
Yingzhi led him back to pay New Year's and holiday greetings to her mother
英智 引领 他 后退 到 支付 新的 年 和 假期 问候 到 她 母亲

- [ɪn] - [lɔː] .
- in - law .
- 在 - 法律 :

由映芝领回去给婆婆拜年拜节，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [left] [ˈæftər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
However , they left after only a day or two .
然而 , 他们 左边 后 仅有的 一个 天 或者 二 :

不过住一两天便走了。

[ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [kəˈrekt] .
This method is indeed correct .
这 方法 是 的确 正确的 .

倒是这个办法，

[ɪts] [ˈkwaɪətər] [æt; ət] [hoʊm] .
It's quieter at home .
它是 更安静 在 家 .

家里过得安静些，

[haʊˈevər] , [jɪŋɡzɪ] [hæz; həz] [naʊ] [geɪnd] [ɪˈmens] [feɪm] .
However, Yingzhi has now gained immense fame .
然而 , 英智 有 现在 获得 巨大 名声 .

然而映芝却又担了一个大名气了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [du:] [ju:; jə] [hæv; həv] ? "
" What kind of reputation do you have ? "
" 什么 种类 的 名声 做 你 有 ? "

“甚么名气呢？”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [hɪz; ɪz] [ould] [ˈleɪdi] "
" His old lady "
" 他的 老的 女士 "

“他那位老太太，

[ðeɪ] [spred] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ˈevriwɛr] .
They spread the word everywhere .
他们 传播 这 单词 到处 .

满到四处的去说，

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] [meɪd] [ˈmʌni] .
He said his son made money .
他 说 他的 儿子 制成 钱 .

说他的儿子赚了钱，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [ˈoʊnli] [ˈkerz] [əˈbaʊt] [səˈpɔ:rtɪŋ] [ðer; ðər] [waɪf] .
The whole family only cares about supporting their wife .
这 所有的 家庭 仅有的 关心 关于 支持 他们的 妻子 .

只顾养老婆的全家，

[ɪɡˈnɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [laɪf] [ɔ:r] [deθ] , [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] .
Ignoring his mother's life or death , he spoke of divination .
忽略 他的 母亲的 生活 或者 死亡 , 他 辐 的 占卜 .

不顾娘的死活言指卦辞、

[jəʊ] [si: aɪ] .
Yao Ci .
姚 ci .

爻辞。

[ˈwæŋ] [baɪz] " [briːf] [ˌɛkspləˈneɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ˈʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] : [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒəri] " [steɪts]
Wang Bi's " Brief Explanation of the Book of Changes : On the Imagery " states
王 双性恋 " 简短的 解释 的 这 书 的 变化 : 在 这 图像 " 各州
[ðæt] :
that :
那 :

王弼《周易略例·明象》认为：

" [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [ˈfʊli] [ɪkˈsprest] [θruː] [ˈɪmɪdʒəri] . "
" Meaning is fully expressed through imagery . "
" 意义 是 完全 表达 通过 图像 . "

“意以象尽，

[ˈðerfɔːr] , [jɪŋɡʒi] [tʊk] [ɑːn] [ðɪs] [feɪm] .
Therefore , Yingzhi took on this fame .
所以 , 英智 采取 在 这 名声 .

所以映芝便担了这个名气。

[ðæt] [ˈmætər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈbjʊroʊ] .
That matter concerning the Eastern Bureau .
那 事情 有关 这 东 局 .

那东局的事，

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [læst] [bɔːŋ] [ˈiːðər] .
It didn't last long either .
它 没有 最后的 长的 任何一个 .

也没有办得长，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In just a few months ,
在 只是 一个 很少 几个月 ,

不多几个月，

[ðen] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
Then I had some free time .
然后 我 有 一些 自由的 时间 .

就空下来了。

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [əˈbaʊt] [ʃɔːrt] [geɪmz] .
It's always been about short games .
它是 总是 到过 关于 短的 游戏 .

一向都是就些短局，

[aɪm] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər][hæf][ðə; ði] [jɪr] .
I'm unemployed for half the year .
我是 失业 为了 一半 这 年 .

一年倒有半年是赋闲的。

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] , " [ˈpɑːvərti] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [luːz] [ðer; ðər][æmˈbɪʃ(ə)n] . "
The saying goes , " Poverty makes people lose their ambition . "
这 说 去 , " 贫困 制作 人们 失去 他们的 志向 . "

所谓人穷志短，

[nɑː] [jɪŋɡʒi] [ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] [ˈjɪrz]
Na Yingzhi in the past two years
娜 英智 在 这 过去的 二 年

那映芝这两年，

[ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
The lively spirit was gone .
这 热闹 精神 曾是 已消失 .

闹的神采也没有了。

[ðɪs] [sprɪŋ] ,
This spring ,
这 春天 ,

今年春上，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔ:ɪl] ['venju:] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] ['bjʊroʊ] .
They set up a small venue for the National Defense Bureau .
他们 放 向上 一个 小的 场地 为了 这 国家的 防御 局 .

弄了一个筹防局的小馆地，

[hi:; hi][ʼoʊnli] [rɪ'si:vɪd] [sɪks] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He only received six strings of cash a month .
他 仅有的 已收到 六 字符串 的 现金 一个 月 .

一个月只有六吊大钱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
He was alone .
他 曾是 独自的 .

他自己一个人，

[ɪ:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] [fɔ:ɪ; fər] [fu:d] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd]
Even his monthly allowance for food was limited to one string of cash and
甚至 他的 月度 津贴 为了 食物 曾是 有限的 到 一 细绳 的 现金 和

[faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
five hundred coins .
五 百 硬币 .

连吃饭每月只限定用一吊五百文，

[gɪv] [maɪ][waɪf] - [kɔɪnz] [fɔ:ɪ; fər] ['pɔ:kɪt] ['mʌni] .
Give my wife 500 coins for pocket money .
给 我的 妻子 - 硬币 为了 口袋 钱 .

给老婆五百文的零用，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:ɪ] ['hæŋɡɪŋz] ,
The remaining four hangings ,
这 其余的 四 绞刑 ,

其余四吊，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tu:; tə] ['tɔ:ŋ'dʒoʊ] ['mʌnθli] .
It was sent back to Tongzhou monthly .
它 曾是 发送 后退 到 通州 月度 .

是按月寄回通州去的。

[ðə; ði] ['smɔ:ləɹ] [ðə; ði] ['venju:] ,
The smaller the venue ,
这 较小的 这 场地 ,

馆地愈小，

[ðə; ði] ['bɪzɪɹ] [θɪŋz] [get] ,
The busier things get ,
这 更繁忙 事物 得到 ,

事情愈忙，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] [tru:θ] .
This is an inescapable truth .
这 是 一个 无法逃避 真相 .

这是一定之理，

[ʼæftər][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
After he learned of this incident in the spring
后 他 学习 的 这 事件 在 这 春天

他从春上得了这件事之后，

[hiː; hi] ['nevər] [went] [bæk] [tuː; tə] ['tɒŋ'dʒʊ] .
He never went back to Tongzhou .
他 绝不 去 后退 到 通州 .

便没有回通州去过。

[soʊ][hɪz; ɪz][oʊld][ˈleɪdi] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] .
So his old lady came this time .
所以 他的 老的 女士 来了 这 时间 .

所以他老太太这回赶了来，

[liːv] [jʊr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] [hɪr] [fɜːrst] .
Leave your luggage here first .
离开 你的 行李 这里 第一的 .

先把行李落在这里，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [priˈpærətɔːri] [ˈbjʊroʊ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [sʌn] ;
I need to go to the Preparatory Bureau to find my son ;
我 需要 到 去 到 这 预备 局 到 寻找 我的 儿子 ;

要到筹防局去找儿子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] .
But they found the wrong one .
但 他们 成立 这 错误的 一 .

却不料找错了，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəˈtroʊl] ['steɪ(ə)n] .
Go to the patrol station .
去 到 这 巡逻 车站 .

找到巡防局里去。

['piːp(ə)] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
People told him ,
人们 讲述 他 ,

人家对他说，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ˈəʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
There is no such person in our department .
那里 是 不 这样的 人 在 我们的 部门 .

我们局里没有这个人。

[hiː; hi] [ðen] [kleɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] .
He then claimed that his son had conspired with the gatekeeper .
他 然后 声称 那 他的 儿子 有 密谋 和 这 守门人 .

他便说是儿子串通了门丁，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [eni'mɔːr] .
He doesn't recognize his mother anymore .
他 不 认出 他的 母亲 不再 .

不认娘了，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkəːsɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .
They started crying and cursing there , wailing and screaming .
他们 开始 哭泣 和 咒骂 那里 , 哀嚎 和 尖叫 .

在那里叫天叫地的哭骂起来。

[ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [speɪs]
Their office space
他们的 办公室 空间

人家办公事的地方，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] ?
How can we tolerate this ?
如何 能 我们 容忍 这 ?

如何容得这个样子，

[tu:] ['ɑ:fəsərz] [ðen] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Two officers then drove him away .
二 警官 然后 驾驶 他 离开 :

便有两个局勇驱赶他。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'weɪ] .
He also said that his son had chased his mother away .
他 还 说 那 他的 儿子 有 追逐 他的 母亲 离开 :

他又说儿子赶娘了。

[wen] ['pi:p(ə)l] [hə:rd] [ðɪs] ,
When people heard this ,
什么时候 人们 听到 这 ,

人家听了这个话，

[maɪ] ['heɪtrɪd] [gru:] [strɔ:ŋgər] .
My hatred grew stronger .
我的 仇恨 生长 更强 :

越发恨了。

[aɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ðer; ðər] .
I suffered a great humiliation there .
我 遭受 一个 伟大的 屈辱 那里 :

在那里受了一场大辱，

[aɪ][dʒʌst][ɡɑ:t] [bæk] [hɪr] .
I just got back here .
我 只是 得到 后退 这里 :

方才回到这里，

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [skri:md] [ɔ:l] [naɪt] .
She cried and screamed all night .
她 哭 和 尖叫 全部 夜晚 :

哭喊了一夜。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] , [jɪŋɡzɪ] [faʊnd] [aʊt] .
The next day , Yingzhi found out .
这 下一个 天 , 英智 成立 出去 :

第二天映芝打听着了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪr] [ɪ'mɪ:diətli] .
They rushed here immediately .
他们 匆忙 这里 立即地 :

连忙到了这里来，

[beg] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɡoʊ] [bæk] .
Beg him to go back .
求 他 到 去 后退 :

求他回去。

[hi:; hi] [met] [jɪŋɡzɪ] .
He met Yingzhi .
他 遇见 英智 :

他见了映芝，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hju:dz] ['skoʊldɪŋ] .
It was a huge scolding .
它 曾是 一个 巨大的 责骂 :

便是一场大骂，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['dʒu:] ['jɔŋ] ,
He said he instructed Ju Yong ,
他 说 他 指示 朱 永 ,

说他指使局勇，

[hju:'mɪliətɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] .
Humiliating the mother .
羞辱 这 母亲 .

羞辱母亲。

[jɪŋɡzi] ['ɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Yingzhi argued with him .
英智 争论 和 他 .

映芝和他分辩，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][sʌn] ['wɒznt] [ɪn] ['eni] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
They said their son wasn't in any department .
他们 说 他们的 儿子 不是 在 任何 部门 .

说儿子并不在哪个局里，

[ðə; ði] ['mʌðər] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] .
The mother went to the wrong place .
这 母亲 去 到 这 错误的 地方 .

是母亲走错了地方。

[hi;; hi] [sed] [sɪns] [ʌɪ 'ti:] ['wɒznt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] . . .
He said since it wasn't this arrangement . . .
他 说 自从 它 不是 这 安排 . . .

他说既然不是这个局，

[wɪtʃ] ['bjʊroʊ] [ɪz][ʌɪ 'ti:] ?
Which bureau is it ?
哪个 局 是 它 ?

是哪个局？

[jɪŋɡzi] [rɪ'fə:z] [tu;; tə][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜ:tʃənts] [ɡru:p] .
Yingzhi refers to the matter with the China Merchants Group .
英智 指 到 这 事情 和 这 中国 商人 团体 .

映芝是前回招商局的事情，

[ʌɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ru:ɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
It was ruined by his mother .
它 曾是 毁坏 经过 他的 母亲 .

被他母亲闹掉了的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] .
I'm afraid it will be the same again this time .
我是 害怕的 它 将要 是 这 相同的 再次 这 时间 .

这回怕再是那个样，

[haʊ] [der] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ?
How dare I say that ?
如何 敢 我 说 那 ?

如何敢说。

[hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [jɪŋɡzi] ['wɒdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He saw that Yingzhi wouldn't say anything .
他 锯 那 英智 不会 说 任何事物 .

他见映芝不说，

[hi;; hi] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ] [jɪŋɡzi] ['evri] [deɪ] .
He then started arguing with Yingzhi every day .
他 然后 开始 争论 和 英智 每一个 天 .

便天天和映芝闹。

[pʊr] [jɪŋɡzi] [went] [tu;; tə][wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Poor Yingzhi went to work during the day .
贫穷的 英智 去 到 工作 期间 这 天 .

可怜映芝白天去办公事，

[aɪ] [kʌm] [hɪr] [tə'haɪt] [tuː; tə] [get] [jeld] [æt; ət] .
I come here tonight to get yelled at .
我 来 这里 今晚 到 得到 大喊 在 .

晚上到这里来捱骂，

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [deɪz] .
This continued for eight or nine days .
这 持续 为了 八 或者 九 天 .

如此一连八九天。

[ruːm] [ænd; ænd] [bɔːrd] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] [hɪr] .
Room and board are expensive here .
房间 和 木板 是 昂贵的 这里 .

这里房饭钱又贵，

[iːtʃ] [gest] [kɔːsts] - [kɔɪnz] [pər] [deɪ] .
Each guest costs 360 coins per day .
每个 客人 成本 - 硬币 每 天 .

每客每天要三百六十文，

['set(ə)lmənt] [ɪz] [meɪd] ['evri] [faɪv] [deɪz] .
Settlement is made every five days .
沉降 是 制成 每一个 五 天 .

五天一结算。

[jɪŋgzi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [pʊr] .
Yingzhi was really poor .
英智 曾是 真的 贫穷的 .

映芝实在是穷，

[hiː; hi] [pɔːnd] [ə; eɪ] [wɔːrn] - [aʊt] [sɪlk] [roʊb] .
He pawned a worn - out silk robe .
他 典当 一个 磨损 - 出去 丝绸 长袍 .

把一件破旧熟罗长衫当了，

[aɪ] ['oʊnli] [spent] ['mʌni] [ɑːn] [faɪv] [deɪz] - [ruːm] [ænd; ænd] [bɔːrd] .
I only spent money on five days ' room and board .
我 仅有的 花费 钱 在 五 天 - 房间 和 木板 .

才开销了五天房饭钱。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] ,
If there is any further delay ,
如果 那里 是 任何 更远 延迟 ,

再一耽搁，

[ə'hʌðər] [faɪv] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Another five days have passed .
其他 五 天 有 通过了 .

又是第二个五天到了。

[ləst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 ,

昨天晚上，

[jɪŋgzi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Yingzhi begged him to return to Tongzhou .
英智 乞求 他 到 返回 到 通州 .

映芝央求他回通州去，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [dɪd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
I don't know what I did to offend him .
我 不 知道 什么 我 做过 到 得罪 他 .

不知怎样触怒了他，

[ðen] [ðei] [broʊk] - [hed] [æz; əz] [wel] .
Then they broke Yingzhi's head as well .
然后 他们 打破 - 头 作为 出色地 .

便把映芝的头也打破了。

[gɑ:t] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
got up early this morning .
得到 向上 早期的 这 早晨 .

今天早起我来了，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜ:rnɪd] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
Having learned about this ,
拥有 学习 关于 这 ,

知道了这件事，

[fɜ:rst] , [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə][kooʊks][ænd; ənd] [trɪk] [hɪm; ɪm] .
First , we had to coax and trick him .
第一的 , 我们 有 到 哄 和 诡计 他 .

先把他老人家连哄带骗的，

[ðei] [ɪnˈvaɪtɪd][,em ˈi:][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈfrɛndz] [ˈhaʊs] .
They invited me to a friend's house .
他们 受邀 我 到 一个 朋友们 房子 .

请到了我一个朋友家里，

[ðen] [aɪ] [spɛnt] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .
Then I spent a day trying to persuade him .
然后 我 花费 一个 天 尝试 到 说服 他 .

然后劝了他一天，

[ˈɪŋɡzɪ] [kəʊˈtaʊd] [ˈkaʊntləs] [taɪmz] .
Yingzhi kowtowed countless times .
英智 叩头 无数 时代 .

映芝还磕了多少头，

[haʊ] [mʌtʃ] [keɪ] [dɪd][ju;; jʊ] [teɪk] ?
How much care did you take ?
如何 很多 关心 做过 你 拿 ?

陪了多少小心，

[ʌnˈtɪl] [dʒʌst] [naʊ] ,
Until just now ,
直到 只是 现在 ,

直到方才，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [ˈmænɪdʒ] [tu;; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [əˈɡri:] .
Only then did they manage to persuade him to agree .
仅有的 然后 做过 他们 管理 到 说服 他 到 同意 .

才把他劝肯了，

[hi;; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] ,
He hired a boat ,
他 雇用 一个 船 ,

和他雇定了船，

[ˈɪŋɡzɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu;; tə] [ˈtɔ:ŋˈdʒoʊ] [ˈɜ:rlɪ] [təˈmɑ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Yingzhi will take him back to Tongzhou early tomorrow morning .
英智 将要 拿 他 后退 到 通州 早期的 明天 早晨 .

明天一早映芝送他回通州去。

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈɡri:d] [əˈpɑ:n] .
Everything has been agreed upon .
一切 有 到过 同意 之上 .

一切都说妥了，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][get] [hɪr] .

I was just able to escape and get here .
我 曾是 只是 有能力的 到 逃脱 和 得到 这里 .

我方才得脱身到这里来。”

[ðɪs] [lɔːŋ] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

This long conversation ,
这 长的 对话 ,

这一席长谈，

[brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ðɪ][læmps][hæd; həd] [bɪn] [lɪt] [fɔːr; fər] [kwɔɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .

Before we knew it , the lamps had been lit for quite some time .
前 我们 知道 它 , 这 灯 有 到过 点燃 为了 相当 一些 时间 .

不觉已掌灯多时了。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈfɑːrməz] [ˈhædnt] [ˈiːtn] [ˈdɪnər] ,

Knowing that the apricot farmers hadn't eaten dinner ,
会心 那 这 杏 农民 之前没有 吃 晚餐 ,

知道杏农没有吃夜饭，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪˈper] [tuː] [ˈdɪfɪz] .

So he asked the kitchen to prepare two dishes .
所以 他 问 这 厨房 到 准备 二 菜肴 .

便叫厨房里弄了两样菜，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [miːl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn] .

Please have a simple meal at the inn .
请 有 一个 简单的 一顿饭 在 这 客栈 .

请他就在栈里便饭。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] , [wiː; wi] [dɪˈskʌst] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈmætərz] .

After dinner , we discussed some more serious matters .
后 晚餐 , 我们 讨论 一些 更多的 严肃的 事情 .

饭后又谈了些正事，

[ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][ˈfɑːrmər][hæz; həz][dʒʌst] [left] .

The apricot farmer has just left .
这 杏 农民 有 只是 左边 .

杏农方才别去。

[aɪ] [stɛɪd] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .

I stayed in Tianjin for more than ten days .
我 入住 在 天津 为了 更多的 比 十 天 .

我在天津住了十多天，

[ðə; ðɪ] [ˈkʊkɪŋ] [tiːm] [ˈsetld] [ˈsevrəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] .

The cooking team settled several important matters .
这 烹饪 团队 定居 一些 重要的 事情 .

料理定了几桩正事，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .

Then they were to go to the capital .
然后 他们 是 到 去 到 这 首都 .

便要进京。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [fɜːrst] .

I need to go to Hexiwu to take care of something first .
我 需要 到 去 到 - 到 拿 关心 的 某物 第一的 .

我因为要先到河西务去办一件事，

[ɔːlˈðoʊ] - [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈroʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] ,

Although Hexiwu is a major road to the capital ,
虽然 - 是 一个 主要的 路 到 这 首都 ,

河西务虽系进京的大路，

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'leɪz] ['oʊnər][ðer; ðər] ,
Because I was afraid there would be delays over there ,
因为 我 曾是 害怕的 那里 会 是 延误 超过 那里 ,
因恐怕到那边有耽搁,

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['haɪər][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [hɔːl] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .
They didn't hire a long - haul vehicle .
他们 没有 聘请 一个 长的 - 运输 车辆 .
就没有雇长车,

[aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] .
I'm planning to ride a horse .
我是 规划 到 骑 一个 马 .
打算要骑马。

[huː] [nuː] [ðæt] [hɔːrs] ['praɪsɪz][wɜːr; wər][soʊ] [haɪ] [hɪr] ?
Who knew that horse prices were so high here ?
WHO 知道 那 马 价格 是 所以 高的 这里 ?
谁知这里马价很贵,

[ˈoʊnli] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['dɔːŋki] [ɪz] [tʃiːp] .
Only riding a donkey is cheap .
仅有的 骑术 一个 驴 是 便宜的 .
只有骑驴的便宜,

[soʊ][aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['dɔːŋki] .
So I hired a donkey .
所以 我 雇用 一个 驴 .
我便雇了一头驴。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['lʌɡɪdʒ] .
Fortunately , I didn't have much luggage .
幸运的是 , 我 没有 有 很多 行李 .
好在我行李无多,

[aɪ] [left] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][ˈfɑːrmər] .
I left the trunk with the apricot farmer .
我 左边 这 树干 和 这 杏 农民 .
把衣箱寄在杏农那里,

[hiː; hi][ˈoʊnli] [brɔːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [bæg] .
He only brought a horse bag .
他 仅有的 带来 一个 马 包 .
只带了一个马包,

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːŋki] .
Riding a donkey .
骑术 一个 驴 .
跨驴而行。

[ˈstreɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,
说也奇怪,

[ˈdɔŋkɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] . . .
Donkeys are such things . . .
驴 是 这样的 事物 . . .
驴这样东西,

[mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːrs]
Much smaller than a horse
很多 较小的 比 一个 马
比马小得多,

[bʌt; bət][ɪts] ['tempərəmənt] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɔ:səz] .
But its temperament is worse than a horse's .
但 它是 气质 是 更糟 比 一个 马匹 .
那性子却比马坏。

[aɪv] ['nevər] ['rɪdn] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] .
I've never ridden one before .
我已经 绝不 骑 一 前 .
我向来没有骑过，

[aɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [mu:v] .
It actually made him unable to move .
它 实际上 制成 他 无法 到 移动 .
居然使他不动。

['æftər] ['li:vɪŋ] ,
After leaving Xigu ,
后 离开 西固 ,
出了西沽，

[les] [ðæn; ðən][ten] [maɪlz] ,
Less than ten miles ,
较少的 比 十 英里 ,
不上十里路，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [nelt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rleg] .
He suddenly knelt on his forelegs .
他 突然 跪下 在 他的 前腿 .
他忽然把前蹄一跪，

['lʌkɪli] , [aɪm] [ju:st] [tu:; tə] ['raɪdɪŋ] ['hɔ:rsɪz] .
Luckily , I'm used to riding horses .
幸运的是 , 我是 用过的 到 骑术 马匹 .
幸得我骑惯了马的，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [θrəʊ] [hɜ:r; həɹ] [daʊn] .
He didn't throw her down .
他 没有 扔 她 向下 .
没有被她摔下来。

[haʊ'evər] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪnz] . . .
However , pulling the reins . . .
然而 , 拉 这 缰绳 . . .
然而尽拉缰绳，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [stænd] [ʌp] .
He refused to stand up .
他 拒绝 到 站立 向上 .
他总不肯站起来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [get] [daʊn] .
They had no choice but to get down .
他们 有 不 选择 但 到 得到 向下 .
只得下来，

[pʊl] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Pull him up .
拉 他 向上 .
把他拉起，

[get] [bæk] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [baɪk] .
Get back on the bike .
得到 后退 在 这 自行车 .
重新骑上。

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] .
It won't take long .
它 惯于 拿 长的 .

走不了多少路，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
He knelt down again .
他 跪下 向下 再次 .

他又跪下了。

[ðɪs] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] .
This happened several times .
这 发生 一些 时代 .

如此几次，

[aɪ] [felt] [ɪn'kredəbli] ['æŋkʃəs] .
I felt incredibly anxious .
我 毛毡 难以置信 焦虑的 .

我心中无限焦燥，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [wɔ:k] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] .
They had no choice but to walk a short distance while holding the reins .
他们 有 不 选择 但 到 走 一个 短的 距离 尽管 保持 这 缰绳 .

只得拉着缰绳步行一程，

[raɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [waɪl] ,
Ride for another while ,
骑 为了 其他 尽管 ,

再骑一程，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [br'gæən] [tu:; tə] [set] ,
As the sun began to set ,
作为 这 太阳 开始 到 放 ,

走到太阳偏西，

[wi:; wi] ['hævnt] [ri:tʃt] - ([ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]['tʃɑ:n'dʒɪn][tu:; tə][,beɪ'dʒɪŋ])
We haven't reached Yangcun (the station on the way from Tianjin to Beijing)
我们 还没有 达到 - (这 车站 在 这 方式 从 天津 到 北京)
[jet] .
yet .
然而 .

还没有走到杨村（由天津进京尖站），

[ðə; ði] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [aɪ] [br'keɪm] .
The more anxious I became .
这 更多的 焦虑的 我 成为 .

越觉心急。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪn] [baɪ][ðə; ði] ['rɔʊdsaɪd] .
I saw a small inn by the roadside .
我 锯 一个 小的 客栈 经过 这 路边 .

看见路旁一家小客店，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
They had no choice but to stay there for the time being .
他们 有 不 选择 但 到 停留 那里 为了 这 时间 存在 .

只得暂且住下，

[aɪl] [li:v] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll leave tomorrow .
患病的 离开 明天 .

到明天再走。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Entering the store ,
进入 这 店铺 ,

入到店里，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [neɪmz] [hɪr] ,
When asked about the place names here ,
什么时候 问 关于 这 地方 姓名 这里 ,

问起这里的地名，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][raɪs] [(ɑː)p] .
Only then did I realize it was an old rice shop .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 一个 老的 米 店铺 .

才知道是老米店。

[ˈæftər][aɪ] [kliːnd] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ]
After I cleaned my face and mouth
后 我 已清洗 我的 脸 和 嘴

我净过嘴脸之后，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [kɔɪnz] ,
Take out a few dozen coins ,
拿 出去 一个 很少 打 硬币 ,

拿出几十钱，

[æsk][ðə; ði] [ˈɑːpkiːpər] [ænd; ənd][,em ˈiː][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz]
Ask the shopkeeper and me to buy some wine so that the Book of Changes
问 这 店主 和 我 到 买 一些 葡萄酒 所以 那 这 书 的 变化

[kæn; kən] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
can reveal the truth of things .
能 揭示 这 真相 的 事物 .

叫店家和我去买点酒来《易》揭示事物之真相，

[ˈprɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər] [ˈhændlɪŋ] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] .
Principles for handling matters were established .
原则 为了 处理 事情 是 已确立的 .

确立了处理事物的原则。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [əˈpendɪks] [aɪˈaɪˈaɪ]
The Book of Changes, Appendix III
这 书 的 变化 , 附录 三、

《易·系辞，

[ðə; ði] [ˈɑːpkiːpər] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] .
The shopkeeper agreed to go out .
这 店主 同意 到 去 出去 .

店家答应出去了。

[aɪ] [siː] [ɪts] [stiːl] [ˈɜːrli] .
I see it's still early .
我 看 它是 仍然 早期的 .

我见天时尚早，

[hiː; hi] [ðen] [went] [,aʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] .
He then went outside for a stroll .
他 然后 去 外部 为了 一个 漫步 .

便到外面去闲步。

[step] [,aʊtˈsaɪd] .
Step outside .
步 外部 .

走出门来，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [rouɪd] ['li:diŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] .
That was the official road leading to and from the area .
那 曾是 这 官方的 路 领导 到 和 从 这 区域 ；

便是往来官道。

[ðen] [wɔ:k] ['Intu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['æli] [nekst][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Then walk into a small alley next to it .
然后 走 进入 一个 小的 胡同 下一个 到 它 ；

再从旁边一条小巷子里走进，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['æli] .
There was only one house in the alley .
那里 曾是 仅有的 一 房子 在 这 胡同 ；

只见巷里头一家，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['sesəmi] [si:d] [keɪk] [stɔ:l] ;
It was just a sesame seed cake stall ;
它 曾是 只是 一个 芝麻 种子 蛋糕 摊位 ；

便是个烧饼摊；

[nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['pæŋkeɪk] [stɔ:l] ,
Next to the pancake stall ,
下一个 到 这 饼子 摊位 ；

饼摊旁边，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [fju:] [hæf] - ['jeləʊd] [gri:n] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ɑ:n] [dɪ'spleɪ] ;
There were also a few half - yellowed green vegetables on display ;
那里 是 还 一个 很少 一半 - 泛黄 绿色的 蔬菜 在 展示 ；

还摆了几棵半黄的青菜；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpiəm] [den] [nekst] [dɔ:r] .
There was an opium den next door .
那里 曾是 一个 鸦片 丹 下一个 门 ；

隔壁便是一家鸦片烟店。

[wɔ:k] ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'gen] ,
Walk over there again ,
走 超过 那里 再次 ；

再走过去，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ten] ['fæməlɪz] .
There were about ten families .
那里 是 关于 十 家庭 ；

约莫有十来家人家，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [end] ;
That is the end ;
那 是 这 结尾 ；

便是尽头；

[ðæt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [end] .
That place at the end .
那 地方 在 这 结尾 ；

那尽头的去处，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [soʊld]['oʊpiəm] ;
But it was a place that sold opium ;
但 它 曾是 一个 地方 那 卖 鸦片 ；

却又是一家卖鸦片烟的；

[wɔ:k] [pæst][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['selɪŋ] ['oʊpiəm] .
Walk past the people selling opium .
走 过去的 这 人们 销售 鸦片 ；

从那卖鸦片烟的大家前面走过去，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fi:ld] .
It was just a field .
它 曾是 只是 一个 场地 .

便是一片田场。

[wɔ:k] [ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] [mɔ:r] [steps] ,
Walk a few dozen more steps ,
走 一个 很少 打 更多的 步骤 ,

再走几十步，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一望，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [oʊld] [raɪs] [stɔ:r] ,
It turns out that old rice store ,
它 转弯 出去 那 老的 米 店铺 ,

原来那老米店，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ˈfæməliz] [ɪn] [ˈtoʊt(ə)] .
There are only a few families in total .
那里 是 仅有的 一个 很少 家庭 在 全部的 .

通共只有这几家人家，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
That would make it a village .
那 会 制作 它 一个 村庄 .

便算是一条村落的了。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈli:ʒərli] [stroʊl] .
I took a leisurely stroll .
我 采取 一个 悠闲 漫步 .

信步走了一回，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə] [ðə; ði] [stɔ:r] .
They returned to the store .
他们 返回 到 这 店铺 .

仍旧回到店里，

[sæt] [ðer; ðər] [ˈblæŋkli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
sat there blankly for a long time .
卫星 那里 茫然地 为了 一个 长的 时间 .

呆呆的坐了一大会。

[lʊk] , [ɪts] [ˈgetɪŋ] [dɑ:rk] .
Look , it's getting dark .
看 , 它是 获得 黑暗的 .

看看天要黑下来了，

[ðə; ði] [ˈʃɑ:pki:pər] [brɔ:t] [bæk] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] [em 'i:] .
The shopkeeper brought back a jug of wine and handed it to me .
这 店主 带来 后退 一个 水壶 的 葡萄酒 和 递交 它 到 我 .

那店家才提了一壶酒回来交给我。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [waɪ] [dɪd] [,aɪ 'ti:] [teɪk] [ju;; jʊ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu;; tə] [get] [hɪr] ? "
" Why did it take you so long to get here ? "
" 为什么 做过 它 拿 你 所以 长的 到 得到 这里 ? "

“怎么去这半天？ ”

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

店家道：

" [ɪz] [ðɪs] [gest] [pər'hæps] [ə; eɪ][fɜ:rst] - ['taɪmə] [hɪr] ? "
" Is this guest perhaps a first - timer here ? "
" 是 这 客人 也许 一个 第一的 - 定时器 这里 ? " "
"客人只怕是初走这里？"

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 : " "

“正是。”

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

店家道：

" [ðɪs] [oʊld] [raɪs] [ɑ:p] ['dʌznt] [sel] ['ælkəhɔ:l] . "
" This old rice shop doesn't sell alcohol . "
" 这 老的 米 店铺 不 卖 酒精 : " "

“这老米店没有卖酒的地方，

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪn] .
I want to have a little wine .
我 想 到 有 一个 小的 葡萄酒 :

要喝一点酒，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [twelv] [maɪlz] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
You have to walk twelve miles to buy it .
你 有 到 走 十二 英里 到 买 它 :

要走到十二里地外去买呢。

[wen] [gests] [fɜ:rst] [ə'raɪv] [hɪr] ,
When guests first arrive here ,
什么时候 客人 第一的 到达 这里 ,

客人初走这里，

[ɪts] [noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
It's no wonder I didn't know .
它是 不 想知道 我 没有 知道 :

怨不得不知道。”

[æz; əz][aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [spi:k]
As I listened to him speak
作为 我 听着 到 他 说话

我一面听他说话，

[hi:; hi] [sku:pt] [aʊt] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .
He scooped out a spoonful of wine and took a sip .
他 抢先报道 出去 一个 一勺 的 葡萄酒 和 采取 一个 啜饮 :
一面舀出酒来呷了一口，

[ðə; ði] [waɪn] ['teɪstɪd] ['terəb(ə)] .
The wine tasted terrible .
这 葡萄酒 尝过 糟糕的 :

觉得酒味极劣。

[aɪ] ['si:kɹətli] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn]['tʃɑ:n'dʒɪn][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .
I secretly thought that the wine in Tianjin was very good .
我 偷偷 想法 那 这 葡萄酒 在 天津 曾是 非常 好的 .
暗想天津的酒甚好，

[haʊ] [dɪd][wi:; wi] [end] [ʌp] [hɪr] ?
How did we end up here ?
如何 做过 我们 结尾 向上 这里 ?
何以到了此地，

[,aɪ 'ti:][gʊ:t][soʊ][bæd] .
It got so bad .
它 得到 所以 坏的 .
便这般恶劣起来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pi:p(ə)] ['gʊɔɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] ['ælkəhɔ:l] .
They must be people going to buy alcohol .
他们 必须 是 人们 去 到 买 酒精 .
想是去买酒的人，

[ðeɪ] [meɪd] ['mʌni] [ɔ:f][em 'i:] .
They made money off me .
他们 制成 钱 离开 我 .
赚了我的钱，

[soʊ] [ðeɪ] [bɔ:t] [ðɪs] [tʃi:p] ['lɪkər] [tu:; tə] [fu:l] ['pi:p(ə)] .
So they bought this cheap liquor to fool people .
所以 他们 买 这 便宜的 酒 到 傻子 人们 .
所以买这劣酒搪塞，

[hi:; hi] ['di:pli] [rɪg'retɪd] [nɑ:t] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kɔɪnz] ['ɜ:rlɪər] .
He deeply regretted not giving him a few more coins earlier .
他 深 后悔 不是 给予 他 一个 很少 更多的 硬币 早些时候 .
深悔方才不曾多给他几文。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
That's what I was thinking .
那就是 什么 我 曾是 思维 .
心里正在这么想着，

[ə'nʌðər] [gest] [keɪm] [ɪn] .
Another guest came in .
其他 客人 来了 在 .
外面又来了一个客人，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .
But he was an old man .
但 他 曾是 一个 老的 男人 .
却是个老者，

[hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [waɪt] .
His temples were all white .
他的 寺庙 是 全部 白色的 .
鬓发皆白，

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [haʊ'evər] , [ɪg'zu:did][ə; eɪ] ['skɑ:lərli] [er] ;
His face , however , exuded a scholarly air ;
他的 脸 , 然而 , 渗出物 一个 学术性的 空气 ;
脸上却是一团书卷气；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['bækpæk] .
He was carrying a long backpack .
他 曾是 携带 一个 长的 背包 .
手里提着一个长背搭，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] .
They also came into the room .
他们 还 来了 进入 这 房间 .

也走到房里来。

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Originally a small inn in the north ,
起初 一个 小的 客栈 在 这 北 ,

原来北边地方的小客店，

[ðeə; ðəɪ][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ru:m] [i:tʃ] [taɪm] .
There is only one room each time .
那里 是 仅有的 一 房间 每个 时间 .

每每只有一个房，

[ə; eɪ] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) ,
A kang (heated brick bed) ,
一个 炕 (加热 砖 床) ,

一铺炕，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [gests] [ðeə; ðəɪ][ɑ:r; əɪ] ,
No matter how many guests there are ,
不 事情 如何 许多 客人 那里 是 ,

无论多少寓客，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
They all rested on the same kang (heated brick bed) .
他们 全部 休息 在 这 相同的 炕 (加热 砖 床) .

都在一个炕上歇的。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈbækpæk] .
The old man put down his backpack .
这 老的 男人 放 向下 他的 背包 .

那老者放下背搭，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [feɪs] .
I asked for water to wash my face .
我 问 为了 水 到 洗 我的 脸 .

要了水净面，

[hiː; hi] [ðen] [ˈgri:tɪd] [em ˈiː] .
He then greeted me .
他 然后 问候 我 .

便和我招呼，

[aɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈkæʒuəli] [ɪn] [rɪˈspɑːns] .
I nodded casually in response .
我 点头 随意地 在 回复 .

我也随意和他点头。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðeə; ðəɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈempti] [ˈtiːkʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Because there was an empty teacup on the table ,
因为 那里 曾是 一个 空的 茶碗 在 这 桌子 ,

因见桌上有一个空茶碗，

[aɪ] [ˈkæʒuəli] [skuːpt] [ʌp][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] .
I casually scooped up a bowl of wine for him to drink .
我 随意地 抢先报道 向上 一个 碗 的 葡萄酒 为了 他 到 喝 .

顺手便舀一碗酒让他喝。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stænd][ɑ:n] [ˈserəmoʊni] [ˈiːðəɪ] .
He didn't stand on ceremony either .
他 没有 站立 在 仪式 任何一个 .

他也不客气，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [dræŋk] .
He raised his cup and drank .
他 提高 他的 杯子 和 喝 .

举杯便饮。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ðɪ] [waɪn] [hɪr] [ɪz] ['terəb(ə)] ! "
" The wine here is terrible ! "
" 这 葡萄酒 这里 是 糟糕的 ! "

“这里的酒很不好！ ”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l'redi] [gʊd] ;
This is already good ;
这 是 已经 好的 ;

“这已经是好的了；

[ˈtʌtɪŋ] [ðæt] [bæd] [θɪŋ] ,
Touching that bad thing ,
接触 那 坏的 事物 ,

碰了那不好的，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['wɔ:tər] .
It's just like water .
它是 只是 喜欢 水 .

简直和水一样。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]['tʃɑ:n'dʒɪn] . "
" This place is not far from Tianjin . "
" 这 地方 是 不是 远的 从 天津 . "

“这里离天津不远，

[ðə; ðɪ] [waɪn] [ɪn]['tʃɑ:n'dʒɪn][ɪz] ['veri] [gʊd] .
The wine in Tianjin is very good .
这 葡萄酒 在 天津 是 非常 好的 .

天津的酒很好，

[waɪ] [nɑ:t] [baɪ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðər; ðər] ?
Why not buy it from there ?
为什么 不是 买 它 从 那里 ?

何以不到那边贩来呢？ ”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" ['weɪ] [li] (['pi:p(ə)] [ɪn] - ['kɑ:mənli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['tʃɑ:n'dʒɪn][æz; əz]['weɪ] [li]) "
" Wei Li (People in Beizhili commonly referred to Tianjin as Wei Li) "
" 魏 李 (人们 在 - 通常 指 到 天津 作为 魏 李) "

“卫里吗（北直人通称天津为卫里，

(['tʃɑ:n'dʒɪn] [ɪt'self] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['gæɪsn])
(Tianjin itself is also a garrison)
(天津 本身 是 还 一个 驻军)

以天津本卫也)，

[ðə; ðɪ] [waɪn] [ðer; ðər][ɪz] ['næt(ə)rəli] [gʊd] .
The wine there is naturally good .
这 葡萄酒 那里 是 自然 好的 。

那里自然是好酒。

[ðə; ðɪ] ['regjələr] ['kʌstəmə] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['sta:tɪŋ] [aʊt] [hɪr] .
The regular customer seems to be starting out here .
这 常规的 顾客 似乎 到 是 开始 出去 这里 。

老客想是初步这边，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
I was unaware of these circumstances .
我 曾是 不知情 的 这些 情况 。

没知道这些情形。

[ðə; ðɪ] [dis'tiləɪz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [waɪn] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bæθru:m] .
The distilleries for making wine are all in the bathroom .
这 酿酒厂 为了 制作 葡萄酒 是 全部 在 这 浴室 。

做酒的烧锅都在卫里，

[ˈweɪ] ['li:z] [waɪn] ,
Wei Li's wine ,
魏 李的 葡萄酒 ；

卫里的酒，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
That would be good , of course .
那 会 是 好的 ， 的 课程 。

自然是好的了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [wɜ:rk] [wʌns] [wi:; wi] [pæst] .
But it wouldn't work once we passed Xigu .
但 它 不会 工作 一次 我们 通过了 西固 。

可是一过西沽就不行了，

[ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ][dʊʊ'neɪ(ə)n] [ə'maʊnt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['deɪt] [kɑ:rd][ɪz] [tu:] ['hevi] .
The reason is that the donation amount on the debit card is too heavy .
这 原因 是 那 这 捐款 数量 在 这 借方 卡片 是 也 重的 。

为的是厘卡上的捐太重，

[ɪz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['tʃekpɔɪnt] .
Xigu is the first checkpoint .
西固 是 这 第一的 检查点 。

西沽就是头一个厘卡，

[kʌm] [ðɪs] [wei] [ə'gen] .
Come this way again .
来 这 方式 再次 。

再往这边来，

[goʊ] [θru:] [ə; eɪ] ['tʃekpɔɪnt] ,
Go through a checkpoint ,
去 通过 一个 检查点 ，

过一个卡子，

[dʒʌst][wʌn][dʊʊ'neɪ(ə)n] .
Just one donation .
只是 一 捐款 。

就捐一趟，

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [spɔɪld] . "

" **Naturally , the wine was spoiled .** "

" 自然 , 这 葡萄酒 曾是 被宠坏了 . "

自然把酒捐坏了。"

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [ɪf] [ðə; ði][dou'neiʃ(ə)n][ɪz] [tu:] [ɪk'spensɪv] , [wi;; wi][kæn; kən] [sti] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] . "

" **If the donation is too expensive , we can still discuss it .** "

" 如果 这 捐款 是 也 昂贵的 , 我们 能 仍然 讨论 它 . "

“捐贵了还可以说得,

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][dou'neiʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] ['dæmɪdʒd] ?

How could the donation have been damaged ?

如何 可以 这 捐款 有 到过 损坏的 ?

怎么会捐坏了呢? "

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

老者道:

" [ɪf] [ɪts] [tu:] [ɪk'spensɪv] , ['pi:p(ə)] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] . "

" **If it's too expensive , people can't afford it .** "

" 如果 它是 也 昂贵的 , 人们 不能 买得起 它 . "

“卖贵了人家喝不起,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][eɪ di: 'di:][sʌm; səm] ['wɔ:tər] [tu;; tə][ðə; ði] [waɪn] .

They had no choice but to add some water to the wine .

他们 有 不 选择 但 到 添加 一些 水 到 这 葡萄酒 .

只得搀和些水在酒里。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['hevɪli] [ðə; ði][tæks][ɪz] ['li:vɪd] . . .

The more heavily the tax is levied . . .

这 更多的 重度 这 税 是 征收 . . .

那厘捐越是抽得利害，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [mɪkst] , [ðə; ði] ['betər] .

The more the water is mixed , the better .

这 更多的 这 水 是 混合 , 这 更好的 .

那水越是搀得利害，

" [jʊə(r)] [raɪt] , [haʊ] [kʌm] [ðə; ði] [waɪn] ['dʌznt] [spɔɪl] ! "

" **You're right , how come the wine doesn't spoil !** "

" 你是 正确的 , 如何 来 这 葡萄酒 不 剧透 ! "

你说酒怎么不坏! "

[aɪ] [æskt] :

I asked :

我 问 :

我问道:

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði][dou'neiʃ(ə)n] ['kælkjuleɪtɪd] ? "

" **How is the donation calculated ?** "

" 如何 是 这 捐款 计算 ? "

“那抽捐是怎么算法？

[bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:] ['kælkjuleɪtɪd] [beɪst] [ɑ:n] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz]['doʊnertɪd] [pər] [loʊd] ?

But is it calculated based on how much is donated per load ?

但 是 它 计算 基于 在 如何 很多 是 捐赠 每 加载 ?

可是照每担捐多少算的吗? "

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道:

" [its] [kwɔ:t] ['fʌni] , ['ri:əli] ! "
" It's quite funny , really ! "
" 它是 相当 有趣的 , 真的 ! "

“说起来可笑得挺呢!

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [dɪ'skʌs] [doʊ'neiʃənz] .
He did not discuss donations .
他 做过 不是 讨论 捐款 :

他并不论担捐,

[ðɪs] [kən'sɜ:rnz] [doʊ'neiʃənz] [fɔ:r; fər] ['vi:ək(ə)lz] ;
This concerns donations for vehicles ;
这 担忧 捐款 为了 车辆 ;

是论车捐;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]['doʊneɪt] [pər]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .
But they didn't mention how much to donate per vehicle .
但 他们 没有 提到 如何 很多 到 捐 每 车辆 :

却又不讲每车捐多少,

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]['doʊneɪt][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [kɑ:r] [wi:l] .
They insisted on talking about how much to donate for each car wheel .
他们 坚持 在 说 关于 如何 很多 到 捐 为了 每个 车 车轮 :

偏要讲每个车轮子捐多少。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)] [hu:] ['ri:əli] [gɑ:t]['ɪntu:]['trʌb(ə)] .
It was that corrupt official who really got into trouble .
它 曾是 那 腐败 官方的 WHO 真的 得到 进入 麻烦 :

说起来是那做官的混帐了,

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] ['bɪznəsmæn] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] ['i:ðər] .
I didn't know this businessman wasn't a good person either .
我 没有 知道 这 商人 不是 一个 好的 人 任何一个 :

不知道这做买卖的也不是个好东西,

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [kə'lekt] [doʊ'neiʃənz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑ:r] [wi:lz] .
He wants to collect donations based on the number of car wheels .
他 想要 到 收集 捐款 基于 在 这 数字 的 车 车轮 :

他要照车轮子收捐,

[hɪr] , [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] ['ænim(ə)] - [drɔ:n] [kɑ:rts] .
Here , we don't need animal - drawn carts .
这里 , 我们 不 需要 动物 - 绘制 购物车 :

这边就不用牲口拉的车,

[ə; eɪ][kɑ:rt] [pʊld] [baɪ]['oʊnli] ['pi:p(ə)] .
A cart pulled by only people .
一个 大车 拉 经过 仅有的 人们 :

只用人拉的车。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [aɪ 'ti:] [meɪk] ? "
" What difference does it make ? "
" 什么 不同之处 做 它 制作 ? "

“这又有甚么分别? ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道:

" [ə; eɪ][kɑ:rt] [pʊld] [baɪ] ['laɪvstɑ:k] "
" A cart pulled by livestock "
" 一个 大车 拉 经过 家畜 "

“牲口拉的车，

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [tu:] [wi:lz] .
It always has two wheels .
它 总是 有 二 车轮 :

总是两个轮子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] - [wi:ld] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .
But they made a single - wheeled vehicle .
但 他们 制成 一个 单身的 - 带轮子的 车辆 :

他们却做出一种单轮子的车来，

[ðə; ði] [wi:lz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [smɔ:l] .
The wheels were made to be extremely small .
这 车轮 是 制成 到 是 极其 小的 :

那轮子做的顶小，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
Placed in the middle of the front of the car .
放置 在 这 中间 的 这 正面 的 这 车 :

安放在车子前面的当中，

[ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ] .
The frame of that vehicle was made to be extremely large .
这 框架 的 那 车辆 曾是 制成 到 是 极其 大的 :

那车架子却做的顶大，

[ðə; ði] [waɪn] ['bæskəts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
The wine baskets that were filled with wine ,
这 葡萄酒 篮子 那 是 已填 和 葡萄酒 ,

所装的酒簋子，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən] ['kæəri] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kɑ:rt] [pʊld] [baɪ] ['laɪvstɑ:k] .
It can carry more than a cart pulled by livestock .
它 能 携带 更多的 比 一个 大车 拉 经过 家畜 :

比牲口拉的车装的多，

[ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz] [pʊld] [baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['pi:p(ə)] .
The cart was pulled by three or four people .
这 大车 曾是 拉 经过 三 或者 四 人们 :

这车子前面用三四个人拉，

[tu:] ['pi:p(ə)] [pʊʃt] [frʌm; frəm][br'haɪnd] .
Two people pushed from behind .
二 人们 推动 从 在后面 :

后头用两个人推，

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [pleɪ] .
That's just how they play .
那就是 只是 如何 他们 玩 :

就这么个顽法。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[let] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [jʊr; jər] [sɔːrd] [baɪ] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .
Let you try to find your sword by marking the boat .
让 你 尝试 到 寻找 你的 剑 经过 标记 这 船 .

一任你刻舟求剑，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['beri] [jʊr; jər] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [laɪk] [em 'iː] ?
How could you bury your head in the sand like me ?
如何 可以 你 埋葬 你的 头 在 这 沙 喜欢 我 ?
怎当我掩耳盗铃。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'noʊn] [wʌt] [els] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] .
It is unknown what else the old man said .
它 是 未知 什么 别的 这 老的 男人 说 .

未知那老者还说出些甚么来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] - : [etʃ ju 'aɪ] - [pə'sweɪdz] [ðə; ði] [s'kɒləz] ; [dʒəu] - [mɪ'steɪkənli] ['mæɪrɪz]
Chapter 70 : Hui Xuefang Persuades the Scholars ; Zhou Fucheng Mistakenly Marries
章 - : 惠 - 说服 这 学者们 ; 周 - 错误地 结婚

[ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf]
a Second Wife
一个 第二 妻子

第七十回 惠雪舫游说翰苑 周辅成误娶填房

[ʔæftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] ,
After listening to what the old man said ,
后 聆听 到 什么 这 老的 男人 说 ,

我听那老者一席话，

[ʔoʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [waɪ] [ðə; ði] [waɪn] [hɪr] ['dɪdnt] [teɪst] [ɡʊd] .
Only then did I realize why the wine here didn't taste good .
仅有的 然后 做过 我 意识到 为什么 这 葡萄酒 这里 没有 品尝 好的 .

才晓得这里酒味不好的缘故，

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [waɪn] [fɔːr; fər] [em 'iː] [huː] [bɜːst] [ðə; ði] ['mʌni] .
It wasn't the person who bought the wine for me who lost the money .
它 不是 这 人 WHO 买 这 葡萄酒 为了 我 WHO 丢失的 这 钱 .

并不是代我买酒的人落了钱。

[soʊ] [aɪ] ['leɪdlɪd] [aʊt] [ə'nʌðər] [boʊl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
So I ladled out another bowl for him to drink .
所以 我 舀 出去 其他 碗 为了 他 到 喝 .

于是再舀一碗让他喝，

[aɪ] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] [kæn; kən] [ʌv; əv] [biːf] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] .
I opened another can of beef and treated him to it .
我 打开 其他 能 的 牛肉 和 治疗 他 到 它 .

又开了一罐罐头牛肉请他。

[ˈevrɪwʌn] [sæt] [krɔːs] - [legd] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [ert] [tə'geðər] .
Everyone sat cross - legged on the kang (a heated brick bed) and ate together .
每个人 卫星 叉 - 腿 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 和 吃 一起 .

大家盘坐在炕上对吃。

[aɪ] [ɡev] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [mɔːr] ['mʌni] .
I gave the shopkeeper more money .
我 给予 这 店主 更多的 钱 .

我又给钱与店家，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌst] [get] [sʌm; səm] [ˈnuːd(ə)lz] [ɔːr] [raɪs] .
Tell him to just get some noodles or rice .
告诉 他 到 只是 得到 一些 面条 或者 米 .
叫他随便弄点面饭来。

[wiː; wi][dʒʌst] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [neɪmz] .
We just exchanged names .
我们 只是 交换 姓名 .
方才彼此通过姓名。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmænz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz][suː] .
The old man's surname was Xu .
这 老的 男人的 姓 曾是 徐 .
那老者姓徐，

[noʊ] .
No . Zongsheng ,
不 .
号宗生，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] , [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] .
He is from Lijiazhuang , a local village .
他 是 从 一个 当地的 村庄 .
是本处李家庄人。

[ðɪs] [taɪm] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ,
This time , coming out of the capital ,
这 时间 , 未来 出去 的 这 首都 ,
这回从京里出来，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [stiːl] [ˈfɪftɪ] [li] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] .
Because this place is still fifty li away from Lijiazhuang .
因为 这 地方 是 仍然 五十 季 离开 从 .
因为此地离李家庄还有五十里，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi][ɪn] [taɪm] .
I'm afraid it won't be in time .
我是 害怕的 它 惯于 是 在 时间 .
恐怕赶不及，

[wiː; wi] [left] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [raɪt] [hɪr] .
We left the shop right here .
我们 左边 这 店铺 正确的 这里 .
就在这里下了店。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][kiˈoʊtoʊ] .
I'd like to inquire about the situation in Kyoto .
ID 喜欢 到 查询 关于 这 情况 在 京都 .
我顺便问问京里市面情形。

[sed] :
Zongsheng said :
说 :
宗生道：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] , "
" This time I'm going to Beijing , "
" 这 时间 我是 去 到 北京 , "

[ˈsætɪsfɑɪd] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [dʒəʊ] .
Satisfied , I want to see Vice Minister Jiao .
使满意 , 我 想 到 看 副 部长 角 .
满意要见焦侍郎，

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər][maɪ] [sʌn] .
I need a letter for my son .
我 需要 一个 信 为了 我的 儿子 。

代小儿求一封信，

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['venju:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mju'zi:əm] .
To find a venue for a museum .
到 寻找 一个 场地 为了 一个 博物馆 。

谋一个馆地。

[ʌŋɪk'spektɪdli] , ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][,ber'dʒɪŋ] ,
Unexpectedly , after arriving in Beijing ,
不料 ， 后 抵达 在 北京 ，

不料进京之后，

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
He encountered a very uncomfortable situation .
他 遭遇 一个 非常 不舒服 情况 。

他碰了一桩很不自在的事，

[aɪ] [felt] [aɪ 'ti:] [ɪnə'prɒpriət] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I felt it inappropriate to discuss the details of the business with him .
我 毛毡 它 不当 到 讨论 这 细节 的 这 商业 和 他 。

我就不便和他谈到谋事一层，

[ðeɪ] ['oʊnli] [steɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] .
They only stayed for two days before leaving .
他们 仅有的 入住 为了 二 天 前 离开 。

只住了两天就走了。

[ˈmɑ:rkɪt] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
Market situation ,
市场 情况 ，

市面情形，

[aɪ] ['hædnt] [peɪd] [ə'ten(ə)n] .
I hadn't paid attention .
我 之前没有 有薪酬的 注意力 。

倒未留心。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [ɪz] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [dʒaʊ][ðə; ði] [seɪm] [dʒaʊ] - [frəm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ? "
" Is Vice Minister Jiao the same Jiao Liru from the Ministry of Justice ? "
" 是 副 部长 角 这 相同的 角 - 从 这 部 的 正义 ? "

“焦侍郎可就是刑部的焦理儒？”

- [sed] :
Zongsheng said :
- 说 。

宗生道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] . "
" It was him . "
" 它 曾是 他 。

“正是他。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpə] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
I read the newspaper in Shanghai .
我 读 这 报纸 在 上海 .

“我在上海看了报，

[hi; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ri:s(ə)ntli] [prə'moʊtɪd] [tu; tə][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstə] .
He was only recently promoted to the position of Vice Minister .
他 曾是 仅有的 最近 推广 到 这 位置 的 副 部长 .

他这侍郎是才升转的，

[wɒts] ['bɒðəɪŋ] [ju; jʊ] ?
What's bothering you ?
是什么 烦人 你 ?

有甚么不自在的事呢？ ”

- [sed] :
Zongsheng said :
- 说 :

宗生道：

" [ðer; ðər][bɪg] [ə'fɪ](ə)l] , "
" Their big official , "
" 他们的 大的 官方的 , "

“他们大老官，

[ə; eɪ] [smu:ð] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [prə'moʊ](ə)n][ænd; ənd] [welθ] .
A smooth and successful promotion and wealth .
一个 光滑的 和 成功的 晋升 和 财富 .

一帆风顺的升官发财，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tu; tə] [fi:] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'baʊt] ?
What else is there to feel uncomfortable about ?
什么 别的 是 那里 到 感觉 不舒服 关于 ?

还有甚么不自在，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fæməli] ['mætə] .
It was just a small family matter .
它 曾是 只是 一个 小的 家庭 事情 .

不过为点小小事罢了。

[haʊ'evər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
However , in my opinion
然而 , 在 我的 观点

然而据我看来，

[hi; hi] ['tru:li] [brɔ:t] [ðɪs] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] .
He truly brought this upon himself .
他 真的 带来 这 之上 他自己 .

他实在是咎由自取。

[hi; hi] [hɪm'self] [ɪz][æŋ; ən] [ɪk'stri:mli] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:rs(ə)n] .
He himself is an extremely intelligent person .
他 他自己 是 一个 极其 聪明的 人 .

他自己是一个绝顶聪明人，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['eksələnt] .
His writing is also excellent .
他的 写作 是 还 出色的 .

笔底下又好，

[haʊ'evər] , [hi; hi] ['nevər] ['i:v(ə)n] [ə'tʃi:vɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ræŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] .
However , he never even achieved a single rank in his studies .
然而 , 他 绝不 甚至 已达成 一个 单身的 秩 在 他的 研究 .

却是学也不曾入得一名。

[ɔ:l'dʊʊ] [naʊ] [ai 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [grænd] [eɪt] [si:ts] ,
Although now it is a grand eight seats ,
虽然 现在 它 是 一个 盛大 八 座位 ,
如今虽然堂堂八座,

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ʌŋkən'venʃən(ə)l] ['bækgraʊnd] .
However , he came from an unconventional background .
然而 , 他 来了 从 一个 非传统 背景 .
却是异途出身。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [sʌnz]
Four or five sons
四 或者 五 儿子们
四五个儿子,

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['stʌdi] ['prɑ:pərli] .
They all refuse to study properly .
他们 全部 拒绝 到 学习 适当地 .
都不肯好好的念书,

[ðeə(r)] [ɔ:l] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋz] .
They're all good - for - nothings .
它们是 全部 好的 - 为了 - 什么也没有 .
都是些不成材的东西。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['leɪdi] .
There was only one lady .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .
只有一位小姐,

[lʌv] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] .
Love is like a precious gem .
爱 是 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .
爱同拱璧,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [ænd; ənd] [haɪ]
He was determined to find a son - in - law of exceptional talent and high
他 曾是 决定 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 的 非凡的 天赋 和 高的
[ˈsəʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
social standing .
社会的 常设 .
立志要招一位玉堂金马的贵婿。

[hu:] [nu:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaʊ] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] ?
Who knew that such a vow would be made ?
WHO 知道 那 这样的 一个 发誓 会 是 制成 ?
谁知立了这么一个志愿,

[ðæt] [dɪ'leɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
That delayed the young lady .
那 延迟 这 年轻的 女士 .
便把那小姐耽误了,

[ʌn'tɪl] [læst] [jɪr] ,
Until last year ,
直到 最后的 年 ,
直到了去年,

[aɪm] [ˈoʊvər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
I'm over twenty - five years old .
我是 超过 二十 - 五 年 老的 .
已过二十五岁了,

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [jet] .
There's no one living there yet .
有 不 一 活的 那里 然而 。

还没有人家。

[aɪ 'ti:] [dɪ'leɪd] [em 'i:] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] .
It delayed me a bit because of my age .
它 延迟 我 一个 少量 因为 的 我的 年龄 。

耽误了点年纪，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [jet] .
It's nothing serious yet .
它是 没有什么 严肃的 然而 。

还没有甚么要紧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第84/137页

[ðeɪ] [spɔɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [haɪ] [dɪ'ɡriː] .
They spoiled him to an unusually high degree .
他们 被宠坏了 他 到 一个 异常地 高的 程度 .

还把他的脾气惯得异乎寻常的出奇，

[ˈhiːz] [ˈɡɑːtn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ˈoʊpiəm] [ə'gen] .
He's gotten addicted to opium again .
他是 获得 上瘾 到 鸦片 再次 .

又吃上了鸦片烟瘾，

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌeni'mɔːr] .
The commotion was so great that no one dared to ask his name anymore .
这 骚动 曾是 所以 伟大的 那 不 一 敢于 到 问 他的 姓名 不再 .

闹的一发没有人敢问名的了。

[læst] [dʒuːn] ,
Last June ,
最后的 六月 ,

去年六月间，

[ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [wʌns] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ˈboʊstrɪŋ] .
A historian once broke his bowstring .
一个 历史学家 一次 打破 他的 弦 .

有一位太史公断了弦。

[ðɪs] [hɪ'stɔːriənz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz][dʒəu] .
This historian's surname was Zhou .
这 历史学家的 姓 曾是 周 .

这位太史姓周，

[haʊ] -
Hao Fucheng
郝 -

号辅成，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jet] [ˈθɜːrti] [ˈɪrɪz] [oʊld] .
He is not yet thirty years old .
他 是 不是 然而 三十 年 老的 .

年纪还不满三十岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhænlɪn] [ə'kædəmi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] .
He was appointed to the Hanlin Academy at the age of twenty .
他 曾是 任命 到 这 韩林 学院 在 这 年龄 的 二十 .

二十岁上便点了翰林，

[let] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnər][frʌm; frəm][ˈ^wei'dʒuː] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] .
Let the chief examiner from Guizhou off the hook .
让 这 首席 考官 从 贵州 离开 这 钩 .

放过一任贵州主考，

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] .
Three thousand gold pieces appeared in his purse .
三 千 金子 件 出现 在 他的 钱包 .

宦囊里面多了三千金，

[hiː; hi] [ðen] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .

He then brought his family to the capital .
他 然后 带来 他的 家庭 到 这 首都 .

便接了家眷到京里来，

[ˈlɪvɪŋ] [ˈfruːɡəli]

Living frugally
活的 节俭地

省吃俭用的过日子，

[ˈwæŋ] [kaɪfæŋ] .

Wang Kaifang .
王 开方 .

望开坊。

[huː] [nuː] [ðæt] [læst] [sprɪŋ] ,

Who knew that last spring ,
WHO 知道 那 最后的 春天 ,

谁知去年春上，

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [pleɪɡ] .

I caught a spring plague .
我 捕捉 一个 春天 瘟疫 .

染了个春瘟病，

[hiː; hi] [səˈvaɪvd] [ʌnˈtɪl] [dʒuːn][ænd; ənd][daɪd] .

He survived until June and died .
他 幸存下来 直到 六月 和 死亡 .

捱到六月间死了。

[ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsaɪmə][ˈtʃɪˈæŋ] [laɪk] [ðɪs] . . .

Imagine a young Sima Qian like this . . .
想象 一个 年轻的 西玛 钱 喜欢 这 . . .

你想这般一位年轻的太史公，

[wʌns] [ðə; ði] [strɪŋ] [breɪks]

Once the string breaks
一次 这 细绳 休息

一旦断了弦，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈmeni] [ˈfæməliz] [sɔ:t] [ˈmætʃmeɪkər] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhaʊshəʊldz] .

Naturally , many families sought matchmakers from outside their own households .
自然 , 许多 家庭 寻求 媒人 从 外部 他们的 自己的 家庭 .

自然有多少人家央人去做媒的了。

[ˈsaɪmə][ˈtʃɪˈæŋ][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈdiːpli] [drɪˈvɒtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Sima Qian was indeed deeply devoted to his wife .
西玛 钱 曾是 的确 深 奉献 到 他的 妻子 .

这太史公倒也伉俪情深，

[ɔ:l] [rɪˈkwests] [wɪl] [biː; bi] [drɪˈklaɪnd] .

All requests will be declined .
全部 请求 将要 是 拒绝 .

一概谢绝。

[ðɪs] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [dʒaʊ] .

This information came to the attention of Vice Minister Jiao .
这 信息 来了 到 这 注意力 的 副 部长 角 .

这信息被焦侍郎知道了，

[hiː; hi] [ðen] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [rɒʊˈmæntɪk] [hɪˈstɔːriən] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

He then thought of making this romantic historian his son - in - law .
他 然后 想法 的 制作 这 浪漫的 历史学家 他的 儿子 - 在 - 法律 .

便想着这风流太史做个快婿。

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf]
Although she was a second wife
虽然 她 曾是 一个 第二 妻子

虽然是个续弦，

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
And I'm glad we're about the same age .
和 我是 高兴的 是 关于 这 相同的 年龄 。

且喜年纪还差不多。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 。

想定了主意，

[ðeɪ] [ðen] [plænd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sentrəl] ['mi:diə] [ˌɪntər'vi:n] .
They then planned to have the central media intervene .
他们 然后 计划 到 有 这 中央 媒体 干预 。

便打算央媒说合。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Then I thought about it ,
然后 我 想法 关于 它 。

既而一想，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
I am a woman ,
我 是 一个 女士 。

自己是女家，

[ɪts] [ˌɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][fɜ:rst] .
It's inconvenient to ask for it first .
它是 不方便 到 问 为了 它 第一的 。

不便先去央求。

[ðeɪ] [ɔ:ɪsoʊ] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðɪs] [grænd] [hɪ'stɔ:riən] .
They also inquired about this Grand Historian .
他们 还 询问 关于 这 盛大 历史学家 。

又打听得这位太史公，

['eniwʌn] [hu:] [æktz][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] ,
Anyone who acts as a matchmaker ,
任何人 WHO 行为 作为 一个 媒人 。

凡是去做媒的，

[ɔ:l] [rɪ'kwests] [wɜ:r; wər] [dɪ'klaɪnd] .
All requests were declined .
全部 请求 是 拒绝 。

一概谢绝，

[aɪm][ɪ:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɜ:rs] .
I'm even more afraid of making things worse .
我是 甚至 更多的 害怕的 的 制作 事物 更糟 。

更怕把事情弄僵了，

[soʊ][wi:; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [sprɪŋ] . . .
So we waited until this spring . . .
所以 我们 等待 直到 这 春天 。

所以直等到今年春天，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [æsk] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .
Only then did they ask someone to come and discuss it .
仅有的 然后 做过 他们 问 某人 到 来 和 讨论 它 。

才请出一个人来商量。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [klɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
This person was the chief clerk of the Ministry of Justice .
这 人 曾是 这 首席 职员 的 这 部 的 正义 :

这个人便是刑部主事，

[hi:; hi][ænd; ənd][dʒəu] ['taɪʃi] [wɜ:r; wər][bəuθ][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [lɪst][ʌv; əv][ɪg,zæmɪ'ni:z; ɪg'zæmə'ni:z][ɪn][ðə; ði]
He and Zhou Taishi were both on the same list of examinees in the
他 和 周 太师 是 两个都 在 这 相同的 列表 的 考生 在 这
[seɪm] [jɪr] ;
same year ;
相同的 年 ;

和周太史是两榜同年；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæntʃu:] .
But he was a Manchu .
但 他 曾是 一个 满族 :

却是个旗人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][,etʃ ju 'aɪ] ['kɪn] .
His name is Hui Qin .
他的 姓名 是 惠 秦 :

名叫惠覃，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [snəʊ] [bəʊt] ;
It was called the Snow Boat ;
它 曾是 称为 这 雪 船 ;

号叫雪舫；

[hi:; hi][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] .
He is extremely eloquent and persuasive .
他 是 极其 雄辩 和 有说服力的 :

为人极其能言舌辩。

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [dʒəʊ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .
Vice Minister Jiao invited him .
副 部长 角 受邀 他 :

焦侍郎请他来，

[tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli] .
Tell him about it directly .
告诉 他 关于 它 直接地 :

把这件事直告诉了他，

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [aɪ][,eɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɜ:rst] .
This also explains why I am unwilling to ask him first .
这 还 解释 为什么 我 是 不情愿 到 问 他 第一的 :

又说明不愿自己先求他的意思。

- [ðen] ['ʃəʊldərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['bɜ:rd(ə)n] .
Xuefang then shouldered the entire burden .
- 然后 肩部 这 全部的 负担 :

雪舫便一力担承在身上，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [dəʊnt] ['wɜ:ri] , [sɜ:r] . -
' Don't worry , sir .'
- 不 担心 , 先生 : -

‘大人放心，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'bi:diəntli] [prə'pəʊz]
The official always had a way of persuading him to obediently propose
这 官方的 总是 有 一个 方式 的 说服 他 到 顺从地 提出
['mæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

司官总有法子说得他服服帖帖的来求亲。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dəʊnt] [wɑ:nt][,aɪ 'ti:] , [ðen] [dʒʌst] [ə'gri:] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
If the adults don't want it , then just agree to it .
如果 这 成年人 不 想 它 , 然后 只是 同意 到 它 .

大人这里还不要就答应他，

[ðeɪ] [ju:st] [ə; eɪ] [feɪnd] [ɪn'dɪfrəns] ['tæktɪk][tu:; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm][ɪn] .
They used a feigned indifference tactic to lure him in .
他们 用过的 一个 假装 漠不关心 战术 到 饵 他 在 .

放出一个欲擒故纵的手段，

[ðen] [grænt][ðem; ðəm] [pə'rmi:(ə)n] [tu:; tə] [sək'si:d] .
Then grant them permission to succeed .
然后 授予 他们 允许 到 成功 .

然后许其成事，

[ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wəʊnt] [lu:z] [feɪs] .
This way , the adults won't lose face .
这 方式 , 这 成年人 惯于 失去 脸 .

方不失了大人这边的门面。’

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [dʒəʊ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Vice Minister Jiao was overjoyed .
副 部长 角 曾是 欣喜若狂 .

焦侍郎大喜，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

- [soʊ] [ðɪs] ['mætər] , -
' So this matter , '
- 所以 这 事情 , -

‘那么这件事，

[aɪm] ['li:vɪŋ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['brʌðər] .
I'm leaving everything to you , brother .
我是 离开 一切 到 你 , 兄弟 .

就尽托在老兄身上了。’

" - [gɑ:t] [ðɪs] [dʒɑ:b] . "
" Xuefang got this job . "
" - 得到 这 工作 . "

“雪舫得了这个差使，

[hi:; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][dʒəu] - [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə] [tʃæt] .
He would visit Zhou Fucheng from time to time to chat .
他 会 访问 周 - 从 时间 到 时间 到 聊天 .

便不时去访周辅成谈天。

[ɔ:!'ðoʊ] [dʒəu] - [waɪf] [daɪd] ,
Although Zhou Fucheng's wife died ,
虽然 周 - 妻子 死亡 ,

周辅成老婆虽死了，

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɪks] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [left] [br'haɪnd] .
But a six - year - old boy was left behind .
但 一个 六 - 年 - 老的 男生 曾是 左边 在后面 .
却还留下一个六岁大的男孩子，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [fɪtʃər] ,
Born with delicate features ,
出生 和 精美的 特征 ,
生得眉清目秀，

[ˈveri] [ˈtʃɑːrmin] .
Very charming .
非常 迷人 .
十分可人。

- [ə'raɪvd] [æ; ət][ðə; ði] [ˌvaɪʃeɪ'ʃi:kə] [sku:l] , [ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " - [sku:l] . "
Xuefang arrived at the Vaisheshika school , also known as the " Vaishin school . "
- 到达的 在 这 吠舍迦 学校 , 还 已知 作为 这 " - 学校 : "
雪舫到了卫世师迦派即“胜论派”。，

[ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [læf] ,
Always trying to make him laugh ,
总是 尝试 到 制作 他 笑 ,
总是逗他顽笑，

[test] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəsi] .
Test his literacy .
测试 他的 识字能力 .
考他认字。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] :
In a casual conversation , it was mentioned that :
在 一个 随意的 对话 , 它 曾是 提及 那 :
偶然谈起说道：

- [wʌt] [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] , -
' What a pitiful little child , '
- 什么 一个 可怜 小的 孩子 , -
“怪可怜的一个小孩子，

[ʃiː; ʃɪ] [bɔːst] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [æ; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
She lost her mother at a very young age .
她 丢失的 她 母亲 在 一个 非常 年轻的 年龄 .
小小年纪没了娘了。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˌriː'mæri] ?
Why didn't your father remarry ?
为什么 没有 你的 父亲 再婚 ?
你父亲怎么就不再娶一个？ '

[ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [læft] [ə'pɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Fu Cheng laughed upon hearing this :
傅 程 笑了 之上 听力 这 :
辅成听了笑道：

- [aɪ] [ˈhævnt] [ɪk'spɪriənst] [ˈhɑːrtbreɪk] [jet] , -
' I haven't experienced heartbreak yet , '
- 我 还没有 经验丰富的 心碎 然而 , -
“伤心还没有得过，

[ðæts] [wer] [ðɪs] [ˈlev(ə)] [ˌʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [brɪ'ɡɪnz] ;
That's where this level of discussion begins ;
那就是 在哪里 这 等级 的 讨论 开始 ;
那里便谈到这一层；

[br'saɪdz] , [aɪv] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊə] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] [end] .
Besides , I've resolved to live as a widower until the end .
除了 , 我已经 已解决 到 居住 作为 一个 鳏夫 直到 这 结尾 .
况且我是立志鳏居以终的了。'

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

[dəunt] [bi:; bi][soʊ] ['stʌbərn] .
Don't be so stubborn .
不 是 所以 固执的 .

‘你莫嘴强，

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
This is impossible .
这 是 不可能的 .

这是办不到的。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [spaʊs] [ɑ:r; ər] ['di:pli] [ɪn] [lʌv] ,
Even if you and your spouse are deeply in love ,
甚至 如果 你 和 你的 配偶 是 深 在 爱 ,

纵使你伉俪情深，

[ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə] [ber] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Unable to bear it for a moment ,
无法 到 熊 它 为了 一个 片刻 ,

一时未忍，

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['mænɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ɪn] [ʃɔ:rt] [sə'plai] .
After a while , the household management was in short supply .
后 一个 尽管 , 这 家庭 管理 曾是 在 短的 供应 .

久后这中馈乏人，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

总不是事。

[br'saɪdz] , [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪznt] [ðæt] [oʊld] [jet] .
Besides , the child isn't that old yet .
除了 , 这 孩子 不是 那 老的 然而 .

况且小孩子说大不大，

['sʌmwʌn] [hæz; həz][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðəm; ðəm] .
Someone has to look after them .
某人 有 到 看 后 他们 .

总得要有人照应的。

[jʊə(r)] [stɪl] ['rʌʃɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɡri:f] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] ?
You're still rushing off to the place of grief and mourning ?
你是 仍然 匆忙 离开 到 这 地方 的 悲伤 和 丧 ?

你此刻还赶伤心追悼的那边去，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [brɪ'li:v] [em 'i:] .
They might not believe me .
他们 可能 不是 相信 我 .

未必肯信我这个话，

[ju:l] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .
You'll find out in time .
你会 寻找 出去 在 时间 .

久后你便要知道的。'

[brɪ'fɔːr] ['fuː] ['tʃɛŋ] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,
Before Fu Cheng could answer ,
前 傅 程 可以 回答 ,

辅成未及回答，

- ['ædɪd] :
Xuefang added :
- 额外 :

雪舫又道：

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] ,
It's hard to say ,
它是 难的 到 说 ,

‘说来也难，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;
It would be fine if he married a good one ;
它 会 是 美好的如果 他 已婚 一个 好的 一 ;

娶了一个好的来也罢了；

[ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] [æn; ən] [ʌn'vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] ,
If you marry an unvirtuous woman ,
如果 你 结婚 一个 不道德的 女士 ,

倘使娶了个不贤的，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] ['bɜːrd(ə)n][fɔːr; fər] [wʌn'self] .
That would be a lifelong burden for oneself .
那 会 是 一个 终身 负担 为了 自己 .

那非但自己终身之累，

[ɪts] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stepmʌðər] .
It's about children dealing with their stepmother .
它是 关于 孩子们 处理 和 他们的 后妈 .

就是小孩子对付晚娘，

[ɪts] [nɔːt] ['iːzi] ['iːðər] .
It's not easy either .
它是 不是 简单的 任何一个 .

也不容易。’

[eɪd] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nment] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

- ['ɪznt] [ðæt] [raɪt] ? -
' Isn't that right ? '
- 不是 那 正确的 ? -

‘可不是吗。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪdɔʊər] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][end] .
I have resolved to live as a widower until the end .
我 有 已解决 到 居住 作为 一个 鳏夫 直到 这 结尾 .

我这立定鳏居以终之志，

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [sɔː] .
That's what I saw .
那就是 什么 我 锯 .

也是看到这一着。’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [fʊʊz] [jʊr; jər] ['fɔ:rsait] .
This also shows your foresight .
这 还 演出 你的 远见 .

‘这也足见你的深谋远虑。

[ˈæktʃuəli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈveri] [fju:] [gʊd] [ˈwɪmɪn] [ˈnaʊədeɪz] .
Actually , there are very few good women nowadays .
实际上 , 那里 是 非常 很少 好的 女性 如今 .

其实现在好好的女子很少，

[wenˈevər] [aɪ] [hɪr] [ˈpi:p(ə)l] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈstepmʌðər] [tri:ts] [hɜ:r; hər] [sʌn] . . .
Whenever I hear people talking about how a certain stepmother treats her son . . .
每当 我 听到 人们 说 关于 如何 一个 肯定 后妈 款待 她 儿子 . . .

每每听见人家说起某家的晚娘待儿子怎样，

[haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈstepmʌðər] [tri:t] [hɜ:r; hər] [sʌn] ?
How does a stepmother treat her son ?
如何 做 一个 后妈 对待 她 儿子 ?

某家的晚娘待儿子怎样，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskeri] [tu:; tə] [hɪr] .
It's a little scary to hear .
它是 一个 小的 可怕的 到 听到 .

听着也有点害怕。

[ˈbrʌðər] - ,
Brother Fucheng ,
兄弟 - ,

辅成兄，

[sɪns] [ju:v] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][nɑ:t][tu:; tə] [ˈmæri] . . .
Since you've made up your mind not to marry . . .
自从 你已经 制成 向上 你的 头脑 不是 到 结婚 . . .

你既然立定主意不娶，

[waɪ] [nɑ:t] [send] [jʊr; jər] [sʌn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] ?
Why not send your son back to his hometown ?
为什么 不是 发送 你的 儿子 后退 到 他的 家乡 ?

何不把令郎送回家乡去？

[hi; hi] [mu:vɔd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔ:l] [baɪ] [hɪmˈself] .
He moved into the guild hall by himself .
他 已搬 进入 这 公会 大厅 经过 他自己 .

自己住到会馆里，

[seɪvz] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈrentɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
Saves the trouble of renting a house .
保存 这 麻烦 的 出租 一个 房子 .

省得赁宅子，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
It will save you a lot of money .
它 将要 节省 你 一个 很多 的 钱 .

要省得多呢。’

[eɪd] [ɪn] [əˈtʃi:vɪŋ] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

- [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t][wɑ:nt] [ðæt] ? -
' How could I not want that ? '
- 如何 可以 我 不是 想 那 ? -

‘我何尝不想。

[maɪ] ['mʌðəz] ['gretɪst] [lʌv] [ɪn][hɜ:r; həɹ][laɪf][wʌz; wəz][maɪ][waɪf] .
My mother's greatest love in her life was my wife .
我的 母亲的 最 爱 在 她 生活 曾是 我的 妻子 .
只为家母生平最爱的是内人，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [ɪnfə'rmeɪ(ə)n] [læst] [jɪr] .
I received this information last year .
我 已收到 这 信息 最后的 年 .
去年得了我这里的消息，

[aɪ][dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] ['hɑ:rtbroʊkən] [aɪ][,eɪ 'em] [,eni'mɔ:ɹ] .
I don't even know how heartbroken I am anymore .
我 不 甚至 知道 如何 肠断 我 是 不再 .
已经不知伤心的怎样了。

[naʊ] [send] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bæk] .
Now send the child back .
现在 发送 这 孩子 后退 .
此刻再把小孩子送回去，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ][sʌn] [ænd; ənd] [mɪst] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] .
The old woman saw her son and missed her mother .
这 老的 女士 锯 她 儿子 和 错过 她 母亲 .
老人家见子思母，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst][stɜ:r] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['sædnəs] [ə'gen] ?
Wouldn't that just stir up his sadness again ?
不会 那 只是 搅拌 向上 他的 悲伤 再次 ?
岂非又撩拨起他的伤心来！

[bɪ'saɪdz] , [ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][nɑ:t][oʊld] ,
Besides , although the child is not old ,
除了 , 虽然 这 孩子 是 不是 老的 ,
何况小儿说大虽不大，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [taɪm] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə][stɑ:rt] [sku:l] .
It will soon be time for me to start school .
它 将要 很快 是 时间 为了 我 到 开始 学校 .
也将近可以读书了。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] [ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
Our government office is quiet and has nothing to do .
我们的 政府 办公室 是 安静的 和 有 没有什么 到 做 .
我们衙门清闲无事，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][ju:z] ['ti:tʃɪŋ] [maɪ] [tʃaɪld] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæstaim] .
I also wanted to use teaching my child as a pastime .
我 还 通缉 到 使用 教学 我的 孩子 作为 一个 消遣 .
也想借课子消遣，

[ðərfɔ:r] , [,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [sək'sɪ:d] .
Therefore , it did not succeed .
所以 , 它 做过 不是 成功 .
因此未果。’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' If that's the case , '
- 如果 那就是 这 案件 , -

‘既如此，

[jʊː; jɒ][kæən; kən][ˈɔːlsəʊ] [muːv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklʌbhaʊs] .

You can also move into the clubhouse .
你 能 还 移动 进入 这 俱乐部会所 .

你也大可以搬到会馆里面去，

[lets] [seɪv] [sʌm; səm] [sɔːs] .

Let's save some sauce .
我们来吧 节省 一些 酱 .

到底省点浇裹。'

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

I also wish to assist in achieving enlightenment .
我 还 希望 到 协助 在 实现 启示 .

辅成道'我何尝不想。

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] ,

Just because the child is still young ,
只是 因为 这 孩子 是 仍然 年轻的 ,

只因这小孩子还小，

[ɔːl] ['dɪʃɪz] ,

All dishes ,
全部 菜肴 ,

一切料理，

['breɪdɪŋ] [her] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] ,

Braiding hair and taking a bath ,
编织 头发 和 采取 一个 洗澡 ,

打辫洗澡，

[wiː; wɪ] [stɪl] [niːd] [æn; ən][oʊld] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] .

We still need an old maid to take care of us .
我们 仍然 需要 一个 老的 女佣 到 拿 关心 的 我们 .

还得用个老妈子伺候。'

- [sed] :

Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

[ðæts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

That's the difficulty .
那就是 这 困难 .

'就是这个难，

[ænd; ənd] [juːz][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

And use your mother ,
和 使用 你的 母亲 ,

并且用老妈子，

[ɪts] [nɔːt] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

It's not easy to find a good one .
它是 不是 简单的 到 寻找 一个 好的 一 .

也不容易用着好的。'

- [ðæts] [nɔːt][ðə; ði] [keɪs] , -

' That's not the case , ' -
- 那就是 不是 这 案件 , -

辅成道这倒不然，

[aɪm] ['juːzɪŋ] [maɪ][mɑːm] [naʊ] .

I'm using my mom now .
我是 使用 我的 妈妈 现在 .

我现在用的老妈子，

[ə; eɪ] [wɛt] [nɜːrs] [fɔːr; fər] [tʃɪldrən] .
A wet nurse for children .
一个 湿的 护士 为了 孩子们 .

就是小孩子的奶娘，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
It was brought from my hometown .
它 曾是 带来 从 我的 家乡 .

还是从家乡带来的。'

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [soʊ] , -
' **So** , '
- 所以 , -

‘这么说，

[ɔːl'doʊ] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [ɡɔːn] . . .
Although your wife is gone . . .
虽然 你的 妻子 是 已消失 . . .

你夫人虽是没了，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [laɪf] .
This is the essence of life .
这 是 这 本质 的 生活 .

这过日子浇裹，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['penɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] .
Not a single penny can be saved .
不是 一个 单身的 一分钱 能 是 已保存 .

还是一文不能省的。'

[eɪd] [ɪn] [ə'tʃɪːvɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

- [ʌv; əv] [kɔːrs] . -
' **Of course** . '
- 的 课程 . -

‘这个自然。'

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [soʊ] , -
' **So** , '
- 所以 , -

‘这么说，

[juːd] ['betər] [riː'mæri] [suːn] .
You'd better remarry soon .
你会 更好的 再婚 很快 .

你还是早点续弦的好。'

['fuː] [tʃɛŋfə] [sed] ['ɜːrdʒəntli] :
Fu Chengfa said urgently :
傅 成发 说 紧急 :

辅成发急道：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ？

‘这话怎讲？’

- [smaɪld] .
Xuefang smiled .
- 微笑 .

雪舫笑了一笑，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
But he did not answer .
但 他 做过 不是 回答 .

却不答话，

['fu:] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Fu Cheng was suspicious .
傅 程 曾是 可疑的 .

辅成心下狐疑，

[hi:; hi] [ðen] [prest] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪ(ə)n] .
He then pressed for an explanation .
他 然后 按下 为了 一个 解释 .

便追着问是甚么道理。

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [aɪ] [steɪ] [ænd; ənd][nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] , -
' I'll stay and not say anything , '
- 患病的 停留 和 不是 说 任何事物 , -

‘我要待不说，

[aɪv] [rɔ:ŋd] [ju:; jʊ] [ə'gen] ;
I've wronged you again ;
我已经 冤枉 你 再次 ;

又对你不起；

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [sed] [aʊt] [laʊd] . . .
If it were said out loud . . .
如果 它 是 说 出去 大声 . . .

要待说了出来，

['fɜ:rstli] , [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:] .
Firstly , I'm afraid you won't believe me .
首先 , 我是 害怕的 你 惯于 相信 我 .

一则怕你不信，

['sekəndli] , [aɪm] [ə'freɪd] [ju:l] [get] ['æŋkʃəs] .
Secondly , I'm afraid you'll get anxious .
第二 , 我是 害怕的 你会 得到 焦虑的 .

二则怕你发急。’

[eɪd] [ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

[ðæts] [ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)] .
That's unreasonable .
那就是 不合理 .

‘说的不近情理，

[ˌdɪsbɪˈli:f] [meɪ] [ɪgˈzɪst] ,
Disbelief may exist ,
怀疑 可能 存在 ,

不信或者有之，

[waɪ] [get] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] ?
Why get so anxious ?
为什么 得到 所以 焦虑的 ?

又何至于发急呢。’

- [smɑɪld] [əˈgen] .
Xuefang smiled again .
- 微笑 再次 :

雪舫又笑了一笑，

[sti:l] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
Still, there was nothing to say .
仍然 , 那里 曾是 没有什么 到 说 :

依然没有话说。

[eɪd] [ɪn] [əˈtʃi:vɪŋ] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

- [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] , -
' You look like this , '
- 你 看 喜欢 这 , -

‘你这个样子，

[ðɪs] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [em ˈi:] [ˈæŋkʃəs] .
This is making me anxious .
这 是 制作 我 焦虑的 :

倒是令我发急了。

[wi:; wi] [wɜ:; wər] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈdeɪtɪŋ] .
We were the same age and started dating .
我们 是 这 相同的 年龄 和 开始 约会 :

我和你彼此同年相好，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ə] [ha:rd] [tu:; tə] [seɪ] .
There are things that are hard to say .
那里 是 事物 那 是 难的 到 说 :

甚么话不好说，

[waɪ] [haɪd] [jʊr; jər] [tru:] [ɪnˈtenʃən] [laɪk] [ðɪs] ?
Why hide your true intentions like this ?
为什么 隐藏 你的 真的 意图 喜欢 这 ?

要这等藏头露尾作甚么呢？’

- [sed] [ˈsɑ:ləmli] :
Xuefang said solemnly :
- 说 庄严地 :

雪舫正色道：

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] ,
I originally intended not to say it ,
我 起初 故意的 不是 到 说 它 ,

‘我本待不说，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈʌltɪmətli] [tʃu:z] [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ?
But what if they ultimately choose not to say anything ?
但 什么 如果 他们 最终 选择 不是 到 说 任何事物 ?

然而若是终于不说呢，

[aɪm] ['ri:əli] ['sɔ:ri] [tu:; tə][maɪ] [frendz] .
I'm really sorry to my friends .
我是 真的 对不起 到 我的 朋友们 。

实在对朋友不起，

[soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [fræŋk] .
So I had no choice but to be frank .
所以 我 有 不 选择 但 到 是 坦率 。

所以我只得直说了。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] ,
But I said ,
但 我 说 ；

但是说了，

[dəʊnt] [bi:; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Don't be impatient .
不 是 不耐烦 。

你切莫发急。’

[eɪd] [ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɪn'lait(ə)nmənt] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 。

辅成道：

[ju:v] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
You've been talking for so long ,
你已经 到过 说 为了 所以 长的 ；

‘你说了半天，

[hi:; hi] [sti:l] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
He still didn't say it .
他 仍然 没有 说 它 。

还是未说，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? !
What do you mean by that ? !
什么 做 你 意思是 经过 那 ？ ！

你这是算甚么呢！’

" - [sed] : "
" Xuefang said : "
" - 说 : "

“雪舫道：

- [let] [ˌem 'i:][bi:; bi] [fræŋk] [naʊ] . -
' Let me be frank now . '
- 让 我 是 坦率 现在 : -

‘此刻我直说了罢。

[wʌt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌn] [els] ?
What if it were someone else ?
什么 如果 它 是 某人 别的 ？

若是在别的人呢，

[ðɪs] [ɪz] [kəm'pli:tli] [ɪ'reləvənt] .
This is completely irrelevant .
这 是 完全地 无关紧要 。

这是稀不相干的事。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'fɪʃ(ə)lz] — " [hi:; hi] [sed] .
Unfortunately , we are officials — " he said .
很遗憾 ， 我们 是 官员 — " 他 说 。

无奈我们是做官的人——‘说着，

[ðen] [,aɪ'ti:] [pɔ:zd] [ə'gen] :
Then it paused again .
然后 它 暂停 再次 :

又顿住了。

[ˈfu:] - [sed] :
Fu Chenghen said :
傅 - 说 :

辅成恨道：

- [waɪ] [dəunt][ju:, jʊ][dʒʌst] [seɪ] [,aɪ'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] [ɔ:r] [tu:] ? -
' Why don't you just say it in a sentence or two ? '
- 为什么 不 你 只是 说 它 在 一个 句子 或者 二 ? -

‘你简直爽快点一句两句说了罢，

[aɪm][nɑ:t][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:, jʊ] .
I'm not going to write anything with you .
我是 不是 去 到 写 任何事物 和 你 :

我又不和你作甚么文字，

[ðeɪ] [dʒʌst] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [nɑ:t] ,
They just pretend to be something they're not ,
他们 只是 假装 到 是 某物 它们是 不是 ,

只管在题前作虚冒，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ?
What's the point of all this discussion ?
是什么 这 观点 的 全部 这 讨论 ?

发多少议论作甚么！’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [ju:, jʊ][hoʊld][ə; eɪ] [pre'sti:dʒəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] , -
' You hold a prestigious and respectable position , '
- 你 抓住 一个 享有盛誉 和 可敬 位置 , -

‘你是身居清贵之职的，

[ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
This is more important from above .
这 是 更多的 重要的 从 多于 :

这个上头更要紧。’

[ˈfu:] [ˈtʃɛŋ] [bɪ'keɪm] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [sed] :
Fu Cheng became even more anxious and said :
傅 程 成为 甚至 更多的 焦虑的 和 说 :

辅成更急了道：

- [jʊə(r)] [sti] [ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:nvəlu:tɪd] [ˈrɑɪtɪŋ] [stɑɪl] , -
' You're still going to pretend to have a convoluted writing style , '
- 你是 仍然 去 到 假装 到 有 一个 错综复杂 写作 风格 , -

‘你还要故作盘旋之笔呢，

[spi:k] [ˈkwɪkli] !
Speak quickly !
说话 迅速地 !

快说罢！’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

[let] [em 'i:] [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] .
Let me be honest .
让 我 是 诚实的 :

‘老实说了罢，

[jɔː; jəː] ['ri:s(ə)nt] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] ,
Your recent reputation outside ,
你的 最近的 名声 外部 ,

你近来外头的声名，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [saʊnd] [ˈveri] [gʊd] !
It doesn't sound very good !
它 不 声音 非常 好的 !

不大好听呢！ ”

[ˈfu:] [ˈtʃɛŋ] [ˈtʃerɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ə'blaʊ] [ɔ:l] [els] .
Fu Cheng cherished his reputation above all else .
傅 程 珍爱 他的 名声 多于 全部 别的 :

辅成生平是最爱惜声名的，

[hi:; hi] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] .
He is extremely cautious and meticulous in his daily life .
他 是 极其 谨慎 和 细致 在 他的 日常 生活 :

平日为人谨饬的了不得。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ['sentəns] ,
Suddenly I heard this sentence ,
突然 我 听到 这 句子 ,

忽然听了这句话，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['θʌndərboʊlt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
It was as if a huge thunderbolt had fallen from the sky .
它 曾是 作为 如果 一个 巨大的 霹雳 有 倒下 从 这 天空 :

犹如天上吊下了一个大霹雳来，

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
He jumped up and asked :
他 跳了起来 向上 和 问 :

直跳起来问道：

- [wer] [dɪd] [ðɪs] [tɔ:k] [kʌm] [frʌm; frəm] ? -
' Where did this talk come from ? '
- 在哪里 做过 这 讲话 来 从 ? -

‘这是哪里来的话？ ’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , -
' I knew it , '
- 我 知道 它 , -

‘我说呢，

[aɪ] [təʊld] [ju:; jə] [nɔ:t] [tu:; tə] [rʌʃ] .
I told you not to rush .
我 讲述 你 不是 到 匆忙 :

叫你不要着急。’

[eɪd] [ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nment] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

[wer] [dɪd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did these words come from ?
在哪里 做过 这些 字 来 从 ?

‘到底是哪里来的话？’

[aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

我懂啊。

[wɪtʃ] [laɪn] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zæktli] ?
Which line are you referring to exactly ?
哪个 线 是 你 指 到 确切地 ?

到底说的是那一行呢？’

- [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Xuefang clapped his hands and said :
- 鼓掌 他的 双手 和 说 :

雪舫拍手道：

- [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][sɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['leɪtli] , -
' You know I've been coming to sit here with you lately , '
- 你 知道 我已经 到过 未来 到 坐 这里 和 你 最近 , -

‘你知道我近来到你这里来坐，

[ðeɪ] [kʌm] ['veri] ['fri:kwəntli] .
They come very frequently .
他们 来 非常 频繁地 .

格外来得勤，

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

是甚么意思？

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ju:; jʊ] ['praɪvətli] .
I've come to visit you privately .
我已经 来 到 访问 你 私下 .

我是要来私访你的。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər] [ðɪ:z] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['vɪzɪts] ,
Who knew that after these few days of private visits ,
WHO 知道 那 后 这些 很少 天 的 私人的 访问 ,

谁知私访了这几天，

[ðə; ðɪ] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] ['jɪ:ldɪd] [noʊ] [rɪ'zʌlts] .
The investigation yielded no results .
这 调查 产生 不 结果 .

总访不出个头绪来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [tru:θ] .
I had no choice but to tell the truth .
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得直说了。

['pi:p(ə)] [aʊt'saɪd] [seɪ] [ðæt] ['evər] [sɪns] [jʊr; jər] [waɪf] [pæst] [ə'weɪ] ,
People outside say that ever since your wife passed away ,
人们 外部 说 那 曾经 自从 你的 妻子 通过了 离开 ,

外头人都说你自从夫人没了之后，

[hi:; hi] [ðen] [gə:t] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] .
He then got together with one of the old women who worked there .
他 然后 得到 一起 和 一 的 这 老的 女性 WHO 工作 那里 .

便和用的一个老妈子搭上了，

[ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)] .
The intimacy was incredible .
这 亲密关系 曾是 极好的 :

缠绵的了不得，

[ˈðerfɔːr] , [ˈeniwʌn] [hu:] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] . . .
Therefore , anyone who comes to you as a matchmaker . . .
所以 , 任何人 WHO 来 到 你 作为 一个 媒人 . . .

所以凡是来和你做媒的，

[juː; jʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðəm; ðəm][ɔːl] .
You refused them all .
你 拒绝 他们 全部 :

你都一概回绝。’

[eɪd] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

[wer] [dɪd] [ðiːz] ['ruːməz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did these rumors come from ?
在哪里 做过 这些 谣言 来 从 ?

‘这些谣言从哪里来的？’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [hu:] [aʊt'saɪd] ['dʌznt] [noʊ] ? -
' Who outside doesn't know ? '
- WHO 外部 不 知道 ? -

‘外头那个不知，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
Why would you need to ask where it came from ?
为什么 会 你 需要 到 问 在哪里 它 来了 从 ?

还要问哪里来的呢。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 :

不信，

[gəʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['feləʊ] ['taʊnzmen] .
Go and inquire about your fellow townsmen .
去 和 查询 关于 你的 同伴 镇民 :

你去打听你们贵同乡，

[ˈɔːlmoʊst] ['evri] [ə'fɪ(ə)] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Almost every official from his hometown knew about it .
几乎 每一个 官方的 从 他的 家乡 知道 关于 它 :

大约同乡官没有一个不知道的了。’

[ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Fu Cheng jumped up and said :
傅 程 跳了起来 向上 和 说 :

辅成直跳起来道：

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

‘这还了得！

[aɪ] [wɪl] [du:] [æz; əz] [ju;; jʊ] [seɪ] [tə'mɑ:roʊ] .
I will do as you say tomorrow .
我 将要 做 作为 你 说 明天 .

我明日便依你的话，

[mu:v] [tu;; tə] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .
Move to the clubhouse .
移动 到 这 俱乐部会所 .

搬到会馆去住，

[aɪm] ['hæpi] [tu;; tə] [seɪv] [ɑ:n] ['wɔ:tər] [ænd; and] [sɔ:s] .
I'm happy to save on water and sauce .
我是 快乐的 到 节省 在 水 和 酱 .

乐得省点浇裹。’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [ðɪs] [mu:v] [ɪz] [nɔ:t] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] ['merɪts] ; -
' This move is not without its merits ; '
- 这 移动 是 不是 没有 它是 优点 ; -

‘这一着也未尝不是；

[haʊ'veər] , [sɪns] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['rentɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
However , since you have already rented the house ,
然而 , 自从 你 有 已经 租来的 这 房子 ,

然而你既赁了宅子，

[hi;; hi] [ðen] [mu:vd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔ:l] .
He then moved back into the guild hall .
他 然后 已搬 后退 进入 这 公会 大厅 .

自己又住到会馆里，

[haʊ] [kæn; kən] [ju;; jʊ] [tel] [ɪts] [ɪ:kə'nɔ:mɪk(ə)] ?
How can you tell it's economical ?
如何 能 你 告诉 它是 经济 ？

怎么见得省？ ’

[eɪd] [ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nment] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

- ['nɑ:nsens] ! -
' Nonsense ! '
- 废话 ! -

‘哪里的话！

[sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔ:l] ,
Since I have moved into the guild hall ,
自从 我 有 已搬 进入 这 公会 大厅 ,

我既住到会馆，

[soʊ] [hi;; hi] [sent] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə'weɪ] [fɜ:rst] .
So he sent the old woman away first .
所以 他 发送 这 老的 女士 离开 第一的 .

便先打发了老妈子，

[ðeɪ] [mu:vd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tʃaɪld] .
They moved in with their child .
他们 已搬 在 和 他们的 孩子 .

带着小孩子住进去了。’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'gɒʊ] . -
' This should have been done a long time ago . '
- 这 应该 有 到过 完毕 一个 长的 时间 前 . -
‘早就该这样办法的了。’

" [ˈfu:] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈtʃu:ziŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [mu:v] . "
" Fu Cheng was busy choosing a day to move . "
" 傅 程 曾是 忙碌的 选择 一个 天 到 移动 . "
“辅成便忙着要拣日子就搬。

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [dəʊnt] [bi:; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] , -
' Don't be in such a hurry , '
- 不 是 在 这样的 一个 匆忙 , -

‘你且莫忙，

[ðɪs] [ɪz] [nɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæŋ; kən] [bi:; bi] [rɪˈzɔ:ld] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
This is not something that can be resolved in a short time .
这 是 不是 某物 那 能 是 已解决 在 一个 短的 时间 .
这不是一时三刻的事，

[aɪm] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [plænz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [hɪr] .
I'm also making plans for you here .
我是 还 制作 计划 为了 你 这里 .
我也在这里代你打算呢。

[ɔ:ˈðʊʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sez] " [smɔ:l] , " [ɪts] [nɔ:t] [ˈæktʃuəli] [smɔ:l] .
Although the child says " small , " it's not actually small .
虽然 这 孩子 说道 " 小的 , " 它是 不是 实际上 小的 .
小孩子说小虽然不小，

[haʊˈevər] , [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [ˈgʊʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] [leɪt]
However , waking up early and going to bed late
然而 , 醒来 向上 早期的 和 去 到 床 晚的
然而早起晚睡，

[wi:; wi] [sti:l] [ni:d] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ju: ˈes] .
We still need someone to take care of us .
我们 仍然 需要 某人 到 拿 关心 的 我们 .
还得要人招呼，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
There are many other unspeakable little things .
那里 是 许多 其他 无法形容 小的 事物 .
还有许多说不出的零碎事情，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [nɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [wi:; wi] [kæŋ; kən] [du:] ;
It's definitely not something we can do ;
它是 确实 不是 某物 我们 能 做 ;
断不是我们办得到的；

[fɔ:r; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [hi:; hi] [ˈmɪstʃɪvəsli] [wet] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
For example , he mischievously wet his clothes .
为了 例子 , 他 顽皮地 湿的 他的 衣服 .
譬如他顽皮搅湿了衣服，

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːrŋ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
Or something like a torn piece of clothing .

或者 某物 喜欢 一个 撕裂 片 的 衣服 .

或者挂破了衣服等类，

[ðeɪ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈpleɪst] [ɪˈmiːdiətli] .
They all need to be replaced immediately .

他们 全部 需要 到 是 替换 立即地 .

都是马上要找替换，

[,aɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmended] .

It needs to be mended .

它 需求 到 是 已修复 .

要缝补的，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɔːr] [aɪ] [duː] [ðæt] ?

Can you or I do that ?

能 你 或者 我 做 那 ?

试问你我可以办得到么？

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] , [ˈevrɪdeɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] .

These are all ordinary , everyday conversations .

这些 是 全部 普通的 , 每天 对话 .

这都是平常无事的话。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [koʊld] [ɔːr] [fluː] ,

In case of any cold or flu ,

在 案件 的 任何 寒冷的 或者 流感 ,

万一要有甚么伤风外感，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ?

Wouldn't that be even more troublesome ?

不会 那 是 甚至 更多的 麻烦的 ?

那不更费手脚么？

[aɪm] [hɪr] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [əˈgen] [ænd; ænd] [əˈgen] .

I'm here discussing this with you again and again .

我是 这里 讨论 这 和 你 再次 和 再次 .

我正在这里和你再三盘算，

[left] [ɪz] [nɔːt] [ˈiːðər] .

Left is not either .

左边 是 不是 任何一个 .

左也不是，

[ˈniːðər] [raɪt] [nɔːr] [left] .

Neither right nor left .

两者都不 正确的 也不 左边 .

右也不是。

[aɪ] [kɑːnt] [bɪˈliːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

I can't believe such a small thing happened .

我 不能 相信 这样的 一个 小的 事物 发生 .

看不出这么一件小小事情，

[ðætʃs] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːt] [tuː; tə] [nɪˈɡoʊʃɪət] .

That's quite a lot to negotiate .

那就是 相当 一个 很多 到 谈判 .

倒是很费商量的。’

[ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

Fu Cheng was stunned by what he said .

傅 程 曾是 目瞪口呆 经过 什么 他 说 .

一席话说得辅成呆了。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [hiː; hi] [sed] :
After resting for a while , he said :
后 休息 为了 一个 尽管 , 他 说 :
歇了半晌道：

- [ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
- 否则 ,
‘不然，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmtaʊn] .
It might be better to send the children back to their hometown .
它 可能 是 更好的 到 发送 这 孩子们 后退 到 他们的 家乡 :
索性把小孩子送回家乡去也好。’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :
雪舫道：

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈhɜːrtɪŋ] [ˈmædəmz] [ˈfiːlɪŋz] ? "
" Didn't you just say you were afraid of hurting Madam's feelings ? "
" 没有 你 只是 说 你 是 害怕的 的 受伤 夫人的 情怀 ? "
‘你方才不是说怕伤太夫人的心么？ ’

[ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Fu Cheng rubbed his hands and stamped his feet for a long time .
傅 程 摩擦 他的 双手 和 盖章 他的 脚 为了 一个 长的 时间 :
辅成搓手顿足了半晌，

[noʊ][wʌŋ] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .
No one paid any attention .
不 一 有薪酬的 任何 注意力 :
没个理会。

- [ˈædɪd] :
Xuefang added :
- 额外 :
雪舫又道：

- [haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] [təˈgeðər] ? -
' How about we come up with a plan together ? '
- 如何 关于 我们 来 向上 和 一个 计划 一起 ? -
‘不如我和你想个法子罢，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈefərtləs] .
It was effortless .
它 曾是 毫不费力 :
是轻而易举，

[ɪts] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] .
It's absolutely no trouble .
它是 绝对地 不 麻烦 :
绝不费事的，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː] ?
Would you be willing to do it ?
会 你 是 愿意的 到 做 它 ?
不知你可肯做？ ’

[eɪd] [ɪn] [əˈtʃiːvɪŋ] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :
辅成道：

- [seɪ] [aɪ 'ti:] [naʊ] , -
' **Say it now** , '
- 说 它 现在 , -

‘你且说出来，

[du:] [wʌt] [ju:; jə][kæn; kən] .
Do what you can .
做 什么 你 能 .

可以做的便做。’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

- [ɪf] [ju:; jə][ɑ:r; ə] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] , -
' **If you are willing to do as I say** , '
- 如果 你 是 愿意的 到 做 作为 我 说 , -

‘你若肯依了我做去，

[aɪ] [ˌɡærən'ti:] [ju:l] [ki:p] [jʊr; jər][ˌrepju'teɪ(ə)n] .
I guarantee you'll keep your reputation .
我 保证 你会 保持 你的 名声 .

包管你就可以保全声名。’

[eɪd] [ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɪn'lait(ə)nmənt] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

- [jʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə'gen] . -
' **You're writing again** . '
- 你是 写作 再次 . -

‘你又来作文字了，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][ˈpɑ:ndər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə'gen] .
I'm going to have to ponder the questions again .
我是 去 到 有 到 思考 这 问题 再次 .

又要在题前盘旋了，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'ti:] [streɪt] .
Just say it straight .
只是 说 它 直的 .

快直说了罢。’

" - [sed] : "
" **Xuefang said** : "
" - 说 :

“雪舫道：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:rwərd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

‘你今日起，

[soʊ][hi:; hi] [æskt] [ə'raʊnd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mætʃmerkər] .
So he asked around to find a matchmaker .
所以 他 问 大约 到 寻找 一个 媒人 .

便到处托人做媒，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['mæniɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld]
They only said that there was a lack of people to manage the household
他们 仅有的 说 那 那里 曾是 一个 缺少 的 人们 到 管理 这 家庭
[ə'ferz] .
affairs .
事务 :

只说中馈乏人，

[ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ri:'mæri] .
She's going to remarry .
她是 去 到 再婚 :

要续弦了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这么一来，

[ðə; ði] ['ru:məz] [ˌaʊt'saɪd] ['nætʃ(ə)rəli] ['dɪsə'pɪəd] .
The rumors outside naturally disappeared .
这 谣言 外部 自然 消失 :

外头的谣言自然就消灭了。’

[eɪd] [ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

" [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] ['meɪzər] , [kə'mændər] . "
" This is only a temporary measure , Commander . "
" 这 是 仅有的 一个 暂时的 措施 , 指挥官 . "

‘这个不过暂时之计帅”，

[ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['spɪrɪt] .
The master of the human spirit .
这 掌握 的 这 人类 精神 :

人之精神主宰。，

[aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [læst] [b:ŋ] .
It cannot last long .
它 不能 最后的 长的 :

不可久长的。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] ['æktɪd][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Moreover , the central government acted as matchmaker .
而且 , 这 中央 政府 行动 作为 媒人 :

况且央人做媒，

['æftər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
After doing it again and again ,
后 正在做 它 再次 和 再次 ,

做起来做去，

[aɪ 'ti:] ['nevər] [wɜ:rks] .
It never works .
它 绝不 作品 :

总不成功，

[ɪts] [nɔ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ;
It's not a good thing ;
它是 不是 一个 好的 事物 ;

也不是个事；

[ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] . . .
If we happen to find a suitable match . . .
如果 我们 发生 到 寻找 一个 合适的 匹配 . . .

万一碰了合式的，

[ˈhiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] [ɑːn] ['evriθɪŋ] .
He's willing to compromise on everything .
他是 愿意的 到 妥协 在 一切 .

他样样肯将就，

[nʊʊ] ['mætər] [haʊ] ['pɪki] [aɪ][eɪ 'em] ,
No matter how picky I am ,
不 事情 如何 挑剔的 我 是 ,

任我怎样挑剔，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
He agreed to everything .
他 同意 到 一切 .

他都答应，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

那却如何是好呢？ '

- [sed] ['sɔːləmli] :
Xuefang said solemnly :
- 说 庄严地 :

雪舫正色道：

- [ðen] [wiːl] [dʒʌst][get][ə; eɪ]['prɔːpər] ['sekənd] [waɪf][ænd; ənd] [ðæts] [aɪ 'tiː] . -
' Then we'll just get a proper second wife and that's it . '
- 然后 出色地 只是 得到 一个 恰当的 第二 妻子 和 那就是 它 . -

‘那不就认真续了弦就完了。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɔːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [naɪ'iːv] .
I advise you not to be so naive .
我 建议 你 不是 到 是 所以 幼稚的 .

我劝你不要那么呆，

[wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [rɪ'meɪnz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][wʌn] ['wʊmən]
Where in the world can you find a man who remains faithful to one woman
在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 一个 男人 WHO 遗迹 忠实 到 一 女士

[ʌn'tɪl] [deθ] ?
until death ?
直到 死亡 ?

天下哪里有从一而终的男子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiɪl] [hɔːt] [raɪt] [naʊ] .
You are still hot right now .
你 是 仍然 热的 正确的 现在 .

你此刻还是热烘烘的，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
That's how it is , of course .
那就是 如何 它 是 , 的 课程 .

自然这样说。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] .
There is a lack of people in the central government .
那里 是 一个 缺少 的 人们 在 这 中央 政府 .
中馈乏人，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪdʊhʊd] .
Then you will understand the difficulties of widowhood .
然后 你 将要 理解 这 困难 的 丧偶 .
你便知道鳏居的难处了。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈɡretɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtər] ,
Rather than regretting it later ,
相当 比 后悔 它 之后 ,
与其后来懊悔，

[ɪts] [best] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
It's best to do it as soon as possible .
它是 最好的 到 做 它 作为 很快 作为 可能的 .
还是赶早做了的好。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,
依我劝你，

[waɪl] [aɪm] [stɪl] [ˈrelatɪvli] [jʌŋ] . . .
While I'm still relatively young . . .
尽管 我是 仍然 相对地 年轻的 . . .
趁此刻自己年纪不十分大，

[maɪ] [sʌŋ] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
My son is still young .
我的 儿子 是 仍然 年轻的 .
儿子也还小，

[ɪts] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [mætʃ] ;
It's also easy to match ;
它是 还 简单的 到 匹配 ;
还容易配；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈleɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
If it is delayed for several years ,
如果 它 是 延迟 为了 一些 年 ,
倘使耽搁几年，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .
I'm getting old .
我是 获得 老的 .
自己年纪也大了，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; hæz] [ɡroʊn] [ʌp] .
The child has grown up .
这 孩子 有 生长 向上 .
小孩子也长成了，

[aɪ] [rɪɡˈretɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .
I regretted it then .
我 后悔 它 然后 .
那时后悔，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈmæɪɪŋ] ,
Thinking of remarrying ,
思维 的 再婚 ,
想到续弦，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] ['dɔ:tər] , [ʃi:; ʃɪ] [mɑ:t] [nɑ:t][bi:; bi]
I'm afraid that even if someone has a perfectly good daughter , she might not be
我是 害怕的 那 甚至 如果 某人 有 一个 完美 好的 女儿 , 她 可能 不是 是
['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [ju] - [oʊld][mæn] .
willing to marry Yu Siyu's old man .
愿意的 到 结婚 于 - 老的 男人 .
只怕人家有好好的女儿未必肯嫁给于思于思的老翁了。

[mɔ:ɹ'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
况且说起来,
[hɪz; ɪz][eks] - ['waɪfs] [sʌn] [ɪz] [ɔ:l'redi] [kwɑ:t] [oʊld] .
His ex - wife's son is already quite old .
他的 前任 - 妻子的 儿子 是 已经 相当 老的 .
前妻的儿子已经若干大了,

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] ['leɪər] [ʌv; əv] [dɪs'deɪn] .
They have an extra layer of disdain .
他们 有 一个 额外的 层 的 蔑视 .
人家更多一层嫌弃。
[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['leɪər] .
There is another layer .
那里 是 其他 层 .

还有一层,
[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['nevər] [ɹi:'mæri] ,
For example , if you never remarry ,
为了 例子 , 如果 你 绝不 再婚 ,
比方你始终不续弦的话,
[wen] [ðə; ðɪ] ['wɜ:rkʌ:p] ['əʊpənz][ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] ,
When the workshop opens in the future ,
什么时候 这 车间 打开 在 这 未来 ,

将来开坊了,
[ɪts] [bɪn] [pleɪd] [aʊt] .
It's been played out .
它是 到过 玩 出去 .
外放了,

[oʊld][mæn]
Old man
老的 男人
老大人、
[ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['welkəmd] [ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər] .
The old lady will always need to be welcomed and cared for .
这 老的 女士 将要 总是 需要 到 是 欢迎 和 关心 为了 .
太夫人总是要迎养的,

[ðə; ðɪ] ['relatɪvz] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɑ:fɪs] ['vɪzɪtɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
The relatives of officials in the same office visited each other .
这 亲属 的 官员 在 这 相同的 办公室 到访 每个 其他 .
同寅中官眷往来,
[ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] ,
You don't have a wife ,
你 不 有 一个 妻子 ,
你没有个夫人,

[həʊ] [kæn; kən][aɪ][du:] [ðɪs] [kən'vi:niəntli] ?
How can I do this conveniently ?
如何 能 我 做 这 方便 ?

如何得便？

[du:][ju:; jə] [ɪk'spekt] [jɔː; jər] ['mʌðər] [tu:; tə]['hænd(ə)l] [ði:z] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] [fɔːr; fər][ju:; jə] ?
Do you expect your mother to handle these social obligations for you ?
做 你 预计 你的 母亲 到 处理 这些 社会的 义务 为了 你 ?

难道还要太夫人代你应酬么？

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] .
Think about it carefully .
思考 关于 它 小心 .

你细想想，

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] ?
Am I right ?
是 我 正确的 ?

我的话是不是？’

[ˈfu:] [ˈtʃɛŋ] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Fu Cheng lowered his head upon hearing this .
傅 程 降低 他的 头 之上 听力 这 .

辅成听了低下头去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
There was silence for a long while .
那里 曾是 沉默 为了 一个 长的 尽管 .

半晌没有话说。

- ['ædɪd] :
Xuefang added :
- 额外 :

雪舫又道：

- [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] , -
! That's what I'm saying , !
- 那就是 什么 我是 说 , -

‘说虽如此说，

[ðɪs] ['mætər] , [həʊ'evər] , ['kæna:t] [bi:; bi] ['hændəld] ['ræʃli] .
This matter , however , cannot be handled rashly .
这 事情 , 然而 , 不能 是 处理 贸然 .

这件事却是不能卤莽的，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] ['kærəktər] ;
The most important thing is to find out about the person's character ;
这 最多 重要的 事物 是 到 寻找 出去 关于 这 人的 特点 ;

最要紧是打听人品；

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:ɪ; wər][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] [wʌn] ,
If we were to bring in an unworthy one ,
如果 我们 是 到 带来 在 一个 不配 一 ,

倘使弄了一个不贤的来，

[ðæts] [noʊ][dʒɔʊk] !
That's no joke !
那就是 不 开玩笑 !

那可不是闹顽的！’

[ˈfu:] [ˈtʃɛŋ] [saɪd] .
Fu Cheng sighed .
傅 程 叹了口气 .

辅成叹了一口气，

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
But he remained silent .
但 他 剩余 沉默的 .

却不言语。

- ['ædɪd] :
Xuefang added :
- 额外 :

雪舫又道：

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [θɪŋz] [naʊ] . "
" Don't worry about these things now . "
" 不 担心 关于 这些 事物 现在 " .

“此刻你且莫愁这些，

[fɜ:rst] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] .
First , they started talking .
第一的 , 他们 开始 说 .

先撒开了话，

['æskɪŋ] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər]
Asking someone to act as a matchmaker
问 某人 到 行为 作为 一个 媒人

要求人做媒，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ:'mæəri] [su:n] .
You must remarry soon .
你 必须 再婚 很快 .

赶紧要续弦，

[lets] [kwel] [ðə; ðɪ] ['ru:məz] [fɜ:rst] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜ:rðər] ['steɪtmənts] .
Let's quell the rumors first before making any further statements .
我们来吧 荡平 这 谣言 第一的 前 制作 任何 更远 声明 .

先把谣言息一息再讲。’

['fu:] ['tʃɛŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
Fu Cheng had nothing to say .
傅 程 有 没有什么 到 说 .

辅成也没有话说。

- [ðen] [spʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] .
Xuefang then spoke in a different tone .
- 然后 辐 在 一个 不同的 语气 .

雪舫又谈些别样说话，

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] .
Then he resigned .
然后 他 辞职 .

然后辞去。

" [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
" A day later ,
" 一个 天 之后 ,

“过了一日，

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [bəʊt] [dɪd][nɑ:t] [li:v] .
The snow boat did not leave .
这 雪 船 做过 不是 离开 .

雪舫未曾出门，

['fu:] ['tʃɛŋ] [went] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][fɜ:rst] .
Fu Cheng went to pay a visit first .
傅 程 去 到 支付 一个 访问 第一的 .

辅成先去拜访了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They said they hesitated for a whole day and night .
他们 说 他们 犹豫了一下 为了 一个 所有的 天 和 夜晚 .
说是踌躇了一天一夜，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .
没有别的法子，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [jɔːr; jər][plæn] .
I have no choice but to follow your plan .
我 有 不 选择 但 到 跟随 你的 计划 .
只好依你之计，

[lets] [pʊt] [ðə; ði] [ˈruːməz] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put the rumors to rest for now .
我们来吧 放 这 谣言 到 休息 为了 现在 .
暂时息一息谣言再说的了。

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

- [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' If that's the case , '
- 如果 那就是 这 案件 , -
‘既然如此，

[soʊ][aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] .
So I started by acting as matchmaker .
所以 我 开始 经过 表演 作为 媒人 .
便从我先做起媒来。

[ˈlʌ] - [hæz; həz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
Lu Zhongtang has a young lady ,
鲁 - 有 一个 年轻的 女士 ,
陆中堂有一位小姐，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz][bəʊθ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
She is both talented and beautiful .
她 是 两个都 才华横溢 和 美丽的 .
是才貌兼备的，

[let] [em 'iː][goʊ][ænd; ənd] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː][fɜːrst] .
Let me go and touch it first .
让 我 去 和 触碰 它 第一的 .
等我先去碰一碰看。’

[eɪd] [ɪn] [əˈtʃiːvɪŋ] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

[stɔːp] [ˈmesɪŋ] [əˈraʊnd] !
Stop messing around !
停止 胡闹 大约 !
‘你少胡闹！

[haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈpɑːsəbli] [gɪv] [hɜːrˈself] [tuː; tə][juː ˈes] [pʊr] [sˈkɒləz] ?
How could his daughter possibly give herself to us poor scholars ?
如何 可以 他的 女儿 可能 给 她自己 到 我们 贫穷的 学者们 ?
他家女儿怎肯给我们寒士，

[br'saɪdz] , [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .

Besides , she was a second wife .
除了 , 她 曾是 一个 第二 妻子 .

何况又是个填房。’

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

['weðər] [juː; jʊ][æsk][ɔːr][nɑːt][ɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .

Whether you ask or not is up to you .
无论 你 问 或者 不是 是 向上 到 你 .

‘求不求在你，

['weðər] [hiː hi] [ə'griːz] [ɔːr][nɑːt][ɪz][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Whether he agrees or not is up to him .
无论 他 同意 或者 不是 是 向上 到 他 .

肯不肯由他，

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [dɪs'ɑːnər] [hɪm; ɪm] .

Asking him doesn't necessarily dishonor him .
问 他 不 一定 羞辱 他 .

问一问不见得就玷辱了他，

[soʊ] [wʌt] ?

So what ?
所以 什么 ?

那又何妨呢。’

['fuː] ['tʃɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Fu Cheng remained silent .
傅 程 剩余 沉默的 .

辅成也就没言语了。

[wʌn] [mɔːr] [deɪ] ,

One more day ,
一 更多的 天 ,

再过一天，

- [ðen] [keɪm] [bæk] [ænd; ænd] [sed] :

Xuefang then came back and said :
- 然后 来了 后退 和 说 :

雪舫便来回话说：

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lʌ] - .

It was all for nothing with Lu Zhongtang .
它 曾是 全部 为了 没有什么 和 鲁 - .

‘陆中堂那边白碰了。

[tə'deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['mæstər][ˈzæŋ, 'zɑːŋ] [ə'gen] .

Today I went to talk to Master Zhang again .
今天 我 去 到 讲话 到 掌握 张 再次 .

今日我又到张都老爷那边去说，

[br'kəz, br'kɔːz][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər][ˈzæŋ, 'zɑːŋ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] ['sɪstər] .

Because I heard that Master Zhang has a younger sister .
因为 我 听到 那 掌握 张 有 一个 年轻 姐姐 .

因为听说张都老爷有个妹子，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɔːrtʃən]

Born with great fortune
出生 和 伟大的 财富

生得十分福气，

[ˈnoʊ][rɪˈplaɪ] [təˈdeɪ] .
No reply today .
不 回复 今天 .

今日没有回话，

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɔːr; fər] [nuːz] .
Wait a few days for news .
等待 一个 很少 天 为了 消息 .

过几天听信罢。’

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈruːməz] . "
" At this time , Fu Cheng was terrified by the rumors . "

" 在 这 时间 ， 傅 程 曾是 恐惧 经过 这 谣言 ”

“此时辅成因为谣言可怕，

[aɪv] [ˈɔːlsoʊ] [muːvd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] .
I've also moved around a little bit .
我已经 还 已搬 大约 一个 小的 少量 .

也略略活动了一点了，

[aɪv] [biːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv] [ˈriːˈmæriŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈfrendz] [ðiːz] [ˈpæst] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
I've been bringing up the topic of remarrying to other friends these past couple of

我已经 到过 带来 向上 这 话题 的 再婚 到 其他 朋友们 这些 过去的 夫妻 的

[deɪz] .

days .
天 .

这两天也在别个朋友跟前提起续弦的话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
For a time , the same as the yamen ,

为了 一个 时间 ， 这 相同的 作为 这 衙门 ，

一时同衙门的、

[ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒɜːz]
Fellow villagers
同伴 村民们

同乡的，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [grænd] [hɪˈstɔːriən] [dʒəʊ][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈriːˈmæri] .
Everyone knows that Grand Historian Zhou is going to remarry .

每个人 知道 那 盛大 历史学家 周 是 去 到 再婚 .

都知道周太史要续弦了，

[ˈmætʃmeɪkər] [ðen] [keɪm] [ɪn] [dˈrəʊvz] .
Matchmakers then came in droves .
媒人 然后 来了 在 成群 .

那做媒的便络绎不绝，

[ðɪs] [ˈpreɪzɪz] [mɪs] [ʒɑːŋz] [ˈtælənt] .
This praises Miss Zhang's talent .
这 赞扬 错过 张的 天赋 .

这个夸说张家小姐才能，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [preɪzd] [mɪs] [li] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
The one who praised Miss Li for being beautiful ,

这 一 WHO 赞扬 错过 李 为了 存在 美丽的 ，

那个夸说李家小姐标致，

[hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['wiðəd] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
He spoke of a historian whose heart was as withered as a piece of wood .
他 辐 的 一个 历史学家 谁 心 曾是 作为 干枯 作为 一个 片 的 木头 .

说的心如槁木的一位太史公，

[maɪ] [hɑːrt] [br'keɪm] ['laɪvli] .
My heart became lively .
我的 心 成为 热闹 .

心中活泼泼起来。

- [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə'gen] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Xuefang would come and touch her heart again from time to time .
- 会 来 和 触碰 她 心 再次 从 时间 到 时间 .

雪舫又时时走来打动，

[lets] [dɪ'skʌs] [wɒts] [best] [tuː; tə][duː] .
Let's discuss what's best to do .
我们来吧 讨论 是什么 最好的 到 做 .

商量要怎么的好，

[wɒts] [rɔːŋ] [wið; wiθ][,aɪ 'tiː] ?
What's wrong with it ?
是什么 错误的 和 它 ?

怎么的不好，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] ['betər] .
They also say that the oldest person is better .
他们 还 说 那 这 最老 人 是 更好的 .

又说第一年纪大的好。

[ˈfuː] ['tʃeŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] .
Fu Cheng asked him what the reason was .
傅 程 问 他 什么 这 原因 曾是 .

辅成问他是甚么缘故。

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :

雪舫道：

[ɪf] [,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [waɪf] ,
If it is the first wife ,
如果 它 是 这 第一的 妻子 ,

‘若是元配，

['nætʃ(ə)rəli] , [eɪdʒ] ['dʌznt] ['mætər] .
Naturally , age doesn't matter .
自然 , 年龄 不 事情 .

自然年纪不怕小的。

[æt; ət] [ðɪs] ['muʊmənt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .
At this moment , you are a second wife .
在 这 片刻 , 你 是 一个 第二 妻子 .

此刻你的是续弦，

[wʌns] [aɪm][,ɪn'saɪd][jər; jər] [dɔːr] ,
Once I'm inside your door ,
一次 我是 里面 你的 门 ,

进了你门，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðər] .

She was going to be a mother .
她 曾是 去 到 是 一个 母亲 .

就要做娘的，

[maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [bɪ] [ɑːnt] [ə'raʊnd] .

My parents - in - law aren't around .
我的 父母 - 在 - 法律 不是 大约 .

翁姑又不在跟前，

[ɪf] [tuː] [jʌŋ] ,

If too young ,
如果 也 年轻的 ,

倘使年纪过轻，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ?

How can I be worthy of this family ?
如何 能 我 是 值得 的 这 家庭 ?

怎么能当得起这个家。

[ɪf] [ɪts] ['ɒldər] ,

If it's older ,
如果 它是 老 ,

若是年纪大点的，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['præktɪst] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['perənts] - [hoʊm] ,

Even though she had never practiced at her parents ' home ,
甚至 尽管 她 有 绝不 练习 在 她 父母 - 家 ,

在娘家纵使未曾经练过，

[aɪv] [siːn] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɑːt] .

I've seen it a lot .
我已经 已见 它 一个 很多 .

也看得见多了，

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

Calling out to the children ,
呼叫 出去 到 这 孩子们 ,

招呼小孩子，

['duːɪŋ] ['haʊswɜːrk]

Doing housework
正在做 家务

料理家务，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] .

Of course they will .
的 课程 他们 将要 .

自然都会的了。

[juː; jʊ] [dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [oʊld] , [oʊ'keɪ] ?

You don't mean to be old , okay ?
你 不 意思是 到 是 老的 , 好的 ?

你想不是年纪大的好么？ '

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)] .

What was said was agreeable .
什么 曾是 说 曾是 同意 .

说的辅成合了意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊld] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ə'boːŋ] .

But he pulled another person along .
但 他 拉 其他 人 沿着 .

他却另外挽出一个人来，

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] [fɔːr; fər] [mɪs] [dʒaʊ] , [ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] .
He and Fu Cheng acted as matchmakers for Miss Jiao , the Vice Minister .
他和傅程行动作为媒人为了错过角 , 这副部长 .
和辅成做焦侍郎小姐的媒。

[ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [ðen] [ɪnˈkwaiəd] [æt; ət] [ˈzuː] [fæn] .
Fu Cheng then inquired at Xue Fang .
傅程然后询问在薛方 .
辅成便向雪舫打听。

- [sed] :
Xuefang said :
- 说 :
雪舫道：

[aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
I've been thinking about this for a while now .
我已经 到过 思维 关于 这 为了 一个 尽管 现在 :
‘这一门我早就想着了，

[ˈfɜːrstli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [maɪt] [nɔːt] [əˈɡriː] [tuː; tə] [let] [ˈsʌmwʌn]
Firstly , there was a fear that the young lady might not agree to let someone
首先 , 那里 曾是 一个 害怕 那 这 年轻的 女士 可能 不是 同意 到 让 某人
[bɪˈkʌm] [hɜːr; hər] [ˈsekənd] [waɪf] .
become her second wife .
变得 她 第二 妻子 .

一则怕这位小姐不肯许人家做填房，
[ˈsekəndli] , [aɪ][ænd; ənd][oʊld][mæn][dʒaʊ][ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ] [blʌd] .
Secondly , I and Old Man Jiao are related by blood .
第二 , 我 和 老的 男人 角 是 有关的 经过 血 :
二则我和焦老头子有堂属之分，

[aɪ] [kɑːnt] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .
I can't bring myself to talk about these things .
我 不能 带来 我 到 讲话 关于 这些 事物 :
彀不上去说这些事，

[ˈðerfɔːr] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Therefore , it was not mentioned .
所以 , 它 曾是 不是 提及 :
所以未曾提及。

[ɪf] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɡoʊz] [θruː] . . .
If this marriage goes through . . .
如果 这 婚姻 去 通过 : . . .
这门亲倘是成了，

[ðætʃ] [ɡʊd] .
That's good .
那就是 好的 :
倒是好的。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
I heard that young lady ,
我 听到 那 年轻的 女士 ,
听说那一位小姐，
[ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [aːts][ɑːr; ər][ˈmjuːzɪk] , [tʃes] , [kəˈlɪɡrəfi] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] .
The refined arts are music , chess , calligraphy , and painting .
这 精制 艺术 是 音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画 :
雅的是琴棋书画，

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['meθəd] [ɪz][tu;; tə] [raɪt] [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] [ˌɑ:pəˈeɪʃənz] .
The common method is to write calculation operations .
这 常见的 方法 是 到 写 计算 运营 .
俗的是写算操作，

[nɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [feɪld] [tu;; tə] [əˈraɪv] .
Not one of them failed to arrive .
不是 一 的 他们 失败的 到 到达 .
没有一件不来的。

[br'saɪdz] , [ʃi; ʃi] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['oʊvər] ['twenti] .
Besides , she seems to be a little over twenty .
除了 , 她 似乎 到 是 一个 小的 超过 二十 .
况且年纪好象在二十以外一点了，

[ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fu:d] [flɔ:r] ,
On the children's food floor ,
在 这 孩子们的 食物 地面 ,
于料理小孩子一层，

[ðæt] [wʊd] [bi;; bi] [gʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
That would be good , of course .
那 会 是 好的 , 的 课程 .
自然是好的了。'

['fu:] ['tʃɛŋ] ['lɪsnd] .
Fu Cheng listened .
傅 程 听着 .
辅成听了，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['mæɪrɪdʒ] [wʊd] [bi;; bi] ['setld] .
They also hoped that this marriage would be settled .
他们 还 希望 那 这 婚姻 会 是 定居 .
也巴望这门亲定了，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [greɪt] [tu;; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)] [waɪf] .
It would be great to have such a capable wife .
它 会 是 伟大的 到 有 这样的 一个 有能力的 妻子 .
好得个内助。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['mɪnɪstər] - [saɪd] . . .
But on Minister Jiao's side . . .
但 在 部长 - 边 . . .
偏偏焦侍郎那边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['ænsər] .
And they didn't give a real answer .
和 他们 没有 给 一个 真实的 回答 .
又没有着实回话，

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] ['fu:] ['tʃɛŋ] ['æŋkʃəs] .
This only made Fu Cheng anxious .
这 仅有的 制成 傅 程 焦虑的 .
倒闹得辅成心焦起来，

[hi;; hi] [ðen] [æskt] - [tu;; tə][gəʊ][ænd; ənd] [spi:k] [tu;; tə][ðəm; ðəm] .
He then asked Xuefang to go and speak to them .
他 然后 问 - 到 去 和 说话 到 他们 .
又托雪舫去说。

['æftər] [mʌtʃ] ['pli:dɪŋ] ,
After much pleading ,
后 很多 恳求 ,
求之再四，

[aɪ][dʒʌst] [ə'gri:d] .
I just agreed .
我 只是 同意 .

方才应允。

[aɪ][ræn] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I ran around for four or five days in a row .
我 跑 大约 为了 四 或者 五 天 在 一个 排 .

一连跑了四五天，

[lets] ['faɪnəlaɪz] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] .
Let's finalize this marriage .
我们来吧 最终确定 这 婚姻 .

把这头亲事说定。

[ðeɪ] [wɪl] [tʃu:z] [ə; eɪ] [deɪt] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɪ'trouð(ə)] .
They will choose a date to proceed with the betrothal .
他们 将要 选择 一个 日期 到 继续 和 这 订婚 .

一面择日行聘。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了几时，

[ðeɪ] [ðen] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][grænd] ['welkəmɪŋ] ['serəməʊni] .
They then arranged for a grand welcoming ceremony .
他们 然后 安排 为了 一个 盛大 欢迎 仪式 .

又张罗行亲迎大礼，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [æstrə'nɔ:mɪk(ə)] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] .
The Imperial Astronomical Bureau was asked to select an auspicious day .
这 帝国 天文 局 曾是 问 到 选择 一个 吉祥 天 .

央了钦天监选择了黄道吉日，

[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [pæ'lænki:n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fænfer] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] [brɑɪd] .
He sent a decorated palanquin with great fanfare to fetch the bride .
他 发送 一个 装饰 轿子 和 伟大的 号角 到 拿来 这 新娘 .

打发了鼓吹彩舆去迎娶，

[ðeɪ] [tʃʊz] [nu:n] [æt; ət][θri:] : - [ˌpi: 'em][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] ['serəməʊni] .
They chose noon at 3 : 45 PM to perform the wedding ceremony .
他们 选择 中午 在 3 : - 下午 到 履行 这 婚礼 仪式 .

择定了午正三刻拜堂合卺。

" [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
" On this day ,
" 在 这 天 ,

“这一天，

[dʒəʊ] - [haʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gests] .
Zhou Taishi's house was filled with guests .
周 - 房子 曾是 已填 和 客人 .

周太史家里贺客盈门，

[ˈveri] ['laɪvli] ;
Very lively ;
非常 热闹 ;

十分热闹；

[aɪ] [eɪt] [lʌntʃ] ['ekstrə] ['ɜ:rlɪ] .
I ate lunch extra early .
我 吃 午餐 额外的 早期的 .

格外提早点吃了中饭，

[ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [pəˈlænki:n] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The ceremonial palanquin has arrived .
这 仪式 轿子 有 到达的 .

预备彩舆到了，

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [ɔːˈspiʃəs] [tu;; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˌserəmoʊni] [æt; ət][æn; ən] [ɔːˈspiʃəs] [taɪm] .
It is auspicious to hold the wedding ceremony at an auspicious time .
它 是 吉祥 到 抓住 这 婚礼 仪式 在 一个 吉祥 时间 .
好应吉时拜堂。

[klæs] [ʌv; əv] -
Class of 2013
班级 的 -

一班同年、

[ˈsaɪmə][ˈtʃɪˈæn] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɪldɪŋ] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ;
Sima Qian , who lived in the same building , could not see the forest ;
西玛 钱 , WHO 居住地 在 这 相同的 建筑 , 可以 不是 看 这 森林 ;
同馆的太史公不见森林；

[ɔːr][ˌaɪˈti:] [meɪ] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [wʌn] [ˈæspekt] [waɪl] [nɪˈglektɪŋ] [ˈʌðər] .
Or it may exaggerate one aspect while neglecting others .
或者 它 可能 夸大 一 方面 尽管 疏忽 其他的 .
或过分夸大某一方面而忽视其他方面。,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [prɪˈperd] [ˈpoʊəmz][tu;; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [braɪd] [tu;; tə] [get] [ˈredi] .
They had all prepared poems to urge the bride to get ready .
他们 有 全部 准备 诗歌 到 敦促 这 新娘 到 得到 准备好 .
都预备了催妆诗、

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˌserəmoʊni] [ˈpoʊəm] .
The wedding ceremony poem .
这 婚礼 仪式 诗 .

合卺词。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːˈspiʃəs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] ?
Who knew that the auspicious time had been discovered ?
WHO 知道 那 这 吉祥 时间 有 到过 发现 ?
谁知看看到了吉时，

[noʊ] [ˈkʌlərf(ə)] [ˈkæɪɪdʒ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
No colorful carriage arrived at the door .
不 丰富多彩的 运输 到达的 在 这 门 .

不见彩舆到门，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈnuːliːwɛdz] .
All the relatives and friends waited in a daze to see the newlyweds .
全部 这 亲属 和 朋友们 等待 在 一个 发呆 到 看 这 新婚夫妇 .
众亲友都呆呆的等着看新人。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,
等彀多时，

[ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .
It was already past noon when they arrived .
它 曾是 已经 过去的 中午 什么时候 他们 到达的 .
已是午过未来，

[stiːl] [noʊ] [nuːz] .
Still no news .
仍然 不 消息 .

还是寂无消息。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌn] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
The person in charge then sent someone to the Kun residence to inquire .
这 人 在 收费 然后 发送 某人 到 这 昆 住宅 到 查询 .
办事的人便打发人到坤宅去打听，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [bæk] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈnuːliːwɛdz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [ðer; ðər] .
The report came back saying the newlyweds were getting ready there .
这 报告 来了 后退 说 这 新婚夫妇 是 获得 准备好 那里 .
回报说新人正在那里梳妆呢。

[ˈevriwʌn] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] .
Everyone could only wait and wait .
每个人 可以 仅有的 等待 和 等待 .
众人只得仍旧呆等。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [ɔːr] [ˈɜːrli] [ˈiːvɪŋ] ,
When it was late afternoon or early evening ,
什么时候 它 曾是 晚的 下午 或者 早期的 晚上 ,
等到了未未申初，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈmætʃˌmeɪkər] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
The sedan chairs of the two matchmakers have arrived .
这 轿车 椅子 的 这 二 媒人 有 到达的 .
两顶大媒老爷的轿子到了，

二十年目睹之怪现状

第85/137页

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [hɪr] , [ðeə(r)] [hɪr] !
They said they're here , they're here !
他们 说 它们是 这里 , 它们是 这里 !

说来了来了，

[ˈɔːlmoʊst][ðer; ðər] , [ˈɔːlmoʊst][ðer; ðər] .
Almost there , almost there .
几乎 那里 , 几乎 那里 .

快了快了，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['kærɪdʒ] [suːn] .
He will be on the imperial carriage soon .
他 将要 是 在 这 帝国 运输 很快 .

马上就登舆了。

[dʒəu] ['taɪʃɪ] [entər'teɪnd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .
Zhou Taishi entertained the matchmaker .
周 太师 娱乐 这 媒人 .

周太史一面款待大媒。

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After making a fuss for a while ,
后 制作 一个 大惊小怪 为了 一个 尽管 ,

闹了一会，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'reɪdɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ([faɪv] - ['seɪvən][piː 'em]) .
It has already reached the hour of You (5 - 7 PM) .
它 有 已经 达到 这 小时 的 你 (5 - 7 下午) .

已交酉刻，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天已晚下来了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gests] .
They had no choice but to prepare a feast for their guests .
他们 有 不 选择 但 到 准备 一个 盛宴 为了 他们的 客人 .

只得张罗开席宴客。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [hæf'weɪ] [θruː] ,
When the meal was halfway through ,
什么时候 这 一顿饭 曾是 半 通过 ,

吃到半席时，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Suddenly , the sound of drums and music filled the air .
突然 , 这 声音 的 鼓 和 音乐 已填 这 空气 .

忽然间鼓乐喧天的，

[ðə; ði] [braɪd] [hæz; həz] [brɪn] [brɔːt] [hoʊm] .
The bride has been brought home .
这 新娘 有 到过 带来 家 .

新娘娶回来了，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [klɪrd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
They quickly cleared the table .
他们 迅速地 已清除 这 桌子 .

便连忙撤了席，

[ˈwedɪŋ] [ˈserəmoʊni]
Wedding ceremony
婚礼 仪式

拜堂、

[fri:] [ru:m]
Free room
自由的 房间

送房、

[hedʒɪn]
Hejin
河津

合巹，

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After being busy for a while ,
后 存在 忙碌的 为了 一个 尽管 ,

又忙了一阵，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][su:] ([ˈsevən] - [naɪn][,pi: ˈem]) ,
Until the hour of Xu (7 - 9 PM) ,
直到 这 小时 的 徐 (7 - 9 下午) ,

直到戌正，

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [si:ts] .
They then returned to their seats .
他们 然后 返回 到 他们的 座位 .

才重新入席。

[ðə; ði] [ˈbraɪdz] [ˈdaʊəri]
The bride's dowry
这 新娘的 嫁妆

那新人的陪嫁，

[brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [fɔːr] [meɪdz] ,
Besides the four maids ,
除了 这 四 女佣 ,

除了四名丫头之外，

[ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [tu:] [meɪdz] .
There were also two maids .
那里 是 还 二 女佣 .

还有两房仆妇、

[tu:] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Two family members ,
二 家庭 成员 ,

两名家人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
They are all very beautiful .
他们 是 全部 非常 美丽的 .

都是很漂亮的。

[wen] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðəmˈselvz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
When everyone had enjoyed themselves and the party was over ,
什么时候 每个人 有 享受 他们自己 和 这 派对 曾是 超过 ,

众人尽欢散席时，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [haɪ] ([naɪn] - - [piː'em]) 。

It is already the hour of Hai (9 - 11 PM) 。
它是已经这小时的嗨 (9 - - 下午) 。

已是亥正了。

[ˈevriwʌn] [sæt][ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
Everyone sat comfortably for a while ,
每个人卫星舒适地为了一个尽管 ,

大家宽坐了一会，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈnuːliːwɛdz] .
Then they would go to the new house to see the newlyweds .
然后他们会去到这新的房子到看这新婚夫妇 。

便要到新房里看新人。

[dʒəʊ] [ˈtaɪʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [haʊs] .
Zhou Taishi had no choice but to accompany him to the new house .
周太师有不选择但到陪伴他到这新的房子 。

周太史只得陪着到新房里去。

[wen] [ˈevriwʌn] [lʊkt] [ʌp] ,
When everyone looked up ,
什么时候每个人看起来向上 ,

众人举目看时，

[noʊ][wʌn][ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [,aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈɑːrp] :
No one even noticed that it had become a little sharp :
不 一 甚至 注意到 那 它 有 变得 一个 小的 锋利的 。

都不觉棱了一棱：

[soʊ] [ðæt] [ˈnuːkʌmər] ,
So that newcomer ,
所以 那 新人 。

原来那位新人，

[ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [kraʊn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .
The phoenix crown had already been removed .
这 凤凰 王冠 有 已经 到过 已移除 。

早已把凤冠除下，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wɛz] [stiːl] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈpaɪθɑːn] [roʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [gaʊn] .
Yet he was still wearing a python robe and a wedding gown .
然而 他 曾是 仍然 穿着 一个 Python 长袍 和 一个 婚礼 袍 。

却仍旧穿的蟒袍霞帔，

[ə; eɪ] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] [ˈroʊzɪwʊd] [ˈoʊpiəm] [treɪ] [wʌz; wɛz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [bed] .
A Guangdong rosewood opium tray was placed on the new bed .
一个 粤 红木 鸦片 托盘 曾是 放置 在 这 新的 床 。

在新床上摆了一副广东紫檀木的鸦片烟盘，

[ˈsmoʊkɪŋ] [ˌpærəfərˈneɪliə] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt]
Smoking paraphernalia on a plate
吸烟 用具 在 一个 盘子

盘中烟具，

[ˈveri] [faɪn] ,
Very fine ,
非常 美好的 ,

十分精良，

[ðə; ði] [ˈnuːliːwɛdz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [bed] , [ˈsmoʊkɪŋ] [oʊld] [sɪgə'rets] .
The newlyweds are lying in their new bed , smoking old cigarettes .
这 新婚夫妇 是 说谎 在 他们的 新的 床 , 吸烟 老的 香烟 。

新人正躺在新床吃旧公烟呢。

[ˈsiːɪŋ] [ˈevriwʌn] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing everyone come in ,
看到 每个人 来 在 ,

看见众人进来，

[hiː; hi] [ˈsləʊli] [sæt] [ʌp] .
He slowly sat up .
他 缓慢地 卫星 向上 .

才慢慢的坐起，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
He was still holding a pipe in his hand ;
他 曾是 仍然 保持 一个 管道 在 他的 手 ;

手里还拿着烟枪；

[tuː] [ˈeldərlɪ] [ˈwɪmɪn] [huː] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nt] .
Two elderly women who accompany the patient .
二 老年 女性 WHO 陪伴 这 病人 .

两个伴房老妈子，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [paɪp] .
He quickly went over and took the pipe .
他 迅速地 去 超过 和 采取 这 管道 .

连忙过去接了烟枪，

[pleɪs] [,aɪ ˈtiː] [ˌhɔːrɪˈzɔːntəli] [ɑːn][ðə; ði] [təˈbækəʊs] [treɪ] .
Place it horizontally on the tobacco tray .
地方 它 水平方向 在 这 烟草 托盘 .

打横放在烟盘上，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ˈkrəʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] .
One of them took over and put the phoenix crown on his behalf .
一 的 他们 采取 超过 和 放 这 凤凰 王冠 在 他的 代表 .

一个接手代他戴上凤冠。

[ðə; ði] [ˈdaʊəri] [ˈfæməli] [ˈmembər] [keɪm] .
The dowry family members came .
这 嫁妆 家庭 成员 来了 .

陪嫁家人过来，

[pʊt] [ðə; ði] [ˈsɪɡəret] [treɪ] [əˈweɪ] .
Put the cigarette tray away .
放 这 卷烟 托盘 离开 .

把烟盘收起来，

[ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [liːv] ,
Turning around to leave ,
转弯 大约 到 离开 ,

回身要走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [swiːt] , [ˈdelɪkət] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] , " [kʌm] [hɪr] . "
Suddenly , a sweet , delicate voice called out , " Come here . "
突然 , 一个 甜的 , 精美的 嗓音 称为 出去 , " 来 这里 . "

忽听得娇滴滴的声音叫了一声‘来’，

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnuːliːwɛdz] - [maʊðz] .
The sound came from the newlyweds ' mouths .
这 声音 来了 从 这 新婚夫妇 - 嘴 .

这个声音正是新人口中吐出来的。

[ðə; ði] [ˈdaʊəri] [ˈfæməli]
The dowry family
这 嫁妆 家庭

那陪嫁家人，

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] .
He then turned around .
他 然后 转向 大约 :

便回转身子，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][tə'bækəʊ] [treɪ] ,
Holding the tobacco tray ,
保持 这 烟草 托盘 ,

手捧烟盘，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] .
Standing upright .
常设 直立 :

端端正正的站着。

[ðen] [ðə; ði] [ˈnu:li;wed] [sed] :
Then the newlywed said :
然后 这 新人 说 :

只听得那新人又说道：

- [prɪ'per] [twelv] [mɔ:r] [ˈbʌblz] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] . -
' Prepare twelve more bubbles , that will be enough . '
- 准备 十二 更多的 气泡 , 那 将要 是 足够的 . -

‘再预备十二个泡儿就够了。’

[ðə; ði] [ˈdaʊri] [ˈfæməli]
The dowry family
这 嫁妆 家庭

那陪嫁家人，

[hi:; hi] [ˈænsər] " [jes] " [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He answered " yes " three or four times in a row .
他 回答 " 是的 " 三 或者 四 时代 在 一个 排 :

连答应了三四个‘是’字，

[hi:; hi][dʒʌst] [left] .
He just left .
他 只是 左边 :

方才退了出去。

[ˈevriwʌn] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Everyone made fun of them .
每个人 制成 乐趣 的 他们 :

众人取笑了一回，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈnu:;kʌmərz] [prɪ'tenfəs] [ænd; ənd] [ˈærəgənt] [dɪ'mi:nər] ,
Seeing the newcomer's pretentious and arrogant demeanor ,
看到 这 新人的 装腔作势 和 傲慢的 风度 ,

见新人老气横秋的那个样子，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spɜ:rst] .
They then dispersed .
他们 然后 分散的 :

便纷纷散去。

[ðə; ði] [ˈnu:li;wedz] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [left] .
The newlyweds saw that the guests had left .
这 新婚夫妇 锯 那 这 客人 有 左边 :

新人见客散了，

[ðeɪ] [stɪl] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˌpærəfər'neɪliə] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] .
They still asked for the smoking paraphernalia to be brought .
他们 仍然 问 为了 这 吸烟 用具 到 是 带来 :

仍旧叫拿了烟具来，

[blʊʊ] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [wʌn] [pʌf] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;
Blow it out , one puff at a time ;
吹 它 出去 , 一 噗 在 一个 时间 ;

一口一口的吹；

[ˈæftər] ['blʊʊɪŋ] [twelv] [pʌfs] ,
After blowing twelve puffs ,
后 吹 十二 泡芙 ,

吹足了十二口时，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [braɪt] .
The sky was already bright .
这 天空 曾是 已经 明亮的 .

天色已亮，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'mu:vd] [maɪ] ['meɪ,kʌp] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
I just removed my makeup and went to sleep .
我 只是 已移除 我的 化妆品 和 去 到 睡觉 .

方才卸妆睡觉。

[dʒəu] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zhou Fucheng was furious .
周 - 曾是 狂怒 .

周辅成这一气，

[aɪm][ɔ:'lməʊst] [ded] !
I'm almost dead !
我是 几乎 死的 !

几乎要死！

[haʊ'evər] , [ðə; ði][raɪs][hæz; həz] [ɔ:'redi] [bɪn] [kʊkt] .
However , the rice has already been cooked .
然而 , 这 米 有 已经 到过 煮熟 .

然米已成饭，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
There's nothing we can do .
有 没有什么 我们 能 做 .

无可如何了。

[ðeɪ] ['oʊnli] [ɪn'tend] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
They only intend to find a way to restrict him in the future .
他们 仅有的 打算 到 寻找 一个 方式 到 限制 他 在 这 未来 .

只打算日后设法禁制他罢了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['nu:kʌmər] [fel] [ə'sli:p] ,
As soon as the newcomer fell asleep ,
作为 很快 作为 这 新人 跌倒 睡着了 ,

那位新人一睡，

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [ʌp] [ʌn'tɪl] [θri:] [ə'klɒk, əu-] .
I didn't get up until three o'clock .
我 没有 得到 向上 直到 三 点钟 .

直到三下钟方才起来。

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪft] ['wɔ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gru:mɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ðen] [hɪz; ɪz] ['daʊrɪ] ['fæməli] ['membər] [keɪm] .
Then his dowry family members came .
然后 他的 嫁妆 家庭 成员 来了 .

便有他的陪嫁家人，

[hiː; hi] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
He brought along a stranger .
他 带来 沿着 一个 陌生人 .

带了一个面生人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a bag in his hand .
他 曾是 保持 一个 包 在 他的 手 .

手里拿了一包东西，

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] .
Go to the main room .
去 到 这 主要的 房间 .

到上房里去，

[ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faʊl] [muːd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
Fu Cheng was in a foul mood at this moment .
傅 程 曾是 在 一个 犯规 情绪 在 这 片刻 .

辅成此时一肚子没好气，

[ðeɪ] [ɪɡˈnɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
They ignored it .
他们 忽略 它 .

也没做理会。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈiːvɪŋɪŋ] ,
The next evening ,
这 下一个 晚上 ,

第二天晚上，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
He then went to sleep in the study .
他 然后 去 到 睡觉 在 这 学习 .

便自己睡到书房里去了。

" [baɪ][ðə; ðɪ][θɜːrd] [deɪ] , "
" By the third day , "
" 经过 这 第三 天 , "

“到了第三天，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [ˈkʌstəmeri] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbraɪdz] [ˈperənts] - [hoʊm] .
It's the customary return visit to the bride's parents ' home .
它是 这 习惯 返回 访问 到 这 新娘的 父母 - 家 .

是照例回门，

[nuː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [nuː] [ˈhʌzbənd] ,
New son - in - law and new husband ,
新的 儿子 - 在 - 法律 和 新的 丈夫 ,

新婿新人，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðər] [wʌn][ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ;
They went together one after the other ;
他们 去 一起 一 后 这 其他 ;

先后同去；

[ðə; ðɪ] [ˈserəməʊni] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼已完，

[ðə; ðɪ] [nuː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtʃːrɪnd] [hoʊm] [fɜːrst] , [æz; əz][ɪz] [ˈkʌstəmeri] .
The new son - in - law also returned home first , as is customary .
这 新的 儿子 - 在 - 法律 还 返回 家 第一的 , 作为 是 习惯 .

新婿也照例先回。

[wɛn] [ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] ,
When Fu Cheng returned home ,

什么时候 傅 程 返回 家 ,

及至辅成回到家时，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [prɪˈzɛntɪd] [tuː] [bɪlz] .

The family presented two bills .

这 家庭 呈现 二 账单 .

家人送上两张帐单。

[ˈfuː] [ˈtʃɛŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

Fu Cheng took it and looked at it .

傅 程 采取 它 和 看起来 在 它 .

辅成接过来一看，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɜːrli] [ˈdʒuːəlri] [stɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] [ˈsɪti] .

One of them is from the Pearl Jewelry Store in the Jewelry City .

一 的 他们 是 从 这 珍珠 珠宝 店铺 在 这 珠宝 城市 .

一张是珠宝市美珍珠宝店的，

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [pɜːrli] [ˈhedres] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [tɑːp] .

A set of pearl headdresses was placed on top .

一个 放 的 珍珠 头饰 曾是 放置 在 顶部 .

上面开着珍珠头面一副、

[ə; eɪ] [pɜːr] [ʌv; əv] [ˈbiːdɪd] [ˈbreɪsləts]

A pair of beaded bracelets

一个 一对 的 串珠 手镯

穿珠手镯一副、

[faɪv] [ˈwestərn] [ˈdaɪmənd] [rɪŋz] ,

Five Western diamond rings ,

五 西 钻石 戒指 ,

西洋钻石戒指五个，

[ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)] [praɪs] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ;

The total price was four thousand five hundred taels of silver ;

这 全部的 价格 曾是 四 千 五 百 两 的 银 ;

共价洋四千五百两；

[əˈnʌðər] [wʌn] [ɪz] [frʌm; frəm] [beɪˌksɪŋ] [ɡoʊld] [ɑːp] .

Another one is from Baoxing Gold Shop .

其他 一 是 从 宝兴 金子 店铺 .

又一张是宝兴金店的，

[ə; eɪ] [pɜːr] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ˈbreɪsləts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

A pair of gold bracelets were placed on it .

一个 一对 的 金子 手镯 是 放置 在 它 .

上面开着金手镯一副、

[ˈheəpɪnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] ,

Hairpins and other items ,

发夹 和 其他 项目 ,

押发簪子等件，

[ˈbɪts] [ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] ,

bits and pieces ,

比特 和 件 ,

零零碎碎，

[ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)] [praɪs] [ɪz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [teɪl] .

The total price is three hundred and fifteen taels .

这 全部的 价格 是 三 百 和 十五 两 .

共价是三百十五两。

[ˈfu:] [ˈtʃɛŋ] [lʊkt] [æɪt; ət][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [sed] :
Fu Cheng looked at it and said :
傅 程 看起来 在 它 和 说 :

辅成看了便道：

[wen] [dɪd][maɪ][ˈfæməli] [ˈevər] [baɪ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ?
When did my family ever buy these things ?
什么时候 做过 我的 家庭 曾经 买 这些 事物 ?

‘我家里几时有买过这些东西？’

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [rɪˈplaɪd] :
The family replied :
这 家庭 回复 :

家人回道：

- [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [nu:] [waɪf] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] [ˈjestərdeɪ] . -
' This was ordered by the new wife from the shop yesterday . '
- 这 曾是 订购 经过 这 新的 妻子 从 这 店铺 昨天 : -

‘这是新太太昨天叫店里送来的。’

[ˈfu:] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
Fu Cheng was startled .
傅 程 曾是 惊慌 :

辅成吓了一跳，

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

呆了半晌，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] .
There was nothing to say .
那里 曾是 没有什么 到 说 :

没有话说，

[hi;; hi] [ˈstroʊld] [ˈsləʊli] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
He strolled slowly to the study .
他 漫步 缓慢地 到 这 学习 :

慢腾腾的踱到书房，

[ˈæftər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈpleɪnˈkleɪðz] ,
After changing into plainclothes ,
后 变化 进入 便衣 ,

换过便衣，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] .
He was restless and sighing .
他 曾是 不安 和 叹息 :

唉声叹气的坐立不安。

[wi;; wi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] .
We waited until after midnight .
我们 等待 直到 后 午夜 :

直等到晚上十二点多钟，

[ðə; ðɪ] [ˈnu:li;wɛdz] [hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈtɜ:rnd] .
The newlyweds have just returned .
这 新婚夫妇 有 只是 返回 :

新人方才回来。

[ˈfu:] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] .
Fu Cheng was filled with resentment .
傅 程 曾是 已填 和 怨恨 :

辅成一肚子没好气，

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
We went up to the main room .
我们 去 向上 到 这 主要的 房间 ；

走到上房。

[ðə; ði] [nuː] ['leɪdi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
The new lady was there .
这 新的 女士 曾是 那里 ；

只见那位新夫人，

[ˈhiːz] [ɔːl'reɪdɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] .
He's already lying down and smoking .
他是 已经 说谎 向下 和 吸烟 ；

已经躺下吃烟了，

['siːɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing her husband come in ,
看到 她 丈夫 来 在 ；

看见丈夫进来，

[hiː; hi] ['sləʊli] [sæt][ʌp] .
He slowly sat up .
他 缓慢地 卫星 向上 ；

便慢腾腾的坐起。

[ˈfuː] ['tʃɛŋ] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət][bəʊ; boʊ] ['slaɪtli] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Fu Cheng couldn't help but bow slightly and sit down .
傅 程 不能 帮助 但 弓 轻微地 和 坐 向下 ；

辅成不免也欠欠身坐下。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [æskt] :
After a long pause , he asked :
后 一个 长的 暂停 ， 他 问 ；

半晌开口问道：

" [dɪd][juː; jʊ] [baɪ] [sʌm; səm] ['dʒuːəlri] ['jestərdeɪ] , ['mædəm] ? "
" Did you buy some jewelry yesterday , Madam ? "
" 做过 你 买 一些 珠宝 昨天 ， 女士 ？ "

‘夫人昨天买了些首饰？’

[nuː] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] :
New Way of Life :
新的 方式 的 生活 ；

新人道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 ；

‘正是。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [tə'deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdz] [rɪ'tɜːn] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ['perənts] -
I saw that today was the day of the bride's return visit to her parents .
我 锯 那 今天 曾是 这 天 的 这 新娘的 返回 访问 到 她 父母 -
[hoʊm] .
home .
家 ；

我看见今天回门，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [wɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['daʊri] ,
If she also wore part of her dowry ,
如果 她 还 穿着 部分 的 她 嫁妆 ，

倘使还戴了陪嫁的东西，

[,aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [lək] [raɪt] .
It doesn't look right .
它 不 看 正确的 .

不象样子，

[soʊ][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:][ˈoʊvər] .
So I asked them to bring it over .
所以 我 问 他们 到 带来 它 超过 .

所以叫他们拿了来，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [tu:] [ˈaɪtəmz] .
I picked out two items .
我 挑选 出去 二 项目 .

些微拣了两件，

[ˈæktʃuəli] , [ɪts] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][maɪ] [ˈlaɪkɪŋ] .
Actually , it's not entirely to my liking .
实际上 , 它是 不是 完全 到 我的 喜欢 .

其实还不甚合意。'

[eɪd][ɪn] [ə'tʃɪ:vɪŋ] [ɪn'lait(ə)nmənt] :
Aid in achieving enlightenment :
援助 在 实现 启示 :

辅成道：

[sɪns] [ɪts] [nɑ:t] [kwɑ:t] [tu:; tə] [ˈevri:wənz] [ˈlaɪkɪŋ] ,
Since it's not quite to everyone's liking ,
自从 它是 不是 相当 到 每个人的 喜欢 ,

‘既然不甚合意，

[waɪ] [nɑ:t] [rɪ'tʌ:rn] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Why not return it to him ?
为什么 不是 返回 它 到 他 ?

何不退还了他呢？'

[wen] [ˈspi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说时，

[ə; eɪ] [ˈkʌlər] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ə'pɪrd] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] .
A color that I didn't like appeared on my face .
一个 颜色 那 我 没有 喜欢 出现 在 我的 脸 .

脸上很现出一种不喜欢的颜色。

[ðə; ðɪ] [ˈnu:kʌməɹ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The newcomer heard this .
这 新人 听到 这 .

新人听了这话，

[ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [gru:mz] [ə'pɪrəns] ,
After seeing the groom's appearance ,
后 看到 这 新郎的 外貌 ,

看了新婿的颜色，

[ʌn'kɑ:ŋəsli] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˈɔ:lsoʊ] [tʃeɪndʒd] [ˈdræstɪkli] .
Unconsciously , his expression also changed drastically .
不知不觉 , 他的 表达 还 已更改 急剧地 .

不觉也勃然变色起来。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['mæɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [ə'tʃi:vð] [ɪn][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] .

The joy of marriage could not be achieved in the bedroom .
这 喜悦 的 婚姻 可以 不是 是 已达成 在 这 卧室 .

房帷未遂齐眉乐，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [fɜ:rst][ˈprez(ə)nts][ðə; ði]['heksəgræm][ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [rɪ'beljən]

The image in the Book of Changes first presents the hexagram of mutual rebellion

这 图像 在 这 书 的 变化 第一的 礼物 这 六十四卦 的 相互的 叛乱

.
:
.

《易》象先呈反目爻。

[æn; ən] [ʌn'nʊʊn] ['kʌp(ə)l] ,

An unknown couple ,
一个 未知 夫妻 ,

未知一对新人，

[nʊʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [aɪ'ti:] ['kɔ:zɪz] ,

No matter how much trouble it causes ,
不 事情 如何 很多 麻烦 它 原因 ,

闹到怎么样子，

[tu:; tə][bi;; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .

To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

['tʃæptər] - : [grænd] [hɪ'stɔ:riən] [dʒəʊ] [li:vz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [is'keɪps] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Chapter 71 : Grand Historian Zhou Leaves the Capital , Escapes from His Wife ,
章 - : 盛大 历史学家 周 树叶 这 首都 , 逃脱 从 他的 妻子 ,

[ænd; ənd] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [dʒaʊ] ['entərz] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr]

and Vice Minister Jiao Enters Guangdong to Cultivate His Official Career

和 副 部长 角 进入 粤 到 培育 他的 官方的 职业

第七十一回 周太史出都逃妇难 焦侍郎入粤走官场

" [ðə; ði] [nu:] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['nu:kʌməz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['kʌləz] . "

" The new generation of newcomers has changed its colors . "
" 这 新的 一代 的 新来者 有 已更改 它是 颜色 . "

“当下新人变了颜色，

[hi;; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

['fu:] ['tʃɛŋ] ['kudnt] [hoʊld] [bæk] ['eni] [bɔ:ŋgər] ['i:ðər] .

Fu Cheng couldn't hold back any longer either .
傅 程 不能 抓住 后退 任何 更长 任何一个 .

辅成也忍耐不住，

[hi;; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

[tu:; tə][bi;; bi] ['ɑ:nɪst] , ['mædəm] ,

To be honest , Madam ,
到 是 诚实的 , 女士 ,

‘不瞒夫人说，

[aɪ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; ei] [pʊr] ['skɑ:lər] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər] [ten] ['jɪrz] .
I served as a poor scholar for over ten years .
我 服务 作为 一个 贫穷的 学者 为了 超过 十 年 .
我当了上十年的穷翰林，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [let] [ðə; ði][dʒɑ:b][gʊʊ] [wʌns] .
He only let the job go once .
他 仅有的 让 这 工作 去 一次 .

只放过一回差，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['seɪvɪŋz] .
I have never had any savings .
我 有 绝不 有 任何 节省 .

不曾有甚么积蓄。’

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['nu:kʌməɹ] [kʊd; kəd] ['fɪnɪ] ['spi:kɪŋ] . . .
Before the newcomer could finish speaking . . .
前 这 新人 可以 结束 请讲 . . .

新人不等说完，

[hi:; hi] [ðen] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He then interrupted and said :
他 然后 中断 和 说 :

便抢着说道：

- [stɑ:p] ,
' stop ,
- 停止 ,

‘罢，

[stɑ:p] !
stop !
停止 ！

罢！

[ɪts] [dʒʌst][ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv][ə; ei] [fju:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It's just a matter of a few strings of cash .
它是 只是 一个 事情 的 一个 很少 字符串 的 现金 .

几吊钱的事情，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [peɪ] [aɪ 'ti:] [bæk] . . .
If you don't pay it back . . .
如果 你 不 支付 它 后退 . . .

你不还，

[maɪ][ˈfæməli][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] [bæk] .
My family can afford to pay it back .
我的 家庭 能 买得起 到 支付 它 后退 .

我娘家也还得起，

[aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll send someone to get it tomorrow .
患病的 发送 某人 到 得到 它 明天 .

我明日打发人去要了来，

[dəunt] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['trʌblz] .
Don't bother with your troubles .
不 打扰 和 你的 麻烦 .

不烦你费心。

[haʊ'evər] , [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
However , I'm doing this to save face for you .
然而 , 我是 正在做 这 到 节省 脸 为了 你 .

不过我这个也是挣你的体面。

[wɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['perənts] - [hoʊm][tə'deɪ] .
We're going back to our parents' home today .
是 去 后退 到 我们的 父母 - 家 今天 .
今天回门去，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [prɪns] [ɪz][ɪn][maɪ]['fæməli] ?
What kind of prince is in my family ?
什么 种类 的 王子 是 在 我的 家庭 ?
我家里甚么王爷、

-
Beizi
-
贝子、

[ðə; ði] ['prɪnses] ['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns]
The princess consort of the prince
这 公主 配偶 的 这 王子
贝勒的福晋、

[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,
姑娘，

['sentrəl] [hɔ:l]
Central Hall
中央 大厅
中堂、

[ʃæŋʃu:]
Shangshu
尚书
尚书、

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər]
The wife of the vice minister
这 妻子 的 这 副 部长
侍郎的夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,
小姐，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] .
The room was packed with people .
这 房间 曾是 包装 和 人们 .
挤满了一屋子，

[aɪ]['oʊnli] [wɔ:r] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv] [stʌf] .
I only wore this little bit of stuff .
我 仅有的 穿着 这 小的 少量 的 东西 .
我只插戴了这一点捞什子，

[aɪ] [stɪl] [faɪnd][hæŋ] ['tʃɛn] [streɪndʒ] .
I still find Han Chen strange .
我 仍然 寻找 韩 陈 奇怪的 .
还觉着怪寒尘的，

[hu:] [nu:] [ju:d] [kɔ:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] !
Who knew you'd cause such a sensation !
WHO 知道 你会 原因 这样的 一个 感觉 !
谁知你到那么惊天动地起来！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
If I had known this would happen ,
如果 我 有 已知 这 会 发生 ,

早知道这样，

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['getɪŋ] ['mæɪɪd] [æt; ət][ɔ:l] !
Why bother getting married at all !
为什么 打扰 获得 已婚 在 全部 !

你又何必娶甚么亲！’

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] " [kʌm] " [ə'gen] .
He called out " Come " again .
他 称为 出去 " 来 " 再次 .

又叫了一声‘来’，

[ðə; ði] ['daʊəri] ['fæməli] ['membər] [ðen] [keɪm] [ɪn] .
The dowry family members then came in .
这 嫁妆 家庭 成员 然后 来了 在 .

那陪嫁家人便走了进来，

[hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
He stood with his hands at his sides .
他 站立 和 他的 双手 在 他的 侧面 .

垂手站着。

[ðə; ði] ['nu:li;wɛdz] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpiəm] [treɪ] .
The newlyweds glanced at the opium tray .
这 新婚夫妇 瞥了一眼 在 这 鸦片 托盘 .

新人拿眼睛对着鸦片烟盘看了一眼，

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
The family then went to the bedside .
这 家庭 然后 去 到 这 床头 .

那家人便走到床前，

[hi:; hi][hæf] - [sæt] , [hæf] - [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv][tə'bækəʊ] .
He half - sat , half - lay down , and lit a puff of tobacco .
他 一半 - 卫星 , 一半 - 躺 向下 , 和 点燃 一个 噗 的 烟草 .

半坐半躺的烧了一口烟，

[loʊd] [aɪ 'ti:]['ɑ:ntə][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
Load it onto the bucket .
加载 它 到 这 桶 .

装到斗上。

['fu:] ['tʃɛŋ] [wɑ:tʃt] ['kəʊldli] .
Fu Cheng watched coldly .
傅 程 观看 冷冷地 .

辅成冷眼觑着，

[ðə; ði]['fæməli] ['sɪmpli] [tɔ:st] [ðer; ðər] [paɪps] ['oʊvər][ðer; ðər] .
The family simply tossed their pipes over there .
这 家庭 简单地 抛掷 他们的 管道 超过 那里 .

只见那家人把烟枪向那边一送，

[ðə; ði] ['nu:kʌməɹ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [aɪ 'ti:] .
The newcomer lay down and received it .
这 新人 躺 向下 和 已收到 它 .

新人躺下来接了，

[sʌk] [ʌp][ðə; ði] [laɪt] .
Suck up the light .
吸 向上 这 光 .

向灯上去吸，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ðen] [leɪ] [daʊn] [æz; əz] [wel] .
The family members then lay down as well .
这 家庭 成员 然后 躺 向下 作为 出色地 .

那家人此时简直也躺了下来，

[wʌn] [hænd] [ˈfiːldɪŋ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] ,
One hand shielding the tip of the gun ,
一 手 屏蔽 这 提示 的 这 枪 ,

一手挡着枪梢，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [stɪk] [ɪn][wʌn] [hænd] ,
Holding a cigarette stick in one hand ,
保持 一个 卷烟 戳 在 一 手 ,

一手拿着烟签子，

[hiː; hi] [brʌʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
He brushed away the smoke from the doorway .
他 刷过 离开 这 抽烟 从 这 门口 .

拨那斗门上的烟。

[ˈpredʒədɪs] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] .
Prejudice has been formed .
偏见 有 到过 形成 .

辅成见了，

[ɪnˈreɪdʒd] , [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsɪz] [went] [bərˈzɜːrk] .
Enraged , his three corpses went berserk .
愤怒 , 他的 三 尸体 去 狂暴 .

只气得三尸乱暴，

[smoʊk] [ˈbɪləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈsev(ə)n] [ˈɔːrəfɪsɪz] !
Smoke billowing from all seven orifices !
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口 !

七窍生烟！

[ɪts] [ˈoʊnli] [bɪn] [θriː] [deɪz] [sɪns] [ðeɪ] [ɡɑːt] [ˈmæɪrɪd] ,
It's only been three days since they got married ,
它是 仅有的 到过 三 天 自从 他们 得到 已婚 ,

只因才做了亲不过三朝，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əˈtæk] .
It is inconvenient to have an attack .
它 是 不方便 到 有 一个 攻击 .

不便发作，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] [maɪ][ˈæŋɡər] .
I was holding back my anger .
我 曾是 保持 后退 我的 愤怒 .

忍了一肚子气，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He went to rest in the study .
他 去 到 休息 在 这 学习 .

仍到书房里去安歇了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðæt] [ˈdʒuːəlri] [stɔːr] ,
From then on , that jewelry store ,
从 然后 在 , 那 珠宝 店铺 ,

从此那珠宝店、

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði][gəʊld] [ʃɑ:p] ,
The people at the gold shop ,
这 人们 在 这 金子 店铺 ,

金子店的人,

[ðeɪ] [kʌm] [tu;; tə][ɜ:rdʒ][ju: 'es] ['evri] [θri:] [tu;; tə][faɪv] [deɪz] .
They come to urge us every three to five days .
他们 来 到 敦促 我们 每一个 三 到 五 天 .

三天五天便来催一次,

[ˈfu:] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] ['noʊwə] [tu;; tə][tɜ:rn] .
Fu Cheng was so anxious that he had nowhere to turn .
傅 程 曾是 所以 焦虑的 那 他 有 无处 到 转动 .

辅成只急得没路投奔。

- , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [kʌm] .
Xuefang , however , did not come .
- , 然而 , 做过 不是 来 .

雪舫此时却不来了,

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['si:ðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] .
He was always seething with anger .
他 曾是 总是 沸腾 和 愤怒 .

终日闷着一肚子气,

[ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt]['hænd(ə)][aɪ 'ti:] [wel] , [ðen] [tel] [em 'i:] .
If you don't handle it well , then tell me .
如果 你 不 处理 它 出色地 , 然后 告诉 我 .

没处好告诉,

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə] .
There's no one to talk to .
有 不 一 到 讲话 到 .

没人好商量。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
More than twenty days passed in a row .
更多的 比 二十 天 通过了 在 一个 排 .

一连过了二十多天,

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['nu:li:wɛdz] !
Look at the newlyweds !
看 在 这 新婚夫妇 !

看看那娶来的新人,

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][hi;; hi] [bɪ'kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['ærəɡənt] [ænd; ænd] [ʌnrɪ'streɪnd] ,
Not only did he become increasingly arrogant and unrestrained ,
不是 仅有的 做过 他 变得 日益 傲慢的 和 不受约束的 ,

非但愈形骄蹇放纵,

[ænd; ænd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] [sɪks] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] ,
And as for that six - year - old child ,
和 作为 为了 那 六 - 年 - 老的 孩子 ,

并且对于那六岁孩子,

[ˈɡrædʒuəli] , [hɜ:r; hə] [tru:] ['kʌlɜ:z] [æz; əz][ə; eɪ] ['stepmʌðər] [bɪ'ɡæn] [tu;; tə] [ɪ'mɜ:rdʒ] .
Gradually , her true colors as a stepmother began to emerge .
逐步地 , 她 真的 颜色 作为 一个 后妈 开始 到 出现 .

渐渐露出晚娘的面目来了。

[ˈfu:] ['tʃɛŋ] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] .
Fu Cheng became even more anxious .
傅 程 成为 甚至 更多的 焦虑的 .

辅成更加心急,

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] , [aɪ] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [heɪt] .
Thinking about it , I began to hate Xuefang .
思维 关于 它 , 我 开始 到 恨 .

想想转恨起雪舫来。

[haʊˈevər] , [ˈhɑːrbɜːɪŋ] [rɪˈzentmənt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
However , harboring resentment is of no use .
然而 , 窝藏 怨恨 是 的 不 使用 .

然而徒恨也无益，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðə; ði] [ˈæftərmæθ] .
We need to come up with a solution to handle the aftermath .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 解决方案 到 处理 这 后果 .

总要想一个善后之策，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [aɪ] [ˈkudnt] [sliːp] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Therefore , I was so anxious that I couldn't sleep for several nights in a row .
所以 , 我 曾是 所以 焦虑的 那 我 不能 睡觉 为了 一些 夜晚 在 一个 排 .

因此焦灼的一连几夜总睡不着。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] ,
And since getting married ,
和 自从 获得 已婚 ,

并且自从娶亲以来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] [wɜːr; wər] [ˈsepəreɪtɪd] .
It was as if the main house and the upper room were separated .
它 曾是 作为 如果 这 主要的 房子 和 这 上 房间 是 分开 .

便和上房如同分了界一般，

[fuːtˈprints] [ˈrerli] [ˈventʃər] [ɪnˈsaɪd] .
Footprints rarely venture inside .
脚印 很少 风险投资 里面 .

足迹轻易不踏到里面。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [mɪsˈtriːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] .
The child was mistreated by his stepmother .
这 孩子 曾是 虐待 经过 他的 后妈 .

小孩子受了晚娘的气，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] .
She came to him again and started crying .
她 来了 到 他 再次 和 开始 哭泣 .

又走到自己跟前哭哭啼啼，

[ðɪs] [ˈoʊnli] [ædz] [tuː; tə][maɪ] [frʌˈstreɪʃ(ə)n] .
This only adds to my frustration .
这 仅有的 添加 到 我的 挫折 .

益加烦闷。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌŋ] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

“忽然一日，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He made a decision on his own .
他 制成 一个 决定 在 他的 自己的 .

自己决绝起来，

[dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn] ,
devise a plan ,
设计 一个 计划 ,

定下一个计策，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ˈsi:kɹətli] .
Everything was arranged secretly .
一切 曾是 安排 偷偷 .

暗地里安排妥当。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ræts][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
They only said there were many rats in the house .
他们 仅有的 说 那里 是 许多 老鼠 在 这 房子 .

只说家中老鼠多，

[ˈdæmɪdʒd] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] .
Damaged books and paintings .
损坏的 图书 和 绘画

损伤了书籍字画，

[ɔ:l] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] .
All the books and paintings were put away in the box .
全部 这 图书 和 绘画 是 放 离开 在 这 盒子 .

把一切书画都归了箱，

[send] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔ:l] [fɔ:r; fər] [ˈstɔ:rɪdʒ] .
Send it to the guild hall for storage .
发送 它 到 这 公会 大厅 为了 贮存 .

送到会馆里存放，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tɪd] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .
More than ten boxes of books and paintings were transported in total .
更多的 比 十 盒子 的 图书 和 绘画 是 运输 在 全部的 .

一共运去了十多箱书画，

[ˈsi:kɹətli] [send] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [ə'weɪ] .
Secretly send a family member away .
偷偷 发送 一个 家庭 成员 离开 .

暗中打发一个家人，

[aɪ] [pɪkt] [aɪ ˈti:][ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔ:l] .
I picked it up at the guild hall .
我 挑选 它 向上 在 这 公会 大厅 .

到会馆里取了，

[ˈtræns'pɔ:rt] [aɪ ˈti:] [bæk] [tu:; tə][ɪts] [ˈhoʊmtaʊn] .
Transport it back to its hometown .
运输 它 后退 到 它是 家乡 .

运回家乡去。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ,
On the day of the full moon ,
在 这 天 的 这 满的 月亮 ,

等到了满月那天，

[æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ðə; ði] [ˈnu:li:wedz] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈperənts] - [hoʊm] .
As usual , the newlyweds went back to their parents ' home .
作为 通常 , 这 新婚夫妇 去 后退 到 他们的 父母 - 家 .

新人又照例回门去了；

[ðɪs] [taɪm] , [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdz] [ˈperənts] - [hoʊm] ,
This time , returning to the bride's parents ' home ,
这 时间 , 返回 到 这 新娘的 父母 - 家 ,

这一次回门，

[æz; əz][ɪz] [ˈkʌstəmeri] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [ˈperənts] - [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
As is customary , I will stay at my parents ' home for a few days .
作为 是 习惯 , 我 将要 停留 在 我的 父母 - 家 为了 一个 很少 天 .

照例要娘家住几天。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][waɪf] [left] , [ðɪs] [dʒəʊ] ['taɪʃi] . . .
After his wife left , this Zhou Taishi . . .
后 他的 妻子 左边 , 这 周 太师 . . .

这位周太史等他夫人走了，

[soʊ][hi; hi] [roʊt] [ə; ei] [neɪm] [tæg] .
So he wrote a name tag .
所以 他 写道 一个 姓名 标签 .

便写了个名条，

[aɪ] [went] [tu; tə] - [tu; tə][æsk][fɔːr; fər] [li:v] [tu; tə] [rɪˈtʊːrn] [tu; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [tu; tə] [reɪz]
I went to Qingmitang to ask for leave to return to my hometown to raise
我 去 到 - 到 问 为了 离开 到 返回 到 我的 家乡 到 增加
[fʌndz] .
funds .
资金 .

到清秘堂去请了一个回籍措资的假，

[ə; ei] [lɔːŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [haɪrd] .
A long vehicle was hired .
一个 长的 车辆 曾是 雇用 .

雇了长车，

[brɪŋ] [ə; ei] [smɔːl] [tʃaɪld] .
Bring a small child .
带来 一个 小的 孩子 .

带了小孩子，

[ˈæftər] ['pækɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ,
After packing up his valuables ,
后 包装 向上 他的 贵重物品 ,

收拾了细软，

[hi; hi] ['æktʃuəli] [went] [bæk] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He actually went back to his hometown .
他 实际上 去 后退 到 他的 家乡 .

竟长行回籍去了。

[ˈoʊnli] [wʌn] ['fæməli] ['membər] [wʌz; wəz] [left] [tu; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Only one family member was left to guard the door .
仅有的 一 家庭 成员 曾是 左边 到 警卫 这 门 .

只留下一个家人看门，

[hi; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; ei] ['mʌnθs] ['weɪdʒɪz] .
He was given a month's wages .
他 曾是 给定 一个 月份 工资 .

给了他一个月的工钱，

[tel] [hɪm; ɪm][tu; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] ['praːpərli] .
Tell him to guard the gate properly .
告诉 他 到 警卫 这 门 适当地 .

叫他好好看守门户，

[hi; hi][laɪd; li:d][ænd; ənd] [sed] [hi; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu; tə]['tʃɑːn'dʒɪn] .
He lied and said he was going to Tianjin .
他 撒谎了 和 说 他 曾是 去 到 天津 .

诳他说到天津，

[aɪl] [bi; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

去去就来的。

[ˈæftər][hi:; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈtʃɑ:nˈdʒɪn] ,
After he arrived in Tianjin ,
后 他 到达的 在 天津 ,

他自己到了天津之后，

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [dʒəʊ] .
However , he sent a letter to his father - in - law , Vice Minister Jiao .
然而 , 他 发送 一个 信 到 他的 父亲 - 在 - 法律 , 副 部长 角 .

却寄了一封信给他丈人焦侍郎。

[ðɪs] [ˈletər] , [haʊˈevər] , [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈpærəlel] [praʊz] .
This letter , however , is written in parallel prose .
这 信 , 然而 , 是 书面 在 平行线 散文 .

这封信却是骈四骊六的，

[aɪˈti:] [kənˈteɪnz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkærəktərz] .
It contains more than three thousand characters .
它 包含 更多的 比 三 千 人物 .

足有三千多字，

[aɪˈti:][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌnˈju:ʒuəli,ʌnˈju:ʒəli] [ˈpɔɪnjənt] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈstaɪl] .
It is written with an unusually poignant and beautiful style .
它 是 书面 和 一个 异常地 令人心酸的 和 美丽的 风格 .

写得异常的哀感顽艳。

[vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [dʒəʊ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ðɪ] [ˈletər] .
Vice Minister Jiao received the letter .
副 部长 角 已收到 这 信 .

焦侍郎接了这封信，

[wʌn] [ˈæŋɡrɪ] [mæn] [daɪz] !
One angry man dies !
一 生气的 男人 死亡 !

一气一个死！

[ˈhelpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [ˈdɔ:tər] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [taɪm]
They had no choice but to raise their daughter at home for the time
他们 有 不 选择 但 到 增加 他们的 女儿 在 家 为了 这 时间
[ˈbi:ɪŋ] .
being .
存在 .

只得把女儿权时养在家里，

[wi:l] [dɪˈskʌs] [ðə; ðɪ] [ˈri:z(ə)nz] [ˈleɪtər] .
We'll discuss the reasons later .
出色地 讨论 这 原因 之后 .

等日后再做道理。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈletər] .
I went to the capital to ask him for a letter .
我 去 到 这 首都 到 问 他 为了 一个 信 .

我进京找他求信，

[aɪˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [wi:v] [kʌm] [əˈkrɔ:s] [ðɪs] [raɪt] [naʊ] .
It just so happens that we've come across this right now .
它 只是 所以 发生 那 我们已经 来 穿过 这 正确的 现在 .

恰好碰了这个当口。

[ˈðɜ:fɔ:r] , [aɪ] [ˈkænd:t] [seɪ] [mɔ:r] .
Therefore , I cannot say more .
所以 , 我 不能 说 更多的 .

所以我也不便多说，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
It was delayed for a few days .
它 曾是 延迟 为了 一个 很少 天 .

耽搁了几天，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] .
They had no choice but to go home .
他们 有 不 选择 但 到 去 家 .

只得且回家去，

[wi:l] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] [ˈleɪtər] .
We'll talk about it later .
出色地 讲话 关于 它 之后 .

过几时再说的了。”

[su:] - [hæd; həd][ə; eɪ] [b:ŋ] [tɔ:k] ,
Xu Zongsheng had a long talk ,
徐 - 有 一个 长的 讲话 ,

徐宗生一席长谈，

[waɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
While talking ,
尽管 说 ,

一面谈着，

[waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

一面喝着，

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [,aɪ ˈti:] , [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [waɪn] .
Before I knew it , I had finished the wine .
前 我 知道 它 , 我 有 完成的 这 葡萄酒 .

不觉把酒喝完了，

[wi:v] [ˈi:tŋ] .
We've eaten .
我们已经 吃 .

饭也吃了，

[aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈʃɑ:pki:pər] [fɔ:r; fər] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [maɪ] [feɪs] .
I asked the shopkeeper for water to wash my face .
我 问 这 店主 为了 水 到 洗 我的 脸 .

问店家要了水来净了面。

[aɪ] [ðen] [æskt] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [dʒaʊ] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
I then asked Vice Minister Jiao why he had spoiled a young lady to such a
我 然后 问 副 部长 角 为什么 他 有 被宠坏了 一个 年轻的 女士 到 这样的 一个
[haɪ] [pəˈziʃ(ə)n] .
high position .
高的 位置 .

我又问起焦侍郎为甚么把一位小姐惯到如此地位。

- [sed] :
Zongsheng said :
- 说 :

宗生道：

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndə'rstænd] [ðɪs] ['iːðər] . "

" **I don't understand this either** . "

" 我 不 理解 这 任何一个 . "

“这也不懂。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In short ,

在 短的 ,

论起来，

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [dʒəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spɪəriənst] ['pɜːrs(ə)n] .

Vice Minister Jiao is a very experienced person .

副 部长 角 是 一个 非常 经验丰富的 人 .

焦侍郎是很有阅历的人，

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [laɪf]

On the road of life

在 这 路 的 生活

世途上、

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr] ,

In his official career ,

在 他的 官方的 职业 ,

仕途上，

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər][hænd] .

They know the way around it like the back of their hand .

他们 知道 这 方式 大约 它 喜欢 这 后退 的 他们的 手 .

都走的烂熟的了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][maɪ]['fæməli] .

I don't know why it's like this in my family .

我 不 知道 为什么 它是 喜欢 这 在 我的 家庭 .

不知为甚么家庭中却是如此。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [laɪf][ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr] , "

" **Experience in life and official career** , "

" 经验 在 生活 和 官方的 职业 , "

“世路仕路的阅历，

[ðɪs] [ɪz] [ʃʌndə'mentəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['fæməli] ['mætərz] .

This is fundamentally different from family matters .

这 是 从根本上 不同的 从 家庭 事情 .

本来与家庭的事是两样的。”

- [sed] :

Zongsheng said :

- 说 :

宗生道：

[ðætʰs] [nɔːt] [haʊ] [ɪts] [sed] .

That's not how it's said .

那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说。

[ðɪs] [dʒəʊ] - ,

This Jiao Liru ,

这 角 - ,

这位焦理儒，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɪk'stri:m] ['pɑ:vərti] .
He came from extreme poverty .
他 来了 从 极端 贫困 .

他是经过极贫苦来的，

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][biː; bi] [spɔɪld] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .
Children should not be spoiled to this extent .
孩子们 应该 不是 是 被宠坏了 到 这 程度 .

不应把小孩子惯得骄纵到这步田地。

[ðə; ði][dʒaʊ]['fæməli][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
The Jiao family was originally a wealthy family .
这 角 家庭 曾是 起初 一个 富裕 家庭 .

他焦家本是个富家，

[li] ['ruː, 'ɑ:rjuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [sʌn] [bɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv] ['wedlɔ:k] .
Li Ru was a younger son born out of wedlock .
李 ru 曾是 一个 年轻 儿子 出生 出去 的 婚姻 .

理儒是个庶出的晚子，

[ə'raʊnd] [sev(ə)n'ti:n] [ɔːr] [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
Around seventeen or eighteen years old ,
大约 十七 或者 十八 年 老的 ,

十七八岁上，

[ðen] ['laʊdzə][wʌz; wəz] [gɔːn] .
Then Laozi was gone .
然后 老子 曾是 已消失 .

便没了老子，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['fæməli] ['prɑ:pərti] .
The brothers divided the family property .
这 兄弟 分割 这 家庭 财产 .

弟兄们分家，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] - , - [tuː; tə] - , - [ju'ɑ:n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æsɛts] .
He also received 20 , 000 to 30 , 000 yuan of his assets .
他 还 已收到 - , - 到 - , - 元 的 他的 资产 .

他名下也分到了二三万的家当。

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ] .
We can't afford to let the old man indulge in drinking , gambling , and whoring .
我们 不能 买得起 到 让 这 老的 男人 放纵 在 喝 , 赌博 , 和 卖淫 .

搁不起他老先生吃喝嫖赌，

['evriwʌn] [keɪm] .
Everyone came .
每个人 来了 .

无一不来，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不上几年，

[ə; eɪ]['fæməli] ['fɔːrtʃən] ,
A family fortune ,
一个 家庭 财富 ,

一份家当，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pli:tli] ['emptɪd] .
They were completely emptied .
他们 是 完全地 清空 .

弄得精光。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪg'no:rd] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] .
The brothers ignored the disturbance .
这 兄弟 忽略 这 干扰 .

闹的弟兄不理，

[ðə; ði]['klænzməŋ] [dis'laɪkt] [aɪ 'ti:] .
The clansmen disliked it .
这 氏族成员 不喜欢 它 .

族人厌恶，

['relatɪvz] [lʊkt] ['kʊldli][æt; ət][ðem; ðəm] .
Relatives looked coldly at them .
亲属 看起来 冷冷地 在 他们 .

亲戚冷眼，

[frendz] [ki:p] [ðer; ðər] ['dɪstəns] .
Friends keep their distance .
朋友们 保持 他们的 距离 .

朋友远避。

[aɪ] [kɑ:nt] [steɪ] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [eni'mɔ:r] .
I can't stay in my hometown anymore .
我 不能 停留 在 我的 家乡 不再 .

在家乡站不住了，

[hi:; hi] [left] , [dɪ'faɪəntli] .
He left , defiantly .
他 左边 , 公然挑衅 .

赌一口气走了出来，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['tʃɑ:n'dʒɪn] ,
Arriving in Tianjin ,
抵达 在 天津 ,

走到天津，

[aɪ] [sterd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [oʊnd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I stayed at a shop owned by someone from my hometown .
我 入住 在 一个 店铺 拥有 经过 某人 从 我的 家乡 .

住在同乡的一家字号里，

['i:tɪŋ] [tu:] [mi:lz] [fɔ:r; fər] [fri:]
Eating two meals for free
吃 二 餐 为了 自由的

白吃两顿饭，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['frendli] [lʊk] ['i:ðər] .
They didn't give him a friendly look either .
他们 没有 给 他 一个 友好的 看 任何一个 .

人家也没有好面目给他。

[bʌt; bət] ['lʌklɪ] , [hɪz; ɪz] [lʌk] [tɜ:rnd] .
But luckily , his luck turned .
但 幸运的是 , 他的 运气 转向 .

可巧他的运气来了，

[tu:] [bɑ:ksɪz][ʌv; əv]['si:tʃwɑ:n] ['pepəko:nz] [wɜ:r; wər]['broʊkən][ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
Two boxes of Sichuan peppercorns were broken in the warehouse inside the shop .
二 盒子 的 四川 胡椒粒 是 破碎的 在 这 仓库 里面 这 店铺 .

字号里的栈房碰破了两箱花椒，

[ðə; ði] [neɪl] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'per] .
The nail was quickly repaired .
这 指甲 曾是 迅速地 已修复 .

连忙修钉好了，

[sʌm; səm] [li:ks] [ɑ:r; ə] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
Some leaks are inevitable .
一些 泄漏 是 不可避免的 .

总不免有漏出来的，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [swept] [hɪm; ɪm] [bæk] .
The young man in the shop swept him back .
这 年轻的 男人 在 这 店铺 扫荡 他 后退 .

字号里的小伙计把他扫了回来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [si:n] [baɪ] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [dʒəʊ] .
This was seen by Vice Minister Jiao .
这 曾是 已见 经过 副 部长 角 .

被这位焦侍郎看见了，

[ʌn'wɪtɪŋli] , [aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪlz] .
Unwittingly, it touched upon one of his skills .
不知不觉 , 它 感动 之上 一 的 他的 技能 .

不觉触动了他的一门手艺，

[teɪk] [ðoʊz] [ɡʊd] , [hoʊl] ['pepəko:nz] .
Take those good, whole peppercorns .
拿 那些 好的 , 所有的 胡椒粒 .

把那好的整的花椒，

[pɪkt] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Picked it out .
挑选 它 出去 .

拣了出来，

[θred] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [θred] .
Thread them together one by one with a single thread .
线 他们 一起 一 经过 一 和 一个 单身的 线 .

用一根线一颗一颗的穿起来，

[ðeɪ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)] .
They formed a circle .
他们 形成 一个 圆圈 .

盘成了一个班指。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
The shop assistant in the shop saw it .
这 店铺 助手 在 这 店铺 锯 它 .

被字号里的伙计看见了，

[aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] [teɪst] .
I like his refined taste .
我 喜欢 他的 精制 品尝 .

欢喜他精致，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
I asked him for it .
我 问 他 为了 它 .

和他要了。

[soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wer] [wʌŋ] .
So you have to wear one .
所以 你 有 到 穿 一 .

于是这个要穿一个，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [wer] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] .
You need to wear one of those .
你 需要 到 穿 一 的 那些 .

那个要穿一个，

[,aɪ 'ti:] [ki:ps] [em 'i:] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈevri] [deɪ] .
It keeps me very busy every day .
它 保持 我 非常 忙碌的 每一个 天 ；

弄得天天很忙。

[hi:; hi] [wʊd] [ðen] [kɔɪl] [,aɪ 'ti:] [ˈɪntu:] [bi:dz] .
He would then coil it into beads .
他 会 然后 线圈 它 进入 珠子 ；

他又会把 he 盘成珠子，

[ðeɪ] [strʌŋ] [tə'geðər] [ˌeɪ'ti:n] [ˈfreɪgrənt] [bi:dz] .
They strung together eighteen fragrant beads .
他们 串 一起 十八 香 珠子 ；

穿成一副十八子的香珠。

[ˌstrɪŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈfreɪgrənt] [bi:dz] ,
Stringed with fragrant beads ,
弦 和 香 珠子 ；

穿了香珠，

[bʌt; bət] [ˈnoʊbə:di] [ˈwɑ:ntɪd] [,aɪ 'ti:] ;
But nobody wanted it ;
但 无人 通缉 它 ；

却没有人要；

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [klæs] [ˈli:dər] [ni:dz] [mɔ:ɹ] [ˈpi:p(ə)l] .
Only the class leader needs more people .
仅有的 这 班级 领导者 需求 更多的 人们 ；

只有班指要的人多，

[sʌm; səm] [ˈi:v(ə)n] [peɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm] .
Some even paid him to wear them .
一些 甚至 有薪酬的 他 到 穿 他们 ；

甚至有出钱叫他穿的。

[tʃi:] [,ki:'aʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdaʊɪst] [pri:st] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə]
Qi Qiao had a candidate for the position of Daoist priest introduced to
齐 乔 有 一个 候选人 为了 这 位置 的 道家 牧师 介绍 到

[hɜ:r; həɹ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
her in the capital .
她 在 这 首都 ；

齐巧有一位候补道进京引见，

[ˈpæsɪŋ] [θru:] [ˈtʃɑ:n'dʒɪn] ,
Passing through Tianjin ,
通过 通过 天津 ；

路过天津，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] .
He was his great - uncle .
他 曾是 他的 伟大的 - 叔叔 ；

是他的世伯辈，

[hi:; hi] [ju:st] [ə; eɪ] [ˈletər] [ə'drest] [tu:; tə] - [ˈʃi:ju:] [ˈnefju:] - [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
He used a letter addressed to ' Shiyu Nephew ' to visit him once .
他 用过的 一个 信 已解决 到 - 十余 侄子 - 到 访问 他 一次 ；

他用了‘世愚侄’的帖子去见了一回，

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [bi:dz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] .
Then he took out the fragrant beads he was wearing .
然后 他 采取 出去 这 香 珠子 他 曾是 穿着 ；

便把所穿的香珠，

[aɪ] [kəˈlektɪd] - ['piːsɪz] .
I collected 108 pieces .
我 集 - 件 .

凑了一百零八颗，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbuːdəˈbʊdə] [hed] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈskʌlptɪd] [wʊd] .
It was paired with a Buddha head made of sculpted wood .
它 曾是 成对的 和 一个 佛 头 制成 的 雕刻的 木头 .

配了一副烧料的佛头、

[kəˈmeməreɪt] ,
commemorate ,
纪念 ,

纪念，

[strʌŋ] [təˈgeðər] [æz; əz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrt] [biːdz] ,
strung together as a string of court beads ,
串 一起 作为 一个 细绳 的 法庭 珠子 ,

穿成一挂朝珠，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [əˈnʌðər] [məˈtɪkjələsli] [ˈkræftɪd] [per] [ʌv; əv] [ɡlʌvz] .
She wore another meticulously crafted pair of gloves .
她 穿着 其他 精心 精心制作 一对 的 手套 .

又穿了一个细致的班指，

[aɪ] [sent] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
I sent it as a gift .
我 发送 它 作为 一个 礼物 .

作一份礼送了去。

[ðə; ðɪ] [ˈkændɪdət] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The candidate was overjoyed .
这 候选人 曾是 欣喜若狂 .

那位候补道欢喜的了不得，

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
When he went to see him a second time ,
什么时候 他 去 到 看 他 一个 第二 时间 ,

等他第二次去见了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .
He then asked him what he was doing in Tianjin .
他 然后 问 他 什么 他 曾是 正在做 在 天津 .

便问他在天津作甚么。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He didn't have a good answer for a moment .
他 没有 有 一个 好的 回答 为了 一个 片刻 .

他一时没得好回答，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便随嘴答应，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .
He said he was going to Guangdong to look for work .
他 说 他 曾是 去 到 粤 到 看 为了 工作 .

说要到广东去谋事。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði][poust] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ]['træv(ə)]
The candidate for the post then gave him fifty taels of silver as a travel
这 候选人 为了 这 邮政 然后 给予 他 五十 两 的 银 作为 一个 旅行
[ə'laʊəns] .
allowance .
津贴 .

那候补道便送了他五十两银子程仪。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He received the silver .
他 已收到 这 银 .

他得了这笔银子，

[ðen] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][gou][tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
Then he really did go to Guangdong .
然后 他 真的 做过 去 到 粤 .

便当真到广东去了。

" [aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd][æŋ; ən]['ʌŋk(ə)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" **It turns out he had an uncle - in - law** . "
" 它 转弯 出去 他 有 一个 叔叔 - 在 - 法律 . "

“原来他有一位姑丈，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
He was a candidate for prefect of Guangdong .
他 曾是 一个 候选人 为了 长官 的 粤 .

是广东候补知府，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] .
So he was determined to find his uncle .
所以 他 曾是 决定 到 寻找 他的 叔叔 .

所以他一心要找他姑丈去。

[huː] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [br'hɛv] [laɪk] [ðæt] [bæk] [hoʊm] ?
Who knew he would behave like that back home ?
WHO 知道 他 会 表现 喜欢 那 后退 家 ?

谁知他在家乡那等行为，

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [ɔː'lredi] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
His brothers had already written to his uncle - in - law to tell him .
他的 兄弟 有 已经 书面 到 他的 叔叔 - 在 - 法律 到 告诉 他 .

早被他哥哥们写信告诉了姑丈了，

['ðɜːfɔːr] , [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ʌn'lɪmɪtɪd]
Therefore , when he arrived in Guangdong , he was able to launch unlimited
所以 , 什么时候 他 到达的 在 粤 , 他 曾是 有能力的 到 发射 无限
[ˈprɑːdʌkt] .
products .
产品 .

所以他到了广东能推出无限，

[ðə; ði][pæst] ['kænaːt] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
The past cannot predict the future .
这 过去的 不能 预测 这 未来 .

过去不能推出未来，

['ðɜːfɔːr] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ɪn'dʌk(ə)n] [hæz; həz][noʊ]['beɪsɪs] .
Therefore , the principle of induction has no basis .
所以 , 这 原则 的 就职 有 不 基础 .

所以归纳原则没有根据。

[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

对，

[ðæt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈoʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [wɜ:rd] : [noʊ] .
That uncle only gave him one word : no .
那 叔叔 仅有的 给予 他 一 单词 : 不 .

那位姑丈只给他一个不见。

[hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [pæst] [ə'weɪ] .
His aunt had already passed away .
他的 阿姨 有 已经 通过了 离开 .

他姑母是早已亡故的了，

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [,ri:'mærid] [ɪn] [ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ] .
His uncle remarried in Guangdong .
他的 叔叔 再婚 在 粤 .

他姑丈就在广东续的弦，

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [,aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] .
He had never seen it before .
他 有 绝不 已见 它 前 .

他向从来没有见过，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
It means that you can't see the world .
它 方法 那 你 不能 看 这 世界 .

就是请见世见不着。

['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] .
Fifty taels of silver is a limited amount .
五十 两 的 银 是 一个 有限的 数量 .

五十两银子有限，

[frʌm; frəm][ˈtʃɑ:n'dʒɪn][tu:; tə] [ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ] ,
From Tianjin to Guangdong ,
从 天津 到 粤 ,

从天津到得广东，

[ðæts] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
That's about it .
那就是 关于 它 .

已是差不多的了，

[ðen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔ:] ['dɪsə'pɪəd] .
Then my uncle - in - law disappeared .
然后 我的 叔叔 - 在 - 法律 消失 .

再是姑丈不见，

[aɪ] [stɛrd] [æt; ət][ðə; ði] ['gest,haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I stayed at the guesthouse for a few days .
我 入住 在 这 招待所 为了 一个 很少 天 .

住了几天客栈，

[lʊk] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɔ:n] .
Look , the money is gone .
看 , 这 钱 是 已消失 .

看看银子没有了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
He was anxious .
他 曾是 焦虑的 .

他心急了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['mæn](ə)n] .
He then went to wait at the entrance of his uncle's mansion .
他 然后 去 到 等待 在 这 入口 的 他的 叔叔的 大厦 .

便走到他姑丈公馆门口等着，

[wen] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [gests] ,
When his uncle returned from visiting guests ,
什么时候 他的 叔叔 返回 从 访问 客人 ,

等他姑丈拜客回来，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [pou] [ænd; ʌnd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] .
He grabbed the sedan chair pole and called out to his uncle .
他 抓住 这 轿车 椅子 极 和 称为 出去 到 他的 叔叔 .

他抓住了轿杠便叫姑丈。

[wen] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When his uncle arrived at this point . . .
什么时候 他的 叔叔 到达的 在 这 观点 . . .

他姑丈到了此时，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] .
There is no way .
那里 是 不 方式 .

没有法子，

[ðer] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd] .
They had no choice but to invite him inside .
他们 有 不 选择 但 到 邀请 他 里面 .

只得招呼他进去，

[æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] .
Ask him why he came .
问 他 为什么 他 来了 .

问他来意。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['waːntɪd] [tuː; tə] [merk] [plænz] .
He said he wanted to make plans .
他 说 他 通缉 到 制作 计划 .

他说要谋事。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [sed] :
His uncle said :
他的 叔叔 说 :

他姑丈说：

" ['ɪziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ! "
" Easier said than done ! "
" 更轻松 说 比 完毕 ! "

“谈何容易！

[ɔːl'doʊ] ['gwaːŋ'duːŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] . . .
Although Guangdong is a large place . . .
虽然 粤 是 一个 大的 地方 . . .

这广东地方虽大，

[aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwart] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)] .
It is known that there are quite a few people .
它 是 已知 那 那里 是 相当 一个 很少 人们 .

可知人也不少，

[ən'les] [ə; eɪ][bɪɡ]['leɪb(ə)][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
Unless a big label is placed on top of it ,
除非 一个 大的 标签 是 放置 在 顶部 的 它 ,

非有大帽子压下来，

[wiː; wi] ['kænɑ:t] [sɪ'kjɔr] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mju'zi:əm] .
We cannot secure a site for a museum .
我们 不能 安全的 一个 地点 为了 一个 博物馆 .
不能谋一个馆地。

[ænd; ənd] [ju:v] ['gɑ:tn] [ju:st] [tuː; tə] ['bi:ɪŋ] [əb'sɜ:rd][æt; ət] [hoʊm] .
And you've gotten used to being absurd at home .
和 你已经 获得 用过的 到 存在 荒诞 在 家 .
并且你在家荒唐惯了，

[wen] [jʊə(r)] [aʊt'saɪd] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [ru:lz] .
When you're outside , you have to follow the rules .
什么时候 你是 外部 , 你 有 到 跟随 这 规则 .
到了外面要守外面的规矩，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
How can you do that ?
如何 能 你 做 那 ?
你怎样办得到。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][gʊʊ] [bæk] .
It would be better to go back .
它 会 是 更好的 到 去 后退 .
不如仍旧回去罢。’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他道：

- [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aʊər; ɑ:r]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [rʌn] [aʊt] . -
' At this moment , our travel expenses have also run out . '
- 在 这 片刻 , 我们的 旅行 开支 有 还 跑步 出去 . -
‘此刻盘缠也用完了，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][gʊʊ] [bæk]
Unable to go back
无法 到 去 后退
回去不得，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] .
We have no choice but to wait here for an opportunity .
我们 有 不 选择 但 到 等待 这里 为了 一个 机会 .
只得在这里等机会。

[aɪ] [mu:vɔd] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [weɪt] .
I moved to my uncle's mansion to wait .
我 已搬 到 我的 叔叔的 大厦 到 等待 .
我就搬到姑丈公馆来住着等，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [wʊd] [ni:d] [maɪ] [friː] [mi:l] .
I don't think my uncle would need my free meal .
我 不 思考 我的 叔叔 会 需要 我的 自由的 一顿饭 .
想姑丈也不多我这一碗闲饭。’

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
His uncle had no choice .
他的 叔叔 有 不 选择 .
他姑丈没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mu:v] ['ɪntuː;][ðər; ðər] [oʊn] ['mænʃ(ə)n] .
They had no choice but to ask him to move into their own mansion .
他们 有 不 选择 但 到 问 他 到 移动 进入 他们的 自己的 大厦 .
只得叫他搬到自己公馆里住。

[ðɪs] [steɪ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
This stay lasted for several months .
这 停留 持续 为了 一些 几个月 .

这一住又是好几个月。

[ˈθæŋkfəli] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
Thankfully , he remained well - behaved .
谢天谢地 , 他 剩余 出色地 - 表现 .

喜得他还安分，

[ðeɪ] ['nevər] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [li:v] .
They never asked them to leave .
他们 绝不 问 他们 到 离开 .

不曾惹出逐客令来。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
His uncle lives in Guangdong .
他的 叔叔 生活 在 粤 .

他姑丈在广东，

[ə'ɪndʒənəli] [ə; eɪ] [red] - [feɪst] ['pɜːrs(ə)n] ,
Originally a red - faced person ,
起初 一个 红色的 - 面对 人 ,

原是一个红红儿的人，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['erəndz] [aʊt'saɪd] ,
Aside from the two or three errands outside ,
旁边 从 这 二 或者 三 跑腿 外部 ,

除了外面两三个差使不算，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒɛnṙəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] .
It was still a document from the Governor - General's office .
它 曾是 仍然 一个 文档 从 这 州长 - 将军的 办公室 .

还是总督衙门的文案。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][tuː; tə][draɪft][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ðæt] [deɪ] .
The governor was to draft a memorial that day .
这 州长 曾是 到 草稿 一个 纪念馆 那 天 .

这一天总督要起一个折稿，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [draɪft] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .
Three or four drafts were completed .
三 或者 四 草稿 是 完全的 .

三四个文案拟了出来，

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [sætɪs'fæktəri] .
Neither of them are satisfactory .
两者都不 的 他们 是 令人满意的 .

都不合意，

[hiː; hi] [ðen] [tuːld][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mætər] .
He then told his uncle about the matter .
他 然后 讲述 他的 叔叔 关于 这 事情 .

便把这件事交代了他姑丈。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [tʊk] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mæn](ə)n] [tuː; tə] [get] [aɪ 'tiː] .
His uncle took it back to the mansion to get it .
他的 叔叔 采取 它 后退 到 这 大厦 到 得到 它 .

他姑丈带回公馆里去弄，

[ɪts] [nɑːt]['gouŋŋ][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [wel] ['iːðər] .
It's not going to work out well either .
它是 不是 去 到 工作 出去 出色地 任何一个 .

也弄不好。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [əˈbrɪdʒd] [ˈvɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
He saw the abridged version of the memorial .
他 锯 这 简略 版本 的 这 纪念馆 。

他看见了那奏稿节略，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ænd; ənd] [draːftɪd] [ə; eɪ] [ˈmænjuskɹɪpt] [hɪmˈself] .
He then went and drafted a manuscript himself .
他 然后 去 和 起草 一个 手稿 他自己 。

便自去拟出一篇稿来，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][tuː; tə] [siː] .
It was given to his uncle to see .
它 曾是 给定 到 他的 叔叔 到 看 。

送给他姑丈看，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈweðər] [ɪts] [pəɹˈmɪsəb(ə)l] [ɔːr][nɑːt] .
The question is whether it's permissible or not .
这 问题 是 无论 它是 允许的 或者 不是 。

问使得使不得。

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] - [ɪn] - [ɒː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
His uncle - in - law has always looked down on him .
他的 叔叔 - 在 - 法律 有 总是 看起来 向下 在 他 。

他姑丈向来鄙薄他的，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [siː] [,aɪ ˈtiː] ?
How can one see it ?
如何 能 一 看 它 ？

如何看得在眼里，

[aɪ] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] .
I took it and put it aside .
我 采取 它 和 放 它 旁边 。

拿过来便搁在一旁。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈfrʌstreɪtɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [kɑːnt] [duː][,aɪ ˈtiː] [raɪt] .
But I'm frustrated because I can't do it right .
但 我是 沮丧的 因为 我 不能 做 它 正确的 。

但苦于自己左弄不好，

[ɪf] [ɪts] [nɑːt] [dʌn] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
If it's not done well on the right ,
如果 它是 不是 完毕 出色地 在 这 正确的 ；

右弄不好，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] .
Let's take a look at his .
我们来吧 拿 一个 看 在 他的 。

姑且拿他的来看看，

[ˈwɒtʃɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɡʊd] .
Watching it might not be good .
观看 它 可能 不是 是 好的 。

看了也不见得好。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] , " [dʒʌst] [ɪɡˈnɔːr] [hɪm; ɪm] . "
I thought to myself , " Just ignore him . "
我 想法 到 我 ； " 只是 忽略 他 。

暗想且不要管他，

[lets] [juːz][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtektʃ][tuː; tə] [ʒɜːrk] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [təˈmɑːroʊ] .
Let's use him as a pretext to shirk responsibility tomorrow .
我们来吧 使用 他 作为 一个 借口 到 推脱 责任 明天 。

明天且拿他去塞责。

[ænd; ənd][soʊ] [tə'mɑ:roʊ] [ə'raɪvd] .
And so tomorrow arrived .
和 所以 明天 到达的 .

于是到了明天，

[ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mænjʊskɹɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Sure enough , he took his manuscript with him and went to the capital .
当然 足够的 , 他 采取 他的 手稿 和 他 和 去 到 这 首都 .

果然袖了他的稿子去上辕。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændə] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
Who knew that the military commander saw it ,
WHO 知道 那 这 军队 指挥官 锯 它 ,

谁知那位制军一看见了，

[hi:; hi] ['greɪtli] [ə'pri:ʃeɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
He greatly appreciated it .
他 非常 感谢 它 .

便大加赏识，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .
It was agreed upon .
它 曾是 同意 之上 .

说好得很，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)] [jɒr; jər]['ju:zuəl] ['raɪtɪŋ] [stɑɪl] .
But it doesn't resemble your usual writing style .
但 它 不 类似 你的 通常 写作 风格 .

却不象老兄平日的笔墨。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] - [ɪn] - [lɔ:] [hæd; həd][noʊ] [wei] [tu:; tə] [haɪd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
His uncle - in - law had no way to hide it for the time being .
他的 叔叔 - 在 - 法律 有 不 方式 到 隐藏 它 为了 这 时间 存在 .

他姑丈一时无从隐瞒，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪnkən'vi:nɪənt] [tu:; tə][laɪ] ,
And it's inconvenient to lie ,
和 它是 不方便 到 说谎 ,

又不便撒谎，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .
I had no choice but to tell the truth .
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得直说了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv] [maɪn] .
It was written by a relative of mine .
它 曾是 书面 经过 一个 相对的 的 矿 .

是卑府亲戚某人代作的。

['mɪləteri] [kə'mændəz] [wei] :
Military Commander's Way :
军队 指挥官的 方式 :

制军道：

[wʌt] [ɪz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] [naʊ] ?
What is he doing now ?
什么 是 他 正在做 现在 ?

‘他现在办甚么事？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ækə'demɪk] [ə'tʃ:vmənt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ?
What kind of academic achievement was it ?
什么 种类 的 学术的 成就 曾是 它 ?

是个甚么功名？’

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔ:] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] .
His uncle - in - law replied that everything was fine .
他的 叔叔 - 在 - 法律 回复 那 一切 曾是 美好的 .

他姑丈回说没有事，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʃ][dɪd][nɑːt] [əˈtʃiːv] [ˈeni] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] [ɔːr] [feɪm] .
He also did not achieve any official rank or fame .
他 还 做过 不是 达到 任何 官方的 秩 或者 名声 .

也没有功名。

[ˈmɪləteri] [kəˈmændɜːz] [wei] :
Military Commander's Way :
军队 指挥官的 方式 :

制军道：

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtælənt] ,
With this talent ,
和 这 天赋 ,

‘有了这个才学，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈeɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][bɔːrɪn][ˈɪntuː] [welθ] .
It would be a shame if they weren't born into wealth .
它 会 是 一个 耻辱 如果 他们 不是 出生 进入 财富 .

不出身可惜了。

[aɪv] [bɪn] [ˈlækɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈlertli] .
I've been lacking someone to talk to lately .
我已经 到过 缺乏 某人 到 讲话 到 最近 .

我近来正少一个谈天的人，

[ˈbrʌðər] , [goʊ] [bæk] .
Brother , go back .
兄弟 , 去 后退 .

老兄回去，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
You may have him come to see me .
你 可能 有 他 来 到 看 我 .

可叫他来见我。’

[haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔ:] [rɪˈfjuːz] ?
How could his uncle - in - law refuse ?
如何 可以 他的 叔叔 - 在 - 法律 拒绝 ?

他姑丈怎么好不答应，

[wen] [hiː; hi][gɔːt] [bæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [faɪn] [kloʊðz] .
When he got back , he was given a set of fine clothes .
什么时候 他 得到 后退 , 他 曾是 给定 一个 放 的 美好的 衣服 .

回去便给他一身光鲜衣服，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] .
Tell him to go see the military governor .
告诉 他 到 去 看 这 军队 州长 .

叫他去见制军。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [ðen] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]
The military governor then allowed him to stay at the yamen (government office
这 军队 州长 然后 允许 他 到 停留 在 这 衙门 (政府 办公室
) .
) :
) .

那制军便留他在衙门里住着，

[wen] [aɪm] [fri:] ,
When I'm free ,
什么时候 我是 自由的 ,

闲了时,

[ðen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ['tʃætɪŋ] .
Then we started chatting .
然后 我们 开始 聊天 .

便和他谈天。

[hi:; hi] [spi:ks] ['veri] [wel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪnd] .
He speaks very well about the wind .
他 说话 非常 出色地 关于 这 风 .

他谈风却极好。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fi:l] [bɔ:rd] .
Sometimes I feel bored .
有时 我 感觉 无聊的 .

有时闷了,

[pleɪ] [ɡoʊ][waɪð; wiθ][hɪm; ɪm]
Play Go with him
玩 去 和 他

和他下围棋,

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [mu:vz] ;
Yet he was able to make two moves ;
然而 他 曾是 有能力的 到 制作 二 移动 ;

他却又能够下两子;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [waɪnz] [ænd; ənd] [b:saɪz] ,
And in the wins and losses ,
和 在 这 胜利 和 损失 ,

并且输赢当中,

[ɪk'stri:mli] ['sensəb(ə)]
Extremely sensible
极其 明智的

极有分寸,

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['pi:saɪz] [ɪk'stri:mli] [haɪ] . . .
Although he placed his pieces extremely high . . .
虽然 他 放置 他的 件 极其 高的 . . .

他的棋子虽然下得极高,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [let] [ðə; ði] [kə'mændər] ['sʌfər] [ə; eɪ][meɪdʒər] [dɪ'fi:t] .
But they refused to let the commander suffer a major defeat .
但 他们 拒绝 到 让 这 指挥官 遭受 一个 主要的 击败 .

却不肯叫制军大败,

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n] [dɪ'lɪbərətli] [lu:z] [tu:] ['pi:saɪz] .
Sometimes he would even deliberately lose two pieces .
有时 他 会 甚至 故意地 失去 二 件 .

有时自己还故意输去两子。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [pli:zd] [baɪ] [tʃæns] .
The commander was pleased by chance .
这 指挥官 曾是 高兴 经过 机会 .

偶然制军高兴了,

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] [waɪð; wiθ][ðə; ði] [tu:] [kla:ks] [ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ru:m] .
I had a few drinks with the two clerks in the signing room .
我 有 一个 很少 饮料 和 这 二 职员 在 这 签名 房间 .

在签押房里和两位师爷小酌,

[hɪz; ɪz][ˈælkəhɔ:l] [ˈtɑ:lərəns] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ；
His alcohol tolerance was no less than others ；
他的 酒精 宽容 曾是 不 较少的 比 其他的 ；
他的酒量却又不输与别人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] ．
And they suggested a drinking game ．
和 他们 建议 一个 喝 游戏 ．
并且出主意行出个把酒令来，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [əˈpri:ʃiɪtɪd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] ．
They are all appreciated by both the refined and the common people ．
他们 是 全部 感谢 经过 两个都 这 精制 和 这 常见的 人们 ．
都是雅俗共赏的。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ，
If you want to discuss classics and history with him ；
如果 你 想 到 讨论 经典 和 历史 和 他 ；
若要和他考究经史学问，

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈænsər] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkwestʃən] [kəˈrektli] ；
Yet he could answer every single question correctly ；
然而 他 可以 回答 每一个 单身的 问题 正确 ；
他却又样样对答得上来；

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpoʊəmz][ɪn] [rɪˈspɑ:ns] ．
Sometimes they would sing a few poems in response ．
有时 他们 会 唱歌 一个 很少 诗歌 在 回复 ．
有时唱和几首诗，

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][juˈɑ:n] [ˈdaɪnəsti] ，
Although he was not from the Yuan dynasty ；
虽然 他 曾是 不是 从 这 元 王朝 ；
他虽非元、

[waɪt] ，
white ；
白色的 ；
白、

[plʌm] ，
plum ；
李子 ；
李、

[diːˈju] ，
Du ；
杜 ；
杜，

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsəʊ] [ɪnˈkredəbli] [ˈtæləntɪd] ．
Yet he was also incredibly talented ．
然而 他 曾是 还 难以置信 才华横溢 ．
却也才气纵横。

[ˈðerfɔ:r] ，[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rɪˈspekt] ．
Therefore , the military governor treated him with great respect ．
所以 ， 这 军队 州长 治疗 他 和 伟大的 尊重 ．
因此制军十分隆重他，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˈstaɪpend][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ．
He was given a monthly stipend of fifty taels of silver ．
他 曾是 给定 一个 月度 助学金 的 五十 两 的 银 ．
每月送他五十两银子的束脩。

[hi:; hi] [ðen] ['setld] [daʊn] [ɪn] ['gwa:ŋ'du:ŋ] .
He then settled down in Guangdong .
他 然后 定居 向下 在 粤 :

他就在广东阔天阔地起来。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 :

不多几时，

[ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ʌp] [ɪn] [tʃaʊ'dʒoʊ] ['pri:fektʃər] .
A vacancy has opened up in Chaozhou Prefecture .
一个 空缺 有 打开 向上 在 潮州 州 :

潮州府出了缺，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] .
The governor then instructed the provincial governor .
这 州长 然后 指示 这 省级 州长 :

制台便授意藩台，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['ɑ:fɪs] .
He went to his uncle's office .
他 去 到 他的 叔叔的 办公室 :

给他姑丈去署了。

[wʌn] [jɪr] ['leɪtər] ,
One year later ,
一 年 之后 :

一年之后，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [rɪ'tɜ:rnd] ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
His uncle returned after finishing his work .
他的 叔叔 返回 后 精加工 他的 工作 :

他姑丈卸事回来，

[hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rezɪg'neɪʃ(ə)n] .
He informed the other party of his resignation .
他 知情的 这 其他 派对 的 他的 辞职 :

禀知交卸。

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] :
The military governor then asked him :
这 军队 州长 然后 问 他 :

制军便问他：

- [ðɪs] [taɪm] [aɪl] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [tʃaʊ'dʒoʊ] , -
' This time I'll appoint you as the governor of Chaozhou , '
- 这 时间 患病的 委 你 作为 这 州长 的 潮州 , -

‘我这回叫你署潮州，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

是甚么意思，

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ? -
did you know ? '
做过 你 知道 ? -

你可知道？ '

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɔ:rɪ'bɔ:rdz] ['peɪtrənɪdʒ] .
His uncle replied that it was the warlord's patronage .
他的 叔叔 回复 那 它 曾是 这 军阀的 赞助 :

他姑丈回说是大帅的栽培。

[ˈmɪləteri] [kəˈmændəz] [wei] :
Military Commander's Way :
军队 指挥官的 方式 :

制军道：

[ðæts] [nɑ:t] [tru:] .
That's not true .
那就是 不是 真的 :

‘那倒并不是，

[aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [jɔr; jər] [ˈrelatɪv] .
I think about your relative .
我 思考 关于 你的 相对的 :

我想你那个亲戚，

[wi;; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu;; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprɑ:pər] [bɜ:rθ] .
We must find a way to give him a proper birth .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 给 他 一个 恰当的 出生 :

总要想法子叫他出身。

[ju;; jʊ] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈkæpɪt(ə)] .
You work in the provincial capital .
你 工作 在 这 省级 首都 :

你在省城当差，

[nɑ:t] [ˌnesəˈserəli] [rɪtʃ]
Not necessarily rich
不是 一定 富有的

未必有钱多，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第86/137页

[ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [ˌtʃaʊˈdʒoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
Having served as an official in Chaozhou for a year ,
拥有 服务 作为 一个 官方的 在 潮州 为了 一个 年 ,
此刻署了一年潮州，

[θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪziə] [naʊ] .
Things will be a little easier now .
事物 将要 是 一个 小的 更轻松 现在 .
总可以宽裕点了，

[aɪ][kæn; kən] [help] [jʊr; jər] [ˈrelatɪv] [əbˈteɪn] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] .
I can help your relative obtain an official title .
我 能 帮助 你的 相对的 获得 一个 官方的 标题 .
可以代你亲戚捐一个功名了。’

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [bɔː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈɡriː] .
His uncle - in - law had no choice but to agree .
他的 叔叔 - 在 - 法律 有 不 选择 但 到 同意 .
他姑丈此时不能不答应，

[haʊˈevər] , [ðæts] [ə; eɪ][brɪt] [tuː] [hɑːrʃ] .
However , that's a bit too harsh .
然而 , 那就是 一个 少量 也 残酷的 .
然而也太刻薄一点，

[hiː; hi][ˈoʊnli][ˈdoʊnertɪd][ə; eɪ] [ˈsekənd] - [reɪt] [ˈaɪtəm] .
He only donated a second - rate item .
他 仅有的 捐赠 一个 第二 - 速度 物品 .
只和他捐了一个未入流，

[doʊˈneɪʃənz] [ɑːr; ər] [əkˈseptɪd] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
Donations are accepted without inspection .
捐款 是 公认 没有 检查 .
带捐免验看，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] .
It refers to Guangdong .
它 指 到 粤 .
指分广东。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpɔːrtɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
He then reported it as usual .
他 然后 据报道 它 作为 通常 .
他便照例禀到。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [kəˈmændər] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡræntɪd]
The military commander saw that this was all the honor he had been granted
这 军队 指挥官 锯 那 这 曾是 全部 这 荣誉 他 有 到过 的确

[ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] .
on his behalf .
在 他的 代表 .
制军看见只代他弄了这么个功名，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [felt] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
I also felt uncomfortable .
我 还 毛毡 不舒服 .
心中也不舒服，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
He had no choice but to instruct the provincial governor .

他 有 不 选择 但 到 指示 这 省级 州长 .

只得吩咐藩台，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['æktɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][pɑːsəb(ə)] .
Give him a good acting position as soon as possible .

给 他 一个 好的 表演 位置 作为 很快 作为 可能的 .

早点给他一个好缺署理。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
It was ordered by the governor .

它 曾是 订购 经过 这 州长 .

总督吩咐下来的，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [dɜːd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The provincial governor dared not be negligent .

这 省级 州长 敢于 不是 是 疏忽 .

藩司那里敢怠慢，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,

在 较少的 比 一个 月 ,

不到一个月，

[ə; eɪ] ['veɪkənsi] [hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ænd] [leɪk] ['mænɪdʒmənt] ['ɑːfɪs] .
A vacancy has been created at the River and Lake Management Office .

一个 空缺 有 到过 创建 在 这 河 和 湖 管理 办公室 .

河泊所出了缺，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk] .
The provincial governor then entrusted him with the task .

这 省级 州长 然后 受托 他 和 这 任务 .

藩台便委了他。

[aɪ 'tiː][tʃɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ænd] [leɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju'ni:k] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst]
It turns out that the River and Lake Administration was a unique official post

它 转弯 出去 那 这 河 和 湖 行政 曾是 一个 独特的 官方的 邮政

[ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
in Guangdong .

在 粤 .

原来这河泊所是广东独有的官，

[ɔːl'dʊz] [aɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪnθ] ,
Although it is from the ninth ,

虽然 它 是 从 这 第九 ,

虽是个从九、

[nɑːt] ['entərd] .
Not entered .

不是 进入 .

未入，

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)] .
His income is considerable .

他的 收入 是 大量 .

他那进款可了不得。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [kwɪt] [rəʊ'mæntɪk] [ə'gen] .
Things were quite romantic again .

事物 是 相当 浪漫的 再次 .

事情又风流得很，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [wɜ; əv] ['mætərz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['sɜ:rfɪs] .
The name is specifically in charge of matters concerning the river surface .
这 姓名 是 具体来说 在 收费 的 事情 有关 这 河 表面 .

名是专管河面的事，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd] [ðə; ði] ['brɑ:θl] ['boʊts] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɜ:rl] ['rɪvər] .
They even regulated the brothel boats on the Pearl River .
他们 甚至 受监管 这 妓院 船 在 这 珍珠 河 .

就连珠江上妓船也管了。

['æftər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
After working on it for several months ,
后 在职的 在 它 为了 一些 几个月 ,

他做了几个月下来，

[ðæt] ['mɪləteri] [kə'mændər] [wɒz; wəz] [trəns'fə:d] [tu;; tə] [lɪ'æŋ'dʒi:'æŋ] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
That military commander was transferred to Liangjiang by imperial decree .
那 军队 指挥官 曾是 转移 到 两江 经过 帝国 法令 .

那位制军奉旨调到两江去了，

[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [wɒz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu;; tə] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
The provincial governor was promoted to governor - general .
这 省级 州长 曾是 推广 到 州长 - 一般的 .

本省巡抚坐升了总督，

[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [wɒz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu;; tə] ['gʌvərnər] .
The provincial governor was promoted to governor .
这 省级 州长 曾是 推广 到 州长 .

藩台坐升了抚台，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['veɪkənsɪ] [wɜ; əv] [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvənɜ:z] ['ɑ:fɪs] ,
The remaining vacancy of the provincial governor's office ,
这 其余的 空缺 的 这 省级 州长的 办公室 ,

剩下藩台的缺，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fu:'dʒɪen] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [wɒz; wəz] [trəns'fə:d] [tu;; tə] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] .
However , the Fujian Provincial Governor was transferred to the position .
然而 , 这 福建 省级 州长 曾是 转移 到 这 位置 .

却调了福建藩台来做。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌn] [wɜ; əv] [maɪ] [moʊst] ['greɪt(ə)l] ['kɒnfɪdənts] [pæst] [ə'weɪ] .
At that time , one of my most grateful confidants passed away .
在 那 时间 , 一 的 我的 最多 感激的 知己 通过了 离开 .

那时候一个最感恩知己的走了，

[ɪts] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [wi;; wi] [du:][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['ekstrə] [ker] .
It's only right that we do it with extra care .
它是 仅有的 正确的 那 我们 做 它 和 额外的 关心 .

应该要格外小心的做去才是个道理。

[bʌt; bət] [hi;; hi] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
But he was different .
但 他 曾是 不同的 .

谁知他却不然，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [wɜ; əv] [ðə; ði] [su:'pɪriər] .
In addition to the arrival of the superior .
在 添加 到 这 到达 的 这 优越的 .

除了上峰到任，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmerɪ] [kən'grætə'leɪ(ə)nz] ,
In addition to the customary congratulations ,
在 添加 到 这 习惯 恭喜！ ,

循例道喜之外，

[hiː; hi] ['didnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑːfis] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˌfɪftiːnθ] [ʌv; əv] [iːtʃ]
He didn't go to the government office on the first and fifteenth of each
他 没有 去 到 这 政府 办公室 在 这 第一的 和 第十五 的 每个
[mʌnθ] .
month .
月 .

朔望也不去上衙门，

[ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfis] ,
Only in his own office ,
仅有的 在 他的 自己的 办公室 ,

只在他自己衙门里，

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [hɪz; ɪz][roʊˈmæntɪk] ['eskəˌpeɪdʒ] .
To investigate his romantic escapades .
到 调查 他的 浪漫的 冒险 .

办他的风流公案。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [nuː] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvənər] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈfuːˈdʒjen] . "
" At that time , the new provincial governor came from Fujian . "
" 在 那 时间 , 这 新的 省级 州长 来了 从 福建 . "

“那时新藩台是从福建来的，

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈrelətɪvz] , [ænd; ənd][ædˈvaɪzəːz] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
All the officials , relatives , and advisors who came with him
全部 这 官员 , 亲属 , 和 顾问 WHO 来了 和 他

所有跟来的官亲幕友，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [nuː] [tuː; tə] ['gwɑːŋˈduːŋ] .
They were all new to Guangdong .
他们 是 全部 新的 到 粤 .

都是初到广东，

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrəl] ['rɪvər] ,
Hearing of the beauty of the Pearl River ,
听力 的 这 美丽 的 这 珍珠 河 ,

闻得珠江风月，

[wɪtʃ] [wʌn] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [aɪ 'tiː] ?
Which one doesn't want to appreciate it ?
哪个 一 不 想 到 欣赏 它 ?

那一个不想去赏鉴赏鉴。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

有一天晚上，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvənər] ,
The young master of the provincial governor ,
这 年轻的 掌握 的 这 省级 州长 ,

藩台的少爷，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɑːfis]) ,
And a clerk in the yamen (government office) ,
和 一个 职员 在 这 衙门 (政府 办公室) ,

和一个衙门里的师爷，

[ðə; ði] [tu:] [men] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑ:rtɪ][ɑ:n][ə; eɪ][boʊt] [ɪn] ([ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['brɒθəlz]
The two men hosted a dinner party on a boat in Gubu (a place where brothels
这 二 男人 托管 一个 晚餐 派对 在 一个 船 在 古布 (一个 地方 在哪里 妓院
['gæðəd]) .
gathered) .
聚集) :

两个人在谷埠（妓船麇聚之所）船上请客。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[ðə; ði] ['brɑ:θl] [ə'fendɪd] [ðæt] [əd'vaɪzər] .
The brothel offended that advisor .
这 妓院 被冒犯了 那 顾问 .

妓家得罪了那位师爷，

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
The advisor flew into a rage .
这 顾问 飞翔 进入 一个 愤怒 .

师爷大发雷霆，

[ðeɪ] [oʊvər'tɜ:rnd] [ðə; ði][mæt] .
They overturned the mat .
他们 翻覆 这 垫 .

把席面掀翻了，

[ðeɪ] [smæʃt] ['evrɪθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
They smashed everything on the ship to pieces .
他们 粉碎 一切 在 这 船 到 件 .

把船上东西打个稀烂，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ]
Shouting and yelling
喊叫 和 大喊

大呼小叫的，

[ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [leɪk] ['mænɪdʒmənt] ['ɔ:fɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [kɔ:lɪd] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] [ðɪs] .
The river and lake management office should be called to handle this .
这 河 和 湖 管理 办公室 应该 是 称为 到 处理 这 .

要叫河泊所来办人。

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['prɒstɪ,tu:ts] [wɜ:r; wər] ['terəfaɪd] .
The group of prostitutes were terrified .
这 团体 的 妓女 是 恐惧 .

吓得一众妓女，

[ˈɔ:riəʊlz] [flaɪ][ænd; ənd] ['swɒləʊz] ['skætər] .
Orioles fly and swallows scatter .
金莺队 飞 和 燕子 分散 .

莺飞燕散的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'vɔɪdɪd] [aɪ 'ti:] .
They all avoided it .
他们 全部 避免 它 .

都躲开了。

[ə; eɪ]['mædəm] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wə:nt, weənt]['gʊʊɪŋ] [wel] ,
A madam , seeing that things weren't going well ,
一个 女士 , 看到 那 事物 不是 去 出色地 ,
一个鸨妇见不是事，

[dʒʌst] [baɪt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] . . .
Just bite the bullet and . . .
只是 咬 这 子弹 和 . . .

就硬着头皮，

[hi; hi] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .
He slipped into the cabin .
他 滑倒了 进入 这 舱 .

闪到舱里去，

[hi; hi] [nelt] [daʊn] , [kaʊ'taʊd] , [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz][sɪnz] .
He knelt down , kowtowed , and confessed his sins .
他 跪下 向下 , 叩头 , 和 坦白 他的 罪孽 .

跪下叩头认罪。

[ðə; ði] [klɜ:rk] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['ti:kʌp] .
The clerk casually picked up a teacup .
这 职员 随意地 挑选 向上 一个 茶碗 .

那师爷顺手拿起一个茶碗，

[hi; hi] [slæmd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
He slammed it down on his head .
他 猛烈抨击 它 向下 在 他的 头 .

劈头摔去，

[ðə; ði] ['brɑ:θl] ['mædəmz] [skælp][wʌz; wəz]['brʊʊkən] .
The brothel madam's scalp was broken .
这 妓院 夫人的 头皮 曾是 破碎的 .

把鸨妇的头皮摔破了，

[blʌd] ['stɑ:rtɪd] ['flʊʊɪŋ] .
Blood started flowing .
血 开始 流动 .

流出血来。

[ðə; ði] [gests] [ɪn'vaɪtɪd]
The guests invited
这 客人 受邀

请来的客，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsʊʊ] [ðʊʊz] [hu:] ['ɔ:fərd] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .
There were also those who offered words of comfort and advice .
那里 是 还 那些 WHO 提供 字 的 舒适 和 建议 .

也有解劝的，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsʊʊ] [ðʊʊz] [hu:] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði]['klæməɹ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] .
There were also those who joined in the clamor for a fight .
那里 是 还 那些 WHO 加入 在 这 叫嚣 为了 一个 斗争 .

也有帮着嚷打的。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,
At this juncture ,
在 这 契机 ,

这个当口，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [dʒaʊ] -
It just so happens that Jiao Liru -
它 只是 所以 发生 那 角 -

恰好那位焦理儒，

[aɪ] [brɔ:t] [tu:] ['fæməli] ['membər] .
I brought two family members .
我 带来 二 家庭 成员 .

带了两个家人，

[ðeɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] .
They rowed a small boat .
他们 划船 一个 小的 船 .

划了一艘小船，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə][pə'trəʊl][ðə; ðɪ] ['rɪvər] .
They went out to patrol the river .
他们 去 出去 到 巡逻 这 河 .

出来巡河。

[aɪ][dʒʌst] [pə'trəʊld] [tu:; tə] [ðɪs] [bəʊt] .
I just patrolled to this boat .
我 只是 巡逻 到 这 船 .

刚刚巡到这个船边，

[ɪts] ['nɔɪzɪ] .
It's noisy .
它是 嘈杂 .

听得吵闹，

[hi:; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔ:rd] .
He then jumped overboard .
他 然后 跳了起来 落水 .

他便跳过船来。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɔ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][bəʊ; bəʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] ,
I was just walking at the bow of the boat ,
我 曾是 只是 步行 在 这 弓 的 这 船 ,

刚刚走在船头，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
Suddenly , a person came out of the cabin .
突然 , 一个 人 来了 出去 的 这 舱 .

忽见一个人在舱里走出来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [li] ['ru:; 'ɑ:r'ju:] , [hi:; hi] [sed] :
Upon seeing Li Ru , he said :
之上 看到 李 ru , 他 说 :

一见了理儒便道：

- [gʊd] [deɪ] ! -
' Good day ! '
- 好的 天 ! -

‘来得好，

[wel] [dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !

来得好！’

[li] ['ru:; 'ɑ:r'ju:] [lʊkt] [ʌp][ænd; ɐnd] [sɔ:] . . .
Li Ru looked up and saw . . .
李 ru 看起来 向上 和 锯 . . .

理儒抬头一看，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [pə'zi:(ə)n] ['sɜ:rneɪmd] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] .
However , it was a candidate for the position surnamed Zhang .
然而 , 它 曾是 一个 候选人 为了 这 位置 姓氏 张 .

却是一位姓张的候补道，

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪk'stri:mli] ['pɑ:pjələr] .
He is also extremely popular .
他 是 还 极其 受欢迎的 .

也是极红的人。

[aɪˈtiː][tɜːrnz][aʊt][ðæt][li][ˈruː,ˈɑːrˈjuː][wʌz;wəz][ɪn][ðə;ði][ˈɡʌvənəz][ˈɑːfɪs] .
It turns out that Li Ru was in the governor's office .
它 转弯 出去 那 李 ru 曾是 在 这 州长的 办公室 .

原来理儒在督署里面，
[wiː;wi][wɜːr;wər][frendz][fɔːr;fər][ˈɔːlmoʊst][tuː][ˈjɪrz]
We were friends for almost two years
我们 是 朋友们 为了 几乎 二 年
当了差不多两年的朋友，

[ænd;ænd][hiː;hi][hæd;həd][ə;eɪ][lɑːt][ʌv;əv][feɪs][ɪn][frʌnt][ʌv;əv][ðə;ði][kəˈmændər]-[ɪn]-[tʃɪf] .
And he had a lot of face in front of the commander - in - chief .
和 他 有 一个 很多 的 脸 在 正面 的 这 指挥官 - 在 - 首席 .
又是大帅跟前极有面子的，

[ˈðerfɔːr][,][ðæt][gruːp][ʌv;əv][ˈkændədets][fɔːr;fər][ðə;ði][prəˈvɪnʃ(ə)l][ˈɡʌvənərɪp] ,
Therefore , that group of candidates for the provincial governorship ,
所以 , 那 团体 的 候选人 为了 这 省级 州长 ,
所以那一班候补道府，

[ðer;ðər][ˈwɔznɪt][ə;eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈpɜːrs(ə)n][huː][ˈdɪdnt][ˈrekəɡnaɪz][hɪm;ɪm] .
There wasn't a single person who didn't recognize him .
那里 不是 一个 单身的 人 WHO 没有 认出 他 .
没有一个不认得他的。

[ðə;ði][kənˈfjuːʃən][ˈskɑːlər][ɪˈmiːdiətli][ˈrekəɡnaɪzd][ðə;ði][ˈpɜːrs(ə)n][æz;əz][æn;ən][əˈkweɪntəns] .
The Confucian scholar immediately recognized the person as an acquaintance .
这 儒家 学者 立即地 认可 这 人 作为 一个 熟人 .
当下理儒看见是熟人，

[ðen][hiː;hi][stɑːpt] .
Then he stopped .
然后 他 停止 .
便站住了脚。

[ðə;ði][mæn][ˈsɜːrneɪmd][ˈzæn,ˈzɑːŋ][ðen][sed][ɪn][ə;eɪ][loʊ][ˈvɔɪs] :
The man surnamed Zhang then said in a low voice :
这 男人 姓氏 张 然后 说 在 一个 低的 嗓音 :
姓张的又低低的说道：

-[ðə;ði][jʌŋ][əˈfɪ(ə)lz][ænd;ænd][oʊld][sˈkɒləz][ʌv;əv][ðə;ði][ˈriːdʒən(ə)l][ˈɡʌvənəz][ɑːr;ər][ɪnˈsaɪd] , -
' The young officials and old scholars of the regional governors are inside , '
- 这 年轻的 官员 和 老的 学者们 的 这 区域 州长们 是 里面 , -
‘藩宪的少大人和老夫子在里面，

[ðə;ði][ˈboʊtmən][əˈfendɪd][hɪm;ɪm] .
The boatman offended him .
这 船工 被冒犯了 他 .
是船家得罪了他。

[jɔːr;jər][əˈraɪv(ə)][ɪz][ˈpɜːrfɪktli][taɪmd] .
Your arrival is perfectly timed .
你的 到达 是 完美 定时 .
阁下来得正好，

[pliːz][teɪk][ˈæk(ə)n][əˈɡenst][ðem;ðəm] .
Please take action against them .
请 拿 行动 反对 他们 .
请办一办他们，

[tuː;tə][sɜːrv][æz;əz][ə;eɪ][ˈwɔːrnɪŋ][fɔːr;fər][ðə;ði][ˈfjuːtʃər] .
To serve as a warning for the future .
到 服务 作为 一个 警告 为了 这 未来 .
以警将来。’

[li] ['ru:, 'ɑ:r'ju:] ['lisnd] ,
Li Ru listened ,
李 ru 听着 ,

理儒听了，

[ɪg'no:r] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] .
Ignore it completely .
忽略 它 完全地 .

理也不理，

[hi:, hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn] .
He raised his head and walked in .
他 提高 他的 头 和 步行 在 .

昂起头走了进去，

[hi:, hi] [ðen] [æskt] ['stɜ:rnli] :
He then asked sternly :
他 然后 问 严厉地 :

便厉声问道：

[hu:z] ['kɔ:ziŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ?
Who's causing trouble here ?
谁是 导致 麻烦 这里 ?

‘谁在这里闹事？’

[ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] [tu:] ['pi:p(ə)l] [nɪr'baɪ] [hu:] ['rekəɡnaɪzd] [li] ['ru:, 'ɑ:r'ju:] .
There were two people nearby who recognized Li Ru .
那里 是 二 人们 附近 WHO 认可 李 ru .

旁边有两个认得理儒的，

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] :
Then they all said :
然后 他们 全部 说 :

便都道：

- [ɔ:l'raɪt] ,
' alright ,
- 好吧 ,

‘好了，

[ɔ:l'raɪt] !
alright !
好吧 !

好了！

[ðer; ðər][paɪp] - [hed] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Their pipe - head has arrived .
他们的 管道 - 头 有 到达的 .

他们的管头来了。’

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['si:krətli] [təʊld][ðə; ði] [klɜ:rk] .
One of them secretly told the clerk .
一 的 他们 偷偷 讲述 这 职员 .

有个便暗暗告诉那师爷，

[ðɪs] [ɪz][dʒaʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['hibəʊ] ['bjʊrəʊ] .
This is Jiao Liru of the Hebo Bureau .
这 是 角 - 的 这 赫博 局 .

这便是河泊所焦理儒了。

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [ðen] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu:, tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
The advisor then stepped forward to greet him .
这 顾问 然后 步 向前 到 迎接 他 .

那师爷便上前招呼。

[li] ['ru:, 'ɑ:rju:] [sɔ:] [ə; ei] ['wʊmən] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [hɜ:r; hər] [hed] ['bli:dɪŋ] [prə'fju:slɪ] .
Li Ru saw a woman kneeling on the ground , her head bleeding profusely .
李 ru 锯 一个 女士 跪着 在 这 地面 , 她 头 出血 大量地 .
理儒看见地下跪着一个头破血流的妇人，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [hu:] [hæd; həd][ˈɪndʒəd] ['slɪmwʌn] [hɪr] .
He then asked who had injured someone here .
他 然后 问 WHO 有 受伤 某人 这里 .
便问谁在这里打伤人。

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [ðen] [sed] :
The advisor then said :
这 顾问 然后 说 :
那师爷便道：

- [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] [hu:] [trɪpt] [hɪm; ɪm] . -
' It was my brother who tripped him . '
- 它 曾是 我的 兄弟 WHO 绊倒了 他 . -
'是兄弟摔了他一下。'

[li] [ru:z] [feɪs] ['da:kənd] [æz; əz][hi:; hi] [sed] :
Li Ru's face darkened as he said :
李 ru的 脸 变暗 作为 他 说 :
理儒沉下脸道：

- [ə; ei] ['pi:sf(ə)] [wɜ:rlɪd] , -
' A peaceful world , '
- 一个 和平 世界 , -
清平世界，

[wer] [dɪd] [ði:z] [θʌgz] [kʌm] [frʌm; frəm] !
Where did these thugs come from !
在哪里 做过 这些 暴徒 来 从 !
那里来的凶徒！ '

['tɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] , [hi:; hi] [sed] :
Turning back to his family members , he said :
转弯 后退 到 他的 家庭 成员 , 他 说 :
回头叫带来的家人道：

- [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] ! -
' Take him down ! '
- 拿 他 向下 ! -
'把他拿下了！ '

[wen] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sʌn] [sɔ:] [ðɪs] ,
When the prince's son saw this ,
什么时候 这 王子的 儿子 锯 这 ,
藩台的少爷看见这个情形，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [br'keɪm] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly became furious and said :
他 突然 成为 狂怒 和 说 :
不觉大怒道：

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?
你是甚么人，

[haʊ] [der] [ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] ['ɪnsələnt] !
How dare you be so insolent !
如何 敢 你 是 所以 傲慢的 !
敢这么放肆！ '

[li] [ˈruː, ˈɑːrˈjuː][ˈɔːlsəʊ][ˈæŋgrəli] [sed] :
Li Ru also angrily said :
李 ru 还 愤怒地 说 :

理儒也怒道：

[sɪns] [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [hɪr] ,
Since you're making a scene here ,
自从 你是 制作 一个 场景 这里 ,

‘你既然在这里胡闹，

[haʊ] [kʌm] [ˈiːv(ə)n][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] !
How come even I didn't know !
如何 来 甚至 我 没有 知道 !

怎么连我也不知道！

[ˈhiːz] [ˈprɑːbəbli] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [θʌŋ] .
He's probably some kind of thug .
他是 大概 一些 种类 的 暴徒 .

想也是凶徒一类的。’

[kɔːl] [jʊr; jər][ˈfæməli] .
Call your family .
称呼 你的 家庭 .

喝叫家人，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] .
Take him too .
拿 他 也 .

把他也拿了。

[nekst][tuː; tə][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [li] .
Next to it was a candidate residence of a man surnamed Li .
下一个 到 它 曾是 一个 候选人 住宅 的 一个 男人 姓氏 李 .

旁边一个姓李的候补府，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He whispered to him :
他 低声说道 到 他 :

悄悄对他说道：

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .
One of these two is the son of a provincial governor .
一 的 这些 二 是 这 儿子 的 一个 省级 州长 .

‘这两位一个是藩台少爷，

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvə-nɜːz] [ədˈvaɪzər] .
One was the provincial governor's advisor .
一 曾是 这 省级 州长的 顾问 .

一个是藩台师爷。’

[li] [ˈruː, ˈɑːrˈjuː] [ˈʃaʊtɪd] :
Li Ru shouted :
李 ru 喊叫 :

理儒喝道：

- [wʌt] [jʌŋ] [ˈmæstər] , [ˈmæstər] , -
‘ What young master , master , ’
- 什么 年轻的 掌握 , 掌握 , -

‘甚么少爷老爷，

[ˈpraɪvət] [lɔːrd][ænd; ənd] [duːk] ,
Private lord and duke ,
私人的 主 和 公爵 ,

私爷公爷，

[aɪ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [hɪr] .
I committed a crime here .
我 坚定的 一个 犯罪 这里 :

在这里犯了罪，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs]) [tuː; tə][get][,aɪ 'tiː] [dʌn] .
I'll have to take it to the yamen (government office) to get it done .
患病的 有 到 拿 它 到 这 衙门 (政府 办公室) 到 得到 它 完毕 :

我总得带到衙门里办去。’

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsɪriəs] , [ðə; ðɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [li] . . .
Seeing that he was getting serious , the man surnamed Li . . .
看到 那 他 曾是 获得 严肃的 , 这 男人 姓氏 李 . . . :

姓李的见他认真起来，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ə'saɪd] .
He then stepped aside .
他 然后 步 旁边 :

便闪在一边，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈdaʊɪst] [ˈmæstərz] ,
and a group of Taoist masters ,
和 一个 团体 的 道教 大师 ,

和一班道府大人，

[英 [ˈʃɪməɪɪŋ] 美 [ˈʃɪməɪɪŋ]][ænd; ænd] [ˈʃrɪŋkɪŋ]
Shimmering and shrinking
闪闪发光 和 收缩

闪闪缩缩的，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [boʊt] .
Go to the next boat .
去 到 这 下一个 船 :

都到隔壁船上去，

[tuː; tə][spai][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] .
To spy on his actions .
到 间谍 在 他的 行动 :

偷看他作何举动。

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought two family members with him .
他 带来 二 家庭 成员 和 他 :

只见他带来的两个家人，

[wʌn] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ðɪ] [klɜːrk] ,
One guarded the clerk ,
一 守卫 这 职员 ,

一个看守了师爷，

[wʌn] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] ,
One guarded the young master ,
一 守卫 这 年轻的 掌握 ,

一个看守了少爷，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] .
He , however , sat in the middle .
他 , 然而 , 卫星 在 这 中间 :

他却居中坐了，

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ðə; ðɪ][ˈmædəm] :
He questioned the madam :
他 被质问 这 女士 :

喝问那鸨妇：

[hʊ:] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hʊ:] ['ɪndʒəd][jʊ;; jʊ] ?
Who was the one who injured you ?
WHO 曾是 这 一 WHO 受伤 你 ？
‘是那一个打伤你的，

[tel] [ˌem 'i:] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 ．
快点说来。’

[ðə; ði]['mædəm][dʒʌst] [kept] [kəʊ'taʊɪŋ] .
The madam just kept kowtowing .
这 女士 只是 保留 叩头 ．
那鸨妇只管叩头，

[hi;; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 ．
不肯供说。

[ðə; ði][klɜ:rk] [sed] ['æŋgrəli] :
The clerk said angrily :
这 职员 说 愤怒地 ．
那师爷气愤愤的说道：

- [aɪ][hɪt][aɪ 'ti:] , -
' I hit it , '
- 我 打 它 , -
‘是我打的，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi][du:] ?
But what should we do ?
但 什么 应该 我们 做 ？
却待怎样！ ’

[kən'fju:ʃənɪzəm] [ænd; ənd][ˈdɑʊɪzəm] :
Confucianism and Taoism :
儒 和 道教 ．
理儒道：

- [ɔ:'laɪt] ,
' alright ,
- 好吧 ,
‘好了，

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [kən'feɪ(ə)n] .
They received a personal confession .
他们 已收到 一个 个人的 忏悔 ．
得了亲供了。’

[hi;; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He asked his family to take the two of them .
他 问 他的 家庭 到 拿 这 二 的 他们 ．
叫家人带了他两个，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['mædəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:θl] ['oʊnər] [tu;; tə][ðə; ði] ['ja:mən] ([ˈgʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs])
They took the madam and the brothel owner to the yamen (government office)
他们 采取 这 女士 和 这 妓院 所有者 到 这 衙门 (政府 办公室)
．
：
．
连那鸨妇一起带到衙门里去。

" [æ̯t; ə̯t] [ð̯ɪs] [t̯aɪm] , [ð̯ə; ð̯i] [ˈfæ̯məli] [ˈmembə̯] [br̯ɔ:t] [baɪ] [ð̯ə; ð̯i] [ədˈvaɪzə̯] [ænd; ə̯nd] [ð̯ə; ð̯i] [j̯ʌŋ] [ˈmæ̯stə̯]
" **At this time , the family members brought by the advisor and the young master**
" 在 这 时间 , 这 家庭 成员 带来 经过 这 顾问 和 这 年轻的 掌握
... "
: : : "
: : : "

“此时师爷少爷带来的家人，

[hi:; hi] [rʌft] [ˈɪntu:][ð̯ə; ð̯i] [ˈsɪti] [tu:; tə] [dɪˈlɪvə̯] [ð̯ə; ð̯i] [nu:z] [æz; əz] [fæ̯st] [æz; əz] [hi:; hi] [kɒd; kəd] .
He rushed into the city to deliver the news as fast as he could .
他 匆忙 进入 这 城市 到 递送 这 消息 作为 快速地 作为 他 可以 .

早飞也似的跑进城报信去了。

[li] [ˈru:; ˈɑ:rˈju:] [br̯ɔ:t] [hɪz; ɪz] [gru:p] [ˈɪntu:][ð̯ə; ð̯i] [ˈsɪti] [æz; əz] [wel] .
Li Ru brought his group into the city as well .
李 ru 带来 他的 团体 进入 这 城市 作为 出色地 .

理儒把一起人也带进城，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ə̯t] [ð̯ə; ð̯i] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvə̯nmə̯nt] [ˈɑ:fɪs]) ,
Upon arriving at the yamen (government office) ,
之上 抵达 在 这 衙门 (政府 办公室) ,

到衙门里，

[ð̯eɪ] [wɜ:r; wə̯] [pleɪst] [ˈʌndə̯] [haʊs] [əˈrest] .
They were placed under house arrest .
他们 是 放置 在下面 房子 逮捕 .

分别软禁起来，

[hi:; hi] [hɪmˈself] [dɪd] [nɑ:t] [sli:p] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [ð̯æt] [ˈsʌməraɪzd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˈmɑ:ksɪz]
He himself did not sleep on a famous conclusion that summarized all of Marx's
他 他自己 做过 不是 睡觉 在 一个 著名的 结论 那 总结 全部 的 马克思的
[ˌrevəˈlu:ʒənəri] [ˈθɪəri:z] .
revolutionary theories .
革命性的 理论 .

自己却不睡个著名论断总结了马克思的全部革命学说。

[ð̯ə; ð̯i] [fɜ:rst] [t̯aɪm] [ð̯ə; ð̯i] [ˈkɑ:nsept] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mjənɪzəm] [wʌz; wəz] [prəˈpəʊzɪd] ,
The first time the concept of communism was proposed ,
这 第一的 时间 这 概念 的 共产主义 曾是 建议的 ,

) 第一次提出共产，

[aɪ] [sæt] [ð̯er; ð̯ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ð̯ə; ð̯i] [ˈletə̯] .
I sat there waiting for the letter .
我 卫星 那里 等待 为了 这 信 .

坐在那里等信。

[əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到得半夜里，

[ʃʊ] [ˈɪnʌf] , [æ̯n; ə̯n] [əˈfɪʃ(ə)l] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdɑ:kjʊmə̯nt] [frʌm; frəm] [ð̯ə; ð̯i] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvə̯nə̯]
Sure enough , an official came with a document from the provincial governor
当然 足够的 , 一个 官方的 来了 和 一个 文档 从 这 省级 州长
[dɪˈmændɪŋ] [ð̯ə; ð̯i] [ˈpɜ:sənz] [rɪˈtɜ:rn] .
demanding the person's return .
要求 这 人的 返回 .

果然一个差官拿了藩台的片子来要人。

[kənˈfju:ʃənɪzəm] [ænd; ə̯nd] [ˈdɑʊɪzəm] :
Confucianism and Taoism :
儒 和 道教 :

理儒道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][du:][ju:; jʊ] [ni:d] ?
What kind of person do you need ?
什么 种类 的 人 做 你 需要 ?

‘要甚么人？’

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

- [wi:; wi][wɑ:nt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ði][ədˈvaɪzər] . -
' We want the young master and the advisor . '
- 我们 想 这 年轻的 掌握 和 这 顾问 . -

‘要少爷和师爷。’

[kənˈfju:ʃənɪzəm] [ænd; ənd][ˈdaʊɪzəm] :
Confucianism and Taoism :
儒 和 道教 :

理儒道：

- [aɪ][dəunt] [ʌndərˈstænd] .
' I don't understand . '
- 我 不 理解 .

‘我不懂。’

[aɪ][wɜ:rk] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] .
I work alone in the government office .
我 工作 独自的 在 这 政府 办公室 .

我是一个人在衙门里办公，

[noʊ][ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] .
No family members were brought .
不 家庭 成员 是 带来 .

没带家眷，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [jʌŋ] [ˈmæstər] ;
There is no young master ;
那里 是 不 年轻的 掌握 ;

没有少爷；

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ræŋk][wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsæləri] [wʌz; wəz] [ˈmi:gər] .
The official rank was low and the salary was meager .
这 官方的 秩 曾是 低的 和 这 薪水 曾是 微薄 .

官小俸薄，

[aɪ][kɑ:nt] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [frendz] .
I can't afford to invite my friends .
我 不能 买得起 到 邀请 我的 朋友们 .

请不起朋友，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ədˈvaɪzər] [ˈi:ðər] .
There was no advisor either .
那里 曾是 不 顾问 任何一个 .

也没有师爷。’

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ˈæŋgrəli] [sed] :
The officer angrily said :
这 官 愤怒地 说 :

差官怒道：

[hu:] [æskt] [ju:; jʊ] [ðæt] !
Who asked you that !
WHO 问 你 那 !

‘谁问你这个来！’

[aɪ] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvə-nə-z] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekrəteri]
I request the young master of the provincial governor's office and his secretary
我 要求 这 年轻的 掌握 的 这 省级 州长的 办公室 和 他的 秘书
！
！
！

我是要藩宪的少大人与及藩署的师爷！’

[kən'fju:ʃənɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm] :
Confucianism and Taoism :
儒 和 道教 :

理儒道：

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][,aɪ 'ti:] [hɪr] ！
I don't have it here ！
我 不 有 它 这里 ！

‘我这里没有！’

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

- [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][dʒʌst] [brɔ:t] . -
' This is what you just brought . '
- 这 是 什么 你 只是 带来 . -

‘你方才拿来的就是。’

[kən'fju:ʃənɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm] :
Confucianism and Taoism :
儒 和 道教 :

理儒道：

- [ðæts] [nɔ:t][sʌm; səm] [jʌŋ] ['mæstər] [ɔ:r] [klɜ:rk] , -
' That's not some young master or clerk , '
- 那就是 不是 一些 年轻的 掌握 或者 职员 , -

‘那不是甚么少爷师爷，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [θʌgz] [hu:] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪndʒərd] ['pi:p(ə)l] ！
They are two thugs who caused trouble and injured people ！
他们 是 二 暴徒 WHO 导致 麻烦 和 受伤 人们 ！

是两个闹事伤人的凶徒！’

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

- [dʒʌst][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , -
' Just the two of them , '
- 只是 这 二 的 他们 , -

‘只他两个就是，

[ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
You ask him to come out .
你 问 他 到 来 出去 .

你请他出来，

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
I could tell at a glance .
我 可以 告诉 在 一个 瞥一眼 .

我一看便知。’

[li] ['ru:, 'ɑ:r'ju:] [slæmd] [hi:z; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl]

Li Ru slammed his hand on the table .
李 ru 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 .

理儒把桌子一拍，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd]

He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

- [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ? -

' What are you ? '
- 什么 是 你 ? -

‘你是个甚么东西，

[ðeɪv] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:fɪs]

They've come to investigate the prisoners in this office !
他们有 来 到 调查 这 囚犯 在 这 办公室 !

要来稽查本衙门的犯人！’

[kɔ:l] [jɔ:; jəɹ]['fæməli]

Call your family :
称呼 你的 家庭 :

喝叫家人：

" [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ! "

" Get him out ! "
" 得到 他 出去 ! "

‘给我打出去！’

[tu:] ['fæməli] ['membəɹ]

Two family members ,
二 家庭 成员 ,

两个家人，

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ɪ'rʌptɪd]

A chorus of shouts erupted .
一个 合唱 的 喊叫 爆发 .

一片声叱喝起来，

[ðə; ði] [ɑ:fɪsəɹ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bəd] [mu:d]

The officer was in a bad mood .
这 官 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

那差官没好气，

[hi:; hi] [roʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [nu:z]

He rode back to the yamen to report the news .
他 骑 后退 到 这 衙门 到 报告 这 消息 .

飞马回衙门报信去了。

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvəɹnəɹ]

Upon hearing this , the provincial governor
之上 听力 这 , 这 省级 州长

藩台听了这话，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ]['ɔ:lsoʊ] [kwaɪt] [səɹ'praɪzd]

They were also quite surprised .
他们 是 还 相当 惊讶 .

也十分诧异，

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ðæt] [li] ['ru:, 'ɑ:r'ju:][hæd; həd] [ˌmɪsʌndəɹ'stʊd]

Half of them thought that Li Ru had misunderstood .
一半 的 他们 想法 那 李 ru 有 被误解 .

一半以为理儒误会，

[hæf][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [θɔ:t] [ðə; ði] ['ɑ:fisə] [wʌz; wəz] [kən'fju:zd] .
Half of them thought the officer was confused .
一半 的 他们 想法 这 官 曾是 使困惑 .
一半以为那差官搅不清楚，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə] .
I had no choice but to write a letter .
我 有 不 选择 但 到 写 一个 信 .
只得写了一封信，

[ðen] [send] ['sʌmwʌn] [els] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Then send someone else to ask for it .
然后 发送 某人 别的 到 问 为了 它 .
再打发别人去要。

[li] ['ru:, 'ɑ:r'ju:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['letə] .
Li Ru received the letter .
李 ru 已收到 这 信 .
理儒接了信，

[aɪ][dʒʌst] [læft] [aɪ 'ti:][ɔ:f] .
I just laughed it off .
我 只是 笑了 它 离开 .
付之一笑。

[hi:; hi] [gerv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'plai] .
He gave a hasty reply .
他 给予 一个 仓促 回复 .
草草的回了个禀，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The messenger will take it with him .
这 信使 将要 拿 它 和 他 .
交来人带去。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ['bri:fli] [steɪts] :
The report briefly states :
这 报告 简要地 各州 :
禀里略言：

- [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][aɪ][hæv; həv] [ə'restɪd] , -
' The person I have arrested , '
- 这 人 我 有 被捕 , -
'卑职所拿之人，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [,pə:pi'treitə] .
They are indeed the perpetrators .
他们 是 的确 这 犯罪者 .
确系凶徒，

[ðə; ði] ['ɪndʒərd]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['kɜ:rəntli] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] ['eɪdɪəns] .
The injured person is currently serving as evidence .
这 受伤 人 是 现在 服务 作为 证据 .
现有受伤人为证。

[rɪ'ga:rdləs] [ʌv; əv] [hu:] [ðɪs] ['pɜ:rpətreɪtə] [ɪz] . . .
Regardless of who this perpetrator is . . .
不管 的 WHO 这 犯罪者 是 . . .
无论此凶徒系何人，

[sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɑ:n] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] ,
Since he was arrested on official business ,
自从 他 曾是 被捕 在 官方的 商业 ,
既以公事逮案，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [sti:l] ['pendɪŋ] .
The case is still pending .
这 案件 是 仍然 待办的 .

案未结，

[ˈaɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [kənˈviːniənt] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [ˈaɪ ˈti:] [ˈheɪstɪli] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
It is not convenient to release it hastily , etc .
它 是 不是 方便的 到 发布 它 草草 , ETC .

未便遽释'云云。

" [ði:z] [tu:] [raʊnd] [trɪps] ,
" These two round trips ,
" 这些 二 圆形的 旅行 ,

“这两次往返，

[ˈaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['deɪlaɪt] .
It was already daylight .
它 曾是 已经 日光 .

天已亮了。

[li] [ˈru:, ˈɑ:rˈju:] , [haʊˈevər] , [et] ['brekfəst] ['kɑ:mli] .
Li Ru , however , ate breakfast calmly .
李 ru , 然而 , 吃 早餐 平静地 .

理儒却从从容容的吃过了早饭，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Only then was he ordered to return to his official business in a sedan chair .
仅有的 然后 曾是 他 订购 到 返回 到 他的 官方的 商业 在 一个 轿车 椅子 .

才叫打轿回公事去。

[hu:] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtbɜ:rst] [læst] [naɪt] . . .
Who knew that his outburst last night . . .
WHO 知道 那 他的 爆发 最后的 夜晚 . . .

谁知他昨夜那一闹，

[ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɜ:rlɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈfɔ:rmɪd] .
The outside world has been informed .
这 外部 世界 有 到过 知情的 .

外面知道了，

[ˈaɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [leɪk] [ˈmænɪdʒmənt] [ˈɑ:fɪs]
It is said that the magistrate of the River and Lake Management Office
它 是 说 那 这 地方法官 的 这 河 和 湖 管理 办公室
[mɪˈsteɪkənli] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
mistakenly arrested the provincial governor .
错误地 被捕 这 省级 州长 .

说是河泊所太爷误拿藩台的人，

[ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [daɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] ['berɪəl] [pleɪs] .
This time , they're going to die without a burial place .
这 时间 , 它们是 去 到 死 没有 一个 葬礼 地方 .

这一回是死无葬身之地的了，

[ɪts] [nɑ:t] [hɑ:rd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [sʌm; səm] [ɪnkənˈviːniəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
It's not hard to see that this is causing some inconvenience for the people in the
它是 不是 难的 到 看 那 这 是 导致 一些 不便 为了 这 人们 在 这
[ˈgʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
government offices .
政府 办公室 .

不难合衙门的人都有些不便呢。

[ðə; ði] [nu:z] [spreɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
The news spread overnight .
这 消息 传播 过夜 .

此风声一夜传了开去，

[baɪ] [dɑ:n] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到得天明，

[ðə; ði] [kɪɑ:ks] [ænd; ənd] [ɾɒnə:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ˈgʌvərnmənt] [ˈɑ:fɪs])
The clerks and runners of the yamen (government office)
这 职员 和 跑步者 的 这 衙门 (政府 办公室)

合衙门的书吏差役，

[ðeɪ] [ɔ:l] [æskt] [fɔ:r; fər] [li:v] [ænd; ənd] [left] .
They all asked for leave and left .
他们 全部 问 为了 离开 和 左边 .

纷纷请假走了，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈberərz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
Even the sedan chair bearers were gone .
甚至 这 轿车 椅子 持有者 是 已消失 .

甚至于抬轿的人也没有了。

[li] [ˈruː, ˈɑ:rˈjuː] [faʊnd] [,aɪ ˈti:] [əˈmju:zɪŋ] .
Li Ru found it amusing .
李 ru 成立 它 有趣 .

理儒看见觉得好笑，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ˈhaɪər] [əˈnʌðər] [sɪˈdæn] [tʃer] .
They had to hire another sedan chair .
他们 有 到 聘请 其他 轿车 椅子 .

只得另外雇了一乘小轿，

[ˈkærid] [ðæt] [smɔ:l] [si:l] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:] .
carried that small seal with me .
携带 那 小的 海豹 和 我 .

自己带了那一颗小小的印把，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
He asked his family to bring the young master .
他 问 他的 家庭 到 带来 这 年轻的 掌握 .

叫家人带了那少爷、

[ədˈvaɪzər]
advisor
顾问

师爷、

[ˈmædəm] ,
Madam ,
女士 ,

鸨妇，

[lets] [goʊ] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənəz] [ˈɑ:fɪs] .
Let's go together to the governor's office .
我们来吧 去 一起 到 这 州长的 办公室 .

一同上制台衙门去。”

[ðɪs] [trɪp]
This trip
这 旅行

这一去，

Youfenjiao :

有分教：

[ə; eɪ] ['pi:kɑ:k] [flu:] [hɔ:ri'zɑ:ntəli] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tʃest] .
A peacock flew horizontally from her chest .
一个 孔雀 飞翔 水平方向 从 她 胸部 .

胸前练雀横飞出，

[aɪ 'ti:] [ðen] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [bræntʃ] .
It then perched on the highest branch .
它 然后 栖息 在 这 最高 分支 .

又向最高枝上栖。

[wen] [ðə; ði] [ʌn'noʊn] [kən'fju:ʃən] ['skɑ:lər] [met] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
When the unknown Confucian scholar met the governor ,
什么时候 这 未知 儒家 学者 遇见 这 州长 ,
未知理儒见了制台，

[haʊ] [tu;; tə][rɪ'plai] ?
How to reply ?
如何 到 回复 ?

怎样回法，

[tu;; tə][bi;; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] - : ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [wɪl] , [hi;; hi][rɪ'dʒɔɪnz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] ; [ə; eɪ] ['dʒɜ:mi]
Chapter 72 : Showing Off His Strong Will , He Rejoins the General Staff ; A Journey
章 - : 显示 离开 他的 强的 将要 , 他 重新加入 这 一般的 职员 ; 一个 旅行
[θru:] [ðə; ði] [dʌst] , [hi;; hi][fɜ:rst] [ə'raɪvz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)]
Through the Dust , He First Arrives in the Capital
通过 这 灰尘 , 他 第一的 到达 在 这 首都
第七十二回 逞强项再登幕府 走风尘初入京师

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] , [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æd'vaɪzɜ:z]
The previous night , the provincial governor had gained the help of his advisors
这 以前的 夜晚 , 这 省级 州长 有 获得 这 帮助 的 他的 顾问
.
.
.

“前一夜藩台因为得了幕友、

[ðə; ði] [sʌn] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)] .
The son caused trouble .
这 儿子 导致 麻烦 .

儿子闹事，

[ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [leɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [hu:]
The letter from the official in charge of the river and lake administration who
这 信 从 这 官方的 在 收费 的 这 河 和 湖 行政 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] .
had been arrested .
有 到过 被捕 .

被河泊所司官捉去的信，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [dɪs'plɪ:zd] .
He was already displeased .
他 曾是 已经 不高兴 .

心中已经不悦，

[ˈæftər] [tu:] [ˌʌnsəkˈsesfl] [əˈtempts] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
After two unsuccessful attempts to recover the money ,
后 二 不成功 尝试 到 恢复 这 钱 ,
及至两次去讨不回来，

[aɪ] [felt] [ˈri:əli] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
I felt really uncomfortable .
我 毛毡 真的 不舒服 .

心中老大不舒服。

[hi:; hi] [ˈwʌndəʒd] [tu:; tə] [hɪmˈself] [hu:] [ðɪs] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [leɪk] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] .
He wondered to himself who this river and lake administration officer was .
他 想知道 到 他自己 WHO 这 河 和 湖 行政 官 曾是 .

暗想这河泊所是甚么人，

[hi:; hi] [dɛəz] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpəni] !
He dares to oppose our company !
他 敢于 到 反对 我们的 公司 !

他敢与本司作对！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈfɔ:rmər] [ɪmˈplɔɪ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈja:mən] [tu:ld][hɪm; ɪm] ,
At that time , a former employee of the yamen told him ,
在 那 时间 , 一个 以前的 员工 的 这 衙门 讲述 他 ,

当时便有那衙门旧人告诉他，

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [leɪk] [pəʊst][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sta:f] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is said that this river and lake post was originally a staff member of the
它 是 说 那 这 河 和 湖 邮政 曾是 起初 一个 职员 成员 的 这
[ˈfɔ:rmər] [ˈgʌvərnər] .
former governor .
以前的 州长 .

说是这河泊所本来是前任制台的幕宾，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [hu:] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈveɪkənsi] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
It was the governor who handed over this vacancy to him by the previous
它 曾是 这 州长 WHO 递交 超过 这 空缺 到 他 经过 这 以前的
[ˈgʌvərnər] .
governor .
州长 .

是制台交代前任藩台给他这个缺的。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
The governor thought about it ,
这 州长 想法 关于 它 ,

藩台一想，

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈgʌvərnər] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvərnər] .
The former provincial governor is now the military governor .
这 以前的 省级 州长 是 现在 这 军队 州长 .

前任藩台便是现任的抚军，

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [ˈhi:z] [rɪˈlaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈgʌvəˈnɜ:z] [ˈpaʊər] ?
Could it be that he's relying on the governor's power ?
可以 它 是 那 他是 依靠 在 这 州长的 力量 ?

莫非他仗了抚军的腰子么。

[wen] [dɑ:n] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[ðən] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['kɔːrtjɑːrd] .
Then he summoned someone to the upper courtyard .
然后 他 被召唤 某人 到 这 上 庭院 .

便传伺候上院去，

[hiː; hi] ['hezɪtəntli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He hesitantly reported the matter back to the governor .
他 犹豫地 据报道 这 事情 后退 到 这 州长 .

把这件事噤噤嚅嚅的回了抚台。

['gʌvərnər] [sed] :
Governor said :
州长 说 :

抚台道：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; hæz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌðər] .
This person has no connection with the brother .
这 人 有 不 联系 和 这 兄弟 .

‘这个人和兄弟并没有交情，

[haʊ'evər] , [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɑːfɪs] . . .
However , when his brother was in office . . .
然而 , 什么时候 他的 兄弟 曾是 在 办公室 . . .

不过兄弟在司任时，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [rɪ'piːtɪdli] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] .
The military commander repeatedly assigned him a vacancy .
这 军队 指挥官 反复 分配 他 一个 空缺 .

制军再三交代给他一个缺，

[aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] ['oʊpənd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [leɪk]
It just so happened that a vacancy opened up at the river and lake
它 只是 所以 发生 那 一个 空缺 打开 向上 在 这 河 和 湖
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['ɑːfɪs] .
administration office .
行政 办公室 .

恰好碰了河泊所出缺，

[soʊ][aɪ] [ɪn'trʌstɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
So I entrusted it to him .
所以 我 受托 它 到 他 .

便委了他罢了。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] ['hiːz] [kwɔɪt] ['tæləntɪd] .
But I've heard he's quite talented .
但 我已经 听到 他是 相当 才华横溢 .

但是听说他很有点才干。

[wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] ,
What happened last night ,
什么 发生 最后的 夜晚 ,

昨夜的事，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] .
He must have known it was a young master .
他 必须 有 已知 它 曾是 一个 年轻的 掌握 .

他一定明知是公子，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [trɪks] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] .
But we don't know what kind of tricks he's going to play .
但 我们 不 知道 什么 种类 的 技巧 他是 去 到 玩 .

但不知他要怎样顽把戏罢了。

[sɪns] [hiː; hi] ['klɪrli] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] . . .
Since he clearly knew it was a young master . . .
自从 他 清楚地 知道 它 曾是 一个 年轻的 掌握 . . .

我看他既然明知是公子，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] ['set(ə)] [fɔːr; fər] ['mɪrli] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They would never settle for merely looking back at the county .
他们 会 绝不 定居 为了 仅仅 寻找 后退 在 这 县 .

断不肯仅于回首县，

[ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
They might even have to come up to the camp .
他们 可能 甚至 有 到 来 向上 到 这 营 .

说不定还要上辕来。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [pleɪs] ,
If he were to come to his brother's place ,
如果 他 是 到 来 到 他的 兄弟 地方 ,

倘使他到兄弟这里，

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rɪ'zɔːlv] [ðɪs] .
My brother will do his best to resolve this .
我的 兄弟 将要 做 他的 最好的 到 解决 这 .

兄弟自当力为排解，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jɔːr; jər] ['ɑːfɪs] [ænd; ænd][ə'pɔːlədʒaɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ɑːn]
Tell him to go to your office and apologize with a bundle of thorns on
告诉 他 到 去 到 你的 办公室 和 道歉 和 一个 捆 的 荆棘 在
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

叫他到贵署去负荆请罪；

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
I'm afraid he'll go straight to the governor .
我是 害怕的 地狱 去 直的 到 这 州长 .

就怕他径到督宪那里去，

[ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Then you'll have to take care of it yourself .
然后 你会 有 到 拿 关心 的 它 你自己 .

那就得要阁下自己去料理的了。’

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɜːrd] [ðæt]
The governor heard that
这 州长 听到 那

藩台听说，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz] ['gʌvərnər] .
He then resigned from his post as governor .
他 然后 辞职 从 他的 邮政 作为 州长 .

便辞了抚台，

[goʊ] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Go see the governor .
去 看 这 州长 .

去见制台。

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'lʌɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['taʊnzmə'n] [ænd; ænd] [frend] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
I am delighted to have a fellow townsman and friend as the governor .
我 是 高兴极了 到 有 一个 同伴 镇民 和 朋友 作为 这 州长 .

喜得制台是自己同乡世好，

[wiː; wi][kæən; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .
We can talk about anything .
我们 能 讲话 关于 任何事物 .

可以无话不谈的。

[ðeɪ] [went] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
They went all the way up to the gate .
他们 去 全部 这 方式 向上 到 这 门 .

一直上了辕门，

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] [pæst] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ɪnˈsaɪd] .
The police officer passed the report inside .
这 警察 官 通过了 这 报告 里面 .

巡捕官传了手本进去，

[pliːz] [siː] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ɪˈmiːdiətli] .
Please see the governor immediately .
请 看 这 州长 立即地 .

制台即时请见。

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈgʌvərnər] [ðen] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [ˈmætər] .
The provincial governor then reported this matter .
这 省级 州长 然后 据报道 这 事情 .

藩台便把这件事，

[aɪ] [ʌndərˈstʊd] [kəmˈpliːtli] .
I understood completely .
我 理解 完全地 .

一五一十的回明白了，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈspleɪnz] [ðæt] [dʒaʊ] - , [ðə; ði] [əˈfɪ](ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [leɪk]
This also explains that Jiao Liru , the official in charge of the river and lake
这 还 解释 那 角 - , 这 官方的 在 收费 的 这 河 和 湖
[əˈferz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrmər] [ədˈvaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
affairs , was a former advisor to the governor .
事务 , 曾是 一个 以前的 顾问 到 这 州长 .

又说明这河泊所焦理儒系前任督宪的幕宾。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] . . .
Upon hearing this , the governor . . .
之上 听力 这 , 这 州长 . . .

制台听了这话，

[ˈæftər] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After pondering for a moment , he said :
后 沉思 为了 一个 片刻 , 他 说 :

沈吟了一会道：

[ɪf] [hiː; hi] [triːts] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [əˈfɪ](ə)l] [ˈbɪznəs] ,
If he treats it as official business ,
如果 他 款待 它 作为 官方的 商业 ,

‘他若是当一件公事，

[pliːz] [rɪˈplaɪ] [ˈkerfəli] .
Please reply carefully .
请 回复 小心 .

认真回上来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
There was nothing that could be done about him .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 关于 他 .

那可奈何他不得，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːlsʊʊ][biː; bi] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [sʌm; səm] [dɪs'kʌmfərt] .
I'm afraid you might also be experiencing some discomfort .

我是 害怕的 你 可能 还 是 体验 一些 不适 .

只怕阁下身上也有点不便。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] ['hændəld] ?
How should this be handled ?

如何 应该 这 是 处理 ?

这个便怎生区处？ ”

[ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ] [stʌnd] .
The provincial governor was also stunned .

这 省级 州长 曾是 还 目瞪口呆 .

藩台此时也呆了，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] :
He said with his hands down :

他 说 和 他的 双手 向下 :

垂手说道：

- [ðɪs] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] [plæn] . -
' This requires the Commander - in - Chief to devise an extraordinary plan . '

- 这 需要 这 指挥官 - 在 - 首席 到 设计 一个 非凡的 计划 . -

‘这个只求大帅格外设法。’

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :

控制 平台 :

制台道：

[hiː; hi][gəːt] [ɪn'vɔːlvd] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
He got involved in official business .

他 得到 涉及 在 官方的 商业 .

‘他动了公事来，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [nʊʊ] [sə'lʊːʃ(ə)n] .
There's really no solution .

有 真的 不 解决方案 .

实在无法可设。’

[ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['hezə'teɪtɪŋ] .
The provincial governor was hesitating .

这 省级 州长 曾是 犹豫不决 .

藩台正在踌躇，

[ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [brɔːt] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [leɪk]
The police officer had already brought up the report from the river and lake

这 警察 官 有 已经 带来 向上 这 报告 从 这 河 和 湖

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['ɑːfɪs] .
administration office .

行政 办公室 .

那巡捕官早拿了河泊所的手本上来回话了。

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :

控制 平台 :

制台道：

[dɪd][hiː; hi] [kʌm] [ə'loʊn] ?
Did he come alone ?

做过 他 来 独自的 ?

‘他一个人来的么？ ’

[ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fisə] [sed]:
The police officer said :
这 警察 官 说 :

巡捕道:

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [tu:] ['prizənəz] [wið; wiθ][him; ɪm] .
He also brought two prisoners with him .
他 还 带来 二 囚犯 和 他 :

‘他还带了两个犯人、

[æn; ən][ˈɪndʒəd] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] .
An injured companion arrived .
一个 受伤 伴侣 到达的 :

一个受伤的同来。’

[ðə; ði] [prə'vin](ə)] ['gʌvərnə] ['ɪnɪʃəli] ['oʊnli] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər][wɜ:r; wər]
The provincial governor initially only knew that his son and his advisor were
这 省级 州长 最初 仅有的 知道 那 他的 儿子 和 他的 顾问 是
[ˈkɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)] [aʊt'saɪd] .
causing trouble outside .
导致 麻烦 外部 :

藩台起初只知道儿子和师爷在外闹事，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] ['ɪndʒərɪŋ] ['sʌmwʌn] .
I didn't know about the incident of injuring someone .
我 没有 知道 关于 这 事件 的 受伤 某人 :

不曾知道打伤人一节，

[ˈæftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['ɔfisəz] [wɜ:rdz] ,
After listening to the police officer's words ,
后 聆听 到 这 警察 警官们 字 ,

此刻听了巡捕的话，

[ðɪs] ['ædɪd] [ə'hʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] [frʌ'streɪ](ə)n] .
This added another layer of frustration .
这 额外 其他 层 的 挫折 :

又加上一层懊恼。

[ðə; ði] ['gʌvərnə] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vin](ə)] ['gʌvərnə] :
The governor then said to the provincial governor :
这 州长 然后 说 到 这 省级 州长 :

制台便对藩台说道:

- [ðɪs] [ɪz]['gouɪŋ][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] ! -
' This is going to get out of hand ! '
- 这 是 去 到 得到 出去 的 手 ! -

‘这可是闹不下来了！

[ɔ:r][wi:; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [ɪn'vaɪt] [him; ɪm][ɪn] .
Or we could just invite him in .
或者 我们 可以 只是 邀请 他 在 :

或者就请了他进来，

[ju:; jʊ] [met] [i:tʃ] ['ʌðər] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
You met each other face to face .
你 遇见 每个 其他 脸 到 脸 :

你们彼此当面见了，

[traɪd] [tu:; tə] [smu:ð] [θɪŋz] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
tried to smooth things over from the sidelines .
尝试 到 光滑的 事物 超过 从 这 场边 :

我在旁边打个圆场，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [stɪl] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get] [daʊn] .
I think it's still possible to get down .
我 思考 它是 仍然 可能的 到 得到 向下 .

想来还可以下得去。'

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

- [hi:; hi][ɪz][soʊ] ['stʌbərn] , -
' He is so stubborn , '
- 他 是 所以 固执的 , -

‘他这般倔强，

[ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [teɪks] [,aɪ 'ti:] ['sɪriəsli] . . .
If he really takes it seriously . . .
如果 他 真的 需要 它 严重地 . . .

万一他一定顶真起来，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [lʊk] [bæd] ?
Wouldn't that make even the commander - in - chief look bad ?
不会 那 制作 甚至 这 指挥官 - 在 - 首席 看 坏的 ?

岂不是连大帅也不好看？ '

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə][ænd; ənd] [sed] :
The governor suddenly had an idea and said :
这 州长 突然 有 一个 主意 和 说 :

制台忽然想了一个主意道：

- [gɔ:t][,aɪ 'ti:] . -
' Got it . '
- 得到 它 . -

‘有了。

[aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] .
I just want to know how much you will give him as a monthly allowance .
我 只是 想 到 知道 如何 很多 你 将要 给 他 作为 一个 月度 津贴 .

只是要阁下每月津贴他多少钱，

[li:v] [ðɪs] [tu:; tə][,em 'i:] .
Leave this to me .
离开 这 到 我 .

这件事就包在我身上，

[,aɪ 'ti:] [,meltɪd] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It melted away in an instant .
它 融化 离开 在 一个 立即的 .

霎时间就冰消瓦解了。'

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

- [soʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [dʒʌst] [baɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mʌni] ? -
' So , you can't just buy him with money ? '
- 所以 , 你 不能 只是 买 他 和 钱 ? -

‘终不成拿钱买他？ '

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔ:rm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

- [nɑ:t] ['baɪn] . -
' **Not buying** . '
- 不是 购买 . -

‘不是买。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [pri'per] [tu:] [hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [i:tʃ] [mʌnθ] .
You just need to prepare two hundred taels of silver each month .
你 只是 需要 到 准备 二 百 两 的 银 每个 月 .

你只管每月预备二百银子，

[ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp] .
You don't need to show up .
你 不 需要 到 展示 向上 .

也不要你出面，

[æz; əz][ju:; jʊ][ɡoʊ] [bæk] ,
As you go back ,
作为 你 去 后退 ,

你一面回去，

[dʒʌst][hæv; həv][ðə; ði] ['sɔ:rtə] [teɪk] ['oʊvə] [ðə; ði] ['rɪvə] [ænd; ənd] [leɪk] ['mænɪdʒmənt] ['ɑ:fɪs] .
Just have the sorters take over the river and lake management office .
只是 有 这 分拣机 拿 超过 这 河 和 湖 管理 办公室 .

只管拣员接署河泊所就是了。’

[ðə; ði] ['ɡʌvərnə] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'spɪ(ə)n] .
The governor was full of suspicion .
这 州长 曾是 满的 的 怀疑 .

藩台满腹狐疑，

[aɪ] ['kænɑ:t] [æsk] ['eni] [mɔ:r] ['kwestʃənz] .
I cannot ask any more questions .
我 不能 问 任何 更多的 问题 .

不便多问，

[ðə; ði] ['hoʊstəs] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪ] [sɜ:rvd] [ti:] [ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði] [ɡests] [ɔ:f] .
The hostess has already served tea and seen the guests off .
这 女主人 有 已经 服务 茶 和 已见 这 客人 离开 .

制台已经端茶送客。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] :
One of them said to the police :
一 的 他们 说 到 这 警察 :

一面对巡捕说：

- [pli:z] , ['mæstə] [dʒɑʊ] . -
' **Please , Master Jiao** . '
- 请 , 掌握 角 . -

‘请焦大老爷。’

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [sed] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊə] [ræŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [hæz; həz]
It has always been said that no one in the lower ranks of the court has

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
such a voice .
这样的 一个 嗓音 .

向来传见未秩没有这种声口的，

[ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fɪsə] [wʌz; wəz][ɔ:lsəʊ] [kwɪt] [sə'praɪzd] .
The police officer was also quite surprised .
这 警察 官 曾是 还 相当 惊讶 .

那巡捕也很以为奇，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ræn] [aʊt] .
He immediately ran out .
他 立即地 跑 出去 .

便连忙跑了出去。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
The governor resigned and left .
这 州长 辞职 和 左边 .

藩台一面辞了出来，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃi:'li:n] [gert] ,
Upon reaching the outside of the Qilin Gate ,
之上 到达 这 外部 的 这 麒麟 门 ,

走到麒麟门外，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [pə'li:s] [ˈɑ:fɪsər] [ə'pɪrd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] .
Just then , the police officer appeared , holding a sign .
只是 然后 , 这 警察 官 出现 , 保持 一个 符号 .

恰遇见那巡捕官拿着手版，

[ðeɪ] [led] [dʒaʊ] - [ɪn'saɪd] .
They led Jiao Liru inside .
他们 引领 角 - 里面 .

引了焦理儒进去。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ðen] [met] [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [ˈgʌvərnər] .
The constable then met the provincial governor .
这 警官 然后 遇见 这 省级 州长 .

那巡捕见了藩台，

[aɪ][ɪ:v(ə)n] [stʊd] [fɔ:r; fər][wʌn] [ɪft] ;
I even stood for one shift ;
我 甚至 站立 为了 一 转移 ;

还站了一站班；

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [hu:] [əd'hɪr] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ˈri:z(ə)n] [kæn; kən] [ˈtru:li] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]
Only those who adhere to reason and do not reason can truly understand the
仅有的 那些 WHO 粘着 到 原因 和 做 不是 原因 能 真的 理解 这

[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [kən'fju:ʃənɪzəm] .
principles of Confucianism .
原则 的 儒 .

只有理儒要理不理的，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈoʊnli] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
She only glanced at him .
她 仅有的 瞥了一眼 在 他 .

只望了他一眼。

[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [ˈgʌvərnər] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
The provincial governor was furious .
这 省级 州长 曾是 狂怒 .

藩台十分气恼，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
But there was nothing that could be done .
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

却也无可如何。

[li] [ˈru:; ,ˈɑ:r'ju:] [went] [ɪn][ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
Li Ru went in and met with the governor .
李 ru 去 在 和 遇见 和 这 州长 .

理儒进去见了制台，

[ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈrɪʃʊəlz][hæv; həv][bɪn][kəmˈpliːtɪd] .
The usual rituals have been completed .
这 通常 仪式 有 到过 完全的 .

常礼已毕，

[ðə; ði][kʊk][ðen][set][ʌp][ðə; ði][kɑːŋ]([ˈhiːtɪd][brɪk][bed]) ;
The cook then set up the kang (heated brick bed) ;
这 厨师 然后 放 向上 这 炕 (加热 砖 床) ;
制台便拉起炕来；

[li][ˈruː; ˈɑːrˈjuː][ˈʌltɪmətli][dɜːd][nɑːt][sɪt][daʊn] .
Li Ru ultimately dared not sit down .
李 ru 最终 敢于 不是 坐 向下 .

理儒到底不敢坐，

[hiː; hi][ˈsɪmpli][stʊd][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] - [ɪn] - [kəˈmænd] .
He simply stood in front of the second - in - command .
他 简单地 站立 在 正面 的 这 第二 - 在 - 命令 .
只在第二把交椅前面站定。

[kənˈtroʊlɪŋ][ˈplætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

- [ˈbrʌðəz][ɪnˈtegrəti] , -
' Brother's integrity , '
- 兄弟 正直 , -

‘老兄的风骨，

[ˈtruːli][ˈædmərəb(ə)] !
Truly admirable !
真的 令人钦佩的 !

实在令人可敬！

[pliːz][hæv; həv][ə; eɪ][siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请上坐了，

[wiː; wi][ɪnˈdʒʌtʃɪŋ][ˈtʃætɪŋ] .
We enjoy chatting .
我们 享受 聊天 .

我们好谈天。

[ðer; ðər][wɪl][biː; bi][ˈmeni][mɔːr][ˌɑːpərˈtuːnətiz][tuː; tə][lɜːrɪn][frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
There will be many more opportunities to learn from you in the future .
那里 将要 是 许多 更多的 机会 到 学习 从 你 在 这 未来 .
将来叨教的地方还多呢。’

[li][ˈruː; ˈɑːrˈjuː][hæd; həd][noʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði][kɑːŋ]([ˈhiːtɪd][brɪk][bed]) .
Li Ru had no choice but to sit on the kang (heated brick bed) .
李 ru 有 不 选择 但 到 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) .
理儒只得到炕上坐了。

[ðə; ði][ˈmɪləteri][kəˈmændər][ˈpɜːrsənəli][sɜːrvd][tiː] .
The military commander personally served tea .
这 军队 指挥官 亲自 服务 茶 .

制军又亲手送过茶，

[ðen][ðeɪ][brɪˈgæən][tuː; tə][tɔːk] :
Then they began to talk :
然后 他们 开始 到 讲话 :

然后开谈道：

[wʌt] [ˈhæpənd] [læst] [naɪt] ,
What happened last night ,
什么 发生 最后的 夜晚 ,

‘昨天晚上那件事，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ɔːlredi] [nuː] .
My brother already knew .
我的 兄弟 已经 知道 .

兄弟早知道了。

[ˈbrʌðər] , [jʊr; jər] [strɒŋ] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti]
Brother , your strong character and integrity
兄弟 , 你的 强的 特点 和 正直

老兄之强项风骨，

[ˈtruːli] [ˈædmərəb(ə)] !
Truly admirable !
真的 令人钦佩的 !

着实可敬！

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [əˈfɪʃldəm] [naʊ] !
There's no one else like that in officialdom now !
有 不 一 别的 喜欢 那 在 官方 现在 !

现在官场中那里还有第二个人！

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈreligeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] - [ˈræŋkɪŋ] [pəˈziʃ(ə)n] .
It's a pity he was relegated to a low - ranking position .
它是 一个 遗憾 他 曾是 降级 到 一个 低的 - 排行 位置 .

只可惜屈于末僚。

[ðə; ðɪ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
The brother had not been in office for long .
这 兄弟 有 不是 到过 在 办公室 为了 长的 .

兄弟到任未久，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈdɪfrənt] [ˈɑːbdʒekts]
Unable to distinguish between different objects
无法 到 区分 之间 不同的 对象

昧于物色，

[aɪm][soʊ] [ˈsaːri] !
I'm so sorry !
我是 所以 对不起 !

实在抱歉得很！’

[kənˈfjuːʃənɪzəm] [ænd; ənd][ˈdaʊɪzəm] :
Confucianism and Taoism :
儒 和 道教 :

理儒道：

" [ðə; ðɪ][ˈdʒenərəlz, ˈdʒenrəlz] [preɪz] [ɪz] [ɪkˈsesɪv] . "
" The general's praise is excessive . "
" 这 将军的 称赞 是 过多的 . "

‘大帅奖誉过当，

[aɪ] , [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] , [wʊd] [ˈnevər] [der] [tuː; tə] [əkˈsept] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːnər] !
I , your humble servant , would never dare to accept such an honor !
我 , 你的 谦逊的 仆人 , 会 绝不 敢 到 接受 这样的 一个 荣誉 !

卑职决不敢当！

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fʊlˈfɪlɪŋ] [wʌnz] [ˈduːti] .
It's just a matter of fulfilling one's duty .
它是 只是 一个 事情 的 满足 一个人的 责任 .

只是责守所在，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [ʃaɪ] [əweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
They dared not shy away from the power and influence of the rich and
他们 敢于 不是 害羞的 离开 从 这 力量 和 影响 的 这 富有的 和
[ˈpaʊər(ə)l]
powerful
强大的

不敢避权贵之势，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [maɪ] [ˈneɪtʃər]
This is simply my nature
这 是 简单地 我的 自然

这是卑职生性使然。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈfendɪd] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər]
At this moment , they have offended the provincial governor
在 这 片刻 , 他们 有 被冒犯了 这 省级 州长

此刻开罪了本省藩司，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [ˈɔ:lsʊʊ] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfərˈɡɪvəbl]
This humble servant also knows that the crime is unforgivable
这 谦逊的 仆人 还 知道 那 这 犯罪 是 不可饶恕

卑职也知道罪无可逭，

[ðərfɔ:r] , [ðə; ði] [si:l] [ɪz] [hɪr]
Therefore , the seal is here
所以 , 这 海豹 是 这里

所以带印在此，

[aɪˈd] [ˈræðər] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n]
I'd rather relinquish this position
ID 相当 放弃 这 位置

情愿纳还此职，

[aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] [ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [ˈmætər] [əˈfɪʃəli]
I only ask that the Commander - in - Chief handle this matter officially
我 仅有的 问 那 这 指挥官 - 在 - 首席 处理 这 事情 官方

只求大帅把这件事公事公办。’

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk]
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [si:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [leɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v]
He took out the seal from the river and lake from his sleeve
他 采取 出去 这 海豹 从 这 河 和 湖 从 他的 袖子

在袖里取出那一颗河泊所印来，

[pleɪs] [bəʊθ] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] [ˈteɪbl]
Place both hands on the kang table
地方 两个都 双手 在 这 炕 桌子

双手放在炕桌上。

[kənˈtroʊlɪŋ] [ˈplætfɔ:rm]
Controlling Platform
控制 平台

制台道：

- [ðɪs] [ˈmætər] ,
' This matter ,
- 这 事情 ,

‘这件事，

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [els] ['hænd(ə)] [aɪ 'ti:] .
My brother will have someone else handle it .
我的 兄弟 将要 有 某人 别的 处理 它 :
兄弟另外叫人去办,

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] ['trʌb(ə)] [jɔ:r'self] ;
No need for you to trouble yourself ;
不 需要 为了 你 到 麻烦 你自己 :
不烦阁下费心;

[haʊ'evər] , [ðər; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] .
However , there is another matter .
然而 , 那里 是 其他 事情 :
不过另有一事,

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [wɪʃɪz] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
But my brother wishes to ask for your guidance .
但 我的 兄弟 愿望 到 问 为了 你的 指导 :
兄弟却要叨教。'

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢,

[kɔ:l] [aʊt] - [kʌm] -
Call out ' Come ' -
称呼 出去 - 来 -
叫一声‘来’,

[hi:; hi] [ðen] [pɜ:rst] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'gen] .
He then pursed his lips again .
他 然后 攥紧 他的 嘴唇 再次 :
又努一努嘴,

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɒl] [skroʊl][ʌv; əv] [plʌm] ['blɑ:səm] [red]
A family member then presented him with a full scroll of plum blossom red
一个 家庭 成员 然后 呈现 他 和 一个 满的 滚动 的 李子 开花 红色的
[kə'lɪgrəfi] .
calligraphy .
书法 :
一个家人便送上一副梅红全帖。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He took the table and stood up .
他 采取 这 桌子 和 站立 向上 :
制台接在手里便站起来,

[hi:; hi] [boʊd] ['di:pli] [tu:; tə] [li] ['ru:, 'ɑ:r'ju:] .
He bowed deeply to Li Ru .
他 鞠躬 深 到 李 ru :
对理儒深深一揖,

[li] ['ru:, 'ɑ:r'ju:] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] ['gri:tɪŋ] .
Li Ru quickly returned the greeting .
李 ru 迅速地 返回 这 问候 :
理儒连忙还礼。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] , ['seɪɪŋ] :
The governor presented the letter with both hands , saying :
这 州长 呈现 这 信 和 两个都 双手 , 说 :
制台已双手把帖子递上道:

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ˈevriθɪŋ] . . .
From now on , everything . . .
从 现在 在 , 一切 : . . .

‘今后一切，

[aɪ] [ˈwelkəm] [jɜː; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] !
I welcome your guidance !
我 欢迎 你的 指导 !

都望指教！ ’

[li] [ˈruː; ˈɑ:rˈjuː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Li Ru took it and looked at it .
李 ru 采取 它 和 看起来 在 它 :

理儒接来一看，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈmæstər] .
However , it was the letter of invitation from the old master .
然而 , 它 曾是 这 信 的 邀请 从 这 老的 掌握 :

却是延聘书启老夫子的关书，

[tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɑ:r; ər] [sent] [æz; əz] [tuˈɪʃ(ə)n] [fiːz] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Two hundred taels of silver are sent as tuition fees each month .
二 百 两 的 银 是 发送 作为 学费 费用 每个 月 :

每月致送束脩二百两。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly bowed and said :
他 迅速地 鞠躬 和 说 :

便连忙一揖道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kəˈmændɜːz] [ˈgaɪd(ə)ns] ,
" **Thanks to the great commander's guidance** ,
" 谢谢 到 这 伟大的 指挥官的 指导 ,

‘承大帅栽培，

[ˈdiːpli] [fɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] ,
Deeply fearing that the horse would run away ,
深 害怕 那 这 马 会 跑步 离开 ,

深恐駑骀，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˌkəːnstɪˈtuːʃənl] [ɪnˈtent] !
This is insufficient to fulfill the constitutional intent !
这 是 不足的 到 实现 这 宪法 意图 !

不足以副宪意！ ’

[kənˈtrəʊlɪŋ] [ˈplætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

[ˈfɔːrmər] [ˈgʌvərnər] ,
Former governor ,
以前的 州长 ,

‘前任督宪，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈbrʌðərz] , [ˈfeləʊ] [dɪˈsaɪplz] , [ænd; ənd] [klaʊz] [ˈfrendz] .
They are brothers , fellow disciples , and close friends .
他们 是 兄弟 , 同伴 门徒 , 和 关闭 朋友们 :

是兄弟同门世好，

[ðə; ði][moʊst] [dɪˈsɜːrɪŋ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
The most discerning judge of character .
这 最多 有洞察力 法官 的 特点 :

最有知人之明，

[jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [dʌz] [nɑ:t] [kən'sɪdə] [maɪ] ['brʌðər] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] ,
Your Excellency does not consider my brother to be incompetent ,
你的 阁下 做 不是 考虑 我的 兄弟 到 是 不称职的 ,
阁下不以兄弟不才,

[ˈtaɪmli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
Timely instruction
及时 操作说明

时加教诲，

[ðæt] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['blesɪŋ] !
That would be a great blessing !
那 会 是 一个 伟大的 祝福 !

为幸多矣！ ’

[ðeɪ] [ðen] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
They then talked about other things .
他们 然后 谈话 关于 其他 事物 .

当下又谈了些别话，

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [li] ['ru:, 'ɑ:r'ju:][ðer; ðər] .
So they kept Li Ru there .
所以 他们 保留 李 ru 那里 .

便把理儒留住。

[wʌn] [saɪd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [trænz'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['ɡʌvənɜ:z] ['ɑ:fɪs] .
One side called for the transmission of the provincial governor's office .
一 边 称为 为了 这 传播 的 这 省级 州长的 办公室 .

一面叫传藩司，

[hi;; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [brɪŋ] [li] ['ru:, 'ɑ:r'ju:][ɪn'saɪd] .
He then ordered someone to bring Li Ru inside .
他 然后 订购 某人 到 带来 李 ru 里面 .

一面叫人带了理儒进去，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði][æd'vaɪzɜ:z] .
I met with all the advisors .
我 遇见 和 全部 这 顾问 .

与各位师爷相见。

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['ɡʌvənər] ['nevər] [went] [bæk] .
" **It turns out that the provincial governor never went back .** "
" 它 转弯 出去 那 这 省级 州长 绝不 去 后退 . "

“原来那藩台并不曾回去，

[sti] [ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] ,
Still in the government office ,
仍然 在 这 政府 办公室 ,

还在官厅上，

[wʌn] ['mesɪdʒ] ,
One message ,
一 信息 ,

一则等信息，

['sekəndli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][əd'vaɪzər][ðer; ðər] .
Secondly , they were complaining about the advisor there .
第二 , 他们 是 抱怨 关于 这 顾问 那里 .

二则在那里抱怨师爷，

[ʃi;; ʃɪ] [skəʊldɪd] [hɜ:r; hər] [sʌn] .
She scolded her son .
她 责骂 她 儿子 .

责备儿子。

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ru:məz] ,
Upon hearing the rumors ,
之上 听力 这 谣言 ,

一听得说传，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [ɪn'saɪd] .
He hurried inside .
他 慌忙 里面 .

便连忙进去。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˈtaɪwɑ:n] [ˈhændəld] [ðə; ði] [ə'blaɪ] [ˈmætər] .
The governor of Taiwan handled the above matter .
这 州长 的 台湾 处理 这 多于 事情 .

制台把上项事，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðəm; ðəm] [ˈkerfəli] [wʌns] [mɔ:r] .
I explained it to them carefully once more .
我 解释 它 到 他们 小心 一次 更多的 .

仔细告诉了一遍，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[ˈfɜ:rstli] , [ðɪs] [ˈpɜ:sənz] [ˈtælənt] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈju:zəb(ə)l] .
Firstly , this person's talent is certainly usable .
首先 , 这 人的 天赋 是 当然 可用 .

‘一则此人之才一定可用，

[ˈsekəndli] , [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'zɑ:lɪv] [ðə; ði] [ˈmætər] .
Secondly , this can be used to resolve the matter .
第二 , 这 能 是 用过的 到 解决 这 事情 .

二则借此可以了却此事。

[jɔ:r; jər] [ˈeksələnsi] , [pli:z] [rɪ'tɜ:rn] .
Your Excellency , please return .
你的 阁下 , 请 返回 .

阁下回去，

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɔɪnt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdu:tɪz] .
Immediately appoint someone to take over the duties .
立即地 委 某人 到 拿 超过 这 职责 .

赶紧委人接署。

[ðer'æftər] , [ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˈstaɪpend][ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
Thereafter , a monthly stipend of two hundred taels of silver ,
此后 , 一个 月度 助学金 的 二 百 两 的 银 ,

此后每月二百两的束脩，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [frʌm; frəm][jɔ:r; jər] [pleɪs] .
It will be sent from your place .
它 将要 是 发送 从 你的 地方 .

由尊处送来就是了。’

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɜ:rd] [ðæt]
The governor heard that
这 州长 听到 那

藩台听说，

[aɪ] [θæŋkt] [ðəm; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I thanked them again and again .
我 谢谢 他们 再次 和 再次 .

谢了又谢。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [leɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['ɑ:fɪs] .
The governor then took the seal of the river and lake administration office .
这 州长 然后 采取 这 海豹 的 这 河 和 湖 行政 办公室 .
制台又把那河泊所的印，

[hi;; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔ:rdər][tu;; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He was given the order to take it with him .
他 曾是 给定 这 命令 到 拿 它 和 他 .
交他带去道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [ɪk'spleɪn] .
There's no need to wait for him to explain .
有 不 需要 到 等待 为了 他 到 解释 .
'也不必等他交代，

[ju;; jʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['sʌmwʌn] .
You appointed someone .
你 任命 某人 .
你委了人，

[tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [si:l] [tu;; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Tell him to take the seal to his post .
告诉 他 到 拿 这 海豹 到 他的 邮政 .
就叫他带印到任便了。'

[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
The provincial governor accepted the order and took his leave .
这 省级 州长 公认 这 命令 和 采取 他的 离开 .
藩台领命辞去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hɔ:l] [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənɜ:z] [əd'vaɪzər] .
From then on , Jiaohe Hall served as the governor's advisor .
从 然后 在 ， 交河 大厅 服务 作为 这 州长的 顾问 .
从此焦河厅又做了总督幕宾。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [bɔ:rn][wɪð; wɪθ] ['meni] [frendz] [ænd; ənd]['fæməli] ['membər] .
He was always born with many friends and family members .
他 曾是 总是 出生 和 许多 朋友们 和 家庭 成员 .
总是他生得人缘美满，

[ˈæftər] [ðɪs] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ə'kwɑɪrd] [hɪm; ɪm] ,
After this military commander acquired him ,
后 这 军队 指挥官 获得 他 ,
这位制军得了他之后，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [əu'beɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
They also obeyed without question .
他们 还 服从 没有 问题 .
也是言听计从，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu;; tə]['dɒneɪt][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] [ə'maʊnt] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kaʊntɪ]
He was asked to donate an additional amount to become a county
他 曾是 问 到 捐 一个 额外的 数量 到 变得 一个 县
magistrate .
地方法官 .
叫他加捐了一个知县，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] .
The governor then bowed and submitted a memorial .
这 州长 然后 鞠躬 和 提交 一个 纪念馆 .
制台便拜了一个折，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] .
He was recommended to the Ministry of Education for an introduction .
他 曾是 受到推崇的 到 这 部 的 教育 为了 一个 介绍 .
把他明保送部引见。

[ˈæftər] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] ,
After returning to the province ,
后 返回 到 这 省 ,
回省之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɪn] [ˈfiː,ɑːŋˈɑːn] .
He was appointed to a post in Xiangshan .
他 曾是 任命 到 一个 邮政 在 象山 .
便署了一任香山，

[hiː; hi] [held] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [pəˈziʃənz] .
He held many different positions .
他 握住 许多 不同的 职位 .
当了好些差使。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi][ˈdoʊnertɪd][ænd; ənd] [ˈsʌbsɪdaɪzd] .
From then on , he donated and subsidized .
从 然后 在 , 他 捐赠 和 补贴 .
从此连捐带补的，

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ][ˈplætˌɔːrm] .
So they set up a platform .
所以 他们 放 向上 一个 平台 .
便弄了个道台。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈevriθɪŋ] [went] [ˈsmuːðli] .
From then on , everything went smoothly .
从 然后 在 , 一切 去 顺利 .
就此一帆风顺，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz] ,
In less than ten years ,
在 较少的 比 十 年 ,
不过十年，

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [rɪˈtʃt] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n] .
That's how he reached this position .
那就是 如何 他 达到 这 位置 .
便到了这个地位。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] - [ɪn] - [lɔː] .
It's just a pity about his uncle - in - law .
它是 只是 一个 遗憾 关于 他的 叔叔 - 在 - 法律 .
只可怜他那姑丈，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈoʊvər][ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He is now over sixty years old .
他 是 现在 超过 六十 年 老的 .
此刻六十多岁了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [ˈpriːfektʃər] [ɪn] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] .
It was still a candidate prefecture in Guangdong .
它 曾是 仍然 一个 候选人 州 在 粤 .
还是一个广东候补府，

[sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɑːfɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌtʃaʊˈdʒoʊ] ,
Since taking office as the acting governor of Chaozhou ,
自从 采取 办公室 作为 这 表演 州长 的 潮州 ,
自从署一任潮州下来，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [saɪnd] ['eni] ['dɑ:kjuments] .

I have never signed any documents .
我 有 绝不 签名 任何 文件 .

一直不曾署过事。

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] ,

You talk about the rise and fall of officials ,
你 讲话 关于 这 上升 和 落下 的 官员 ,

你说这宦海升沈,

[wʌt] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ?

What is certain ?
什么 是 肯定 ?

有何一定呢。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] - [ə'baʊt] [vaɪs] ['mɪnɪstər] - [pʊr] ['mænɪdʒmənt]

I was originally talking to Zongsheng about Vice Minister Jiao's poor management
我 曾是 起初 说 到 - 关于 副 部长 - 贫穷的 管理

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

of his family .
的 他的 家庭 .

我本来和宗生谈的是焦侍郎不善治家庭的事，

[bʌt; bət] [ʌnɪn'tenʃənəli] , [hi:; hi] [prə'vəukt] [ðɪs] [hoʊl] [mes] .

But unintentionally , he provoked this whole mess .
但 无意中 , 他 挑衅 这 所有的 混乱 .

却无意中惹了他这的一大套，

[aɪ] [hɜ:rd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['stɔ:rɪz] .

I heard quite a few more stories .
我 听到 相当 一个 很少 更多的 故事 .

又被我听了不少的故事。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

It was already late at night .
它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 .

当下夜色已深，

[ˈevriwʌn] [slept] ['saʊndli] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .

Everyone slept soundly through the night .
每个人 睡着了 稳固地 通过 这 夜晚 .

大家安睡一宿，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .

The next day they went their separate ways .
这 下一个 天 他们 去 他们的 分离 方式 .

次日便分路而行。

[aɪ] [spent] [tu:] [deɪz] [ɪn] - ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mætərz] .

I spent two days in Hexiwu taking care of some matters .
我 花费 二 天 在 - 采取 关心 的 一些 事情 .

我到河西务料理了两天的事，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'leɪd] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɪn] - .

We were delayed another day in Zhangjiawan .
我们 是 延迟 其他 天 在 - .

又到张家湾耽搁了一日，

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ] ,

Having just arrived in Beijing ,
拥有 只是 到达的 在 北京 ,

方才进京，

[wiː; wi] ['restɪd] [æt; ət] - [ɪn] [ɑːn] - [stri:t] .
We rested at Guangsheng Inn on Luomashi Street .
我们 休息 在 - 客栈 在 - 街道 .
在骡马市大街广升客栈歇下。

[bɪ'kæz, br'kɔːz][ɪn] - ,
Because in Hexiwu ,
因为 在 - ,
因为在河西务、

['sendɪŋ] ['letərz] [frʌm; frəm] - [ɪz] [ɪnkən'viːniənt] .
Sending letters from Zhangjiawan is inconvenient .
发送 信件 从 - 是 不方便 .
张家湾寄信不便，

[soʊ] [ðei] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðei] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
So they waited until they arrived in the capital .
所以 他们 等待 直到 他们 到达的 在 这 首都 .
所以直等到了京城，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [send] [aʊt] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rek(ə)nz] .
Only then did they send out messages from all directions .
仅有的 然后 做过 他们 发送 出去 消息 从 全部 方向 .
才发各路的信，

[aɪv] [bɪn] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I've been busy for two days in a row .
我已经 到过 忙碌的 为了 二 天 在 一个 排 .
一连忙了两天，

[aɪ] ['hævnt] [gɔːn] [aʊt] .
I haven't gone out .
我 还没有 已消失 出去 .
不曾出门，

二十年目睹之怪现状

第87/137页

[aɪv] [dʒʌʃt] ['fɪnɪʃt] ['kʊkɪŋ] .
I've just finished cooking .
我已经 只是 完成的 烹饪 .

方才料理清楚。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] - [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Because I had long admired the reputation of Liulichang in Beijing ,
因为 我 有 长的 钦佩 这 名声 的 - 在 北京 ,

因为久慕京师琉璃厂之名，

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

这天早上，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [də'rek(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnz] ['kaʊntər] .
So he asked for directions at the inn's counter .
所以 他 问 为了 方向 在 这 旅店的 柜台 .

便在客栈柜上问了路径，

[wɔːk] [ðer; ðər] .
Walk there .
走 那里 .

步行前去，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sɪti] [vjuːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
Enjoy the city views along the way .
享受 这 城市 浏览 沿着 这 方式 .

一路上看看各处市景。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [striːts] [aɪr; ər] [waɪd] ,
Although the streets are wide ,
虽然 这 街道 是 宽的 ,

街道虽宽，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['dɪfɪkəlt] ;
However , the journey was incredibly difficult ;
然而 , 这 旅行 曾是 难以置信 难的 ;

却是坎坷的了不得；

['kæməlz] [keɪm] [ænd; ænd] [went] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [striːts] ;
Camels came and went all over the streets ;
骆驼 来了 和 去 全部 超过 这 街道 ;

满街上不绝的骆驼来往；

[ə; eɪ] [ɡʌʃt] [ʌv; əv] [waɪnd] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] .
A gust of wind suddenly rose .
一个 阵风 的 风 突然 玫瑰 .

偶然起了一阵风，

[ðen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [dʌʃt] [roʊz] [ten] [fi:t] [haɪ] .
Then a cloud of yellow dust rose ten feet high .
然后 一个 云 的 黄色的 灰尘 玫瑰 十 脚 高的 .

便黄尘十丈。

[ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [stri:ts] ,
In terms of streets ,
在 条款 的 街道 ,

以街道而论，

[nɑ:t] [tu:; tə] ['men(ə)n] [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [kəm'per] [tu:; tə] [ʃæn'haɪ] ,
Not to mention it can't compare to Shanghai ,
不是 到 提到 它 不能 比较 到 上海 ,

莫说比不上上海，

[wer'evər] [aɪ][goʊ] ,
Wherever I go ,
无论 我 去 ,

凡是我经过的地方，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['sevrəl] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
There is no place where it is not several times better than his .
那里 是 不 地方 在哪里 它 是 不是 一些 时代 更好的 比 他的 .

没有一处不比他好几倍的。

['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [də'rek(ə)nz] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - ,
Asking for directions all the way to Liulichang ,
问 为了 方向 全部 这 方式 到 - ,

一路问讯到了琉璃厂，

['roʊdsaɪd] [ʃɑ:ps] ,
Roadside shops ,
路边 商店 ,

路旁店铺，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['bʊkʃtɔ:z] .
They were all bookstores .
他们 是 全部 书店 .

尽是些书坊、

[pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,
pen and ink ,
笔 和 墨水 ,

笔墨、

[æn'ti:k] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['bɪznəsɪz] .
Antique shops and other similar businesses .
古董 商店 和 其他 相似的 企业 .

古玩等店家。

[wi:; wi] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] - ['peɪpər] [ʃɑ:p] .
We walked into a Songzhuzhai paper shop .
我们 步行 进入 一个 - 纸 店铺 .

走到一家松竹斋纸店，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ʃɑ:p] .
I think this is a famous shop .
我 思考 这 是 一个 著名的 店铺 .

我想这是著名的店家，

[waɪ] [nɑ:t] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why not go in and take a look ?
为什么 不是 去 在 和 拿 一个 看 ?

不妨进去看看。

[aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] .
I've made up my mind .
我已经 制成 向上 我的 头脑 .

想定了，

[hiː; hi] [ðen] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [fɑːp] [dɔːr] .
He then approached the shop door .
他 然后 接近 这 店铺 门 .

便走近店门，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [stept] [wʌn] [fʊt] [ˌɪn'saɪd] [wen] . . .
He had only stepped one foot inside when . . .
他 有 仅有的 步 一 脚 里面 什么时候 . . .

一只脚才跨了进去，

[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
An old man with a white beard walked out from inside .
一个 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 步行 出去 从 里面 .

里边走出一个白胡子的老者，

[wɪð; wɪθ][hændz] [klɔːspt] ,
With hands clasped ,
和 双手 紧握 ,

拱着手，

[hiː; hi] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He patted his back and said :
他 轻拍 他的 后退 和 说 :

呵着腰道：

" [juːv] [ə'raɪvd] ([juːv] [ə'raɪvd] ,
" **You've arrived (you've arrived ,**
" 你已经 到达的 (你已经 到达的 ,

“你佇来了（你佇，

[ˌbeɪ'dʒɪŋ][ˈdʌrəlekt]
Beijing dialect
北京 方言

京师土语，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spektfɪ] [tɜːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
It is a respectful term for a person .
它 是 一个 尊重 学期 为了 一个 人 .

尊称人也。

[ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪ](ə)n] [ˈjuːzɪz][ˈoʊnli][wʌn] ['kærəktər] , - .
The pronunciation uses only one character , 佇 .
这 发音 用途 仅有的 一 特点 , - .

发音时唯用一佇字，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [juː; jʊ] "
The sound of the word " you "
这 声音 的 这 单词 " 你 "

你字之音，

[ðoʊz] [huː] [kən'siːl] [ðer; ðər] [truː] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm] .
Those who conceal their true intentions and do not reveal them .
那些 WHO 隐藏 他们的 真的 意图 和 做 不是 揭示 他们 .

盖藏而不露者。

[ɔːr][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Or it is said :
或者 它 是 说 :

或曰：

[ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] " - " [ɪz][ə; eɪ] [ˌveri'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] .
The pronunciation of " 你老家 " is a variation of the four characters .
这 发音 的 " - " 是 一个 变化 的 这 四 人物 .

‘你老人家’四字之转音也，

([ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [ɔ:r][nɑ:t] ?)
(**Is it reasonable or not ?**)
(是 它 合理的 或者 不是 ?)

理或然软)，

[b:ŋ] [taɪm] [noʊ] [si:] !
Long time no see !
长的 时间 不 看 ！

久违了！

[ju:v] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɡʊd] .
You've always been good .
你已经 总是 到过 好的 。

你佇一向好，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] [ɪn'saɪd] !
Please have a seat inside !
请 有 一个 座位 里面 ！

里边请坐！ ”

[aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
I was asked this question ,
我 曾是 问 这 问题 ，

我被这一问，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [hi:; hi] [stɑ:pt] .
Unconsciously , he stopped .
不知不觉 ， 他 停止 。

不觉棱住了，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [veɪɡ] ['ænsər] .
He had no choice but to give a vague answer .
他 有 不 选择 但 到 给 一个 模糊的 回答 。

只得含糊答应，

[aɪ] [went] [ɪn'saɪd] .
I went inside .
我 去 里面 。

走了进去。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
Then there was a young man ,
然后 那里 曾是 一个 年轻的 男人 ，

便有一个小后生，

[brɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] ['hʊkə] ;
Bring me a hookah ;
带来 我 一个 水烟 ；

送上一枝水烟筒来；

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['kwɪkli] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .
The old man quickly stopped him .
这 老的 男人 迅速地 停止 他 。

老者连忙拦住，

[teɪk] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔr; jər][hændz]
Take it in your hands
拿 它 在 你的 双手

接在手里，

[pʊt][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] ['sɪɡəret] [ɪn][jɔr; jər] [maʊθ] .
Put a puff of cigarette in your mouth .
放 一个 噗 的 卷烟 在 你的 嘴 。

装上一口烟，

[ðen] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [em ˈi:] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Then he handed it to me with both hands .
然后 他 递交 它 到 我 和 两个都 双手 .
然后双手递给我。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [sɜ:rvd] [əˈnʌðər] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] ;
The young man then served another bowl of tea ;
这 年轻的 男人 然后 服务 其他 碗 的 茶 ;
那小后生又送上一碗茶；

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
The old man accepted it .
这 老的 男人 公认 它 .
那老者也接过来，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈti:kʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,
Pick up the teacup with one hand ,
挑选 向上 这 茶碗 和 一 手 ,
一手拿起茶碗，

[tɜ:rn] [ðə; ði] [ti:] [treɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
Turn the tea tray to the side with one hand .
转动 这 茶 托盘 到 这 边 和 一 手 .
一手把茶托侧转，

[aɪ] [sku:pt] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] .
I scooped it up .
我 抢先报道 它 向上 .
舀了一舀，

[pʊt] [ðə; ði] [ˈti:kʌp] [bæk] [ɑ:n] .
Put the teacup back on .
放 这 茶碗 后退 在 .
重新把茶碗放上，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He handed it over with both hands .
他 递交 它 超过 和 两个都 双手 .
双手递过了来，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [ˈpɔ:ɾj(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .
They also offered a portion of their own .
他们 还 提供 一个 部分 的 他们的 自己的 .
还齐额献上一献。

[ðen] [aɪ] [sæt] [daʊn] .
Then I sat down .
然后 我 卫星 向下 .
然后自己坐定，

[ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] , " [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [naɪs] , "
Saying things like , " The weather is nice , "
说 事物 喜欢 , " 这 天气 是 好的 , "
嘴里说些“天气好啊，

[ɪts] [ˈɔ:lsoʊ] [ku:l] .
It's also cool .
它是 还 凉爽的 .
还凉快，

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] [læst] ,
Unlike the year before last ,
与此不同 这 年 前 最后的 ,
不比前年，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈveri] [hɑːt][ɪn] [sepˈtembə] .
It was still very hot in September .
它 曾是 仍然 非常 热的 在 九月 .

大九月里还是很热。

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈeniwʌn] [ˈoʊvər][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] .
You haven't invited anyone over for several months .
你 还没有 受邀 任何人 超过 为了 一些 几个月 .

你宁有好两个月没请过来了。”

[æz; əz][aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
As I listened to him ,
作为 我 听着 到 他 ,

我一面听他说，

[hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He chuckled to himself .
他 轻笑 到 他自己 .

一面心中暗暗好笑。

[maɪ][ɪˈnɪʃ(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [wʌz; wəz] . . .
My initial intention upon entering was . . .
我的 最初的 意图 之上 进入 曾是 . . .

我初意进来，

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] .
But we'll have to see .
但 出色地 有 到 看 .

不过要看看，

[aɪ][dəʊnt] [plæn][tuː; tə] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] ;
I don't plan to buy anything ;
我 不 计划 到 买 任何事物 ;

并不打算买东西；

[ˈæftər][hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ˌemˈiː] [laɪk] [ðæt] ,
After he greeted me like that ,
后 他 问候 我 喜欢 那 ,

被他这么一招呼，

[aɪ] [felt] [bæd] [əˈbʌʊt] [ˈliːvɪŋ] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
I felt bad about leaving empty - handed .
我 毛毡 坏的 关于 离开 空的 - 递交 .

倒不好意思空手出去了，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ɪŋk] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] .
I could only pick up a few ink cartridges .
我 可以 仅有的 挑选 向上 一个 很少 墨水 墨盒 .

只得拣了几个墨盒、

[pen] [kæps][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ækˈsesəri] ,
Pen caps and other accessories ,
笔 帽子 和 其他 配件 ,

笔套等件，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][kæn; kən][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
Fortunately , I can go back to the south in the future .
幸运的是 , 我 能 去 后退 到 这 南 在 这 未来 .

好在将来回南边去，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
It's always useful to give it as a gift .
它是 总是 有用 到 给 它 作为 一个 礼物 .

送人总是用得着的。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ʊd; ʒəd] [wi:; wi][hæv; hæv][ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪŋk] ['kɑ:rtɪdʒ] [lɪd] ? "

" **Should we have a signature engraved on the ink cartridge lid ?** "

" 应该 我们 有 一个 签名 刻 在 这 墨水 墨盒 盖 ? "

“墨盒子盖上可要刻个上下款？”

[hiː; hi] [ri'maindid] [em 'iː] .

He reminded me .
他 提醒 我 .

我被他提醒了，

[aɪ][dʒəst] [ru:t] [ə, eɪ] [fju:] [nɒts] [fɔ:r, fər][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə, ðɪ][spɑ:t] .

I just wrote a few notes for him on the spot .
我 只是 写道 一个 很少 笔记 为了 他 在 这 点 .

就随手写了几个款给他。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [tu:] [mɔ:r] [taɪps] [ʌv; əv] ['letərz] .

Then I looked at two more types of letters .
然后 我 看起来 在 二 更多的 类型 的 信件 .

然后又看了两种信笺。

[ðə; ði][ould][mæn] [sed] :

The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ðǽ; ði] [smɔ:l] [ʃɑ:p] [selz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] - ['jɒŋ'ɛ] ['peɪpər] - . "

" The small shop sells a type of ' Yongle paper ' . "
" 这 小的 店铺 出售 一个 类型 的 - 永格尔 纸 - . "

“小店里有一种“永乐笺”，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪv] [[oʊn] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

This is the first time I've shown it to you.
这 是 这 第一的 时间 我已经 所示 它 到 你 .

头回给你宁看过的，

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə'hʌðər] [lʊk] ? "

" **Would you like to take another look ?** "

" 会 你 喜欢 到 拿 其他 看 ? "

可要再看看？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][rɪ'plaɪ] ,

Without waiting for my reply ,

没有 等待 为了 我的 回复 ,

也不等我回话，

[hiː hi] [ðen] [went] ['Intuː][ðə; ði] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [laːrdʒ] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːks] .

He then went into the cabinet and took out a large cardboard box .
他 然后 去 进入 这 内阁 和 采取 出去 一个 大的 纸板 盒子 .

便到柜里取出一个大纸匣来。

[aɪ] ['ʊpənd] [ðə; ði][bə:ks][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] .

I opened the box and took a look at the product .
我 打开 这 盒子 和 采取 一个 看 在 这 产品 .

我打开匣盖一看产物。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɑːr; ər][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈliːg(ə)l]
The fundamental elements of the environment are the political and legal
这 基本的 元素 的 这 环境 是 这 政治的 和 合法的
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .

而环境的根本东西是政治法律制度。

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈliːg(ə)l] [ˈsɪstəm]
Political and legal system
政治的 和 合法的 系统

政治法律制度的，

[ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒeɪd] - [ˈpætərnd] [ˈletər] [ˈpeɪpər] , [əˈprɑːksɪmətli] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ˈskweɪ] .
Inside was a jade - patterned letter paper , approximately eight inches square .
里面 曾是 一个 玉 - 图案 信 纸 , 大约 八 英寸 正方形 .

里面是约有八寸见方的玉版笺，

[ˈmʌltɪ,kʌləd] [ˈflaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [left] [ˈkɔːrnər] .
multicolored flower in the lower left corner .
五彩缤纷 花 在 这 降低 左边 角落 .

左边下角上一朵套色角花，

[ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪz] [ˈveri] [oʊld] .
The paper is very old .
这 纸 是 非常 老的 .

纸色极旧。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʊŋˈleɪ] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] .
This was during the Yongle reign of the Ming Dynasty .
这 曾是 期间 这 永格尔 在位 的 这 明 王朝 .

“这是明朝永乐年间，

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsteɪʃənəri] .
Imperial stationery .
帝国 静止的 .

大内用的笺纸，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [baɪ] [naʊ] .
It has been almost five hundred years by now .
它 有 到过 几乎 五 百 年 经过 现在 .

到此刻差不多要到五百年了，

[ɪts] [ˈtruːli] [æn; ən] [ænˈtiːk] .
It's truly an antique .
它是 真的 一个 古董 .

的真是古货。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你佇瞧，

[ðɪs] [ˈkɔːrnər] [dɪˈzaɪn] [ˈwɔːznt] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ˈpleɪt] .
This corner design wasn't printed on a printing plate .
这 角落 设计 不是 打印 在 一个 印刷 盘子 .

这角花不是印板的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pen] .
It was drawn with a pen .
它 曾是 绘制 和 一个 笔 ；

是用笔画出来的，

[iːtʃ] [wʌn] [lʊks] ['dɪfrənt] .
Each one looks different .
每个 一 看起来 不同的 ；

一张一个样子，

[noʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [seɪm] .
No two are the same .
不 二 是 这 相同的 ；

没有一张同样儿的。”

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ʌnd] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
I picked it up and took a closer look .
我 挑选 它 向上 和 采取 一个 更近 看 ；

我拿起来仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ;
It is indeed a drawing ;
它 是 的确 一个 绘画 ；

的确是画的；

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] .
Look at the color of that paper .
看 在 这 颜色 的 那 纸 ；

看看那纸色，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːznt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['jɒŋ'leɪ] ['ɪrə] ,
Even if it wasn't from the Yongle era ,
甚至 如果 它 不是 从 这 永格尔 时代 ；

纵使不是永乐年间的，

[ɪts] [æn; ən][oʊld]['aɪtəm] .
It's an old item .
它是 一个 老的 物品 ；

也是个旧货了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [praɪs] .
I asked him the price .
我 问 他 这 价格 ；

因问他价钱。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 ；

老者道：

" ['ʌðər] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [nɪ'ɡoʊʃɪetɪd] . "
" Other things can be negotiated . "
" 其他 事物 能 是 协商 ； "

“别的东西有个要价还价，

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [praɪst] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [praɪs] .
This paper is priced the same regardless of price .
这 纸 是 定价 这 相同的 不管 的 价格 ；

这个纸是言无二价的，

[faɪv] [sents] [ə; eɪ] [piːs] .
Five cents a piece .
五 分 一个 片 ；

五分银子一张。”

[aɪ] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:][ʼoʊnli] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪkst] - [praɪs] [ʼbɪznəs] ? "
" Why is it only this kind of fixed - price business ? "
" 为什么 是 它 仅有的 这 种类 的 固定的 - 价格 商业 ? "

“怎么单是这一种做不二价的买卖呢？ ”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ju:; jʊ] [si:] [ʼveri] [ʼklɪrli] , "
" You see very clearly , "
" 你 看 非常 清楚地 , "

“你佇明见得很，

[aɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [ðɪs] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
I can't keep this from you .
我 不能 保持 这 从 你 :

我不能瞒着你佇。

[ʼʌðər] [θɪŋz] ,
Other things ,
其他 事物 ,

别的東西，

[ʼmɑ:rkɪt] [ʼpraɪsɪz] [ʼflʌktʃuət] .
Market prices fluctuate .
市场 价格 波动 :

市价有个上下，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʼdɪfrənt] [ʼlevlz] [ʌv; əv] [ʼfaɪnnəs] [ɪn] [ʼkræftsmənʃɪp] .
There are different levels of fineness in craftsmanship .
那里 是 不同的 级别 的 精细度 在 工艺 :

工艺有个粗细，

[ʼoʊnli] [ðɪs] [ʼnʌmbər] [ʌv; əv] [ʼpepərz] ,
Only this number of papers ,
仅有的 这 数字 的 文件 ,

唯有这一号纸，

[ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [meɪk] .
It's impossible to make .
它是 不可能的 到 制作 :

是做不出来的，

[wʌn] [wʌz; wəz][soʊld] .
One was sold .
一 曾是 卖 :

卖了一张，

[aɪm] [ʃɔ:rt] [wʌn] [ʃi:t] .
I'm short one sheet .
我是 短的 一 床单 :

我就短了一张的了。

[ðə; ðɪ] [smɔ:l] [ə'kaʊnt] [rɪ'si:vd] [θri:] , - [kɑ:rdz] .
The small account received 3 , 724 cards .
这 小的 帐户 已收到 3 , - 牌 :

小号收来是三千七百二十四张，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][wʌn] , - [kɑːrdz] [left] .

There are only 1 , 312 cards left .
那里 是 仅有的 1 , - 牌 左边 .

此刻只剩了一千三百十二张了。”

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtrɪkəri] ,
Although I was secretly laughing at his trickery ,
虽然 我 曾是 偷偷 笑 在 他的 诡计 ,

我心里虽是笑他捣鬼，

[bʌt; bət][aɪ][ˈɔːlsou] [laɪk] [ðæt] [ˈpeɪpər] .
But I also like that paper .
但 我 还 喜欢 那 纸 .

却也欢喜那纸，

[soʊ] [ðei] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kaʊnt] [aʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] .
So they asked him to count out one hundred .
所以 他们 问 他 到 数数 出去 一 百 .

就叫他数了一百张，

[lets] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
Let's settle the accounts .
我们来吧 定居 这 账户 .

一共算帐。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] .
Because I didn't bring any money .
因为 我 没有 带来 任何 钱 .

因为没带钱，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] .
So he wrote a note .
所以 他 写道 一个 笔记 .

便写了个条子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ænd] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɡwaːŋ] [fən] [ˈzɑːn] [noʊ] . [faɪv] .
Tell him to wait a while and deliver it to Guang Sheng Zhan No . 5 .
告诉 他 到 等待 一个 尽管 和 递送 它 到 光 盛 詹 不 . 5 .

叫他等一会送到广升栈第五号。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] .
Then he walked out .
然后 他 步行 出去 .

便走出来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [boʊd] [ænd; ænd] [kaʊˈtaʊd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
The old man bowed and kowtowed as he saw him off all the way to the
这 老的 男人 鞠躬 和 叩头 作为 他 锯 他 离开全部 这 方式 到 这

[[ɑːp] [dɔːr] .
shop door .
店铺 门 .

那老者又呵腰打拱的一路送出店门之外，

[hiː; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] , " [pliːz] [kʌm] [ænd; ænd] [tɔːk] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] . "
He kept saying things like , " Please come and talk if there's nothing else . "
他 保留 说 事物 喜欢 , " 请 来 和 讲话 如果 有 没有什么 别的 . "

嘴里说了好些“没事请来谈论”的话。

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

我别过了，

[wiː; wi] [wɔːkt] ['ɪntuː][æŋ; əŋ][oʊld] - ['bʊkstɔːr] .
We walked into an old Eryou bookstore .
我们 步行 进入 一个 老的 - 书店 :

走到一家老二酉书店，

[aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] .
It is also the most famous .
它 是 还 这 最多 著名的 :

也是最著名的，

[soʊ][aɪ] ['fɑːləʊd] [maɪ] ['fʊtsteps] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
So I followed my footsteps and went inside .
所以 我 随后 我的 脚步声 和 去 里面 :

便顺着脚走了进去。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
But as soon as they entered the door ,
但 作为 很快 作为 他们 进入 这 门 ,

谁知才进了门口，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [græbd] [maɪ][ɑːrm][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , someone grabbed my arm and said :
突然 , 某人 抓住 我的 手臂 和 说 :

劈头一个人在我膀子上一把抓着道：

" [hɑː][hɑː] ,
" **Ha ha ,**
" 哈 哈 ,

“哈哈，

[wʌt] [wind] [bluː] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What wind blew you here ?
什么 风 吹 你 这里 ?

是甚么风把你佇吹来了！

[aɪv] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] .
I've been calculating that you haven't come for about two months .
我已经 到过 计算 那 你 还没有 来 为了 关于 二 几个月 :

我计算着你佇总有两个月没来了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] .
You are the most hardworking .
你 是 这 最多 任劳任怨 :

你佇是最用功的，

[hiː; hi] [riːdz] ['kwɪkli] .
He reads quickly .
他 阅读 迅速地 :

看书又快，

[huːz] [bʊks] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['baɪɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
Whose books have you been buying all this time ?
谁 图书 有 你 到过 购买 全部 这 时间 ?

这一向买的是谁家的书，

" [wiː; wi] [stiːl] ['hævnt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ? "
" **We still haven't managed to invite them ?** "
" 我们 仍然 还没有 管理 到 邀请 他们 ? "

总没请过来？ "

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentisɪz] [ænd; ænd] [sed] :
Then he looked at one of the apprentices and said :
然后 他 看起来 在 一 的 这 学徒 和 说 :

又瞅着一个学徒的道：

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ! "
" Look at you ! "
" 看 在 你 ！ "

“你瞧你，

[haʊ] [kʌm] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] , [ðə; ði] ['sɪliːʒ] [ðeɪ] [get] ? ([ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n]
How come the more they make a fuss , the sillier they get ? (The pronunciation
如何 来 这 更多的 他们 制作 一个 大惊小怪 , 这 更愚蠢 他们 得到 ? (这 发音

[ʌv; əv] " [sɪli] " [ɪz]['sɪmələɹ][tuː; tə]
of " silli " is similar to
的 " 西利 " 是 相似的 到

怎么越闹越傻了（傻音近耍字音，

[ˌbeɪ'dʒɪŋ][ˈprɑːvɜːrb]
Beijing proverb
北京 谚语

京师土谚，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [dɪ'menʃə] !
It means dementia !
它 方法 失智 ！

痴呆之意也）！

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The gentlemen have arrived .
这 先生们 有 到达的 。

老爷们来了，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][fər'gɔːt][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [tiː] .
They even forgot to send the tea .
他们 甚至 忘了 到 发送 这 茶 。

茶也忘了送了，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][fər'gɔːt][tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [sɪgə'rets] .
They even forgot to pack the cigarettes .
他们 甚至 忘了 到 盒 这 香烟 。

烟也忘了装了。

['sʌmwʌn] [æz; əz][bɪg] - ['hedɪd] [æz; əz][juː; jʊ] ,
Someone as big - headed as you ,
某人 作为 大的 - 标题 作为 你 ，

象你这么个傻大头，

" [stɪl] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ænd] [sel] ? "
" Still learning how to buy and sell ? "
" 仍然 学习 如何 到 买 和 卖 ? "

还学买卖吗！ "

[ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
That's what he said .
那就是 什么 他 说 。

他嘴里虽是这么说，

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ɔːl'reɪdɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['wɔːtəɹ] [paɪp] [ɪn][hænd] .
In fact , the apprentice already had a water pipe in hand .
在 事实 , 这 学徒 已经 有 一个 水 管道 在 手 。

其实那学徒早已捧着水烟筒，

[ðeɪ] [sɜ:rvd] [ðer; ðər] .
They served there .
他们 服务 那里 .

在那里伺候了。

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [led] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gest] [si:t] .
That person led me to a guest seat .
那 人 引领 我 到 一个 客人 座位 .

那个人把我让到客座里，

[hi:; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sli:v] .
He wiped the chair with his sleeve .
他 擦拭 这 椅子 和 他的 袖子 .

自己用袖子拂拭了椅子，

[pli:z] [let] [ˌem ˈi:] [sɪt] [daʊn] .
Please let me sit down .
请 让 我 坐 向下 .

请我坐下，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
Then I took the chimney .
然后 我 采取 这 烟囱 .

然后接过烟筒，

[hi:; hi] [dɪˈlɪvərd] [aɪ ˈti:] [ˈpɜ:rsənəli] .
He delivered it personally .
他 发表 它 亲自 .

亲自送上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈnʌðər] [əˈprentɪs] .
There was now another apprentice .
那里 曾是 现在 其他 学徒 .

此时已是另有一个学徒，

[ðə; ði] [ti:] [ɪz] [ˈredi] .
The tea is ready .
这 茶 是 准备好 .

泡上茶来了。

[ðə; ði] [mæn] [ðen] [æskt] :
The man then asked :
这 男人 然后 问 :

那人便问道：

[wʌt] [bʊks] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [ˈleɪtli] ?
What books have you been reading lately ?
什么 图书 有 你 到过 阅读 最近 ?

“你忪近来看甚么书啊？

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bʊk] [ɑ:r; əɹ] [wi:; wi] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈpʌblɪʃ] [təˈdeɪ] ?
What kind of book are we going to publish today ?
什么 种类 的 书 是 我们 去 到 发布 今天 ?

今儿个要办甚么书呢？ ”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [ˈænsər] .
I didn't have time to answer .
我 没有 有 时间 到 回答 .

我未及回答，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈletər] .
Suddenly , a man came in with a letter .
突然 , 一个 男人 来了 在 和 一个 信 .

忽见一个人拿了一封信进来，

[hænd][,aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
Hand it to that person .
手 它 到 那 人 :

递给那人。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [,aɪ 'tiː] .
The man took it .
这 男人 采取 它 :

那人接在手里，

[ə'pɔːn] ['ɒpənɪŋ] [,aɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

拆开一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæŋknəʊt] [,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['letər] .
There was a banknote inside the letter .
那里 曾是 一个 钞票 里面 这 信 :

信里面却有一张银票。

[ðə; ði][mæn] [pleɪst] [ðə; ði] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The man placed the letter on the table .
这 男人 放置 这 信 在 这 桌子 :

那人把信放在桌上，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋknəʊts] .
He looked at the banknotes .
他 看起来 在 这 钞票 :

把银票看了一眼，

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ænd] [sed] :
He frowned and said :

皱着眉道：

[ðɪs] [ɪz] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [pɪŋ] .
This is Songjiang Ping .
这 是 松江 平 :

“这是松江平，

" [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] ['sʌfər] [ə'gen] . "
" They're going to make us suffer again . "
" 它们是 去 到 制作 我们 遭受 再次 " :

又要叫我们吃亏了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'prentɪs] ,
Then he called the apprentice ,
然后 他 称为 这 学徒 ,

便叫学徒的，

" [brɪŋ] [aʊt] [bɔːrd] ['liːz] [bɑːks][ʌv; əv] [bʊks] . "
" Bring out Lord Li's box of books . "
" 带来 出去 主 李的 盒子 的 图书 " :

“把李大人那箱书拿出来，

[gɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌtlər] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] .
Give it to his butler to take away .
给 它 到 他的 管家 到 拿 离开 :

交他管家带去。”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [brɔ:t] ['ʊvər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['leðər] ['su:tkeɪs] .
The apprentice brought over a small leather suitcase .
这 学徒 带来 超过 一个 小的 皮革 手提箱 .
学徒捧了一个小小的皮箱过来，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 .
摆在桌上。

[ðæt] [bɑ:ks] ['wɔznt] [ə; eɪ] [bʊk] [bɑ:ks] .
That box wasn't a book box .
那 盒子 不是 一个 书 盒子 .
那箱却不是书箱，

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pens(ə)] [keɪs] .
It looks like a small pencil case .
它 看起来 喜欢 一个 小的 铅笔 案件 .
象是个小文具箱样子，

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [lɔ:k] .
There's another lock .
有 其他 锁 .
还有一把锁锁着。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [kə'lekt] [,aɪ 'ti:] .
The messenger then came to collect it .
这 信使 然后 来了 到 收集 它 .
那送信的人便过来要拿。

[ðə; ði][mæn] [kən'fest] :
The man confessed :
这 男人 坦白 :
那人交代道：

" [ðɪs] [lɔ:k] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n][baɪ] [bɔ:rd] [li] [hɪm'self] . "
" This lock was put on by Lord Li himself . "
" 这 锁 曾是 放 在 经过 主 李 他自己 . "
“这锁是李大人亲手锁上的，

[ðə; ði] [ki:] [ɪz][wɪð; wɪθ] [bɔ:rd] [li] [hɪm'self] .
The key is with Lord Li himself .
这 钥匙 是 和 主 李 他自己 .
钥匙在李大人自己身边，

[dʒʌst] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [bæk] [laɪk] [ðæt] .
Just take it back like that .
只是 拿 它 后退 喜欢 那 .
你就这么拿回去就得了。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [left] .
The messenger took the letter and left .
这 信使 采取 这 信 和 左边 .
那送信人拿了就走。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,
At this juncture ,
在 这 契机 ,
这个当口，

[aɪ] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['letər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [desk] .
I glanced at the letter on his desk .
我 瞥了一眼 在 这 信 在 他的 桌子 .
我顺眼看他桌上那张信，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] , " [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['erti] [teɪl] . "
The inscription reads , " The price of the book is eighty taels . "
这 题词 阅读 , " 这 价格 的 这 书 是 八十 两 . "

写的是“送上书价八十两，

[pli:z] [ək'sept] [ðə; ði] [bʊk] [ju:; jʊ] ['ɔ:rdərd] .
Please accept the book you ordered .
请 接受 这 书 你 订购 .

祈将购定之书，

[ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)][bɑ:ks][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [brɔ:t] [aɪ'ti:] [bæk] , [ænd; ɛnd]
The original box was handed over to the person who brought it back , and
这 原来的 盒子 曾是 递交 超过 到 这 人 WHO 带来 它 后退 , 和
[soʊ][ɑ:n] .
so on .
所以 在 .

原箱交来人带回”云云。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['leðər] ['su:tkeɪs] .
I thought to myself about this little leather suitcase .
我 想法 到 我 关于 这 小的 皮革 手提箱 .

我暗想这个小小皮箱，

[haʊ] [bɪɡ][ə; eɪ] [bʊk] [kʊd; kəd][aɪ'ti:][hoʊld] ?
How big a book could it hold ?
如何 大的 一个 书 可以 它 抓住 ?

装得了多大的一部书，

[bʌt; bət] [ɪts] [wɜ:rθ] ['erti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] !
But it's worth eighty taels of silver !
但 它是 值得 八十 两 的 银 !

却值得八十两银子！

[aɪ] ['kʊdn't] [help] [bʌt; bət][æsk] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] :
I couldn't help but ask that person :
我 不能 帮助 但 问 那 人 :

忍不住向那人问道：

" [wʌt] [bʊk] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [bɑ:ks] ? "
" What book is in this box ? "
" 什么 书 是 在 这 盒子 ? "

“这箱子里是一部甚么书，

[bʌt; bət][ɪz][aɪ'ti:] [wɜ:rθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] ?
But is it worth such a high price ?
但 是 它 值得 这样的 一个 高的 价格 ?

却值得那么大价？ ”

[ðə; ði][mæn] [læft] :
The man laughed :
这 男人 笑了 :

那人笑道：

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][get] [wʌn] [tu:] ? "
" Why don't you get one too ? "
" 为什么 不 你 得到 一 也 ? "

“你佇也要办一份罢？

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [baɪ] [bɔ:rd] [li] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] .
This was purchased by Lord Li , the Minister of Rites .
这 曾是 购买 经过 主 李 , 这 部长 的 仪式 .

这是礼部堂官李大人买的。”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	
	我道:
" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊk] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " What kind of book is it ? " " 什么 种类 的 书 是 它 ? "	
	“到底是甚么书，
[ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] , You told me , 你 讲述 我 ,	
	你佇告诉了我，
" [meɪ] [aɪ] [baɪ] [wʌn] [tu:] . " May I buy one too . " " 可能 我 买 一 也 :	
	许我也买一部。”
[ðə; ðɪ][mæn] [sed] : The man said : 这 男人 说 :	
	那人道:
[ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər] [θri:] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑ:ks] : There were three in the box : 那里 是 三 在 这 盒子 :	
	“那箱子里共是三部:
[ə; eɪ] [bʊk] ['taɪtlɪd] " [ðə; ðɪ] ['mɪrər] [ʌv; əv] ['flaʊər] [ə,prɪ:ʃɪ'eɪ](ə)n " " A book titled " The Mirror of Flower Appreciation " " 一个 书 标题 " 这 镜子的 花 欣赏 "	
	一部《品花宝鉴》，
[ə; eɪ] [fɪlm] [kɔ:lɪd] " [seks][ænd; ənd] [zen] " . A film called " Sex and Zen " . 一个 电影 称为 " 性别 和 禅 " .	
	一部《肉蒲团》，
[ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] , * [dʒɪn] [pɪŋ] [ɛm i 'aɪ] * . A novel , * Jin Ping Mei * . 一个 小说 , * 斤 平 梅 *	
	一部《金瓶梅》。”
[aɪ] [hɜ:ɾd] [aɪ 'ti:] . I heard it . 我 听到 它 :	
	我听了，
[aɪ] ['kʊdnɪt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] . I couldn't help but smile . 我 不能 帮助 但 微笑 :	
	不觉笑了一笑。
[ðə; ðɪ][mæn] [sed] : The man said : 这 男人 说 :	
	那人道:
" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ði:z] [bʊks] , " I only know these books , " " 我 仅有的 知道 这些 图书 , "	
	“我就知道这些书，

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] ；
You are wrong ；
你 是 错误的 ；

你佇是不对的；

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [məˈtʃər] [brɪˈjɑːnd] [jər; jər] [ˈjɪrz] ．
You have always been mature beyond your years ．
你 有 总是 到过 成熟 超过 你的 年 ．

你佇向来是少年老成，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmən] [ˈnɑːlɪdʒ] ．
It is common knowledge ．
它 是 常见的 知识 ．

是人所共知的。

[lets] [tɔːk] [ˈbɪznəs] ．
Let's talk business ．
我们来吧 讲话 商业 ．

咱们谈咱们的买卖罢。”

[wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] ，
When I first came here ，
什么时候 我 第一的 来了 这里 ；

我初进来时，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ．
I had no intention of buying the book ．
我 有 不 意图 的 购买 这 书 ．

本无意买书的，

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈkɜːrtəsi] ．
He greeted me with such courtesy ．
他 问候 我 和 这样的 礼貌 ．

被他这一招呼应酬，

[ðen] [aɪ][felt] [ɪmˈbærəst] [əˈgen] ．
Then I felt embarrassed again ．
然后 我 毛毡 尴尬的 再次 ．

倒又难为情起来，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] ．
They could only ask for a few books ．
他们 可以 仅有的 问 为了 一个 很少 图书 ．

只得要了几种书来。

[aɪv] [meɪd] [maɪ] [tʃɔɪs] ．
I've made my choice ．
我已经 制成 我的 选择 ．

拣定了，

[ðə; ði] [əˈdres] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈrɪt(ə)n] ．
The address was also written ．
这 地址 曾是 还 书面 ．

也写了地址，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [praɪs] ．
Tell him to send it to collect the price ．
告诉 他 到 发送 它 到 收集 这 价格 ．

叫他送去取价。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbʊkfelf] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈlɪθəgrɑːf; ˈlaɪ-] [bʊks] ．
I also noticed that his bookshelf was filled with many lithographed books ．
我 还 注意到 那 他的 书架 曾是 已填 和 许多 石版印刷 图书 ．

我又看见他书架上庋了好些石印书，

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道:

" [lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-] [bʊks] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , "
" Lithographed books at this moment , "
" 石版印刷 图书 在 这 片刻 , "
"此刻石印书,

" [ɪz][,aɪ 'ti:]['pɑ:pjələɹ][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tu:] ? "
" Is it popular in the capital too ? "
" 是 它 受欢迎的 在 这 首都 也 ? "
京里也大行了? "

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [ɪts] [oʊ'keɪ] , [ɪts] [oʊ'keɪ] . "
" It's okay , it's okay . "
" 它是 好的 , 它是 好的 . "

“行是行了，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [fetʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
But it couldn't fetch a good price .
但 它 不能 拿来 一个 好的 价格 .

可是卖不出价钱。

[θɪŋz] [wɜ:r; wəɹ] [faɪn] [brɪfɔ:r] .
Things were fine before .
事物 是 美好的 前 .

从前还好，

[ɪn][ðə; ði] [læst] [tu:] ['jɪrz] , [ðer; ðər][hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['wæŋ] . . .
In the last two years , there has been a man surnamed Wang . . .
在 这 最后的 二 年 , 那里 有 到过 一个 男人 姓氏 王 . . .

这两年有一个姓王的，

[ðeɪ] [dʒʌst] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ] .
They just brought it from Shanghai .
他们 只是 带来 它 从 上海 .

只管从上海贩了来，

[hi:; hi] ['dʌznt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɑ:rkɪt] [praɪs] .
He doesn't care about the general market price .
他 不 关心 关于 这 一般的 市场 价格 .

他也不管大众行市，

[hi:; hi] [bɔ:t] [,aɪ 'ti:] ['tʃi:pli] .
He bought it cheaply .
他 买 它 便宜 .

他贩来的便宜，

[ðeɪ] [sould][,aɪ 'ti:] ['tʃi:pli] .
They sold it cheaply .
他们 卖 它 便宜 .

就透便宜的卖了，

" [ɪts] ['gɑ:tn] [soʊ][bæd] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r]['kæpɪt(ə)l] ! "
" It's gotten so bad that we can't even keep our capital ! "
" 它是 获得 所以 坏的 那 我们 不能 甚至 保持 我们的 首都 ! "

闹的我们都看不住本钱了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ɪz] [ðɪs] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['wæŋ] [neɪmd] - ? "
" Is this man surnamed Wang named Boshu ? "
" 是 这 男人 姓氏 王 命名 - ? "

“这姓王的可是号叫伯述？”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

你认得他么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] . "
" We are somewhat familiar with each other . "
" 我们 是 有些 熟悉的 和 每个 其他 . "

“有点相熟。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
I wonder if he is in Beijing right now ?
我 想知道 如果 他 是 在 北京 正确的 现在 ?

不知道他此刻可在京里？

[wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在甚么地方？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [ðæts] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [klɪr] . "
" That's not entirely clear . "
" 那就是 不是 完全 清除 . "

“这可不大清楚。”

[aɪ] [wəʊnt] [æsk] [eni'mɔ:r] .
I won't ask anymore .
我 惯于 问 不再 :

我就不问了。

[dəʊnt] [kʌm] [aʊt] .
Don't come out .
不 来 出去 :

别了出来，

[ˈlets] [ˈwɑːndə] [əˈraʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈpleɪsɪz] .
Let's wander around some more places .

我们来吧 漫步 大约 一些 更多的 地方 .
到各处再逛逛。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :
心中暗想:

[ˈpiːp(ə)l] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . . .
People doing business in the capital . . .

人们 正在做 商业 在 这 首都 . . .
这京城里做买卖的人，

[ðæts] [fɑːr] [tuː] [ɡlɪb] [ænd; ənd] [slɪk] .
That's far too glib and slick .

那就是 远的 也 油嘴滑舌 和 光滑 .
未免太油腔滑调了。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst][taɪm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
This is my first time visiting Beijing .

这 是 我的 第一的 时间 访问 北京 .
我生平第一次进京，

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [aɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] .
The first day I went out for a stroll .

这 第一的 天 我 去 出去 为了 一个 漫步 .
头一天出来闲逛，

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] " [nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] " ? [aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]
But what did he mean by " not coming for a long time " ? It was in his
但 什么 做过 他 意思是 经过 " 不是 未来 为了 一个 长的 时间 " ? 它 曾是 在 他的
[spiːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [prəˈvɪŋ(ə)l] , [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːˈtɑːnəməs] [ˈriːdʒən] [ˈpɑːrtɪ]
speech at the meeting of provincial , municipal , and autonomous region party
演讲 在 这 会议 的 省级 , 市政 , 和 自主 地区 派对
[ˈsekɹətəɪz] , [maʊ] [zəˈdɒŋ] , - .
secretaries , Mao Zedong , 1957 .
秘书 , 毛泽东 泽东 , - .

他却是甚么“许久不来”啊在省市自治区党委书记会议上的讲话毛泽东1957年1，

" [ˈhævnt] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] . "
" Haven't been here for two months . "

" 还没有 到过 这里 为了 二 几个月 . "
“两个月没来”啊，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They were so friendly with each other .

他们 是 所以 友好的 和 每个 其他 .
拉拢得那么亲热，

[ðæts] [ˈriːəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
That's really unexpected .

那就是 真的 意外 .
真是出人意外。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
When I first arrived in Beijing ,

什么时候 我 第一的 到达的 在 北京 ,
想起我进京时，

[ˈstɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][baɪt][tu:; tə] [i:t] [ɪn] -
Stopping for a bite to eat in Yangcun
停止 为了 一个 咬 到 吃 在 -

路过杨村打尖，

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
The shop owner was the same .
这 店铺 所有者 曾是 这 相同的 .

那店家也是如此。

[aɪ][rouɪd][maɪ] [ˈdɑ:ŋki] [pæst][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] .
I rode my donkey past his shop .
我 骑 我的 驴 过去的 他的 店铺 .

我骑着驴走过他店门口，

[hi:; hi] [ðen] [stept] [ɪn][tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] .
He then stepped in to stop them .
他 然后 步 在 到 停止 他们 .

他便拦了出来，

[ðeɪ] [sed] , " [ɪts] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [aɪv] [si:n] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . "
They said , " It's been so long since I've seen you leave the capital . "
他们 说 , " 它是 到过 所以 长的 自从 我已经 已见 你 离开 这 首都 . "

说甚么“久没见你佇出京啊，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [əˈraɪv] [æt; ət][weɪli:] ?
When did you arrive at Weili ?
什么时候 做过 你 到达 在 魏利 ?

几时到卫里去的，

" [jʊə(r)] [sti:l] [ˈju:zɪŋ] [ðæt] [oʊld] [bi:st] . "
" You're still using that old beast . "
" 你是 仍然 使用 那 老的 兽 . "

你佇用的还是那匹老牲口”，

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ænd][ɑ:n] .
He went on and on .
他 去 在 和 在 .

说了一大套。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [mɪˈsterkən] [em ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] .
At the time , I thought he had mistaken me for someone else .
在 这 时间 , 我 想法 他 有 错误 我 为了 某人 别的 .

当时我还以为他认错了人，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Judging from the current situation ,
评判 从 这 当前的 情况 ,

据今日这情形看来，

[ðoʊz] [hu:] [du:] [ˈbɪznəs] [ɑ:n] [nɔ:rθ] [rouɪd]
Those who do business on North Road
那些 WHO 做 商业 在 北 路

北路里做买卖的，

[ðeɪv] [ɔ:l] [rɪˈzɔ:tid] [tu:; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [trɪk] .
They've all resorted to this kind of trick .
他们有 全部 复原 到 这 种类 的 诡计 .

都是这副伎俩的了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,
Just as I was thinking this ,
只是 作为 我 曾是 思维 这 ,

正这么想着，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['krɔːsroʊdz] ,
Arriving at a crossroads ,
抵达 在 一个 十字路口 ,

走到一处十字街口，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] ,
Just as they were about to walk over ,
只是 作为 他们 是 关于 到 走 超过 ,

正要越走过去，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['kæm(ə)] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
Suddenly a camel appeared from the side .
突然 一个 骆驼 出现 从 这 边 .

忽然横边走出一头骆驼，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [stiɪl] .
I had no choice but to stand still .
我 有 不 选择 但 到 站立 仍然 .

我只得站定了，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

让他过去。

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [wʌn] [end] ,
Who knew that after crossing one end ,
WHO 知道 那 后 过境 一 结尾 ,

谁知过了一头，

[ə'hʌðər] [wʌn] .
Another one .
其他 一 .

又是一头，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .
A continuous stream of visitors .
一个 连续的 溪流 的 访客 .

络绎不绝。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['teðərɪŋ] ['kæməlz] ,
And the method of tethering camels ,
和 这 方法 的 系绳 骆驼 ,

并且那拴骆驼之法，

[laɪk] ['teðərɪŋ] [æn; ən][ɑːks] ,
Like tethering an ox ,
喜欢 系绳 一个 牛 ,

和拴牛一般，

[pɪrst] [noʊz]
Pierced nose
穿孔 鼻子

穿了鼻子，

[taɪ] [ə; eɪ] [roʊp] ,
Tie a rope ,
领带 一个 绳索 ,

拴上绳，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [roʊp] . . .
But then he took that rope . . .
但 然后 他 采取 那 绳索 . . .

却又把那一根绳，

[,aɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] .
It leads to the back .
它 线索 到 这 后退 .

通到后面来，

[taɪ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [end] .
Tie it to the back end .
领带 它 到 这 后退 结尾 .

拴后面的一头。

[ðʌs] , [ðeɪ] [a:r; əɹ] [kə'nektɪd] [wʌn] ['æftə] [ə'nʌðə] .
Thus , they are connected one after another .
因此 , 他们 是 连接 一 后 其他 .

如此头头相连，

[ðeɪ; ðəɹ][wɜ:ɹ; wəɹ] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
There were twenty or thirty of them in a row .
那里 是 二十 或者 三十 的 他们 在 一个 排 .

一连连了二三十头。

[ɪts] ['bɑ:di] [gru:] ['lɑ:rdʒəɹ] .
Its body grew larger .
它是 身体 生长 更大的 .

那身躯又长大，

[ðeɪ] [wɔ:k] ['sləʊli] .
They walk slowly .
他们 走 缓慢地 .

走路又慢，

['æftə][hi:; hi] [left] ,
After he left ,
后 他 左边 ,

等他走完了，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
It has been quite a while .
它 有 到过 相当 一个 尽管 .

已是一大会的工夫，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][,aɪ 'ti:] [get] [θru:] .
Only then did it get through .
仅有的 然后 做过 它 得到 通过 .

才得过去。

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [ə'raɪvd] [hɪɹ] ,
When I first arrived here ,
什么时候 我 第一的 到达的 这里 ,

我初到此地，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] .
I don't know the way .
我 不 知道 这 方式 .

路是不认得的，

[ʌn'kɑ:ŋfəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ki:ɑ:nmen] [stri:t] .
We arrived at Qianmen Street .
我们 到达的 在 前门 街道 .

走到了前门大街。

[frʌm; frəm][ə'fɑ:r] , [ðə; ði] ['sɪti] [gert] ['taʊərz] [stəd] [tɔ:l] .

From afar , the city gate towers stood tall .

从 远方 , 这 城市 门 塔楼 站立 高的 .

老远的看见城楼高耸，

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

The weather was magnificent .

这 天气 曾是 壮丽 .

气象雄壮，

[soʊ][aɪ] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

So I walked over to take a look .

所以 我 步行 超过 到 拿 一个 看 .

便顺脚走近去望望。

[wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌnz] .

Walk around the edge of the city once .

走 大约 这 边缘 的 这 城市 一次 .

在城边绕行一遍，

['oʊnli][ðə; ði]['bɑ:bɪkən] [prəʊ'tru:did] [aʊt] .

Only the barbican protruded out .

仅有的 这 巴比肯 突出 出去 .

只见瓮城凸出，

[θri:] ['sɪti] [gerts] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] .

Three city gates were opened .

三 城市 大门 是 打开 .

开了三个城门，

[bəʊθ][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['sɪti] [gerts] [wɜ:r; wər]['oʊpən] .

Both the east and west city gates were open .

两个都 这 东方 和 西方 城市 大门 是 打开 .

东西两个城门是开的，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [lɒkt] [ʌp] .

One of them is locked up .

一 的 他们 是 已锁定 向上 .

当中一个关着。

[ðɪs] [wʌn] ,

This one ,

这 一 ,

这一门，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['oʊpənd] [wen] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

It was only opened when the emperor was present .

它 曾是 仅有的 打开 什么时候 这 皇帝 曾是 展示 .

是只有皇帝出来才开的，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɔ:ləm] ['ætməsfɪr] ,

That kind of solemn atmosphere ,

那 种类 的 庄严 气氛 ,

那一种严肃气象，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kwɔ:t] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] .

It must be quite formidable .

它 必须 是 相当 强大 .

想来总是很利害的了。

[aɪ] [wɔ:kt] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gert] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I walked closer to the city gate and took a look .

我 步行 更近 到 这 城市 门 和 采取 一个 看 .

我走近那城门洞一看，

[ˈhʊ:] [ˈnu:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [taɪlz] , [ˈstoʊnz] , [ænd; ənd] [træʃ] ?
Who knew it was filled with tiles , stones , and trash ?
WHO 知道 它 曾是 已填 和 瓷砖 , 石头 , 和 垃圾 ?

谁知里面瓦石垃圾之类，

[ðə; ðɪ] [paɪlz] [ʌv; əv] [tri:z] [əb'skjuəd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɡert] .
The piles of trees obscured the city gate .
这 堆 的 树木 模糊不清 这 城市 门 .

堆的把城门也看不见了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ɡru:p] [ʌv; əv] ['begərz] .
It was packed with a large group of beggars .
它 曾是 包装 和 一个 大的 团体 的 乞丐 .

里面挤了一大群叫化子，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈɜ:lsəʊ] [si:ts] .
There are also seats .
那里 是 还 座位 .

也有坐的，

[sʌm; səm] [ɑ:r; ər] ['sli:pɪŋ] .
Some are sleeping .
一些 是 睡眠 .

也有睡的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈɜ:lsəʊ] ['i:tn] ['sesəmi] [si:d] [keɪks] [ðer; ðər] .
Some people were also eating sesame seed cakes there .
一些 人们 是 还 吃 芝麻 种子 蛋糕 那里 .

也有捧着烧饼在那里吃的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['i:v(ə)n] [ju:st] [ə; eɪ] [fju:] [brɪks] [æz; əz] [ə; eɪ] [stəʊv] .
Some people even used a few bricks as a stove .
一些 人们 甚至 用过的 一个 很少 砖块 作为 一个 火炉 .

也有支着几块砖当炉子，

[ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər] .
They're cooking over a fire .
它们是 烹饪 超过 一个 火 .

生着火煮东西的。

[aɪ] [ðen] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [bæk] .
I then stopped and turned back .
我 然后 停止 和 转向 后退 .

我便缩住脚回头走。

[nɑ:t] [fɑ:r] ,
Not far ,
不是 远的 ,

走不多路，

['pæsɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['sesəmi] [si:d] [keɪk] [ʃɑ:p]
Passing by a sesame seed cake shop
通过 经过 一个 芝麻 种子 蛋糕 店铺

经过一家烧饼店，

[ə; eɪ] [stɔ:l] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] .
A stall was set up in front of the shop .
一个 摊位 曾是 放 向上 在 正面 的 这 店铺 .

店前摆了一个摊，

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [oʊld] [ˈsesəmi] [siːd] [keɪks] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːl] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt]
There were several old sesame seed cakes on the stall , some of which looked
那里 是 一些 老的 芝麻 种子 蛋糕 在 这 摊位 , 一些 的 哪个 看起来
[laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
like they had been sitting for several days .
喜欢 他们 有 到过 坐着 为了 一些 天 :

摊上面摆了几个不知隔了几天的旧烧饼。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈbegərz] [əˈraɪvd] .
Suddenly a group of beggars arrived .
突然 一个 团体 的 乞丐 到达的 :

忽然来了一群化子，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 :

一拥上前，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [pər][ˈpɜːrs(ə)n] ,
One or two per person ,
一 或者 二 每 人 ,

一人一个或两个，

[ðeɪ] [græbd] [aɪˈtiː][ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
They grabbed it and ran away .
他们 抓住 它 和 跑 离开 :

抢了便飞跑而去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [kɜːrs] .
One of the people in the store shouted a curse .
一 的 这 人们 在 这 店铺 喊叫 一个 诅咒 :

店里一个人大骂出来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pərˈsuː] .
But they did not pursue .
但 他们 做过 不是 追求 :

却不追赶，

[hed] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stɔːl] ,
Head down under the stall ,
头 向下 在下面 这 摊位 ,

低头在摊台底下，

[ðeɪ] [græbd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] .
They grabbed a few more and put them out .
他们 抓住 一个 很少 更多的 和 放 他们 出去 :

又抓了几个出来摆上。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [bæk]
When I looked back
什么时候 我 看起来 后退

我回眼看时，

[ðə; ði] [ˈnuːli] [dɪˈspleɪd] [ˈsesəmi] [siːd] [keɪks]
The newly displayed sesame seed cakes
这 新 显示 芝麻 种子 蛋糕

那新摆出来的烧饼，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [oʊld][ænd; ənd] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] .
It is also very old and dilapidated .
它 是 还 非常 老的 和 破旧的 :

更是陈旧不堪，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsesəmi] [si:d] [keɪk] ,
Thinking about this kind of sesame seed cake ,
思维 关于 这 种类 的 芝麻 种子 蛋糕 ,
暗想这种烧饼,

[hu:] [els] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] ?
Who else wants to buy it ?
WHO 别的 想要 到 买 它 ?

还有甚么人要买呢。

[ðə; ðɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnrɪˈzɔ:lvd] .
The thought was still unresolved .
这 想法 曾是 仍然 未解决 .

想犹未了，

[aɪ] [sɔ:] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [bɔ:st] [tu:] [ten] - [kæʃ] [kɔɪnz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [stɔ:l] .
I saw someone had lost two ten - cash coins on the stall .
我 锯 某人 有 丢失的 二 十 - 现金 硬币 在 这 摊位 .

就看见一个人丢了两个当十大钱在摊上，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈfɔ:rtɪ] . "
" forty . "
" 四十 " . "

“四十。”

[ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] [ˈoʊnər] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tu:] [snəʊ] - [waɪt] , [freʃ] [ˈsesəmi] [keɪks] [ænd; ənd] [ˈhændɪd]
The shop owner then took out two snow - white , fresh sesame cakes and handed
这 店铺 所有者 然后 采取 出去 二 雪 - 白色的 , 新鲜的 芝麻 蛋糕 和 递交
[ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
them to him :
他们 到 他 .

那店主人便在里面取出两个雪白新鲜的烧饼来交给他。

[ðæts] [wen] [aɪ] [ˈri:əlaɪzd] [wʌt] [ðəʊz] [oʊld] , [aʊtˈdeɪtɪd] [ˈaɪtəmz] [ˈhi:d] [left] [aʊtˈsaɪd] [wɜ:r; wər] .
That's when I realized what those old , outdated items he'd left outside were .
那就是 什么时候 我 已实现 什么 那些 老的 , 过时的 项目 他会 左边 外部 是 .

我这才明白他放在外面的陈旧货，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈstəʊlən][baɪ] [ˈbegərz] .
It was originally intended to be stolen by beggars .
它 曾是 起初 故意的 到 是 被盗 经过 乞丐 .

原是预备叫化子抢的。

[ˈfɑ:ləʊɪŋ] [maɪ] [ˈfʊtsteps] , [aɪ] [wɔ:kt] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ˈæli] .
Following my footsteps , I walked into another alley .
下列的 我的 脚步声 , 我 步行 进入 其他 胡同 .

顺着脚又走到一个胡同里，

[ˌhæfweɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走了一半，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈbegər] [əˈpɪrd] .
Suddenly a beggar appeared .
突然 一个 乞丐 出现 .

忽见一个叫化子，

[wʌŋ] [leg] [wʌz; wəz] ['swɒləŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪst] .
One leg was swollen to the size of his waist .
一 腿 曾是 肿 到 这 尺寸 的 他的 腰部 .
一条腿肿得和腰一般粗大，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑ:t(ə)n] , [blʌd] - [soʊkt] [dʒɔɪnts][ɑ:r; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
And the rotten , blood - soaked joints are changing .
和 这 烂 , 血 - 浸泡过 关节 是 变化 .
并且烂的血液淋漓节变化。

[æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:riŋ] [stɜ:ts] ['pɪriəd] , [zu:] [jæn] [br'gæn] [tu:; tə][ə'soʊsiət; ə'soʊʃiət]
At the end of the Warring States period , Zou Yan began to associate
在 这 结尾 的 这 战争 各州 时期 , 邹 严 开始 到 联系
[daɪ'næstɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntərpleɪ] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] .
dynastic changes with the interplay of yin and yang .
王朝 变化 和 这 相互作用 的 阴 和 杨 .
战国末邹衍开始把朝代更替和阴阳消息、

[ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər] ['dʒenəreɪtɪd] .
The Five Elements are generated .
这 五 元素 是 生成的 .
五行生成、，

['laɪɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][roʊd] .
Lying down by the road .
说谎 向下 经过 这 路 .
当路躺着。

[ə; eɪ][kɑ:r][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
A car was coming from the opposite direction .
一个 车 曾是 未来 从 这 对面的 方向 .
迎头来了一辆车子，

[ðæt] ['æli] [ɪz] ['veri] ['næroʊ] .
That alley is very narrow .
那 胡同 是 非常 狭窄的 .
那胡同很窄，

[aɪ] ['kwɪkli] [dɑ:dʒd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .
I quickly dodged to the side .
我 迅速地 躲避 到 这 边 .
我连忙闪避在一旁，

[ðə; ði] ['begər] [rɪ'meɪnd] ['laɪɪŋ] [stɪl] .
The beggar remained lying still .
这 乞丐 剩余 说谎 仍然 .
那化子却还躺着不动。

[ðə; ði][kɑ:r] [pʊld] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The car pulled up in front of him .
这 车 拉 向上 在 正面 的 他 .
那车子走到他跟前，

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [sləʊd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [daʊn] .
The coachman slowed the horse down .
这 马车夫 减速 这 马 向下 .
车夫却把马缰收慢了，

[wɔ:kt] [pæst][hɪm; ɪm] .
walked past him .
步行 过去的 他 .
在他身边走过。

[ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈrɒtɪŋ] [leg] .
The wheel was off his rotting leg .
这 车轮 曾是 离开 他的 腐烂 腿 .

那车轮离他的烂腿，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɛrz] [bredθ] .
It was truly a matter of a hair's breadth .
它 曾是 真的 一个 事情 的 一个 头发的 宽度 .

真是一发之顷，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [rʌn] [ɪntu:] [aɪ ˈti:] .
Fortunately , I didn't run into it .
幸运的是 , 我 没有 跑步 进入 它 .

幸喜不曾碰着。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [pæst] [baɪ] . . .
After the coachman passed by . . .
后 这 马车夫 通过了 经过 . . .

那车夫走过了之后，

[hi; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [brˈgæn] [tu; tə] [kɜ:rs] .
He then raised his voice and began to curse .
他 然后 提高 他的 嗓音 和 开始 到 诅咒 .

才扬声大骂，

[ðə; ði] [ˈbegər] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The beggar also started arguing with him .
这 乞丐 还 开始 争论 和 他 .

那化子也和他对骂。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [streɪndʒ] .
I found it very strange .
我 成立 它 非常 奇怪的 .

我看了很以为奇，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪm] [nu:] [hɪr] .
It's a pity I'm new here .
它是 一个 遗憾 我是 新的 这里 .

可惜初到此处，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ðəə(r)] [ʌp] [tu; tə] .
I wonder what kind of trouble they're up to .
我 想知道 什么 种类 的 麻烦 它们是 向上 到 .

不知他们捣些甚么鬼。

[ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] .
They continued walking forward .
他们 持续 步行 向前 .

又向前走去，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈʃænˈdʒɪŋ] [ɡɪld] [hɔ:l] .
Suddenly I looked up and saw a Shandong guild hall .
突然 我 看起来 向上 和 锯 一个 山东 公会 大厅 .

忽然抬头看见一家山东会馆，

[aɪ] [ˈsi:kretli] [θɔ:t] [ðæt] [ˌbi: ˈoʊ] [ˈfʊ:] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ˈʃænˈdʒɪŋ] .
I secretly thought that Bo Shu was from Shandong .
我 偷偷 想法 那 波 舒 曾是 从 山东 .

暗想伯述是山东人，

[ɡoʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [æsk] [əˈraʊnd] ; [ju;; jʊ] [maɪt] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Go in and ask around ; you might get some information .
去 在 和 问 大约 ; 你 可能 得到 一些 信息 .

进去打听或者可以得个消息，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈstroʊld] [ɪnˈsaɪd] .
He then strolled inside .
他 然后 漫步 里面 .

便踱了进去。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[fæŋ] [kʌŋ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈæliweɪz] .
Fang Cong observed the strange sight from the alleyways .
方 国会 观察到 这 奇怪的 视线 从 这 小巷 .

方从里巷观奇状，

[aɪ][wʌns] [əˈgen] [ˈtrævlɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɛndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [zːrθ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][æŋ; ən][oʊld] [frend] .
I once again traveled to the ends of the earth to visit an old friend .
我 一次 再次 旅行 到 这 结束 的 这 地球 到 访问 一个 老的 朋友 .

又向天涯访故人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnəʊn] [ˈweðər] [biː ˈoʊ] [ˈfʊː] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
It is unknown whether Bo Shu has been found .
它 是 未知 无论 波 舒 有 到过 成立 .

未知寻得着伯述与否，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)ntɪ] - [θriː] : [ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] [ˈles(ə)n] [feɪlz] ; [ˈdʒuːniər] [ˈbrʌðəz] [ˈfæməli] [ˈstrʌɡlz] ,
Chapter Seventy - Three : The Academy Lesson Fails ; Junior Brother's Family Struggles ,
章 七十 - 三 : 这 学院 课 失败 ; 初级 兄弟 家庭 斗争 ,
[ˈkɔːzɪŋ] [ˈdɪfəkəltɪz] [fɔːr; fər] [ˈgrænperənts] [ænd; ənd] [ˈgrænˈtʃɪldrən]
Causing Difficulties for Grandparents and Grandchildren
导致 困难 为了 祖父母 和 孙辈

第七十三回 书院课文不成师弟 家庭变起难为祖孙

[aɪ] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈʃænˈdʒɪŋ] [ɡɪld] [hɔːl] .
I walked into the Shandong Guild Hall .
我 步行 进入 这 山东 公会 大厅 .

当下我走到山东会馆里，

[ɪnˈkwaiər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsɑːrdʒənt] .
Inquire with the sergeant .
查询 和 这 军士 .

向长班问讯。

[bɜːŋ] - [tɜːrm] [əˈsɪstənt] [sed] :
Long - term assistant said :
长的 - 学期 助手 说 :

长班道：

" [ˈmæstər] [ˈwæŋ] - , "
" Master Wang Boshu , "
" 掌握 王 - , "

“王伯述王老爷，

[aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] .
I was here just a few days ago .
我 曾是 这里 只是 一个 很少 天 前 :

前几天才来过。

[hi:; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [hɪr] .
He doesn't live here .
他 不 居住 这里 :

他不住在这里。

[hi:; hi] [selz] [bʊks] .
He sells books .
他 出售 图书 :

他卖书，

[ðə; ði] - ['saɪnbɔ:rd] ['pəʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [aʊt'saɪd] ,
The Cuiwenzhai signboard posted on the street outside ,
这 - 招牌 发布 在 这 街道 外部 ,
外头街上贴的萃文斋招纸，

[aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
It belongs to him .
它 属于 到 他 :

便是他的。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][lɪv; laɪv][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ɡɪld] [hɔ:l] .
It seems they also live in some kind of guild hall .
它 似乎 他们 还 居住 在 一些 种类 的 公会 大厅 :

好象也住在一家甚么会馆里，

[ju:l] [si:] [wʌns][ju:; jʊ][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
You'll see once you stand on the street .
你会 看 一次 你 站立 在 这 街道 :

你佇到街上一瞧就知道了。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [aʊt] .
I heard that , so I came out .
我 听到 那 , 所以 我 来了 出去 :

我听说便走了出来，

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pəʊstəz] [fɔ:r; fər] - .
Looking for posters for Cuiwenzhai .
寻找 为了 海报 为了 - :

找萃文斋的招贴，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] .
But I can't find it right now .
但 我 不能 寻找 它 正确的 现在 :

偏偏一时找不着。

[ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [sɔ:] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] [saɪnz] ['ædvɜ:taɪzɪŋ] " [gærən'ti:d] [tu:; tə] [fɪks] ['praɪvət]
Along the way , I saw quite a few signs advertising " Guaranteed to Fix Private
沿着 这 方式 , 我 锯 相当 一个 很少 标志 广告 " 保证 到 使固定 私人的
[ˈtaɪərz] " .
Tires " .
轮胎 " :

倒是沿路看见不少的“包打私胎”的招纸，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] ['meni] [bɪˈzɑːr] [ænd; ənd] [ˌɪnəˈprɒpriət] [ˈædvɜːtaɪzmənts] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] ['medɪs(ə)n]

There are also many bizarre and inappropriate advertisements for selling medicine
那里 是 还 许多 怪异 和 不当 广告 为了 销售 药品

[fɔːr; fər] ['riːəl] [ɪˈstert] .

for real estate .
为了 真实的 财产 .

还有许多不伦不类卖房药的招纸，

[ˈpəʊstɪŋ] ['evriwɜː]

Posting everywhere
发帖 到处

到处乱贴，

[bɪˈniːθ] [ðɪs] [ɪmˈpɪriəl] ['kæərɪdʒ] ,

Beneath this imperial carriage ,
下面 这 帝国 运输 ,

在这辇轂之下，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['bɔːləs] .

This is truly lawless .
这 是 真的 无法无天 .

真可谓目无法纪了。

[ˈæftər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] ,

After walking through most of the alley ,
后 步行 通过 最多 的 这 胡同 ,

走了大半条胡同，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " - " .

I can never see the three characters " Cuiwenzhai " .
我 能 绝不 看 这 三 人物 " - " .

总看不见萃文斋三个字。

[wɔːk] [streɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] .

Walk straight out of the alley .
走 直的 出去 的 这 胡同 .

直走出胡同口，

[aɪ] [sɔː] [wʌŋ] .

I saw one .
我 锯 一 .

看见了一张，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] " - ['fɔːrən] [ɪˈdɪʃn] [bʊks] " .

It says " Cuiwenzhai Foreign Edition Books " .
它 说道 " - 外国的 版 图书 " .

写的是“萃文斋洋版书籍”，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " - " [nekst][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,

The words " 寓某处 " next to it ,
这 字 " - " 下一个 到 它 ,

旁边“寓某处”的字，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .

However , it was covered in mud .
然而 , 它 曾是 涵盖 在 泥 .

却是被烂泥涂盖了的。

[ˈæftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] ,

After walking a few more steps ,
后 步行 一个 很少 更多的 步骤 ,

再走了几步，

[aɪ] [sɔ:] [ə'ʌðər] [wʌn] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [brɪʃ:r] ;
I saw another one , just like the one before ;
我 锯 其他 一 , 只是 喜欢 这 一 前 ;

又看见一张同前云云；

[haʊ'evər] , [ə; ei] [laɪn] [ʌv; əv] ['smɔ:lər] [tekst] [ə'pɪrd] [nekst] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] .
However , a line of smaller text appeared next to it .
然而 , 一个 线 的 较小的 文本 出现 下一个 到 它 .

旁边却多了一行小字，

[aɪ 'ti:] [sez] " ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [raɪs] [tu;; tə] [bi;; bi] [kʊkt] . "
It says " Waiting for the rice to be cooked . "
它 说道 " 等待 为了 这 米 到 是 煮熟 . "

写着“等米下锅，

[ðə; ði] [freɪz] " ['selɪŋ] [bʊks] [æt; ət] [ə; ei] [bɔ:s] " [ɪz] [ju:st] [tu;; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
The phrase " selling books at a loss " is used to describe the business .
这 短语 " 销售 图书 在 一个 损失 " 是 用过的 到 描述 这 商业 .

赔本卖书”八个字。

[aɪ] [θɔ:t] [tu;; tə] [maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

我暗想，

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [fɑ:r] [tu:] ['frɪvələs] .
This gentleman is being far too frivolous .
这 绅士 是 存在 远的 也 轻浮 .

这位先生未免太儿戏了。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] " [wer] [hi;; hi] [ri'zaidɪd] , "
Upon arriving at the place " where he resided , "
之上 抵达 在 这 地方 " 在哪里 他 居住地 , "

及至看那“寓某处”的地方，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .
It was still covered in mud .
它 曾是 仍然 涵盖 在 泥 .

仍旧是用泥涂了的，

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] .
I really don't understand .
我 真的 不 理解 .

我实在不解。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
I picked up a piece of wood from the ground .
我 挑选 向上 一个 片 的 木头 从 这 地面 .

在地下拾了一片木片，

[skreɪp] [ðə; ði] [mʌd] [ɔ:f] .
Scrape the mud off .
刮 这 泥 离开 .

把那泥刮了下来，

[lʊk] ['kloʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

仔细去看，

[hu:] [nu:] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɪn'saɪd] . . .
Who knew the words inside . . .
WHO 知道 这 字 里面 . . .

谁知里面的字，

[ɪts] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [dʌg] [ʌp] .
It's already been dug up .
它是 已经 到过 挖 向上 .

已经挖去的了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [əˈgen] .
They had no choice but to leave again .
他们 有 不 选择 但 到 离开 再次 .

只得又走，

[aɪ] [sɔ:] [əˈnʌðər] [wʌn][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈroʊdsaɪd] .
I saw another one by the roadside .
我 锯 其他 一 经过 这 路边 .

在路旁又看见一张，

[ðæts] [kəmˈpli:t] .
That's complete .
那就是 完全的 .

这是完全的了，

[aɪ ˈti:] [ri:dʒ] " [ju] [bæn][ˈdʒi:] [ˈhu:] [tʌŋ] [ʃɑ:n; ʃæn][etʃ ju ˈaɪ][ʃi:][gwa:n] " .
It reads "Yu Ban Jie Hu Tong Shan Hui Yi Guan" .
它 阅读 " 于 禁止 杰 胡 童 山 惠 易 关 " .

写着“禹半截胡同山会邑馆”。

[aɪ] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər] [dəˈrek](ə)nʒ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [weɪ] [tu:; tə] - [ˈhʌtʊŋ] .
I then asked for directions all the way to Banjie Hutong .
我 然后 问 为了 方向 全部 这 方式 到 - 胡同 .

我便一路问信要到半截胡同，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ˈæftər] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . . .
Who knew that after walking around for a while : : :
WHO 知道 那 后 步行 大约 为了 一个 尽管 : : .

谁知走来走去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [ɪn] .
They had already walked back to the entrance of Guangsheng Inn .
他们 有 已经 步行 后退 到 这 入口 的 - 客栈 .

早已走回广升栈门口了，

[aɪ] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪn] .
I then went back to the inn .
我 然后 去 后退 到 这 客栈 .

我便先回栈里。

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [əˈbaʊt] - ,
And who knows about Songzhuzhai ,
和 WHO 知道 关于 - ,

又谁知松竹斋、

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðəz] [ˈpɑ:rtnər]
The second brother's partner
这 第二 兄弟 伙伴

老二西的伙计，

[ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [ˈevriθɪŋ] .
They delivered everything .
他们 发表 一切 .

把东西都送了来，

[aɪv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz] .
I've been waiting for ages .
我已经 到过 等待 为了 年龄 .

等了半天了。

[ðə; ði] [ɪn] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [kloʊzd] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .
The inn has already closed for lunch .
这 客栈 有 已经 关闭 为了 午餐 .

客栈中饭早开过了。

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
I took out my watch and looked at it .
我 采取 出去 我的 手表 和 看起来 在 它 .

我掏出表来一看，

[its] [ɔ:'redi] [wʌn] : - .
It's already 1 : 30 .
它是 已经 1 : - .

原来已经一点半钟了。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tu;; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [iks'tʃeɪndʒd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['bæŋknəʊts] .
I then took the silver to the counter and exchanged it for banknotes .
我 然后 采取 这 银 到 这 柜台 和 交换 它 为了 钞票 .

我便拿银子到柜上换了票子，

[ðeɪ] [dɪ'veləpt] [tu:] [nu:] [tu:lz] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f][tu;; tə][wɜ:rk] .
They developed two new tools and went off to work .
他们 发达 二 新的 工具 和 去 离开 到 工作 .

开发了两家伙计去了。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tu;; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [mi:l] .
Then they asked the waiter to serve the meal .
然后 他们 问 这 服务员 到 服务 这 一顿饭 .

然后叫茶房补开饭来，

[aɪ] [et] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [baɪts] [hæp'hæzədli] .
I ate a couple of bites haphazardly .
我 吃 一个 夫妻 的 咬 随意地 .

胡乱吃了两口。

[ðen] [aɪ] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] [tu;; tə][æsk] [ə'baʊt] - ['hʌtɔ:ŋ] .
Then I went to the counter to ask about Banjie Hutong .
然后 我 去 到 这 柜台 到 问 关于 - 胡同 .

又到柜上去问半截胡同，

['lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [hæf] - ['æli] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm] - .
Little did they know that this half - alley was right across from Guangshengzhan .
小的 做过 他们 知道 那 这 一半 - 胡同 曾是 正确的 穿过 从 - .

谁知这半截胡同就在广升栈的大斜对过，

['veri] [kloʊz] .
Very close .
非常 关闭 .

近得很的。

[aɪ] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] - [hɔ:l] .
I then went to the Shanhuiyi Hall .
我 然后 去 到 这 - 大厅 .

我便走到了山会邑馆，

[ki:p] ['goʊɪŋ][ɪn] .
Keep going in .
保持 去 在 .

一直进去，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] .
Sure enough , I saw a doorway .
当然 足够的 , 我 锯 一个 门口 .

果然看见一个房门首，

[ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd] [ðæt] [ri:d] " [ɪnˈsaɪd] - [ˈrezɪdəns] " .
A note was posted that read " Inside Cuiwenzhai Residence " .
一个 笔记 曾是 发布 那 读 " 里面 - 住宅 " .

贴了“萃文斋寓内”的条子。

[soʊ][hi:; hi] [went] [ɪnˈsaɪd] .
So he went inside .
所以 他 去 里面 .

便走了进去，

[bʌt; bət][bi: ˈoʊ] [ˈju:] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwɛr] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
But Bo Shu was nowhere to be seen .
但 波 舒 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见伯述，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌŋ] [ˈeldərli] [mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ɪnˈsaɪd] .
There was only one elderly man with white hair inside .
那里 曾是 仅有的 一 老年 男人 和 白色的 头发 里面 .

只有一个颁白老翁在内。

[aɪ] [ðen] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
I then questioned him .
我 然后 被质问 他 .

我便向他叩问。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老翁道：

" - [went] [tu:; tə] - . "
" Boshu went to Liulichang . "
" - 去 到 - . "

“伯述到琉璃厂去了，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
They came back .
他们 来了 后退 .

就回来的，

[pli:z] [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Please wait a moment .
请 等待 一个 片刻 .

请坐等一等罢。”

[aɪ] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] .
I then asked for his name .
我 然后 问 为了 他的 姓名 .

我便请教姓名。

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈmænz] [ˈsɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] [ˈɪŋ] .
The old man's surname was Ying .
这 老的 男人的 姓 曾是 英 .

那老翁姓应，

[haʊ] -
Hao Changhuai
郝 -

号畅怀，

[hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ˈʃaɪˈɪŋ] .
He is from Shaoxing .
他 是 从 绍兴 .

是绍兴人。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tjæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I sat down and chatted with him .
我 卫星 向下 和 聊天 和 他 :

我就坐下同他谈天，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈʌŋkəlz] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] .

By the way , wait for Uncle's explanation .
经过 这 方式 , 等待 为了 叔叔的 解释 :

顺便等伯述。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一会，

- [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

Boshu has arrived .
- 有 到达的 :

伯述来了，

[wen] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

When they met each other ,
什么时候 他们 遇见 每个 其他 ,

彼此相见，

[wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] .

We talked about what we had done since we last met .
我们 谈话 关于 什么 我们 有 完毕 自从 我们 最后的 遇见 :

谈了些别后的话。

[aɪ] [ˈmen(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈdresɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpəʊstəz] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [hæd; həd] [bɪn] [blɜːrd] [aʊt]

I mentioned that the addresses on the posters on the street had been blurred out
我 提及 那 这 地址 在 这 海报 在 这 街道 有 到过 模糊 出去

·
:
·

我说起街上招贴涂去了住址一节。

[ˌbiːˈoʊ] [ˈjuː] [sed] :

Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbʊkstɔːr] . "

" This was done by people from their bookstore . "
" 这 曾是 完毕 经过 人们 从 他们的 书店 : "

“这是他们书店的人干的。

[maɪ] [bʊks] [ɑːr; ər][soʊld] [ˈtʃiːpli] .

My books are sold cheaply .
我的 图书 是 卖 便宜 :

我的书卖得便宜，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .

He couldn't do anything to me .
他 不能 做 任何事物 到 我 :

他又奈何我不得，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [læst] [rɪˈzɔːrt] [wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] .

Therefore , this last resort was adopted .
所以 , 这 最后的 采取 曾是 已采用 :

所以出了这个下策。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[noʊ] ['wʌndər] .
No wonder .
不 想知道 .

“怪不得呢，

[aɪ] [æskt] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [ə'baʊt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ə'dres] .
I asked my second brother about my uncle's address .
我 问 我的 第二 兄弟 关于 我的 叔叔的 地址 .

我在老二酉打听姻伯的住处，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
They simply replied that they didn't know .
他们 简单地 回复 那 他们 没有 知道 .

他们只回说不知道。”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [ðæts] [ɔ:l'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“这还好呢，

[twɑɪs] , ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] - [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [em 'i:] .
Twice , people came to Liulichang to inquire about me .
两次 , 人们 来了 到 - 到 查询 关于 我 .

有两回有人到琉璃厂打听我，

[ðeɪ] ['præktɪkli] [təʊld][em 'i:][aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] .
They practically told me I was already dead .
他们 几乎 讲述 我 我 曾是 已经 死的 .

他们简直的回说我已经死了，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['dʒeləsi] [tɔ:rdz] [em 'i:] .
It's nothing more than jealousy towards me .
它是 没有什么 更多的 比 妒忌 向 我 .

无非是妒忌我的意思。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['sʌnz] ['fæməli] ,
The second son's family ,
这 第二 儿子的 家庭 ,

老二酉家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第88/137页

[aɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [suːn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] " [diː 'eɪ][tiː] [wen] ['fuː] " .
I'll be coming back soon to collect a hundred copies of " Da Ti Wen Fu " .
患病的 是 未来 后退 很快 到 收集 一个 百 副本 的 " 达 ti 温 傅 " .
等一回就要来拿一百部《大题文府》，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] ?
How come you don't know where I live ?
如何 来 你 不 知道 在哪里 我 居住 ?
怎么不知我住处呢。”

[aɪ] [ðen] ['menʃ(ə)nd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] - ['pəʊstəz] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] .
I then mentioned looking for Cuiwenzhai posters on the street .
我 然后 提及 寻找 为了 - 海报 在 这 街道 .
我又说起在街上找萃文斋招贴，

[aɪ] [sɔː] ['meni] ['ædvɜːtaɪzmənts] [fɔːr; fər] " [ˌɡærən'tiːd] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['pregnənsɪz]
I saw many advertisements for " guaranteed to help with illegitimate pregnancies
我 锯 许多 广告 为了 " 保证 到 帮助 和 私生子 怀孕
" .
" :
" :
" .

看见好些“包打私胎”招纸的话。

[ˌbiː 'oʊ] ['juː] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :
伯述道：

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ? "
" Is this your first time in Beijing ? "
" 是 这 你的 第一的 时间 在 北京 ? "
“你初次来京，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,
见了这个，

['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː] [streɪndʒ] ,
Thinking it strange ,
思维 它 奇怪的 ,
自以为奇，

['æktʃuəli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] .
Actually , there are many strange and unusual things .
实际上 , 那里 是 许多 奇怪的 和 异常 事物 .
其实希奇古怪的多得很呢。

[ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)] ['sɪti] ,
In this capital city ,
在 这 首都 城市 ,
这京城里面，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [helpɪt] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['weðərɪŋ] .
This is what has helped maintain a significant amount of weathering .
这 是 什么 有 帮助 维持 一个 重要的 数量 的 风化 .
就靠了这个维持风化不少。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [səɹ'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
I was not surprised and said :
我 曾是 不是 惊讶 和 说 :

我不觉诧异道：

" [haʊ] [kʌm] [ðɪs] [kæn; kən] [wɪð'stænd] ['weðərɪŋ] ? "
" How come this can withstand weathering ? "
" 如何 来 这 能 经受 风化 ? "

“怎么这个倒可以维持风化起来？”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [ɪn] ['veriəs] ['prɑ:vənsəz] , "
" In various provinces , "
" 在 各种各样的 省份 , "

“在外省各处，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [hɪr] [ə'baʊt] [ɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] .
I often hear about illegitimate children .
我 经常 听到 关于 私生子 孩子们 .

常有听见生私孩子的事，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌ; əv] ['preʃəs] ['aɪtəm]['oʊnli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
This kind of precious item only appeared in the capital .
这 种类 的 宝贵的 物品 仅有的 出现 在 这 首都 .

惟有京城里出了这一种宝货，

[ðæt] [nu:z] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'gen] .
That news will never be heard again .
那 消息 将要 绝不 是 听到 再次 .

就永无此项新闻了，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [meɪn'teɪnɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] ?
Wouldn't that be maintaining social order ?
不会 那 是 保持 社会的 命令 ?

岂不是维持风化么。

[ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [ðə; ði] ['ædvɜ:taɪzmənts] ['plæstərd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [stri:ts] [jet] .
You haven't seen the advertisements plastered all over the streets yet .
你 还没有 已见 这 广告 粉刷过的 全部 超过 这 街道 然而 .

你还没有看见满街上贴的招纸，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] ['pi:p(ə)l] ['selɪŋ] [ˌɡaɪnəkə'lɑ:dʒɪkl] [ɪnfɜ:r'tɪləti] [pɪlz] .
There are even people selling gynecological infertility pills .
那里 是 甚至 人们 销售 妇科 不孕症 药片 .

还有出卖妇科绝孕丹的呢，

[ðæt] [ɪz][æn; ən]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['trʌb(ə)l] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [brɪ'ɡɪnz] .
That is an even more effective way to eliminate trouble before it even begins .
那 是 一个 甚至 更多的 有效的 方式 到 排除 麻烦 前 它 甚至 开始 .

那更是弭患于无形的善法了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .

呵呵大笑。

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] .
They talked about other things as well .
他们 谈话 关于 其他 事物 作为 出色地 .

又谈了些别话，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [riˈzainz] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Even if he resigns and returns to his post .
甚至 如果 他 辞职 和 返回 到 他的 邮政 .

即便辞了回栈。

[aɪv] [bɪn] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] [fɔːr; fər] [deɪz] .
I've been busy with various important matters for days .
我已经 到过 忙碌的 和 各种各样的 重要的 事情 为了 天 .

连日料理各种正事，

- [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Boshu would sometimes come and talk .
- 会 有时 来 和 讲话 .

伯述有时也来谈谈。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
A month passed in a row .
一个 月 通过了 在 一个 排 .

一连过了一个月，

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] - [ˈletər] ,
Upon receiving Jizhi's letter ,
之上 接收 - 信 ,

接到继之的信，

[ðeɪ] [təʊld][,em ˈiː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈstæblɪ] [maɪˈself] [ˌɪndɪˈpendəntli] .
They told me to find a way to establish myself independently .
他们 讲述 我 到 寻找 一个 方式 到 建立 我 独立 .

叫我设法自立门面。

[ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn] [ˈpɜːrmənəntli] .
also thought about staying at the inn permanently .
还 想法 关于 入住 在 这 客栈 永久的 .

我也想到长住在栈里，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [səˈluːʃ(ə)n] .
This is not a long - term solution .
这 是 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 .

终非久计。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][duː][ɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [trænsˈʃɪpmənt] [ænd; ənd] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] .
But what we do is all about transshipment and buying and selling .
但 什么 我们 做 是 全部 关于 转运 和 购买 和 销售 .

但是我们所做的都是转运买卖，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbʌslɪŋ] [ˈpleɪs] .
There's no need for a bustling place .
有 不 需要 为了 一个 繁华 地方 .

用不着热闹所在，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈhaʊs] .
There's no need for a big house .
有 不 需要 为了 一个 大的 房子 .

也用不着大房子。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
So they went out to look for houses in various places .
所以 他们 去 出去 到 看 为了 房屋 在 各种各样的 地方 .

便到外面各处去寻找房屋。

[wiː; wi] [faʊnd] [wʌn][ɑːn] [nænhɛŋ] [stri:t] .
We found one on Nanheng Street .
我们 成立 一 在 南横 街道 .

在南横街找着了一家，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tu:] ['kɔ:tjɑːdz] [ɪn'saɪd] .
There are two courtyards inside .
那里 是 二 庭院 里面 .

里面是两个院子，

[ðə; ðɪ] [iːst] [wɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redɪ] ['ɑːkjupaɪd] .
The east wing is already occupied .
这 东方 翼 是 已经 占领 .

东院那边已有人住了，

[ðə; ðɪ] [west] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ɪz] [stɪl] ['emptɪ] .
The west courtyard is still empty .
这 西方 庭院 是 仍然 空的 .

西院还空着，

[aɪ] [ðen] [bʊkt] [aɪ 'ti:] .
I then booked it .
我 然后 已预订 它 .

我便赁定了，

[wi:v] [prɪ'perd] [sʌm; səm] [tuːlz] [fɔːr; fər] [juːz] .
We've prepared some tools for use .
我们已经 准备 一些 工具 为了 使用 .

置备了些动用家伙，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ɪn] .
They moved in .
他们 已搬 在 .

搬了进去，

[ɪn'evɪtəbli] , [wʌn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [juːz] ['pi:p(ə)l] .
Inevitably , one will have to use people .
不可避免地 , 一 将要 有 到 使用 人们 .

不免用起人来。

[ə'nʌðər] [hæf] [mʌnθ] [pæst] ,
Another half month passed ,
其他 一半 月 通过了 ,

又过了半个月，

[ðen] [hiː; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [wu:] - , [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [help] [em 'i:] .
Then he sent one of his cousins , Wu Liangchen , to Beijing to help me .
然后 他 发送 一 的 他的 表兄弟姐妹 , 吴 - , 到 北京 到 帮助 我 .

继之打发他的一个堂房侄子吴亮臣进京来帮我，

[ðeɪ] [ɔːlsʊθ] [brɔːt] [em 'i:] ['wɪntər] [kloʊðz] .
They also brought me winter clothes .
他们 还 带来 我 冬天 衣服 .

并代我带了冬衣来。

[wen] - [pæst] [θruː] ['tjɑ:n'dʒɪn] ,
When Liangchen passed through Tianjin ,
什么时候 - 通过了 通过 天津 ,

亮臣路过天津时，

[ðeɪ] [ɔːlsʊθ] [brɔːt] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [æt; ət][ðə; ðɪ]['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t][fɑːrm] .
They also brought my luggage that I had left at the apricot farm .
他们 还 带来 我的 行李 那 我 有 左边 在 这 杏 农场 .

又把我寄存杏农处的行李带了来。

[æ̣t; ət] [ð̣is] [ṭaim] , [ð̣ei] [ˈɔːlsou] [haɪrd] [liː] [ˈdʒei] - [ˈdʒei] , [ə; ei] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][kiːˈoʊtoʊ] , [tuː; tə] [help]
At this time , they also hired Lee Jae - jae , a native of Kyoto , to help
在 这 时间 , 他们 还 雇用 李 宰 - 杰 , 一个 本国的 的 京都 , 到 帮助
[wið; wiθ] [ˈveriəs] [ˈtæskz] .
with various tasks .
和 各种各样的 任务 .

此时又用了 一个本京土人李在兹帮着料理各项，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [fiːl] [ə; ei][brɪt] [tuː] [rɪˈlækst] .
I actually feel a bit too relaxed .
我 实际上 感觉 一个 少量 也 轻松 .

我倒觉得略为清闲了点。

[naʊ] , [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈkɔːrtʃɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈfuː] .
Now , the family living in the east courtyard was surnamed Fu .
现在 , 这 家庭 活的 在 这 东方 庭院 曾是 姓氏 傅 .

且说东院里住的那一家人姓符，

[ə; ei][saɪn][æ̣t; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [riːdz] " [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [pɜːrsəˈnel] " ;
A sign at the entrance reads " Residence of the Ministry of Personnel " ;
一个 符号 在 这 入口 阅读 " 住宅 的 这 部 的 人员 " ;

门口榜着“吏部符宅”；

[ɔːlˈðou] [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈkɑːlɪdʒɪz] ,
Although we are from different colleges ,
虽然 我们 是 从 不同的 大学 ,

与我们虽是各院，

[haʊˈevər] , [ðei] [ɔːl] [ˈentər] [ænd; ænd][ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [meɪn] [geɪt] .
However , they all enter and exit through the same main gate .
然而 , 他们 全部 进入 和 出口 通过 这 相同的 主要的 门 .

然而同在一个大门出入，

[wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [ˈstɑːrtɪd] [ˈlɪvɪŋ] [təˈgeðər] .
We finally started living together .
我们 最后 开始 活的 一起 .

总算同居的。

[ˈæftər][aɪ] [muːvd] [ɪn]
After I moved in
后 我 已搬 在

我搬进来之后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [tuː; tə] [huːm] [ˈevriwʌn] [mʌst; məst] [əˈbeɪ]
He then went to pay homage to the sovereign to whom everyone must obey
他 然后 去 到 支付 尊敬 到 这 主权 到 谁 每个人 必须 服从
.
:
.

便过去拜望生了人人必须服从的主权者，

[ænd; ænd][ɪts] [ˈæbsəˌlʊtnɪs] [ɪz] [ˌgærənˈtiːd] [baɪ][ə; ei] [ˈsɪstəm] .
And its absoluteness is guaranteed by a system .
和 它是 绝对性 是 保证 经过 一个 系统 .

并以制度的形式保证他的绝对，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [jɔːr; jər] [neɪm] ,
When asked about your name ,
什么时候 问 关于 你的 姓名 ,

请教起台甫，

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [pen] [neɪm] [ɪz][mi:] [ʒ'wɑ:n] .
I know his pen name is Mi Xuan .
我 知道 他的 笔 姓名 是 米 宣 .

知道他号叫弥轩，

[hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [tu:] ['dɪfrənt] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .
He came from two different examinations .
他 来了 从 二 不同的 考试 .

是个两榜出身，

[ðə; ðɪ][pɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .
The person in charge was employed .
这 人 在 收费 曾是 受雇 .

用了主事，

[saɪnd] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [pɜ:rsə'nel] .
Signed and assigned to the Ministry of Personnel .
签名 和 分配 到 这 部 的 人员 .

签分吏部。

[aɪv] [bɪn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [twɑɪs] .
I've been back and forth twice .
我已经 到过 后退 和 前进 两次 .

往来过两遍，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They became acquainted with each other .
他们 成为 熟人 和 每个 其他 .

彼此便相熟了。

[aɪ][ɔ:f(ə)n][gəʊ][ðer; ðər] .
I often go there .
我 经常 去 那里 .

我常常过去，

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [ɔ:lsəʊ] [keɪm] ['oʊvər] [ɔ:f(ə)n] .
Mi Xuan also came over often .
米 宣 还 来了 超过 经常 .

弥轩也常常过来。

[ðɪs] ['mɪstər] . [mi:] [ʒ'wɑ:n] ,
This Mr . Mi Xuan ,
这 先生 . 米 宣 ,

这位弥轩先生，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['daʊɪst] ['skɑ:lər] .
He was truly a Taoist scholar .
他 曾是 真的 一个 道教 学者 .

的真是一位道学先生，

[hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [mərə'leɪti] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
He speaks of benevolence and morality from the very beginning .
他 说话 的 仁 和 道德 从 这 非常 开始 .

开口便讲仁义道德，

[hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [spəʊk] [ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] , ['brʌðərli] [lʌv] , ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd] ['trʌstwɜ:rðɪnəs] .
He always spoke of filial piety , brotherly love , loyalty , and trustworthiness .
他 总是 辐 的 孝 虔诚 , 兄弟般的 爱 , 忠诚 , 和 可信度 .

闭口便讲孝弟忠信。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
One of his sons ,
一 的 他的 儿子们 ,

他的一个儿子，

[hɜːr; həər] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Xuan'er .
她 姓名 是 - .

名叫宣儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was only five years old .
他 曾是 仅有的 五 年 老的 .

只得五岁，

[miː][zˈwɑːn] [ðen] [tɔːt] [hɪm; ɪm] " [ˈzuː] [ʃiːz] [ˌelɪˈmentri] [ˈlɜːrniŋ] " [ˈevri] [deɪ] .
Mi Xuan then taught him " Zhu Xi's Elementary Learning " every day .
米 宣 然后 教授 他 " 朱 xi 的 初级 学习 " 每一个 天 .

弥轩便天天和他讲《朱子小学》。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [telz] [ˌem ˈiː] :
He often tells me :
他 经常 讲述 我 :

常和我说：

" [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnes] , [məˈræləti] ,
" Benevolence and righteousness , morality ,
" 仁 和 义 , 道德 ,

“仁义道德，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈkærəktər] ;
It is the foundation of one's character ;
它 是 这 基础 的 一个人的 特点 ;

是立身之基础；

[ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈnəːtʃəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
If he hadn't been nurtured from a young age ,
如果 他 之前没有 到过 培育 从 一个 年轻的 年龄 ,

倘不是从小熏陶他，

[wen] [juː; jʊ] [get] [ˈoʊldər] ,
When you get older ,
什么时候 你 得到 老 ,

等到年纪大了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
It will be too late .
它 将要 是 也 晚的 .

就来不及了。”

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Therefore , I have great respect for him .
所以 , 我 有 伟大的 尊重 为了 他 .

因此我甚是敬重他。

[wʌŋ] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[aɪ] [went] [tuː; tə][sɪt][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
I went to sit over there .
我 去 到 坐 超过 那里 .

我又到他那边去坐。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
Just as the two were getting into a conversation ,
只是 作为 这 二 是 获得 进入 一个 对话 ,

两个谈天正在入彀的时候，

[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [keɪm] [ɪn][frɑm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
An old man with a white beard came in from outside .
一个 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 来了 在 从 外部 .

外面来了一个白须老头子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːt(ə)n] [roʊb] [ðæt] [wʌz; wəz] [pætʃt] [ænd; ənd] [ˈtætərd] .
He was wearing a cotton robe that was patched and tattered .
他 曾是 穿着 一个 棉布 长袍 那 曾是 已修补 和 破烂 .

穿了一件七破八补的棉袍，

[ɪts] [ˈʃeɪp] [ɪz] [ˈveri] [ˈʃrʌŋkən] .
Its shape is very shrunken .
它是 形状 是 非常 缩小 .

形状十分瑟缩，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来。

[miː][ʒˈwɑːn] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Mi Xuan glanced at him .
米 宣 瞥了一眼 在 他 .

弥轩望了他一眼，

[hiː; hi] [ˈʃræŋk] [bæk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He shrank back and went out .
他 缩小 后退 和 去 出去 .

他就瑟瑟缩缩的出去了。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæt] ,
After we had a chat ,
后 我们 有 一个 聊天 ,

我谈了一回天之后，

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈhoʊm] .
So he resigned and returned home .
所以 他 辞职 和 返回 家 .

便辞了回来，

[tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] .
To attend to other important matters .
到 出席 到 其他 重要的 事情 .

另办正事。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Three or four days later ,
三 或者 四 天 之后 ,

过了三四天，

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
I happened to be at home with nothing to do .
我 发生 到 是 在 家 和 没有什么 到 做 .

我恰好在家没事，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [bɑːdʒ] [ɪn] .
Suddenly someone barged in .
突然 某人 驳船 在 .

忽然一个人闯了进来，

[hiː; hi] [boʊd] [ˈdiːpli] [tuː; tə][em ˈiː] .
He bowed deeply to me .
他 鞠躬 深 到 我 .

向我深深一揖，

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [səɾ'praɪzd] .
I was not surprised .
我 曾是 不是 惊讶 :

我不觉愕然。

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][oʊld][mæn][aɪ][hæd; həd] [si:n] [æt; ət][mi:] - [haʊs] [ə; eɪ] [fju:]
It turned out to be the old man I had seen at Mi Xuan's house a few
它 转向 出去 到 是 这 老的 男人 我 有 已见 在 米 - 房子 一个 很少
[deɪz] [ə'ɡoʊ] .
days ago .
天 前 :

原来正是前几天在弥轩家里看见的老头子。

[aɪ] [ðen] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['ɡri:tɪŋ] .
I then stood up to return the greeting .
我 然后 站立 向上 到 返回 这 问候 :

我便起身还礼。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [ˈtreblɪŋli] :
The old man said tremblingly :
这 老的 男人 说 颤抖地 :

那老头子战兢兢的说道：

" [æz; əz] [ˈfeləʊ] [ˈrezɪdənts] ,
" **As fellow residents ,**
" 作为 同伴 居民 ,

“忝在同居，

[fər'ɡɪv] [maɪ] [əb'sɜ:rdəti] ,
Forgive my absurdity ,
原谅 我的 荒谬 ,

恕我荒唐，

" [pli:z] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [boʊl] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ˈleftoʊvər] [raɪs] [tu:; tə] [fɪl] [maɪ] [ˈstʌmək] . "
" **Please give me a bowl or two of leftover rice to fill my stomach .** "
" 请 给 我 一个 碗 或者 二 的 剩余物 米 到 充满 我的 胃 . "
" 有残饭乞赐我一碗半碗充饥。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪft] [ænd; ænd] [sed] :
I was even more astonished and said :
我 曾是 甚至 更多的 惊讶 和 说 :

我更觉愕然道：

[wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

“你住在那里？

[wen] [dɪd][aɪ] [mu:v] [ɪn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
When did I move in with you ?
什么时候 做过 我 移动 在 和 你 ?

我几时和你同居过来？ ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老头子道：

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [ɪz] [maɪ] ['grænsʌn] .
Mi Xuan is my grandson .
米 宣 是 我的 孙子 .

“弥轩是我小孙，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [mi:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] ?
Wouldn't that mean they were living together ?
不会 那 意思是 他们 是 活的 一起 ?

彼此岂不是有个同居之谊。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ɐnd] [sed] :
I was taken aback and said :
我 曾是 已采取 背 和 说 :

我不觉吃了一惊道：

" [ðæts] [tu:] [oʊld] - ['fæʃnd] ! "
" That's too old - fashioned ! "
" 那就是 也 老的 - 造型 ! "

“如此说是太老伯了！

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐。”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老头子道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] !
I wouldn't dare !
我 不会 敢 !

不敢！

[aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
I , an old man , have come this way .
我 , 一个 老的 男人 , 有 来 这 方式 .

我老朽走到这边，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət][du:] .
It's something we can't help but do .
它是 某物 我们 不能 帮助 但 做 .

也是无可奈何的事，

[aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][sʌm; səm] ['leftoʊvər] [fu:d] .
I just want some leftover food .
我 只是 想 一些 剩余物 食物 .

只求有吃残的饭，

[gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [fu:d] [tu:; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] .
Give them some food to fill their stomachs .
给 他们 一些 食物 到 充满 他们的 胃 .

赐点充饥，

[aɪm] ['veri] ['greɪtʃ(ə)] .
I'm very grateful .
我是 非常 感激的 .

就很感激了。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə][fraɪ] [tu:] [boʊlz] [ʌv; əv][raɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I heard that he hurriedly ordered the cook to fry two bowls of rice for him .
我 听到 那 他 匆匆 订购 这 厨师 到 炒 二 碗 的 米 为了 他 .
我听说忙叫厨子炒了两碗饭来给他吃。

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] ['kwɪkli] .
He finished eating quickly .
他 完成的 吃 迅速地 .

他忙忙的吃完了，

[hi:; hi] [sed] " [θæŋk] [ju:; jʊ] " ['sevrəl] [taɪmz] .
He said " thank you " several times .
他 说 " 感谢 你 " 一些 时代 .

连说几声“多谢”，

[hi:; hi] [ðen] [left] [ɪn][ə; ei] ['hɜ:ri] .
He then left in a hurry .
他 然后 左边 在 一个 匆忙 .

便匆匆的去了。

[aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
I want him to stay and talk some more .
我 想 他 到 停留 和 讲话 一些 更多的 .

我要留他再坐坐谈谈。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnken'vi:niənt] [fɔ:r; fər] [ʒaʊ] [sʌn] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər] . "
" I'm afraid it will be inconvenient for Xiao Sun to come over . "
" 我是 害怕的 它 将要 是 不方便 为了 肖 太阳 到 来 超过 . "
“恐怕小孙要过来不便。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

便去了。

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
I encountered this situation .
我 遭遇 这 情况 .

我遇了这件事，

[fʊl] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Full of suspicion ,
满的 的 怀疑 ,

一肚子狐疑，

[ˈnoʊwər] [tu:; tə][æsk]
Nowhere to ask
无处 到 问

无处可问，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then he walked out the door .
然后 他 步行 出去 这 门 .

便走出了大门，

[ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] .
Follow the footsteps .
跟随 这 脚步声 .

顺着脚步儿走去，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [hɔːl] ,
Arriving at the Shanhuiyi Hall ,
抵达 在 这 - 大厅 ,

走到山会邑馆，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ˈwæŋ] - ,
Upon meeting Wang Boshu ,
之上 会议 王 - ,

见了王伯述，

[tʃæt] [ˈkæʒuəli] ,
Chat casually ,
聊天 随意地 ,

随意谈天，

[ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm] [ˈɜːrliər] [ðæt] [deɪ] .
They gradually started talking about the old man from earlier that day .
他们 逐步地 开始 说 关于 这 老的 男人 从 早些时候 那 天 .

慢慢的便谈到今天那老头子的事。

[ˌbiːˈoʊ] [ˈʃuː] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

[ɪz][miː] - [θɪŋ] [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] ?
Is Mi Xuan's thing still the same ?
是 米 - 事物 仍然 这 相同的 ?

“弥轩那东西还是那样吗，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is absolutely outrageous !
这 是 绝对地 令人愤慨 !

真是岂有此理！

[ðɪs] [miːnɪz] [ðeɪ] [ˈriːəli] [wɑːnt][juːˈes][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] .
This means they really want us to find a way to sue him .
这 方法 他们 真的 想 我们 到 寻找 一个 方式 到 起诉 他 .

这是认真要我们设法告他的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz] [ðɪs] [ˈmætər] ? "
" What exactly is this matter ? "
" 什么 确切地 是 这 事情 ? "

“到底是甚么样一桩事呢？

[ɔːlˈðoʊ] [ˈfuː] - [dɪd][nɑːt] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsɪ] ,
Although Fu Mixuan did not fill the vacancy ,
虽然 傅 - 做过 不是 充满 这 空缺 ,

符弥轩虽未补缺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈæftər] [ɔːl] ; [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

He was , after all , a government official in the capital .
他 曾是 , 后 全部 , 一个 政府 官方的 在 这 首都 .

到底是个京官，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [let] [jər; jər] [ˈgrænfaːðər] [get] [ˈɪntuː] [ðɪs] [stert] ?

Why did you have to let your grandfather get into this state ?
为什么 做过 你 有 到 让 你的 祖父 得到 进入 这 状态 ?

何至于把乃祖弄到这个样子，

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [məʌst; məst] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .

I absolutely must get to the bottom of this .
我 绝对地 必须 得到 到 这 底部 的 这 .

我倒一定要问个清楚。”

[biːˈoʊ] [ˈʃuː] [sed] :

Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊmtaʊn] [ʌv; əv] [laɪtʃən] ([laɪtʃən] [ˈkaʊnti] , [ˈjænˈdʒɪ] [ˈpraːvɪns]) .

" He is from our hometown of Licheng (Licheng County , Shandong Province) .
" 他 是 从 我们的 家乡 的 李城 (李城 县 , 山东 省) .

"

"

"

“他是我们历城（山东历城县也）同乡。

[əˈrɪdʒənəli] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [laɪtʃən] [ɡɪld] [hɔːl] .

originally lived at the Licheng Guild Hall .
起初 居住地 在 这 李城 公会 大厅 .

我本来住在历城会馆。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

Just because of the first half of the year ,
只是 因为 的 这 第一的 一半 的 这 年 ,

就因为上半年，

[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzməɪn] [ænd; ænd] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ˌbeiˈdʒɪŋ] [dɪˈskʌst] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔːl]

His fellow townsmen and officials in Beijing discussed his crimes at the guild hall
他的 同伴 镇民 和 官员 在 北京 讨论 他的 犯罪 在 这 公会 大厅

.

:

.

同乡京官在会馆议他的罪状，

[aɪ] [ˈʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][draɪft] .

I showed him the draft .
我 显示 他 这 草稿 .

起了底稿给他看过，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [ˈkaʊˈtaʊ] [ænd; ænd] [kənˈfes] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgrænfaːðər] [ɪn]

He was required to kowtow and confess his sins to his grandfather in
他 曾是 必需的 到 磕头 和 承认 他的 罪孽 到 他的 祖父 在

[ˈpʌblɪk] .

public .

民众 .

要他当众与祖父叩头伏罪。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈpʌblɪkli] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [vəʊ] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɪliəl] [ˈduːtiz] .

He also publicly wrote down his vow to fulfill his filial duties .
他 还 公开 写道 向下 他的 发誓 到 实现 他的 孝 职责 .

又当众写下了孝养无亏的切结，

[ðɪs] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stiːl] [kənˈsɪdərd] [ʌnˈfɪliəl] ,
This indicates that if it is still considered unfilial ,
这 表示 那 如果 它 是 仍然 经过考虑的 不孝 ,
说明倘使仍是不孝,

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [əˈfɪʃ(ə)] [ðen] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] .
The local official then wanted to sue him .
这 当地的 官方的 然后 通缉 到 起诉 他 .
同乡官便要告他。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ðæt] [deɪ]
During the meeting that day
期间 这 会议 那 天
当日议事时,

[aɪm][ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔːl] .
I'm also in the guild hall .
我是 还 在 这 公会 大厅 .
我也在会馆里,

[əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzməːn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn][ðə; ði]
Among my fellow townsmen , because I had served as an official in the
之中 我的 同伴 镇民 , 因为 我 有 服务 作为 一个 官方的 在 这
[ˈkæpɪt(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] ,
capital for a few days before ,
首都 为了 一个 很少 天 前 ,
同乡中因为我从前当过几天京官,

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [saɪn] [maɪ] [neɪm] [æz; əz] [wel] .
Then they asked me to sign my name as well .
然后 他们 问 我 到 符号 我的 姓名 作为 出色地 .
便要我也署上一个名。

[ɔːlˈðʊʊ] [aɪ][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn][ðə; ði][pæst]
Although I had served as an official in the past
虽然 我 有 服务 作为 一个 官方的 在 这 过去的
我因为从前虽做过官,

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [naʊ] .
He has been in business for many years now .
他 有 到过 在 商业 为了 许多 年 现在 .
此刻已是经商多年了,

[ˈweðər] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether an official or not ,
无论 一个 官方的 或者 不是 ,
官不官,

[ˈweðər] [ɪts] [ˈbɪznəs] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether it's business or not ,
无论 它是 商业 或者 不是 ,
商不商,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
They were unwilling to put a name on it .
他们 是 不情愿 到 放 一个 姓名 在 它 .
便不愿放个名字上去。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Fortunately , Mr . Changhuai was with me .
幸运的是 , 先生 . - 曾是 和 我 .
好得畅怀先生和我同在一起,

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ˈʃaɪˈŋ] .
He is from Shaoxing .
他 是 从 绍兴 .

他是绍兴人，

[soʊ][aɪ] [muːvd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] [plɛs] .
So I moved here with him to avoid this place .
所以 我 已搬 这里 和 他 到 避免 这 地方 .

我就跟他搬到此地来避了。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈbækgraʊnd] ,
Speaking of his family background ,
请讲 的 他的 家庭 背景 ,

论起他的家世，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˈdiːteɪlz] .
I know the most details .
我 知道 这 最多 细节 .

我是知的最详。

[ðæt] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [huː] [lɪvd] [ɪn] [sɪˈkluːz(ə)n] .
That old man was originally a Taoist priest who lived in seclusion .
那 老的 男人 曾是 起初 一个 道教 牧师 WHO 居住地 在 隔离 .

那老头子本来是个火居道士，

[bɪˈsaɪdɪz] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈskɪptʃər] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
Besides reciting scriptures on behalf of others ,
除了 背诵 经文 在 代表 的 其他的 ,

除了代别人唸经之外，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈsniːkɪli] [drɔː] [ˈtælɪsmənz] [tuː; tə] [kjʊr] [ˈɪlnəs] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
They even sneakily draw talismans to cure illnesses for others .
他们 甚至 偷偷地 画 护身符 到 治愈 疾病 为了 其他的 .

还鬼鬼祟祟的会代人家画符治病，

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kjʊr] .
Occasionally , it can be cured .
偶尔 , 它 能 是 治愈 .

偶然也有治好的时候，

[ˈðɜːfɔːr] , [ˈpiːp(ə)] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .
Therefore , people gave him a nickname .
所以 , 人们 给予 他 一个 昵称 .

因此人家上他一个外号，

[ɪts] [kɔːld] - [ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈtæləsmən] - .
It's called ' The Most Effective Talisman ' .
它是 称为 - 这 最多 有效的 护符 - .

叫做‘符最灵’。

[ðə; ði] [feɪm] [spred] .
The fame spread .
这 名声 传播 .

这个名气传了开去，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] .
Even more people sought his treatment .
甚至 更多的 人们 寻求 他的 治疗 .

求他治病的人更多了，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He actually managed to accumulate several hundred strings of cash .
他 实际上 管理 到 积累 一些 百 字符串 的 现金 .

居然被他积下了几百吊钱。

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
She gave birth to a son .
她 给予 出生 到 一个 儿子 .

生下一个儿子，

[bʌt; bət] [ɪts] ['riːəli] [pə'θetɪk] .
But it's really pathetic .
但 它是 真的 可怜的 .

却是很没出息的，

[ˈɡroʊɪŋ] [ʌp]
Growing up
生长 向上

长大了，

[ˈaɪd(ə)][ænd; ənd] [ˈleɪzi]
Idle and lazy
闲置的 和 懒惰的

游手好闲，

[hiː; hi] [s'pendz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [prə'dʌktɪv] .
He spends all his time doing nothing productive .
他 花费 全部 他的 时间 正在做 没有什么 生产力 .

终日不务正业。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mæɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The old man arranged a marriage for him .
这 老的 男人 安排 一个 婚姻 为了 他 .

老头儿代他娶了一房媳妇，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He wanted to rely on his daughter - in - law to control his son .
他 通缉 到 依靠 在 他的 女儿 - 在 - 法律 到 控制 他的 儿子 .

要想仗媳妇来管束儿子。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['evriːwənz] [sər'praɪz] , [nɑːt]['oʊnli][kɒd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi] ['dɪsəplɪnd] ,
But to everyone's surprise , not only could they not be disciplined ,
但 到 每个人的 惊喜 , 不是 仅有的 可以 他们 不是 是 纪律严明的 ,

谁知非但管束不来，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ['kɑːnstəntli] ['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .
The young couple constantly argued with the old man .
这 年轻的 夫妻 不断地 争论 和 这 老的 男人 .

小夫妻两个反时时向老头儿吵闹，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][ɪz][ə; eɪ]['maɪzər] .
They say the old man is a miser .
他们 说 这 老的 男人 是 一个 吝啬鬼 .

说老人家是个守财虏，

[hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He guarded a few hundred strings of cash .
他 守卫 一个 很少 百 字符串 的 现金 .

守着了几百吊钱，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][kɒd; kəd] [juːz][ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] .
I didn't know I could use the money to start a business for my son .
我 没有 知道 我 可以 使用 这 钱 到 开始 一个 商业 为了 我的 儿子 .

不知道拿出来给儿子做买卖，

[æt; ət] [liːst] [aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kɔɪnz] .
At least I can earn a few more coins .
在 至少 我 能 赚 一个 很少 更多的 硬币 .

好歹也多挣几文，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bleɪm] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpraːpər][dʒɑːb] .
Instead , they blame the son for not doing his proper job .
反而 , 他们 责备 这 儿子 为了 不是 正在做 他的 恰当的 工作 .

反要怪做儿子的不务正业,

[juː; jʊ] [waːnt][,em ˈiː][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] !
You want me to start from that point !
你 想 我 到 开始 从 那 观点 !

你叫我从那个上头做起!

[ðə; ði] [nɔɪz] [droʊv] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪts] - [end] .
The noise drove the old man to his wits ' end .
这 噪音 驾驶 这 老的 男人 到 他的 智慧 - 结尾 .

吵得老头儿没了法了,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He then took out several hundred strings of cash .
他 然后 采取 出去 一些 百 字符串 的 现金 .

便拿几百吊钱出来,

[tuː; tə] [help] [maɪ] [sʌn] [stɑːrt][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs]
To help my son start a small business
到 帮助 我的 儿子 开始 一个 小的 商业

给儿子做小买卖,

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天,

[ðə; ði] [ˈlɔːsɪz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
The losses are complete .
这 损失 是 完全的 .

亏折个罄尽。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈplæniŋ] [ə'hed] .
He didn't blame himself for not planning ahead .
他 没有 责备 他自己 为了 不是 规划 前方 .

他不怪自己不会打算,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['kæpɪt(ə)l] .
Instead , they complained that they didn't have enough capital .
反而 , 他们 抱怨 那 他们 没有 有 足够的 首都 .

倒怪说本钱太少了,

[ˈðerfɔːr] , [,aɪ ˈtiː] ['kænɑːt] [meɪk] ['mʌni] .
Therefore , it cannot make money .
所以 , 它 不能 制作 钱 .

所以不能赚钱。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The old man had no choice .
这 老的 男人 有 不 选择 .

老头儿没奈何,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [aʊt] .
They had no choice but to take some more out .
他们 有 不 选择 但 到 拿 一些 更多的 出去 .

只得又拿些出来,

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天,

[ðæts] [ɔ:l] [gɔ:n] [tu:] .
That's all gone too .
那就是 全部 已消失 也 .

也是没了。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði] [hed] [tu:; tə] [mu:v] .
This caused the head to move .
这 导致 这 头 到 移动 .

如此一拿动了头，

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:] ['nevər] [stɔ:pt] .
And then it never stopped .
和 然后 它 绝不 停止 .

以后便无了无休了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] ['oʊvər] [hæf] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
It was all the money he had saved up over half his life .
它 曾是 全部 这 钱 他 有 已保存 向上 超过 一半 他的 生活 .

足足把他半辈子积攒下来的几吊钱，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [kli:nd] [ʌp] .
It was completely cleaned up .
它 曾是 完全地 已清洗 向上 .

化了个一干二净。

['hi:z] ['tru:li] [ə; eɪ] [sʌn] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə] [kə'lekt] ['dets] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] .
He's truly a son who comes to collect debts , as the old saying goes .
他是 真的 一个 儿子 WHO 来 到 收集 债务 , 作为 这 老的 说 去 .

真是俗语说的是个讨债儿子，

[kli:n] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['mʌni] .
Clean up his father's money .
干净的 向上 他的 父亲的 钱 .

把他老子的钱弄干净了，

[hi:; hi] [ðen] [fel] [ɪl] .
He then fell ill .
他 然后 跌倒 患病的 .

便得了个病，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['tælɪsmənz] [br'keɪm] [ɪnɪ'fektɪv] .
At that time , the most effective talismans became ineffective .
在 那 时间 , 这 最多 有效的 护身符 成为 无效 .

那时候符最灵变了‘符不灵’了，

['tri:tmənt] [wʌz; wəz] [ɪnɪ'fektɪv] .
Treatment was ineffective .
治疗 曾是 无效 .

医治无效，

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [pæst] [ə'wei] .
And so he passed away .
和 所以 他 通过了 离开 .

就此呜呼了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv]['grɪv(ə)n] [bɜ:rθ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['grænsʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
And she was delighted to have given birth to a grandson for him .
和 她 曾是 高兴极了 到 有 给定 出生 到 一个 孙子 为了 他 .

且喜代他生下一个孙子，

[ðæts] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['trezər] [troʊv] , ['fu:] - .
That's the current treasure trove , Fu Mixuan .
那就是 这 当前的 宝藏 宝库 , 傅 - .

就是现在那个宝货符弥轩了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪd] [les] [ðæən; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .

His son died less than a month ago .
他的 儿子 死亡 较少的 比 一个 月 前 .

他儿子死了不上一个月，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃɪ][gə:t] ['mæərɪd] .

His wife took the child with her when she got married .
他的 妻子 采取 这 孩子 和 她 什么时候 她 得到 已婚 .

他的媳妇就带着小孩子去嫁了。

[ʃiː; ʃɪ] ['mæərɪd] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['dʒɜːŋ'ʃiː] .

She married a man from Jiangxi .
她 已婚 一个 男人 从 江西 .

这一嫁嫁了个江西客人，

[wen] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [faʊnd] [aʊt] ,

When the old man found out ,
什么时候 这 老的 男人 成立 出去 ,

等老头子知道了时，

[ðə; ðɪ]['dʒɜːŋ'ʃiː] [gest] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .

The Jiangxi guest had already taken the woman back to his hometown .
这 江西 客人 有 已经 已采取 这 女士 后退 到 他的 家乡 .

那江西客人已经带着那婆娘回籍去了。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

The old man was extremely anxious .
这 老的 男人 曾是 极其 焦虑的 .

老头儿急得要死，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [laɪtʃən] ['kaʊntɪ] ['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Go to the Licheng County government office to file a complaint .
去 到 这 李城 县 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

到历城县衙门去告，

['pɔɪntɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

Pointing up and down ,
指向 向上 和 向下 ,

上下打点，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] .

I don't know how much effort was put in .
我 不 知道 如何 很多 努力 曾是 放 在 .

不知费了多少手脚，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ðɪ] [ˌriːləʊ'keɪʃn] [ʌv; əv] [laɪtʃən] ['kaʊntɪ] [tuː; tə]['dʒɜːŋ'ʃiː] ['prɑːvɪns] [kʌm] [bæk] .

Only then did the relocation of Licheng County to Jiangxi Province come back .
仅有的 然后 做过 这 搬迁 的 李城 县 到 江西 省 来 后退 .

才得历城县向江西移提了回来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðɪs] ['preʃəs] ['grænsʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

They returned this precious grandson to him .
他们 返回 这 宝贵的 孙子 到 他 .

把这个宝货孙子断还了他。

[ðɪs] ['preʃəs] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]['oʊnli] [θɪː] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

This precious child was only three years old at that time .
这 宝贵的 孩子 曾是 仅有的 三 年 老的 在 那 时间 .

那时这宝货只有三岁，

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , ['fuː] - , [huː] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [wei] ['paːsəb(ə)] ,

Thanks to his grandfather , Fu Zuiling , who raised him in every way possible ,
谢谢 到 他的 祖父 , 傅 - , WHO 提高 他 在 每一个 方式 可能的 ,

亏他祖父符最灵百般抚养，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [groʊ] [ʌp] .
Only then can one grow up .
仅有的 然后 能 一 生长 向上 .

方得长大，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
When he was twelve or thirteen years old ,
什么时候 他 曾是 十二 或者 十三 年 老的 ,

到了十二三岁时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [æt; ət][hoʊm] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [sərˈvaɪv] .
They were so poor at home that they couldn't survive .
他们 是 所以 贫穷的 在 家 那 他们 不能 存活 .

实在家里穷得不能过了，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ][peɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)]
The old man then sent him to work as a page in the home of a local
这 老的 男人 然后 发送 他 到 工作 作为 一个 页 在 这 家 的 一个 当地的
[ˈdʒentri] .
gentry .
绅 .

老头子便把他送到一家乡绅人家去做书僮。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
But he was born with exceptional intelligence .
但 他 曾是 出生 和 非凡的 智力 .

谁知他却生就一副聪明，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][ˈtuːtər][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] .
They hired a tutor to teach their children to read .
他们 雇用 一个 导师 到 教 他们的 孩子们 到 读 .

人家请了先生教子弟读书，

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
He listened from the side .
他 听着 从 这 边 .

他在旁边听了，

[ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Then I remembered them all .
然后 我 记得 他们 全部 .

便都记得。

[wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmeməraɪzɪŋ] ,
When it came to memorizing ,
什么时候 它 来了 到 记忆 ,

到了背书时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈkʊdnt] [ˈmeməraɪz] [aɪ ˈtiː] .
Some of the children couldn't memorize it .
一些 的 这 孩子们 不能 记住 它 .

那些子弟有背不下去的，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
He then secretly mentioned him from the side .
他 然后 偷偷 提及 他 从 这 边 .

他便在旁边偷着提他。

[wen] [ðə; ði][ˈtuːtər] [faʊnd] [aʊt] ,
When the tutor found out ,
什么时候 这 导师 成立 出去 ,

被那教读先生知道了，

[ˈpreɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsmɑːrt] .
Praise him for being smart .
称赞 他 为了 存在 聪明的 .

夸奖他聪明，

[ðen] [hiː; hi][tuːld][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] .
Then he told the employer .
然后 他 讲述 这 雇主 .

便和东家说了，

[dəʊnt] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] .
Don't ask him to do anything .
不 问 他 到 做 任何事物 .

不叫他做事，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [æskt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He was only asked to accompany him in his studies in the study .
他 曾是 仅有的 问 到 陪伴 他 在 他的 研究 在 这 学习 .

只叫他在书房伴读。

[fɔːr; fər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈjɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For seven or eight years in a row ,
为了 七 或者 八 年 在 一个 排 ,

一连七八年，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
He actually finished the whole thing .
他 实际上 完成的 这 所有的 事物 .

居然被他完了篇。

[ðæt] [jɪr] , [hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l]
That year , he accompanied his young master to the capital for the provincial
那 年 , 他 伴随 他的 年轻的 掌握 到 这 首都 为了 这 省级
[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

那一年跟随他小主人入京乡试，

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [feɪld] [ðə; ði][ɪgˈzæm] .
His young master failed the exam .
他的 年轻的 掌握 失败的 这 考试 .

他小主人下了第，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
He was in a bad mood .
他 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

正没好气。

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [θɔːt] [hɪmˈself] [ɪnˈkredəbli] [ˈkeɪpəb(ə)l] .
He , however , thought himself incredibly capable .
他 , 然而 , 想法 他自己 难以置信 有能力的 .

他却自以为本事大的了不得，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈspiːkɪŋ] [ˈruːdli] .
Then he started speaking rudely .
然后 他 开始 请讲 粗鲁地 .

便出言无状起来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] .
The little master scolded him .
这 小的 掌握 责骂 他 .

小主人骂了他，

[hiː; hi] [riˈtɔːtid] [ɪn][kaɪnd] .
He retorted in kind .
他 反驳 在 种类 。

他又反唇相稽。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstə] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
His young master was furious .
他的 年轻的 掌握 曾是 狂怒 。

他小主人怒极了，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
They chased him away .
他们 追逐 他 离开 。

把他撵走了，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [ˈwɒndəd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
From then on , he wandered in the capital .
从 然后 在 ， 他 漫步 在 这 首都 。

从此他便流落在京。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈhændraɪtɪŋ] .
Fortunately , he has beautiful handwriting .
幸运的是 ， 他 有 美丽的 手写 。

幸喜写的一笔好字，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈtʃeɪndʒɪz] [fɑːnts] [ˈfriːkwəntli] .
And it changes fonts frequently .
和 它 变化 字体 频繁地 。

并且善变字体，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [əˈpɪrəns]
Regardless of appearance
不管 的 外貌

无论颜、

[ˈwɪlɒʊ] ,
willow ,
柳 ，

柳、

[ˈjʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ，

欧、

[suː] ,
Su ,
苏 ，

苏，

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪˈzembləns] .
They can all capture a slight resemblance .
他们 能 全部 捕获 一个 轻微 相似 。

都能略得神似。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈʌðər]
The words written by others
这 字 书面 经过 其他的

别人写的字，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [wʌns] ,
He looked at it once ,
他 看起来 在 它 一次 ，

被他看一遍，

[hiː; hi] [ˈɪmɪteɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .
He imitated it .
他 模仿 它 :

他摹仿起来，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
There's something to it .
有 某物 到 它 :

总有几分意思。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][soʊld] [kəˈlɪgrəfi] [ɪn] - .
Therefore , he sold calligraphy in Liulichang .
所以 , 他 卖 书法 在 - :

因此就在琉璃厂卖字。

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
It's all thanks to him ,
它是 全部 谢谢 到 他 ,

倒也亏他，

[ˈæftər] [θriː] [ˈjɪrz] ,
After three years ,
后 三 年 ,

混了三年，

[hiː; hi] [ðen] [ˈdɒneɪtɪd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] [ænd; ənd]
He then donated money to become a student of the Imperial Academy and
他 然后 捐赠 钱 到 变得 一个 学生 的 这 帝国 学院 和
[went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkʌntrisaɪd] .
went to the countryside .
去 到 这 农村 :

便捐了个监生下乡场，

[tuː; tə] [ˈevriːwənz] [sərˈpraɪz] , [aɪ ˈtiː][hɪt][ðə; ðɪ][mɑːrk] [raɪt] [əˈweɪ] .
To everyone's surprise , it hit the mark right away .
到 每个人的 惊喜 , 它 打 这 标记 正确的 离开 :

谁知一出就中了。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔːloʊɪŋ] [jɪr] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkʌləz] .
The following year , he passed the imperial examination with flying colors .
这 下列的 年 , 他 通过了 这 帝国 考试 和 飞行 颜色 :

次年会试连捷，

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] .
The person in charge was employed .
这 人 在 收费 曾是 受雇 :

用了主事，

[ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈnel] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈzɪ(ə)n] .
The Ministry of Personnel was assigned to the position .
这 部 的 人员 曾是 分配 到 这 位置 :

签分了吏部。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪtʃən] [ɡɪld] [hɔːl] .
At that time , we were still living in the Licheng Guild Hall .
在 那 时间 , 我们 是 仍然 活的 在 这 李城 公会 大厅 :

那时还是住在历城会馆里。

[kəʊɪnɪsɪˈdentəli] , [ðə; ðɪ] [ˈfɔːloʊɪŋ] [jɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n] .
Coincidentally , the following year was a special examination .
巧合的是 , 这 下列的 年 曾是 一个 特别的 考试 :

可巧次年是个恩科，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tu:tʰz] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz]
One of his tutors in the provincial examinations
— 的 他的 导师 在 这 省级 考试

他的一个乡试座主，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɪg'zæmɪnər][frʌm; frəm][,dʒi:'æŋ'nɑ:n][wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [ə'gen] .
The chief examiner from Jiangnan was released again .
这 首席 考官 从 江南 曾是 发布 再次 .

又放了江南主考，

[lʌv] [hɪz; ɪz] ['tælənt]
Love his talent
爱 他的 天赋

爱他的才，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'bo:ŋ] [tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ] ['greɪdɪŋ] ['pepərz] .
They took him along to help with grading papers .
他们 采取 他 沿着 到 帮助 和 等级 文件 .

把他带了去帮阅卷。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər] [li:v] .
He then asked his department for leave .
他 然后 问 他的 部门 为了 离开 .

他便向部里请了个假，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][,dʒi:'æŋ'nɑ:n] .
Then they arrived in Jiangnan .
然后 他们 到达的 在 江南 .

跟着到了江南。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [mest] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] .
I don't know how he messed around with people there .
我 不 知道 如何 他 搞砸了 大约 和 人们 那里 .

从中不知怎样鬼混，

['selɪŋ] [dʒɔɪnts][ɪz] ['frɔ:dʒələnt] .
Selling joints is fraudulent .
销售 关节 是 欺诈 .

卖关节舞弊，

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] .
I made some money .
我 制成 一些 钱 .

弄了几个钱。

[wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪg'zæmɪnər] [rɪ'tʰ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] ,
When the chief examiner returned to the capital to report ,
什么时候 这 首席 考官 返回 到 这 首都 到 报告 ,

等主考回京复命时，

[hi:; hi] [ðen] [steɪd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
He then stayed in Shanghai .
他 然后 入住 在 上海 .

他便逗留在上海，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [prə'mɪskjuəs] [seks][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
He had been engaging in promiscuous sex for several months .
他 有 到过 引人入胜 在 淫乱 性别 为了 一些 几个月 .

滥嫖了几个月，

[hi:; hi] ['mæɪɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði][seks] ['ɪndəstri] .
He married a woman who worked in the sex industry .
他 已婚 一个 女士 WHO 工作 在 这 性别 行业 .

娶了一个烟花中人，

[aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] ['ʃæn'djŋ] .
I brought it back to Shandong .
我 带来 它 后退 到 山东 :

带了回山东，

[ðeɪ] [laɪd; li:d][ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] ['mærid] [hɜ:r; həɹ][ɪn] ['su:dʒə] .
They lied and said they married her in Suzhou .
他们 撒谎了 和 说 他们 已婚 她 在 苏州 :

骗人说是在苏州娶来的，

[soʊ] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɜ:r; həɹ]['prɪnsəp(ə)] [waɪf] .
So she made him her principal wife .
所以 她 制成 他 她 主要的 妻子 :

便把他作了正室，

[ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
Establish a presence in their hometown .
建立 一个 在场 在 他们的 家乡 :

在家乡立起门户。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [br'kʌm] ['feɪməs] .
His grandfather saw his grandson become famous .
他的 祖父 锯 他的 孙子 变得 著名的 :

他那位令祖看见孙子成了名，

[aɪ][eɪ 'em] ['næt(ə)rəli] ['hæpi] .
I am naturally happy .
我 是 自然 快乐的 :

自是欢喜。

[hu:] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [tri:t] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [laɪk][ə; eɪ]['tu:mər] ?
Who knew he would treat his grandfather like a tumor ?
WHO 知道 他 会 对待 他的 祖父 喜欢 一个 瘤 ?

谁知他把一个祖父看得同赘瘤一般，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['bɔðəz] [ðə; ði] ['nebəz] .
It's just that it bothers the neighbors .
它是 只是 那 它 烦人 这 邻居 :

只是碍着邻里，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t]['oʊpənli] [kə'mɪt] ['tɪrəni] .
They dared not openly commit tyranny .
他们 敢于 不是 公然 犯罪 暴政 :

不敢公然暴虐。

[aɪ] [lɪvd] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
I lived in my hometown for a year .
我 居住地 在 我的 家乡 为了 一个 年 :

在家乡住了一年，

[mə'nɒpəlaɪzɪŋ] [lɪtr'geɪʃn] ,
monopolizing litigation ,
垄断 诉讼 ,

包揽词讼，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] ,
Entering and leaving the government office ,
进入 和 离开 这 政府 办公室 ,

出入衙门，

[ðeɪ] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 :

无所不为。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpra:bləm][ɪz][ðæt][aɪ][læk][ðə; ði][əˈbɪləti] .
The only problem is that I lack the ability .
这 仅有的 问题 是 那 我 缺少 这 能力 .
只苦于没有本事，

[tu:; tə][kri'eɪt][ˈrɪt(ə)n][wɜ:rdz] ,
To create written words ,
到 创造 书面 字 ,
作出文字来，

[ˈɔ:lweɪz][ɪnˈfɪriər][tu:; tə][ˈlðər] ;
Always inferior to others ;
总是 下 到 其他的 ;
总不如人；

[tu:; tə][rɪˈpi:tɪdli][ˈstraɪv][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈfɔ:rfrʌnt]
To repeatedly strive to be at the forefront
到 反复 努力 到 是 在 这 前沿
屡次要想取在前列，

[tu:; tə][bi:; bi][praʊd][ʌv; əv][ˈklæs,mets] ,
To be proud of classmates ,
到 是 自豪的 的 同学 ,
以骄同学，

[aɪv][dɪˈskʌst][ðɪs][ˈpraɪvətli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hed'mæstər][ˈsevrəl][taɪmz] .
I've discussed this privately with the headmaster several times .
我已经 讨论 这 私下 和 这 校长 一些 时代 .
私下的和山长商量过好几次。

[mi:;][zˈwɑ:n][ðen][dɪˈskʌst][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Mi Xuan then discussed it with him ,
米 宣 然后 讨论 它 和 他 ,
弥轩便和他商定，

[ɪf][wi:; wi][tʃu:z][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] ,
If we choose the first one ,
如果 我们 选择 这 第一的 一 ,
如取在第一，

[ə; eɪ][rɪˈwɔ:rd][wɪl][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
A reward will be given .
一个 报酬 将要 是 给定 .
酬谢若干。

[teɪk][ðə; ði][tɑ:p][faɪv] ,
Take the top five ,
拿 这 顶部 五 ,
取在五名前，

[ə; eɪ][rɪˈwɔ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][əˈmaʊnt] ;
A reward of a certain amount ;
一个 报酬 的 一个 肯定 数量 ;
酬谢若干；

[ðə; ði][tɑ:p][ten][wɜ:r; wər][rɪˈwɔ:did][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][əˈmaʊnt] .
The top ten were rewarded with a certain amount .
这 顶部 十 是 奖励 和 一个 肯定 数量 .
十名前又酬谢若干，

[ˈæftər][ðə; ði][əˈɡri:mənt][wʌz; wəz][ri:tʃt] ,
After the agreement was reached ,
后 这 协议 曾是 达到 ,
商定之后，

[ˈmʌnθli] [ˈti:tʃər] [klæs] [ˈaʊərz]
Monthly teacher class hours
月度 老师 班级 小时

每月师课时，

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ˈɪntu:][ðə; ði][tɑ:p] [ten] [twais] ,
I managed to get into the top ten twice ,
我 管理 到 得到 进入 这 顶部 十 两次 ,

也勉强取了两回在十名之内，

[aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [sʌm; səm] [rɪˈwɔ:rd] ;
I received some reward ;
我 已收到 一些 报酬 ;

得过些酬谢；

[tu:; tə] [get] [ˈi:v(ə)n] [ˈhaɪər] ,
To get even higher ,
到 得到 甚至 更高 ,

要想再取高些，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] [wʊd] [nɑ:t] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
He was also afraid that the students would not accept his advice .
他 曾是 还 害怕的 那 这 学生 会 不是 接受 他的 建议 .

又怕诸生不服。

[aɪ ˈti:] [dʒʌst][sʊʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈti:] [kəuɪnˈsaɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
It just so happens that this time it coincides with the official examination .
它 只是 所以 发生 那 这 时间 它 巧合 和 这 官方的 考试 .

恰好这回遇了官课，

[æz; əz][ɪz] [ˈkʌstəmeri] , [ˈæftər] [səbˈmitɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ɪn] [klæs] ,
As is customary , after submitting the papers in class ,
作为 是 习惯 , 后 提交 这 文件 在 班级 ,

照例当堂缴卷之后，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ˈgʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) .
The money was sent to the yamen (government office) .
这 钱 曾是 发送 到 这 衙门 (政府 办公室) .

汇送到衙门里，

[ðə; ði] [ˈræŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] [ɪz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ] [əˈfɪ(ə)l] [ɪ,væljuˈeɪʃ(ə)n] .
The ranking of A and B is determined by official evaluation .
这 排行 的 一个 和 B 是 决定 经过 官方的 评估 .

凭官评定甲乙的。

[ðæt] [mi:] [ʒˈwɑ:n][wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ˈblaɪndɪd][baɪ] [ɡri:d] .
That Mi Xuan was truly blinded by greed .
那 米 宣 曾是 真的 失明 经过 贪婪 .

那弥轩真是利令智昏，

[ˈæftər][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [sets] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
After the official sets the question ,
后 这 官方的 套 这 问题 ,

等官出了题目之后，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [sni:k] [əˈweɪ] .
But he managed to sneak away .
但 他 管理 到 潜行 离开 .

他却偷了个空，

[ˈdɪzməl] [ˈbɪznəs]
Dismal business
惨淡 商业

惨淡经营，

[aɪ] [ru:t] [æn; əŋ][ˈɑ:rtɪk(ə)] .

I wrote an article .
我 写道 一个 文章 .

作了一篇文字，

[hi:; hi] [ˈsi:krətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪˈlɪvə] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] [hu:] [hæd; həd]

He secretly sent someone to deliver the message to the student who had

[dra:pt] [ʌʊt] [ʌv; əv] [sku:l] .

dropped out of school .
掉落 出去 的 学校 .

暗暗使人传递与那肄业生。

[ðæt] [ˈdra:paʊt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊ] [əbˈsɜ:rd] .

That dropout was also absurd .
那 辍学 曾是 还 荒诞 .

那肄业生却也荒唐，

[ˈhævɪŋ] [rˈsi:vd] [ðɪs] [ˈmænjuskɹɪpt] ,

Having received this manuscript ,
拥有 已收到 这 手稿 ,

得了这稿子，

[ðen] [ðə; ði] [preɪz] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][skroʊl] .

Then the praise was written on the scroll .
然后 这 称赞 曾是 书面 在 这 滚动 .

便照誉在卷上，

[ɪts] [ˈkɑ:pɪd] .

It's copied .
它是 复制 .

誊好了，

[hi:; hi] [ðen] [θru:] [ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] [əˈweɪ] .

He then threw the manuscript away .
他 然后 扔 这 手稿 离开 .

便把那稿子摔了。

[bʌt; bət][ɑɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [els] .

But it was picked up by someone else .
但 它 曾是 挑选 向上 经过 某人 别的 .

却被别人拾得，

[ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [hedˈmæstər] .

The handwriting was written by the headmaster .
这 手写 曾是 书面 经过 这 校长 .

看见字迹是山长写的，

[hi:; hi] [faʊnd] [ɑɪ ˈti:] [streɪndʒ] .

He found it strange .
他 成立 它 奇怪的 .

便觉得奇怪，

[aɪ] [dɪˈskʌst] [ɑɪ ˈti:] [ˈpraɪvətli] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈklæsˌmets] .

I discussed it privately with two classmates .
我 讨论 它 私下 和 二 同学 .

私下与两个同学议论，

[ðeɪ] [pæst] [ɑɪ ˈti:] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈʌðər] [tu:; tə] [si:] .

They passed it around for each other to see .
他们 通过了 它 大约 为了 每个 其他 到 看 .

彼此传观。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['sɑ:lvd] ,
When the case was solved ,
什么时候 这 案件 曾是 已解决 ,

及至出了案，

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ðæt] [wʌn] [fɜ:rst] [praɪz] ,
The article that won first prize ,
这 文章 那 韩元 第一的 奖 ,

特等第一名的文章，

[pəʊst][,aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
Post it out in the hall .
邮政 它 出去 在 这 大厅 .

贴出堂来，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mænjuskɪpt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] , [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:]
It was a manuscript that had been picked up , not a single word of it
它 曾是 一个 手稿 那 有 到过 挑选 向上 , 不是 一个 单身的 单词 的 它
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

是和拾来的稿子一字不易。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['stju:dnts] [hu:] [dra:pt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] . . .
Thus , the students who dropped out of the courtyard . . .
因此 , 这 学生 WHO 掉落 出去 的 这 庭院 . . .

于是合院肄业生、

[tɒŋ] [,di: 'eɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Tong Da started to make a fuss .
童 达 开始 到 制作 一个 大惊小怪 .

童大哗起来，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['klæs,mets] ['gæðərd] [tə'geðər] .
A group of classmates gathered together .
一个 团体 的 同学 聚集 一起 .

齐集了一众同学，

['pʌblɪkli] [ə'gri:d] - [ə'pɑ:n] ['meθəd] .
Publicly agreed - upon method .
公开 同意 - 之上 方法 .

公议办法。

[nɑ:] - , [ri'lain] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [hed'mæstər] ,
Na Mixuan , relying on his position as a headmaster ,
娜 - , 依靠 在 他的 位置 作为 一个 校长 ,

那弥轩自恃是个山长，

[nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
No one could do anything to him .
不 一 可以 做 任何事物 到 他 .

众人奈何他不得，

[ɪg'hɔ:r] [,aɪ 'ti:] .
Ignore it .
忽略 它 .

并不理会，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnə'wer] [ðæt] [ðer; ðər] ['hændraɪtɪŋ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
They were unaware that their handwriting had fallen into the hands of others .
他们 是 不知情 那 他们的 手写 有 倒下 进入 这 双手 的 其他的 .

也并未知道自己笔迹落在他人手里。

[ðæt] [ˈdrɑ:pəʊt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [kənˈsi:tɪd] [brˈkəz, brˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .
That dropout was always arrogant and conceited because of his wealth .
那 辍学 曾是 总是 傲慢的 和 自负 因为 的 他的 财富 .
那肄业生却是向来恃财傲物的，

[rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [ˈseɪɪŋ] ,
Regardless of what others are saying ,
不管 的 什么 其他的 是 说 ,
任凭他人纷纷议论，

[hi:; hi][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
He told him he knew nothing about it .
他 讲述 他 他 知道 没有什么 关于 它 .
他只给他一概不知。

[ðə; ði] [gru:p] [ri:tʃt] [æn; ən] [əˈɡri:mənt] .
The group reached an agreement .
这 团体 达到 一个 协议 .
众人议定了，

[aɪ ˈti:][juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [ˈstju:dnts] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔ:rtja:rd] ,
It united the students who had not graduated from the courtyard ,
它 团结的 这 学生 who 有 不是 毕业 从 这 庭院 ,
联合了合院肄业生、

[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,
童，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [laɪtʃən] [ˈkaʊnti] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
He then went to Licheng County to report the matter .
他 然后 去 到 李城 县 到 报告 这 事情 .
具禀到历城县去告。

[laɪtʃən] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tʃi:f] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈwelθi] [ˈhaʊshəʊld] .
Licheng County was influenced by the mountain chief and that wealthy household .
李城 县 曾是 影响 经过 这 山 首席 和 那 富裕 家庭 .
历城县受了山长及那富户的关节，

[soʊ][hi:; hi] [pʊt] [əˈsaɪd] [ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
So he put aside this official business .
所以 他 放 旁边 这 官方的 商业 .
便捺住这件公事，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈpru:vd] .
It was not approved .
它 曾是 不是 得到正式认可的 .
并不批出来。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [əˈɡen] .
The crowd had no choice but to urge him to report again .
这 人群 有 不 选择 但 到 敦促 他 到 报告 再次 .
众人只得又催禀。

[hi:; hi] [ˈkudnt] .
He couldn't .
他 不能 .
他没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [əˈpru:v] [aɪ ˈti:] .
They had no choice but to approve it .
他们 有 不 选择 但 到 批准 它 .
只得批了。

[ðæt] [bætʃ] ['oʊnli] ['steɪtɪd] :
That batch only stated :
那 批 仅有的 声明 :

那批的当中只说：

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
On the day of the official examination ,
在 这 天 的 这 官方的 考试 ,

‘官课之日，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
The county officials were present to supervise the examination .
这 县 官员 是 展示 到 监督 这 考试 .

本县在场监考，

[kə'lekt] ['pepərz] [ɪn] [klæs]
Collect papers in class
收集 文件 在 班级

当堂收卷，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [tʃi:t] ?
How did they cheat ?
如何 做过 他们 欺骗 ?

从何作弊？

['stjʊdnts]
Students
学生

诸生、

[tɔ:ŋz] [skɪlz] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɪəriər] [tu:; tə] ['ʌðər] .
Tong's skills were inferior to others .
钳 技能 是 下 到 其他的 :

童等工夫不及他人，

['envi] [bri:dz] ['dʒeləsi] .
Envy breeds jealousy .
嫉妒 品种 妒忌 .

因羨生妒，

[rɪ'pi:tɪdli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ænd; ænd] ['medlsəm]
Repeatedly disrespectful and meddlesome
反复 不尊重 和 好事

屡次冒读多事，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [fəɪ'bɪdn] [tu:; tə] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
It was specifically forbidden to say things like that .
它 曾是 具体来说 禁止 到 说 事物 喜欢 那 :

特饬不准‘云云。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'pru:vd] .
It has been approved .
它 有 到过 得到正式认可的 .

批了出来，

[i:tʃ] ['stu:d(ə)nt]
Each student
每个 学生

各生、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fʌs] [ə'ɡen] .
The child made a great fuss again .
这 孩子 制成 一个 伟大的 大惊小怪 再次 :

童又大哗，

[ðeɪ] ['ɔːlsou][ˈdʒɔɪntli] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ;
They also jointly filed a complaint with the college ;
他们 还 共同 已提交 一个 抱怨 和 这 大学 ;

又联名到学院里去告；

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] .
Then he picked up the manuscript .
然后 他 挑选 向上 这 手稿 .

又把拾来的底稿，

[peɪst] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
Paste it on the petition .
粘贴 它 在 这 请愿 .

粘在稟帖上，

[əˈtæʃt] [aɪ ˈtiː] .
Attach it .
附 它 .

附呈上去。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The academy was furious .
这 学院 曾是 狂怒 .

学院见了大怒，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] [laɪtʃən] ['kaʊnti] .
The message was then sent to Licheng County .
这 信息 曾是 然后 发送 到 李城 县 .

便传了历城县去，

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ənd][ɪts] [draɪft] .
Show him the report and its draft .
展示 他 这 报告 和 它是 草稿 .

把那稟及底稿给他去看，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ['θɜːrəli] .
Tell him to investigate thoroughly .
告诉 他 到 调查 彻底 .

叫他彻底根究。

[tuː; tə] ['evriːwənz] [sərˈpraɪz] , [laɪtʃən] ['kaʊnti] [stiːl] [ɡev] [ə; eɪ] [veɪɡ] [rɪˈplaɪ] .
To everyone's surprise , Licheng County still gave a vague reply .
到 每个人的 惊喜 , 李城 县 仍然 给予 一个 模糊的 回复 .

谁知历城县仍是含糊稟复上去。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The college was furious .
这 大学 曾是 狂怒 .

学院恼了，

[hiː; hi] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][miː][ʒˈwɑːn] .
He sent it to Mi Xuan .
他 发送 它 到 米 宣 .

传了弥轩去，

[ˈhændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃekt] [ɪn] [klæs] .
Handwriting was checked in class .
手写 曾是 已检查 在 班级 .

当堂核对笔迹，

[jes] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] .
Yes , I understand .
是的 , 我 理解 .

对明白了，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stɜːrn] ['lektʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Give him a stern lecture to his face .
给 他 一个 船尾 演讲 到 他的 脸 .

把他当面痛痛的申饬一番，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [lartʃən] ['kaʊntɪ] .
A letter was sent to Licheng County .
一个 信 曾是 发送 到 李城 县 .

下了个札给历城县，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [miː][ɜ'wa:n][biː; bi] ['ɪmiːdiətli] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)] .
They ordered that Mi Xuan be immediately expelled from the hospital .
他们 订购 那 米 宣 是 立即地 被驱逐 从 这 医院 .

勒令即刻将弥轩驱逐出院，

[ðeɪ] ['ɔːlsou] [stript] [ðæt] ['draːpəʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
They also stripped that dropout of his clothes .
他们 还 脱衣舞 那 辍学 的 他的 衣服 .

又把那肄业生衣顶革了。

" [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [miː][ɜ'wa:n][hæd; həd][noʊ] [feɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ˌeni'mɔːr] . "
" From then on , Mi Xuan had no face to live in his hometown anymore . "
" 从 然后 在 , 米 宣 有 不 脸 到 居住 在 他的 家乡 不再 . "

“弥轩从此便无面目再住家乡，

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ə'ɔːn] [ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɛgd] [frʌm; frəm] [ʃæn'haɪ] .
So he brought along the prostitute he had begged from Shanghai .
所以 他 带来 沿着 这 妓女 他 有 乞求 从 上海 .

便带了那上海讨来的婊子，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['grænfaːðər] [br'haɪnd] .
He left his grandfather behind .
他 左边 他的 祖父 在后面 .

撇下了祖父，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
All the way to the capital ,
全部 这 方式 到 这 首都 ,

一直来到京城，

[hiː; hi] [stiɪl] [kəm'baɪnd] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['men,tɔːz] .
He still combined practice with the banners of his several mentors .
他 仍然 合并 实践 和 这 横幅 的 他的 一些 导师 .

仍旧扯着他几个座师的旗号的实践相结合，

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪntər'hæʃ(ə)nəl] ,
In opposition to international ,
在 反对 到 国际的 ,

在反对国际、

[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑːpərtuː'nɪstɪk] ['strʌɡlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
In the various opportunistic struggles within the country ,
在 这 各种各样的 机会主义者 斗争 之内 这 国家 ,

国内种种机会主义的斗争中，

[raɪt] ,
Write ,
写 ,

写，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [sel] [wind] , [klaʊdz] , ['θʌndər] , [ænd; ənd][reɪn] .
They went there to sell wind , clouds , thunder , and rain .
他们 去 那里 到 卖 风 , 云 , 雷 , 和 雨 .

在那里去卖风云雷雨。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回,

[bə:ʃən] ([ə; eɪ] ['kɑʊntɪ] [ɪn] ['ʃæn'dʒɪn] ['prɑ:vɪns])
Boshan (a county in Shandong Province)
博山 (一个 县 在 山东 省)

博山（山东县名，

([ðə; ði] [glæs] ['fi:dər] [ɪz] ['eksələnt] .) [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [glæs] [mə'tɪriəlz] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə]
(The glass feeder is excellent .) A shipment of glass materials was delivered to
(这 玻璃 喂料器 是 出色的 .) 一个 运输 的 玻璃 材料 曾是 发表 到

[ˈjɑ:n'taɪ] .
Yantai .
烟台 .

出玻璃料器甚佳）运了一单料货到烟台，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃɪpt] [frʌm; frəm] [ˈjɑ:n'taɪ] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
It needs to be shipped from Yantai to Shanghai .
它 需求 到 是 已发货 从 烟台 到 上海 .

要在烟台出口装到上海，

[ɪts] [ʌn'klɪr] ['weðər] [ɪts] [tæks] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɔ:r] [ʌndərɪ'pɔ:rt] .
It's unclear whether it's tax evasion or underreporting .
它是 不清楚 无论 它是 税 逃避 或者 漏报 .

不知是漏税或是以多报少，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɒkt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑ:pərtɪ] [wʌz; wəz] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
They were locked up and detained , and their property was confiscated .
他们 是 已锁定 向上 和 被拘留 , 和 他们的 财产 曾是 没收 .

被关上扣住要充公。

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [træns'pɔ:tɪd] [ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][mi:] [ʒ'wa:n] .
The person who transported the goods had some connection with Mi Xuan .
这 人 WHO 运输 这 商品 有 一些 联系 和 米 宣 .

那运货的人与弥轩有点瓜葛，

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['telɪgræm] .
I sent him a telegram .
我 发送 他 一个 电报 .

打了个电报给他，

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
Ask him to find a solution .
问 他 到 寻找 一个 解决方案 .

求他设法。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'vi:lɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ænd; ənd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] .
He then revealed the title and name of the examiner .
他 然后 揭晓 这 标题 和 姓名 的 这 考官 .

他便出了他会试座主的衔名，

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] - [roʊd] ['ɑ:fɪs] .
A telegram was sent to the Denglaiding Road Office .
一个 电报 曾是 发送 到 这 - 路 办公室 .

打了一个电报给登莱青道，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðɪs] ['ɔ:rdər] .
Tell them to release this order .
告诉 他们 到 发布 这 命令 .

叫把这一单货放行。

[ðə; ði] [dɛŋgzu:] - [leɪzu:] - [ˈtʃɪŋˈdʒoʊ] [ˈsɜ:rkit] [ɪnˈtendənt] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm]
The Dengzhou - Laizhou - Qingzhou Circuit Intendant saw that it was a telegram
这 登州 - 莱州 - 青州 电路 管理者 锯 那 它 曾是 一个 电报
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn]
from a high - ranking official in
从 一个 高的 - 排行 官方的 在
登莱青道见是京师大老的电报，

[soʊ] [ðeɪ] [rɪˈli:st] [hɪm; ɪm] .
So they released him .
所以 他们 发布 他 .
便把他放了。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðɪs] [bɪɡ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈhu:ˈnɑ:n] .
It was only afterwards that I remembered this big shot was from Hunan .
它 曾是 仅有的 然后 那 我 记得 这 大的 射击 曾是 从 湖南 .
事后才想起这位大老是湖南人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ɪntərˈfɪr] [ɪn] [ʃɑ:ndʊŋz] [əˈfɪ(ə)l] [əˈferz] ?
How could you interfere in Shandong's official affairs ?
如何 可以 你 干扰 在 山东的 官方的 事务 ?
何以干预到山东公事，
[fɜ:rðərˈmɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ˈpraɪər] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Furthermore , he had no prior dealings with her .
此外 , 他 有 不 事先的 交易 和 她 .
并且自己与他向无往来，

[ɪts] [hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [səˈspɪʃəs] .
It's hard not to be a little suspicious .
它是 难的 不是 到 是 一个 小的 可疑的 .
未免有点疑心。
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,
过了十多天，

[noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈletərz] [hæv; həv] [bɪn] [sent] .
No further letters have been sent .
不 更远 信件 有 到过 发送 .
又不见另有墨信寄到，
[soʊ][hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
So he wrote a letter ,
所以 他 写道 一个 信 ,
便写了一封信，

[aɪ ˈti:][ˈoʊnli] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] , [ænd; ænd][soʊ][ɑ:n] .
It only says that a telegram was received on a certain day , and so on .
它 仅有的 说道 那 一个 电报 曾是 已收到 在 一个 肯定 天 , 和 所以 在 .
只说某日接到电报如何云云，
[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [pæs] [æz; əz] [ˈɔ:rdərd] .
They have been allowed to pass as ordered .
他们 有 到过 允许 到 经过 作为 订购 .
已遵命放行了。

[hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [rɪˈsi:vɪd] [ðɪs] [ˈletər] .
His master received this letter .
他的 掌握 已收到 这 信 .
他这座主接到这封信，

[ˈveri] [səɹˈpraɪzd] ,
Very surprised ,
非常 惊讶 ,

十分诧异，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [huː] [sent] [ðə; ði]
They immediately sent someone to the telegraph office to inquire who sent the telegram .
他们 立即地 发送 某人 到 这 电报 办公室 到 查询 WHO 发送 这 电报 .

连忙着人到电报局查问这个电报是那个发的，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [faʊnd] .
But it couldn't be found .
但 它 不能 是 成立 .

却查不出来。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈtelɪgræm] [ˈkɑːpi] .
They took the original telegram copy .
他们 采取 这 原来的 电报 复制 .

把那电报底稿吊了去，

[tʃek] [ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] .
Check the handwriting .
查看 这 手写 .

核对笔迹，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [əˈfɪʃ(ə)lz] - [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz]
Several of his trusted officials' sons and nephews
一些 的 他的 可信 官员 - 儿子们 和 侄子们

自己亲信的几个官亲子侄，

[ˈniːðər] [ɪz] [truː] .
Neither is true .
两者都不 是 真的 .

又都不是的。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [aʊt] .
He then sent a few people out .
他 然后 发送 一个 很少 人们 出去 .

便打发几个人出来，

[oʊˈvɜːrt][ænd; ənd] [ˈkʌvərt] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz]
Overt and covert investigations
公开 和 隐蔽 调查

明查暗访，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ?
How can you find out that ?
如何 能 你 寻找 出去 那 ?

那里查得出来！

" [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] , "
" **But we got a young master** , "
" 但 我们 得到 一个 年轻的 掌握 , "

“却得一个少爷，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [məˈtɪkjələs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He is an extremely meticulous person .
他 是 一个 极其 细致 人 .

是个极精细的人，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪˈstreɪ](ə)n] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgeɪthaus] .
They brought in the registration book from the gatehouse .
他们 带来 在 这 登记 书 从 这 门房 .
把门房里的号簿吊了进来，

[ˈkɑ:pi] [daʊn] [i:t] [ˈpɜ:sənz] [neɪm] .
Copy down each person's name .
复制 向下 每个 人的 姓名 .
逐个人名抄下，

[hi:; hi] [ˈpɜ:rsənəli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
He personally visited them one by one .
他 亲自 到访 他们 一 经过 一 .
自己却一个个的亲自去拜访，

[ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,
拜过了之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] .
They were asking for books and paintings .
他们 是 问 为了 图书 和 绘画 .
便是求书求画，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] .
They actually managed to get him to match the handwriting .
他们 实际上 管理 到 得到 他 到 匹配 这 手写 .
居然叫他把笔迹对了出来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈti:] .
But he didn't make a fuss about it .
但 他 没有 制作 一个 大惊小怪 关于 它 .
他却又并不声张，

[aɪ] [tʊk] [ðæt] [ɪˌlekˈtrɔ:nɪk] [ˈkɑ:pi][tu:; tə][ˈvɪzɪt][mi:] [ʒˈwa:n] .
I took that electronic copy to visit Mi Xuan .
我 采取 那 电子的 复制 到 访问 米 宣 .
拿了那张电底去访弥轩，

[tu:; tə] [teɪk] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [səɪˈpraɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，
[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [tʊk] [ˌaɪˈti:] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪˈti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
I suddenly took it out and showed it to him .
我 突然 采取 它 出去 和 显示 它 到 他 .
突然拿出来给他看。

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔ:] [ðɪs] [θɪŋ] .
He suddenly saw this thing .
他 突然 锯 这 事物 .
他忽然看见了这东西，

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [tɪˈeɪndʒd] [wɪˈðəʊt] [ˌemˈi:] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .
The color changed without me noticing .
这 颜色 已更改 没有 我 注意到 .
不觉变了颜色，

[hi:; hi] [ˈstæməd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He stammered for a while .
他 结结巴巴 为了 一个 尽管 .
左支右吾了一会。

[bʌt; bət] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmæstər] [faʊnd] [aʊt] .
But that young master found out .
但 那 年轻的 掌握 成立 出去 .

却被那位少爷查出了，

[soʊ][hi:: hi] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][ˈləʊdzə] .
So he went back and told Laozi .
所以 他 去 后退 和 讲述 老子 .

便回去告诉了老子，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
They called him over .
他们 称为 他 超过 .

把他叫了来，

[hi:: hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈskoʊldɪŋ] .
He gave him a thorough scolding .
他 给予 他 一个 彻底 责骂 .

痛乎其骂了一顿，

[ðen] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
Then they chased them away .
然后 他们 追逐 他们 离开 .

然后撵走了，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ðɪ] [ˈgeɪtki:pər] ,
Instruct the gatekeeper ,
指示 这 守门人 ,

交代门房，

[hi:: hi][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [bi:: bi] [əˈlaʊd] [tu:: tə] [ˈentər] [ðə; ðɪ] [haʊs] [əˈgen] .
He shall never be allowed to enter the house again .
他 将 绝不 是 允许 到 进入 这 房子 再次 .

以后永不准他进门。

[ˈæftər][hi:: hi] [mest] [ʌp] [ðæt] [ˈɪnsɪdənt] . . .
After he messed up that incident . . .
后 他 搞砸了 向上 那 事件 . . .

他坏过这一回事之后，

[,aɪ ˈti:] [ðen] [ˈda:kənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
It then darkened a little .
它 然后 变暗 一个 小的 .

便黑了一点下来。

[hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] ,
His grandfather ,
他的 祖父 ,

他那位令祖，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɔːlˈðoʊ] [hi:: hi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] [ˈɡlɔːrɪ] . . .
Because although he returned home in glory . . .
因为 虽然 他 返回 家 在 荣耀 . . .

因为他虽然衣锦还乡，

[haʊˈevər] , [hi:: hi] [ˈnevər] [əˈkwaɪrd] [ˈeni] [ˈprɔːpərtɪ] .
However , he never acquired any property .
然而 , 他 绝不 获得 任何 财产 .

却不曾置得丝毫产业，

[haʊ] [tu:: tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [ˈhoʊmtaʊn] .
How to make a living in one's hometown .
如何 到 制作 一个 活的 在 一个人的 家乡 .

在家乡如何过得活。

[soʊ] [ðeɪ] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] .
So they gathered up the money .
所以 他们 聚集 向上 这 钱 .

便凑了盘川，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They came to the capital .
他们 来了 到 这 首都 .

寻到京里来，

[tuː; tə] ['evriːwənz] [səp'praɪz] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .
To everyone's surprise , the grandson refused to accept it .
到 每个人的 惊喜 , 这 孙子 拒绝 到 接受 它 .

谁知这位令孙却是拒而不纳。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪtʃən] [ɡɪld] [hɔːl] .
The old man then moved into the Licheng Guild Hall .
这 老的 男人 然后 已搬 进入 这 李城 公会 大厅 .

老人家便住到历城会馆里去。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I happened to be in the guild hall at that time .
我 发生 到 是 在 这 公会 大厅 在 那 时间 .

那时候恰好我在会馆里，

[ðæt] [oʊld][mæn] [ert] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [miːl] .
That old man ate at my place almost every meal .
那 老的 男人 吃 在 我的 地方 几乎 每一个 一顿饭 .

那位老人家差不多顿顿在我那里吃饭，

[aɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
I took care of his grandfather for a few months .
我 采取 关心 的 他的 祖父 为了 一个 很少 几个月 .

我倒代他养了几个月的祖父。

['leɪtər] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] ['lɜːrɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Later , the local official learned of this .
之后 , 这 当地的 官方的 学习 的 这 .

后来同乡官知道这件事，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [miː][z'wɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔːl] .
Then he summoned Mi Xuan to the guild hall .
然后 他 被召唤 米 宣 到 这 公会 大厅 .

便把弥轩叫到会馆里来，

二十年目睹之怪现状

第89/137页

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsaɪzd] [hɪm; ɪm] .
The public criticized him .
这 民众 批评 他 .

大众责备了他一番，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tu;; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] [kən'fes] [hɪz; ɪz][sɪnz] .
He was forced to kowtow to his grandfather and confess his sins .
他 曾是 强制 到 磕头 到 他的 祖父 和 承认 他的 罪孽 .

要他对祖父叩头认罪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu;; tə][biː; bi] [keəd] [fɔːr; fər] .
They were taken back to the house to be cared for .
他们 是 已采取 后退 到 这 房子 到 是 关心 为了 .

接回宅子去奉养，

[aɪ] [θɔːt] [hi;; hi] ['wʊdnt] [der] [tu;; tə][ækt] ['rekləsli] [ˌeni'mɔːr] .
I thought he wouldn't dare to act recklessly anymore .
我 想法 他 不会 敢 到 行为 鲁莽地 不再 .

以为他总不敢放恣的了，

[bʌt; bət][tu;; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [laɪk] [ðɪs] .
But to my surprise , he was still like this .
但 到 我的 惊喜 , 他 曾是 仍然 喜欢 这 .

却不料他还是如此。”

- [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
Boshu was talking at length ,
- 曾是 说 在 长度 ,

伯述正在汨汨而谈，

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)] ['tæləsmən][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] .
But the most powerful talisman had already entered .
但 这 最多 强大的 护符 有 已经 进入 .

谁知那符最灵已经走了进来。

[aɪ 'tiː][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[lets] [pɔːz] ['aʊər; ɑːr]['aɪd(ə)] ['tʃætər] .
Let's pause our idle chatter .
我们来吧 暂停 我们的 闲置的 喋喋不休 .

暂停闲议论，

[lets] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu;; tə] [seɪ] .
Let's hear what they have to say .
我们来吧 听到 什么 他们 有 到 说 .

且听个中言。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][moʊst] ['spɪrɪtʃuəli] ['paʊərf(ə)] [ˌʌn'nəʊn] ['tæləsmən][hæv; həv][tu;; tə] [seɪ] ?
What does the most spiritually powerful unknown talisman have to say ?
什么 做 这 最多 精神层面 强大的 未知 护符 有 到 说 ?

未知符最灵进来有何话说，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To **be** **continued** **next time** .
到 是 持续 下一个 时间 。

且待下回再记。

[tʃæptər] - [ˈfuː] - [ekstrə'mærɪt(ə)] [ə'fer] [liːdz] [tuː; tə] ['sevrəl] ['ɪnsɪdənts] , - [sets] [ʌp]
Chapter 74 **Fu Mixuan's** **Extramarital** **Affair** **Leads** **to** **Several** **Incidents** , **Wenqin** **Sets** **Up**
章 - 傅 - 婚外 事务 线索 到 一些 事件 , - 套 向上
['rɪdlz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪz] [sprɪŋ] ['læntərnz]
Riddles **and** **Enjoys** **Spring** **Lanterns**
谜语 和 享受 春天 灯笼

第七十四回 符弥轩逆伦几酿案 车文琴设谜赏春灯

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ˈfuː] - [wɔːkt] [ɪn] .
At **that** **moment** , **Fu Zuiling** **walked in** .
在 那 片刻 , 傅 - 步行 在 。

当下符最灵走了进来，

[biː 'oʊ] [ˈfuː] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
Bo **Shu** **then** **stood up** **and** **offered** **him** **a** **seat** .
波 舒 然后 站立 向上 和 提供 他 一个 座位 。

伯述便起身让坐。

[ˈfuː] - [sɔː] [em 'iː][ˈprez(ə)nt] .
Fu Zuiling **saw** **me** **present** .
傅 - 锯 我 展示 。

符最灵看见我在座，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 。

便道：

" [soʊ] [jʊə(r)] [hɪr] [tuː] . "
" **So** **you're** **here** **too** . "
" 所以 你是 这里 也 。”

“原来阁下也在这里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ˈfuːliʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I **was** **incredibly** **foolish** **this** **morning** .
我 曾是 难以置信 愚蠢 这 早晨 。

早上我荒唐得很，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋɡri]
I **was** **so** **hungry**
我 曾是 所以 饥饿的

实在饿急了，

[ˈoʊnli][ˈæftər][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][oʊld] [skɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [ʌp] .
Only **after** **a** **layer** **of** **old** **skin** **has** **been** **covered** **up** .
仅有的 后 一个 层 的 老的 皮肤 有 到过 涵盖 向上 。

才蒙上一层老脸皮。”

[aɪ] [sed] :
I **said** :
我 说 。

我道：

" ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] , "
" **Living** **together** , "
" 活的 一起 , "

“彼此同居，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] .
This is a small matter .
这 是 一个 小的 事情 ；

这点小事，

[wɒts] [ðə; ði][bɪg] [di:l] ！
What's the big deal ！
是什么 这 大的 交易 ！

有甚么要紧！ ”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [rɪ'plaɪd] ；
Bo Shu replied ；
波 舒 回复 ；

伯述接口道：

" [wʌt] [ə'baʊt] [jɔr; jər] ['grænsʌn] ？ "
" **What about your grandson ？** "
" 什么 关于 你的 孙子 ？ "

“怎么你那位令孙，

" [sti:l] [soʊ] [ʌn'fɪliəl] ？ "
" **Still so unfilial ？** "
" 仍然 所以 不孝 ？ "

还是那般不孝么？ ”

['fu:] - [sed] ；
Fu Zuiling said ；
傅 - 说 ；

符最灵道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['ækʃnz] . "
" **This is the result of my own actions .** "
" 这 是 这 结果 的 我的 自己的 行动 ； "

“这是我自己造的孽，

[oʊld][mæn] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [daɪ] ！
Old man , you won't die ！
老的 男人 ， 你 惯于 死 ！

老不死，

[tu:; tə][li:v; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] ['sʌfər] [laɪk] [ðɪs] ！
To live in this world and suffer like this ！
到 居住 在 这 世界 和 遭受 喜欢 这 ！

活在世界上受这种罪！

[aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
I don't blame him .
我 不 责备 他 ；

我也不怪他，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dɪd] [rɔ:ŋ] [ɪn][maɪ][pæst] [laɪf] .
It must be something I did wrong in my past life .
它 必须 是 某物 我 做过 错误的 在 我的 过去的 生活 ；

总是我前一辈子做错了事，

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][retri'bju:ʃ(ə)n] [aɪm] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] ！ "
" **This is the retribution I'm suffering in this lifetime ！** "
" 这 是 这 报应 我是 痛苦 在 这 寿命 ！ "

今生今世受这种报应！ ”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] ；
Bo Shu said ；
波 舒 说 ；

伯述道：

" [ˈevər] [sɪns] [hiː hi] [tʊk] [juː jʊ] [bæk] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] . . . "

" **Ever since he took you back home in the first half of the year** . . . "

" 曾经 自从 他 采取 你 后退 家 在 这 第一的 一半 的 这 年 . . . "

“自从上半年他接了你回去之后，

[haʊ] [ɪgˈzæktli] [fʊd; fəd] [wiː wi] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː jʊ] ?

How exactly should we deal with you ?

如何 确切地 应该 我们 交易 和 你 ?

到底怎样对付你？

[ɔːlˈðoʊ] [wiː wi][hæv; həv] [met] [twɑɪs]

Although we have met twice

虽然 我们 有 遇见 两次

我们虽见过两回，

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] .

But this point was never mentioned .

但 这 观点 曾是 绝不 提及 .

却不曾谈到这一层。”

[ˈfuː] - [sed] :

Fu Zuiling said :

傅 - 说 :

符最灵道：

[æt; ət][fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈrɔːŋ] .

At first , there was nothing wrong .

在 第一的 , 那里 曾是 没有什么 错误的 .

“初时也还没有甚么，

[iːt] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Eat three meals a day .

吃 三 餐 一个 天 .

每天吃三顿，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ˈseprətli] [fɔːr; fər][em ˈiː] .

They prepared all the food separately for me .

他们 准备 全部 这 食物 分别地 为了 我 .

都是另外开给我吃的。”

[ˌbiː ˈoʊ] [ˈjuː] [sed] :

Bo Shu said :

波 舒 说 :

伯述道：

" [waɪ] [dəunt][wiː wi] [iːt] [təˈgeðər] ? "

" **Why don't we eat together ?** "

" 为什么 不 我们 吃 一起 ? "

“不同在一起吃么？

[wer] [duː][juː jʊ] [iːt] ?

Where do you eat ?

在哪里 做 你 吃 ?

你的饭开在甚么地方吃？ ”

[ˈfuː] - [sed] :

Fu Zuiling said :

傅 - 说 :

符最灵道：

" [br'kæz, br'kɔ:z] [its] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [i:t] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [æz; əz][maɪ]
" **Because it's inconvenient for me to eat at the same table as my**
" 因为 它是 不方便 为了 我 到 吃 在 这 相同的 桌子 作为 我的
[ˈgrændɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] . "
granddaughter - in - law .
孙女 - 在 - 法律 . "

“因为我同孙媳妇一桌吃不便当，

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊpənd] ['seprətli] .
So it was opened separately .
所以 它 曾是 打开 分别地 .

所以另外开的。”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [wer] [ɪg'zæktli] [du:][wi:; wi] [pʊt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [mi:lz] ? "
" **Where exactly do we put you for meals ?** "
" 在哪里 确切地 做 我们 放 你 为了 餐 ? "

“到底把你放在甚么地方吃饭？ ”

['fu:] - ['stæməd] :
Fu Zuiling stammered :
傅 - 结结巴巴 :

符最灵嗶嗶着道：

" [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdʒed] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "
" **In a woodshed behind the kitchen .** "
" 在 一个 柴房 在后面 这 厨房 . "

“在厨房后面的一间柴房里。”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sli:pɪŋ] ? "
" **Are you sleeping ?** "
" 是 你 睡眠 ? "

“睡呢？ ”

['fu:] - [sed] :
Fu Zuiling said :
傅 - 说 :

符最灵道：

" [hi:; hi] [slept] [ðer; ðər] [tu:] . "
" **He slept there too .** "
" 他 睡着了 那里 也 . "

“也睡在那里。”

[bi: 'oʊ] ['ju:] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
Bo Shu slammed his hand on the table and said :
波 舒 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

伯述把桌子一拍道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" **This is outrageous !** "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][ə'ɜːrt][jər; jər] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ?
Why don't you come out and alert your fellow villagers to report him ?
为什么 不 你 来 出去 和 警报 你的 同伴 村民们 到 报告 他 ?
你为甚么不出来惊动同乡去告他? ”

[ˈfuː] - [sed] :
Fu Zuiling said :
傅 说 :

符最灵道：

" [ˌʌmɪ'tɑːbə] !
" **Amitabha !**
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此一来，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [ˈruːɪn][hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] ?
Wouldn't that ruin his future ?
不会 那 废墟 他的 未来 ?

岂不是送断了他的前程。

[brɪ'saɪdz] , [aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˈfɜːrðər] [ˈenməti] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] .
Besides , I don't need to create further enmity in the next life .
除了 , 我 不 需要 到 创造 更远 敌意 在 这 下一个 生活 .

况且我也犯不着再结来生的冤仇了。”

[ˌbiː 'oʊ] [ˈjuː] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Bo Shu sighed and said :
波 舒 叹了口气 和 说 :

伯述叹了一口气道：

[haʊ] [hæv; həv][juː; jə] [bɪn] [ˈleɪtli] ?
How have you been lately ?
如何 有 你 到过 最近 ?

“近来怎样呢？ ”

[ˈfuː] - , [ˈpæntɪŋ] , [sed] :
Fu Zuiling , panting , said :
傅 说 , 喘息 , 说 :

符最灵又喘着气道：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] ,
" **In the past month or so ,**
" 在 这 过去的 月 或者 所以 ,

“近来一个多月，

[ɪts] [nɑːt] [ə'baʊt] [iːtɪŋ] [ˈmɪlɪt] [ˈpɔːrɪdʒ] ([ˈmɪlɪt] ,
It's not about eating millet porridge (millet ,
它是 不是 关于 吃 粟 稀饭 (粟 ,

不是吃小米粥（小米，

[ˈsʌðərnər] [kɔːl] [aɪ 'tiː] [ˈmɪlɪt] .
Southerners call it millet .
南方人 称呼 它 粟 .

南人谓之粟，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [fuːd]
Those who have no food
那些 WHO 有 不 食物

无食之者，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [ˈsoʊli] [tuː; tə] [fiːd] [bɜːrdz] .
It was used solely to feed birds .
它 曾是 用过的 仅 到 喂养 鸟类 :

惟以饲鸟。

[pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]
Poor people in the North
贫穷的 人们 在 这 北

北方贫人，

([tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpɔːrɪdʒ])
(to be used to make porridge)
(到 是 用过的 到 制作 稀饭)

取以作粥)，

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɔːnbred] ([kɔːn] ,
It is a cornbread (corn ,
它 是 一个 玉米面包 (玉米 ;

便是棒子馒头（棒子，

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [kɔːl] [,aɪˈtiː] [pɜːrl] [raɪs] .
People in the south call it pearl rice .
人们 在 这 南 称呼 它 珍珠 米 :

南人谓之珍珠米。

[ˈnɔːð(ə)nə] [maɪt] [graɪnd][,aɪˈtiː][ˈɪntuː] [ˈpaʊdər] .
Northerners might grind it into powder .
北方人 可能 研磨 它 进入 粉末 :

北人或磨之成屑，

[ˈsiːz(ə)n] [ænd; ənd] [stiːm] [tuː; tə] [meɪk] [stiːmd] [bʌnz] .
Season and steam to make steamed buns .
季节 和 蒸汽 到 制作 蒸蒸 面包 :

调蒸作馒头，

[ˈjeləʊ] [laɪk] [wæks] ,
Yellow like wax ,
黄色的 喜欢 蜡 ,

色黄如蜡，

[ænd; ənd][æz; əz] [kɔːrs] [æz; əz][sænd] ,
And as coarse as sand ,
和 作为 粗 作为 沙 ,

而粗如砂，

[ɪkˈstriːmli] [ʌnˈpælətəb(ə)] .
Extremely unpalatable .
极其 令人难以接受 :

极不适口，

[,aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkɔːnbred] .
It is called a cornbread .
它 是 称为 一个 玉米面包 :

谓之棒子馒头，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] .
It is also food for the poor .
它 是 还 食物 为了 这 贫穷的 :

亦贫民之粮也)，

[aɪv] [lɔːst] [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] .
I've lost my appetite .
我已经丢失的 我的 食欲 :

吃的我胃口都没了，

[ˈhelpləs] , [aɪ][ˈtʊʊld][ðə; ði] [kʊk] . . .
Helpless , I told the cook . . .
无助 , 我 讲述 这 厨师 . . .

没奈何对那厨子说，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʊk] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [mi:l] [ʌv; əv][raɪs] ([ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][raɪs] [ˈi:tn] [baɪ]
Please ask him to cook a large meal of rice (the kind of rice eaten by
请 问 他 到 厨师 一个 大的 一顿饭 的 米 (这 种类 的 米 吃 经过
[ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]) .
people from the south) .
人们 从 这 南) .

请他开一顿大米饭（南人所食之米，

[ɪn] [ˈnɔ:rðərn] [ˈfʊʊklɔ:r] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] [raɪs] .
In northern folklore , it is called rice .
在 北方 民俗学 , 它 是 称为 米 .

北方土谚谓之大米，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈmɪlɪt] .
This is why it is different from millet .
这 是 为什么 它 是 不同的 从 粟 .

盖所以别于小米也），

[aɪ][dəʊnt] [æsk][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
I don't ask for anything .
我 不 问 为了 任何事物 .

也不求甚么，

[aɪ][dʒʌst] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [sʌm; səm] [ˈpɪkld] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ][maɪ] [mi:l] .
I just want him to give me some pickled vegetables to eat with my meal .
我 只是 想 他 到 给 我 一些 腌制 蔬菜 到 吃 和 我的 一顿饭 .

只求他弄点咸菜给我过饭便了。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ˈæftər][aɪ] [sed] [ðʊʊz] [wɜ:rdz] ,
Who knew that after I said those words ,
WHO 知道 那 后 我 说 那些 字 ,

谁知我这句话说了出去，

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [sɜ:rvd] [fu:d] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ;
I haven't been served food for two days in a row ;
我 还没有 到过 服务 食物 为了 二 天 在 一个 排 ;

一连两天也没开饭给我吃；

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rviŋ] .
I was starving .
我 曾是 饥饿 .

我饿极了，

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊv] . . .
When he went to check on the stove . . .
什么时候 他 去 到 查看 在 这 火炉 . . .

自己到灶上看时，

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [kli:nd] [ʌp] [ˈθɜ:rəli] .
It had already been cleaned up thoroughly .
它 有 已经 到过 已清洗 向上 彻底 .

却已是收拾的干干净净，

[ðeəz; ðəz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] [raɪs] [ˈwɔ:tər] [left] .
There's not even a drop of rice water left .
有 不是 甚至 一个 降低 的 米 水 左边 .

求一口米泔水都没了。

[aɪ][gɑ:t][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I got up early this morning .
我 得到 向上 早期的 这 早晨 :

今天早起，

[aɪ] [ˈri:əli] [kɑ:nt] [teɪk] [aɪ ˈti:] [eniˈmɔ:r] .
I really can't take it anymore .
我 真的 不能 拿 它 不再 :

实在捱不过了，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈfeɪmləsli] [beg][hɪz; ɪz] [ˈru:mmeɪt] .
He had no choice but to shamelessly beg his roommate .
他 有 不 选择 但 到 厚颜无耻 求 他的 室友 :

只得老着脸向同居求乞。”

[bi: ˈoʊ] [ˈʃu:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [aɪ ˈti:][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . "
" It has come to this point . "
" 它 有 来 到 这 观点 . "

“闹到如此田地，

[ju:; jʊ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [su:] [hɪm; ɪm] .
You refuse to sue him .
你 拒绝 到 起诉 他 :

你又不肯告他。

[aɪ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [ˈsʌfə] [hɪr] .
I advise you not to suffer here .
我 建议 你 不是 到 遭受 这里 :

我劝你也不必在这里受罪了，

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [tu:; tə][jər; jər] [ˈhoʊmtaʊn] [ˈsu:nər] ? "
" Why don't you go back to your hometown sooner ? "
" 为什么 不 你 去 后退 到 你的 家乡 很快 ? "

不如早点回家乡去罢。”

[ˈfu:] - [sed] :
Fu Zuiling said :
傅 - 说 :

符最灵道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t][wa:nt] [ðæt] ? "
" How could I not want that ? "
" 如何 可以 我 不是 想 那 ? "

“我何尝不想。

[ˈfɜ:rstli] ,
Firstly ,
首先 ,

一则呢，

[aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsɪ] ;
I'd like to see him fill a vacancy ;
ID 喜欢 到 看 他 充满 一个 空缺 ;

还想看他补个缺；

[ˈsekəndli] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .
Secondly , I am getting old .
第二 , 我 是 获得 老的 :

二则我自己年纪大了，

[ðeɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n][duː] [ˈtʃæntɪŋ] [ɔːr] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈtæləsmənz] [eniˈmɔːr] .
They can't even do chanting or drawing talismans anymore .

他们 不能 甚至 做 吟唱 或者 绘画 护身符 不再 .
嗒经画符都干不来了，

[aɪ][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] .
I can do it .

我 能 做 它 .
就是干得来，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [feɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I was also afraid of losing face for him .

我 曾是 还 害怕的 的 输 脸 为了 他 .
也怕失了他的体面。

[ðə; ði][ˈfæməli][hæz; həz] [ˈnevər] [ɜːrnd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpeni] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] .
The family has never earned a single penny of property .

这 家庭 有 绝不 获得 一个 单身的 一分钱 的 财产 .
家里又不曾挣了一丝半丝产业，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] , [haʊ] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ?
If you ask me to go back , how will I make a living ?

如果 你 问 我 到 去 后退 , 如何 将要 我 制作 一个 活的 ?
叫我回去靠甚么为生。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
With these two difficulties ,

和 这些 二 困难 ,
有这两层难处，

[soʊ][aɪm] [stʌk] [hɪr] .
So I'm stuck here .

所以 我是 卡住 这里 .
所以我捱在这里，

[ˈʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,

否则 ,
不然啊，

[pʊld] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] . ([pʊld] [ðə; ði] [ˈæŋkər])
pulled the anchor a long time ago . (Pulled the anchor)

拉 这 锚 一个 长的 时间 前 . (拉 这 锚)
我早就拔碇了（拔碇，

[ə; eɪ][ˈloʊk(ə)][ˈprɑːvɜːrb][frʌm; frəm][ˈdʒiːˈnɑːn] , [ˈʃænˈdʒɪŋ]
A local proverb from Jinan , Shandong

一个 当地的 谚语 从 济南 , 山东
山东济南土谚，

([ðɪs] [miːnz] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈbændənd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [ˈelsˌwer] .)
(This means he has abandoned this place and gone elsewhere .)

(这 方法 他 有 弃 这 地方 和 已消失 别处 .)
言舍此他适也)。”

[biː ˈoʊ] [ˈʃuː] [sed] :
Bo Shu said :

波 舒 说 :
伯述道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ɡet] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] . "
" I was originally afraid to get involved in this kind of thing . "

" 我 曾是 起初 害怕的 到 得到 涉及 在 这 种类 的 事物 . "
“我本来怕理这等事，

[aɪm] [tu:] ['leɪzi] [tu:; tə] ['bɔ:ðər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
I'm too lazy to bother with it .
我是 也 懒惰的 到 打扰 和 它 :

也懒得理。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [naʊ] ,
Seeing this situation now ,
看到 这 情况 现在 ,

此刻看见这等情形，

[aɪ] ['kʊdnt] [stænd][aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] ['i:ðər] .
I couldn't stand it anymore either .
我 不能 站立 它 不再 任何一个 :

我也耐不住了。

[aɪ] [wɪl] ['ɪfʊ:] [ə; eɪ][lɪst] [tə'mɔ:roʊ] .
I will issue a list tomorrow .
我 将要 问题 一个 列表 明天 :

明日我便出一个知单，

[ɪn'fɔ:rm] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒəz]
Inform fellow villagers
通知 同伴 村民们

知会同乡，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['tɔ:kɪŋ] - [tu:; tə] .
Give him a good talking - to .
给 他 一个 好的 说 - 到 :

收拾他一收拾。”

[ˈfu:] - ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Fu Zuiling hurriedly said :
傅 - 匆匆 说 :

符最灵慌忙道：

" [stɔ:p] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ! "
" Stop doing this ! "
" 停止 正在做 这 ！ "

“快不要如此！

[pli:z] [sper] [maɪ][laɪf] !
Please spare my life !
请 空闲的 我的 生活 ！

求你饶了我的残命罢！

[ɪf] [wi; wi][du:][aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] ,
If we do it that way ,
如果 我们 做 它 那 方式 ,

要是那么一办，

" [ði:z] [oʊld] [boʊnz] [ʌv; əv] [maɪn] [wəʊnt] [læst] ! "
" These old bones of mine won't last ! "
" 这些 老的 骨头 的 矿 惯于 最后的 ！ "

我这几根老骨头就活不成了！ ”

[ˌbi: 'oʊ] [ˈʃu:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ！ "

“这又奇了！

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ˈstept] [ɪn] ,
Our fellow villagers stepped in ,
我们的 同伴 村民们 步 在 ,

我们同乡出面，

[aɪ ˈtiː] [ˈsɪmplɪ] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] .
It simply means he is being asked to take care of his grandfather .
它 简单地 方法 他 是 存在 问 到 拿 关心 的 他的 祖父 .

无非责成他孝养祖父的意思，

" [ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrɪn] [jʊr; jər][laɪf] ? " [ˈfuː] - [sed] .
" And why does it concern your life ? " Fu Zuiling said .
" 和 为什么 做 它 忧虑 你的 生活 ? " 傅 - 说 .

又何至关到你的性命呢罍”符最灵道：

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ment] [wel] ,
Although the fellow villagers meant well ,
虽然 这 同伴 村民们 意思是 出色地 ,

“各同乡虽是好意，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ədˈvaɪs] .
I'm afraid he won't listen to advice .
我是 害怕的 他 惯于 听 到 建议 .

就怕他不肯听劝，

[ðɪs] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈæŋgər][maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒɜːz] .
This will inevitably anger my fellow villagers .
这 将要 不可避免地 愤怒 我的 同伴 村民们 .

不免同乡要恼了。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈriːəli] [wɜːr; wər][tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] ,
If we really were to sue him ,
如果 我们 真的 是 到 起诉 他 ,

倘使当真告他一告，

[əˈfɪʃ(ə)lɪz] [ɑːr; ər] [ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv][maɪ] [plaɪt] .
Officials are unaware of my plight .
官员 是 不知情 的 我的 困境 .

做官的不知道我的下情，

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈruːɪn][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] ?
What if they ruin his career ?
什么 如果 他们 废墟 他的 职业 ?

万一把他的功名干掉了，

[huː] [els] [kæn; kən][aɪ][rɪˈlaɪ][ɑːn] ?
Who else can I rely on ?
WHO 别的 能 我 依靠 在 ?

叫我还靠谁呢？ ”

[biː ˈoʊ] [ˈʃuː] [sniəd] :
Bo Shu sneered :
波 舒 冷笑 :

伯述冷笑道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪˈlaɪn] [ɑːn][hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] ?
Are you relying on him right now ?
是 你 依靠 在 他 正确的 现在 ?

“你此刻是靠的他么！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[wiː; wi] [wəʊnt] ['med(ə)] [ɪn] [ðɪs] .
We won't meddle in this .
我们 惯于 插手 在 这 .

我们就不管这个闲事，

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ˌeni'mɔːr] .
You don't need to come out and complain anymore .
你 不 需要 到 来 出去 和 抱怨 不再 .

以后你也不必出来诉苦了。”

[ˈfuː] - [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ˌbiː 'oʊ] [juːz] [fjuː] [wɜːrdz] .
Fu Zuiling was interrupted by Bo Shu's few words .
傅 - 曾是 中断 经过 波 舒的 很少 字 .

符最灵被伯述几句话一抢白，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːrɪŋ] .
I also found it boring .
我 还 成立 它 无聊的 .

也觉得没意思，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɔːnvər'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] [left] .
He then struck up a conversation and left .
他 然后 击 向上 一个 对话 和 左边 .

便搭讪着走了。

[ˈɪŋ] - [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
Ying Changhuai immediately summoned a servant .
英 - 立即地 被召唤 一个 仆人 .

应畅怀连忙叫用人来，

[ðə; ðɪ] ['kʊʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃer] [wer] [ˈfuː] - [sæt][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [kliːnd] .
The cushion from the chair where Fu Zuiling sat was taken out and cleaned .
这 软垫 从 这 椅子 在哪里 傅 - 卫星 曾是 已采取 出去 和 已清洗 .

把符最灵坐过的椅垫子拿出去收拾过，

[tʃek] ['kloʊsli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [laɪs] .
Check closely to see if there are any lice .
查看 密切 到 看 如果 那里 是 任何 虱子 .

细看有虱子没有。

[ðə; ðɪ] [tʃer] [hiː; hi][sæt][ɑːn]
The chair he sat on
这 椅子 他 卫星 在

他坐过的椅子，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːʃ] .
It's also called taking it out to wash .
它是 还 称为 采取 它 出去 到 洗 .

也叫拿出去洗。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ə'wei] [ðə; ðɪ] ['tiːkʌp] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] .
They also took away the teacup he had used to drink tea .
他们 还 采取 离开 这 茶碗 他 有 用过的 到 喝 茶 .

又叫把他吃过茶的茶碗也拿去了，

[noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [wɔːnt][ˌaɪ 'tiː] .
No , I don't want it .
不 , 我 不 想 它 .

不要了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [smæʃ] [hɪm; ɪm] .
It would be best to smash him .
它 会 是 最好的 到 粉碎 他 .

最好摔了他。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wið; wiθ][aɪ 'ti:] ,
You can't bear to part with it ,
你 不能 熊 到 部分 和 它 ,
你们舍不得，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] .
So they took him aside .
所以 他们 采取 他 旁边 .
便把他拿到旁处去，

[duː][nɑːt] [ki:p] [aɪ 'ti:][æt; ət] [hoʊm] .
Do not keep it at home .
做 不是 保持 它 在 家 .
不要放在家里。

[biː 'oʊ] ['ju:] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɪ'hervjər] ,
Bo Shu saw his behavior ,
波 舒 锯 他的 行为 ,
伯述见他那种举动，

[aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] .
I was stunned .
我 曾是 目瞪口呆 .
不觉愣住了，

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [waɪ] .
The question was asked why .
这 问题 曾是 问 为什么 .
问是何故。

[tʃæn] [hwaɪ] [sed] :
Chang Huai said :
张 怀 说 :
畅怀道：

" [bəʊθ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr'saɪtɪd] . "
" Both of you are nearsighted . "
" 两个都 的 你 是 近视 . "
“你们两位都是近视眼，

[aɪ] [kɑːnt] [si:] [hɪm; ɪm] .
I can't see him .
我 不能 看 他 .
看他不见。

[aɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [laɪs][ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
It is known that he has lice on his body .
它 是 已知 那 他 有 虱子 在 他的 身体 :
可知他身上的虱子，

[ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] .
They all climbed out of the clothes .
他们 全部 攀登 出去 的 这 衣服 .
一齐都爬到衣服外头来了，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wɒts] [ɑːn][maɪ]['bɑːdi] ,
Not to mention what's on my body ,
不是 到 提到 是什么 在 我的 身体 ,
身上的还不算，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] ,
On his white beard ,
在 他的 白色的 胡须 ,
他那一把白胡子上，

[ðeɪ] [klaɪmd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] .
They climbed seven or eight .
他们 攀登 七 或者 八 .

就爬了七八个，

['ɪznt] [aɪ 'tiː] ['sɪkənɪŋli] [swiːt] ?
Isn't it sickeningly sweet ?
不是 它 令人作呕 甜的 ?

你说腻人不腻人！ ”

[biː 'oʊ] ['juː] [læft] ['hɑːrtɪli] .
Bo Shu laughed heartily .
波 舒 笑了 衷心地 .

伯述哈哈一笑，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em 'iː] :
He said to me :
他 说 到 我 :

对我道：

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [nɪr'saɪtɪd] .
I am very nearsighted .
我 是 非常 近视 .

“我是大近视，

[ʌn'siːn]
Unseen
看不见

看不见，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] ['iːðər] ?
Why can't you see it either ?
为什么 不能 你 看 它 任何一个 ?

你怎么也看不见起来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[maɪ] [nɪr'saɪtɪdnəs] [ɪz] [kwɑːt] [sɪ'vɪr] .
My nearsightedness is quite severe .
我的 近视 是 相当 严重 .

“我的近视也不浅了。

[ðɪs] [θɪŋ] ,
This thing ,
这 事物 ,

这东西，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [sart] , [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd] .
It's better to be out of sight , out of mind .
它是 更好的 到 是 出去 的 视线 , 出去 的 头脑 .

倒是眼不见算干净的好。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [aʊt'saɪd] ['stɑːrtɪd] ['merkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
The people outside started making a fuss .
这 人们 外部 开始 制作 一个 大惊小怪 .

外面用人嚷起来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:] [laɪs][ɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
They said they found two lice on the chair cushion .
他们 说 他们 成立 二 虱子 在 这 椅子 软垫 .

说是在椅垫子上找出了两个虱子。

[tʃæŋ] [hwaɪ] [sed] :
Chang Huai said :
张 怀 说 :

畅怀道：

" [jes] [ɔ:r][noʊ] .
" **Yes or no .**
" 是的 或者 不 .

“是不是。

[ɪf] [aɪ]['ɔ:lsoʊ] [br'kʌm] [nɪr'saɪtɪd] ,
If I also become nearsighted ,
如果 我 还 变得 近视 ,

倘使我也近视了，

[ðoʊz] [tu:] [laɪs] [maɪt] [lənd][ɑ:n] ['eniwʌn] , [hu:] [noʊz] ?
Those two lice might land on anyone , who knows ?
那些 二 虱子 可能 土地 在 任何人 , WHO 知道 ?

这两个虱子不定往谁身上跑呢。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ,
After a while of chatting and laughing ,
后 一个 尽管 的 聊天 和 笑 ,

大家说笑一阵，

[soʊ][aɪ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
So I resigned and went back .
所以 我 辞职 和 去 后退 .

我便辞了回去。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [hoʊm] [wen]
I had just arrived home when
我 有 只是 到达的 家 什么时候

刚到家未久，

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [ðen] [wɔ:kt] ['oʊvər] .
Mi Xuan then walked over .
米 宣 然后 步行 超过 .

弥轩便走了过来，

[ðeɪ] [br'keɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈæftər] ['mi:tɪŋ] .
They became familiar with each other after meeting .
他们 成为 熟悉的 和 每个 其他 后 会议 .

彼此相见熟了，

[brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈplezəntri:z] ,
Beyond a couple of pleasantries ,
超过 一个 夫妻 的 客套话 ,

两句寒暄话之外，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'laɪt] .
No need to be polite .
不 需要 到 是 有礼貌的 .

别无客气。

" [ˈɪntərvju:] [ˈdaɪəgræm] "
" **Interview Diagram** "
" 面试 图表 "

谈话中间图》，

[ə; eɪ] [ˌsɪstəˈmæɪtɪk] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜ:rsɪz] [ˌkɑ:mpəˈziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prəˈpəʊzɪd] .
A systematic theory of the universe's composition was proposed .
一个系统理论 的 这 宇宙的 作品 曾是 建议的 .
提出系统的宇宙构成论，

[ðə; ði] [taɪ] [kaɪ]
The Tai Chi
这 泰 奇
所述太极、

[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,
理、

[gæs] ,
gas ,
气体 ,
气、

[seks] ,
sex ,
性别 ,
性、

[laɪf] ,
Life ,
生活 ,
命都，

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
I mentioned that we had been living together for over a month ,
我 提及 那 我们 有 到过 活的 一起 为了 超过 一个 月 ,
我说起彼此同居月余，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['eldər] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ˌem ˈiː] .
I had no idea that the venerable elder was serving me .
我 有 不 主意 那 这 可敬 长老 曾是 服务 我 .
向不知道祖老人在侍，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
I have never had the opportunity to pay my respects .
我 有 绝不 有 这 机会 到 支付 我的 尊重 .
未曾叩见，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['veri] ['sɔːri] .
I am very sorry .
我 是 非常 对不起 .

甚为抱歉。

[miː][ʒˈwɑːn] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [dər] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] ['wʊdnt] [dər] !
I wouldn't dare !
我 不会 敢 !
不敢！

" [ɪts] [ˈriːəli] [tʌf] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ! "
" **It's really tough being the younger generation !** "
" 它是 真的 艰难的 存在 这 年轻 一代 ！ "

“说起来我们做晚辈的很难！

[ðə; ði][hæŋ] [ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] [pʊr] [sˈkɒləz] [fɔːr; fər] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] .
The Han family had been poor scholars for generations .
这 韩 家庭 有 到过 贫穷的 学者们 为了 几代人 .
寒家本是几代寒士，

[ˈfæməli] [ˈpriːsɛpts] [pæst] [daʊn]
Family precepts passed down
家庭 戒律 通过了 向下

家训相承，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [self] - [pəˈzest] [laɪf] .
They all lived a simple and self - possessed life .
他们 全部 居住地 一个 简单的 和 自己 - 拥有 生活 .
都是淡泊自守。

[ˈoʊnli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈbrʌðəz] ,
Only when it comes to brothers ,
仅有的 什么时候 它 来 到 兄弟 ,

只有到了兄弟，

[baɪ] [[ɪr] [lʌk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n] .
By sheer luck , they were able to obtain official registration .
经过 透明 运气 , 他们 是 有能力的 到 获得 官方的 登记 .
侥幸通籍，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] .
He came out to work .
他 来了 出去 到 工作 .

出来当差。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊʃ(ə)] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz] ,
In this place filled with social obligations ,
在 这 地方 已填 和 社会的 义务 ,
处于这应酬纷繁之地，

[dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɑːvəɪʃt] [ˈskaːlə]
Despite his difficult circumstances , he remained true to his impoverished scholar
尽管 他的 难的 情况 , 他 剩余 真的 到 他的 贫困 学者
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

势难仍是寒儒本色，

[wʌŋ] [ˈkænəːt] [help] [bʌt; bət] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [kənˈfɔːrm] [tuː; tə][ˈpɑːpjələ] [əˈpɪnjən] .
One cannot help but follow the crowd and conform to popular opinion .
一 不能 帮助 但 跟随 这 人群 和 符合 到 受欢迎的 观点 .
不免要随俗附和，

[wer] [tuː] [kliːn] [ˈaʊtˌfɪts] .
Wear two clean outfits .
穿 二 干净的 服装 .

穿两件干净点的衣服，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈevrɪdeɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ˈaɪtəmz] .
It's just everyday household items .
它是 只是 每天 家庭 项目 .

就是家常日用，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] ['fru:g(ə)] ;
It is also inconvenient to be too frugal ;
它 是 还 不方便 到 是 也 节俭 ;
也不便过这于俭嗇；

[ðɪs] ['lɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] . . .
This little bit of information . . .
这 小的 少量 的 信息 . . .

这一点点下情，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪrə] ,
I think the gentlemen of this era ,
我 思考 这 先生们 的 这 时代 ,

想来当世君子，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [fər'gɪv] [em 'i:] .
You can always forgive me .
你 能 总是 原谅 我 .

总可以原谅我的。

[haʊ'evər] , [maɪ] ['ænses'tər] [rɪ'meɪnd] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)] [laɪf] .
However , my ancestor remained content with a simple life .
然而 , 我的 祖先 剩余 内容 和 一个 简单的 生活 .

然而家祖却还是淡泊自甘。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['ækʃnz] [wɜ:r; wər] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The brother's actions were dissipated .
这 兄弟 行动 是 消散 .

兄弟的举动支消，

[kəm'perd] [tu:; tə] ['kɑ:li:gz] ,
Compared to colleagues ,
比较的 到 同事 ,

较之于同寅中，

[ɪts] [ɔ:'redi] [ðə; ði] [moʊst] [i:kə'nɔ:mɪk(ə)] [ə'prəʊtʃ] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
It's already the most economical approach imaginable .
它是 已经 这 最多 经济 方法 可以想象的 .

已是省之又省的了。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] ['æn,sɛstəz] [wɪʃɪz]
According to my ancestor's wishes
根据 到 我的 祖先的 愿望

据家祖的意思，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ɪk'spensɪv] .
I thought it would be too expensive .
我 想法 它 会 是 也 昂贵的 .

还以为太费。

[hi:; hi] ['rerli] [i:ts] [mi:t] .
He rarely eats meat .
他 很少 吃 肉 .

平日轻易不肯茹葷，

[aɪ] [ə'keɪz(ə)nəli] [si:] [maɪ] ['fæməli] ['membər] ['i:tɪŋ] [mi:t] .
I occasionally see my family members eating meat .
我 偶尔 看 我的 家庭 成员 吃 肉 .

偶见家人辈吃肉，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ['lɜ:rnɪd] .
That was a lesson learned .
那 曾是 一个 课 学习 .

便是一场教训。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
It's just a layer of clothing .
它是 只是 一个 层 的 衣服 .

就是衣服一层，

[ʃiː; ʃɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][sɪlk] ['gɑːrmənt] .
She usually refuses to wear a silk garment .
她 通常 拒绝 到 穿 一个 丝绸 服装 .

平素总不肯穿一件绸衣，

[ðə; ðɪ] ['brʌðər] [meɪd] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ʌp'sterz] [tuː; tə][æsk][ðə; ðɪ][oʊld][mæn][tuː; tə] [wer] [,aɪ 'tiː] .
The brother made it and went upstairs to ask the old man to wear it .
这 兄弟 制成 它 和 去 楼上 到 问 这 老的 男人 到 穿 它 .

兄弟做了上去请老人家穿，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][nɑːt]['oʊnli][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] [wer] [,aɪ 'tiː] ,
The old man not only refused to wear it ,
这 老的 男人 不是 仅有的 拒绝 到 穿 它 ,

老人家非但不穿，

[ɪn'sted] , [,aɪ 'tiː] [prə'vəukt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['skoʊldɪŋ] .
Instead , it provoked a huge scolding .
反而 , 它 挑衅 一个 巨大的 责骂 .

反惹了一场大骂，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] .
It is said to be a waste of resources .
它 是 说 到 是 一个 浪费 的 资源 .

说是‘暴殄天物，

[aɪ][dəunt] ['soʊʃəlaɪz] .
I don't socialize .
我 不 社交 .

我又不应酬，

[noʊ] ['vɪzɪtər] .
No visitors .
不 访客 .

不见客，

- [wɒts] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ? -
' What's the use of this ? '
- 是什么 这 使用 的 这 ? -

要这个何用’。

[ɪ'znt] [ðɪs] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ðɪ] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [dʒenə'reɪ(ə)n] ?
Isn't this what they call the sadness of the younger generation ?
不是 这 什么 他们 称呼 这 悲伤 的 这 年轻 一代 ?

这不是叫做小辈的难过么。

[wen] [ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['ɪnfənts] ,
When the brothers were infants ,
什么时候 这 兄弟 是 婴儿 ,

兄弟襁褓时，

[zɪ'ɑːn] [jæn]
Xian Yan
西安 严

先严、

[siː aɪ] [ðen] [ə'bəendənd] [hɜːr; hər][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .
Ci then abandoned her one after another .
ci 然后 弃 她 一 后 其他 .

慈便相继弃养，

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['grænfɑːðər] [fɑːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Thanks to my grandfather for raising me ,
谢谢 到 我的 祖父 为了 提高 我 ,
亏得祖父抚养成人,

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] ,
As we have today ,
作为 我们 有 今天 ,
以有今日,

[ðɪs] ['baʊndləs] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
This boundless grace of Heaven ,
这 无边无际 优雅 的 天堂 ,
这昊天罔极之恩,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɑːr; fər] ['eni] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
There is no way to make up for any unforeseen circumstances .
那里 是 不 方式 到 制作 向上 为了 任何 意外 情况 .
无从补报万一,

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [soʊ] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ] !
Thinking about it makes me feel so ashamed and resentful I could die !
思维 关于 它 制作 我 感觉 所以 羞愧 和 不满 我 可以 死 !
思之真是令人愧恨欲死! ”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
After hearing what he said ,
后 听力 什么 他 说 ,
我听了 he 这一席话,

[hiː; hi] [kept] ['læfɪŋ] ['saɪləntli] [ɪn'saɪd] .
He kept laughing silently inside .
他 保留 笑 默默 里面 .
不住的在肚子里干笑,

[let] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Let him talk to himself .
让 他 讲话 到 他自己 .
只索由 he 自言自语,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
He did not answer him .
他 做过 不是 回答 他 .
并不答 he 。

['æftər][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['græntʃɪldrən] ,
After he finished speaking about filial piety and obedience to grandchildren ,
后 他 完成的 请讲 关于 孝 虔诚 和 服从 到 孙辈 ,
等他讲完了这一番孝子顺孙话之后,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Only then did I try to talk to him about something else .
仅有的 然后 做过 我 尝试 到 讲话 到 他 关于 某物 别的 .
才拉些别的话和他谈谈,

[hiː; hi] [left] [suːn] ['æftər] .
He left soon after .
他 左边 很快 后 .
不久 he 自去了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,
到了晚上,

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈrestɪd] .
Everyone has rested .
每个人 有 休息 ；

各人都已安歇，

[aɪ][kɒd; kəd] [ˈfeɪntli] [hɪr] [ə; eɪ] [kəˈmoʊ(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈpɪləʊ] .
I could faintly hear a commotion from my pillow .
我 可以 淡淡的 听到 一个 骚动 从 我的 枕头 ；

我在枕上隐隐听得一阵喧嚷的声音，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈlʊkertɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
It is located in the east courtyard .
它 是 位于 在 这 东方 庭院 ；

出在东院里。

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] ,
Listen carefully ,
听 小心 ；

侧耳细听，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] .
But it was impossible to make out what they were shouting .
但 它 曾是 不可能的 到 制作 出去 什么 他们 是 喊叫 ；

却听不出是嚷些甚么，

[ɪts] [ˈpraːbəbli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeə(r)] [tuː] [fɑːr][əˈpaːrt] .
It's probably because they're too far apart .
它是 大概 因为 它们是 也 远的 除 ；

大约是隔得太远之故。

[ˈæftər] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After shouting for a while ,
后 喊叫 为了 一个 尽管 ；

嚷了一阵，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [əˈgen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
There was silence again for a while ;
那里 曾是 沉默 再次 为了 一个 尽管 ；

又静了一阵；

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] ,
After a moment of silence ,
后 一个 片刻 的 沉默 ；

静了一阵，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋɡər] .
They shouted for a while longer .
他们 喊叫 为了 一个 尽管 更长 ；

又嚷一阵。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] ,
Although it was impossible to understand what was being said ,
虽然 它 曾是 不可能的 到 理解 什么 曾是 存在 说 ；

虽是听不出所说的话来，

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ] [felt] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [ɪrɪz] [ˈkʊdnt] [get] [ˈeni] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
But all I felt was that my ears couldn't get any peace and quiet .
但 全部 我 毛毡 曾是 那 我的 耳朵 不能 得到 任何 和平 和 安静的 ；

却只觉得耳根不得清静，

[aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [wel] .
I can't sleep well .
我 不能 睡觉 出色地 ；

睡不安稳。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到得半夜时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Suddenly , **a loud crashing sound** **was** **heard** .
突然 , 一个 大声 崩溃 声音 曾是 听到 .

忽听得一阵匆匆之声，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['paʊəf(ə)] .
It is extremely powerful .
它 是 极其 强大的 .

甚是利害。

[ðen] [kɜ:m] [ə'hʌðər] [bɜ:rst] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] .
Then came another burst of shouting and cursing .
然后 来了 其他 爆裂 的 喊叫 和 咒骂 .

接着又是一阵乱嚷乱骂之声，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了半晌，

[ˈsaɪləns] [fel] [dʒʌst] [naʊ] .
Silence fell just now .
沉默 跌倒 只是 现在 .

方才寂然。

[wen] [aɪ] [fɜ:rst] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] ,
When I first heard the chanting ,
什么时候 我 第一的 听到 这 吟唱 ,

我起先听得匆匆之声之时，

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] .
He then put on his clothes and sat up .
他 然后 放 在 他的 衣服 和 卫星 向上 .

便披衣坐起，

[ˈlɪs(ə)n] ['kɜ:fəli] .
Listen carefully .
听 小心 .

侧耳细听。

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] ,
After hearing no sound ,
后 听力 不 声音 ,

听到没有声息之后，

[maɪ] ['sli:pɪnəs] [hæz; həz] [bɜ:ŋ] [sɪns] [pæst] .
My sleepiness has long since passed .
我的 困倦 有 长的 自从 通过了 .

我的睡魔早已过了，

[aɪ] ['kʊdnt] [sli:p] .
I couldn't sleep .
我 不能 睡觉 .

便睡不着，

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɔ:k] [strʌk] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] . . .
It wasn't until the clock struck three o'clock that . . .
它 不是 直到 这 钟 击 三 点钟 那 . . .

直等到自鸣钟报了三点后，

[aɪ][dʒʌst] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .
I just drifted off to sleep .
我 只是 漂移 离开 到 睡觉 .

方才朦胧睡去。

[wen] [aɪ] [wʊək] [ʌp] ,
When I woke up ,
什么时候 我 觉醒 向上 ,

等到一觉醒来，

[ɪts] [ɔːl'reɪdɪ] [pæst] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] .
It's already past nine o'clock .
它是 已经 过去的 九 点钟 .

已是九点多钟了，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [gɔːt] [ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 .

连忙起来，

[get] [drest] .
Get dressed .
得到 穿着 .

穿好衣服，

[step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
Step out of the living room .
步 出去 的 这 活的 房间 .

走出客堂。

[wuː] - ,
Wu Liangchen ,
吴 - ,

只见吴亮臣、

[liː] [ˈdʒeɪ] - [ˈdʒeɪ][ænd; ənd] [tuː] [əˈprentɪsɪz]
Lee Jae - jae and two apprentices
李 宰 - 杰 和 二 学徒

李在兹和两个学徒、

[ə; eɪ] [kʊk]
A cook
一个 厨师

一个厨子、

[tuː] [ɑːd] [dʒɑːbz] ,
Two odd jobs ,
二 奇怪的 工作 ,

两个打杂，

[ˈgæðəd] [tə'geðər] ,
Gathered together ,
聚集 一起 ,

围在一起，

[ˈwɪspərɪŋ] .
Whispering .
耳语 .

窃窃私语。

[aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I hurriedly asked what was wrong .
我 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

我忙问是甚么事。

- [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [si:n] [em ˈi:] [kʌm] [aʊt] .
Liangchen had already seen me come out .
- 有 已经 已见 我 来 出去 .

亮臣早已看见我出来，

[hi:; hi] [ðen] [tuʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tər][fɔ:ɪ; fər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
He then told them to fetch water for washing their faces .
他 然后 讲述 他们 到 拿来 水 为了 洗涤 他们的 面孔 .

便叫他们舀洗脸水，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
He replied that nothing was wrong .
他 回复 那 没有什么 曾是 错误的 .

一面回我说没甚么事。

[æskt] [fɔ:ɪ; fər][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [rɪns] [maɪ] [maʊθ] .
asked for water to rinse my mouth .
问 为了 水 到 冲洗 我的 嘴 .

我一面要了水漱口，

[ðen] [aɪ] [wɑ:ʃt] [maɪ] [feɪs] .
Then I washed my face .
然后 我 洗过 我的 脸 .

接着洗过脸，

[æsk] - [əˈgeɪn] ,
Ask Liangchen again ,
问 - 再次 ,

再问亮臣、

[hɪr] :
Here :
这里 :

在兹：

[wʌt] [ɑ:ɪ; əɪ][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

“你们议论些甚么？”

- [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] [wen]
Liangchen was about to speak when
- 曾是 关于 到 说话 什么时候

亮臣正要开言，

[ɪn] [ðɪs] [wei] :
In this way :
在 这 方式 :

在兹道：

" [let] ['wæŋ] [sæn] [spi:k] . "
" Let Wang San speak . "
" 让 王 圣 说话 . "

“叫王三说罢，

[aɪ ˈti:] [seɪvz] [ju: ˈes][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] .
It saves us the trouble of talking .
它 保存 我们 这 麻烦 的 说 .

省了我们费嘴。”

['wæŋ] - , [ðə; ðɪ] ['hændɪmæn] , [sed] :
Wang Sanbian , the handyman , said :
王 - , 这 勤杂工 , 说 :

打杂王三便道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmætər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈmæstər] [fuz] [ˈfæməli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈkɔːrtjɑːrd] . "

" **It's a matter concerning Master Fu's family in the East Courtyard** . "

" 它是 一个 事情 有关 掌握 福的 家庭 在 这 东方 庭院 . "

" 是东院符老爷家的事。

[læst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Last night in the middle of the night ,

最后的 夜晚 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

昨天晚上半夜里,

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [maɪˈself] .

I got up to relieve myself .

我 得到 向上 到 缓解 我 .

我起来解手,

[aɪ] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

I heard people arguing in the east courtyard .

我 听到 人们 争论 在 这 东方 庭院 .

听见东院里有人吵嘴,

[aɪ][wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ɪts] [əˈbaʊt] .

I want to go and hear what it's about .

我 想 到 去 和 听到 什么 它是 关于 .

我要想去听听是甚么事。

[goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] ,

Go over there ,

去 超过 那里 ,

走到那边,

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [səɪˈpraɪz] , [ðer; ðər] [ˈkɔːrtjɑːrd] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

But to their surprise, their courtyard gate was closed .

但 到 他们的 惊喜 , 他们的 庭院 门 曾是 关闭 .

谁想他们院门是关上的,

[ɪts] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

It's inconvenient to knock on the door .

它是 不方便 到 敲 在 这 门 .

不便叫门,

[aɪm] [ɔːlˈredi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

I'm already thinking of going back to sleep .

我是 已经 思维 的 去 后退 到 睡觉 .

已经想回来睡觉了。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [bækˈjɑːrd] [ɪz][ə; eɪ][ˈjuːnɪfaɪd] [ˈeriə] .

Suddenly I remembered that our backyard is a unified area .

突然 我 记得 那 我们的 后院 是 一个 统一 区域 .

忽然又想到咱们后院是统的,

[ðeɪ] [sniːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bækˈjɑːrd] .

They sneaked into the backyard .

他们 偷偷摸摸 进入 这 后院 .

就摸到后院里,

[ðeɪ] [ˈiːvz,drɒpt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bæk] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪn] [ruːm] .

They eavesdropped under the back window of their main room .

他们 偷听 在下面 这 后退 窗户 的 他们的 主要的 房间 .

在他们那堂屋的后窗底下偷听。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfuː][wɜːr; wər][ˈɑːrgjuːɪŋ][ðer; ðər] .

It turned out that Mr . and Mrs . Fu were arguing there .

它 转向 出去 那 先生 . 和 太太 . 傅 是 争论 那里 .

原来是符老爷和符太太两个在那里骂人,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [hi: hi][wʌz; wəz] ['kə:siŋ] .
I don't know who he was cursing .
我 不 知道 WHO 他 曾是 咒骂 :

也不知他骂的是谁，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] ,
After listening for a long time ,
后 聆听 为了 一个 长的 时间 ,
听了半天，

[aɪ][kɑ:nt] [hɪr] [aɪˈti:] .
I can't hear it .
我 不能 听到 它 :

只听不出。

[ðən] , [hi: hi] [ˈdʒentli] [likt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Then , he gently licked a small hole in the paper window with the tip of his
然后 , 他 轻轻地 舔过 一个 小的 洞 在 这 纸 窗户 和 这 提示 的 他的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 :

后来轻轻的用舌尖把纸窗舐破了一点，

[pi:k] [ɪnˈsaɪd] .
Peek inside .
窥视 里面 :

往里面偷看，

[aɪˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈfu:][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfu:][wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ʌpˈsterz]
It turned out that Mr . Fu and Mrs . Fu were sitting facing each other upstairs
它 转向 出去 那 先生 : 傅 和 太太 : 傅 是 坐着 面向 每个 其他 楼上
:
:
:

原来符老爷和符太太对坐在上面，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ˈbɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˌdaʊnˈsterz]
The old man who came to our house begging for food was sitting downstairs
这 老的 男人 WHO 来了 到 我们的 房子 乞讨 为了 食物 曾是 坐着 楼下
:
:
:

那一个到我们家里讨饭的老头儿坐在下面，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [wɜ:r; wər] ['kə:siŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
The couple were cursing the old man .
这 夫妻 是 咒骂 这 老的 男人 :

两口子正骂那老头子呢。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] .
The old man lowered his head and cried .
这 老的 男人 降低 他的 头 和 哭 :
那老头子低着头哭，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
They remained silent .
他们 剩余 沉默的 :

只不做声。

[ˈmɪsɪz] . [fuz] [ɪnˈsʌlts] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] [aʊtˈreɪdʒəs] .
Mrs . Fu's insults were the most outrageous .
太太 : 福的 侮辱 是 这 最多 令人愤慨 :

那符太太骂得最出奇，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

- [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] , -
' A person lives to be fifty or sixty years old , '
- 一个 人 生活 到 是 五十 或者 六十 年 老的 , -
‘一个人活到五六十岁，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] .
He should have died .
他 应该 有 死亡 :

就应该死的了，

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniwʌn] [ˈoʊvər] [ˈeɪtɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] [stiːl] [əˈlaɪv] !
I've never seen anyone over eighty years old still alive !
我已经 绝不 已见 任何人 超过 八十 年 老的 仍然 活 !
从来没见过八十多岁人还活着的! ‘

[ˈmæstər][ˈfuː] [sed] :
Master Fu said :
掌握 傅 说 :

符老爷道:

- [ˈbiːɪŋ] [əˈlaɪv] [ɪz] [faɪn] , -
' Being alive is fine , '
- 存在 活 是 美好的 , -

‘活着倒也罢了，

[ˈweðər] [ɪts] [ˈpɔːrɪdʒ] [ɔːr][raɪs] ,
Whether it's porridge or rice ,
无论 它是 稀饭 或者 米 ,

无论是粥是饭，

[hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Have something to eat .
有 某物 到 吃 :

有得吃吃点，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [brɪˈheɪvd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [kept] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn]
It would be fine if they just behaved themselves and kept to their own
它 会 是 美好的如果 他们 只是 表现 他们自己 和 保留 到 他们的 自己的
[ˈbɪznəs] ;
business ;
商业 ;

安分守己也罢了；

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˈpɔːrɪdʒ] [təˈdeɪ] .
I don't like porridge today .
我 不 喜欢 稀饭 今天 :

今天嫌粥了，

[aɪm] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fuːd] [təˈmɔːroʊ] !
I'm complaining about the food tomorrow !
我是 抱怨 关于 这 食物 明天 !

明天嫌饭了！

[duː;][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [wel] ?
Do you know that you should eat well ?
做 你 知道 那 你 应该 吃 出色地 ?

你可知道要吃好的，

[drɪŋk] [wel] .
Drink well .
喝 出色地 .

喝好的，

[drest]
Dressed
穿着

穿好的，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ɜːrɪn] [jɔːr'self] [θruː] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'bɪlətɪz] .
It's something you have to earn yourself through your own abilities .
它是 某物 你 有 到 赚 你自己 通过 你的 自己的 能力 .
是要自己本事挣来的呢。'

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老头子道：

" [aɪ][dəʊnt] [æsk][fɔːr; fər] [ɡʊd] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] . "
" I don't ask for good food or drink . "
" 我 不 问 为了 好的 食物 或者 喝 . "

“可怜我并不求好吃好喝，

[ɔːl] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ɪz][ə; eɪ][lɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv] ['pɪklɪd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] .
All I ask for is a little bit of pickled vegetables .
全部 我 问 为了 是 一个 小的 少量 的 腌制 蔬菜 .

只求一点儿咸菜罢了。'

['mæstər][ˈfuː] ['lɪsnd] ,
Master Fu listened ,
掌握 傅 听着 ,

符老爷听了，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He jumped up and said :
他 跳了起来 向上 和 说 :

便直跳起来说道：

[aɪ][wɑːnt] ['pɪklɪd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [tə'deɪ] .
I want pickled vegetables today .
我 想 腌制 蔬菜 今天 .

‘今日要咸菜，

[aɪ] [niːd] ['sɔːltɪd] [miːt] [tə'mɑːroʊ] .
I need salted meat tomorrow .
我 需要 咸的 肉 明天 .

明日便要咸肉，

[ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [niːd] ['tʃɪkɪn] , [guːs] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [dʌk] ;
The day after tomorrow , we will need chicken , goose , fish , and duck ;
这 天 后 明天 , 我们 将要 需要 鸡 , 鹅 , 鱼 , 和 鸭子 ;
后日便要鸡鹅鱼鸭；

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

再过些时，

['iːv(ə)n][ˈbɜːdz] [nest] [ænd; ənd] [ʃɑːrk] [fɪn][ɑːr; ər] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pɑːpjələr] !
Even bird's nest and shark fin are becoming increasingly popular !
甚至 鸟类 巢 和 鲨鱼 鳍 是 成为 日益 受欢迎的 !
便燕窝鱼翅都要起来了！

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [pɔːr] [ə'fɪ(ə)l] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst] .
I am a poor official who has not been appointed to a post .
我 是 一个 贫穷的 官方的 WHO 有 不是 到过 任命 到 一个 邮政 .
我是个没补缺的穷官儿，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] !
We can't afford the supply !
我们 不能 买得起 这 供应 !
供应不起！ '

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Speaking of that ,
请讲 的 那 ,
说到那里，

[hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , ['paʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['laʊdli]
He slammed his fist on the table , pounded on the bench , and cursed loudly
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 , 猛击 在 这 长椅 , 和 被诅咒的 高声
.
:
.

拍桌子打板凳的大骂；

[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [wʌns] .
cursed once .
被诅咒的 一次 .

骂了一回，

[wʌns] [ə'gen] ,
Once again ,
一次 再次 ,
又是一回，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['spi:kɪŋ] [ðer; ðər] ['fæn'dɪŋ] ['daɪələkt] .
They were speaking their Shandong dialect .
他们 是 请讲 他们的 山东 方言 .
说的是他们山东土话，

[hi:; hi] [spəʊk] ['kwɪkli] .
He spoke quickly .
他 辐 迅速地 .

说得又快，

[aɪ] ['kudnt] [ʌndə'r'stænd] ['eni] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I couldn't understand any of it .
我 不能 理解 任何 的 它 .
全都是听不出来。

[ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] [gɑ:t] ['hi:tɪd] ,
The argument got heated ,
这 争论 得到 加热 ,
骂到热闹头上，

['mɪsɪz] . ['fu:]['ɔ:lsəʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] .
Mrs . Fu also chimed in .
太太 . 傅 还 齐声说道 在 .
符太太也插上了嘴，

[wen] [ðə; ði] ['kə:sɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst]['oʊvər] ,
When the cursing was almost over ,
什么时候 这 咒骂 曾是 几乎 超过 ,
骂到快时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [ˈsuːdʒə] [ˈdɑrələkt] .
But they were speaking Suzhou dialect .
但 他们 是 请讲 苏州 方言 ；
却又说的是苏州话，
[ɔːl] [ðæt] [kɒd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] " [oʊld] [ˈvedʒtəb(ə)l] " ([ə; eɪ][wuː][ˈdɑrələkt][tɜːrm] [juːst]
All that could be heard was the word " old vegetable " (a Wu dialect term used
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 单词 " 老的 蔬菜 " (一个 吴 方言 学期 用过的
[tuː; tə] [diˈskraɪb] [æn; ən] [ˈeldəli] [ˈpɜːrs(ə)n]) .
to describe an elderly person) .
到 描述 一个 老年 人) ；

只听得‘老蔬菜’(吴人詈老人之词)、
[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [freɪz] " [kɪl] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] " .
I understand the phrase " kill a thousand times " .
我 理解 这 短语 " 杀 一个 千 时代 " ；
‘杀千刀’两句是懂的，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈeniθɪŋ] [els] .
I don't understand anything else .
我 不 理解 任何事物 别的 ；
其余一概不懂。

[ˈæftər] [ˈkəːsɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
After cursing him out ,
后 咒骂 他 出去 ；
骂彀了一回，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .
The old woman brought out the wine and dishes .
这 老的 女士 带来 出去 这 葡萄酒 和 菜肴 ；
老妈子开上酒菜来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [legd] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
It was placed on a single - legged round table in the middle .
它 曾是 放置 在 一个 单身的 - 腿 圆形的 桌子 在 这 中间 ；
摆在当中一张独脚圆桌上，

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfuː][sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Mr . and Mrs . Fu sat facing each other , drinking .
先生 ； 和 太太 ； 傅 卫星 面向 每个 其他 ， 喝 ；
符老爷两口子对坐着喝酒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ；
They were chatting and laughing ；
他们 是 聊天 和 笑 ；
却是有说有笑的；

[ðə; ði][oʊld][mæn][sæt] [daʊn] [brɪˈloʊ] .
The old man sat down below .
这 老的 男人 卫星 向下 以下 ；
那老头子坐在底下，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [kept] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] .
She just kept sobbing and crying .
她 只是 保留 啜泣 和 哭泣 ；
只管抽抽咽咽的哭。

[ˈmæstər][ˈfuː] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] .
Master Fu , have a couple of drinks .
掌握 傅 ， 有 一个 夫妻 的 饮料 ；
符老爷喝两杯，

[tuː; tə][hɜːrɪ][ə; eɪ][fjuː][kɜːrs] ；
To hurl a few curses ；
到 投 一个 很少 诅咒 ；

骂两句；

[ˈmɪsɪz] . [ˈfuː][dʒʌst][kept][ˈjuːzɪŋ][boʊnz][tuː; tə][tiːz][ðə; ði][,piːkɪŋˈiːz] .
Mrs . Fu just kept using bones to tease the Pekingese .
太太 ； 傅 只是 保留 使用 骨头 到 逗 这 北京人 ；

符太太只管拿骨头来逗着叭儿狗顽。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmɔːrnf(ə)] [feɪs] .
The old man had a mournful face .
这 老的 男人 有 一个 悲哀 脸 ；

那老头子哭丧着脸，

[aɪ][dəʊnt][noʊ][wʌt][hiː; hi][sed] .
I don't know what he said .
我 不 知道 什么 他 说 ；

不知说了一句甚么话，

[ˈmæstər][ˈfuː][ɪˈmiːdiətli][fluː][ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
Master Fu immediately flew into a rage .
掌握 傅 立即地 飞翔 进入 一个 愤怒 ；

符老爷登时大发雷霆起来，

[hiː; hi][flɪpt][ˈoʊvər][ðə; ði][wʌn]-[legd][ˈteɪbl] .
He flipped over the one - legged table .
他 翻转 超过 这 一 - 腿 桌子 ；

把那独脚桌子一掀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd][buːm] ,
With a loud boom ,
和 一个 大声 繁荣 ；

匐匍一声，

[ðə; ði][θɪŋz][ɑːn][ðə; ði][ˈteɪbl][wɜːr; wər][ˈskætərd][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][flɔːr] .
The things on the table were scattered all over the floor .
这 事物 在 这 桌子 是 疏散 全部 超过 这 地面 ；

桌上的东西翻了个满地，

[hiː; hi][ˈʃaʊtɪd][ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 ；

大声喝道：

- [ðen][iːt][aɪˈtiː] ! -
' Then eat it ! '
- 然后 吃 它 ！ -

‘你便吃去！’

[ðæt][oʊld][mæn][ɪz][ˈfeɪmləs] .
That old man is shameless .
那 老的 男人 是 不要脸 ；

那老头子也太不要脸，

[ɪf][jʊə(r)][ˈsɪriəs] , [juː; jʊ][kæn; kən][krɔːl][ɑːn][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd][pɪk][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][iːt] .
If you're serious , you can crawl on the ground and pick them up to eat .
如果 你是 严肃的 ， 你 能 爬行 在 这 地面 和 挑选 他们 向上 到 吃 ；

认真就爬在地下拾来吃。

[ˈmæstər][ˈfuː][ˈsʌd(ə)nli][stʊd][ʌp] .
Master Fu suddenly stood up .
掌握 傅 突然 站立 向上 ；

符老爷忽的站了起来，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stʊ:l] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd] [θru:] [,ai 'ti:][æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He picked up the stool he was sitting on and threw it at the old man .
他 挑选 向上 这 凳子 他 曾是 坐着 在 和 扔 它 在 这 老的 男人 .

提起坐的凳子对准了那老头子摔去，

[ˈlʌkɪli] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [,ai 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Luckily , the old woman standing nearby rushed over and took it from him .
幸运的是 , 这 老的 女士 常设 附近 匆忙 超过 和 采取 它 从 他 .

幸亏旁边站着的老妈子抢着过来接了一接，

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ] ['kʊdnt] [kæʃt] [,ai 'ti:] .
Although I couldn't catch it .
虽然 我 不能 抓住 它 .

虽然接不住，

[haʊ'evər] , [,ai 'ti:] [blɑ:kʰt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəm] .
However , it blocked a lot of the momentum .
然而 , 它 已屏蔽 一个 很多 的 这 势头 .

却挡去势子不少，

[ðə; ði] [stʊ:l] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [hed] .
The stool was still on the old man's head .
这 凳子 曾是 仍然 在 这 老的 男人的 头 .

那凳子虽还摔在那老头子的头上，

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈoʊnli] [broʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ;
But he only broke a little bit of his hair ;
但 他 仅有的 打破 一个 小的 少量 的 他的 头发 ;

却只摔破了一点头发；

[ɪf] [,ai 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər] [ðæt] [blɑ:k] ,
If it weren't for that block ,
如果 它 不是 为了 那 堵塞 ,

倘不是那一挡，

[ˈhi:z] ['prɑ:bəbli] [hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [tu:] !
He's probably hit his head too !
他是 大概 打 他的 头 也 !

只怕脑子也磕出来了！ ”

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [aɪ] [sed] ,
After hearing what I said ,
后 听力 什么 我 说 ,

我听了这一番话，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
I was so scared that I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

不觉吓了一身大汗，

[ʃi:; ʃi] ['kwaiətli] [meɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [plænz] .
She quietly made her own plans .
她 悄悄 制成 她 自己的 计划 .

默默自己打主意。

[wen] [,ai 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] ,
When it was time to eat ,
什么时候 它 曾是 时间 到 吃 ,

到了吃饭时，

[aɪ] [ðen] [toʊld] [li] - [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] .
I then told Li Zaizi to hurry up and find a house .
我 然后 讲述 李 - 到 匆忙 向上 和 寻找 一个 房子 .

我便叫李在兹赶紧去找房子，

[wɪə(r)] ['mu:vɪŋ] .
We're moving .
是 移动 .

我们要搬家了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] :
In this way :
在 这 方式 :

在兹道：

" [ɪn][ðə; ðɪ] [twelfθ] ['lu:nər] [mʌnθ] ,
" In the twelfth lunar month ,
" 在 这 第十二 月球 月 ,

“大腊月里，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['letərz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] .
There are many letters coming and going .
那里 是 许多 信件 未来 和 去 .

往来的信正多，

[waɪ] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu;; tə] [mu:v] ?
Why the sudden decision to move ?
为什么 这 突然 决定 到 移动 ?

为甚忽然要搬家起来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dəʊnt] [æsk] [ðɪ:z] [kən'fju:ʃən] [s'kɒləz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['emfəsɪs] [ɑ:n][hju:'mænəti] . "
" Don't ask these Confucian scholars about their emphasis on humanity . "
" 不 问 这些 儒家 学者们 关于 他们的 强调 在 人类 . "

“你且不要问这些儒家重视人道，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rerli] [tʊ:k] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
But they rarely talk about the Way of Heaven .
但 他们 很少 讲话 关于 这 方式 的 天堂 .

但很少讲天道。

[ləʊ] [tsu:][ʌv; əv][ˈdaʊɪzəm]
Lao Tzu of Taoism
老挝 子 的 道教

道家老子、

['dʒwɑ:ŋ'zi:] ['emfəsaɪzd] ['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] .
Zhuangzi emphasized human relationships .
庄子 强调 人类 关系 .

庄子均重视人道，

['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə][lɪv; laɪv] .
Hurry up and find a place to live .
匆忙 向上 和 寻找 一个 地方 到 居住 .

赶着找房子罢。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][æŋ; ən] ['empti] [haʊs] [ɪz] [faʊnd]
As long as an empty house is found
作为 长的 作为 一个 空的 房子 是 成立

只要找着了空房子，

[ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [fɪt] ,
A natural fit ,
一个 自然的 合身 ,

合式的自然合式，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɑ:t] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] , [ˌaɪ ˈti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] .
Even if it's not fashionable , it has to be fashionable .
甚至 如果 它是 不是 时髦 , 它 有 到 是 时髦 .
不合式的也要合式,

[aɪm] [ˈmu:vɪŋ] [su:n] .
I'm moving soon .
我是 移动 很快 .

我是马上就要搬的。”

[ɪn] [ðɪs] [wei] :
In this way :
在 这 方式 :

在兹道:

" [soʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] . . . "
" So , you mean . . . "
" 所以 , 你 意思是 . . . "

“那么说,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] - [ˈhʌtʊ:ŋ] .
There is a house in Shengjiang Hutong .
那里 是 一个 房子 在 - 胡同 .

绳匠胡同就有一处房子,

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [tu:] [mɔ:r] [ru:mz; rʊmz][ðæn; ðən] [hɪr] ;
There are two more rooms than here ;
那里 是 二 更多的 房间 比 这里 ;

比这边还多两间;

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][ˈɔ:lsoʊ] [tu:] [ˈkɔ:tjɑ:dz] .
There are also two courtyards .
那里 是 还 二 庭院 .

也是两个院子,

[ˈpi:p(ə)] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
People live in the north courtyard .
人们 居住 在 这 北 庭院 .

北院里住着人,

[maɪ] [frend] [əˈrɪdʒənəli] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
My friend originally lived in the south courtyard .
我的 朋友 起初 居住地 在 这 南 庭院 .

南院子本来住的是我的朋友,

[aɪ][dʒʌst] [mu:vd] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈgoʊ] .
I just moved out a few days ago .
我 只是 已搬 出去 一个 很少 天 前 .

前几天才搬走了,

[ɪts] [stɪl] [ˈemptɪ] .
It's still empty .
它是 仍然 空的 .

现在还空着。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ ˈti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [ˈfɪnɪʃ] [ˈi:tɪŋ] . "
" Then you should go and see it as soon as you finish eating . "
" 然后 你 应该 去 和 看 它 作为 很快 作为 你 结束 吃 . "

“那么你吃过饭赶紧去看,

[pleɪs] [jʊr; jər][ˈɔ:rdər] [ɪˈmi:diətli] .
Place your order immediately .
地方 你的 命令 立即地 .

马上下定，

[wɪə(r)] [ˈmu:viŋ] [ɪn] [təˈdeɪ] .
We're moving in today .
是 移动 在 今天 .

马上今天就搬。”

[ɪn] [ðɪs] [wei] :
In this way :
在 这 方式 :

在兹道：

[waɪ] [bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌ:ri] ?
Why be in such a hurry ?
为什么 是 在 这样的 一个 匆忙 ?

“何必这样性急呢。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [læst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlu:nər] [ˈkælɪndər] .
The weather is short in the last month of the lunar calendar .
这 天气 是 短的 在 这 最后的 月 的 这 月球 日历 .

大腊月里天气短，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] [taɪm] .
I'm afraid it won't be enough time .
我是 害怕的 它 惯于 是 足够的 时间 .

怕来不及。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] [taɪm] . "
" **I'm afraid it won't be enough time .** "
" 我是 害怕的 它 惯于 是 足够的 时间 . "

“怕来不及，

[ˈhaɪər] [tu:] [mɔ:r] [ˈoʊpən] [ˈwæɡənz] ([ˈoʊpən] [mi:nz] [ɪkˈspoʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts]) .
Hire two more open wagons (open means exposed to the elements) .
聘请 二 更多的 打开 马车 (打开 方法 裸露 到 这 元素) .

多雇两辆大敞车（敞之为言露天也，

[ˈoʊpən] - [tɑ:p][kɑ:r] [wɪˈðəʊt] [ru:f]
Open - top car without roof
打开 - 顶部 车 没有 屋顶

敞车无顶篷，

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈkæriər] [ʌv; əv] [ɡʊdz]) .
Therefore , the carrier of goods) .
所以 , 这 载体 的 商品) .

所以载运货物者)，

[ðeɪl] [bi:; bi] [ˈmu:viŋ] [aʊt] [su:n] .
They'll be moving out soon .
他们会 是 移动 出去 很快 .

一会儿就搬走了。”

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [əˈɡri:] .
I hereby agree .
我 特此 同意 .

在兹答应着，

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [dɪˈpɑ:zɪt] .

After the meal , they went to the landlord to place a deposit .
后 这 一顿饭 , 他们 去 到 这 房东 到 地方 一个 订金 .

饭后果然便去找房东下定，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə] [help] [mu:v] [θɪŋz] .

They rushed back to help move things .
他们 匆忙 后退 到 帮助 移动 事物 .

又赶着回来招呼搬东西。

[ˈæftər] [ˈmu:vɪŋ] [ˈevriθɪŋ] ,

After moving everything ,
后 移动 一切 ,

赶东西搬完了，

[ðə; ði] [nu:] [haʊs] [ˈɪznt] [ˈfʊli] [ˈtaɪdɪd] [ʌp] [jet] .

The new house isn't fully tidied up yet .
这 新的 房子 不是 完全 整理好 向上 然而 .

新屋子还没拾掇清楚，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [dɑ:rk][baɪ] [ðen] .

It was already dark by then .
它 曾是 已经 黑暗的 经过 然后 .

那天气已经断黑了，

[hi:; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ju: ˈes][tu:; tə][hæv; həv] [ˈdɪnər] [fɜ:rst] .

He then invited us to have dinner first .
他 然后 受邀 我们 到 有 晚餐 第一的 .

便招呼先吃晚饭。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈdɪnər] ,

During dinner ,
期间 晚餐 ,

晚饭中间，

[aɪ] [æskt] [li:] [ˈdʒeɪ] - [ˈdʒeɪ] :

I asked Lee Jae - jae :
我 问 李 宰 - 杰 :

我问起李在兹：

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈwæŋ] [sæn] [sed] [təˈdeɪ] , "

" You know what Wang San said today , "
" 你 知道 什么 王 圣 说 今天 , "

“你知道今天王三说的，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:z] [hed] [wʌz; wəz] [smæʃt] [baɪ][ˈfu:] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stu:l] .

The old man whose head was smashed by Fu Mixuan with a stool .
这 老的 男人 谁 头 曾是 粉碎 经过 傅 - 和 一个 凳子 .

被符弥轩用凳子摔破头的那老头子，

[hu:] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə][mi:][ʒˈwɑ:n] ?

Who is he to Mi Xuan ?
WHO 是 他 到 米 宣 ?

是弥轩的甚么人？ "

[ɪn] [ðɪs] [wei] :

In this way :
在 这 方式 :

在兹道：

" [ɔ:lˈðoʊ] [wi:v] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [təˈgeðər] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] ,

" Although we've been living together for two months ,
" 虽然 我们已经 到过 活的 一起 为了 二 几个月 ,

“虽是两个月同居下来，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɑ:r; ə] [sti] [ʌn'hoʊn] .
But the details are still unknown .
但 这 细节 是 仍然 未知 .

却还不得底细，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈevər] [nu:] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈrelatɪv] .
I only ever knew him as a poor relative .
我 仅有的 曾经 知道 他 作为 一个 贫穷的 相对的 .

一向只知道是他的一个穷亲戚。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['kloʊzər][ðæn; ðən] [ˈrelatɪvz] ? "
" Closer than relatives ? "
" 更近 比 亲属 ? "

“比亲戚近点呢？ ”

[ɪn] [ðɪs] [wei] :
In this way :
在 这 方式 :

在兹道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [bi; bi] [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ? "
" Could it be one of our own ? "
" 可以 它 是 一 的 我们的 自己的 ? "

“难道是自家人？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [,aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu; tə] [bi; bi][ˈi:v(ə)n][ˈkloʊzər] . "
" It needs to be even closer . "
" 它 需求 到 是 甚至 更近 . "

“还要近点。”

[ɪn] [ðɪs] [wei] :
In this way :
在 这 方式 :

在兹道：

" [hu:] [ɪg'zæktli] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" Who exactly is it ? "
" WHO 确切地 是 它 ? "

“到底是甚么人？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [hi; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈgrænfɑ:ðər] ! "
" He is his own grandfather ! "
" 他 是 他的 自己的 祖父 ! "

“是他嫡亲的祖父呢！ ”

[hi; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He stuck out his tongue and said :
他 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

在兹吐舌道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "

" **This is outrageous** ！ "

" 这 是 令人愤慨 ！ "

“这还了得！ ”

[aɪ] [sed] ：

I said ：

我 说 ：

我道：

" [nɑ:t][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['grænfɑ:ðər] ，

" **Not only his own grandfather** ，

" 不是 仅有的 他的 自己的 祖父 ，

“非但是嫡亲的祖父，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [daɪd] [fɜ:rst] .

And his father died first .

和 他的 父亲 死亡 第一的 .

并且他老子先死了，

[ˈhi:z] [stɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] - ['grænsʌn] .

He's still a great - grandson .

他是 仍然 一个 伟大的 - 孙子 .

他还是一个承重孙呢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第90/137页

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['lɪsnd] [tu:; tə] ['wæŋ] [sæn] [tə'deɪ] ,
You think you listened to Wang San today ,
你 思考 你 听着 到 王 圣 今天 ,

你想今天听了王三的话，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Are you afraid of people or not ?
是 你 害怕的 的 人们 或者 不是 ?

怕人不怕人？

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪnsest]
In case of a serious case of incest
在 案件 的 一个 严肃的 案件 的 乱伦

万一弄出了逆伦重案，

[æz; əz][ˈju:zuəl] , [ðə; ði] ['neɪbəz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ænd; ɐnd] [raɪt] ,
As usual , the neighbors on the left and right ,
作为 通常 , 这 邻居 在 这 左边 和 正确的 ,

照例左右邻居，

['neɪbəz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ɐnd][br'haɪnd] ,
Neighbors in front and behind ,
邻居 在 正面 和 在后面 ,

前后街坊，

['evriwʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ə'fektɪd] .
Everyone will be affected .
每个人 将要 是 做作的 .

都要波及的，

[lets] [du:] ['bɪznəs] ['prɑ:pərli] .
Let's do business properly .
我们来吧 做 商业 适当地 .

我们好好的作买卖，

[waɪ] ['bɔ:ðər] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɔ:rt] ?
Why bother accompanying him to court ?
为什么 打扰 随同 他 到 法庭 ?

何苦陪着他见官司，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] .
So they rushed to move out .
所以 他们 匆忙 到 移动 出去 .

所以赶着搬走了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][kæən; kən]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəri] [læst] [naɪt] ['wɔznt] ['feɪt(ə)] .
At this moment , I can only hope that his injury last night wasn't fatal .
在 这 片刻 , 我 能 仅有的 希望 那 他的 受伤 最后的 夜晚 不是 致命的 .

此刻只望他昨天晚上的伤不是致命的，

[wɪə(r)] [faɪn] ;
We're fine ;
是 美好的 ;

我们就没事；

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈɪndʒəri][ɪz][ˈfeɪt(ə)]

In case the injury is fatal
在 案件 这 受伤 是 致命的

万一因伤致命，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði][oʊld] ['neɪbəz] [wɪl] [stɑ:rt] [ˈæskɪŋ] ['kwɛstʃənz] .

I'm afraid the old neighbors will start asking questions .
我是 害怕的 这 老的 邻居 将要 开始 问 问题 .

只怕还要传旧邻问话呢。”

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈti:] ['klɪrli] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

I explained it clearly at that moment .
我 解释 它 清楚地 在 那 片刻 .

当下我说明白了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] ['evriwʌn] ['ri:əlaɪz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] .

Only then did everyone realize why I was moving .
仅有的 然后 做过 每个人 意识到 为什么 我 曾是 移动 .

众人才知道我搬家的意思。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

For several days in a row ,
为了 一些 天 在 一个 排 ,

一连几日，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['taɪdɪd] [ʌp] .

Everything is tidied up .
一切 是 整理好 向上 .

收拾停妥了，

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [jɪr] [əˈɡen] .

It's time to prepare for the New Year again .
它是 时间 到 准备 为了 这 新的 年 再次 .

又要预备过年。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] ['lɪvɪŋ] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kɔ:rtjɑ:rd]

The couple living together in the north courtyard
这 夫妻 活的 一起 在 这 北 庭院

这边北院里同居的，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['ɡʌvərnmənt] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

He was also a government official in Beijing .
他 曾是 还 一个 政府 官方的 在 北京 .

也是个京官，

[ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][ˌsi etʃ ˈi] .

The surname is Che .
这 姓 是 切 .

姓车，

[haʊ] -

Hao Wenqin
郝 -

号文琴，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] ['prɪnsəp(ə)] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

He was a substantive principal officer in the Ministry of Justice .
他 曾是 一个 实质性 主要的 官 在 这 部 的 正义 .

是刑部里的一个实缺主事，

[bʌt; bət][hi:; hi][fərˈɡɑ:t] [wɪtʃ] [dɪˈpɑ:rtmənt] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] .

But he forgot which department he worked for .
但 他 忘了 哪个 部门 他 工作 为了 .

却忘了他在那一司了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [mæn] .
He was a very charming and dashing man .
他 曾是 一个 非常 迷人 和 帅气 男人 .
为人甚是风流倜傥。

[ˈæftər][aɪ] [mu:vɪd] [ɪn]
After I moved in
后 我 已搬 在
我搬进来之后，

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] ;
So he went to visit him ;
所以 他 去 到 访问 他 ;
便过去拜望他；

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][oʊld][ˈleɪdi] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I found out that there was only an old lady living in his house .
我 成立 出去 那 那里 曾是 仅有的 一个 老的 女士 活的 在 他的 房子 .
打听得他宅子里只有一位老太太，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] ,
There is also a little child ,
那里 是 还 一个 小的 孩子 ,
还有一个小孩子，

[hi:; hi][ɪz] [ɔ:ˈlredi] [ten] ['jɪrɪz] [oʊld] .
He is already ten years old .
他 是 已经 十 年 老的 .
已经十岁，

[ðə; ði] [strɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['brʊkən][fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['jɪrɪz] .
The string has been broken for seven or eight years .
这 细绳 有 到过 破碎的 为了 七 或者 八 年 .
断了弦七八年，

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ˌri:ˈmærid] .
He has not yet remarried .
他 有 不是 然而 再婚 .
还不曾续娶。

[ˈæftər][aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pæst]
After I visited him in the past
后 我 到访 他 在 这 过去的
我过去拜望过他之后，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
He also returned the bow .
他 还 返回 这 弓 .
他也来回拜。

[ˈæftər] [ˈwɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
After walking for several days ,
后 步行 为了 一些 天 ,
走了几天，

[aɪv] ['gɔ:tn] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [əˈgen] .
I've gotten used to this place again .
我已经 获得 用过的 到 这 地方 再次 .
又走熟了。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,
光阴迅速，

[ˈæftər][ðə; ði] [hɑ:rʃ] [ˈwɪntər] ,
After the harsh winter ,
后 这 残酷的 冬天 ,

残冬过尽，

[əˈnʌðər] [nu:] [jɪr] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Another New Year has arrived .
其他 新的 年 有 到达的 .

早又新年。

[ði:z] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ,
These few days of the New Year ,
这些 很少 天 的 这 新的 年 ,

新年这几天，

[rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈfɪ(ə)lz] , [ˈmɜ:tʃənts] , [sˈkɒləz] , [ɔ:r] [ˈkɑ:mənər] .
Regardless of whether they are officials , merchants , scholars , or commoners .
不管 的 无论 他们 是 官员 , 商人 , 学者们 , 或者 平民 .

无论官商士庶，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [dəʊnt] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
They're all people who don't get things done .
它们是 全部 人们 WHO 不 得到 事物 完毕 .

都是不办正事的。

[aɪm] [ˈsɪmplɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈmɑ:ksɪzəm] [beɪst] [ɑ:n] [ˈfrendʃɪp] .
I'm simply looking at Marxism based on friendship .
我是 简单地 寻找 在 马克思主义 基于 在 友谊 .

我也无非是看看朋友主义的马克思主义”。，

[ˈhæpi] [nu:] [jɪr] !
Happy New Year !
快乐的 新的 年 !

拜个新年，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [pæst] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
More than ten days passed by in a daze .
更多的 比 十 天 通过了 经过 在 一个 发呆 .

胡乱过了十多天。

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæntərn] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] .
This day was the Lantern Festival .
这 天 曾是 这 灯笼 节日 .

这天正是元宵佳节，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [deɪ] [æt; ət] - [pleɪs] .
I spent the whole day at Boshu's place .
我 花费 这 所有的 天 在 - 地方 .

我到伯述处坐了一天，

[aɪ][hæd; həd] [ˈdɪnər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
I had dinner at his place .
我 有 晚餐 在 他的 地方 .

在他那里吃过晚饭，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [hoʊm] .
I just got home .
我 只是 得到 家 .

方才回家。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)]
Because the moonlight was so beautiful
因为 这 月光 曾是 所以 美丽的

因为月色甚好，

[sɪks] [stri:ts] [ænd; ənd] [θri:] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts]
Six streets and three markets
六 街道 和 三 市场

六街三市，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 。

甚是热闹，

[ðen] [hi; hi] [keɪm] [aʊt] [wið; wiθ] - .
Then he came out with Boshu .
然后 他 来了 出去 和 - 。

便和伯述一同出来，

[gʊʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] [ə'raʊnd] ,
Go for a stroll around ,
去 为了 一个 漫步 大约 ；

到各处逛逛，

[wi; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['di:tʊr] [bæk] .
We took a detour back .
我们 采取 一个 車輛改道 后退 。

绕着道儿走回去。

[wen] [aɪ][gɔ:t] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ；

回到家时，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
A large crowd had gathered at the entrance .
一个 大的 人群 有 聚集 在 这 入口 。

只见门口围了一大堆人。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ；

抬头一看，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [læmp][wʌz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
A large lamp was hung at the entrance .
一个 大的 灯 曾是 悬挂 在 这 入口 。

门口挂了一个大灯，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [strips] [ʌv; əv]['peɪpər] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði][læmp] .
There were many strips of paper pasted on the lamp .
那里 是 许多 条状物 的 纸 粘贴 在 这 灯 。

灯上糊了好些纸条儿，

[hi; hi] [roʊt] [kwai] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdʒ] .
He wrote quite a few words .
他 写道 相当 一个 很少 字 。

写了好些字，

[aɪ 'ti:][tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [si etf 'i] - [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ['rɪdlz] .
It turns out that Che Wenqin was there giving out riddles .
它 转弯 出去 那 切 - 曾是 那里 给予 出去 谜语 。

原来是车文琴在那里出灯迷呢。

- [ænd; ənd][aɪ][bəʊθ] [pʊt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['glæsɪz] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Boshu and I both put on our glasses to look at it .
- 和 我 两个都 放 在 我们的 眼镜 到 看 在 它 。

我和伯述都带上了眼镜来看。

[ðə; ði] [slɪps] [ʌv; əv] ['peɪpə] [wɜ: r; wə] [ə'reɪndʒd] ['veri] ['ni:tli] .

The slips of paper were arranged very neatly .
这 滑倒 的 纸 是 安排 非常 整齐地 .

只见一个个纸条儿排列得十分齐整，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :

It is written as :
它 是 书面 作为 :

写的是:

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌænə'lektz] ...

One of the men was overjoyed by a line from the Analects ...
一 的 这 男人 曾是 欣喜若狂 经过 一个 线 从 这 《论语》 ...

一 吊者大悦《论语》一句...

[tu:] ['medɪs(ə)n] [neɪmz] . . .

Two medicine names :
二 药品 姓名 . . .

二 斗药名一...

[ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌænə'lektz] ([θri:] [ɔ: r] [fɔ: r]) . . .

A line from the Analects (three or four) . . .
一个 线 从 这 《论语》 (三 或者 四) . . .

三 四《论语》一句...

[ðə; ði] [freɪz] " [fɔ: r] [sʌnz] [ɑ: r; ər] [nɑ: t] [sʌnz] " [kʌmz] [frʌm; frəm] [menʃɪrs] . . .

The phrase " four sons are not sons " comes from Mencius . . .
这 短语 " 四 儿子们 是 不是 儿子们 " 来 从 孟子 . . .

四 子不子《孟子》一句...

[ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ˌhɑ: rd'laɪnər] [br'keɪm] [ðə; ði] ['li: dər] , [ə; eɪ] [kwɒt] [frʌm; frəm] [menʃɪrs] ...

The second of the five hardliners became the leader , a quote from Mencius ...
这 第二 的 这 五 强硬派 成为 这 领导者 , 一个 引用 从 孟子 ...

五 硬派老二做老大《孟子》一句...

[sɪks] [θɪŋz] [ðæt] [ʃd; ʃəd] [nɑ: t] [bi: ; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [wʌnz] [wɪl] : [ə; eɪ] [kwɒt] [frʌm; frəm] [menʃɪrs] ...

Six things that should not be taken from one's will : A quote from Mencius ...
六 事物 那 应该 不是 是 已采取 从 一个人的 将要 : 一个 引用 从 孟子 ...

六 不可夺志《孟子》一句...

['sev(ə)n] ['hʌrɪkənz] , [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['da: kjuments] ...

Seven hurricanes , a line from the Book of Documents ...
七 飓风 , 一个 线 从 这 书 的 文件 ...

七 颶《书经》一句...

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wer] [su:] [dʒi:] [steɪd] [wʌz; wəz] [neɪmd] . . .

The county where Xu Zhi stayed was named . . .
这 县 在哪里 徐 智 入住 曾是 命名 . . .

八 徐稚下榻县名一...

[naɪn] ['bɜ: rnɪŋ] ['fɔ: rɪst] ['kærəktər] [wʌn] ...

Nine Burning Forest Character One ...
九 燃烧 森林 特点 一 ...

九 焚林字一...

[ten] [oʊld] ['leɪdɪz] , [wʌn] ['kærəktər] . . .

Ten old ladies , one character . . .
十 老的 女士们 , 一 特点 . . .

十 老太太字一...

[ɪ'lev(ə)nθ] [mʌnθ] , [jæn] ['mæɪɪd] ['wæn] [ju'eɪ] , [ə; eɪ] ['kaʊnti] [neɪm] . . .

Eleventh month , Yang Yuhuan married Wang Yue , a county name . . .
第十一 月 , 杨 玉环 已婚 王 岳 , 一个 县 姓名 . . .

十一 杨玉环嫁王约县名一...

[ðə; ði] [twelv] [ˈʌndərwɜ:rlɔd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [pɑ:rt] [wʌn] . . .
The Twelve Underworld National Mournings , Part One . . .
这 十二 地狱 国家的 哀悼 , 部分 一 . . .

十二 地府国丧《聊》目一...

[.θɜ:r'ti:n] [ˈθʌndərbɔʊlt] - " [ˈdʒɜ:rnɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] " [pleɪs] [neɪmz] [wʌn] . . .
Thirteen Thunderbolts ' " Journey to the West " place names one . . .
十三 雷电 - " 旅行 到 这 西方 " 地方 姓名 一 . . .

十三 霹雳《西游》地名一...

[fɔ:r'ti:n] , [ˈgetɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , * [ˈwɔ:tər] [ˈmɑ:rdʒɪn] * [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [wɜ:rk] ...
Fourteen , getting straight to the point , * Water Margin * is a complete work ...
十四 , 获得 直的 到 这 观点 , * 水 利润 * 是 一个 完全的 工作 ...

十四 开门见山《水浒》浑一...

[ˌfɪfti:n] - [sent] - [kəm'pli:t] [ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] " [ˈwɔ:tər] [ˈmɑ:rdʒɪn] " . . .
Fifteen - cent Pingshan's complete version of " Water Margin " . . .
十五 - 中心 - 完全的 版本 的 " 水 利润 " . . .

十五 一角屏山《水浒》浑一...

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈseɪɪŋ] [æt; ət] [ˌsɪks'ti:n] . . .
A common saying at sixteen . . .
一个 常见的 说 在 十六 . . .

十六 丨 常语一句...

[ˌsev(ə)n'ti:n] [ˈgwɑ:ŋ'du:ŋ] [ləu'kælitɪz] [ˈkwɔʊtɪd][ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [menʃɪrs] ...
Seventeen Guangdong localities quoted a line from Mencius ...
十七 粤 地方 引 一个 线 从 孟子 ...

十七 广东地面《孟子》一句...

[ðə; ði] [eɪ'ti:n] [ˈpæləs] , [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ] [tʃɪŋ] ...
The Eighteen Palaces , a line from the I Ching ...
这 十八 宫殿 , 一个 线 从 这 我 程 ...

十八 宫《易经》一句...

[ˌnaɪn'ti:n] [s'kɒləz] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [menʃɪrs] ...
Nineteen scholars examined a line from Mencius ...
十九 学者们 检查 一个 线 从 孟子 ...

十九 监照《孟子》一句...

[ˈtwenti] [ˈfi:nɪks] [sɪŋ] [ɪn] [ˌtʃɪ'ʃæn] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɪn] " [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]
Twenty Phoenixes Sing in Qishan , One of the Characters in " Dream of the Red
二十 凤凰 唱歌 在 岐山 , 一 的 这 人物 在 " 梦 的 这 红色的
[ˈtʃeɪmbər] " . . .
Chamber " . . .
商会 " . . .

二十 凤鸣岐山《红楼》人一...

[ˈhævɪŋ] [si:n] [ðɪs] ,
Having seen this ,
拥有 已见 这 ,

看到这里，

[ˌbi: 'oʊ] [ˈʃu:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [aɪv] [ɔ:l'redɪ] [ʃɑ:t] [ˈsevrəl] . "
" I've already shot several . "
" 我已经 已经 射击 一些 . "

“我已经射着好几条了，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] ,
I asked the master ,
我 问 这 掌握 ,

请问了主人，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rest] .
Let's look at the rest .
我们来吧 看 在 这 休息 .

再看底下罢。”

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
There was already someone in the crowd .
那里 曾是 已经 某人 在 这 人群 .

人丛里早有一个人，

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n] ['tɪptʊʊ] ,
Standing on tiptoe ,
常设 在 脚尖 ,

踮着脚，

[ðeɪ] ['kreɪnd] [ðer; ðər] [neks] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər] .
They craned their necks to look over .
他们 起重机 他们的 脖子 到 看 超过 .

伸着脖子望过来。

['si:ɪŋ] - ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ,
Seeing Boshu talking to me ,
看到 - 说 到 我 ,

看见伯述和我说话，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ɪts] ['mæstər] ■ [hu:z] [hɪr] (['tʰæptər] [wʌn] , ['prəʊb:ɡ]) "
" **It turns out it's Master ■ who's here (Chapter 1 , Prologue)** "
" 它 转弯 出去 它是 掌握 ■ 谁是 这里 (章 1 , 序幕) "

“原来是■老爷来了（第一回楔子，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ]['reko:d; rɪ'ko:d][ʌv; əv] [nɪr] - [deθ] [ɪks'piəriənsɪz] .
This book is described as a record of near - death experiences .
这 书 是 描述 作为 一个 记录 的 靠近 - 死亡 经历 .

叙明此书为九死一生之笔记，

[θru:'aʊt] [ðɪs] [nɪr] - [deθ] [ɪk'spiəriəns] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd]
Throughout this near - death experience , I always referred to myself with the word

" [aɪ] " .
" **I** " .
" 我 " .

此九死一生始终以一‘我’字代之，

[ʌn'neɪmd]
Unnamed
无名氏

不露姓名，

[ˈðerfbɔːr] , [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðer; ðər] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .
Therefore , this is where their surname is referred to .
所以 , 这 是 在 哪 里 他 们 的 姓 是 指 到 .

故此处称其姓之处，

([stɪl] [juːz] ■ [ɪnˈsted]) .
(Still use ■ instead) .
(仍 然 使 用 ■ 反 而) .

仍以■代之)。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈfæməli] ,
Our own family ,
我 们 的 自 己 的 家 庭 ,

自己一家人，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ɪnˈsaɪd] .
Please have a seat inside .
请 有 一 个 座 位 里 面 .

屋里请坐罢。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər][ɪz] [stɪl] [æt; ət] [hoʊm] [ˈsɑːlvɪŋ] [ˈrɪdlz] .
Our master is still at home solving riddles .
我 们 的 掌 握 是 仍 然 在 家 解 决 谜 语 .

咱们老爷还在家里做谜儿呢。”

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [si etʻi] - [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
It turned out that Che Wenqin's family members were there to greet them .
它 转 向 出 去 那 切 - 家 庭 成 员 是 那 里 到 迎 接 他 们 .

原来是车文琴的家人在那里招呼。

[aɪ] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] - .
I then made an appointment with Boshu .
我 然 后 制 成 一 个 预 约 和 - .

我便约了伯述，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] - [plers] .
Let's go back to Wenqin's place .
我 们 来 吧 去 后 退 到 - 地 方 .

回到文琴那边去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [gert] ,
As soon as I entered the gate ,
作 为 很 快 作 为 我 进 入 这 门 ,

才进了大门，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [əˈnʌðər] [læmp] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
Then I saw another lamp hanging in the middle .
然 后 我 锯 其 他 灯 绞 刑 在 这 中 间 .

只见当中又挂了一个灯，

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈrɪdlz] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [ˈroʊməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈtʃeɪmbər] " :
The above are all riddles from " The Romance of the Western Chamber " :
这 多 于 是 全 部 谜 语 从 " 这 浪 漫 的 这 西 商 会 " :

上面写的全是《西厢》谜儿：

[ˈtwenti] - [wʌn] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] [ˈsɑːrɒʊ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] .
Twenty - one cups of wine in sorrow before the wine cup .
二 十 - 一 杯 子 的 葡 萄 酒 在 悲 哀 前 这 葡 萄 酒 杯 子 .

二十一 一杯闷酒尊前过

[ˈtwenti] - [tuː] [ˈhev(ə)nli] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ænd] [ˈdʒenrəlz] [ˈkæptʃər] [ˌtʃɑːŋˈeɪ]
Twenty - two heavenly soldiers and generals capture Chang'e
二 十 - 二 天 上 士 兵 和 将 军 们 捕 获 改 变

二十二 天兵天将捉嫦娥

[ˈtwenti] - [θri:] : [ˈkwentʃɪŋ] [θɜ:rst] [baɪ] [ˈləʊkɪŋ] [æt; ət] [plʌmz]
Twenty - three : Quenching thirst by looking at plums
二十 - 三 : 淬火 口渴 经过 寻找 在 李子
二十三 望梅止渴

[ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈfəʊtəʊz]
Twenty - four photos
二十 - 四 照片
二十四 相片

[ˈtwenti] - [faɪv] : [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈmɪrər] [ˌri:juˈnaɪtɪd]
Twenty - five : A Broken Mirror Reunited
二十 - 五 : 一个 破碎的 镜子 重聚
二十五 破镜重圆

[ˈtwenti] - [sɪks] [mju:t] [men] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ]
Twenty - six mute men watching a play
二十 - 六 沉默的 男人 观看 一个 玩
二十六 哑巴看戏

[θri:] [laɪnz] [əˈbaʊt] [maʊnt] [ˈhɛŋ] , [ðə; ði] [ˈnɔ:rdərn] [pi:k] (27th)
Three lines about Mount Heng , the Northern Peak (27th)
三 线条 关于 山 恒 , 这 北方 顶峰 (27th)
二十七 北岳恒山 三句

[ˈtwenti] - [eɪt] [ˈfɪgjərz] [rɪˈvɔ:lɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈlæntərn]
Twenty - eight figures revolving around a lantern
二十 - 八 数据 旋转 大约 一个 灯笼
二十八 走马灯人物

[ˈtwenti] - [naɪn] [kɔ:rpz] [kənˈsi:lmənt] [tekˈni:ks]
Twenty - Nine Corpse Concealment Techniques
二十 - 九 尸体 隐蔽 技术
二十九 藏尸术

[ˈθɜ:rti] [ˈrɪdlz] [ɑ:r; ər] [tu:] [əbˈskjʊr]
Thirty riddles are too obscure
三十 谜语 是 也 朦胧
三十 谜面太晦

[ˈθɜ:rti] - [wʌn] [lɔ:st] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [fled]
Thirty - one lost money and fled
三十 - 一 丢失的 钱 和 逃亡
三十一 亏本潜逃

[ˈθɜ:rti] - [tu:] [nu:] [ˈpəʊəmz] [əˈtʃɪ:vd] [ðə; ði][kɔ:st] [ʌv; əv] [rɪˈvɪz(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜ:rd] .
Thirty - two new poems achieved the cost of revision and a single word .
三十 - 二 新的 诗歌 已达成 这 成本 的 修订 和 一个 单身的 单词 .
三十二 新诗成就费推敲 白一字

[ˈθɜ:rti] - [θri:] [ˈbændɪts] [held] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
Thirty - three bandits held a banquet .
三十 - 三 强盗 握住 一个 宴会 .
三十三 强盗宴客

[ˈθɜ:rti] - [fɔ:r] [ˈrɪdlz] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ˈsɔ:lvd]
Thirty - four riddles that can't be solved
三十 - 四 谜语 那 不能 是 已解决
三十四 打不着的灯谜

[wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [wen] . . .
We were just seeing this when . . .
我们 是 只是 看到 这 什么时候 . . .
我两人正看到这里，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌsi etʃ ˈi] - [keɪm] [əʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
Suddenly , Che Wenqin came out from inside .
突然 , 切 - 来了 出去 从 里面 .

忽然车文琴从里面走了出来，

[hiː; hi] [græbd] [maɪ][ɑːrm][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed my arm and said :
他 抓住 我的 手臂 和 说 :

一把拉着我手臂道：

" [kənˈsʌlt] ,
" **consult** ,
" 咨询 ,

“请教，

[kənˈsʌlt] . "
consult . "
咨询 . "

请教。”

[aɪ] [sed] [rɪˈpiːtɪdli] :
I said repeatedly :
我 说 反复 :

我连说：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] , "
" **I wouldn't dare** , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] . "
" **I wouldn't dare** . "
" 我 不会 敢 . "

不敢。”

[soʊ] [ðeɪ] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
So they yielded to each other and went inside .
所以 他们 产生 到 每个 其他 和 去 里面 .

于是相让入内。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [saɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ɡert] [dɪˈspleɪz] [ˈtrɪviəl] [ˈskɪlz] .
The sign at the gate displays trivial skills .
这 符号 在 这 门 显示器 琐碎的 技能 :

门前榜出雕虫技，

[ðə; ði][ˈtɑːɡər] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
The tiger hunter was invited to the banquet .
这 老虎 猎人 曾是 受邀 到 这 宴会 .

座上邀来射虎人。

[ðə; ði] [ˈrɪdlz] [ˈlɪstɪd] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] .
The riddles listed are unknown .
这 谜语 列出 是 未知 .

未知所列各条灯谜，

[kæn; kən] [ðeɪ] [ɔːl] [hɪt][ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] ?
Can they all hit the target ?
能 他们 全部 打 这 目标 ?

均能射中否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 。

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ˈkleɪərli] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ɡɪfts] , [[mə'nɪpjuleɪtɪŋ]] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [prɪ'vent]
Chapter 75 : Cleverly Concealing the Gift of Gifts , Manipulating the Mind to Prevent
章 - : 巧妙地 隐藏 这 礼物的 礼物 , 操纵 这 头脑 到 防止
[ðə; ði][ˌprɑːsti'tuːʃ(ə)n] ['ɪndəstri] [frʌm; frəm] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈtʃæptər]
the Prostitution Industry from Opening a New Chapter
这 卖淫 行业 从 开幕 一个 新的 章

第七十五回 巧遮饰贻见运机心 先预防嫖界开新面

- [ænd; ænd][aɪ] [ðen] ['fɑːləʊd] - [ɪn'saɪd] .
Boshu and I then followed Wenqin inside .
- 和 我 然后 随后 - 里面 。

当下我和伯述两个跟了文琴进去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ][ləmp][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
There was still a lamp in the main room .
那里 曾是 仍然 一个 灯 在 这 主要的 房间 。

只见堂屋当中还有一个灯，

- , [haʊ'evər] , [tuːld][juː 'es][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] [nekst] [dɔːr] .
Wenqin , however , told us to sit in the flower hall next door .
- , 然而 , 讲述 我们 到 坐 在 这 花 大厅 下一个 门 。

文琴却让我们到旁边花厅里去坐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [gests] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
There were already more than ten guests in the flower hall .
那里 是 已经 更多的 比 十 客人 在 这 花 大厅 。

花厅里先有了十多个客，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːlsəʊ] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjʊːt] ['kʌlərf(ə)] ['aɪtəmz] .
There were also people there helping to distribute colorful items .
那里 是 还 人们 那里 帮助 到 分发 丰富多彩的 项目 。

也有帮着在那里发给彩物的，

[sʌm; səm][ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌst] [ɪn'kluːdɪŋ] [friː] [ɡɪfts] .
Some also discussed including free gifts .
一些 还 讨论 包括 自由的 礼物 。

也有商量配搭赠品的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɔːlsəʊ][ðer; ðər] ['rækɪŋ] [ðer; ðər] [breɪnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɔːlv] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)] .
Some were also there racking their brains trying to solve a riddle .
一些 是 还 那里 货架 他们的 大脑 尝试 到 解决 一个 谜语 。

也有在那里苦思做谜的。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [brɪːf] [g'riːtɪŋz] .
They exchanged brief greetings .
他们 交换 简短的 问候 。

彼此略略招呼，

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][æsk][jʊər; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] .
I didn't even have time to ask your surname and given name .
我 没有 甚至 有 时间 到 问 你的 姓 和 给定 姓名 。

都来不及请教贵姓台甫。

- [ˈdʒestʃəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Wenqin gestured for them to sit down .
- 做手势 为了 他们 到 坐 向下 。

文琴一面招呼坐下，

[ðen] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [brɔ:t] [ɪn] [θri:] [slɪps][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Then a family member brought in three slips of paper .
然后 一个 家庭 成员 带来 在 三 滑倒 的 纸 .

便有一个家人拿了三张条子进来，

[æsk] [ɪf] [ju:; jʊ] [gest] [kə'rektli] .
Ask if you guessed correctly .
问 如果 你 猜对了 正确 .

问猜的是不是。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] - ['ridl z] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:r; wər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈevriwʌn] [ˈelsɪz] .
It turns out that Wenqin's riddles this time were different from everyone else's .
它 转弯 出去 那 - 谜语 这 时间 是 不同的 从 每个人 其他人的 .

原来文琴这回灯谜比众不同，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈrɪd(ə)] [læmp] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r]
Under the riddle lamp outside the door
在下面 这 谜语 灯 外部 这 门

在门外谜灯底下，

[teɪbl z] , [tʃerz] , [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] .
Tables , chairs , writing brushes , and inkstones were set up .
表格 , 椅子 , 写作 刷子 , 和 砚台 是 放 向上 .

设了桌椅笔砚，

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ʃɑ:t] ,
All that is shot ,
全部 那 是 射击 ,

凡是射的，

[ter; tɪ(ə)r] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈrɪd(ə)] [ˈnu:d(ə)l z] .
Tear off all the riddle noodles .
撕 离开全部 这 谜语 面条 .

都把谜面条子撕下，

[raɪt] [daʊn] [wʌt] [ju:; jʊ] [ʃɑ:t] .
Write down what you shot .
写 向下 什么 你 射击 .

把所射的写在上面，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] .
It was brought in by a family member .
它 曾是 带来 在 经过 一个 家庭 成员 .

由家人拿进来看。

[aɪ 'ti:][hɪt] [ðə; ði] [ˈtɑ:rgɪt] .
It hit the target .
它 打 这 目标 .

是射中的，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɡɪft] [ɪz] [ˈteɪkən] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] .
That is , the gift is taken out by a family member and delivered .
那 是 , 这 礼物 是 已采取 出去 经过 一个 家庭 成员 和 发表 .

即由家人带赠彩出去致送；

[mɪst] [ʃɑ:t] .
Missed shot .
错过 射击 .

射错的，

[aɪ] [ˌri:'rəʊt] [ðə; ði] [ˈrɪd(ə)] [ænd; ənd] [ˈpeɪstɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
I rewrote the riddle and pasted it out .
我 重写 这 谜语 和 粘贴 它 出去 .

重新写过谜面粘出去。

[ðə; ði][ˈfæməli] [brɔ:t] [ɪn] [θri:] . . .
The family brought in three . . .
这 家庭 带来 在 三 . . .

那家人拿进来的三条，

[wen] [aɪ] [lʊkt] ,
When I looked ,
什么时候 我 看起来 ,

我看时，

[ðə; ði] ˈsekənd] " [ˈli:li] " [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] .
The second " lily " was shot .
这 第二 " 百合 " 曾是 射击 .

射的是第二条“百合”，

[ˈɑ:rtɪk(ə)][naɪn] : [ðə; ði] ˈkærəktər] " - "
Article 9 : The character “ 樵 ”
文章 9 : 这 特点 “ - ”

第九条“樵”字，

[ˈɑ:rtɪk(ə)] - , " [dʒəu] [ˈru:ɪ] " .
Article 20 , " Zhou Rui " :
文章 - , " 周 瑞 " .

第二十条“周瑞”。

- [ɪz] [raɪt] .
Wenqin is right .
- 是 正确的 .

文琴说对的，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ðen] [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] ˈmætʃɪŋ] [ˈkʌlərd] [ˈaɪtəmz] .
The family then provided the matching colored items .
这 家庭 然后 假如 这 匹配 有色 项目 .

那家人便照配了彩物，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] .
It was taken out .
它 曾是 已采取 出去 .

拿了出去。

[bi: ˈoʊ] [ˈju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [aɪ] [sti:l] [riˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [saɪn] [aʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz] - [du:][nɑ:t] [gri:v] [ˈdʊrɪŋ] [ə; ei][ˈfju:nərəl] -
" **I still remember that the first sign outside was ' Do not grieve during a funeral '** -
" 我 仍然 记住 那 这 第一的 符号 外部 曾是 - 做 不是 悲伤 期间 一个 葬礼 -
? "
? "
? "

“我还记得那外面第一条可是‘临丧不哀’？

[ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [klu:z] , " [aɪ][mʌst; məst] [riˈgɑ:rd] - [æz; əz][ðə; ði] [ˈli:dər] " ?
Is the fifth clause , " I must regard Zhongzi as the leader " ?
是 这 第五 条款 , " 我 必须 看待 - 作为 这 领导者 " ?

第五条可是‘吾必以仲子为巨擘焉’？

[ɪz][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ˌsev(ə)nˈti:z] [əˈbaʊt] " [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈʃi:p] " ?
Is Article Seventeen about " the skins of five sheep " ?
是 文章 十七 关于 " 这 皮肤 的 五 羊 " ?

第十七条可是‘五羊之皮’？ "

- [klæpt] [hɜ:r; hə] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Wenqin clapped her hands and said :
- 鼓掌 她 双手 和 说 :

文琴拍手道：

" [raɪt] ,
" right ,
" 正确的 ,

“对，

[raɪt] ！
right ！
正确的 ！

对！

[nɔ:t] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [pleɪ] [wel] ,
Not only did they play well ,
不是 仅有的 做过 他们 玩 出色地 ,

非但打得好，

[ˈbetər] [ˈmeməri] ！
Better memory ！
更好的 记忆 ！

记性更好！

[aɪ] ['oʊnli] [glɑːnst] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] .
I only glanced at it .
我 仅有的 瞥了一眼 在 它 :

只看了一看，

[hiː; hi] [ˈi:v(ə)n] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpeɪstɪd] .
He even remembered the order in which they were pasted .
他 甚至 记得 这 命令 在 哪个 他们 是 粘贴 :

便连粘的次第都记得了，

[ədˈmaɪər] ,
admire ,
钦佩 ,

佩服，

[ədˈmaɪər] ！ "
admire ！ "
钦佩 ！ "

佩服！ "

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðoʊz] [fju:] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
So they ordered those few to be brought in .
所以 他们 订购 那些 很少 到 是 带来 在 :

便叫把那几条收了进来，

[rɪˈpleɪs] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] .
Replace it with a new one .
代替 它 和 一个 新的 一 :

另外换新的出去，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈkʌlərf(ə)] [ˈaɪtəmz] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː 'oʊ] [ˈju:] .
He then took some colorful items and presented them to Bo Shu .
他 然后 采取 一些 丰富多彩的 项目 和 呈现 他们 到 波 舒 :

一面取彩物送与伯述。

[ðə; ði] ['fæməli] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [θri:] ['æərəʊs] [ðæt] [bi: 'oʊ] ['fu:] [hæd; həd] [ʃɑ:t] .
The family went out and collected the three arrows that Bo Shu had shot .
这 家庭 去 出去 和 集 这 三 箭头 那 波 舒 有 射击 .
家人出去收了伯述射的三条，

[ðei] [brɔ:t] [ɪn] [fɔ:r] [mɔ:r] .
They brought in four more .
他们 带来 在 四 更多的 .
又带了四条进来。

[wen] [aɪ] [lʊkt] ,
When I looked ,
什么时候 我 看起来 ,
我看时，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [wʌn] [ɪz] " [nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] " .
The third one is " not his fault " .
这 第三 一 是 " 不是 他的 过错 " .
是第三条射“非其罪也”，

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] " [æt; ət] [ðæt] [taɪm] " .
The fourth arrow was shot " at that time " .
这 第四 箭 曾是 射击 " 在 那 时间 " .
第四条射“当是时也”，

['ɑ:rtɪk(ə)] - : " [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['mɪlɪt] . "
Article 19 : " To exchange it for millet . "
文章 - : " 到 交换 它 为了 粟 . "
第十九条射“以粟易之”，

[ðə; ði] [sɪksθ] ['æroʊ] [sez] , " [ðɪs] ['mænz] ['kɜ:ɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mənər] . "
The sixth arrow says , " This man's courage is that of a commoner . "
这 第六 箭 说道 , " 这 男人的 勇气 是 那 的 一个 平民 . "
第六条射“此匹夫之勇”。

[sed] :
said :
说 :
我道：

" [ɪts] [wel] [dʌn] . "
" It's well done . "
" 它是 出色地 完毕 . "
“作也作得好，

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [wel] .
He shot well .
他 射击 出色地 .
射也射得好。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] .
And this person is very familiar with the Four Books .
和 这 人 是 非常 熟悉的 和 这 四 图书 .
并且这个人四书很熟，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [menʃɪrs] ,
It is Mencius ,
它 是 孟子 ,
是《孟子》、

[ðə; ði] [ˌænə'lektz]
The Analects
这 《论语》
《论语》的，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [[ɑːt] [ðəm; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] .
I'm afraid he shot them all away .
我是 害怕的 他 射击 他们 全部 离开 .

只怕全给他射去了。”

- [geɪv] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] .
Wenqin gave the gift of the gift .
- 给予 这 礼物 的 这 礼物 .

文琴给了赠彩出去。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɑːrtɪk(ə)] [ɪ'lev(ə)n] : [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [hɪt][aɪ 'tiː] . "
" Article eleven : I'm afraid I might hit it . "
" 文章 十一 : 我是 害怕的 我 可能 打 它 . "

“第十一条只怕我射着了，

[bʌt; bət] - ['hə'fei] - ?
But ' Hefei ' ?
但 - 合肥 - ?

可是‘合肥’ ”

- [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ʌnd] [sed] :
Wenqin clapped her hands and said :
- 鼓掌 她 双手 和 说 :

文琴拍手道：

" [aɪ] [θɔːt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] [eni'mɔːr] . "
" I thought no one was shooting at this one anymore . "
" 我 想法 不 一 曾是 射击 在 这 一 不再 . "

“我以为这条没有人射着的了，

[huː] [ri'membəz] [ðɪs] [oʊ'biːs] ['wæŋ] [ju'eɪ] ?
Who remembers this obese Wang Yue ?
WHO 记得 这 肥胖 王 岳 ?

谁记得这么一个痴肥王约！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɒlɪər][blaɪnd] . "
" This should be made into a roller blind . "
" 这 应该 是 制成 进入 一个 滚筒 瞎的 . "

“这个应该要作卷帘格更好。”

- [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Wenqin thought for a moment ,
- 想法 为了 一个 片刻 ,

文琴想了一想，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" [ɡʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ！
good ！
好的 ！

好！

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ！
What a great deal ！
什么 一个 伟大的 交易 ！

好个肥合！

[soʊ] [jʊə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði][ˈeksɜ:rt] .
So you're quite the expert .
所以 你是 相当 这 专家 。

原来阁下是个老行家。”

[aɪ] [sed] ；
I said ；
我 说 ；

我道：

" [bʌt; bət][wi:; wi] [bʌmpt] [ˈɪntu:] [i:tʃ] [ˈʌðər] [baɪ] [tʃæns] . "
" But we bumped into each other by chance . "
" 但 我们 撞 进入 每个 其他 经过 机会 。”

“不过偶然碰着了，

[ˈnʌθɪŋ] [səɪˈpraɪzɪŋ] .
Nothing surprising .
没有什么 奇怪 。

何足为奇。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [ˈtwenti] - [wʌn] [mi:nz] " [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtɑ:ksɪkətɪd] [bɪˈfɔ:r] [ˈi:v(ə)n] [ˈdrɪŋkɪŋ] " ?
I wonder if Article Twenty - One means " being intoxicated before even drinking " ?
我 想知道 如果 文章 二十 - 一 方法 " 存在 酣 前 甚至 喝 " ？

不知第二十一条可是‘未饮心先醉’？ ”

- [sed] ；
Wenqin said ；
- 说 ；

文琴道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ɪɡˈzæktli] .
Exactly .
确切地 。

正是。”

[aɪ] [sed] ；
I said ；
我 说 ；

我道；

" [ðɪs] [wʌn] [ˈju:zɪz] - [ðə; ði] [ˈroʊməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈtʃeɪmbər] - [tu:; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] - [ðə; ði] [ˈroʊməns]
" This one uses ' The Romance of the Western Chamber ' to criticize ' The Romance
" 这 一 用途 - 这 浪漫 的 这 西 商会 - 到 批评 - 这 浪漫

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈtʃeɪmbər] - . "
of the Western Chamber ' . "
的 这 西 商会 - . "

“这一条以《西厢》打《西厢》，

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
It is a masterpiece of nature .
它 是 一个 杰作 的 自然 .

是天然佳作。”

- [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] [strips] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
Wenqin hurriedly called for the two strips to be brought in .
- 匆匆 称为 为了 这 二 条状物 到 是 带来 在 .

文琴忙叫取了那两条进来，

[goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
Go out with a new one .
去 出去 和 一个 新的 一 .

换过新的出去，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [geɪv] [,em ˈiː][ə; eɪ][gift] .
On the other hand , they gave me a gift .
在 这 其他 手 , 他们 给予 我 一个 礼物 .

一面又送彩给我。

[,biː ˈoʊ] [ˈjuː] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [tuː] [ˈkaʊnti] [neɪmz] , "
" Two county names , "
" 二 县 姓名 , "

“两个县名，

[juː; jʊ] [ʃʊt] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn] .
You shot a difficult one .
你 射击 一个 难的 一 .

你射了一个难的去，

[aɪ] [ʃuːt] [æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn] :
I'll shoot an easy one :
患病的 射击 一个 简单的 一 :

我射一个容易的罢：

[ɪz][ˈɑːrtɪk(ə)l][eɪt] [əˈbaʊt] - - - ?
Is Article 8 about ' Chenliu ' ?
是 文章 8 关于 - - - ?

第八条可是‘陈留’？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ðɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ɑːt] [ðə; ðɪ] [eɪtθ] [wʌn] . "
" The uncle shot the eighth one . "
" 这 叔叔 射击 这 第八 一 . "

“姻伯射了第八条，

[aɪ] [ʃuːt] [ðə; ðɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] [wʌn] .
I'll shoot the sixteenth one .
患病的 射击 这 第十六 一 .

我来射第十六条，

[ɪts] [ˈrʌfli] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] - [biː; bi] [ˈkerf(ə)] - .
It's roughly equivalent to ' be careful ' .
它是 大致 相等的 到 - 是 小心 - .

大约是‘小心’。”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

" [ˈveri] [ˈædʒ(ə)] ! "
" Very agile ! "
" 非常 敏捷 ! "

“敏捷得很！

[ˈɑːrtɪk(ə)] - [ɪz] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] .
Article 16 is very general .
文章 - 是 非常 一般的 .

这第十六条是很泛的，

[ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)] !
That's incredible !
那就是 极好的 !

真了不得！ ”

[əˈnʌðər] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
Another one has been replaced with a new one .
其他 一 有 到过 替换 和 一个 新的 一 .

又是一面换新的，

[wʌn] [saɪd] [sent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌlər] ,
One side sent over the color ,
一 边 发送 超过 这 颜色 ,

一面送彩过来，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈfɜːrðər] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不必多赘。

- [tʃekt] [hɜːrˈself] [aʊt] .
Wenqin checked herself out .
- 已检查 她自己 出去 .

文琴检点了，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈrɪd(ə)] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] [ˈroʊməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈtʃeɪmbər] - [wʌz; wəz] [ˈsɔːlvd] . "
" Only one riddle from ' The Romance of the Western Chamber ' was solved . "
" 仅有的 一 谜语 从 - 这 浪漫 的 这 西 商会 - 曾是 已解决 . "

“《西厢》谜只射了一个。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][maɪnd] .
I just happened to have a few in mind .
我 只是 发生 到 有 一个 很少 在 头脑 .

“我恰好想了几个，

[aɪm][nɔːt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [kəˈrekt] .
I'm not sure if this is correct .
我是 不是 当然 如果 这 是 正确的 .

不知对不对。

[ɪz][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst][wʌn] [ə'baʊt] - [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] - ['lu:zɪŋ] [gʊdz] - ?
Is the thirty - first one about ' abandoning the money - losing goods ' ?
是 这 三十 - 第一的 一 关于 - 放弃 这 钱 - 输 商品 - ?

第三十一可是撇下赔钱货？

[ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] ['θɜ:rti] - [tu:] [ə; eɪ] - [rɪ'vɜ:rs(ə)] - [ɔ:r] - [ˌrepə'tɪj(ə)n] - ?
Is the number thirty - two a ' reversal ' or ' repetition ' ?
是 这 数字 三十 - 二 一个 - 逆转 - 或者 - 重复 - ?

三十二可是‘反吟伏吟？

['θɜ:rti] - [θri:] , [ɪz] [ðɪs] [fi:st] ['tru:li] [ə; eɪ] ['ræbl] ?
Thirty - three , is this feast truly a rabble ?
三十 - 三 , 是 这 盛宴 真的 一个 乌合之众 ?

三十三可是这席面真乃乌合？

[ɪz] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] " ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði][maɪnd][tu:; tə] [dri:m] " ?
Is Thirty - Four " only for the mind to dream " ?
是 三十 - 四 " 仅有的 为了 这 头脑 到 梦 " ?

三十四可是‘只许心儿空想？ ”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Wenqin exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

文琴惊道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tru:li] [æn; ən]['ekspɜ:rt] ! "
" You are truly an expert ! "
" 你 是 真的 一个 专家 ！ "

“阁下真是老行家！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] [ə; eɪ] [fju:] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
There are still a few in the main room .
那里 是 仍然 一个 很少 在 这 主要的 房间 .

堂屋里还有几条，

[let] [ˌem 'i:][æsk][ju:; jʊ][ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
Let me ask you all at once .
让 我 问 你 全部 在 一次 .

一并请教罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [led] - [ænd; ænd][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [tu:; tə] [si:] .
He led Boshu and me to the main hall to see .
他 引领 - 和 我 到 这 主要的 大厅 到 看 .

引了我和伯述到当中堂屋里去看，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] ['skrætʃɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
There were a few people scratching their heads , trying to figure it out .
那里 是 一个 很少 人们 抓挠 他们的 头部 , 尝试 到 数字 它 出去 .

只见先有几个人在那里抓耳挠腮的想。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬眼看时，

[ɔ:l] [aɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv] [menʃɪrs] , [pɑːrt][wʌn]
Thirty - five chapters of Mencius , Part 1
三十 - 五 章节 的 孟子 , 部分 1
三十五 兴《孟子》一、

[ðə; ði] [ˌænəˈlektz] , [pɑːrt][wʌn] . . .
The Analects , Part 1 . . .
这 《论语》 , 部分 1 . . .

《论语》一...

[ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈdɪʒɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌænəˈlektz] , [pɑːrt][wʌn]
Thirty - six Dishes from the Analects , Part 1
三十 - 六 菜肴 从 这 《论语》 , 部分 1
三十六 饕《论语》一、

[menʃɪrs] , [pɑːrt][wʌn] . . .
Mencius , Part 1 . . .
孟子 , 部分 1 . . .

《孟子》一...

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] : [ðə; ði] [ˌænəˈlektz] , [pɑːrt] [wʌn]
Chapter Thirty - Seven : The Analects , Part One
章 三十 - 七 : 这 《论语》 , 部分 一
三十七 正《论语》一、

[ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] . . .
The Doctrine of the Mean . . .
这 教义 的 这 意思是 . . .

《中庸》一...

[ˈθɜːrti] - [eɪt] [ˌædməˈniʃənz] [əˈɡenst] [ˈwelkəmiŋ] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [ˈreɪɪk] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌænəˈlektz])
Thirty - Eight Admonitions Against Welcoming the Buddha's Relic (from the Analects)
三十 - 八 告诫 反对 欢迎 这 佛陀的 遗迹 (从 这 《论语》)
[pɑːrt][wʌn]
Part 1
部分 1

三十八 谏迎佛骨《论语》一、

[menʃɪrs] , [pɑːrt][wʌn] . . .
Mencius , Part 1 . . .
孟子 , 部分 1 . . .

《孟子》一...

[ˈθɜːrti] - [naɪn] [kɔːpsɪz] [dɪˈsektɪd; daɪˈsektɪd] [tuː] [ˈsentənsɪz] [frʌm; frəm] [menʃɪrs] .
Thirty - nine corpses dissected two sentences from Mencius .
三十 - 九 尸体 解剖 二 句子 从 孟子 .
三十九 尸解《孟子》二句，

[nɑːt] [kəˈnektɪd] . . .
Not connected . . .
不是 连接 . . .

不连...

[ˈfɔːrti] ,
forty ,
四十 ,
四十、

([ðɪs] [dɑːt][wʌz; wəz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [red] [ɪŋk]) . . .
(This dot was drawn with red ink) . . .
(这 点 曾是 绘制 和 红色的 墨水) . . .
(此一点乃朱笔所点) ...

[ˈmenʃɪrs] , [ˈpɑ:rt][wʌn]
Mencius , Part 1
孟子 , 部分 1

《孟子》一、

[ðə; ði] [ˌænəˈlektz] , [ˈpɑ:rt][wʌn] . . .
The Analects , Part 1 . . .
这 《论语》 , 部分 1 . . .

《论语》一...

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [lʊk] .
We were just about to take another look .
我们 是 只是 关于 到 拿 其他 看 .

我们正要再看，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] .
Suddenly , a burst of laughter was heard from the flower hall .
突然 , 一个 爆裂 的 笑声 曾是 听到 从 这 花 大厅 .

忽听得花厅上哄堂大笑。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [went] [ˈoʊvər][ænd; ɐnd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [læf] .
He quickly went over and asked what was making him laugh .
他 迅速地 去 超过 和 问 什么 曾是 制作 他 笑 .

连忙走过去问笑甚么。

[ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈrɪd(ə)l] [wʌz; wəz] . . .
The character " 宫 " in the eighteenth riddle was . . .
这 特点 " - " 在 这 第十八 谜语 曾是 . . .

原来第十八条谜面的“宫”字，

[ˈsʌmwʌn] [ʃɑːt] [ðə; ði] [laɪn] " - " ([ˈtʃɪˈæn][ˈdɑːəu] [naɪ] [ˌzeɪ]) .
Someone shot the line " 乾道乃革 " (Qian Dao Nai Ge) .
某人 射击 这 线 " - " (钱 道 奈 葛) .

有人射着了“乾道乃革”一句，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [kraʊd] [ˈrɔːrd] .
Therefore , the crowd roared .
所以 , 这 人群 咆哮 .

因此大众哄堂。

[biː ˈoʊ] [ˈʃuː] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :

伯述道：

" [aɪ] [meɪ] [ʃuːt] [wʌn] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] . "
" I may shoot one , but there's no need for a commotion . "
" 我 可能 射击 一 , 但 有 不 需要 为了 一个 骚动 . "

“我射一条虽不必哄堂，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [kwɑɪt] [ˈlæfəbl] .
But it's also quite laughable .
但 它是 还 相当 可笑 .

却也甚可笑的，

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [sɪksθ] [ˈɑːrtɪk(ə)][mʌst; məst][biː; bi] " [ˈdæzld] [ænd; ɐnd] [ˈspiːtʃləs] . "
The twenty - sixth article must be " dazzled and speechless . "
这 二十 - 第六 文章 必须 是 " 眼花缭乱 和 无言 . "

那第二十六条定是‘眼花撩乱口难言’。”

[ˈevriwʌn] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɪd(ə)l] .
Everyone thinks about the riddle .
每个人 思考 关于 这 谜语 .

众人想一想谜面，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
They couldn't help but laugh .
他们 不能 帮助 但 笑 :

都不觉笑起来。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [fɔ:rtiəθ] [wʌn] , [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [dɑ:t] ? "
" Could you please explain the fortieth one , the one with the red dot ? "
" 可以 你 请 解释 这 第四十 一 , 这 一 和 这 红色的 点 ? "

“请教那第四十条一点儿红的，

[dʌz] [menʃɪrs] [seɪ] " [əb'zɜ:rv] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] " ?
Does Mencius say " observe their appearance " ?
做 孟子 说 " 观察 他们的 外貌 " ?

《孟子》可是‘观其色’？

[dʌz] [ðə; ði] [ˌænə'lektz] [seɪ] , " ['i:v(ə)n] [kaɪ] [kən'sɪdəd] [aɪ 'ti:] [smɔ:l] " ?
Does the Analects say , " Even Chi considered it small " ?
做 这 《论语》 说 , " 甚至 奇 经过考虑的 它 小的 " ?

《论语》可是‘赤也为之小’？ ”

[br'fɔ:r] - [kʊd; kəd] [spi:k] , - . . .
Before Wenqin could speak , Boshu . . .
前 - 可以 说话 , - . . .

伯述不等文琴开口，

[hi:; hi] [ðen] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He then clapped his hands and said :
他 然后 鼓掌 他的 双手 和 说 :

便拍手道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑ:t] ! "
" That was a great shot ! "
" 那 曾是 一个 伟大的 射击 ! "

“这个射得好！

[aɪl] [du:][wʌn] [tu:] :
I'll do one too :
患病的 做 一 也 :

我也来一个：

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [eɪtθ] ['ɑ:p(ə)n][ɪz] - ['ðerfɔ:r] [wɪð'drɔɪŋ] - .
The thirty - eighth option is ' therefore withdrawing ' .
这 三十 - 第八 选项 是 - 所以 撤退 - .

第三十八可是‘故退之’，

" [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ? "
" Unable to obtain it from you ? "
" 无法 到 获得 它 从 你 ? "

‘不得于君’？ ”

- [ʃʊk] [hɜ:ɹ; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Wenqin shook her head and said :
- 摇晃 她 头 和 说 :

文琴摇头道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər][bəʊθ] ['eksələnt] ['æθli:ts] ! "
" You two are both excellent athletes ! "
" 你 二 是 两个都 出色的 运动员 ! "

“你两位都是健将！ ”

[waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,

尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aɒt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] .
A person walked out of the main room .

一个 人 步行 出去 的 这 主要的 房间 .

堂屋里走出一个人，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['θɜːrtɪ] - [fɪfθ] ['kwɛstʃən] [ænd; ənd] [æskt] :
He took the thirty - fifth question and asked :

他 采取 这 三十 - 第五 问题 和 问 :

拿了第三十五条问道：

" [ɪz] - ['stɜːtmənt] - [kæn; kən][biː; bi] [juːst] - ? "
" Is Mencius's statement ' can be used ' ? "

" 是 - 陈述 - 能 是 用过的 - ? "

“《孟子》可是‘可以与’？

[ɪz][ðə; ðɪ] [ˌænəˈlektz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] " [brɔːt] [tuː; tə] [fruɪʃ(ə)n] " ?
Is the Analects something that can be " brought to fruition " ?

是 这 《论语》 某物 那 能 是 " 带来 到 果实 " ?

《论语》可是‘可以兴’？ ”

- ['kwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
Wenqin quickly replied :

- 迅速地 回复 :

文琴连忙应道：

" [jes] ,
" yes ,

" 是的 ,

“是，

[jes] ,
yes ,

是的 ,

是，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [praɪz] ['mʌni] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] .
He then had the prize money distributed .

他 然后 有 这 奖 钱 分布式 .

即叫人分送了彩，

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈpleɪst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
Then they replaced it with a new one .

然后 他们 替换 它 和 一个 新的 一 .

又换粘上新的。

[biː ˈoʊ] [ˈʃuː] [sed] :
Bo Shu said :

波 舒 说 :

伯述道：

" [ðɪs] [wʌn][ɪz] [juˈniːk] . "
" This one is unique . "

" 这 一 是 独特的 . "

“这一条别是一格。

[wiː; wi] [ʃɑ:t] [tu:] [ˈmeni] .
We shot too many .
我们 射击 也 许多 .

我们射的太多了，

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ˈʌðər] [ʃɑ:t] .
Look at how others shot .
看 在 如何 其他的 射击 .

看看旁人射的罢。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈbulɪts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔ:l] .
So they examined the bullets that had been fired into the flower hall .
所以 他们 检查 这 子弹 那 有 到过 被解雇 进入 这 花 大厅 .

于是又在花厅上检看射进来的。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈæroʊ] [ʃɑ:t] [ʌʊt] " [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈwaɪndz] [mu:v] " .
The seventh arrow shot out " The Four Winds Move " .
这 第七 箭 射击 出去 " 这 四 风 移动 " .

只见第七条射了“四方风动”，

[fɔ:rˈti:n] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd] " [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈkʌvər] " .
Fourteen shots were fired " without any cover " .
十四 镜头 是 被解雇 " 没有 任何 覆盖 " .

十四条射了“没遮拦”，

[ˌfɪfti:n] [ˈæərəʊs] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] " [smɔ:l] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] " .
Fifteen arrows were fired at the " small obstruction " .
十五 箭头 是 被解雇 在 这 " 小的 梗阻 " .

十五条射了“小遮拦”，

[ˌθɜ:rˈti:n] [ˈæərəʊs] [ʃɑ:t] [ʌʊt] " [ɡreɪt] [ˈθʌndər] [saʊnd] " .
Thirteen arrows shot out " Great Thunder Sound " .
十三 箭头 射击 出去 " 伟大的 雷 声音 " .

十三条射了“大雷音”。

[sɔ:] [ˈʌndər] [ˈɑ:rtɪk(ə)] - [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
saw under Article 37 that it was noted that a watch was included as a gift
锯 在下面 文章 - 那 它 曾是 著名的 那 一个 手表 曾是 包括 作为 一个 礼物
.
.
.

我看见第三十七条底下注明赠彩是时表一枚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [ɡet] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt] [ˈstʌbərnlɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
He was determined to get him to act stubbornly at this moment .
他 曾是 决定 到 得到 他 到 行为 固执地 在 这 片刻 .

一心要得他这时表来顽顽，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [dɪˈvoʊtɪd] [maɪˈself][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Therefore , I devoted myself to thinking about it .
所以 , 我 奉献 我 到 思维 关于 它 .

因此潜心想。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了一大会，

[aɪ][dʒʌst] [ˈfɪɡjərd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌʊt] .
I just figured it out .
我 只是 想 它 出去 .

方才想了出来，

- [æskt] :
Wenqin asked :
- 问 :

因问文琴道：

" ['ɑ:rtɪk(ə)] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['testəmənt] [tu;; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] - ['hev(ə)n] [hæz; hæz][nɑ:t] [jet]
" **Article Thirty - Seven is a testament to the fact that ' Heaven has not yet**
" 文章 三十 - 七 是 一个 遗嘱 到 这 事实 那 - 天堂 有 不是 然而
[ə'bəʊndənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . - "
abandoned civilization . ' "
弃 文明 . - "

“三十七条可是‘天之未丧斯文也’，

" [ðen] [wʌt] [ə'baʊt] [ɪts] ['pɑ:ləsɪz] ? "
" **Then what about its policies ? "**
" 然后 什么 关于 它是 政策 ? "

‘则其政举’？ ”

- ['kwɪkli] [pʊld] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] .
Wenqin quickly pulled a watch from her pocket .
- 迅速地 拉 一个 手表 从 她 口袋 .

文琴连忙在衣袋里掏出一个时表，

[hi;; hi] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:][tu;; tə][em 'i:][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz][ænd; ənd] [sed] :
He presented it to me with both hands and said :
他 呈现 它 到 我 和 两个都 双手 和 说 :

双手送与我道：

" [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɪn'strʌk(ə)n] . "
" **Thank you for your instruction . "**
" 感谢 你 为了 你的 操作说明 . "

“承教，

[aɪ][eɪ 'em] ['ɑ:nərd] [tu;; tə] [lɜ:n] [frʌm; frəm][ju;; jʊ] !
I am honored to learn from you !
我 是 荣幸 到 学习 从 你 !

承教！

[ðɪs] [wʌn][ɪz][bəʊθ] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [veɪɡ] .
This one is both obscure and vague .
这 一 是 两个都 朦胧 和 模糊的 .

这一条又晦又泛，

" [ju;; jʊ] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [ʃu:t] ! "
" **You actually managed to shoot ! "**
" 你 实际上 管理 到 射击 ! "

真亏你射！ ”

[aɪ] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] .
I accepted it and politely declined .
我 公认 它 和 礼貌地 拒绝 .

我接过谦谢了，

[aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I picked it up and took a look .
我 挑选 它 向上 和 采取 一个 看 .

拿起来一看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːst] [θriː] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [iːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][miˈtsuːi] & [siːˈoʊ] . [ˈtreɪdɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ɪn]
But they cost three silver dollars each at the Mitsui & Co . trading company in
但 他们 成本 三 银 美元 每个 在 这 三井 & 合作 ； 贸易 公司 在
[ˌjæŋˈhaɪ] .
Shanghai .
上海 ；

却是上海三井洋行三块洋钱一个的，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] ,
Although not very valuable ,
虽然 不是 非常 有价值的 ；

虽不十分贵重，

[haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlæntərn] [ˈrɪdlz] [ænd; ænd][ˈpraɪzɪz] ,
However , in the lantern riddles and prizes ,
然而 ， 在 这 灯笼 谜语 和 奖品 ；

然而在灯谜赠彩中，

[aɪˈtiː][kæn; kən][biː bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [juˈniːk] [ænd; ænd] [dɪˈstɪŋktɪv] [staɪl] [ʌv; əv] [θɪk] [ˈkʌlər] .
It can be considered a unique and distinctive style of thick color .
它 能 是 经过考虑的 一个 独特的 和 独特的 风格 的 厚的 颜色 ；

也算得独竖一帜的厚彩了。

[biːˈoʊ] [ˈjuː] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ænd] [sed] :
Bo Shu saw this and said :
波 舒 锯 这 和 说 ；

伯述看见了道：

[dəʊnt] [ˌʌndərˈestɪmənt] [aɪˈtiː][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ɪts] [ˈoʊnli] [θriː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
Don't underestimate it just because it's only three dollars .
不 低估 它 只是 因为 它是 仅有的 三 美元 ；

“你不要瞧他是三块钱的东西，

[bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ˈmʌni] [ɔːf][hɪm; ɪm] .
But I've made money off him .
但 我已经 制成 钱 离开 他 ；

我却在他身上赚过钱的了。

[ðɪs] [θɪŋ] [kɔːsts] [θriː] [juˈɑːn][tuː; tə] [baɪ] .
This thing costs three yuan to buy .
这 事物 成本 三 元 到 买 ；

这东西买他一个要三块钱，

[ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ,
If you buy a dozen ,
如果 你 买 一个 打 ；

要是买一打，

[ə; eɪ] - % [ˈdɪskaʊnt] [ɪz] [əˈveɪləb(ə)l] ;
A 10 % discount is available ;
一个 - % 折扣 是 可用的 ；

可以打九折；

[baɪ] [ten] [ˈdʌz(ə)n]
Buy ten dozen
买 十 打

买十打，

[ə; eɪ] - % [ˈdɪskaʊnt] [ɪz] [əˈveɪləb(ə)l] ;
A 20 % discount is available ;
一个 - % 折扣 是 可用的 ；

可以打八折；

[bai] ['fifti] ['dʌz(ə)n] .

Buy fifty dozen .
买 五十 打 .

买五十打，

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] - % ['dɪskaʊnt] .

You can get a 25 % discount .
你 能 得到 一个 - % 折扣 .

可以打到七五折。

[bɔːt] ['fifti] ['dʌz(ə)n] [tuː] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] .

bought fifty dozen two years ago .
买 五十 打 二 年 前 .

我前年买了五十打，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]['dʒiː'nɑːn] .

I went back to Jinan .
我 去 后退 到 济南 .

回济南走了一趟，

['leɪtər] , [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm]['dʒiː'nɑːn][tuː; tə] ['hiːnən] .

Later , he went from Jinan to Henan .
之后 , 他 去 从 济南 到 河南 .

后来又由济南到河南去，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][,beɪ'dʒɪŋ][frʌm; frəm] ['hiːnən]

Coming to Beijing from Henan
未来 到 北京 从 河南

从河南再来京，

[aɪ] [tʃɑːrdʒd] - [ju'a:n] [pər] ['mɪnɪt] .

I charged 50 yuan per minute .
我 带电 - 元 每 分钟 .

我贩的五十打表，

[nɔːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][wʌn][wʌz; wəz][soʊld] .

Not a single one was sold .
不是 一个 单身的 一 曾是 卖 .

一个也没有卖去。

[wiː; wi] [sɔː] ['pɔːŋʃɑːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [wei] .

We saw pawnshops along the way .
我们 锯 当铺 沿着 这 方式 .

沿路上见了当铺，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [wʌn][tuː; tə] [pɑːn] .

I then took one to pawn .
我 然后 采取 一 到 典当 .

我便拿一个去当，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [fɔːr] [teɪl] [ʌ; əv] ['sɪlvər] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [wʌn] .

Even if it's four taels of silver , there's still one .
甚至 如果 它是 四 两 的 银 , 有 仍然 一 .

当四两银子一个也有，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kɔːst] [faɪv] [teɪl] [iːtʃ] .

They also had them when they cost five taels each .
他们 还 有 他们 什么时候 他们 成本 五 两 每个 .

当五两一个的时候也有，

[wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

When you get to this place ,
什么时候 你 得到 到 这 地方 ,

一路当到此地，

[ɔ:l] [sɪks] ['hʌndrəd] [fɔ:rmz][hæv; həv] [brɪn] [kəm'pli:tɪd] .

All six hundred forms have been completed .
全部 六 百 表格 有 到过 完全的 .

六百个表全当完了，

[koʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [ðoʊz] [pɑ:n] ['tɪkɪts] [kəd; kəd] [stɪl] [bi:; bi][soʊld][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
Coincidentally , those pawn tickets could still be sold for several hundred coins .
巧合的是 , 那些 典当 门票 可以 仍然 是 卖 为了 一些 百 硬币 .

碰巧那当票还可以卖几百文。

[aɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
I calculated it carefully .
我 计算 它 小心 .

我仔细算了一算，

[ðə; ði]['prɑ:fɪt] [ɜ:rnd] [ɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] .
The profit earned is more important than the principal .
这 利润 获得 是 更多的 重要的 比 这 主要的 .

赚的利钱比本钱还重点呢。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['dʒʊʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
I was just joking around .
我 曾是 只是 开玩笑 大约 .

说笑了一回，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] ['ʌðər] [ʃu:t] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] .
Then I saw others shoot a few more .
然后 我 锯 其他的 射击 一个 很少 更多的 .

又看别人射了几个，

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
Night had fallen .
夜晚 有 倒下 .

夜色已深，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:rst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几天，

[ɔ:l] ['bɪznəsɪz] [hæv; həv] [ri:'əʊpənd] .
All businesses have reopened .
全部 企业 有 重新开放 .

各行生意都开市了，

[aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌni] [ʃɑ:p] [aɪ] ['fri:kwəntɪd] .
I then went to a money shop I frequented .
我 然后 去 到 一个 钱 店铺 我 经常光顾 .

我便到向有往来的一家钱铺子里去，

[lets] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] .
Let's discuss something .
我们来吧 讨论 某物 .

商量一件事。

[wen] [wi:; wi][gɑ:t][ðer; ðər] . . .
When we got there . . .
什么时候 我们 得到 那里 . . .

到得那里，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈʃɑːpkɪːpər] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
They said the shopkeeper had something to do .
他们 说 这 店主 有 某物 到 做 .
说是掌柜的有事，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .
且请坐一坐。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpɜːz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ˈjʌn] .
It turns out the shopkeeper's surname was Yun .
它 转弯 出去 这 店主的 姓 曾是 云 .
原来那掌柜的姓恁，

[haʊ] -
Hao Dongxian
郝 -
号洞仙，

[sɪns] [aɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][beɪˈdʒɪŋ]
Since I arrived in Beijing
自从 我 到达的 在 北京
我自从入京之后，

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] [ðen] .
I recognized him then .
我 认可 他 然后 .
便认得了他，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They are very familiar with each other .
他们 是 非常 熟悉的 和 每个 其他 .
一向极熟的。

[ˈevri] [taɪm] [aɪ] [kʌm] ,
Every time I come ,
每一个 时间 我 来 ,
每来了，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [went] [tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .
I always went to sit in his office .
我 总是 去 到 坐 在 他的 办公室 .
总是到他办事房里去坐。

[ðɪs] [taɪm] [aɪm] [hɪr] .
This time I'm here .
这 时间 我是 这里 .
这一回我来了，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] , [haʊˈevər] , [meɪd] [ˌem ˈiː][sɪt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The people in the shop , however , made me sit in the main hall .
这 人们 在 这 店铺 , 然而 , 制成 我 坐 在 这 主要的 大厅 .
铺里的人却让我坐到客堂里，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [gests] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
They said there were other guests in the office .
他们 说 那里 是 其他 客人 在 这 办公室 .
说办事房里另有客，

[pliːz] [wert] [hɪr] .
Please wait here .
请 等待 这里 .
请在这里等一等。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
I had no choice but to sit down in the living room .
我 有 不 选择 但 到 坐 向下 在 这 活的 房间 .
我只得就在客堂里坐下。

[ˈæftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,
等了一大会,

[dʒʌst] [ðen] , [ˈjʌn] - [sɔː] [ə; eɪ] [gest] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Just then , Yun Dongxian saw a guest out with a smile .
只是 然后 , 云 - 锯 一个 客人 出去 和 一个 微笑 .
才见恁洞仙笑吟吟的送一个客出来,

[ðeɪ] ['eskɔːtɪd] [juː 'es][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɡert] .
They escorted us all the way to the front gate .
他们 护送 我们 全部 这 方式 到 这 正面 门 .
一直送到大门口,

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [bʌs] ,
Once on the bus ,
一次 在 这 公共汽车 ,
上了车,

[dʒʌst] [naʊ] ,
Just now ,
只是 现在 ,
方才回转来,

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪn] ['ɡriːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in greeting and said :
他 杯状 他的 双手 在 问候 和 说 :
对我拱手道:

" [ˈsɔːrɪ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jə] ['weɪtɪŋ] . "
" Sorry to keep you waiting . "
" 对不起 到 保持 你 等待 . "

"[juːv] [bɪn] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ðɪs] !
You've been too kind to ask for this !
你已经 到过 也 种类 到 问 为了 这 !
屈驾得很!

[pliːz] [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .
请屋里坐罢。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .
So they went together to his office .
所以 他们 去 一起 到 他的 办公室 .
于是同到他办事房里去,

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [tiː] .
They offered him a seat again and served him tea .
他们 提供 他 一个 座位 再次 和 服务 他 茶 .
重新让坐送茶。

- :
Dongxiandao :
- :
洞仙道:

" [ðɪs] [jɪr] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][tæsk][baɪ][dʒəu] - . "

" **This year , I was given a task by Zhou Zhongtang** . "

" 这 年 , 我 曾 是 给 定 一 个 任 务 经 过 周 - . "

“兄弟今年承周中堂委了一个差使，

[θɪŋz] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][bɪt] ['bɪzi] .

Things are a bit busy .

事物 是 一 个 少 量 忙 碌 的 .

事情忙点，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ;

It has always been a short time ;

它 有 总 是 到 过 一 个 短 的 时 间 ;

一向都少候；

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti] .

You are in a large quantity .

你 是 在 一 个 大 的 数 量 .

你佇是大量的，

[aɪ] [ges] [ɪts] [nɑ:tɪ][maɪ] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['leɪzi] .

I guess it's not my fault for being lazy .

我 猜 测 它 是 不 是 我 的 过 错 为 了 存 在 懒 惰 的 .

想来也不怪我懒。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [noʊ][ˈpra:bləm] , "

" **No problem** , "

" 不 问 题 , "

“好说，

[noʊ][ˈpra:bləm] !

No problem !

不 问 题 !

好说！

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] [pə'zi](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [grænd] ['sekrəteri] .

He received the position from the Grand Secretary .

他 已 收 到 这 位 置 从 这 盛 大 秘 书 .

得了中堂的差使，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən,grætʃə'lei](ə)nz] .

It must be congratulations .

它 必 须 是 恭 喜 ! .

一定是恭喜的。”

- :

Dongxiandao :

- :

洞仙道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] ['bɪziwɜ:rk] ; "

" **It's just a lot more busywork** ; "

" 它 是 只 是 一 个 很 多 更 多 的 忙 碌 的 工 作 ; "

“不过多点穷忙的事罢了；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

But I have something to do .

但 我 有 某 物 到 做 .

但得有事办，

[ɪts] [wɜ:rθ] ['bi:ɪŋ] ['bɪzi] .
It's worth being busy .
它是 值得 存在 忙碌的 .

就忙点也是值得的。”

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说时，

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing to the table , he said :
指向 到 这 桌子 , 他 说 :

手指着桌上道：

" [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , "
“ Look at you , ”
“ 看 在 你 , ”

“你佇瞧，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][ɡɪft] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɡest] [dʒʌst] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [leɪt] [grænd] ['sekrəteri] .
This is the gift that the guest just presented to our late Grand Secretary .
这 是 这 礼物 那 这 客人 只是 呈现 到 我们的 晚的 盛大 秘书 .

这就是方才那个客送我们老中堂的贽见，

[aɪm] [ɪ'speʃəli] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ] , ['brʌðər] , [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] .
I'm especially asking you , brother , to deliver this .
我是 尤其 问 你 , 兄弟 , 到 递送 这 .

特诚来烦兄弟代送的，

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tu:] . "
“ I might have to work for him too . ”
“ 我 可能 有 到 工作 为了 他 也 : ”

说不得也要给他当差。”

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['teɪbl]
When I looked at that table
什么时候 我 看起来 在 那 桌子

我看那桌上时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['sændlwʊd] [bɑ:ksɪz][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
There were two sandalwood boxes on the table .
那里 是 二 檀香 盒子 在 这 桌子 .

摆着两个柴檀木匣子。

[aɪ] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ][lɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I went over and lifted the lid to take a look .
我 去 超过 和 抬起 这 盖 到 拿 一个 看 .

我走过去揭开盖子一看，

[wʌŋ] [bɑ:ks] [kən'teɪnd] ['fɪftɪ] [penz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
One box contained fifty pens arranged in a row .
一 盒子 包含 五十 钢笔 安排 在 一个 排 .

一匣子是平排列着五十枝笔，

[ðə; ðɪ][bɑ:ks] [kən'teɪnd] [ten] [ɪŋk] [stɪks] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
The box contained ten ink sticks arranged in a row .
这 盒子 包含 十 墨水 棍子 安排 在 一个 排 .

一匣子是平列着十锭墨，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['kʌvəd] [ɪn][ɡoʊld] .
They are all covered in gold .
他们 是 全部 涵盖 在 金子 .

都是包了金的。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , [ɔ:l'ðʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪtəm] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [grænd]
I thought to myself , although it was an item intended for the Grand
我 想法 到 我 , 虽然 它 曾是 一个 物品 故意的 为了 这 盛大
[ˈsekrəteri] . . .
Secretary . . .
秘书 . . .

我暗想虽是送中堂之品，

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [tu:] [pər'tɪkjələr] .
But that's a bit too particular .
但 那就是 一个 少量 也 特别的 .

却未免太讲究了。

[ɪŋk] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
Ink covered with gold ,
墨水 涵盖 和 金子 ,

墨上包金，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] ;
There's still more to say ;
有 仍然 更多的 到 说 ;

还有得好说；

[ðə; ði][ˈpen,həʊldər][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][bæm'bu:] .
The penholder is made of bamboo .
这 笔架 是 制成 的 竹子 .

这笔杆子是竹子做的，

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] ['kʌvəd] [ɪn][ɡoʊld] ?
Why are they all covered in gold ?
为什么 是 他们 全部 涵盖 在 金子 ?

怎么都包上金呢，

[wəʊnt] [ðeɪ] [ɔ:l] [fɔ:l] [ɔ:f] [ˈæftər] [tu:] [deɪz] ?
Won't they all fall off after two days ?
惯于 他们 全部 落下 离开 后 二 天 ?

用两天不要都掉了下来么。

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ˈθɪŋkɪŋ] ,
On one hand , thinking ,
在 一 手 , 思维 ,

一面想着，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][pen] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
He picked up a pen to look at it .
他 挑选 向上 一个 笔 到 看 在 它 .

顺手拿起一枝笔来看，

[hu:] [nu:] [ðæt] [wʌns][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Who knew that once it was in his hands ,
WHO 知道 那 一次 它 曾是 在 他的 双手 ,

谁知拿到手里，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['hevi] .
It was incredibly heavy .
它 曾是 难以置信 重的 .

沉甸甸的重的了不得，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [səp'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

不觉十分惊奇。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [pen] [kæp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Remove the pen cap and take a look .
消除 这 笔 帽 和 拿 一个 看 :

拔去笔套一看，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [hæz; həz][noʊ] [pen] [tɪp] .
But it has no pen tip .
但 它 有 不 笔 提示 :

却又是没有笔头的，

[,aɪ 'ti:] [felt] ['i:v(ə)n][ˈstreɪndʒər] .
It felt even stranger .
它 毛毡 甚至 陌生人 :

更觉奇怪。

- [læft] ['hɑ:rtɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Dongxian laughed heartily from the side :
- 笑了 衷心地 从 这 边 :

洞仙在旁呵呵大笑道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [əʊt'reɪdʒəs] [tu;; tə] [seɪ] , "
" I have something outrageous to say , "
" 我 有 某物 令人愤慨 到 说 , "

“我要说一句放恣的话，

[ðɪs] [ɪz] ['prɔ:bəbli] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ju:v] ['evər] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] !
This is probably the first time you've ever seen something like this !
这 是 大概 这 第一的 时间 你已经 曾经 已见 某物 喜欢 这 !

这东西你佇只怕是头一回瞧见呢！ "

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:][soʊ] ['hevi] ?
Why is it so heavy ?
为什么 是 它 所以 重的 ?

“为甚么那么重？

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ɪn'taɪərli] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld] ?
Is it entirely made of gold ?
是 它 完全 制成 的 金子 ?

难道是整根是金子的么？ "

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“可不是！

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ɪŋk] ?
Do you see that ink ?
做 你 看 那 墨水 ?

你佇瞧那墨么？ "

[wen] [aɪ] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪŋk] . . .
When I reached for the ink . . .
什么时候 我 达到 为了 这 墨水 . . .

我伸手取那墨时，

[hʊ:] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ju:st] [les] [fɔ:rs] ,
Who knew that if you used less force ,
WHO 知道 那 如果 你 用过的 较少的 力量 ,
谁知用力少点,

[ðeɪ] ['kudnt] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
They couldn't do anything to him .
他们 不能 做 任何事物 到 他 .
也拿他不动,

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][gəʊld] , [soʊ][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] .
It must be gold , so it must be .
它 必须 是 金子 , 所以 它 必须 是 .
想来自然也是金子了。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
I took a quick look .
我 采取 一个 快的 看 .
便略为看了一眼,

[hi:; hi] [stɪl] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He still put it down and said :
他 仍然 放 它 向下 和 说 :
仍旧放下道:

" [ðɪs] [ɡɪft] [ɪz] [kwɑɪt] [səb'stænʃ(ə)l] . "
" This gift is quite substantial . "
" 这 礼物 是 相当 重大的 . "

- :
Dongxiandao :
- :
洞仙道:

" [ɪts] [nɑ:t] ['veri] ['hevi] . "
" It's not very heavy . "
" 它是 不是 非常 重的 . "

“也不很重。
[ðæt] [pen] , [ɪn'klu:ɪŋ] [ðə; ði][kæp] , [weɪd] [fɔ:r] ['aʊnsɪz] (['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [kɔ:ld] [ðə; ði]
That pen , including the cap , weighed four ounces (people in the capital called the
那 笔 , 包括 这 帽 , 称重 四 盎司 (人们 在 这 首都 称为 这

[pen][kæp][ə; eɪ][kæp]) .
pen cap a cap) .
笔 帽 一个 帽) .
那笔是连笔帽儿四两一枝（京师人呼笔套为帽），

[ðɪs] [ɪŋk] [kɔ:sts] ['twenti] [teɪl] [pər] ['ɪŋɡət] .
This ink costs twenty taels per ingot .
这 墨水 成本 二十 两 每 锭 .
这墨是二十两一锭，

[ðə; ði]['təʊt(ə)][ɪz] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The total is four hundred taels .
这 全部的 是 四 百 两 .
统共是四百两。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [waɪ] ['bɑ:ðər] ? "
" **Why bother** ? "
" 为什么 打扰 ? "

“这又何必。

[ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
A gift of ten thousand taels of silver ,
一个 礼物 的 十 千 两 的 银 ,

有万把两银子的礼，

[aɪ][wəʊnt] [prɪnt][ðə; ði][bɪl] [ænd; ɐnd] [send] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .
I won't print the bill and send it over .
我 惯于 打印 这 账单 和 发送 它 超过 .

不会打了票子送去，

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['laɪtwɛɪt] .
It is also lightweight .
它 是 还 轻的 .

又轻便，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] ,
In the recipient of the gift ,
在 这 接受者 的 这 礼物 ,

在受礼的人，

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,
With silver ,
和 银 ,

有了银子，

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] [wət'evər] [ju:; jʊ][wa:nt] .
You can get whatever you want .
你 能 得到 任何 你 想 .

要甚么可以置办甚么。

[waɪ] [weɪst] [taɪm][ænd; ɐnd] ['mʌni] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [feɪk] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ?
Why waste time and money making these fake writing implements ?
为什么 浪费 时间 和 钱 制作 这些 伪造的 写作 实施 ?

何必多费工钱做这些假笔墨呢，

[send] [aɪ 'ti:][ɪn] .
Send it in .
发送 它 在 .

送进去，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪm; ɪm] .
It means to accept him .
它 方法 到 接受 他 .

就是受下他来，

[ɪts] ['ju:sləs] ['eniweɪ] .
It's useless anyway .
它是 无用 反正 .

也是没用的。”

- [læft] ['hɑ:rtɪli] :
Dongxian laughed heartily :
- 笑了 衷心地 :

洞仙呵呵大笑道：

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð] . "
" **I think you're the richest person in the world** . "
" 我 思考 你是 这 最富有的 人 在 这 世界 . "

“我看天底下就是你忪最阔，

[ˈi:v(ə)n][ˈɡoʊld][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈjuːsləs] .
Even gold is said to be useless .
甚至 金子 是 说 到 是 无用 .

连金子都说是没用的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[huː] [sez] [ɡoʊld][ɪz] [ˈjuːsləs] ?
Who says gold is useless ?
WHO 说道 金子 是 无用 ?

“谁说金子没用，

[sed] [aɪ'd] [meɪk] [feɪk] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] [ænd; ənd] [ɪŋk][frʌm; frəm][ɡoʊld] .
said I'd make fake writing brushes and ink from gold .
说 ID 制作 伪造的 写作 刷子 和 墨水 从 金子 .

我说拿金子做成假笔墨，

[ɪts] [ˈjuːsləs] .
It's useless .
它是 无用 .

是没用的罢了。”

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道：

" [ðen] [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪli] [ə'gen] . "
" Then you're being silly again . "
" 然后 你是 存在 愚蠢的 再次 . "

“那么你佇又傻了。

[hiː; hi] [juːst] [ɡoʊld] .
He used gold .
他 用过的 金子 .

他用的是金子，

[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [juːz] [feɪk] [ɪŋk] .
It does not use fake ink .
它 做 不是 使用 伪造的 墨水 .

并不用假笔墨。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈiːziɪst] [wei] .
I also know that going in with a ticket is the easiest way .
我 还 知道 那 去 在 和 一个 票 是 这 最容易 方式 .

我也知道打了票子进去最轻便的，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪliŋ] [tuː; tə] [ber] [ðɪs] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
Unfortunately , the gentleman was unwilling to bear this reputation .
很遗憾 , 这 绅士 曾是 不情愿 到 熊 这 名声 .

怎奈大人先生不愿意担这个名色，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [send] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] ;
That's why I tried to make this thing and send it over ;
那就是 为什么 我 尝试 到 制作 这 事物 和 发送 它 超过 ;

所以才想方做成这东西送去；

[ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,
People saw it ,
人们 锯 它 ,

人家看见，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
They gave me writing brushes and ink .
他们 给予 我 写作 刷子 和 墨水 .
送的是笔墨，

[ˈveri] [ˈelɪɡənt] [θɪŋz] ,
Very elegant things ,
非常 优雅的 事物 ,
很雅的东西，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [wəʊnt] [hɑːrm] [maɪ] [ɪnˈtegrəti] .
Even if I accept it , it won't harm my integrity .
甚至 如果 我 接受 它 , 它 惯于 伤害 我的 正直 .
就是受了也取不伤廉。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡɪft] . "
" This is a gift . "
" 这 是 一个 礼物 . "

" 这是一份贽礼，
[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [dɪˈlɪvəri] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhevi] !
But the delivery was so heavy !
但 这 送货 曾是 所以 重的 !
却送得那么重！ ”

- :
Dongxiandao :
- :
洞仙道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第91/137页

" [ðoʊz] [ɡɪfts] [ˈɡɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [ˈpɜːrpəs] "

" **Those gifts given for a specific purpose** "

" 那些 礼物 给定 为了 一个 具体的 目的 "

“凡有所为而送的，

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ˈweðər] [ɪts] [laɪt] [ɔːr] [ˈhevi] .

It doesn't matter whether it's light or heavy .

它 不 事情 无论 它是 光 或者 重的 .

无所谓轻重，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ˈbɪznəs] .

It's just like our buying and selling business .

它是 只是 喜欢 我们的 购买 和 销售 商业 .

也和咱们做卖买一般，

[juː; jʊ] [ɡet] [wʌt] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] .

You get what you pay for .

你 得到 什么 你 支付 为了 .

一分行情一分货。

[juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [jet] ,

You don't know yet ,

你 不 知道 然而 ,

你还没知道，

[ləst] [jɪr] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈʌŋkəlz] [ˈbɜːrθdeɪ] .

Last year , it was the uncle's birthday .

最后的 年 , 它 曾是 这 叔叔的 生日 .

去年里头大叔生日，

[ðə; ði] [ɡɪfts] [sent] [baɪ] [kəˈmændər] [ˈʒaʊ] [ʌv; əv] [ˈfuːˈdʒiən] [ænd; ənd] [ˈdʒeˈdʒɪɑːŋ]

The gifts sent by Commander Xiao of Fujian and Zhejiang

这 礼物 发送 经过 指挥官 肖 的 福建 和 浙江省

闽浙萧制军送的礼，

[aɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [juˈniːk] .

It also needs to be unique .

它 还 需求 到 是 独特的 .

还要别致呢，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [peɪ] [ʌv; əv] [ˈpiːəniːz] , [iːt] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [tɔːl] .

They were a pair of peonies , each about three feet tall .

他们 是 一个 一对 的 牡丹 , 每个 关于 三 脚 高的 .

是三尺来高的一对牡丹花。

[waɪt] [dʒeɪd] [ˈflaʊərpɔːt]

White jade flowerpot

白色的 玉 花盆

白玉的花盆，

[ˈkɔːrəl] [ˈfrægmənts] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd]

Coral fragments in the mud

珊瑚 片段 在 这 泥

珊瑚碎的泥，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ；
Needless to say ；
不必要 到 说 ；

且不必说；

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈkɒrəlz] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [triː] ．
A pair of white corals were used as the tree ．
一个 一对 的 白色的 珊瑚 是 用过的 作为 这 树 ．

用了一对白珊瑚作树，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈægət] [ˈpiːsɪz] ．
It is decorated with flowers made of agate pieces ．
它 是 装饰 和 花朵 制成 的 玛瑙 件 ．

配的是玛瑙片穿出来的花，

[liːvz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈemərəld] [ɡriːn] ．
Leaves made of emerald green ．
树叶 制成 的 翠 绿色的 ．

葱绿翡翠作的叶子，

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kaʊnt] ；
None of them count ；
没有任何 的 他们 数数 ；

都不算数；

[ðɪːz] [tuː] [ˈflaʊərz] ，
These two flowers ，
这些 二 花朵 ；

这两颗花，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] ．
There are twelve in total ．
那里 是 十二 在 全部的 ．

统共是十二朵，

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈsentər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ˈwaɪər][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənds] ．
The flower's center was made of gold wire inlaid with diamonds ．
这 花朵 中心 曾是 制成 的 金子 金属丝 镶嵌 和 钻石 ．

那花心儿却是用金丝镶了金钢钻做的，

[ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [praɪs] ．
Someone has estimated the price ．
某人 有 估计的 这 价格 ．

有人估过价，

[ðɪs] [pər] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ɪz] [wɜːrθ] - ， - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ．
This pair of flowers is worth 90 , 000 taels of silver ．
这 一对 的 花朵 是 值得 - ， - 两 的 银 ．

这一对花要抵得九万银子。

[ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðɪs] [ɡɪft] ，
After giving this gift ，
后 给予 这 礼物 ；

送过这份礼之后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ，
In less than half a year ，
在 较少的 比 一半 一个 年 ；

不上半年，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnə] [ðen] [træns'fə:d] [him; ɪm][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnə] -
The military governor then transferred him to fill the vacancy of the Governor -
这 军队 州长 然后 转移 他 到 充满 这 空缺 的 这 州长 -
[ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [ænd; ənd] ['^wɑ:ŋ'si:] .
General of Guangdong and Guangxi .
一般的 的 粤 和 广西 .
那位制军便调了两广总督的缺。

[ðə; ði][moʊst] ['bɪtə] [wʌz; wəz]['fu:'dʒien] .
The most bitter was Fujian .
这 最多 苦的 曾是 福建 .
最苦是闽渐，
[aɪ'di:əli] , [aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [ɔ:r] ['^wɑ:ŋ'si:] .
Ideally , it should be Guangdong or Guangxi .
理想情况下， 它 应该 是 粤 或者 广西 .
最好是两广，

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'livə] [ðɪs] [ɡɪft] ?
You think you'll be able to deliver this gift ?
你 思考 你会 是 有能力的 到 递送 这 礼物 ?
你想这份礼送得着罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
" **This piece of writing** ,
" 这 片 的 写作 ,
“这一份笔墨，
" [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɑ:vənsɪz] ['gʌvərnə] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] ? "
" **And which province's governor is it this time ?** "
" 和 哪个 省的 州长 是 它 这 时间 ? "
又是那一省总督的呢？ ”

- :
Dongxiandao :
- :
洞仙道:
" [ʌn'wɜ:rði] , "
" **Unworthy** , "
" 不配 , "
“不配，

[ʌn'wɜ:rði] !
Unworthy !
不配 !
不配!
[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] !
It's still a long way off !
它是 仍然 一个 长的 方式 离开 !
早得很呢！

[haʊ'evə] , [ɪn]['ri:s(ə)nt] [taɪmz] , [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . . .
However , in recent times , the world . . .
然而 ， 在 最近的 时代 ， 这 世界 . . .
然而近来世界，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['soʊʃəlaɪz] ,
As long as you're willing to socialize ,
作为 长的 作为 你是 愿意的 到 社交 ,
只要肯应酬,

['klaɪmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pri'fektʃərəl] [roʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] ['ɑ:fɪs]
Climbing from the prefectural road to the governor's office
攀登 从 这 县 路 到 这 州长的 办公室
从府道爬到督抚,

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .
It won't take more than a few years .
它 惯于 拿 更多的 比 一个 很少 年 .
也用不着几年工夫。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] [feɪm] [jɔ:'rself] ! "
" Why don't you try to get some official rank and fame yourself ! "
" 为什么 不 你 尝试 到 得到 一些 官方的 秩 和 名声 你自己 ！ "
你宁也弄个功名出来干罢！ "

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] !
good !
好的 ！

好！

[aɪ] ['dəʊneɪt][ə; eɪ] ['pri:fektʃər] [roʊd] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll donate a prefecture road tomorrow .
患病的 捐 一个 州 路 明天 .

赶明天我捐一个府道，

[aɪv] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
I've come again to ask you to deliver writing materials .
我已经 来 再次 到 问 你 到 递送 写作 材料 .
再来托你送笔墨。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['evriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

大家都笑了。

[aɪ] [ðen] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] .
I then spoke to him about the important matter .
我 然后 辐 到 他 关于 这 重要的 事情 .
我便和他说了正事，

[ɪts] [dʌn] .
It's done .
它是 完毕 .

办妥了，

[ðen] [goʊ] [bæk] .
Then go back .
然后 去 后退 :

然后回去。

[wen] [aɪ][gɑ:t] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,

回到家时，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌsi etʃ 'i] - [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
Just then , Che Wenqin returned from the yamen .
只是 然后 , 切 - 返回 从 这 衙门 :

恰好遇见车文琴从衙门里回来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['peɪpər] ['pækɪdʒ] .
He was holding a large paper package .
他 曾是 保持 一个 大的 纸 包裹 :

手里拿了一个大纸包。

[aɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] ['oʊvər] [hɪr] .
I then asked him to sit over here .
我 然后 问 他 到 坐 超过 这里 :

我便让他到我这边坐。

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
He then came in with me .
他 然后 来了 在 和 我 :

他便同我进来，

[ðeɪ] [tʃæt] ['kæʒuəli] .
They chatted casually .
他们 聊天 随意地 :

随意谈天。

[aɪ] [ðen] [brɔ:t] [ʌp] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [sed] ['ɜ:rlɪər] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][goʊld] [pen] [ænd; ənd]
I then brought up what I had said earlier about giving away the gold pen and

[ɪŋk] .

ink .
墨水 :

我便说起方才送金笔墨的话。

- ['hɜ:ɹɪdli] [æskt] :
Wenqin hurriedly asked :
- 匆匆 问 :

文琴忙问道：

" [hu:] ['hændəld] [ðɪs] ? "
" Who handled this ? "
" WHO 处理 这 ? "

“经手的是甚么人？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [ˈɑ:p] .
He was the manager of a money shop .
他 曾是 这 经理 的 一个 钱 店铺 :

“是一个钱铺的掌柜，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈjʌn] .
His name is Yun Dongxian .
他的 姓名 是 云 - .

叫做恽洞仙。”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

" [ɪts] [wɜːrθ] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" It's worth getting to know this kind of person . "
" 它是 值得 获得 到 知道 这 种类 的 人 . "

“这等人倒不可不结识结识。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [duː][juː; jʊ][ˈɔːlsʊʊ][waːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ɡɪft] ? "
" Do you also want to give a gift ? "
" 做 你 还 想 到 给 一个 礼物 ? "

“你也想送礼么？ ”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

" [wiː; wi] [pʊr] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][aːr; ər][nɑːt] [ˈwɜːrðɪ] . "
" We poor officials in the capital are not worthy . "
" 我们 贫穷的 官员 在 这 首都 是 不是 值得 . "

“我们穷京官不配。

[haʊˈevər] , [æftər] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm]
However , after getting to know him
然而 , 后 获得 到 知道 他

然而结识了他，

[ɪn] [keɪs] [ˈsʌmwʌn] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [pʊl] [strɪŋz] ,
In case someone comes to the capital to pull strings ,
在 案件 某人 来 到 这 首都 到 拉 字符串 ,

万一有甚么人到京里来走路子，

[ækt][æz; əz][ə; eɪ][pɪmp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Act as a pimp with him .
行为 作为 一个 拉皮条 和 他 :

和他拉个皮条，

[ðæts] [ɡʊd] [tuː] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

也是好的。”

[wen] [ˈspiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ðə; ðɪ] [ˈtiːkʌp] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
The teacup was overturned on the table .
这 茶碗 曾是 翻覆 在 这 桌子 .

桌上翻了茶碗，

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] [ˈpækɪdʒ] [wet] .
He got his paper package wet .
他 得到 他的 纸 包裹 湿的 .

把他那纸包弄湿了，

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

透了许多，

[aɪ][dʒʌst] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] .
I just realized that .
我 只是 已实现 那 .

方才觉着。

[ˈoʊpən][aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] .
Open it quickly .
打开 它 迅速地 .

连忙打开，

[ðeɪ] [ənˈfoʊldəd][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃmənt] [ɪnˈsaɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
They unfolded the sheets of parchment inside , one by one .
他们 展开 这 纸张 的 羊皮纸 里面 , 一 经过 一 .

把里面一张一张的皮纸抖了开来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈfɪ(ə)l] [ˈfoʊtoʊz] .
They were all official photos .
他们 是 全部 官方的 照片 .

原来全是些官照，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊ] [ðoʊz] [ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm] [naɪn] .
There are also those starting from nine .
那里 是 还 那些 开始 从 九 .

也有从九的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmeɪnstriːm] .
There are also those who are not mainstream .
那里 是 还 那些 WHO 是 不是 主流 .

也有未入流的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊ][pəˈtroʊl] [ɪnˈspektəz] .
There are also patrol inspectors .
那里 是 还 巡逻 检查员 .

也有巡检的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] [klaːks] ,
There were also clerks ,
那里 是 还 职员 ,

也有典史的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊ][ˈdʒen(ə)rəl] [wʌnz] .
There are also general ones .
那里 是 还 一般的 一个 .

也有把总的。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
I was not surprised and said :
我 曾是 不是 惊讶 和 说 :

我不觉诧异道：

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðɪːz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdɑːkjuments] ? "
" Where did they get all these official documents ? "
" 在哪里 做过 他们 得到 全部 这些 官方的 文件 ? "

“那里弄了这许多官照来？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wenqin smiled and said :
- 微笑 和 说 :

文琴笑道：

[du:] [ju:; jʊ] [wa:nt] [,aɪ 'ti:] ?
Do you want it ?
做 你 想 它 ?

“你可要？”

[aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [wʌn] [fɔ:r; fər] [fri:] .
I can give you one for free .
我 能 给 你 一 为了 自由的 .

我可以奉送一张。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪ:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [fɪld] [ɪn] . "
" These names are all filled in . "
" 这些 姓名 是 全部 已填 在 . "

“这都填了姓名、

[ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [,dʒenə'reɪ(ə)n] ,
The third generation ,
这 第三 一代 ,

三代的，

[wʌt] [du:] [aɪ] [ni:d] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ?
What do I need him for ?
什么 做 我 需要 他 为了 ?

我要他作甚么。”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒoʊk] . "
" This is just a joke . "
" 这 是 只是 一个 开玩笑 . "

“这个不过是个顽意儿罢了，

[wɒts] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ] [ðæt] [neɪm] ?
What's the point of using that name ?
是什么 这 观点 的 使用 那 姓名 ?

顶真那姓名做甚么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [ə'meɪzɪŋ] ! "
" That's amazing ! "
" 那就是 惊人的 ! "

“奇极了！

[haʊ] [kæn; kən] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ˈdɑ:kjʊmənt] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [tɔɪz] ?
How can an official document be used to make toys ?
如何 能 一个 官方的 文档 是 用过的 到 制作 玩具 ?

官照怎么拿来做顽意儿？

" [wɒts] [soʊ] [ˈfʌni] [əˈbaʊt] [ðɪs] ? " - [sed] .
" **What's so funny about this ?** " **Wenqin said** .
" 是什么 所以 有趣的 关于 这 ? " - 说 .

这又有什么顽头呢”文琴道：

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [bɪˈfɔːr] ,
You didn't know before ,
你 没有 知道 前 ,

“你原来不知道，

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [sərˈtɪfɪkət]
Although this is an official certificate
虽然 这 是 一个 官方的 证书

这个虽是官照，

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈtæləsmən][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ˈfriːkwənt] [ˈprɒstiˌtuːts] .
Yet it is also a talisman for those who frequent prostitutes .
然而 它 是 还 一个 护符 为了 那些 WHO 频繁 妓女 .

却又是嫖妓的护符。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] ,
In this capital city ,
在 这 首都 城市 ,

这京城里面，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [wʌnz] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [rɪˈspektəbl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Visiting one's husband is a perfectly respectable thing to do .
访问 一个人的 丈夫 是 一个 完美 可敬 事物 到 做 .

逛相公是冠冕堂皇的，

[wʌt] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] ,
What princes and nobles ,
什么 王子们 和 贵族 ,

甚么王公、

-
Beizi
-

贝子、

[ˈbeɪlɜː] ,
Baylor ,
贝勒大学 ,

贝勒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈbleɪtəntli] [ˈbleɪt(ə)nt] .
They were all blatantly blatant .
他们 是 全部 明目张胆 明目张胆 .

都是明目张胆的，

[ɪts] [nɑːt][ɪˈlɪːg(ə)l] ;
It's not illegal ;
它是 不是 非法的 ;

不算犯法；

[haʊˈevər] , [ˌprɑːstriˈtuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈstriktli] [prəˈhɪbɪtɪd] .
However , prostitution was strictly prohibited .
然而 , 卖淫 曾是 严格 禁止 .

惟有妓禁极严，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .
It is also very easy to cause trouble .
它 是 还 非常 简单的 到 原因 麻烦 .

也极易闹事，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'vestɪɡertɪd] [ðə; ði][moʊst] ['θɜ:rəli] .
The magistrate also investigated the most thoroughly .
这 地方法官 还 调查 这 最多 彻底 .
都老爷查的也最紧。

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] ['vɪzɪt] ['brɒθəlz]
People who visit brothels
人们 WHO 访问 妓院

逛窑姐儿的人，

[ɪf] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [faɪndz] [aʊt] ,
If the magistrate finds out ,
如果 这 地方法官 发现 出去 ,
倘给都老爷查着了，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['kwɛstʃənz] .
He didn't ask any questions .
他 没有 问 任何 问题 .
他不问三七二十一，

[ðeɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ;
They beat him up in the street ;
他们 打 他 向上 在 这 街道 ;
当街就打；

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l]
If he were an official
如果 他 是 一个 官方的
若是个官，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [ə; eɪ][kɔ:l] ;
You can avoid getting a call ;
你 能 避免 获得 一个 称呼 ;
就可以免打；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [kraɪm] . . .
But having committed this crime . . .
但 拥有 坚定的 这 犯罪 . . .
但是犯了这件事，

[ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər] [dɪs'mɪst] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
Officials were dismissed as usual .
官员 是 解雇 作为 通常 .
做官的照例革职。

[soʊ] [ðɪs] ['sɪli] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
So this silly thing was created .
所以 这 愚蠢的 事物 曾是 创建 .
所以弄出这个顽意儿来，

[ðoʊz] [hu:] ['fri:kwənt] ['brɒθəlz] ,
Those who frequent brothels ,
那些 WHO 频繁 妓院 ,
大凡逛窑姐儿的，

['kæri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Carry one of these with you .
携带 一 的 这些 和 你 .
身边带上这么一张，

[ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] ['mæstər] [di:'ju] ,
If one were to encounter Master Du ,
如果 一 是 到 遇到 掌握 杜 ,
倘使遇了都老爷，

[dʒʌst][hænd][him; ɪm] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] .
Just hand him this one thing .
只是 手 他 这 一 事物 :

只把这一张东西缴给他，

" ['ɪtl] [biː; bi] [ɔ:l'rart] [ðen] . "

" It'll be alright then . "

" 它将 是 好吧 然后 :

就没事了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə][ˈvɪzɪt] ['brɒθəlz] "

" In order to visit brothels "

" 在 命令 到 访问 妓院 "

“为了逛窑姐儿，

[fɜ:rst] , [ˈdoʊnert][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk] .
First , donate to obtain a title of official rank .
第一的 , 捐 到 获得 一个 标题 的 官方的 秩 :

先捐一个功名，

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [mʌtʃ] .
That's a bit too much .
那就是 一个 少量 也 很多 :

也未免过于张致了。

[ˈfeɪməs] [ɪm'pɪriəl] [ju:'tensɪlz] ,
Famous imperial utensils ,
著名的 帝国 餐具 ,

朝廷名器，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] !
I never expected it to be used in this way !
我 绝不 预期的 它 到 是 用过的 在 这 方式 !

却不料拿来如此用法！ ”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

" [huː] [ˈdoʊnertɪd][ðer; ðər] [ə'fɪ(ə)] [ˈtaɪt(ə)] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] ['brɒθəlz] ! "

" Who donated their official title to visit brothels ! "

" WHO 捐赠 他们的 官方的 标题 到 访问 妓院 ! "

“谁捐了功名去逛窑姐儿！

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] .
This thing is precisely what he needs to preserve his fame and fortune .
这 事物 是 恰恰 什么 他 需求 到 保存 他的 名声 和 财富 :

这东西正是要他来保全功名之用。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ˈvɪzɪt] ['brɒθəlz] ,
For example , when I go to visit brothels ,
为了 例子 , 什么时候 我 去 到 访问 妓院 ,

比方我去逛窑姐儿，

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
He found out .
他 成立 出去 :

被他查着了，

[ˈhuː] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈruːɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [kəˈrɪr] [ænd; ənd][ˌrepjuːteɪ(ə)n] ?
Who would want to ruin such a good career and reputation ?
WHO 会 想 到 废墟 这样的 一个 好的 职业 和 名声 ？

谁愿意把这好好的功名去干掉了。

[ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [əˈknaɪɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] ,
If I didn't acknowledge him as an official ,
如果 我 没有 承认 他 作为 一个 官方的 ,
我要是不认是个官,

[hiː; hi][kæn; kən] [pʊl] [juː; jʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd][stɑːrt] [ˈhɪtɪŋ] [juː; jʊ] .
He can pull you over and start hitting you .
他 能 拉 你 超过 和 开始 击中 你 .
他可拉过来就打,

[ðæts] [ˈiːv(ə)n] [les] [ˌwɜːrθˈwaɪl] .
That's even less worthwhile .
那就是 甚至 较少的 值得 .
那更犯不上了。

[soʊ][aɪ] [kiːp] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
So I keep this with me .
所以 我 保持 这 和 我 .
所以备了这东西在身边,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ] [wʌnz] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk]
It was precisely for the purpose of preserving one's official rank
它 曾是 恰恰 为了 这 目的 的 保存 一个人的 官方的 秩
and reputation .
和 名声 .
正是为保全功名之用。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [juːv] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [hɪr] . "
" You've brought all this here . "
" 你已经 带来 全部 这 这里 . "

“你弄了这许多来，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsiːznd] [fɪˈlændərər] .
He must be a seasoned philanderer .
他 必须 是 一个 经验丰富的 花花公子 .
想是一个老嫖客了。

[haʊˈevər] , [ɪts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [truː] [ðæt] [ˈevri] [taɪm] [juː; jʊ][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] , [juːl] [ɪnˈkaʊntər]
However , it's not necessarily true that every time you visit a brothel , you'll encounter
然而 , 它是 不是 一定 真的 那 每一个 时间 你 访问 一个 妓院 , 你会 遇到
[ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [mæn] .
a wealthy man .
一个 富裕 男人 .
然而未见得每嫖必遇见都老爷的,

[waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ?
Why bother with all this ?
为什么 打扰 和 全部 这 ?
又何必要办这许多呢? ”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

[ðɪs] [kæn; kən][biː bi][soʊld] .
This can be sold .
这 能 是 卖 .

“这东西可以卖，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ɔːr] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [ə'veɪ] .
You can borrow or give it away .
你 能 借 或者 给 它 离开 .

可以借可以送，

[ɔːlweɪz] [kiːp] ['dʌzənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
always keep dozens of them with me .
总是 保持 几十个 的 他们 和 我 .

我向来是预备几十张在身边的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['selɪŋ] [ɔːr] ['ɡɪvɪŋ] [ə'veɪ] [ɡoʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] . "
" **Selling or giving away goes without saying** . "
" 销售 或者 给予 离开 去 没有 说 . "

“卖与送不必说了，

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðɪs] ?
Who wants to borrow this ?
WHO 想要 到 借 这 ?

这东西有谁来借？ ”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
" **you do not know** ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['evriwʌŋ] [kæn; kən] [prɪ'per] .
This is not something everyone can prepare .
这 是 不是 某物 每个人 能 准备 .

这东西不是人人有得预备的。

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , [ɪf] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːθl] [tə'deɪ] ,
For example , if I invite you to a brothel today ,
为了 例子 , 如果 我 邀请 你 到 一个 妓院 今天 ,

比方我今日请你吃花酒，

[juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv] [ðɪs] .
You don't have this .
你 不 有 这 .

你没有这东西，

[aɪm][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [baɪ] [tʃæns] .
I'm afraid something might happen by chance .
我是 害怕的 某物 可能 发生 经过 机会 .

恐怕偶然出事，

[ðen] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ] ;
Then he refused to go ;
然后 他 拒绝 到 去 ;

便不肯到了；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌprepə'reɪ(ə)n] ,
With this preparation ,
和 这 准备 ,

我有了这个预备，

" [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʊrd] . "
" Then you can rest assured . "
" 然后 你 能 休息 保证 . "

不就放心了么。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一面说话时，

[ðə; ði] [wet] [ə'fɪ(ə)] ['fəʊtəʊz][hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][draɪ] .
The wet official photos have been printed one by one until they are dry .
这 湿的 官方的 照片 有 到过 打印 一 经过 一 直到 他们 是 干燥 .

已把那湿官照一张一张的印干了，

[ræp] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] .
Wrap it up again .
裹 它 向上 再次 .

重新包起来。

[hi:; hi] [ðen] ['ɜ:rnɪstli] [ɪn'kwaiəd] [wɪtʃ] ['mʌni] [ʃɑ:p] ['jʌn] - [oʊnd] .
He then earnestly inquired which money shop Yun Dongxian owned .
他 然后 切实 询问 哪个 钱 店铺 云 - 拥有 .

又殷殷的问恹洞仙是那一家钱铺的掌柜。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [get] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
You must get to know him .
你 必须 得到 到 知道 他 .

“你一定要结识他，

[aɪ][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] [wɪn] [ðem; ðəm][ʻoʊvər] [tə'mɑ:roʊ] .
I can help you win them over tomorrow .
我 能 帮助 你 赢 他们 超过 明天 .

我明日可以给你们拉拢。”

- [wʌz; wəz][ʻoʊvər'dʒɔɪd] .
Wenqin was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

文琴大喜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðeɪ] [keɪm] [ʻoʊvər] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They came over early in the morning and begged me to go with them .
他们 来了 超过 早期的 在 这 早晨 和 乞求 我 到 去 和 他们 .

一早就过来央我同去。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

[jʊə(r)] [tu:] ['bɪzi] .
You're too busy .
你是 也 忙碌的 .

“你也太忙，

" [dəunt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gʊv][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs] ? "
" Don't we need to go to the government office ? "
" 不 我们 需要 到 去 到 这 政府 办公室 ? "

不要上衙门么？ ”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

" [ɪ'reləvənt] . "
" Irrelevant . "
" 无关紧要 . "

“不相干，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'deɪ] .
There's nothing for me to do at the yamen today .
有 没有什么 为了 我 到 做 在 这 衙门 今天 .

衙门里今日没有我的事。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wiː; wi] [went] [tuː] ['ɜːrli] . "
" We went too early . "
" 我们 去 也 早期的 . "

“去的太早了，

[ðeɪ] ['hævnt] ['gɔːtn] [ʌp] [jet] .
They haven't gotten up yet .
他们 还没有 获得 向上 然而 .

人家还没有起来呢。”

- [boʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Wenqin bowed repeatedly and said :
- 鞠躬 反复 和 说 :

文琴又连连作揖道：

" [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ! "
" A good person ! "
" 一个 好的 人 ！ "

“好人！

[hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ʌp] .
He didn't get up .
他 没有 得到 向上 .

没起来，

[lets] [wert] [ə; eɪ][bɪt] ;
Let's wait a bit ;
我们来吧 等待 一个 少量 ;

我们等一等；

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [leɪt] ,
If we are late ,
如果 我们 是 晚的 ,

倘使去迟了,

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [gɒːn] [aʊt] .
I'm afraid he's gone out .
我是 害怕的 他是 已消失 出去 .

恐怕他出去了呢。”

[aɪ] ['kʊdnt] [ræp] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['prɔːpərli] .
I couldn't wrap him up properly .
我 不能 裹 他 向上 适当地 .

我给他缠的没法,

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She had no choice but to go with him .
她 有 不 选择 但 到 去 和 他 .

只得和他同去。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , - [went] [aʊt] .
Sure enough , Dongxian went out .
当然 足够的 , - 去 出去 .

谁知洞仙果然出门去了。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [bæk] ?
When will you be back ?
什么时候 将要 你 是 后退 ?

问几时回来,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒəʊ] ['rezɪdəns] .
They said they were going to the Zhou residence .
他们 说 他们 是 去 到 这 周 住宅 .

说是到周宅去的,

[aɪ] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] .
I might not be back until the afternoon .
我 可能 不是 是 后退 直到 这 下午 .

不定要下午才得回来。

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Wenqin had no choice .
- 有 不 选择 .

文琴没法,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
They had no choice but to go back .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 .

只得回去。

[aɪ][hæd; həd] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] - .
I had business with Boshu .
我 有 商业 和 - .

我却到伯述那里去有事。

[ˌæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ,
After finishing the business ,
后 精加工 这 商业 ,

办过正事之后,

[ðeɪ] [ðen] [tʃæt] ['kæʒuəli] .
They then chatted casually .
他们 然后 聊天 随意地 .

便随意谈天。

[aɪ] [ˈmen](ə)nd] [ˈmeni] [ʌv; əv] - [əˈfi](ə)l] [ˈfoʊtoʊz] ,
I mentioned many of Wenqin's official photos ,
我 提及 许多 的 - 官方的 照片 ,
我说起文琴许多官照的事,

[bi: ˈoʊ] [ˈju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :
伯述道:

" [ðɪs] [ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [brɪˈfɔ:r] . "
" This is because something happened before . "
" 这 是 因为 某物 发生 前 . "

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ˈleɪtər] .
They came up with this method later .
他们 来了 向上 和 这 方法 之后 :
后来他们才想出这个法子的。

[sɪns] [ðɪs] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz] [ˈɪmplɪmentɪd] ,
Since this method was implemented ,
自从 这 方法 曾是 实施的 ,
自从行出这个法子之后,

[haʊˈevər] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [di:l] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈrevənu:] .
However , a large deal was placed in the Ministry of Revenue .
然而 , 一个 大的 交易 曾是 放置 在 这 部 的 收入 :
户部里却多了一单大买卖,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [əˈfi](ə)l] [ˈfoʊtoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [fɪld] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
There were even official photos that were filled out in the morning .
那里 是 甚至 官方的 照片 那 是 已填 出去 在 这 早晨 :
甚至有早上填出去的官照,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [peɪd] [təˈnaɪt] .
It was already paid tonight .
它 曾是 已经 有薪酬的 今晚 :
晚上已经缴了的,

[ðoʊz] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [səˈlɪsɪt] [ˈprɒstɪ,tu:ts] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tu:; tə][ˈdoʊnert] [əˈgen] .
Those who want to solicit prostitutes will inevitably have to donate again .
那些 WHO 想 到 征求 妓女 将要 不可避免地 有 到 捐 再次 :
那要嫖的人不免又要再捐一个,

[ðæts] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ˈri:əli] [kʌmz] [ɪn] , [ɪts] [kənˈtɪnjuəs] .
That's where the business really comes in , it's continuous .
那就是 在哪里 这 商业 真的 来 在 , 它是 连续的 :
那才是源源而来的生意呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [wʌt] [ˈhæpənd] [brɪˈfɔ:r] ? "
" What happened before ? "
" 什么 发生 前 ? "

[bi: ˈoʊ] [ˈju:] [sed] :
Bo Shu said :
波 舒 说 :
伯述道:

" [ðə; ði] ['prɒstɪtu:ts] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɔ:rsɪst] [ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] . "
" The prostitutes in the capital are the coarsest and cheapest . "
" 这 妓女 在 这 首都 是 这 最粗糙 和 最便宜 . "

“京城里的窑姐儿最粗最贱，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n]['goʊɪŋ] [aʊt] .
I don't know why that group of people insisted on going out .
我 不 知道 为什么 那 团体 的 人们 坚持 在 去 出去 .
不知怎么那一班人偏要去走动，

[ˈhi:z] ['tru:li] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['tʃeɪsɪz] ['æftər] [fɪlθ] .
He's truly a man who chases after filth .
他是 真的 一个 男人 WHO 追逐 后 污秽 .
真所谓逐臭之夫了。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,
有一回，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ɑ:n][pə'troʊl] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɪn'saɪd][ə; eɪ] [haʊs] .
The imperial censor on patrol found a disturbance inside a house .
这 帝国 审查 在 巡逻 成立 一个 干扰 里面 一个 房子 .
巡街御史查到一家门内有人吵闹，

[ðeɪ] [went] [ɪn][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] .
They went in to take the person .
他们 去 在 到 拿 这 人 .
便进去拿人。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['welθɪ] [gests] [ɪn'saɪd] :
Little did they know that there were three wealthy guests inside :
小的 做过 他们 知道 那 那里 是 三 富裕 客人 里面 :
谁知里面有三个阔客：

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vaɪs] ['mɪnɪstər] .
One was a vice minister .
一 曾是 一个 副 部长 .
一个是侍郎，

[wʌn] [ɪz] - ,
One is Jingtang ,
一 是 - ,
一个是京堂，

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lektʃərər] .
One was a lecturer .
一 曾是 一个 讲师 .
一个是侍讲。

[wʌn] [vɔɪs] [sed] , " [ðə; ði]['mæstər][hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [faʊnd] [aʊt] . "
One voice said , " The master has already found out . "
一 嗓音 说 , " 这 掌握 有 已经 成立 出去 . "
一声说都老爷查到了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['terəfaɪd] .
They were all terrified .
他们 是 全部 恐惧 .
便都吓得魂不附体。

[ðæt] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði][moʊst]['keɪpəb(ə)l] .
That official in the capital is the most capable .
那 官方的 在 这 首都 是 这 最多 有能力的 .
那位京堂最灵便，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bækˈjɑːrd] .
They ran to the backyard .
他们 跑 到 这 后院 .

跑到后院里，

[klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːl] [ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [ˈlædə] .
Climb up the wall using a ladder .
爬 向上 这 墙 使用 一个 梯子 .

用梯子爬上墙头，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈaʊtwərdz] .
He jumped outwards .
他 跳了起来 向外 .

往外就跳。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wəːnt, weənt] [juːst] [tuː; tə] [ˈdʒʌmpɪŋ] . . .
Who knew that people who weren't used to jumping . . .
WHO 知道 那 人们 WHO 不是 用过的 到 跳 . . .

谁知跳不惯的人，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] ,
Suddenly falling from a height ,
突然 坠落 从 一个 高度 ,

忽然从高落下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] .
They were completely at a loss .
他们 是 完全地 在 一个 损失 .

就手足无措的了，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [wɪˈðəʊt] [em ˈiː] [ˈnəʊtɪsɪŋ] ,
In an instant , without me noticing ,
在 一个 立即的 , 没有 我 注意到 ,

不知怎样一闪，

[aɪ] [broʊk] [maɪ][leg] .
I broke my leg .
我 打破 我的 腿 .

把腿跌断了，

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] [tuː; tə] [get] [ˈbetər] .
It took a full six months of treatment to get better .
它 采取 一个 满的 六 几个月 的 治疗 到 得到 更好的 .

整整的医了半年才得好，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈveɪkənsɪ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈoʊpənd] .
Therefore , the vacancy was also opened .
所以 , 这 空缺 曾是 还 打开 .

因此把缺也开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] ?
And that vice minister ?
和 那 副 部长 ?

那一位侍郎呢，

[ˈhiːz] [ə; eɪ][bɪt][ˈoʊldər] .
He's a bit older .
他是 一个 少量 老 .

年纪略大了，

[aɪ] [kɑːnt] [dʒʌmp] .
I can't jump .
我 不能 跳 .

跳不动，

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] .
So they found a place to hide .
所以 他们 成立 一个 地方 到 隐藏 ；

便找地方去躲，

[hiː; hi] [ræn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ləˈtriːn] .
He ran into the latrine .
他 跑 进入 这 厕所 ；

跑到毛厕所里去，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] ;
I thought I could get away with it ;
我 想法 我 可以 得到 离开 和 它 ；

以为可以躲过了；

[huː] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə] [liːv] ,
Who knew that they were in such a hurry to leave ,
WHO 知道 那 他们 是 在 这样的 一个 匆忙 到 离开 ；

谁知走得太忙，

[hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsespuːl] .
He slipped and fell into the cesspool .
他 滑倒了 和 跌倒 进入 这 化粪池 ；

一失脚掉到了粪坑里去，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈsespuːl] [wʌz; wəz] [ˈjæloʊ] .
Fortunately , the cesspool was shallow .
幸运的是 ， 这 化粪池 曾是 浅的 ；

幸得那粪坑还浅，

[aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [feɪst] [ˈʌtər] [dɪˈstrʌkʃn] .
It never faced utter destruction .
它 绝不 面对 说出 破坏 ；

不曾占灭顶之凶，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈfreɪgrəns] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈpɜːmiɪtɪd] [ðə; ði] [er] .
However , the strange fragrance had already permeated the air .
然而 ， 这 奇怪的 香味 有 已经 渗透 这 空气 ；

然而已经闹得异香遍体了。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ˈlektʃərər] ,
Only that lecturer ,
仅有的 那 讲师 ；

只有那位侍讲，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
There was no time to escape .
那里 曾是 不 时间 到 逃脱 ；

一时逃也逃不及，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
There was no way to avoid it .
那里 曾是 不 方式 到 避免 它 ；

躲也躲不及，

[hiː; hi] [kɔːt] [aɪ ˈtiː] .
He caught it .
他 捕捉 它 ；

被他拿住了，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ædˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] ;
He dared not admit that he was an official ;
他 敢于 不是 承认 那 他 曾是 一个 官方的 ；

自己又不敢说是个官；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [aɪ 'ti:] ,
If I had said it ,
如果 我 有 说 它 ,

若是说了，

[hi:; hi] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
He asked about the official position .
他 问 关于 这 官方的 位置 .

他问出了官职，

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] [tə'mɑ:roʊ] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm; ɪm] .
I will submit a special memorial to the emperor tomorrow to impeach him .
我 将要 提交 一个 特别的 纪念馆 到 这 皇帝 明天 到 劾 他 .

明日便要专折奏参的，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði] [wɜ:rd] " [ə'fɪ(ə)l] " .
He had no choice but to hide the word " official " .
他 有 不 选择 但 到 隐藏 这 单词 " 官方的 " .

只得把一个官字藏起来。

[ðæt] [bɔ:rd][hæz; həz] [bɪn] [æprɪ'hend] .
That lord has been apprehended .
那 主 有 到过 被捕 .

那位都老爷拿住了，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈfɔ:rtɪ] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] .
He then ordered forty strokes of the paddle .
他 然后 订购 四十 笔画 的 这 桨 .

便喝叫打了四十下小板子。

[ðɪs] [ˈhænlɪn] [ə'kædəmi] [ˈlektʃərər] [ˈsʌfərd] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] [hju:,mɪli'eɪʃn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnoʊwər] .
This Hanlin Academy lecturer suffered this extraordinary humiliation out of nowhere .
这 韩林 学院 讲师 遭受 这 非凡的 屈辱 出去 的 无处 .

这一位翰林侍讲平空受此奇辱，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'feɪmd] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [dɪsə'pɪr] .
I was so ashamed I wanted to disappear .
我 曾是 所以 羞愧 我 通缉 到 消失 .

羞愧的无地自容，

[hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd][baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm'self] .
He went back and committed suicide by poisoning himself .
他 去 后退 和 坚定的 自杀 经过 中毒 他自己 .

回去便服毒自尽了；

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['su:ɪsaɪd] [noʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] .
But he also wrote a suicide note to his fellow villager .
但 他 还 写道 一个 自杀 笔记 到 他的 同伴 村民 .

却又写下了一封遗书给他同乡，

[aɪ 'ti:][ˈoʊnli] [sez] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hju:'mɪlieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['sensər] .
It only says that he was humiliated in the street by a certain censor .
它 仅有的 说道 那 他 曾是 受辱 在 这 街道 经过 一个 肯定 审查 .

只说被某御史当街羞辱，

[hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ] [bɔ:ŋgər] [fʊʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] .
He could no longer show his face to anyone .
他 可以 不 更长 展示 他的 脸 到 任何人 .

无复面目见人。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ˈtaʊnzməŋ] [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðɪs] ['letər] .
A fellow townsman who was an official in Beijing received this letter .
一个 同伴 镇民 WHO 曾是 一个 官方的 在 北京 已收到 这 信 .

同乡京官得了这封书，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sensər] .
He then wanted to make things difficult for that censor .
他 然后 通缉 到 制作 事物 难的 为了 那 审查 .
便要 和 那御史 为难 。

[ðə; ði] [tuː] [vaɪs] ['mɪnɪstəz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['prɒstɪ,tuːts]
The two vice ministers who happened to be with him at the prostitutes
这 二 副 部长们 WHO 发生 到 是 和 他 在 这 妓女
恰好 被他 同嫖 的那两位侍郎、

- [faʊnd] [aʊt] .
Jingtang found out .
- 成立 出去 .
京堂 知道了，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [leg] ['brʊkən][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
One of them had his leg broken because of him .
一 的 他们 有 他的 腿 破碎的 因为 的 他 .
一个是 被他 逼断 了腿的，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sespuːl] [baɪ][hɪm; ɪm] .
One of them was forced into the cesspool by him .
一 的 他们 曾是 强制 进入 这 化粪池 经过 他 .
一个是 被他 逼下 粪坑的，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [heɪt] ?
How can I not hate ?
如何 能 我 不是 恨 ?
如何 不恨，

[soʊ] [ðeɪ] ['siːkrətli] [helpt] .
So they secretly helped .
所以 他们 偷偷 帮助 .
便暗中帮忙，

[hiː; hi] [ɪn'saɪtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] ,
He incited the crowd ,
他 煽动 这 人群 ,
怂恿起众人，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['feləʊ] ['taʊnzsmən] [ænd; ənd] [ə'fɪj(ə)] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['kerfəli] [kən'sɪdərd]
Therefore , the fellow townsman and official in the capital carefully considered
所以 , 这 同伴 镇民 和 官方的 在 这 首都 小心 经过考虑的
[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] .
and decided on the wording .
和 决定 在 这 措辞 .
于是同乡京官斟酌定了文饰之词，

[aɪ 'tiː][ˈoʊnli] [sez] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lektʃərə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [frəm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
It only says that a certain lecturer returned to his residence from a certain
它 仅有的 说道 那 一个 肯定 讲师 返回 到 他的 住宅 从 一个 肯定
[pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [naɪt] .
place on a certain night .
地方 在 一个 肯定 夜晚 .
只说某侍讲某夜由某处回寓，

[ðə; ði][hænd][læmp][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪft] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
The hand lamp was extinguished by the wind .
这 手 灯 曾是 熄灭 经过 这 风 .
手灯为风所熄，

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkaʊntər] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] .
He happened to be encountered by a certain imperial censor .
他 发生 到 是 遭遇 经过 一个 肯定 帝国 审查 .

适被某御史遇见，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɜːŋ] - [ˈstændɪŋ] [fjuːd] .
They had a long - standing feud .
他们 有 一个 长的 - 常设 世仇 .

平日素有嫌隙，

[ðɪs] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˈvaɪələtɪŋ] [ˈnaɪtˌtaɪm] [ruːlz] .
This refers to violating nighttime rules .
这 指 到 违反 夜间 规则 .

指为犯夜，

[ðeɪ] [floːɡɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
They flogged him in the street , and so on .
他们 鞭打 他 在 这 街道 , 和 所以 在 .

将其当街答责云云。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmiːnɪŋ] ,
According to this meaning ,
根据 到 这 意义 ,

据了这个意思，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
They joined together to present the memorial .
他们 加入 一起 到 展示 这 纪念馆 .

联衔入奏。

[ðoʊz] [tuː] [vaɪs] [ˈmɪnɪstəz]
Those two vice ministers
那些 二 副 部长们

那两位侍郎、

-
Jingtang ,
- ,

京堂，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈsiːkrətli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][eɪd] .
Even more secretly , it was aid .
甚至 更多的 偷偷 , 它 曾是 援助 .

更暗为援助，

[ˈtreɪnɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈprɪzn]
Training into prison
训练 进入 监狱

锻炼成狱，

[dɪsˈmɪs] [ðæt] [bɜːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Dismiss that lord from his post .
解雇 那 主 从 他的 邮政 .

把那都老爷革职，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈsteɪ(ə)n] .
Sent to the military station .
发送 到 这 军队 车站 .

发往军台。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] ,
After this incident ,
后 这 事件 ,

这件事出了以后，

[ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ,
A group of scoundrels ,
一个 团体 的 无赖 ,

一班逐臭之夫，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['dɑ:kjʊmənt] .
Then they came up with this method of obtaining the official document .
然后 他们 来了 向上 和 这 方法 的 获得 这 官方的 文档 .

便想出这官照的法子来。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['tɔ:kɪŋ] ['hæpɪli] ,
Just as they were talking happily ,
只是 作为 他们 是 说 快乐地 ,

正说得高兴时，

[maɪ]['fæməli] ['sʌd(ə)nli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][faɪnd][em 'i:] .
My family suddenly sent someone to find me .
我的 家庭 突然 发送 某人 到 寻找 我 .

家里忽然打发人来找我，

[ðen] [bɪd] [ˈferˈwel] [tu:; tə] - [ænd; ʌnd] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] .
then bid farewell to Boshu and returned home .
然后 出价 告别 到 - 和 返回 家 .

我便别过伯述回去。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[,aɪ 'ti:][ɔ:l] [stemd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skændələs] [əˈfer] .
It all stemmed from a scandalous affair .
它 全部 茎 从 一个 丑闻 事务 .

只缘一段风流案，

[hi:; hi] [bɔ:st] [hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ɡɑ:rd] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
He lost his ambition and was sent to guard the frontier .
他 丢失的 他的 志向 和 曾是 发送 到 警卫 这 边境 .

断送功名更戍边。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [ˈæftər][aɪ][ɡoʊ] [bæk] ?
I wonder what will happen after I go back ?
我 想知道 什么 将要 发生 后 我 去 后退 ?

不知回去之后，

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [naʊ] ?
What is it now ?
什么 是 它 现在 ?

又有甚事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] ['sev(ə)ntɪ] - [sɪks] : [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [mæn] [diˈsi:vɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diˈsi:tf(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
Chapter Seventy - Six : A Foolish Man Deceived by a Deceitful Woman , and a
章 七十 - 六 : 一个 愚蠢 男人 受骗 经过 一个 欺骗性的 女士 , 和 一个
[ˈvɜ:rtʃuəs] ['wʊmən] ['rɔ:ŋfəli] [əˈkju:zd]
Virtuous Woman Wrongfully Accused
有德行的 女士 错误地 被告

第七十六回 急功名愚人受骗 遭薄幸淑女蒙冤

[wen] [aɪ][gɑ:t] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,

我回到家时，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
It turned out that Wenqin was sitting there waiting for me .
它 转向 出去 那 - 曾是 坐着 那里 等待 为了 我 .

原来文琴坐在那里等我。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [frʌm; frəm][em 'i:] .
I asked him what he wanted from me .
我 问 他 什么 他 通缉 从 我 .

我问在兹找我做甚么。

[ɪn] [ðɪs] [wei] :
In this way :
在 这 方式 :

在兹道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mæstər] [si et] 'i] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'kwɛst] [jɜr; jər] [ə'sɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ]
" **It was Master Che who came to request your assistance with something**
" 它 曾是 掌握 切 WHO 来了 到 要求 你的 协助 和 某物
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . "
important . "
重要的 . "

“就是车老爷来说有要紧事情奉请的。”

[aɪ] [sed] [tu:; tə] - :
I said to Wenqin :
我 说 到 - :

我对文琴道：

" [jʊə(r)] [tu:] [ɪm'peɪ(ə)nt] . "
" **You're too impatient** . "
" 你是 也 不耐烦 . "

“你也太性急了，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [æftər'nu:n] .
He said he wouldn't be home until the afternoon .
他 说 他 不会 是 家 直到 这 下午 .

他说下午才得回家呢。”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" **I have something else to discuss with you** . "
" 我 有 某物 别的 到 讨论 和 你 . "

“我另外有事和你商量呢。”

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ,
When I asked him what was wrong ,
什么时候 我 问 他 什么 曾是 错误的 ,

我问他有甚么事时，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
But he couldn't say it .
但 他 不能 说 它 .

他却又说不出来说，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [læf] [aɪ ˈtiː][ɔːf] .
I could only laugh it off .
我 可以 仅有的 笑 它 离开 :

只得一笑置之。

[ˈæftər] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 ,

捱到中饭过后，

[ðen] [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
Then he urged me to go with him ;
然后 他 敦促 我 到 去 和 他 ;

便催我同去；

[wen] [hiː; hi] [left] ,
When he left ,
什么时候 他 左边 ,

及至去了，

[ˈjʌn] - [stiːl] [ˈhæznt] [rɪˈtʃːrnd] .
Yun Dongxian still hasn't returned .
云 - 仍然 还没有 返回 :

恽洞仙依然没回来。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [fərˈget] [aɪ ˈtiː] . "
" Forget it . "
" 忘记 它 . "

“算了罢，

[lets] [kʌm] [bæk] [təˈmɔːroʊ] .
Let's come back tomorrow .
我们来吧 来 后退 明天 :

我们索性明天再来罢。”

- [wʌz; wəz] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] .
Wenqin was hesitating .
- 曾是 犹豫不决 :

文琴正在迟疑，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [red] - [ˈpleɪtɪd] [kɑːr] [pʊld] [ʌp] [aʊtˈsaɪd] .
Just then , a red - plated car pulled up outside .
只是 然后 , 一个 红色的 - 镀 车 拉 向上 外部 :

恰好门外来了一辆红围车子，

[stɔːpt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Stopped at the gate .
停止 在 这 门 :

在门首停下，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
A person jumped out of the car .
一个 人 跳了起来 出去 的 这 车 :

车上跳下一个人来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - .
It was Dongxian .
它 曾是 - :

正是洞仙。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] ['entərd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sɔ:] [em 'i:] ,
As soon as he entered the door and saw me ,
作为 很快 作为 他 进入 这 门 和 锯 我 ,
一进门见了我，

[hi;; hi] [ðen] [r'i:pi:tɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He then repeatedly bowed and said :
他 然后 反复 鞠躬 和 说 :
便连连打拱道：

['sɔ:ri] [tu;; tə] [ki:p] [ju;; jʊ] ['weɪtɪŋ] !
Sorry to keep you waiting !
对不起 到 保持 你 等待 !
“有劳久候！

[aɪm][sʊʊ] [dɪsə'pɔɪntɪd] !
I'm so disappointed !
我是 所以 失望的 !
失迎得很！

[tə'deɪ] [aɪm]['gʊʊɪŋ][tu;; tə][ðə; ði][dʒəʊ] ['rezɪdəns] .
Today I'm going to the Zhou residence .
今天 我是 去 到 这 周 住宅 .
今天到周宅里去，

[ðə; ði][oʊld] [grænd] ['sekrəteri] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu;; tə][du:] .
The old Grand Secretary didn't have much to do .
这 老的 盛大 秘书 没有 有 很多 到 做 .
老中堂倒没有多差使，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hu:] [gɑ:t][em 'i:] [taɪd] [ʌp] .
It was the young master who got me tied up .
它 曾是 这 年轻的 掌握 WHO 得到 我 系 向上 .
倒是叫少大人把我缠住了，

[wi;; wi] [et] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
We ate in the study .
我们 吃 在 这 学习 .
留在书房里吃饭，

[get] [em 'i:] [kəm'pli:tli] [drʌŋk] .
Get me completely drunk .
得到 我 完全地 醉 .
把我灌个稀醉，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hi;; hi] [send] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑ:r][tu;; tə] [brɪŋ] [em 'i:] [bæk] .
Only then did he send his own car to bring me back .
仅有的 然后 做过 他 发送 他的 自己的 车 到 带来 我 后退 .
才打发他自己的车子送我回来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hi;; hi] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .
呵呵大笑。

['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [æn; ən] [ə'prentɪs] :
Also called an apprentice :
还 称为 一个 学徒 :
又叫学徒的：

[gɪv] [ten] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kooʃmən] ;
Give ten strings of cash to the coachman ;
给 十 字符串 的 现金 到 这 马车夫 ;
“拿十吊钱给那车夫；

[gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['fɪlmz][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Give him one of my films to take back with him .
给 他 一 的 我的 电影 到 拿 后退 和 他 .
把我的片子交他带一张回去，

[pliːz] [θæŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstə] [fɔːr; fər][em 'iː] .
Please thank the young master for me .
请 感谢 这 年轻的 掌握 为了 我 .
替我谢谢少大人。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .
说罢了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [let] [juː 'es][goʊ][ɪn'saɪd] .
Only then did they let us go inside .
仅有的 然后 做过 他们 让 我们 去 里面 .
才让我们到里面去。

[aɪ] [ðen] [də'rektɪd] - [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
I then directed Wenqin to meet him .
我 然后 指导 - 到 见面 他 .
我便指引文琴与他相见。

[ðei] [gɔːt] [ə'boːŋ] [wel] .
They got along well .
他们 得到 沿着 出色地 .
彼此谈得对劲，

- [ðen] [bɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːŋ] , [ˈræmblɪŋ] ['mɑːnəbɔːg] .
Wenqin then launched into a long , rambling monologue .
- 然后 发射 进入 一个 长的 , 漫无边际 独白 .
文琴便扯天扯地的大谈起来，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn'sjuːd] .
A great deal of discussion ensued .
一个 伟大的 交易 的 讨论 随后 .
一会儿大发议论，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ˈɔːfər] ['lævɪʃ] ['kɑːmpləments] .
Then he went on to offer lavish compliments .
然后 他 去 在 到 提供 奢侈的 赞美 .
一会儿又竭力恭维。

[sɪns] [aɪ][met] [hɪm; ɪm] ,
Since I met him ,
自从 我 遇见 他 ,
我自从相识他以来，

[aɪ][ˈoʊnli] ['lɜːrniɪd] [tə'dei] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] ['spiːkɪŋ] [stɑɪl] .
I only learned today that he has an excellent speaking style .
我 仅有的 学习 今天 那 他 有 一个 出色的 请讲 风格 .
今天才知道他的谈风极好。

[wen] [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
When we talked about the afternoon ,
什么时候 我们 谈话 关于 这 下午 ,
谈到下午时候，

[ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
Then he wanted to take Dongxian to a restaurant .

然后 他 通缉 到 拿 - 到 一个 餐厅 .

便要拉了洞仙去上馆子。

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道：

" ['brʌðər] , [ɪts] [ɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] . "
" Brother , it's inconvenient for you to leave . "

" 兄弟 , 它是 不方便 为了 你 到 离开 . "

“兄弟不便走开，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði][oʊld] [grænd] ['sekrəteri] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [em 'iː][frʌm; frəm] . "
" I'm afraid the old Grand Secretary has something to summon me from . "

" 我是 害怕的 这 老的 盛大 秘书 有 某物 到 召唤 我 从 . "

恐怕老中堂那边有事来叫。”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道：

[wiː; wi] [ə'griːd] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] ,
We agreed on a place ,

我们 同意 在 一个 地方 ,

“我们约定了在甚么地方，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['ɪnsɪdənt]
In case of any incident

在 案件 的 任何 事件

万一有事，

[dʒʌst] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðəm; ðəm] .
Just send someone to inform them .

只是 发送 某人 到 通知 他们 .

叫人来知照就是了。

[jʊr; jər][ɪ'oʊldər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɜːrs(ə)n] .
Your older brother is a straightforward person .

你的 老 兄弟 是 一个 直截了当 人 .

你大哥是个爽快人，

[sɪns] [wiː; wi][hɪt][,aɪ 'tiː][ɔːf] [ɪ'miːdiətli] ,
Since we hit it off immediately ,

自从 我们 打 它 离开 立即地 ,

咱们既然一见如故，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] .
We should have a drink and talk .

我们 应该 有 一个 喝 和 讲话 .

应该要借杯酒叙叙，

[waɪ] [rɪ'fjuːz] ?
Why refuse ?

为什么 拒绝 ?

又何必推辞呢。”

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道：

" [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , ['mɪstər] . [ˌsi etʃ 'i] [sed] : "
" **To be honest , Mr . Che said :** "

" 到 是 诚实的 , 先生 : 切 说 : "

"不瞒你车老爷说:
[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [aɪ] [fɔ:rst] [jʌŋ] ['mæstər][dʒəu][tu:; tə] [drɪŋk] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [lɑ:rdʒ] [kʌps] [ʌv; əv]
In the afternoon , I forced Young Master Zhou to drink seven or eight large cups of
在 这 下午 , 我 强制 年轻的 掌握 周 到 喝 七 或者 八 大的 杯子 的
['lɪkər] .
liquor .
酒 .

午上我给周少大人硬灌了七八大钟，

" [aɪm] [stɪl] [nɑ:t] [drʌŋk] . "
" **I'm still not drunk .** "
" 我是 仍然 不是 醉 : "

到此刻还没醉得了呢。”

- [sed] :
Wenqin said :
- 说 :

文琴道:

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər]['oʊldər] ['brʌðər] :
To be honest with your older brother :
到 是 诚实的 和 你的 老 兄弟 :

“不瞒你大哥说:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm]['hu: 'bei] . "
" **I have a friend who came from Hubei .** "
" 我 有 一个 朋友 WHO 来了 从 湖北 : "

“我有一个朋友从湖北来，

[aɪv] [b:ŋ] [əd'maɪəd][jɔ:r; jər]['eldər] ['brʌðə-z] [ˌrepju'teɪ(ə)n] .
I've long admired your elder brother's reputation .
我已经 长的 钦佩 你的 长老 兄弟 名声 :

久慕你大哥的大名，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [get] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ,
If you want to get to know them ,
如果 你 想 到 得到 到 知道 他们 ,

要想结识结识，

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [æsk][em 'i:][fɔ:r; fər] [help] .
They always ask me for help .
他们 总是 问 我 为了 帮助 :

一向托我。

[aɪ] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [læst] ['wɪntər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:r; jər]['oʊldər] ['brʌðər] .
I promised him last winter that I would introduce you to your older brother .
我 承诺 他 最后的 冬天 那 我 会 介绍 你 到 你的 老 兄弟 :

我从去年冬月里就答应他引见你大哥的，

[soʊ][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
So he waited in the capital .
所以 他 等待 在 这 首都 :

所以他一直等在京里，

['ʌðərwaɪz] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə]['hu: 'bei] [b:ŋ] [ə'ɡoʊ] .
Otherwise , he would have rushed back to Hubei long ago .
否则 , 他 会 有 匆忙 后退 到 湖北 长的 前 :

不然他早就要赶回湖北去的了。

[wiː; wi] [met] [tə'deɪ] .
We met today .
我们 遇见 今天 .

今儿咱们遇见了，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑ:t] [let] [hɪm; ɪm] [mi:t] [jɜː; jə] ['eldə] ['brʌðə] ?
How could we not let him meet your elder brother ?
如何 可以 我们 不是 让 他 见面 你的 长老 兄弟 ?

岂有不让他见见你大哥之理。

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt] !
Please come and visit !
请 来 和 访问 !

千万赏光！

[aɪm][nɑ:t] ['tri:tɪŋ] ['evriwʌn] [tə'deɪ] .
I'm not treating everyone today .
我是 不是 治疗 每个人 今天 .

我今天也并不是请客，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [kloʊz] [frendz] . . .
But with just a few close friends . . .
但 和 只是 一个 很少 关闭 朋友们 . . .

不过就这么二三知己，

[lets] [dʒʌst] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Let's just talk about this .
我们来吧 只是 讲话 关于 这 .

借此谈谈罢了。”

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道：

" [sɪns] [juː; jʊ] , ['mæstə] [si et' i] , [ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [grænt] [em 'i:] [ðɪs] ['ɑːnər] . . . "
" **Since you , Master Che , are so kind as to grant me this honor . . . "**
" 自从 你 , 掌握 切 , 是 所以 种类 作为 到 授予 我 这 荣誉 . . . "

“你车老爷那么赏脸，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ɪmpə'laɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
It would be impolite to refuse .
它 会 是 不礼貌 到 拒绝 .

实在是却之不恭，

[lets] [goʊ] [tə'geðə] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

咱们就同去。

[haʊ'evə] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðə] ['θiːəri] . . .
However , there is another theory . . .
然而 , 那里 是 其他 理论 . . .

不过还有一说，

[juː; jʊ] [tu:] , [pliːz] [goʊ][fɜːrst] .
You two , please go first .
你 二 , 请 去 第一的 .

你仨两位请先去，

" [maɪ] ['brʌðərz] , [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [wi:l] [biː; bi][ðer; ðər] . "
" **My brothers , just wait a moment , we'll be there . "**
" 我的 兄弟 , 只是 等待 一个 片刻 , 出色地 是 那里 . "

做兄弟的等一等就来。”

- ['kwɪkli] - [boʊd] - ['di:pli] - [ænd; ənd] [sed] :
Wenqin quickly bowed deeply and said :
- 迅速地 - 鞠躬 - 深 - 和 - 说 - :

文琴连忙深深一揖道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“老大哥，

[dəʊnt] [bleɪm] [ˌem 'i:] !
Don't blame me !
不 责备 我 ！

你不要怪我！

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] .
I didn't bring an invitation today .
我 没有 带来 一个 邀请 今天 .

我今儿没具帖子，

[dəʊnt] [bleɪm] [ˌem 'i:] !
Don't blame me !
不 责备 我 ！

你不要怪我！

[aɪ] [dres] ['prɑ:pərli] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I'll dress properly another day .
患病的 裙子 适当地 其他 天 .

改一天我再肃具衣冠，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [send] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ?
How about I send you a formal invitation ?
如何 关于 我 发送 你 一个 正式的 邀请 ？

下帖奉请如何？ ”

- [læft] - ['hɑ:rtɪli] :
Dongxian laughed heartily :
- 笑了 - 衷心地 - :

洞仙呵呵大笑道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðɪs] ! "
" What kind of talk is this ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 这 ！ "

“这是甚么话！

[sɪns] ['mɪstər] . [ˌsi etʃ 'i] [sed] [soʊ] ,
Since Mr . Che said so ,
自从 先生 : 切 说 所以 ,

车老爷既然那么说，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

咱们就一块儿走。

[haʊ'evər] , [pli:z] [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , ['mɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [kw] .
However , please wait a moment , Mr . and Mrs . Qu .
然而 , 请 等待 一个 片刻 , 先生 : 和 太太 : 曲 :

不过有屈两位稍等一等，

[aɪ] [keɪm] ['æftər] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [smɔ:l] .
I came after doing something small .
我 来了 后 正在做 某物 小的 .

我干了一点小事就来。”

- [wʌz; wəz][ˌʊsəvəɹ'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Wenqin was overjoyed and said :
- 曾是 欣喜若狂 和 说 :

文琴大喜道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[pli:z] [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪ] .
Please do as you wish .
请 做 作为 你 希望 .

就请便罢，

[wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [hɪr] .
We'll wait for you here .
出色地 等待 为了 你 这里 .

咱两个就在这里恭候。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][fɜ:rst] . "
" But I must go first . "
" 但 我 必须 去 第一的 . "

“我却要先走一步，

[kʌm] [bæk] [ə'gen] .
Come back again .
来 后退 再次 .

回来再来罢。”

- [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Wenqin grabbed him and said :
- 抓住 他 和 说 :

文琴一把拉住道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðɪs] ! "
" What kind of talk is this ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 这 ！ "

“这是甚么话！

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [fri:] [taɪm] .
I know you have the most free time .
我 知道 你 有 这 最多 自由的 时间 .

我知道你是最清闲的，

[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][ɔ:l] [deɪ]
Nothing to do all day
没有什么 到 做 全部 天

成天没事，

[haʊs'evə] , [aɪ] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn] ['wæŋ] .
However , I wanted to chat with Old Man Wang .
然而 , 我 通缉 到 聊天 和 老的 男人 王 .

不过找王老头子谈天。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] ['nebəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
You and I are neighbors in the same courtyard .
你 和 我 是 邻居 在 这 相同的 庭院 .

我和你是同院子的街坊，

[həʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [təʊn] ?
How can you take my tone ?
如何 能 你 拿 我的 语气 ?

怎么好拿我的腔呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðɪs] ! "
" What kind of talk is this ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 这 ！ "

“这是甚么话！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .
I have a small matter to attend to .
我 有 一个 小的 事情 到 出席 到 .

我是有点小事，

[aɪ][mʌst; məst][gʊʊ] .
I must go .
我 必须 去 .

要去一去。

[ju:; jʊ] [wəʊnt] [let] [,em 'i:] [gʊʊ] .
You won't let me go .
你 惯于 让 我 去 .

你不许我去，

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ] .
I don't have to go .
我 不 有 到 去 .

我就不去也使得，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [pʊt] [ɑ:n] ['eni] ['ɛrz] ?
Why would I put on any airs ?
为什么 会 我 放 在 任何 播出 ?

何尝拿甚么腔呢。”

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[pli:z] , [bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] [hɪr] .
Please , both of you , have a seat here .
请 , 两个都 的 你 , 有 一个 座位 这里 .

你两位且在这里宽坐一坐，

[aɪ] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我到外面去去就来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[kʌp] [jɔːr; jər] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
cup your hands in greeting .
杯子 你的 双手 在 问候 :

拱拱手，

[ʃiː; ʃi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɪl] .
She went outside with a smile .
她 去 外部 和 一个 微笑 :

笑溶溶的往外头去了。

[ðɪs] [trɪp]
This trip
这 旅行

这一去，

[ðen] [hiː; hi] [ˈdɪsə'pɪəd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Then he disappeared without a trace .
然后 他 消失 没有 一个 痕迹 :

便去得寂无消息，

[ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlməʊst][dɑːrk] ,
Until it was almost dark ,
直到 它 曾是 几乎 黑暗的 ,

直等到天将入黑，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [kʌm] [jet] .
They haven't come yet .
他们 还没有 来 然而 :

还不见来，

- [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] , [laɪk] [æŋ; ən][ænt][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt][pæn] .
Wenqin was so anxious , like an ant on a hot pan .
- 曾是 所以 焦虑的 , 喜欢 一个 蚂蚁 在 一个 热的 平底锅 :

只急得文琴和热锅上蚂蚁一般。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] " [feɪθ] " [wʌz; wəz][ˈteɪkən][æz; əz]
Finally , the immortal from the cave arrived , and " faith " was taken as
最后 , 这 不朽 从 这 洞穴 到达的 , 和 " 信仰 " 曾是 已采取 作为
[ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti][tuː; tə][græsp] [ri'æləti] .
a faculty to grasp reality .
一个 学院 到 抓牢 现实 :

好容易等得洞仙来了“信仰”当作把握实在的官能。,

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :
He kept saying :
他 保留 说 :

一迭连声只说：

" [pliːz] [duː;][em 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] .
" **Please do me the honor** . "
" 请 做 我 这 荣誉 . "

“屈驾，

[juːv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][em 'iː][tuː; tə] ?
You've come to ask me to ?
你已经 来 到 问 我 到 ?

屈驾！

[ɪts] ['riːəli] [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['bɪzi] [wɜːrk] .
It's really just for a little bit of busy work .
它是 真的 只是 为了 一个 小的 少量 的 忙碌的 工作 :

实在是为了一点穷忙，

[ʌn'ɛɪb(ə)l][tuː; tə] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ,
Unable to split into two ,
无法 到 分裂 进入 二 ,

分身不开，

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I cannot accompany you .
我 不能 陪伴 你 .

不能奉陪，

[pliːz] [dəʊnt][biː; bi] [ə'fendɪd] !
Please don't be offended !
请 不 是 被冒犯了 !

千万不要见怪! ”

- ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] ['iːðər] .
Wenqin didn't have much time for socializing either .
- 没有 有 很多 时间 为了 社交 任何一个 .

文琴也不及多应酬，

[ðeɪ] [pʊld] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .
They pulled it and left .
他们 拉 它 和 左边 .

拉了便走。

[ˈæftər] ['eksɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɡert] ,
After exiting the gate ,
后 退出 这 门 ,

出了大门，

[ˈevriwʌn] [ɡɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bʌs] .
Everyone got on the bus .
每个人 得到 在 这 公共汽车 .

各人上了车，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['restɹɑːnt] .
We arrived at a restaurant .
我们 到达的 在 一个 餐厅 .

到了一家馆子里，

[ˈhævɪŋ] ['tʃʊzn] [ə; eɪ] [siːt] ,
Having chosen a seat ,
拥有 选定 一个 座位 ,

拣定了座，

- ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [hɜːr; həɹ] ['kəʊtʃmən] ['oʊvər] .
Wenqin hurriedly called her coachman over .
- 匆匆 称为 她 马车夫 超过 .

文琴忙忙的把自己车夫叫了来，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] :
He explained :
他 解释 :

交代道：

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] ['lʌ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" Go and invite Master Lu right away . "
" 去 和 邀请 掌握 鲁 正确的 离开 . "

“你赶紧去请陆老爷，

[pliːz] [meɪk] [fɔr] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪ'miːdiətli] .
Please make sure he comes immediately .
请 制作 当然 他 来 立即地 .

务必请他即刻就来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [dɪ'skʌs] .
They said they had something important to discuss .
他们 说 他们 有 某物 重要的 到 讨论 .
说有要紧话商量。”

[ðə; ðɪ] ['kəʊtʃmən] [left] .
The coachman left .
这 马车夫 左边 .

车夫去了。

- [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] ['ɔ:rdərz] .
Wenqin was busy taking orders .
- 曾是 忙碌的 采取 订单 .

这边文琴又忙着请点菜。

[ˈæftər] ['bi:ɪŋ] ['bɪzi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After being busy for a while ,
后 存在 忙碌的 为了 一个 尽管 ,

忙了一会，

- ['kəʊtʃmən] [led] ['sʌmwʌn] [ɪn] .
Wenqin's coachman led someone in .
- 马车夫 引领 某人 在 .

文琴的车夫引了一个人进来，

- [ɪ'mɪ:diətli] [ɡɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ɡri:t] [hɜ:r; hər] .
Wenqin immediately got up to greet her .
- 立即地 得到 向上 到 迎接 她 .

文琴便连忙起身相见，

[hi:; hi] [ðen] [də'rektɪd] [em 'i:][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] .
He then directed me to meet the immortal in the cave .
他 然后 指导 我 到 见面 这 不朽 在 这 洞穴 .

又指引与洞仙及我相见，

[wʌn] [dʒenə'reɪ(ə)n][ˈju:zɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] .
One generation uses the name of the person in question .
— 一代 用途 这 姓名 的 这 人 在 问题 .

——代通姓名。

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] - ['dɑ:əu] :
He then told Dongxian Dao :
他 然后 讲述 - 道 :

又告诉洞仙道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , [ˈʌŋk(ə)] ['lʌ] ['dʒi:ən] . "
" This is my friend , Uncle Lu Jian . "
" 这 是 我的 朋友 , 叔叔 鲁 建 . "

“这便是敝友陆俭叔，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ˈhu:'beɪ] .
He is a well - known and capable person in Hubei .
他 是 一个 出色地 - 已知 和 有能力的 人 在 湖北 .

是湖北一位著名的能员，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [keɪm] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ][tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ðem; ðəm] .
This time , it was Mingbao who came to Beijing to introduce them .
这 时间 , 它 曾是 - WHO 来了 到 北京 到 介绍 他们 .

这回是明保来京引见的。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] - [ænd; ənd][dʒɪɑ:nfu:] , [hi:; hi] [sed] :
Then , pointing to Dongxian and Jianshu , he said :
然后 , 指向 到 - 和 简书 , 他 说 :

又指着洞仙和俭叔说道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mænɪdʒə] ['jʌn] , "
" **This is Manager Yun** , "
" 这 是 经 理 云 , "

“这一位恁掌柜，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [dʒəu] - [kloʊz] ['kɒnfɪdənts] .
It was one of Zhou Zhongtang's close confidants .
它 曾是 一 的 周 - 关 闭 知 己 .

是周中堂跟前头一个体己人，

[hi;; hi] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['dʒenərəs] .
He is extremely generous .
他 是 极 其 慷 慨 的 .

为人极其豪爽，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tu;; tə] [wɪn] [ju;; jʊ] ['oʊvə] .
That's why I'm doing this today specifically to win you over .
那 就 是 为 什 么 我 是 正 在 做 这 今 天 具 体 来 说 到 赢 你 超 过 .

所以我今儿特为给你们拉拢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥 有 说 那 ,

说罢，

[hi;; hi] ['gri:tɪd] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['mɪnɪts] .
He greeted me for a few more minutes .
他 问 候 我 为 了 一 个 很 少 更 多 的 分 钟 .

又和我招呼了几句。

['ʌŋk(ə)] ['dʒi:ən] [ðen] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['smoʊkɪŋ] [ˌpærəfər'neɪliə] .
Uncle Jian then asked if they had any smoking paraphernalia .
叔 叔 建 然 后 问 如 果 他 们 有 任 何 吸 烟 用 具 .

俭叔便问有烟具没有，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ɑ:n] ['du:ti] ['ænsə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)] " [jes] . "
The attendant on duty answered with a simple "Yes" . "
这 服 务 员 在 责 任 回 答 和 一 个 简 单 的 " 是 的 . "

值堂的忙答应了一个“有”字，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɪ'mi:diətli] .
It was served immediately .
它 曾 是 服 务 立 即 地 .

即刻送了上来，

[kʌt] [ðə; ði] ['sɪgəret] [læmp] .
Cut the cigarette lamp .
切 这 卷 烟 灯 .

把烟灯剪好，

['ʌŋk(ə)] ['dʒi:ən] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [bə:nd] ['oʊpiəm] .
Uncle Jian then lay down and burned opium .
叔 叔 建 然 后 躺 向 下 和 烧 伤 鸦 片 .

俭叔便躺下去烧鸦片烟。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] ['ʌŋk(ə)] ['lʌ] ['dʒi:ən] ['kloʊsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
I observed Uncle Lu Jian closely from the side .
我 观 察 到 叔 叔 鲁 建 密 切 从 这 边 .

我在旁细看那陆俭叔，

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [bəuθ] [fæt] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] .
He was both fat and short .
他 曾 是 两 个 都 胖 的 和 短 的 .

生得又肥又矮，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [snəʊ] - [waɪt] [feɪs] .
A large , snow - white face .
一个 大的 , 雪 - 白色的 脸 .

雪白的一张大团脸，

[ə; eɪ][pə] [ʌv; əv] ['næroʊ] [aɪz] , [laɪk] [tu:] [slɪts] .
A pair of narrow eyes , like two slits .
一个 一对 的 狭窄的 眼睛 , 喜欢 二 缝隙 .

两条缝般的一双细眼睛。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] ['dʒænjʊəri] .
It was near the end of January .
它 曾是 靠近 这 结尾 的 一月 .

此时正月底边，

[ðə; ðɪ] ['weðər] [ɪz] [sti:l] [koʊld] .
The weather is still cold .
这 天气 是 仍然 寒冷的 .

天气尚冷，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [wʊl] [koʊt] .
He was wearing a big wool coat .
他 曾是 穿着 一个 大的 羊毛 外套 .

穿了一身大毛衣服，

[,aɪ 'ti:] ['æktʃʊəli] [rɪ'zeɪblz] [ə; eɪ] [raʊnd] ['pɜ:rs(ə)n] .
It actually resembles a round person .
它 实际上 类似 一个 圆形的 人 .

竟然象了一个圆人。

[ðə; ðɪ] ['weɪtər] [ɑ:n] ['du:ti] [brɔ:t] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [waɪn] .
The waiter on duty brought over the wine .
这 服务员 在 责任 带来 超过 这 葡萄酒 .

值堂的送上酒来，

[hi:; hi] [sti:l] [kɑ:nt] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊpiəm] .
He still can't get enough of that opium .
他 仍然 不能 得到 足够的 的 那 鸦片 .

他那鸦片烟还抽个不了。

- ['ʒ:dzd] [hɪm; ɪm] [twɑɪs] .
Wenqin urged him twice .
- 敦促 他 两次 .

文琴催了他两次，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
I just got up and sat down .
我 只是 得到 向上 和 卫星 向下 .

方才起来坐席。

- [sɜ:rvd] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
Wenqin served wine and dishes .
- 服务 葡萄酒 和 菜肴 .

文琴一面让酒让菜，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [haʊ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [mæg'næɪməs] ['ʌŋk(ə)] ['dʒi:ən]
On the one hand , he talked about how generous and magnanimous Uncle Jian
在 这 一 手 , 他 谈话 关于 如何 慷慨的 和 坦荡 叔叔 建
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .

一面对了俭叔吹洞仙如何豪爽，

[həʊ] [tuː; tə][biː; bi][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] ;
How to be hospitable ;
如何 到 是 好客 ;

如何好客；

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [həʊ] [ˈdʒenərəs] [ˈʌŋk(ə)l] - [wʌz; wəz] .
On the one hand , he talked about how generous Uncle Dongxian was .
在 这 一 手 , 他 谈话 关于 如何 慷慨的 叔叔 - 曾是 .

一面对了洞仙吹俭叔如何慷慨，

[həʊ] [tuː; tə][biː; bi][ˈtruːli] [sɪnˈsɪr] .
How to be truly sincere .
如何 到 是 真的 真诚 ;

如何至诚。

[wiːv] [ˈiːtn] [tuː] [ˈdiːz] .
We've eaten two dishes .
我们已经 吃 二 菜肴 ;

吃过了两样菜，

[ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒiːən] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpiəm] [kɑːŋ] [əˈgen] .
Uncle Jian went to lie down on the opium kang again .
叔叔 建 去 到 说谎 向下 在 这 鸦片 炕 再次 .

俭叔又去烟炕上躺下。

- [ˈsʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp][ænd; ɛnd] [pʊld] - [əˈsaɪd] .
Wenqin suddenly stood up and pulled Dongxian aside .
- 突然 站立 向上 和 拉 - 旁边 .

文琴忽然起身拉了洞仙到旁边去，

[tʃɜːrp] [ænd; ɛnd] [ˈmɜːrmərɪŋ]
Chirping and murmuring
啁啾声 和 淙淙

唧唧啾啾，

二十年目睹之怪现状

第92/137页

[ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

说了一会话，

[ðen] [hi;; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒi:ən][tu;; tə] [drɪŋk] .
Then he returned to his seat and invited Uncle Jian to drink .
然后 他 返回 到 他的 座位 和 受邀 叔叔 建 到 喝 .

然后回到席上招呼俭叔吃酒。

[ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒi:ən] [tʊk] [əˈnʌðər] [pʌf] .
Uncle Jian took another puff .
叔叔 建 采取 其他 puff .

俭叔又抽了一口，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [si:t] .
I just got up and took my seat .
我 只是 得到 向上 和 采取 我的 座位 .

方才起来入席。

[ðə; ðɪ] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] [æskz] :
The Immortal in the Cave Asks :
这 不朽 在 这 洞穴 问 :

洞仙问道：

" [dʌz] [ˈmɪstər] . [ˈlʌ] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [pʌfs] ? "
" Does Mr . Lu enjoy a couple of puffs ? "
" 做 先生 : 鲁 享受 一个 夫妻 的 泡芙 ? "

“陆老爷欢喜抽两口？”

[ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒi:ən] [sed] :
Uncle Jian said :
叔叔 建 说 :

俭叔道：

" [æktʃʊəli] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [əˈdɪk(ə)n] . "
" Actually , there's no addiction . "
" 实际上 , 有 不 瘾 . "

“其实没有瘾，

[aɪ][dʒʌst][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I just enjoy playing with him .
我 只是 享受 玩耍 和 他 .

不过欢喜摆弄他罢了。”

[wen] [ðɪs] [ˈgæðərɪŋ] [ˈendɪd] ,
When this gathering ended ,
什么时候 这 采集 结束 ,

这一席散时，

[ɪts] [ˈɔ:lmoʊst] [taɪm] [tu;; tə][hænd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [drʌm] .
It's almost time to hand in the second drum .
它是 几乎 时间 到 手 在 这 第二 鼓 .

已差不多要交二鼓，

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] .
Each person bowed and said goodbye .
每个 人 鞠躬 和 说 再见 .

各人拱揖分别，

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [hoʊm] .
They each went home .
他们 每个 去 家 .

各自回家。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ˈæftər] [ðæt] ,
For more than ten days after that ,
为了 更多的 比 十 天 后 那 ,

从此一连十多天，

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] - [feɪs] .
I did not see Wenqin's face .
我 做过 不是 看 - 脸 .

我没有看见文琴的面。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[aɪ] [went] [tu:; tə] - .
I went to Dongxianpu .
我 去 到 - .

我到洞仙铺里去，

[hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [rʌn] [ˈɪntu:] - .
He happened to run into Wenqin .
他 发生 到 跑步 进入 - .

恰好遇了文琴。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] ,
Judging from their appearance ,
评判 从 他们的 外貌 ,

看他二人光景，

[aɪ ˈti:] [si:mɪd] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] .
It seemed like they had something to discuss .
它 似乎 喜欢 他们 有 某物 到 讨论 .

好象有甚事情商量一般。

[aɪ] [ðen] [ˈsetld] [ə; eɪ] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ] - .
I then settled a score with Dongxian .
我 然后 定居 一个 分数 和 - .

我便和洞仙算清楚了一笔帐，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə][gʊʊ][fɜ:rst] ,
Just as they were about to go first ,
只是 作为 他们 是 关于 到 去 第一的 ,

正要先行，

- [stʊd] [ʌp] [fɜ:rst][ænd; ənd] [sed] :
Wenqin stood up first and said :
- 站立 向上第一的 和 说 :

文琴却先起身道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] , "
" **I have something to do ,** "
" 我 有 某物 到 做 , "
"

“我还有点事，

[aɪl] [gʊʊ][fɜ:rst] .
I'll go first .
患病的 去 第一的 .

先走一步，

[aɪl] [get] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [tə'mɔ:roʊ] [ˈæftər] [aɪv] [kən'fɜ:rmɪd] [ðə; ði] [tru:θ] .
I'll get back to you tomorrow after I've confirmed the truth .
患病的 得到 后退 到 你 明天 后 我已经 确认的 这 真相 .

明天问了实信再来回话罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
He took his leave and departed .
他 采取 他的 离开 和 已离开 .

作辞而去。

- [ðen] [roʊz][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
Dongxian then rose to see him off .
- 然后 玫瑰 到 看 他 离开 .

洞仙便起身送他，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] , [ˈmɜ:rməɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
The two of them went out , murmuring to themselves .
这 二 的 他们 去 出去 , 淙淙 到 他们自己 .

两个人一路唧唧啾啾的出去，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [stɔ:pt] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
They only stopped when they reached the door .
他们 仅有的 停止 什么时候 他们 达到 这 门 .

直到门口方休。

- [geɪv] - [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
Dongxian gave Wenqin as a gift .
- 给予 - 作为 一个 礼物 .

洞仙送过文琴，

[ˈtɜ:ɾnɪŋ] [bæk] [ɪn'saɪd] ,
Turning back inside ,
转弯 后退 里面 ,

回身进内，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
He said to me :
他 说 到 我 :

对我道：

[ɪts] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][du:] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] !
It's so hard to do things for others !
它是 所以 难的 到 做 事物 为了 其他的 !

“代人家办事真难！

[ðæts] [ˈmɪstər] . [ˈtʃeɪz] [frend] .
That's Mr . Che's friend .
那就是 先生 . 切的 朋友 .

就是车老爷那位朋友，

[wʌt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈlʌ] [ˈdʒi:ən] ?
What Uncle Lu Jian ?
什么 叔叔 鲁 建 ?

甚么陆俭叔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'riːdʒənəli] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [ɑːn][ðə; ði][lɪst] .
He was originally a candidate on the list .
他 曾是 起初 一个 候选人 在 这 列表 .
他本是个一榜，

[ˈkaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n]
County magistrate selected by selection
县 地方法官 已选 经过 选择
由拣选知县，

[ðə; ði] [jɪr] [fræns] [went] [tuː; tə][wɔːr]
The year France went to war
这 年 法国 去 到 战争
在法兰西打仗那年，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['^wɑːŋ'siː] ['bɔːrdər] [dɪ'fens] .
He received a recommendation from the Guangxi border defense .
他 已收到 一个 推荐 从 这 广西 边界 防御 .
广西边防上得了 一个保举，

[ˈæftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒiː] ,
After passing the Tongzhi ,
后 通过 这 同治 ,
过了同知、

[dʒiː'liː] ['priːfektʃər] [klæs]
Zhili Prefecture Class
智力 州 班级
直隶州班，

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [hæz; həz] [riːtʃt] ['huː'bei] ;
The province has reached Hubei ;
这 省 有 达到 湖北 ;
指省到了湖北；

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In just a few years ,
在 只是 一个 很少 年 ,
不多几年，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntɪz] .
He served as governor of several prefectures and counties .
他 服务 作为 州长 的 一些 县 和 县 .
倒署过了几回州县。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm] .
This time , the Ministry of Education will introduce him .
这 时间 , 这 部 的 教育 将要 介绍 他 .
这回明保送部引见，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [pæst][ə; eɪ] [roʊd] ['meɪntənəns] ['steɪʃ(ə)n] ,
To find a way to get past a road maintenance station ,
到 寻找 一个 方式 到 得到 过去的 一个 路 维护 车站 ,
要想设法过个道班，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ʌp] .
But they are unwilling to pay up .
但 他们 是 不情愿 到 支付 向上 .
却又不愿意上兑，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] - [doʊ'neɪʃ(ə)n] - ,
To avoid using the word ' donation ' ,
到 避免 使用 这 单词 - 捐款 - ,
要避过这个捐字，

[ðeɪ] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˌsi etʃ ˈi][tuː; tə][æsk][em ˈiː][tuː; tə][ˈhænd(ə)][ˌaɪ ˈtiː] .
They asked Mr . Che to ask me to handle it .
他们 问 先生 : 切 到 问 我 到 处理 它 :

转托了车老爷来托我办。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
You think about it ,
你 思考 关于 它 ,

你佇想,

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [diːl] !
This is such a big deal !
这 是 这样的 一个 大的 交易 !

这是甚么大事,

[ɪts] [nɑːt] [kənˈsɪdərɪd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈkriː] [ˈɪʃuːd] .
It's not considered meritorious to have a special decree issued .
它是 不是 经过考虑的 有功绩的 到 有 一个 特别的 法令 发布 :

非得弄一个特旨下来不为功,

[ɔːlˈðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [ɡrænd] [ˈsekrəteri] [ɪnˈdʒɔɪz] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər] ,
Although our late Grand Secretary enjoys great favor ,
虽然 我们的 晚的 盛大 秘书 享受 伟大的 偏爱 ,

咱们老中堂圣眷虽隆,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
I'm afraid that's impossible .
我是 害怕的 那就是 不可能的 :

只怕也办不到。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [weɪ] .
He insisted on doing it that way .
他 坚持 在 正在做 它 那 方式 :

他一定要那么办,

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ðə; ði][oʊld][mən][fɔːr; fər] [help] [əˈɡen] .
I will inevitably have to ask the old man for help again .
我 将要 不可避免地 有 到 问 这 老的 男人 为了 帮助 再次 :

不免我又要央及老头子设法。

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][jʊr; jər][ˈfæməli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
I paid my respects to your family a few days ago .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 你的 家庭 一个 很少 天 前 :

前几天拜了门,

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I took the blame for him .
我 采取 这 责备 为了 他 :

是我给他担代的,

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sent] [ə; eɪ] [θriː] - [prɔːŋd] [ɡɪft] .
They only sent a three - pronged gift .
他们 仅有的 发送 一个 三 - 叉状的 礼物 :

只送得三撇头的贗见。

[aɪv] [bɪn] [ˈweɪstɪŋ] [ˈmʌni] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] .
I've been wasting money here for the past two days .
我已经 到过 浪费 钱 这里 为了 这 过去的 二 天 :

这两天在这里磋磨使费,

[ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈlʌ] [ˈsmʊks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈoʊpiəm][ə; eɪ] [deɪ] .
That Mr . Lu smokes more than three ounces of opium a day .
那 先生 : 鲁 烟雾 更多的 比 三 盎司 的 鸦片 一个 天 :

那位陆老爷一天要抽三两多大烟,

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][kʌm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .

I don't have time to come in person .
我 不 有 时间 到 来 在 人 ；

没工夫来当面，

[ɪts][ˈɔːlweɪz][ˈmɪstər].[ˌsi etʃˈi][huː][spiːks] .

It's always Mr . Che who speaks .
它是 总是 先生 ； 切 WHO 说话 ；

总是车老爷来说话，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈsɪŋg(ə)] [dɪˈsɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][meɪd][ɪn][ˈevriθɪŋ] .

There is no single decision to be made in everything .
那里 是 不 单身的 决定 到 是 制成 在 一切 ；

凡事不得一个决断。

[ˈæftər][ˈtɔːkɪŋ][fɔːr; fər][ˈsevrəl][deɪz] ,

After talking for several days ,
后 说 为了 一些 天 ；

说了几天，

[ðə; ði][mæn][ˈsɜːrneɪmd][ˈlʌ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][peɪ][eɪt][sents][ɪn][ˈsɜːrvɪs][ˈfiːz] .

The man surnamed Lu was only willing to pay eight cents in service fees .
这 男人 姓氏 鲁 曾是 仅有的 愿意的 到 支付 八 分 在 服务 费用 ；

姓陆的只肯出八竿使费。

[ðoʊz][əˈfɪʃ(ə)lz][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ˈvjuːd][ɔːl][ðə; ði][əˈfɪʃ(ə)lz][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][æz; əz][pʊr]

Those officials outside the capital viewed all the officials in the capital as poor
那些 官员 外部 这 首都 已查看 全部 这 官员 在 这 首都 作为 贫穷的

[retʃɪz] .

wretches .
可怜虫 ；

他们外官看得一班京官都是穷鬼，

[ˈɑːnɪstli] ,

Honestly ,
诚实地 ；

老实说，

[huː][ˈkɛrɪz][əˈbaʊt][eɪt][ˈθaʊz(ə)nd][teɪl][ʌv; əv][ˈsɪlvər] !

Who cares about eight thousand taels of silver !
WHO 关心 关于 八 千 两 的 银 ！

八千银子谁看在眼里！

[mɔːˈroʊvər] , [wʌt][hiː; hi][sɔːt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈpærəmaʊnt][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

Moreover , what he sought was of paramount importance .
而且 ， 什么 他 寻求 曾是 的 派拉蒙 重要性 ；

何况他所求的是何等重大事，

[ðeɪv][bɪˈkʌm][soʊ][ˈstɪndʒi][ɪn][ˈevri][weɪ] !

They've become so stingy in every way !
他们有 变得 所以 小气 在 每一个 方式 ！

倒处处那么吝啬起来！

[aɪv][kɔːzd][ðem; ðəm][soʊ][mʌtʃ][ˈtrʌb(ə)l][ðiːz][pæst][fjuː][deɪz] .

I've caused them so much trouble these past few days .
我已经 导致 他们 所以 很多 麻烦 这些 过去的 很少 天 ；

我这几天叫他们麻烦的够了，

[ɪf][hiː; hi][ˈdʌznt][gɪv][ə; eɪ][streɪt][ˈænsər] ,

If he doesn't give a straight answer ,
如果 他 不 给 一个 直的 回答 ；

他再不爽爽快快的，

[lets] [dʒʌst][let][,aɪ'ti:][gou] .
Let's just let it go .
我们来吧 只是 让 它 去 .

咱们索性撒手，

[tel] [him; ɪm][tu:; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [pæθ] .
Tell him to take someone else's path .
告诉 他 到 拿 某人 其他人的 小路 .

叫他走别人的路子去。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ['hæpɪli] ,
Just as they were talking happily ,
只是 作为 他们 是 说 快乐地 ,

正说得高兴时，

- [keɪm] [ə'gen] .
Wenqin came again .
- 来了 再次 .

文琴又来了，

[sou][aɪ] [rɪ'zaɪnd] .
So I resigned .
所以 我 辞职 .

我便辞了出去。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [,aɪ'ti:] , [,aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:gəst] .
Before we knew it , it was August .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 八月 .

不觉到了八月。

[sent] [li] - [tu:; tə][,ʒɑ:ŋ,dʒi:'ɑ:'kaʊ] .
sent Li Zaizi to Zhangjiakou .
发送 李 - 到 张家口 .

我一面打发李在兹到张家口，

[waɪl] ['pækɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][gou] [bæk] [tu:; tə] [,jæn'hɑɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
While packing up , I decided to go back to Shanghai for a visit .
尽管 包装 向上 , 我 决定 到 去 后退 到 上海 为了 一个 访问 .

一面收拾要回上海一转，

[hi:; hi] [ɪn'trʌstɪd] ['evrɪθɪŋ] [tu:; tə] - .
He entrusted everything to Liangchen .
他 受托 一切 到 - .

把一切事都交给亮臣管理。

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] - [pleɪs] [tu:; tə] [seɪ] [,gʊd'baɪ] .
He then went to Boshu's place to say goodbye .
他 然后 去 到 - 地方 到 说 再见 .

便到伯述那边辞行。

[,aɪ'ti:][dʒʌst][sou] ['hæpənz] [ðæt] - [went] [tu:; tə] [,jæn'hɑɪ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] - .
It just so happens that Boshu went to Shanghai because of Changhuai .
它 只是 所以 发生 那 - 去 到 上海 因为 的 - .

恰好伯述因为畅怀往上海去了，

[,aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [beɪ'dʒɪŋ] .
It has been a long time since I visited Beijing .
它 有 到过 一个 长的 时间 自从 我 到访 北京 .

许久并未来京，

[aɪv] [ə'kwaɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] - [ɪfu:] [ˈaɪtəmz] [ðɪs] [jɪr] .
I've acquired quite a few Beijing - issue items this year .
我已经 获得 相当 一个 很少 北京 - 问题 项目 这 年 .
今年收的京版货不少，

[wɪə(r)] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
We're also going to Shanghai .
是 还 去 到 上海 .
也要到上海去，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'ɡri:d] [tu;; tə][ˈtræv(ə)l] [tə'geðər] .
So they agreed to travel together .
所以 他们 同意 到 旅行 一起 .
于是约定同行。

[ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][wʌz; wəz] [haɪrd] .
A long vehicle was hired .
一个 长的 车辆 曾是 雇用 .
雇了长车，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] - ,
I am in Zhangjiawan ,
我 是 在 - ,
我在张家湾、

 [ˈni:ðər] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [tu:] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] - [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
Neither of the two places in Hexiwu was delayed .
两者都不 的 这 二 地方 在 - 曾是 延迟 .
河西务两处也并不耽搁，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈni:dɪd] .
However , a little inspection and examination were all that was needed .
然而 , 一个 小的 检查 和 考试 是 全部 那 曾是 需要 .
不过稍为查检查检便了。

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] [wei] [tu;; tə][ˈtʃɑ:n'dʒɪn] ,
All the way to Tianjin ,
全部 这 方式 到 天津 ,
一直到了天津，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] - [ˈbɪldɪŋ] .
They remained at the Fozhao Building .
他们 剩余 在 这 - 建筑 .
仍在佛照楼住下。

[bi: 'oʊ] [ˈfu:] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Bo Shu was impatient .
波 舒 曾是 不耐烦 .
伯述性急，

[baɪ] [tʃæns] , [ə; eɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] [ʃɪp] [ə'pɪrd] .
By chance , a Shanghai ship appeared .
经过 机会 , 一个 上海 船 出现 .
碰巧有了上海船，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ə'hed] .
They then went ahead .
他们 然后 去 前方 .
便先行了。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə][ɪn][ˈtʃɑ:n'dʒɪn] .
I have some business to attend to in Tianjin .
我 有 一些 商业 到 出席 到 在 天津 .
我因为天津还有点事，

[wiː wi] ['nevər] ['trævld] [tə'geðər] .
We never traveled together .
我们 绝不 旅行 一起 .

未曾同行。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['setld] .
Everything is settled .
一切 是 定居 .

安顿停当，

[fɜːrst] , [goʊ][faɪnd][ðə; ði][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][ˈfɑːrmər] .
First , go find the apricot farmer .
第一的 , 去 寻找 这 杏 农民 .

先去找杏农。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][ˈfɑːrmər] [sɔː] [ˌem ˈiː] ,
As soon as the apricot farmer saw me ,
作为 很快 作为 这 杏 农民 锯 我 ,

杏农一见我，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈletər] ? "
" Have you received my brother's letter ? "
" 有 你 已收到 我的 兄弟 信 ? "

“你接了家兄的信没有？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [kənˈtɪnjuː] , "
" It didn't continue , "
" 它 没有 继续 , "

“并未接着，

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有甚么事？ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

[maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈjænˈdʒŋ] .
My elder brother has gone to Shandong .
我的 长老 兄弟 有 已消失 到 山东 .

“家兄到山东去了，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] [təˈdeɪ] .
I just received the letter today .
我 只是 已收到 这 信 今天 .

我今天才接了信。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈʃæn'dɪŋ] ? "

" **What brings you to Shandong ?** "

" 什么 带来 你 到 山东 ? "

“到山东有甚么事？”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [neɪmd] [ˈkaɪ] [lʌʃɛŋ] . "

" **I have a friend named Cai Lusheng** . "

" 我 有 一个 朋友 命名 蔡 芦笙 . "

“有一个朋友叫蔡侣笙，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn] [ˈʃæn'dɪŋ] .

He was a candidate for county magistrate in Shandong .

他 曾是 一个 候选人 为了 县 地方法官 在 山东 .

是山东候补知县，

[ˈriːs(ə)ntli] , [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsaɪnɪŋ] [ˈserəmoʊni] [hæz; həz] [ɪˈmɜːrdʒd] .

Recently , news of the signing ceremony has emerged .

最近 , 消息 的 这 签名 仪式 有 出现 .

近日有了署事消息，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə] [ˌʃænˈhaɪ] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .

They sent a telegram to Shanghai asking him to come .

他们 发送 一个 电报 到 上海 问 他 到 来 .

打电报到上海叫他去的。”

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sed] :

I felt a surge of joy and said :

我 毛毡 一个 涌 的 喜悦 和 说 :

我不觉欢喜道：

" [soʊ][ˈkaɪ] [lʌʃɛŋ] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈbækgraʊnd] ! "

" **So Cai Lusheng actually came from a humble background** ! "

" 所以 蔡 芦笙 实际上 来了 从 一个 谦逊的 背景 ! "

“原来蔡侣笙居然出身了！

[aɪ] [ˈhævnt] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] .

I haven't received a letter from him in the past few years .

我 还没有 已收到 一个 信 从 他 在 这 过去的 很少 年 .

我这几年从未得过他的信，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈʃæn'dɪŋ] ?

I wonder when he arrived in Shandong ?

我 想知道 什么时候 他 到达的 在 山东 ?

不知他几时到的山东？

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][æn; ən][ˈʌŋk(ə)l][ˈoʊvər][ðer; ðər] .

I also have an uncle over there .

我 还 有 一个 叔叔 超过 那里 .

那边我还有一个家叔呢。”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [ðə; ðɪ] [ˈletər] [maɪ][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɡev] [em ˈiː] "

" **The letter my elder brother gave me** "

" 这 信 我的 长老 兄弟 给予 我 "

“家兄给我的信，

[tɛl] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz] [ə'ɪləðər] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Tell you there is another letter for you .
告诉 你 那里 是 其他 信 为了 你 .
说另有信给你，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
It must have already been sent to the capital .
它 必须 有 已经 到过 发送 到 这 首都 .
想是已经寄到京里去了。”

[aɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪ] .
I talked for a short while .
我 谈话 为了 一个 短的 尽管 .
我稍为谈了一会，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They then returned to the inn .
他们 然后 返回 到 这 客栈 .
便回到栈里，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ruːt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He quickly wrote a letter and went to the capital .
他 迅速地 写道 一个 信 和 去 到 这 首都 .
连忙写了一封信入京，

[ɪf] ['eni] ['letər] [ə'raɪvz] [frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ] ,
If any letter arrives from Shanghai ,
如果 任何 信 到达 从 上海 ,
叫如有上海信来，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]['tʃɑːn'dʒɪn] [ɪ'miːdiətli] .
It will be sent to Tianjin immediately .
它 将要 是 发送 到 天津 立即地 .
即刻寄出天津。

[ðə; ði] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [sent] .
The letter has been sent .
这 信 有 到过 发送 .
把信发了，

[aɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
I took care of some important business for the day .
我 采取 关心 的 一些 重要的 商业 为了 这 天 .
我又料理了一天的正事。

[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] .
The following afternoon .
这 下列的 下午 .
次日下午，

[ðə; ði]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt][fɑːrmər] [keɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
The apricot farmer came and we talked for a whole day .
这 杏 农民 来了 和 我们 谈话 为了 一个 所有的 天 .
杏农来谈了一天，

[wiː; wi][hæd; həd] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
We had dinner at the inn .
我们 有 晚餐 在 这 客栈 .
就在栈里晚饭。

[ˌæftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,
饭后，

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [aʊt] .
He asked me out .
他 问 我 出去 .

约了我出去，

[ˈæftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hu:] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['rezɪdəns] , [ðei] [dræŋk] [æt; ət][ə; ei] ['brɑ:θl] [kɔ:lɪd] "
After arriving at the Hou family's residence , they drank at a brothel called "
后 抵达 在 这 侯 家庭的 住宅 , 他们 喝 在 一个 妓院 称为 "
[ˈsʌðərn] ['bæŋkwɪt] " ([ɪn]['tʃɑ:n'dʒɪn] , ['brɒθəlz] [frʌm; frəm] [ˌjæŋ'hɑɪ] [wɜ:ɪ; wər] [kən'sɪdərd] ['sʌðərn]
Southern Banquet " (in Tianjin , brothels from Shanghai were considered Southern
南方 宴会 " (在 天津 , 妓院 从 上海 是 经过考虑的 南方
[ˈbæŋkwɪt]) .
Banquets) .
宴会) .

到侯家后一家南班子里吃酒（天津以上海所来之妓院为南班子）界，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [dʌn] [θru:] [mɪ'striəs] [ɪntu'ɪ(ə)n] .
It can only be done through mysterious intuition .
它 能 仅有的 是 完毕 通过 神秘 直觉 .

只能凭借神秘的直觉。

[ˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl]
Claiming that with the advancement of science and technology and material
声称 那 和 这 进步 的 科学 和 技术 和 材料
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

声称随着科学技术和物质文明的，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ə; ei] [fju:] [frendz] .
I also invited a few friends .
我 还 受邀 一个 很少 朋友们 .

另外又邀了几个朋友。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wɜ:ɪθ] [rɪ'membəɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
There's nothing worth remembering about such things .
有 没有什么 值得 记住 关于 这样的 事物 .

这等事本是没有甚么好记的，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t][ˈfɑ:rmər] [ɪn'vaɪtɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm] [ə'fɪ(ə)]
This time , the apricot farmer invited some of his friends from official
这 时间 , 这 杏 农民 受邀 一些 的 他的 朋友们 从 官方的
[ˈsɜ:rkəl] .
circles .
界 .

这一回杏农请的都是些官场朋友，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [tæŋ] - [bæm'bu:] [su:p] [keɪks] .
There's no story about Tang Yusheng's bamboo soup cakes .
有 不 故事 关于 唐 - 竹子 汤 蛋糕 .

又没有甚么唐玉生的竹汤饼会故事，

[waɪ] ['bɔ:ðər] [rɪ'membəɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why bother remembering him ?
为什么 打扰 记住 他 ?

又何必记他呢。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə'nʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
Because this time I encountered another strange thing .
因为 这 时间 我 遭遇 其他 奇怪的 事物 .

因为这一回我又遇了一件奇事，

[ðætʃ] [waɪ] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

That's why I'm making a special record of him .
那就是 为什么 我是 制作 一个 特别的 记录 的 他 .

所以特为记他出来。

[wʌt] [duː][juː; jə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] ?

What do you think it is ?
什么 做 你 思考 它 是 ?

你道是甚么事呢？

[ə'ɹɪdʒənəli] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] ,

Originally , in the middle of this table ,
起初 , 在 这 中间 的 这 桌子 ,

原来这一席中间，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [waɪn] ['sɜːrvər] .

They called for the wine server .
他们 称为 为了 这 葡萄酒 服务器 .

他们叫来侍酒的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [tiːm] .

They are all from the Southern Team .
他们 是 全部 从 这 南方 团队 .

都是南班子的人，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ðɪ] [saʊndz] [ʌv; əv] ['swɒləʊz] [ænd; ænd] ['ɔːrɪəʊlz] [fɪld] [ðə; ðɪ] [er] .

For a moment , the sounds of swallows and orioles filled the air .
为了 一个 片刻 , 这 声音 的 燕子 和 金莺队 已填 这 空气 .

一时燕语莺声，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['spəʊkən][ɪn][ðə; ðɪ][sɔːft] , [mə'loʊdiəs] [wuː]['daɪəlekt] .

It was all spoken in the soft , melodious Wu dialect .
它 曾是 全部 说 在 这 柔软的 , 悦耳动听 吴 方言 .

尽都是吴依娇语。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [lʊkt] ['veri] [kaɪnd] .

However , there were two people among them who looked very kind .
然而 , 那里 是 二 人们 之中 他们 WHO 看起来 非常 种类 .

内中却有两个十分面善的，

[nɔːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [fə'mɪliər] ,

Not only was the voice familiar ,
不是 仅有的 曾是 这 嗓音 熟悉的 ,

非但言语声音很熟，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] [brɪ'twiːn] [ðer; ðər] [braʊz] [ænd; ænd] [aɪz] .

It was right there between their brows and eyes .
它 曾是 正确的 那里 之间 他们的 眉毛 和 眼睛 .

便是那眉目之间，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['sʌmwər] [brɪ'fɔːr] .

It seems like I've seen him somewhere before .
它 似乎 喜欢 我已经 已见 他 某处 前 .

也好象在那里见过的，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

I couldn't remember it for a moment .
我 不能 记住 它 为了 一个 片刻 .

一时却想不起来。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [θriː] ['jɪrz] .

Looking back , I've been living in my hometown for the past three years .
寻找 后退 , 我已经 到过 活的 在 我的 家乡 为了 这 过去的 三 年 .

回思我近来在家乡一住三年，

[aɪ] [nɪˈtʃaɪnd] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [læst] [jɪr] .
I returned to Shanghai last year .
我 返回 到 上海 最后 的 年 ；

去年回到上海，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ；

不上几天，

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] .
Then we came to the north .
然后 我们 来了 到 这 北 ；

就到北边来了。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
During those days in Shanghai ,
期间 那些 天 在 上海 ；

在上海那几天，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈtend] [ˈeni] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪˈvents] .
He did not attend any social events .
他 做过 不是 出席 任何 社会的 活动 ；

并未曾出来应酬，

[wer] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [ðɪːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈfɔːr] ?
Where have we seen these two people before ?
在哪里 有 我们 已见 这些 二 人们 前 ？

从何处见过这两个人呢。

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [sɔː] [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ?
Could it be something I saw four years ago ?
可以 它 是 某物 我 锯 四 年 前 ？

莫非四年以前所见的；

[haʊˈevər] , [dʒʌst] [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
However , just four years ago ,
然而 ， 只是 四 年 前 ；

然而就是四年以前，

[aɪ] [ˈrerli] [ɡoʊ][əʊt] [fɔːr; fər][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪˈvents] .
I rarely go out for social events .
我 很少 去 出去 为了 社会的 活动 ；

我也甚少出来应酬，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
How can there be such a kind - looking person ?
如何 能 那里 是 这样的 一个 种类 - 寻找 人 ？

何以还有这般面善的人呢。

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [keɪˈɑːtɪk] [θɔːts] .
On one hand , his mind was full of chaotic thoughts .
在 一 手 ； 他的 头脑 曾是 满的 的 混乱 想法 ；

一面满肚子乱想，

[peɪ] [ʌv; əv] [aɪz] ,
pair of eyes ,
一对 的 眼睛 ；

一双眼睛，

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
She kept staring at him .
她 保留 凝视 在 他 ；

便不住的钉着他看。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði]['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t]['fɑ:rmər] .
One of them was ordered by the apricot farmer .
— 的 他们 曾是 订购 经过 这 杏 农民 :

内中一个是杏农叫的，

[wen] [ðə; ði]['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t]['fɑ:rmər] [sɔ:] [maɪ] [kən'dɪ(ə)n] . . .
When the apricot farmer saw my condition . . .
什么时候 这 杏 农民 锯 我的 状况 . . .

杏农看见我这情形，

[hi; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] :
He couldn't help but laugh :
他 不能 帮助 但 笑 :

不觉笑道：

" [ju;; jʊ] [der] [tu;; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ? "
" You dare to have your eye on him ? "
" 你 敢 到 有 你的 眼睛 在 他 ? "

“你敢是看中了他，

[waɪ] [nɑ:t][æsk][hɪm; ɪm][tu;; tə] [pæs] [ɑ:n][ə; eɪ] [noʊt] ?
Why not ask him to pass on a note ?
为什么 不是 问 他 到 经过 在 一个 笔记 ?

何不叫他转一个条子？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[aɪ]['oʊnli] ['noʊtɪst] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [feɪs] .
I only noticed that he had a very kind face .
我 仅有的 注意到 那 他 有 一个 非常 种类 脸 .

我不过看见他十分面善，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ju;; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where you came from .
我 不 知道 在哪里 你 来了 从 .

不知从何处见来。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
What is his name ?
什么 是 他的 姓名 ?

他又叫甚么名字？ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hɔ:ŋ'ju:] . "
" His name is Hongyu . "
" 他的 姓名 是 鸿宇 . "

“他叫红玉。”

[hi; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][wʌŋ][ænd; ənd] [sed] :
He then pointed to one and said :
他 然后 尖 到 一 和 说 :

又指着一个道：

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃjɑ:ndʒu:] .
His name is Xiangyu .
他的 姓名 是 香玉 .

“他叫香玉。

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [læst] [jɪr] .
They all came from Shanghai last year .
他们 全部 来了 从 上海 最后的 年 .

都是去年才从上海来的，

[soʊ] [ju:v] [met] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
So you've met him in Shanghai .
所以 你已经 遇见 他 在 上海 .

要就你在上海见过他。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['hævnt] [lɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] . "
" I haven't lived in Shanghai for three years . "
" 我 还没有 居住地 在 上海 为了 三 年 . "

“我已经三年没住上海了，

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [læst] [jɪr] ,
When I arrived last year ,
什么时候 我 到达的 最后的 年 ,

去年到得一到，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˈsoʊ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] .
He did not come out for social engagements .
他 做过 不是 来 出去 为了 社会的 订婚 .

并没有出来应酬，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] ,
In less than two days ,
在 较少的 比 二 天 ,

不上两天，

[aɪv] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .
I've come this way .
我已经 来 这 方式 .

我就到这边来了，

[wer] [du:][wi:; wi] [br'ɡɪn] ?
Where do we begin ?
在哪里 做 我们 开始 ?

从何见起。”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [læst] [jɪr]
You went to Beijing last year
你 去 到 北京 最后的 年

你去年进了京，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] .
That's how I met him .
那就是 如何 我 遇见 他 .

我就认识了他，

[hi; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðen] .
He had only been there a few days then .
他 有 仅有的 到过 那里 一个 很少 天 然后 .

那时候他也是初到没有几天。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən] . . .
Suddenly realizing that these two were none other than . . .
突然 意识到 那 这些 二 是 没有任何 其他 比 . . .

猛然想起这两个并非他人，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu;: tə][ˈtʃɑ:nˈdʒɪn] ,
It was when I came to Tianjin ,
它 曾是 什么时候 我 来了 到 天津 ,

正是我来天津时，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈkɒŋkjəbeɪnz] [ʌv; əv] [dʒwɑ:ŋ] [ˌzu:ˈɔ:rən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtrævlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈpu:dʒi:] [ˈsti:mər]
The two concubines of Zhuang Zuoren , who were traveling on the Puji steamer
这 二 妾室 的 庄 作人 , who 是 旅行 在 这 普吉 汽船
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

同坐普济轮船的那个庄作人的两个小老婆，

[haʊ] [kʌm] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][end] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?
How come both of them end up in this place ?
如何 来 两个都 的 他们 结尾 向上 在 这 地方 ?

如何一对都落在这个地方来。

[ʌnˈkɑ:nfəsli] , [daʊts] [əˈrouz] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [əˈgen] .
Unconsciously , doubts arose in my heart again .
不知不觉 , 疑虑 出现 在 我的 心 再次 .

不觉心中又是怀疑，

[əˈnʌðər] [səˈpraɪz] .
Another surprise .
其他 惊喜 .

又是纳罕，

[ðeɪ] [kept] [ˈæskɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈfa:rmɜ:z] [ˈkwestʃənz] .
They kept asking the apricot farmers questions .
他们 保留 问 这 杏 农民 问题 .

不住的要向杏农查问，

[haʊˈevər] , [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈhɪndəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] .
However , it was hindered by the presence of many eyes and ears .
然而 , 它 曾是 受阻 经过 这 在场 的 许多 眼睛 和 耳朵 .

却又碍着耳目众多，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [spi:k] .
It was inconvenient to speak .
它 曾是 不方便 到 说话 :

不便开口。

[aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] [ðæt] . . .
It wasn't until everyone was enjoying the meal that . . .
它 不是 直到 每个人 曾是 享受 这 一顿饭 那 . . .

直等到众人吃到热闹时，

[aɪ][dʒʌst] [left] [maɪ] [si:t] .
I just left my seat .
我 只是 左边 我的 座位 :

方才离了座，

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ['fɑ:rmər] [ə'saɪd] , [aɪ] [æskt] :
Pulling the apricot farmer aside , I asked :
拉 这 杏 农民 旁边 , 我 问 :

拉杏农到旁边问道：

" [ðɪs] [red] [dʒeɪd] , "
" This red jade , "
" 这 红色的 玉 , "

“这红玉、

[wʌt] [ɪg'zæktli] [wʌz; wəz] - ['bækgraʊnd] ?
What exactly was Xiangyu's background ?
什么 确切地 曾是 - 背景 ?

香玉到底是甚么出身，

[dɪd] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
Did you know ?
做过 你 知道 ?

你知道么？ ”

- :
Xingnongdao :
- :

杏农道：

" [ði:z] ['bæstərdz] [frʌm; frəm] [hɪr] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] . "
" These bastards from here brought them to Shanghai . "
" 这些 混蛋 从 这里 带来 他们 到 上海 : "

“这是这里的忘八到上海贩来的，

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['bækgraʊnd] ,
As for their background ,
作为 为了 他们的 背景 ,

至于甚么出身，

[frʌm; frəm] [wʌt] [sɔ:rs] [kæn; kən] [wi:; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ?
From what source can we investigate this ?
从 什么 来源 能 我们 调查 这 ?

又从何稽考呢。

[sɪns] [ju:; jʊ] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] . . .
Since you asked that question . . .
自从 你 问 那 问题 . . .

你既然这么问，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I'm afraid they already know something about it .
我是 害怕的 他们 已经 知道 某物 关于 它 :

只怕是有点知道的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi; hi][ɪz] ['sʌm,wənz] ['kɑ:ŋkjubaɪn] . "
" I have a feeling that he is someone's concubine . "
" 我 有 一个 感觉 那 他 是 某人的 妾 . "
“我仿佛知道他是人家的侍妾。”

- :
Xingnongdao :
- :
杏农道:
" [ri:'mæɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:ɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] "
" Remarrying and returning to work "
" 再婚 和 返回 到 工作 "
“嫁人复出，
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðem; ðəm] .
This is a common occurrence for people like them .
这 是 一个 常见的 发生 为了 人们 喜欢 他们 .
也是此辈之常事。

[bʌt; bət] [hu:z] ['kɑ:ŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [ʃi; ʃɪ] ?
But whose concubine was she ?
但 谁 妾 曾是 她 ?
但不知是谁的侍妾？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
[aɪ]['oʊnli] [met] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [wʌnz] .
I only met this person once .
我 仅有的 遇见 这 人 一次 .
“这个人我也是一面之交，
[hi; hi][wʌz; wəz] [sə'pəʊzɪdli] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He was supposedly a general .
他 曾是 据说 一个 一般的 .
据说是个总兵，

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [dʒwa:ŋ] .
The surname is Zhuang .
这 姓 是 庄 .
姓庄，
[hi; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][mæn] .
He was called a man .
他 曾是 称为 一个 男人 .
号叫作人。”
- :
Xingnongdao :
- :
杏农道:

" [saɪnz] [wi; wi]['oʊnli] [met] [wʌnz] ,
" Since we only met once ,
" 自从 我们 仅有的 遇见 一次 ,
“既是一面之交，

[həʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪ:z] [tu:] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjəbeɪnz] ?
How do you know these two are his concubines ?
如何 做 你 知道 这些 二 是 他的 妾室 ？

你怎么便知道这两个是他侍妾？ ”

[aɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [wɒt] [wi:; wi] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['pu:dʒi:] [boʊt] [læst] [jɪr] .
I then recounted what we had discussed on the Puji boat last year .
我 然后 叙述 什么 我们 有 讨论 在 这 普吉 船 最后的 年 。

我便把去年在普济船上遇见的话，

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 。

说了一遍。

[ðə; ðɪ] ['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ['fɑ:rmər] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
The apricot farmer thought for a moment and said :
这 杏 农民 想法 为了 一个 片刻 和 说 。

杏农想了一想道：

" [pu:] !
" **Pooh !**
" 呸 ！

“呸！

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tɔ:rtəs] ['ænsər] [i:t] ['ʌðər] .
You and the tortoise answered each other .
你 和 这 龟 回答 每个 其他 。

你和乌龟答了话，

[ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] .
There's more to say .
有 更多的 到 说 。

还要说呢。

[ðɪs] [gaɪ] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['bæstərd] [hu:] [bɔ:t] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ] .
This guy is clearly a bastard who bought people from Shanghai .
这 盖伊 是 清楚地 一个 混蛋 WHO 买 人们 从 上海 。

这不明明是个忘八从上海买了人，

[wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ['teɪkən] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] [ɪm'pɜ:rsənert] [ə; eɪ] ['kɔ:ŋkjubəɪn] ?
Was it taken on the way to impersonate a concubine ?
曾是 它 已采取 在 这 方式 到 模仿 一个 妾 ？

在路上拿来冒充侍妾的么。”

[aɪ] [θɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [wɒt] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] . . .
I thought back to what happened that day . . .
我 想法 后退 到 什么 发生 那 天 。

我回头想了一想当日情形，

[aɪ] ['ɔ:lsʊʊ] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:] ['stʊ:pɪd] .
I also feel that I am too stupid .
我 还 感觉 那 我 是 也 愚蠢的 。

也觉得自已太笨，

[hi:; hi] [dɪ'si:vd] [em 'i:] [tu:; tə] [maɪ] [fers] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['nɔ:ɪdʒ] .
He deceived me to my face without my knowledge .
他 受骗 我 到 我的 脸 没有 我的 知识 。

被他当面瞒过还不知道，

[soʊ] [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [si:t] .
So he smiled and returned to his seat .
所以 他 微笑 和 返回 到 他的 座位 。

于是也一笑归座。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈendɪd] ,
After the banquet ended ,
后 这 宴会 结束 ,

等到席散了，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

时候已经不早，

[ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈfɑ:rmər][ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [tu:] [tru:ps] - [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz]
The apricot farmer also took them to sit in the two troupes ' offices
这 杏 农民 还 采取 他们 到 坐 在 这 二 剧团 - 办公室

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

杏农还拉着到两家班子里去坐了一坐，

[aɪ][dʒʌst] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑ:r][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] .
I just hired a car to return to the inn .
我 只是 雇用 一个 车 到 返回 到 这 客栈 .

方才雇车回栈。

[ðeɪ] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
They knocked on the door .
他们 敲门 在 这 门 .

叩开了门，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wa:tʃ] ,
Take a look at the watch ,
拿 一个 看 在 这 手表 ,

取表一看，

[ɪts] [ɔ:l'reɪdɪ] [tu:'tu:] : - .
It's already 2 : 30 .
它是 已经 2 : - .

已经两点半钟了。

[wɔ:k] [pæst][ə; eɪ] [ˈdɔ:rweɪ] ,
Walk past a doorway ,
走 过去的 一个 门口 ,

走过一个房门口，

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] .
The door was open .
这 门 曾是 打开 .

只见门是敞着的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈskwɑ:tɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
There was a person squatting outside the door .
那里 曾是 一个 人 蹲姿 外部 这 门 .

门口外面蹲着一个人，

[æn; ən][ˈoʊpiəm][læmp][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
An opium lamp sat on the ground .
一个 鸦片 灯 卫星 在 这 地面 .

地下放着一盏鸦片烟灯，

[ˈhoʊldɪŋ] [æn; ən][ˈoʊpiəm][paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding an opium pipe in his hand ,
保持 一个 鸦片 管道 在 他的 手 ,

手里拿着鸦片烟斗，

[ˈæʃɪz] [wɜːr; wər] [prəˈduːst] [ðer; ðər] ;
Ashes were produced there ;
灰烬 是 生产 那里 ;

在那里出灰；

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
A person was standing in the middle of the doorway .
一个 人 曾是 常设 在 这 中间 的 这 门口 .

门口当中站着一个人，

[ðeə(r)] [ˈswerɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
They're swearing over there .
它们是 咒骂 超过 那里 .

在那里骂人呢。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [wʌz; wəz] :
All I heard him say was :
全部 我 听到 他 说 曾是 :

只听他骂道：

" [soʊ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , "
" So early in the morning , "
" 所以 早期的 在 这 早晨 , "

“这么大早，

[ðə; ði] [ti:] [ˈsəːrvərs][hæv; həv] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
The tea servers have all gone to sleep .
这 茶 服务器 有 全部 已消失 到 睡觉 .

茶房就都睡完了，

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [ɪn] [laɪk] [ðɪs] ! "
" Where in the world is there an inn like this ! "
" 在哪里 在 这 世界 是 那里 一个 客栈 喜欢 这 ! "

天下哪有这种客栈！ "

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem ˈiː] [wɔːk] [baɪ] .
He turned around and saw me walk by .
他 转向 大约 和 锯 我 走 经过 .

一回眼看见我走过，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [lʊk] , [wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [bed] [leɪt] . "
" Look , we said we went to bed late . "
" 看 , 我们 说 我们 去 到 床 晚的 . "

“你看我们说睡得晚了，

[ðeə(r)] [ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [naʊ] .
They're only just getting back from outside now .
它们是 仅有的 只是 获得 后退 从 外部 现在 .

人家这时候才从外面回来呢。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I couldn't help but glance at him .
我 不能 帮助 但 瞥一眼 在 他 .

不免对他望一望，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It turned out to be none other than . . .

它 转向 出去 到 是 没有任何 其他 比 . . .

原来不是别人，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌ] [dʒiɑ:nʃu:] , [si etʃ 'i] - [frend] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ] .

It was Lu Jianshu , Che Wenqin's friend in Beijing .

它 曾是 鲁 简书 , 切 - 朋友 在 北京 .

正是在京里车文琴的朋友陆俭叔。

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][nɑ:d][ɪn] ['gri:tɪŋ] .

He couldn't help but nod in greeting .

他 不能 帮助 但 点头 在 问候 .

不免点头招呼，

[ðeɪ] [æskt] [i:tʃ] ['ʌðər] [wʌt] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

They asked each other what time they arrived .

他们 问 每个 其他 什么 时间 他们 到达的 .

彼此问了几时到的，

[wɪtʃ] [ru:m] [du:][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ?

Which room do I live in ?

哪个 房间 做 我 居住 在 ?

住在几号房，

[ðeɪ] [ðen] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] .

They then parted ways .

他们 然后 分手了 方式 .

便各自别去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] .

I spent the day on important business .

我 花费 这 天 在 重要的 商业 .

我办了一天正事，

['æftər] ['dɪnər] ,

After dinner ,

后 晚餐 ,

到得晚饭之后，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [aʊt'saɪd] .

I was just about to go for a walk outside .

我 曾是 只是 关于 到 去 为了 一个 走 外部 .

我正要到外面去散步，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] ['ʌŋk(ə)] ['lʌ] ['dʒi:ən][stroʊl][ɪn][ænd; ənd][stɑ:rt] ['wɜ:rkɪŋ] .

Then I saw Uncle Lu Jian stroll in and start working .

然后 我 锯 叔叔 鲁 建 漫步 在 和 开始 在职的 .

只见陆俭叔踱了进来作，

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['editər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊ(ə)] [demə'krætɪk] ['pɑ:rtɪ:z] ['sentrəl] ['ɔ:rgən]

He served as editor - in - chief of the Social Democratic Party's central organ

他 服务 作为 编辑 - 在 - 首席 的 这 社会的 民主 党的 中央 器官

['nu:zpeɪpər] , " ['fɔ:rwərd] , " ['sta:tɪŋ] [ɪn] - .

newspaper , " Forward , " starting in 1890 .

报纸 , " 向前 , " 开始 在 - .

1890年起任社会民主党中央机关报《前进报》主编。

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是，

[ðei] ['gri:tɪd] [i:tɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They greeted each other and sat down .
他们 问候 每个 其他 和 卫星 向下 :

彼此招呼坐下。

['ʌŋk(ə)l][ˈdʒi:ən] [sed] :
Uncle Jian said :
叔叔 建 说 :

俭叔道：

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] [ðæt] [jʊr; jər][ˈoʊldər] ['brʌðər] [hæd; həd][ˈɔ:lsou] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] ;
I had no idea that your older brother had also left Beijing ;
我 有 不 主意 那 你的 老 兄弟 有 还 左边 北京 ;

“早没有知道你老哥也出京；

[ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ˈsu:nər] . . .
If only I had known sooner . . .
如果仅有的我 有 已知 很快 . . .

若是早知道了，

[wi:; wi][kæn; kən][ˈtræv(ə)l] [təˈgeðər] .
We can travel together .
我们 能 旅行 一起 .

可以一起同行，

['brʌðərz] [kæn; kən][ˈɔ:lsou] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [i:tɪ] ['ʌðər] .
Brothers can also look out for each other .
兄弟 能 还 看 出去 为了 每个 其他 .

兄弟也可以靠个照应。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪgˈzæktli] . "
" **Exactly** . "
" 确切地 . "

“正是。

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈtrævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpænjən]
A person traveling with a companion
一个 人 旅行 和 一个 伴侣

出门人有个伴，

[ðæt] [wei] [ðei] [kæn; kən] [lʊk] [ˈæftər] [i:tɪ] ['ʌðər] .
That way they can look after each other .
那 方式 他们 能 看 后 每个 其他 .

就可以互相照应了。”

['ʌŋk(ə)l][ˈdʒi:ən] [sed] :
Uncle Jian said :
叔叔 建 说 :

俭叔道：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)l] . "
" **My brother is a cripple** . "
" 我的 兄弟 是 一个 削弱 . "

“象我兄弟是个废人，

[wer] [kæn; kən][wʌn] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ?
Where can one take care of people ?
在哪里 能 一 拿 关心 的 人们 ？

哪里能照应人，

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kəm'pænjənz] .
I made an appointment with my companions .
我 制成 一个 预约 和 我的 同伴 。

约了同伴，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] - ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es] .
That's exactly what we need - someone to take care of us .
那就是 确切地 什么 我们 需要 - 某人 到 拿 关心 的 我们 。

正是要靠人照应。

[ðɪs] [taɪm] , [ɔ: 'dʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [æn; ən] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][baɪ] -
This time , although he was granted an introduction to the capital by Mingbao
这 时间 , 虽然 他 曾是 的确 一个 介绍 到 这 首都 经过 -
 ,
 ,
 ,

这一回虽说是得了个明保进京引见，

[haʊ'evər] , [ðei] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəb(ə)] [bɔːsɪz] .
However , they suffered considerable losses .
然而 , 他们 遭受 大量 损失 。

却赔累的不少。

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 。

这也罢了，

[ðɪs] [taɪm] ['liːvɪŋ] [beɪ'dʒɪŋ] ,
This time leaving Beijing ,
这 时间 离开 北京 ,

这回出京，

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [bɔːst] .
But then , the most important thing was lost .
但 然后 , 这 最多 重要的 事物 曾是 丢失的 。

却又把一件最要紧的东西失落了，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['letər] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n]
At this moment , a letter must be sent to the capital to find a solution
在 这 片刻 , 一个 信 必须 是 发送 到 这 首都 到 寻找 一个 解决方案
 .
 :
 .

此刻赶信到京里去设法，

[aɪ] [rɪ'plaɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] .
I'll reply in a couple of days .
患病的 回复 在 一个 夫妻 的 天 。

过两天回信来，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I have no idea what to do .
我 有 不 主意 什么 到 做 。

正不知怎样呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] [bɔ:st] ['sʌmθɪŋ] , "
" I lost something , "
" 我 丢失的 某物 , "

“丢了东西，

[ðə; ði] [bɔ:s] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɔ:t][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi]
The loss should be reported on the spot and an investigation should be
这 损失 应该 是 据报道 在 这 点 和 一个 调查 应该 是
[bɔ:ntʃt] .
launched .
发射 .

应该就地报失追查，

[waɪ] [nɑ:t][gou] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] ?
Why not go back to the capital and try to find a solution ?
为什么 不是 去 后退 到 这 首都 和 尝试 到 寻找 一个 解决方案 ?
怎么反到京里去设法呢？ "

['ʌŋk(ə)l]['dʒi:ən] [said] :
Uncle Jian sighed :
叔叔 建 叹了口气 :

俭叔叹道：

" [wʌt] [aɪ] [bɔ:st] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
" What I lost was not something else . "
" 什么 我 丢失的 曾是 不是 某物 别的 . "

“我丢了的不是别的东西，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [eɪt] - [laɪn] ['letər] .
It was an eight - line letter .
它 曾是 一个 八 - 线 信 .

却是一封八行书，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʌkt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [bʊk] ['kʌvər] .
It was tucked inside the book cover .
它 曾是 塞进去 里面 这 书 覆盖 .

夹在护书里面。

[wi:; wi] [stɔ:pt] [baɪ] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] [ðæt] [deɪ] .
We stopped by Yangcun for a meal that day .
我们 停止 经过 - 为了 一个 一顿饭 那 天 .

那天到杨村打了个尖，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ['kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪlʊskeɪs] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] .
I took out the book cover from the pillowcase to make an account .
我 采取 出去 这 书 覆盖 从 这 枕套 到 制作 一个 帐户 .

我在枕箱里取出护书来记一笔帐，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
Unexpectedly , in the blink of an eye ,
不料 , 在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

不料一转眼间，

[ðə; ði] [bʊk] [prə'tektər] ['dɪsə'pɪrd] ;
The book protector disappeared ;
这 书 保护者 消失 ;

那护书就不见了；

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .
He immediately ordered his men to go and search .
他 立即地 订购 他的 男人 到 去 和 搜索 .

连忙叫底下人去找，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
But I found it on the ground in front of the store .
但 我 成立 它 在 这 地面 在 正面 的 这 店铺 .

却在店门口地下找着了，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
Nothing was missing from inside .
没有什么 曾是 丢失的 从 里面 .

里面甚么东西都没有丢，

[dʒʌst] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Just this letter was lost .
只是 这 信 曾是 丢失的 .

单单就丢了这封信，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ?

你说奇不奇呢。

[haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] [lɔːs] ? !
How am I supposed to report a loss ? !
如何 是 我 据称 到 报告 一个 损失 ? !

你叫我如何报失！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [soʊ] , [juː; jʊ] [miːn] . . . "
" So , you mean . . . "
" 所以 , 你 意思是 . . . "

“那么说，

[ɪːv(ə)n] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['wʊdnt] [help] .
Even writing to the capital wouldn't help .
甚至 写作 到 这 首都 不会 帮助 .

就是写信到京里也是没用。”

[ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒiːən] [sed] :
Uncle Jian said :
叔叔 建 说 :

俭叔道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [dɪ'luːʒn] , "
" This is my delusion , "
" 这 是 我的 错觉 , "

“这是我的妄想，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æsk] - [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][jɔːr; jər] [brɪ'hæf] ,
If you want to ask Wenqin to speak on your behalf ,
如果 你 想 到 问 - 到 说话 在 你的 代表 ,

要想托文琴去说，

[raɪt] [ə'hʌðər] ['letər] .
Write another letter .
写 其他 信 .

补写一封，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
I don't know if it's possible .
我 不 知道 如果 它是 可能的 .

不知可办得到。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hu:z] ['letər] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose letter is this ?
谁 信 是 这 ?

“这一封是谁的信呢？ ”

[ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒi:ən] [sed] :
Uncle Jian said :
叔叔 建 说 :

俭叔道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

“一言难尽！

[ðɪs] ['letər] [kɔ:st][,em 'i:] [kwɔɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] .
This letter cost me quite a bit of money .
这 信 成本 我 相当 一个 少量 的 钱 .

我这封信是化了不少钱的了。

[ˈbrʌðəz] ['kɑ:nfɪdənt]
Brother's confidant
兄弟 知己

兄弟的同知、

[dʒi:'li:] ['pri:fektʃər]
Zhili Prefecture
智力 州

直隶州，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstrɪts] [ænd; ænd] [,rekə'mendɪd]
They were selected from among the county magistrates and recommended
他们 是 已选 从 之中 这 县 地方法官 和 受到推崇的

[fɔ:r; fər][prə'mouʃ(ə)n] .
for promotion .
为了 晋升 .

是从拣选知县上保来的，

[hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:rkt] [ɪn][ˈhu:'beɪ] .
He has always worked in Hubei .
他 有 总是 工作 在 湖北 .

一向在湖北当差。

[læst] [ɑ:k'toʊbər] ,
Last October ,
最后的 十月 ,

去年十月里，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˌdʒiːˈdʒuːn] [geɪv] [hɪm; ɪm][æŋ; əŋ] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəstɪz] [ˌrekəˈmendɪd]
Zhang Zhijun gave him an introduction to the Ming Dynasty's recommended
张 志军 给予 他 一个 介绍 到 这 明 王朝的 受到推崇的
[dɪˈpɑːrtmənt] .
department .
部门 .

章制军给了一个明保送部引见。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,
[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [ˈrelətɪv] [ˌsi etʃˈi] - .
He met his relative Che Wenqin .
他 遇见 他的 相对的 切 - .

到了京城，

遇了舍亲车文琴，

[ðeɪ] [ədˈvaɪzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][rʊəd] [ˈmeɪntənəns] [ˈwɜːrkər] .
They advised me to become a road maintenance worker .
他们 建议 我 到 变得 一个 路 维护 工人 .
[wʌt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈbrændɪd] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈdoʊneɪtɪd] [ˈmʌni] [tuː; tə]
What my brother is afraid of is being branded as someone who donated money to
什么 我的 兄弟 是 害怕的 的 是 存在 品牌 作为 某人 WHO 捐赠 钱 到
[ə; eɪ] [klæs] .
a class .
一个 班级 .

劝我过个道班。

[wʌt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈbrændɪd] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈdoʊneɪtɪd] [ˈmʌni] [tuː; tə]
What my brother is afraid of is being branded as someone who donated money to
什么 我的 兄弟 是 害怕的 的 是 存在 品牌 作为 某人 WHO 捐赠 钱 到
[ə; eɪ] [klæs] .
a class .
一个 班级 .

兄弟怕的是担一个捐班的名气，

[mɔːˈroʊvər] , [ðə; ði][doʊˈneɪ(ə)n] [ɪnˈkriːst] .
Moreover , the donation increased .
而且 , 这 捐款 增加 .

况且一捐升了，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kɜɪm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] ,
When it came time for the introduction ,
什么时候 它 来了 时间 为了 这 介绍 ,
[ðæt] [doʊˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [fiː] [ɪz] [kwaɪt] [səbˈstæŋ(ə)l] .
That donation to waive the recommendation fee is quite substantial .
那 捐款 到 放弃 这 推荐 费用 是 相当 重大的 .

那一笔捐免保举的费是很可观的，

[soʊ][aɪm][nɔːt] [ˈriːəli] [ˈwɪlɪŋ] .
So I'm not really willing .
所以 我是 不是 真的 愿意的 .

所以我不大愿意。

- [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈnekʃnz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Wenqin then said that he had connections in the capital .
- 然后 说 那 他 有 连接 在 这 首都 .

文琴他又说在京里有路子可走，

[wʌn] [kæn; kən][juːz] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪft] .
One can use this opportunity to find a way to get through the shift .
一 能 使用 这 机会 到 寻找 一个 方式 到 得到 通过 这 转移 .

可以借着这明保设法过班，

[ðeɪ] [təʊld][em 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [səb'mɪt] [maɪ] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
They told me not to submit my application to the department .
他们 讲述 我 不是 到 提交 我的 应用 到 这 部门 .

叫我且不要到部投到。

[aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I listened to him .
我 听着 到 他 .

我听了他的话，

[brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [nu:] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] .
Before we knew it , the New Year had passed .
前 我们 知道 它 , 这 新的 年 有 通过了 .

一耽搁就把年过了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri] [ðɪs] [jɪr] ,
Until the end of January this year ,
直到 这 结尾 的 一月 这 年 ,

直到今年正月底，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] .
They had just found their way .
他们 有 只是 成立 他们的 方式 .

才走着了路子，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ɡaɪ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] ['teɪbl] , [ˈsɜ:rneɪmd] ['jʌn] .
It was that guy at our table , surnamed Yun .
它 曾是 那 盖伊 在 我们的 桌子 , 姓氏 云 .

就是我们同席那一个姓恽的，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'noɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] .
He was annoyed by the introduction .
他 曾是 恼怒 经过 这 介绍 .

烦了他引进，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][dʒəu] -
I paid my respects to Zhou Zhongtang .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 周 - .

拜了周中堂的门。

[ðæt] [ɡɪft]
That gift
那 礼物

那一份贽见，

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][em 'i:] [ert] ['θaʊz(ə)nd] !
It cost me eight thousand !
它 成本 我 八 千 !

就化了我八千！

[ˈoʊnli][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔ:l] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
Only the central hall was visible .
仅有的 这 中央 大厅 曾是 可见的 .

只见得中堂一面，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌt] [mɔ:r] .
He didn't say much more .
他 没有 说 很多 更多的 .

话也没有多说两句，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
All I could ask was when they arrived in the capital .
全部 我 可以 问 曾是 什么时候 他们 到达的 在 这 首都 .

只问得一声几时进京的，

[ˈhuːˈbeɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
Hubei is a good place .
湖北 是 一个 好的 地方 .

湖北地方好，

[ðen] [ðeɪ] [sɜːrvd] [tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gests] [ɔːf] .
Then they served tea and saw the guests off .
然后 他们 服务 茶 和 锯 这 客人 离开 .

就端茶送客了。

[ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈbraɪbɪŋ] [sʌm; səm] [ˈstuːərd] . . .
Later , it was about bribing some steward . . .
之后 , 它 曾是 关于 贿赂 一些 管家 . . .

后来又是打点甚么总管咧、

[wʌt] [ˈʌŋk(ə)] ?
What uncle ?
什么 叔叔 ?

甚么大叔咧，

[frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

前前后后，

[aɪ ˈtiː][kɔːst][ˈoʊvər] - , - [juˈɑːn] .
It cost over 20 , 000 yuan .
它 成本 超过 - , - 元 .

化上了二万多，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [ɡɪft] ,
Including that gift ,
包括 那 礼物 ,

连着那一笔贽见，

[ɪts] [ɔːˈredi] [ˈoʊvər] - , - !
It's already over 30 , 000 !
它是 已经 超过 - , - !

已经三万开外了！

[aɪm][ˈhoʊpf(ə)] [aɪ][kæən; kən] [pæs] [ðə; ði][ɪgˈzæm] [suːn] .
I'm hopeful I can pass the exam soon .
我是 充满希望 我 能 经过 这 考试 很快 .

满望可以过班的了，

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [keɪm] [daʊn] ,
Who knew that when the introduction came down ,
WHO 知道 那 什么时候 这 介绍 来了 向下 ,

谁知到了引见下来，

[ɔːl] [aɪ][gɔːt][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈkærəktərz] : " [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈprɑːvɪns] [ænd; ənd] [juːz]
All I got were the seven characters : " return to the original province and use
全部 我 得到 是 这 七 人物 : " 返回 到 这 原来的 省 和 使用
[ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈmeθədʒ] . " the usual methods . "
这 通常 方法 . "

只得了‘仍回原省照例用’七个字。

[ˈɪznt] [ðæt] [ɪnˈfjʊərietɪŋ] ? !
Isn't that infuriating ? !
不是 那 令人恼火 ? !

你说气死人不呢！

[aɪ] ['pænɪkt] .
I panicked .
我 惊慌失措 .

我急了，

[hiː; hi] [ðen] [prest] - [fɔːr; fər] ['ænsər] .
He then pressed Wenqin for answers .
他 然后 按下 - 为了 答案 .

便向文琴追问，

- ['ɔːlsəʊ] [br'keɪm] ['æŋkjəs] .
Wenqin also became anxious .
- 还 成为 焦虑的 .

文琴也急了，

[faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['hænd(ə)] [maɪ] ['fjuːtʃər] [fɔːr; fər] [em 'iː] .
Find someone to handle my future for me .
寻找 某人 到 处理 我的 未来 为了 我 .

代我去找着前途经手人。

[æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
After searching for more than ten days ,
后 搜索 为了 更多的 比 十 天 ,

找了十多天，

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
I just received a reply .
我 只是 已收到 一个 回复 .

方才得了回信，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
It was said that on the day of the introduction ,
它 曾是 说 那 在 这 天 的 这 介绍 ,

说是引见那天，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn'saɪd] .
There's a mistake inside .
有 一个 错误 里面 .

里头弄错了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ðæt] [luːs] [ɪn'saɪd] ?
You think it's that loose inside ?
你 思考 它是 那 松动的 里面 ?

你想里头便这样稀松，

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kɔɪnz] ?
Did you know that they had tens of thousands of silver coins ?
做过 你 知道 那 他们 有 十 的 数千 的 银 硬币 ?

可知道人家银子是上三四万的去了！

['leɪtər] , [θæŋks] [tuː; tə] - [best] ['efərts] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [em 'iː] ,
Later , thanks to Wenqin's best efforts to find a solution for me ,
之后 , 谢谢 到 - 最好的 努力 到 寻找 一个 解决方案 为了 我 ,

后来还亏得文琴替我竭力想法，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['hændəld] [aɪ 'tiː] .
They found the original person who handled it .
他们 成立 这 原来的 人 WHO 处理 它 .

找了原经手人，

[ðeɪ] [sɔːt] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] [dʒəʊ] - .
They sought advice from Zhou Zhongtang .
他们 寻求 建议 从 周 - .

向周中堂讨主意。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][ˈoʊld][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][ə; ei] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Unfortunately , the old man was at a loss for what to do .
很遗憾 , 这 老的 男人 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .
可奈他老人家也无法可想 ,

[hiː; hi][ˈoʊnli] [roʊt] [wʌn] [ˈletər] [ɑːn][maɪ] [brɪˈhæf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [leɪks]
He only wrote one letter on my behalf to the military governor of the two lakes
他 仅有的 写道 一 信 在 我的 代表 到 这 军队 州长 的 这 二 湖泊
[riːdʒən] .
region .
地区 .

[ðæt] [ˈletər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈveri] [ˈɜːrniːstli] .
That letter , however , was written very earnestly .
那 信 , 然而 , 曾是 书面 非常 切实 .
那封信却写得非常之切实 ,

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [əˈnʌðər] [sɪˈkjʊrəti] [ˈtoʊkən] .
I asked him to give me another security token .
我 问 他 到 给 我 其他 安全 令牌 .
求他再给我一个密保 ,

[tuː; tə] [əˈsaɪn] [əˈnʌðər] [tæsk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [riːɪmˈbɜːrsmənt] [ɔːr] [ˈsæləri] [ˈpeɪmənt] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
To assign another task , such as reimbursement or salary payment , etc .
到 分配 其他 任务 , 这样的 作为 报销 或者 薪水 支付 , ETC .
再委一个报销或解饷的差使云云 ,

[ðə; ði][ɪmˌplɪˈkeɪ(ə)n][ɪz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈtrəˈduːs] [ðəm; ðəm] [əˈɡen] [ˈleɪtər] .
The implication is that I should introduce them again later .
这 含义 是 那 我 应该 介绍 他们 再次 之后 .
其意是好等我再去引见 ,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊˈevər] , [aɪ] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪˈdiːəz] .
At that time , however , I tried my best to come up with ideas .
在 那 时间 , 然而 , 我 尝试 我的 最好的 到 来 向上 和 想法 .
那时却竭力想法。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈletər] .
I received this letter .
我 已收到 这 信 .

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [sætɪsˈfæktəri] .
It seems to be less than satisfactory .
它 似乎 到 是 较少的 比 令人满意的 .
似乎还差强人意 ,

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] .
But then he was lost .
但 然后 他 曾是 丢失的 .

谁知偏偏把他丢了 ,

[ˈɪznt] [ðæt] [ˈheɪtfl] ?
Isn't that hateful ?
不是 那 可恶 ?

你说可恨不可恨呢！ ”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] . . .
After hearing what he said . . .
后 听力 什么 他 说 . . .

我听了 he 这一番话 ,

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃɔrd] [naʊ] .
You can rest assured now .
你 能 休息 保证 现在 :

更可放心了。”

[ðæts] [wʌt] [ðei] [sed] .
That's what they said .
那就是 什么 他们 说 :

嘴里是这样说，

[bʌt; bət] [di:p] [daʊn] , [aɪ] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zɑ:lv] .
But deep down , I really wanted to know what he was trying to resolve .
但 深的 向下 , 我 真的 通缉 到 知道 什么 他 曾是 尝试 到 解决 :

心中却很想知道他所谓排解的是甚么事。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðei] ['ɔ:lsoʊ] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['tʌn(ə)] :
Because they also chose the tunnel :
因为 他们 还 选择 这 隧道 :

因又挑着地道：

" [rɪ'zɑ:lvɪŋ] [ðɪs] [drɪ'spju:t] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] . "
"**Resolving this dispute is the most difficult task** . "
" 解决 这 争议 是 这 最多 难的 任务 . "

“这排难解纷最是一件难事，

[wen] [ju:; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rɪ'kwairz] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [rɪ'zɑ:lv] [aɪ 'ti:] .
When you encounter something that requires someone to help you resolve it .
什么时候 你 遇到 某物 那 需要 某人 到 帮助 你 解决 它 :

遇了要人排解的事，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I can never manage to do it myself .
我 能 绝不 管理 到 做 它 我 :

总是自己办不下来的了，

[ðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [fi:l] ['ɡreɪtɪf(ə)] .
Therefore , it is easy to feel grateful .
所以 , 它 是 简单的 到 感觉 感激的 :

所以尤易感激。

- [hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['brʌðər] .
Wenqin has benefited from your kindness , brother .
- 有 受益 从 你的 仁慈 , 兄弟 :

文琴受过你老哥这个惠，

[ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][mʌst; məst] [pʊt] [ɪn][ɪ'ekstrə] ['efərt] .
This time we must put in extra effort .
这 时间 我们 必须 放 在 额外的 努力 :

这一回一定要格外出力的。”

[ɪŋk(ə)l][dʒi:ən] [sed] :
Uncle Jian said :
叔叔 建 说 :

俭叔道：

" [ə'baʊt] - "
"**About Wenqin** "
" 关于 - "

“文琴那回事，

[æktʃuəli] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [du:][aɪ 'ti:][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] .
Actually , he didn't do it on purpose .
实际上 , 他 没有 做 它 在 目的 :

其实他也不是有心弄的，

[haʊ'evər] , [its] [tu:] [ʌnrɪ'streɪnd] .
However , it's too unrestrained .
然而 , 它是 也 不受约束的 .

不过太过于不羁，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] .
It was just something they made up .
它 曾是 只是 某物 他们 制成 向上 .

弄出来的罢了。

[ˈæftər] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [striŋ] ,
After he broke the string ,
后 他 打破 这 细绳 ,
[ðeɪ] [ðen] [rɪ'nuː] [ðə; ði] ['kɔːntrækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .
They then renew the contract with a second wife .
他们 然后 更新 这 合同 和 一个 第二 妻子 .

就续定了一位填房，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [kloʊz] ['relatɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
He was also a close relative of his .
他 曾是 还 一个 关闭 相对的 的 他的 .

也是他家老亲，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['kʌznz] .
The woman and Wenqin were cousins .
这 女士 和 - 是 表兄弟姐妹 .

那女子和文琴是表兄妹，

[wen] - [wʌz; wəz] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] . . .
When Wenqin was in Yangzhou . . .
什么时候 - 曾是 在 扬州 . . .

从前文琴在扬州时，

[its] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [siːz] .
It's something he often sees .
它是 某物 他 经常 看到 .

是和他常见的。

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] - [bɜːst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Who knew that after Wenqin lost her husband ,
WHO 知道 那 后 - 丢失的 她 丈夫 ,

谁知文琴丧偶之后，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['senʃuəl] ['pleɪʒərz] .
He then indulged in sensual pleasures .
他 然后 沉溺其中 在 感性的 快乐 .

便纵情花柳，

[its] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] .
It's still the same now .
它是 仍然 这 相同的 现在 .

直到此刻还是那个样子，

['ðerfɔːr] , [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] . . .
Therefore , although he had arranged for a second wife . . .
所以 , 虽然 他 有 安排 为了 一个 第二 妻子 . . .

所以他虽是定下继配，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['mæɪɪd] .
But he didn't want to get married .
但 他 没有 想 到 得到 已婚 .

却并不想娶。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [set] ,
When it was set ,
什么时候 它 曾是 放 ,

定的时候，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɑ:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] [eni'mɔ:ɹ] ;
There is no father - in - law anymore ;
那里 是 不 父亲 - 在 - 法律 不再 ;

已是没有丈人的了；

[tu:] [ˈɪrɪz] [ˈleɪtər] ,
Two years later ,
二 年 之后 ,

过了两年，

[maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [ˈɔ:lsoʊ] [daɪd] .
My mother - in - law also died .
我的 母亲 - 在 - 法律 还 死亡 .

那外母也死了，

[ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊd] [ænt] .
That young lady lived with only a widowed aunt .
那 年轻的 女士 居住地 和 仅有的 一个 寡 阿姨 .

那位小姐只依了一个寡婶居住。

[wen] [ðə; ði] [mə'tɜ:ɹn(ə)] [ˈɡɑ:rmənt] [ɪz] [fʊl] ,
When the maternal garment is full ,
什么时候 这 母体 服装 是 满的 ,

等到母服已满，

- [sti:l] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] .
Wenqin still did not come to marry him .
- 仍然 做过 不是 来 到 结婚 他 .

仍不见文琴来娶。

[ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)] .
That young lady is very capable .
那 年轻的 女士 是 非常 有能力的 .

那小姐本事也大，

[frʌm; frəm] [ˈjɑ:ŋ'dʒəu] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] ,
From Yangzhou to the capital ,
从 扬州 到 这 首都 ,

从扬州找到京师，

[ju:z] [ðə; ði] [ˈstetɪs; ˈstætəs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈeldər] [ˈrelatɪv] [tu:; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] .
Use the status of an elder relative to address them .
使用 这 地位 的 一个 长老 相对的 到 地址 他们 .

拿出老亲的名分，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] , - .
They went to see the old lady , Wenqin .
他们 去 到 看 这 老的 女士 , - .

去求见文琴的老太太。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] ,
When he arrived in the capital ,
什么时候 他 到达的 在 这 首都 ,

他到得京里，

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈrelatɪvz] [ɔ:r] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
He had no relatives or friends in the world .
他 有 不 亲属 或者 朋友们 在 这 世界 .

是举目无亲的，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [steɪ] .
Naturally , he was allowed to stay .
自然 , 他 曾是 允许 到 停留 .

自然留他住下。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [steɪ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] . . .
Who knew that this stay would lead to . . .
WHO 知道 那 这 停留 会 带领 到 . . .

谁知这一住，

[ðæts] [wen] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈstɑːrtɪd] .
That's when trouble started .
那就是 什么时候 麻烦 开始 .

就住出事情来了。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[waɪld] [giːs] [ænd; ʌnd] [dʌks] [ˈkænɑːt] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
Wild geese and ducks cannot share the same fate .
荒野 鹅 和 鸭子 不能 分享 这 相同的 命运 .

凫雁不成同命鸟，

[ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃərz] .
The mandarin ducks have turned into pitiful creatures .
这 普通话 鸭子 有 转向 进入 可怜 生物 .

鸳鸯翻作可怜虫。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I don't know what happened to the house .
我 不 知道 什么 发生 到 这 房子 .

未知住出了甚么事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)ntɪ] - [ˈsev(ə)n] : [ðə; ði] [ʃruː] [əˈpɒlədʒaɪzɪz] [ænd; ʌnd] [ˈentərz] [ə; eɪ] [ˈbraːθl] ; [ðə; ði] [ˈwelθɪ]
Chapter Seventy - Seven : The shrew apologizes and enters a brothel ; the wealthy
章 七十 - 七 : 这 泼妇 道歉 和 进入 一个 妓院 ; 这 富裕

[əˈfɪʃ(ə)l] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɑːkjumənt] .
official calls for a document .
官方的 呼叫 为了 一个 文档 .

第七十七回 泼婆娘赔礼入娼家 阔老官叫局用文案

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] . "
" The young lady stayed at his house . "
" 这 年轻的 女士 入住 在 他的 房子 . "

“那小姐在他宅子里住下，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈfɑːləʊz] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈleɪdi] [əˈraʊnd] [ˈevri] [deɪ] .
He only follows his old lady around every day .
他 仅有的 跟随 他的 老的 女士 大约 每一个 天 .

每日只跟着他老太太。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌŋ] [əˈraʊnd] ,
When there is no one around ,
什么时候 那里 是 不 一 大约 ,

大约没有人的时候，

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [kəm'pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ʊld][l'eɪdi] .
He couldn't help but complain to the old lady .
他 不能 帮助 但 抱怨 到 这 老的 女士 :

不免向老太太诉苦，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ænt] [tu:; tə][du:][soʊ] .
It would be inconvenient for her aunt to do so .
它 会 是 不方便 为了 她 阿姨 到 做 所以 :

说依着婶娘不便，

[pli:z] ['mæri] [em 'i:] [su:n] .
Please marry me soon .
请 结婚 我 很快 :

求告早点娶了过来，

[ðæts] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] .
That's for sure .
那就是 为了 当然 :

那是一定的了。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] - ['mætər] ,
Regarding Wenqin's matter ,
关于 - 事情 ,

文琴这件事，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] .
But he didn't care about people .
但 他 没有 关心 关于 人们 :

却对人不住，

[wen] [ðə; ði][ʊld][l'eɪdi] ['wɔznt] [ə'raʊnd] ,
When the old lady wasn't around ,
什么时候 这 老的 女士 不是 大约 ,

觑老太太不在旁时，

[hi:; hi] [ðen] [spʊk] [ˌɪntɪmətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [l'eɪdi] .
He then spoke intimately with the young lady .
他 然后 辐 亲密 和 这 年轻的 女士 :

便和那小姐说体己话，

[ju:z] [swi:t] [wɜ:rdz][tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
Use sweet words to deceive him .
使用 甜的 字 到 欺骗 他 :

拿些甜话儿骗他。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [l'eɪdi][wʌz; wəz][ʊld]
Although the young lady was old
虽然 这 年轻的 女士 曾是 老的

那小姐年纪虽大，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sti:l] [æn; ən] [ʌn'mæriəd] [jʌŋ] ['wʊmən] .
But she was still an unmarried young woman .
但 她 曾是 仍然 一个 未婚 年轻的 女士 :

却还是一个未经出阁的闺女，

[aɪm][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
I'm a little undecided .
我是 一个 小的 未决定 :

主意未免有点拿不定，

[br'saɪdz] , [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [br'truʊðd] .
Besides , this was her betrothed .
除了 , 这 曾是 她 未婚妻 :

况且这个又是已经许定了的丈夫，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə][ju:; jə] .
I thought I would always be devoted to you .

我 想法 我 会 总是 是 奉献 到 你 .

以为总是一心一意的了，

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [fel] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [trɪk] .
And so he fell for his trick .

和 所以 他 跌倒 为了 他的 诡计 .

于是乎上了他的当。

- [ðen] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Wenqin then said to him :

- 然后 说 到 他 :

文琴又对他说：

- [ju:; jə][hæv; həv] [naʊ] [faʊnd] [jɔ:; jər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] . -
' You have now found your way to the capital . '

- 你 有 现在 成立 你的 方式 到 这 首都 . -

‘你此时寻到京城，

[ɪf] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz] [held] [hɪr] ,
If the wedding is held here ,

如果 这 婚礼 是 握住 这里 ,

倘使就此办了喜事，

[ɪts] ['ræðər] ['heɪstɪ] ;
It's rather hasty ;

它是 相当 仓促 ;

未免过于草草；

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] ['jɑ:ŋ'dʒəʊ] ?
Why don't you go back to Yangzhou ?

为什么 不 你 去 后退 到 扬州 ？

不如你且回扬州去，

[aɪ] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər] [li:v] [ænd; ənd] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I then asked for leave and left Beijing .

我 然后 问 为了 离开 和 左边 北京 .

我跟着就请假出京，

[gʊʊ][tu:; tə] ['jɑ:ŋ'dʒəʊ] [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:r; hər] .
Go to Yangzhou to fetch her .

去 到 扬州 到 拿来 她 .

到扬州去迎娶，

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [θɪŋz] [rɪ'spektəbl] .
That is what makes things respectable .

那 是 什么 制作 事物 可敬 .

方为体面。’

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['næt(ə)rəli] [kəm'plaɪd] .
The young lady naturally complied .

这 年轻的 女士 自然 遵命 .

那小姐自然顺从，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,

在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

二十年目睹之怪现状

第93/137页

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈjɑːŋ'dʒəu] .
He then returned to Yangzhou .
他 然后 返回 到 扬州 .

便仍然回扬州去了。

- [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)] [ðɪs] [ˈmætər] .
Wenqin originally intended to take leave to handle this matter .
- 起初 故意的 到 拿 离开 到 处理 这 事情 .

文琴初意本也就要请假去办这件事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmhaʊ] [ˈkæptɪvertɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprɔːstɪtuːt] .
He was somehow captivated by a prostitute .
他 曾是 不知何故 着迷 经过 一个 妓女 .

不知怎样被一个窑姐儿把他迷住了，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] .
You must marry him .
你 必须 结婚 他 .

一定要嫁他，

[ðeɪ] [drʌgd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɔːnʃəs] .
They drugged him until he was unconscious .
他们 吸毒 他 直到 他 曾是 无意识 .

便把他迷昏了，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] - [ɪn] - [bɔː] ([huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ænt]
He wrote a letter to his aunt - in - law (who was also the young lady's aunt
他 写道 一个 信 到 他的 阿姨 - 在 - 法律 (WHO 曾是 还 这 年轻的 女士的 阿姨
) [ˈseɪŋ] :
) saying :
) 说 :

写了一封信给他的叔丈母（便是那小姐的婶子）说：

- [aɪ][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈmæri] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ə'ɡəʊ] , -
' I was supposed to come and marry her a long time ago , '
- 我 曾是 据称 到 来 和 结婚 她 一个 长的 时间 前 , -

‘本来早就要来娶的，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ʌn'feɪθfl] .
Because it was discovered that this woman was unfaithful .
因为 它 曾是 发现 那 这 女士 曾是 不忠 .

因为访得此女不贞，

[haʊ'evər] , [aɪ][dəʊnt] [kwɔɪt] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [jet] .
However , I don't quite believe it yet .
然而 , 我 不 相当 相信 它 然而 .

然而还未十分相信，

[ˈfɜːrðər] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ɪz] [ˈniːdɪd] .
Further investigation is needed .
更远 调查 是 需要 .

尚待访查清楚，

[ðen] [teɪk] [ˈæk(ə)n] .
Then take action .
然后 拿 行动 .

然后行事。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌberˈdʒɪŋ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .
Unexpectedly , he came to Beijing in person this time .
不料 , 他 来了 到 北京 在 人 这 时间 .

诨料渠此次亲身到京，

[aɪ][hæv; həv] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪnfɪˈdeləti] .
I have evidence of her infidelity .
我 有 证据 的 她 不忠 .

不贞之据已被我拿住，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [riːˈmæri] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Therefore , he was unwilling to remarry , etc .
所以 , 他 曾是 不情愿 到 再婚 , ETC .

所以不愿再娶'云云。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈletər] .
The young lady received this letter .
这 年轻的 女士 已收到 这 信 .

那小姐得了这个信，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪm] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrs] .
Then he was overcome with shame and remorse .
然后 他 曾是 克服 和 耻辱 和 悔恨 .

便羞悔交迸，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪmˈself] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自己吊死了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][nɑːt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈwʊmənz] [ˈtraɪb] .
It seems that there are usually not many people from that woman's tribe .
它 似乎 那 那里 是 通常 不是 许多 人们 从 那 女性的 部落 .

那女族平时好象没有甚么人，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈwɪdʊəd] [ænt] ;
The young lady was to live with her widowed aunt ;
这 年轻的 女士 曾是 到 居住 和 她 寡 阿姨 ;

要那小姐依寡婶而居；

[wen] [ˈsʌmwʌn] [daɪd] ,
When someone died ,
什么时候 某人 死亡 ,

及至出了人命，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈtraɪbzpiːpl] [keɪm] [aʊt] .
The entire tribespeople came out .
这 全部的 部落居民 来了 出去 .

那族人都出来了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [suː] [hɪm; ɪm] [ˈloʊkəli] .
You should sue him locally .
你 应该 起诉 他 本地 .

要在地方上告他，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈspɑːnd] ,
If he does not respond ,
如果 他 做 不是 回应 ,

倘告他不动，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskʌst] [ˌberˈdʒɪŋ] [ˈentərˌpraɪz] [ˈhəʊldɪŋz] .
They also discussed Beijing Enterprises Holdings .
他们 还 讨论 北京 企业 控股 .

还商量京控。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I happened to be in Yangzhou at that time .
我 发生 到 是 在 扬州 在 那 时间 .
那时我恰好在扬州有事，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wəd] [ə'kɜːr] ,
Knowing that this incident would occur ,
会心 那 这 事件 会 发生 ,
知道闹出这个馊子，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['telɪgræm] .
He then sent him a telegram .
他 然后 发送 他 一个 电报 .
便一面打电报给他，

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [rɪ'zɔːlv] [ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] .
On the one hand , to help him resolve the issue .
在 这 一 手 , 到 帮助 他 解决 这 问题 .
一面代他排解，

[aɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['efərt] .
It took a tremendous amount of effort .
它 采取 一个 巨大的 数量 的 努力 .
费了九牛二虎之力，

[wʌns] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['setld] ,
Once this matter is settled ,
一次 这 事情 是 定居 ,
把这件事弄妥了，

[noʊ] [lɪtɪ'geɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪətɪd] .
No litigation has been initiated .
不 诉讼 有 到过 启动 .
未曾涉讼。

['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] . . .
After this incident . . .
后 这 事件 . . .
经过这一回事之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɡreɪt(ə)] [tuː; tə][em 'iː] .
He was extremely grateful to me .
他 曾是 极其 感激的 到 我 .
他是极感激我的，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kɔːrə'spɔːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I have been corresponding with him for a long time ,
我 有 到过 相应的 和 他 为了 一个 长的 时间 ,
一向我和他通信，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [ðɪs] [ʌp] .
He always brings this up .
他 总是 带来 这 向上 .
他总提起这件事，

[wɜːrdz] ['kænɔːt] [ɪk'spres] [maɪ] ['ɡræɪtɪtuːd] .
Words cannot express my gratitude .
字 不能 表达 我的 感激 .
说不尽的感激图报。

[soʊ] [ðɪs] [taɪm] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ] ,
So this time when I went to Beijing ,
所以 这 时间 什么时候 我 去 到 北京 ,
所以我这回进京，

[wʌn] [ˈri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [tu:] [pʌfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] .
One reason is that I took two puffs of a cigarette .
一 原因 是 那 我 采取 二 泡芙 的 一个 卷烟 .
一则因为自己抽了两口烟，

[tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈleɪzi] ;
To avoid being lazy ;
到 避免 存在 懒惰的 ;
未免懒点；

[ˈsekəndli] , [aɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][rɪˈlaɪəb(ə)] .
Secondly , I trust him to be reliable .
第二 , 我 相信 他 到 是 可靠的 .
二则也信得他可靠，

[soʊ] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhændəld] [baɪ][hɪm; ɪm] .
So everything was handled by him .
所以 一切 曾是 处理 经过 他 .
所以一切都托了他经手的。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hɪz; ɪz] [lʌk] [ræn] [aʊt] .
Unexpectedly , his luck ran out .
不料 , 他的 运气 跑 出去 .
不料自己运气不济，

[tu:] [ˈmɪs,hæps][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] !
Two mishaps in a row !
二 事故 在 一个 排 !
一连出了这么两个岔子！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hi:; hi] [said] [rɪˈpi:tɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .
连连叹气。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [pəˈfʌŋktəri] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] .
gave him a few perfunctory replies .
给予 他 一个 很少 敷衍了事 回复 .
我随意敷衍他几句。

[hi:; hi] [jɔ:nd] [twaɪs] .
He yawned twice .
他 打哈欠 两次 .
他打了两个呵欠，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He then resigned and left .
他 然后 辞职 和 左边 .
便辞了去，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
I think it's time to have some fun .
我 思考 它是 时间 到 有 一些 乐趣 .
想是要紧过瘾去了，

[soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [ki:p] [hɪm; ɪm] .
So I didn't keep him .
所以 我 没有 保持 他 .
所以我也并不留他。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['letər]
A few days later
一个 很少 天 之后

自此过了几天，

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ki:'oʊtoʊ]
A letter from Kyoto
一个 信 从 京都

京里的信，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪld] [aʊt] .
It has been mailed out .
它 有 到过 邮寄 出去 ；

寄了出来，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ʃu:] [nɑ:ŋ] .
Sure enough , there was a letter from Shu Nong .
当然 足够的 ， 那里 曾是 一个 信 从 舒 农 ；

果然有述农给我的一封信。

[ðə; ðɪ][tekst] ['di:teɪlz] [ly:] [ʃeŋz] ['meni] [sək'sesf(ə)] [ˈjɪrz] :
The text details Lü Sheng's many successful years :
这 文本 细节 鲁 盛氏 许多 成功的 年 ；

内中详说侣笙历年得意光景：

[tu:] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] ,
Two months ago ,
二 几个月 前 ；

“两月之前，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['letər] .
I have received his letter .
我 有 已收到 他的 信 ；

已接其来信，

[ðer; ðər][ɪz] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'veɪləb(ə)] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ;
There is hope that a vacancy may be available during the day ;
那里 是 希望 那 一个 空缺 可能 是 可用的 期间 这 天 ；

言日间可有署缺之望；

[ɪf] [ju:; jʊ] [get] ['sʌmθɪŋ] , [ju:l] [mɪs] [,aɪ 'ti:] .
If you get something , you'll miss it .
如果 你 得到 某物 ， 你会 错过 它 ；

如果得缺，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [ɪn'veɪt] [ðem; ðəm][baɪ] ['telɪfoʊn] .
That is , to invite them by telephone .
那 是 ， 到 邀请 他们 经过 电话 ；

即当以电相邀，

[pli:z] [help] [,em 'i:] .
Please help me .
请 帮助 我 ；

务乞帮忙。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I suddenly received a telegram from him the day before yesterday .
我 突然 已收到 一个 电报 从 他 这 天 前 昨天 ；

前日忽接其电信，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə]['dʒɪ:'nɑ:n] [ɪ'mi:diətli] .
He instructed them to go to Jinan immediately .
他 指示 他们 到 去 到 济南 立即地 ；

嘱速赴济南，

[wiː wi][plæn][tuː tə][dɪˈpɑːrt][ɪˈmiːdiətli] .
We plan to depart immediately .
我们 计划 到 离开 立即地 .

刻拟即日动身，

" [ðeɪ][wɪl][gʊʊ][ˈvaɪə][ˈjɑːnˈtaɪ] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
" They will go via Yantai , " and so on .
" 他们 将要 去 通过 烟台 , " 和 所以 在 .

取道烟台前去”云云。

[aɪ][sɔː][ðɪs][ˈletər] .
I saw this letter .
我 锯 这 信 .

我见了这封信，

[ʌnbɪˈnoʊnst][tuː tə][hɪm; ɪm] , [daɪ] - [wʌz; wəz][ˈɡreɪtli][pliːzd] .
Unbeknownst to him , Dai Lüsheng was greatly pleased .
不知不觉 到 他 , 戴 - 曾是 非常 高兴 .

不觉代侣笙大慰。

[waɪl][ˈsiːkrətli][rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
While secretly rejoicing ,
尽管 偷偷 欢欣鼓舞 ,

正在私心窃喜时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʌŋk(ə)][ˈlʌ][ˈdʒiːən][wɔːkt][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɔːrnf(ə)] [feɪs] .
Suddenly , Uncle Lu Jian walked over with a mournful face .
突然 , 叔叔 鲁 建 步行 超过 和 一个 悲哀 脸 .

忽然那陆俭叔哭丧着脸走过来，

[hiː hi][sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈbrʌðər] , [jʊə(r)][ˈriːəli][ʌnˈlʌki] ! "
" Brother , you're really unlucky ! "
" 兄弟 , 你是 真的 倒霉 ! "

“兄弟的运气真不好！

[ʃi etʃˈi] - [rɪˈplaɪ][hæz; həz][əˈraɪvd] .
Che Wenqin's reply has arrived .
切 - 回复 有 到达的 .

车文琴的回信来了，

[hiː hi][sed][hiː hi][rɪˈsiːvd][maɪ][ˈletər] .
He said he received my letter .
他 说 他 已收到 我的 信 .

说接了我的信，

[hiː hi][ðən][ˈhɜːrɪdli][went][tuː tə][siː][dʒəu] - .
He then hurriedly went to see Zhou Zhongtang .
他 然后 匆匆 去 到 看 周 - .

便连忙去见周中堂，

[bʌt; bət][ðeɪ][ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ˈɑːbstək(ə)] .
But they ran into a major obstacle .
但 他们 跑 进入 一个 主要的 障碍 .

却碰了个大钉子。

[dʒəu] - [wʌz; wəz][ˈfjʊriəs] .
Zhou Zhongtang was furious .
周 - 曾是 狂怒 .

周中堂大怒，

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['rɪt(ə)n] ['praɪvət] ['letərz] [fɔ:r; fər] [ʌðər] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
He said , " I have never written private letters for others in my life . "
他 说 , " 我 有 绝不 书面 私人的 信件 为了 其他的 在 我的 生活 . "

说‘我生平向不代人写私信，

[ðɪs] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɪstər] . [ʌ] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [dɪ'saɪp(ə)] . . .
This time , because Mr . Lu is a new disciple . . .
这 时间 , 因为 先生 . 鲁 是 一个 新的 弟子 . . .

这回因为陆某人新拜门，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ðə; ðɪ][bə:nd] [brɪ'twi:n] ['dʒu:niər][ænd; ənd] ['si:niər] [brʌðərz] .
It was difficult to refuse the bond between junior and senior brothers .
它 曾是 难的 到 拒绝 这 纽带 之间 初级 和 高级的 兄弟 .

师弟之情难却，

[lets] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ænd; ənd][du:][aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .
Let's make an exception and do it this time .
我们来吧 制作 一个 例外 和 做 它 这 时间 .

破例做一遭儿，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðæt] [əb'sɜ:rd] [ɡʊst] . . .
Unexpectedly , that absurd ghost . . .
不料 , 那 荒诞 鬼 . . .

不料那荒唐鬼、

[sla:b] ,
slob ,
邋遢鬼 ,

糊涂虫，

[hi:; hi] [bɔ:st] [ðə; ðɪ] ['letər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] !
He lost the letter as soon as he left the capital !
他 丢失的 这 信 作为 很快 作为 他 左边 这 首都 !

才出京便把信丢了！

[ʌlʊ:zɪŋ] [ðə; ðɪ] ['letər] [ɪz][nɔ:t][ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] .
Losing the letter is not a big deal .
输 这 信 是 不是 一个 大的 交易 .

丢了信不要紧，

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['pɪks] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
If someone picks it up ,
如果 某人 精选 它 向上 ,

倘使被人拾了去，

[maɪ] ['dekeɪdʒ] - [oʊld][ˌrepju'teɪ(ə)n] ,
My decades - old reputation ,
我的 几十年 - 老的 名声 ,

我几十年的老名气，

[hi:; hi] [broʊk] [aɪ 'ti:] [tu:] !
He broke it too !
他 打破 它 也 !

也叫他弄坏了！

[hi:; hi] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [nɜ:rv] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ['æskɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [ə'gen] !
He still has the nerve to come to me asking me to write again !
他 仍然 有 这 神经 到 来 到 我 问 我 到 写 再次 !

他还有脸来找我再写！

[hu:] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Who am I to him ?
WHO 是 我 到 他 ?

我是他甚么人，

[hi:; hi][kæn; kən][gəʊ] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] ['wɒnts] .
He can go every time he wants .
他 能 去 每一个 时间 他 想要 .

他要一回就一回，

[tu:] [taɪmz] [ɪz] [faɪn] !
Two times is fine !
二 时代 是 美好的 !

两回就两回！

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['hɜ:ri] [bæk] [tu:; tə]['hu:'bei][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði][kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n] .
Tell him to hurry back to Hubei to attend the consultation .
告诉 他 到 匆忙 后退 到 湖北 到 出席 这 咨询 .

你叫他赶快回湖北去听参罢，

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
I've got a solution , " and so on .
我已经 得到 一个 解决方案 , " 和 所以 在 .

我已经有了办法了'云云。

[wʌt] [,eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [ðɪs] ? !
What am I supposed to do about this ? !
什么 是 我 据称 到 做 关于 这 ? !

这件事叫我如何是好！ ”

[aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I listened to him .
我 听着 到 他 .

我听了他的话，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Judging from his expression ,
评判 从 他的 表达 ,

看了他的神色，

[aɪ] [felt] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
I felt very sorry for them .
我 毛毡 非常 对不起 为了 他们 .

觉得甚是可怜。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [maɪ] [daʊts] .
I wanted to tell him all my doubts .
我 通缉 到 告诉 他 全部 我的 疑虑 .

要想把我自己的一肚子疑心向他说说，

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z] - [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][,beɪ'dʒɪŋ] ,
And because Wenqin and I were living together in Beijing ,
和 因为 - 和 我 是 活的 一起 在 北京 ,

又碍着我在京里和文琴是个同居，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['relatɪvz] ['æftər] [ɔ:l] .
They are relatives after all .
他们 是 亲属 后 全部 .

他们到底是亲戚，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [hi:; hi] [bi'li:vɪd] [,aɪ 'ti:] ;
It's good that he believed it ;
它是 好的 那 他 相信 它 ;

说得他相信还好；

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [bi'li:v] [,aɪ 'ti:] ,
If you don't believe it ,
如果 你 不 相信 它 ,

倘使不相信，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou][wɑːnt][tuː; tə][juːz][maɪ][wɜːrdz][tuː; tə][tel] - .
They also want to use my words to tell Wenqin .
他们 还 想 到 使用 我的 字 到 告诉 - .
还要拿我的话去告诉文琴，

[waɪ] [fʊd; fəd][aɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈenəmi] ?
Why should I make such an enemy ?
为什么 应该 我 制作 这样的 一个 敌人 ?
我何苦结这种冤家。

[brɪˈsaɪdz] , [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dʌl] - [ˈwɪtɪd] [əˈpɪrəns] . . .
Besides , look at his dull - witted appearance . . .
除了 , 看 在 他的 乏味的 - 机智的 外貌 . . .
况且看他那呆头呆脑的样子，

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [bɪˈliːvd] [wʌt] [aɪ] [sed] .
Maybe he actually believed what I said .
或许 他 实际上 相信 什么 我 说 .
不定我说的他果然信了，

[hiː; hi] [stiɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [siː] - , [soʊ][hiː; hi] [ˈkudnt] [goʊ]
He still had to rush back to the capital to see Wenqin , so he couldn't go
他 仍然 有 到 匆忙 后退 到 这 首都 到 看 - , 所以 他 不能 去
[ˌdaʊnˈsterz] .
downstairs .
楼下 .
他还要赶回京里和文琴下不去，

[waɪ] [ˈbɔːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?
这又何苦呢。

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [kept] [ˈkwaiət][ænd; ənd] [ˈnevər] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː] .
Therefore , they kept quiet and never discussed it .
所以 , 他们 保留 安静的 和 绝不 讨论 它 .
因此隐忍了不曾谈，

[ˈoʊnli][sʌm; səm] [veɪg] [ænd; ənd] [æmˈbɪgjuəs] [wɜːrdz] ,
Only some vague and ambiguous words ,
仅有的 一些 模糊的 和 模糊的 字 ,
只把些含糊两可的话，

[aɪ][dʒʌst] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] .
I just offered him a few words of comfort and that was it .
我 只是 提供 他 一个 很少 字 的 舒适 和 那 曾是 它 .
安慰他几句就算了。

[ˈʌŋk(ə)][ˈdʒiːən] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʌns] ,
Uncle Jian said it once ,
叔叔 建 说 它 一次 ,
俭叔说了一回，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n]
Unable to come up with a solution
无法 到 来 向上 和 一个 解决方案
不得主意，

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .
便自去了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

再过几天，

[aɪv] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [maɪ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .
I've sorted out my important matters .
我已经 已排序 出去 我的 重要的 事情 .

我的正事了理清楚，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌriː'boːrn][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
So he was reborn in Shanghai .
所以 他 曾是 重生 在 上海 .

也就附轮回上海去。

['æftər] ['siːɪŋ] - ,
After seeing Jizhi ,
后 看到 - ,

见了继之，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
A farewell was inevitable .
一个 告别 曾是 不可避免的 .

不免一番叙别，

[ðen] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['mætərz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ænd; ʌnd][ˈtʃɑːn'dʒɪn] . . .
Then , regarding matters in Beijing and Tianjin . . .
然后 , 关于 事情 在 北京 和 天津 . . .

然后把在京在津各事的，

[θiːə'retɪk(ə)] [ˌræʃə'næləti] [ɪz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ˈpræktɪk(ə)] [ˌræʃə'næləti] .
Theoretical rationality is lower than practical rationality .
理论 理性 是 降低 比 实际的 理性 .

理论理性低于实践理性，

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [brɪ'liːf] .
Scientific knowledge has given way to religious belief .
科学 知识 有 给定 方式 到 宗教 信仰 .

科学知识让位给宗教信仰。

[bʊk] ,
Book ,
书 ,

本，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细的说了遍，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
He handed over the accounts .
他 递交 超过 这 账户 .

把帐略交了出来。

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Then they ordered a banquet to welcome them .
然后 他们 订购 一个 宴会 到 欢迎 他们 .

继之便叫置酒接风。

[dʒɪn] - [tʃaɪmd] [ɪn][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Jin Zi'an chimed in from the side :
斤 - 齐声说道 在 从 这 边 :

金子安在旁插嘴道：

[waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ?
Why bother with wine ?
为什么 打扰 和 葡萄酒 ?

“还置甚么酒呢，

[ˈɪznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [geɪm] [ˈredi] [təˈdeɪ] ?
Isn't there a game ready today ?
不是 那里 一个 游戏 准备好 今天 ?

今天不是现成一局么。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
" Today's situation ,
" 今天的 情况 ,

“今天这个局，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [rɪˈspekt] .
I fear this is insufficient to express my respect .
我 害怕 这 是 不足的 到 表达 我的 尊重 .

怕不成敬意。”

[ˌdiːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] . "
" Let it be as a gesture of respect . "
" 让 它 是 作为 一个 手势 的 尊重 . "

“成敬意也罢，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] ,
It may not be a sign of respect ,
它 可能 不是 是 一个 符号 的 尊重 ,

不成敬意也罢，

[sɪns] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] [pəˈmɪtɪd] [təˈdeɪ] ,
Since this arrangement has been permitted today ,
自从 这 安排 有 到过 允许 今天 ,

今日这个局既然允许了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [rɪˈskeɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's no escaping it .
有 不 逃脱 它 .

总逃不了的，

[waɪ] [nɑːt] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [stoʊŋ] ?
Why not kill two birds with one stone ?
为什么 不是 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

就何妨借此一举两得呢。”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问：

[wɒts] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [təˈdeɪ] ?
What's the situation today ?
是什么 这 情况 今天 ?

“今天是甚么局？

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ！
What a coincidence!
什么 一个 巧合 ！

何以碰得这般巧？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] ；
The Way of Succession ；
这 方式 的 演替 ；

继之道：

" [tə'deɪz, 'tu:deɪz] [raʊnd] [ɪz][ə; eɪ][,vaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪft] ['dɒktrɪnz] ； "
" Today's round is a violation of the established doctrines ; "
" 今天的 圆形的 是 一个 违反 的 这 已确立的 教义 ； "

“今天这一局是干犯名教的；

[haʊ'evər] ， [æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [nekst][tu; tə][ju: 'es] [wɑ:tft] . . .
However , as the people next to us watched . . .
然而 ， 作为 这 人们 下一个 到 我们 观看 . . .

然而在我们旁边人看着，

[jet] ， [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plezər] [tu; tə][du:] .
Yet , it was a pleasure to do .
然而 ， 它 曾是 一个 乐趣 到 做 .

又不能不作是快心之举。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɛrməs] ['fi:meɪl] ['di:mən] [kwɪ:n] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
There is a famous female demon queen in Shanghai .
那里 是 一个 著名的 女性 恶魔 女王 在 上海 .

这里上海有一个著名的女魔王，

[hɪz; ɪz] ['laɪfbɔ:ŋ] ['tɪrəni]
His lifelong tyranny
他的 终身 暴政

平生的强横，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [aɪ 'ti:] .
Everyone knows it .
每个人 知道 它 .

是没有人不知道的了。

[hɪz; ɪz][mæn] ['sʌfərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .
His man suffered at his hands his whole life .
他的 男人 遭受 在 他的 双手 他的 所有的 生活 .

他的男人一辈子受他的气，

[hi; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɔ:rti] .
He died at the age of forty .
他 死亡 在 这 年龄 的 四十 .

到了四十岁上便死了，

['pi:p(ə)] [ˌaʊt'saɪd] [seɪ] ，
People outside say ,
人们 外部 说 ，

外面人家说，

[hi; hi] ['tɔ:mentɪd] [hɜ:r; həɹ][tu; tə] [deθ] .
He tormented her to death .
他 饱受折磨 她 到 死亡 .

是被他磨折死的。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['stɔ:ri] .
This is an old story .
这 是 一个 老的 故事 .

这件以前的事，

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] .
We don't know .
我们 不 知道 .

我们不得而知。

[ˈleɪtər] , [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθədz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ˈtɔːrment] [men] [tuː; tə] [ˈtɔːrment] [hɪz; ɪz] [sʌn]
Later , he used the same methods he used to torment men to torment his son .
之后 , 他 用过的 这 相同的 方法 他 用过的 到 折磨 男人 到 折磨 他的 儿子 .
.
.
.

后来他又拿折磨男人的手段来折磨儿子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [strikt] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He was known for his strict discipline of his son .
他 曾是 已知 为了 他的 严格的 纪律 的 他的 儿子 .

他管儿子是说得响的，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [eniˈmɔːr] .
No one dared to send him on a mission anymore .
不 一 敢于 到 发送 他 在 一个 使命 不再 .

更没有人敢派他不是了，

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [əˈɡresɪv] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] .
He became increasingly aggressive and domineering .
他 成为 日益 挑衅的 和 盛气凌人 .

他就越闹越强横起来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
After talking for so long ,
后 说 为了 所以 长的 ,

“说了半天，

[huː] [ɪɡˈzæktli] [ɪz][hɪz; ɪz] [sʌn] ?
Who exactly is his son ?
WHO 确切地 是 他的 儿子 ?

究竟他的儿子是谁？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[hɪz; ɪz] [ˈhʌzbəndz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][mɑː] .
His husband's surname is Ma .
他的 丈夫的 姓 是 马 .

“他男人姓马，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][mɑː] - .
His name is Ma Shuchen .
他的 姓名 是 马 - .

叫马澍臣，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ˈ^wɑːŋˈsiː] .
He is from Guangxi .
他 是 从 广西 .

是广西人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:ɾ; fər] ['kɑʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn][ɪ'dʒɪɑ:ŋ'su:] .
He was originally a candidate for county magistrate in Jiangsu .
他 曾是 起初 一个 候选人 为了 县 地方法官 在 江苏省 .
本是一个江苏候补知县。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [mɑ:ɪ] - ,
His son , Ma Zisen ,
他的 儿子 , 马 - ,
他儿子马子森,
[aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] ['ɪŋɡlɪʃ] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've been able to read English since I was a child .
我已经 到过 有能力的 到 读 英语 自从 我 曾是 一个 孩子 .
从小是读会英文的。

[sɪns] [maɪ] ['fɑ:ðər] [daɪd] ,
Since my father died ,
自从 我的 父亲 死亡 ,
自从父亲死后,

[hi:; hi] [ðən] ['entərd] [ðə; ði] [nu:] ['kʌstəmz] .
He then entered the new customs .
他 然后 进入 这 新的 海关 .
便考入新关,

['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] ,
Acting as a servant ,
表演 作为 一个 仆人 ,
充当供事,

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] ['sev(ə)ŋ][ɔ:r] [eɪt] ['jɪrz] ,
After enduring seven or eight years ,
后 持久 七 或者 八 年 ,
捱了七八年,

[maɪ] ['sæləri] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [teɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
My salary has increased to several tens of taels a month .
我的 薪水 有 增加 到 一些 十 的 两 一个 月 .
薪水倒也加到好几十两一月了。

[hɪz; ɪz][oʊld] ['leɪdɪ]
His old lady
他的 老的 女士
他那位老太太,

[hi:; hi] [dɪ'mændz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hænd][oʊvər][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['sæləri] ['evri] [mʌnθ] .
He demands that his son hand over his entire salary every month .
他 需求 那 他的 儿子 手 超过 他的 全部的 薪水 每一个 月 .
每月要儿子把薪水全交给他,

[hi:; hi] [mə'nɒpəlaɪzd] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ;
He monopolized the reins of the household ;
他 垄断 这 缰绳 的 这 家庭 ;
自己霸着当家;

[hi:; hi][hæd; həd] [æbsə'lu:tli] [noʊ] ['hɑ:bɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He had absolutely no hobbies in his life .
他 有 绝对地 不 爱好 在 他的 生活 .
平生绝无嗜好,

['oʊnli][baɪ] [rɪ'spektɪŋ] [ænd; ənd] [brɪ'li:vɪŋ] [ɪn] ['ɡoʊsts] [ænd; ənd][ɡɒdz] ,
Only by respecting and believing in ghosts and gods ,
仅有的 经过 尊重 和 相信 在 鬼魂 和 神 ,
惟有敬信鬼神,

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌjuːniːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It is something unique to him .
它是 某物 独特的 到 他 。

是他独一无二的事，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmʌŋki] [kɪŋ] [duː][juː; jə] [ˈwɜːrʃɪp] [æt; ət] [hoʊm] ?
What kind of Monkey King do you worship at home ?
什么 种类 的 猴 国王 做 你 崇拜 在 家 ？

家里头供的甚么齐天大圣、

[ˌɡwɑːnˈjɪn] [ˌboʊdiˈsɑːtvə]
Guanyin Bodhisattva
观音 菩萨

观音菩萨，

[ɪts] [ə; eɪ] [mes] .
It's a mess .
它是 一个 混乱 。

乱七八糟的，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈbɪləʊd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][skaɪ] .
A cloud of smoke billowed into the sky .
一个 云 的 抽烟 波涛汹涌 进入 这 天空 。

闹了个烟雾腾天。

- [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈæŋɡri] [bʌt; bət] [dɜrd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
Zisen was already angry but dared not speak out .
- 曾是 已经 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 。

子森已是敢怒不敢言的了。

[jet] , [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [ˈmʌŋks] [ðə; ðɪ][moʊst] .
Yet , he trusted monks the most .
然而 ， 他 可信 僧侣 这 最多 。

他却又最相信的是和尚、

[nʌn]
nun
尼姑

师姑、

[ˈdaʊɪst] [priːst] ,
Taoist priest ,
道教 牧师 ，

道士，

[ˈeniwʌn] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] . . .
Anyone who comes to his door . . .
任何人 WHO 来 到 他的 门 ．．．

凡是这一种人上了他的门，

[ðeəz; ðəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɪts] [ˈemptɪ] .
There's never a time when it's empty .
有 绝不 一个 时间 什么时候 它是 空的 。

总没有空过的，

[ə; eɪ] [ˈtæləsˌmən]
A talisman
一个 护符

一张符、

[wʌn] [skroʊl][ʌv; əv] [ˈskɹɪptʃər] ,
One scroll of scripture ,
一 滚动 的 圣经 ，

一卷经，

[ɪts] [nɑ:t] [ten] [ju'a:n] .
It's not ten yuan .
它是 不是 十 元 。

不是十元，

[ðæt] [ɪz] [eɪt] [ju'a:n] .
That is eight yuan .
那 是 八 元 。

便是八元，

[ðə; ði] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ðæt] - [hæd; həd] [ɜ:rnd] [wɜ:r; wər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]
The several dozen taels of silver that Zisen had earned were caused by the
这 一些 打 两 的 银 那 - 有 获得 是 导致 经过 这
[dɪ'stɜ:rbəns] .
disturbance .
干扰 。

闹的子森所赚的几十两银子，

[ɪts] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
It's not enough for him .
它是 不是 足够的 为了 他 。

不够他用。

[lɪɑ:n] - [went] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
Lian Zisen went home for dinner .
连 - 去 家 为了 晚餐 。

连子森回家吃饭，

[ðeɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n] [get] [ə; eɪ] ['di:snt] [mi:l] .
They couldn't even get a decent meal .
他们 不能 甚至 得到 一个 体面的 一顿饭 。

一顿好饭也没得吃，

[tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɔ:ltɪd] ['rædɪʃ] ,
Two pieces of salted radish ,
二 件 的 咸的 萝卜 ，

两块咸萝卜，

[ə; eɪ] [fju:] [gri:n] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
A few green vegetables ,
一个 很少 绿色的 蔬菜 ，

几根青菜，

[dʒʌst][wʌn] [mi:l] .
Just one meal .
只是 一 一顿饭 。

就是一顿。

['sʌmtaɪmz] - ['kʊdnt] [hoʊld][ɑ:n] ['eni] [b:ŋgər] .
Sometimes Zisen couldn't hold on any longer .
有时 - 不能 抓住 在 任何 更长 。

有时子森熬不住了，

[waɪ] [nɑ:t] [baɪ] [sʌm; səm] [naɪs] [saɪd] ['dɪfɪz] [tu:; tə] [i:t] ?
Why not buy some nice side dishes to eat ?
为什么 不是 买 一些 好的 边 菜肴 到 吃 ？

说何不买点好些小菜来吃呢，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just this one sentence ,
只是 这 一 句子 ，

只这一句话，

[ðɪs] [ˈæŋɡərd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .

This angered the old lady .
这 愤怒 这 老的 女士 .

便触动了老太太之怒，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌn'ɡreɪtfl] ,

Saying that the son is ungrateful ,
说 那 这 儿子 是 忘恩负义 ,

说儿子不知足，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs][tuː; tə] [iːt] [tə'deɪ] ?

Do you know that you have this bowl of rice to eat today ?
做 你 知道 那 你 有 这 碗 的 米 到 吃 今天 ?

可知你今日有这碗饭吃，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [prerz] [tuː; tə][ˈbuːdə,'bʊdə] [ðæt] [aɪ][gɔːt][aɪ 'tiː] .

It was also thanks to my prayers to Buddha that I got it .
它 曾是 还 谢谢 到 我的 祈祷 到 佛 那 我 得到 它 .

也是靠我拜菩萨保佑来的，

- , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈnæɡɪŋ] , [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] .

Zisen , who was always nagging , was having a great time .
- , WHO 曾是 总是 唠叨 , 曾是 拥有 一个 伟大的 时间 .

唠叨的子森不亦乐乎。

[ˈleɪtər] , - [ˈsiːkrətli] [seɪvd] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .

Later , Zisen secretly saved up some money .
之后 , - 偷偷 已保存 向上 一些 钱 .

“后来子森私下蓄了几个钱，

[soʊ][hiː; hi] [puːld] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmz] [ˈbroʊkərɪdʒ] [fɜːrm] .

So he pooled his money with others and opened a customs brokerage firm .
所以 他 汇集 他的 钱 和 其他的 和 打开 一个 海关 经纪 公司 .

便与人凑股开了一家报关行，

[ðeɪv] [meɪd] [ˈmʌni] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] .

They've made money year after year .
他们有 制成 钱 年 后 年 .

倒也连年赚钱。

[ðɪs] [ˈmʌni] ,

This money ,
这 钱 ,

这笔钱，

- [kept] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .

Zisen kept it a secret from the old lady .
- 保留 它 一个 秘密 从 这 老的 女士 .

子森却瞒了老太太，

[aɪ] [kept] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [juːz] .

I kept it for my own use .
我 保留 它 为了 我的 自己的 使用 .

留以自用的了。

[ðeɪ] [dɪd] [ˈbɪznəs] [ˌaʊt'saɪd] .

They did business outside .
他们 做过 商业 外部 .

外面做了生意，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][ˈsoʊ(ə)l] [en'ɡeɪdʒmənts] .

Inevitably , there will be some social engagements .
不可避免地 , 那里 将要 是 一些 社会的 订婚 .

不免便有点应酬，

[wen] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈleɪdi] [faʊnd] [aʊt] ,
When his old lady found out ,
什么时候 他的 老的 女士 成立 出去 ,

被他老太太知道了，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbrɔːθl] .
They found the brothel .
他们 成立 这 妓院 .

找到了妓院里去，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
They took him back .
他们 采取 他 后退 .

把他捉回去了，

[ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
Staying at home
入住 在 家

关在家里，

[nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]
Not allowed to leave the house for three days
不是 允许 到 离开 这 房子 为了 三 天

三天不放出门，

[ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈruːɪnd] [ðə; ði] [nuː] [ˈkʌstəmz] [ˈmætər] [æz; əz] [wel] .
They almost ruined the new customs matter as well .
他们 几乎 毁坏 这 新的 海关 事情 作为 出色地 .

几乎把新关的事也弄掉了。

[ɑːn] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] ,
On another occasion ,
在 其他 场合 ,

又有一回，

- [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɔːθl] .
Zisen attended the banquet at the brothel .
- 参加 这 宴会 在 这 妓院 .

子森在妓院里赴席，

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
He found out .
他 成立 出去 .

被他知道了，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I went to look for it again .
我 去 到 看 为了 它 再次 .

又找了去。

- [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [hæd; həd] [kʌm] [əˈgen] .
Zisen heard that the old lady had come again .
- 听到 那 这 老的 女士 有 来 再次 .

子森听见说老太太又来了，

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[hɪz; ɪz][oʊld][ˈleɪdi] [went] [ˌʌpˈsterz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .
His old lady went upstairs from the back .
他的 老的 女士 去 楼上 从 这 后退 .

他老太太在后面上楼，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] .

He then jumped out of the front window .
他 然后 跳了起来 出去 的 这 正面 窗户 .

他便在前窗跳了下去，

[aɪ] [brʊk] [maɪ] [leg] .

I broke my leg .
我 打破 我的 腿 .

把脚骨跌断了，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːθl] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .

The people in the brothel were terrified .
这 人们 在 这 妓院 是 恐惧 .

把合妓院的人都吓坏了，

[,aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['sʌm,wənz] [deθ] .

It could lead to someone's death .
它 可以 带领 到 某人的 死亡 .

恐怕闹出人命。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [ʌl'tɪriər] ['məʊtɪvz] .

But the old woman had ulterior motives .
但 这 老的 女士 有 后方 动机 .

那老太太却别有肺肠，

[nɔːt]['oʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɔːt] ['fraɪ(ə)nd] ,

Not only were they not frightened ,
不是 仅有的 是 他们 不是 害怕 ,

非但不惊不吓，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:m] ['kwɪkli] .

We need to get to the room quickly .
我们 需要 到 得到 到 这 房间 迅速地 .

还要赶到房里，

[swiːp] [ðə; ði] ['teɪbl] [kliːn] .

Sweep the table clean .
扫 这 桌子 干净的 .

把席面扫个一空，

[ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['endləsli] .

They cursed endlessly .
他们 被诅咒的 不休 .

骂了个无了无休。

[ɔːl][ðə; ði] [frendz] [wɜːr; wər] ['bɑːðərd] [baɪ] - .

All the friends were bothered by Zisen .
全部 这 朋友们 是 烦恼 经过 - .

众朋友碍着子森，

[ɪts] [nɔːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It's not convenient to argue with him .
它是 不是 方便的 到 争论 和 他 .

不便和他计较，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

They had no choice but to persuade him to go back .
他们 有 不 选择 但 到 说服 他 到 去 后退 .

只得劝了他回去。

[haʊ'evər] , [diːp] [daʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [,aɪ 'tiː] .

However , deep down , he was unwilling to accept it .
然而 , 深的 向下 , 他 曾是 不情愿 到 接受 它 .

然而到底心里不甘，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['dev(ə)l] ,
There was a mischievous devil ,
那里 曾是 一个 恶作剧 魔鬼 ,

便有个促狭鬼，

[faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Find a way to deal with him .
寻找 一个 方式 到 交易 和 他 .

想法子收拾他。

[wi:; wi] [faʊnd] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'ɡəʊ] .
We found someone a couple of days ago .
我们 成立 某人 一个 夫妻 的 天 前 .

前两天找出一个人来，

[ˈsʌmwʌt] ['sɪmələɹ][tu:; tə] - ,
Somewhat similar to Zisen ,
有些 相似的 到 - ,

与子森有点相象的，

[ˈki:pɪŋ] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] - ,
Keeping it from Zisen ,
保持 它 从 - ,

瞒着子森，

[ɡoʊ][ænd; ʌnd] [trɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] ['fɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][jɔɹ; jər][træp] .
Go and trick him into falling into your trap .
去 和 诡计 他 进入 坠落 进入 你的 陷阱 .

去骗他上套。

- [breɪd] [wʌz; wəz] [kept] ['veri] [smɔ:l] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑ:p] .
Zisen's braid was kept very small at the top .
- 编织 曾是 保留 非常 小的 在 这 顶部 .

子森的辫顶留得极小，

[ðæt] ['frɛndz] [breɪd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['veri] [smɔ:l] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑ:p] .
That friend's braid was also very small at the top .
那 朋友们 编织 曾是 还 非常 小的 在 这 顶部 .

那个朋友的辫顶也极小。

[ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] ['dev(ə)l] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
The cunning devil devised a plan .
这 狡猾 魔鬼 设计 一个 计划 .

那促狭鬼定下计策，

[ə'reɪndʒd] ['prɑ:pərli] ,
Arranged properly ,
安排 适当地 ,

布置妥当，

[hi:; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ðɪ] ['fi:meɪl] ['di:mən] [kɪŋ] .
He then sent someone to inform the female demon king .
他 然后 发送 某人 到 通知 这 女性 恶魔 国王 .

便打发人往那位女魔王处报信，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['brɑ:θl] [ə'gen] .
It is said that Zisen went to the brothel again .
它 是 说 那 - 去 到 这 妓院 再次 .

说子森又到妓院里去了，

[ɪn] [ðæt] ['æli] ,
In that alley ,
在 那 胡同 ,

在那一条巷，

[wɪtʃ] [wʌn] ?
Which one ?
哪个 一 ？

第几家，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɑːstətuːts] [neɪm] ?
What is the prostitute's name ?
什么 是 这 妓女的 姓名 ？

妓女叫甚么名字，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈkɪrli] .
Everything was explained clearly .
一切 曾是 解释 清楚地 。

都说得清清楚楚。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The old lady heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ，

那位老太太听了，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər] , [fʊl] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
Then they came running over , full of pride and high spirits .
然后 他们 来了 跑步 超过 ， 满的 的 自豪 和 高的 烈酒 。

便雄赳赳气昂昂的跑来，

[ðeɪ] [went] [ʌpˈsterz] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They went upstairs and into the room .
他们 去 楼上 和 进入 这 房间 。

一直登楼入房。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈmɪstɪvəs] [frend] [meɪd] [ðə; ði][pækt] ,
At that time , the mischievous friend made the pact ,
在 那 时间 ， 这 恶作剧 朋友 制成 这 协议 ，

其时那促狭鬼约定的朋友，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
They were sitting in their room waiting for the play to begin .
他们 是 坐着 在 他们的 房间 等待 为了 这 玩 到 开始 。

正坐在房里等做戏，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
I heard the demon has arrived .
我 听到 这 恶魔 有 到达的 。

听说是魔头到了，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He then lay down on the table .
他 然后 躺 向下 在 这 桌子 。

便伏在桌上，

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][doʊz] [ɔːf] ,
Pretending to doze off ,
假装 到 瞌睡 离开 ，

假装瞌睡，

[plers] [bəʊθ] [hændz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Place both hands on the table .
地方 两个都 双手 在 这 桌子 。

双手按在桌上，

[kənˈsiːld] [feɪs]
Concealed face
暗 脸

掩了面目，

[ˈoʊnli][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔ:l][breɪd][ɪz][ˈvɪzəb(ə)] .
Only the top of a small braid is visible .
仅有的 这 顶部的 的 一个 小的 编织 是 可见的 。

只把一个小辫顶露出来。

[ðə; ði][ˈdi:mən][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði][ru:m] .
The demon ran into the room .
这 恶魔 跑 进入 这 房间 。

那魔头跑到房里，

[wɪˈðəʊt][ˈæskɪŋ][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] ,
Without asking the reason ,
没有 问 这 原因 ,

不问情由，

[hi;; hi][græbd][ðə; ði][breɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd] .
He grabbed the braid with his left hand .
他 抓住 这 编织 和 他的 左边 手 。

左手抓了辫子，

[pɪk][aɪˈti:][ʌp] ,
Pick it up ,
挑选 它 向上 ,

提将起来，

[ɪkˈstend][jʊr; jər][raɪt][hænd] ,
Extend your right hand ,
延长 你的 正确的 手 ,

伸出右手，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][slæp] .
It was just a slap .
它 曾是 只是 一个 拍击 。

就是一个巴掌。

[ðə; ði][frend][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [breɪd][wʌz; wəz][dɪˈlɪbəɾətli][ˈæskɪŋ][wʌt][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
The friend with the little braid was deliberately asking what was going on .
这 朋友 和 这 小的 编织 曾是 故意地 问 什么 曾是 去 在 。

这小辫顶朋友故意问甚么事情。

[ðə; ði][ˈdi:mən][ˈri:əlaɪzd][hi;; hi][hæd; həd][əˈtækt][ðə; ði][ˈrɔ:ŋ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
The demon realized he had attacked the wrong person .
这 恶魔 已实现 他 有 遭到攻击 这 错误的 人 。

那魔头见打错了人，

[hi;; hi][tɜ:rnd][ænd; ənd][ræn] .
He turned and ran .
他 转向 和 跑 。

翻身就跑，

[ə; eɪ][gru:p][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ˈæmbʊʃt][ɪn][ðə; ði][nekst][ru:m] .
A group of people were ambushed in the next room .
一个 团体 的 人们 是 遭到伏击 在 这 下一个 房间 。

被隔房埋伏的一班人，

[ðeɪ][rʌʃt][ˈfɔ:rwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 。

一拥上前，

[səˈraʊnd][hɪm; ɪm] .
Surround him .
环绕 他 。

把他围住，

[ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Reason with him
原因 和 他

和他讲理，

[æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪt] [ˈpiːp(ə)] .

Ask him why he came to hit people .
问 他 为什么 他 来了 到 打 人们 .

问他为甚么来打人。

[hiː; hi] [ɪˈnɪʃəli] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .

He initially tried to hold on .
他 最初 尝试 到 抓住 在 .

他起先还要硬挺，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [sʌn] .

They said they came to find their son .
他们 说 他们 来了 到 寻找 他们的 儿子 .

说是来找儿子的。

[ˈevriwʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] .

Everyone asked him where his son was .
每个人 问 他 在哪里 他的 儿子 曾是 .

众人问他儿子在哪里，

[juː; jʊ] [hɪt] [jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] .

You hit your own son .
你 打 你的 自己的 儿子 .

你所打的可是你的儿子，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ˈsaɪlənt] .

He then fell silent .
他 然后 跌倒 沉默的 .

他才没了说话，

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

But then she started crying out to heaven and earth .
但 然后 她 开始 哭泣 出去 到 天堂 和 地球 .

却又叫天叫地的哭起来。

" [ðæt] [ˈræskl] [dɪd][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ɡʊd] [dʒɑːb] [ˈsetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . "

" That rascal did a really good job setting it up . "
" 那 恶棍 做过 一个 真的 好的 工作 环境 它 向上 . "

“那促狭鬼布置得真好，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] .

I don't know where to find a foreigner .
我 不 知道 在哪里 到 寻找 一个 外国人 .

不知到哪里去找出一个外国人，

[ðeɪ] [ðen] [riˈkruːtɪd] [tuː] [mɔːr] [skaʊts] .

They then recruited two more scouts .
他们 然后 招募 二 更多的 侦察兵 .

又找了两个探伙来，

[ˈsɪmplɪ] [sker] [hɪm; ɪm] .

Simply scare him .
简单地 吓 他 .

一味的吓他，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

They need to take him to the police station .
他们 需要 到 拿 他 到 这 警察 车站 .

要拉他到巡捕房里去。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðæt] ['di:mən] [wʌz; wəz] [fə'roʊjəs]
Although that demon was ferocious
虽然 那 恶魔 曾是 凶猛

那魔头虽然凶横，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] ,
Upon seeing a foreigner ,
之上 看到 一个 外国人 ,

一见了外国人，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He was so scared that he didn't dare to utter a sound .
他 曾是 所以 害怕的 那 他 没有 敢 到 说出 一个 声音 .

便吓得屁也不敢放了。

[soʊ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [dɪd] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [θɪŋz] .
So a group of people did good and bad things .
所以 一个 团体 的 人们 做过 好的 和 坏的 事物 .

于是乎一班人做好做歹，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [æz; əz][æn; ən][ə'pɑ:lədʒi] .
He should light incense and candles as an apology .
他 应该 光 香 和 蜡烛 作为 一个 道歉 .

要他点香烛赔礼，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [æskt] [tu:; tə] [bɜ:rn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ([ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn][wu:] ['ri:dʒən]) .
He was also asked to burn the roadside (a custom in Wu region) .
他 曾是 还 问 到 烧伤 这 路边 (一个 风俗 在 吴 地区) .

还要他烧路头（吴下风俗：

['eniwʌn] [hu:] [ə'fendz] [ə'hʌðər]
Anyone who offends another
任何人 WHO 冒犯 其他

凡开罪于人者，

[brɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [tu:; tə] ['pi:pəlz] ['hoʊmz][tu:; tə] [laɪt] [ðem; ðəm] .
Bring incense and candles to people's homes to light them .
带来 香 和 蜡烛 到 人们的 房屋 到 光 他们 .

具香烛至人家燃点，

['ni:ɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪnz] ,
Kneeling and confessing his sins ,
跪着 和 坦白 他的 罪孽 ,

叩头伏罪，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] ['laɪtɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] .
This is called lighting incense and candles .
这 是 称为 灯光 香 和 蜡烛 .

谓之点香烛。

[bɜ:rn][ðə; ði] ['rəjdhed] ,
Burn the roadhead ,
烧伤 这 路口 ,

烧路头，

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [welθ] .
It is also a worship of the God of Wealth .
它 是 还 一个 崇拜 的 这 上帝 的 财富 .

祀财神也，

[aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] ['kæriz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔrdɪŋ] [ɔ:f] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
It also carries the meaning of warding off misfortune .
它 还 携带 这 意义 的 守卫 离开 不幸 .

亦祓除不祥之意。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaid] .
The story of burning the roadside .
这 故事 的 燃烧 这 路边 .

烧路头之典，

['brɒθəlz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] ['prevələnt] .
Brothels were the most prevalent .
妓院 是 这 最多 流行 .

妓院最盛)。

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] [laɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [tə'naɪt] .
I've decided to go light incense and candles tonight .
我已经 决定 到 去 光 香 和 蜡烛 今晚 .

定了今天晚上去点香烛，

[bɜ:rn] [ðə; ði] ['roʊdsaid] .
Burn the roadside .
烧伤 这 路边 .

烧路头。

[ʃæŋ'haɪ] ['brɒθəlz] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [roʊdz] .
Shanghai brothels encountered the day of burning roads .
上海 妓院 遭遇 这 天 的 燃烧 道路 .

上海妓院遇了烧路头的日子，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ɡests] [tu:; tə] [drɪŋk] .
He then invited the guests to drink .
他 然后 受邀 这 客人 到 喝 .

便要客人去吃酒，

[ɪts] [kɔ:ld] - ['taɪtnɪŋ] [ðə; ði] [si:n] - .
It's called ' tightening the scene ' .
它是 称为 - 收紧 这 场景 - .

叫做‘绷场面’。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ə'kweɪntəns] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['brɒ:θl] .
I had an acquaintance working at that brothel .
我 有 一个 熟人 在职的 在 那 妓院 .

那一家妓院里我本有一个相识的在里面，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:][tu:; tə] ['dɪnər] [tə'deɪ] .
They invited me to dinner today .
他们 受邀 我 到 晚餐 今天 .

约了我今天去吃酒，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [ə'ɡri:d] .
I have already agreed .
我 有 已经 同意 .

我已经答应了。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
They found out about it .
他们 成立 出去 关于 它 .

他们知道了这件事，

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][ɡoʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['brɒ:θl] .
Then he insisted that I go to a brothel .
然后 他 坚持 那 我 去 到 一个 妓院 .

便顶着我要吃花酒。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [hɔ:ɪ] ,
" **This banquet hall** ,
" 这 宴会 大厅 ,

“这一台花酒，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [i:t] [aɪ 'ti:] .
It's fine if we don't eat it .
它是 美好的 如果 我们 不 吃 它 .

不吃也罢。”

[di:'kwɑ:n] ['hɜ:ɾɪdli] [sed] :
Dequan hurriedly said :

德泉忙道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðɪs] ! "
" **What kind of talk is this** ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 这 ！ "

“这是甚么话！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wʌn] [baɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] ['sʌm,wənz] ['mʌðər] "
" **The wine and flowers won by insulting someone's mother** "
" 这 葡萄酒 和 花朵 韩元 经过 侮辱 某人的 母亲 "
"

“辱人之母博来的花酒，

[aɪ] ['wʊdnt] [fi:l] [æt; ət] [i:z] ['i:tɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I wouldn't feel at ease eating it .
我 不会 感觉 在 舒适 吃 它 .

吃了于心也不安。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [ɪts] [ə; eɪ][,vaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [kən'fju:ʃənɪzəm] . "
" **That's why I said it's a violation of Confucianism** . "
" 那就是 为什么 我 说 它是 一个 违反 的 儒 . "
"

“所以我说是干犯名教的。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] . . .
To be honest . . .
到 是 诚实的 . . .

其实平心而论，

[ɪn'sʌltɪŋ] ['sʌm,wənz] ['mʌðər]
Insulting someone's mother
侮辱 某人的 母亲

辱人之母，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['flaʊər] [bɑ:r] .
Enjoy a banquet at a flower bar .
享受 一个 宴会 在 一个 花 酒吧 .

吃一台花酒，

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɔ:ŋ] [ʌv; əv][em 'i:] ;
It is wrong of me ;
它 是 错误的 的 我 ;

自是不该；

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['di:mən] . . .
If we're talking about punishing a demon . . .
如果 是 说 关于 惩罚 一个 恶魔 . . .

若说惩罚一个魔头，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['flaʊər] [bɑːr] .
Enjoy a banquet at a flower bar .
享受 一个 宴会 在 一个 花 酒吧 .

吃一台花酒，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .
It was quite a pleasant occasion .
它 曾是 相当 一个 令人愉快的 场合 .

也算得是一场快事。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] . "
" His discipline of his son is always a serious matter . "
" 他的 纪律 的 他的 儿子 是 总是 一个 严肃的 事情 . "

“他管儿子总是正事，

" [,aɪ 'tiː] [kɑːnt] [ɔːl] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['di:mən] . "
" It can't all be called a demon . "
" 它 不能 全部 是 称为 一个 恶魔 . "

不能全说是魔头。”

[,diː'kwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] ['juːzɪŋ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He was truly using reason to discipline his son .
他 曾是 真的 使用 原因 到 纪律 他的 儿子 .

“他认真是拿了正理管儿子，

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] ['di:mən] ;
He is certainly not a demon ;
他 是 当然 不是 一个 恶魔 ;

自然不是魔头；

[,aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈnɒtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
It should be noted that he is not in charge of his son .
它 应该 是 著名的 那 他 是 不是 在 收费 的 他的 儿子 .

须知他并不是管儿子，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [skwiːz] [mɔːr] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ðɪ]
However , he needs to squeeze more money from his son to support the
然而 , 他 需求 到 挤 更多的 钱 从 他的 儿子 到 支持 这
[mʌŋks] [ænd; ænd] [nʌnz] .
monks and nuns .
僧侣 和 修女 .

不过要多刮儿子几个钱去供应和尚师姑。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
This kind of person should be punished .
这 种类 的 人 应该 是 受到惩罚 .

这种人也应该要惩罚惩罚他才好。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðɪs] [ɪz] [stiɪl] ['mæniɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] . "
" This is still managing his son . "
" 这 是 仍然 管理 他的 儿子 . "

“这还是管儿子呢。

[aɪ] [wʌns] [met] ['sʌmwʌn] [hu:] ['mæniɪdʒd] [men] .
I once met someone who managed men .
我 一次 遇见 某人 WHO 管理 男人 .

我曾经见过一个管男人的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [brɪfɔ:r] .
There was such an incident before .
那里 曾是 这样的 一个 事件 前 .

也闹过这么一回事。

[ænd; ənd] ['hi:z] [nʌ:t] [jʌŋ] [eni'mɔ:ɾ] .
And he's not young anymore .
和 他是 不是 年轻的 不再 .

并且年纪不小了，

[ðə; ðɪ] ['eldərli] ['kʌp(ə)] [wɜ:r; wər][bəuθɪ]['oʊvər] ['fɪftɪ] ['jɪrɪz] [oʊld] .
The elderly couple were both over fifty years old .
这 老年 夫妻 是 两个都 超过 五十 年 老的 .

老夫妻都上了五十多岁了。

[ðæt] [waɪf] [kən'troʊlz][ðə; ðɪ][mæn] .
That wife controls the man .
那 妻子 控制 这 男人 .

那位太太管男人，

[ðə; ðɪ] ['mæniɪdʒmənt] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [strikt] .
The management is exceptionally strict .
这 管理 是 非常 严格的 .

管得异常之严。

[ðə; ðɪ][mæn] [prɪ'perd] [ə; eɪ][dʒæpə'ni:z][kɑ:r] .
The man prepared a Japanese car .
这 男人 准备 一个 日本人 车 .

男人备了一辆东洋车，

[aɪ] [ju:st] [ðə; ðɪ] ['kʌʊtʃmənɪz] ['meθəd] [maɪ'self] .
I used the coachman's method myself .
我 用过的 这 马车夫的 方法 我 .

自己用了车夫方法。

[ðə; ðɪ][ə; eɪ][prɪ'ɔ:ri] [self] [ɪz][ðə; ðɪ] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ,lɪə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'dʌk(ə)n] .
The a priori self is the foundation of the reliability of this reduction .
这 一个 先验 自己 是 这 基础 的 这 可靠性 的 这 减少 .

先验的自我是这种还原的可靠性的基矗，

['evri] [taɪm] [ə; eɪ]['draɪvər] [ə'raɪvz] [æt; ət] [wɜ:rk] ,
Every time a driver arrives at work ,
每一个 时间 一个 司机 到达 在 工作 ,

凡是一个车夫到工，

[fɜ:rst] , [ju:; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tu:; tə][jɔ:; jər] ['waɪfs] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] .
First , you must listen to your wife's instructions .
第一的 , 你 必须 听 到 你的 妻子的 指示 .

先要听太太分付。

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [ɡooz] [tu:; tə] ['eni] ['brɑ:θl] ,
If the master goes to any brothel ,
如果 这 掌握 去 到 任何 妓院 ,
如果老爷到甚么妓院里去,

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jə] ;
I will have to come back and tell you ;
我 将要 有 到 来 后退 和 告诉 你 ;
必要回来告诉的;

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'si:ld] ,
If it is concealed ,
如果 它 是 暗 ,
倘或瞒了,

[wʌns] [dɪ'skʌvəd] ,
Once discovered ,
一次 发现 ,
一经查出,

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪkt] [aʊt] .
They're about to be kicked out .
它们是 关于 到 是 踢 出去 .
马上就要赶滚蛋的。

[ɑ:n] [wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,
有一回,

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [hu:] [aɪ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ,
I don't know who I overheard ,
我 不 知道 WHO 我 无意中听到 ,
不知听了甚么人的说话,

[ðeɪ] [sed] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['brɑ:θl] ['sʌmwɛr] .
They said her husband went to a brothel somewhere .
他们 说 她 丈夫 去 到 一个 妓院 某处 .
说他男人到哪里去嫖了,

[ðə; ði] ['leɪdi] ['lɪsnd] ,
The lady listened ,
这 女士 听着 ,
这位太太听了,

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɑ:rtəd] [kɑ:r] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
He immediately took his own chartered car and went to look for it .
他 立即地 采取 他的 自己的 特许 车 和 去 到 看 为了 它 .
便登时坐了自己包车寻了去。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪv] ['endɪd] [ʌp] .
I don't know where I've ended up .
我 不 知道 在哪里 我已经 结束 向上 .
不知走到甚么地方,

['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:] ['pi:pəlz] [dɔ:z] ['rændəmli] .
Bumping into people's doors randomly .
碰撞 进入 人们的 门 随机 .
胡乱打人家的门。

[ɪts] ['oʊpən] .
It's open .
它是 打开 .
打开了,

[aɪ] [sɔ:] [æn; ən] ['eldərlɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['fɪftɪz] [ɔ:r] ['sɪkstɪz] .
I saw an elderly woman in her fifties or sixties .
我 锯 一个 老年 女士 在 她 五十年代或者 六十年代 :
看见一个五六十岁的老妇人，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [æsk][fɔ:r; fəɹ][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] .
He didn't ask for the reason .
他 没有 问 为了 这 原因 :
他也不问情由，

[hi:; hi] ['ri:tft] [aʊt] [ænd; ənd][hɪt][,em 'i:] .
He reached out and hit me .
他 达到 出去 和 打 我 :
伸出手来就打。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ðɪ]['fæməli][wʌz; wəz] [rɪ'spektəbl] ?
Who knew that the family was respectable ?
WHO 知道 那 这 家庭 曾是 可敬 ?
谁知那家人家是有体面的，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] [hju:,mɪli'eɪʃn] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwə] .
An old woman was subjected to this strange humiliation out of nowhere .
一个 老的 女士 曾是 受 到 这 奇怪的 屈辱 出去 的 无处 :
一位老太太凭空受了这个奇辱，

[hi:; hi] [ðen] ['strɔ:ŋli] ['ɔbdʒɪktɪd] .
He then strongly objected .
他 然后 强烈 反对 :
便大不答应起来。

['fæməli] ['membəɹ] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt]
Family members and servants
家庭 成员 和 仆人
家人仆妇，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔ:rwəɹd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 :
一拥上前，

['kæptʃəɹ] [hɪm; ɪm] .
Capture him .
捕获 他 :
把他捉住。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stiɪ] ['hɜ:rlɪŋ] [vʌl'gærɪtɪz] [æt; ət] ['pi:p(ə)] .
He was still hurling vulgarities at people .
他 曾是 仍然 投掷 粗俗 在 人们 :
他嘴里还是不干不净的乱骂，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [slæpt] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] .
He was slapped dozens of times .
他 曾是 被掌掴 几十个 的 时代 :
被人家打了几十个嘴巴，

[hi:; hi][dʒʌst] [stɔ:pt] ['tɔ:kɪŋ] .
He just stopped talking .
他 只是 停止 说 :
方才住口。

[ðə; ðɪ] ['rɪkʃɔ:] ['draɪvəɹ] ['ri:ələɪzd] [ðæt] ['trʌb(ə)] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] .
The rickshaw driver realized that trouble had broken out .
这 黄包车 司机 已实现 那 麻烦 有 破碎的 出去 :
那包车夫见闹出事来，

[hiː; hi] [ðen] [rʌft] [hoʊm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
He then rushed home to report the news .
他 然后 匆忙 家 到 报告 这 消息 .
他便飞忙回家报信。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [faʊnd] [aʊt] .
Her husband found out .
她 丈夫 成立 出去 .
他男人知道了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .
也是无可设法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][ɪn'kwɪər] .
They had no choice but to come out and inquire .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 和 查询 .
只得出来打听，

[hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [huː] [nuː] [ðæt] ['fæməli][tuː; tə] [ɪntər'siːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He asked someone who knew that family to intercede on his behalf .
他 问 某人 WHO 知道 那 家庭 到 说情 在 他的 代表 .
托了与那家人家相识的人去说情，

[ˈoʊnli] [ðen] [wɜːr; wər] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlɪz] [lɪt] [ænd; ənd] ['rɪtʃʊəlɪz] [pər'fɔːrmd] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði]
Only then were incense and candles lit and rituals performed to conclude the
仅有的 然后 是 香 和 蜡烛 点燃 和 仪式 执行 到 结束 这
[ˈserəməʊni] .
ceremony .
仪式 .
方才得以点香烛服礼了事。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] , "
" This kind of woman , "
" 这 种类 的 女士 , "
“这种女子，

" ['truːli] [ə; eɪ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'levələns] ! "
" Truly a manifestation of malevolence ! "
" 真的 一个 表现 的 恶意 ! "
真是戾气所钟！ ”

[hiː; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :
继之叹道：

" [nɑːt][dʒʌst] [ðɪːz] [tuː] ['wɪmɪn] ! "
" Not just these two women ! "
" 不是 只是 这些 二 女性 ! "
“岂但这两个女子！

[aɪv] [geɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ['rɪːs(ə)ntli] .
I've gained a few more years of experience recently .
我已经 获得 一个 很少 更多的 年 的 经验 最近 .
我近来阅历又多了几年，

[aɪv] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [θɪŋz] .
I've also encountered a few more things .

我已经 还 遭遇 一个 很少 更多的 事物 .

见事也多了几件，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
I always felt that no matter what kind of family they were ,

我 总是 毛毡 那 不 事情 什么 种类 的 家庭 他们 是 ,

总觉得无论何等人家，

[ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
In his family ,

在 他的 家庭 ,

他那家庭之中，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['ɔ:lweɪz] ['meni] [ʌn'spi:kəb(ə)] ['dɪfəkəltɪz] ;
There are always many unspeakable difficulties ;

那里 是 总是 许多 无法形容 困难 ;

总有许多难言之隐的；

[ɪf] [ju; jʊ][wɑ:nt][tu;; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ,
If you want to know the reason why ,

如果 你 想 到 知道 这 原因 为什么 ,

若要问其所以然之故，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] .
But it was made for women .

但 它 曾是 制成 为了 女性 .

却是给妇人女子弄出来的，

['naɪntɪ] - [naɪn] [pər'sent] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [ðer; ðər] .
Ninety - nine percent of them lived there .

九十 - 九 百分比 的 他们 居住地 那里 .

居了百分之九十九。

[ɪn] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,
In conclusion ,

在 结论 ,

我看总而言之，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['wʊmənz] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['stɑ:diŋ] .
It is the woman's fault for not studying .

它 是 这 女性的 过错 为了 不是 学习 .

是女子不学之过。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,

什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃi:] [jɪŋgzɪ] ,
Thinking of Shi Yingzhi ,

思维 的 史 英智 ,

想起石映芝的事，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi;; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [aɪ 'ti:][tu;; tə][dʒi][dʒi:][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Because he recounted it to Ji Zhi and others ,

因为 他 叙述 它 到 季 智 和 其他的 ,

因对继之等述了一遍，

['evriwʌn] [said] .
Everyone sighed .

每个人 叹了口气 .

大家叹息一番。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[ðen] [hi; hi][ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][ænd; ənd][di:'kwɑ:n] ,
Then he invited me and Dequan ,
然后 他 受邀 我 和 德全 ,

继之便邀了我和德泉、

- [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu; tə] - [leɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Zi'an and I went to Shangren Lane for a drink .
- 和 我 去 到 - 车道 为了 一个 喝 .

子安一同到尚仁里去吃酒。

[ðə; ði] ['prɑ:stə,tu:ts] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɪn] - .
The prostitute's name was Jin Saiyu .
这 妓女的 姓名 曾是 斤 - .

那妓女叫金赛玉。

[ðen] [hi; hi][ɪn'vaɪtɪd] [tu:] [mɔ:r] [gests] .
Then he invited two more guests .
然后 他 受邀 二 更多的 客人 .

继之又去请了两个客，

[wʌn] ['tʃen] - ,
One Chen Boqi ,
— 陈 - ,

一个陈伯琦，

[wʌn] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ,
One Zhang Litang ,
— 张 - ,

一个张理堂，

[ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðei] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] - ['stændɪŋ] ['bɪznəs] ['di:lɪŋz] .
They were all people with whom they had long - standing business dealings .
他们 是 全部 人们 和 谁 他们 有 长的 - 常设 商业 交易 .

都是生意交易上素有往来的人。

[wi; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu; tə][stɑ:rt][ʼaʊər; ɑ:r] [mi:l] .
We were just about to start our meal .
我们 是 只是 关于 到 开始 我们的 一顿饭 .

我们这边才打算开席，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [meɪdz] [ræn][ʼoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly the maids ran over and said :
突然 这 女佣 跑 超过 和 说 :

忽然丫头们跑来说：

" [lɒk] ['kwɪkli] ! "
" Look quickly ! "
" 看 迅速地 ! "

“快点看，

[ʼhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [lɒk] !
Hurry up and look !
匆忙 向上 和 看 !

快点看！

[ˈgrænma:] [mɑ:] [keɪm] [tu; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] .
Grandma Ma came to light the incense and candles .
奶奶 马 来了 到 光 这 香 和 蜡烛 .

马老太太来点香烛了。”

[ˈsoʊ] [ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [lʊk] .
So everyone went to the window to look .
所以 每个人 去 到 这 窗户 到 看 .

于是众人都走到窗户上去看。

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [fiːt] .
All I saw was an old woman with big feet .
全部 我 锯 曾是 一个 老的 女士 和 大的 脚 .

只见一个大脚老婆子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ][fæt][ænd; ənd] [ʃɔːrt] .
He was both fat and short .
他 曾是 两个都 胖的 和 短的 .

生得又肥又矮，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈkændlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Holding a pair of large candles in his hands ,
保持 一个 一对 的 大的 蜡烛 在 他的 双手 ,

手里捧着一对大蜡烛，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈfɔːltərɪŋ] [steps] .
He walked in with faltering steps .
他 步行 在 和 摇摇欲坠 步骤 .

步履蹒跚的走了进来。

[ˈæftər][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡest] [ruːm]
After he went to the guest room
后 他 去 到 这 客人 房间

他走到客堂之后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [bɔːŋɡər] [siː] [hɪm; ɪm] [ˌʌpˈsterz] .
They could no longer see him upstairs .
他们 可以 不 更长 看 他 楼上 .

楼上便看他不见了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] .
I don't know how he kowtowed and worshipped .
我 不 知道 如何 他 叩头 和 崇拜 .

不知他如何叩头礼拜，

[wiː; wi] [wəʊnt] [ˈbɔːðər] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [ˈfɜːrðər] .
We won't bother to investigate further .
我们 惯于 打扰 到 调查 更远 .

我们也不去查考了。

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
Suddenly , I heard voices from the next room .
突然 , 我 听到 声音 从 这 下一个 房间 .

忽然又听得隔房一阵人声，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃætərɪŋ] [əˈweɪ] , [ɔːl] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn][ˈdaɪəlekt] .
They were chattering away , all in Tianjin dialect .
他们 是 喋喋不休 离开 , 全部 在 天津 方言 .

叽叽喳喳说的都是天津话。

[aɪ] [piːkt] [θruː] [ðə; ði][ɡæp][ɪn][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
I peeked through the gap in the curtain .
我 偷看 通过 这 差距 在 这 窗帘 .

我在门帘缝里一张，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ɡests] .
They were also a group of guests .
他们 是 还 一个 团体 的 客人 .

原来也是一帮客人，

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈlaʊdli] [ðer; ðə] .
They were laughing and talking loudly there .
他们 是 笑 和 说 高声 那里 .
在那里大说大笑，

[ðeɪ] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] spiritualists① , [ə; eɪ] [fɪləˈsɔːfɪk(ə)l] [ˈdɔːktrɪn] [ʌv; əv][aɪˈdɪːəlizəm] .
They refer to each other as spiritualists① , a philosophical doctrine of idealism .
他们 参考 到 每个 其他 作为 spiritualists① , 一个 哲学 教义 的 唯心主义 .
彼此称呼唯灵论①一种唯心主义哲学学说。

[ðə; ði] [səʊl] ,
The soul ,
这 灵魂 ,
认为灵魂、

[ˈspɪrɪt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Spirit is the world ,
精神 是 这 世界 ,
精神是世，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [əˈdʌlts] .
But they are all adults .
但 他们 是 全部 成年人 .
却又都是大人、

[ˈmæstər]
Master
掌握
大老爷，

[,aɪ ˈtiː] [fiːlz] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] .
It feels a bit strange .
它 感觉 一个 少量 奇怪的 .
觉得有点奇怪。

[ə; eɪ] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhaʊshəʊld] ,
A maid from this household ,
一个 女佣 从 这 家庭 ,
一个本房的丫头，

[hiː; hi] [pʊld] [,em ˈiː] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He pulled me back and said :
他 拉 我 后退 和 说 :
在我后面拉了一把道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] ?
What are you looking at ?
什么 是 你 寻找 在 ?
“看甚么？”

[aɪ] [æskt] [ˈkæʒuəli] :
I asked casually :
我 问 随意地 :
我顺便问道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [gest] ? "
" Who is this guest ? "
" WHO 是 这 客人 ? "
“这是甚么客？”

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :
那丫头道：

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gests] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] . "
" They were guests from a warship . "
" 他们 是 客人 从 一个 军舰 . "

“是一帮兵船上的客人。”

[aɪ] [oʊvər'hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
I overheard what he was saying .
我 无意中听到 什么 他 曾是 说 .

我听他那边的说话，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kruːd] [ænd; ənd] [ʌn'kʌltʃərd] .
They are all crude and uncultured .
他们 是 全部 原油 和 没文化的 .

都是粗鄙不文的，

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
They found it very strange .
他们 成立 它 非常 奇怪的 .

甚以为奇。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋɡwɪdʒ] .
Suddenly I heard them chattering in a foreign language .
突然 我 听到 他们 喋喋不休 在 一个 外国的 语言 .

忽又听见他们叽哩咕噜的说起外国话来，

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] ['fɔːrən] [gests] .
I thought they had invited foreign guests .
我 想法 他们 有 受邀 外国的 客人 .

我以为他们请了外国客来了，

[ə'pɑːn][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
But that's not the case .
但 那就是 不是 这 案件 .

却又不然，

[tuː] ['piːp(ə)] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋɡwɪdʒ] ,
Two people speaking a foreign language ,
二 人们 请讲 一个 外国的 语言 ,

两个对说外国话的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [tʃaɪ'niːz] .
They are all Chinese .
他们 是 全部 中国人 .

都是中国人。

['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] [ɪz] [ɔː'l'redi] [set] .
Our table is already set .
我们的 桌子 是 已经 放 .

我们这边席面已经摆好，

[ðen] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [siːt] .
Then they urged me to take my seat .
然后 他们 敦促 我 到 拿 我的 座位 .

继之催我坐席，

[aɪ] ['rændəmli] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [nɪr] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I randomly picked a seat near the curtain and sat down .
我 随机 挑选 一个 座位 靠近 这 窗帘 和 卫星 向下 .

随便拣了一个靠近那门帘的坐位坐下，

[hiː; hi] [kept] ['tɜːrniŋ] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
He kept turning back to look at them .
他 保留 转弯 后退 到 看 在 他们 :

不住的回头去看他们。

[ˈsʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , someone shouted :
突然 , 某人 喊叫 :

忽然听见一个人叫道：

" ['sʌmən] [jɔː; jər] [ə'kaʊntənt] . "
" **Summon your accountant .** "
" 召唤 你的 会计 :

“把你们的帐房叫了来，

" [aɪm] ['triːtɪŋ] ['evriwʌn] . "
" **I'm treating everyone .** "
" 我是 治疗 每个人 :

我要请客了。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :
Then it was said :
然后 它 曾是 说 :

又听得说道：

" [raɪt] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [send] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - [diː'ju] - - [ɪn] ['tɑːŋɡən] [leɪn] [tuː; tə] [rɪ'kwest]
" **Write a document and send it to ' Du Yizhi ' in Tongan Lane to request**
" 写 一个 文档 和 发送 它 到 - 杜 - - 在 汤加 车道 到 要求
[bɜːrd] ['liːz] [ə'sɪstəns] ;
Lord Li's assistance ;
主 李的 协助 ;

“写一张到同安里‘都意芝’处请李大人；

[raɪt] [ə'ʌnðər] [wʌn][æt; ət] - [oʊld] [jiː'tɪŋ] - [ɑːn][ævə'niːdə] [diː] [fræns] .
Write another one at ' Old Yiqing ' on Avenida de France .
写 其他 一 在 - 老的 宜青 - 在 大道 德 法国 .

再写一张到法兰西大马路‘老宜青’去。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['suːdʒə] ['æksent] [æsk] :
Then I heard someone with a Suzhou accent ask :
然后 我 听到 某人 和 一个 苏州 口音 问 :

又听见一个苏州口音的问道：

[wʌt] [ɪz] " [ləʊ] [jiː'tɪŋ] " ?
What is " Lao Yiqing " ?
什么 是 " 老挝 宜青 " ?

“‘老宜青’是甚么地方？ ”

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个人道：

[bɜːrd] ['wæŋ] ,
Lord Wang ,
主 王 ,

“王大人，

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [bɜ:rd] [li] [ɪz] ['gʊvɪŋ] [tu:; tə] - [oʊld] [ji:'tʃɪŋ] - [tə'deɪ] ?
Do you know if Lord Li is going to ' Old Yiqing ' today ?
做 你 知道 如果 主 李 是 去 到 - 老的 宜青 - 今天 ?
你可知李大人今天是到'老宜青'么? "

[ə'nʌðər] [wʌn] :
Another one :
其他 一 :

又一个道:

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [,aɪ 'ti:] ? "
" What's wrong with it ? "
" 是什么 错误的 和 它 ? "

“有甚么不是，

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ðə; ði] ['teɪlə] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
Zhang the tailor invited him .
张 这 裁缝 受邀 他 :

张裁缝请他呢，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['nɪŋ'boʊ] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ðə; ði] [moʊst] .
The people of Ningbo trust his family the most .
这 人们 的 宁波 相信 他的 家庭 这 最多 :

他们宁波人最相信的是他家。”

[ðə; ði] ['si:tɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['faɪnəlaɪz] .
The seating arrangements were already finalized .
这 座位 安排 是 已经 最终定稿 :

此时这边坐席已定，

[dʒɪŋ] - [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] ['oʊvər] [ðer; ðər] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Jin Saiyu has already gone over there to greet them .
斤 - 有 已经 已消失 超过 那里 到 迎接 他们 :

金赛玉已到那边去招呼。

[ðen] - [sed] :
Then Saiyu said :
然后 - 说 :

便听见赛玉道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ðə; ði] [oʊld] - ['tævərŋ] . "
" I'm afraid it's the old Yiqinglou tavern . "
" 我是 害怕的 它是 这 老的 - 酒馆 . "

“只怕是老益庆楼酒馆。”

[ðə; ði] [mæn] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
The man clapped his hands and said :
这 男人 鼓掌 他的 双手 和 说 :

那个人拍手道:

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“可不是吗!

[aɪ] [sed] - [ləʊ] [ji:'tʃɪŋ] - ,
I said ' Lao Yiqing ' ,
我 说 - 老挝 宜青 - ,

我说了'老宜青'，

- [oʊld] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [jʌŋ] -
' Old people should be young ' -
- 老的 人们 应该 是 年轻的 -

‘老宜青’，

[juː; jʊ][dʒʌst][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
You just don't understand .
你 只是 不 理解 .

你们偏不懂。”

- :
Saiyudao :
- :

赛玉道：

" [bɔːrd] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ɪz] [ˈtriːtɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] . "
" Lord Zhang is treating us to a meal . "
" 主 张 是 治疗 我们 到 一个 一顿饭 . "

“张大人请客，

[waɪ] [nɑːt] [raɪt] [ðə; ði] [noʊt] [jɔːr'self] ?
Why not write the note yourself ?
为什么 不是 写 这 笔记 你自己 ？

为甚不自己写条子，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈhelpər] [tuː; tə][sɪt] [hɪr] ([suː] ,
But he called his helper to sit here (Su ,
但 他 称为 他的 帮手 到 坐 这里 (苏 ,

却叫了相帮来坐在这里（苏、

[ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈeriə] ,
Shanghai area ,
上海 区域 ,

沪一带，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [pɪmp] [ɪn] [ˈbrʊθəlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] " - " ?
Is it true that pimps in brothels are called " xiangbang " ?
是 它 真的 那 皮条客 在 妓院 是 称为 " - " ？

称妓院之龟奴曰相帮）？ ”

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个人道：

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
We are on the ship .
我们 是 在 这 船 .

“我们在船上，

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈkɒpi,raɪtɪŋ] [ˈstaɪl] .
I've always used the old - fashioned copywriting style .
我已经 总是 用过的 这 老的 - 造型 文案撰写 风格 .

向来用的是文案老夫子，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [tuː; tə] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Even if it's just getting a receipt to buy something ,
甚至 如果 它是 只是 获得 一个 收据 到 买 某物 ,

那怕开个条子买东西，

[ðeɪ] [dəunt][ˈiːv(ə)n][ɪft] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [ðəm'selvz] .
They don't even lift a finger themselves .
他们 不 甚至 举起 一个 手指 他们自己 .

自己都不动手的。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒpi,raɪtɪŋ] [təˈdeɪ] .
I didn't bring the copywriting today .
我 没有 带来 这 文案撰写 今天 .

今天没带文案来，

[let] [him; ɪm] [fɪl] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ˌtempə'reɪəli] .
Let him fill the position temporarily .
让 他 充满 这 位置 暂时地 .

就叫他暂时充一充罢。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第94/137页

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌdaʊnˈsterz] , " [ɡests] [hæv; həv] [əˈraɪvd] ! "
A voice called out from downstairs , " Guests have arrived ! "
一个 嗓音 称为 出去 从 楼下 , " 客人 有 到达的 ! "

楼下喊了一声“客来”，

[ðen] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪˈrʌptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈðər] [ruːm] :
Then a commotion erupted from the other room :
然后 一个 骚动 爆发 从 这 其他 房间 :

接着那边房里一阵声乱说道：

" [bɔːrd] [li] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Lord Li has arrived . "
" 主 李 有 到达的 . "

“李大人来了，

[bɔːrd] [li] [hæz; həz] [əˈraɪvd] !
Lord Li has arrived !
主 李 有 到达的 !

李大人来了！

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] .
No need to write the ticket .
不 需要 到 写 这 票 .

客票不用写了，

[raɪt] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] .
Write the ticket .
写 这 票 .

写局票罢。

[bɔːrd] [li] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [stɪl] [biː; bi] [kɔːld] - [diːˈju] - - , [raɪt] ?
Lord Li will naturally still be called ' Du Yizhi ' , right ?
主 李 将要 自然 仍然 是 称为 - 杜 - - , 正确的 ?

李大人自然还是叫‘都意芝’了？ ”

[ðen] [bɔːrd] [li] [sed] :
Then Lord Li said :
然后 主 李 说 :

那李大人道：

" [ˈnevər] [maɪnd] ,
" never mind ,
" 绝不 头脑 ,

“算了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɔːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] .
You should stop talking nonsense .
你 应该 停止 说 废话 .

你们不要乱说了。

[sɒʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] ['wɒznt] - [di:'ju] - - ['æftər] [ɔ:l] .
So his name wasn't ' Du Yizhi ' after all .
所以 他的 姓名 不是 杜 后 全部 .
原来他不是叫'都意芝'，

[ɪts] [kɔ:lɪd] - [jʊʊ][ji:] [dʒi:] - .
It's called ' Yo Yi Zhi ' .
它是 称为 哟 易 智 .
是叫'约意芝'的。

[ðæt] ['kærəktər] [ɪz] [prə'naʊnst] [æz; əz] - - - (-) .
That character is pronounced as ' 约 ' (yuē) .
那 特点 是 发音 作为 - - - (-) .
那个字怎么念成'约'字，

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !
真是奇怪！ ”

[wʌn] [sed] :
One said :
— 说 :
一个说道：

[waɪ] [prə'naʊns] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] " - " ([ju'eɪ]) ?
Why pronounce it as " 约 " (yue) ?
为什么 发音 它 作为 " - " (岳) ?
“怎么要念成'约'字，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [nɑ:t] [,nesə'serəli] [tru:] .
I'm afraid that's not necessarily true .
我是 害怕的 那就是 不是 一定 真的 .
只怕未必。”

[bɔ:rd] [li] [sed] :
Lord Li said :
主 李 说 :
李大人道：
" [aɪ][dʒʌst] [æskt] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ][ðə; ði] ['teɪlə] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔ:r; fər][,em 'i:] . "
" **I just asked Zhang the tailor to write a note for me .** "
" 我 只是 问 张 这 裁缝 到 写 一个 笔记 为了 我 . "
“刚才我叫张裁缝替我写条子，

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] - [di:'ju] - - .
I told him ' Du Yizhi ' .
我 讲述 他 杜 .
我告诉他'都意芝'，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tlɪ] [br'wɪldərd] .
He was completely bewildered .
他 曾是 完全地 困惑 .
他茫然不懂，

[aɪ] [roʊt] - - - .
I wrote ' 多意芝 ' .
我 写道 - - - .
写了个'多意芝'。

[aɪ] [sed] [noʊ] .
I said no .
我 说 不 .
我说不是的，

[hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃəd] .
He spoke and gestured .
他 辐 和 做手势 :

和他口讲指画，

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
After talking for so long ,
后 说 为了 所以 长的 ,

说了半天，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ðen] .
It was only written down then .
它 曾是 仅有的 书面 向下 然后 :

才写了出来，

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] - [əˈpraːks] . -
He said it was the word ' approx . '
他 说 它 曾是 这 单词 - 大约 . -

他说那是个‘约’字。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

旁边一个道：

" [huː] [ˈkɛrɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɜːrdz] - [ɔːl] - [ænd; ənd] - [əˈpraːks] . - "
" Who cares about the words ' all ' and ' approx . '"
" WHO 关心 关于 这 字 - 全部 - 和 - 大约 . - "

“管他‘都’字‘约’字，

[sɪns] [ˈʃæŋhaɪˈniːz] [prəˈnaʊns] [aɪ ˈtiː][æz; əz] " [juˈeɪ] " (-) ,
Since Shanghainese pronounce it as " yue " (约) ,
自从 上海人 发音 它 作为 " 岳 " (-) ,

既然上海人念成‘约’字，

[lets] [dʒʌst] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Let's just write it like him .
我们来吧 只是 写 它 喜欢 他 :

我们就照着他写罢，

- - - -
Tonganli ' Yueyizhi '
- - - -

同安里‘约意芝’，

" [raɪt] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] . "
" Write it quickly . "
" 写 它 迅速地 . "

快写罢。”

[əˈnʌðər] [pæθ] ;
Another path ;
其他 小路 ;

又一个道；

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [li] [frʌm; frəm] - . "
" My name is Li Liuying from Gongyangli . "
" 我的 姓名 是 李 柳英 从 - . "

“我叫公阳里‘李流英’。

[ðæt] [wɜːrd] - [fləʊ] - ,
That word ' flow ' ,
那 单词 - 流动 - ,

那个‘流’字，

" [ðə; ði][fɜːrst][ˈfæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [li] [juːɪŋ] . "

" **The first family had a Li Yuying** . "

" 这 第一的 家庭 有 一个 李 玉英 . "

“头一家有一个李毓英，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæts] [truː] ?

I wonder if that's true ?

我 想知道 如果 那就是 真的 ?

不知是不是？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [huː] [ˈkɜːz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːr] [ˈɪznt] , "

" **Who cares if it is or isn't** , "

" WHO 关心 如果 它 是 或者 不是 , "

“管他是不是，

[raɪt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ʌnd][let][em ˈiː] [siː] .

Write it down and let me see .

写 它 向下 和 让 我 看 .

你写出来看。”

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After resting for a while ,

后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] :

Suddenly , I heard someone say :

突然 , 我 听到 某人 说 :

忽然听见说道：

[jes] ,

Yes ,

是的 ,

“是了，

[jes] .

Yes .

是的 .

是了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪŋkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] .

The people here are very incomprehensible .

这 人们 这里 是 非常 难以理解 .

这里的人很不通，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][wɜːrd] [laɪk] " - " ?

Why is there a word like " 任 " ?

为什么 是 那里 一个 单词 喜欢 " - " ?

为甚么任甚么字，

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [ɔːl] [prəˈnaʊns] [aɪ ˈtiː][æz; əz] " - " ([juˈeɪ]) ?

Why do they all pronounce it as " 约 " (yue) ?

为什么 做 他们 全部 发音 它 作为 " - " (岳) ?

都念成‘约’字呢？ ”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When I heard this ,

什么时候 我 听到 这 ,

我听到这里，

[ðen] [ˌaɪ ˈti:] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem ˈi:] .

Then it dawned on me .
然后 它 黎明 在 我 :

才恍然大悟，

[ðæt] - [joʊ] - - [frʌm; frəm][dʒʌst] [naʊ] ,

That 'Yo Yizhi ' from just now ,
那 - 哟 - - 从 只是 现在 ,

方才那个‘约意芝’，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; ei] [misˈteik] [baɪ] [ju] - .

It was also a mistake by Yu Yizhi .
它 曾是 还 一个 错误 经过 于 - :

也是郁意芝之误，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət][faɪnd][ˌaɪ ˈti:] [ˈfʌni] .

I couldn't help but find it funny .
我 不能 帮助 但 寻找 它 有趣的 :

不觉好笑。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [drɪŋk] [jʊr; jər] [ɡʊd] [waɪn] ? "

" Why don't you drink your good wine ? "
" 为什么 不 你 喝 你的 好的 葡萄酒 ? "

“你好好的酒不喝，

[hiː hi] [ˈdʌznt] [iːt] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .

He doesn't eat the vegetables .
他 不 吃 这 蔬菜 :

菜不吃，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ɪnˈɡroʊst] [ɪn] ?

What are you so engrossed in ?
什么 是 你 所以 全神贯注 在 ?

尽着出甚么神？ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

[juː; jʊ] [ɔːl] [dʒʌst] [tʃæt] [ænd; ɐnd] [drɪŋk] .

You all just chat and drink .
你 全部 只是 聊天 和 喝 :

“你们只管谈天吃酒，

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [ˈplenti] [ʌv; əv][dʒoʊks] .

But I've heard plenty of jokes .
但 我已经 听到 很多 的 笑话 :

我却听了不少的笑话了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] [ˈsoʊʃəlaɪzɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] . "

" We're all here socializing and entertaining our friends . "
" 是 全部 这里 社交 和 娱乐 我们的 朋友们 :

“我们都在这里应酬相好，

[ˈɡriːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [kɑːrl][ˈjuːdʒɪn] [ˈdyːrɪŋ] ,
Greeting his friend Karl Eugen Dühning ,
问候 他的 朋友 卡尔 尤金 杜林 ,
招呼朋友杜林 (KarlEugenDühning,

(- -) [ˈdʒɜːrmən] [fəˈlɑːsəfər] ,
(**1833 - 1921**) **German philosopher** ,
(- -) 德语 哲学家 ,
1833—1921) 德国哲学家、,

[huː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] ?
Who looks like you ?
WHO 看起来 喜欢 你 ?
谁象你那个模样,

[waɪ] [liːv] [ðə; ði] [waɪn] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)] [ænd; ənd][nɑːt] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] ?
Why leave the wine readily available and not drink it ?
为什么 离开 这 葡萄酒 容易 可用的 和 不是 喝 它 ?
放现成的酒不喝,

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːprə] [nekst] [dɔːr] .
But he went to listen to the opera next door .
但 他 去 到 听 到 这 歌剧 下一个 门 .
却去听隔壁戏。

[wʌt] [ɪɡˈzæktli] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ?
What exactly did you hear ?
什么 确切地 做过 你 听到 ?
到底听了些甚么来? ”

[aɪ] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] .
I then recounted what I had been paying attention to .
我 然后 叙述 什么 我 有 到过 付费 注意力 到 .
我便把方才留心听来的,

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [aɪ ˈtiː][wʌns] .
He whispered it once .
他 低声说道 它 一次 .
悄悄说了一遍,

[ˈevriwʌn] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Everyone burst into laughter at his words .
每个人 爆裂 进入 笑声 在 他的 字 .
说的众人都笑不可仰。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

[noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)] .
No wonder he didn't care about having food and drink readily available .
不 想知道 他 没有 关心 关于 拥有 食物 和 喝 容易 可用的 .
“怪道他现成放着吃喝都不顾,

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] — [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɡʊd] [nuːz] .
So that's why I came here — because of this good news .
所以 那就是 为什么 我 来了 这里 — 因为 的 这 好的 消息 .
原来听了这种好新闻来。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Boqi said :
陈 - 说 :
陈伯琦道:

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [səɹ'praɪzɪŋ] .
This is not surprising .
这 是 不是 奇怪 :

“这个不足为奇，

[ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [aɪv] ['evə] [si:n] . . .
The strangest thing I've ever seen . . .
这 最奇怪的 事物 我已经 曾经 已见 . . .

我曾经见过最奇的一件事，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['wɔ:ʃɪps] .
They also came from warships .
他们 还 来了 从 军舰 :

也是出在兵船上的。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [gu:s] [ænd; ənd] [stɔ:rk] ['ɑ:ɹmi] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
The Goose and Stork Army is full of heroes .
这 鹅 和 鹤 军队 是 满的 的 英雄 :

鹅鹤军中饶好汉，

[streɪndʒ] [ʃeɪps] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['swɔləʊz] [ænd; ənd] ['ɔ:riəʊlz] .
Strange shapes appear in the swallows and orioles .
奇怪的 形状 出现 在 这 燕子 和 金莺队 :

燕莺队里现奇形。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [wʌt] ['ʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['tʃen] - [wɪl] [seɪ] .
It remains to be seen what other strange things Chen Boqi will say .
它 遗迹 到 是 已见 什么 其他 奇怪的 事物 陈 - 将要 说 :

未知陈伯琦还说出甚么奇事来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 :

且待下回再记。

['tʃæptər] ['sev(ə)ntɪ] - [eɪt] : ['klevər] [dɪ'sep(ə)n] [ænd; ənd] [ski:mz] ['evriwɛr] ; [ri:'peɪŋ]
Chapter Seventy - Eight : Clever Deception and Schemes Everywhere ; Repaying
章 七十 - 八 : 聪明的 欺骗 和 方案 到处 ; 偿还

['kaɪndnəs] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ɔ:f] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts]
Kindness by Showing Off Along the Streets
仁慈 经过 显示 离开 沿着 这 街道

第七十八回 巧蒙蔽到处有机谋 报恩施沿街夸显耀

['tʃen] - [ðen] [sed] :
Chen Boqi then said :
陈 - 然后 说 :

当下陈伯琦道：

" [ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ['ʊʊvər][ðer; ðər] , "
" That group of people over there , "
" 那 团体 的 人们 超过 那里 , "

“那边那一班人，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪæŋ] ['gʌvəɹnmənt] .
They must have come from the Beiyang government .
他们 必须 有 来 从 这 北洋 政府 :

一定是北洋来的。

[læst] [taɪm] , [ˈsevrəl] [beɪən] [ˈwɔːʃɪps] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [tʊr] [ðə; ði] [ˈsɪŋəpɔːr] [ˈeriə] .
Last time , several Beiyang warships were sent to tour the Singapore area .
最后的时间 , 一些 北洋 军舰 是 发送 到 旅游 这 新加坡 区域 .
前一回放了几只北洋兵船到新加坡一带游历,

[aɪ][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I just happened to return to Shanghai these past few days .
我 只是 发生 到 返回 到 上海 这些 过去的 很少 天 .
恰好是这几天回到上海,

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðəm; ðəm] .
It must be them .
它 必须 是 他们 .
想来一定是他们。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪˈlɪtərət]
Although they are illiterate
虽然 他们 是 文盲
他们虽然不识字,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)] [əˈkædəmi] .
He was a graduate of the Naval Academy .
他 曾是 一个 毕业 的 这 海军 学院 .
还是水师学堂出身,

[ðeɪ] [ɔːlsoʊ] [ˈpræktɪst] [ɑːn] [ˈwɔːʃɪps] .
They also practiced on warships .
他们 还 练习 在 军舰 .
又在兵船上练习过,

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Then it was pushed up one by one .
然后 它 曾是 推动 向上 一 经过 一 .
然后挨次推升的,

[ˈðerfɔːr] , [ɔːl][ðə; ði] [wɪnd] , [weɪvz] , [ænd; ənd][sænd] [laɪnz] . . .
Therefore , all the wind , waves , and sand lines . . .
所以 , 全部 这 风 , 波浪 , 和 沙 线条 . . .
所以一切风涛沙线,

[stiːl] [æn; ən][ˈekspɜːrt] .
Still an expert .
仍然 一个 专家 .

还是内行。

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈhæpənɪz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənɪz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] . . .
As for what happens if something happens on the coast . . .
作为 为了 什么 发生 如果 某物 发生 在 这 海岸 . . .
至于一旦海疆有事,

[wʌt] [ˈhæpənɪz] [wen] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [breɪks] [aʊt] ?
What happens when a battle breaks out ?
什么 发生 什么时候 一个 战斗 休息 出去 ?
见仗起来是怎么样,

[juː] [ˈoʊnli] [noʊ] [wʌnz][juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] .
You'll only know once you see it happen .
你会 仅有的 知道 一次 你 看 它 发生 .
那是要见了事才知道的了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɔːʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsiːz] . . .
As for the warships in the South Seas . . .
作为 为了 这 军舰 在 这 南 海域 . . .
至于南洋这边的兵船,

[ðæt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [brɪˈzɑ:r] [dʒoʊk] ,
That strange and bizarre joke ,
那 奇怪的 和 怪异 开玩笑 ;

那稀奇古怪的笑话，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪˈti:] [kɔ:zd] .
I don't know how much trouble it caused .
我 不 知道 如何 很多 麻烦 它 导致 .

也不知闹了多少。

[læst] [jɪr] , [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˈoʊʃnz] [held] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˈmɪləteri] [ˈeksəsaɪz][ɪn] [lʌʃən] .
Last year , the North and South Oceans held a joint military exercise in Lushun .
最后 的 年 , 这 北 和 南 海洋 握住 一个 联合 的 军队 锻炼 在 旅顺 .

去年在旅顺南北洋会操，

[ˈdeɪzɪneɪt] [ə; eɪ] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈaɪlənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʃɪp] .
Designate a deserted island as the enemy ship .
指定 一个 荒凉的 岛 作为 这 敌人 船 .

指定一个荒岛作为敌船，

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈɪʃu:d] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
The commander issued the order .
这 指挥官 发布 这 命令 .

统领发下号令，

[lɔ:ntʃ] [ðə; ði][ˈsæmpæn] .
Launch the sampan .
发射 这 舢 .

放舢舨，

[si:z] [ˈenəmi] [ʃɪps] ,
seize enemy ships ,
抢占 敌人 船舶 ,

抢敌船，

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɔ:ʃɪps] [lɔ:ntʃt] [ðer; ðər] [ˈsæmpæn] .
So all the warships launched their sampans .
所以 全部 这 军舰 发射 他们的 舢板 .

于是各兵船都放了舢舨，

[goʊ][tu:; tə] [ðæt] [ˈaɪlənd] .
Go to that island .
去 到 那 岛 .

到那岛上去。

[wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
When the count was taken ,
什么时候 这 数数 曾是 已采取 ,

及至查点时，

[ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [ˌnɑ:nˈjɑ:ŋ]
The troops of Nanyang

南洋各兵，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔ:t] [ˈeni] [draɪ] [fu:d] .
None of them brought any dry food .
没有任何 的 他们 带来 任何 干燥 食物 .

没有一个带干粮的。

[ðə; ði] [drɪlz] [wɜ:r; wər] [əˈrɪdʒənəli] [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ˈæktʃuəl][ˈkɑ:mbæt] .
The drills were originally designed to prepare for actual combat .
这 演习 是 起初 设计 到 准备 为了 实际的 战斗 .

操演本来就是预备做实事的规模，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
You think it would be the same if something happened .

你 思考 它 会 是 这 相同的 如果 某物 发生 .

你想一旦有事也是如此，

['ɪznt] [ðɪs] ['terəb(ə)] !
Isn't this terrible !

不是 这 糟糕的 ！

岂不是糟糕了么！

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
I had a good time .

我 有 一个 好的 时间 .

操了一趟，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I don't know how many times I've made a fool of myself .

我 不 知道 如何 许多 时代 我已经 制成 一个 傻子 的 我 .

闹的笑话也不知几次。

[lets] [li:v] [ðoʊz] [ə'saɪd] .
Let's leave those aside .

我们来吧 离开 那些 旁边 .

这些且不要说他，

[lets] [dʒʌst] [tʊ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Let's just talk about the one who was in charge .

我们来吧 只是 讲话 关于 这 一 WHO 曾是 在 收费 .

单说那当管带的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
There was a captain ,

那里 曾是 一个 队长 ,

有一位管带，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [ɪz] .
I don't know what his background is .

我 不 知道 什么 他的 背景 是 .

也不知他是个甚么出身，

[dəunt] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [waɪnd] , [weɪvz] , [ænd; ənd][sænd] .
Don't say you don't understand the wind , waves , and sand .

不 说 你 不 理解 这 风 , 波浪 , 和 沙 .

莫说风涛沙线一些不懂，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [kɑːnt] ['i:v(ə)n] [tel] [iːst] [frʌm; frəm] [west] .
I'm afraid he can't even tell east from west .

我是 害怕的 他 不能 甚至 告诉 东方 从 西方 .

只怕连东南西北他还没有分得清楚呢。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][li'æŋ'dʒiː'æŋ] .
He happened to meet a Governor - General of Liangjiang .

他 发生 到 见面 一个 州长 - 一般的 的 两江 .

恰好遇了一位两江总督，

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'sɜːrɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [pər'septɪv] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtɪf(ə)] .
The most discerning is the one who is perceptive and insightful .

这 最多 有洞察力 是 这 一 WHO 是 有洞察力的 和 有见地的 .

最是以察察为明的，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['kæptɪn] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] .
I heard someone say that this captain doesn't know how to drive .

我 听到 某人 说 那 这 队长 不 知道 如何 到 驾驶 .

听见人说这管带不懂驾驶，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪɡert] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
He then decided to go and investigate in person .
他 然后 决定 到 去 和 调查 在 人 .
便要亲身去考察。

[haʊ'veər] , [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
However , this gentleman ,
然而 , 这 绅士 ,
然而这位先生，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
They are always the easiest to deceive .
他们 是 总是 这 最容易 到 欺骗 .
向来最是容易蒙蔽的。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈgwɑːŋ'duːŋ] ,
When he was in Guangdong ,
什么时候 他 曾是 在 粤 ,
他从前在广东时候，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ˈserɪ,kʌltʃər] .
We should make every effort to promote sericulture .
我们 应该 制作 每一个 努力 到 推动 蚕业 .
竭力提倡蚕桑，

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Within a month ,
之内 一个 月 ,
一个月里头，

[ðen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈhændəld] .
Then more than ten official matters were handled .
然后 更多的 比 十 官方的 事情 是 处理 .
便动了十多回公事，

[ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːrt] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
Urging them to start construction ,
敦促 他们 到 开始 建造 ,
催着兴办，

[ˈpʌblɪk] [fʌndz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌmɪsə'prəʊpriː,ertɪd]
Public funds that were misappropriated
民众 资金 那 是 挪用
动支的公款，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] .
I don't know how many .
我 不 知道 如何 许多 .
也不知多少。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
If you want to know the truth ,
如果 你 想 到 知道 这 真相 ,
若要问到究竟，

[ðæt] [wʌn][ɪz] [beɪst] [ɑːn] [streŋθ] .
That one is based on strength .
那 一 是 基于 在 力量 .
那一个是实力奉行的，

[ðɪs] [ˈoʊnli] [ˈædɪd] [ə'nʌðər] [ˈkwestʃən] .
This only added another question .
这 仅有的 额外 其他 问题 .
徒然添了一个题目，

[tɛl] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ðə; ði] ['mʌni] .
Tell them to get the money .

告诉 他们 到 得到 这 钱 .

叫他们弄钱。

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
About half a year later ,

关于 一半 一个 年 之后 ,

过了半年光景，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [zəʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] .
He suddenly had to go to Zhaoqing for an inspection tour .

他 突然 有 到 去 到 肇庆 为了 一个 检查 旅游 .

他忽然有事要到肇庆去巡阅，

[hiː; hi] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['waːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði]
He then mentioned that he wanted to take the opportunity to survey the

他 然后 提及 那 他 通缉 到 拿 这 机会 到 民意调查 这

['mʌlberi] [fiːldz] .
mulberry fields .

桑 字段 .

他便说出来要顺便踏勘桑田。

[ðə; ði] [wɜːrd] [gɔːt] [aʊt] .
The word got out .

这 单词 得到 出去 .

这个风声传了出去，

[ðə; ði]['loʊk(ə)] ['dʒentri] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['sɪlkwɜːrm] ['fɑːrmɪŋ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The local gentry who were in charge of silkworm farming were terrified .

这 当地的 绅 WHO 是 在 收费 的 蚕 农业 是 恐惧 .

吓得那些承办蚕桑的乡绅，

[puːp] [ænd; ənd] [fɑːrt] [ɑːr; ər] ['floʊɪŋ] ['evriwɪr] !
Poop and farts are flowing everywhere !

船尾 和 放屁 是 流动 到处 !

屎屁直流！

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
This time , it was personally inspected by the old gentleman .

这 时间 , 它 曾是 亲自 检查 经过 这 老的 绅士 .

这回是他老先生亲身查勘的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] ?
How can we try to deceive them ?

如何 能 我们 尝试 到 欺骗 他们 ?

如何可以设法蒙蔽呢？

[bʌt; bət][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
But one person came out from inside .

但 一 人 来了 出去 从 里面 .

内中却出来了一个人，

[ðætʃs] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
That's a good idea .

那就是 一个 好的 主意 .

出了一个好主意，

['oʊnli] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Only 30 , 000 taels of silver ,

仅有的 - , - 两 的 银 ,

只要三万银子，

[tuː; tə] [teɪk] [kə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
To take care of this matter .
到 拿 关心 的 这 事情 .

包办这件事。

[ðə; ði] [gru:p] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
The group then raised the sum of money .
这 团体 然后 提高 这 和 的 钱 .

众人便集齐了这笔款，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][,aɪ 'ti:] .
Ask him to do it .
问 他 到 做 它 .

求他去办。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] .
He received the money .
他 已收到 这 钱 .

他得了这笔款，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærən] [fiːldz] [ɑːn][bəuθ] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv]
They then rushed to the barren fields on both banks of the upper reaches of
他们 然后 匆忙 到 这 荒芜 字段 在 两个都 银行 的 这 上 到达 的
[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ([ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [ɪn] [sænʃuːi] ['kaʊnti]) .
the river in the southwest (a township in Sanshui County) .
这 河 在 这 西南 (一个 乡 在 三水 县) .

便赶到西南（三水县乡名）上游两岸的荒田上，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fens] [i'rektɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
They had a fence erected overnight .
他们 有 一个 栅栏 竖立 过夜 .

连夜叫人扎了篱笆，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ˌʌp'stri:m] ,
From the southwest upstream ,
从 这 西南 上游 ,

自西南上游，

[ə'bʌv] [luːbəʊ]
Above Lubao
多于 鲁堡

经过芦包以上，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
The two sides are three or four hundred miles apart .
这 二 侧面 是 三 或者 四 百 英里 除 .

两岸三四百里路，

[lets] [ɔːl][duː][,aɪ 'ti:] .
Let's all do it .
我们来吧全部 做 它 .

都做起来。

[ɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] [ə'gen] .
It's outside the fence again .
它是 外部 这 栅栏 再次 .

又在篱笆外面，

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['waɪtwɔːʃ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .
A patch of whitewash was applied .
一个 修补 的 粉刷 曾是 应用 .

涂了一块白灰，

[hi:; hi] [root] [ðə; ði] [tu:] [ˈkærəktərz] - - .
He wrote the two characters 'Sangyuan' .
他 写道 这 二 人物 - - - .

写了‘桑园’两个字，

[ˈevri] [maɪl] [ænd; ənd][ə; ei] [hæf] ,
Every mile and a half ,
每一个 英里 和 一个 一半 ,

每隔一里半里，

[soʊ] [ðei] [meɪd] [wʌn] [pleɪs] .
So they made one place .
所以 他们 制成 一 地方 .

便做一处。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] ,
In less than two days ,
在 较少的 比 二 天 ,

不消两天，

[ɪts] [dʌn] .
It's done .
它是 完毕 .

就做好了。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [set] [ɔ:f] ,
On the day the old gentleman set off ,
在 这 天 这 老的 绅士 放 离开 ,

到得他老先生动身那天，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [ə; ei] [smɔ:l] [tɪp] .
He also gave a small tip .
他 还 给予 一个 小的 提示 .

他又用了点小费，

[hi:; hi] [braɪbd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] .
He bribed the servants in the yamen .
他 受贿 这 仆人 在 这 衙门 .

打点了衙门里的人役，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [ʌnˈtɪl] [dʌsk] .
He was delayed until dusk .
他 曾是 延迟 直到 黄昏 .

把他耽搁到黄昏时候，

[wi:; wi][dʒʌst] [set] [ɔ:f] .
We just set off .
我们 只是 放 离开 .

方才动身。

[aɪ ˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [wʌz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ðæt] [naɪt] .
It just so happened that the moonlight was particularly beautiful that night .
它 只是 所以 发生 那 这 月光 曾是 特别 美丽的 那 夜晚 .

恰好是夜月色甚好，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
The old man was happy .
这 老的 男人 曾是 快乐的 .

他老先生高兴，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈsti:mər] [tu:; tə] [set] [seɪl] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
He then ordered the small steamer to set sail overnight .
他 然后 订购 这 小的 汽船 到 放 帆 过夜 .

便叫小火轮连夜开船，

[ˈɡoʊɪŋ] [ˌsaʊθˈwest] [ænd; ənd] [əˈbʌv] ,
Going southwest and above ,
去 西南 和 多于 ,

走到西南以上，

[bəʊθ] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['mʌlberi] ['ɔːtʃədʒ] .
Both banks of the river were lined with mulberry orchards .
两个都 银行 的 这 河 是 衬里 和 桑 果园 .

只见两岸全是桑园，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
He was so happy that he started dancing with joy .
他 曾是 所以 快乐的 那 他 开始 跳舞 和 喜悦 .

便欢喜得他手舞足蹈起来。

[jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] ['pɜːrs(ə)n] ,
You're talking about such a chaotic person ,
你是 说 关于 这样的 一个 混乱 人 ,

你说这么一个混沌的人，

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .
This time he wanted to inspect the captain of the warship .
这 时间 他 通缉 到 检查 这 队长 的 这 军舰 .

他这回要考察那兵船管带，

" ['dɪdnt] [hiː; hi] [stɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] ? "
" Didn't he still manage to fool me ? "
" 没有 他 仍然 管理 到 傻子 我 ? "

还不是一样被他瞒过么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [get] [ɑːn][ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" If he wanted to personally get on the ship and watch him steer it . . . "
" 如果 他 通缉 到 亲自 得到 在 这 船 和 手表 他 转向 它 . . . "

“他若要亲身到了船上看他驾驶，

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [naʊ] ?
What can we do now ?
什么 能 我们 做 现在 ?

又将奈何！ ”

- [sed] :
Boqi said :
- 说 :

伯琦道：

" [soʊ] [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ? "
" So what if you see it yourself ? "
" 所以 什么 如果 你 看 它 你自己 ? "

“便亲看了又怎么。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'membər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔʊks] .
I also remembered one of his jokes .
我 还 记得 一 的 他的 笑话 .

我还想起他一个笑话呢。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ˌliːæŋ'dʒiːˈæŋ] ,
When he took office in Liangjiang ,
什么时候 他 采取 办公室 在 两江 ,

他到了两江任上，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['mɜ:tʃənts] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] .
A group of merchants then submitted a petition .
一个 团体 的 商人 然后 提交 一个 请愿 .
便有一班商人具了一个禀帖，

[goʊ] [su:] [ə; eɪ][tæks] [kə'mɪʃənər] .
Go sue a tax commissioner .
去 起诉 一个 税 专员 .
去告一个厘局委员。

[hi; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:rt] .
He received the report .
他 已收到 这 报告 .
他接了禀帖，

[hi; hi] [ðen] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He then flew into a rage .
他 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 .
便大发雷霆。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] [keɪm] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
Just then , the provincial governor came to report .
只是 然后 , 这 省级 州长 来了 到 报告 .
恰好藩台来禀见，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['sʌmənd] .
He was immediately summoned .
他 曾是 立即地 被召唤 .
他便立刻传见，

[hi; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pə'tɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] [ɪn][pɜ:rs(ə)n] .
He took the petition and showed it to the provincial governor in person .
他 采取 这 请愿 和 显示 它 到 这 省级 州长 在 人 .
拿了禀帖当面给藩台看了，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu;; tə] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'mu:v] [ðæt] [kə'mɪti] ['membər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He was instructed to immediately remove that committee member from his
他 曾是 指示 到 立即地 消除 那 委员会 成员 从 他的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

交代即日马上立刻把那委员撤了差，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)] ['lev(ə)][fɔ:r; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
They were transferred to the provincial level for inspection .
他们 是 转移 到 这 省级 等级 为了 检查 .
调到省里来察看。

[ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] [əu'beɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['ɪ:dɪkt] .
The provincial governor obeyed the imperial edict .
这 省级 州长 服从 这 帝国 法令 .
藩台奉了宪谕，

[haʊ] [der] [wi;; wi][bi;; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How dare we be negligent ?
如何 敢 我们 是 疏忽 ?
如何敢怠慢，

[bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ja:mən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,
回到衙门，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'perd] [ə'fi(ə)li] [ˈbɪznəs] .
He immediately prepared official business .
他 立即地 准备 官方的 商业 .

便即刻备了公事，

[rɪ'mu:v] [ðæt] [kə'mɪti] [ˈmembər] .
Remove that committee member .
消除 那 委员会 成员 .

把那委员撤了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [wɪð'dru:] ,
After they withdrew ,
后 他们 退出 ,

撤了之后，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ˈsʌmwʌn] [els] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tæsk] .
Naturally , someone else needs to be assigned to take over the task .
自然 , 某人 别的 需求 到 是 分配 到 拿 超过 这 任务 .

自然要另委一个人去接差的了。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈnu:li] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪʃənər] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ˈletər] ,
After the newly appointed commissioner received the letter ,
后 这 新 任命 专员 已收到 这 信 ,

这个新奉委的委员接了札子之后，

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈɡʌvərnər] .
Thank you , Governor .
感谢 你 , 州长 .

谢过藩台，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhɜ:ɹɪdli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənɜ:z] [ˈɑ:fis] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
He then hurriedly went to the governor's office to report .
他 然后 匆匆 去 到 这 州长的 办公室 到 报告 .

便连忙到制台衙门去禀知、

[θæŋk] [ju:; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

禀谢。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] .
The old man saw the manuscript .
这 老的 男人 锯 这 手稿 .

他老先生看见了手本，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ˈsʌmənd] .
He was immediately summoned .
他 曾是 立即地 被召唤 .

便立刻传见。

[ˈæftər] [ˈmi:tɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [sti:l] [ðer; ðər] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] [ɪn] [ˈgrætɪtu:d] .
They were still there bowing and kowtowing in gratitude .
他们 是 仍然 那里 鞠躬 和 叩头 在 感激 .

人家还在那里行礼叩头谢委，

[bɪ'fɔ:r] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

未曾起来，

[hi:; hi] [ðen] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] , [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['kə:sɪŋ] .
He then clapped his hands , jumped up and down , and started cursing .
他 然后 鼓掌 他的 双手 , 跳了起来 向上 和 向下 , 和 开始 咒骂 .

他便拍手跳脚的大骂，

[ðeɪ] [sed] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [tæks] ['ɑ:fɪs] .
They said you were at a certain tax office .
他们 说 你 是 在 一个 肯定 税 办公室 .

说你在某处厘局，

[haʊ] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [kə'rʌp](ə)n [ænd; ənd] ['braɪbəri] ?
How to engage in corruption and bribery ?
如何 到 从事 在 腐败 和 受贿 ？

怎样营私舞弊，

[haʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
How to be reported ,
如何 到 是 据报道 ,

怎样被人告发，

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɜ:zɜ:] [greɪs] ?
How can we betray the emperor's grace ?
如何 能 我们 背叛 这 皇帝的 优雅 ？

怎样辜负宪恩，

[haʊ] [tu:; tə] [tri:t] [bəʊθ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] ?
How to treat both the sick and the sick ?
如何 到 对待 两个都 这 生病的 和 这 生病的 ？

怎样病商病民，

- [aɪ] [ɔ:'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['treʒərə] ['jestərdeɪ] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər]
' I already instructed the provincial treasurer yesterday to dismiss you from your
- 我 已经 指示 这 省级 财务主管 昨天 到 解雇 你 从 你的
[pəʊst] , -
post , ' -
邮政 , -

‘我昨天已经交代藩司撤你的差，

[haʊ] [der] [ju:; jʊ] [ʃʊ] [jʊr; jər] [feɪs] [tu:; tə] [em 'i:] [tə'deɪ] !
How dare you show your face to me today !
如何 敢 你 展示 你的 脸 到 我 今天 ！

你今天还有甚么脸面来见我！ ’

[stɑ:rt] [baɪ] ['kə:sɪŋ] ['pi:p(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ni:l] [ænd; ənd] [kəʊ'taʊ] .
Start by cursing people when they kneel and kowtow .
开始 经过 咒骂 人们 什么时候 他们 下跪 和 磕头 .

从人家拜跪时骂起，

[hi:; hi] [kept] ['kə:sɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [gɑ:t] [ʌp] .
He kept cursing until the other person got up .
他 保留 咒骂 直到 这 其他 人 得到 向上 .

直骂到人家起来，

[hi:; hi] ['wʊdnt] [stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] .
He wouldn't stop talking .
他 不会 停止 说 .

还不住口。

[wʌns] ['evriwʌn] [gets] [ʌp] . . .
Once everyone gets up . . .
一次 每个人 获得 向上 . . .

等人家起来了，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðəɹ][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kɜːrs] .
I stood there and listened to him curse .
我 站立 那里 和 听着 到 他 诅咒 .
站在那里听他骂。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['kəːsɪŋ] .
He finished cursing .
他 完成的 咒骂 .
他骂完了，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说:

[wʌt] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] [stiɪ] ['duːɪŋ] ['stændɪŋ] [hɪr] !
What are you still doing standing here !
什么 是 你 仍然 正在做 常设 这里 !
'你还站在这里做甚么！

[wʌt] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [θɪŋ] .
What a muddle - headed thing .
什么 一个 混乱 - 标题 事物 .
好糊涂的东西，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [naʊ] !
Get out of here now !
得到 出去 的 这里 现在 !
还不给我滚出去！'

[ðə; ðɪ] ['nuːlɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪ(ə)l] ['oʊnli] [rɪ'plaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] :
The newly appointed official only replied at this point :
这 新 任命 官方的 仅有的 回复 在 这 观点 :
那新奉委的直到此时才回说:

- [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['oʊnli] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l]
' This humble servant only received the letter of appointment from the Provincial
- 这 谦逊的 仆人 仅有的 已收到 这 信 的 预约 从 这 省级
['trezərər] ['jestərdeɪ] [æftər'nuːn] , -
Treasurer yesterday afternoon , '
财务主管 昨天 下午 , -
'卑职昨天下午才奉到藩司大人的委札，

[aɪv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grættɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mændər] .
I've come today specifically to express my gratitude to the Commander .
我已经 来 今天 具体来说 到 表达 我的 感激 到 这 指挥官 .
今天特来叩谢大帅的。'

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He heard this ,
他 听到 这 ,
他听了这话，

[aɪ][ˈoʊnli] [steɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I only stayed for half a day .
我 仅有的 入住 为了 一半 一个 天 .
才呆了半天，

[aɪ 'tiː] [kept] ['meɪkɪŋ] ['rændəm] " ['hiː;hiː;hiː;hiː] " ['nɔɪzɪz] .
It kept making random " hehehehe " noises .
它 保留 制作 随机的 " 呵呵呵呵 " 噪音 .
嘴里不住的荷荷荷荷乱叫，

[ðen] [ˈɔːfər] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [siːt] .

Then offer them a seat .
然后 提供 他们 一个 座位 .

然后让坐。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːl] . . .

You think this kind of fool . . .
你 思考 这 种类 的 傻子 . . .

你想这种糊涂虫，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [test] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

Tell him to go to the ship and test the captain .
告诉 他 到 去 到 这 船 和 测试 这 队长 .

叫 he 到 船上去 考验 管带，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [get] [θruː] .

That should be easy to get through .
那 应该 是 简单的 到 得到 通过 .

那还不容易混过去么。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrɪɡərəs] [ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n] [ðæt] [taɪm] .

However , he conducted a very rigorous examination that time .
然而 , 他 实施 一个 非常 严格的 考试 那 时间 .

然而他那回却考察得凶，

[ðə; ði] [həʊz] [wʌz; wəz] [ˈhændəld] [ˈskɪlfəlɪ] .

The hose was handled skillfully .
这 软管 曾是 处理 巧妙地 .

这管带也对付得巧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][tuː; tə] [ˌʒenˈdʒiːˈɑːŋ] .

He was going from Nanjing to Zhenjiang .
他 曾是 去 从 南京 到 镇江 .

他在南京要到镇江、

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [pəˈreɪd] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ˈsuːdʒəʊ] .

The military parade was held in Suzhou .
这 军队 游行 曾是 握住 在 苏州 .

苏州这边阅操，

[soʊ] [ðeɪ] [fɜːrst] [sent] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə] [ˌjænˈhaɪ] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [drɪˈspætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

So they first sent a telegram to Shanghai to request the dispatch of the
所以 他们 第一的 发送 一个 电报 到 上海 到 要求 这 派遣 的 这

warships .

warships .
军舰 .

便先打电报到上海来调了那兵船去，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈwɔːrʃɪp] [tuː; tə] [ˌʒenˈdʒiːˈɑːŋ] .

He took a warship to Zhenjiang .
他 采取 一个 军舰 到 镇江 .

他坐了兵船到镇江。

[ðə; ði] [ʃɪp] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ˈkæbɪn] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] .

The ship originally had an official cabin ready for business .
这 船 起初 有 一个 官方的 舱 准备好 为了 商业 .

船上本来备有上好办差的官舱，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][sɪt] .

He doesn't want to sit .
他 不 想 到 坐 .

他不要坐，

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wi:lhaʊs] .
He insisted on sitting in the wheelhouse .
他 坚持 在 坐着 在 这 驾驶室 .
偏要坐到舵房里，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [helm] .
You need to watch the captain and helm .
你 需要 到 手表 这 队长 和 舵 .
要看管带把舵。

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [brɪ'fɔ:rhænd] .
The commander had been informed beforehand .
这 指挥官 有 到过 知情的 预先 .
那管带是预先得了信的，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn] [æd'væns] .
It was prepared in advance .
它 曾是 准备 在 进步 .
先就预备好了，

[ðə'fɔ:r] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ntʃt] [ɪn][nɑ:n'dʒɪŋ] .
Therefore , it was launched in Nanjing .
所以 , 它 曾是 发射 在 南京 .
所以在南京开行，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] .
He was taken all the way to Zhenjiang .
他 曾是 已采取 全部 这 方式 到 镇江 .
一直把他送到镇江，

['veri] ['sterb(ə)] .
Very stable .
非常 稳定的 .
非常安稳。

[hi:; hi] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
He laughed heartily at the deception .
他 笑了 衷心地 在 这 欺骗 .
骗得他呵呵大笑，

[hi:; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hoʊz] :
He said , holding the hose :
他 说 , 保持 这 软管 :
握着管带的手说道：

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [brɪ'li:v] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ] ,
If I were to believe what others say ,
如果 我 是 到 相信 什么 其他的 说 ,
‘我若是误信人言，

[ðæt] [wʊd] [mi:n] [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə] ['sʌfər] .
That would mean you'd have to suffer .
那 会 意思是 你会 有 到 遭受 .
便要委屈了你。’

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi] ['vælju:d] [ðɪs] [belt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] .
From then on , he valued this belt even more .
从 然后 在 , 他 有价值的 这 腰带 甚至 更多的 .
从此倒格外看重了这管带。

['ɪznt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] !
Isn't that amazing !
不是 那 惊人的 !
你说奇不奇！ ”

我 说 :

我道：

" 自从他管理到欺骗我们 . . . "

“既然被他瞒过了，

从 然后 在 他 成为 一个 可信 知己

从此成了知遇，

那就是 不是 奇怪

那倒不奇。

他 只是 有 绝不 已知 如何 到 驾驶

只是他向来不懂驾驶的。

忽然能在江面扣舷

什么 方法 曾是 用过的 ?

是用的甚么法子？

那就是 相当 奇怪的！

这倒有点奇呢！

这 方 式 的 演 替

继之道：

"我是 还 渴望的 到 问 那 ."

“我也急于要问这个。”

说

伯琦道·

" 规则 在 军舰 "

“兵船上的规矩，

他们 发送 一个 士兵 每一个 天 携带 一个 枪

成天派一个兵背着一杆枪，

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Looking out from the bow of the ship ,
寻找 出去 从 这 弓 的 这 船 ,
在船头了望的,

[wʌn] [bʌs] [ˈevrɪ] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] ;
One bus every four o'clock ;
一 公共汽车 每一个 四 点钟 ;
每四点钟一班;

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [fʊl] [æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] .
The soldier was full at four o'clock .
这 士兵 曾是 满的 在 四 点钟 .
这个兵满了四点钟,

[əˈnʌðər] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .
Another soldier was brought in .
其他 士兵 曾是 带来 在 .
又换上一个兵来,

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [waɪnd] [ɔːr] [reɪn] ,
Regardless of day or night , wind or rain ,
不管 的 天 或者 夜晚 , 风 或者 雨 ,
不问昼夜风雨,

[ˈdraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːrkɪŋ]
Driving and parking
驾驶 和 停車處
行驶停泊,

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
It's always the same .
它是 总是 这 相同的 .
总是一样的。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [hɪmˈself] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] ,
Although this captain himself did not know how to drive ,
虽然 这 队长 他自己 做过 不是 知道 如何 到 驾驶 ,
这位管带自己虽不懂驾驶,

[ðæt] [fɜːrst] [meɪt] ,
That first mate ,
那 第一的 伴侣 ,
那大副、

[ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [haʊˈevər] , [mʌst; məst] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] .
The second mate and others , however , must understand this .
这 第二 伴侣 和 其他的 , 然而 , 必须 理解 这 .
二副等却是不能不懂的。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] .
He received the letter .
他 已收到 这 信 .
他得了信,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈerɪə] .
Knowing that the governor was coming to inspect the area .
会心 那 这 州长 曾是 未来 到 检查 这 区域 .
知道制台要来考察,

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə] .
He then came up with a good idea .
他 然后 来了 向上 和 一个 好的 主意 .
他便出了一个好主意,

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ɪn] [æd'væns] .
I made an appointment with the first mate in advance .
我 制成 一个 预约 和 这 第一的 伴侣 在 进步 .

预先约了大副，

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [helm] ,
When the governor told him to take the helm ,
什么时候 这 州长 讲述 他 到 拿 这 舵 ,

等制台叫他把舵时，

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ðen] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz] [ðæt] ['soʊldʒər] .
The first mate then disguised himself as that soldier .
这 第一的 伴侣 然后 伪装 他自己 作为 那 士兵 .

那大副便扮了那个兵，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] :
Standing on the bow of the ship :
常设 在 这 弓 的 这 船 :

站在船头上：

[ðə; ði] ['wi:lhaʊs] ['feɪsɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
The wheelhouse faces directly towards the bow of the ship .
这 驾驶室 面孔 直接地 向 这 弓 的 这 船 .

舵房是正对船头的，

[wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrɪn][ðə; ði] ['rʌdəɪ] [tuː; tə] [left] ,
When you should turn the rudder to left ,
什么时候 你 应该 转动 这 舵 到 左边 ,

应该向左扳舵时，

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ;
The first mate then walked to the left ;
这 第一的 伴侣 然后 步行 到 这 左边 ;

那大副便走向左边；

[wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrɪn][ðə; ði] ['rʌdəɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
When you should turn the rudder to the right ,
什么时候 你 应该 转动 这 舵 到 这 正确的 ,

应该向右扳舵时，

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ;
The first mate then walked to the right ;
这 第一的 伴侣 然后 步行 到 这 正确的 ;

那大副便向右边走；

[wen] [nɑːt][ɪn] [juːz] ,
When not in use ,
什么时候 不是 在 使用 ,

暂时不用扳动时，

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
The first mate stood in the middle .
这 第一的 伴侣 站立 在 这 中间 .

那大副就站定在当中。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tʊk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [ʒen'dʒiː'ɑːŋ] .
Thus , the journey took them from Nanjing to Zhenjiang .
因此 , 这 旅行 采取 他们 从 南京 到 镇江 .

如此一路由南京到了镇江，

['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] [naʊ] .
Everything is fine now .
一切 是 美好的 现在 .

自然无事了。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ðeɪ] [ɔ:l] [preɪzd] [aɪ 'ti:] :
They all praised it :
他们 全部 赞扬 它 :

都赞道：

" ['brɪliənt] [plæn] ! "
" Brilliant plan ! "
" 杰出的 计划 ! "

“妙计，

['brɪliənt] [plæn] !
Brilliant plan !
杰出的 计划 !

妙计！

[let] [ə'loʊn] [frʌm; frəm][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][tu:; tə] [ʒɛn'dʒi:'ɑ:ŋ] ,
Let alone from Nanjing to Zhenjiang ,
让 独自的 从 南京 到 镇江 ,

莫说由南京到镇江，

[aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [si:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fu:l] [ðem; ðəm] .
I'm afraid even a trip to the sea wouldn't be enough to fool them .
我是 害怕的 甚至 一个 旅行 到 这 海 不会 是 足够的 到 傻子 他们 .

只怕走一趟海也瞒过了。”

- [sed] :
Boqi said :
- 说 :

伯琦道：

[ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
That's why he became so proud of himself .
那就是 为什么 他 成为 所以 自豪的 的 他自己 .

“所以他才从此得了意，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,

不到一年，

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnɑ:n'ja:ŋ] [fli:t] .
He then became the commander of the Nanyang Fleet .
他 然后 成为 这 指挥官 的 这 南洋 舰队 .

便做了南洋水师统领啊。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" If we continue to deceive them in this way ,
" 如果 我们 继续 到 欺骗 他们 在 这 方式 ,

“照这样蒙蔽，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'si:vd] .
Naturally , everyone was deceived .
自然 , 每个人 曾是 受骗 .

自然任谁都被蒙蔽住了。”

- [sed] :
Boqi said :
- 说 :

伯琦道：

" [ˈʌðərwaɪz] ,
" **otherwise** ,
" 否则 ,

“不然，

[ðæt] ['mɪləteri] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] .
That military commander was exceptionally different from others .
那 军队 指挥官 曾是 非常 不同的 从 其他的 .

那位制军是格外与人不同的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [drɪl] [rɪ'vju:] ,
That was the drill review ,
那 曾是 这 钻头 审查 ,

就是那回阅操，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈɑ:rmɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [ri:d] ?
What kind of army did you read ?
什么 种类 的 军队 做过 你 读 ?

阅到一个甚么军，

[ðɪs] [ˈɑ:rmɪ][ɪz][nɔ:t][ʌv; əv] [ˈeni] [pər'tɪkjələr] [taɪp] .
This army is not of any particular type .
这 军队 是 不是 的 任何 特别的 类型 .

这甚么军是不归标的，

[ə'hʌðər] ['kætəɡɔ:ri] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Another category was established .
其他 类别 曾是 已确立的 .

另外立了名目，

[hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; ei] [rɪ'zɜ:rʌ] [ə'fɪ(ə)l] [tu:; tə] ['præktɪs] ['westərn] [dʒɪm'næstɪks] .
He appointed a reserve official to practice Western gymnastics .
他 任命 一个 预订 官方的 到 实践 西 体操 .

委了一个候补道去练起洋操来，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [treɪnd] .
It is said that this army was trained .
它 是 说 那 这 军队 曾是 受过训练 .

说是练了这一军，

[ˈtʃaɪnə] [kæn; kən] [brɪ'kʌm] [strɔ:ŋ] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] .
China can become strong on its own .
中国 能 变得 强的 在 它是自己的 .

中国就可以自强的。

[wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðɪs] ['mɪləteri] ['dɔ:kjʊmənt] ,
When he read this military document ,
什么时候 他 读 这 军队 文档 ,

他阅到这甚么军时，

[ðæt] ['kændɪdət] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
That candidate wanted to show off his spirit .
那 候选人 通缉 到 展示 离开 他的 精神 .

那一位候补道要卖弄他的精神，

['meni] ['fɔ:rənərz] [wɜ:z; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] ;
Many foreigners were invited to accompany the governor to watch the exercises ;
许多 外国人 是 受邀 到 陪伴 这 州长 到 手表 这 练习 ;

请了许多外国人来陪制台看操；

[aɪv] [si:n] [ðə; ði][ˈeksəsaɪz] .
I've seen the exercise .
我已经 已见 这 锻炼 .

看过了操，

[wi;; wi] [eɪt] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:r(ə)] [a:ts] [hɔ:l] .
We ate lunch in the martial arts hall .
我们 吃 午餐 在 这 武术 艺术 大厅 .

就便在演武厅吃午饭，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈwestərn] [ˈrestrɑ:nt] .
It's a Western restaurant .
它是 一个 西 餐厅 .

办的是西菜。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kəˈmændər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] [æt; ət] [ˈju:zɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks]
Who knew that the military commander was not good at using knives and forks
WHO 知道 那 这 军队 指挥官 曾是 不是 好的 在 使用 刀具 和 叉子
?
?
?

谁知那位制军不善用刀叉，

[hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkɑ:ment] [tu;; tə] [ˈsʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He made a small comment to someone at the table .
他 制成 一个 小的 评论 到 某人 在 这 桌子 .

在席上对了别人发了一个小议论，

[ðeɪ] [seɪ] [ˈwestərn] [fu:d] [teɪsts] [ˈveri] [gʊd] .
They say Western food tastes very good .
他们 说 西 食物 口味 非常 好的 .

说是西菜吃味很好，

[haʊˈevər] , [ˈju:zɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔ:rk][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ɪmpəˈlaɪt] .
However , using a knife and fork is considered impolite .
然而 , 使用 一个 刀 和 叉 是 经过考虑的 不礼貌 .

不过就是用刀叉不雅观。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] .
This was overheard by the candidate for the position .
这 曾是 无意中听到 经过 这 候选人 为了 这 位置 .

这句话被那位候补道听见了，

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[hi;; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [tu;; tə] [ˈdɪnər] .
He then invited the governor to dinner .
他 然后 受邀 这 州长 到 晚餐 .

便请制台吃饭，

[ɪts] [stɪl] [ˈsɜ:rɪŋ] [ˈwestərn] [fu:d] .
It's still serving Western food .
它是 仍然 服务 西 食物 .

仍然办的是西菜，

[ðeɪ] [stɪl] [ju:st] [ˈwestərn] - [staɪl] [ˈpleɪts] .
They still used Western - style plates .
他们 仍然 用过的 西 - 风格 盘子 .

仍用的是西式盘子，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [steɪks] ,
But all the steaks ,
但 全部 这 牛排 ,

却将一切牛排、

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['kʌtlət] [wʌz; wəz] [hoʊl] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [tʃɑ:pt] [ʌp] .
The chicken cutlet was whole , **but it was all chopped up** .
这 鸡 肉排 曾是 所有的 , 但 它 曾是 全部 切碎 向上 .

鸡排是整的都切碎了，

[noʊ] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [ɑ:r; ə] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
No knives and forks are placed at the table .
不 刀具 和 叉子 是 放置 在 这 桌子 .

席上不放刀叉，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] ['tʃɑ:pstɪks] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
There were only chopsticks on the table .
那里 是 仅有的 筷子 在 这 桌子 .

只摆着筷子。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
The governor saw it .
这 州长 锯 它 .

那制台见了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɑ:t] [ju'ni:k] , [ðoʊ] .
It was quite unique , **though** .
它 曾是 相当 独特的 , 尽管 .

倒也以为别致。

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

他便说道：

- [ə; eɪ] [ɡʊd] ['lɜ:rnər] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streŋkθs] [ʌv; əv] ['ʌðər] . -
' A good learner should learn from the strengths of others . '
- 一个 好的 学习者 应该 学习 从 这 优势 的 其他的 . -

‘凡善学者当取其所长，

[ə'bəendən] [ɪts] ['wɪknəsɪz] .
Abandon its weaknesses .
放弃 它是 弱点 .

弃其所短。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)] [pæθ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [pleɪst] [ɡreɪt] ['emfəsɪs] [ɑ:n] ['westərn] ['meθədz] .
The professional path has always placed great emphasis on Western methods .
这 专业的 小路 有 总是 放置 伟大的 强调 在 西 方法 .

职道向来都很重西法，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['meθədz] [ɑ:r; ə][nɑ:t]['su:təb(ə)][fɔ:r; fər][ju:z] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
However , his methods are not suitable for use in China .
然而 , 他的 方法 是 不是 合适的 为了 使用 在 中国 .

然而他那不合于我们中国所用的，

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tʃu:z] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][dɪ'skɑ:rd] .
There is always something to choose and something to discard .
那里 是 总是 某物 到 选择 和 某物 到 丢弃 .

未尝不有所弃取。

[dʒʌst] [laɪk] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔ:rk][tu:; tə] [i:t] ,
Just like using a knife and fork to eat ,
只是 喜欢 使用 一个 刀 和 叉 到 吃 ,

就如吃东西用刀叉，

[ðeɪv] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ][lɪt(ə)] .
They've been used to it since they were little .
他们有 到过 用过的 到 它 自从 他们 是 小的 .
他们是从小用惯了的，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] ;
I don't think so ;
我 不 思考 所以 ;
不觉得怎样；

[let] [ju: 'es] [tʃaɪ'ni:z] [ju:z][aɪ 'ti:] .
Let us Chinese use it .
让 我们 中国人 使用 它 .
叫我们中国人用起来，

[ɪts] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][brɪt] [ɪnkən'vi:niənt] .
It's bound to be a bit inconvenient .
它是 边界 到 是 一个 少量 不方便 .
未免总有点不便当。

[ðərfɔ:r] , [ʒɪdaʊ] [hæz; həz] [ɔ:lweɪz] ['i:tn] ['westərn] [fu:d] .
Therefore , Zhidao has always eaten Western food .
所以 , 直岛 有 总是 吃 西 食物 .
所以职道向来吃西菜，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ju:z] [tʃɑ:pstɪks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] .
They all use chopsticks instead of knives and forks .
他们 全部 使用 筷子 反而 的 刀具 和 叉子 .
都是舍刀叉而用筷子的。’

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
With just this one sentence ,
和 只是 这 一 句子 ,
只这么一番说话，

[hi:; hi] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə'laiəns] [wɪð; wɪθ]
He won over the military commander and secured a legitimate alliance with
他 韩元 超过 这 军队 指挥官 和 安全 一个 合法的 联盟 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

就博得那制军和他开了一个明保，

[ðoʊz] [eɪt] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ɪ,vælju'eɪ(ə)n] ,
Those eight words of evaluation ,
那些 八 字 的 评估 ,
那八个字的考语，

['veri] [æpt] .
Very apt .
非常 易于 .

非常之贴切，

[aɪ 'ti:][ɪz] - [wel] - [vɜ:rst] [ɪn][bəʊθ] [tʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['kʌltʃər] -
It is ' well - versed in both Chinese and foreign cultures ' .
它 是 - 出色地 - 精通 在 两个都 中国人 和 外国的 文化 -
是‘兼通中外，

" [ækt][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] . "
" Act in accordance with the circumstances . "
" 行为 在 根据 和 这 情况 . "
“动合机宜”。”

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [ðə; ði] [ɪ,vælju'eɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n] [ðæt] ['westərn] [mi:l] . "
The evaluation was based on that Western meal . "
" 这 评估 曾是 基于 在 那 西 一顿饭 . "

“为了那一顿西菜出的考语，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [,æbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n] .
It is , of course , absolutely certain .
它 是 , 的 课程 , 绝对地 肯定 .

自然是确切不移的了。”

[,aɪ 'ti:] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] .
It made everyone laugh .
它 制成 每个人 笑 .

说的大家一笑。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃæt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
The crowd chatted as they went .
这 人群 聊天 作为 他们 去 .

大众一面谈天，

[waɪl] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
While eating and drinking ,
尽管 吃 和 喝 ,

一面吃喝，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜ:r; wəɹ][ˈɔ:lmʊst] [ɔ:l] [sɜ:rvd] .
The dishes were almost all served .
这 菜肴 是 几乎 全部 服务 .

看着菜也上得差不多了，

[soʊ] [ðeɪ] [dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kʌps] .
So they drank a few more cups .
所以 他们 喝 一个 很少 更多的 杯子 .

于是再喝过几怀，

[ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [kwɪk] [mi:l] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜ:rst] .
They ate a quick meal and then dispersed .
他们 吃 一个 快的 一顿饭 和 然后 分散的 .

随意吃点饭就散了座。

- ['sʌd(ə)nli] [æskt] - :
Saiyu suddenly asked Jizhi :
- 突然 问 - :

赛玉忽向继之问道：

" [ju:; jʊ][kæen; kən] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ][grænd] ['fju:nərəl] [tə'mɑ:roʊ] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:nərəlz] [ʌv; əv] ['welθi])
You can watch a grand funeral tomorrow (for the funerals of wealthy families) . "
" 你 能 手表 一个 盛大 葬礼 明天 (为了 这 葬礼 的 富裕 家庭) . "

“你们明天可看大出丧（凡富家之丧，

[ɪk'stensɪv] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wəɹ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:nərəl] [prə'seɪ(ə)n] .
Extensive arrangements were made for the funeral procession .
广泛的 安排 是 制成 为了 这 葬礼 游行 .

于出殡时多方铺排，

[ðoʊz] [hu:] [flɔ:nt] [ðer; ðər] [welθ]
Those who flaunt their wealth
那些 WHO 标榜 他们的 财富

卖弄阔绰者，

([æz; əz][ðə; ði] [ˌʃæn'haɪ] ['prɑ:vɜ:rb] [sez] , " [ə; eɪ][grænd] ['fju:nərəl] [prə'se(ə)n] ") ?
(**As the Shanghai proverb says , " a grand funeral procession ") ?**
(作为 这 上海 谚语 说道 , " 一个 盛大 葬礼 游行 ") ?
沪谚谓之大出丧) ? "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] .
" I have no idea .
" 我 有 不 主意 :

“我不知道。

[hu:z] ['fæməli][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fju:nərəl] ?
Whose family is having a large funeral ?
谁 家庭 是 拥有 一个 大的 葬礼 ?

是谁家大出丧? "

- :
Saiyudao :
- :

赛玉道:

" [hʌ] ! "
" Huh ! "
" 嗯 ! "

“咦!

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ænt] [dʒɪn][ɪz] [ded] .
Everyone knows that Aunt Jin is dead .
每个人 知道 那 阿姨 斤 是 死的 :

哪个不知道金姨太太死了，

[ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'se(ə)n] [ɪz] ['skedʒu:ld] [fɔ:r; fər] [tə'mɑ:roʊ] .
The funeral procession is scheduled for tomorrow .
这 葬礼 游行 是 已安排 为了 明天 :

明天大出丧认为，

[ju:nɪ'vɜ:slz] [ɪg'zɪst][nɑ:t]['oʊnli][ɪn] [θɔ:t] ,
Universals exist not only in thought ,
普遍性 存在 不是 仅有的 在 想法 ,

一般（共相）不仅存在于思维之中，

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [aɪ'ti:] [ˌpri'si:did] [ðə; ði]['mɜ:rdʒər][ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] .
Moreover , it preceded the merger and independence .
而且 , 它 之前 这 合并 和 独立 :

而且是先于并独，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:, jʊ][nɑ:t] [noʊ] !
How could you not know !
如何 可以 你 不是 知道 !

你怎么不知道! "

[ka:'neɪkoʊ]['ændoʊ] :
Kaneko Ando :
金子 安藤 :

金子安道:

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['sɜːrneɪm] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] ？ "

" **Why did you bring up my surname when you were doing this ？** "

" 为什么 做过 你 带来 向上 我的 姓 什么时候 你 是 正在做 这 ？ "

“好好的你为甚要带了我姓说起来？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ː

Saiyu smiled and said ː

- 微笑 和 说 ː

赛玉笑道：

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒɪn] ː

His surname is Jin ː

他的 姓 是 斤 ː

“他是姓金的，

[aɪ] [kɑːnt] ['veri] [wel] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jɪn] ː

I can't very well say his surname is Yin ː

我 不能 非常 出色地 说 他的 姓 是 阴 ː

我总不好说他姓银。”

[aɪ] [sed] ː

I said ː

我 说 ː

我道：

" [æt; ət] [wɜːrst] , [ʃɪ:l] [dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubəɪn] ː "

" **At worst , she'll just be a concubine ː** "

" 在 最差 ， 壳 只是 是 一个 妾 ː "

“大不了一个姨太太罢了，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] ['fjuːnərəl] ？

Why is there such a grand funeral ？

为什么 是 那里 这样的 一个 盛大 葬礼 ？

怎么便大出丧起来？ ”

- [sed] ː

Ziyasu said ː

- 说 ː

子安道：

" ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ʌp] . . . "

" **Bringing this up . . .** "

" 带来 这 向上 . . . "

“这件事提起来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [aɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] ː

You should treat it as if you were meeting an old friend ː

你 应该 对待 它 作为 如果 你 是 会议 一个 老的 朋友 ː

你要如遇故人的。

[haʊ'evər] , [ɪts] [ə; eɪ] [bːŋ] ['stɔːrɪ] ː

However , it's a long story ː

然而 ， 它是 一个 长的 故事 ː

然而说起来话长，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ː

Let's talk about it when we get back ː

我们来吧 讲话 关于 它 什么时候 我们 得到 后退 ː

我们回去再谈罢。”

- ,

Boqi ː

- ,

伯琦、

- ['ɔ:lsʊʊ] [sed] :
Litang also said :
- 还 说 :

理堂也同说道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“时候不早了，

[lets] [ɔ:l] [gəʊ] [hoʊm] .
Let's all go home .
我们来吧全部 去 家 .

我们都散了罢。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
So they went out together .
所以 他们 去 出去 一起 .

于是一同出门，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They split up and went their separate ways .
他们 分裂 向上 和 去 他们的 分离 方式 .

分路各回。

[aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [maɪ] [sel] .
I went back to my cell .
我 去 后退 到 我的 细胞 .

我回到号里，

[ðen] [aɪ] [æskt] - [waɪ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['mi:tɪŋ] [æn; ən] [ould]
Then I asked Zi'an why he said that I should feel as if I were meeting an old
然后 我 问 - 为什么 他 说 那 我 应该 感觉 作为 如果 我 是 会议 一个 老的
[frend] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
friend about this matter .
朋友 关于 这 事情 .

就问子安为甚么说这件事我要如遇故人。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [fər'gɔ:tn] ?
Have you forgotten ?
有 你 被遗忘的 ?

“你忘了么？

[aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] [ould] [noʊts] .
I saw your old notes .
我 锯 你的 老的 笔记 .

我看见你从前的笔记，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [jɪr] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] ['hæŋ'kəɪ] ,
I remember that year when I went to Hankou ,
我 记住 那 年 什么时候 我 去 到 汉口 ,

记着那年到汉口去，

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['gʌvə-nɜ:z] [waɪf] ['dʒeləs] ?
What made the governor's wife jealous ?
什么 制成 这 州长的 妻子 嫉妒的 ?

遇了甚么督办夫人吃醋，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə; ei] ['kɑ:ŋkjubain] , [dʒɪn] , [frʌm; frəm] [ˌjæn'haɪ] [tu:; tə] ['hæŋ'kə]] .
He brought a concubine , Jin , from Shanghai to Hankou .
他 带来 一个 妾 , 斤 , 从 上海 到 汉口 .
带了一个金姨太太从上海赶到汉口，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fər'gɔ:tn] ?
Have you forgotten ?
有 你 被遗忘的 ?
难道你忘了么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,
“这件事，

[ɪts] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
It's been like this for several years .
它是 到过 喜欢 这 为了 一些 年 .
一碰好几年了，

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] ['mɪsɪz] . [dʒɪn] ?
Could it be that Mrs . Jin ?
可以 它 是 那 太太 . 斤 ?
难道就是那位金姨太太么？

[ðæt] ['leɪdɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['dʒeləs] .
That lady was so jealous .
那 女士 曾是 所以 嫉妒的 .
那位夫人醋性如此之利害，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒŋkjə,bainz] [daɪd] .
One of the concubines died .
一 的 这 妾室 死亡 .
一个姨太太死了，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [merk] [sʌt] [ə; ei][grænd] [dɪ'spleɪ] ?
How could we allow him to make such a grand display ?
如何 可以 我们 允许 他 到 制作 这样的 一个 盛大 展示 ?
怎肯容他大铺排？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :
子安道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] - ['bækgraʊnd] , "
" You don't know this concubine's background , "
" 你 不 知道 这 - 背景 , "

“你不曾知道这位姨太太的来历，
[ðæts] ['næt(ə)rəli] [ðə; ðɪ] [keɪs] .
That's naturally the case .
那就是 自然 这 案件 .
自然那么说。

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ][ˈfæməli] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['sekənd] [waɪf] ,
It should be noted that he entered the family before this second wife ,
它 应该 是 著名的 那 他 进入 这 家庭 前 这 第二 妻子 ,
须知他非但入门在这位继配夫人之前，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈɡʌvərnər] .
And he had done a great favor for this governor .
和 他 有 完毕 一个 伟大的 偏爱 为了 这 州长 .

并且他曾有大恩德于这位督办的。

[ðɪs] [ˈsuːpərvaɪzər][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] .
This supervisor was originally from a family of officials .
这 导师 曾是 起初 从 一个 家庭 的 官员 .

这位督办本来是个宦家公子出身。

[hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈɡʌvərnər] [fɔːr; fər][wʌn] [tɜːrm] [brɪˈfɔːr] [rɪˈtaɪərɪŋ][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪŋ]
His grandfather served as governor for one term before retiring and returning
他的 祖父 服务 作为 州长 为了 一 学期 前 退休 和 返回
[hoʊm] .
home .
家 .

他老太爷做过一任抚台才告老回家。

[ðɪs] [ˈsuːpərvaɪzər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtwentɪz] .
This supervisor was in his twenties .
这 导师 曾是 在 他的 二十多岁 .

这督办二十多岁时，

[soʊ][hiː; hi][ˈdoʊnertɪd][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [əˈfɪ(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] .
So he donated a minor official position .
所以 他 捐赠 一个 次要的 官方的 位置 .

便捐了个佐杂，

[ˈwɜːrkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Working outside .
在职的 外部 .

在外面当差。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)] .
The old man is a current high - ranking official .
这 老的 男人 是 一个 当前的 高的 - 排行 官方的 .

老人家是现任的大员，

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Someone will naturally take care of you .
某人 将要 自然 拿 关心 的 你 .

自然有人照应，

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [rɪˈtaɪərd] ,
When his grandfather retired ,
什么时候 他的 祖父 退休 ,

等到他老太爷告老时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːˈlredi] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)])
He had already secured a position as a Daotai (a high - ranking official)
他 有 已经 安全 一个 位置 作为 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的)

[θruː] [doʊˈneɪʃənz][ænd; ənd] [ˌɡærənˈtiːz] .
through donations and guarantees .
通过 捐款 和 保证 .

他已经连捐带保的弄到一个道台了，

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] .
The only thing missing is an introduction .
这 仅有的 事物 丢失的 是 一个 介绍 .

只差没有引见。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [laʊ] [tsuː] [went] [hoʊm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] .
Because Lao Tzu went home to enjoy his retirement .

因为 老挝 子 去 家 到 享受 他的 退休 .

因为老子回家享福了，
[hiː; hi] [ðen] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [fuːld] [ə'raʊnd] .
He then went home and fooled around .

他 然后 去 家 和 被骗了 大约 .

他也就回家鬼混。
[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,

我 不 知道 如何 ,
[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [lʌv] .
This caused him to lose his father's love .

这 导致 他 到 失去 他的 父亲的 爱 .

弄得失爱于父，
[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
So they came to Shanghai .

所以 他们 来了 到 上海 .

就跑到上海来，
[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['revlri] [ænd; ənd] [dɪ'boːtʃəri] .
A life of revelry and debauchery .

一个 生活 的 狂欢 和 放荡 .

花天酒地的乱闹。
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænt] [dʒɪn][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['brɑːθl] .
At that time , Aunt Jin was still working in a brothel .

在 那 时间 , 阿姨 斤 曾是 仍然 在 职的 在 一个 妓院 .
那时候那金姨太太还在妓院里做生意呢，
[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [met] .

That's how the two of them met .
那就是 如何 这 二 的 他们 遇见 .

他两个就认识了。
['leɪtər] , [ðæt] ['kɑːŋkjubəɪn] , [dʒɪn] , ['mæɪrɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪlk] [ʃɑːp] .
Later , that concubine , Jin , married the owner of a silk shop .

之后 , 那 妾 , 斤 , 已婚 这 所有者 的 一个 丝绸 店铺 .
后来那位金姨太太嫁了一个绸庄的东家，
[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['kwai] .

The surname is Kuai .
这 姓 是 快 .

姓蒯的，
[ɔːl'doʊ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz][lɑːrdʒ] ,
Although the situation is large ,

虽然 这 情况 是 大的 ,
[ʃiːz] [nɑːt] [jʌŋ] [eni'mɔːr] .
She's not young anymore .

她是 不是 年轻的 不再 .
年纪可也不小了。
[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpiəm] ['ædɪkt] .

Besides , he was an opium addict .
除了 , 他 曾是 一个 鸦片 瘾君子 .
况且又是一个鸦片烟鬼，

[ɔ:l] [jɪr] [rəʊnd] ,
All year round ,
全部 年 圆形的 ,

一年到头，

[ðeɪ] [ɔ:l] [hæv; həv] [ɪ'regjələr] ['laɪf,staɪlz] .
They all have irregular lifestyles .
他们 全部 有 不规律的 生活方式 .

都是起居无节，

['i:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɔ:ŋ] [taɪm] .
Eating at the wrong time .
吃 在 这 错误的 时间 .

饮食失时的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
A young woman ,
一个 年轻的 女士 ,

一个年纪轻轻的女人，

[br'saɪdz] , [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['brɔ:θl] .
Besides, she came from a brothel .
除了 , 她 来了 从 一个 妓院 .

况且又是出身妓院的，

[haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
How to live a life with him
如何 到 居住 一个 生活 和 他

如何合他过得日子来，

[ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] ['fɔ:rmər] ['lʌvəz] ,
Then it is inevitable to encounter former lovers ,
然后 它 是 不可避免的 到 遇到 以前的 恋人 ,

便不免与旧日情人，

[ðeɪ] ['si:krətli] [kə'mju:nikeɪtɪd] .
They secretly communicated .
他们 偷偷 沟通 .

暗通来往。

[ðɪs] ['su:pəvaɪzər] ,
This supervisor ,
这 导师 ,

这位督办，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] ['aɪdlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
At that time, I was idling around in Shanghai .
在 那 时间 , 我 曾是 怠速 大约 在 上海 .

那时候正在上海游手好闲，

['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Doing nothing
正在做 没有什么

无所事事，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][du:ɪ] [ðoʊz] [ɪ'reləvənt] , ['aɪd(ə)] [θɪŋz] .
It just so happens that I have time to do those irrelevant, idle things .
它 只是 所以 发生 那 我 有 时间 到 做 那些 无关紧要 , 闲置的 事物 .

正好有工夫做那些不相干的闲事。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri:tʃt] [æŋ; ən] [ə'gri:mənt] .
I don't know how the two of them reached an agreement .
我 不 知道 如何 这 二 的 他们 达到 一个 协议 .

不知他两人怎样商通了，

[baɪ][dʒu:n] ,
By June ,
经过 六月 ;

等到六月里，

[æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈkwai][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [ˈfæməli][tu:; tə][pu:ˈtu:ʊʃ]
As usual , the old lady Kuai was going to bring her whole family to Putuo
作为 通常 , 这 老的 女士 快 曾是 去 到 带来 她 所有的 家庭 到 普陀
[ˈmaʊnt(ə)n] [tu:; tə][bɜ:rn] [ˈɪnsens] .
Mountain to burn incense .
山 到 烧伤 香 .

那位蒯老太太照例是要带了合家人等到普陀烧香的。

[ðæt] [ˈka:ŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][goʊ] [tu:] ,
That concubine was originally supposed to go too ,
那 妾 曾是 起初 据称 到 去 也 ,

本来那位姨太太也要跟着去的，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈklʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈski:mɪŋ] .
He was cunning and scheming .
他 曾是 狡猾 和 心计 .

他偏有计谋，

[ˈwɪspər] [aɪˈti:][ˈoʊnli][tu:; tə] [ðæt] [ˈoʊpiəm] [ˈædɪkt] ,
Whisper it only to that opium addict ,
耳语 它 仅有的 到 那 鸦片 瘾君子 ,

悄悄地只对那鸦片鬼说，

[ðə; ði] [ˈæbdəmən] [ˈtremblɪd] .
The abdomen trembled .
这 腹部 颤抖 .

腹中震动，

[aɪˈti:] [si:mz] [ðer; ðər][ɪz] [ɡʊd] [nu:z] .
It seems there is good news .
它 似乎 那里 是 好的 消息 .

似是有喜。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡʊd] [nu:z] ,
With this good news ,
和 这 好的 消息 ,

有了这个喜信，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʊd] [noʊ] .
Of course the old lady would know .
的 课程 这 老的 女士 会 知道 .

老太太自然要知道的，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪ] ,
Then he said that since there was joy ,
然后 他 说 那 自从 那里 曾是 喜悦 ,

便说既是有喜，

[aɪˈti:] [maɪt] [hɑ:rm][ðə; ði] [ˈfi:təs] .
It might harm the fetus .
它 可能 伤害 这 胎儿 .

恐妨动了胎，

[dəʊnt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

就不要去了，

[let] [him; im] [steɪ] [ænd; ənd] [wa:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] .
Let him stay and watch the house .
让 他 停留 和 手表 这 房子 .

留下他看家罢。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这么一来，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hi; hi] ['wa:ntɪd] .
This was exactly what he wanted .
这 曾是 确切地 什么 他 通缉 .

正中了他的下怀，

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [pæst] ,
After everyone had passed ,
后 每个人 有 通过了 ,

等各人走过之后，

[hi; hi] [ðen] ['kɑ:mli] [pækt] [ə'wei] ['meni] [gəʊld][ænd; ənd] [pɜ:rl] ['aɪtəmz] .
He then calmly packed away many gold and pearl items .
他 然后 平静地 包装 离开 许多 金子 和 珍珠 项目 .

他才不慌不忙的收拾了许多金珠物件，

['trævlɪd] [baɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .
traveled by ship with that superintendent .
旅行 经过 船 和 那 校长 .

和那位督办大人坐了轮船，

[hi; hi] [fled] [tu; tə]['tʃɑ:n'dʒɪn] .
He fled to Tianjin .
他 逃亡 到 天津 .

逃之夭夭的到天津去了。

[frʌm; frəm]['tʃɑ:n'dʒɪn][tu; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
From Tianjin to Beijing ,
从 天津 到 北京 ,

从天津进京，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] ['sɔ:ləm] [vaʊz] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ?
How could the two of them have made such solemn vows all the way ?
如何 可以 这 二 的 他们 有 制成 这样的 庄严 誓言 全部 这 方式 ?

他两个一路上怎生的盟天誓地，

二十年目睹之怪现状

第95/137页

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ˈaʊtˈsaɪdər] [ˈkænəːt] [noʊ] .
This is something we outsiders cannot know .
这 是 某物 我们 局外人 不能 知道 .

这是我们旁人不得而知的。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] [hɪm; ɪm] .
He only knew that the governor had promised him .
他 仅有的 知道 那 这 州长 有 承诺 他 .

单知道那督办答应过他，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
If you are successful in the future ,
如果 你 是 成功的 在 这 未来 ,

以后如果得意，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [triːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [rɪˈspekt] .
We will certainly treat you with the utmost respect .
我们 将要 当然 对待 你 和 这 极致 尊重 .

一定以嫡礼相待。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɑːsəbli] [noʊ] [ðæt] ? "
" How could you possibly know that ? "
" 如何 可以 你 可能 知道 那 ? "

“这又怎么能知道的呢？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [dəʊnt] [æsk] , "
" Don't ask , "
" 不 问 , "

“你且莫问，

[let] [ˌem ˈiː] [kənˈtɪnjuː] .
Let me continue .
让 我 继续 .

听我说下去，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
Of course , there will be an explanation .
的 课程 , 那里 将要 是 一个 解释 .

自然有交代啊。

[ˈæftər] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ]
After they arrived in Beijing
后 他们 到达的 在 北京

他两个到京之后，

[rɪˈlaɪn] [ɑːn][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd] [pɜːrɪlz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈkwai] [ˈfæməli] ,
Relying on the gold and pearls brought by the Kuai family ,
依靠 在 这 金子 和 珍珠 带来 经过 这 快 家庭 ,
就仗着蒯家带出来的金珠,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] .
He went to various places to make arrangements .
他 去 到 各种各样的 地方 到 制作 安排 .
各处去打点。

[ˈmʌni] [kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈɪnfluəns] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Money can certainly influence everything in the world .
钱 能 当然 影响 一切 在 这 世界 .
天下事自然钱可通神,

[mɔːˈroʊvər] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrmər] [ˈsekənd] - [ˈræŋk] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Moreover, the superintendent was the son of a former second - rank official .
而且 , 这 校长 曾是 这 儿子 的 一个 以前的 第二 - 秩 官方的 .
况且那督办又是前任二品大员之子,

-
Yinyi
-

寅谊、

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeni] [ˈfrendʃɪps] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
There are always many friendships to be had .
那里 是 总是 许多 友谊 到 是 有 .
世谊总还多。

[hiː; hi] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] .
He paved the way .
他 铺砌路面 这 方式 .

被他打通了路子，

[aɪ] [ˈstʌdɪd] [ˈʌndər] [tuː] [ˈwelθi] [ˈtiːtʃərz] .
I studied under two wealthy teachers .
我 研究 在下面 二 富裕 教师 .
拜了两个阔老师，

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [kənˈtɪnjuːz] ,
The introduction continues ,
这 介绍 继续 ,

引见下来，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈnɑːmɪn(ə)l] , [ˈsɪmplɪfaɪd] [rɪˈliːs] .
I received a nominal , simplified release .
我 已收到 一个 名义上的 , 简化 发布 .
就得了一个记名简放。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [ˈtrɪɡər] ,
He had this trigger ,
他 有 这 扳机 ,
他有了这个引子，

[ðeɪ] [tʊk] [ˈekstrə] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
They took extra care of it .
他们 采取 额外的 关心 的 它 .
就格外的打点，

[ˈekstrə][ˈsoʊʃ(ə)l] [enˈɡeɪdʒmənts]
Extra social engagements
额外的 社会的 订婚
格外的应酬，

[ðə; ði] ['kʌstəmz] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .
The customs channel was opened in less than six months .
这 海关 渠道 曾是 打开 在 较少的 比 六 几个月 .
不到半年便放了海关道，

[hi; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [ɪmˈpoʊzɪŋ] ['mænər] .
He brought his family in a grand and imposing manner .
他 带来 他的 家庭 在 一个 盛大 和 气势磅礴 方式 .
堂哉皇哉的带了家眷，

[hi; hi] [left] [ˌberˈdʒɪŋ][tu; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He left Beijing to take up his post .
他 左边 北京 到 拿 向上 他的 邮政 .
出京赴任。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n] ,
Upon arriving at the destination ,
之上 抵达 在 这 目的地 ,
到了地头，

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] .
Someone will naturally take care of the task .
某人 将要 自然 拿 关心 的 这 任务 .
自然有人办差，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] .
The mansion has been built .
这 大厦 有 到过 建造 .
打好了公馆。

[ðə; ði] [nu:] (['pri:fekt]) [tʃoʊz] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments] .
The new Daotai (prefect) chose a date for the printing of documents .
这 新的 道台 (长官) 选择 一个 日期 为了 这 印刷 的 文件 .
新道台择了接印日期，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [iːˈdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪˈfʊ:d] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] .
The imperial edict was issued and sent out .
这 帝国 法令 曾是 发布 和 发送 出去 .
颁了红谕出去，

[wen] [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] [əˈraɪvz] ,
When the auspicious time arrives ,
什么时候 这 吉祥 时间 到达 ,
到了良时吉日，

[hi; hi] [ðen] [dɒnd] [kɔ:rt] [roʊbz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:rt] [hæt] .
He then donned court robes and a court hat .
他 然后 穿戴 法庭 长袍 和 一个 法庭 帽子 .
便具了朝衣朝冠，

[goʊ][tu; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [tu; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [si:l] .
Go to the government office to receive the official seal .
去 到 这 政府 办公室 到 收到 这 官方的 海豹 .
到衙门接印。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,
再过几天，

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [əˈfɪʃəlz] ['fæməli] [mu:vɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .
The former official's family moved out of the government office .
这 以前的 官员的 家庭 已搬 出去 的 这 政府 办公室 .
前任的官眷搬出衙门，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
They then sent a sedan chair to fetch the concubine to the yamen .
他们 然后 发送 一个 轿车 椅子 到 拿来 这 妾 到 这 衙门 .
这边便打发轿子去接姨太太入衙。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [kʌm] .
But when I went to pick him up , he didn't come .
但 什么时候 我 去 到 挑选 他 向上 , 他 没有 来 .
谁知去接一次不来,

[hi:; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [twais] .
He didn't come twice .
他 没有 来 两次 .
两次不来。

[ðə; ði] [nu:] [ɪz][ɪnɪk'splɪkəb(ə)] .
The new Daotai is inexplicable .
这 新的 道台 是 无法解释的 .
新道台莫名其妙，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mæn(ə)n] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
He had no choice but to go to the mansion in person .
他 有 不 选择 但 到 去 到 这 大厦 在 人 .
只得亲身到公馆里，

[ðeɪ] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .
They asked what the matter was .
他们 问 什么 这 事情 曾是 .
问是甚么事。

" [ðæt] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [dʒɪn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [hɜ:r; hər] [feɪs] ['heɪvɪli] [veɪld] . "
" That Concubine Jin remained silent , her face heavily veiled . "
" 那 妾 斤 剩余 沉默的 , 她 脸 重度 含蓄 : "
“那位金姨太太面罩重霜的不发一言，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kerf(ə)] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ,
No matter how careful they are on this side ,
不 事情 如何 小心 他们 是 在 这 边 ,
任凭这边赔尽小心，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ɪg'no:rd] [ðem; ðəm] .
They just ignored them .
他们 只是 忽略 他们 .
那边只是不理不睬。

[ðə; ði] [nu:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The new Daotai was in a panic and had no choice .
这 新的 道台 曾是 在 一个 恐慌 和 有 不 选择 .
急得新道台没法，

[aɪ] [æskt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] , ['hʌmb(ə)] [voɪs] .
I asked again and again in a soft , humble voice .
我 问 再次 和 再次 在 一个 柔软的 , 谦逊的 嗓音 :
再三的柔声下气去问。

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [wʌz; wəz] ['æŋgrɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
The concubine was angry for a long time .
这 妾 曾是 生气的 为了 一个 长的 时间 .
姨太太恼过了半天，

[hi:; hi][dʒʌst] [sniəd] :
He just sneered :
他 只是 冷笑 :
方才冷笑道：

- [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm] ! -
! **What a fine way to treat them !** !
- 什么 一个 美好的 方式 到 对待 他们 ! -

‘好个嫡礼相待！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈetɪkət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z] [wen] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt]
I don't know what kind of etiquette I should use when entering the government
我 不 知道 什么 种类 的 礼仪 我 应该 使用 什么时候 进入 这 政府
[ˈɑ:fɪs] .
office .
办公室 .

不知我进衙门该用甚么礼，

[ðəə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [əˈwei] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] !
They're going to carry him away in a sedan chair !
它们是 去 到 携带 他 离开 在 一个 轿车 椅子 !

就这么一乘轿子就要抬了去！

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][gɜ:rl] .
I thought it was just a girl .
我 想法 它 曾是 只是 一个 女孩 .

我以为就是个丫头，

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ðɪ] [əˈdʌlts] [tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [pʊʊsts][frʌm; frəm][əˈfɑ:r] .
He followed the adults to their new posts from afar .
他 随后 这 成年人 到 他们的 新的 帖子 从 远方 .

老远的跟了大人到任，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [aɪ ˈti:] .
They should be able to afford it .
他们 应该 是 有能力的 到 买得起 它 .

也应该消受得起的了，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈserəmoʊni] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt][tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ðə; ðɪ]
It turns out this was a ceremony performed by an adult to honor the
它 转弯 出去 这 曾是 一个 仪式 执行 经过 一个 成人 到 荣誉 这
[lɪˈdʒɪtɪmət] [er] !
legitimate heir !
合法的 继承人 !

却原来是大人待嫡之礼！’

[ðə; ðɪ] [nu:] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The new Daotai heard this .
这 新的 道台 听到 这 .

新道台听了，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

[dæm] [aɪ ˈti:] ,
Damn it ,
该死 它 ,

‘该死，

[dæm] [aɪ ˈti:] !
Damn it !
该死 它 !

该死！

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɔ:lt] .
This is my fault .
这 是 我的 过错 .

这是我的不是。’

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [skəuldɪd] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembər] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm] :
He then turned back and scolded the family members who were serving him :
他 然后 转向 后退 和 责骂 这 家庭 成员 WHO 是 服务 他 :

又回头骂伺候的家人道：

- [ju:; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈlæki] , -
' You bunch of lackeys , '
- 你 束 的 喽啰 , -

‘你这班奴才，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [soʊ][ˈpɔrli,'pɔ:rlɪ] ?
Why are you handling this matter so poorly ?
为什么 是 你 处理 这 事情 所以 差 ？

为甚么办差办得那么糊涂！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] !
And they don't even come up to ask for instructions !
和 他们 不 甚至 来 向上 到 问 为了 指示 ！

又不上来请示！

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - [ˈnʌθɪŋz] !
A bunch of good - for - nothings !
一个 束 的 好的 - 为了 - 什么也没有 ！

一班王八都是饭桶！

[kʌm] [ænd; ənd] [kən'fes] [jɔr; jər] [kraɪmz] !
Come and confess your crimes !
来 和 承认 你的 犯罪 ！

还不过来认罪！ ’

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ten] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ðer; ðər] .
There were about ten family members serving there .
那里 是 关于 十 家庭 成员 服务 那里 .

在那里伺候的家人有十来个，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [laɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [i:vz] .
They were then arranged in a single line under the eaves .
他们 是 然后 安排 在 一个 单身的 线 在下面 这 檐 .

便一字儿排列在廊檐底下，

[hi:; hi] [pər'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈni:lɪŋ] [ænd; ənd] [θri:] - [ˌkaʊ'taʊ] [ˈserəmoʊni] .
He performed a kneeling and three - kowtow ceremony .
他 执行 一个 跪着 和 三 - 磕头 仪式 .

行了个一跪三叩礼，

[hi:; hi][gɔ:t][ʌp][ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [hɜ:r; hər] [ə'gen] .
He got up and greeted her again .
他 得到 向上 和 问候 她 再次 .

起来又请了一个安。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ]
In this way
在 这 方式

这一来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [ˈkɔ:ŋkjubaɪn] [smaɪl] [ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [hɜ:r; hər] [ti:θ] :
Only then did the concubine smile and reveal her teeth :
仅有的 然后 做过 这 妾 微笑 和 揭示 她 牙齿 :

才得姨太太露齿一笑道：

- ['ʃeɪmləs] , -
- **Shameless** , -
- 不要脸 , -

‘没脸面的，

[aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
I did something wrong .
我 做过 某物 错误的 .

自己做错了事，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fɔːrst] [jɔː; jə] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ə'pɔːlədʒaɪz][ɑːn][jɔː; jə] [bɪ'hæf] .
But you forced your servants to apologize on your behalf .
但 你 强制 你的 仆人 到 道歉 在 你的 代表 .

却压着奴才们代你赔礼。’

[ðə; ðɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [smaɪl] .
The new Daotai was pleased with this smile .
这 新的 道台 曾是 高兴 和 这 微笑 .

新道台得了这一笑，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
As if by imperial decree ,
作为 如果 经过 帝国 法令 ,

如奉恩诏一般，

[ɪ'mɪːdiətli] , [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bʌtlər] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɡriːn] [sɪ'dæən]
Immediately , orders were given to prepare a butler and a large green sedan
立即地 , 订单 是 给定 到 准备 一个 管家 和 一个 大的 绿色的 轿车
[tʃeɪr] .
chair .
椅子 .

马上分付备了执事及绿呢大轿，

[ðə; ðɪ]['kɔːŋkjubəɪn] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [dres] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪp] .
The concubine wore a red dress with a cape .
这 妾 穿着 一个 红色的 裙子 和 一个 岬 .

姨太太穿了披风红裙，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɡʌvənmənt] ['ɔːfɪs] .
They went to the government office .
他们 去 到 这 政府 办公室 .

到衙门去了。

[sɪns] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] ,
Since that incident ,
自从 那 事件 ,

自从那回事出了之后，

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ruːməz] ,
His family members , according to rumors ,
他的 家庭 成员 , 根据 到 谣言 ,

他那些家人传说出来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] ['piːp(ə)] ['riːələɪz] [hɪz; ɪz] [vəʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .
Only then did people realize his vow to treat them with the utmost respect .
仅有的 然后 做过 人们 意识到 他的 发誓 到 对待 他们 和 这 极致 尊重 .

人家才知道他嫡礼相待之誓。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tri:tmənt] . . . "
" **This kind of treatment** . . . "
" 这 种类 的 治疗 . . . "

“这等相待，

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['əʊvəstepɪŋ] [jʊr; jər] [baʊndz] ?
Aren't you afraid of overstepping your bounds ?
不是 你 害怕的 的 越界 你的 界限 ?
不怕僭越了么？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [nɑ:t][ʻoʊnli] [ðæt] ,
" **Not only that ,**
" 不是 仅有的 那 ,

“岂但如此，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]) .
He was in the yamen (government office) .
他 曾是 在 这 衙门 (政府 办公室) .
他在衙门里，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [werz] [ə; eɪ] [red] [dres] .
She always wears a red dress .
她 总是 穿着 一个 红色的 裙子 .

一向都是穿的红裙。

['leɪtər] , [ðə; ði] [ˌsu:pəɪn'tendənts] [waɪf][ˈɔ:lsʊ] [ə'raɪvd] .
Later , the superintendent's wife also arrived .
之后 , 这 校长的 妻子 还 到达的 .
后来那督办的正室夫人也到了，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [sti] [ðə; ði] [keɪs] ,
If this is still the case ,
如果 这 是 仍然 这 案件 ,

倘使仍然如此，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [blɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [br'twi:n] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [ɪlə'dʒɪtəmət]
This could lead to a blurring of the lines between legitimate and illegitimate
这 可以 带领 到 一个 模糊 的 这 线条 之间 合法的 和 私生子
[ˈtʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

未免嫡庶不分；

[haʊ'evər] , [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [wer] [aɪ 'ti:] .
However , he refused to wear it .
然而 , 他 拒绝 到 穿 它 .
然而叫他不要穿，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
He refused .
他 拒绝 .

他又不肯。

['leɪtər] , [aɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜ:rkəraʊnd] .
Later , I came up with a workaround .
之后 , 我 来了 向上 和 一个 变通方法 .
后来想了一个变通办法，

[ðə; ði][skɜ:rt][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:ŋkjubain]

The skirt worn by the concubine
这 裙子 磨损 经过 这 妾

姨太太穿的裙，

[stɪl][ˈju:zɪŋ][ə; eɪ][braɪt][red][dres][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:r] ,
Still using a bright red dress for the door ,
仍然 使用 一个 明亮的 红色的 裙子 为了 这 门 ,

仍然用大红裙门，

[,aɪˈti:][hæz; hæz][pli:ts][ɑ:n][bəuθ][saɪdz] .
It has pleats on both sides .
它 有 褶皱 在 两个都 侧面 .

两旁打百裥的，

[,aɪˈti:][ˈju:zɪz][ə; eɪ][vəˈraɪəti][λv; əv][ˈvaɪbrənt][ˈkʌlɜ:z] , [ɪnˈklu:dɪŋ][blu:] , [ˈjeləʊ] , [ɡri:n] , [ænd; ənd][waɪt] .
It uses a variety of vibrant colors , including blue , yellow , green , and white .
它 用途 一个 种类 的 充满活力 颜色 , 包括 蓝色的 , 黄色的 , 绿色的 , 和 白色的 .

用了青黄绿白各种艳色相间，

[ɪts][kɔ:ld][ðə; ði]-[ˈmu:nlaɪt][skɜ:rt]-;
It's called the ' Moonlight Skirt ' ;
它是 称为 这 - 月光 裙子 - ;

叫做‘月华裙’；

[,aɪˈti:][ˈɔ:lsəʊ][ni:dz][tu:; tə][bi:; bi][ˈfəʊli][imˈbrɔɪdəd][wɪð; wɪθ][ˈflaʊərz] .
It also needs to be fully embroidered with flowers .
它 还 需求 到 是 完全 绣花 和 花朵 .

还要满镶裙花，

[tu:; tə][kənˈsi:l][ðæt][mɪkst][ˈkʌlə] .
To conceal that mixed color .
到 隐藏 那 混合 颜色 .

以掩那种杂色。

[æt; ət][ðɪs][ˈmoʊmənt] , [ˈi:v(ə)n][ˈʌðər][ˈpi:pəlz][ˈkŋkjə,bainz][ɑ:r; ər][ˈweɪŋ][mu:n]-[ˈflaʊər][ˈdresɪz] .
At this moment , even other people's concubines are wearing moon - flower dresses .
在 这 片刻 , 甚至 其他 人们的 妾室 是 穿着 月亮 - 花 连衣裙 .

此刻人家的姨娘都穿了月华裙，

[ˈhi:z][ðə; ði][wʌn][hu:] [ˈstɑ:rtɪd][,aɪˈti:] .
He's the one who started it .
他是 这 一 WHO 开始 它 .

就是他起的头了。

[ˈleɪtər] , [ðə; ði][fɜ:rst][waɪf][daɪd] .
Later , the first wife died .
之后 , 这 第一的 妻子 死亡 .

后来正室死了，

[ɪn][ðə; ði][sens][λv; əv][ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] ,
In the sense of the supervisor ,
在 这 感觉 的 这 导师 ,

在那督办的意思，

[hi:; hi][wɪl][nɑ:t][,riˈmæri] .
He will not remarry .
他 将要 不是 再婚 .

是不再娶的了，

[ðeɪ] ['oʊnli] [meɪd] [ðɪs] [wʌn] ['kɑ:ŋkjubən] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vð] [greɪt] ['feɪvərz][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
They only made this one concubine , who had received great favors from them ,
他们 仅有的 制成 这 一 妾 , WHO 有 已收到 伟大的 恩惠 从 他们 ,
[ðer; ðər] [ə'fɪ(ə)] [waɪf] .
their official wife .
他们的 官方的 妻子 .

只把这一位受恩深重的姨太太扶正了，

[æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [drɑ:p][ɪn][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ;
As a mere drop in the ocean ;
作为 一个 仅仅 降低 在 这 海洋 ；

作为聊报涓埃；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [wʊd] ['defɪnətli] [rɪ'fju:z] .
But his grandfather would definitely refuse .
但 他的 祖父 会 确实 拒绝 .

倒是他老太爷一定不肯，

[ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [ri:'mærid] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['dʒeləs] .
That's why he remarried the woman who was so jealous .
那就是 为什么 他 再婚 这 女士 WHO 曾是 所以 嫉妒的 .

所以才续娶了吃大醋的那一位。

[ɔ:'ðoʊ] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒeləs]
Although that one was very jealous
虽然 那 一 曾是 非常 嫉妒的

那一位虽然醋心重，

[haʊ'evər] , [ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ænt] [dʒɪn] . . .
However , upon meeting Aunt Jin . . .
然而 , 之上 会议 阿姨 斤 . . .

然而见了金姨太太，

[hi:; hi][dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['li:weɪ] .
He did give him some leeway .
他 做过 给 他 一些 余地 .

倒也让他三分，

[ðɪs] [ɔ:'lsou] [rɪ'fleks] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] .
This also reflects his gratitude for the source of his blessings .
这 还 反映 他的 感激 为了 这 来源 的 他的 祝福 .

这也是他饮水思源的意思。

[hi:; hi][daɪd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He died at that moment .
他 死亡 在 那 片刻 .

此刻他死了，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:]['feɪvərz] .
He was even more willing to do favors .
他 曾是 甚至 更多的 愿意的 到 做 恩惠 .

他更乐得做人情了，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ɑ:rgju:ɪŋ] ?
What's the point of arguing ?
是什么 这 观点 的 争论 ？

还争甚么呢。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] . "

" **This gentleman never expected to make such a fool of himself .** "

" 这 绅士 绝不 预期的 到 制作 这样的 一个 傻子 的 他自己 . "

“这位先生不料闹过这种笑话。”

- ;

Koyasudo ;

- ;

子安道；

" ['hiːz] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːtʃ][ʌv; əv] [fuːlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] . "

" **He's made a lot of fools in the north .** "

" 他是 制成 一个 很多 的 傻瓜 在 这 北 . "

“他在北边闹的笑话多呢。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[aɪ] [lʌv] ['hɪrɪŋ] [dʒoʊks][ðə; ðɪ][moʊst] .

I love hearing jokes the most .

我 爱 听力 笑话 这 最多 .

“我最欢喜听笑话，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [mɔːr] ?

Why don't you tell me more ?

为什么 不 你 告诉 我 更多的 ?

何妨再告诉点给我听呢。”

- [sed] :

Ziyasu said :

- 说 :

子安道：

" [fər'get] [aɪ 'tiː] . "

" **Forget it .** "

" 忘记 它 . "

“算了罢，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuːld] ['evriθɪŋ] .

He should be told everything .

他 应该 是 讲述 一切 .

他的事情要尽着说，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] .

I'm afraid it would take three days and three nights to tell the whole story .

我是 害怕的 它 会 拿 三 天 和 三 夜晚 到 告诉 这 所有的 故事 .

只怕三天三夜都说不尽呢。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's getting late .

它是 获得 晚的 .

时候不早了，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

To be honest ,

到 是 诚实的 ,

要说，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [tə'mɔːroʊ] [wen] [ɪts] [friː] .

Let's talk about it tomorrow when it's free .

我们来吧 讲话 关于 它 明天 什么时候 它是 自由的 .

等明天空了再说罢。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ruːmz; rɒmz] .
They then went to their respective rooms .
他们 然后 去 到 他们的 各自 房间 .
当下各自归寝。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,
到了次日，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] ['fjuːnərəl] .
I was thinking of a grand funeral .
我 曾是 思维 的 一个 盛大 葬礼 .
我想甚么大出丧，

[aɪv] ['nevər] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [brɪfɔːr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ʃæŋ'hɑɪ] .
I've never paid attention to it before when I was in Shanghai .
我已经 绝不 有薪酬的 注意力 到 它 前 什么时候 我 曾是 在 上海 .
向来在上海倒不曾留心看过，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
We need to go and see what's going on .
我们 需要 到 去 和 看 是什么 去 在 .
倒要去看看是甚么情形，

[ðeɪ] [ðen] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
They then agreed to continue .
他们 然后 同意 到 继续 .
便约定继之，

[lets] [ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ['æftər] ['brekfəst] .
Let's go out and have a look after breakfast .
我们来吧 去 出去 和 有 一个 看 后 早餐 .
要吃了早饭一同出去看看。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

" ['noʊɪŋ] [wɪt] [roʊd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] , "
" Knowing which road he would take , "
" 会心 哪个 路 他 会 拿 , "
“知他走那条路，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Where can I find him ?
在哪里 能 我 寻找 他 ?
到那里去碰他呢？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：
" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] , "
" No need to ask , "
" 不 需要 到 问 , "
“不消问得，

[meɪn] [roʊd] ,
Main road ,
主要的 路 ,
大马路、

[fɔːrθ] [roʊd] [ɪz][ə; eɪ][mʌst; məst] - [pæs] .
Fourth Road is a must - pass .
第四 路 是 一个 必须 - 经过 .

四马路是一定要走的。”

[soʊ] - [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] .
So Jizhi and I had breakfast .
所以 - 和 我 有 早餐 .

于是我和继之吃过早饭，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] .
He then walked out .
他 然后 步行 出去 .

便步行出去，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Walk to the main road ,
走 到 这 主要的 路 ,

走到大马路，

[frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] ,
From west to east ,
从 西方 到 东方 ,

自西而东，

[wɔːk] ['sləʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

慢慢的行去。

[ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路走过，

[sɔː] ['sevrəl] ['roʊdsaɪd] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [set] [ʌp] .
saw several roadside offerings set up .
锯 一些 路边 供品 放 向上 .

看见几处设路祭的，

[wʌt] [peɪnt] [brænd] [neɪm] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
What paint brand name is it ?
什么 画 品牌 姓名 是 它 ?

甚么油漆字号的，

[ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrpəntər]
Foreman of the carpenter
领班 的 这 木匠

木匠作头的，

[ɪn][ðə; ði] [koʊl] ['ɪndəstri] ,
In the coal industry ,
在 这 煤炭 行业 ,

煤行里的，

[ɪn] ['fɔːrən] [gʊdz] [brændz] ,
In foreign goods brands ,
在 外国的 商品 品牌 ,

洋货字号里的，

[ˈevriwʌn] [helpt] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
Everyone helped out in their own way .
每个人 帮助 出去 在 他们的 自己的 方式 .

各人分着帮，

[ə; eɪ] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [fi:st] [ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃi:p] [wʌz; wəz] [set] [aʊt] .
A sacrificial feast of pigs and sheep was set out .
一个 献祭 盛宴 的 猪 和 羊 曾是 放 出去 .
摆设了猪羊祭筵，

[ðə; ði] [wel] - [drest] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [ˈsɜ:rvɪŋ] .
The well - dressed officials were there serving .
这 出色地 - 穿着 官员 是 那里 服务 .
衣冠济济的在那里伺候。

[ri:tɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] ,
Reaching the stone intersection ,
到达 这 石头 路口 ,
走到石路口，

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Then they could see it coming from the east in the distance .
然后 他们 可以 看 它 未来 从 这 东方 在 这 距离 .
便远远的望见从东面来了。

[dʒi] [dʒi:] [ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [stʊd] [stɪl] .
Ji Zhi and I then stood still .
季 智 和 我 然后 站立 仍然 .
我和继之便站定了。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Looking at it from the roadside at this time .
寻找 在 它 从 这 路边 在 这 时间 .
此时路旁看的，

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈevriwʌn] [ˈemptɪd] [ðə; ði] [stri:ts] .
Almost everyone emptied the streets .
几乎 每个人 清空 这 街道 .
几于万人空巷，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ɪz] [waɪd] ,
Although the main road is wide ,
虽然 这 主要的 路 是 宽的 ,
大马路虽宽，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] .
However , it is almost overcrowded .
然而 , 它 是 几乎 过度拥挤 .
却也几乎有人满之患。

[tu:] [ˈpeɪpər] - [mɑ:ʃ] [roʊd] - [ˈklɪrɪŋ] [gɒdz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
Two paper - mache road - clearing gods were seen leading the way .
二 纸 - 纸浆 路 - 清理 神 是 已见 领导 这 方式 .
只见当先是两个纸糊的开路神，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lmoʊst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [i:vz] .
It is almost as high as the eaves .
它 是 几乎 作为 高的 作为 这 檐 .
几几乎高与檐齐。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈdræɡən] [ænd; ənd] [ˈfi:nɪks] [ˈlæntərnz] .
Next came a pair of colorful dragon and phoenix lanterns .
下一个 来了 一个 一对 的 丰富多彩的 龙 和 凤凰 灯笼 .
接着就是一对五彩龙凤灯笼。

[ˈleɪtər] , [flægz] , [gɔ:ŋz] , [fænz] , [ænd; ənd] [ʌmˈbreləz] [əˈpɪrd] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
Later , flags , gongs , fans , and umbrellas appeared one after another .
之后 , 旗帜 , 锣 , 粉丝 , 和 雨伞 出现 一 后 其他 .
以后接二连三的旗锣扇伞，

[ˈtaɪt(ə)] [ænd; ənd] [ˈduːtiz]
Title and duties
标题 和 职责

衔牌职事，

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] , [prəˈvɪn](ə)l [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [kə'mɪʃənər] ?
What was that title of , Provincial Administration Commissioner ?
什么 曾是 那 标题 的 , 省级 行政 专员 ？

那衔牌是甚么布政使司布政使，

[wʌt] [ˈkʌstəmz] [ˈtʃæn(ə)l] ?
What customs channel ?
什么 海关 渠道 ？

甚么海关道，

[wʌt] [ˈmɪnɪstər] ?
What minister ?
什么 部长 ？

甚么大臣，

[wʌt] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] ?
What vice minister ?
什么 副 部长 ？

甚么侍郎，

[aɪ ˈtiː] [ˈdæzld] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈkʌləz] .
It dazzled people with its variety of colors .
它 眼花缭乱 人们 和 它是 种类 的 颜色 。

弄得人目迷五色。

[wʌt] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ?
What other things will happen in the future ?
什么 其他 事物 将要 发生 在 这 未来 ？

以后还有甚么顶马、

[pleɪn] - [ˈtɑːpt] [hɔːrs]
Plain - topped horse
清楚的 - 顶峰 马

素顶马、

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [lə]
Xi Le
习 乐

细乐、

[mʌŋk]
monk
僧

和尚、

[nʌn]
nun
尼姑

师姑、

[ˈdɑʊɪst] [priːst] ,
Taoist priest ,
道教 牧师 ，

道士、

[ʌmˈbrelə] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l]
Umbrella for All People
伞 为了 全部 人们

万民伞、

[ˈliːʒər] [ʌmˈbrelə]
Leisure Umbrella
闲 暇 伞

逍遥伞、

[mɪŋdʒɪŋ] [pəˈvɪliən]
Mingjing Pavilion
明 镜 亭

铭旌亭、

[məˈmɔːriəl] [pəˈvɪliən] ,
memorial pavilion ,
纪 念 馆 亭 ,

祭亭、

[ˈɪnsens] [pəˈvɪliən]
Incense Pavilion
香 亭

香亭、

[zɪʃən] [pəˈvɪliən]
Xishen Pavilion
西 神 亭

喜神亭、

-
Gongbu
-

功布、

[ˈeɪʒ(ə)n][brænd]
Asian Brand
亚 洲 品 牌

亚牌、

[ˈstuːərd] [mɑː]
Steward Ma
管 家 马

马执事，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所 以 在 ,

等类，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [tuː; tə] [rɪˈmembər] .
There are too many to remember .
那 里 是 也 许 多 到 记 住 .

也记不尽许多。

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [ˈkeltɪk] .
There's also a team of Celtic .
有 还 一 个 团 队 的 凯 尔 特 人 .

还有一队西乐。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [pəˈlænkiːn] ,
In front of the soul palanquin ,
在 正 面 的 这 灵 魂 轿 子 ,

魂轿前面，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [juːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
They actually used the imperial edict .
他 们 实 际 上 用 过 的 这 帝 国 法 令 .

居然用奉天诰命、

[gɑʊfɛŋ] - ,
Gaofeng Gongren ,
高峰 - ,

诰封恭人、

[prəˈmɒʊtɪd] [tu:; tə] ['leɪdɪ]
Promoted to Lady
推广 到 女士

晋封夫人、

[ðə; ðɪ] [pleɪn] [plæk] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜ:rst] - [ræŋk] ['leɪdɪ] .
The plain plaque bearing the title of First - Rank Lady .
这 清楚的 牌匾 轴承 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 -

累封一品夫人的素衔牌。

['æftər][ðə; ðɪ] [səʊl] [pæˈlænki:n] [pæst] ,
After the soul palanquin passed ,
后 这 灵魂 轿子 通过了 ,

魂轿过后，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] .
It was a coffin .
它 曾是 一个 棺材 -

便是棺材，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɔ:fɪn] ['kʌvər] [meɪd] [ʌv; əv] [braɪt] [red] ['sætn][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [trɪm] [wʌz; wəz] [ju:st] .
A large coffin cover made of bright red satin with gold trim was used .
一个 大的 棺材 覆盖 制成 的 明亮的 红色的 缎 和 金子 修剪 曾是 用过的 -

用了大红缎子平金的大棺罩，

['sɪksti] - [fɔ:r] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['kærid] .
Sixty - four people were carried .
六十 - 四 人们 是 携带 -

开了六十四抬。

['æftər][ðə; ðɪ] ['kɔ:fɪn] ,
After the coffin ,
后 这 棺材 ,

棺材之后，

[ðə; ðɪ] [ɡɪft] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
The gift was given by a person dressed in plain clothes .
这 礼物 曾是 给定 经过 一个 人 穿着 在 清楚的 衣服 -

素衣冠送的，

['kaʊntləs] ,
countless ,
无数 ,

不计其数，

[ðə; ðɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ɪnər] ['fæməli] ['membər]
The sedan chair for the inner family members
这 轿车 椅子 为了 这 内 家庭 成员

内眷轿子，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There were four or five hundred of them .
那里 是 四 或者 五 百 的 他们 -

足有四五百乘。

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Half a day later ,
一半 一个 天 之后 ,

过了半天，

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ,
Just finished ,
只是 完成的 ,

方才过完，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [dɪ'spɜːrs] .
We have to wait until the onlookers on both sides disperse .
我们 有 到 等待 直到 这 旁观者 在 两个都 侧面 分散 .

还要等两旁看热闹的人散了，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [wɔːk] [dʒʌst] [naʊ] .
We were able to walk just now .
我们 是 有能力的 到 走 只是 现在 .

我们方才走得动。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [fɔːrθ] [roʊd] .
He and Jizhi went around to Fourth Road .
他 和 - 去 大约 到 第四 路 .

和继之绕行到四马路去，

[huː] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fæməliz] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəriŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [mə'mɔːriəl]
Who knew that even more families would be preparing for the roadside memorial
WHO 知道 那 甚至 更多的 家庭 会 是 准备 为了 这 路边 纪念馆
['sɜːrvɪs] [ɑːn] [fɔːrθ] [roʊd] ?
service on Fourth Road ?
服务 在 第四 路 ?

谁知四马路预备路祭的人家更多，

[wʌt] ['kʌmpəni] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
What company is it ?
什么 公司 是 它 ?

甚么公司的，

[wʌt] ['bjʊroʊ] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
What bureau is it ?
什么 局 是 它 ?

甚么局的，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stæk] ?
What kind of stack ?
什么 种类 的 堆 ?

甚么栈的，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [,aɪ 'tiː] ['klɪrli] [raɪt] [naʊ] .
I can't remember it clearly right now .
我 不能 记住 它 清楚地 正确的 现在 .

一时也记不清楚。

- [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [tuː; tə] [rest] .
Jizhi and I need to find a teahouse to rest .
- 和 我 需要 到 寻找 一个 茶馆 到 休息 .

我和继之要找一家茶馆去歇歇脚，

[huː] [nuː] [ðæt] ['staːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ([ðə; ði] ['tiːhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərnmoʊst]
Who knew that starting from the first floor (the teahouse at the easternmost
WHO 知道 那 开始 从 这 第一的 地面 (这 茶馆 在 这 最东端
[end] [ʌv; əv] [fɔːrθ] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]) ,
end of Fourth Road at the time) ,
结尾 的 第四 路 在 这 时间) ,

谁知从第一楼（当时四马路最东之茶馆）起，

[end][æt; ət] - ([ðə; ði] ['westernmoʊst] ['ti:haʊs] [ɑ:n] [fɔ:rθ] [roud]) ,
End at Sanwanchang (the westernmost teahouse on Fourth Road) ,
结尾 在 - (这 最西端 茶馆 在 第四 路) ,
至三万昌（四马路最西之茶馆）止，

[ˈevri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][λv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] .
Every single one of them was packed with people .
每一个 单身的 一 的 他们 曾是 包装 和 人们 .
没有一家不是挤满了人的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][grænd] ['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] .
They all came to watch the grand funeral procession .
他们 全部 来了 到 手表 这 盛大 葬礼 游行 .
都是为看大出丧而来。

['ni:ðər] [λv; əv][ju: 'es][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] .
Neither of us can do it .
两者都不 的 我们 能 做 它 .
我两个没法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [maɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [wɔ:k] [bæk] .
I had no choice but to follow my feet and walk back .
我 有 不 选择 但 到 跟随 我的 脚 和 走 后退 .
只得顺着脚打算走回去。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][ga:t][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rnər] ,
But when we got to the corner ,
但 什么时候 我们 得到 到 这 角落 ,
谁知走到转角去处，

[aɪ][ræn][ˈɪntu:][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I ran into him again .
我 跑 进入 他 再次 .
又遇见了他来了。

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] :
I couldn't help but laugh :
我 不能 帮助 但 笑 :
我不觉笑道：

" [ðoʊz] [hu:] [breɪk] [ðə; ði] [lɔ:] , "
" Those who break the law , "
" 那些 WHO 休息 这 法律 , "

"犯了法的，
[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['du:ti][λv; əv] [pə'reɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɪn] ['pʌblɪk] .
They had the duty of parading people through the streets in public .
他们 有 这 责任 的 游行 人们 通过 这 街道 在 民众 .
有游街示众之务。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [daɪd] .
Unexpectedly , this concubine died .
不料 , 这 妾 死亡 .
不料这位姨太太死了，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['kærid] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæməli] .
They even carried the coffin through the streets for the family .
他们 甚至 携带 这 棺材 通过 这 街道 为了 这 家庭 .
也给人家抬了棺材去游街。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[let] [juː; jʊ] [boʊst] [ænd; ənd] [ɪgˈzædʒəreɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Let you boast and exaggerate as you please .
让 你 夸 和 夸大 作为 你 请 .

任尔铺张夸伐阅，

[ˈsʌmwʌn] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [pəˈreɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
Someone pointed and laughed as he paraded through the streets .
某人 尖 和 笑了 作为 他 游行 通过 这 街道 .

有人指点笑游街。

[wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst][ɪz] [ʌnˈnoʊn] .
What will happen next is unknown .
什么 将要 发生 下一个 是 未知 .

未知以后还有何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)ntɪ] - [naɪn] : [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑːn] [ˈfjuːnərəl] [raɪts] , [ə; eɪ] [krɪˈtɪːk] [ʌv; əv] [ˌəʊtˈdeɪtɪd]
Chapter Seventy - Nine : A Discussion on Funeral Rites , a Critique of Outdated
章 七十 - 九 : 一个 讨论 在 葬礼 仪式 , 一个 批判 的 过时的

[ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] [ɜːˈaɪzɪz] [frʌm; frəm] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [deθ]
Customs , and a Strange Tale Arises from Celebrating the Death
海关 , 和 一个 奇怪的 故事 出现 从 庆祝 这 死亡

[ˌænəˈvɜːrsəri; ˌæniˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
Anniversary of the Deceased .
周年纪念日 的 这 死者 .

第七十九回 论丧礼痛砭陋俗 祝冥寿惹出奇谈

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [sɪns] [ðə; ði][grænd] [ˈfjuːnərəl] . . . "
" Since the grand funeral . . . "
" 自从 这 盛大 葬礼 . . . "

“自从有大出丧以来，

[ðer; ðər][hæz; hæz] [ˈnevər] [bɪn] [sʌtʃ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [bɪˈfɔːr] .
There has never been such criticism before .
那里 有 绝不 到过 这样的 批评 前 .

不曾有过这样批评，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [hɪt][ðə; ði] [neɪl] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
But you hit the nail on the head .
但 你 打 这 指甲 在 这 头 .

却给你一语道着了。

[wiː; wi] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
We quickly turned around .
我们 迅速地 转向 大约 .

我们赶快转弯，

[əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] .
Avoid him .
避免 他 .

避了他罢。”

[soʊ][aɪˈti:] [tɜːrnd] [nɔːrθ] .
So it turned north .
所以 它 转向 北 .

于是向北转弯，

[ðeɪ] [stiːl] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
They still walked to the main road .
他们 仍然 步行 到 这 主要的 路 .

仍然走到大马路。

[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ˈeriə] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkwaɪət] .
The main road area was now quiet .
这 主要的 路 区域 曾是 现在 安静的 .

此时大马路一带倒静了，

[ðen] [aɪ][ænd; ənd] - ,
Then I and Jizhi ,
然后 我 和 - ,

我便和继之两个，

[lets] [goʊ][tuː; tə] - [ti:] [haʊs] [tuː; tə] [bruː] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd] [rest] .
Let's go to Yihuchun Tea House to brew a bowl of tea and rest .
我们来吧 去 到 - 茶 房子 到 酿造 一个 碗 的 茶 和 休息 .

到一壶春茶馆里泡一碗茶歇脚。

[ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] .
A murmur of discussion could be heard from inside the teahouse .
一个 低语 的 讨论 可以 是 听到 从 里面 这 茶馆 .

只听得茶馆里议论纷纷，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
They're all talking about this .
它们是 全部 说 关于 这 .

都是说这件事，

[ˈsʌmwʌn] [preɪzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [rɪtʃ] .
Someone praised him for being rich .
某人 赞扬 他 为了 存在 富有的 .

有个夸赞他有钱的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈenvɪd] [ðə; ði] [ded] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈblesɪd; blest] .
There was someone who envied the dead for being blessed .
那里 曾是 某人 WHO 令人羡慕 这 死的 为了 存在 蒙福 .

有个羡慕死者有福的。

[aɪ] [æskt] [dʒi] [ʒɪdaʊ] :
I asked Ji Zhidao :
我 问 季 直岛 :

我问继之道：

[ɪgˈnɔːr] [ˈevriθɪŋ] [els]
Ignore everything else
忽略 一切 别的

“别的都不管他，

[wətˈevər] [juː; jʊ] [seɪ] ,
Whatever you say ,
任何 你 说 ,

随便怎么说，

[ʃiːz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkɔːŋkjubəɪn] .
She's always been a concubine .
她是 总是 到过 一个 妾 .

总是个小老婆，

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈmen](ə)nd] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [sʌnz] [hu:] [held] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃənz]] .
They never mentioned having any sons who held official positions .
他们 绝不 提及 拥有 任何 儿子们 WHO 握住 官方的 职位 :

又不曾说起有甚么儿子做官，

[ðæt] [ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ɡɔ:ŋ]
That title of Lady Gong
那 标题 的 女士 锣

那诰封恭人、

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [plæk] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [prəˈmɔʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˈleɪdi] ;
The title plaque for being promoted to the rank of Lady ;
这 标题 牌匾 为了 存在 推广 到 这 秩 的 女士 ;

晋封夫人的衔牌，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ju:st] ?
How can it be used ?
如何 能 它 是 用过的 ?

怎么用得出？ ”

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jet] ?
You don't know yet ?
你 不 知道 然而 ?

“你还不知道呢，

[ˈkɒŋkjə,bəɪnz] [ju:st] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt] [pˈlɑ:ks] .
Concubines used imperial edict plaques .
妾室 用过的 帝国 法令 斑块 :

小老婆用诰命衔牌，

[ðɪs] [ˈmætər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ˈlevlz] [ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] .
This matter has already reached the highest levels of authority .
这 事情 有 已经 达到 这 最高 级别 的 权威 :

这件事已经通了天，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈempərər] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Even the emperor remained silent .
甚至 这 皇帝 剩余 沉默的 :

皇帝都没有说话的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi:; bi] ! "
" **How could such a thing be !** "
" 如何 可以 这样的 一个 事物 是 ！ "

“哪里有这等事！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[tu:] [ˈɪrɪz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] [ʌv; əv][ˌɪˈæŋ'dʒi:'æŋ] [bɔ:st] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjə,bəɪnz] .
Two years ago , the Viceroy of Liangjiang lost one of his concubines .
二 年 前 , 这 总督 的 两江 丢失的 一 的 他的 妾室 :

“前年两江总督死了个小老婆，

[ænd; ənd] [ðeɪv] [ɡɔːn] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [ɪk'strævəɡənt] [ə'fer] .
And they've gone on such a grand and extravagant affair .

和 他们有 已消失 在 这样的 一个 盛大 和 靡 事务 .

也这么大铺张起来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'pi:tʃ] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He was impeached by an imperial censor in the capital .

他 曾是 弹劾 经过 一个 帝国 审查 在 这 首都 .

被京里御史上折子参了一本，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] [pre'stiːdʒəs] ['ɪnstrʉmənts] .
He was accused of abusing the imperial court's prestigious instruments .

他 曾是 被告 的 滥用 这 帝国 法院的 享有盛誉 仪器 .

说他滥用朝廷名器。

[,aɪ 'tiː] [fʊd; fəd] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['ɡʌvərnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mɪnɪstər] [huː] [helpɪ]
It should be noted that this governor was a renowned minister who helped
[rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['daɪnəsti] .
restore the dynasty .

恢复 这 王朝 .

须知这位总督是中兴名臣，

[ðəʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər]
Those who enjoy the highest imperial favor

那些 WHO 享受 这 最高 帝国 偏爱

圣眷极隆的，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
He received the memorial .

他 已收到 这 纪念馆 .

得了折子，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɪːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪnət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːpi][fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .
He then issued an edict ordering the cabinet to make a copy for review .

他 然后 发布 一个 法令 订购 这 内阁 到 制作 一个 复制 为了 审查 .

便降旨着内阁抄给阅看，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['klɪrli] [rɪ'spɔndɪd] .
And he himself clearly responded .

和 他 他自己 清楚地 回应 .

并着本人自己明白回奏。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [rɪ'plaɪd] ,
The governor replied ,

这 州长 回复 ,

这位总督回奏，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
He did not refuse .

他 做过 不是 拒绝 .

并不推辞，

[hiː; hi] ['præktɪkli] [əd'mɪtɪd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He practically admitted it to him .

他 几乎 承认 它 到 他 .

简直给他承认了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :

解释 :

说：

- [aɪ] , [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] , [hæv; həv][daɪd][ʌv; əv] [ˈɪlnəs] , -
' I , your humble servant , have died of illness , '
- 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 死亡 的 疾病 , -

‘臣妾病歿，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
He immediately ordered his family to buy a coffin for the body .
他 立即地 订购 他的 家庭 到 买 一个 棺材 为了 这 身体 .

即令家人等买棺盛殓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn] .
They were sent back to their place of origin .
他们 是 发送 后退 到 他们的 地方 的 起源 .

送回原籍。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈkʌstəm] , [ɪnˈvaɪtɪd] [mʌŋks] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [rɪˈpentəns] [raɪts]
The family members , following custom , invited monks to perform repentance rites
这 家庭 成员 , 下列的 风俗 , 受邀 僧侣 到 履行 悔改 仪式

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for him :
为了 他 .

家人等循俗例为之延僧礼忏；

[mʌŋks] [pərˈfɔːrm] [rɪˈpentəns] [ˈrɪtʃʊəlz] .
Monks perform repentance rituals .
僧侣 履行 悔改 仪式 .

僧人礼忏，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ˈsetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈtæblət][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
For example , setting up a memorial tablet for the deceased .
为了 例子 , 环境 向上 一个 纪念馆 药片 为了 这 死者 .

例供亡者灵位，

[ʌnˈnoʊn] [ˈtaɪt(ə)]
Unknown title
未知 标题

不知称谓，

[æsk][jʊr; jər][ˈfæməli] .
Ask your family .
问 你的 家庭 .

以问家人。

[ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ˈɪgnərənt] .
The family is ignorant .
这 家庭 是 无知 .

家人无知，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɪˈsterkənli] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] " - " ([ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] [bɪˈstəu] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
It was mistakenly written as " 诰封爵夫人 " (a title bestowed upon a
它 曾是 错误地 书面 作为 " - " (一个 标题 授予 之上 一个
[ˈnoʊblwʊmən]) .
noblewoman) .
贵妇)) .

误写作诰封爵夫人’云云。

[ɪn][ðə; ði][end] , [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] .
In the end , he admitted to the crime of negligence .
在 这 结尾 , 他 承认 到 这 犯罪 的 疏忽 .

末后自己引了一个失察之罪。

[ˈhæznt] [ðɪs] [ˈmætər] [ɔ:ˈredɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈlevlz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ?
Hasn't this matter already reached the highest levels of government ?
还没有 这 事情 已经 达到 这 最高 级别 的 政府 ?

这件事不是已经通了天的么。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌjænˈhaɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈb:ləs] [pleɪs] .
Besides , Shanghai is a lawless place .
除了 , 上海 是 一个 无法无天 地方 .

何况上海是个无法无天的地方。

[aɪv] [si:n] [aɪ ˈti:] [wʌns] [bɪˈfɔ:ɾ] .
I've seen it once before .
我已经 已见 它 一次 前 .

曾经见过一回，

[ə; eɪ][ˈmædəm] [daɪd] [ɪn] - [ˈvɪlɪdʒ] .
A madam died in Xihexing Village .
一个 女士 死亡 在 - 村庄 .

西合兴里死了一个老鸨，

[ðə; ði][ˈfju:nərəl] [prəˈse(ə)n] [bɪˈɡæən] .
The funeral procession began .
这 葬礼 游行 开始 .

出殡起来，

[sərˈpraɪzɪŋli] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] [plæk] [kənˈfə:d] [əˈpɑ:n] [ˈji:rən] .
Surprisingly , it was also a title plaque conferred upon Yiren .
出奇 , 它 曾是 还 一个 标题 牌匾 授予 之上 伊人 .

居然也是诰封宜人的衔牌。

[ˈleɪtər] , [ˈsʌmwʌn] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
Later , someone investigated him .
之后 , 某人 调查 他 .

后来有人查考他，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkaʊntɪ] [əˈfɪ(ə)l] ([noʊt] :
He said he had an affair with a county official (Note :
他 说 他 有 一个 事务 和 一个 县 官方的 (笔记 :

说他姘了一个县役（按：

[ˈmɪstrəs] ,
mistress ,
情妇 ,

姘，

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [fɔ:ɾm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] - (-)
The ancient form of the character 嫔 (pín)
这 古老的 形式 的 这 特点 - (-)

古文嫔字，

[ðə; ði][wu:][ˈdaɪəlekt][ˈprɑ:vɜ:ɾb][ɪz] [prəˈnaʊnst] [laɪk] " - " .
The Wu dialect proverb is pronounced like " 姘 " .
这 吴 方言 谚语 是 发音 喜欢 " - " .

吴依俗谚读若姘。

[ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər]
A meeting without a matchmaker
一个 会议 没有 一个 媒人

不媒而合，

[æn; ən] [ɪmpəˈlaɪt] [ˈmæɪɾdʒ]
An impolite marriage
一个 不礼貌 婚姻

无礼之娶，

[bəʊθ][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " ['pærəmuəz] " .
Both are called " paramours " .
两个都 是 称为 " 情人 "

均谓之姘)，

[ðɪs] ['kaʊntɪ] ['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz] [kə'mendɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] ['sɜ:rvis] [ɪn] [ˌæpri'hendɪŋ]
This county constable was commended for his meritorious service in apprehending
这 县 警官 曾是 赞扬 为了 他的 有功绩的 服务 在 逮捕
[ðə; ðɪ] [sə'spekt] .
the suspect .
这 怀疑 .

这个县役因缉捕有功，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [ə'wɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] ['merɪt] [plæk] .
He was once awarded a fifth - rank merit plaque .
他 曾是 一次 获奖 一个 第五 - 秩 优点 牌匾 .

曾经奖过五品功牌的。

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɪz] ['sʌmwʌt] [fɔ:rst] .
This explanation is somewhat forced .
这 解释 是 有些 强制 .

这一说虽是勉强，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] [sti:l] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] .
However , there is still a reluctant explanation .
然而 , 那里 是 仍然 一个 不情愿的 解释 .

却还有勉强的说法。

[ləst] [taɪm] [ə; eɪ] ['prɔ:stɪtu:t] [daɪd] ,
Last time a prostitute died ,
最后的 时间 一个 妓女 死亡 ,

前一回死了一个妓女，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] .
He was buried .
他 曾是 埋葬 .

他出殡起来，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] ['ɔ:lsʊʊ] [ju:st] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)][ʌv; əv] ['ji:rən] .
The imperial edict also used the title of Yiren .
这 帝国 法令 还 用过的 这 标题 的 伊人 .

也用了诰封宜人、

[ðə; ðɪ]['taɪt(ə)] [plæk] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] - (-)
The title plaque for being promoted to the rank of Gongren (恭人)
这 标题 牌匾 为了 存在 推广 到 这 秩 的 - (-)

晋封恭人的衔牌，

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['lɔ:dʒɪk][ɪz] [ðæt] ? "
" What kind of logic is that ? "
" 什么 种类 的 逻辑 是 那 ? "

你说这还有甚么道理。”

[aɪ] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nstəbl] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] ['merɪt] [bædʒ] . "
" He had an affair with a constable holding a fifth - rank merit badge "
" 他 有 一个 事务 和 一个 警官 保持 一个 第五 - 秩 优点 徽章 " .

“姘了个五品功牌的捕役，

[aɪˈtiː][kæn; kən][biː bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈplez(ə)nt] ；
It can be described as pleasant ；
它 能 是 描述 作为 令人愉快的 ；

可以称得宜人；

[ˈprɒstɪtuːts]
Prostitutes
妓女

做妓女的，

" [ˈɪznt] [hiː hi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈklaɪənt][ʌv; əv] [fɔːrθ] [ɔːr] [fɪfθ] [ræŋk] ? "
Isn't he allowed to have a client of fourth or fifth rank ? "
" 不是 他 允许 到 有 一个 客户 的 第四 或者 第五 秩 ？ "

难道就不许他有个四五品的嫖客么。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] ；
The Way of Succession ；
这 方式 的 演替 ；

继之道：

" [ɪf] [wiː wi] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈklaɪənts][ʌv; əv] [ˈprɒstɪtuːts] . . . "
If we consider the clients of prostitutes . . . "
" 如果 我们 考虑 这 客户 的 妓女 . . . "

“若以嫖客而论，

[ænd; ənd] [ɪts] [nɔːt][dʒʌst] [fɔːrθ] [ɔːr] [fɪfθ] [ræŋk] ，
And it's not just fourth or fifth rank ，
和 它是 不是 只是 第四 或者 第五 秩 ；

又何止四五品，

[hiː hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈtaɪt(ə)] [plæk] .
He was even using his wife's title plaque .
他 曾是 甚至 使用 他的 妻子的 标题 牌匾 ；

他竟可用夫人的衔牌了。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ，
all in all ，
全部 在 全部 ；

总而言之，

[ˌʃæŋˈhaɪ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [bɔː] .
Shanghai has long been devoid of law .
上海 有 长的 到过 缺乏 的 法律 ；

上海地方久已没了王法，

[ə; eɪ] [ˈpɜːrɪktli] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] ，
A perfectly good person ，
一个 完美 好的 人 ；

好好的一个人，

[ɪf] [wʌn] [læks] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnɔːlɪdʒ] ，
If one lacks a foundation of knowledge ，
如果 一 缺乏 一个 基础 的 知识 ；

倘使没有学问根底，

[ˈeniwʌn] [huː] [spent] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈset(ə)lmənt]
Anyone who spent two or three years in the Shanghai International Settlement
任何人 WHO 花费 二 或者 三 年 在 这 上海 国际的 沉降

只要到上海租界上混过两三年，

[ðen] [hiː hi][kʊd; kəd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][waɪld][ˈmæn][ˈfrʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Then he could become a wild man from outside the world .
然后 他 可以 变得 一个 荒野 男人 从 外部 这 世界 ；

便可以成了一个化外野人的。

[ju:;; jʊ] [sed] [ðer; ðər][ˌmɪsˈju:s; ˌmɪsˈju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈbædʒɪz] [wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌju:zɪˈreɪʃn] .
You said their misuse of the official badges was an act of usurpation .
你 说 他们的 滥用 的 这 官方的 徽章 曾是 一个 行为 的 篡位 .

你说他们乱用衔牌是僭越，

[wʌt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˌju:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] - [ˌju:zɪˈreɪʃn] - ?
What about his use of the word ' usurpation ' ?
什么 关于 他的 使用 的 这 单词 - 篡位 - ?

试问他那‘僭越’两个字，

[haʊ] [ɪz][,aɪ ˈti:] [ˈsɔ:lvd] ?
How is it solved ?
如何 是 它 已解决 ?

是怎么解？

[nɑ:t][ˈoʊnli][kʊd; kəd][hi:; hi][nɑ:t] [ɪkˈspleɪn] [,aɪ ˈti:] ,
Not only could he not explain it ,
不是 仅有的 可以 他 不是 解释 它 ,

非但他解说不出来，

[ju:; jʊ] [ɪkˈspleɪn] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
You explain it to him .
你 解释 它 到 他 .

就是你解说给他听，

[aɪ][kʊd; kəd] [tʊ:k] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] .
I could talk for three days and three nights .
我 可以 讲话 为了 三 天 和 三 夜晚 .

说个三天三夜，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˌʌndərˈstænd] [jet] .
He doesn't understand yet .
他 不 理解 然而 .

他还不懂呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪ(ə)n] . "
" That's a bit of an exaggeration . "
" 那就是 一个 少量 的 一个 夸张 . "

“这个未免说得太过罢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [went] [tu:] [fa:r] .
You said you went too far .
你 说 你 去 也 远的 .

“你说是说得太过，

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [ˈhædnt] [ˈgɑ:tn] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [jet] .
I thought we hadn't gotten to the point of going home yet .
我 想法 我们 之前没有 获得 到 这 观点 的 去 家 然而 .

我还以为未曾说得到家呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][grænd] ['fju:nərəl] [prə'seɪ(ə)n] [tə'deɪ] . . . "
" **Could it be that the grand funeral procession today** . . . "
" 可以 它 是 那 这 盛大 葬礼 游行 今天 . . . "

“难道今日那大出丧之举，

[sɪns] [hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ,
Since he is an official ,
自从 他 是 一个 官方的 ,

他既然是做着官的，

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['əʊvəstepɪŋ] [jʊr; jər] [baʊndz] ? "
" **Don't you understand the meaning of overstepping your bounds ?** "
" 不 你 理解 这 意义 的 越界 你的 界限 ? "

难道还不解僭越么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv] ['bæstərdz] [hu:] ['nʊʊŋli] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ðæt]
" **It was precisely this group of bastards who knowingly committed the crime that**
" 它 曾是 恰恰 这 团体 的 混蛋 WHO 明知 坚定的 这 犯罪 那

[dɪd][aɪ 'ti:] . "
did it . "
做过 它 . "

“正惟这一班明知故犯的忘八蛋做了出来，

[ðæts] [wʌt] [kɔ:zd] [ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] .
That's what caused that group of ignorant people to cause trouble .
那就是 什么 导致 那 团体 的 无知 人们 到 原因 麻烦 .

才使得那一班无知之徒跟着乱闹啊。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði][wɜ:rd] - [ju:zɜ:r'peɪʃn] - ?
You think I'm saying they don't understand the word ' usurpation ' ?
你 思考 我是 说 他们 不 理解 这 单词 - 篡位 - ?

你以为我说他们不解‘僭越’二字，

[ðæts] [æn; ən] ['ʊʊvərsteɪtmənt] .
That's an overstatement .
那就是 一个 夸大其词 .

是说的太过了，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [θri:] - [jɪr] - [ʊʊld] [ʌndə'stændz] .
There's something even a three - year - old understands .
有 某物 甚至 一个 三 - 年 - 老的 明白 .

还有一件三岁孩子都懂的事情，

[ðeɪ] [wəʊnt] [ʌndə'stænd] .
They won't understand .
他们 惯于 理解 .

他们会不懂的，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ][bɪt] .
I'll tell you in a bit .
患病的 告诉 你 在 一个 少量 .

我等一会告诉你。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [waɪ] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ？ "

" **Why wait a while ?** "

" 为什么 等待 一个 尽管 ？ "

“又何必等一会呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] ：

The Way of Succession ：

这 方式 的 演替 ：

继之道：

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlaɪn] 。

I only know the general outline 。

我 仅有的 知道 这 一般的 大纲 。

“我只知得一个大略，

[hi; hi][kʊd; kəd] [tel] - ['stɔːri] ['pɜːrfɪktli] 。

He could tell Dequan's story perfectly 。

他 可以 告诉 - 故事 完美 。

德泉他可以说得原原本本，

[juː; jʊ] [went] [ænd; ɐnd] [æskt] [hɪm; ɪm] 。

You went and asked him 。

你 去 和 问 他 。

你去问了他，

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] [ki:p] [ðɪs] [æz; əz] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [noʊts] 。

" **So I can keep this as material for taking notes** 。

" 所以 我 能 保持 这 作为 材料 为了 采取 笔记 。

好留着做笔记的材料。”

[aɪ] [sed] ：

I said ：

我 说 ：

我道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ，

" **If that's the case** ，

" 如果 那就是 这 案件 ，

“既如此，

[goʊ] [bæk] 。

Go back 。

去 后退 。

回去罢。”

[soʊ][aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] 。

So I paid for the tea 。

所以 我 有薪酬的 为了 这 茶 。

于是给过茶钱，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ɐnd][goʊ] [bæk] 。

Go downstairs and go back 。

去 楼下 和 去 后退 。

下楼回去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] ，

Once inside the number ，

一次 里面 这 数字 ，

到得号里，

[ˌdiːˈkwɑːn]

Dequan

德全

德泉、

[ˈziːən][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; ðə; ðər] .
Zian has something to do there .

子安 有 某物 到 做 那里 .

子安都在那里有事。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈletərz] ,
I also wrote a few letters ,

我 还 写道 一个 很少 信件 ,

我也写了几封信，

[ɡoʊ][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ænd; ənd][ˈtʃɑːnˈdʒɪn]
Go to Beijing and Tianjin

去 到 北京 和 天津

去京里及天津、

Zhangjiawan

-

张家湾、

- [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
Hexiwu and other places .

- 和 其他 地方 .

河西务等处。

[ˌlʌntʃ] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [suːn] .
Lunch will be served soon .

午餐 将要 是 服务 很快 .

一会儿便是午饭。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [miːl] , [ˈevriwʌn] [hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
After the meal , everyone had some free time .

后 这 一顿饭 , 每个人 有 一些 自由的 时间 .

饭后大家都空闲了，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .

然后 他 去 出去 .

继之却已出门去了，

[aɪ] [ðen] [æskt] [ˌdiːˈkwɑːn] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈmætər] .
I then asked Dequan about that matter .

我 然后 问 德全 关于 那 事情 .

我便问德泉说那一件事。

[ˌdiːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :

德全 说 :

德泉道：

" [wʌt] [ɪgˈzæktli] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? "
" What exactly is it ? "

" 什么 确切地 是 它 ? "

“到底是那一件事？

[səʊ] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ˈkluːləs] ,
So confused and clueless ,

所以 使困惑 和 一无所知 ,

这样茫无头绪的，

[wer] [duː;][aɪ][ˈiːv(ə)n] [bɪˈɡɪn] ?
Where do I even begin ?

在哪里 做 我 甚至 开始 ?

叫我从何说起！ ”

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] ,
Thinking back ,
思维 后退 ,

我回想一想，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈlæfəbl] .
I also find it laughable .
我 还 寻找 它 可笑 .

也觉可笑，

[soʊ] [ðeɪ] [rɪˈkaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈɜːrliər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][dʒi][dʒiː] .
So they recounted their earlier discussion with Ji Zhi .
所以 他们 叙述 他们的 早些时候 讨论 和 季 智 .

于是把方才和继之的议论，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌns] .
I told him once .
我 讲述 他 一次 .

告诉了他一遍。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] [ˌʌndəˈstændz] , "
" Then he said something even a three - year - old understands , "
" 然后 他 说 某物 甚至 一个 三 - 年 - 老的 明白 , "

“继之说三岁孩子都懂的事情，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈæktʃuəli] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] .
There are actually people who don't understand .
那里 是 实际上 人们 WHO 不 理解 .

居然有人不懂的，

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
You only think about this .
你 仅有的 思考 关于 这 .

你只向这个着想。”

[diːˈkwɑːn] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ! "
" Where did this come from ! "
" 在哪里 做过 这 来 从 ！ "

“这又从何想起！ ”

[aɪ] [ˈædɪd] :
I added :
我 额外 :

我又道：

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][juːz] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [æz; əz] [noʊts] .
Then he said that I could use what I heard as notes .
然后 他 说 那 我 可以 使用 什么 我 听到 作为 笔记 .

“继之说我听了又可以做笔记材料的。”

[diːˈkwɑːn][wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
Dequan was deep in thought .
德全 曾是 深的 在 想法 .

德泉正在低头寻思，

- [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][said] :
Zi'an said from the side :
- 说 从 这 边 :

子安在旁道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [li] [jækɪn] ? "
" Could it be related to Li Yaqin ? "
" 可以 它 是 有关的 到 李 雅琴 ? "

“莫不是李雅琴的事？”

[di:'kwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dequan smiled and said :
德全 微笑 和 说 :

德泉笑道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [dʒi] ['wen] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
" I'm afraid that Ji Weng was referring to him . "
" 我是 害怕的 那 季 翁 曾是 指 到 他 . "

“只怕继翁是说的他。

[wen] [wi:; wi] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [læst] [jɪr] ,
When we discussed this last year ,
什么时候 我们 讨论 这 最后的 年 ,

去年我们谈这件事时，

[aɪv] [sed] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [jʊə(r)] [nɑ:t] [hɪr] .
I've said before that it's a pity you're not here .
我已经 说 前 那 它是 一个 遗憾 你是 不是 这里 .

就说过可惜你不在座，

[ʼʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [mɔ:r] [noʊts] .
Now I can make more notes .
现在 我 能 制作 更多的 笔记 .

又可以做得笔记材料的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[wɪ'ðəʊt] ['æskɪŋ] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Without asking whether it is true or not ,
没有 问 无论 它 是 真的 或者 不是 ,

不问是不是，

[tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Tell me about it .
告诉 我 关于 它 .

你且说给我听。”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [ðɪs] [li] [jækɪn] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] [slai][fɑ:ks] ([slai][fɑ:ks] ,
" **This Li Yaqin was originally a notorious sly fox (sly fox ,**
" 这 李 雅琴 曾是 起初 一个 臭名昭著 狡猾 狐狸 (狡猾 狐狸 ,
“这李雅琴本来是一个著名的大滑头（滑头，

[ʃæŋ'haɪ] ['prɑ:vɜ:rb] .
Shanghai proverb .
上海 谚语 .

沪谚。

" ['lɪt(ə)l] ['ræskl] " [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frɪvələs] [jʌŋ] [mæn] .
" **Little rascal** " **refers to a frivolous young man** .
" 小的 恶棍 " 指 到 一个 轻浮 年轻的 男人 .

小滑头指轻薄少年而言，

[ə; eɪ] ['kʌŋɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['sʌmwʌŋ] [hu:] ['ju:zɪz] ['kʌŋɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sɪdiəs] ['meθədz] [tu:; tə] [di:l]
A cunning person is someone who uses cunning and insidious methods to deal
一个 狡猾 人 是 某人 WHO 用途 狡猾 和 阴险 方法 到 交易
[wɪð; wɪθ] ['lðər] .
with others .
和 其他的 .

大滑头则指专以机械阴险应人，

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ 'ti:][kæn; kən] [ɪ'reɪs] [ɪts] [oʊn] ['treɪsɪz] .
And yet , it can erase its own traces .
和 然而 , 它 能 删除 它是自己的 痕迹 .

而又能自泯其迹，

([ðɪs] [li:vz] [wʌŋ][wɪð; wɪθ][noʊ] [weɪ] [tu:; tə] [spi:k])
(**This leaves one with no way to speak**)
(这 树叶 一 和 不 方式 到 说话)

使人无如之何者而言)，

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [pɔr] ['bækgraʊnd] .
However , he came from an extremely poor background .
然而 , 他 来了 从 一个 极其 贫穷的 背景 .

然而出身又极其寒苦，

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] .
He was born without a father .
他 曾是 出生 没有 一个 父亲 .

出世就没了老子。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['lðər] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] .
His mother sent him to live with other people to be raised .
他的 母亲 发送 他 到 居住 和 其他 人们 到 是 提高 .

他母亲把他寄在人家哺养，

[aɪ] [wɔ:kt] [frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] [baɪ][maɪ'self] .
I walked from Ningbo to Shanghai by myself .
我 步行 从 宁波 到 上海 经过 我 .

自己从宁波走到上海，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] [wet] [nɜ:rs] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['fæməli] .
She was sent to work as a wet nurse in a foreign family .
她 曾是 发送 到 工作 作为 一个 湿的 护士 在 一个 外国的 家庭 .

投在外国人家做奶妈。

[wʌnz] [ðə; ðɪ]['berbi][ɪz] ['brest.fɪ:d] [ænd; ənd] [groʊn] [ʌp] ,
Once the baby is breastfed and grown up ,
一次 这 婴儿 是 母乳喂养 和 生长 向上 ,

等把小孩子奶大了，

[ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [left] [him; ɪm][tu;; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
The foreigners left him to take care of the child .
这 外国人 左边 他 到 拿 关心 的 这 孩子 :

外国人还留着 he 带那小孩子。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [pli:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] [tu;; tə][ə; eɪ] ['fɔ:rənəʃ] .
His mother then made a plea on his behalf to a foreigner .
他的 母亲 然后 制成 一个 恳求 在 他的 代表 到 一个 外国人 :

他娘就和外国人说了个情，

[ju;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [aʊt] .
You need to bring your child out .
你 需要 到 带来 你的 孩子 出去 :

要把自己孩子带出来，

[bi;; bi][baɪ][jʊr; jər] [saɪd] .
Be by your side .
是 经过 你的 边 :

在自己身边。

[ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [ə'gri:d] .
The foreigners agreed .
这 外国人 同意 :

外国人答应了，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [brɪŋ] [him; ɪm][frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] [tu;; tə] [ʃæn'haɪ] .
So they asked someone to bring him from Ningbo to Shanghai .
所以 他们 问 某人 到 带来 他 从 宁波 到 上海 :

便托人从宁波把他带了到上海。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
This is the beginning of his life .
这 是 这 开始 的 他的 生活 :

这是他出身之始。

[hi;; hi] [s'pendz] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['fɔ:rənərz] - ['hoʊmz] .
He spends every day in foreigners ' homes .
他 花费 每一个 天 在 外国人 - 房屋 :

他既天天在外国人家里，

[hi;; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['fɔ:rənəʃ] [ə'ɡen] .
He was with that little foreigner again .
他 曾是 和 那 小的 外国人 再次 :

又和那小外国人在一起，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['fɔ:rən] [freɪzɪz] .
I learned a few foreign phrases .
我 学习 一个 很少 外国的 短语 :

就学上了几句外国话。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [twelv] [ɔ:r] [θɜ:r'ti:n] ,
By the time they reached twelve or thirteen ,
经过 这 时间 他们 达到 十二 或者 十三 ,

到了十二三岁上，

[hi;; hi] [ðen] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [ˌrekə'mend] [him; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tu;; tə]
He then asked someone to recommend him to a small money exchange to
他 然后 问 某人 到 推荐 他 到 一个 小的 钱 交换 到
[lɜ:rn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
learn the business .
学习 这 商业 :

便托人荐到一家小钱庄去学生意。

[ðæt] [jɪr] , [ɪn'saɪd] ,
That year , inside ,
那 年 , 里面 ,

这年把里头，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] .
His mother died .
他的 母亲 死亡 .

他的娘就死了。

[ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
After he has completed three years of study at the money exchange ,
后 他 有 完全的 三 年 的 学习 在 这 钱 交换 ,
等他在钱庄上学满了三年，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɪftiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
She was only fifteen or sixteen years old .
她 曾是 仅有的 十五 或者 十六 年 老的 .

不过才十五六岁，

[dʒwɑːŋ] [ʃæn] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [fɑːp] [ə'sɪstənt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən]
Zhuang Shang then recommended him to work as a shop assistant in a foreign
庄 尚 然后 受到推崇的 他 到 工作 作为 一个 店铺 助手 在 一个 外国的
[gʊdz] [stɔːr] .
goods store .
商品 店铺 .

庄上便荐他到一家洋货店里做个小伙计。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [kliːn] .
He was born clean .
他 曾是 出生 干净的 .

他人还生得干净，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsou] [kwɑɪt] ['fleksəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['ækʃnz] .
They are also quite flexible in their actions .
他们 是 还 相当 灵活的 在 他们的 行动 .

做事也还灵变，

[ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːrən] [gʊdz] [stɔːr] ,
The owner of that foreign goods store ,
这 所有者 的 那 外国的 商品 店铺 ,

那洋货店的东家，

[laɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ;
like him very much ;
喜欢 他 非常 很多 ;

很欢喜他；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
And then I saw that he had lost his parents .
和 然后 我 锯 那 他 有 丢失的 他的 父母 .

又见他没了父母，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ə'dɔːpt][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]['gɑːdsʌn] .
They decided to adopt him as their godson .
他们 决定 到 采纳 他 作为 他们的 教子 .

就认他做个干儿子。

[aɪ] [wɜːrkt] [ɪn] [ðæt] ['fɔːrən] [gʊdz] [stɔːr] [fɔːr; fər][faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] .
I worked in that foreign goods store for five or six years .
我 工作 在 那 外国的 商品 店铺 为了 五 或者 六 年 .

在那洋货店里做了五六年，

[maɪ] ['fɑːðər] ['grædʒuəli] [geɪnd] [ˌkredəˈbɪləti] .
My father gradually gained credibility .

我的 父亲 逐步地 获得 信誉 .

干老子慢慢的渐见信用了；

[hɪz; ɪz] [skɪlz] ['grædʒuəli] [ɪmˈpruːvd] .
His skills gradually improved .

他的 技能 逐步地 改进 .

他的本事也渐渐大了，

[bɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] ,
Behind my back ,

在后面 我的 后退 ,

背着干老子，

[hiː; hi] [emˈbezəld] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['praɪvət] ['seɪlz] .
He embezzled money from the store to make several private sales .

他 挪用公款 钱 从 这 店铺 到 制作 一些 私人的 销售量 .

挪用了店里的钱做过几票私货，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [bʌks] [ɔːf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
He made a few bucks off of them .

他 制成 一个 很少 雄鹿 离开 的 他们 .

被他赚了几个。

[maɪ] ['fɑːðər] [helpt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
My father helped him again .

我的 父亲 帮助 他 再次 .

干老子又帮他忙，

[soʊ][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf] .
So he married a wife .

所以 他 已婚 一个 妻子 .

于是娶了一房妻子，

[ðeɪ] [gɔːt] ['mærid] .
They got married .

他们 得到 已婚 .

成了家。

[ðæt] [jɪr] , [ˌʃænˈhaɪ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] .
That year , Shanghai was experiencing a severe outbreak of the disease .

那 年 , 上海 曾是 体验 一个 严重 暴发 的 这 疾病 .

那年恰好上海闹时症，

[hiː; hi] [kɪld] [bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [sʌnz] ;
He killed both of his father's sons ;

他 被杀 两个都 的 他的 父亲的 儿子们 ;

他干老子自己的两个儿子都死了；

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,

在 较少的 比 一个 月 ,

不到一个月，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] [tuː] .
His father died too .

他的 父亲 死亡 也 .

他干老子也死了，

['oʊnli] [wʌn] ['gɑːdmʌðər] [rɪˈmeɪnd] .
Only one godmother remained .

仅有的 一 教母 剩余 .

只剩了一个干娘。

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
He then devised a plan .
他 然后 设计 一个 计划 .

他就从中设法，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [gʊdz] [stɔːr] ,
Take a foreign goods store ,
拿 一个 外国的 商品 店铺 ,

把一家洋货店，

[ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [bæŋk][hæz; həz] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .
The entire bank has been wiped out .
这 全部的 银行 有 到过 擦拭 出去 .

全行干没了过来，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən] .
This is how they made their fortune .
这 是 如何 他们 制成 他们的 财富 .

就此发财起家，

[ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈempti] [ˈʃelz] .
They specialize in making empty shells .
他们 专业化 在 制作 空的 贝壳 .

专门会做空架子。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrən] [gʊdz] [stɔːr] [keɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][kənˈtrəʊl] . . .
After the foreign goods store came under his control . . .
后 这 外国的 商品 店铺 来了 在下面 他的 控制 . . .

那洋货店自归了他之后，

[hiː; hi] [ðen] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːrfɹʌnt] [ɪn][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] , [ˈɡɪldɪd] [stɑɪl] .
He then decorated the storefront in a magnificent , gilded style .
他 然后 装饰 这 店面 在 一个 壮丽 , 镀金 风格 .

他便把门面装璜得金碧辉煌，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [bɪˈzɑːr] [ænd; ənd] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈfɔːrən] [gʊdz] ,
Bring some bizarre and outlandish foreign goods ,
带来 一些 怪异 和 古怪的 外国的 商品 ,

把些光怪陆离的洋货，

[ˈlɪstɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Listed outside .
列出 外部 .

罗列在外。

[ðɪs] [əˈlɑːrmd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [huː] [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [ˌɪmˈpɔːrtɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] .
This alarmed a foreigner who specialized in importing general merchandise .
这 惊慌 一个 外国人 WHO 专门 在 输入 一般的 商品 .

内中便惊动了一个专办进口杂货的外国人，

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈlaɪvli] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Seeing how lively things were outside ,
看到 如何 热闹 事物 是 外部 ,

看见他外局如此热闹，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [ˈbɪznəs] .
I thought it must be a big business .
我 想法 它 必须 是 一个 大的 商业 .

以为一定是个大商家了，

[ðen] [ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
Then they sent someone to help them .
然后 他们 发送 某人 到 帮助 他们 .

便托出人来，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmprəˈdɔːr] .

Ask him to act as a comprador .
问 他 到 行为 作为 一个 买办 .

请他做买办。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv][ˌkɑːmprəˈdɔːr] .

He obtained the title of comprador .
他 获得 这 标题 的 买办 .

他得了那买办的头衔，

[aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈspeɪʃəs] [əˈɡen] .

It became exceptionally spacious again .
它 成为 非常 宽敞 再次 .

又格外阔起来。

[ˈhiːz] [ˈriːəli] [ˈkeɪpəb(ə)] ,

He's really capable ,
他是 真的 有能力的 ,

本事也真大，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɡet][baɪ][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈmeɪdʒər] [ˈsetbæks] .

He managed to get by so many years without any major setbacks .
他 管理 到 得到 经过 所以 许多 年 没有 任何 主要的 挫折 .

居然被他一帆风顺的混了这许多年。

[aɪ][ˈdoʊnertɪd][tuː; tə] [əˈnʌðər] [klɜːrk] , [huːz] [rɪˌlaɪəˈbɪləti] [ɪz] [ˈkwestʃənəb(ə)] .

I donated to another clerk , whose reliability is questionable .
我 捐赠 到 其他 职员 , 谁 可靠性 是 值得怀疑 .

又捐了一个不知靠得住靠不住的同知，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɔːrθ] - [ræŋk] [əˈfɪ(ə)] [ˈtaɪt(ə)] .

He was given a fourth - rank official title .
他 曾是 给定 一个 第四 - 秩 官方的 标题 .

加了个四品衔，

[hiː; hi] [ðen] [dɒnd] [ə; eɪ] [bluː] - [ˈtɑːpt] [əˈfɪ(ə)] [hæt][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] .

He then donned a blue - topped official hat to maintain his official position .
他 然后 穿戴 一个 蓝色的 - 顶峰 官方的 帽子 到 维持 他的 官方的 位置 .

便又戴了一个蓝顶子充官场。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈjuːnɪfɔːrm][ˌkɑːmprəˈdɔːr] .

A few years ago , he also set up a military uniform comprador .
一个 很少 年 前 , 他 还 放 向上 一个 军队 制服 买办 .

前几年又弄着一个军装买办，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .

I took a trip to Nanjing .
我 采取 一个 旅行 到 南京 .

走了一回南京，

[tuː] [trɪps] [tuː; tə][ˈhuːˈbei]

Two trips to Hubei
二 旅行 到 湖北

两回湖北，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪv] [meɪd] [tuː] [dɪːlz] .

I'm afraid I've made two deals .
我是 害怕的 我已经 制成 二 交易 .

只怕做着了两票买卖。

[ðɪs] [ˈmɪləteri] [ˈjuːnɪfɔːrm] [treɪd] ,

This military uniform trade ,
这 军队 制服 贸易 ,

这军装买卖，

[ɪts] [ðə; ði] ['i:zi:st] [wei] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
It's the easiest way to make money .

它是 这 最容易 方式 到 制作 钱 .

是最好赚钱的，

[aɪ] ['wʌndə] [həʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [em'beɪzld] .
I wonder how much he embezzled .

我 想知道 如何 很多 他 挪用公款 .

不知被他捞了多少。

[ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] [ə'gen] [læst] [jɪr] .
They wanted to make a big fuss again last year .

他们 通缉 到 制作 一个 大的 大惊小怪 再次 最后的 年 .

去年又想闹阔了，

[həʊ'evə] , [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['trʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɑ:pɪk] .
However , they were troubled by the lack of a topic .

然而 , 他们 是 麻烦 经过 这 缺少 的 一个 话题 .

然而苦于没有题目，

['æftə] [mʌtʃ] [dɪ,lɪbə'reɪ](ə)n] ,
After much deliberation ,

后 很多 审议 ,

穷思极想，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lu:](ə)n] .
I just came up with a solution .

我 只是 来了 向上 和 一个 解决方案 .

才想得一个法子，

[ɪts] [fɔ:r; fə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə:z] ['fju:nərəl] .
It's for his mother's funeral .

它是 为了 他的 母亲的 葬礼 .

是给他娘做阴寿。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] ['nevə] [went] [tu:; tə] [sku:l] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
You think he never went to school as a child ?

你 思考 他 绝不 去 到 学校 作为 一个 孩子 ?

你想他从小不曾读过书的，

[həʊ'evə] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['nʌmbəz] [wen] [aɪ] [wɜ:rkt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
However , I learned a few numbers when I worked at the small money exchange .

然而 , 我 学习 一个 很少 数字 什么时候 我 工作 在 这 小的 钱 交换 .

不过在小钱庄时认识过几个数目字，

[aɪ] ['meməraɪzd] [ə; eɪ] [fju:] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rtɪd] [gʊdz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rən] [gʊdz]
I memorized a few names of imported goods while I was in the foreign goods

我 记忆 一个 很少 姓名 的 进口 商品 尽管 我 曾是 在 这 外国的 商品

[stɔ:r] .

store .

店铺 .

在洋货店时强记了几个洋货名目字，

[həʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðɪs] [bi:; bi] ['kɑ:mpɪtənt] ?
How can someone like this be competent ?

如何 能 某人 喜欢 这 是 胜任的 ?

这等人如何会做事？

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [neɪmd] [,eɪtʃju:'ei] [bɒmɪŋ] .
Therefore , he made a good friend named Hua Boming .

所以 , 他 制成 一个 好的 朋友 命名 华 伯明 .

所以他一向结识了一个好友华伯明。

[,eitʃju:'ei] [bomɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm] ['su:dʒə] .
Hua Boming is from Suzhou .
华 伯明 是 从 苏州 :

这华伯明是苏州人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第96/137页

[hiː; hi][ɪz] , [haʊ'veər] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['fæməli] .
He is , however , from an official family .
他是 , 然而 , 从 一个 官方的 家庭 .

倒是个官家子弟。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
His father was a county magistrate who had passed the imperial examination .
他的 父亲 曾是 一个 县 地方法官 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

他父亲是个榜下知县，

['hævɪŋ] [biːn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['dekeɪdz] ,
Having been away for decades ,
拥有 到过 离开 为了 几十年 ,

在外面几十年，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l]) .
He eventually served as a Daotai (a high - ranking official) .
他 最终 服务 作为 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) .

最后做过一任道台；

['oʊvər]['sɪkssti] ['ɪrɪz] [oʊld]
Over sixty years old
超过 六十 年 老的

六十岁开外，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['biːɪŋ] [ɪl] .
He reported being ill .
他 据报道 存在 患病的 .

告了病，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] ['fæməlɪz] .
They brought their families .
他们 带来 他们的 家庭 .

带了家眷，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ;
Living in Shanghai ;
活的 在 上海 ;

住在上海；

[aɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['sev(ə)nti] [baɪ] [naʊ] .
I'll probably be seventy by now .
患病的 大概 是 七十 经过 现在 .

这两年只怕上七十岁了。

- [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] .
Birming was his only son .
- 曾是 他的 仅有的 儿子 .

只有伯明一个儿子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] .
But they made very little progress .
但 他们 制成 非常 小的 进步 .

却极不长进，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz][nɑ:t] ['lɪtərəri] .
The writing is not literary .
这 写作 是 不是 文学 .

文不能文，

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] [æt; ət][ˈmɑ:rʃ(ə)l][a:ts] ;
He was not good at martial arts ;
他 曾是 不是 好的 在 武术 艺术 ;

武不能武；

['hævɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [streŋθ]
Having only one strength
拥有 仅有的 一 力量

只有一样长处，

[hi;; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [met] ['pi:p(ə)l] .
He came out and met people .
他 来了 出去 和 遇见 人们 .

出来见了人，

[ðæt] [məˈnu:vəriŋ] [ænd; ənd] ['ji:ldɪŋ] ,
That maneuvering and yielding ,
那 机动 和 屈服 ,

那周旋揖让，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['veri] [gʊd] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
They are very good at it .
他们 是 非常 好的 在 它 .

是很在行的。

['ðerfɔ:r] , [li] [jækiŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
Therefore , Li Yaqin was very close to him .
所以 , 李 雅琴 曾是 非常 关闭 到 他 .

所以李雅琴十分和他要好。

[wenˈevər] [wʌn] [ɪnˈkauntəz] [ˈmætərz] [riˈkwaɪəriŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ˌɪntərˈækj(ə)n] ,
Whenever one encounters matters requiring official interaction ,
每当 一 遭遇 事情 需要 官方的 相互作用 ,

凡遇了要应酬官场的事，

['evriwʌn] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [help] [ðem; ðəm][faɪnd] [klu:z] .
Everyone asked him to help them find clues .
每个人 问 他 到 帮助 他们 寻找 线索 .

无不请他来牵线索，

[tu;; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] ['pʌpɪt] .
To make your own puppet .
到 制作 你的 自己的 木偶 .

自己做傀儡。

[wen] [hi;; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] ,
When he arrived in Nanjing ,
什么时候 他 到达的 在 南京 ,

就是他到南京，

[əˈraɪv] [ɪn][ˈhu:'bei]
Arrive in Hubei
到达 在 湖北

到湖北，

[tu;; tə] [si:] [ðə; ði][sɜ:r] ,
To see the sir ,
到 看 这 先生 ,

要见大人先生，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][ɪnˈvaɪtɪd] [bɒmɪŋ] .
They also invited Boming .
他们 还 受邀 伯明 。

也先请了伯明来，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] ;
Please ask him for guidance on everything ;
请 问 他 为了 指导 在 一切 ；
请他指教一切；

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈpræktɪst] [ðə; ðɪ] [ˈserəmoʊni] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [æt; ət] [hoʊm] [bɪˈfɔːrhænd] .
They even practiced the ceremony a few times at home beforehand .
他们 甚至 练习 这 仪式 一个 很少 时代 在 家 预先 。

甚至于在家先演过几次礼，

[ɪf] [wiː; wi][plæn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspɑːns] ,
If we plan our response ,
如果 我们 计划 我们的 回复 ；
盘算定应对的话，

[aɪ][ˈoʊnli] [dɜrd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ðen] .
I only dared to go then .
我 仅有的 敢于 到 去 然后 。

方才敢去。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [jɪn] .
This time we will pay respects to the spirits of Yin .
这 时间 我们 将要 支付 尊重 到 这 烈酒 的 阴 。

这一回要拜阴寿，

[ðeɪ] [ɪnˈevɪtəbli] [hæd; həd][tuː; tə][æsk] - [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
They inevitably had to ask Birming to take charge of everything .
他们 不可避免地 有 到 问 - 到 拿 收费 的 一切 。

不免又去请伯明来主持一切。

[bɒmɪŋ] [ðen] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [ænd; ɛnd] [boʊst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] .
Boming then began to exaggerate and boast on his behalf .
伯明 然后 开始 到 夸大 和 夸 在 他的 代表 。

伯明便代他铺张扬厉起来，

[wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n] - [deɪ] [ˈdaʊɪst] [rɪˈpentəns] [æt; ət] [baɪˈjuːn] [ˈtemp(ə)] ?
What about the Seven - Day Taoist Repentance at Baiyun Temple ?
什么 关于 这 七 - 天 道教 悔改 在 白云 寺庙 ？
甚么白云观七天道士忏，

[ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n] - [deɪ] [rɪˈpentəns] [ˈserəmoʊni] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)]
The Seven - Day Repentance Ceremony at Shousheng Temple
这 七 - 天 悔改 仪式 在 - 寺庙
寿圣庵七天和尚忏，

[haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [set] [ʌp][æt; ət] [hoʊm] .
However , a birthday celebration was set up at home .
然而 ， 一个 生日 庆典 曾是 放 向上 在 家 。

家里头却铺设起寿堂来，

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ˈruːjɪ:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈseptər]) .
The same offering of Ruyi (a type of scepter) .
这 相同的 提供 的 如意 (一个 类型 的 权杖) 。

一样的供如意，

[laɪt] [ðə; ðɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˈkændlɪz] .
Light the birthday candles .
光 这 生日 蜡烛 。

点寿烛。

[ten] [deɪz] [ɪn] [æd'væns] ,
Ten days in advance ,
十 天 在 进步 ,

预先十天，

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [dis'tribjuːtɪŋ] ['pəʊstəz] .
He went around distributing posters .
他 去 大约 分发 海报 .

到处去散帖。

[ænd; ænd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
And on that day ,
和 在 那 天 ,

又算定到了那天，

['sevrəl] [gests] [ə'raɪvd] .
Several guests arrived .
一些 客人 到达的 .

有几个客来，

['bendɪŋ] [jɔː; jər] ['fɪŋgərz] ,
Bending your fingers ,
弯曲 你的 手指 ,

屈着指头，

['æftər] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,
After calculating ,
后 计算 ,

算来算去，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)] .
Everything is available .
一切 是 可用的 .

甚么都有了，

['iːv(ə)n] ['fɔːrənərz] [kæn; kən][biː; bi] [haɪrd] [tuː; tə] [help] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər] .
Even foreigners can be hired to help maintain order .
甚至 外国人 能 是 雇用 到 帮助 维持 命令 .

连外国人都可以设法请几个来撑持场面，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəz] .
Showing off to the neighbors .
显示 离开 到 这 邻居 .

炫耀邻里。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmaɪnd] .
It's a pity that the number of visitors was predetermined .
它是 一个 遗憾 那 这 数字 的 访客 曾是 预先设定 .

只可惜计算定来客，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['krɪst(ə)] [tɑːps] .
Most of them are crystal tops .
最多 的 他们 是 水晶 最高额 .

无非是晶顶的居多，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bluː] - [ruːft] [wʌnz] [ɪz] [ɔː'lredi] ['lɪmɪtɪd] .
The number of blue - roofed ones is already limited .
这 数字 的 蓝色的 - 有顶棚 一个 是 已经 有限的 .

蓝顶的已经有限，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [braɪt] [bluː] - ['tɑːpt] [wʌn] .
There is only one calculation for the bright blue - topped one .
那里 是 仅有的 一 计算 为了 这 明亮的 蓝色的 - 顶峰 一 .

戴亮蓝顶的计算只有一个，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [red] [hæts] ;
But none of them wore red hats ;
但 没有任何 的 他们 穿着 红色的 帽子 ；

却没有戴红顶的；

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [bomɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] .
We must find a way to get Boming a position with official rank .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 得到 伯明 一个 位置 和 官方的 秩 .
一定要伯明设法弄一个红顶的来。

- [læft] :
Birming laughed :
- 笑了 :

伯明笑道：

[juː; jʊ] [əˈrɪdʒənəli] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [frendz] [ˈwerɪŋ] [red] [hæts] .
You originally didn't have any friends wearing red hats .
你 起初 没有 有 任何 朋友们 穿着 红色的 帽子 ；

‘你本来没有戴红顶的朋友，

[ðeɪ] [tʊʊld][em ˈiː][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
They told me to go there and try to find a solution .
他们 讲述 我 到 去 那里 和 尝试 到 寻找 一个 解决方案 ；

叫我到那里去设法。’

[jækɪn] [brˈkeɪm] [ˈsʌlən] .
Yaqin became sullen .
雅琴 成为 忧郁 ；

雅琴便闷闷不乐起来。

[ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [bomɪŋ] [brˈfrendɪd] [jækɪn] [wʌz; wəz] . . .
The reason why Boming befriended Yaqin was : : :
这 原因 为什么 伯明 结交朋友 雅琴 曾是 . . .

伯明所以结交雅琴之故，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .
It's nothing more than taking advantage of him in a small way .
它是 没有什么 更多的 比 采取 优势 的 他 在 一个 小的 方式 ；

无非是贪他一点小便宜，

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [kæn; kən][biː; bi] [weɪvd] .
Sometimes a few coins can be waived .
有时 一个 很少 硬币 能 是 放弃 ；

有时还可以通融几文。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡriːd] ,
With this greed ,
和 这 贪婪 ；

有了这个贪念，

[ˈðerfɔːr] , [wʌn] [waɪ] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] [wʌnz] [best] [tuː; tə] [brˈfrend] [hɪm; ɪm] .
Therefore , one will inevitably have to try one's best to befriend him .
所以 ， 一 将要 不可避免地 有 到 尝试 一个人的最好的 到 交朋友 他 ；

就不免要竭力交结他。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌlən] ,
Seeing that he was sullen ,
看到 那 他 曾是 忧郁 ；

看见他闷闷不乐，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He then devised a plan for him .
他 然后 设计 一个 计划 为了 他 ；

便满肚里和他想法子。

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪˈdi:ə] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Suddenly an idea came to him :
突然 一个 主意 来了 到 他 :

忽然得了一计道：

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
There is one person ,
那里 是 一 人 ,

‘有便有一人，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
It's just difficult to invite them .
它是 只是 难的 到 邀请 他们 :

只是难请。’

[jækin] [ðen] [æskt] [hu:] [aɪˈti:][wʌz; wəz] .
Yaqin then asked who it was .
雅琴 然后 问 WHO 它 曾是 :

雅琴便问甚么人。

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hoʊldz][ə; eɪ] [ˈsekənd] - [ræŋk] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] .
My father holds a second - rank official title .
我的 父亲 持有 一个 第二 - 秩 官方的 标题 :

‘家父有个二品衔，

[ˈhi:z] [gɔ:t][ə; eɪ] [red] [hæt] ([ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk]) ;
He's got a red hat (a symbol of official rank) ;
他是 得到 一个 红色的 帽子 (一个 象征 的 官方的 秩) ;

倒是个红顶；

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] .
But he might not be willing to come .
但 他 可能 不是 是 愿意的 到 来 :

只是他不见得肯来。’

[jækin] [hɜ:rd] [ðæt]
Yaqin heard that
雅琴 听到 那

雅琴听说，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmd] :
Overjoyed , he jumped up and exclaimed :
欣喜若狂 , 他 跳了起来 向上 和 惊呼 :

欢喜得直跳起来道：

- [əˈrɪdʒənəli] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][fɑ:r] [əˈweɪ] , -
‘ Originally , it was far away , ‘
- 起初 , 它 曾是 远的 离开 , -

‘原是远在天边，

[ɪts] [raɪt] [bɪˈfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] !
It's right before our eyes !
它是 正确的 前 我们的 眼睛 !

近在眼前！

[ˈeniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

无论如何，

[ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:] , ['æftər] [ɔ:l] .

You had to bring it for me , after all .
你 有 到 带来 它 为了 我 , 后 全部 :

你总要代我拉了来的。'

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道:

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [pʊl] [ðem; ðəm][ɪn] ?
How can we pull them in ?
如何 能 我们 拉 他们 在 ?

‘如何拉得来? ’

[jækin] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道:

- [ɪts] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , -
' It's your father , '
- 它是 你的 父亲 , -

‘是你老子，

[waɪ] [kɑ:nt] [aɪ] [pʊl] [aɪ 'ti:] ?
Why can't I pull it ?
为什么 不能 我 拉 它 ?

怎么拉不动? ”

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道:

[jʊə(r)] [soʊ] [ɪmə'tʃər] .
You're so immature .
你是 所以 不成熟 :

‘你到底不懂事。

[ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][ɔ:r] [beg] [hɪm; ɪm] ,
If you try to ask him or beg him ,
如果 你 尝试 到 问 他 或者 求 他 ,

若是设法求他请他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] [sti:l] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
I'm afraid there's still a way to figure it out .
我是 害怕的 有 仍然 一个 方式 到 数字 它 出去 :

只怕还有法子好想。'

[jækin] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道:

[ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !
This is strange !
这 是 奇怪的 !

‘这又奇了!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [bi:; bi][soʊ] [pə'lait] [tu:; tə] [i:tʃ] ['lðər] ?
Why should a son and father be so polite to each other ?
为什么 应该 一个 儿子 和 父亲 是 所以 有礼貌的 到 每个 其他 ?

儿子和老子还要那么客气? ’

- [læft] :
Birming laughed :
- 笑了 :

伯明笑道：

- [aɪ][eɪ 'em][bəʊθ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] , -
' **I am both father and son** , '
- 我 是 两个都 父亲 和 儿子 , -

‘我便是父子，

[ju:v] ['nevər] ['i:v(ə)n] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
You've never even met him once .
你已经 绝不 甚至 遇见 他 一次 .

你一面也不曾见过，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [pə'laɪt] .
No need to be so polite .
不 需要 到 是 所以 有礼貌的 .

怎么不要客气。’

[jækɪn] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [pʊl] [aɪ 'ti:] .
That's why I asked you to go and pull it .
那就是 为什么 我 问 你 到 去 和 拉 它 .

‘所以我叫你去拉，

[aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I didn't go to pull it myself .
我 没有 去 到 拉 它 我 .

不是我自己去拉。’

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

- [kæn; kən][ju:; jʊ] [ti:tʃ] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [pʊl] ? -
' **Can you teach me how to pull ?** '
- 能 你 教 我 如何 到 拉 ? -

‘请教我怎么拉法呢？

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [aɪm] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðəz] ['spɪrɪt] .
It's not like I'm holding a memorial service for my mother's spirit .
它是 不是 喜欢 我是 保持 一个 纪念馆 服务 为了 我的 母亲的 精神 .

又不是我给母亲做阴寿。’

[jækɪn] ['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [br'fɔ:r] ['seɪɪŋ] :
Yaqin hesitated for a long time before saying :
雅琴 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 前 说 :

雅琴棱了半天道：

" [wʌt] [sə'lu:ʃənz] [du:][ju:; jʊ] [sə'dʒest] ? "
" **What solutions do you suggest ?** "
" 什么 解决方案 做 你 建议 ? "

‘依你说有甚么法子好想？ ’

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

- [ən'les] [aɪ] [li:d] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , -
' **Unless I lead you to my house , '**
- 除非 我 带领 你 到 我的 房子 , -
'除非我引了你到我家里去，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
I met him first .
我 遇见 他 第一的 .
先见过他，

[ðen] [ðə; ði][nekst][pəʊst] ,
Then the next post ,
然后 这 下一个 邮政 ;
然后再下一副帖子，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
I will try to find a way from it .
我 将要 尝试 到 寻找 一个 方式 从 它 .
我再从中设法，

[ɔːr][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] .
Or it might be possible .
或者 它 可能 是 可能的 .
或者可以做得得到。'

[jækɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
Yaqin was very happy ,
雅琴 曾是 非常 快乐的 ,
雅琴大喜，

[ækt] [ɪ'miːdiətli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
Act immediately according to the plan .
行为 立即地 根据 到 这 计划 .
即刻依计而行。

- [ɔːlsəʊ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .
Birming also taught him many ways to respond .
- 还 教授 他 许多 方式 到 回应 .
伯明又教了他许多应对的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] .
And the etiquette of greeting each other upon meeting .
和 这 礼仪 的 问候 每个 其他 之上 会议 .
与及见面行礼的规矩，

[jækɪn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [red] [ruːf] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'sɑːd] .
Yaqin wanted to use this red roof as a facade .
雅琴 通缉 到 使用 这 红色的 屋顶 作为 一个 正面 .
雅琴要巴这颗红顶子来装门面，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [ə'beɪ] [wɪ'daʊt] ['kwɛstʃən] .
They would then obey without question .
他们 会 然后 服从 没有 问题 .
便无不依从。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [biː 'oʊ] [mɪŋz] [ˈfɑːðər] , [,eɪtʃjuː'eɪ] - , [met] [jə] ['kɪn] .
Sure enough , Bo Ming's father , Hua Guozhang , met Ya Qin .
当然 足够的 , 波 明氏 父亲 , 华 - , 遇见 呀 秦 .
果然伯明的老子华国章见了雅琴，

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .
甚是欢喜。

[soʊ] [jækɪn] [rɪ'tʃ:rnd] .
So **Yaqin** **returned** .
所以 雅琴 返回 .

于是雅琴回来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sent] [aʊt] [ə'nʌðər] [poʊst] .
He **quickly** **sent** **out** **another** **post** .
他 迅速地 发送 出去 其他 邮政 .

就连忙补送一分帖子去。

" [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] ['kloʊzər] [naʊ] . "
" The day is drawing closer now . "
" 这 天 是 绘画 更近 现在 " .

“此时日子更近了，

[gifts] [kept] [ə'raɪvɪŋ] .
Gifts **kept** **arriving** .
礼物 保留 抵达 .

陆续有人送礼来，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['bɜ:rmɪŋhæm] ;
Everything **was** **arranged** **by** **Birmingham** ;
一切 曾是 安排 经过 伯明翰 ;

一切都是伯明代他支应；

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [plænd] [tuː; tə] [kɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['æktər] .
They also planned to call in a troupe of young actors .
他们 还 计划 到 称呼 在 一个 剧团 的 年轻的 演员 .

又预备叫一班髦儿戏来，

[ðə; ðɪ] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz] [held] [ðæt] [deɪ] .
The performance was held that day .
这 表现 曾是 握住 那 天 .

当日演唱。

[ɑ:n][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the first day of the festival ,
在 这 第一的 天 的 这 节日 ,

到了正日的头一天，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['bɜ: rθdeɪ] [hɔ:l] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ['ænərkıst] [aɪdɪ'ɑ:lədʒɪ] .
They then set up a birthday hall to criticize anarchist ideology .
他们 然后 放 向上 一个 生日 大厅 到 批评 无政府主义者 思想 .

便铺设起寿堂来批判无政府主义思潮，

[aɪ 'ti:] [ɪ'lu:sɪ,derts] [ðə; ðɪ]['beɪsɪk] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [daɪə'lektɪkl] [mə'tɪrɪəlɪzəm] .
It elucidates the basic principles of dialectical materialism .
它 阐明 这 基本的 原则 的 辩证法 唯物主义 .

阐述了辩证唯物主义的基本原理。

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

列，

- ['pɜ:rsənəli] [də'rektɪd] [ænd; ənd] ['sju:pəvaɪzd] [ðə; ðɪ][ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
Birming personally directed and supervised the operation .
- 亲自 指导 和 受监督 这 手术 .

伯明亲自指挥督率，

[ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪfɪnz] [wɜ: r; wər] [kəm'pli:tɪd] .
The preparations were completed .
这 准备工作 是 完全的 .

铺陈停妥，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [jækin] :
He then said to Yaqin :
他 然后 说 到 雅琴 :

便向雅琴道：

- [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['lɑki] [tʃɑ:rm] [tu:; tə] [ə'pɪr] . -
' Now we can invite the old lady's lucky charm to appear . '
- 现在 我们 能 邀请 这 老的 女士的 幸运的 魅力 到 出现 . -

‘此刻可请老伯母的喜神出来了。’

[jækin] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði][gʌ:d][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ? -
' What is the God of Happiness ? '
- 什么 是 这 上帝 的 幸福 ? -

‘甚么喜神？’

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

[ðæts] [ɪts] [tru:] [ə'pɪrəns] .
That's its true appearance .
那就是 它是 真的 外貌 .

‘就是真容。’

[jækin] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz][aɪ 'ti:] ? -
' What kind of thing is it ? '
- 什么 种类 的 事物 是 它 ? -

‘是甚么样的？’

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

- [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][daɪd] , -
' A person died , '
- 一个 人 死亡 , -

‘一个人死了，

[ɔ:lweɪz] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Always look at his face .
总是 看 在 他的 脸 .

总要照他的面庞，

[drɔ:] [ə; eɪ] [tru:] ['laɪknəs] .
Draw a true likeness .
画 一个 真的 相似 .

画一个真容出来，

[wen] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] [ə'raɪvz] ,
When the New Year arrives ,
什么时候 这 新的 年 到达 ,

到了过年时，

[hæŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] .
Hang it up for worship .
悬挂 它 向上 为了 崇拜 .

挂出来供奉，

[ðɪs] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'si:sts] ['bɜ:rθdeɪ] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ɪndɪ'spensəb(ə)] .
This worship of the deceased's birthday is also indispensable .
这 崇拜 的 这 死者的 生日 是 还 必不可少 .

这拜阴寿更是必不可少的。'

[jækɪn] [sed] [ɪn] [ə'stɔ:nɪʃmənt] :
Yaqin said in astonishment :
雅琴 说 在 惊讶 :

雅琴愕然道：

[ðɪs] [hæz; həz] ['nevər] ['hæpənd] [brɪ'ɔ:r] .
This has never happened before .
这 有 绝不 发生 前 .

‘这是向从来没有的。’

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

- [bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [du:] ? -
' But what should we do ? '
- 但 什么 应该 我们 做 ? -

‘这却怎么处？’

[ɪts] ['oʊnli] [tə'deɪ] [ðæt] [wɪə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ʌp] ;
It's only today that we're bringing this up ;
它是 仅有的 今天 那 是 带来 这 向上 ;

偏是到今天才讲起来；

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɜ:rlɪər] ,
If it were a few days earlier ,
如果 它 是 一个 很少 天 早些时候 ,

若是早几天，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['elɪfənts] .
I was able to find a picture of a hundred elephants .
我 曾是 有能力的 到 寻找 一个 图片 的 一个 百 大象 .

倒还可以找了百象图，

[lets] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] .
Let's catch up with one .
我们来吧 抓住 向上 和 一 .

赶追一个。’

[jækɪn] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- [dʒʌst] [baɪ] [wʌn] [ɔ:'lredi] . -
' Just buy one already . '
- 只是 买 一 已经 . -

‘买一个现成的也罢。’

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

- [ðɪs] [θɪŋ] ['ɪznt] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] ['eniwer] . -
- **This thing isn't readily available anywhere** . -
- 这 事物 不是 容易 可用的 任何地方 . -

‘这东西那里有现成的。’

[jækɪn] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi][æn; ən][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] ? -
- **Could it be an order from abroad ?** -
- 可以 它 是 一个 命令 从 国外 ? -

‘难道是外国的定货？’

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

- [ju:; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ju:; jʊ][daɪd] ! -
- **You don't understand why you died !** -
- 你 不 理解 为什么 你 死亡 ! -

‘你怎么死不明白！’

[ðɪs] ['dʒɔɪfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fəʊtəgræf] ['teɪkən] ['dʊrɪŋ]
This joyful expression may have been taken from a small photograph taken during
这 快乐 表达 可能 有 到过 已采取 从 一个 小的 照片 已采取 期间

[hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
his lifetime .
他的 寿命 :

这喜容或者取生前的小照临下来的，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['fəʊtəʊz][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['teɪkən] [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Or perhaps there were no photos of him taken before his death .
或者 也许 那里 是 不 照片 的 他 已采取 前 他的 死亡 :

或者生前没有小照，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən] [raɪt] ['æftər][ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n][daɪd] , ['fɔ:ləʊɪŋ] [ðer; ðər] ['meməri] .
It was taken right after the person died , following their memory .
它 曾是 已采取 正确的 后 这 人 死亡 , 下列的 他们的 记忆 .

便是才死下来的时候对着死者追摹下来的。

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['dɪfrənt] .
Each person is different .
每个 人 是 不同的 :

各人各象，

[ðeɪ] [sel] [ðem; ðəm] ['redɪ] - [meɪd] [ðer; ðər] !
They sell them ready - made there !
他们 卖 他们 准备好 - 制成 那里 !

‘那里有现成的卖！’

[jækɪn] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- [tu:; tə][daɪ][ænd; ənd] ['fɔ:ləʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['fʊtsteps] -
- **To die and follow in their footsteps** -
- 到 死 和 跟随 在 他们的 脚步声 -

‘死下来追摹，

[dʌz] [aɪ 'ti:] [hæv; həv] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] ?
Does it have to look like it ?
做 它 有 到 看 喜欢 它 ？

也得象么？’

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
Even if it doesn't look like it ,
甚至 如果 它 不 看 喜欢 它 ,

‘那怕不象，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [i:tʃ] ['pɜ:sənz] [oʊn] [θɪŋ] .
It is each person's own thing .
它 是 每个 人的 自己的 事物 :

他是各人自己的东西，

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [soʊld] [ðer; ðər] .
They're being sold there .
它们是 存在 卖 那里 :

那里有拿出来卖的。’

[jækin] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- [soʊ] , -
' **So** , '
- 所以 , -

‘那么说，

[kæn; kən] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [pæst] [ɔ:f] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [els] ?
Can something that doesn't look like it be passed off as something else ?
能 某物 那 不 看 喜欢 它 是 通过了 离开 作为 某物 别的 ？

不象的也可以充得过了？

- [læft] :
Birming laughed :
- 笑了 :

‘伯明笑道：

[jʊə(r)] [soʊ] ['fu:lɪʃ] !
You're so foolish !
你是 所以 愚蠢 !

‘你真是糊涂！

[hu:] ['kerz] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɔ:t] ?
Who cares if you look like it or not ?
WHO 关心 如果 你 看 喜欢 它 或者 不是 ？

谁管你象不象，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪg'zɪsts] .
As long as such a thing exists .
作为 长的 作为 这样的 一个 事物 存在 :

只要有这样东西。’

[jækin] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- [aɪm][nɑ:t] [kən'fju:zd] , -
' **I'm not confused** , '
- 我是 不是 使困惑 , -

‘我不是糊涂，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I need to get to the bottom of this .
我 需要 到 得到 到 这 底部 的 这 .

我是要问明白了，

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [ðæts] [faɪn] [tu:] .
If it doesn't look like it , that's fine too .
如果 它 不 看 喜欢 它 , 那就是 美好的 也 .

倘使不象的也可以，

[aɪ][du:][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] .
I do have a way .
我 做 有 一个 方式 .

倒有法子想。’

[bomɪŋ] [æskt] [wʌt] ['meθəd] [tu:; tə] [ju:z] .
Boming asked what method to use .
伯明 问 什么 方法 到 使用 .

伯明问甚么法子。

[jækin] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- [wi:; wi][kæn; kən][traɪ][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [wʌn] . -
' **We can try to borrow one** . '
- 我们 能 尝试 到 借 一 . -

‘可以设法去借一个来。’

- [hɜ:rd] [ðæt]
Birming heard that
- 听到 那

伯明听说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] .
He was stunned for a moment .
他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

倒也呆了一呆，

[aɪ] ['si:krətli] [əd'maɪər][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .
I secretly admire his intelligence .
我 偷偷 钦佩 他的 智力 .

暗暗服他聪明。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[wer] [kæn; kən][wi:; wi] ['bɔ:roʊ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ?
Where can we borrow it from ?
在哪里 能 我们 借 它 从 ?

‘往那里借呢？’

[jækin] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- ['bɔ:roʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , -
' **Borrowing something like this** , '
- 借贷 某物 喜欢 这 , -

‘借到这样东西，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [frend] .
And it has to be a very close friend .
和 它 有 到 是 一个 非常 关闭 朋友 .

并且非十分知己的不可，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bɔðəɪŋ] [tu:] [həʊsts] .
I want to avoid bothering two hosts .
我 想 到 避免 烦人 二 主持人 .

我想一客不烦二主，

[pli:z] [lend] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
Please lend it to me .
请 借 它 到 我 .

就求你借一借罢。

[noʊ] ['mætər] [wɪt] [dʒenə'rei](ə)n[ʌv; əv][jʊr; jər] [ɡreɪt] - ['grænd,mʌðəz]
No matter which generation of your great - grandmothers
不 事情 哪个 一代 的 你的 伟大的 - 祖母们

无论你家那一代的祖老太婆，

[aɪ] ['bɔ:roʊ] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [naʊ] .
I'll borrow it for now .
患病的 借 它 为了 现在 .

暂时借来一用，

['fɔ:rtʃənətli] , [,aɪ 'ti:]['oʊnli] [hʌŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .
Fortunately , it only hung for one day .
幸运的是 , 它 仅有的 悬挂 为了 一 天 .

好在只挂一天，

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [breɪk] ;
It won't break ;
它 惯于 休息 ;

用不坏的；

[ɪts] ['broʊkən] .
It's broken .
它是 破碎的 .

就是坏了，

[aɪ][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
I can afford to pay for it .
我 能 买得起 到 支付 为了 它 .

我也赔得起。’

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

- [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][,aʊər; ɑ:r] ['ænsesetərz] [ɑ:r; ər] [kept] [ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [ɪn][,aʊər; ɑ:r] ['hoʊmtaʊn]
' **The remains of our ancestors are kept in the ancestral hall in our hometown**
- 这 遗迹 的 我们的 祖先 是 保留 在 这 祖先的 大厅 在 我们的 家乡
.
,
:
:
.

‘祖上的都在家乡存在祠堂里，

[hu:] [tʊk] [ðɪs] [ɡaɪ] [aʊt] ?
Who took this guy out ?
WHO 采取 这 盖伊 出去 ?

谁带了这家伙出门。

[ˈoʊnli][maɪ] [leɪt] [ˈmʌðər] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʃænˈhaɪ] [ðæt] [jɪr] .
Only my late mother arrived in Shanghai that year .
仅有的 我的 晚的 母亲 到达的 在 上海 那 年 .

只有先母是初到上海那年，

[aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ʃænˈhaɪ] .
I lived in Shanghai .
我 居住地 在 上海 .

在上海过的，

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ˈæksɪs] [hɪr] .
There's an axis here .
有 一个 轴 这里 .

有一轴在这里。’

[jækɪn] [sed] :
Yaqin said :
雅琴 说 :

雅琴道：

- [ðen] [pli:z] [lend] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [em ˈi:] . -
' Then please lend it to me . '
- 然后 请 借 它 到 我 . -

‘那么就求你借一借罢。’

- [ɪnˈdi:d] [əˈɡri:d] .
Birming indeed agreed .
- 的确 同意 .

伯明果然答应了，

[ˈhɜ:ri] [hoʊm] ,
Hurry home ,
匆忙 家 ,

连忙回家，

[ˈki:pɪŋ] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈfɑ:ðər]
Keeping it from my father
保持 它 从 我的 父亲

瞒着老子，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [skroʊl] [dɪˈpɪktɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡɑ:d] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
They took out a scroll depicting the God of Happiness .
他们 采取 出去 一个 滚动 描绘 这 上帝 的 幸福 .

把一轴喜神取了出来，

[kʌm] [bæk] [tu:; tə] [em ˈi:] .
Come back to me .
来 后退 到 我 .

还到老子跟前，

[daɪ] [jækɪn] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɡoʊ] [i:t] [ˈnu:d(ə)lz] .
Dai Yaqin said a few words , trying to persuade him to go eat noodles .
戴 雅琴 说 一个 很少 字 , 尝试 到 说服 他 到 去 吃 面条 .

代雅琴说了几句务求请去吃面的话，

[aɪ] [dʒʌst] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ɡɑ:d] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
I just took the God of Happiness .
我 只是 采取 这 上帝 的 幸福 .

方才拿了喜神，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [li] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] .
They went straight to the Li family's house .
他们 去 直的 到 这 李 家庭的 房子 .
径直走到李家，

[soʊ] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
So hang him up .
所以 悬挂 他 向上 .
就把他挂起来。

[jækɪn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ˌkɔːrəˈnet][ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəd] [roʊb] .
Yaqin saw the phoenix coronet and embroidered robe .
雅琴 锯 这 凤凰 冠 和 绣花 长袍 .
雅琴看见凤冠霞帔，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɔːləm] .
The painting is very solemn .
这 绘画 是 非常 庄严 .
画的十分庄严，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] :
Then he said with great joy :
然后 他 说 和 伟大的 喜悦 :
便大喜道：

[ˈæftər] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] ,
After handling this matter ,
后 处理 这 事情 ,
‘办过这件事之后，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [drɔː] [wʌn][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
I want to draw one just like that .
我 想 到 画 一 只是 喜欢 那 .
我要照样画一张，

[juːl] [niːd] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
You'll need to borrow it for a few more days .
你会 需要 到 借 它 为了 一个 很少 更多的 天 .
‘倒要你多借几天呢。’

- [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Birming immediately ordered someone to hang it up .
- 立即地 订购 某人 到 悬挂 它 向上 .
伯明一面叫人挂起来，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈtʃʌklɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He secretly chuckled to himself .
他 偷偷 轻笑 到 他自己 .
一面心中暗暗好笑：

[təˈmɑːroʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .
Tomorrow is his mother's birthday celebration .
明天 是 他的 母亲的 生日 庆典 .
明天他拜他娘的寿，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][maɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [miːl] .
Unexpectedly , they invited my mother to enjoy the meal .
不料 , 他们 受邀 我的 母亲 到 享受 这 一顿饭 .
不料却请了我的娘来享用。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [təˈmɑːroʊ] ,
And when I perform the ceremony tomorrow ,
和 什么时候 我 履行 这 仪式 明天 ,
并且我明天行礼时，

[aɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [maɪ] [ˈmʌðə] .
I worship my mother .
我 崇拜 我的 母亲 .

我拜我的娘，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] .
He fell to the side to return the greeting .
他 跌倒 到 这 边 到 返回 这 问候 .

他倒在旁边还礼，

[haʊ] [rɪˈdɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

岂不可笑。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心里一面暗想，

[waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [səˈpres] [ə; eɪ] [læf] ,
While trying to suppress a laugh ,
尽管 尝试 到 压制 一个 笑 ,

一面忍笑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [wʌt] [jækɪn] [sed] .
But they never heard what Yaqin said .
但 他们 绝不 听到 什么 雅琴 说 .

却不曾听得雅琴说的话。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , "
" The next day , "
" 这 下一个 天 , "

“到了次日，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [ˈbɜːrθdeɪ] [wɪʃɪz] .
As expected , quite a few people came to offer their birthday wishes .
作为 预期的 , 相当 一个 很少 人们 来了 到 提供 他们的 生日 愿望 .

果然来拜寿的人不少，

[bɒmɪŋ] [ðen] [tʊk] [ˈoʊvər][æz; əz][ðə; ði] [gest] [ˈmæstər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Boming then took over as the guest master in his place .
伯明 然后 采取 超过 作为 这 客人 掌握 在 他的 地方 .

伯明又代他做了知客。

[baɪ] [ten] [əˈklɒk, əu-] ,
By ten o'clock ,
经过 十 点钟 ,

到得十点钟时，

[,eɪtʃjuːˈei] - [ɪnˈdiːd] [əˈraɪvd] [drest] [ɪn][ˈfɔːrm(ə)] [əˈtaɪər] .
Hua Guozhang indeed arrived dressed in formal attire .
华 - 的确 到达的 穿着 在 正式的 服装 .

那华国章果然具衣冠来了。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəməʊni] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [hɔːl] . . .
After the ceremony was held in the birthday hall . . .
后 这 仪式 曾是 握住 在 这 生日 大厅 . . .

在寿堂行过礼之后，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
Looking up , I saw the painting of the God of Happiness .
寻找 向上 , 我 锯 这 绘画 的 这 上帝 的 幸福 .

抬头见了那幅喜神，

[ʌnˈkɔːnʃəsli] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [sens] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [səɪˈpraɪz] .
Unconsciously , he felt a secret sense of doubt and surprise .
不知不觉 , 他毛毡一个秘密感觉的怀疑和惊喜 .

不觉心中暗暗疑讶。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [bɒmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [ˈɔːfər]
At this moment , it was inconvenient for Boming to come over and offer
在这片刻 , 它曾是 不方便 为了 伯明 到 来 超过 和 提供
[hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] .
his greeting .
他的 问候 .

此时伯明不便过来揖让，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [rɪˈsepʃənɪsts] ,
There are also receptionists ,
那里 是 还 接待员 ,

另外有知客的，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [juː 'es][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [juː 'es] [tiː] .
They greeted us and offered us tea .
他们 问候 我们 和 提供 我们 茶 .
招呼献茶。

[ould][mæn][,eɪtʃjuːˈei][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪˈsepʃənɪst] .
Old Man Hua was eager to chat with the receptionist .
老的 男人 华 曾是 渴望的 到 聊天 和 这 接待员 .

华老头子有心和那知客谈天，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [li] ,
Speaking of Mrs . Li ,
请讲 的 太太 . 李 ,

谈到李老太太，

[ðeɪ] [æskt] [haʊ] [ould][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [əˈtendɪd] [skuːl] .
They asked how old she was when she attended school .
他们 问 如何 老的 她 曾是 什么时候 她 参加 学校 .

便问不知是几岁上过的，

[ðə; ðɪ] [rɪˈsepʃənɪst] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [ɪksˈpleɪn][aɪ 'tiː] ['veri] ['klɪrli] .
The receptionist replied that he couldn't explain it very clearly .
这 接待员 回复 那 他 不能 解释 它 非常 清楚地 .

那知客回说不甚清楚，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [jə] ['wen] [bɔːst] [bəʊθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
But it is known that Ya Weng lost both his parents at a young age .
但 它 是 已知 那 呀 翁 丢失的两个都 他的 父母 在 一个 年轻的 年龄 .

但知道雅翁是从小便父母双亡的。

[ðə; ðɪ][ould][mæn] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] ,
The old man thought about it ,
这 老的 男人 想法 关于 它 ,

老头子一想，

[hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] ['perənts] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He lost his parents at a young age .
他 丢失的 他的 父母 在 一个 年轻的 年龄 .

他既是从小没父母，

[hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [jʌŋ] .
His parents are always young .
他的 父母 是 总是 年轻的 .

他的父母总是年轻的了，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [gɑ:d][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] ?
Why is the auspicious god of happiness hanging there ?
为什么 是 这 吉祥 上帝 的 幸福 绞刑 那里 ?

何以所挂的喜神，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [dɪ'pɪkts] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
The painting depicts an old woman .
这 绘画 描绘 一个 老的 女士 .

画的是一个老媪。

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [sə'spɪʃəs] [aɪ] [br'keɪm] .
The more I thought about it , the more suspicious I became .
这 更多的 我 想法 关于 它 , 这 更多的 可疑的 我 成为 .

越想越疑心，

[hi;; hi] [kept] ['peɪsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [hɔ:l] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] .
He kept pacing out of the birthday hall to watch .
他 保留 踱步 出去 的 这 生日 大厅 到 手表 .

不住的踱出寿堂观看，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [rɪ'zemblz] [maɪ] ['waɪfs] ['pɔ:rtrət] ['æftər][hɜ:r; hər]
The more I look at it , the more it resembles my wife's portrait after her

[deθ] .
death .
死亡 .

越看越象自己老婆的遗象，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [get] [tu;; tə] [i:t] ['prɑ:pərli] [æt; ət][ðə; ði] ['nu:d(ə)l] ['teɪbl] .
They didn't even get to eat properly at the noodle table .
他们 没有 甚至 得到 到 吃 适当地 在 这 面条 桌子 .

便连面桌也不曾好好的吃，

[hi;; hi] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ænd] [went] [bæk] .
He hurriedly resigned and went back .
他 匆匆 辞职 和 去 后退 .

匆匆辞了回去，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['oʊpən][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [bɑ:ks][ænd; ænd] [tʃek] .
Have someone open the painting box and check .
有 某人 打开 这 绘画 盒子 和 查看 .

叫人打开画箱一查，

[ɔ:l] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ænd] ['peɪntɪŋz] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] .
All calligraphy and paintings are present .
全部 书法 和 绘画 是 展示 .

所有字画都不缺少，

['oʊnli][ðə; ði][skroʊl] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Only the scroll depicting the God of Happiness is missing .
仅有的 这 滚动 描绘 这 上帝 的 幸福 是 丢失的 .

只少了那一轴喜神。

[hi;; hi] ['sʌd(ə)nli] [br'keɪm] ['fjʊəriəs] .
He suddenly became furious .
他 突然 成为 狂怒 .

不觉大怒起来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə][kɔ:l] [bomɪŋ] [bæk] .
They quickly sent someone to call Boming back .
他们 迅速地 发送 某人 到 称呼 伯明 后退 .

连忙叫人赶着把伯明叫回来。

[nɑ:] [bɒmɪŋ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [li] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] .
Na Boming was having a pleasant time socializing at the Li family's house .
娜 伯明 曾是 拥有 一个 令人愉快的 时间 社交 在 这 李 家庭的 房子 .

那伯明在李家正在应酬的高兴，

[ˈsʌd(ə)nli] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Suddenly three times in a row ,
突然 三 时代 在 一个 排 ,

忽然一连三次，

[maɪ]['fæməli] [keɪm] [ænd; ænd][təʊld][,em 'i:][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] ['kwɪkli] .
My family came and told me to go home quickly .
我的 家庭 来了 和 讲述 我 到 去 家 迅速地 .

家里人来叫快回去，

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [gɑ:t] ['veri] ['æŋɡri] .
The master got very angry .
这 掌握 得到 非常 生气的 .

老爷动了大气呢。

- [wʌz; wəz] [sti] ['bæfəld] .
Birming was still baffled .
- 曾是 仍然 困惑 .

伯明还莫名其妙，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['hɜ:ri] [hoʊm] .
He had no choice but to hurry home .
他 有 不 选择 但 到 匆忙 家 .

只得匆匆回家。

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

入得门时，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] .
His father was using a cane .
他的 父亲 曾是 使用 一个 甘蔗 .

他老子正拄着拐杖，

[ðeə(r)] ['getɪŋ] ['æŋɡri] ['oʊvər][ðer; ðər] .
They're getting angry over there .
它们是 获得 生气的 超过 那里 .

在那里动气呢。

['æftər] ['mi:tɪŋ] - ,
After meeting Birming ,
后 会议 - ,

见了伯明，

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [bloʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hed] ,
A single blow to the head ,
一个 单身的 吹 到 这 头 ,

兜头就是一杖，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

[aɪ] [bi:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] [tə'deɪ] , [ju:; jʊ] [bi:st] !
I'll beat you to death today , you beast !
患病的 打 你 到 死亡 今天 , 你 兽 !

‘我今日便打死你这畜生！

[wʌt] [hæz; həz][jɔː; jəɪ] [ˈmʌðəɹ] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What has your mother done to you ?
什么 有 你的 母亲 完毕 到 你 ？

你娘甚么对你不住，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪkstɪz] .
He died in his sixties .
他 死亡 在 他的 六十年代 。

他六十多岁上才死的，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [hoʊm] [ˈpiːsfəli] .
You won't even let him stay home peacefully .
你 惯于 甚至 让 他 停留 家 和平地 。

你还不容他好好的在家，

[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [li] [ˈfæməli] .
Send him to the Li family .
发送 他 到 这 李 家庭 。

把他送到李家去，

[juː; jʊ] [fɔːrst] [jɔː; jəɪ] [dɪˈsiːst] [ˈmʌðəɹ] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; həɹ][ˈvɜːrtʃuː] .
You forced your deceased mother to lose her virtue .
你 强制 你的 死者 母亲 到 失去 她 美德 。

逼着你已死的母亲失节。

[ðeɪv] [hɑːmd] [em ˈiː] , [ðer; ðəɹ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfaːðəɹ] !
They've harmed me , their living father !
他们有 受到伤害 我 ， 他们的 活的 父亲 ！

害着我这个未死的老子，

[biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈtɜːrt(ə)] !
Be a living turtle !
是 一个 活的 龟 ！

当一个活乌龟！ ’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[əˈnʌðəɹ] [bləʊ] .
Another blow .
其他 吹 。

又是一杖，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [əˈgen] :
He cursed again :
他 被诅咒的 再次 。

又骂道：

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ? -
' Are you afraid I don't know ? '
- 是 你 害怕的 我 不 知道 ？ -

‘还怕我不知道，

[ðeɪ] [dɪˈlɪbəɹətli] [ˈlɔːd] [ðæt] [ʌnrɪˈleɪtɪd] [ˈbæstəɹd] [hɪr] .
They deliberately lured that unrelated bastard here .
他们 故意地 诱饵 那 无关 混蛋 这里 。

故意引了那不相干的杂种来，

[aɪ][beg][ænd; ɛnd] [pliːd] ,
I beg and plead ,
我 求 和 恳求 ，

千求万求，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [em 'iː] [tuː; tə] [gʊʊ] ,
If you want me to go ,
如果 你 想 我 到 去 ,

要我去,

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gʊʊ] !
I want to go !
我 想 到 去 !

要我去!

[aɪm] ['getɪŋ] ['siːnaɪ] .
I'm getting senile .
我是 获得 衰老 .

我老糊涂,

['sliːpɪŋ] [ɪn] [driːmz] ,
Sleeping in dreams ,
睡眠 在 梦境 ,

睡在梦里,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gʊʊz] [ænd; ənd] [ˈoʊz] ['evriwʌn] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)] - [laɪk] [feɪs] !
But he goes and shows everyone a turtle - like face !
但 他 去 和 演出 每个人 一个 龟 - 喜欢 脸 !

却去露一张乌龟脸给人家看!

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? !
What do you mean by that ? !
什么 做 你 意思是 经过 那 ? !

你这是甚么意思!

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [deθ] !
I'll beat you to death !
患病的 打 你 到 死亡 !

我还不打死你! ‘

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[aɪ 'tiː] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] ['reɪndrɔːps] .
It rained down like raindrops .
它 下雨了 向下 喜欢 雨滴 .

雨点般打下来。

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They beat him up .
他们 打 他 向上 .

打了一顿,

[ðə; ðɪ] ['fæməli] ['eskoːtɪd] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] ['rɒŋ] [bæk] .
The family escorted Xi Rong back .
这 家庭 护送 习 荣 后退 .

喝家人押着去取了喜容回来。

- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Birming had no choice but to bring his family .
- 有 不 选择 但 到 带来 他的 家庭 .

伯明只得带了家人,

[gʊʊ] [bæk] [tuː; tə] - [pleɪs] .
Go back to Yaqin's place .
去 后退 到 - 地方 .

仍到雅琴处,

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ɪn'vaɪtɪd][tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][waɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪ](ə)n] .
On the one hand , people are invited to enjoy the wine and the presentation .
在这一手 , 人们是受邀到享受这葡萄酒和这推介会 .
一面叫人赏酒赏面 ,

[fɔ:r; fər][ðæt][fæməli] ,
For that family ,
为了那家庭 ,
给那家人 ,

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['setld] [naʊ] ;
Everything is settled now ;
一切是定居现在 ;
先安顿好了 ;

[ðen] [hi;; hi] [tʊk] [jækin] [tu;; tə][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [spɑ:t] .
Then he took Yaqin to a secluded spot .
然后他采取雅琴到一个僻点 .
然后拉了雅琴到僻静处 ,

[hi;; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
He was told .
他曾是讲述 .
告诉了他 ,

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] .
Then they would take it off .
然后他们会拿它离开 .
便要取下来。

[jækin] [sed] :
Yaqin said :
雅琴说 :
雅琴道 :

- [ju;; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [tə'deɪ] . -
' You might have to take the blame for this today . '
- 你可能到有到拿这责备为了这今天 . -
'这件事说不得你要担代这一天的了 ,

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [æskt] [tu;; tə] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [fəʊ] [ʌv; əv] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He was being asked to put on a show of face at that moment .
他曾是存在问到放在一个展示的脸在那片刻 .
此刻正要他装门面 ,

[haʊ] [kæn; kən][wi;; wi] [teɪk] [aɪ 'ti:] [daʊn] ?
How can we take it down ?
如何能我们拿它向下 ?
如何拿得下来。'

- [wʌz; wəz] ['hezə'teɪtɪŋ] .
Birming was hesitating .
- 曾是犹豫不决 .
伯明正在踌躇 ,

[maɪ][fæməli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [ɜ:rdʒ][em 'i:] [ə'gen] .
My family sent someone to urge me again .
我的家庭发送某人到敦促我再次 .
家里又打发人来催了 ,

[ˈbɜ:rmɪŋhæm]
Birmingham
伯明翰
伯明、

[jækɪn] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Yaqin was helpless .
雅琴 曾是 无助 .

雅琴无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][hænd][aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ]
They had no choice but to take it down and hand it over to the
他们 有 不 选择 但 到 拿 它 向下 和 手 它 超过 到 这
[ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [brɔːt] [aɪ 'tiː] [bæk] .
person who brought it back .
人 WHO 带来 它 后退 .

只得取下交来人带回去，

[rɪˈpleɪs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][ˈmɑːguː] .
Replace it with a portrait of Magu .
代替 它 和 一个 肖像 的 马古 .

换上一幅麻姑画象。

[ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . . .
Then I'll tell you : : :
然后 患病的 告诉 你 . . .

继之对你说的，

[ɔːr] [pər'hæps] [ɪts] [ðɪs] ['mætər] .
Or perhaps it's this matter .
或者 也许 它是 这 事情 .

或者就是这件事。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

说声未绝，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [aʊt'saɪd] ['ænsər] :
Suddenly , someone outside answered :
突然 , 某人 外部 回答 :

忽然继之在外间答道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [aɪ 'tiː] . "
" That's exactly it . "
" 那就是 确切地 它 . "

“正是这件事。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[wen] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['bɔːroʊɪŋ] [ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] . . .
When you mentioned discussing borrowing the God of Happiness . . .
什么时候 你 提及 讨论 借贷 这 上帝 的 幸福 . . .

“你们说到商量借喜神时，

[aɪm] [bæk] .
I'm back .
我是 后退 .

我已经回来了，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; ei] [gʊd] [taɪm] ['tɔ:kɪŋ] ,
Because you're having a good time talking ,
因为 你是 拥有 一个 好的 时间 说 ,

因为你们说得高兴，

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [dɪ'stɜ:rb] [ðəm; ðəm] .
I will not disturb them .
我 将要 不是 打扰 他们 .

我便不来惊动。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
He then said to me :
他 然后 说 到 我 :

又对我说道：

" [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ðɪ][gɔ:d][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [kæn; kən][bi:; bi] ['bɔ:roʊd] [ɔ:r][nɔ:t] ? "
" Do you think something like the God of Happiness can be borrowed or not ? "
" 做 你 思考 某物 喜欢 这 上帝 的 幸福 能 是 借来的 或者 不是 ? "

“你想喜神这样东西能借不能借，

['iznt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)n][ə; ei] [θri:] - [jɪr] - [oʊld] [noʊz] ?
Isn't that something even a three - year - old knows ?
不是 那 某物 甚至 一个 三 - 年 - 老的 知道 ?

不是三岁孩子都知道的么，

[ðeɪ] [dəʊnt]['i:v(ə)n] [ʌndər'stænd] .
They don't even understand .
他们 不 甚至 理解 .

他们居然不懂，

[ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] - ['əʊvəstepɪŋ] - [mi:nz] ?
You expect them to know what ' overstepping ' means ?
你 预计 他们 到 知道 什么 - 越界 - 方法 ?

你还想他们懂的甚么叫做‘僭越’。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi] ['kænɔ:t] ['bɔ:roʊ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ðɪ][gɔ:d][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] . . . "
" Although we cannot borrow something like the God of Happiness . . . "
" 虽然 我们 不能 借 某物 喜欢 这 上帝 的 幸福 . . . "

“喜神这样东西虽然不能借，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] ['mʌni] .
But it can be used as money .
但 它 能 是 用过的 作为 钱 .

却能当得钱用。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] ['i:v(ə)n] ['streɪndʒər] ! "
" That's even stranger ! "
" 那就是 甚至 陌生人 ！ "

“这更奇了！ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] . "
" Not surprising . "
" 不是 奇怪 : "

“并不奇。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɪŋ'boʊ] .
I used to live in Ningbo .
我 用过的 到 居住 在 宁波 :

我从前在宁波，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [si:] [ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [tu:; tə] [pɑ:n] .
I always see them taking the God of Happiness to pawn .
我 总是 看 他们 采取 这 上帝 的 幸福 到 典当 :

每每见他们拿了喜神去当的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪts] [wɜ:rθ] ? "
" I wonder how much it's worth ? "
" 我 想知道 如何 很多 它是 值得 ? "

“不知能当多少钱？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [oʊd] [ðer; ðər] ?
How much is owed there ?
如何 很多 是 欠款 那里 ?

“那里当得多少，

[ɪts] ['oʊnli] [wɜ:rθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
It's only worth two or three hundred coins .
它是 仅有的 值得 二 或者 三 百 硬币 :

不过当二三百文罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" There's no way to think about that . "
" 有 不 方式 到 思考 关于 那 : "

“这就没法想了。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ,
If it is more ,
如果 它 是 更多的 ,

倘是当得多的，

[ðoʊz] ['ɑ:rtɪsts][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] .
Those artists have no business .
那些 艺术家 有 不 商业 :

那些画师没有生意，

[jʊː; jɒ][kʊd; kəd][dʒʌst] ['skrɪb(ə)] [ə; eɪ] [fjuː] ['rændəm] ['pɪktʃərz] , [freɪm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pɑːn] [ðem; ðəm]
You could just scribble a few random pictures , frame them , and pawn them
你 可以 只是 涂 一个 很少 随机的 图片 , 框架 他们 , 和 典当 他们
.
:
.

大可以胡乱画几张裱了去当；

[hiː; hi][ˈoʊnli] [rɪˈsiːvd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
He only received two or three hundred coins .
他 仅有的 已收到 二 或者 三 百 硬币 .

他只当得二三百文，

[hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ][ˈprɑːpər] ['maʊntər] .
He can't even be a proper mounter .
他 不能 甚至 是 一个 恰当的 安装器 .

连裱工都当不出来，

[ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] .
That won't work .
那 惯于 工作 .

那就不行了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɔːnd] .
But I don't know where it was pawned .
但 我 不 知道 在哪里 它 曾是 典当 .

但不知拿去当的，

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] ,
If they do not come to redeem ,
如果 他们 做 不是 来 到 赎回 ,

倘使不来赎，

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [niːd] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər] ?
What would the pawnshop need his lucky charm for ?
什么 会 这 当铺 需要 他的 幸运的 魅力 为了 ?

那当铺里要他那喜神作甚么？ ”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

继之笑道：

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [fɔːr; fər] [li] [jækɪn] [tuː; tə] [baɪ] . "
" I suppose it's for Li Yaqin to buy . "
" 我 认为 它是 为了 李 雅琴 到 买 . "

“想是预备李雅琴去买也。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Everyone laughed at his words .
每个人 笑了 在 他的 字 .

说的众人一笑。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ] [nuː] [siːn] [ənˈfoʊldəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Unexpectedly , a new scene unfolded in the market .
不料 , 一个 新的 场景 展开 在 这 市场 .

无端市道开生面，

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrɪ] [ænˈsestrəl] [ˈɒfɜːɪŋz, ˈɒfrɪŋz][fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
Willing to store ancestral offerings for others .

愿意的 到 店铺 祖先的 供品 为了 其他的 .

肯代他人贮祖宗。

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpɔːnʃɑːp] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [gɑːd] .
The unknown pawnshop received the auspicious god .

这 未知 当铺 已收到 这 吉祥 上帝 .

未知典当里收当喜神，

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] [juːz] [ˈæftər] [ɔːl] .
It does have some use after all .

它 做 有 一些 使用 后 全部 .

果然有甚么用，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .

到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][gɜːrɪ] - [ˈselɪŋ] [əˈfɪ(ə)] [ɪz] [hjuˈmɪlieɪtɪd] , [ɪnˈkaʊntəz] [mɑː][bɑːˈɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Chapter 80 : The girl - selling official is humiliated , encounters Ma Bian , and the

章 - : 这 女孩 - 销售 官方的 是 受辱 , 遭遇 马 卞 , 和 这

[rɪtʃ] [mæn] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] .
rich man falls into a trap .

富有的 男人 瀑布 进入 一个 陷阱 .

第八十回 贩丫头学政蒙羞 遇马扁富翁中计

- [sed] :
Ziyasu said :

- 说 :

子安道：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ðə; ði][ˈrænsəm] .
There is no reason not to come and collect the ransom .

那里 是 不 原因 不是 到 来 和 收集 这 赎金 .

“那里有不来取赎的道理。

[nɑːt] [ˈevriwʌn] [kæn; kən][biː; bi] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] .
Not everyone can be this kind of person .

不是 每个人 能 是 这 种类 的 人 .

这东西又不是人人可当，

[ˈevri] [ˈhaʊshoʊld] [əkˈsepts] [pɔːnd] [gʊdz] .
Every household accepts pawned goods .

每一个 家庭 接受 典当 商品 .

家家收当的，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeləʊ] .
However , there were two who were acquainted with that fellow .

然而 , 那里 是 二 WHO 是 熟人 和 那 同伴 .

不过有两个和那典伙相熟的，

[wen] [ɪts] [ˈɜːrdʒəntli] [ˈniːdɪd] ,
When it's urgently needed ,

什么时候 它是 紧急 需要 ,

到了急用的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [paːn] .
There was nothing to pawn .

那里 曾是 没有什么 到 典当 .

没有东西可当，

[soʊ][aɪ] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

So I used this to make a name for myself .
所以 我 用过的 这 到 制作 一个 姓名 为了 我 .

就拿了这个去做个名色，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðæt] [gaɪ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['tɪkɪt] .

Wait until that guy has something written on the ticket .
等待 直到 那 盖伊 有 某物 书面 在 这 票 .

等那典伙好有东西写在票上，

[æt; ət] [liːst] [aɪ 'tiː] ['wɒznt] ['bɔːroʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

At least it wasn't borrowed for nothing .
在 至少 它 不是 借来的 为了 没有什么 .

总算不是白借的罢了。”

['evriwʌn] ['lɪsnd] ,

Everyone listened ,
每个人 听着 ,

各人听了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [truː] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]

Only then did I understand the reason why this true appearance is worthy of
仅有的 然后 做过 我 理解 这 原因 为什么 这 真的 外貌 是 值得 的

[ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] .

recognition .
认出 .

方才明白这真容可当的道理。

[sɪns] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Since returning to Shanghai this time ,
自从 返回 到 上海 这 时间 ,

我从这一次回到上海之后，

[soʊ][aɪ] [steɪd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

So I stayed in Shanghai for six months .
所以 我 入住 在 上海 为了 六 几个月 .

便就在上海住了半年。

[ðen] , [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,

Then , while I was in Shanghai ,
然后 , 尽管 我 曾是 在 上海 ,

继之趁我在上海，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] ['trævlɪd] [tuː; tə] ['vɪəriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jæŋksɪ] ['rɪvər] .

He then personally traveled to various parts of the Yangtze River .
他 然后 亲自 旅行 到 各种各样的 部分 的 这 长江 河 .

便亲自到长江各处走了一趟，

[ʌn'tɪl] ['februəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [jɪr] ,

Until February of the following year ,
直到 二月 的 这 下列的 年 ,

直到次年二月，

[aɪ][dʒʌst][ɡɑːt] [bæk] .

I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来。

[wiː; wi] [ðen] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .

We then arrived in Shanghai .
我们 然后 到达的 在 上海 .

我等继之到了上海，

[hi:; hi] [ðen] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [ɪp] [tu:; tə][gəʊ] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:r] [trɪp] .
He then boarded a ship to go home for a short trip .
他 然后 登机 一个 船 到 去 家 为了 一个 短的 旅行 :
便附轮船回家去走一转。

[ˈθæŋkfəli] , [ˈevriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Thankfully , everyone is safe and sound .
谢天谢地 , 每个人 是 安全的 和 声音 :
喜得各人无恙,

- [hæz; həz] [grəʊn] [ˈi:v(ə)n] [bɪɡə(r)] .
Che'er has grown even bigger .
- 有 生长 甚至 大 :
撒儿更加长大了。

[maɪ] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ][sɪks] - [jɪr] - [oʊld] [ˈnefju:] [æz; əz][hɜ:r; hər] [er] .
My sister has already chosen a six - year - old nephew as her heir .
我的 姐姐 有 已经 选定 一个 六 - 年 - 老的 侄子 作为 她 继承人 :
我姊姊已经择继了一个六岁大的侄儿子为嗣,

[tʃeɪndʒ] [jɔ:r; jər] [neɪm] [tu:; tə] -
Change your name to Nianchun
改变 你的 姓名 到 -
改名念椿,

[ˈevri] [deɪ] , [aɪm][wɪð; wɪθ] - .
Every day , I'm with Che'er .
每一个 天 , 我是 和 - :
天天和撒儿一起,

[aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] [frʌm; frəm][maɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] .
I learned to read from my older sister .
我 学习 到 读 从 我的 老 姐姐 :
跟着我姊姊认字。

[aɪ] [stetd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] .
I stayed at home for another six months .
我 入住 在 家 为了 其他 六 几个月 :
我在家又盘桓了半年光景,

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ] .
He then returned from Shanghai .
他 然后 返回 从 上海 :
继之从上海回来了,

[ˈæftər] [tu:] [deɪz] [ʌv; əv] [kʌ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - ,
After two days of conversation with Jizhi ,
后 二 天 的 对话 和 - ,
我和继之叙了两天之后,

[soʊ][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
So he decided to go to Shanghai .
所以 他 决定 到 去 到 上海 :
便打算到上海去。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
Then he said to me :
然后 他 说 到 我 :
继之对我说道:

" [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ][gəʊ] [aʊt] . . . "
" This time you go out . . . "
" 这 时间 你 去 出去 . . . "

“这一次你出去,

[ɔːr] [ˈjɑːnˈtɑɪ] ,
Or Yantai ,
或者 烟台 ,

或是烟台，

[ɔːr] [ˈjiːtʃæŋ] ,
Or Yichang ,
或者 宜昌 ,

或是宜昌，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [əˈraʊnd] ['sʌmwɛr] .
Go and take a walk around somewhere .
去 和 拿 一个 走 大约 某处 .

你拣一处去走走，

[siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [kəˈrɪr] .
See if there is a suitable career .
看 如果 那里 是 一个 合适的 职业 .

看看可有合宜的事业，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [spəˈsɪfɪk] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
There's no need to be specific about what it is .
有 不 需要 到 是 具体的 关于 什么 它 是 .

不必拘定是甚么。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" - [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] , "
" Liangchen is in the north " , "
" - 是 在 这 北 , "

“亮臣在北边，

[ðə; ðɪ] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [əˈprɒpriət] ;
The materials are always appropriate ;
这 材料 是 总是 合适的 ;

料来总妥当；

[ðə; ðɪ] [liː] [ˈdʒeɪ] - [ˈdʒeɪ] [juːst] ,
The Lee Jae - jae used ,
这 李 宰 - 杰 用过的 ,

所用的李在兹，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈɑːnɪst] .
He was also very honest .
他 曾是 还 非常 诚实的 .

人也极老实，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [naʊ] .
There's no need to go north for now .
有 不 需要 到 去 北 为了 现在 .

北边是暂时不必去的了。

[ˈjæŋksi] [ˈrɪvər] [ˈerɪə]
Yangtze River area
长江 河 区域

长江一带，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət][ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ;
I can't help but go and take a look ;
我 不能 帮助 但 去 和 拿 一个 看 ;

不免总要去看看；

[wen] [dɪd][wi:; wi] [ə'raɪv] [ɪn] ['hæŋ'kəɪ] ?
When did we arrive in Hankou ?
什么时候 做过 我们 到达 在 汉口 ?

几时到了汉口，

[ɔ:r] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] [ji:'tʃæŋ] .
Or take a trip to Yichang .
或者 拿 一个 旅行 到 宜昌 .

或者走一趟宜昌，

[ɔ:l'tʃ:rnətɪvli] , [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə] ['ʃɑ:ʃɪ] .
Alternatively , you can go to Shashi .
或者 , 你 能 去 到 沙希 .

或者沙市也可以去得。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [wət'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] . "
" Whatever you want . "
" 任何 你 想 . "

“随便你罢。

[du:] [wət'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt]
Do whatever you want
做 任何 你 想

你爱怎样就怎样，

[aɪm][dʒʌst] ['menʃənɪŋ] [aɪ 'ti:] ['kæʒʊəli] .
I'm just mentioning it casually .
我是 只是 提及 它 随意地 .

我不过这么提一提。

[ðə; ðɪ] ['pɑ:rtɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [i:tʃ] [loʊ'keɪ(ə)n] ,
The parties involved in each location ,
这 各方 涉及 在 每个 地点 ,

各处的当事人，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪv] [ju:st] [ɔ:l][maɪ] ['brʌðərz] , ['nefju:z] , [ænd; ənd] ['kʌznz] [ði:z] [pæst] [fju:] ['jɪrz] . . .
Although I've used all my brothers , nephews , and cousins these past few years . . .
虽然 我已经 用过的 全部 我的 兄弟 , 侄子们 , 和 表兄弟姐妹 这些 过去的 很少 年 . . .

我这几年虽然全用了自己兄弟子侄，

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][rɪ'laɪəb(ə)][ɔ:r][nɔ:t] . . .
As for whether they are reliable or not . . .
作为 为了 无论 他们 是 可靠的 或者 不是 . . .

至于他们到底靠得住靠不住，

[ju:; jʊ][ɔ:l'soʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n] [θɪŋz] ['regjələrli] .
You also need to check on things regularly .
你 还 需要 到 查看 在 事物 经常 .

也要你随事随时去查察的。”

[aɪ] [ə'gri:d] .
I agreed .
我 同意 .

我应允了。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不到几天，

[hi:; hi] [ðen] [bid] [ˌferˈwel] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
He then bid farewell to the crowd .
他 然后 出价 告别 到 这 人群 :

便别过众人，

[aɪ] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I'll go back to Shanghai .
患病的 去 后退 到 上海 :

仍旧回上海去。

[aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I just arrived in Shanghai .
我 只是 到达的 在 上海 :

刚去得上海，

[ðen] [aɪ] [rɪˈsi:vd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈwu:ˈhu:] .
Then I received a letter from Wuhu .
然后 我 已收到 一个 信 从 芜湖 :

便接了芜湖的信，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃi:tid] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
He said he was cheated out of a sum of money .
他 说 他 曾是 作弊 出去 的 一个 和 的 钱 :

说被人倒了一笔帐，

[ɔ:ˈðooʊ] [nɑ:t] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] ,
Although not very large ,
虽然 不是 非常 大的 ,

虽不甚大，

[bʌt; bət][wi:; wi] [sti:l] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
But we still have to find a way .
但 我们 仍然 有 到 寻找 一个 方式 :

却也得去设法。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈrɪvərˌboʊt] [tu:; tə][ˈwu:ˈhu:] .
I took a riverboat to Wuhu .
我 采取 一个 河船 到 芜湖 :

我就附了江轮到芜湖去，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [diˈleɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
It was delayed for more than ten days .
它 曾是 延迟 为了 更多的 比 十 天 :

耽搁了十多天，

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔ:s]
Take a small loss
拿 一个 小的 损失

吃点小亏，

[wʌns] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈsetld] ,
Once things are settled ,
一次 事物 是 定居 ,

把事情弄妥了，

[soʊ][aɪ] [went] [tu:; tə][dʒu:ˈdʒi:ˈæŋ] .
So I went to Jiujiang .
所以 我 去 到 九江 :

便到九江走了一趟。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈɔ:rdər] ,
Seeing that everything was in order ,
看到 那 一切 曾是 在 命令 ,

见诸事都还妥当，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈleɪ] .

There was no delay .
那里 曾是 不 延迟 .

没甚耽搁，

[ðeɪ] [ðen] [ˈbɔːrɪdɪd] [ə; eɪ][boʊt] [tuː; tə] [ˈhæŋˈkəʊ] .

They then boarded a boat to Hankou .
他们 然后 登机 一个 船 到 汉口 .

便附了上水船到汉口。

[ˈæftər] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ˈevriθɪŋ] ,

After examining everything ,
后 检查 一切 ,

考察过一切之后，

[soʊ][aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [jiːˈtʃæŋ] .

So I decided to go to Yichang .
所以 我 决定 到 去 到 宜昌 .

便打算去宜昌。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)][ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] .

I have never received a single letter from my uncle in all these years .
我 有 绝不 已收到 一个 单身的 信 从 我的 叔叔 在 全部 这些 年 .

这几年永远不曾接过我伯父一封信。

[aɪˈd] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ɪn] [jiːˈtʃæŋ] ,

I'd heard before that in Yichang ,
ID 听到 前 那 在 宜昌 ,

从前听说在宜昌，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [stiːl] [ðer; ðər][ɔːr][nɔːt] .

I don't know if they're still there or not .
我 不 知道 如果 它们是 仍然 那里 或者 不是 .

此时不知还在那边不在。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [tuː; tə][ɪnˈkwaiər][æt; ət] [ˈveriəs] [ˈɡʌvərnmənt]

So he asked someone to cross the river to inquire at various government
所以 他 问 某人 到 叉 这 河 到 查询 在 各种各样的 政府

[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɪn] [ˈwuːˈtʃɑːŋ] .

offices in Wuchang .
办公室 在 武昌 .

便托人过江到武昌各衙门里去打听，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,

In less than two days ,
在 较少的 比 二 天 ,

不两日，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [truː] [feɪθ] ,

Having received true faith ,
拥有 已收到 真的 信仰 ,

得了实信，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [jiːˈtʃæŋ] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ˈbjʊroʊ] .

It was said to be at the Yichang Inspection Bureau .
它 曾是 说 到 是 在 这 宜昌 检查 局 .

说是在宜昌掣验局里。

[ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [jiːˈtʃæŋ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈseɪlɪŋ] .

waited until a ship from Yichang started sailing .
等待 直到 一个 船 从 宜昌 开始 帆船 .

我便等到有宜昌船开行，

[ðeɪ] [ˈbɔːrɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈboʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [jiːˈtʃæŋ] .
They boarded a boat and went to Yichang .
他们 登机 一个 船 和 去 到 宜昌 .

附了船到宜昌去，

[ðeɪ] [stetɪd] [æt; ət] [ˈdʒɪŋ] [ɪn] , [ə; eɪ][ˈhoʊˈtel][ˈbaɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ɡeɪt] .
They stayed at Jisheng Inn , a hotel by the river outside the South Gate .
他们 入住 在 吉生 客栈 , 一个 酒店 经过 这 河 外部 这 南 门 .

就在南门外江边一家吉升栈住下，

[ˈæftər] [ˈsetlɪŋ] [ɪn] ,
After settling in ,
后 安顿 在 ,

安顿好行李，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ˈbjʊroʊ] .
Then he went to the inspection bureau .
然后 他 去 到 这 检查 局 .

便去找掣验局。

[ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][ɪz][ˈloʊkətɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
The operation is located outside the city .
这 手术 是 位于 外部 这 城市 .

这个局就在城外，

[ɪts] [nɑːt][ˈfɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
It's not far from there .
它是 不是 远的 从 那里 .

走不多路就到了。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

我抬头看时，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈhaʊs] .
There is only one house .
那里 是 仅有的 一 房子 .

只有一间房子，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
The door was wide open .
这 门 曾是 宽的 打开 .

敞着大门，

[ə; eɪ] [saɪn] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈsiːtʃwɑːn] [ˈsɔːlt] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ˈbjʊroʊ] [ˈhʌŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A sign for the Sichuan Salt Inspection Bureau hung outside the door .
一个 符号 为了 这 四川 盐 检查 局 悬挂 外部 这 门 .

门外挂了一面掣验川盐局的牌子，

[tuː] [ˈtaɪɡər] - [hed] [pˈlɑːks] [ˈhʌŋ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
Two tiger - head plaques hung on either side .
二 老虎 - 头 斑块 悬挂 在 任何一个 边 .

两旁挂了两扇虎头牌，

[ˌɪnˈsaɪd] [sæt] [tuː] [pəˈliːs] [ˈɑːfəsərz] [ɪn] [ˈprɪzn] [ˈjuːnɪfɔːrmz] .
Inside sat two police officers in prison uniforms .
里面 卫星 二 警察 警官 在 监狱 制服 .

里面坐着两个穿号衣的局勇。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

我暗想，

[soʊ] , [dʌz] [ðæt] [kaʊnt] [æz; əz][ə; ei] ['setʌp] ?
So , does that count as a setup ?
所以 , 做 那 数数 作为 一个 设置 ?

这么就算一个局了么。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪz][ðer; ðər] [ə'gen] .
My uncle is there again .
我的 叔叔 是 那里 再次 .

我伯父又在那里呢。

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][goʊ][ʌp][ænd; ənd][æsk] [ðæt] [də'rektər] ['jɒŋ] .
I couldn't help but go up and ask that Director Yong .
我 不能 帮助 但 去 向上 和 问 那 导演 永 .

不免上前去问那局勇。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [aɪ] [æskt] . . .
Who knew that the question I asked . . .
WHO 知道 那 这 问题 我 问 . . .

谁知我问的这个，

[ðə; ði][wʌŋ] [hu:] ['ænsər] [stʊd] [ʌp] .
The one who answered stood up .
这 一 WHO 回答 站立 向上 .

那一个答应起来了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[hi:; hi][ɪz] [def] .
He is deaf .
他 是 聋 .

“他是个聋子。

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ?
Who are you asking about ?
WHO 是 你 问 关于 ?

你问的是谁？ ”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
I told him .
我 讲述 他 .

我就告诉他。

[wen] [na:] ['jɒŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstəz] ['nefju:] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
When Na Yong heard that it was the young master's nephew , he was
什么时候 娜 永 听到 那 它 曾是 这 年轻的 硕士学位 侄子 , 他 曾是
[sə'praɪzd] .
surprised .
惊讶 .

那局勇听见说是本局老爷的侄少爷，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He quickly stood up and replied :
他 迅速地 站立 向上 和 回复 :

便连忙站起来回答道：

" [ðə; ði] ['mæstər] ['nevər] [kən'dʌkts] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] . "
" The master never conducts business in the bureau . "
" 这 掌握 绝不 进行 商业 在 这 局 . "

“老爷向来不在局里办事，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['mænj(ə)n] .
They lived in the mansion .
他们 居住地 在 这 大厦 。

住在公馆里。”

[aɪ] [æskt] [wer] [ðə; ði] ['mænj(ə)n] [wʌz; wəz][l'loʊkətɪd] .
I asked where the mansion was located .
我 问 在哪里 这 大厦 曾是 位于 。

我问公馆在甚么地方。

['dʒu:] - :
Ju Yongdao :
朱 - 。

局勇道：

" [ɪts] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [gert] . "
" It's not far from the South Gate . "
" 它是 不是 远的 从 这 南 门 。”

“就在南门里不远。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ɪz] [ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] .
The young master is unfamiliar with the place .
这 年轻的 掌握 是 陌生 和 这 地方 。

少爷初到不认得路，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
I'll take it .
患病的 拿 它 。

我领了去罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 。”

“那么甚好。”

[ðen] ['dʒu:] ['jɔŋ] [wɔ:kt] [ə'hed] .
Then Ju Yong walked ahead .
然后 朱 永 步行 前方 。

那局勇便走在前面。

[wen] [aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [wɔ:k] . . .
When I watched him walk . . .
什么时候 我 观看 他 走 。

我看他走路时，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [leɪm] .
But he was lame .
但 他 曾是 瘸 。

却又是个跛的，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] [tu:; tə][maɪ'self] .
I couldn't help but chuckle to myself .
我 不能 帮助 但 轻笑 到 我 。

不觉暗暗好笑。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪmp] .
He walked ahead with a limp .
他 步行 前方 和 一个 跛行 。

他一拐一拐的在前面走，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [brˈhaɪnd] .
I had no choice but to follow behind .
我 有 不 选择 但 到 跟随 在后面 .

我只得在后面跟着。

[ɪts] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsentər] .
It's not far from the city center .
它是 不是 远的 从 这 城市 中心 .

进了城不多点路就到了。

[ðæt] [ˈjɒŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [tʊk] [tuː] [steps] .
That Yong suddenly took two steps .
那 永 突然 采取 二 步骤 .

那局勇急拐了两步，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm][fɜːrst] .
Go to the gatekeeper and tell them first .
去 到 这 守门人 和 告诉 他们 第一的 .

先到门房去告诉。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ɪn][ðə; ði] [ˈgeɪthʌʊs] [hɜːrd] [ðæt]
The family members in the gatehouse heard that
这 家庭 成员 在 这 门房 听到 那

门房里家人听说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第97/137页

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
He then informed them .
他 然后 知情的 他们 .

便通报进去。

[aɪ] ['fɑːləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] .
I followed them to the living room and stood there .
我 随后 他们 到 这 活的 房间 和 站立 那里 .

我跟着到了客堂站定。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌ; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , [ə; eɪ] ['flaʊər] [hɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [ɪk'stendɪŋ]
To the east of the main hall , a flower hall had been built , extending
到 这 东方 的 这 主要的 大厅 , 一个 花 大厅 有 到过 建造 , 扩展
[hɔːrɪzɑːntəli] .
horizontally .
水平方向 .

只见客堂东面辟了一座打横的花厅，

[ðə; ði] [west] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] .
The west side is a study .
这 西方 边 是 一个 学习 .

西面是个书房，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The courtyard in front of the main hall is very large .
这 庭院 在 正面 的 这 主要的 大厅 是 非常 大的 .

客堂前面的天井很大，

['meni] ['flaʊəz] [wɜːr; wər] [plɑːntɪd] .
Many flowers were planted .
许多 花朵 是 已种植 .

种了许多花，

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bɪt] [ʌ; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] [fiːl] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
It has a bit of a small garden feel to it .
它 有 一个 少量 的 一个 小的 花园 感觉 到 它 .

颇有点小花园的景致，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
There is also a courtyard behind the main hall .
那里 是 还 一个 庭院 在后面 这 主要的 大厅 .

客堂后面还有一个天井，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
They must have gone up to the roof .
他们 必须 有 已消失 向上 到 这 屋顶 .

想是上房了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [aʊt] .
My uncle came out .
我的 叔叔 来了 出去 .

我伯父出来，

[aɪ] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I then stepped forward and kowtowed to him .
我 然后 步 向前 和 叩头 到 他 。

我便上前叩见。

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] [təˈgeðər] .
They entered the flower hall together .
他们 进入 这 花 大厅 一起 。

同入到花厅，

[ˈʌŋk(ə)] [təʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Uncle told him to sit down .
叔叔 讲述 他 到 坐 向下 。

伯父命坐，

[aɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
I then sat down beside him .
我 然后 卫星 向下 旁 他 。

我便在一旁侍坐。

[ˈʌŋk(ə)] [æskt] :
Uncle asked :
叔叔 问 。

伯父问道：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] [hɪr] ?
What brings you back here ?
什么 带来 你 后退 这里 ？

“你这回来做甚么？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 。

我道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [əˈbɜːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪˈdiːəlaɪzəm][ɪn] [ˈfɪzɪks]
" **My nephew has been following along with the idea that idealism in physics**
" 我的 侄子 有 到过 下列的 沿着 和 这 主意 那 唯心主义 在 物理
[wʌz; wəz][ˈpɑːpjələr] [əˈmʌŋ] [ˈfɪzɪsɪsts] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] 19th [ænd; ənd] [ˈɜːrli] 20th [ˈsentʃərɪz] . "
was popular among physicists in the late 19th and early 20th centuries . "
曾是 受欢迎的 之中 物理学家 在 这 晚的 19th 和 早期的 20th 几个世纪 。

“侄儿这几年总跟着继之物理学唯心主义19世纪末20世纪初在物理学家中流行，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][dʒi][dʒiː] .
This time , it was sent by Ji Zhi .
这 时间 ， 它 曾是 发送 经过 季 智 。

这回是继之打发来的。”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 。

伯父道：

" [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈmuːv(ə)][frʌm; frəm] [ˈɑːfɪs] ,
" **Following his removal from office ,**
" 下列的 他的 移动 从 办公室 ，

“继之撤了任之后，

[əˈnʌðər] [gæp][hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊpənd] .
Another gap has been opened .
其他 差距 有 到过 打开 。

又开了缺了。

[hæz; həz][hi; hi] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['eni] [nu:] [ə'sainmənts] ?
Has he been given any new assignments lately ?
有 他 到过 给定 任何 新的 任务 最近 ?
近来他又有了差使么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [noʊ] [ə'sainmənts] "
" No assignments "
" 不 任务 "

“没有差使，
[ɪn] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] , [hi; hi][hæz; həz][ɔ:lsʊʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜ:rld] .
In recent years , he has also entered the business world .
在 最近的 年 , 他 有 还 进入 这 商业 世界 .
近年来继之入了生意一途。

[maɪ] ['nefju:] [keɪm] [bæk] [ðɪs] [taɪm] ,
My nephew came back this time ,
我的 侄子 来了 后退 这 时间 ,
侄儿这回来，

[aɪv] [kʌm] [hɪr] [tu; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz] [laɪk] .
I've come here to see what the market is like .
我已经 来 这里 到 看 什么 这 市场 是 喜欢 .
是到此地看看市面的。”

['ʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :
伯父道：

" [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] . "
" A good thing is missing . "
" 一个 好的 事物 是 丢失的 . "

“好好的缺，
[hi; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
He took care of it himself .
他 采取 关心 的 它 他自己 .

自己去干掉了，
[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] [ʌp] [tu; tə] [naʊ] !
What kind of business are you up to now !
什么 种类 的 商业 是 你 向上 到 现在 !
又闹甚么生意！

[jʌŋ] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lweɪz] [ʌv] [tu; tə] [fu:l] [ə'raʊnd] !
Young people always love to fool around !
年轻的 人们 总是 爱 到 傻子 大约 !
年轻人总欢喜胡闹！

[soʊ] ,
So ,
所以 ,
那么说，

" [ju:v] [ɔ:lsʊʊ] ['stɑ:rtɪd] ['lɜ:rnɪŋ] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "
" You've also started learning business from him ? "
" 你已经 还 开始 学习 商业 从 他 ? "
你也跟着他学买卖了？ ”

[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	
	我道:
" [jes] . " yes . " " 是的 . "	
	“是。”
[ˈʌŋk(ə)l] [sed] : Uncle said : 叔叔 说 :	
	伯父道:
[ji:ˈtʃæn] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [plɛs] . Yichang is a poor place . 宜昌 是 一个 贫穷的 地方 :	
	“宜昌是个穷地方，
[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmɑ:rkɪt] [ɪz][ðer; ðər] ? What kind of market is there ? 什么 种类 的 市场 是 那里 ?	
	有甚么市面！
" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rtʃən] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ˈleɪtli] ? " " Have you been making a fortune in business lately ? " " 有 你 到过 制作 一个 财富 在 商业 最近 ? "	
	你们近来做买卖很发财？ "
[aɪ] [ˈlɪsnd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈpleɪn] . I listened without replying . 我 听着 没有 回复 :	
	我听了没有答话。
[ˈʌŋk(ə)l] [sed] [əˈɡen] : Uncle said again : 叔叔 说 再次 :	
	伯父又道:
" [ˈlɔ:dʒɪkli] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡet] [rɪtʃ] . " " Logically , one should get rich . " " 逻辑上 , 一 应该 得到 富有的 . "	
	“论理要发财，
[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˈmʌni] [dʒʌst][æz; əz] [ˈi:zəli] [baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [ˈbɪznəs] . You can make money just as easily by doing business . 你 能 制作 钱 只是 作为 容易地 经过 正在做 商业 :	
	就做买卖也一样发财。
[haʊˈevər] , [wi:; wi] [ˈsaɪənz] [ʌv; əv] [əˈrɪstəˈkræɪtɪk] [ˈfæmələɪz] However , we scions of aristocratic families 然而 , 我们 接穗 的 贵族 家庭	
	然而我们世家子弟，
[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnevər] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tu:; tə][əˈsəʊsiert; əˈsəʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:səˌneri:z] . It is never advisable to associate with mercenaries . 它 是 绝不 建议 到 联系 和 雇佣兵 :	
	总不宜下与市侩为伍，
[bɪˈsaɪdz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˌɡærənˈti:] [ðæt] [ju:l] [ˈæktʃuəli] [ɡet] [rɪtʃ] . Besides , there's no guarantee that you'll actually get rich . 除了 , 有 不 保证 那 你会 实际上 得到 富有的 .	
	何况还不见得果然发财呢。

[laɪk] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,
Like your father ,
喜欢 你的 父亲 ,

象你父亲，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [nɑːt] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He would definitely not become an official .
他 会 确实 不是 变得 一个 官方的 .

一定不肯做官，

[goʊ][tuː; tə] [ˈhɑːŋˈdʒəu]
Go to Hangzhou
去 到 杭州

跑到杭州去，

[saɪk] [ʃɑːp]
Silk shop
丝绸 店铺

绸庄咧、

[tiː] [ʃɑːp] ,
Tea shop ,
茶 店铺 ,

茶庄咧，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] ,
A bunch of nonsense ,
一个 束 的 废话 ,

一阵胡闹，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [left] [ˈæftər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] ?
How much money was left after lying down ?
如何 很多 钱 曾是 左边 后 说谎 向下 ?

究竟躺了下来剩了几个钱？

[aɪ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][juː; jʊ] .
I gave birth to you .
我 给予 出生 到 你 .

生下你来，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [əˈgen] .
It's the same thing again .
它是 这 相同的 事物 再次 .

又是这个样，

[ðeɪ] [ˈtruːli] [ɑːr; ər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
They truly are father and son .
他们 真的 是 父亲 和 儿子 .

真真是父是子了。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈsteɪɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
Where are you staying right now ?
在哪里 是 你 入住 正确的 现在 ?

你此刻住在那里？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ˈdʒɪʃŋ] [ɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] . "
" I stayed at Jisheng Inn outside the city . "
" 我 入住 在 吉生 客栈 外部 这 城市 . "

“住在城外吉升栈。”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

" [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [teɪk] ? "
" How many days will it take ? "
" 如何 许多 天 将要 它 拿 ? "

“有几天耽搁？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈmeɪbi] ,
" maybe ,
" 或许 ,

“说不定，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [ˈoʊnli] [teɪk] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It will probably only take ten days to half a month .
它 将要 大概 仅有的 拿 十 天 到 一半 一个 月 .

大约也不过十天半月罢了。”

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

伯父道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈeni,taim] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] . "
" You can come here to talk anytime if there's nothing else to do . "
" 你 能 来 这里 到 讲话 随时 如果 有 没有什么 别的 到 做 . "

“没事可常到这里来谈。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便站了起来。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] .
I had no choice but to resign .
我 有 不 选择 但 到 辞职 .

我只得辞了出来，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
They left the city along the same route they had come from .
他们 左边 这 城市 沿着 这 相同的 路线 他们 有 来 从 .

依着来路出城。

[bæk] [æt; ət] [ˈdʒɪŋ] [ɪn] ,
Back at Jisheng Inn ,
后退 在 吉生 客栈 ,

回到吉升栈，

[ə; eɪ] [red] [ˈrɪbən] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
A red ribbon was hanging at the entrance of the inn .
一个 红色的 丝带 曾是 绞刑 在 这 入口 的 这 客栈 .

只见栈门口挂着一条红彩绸，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [skwiːzd] [ɪn] .

More than ten soldiers were squeezed in .

更多的 比 十 士兵 是 挤压 在 .

挤了十多个兵，

[ðoʊz] [ˈjuːnɪfɔːrmz] [brɪˈbɪŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːtʃwɑːn] [prəˈvɪnʃ(ə)] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n]

Those uniforms belonged to the personal guards of the Sichuan Provincial Education

那些 制服 属于 到 这 个人的 守卫 的 这 四川 省级 教育

[dɪˈpɑːrtmənt] ;

Department ;

部门 ;

那号衣是四川督学部院亲兵；

[ˈsevrəl] [mɔːr] [məˈlɪjə] [ˈmembər] [frʌm; frəm] [ˈkaʊntɪ] ,

Several more militia members from Donghu County ,

一些 更多的 民兵 成员 从 东湖 县 ,

又有几个东湖县民壮，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈtaɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈkaʊntɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər] .

The official titles of the officials of Donghu County are also there .

这 官方的 标题 的 这 官员 的 东湖 县 是 还 那里 .

东湖县的执事衔牌也在那里。

[aɪm] [pʊʃt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [stæk] .

I'm pushed onto the stack .

我是 推动 到 这 堆 .

我入到栈，

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] .

The door opened .

这 门 打开 .

开了房门，

[ðen] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ɑːˈtiː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .

Then some people from the inn came to discuss it with me .

然后 一些 人们 从 这 客栈 来了 到 讨论 它 和 我 .

便有栈里的人来和我商量，

[ðeɪ] [waːnt][em ˈiː][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ruːm] .

They want me to move to another room .

他们 想 我 到 移动 到 其他 房间 .

要我另搬一个房，

[gɪv] [ʌp] [ðɪs] [ruːm] .

Give up this room .

给 向上 这 房间 .

把这个房让出来。

[wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][bəʊθ] ,

was originally indifferent to both ,

曾是 起初 冷漠 到 两个都 ,

我本是无可无不可的，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] .

Then he asked him where he had moved to .

然后 他 问 他 在哪里 他 有 已搬 到 .

便问他搬到那里。

[hiː; hi] [tʊk] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [siː] .

He took me to a room to see .

他 采取 我 到 一个 房间 到 看 .

他带我到一个房里去看，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end][,ai 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['glu:mi] .
But at the very end it was dark and gloomy .
但 在 这 非常 结尾 它 曾是 黑暗的 和 阴沉 .

却在最后面又黑又暗、

[ðə; ði][lʊʊ'keɪ(ə)n][ɪz] [klooʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The location is close to the kitchen .
这 地点 是 关闭 到 这 厨房 .

逼近厨房的所在。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] [ðɪs] [haʊs] .
I don't want this house .
我 不 想 这 房子 .

我不肯要这个房。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [mu:v] [ɪn] .
He insisted that I move in .
他 坚持 那 我 移动 在 .

他一定要我搬来，

[,ai 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'ɑ:'ni:z] ['skɑ:lər] - [ə'fɪ(ə)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .
It was said that the Sichuanese scholar - official needed to stay there .
它 曾是 说 那 这 四川 学者 - 官方的 需要 到 停留 那里 .

说是四川学台要住。

[soʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [pi:k] , [aɪ] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [zɪŋlɒŋ] [ɪn] [nekst] [dɔ:r] .
So , in a fit of pique , I moved to the Xinglong Inn next door .
所以 , 在 一个 合身 的 激起 , 我 已搬 到 这 兴隆 客栈 下一个 门 .

我便赌气搬到隔壁一家兴隆栈里去了。

['æftər][ðə; ði] [mu:v] [ɪz] ['setld] ,
After the move is settled ,
后 这 移动 是 定居 ,

搬定之后，

[aɪv] ['oʊnli] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] ['letərz] ,
I've only written a few letters ,
我已经仅有的 书面 一个 很少 信件 ,

才写了几封信，

[send] [,ai 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] .
Send it to the accounting office .
发送 它 到 这 会计 办公室 .

发到帐房里，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [send] [,ai 'ti:][ɑ:n][maɪ] [br'hæf] .
I asked them to send it on my behalf .
我 问 他们 到 发送 它 在 我的 代表 .

托他们代寄。

[ə; eɪ] [gest] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
A guest stayed in the room .
一个 客人 入住 在 这 房间 .

对房住了一个客，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
They just arrived .
他们 只是 到达的 .

也是才到的，

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,
When they come and go ,
什么时候 他们 来 和 去 ,

出入相见，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] .
They then began to talk to each other .
他们 然后 开始 到 讲话 到 每个 其他 .

便彼此交谈起来。

[ðə; ði] ['gɛsts] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [dɪŋ] .
The guest's surname was Ding .
这 客人的 姓 曾是 丁 .

那客姓丁，

[ðə; ði] ['ʌθɜːz] [ˌmæθə'mætrɪk(ə)] [fə'laːsəfi] ['stʌdiz] [ˌmæθə'mætrɪk(ə)] ['θiːəri] .
The author's mathematical philosophy studies mathematical theory .
这 作者的 数学 哲学 研究 数学 理论 .

号作之数学哲学研究数学理论、

[ˈkɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)] ['kwɛstʃənz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætrɪks]
Concepts and philosophical questions in the development of mathematics
概念 和 哲学 问题 在 这 发展 的 数学

概念和数学发展中的哲学问题，

[ˈɑːnˌhwi] ['neɪtɪv]
Anhui native
安徽 本国的

安徽人，

[tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [ɪn]['siːtʃwɑːn]
To do business in Sichuan
到 做 商业 在 四川

向在四川做买卖，

[ðɪs] [taɪm] [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]['siːtʃwɑːn] .
This time I just came out of Sichuan .
这 时间 我 只是 来了 出去 的 四川 .

这回才从四川出来。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ][tʊʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] - [muːvd] [hɪr] .
I also told him the reason why Jishengzhan moved here .
我 还 讲述 他 这 原因 为什么 - 已搬 这里 .

我也告诉他由吉升栈搬过来的缘故。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [stɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" It's fine if we don't share the same stall with him . "
" 它是 美好的如果 我们 不 分享 这 相同的 摊位 和 他 . "

“不合他同一栈也罢。

[aɪ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [æz; əz][hɪm; ɪm] .
I came on the same boat as him .
我 来了 在 这 相同的 船 作为 他 .

我合他同一船来的，

[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [naɪt] ,
From day to night ,
从 天 到 夜晚 ,

一天到夜，

[ɔːl] [naɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
All night until dawn ,
全部 夜晚 直到 黎明 ,

一夜到天亮，

[aɪm][nɑ:tɪ] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðɪs] .
I'm not criticizing this .
我是 不是 批评 这 .

不是骂这个，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][skoʊld] [ðæt] [wʌn] .
That is to scold that one .
那 是 到 骂 那 一 .

便是骂那个，

[,aɪ 'ti:] [kɔ:zd] ['kɑ:nstənt] [ʌn'rest] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It caused constant unrest , day and night .
它 导致 持续的 动荡 , 天 和 夜晚 .

弄得昼夜不宁。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][soʊ] [ˌtemprə'mentl] ? "
" Why are you so temperamental ? "
" 为什么 是 你 所以 性情古怪 ? "

“怎的那么的脾气？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [æt; ət][fɜ:rst] [tu:] , "
" I was suspicious at first too , "
" 我 曾是 可疑的 在 第一的 也 , "

“我起初也疑心，

[ˈæftər][ɪn'kwɪəɪɪŋ] ['fɜ:rðər] , [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [mɔ:ɹ] .
After inquiring further , I found out more .
后 查询 更远 , 我 成立 出去 更多的 .

后来仔细打听了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['æŋgər] .
Only then did I realize that he had suffered a great deal of anger .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他 有 遭受 一个 伟大的 交易 的 愤怒 .

才知道他原来是受了一场大气，

[ˈnoʊwər] [tu:; tə] [vent] ,
Nowhere to vent ,
无处 到 发泄 ,

没处发泄，

[hi:; hi]['oʊnli] [ventɪd] [hɪz; ɪz]['æŋgər][baɪ] ['kə:sɪŋ] .
He only vented his anger by cursing .
他 仅有的 通风 他的 愤怒 经过 咒骂 .

才借骂人出气的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hi:; hi] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm]['si:tʃwɑ:n] .
He came here from Sichuan .
他 来了 这里 从 四川 .

“他从四川到此地，

[ɪts] [ˈɑːbviəsli] [bɪn] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] .
It's obviously been handed over .
它是 明显地 到过 递交 超过 :

自然是个交卸过的了。

[ðə; ði] [ˈsiːtʃwɑːn] [prəˈvɪn](ə)] [edʒuˈkeɪ](ə)n] [kəˈmɪʃənər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈveri] [ɡʊd] .
The Sichuan provincial education commissioner was originally very good .
这 四川 省级 教育 专员 曾是 起初 非常 好的 :

四川学政本来甚好的，

[ˈhævɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] [wʌn] [tɜːrm] ,
Having completed one term ,
拥有 完全的 一 学期 ,

做满了一任，

[rɪˈtɜːrɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [loʊd] .
Returning home with a full load .
返回 家 和 一个 满的 加载 :

满载而归，

[waɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
Why put up with this ?
为什么 放 向上 和 这 ?

还受甚么气呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ˈsiːtʃwɑːn][ɑːr; ər] [ˈfeɪməsli] [tʃiːp] . "
" Women from Sichuan are famously cheap . "
" 女性 从 四川 是 众所周知 便宜的 : " "

“四川的女人便宜是著名的。

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)] [ˈkæpɪt(ə)] [ɪz] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈtræfɪkəz] .
The provincial capital is home to the trade of human traffickers .
这 省级 首都 是 家 到 这 贸易 的 人类 贩运者 :

省城里专有那贩人的事业；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] ,
And for this cause ,
和 为了 这 原因 ,

并且为了这事业，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈtiːhaʊs] .
They even opened a teahouse .
他们 甚至 打开 一个 茶馆 :

还专开了茶馆。

[niːd] [tuː; tə] [baɪ] [ˈpiːp(ə)] ,
Need to buy people ,
需要 到 买 人们 ,

要买人的，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ˈfaɪnd][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət] [ðæt] [ˈtiːhaʊs]
As long as you find a seat at that teahouse
作为 长的 作为 你 寻找 一个 座位 在 那 茶馆

只要到那茶馆里拣了个座，

[ˈɔːrdər] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [tiː] :
Order two bowls of tea :
命令 二 碗 的 茶 :

叫泡两碗茶：

[wʌn] [boʊl] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
One bowl for myself .
一 碗 为了 我 .

一碗自己喝，

[ə; eɪ] [boʊl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
A bowl was placed to the side .
一个 碗 曾是 放置 到 这 边 .

一碗摆在旁边，

[let] [hɪm; ɪm] [liːv] [,aɪ 'tiː] ['empti] .
Let him leave it empty .
让 他 离开 它 空的 .

由他空着。

[ðoʊz] ['hjuːmən] ['træfɪkəz] [sɔː] ,
Those human traffickers saw ,
那些 人类 贩运者 锯 ,

那些人贩看见，

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] ['piːp(ə)] .
I knew you wanted to buy people .
我 知道 你 通缉 到 买 人们 .

就知道你要买人了，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

就坐了过来，

[ðeɪ] [æskt] [wʌt] [eɪdʒ][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] .
They asked what age you wanted to buy .
他们 问 什么 年龄 你 通缉 到 买 .

问你要买几岁的。

[juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] ,
You told him ,
你 讲述 他 ,

你告诉了他，

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [,aɪ 'tiː] .
He will then take you to see it .
他 将要 然后 拿 你 到 看 它 .

他便带你去看。

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd] .
I've decided .
我已经 决定 .

看定了，

[nɪ'ɡoʊʃɪət] [ðə; ði][praɪs] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] .
Negotiate the price face - to - face .
谈判 这 价格 脸 - 到 - 脸 .

当面议价，

[praɪs] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
Price to be paid in person .
价格 到 是 有薪酬的 在 人 .

当面交价。

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm][jɔːr; jər] [ə'dres] .
You only gave him your address .
你 仅有的 给予 他 你的 地址 .

你只告诉了他住址，

[hi:; hi] [wɪl] [dɪ'livə] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jə] .
He will deliver it to you .
他 将要 递送 它 到 你 .

他便给你送到。

[ə'prɑ:kʰsɪmətli] [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Approximately ten strings of cash .
大约 十 字符串 的 现金 .

大约不过十吊、

[eɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
Eight strings of cash ,
八 字符串 的 现金 ,

八吊钱，

[ju:; jə][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] - [jɪr] - [oʊld] ;
You can buy a seven or eight - year - old ;
你 能 买 一个 七 或者 八 - 年 - 老的 ;

就可以买一个七八岁的了；

[ðə; ðɪ] [sɪks'ti:n] [ɔ:r] [ˌsev(ə)n'ti:n] - [jɪr] - [oʊld][wəz; wəz][ə; eɪ] [li:p] [gɜ:rl] .
The sixteen or seventeen - year - old was a leap girl .
这 十六 或者 十七 - 年 - 老的 曾是 一个 飞跃 女孩 .

十六七岁的是个闺女，

[aɪ 'ti:][ˈoʊnli][kɔ:st] [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ;
It only cost forty or fifty strings of cash ;
它 仅有的 成本 四十 或者 五十 字符串 的 现金 ;

不过四五十吊钱就买了来；

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [ˈmærid] [bɪˈfɔ:r]
If she has been married before
如果 她 有 到过 已婚 前

如果是嫁过人的，

[aɪ 'ti:][ˈoʊnli][kɔ:st] [ə'baʊt] [ˈtwenti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
It only cost about twenty strings of cash to buy it .
它 仅有的 成本 关于 二十 字符串 的 现金 到 买 它 .

那不过二十来吊钱也就买来了。

[ðɪs] [ˌækə'demɪk] [ə'fɪ(ə)l] [braɪbd] [ə'fɪ(ə)lz] ['evriwɪr] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjə] .
This academic official bribed officials everywhere during his tenure .
这 学术的 官方的 受贿 官员 到处 期间 他的 任期 .

这位学政大人在任上到处收买，

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [ˌsev(ə)nti] [ɔ:r] [ˈeɪti] .
I bought a total of seventy or eighty .
我 买 一个 全部的 的 七十 或者 八十 .

统共买了七八十个，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] . . .
Now that I've taken care of things . . .
现在 那 我已经 已采取 关心 的 事物 . . .

这回卸了事，

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he took it with him .
所以 他 采取 它 和 他 .

便带着走。

[ði:z] [ˈgɜ:lz][ə'loʊn] [fɪld] [tu:] [lɑ:rdʒ] [ʃɪps] .
These girls alone filled two large ships .
这些 女孩们 独自的 已填 二 大的 船舶 .

单是这班丫头就装了两号大船。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][dʒi:ɑ:dɪŋ] ,
Arriving in Jiading ,
抵达 在 嘉定 ,

走到嘉定，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [di'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ][tæks] [kə'mɪʃənər] .
He was detained by a tax commissioner .
他 曾是 被拘留 经过 一个 税 专员 .

被一个厘局委员扣住了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [kə'mɪti] ['membər] [ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] [ðɪs] . "
" This committee member is good at this . "
" 这 委员会 成员 是 好的 在 这 : "

“这委员倒是强项的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [ɪts] [nɑ:t] [wʌŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [streŋkθs] "
" It's not one of our strengths "
" 它是 不是 一 的 我们的 优势 "

“并不是强项，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - ['stændɪŋ] [ɡrʌdʒ] .
There is a long - standing grudge .
那里 是 一个 长的 - 常设 怨恨 :

是有宿怨的。

[wen] [ðæt] ['skɑ:lər] [fɜ:rst] [tʊk] ['ɑ:fɪs] . . .
When that scholar first took office . . .
什么时候 那 学者 第一的 采取 办公室 : . . .

那学台初到任时，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 :

不知为的甚么事，

[ɪts] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] .
It's usually for something like running errands .
它是 通常 为了 某物 喜欢 跑步 跑腿 :

大约总是为办差之类，

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [kə'mɪti] ['membər] [wʌz; wəz] [ɪnkən'sɪdərət] ,
To say that this committee member was inconsiderate ,
到 说 那 这 委员会 成员 曾是 不体贴 ,

说这个委员不周到，

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɑ:nsti'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [pæst] .
He spoke ill of him before the constitution was passed .
他 辐 患病的 的 他 前 这 宪法 曾是 通过了 :

在上宪前说了他的坏话，

[ðɪs] [kə'mɪti] ['membər] [wʌz; wəz]['vɪlə'faɪd][fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] ['æftərwərd] .
This committee member was vilified for over a year afterward .
这 委员会 成员 曾是 被诋毁 为了 超过 一个 年 之后 :

这委员从此黑了一年多。

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] ['gʌvərnə] [wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] [læst] [jɪr] .
The provincial governor was replaced last year .
这 省级 州长 曾是 替换 最后的 年 .

去年换了藩台，

[ðɪs] [nu:] [prəˈvɪn](ə)l] ['gʌvərnə] [hæz; həz][sʌm; səm] [kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
This new provincial governor has some connection with him .
这 新的 省级 州长 有 一些 联系 和 他 .

这新藩台是和他有点渊源的，

[hi; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['maɪnə] [əˈfɪ](ə)l] [pəʊst] .
He was given this minor official post .
他 曾是 给定 这 次要的 官方的 邮政 .

就得了这厘局差使。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][,aɪˈti:] , [ðə; ði][ˌoʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ['hæpənd] [tu; tə] [pæs] [θru:] [hɪz; ɪz]
As luck would have it , the old gentleman happened to pass through his
作为 运气 会 有 它 , 这 老的 绅士 发生 到 经过 通过 他的
[ˌdʒʊrɪsˈdɪk](ə)n] .
jurisdiction .
管辖权 .

可巧他老先生赶在他管辖地方经过，

[soʊ] [ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [əˈfɪ](ə)l] [pəˈzɪ](ə)n] [tu; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrɪz] .
So they used their official position to settle personal scores .
所以 他们 用过的 他们的 官方的 位置 到 定居 个人的 得分 .

所以就公报私仇起来。

[ˈæftər][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
After it was found ,
后 它 曾是 成立 ,

查着了之后，

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənə] ['iːv(ə)n] [went] [tu; tə][ðə; ði] [ɪp] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][tu; tə] [rɪˈpɔːrt] .
The commissioner even went to the ship in person to report .
这 专员 甚至 去 到 这 船 在 人 到 报告 .

那委员还亲身到船上禀见，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [ju; jʊ] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪnz] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] ['wɪmɪn] , -
' I only ask that you explain the origins of these seventy or eighty women , '
- 我 仅有的 问 那 你 解释 这 起源 的 这些 七十 或者 八十 女性 , -

‘只求大人说明这七八十个女子的来历，

[aɪ] [wɪl] [əˈlaʊ] [,aɪˈti:][tu; tə] [prəʊˈsiːd] .
I will allow it to proceed .
我 将要 允许 它 到 继续 .

卑职便可放行；

[aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tu; tə][biː; bi] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
I did not mean to be unreasonable .
我 做过 不是 意思是 到 是 不合理 .

卑职并不是有意苛求，

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [rɪˈflek](ə)n] . . .
But upon closer reflection . . .
但 之上 更近 反射 . . .

但细想起来，

[ði:z] [wɜ:r; wər] [meɪdz] [ju:st] [baɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] .
These were maids used by officials and their wives .
这些 是 女佣 用过的 经过 官员 和 他们的 妻子们 .
就是大人官眷用的丫头，

[ðer; ðər][wə:nt, weənt] [ðæt] ['meni] .
There weren't that many .
那里 不是 那 许多 .

也没有如许之多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'gæn] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
And they began questioning him .
和 他们 开始 提问 他 .

并且讯问起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪn]['si:tʃwɑ:n]['daɪəlekt] .
And they were all in Sichuan dialect .
和 他们 是 全部 在 四川 方言 .

又全都是四川土音，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [səb'mɪt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] .
I only ask that Your Excellency submit an imperial edict .
我 仅有的 问 那 你的 阁下 提交 一个 帝国 法令 .

只求大人交个谕单下来，

[ɪk'spleɪn] ['klɪrli] [wer] [ði:z] ['sev(ə)nti] [ɔ:r] ['erti] ['wɪmɪn] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Explain clearly where these seventy or eighty women came from .
解释 清楚地 在哪里 这些 七十 或者 八十 女性 来了 从 .

说明白这七八十个女子从何处来，

[wer] [dɪd][ðə; ði] [ə'dʌlts] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?
Where did the adults take him ?
在哪里 做过 这 成年人 拿 他 ?

大人带他到何处去，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [kɔ:z] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .
This humble servant would not dare to cause any difficulty .
这 谦逊的 仆人 会 不是 敢 到 原因 任何 困难 .

卑职断不敢有丝毫留难。’

[ðə; ði] [sku:l] [əd'mɪnɪstreɪtər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
The school administrator had no choice but to accept it .
这 学校 行政人员 有 不 选择 但 到 接受 它 .

那学台无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pli:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They had no choice but to plead with him .
他们 有 不 选择 但 到 恳求 和 他 .

只得向他求情。

[hu:] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [ki:p] ['ju:zɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] ['dʒɑ:rgən] ,
Who knew he would keep using official jargon ,
WHO 知道 他 会 保持 使用 官方的 行话 ,

谁知他一味的打官话，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['hændəld] [ə'fɪʃəli] ;
It must be handled officially ;
它 必须 是 处理 官方 ;

要公事公办；

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'pɔ:rtɪd][tu;; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ɑ:n]
On the one hand , he immediately reported to the emperor and went up on
在这一手 , 他立即地据报道到这皇帝和去向上在
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 :

一面就打送通禀上台，

[ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [bəʊt] .
They seized the official boat .
他们查获这官方的船 :

一面把官船扣住。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]
The magistrate had no choice but to go to the central government and
这地方法官有不选择但到去到这中央政府 and
[ðə; ði][dʒi:ɑ:dɪŋ] ['pri:fektʃər] [tu;; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər] ['li:niənsi] .
the Jiading Prefecture to plead for leniency .
这嘉定州到恳求为了宽大 :

那学台只得去央及嘉定府去说情。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'teɪnd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
They were detained for more than ten days .
他们是被拘留为了更多的比十天 :

留难了十多天，

[hi;; hi] [ɪ'ventʃuəli] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:n][bəʊθ] ['bəʊts] .
He eventually managed to detain the women on both boats .
他最终管理到扣留这女性在两个都船 :

到底被他把两船女子扣住，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [sent] [bæk] [tu;; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔ:ɪdʒɪn] .
They were all sent back to their place of origin .
他们是全部发送后退到他们的地方的起源 :

各各发回原籍，

[ðə; ði] ['perənts] [wɜ:r; wər] [æskt] [tu;; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
The parents were asked to claim the child .
这父母是问到宣称这孩子 :

听其父母认领，

[ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'kwaiər][ˌnoʊtɪfɪ'keɪ(ə)n] ;
Official business that does not require notification ;
官方的商业那做不是要求通知 ;

不动通禀的公事，

[ðɪs] [kæn; kən][bi;; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['ɡɪvɪŋ] [fers] [tu;; tə][dʒi:ɑ:dɪŋ] ['pri:fektʃər] .
This can be considered as giving face to Jiading Prefecture .
这能是经过考虑的作为给予脸到嘉定州 :

算卖了面情给嘉定府。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ['oʊnli] ['steɪtɪd] [ðæt] [tu:] ['smʌɡlɪŋ] ['bəʊts][hæd; həd] [bɪn] [si:zd] .
The report only stated that two smuggling boats had been seized .
这报告仅有的声明那二走私船有到过查获 :

禀上去只说缉获水贩船二艘，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [ɪn'saɪd] .
There are several women inside .
那里是 一些 女性 里面 :

内有女子若干口，

[ə; eɪ] ['wɔ:tər] ['vendər] ,
A water vendor ,
一个 水 小贩 ,

水贩某人，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] .
They have already taken advantage of the opportunity to escape .
他们 有 已经 已采取 优势 的 这 机会 到 逃脱 .

已乘隙逃遁。

[ə; eɪ] ['wɑ:ntɪd] ['nəʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [baɪ][dʒi:ɑ:dɪŋ] ['pri:fektʃər] .
A wanted notice was issued by Jiading Prefecture .
一个 通缉 注意 曾是 发布 经过 嘉定 州 .

由嘉定府出了一角通缉文书，

[tu;; tə] ['kʌvər] [wʌnz] [træks] ,
To cover one's tracks ,
到 覆盖 一个人的 轨道 ,

以掩耳目，

[ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
That's the end of it .
那就是 这 结尾 的 它 .

这才罢了。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['di:pli] [hɜ:rt][baɪ] [ðɪs] .
He was deeply hurt by this .
他 曾是 深 伤害 经过 这 .

他受了这一场大气，

[ðɪs] [hju:dʒ] [bet][hæz; həz] [bɪn] [b:st] .
This huge bet has been lost .
这 巨大的 赌注 有 到过 丢失的 .

破了这一注大财，

[soʊ][aɪ] [vent] [maɪ]['æŋɡər][baɪ] ['kə:sɪŋ] ['pi:p(ə)l] ['evri] [deɪ] .
So I vent my anger by cursing people every day .
所以 我 发泄 我的 愤怒 经过 咒骂 人们 每一个 天 .

所以天天骂人出气。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn]['si:tʃwɑ:n]
In fact , the high - ranking officials in Sichuan
在 事实 , 这 高的 - 排行 官员 在 四川

其实四川的大员，

[rɪ'ɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [wʌn] [teɪks] ['ɑ:fɪs] [ɔ:r] [li:vz] ['ɑ:fɪs] ,
Regardless of whether one takes office or leaves office ,
不管 的 无论 一 需要 办公室 或者 树叶 办公室 ,

无论到任卸任，

['entri] [ænd; ænd]['eksɪt] ,
Entry and exit ,
入口 和 出口 ,

出境入境，

['smʌɡlɪŋ] [ɪn]['pɜ:rsən(ə)][ə'dʒendəz][ɪz][ə; eɪ] [b:ŋ] - ['stændɪŋ] ['præktɪs] .
Smuggling in personal agendas is a long - standing practice .
走私 在 个人的 议程 是 一个 长的 - 常设 实践 .

夹带私货是相沿成例的了。

[ðæts] [waɪ] [aɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðɪs] [taɪm] .
That's why I'm on his ship this time .
那就是 为什么 我是 在 他的 船 这 时间 .

便是我这回附他的船，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] ['ləʊdʒ] [ʌv; əv] [sɔɪl] .
It was all for a few dozen loads of soil .
它 曾是 全部 为了 一个 很少 打 负载 的 土壤 .
也是为了几十担土。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [waɪ] ['wɔznt] [jɔr; jər] [dɜ:rt] [tʃekt] [ɑ:n] [ðæt] [kɑ:rd] ? "
" Why wasn't your dirt checked on that card ? "
" 为什么 不是 你的 污垢 已检查 在 那 卡片 ? "
“怎么那厘卡上没有查着你的土么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :
作之道:

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dʒi:ɑ:dɪŋ] .
The incident happened to him in Jiading .
这 事件 发生 到 他 在 嘉定 .
“他在嘉定出的事，

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['tʃʊŋ'kiŋ] .
I came from Chongqing .
我 来了 从 重庆 .
我在重庆附他来的，

[wen] [aɪ] ['bɔ:rdɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp]
When I boarded his ship
什么时候 我 登机 他的 船
我附他的船时，

[ðæt] [ɔ:l'redi] ['hæpənd] .
That already happened .
那 已经 发生 .
早已出过了那回事了。”

[wi:; wi] [tɔ:kt] [wʌns] .
We talked once .
我们 谈话 一次 .
谈了一回，

[ðeɪ] [i:tʃ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ru:mz; rʊmz] .
They each returned to their rooms .
他们 每个 返回 到 他们的 房间 .
各自回房。

[aɪ] [stetd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
I stayed for two days .
我 入住 为了 二 天 .
我住了两天，

[goʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] .
Go for a walk around .
去 为了 一个 走 大约 .
到各处去走走。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['rʌfli] [ðə; ði] ['sentrəl] [hʌb] [fɔ:r; fər] ['si:tʃwɑ:n] [gʊdʒ] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] .
This place is roughly the central hub for Sichuan goods exports .
这 地方 是 大致 这 中央 中心 为了 四川 商品 出口 .
大约此地系川货出口的总汇，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈhænmuː] ,
What kind of nanmu ,
什么 种类 的 楠木 ,

甚么楠木、

[səbˈmɜːrdʒd] [wʊd] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈbʌndənt] .
Submerged wood is the most abundant .
湮 木头 是 这 最多 丰富 .

阴沉木最多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [ˈmeni] [məˈdɪsɪn] [hɜːrb] [ɪn][ˈsiːtʃwɑːn] .
There are also many medicinal herbs in Sichuan .
那里 是 还 许多 药用 草药 在 四川 .

川里的药材也甚多，

[ˈiːv(ə)n] [ˈjuːkəmiə] - ,
Even Eucommia ulmoides ,
甚至 杜仲 - ,

甚至杜仲、

[mægˈnoʊliə] [pˈfɪsaɪnəɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Magnolia officinalis and the like ,
木兰 药用 和 这 喜欢 ,

厚朴之类，

[wenˈevər] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ˈkæriz] [aɪˈtiː] [aʊt] ,
Whenever someone from the countryside carries it out ,
每当 某人 从 这 农村 携带 它 出去 ,

每每有乡下人挑着出来，

[ˈselɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .
Selling along the street .
销售 沿着 这 街道 .

沿街求卖的。

[wenˈevər] [aɪ][hæd; həd] [friː] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] .
Whenever I had free time , I would go to the room where he was working .
每当 我 有 自由的 时间 , 我 会 去 到 这 房间 在哪里 他 曾是 在 职 的 .

得暇我便到作之房里去，

[æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ˈsiːtʃwɑːn] .
Ask about the situation in Sichuan .
问 关于 这 情况 在 四川 .

问问四川省面情形，

[aɪm] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ˈsiːtʃwɑːn] .
I'm planning a trip to Sichuan .
我是 规划 一个 旅行 到 四川 .

打算入川走一趟。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈsiːtʃwɑːn] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ˈpænɪk][ænd; ənd] [fɪr] . "
" At this time , Sichuan is filled with an atmosphere of panic and fear . "
" 在 这 时间 , 四川 是 已填 和 一个 气氛 的 恐慌 和 害怕 . "

“四川此时到处风声鹤唳，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈɜːrdʒənt] ,
Nothing urgent ,
没有什么 紧迫的 ,

没有要紧事，

[its] ['betər] [tuː; tə] [prəʊ'si:d] ['kɔːʃəli] .
It's better to proceed cautiously .
它是 更好的 到 继续 谨慎地 .

宁可缓一步去罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Has something happened ? "
" 有 某物 发生 ? "

“有了乱事么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['keɪɑ:s] .
There was no chaos .
那里 曾是 不 混乱 .

“乱事是没有，

[haʊ'evər] , [its] ['i:v(ə)n] [mɔːr] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən] ['keɪɑ:s] .
However , it's even more distressing than chaos .
然而 , 它是 甚至 更多的 令人痛心 比 混乱 .

然而比有乱事还难过。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk][bɪ'hɑɪnd] [ðɪs] ? "
" What is the logic behind this ? "
" 什么 是 这 逻辑 在后面 这 ? "

“这又是甚么道理呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['swɪndlər] [ə'pɪəd] , "
" Because a swindler appeared , "
" 因为 一个 骗子 出现 , "

“因为出了一个骗子、

[ə; eɪ] [fu:l] ,
A fool ,
一个 傻子 ,

一个蠢材，

[ðæts] [haʊ] [θɪŋz] [gɔ:t][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
That's how things got to this point .
那就是 如何 事物 得到 到 这 观点 .

就闹到如此。

[ðæt] ['swɪndlər] [pouzɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ɔːr] [feɪs] ['riːdər] .
That swindler posed as a fortune teller or face reader .
那 骗子 摆拍 作为 一个 财富 出纳员 或者 脸 读者 .

那骗子扮了个算命看相之流，

[aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃʌŋ'du] [fɔːr; fər] [hu:] [noʊz] [həʊ] ['meni] ['jɪrz] .
I've been living in Chengdu for who knows how many years .
我已经 到过 活的 在 成都 为了 WHO 知道 如何 许多 年 .
在成都也不知混了多少年了。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽然一天，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [sɔɪ] [sɔːs] [ʃɑ:p] ['oʊnər] [hu:] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [təʊld] .
I met a soy sauce shop owner who came to have his fortune told .
我 遇见 一个 大豆 酱 店铺 所有者 WHO 来了 到 有 他的 财富 讲述 .
遇了一个开酱园的东家来算命，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [ðæt] [dɪ'septɪv] ['tæktɪk] .
He was going to use that deceptive tactic .
他 曾是 去 到 使用 那 欺骗性的 战术 .
他要运用那骗子手段，

[hiː; hi] [ðen] ['kɒmplɪməntɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)] ['destəni] .
He then complimented him , saying he had a very noble destiny .
他 然后 赞扬 他 , 说 他 有 一个 非常 高贵 命运 .
便恭维他是一个大贵之命，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['haʊshəʊld] .
It is said that there must be a noble person in your household .
它 是 说 那 那里 必须 是 一个 高贵 人 在 你的 家庭 .
说是府上一定有一位贵人的，

[aɪ'diːəli] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [iːtʃ] ['pɜːsənz] [bɜːrθ] [tʃɑ:rt] ['kælkjuleɪtɪd] .
Ideally , you should have each person's birth chart calculated .
理想情况下， 你 应该 有 每个 人的 出生 图表 计算 .
最好是把一个个的八字都算过。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪ] [sɔːs] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
The owner of the soy sauce shop was overjoyed .
这 所有者 的 这 大豆 酱 店铺 曾是 欣喜若狂 .
那酱园东家大喜，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
So they invited him to their home .
所以 他们 受邀 他 到 他们的 家 .

便邀他到家里去，

[rəʊt] [daʊn] [ðə; ði][bɜːrθ] [deɪts] [ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ]['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] [æskt]
wrote down the birth dates and times of all my family members and asked
写道 向下 这 出生 日期 和 时代 的 全部 我的 家庭 成员 和 问
[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðem; ðəm] .
him to calculate them .
他 到 计算 他们 .

把合家人的八字都写了出来请他算。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnəz] ['sɜːrneɪm] [æt; ət] [ðɪs] [sɔɪ] [sɔːs] [ʃɑ:p] ? "
" What is the owner's surname at this soy sauce shop ? "
" 什么 是 这 所有者的 姓 在 这 大豆 酱 店铺 ? "
“这酱园东家姓甚么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道:

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] . "
" **His surname is Zhang .** "
" 他的 姓 是 张 . "

“姓张，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelθi] [mæn] .
He is a very wealthy man .
他 是 一个 非常 富裕 男人 .

是一个大富翁，

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - , [ə; eɪ] [ˈferməs] [ˈfɪgjər] [ɪn][ˈsiːtʃwɑːn] .
Zhang Baiwan , a famous figure in Sichuan .
张 - , 一个 著名的 数字 在 四川 .

川里著名的张百万。

[ðə; ði] [ˈswɪndlər] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðə; ði][bɜːrθ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [ˈdɔːtər] .
The swindler calculated the birth chart of Zhang Baiwan's daughter .
这 骗子 计算 这 出生 图表 的 张 - 女儿 .

那骗子算到张百万女儿的一个八字，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] [ænd; ʌnd] [sed] :
He was greatly surprised and said :
他 曾是 非常 惊讶 和 说 :

便大惊道:

- [ɪts] [hɪr] ! -
' **It's here !** '
- 它是 这里 ! -

‘在这里了！

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈpɜːrs(ə)n] !
This is truly a very important person !
这 是 真的 一个 非常 重要的 人 !

这真是一位大贵人！’

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [æskt] [haʊ] [ɪkˈspensɪv] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Zhang Baiwan asked how expensive it was .
张 - 问 如何 昂贵的 它 曾是 .

张百万问怎么贵法。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道:

[ʃiːz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈemprəs] !
She's destined to be an empress !
她是 注定 到 是 一个 皇后 !

‘是一位正宫娘娘的命！

[ðætʃs] [dʒʌst][ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [feɪt] .
That's just the old man's fate .
那就是 只是 这 老的 男人的 命运 .

就是老翁的命，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ] [ðɪs] [ˈpɜːsənz] [feɪt] .
It was also brought about by this person's fate .
它 曾是 还 带来 关于 经过 这 人的 命运 .

也是这一位的命带起来的。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [ðɪs] [ɪz] ?
May I ask which one of you in your household this is ?
可能 我 问 哪个 一 的 你 在 你的 家庭 这 是 ？

不知是府上那一位？ ’

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] :
Zhang Baiwan was also greatly surprised :
张 - 曾是 还 非常 惊讶 :

张百万也大惊道：

- [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] ! -
' What kind of talk is this ! '
- 什么 种类 的 讲话 是 这 ! -

‘这是甚么话！

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [saɪns] [ðə; ði] [ˈempəːz] [ˈwedɪŋ] . . .
Regardless of how many years have passed since the Emperor's wedding . . .
不管 的 如何 许多 年 有 通过了 自从 这 皇帝的 婚礼 . . .

无论皇上大婚已经多年，

[mɔːrˈʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

况且满、

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈpresɪdənt] [fɔːr; fər] [ɪntərˈmæɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hæŋ] [ˈdaɪnəsti] .
There was no precedent for intermarriage in the Han Dynasty .
那里 曾是 不 先例 为了 异族通婚 在 这 韩 王朝 .

汉没有联婚之例，

[wer] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] !
Where did that come from !
在哪里 做过 那 来 从 ！

那里来的这个话！ ’

[ðə; ði][ˈlaɪər] [sed] :
The liar said :
这 说谎者 说 :

骗子道：

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)] [kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
This matter is naturally not something that ordinary people can see with their
这 事情 是 自然 不是 某物 那 普通的 人们 能 看 和 他们的

[ˈneɪkɪd] [aɪz] .
naked eyes .
裸 眼睛 .

‘这件事自然不是凡胎肉眼所能看得见。

[aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ] [fɔːrˈsiːn] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] .
I had long ago foreseen that the true Son of Heaven had been born .
我 有 长的 前 预见 那 这 真的 儿子 的 天堂 有 到过 出生 .

我早就算定真命天子已经降世。

[aɪ] [spent] [maɪ] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ɪn][ˈhuːˈbei] .
I spent my early years in Hubei .
我 花费 我的 早期的 年 在 湖北 .

我早年在湖北，

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈɔːrə] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] [ɪn][ˈsiːtʃwɑːn] .
I see the aura of royalty in Sichuan .
我 看 这 灵气 的 皇室 在 四川 .

望见王气在四川，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
So they came to the river .
所以 他们 来了 到 这 河 .

所以跟寻到川里来，

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [truː] [lʌv]
To find that true love
到 寻找 那 真的 爱

要寻访着了那位真命天子，

[biː; bi][ə; eɪ] ['faʊndɪŋ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nei](ə)n] .
Be a founding father of the nation .
是 一个 创立 父亲 的 这 国家 .

做一个开国元勋。

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [faʊnd] [aɪ 'tiː] .
The emperor had not yet found it .
这 皇帝 有 不是 然而 成立 它 .

此刻皇帝不曾寻着，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['emprəs] [fɜːrst] .
Unexpectedly , they found the Empress first .
不料 , 他们 成立 这 皇后 第一的 .

不料倒先寻见了娘娘。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['leɪdi][ɪn][jɔː; jər] ['haʊshoʊld] ?
Who is this lady in your household ?
WHO 是 这 女士 在 你的 家庭 ?

这位娘娘是府上甚么人，

[dəʊnt] [ˌmɪs'triːt] [hɪm; ɪm] !
Don't mistreat him !
不 虐待 他 !

千万不要待慢了他！'

[ˈzæŋ, 'ɜːŋ] - ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] .
Zhang Baiwan listened with a mixture of doubt and belief .
张 - 听 着 和 一个 混合物 的 怀疑 和 信仰 .

张百万听得半疑半信，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɒtəz] [fɜːt] . -
' This is my daughter's fate . '
- 这 是 我的 女儿的 命运 . -

‘这是我小女的命。’

[ðə; ði] ['skæməɪ] [hɜːrd] [ðæt]
The scammer heard that
这 骗子 听到 那

骗子听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] , ['seɪŋ] :
He hurriedly knelt down and kowtowed , saying :
他 匆匆 跪下 向下 和 叩头 , 说 :

慌忙跪下叩头道：

- [soʊ] [ɪts] [ðə; ði] ['empɜːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , -
' So it's the Emperor's father - in - law , '
- 所以 它是 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 , -

‘原来是国丈大人，

[pli:z] [fər'ɡɪv] [em 'i:] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

恕罪，

[pli:z] [fər'ɡɪv] [em 'i:] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

恕罪！ ’

[ˈstɑ:rtld] , [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] - [ˈkwɪkli] [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈɡri:tɪŋ] .
Startled , Zhang Baiwan quickly returned the greeting .
惊慌 , 张 - 迅速地 返回 这 问候 .

吓得张百万连忙还礼。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道:

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ji:] ,
According to Mr . Yi ,
根据 到 先生 . 易 ,

‘依先生说，

[maɪ] [ˈdɔ:tər] [ɪz][ðə; ði] [ˈemprəs] .
My daughter is the Empress .
我的 女儿 是 这 皇后 .

我女儿便是娘娘，

[bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðɪs] [tru:] [ˈempərər] ?
But where is this true emperor ?
但 在哪里 是 这 真的 皇帝 ?

但不知这真命天子在那里？

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] [ˈdɔ:tər] [ˈpɑ:səbli] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] ?
How can my daughter possibly marry him ?
如何 能 我的 女儿 可能 结婚 他 ?

我女儿又如何嫁得到他？

[ɔ:ˈlʃoʊ] [ˈsevrəl] [ˈfæməliz] [hæv; həv] [ˈri:s(ə)ntli] [kʌm] [tu:; tə] [prəˈpəʊz] [ˈmæriɪdʒ] ,
Although several families have recently come to propose marriage ,
虽然 一些 家庭 有 最近 来 到 提出 婚姻 ,

近来虽有几家来求亲，

[haʊˈevər] , [ðei] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈbɪznəs] [ˈpi:p(ə)] .
However , they are all business people .
然而 , 他们 是 全部 商业 人们 .

然而又都是生意人，

[ðeəz; ðəz][ə; ei] [tru:] [prɪns] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] !
There's a true prince among them !
有 一个 真的 王子 之中 他们 !

哪里有个真命天子在内！ ’

[ðə; ði][ˈlaɪər] [sed] :
The liar said :
这 说谎者 说 :

骗子道:

[ˈnevər] [əˈɡri:] [tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlaɪtli] !
Never agree to something lightly !
绝不 同意 到 某物 轻轻 !

‘千万不可胡乱答应！

[ɪf] [ðə; ði] ['emprəs] [ɪz] [mɪ'steɪkənli] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ,
If the Empress is mistakenly given away to someone else ,
如果 这 皇后 是 错误地 给定 离开 到 某人 别的 ,
倘把娘娘误许了别人,

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz][noʊ] [smɔ:l] ['mætər] !
His crime is no small matter !
他的 犯罪 是 不 小的 事情 !
其罪不小!

[wen] [ə; eɪ] [truː] ['dræɡən][ɪz][bɔ:rn] ,
When a true dragon is born ,
什么时候 一个 真的 龙 是 出生 ,
大凡真龙降生,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [pleɪs] .
There is no fixed place .
那里 是 不 固定的 地方 .
没有一定之地。

[aɪ][dəʊnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .
不信,

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] ['empərər] ['ʒu:] [ju:'ɑ:n'dʒɑ:ŋ] ,
Just look at Emperor Zhu Yuanzhang ,
只是 看 在 皇帝 朱 元章 ,
你但看朱洪武皇帝,

[hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [kaʊz] .
He had seen cows .
他 有 已见 牛 .
他看过牛,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns][ə; eɪ] [mʌŋk] .
He was once a monk .
他 曾是 一次 一个 僧 .
做过和尚,

[br'saɪdz] [l'ju:] ['bəʊən] ,
Besides Liu Bowen ,
除了 刘 鲍文 ,
除了刘伯温,

[hu:] [noʊz] ['hi:z] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌn] ?
Who knows he's the chosen one ?
WHO 知道 他是 这 选定 一 ?
那个知道他是真命天子呢。'

[ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Baiwan said :
张 - 说 :

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,
话虽如此,

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][l'ju:] ['bəʊən] .
But I'm not Liu Bowen .
但 我是 不是 刘 鲍文 .
但是我又不是刘伯温,

[wɜr] [kæn; kən][wi:: wi][faɪnd][ə; eɪ] ['ʒu:] ['hɔŋ'wu] ？
Where can we find a Zhu Hongwu ?
在哪里 能 我们 寻找 一个 朱 洪武 ？
那里去寻个朱洪武出来呢？’

[ðə; ði][ˈlaɪər] [sed] ；
The liar said :
这 说谎者 说 ；
骗子道：

" [wʌt] [ˈnɑ:nsens] [ɪz][ðə; ði] [ˈɛmpəʒz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [ɪn:] [ˈspaʊtɪŋ] ！ "
" What nonsense is the Emperor's father - in - law spouting ! "
" 什么 废话 是 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 喷水 ！ "
‘国丈说的那里话！

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdestɪnd] [baɪ][laɪf] .
It is destined by life .
它 是 注定 经过 生活 ；
生命注定的，

[waɪ] [ˈbɑ:ðər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] ？
Why bother searching ?
为什么 打扰 搜索 ？
何必去寻。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðə; ði][ˈdrægən][ænd; ənd] [ˈfi:nɪks] [ˈkɑ:mplɪment] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
Moreover , the dragon and phoenix complement each other .
而且 ， 这 龙 和 凤凰 补充 每个 其他 ；
何况龙凤配合，

[ɔ:l] [ðə; ði][ɡɒdz] [ɡaɪd] [ju: ˈes][ɪn] [ˈsi:kɹət] ；
All the gods guide us in secret ；
全部 这 神 指导 我们 在 秘密 ；
自有一切神灵暗中指引；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [aɪ] [sə:tʃt] [ˈkerfəli] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .
In addition , I searched carefully at all times .
在 添加 ， 我 搜索 小心 在 全部 时代 ；
再加我时时小心寻访，

[wʌns] [faʊnd] ,
Once found ,
一次 成立 ；
一经寻访着了，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][jɔr; jər] [ˈrezɪdəns] .
Naturally , they led him to your residence .
自然 ， 他们 引领 他 到 你的 住宅 ；
自然引驾到府上来。’

[ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈskeptɪk(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Zhang Baiwan was still skeptical at this point .
张 - 曾是 仍然 怀疑论者 在 这 观点 ；
张百万此时将信将疑，

[soʊ] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [ˈswɪndlər] [steɪ] [æt; ət][ðər; ðər] [haʊs] .
So they let the swindler stay at their house .
所以 他们 让 这 骗子 停留 在 他们的 房子 ；
便留那骗子在家住下。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] .
Zhang Jiaben has a garden .
张 - 有 一个 花园 ；
张家本有个花园，

[hi:; hi] [dʌz] ['evri] [naɪt] ,
He does every night ,
他 做 每一个 夜晚 ,

他每天晚上，

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [mi:t] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [dʒe'stɪkjuleɪt] ['waɪldli] .
I arranged to meet Zhang Baiwan in the garden to gesticulate wildly .
我 安排 到 见面 张 - 在 这 花园 到 指手画脚 疯狂地 .

约了张百万在园里指天画地的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔ:rə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
They were talking about the aura of the emperor .
他们 是 说 关于 这 灵气 的 这 皇帝 .

说望天子气。

[ðeɪ] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
They talk nonsense all the time .
他们 讲话 废话 全部 这 时间 .

天天说些盅惑的话，

[θru:] [ðɪs] [mə,nɪpju'leɪŋ] , ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ['grædʒuəli] [keɪm] [tu:; tə] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
Through this manipulation , Zhang Baiwan gradually came to believe it .
通过 这 操纵 , 张 - 逐步地 来了 到 相信 它 .

盅惑得张百万慢慢的信服起来，

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɒtə-z] [hænd][ɪn] ['mæɪɪdʒ]
All those who came to ask for his daughter's hand in marriage
全部 那些 WHO 来了 到 问 为了 他的 女儿的 手 在 婚姻

所有来求他女儿亲事的，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['aʊtraɪt] .
They refused outright .
他们 拒绝 直接 .

一概回绝。

[aɪv] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] .
I've been doing this for over a year now .
我已经 到过 正在做 这 为了 超过 一个 年 现在 .

一混了一年多，

['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [br'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ə'gen] .
Zhang Baiwan became suspicious again .
张 - 成为 可疑的 再次 .

张百万又生起疑心来，

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tru:] ['empərər] [ðer; ðər] .
They say there is some true emperor there .
他们 说 那里 是 一些 真的 皇帝 那里 .

说那里有甚么真命天子。

[ðæt] ['swɪndlər] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɔ:f] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
That swindler had been living off good food and drink for over a year .
那 骗子 有 到过 活的 离开 好的 食物 和 喝 为了 超过 一个 年 .

那骗子骗了一年多的好吃好喝，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wʌnz] [wi:; wi] [lu:z] [aɪ 'ti:] ,
I'm afraid that once we lose it ,
我是 害怕的 那 一次 我们 失去 它 ,

恐怕一旦失了，

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['spredɪŋ] ['ru:məz] .
So they started spreading rumors .
所以 他们 开始 传播 谣言 .

遂造起谣言来，

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [siːn] [əˈraɪn] [ɪn] [ˈtʃʌŋˈdu] [ˈriːs(ə)ntli] .
It is said that the aura of the emperor was seen arriving in Chengdu recently .
它是说那这灵气的这皇帝曾是已见抵达在成都最近：
说是近日望见那天子气到了成都了，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
I want to go out and investigate in person .
我想到去出去和调查在人：
我要亲身出去访查。

[soʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] [ˈæktɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːkwərd] , [hæf] - [ˈhɑːtɪd] [ˈmænər] .
So during the day , he acted in an awkward , half - hearted manner .
所以期间这天，他行动在一个尴尬的，一半 - 心地方式：
于是日间扮得不尴不尬，

[ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [aʊtˈsaɪd] ;
Running around outside ;
跑步大约外部；
在外头乱跑；

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [haʊs] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .
I went back to Zhang Baiwan's house to sleep that night .
我去后退到张 - 房子到睡觉那夜晚：
晚上回到张百万家里去睡，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [truː] [ʌv] .
He only said that he was going out to find his true love .
他仅有的说那他曾是去出去到寻找他的真的爱：
只说是出去访寻真命天子。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
In this way ,
在这方式，
如此者，

[ˈsevrəl] [mɔːr] [mʌnθs] [pæst] .
Several more months passed .
一些更多的几个月通过了：
又好几个月。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然一天，
“忽然一天，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈwʊdˌkʌtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈtwentɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
I met a woodcutter in his early twenties in the market .
我遇见一个樵夫在他的早期的二十多岁在这市场：
在市上遇了一个二十来岁的樵夫，

[ðə; ði] [ˈswɪndlər] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt] .
The swindler dragged him to a secluded spot .
这骗子拖拽他到一个僻静点：
那骗子把他一拉拉到一个僻静去处，

[hiː; hi] [boʊd] [daʊn] [ɪˈmiːdiətli] .
He bowed down immediately .
他鞠躬向下立即地：
纳头便拜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他说：
说道：

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [aɪ][ˌei ˈem] [leɪt] [ɪn] ˈwelkəmɪŋ] [juː; jʊ] .
Your Majesty , I am late in welcoming you .
你的 威严 , 我 是 晚的 在 欢迎 你 .
‘臣接驾来迟，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] !
He deserves to die !
他 值得 到 死 !
罪该万死! ’

[ðæt] ˈwʊdˌkʌtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
That woodcutter was a fool .
那 樵夫 曾是 一个 傻子 .
那樵夫是一条蠢汉，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [brˈheɪvjər] ,
Seeing his behavior ,
看到 他的 行为 ,
见他如此行为，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] .
It was also inexplicable .
它 曾是 还 无法解释的 .
也莫名其妙。

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

- [juː; jʊ][sɜːr] , -
‘ **You sir ,** ’
- 你 先生 , -
‘你这先生，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ˈkaʊˈtəʊɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər][noʊ] ˈriːz(ə)n] ?
Why are you kowtowing to me for no reason ?
为什么 是 你 叩头 到 我 为了 不 原因 ?
无端对我叩头做甚么? ’

[ðə; ðɪ] ˈskæməər] ˈwɪspəd] :
The scammer whispered :
这 骗子 低声说道 :
骗子悄悄说道：

- [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz][ðə; ðɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] ˈhev(ə)n] ! -
‘ **Your Majesty is the true Son of Heaven !** ’
- 你的 威严 是 这 真的 儿子 的 天堂 ! -
‘陛下便是真命天子！

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ˈevriwər] [fɔːr; fər] ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
I have been searching for it everywhere for several years .
我 有 到过 搜索 为了 它 到处 为了 一些 年 .
臣到处访求了好几年，

[təˈdeɪ] [aɪ][ˌei ˈem] ˈɑːnərd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
Today I am honored to see His Majesty .
今天 我 是 荣幸 到 看 他的 威严 .
今日得见圣驾，

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !
What a stroke of luck !
什么 一个 中风 的 运气 !
万千之幸! ’

[ðə; ði] ['wɒdkʌtər] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫道：

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tru:] ['empərər] ?
How can I become the true emperor ?
如何 能 我 变得 这 真的 皇帝 ?

‘怎么我可以做得真命天子？’

[hu:] [meɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər][,em 'i:] ?
Who made this for me ?
WHO 制成 这 为了 我 ?

谁给我做的？’

[ðə; ði][ˈlaɪər] [sed] :
The liar said :
这 说谎者 说 :

骗子道：

- [ðɪs] [wʌz; wəz][bɔːrn][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . -
' This was born from heaven . '
- 这 曾是 出生 从 天堂 . -

‘这是上天降生的。

[jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] ['fɑːləʊd] [,em 'i:][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
Your Majesty followed me to a certain place .
你的 威严 随后 我 到 一个 肯定 地方 .

陛下跟了臣同到一个去处，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
Someone will naturally come to greet you .
某人 将要 自然 来 到 迎接 你 .

自然有人接驾。’

[ðə; ði] ['wɒdkʌtər] [ðen] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] ['swɪndlər] [tuː; tə][ˈʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [haʊs] .
The woodcutter then followed the swindler to Zhang Baiwan's house .
这 樵夫 然后 随后 这 骗子 到 张 - 房子 .

那樵夫便跟了骗子到张百万家。

['skæmə] [fɜːrst] ,
Scammer first ,
骗子 第一的 ,

骗子在前，

[ðə; ði] ['wɒdkʌtər] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] .
The woodcutter was behind .
这 樵夫 曾是 在后面 .

樵夫在后，

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
They led him into the garden .
他们 引领 他 进入 这 花园 .

一直引他入了花园，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] .
Everything was settled .
一切 曾是 定居 .

安置停当，

[ðen] [kɔːl] [ˈʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['oʊvər] .
Then call Zhang Baiwan over .
然后 称呼 张 - 超过 .

然后叫张百万来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

- [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ! -
The Emperor has arrived !
- 这 皇帝 有 到达的 ! -

‘皇帝驾到了，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ʌnd][ɡoʊ] [si:] [ðə; ði] ['empərər] !
Hurry up and go see the Emperor !
匆忙 向上 和 去 看 这 皇帝 !

快点去见驾！’

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
Zhang Baiwan arrived at the garden .
张 - 到达的 在 这 花园 .

张百万到得花园，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] ['wɒdʒkʌtər] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪ,brəʊz] [ænd; ʌnd][lɑːrdʒ] [aɪz] ,
Seeing the woodcutter with thick eyebrows and large eyes ,
看到 这 樵夫 和 厚的 眉毛 和 大的 眼睛 ,

看见那樵夫粗眉大目，

[ˈjeləʊɪʃ] [kəmˈplekʃ(ə)n]
yellowish complexion
淡黄色 肤色

面色焦黄，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['pʌz(ə)ld] .
He was secretly puzzled .
他 曾是 偷偷 困惑 .

心中暗暗疑讶，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][biː; bi][ðə; ði] ['empərər] !
How could such a person be the emperor !
如何 可以 这样的 一个 人 是 这 皇帝 !

怎么这般一个人便是皇帝！

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['θɪŋkɪŋ] ,
On one hand , thinking ,
在 一 手 , 思维 ,

一面想着，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['stɑːpɪŋ] ,
To avoid stopping ,
到 避免 停止 ,

未免住了脚步，

[ˈhezɪtənt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Hesitant to move forward .
犹豫不决 到 移动 向前 .

迟疑不前。

[ðə; ði] ['skæməər] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] .
The scammer quickly pulled him aside .
这 骗子 迅速地 拉 他 旁边 .

骗子连忙拉他到一边，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

和他说道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['laɪfs] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .
This is the turning point of your life's wealth and honor .
这 是 这 转弯 观点 的 你的 生活的 财富 和 荣誉 .

‘这是你一生富贵关头，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Go quickly and kowtow to the Emperor .
去 迅速地 和 磕头 到 这 皇帝 .

快去叩头见驾，

[dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
Don't make a mistake for yourself .
不 制作 一个 错误 为了 你自己 .

不可自误。’

[ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Baiwan said :
张 - 说 :

张百万道：

[ðɪs] ['pɜ:sənz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] .
This person's appearance was nothing unusual .
这 人的 外貌 曾是 没有什么 异常 .

‘这个人面目也没甚奇异之处，

[ænd; ənd][ðər; ðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['tætərd] .
And their clothes were tattered .
和 他们的 衣服 是 破烂 .

并且衣服褴褛，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] ['hi:z] [æn; ən] ['empərər] ?
How can you tell he's an emperor ?
如何 能 你 告诉 他是 一个 皇帝 ?

怎见得是个皇帝？

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生，

[pər'hæps] [ju:v] [mɪs'dʒʌdʒd] !
Perhaps you've misjudged !
也许 你已经 判断失误 !

莫非你看差了！’

[ðə; ði][ˈlaɪər] [sed] :
The liar said :
这 说谎者 说 :

骗子道：

- [ðə; ði] [tru:] ['dræɡən][hæz; həz] ['nevər] ['entərd] [ðə; ði] [si:] , -
' The true dragon has never entered the sea , '
- 这 真的 龙 有 绝不 进入 这 海 , -

‘真龙未曾入海，

[ju:; jʊ] ['mɔ:təlz] [kɑ:nt] ['pɑ:səbli] [si:] [ðæt] .
You mortals can't possibly see that .
你 凡人 不能 可能 看 那 .

你们凡人那里看得出来。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:]
If you don't believe me
如果 你 不 相信 我

你如果不相信，

[soʊ][aɪ][led][ðə; ði][ɪmˈpɪriəl][prəˈseɪ(ə)n][tuː; tə][ˈsʌmwʌn][ˈelsɪz][ˈhaʊs] .
So I led the imperial procession to someone else's house .
所以 我 引领 这 帝国 游行 到 某人 其他人的 房子 .

我便领了圣驾到别人家去，

[juː; jʊ][wɪl][mɪs][aʊt][ɑːn][welθ][ænd; ənd][prɒˈsperəti][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
You will miss out on wealth and prosperity in the future .
你 将要 错过 出去 在 财富 和 繁荣 在这 未来 .

你将来错过了富贵，

[dəʊnt][bleɪm][ˌemˈiː] .
Don't blame me .
不 责备 我 .

不要怨我。’

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈlɪsnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
Zhang Baiwan listened to his words .
张 - 听着 到 他的 字 .

张百万听了他的话，

[ɪts][ˌæbsəˈluːtli][truː] !
It's absolutely true !
它是 绝对地 真的 !

居然千真万真，

[soʊ][hiː; hi][wɔːkt][ˈoʊvər] .
So he walked over .
所以 他 步行 超过 .

便走过去，

[ðə; ði][ˈwʊdkaɪtər][kaʊˈtaʊd][ænd; ənd][boʊd] .
The woodcutter kowtowed and bowed .
这 樵夫 叩头 和 鞠躬 .

对了那樵夫叩头礼拜，

[hiː; hi][əˈdrest][ðə; ði][ˈempərər][æz; əz] " [jɜː; jər][ˈsʌbdʒekt][ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] . "
He addressed the emperor as " Your subject Zhang . "
他 已解决 这 皇帝 作为 " 你的 主题 张 . "

口称‘臣张某见驾’。

" [ðæt][ˈwʊdkaɪtər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʌl][ænd; ənd][ˈstuːpɪd][mæn] . "
" That woodcutter was a dull and stupid man . "
" 那 樵夫 曾是 一个 乏味的 和 愚蠢的 男人 . "

“那樵夫本是呆蠢一流人，

[ˈpiːp(ə)l][kaʊˈtaʊd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
People kowtowed to him .
人们 叩头 到 他 .

见人对他叩头，

[hiː; hi][ˈdɪdnt][noʊ][həʊ][tuː; tə][rɪˈtɜːrɪn][ðə; ði][ɡɪft] .
He didn't know how to return the gift .
他 没有 知道 如何 到 返回 这 礼物 .

他并不知道还礼，

[hiː; hi][dʒʌst][ˌstɛəd] [ˈblæŋkli] .
He just stared blankly .
他 只是 凝视 茫然地 .

只呆呆的看着。

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - [kaʊˈtaʊd][ˈkaʊntləs][taɪmz] .
Zhang Baiwan kowtowed countless times .
张 - 叩头 无数 时代 .

张百万叩过了无数的头，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][get] [ʌp][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæktʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswɪndlər] .
Only then did I get up to discuss one of the factions with the swindler .
仅有的 然后 做过 我 得到 向上 到 讨论 一 的 这 派系 和 这 骗子 .
才起来和骗子商量派别之一。

[ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ɪz] [trəˈdɪʃənəli] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːnədə] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] *
The founder is traditionally attributed to Kanada , the author of the *
这 创始人 是 传统上 归因于 到 加拿大 , 这 作者 的 这 *- * .
Vijnaptimatratasiddhi * .
- * .

创始人传为《胜论经》的作者羯那陀（kanāda）。，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˌentərˈteɪn] [ðɪs] [ˈempərər] ?
How should we entertain this emperor ?
如何 应该 我们 招待 这 皇帝 ?
怎样款待这皇帝。

[ðə; ði][ˈlaɪər] [sed] :
The liar said :
这 说谎者 说 :

骗子道:

[lʊk] !
Look !
看 !

‘你看罢!

[jʊr; jər] [ˈdestəni] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈnoʊb(ə)l] .
Your destiny is extremely noble .
你的 命运 是 极其 高贵 .

你的命是大贵的，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːtɪ][ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
If he is not the true Son of Heaven ,
如果 他 是 不是 这 真的 儿子 的 天堂 ,
倘使不是真命天子，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [əkˈsept] [jʊr; jər] [ˌkaʊˈtəʊ] ?
How could he possibly accept your kowtow ?
如何 可以 他 可能 接受 你的 磕头 ?
他如何受得起你的叩头呢。

[naʊ] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Now , please allow the emperor to bathe and change his clothes .
现在 , 请 允许 这 皇帝 到 洗澡 和 改变 他的 衣服 .
此刻且先请皇帝沐浴更衣，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [kliːn] [pleɪs] .
Choose a clean place .
选择 一个 干净的 地方 .
择一个洁净所在，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌtempərərəli] [set] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæləs] .
It was temporarily set up as a palace .
它 曾是 暂时地 放 向上 作为 一个 宫殿 .
暂时做了皇宫，

[ɔːl] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [ˌpɜːrsəˈnel] [ɑːr; ər] [prəˈhɪbɪtɪd] .
All unauthorized personnel are prohibited .
全部 未经授权 人员 是 禁止 .
禁止一切闲杂人等，

[du:][nɑ:t] [let] [him; im][in] .
Do not let him in .
做 不是 让 他 在 :

不可叫他进来，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['kɑ:nstəntli] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ðə; ði]['draɪvər] ;
To avoid constantly alarming the driver ;
到 避免 不断地 令人担忧 这 司机 :

以免时时惊驾；

[ðen] [ə; eɪ] [dɜ:t] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .
Then a date was chosen .
然后 一个 日期 曾是 选定 :

然后择了日子，

[pli:z] , ['empərəɾ] [ænd; ənd] ['emprəs] , ['mæri] .
Please , Emperor and Empress , marry .
请 , 皇帝 和 皇后 , 结婚 :

请皇帝和娘娘成亲。'

['ʒæn, 'ʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Baiwan said :
张 - 说 :

张百万道：

- [aɪ] ['wʌndər] [wen] [hi:; hi] [wɪl] ['tru:li] [bɪ'kʌm] ['empərəɾ] ? -
' I wonder when he will truly become emperor ? '
- 我 想知道 什么时候 他 将要 真的 变得 皇帝 ? -

‘知道他几时才真个做皇帝呢，

[ʊd; ʃəd] [aɪ] ['sɪmplɪ] ['mæri] [maɪ] ['dɔ:tər] [tu:; tə][him; im] ?
Should I simply marry my daughter to him ?
应该 我 简单地 结婚 我的 女儿 到 他 ?

我就轻轻把女儿嫁他？ '

[ðə; ði]['laɪər] [sed] :
The liar said :
这 说谎者 说 :

骗子道：

- [wen'evər] [ə; eɪ] [tru:] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][bɔ:rn] ,
' Whenever a true Son of Heaven is born ,
- 每当 一个 真的 儿子 的 天堂 是 出生 ,

‘凡一个真命天子出世，

['drægən] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
dragon was born in the sky .
龙 曾是 出生 在 这 天空 :

天上便生了一条龙。

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['drægən] [skeɪlz] [ɑ:r; əɾ] ['fʊli] [groʊn] .
We need to wait until the dragon scales are fully grown .
我们 需要 到 等待 直到 这 龙 秤 是 完全 生长 :

要等那条龙鳞甲长齐了，

['empərəz] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] [reɪlm] ,
Emperors in the mortal realm ,
皇帝们 在 这 凡人 领域 ,

在凡间的皇帝，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌnz] ['tælənts] [bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['keɪpəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] .
Only then can one's talents be recognized by the world's capable people .
仅有的 然后 能 一个人的 天赋 是 认可 经过 这 世界的 有能力的 人们 :

才能被世上的能人看得出，

[gʊʊ][ænd; ʌnd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ;
Go and assist him ;
去 和 协助 他 ；

去辅佐他；

[wɪə(r)] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['dræɡənz] [aɪz] [tuː; tə]['oʊpən] .
We're still waiting for that dragon's eyes to open .
是 仍然 等待 为了 那 龙的 眼睛 到 打开 。

还等那条龙眼睛开了，

['oʊnli] ['empərəz] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)] [reɪm] [kæn; kən] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
Only emperors in the mortal realm can ascend the throne .
仅有的 皇帝们 在 这 凡人 领域 能 上升 这 王座 。

在凡间的皇帝才能登位。

[ðɪs] [truː] ['empərə] ,
This true emperor ,
这 真的 皇帝 ，

这一个真命天子，

[ˈɔːlweɪz] [ɪn] ['tʃʌŋ'du] ,
Always in Chengdu ,
总是 在 成都 ，

向来在成都，

[aɪv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [θruː] [hɪm; ɪm] .
I've never been able to see through him .
我已经 绝不 到过 有能力的 到 看 通过 他 。

我一向都看他不出，

[ɪts] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði]['dræɡən] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['hæznt] [ɡroʊn] [ɔːl] [ɪts] [skeɪlz] [jet] .
It's because the dragon in the sky hasn't grown all its scales yet .
它是 因为 这 龙 在 这 天空 还没有 生长 全部它是 秤 然而 。

就是天上那条龙未曾长齐鳞甲之故。

['leɪtli] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [sə'lest(ə)] [fə'hɑːmɪnə] [æt; ət] [naɪt] .
Lately , I have been observing the celestial phenomena at night .
最近 ， 我 有 到过 观察 这 天体 现象 在 夜晚 。

近来我夜观天象，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dræɡən] [skeɪlz] [hæd; həd] ['fʊli] [ɡroʊn] [ɪn] ,
Knowing that the dragon scales had fully grown in ,
会心 那 这 龙 秤 有 完全 生长 在 ，

知道那条龙鳞甲都长齐了，

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbvɪəs] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] .
So it was obvious at a glance .
所以 它 曾是 明显的 在 一个 瞥一眼 。

所以一看就看了出来。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
I advise you not to do it .
我 建议 你 不是 到 做 它 。

我劝你一不做，

['nevər] [stɔːp] .
Never stop .
绝不 停止 。

二不休。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː]
If you don't believe it
如果 你 不 相信 它

如果不相信，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] ['els,wer] ;
Then I took it elsewhere ;
然后 我 采取 它 别处 ;

便由我带到别处去；

[ɪf] [juː; jʊ] [br'li:v] [,aɪ 'ti:]
If you believe it
如果 你 相信 它

如果相信了，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] .
They will obey my commands .
他们 将要 服从 我的 命令 .

便听我的指挥。’

[ˈʒæŋ, 'ʒɑ:n] - [hɜ:rd] [ðæt]
Zhang Baiwan heard that
张 - 听到 那

张百万听说，

[aɪ][ˈoʊnli] [br'li:v] [hæf][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
I only believe half of it .
我 仅有的 相信 一半 的 它 .

还只信得一半。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [wiː; wi] [kəm'pli:tli] [br'li:v] [ðɪs] , [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪndəstri] [wɪl] [biː; bi] [ˌmɪs'led] . "
" If we completely believe this , then the whole industry will be misled . "
" 如果 我们 完全地 相信 这 , 然后 这 所有的 行业 将要 是 被误导 . "

“这件事要就全行误信了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
You should refuse him immediately .
你 应该 拒绝 他 立即地 .

要就登时拒绝他，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [br'li:v] ['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ?
How could you believe only half of it ?
如何 可以 你 相信 仅有的 一半 的 它 ?

怎么会信一半的呢？ ”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈoʊnli] [ɪn,fæɪtʃu'eɪʃn] [kæən; kən] [klaʊd] [wʌnz] [ˈdʒʌdʒmənt] .
Only infatuation can cloud one's judgment .
仅有的 痴情 能 云 一个人的 判断 .

唯有痴心能乱志，

[ɡriːd] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [brɔ:t] [dɪ'zæstər] .
Greed has always brought disaster .
贪婪 有 总是 带来 灾难 .

从来贪念易招殃。

[wʌt] [els] [dɪd][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [seɪ] ?
What else did the author say ?
什么 别的 做过 这 作者 说 ?

未知作之又说出甚么来，

[haʊ] [wɪl] [ðɪs] ['mætər] [biː; bi] [rɪ'zɔːlvd] ?
How will this matter be resolved ?
如何 将要 这 事情 是 已解决 ?

这件事闹到怎生了结，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - [truː] ['fuːlɪfnəs] [liːdz] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ; [fɔːls] ['kleɪvərnəs] [drɔːz]
Chapter 81 True Foolishness Leads to Official Punishment ; False Cleverness Draws
章 - 真的 愚蠢 线索 到 官方的 惩罚 ; 错误的 聪明才智 平局
[ˈrɪdɪkjʊːl] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [traɪbz]
Ridicule from Foreign Tribes
嘲笑 从 外国的 部落

第八十一回 真愚昧惨陷官刑 假聪明贻讥外族

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第98/137页

[ˈzæŋ, ˈɜːŋ] - [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
Zhang Baiwan did as he was told .
张 - 做过 作为 他 曾是 讲述 .

“张百万依了他的话，

[gɪv] [ðə; ði] [ˈwʊdˌkʌtər] [ə; eɪ] [fjuː] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] .
Give the woodcutter a few sets of clothes to change into .
给 这 樵夫 一个 很少 套 的 衣服 到 改变 进入 .

拿几套衣服给那樵夫换过，

[ðeɪ] [stɛɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
They stayed in the garden .
他们 入住 在 这 花园 .

留在花园住下。

[ðə; ði] [ˈswɪndlər] [sɔː] [ðæt] [ˈzæŋ, ˈɜːŋ] - [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt] [kənˈvɪnst] .
The swindler saw that Zhang Baiwan was still not convinced .
这 骗子 锯 那 张 - 曾是 仍然 不是 确信 .

骗子见张百万还不死心塌地，

[ðen] [əˈnʌðər] [plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Then another plan came to mind .
然后 其他 计划 来了 到 头脑 .

便又生出一个计策来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈzæŋ, ˈɜːŋ] - :
He said to Zhang Baiwan :
他 说 到 张 - :

对张百万说道：

- [ɔːl] [truː] [ˈempərəz] , -
' All true emperors , '
- 全部 真的 皇帝们 , -

‘真是真命天子，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drʌŋk] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] . . .
When they were drunk and fell asleep . . .
什么时候 他们 是 醉 和 跌倒 睡着了 . . .

到了吃醉酒睡着时，

[diˈvaɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈwʌndrəs] [ˈkʌlɜːz] [wɪl] [ˈfɔːli] [əˈpɪr] .
Divine light and wondrous colors will surely appear .
神圣的 光 和 奇妙的 颜色 将要 一定 出现 .

必有神光异彩现出来，

[aɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
It shines straight up to the roof .
它 闪耀 直的 向上 到 这 屋顶 .

直透到房顶上，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [siːŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
However , it can only be seen from a distance .
然而 , 它 能 仅有的 是 已见 从 一个 距离 .

但是必要在远处方才望见。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:]

If you don't believe me
如果 你 不 相信 我

你如果不相信，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [traɪ] .

You can give it a try .
你 能 给 它 一个 尝试 .

可试一试试看。'

[ˈzæŋ, 'zɑ:n] - [hɜ:rd] [ðæt]

Zhang Baiwan heard that
张 - 听到 那

张百万听说，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [ðæt] [naɪt] .

Sure enough , wine and food were prepared that night .
当然 足够的 , 葡萄酒 和 食物 是 准备 那 夜晚 .

果然当夜备了酒肴，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Invite the woodcutter to drink .
邀请 这 樵夫 到 喝 .

请那樵夫吃酒，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] [gɑ:t][hɪm; ɪm] [kəm'pli:tli] [drʌŋk] .

They deliberately got him completely drunk .
他们 故意地 得到 他 完全地 醉 .

有意把他灌得烂醉。

[ðə; ði] ['skæməɾ] ['ɔ:lsʊʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [drʌŋk] .

The scammer also pretended to be very drunk .
这 骗子 还 假装 到 是 非常 醉 .

骗子也装做大醉模样，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sli:p] [naʊ] .

I'm going to sleep now .
我是 去 到 睡觉 现在 .

先自睡了。

[ˈzæŋ, 'zɑ:n] - [gɑ:t][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [drʌŋk] .

Zhang Baiwan got the woodcutter drunk .
张 - 得到 这 樵夫 醉 .

张百万灌醉了樵夫，

[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sli:p] .

Send him to sleep .
发送 他 到 睡觉 .

打发他睡下，

[hiː; hi] ['hɜ:rɪdli] [ræŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlɪŋ]

He hurriedly ran back to a building in his house and leaned on the railing
他 匆匆 跑 后退 到 一个 建筑 在 他的 房子 和 倾斜 在 这 栏杆

[tuː; tə] [lək] [ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

to look into the distance .
到 看 进入 这 距离 .

便急急忙忙跑回自己宅内的一座楼上凭栏远眺，

[wiː; wi][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

We must see the divine radiance of the true Son of Heaven .
我们 必须 看 这 神圣的 辐射 的 这 真的 儿子 的 天堂 .

要看那真命天子的神光异彩。

[ðə; ði] ['swɪndlər] [wʌz; wəz] [pri:'tendɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'sli:p] [ɪn] [bed] .
The swindler was pretending to be asleep in bed .
这 骗子 曾是 假装 到 是 睡着了 在 床 。

那骗子假睡在床上，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [hæz; həz] [ɔ:'redi] [left] .
I heard that Zhang Baiwan has already left .
我 听到 那 张 - 有 已经 左边 。

听得张百万已经去了，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['ɔ:lsoʊ] ['grædzʊəli] [went] [tu;; tə] [sli:p] .
The servants in the garden also gradually went to sleep .
这 仆人 在 这 花园 还 逐步地 去 到 睡觉 。

花园里伺候的人也陆续去睡了，

[dʒʌst] ['sləʊli] [gɑ:t] [ʌp] .
just slowly got up .
只是 缓慢地 得到 向上 。

方才慢慢起来，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['rɑ:zn] ['paʊdə] [hi;; hi][hæd; həd] [pri'perd] ([ðɪs] ['rɑ:zn] ['paʊdə] ,
Take out the rosin powder he had prepared (this rosin powder ,
拿 出去 这 松香 粉末 他 有 准备 (这 松香 粉末 ,

取出他所预备的松香末（这松香末，

[ɪts] [ju:st] [ɪn] [pleɪz] [wen] [gɒdz] [meɪk] [ðer; ðər] ['entrəns] [ænd; ənd] [set] [ɔ:f] ['faɪər] .
It's used in plays when gods make their entrance and set off fire .
它是 用过的 在 演出 什么时候 神 制作 他们的 入口 和 放 离开 火 。

就是戏场上做天神出场时撒火用的)，

[hi;; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['naɪtreɪt] [ænd; ənd] ['sʌlfər] ['paʊdə] .
He added some nitrate and sulfur powder .
他 额外 一些 硝酸盐 和 硫 粉末 。

他又加上些硝磺药料，

[aɪ] ['kwəɪətli] [tʊk] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['lædə] .
I quietly took a short ladder .
我 悄悄 采取 一个 短的 梯子 。

悄悄的取了一把短梯，

[klaɪmd] ['ɑ:ntə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
Climbed onto the top of the wall .
攀登 到 这 顶部 的 这 墙 。

爬到墙头上，

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [lɪt] .
The fire was lit .
这 火 曾是 点燃 。

点上了火，

[hi;; hi] [θru:] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['hændfʊlz] ['ʌpwərdz] [ɪn] [sək'se(ə)n] .
He threw four or five handfuls upwards in succession .
他 扔 四 或者 五 一把 向上 在 演替 。

一连向上撒了四五把，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [daʊn] .
I just came down .
我 只是 来了 向下 。

方才下来。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了半夜时，

[aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['hændfulz] .
I threw a few more handfuls .
我 扔 一个 很少 更多的 一把 .

又去撒了几把。

[ðen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['taɪdɪd] [ʌp] .
Then everything was tidied up .
然后 一切 曾是 整理好 向上 .

然后收拾停当，

[sliːp] ['piːsfəli] .
Sleep peacefully .
睡觉 和平地 .

安心睡觉。

[ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz] [ʌp'sterz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] .
Zhang Baiwan is upstairs in his building .
张 - 是 楼上 在 他的 建筑 .

张百万在自己楼上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
Looking at the garden from afar ,
寻找 在 这 花园 从 远方 ,

远远的望着花园里，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [ə'pɪrd] .
Suddenly a red light appeared .
突然 一个 红色的 光 出现 .

忽然见起了一阵红光，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] ;
I was taken aback ;
我 曾是 已采取 背 ;

不觉吃了一惊；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌːk] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] [jet] ,
But the shock was not over yet ,
但 这 震惊 曾是 不是 超过 然而 ,

谁知惊犹未了，

[ðen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɔːr] ['ræliːz] [brʊʊk] [aʊt] ;
Then three or four more rallies broke out ;
然后 三 或者 四 更多的 集会 打破 出去 ;

接着又起了三四阵；

[aɪ][wʌz; wəz] [bəuθ] [səp'praɪzd] [ænd; ənd] [drɪ'laɪtɪd] .
I was both surprised and delighted .
我 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

不觉又惊又喜，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['blæŋkli] ,
Sitting there blankly ,
坐着 那里 茫然地 ,

呆呆的坐着，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
We'll have to wait and see .
出色地 有 到 等待 和 看 .

要等再看，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋgər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
But the longer they waited , the less they could see .
但 这 更长 他们 等待 , 这 较少的 他们 可以 看 .

谁知越等越看不见了。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
Listen to the silence all around .
听 到 这 沉默 全部 大约 :

听一听四面寂无人声，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][get] [ʌp] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
Just as I was about to get up to go to sleep ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 得到 向上 到 去 到 睡觉 ,
正要起身去睡，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mɔːr] [ɡʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] [raɪz] [ʌp] .
Suddenly , I saw four or five more gusts of wind rise up .
突然 , 我 锯 四 或者 五 更多的 阵风 的 风 上升 向上 .
忽然又看见起了四五阵。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] ,
Generally speaking ,
一般来说 请讲 ,

大凡一个人，

[ˈdaʊts] [əˈroʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
Doubts arose in my mind .
疑虑 出现 在 我的 头脑 :

心里有了疑念，

[wʌt] [ðə; ði] [aɪz] [siː]
What the eyes see
什么 这 眼睛 看

眼里看见的东西，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdaʊts] .
It will also change according to his doubts .
它 将要 还 改变 根据 到 他的 疑虑 :

也会跟着他的疑念变幻的。

[ˈsaˈna] [ˈpaɪn] [ˈrez(ə)n][ˈfaɪər] ,
Sana pine resin fire ,
萨娜 松树 树脂 火 ,

撒那松香火，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈflæʃ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ;
It was just a flash of fire ;
它 曾是 只是 一个 闪光 的 火 ;

不过是一阵火光；

[ðə; ði][ˈfaɪər] [went] [aʊt] .
The fire went out .
这 火 去 出去 :

火光熄了，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] .
All that was left was a wisp of smoke .
全部 那 曾是 左边 曾是 一个 烟雾 的 抽烟 :

便剩了一团烟。

[ðə; ði] [ˈskæməɪ] [θruː] [ˈsevrəl] [ˈtæntɹəmz] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .
The scammer threw several tantrums in succession .
这 骗子 扔 一些 发脾气 在 演替 :

骗子一连撒了几把火，

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [wɪspz] [ʌv; əv] [smoʊk] .
Then there were a few wisps of smoke .
然后 那里 是 一个 很少 缕缕 的 抽烟 :

便有几团烟，

[ɪn][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [aɪz] ,
In Zhang Baiwan's eyes ,
在 张 - 眼睛 ,

 看着在张百万的眼里，

[,aɪ ˈtiː] [ðən] [ˈveɪɡli] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdræɡən] .
It then vaguely took the shape of a dragon .
它 然后 依稀 采取 这 形状 的 一个 龙 .

 便隐隐成了一条龙形。

[hiː; hi][ˈʊːlsʊʊ] [ˈsiːkrətli] [ˈspekjuleɪtɪd] ,
He also secretly speculated ,
他 还 偷偷 推测 ,

 他还暗自揣测，

[ðæts] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [hed] .
That's the dragon's head .
那就是 这 龙的 头 .

 那里是龙头，

[ðæts] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [teɪl] .
That's the dragon's tail .
那就是 这 龙的 尾巴 .

 那里是龙尾，

[ðæts] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [klɔː] .
That's the dragon's claw .
那就是 这 龙的 爪 .

 那里是龙爪，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ ˈtiː] [rɪˈzemblz] [aɪ ˈtiː] .
The more I look at it , the more it resembles it .
这 更多的 我 看 在 它 , 这 更多的 它 类似 它 .

 越看越象。

[ðə; ði] [smʊʊk] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] .
The smoke disappeared in an instant .
这 抽烟 消失 在 一个 立即的 .

 一时间那烟消灭了，

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
He still had his eyes closed .
他 仍然 有 他的 眼睛 关闭 .

 他还闭着眼睛，

[ɪˈmædʒɪn] [aɪ ˈtiː] [ˈsiːkrətli] .
Imagine it secretly .
想象 它 偷偷 .

 暗中去想象呢。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , "
" The next day , "
" 这 下一个 天 , "

 “到了次日，

[aɪ][gɔːt][ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I got up early in the morning .
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

 一早便爬起来，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈswɪndlər] .
Go to the garden to find the swindler .
去 到 这 花园 到 寻找 这 骗子 .

 到花园里去找骗子。

[ðə; ði] ['skæmə] [ɪz] [sti] [ə'sli:p] [ðer; ðər] .
The scammer is still asleep there .
这 骗子 是 仍然 睡着了 那里 .

骗子还在那里睡着呢，

['zæŋ, 'ɜ:ŋ] - [wɒk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Zhang Baiwan woke him up .
张 - 觉醒 他 向上 .

张百万把他叫醒了。

[hi;; hi] ['kwikli] ['skræmbld] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
He quickly scrambled to his feet .
他 迅速地 打乱 到 他的 脚 .

他连忙一骨碌爬起来，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'ti:] ? -
' What time is it ? '
- 什么 时间 是 它 ? -

‘甚时候了？

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [drʌŋk] [ləst] [naɪt] .
I was extremely drunk last night .
我 曾是 极其 醉 最后的 夜晚 .

我昨夜醉的了不得，

[hi;; hi] ['didnt] [weɪk] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] .
He didn't wake up all night .
他 没有 唤醒 向上全部 夜晚 .

一夜也不曾醒。’

['zæŋ, 'ɜ:ŋ] - [ðen] [tu:ld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [naɪt] .
Zhang Baiwan then told him what he had seen that night .
张 - 然后 讲述 他 什么 他 有 已见 那 夜晚 .

张百万便告以夜来所见。

[hi;; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

- [ɪn][ðə; ði] [red] [laɪt] , -
' In the red light , '
- 在 这 红色的 光 , -

‘红光当中，

[ə; eɪ]['drægən] [jeɪp] [ɪz] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] !
A dragon shape is faintly visible !
一个 龙 形状 是 淡淡的 可见的 !

隐隐还现了一条龙形呢！’

[ðə; ði]['laɪər] [sed] :
The liar said :
这 说谎者 说 :

骗子道：

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lsu:] [drʌŋk] .
Unfortunately , I was also drunk .
很遗憾 , 我 曾是 还 醉 .

‘可惜我也醉了，

[ˈnevər] [si:n] ；
Never seen ；
绝不 已见 ；

不曾看得见；

[ˈʌðərwaɪz] ，
otherwise ；
否则 ，

不然，

[wiː wi][kʊd; kəd] [si:] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [jet] ．
We could see if he's opened his eyes yet ．
我们 可以 看 如果 他是 打开 他的 眼睛 然而 ．

倒可以看看他开了眼睛不曾。’

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] ；
Zhang Baiwan said ；
张 - 说 ；

张百万道：

- [ˈɪznt] [ðɪs] [ˈiːzi] ？ -
' Isn't this easy ? '
- 不是 这 简单的 ？ -

‘这个还不容易吗，

[aɪl] [tri:t] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋks] [əˈgen] [təˈnaɪt] ．
I'll treat him to drinks again tonight ．
患病的 对待 他 到 饮料 再次 今晚 ．

今天晚上再请他吃一回酒，

" [sɜːr] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ． "
" Sir , you can come upstairs to my place to take a look . "
" 先生 ， 你 能 来 楼上 到 我的 地方 到 拿 一个 看 ． "

先生到我那边楼上去看便了。’

[ðə; ðɪ][ˈlaɪər] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] ；
The liar stuck out his tongue and said ；
这 说谎者 卡住 出去 他的 舌头 和 说 ；

骗子吐出了舌头道：

- [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] ！ -
' What kind of talk is this ! '
- 什么 种类 的 讲话 是 这 ！ -

‘这是甚么话！

[wʌns] [læst] [naɪt] ，
Once last night ；
一次 最后的 夜晚 ；

昨天晚上一回，

[ɪts] [ɔːˈredi] [ə; eɪ][rɪsk] ；
It's already a risk ；
它是 已经 一个 风险 ；

已经是冒险的了；

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [əˈkɜːrɪz] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] ，
If it occurs more often ，
如果 它 发生 更多的 经常 ；

倘使多出现了，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [els] [siːz] [ˌaɪ ˈti:] ，
If someone else sees it ；
如果 某人 别的 看到 它 ；

被别人看见，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！
This is outrageous!
这是 令人愤慨 ！

还了得么！

[mɔ:ˈoʊvər] , [hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'reɪ] [rɪˈvi:lɪd] [hɪz; ɪz] ['dræɡən] [fɔ:rm] .
Moreover, he has already revealed his dragon form.
而且 , 他 有 已经 揭晓 他的 龙 形式 .

何况他已经现了龙形，

['i:v(ə)n] [les] ['su:təb(ə)] ！
Even less suitable!
甚至 较少的 合适的 ！

更不相宜！

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)][fɔ:rm] ,
His original form,
他的 原来的 形式 ,

他那原形，

[,aɪ 'ti:] [grəʊz] [ðer; ðər] ['evri] [deɪ] .
It grows there every day.
它 生长 那里 每一个 天 .

天天在那里长，

[,aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə] [grəʊ] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
It needs to grow significantly.
它 需求 到 生长 显著地 .

必要长足了，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ə'send] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ；
Only then can one ascend to the throne;
仅有的 然后 能 一 上升 到 这 王座 ；

才能登极；

[i:tʃ] [taɪm] [,aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] ,
Each time it occurs,
每个 时间 它 发生 ,

每出现一次，

[ðæt] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
That would prevent him from having a chance to live.
那 会 防止 他 从 拥有 一个 机会 到 居住 .

便阻他一次生机，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [grəʊn] [mʌtʃ] ['sləʊər] .
It has grown much slower.
它 有 生长 很多 慢点 .

长得慢了许多。

['ðerfɔ:r] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɔ:n]
Therefore from now on
所以 从 现在 在

所以从今以后，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][nɔ:t][tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [get] [drʌŋk] .
The most important thing is not to let him get drunk.
这 最多 重要的 事物 是 不是 到 让 他 得到 醉 .

最要紧不可被他吃醉了。

[ju:v] [ɔ:l'reɪ] [si:n] [,aɪ 'ti:] [wʌns] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ?
You've already seen it once, haven't you?
你已经 已经 已见 它 一次 , 还没有 你 ?

你已经见过一次就是了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] ?
What should we do more often ?
什么 应该 我们 做 更多的 经常 ?

要多见做甚么。'

[ˈzæŋ, ˈɜːŋ] - [dɪd] [ɪnˈdiːd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Zhang Baiwan did indeed listen to him .
张 - 做过 的确 听 到 他 .

张百万果然听了他的话，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [waɪn] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [sɜːrvd] .
From then on , wine was no longer served .
从 然后 在 , 葡萄酒 曾是 不 更长 服务 .

从此便不设酒了，

[ðə; ðɪ] [ˈswɪndlər] [pɪkt] [æŋ; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
The swindler picked an auspicious day .
这 骗子 挑选 一个 吉祥 天 .

央骗子拣了黄道吉日，

[hiː; hi] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ðæt] [ˈwʊdkʌtər] .
He married his daughter to that woodcutter .
他 已婚 他的 女儿 到 那 樵夫 .

把女儿嫁给那樵夫，

[ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæntərnz] [ænd; ənd] [ˈkʌlərf(ə)] [dekəˈreɪʃəns]
Decorated with lanterns and colorful decorations
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰

张灯结彩，

[ɪnˈvaɪt] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
Invite relatives and friends ,
邀请 亲属 和 朋友们 ,

邀请亲友，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔː] .
They only said they were looking for a son - in - law .
他们 仅有的 说 他们 是 寻找 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 .

只说是招女婿，

[soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈneɪfjuːz] [ˈrezɪdəns] .
So they turned the garden into a nephew's residence .
所以 他们 转向 这 花园 进入 一个 侄子的 住宅 .

就把花园做了甥馆。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈlaɪər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] .
Everything was done by a liar on his behalf .
一切 曾是 完毕 经过 一个 说谎者 在 他的 代表 .

一切都是骗子代他主张。

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid]
After getting married
后 获得 已婚

“成过亲之后，

[ˈzæŋ, ˈɜːŋ] - [wʌz; wəz] [ðen] [ˈkɑːntent] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈempɜːz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Zhang Baiwan was then content to be the emperor's father - in - law .
张 - 曾是 然后 内容 到 是 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 .

张百万便安心乐意做国丈，

[ˈevri] [deɪ] , [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɒn] - [ɪn] - [ˈlɔz] [əˈsenʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
Every day , he planned to prepare for his son - in - law's ascension to the
每一个 天 , 他 计划 到 准备 为了 他的 儿子 - 在 - 法律的 升天 到 这
[θroʊn] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] .
throne in place of the emperor .
王座 在 地方 的 这 皇帝 .
天天打算代女婿皇帝预备登极，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [faɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] [ˈsætn] .
I bought some fine silks and satins .
我 买 一些 美好的 帛 和 缎子 .
买了些绫罗绸缎来，
[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] [ˈdrægən] [roʊbz] .
They made some incongruous dragon robes .
他们 制成 一些 不协调 龙 长袍 .
做了些不伦不类的龙袍。

[ðə; ði] [ˈwʊdˌkʌtər] [wʌz; wəz] [naʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [fer] - [skɪnd] .
The woodcutter was now plump and fair - skinned .
这 樵夫 曾是 现在 丰满 和 公平的 - 去皮 .
那樵夫此时养得又肥又白，

[raʊnd] [weɪst] [ænd; ənd] [θɪk] [bæk]
Round waist and thick back
圆形的 腰部 和 厚的 后退
腰圆背厚，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈdrægən] [roʊb] ,
He put on a dragon robe ,
他 放 在 一个 龙 长袍 ,
穿起了龙袍，

[aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [lʊks] [ɡʊd] .
It really looks good .
它 真的 看起来 好的 .
果然好看，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - , [huː] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] , [ˈʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈempərər] ! "
Zhang Baiwan , who liked it , shouted " Long live the Emperor ! "
张 - , WHO 喜欢 它 , 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "
喜欢的张百万便山呼万岁起来。

[ðə; ði] [ˈskæməər] [wʌz; wəz][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] .
The scammer was directing from the sidelines .
这 骗子 曾是 导演 从 这 场边 .
骗子在旁指挥，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈwʊdˌkʌtər] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [æz; əz][ðə; ði] [ˈempərəz]
He then ordered the woodcutter to appoint Zhang Baiwan as the emperor's
他 然后 订购 这 樵夫 到 委 张 - 作为 这 皇帝的
[ˈfaːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
father - in - law .
父亲 - 在 - 法律 .
便叫樵夫封张百万做国丈，

[hiː; hi] [ðen] [riˈkwestɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ədˈvaɪzər] .
He then requested to be appointed as a military advisor .
他 然后 请求 到 是 任命 作为 一个 军队 顾问 .
自己又讨封了军师。

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
Several people were in the garden .
一些 人们 是 在 这 花园 .

几个人在花园里，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑ:rs] , [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
It was like a farce , all over the place .
它 曾是 喜欢 一个 闹剧 , 全部 超过 这 地方 .

就同做戏一般乱闹。

[ðə; ði] [nu:z] [ˈgrædʒuəli] [spred] .
The news gradually spread .
这 消息 逐步地 传播 .

这风声便渐渐传了出去，

[ˈpi:p(ə)] [,aʊtˈsaɪd] [nʊʊ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .
People outside know about it .
人们 外部 知道 关于 它 .

外面有人知道了。

[ðə; ði] [ˈskæməɹ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspoʊzd] .
The scammer knew he was about to be exposed .
这 骗子 知道 他 曾是 关于 到 是 裸露 .

骗子也知道将近要败露了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rɪv] [ðə; ði][tʃi:] [læst] [naɪt] .
I came to observe the qi last night .
我 来了 到 观察 这 气 最后的 夜晚 .

‘我夜来望气，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][dʒi:ˈæɪnˈweɪ] [ˈri:dʒən] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [,ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
It is evident that the Jianwei region produces capable individuals .
它 是 明显 那 这 建伟 地区 产 有能力的 个人 .

见犍为地方出有能人，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈpɜ:rsənəli] [goʊ][ænd; ənd][ˈhaɪər][hɪm; ɪm] .
I want to personally go and hire him .
我 想 到 亲自 去 和 聘请 他 .

我要亲去聘了他来，

[tu:; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈempərər] .
To assist the emperor .
到 协助 这 皇帝 .

辅佐天子。’

[hi:; hi] [æskt] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] - [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He asked Zhang Baiwan for several hundred taels of silver .
他 问 张 - 为了 一些 百 两 的 银 .

就向张百万讨了几百银子，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [prɪˈpeərɪŋ] [brɪˈtroʊð(ə)l] [ɡɪfts] .
They only mentioned preparing betrothal gifts .
他们 仅有的 提及 准备 订婚 礼物 .

只说置办聘礼，

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [left] .
And so he left .
和 所以 他 左边 .

便就此去了。

" [ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] ['deɪli] [mes] [hɪr] . "

" **It's still a daily mess here** . "

" 它是 仍然 一个 日常的 混乱 这里 . "

“这里还是天天胡闹。

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔ:t] [tu;; tə] [spi:k] [baɪ][ðə; ði] ['swɪndlər] ,

The woodcutter , having been taught to speak by the swindler ,

这 樵夫 , 拥有 到过 教授 到 说话 经过 这 骗子 ,

那樵夫被那骗子教得说起话来，

[nɑ:t] [ə'loʊn] ,

Not alone ,

不是 独自的 ,

不是孤家，

[ðæt] [ɪz][aɪ] , [ðə; ði] ['ləʊnli] [wʌn] .

That is I , the lonely one .

那 是 我 , 这 孤独 一 .

便是寡人。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['həʊshəʊld] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] " [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv] " .

Everyone in the household calls him " Long Live " .

每个人 在 这 家庭 呼叫 他 " 长的 居住 " .

家里用人都叫他万岁。

[ðə; ði]['loʊk(ə)] [sɪ'kjʊrəti] [tʃi:f] [faʊnd] [aʊt] .

The local security chief found out .

这 当地的 安全 首席 成立 出去 .

闹得地保知道了，

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] ['tʃʌŋ'du] ['kʌʊnti] .

So they reported it to Chengdu County .

所以 他们 据报道 它 到 成都 县 .

便报了成都县。

[ðə; ði] ['kʌʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [keɪs] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] .

The county magistrate reported a major case of treason .

这 县 地方法官 据报道 一个 主要的 案件 的 叛国罪 .

县官见报的是谋反大案，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wʌz; wəz][hi;; hi] [ðæt] [hi;; hi][fɜ:rst] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .

So frightened was he that he first reported to the capital .

所以 害怕 曾是 他 那 他 第一的 据报道 到 这 首都 .

吓的先禀过首府，

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [roʊd] ,

Returning to the road ,

返回 到 这 路 ,

回过司道，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'fɔ:rmd] .

The governor was also informed .

这 州长 曾是 还 知情的 .

又禀知了总督，

['ləʊnli] [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [bi;; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .

Only then will they be able to defend the city together .

仅有的 然后 将要 他们 是 有能力的 到 保卫 这 城市 一起 .

才会同城守，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [dra:ftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪləteri] .

He was drafted into the military .

他 曾是 起草 进入 这 军队 .

带了兵役，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [haʊs] .
They surrounded Zhang Baiwan's house .
他们 包围 张 - 房子 .
把张百万家团团围住。

[men] , ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Men , women , young and old ,
男人 , 女性 , 年轻的 和 老的 ,
男女老幼,

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
They captured them all .
他们 捕获 他们 全部 .
尽行擒下,

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)][wʌn] [left] .
Not a single one left .
不是 一个 单身的 一 左边 .
不曾走了一个。

[teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ja:mən] .
Take him back to the yamen .
拿 他 后退 到 这 衙门 .
带回衙门,

[ðə; ðɪ] ['wʊdkaʊtər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪŋ] [ə; eɪ]['dræɡən] [roʊb] .
The woodcutter was still wearing a dragon robe .
这 樵夫 曾是 仍然 穿着 一个 龙 长袍 .
那樵夫身上还穿着龙袍,

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:nɪks] [kraʊn] .
Zhang Baiwan's daughter was wearing a phoenix crown .
张 - 女儿 曾是 穿着 一个 凤凰 王冠 .
张百万的女儿头上还戴着凤冠。

[ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['oʊpənd] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər]['traɪəl] .
The county magistrate opened court for trial .
这 县 地方法官 打开 法庭 为了 审判 .
县官开堂审讯,

[hi:; hi] [stɪl] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ləʊnli] , ['ærəɡənt] ['pɜ:rs(ə)n][ðer; ðər] .
He still acted like a lonely , arrogant person there .
他 仍然 行动 喜欢 一个 孤独 , 傲慢的 人 那里 .
他还在那里称孤道寡,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] .
He was talking nonsense .
他 曾是 说 废话 .
嘴里胡说乱道,

['pɔɪntɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [west] ,
Pointing east and drawing west ,
指向 东方 和 绘画 西方 ,
指东画西,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɪn] .
They said they had a lot of soldiers in Zizhou .
他们 说 他们 有 一个 很多 的 士兵 在 子洲 .
说甚么我资州有多少兵,

[haʊ] ['meni] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ɪn] - ?
How many horses are there in Mianzhou ?
如何 许多 马匹 是 那里 在 - ？
绵州有多少马,

[haʊ] [mʌtʃ] [greɪn] [daɪz] - [hæv; həv] ?
How much grain does Maozhou have ?
如何 很多 粮食 做 - 有 ?

茂州有多少粮；

[wʌt] ,
What Ningyuan ,
什么 宁远 ,

甚么宁远、

-
Baoning
-

保宁、

[ˈtʃʊŋˈkiŋ]
Chongqing
重庆

重庆、

-
Kuizhou
-

夔州、

[ʃʌŋkiŋ]
Shunqing
顺庆

顺庆、

[su:] [ˈjɒŋ] ,
Xu Yong ,
徐 永 ,

叙永、

Youyang
酉阳

酉阳、

[tʃʌŋˈdʒu:] ,
Chungju ,
忠州 ,

忠州、

[ˈsɪlɪkə] ,
silica ,
二氧化硅 ,

石硅，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈpi:p(ə)] [ˈevriwɐr] .
There are people everywhere .
那里 是 人们 到处 .

处处都有人马。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ˈskæməz] [ˈɔ:lweɪz] [ju:z][tu:; tə] [dɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] .
These are the kinds of things that scammers always use to deceive him .
这些 是 这 种类 的 事物 那 骗子 总是 使用 到 欺骗 他 .

这些话总是骗子天天拿来骗他的。

[hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔ:rthaʊs] .
He arrived at the courthouse .
他 到达的 在 这 法院 .

他到了公堂，

[nɑ:t] ['nɒʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Not knowing the weight of things ,

不是 会心 这 重量 的 事物 ,

不知轻重，

[hi:; hi] [ðen] [ri'saɪtɪd] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
He then recited them one by one .

他 然后 背诵 他们 一 经过 一 .

便一一照说出来。

[ˈtʃʌŋˈdu] ['kɑʊntɪ] ['lɪsnd] ,
Chengdu County listened ,

成都 县 听着 ,

成都县听了，

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits

恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓的魂不附体，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['ʃækəld] [hɪm; ɪm] .
They quickly shackled him .

他们 迅速地 被束缚 他 .

连忙把他钉了镣铐，

[hi:; hi] [ðen] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][ɑ:n] [sterdʒ] .
He then announced his arrival on stage .

他 然后 宣布 他的 到达 在 阶段 .

通禀了上台。

[ðə; ðɪ] [kəˈmɪtɪ] ['membər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn][tu:; tə] [kənˈdʌkt] [tu:] ['hɪərɪŋz] .
The committee members were brought in to conduct two hearings .

这 委员会 成员 是 带来 在 到 执行 二 听证会 .

上台委了委员来会审过两堂，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['spəʊtɪŋ] ['nɑ:nsens] [tu:] .
He was just spouting nonsense too .

他 曾是 只是 喷水 废话 也 .

他也是一样的胡说乱道。

[wʌns] [ɪn] ['ɑ:fɪs] , [əˈfɪ(ə)l] ['bɪznəs] [prəˈsi:did] ['smu:ðli] .
Once in office , official business proceeded smoothly .

一次 在 办公室 , 官方的 商业 继续 顺利 .

上台便通行公事，

[tu:; tə] ['veriəs] ['pri:fektʃər] ,
To various prefectures ,

到 各种各样的 县 ,

到各府、

[hɔ:l] ,
hall ,

大厅 ,

厅、

[stert] ,
state ,

状态 ,

州、

['kaʊntɪ] ,
county ,

县 ,

县，

[ɔ:l] [ɪndrɪˈvɪdʒuəlz][mʌst; məst][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [ɪnˈvestɪɡertɪd] [ænd; ənd] [æprɪ'hend] .
All individuals must be thoroughly investigated and apprehended .
全部 个人 必须 是 彻底 调查 和 被捕 .
一律严密查拿。

[ðoʊz] ['ʃeɪmləs] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Those shameless officials ,
那些 不要脸 官员 ,
那一班无耻官吏，

[ˈhævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ,
Having received this information ,
拥有 已收到 这 信息 ,
得了这个信息，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [pli:z] [ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] .
They were eager to please their superiors .
他们 是 渴望的 到 请 他们的 上级 .
便巴不得迎合上意，

[ðeɪ] ['fæbrɪkertɪd] [tu:] ['pi:p(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] [tu:; tə] [kleɪm] ['kredit] .
They fabricated two people out of thin air to claim credit .
他们 制造 二 人们 出去 的 薄的 空气 到 宣称 信用 .
无中生有的找出两个人来去邀功，

[hi:; hi][ˈɔ:lsou] [hoʊpt] [tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [pæθ] [tu:; tə] [prə'mouʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] .
He also hoped to use this as a path to promotion and wealth .
他 还 希望 到 使用 这 作为 一个 小路 到 晋升 和 财富 .
还想借此做一条升官发财的门路，

[ðɪs] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['pɜ:rɪfɪktli] [ɡʊd] [ˈsi:tʃwɑ:n] ['prɑ:vɪns] [ɪntu:] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['tɜ:rmɔɪl] .
This has turned a perfectly good Sichuan province into a state of turmoil .
这 有 转向 一个 完美 好的 四川 省 进入 一个 状态 的 动荡 .
就此把一个好好的四川省闹的阖属鸡犬不宁。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fu:l] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['swɪndlər] .
This is a joke about a fool meeting a swindler .
这 是 一个 开玩笑 关于 一个 傻子 会议 一个 骗子 .
这种呆子遇了骗子的一场笑话，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈɔ:lsou] ['trʌb(ə)] [ðə; ðɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] .
It will also trouble the high - ranking officials .
它 将要 还 麻烦 这 高的 - 排行 官员 .
还要费大吏的心，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)] ['trɪbjʊ:t] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['empərər] .
He took the special tribute and presented it to the emperor .
他 采取 这 特别的 贡 和 呈现 它 到 这 皇帝 .
拿他专折入奉，

[ænd; ənd] ['meni] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈsʌbsɪkwəntli] [meɪd] .
And many recommendations were subsequently made .
和 许多 建议 是 随后 制成 .
并且随折开了不少的保举。

[ɪts] [dʒʌst] [tʌf] [ɑ:n][ju: 'es][ˈtrævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] .
It's just tough on us travelers .
它是 只是 艰难的 在 我们 旅行者 .
只是苦了我们行客，

[set] [ʌp] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [steɪ] ,
Set up shop and stay ,
放 向上 店铺 和 停留 ,
入店设宿，

[li:v] [ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][roʊd] ,
Leave the store and hit the road ,
离开 这 店铺 和 打 这 路 ,

出店上路，

[ɔ:l] [mʌst; məst][bi; bi] [ɪn'spektɪd] .
All must be inspected .
全部 必须 是 检查 .

都要稽查，

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] ['kɒnstəbəlz] [ðen] [ju:st] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s] [tu; tə] [hə'ræs] [ðem; ðəm] .
The local constables then used this as an excuse to harass them .
这 当地的 警员 然后 用过的 这 作为 一个 原谅 到 骚扰 他们 .

地保衙役便借端骚扰。

[sɪns] [ju; jʊ] [ˈhævnt] [ɪ'stæblɪft] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ðer; ðər] [jet] . . .
Since you haven't established a career there yet . . .
自从 你 还没有 已确立的 一个 职业 那里 然而 . . .

你既然那边未曾立定事业，

[waɪ] [ˈbɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] ?
Why bother with all that trouble?
为什么 打扰 和 全部 那 麻烦 ?

又何苦去招这个累呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ɪn][ˈsi:tʃwɑ:n] . . . "
" I heard that in Sichuan . . . "
" 我 听到 那 在 四川 . . . "

“听说四川地方，

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['sɪmp(ə)] [ænd; ənd][ˈfru:g(ə)] .
The local customs are extremely simple and frugal .
这 当地的 海关 是 极其 简单的 和 节俭 .

民风极是俭朴，

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ɪz] [əˈbʌndənt] .
The production is abundant .
这 生产 是 丰富 .

出产又是富足，

[fɪ] [ænd; ənd][raɪs] ,
Fish and rice ,
鱼 和 米 ,

鱼米之类，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪk'stri:mli] [tʃi:p] .
They are all extremely cheap .
他们 是 全部 极其 便宜的 .

都极便宜，

[ɪz] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ?
Is that certain?
是 那 肯定 ?

不知可确？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [ðæts] [tru:] ; "
" **That's true** ; "
" 那就是 真的 ; "

“这个可是的；

[haʊ'evər] , [ɪn][ˈri:s(ə)nt] [ˈjɪrz] ,
However , in recent years ,
然而 , 在 最近的 年 ,

然而近年以来，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [wɜ:rs] [ˈevri] [jɪr] .
It's getting worse every year .
它是 获得 更糟 每一个 年 .

也一年不如一年了。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊldə][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] :
According to the older generation :
根据 到 这 老 一代 :

据老一辈人说的：

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] - [ˈɪrə] ,
Before the Daoguang era ,
前 这 - 时代 ,

道光以前，

[ˈsi:tʃwɑ:n] [raɪs] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n][soʊld][ɪn][ˈhu:'bei][ænd; ənd][ˈhu:'nɑ:n][ˈpra:vənsəz] ;
Sichuan rice is often sold in Hubei and Hunan provinces ;
四川 米 是 经常 卖 在 湖北 和 湖南 省份 ;

川米常常贩到两湖去卖；

[ˈleɪtli] , [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ˈsi:tʃwɑ:n][hæv; həv] [bɪn] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ˈhu:'nɑ:n][raɪs] .
Lately , people in Sichuan have been wanting to eat Hunan rice .
最近 , 人们 在 四川 有 到过 想要 到 吃 湖南 米 .

近来可是川里人要吃湖南米了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
Why is this ?
为什么 是 这 ?

“这都为何？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈpɒpi:z] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ˌplɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] . "
" **More and more poppies are being planted in the fields** . "
" 更多的 和 更多的 罂粟花 是 存在 已种植 在 这 字段 . "

“田里的罂粟越种越多，

[raɪs] [ænd; ənd] [wi:t] [ɑ:r; ər] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈbi:ɪŋ] [ˌplɑ:ntɪd] [les] [ænd; ənd] [les] .
Rice and wheat are naturally being planted less and less .
米 和 小麦 是 自然 存在 已种植 较少的 和 较少的 .

米麦自然越种越少了。

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [meɪk] [plænz][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
I often make plans for them .
我 经常 制作 计划 为了 他们 .

我常代他们打算，

[ðə; ði][ˈprɑːfɪts][frʌm; frəm] [ˈgroʊɪŋ] [ˈpɒpiːz] [naʊ]
The profits from growing poppies now
这 利润 从 生长 罂粟花 现在

现在种罂粟的利钱，

[ɪts] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈgroʊɪŋ] [raɪs][ænd; ənd] [wi:t] ;
It's naturally better than growing rice and wheat ;
它是 自然 更好的 比 生长 米 和 小麦 ;

自然是比种米麦的好；

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [flʌdz] [ɔːr] [draʊts]
In case of floods or droughts
在 案件 的 洪水 或者 干旱

万一遇了水旱为灾，

[ðæt] [ˈfæmɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈtruːli] [ˈdevəstetɪŋ] !
That famine would be truly devastating !
那 饥荒 会 是 真的 毁灭性的 !

那个饥荒才有得闹呢！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈpiːp(ə)l] [huː] [smoʊk] [ɪn][ˈsiːtʃwɑːn] "
" People who smoke in Sichuan "
" 人们 WHO 抽烟 在 四川 "

“川里吃烟的人，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ? "
" I'm afraid there are quite a few ? "
" 我是 害怕的 那里 是 相当 一个 很少 ? "

只怕不少？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [nɑːt][ˈoʊnli][ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈmeni] ,
" Not only are there many ,
" 不是 仅有的 是 那里 许多 ,

“岂但不少，

[ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevriwʌn] [ðer; ðər] [ˈsmoʊks] .
It's safe to say that almost everyone there smokes .
它是 安全的 到 说 那 几乎 每个人 那里 烟雾 .

简直可以算得没有一个不吃烟的。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈsiːtʃwɑːn]
Needless to say , Sichuan
不必要 到 说 , 四川

也不必说川里，

[ðɪs] [ɪz] [jiːˈtʃæŋ] .
This is Yichang .
这 是 宜昌 .

就是这里宜昌，

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] [naʊ] .
You have some free time now .
你 有 一些 自由的 时间 现在 .

你空了下来，

[ˈlets] [ˈɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstri:t] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go to the street and take a look .
我们来吧 去 到 这 街道 和 拿 一个 看 .

我和你到街上去看看，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
That kind of smoking situation ,
那 种类 的 吸烟 情况 ,

那种吃烟情形，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [ɡʊd] !
That's how you make it look good !
那就是 如何 你 制作 它 看 好的 !

才有得好看呢！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [br'saɪdz] [ˈoʊpiəm] , [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈʌðər] [ˈoʊpiəm][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈvæli] . "
" Besides opium , there is also other opium in the river valley . "
" 除了 鸦片 , 那里 是 还 其他 鸦片 在 这 河 谷 . "

“川里除了鸦片烟之外，

[wʌt] [ˈʌðər] [ˈmeɪdʒər] [prəˈdʌkʃənz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What other major productions are there ?
什么 其他 主要的 作品 是 那里 ?

还有甚么大出产呢？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [ðæt] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] . "
" That goes without saying . "
" 那 去 没有 说 . "

“那不消说，

[ˈnæt(ə)rəli] , [məˈdɪsɪnl] [məˈtɪriəlz] [ˈkɑːnstɪtu:t] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːdʌkt] .
Naturally , medicinal materials constitute the majority of the product .
自然 , 药用 材料 构成 这 多数 的 这 产品 .

自然是以药料为大宗了。

[haʊˈevər] , [ɔːl] [ˈsɪlkwɜːrm] , [ˈmʌlberi] [ˈtriːz] , [ˈmɪnɜːəlz, ˈmɪnrəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . . .
However , all silkworms , mulberry trees , minerals , and the like . . .
然而 , 全部 蚕 , 桑 树木 , 矿物 , 和 这 喜欢 . . .

然而一切蚕桑矿产等类，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
Everything was prepared .
一切 曾是 准备 .

也无一不备，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspensɪv] .
Nothing was expensive .
没有什么 曾是 昂贵的 .

也没有一样不便宜，

[soʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈsiːtʃwɑːn][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [laɪf] .
So living in Sichuan is a very good life .
所以 活的 在 四川 是 一个 非常 好的 生活 .

所以在川里过日子是很好的，

[ˈoʊnli] [tu:] [ˈstriŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [pər] [ˈfi:] [ʌv; əv] [raɪs]

Only two strings of cash per shi of rice
仅有的 二 字符串 的 现金 每 shi 的 米

只有两吊多钱一石米，

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [koʊl] [kɔ:sts] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdʌz(ə)n] [kɔɪnz] .

A load of coal costs a few dozen coins .
一个 加载 的 煤炭 成本 一个 很少 打 硬币 .

几十文钱一担煤，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈpra:vɪns] [hæz; həz] .

This is something that no other province has .
这 是 某物 那 不 其他 省 有 .

这是别省所无的。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [saɪns] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [i:t] [ˈhu:'nɑ:n] [raɪs] . . . "

" Since he wants to eat Hunan rice . . . "
" 自从 他 想要 到 吃 湖南 米 . . . "

“他既然要吃到湖南米，

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] [tʃi:p] ? "

" How can it be so cheap ? "
" 如何 能 它 是 所以 便宜的 ? "

那能这样便宜？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] :

The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈskersəti] , [wen] [fu:d] [wʌz; wəz] [skers] .

That was merely a time of scarcity , when food was scarce .
那 曾是 仅仅 一个 时间 的 缺乏 , 什么时候 食物 曾是 稀少 .

“那不过青黄不接之时，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][du:] [əˈkeɪz(ə)nəli] ;

It's just something I do occasionally ;
它是 只是 某物 我 做 偶尔 ;

偶一为之罢了；

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnju:z] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] [jɪr] ,

If this continues throughout the year ,
如果 这 继续 自始至终 这 年 ,

倘使终岁如此，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈterəb(ə)l] !

That would be terrible !
那 会 是 糟糕的 !

那就不得了！ ”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [wɪð; wɪθ] [koʊl] [ˈpraɪsɪz] [soʊ] [loʊ] . . . "

" With coal prices so low . . . "
" 和 煤炭 价格 所以 低的 . . . "

“那煤价这等贱，

[waɪ] [nɑ:tɪ] ['trænsɹɔ:tɪ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] ['ʌðər] ['prɑ:vənsəz][tu:; tə] [sel] ?
Why not transport them to other provinces to sell ?
为什么 不是 运输 他们 到 其他 省份 到 卖 ?
何不运到外省来卖呢？ "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :
作之道:

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [loʊ] [koʊl] ['praɪsɪz] . . . "
" Speaking of low coal prices . . . "
" 请讲 的 低的 煤炭 价格 . . . "

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
But then I remembered a joke .
但 然后 我 记得 一个 开玩笑 :
我却想起一个笑话来。

[wʌn] [əb'zɜ:rɪvər] ,
One observer ,
一 观察员 ,
有一位某观察,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [rekəm'endɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] .
He was once recommended by those in power .
他 曾是 一次 受到推崇的 经过 那些 在 力量 :
曾经被当道专折保举过的,

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [peɪd] [ə'ten](ə)n [tu:; tə] ['kɜ:rənt] [ə'ferz] ['raɪtɪŋz] .
He said he paid attention to current affairs writings .
他 说 他 有薪酬的 注意力 到 当前的 事务 著作 :
说他留心时务著作。

[ðə; ði] ['kɑ:mənli] ['sɜ:kjə,leɪtəd, 'sɜ:kjə,leɪtɪd][vɜ:rɜ(ə)n][ɪz] [sʌn] - * ['moʊzi][z'jɑ:n] ['gʌ] * (['moʊzi][ʼaɪd(ə)])
The commonly circulated version is Sun Yirang's * Mozi Xian Gu * (Mozi Idle
这 通常 流通 版本 是 太阳 - * 墨子 西安 顾 * (墨子 闲置的
['kɑ:mənteri]) [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
Commentary) from the Qing Dynasty .
评论) 从 这 青 王朝 :
通行为清孙诒让《墨子闲诂》。,

[lɜ:rn] [bəuθ] [tʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd] ['westərn] ['nɑ:lɪdʒ] .
Learn both Chinese and Western knowledge .
学习 两个都 中国人 和 西 知识 :
学贯中西。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sʌb] - ['pri:fekt] .
He was originally a sub - prefect .
他 曾是 起初 一个 子 - 长官 :
他本来是一个通判，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [gærən'ti:]
Because of this guarantee
因为 的 这 保证

因为这一保，
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] ['ɔ:diəns] ;
He was ordered to be transferred to the Ministry for an audience ;
他 曾是 订购 到 是 转移 到 这 部 为了 一个 观众 ;
就奉旨交部带领引见；

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] ,
After the introduction ,

后 这 介绍 ,

引见过后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːrkit] [ɪnˈtendənt] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
He was appointed as a circuit intendant by imperial decree .

他 曾是 任命 作为 一个 电路 管理者 经过 帝国 法令 .

就奉旨以道员用。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ˈsiːtʃwɑːn] .
He was originally from Sichuan .

他 曾是 起初 从 四川 .

他本是四川人，

[ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] ,
After working outside for a few years ,

后 在 职的 外部 为了 一个 很少 年 ,

在外头混了几年，

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈsiːtʃwɑːn] .
So he returned to Sichuan .

所以 他 返回 到 四川 .

便仍旧回到四川去，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈtʃʊŋˈkɪŋ] .
I live in Chongqing .

我 居住 在 重庆 .

住在重庆。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,

一 天 ,

一天，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ] [koʊl] [frʌm; frəm][koʊl] [maɪnz] [ˌaʊtˈsaɪd] ;
He suddenly sent someone to buy coal from coal mines outside ;

他 突然 发送 某人 到 买 煤炭 从 煤炭 矿井 外部 ;

他忽然打发人到外头煤行里收买煤斤；

[ænd; ænd][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
And next to his house ,

和 下一个 到 他的 房子 ,

又在他住宅旁边，

[ðeɪ] [ˈrentɪd] [ə; eɪ][ˈveɪkənt] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ˈeɪkəs] .
They rented a vacant lot of forty or fifty acres .

他们 租来的 一个 空缺 很多 的 四十 或者 五十 英亩 .

租了一片四五十亩大的空地，

[wiː; wi] [bɔːt] [koʊl] .
We bought coal .

我们 买 煤炭 .

买了煤来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [ˈoʊpən] [speɪs] .
They were all piled up in that open space .

他们 是 全部 堆积 向上 在 那 打开 空间 .

都堆在那空地上头。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,

在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[ðɪs] [hæz; həz] ['drɪvɪn] [ʌp] [koʊl] ['praɪsɪz][ɪn] ['tʃʊŋ'kiŋ] .
This has driven up coal prices in Chongqing .
这 有 驱动 向上 煤炭 价格 在 重庆 :

把重庆的煤价闹贵了，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sent] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] ['veriəs] [maɪnz] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] .
He also sent people to various mines to buy them .
他 还 发送 人们 到 各种各样的 矿井 到 买 他们 :

他又专人到各处矿山去买。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wer] [dʌz] [hiː; hi][get] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ? "
" Where does he get so much money ? "
" 在哪里 做 他 得到 所以 很多 钱 ? "

“他那里有这许多钱？

[baɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [koʊl] ,
Buy so much coal ,
买 所以 很多 煤炭 ,

买那许多煤，

[wʌt] [juːz][ɪz][,aɪ 'tiː] [ðen] ?
What use is it then ?
什么 使用 是 它 然后 ?

又有甚用处呢？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [juː; jʊ][duː][nɔːt] [noʊ] ,
" you do not know ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[hiː; hi] [bɔːt] [koʊl] ,
He bought coal ,
他 买 煤炭 ,

他一面买煤，

[ðeə(r)] ['reɪzɪŋ] [fʌndz] [ðer; ðər] .
They're raising funds there .
它们是 提高 资金 那里 :

一面在那里招股呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stɔːks] ['hiːz] [rɪ'kruːtɪŋ] ? "
" I wonder what kind of stocks he's recruiting ? "
" 我 想知道 什么 种类 的 股票 他是 招聘 ? "

“不知他招甚么股？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] :
The Way of Making :
这 方式 的 制作 :

作之道：

" [dəʊnt] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːrɪ] . "

" **Don't be in such a hurry** . "

" 不 是 在 这 样 的 一 个 匆 忙 . "

“你且莫忙，

[let] [ˌem 'iː] [kən'tɪnjuː] . . .

Let me continue . . .

让 我 继 续 . . .

等我说下去，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɪn] [ðer; ðər] !

There's a joke in there !

有 一 个 开 玩 笑 在 那 里 ！

有笑话呢！

[hiː; hi] [sent] ['piːp(ə)] [tuː; tə] ['veriəs] [maɪnz] [tuː; tə] [braɪb] [ðem; ðəm] .

He sent people to various mines to bribe them .

他 发 送 人 们 到 各 种 各 样 的 矿 井 到 贿 赂 他 们 .

他打发人到四处矿里收买，

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

For three or four months in a row ,

为 了 三 或 者 四 几 个 月 在 一 个 排 ,

一连三四个月，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [koʊl] [ðeɪ] [kə'lektɪd] .

I don't know how much coal they collected .

我 不 知 道 如 何 很 多 煤 炭 他 们 集 .

也不知收了多少煤，

[nɑːt] ['oʊnli] [hæz; həz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [koʊl] [ɪn] ['tʃʊŋ'kiŋ] [ɪn'kriːst] ,

Not only has the price of coal in Chongqing increased ,

不 是 仅 有 的 有 这 价 格 的 煤 炭 在 重 庆 增 加 ,

非但重庆煤贵了，

['iːv(ə)n] [koʊl] [bɪ'keɪm] [ɪk'spensɪv] ['evriwɛr] .

Even coal became expensive everywhere .

甚 至 煤 炭 成 为 昂 贵 的 到 处 .

便连四处的煤都贵了。

[wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

We Chinese ,

我 们 中 国 人 ,

在我们中国人，

[ɔːl'dʒoʊ] [aɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [bɔːs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz]

Although I suffered a loss at his hands

虽 然 我 遭 受 一 个 损 失 在 他 的 双 手

虽然吃了他的亏，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [koʊl] .

They didn't even know to ask him why he collected so much coal .

他 们 没 有 甚 至 知 道 到 问 他 为 什 么 他 集 所 以 很 多 煤 炭 .

也还不懂得去考问他为甚么收那许多煤，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .

This alarmed the foreigners .

这 惊 慌 这 外 国 人 .

内中却惊动起外国人来了。

['fɔːrən] ['kɒnsəlz] ['steɪʃənd] [ɪn] ['tʃʊŋ'kiŋ] ,

Foreign consuls stationed in Chongqing ,

外 国 的 领 事 驻 在 重 庆 ,

驻劄重庆的外国领事，

[koʊl] ['praɪsɪz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['haɪər] ['evri] [deɪ] .

看得一天天的煤价贵了，

[soʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [In'vestigeit] .

便出来查考，

[aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [əb'zɜ:vər] [ðer; ðər] [kə'lektɪŋ] [koʊl] .

知道有这么一位观察在那里收煤，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] [tuː; tə] [hɪm'self] .

不觉暗暗纳罕，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['tʃʌn'kɪŋ] ['dɑ:əu] (['lʊsk(ə)l] [ə'fɪ(ə)l]) .

便去拜会重庆道，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . . .

问起这件事来。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['tʌŋ'kin] ['dɑ:əʊ]['ɔ:lsəʊ] ['dɪdnt] [naʊ] .

谁知重庆道也不晓得。

[ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] [sed] :

领事道：

" [hɪz; ɪz] [mə'nɑ:pəli] [hæz; həz] ['drɪvn] [ʌp] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [kɒʊl] ['evrɪwɪz] . "

‘被他一个人收得各处的煤都贵了，

[its] [nɑ:t] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu:; tə] [ju: 'es] .

在我们虽不大要紧，

[hæʊ'evər] , [ðə; ði] [pʊr] ['evriwɜr] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [spɜd] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] .

然而各处的穷人未免受他的累了。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] [ɪnˈkwaiər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [əbˈzɜ:vər] .

还求贵道台去问问那位某观察，

[wʌt] [ju:z] [wʊd] [hi:z] hi|[hæv; həv]|[fɔ:r; fər] [kə'lektɪn] [aɪ 'ti:] ?

他收来有甚用处：

[jʊː; jɒ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][peɪ] .
You don't have to pay .
你 不 有 到 支付 .

可以不收，

[aɪ][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][ək'sept][aɪ'tiː] .
I advised him not to accept it .
我 建议 他 不是 到 接受 它 .

就劝他不要收了，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][bɜː'dənɪŋ][ðə; ði][pʊr] .
To avoid burdening the poor .
到 避免 负担 这 贫穷的 .

免得穷民受累。’

[ˈtʃʊŋ'kiŋ][ˈdɑːəu][ə'griːd] .
Chongqing Dao agreed .
重庆 道 同意 .

重庆道答应了，

[ˈæftər][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l][left] ,
After the consul left ,
后 这 领事 左边 ,

等领事去后，

[hiː; hi][ðen][ˈpɜːrsənəli][went][tuː; tə][peɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə][ðæt][ˈsɜːrt(ə)n][əb'zɜːrvər]
He then personally went to pay respects to that certain observer
他 然后 亲自 去 到 支付 尊重 到 那 肯定 观察员
.
:
.

便亲自去拜那位某观察，

[wen][æskt][ə'baʊt][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][kə'lektɪŋ][koʊl] ,
When asked about the reason for collecting coal ,
什么时候 问 关于 这 原因 为了 收集 煤炭 ,

问起这收煤的缘故，

[ænd; ənd][ðeɪ][ˈmenʃ(ə)nd][ðæt][koʊl][ˈpraɪsɪz][wɜːr; wər][haɪ][aʊt'saɪd] .
And they mentioned that coal prices were high outside .
和 他们 提及 那 煤炭 价格 是 高的 外部 .

并且说起外面煤价昂贵，

[ɪf][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpiːp(ə)l][ˈsʌfər] .
If ordinary people suffer .
如果 普通的 人们 遭受 .

小民受累的话。

[wʌn][əb'zɜːrvər] , [haʊ'evər] , [ˈstɛrtɪd][wɪð; wɪθ][ɡreɪt][ˈkɔːʃ(ə)n] :
One observer , however , stated with great caution :
一 观察员 , 然而 , 声明 和 伟大的 警告 :

某观察却慎重其事的说道：

[ðɪs][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkʌmpəni][ˈfaʊndɪd][baɪ][maɪ][ˈbrʌðər] .
This is a large company founded by my brother .
这 是 一个 大的 公司 创立 经过 我的 兄弟 .

‘这是兄弟始创的一个大公司，

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [nɑːt][ˈoʊnli][ˈwelθi][ˈfæməliz] ,
In the future , not only wealthy families ,
在 这 未来 , 不是 仅有的 富裕 家庭 ,

将来非但富家，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][kæən; kən] [ɪn'ri:tʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
And it can enrich the country .
和 它 能 丰富 这 国家 .

并且可以富国。

[ˈbrʌðər] , [æɪ; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Brother , at this moment ,
兄弟 , 在 这 片刻 ,

兄弟此刻，

[nɑ:t][ˈoʊnli][du:] [ðeɪ] [kə'lekt] [koʊl] [hɪr] ,
Not only do they collect coal here ,
不是 仅有的 做 他们 收集 煤炭 这里 ,

非但在这里收煤，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊ] [went] [tu:; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [koʊl] [maɪnz] .
They also went to various places to look for coal mines .
他们 还 去 到 各种各样的 地方 到 看 为了 煤炭 矿井 .

还到各处去找寻煤矿，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [maɪn] [ðə; ði] [koʊl] [ɑ:r'selvz] .
We need to mine the coal ourselves .
我们 需要 到 矿 这 煤炭 我们自己 .

要自己开采煤斤呢。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['pi:p(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [bɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps]
As for ordinary people suffering losses and hardships

至于小民吃亏受累，

[wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
We'll just have to make things difficult for them for a few days .
出色地 只是 有 到 制作 事物 难的 为了 他们 为了 一个 很少 天 .

只好暂时难为他们几天，

[ˈleɪtər] , [ˈæftər][maɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Later , after my company was established ,
之后 , 后 我的 公司 曾是 已确立的 ,

到后来我公司开了之后，

[ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ][hju:dʒ] [əd'væntɪdʒ] [bæk] .
They got a huge advantage back .
他们 得到 一个 巨大的 优势 后退 .

还他们莫大的便宜。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['grænfɑ:ðər] [kən'sɪdər] [ɪn'vestɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfɛrɪz] [æz; əz] [wel] .
I suggested that my husband's grandfather consider investing some shares as well .
我 建议 那 我的 丈夫的 祖父 考虑 投资 一些 分享 作为 出色地 .

我劝老公祖不妨附点股分进来，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [kloʊz] [frendz] ;
These are the words of our close friends ;
这些 是 这 字 的 我们的 关闭 朋友们 ;

这是我们相好的知己话；

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [ɪn'vest] .
He wants to invest .
他 想要 到 投资 .

他想来入股，

[maɪ] ['brʌðər] [sti:l] [wəʊnt] [ə'gri:] .
My brother still won't agree .
我的 兄弟 仍然 惯于 同意 :

兄弟还不答应，

[aɪm] ['seɪvɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [wen] [maɪ] ['swi:thɑ:rt] [kʌmz] [ə'lb:ŋ] .
I'm saving this for when my sweetheart comes along .
我是 保存 这 为了 什么时候 我的 亲爱的 来 沿着 :

留着等自己相好来呢。'

['tʃʊŋ'kiŋ] - :
Chongqing Daodao :
重庆 - :

重庆道道：

['æftər] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
After talking for so long ,
后 说 为了 所以 长的 ,

‘说了半天，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
What kind of company is it ?
什么 种类 的 公司 是 它 ?

到底是甚么公司？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] ?
What kind of business ?
什么 种类 的 商业 ?

甚么事业？ '

[ðə; ði] [əb'zɜ:rɪvər] [sed] :
The observer said :
这 观察员 说 :

那位观察道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kerəsi:n] ['kʌmpəni] .
This is a kerosene company .
这 是 一个 煤油 公司 :

‘这是一个提煤油的公司。

[ðə; ði] ['kerəsi:n] [ðæt] [moʊst] ['haʊshəʊldz] [ju:z] [fɔ:r; fər] ['laɪtɪŋ] [læmps]
The kerosene that most households use for lighting lamps
这 煤油 那 最多 家庭 使用 为了 灯光 灯

大凡人家点洋灯用的煤油，

[ðeə(r)] [ɔ:l][frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] .
They're all from abroad .
它们是 全部 从 国外 :

都是外国来的，

[træns'pɔ:tɪd] [tu:; tə]['si:tʃwɑ:n]
Transported to Sichuan
运输 到 四川

运到川里来，

[aɪ 'ti:] [selz] [fɔ:r; fər]['oʊvər] - [ju'ɑ:n] [pər] ['kɪləgræm] .
It sells for over 70 yuan per kilogram .
它 出售 为了 超过 - 元 每 公斤 :

要卖到七十多文一斤。

[aɪ] [went] [ə'brɔ:d] [tu:; tə][get] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
I went abroad to get the machine .
我 去 国外 到 得到 这 机器 :

我到外国去办了机器来，

[iks'træktɪŋ] [ˈkerəsi:n] [frʌm; frəm] [koʊl] ,
Extracting kerosene from coal ,
提取 煤油 从 煤炭 ;

在煤里面提取煤油，

[fɔ:r; fər] [ˈevri] - [dʒɪn][ʌv; əv] [koʊl] ,
For every 100 jin of coal ,
为了 每一个 - 斤 的 煤炭 ;

每一百斤煤，

[æt; ət] [li:st] [ˈfɪfti] [ˈkæti] [ʌv; əv][ɔɪ][ɑ:r; ər] [ˈni:diɪd] .
At least fifty catties of oil are needed .
在 至少 五十 猫咪 的 油 是 需要 .

最少要提到五十斤油。

[aɪm] [kəˈlektɪŋ] [koʊl] [raɪt] [naʊ] .
I'm collecting coal right now .
我是 收集 煤炭 正确的 现在 .

我此刻收煤，

[ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspensɪv] [wʌz; wəz] - [kɔɪnz] [pər] [loʊd] .
The most expensive was 300 coins per load .
这 最多 昂贵的 曾是 - 硬币 每 加载 .

最贵的是三百文一担，

[θri:] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [meɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Three hundred coins are worth two and a half mace of silver .
三 百 硬币 是 值得 二 和 一个 一半 锤 的 银 .

三百文作二钱五分银子算，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [ˈfɪfti] [ˈkæti] [ʌv; əv][ɔɪ] ;
You can take out fifty catties of oil ;
你 能 拿 出去 五十 猫咪 的 油 ;

可以提出五十斤油；

[soʊld][ɪn] [bʌlk] ,
Sold in bulk ,
卖 在 大部分 ,

趸卖出去，

[lets] [seɪ] [ɪts] [ˈfɔ:rti] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [paʊnd] .
Let's say it's forty coins a pound .
我们来吧 说 它是 四十 硬币 一个 磅 .

算他四十文一斤，

[ðɪs] [ˈfɔ:rti] [kɔɪnz] [ɪz] [wɜ:rθ] [θri:] - [θɜ:rd] [ænd; ənd] [tu:] - [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
This forty coins is worth three - thirds and two - tenths of a tael of silver .
这 四十 硬币 是 值得 三 - 三分之一 和 二 - 十分之一 的 一个 泰尔 的 银 .

这四十文算他三分二厘银子。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] ,
According to this calculation ,
根据 到 这 计算 ,

照这样算起来，

[tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈtʃɪˈæn][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ˈkæpɪt(ə)] .
Two and a half qian of silver as capital .
二 和 一个 一半 钱 的 银 作为 首都 .

二钱五分银子的本钱，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [sel] [fɔ:r; fər][wʌn] [teɪl] [ænd; ənd][sɪks] [meɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It would sell for one tael and six mace of silver .
它 会 卖 为了 一 泰尔 和 六 锤 的 银 .

要卖到一两六钱银子，

[ðæts] [wʌn] [teɪl] , [θri:] [meɪs] , [ænd; ənd] [faɪv] [sents] .
That's one tael , three mace , and five cents .
那就是 一 泰尔 , 三 锤 , 和 五 分 .

便是赚了一两三钱五分，

[ðeɪ] [kɒd; kəd] [ɜ:rn] [tu:'tu:] . ['sevən] [teɪl] [ʌv; əv][ɔɪl] [pər] [dæn] ([ə; eɪ][ˈju:nɪt][ʌv; əv] [weɪt]) .
They could earn 2 . 7 taels of oil per dan (a unit of weight) .
他们 可以 赚 2 . 7 两 的 油 每 担 (一个 单元 的 重量) .

每担油要赚到二两七钱。

[ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ][ta:p] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [laɪn] [mə'ʃi:n] .
They got a top - of - the - line machine .
他们 得到 一个 顶部 - 的 - 这 - 线 机器 .

办了上等机器来，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [dæn][ʌv; əv][ɔɪl][kæn; kən][bi;; bi] [prə'du:st] ['evri] [deɪ] .
Five thousand dan of oil can be produced every day .
五 千 担 的 油 能 是 生产 每一个 天 .

每天可以出五千担油，

[ðæt] [mi:nz] ['ɜ:rnɪŋ] - , - [teɪl] ['evri] [deɪ] ;
That means earning 13 , 500 taels every day ;
那 方法 收入 - , - 两 每一个 天 ;

便是每天要赚到一万三千五百两；

- [deɪz] [ə; eɪ] [jɪr]
360 days a year
- 天 一个 年

一年三百六十天，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ʌp] [tu;; tə][fɔ:r] . - ['mɪljən] .
There will be benefits of up to 4 . 86 million .
那里 将要 是 好处 的 向上 到 4 . 86 百万 .

要有到四百八十六万的好处。

[wʌn] ['mɪljən] [wʌz; wəz][set] [ə'saɪd] [tu;; tə] [sɜ:rɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
One million was set aside to serve the country .
一 百万 曾是 放 旁边 到 服务 这 国家 .

内中提一百万报效国家，

[ðer; ðər][ɪz] [stiɪl] [θri:] . - ['mɪljən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
There is still 3 . 86 million in the company .
那里 是 仍然 3 . 86 百万 在 这 公司 .

公司里还有三百八十六万。

[ˈhʌzbənd] , [pli:z] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Husband , please think about it .
丈夫 , 请 思考 关于 它 .

老公祖想想看，

[ðɪs] [ɪz][nɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌntri] [ɔ:r][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] .
This is not about a rich country or a rich family .
这 是 不是 关于 一个 富有的 国家 或者 一个 富有的 家庭 .

这不是富国富家，

[ɪz] ['evriθɪŋ] ['gʊʊɪŋ][tu;; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][ˈbæt(ə)l] ?
Is everything going to happen in this one battle ?
是 一切 去 到 发生 在 这 一 战斗 ?

都在此一举么！

[ˈðerfɔ:r] , [wen] [ˈʌðər] ['kʌmpənɪz] [ˈɪʃu:] [ˈʃerz] ,
Therefore , when other companies issue shares ,
所以 , 什么时候 其他 公司 问题 分享 ,

所以别人的公司招股分，

[ðeɪ] [pleɪst] [ə'naʊnsmənts] ['evriwɜː] .
They placed announcements everywhere .

他们 放置 公告 到处 .

是各处登告白，

[dɪ'strɪbjʊ:t] ['li:flɪts] ,
Distribute leaflets ,

分发 传单 ,

散传单，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] ['ʌðər] ['wʊdnt] [noʊ] ;
They were afraid others wouldn't know ;

他们 是 害怕的 其他的 不会 知道 ;

惟恐别人不知；

['brʌðər] , [ðɪs] ['kʌmpəni] ,
Brother , this company ,

兄弟 , 这 公司 ,

兄弟这个公司，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] ['ʌðər] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
But they were afraid that others would find out .

但 他们 是 害怕的 那 其他的 会 寻找 出去 .

却是惟恐别人知道，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [kloʊz] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [kʊd; kəd] . . .
So that their close relatives and friends could . . .

所以 那 他们的 关闭 亲属 和 朋友们 可以 . . .

以便自己相好的亲戚朋友，

[pli:z] [ə'tætʃ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] ['ferz] .
Please attach a few more shares .

请 附 一个 很少 更多的 分享 .

多附几股。

[ɪf] [maɪ] ['grænfɑːðər] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] . . .
If my grandfather wasn't one of our own . . .

如果 我的 祖父 不是 一 的 我们的 自己的 . . .

倘使老公祖不是自己人，

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʊd] ['nevər] [tel] .
Even his brother would never tell .

甚至 他的 兄弟 会 绝不 告诉 .

兄弟也绝不肯说的。’

['tʃʊŋ'kiŋ] ['dɑ:əu] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ri'mɑ:ks] .
Chongqing Dao listened to his profound remarks .

重庆 道 听着 到 他的 深刻的 评论 .

重庆道听了 he 一番高论，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ][,ɪnɪk'splɪkəb(ə)] .
It's also inexplicable .

它是 还 无法解释的 .

也莫名其妙，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
They talked about a few other things ,

他们 谈话 关于 一个 很少 其他 事物 ,

又谈了几句别的话，

[dəʊnt] [goʊ] .
Don't go .

不 去 .

就别去了。

" [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] ,
" **Back at the yamen** ,
" 后退 在 这 衙门 ,

“回到衙门里，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [loʊ] [ɪ'niʃ(ə)] [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd] [haɪ]
Thinking to himself , this kind of business has low initial investment and high
思维 到 他自己 , 这 种类 的 商业 有 低的 最初的 投资 和 高的
['prɑ:fɪt] [pə'tenʃ(ə)] . . .
profit potential . . .
利润 潜在的 . . .

暗想这等本轻利重的生意，

[noʊ] [ˈwʌndər] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈsi:krət] .
No wonder he always kept it a secret .
不 想知道 他 总是 保留 它 一个 秘密 .

怪不得他一向秘而不宣。

[sɪns] [hi:; hi][hæz; həz][ˈspʊʊkən] [ˈfræŋkli] [tə'deɪ] ,
Since he has spoken frankly today ,
自从 他 有 说 坦率地说 今天 ,

他今日既然直言相告，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [ʃer] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I can't help but share some with him .
我 不能 帮助 但 分享 一些 和 他 .

不免附他几股，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [wi:; wi] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
In the future , we will share the benefits with him .
在 这 未来 , 我们 将要 分享 这 好处 和 他 .

将来和他利益均沾，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:nsələt] ,
And at the consulate ,
和 在 这 领事馆 ,

并且领事那里，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tru:θ] .
There's no need to tell him the truth .
有 不 需要 到 告诉 他 这 真相 .

也不必和他说穿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈbenɪfɪt] ,
Because of this great benefit ,
因为 的 这 伟大的 益处 ,

因为这等大利所在，

[ˈfɔ:rənərz] [ˈɔ:lweɪz] [wa:nt][tu:; tə] [get] [ɪn'vɔ:lvd] .
Foreigners always want to get involved .
外国人 总是 想 到 得到 涉及 .

外国人每每要来沾手，

[ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It's better to keep it from him for a while .
它是 更好的 到 保持 它 从 他 为了 一个 尽管 .

不如瞒他几时，

[wʌnz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once the company is established ,
一次 这 公司 是 已确立的 ,

等公司开了出来，

[baɪ] [ðen] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn'vɔːlvd] .
By then , it was too late for him to get involved .
经过 然后 , 它 曾是 也 晚的 为了 他 到 得到 涉及 .

那时候他要沾手也来不及了。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

定了主意，

[soʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnslz] ['letər] [jet] .
So he didn't reply to the consul's letter yet .
所以 他 没有 回复 到 这 领事的 信 然而 .

便先不回领事的信，

[wen] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] . . .
When the observer came back to pay his respects : : :
什么时候 这 观察员 来了 后退 到 支付 他的 尊重 . . .

等那位观察来回拜时，

[ɔːrdər] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n]
Order in person
命令 在 人

当面订定，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [æz; əz] ['ʃerz] .
Five thousand taels of silver were attached as shares .
五 千 两 的 银 是 随附的 作为 分享 .

附了五千两的股分。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
The observer accepted the money .
这 观察员 公认 这 钱 .

某观察收了银子，

[fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'sɪ:t] [ɪ'mɪːdiətli] .
Fill out the receipt immediately .
充满 出去 这 收据 立即地 .

立刻填给收条，

[ðə; ði] [rɪ'sɪ:t] ['stetɪd] [ðæt]
The receipt stated that
这 收据 声明 那

那收条上注明，

[ɑːn] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['oʊpənɪŋ] [deɪ] ,
On the company's opening day ,
在 这 公司的 开幕 天 ,

俟公司开办日，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['ʃerz] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌregju'leɪ(ə)nz] .
Exchange for shares based on the regulations .
交换 为了 分享 基于 在 这 法规 .

凭条例换股票，

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['gʌvənmənt] ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz] [eɪt] % .
The annual government interest rate is 8 % .
这 年度的 政府 兴趣 速度 是 8 % .

每年官息八厘，

[ˈɪntrəst] [ɪz] [əˈkruːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ðə; ði] [ˈferz] [ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] .
Interest is accrued from the date the shares are received .
兴趣 是 累计 从 这 日期 这 分享 是 已收到 .
以收到股银日起息云云。

[ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [reɪv] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
The observer went on to rave about it .
这 观察员 去 在 到 锐舞 关于 它 .
某观察更说了多少天花乱坠的话，

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃʊŋˈkiŋ] [ˈdɑːəu] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] .
He spoke of Chongqing Dao more and more thoroughly .
他 辐 的 重庆 道 更多的 和 更多的 彻底 .
说得那重庆道越发入了道儿。

[ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
The consul came to ask for a reply several times .
这 领事 来了 到 问 为了 一个 回复 一些 时代 .
那领事来问了几次回信，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə][æsk] .
They just said they were too busy to ask .
他们 只是 说 他们 是 也 忙碌的 到 问 .
只推说事忙不曾去问得。

[ˈrʌʃə] [dɪˈleɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Russia delayed for more than a month .
俄罗斯 延迟 为了 更多的 比 一个 月 .
“俄延了一个多月，

[koʊl] [ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ɪkˈspensɪv] .
Coal is becoming increasingly expensive .
煤炭 是 成为 日益 昂贵的 .
那煤越发贵了，

[ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] [kʊd; kəd][noʊ] [ˈbːŋgər] [biː; bi] [ˈpeɪ(ə)nt] .
The consul could no longer be patient .
这 领事 可以 不 更长 是 病人 .
领事不能再耐，

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃʊŋˈkiŋ] [ˈdɑːəu] .
He also personally went to pay respects to the Chongqing Dao .
他 还 亲自 去 到 支付 尊重 到 这 重庆 道 .
又亲自去拜重庆道。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈtʃʊŋˈkiŋ] [rouɪd] [hæd; həd][noʊ] [ɡʊd] [wei] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [rouɪd] .
At this point , Chongqing Road had no good way to push the road .
在 这 观点 , 重庆 路 有 不 好的 方式 到 推 这 路 .
此时重庆道没得好推挡了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] : [ˈnɑːɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdaɪəˈlektɪkl] [ˈjuːnəti][ʌv; əv] .
We must tell you the truth : knowledge should be a dialectical unity of
我们 必须 告诉 你 这 真相 : 知识 应该 是 一个 辩证法 统一 的
sensory intuition and abstract thinking .
感官 直觉 和 抽象的 思维 .
只得从实告诉明知识应当是感性直观和抽象思维的辩证统一，

[haʊ'evər] , [du:] [tu:; tə]['praɪər] ['nɑ:lɪdʒ] ,
However , due to prior knowledge ,

然而 , 到期的 到 事先的 知识 ,

但由于先验,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

- [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [əb'zɜ:rvər] [hu:] [reɪzɪd] ['ʃerz] , -
' It was a certain observer who raised shares , '

- 它 曾是 一个 肯定 观察员 WHO 提高 分享 , -

‘是某观察招了股分,

[,ɪntrɪ'greɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni]
Integration company

一体化 公司

集成公司,

['baɪɪŋ] [ði:z] [kəʊl] ,
Buying these coals ,

购买 这些 煤炭 ,

收买这些煤,

[ɪts] [ment] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['kerəsi:n] .
It's meant to be used to extract kerosene .

它是 意思是 到 是 用过的 到 提炼 煤油 .

是要拿来提取煤油的。’

[ðə; ðɪ] ['kɑ:ns(ə)] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ʌnd] [sed] :
The consul was taken aback and said :

这 领事 曾是 已采取 背 和 说 :

领事愕然道:

- [wʌt] ['kerəsi:n] ? -
' What kerosene ? '

- 什么 煤油 ? -

‘甚么煤油? ’

['tʃʊŋ'kiŋ] - :
Chongqing Daodao :

重庆 - :

重庆道道:

[ɪts] ['kerəsi:n] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['laɪtɪŋ] [læmps] .
It's kerosene used for lighting lamps .

它是 煤油 用过的 为了 灯光 灯 .

‘就是点洋灯的煤油。’

[ðə; ðɪ] ['kɑ:ns(ə)] ['lɪsnd] ,
The consul listened ,

这 领事 听着 ,

领事听了,

[ɪts] [ɪn'kredəbli] [streɪndʒ] .
It's incredibly strange .

它是 难以置信 奇怪的 .

希奇的了不得,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

- [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [nu:] ['meθəd] [ʌv; əv][ɔɪ] [ɪk'stræk(ə)n] [əb'zɜ:rvd] [baɪ] ['sʌmwʌn] . -
' **I don't know about this new method of oil extraction observed by someone** . '
- 我 不 知道 关于 这 新的 方法 的 油 萃取 观察到 经过 某人 . -

‘不知某观察的这个提油新法，

[wɪtʃ] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [frʌm; frəm] ?
Which country are they from ?
哪个 国家 是 他们 从 ?

是那一国人，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪn'ventɪd] [aɪ 'ti:] ?
Which one invented it ?
哪个 一 发明 它 ?

那一个发明的？

[wɪtʃ] ['kʌntri] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] ?
Which country is being used ?
哪个 国家 是 存在 用过的 ?

用的是那一国、

[wɪtʃ] [ˌmænjə'fæktʃəz] [mə'ʃi:n] [ɪz][aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ?
Which manufacturer's machine is it from ?
哪个 制造商的 机器 是 它 从 ?

那一个厂家的机器？

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I'd like to ask you for your guidance .
ID 喜欢 到 问 你 为了 你的 指导 .

倒要请教请教。’

['tʃʊŋ'kiŋ] - :
Chongqing Daodao :
重庆 - :

重庆道道：

- [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['i:ðər] . -
' **I don't know much about this either** . '
- 我 不 知道 很多 关于 这 任何一个 . -

‘这个本道也不甚了了。

[sɪns] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [hæz; həz] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
Since Your Excellency has asked this question ,
自从 你的 阁下 有 问 这 问题 ,

贵领事既然问到这一层，

[aɪ] [wɪl] [æsk][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [əb'zɜ:rvər] [fɔ:r; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .
I will ask a certain observer for clarification .
我 将要 问 一个 肯定 观察员 为了 澄清 :

本道再向某观察问明白，

[ɔ:r] [pər'hæps] [hi:; hi] ['dɪdnt] ['ɔ:rdər][ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] .
Or perhaps he didn't order the machine .
或者 也许 他 没有 命令 这 机器 .

或者他的机器没有买定，

[ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [hi:; hi] ['pɜ:rtʃəs] [frʌm; frəm][ˌmænju'fæktʃərəz] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]
This suggestion that he purchase from manufacturers in your country is also
这 建议 那 他 购买 从 制造商 在 你的 国家 是 还

[ək'septəb(ə)l] .
acceptable .
可接受 .

本道叫他向贵国厂家购买也使得。’

[ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The consul shook his head and said :
这 领事 摇晃 他的 头 和 说 :
领事摇头道:

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌmænjʊˈfæktʃərər] . "
" Our country does not have such a manufacturer . "
" 我们的 国家 做 不是 有 这样的 一个 制造商 : "
“敝国没有这种厂家，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [məʃi:n] .
There is no such machine .
那里 是 不 这样的 机器 :
也没有这种机器。

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈtrʌb(ə)l] [jʊr; jər] [ɪˈsti:md] [ˈɡʌvərnər] [tu:; tə][ɪnˈkwaiər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]
Or perhaps you would trouble your esteemed governor to inquire with a certain
或者 也许 你 会 麻烦 你的 尊敬的 州长 到 查询 和 一个 肯定
[əbˈzɜ:rvər] .
observer .
观察员 :
还是费心贵道台去问问某观察，

[wɪtʃ] [ˈkʌntri] [dɪd] [ðɪs] [nu:] [ˈmeθəd] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Which country did this new method come from ?
哪个 国家 做过 这 新的 方法 来 从 ?
是从那一国得来的新法子，

[ðɪs] [wɪl] [ˈbrɔ:dn] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)nz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [skɪlz] .
This will broaden the horizons of those with skills .
这 将要 扩大 这 地平线 的 那些 和 技能 :
好叫本领事也长长见识。’

[ˈtʃʊŋˈkiŋ] [roʊd] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Chongqing Road has reached this point .
重庆 路 有 达到 这 观点 :
重庆道到了此时，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sərˈpraɪzd] .
I was a little surprised .
我 曾是 一个 小的 惊讶 :
才有点惊讶，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道:

- [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [jʊr; jər][ˈkɑ:ns(ə)l] [sed] , -
‘ According to what your Consul said , ’
- 根据 到 什么 你的 领事 说 , -
‘照贵领事那么说，

[ðə; ði] [ˈkerəsi:n] [ju:st] [ɪn][jʊr; jər] [ˈkʌntri] ,
The kerosene used in your country ,
这 煤油 用过的 在 你的 国家 ,
贵国用的煤油，

[ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] [ɪkˈstræktɪd] [frʌm; frəm] [koʊl] ?
Wasn't it extracted from coal ?
不是 它 提取 从 煤炭 ?
不是在煤里提出来的么？ ’

[ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] [sed] :
The consul said :
这 领事 说 :

领事道：

- [nɑːt][ˈoʊnli][maɪ] ['kʌntri] , -
' Not only my country , '
- 不是 仅有的 我的 国家 , -

‘岂但敝国，

[ðæt] [ɪz] ['jʊrəp] .
That is Europe .
那 是 欧洲 .

就是欧、

['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ,
countries in the United States ,
国家 在 这 团结的 各州 ,

美各国，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['men](ə)n] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [ɔɪl] .
There is no mention of adding oil .
那里 是 不 提到 的 添加 油 .

都没有提油之说。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kerəsiːn] ,
All the kerosene ,
全部 这 煤油 ,

所有的煤油，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第99/137页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [maɪnd] .
They were all mined .
他们 是 全部 矿井 .

都是开矿开出来的，

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɔɪl] [frʌm; frəm] [koʊl] !
You can't extract oil from coal !
你 不能 提炼 油 从 煤炭 !

煤里面那里提得出油来！’

[ˈtʃʊŋ'kiŋ] [ˈdɑːəu][wʌz; wəz] ['greɪtli] [səp'praɪzd] :
Chongqing Dao was greatly surprised :
重庆 道 曾是 非常 惊讶 :

重庆道大惊道：

- [soʊ][,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , -
' So it is said that , '
- 所以 它 是 说 那 , -

‘照那么说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] !
He was completely out of control !
他 曾是 完全地 出去 的 控制 !

他简直在那里胡闹了！’

[ðə; ðɪ][ˈkɑːns(ə)] [sniəd] :
The consul sneered :
这 领事 冷笑 :

领事冷笑道：

- [ðɪs] [ˈkɑːns(ə)] [hæz; həz] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðɪs] [ˈsɜːrt(ə)n] [əb'zɜːrvər] , -
' This consul has long admired this certain observer , '
- 这 领事 有 长的 钦佩 这 肯定 观察员 , -

‘本领事久闻这位某观察，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'mændər] [fɔːr; fər] " ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
He was once recommended by a military commander for " paying attention to
他 曾是 一次 受到推崇的 经过 一个 军队 指挥官 为了 " 付费 注意力 到
[ˈkɜːrənt] [ə'ferz] . "
current affairs . "
当前的 事务 . "

是曾经某制军保举过他“留心时务，

" [wel] - [vɜːrst] [ɪn][bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['westərn] ['lɜːrniŋ] "
" Well - versed in both Chinese and Western learning "
" 出色地 - 精通 在 两个都 中国人 和 西 学习 "

学贯中西”的，

[ɪts] ['laɪkli] [ðæt] [sʌmwʌn] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [rɪ'səːtʃt] [,aɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
It's likely that someone observed and researched it themselves .
它是 可能 那 某人 观察到 和 研究 它 他们自己 .

只怕是某观察自己研究出来的，

[ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
That remains to be seen .
那 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] .
He then resigned .

他 然后 辞职 .

便辞了去。

" [ðə; ði] [ˈtʃʊŋˈkiŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈhɜːrɪdli] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [sɜːrv] . "
The Chongqing official hurriedly sent word to serve . "

" 这 重庆 官方的 匆匆 发送 单词 到 服务 . "

“重庆道便忙忙传伺候，

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈsʌmwʌn] [fɔːr; fər][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
I went out to visit someone for observation .

我 去 出去 到 访问 某人 为了 观察 .

出门去拜某观察。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [ˈɔːlsʊz] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈsʌmwʌn] .
Unfortunately, one of the observers also went to visit someone .

很遗憾 , 一 的 这 观察员 还 去 到 访问 某人 .

偏偏某观察也拜客去了，

[ˈtʃʊŋˈkiŋ] [ˈdɑːəu][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
Chongqing Dao had no choice but to leave a message .

重庆 道 有 不 选择 但 到 离开 一个 信息 .

重庆道只得留下话来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [dɪˈskʌs] .
They said they had something important to discuss .

他们 说 他们 有 某物 重要的 到 讨论 .

说有要紧事商量，

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] , [pliːz] [biː; bi] [ʃɜː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] .
When you return, please be sure to come to my office for a talk .

什么时候 你 返回 , 请 是 当然 到 来 到 我的 办公室 为了 一个 讲话 .

回来时务必请到我衙门里去谈谈。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Until the next day ,

直到 这 下一个 天 ,

直到了第二天，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əbˈzɜːrvər] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃʊŋˈkiŋ] [ˈdɑːəu] .
A certain observer went to pay homage to the Chongqing Dao .

一个 肯定 观察员 去 到 支付 尊敬 到 这 重庆 道 .

某观察才去拜重庆道。

[ˈtʃʊŋˈkiŋ] [daɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
Chongqing Daoyi saw him ,

重庆 道义 锯 他 ,

重庆道一见了他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈplezəntriːz] .
There was no time for pleasantries .

那里 曾是 不 时间 为了 客套话 .

也不暇多叙寒暄，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l][hæd; həd] [sed] .
He then recounted what the consul had said .

他 然后 叙述 什么 这 领事 有 说 .

便把领事的一番话述了出来。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rɪvər] ['lɪsnd] ,
The observer listened ,
这 观察员 听着 ,

某观察听了，

[wɪ'ðəʊt] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [məʊθ] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Without realizing it , he opened his mouth and stuck out his tongue .
没有 意识到 它 , 他 打开 他的 嘴 和 卡住 出去 他的 舌头 .

不觉张嘴翘舌。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'di:ə] [strʌk] [em 'i:][frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['hevəns] .
Suddenly , a strange idea struck me from beyond the heavens .
突然 , 一个 奇怪的 主意 击 我 从 超过 这 天 .

忽从天外开奇想，

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:z] [ðə; ði] [træns'fɔ:rmətɪv] ['paʊə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'faʊnd] .
We must seize the transformative power from the profound .
我们 必须 抢占 这 变革性的 力量 从 这 深刻的 .

要向玄中夺化机。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪks'træktɪŋ] ['kerəsi:n] .
I don't know his ingenious method of extracting kerosene .
我 不 知道 他的 巧妙 方法 的 提取 煤油 .

未知他那提煤油的妙法，

[wer] [ɪg'zæktli][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [rɪ'sə:tʃt] ?
Where exactly was it researched ?
在哪里 确切地 曾是 它 研究 ?

到底在那里研究出来的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - [dɪs'ɔ:rdərli] ['eθɪks] , [dɪs'pju:ts] ['oʊvər] [neɪmz] [ænd; ənd] [fi:z] , [rɪ'pɔ:rtɪŋ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɪt]
Chapter 82 Disorderly Ethics , Disputes over Names and Fees , Reporting Every Little Bit
章 - 乱 伦理 , 争议 超过 姓名 和 费用 , 报道 每一个 小的 少量
[ʌv; əv] ['mʌni] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ˈdɪlɪdʒəntli] ['sɜ:rvɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər]
of Money , Husband and Wife Diligently Serving Each Other
的 钱 , 丈夫 和 妻子 勤勉地 服务 每个 其他

第八十二回 紊伦常名分费商量 报涓埃夫妻勤伺候

" [æn; ən] [əb'zɜ:rɪvər] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ˈtʃʊŋ'kiŋ] ['dɑ:əu] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪlz] [wɜ:rdz] . "
" **An observer listened to Chongqing Dao recount the consul's words .** " "
" 一个 观察员 听着 到 重庆 道 叙事 这 领事的 字 . "

“某观察听重庆道述了一遍领事的话，

[ʌn'kɑ:ŋʃəsli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .
Unconsciously , he was stunned and speechless .
不知不觉 , 他 曾是 目瞪口呆 和 无言 .

不觉目定口呆，

[ʌn'erɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Unable to make a sound .
无法 到 制作 一个 声音 .

做声不得。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了半晌，

[hiː; hi] [ðən] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道：

- [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ! -
' That's what they say ! '
- 那就是 什么 他们 说 ! -

‘那里有这个话！

[ðɪs] [ɪz][,em ˈiː][ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
This is me in Shanghai .
这 是 我 在 上海 :

这是我在上海，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] [ˈnɪŋˈboʊ] .
I met a friend from Ningbo .
我 遇见 一个 朋友 从 宁波 :

识了一个宁波朋友，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈʃiː] - .
His name is Shi Chunfu .
他的 姓名 是 史 :

名叫时春甫，

[hiː; hi][təʊld][,em ˈiː] [ðæt] .
He told me that .
他 讲述 我 那 :

他告诉我的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æŋ; ən][oʊld][,kɑːmprəˈdɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [fɜːrm] .
He was an old comprador for a foreign firm .
他 曾是 一个 老的 买办 为了 一个 外国的 公司 :

他是个老洋行买办，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [əˈɡriːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] .
They even agreed to do this business with me .
他们 甚至 同意 到 做 这 商业 和 我 :

还答应我合做这个生意。

[hiː; hi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .
He agreed to purchase the machinery .
他 同意 到 购买 这 机械 :

他答应购办机器，

[ðeɪ] [æskt] [,em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [ˈbaɪɪŋ] [koʊl] .
They asked me to take responsibility for buying coal .
他们 问 我 到 拿 责任 为了 购买 煤炭 :

叫我担认收买煤斤，

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [baɪ] [ðen] .
The machine was almost ready to arrive in Shanghai by then .
这 机器 曾是 几乎 准备好 到 到达 在 上海 经过 然后 :

此时差不多机器要到上海了。

[aɪ] [rɪˈmembər] ,
I remember ,
我 记住 ,

我想起来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ɑ:pər'tu:nəti] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)] [ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] .
This is a good business opportunity that the consul is jealous of .
这 是 一个 好的 商业 机会 那 这 领事 是 嫉妒的 的 .

这是那领事妒忌我们的好生意，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [sker] [ju: 'es][ɔ:f][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
They can easily scare us off with just a few words .
他们 能 容易地 吓 我们 离开 和 只是 一个 很少 字 .

要轻轻拿一句话来吓退我们。

[haʊ] ['i:zi] [ɪz][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] !
How easy is it to accomplish anything in this world !
如何 简单的 是 它 到 完成 任何事物 在 这 世界 !

天下事谈何容易！

[aɪm] ['fɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [trɪk] !
I'm falling for your trick !
我是 坠落 为了 你的 诡计 !

我来上你这个当！ ’

['tʃʊŋ'kiŋ] - :
Chongqing Daodao :
重庆 - :

重庆道道：

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

‘话虽如此，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə][ɪn'kwəɪər] ?
Why don't you send a telegram to inquire ?
为什么 不 你 发送 一个 电报 到 查询 ?

阁下也何妨打个电报去问问，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kɔ:st] [mʌtʃ] .
It doesn't cost much .
它 不 成本 很多 .

也不费甚么。’

[wʌn] [əb'zɜ:rʋər] ['həʊtɪd] :
One observer noted :
一 观察员 著名的 :

某观察道：

- [ðæt] [merks] [sens] . -
' That makes sense . '
- 那 制作 感觉 . -

‘这个倒使得。’

[soʊ] ['sʌmwʌn] [əb'zɜ:rʋd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] ['tʃʊŋ'kiŋ] .
So someone observed that they had passed through Chongqing .
所以 某人 观察到 那 他们 有 通过了 通过 重庆 .

于是某观察别过重庆道，

[ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə] ['ʃi:] - [ɪn] [,ʃæŋ'haɪ] .
Upon returning , he sent a telegram to Shi Chunfu in Shanghai .
之上 返回 , 他 发送 一个 电报 到 史 - 在 上海 .

回来打了个电报到上海给时春甫，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðə; ði][kəʊl] [wert] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
They only said the coal weight had been taken care of .
他们 仅有的 说 这 煤炭 重量 有 到过 已采取 关心 的 .

只说煤斤办妥，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [ðə; ði] [məʃi:n] ['ʊvər] ['kwɪkli] .
Tell him to send the machine over quickly .
告诉 他 到 发送 这 机器 超过 迅速地 .
叫他速运机器来。

[ðeɪ] [went] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [deɪz] .
They went for five or six days .
他们 去 为了 五 或者 六 天 .
去了五六天，

[noʊ][rɪ'plai][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] .
No reply was received .
不 回复 曾是 已收到 .
不见回电。

['helpləs] , [ə'nʌðər] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] .
Helpless , another telegram was sent .
无助 , 其他 电报 曾是 发送 .
无奈又去一个电报，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['paʊər] [restə'reɪʃn] [fi:] [wʌz; wəz] [pri:'peɪd] .
And the power restoration fee was prepaid .
和 这 力量 恢复 费用 曾是 预付 .
并且预付了复电费，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'tɜ:rn] [kɔ:l] .
There was no return call .
那里 曾是 不 返回 称呼 .
也没有回电。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rʋər] [br'keɪm] ['æŋkʃəs] .
The observer became anxious .
这 观察员 成为 焦虑的 .
这位观察大人急了，

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ʃæn'haɪ] [hɪm'self] .
So he went to Shanghai himself .
所以 他 去 到 上海 他自己 .
便亲自跑到上海，

[ðeɪ] [faʊnd] ['ʃi:] - .
They found Shi Chunfu .
他们 成立 史 - .
找着了时春甫，

[æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] .
Ask him why .
问 他 为什么 .
问他缘故。

- [sed] :
Chunfu said :
- 说 :

- [ðɪs] ['mætər] ,
' This matter ,
- 这 事情 ,
这件事，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['tʃætɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
We were just chatting that day ,
我们 是 只是 聊天 那 天 ,
我们当日不过谈天谈起来，

[nɒʊ][ˈkɑ:ntrækt][wʌz; wəz] [saɪnd] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] .
No contract was signed between them .
不 合同 曾是 签名 之间 他们 :

彼此并未订立合同，

[hu:] [tuʊld][ju:; jə][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['rekləs] [æz; əz][tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][koʊl] ?
Who told you to be so reckless as to collect the coal ?
WHO 讲述 你 到 是 所以 鲁莽 作为 到 收集 这 煤炭 ?
谁叫你冒冒失失就去收起煤斤来呢！ '

[wʌn] [əb'zɜ:rɪvər] ['nəʊtɪd] :
One observer noted :
— 观察员 著名的 :

某观察道：

[lets] [nɑ:t][æsk] [ðoʊz] ['kwestʃənz] [naʊ] .
Let's not ask those questions now .
我们来吧 不是 问 那些 问题 现在 :

‘此刻且不问这些话，

[dʒʌst][æsk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kerəsi:n] [dɪ'spensər] .
Just ask about this kerosene dispenser .
只是 问 关于 这 煤油 自动售货机 :

只问这提煤油的机器，

[wɪtʃ] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm] ?
Which country should we order from ?
哪个 国家 应该 我们 命令 从 ?

要向那一国定买？ '

[ʃi:] - [sed] :
Shi Chunfu said :
史 - 说 :

时春甫道：

- [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][æsk][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðæt] . -
' We'll have to ask them about that . '
- 出色地 有 到 问 他们 关于 那 . -

‘这个要去问起来看，

[aɪ][ˈoʊnli] [hɜ:rd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
I only heard this from a friend from Guangdong .
我 仅有的 听到 这 从 一个 朋友 从 粤 :

我也不过听得一个广东朋友说得这么一句话罢了。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['di:teɪlz]
For more details
为了 更多的 细节

若要知道详细，

[ən'les] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [kæntə'ni:z] [mæn] [ə'gen] .
Unless we find that Cantonese man again .
除非 我们 寻找 那 广东话 男人 再次 :

除非再去找着那个广东人。’

[ðə; ði] [əb'zɜ:rɪvər] [ðen] ['ɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][faɪnd][,aɪ 'ti:] .
The observer then urged him to go find it .
这 观察员 然后 敦促 他 到 去 寻找 它 :

某观察便催他去找。

[aɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
I searched for several days .
我 搜索 为了 一些 天 :

找了几夭，

[ðæt] [kæntə'ni:z] [mæn][hæz; həz] [b:ŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .
That Cantonese man has long since disappeared .
那 广东话 男人 有 长的 自从 消失 .
那广东人早不知到哪里去了。

[ˈleɪtər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðæt] [kæntə'ni:z] [mæn] .
Later , they found a friend of that Cantonese man .
之后 , 他们 成立 一个 朋友 的 那 广东话 男人 .
后来找着了那广东人的一个朋友，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər][ˈɔ:f(ə)n] [tə'geðər] [bæk] [ðen] .
They were often together back then .
他们 是 经常 一起 后退 然后 .
当日也是常在一起的，

[ʃi:] - [təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Shi Chunfu told him about this matter .
史 - 讲述 他 关于 这 事情 .
时春甫向他谈起这件事，

[ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld] ['kwestʃənɪŋ] ,
Detailed questioning ,
详细的 提问 ,
细细的考问，

[aɪ][dʒʌst] ['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:] .
I just realized it .
我 只是 已实现 它 .
方才悟过来。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kæntə'ni:z] [mæn][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə][ˈoʊpən][æn; ən][ɔɪl] ['presɪŋ]
It turned out that the Cantonese man was planning to open an oil pressing
它 转向 出去 那 这 广东话 男人 曾是 规划 到 打开 一个 油 紧迫
[ˈkʌmpəni] [ɪn] [kɪŋdʒi:æŋ] [ðæt] [deɪ] .
company in Qingjiang that day .
公司 在 清江 那 天 .
原来当日那广东人正打算在清江开个榨油公司，

[aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][æn; ən][ɔɪl] ['presɪŋ] [məʃi:n] .
It refers to an oil pressing machine .
它 指 到 一个 油 紧迫 机器 .
说的是榨油机器。

- [ɪz][frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] .
Chunfu is from Ningbo .
- 是 从 宁波 .
春甫是宁波人，

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ɑ:r; ə] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['gwa:ŋ'du:ŋ] ,
On one side are people from Guangdong ,
在 一 边 是 人们 从 粤 ,
一边是广东人，

[ðeɪ] ['kudnt] [ʌndər'stænd] [i:tʃ] [ʌðɜ:z] ['læŋgwɪdʒ] .
They couldn't understand each other's language .
他们 不能 理解 每个 其他的 语言 .
彼此言语不通，

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
So it was a misunderstanding .
所以 它 曾是 一个 误解 .
所以误会了。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhevəns]
Generally speaking , people who talk about the heavens .

一般来说 请讲 , 人们 WHO 讲话 关于 这 天

大凡谈天的人，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [laɪk] [tu:; tə][ˌeɪ di: ˈdi:] [sʌm; səm] [ˌdekəˈreɪʃəns] .
I always like to add some decorations .

我 总是 喜欢 到 添加 一些 装饰 .

每每喜欢加些装点，

[wen] - [dɪˈskʌst] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [əbˈzɜ:rˌvər] ,
When Chunfu discussed this matter with a certain observer ,

什么时候 - 讨论 这 事情 和 一个 肯定 观察员 ,

等春甫与某观察谈起这件事时，

[ɪts] [hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [fænˈtæstɪkəl] [weɪ] .
It's hard not to describe it in a more fantastical way .

它是 难的 不是 到 描述 它 在 一个 更多的 奇幻 方式 .

不免又说得神奇点，

[ðɪs] [led] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] .
This led to this misunderstanding .

这 引领 到 这 误解 .

以致弄出这一个误会。

- [æskt] [ˈklɪrli] ,
Chunfu asked clearly ,

- 问 清楚地 ,

春甫问得明白，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [bæk] [tu:; tə] - [fɔ:r; fər] [ˌɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] .
He then went to report back to Mingliao for observation .

他 然后 去 到 报告 后退 到 - 为了 观察 .

便去回明了某观察。

[ðə; ði] [əbˈzɜ:rˌvər] [ðen] [rɪgˈretɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈdi:pli] .
The observer then regretted it deeply .

这 观察员 然后 后悔 它 深 .

某观察这才后悔不迭，

[aɪ] [der] [nɑ:t][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ˈsi:tʃwɑ:n] .
I dare not go back to Sichuan .

我 敢 不是 去 后退 到 四川 .

不敢回四川，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɑ:b][ɪn][ðə; ði][dʒi:ˈæŋˈnɑ:n] [ˈri:dʒən] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
He found a job in the Jiangnan region and made a living there .

他 成立 一个 工作 在 这 江南 地区 和 制成 一个 活的 那里 .

就在江南地方谋了个差使混起来。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt] .
Fortunately , he was a man of exceptional talent .

幸运的是 , 他 曾是 一个 男人 的 非凡的 天赋 .

好在他是明保过人才的，

[əˈnʌðər] [ˈspeʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsɜ:rkɪt] [ɪnˈtendənt] .
Another specially appointed circuit intendant .

其他 特别 任命 电路 管理者 .

又是个特旨班道台，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvnəneɪz] [ɔ:r] [ˈvaɪsɔɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
None of the governors or viceroys looked down on them .

没有任何 的 这 州长们 或者 总督们 看起来 向下 在 他们 .

督抚没有个看不起的，

[ˈðɜfɔːr] , [ɪts] ˈiːzɪ [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .
Therefore , it's easy to get a job .
所以 , 它是 简单的 到 得到 一个 工作 .

所以得差使也容易，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒiːˈæŋˈnɑːn] [ˈriːdʒən] .
From then on , he lived in the Jiangnan region .
从 然后 在 , 他 居住地 在 这 江南 地区 .

从此他就在江南一带混住了。”

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ðə; ði] [ˈɪnˌkiːpəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
The innkeepers announced that dinner was ready .
这 旅店老板 宣布 那 晚餐 曾是 准备好 .

客栈里招呼开饭，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They then went their separate ways .
他们 然后 去 他们的 分离 方式 .

便彼此走开。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [ɪn] [ˌjiːˈtʃæŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
I was delayed in Yichang for more than ten days .
我 曾是 延迟 在 宜昌 为了 更多的 比 十 天 .

我在宜昌耽搁了十多天，

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I've been to my uncle's place a few times .
我已经 到过 到 我的 叔叔的 地方 一个 很少 时代 .

到伯父处去过几次，

[ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] ,
Always in the living room ,
总是 在 这 活的 房间 ,

总是在客堂里，

[ɔːr] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] ,
Or sit in the flower hall ,
或者 坐 在 这 花 大厅 ,

或是花厅里坐，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ;
I have never been to the main room ;
我 有 绝不 到过 到 这 主要的 房间 ;

从不曾到上房去过；

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkwɔːrtərz] [ˈkʌmɪŋ]
However , there always seemed to be the voices of the inner quarters coming
然而 , 那里 总是 似乎 到 是 这 声音 的 这 内 四分之一 未来

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
from the main room .
从 这 主要的 房间 .

然而上房里总象有内眷声音。

[aɪ] [ɪnˈkwaiəd] [ɪn] [ˈwuːˈtʃɑːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
I inquired in Wuchang a few years ago .
我 询问 在 武昌 一个 很少 年 前 .

前几年在武昌打听，

[ðen] ['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['fæməli] [hɪr] .
Then someone said that my uncle had brought his family here .
然后 某人 说 那 我的 叔叔 有 带来 他的 家庭 这里 .

便有人说我伯父带了家眷到了此地，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eni] [nu:z] [ʌv; əv][him; ɪm] [ri:'mæriŋ] .
However , there has never been any news of him remarrying .
然而 , 那里 有 绝不 到过 任何 消息 的 他 再婚 .

但是一向不曾听说他续弦。

[ðen] [aɪ] [ə'raɪvd] .
Then I arrived .
然后 我 到达的 .

此时我来了，

[hi; hi] ['wʊdnt] [let] [em 'i:][ɪn][tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
He wouldn't let me in to pay my respects .
他 不会 让 我 在 到 支付 我的 尊重 .

他又不叫我进去拜见，

[aɪ] ['kʊdnt] ['veri] [wel] [æsk] .
I couldn't very well ask .
我 不能 非常 出色地 问 .

我又不便动问，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
I was very puzzled .
我 曾是 非常 困惑 .

心中十分疑惑。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ə'gen] .
I went to the mansion again .
我 去 到 这 大厦 再次 .

我又到公馆里去，

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪthʌʊs] .
A family member was sitting in the gatehouse .
一个 家庭 成员 曾是 坐着 在 这 门房 .

只见门房里坐了一个家人，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['mæstər][ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [ʃæŋ'hai] .
They say the master and young lady have gone to Shanghai .
他们 说 这 掌握 和 年轻的 女士 有 已消失 到 上海 .

说是老爷和小姐到上海去了。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [wɪt] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" Which young lady is it ? "
" 哪个 年轻的 女士 是 它 ? "

“是那一个小姐？

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [set] [ɔ:f] ?
When did you set off ?
什么时候 做过 你 放 离开 ?

是几时动身去的？ ”

[ðə; ði] ['fæməli] [sed] :

The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

" [its] [mis] [l'ju:] [ðə; ði] [jɪr] [br'fɔ:r] [ləst] . "
" It's Miss Liu the year before last . "
" 它是 错过 刘 这 年 前 最后的 . "

“就是上前年来的刘三小姐，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I left the day before yesterday .
我 左边 这 天 前 昨天 :

前天动身去的。”

[aɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] ['fæməli] ['membər] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['æktɪŋ] ['frɪvələsli] .
I noticed that family members seemed to be acting frivolously .
我 注意到 那 家庭 成员 似乎 到 是 表演 轻率地 :

我看那家人生得轻佻活动，

[ðeɪ] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] ['i:zi] [tu;; tə] ['i:vzdrɑ:p] [ɑ:n] .
They seem to be easy to eavesdrop on .
他们 似乎 到 是 简单的 到 窃听 在 :

似是容易探听说话的，

[maɪ] [b:ŋ] - ['stændɪŋ] [sə'spiʃ(ə)n]
My long - standing suspicion
我的 长的 - 常设 怀疑

一向的疑心，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu;; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I intend to inquire about this matter from him .
我 打算 到 查询 关于 这 事情 从 他 :

有意在他身上打听打听这件事情，

[ðen] [hi;; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

便又问道：

[hu:] [els] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [raɪt] [naʊ] ?
Who else is in the main room right now ?
WHO 别的 是 在 这 主要的 房间 正确的 现在 ?

“此刻上房里还有谁？ ”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[wi;; wi] [wɔ:kt] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
We walked in one direction .
我们 步行 在 一 方向 :

一面往里走。

[ðə; ði] ['fæməli] ['fɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .
The family followed them in .
这 家庭 随后 他们 在 :

那家人跟着进来，

[hi;; hi] [ə'gri:d] .
He agreed .
他 同意 :

一面答应道：

" [ðə; ði][ˈbedrʊmz; ˈbedru:mz] [ˌʌpˈsterz] [ɑ:r; ər] [ˌbʌkt] [ˌraɪt] [ˌnaʊ] . "
" The bedrooms upstairs are locked right now . "
" 这 卧室 楼上 是 已锁定 正确的 现在 . "

“此刻上面卧房都锁着，

[ðeəz; ðəz][ˌnoʊ][wʌn] [left] .
There's no one left .
有 不 一 左边 .

没有人了，

[ˌoʊnli] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌhaʊs] .
Only family members are here to look after the house .
仅有的 家庭 成员 是 这里 到 看 后 这 房子 .

只有家人在这里看家。”

[aɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˌhɔ:l] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I went into the flower hall and sat down .
我 去 进入 这 花 大厅 和 卫星 向下 .

我走到花厅里坐下，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌboʊl] [ˌʌv; əv] [ti:] .
The family offered them a bowl of tea .
这 家庭 提供 他们 一个 碗 的 茶 .

那家人送上一碗茶。

[ðen] [aɪ] [æskt] :
Then I asked :
然后 我 问 :

我又问道：

" [ðɪs] [mɪs] [lɪˈju:] , "
" This Miss Liu , "
" 这 错过 刘 , "

“这刘三小姐，

[hu:] [ɪgˈzæktli] [ɪz][hi:; hi] ?
Who exactly is he ?
WHO 确切地 是 他 ?

到底是个甚么人？

[haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæv; həv][aɪ] [lɪvd] [hɪr] ?
How many years have I lived here ?
如何 许多 年 有 我 居住地 这里 ?

在这里住了几年？

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌnoʊ] [ðæt] .
You should know that .
你 应该 知道 那 .

你总该知道。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˌglɑ:nst] [æt; ət][em ˈi:] .
The family glanced at me .
这 家庭 瞥了一眼 在 我 .

那家人看了我一眼，

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
After resting for a while , he said :
后 休息 为了 一个 尽管 , 他 说 :

歇了一歇道：

" [haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ˌnoʊ] , [jʌŋ] [ˈmæstər] ? "
" How come you don't know , young master ? "
" 如何 来 你 不 知道 , 年轻的 掌握 ? "

“怎的侄少爷不知道？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我 道 :
" [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [sterd] [ɪn][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [ænd; ənd] [ˈnevər] [left] . "
" I've always stayed in my hometown and never left . "
" 我 已 经 总 是 入 住 在 我 的 家 乡 和 绝 不 左 边 . "

“我一向在家乡没有出来，
[aɪ][dəʊnt][ˈɔ:f(ə)n] [si:] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] .
I don't often see this kind of gentleman .
我 不 经 常 看 这 种 类 的 绅 士 .
这 里 老 爷 我 是 不 常 见 的 ,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [noʊ] ?
How could I know ?
如 何 可 以 我 知 道 ?
怎 能 知 道 。”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [sed] :
The family said :
这 家 庭 说 :
那 家 人 道 :
" [ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [mɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ˈʌŋk(ə)] . "
" The Third Miss is the daughter of the Master Uncle . "
" 这 第 三 错 过 是 这 女 儿 的 这 掌 握 叔 叔 . "

“三小姐就是舅老爷的女儿。”
[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我 道 :
" [ðæts] [ˈi:v(ə)n][ˈstreɪndʒər] ! "
" That's even stranger ! "
" 那 就 是 甚 至 陌 生 人 ！ "

“这更奇了！
[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [ðɪs] [hoʊl] " [ˈʌŋk(ə)] " [θɪŋ] [əˈgen] ?
Why is there this whole " uncle " thing again ?
为 什 么 是 那 里 这 所 有 的 " 叔 叔 " 事 物 再 次 ?
怎 么 又 闹 出 个 舅 老 爷 来 呢 ？ ”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [sed] :
The family said :
这 家 庭 说 :
那 家 人 道 :
" [soʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] . . . "
" So , you mean . . . "
" 所 以 , 你 意 思 是 . . . "

“那么说，
[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈnefju:] [ɪz] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The young master nephew is unaware of this .
这 年 轻 的 掌 握 侄 子 是 不 知 情 的 这 .
侄 少 爷 是 不 知 道 的 了 。

[ˈweðər] [ðə; ðɪ][mæˈtɜ:rn(ə)][ˈʌŋk(ə)][ɪz][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrelatɪv] ,
Whether the maternal uncle is a relative or a distant relative ,
无 论 这 母 体 叔 叔 是 一 个 相 对 的 或 者 一 个 遥 远 相 对 的 ,
舅 老 爷 是 亲 的 是 疏 的 ,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] .

Even the family members had no idea .
甚至 这 家庭 成员 有 不 主意 .

家人也不得而知，

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ]
Always in Shanghai
总是 在 上海

一向在上海的，

" [aɪ] [səˈpouz] [maɪ] [ˈnefju:] [hæz; həz] [ˈnevər] [met] [ju;; jʊ] [bɪˈfɔ:r] . "
" I suppose my nephew has never met you before . "

" 我 认为 我的 侄子 有 绝不 遇见 你 前 . "

想是侄少爷向未见过。”

[aɪ][wəz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [səɹˈpraɪzd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] .
I was even more surprised when I heard that .

我 曾是 甚至 更多的 惊讶 什么时候 我 听到 那 .

我听了更觉诧异，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi; bi][ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] .
I want to be in Shanghai .

我 想 到 是 在 上海 .

我向在上海，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][na:t] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈrelatɪv] ?
How could I not know about this relative ?

如何 可以 我 不是 知道 关于 这 相对的 ?

何以不知道有这一门亲戚呢。

[hi;; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :

他 回复 :

因答他道：

" [aɪv] [ˈnevər] [si:n] [aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] . "
" I've never seen it before . "

" 我已经 绝不 已见 它 前 . "

“我可是未见过。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [sed] :
The family said :

这 家庭 说 :

那家人道：

" [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔ:r] [læst] , [ðə; ði][ˈmæstər] [spent] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [ˈpleɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn]
" The year before last , the master spent more than half a year playing around in

" 这 年 前 最后的 , 这 掌握 花费 更多的 比 一半 一个 年 玩耍 大约 在
[ʃæŋˈhaɪ] . "
Shanghai . "

上海 . "

“上前年老爷在上海顽了大半年，

[hi;; hi] [sˈpendz] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
He spends every day with his uncle .

他 花费 每一个 天 和 他的 叔叔 .

天天和舅老爷一起。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [ju:; jʊ] ['ʊdənt] [seɪ] [ði:z] [θɪŋz] . "

" **You shouldn't say these things** . "

" 你 不应该 说 这些 事物 . "

“你且不要说这些，

[wer] [dʌz] [maɪ][mə'tɜ:rn(ə)]['ʌŋk(ə)] [li:v; laɪv] [ɪn] [ʃæn'haɪ] ？

Where does my maternal uncle live in Shanghai ?

在哪里 做 我的 母体 叔叔 居住 在 上海 ？

舅老爷住在上海那里？

[wʌt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] [ɪn'vɔ:lɪv] ？

What does it involve ?

什么 做 它 涉及 ？

是做甚么事的？ ”

[ðə; ði]['fæməli] [sed] ：

The family said ：

这 家庭 说 ：

那家人道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['fæməli] ['membər] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['mæstər] . "

" **At that time , family members served the master** . "

" 在 那 时间 , 家庭 成员 服务 这 掌握 . "

“那时候家人跟在老爷身边伺候，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n]['vɪzɪt][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mænʃ(ə)n] .

I often visit my uncle's mansion .

我 经常 访问 我的 叔叔的 大厦 .

舅老爷公馆是常去的，

[wɒts] [,aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['dʒi:ə] [stri:t] ？

What's it called in the city , Jia Street ?

是什么 它 称为 在 这 城市 , 贾 街道 ？

在城里叫个甚么家街，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] ['klɪrli] .

But I can't remember clearly .

但 我 不能 记住 清楚地 .

却记不清楚了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hi; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

At that time , he was working as an assistant judge for some

在 那 时间 , 他 曾是 在职的 作为 一个 助手 法官 为了 一些

['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .

government office .

政府 办公室 .

那时候正当着甚么衙门的帮审差呢。”

[wen] [aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ['kerfəli] ,

When I thought about it carefully ,

什么时候 我 想法 关于 它 小心 ,

我回头细细一想，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][maɪ] ['relatɪv] .

Only then did I realize that this person was my relative .

仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 人 曾是 我的 相对的 .

才知道这个人是自己亲戚，

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)] [hæd; həd] ['nevər] [təʊld][em 'i:] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] .

But my uncle had never told me this before .

但 我的 叔叔 有 绝不 讲述 我 这 前 .

却是伯父向来没有对我说过，

[ˈðɜrfɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈkɑːntækt] .
Therefore , we have never had any contact .
所以 , 我们 有 绝不 有 任何 接触 .

所以一向也没有往来,

[ˈoʊnli] [təˈdeɪ] [duː][wiː; wi] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈkrɪtɪsaɪzɪŋ] [ˈprægmətɪzəm] .
Only today do we realize the importance of criticizing pragmatism .
仅有的 今天 做 我们 意识到 这 重要性 的 批评 实用主义 .

直到今日方知批判实用主义、

[ˈpɑːzətɪvɪzəm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [aɪˈdiːəlɪst] [fəˈlɑːsəfi] .
Positivism and other idealist philosophies .
实证主义 和 其他 理想主义者 哲学 .

实证主义及其它唯心主义哲学。

[prəˈmoʊtɪŋ] [ˈwestərn] [self] - [rɪˈlaɪəns]
Promoting Western self - reliance
推广 西 自己 - 依赖

宣传西方自,

[ðæts] [ˈriːəli] [streɪndʒ] .
That's really strange .
那就是 真的 奇怪的 .

真是奇事。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道:

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɜːrd] [mɪs] [ænd; ənd] [ˈmæstər] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ? "
" What are the Third Miss and Master doing here ? "
" 什么 是 这 第三 错过 和 掌握 正在做 这里 ? "

“那三小姐跟老爷到这里来做甚么？

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈleɪdi] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuːˈes] . "
There's no lady here to serve us . "
有 不 女士 这里 到 服务 我们 . "

这里又没个太太招呼。”

[ðə; ði] [ˈfæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道:

" [ðɪs] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈdʌznt] [noʊ] , "
" This family member doesn't know , "
" 这 家庭 成员 不 知道 , "

“这个家人不知道，

[ɪts] [nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [seɪ] .
It's not convenient to say .
它是 不是 方便的 到 说 .

也不便说。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [wʌt] [dʌz] [aɪˈtiː] [ˈmætər] ! "
" What does it matter ! "
" 什么 做 它 事情 ! "

“这有甚么要紧！

[juː; jʊ] [sed] ,
You said ,
你 说 ,

你说了，

[aɪm][nɑ:t][ˈgɒsɪŋ][tuː; tə] [ˈgɑ:sɪp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'm not going to gossip with you .
我是 不是 去 到 闲话 和 你 .

我又不和你搬弄是非。”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?
Why did you come ?
为什么 做过 你 来 ?

“为甚么要来，

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
Even his family didn't know .
甚至 他的 家庭 没有 知道 .

家人也不知道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
But when they arrived ,
但 什么时候 他们 到达的 ,

只是来的时候，

[ðə; ðɪ][θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈkʊdnt] [ber] [tuː; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈperənts] .
The third young lady couldn't bear to part with her parents .
这 第三 年轻的 女士 不能 熊 到 部分 和 她 父母 .

三小姐舍不得父母，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [aʊt] .
She was crying her eyes out .
她 曾是 哭泣 她 眼睛 出去 .

哭得泪人儿一般。

[hiː; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪəl] [ˈfæməli] [ˈmembər] [neɪmd] [wɑ:n; hwa:n] .
He also had a very loyal family member named Juan .
他 还 有 一个 非常 忠诚 家庭 成员 命名 胡安 .

他家还有一个极忠心的家人叫胡安，

[ˈeskɔ:rt][ðə; ðɪ][θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈleɪdi][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
Escort the third young lady to the ship .
护送 这 第三 年轻的 女士 到 这 船 .

送三小姐到船上，

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˈevri:wənz] [bæk] ;
She kept sobbing and crying behind everyone's back ;
她 保留 啜泣 和 哭泣 在后面 每个人的 后退 ;

一直抽抽咽咽的背着人哭；

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [sets] [seɪl]
Wait until the ship sets sail
等待 直到 这 船 套 帆

直等船开了，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈi:v(ə)n] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:r] [jet] .
He hasn't even reached the shore yet .
他 还没有 甚至 达到 这 支撑 然而 .

他还不曾上岸，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌzɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
They had no choice but to take him to Zhenjiang .
他们 有 不 选择 但 到 拿 他 到 镇江 .

只得把他载到镇江，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [send] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] .
Only then did they send him ashore .
仅有的 然后 做过 他们 发送 他 岸上 .

才打发他上岸，

" [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] . "
" Wait for the ship to go back to Shanghai . "
" 等待 为了 这 船 到 去 后退 到 上海 . "

等下水船回上海去的。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈpʌz(ə)ld] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
I was quite puzzled when I heard this .
我 曾是 相当 困惑 什么时候 我 听到 这 .

我听了不觉十分纳闷，

[ˈæftər] [ɔːl] [ðæt] [ˈtɔːkɪŋ] ,
After all that talking ,
后 全部 那 说 ,

怎么说了半天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][dʒʌst] [ˈtrɪviəl] [rɪ'mɑːks] .
They were all just trivial remarks .
他们 是 全部 只是 琐碎的 评论 .

都是些不痛不痒的话，

[ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The reason for this is unknown .
这 原因 为了 这 是 未知 .

内中不知到底有甚么缘故。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" [ðen] , [mɪs] [sæn] , [kʌm] [hɪr] . . . "
" Then , Miss San , come here . . . "
" 然后 , 错过 圣 , 来 这里 . . . "

“那三小姐到这里，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ˈvɪzɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈrelətɪvz] .
It was just a casual visit with relatives .
它 曾是 只是 一个 随意的 访问 和 亲属 .

不过跟亲戚来顽顽罢了，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [steɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] ?
How can you stay for two or three years ?
如何 能 你 停留 为了 二 或者 三 年 ?

怎么一住两三年呢？

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz][noʊ] [waɪf] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
And there's no wife to serve them .
和 有 不 妻子 到 服务 他们 .

又没有太太招呼。”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

" [ðɪs] ['fæməli] ['membər] ['dʌznt] [noʊ] . "
" **This family member doesn't know** . "
" 这 家庭 成员 不 知道 . "

“这个家人不知道。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] ,
" **In the past two or three years** ,
" 在 这 过去的 二 或者 三 年 ,

“这两三年当中，

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ðə; ði]['mæstər][kæn; kən]['hænd(ə)][,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
I don't believe the master can handle it all .
我 不 相信 这 掌握 能 处理 它 全部 .

我不信老爷可以招呼得过来。

[aɪ] [ju:st] [maɪ] ['mʌðər] .
I used my mother .
我 用过的 我的 母亲 .

就是用了老妈子，

[aɪm][ɔ:lsoʊ] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] .
I'm also worried about the inconvenience .
我是 还 担心 关于 这 不便 .

也怕不便当。”

[ðə; ði]['fæməli] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The family heard this .
这 家庭 听到 这 .

那家人听了，

['saɪlənt][ænd; ɛnd] ['spi:tʃləs] .
Silent and speechless .
沉默的 和 无言 .

默默无言。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [,aɪ 'ti:] ['prɔ:pərli] . "
" **You should explain it properly** . "
" 你 应该 解释 它 适当地 . "

“你好好的说了，

[aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [,aɪ 'ti:] .
I appreciate it .
我 欣赏 它 .

我赏你。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [æskt] [maɪ'self] [ə'baʊt] [maɪ]['fæməli] .
This is what I asked myself about my family .
这 是 什么 我 问 我 关于 我的 家庭 .

这是我问我自己家里的事，

[ju:; jʊ] [sed] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
You said give it to me ,
你 说 给 它 到 我 ,

你说给我，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [ɪts] [fɔ:r; fər] [ˈaʊtˈsaɪdər] .
It's not like it's for outsiders .
它是 不是 喜欢 它是 为了 局外人 .

又不是说给外人去，

[wʌts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕甚么呢。”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ˈseɪɪŋ] :
The family hesitated for a long time before saying :
这 家庭 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 前 说 :

那家人嗫嚅了半晌道：

" [ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [mɪs] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [hɪr] . "
" The Third Miss has arrived here . "
" 这 第三 错过 有 到达的 这里 : "

“三小姐到了这里，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [mʌnθs] ,
In less than three months ,
在 较少的 比 三 几个月 ,

不到三个月，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [geɪv] [bɜ:rθ] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
She then gave birth to a child .
她 然后 给予 出生 到 一个 孩子 .

便生下个孩子。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [səpˈpraɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

不禁吃了一大惊，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [ɑ:n][maɪ] [hed] .
There was a loud bang on my head .
那里 曾是 一个 大声 砰 在 我的 头 .

脑袋上轰的一声响了，

[bəʊθ] [tʃi:ks] [ɪˈmi:diətli] [felt] [hɔ:t] .
Both cheeks immediately felt hot .
两个都 脸颊 立即地 毛毡 热的 .

两个脸蛋登时热了，

[aɪ] [brʊʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kʊʊld] [swet] .
I broke out in a cold sweat .
我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

出了一身冷汗。

[wɪˈðʌʊt] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [sed] :
Without realizing it , he said :
没有 意识到 它 , 他 说 :

嘴里不觉说道：

" [sker] ! "
" scare ! "
" 吓 ! "

“吓！ ”

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrfənɪdʒ] .
They were sent to the orphanage .
他们 是 发送 到 这 孤儿院 .

就送到育婴堂去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [waɪ] [ɑːr; ə] [juː; jʊ] [stiːl] ['lɪŋgəɪŋ] [hɪr] ? "
" Why are you still lingering here ? "
" 为什么 是 你 仍然 挥之不去的 这里 ? "

“以后怎么耽搁住了还不走？ ”

[ðə; ði][ˈfæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

" [aɪ] ['lɜːrɪnɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæməli] . "
" I learned this from the family . "
" 我 学习 这 从 这 家庭 . "

“这个家人那里得知。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [sent] ['letəz] [ɜːrdʒɪŋ] [em 'iː][tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] .
But I know that my uncle has repeatedly sent letters urging me to return .
但 我 知道 那 我的 叔叔 有 反复 发送 信件 敦促 我 到 返回 .

但知道舅老爷屡次有信来催回去，

[ðə; ði][ˈmæstər] ['ɔːlweɪz] [kept] [aɪ 'tiː] .
The master always kept it .
这 掌握 总是 保留 它 .

老爷总是留住。

[ðɪs] [taɪm] , [tuː] ['telɪgræm] [əˈraɪvd] .
This time , two telegrams arrived .
这 时间 , 二 电报 到达的 .

这回是有了两个电报来，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːmz] [saɪd] .
They said the wedding day was approaching from the groom's side .
他们 说 这 婚礼 天 曾是 接近 从 这 新郎的 边 .

说男家那边迎娶的日子近了，

[ðætʰs] [wen] [ðeɪ] [left] .
That's when they left .
那就是 什么时候 他们 左边 .

这才走的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [mɪs] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['steɪɪŋ] [hɪr] ? "
" Is the Third Miss comfortable staying here ? "
" 是 这 第三 错过 舒服的 入住 这里 ? "

“那三小姐在这里住得惯？ ”

[ðə; ði][ˈfæməli] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] .
The family thought about it .
这 家庭 想法 关于 它 .

那家人想了一想，

[hiː; hi] [ɪnɪk'splɪkəbli] [ɪn'vaɪtɪd][em 'iː][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts] :
He inexplicably invited me to pay my respects :
他 莫名其妙地 受邀 我 到 支付 我的 尊重 :

无端给我请了一个安道：

" [maɪ][ˈfæməli][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˈspʊəkn] [tuː] [ˈkwɪkli] , "
" My family has already spoken too quickly , "
" 我的 家庭 有 已经 说 也 迅速地 , "

“家人已经嘴快，

[aɪv] [sed] [ˈevriθɪŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbʌv] .
I've said everything mentioned above .
我已经 说 一切 提及 多于 :

把上项事情都说了，

" [pliːz] , [jʌŋ] [ˈmæstər] , [dəʊnt] [tel] [ðə; ðɪ][ˈmæstər] ! "
" Please , young master , don't tell the master ! "
" 请 , 年轻的 掌握 , 不 告诉 这 掌握 ! "

求少爷千万不要给老爷说！ "

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] !
Why am I saying all this !
为什么 是 我 说 全部 这 !

“我说这些做甚么！

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][hæz; həz] [strikt] [ruːlz] .
Our family has strict rules .
我们的 家庭 有 严格的 规则 :

我们家里的规矩严，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːf(ə)n][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪriəs] .
There's often no time to even say anything serious .
有 经常 不 时间 到 甚至 说 任何事物 严肃的 :

就连正经话常常也来不及说，

" [ɪz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ˈpɔːsəb(ə)] ? "
" Is that even possible ? "
" 是 那 甚至 可能的 ? "

还说得到这个吗。”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

" [æt; ət][fɜːrst] , [ˈæftər][ðə; ðɪ] [θɜːrd] [mɪs] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] . . . "
" At first , after the Third Miss gave birth to the child . . . "
" 在 第一的 , 后 这 第三 错过 给予 出生 到 这 孩子 . . . "

“起先三小姐从生下孩子之后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不到一个月，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
They started making a scene and wanted to leave .
他们 开始 制作 一个 场景 和 通缉 到 离开 :

就闹着要走，

[ðə; ði] ['mæstər] [dʒʌst] [kept] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [let] [,aɪ 'ti:] [goʊ] .
The master just kept it and wouldn't let it go .
这 掌握 只是 保留 它 和 不会 让 它 去 .

老爷只管留着不放，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['leɪdi] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['ʌprɔ:r] .
The third young lady caused a huge uproar .
这 第三 年轻的 女士 导致 一个 巨大的 骚动 .

三小姐闹得个无了无休。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[wi;; wi] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [mi:l] [tə'geðər] .
We were having a nice meal together .
我们 是 拥有 一个 好的 一顿饭 一起 .

好好的同桌吃饭，

[wen] [ðə; ði] ['tɑ:pɪk] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [keɪm] [ʌp] ['kæʒuəli] ,
When the topic of leaving came up casually ,
什么时候 这 话题 的 离开 来了 向上 随意地 ,

偶然说起要走，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [,aɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd] ,
I don't know how it started ,
我 不 知道 如何 它 开始 ,

不知怎样闹起来，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['leɪdi] ['i:v(ə)n] [smæʃt] [hɜ:r; həɹ] [raɪs] [boʊl] .
The third young lady even smashed her rice bowl .
这 第三 年轻的 女士 甚至 粉碎 她 米 碗 .

三小姐连饭碗都摔了，

[aɪ] [kraɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ;
I cried for a whole day ;
我 哭 为了 一个 所有的 天 ;

哭了整整一天；

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['leɪtər] .
I don't know what happened later .
我 不 知道 什么 发生 之后 .

后来不知怎样，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [ə'noɪd] [ɔ:l] [deɪ] [ə'gen] .
I was inexplicably annoyed all day again .
我 曾是 莫名其妙地 恼怒 全部 天 再次 .

又无端的恼了一天，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ker'ɑ:tkɪk] [deɪ] .
It was a chaotic day .
它 曾是 一个 混乱 天 .

闹了一天。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ,
Since that day ,
自从 那 天 ,

自从这天之后，

[ðen] [,aɪ 'ti:] [kɑ:md] [daʊn] .
Then it calmed down .
然后 它 平静下来 向下 .

便平静了，

[aɪ] [wɪ] [ˈnevər] [kraɪ][ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈgen] .
I will never cry or make a fuss again .
我 将要 绝不 哭 或者 制作 一个 大惊小怪 再次 .

绝不哭闹了。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [ˈpʌz(ə)ld] .
The family members were puzzled .
这 家庭 成员 是 困惑 .

家人们纳闷。

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈkwaiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
He secretly inquired with the head maid of the household .
他 偷偷 询问 和 这 头 女佣 的 这 家庭 .

私下向上房老妈子打听，

[aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
I only found out then that I had received a letter from my uncle .
我 仅有的 成立 出去 然后 那 我 有 已收到 一个 信 从 我的 叔叔 .

才知道接了舅老爷的信，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wɑːn; hwaːn] [felt] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ɪnsəˈfɪ](ə)nt] .
It is said that Juan felt his wages were insufficient .
它 是 说 那 胡安 毛毡 他的 工资 是 不足的 .

说胡安嫌工钱不够用，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] .
He repeatedly declined to resign .
他 反复 拒绝 到 辞职 .

屡次告退，

[aɪv] [ɔːˈredi] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][æn; ən] [əˈkaʊntənt] [ɑːn][sʌm; səm] [ʃɪp] .
I've already recommended him to work as an accountant on some ship .
我已经 已经 受到推崇的 他 到 工作 作为 一个 会计 在 一些 船 .

已经荐了他到甚么轮船去做帐房了。

[wen] [ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sɔː] [ðɪs] [ˈletər] . . .
When the third young lady saw this letter . . .
什么时候 这 第三 年轻的 女士 锯 这 信 . . .

三小姐见了这封信，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [fʌst] .
At first , they cried and fussed .
在 第一的 , 他们 哭 和 烦躁不安 .

起先哭闹，

[θɪŋz] [gʌːt] [ˈbetər] [ˈleɪtər] .
Things got better later .
事物 得到 更好的 之后 .

后来就好了。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [tuː] [ˈsentənsɪz] ,
I heard these two sentences ,
我 听到 这些 二 句子 ,

我听了这两句话，

[aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][maɪ] [saɪd] [əˈgen] .
It felt like a thorn in my side again .
它 毛毡 喜欢 一个 刺 在 我的 边 再次 .

又是如芒在背，

[ˈrestləs] .
Restless .
不安 .

坐立不安。

[hi:; hi] [tɒk] [aʊt] [tu:] ['bæŋknəʊts][frəm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
He took out two banknotes from his side .
他 采取 出去 二 钞票 从 他的 边 ：

在身边取出两张钱票子，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [ˈfæməli] .
It was given to that family .
它 曾是 给定 到 那 家庭 ：

给了那家人，

[ðen] [hi:; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 ：

便走了。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] - .
We walked all the way back to Xinglongzhan .
我们 步行 全部 这 方式 后退 到 - ：

一路走回兴隆栈，

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [dɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
He encountered Ding Zuozhi at the head of the matter .
他 遭遇 丁 - 在 这 头 的 这 事情 ：

当头遇了丁作之，

[ʌn'kɑ:ŋfəsli] , [ə'nʌðər] [θɔ:t] [stɜ:rd] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] .
Unconsciously , another thought stirred within me .
不知不觉 ， 其他 想法 搅拌 之内 我 ：

不觉心中又是一动，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] [maɪ] [ˈrelatɪvz] ['feɪmfl] [ə'fer] .
It was as if he knew about my relative's shameful affair .
它 曾是 作为 如果 他 知道 关于 我的 亲属 可耻 事务 ：

好象他知道我亲戚有这桩丑事的一般，

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈveri] [sæd] .
I am very sad .
我 是 非常 伤心 ：

十分难过。

[aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
I've made up my mind .
我已经 制成 向上 我的 头脑 ：

回头想定了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
Only then did I realize that he didn't know .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他 没有 知道 ：

才觉着他是不知道的，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fi:l] [æt; ət] [i:z] .
Only then did I feel at ease .
仅有的 然后 做过 我 感觉 在 舒适 ：

心下始安。

[zu:'oʊ] [æskt] [em 'i:] :
Zuo asked me :
左 问 我 ：

作之问我道：

" [ðə; ði] [bəʊt] [dɪ'pɑ:ts] [frəm; frəm] [ˌjaɪlɪŋ] [tə'naɪt] . "
" The boat departs from Yiling tonight . "
" 这 船 离开 从 夷陵 今晚 ； "

“今天晚上彝陵船开，

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [bʊkt] [ðə; ði] [boʊt] [ˈtɪkɪts] .
I've already booked the boat tickets .

我已经 已经 已预订 这 船 门票 .

我已经写定了船票，

[wi:l] [si:] [i:t] [ˈʌðər] [əˈgen] [nekst] [taɪm] .
We'll see each other again next time .

出色地 看 每个 其他 再次 下一个 时间 .

我们要下次会了。”

[aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .
I thought about it .

我 想法 关于 它 .

我想了一想，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [pɔ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊpənd] [hɪr] ,
Although the port has been opened here ,

虽然 这 港口 有 到过 打开 这里 ,

此处虽是开了口岸，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈfru:g(ə)l] .
They are very frugal .

他们 是 非常 节俭 .

人家十分俭朴，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [ˈprɔ:ɰkt] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [soʊld] .
There are no products that can be sold .

那里 是 不 产品 那 能 是 卖 .

没有甚么可销流的货物。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gʊdz] [hɪr]
As for the goods here

作为 为了 这 商品 这里

至于这里的货物，

[ˈoʊnli] [wʊd] ,
Only wood ,

仅有的 木头 ,

只有木料、

[ðə; ði] [məˈdɪsɪn] [hɜ:rb] [kæn; kən] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] .
The medicinal herbs can be obtained .

这 药用 草药 能 是 获得 .

药材是办得的，

[haʊˈevər] , [kəmˈperd] [tu:; tə] [ðoʊz] [held] [ɪn] [ˈsi:tʃwɑ:n] ,
However , compared to those held in Sichuan ,

然而 , 比较的 到 那些 握住 在 四川 ,

然而若与在川里办的比较起来，

[wɪə(r)] [nɔ:t] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈʌðər] [əˈgen] .
We're not as good as others again .

是 不是 作为 好的 作为 其他的 再次 .

又不及人家了。

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [nɔ:t] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [hɪr] .
Therefore , I have decided not to open an account here .

所以 , 我 有 决定 不是 到 打开 一个 帐户 这里 .

所以决意不在这里开号了，

[waɪ] [nɔ:t] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] ?
Why not keep him company ?

为什么 不是 保持 他 公司 ?

不如和作之做伴，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['hæŋ'kəɪ] [fɜːrst][ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ðen] .
Let's go back to Hankou first and talk about it then .
我们来吧 去 后退 到 汉口 第一的 和 讲话 关于 它 然后 .
先回汉口再说罢。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,
定了主意，

[ðen] [hiː; hi][təʊld][zu:'oʊ][dʒi:] .
Then he told Zuo Zhi .
然后 他 讲述 左 智 .
便告诉了作之，

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [raʊt] [aʊt][ðə; ði] [bəʊt] ['tɪkɪts] .
The accountant wrote out the boat tickets .
这 会计 写道 出去 这 船 门票 .
叫帐房写了船票，

[pæk] [jɔr; jər] ['lʌɡɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,
收拾行李，

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑ:lɪŋ] [bəʊt] .
That night , they rowed to the Yiling boat .
那 夜晚 , 他们 划船 到 这 夷陵 船 .
当夜用划子划到了彝陵船上，

[ðeɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [pleɪs] .
They picked a place .
他们 挑选 一个 地方 .
拣了一个地方，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bedɪŋ] .
They opened the bedding .
他们 打开 这 寝具 .
开了铺盖。

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['taɪdɪŋ] [ʌp] ,
Just finished tidying up ,
只是 完成的 整理 向上 ,
刚刚收拾停当，

['sʌd(ə)nli] , [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] [wɔ:kt] [baɪ] .
Suddenly , my uncle's family walked by .
突然 , 我的 叔叔的 家庭 步行 经过 .
忽然我伯父的家人走在旁边，

[hiː; hi] [kɔ:ld] [maɪ] [neɪm] .
He called my name .
他 称为 我的 姓名 .
叫了我一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [jʌŋ] ['mæstər][hæz; həz] [set] [ɔ:f] . "
" Young Master has set off . "
" 年轻的 掌握 有 放 离开 . "
“少爷动身了。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	
	我道:
[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?	
<u>What are you doing here</u> ?	
什么 是 你 正在做 这里 ?	
	“你来作甚么？”
[ðə; ði]['fæməli] [sed] :	
<u>The family said</u> :	
这 家庭 说 :	
	那家人道:
" [send] ['mɪstər] . [dæŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [bəʊt] "	
<u>" Send Mr . Dang off the boat "</u>	
" 发送 先生 : 当 离开 这 船 "	
	“送党老爷下船，
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['mæstər][hæd; həd] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['lʌɡɪdʒ] .	
<u>Because the master had two pieces of luggage</u> .	
因为 这 掌握 有 二 件 的 行李 :	
	因为老爷有两件行李，
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ][baɪ] [lɔ:rd] [dæŋ] .	
<u>It was brought to Nanjing by Lord Dang</u> .	
它 曾是 带来 到 南京 经过 主 当 :	
	托党老爷带到南京的。”
[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] .	
<u>I thought to myself</u> .	
我 想法 到 我 :	
	我心中暗想，
[sɪns] [jʊə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][tu:; tə] [ʃæŋ'hɑɪ] ,	
<u>Since you're sending a young lady to Shanghai</u> ,	
自从 你是 发送 一个 年轻的 女士 到 上海 ,	
	既然送甚么小姐到上海，
[waɪ] [brɪŋ] ['lʌɡɪdʒ] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] [ə'gen] ?	
<u>Why bring luggage to Nanjing again</u> ?	
为什么 带来 行李 到 南京 再次 ?	
	为甚又带行李到南京去呢？
[ðer; ðər] ['werəbəʊts] [ɑ:r; ər] ['tru:li] [mɪ'stɪəriəs] .	
<u>Their whereabouts are truly mysterious</u> .	
他们的 下落 是 真的 神秘 :	
	真是行踪诡秘，
[ɪts] [ʌnpɪrɪ'dɪktəb(ə)] .	
<u>It's unpredictable</u> .	
它是 不可预测的 :	
	令人莫测了。
[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [sed] :	
<u>The family then said</u> :	
这 家庭 然后 说 :	
	那家人又道:
" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][dʒʌst] [left] . "	
<u>" The young master just left . "</u>	
" 这 年轻的 掌握 只是 左边 :	
	“方才少爷走了，

[ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈmembər] ,
The family remembered ,
这 家庭 记得 ,

家人想起来，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌznt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [raɪt] [naʊ] .
My uncle doesn't live in the city right now .
我的 叔叔 不 居住 在 这 城市 正确的 现在 .

舅老爷此刻不住在城里，

[ðeɪv] [ɔːlˈredi] [muːvd] [tuː; tə] - [leɪn] .
They've already moved to Xinchangqing Lane .
他们有 已经 已搬 到 - 车道 .

已经搬到新牐长庆里去了。”

[aɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
I nodded .
我 点头 .

我点了点头。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ðen] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [griːt] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] .
The family then went over to greet a passenger .
这 家庭 然后 去 超过 到 迎接 一个 乘客 .

那家人便走到那边去招呼一个搭客。

[aɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈjaɪlɪŋ] [boʊt] [hæd; həd][noʊ][ˈkæbinz] .
It turns out that this Yiling boat had no cabins .
它 转弯 出去 那 这 夷陵 船 有 不 小木屋 .

原来这彝陵船没有房舱，

[ɔːl][ɑːr; ər] [ˈstɪrɪdʒ] [ˈkæbinz] .
All are steerage cabins .
全部 是 统舱 小木屋 .

一律是统舱，

[ðerfɔːr] , [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkæbɪn] ,
Therefore , those in the same cabin ,
所以 , 那些 在 这 相同的 舱 ,

所以同舱之人，

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They can see each other .
他们 能 看 每个 其他 .

彼此都可以望见的。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
I looked at what the family was doing .
我 看起来 在 什么 这 家庭 曾是 正在做 .

我看着那家人所招呼的，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeɪv] [ɔːlweɪz] [bɪn] [ˈbɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] .
It seems they've always been loyal to the Party .
它 似乎 他们有 总是 到过 忠诚 到 这 派对 .

谅来就是姓党的了，

[aɪ] [ˈsaɪləntli] [kept] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I silently kept it in my heart .
我 默默 保留 它 在 我的 心 .

默默的记在心里。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[ðə; ði][ˈfæməli] [keɪm] [ˈoʊvər] [əˈɡen] .
The family came over again .
这 家庭 来了 超过 再次 :

那家人又走过来，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
I asked him :
我 问 他 :

我问道：

" [dɪd][ju;; jʊ] [tel] [bɔ:rd] [dæŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ? "
" Did you tell Lord Dang that I was here ? "
" 做过 你 告诉 主 当 那 我 曾是 这里 ? "

“你对党老爷可曾说起我在这里？ ”

[ðə; ði][ˈfæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] . "
" It was never mentioned . "
" 它 曾是 绝不 提及 . "

“不曾说起。

[jʌŋ] [ˈmæstər] , [wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu;; tə] [peɪ] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ?
Young master , would you like to pay homage to him ?
年轻的 掌握 , 会 你 喜欢 到 支付 尊敬 到 他 ?

少爷可要拜他？

[ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [went] [tu;; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðəm; ðəm] .
A family member went to inform them .
一个 家庭 成员 去 到 通知 他们 :

家人去回一声。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [dəʊnt] [wɑ:nt] ,
" don't want ,
" 不 想 ,

“不要，

[dəʊnt] [wɑ:nt] .
don't want .
不 想 :

不要。

[ænd; ænd] [pli:z] [dəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [em ˈi:] .
And please don't mention me .
和 请 不 提到 我 :

你并且不要提起我。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [əˈɡri:d] .
The family agreed .
这 家庭 同意 :

那家人答应了，

[ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing for a while ,
后 常设 为了 一个 尽管 ,

站了一会，

[hiː; hi] [left] .
He left .
他 左边 :

自去了。

[æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

半夜时，

[ðə; ði] [ʃɪp] [sets] [seɪl] .
The ship sets sail .
这 船 套 帆 :

启轮动身。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 :

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[aɪ] [fi:l] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['stʌfi] .
I feel unusually stuffy .
我 感觉 异常地 闷 :

觉得异常闷气，

[ðæt] ['ækɪɪd] [smel] [ʌv; əv]['oʊpiəm] ,
That acrid smell of opium ,
那 辛辣 闻 的 鸦片 ,

那一种鸦片烟的焦臭味，

[ðə; ði] ['pʌndʒənt] [ə'roʊmə] [i'vəʊks] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsənəs] .
The pungent aroma evokes a sense of righteousness .
这 泼辣 香气 唤起 一个 感觉 的 义 :

扑鼻而来义》。

[hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [wɜ:rkz] [ɪn'klu:ɪdɪŋ] ['mɑ:rkz][ænd; ənd] ['eɪŋɡəlz] - " ['letər] [kən'sɜ:rnɪŋ]
He translated works including Marx and Engels ' Letter Concerning
他 翻译 作品 包括 马克思 和 恩格斯 - " 信 有关

[hɪ'stɔ:ɹɪk(ə)l] [mə'tɪriəlɪzəm] . "
Historical Materialism . "
历史 唯物主义 :

译有马克思恩格斯《关于历史唯物主义的信》等。，

[aɪ] [fi:l] [ɪk'stri:mli] [ʌn'kʌmfətəb(ə)l] .
I feel extremely uncomfortable .
我 感觉 极其 不舒服 :

十分难受。

[ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)l] ['pæsɪdʒə] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kæbɪn] ,
The original passengers in the same cabin ,
这 原来的 乘客 在 这 相同的 舱 ,

原来同舱的搭客，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][em 'i:]
Apart from me
除 从 我

除了我一个之外，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] ['dɪdnt] [smoʊk] .
There wasn't a single one of them who didn't smoke .
那里 不是 一个 单身的 一 的 他们 WHO 没有 抽烟 .
竟是没有一个不吃烟的。

[aɪ] [kɑ:nt] [hoʊld][ɑ:n] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
I can't hold on any longer .
我 不能 抓住 在 任何 更长 .

我熬不住，

[hi;; hi] [ðen] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['goʊɪŋ] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [dek] [tu;; tə] [lʊk] [aʊt] ;
He then spent his days going up to the deck to look out ;
他 然后 花费 他的 天 去 向上 到 这 甲板 到 看 出去 ;
便终日走到舱面上去眺望；

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn][ˈɔ:lsʊʊ] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [vent] [ðer; ðər] [frʌstˈreɪfɪnz] .
Some people inside the cabin also came out to vent their frustrations .
一些 人们 里面 这 舱 还 来了 出去 到 发泄 他们的 挫折 .
舱里的人也有出来抒气的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午时候，

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [dæŋ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
The man surnamed Dang was also standing on the deck .
这 男人 姓氏 当 曾是 还 常设 在 这 甲板 .
只见那姓党的也在舱面上站着，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʊkə] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a hookah in his hand .
他 曾是 保持 一个 水烟 在 他的 手 .
手里拿了一根水烟袋，

[waɪl] [ˈsmoʊkɪŋ] ,
While smoking ,
尽管 吸烟 ,

一面吸烟，

[waɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu;; tə] [ˈsʌmwʌn] ,
While talking to someone ,
尽管 说 到 某人 ,

一面和一个人说话，

[hi;; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ˌbeɪˈdʒɪŋ][ˈæksent] .
He spoke with a thick Beijing accent .
他 辐 和 一个 厚的 北京 口音 .
说的是满嘴京腔。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn][maɪ][hænd] .
At that time , I was also holding a pipe in my hand .
在 那 时间 , 我 曾是 还 保持 一个 管道 在 我的 手 .
其时我手里也拿着烟袋，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdi:ə] ,
Because I came up with an idea ,
因为 我 来了 向上 和 一个 主意 ,
因想了一个主意，

[wɔ:k] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Walk to his side ,
走 到 他的 边 ,

走到他身边，

[ˈbɔːrɒʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Borrow a light from him
借 一个 光 从 他

和他借火，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ˈdaɪələkt] .

Taking advantage of the situation , he spoke in Beijing dialect .
采取 优势 的 这 情况 , 他 辐 在 北京 方言 .

乘势操了京话，

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæskɪŋ] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

We started asking and answering questions with him .
我们 开始 问 和 回答 问题 和 他 .

和他问答起来。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz] - .

Only then did I learn that his nickname was Buqun .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 他的 昵称 曾是 - .

才知道他号叫不群，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrv] [ɪnˈspektər] [frʌm; frəm][ˈhuːˈbeɪ] .

He is a reserve inspector from Hubei .
他 是 一个 预订 检查员 从 湖北 .

是一个湖北候补巡检，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [jiːˈtʃæŋ] [ˈpriːfektʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [klɜːrk] .

He was assigned to Yichang Prefecture as a clerk .
他 曾是 分配 到 宜昌 州 作为 一个 职员 .

分到宜昌府差委的。

[soʊ][aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈræmblɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

So I started chatting with him , rambling on and on .
所以 我 开始 聊天 和 他 , 漫无边际 在 和 在 .

我便和他七拉八扯的先谈起来。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃənəlist] .

I was delighted to find that he was an excellent conversationalist .
我 曾是 高兴极了 到 寻找 那 他 曾是 一个 出色的 健谈者 .

喜得他谈锋极好，

[tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Talk to him .
讲话 到 他 .

和他谈谈，

[ˈpɔːrɪŋ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [kæn; kən] [ˈriːəli] [rɪˈliːv] [ˈbɔːrdəm] .

Pouring it out can really relieve boredom .
浇注 它 出去 能 真的 缓解 无聊 .

倒大可以解闷。

[ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,

A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一天，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [pæst] [ˈʃɑːʃɪ] .

The ship has passed Shashi .
这 船 有 通过了 沙希 .

船已过了沙市，

[wiː; wi][gɔːt][tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈbetər] .

We got to know each other better .
我们 得到 到 知道 每个 其他 更好的 .

我和他谈得更熟了，

[aɪ] [æskt] [aɪ 'ti:] ['kæʒuəli] .
I asked it casually .
我 问 它 随意地 .

我便作为无意中问起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ji:'tʃæŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
" You have been in Yichang for many years ,
" 你 有 到过 在 宜昌 为了 许多 年 ,

“你佇在宜昌多年，

[du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][maɪ][klæn] [hu:z] [pen] [neɪm] [ɪz][zaɪrən] ?
Do you recognize a member of my clan whose pen name is Ziren ?
做 你 认出 一个 成员 的 我的 氏族 谁 笔 姓名 是 齐伦 ?

可认得一位敝本家号叫子仁的？ ”

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [kraʊd] :
The Party does not follow the crowd :
这 派对 做 不是 跟随 这 人群 :

党不群道：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ?
Are you all from the same family ?
是 你 全部 从 这 相同的 家庭 ?

“你们可是一家？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rneɪm] .
They just share the same surname .
他们 只是 分享 这 相同的 姓 .

同姓罢了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnkən'venʃən(ə)l] :
The Way of the Unconventional :
这 方式 的 这 非传统 :

不群道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] ? "
" Did you see him this time ? "
" 做过 你 看 他 这 时间 ? " "

“这回可见着他？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [jet] . "
" I haven't seen him yet . "
" 我 还没有 已见 他 然而 . " "

“没见着呢。

[aɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
I went to find him .
我 去 到 寻找 他 :

我去找他，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [set] [ɔ:f][fɔ:r; fər] [ʃæn'haɪ] .
He has already set off for Shanghai .
他 有 已经 放 离开 为了 上海 :

他已经动身往上海去了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌŋkən'venʃən(ə)] :
The Way of the Unconventional :
这 方式 的 这 非传统 :

不群道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] [i:tʃ] [ʌðər] [fɔ:r; fər][ə; ei] [b:ŋ] [taɪm] ? "
" Have you known each other for a long time ? "
" 有 你 已知 每个 其他 为了 一个 长的 时间 ? " :

“你们向来是相识的？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['pri:vɪəs] [træn'zækʃ(ə)n] , "
" There was a previous transaction , "
" 那里 曾是 一个 以前的 交易 , " :

“从先有过一笔交易，

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] ['leɪtər] ,
When it was time to pay the bill later ,
什么时候 它 曾是 时间 到 支付 这 账单 之后 ,

赶后来结帐的时候，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪm][nɔ:t] [klɪr] [ə'baʊt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
There's something I'm not clear about regarding the change .
有 某物 我是 不是 清除 关于 关于 这 改变 :

有一点儿找零没弄清楚，

[soʊ] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
So I'll take this opportunity to see him .
所以 患病的 拿 这 机会 到 看 他 :

所以这回顺便的看看他，

[ɪts] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
It's really nothing serious .
它是 真的 没有什么 严肃的 :

其实没甚么大不了的事情。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌŋkən'venʃən(ə)] :
The Way of the Unconventional :
这 方式 的 这 非传统 :

不群道：

" [juːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] , "
" You'll be here in two months , "
" 你会 是 这里 在 二 几个月 , " :

“你佇再过两个月，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃen] ['fæməli][ɪn] [næn'dʒɪŋz] - ['eriə] [tuː; tə][ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Go to the Chen family in Nanjing's Daxianglu area to inquire about him .
去 到 这 陈 家庭 在 南京的 - 区域 到 查询 关于 他 :

到南京大香炉陈家打听他，

" [aɪ] [faʊnd] [aʊt] . "

" **I found out** . "

" 我 成立 出去 . "

就打听着了。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ˈoʊvər][ðer; ðər] ?

Does he live over there ?

做 他 居住 超过 那里 ?

“他住在那边么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌŋkənˈvenʃən(ə)] :

The Way of the Unconventional :

这 方式 的 这 非传统 :

不群道：

" [noʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌriːˈmæri] [nekst] [mʌnθ] .

He will remarry next month .

他 将要 再婚 下一个 月 .

他下月续弦，

[hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ][gɜːrɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃen] [ˈfæməli] .

He married a girl from the Chen family .

他 已婚 一个 女孩 从 这 陈 家庭 .

娶的是陈府上的姑娘。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When I heard this ,

什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ˈveri] [səˈspɪʃəs] .

He couldn't help but feel very suspicious .

他 不能 帮助 但 感觉 非常 可疑的 .

不觉心下十分怀疑，

[hiː; hi] [æskt] :

He asked :

他 问 :

因问道：

[sɪns] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][tuː; tə] [ˌriːˈmæri] . . .

Since he went to Nanjing to remarry . . .

自从 他 去 到 南京 到 再婚 . . .

“他既然到南京续娶，

[waɪ] [goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [əˈgen] ?

Why go to Shanghai again ?

为什么 去 到 上海 再次 ?

为甚又到上海去呢？ ”

- [læft] :

Buqun laughed :

- 笑了 :

不群笑道：

[ˈhiːz] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] .
He's been engaged to this person for three or four years .
他是 到过 已订婚的 到 这 人 为了 三 或者 四 年 .
“他这一门亲已经定了三四年了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈlʌvər] .
He was possessed by his lover .
他 曾是 拥有 经过 他的 情人 .
被他情人盘踞住他，

[hiː; hi] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [ˈmærid] .
He cannot be married .
他 不能 是 已婚 .
不能迎娶。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈlʌvər] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
This time he sent his lover to Shanghai .
这 时间 他 发送 他的 情人 到 上海 .
他这回送他情人到上海去了，

[ˈhiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][tuː; tə] [get] [ˈmærid] .
He'll go back to Nanjing to get married .
地狱 去 后退 到 南京 到 得到 已婚 .
回来就到南京娶亲。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,
我听了这话，

[maɪ] [hɑːrt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .
My heart skipped a beat .
我的 心 跳过 一个 打 .
心里兀的一跳，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
又问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈlʌvər] ?
Who is this lover ?
WHO 是 这 情人 ?
“这情人是谁？

[waɪ] [send] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] ?
Why send it all the way to Shanghai ?
为什么 发送 它 全部 这 方式 到 上海 ?
为甚老远的要送到上海去？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] :
The Way of the Unconventional :
这 方式 的 这 非传统 :
不群道：

[hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [əˈrɪdʒənəli] [lɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
His mistress originally lived in Shanghai .
他的 情妇 起初 居住地 在 上海 .
“他情人本是住在上海的，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] . "
" Of course it must be sent back to Shanghai . "
" 的 课程 它 必须 是 发送 后退 到 上海 . "
自然要送回上海去。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ? "
" What kind of person is he ? "
" 什么 种类 的 人 是 他 ? "

“是个甚么样人？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第100/137页

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnkən'venʃən(ə)] :
The Way of the Unconventional :
这 方式 的 这 非传统 :

不群道：

" [its] [nɑ:t] [kən'vi:niənt] [tu;; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" It's not convenient to talk about this . "
" 它是 不是 方便的 到 讲话 关于 这 . "

“这个不便说他了。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu;; tə][æsk][ɪn] ['di:teɪl] .
It was inconvenient to ask in detail .
它 曾是 不方便 到 问 在 细节 .

也不便细问，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu;; tə][æsk] ['eni] ['fɜ:rðər] ['kwestʃənz] .
There's no need to ask any further questions .
有 不 需要 到 问 任何 更远 问题 .

也不必细问了。

['sʌd(ə)nli] , - [lʊkt] [ʌp] .
Suddenly , Buqun looked up .
突然 , - 看起来 向上 .

忽然不群仰着面，

[hi;; hi] [læft] [twais] .
He laughed twice .
他 笑了 两次 .

哈哈的笑了两声，

[hi;; hi] ['mʌtəd] [tu;; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

自言自语道：

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [θɪŋz] [tu;; tə] [tɜ:rn] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] . "
" I never expected things to turn out like this . "
" 我 绝不 预期的 事物 到 转动 出去 喜欢 这 . "

“料不到如今晚儿，

[ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [prə'məʊʃənz] .
In terms of human relationships , there are promotions .
在 条款 的 人类 关系 , 那里 是 促销 .

人伦上都有升迁的，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] ['brʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] !
What a perfectly good brother - in - law !
什么 一个 完美 好的 兄弟 - 在 - 法律 !

好好的一个大舅子，

[ˈhiːz] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈfaːðər] - [ɪn] - [bɔː] !
He's been promoted to father - in - law !
他是 到过 推广 到 父亲 - 在 - 法律 !

升做了丈人! ”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听了这话，

[wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənz] ,
Without asking any further questions ,
没有 问 任何 更远 问题 ,

也不去细问，

[wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [θɪŋz] [hæpˈhæzədli] .
We talked about other things haphazardly .
我们 谈话 关于 其他 事物 随意地 .

胡乱谈了些别的话，

[dʒʌst] [brʌʃ] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] .
Just brush it off .
只是 刷子 它 离开 .

敷衍过去。

[nɔːt] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一天，

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈhæŋˈkəʊ] .
The ship arrived in Hankou .
这 船 到达的 在 汉口 .

船到了汉口，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [əˈɔːr] .
They each went ashore .
他们 每个 去 岸上 .

各自登岸。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [maɪ] [sel] [maɪˈself] .
I went to my cell myself .
我 去 到 我的 细胞 我 .

我自到号里去，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [æsk] [əˈbaʊt] [dæŋ] - [ˈwerəbaʊts] .
They didn't even ask about Dang Buqun's whereabouts .
他们 没有 甚至 问 关于 当 - 下落 .

也不问党不群的下落了。

[ˈæftər] [aɪ] [gɔːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sel]
After I got to the cell
后 我 得到 到 这 细胞

我到了号里之后，

[æz; əz] [ˈjuːʒuəl] , [aɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [əˈkaʊnts] .
As usual , I took care of a few accounts .
作为 通常 , 我 采取 关心 的 一个 很少 账户 .

照例料理了几条帐目。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After resting for two days ,
后 休息 为了 二 天 ,

歇了两天，

[wu:] - , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
Wu Zuoyou , who was in charge ,
吴 - , WHO 曾是 在 收费 ,

管事的吴作猷，

[ðei] [ðen] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [prɪˈper] [waɪn] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ˌem ˈi:] .
They then wanted to prepare wine to welcome me .
他们 然后 通缉 到 准备 葡萄酒 到 欢迎 我 .

便要置酒为我接风。

[wu:] - [wʌz; wəz] - [məˈtɜ:rn(ə)] [ˈʌŋk(ə)] .
Wu Zuoyou was Jizhi's maternal uncle .
吴 - 曾是 - 母体 叔叔 .

这吴作猷是继之的本家叔父，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [dʌŋ] [ˈbɪznəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
He has always done business in his hometown .
他 有 总是 完毕 商业 在 他的 家乡 .

一向在家乡经商。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] " [ˈfɑ:lʊɪŋ] " .
Because of the meaning of " following " .
因为 的 这 意义 的 " 下列的 " .

因为继之的意思，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈoʊpənd] .
You should know the names of all the accounts you have opened .
你 应该 知道 这 姓名 的 全部 这 账户 你 有 打开 .

要将自己所开各号，

[ðei] [ɔ:l] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmænɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] .
They all need to be managed by their own people .
他们 全部 需要 到 是 管理 经过 他们的 自己的 人们 .

都要用自己人经管，

[soʊ][aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm] [aʊt] .
So I invited them out .
所以 我 受邀 他们 出去 .

所以邀了出来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ˈhæŋˈkəɪ] .
He was sent to Hankou .
他 曾是 发送 到 汉口 .

派在汉口，

[ɪts] [bɪn] [tu:] [ˈjɪrz] [ɔ:lˈredi] .
It's been two years already .
它是 到过 二 年 已经 .

已经有了两年了。

[ðei] [meɪd] [ə; eɪ][pækt][tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˌem ˈi:][tu:; tə] - [ˈrestra:nt] [təˈmɑ:roʊ] [ˌæftərˈnu:n] .
They made a pact to invite me to Yipinxiang restaurant tomorrow afternoon .
他们 制成 一个 协议 到 邀请 我 到 - 餐厅 明天 下午 .

当下作猷约定明日下午在一品香请我。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [ˈbɑ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“这又何必呢，

[aɪm][ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtər] .
I'm a frequent visitor .
我是 一个 频繁 游客 .

我是常常往来的。”

- :
Zuoyoudao :
- :

作猷道：

[tə'mɑ:;rouz, tu:'ma:;rouz] [ɪ'vent] [ɪn'klu:dz] ['drɪŋkɪŋ] .
Tomorrow's event includes drinking .
明天 事件 包括 喝 .

“明日一则是吃酒，

[ˈsekəndli] , [ɪts] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['læntərn] ['bəʊts] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seɪ(ə)n] .
Secondly , it's to see the lantern boats used for the wedding procession .
第二 , 它是 到 看 这 灯笼 船 用过的 为了 这 婚礼 游行 .

二来是看迎亲的灯船，

[soʊ][aɪ] [bʊkt] [ə; eɪ] [si:t] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] [wel] [ɪn] [æd'væns] .
So I booked a seat by the river well in advance .
所以 我 已预订 一个 座位 经过 这 河 出色地 在 进步 .

所以我预早就定了靠江边的一个座儿，

[wi:l] [dʒʌst] [tri:t] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] .
We'll just treat it as watching a lighthouse .
出色地 只是 对待 它 作为 观看 一个 灯塔 .

我们只当是看灯船罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] ?
Who is the person welcoming the bride ?
WHO 是 这 人 欢迎 这 新娘 ?

“是甚么人迎亲？

[haʊ] ['meni] ['laɪtʃɪp] [ɑ:r; ər][ðər; ðər] ?
How many lightships are there ?
如何 许多 灯船 是 那里 ?

有多少灯船，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Is it worth taking a look ?
是 它 值得 采取 一个 看 ?

也值得这么一看？ ”

- :
Zuoyoudao :
- :

作猷道：

" ['veri] ['welθɪ] ! "
" Very wealthy ! "
" 非常 富裕 ! "

“阔得很呢！

[ɪts] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['mæriŋ] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [vars] -
It's the current governor - general marrying the daughter of the current vice -
它是 这 当前的 州长 - 一般的 结婚 这 女儿 的 这 当前的 副 -
['gʌvərnər] .
governor .
州长 .

是现任的镇台娶现任抚台的小姐。”

[aɪ] [sed] ;
I said ;
我 说 ;

我道；

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['mærid] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['dɔ:tər] ? "
" **What kind of governor married what kind of daughter ?** "
" 什么 种类 的 州长 已婚 什么 种类 的 女儿 ? "
“是甚么镇台娶甚么抚台的小姐，

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɜ:rθ] [ɔ:l] [ðæt] ['fænfər] ?
Is it really worth all that fanfare ?
是 它 真的 值得 全部 那 号角 ?
值得那么热闹？ ”

- :
Zuoyoudao :
- :

作猷道：

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [frʌm; frəm] [jʌŋjæŋ] [taʊn] [hu:]
" **It was the daughter of the provincial governor from Yunyang Town who**
" 它 曾是 这 女儿 的 这 省级 州长 从 云阳 镇 WHO
[wʌz; wəz] ['mærid] . "
was married . "
曾是 已婚 . "

“是郧阳镇娶本省抚台的小姐，

" [nɔ:t] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [jet] ! "
" **Not rich enough yet !** "
" 不是 富有的 足够的 然而 ! "
还不阔么！ ”

[aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
I shook my head and said :
我 摇晃 我的 头 和 说 :
我摇头道：

" [aɪ][hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['nɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] [hɪr] . "
" **I have little knowledge of the officialdom here .** "
" 我 有 小的 知识 的 这 官方 这里 . "
“我于这里官场踪迹都不甚了了，

[ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ,
You tell me ,
你 告诉 我 ,
要就你告诉我，

[aɪ][dʒʌst] ['ri:ələɪzd] [ðæt] .
I just realized that .
我 只是 已实现 那 .
我才明白呢。”

- :
Zuoyoudao :
- :

作猷道：

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'noɪd] ? "
" **Aren't you annoyed ?** "
" 不是 你 恼怒 ? "

“你不厌烦，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
I will tell you everything one by one .
我 将要 告诉 你 一切 一 经过 一 。

我就一一告诉你。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [jʊə(r)] [soʊ][ˈkeɪpəb(ə)] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [tʊ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ten] [deɪz] [ænd; ənd] [ten] [naɪts] . "
" **You're so capable , you can talk about it for ten days and ten nights** . "
" 你是 所以 有能力的 , 你 能 讲话 关于 它 为了 十 天 和 十 夜晚 . "

“你有本事说他十天十夜，

[aɪ] [ˈnevər] [get] [ˈtaɪəd][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
I never get tired of it .
我 绝不 得到 疲劳的 的 它 。

我总不厌烦就是了。”

- :
Zuoyoudao :
- :

作猷道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" **in this way** ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[let] [,em 'i:] [brɪ'ɡɪn] .
Let me begin .
让 我 开始 。

我就说起来罢。

[ðɪs] [ˈgæɪsɪn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ˌjʌŋjæŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzu:] .
This garrison commander of Yunyang was surnamed Zhu .
这 驻军 指挥官 的 云阳 曾是 姓氏 朱 。

这一位郢阳总镇姓朱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Agou .
他的 姓名 是 - 。

名叫阿狗，

[hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm][ˈfu:'dʒjen] .
He is from Fujian .
他 是 从 福建 。

是福建人氏。

[ðæt] [jɪr] , [ə; eɪ][ber'dʒɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz] [ˈnu:li] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ˈfu:'dʒjen] .
That year , a Beijing official was newly appointed as the governor of Fujian .
那 年 , 一个 北京 官方的 曾是 新 任命 作为 这 州长 的 福建 。

那年有一位京官新放了福建巡抚，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['hu:] .
His surname is Hou .
他的 姓 是 侯 。

是姓侯的。

[ðɪs] [vaɪs] ['mɪnɪstər] ['hu:] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
This Vice Minister Hou is from the north .
这 副 部长 侯 是 从 这 北 。

这位侯中丞是北边人，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
He had a fondness for the north ;
他 有 一个 喜爱 为了 这 北 ；

本有北边的嗜好；

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['fu:'dʒjen] ,
Upon arriving in Fujian ,
之上 抵达 在 福建 ；

到了福建，

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪg'zɪsts][ɪn]['fu:'dʒjen] .
I've heard that this custom exists in Fujian .
我已经 听到 那 这 风俗 存在 在 福建 。

闻说福建恰有此风，

[ðæt] ['ri:əli] ['keitəz] [tu:; tə][ðər; ðər] [teɪsts] .
That really caters to their tastes .
那 真的 餐饮 到 他们的 口味 。

那真是投其所好了。

[ə'pɑ:n] [ə'su:mɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,
Upon assuming office ,
之上 假设 办公室 ；

及至到任之后，

[haʊ'evər] , [ðei] [wɜ:r; wər] [kən'streɪnd] [baɪ] [ə'fɪ(ə)] [prə'si:dʒərz] .
However, they were constrained by official procedures .
然而 ， 他们 是 受限 经过 官方的 程序 。

却为官体所拘，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ʌnrɪ'streɪnd] .
We must not be unrestrained .
我们 必须 不是 是 不受约束的 。

不能放恣，

[ðər'fɔ:r] , [aɪ] [felt] [dɪ'prest] .
Therefore, I felt depressed .
所以 ， 我 毛毡 郁闷 。

因此心中闷闷不乐。

[sɪks] [mʌnθs] ['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,
Six months after taking office ,
六 几个月 后 采取 办公室 ；

到任半年之后，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['peɪpər] ['peɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['saɪnɪŋ] [ru:m] [went] ['moʊldɪ] .
Suddenly, the decorative paper pasted in his signing room went moldy .
突然 ， 这 装饰性的 纸 粘贴 在 他的 签名 房间 去 发霉的 。

忽然他签押房里所糊的花纸霉坏了，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:'mauntɪd] .
He then ordered it to be remounted .
他 然后 订购 它 到 是 重新安装 。

便叫人重裱。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː] [peɪpərhæŋgə] [ˈoʊvə] .
They called two paperhangers over .
他们 称为 二 墙纸工 超过 .

叫了两个裱糊匠来，

[,aɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [freɪm] .
It took two days to frame .
它 采取 二 天 到 框架 .

裱了两天，

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ˈprɔːpəli] [ˈmaʊntɪd] .
It has just been properly mounted .
它 有 只是 到过 适当地 安装 .

方才裱得妥当。

[baɪ][ðə; ði] [,æftəˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the afternoon of the next day ,
经过 这 下午 的 这 下一个 天 ,

到了第二天下午，

[ðə; ði] [tuː] [peɪpərhæŋgə] [left] .
The two paperhangers left .
这 二 墙纸工 左边 .

两个裱糊匠走了，

[ˈoʊnli] [wʌn] [əˈprentɪs] [wʌz; wəz] [left] [ðer; ðə] [tuː; tə][ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] .
Only one apprentice was left there to tidy up the equipment .
仅有的 一 学徒 曾是 左边 那里 到 整齐的向上 这 设备 .

只留下一个学徒在那里收拾家伙。

[ðɪs] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə] [ˈhuː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [ɪnˈspekt] ,
This Vice Minister Hou came in to inspect ,
这 副 部长 侯 来了 在 到 检查 ,

这位侯中丞进来察看，

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [wʌz; wəz] [ˈhænsəm] [wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkət] [fɪtʃə] .
The apprentice was handsome with delicate features .
这 学徒 曾是 英俊的 和 精美的 特征 .

只见那学徒生得眉清目秀，

[red] [lɪps][ænd; ænd] [waɪt] [tiːθ]
Red lips and white teeth
红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿

唇红齿白，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪti] .
I couldn't help but feel a pang of pity .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 遗憾 .

不觉动了怜惜之心。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问他：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] [ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

‘姓甚名谁？’

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

“有几岁了？”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [sed] :
The apprentice said :
这 学徒 说 :

那学徒说道：

[maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['ʒu:] .
My surname is Zhu .
我的 姓 是 朱 .

‘小人姓朱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Agou .
他的 姓名 是 - .

名叫阿狗，

[ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l] [kɔ:l] [em 'i:] ['ʒu:] [gu:] .
People all call me Zhu Gou .
人们 全部 称呼 我 朱 咕 .

人家都叫小的做朱狗，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
She is thirteen years old this year .
她 是 十三 年 老的 这 年 .

今年十三岁。’

[ˈhu:] - [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [spoʊk] ['eləkwəntli] .
Hou Zhongcheng saw that he spoke eloquently .
侯 - 锯 那 他 辐 雄辩地 .

侯中丞见他说话伶俐，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [naʊ] .
I like it even more now .
我 喜欢 它 甚至 更多的 现在 .

更觉喜欢。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [æskt] :
He was then asked :
他 曾是 然后 问 :

又问道：

- [jʊə(r)] [ɪn] [ðæt] ['wɔ:lpeɪpər] [ʃɑ:p] , -
' You're in that wallpaper shop , '
- 你是 在 那 墙纸 店铺 , -

‘你在那裱糊店里，

[haʊ] [mʌtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [ɜ:rn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ?
How much do you earn a month ?
如何 很多 做 你 赚 一个 月 ?

赚几个钱一月？ ’

[ʒu:] [gu:] [sed] :
Zhu Gou said :
朱 咕 说 :

朱狗道：

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [sɜ:r] ,
To be honest , sir ,
到 是 诚实的 , 先生 ,

‘不瞒大人说，

[ðə; ðɪ] ['stju:dnts] [ɪn][ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['bɪznəs] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] ['weɪdʒɪz] .
The students in the small business did not receive wages .
这 学生 在 这 小的 商业 做过 不是 收到 工资 .

小的们学生意是没有工钱的。

[æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [drɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the year draws to a close ,
作为 这 年 平局 到 一个 关闭 ,

到了年下，

[ðə; ði] ['mæstər] [laɪks] [aɪ 'ti:] .
The master likes it .
这 掌握 点赞 它 .

师傅喜欢，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [fɔ:r; fər] [ʃu:z] [ænd; ənd] [sa:ks] .
He then gave them several hundred coins for shoes and socks .
他 然后 给予 他们 一些 百 硬币 为了 鞋 和 袜子 .

便给几百文鞋袜钱。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
If you don't like it ,
如果 你 不 喜欢 它 ,

若是不喜欢，

[nɔ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['penɪ] .
Not a single penny .
不是 一个 单身的 一分钱 .

一文也没有呢。’

['hu:] - [smaɪd] ['brɔ:dlɪ] [ænd; ənd] [sed] :
Hou Zhongcheng smiled broadly and said :
侯 - 微笑 总体而言 和 说 :

侯中丞眉花眼笑的道：

- [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' If that's the case , '
- 如果 那就是 这 案件 , -

‘既是这么样，

[waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] ['bɑ:ðər] [brɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'prentɪs] ?
Why would you bother becoming an apprentice ?
为什么 会 你 打扰 成为 一个 学徒 ?

你何苦去当徒弟呢？ ’

['zu:] [gu:] [læft] :
Zhu Gou laughed :
朱 咕 笑了 :

朱狗笑道：

- [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dəunt] [noʊ] , -
' The adults don't know , '
- 这 成年人 不 知道 , -

‘大人不知道，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ju: 'es] [pɔr] ['fæməlɪz] .
That's how it is for us poor families .
那就是 如何 它 是 为了 我们 贫穷的 家庭 .

我们穷人家都是如此。’

['hu:] - [sed] :
Hou Zhongcheng said :
侯 - 说 :

侯中丞道：

[aɪ][dəunt] [brɪ'li:v] [ɔ:l] [pɔr] ['fæməlɪz] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðɪs] .
I don't believe all poor families are like this .
我 不 相信 全部 贫穷的 家庭 是 喜欢 这 .

‘我不信穷人家都是如此，

[bʌt; bət][aɪ][tʊʊld][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] .
But I told you not to do so .
但 我 讲述 你 不是 到 做 所以 。

我却叫你不如此。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][æ; ən] [ə'prentɪs] [eni'mɔ:r] .
You don't want to be an apprentice anymore .
你 不 想 到 是 一个 学徒 不再 。

你不要当这学徒了，

[sɜ:rɪv] [em 'i:] [raɪt] [hɪr] .
Serve me right here .
服务 我 正确的 这里 。

就在这里伺候我。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ]
The wages I gave you
这 工资 我 给予 你

我给你的工钱，

[ðeə(r)] [stɪl] ['betər] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ju:z] [ænd; ənd] [sɑ:ks] [ðə; ði] ['teɪlər] [peɪd] [fɔ:r; fər] .
They're still better looking than the shoes and socks the tailor paid for .
它们是 仍然 更好的 寻找 比 这 鞋 和 袜子 这 裁缝 有薪酬的 为了 。

总比师傅的鞋袜钱好看些。’

[ðæt] ['zu:] [dɔ:g][wʌz; wəz] ['tru:lɪ] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
That Zhu dog was truly blessed with good fortune .
那 朱 狗 曾是 真的 蒙福 和 好的 财富 。

那朱狗真是福至心灵，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ，

听了这话，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
He immediately lay down on the ground .
他 立即地 躺 向下 在 这 地面 。

连忙扒在地下，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] [θri:] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] .
He kowtowed three times , with a loud thud .
他 叩头 三 时代 ， 和 一个 大声 砰的一声 。

咯嘣咯嘣的磕了三个响头，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

- [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜ:r] ! -
' Thank you for your kindness , sir ! '
- 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 先生 ! -

‘谢大人恩典！’

['hu:] - [wʌz; wəz][,ʊʊvər'dʒɔɪd] .
Hou Zhongcheng was overjoyed .
侯 - 曾是 欣喜若狂 。

侯中丞大喜，

[soʊ][hi:; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['herkʌt] .
So he asked someone to take him to get a haircut .
所以 他 问 某人 到 拿 他 到 得到 一个 理发 。

便叫人带他去剃头，

[ˈbreɪdɪŋ] ,
braiding ,
编织 ,

打辮，

[bæθ] ,
bath ,
洗澡 ,

洗澡，

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz] .
Change clothes .
改变 衣服 .

换衣服。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[hiː; hi] [kəmˈpliːtli] [tʃeɪndʒd] .
He completely changed .
他 完全地 已更改 .

他整个人便变了样子。

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈaʊtfɪt] ,
Wearing a fashionable outfit ,
穿着 一个 时髦 全套服装 ,

穿了一身时式衣服，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shaved his head .
他 剃光 他的 头 .

剃光了头，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breɪd] [meɪd] [ʌv; əv] [paɪn] [ˈniːdlz] .
She wore a long braid made of pine needles .
她 穿着 一个 长的 编织 制成 的 松树 针 .

打了一条油松辮子，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈreɪdɪənt] [ænd; ənd] [ˈdæzliŋ] .
It appears even more radiant and dazzling .
它 出现 甚至 更多的 辐射状 和 耀眼的 .

越显得光华夺目。

[ˈhuː] - [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [dɪˈlaɪtɪd] .
Hou Zhongcheng was even more delighted .
侯 - 曾是 甚至 更多的 高兴极了 .

侯中丞益发欢喜，

[kiːp] [hɪm; ɪm][baɪ][jɔː; jər] [saɪd] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Keep him by your side and serve him .
保持 他 经过 你的 边 和 服务 他 .

把他留在身边伺候。

[wen] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] ,
When sitting down ,
什么时候 坐着 向下 ,

坐下时，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [sɪgəˈrets] ;
Tell him to pack the cigarettes ;
告诉 他 到 盒 这 香烟 ;

叫他装烟；

[wen] ['laɪŋ] [daʊn] ,
When lying down ,
什么时候 说谎 向下 ,

躺下时，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mə'sɑːʒ] [hɪz; ɪz] [legz] .
Tell him to massage his legs .
告诉 他 到 按摩 他的 腿 .

叫他捶腿。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ðə; ði] [fuːdʒə'niːz] ['fæməli] [trə'dɪ(ə)n] ,
On one side is the Fujianese family tradition ,
在 一 边 是 这 福建话 家庭 传统 ,

一边是福建人的惯家，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['fæ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] - .
On one hand , there's the fashion of the people of Beizhili .
在 一 手 , 有 这 时尚 的 这 人们 的 - .

一边是北直人的风尚，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪn'vaːlvd] ,
The matter involved ,
这 事情 涉及 ,

其中的事情，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌn'berəb(ə)] [tuː; tə] [hɪr] .
There were many things that were too unbearable to hear .
那里 是 许多 事物 那 是 也 难以忍受 到 听到 .

就有许多不堪闻问的了。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] ['veri] ['ʌvɪŋ] .
The two are very loving .
这 二 是 非常 爱 .

两个的恩爱，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['diːpənɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
It is deepening day by day .
它 是 加深 天 经过 天 .

日益加深。

['huː] - [ðen] [juːst] [ðɪs] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rekə'mend] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Hou Zhongcheng then used this opportunity to recommend him on his behalf .
侯 - 然后 用过的 这 机会 到 推荐 他 在 他的 代表 .

侯中丞便借端代他开了个保举，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [tuː; tə] ['huː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [tuː; tə]['huː] .
He changed his surname to Hou and his given name to Hu .
他 已更改 他的 姓 到 侯 和 他的 给定 姓名 到 胡 .

和他改了姓侯名虎，

[ðeɪ] [haɪrd] [æən; ən] [aʊt'sɔːst] ['dʒen(ə)rəl]['mæənɪdʒər] .
They hired an outsourced general manager .
他们 雇用 一个 外包 一般的 经理 .

弄了一个外委把总，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['huː] ['huː] .
From then on , he was called Hou Hu .
从 然后 在 , 他 曾是 称为 侯 胡 .

从此他就叫侯虎了。

['huː] - [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['kɑːnstəbl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Hou Zhongcheng assigned him to be a military constable under his command .
侯 - 分配 他 到 是 一个 军队 警官 在下面 他的 命令 .

侯中丞把他派了辕下一个武巡捕的差使，

[aɪ] ['æktʃuəli] [meɪd] [kwɑɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn]['fuː'dʒjən] .
I actually made quite a bit of money in Fujian .
我 实际上 制成 相当 一个 少量 的 钱 在 福建 .
在福建着实弄了几文。

['leɪtər] , ['huː] - [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
Later , Hou Zhongcheng was transferred to Guangdong .
之后 , 侯 - 曾是 转移 到 粤 .
后来侯中丞调任广东，

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
I took him there .
我 采取 他 那里 .
带了他去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [ə'pɔɪntɪd] ['æktɪŋ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃiː'gwɑːn] ['gæɪɪsn] .
He was also appointed acting commander of the Xiguan garrison .
他 曾是 还 任命 表演 指挥官 的 这 西关 驻军 .
又委他署了一任西关千总，

['ðerfɔːr] , [ðei] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] ['welθiːə] .
Therefore , they became even wealthier .
所以 , 他们 成为 甚至 更富有 .
因此更发了财。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɔː'l'dou] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
But it's a pity that although he goes out to work as an official during the
但 它是 一个 遗憾 那 虽然 他 去 出去 到 工作 作为 一个 官方的 期间 这
[dei] . . .
day . . .
天 . . .

但只可怜他白天虽然出来当差做官，
[ðei] [sti] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] .
They still have to go in and serve them at night .
他们 仍然 有 到 去 在 和 服务 他们 在 夜晚 .

晚上依然要进去伺候。
['huː] - [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['biəlti] .
Hou Zhongcheng remembered his loyalty .
侯 - 记得 他的 忠诚 .

侯中丞念他一点忠心，
[hiː; hi] [ðen] [bɪ'trouðd] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He then betrothed one of his maids to him as his wife .
他 然后 未婚妻 一 的 他的 女佣 到 他 作为 他的 妻子 .
便把一名丫头指给他做老婆。

['huː] ['huː] [dɛrd] [naːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Hou Hu dared not be negligent .
侯 胡 敢于 不是 是 疏忽 .
侯虎却不敢怠慢，

[θriː] ['letərz] [ænd; ənd][sɪks] [raɪts] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Three letters and six rites were prepared .
三 信件 和 六 仪式 是 准备 .
备了三书六礼，

[ðei] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
They married him .
他们 已婚 他 .
迎娶过来。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻两个，

[wen] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] , [rɪ'membər] [ɪts] [sɔ:rs] .
When drinking water , remember its source .
什么时候 喝 水 , 记住 它是 来源 .

饮水思源，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sti:l] ['ɔ:f(ə)n] [went] [ɪn][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] .
But he still often went in to serve them .
但 他 仍然 经常 去 在 到 服务 他们 .

却还是常常进去伺候，

[ˈðerfɔ:r] , [ˈhu:] - [ˈkudnt] [du:] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
Therefore , Hou Zhongcheng couldn't do without him and his wife for a while
所以 , 侯 - 不能 做 没有 他 和 他的 妻子 为了 一个 尽管
.
:
.

所以侯中丞也一时少不了他夫妻两个。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˈhu:ˈbei][ænd; ənd][ˈhu:ˈnɑ:n] [tu:] ['jɪrz] [əˈɡoʊ] .
He was promoted to Governor - General of Hubei and Hunan two years ago .
他 曾是 推广 到 州长 - 一般的 的 湖北 和 湖南 二 年 前 .

前两年升了两湖总督，

[ðeɪ] [sti:l] [trænsˈfə:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðer; ðər][poʊst] .
They still transferred him to their post .
他们 仍然 转移 他 到 他们的 邮政 .

仍然把他奏调过来。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For several years in a row ,
为了 一些 年 在 一个 排 ,

他一连几年，

[doʊˈneɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪnˈʊrəns]
Donations and insurance
捐款 和 保险

连捐带保的，

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] .
They managed to get a general .
他们 管理 到 得到 一个 一般的 .

弄到了一个总兵。

[kəˈmændər] [ˈhu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] .
Commander Hou loved him for his loyalty .
指挥官 侯 喜爱 他 为了 他的 忠诚 .

侯制军爱他忠心，

[hi:; hi] [ðen] [əˈreɪndʒd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈɡʌvərn] [ˌjʌnjæŋ] [ˈtaʊn] ;
He then arranged for him to be appointed to govern Yunyang Town ;
他 然后 安排 为了 他 到 是 任命 到 治理 云阳 镇 ;

便代他设法补了郧阳镇；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
But he did not go to take up his post .
但 他 做过 不是 去 到 拿 向上 他的 邮政 .

他却不去到任，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kə'mændər] ['huː] ,
He remained under the command of Commander Hou , Goshha .
他 剩余 在下面 这 命令 的 指挥官 侯 , - .
仍旧跟着侯制军统带戈什哈。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [boʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪn'kaʊntər]
To change one's appearance and boast of a miraculous encounter
到 改变 一个人的 外貌 和 夸 的 一个 神奇 遇到
改头换面夸奇遇，

[aɪ][eɪ 'em] ['diːpli] ['greɪt(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [wɪt] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] [maɪ] ['veri] ['mæroʊ]
I am deeply grateful for your kindness , which has penetrated my very marrow
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 哪个 有 渗透 我的 非常 骨髓
[ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [maɪ] ['mʌslz] .
and nourished my muscles .
和 营养 我的 肌肉 :
泱髓沦肌感大恩。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 :
未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
To be continued in the next installment .
到 是 持续 在 这 下一个 分期付款 :
且听下回再记。

[tʃæptər] - [ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] ['mæɪrɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə] ['fæməli] ['tɜːrmɔɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]
Chapter 83 A Mistaken Marriage Leads to Family Turmoil , and a Cunning
章 - 一个 错误 婚姻 线索 到 家庭 动荡 , 和 一个 狡猾
['strætədʒɪst] [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz][ɪndʒə'nuːəti]
Strategist Displays His Ingenuity
战略家 显示器 他的 独创性
第八十三回 误联婚家庭闹意见 施诡计幕客逞机谋

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['huː] , "
" This is the wife of General Hou , "
" 这 是 这 妻子 的 一般的 侯 , "
“这一位侯总镇的太太，

[hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
His health was not very good to begin with .
他的 健康 曾是 不是 非常 好的 到 开始 和 :
身子本不甚好，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [hiː; hi] [sɜːrvd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
In addition , he served the General and his troops day and night .
在 添加 , 他 服务 这 一般的 和 他的 军队 天 和 夜晚 :
加以日夕随了总镇伺候制军，

[ʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [oʊvər'wɜːrk][led] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
Unbeknownst to them , overwork led to illness .
不知不觉 到 他们 , 过度劳累 引领 到 疾病 :
不觉积劳成疾，

[ə'ləs] !
Alas !
唉 ！

呜呼哀哉了。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhu:] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈhɑ:rtbroʊkən] .
General Hou was naturally heartbroken .
一般的 侯 曾是 自然 肠断 。

侯总镇自是伤心。

[ɔ:ˈlʃoʊ] [kə'mændər] [ˈhu:] [dɪd][nɑ:t] [ˈpɜ:rsənəli] [ə'tend] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ˈsɜ:rvis] . . .
Although Commander Hou did not personally attend the memorial service . . .
虽然 指挥官 侯 做过 不是 亲自 出席 这 纪念馆 服务 . . .

那侯制军虽然未曾亲临吊奠，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lsʊʊ] [ʃed] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [terz] .
But she also shed a lot of tears .
但 她 还 棚 一个 很多 的 眼泪 。

却也落了不少的眼泪。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈprɑ:bəbli] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [baɪ] [naʊ] .
It has probably been more than a year by now .
它 有 大概 到过 更多的 比 一个 年 经过 现在 。

到此刻只怕有了一年多了，

[haʊ'evər] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhu:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər] [ˈdi:pli] [ɪn] [ʌv] .
However , General Hou and his wife were deeply in love .
然而 ， 一般的 侯 和 他的 妻子 是 深 在 爱 。

侯总镇却也伉俪情深，

[hi:; hi] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ri:'mæri] .
He has always refused to remarry .
他 有 总是 拒绝 到 再婚 。

一向不肯续娶。

[haʊ'evər] , [kə'mændər] [ˈhu:] [rɪ'pi:tɪdli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
However , Commander Hou repeatedly advised him ,
然而 ， 指挥官 侯 反复 建议 他 ，

倒是侯制军屡次劝他，

[hi:; hi] [ðen] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv] [ri:'mæriŋ] .
He then brought up the topic of remarrying .
他 然后 带来 向上 这 话题 的 再婚 。

他却是说到续娶的话，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [preɪz] .
Not a single word of praise .
不是 一个 单身的 单词 的 称赞 。

并不赞一词，

[ˈoʊnli] [terz] [ˈfloʊd] .
Only tears flowed .
仅有的 眼泪 流动 。

只有垂泪。

[kə'mændər] [ˈhu:] [ˈɔ:lsʊʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] .
Commander Hou also said that he was a romantic .
指挥官 侯 还 说 那 他 曾是 一个 浪漫的 。

侯制军也说他是个情种。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ，

一天，

[ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] ['wu:'tʃɑ:ŋ] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['jeləʊ] [kreɪn] ['taʊə] .
Officials in Wuchang held a banquet at the Yellow Crane Tower .
官员 在 武昌 握住 一个 宴会 在 这 黄色的 起重机 塔 .

武昌各官在黄鹤楼宴会，

[kə'mændər] ['hu:] ['kæʒuəli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [haʊz] [taɪm] .
Commander Hou casually mentioned the scene of General Hou's time .
指挥官 侯 随意地 提及 这 场景 的 一般的 hou 的 时间 .

侯制军偶然说起侯总镇的情景来，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

- [aɪ] ['nevər] [wəd] [hæv; həv] [gest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['væliənt] ['wɔ:riər] , -
' I never would have guessed such a valiant warrior , '
- 我 绝不 会 有 猜对了 这样的 一个 英勇 战士 , -

‘看不出这么一个赳赳武夫，

['hi:z] [kwait] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['æməərəs] [mæn] !
He's quite a charming and amorous man !
他是 相当 一个 迷人 和 多情 男人 !

倒是一个旖旎多情的男子！ ’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['gʌvərnər] [jæn] - [wʌz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['prez(ə)nt] .
At that time , Governor Yan Zhongcheng was also present .
在 那 时间 , 州长 严 - 曾是 还 展示 .

其时巡抚言中丞也在坐。

[ðɪs] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [jænz] [ækə'demɪk] [ə'tʃ:vmənts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tu:təlɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
This Vice Minister Yan's academic achievements came from the tutelage of General Hou .
这 副 部长 严的 学术的 成就 来了 从 这 监护 的 一般的 侯 .

这位言中丞的科第却出在侯制军门下，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:lwɛɪz] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
I have always admired him very much ,
我 有 总是 钦佩 他 非常 很多 ,

一向十分敬服，

['veri] [səb'mɪsɪv] .
Very submissive .
非常 顺从者 .

十分恭顺的。

[ɔ:'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Although they were governors and viceroys of the same city at this time

此时虽是同城督抚，

[ðə; ði] ['etɪkət] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pærəlel] ,
The etiquette should be parallel ,
这 礼仪 应该 是 平行线 ,

礼当平行，

[bɪ'saɪdʒ] ['hændlɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] , [jæn] - , [haʊ'evər] ,
Besides handling official business , Yan Zhongcheng , however ,
除了 处理 官方的 商业 , 严 - , 然而 ,

言中丞却是除了咨移公事外，

[hiː; hi] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)] .

He still maintained the respect due to a disciple .
他 仍然 维持 这 尊重 到期的 到 一个 弟子 。

仍旧执他的弟子礼。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhuː] [ɪz][ðə; ði] [ˈtiːtʃəz] [ˈkɑːnfɪdənt] .

I've always known that General Hou is the teacher's confidant .
我已经 总是 已知 那 一般的 侯 是 这 老师的 知己 。

一向知道侯总镇是老师的心腹人，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhuː] [wɪð; wɪθ] [ˈspeʃ(ə)l] [rɪ'gɑːrd] .

They have always treated General Hou with special regard .
他们 有 总是 治疗 一般的 侯 和 特别的 看待 。

向来对于侯总镇也十分另眼。

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [tuː] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .

He then drank two glasses of wine .
他 然后 喝 二 眼镜 的 葡萄酒 。

此时被了两杯酒，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˈkɜːrɪ] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtiːtʃər]

The desire to curry favor with the teacher
这 欲望 到 咖喱 偏爱 和 这 老师

巴结老师的心，

[ɪk'seɪpʃənəli] [ˈvaɪbrənt]

exceptionally vibrant
非常 充满活力

格外勃勃，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [kə'mændər] [sed] ,

After hearing what the commander said ,
后 听力 什么 这 指挥官 说 ，

听了制军这句话，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdɪd] "

" Those whom the commander - in - chief has promoted and rewarded "
" 那些 谁 这 指挥官 - 在 - 首席 有 推广 和 奖励 "

“师帅赏拔的人，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈeksələnt] .

It is naturally excellent .
它 是 自然 出色的 。

自然是出色的。

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] .

The student had a daughter .
这 学生 有 一个 女儿 。

门生有个息女，

[ɔːl'dʊʊ] [nɔːt] [pər'tɪkjələrli] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns]

Although not particularly outstanding in appearance
虽然 不是 特别 杰出的 在 外貌

生得虽不十分怎样，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [gʊd] .

However , he still had some understanding of the greater good .
然而 ， 他 仍然 有 一些 理解 的 这 更大的 好的 。

却还略知大义，

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈfæməli] [laɪn] .

I long to climb up to this family line .
我 长的 到 爬 向上 到 这 家庭 线 .

意思想仰攀这门亲，

[wʊd] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðɪs] [tæsk] ?
Would the commander - in - chief be willing to undertake this task ?
会 这 指挥官 - 在 - 首席 是 愿意的 到 承担 这 任务 ?

不知师帅可肯作伐？’

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhuː] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [kəˈmændər] [ˈhuː] .
At this moment , General Hou was serving behind Commander Hou .
在 这 片刻 , 一般的 侯 曾是 服务 在后面 指挥官 侯 .

此时侯总镇正在侯制军后面伺候，

[kəˈmændər] [ˈhuː] [ðen] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
Commander Hou then burst into laughter .
指挥官 侯 然后 爆裂 进入 笑声 .

侯制军便呵呵大笑，

[ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhuː] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to General Hou , he said :
转弯 后退 到 一般的 侯 , 他 说 :

回头叫侯总镇道：

[ˈtaɪgər] ,
Tiger ,
老虎 ,

‘虎儿，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [θæŋk] [jʊr; jər] [ˈfaːðər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Aren't you going to come over and thank your father - in - law ?
不是 你 去 到 来 超过 和 感谢 你的 父亲 - 在 - 法律 ?

还不过来谢过丈人么！’

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhuː] [rʌft] [ˈoʊvər] .
General Hou rushed over .
一般的 侯 匆忙 超过 .

侯总镇连忙过来，

[hiː; hi] [rɪˈspektfəli] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] [jæn] .
He respectfully kowtowed to Minister Yan .
他 尊敬 叩头 到 部长 严 .

对着言中丞恭恭敬敬叩下头去。

[jæn] - [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkɜːrtəsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [smaɪl] .
Yan Zhongcheng returned the courtesy with a beaming smile .
严 - 返回 这 礼貌 和 一个 光芒四射 微笑 .

言中丞眉花眼笑的还了半礼。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhuː] [boʊd] [tuː; tə] [kəˈmændər] [ˈhuː] [ɪn] [ˈgrættɪtuːd] [wʌns] [əˈɡen] .
General Hou bowed to Commander Hou in gratitude once again .
一般的 侯 鞠躬 到 指挥官 侯 在 感激 一次 再次 .

侯总镇又向侯制军叩谢过了，

[ðeɪ] [stiɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [sɜːrv] .
They still went to the back to serve .
他们 仍然 去 到 这 后退 到 服务 .

仍到后面去伺候。

[kəˈmændər] [ˈhuː] [sed] :
Commander Hou said :
指挥官 侯 说 :

侯制军道：

- [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tʃænsləɾ] , -
' **You are now the son - in - law of the Grand Chancellor** , '
- 你 是 现在 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 盛大 校长 , -

‘你此刻是大中丞的门婿了，

[waɪ] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [stɪl] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪɾ] ?
Why are you still serving here ?
为什么 是 你 仍然 服务 这里 ?

怎么还在这里伺候？

[goʊ] [ðen] .
Go then .
去 然后 :

你去罢。’

['dʒen(ə)rəl] ['hu:] [ə'gri:d] .
General Hou agreed .
一般的 侯 同意 :

侯总镇一面答应着，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
But he did not move .
但 他 做过 不是 移动 :

却只不动身，

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ['endɪd] .
The Russians stayed until the party ended .
这 俄罗斯人 入住 直到 这 派对 结束 :

俄延到散了席，

[hi:; hi] [stɪl] [sɜ:rvd] [kə'mændər] ['hu:] [æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
He still served Commander Hou as he went to the yamen .
他 仍然 服务 指挥官 侯 作为 他 去 到 这 衙门 :

仍然伺候侯制军到衙门里去，

[rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] .
Requesting instructions from the military commander .
请求 指示 从 这 军队 指挥官 :

请示制军，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['haɪərɪŋ] ['prɑ:sɛs] ?
How should we conduct the hiring process ?
如何 应该 我们 执行 这 招聘 过程 ?

应该如何行聘。

[kə'mændər] ['hu:] [sed] :
Commander Hou said :
指挥官 侯 说 :

侯制军道：

- [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [tu:] ['fru:gəli] , -
' **This should not be done too frugally** , '
- 这 应该 不是 是 完毕 也 节俭地 , -

‘这个自然不能过于俭嗇，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
You can decide for yourself .
你 能 决定 为了 你自己 :

你自己斟酌就是了。’

['dʒen(ə)rəl] ['hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
General Hou returned to the mansion in high spirits .
一般的 侯 返回 到 这 大厦 在 高的 烈酒 :

侯总镇欢欢喜喜的回到公馆里，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
The place was already packed with carriages and horses .
这 地方 曾是 已经 包装 和 马车 和 马匹 .

已是车马盈门了。

[ə'ɪrɪdʒənəli] , [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [ɑ:n][ðə; ði][spa:t] .
Originally , the engagement ceremony was held on the spot .
起初 , 这 订婚 仪式 曾是 握住 在 这 点 .

原来当席定亲一节，

[ðə; ði] [nu:z] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sprɛd] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] .
The news had already spread far and wide .
这 消息 有 已经 传播 远的 和 宽的 .

早已哄传开去。

['pi:p(ə)] [ɪn] [ə'fɪʃldəm]
People in officialdom
人们 在 官方

官场中的人物，

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][sna:b] .
Not a single one of them is not a snob .
不是 一个 单身的 一 的 他们 是 不是 一个 势利眼 .

没有半个不是势利鬼，

['dʒen(ə)rəl] ['hu:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] ,
General Hou has always been a trusted confidant of the military commander ,
一般的 侯 有 总是 到过 一个 可信 知己 的 这 军队 指挥官 ,
[hu:] ['lɪsnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['evri] [wɜ:rd] .
who listens to his every word .
WHO 听着 到 他的 每一个 单词 .

侯总镇向来是制军言听计从的心腹，

[naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ɪn:] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] .
Now he has become the son - in - law of the Grand Secretary .
现在 他 有 变得 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 盛大 秘书 .

此刻又做了中丞门下新婿，

[hu:] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər] !
Who wouldn't want to curry favor !
WHO 不会 想 到 咖喱 偏爱 !

那一个不想巴结！

['ðerfɔ:r] , [ɔ:l] ['sɪv(ə)] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] .
Therefore , all civil and military officials of the city were appointed .
所以 , 全部 民用 和 军队 官员 的 这 城市 是 任命 .

所以阖城文武印委各员，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nɪz] .
They all came to offer their congratulations .
他们 全部 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

都纷纷前来道贺。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] [kə'mɪʃənəz] .
These are the provincial and judicial commissioners .
这些 是 这 省级 和 司法 专员 .

就是藩臬两司，

[hi:; hi][ɔ:l'soʊ] ['pɜ:rsənəli] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [fɪlm] .
He also personally delivered the film .
他 还 亲自 发表 这 电影 .

也亲到投片，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [blɑ:kt] [ðə; ði] [wei] .
The servants blocked the way .
这 仆人 已屏蔽 这 方式 .

由家丁挡过驾。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [aɪ] [noʊ] .
There are a few I know .
那里 是 一个 很少 我 知道 .

有几个相识的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sæt][ɪn] ['rouz; 'raʊz][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] .
They all sat in rows in the flower hall .
他们 全部 卫星 在 行 在这 花 大厅 .

便都列坐在花厅上，

[aɪm] ['i:gərli] [ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər]['pɜ:rsən(ə)] [g'ri:tɪŋz] .
I'm eagerly awaiting your personal greetings .
我是 急切地 等待中 你的 个人的 问候 .

专等面贺。

['dʒen(ə)rəl] ['hu:] ['entəd] [ðə; ði] [gert] ,
General Hou entered the gate ,
一般的 侯 进入 这 门 ,

侯总镇入得门来，

[hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪdli] .
He greeted them repeatedly .
他 问候 他们 反复 .

招呼不迭，

[wʌŋ] [baɪ] [wʌŋ] , [ðeɪ] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər] [kən'grætʃəl'eɪ](ə)nz] .
One by one , they offered their congratulations .
一 经过 一 , 他们 提供 他们的 恭喜! .

一个个纷纷道喜，

['dʒen(ə)rəl] ['hu:] ['gri:tɪd] ['evriwʌŋ] , ['ɔ:fərɪŋ] [ðem; ðəm] [si:ts] [ænd; ənd] [ti:] .
General Hou greeted everyone , offering them seats and tea .
一般的 侯 问候 每个人 , 提供 他们 座位 和 茶 .

侯总镇一一招呼让坐送茶。

[wʌŋ] [klæs] [wʌz; wəz] [sent] .
One class was sent .
一 班级 曾是 发送 .

送去了一班，

[ə'hʌðər] [bʌs] [ə'raɪvd] .
Another bus arrived .
其他 公共汽车 到达的 .

又来了一班，

['dʒen(ə)rəl] ['hu:] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm] [ɔ:l][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .
General Hou was exhausted from all the commotion .
一般的 侯 曾是 筋疲力尽的 从 全部 这 骚动 .

倒把个侯总镇闹乏了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] - ,
Suddenly a Goshha ,
突然 一个 - ,

忽然一个戈什哈，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:kjʊmənt] ,
Holding a corner of a document ,
保持 一个 角落 的 一个 文档 ,

捧了一角文书，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ˈɔːfər] [aɪ ˈtiː] .
Come in and offer it .
来 在 和 提供 它 :

进来献上。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hændz] .
The general took it into his hands .
这 一般的 采取 它 进入 他的 双手 :

总镇接在手里，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈmæstər] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˈoʊvər] .
He then asked his family to invite Master Zhao over .
他 然后 问 他的 家庭 到 邀请 掌握 赵 超过 :

便叫家人请赵师爷来。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[ˈmæstər] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [keɪm] [aʊt] .
Master Zhao came out .
掌握 赵 来了 出去 :

赵师爷出来了，

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [ɡriːt] [ðə; ði] [ɡests] .
I must first greet the guests .
我 必须 第一的 迎接 这 客人 :

不免先向众客相见，

[ðen] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [kəˈmændər] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdɑːkjuments] [tuː; tə] [riːd] .
Then the garrison commander handed him the documents to read .
然后 这 驻军 指挥官 递交 他 这 文件 到 读 :

然后总镇递给他文书看。

[ˈmæstər] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [ˈkʌvər] .
Master Zhao removed the document cover .
掌握 赵 已移除 这 文档 覆盖 :

赵师爷拆去文书套，

[teɪk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Take it out and look at it .
拿 它 出去 和 看 在 它 :

抽出来一看，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [smaɪl] [hæd; həd] [sprɛd] [əˈkrɔːs] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , a smile had spread across my face .
前 我 知道 它 , 一个 微笑 有 传播 穿过 我的 脸 :

不觉满脸堆下笑来，

[hiː; hi] [boʊd] [ˈdiːpli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [sed] :
He bowed deeply to the general and said :

他 鞠躬 深 到 这 一般的 和 说 :

对着总镇深深一揖道：

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [sɜːr] !
Congratulations , sir !
恭喜! , 先生!

‘恭喜大人，

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] !
Congratulations , Your Excellency !
恭喜! , 你的 阁下!

贺喜大人！

[ˈhi:z] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [əˈgen] ！
He's been promoted again ！
他是 到过 推广 再次 ！

又高升了！

[ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [ju:; jə] , [sɜ:r] , [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The commander - in - chief has appointed you , sir , as the commander of the
这 指挥官 - 在 - 首席 有 任命 你 , 先生 , 作为 这 指挥官 的 这
[ɪnˈtaɪər] [fɔ:rs] .
entire force .
全部的 力量 .

督帅割委了大人做督标统领呢。’

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði] [gests] [stʊd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
So all the guests stood up at the same time .
所以 全部 这 客人 站立 向上 在 这 相同的 时间 .

于是众客一齐站起来，

[əˈnʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rtfelt] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] [ˈfɑ:lʊd] .
Another round of heartfelt congratulations followed .
其他 圆形的 的 衷心 恭喜！ 随后 .

又是一番足恭道喜。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一个个嘴里都说道：

- [ðɪs] [ɪz] [ˈtru:lɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæpɪnəs] ！ -
' This is truly double happiness ! '
- 这 是 真的 双倍的 幸福 ！ -

‘这才是双喜临门呢！’

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
The general was also very proud of himself .
这 一般的 曾是 还 非常 自豪的 的 他自己 .

总镇也自扬扬得意。

[ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [gests] ,
After seeing off the guests ,
后 看到 离开 这 客人 ,

送过众客，

[hi; hi] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He then mounted his horse .
他 然后 安装 他的 马 .

便骑上了马，

[ˈʌpər] [ˈhɑʊs] [ˈsekrəteri] [ˈzi:] .
Upper House Secretary Xie .
上 房子 秘书 谢 .

上院谢委。

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] ,
Instruct the servants ,
指示 这 仆人 ,

吩咐家丁，

[ɔ:l] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] ,
All who come to offer their congratulations ,
全部 WHO 来 到 提供 他们的 恭喜！ ,

凡来道喜的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
They were all turned away .
他们 是 全部 转向 离开 .

都一律挡驾。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənɜːnz] [ˈɑːfɪs] .
He himself arrived at the governor's office .
他 他自己 到达的 在 这 州长的 办公室 .

自家到得督辕，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] ,
Upon seeing the commander ,
之上 看到 这 指挥官 ,

见了制军，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He then kowtowed to express his gratitude .
他 然后 叩头 到 表达 他的 感激 .

便叩头谢委。

[ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The military commander laughed and said :
这 军队 指挥官 笑了 和 说 :

制军笑道：

[kən'sɪdər] [ðɪs] [ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][,em 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Consider this a gift from me to you .
考虑 这 一个 礼物 从 我 到 你 .

‘这算是我送给你的一份贺礼，

[aɪv] ['æktʃuəli] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I've actually made things difficult for you .
我已经 实际上 制成 事物 难的 为了 你 .

倒反劳动你了。’

[ˈdʒen(ə)rəl] [taʊn] [roʊd] :
General Town Road :
一般的 镇 路 :

总镇道：

- [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] , -
' The grace of the Commander - in - Chief , '
- 这 优雅 的 这 指挥官 - 在 - 首席 , -

‘恩帅的恩典，

[dʒʌst] [laɪk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ˈperənts] ,
Just like heaven and earth , parents ,
只是 喜欢 天堂 和 地球 , 父母 ,

就和天地父母一般，

[aɪ] ['truːli] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['laɪf,taimz] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] .
I truly don't know how many lifetimes I'll be a dog or a horse for .
我 真的 不 知道 如何 许多 一生 患病的 是 一个 狗 或者 一个 马 为了 .

真正不知做几世狗马，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] !
Only then can we repay the debt !
仅有的 然后 能 我们 偿还 这 债务 !

才报得尽！

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kæn; kən][ˈoʊnli][bɜːrɪn] [mɔːr] ['ɪnsens] ['evri] [deɪ] .
The servant can only burn more incense every day .
这 仆人 能 仅有的 烧伤 更多的 香 每一个 天 .

奴才只有天天多烧几炉香，

[aɪ] ['sɪmplɪ] [wɪʃ] [maɪ] [brɪ'laɪvɪd] ['mɑ:ɾf(ə)] [ɪ'tɜ:rn(ə)] [ju:θ] [ænd; ənd][lɔ:n'dʒevəti] .
I simply wish my beloved Marshal eternal youth and longevity .
我 简单地 希望 我的 心爱 元帅 永恒 青年 和 长寿 .
叩祝恩帅长春不老罢了。'

[kə'mændər] ['hu:] [sed] :
Commander Hou said :
指挥官 侯 说 :
侯制军道:

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !
罢了!

[jɔ:; jər] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz][soʊ] [pə'θetɪk] .
Your filial piety is so pathetic .
你的 孝 虔诚 是 所以 可怜的 .
你这点孝心，

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [brɪn] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I have long been grateful to you .
我 有 长的 到过 感激的 到 你 .
我久已生受你的了。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] .
You should go back right away .
你 应该 去 后退 正确的 离开 .
你赶紧回去，

[lets] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['haɪərɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] .
Let's take care of the hiring and receiving of servants .
我们来吧 拿 关心 的 这 招聘 和 接收 的 仆人 .
打点行聘接差的事罢。'

[ðə; ðɪ] ['gæɪrɪsn] [kə'mændər] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] [ə'gen] .
The garrison commander paid his respects again .
这 驻军 指挥官 有薪酬的 他的 尊重 再次 .
总镇又请了个安，

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [kə'mændər] [ɪn] .
Thank you , Commander En .
感谢 你 , 指挥官 恩 .

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
Then they went out of the carriage and mounted their horses .
然后 他们 去 出去 的 这 运输 和 安装 他们的 马匹 .
然后出辕上马，

[bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mæŋ(ə)n] .
Back at the mansion .
后退 在 这 大厦 .

回到公馆。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] .
Unexpectedly , the place was still packed with people .
不料 , 这 地方 曾是 仍然 包装 和 人们 .
不料仍然是车马盈门的，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [mu:v] .
It was almost impossible to move .
它 曾是 几乎 不可能的 到 移动 .
几乎挤拥不开。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [kəˈmɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [bəˈtæljənz] [ˈʌndə] [ðə; ði] [kəˈmænd]
They were originally the commanders of the various battalions under the command
他们是 是 起初 这 指挥官 的 这 各种各样的 营 在下面 这 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [gɑːrd] .
of the Imperial Guard .
的 这 帝国 警卫 .

原来是督标各营的管带、

[ˈmentər] ,
mentor ,
导师 ,

帮带，

[ænd; ʌnd][ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [bəˈtæljənz] ,
And officers of various battalions ,
和 警官 的 各种各样的 营 ,

以及各营官等，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
They all came to pay their respects :
他们 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 :
都来参谒。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] .
The general was dismissed .
这 一般的 曾是 解雇 .

总镇下马，

[wʌnz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [geɪt] . . .
Once inside the gate . . .
一次 里面 这 门 . . .

入得门来，

[ɪːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz] .
Each person was already lined up in two rows :
每个 人 曾是 已经 衬里 向上 在 二 行 .

各人已是分列两行，

[ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hændz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
Standing with hands at his sides .
常设 和 双手 在 他的 侧面 .

垂手站班。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈoʊnli] [bent] [ˈoʊvər] .
The general only bent over .
这 一般的 仅有的 弯曲 超过 .

总镇只呵着腰，

[nɑːd] [ɪn] [bəʊθ] [dəˈrek(ə)nz] .
Nod in both directions .
点头 在 两个都 方向 .

向两面点点头，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [əˈgen] [əˈnʌðər] [deɪ] .
He instructed that they would meet again another day .
他 指示 那 他们 会 见面 再次 其他 天 .

吩咐改天再见。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He went straight to the study .
他 去 直的 到 这 学习 .

径自到书房里，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Discuss with Master Zhao ,
讨论 和 掌握 赵 ,

和赵师爷商量，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [brɪ'trʊð(ə)] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃʊzn] [deɪt] .
They went to arrange the betrothal on a chosen date .
他们 去 到 安排 这 订婚 在 一个 选定 日期 .

择日行聘去了。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [jæn] - [hæz; həz] ['sʌfəd] . "
" It's just that Yan Zhongcheng has suffered . "
" 它是 只是 那 严 - 有 遭受 . "

“只苦了言中丞，

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

席散之后，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['jaːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ,
Entering the inner room ,
进入 这 内 房间 ,

进入内室，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [spæt] [ɑːn] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] ['mædəm] [jæn] .
He was spat on several times by Madam Yan .
他 曾是 争吵 在 一些 时代 经过 女士 严 .

被言夫人劈头唾了几口，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [jæn] - ['səubəd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
This frightened Yan Zhongcheng sobered him up .
这 害怕 严 - 清醒 他 向上 .

吓得言中丞酒也醒了。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
It turns out that the engagement took place during the banquet .
它 转弯 出去 那 这 订婚 采取 地方 期间 这 宴会 .

原来席间订婚之事，

[maɪ] ['fæməli] [hæd; həd] [ɔː'redɪ] [ɪn'fɔːrmd] [em 'iː] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
My family had already informed me upon their return .
我的 家庭 有 已经 知情的 我 之上 他们的 返回 .

早被家人们回来报知，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['petɪ] ['piːp(ə)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːrɪ] ['feɪvər] .
This is also the meaning of petty people trying to curry favor .
这 是 还 这 意义 的 小气 人们 尝试 到 咖喱 偏爱 .

这也是小人们讨好的意思。

[huː] [nuː] [ðæt] ['mædəm] [jæn] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Who knew that Madam Yan , upon hearing this ,
WHO 知道 那 女士 严 , 之上 听力 这 ,

谁知言夫人听了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sə'pres] [aɪ 'tiː] .
He was so angry that he could not suppress it .
他 曾是 所以 生气的 那 他 可以 不是 压制 它 .

便怒不可压，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
He was so angry that he didn't say a word .
他 曾是 所以 生气的 那 他 没有 说 一个 单词 .
气的一言不发，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][grænd] ['tʃænslə] [rɪ'tɜːnd] ,
Until the Grand Chancellor returned ,
直到 这 盛大 校长 返回 ,
直等到中丞回来，

[aɪ][spæt][æt; ət][hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [dʒʌst] [naʊ] .
I spat at him several times just now .
我 争吵 在 他 一些 时代 只是 现在 .
方才一连唾了他几口。

[jæn] - [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Zhongcheng was taken aback and said :
严 - 曾是 已采取 背 和 说 :
言中丞愕然道：

- [waɪ] [ɪz]['mædəm] [laɪk] [ðɪs] ? -
' Why is Madam like this ? '
- 为什么 是 女士 喜欢 这 ? -
'夫人为何如此？ '

['mædəm] [jæn] ['æŋɡrəli] [sed] :
Madam Yan angrily said :
女士 严 愤怒地 说 :
言夫人怒道：

- [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] ['dɒtɜːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][jæn] , -
' Although the daughter's surname is Yan , '
- 虽然 这 女儿的 姓 是 严 , -
'女儿虽是姓言，

[bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
But I gave birth to her .
但 我 给予 出生 到 她 .
却是我生下来的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt][dʒʌst][jʊr; jər] ['dɒːtər] .
You should know that she is not just your daughter .
你 应该 知道 那 她 是 不是 只是 你的 女儿 .
须知并不是你一个人的女儿。

[ɪts] [wer] [ðə; ði] ['dɒːtər] [ɪz] [kept] .
It's where the daughter is kept .
它是 在哪里 这 女儿 是 保留 .
是关着女儿的，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,
无论甚么事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
You should also discuss this with me .
你 应该 还 讨论 这 和 我 .
也应该和我商量商量，

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [hɪz; ɪz] ['laɪfs] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] !
Besides , it's his life's most important matter !
除了 , 它是 他的 生活的 最多 重要的 事情 !
何况他的终身大事！

[jʊə(r)] [soʊ][oʊld][ænd; ənd] [tʃi:p] , [ju:; jʊ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃu:z] [ˈpi:p(ə)] :
You're so old and cheap , you don't even pick and choose people .
你是 所以 老的 和 便宜的 , 你 不 甚至 挑选 和 选择 人们 :
你便老贱不拣人家,

[maɪ] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz][bɔ:rn] [ˈveri] [ˈʌgli] .
My daughter was born very ugly .
我的 女儿 曾是 出生 非常 丑陋的 :
我的女儿虽是生得十分丑陋,

[ʃi:; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [ˈi:v(ə)n][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈmæri] [ðæt] [bræt] !
She wouldn't even be willing to marry that brat !
她 不会 甚至 是 愿意的 到 结婚 那 小子 !
也不至于给兔崽子做老婆!

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [aɪˈd][goʊ][ænd; ənd] [fɪl] [ðæt] [bræts] [ru:m] !
There's no way I'd go and fill that brat's room !
有 不 方式 ID 去 和 充满 那 小鬼的 房间 !
更不至于去填那臭丫头的房!

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][soʊ] [ˈi:zəli] [ɡɪv] [jʊr; jər] [ˈdɔ:tər] [əˈwei] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ?
Why did you so easily give your daughter away to such a person ?
为什么 做过 你 所以 容易地 给 你的 女儿 离开 到 这样的 一个 人 ?
你为甚便轻轻的把女儿许了这种人?

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ˈmætərz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
You must know that matters concerning your children are of utmost importance .
你 必须 知道 那 事情 有关 你的 孩子们 是 的 极致 重要性 :
须知儿女大事,

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][hæf] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
I also want to be half in charge .
我 还 想 到 是 一半 在 收费 :
我也要做一半主。

[ju:; jʊ] [meɪd] [ðæt] [ˈpra:mɪs] [soʊ] [ˈi:zəli] [raɪt] [naʊ] .
You made that promise so easily right now .
你 制成 那 承诺 所以 容易地 正确的 现在 :
你此刻就轻轻许了,

[lets] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [tri:t] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] !
Let's see how you treat him for the rest of his life !
我们来吧 看 如何 你 对待 他 为了 这 休息 的 他的 生活 !
我看你怎样对他的一辈子! ’

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

一席话,

[hi:; hi] [skəʊldɪd] [jæn] - [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:tʃləs] .
He scolded Yan Zhongcheng until he was speechless .
他 责骂 严 - 直到 他 曾是 无言 :
骂得言中丞嘿嘿无言。

[ˈæftər][ə; eɪ] [bɔ:n] [pɔ:z] , [hi:; hi] [ˈfainəli] [sed] :
After a long pause , he finally said :
后 一个 长的 暂停 , 他 最后 说 :
半晌方才说道:

- [ˈmeɪbi] , -
‘ Maybe , ’
- 或许 , -

‘许也许了,

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'ɡret] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
It's too late to regret it now .
它是 也 晚的 到 后悔 它 现在 。

此刻悔也悔不过来。

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] , [ʃi:] [ʃwaɪ] ,
Moreover , it was the matchmaker , Shi Shuai ,
而且 , 它 曾是 这 媒人 , 史 帅 ,

况且又是师帅做的媒，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [rɪ'fjuːz] ?
How can I refuse ?
如何 能 我 拒绝 ？

你叫我怎样推托！’

['mædəm] [jæn] [spæt] :
Madam Yan spat :
女士 严 争吵 。

言夫人啐道：

[jɔː; jər] [kə'mændər] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [i:t] [ɪt] .
Your commander told you to eat shit .
你的 指挥官 讲述 你 到 吃 拉屎 。

‘你师帅叫你吃屎，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [i:t] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] ?
Why don't you eat it to show him ?
为什么 不 你 吃 它 到 展示 他 ？

你为甚不吃给他看！

['fɔːrtʃənətli] , [jɔː; jər] ['mentər] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
Fortunately , your mentor acted as a matchmaker .
幸运的是 , 你的 导师 行动 作为 一个 媒人 。

幸而你的师帅做个媒人，

[bʌt; bət] ['hiːz] [dʒʌst] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['mæri] [ɔːf] [ə; eɪ] ['bæstərd] ;
But he's just telling his daughter to marry off a bastard ;
但 他是 只是 讲述 他的 女儿 到 结婚 离开 一个 混蛋 ；

不过叫女儿嫁个兔崽子；

[ɪf] [jɔː; jər] [kə'mændər] ['ɔːrdərz] [jɔː; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɔːstɪtuːt] ,
If your commander orders your daughter to become a prostitute ,
如果 你的 指挥官 订单 你的 女儿 到 变得 一个 妓女 ,

倘使你师帅叫你女儿当娼去，

[juːd] ['ræðər] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] ['tɔːrtəs] ?
You'd rather be an old tortoise ?
你会 相当 是 一个 老的 龟 ？

你也情愿做老乌龟，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɡriːn] [hæt] [ænd; ənd] ['bæŋd] [aɪ 'ti:] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] !
He took the green hat and banged it on his head !
他 采取 这 绿色的 帽子 和 砰的一声 它 在 他的 头 ！

拿着绿帽子往自己头上去磕了！’

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ɡɜːrl] ['sɔbiŋ] ['sɔːftli] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Then I heard the little girl sobbing softly in the room .
然后 我 听到 这 小的 女孩 啜泣 轻轻 在 这 房间 。

又听得那位小口在房里嚶嚶啜泣。

[ˈmædəm] [jæn] [saɪd] .
Madam Yan sighed .
女士 严 叹了口气 .

言夫人叹了一口气，

[seɪ] - [wʌt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] -
Say ' what a terrible thing to do '
说 - 什么 一个 糟糕的 事物 到 做 -

说声‘作孽’，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
He then went into his room .
他 然后 去 进入 他的 房间 .

便自到房里去了。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈmɪnɪstər] [jæn] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . "
" At this moment , Minister Yan lost his mind . "
" 在 这 片刻 , 部长 严 丢失的 他的 头脑 . "

“言中丞此时失了主意，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [brˈkeɪm] [ɪˈstreɪndʒd] .
From then on , the couple became estranged .
从 然后 在 , 这 夫妻 成为 疏远的 .

从此夫妻反目。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过得两天，

[ˈlʌ] [ɡwɑːntʃə] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [əˈferz] [ˈɑːfɪs] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
Lu Guancha , the chief of the camp affairs office , came to the camp .
鲁 观察 , 这 首席 的 这 营 事务 办公室 , 来了 到 这 营 .

营务处总办陆观察来上轺，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] ,
Having received the order from the commander - in - chief ,
拥有 已收到 这 命令 从 这 指挥官 - 在 - 首席 ,

禀知奉了督帅之命，

[ðə; ði] [ˈmɑːrkwɪs] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [daɪ] [fɔːt] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ə; eɪ]
The Marquis and General Commander of Dai fought against each other in a
这 侯爵 和 一般的 指挥官 的 戴 战斗 反对 每个 其他 在 一个

[ˈjuːnɪfaɪd] [ˈmænər] .
unified manner .
统一 方式 .

代侯总镇作伐对立统一、

[ðə; ði] [bɔːz] [ʌv; əv] [nɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [daɪəˈlektɪkl] [ˈkætəɡɔːrɪz] .
The laws of negation of negation and a series of dialectical categories .
这 法律 的 否定 的 否定 和 一个 系列 的 辩证法 类别 .

否定之否定等规律及一系列辩证法范畴。

[tuːˈtuː] . [ˈnætʃ(ə)rəli] ,
2 . Naturally ,
2 . 自然 ,

2. 自然，

[ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ˈserəmoʊni] [hæz; həz] [bɪn] [ˈskedʒuːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] .
The engagement ceremony has been scheduled for a certain day .
这 订婚 仪式 有 到过 已安排 为了 一个 肯定 天 .

已定于某日行聘。

[jæn] - [hæd; həd][nɒʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] ['pri:fekt] [hɑ:ŋ] , [ðə; ði] [skraɪb] [ʌv; əv]
Yan Zhongcheng had no choice but to ask Prefect Hong , the scribe of
严 - 有 不 选择 但 到 问 长官 洪 , 这 隶 的
- , [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mætʃmeɪkər] .
Benyuan , to act as his matchmaker .
- , 到 行为 作为 他的 媒人 .
言中丞只得也请了本辕文案洪太守做女媒。

[hiː; hi] [keɪm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][təʊld][ˈmædəm] [jæn] :
He came inside and told Madam Yan :
他 来了 里面 和 讲述 女士 严 :
一面到里面来告诉言夫人说:
- [ju:v] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [derz] , -
' You've been making a scene these past few days , '
- 你已经 到过 制作 一个 场景 这些 过去的 很少 天 , -
'你闹了这几天,

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .
也就够了。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [deɪt] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [set] .
The engagement date has already been set .
这 订婚 日期 有 已经 到过 放 .
此刻人家行聘日子都定了,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] [sʌm; səm] [tu:] .
You should prepare some too .
你 应该 准备 一些 也 .
你也应该预备点.'

['mædəm] [jæn] [sed] :
Madam Yan said :
女士 严 说 :
言夫人道:

[aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [bɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] .
I was prepared long ago .
我 曾是 准备 长的 前 .
“我早就预备好了,

['evri] [gɜ:rl]
Every girl
每一个 女孩
每一个丫头、

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['hændɪd] [aʊt][ə; eɪ] [stɪk] .
The old woman handed out a stick .
这 老的 女士 递交 出去 一个 戳 .
老妈子都派一根棒,

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [faɪt] [ðem; ðəm][ɔ:f] !
If they come , fight them off !
如果 他们 来 , 斗争 他们 离开 !
来了便打出去! '

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 :
言中丞道:

- ['leɪdɪ] ,
- **lady** ,
- 女士 ,

‘夫人，

[waɪ] [duː][juː; jə][duː] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔːr'self] !
Why do you do this to yourself !
为什么 做 你 做 这 到 你自己 !

你这又何苦！

[ðə; ðɪ] [raɪs] [ɪz] [naʊ] [kʊkt] .
The rice is now cooked .
这 米 是 现在 煮熟 .

生米已成了熟饭了。’

['mædəm] [jæn] [sed] :
Madam Yan said :
女士 严 说 :

言夫人道：

[huː] ['kærz] [ɪf] [jɔːr; jər] [fuːd] [ɪz] [kʊkt] [ɔːr][na:t] ?
Who cares if your food is cooked or not ?
WHO 关心 如果 你的 食物 是 煮熟 或者 不是 ?

‘谁管你的饭熟不熟，

[maɪ] ['dɔːtər] [wɪl] [na:t] ['mæri] [hɪm; ɪm] !
My daughter will not marry him !
我的 女儿 将要 不是 结婚 他 !

我的女儿是不嫁他的！

[juːv] ['riːəli] ['gɪv(ə)n][,em 'iː][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] .
You've really given me a hard time .
你已经 真的 给定 我 一个 难的 时间 .

你给我闹狠了，

[aɪ] [ðen] [meɪd] [tuː] [dɪ'sɪʒənz] .
I then made two decisions .
我 然后 制成 二 决策 .

我便定了两条主意。”

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 :

言中丞道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [ɔː'lredi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . "
" Things have already come to this . "
" 事物 有 已经 来 到 这 . "

“事情已经如此了，

['eni] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] ?
Any other ideas ?
任何 其他 想法 ?

还有甚么主意？ ’

['mædəm] [jæn] [sed] :
Madam Yan said :
女士 严 说 :

言夫人道：

- [wen] [jɔːr; jər] ['wedɪŋ] [deɪ] [ə'raɪvz] , -
- **When your wedding day arrives ,** -
- 什么时候 你的 婚礼 天 到达 , -

‘等你们有了迎娶的日子，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [ˈdɔːtər] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] ；
I took my daughter back to my hometown ；
我 采取 我的 女儿 后退 到 我的 家乡 ；
我带了女儿回家乡去；

[noʊ] ,
No ,
不 ,
不啊，

[aɪ] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [pleɪs] , [ðæt] [soʊ] - [kɔːld] [kəˈmændər] , [ænd; ənd] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I'll go to your place , that so - called commander , and settle this with him .
患病的 去 到 你的 地方 , 那 所以 - 称为 指挥官 , 和 定居 这 和 他 .
我就到你那甚么师帅的地方去和他评理，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːrst] [ˈsʌmwʌn] [ˈɪntuː] [ˈmæɪɪdʒ] .
Ask him if he forced someone into marriage .
问 他 如果 他 强制 某人 进入 婚姻 .
问他强逼人家婚嫁，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈliːg(ə)] [koʊd] ?
In which article of the Qing Dynasty legal code ?
在 哪个 文章 的 这 青 王朝 合法的 代码 ?
在《大清律例》那一条上? ‘

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
言中丞听了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was secretly taken aback .
我 曾是 偷偷 已采取 背 .
暗暗吃了一惊，

[hiː; hi] [ɪnˈdiːd] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmændər] .
He indeed made a scene with the commander .
他 的确 制成 一个 场景 和 这 指挥官 .
他果然闹到师帅那边，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?
如何是好呢。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I was at a loss for what to do .
我 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .
一时没了主意，

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ɪts] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmætər]
Because it's a family matter
因为 它是 一个 家庭 事情
因为是家事，

[ɪts] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊtˈsaɪdər] .
It's inconvenient to discuss with outsiders .
它是 不方便 到 讨论 和 局外人 .
又不便和外人商量。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
He had a fourth concubine .
他 有 一个 第四 妾 .
身边有一个四姨太太，

[bɔ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məʊst] [ə'ɜ:rtnəs] ,
Born with the most alertness ,
出生 和 这 最多 警觉 ,

生来最有机警，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
He then went to discuss it with the fourth concubine .
他 然后 去 到 讨论 它 和 这 第四 妾 .

便去和四姨太太商量。

[fɔ:rθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [sed] :
Fourth concubine said :
第四 妾 说 :

四姨太太道：

[sɪns] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz][soʊ] ['stʌbərn] ,
Since the lady is so stubborn ,
自从 这 女士 是 所以 固执的 ,

‘太太既然这么执性，

[wi;; wi][mʌst; məst][bi;; bi][ɑ:n] [gɑ:rd] .
We must be on guard .
我们 必须 是 在 警卫 .

也不可防备着。

[ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu;; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] ,
Going back to my hometown ,
去 后退 到 我的 家乡 ,

回家乡啊，

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [kə'mændər] !
I see the commander !
我 看 这 指挥官 !

见师帅啊，

[ðæts] [ðə; ði] ['sekənd] [mu:v] ;
That's the second move ;
那就是 这 第二 移动 ;

这倒是第二着；

[hi;; hi] [sed] [ðæt] [wʌns][ðə; ði][brɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪfts] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi][soʊld] [ɔ:f]
He said that once the betrothal gifts arrived, they would have to be sold off
他 说 那 一次 这 订婚 礼物 到达的 , 他们 会 有 到 是 卖 离开
[fɔ:r; fər][æn; ən]['ekstrə] [flɔ:r] .
for an extra floor .
为了 一个 额外的 地面 .

他说聘礼来了要打出去一层，

[ðæts] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] .
That's the most important thing .
那就是 这 最多 重要的 事物 .

倒是最要紧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [left] .
And there are only a few days left .
和 那里 是 仅有的 一个 很少 天 左边 .

并且没有几天了，

[rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði]['aɪtəmz][tu;; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)] [pleɪs] .
Return the items to their original place .
返回 这 项目 到 他们的 原来的 地方 .

回盘东西，

[nɑ:t] [prɪ'perd] [æt; ət][ɔ:l]
Not prepared at all
不是 准备 在 全部

一点也没预备，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][get] [θɪŋz] ['ɔ:rgənəɪzd] .
We need to get things organized .
我们 需要 到 得到 事物 组织 .

也得要张罗起来。’

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 :

言中丞道：

['hi:z] [meɪd] [em 'i:] [lu:z] [maɪ][maɪnd] .
He's made me lose my mind .
他是 制成 我 失去 我的 头脑 .

‘我给他闹的没了主意了，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:] .
You should think about it for me .
你 应该 思考 关于 它 为了 我 .

你替我想想罢。’

[fɔ:rθ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] [sed] :
Fourth concubine said :
第四 妾 说 :

四姨太太道：

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [faɪn] ,
Everything else is fine ,
一切 别的 是 美好的 ,

‘别的都好打算，

['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɡɪft]
Only the return gift
仅有的 这 返回 礼物

只有那回盘礼物，

[,aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ['ɜ:rdʒəntli] .
It needs to be done urgently .
它 需求 到 是 完毕 紧急 .

要上紧的办起来。’

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 :

言中丞道：

- [dʒʌst][hæv; həv] ['sʌmwʌŋ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] . -
' Just have someone take care of it '
- 只是 有 某人 拿 关心 的 它 . -

‘你就叫人去办罢。

['evriθɪŋ] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] - .
Everything started from Fengdian .
一切 开始 从 - .

一切都从丰点，

[dəʊnt] [let] ['pi:p(ə)] [læf] [æt; ət][jɔ:; jər][kəʊld] - ['hɑ:rtɪdnəs] .
Don't let people laugh at your cold - heartedness .
不 让 人们 笑 在 你的 寒冷的 - 真心 .

不要叫人家笑寒尘。

[aɪ] [ni:d] ['mʌni] .
I need money .
我 需要 钱 .

要钱用，

[send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Send someone to the accounting office to ask for it .
发送 某人 到 这 会计 办公室 到 问 为了 它 .
打发人到帐房里去要。’

[fɔ:rθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [sed] :
Fourth concubine said :
第四 妾 说 :

四姨太太道：

- [ɪts] [dʌn] , -
' It's done , '
- 它是 完毕 , -

‘办了来，

[wer] [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [ɔ:l] [kept] ?
Where are they all kept ?
在哪里 是 他们 全部 保留 ?

都放在哪里？

[ðə; ði] [waɪf] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
The wife saw it .
这 妻子 锯 它 .

叫太太看见了，

[ʃi:; ʃɪ] [gɑ:t] ['æŋɡri] [ə'ɡen] .
She got angry again .
她 得到 生气的 再次 .

又生出气来。’

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 :

言中丞道：

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

‘罢了！

[aɪl] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] [tu:; tə][hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll assign the outer study to handle this matter for you .
患病的 分配 这 外 学习 到 处理 这 事情 为了 你 .
我就拨了外书房给你办这件事罢。

[aɪ][set] [ʌp][æŋ; ən] ['aʊtər] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] .
I set up an outer study in the flower hall .
我 放 向上 一个 外 学习 在 这 花 大厅 .
我自到花厅里设个外书房。’

[fɔ:rθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [sed] :
Fourth concubine said :
第四 妾 说 :

四姨太太道：

- [soʊ] , -
' So , '
- 所以 , -

‘这么说，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)] .
There's no need to disturb the main house on the day of the betrothal .
有 不 需要 到 打扰 这 主要的 房子 在 这 天 的 这 订婚 .
到了行聘那天也不必惊动上房罢，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈhænd(ə)] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] .
They can handle everything in the outer study .
他们 能 处理 一切 在 这 外 学习 .
都在外书房办事就完了。’

[jæn] - [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] .
Yan Zhongcheng nodded in agreement .
严 - 点头 在 协议 .
言中丞点头答应。

[soʊ][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [ɪ'mi:diətli] [gɑ:t] ['bɪzi] .
So the fourth concubine immediately got busy .
所以 这 第四 妾 立即地 得到 忙碌的 .
于是四姨太太登时忙起来。

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
It's all thanks to him ,
它是 全部 谢谢 到 他 ,
倒也亏他，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hændəld] ['pɜ:rfɪktli] .
Everything was handled perfectly .
一切 曾是 处理 完美 .
一切都办的妥妥当当。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)] ,
On the day before the betrothal ,
在 这 天 前 这 订婚 ,
到了行聘的前一天，

[pli:z] [hæv; həv][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [rɪ'vju:] [ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ;
Please have the Vice Minister review them one by one ;
请 有 这 副 部长 审查 他们 一 经过 一 ;
一一请言中丞过目；

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [roʊt] [ə; eɪ] [ɡɪft] [lɪst] .
The old master wrote a gift list .
这 老的 掌握 写道 一个 礼物 列表 .
叫书启老夫子写了礼单、

二十年目睹之怪现状

第101/137页

[bʊk] [ʌv; əv] [raɪts]
Book of Rites
书 的 仪式

礼书，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .
Everything is arranged .
一切 是 安排 .

一切都安排好了。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

到了这天，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz] [br'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
They actually started doing things behind the back of the head of the household .
他们 实际上 开始 正在做 事物 在后面 这 后退 的 这 头 的 这 家庭 .

竟是瞒着上房办起事来，

[æt; ət] [li:st] [aɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][maɪ'self] .
At least I didn't make a fool of myself .
在 至少 我 没有 制作 一个 傻子 的 我 .

总算没闹笑话。

[ðə; ði] [br'trouð(ə)] [ɡɪfts] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['hu:] ['fæməli]
The betrothal gifts sent by the Hou family
这 订婚 礼物 发送 经过 这 侯 家庭

侯家送过来的聘礼，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [tempə'rerəli] [stɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
It was also temporarily stored by the fourth concubine .
它 曾是 还 暂时地 存储 经过 这 第四 妾 .

也暂时归四姨太太收贮。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['si:kɹət] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kept] .
Unexpectedly , the secret was not kept .
不料 , 这 秘密 曾是 不是 保留 .

不料事机不密，

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了下晚时候，

[wen] ['mædəm] [jæn] [faʊnd] [aʊt] ,
When Madam Yan found out ,
什么时候 女士 严 成立 出去 ,

被言夫人知道了，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [jæn] - [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] .
They summoned Yan Zhongcheng to cause a great disturbance .
他们 被召唤 严 - 到 原因 一个 伟大的 干扰 .

叫人请了言中丞来大闹。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [left] [ðə; ði] [grænd] ['tʃænslər] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] .
The situation left the Grand Chancellor at a loss .
这 情况 左边 这 盛大 校长 在 一个 损失 .

闹得中丞没了法子，

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [pi:k] , [hi; hi] [sed] :
Then , in a fit of pique , he said :
然后 , 在 一个 合身 的 激起 , 他 说 :

便赌着气道：

- ['nevər] [maɪnd] !
' never mind !
- 绝不 头脑 !

‘算了！

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [brɪ'trouð(ə)] [gifts] [tə'mɑ:rou] .
I will return his betrothal gifts tomorrow .
我 将要 返回 他的 订婚 礼物 明天 .

我明日就退了他的聘礼，

" [dʒʌst] [ki:p] [ðɪs] [gɜ:rl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] [grʊʊ] [oʊld][ænd; ənd][daɪ][baɪ][jɔ; jər] [saɪd] ! "
" Just keep this girl around and let her grow old and die by your side ! "
" 只是 保持 这 女孩 大约 和 让 她 生长 老的 和 死 经过 你的 边 ! "

留着这女孩子老死在你身边罢！ ’

[ˈmædəm] [jæn] [rɪ'si:vd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
Madam Yan received these words ,
女士 严 已收到 这些 字 ,

言夫人得了这句话，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [stɑ:pt] .
They finally stopped .
他们 最后 停止 .

方才罢休。

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[ðen] [jæn] - [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] .
Then Yan Zhongcheng discussed it with the fourth concubine .
然后 严 - 讨论 它 和 这 第四 妾 .

言中丞便和四姨太太商量，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [tu; tə] ['sælvɪdʒ] [ðɪs] ?
Is there any way to salvage this ?
是 那里 任何 方式 到 打捞 这 ?

有甚法子可以挽回。

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [naɪt] .
The two discussed it all night .
这 二 讨论 它 全部 夜晚 .

两个人商量了一夜，

[sti:l] [noʊ][aɪ'di:ə] .
Still no idea .
仍然 不 主意 .

仍是没有主意。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [vaɪs] ['mɪnɪstər] [jæn] [met] [wɪð; wɪθ] ['pri:fekt] [hɑ:ŋ] .
The next day , Vice Minister Yan met with Prefect Hong .
这 下一个 天 , 副 部长 严 遇见 和 长官 洪 .

“次日言中丞见了洪太守，

[soʊ][aɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So I discussed it with him .
所以 我 讨论 它 和 他 。

便和他商量。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] ['pri:fekt] [hɑ:ŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [jæn] .
It turns out that Prefect Hong was a confidant of Vice Minister Yan .
它 转弯 出去 那 长官 洪 曾是 一个 知己 的 副 部长 严 。

原来洪太守是言中丞的心腹，

[ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] ['ɛdɪtɜ:z] ['ɑ:fɪs] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər] ['dræftɪŋ] ['dɑ:kjuments] .
The chief editor's office has always been responsible for drafting documents .
这 首席 编辑的 办公室 有 总是 到过 负责任的 为了 起草 文件 。

向来总办本轅文案，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; həɹ] ['mætʃmeɪkər] .
This time , the young lady asked him to be her matchmaker .
这 时间 ， 这 年轻的 女士 问 他 到 是 她 媒人 。

这回小姐的媒人是叫他做的。

[ˈðerfɔ:r] , [vaɪs] ['mɪnɪstər] [jæn] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] .
Therefore , Vice Minister Yan told him all the details .
所以 ， 副 部长 严 讲述 他 全部 这 细节 。

所以言中丞将一切细情告诉了他，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'di:ə] .
Please ask him to come up with an idea .
请 问 他 到 来 向上 和 一个 主意 。

请他想个主意，

[hɑ:ŋ] [taɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Hong Tai thought for a long time and said :
洪 泰 想法 为了 一个 长的 时间 和 说 。

洪太过想了半天道：

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:lʌv] [ðɪs] ['mætər] [ɪz][tu:; tə] [pər'sweɪd] ['mɪsɪz] . [zɪ'ɑ:n] .
The only way to resolve this matter is to persuade Mrs . Xian .
这 仅有的 方式 到 解决 这 事情 是 到 说服 太太 。

‘这件事只有劝转宪太太之一法，

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ，

除此之外，

[aɪ] ['ri:əli] [hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] .
I really have no idea .
我 真的 有 不 主意 。

实在没有主意。’

[jæn] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Yan Zhongcheng had no choice .
严 - 有 不 选择 。

言中丞无奈，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
He had no choice but to suppress his temper .
他 有 不 选择 但 到 压制 他的 脾气 。

也只得按住脾气，

[ɔ:fər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌri:əʃərəns] [wen'evər] [ˈpɑ:səb(ə)] .
Offer advice and reassurance whenever possible .
提供 建议 和 放心 每当 可能的 。

随时解劝。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['mædəm] [jæn] ,
Unfortunately , this Madam Yan ,
很遗憾 , 这 女士 严 ,

无奈这位言夫人，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
They started making a scene as soon as they heard about it .
他们 开始 制作 一个 场景 作为 很快 作为 他们 听到 关于 它 .

一听到这件事便闹起来，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [get] [ə; eɪ] [wɜːrd] [aʊt] .
He couldn't get a word out .
他 不能 得到 一个 单词 出去 .

任是甚么说话都说不上去。

[,aɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It lasted for more than a month .
它 持续 为了 更多的 比 一个 月 .

足足闹了一个多月，

[ðer; ðər] [ɪz] [,æbsə'luːtli] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɜːrnəʊnd] .
There is absolutely no chance of a turnaround .
那里 是 绝对地 不 机会 的 一个 回转 .

绝无转机。

[bʌt; bət] [kə'mændər] ['huː] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pliːz] ['evriwʌn] .
But Commander Hou just wanted to please everyone .
但 指挥官 侯 只是 通缉 到 请 每个人 .

偏偏侯制军要凑高兴，

[ɜːrdʒɪŋ] [kə'mændər] ['huː] (['huː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['suːpə'vaɪzɪŋ] [kə'mændər]) ,
Urging Commander Hou (who was appointed as the supervising commander) ,
敦促 指挥官 侯 (WHO 曾是 任命 作为 这 监督 指挥官) ,

催着侯统领（委了督标统领，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['taɪt(ə)] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kə'mændər] . [meɪ] [hiː; hi] ['mæri] [suːn] .
Therefore , the title was changed to Commander . May he marry soon .
所以 , 这 标题 曾是 已更改 到 指挥官 . 可能 他 结婚 很快 .

故改称统领也）早日完娶。

[kə'mændər] ['huː] [ðen] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [deɪt] .
Commander Hou then chose a date .
指挥官 侯 然后 选择 一个 日期 .

侯统领便择了日子，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['reɪdiəʊ] [ænd; ənd] ['telɪvɪz(ə)n] ['steɪf(ə)n] ([ˌsiː,ɑːr'tiː,viː]) [sent] [,aɪ 'tiː] ['oʊvər] .
The Central Radio and Television Station (CRTV) sent it over .
这 中央 收音机 和 电视 车站 (中央电视台) 发送 它 超过 .

央陆观察送过去。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪp] ,
Seeing that the time was ripe ,
看到 那 这 时间 曾是 成熟 ,

言中丞见时机已迫，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

没了法，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [,aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['priːfekt] [hɑːŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mɔːr] [deɪz] .
They discussed it with Prefect Hong for several more days .
他们 讨论 它 和 长官 洪 为了 一些 更多的 天 .

又和洪太守商量了几天，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
They couldn't come up with a solution .
他们 不能 来 向上 和 一个 解决方案 ；

总议不出一个办法。

[ˈpriːfekt] [hɑːŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 ；

洪太守道：

- [ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kʊd; kəd] [pliːd] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [z'jɑːn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [br'hæf] , -
' Or perhaps the young master could plead with Madam Xian on his behalf , '
- 或者 也许 这 年轻的 掌握 可以 恳求 和 女士 西安 在 他的 代表 ； -
‘或者请少爷向宪太太处求情，

[br'twiːn] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
Between mother and child ,
之间 母亲 和 孩子 ；

母子之间，

[pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'griː] [ɑːn] [ðæt] .
Perhaps we can agree on that .
也许 我们 能 同意 在 那 ；

或可以说得拢。’

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 ；

言中丞道：

[dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] !
Don't mention it !
不 提到 它 ！

‘不要说起！

[ˈtʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ；

大小儿、

[ˈniːðər] [ʌ; əv] [maɪ] [tuː] [sʌnz] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] .
Neither of my two sons are around .
两者都不 的 我的 二 儿子们 是 大约 ；

二小儿都不在身边，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ;
This is something you know ;
这 是 某物 你 知道 ；

这是你知道的；

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [hɪr] .
Only the three little boys are here .
仅有的 这 三 小的 男孩们 是 这里 ；

只有三小儿在这里，

[ðɪs] [tʃaɪld] ['ɪznt] ['veri] [ə'freɪd] [ʌ; əv] [em 'iː] .
This child isn't very afraid of me .
这 孩子 不是 非常 害怕的 的 我 ；

这孩子不大怕我，

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌ; əv] [maɪ] ['mʌðər] .
But I'm afraid of my mother .
但 我是 害怕的 的 我的 母亲 ；

倒是怕娘，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [der] ['lʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] !
He wouldn't dare utter a single word in front of his mother !
他 不会 敢 说出 一个 单身的 单词 在 正面 的 他的 母亲 !
娘跟前他那里敢哼一个字! ’

[ˈpriːfekt] [hɑːŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道:

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] !
This is really difficult !
这 是 真的 难的 !

‘这就真真难了! ’

['evriwʌn] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone thought about it for a while .
每个人 想法 关于 它 为了 一个 尽管 :

大家对想了一回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['lðər] .
They were still looking at each other .
他们 是 仍然 寻找 在 每个 其他 :

仍是四目相看，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
There's nothing we can do .
有 没有什么 我们 能 做 :

无可为计。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['mætər] .
You should know that this is a secret matter .
你 应该 知道 那 这 是 一个 秘密 事情 :

须知这是一件秘密之事，

[,aɪ 'tiː] ['kænɔːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] .
It cannot be discussed with the public .
它 不能 是 讨论 和 这 民众 :

不能同大众商量的，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [kloʊz] [frendz] .
You can only talk about this with one or two close friends .
你 能 仅有的 讲话 关于 这 和 一 或者 二 关闭 朋友们 :

只有知己的一两个人可以说得，

[soʊ][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
So I can never come up with a brilliant plan .
所以 我 能 绝不 来 向上 和 一个 杰出的 计划 :

所以总想不出一条妙计。

['leɪtər] , [ˈpriːfekt] [hɑːŋ] [sed] :
Later , Prefect Hong said :
之后 , 长官 洪 说 :

到后来洪太守道:

- [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['truːli] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] , -
' This humble servant is truly at a loss for a solution , '
- 这 谦逊的 仆人 是 真的 在 一个 损失 为了 一个 解决方案 , -
‘卑府实在想不出法子，

[ən'les] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] ['lʌ] -
Unless we invite Lu Daolai
除非 我们 邀请 鲁 -

除非请了陆道来，

[dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Discuss it with him .
讨论 它 和 他 .

和他商量。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pə'zest] [æn; ən] [ʌnpɪrɪ'dɪktəb(ə)] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['neɪtʃər] .

He has always possessed an unpredictable and mysterious nature .
他 有 总是 拥有 一个 不可预测的 和 神秘 自然 .

他素有鬼神不测之机，

[ðə; ðɪ] ['wʌndəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [brɪ'dʌːnd] [kəm'per] .

The wonders of nature are beyond compare .
这 奇迹 的 自然 是 超过 比较 .

巧夺造化之妙，

[dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Discuss it with him .
讨论 它 和 他 .

和他商量，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] .

There must be a way .
那里 必须 是 一个 方式 .

必有法子。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['veri] ['griːdi] .

But this person is very greedy .
但 这 人 是 非常 贪婪的 .

但是这个人很贪，

[huː'evər] [æskz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] ,

Whoever asks him to devise a method ,
谁 问 他 到 设计 一个 方法 ,

无论何人求他设一个法子，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪsts] [ɑːn] [nɪ'ɡooʃiː,etɪŋ] [ðə; ðɪ] [praɪs] [fɜːrst] .

He always insists on negotiating the price first .
他 总是 坚持 在 谈判 这 价格 第一的 .

他总先要讲价钱。

['priːviəsli] , [kə'mændər] ['huː] [wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['sensər] .

Previously , Commander Hou was impeached by a censor .
之前 , 指挥官 侯 曾是 弹劾 经过 一个 审查 .

前回侯制军被言官参了一本，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [klɪr] [rɪ'plai] .

He was instructed to give a clear reply .
他 曾是 指示 到 给 一个 清除 回复 .

有旨交他明白回奏。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dræft] [mə'mɔːriːəlz] [prɪ'perd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['veriəs] [kə'mɪti] ['membər] [wɜːr; wər]

None of the draft memorials prepared by the various committee members were .
没有任何 的 这 草稿 纪念碑 准备 经过 这 各种各样的 委员会 成员 是

[sætɪs'fæktəri] .

satisfactory .
令人满意的 .

文案上各委员拟的奏稿都不洽意，

['leɪtər] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dræft] [ə; eɪ] ['mænʃuskɹɪpt] .

Later , I asked him to draft a manuscript .
之后 , 我 问 他 到 草稿 一个 手稿 .

后来请他起了个稿。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] :
He also asked someone to tell the military governor :
他 还 问 某人 到 告诉 这 军队 州长 :
他也托人对制军说:

" [ˈpeni] ,
" penny ,
" 一分钱 ,
“一分钱,

[juː; jʊ] [get] [wʌt] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] .
You get what you pay for .
你 得到 什么 你 支付 为了 :
一分货,

[wʌt] [praɪs] [ˌkɒrɪsˈpɒndz] [tuː; tə] [wʌt] [ˈkwɑːləti] .
What price corresponds to what quality .
什么 价格 对应 到 什么 质量 :
甚么价钱是甚么货色。”

[kəˈmændər] [ˈhuː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈnɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌnˈruːli] [bɪˈheɪvjər] .
Commander Hou was very annoyed by his unruly behavior .
指挥官 侯 曾是 非常 恼怒 经过 他的 不羁 行为 :
侯制军甚是恼他放恣,

[haʊˈevər] , [wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪn] [ˈpiːp(ə)l] . . .
However , when it comes to employing people . . .
然而 , 什么时候 它 来 到 雇用 人们 . . .
然而用人之际,

[ˈhelpləs]
Helpless
无助
无可奈何,

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
I gave him a thousand taels of silver .
我 给予 他 一个 千 两 的 银 :
送了他一千银子。

[aɪ][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˈmænjuskɹɪpt] [ˈæftər] . . .
I had planned to get his manuscript after . . .
我 有 计划 到 得到 他的 手稿 后 . . .
本打算得了他的稿子之后,

[hiː; hi] [ˈɪmplɪkətɪd] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈmætər] ;
He implicated him under the guise of another matter ;
他 牵涉其中 他 在下面 这 伪装 的 其他 事情 ;
借别样事情参了他;

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [səbˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmænjuskɹɪpt] . . .
Who knew that when he submitted his manuscript . . .
WHO 知道 那 什么时候 他 提交 他的 手稿 . . .
谁知他的稿子送上去,

[kəˈmændər] [ˈhuː] [riːd] [aɪˈtiː] .
Commander Hou read it .
指挥官 侯 读 它 :
侯制军看了,

[aɪˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [ɡʊd] .
It really is good .
它 真的 是 好的 :
果然是好,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'priːʃiːeɪɪŋ] ['tælənt] .
He was moved again by the thought of appreciating talent .
他 曾是 已搬 再次 经过 这 想法 的 欣赏 天赋 ；

又动了怜才之念，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
Instead , they started to trust him .
反而 ， 他们 开始 到 相信 他 ；

倒反信用他起来。’

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 ；

言中丞道：

- [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] . -
' As expected , he has a good method . '
- 作为 预期的 ， 他 有 一个 好的 方法 ； -

‘果然他有好法子，

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['mʌni] .
We can't be stingy with spending a little money .
我们 不能 是 小气 和 开支 一个 小的 钱 ；

说不得破费点也不能吝惜的了。

[bʌt; bət] [lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
But let's discuss this matter .
但 我们来吧 讨论 这 事情 ；

但是商量这件事，

[ɪts] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðəz] [feɪs] .
It's not easy to say this to a brother's face .
它是 不是 简单的 到 说 这 到 一个 兄弟 脸 ；

兄弟当面不好说，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə]
It would be best if my brother went to pay his respects to
它 会 是 最好的 如果 我的 兄弟 去 到 支付 他的 尊重 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 ；

还是老哥去拜他一次，

[dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Discuss it with him ,
讨论 它 和 他 ；

和他商议，

['hiːz] [ə; eɪ][bɪt] ['ɡriːdɪ] ,
He's a bit greedy ,
他是 一个 少量 贪婪的 ；

就是他有点贪念，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][ɔːlsʊʊ][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː;][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] .
It can also be turned into a circle .
它 能 还 是 转向 进入 一个 圆圈 ；

也可以转圆。

[ɪf] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜːr; wər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
If the brothers were face to face ,
如果 这 兄弟 是 脸 到 脸 ；

若是兄弟当了面，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
It's hard to say about him .
它是 难的 到 说 关于 他 。

他倒不好说了。'

[hɑ:ŋ] [taɪ] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
Hong Tai did as he was told .
洪 泰 做过 作为 他 曾是 讲述 。

洪太过依言，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə] ['lʌ] [gwa:ntɪə] .
He then went to pay respects to Lu Guancha .
他 然后 去 到 支付 尊重 到 鲁 观察 。

便去拜陆观察。

" [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn'spektər] ['lʌ] [hæz; həz] ['eni] [ˌɒprɪ'dɪktəb(ə)l] [ɔ:r] [su:pər'nætʃrəl] [ə'bɪlətɪz] ? "
" Do you think that Inspector Lu has any unpredictable or supernatural abilities ? "
" 做 你 思考 那 检查员 鲁 有 任何 不可预测的 或者 超自然 能力 ？ "

“你道那陆观察有甚么鬼神不测之机，

[ðə; ðɪ] ['wʌndəz] [ʌv; əv] ['nɛtʃər] ?
The wonders of nature ?
这 奇迹 的 自然 ？

巧夺造化之妙？

[aɪ 'ti:][tɜ:rnz] [aʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪld] ['skɑ:lər] [frʌm; frəm][dʒi:'æŋ'nɑ:n] .
It turns out he was a failed scholar from Jiangnan .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 失败的 学者 从 江南 。

原来他是一个江南不第秀才，

[hi:; hi]['dəʊnɛɪtɪd][ə; eɪ] [mɪr] - [ju'ɑ:n] ([ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l]) .
He donated a mere 250 yuan (equivalent to a minor official title) .
他 捐赠 一个 仅仅 - 元 (相等的 到 一个 次要的 官方的 标题) 。

捐了个二百五的同知，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['mesɪŋ] [ə'raʊnd] [aʊt'saɪd] .
He was just messing around outside .
他 曾是 只是 胡闹 大约 外部 。

在外面瞎混。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] ['hi:z] [gʊd] [æt; ət][ɪz] ['pleɪŋ] [mɑ:'ʒɑ:ŋ] .
The first thing he's good at is playing mahjong .
这 第一的 事物 他是 好的 在 是 玩耍 麻将 。

头一件精明的是打得一手好麻雀牌，

['evriwʌn] [hæz; həz] [θɜ:r'ti:n] [kɑ:rdz] .
Everyone has thirteen cards .
每个人 有 十三 牌 。

大家同是十三张牌，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ˌsɪks'ti:n] [kɑ:rdz] .
But he managed to get sixteen cards .
但 他 管理 到 得到 十六 牌 。

他却有本事拿了十六张，

['i:v(ə)n] [ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [geɪm] ,
Even those sitting behind him watching the game ,
甚至 那些 坐着 在后面 他 观看 这 游戏 ；

就连坐在他后面观局的人，

[aɪ][ɔ:lsəʊ] ['nəʊtɪst] [hi:; hi] ['wɒznt] ['werɪŋ] [ðem; ðəm] .
I also noticed he wasn't wearing them .
我 还 注意到 他 不是 穿着 他们 。

也看他 not 穿的。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [wʌn] [skɪl] ！
This is his number one skill ！
这 是 他的 数字 一 技能 ！

这是他天字第一号的本事！

[tu:] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ji:; ji][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪæŋ] ['ɑ:rmɪ] .
Two years ago , there was a General Ye from the Beiyang Army .
二 年 前 , 那里 曾是 一个 一般的 叶 从 这 北洋 军队 .

前两年北洋那边有一位叶军门，

[wi:; wi] [haɪrd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['kɒpi,raɪtɪŋ] .
We hired him to do the copywriting .
我们 雇用 他 到 做 这 文案撰写 .

请了他做文案。

[dʒʌst][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ: rθ] [kə'ri:ən] ['ɪfu:] ,
Just because of the North Korean issue ,
只是 因为 的 这 北 韩国人 问题 ,

恰好为了朝鲜的事，

['saɪnoʊ] - [dʒæpə'ni:z] ['dɪsko:rd] ,
Sino - Japanese discord ,
中原 - 日本人 Discord ,

中日失和，

['dʒen(ə)rəl][ji:; ji][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [li:d] [tru:ps] [tu:; tə][bi:; bi] ['steɪʃənd] [ɪn] ['pjʌŋjɑ:ŋ] .
General Ye was ordered to lead troops to be stationed in Pyongyang .
一般的 叶 曾是 订购 到 带领 军队 到 是 驻 在 平壤 .

叶军门奉调带兵驻扎平壤。

['leɪtər] , [ðə; ði][dʒæpə'ni:z]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] .
Later , the Japanese soldiers arrived .
之后 , 这 日本人 士兵 到达的 .

后来日本兵到了，

[sə'raʊnd] ['pjʌŋjɑ:ŋ] ;
Surround Pyongyang ;
环绕 平壤 ;

把平壤围住；

[ɔ:l'dʊʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] . . .
Although it was surrounded . . .
虽然 它 曾是 包围 . . .

围虽围了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [peɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [sə'fɪ(ə)nt] .
At that time , the military pay was still sufficient .
在 那 时间 , 这 军队 支付 曾是 仍然 充足的 .

其时军饷尚足，

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑ:n] ['fɔ:rən] [eɪd] ,
If we can rely on foreign aid ,
如果 我们 能 依靠 在 外国的 援助 ,

倘能过待外援，

[ɪts] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [faɪt] .
It's not impossible to fight .
它是 不是 不可能的 到 斗争 .

未尝不可以一战。

[ðɪs] [əb'zɜ:rɪvər] , [haʊ'evər] , [tʊʊld][dʒen(ə)rəl][ji:; ji] [haʊ] ['fɔ:rmɪdəb(ə)][ðə; ði][dʒæpə'ni:z]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] .
This observer , however , told General Ye how formidable the Japanese soldiers were .
这 观察员 , 然而 , 讲述 一般的 叶 如何 强大 这 日本人 士兵 是 .

这位陆观察却对叶军门说得日本兵怎生利害，

[aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [waɪp] [juːˈes] [aʊt] [kəmˈpliːtli] .
It wouldn't be difficult to wipe us out completely .
它 不会 是 难的 到 擦拭 我们 出去 完全地 .

不难杀得我们片甲不留，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ber] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] !
How could the military bear the punishment at that time !
如何 可以 这 军队 熊 这 惩罚 在 那 时间 !

那时军门的处分怎生担得起！

[ðɪs] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈdʒen(ə)rəl][jiː; ji] .
This frightened General Ye .
这 害怕 一般的 叶 .

说得叶军门害怕了，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
Please ask him to find a way .
请 问 他 到 寻找 一个 方式 .

求他设法，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

他便说：

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈpjʌŋjɑːŋ] [ɪz][nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈterətɔːri] .
Fortunately , Pyongyang is not part of the imperial territory .
幸运的是 , 平壤 是 不是 部分 的 这 帝国 领土 .

‘好在平壤不是朝廷土地，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [bːst] ,
Even if lost ,
甚至 如果丢失的 ,

纵然失了，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
There wasn't much of a punishment .
那里 不是 很多 的 一个 惩罚 .

也没甚大处分。

[waɪ] [nɑːt] [siːd] [ˈpjʌŋjɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] ?
Why not cede Pyongyang to the Japanese ?
为什么 不是 放弃 平壤 到 这 日本人 ?

不如把平壤让与日本人，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɑːrmi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [wɪðˈdrɔː] .
The entire army can also withdraw .
这 全部的 军队 能 还 提取 .

还可以全军退出，

[wɪˈðəʊt] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
Without harming the soldiers ,
没有 伤害 这 士兵 ,

不伤士卒，

[prəˈtekt] [ˈmɪləteri] [peɪ] .
Protect military pay .
保护 军队 支付 .

保全军饷。’

[jiː; ji] - [sed] :
Ye Junmen said :
叶 - 说 :

叶军门道：

- [bʌt; bət] [həʊ] [du:] [aɪ] [tel] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] ? -
' **But how do I tell the higher - ups ?** '
- 但 如何 做 我 告诉 这 更高 - UPS ? -

‘但是怎样对上头说呢？’

[ˈlʌ] [əbˈzɜːrvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [wiː; wi][ˈoʊnli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [dɪˈfi:t] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [sjuˈpiəriəz] . -
' **We only reported the defeat to our superiors** . '
- 我们 仅有的 据报道 这 击败 到 我们的 上级 . -

‘对上头只报一个败仗罢了。

[ðeɪ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [dɪˈfi:t] .
They suffered a defeat .
他们 遭受 一个 击败 .

打了败仗，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [seɪv] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
It can also save the soldiers .
它 能 还 节省 这 士兵 .

还能保全士卒，

[wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈweɪpənz] ,
Without losing the weapons ,
没有 输 这 武器 ,

不失军火，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [ˈpʌnɪʃmənt] .
There was never any serious punishment .
那里 曾是 绝不 任何 严肃的 惩罚 .

总没甚大处分，

[ɪts] [mʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈtoʊt(ə)l] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] .
It's much better than total annihilation .
它是 很多 更好的 比 全部的 湮灭 .

较之全军覆没总好得多。’

[jiː; ji] - [wʌz; wəz][æɪ; əɪ][ə; eɪ] [bɔːs] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Ye Junmen was at a loss after hearing what he said .
叶 - 曾是 在 一个 损失 后 听力 什么 他 说 .

叶军门被他说得没了主意。

[ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [pəˈzɪʃənz] [ænd; ənd] [siːk] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɡeɪn] .
They tend to cling to their positions and seek personal gain .
他们 趋向 到 黏着 到 他们的 职位 和 寻找 个人的 获得 .

大约总是恋禄固位，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
They are too afraid of death .
他们 是 也 害怕的 的 死亡 .

贪生怕死之心太重了，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[lets] [faɪt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][dʒəˈpæn] .
Let's fight a battle with Japan .
我们来吧 斗争 一个 战斗 和 日本 .

就和日本见一仗，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [sti] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ;
The outcome is still uncertain ;
这 结果 是 仍然 不确定 ;

胜败尚未可知；

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .
As expected , the entire army was wiped out .
作为 预期的 , 这 全部的 军队 曾是 擦拭 出去 .
就是果然全军复没，

[i:v(ə)n][hi; hi] [hɪm'self] [daɪd] .
Even he himself died .
甚至 他 他自己 死亡 .

连自己也死了，

[aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " (['brɪəlti]) [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][maɪ] ['pɑ:stʃəməs] ['taɪt(ə)] .
I'm so glad that the character " 忠 " (loyalty) is placed on my posthumous title .
我是 所以 高兴的 那 这 特点 " - " (忠诚) 是 放置 在 我的 死后 标题 .
乐得谥法上坐一个忠字，

[waɪ] [fʊ:l][fʊ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['pɜ:sənz] [trɪks] ?
Why fall for such a despicable person's tricks ?
为什么 落下 为了 这样的 一个 卑鄙 人的 技巧 ?
何致上这种小人的当呢。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈdʒen(ə)rəl][ji; ji][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði][laɪf] - [ɔ:r] - [deθ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
At that time , General Ye was terrified by the life - or - death situation .
在 那 时间 , 一般的 叶 曾是 恐惧 经过 这 生活 - 或者 - 死亡 情况 .
当时叶军门被生死荣辱关头吓住了，

[hi; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

- [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi; wi] [merk] [ðə; ði][dʒæpə'ni:z]['soʊldʒərz] [rɪ'tri:t] ? -
' But how can we make the Japanese soldiers retreat ? '
- 但 如何 能 我们 制作 这 日本人 士兵 撤退 ? -
'但是怎生使得日本兵退呢。'

[lʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [wʌts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ! -
' What's so difficult about that ! '
- 是什么 所以 难的 关于 那 ! -

‘这有何难！

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [raɪts] [ə; eɪ] ['letər] [tu; tə][ðə; ði][dʒæpə'ni:z] ['ɑ:fəsərz] ,
As long as the military commander writes a letter to the Japanese officers ,
作为 长的 作为 这 军队 指挥官 写 一个 信 到 这 日本人 警官 ,
只要军门写一封信给日本的兵官，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
Please ask him to give us a way out .
请 问 他 到 给 我们 一个 方式 出去 .
求他让我们一条出路，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['pʲŋŋja:ŋ] .
Give him Pyongyang .
给 他 平壤 .
把平壤送给他。

[hi:; hi] ['kæptʃərd] ['pjʌŋjɑ:ŋ] [wɪ'ðəʊt] ['faɪəɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑ:t] .
He captured Pyongyang without firing a single shot .
他 捕获 平壤 没有 射击 一个 单身的 射击 :
他不费一枪一弹得了平壤，

[wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
We can also go back and report the victory .
我们 能 还 去 后退 和 报告 这 胜利 :
还可以回去报捷，

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?
何乐不为呢。’

[ji:; ji] - [sed] :
Ye Junmen said :
叶 - 说 :
叶军门道：

- [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [kers] , -
' If that's the case , '
- 如果 那就是 这 案件 , -
‘既如此，

[pli:z] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Please write a letter .
请 写 一个 信 :
就请你写一封信去罢。’

['lʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :
陆观察道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['mɪləteri] ['mætər] .
This is a major military matter .
这 是 一个 主要的 军队 事情 :
‘这个是军务大事，

[haʊ] [gʊd] ['ʌðər] [ɑ:r; ər][æt; ət] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
How good others are at doing it ,
如何 好的 其他的 是 在 正在做 它 ,
别人如何好代，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændɜ:z] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
It must be in the military commander's own handwriting .
它 必须 是 在 这 军队 指挥官的 自己的 手写 :
必要军门亲笔的。’

[ji:; ji] - [sed] :
Ye Junmen said :
叶 - 说 :
叶军门道：

- [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔ:səbli] [raɪt] ! -
' How could I possibly write ! '
- 如何 可以 我 可能 写 ! -
‘我如何会写字！ ’

['lʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :
陆观察道：

- [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)] , -
' **Wait until I've written a sample** , '
- 等待 直到 我已经 书面 一个 样本 , -

‘等我写好一张样子，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [raɪt] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ɪz] .
The military commander should just write it as is .
这 军队 指挥官 应该 只是 写 它 作为 是 .

军门照着写就是了。’

[ˈdʒen(ə)rəl][ji:; ji][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
General Ye had no choice .
一般的 叶 有 不 选择 .

叶军门无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
I had no choice but to comply .
我 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依他。

[hi:; hi] [ðen] [ju:st] [eɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
He then used eight lines of writing .
他 然后 用过的 八 线条 的 写作 .

他使用八行书，

[aɪ] [roʊt] [tu:] ['peɪdʒɪz] .
I wrote two pages .
我 写道 二 页面 .

写了两张纸。

[,aɪ 'ti:][ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['flætərɪŋ] [wɜ:rdz] .
It all started with a few flattering words .
它 全部 开始 和 一个 很少 奉承 字 .

起头无非是几句恭维话，

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [beɪs] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
He said a few words about being base and despicable in the middle .
他 说 一个 很少 字 关于 存在 根据 和 卑鄙 在这 中间 .

中间说了几句卑污苟贱，

[ɪf] [ju:; jʊ][wæg][jʊr; jər] [teɪl] [ænd; ənd] [beg] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] ,
If you wag your tail and beg for mercy ,
如果 你 摇摆 你的 尾巴 和 求 为了 怜悯 ,

摇尾乞怜的话，

[ɪf] [ðeɪ] [fɔ:l] [br'haɪnd] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['klɪrli] [steɪt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ænd; ənd]['oʊpən]
If they fall behind , they should clearly state their intention to retreat and open
如果 他们 落下 在后面 , 他们 应该 清楚地 状态 他们的 意图 到 撤退 和 打开

[ə; eɪ] [pæθ] .
a path .
一个 小路 .

落后便叙明求退开一路，

[let] [maɪ][ˈsoʊldʒərz] [kʌm] [aʊt] .
Let my soldiers come out .
让 我的 士兵 来 出去 .

让我兵士走出，

[prɪ'zɜ:rv] [jʊr; jər][laɪf]
Preserve your life
保存 你的 生活

保全性命，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hænd][ˈoʊvər] [ˈpjʌŋjɑːŋ] .

If they were willing to hand over Pyongyang .
如果 他们 是 愿意的 到 手 超过 平壤 .

情愿将平壤奉送的话。

[ʃiː; jɪ] - [ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈpeɪpər][æz; əz] [wel] .

Ye Junmen then took the paper as well .
叶 - 然后 采取 这 纸 作为 出色地 .

叶军门便也拿了纸，

[hiː; hi] [roʊt] [,aɪ ˈtiː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletər] .

He wrote it on top of his letter .
他 写道 它 在 顶部 的 他的 信 .

蒙在他的信上写起来，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpærədi] .

It's like a child writing a parody .
它是 喜欢 一个 孩子 写作 一个 戏仿 .

犹如小孩子写仿影一般。

[pʊr] [ˈdʒen(ə)rəl][ʃiː; jɪ] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] .

Poor General Ye , he started out wielding a spear .
贫穷的 一般的 叶 , 他 开始 出去 挥舞 一个 矛 .

可怜叶军门是拿长矛子出身的，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈmɑːdərn] [ˈɡʌnz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈmænɪdʒəbl] .

Even the modern guns are still manageable .
甚至 这 现代的 枪支 是 仍然 可管理的 .

就是近日的洋枪也还勉强拿得来，

[naʊ] , [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [pen] [ðæt] [hæz; həz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn]

Now , ask him to pick up a pen that has absolutely no weight and write on
现在 , 问 他 到 挑选 向上 一个 笔 那 有 绝对地 不 重量 和 写 在

[ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] .

the paper .
这 纸 .

此刻叫他拿起一枝绝没分量的笔向纸上去写字，

[hiː; hi] [ˈkæɪɪd] [,aɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈtiː] [weɪd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] .

He carried it as if it weighed hundreds of pounds .
他 携带 它 作为 如果 它 称重 数百 的 磅 .

他就犹如拿了几百斤东西一般，

[ðeɪ] [kɑːnt] [ɪˈskeɪp] [,aɪ ˈtiː] .

They can't escape it .
他们 不能 逃脱 它 .

撒也撒不开，

[,aɪ ˈtiː] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [prest] [daʊn] .

It couldn't be pressed down .
它 不能 是 按下 向下 .

捺也捺不下，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [ɪts] [drɔːn] [tuː] [θɪk] .

It's not that it's drawn too thick .
它是 不是 那 它是 绘制 也 厚的 .

不是画粗了，

[,aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈθɪnər] [ˈvɜːrtɪkli] .

It becomes thinner vertically .
它 变成 更薄 垂直方向 .

便是竖细了。

[aɪ] ['faɪnəli] ['mæniɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [aɪ 'tiː] .
I finally managed to get through it .
我 最后 管理 到 得到 通过 它 :

好容易捱了起来，

[saɪnd] [ænd; ənd] [siːld]
Signed and sealed
签名 和 密封

画过押，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pen] ,
Put down the pen ,
放 向下 这 笔 ,

放下笔，

[aɪ] [felt] [maɪ] [hændz] ['treɪblɪŋ] .
I felt my hands trembling .
我 毛毡 我的 双手 发抖 :

觉得手也颤了。

[lʌ] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Lu took it and examined it carefully .
鲁 采取 它 和 检查 它 小心 :

陆观察拿过来仔细看过一遍，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽然说道：

- [nɑːt] [gʊd] ,
' not good ,
- 不是 好的 ,

‘不好，

[nɑːt] [gʊd] !
not good !
不是 好的 !

不好！

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sentəns] [wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; ʊt'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] .
An important sentence was omitted from the text .
一个 重要的 句子 曾是 省略 从 这 文本 :

中间落了一句要紧话不曾写上，

[ə'hʌðər] ['letər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Another letter needs to be written .
其他 信 需求 到 是 书面 :

还得另写一封。’

[jiː; ji] - [sed] :
Ye Junmen said :
叶 - 说 :

叶军门道：

[fər'get] [aɪ 'tiː] .
Forget it .
忘记 它 :

‘算了罢，

[aɪ] [kɑːnt] [raɪt] [eni'mɔːr] !
I can't write anymore !
我 不能 写 不再 !

我写不动了！ ’

[ˈlʌ] [əbˈʌz:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [send] [ðɪs] [ˈletər] , -
' Send this letter , '
- 发送 这 信 , -

‘这封信去，

[hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .
He refused to withdraw his troops .
他 拒绝 到 提取 他的 军队 .

他不肯退兵，

[aɪ] [stɪl] [ni:d] [tu:; tə] [raɪt] [mɔ:r] .
I still need to write more .
我 仍然 需要 到 写 更多的 .

依然要再写的，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [tu:; tə][,eɪ di: ˈdi:] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔ:r] [tu:] [naʊ] .
It would be more satisfying to add a line or two now .
它 会 是 更多的 令人满意 到 添加 一个 线 或者 二 现在 .

不如此刻添上一两句写去的爽快。’

[ˈdʒen(ə)rəl][ˌji:; jɪ][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈhelpləs] .
General Ye was utterly helpless .
一般的 叶 曾是 完全地 无助 .

叶军门万分没法，

[let] [hɪm; ɪm] [raɪt] [əˈnʌðər] [wʌn] .
Let him write another one .
让 他 写 其他 一 .

由得他再写一通，

[aɪ] [treɪst] [,aɪ ˈti:] [əˈgen] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .
I traced it again as before .
我 追踪 它 再次 作为 前 .

照样又去描了一遍。

[ˈæftər] [ˈsaɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑ:zɪt] ,
After signing the deposit ,
后 签名 这 订金 ,

签过押之后，

[nɔ:t][ˈoʊnli][dɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ˈtremb(ə)] ,
Not only did his hands tremble ,
不是 仅有的 做过 他的 双手 颤抖 ,

非但是手颤，

[maɪ] [bæk] [ɪz] [ˈkɪlɪŋ] [ˌem ˈi:] !
My back is killing me !
我的 后退 是 杀 我 !

简直腰也酸了，

[maɪ] [legz] [hɜ:rt] [tu:] .
My legs hurt too .
我的 腿 伤害 也 .

腿也痛了，

[bəʊθ] [ˈʃəʊldəz]
Both shoulders
两个都 肩膀

两面肩膀，

[ɪts] [laɪk] ['getɪŋ] ['ɪndʒəd] [waɪl] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
It's like getting injured while drawing a bow .
它是 喜欢 获得 受伤 尽管 绘画 一个 弓 .
就和拉弓拉伤一般。

[hi:; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
He put down his pen .
他 放 向下 他的 笔 .

放下了笔，

[hi:; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [sed] :
He then lay down on the kang (heated brick bed) and said :
他 然后 躺 向下 在 这 炕 (加热 砖 床) 和 说 :
便向炕上一躺道：

- [ɪf] [ɪts] [stiɪl] [na:t] [raɪt] , -
' **If it's still not right ,** '
- 如果 它是 仍然 不是 正确的 , -

‘再要不对，

[ðɪs] [ɪz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] !
This is going to kill me !
这 是 去 到 杀 我 !

是要了我命了！ ’

[ˈlʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [baɪ][ðə; ði] [wei] , -
' **By the way ,** '
- 经过 这 方式 , -

‘对了，

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

对了，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [raɪt] [eni'mɔ:r] .
No need to write anymore .
不 需要 到 写 不再 .

不必再写了。

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [send] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [jet] ?
Should we send it out yet ?
应该 我们 发送 它 出去 然而 ?

可要发了去罢？ ’

[ji:; ji] - [sed] :
Ye Junmen said :
叶 - 说 :

叶军门道：

[pli:z] [send] [,aɪ 'ti:] .
Please send it .
请 发送 它 .

‘请你发一发罢。’

[ˈlʌ] [ðen] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ri:'si:ld] [,aɪ 'ti:] .
Lu then took it and resealed it .
鲁 然后 采取 它 和 重新密封 它 .

陆观察便拿去加了封，

[ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪ] .
The cover was marked .
这 覆盖 曾是 标记 .

标了封面，

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
To make a living
到 制作 一个 活的

糊了口，

[send] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə][ðə; ði][dʒæpəˈni:z][kæmp] .
Send a soldier to deliver it to the Japanese camp .
发送 一个 士兵 到 递送 它 到 这 日本人 营 .

叫一个兵卒拿去日本营投递。

[ðə; ði][dʒæpəˈni:z] [ˈɑ:fɪsər] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈletər] .
The Japanese officer received the letter .
这 日本人 官 已收到 这 信 .

日本兵官接到了这封信，

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [wɜ:ɪ; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈkleɪ] [wɔ:r] .
I thought the Chinese were coming to declare war .
我 想法 这 中国人 是 未来 到 宣布 战争 .

还以为支那人来投战书呢；

[əˈpɔ:n] [ˈoʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

及至拆开一看，

[aɪ] [si:] ,
I see ,
我 看 ,

原来如此，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət][faɪnd][ˌaɪ ˈti:] [ˈfʌni] .
I couldn't help but find it funny .
我 不能 帮助 但 寻找 它 有趣的 .

不觉好笑。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [faɪn] ! -
' Fine ! '
- 美好的 ! -

‘也罢！

[aɪ][ˈɔ:lsʊ] [ɪmˈbɑ:di] [ˈhevənz] [ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [laɪf] .
I also embody Heaven's virtue of cherishing life .
我 还 体现 天 美德 的 珍惜 生活 .

我也体上天好生之德，

[aɪ] [wəʊnt] [hɪt] [ju:; jʊ] .
I won't hit you .
我 惯于 打 你 .

不打你们，

[let] [ju: ˈes] [prəʊˈsi:d] [æz; əz][pər][jʊr; jər] [ˈletər] .
Let us proceed as per your letter .
让 我们 继续 作为 每 你的 信 .

就照来书行事罢。’

[ðə; ði] ['letər] ['raitər] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪs] .
The letter writer went back and reported this .
这 信 作家 去 后退 和 据报道 这 :

那投书人回去报知，

[ˈdʒen(ə)rəl][ji:; ji] [ðen] [ˈɔ:rdəd] [ˌprepə'reɪnɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .
General Ye then ordered preparations to be made to depart .
一般的 叶 然后 订购 准备工作 到 是 制成 到 离开 :

叶军门就下令准备动身。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , "
" The next day , "
" 这 下一个 天 , "

“到了次日，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ˈsouldʒərz] [ɪn'di:d] [meɪd] [wei] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] .
The Japanese soldiers indeed made way for them , clearing a path .
这 日本人 士兵 的确 制成 方式 为了 他们 , 清理 一个 小路 :

日本兵果然让开一条大路，

[ˈdʒen(ə)rəl][ji:; ji] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] .
General Ye took the lead .
一般的 叶 采取 这 带领 :

叶军门一马当先，

[hi:; hi] [led] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɑ:rmɪ] .
He led the entire army .
他 引领 这 全部的 军队 :

领了全军，

[ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [fɔ:rmd] .
The line was formed .
这 线 曾是 形成 :

排齐了队伍，

[ə; eɪ] ['mɑ:ti] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] [prə'seɪ(ə)n] ,
A mighty and mighty procession ,
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

['li:vɪŋ] [ˈpjʌŋjɑ:ŋ] ,
Leaving Pyongyang ,
离开 平壤 ,

离开平壤，

[ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [li] .
They retreated to a distance of thirty li .
他们 撤退 到 一个 距离 的 三十 季 :

退到三十里之外，

[set] [ʌp] [kæmp] .
Set up camp .
放 向上 营 :

扎下行营。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'fi:t] ;
On the one hand , they were aware of the situation of defeat ;
在 这 一 手 , 他们 是 意识到的 的 这 情况 的 击败 ;

一面捏了败仗情形，

[ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Beijing ,
北京 ,

分电京、

[ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .
Various places in Tianjin .
各种各样的 地方 在 天津 .

津各处。

[æɪt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [kwʌɪt] [ə; eɪ] [stɜːr] [ˈevriweɪ] .
At this time , the news was causing quite a stir everywhere .
在 这 时间 , 这 消息 曾是 导致 相当 一个 搅拌 到处 .

此时到处沸沸扬扬，

[ˈruːməz] [ɑːr; ə] [ˈsɜːrkleɪtɪŋ] [ðæt] [ˈpjʌŋjɑːŋ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt] .
Rumors are circulating that Pyongyang suffered a defeat .
谣言 是 循环 那 平壤 遭受 一个 击败 .

都传说平壤打了败仗，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Little did I know that it was such a thing .
小的 做过 我 知道 那 它 曾是 这样的 一个 事物 .

哪里知道其中是这么一件事。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈkwaɪət]
When the night is quiet
什么时候 这 夜晚 是 安静的

当夜夜静时，

[ˈlʌ] [gwɑːntʃə] [ðen] [went] [tuː; tə] [jiː; ji] - [tent] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Lu Guancha then went to Ye Junmen's tent to say goodbye .
鲁 观察 然后 去 到 叶 - 帐篷 到 说 再见 .

陆观察便到叶军门行帐里辞行，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[wɔːr] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈperələs] .
War is dangerous and perilous .
战争 是 危险的 和 危险的 .

‘兵凶战危，

[aɪ] [ˈriːəli] [der] [nɑːt] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kəˈmændər] [hɪr] .
I really dare not serve the military commander here .
我 真的 敢 不是 服务 这 军队 指挥官 这里 .

我实在不敢在这里伺候军门了。

[aɪ] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kəˈmændər] [lend] [ˌem ˈiː] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər] [ˈtræv(ə)l]
I request that the military commander lend me 50 , 000 taels of silver for travel expenses .
我 要求 那 这 军队 指挥官 借 我 - , - 两 的 银 为了 旅行 开支 .

求军门借给我五万银子盘费。’

[ˈdʒen(ə)rəl] [jiː; ji] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səɪˈpraɪz] :
General Ye exclaimed in surprise :
一般的 叶 惊呼 在 惊喜 :

叶军门惊道：

- [wer] [duː] [juː; jʊ] [spend] [soʊ] [mʌt] [ɑːn] [ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] ! -
' Where do you spend so much on travel expenses ! '
- 在哪里 做 你 花费 所以 很多 在 旅行 开支 ! -

‘盘费哪里用得许多！’

[ˈlʌ] [əbˈzɜːrvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] [ɪz][nɑːt] [fɪkst] .
The amount of travel expenses is not fixed .
这 数量 的 旅行 开支 是 不是 固定的 .

‘盘费数目本来没有一定，

[gɪv] [mɔːr] [ɔːr] [les]
Give more or less
给 更多的 或者较少的

送多送少，

[aɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði][ɪndəˈvɪdʒəwəlz] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] .
It depends on the individual's relationship with the person .
它 取决于 在 这 个人的 关系 和 这 人 .

看各人的交情罢了。’

[jiː; ji] - [sed] :
Ye Junmen said :
叶 - 说 :

叶军门道：

- [wer] [wʊd] [aɪ] [get] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] ! -
' Where would I get so much silver to give away ! '
- 在哪里 会 我 得到 所以 很多 银 到 给 离开 ! -

‘我哪里有许多银子送人！’

[ˈlʌ] [əbˈzɜːrvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- - - ,
' Junmen Niuzhuang ,
- - - ,

‘军门牛庄、

[ˈtʃɑːnˈdʒɪn] ,
Tianjin ,
天津 ,

天津、

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ˈjɑːnˈtɑɪ] .
There are lodgings in various places in Yantai .
那里 是 住宿 在 各种各样的 地方 在 烟台 .

烟台各处都有寄顿，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər] [ˈɪznt] ?
How can you say there isn't ?
如何 能 你 说 那里 不是 ?

怎说没有。’

[ˈdʒen(ə)rəl][jiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [mæn] .
General Ye was a military man .
一般的 叶 曾是 一个 军队 男人 .

叶军门是个武夫，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听到此处，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly became furious and said :
 他 突然 成为 狂怒 和 说 :
 不觉大怒道:

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['mʌni] .
I have my money .
 我 有 我的 钱 .

‘我有我的钱，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Why should I give it to you ?
 为什么 应该 我 给 它 到 你 ?
 为甚要送给你! '

[ˈlʌ] [əbˈzɜːrvd] :
Lu observed :
 鲁 观察到 :

陆观察道:

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə] [send] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] .
Whether or not to send it is up to the military commander .
 无论 或者 不是 到 发送 它 是 向上 到 这 军队 指挥官 .
 ‘送不送本由军门，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['æskiŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
I was just asking the question .
 我 曾是 只是 问 这 问题 .
 我不过这么一问罢了，

[waɪ] [get] ['æŋɡrɪ] ?
Why get angry ?
 为什么 得到 生气的 ?

何必动怒。'

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
 拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['letər] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][jɪː; jɪ][hæd; həd] ['pɜːrsənəli] ['rɪt(ə)n] ['jestərdeɪ]
He took out the second letter that General Ye had personally written yesterday
 他 采取 出去 这 第二 信 那 一般的 叶 有 亲自 书面 昨天
 [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
from his bosom .
 从 他的 怀 .

在怀里取出叶军门昨天亲笔所写那第二封信来。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['letər] . . .
It turns out that his second letter . . .
 它 转弯 出去 那 他的 第二 信 . . .
 原来他第二封信，

['ædɪd] - [b:ŋ] - [held] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] -
Added ' long - held thought of naturalization ' -
 额外 - 长的 - 握住 想法 的 入籍 -
 加了'久思归化,

[ðə; ði] [laɪnz] " [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ɑ:pər'tu:nəti] "
The lines " It's a pity there's a lack of opportunity "
这 线条 " 它是 一个 遗憾 有 一个 缺少 的 机会 "
 惜乏机缘'两句，

[pʊr] [ˈdʒen(ə)rəl][jiː; ji][ɪz] [ɪˈlɪtərət] .
Poor General Ye is illiterate .
贫穷的 一般的 叶 是 文盲 ；

可怜叶军门不识字，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblɜːri] [ɪˈfekt] .
It's about recognizing a few things due to the blurry effect .
它是 关于 识别 一个 很少 事物 到期的 到 这 模糊 影响 ；

就是模糊影响认得几个，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] .
They also don't understand the meaning of the words .
他们 还 不 理解 这 意义 的 这 字 ；

也不解字义，

[aɪ] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [kənˈfjuːzd] .
I drew it anyway , even though I was completely confused .
我 画 它 反正 ， 甚至 尽管 我 曾是 完全地 使困惑 ；

糊里糊涂照样描了。

[hiː; hi] [stiɪl] [sent] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈletər] .
He still sent the first letter .
他 仍然 发送 这 第一的 信 ；

他却仍把第一封信发了，

[liːv] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈletər] ,
Leave this second letter ,
离开 这 第二 信 ，

留下这第二封，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][jiː; ji] [ˈsentəns]
At this moment , he took it out and explained it to General Ye sentence
在 这 片刻 ， 他 采取 它 出去 和 解释 它 到 一般的 叶 句子

[baɪ] [ˈsentəns] .
by sentence .
经过 句子 ；

此时拿出来逐句解给叶军门听。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
The explanation is finished .
这 解释 是 完成的 ；

解说已毕，

[hiː; hi] [stiɪl] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
He still kept it in his bosom .
他 仍然 保留 它 在 他的 怀 ；

仍旧揣在怀里，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

[wɪð; wɪθ] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
With fifty thousand taels of silver ,
和 五十 千 两 的 银 ，

‘有了五万银子，

[soʊ][aɪ] [ˈtrævlɪd] [əˈbrʊːd] ;
So I traveled abroad ;
所以 我 旅行 国外 ；

我便到外国游历一趟；

[wɪˈðəʊt] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] ,
Without 50 , 000 taels of silver ,
没有 - , - 两 的 银 ,

没有五万银子，

[səʊ][aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [fʌn] , [sɪns] [ɪts] [ˌnɪrˈbaɪ] .
So I decided to go to Beijing for some fun , since it's nearby .
所以 我 决定 到 去 到 北京 为了 一些 乐趣 , 自从 它是 附近 .

我便就近点到北京顽顽，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [lets] [meɪk] [ðɪs] ['letər] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
By the way , let's make this letter the first one .
经过 这 方式 , 我们来吧 制作 这 信 这 第一的 一 .

顺便拿这封信出个首，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['helpf(ə)] .
It was somewhat helpful .
它 曾是 有些 有帮助 .

也不无小补。’

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][ɡʌːtɪ][ʌp][ænd; ʌnd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After saying this , he got up and took his leave .
后 说 这 , 他 得到 向上 和 采取 他的 离开 .

说罢起身告辞。

[ˈstɑːrtld] , [ˈdʒen(ə)rəl][jiː; ji] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
Startled , General Ye quickly stopped him .
惊慌 , 一般的 叶 迅速地 停止 他 .

吓得叶军门连忙拦住。”

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][tuː; tə][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃɪert][wɪð; wɪθ] ['petɪ] ['piːp(ə)] .
It is hardest to associate with petty people .
它 是 最难 到 联系 和 小气 人们 .

最是小人难与伍，

[ɡreɪt] [θiːvz] ['nevər] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] ['vaɪələns] .
Great thieves never resort to violence .
伟大的 窃贼 绝不 采取 到 暴力 .

从来大盗不操戈。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [haʊ] [ˈdʒen(ə)rəl][jiː; ji] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It is unknown how General Ye will deal with him .
它 是 未知 如何 一般的 叶 将要 交易 和 他 .

未知叶军门到底如何对付他，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] , [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [meɪks] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv]
Chapter 84 A maidservant , pretending to be a young lady , makes a fool of
章 - 一个 女仆 , 假装 到 是 一个 年轻的 女士 , 制作 一个 傻子 的
[hɜːrˈself] ; ['guːlɪŋ] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
herself ; Guling belongs to someone else .
她自己 ; 古灵 属于 到 某人 别的 .

第八十四回 接木移花丫环充小姐 弄巧成拙牯岭属他人

" [ðɪs] ['mætər] ,
" **This matter** ,
" 这 事情 ,

“这件事，

[hiː; hi] ['swɪndld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He swindled him out of 30 , 000 taels of silver .
他 被骗 他 出去 的 - , - 两 的 银 .

到底被他诈了三万银子，

[aɪ][dʒʌst] [ri:'tri:vɪd] [ðæt] ['letər] .
I just retrieved that letter .
我 只是 已检索 那 信 .

方才把那封信取回。

[haʊ'evər] , [jiː; jɪ] - [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [nɑːt] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
However , Ye Junmen was ultimately not exempt from punishment .
然而 , 叶 - 曾是 最终 不是 豁免 从 惩罚 .

然而叶军门到底不免于罪。

[hiː; hi] [tʊk] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
He took 30 , 000 taels of silver to the capital .
他 采取 - , - 两 的 银 到 这 首都 .

他却拿了三万银子到京里去，

['sevrəl] [strɪŋz] [wɜːr; wər] [juːst] .
Several strings were used .
一些 字符串 是 用过的 .

用了几吊，

[ə; eɪ]['plætɆ:rm][wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A platform was set up .
一个 平台 曾是 放 向上 .

弄了一个道台，

[ðeə(r)] ['æktʃuəli] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ə'dʌlts] .
They're actually observing adults .
它们是 实际上 观察 成年人 .

居然观察大人了。

['sʌmwʌn] [nʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Someone knows about this .
某人 知道 关于 这 .

有人知道他这件事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'sɔːrsf(ə)] [ænd; ənd] [waɪz] .
He was said to be resourceful and wise .
他 曾是 说 到 是 足智多谋 和 明智的 .

就说他足智多谋，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌnpɪrɪ'dɪktəb(ə)] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ɪn'vɑːlvɪŋ] ['ɡʊʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
There is an unpredictable situation involving ghosts and spirits .
那里 是 一个 不可预测的 情况 涉及 鬼魂 和 烈酒 .

有鬼神不测之机了。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['pri:fekt] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [jæn] .
On that day , Prefect Hong was acting on the orders of Vice Minister Yan .
在 那 天 , 长官 洪 曾是 表演 在 这 订单 的 副 部长 严 .

当日洪太守奉了言中丞之命，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)] [ˈtrɪp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
He made a special trip to the camp office to pay his
他 制成 一个 特别的 旅行 到 这 营 办公室 到 支付 他的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tuː; tə] [ɪn'spektər] ['lʌ] .
respects to Inspector Lu .
尊重 到 检查员 鲁 .

专诚到营务处去拜陆观察，

[ðeɪ] ['kæʒuəli] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['mæɪrɪdʒz] .
They casually started talking about their children's marriages .
他们 随意地 开始 说 关于 他们的 孩子们的 婚姻 .

闲闲的说起儿女姻亲的事情来，

[ðen] [ðeɪ] ['sləʊli] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['huː] . . .
Then they slowly started talking about Hou . . .
然后 他们 缓慢地 开始 说 关于 侯 . . .

又慢慢的说到侯、

[ðə; ðɪ] [tuː] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [wʌns] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] .
The two families were once engaged in a marriage .
这 二 家庭 是 一次 已订婚的 在 一个 婚姻 .

言两家一段姻缘，

[ðeɪ] [ə'griːd] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst][aɪ'diːə] .
They agreed on the first idea .
他们 同意 在 这 第一的 主意 .

一说即合，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] ['endɪd] [ʌp] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
The two of us ended up acting as matchmakers .
这 二 的 我们 结束 向上 表演 作为 媒人 .

我两个倒做了个现成媒人。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [læf] .
Let's have a laugh .
我们来吧 有 一个 笑 .

说笑一番，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ 'tiː][bɪ'gæən] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['mædəm] [jæn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
Just then , it began to show that Madam Yan was not satisfied with this
只是 然后 , 它 开始 到 展示 那 女士 严 曾是 不是 使满意 和 这
['mæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

方才渐渐露出言夫人不满意这头亲事的意思。

['lʌ] [əb'zɜːrvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['praːbəbli] [dɪs'laɪks] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .
This person probably dislikes him because he is a military officer .
这 人 大概 不喜欢 他 因为 他 是 一个 军队 官 .

‘这个大约嫌他是个武官，

[wen] [ðeɪ] [get] ['mæɪrɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] ,
When they get married in the future ,
什么时候 他们 得到 已婚 在 这 未来 ,

等将来过了门，

[ˈhævɪŋ] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [nu:] [sʌŋ] - [ɪn] - [ˈbʒ] [ˈhænsəm] [əˈpɪrəns] ,
Having witnessed the new son - in - law's handsome appearance ,
拥有 目击者 这 新的 儿子 - 在 - 法律的 英俊的 外貌 ,

见了新婿的丰采，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
Naturally , there was nothing more to say .
自然 , 那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

自然就没有说话了。’

[ˈpriːfekt] [hɑːŋ] [sed] :
Prefect Hong said :

长官 洪 说 :

洪太守道：

[noʊ] !
No !
不 !

‘不呢！

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn] ,
I heard that this Mrs . Xian ,
我 听到 那 这 太太 . 西安 ,

听说这位宪太太，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [let] [ðer; ðər] [ˈdɔːtɜːz]
There was even a saying that they would rather die than let their daughters

那里 曾是 甚至 一个 说 那 他们 会 相当 死 比 让 他们的 女儿们

[ˈmæri] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈfæməli][æz; əz] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] .
marry into another family as concubines .
结婚 进入 其他 家庭 作为 妾室 .

竟有誓死不放女儿嫁人家填房之说。

[ðɪs] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [ˈhenpekt] .
This military governor was henpecked .
这 军队 州长 曾是 妻管严 .

这位抚帅是个惧内的，

[ˈdespərət] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] ,
Desperate and at a loss ,
绝望的 和 在 一个 损失 ,

急得没有法子，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][,em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [,aɪ ˈtiː] .
He came to me to discuss it .
他 来了 到 我 到 讨论 它 .

跑来和我商量。’

[ˈlʌ] [əbˈzɜːrvd] :
Lu observed :

鲁 观察到 :

陆观察道：

- [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
! If that's the case , !
- 如果 那就是 这 案件 , -

‘既是那么着，

[ɪts] [nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] .
It's not something that can be said in a single day .
它是 不是 某物 那 能 是 说 在 一个 单身的 天 .

总不是一天的说话，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['su:nər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

为甚么不早点说，

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [haɪrd] [baɪ][hɪm; ɪm] ?
And you're still being hired by him ?
和 你是 仍然 存在 雇用 经过 他 ?

还受他的聘呢？ '

['pri:fekt] [ha:ŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

- [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [deɪ] , -
' This marriage was agreed upon at the banquet that day , '
- 这 婚姻 曾是 同意 之上 在 这 宴会 那 天 , -

‘这亲事当日席上一言为定的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] ['ɔ:fər] ?
How could I refuse the offer ?
如何 可以 我 拒绝 这 提供 ?

怎么能够不受聘。’

['lʌ] [gwɑ:ntʃə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Guancha smiled and said :
鲁 观察 微笑 和 说 :

陆观察笑道：

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [held] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:'spɪʃəs] .
The place where the engagement was originally held was not auspicious .
这 地方 在哪里 这 订婚 曾是 起初 握住 曾是 不是 吉祥 .

‘本来当日定亲的地方不好，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] [wer] " [ðə; ði] ['jeləʊ] [kreɪn] [hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪl]
They went to that place where " the Yellow Crane has flown away and will
他们 去 到 那 地方 在哪里 " 这 黄色的 起重机 有 飞行 离开 和 将要
[nevər] [rɪ'tʃ:rn] " [tu:; tə] [get] [ɪn'geɪdʒd] .
never return " to get engaged .
绝不 返回 " 到 得到 已订婚的 .

跑到那“黄鹤一去不复返”的去处定个亲，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [braɪd] [hæz; həz] [tʃ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['jeləʊ] [kreɪn] ([ə; eɪ]['sɪmb(ə)]) [ʌv; əv]
At this moment , the bride has turned into a yellow crane (a symbol of
在 这 片刻 , 这 新娘 有 转向 进入 一个 黄色的 起重机 (一个 象征 的
[dɪs'grɛs]) .
disgrace) .
耻辱)) .

此刻闹得新娘变了黄鹤了，

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

为之奈何！ ’

['pri:fekt] [ha:ŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

- [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wə] ['redi] - [meɪd] [gʊdz] [ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] , -
- **Although we were ready - made goods they brought out** , '
- 虽然 我们 是 准备好 - 制成 商品 他们 带来 出去 , -
‘我们虽是他们请出来的现成货，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ˈɔ:lsou] ['kæriz] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] ['mætʃmeɪkər] .
But she also carries the title of matchmaker .
但 她 还 携带 这 标题 的 媒人 .
却也担着个媒人名色，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] ['mi:diət] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [fri:] .
In the future , I'm afraid I won't be able to mediate for them for free .
在 这 未来 , 我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 调解 为了 他们 为了 自由的 .
将来怕不免费手脚代他们调停呢。’

['ʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :
陆观察道：

- [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kə'mændɜ:z] [ɪn'tenʃ(ə)n] , -
- **It was said to be the commander's intention** , '
- 它 曾是 说 到 是 这 指挥官的 意图 , -
‘说是督帅的意思，

[aɪm] [ə'freɪd] ['mædəm] [jæn] ['wɒdnt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [tu:] [ɪk'stri:m] .
I'm afraid Madam Yan wouldn't be able to do anything too extreme .
我是 害怕的 女士 严 不会 是 有能力的 到 做 任何事物 也 极端 .
只怕言夫人也不好过于怎样。’

['pri:fekt] [hɑ:ŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :
洪太守道：

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,
The situation that day ,
这 情况 那 天 ,
‘当日的情形，

['sʌmwʌn] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑ:fɪs] .
Someone immediately reported this to the inner office .
某人 立即地 据报道 这 到 这 内 办公室 .
登时就有人报到内署，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hu:] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ʌp] [fɜ:rst] .
It was clearly the governor who brought it up first .
它 曾是 清楚地 这 州长 WHO 带来 它 向上第一的 .
明明是抚帅自己先说起的，

[haʊ] [kæən; kən][ðə; ði] [bleɪm] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ?
How can the blame be placed on the commander - in - chief ?
如何 能 这 责备 是 放置 在 这 指挥官 - 在 - 首席 ?
怎样能够赖到督帅身上；

[mɔ:ˈroʊvər] , ['mædəm] [jæn] [ˈɔ:lsou] [sed] ,
Moreover , Madam Yan also said ,
而且 , 女士 严 还 说 ,
何况言夫人还说过，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][gou][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [ˈtʃi:fs] [pleɪs] .
We need to go to the commander - in - chief's place .
我们 需要 到 去 到 这 指挥官 - 在 - 酋长的 地方 .
要到督帅那边，

[ðeɪ] [æskt] [waɪ] [maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'trʊðd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd]
They asked why my daughter was to be betrothed to someone as a second
他们 问 为什么 我的 女儿 曾是 到 是 未婚妻 到 某人 作为 一个 第二
[waɪf] .
wife .
妻子 :

问为甚要把我女儿许做人家填房呢。’

[ˈlʌ] [əbˈzɜːrvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

[ðæts] ['dɪfɪkəlt] !
That's difficult !
那就是 难的 !

‘这就难了！

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

据阁下这么说，

[ˈmædəm] [jænz] ['miːnɪŋ] ,
Madam Yan's meaning ,
女士 严的 意义 ,

言夫人的意思，

[ɪz][,aɪˈtiː][ˈtruːli] [bɪˈjɑːnd] [rɪˈper] ?
Is it truly beyond repair ?
是 它 真的 超过 维修 ?

竟是不能挽回的了？’

[ˈpriːfekt] [hɑːŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

- [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [rɪˈper] . -
' As expected , it was beyond repair . '
- 作为 预期的 , 它 曾是 超过 维修 . -

‘果然不能挽回。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [gʊd] [aɪˈdiːəz] ?
Do you have any good ideas ?
做 你 有 任何 好的 想法 ?

请教有甚妙策？’

[ˈlʌ] [əbˈzɜːrvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] ! -
' What's so difficult about that ! '
- 是什么 所以 难的 关于 那 ! -

‘这又何难！

[pɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] [huːz] ['sʌmwʌt] ['prɪti] .
Pick a girl who's somewhat pretty .
挑选 一个 女孩 谁是 有些 漂亮的 .

拣一个有点姿色的丫头，

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "

" **I'll take the place of the young lady .** "

" 患病的 拿 这 地方 的 这 年轻的 女士 . "

替了小姐就是了。'

[ˈpri:fekt] [hɑ:ŋ] [sed] :

Prefect Hong said :

长官 洪 说 :

洪太守道:

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] !

How can this be done !

如何 能 这 是 完毕 !

‘这个如何使得！

[ɪf] [θɪŋz] [get] [aʊt] . . .

If things get out . . .

如果 事物 得到 出去 . . .

万一闹穿了，

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][kʊd; kəd] [kə'mændər] ['hu:] [nɑ:tɪ][ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ,

Not only could Commander Hou not go down there ,

不是 仅有的 可以 指挥官 侯 不是 去 向下 那里 ,

非但侯统领那边下不去，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'bærəst] .

Even the commander - in - chief would be embarrassed .

甚至 这 指挥官 - 在 - 首席 会 是 尴尬的 .

就是督帅那边也难为情。'

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ,

Although he said that ,

虽然 他 说 那 ,

嘴里虽这么说，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['si:krətli] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [plæn] .

But he secretly admired his brilliant plan .

但 他 偷偷 钦佩 他的 杰出的 计划 .

心里却暗暗佩服他的妙计；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] .

But it was he who came up with this plan .

但 它 曾是 他 WHO 来了 向上 和 这 计划 .

但是此计是他说出来的，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wi:l] [dræg][hɪm; ɪm][ˈɪntu:] ['bi:ɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfækʃ(ə)n] .

It's inevitable that we'll drag him into being part of a faction .

它是 不可避免的 那 出色地 拖 他 进入 存在 部分 的 一个 派 .

不免要拉他做了一党，

[ðæts] [dʒʌst] [raɪt] .

That's just right .

那就是 只是 正确的 .

方才妥当。

[ˈlʌ] [əb'zɜ:rvd] :

Lu observed :

鲁 观察到 :

陆观察道:

- [br'saɪdz] ,

' **besides** ,

- 除了 ,

‘除此之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

再没有别的法子。

[ən'les] [ðə; ði] ['gʌvɜːnɜːz] ['kɑːŋkjubain] ['gɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ˌoʊvərˈnaɪt] . . .
Unless the governor's concubine gives birth to a daughter overnight . . .
除非 这 州长的 妾 给予 出生 到 一个 女儿 过夜 . . .

除非抚帅的姨太太连夜再生一位小姐下来，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɒznt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .
But there wasn't enough time to grow up .
但 那里 不是 足够的 时间 到 生长 向上 .

然而也来不及长大啊。’

['priːfekt] [hɑːŋ] ['loʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θɔːt] .
Prefect Hong lowered his head in thought .
长官 洪 降低 他的 头 在 想法 .

洪太守一面低头寻思，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['brɪliənt] [plæn][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] ?
Is there any brilliant plan to recruit him as an ally ?
是 那里 任何 杰出的 计划 到 招募 他 作为 一个 盟友 ?

有甚妙策可以拉他做同党。

[ˈlʌ] , [ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðer; ðər][æz; əz] [wel] .
Lu , the observer , remained silent there as well .
鲁 , 这 观察员 , 剩余 沉默的 那里 作为 出色地 .

陆观察也在那里默默无言，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['plæniŋ] .
I wonder what he's planning .
我 想知道 什么 他是 规划 .

肚子里不知打算些甚么。

" ['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **After resting for a while ,**
" 后 休息 为了 一个 尽管 ,

“歇了好一会，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽然说道：

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] .
There is one way .
那里 是 一 方式 .

‘法子便有一个，

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mʌni] [tuː] .
But I'll have to spend a little money too .
但 患病的 有 到 花费 一个 小的 钱 也 .

只是我也要破费点，

[tuː; tə] [help] ['ʌðər] [faɪnd] [səˈluːʃənz]
To help others find solutions
到 帮助 其他的 寻找 解决方案

代人家设法，

[ðæts] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] [aɪˈtiː] .
That's hardly worth it .
那就是 几乎 值得 它 .

未免犯不着。’

[ˈpri:fekt] [hɑ:n] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

[wʌt] ['brɪliənt] [plæn][ɪz][aɪ 'ti:] ?
What brilliant plan is it ?
什么 杰出的 计划 是 它 ?

‘是甚么妙计？’

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['θɜ:roʊ] [ɪn] ['evri] ['æspekt] ,
If it is thorough in every aspect ,
如果 它 是 彻底 在 每一个 方面 ,

倘是面面周到的，

[wʌn] [mɔ:r] ['leɪər] [ʌv; əv][kɔ:st]
One more layer of cost
一 更多的 层 的 成本

破费一层，

[ɪts] [nɪ'ɡooʃiəb(ə)l] .
It's negotiable .
它是 可协商 .

‘倒好商量。’

[lʌ] [gwɑ:ntʃə] [pɔ:zɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
Lu Guancha paused for a moment and then said :
鲁 观察 暂停 为了 一个 片刻 和 然后 说 :

陆观察又沈吟了一会道：

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] .
My brother has a little girl .
我的 兄弟 有 一个 小的 女孩 .

‘兄弟有个小女，’

[eɪ'ti:n] ['jɪrɪz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
Eighteen years old this year .
十八 年 老的 这 年 .

今年十八岁，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gʌvənəz] ['dɔ:tər] .
Tell him to go and become the governor's daughter .
告诉 他 到 去 和 变得 这 州长的 女儿 .

叫他去拜在抚帅膝下做个女儿，

[mɪs] [daɪ]
Miss Dai
错过 戴

代了小姐，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ˈwʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不是好。’

[ˈpri:fekt] [hɑ:n] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Prefect Hong was overjoyed and said :
长官 洪 曾是 欣喜若狂 和 说 :

洪太守大喜道：

- [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , -
' This is how it should be observed , '
- 这 是 如何 它 应该 是 观察到 , -

‘得观察如此，

[ðæts] ['eksələnt] !
That's excellent !
那就是 出色的 !

是好极的了！’

[ˈlʌ] [əbˈzɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [wei] , -
But in this way ,
- 但 在 这 方式 , -

‘但是如此一来，

[aɪ] [geɪv] [əˈwei] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
I gave away my little girl for nothing .
我 给予 离开 我的 小的 女孩 为了 没有什么 :

我把小女白白送掉了，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [ˈi:v(ə)n] [ˈrelatɪvz] [wəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
In the future , even relatives won't recognize each other .
在 这 未来 , 甚至 亲属 惯于 认出 每个 其他 :

将来亲戚也认不得一门。’

[ˈpri:fekt] [hɑ:ŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ðæt] .
There's no need to worry about that .
有 不 需要 到 担心 关于 那 :

‘这个倒不必过虑。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [nelt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
As expected , his daughter knelt before the governor .
作为 预期的 , 他的 女儿 跪下 前 这 州长 :

令千金果然拜在抚帅膝下，

[tel] [ˈʌðər] ,
Tell others ,
告诉 其他的 ,

对人家说，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] .
They only said she was the daughter of the Marshal .
他们 仅有的 说 她 曾是 这 女儿 的 这 元帅 :

只说是抚帅小姐，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgɑ:ddɔ:tər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [əbˈzɜ:rvd] .
But she was the goddaughter who was being observed .
但 她 曾是 这 教女 WHO 曾是 存在 观察到 :

却是观察的干女儿，

[wəʊnt] [ðə; ði] [ɪntəˈrækʃnz] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ?
Won't the interactions be the same in the future ?
惯于 这 互动 是 这 相同的 在 这 未来 ?

将来不是一样的往来么。’

[ˈlʌ] [əbˈzɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [aɪ] [lu:z] [maɪ] ['dɔ:tər] .
It doesn't matter if I lose my daughter .
它 不 事情 如果 我 失去 我的 女儿 .

‘我赔了小女不要紧，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['daʊəri] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Although the dowry was entirely handled by the governor ,
虽然 这 嫁妆 曾是 完全 处理 经过 这 州长 ,

虽说是妆奁一切都有抚帅办理，

[haʊ'veər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [aɪ] [kɑ:nt] [li:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] .
However , as his father , I can't leave him with nothing .
然而 , 作为 他的 父亲 , 我 不能 离开 他 和 没有什么 .

然而我做老子的不能一点东西不给他。

[ɪn]'ri:s(ə)nt] ['jɪrz] , [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ə'ferz] ['ɑ:fɪs] .
In recent years , this has been the job of the camp affairs office .
在 最近的 年 , 这 有 到过 这 工作 的 这 营 事务 办公室 .

近年来这营务处的差使，

[ɪts] [ɔ:l][ɪn] [neɪm] ['oʊnli] .
It's all in name only .
它是 全部 在 姓名 仅有的 .

是有名无实的，

[aɪm] [fʊr] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [noʊ] [ðæt] .
I'm sure you already know that .
我是 当然 你 已经 知道 那 .

想阁下也都知道。’

['pri:fekt] [hɑ:ŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] .
There's no need to worry about that .
有 不 需要 到 担心 关于 那 .

‘这个更不必过虑。

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [θɪŋz] .
You need to give your daughter some money to buy things .
你 需要 到 给 你的 女儿 一些 钱 到 买 事物 .

要代令千金添置东西，

[ə'prɑ:ksɪmətli] [haʊ] [mʌtʃ] ?
Approximately how much ?
大约 如何 很多 ?

大约要用多少，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [kæn; kən] [send] [,aɪ 'ti:][ʼoʊvər][fɜ:rst] .
The governor can send it over first .
这 州长 能 发送 它 超过 第一的 .

抚帅那边尽可以先送过来。’

[lʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [br'twi:n] [kloʊz] [frendz] . -
' This is a conversation between close friends . '
- 这 是 一个 对话 之间 关闭 朋友们 . -

‘这是我们知己之谈，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑ:t] [ˈselɪŋ] [maɪ] [ˈdɔ:tər] .
I am not selling my daughter .
我 是 不是 销售 我的 女儿 .

我并不是卖女儿，

[ðɪs] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
This one or two strings of silver is for him .
这 一 或者 二 字符串 的 银 是 为了 他 .

这一两吊银子的东西是要给他的。”

[ˈpri:fekt] [hɑ:ŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

- [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [nɪˈɡoʊʃjəb(ə)] . -
' This is all negotiable . '
- 这 是 全部 可协商 . -

‘这都好商量。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [jɔr; jər] [waɪf] [wʊd] [əˈɡri:] ?
But I wonder if your wife would agree ?
但 我 想知道 如果 你的 妻子 会 同意 ?

但不知尊夫人肯不肯？’

[ˈlʌ] [əbˈzɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈi:zɪ] [tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə] .
My wife is always easy to talk to .
我的 妻子 是 总是 简单的 到 讲话 到 .

‘内人总好商量，

[ʃi:z] [ˈpra:bəbli] [nɑ:t][æz; əz][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [jæn] [zˈjɑ:n] .
She's probably not as formidable as Mrs . Yan Xian .
她是 大概 不是 作为 强大 作为 太太 . 严 西安 .

大约不至于象言宪太太那么利害。’

[ˈpri:fekt] [hɑ:ŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

- [ðen] [ˈbrʌðər] , [dʒʌst][goʊ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd][du:][æz; əz][hi;; hi] [sez] . -
' Then brother , just go back to the governor and do as he says . '
- 然后 兄弟 , 只是 去 后退 到 这 州长 和 做 作为 他 说道 . -

‘那么兄弟就去回抚帅照办就是了’。

" [spi:k] , "
" Speak , "
" 说话 , "

“说罢，

[hi;; hi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He resigned and went back .
他 辞职 和 去 后退 .

辞了回去，

[hi;; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [bæk] [tu;; tə] [ˈmɪnɪstər] [jæn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
He reported back to Minister Yan in detail .
他 据报道 后退 到 部长 严 在 细节 .

一五一十的照回了言中丞。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] ['sekrəteri]
At this extremely difficult time for the Grand Secretary
在这极其难的 时间 为了 这 盛大 秘书

中丞正在万分为难之际，

[ˈhævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [dɪs'pjʊːts] ,
Having obtained this method of resolving disputes ,
拥有 获得 这 方法 的 解决 争议 ,
得了这个解纷之法，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'fjuːz] ?
How can I refuse ?
如何 能 我 拒绝 ？

如何不答应。

[goʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [tel] ['mædəm] [jæn] ,
Go inside and tell Madam Yan ,
去 里面 和 告诉 女士 严 ,
一面进去告诉言夫人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [naʊ] , [ɪʌ] [daʊz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'ferz] [dɪ'pɑːrtmənt] , -
' Now , Lu Dao's daughter from the military affairs department , '
- 现在 , 鲁 道的 女儿 从 这 军队 事务 部门 , -
'现在营务处陆道的闺女，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [niːl] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['leɪdɪ] .
He wanted to come and kneel before the lady .
他 通缉 到 来 和 下跪 前 这 女士 :
要来拜在夫人膝下，

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['mæɪrɪdʒ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['huː] ['fæməli] ?
What will be the future marriage alliance with the Hou family ?
什么 将要 是 这 未来 婚姻 联盟 和 这 侯 家庭 ?
将来侯家那门亲，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ə'griː] .
Tell him to go and agree .
告诉 他 到 去 和 同意 :

就叫他去对，

['mædəm] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋɡrɪ] .
Madam , there's no need to be angry .
女士 , 有 不 需要 到 是 生气的 :
夫人可以不必恼了。'

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第102/137页

[ˈmædəm] [jæn] [sed] :
Madam Yan said :
女士 严 说 :

言夫人道：

- [wʌt] [ə; ei] [slʌt] , -
' What a slut , '
- 什么 一个 荡妇 , -

‘甚么浪蹄子，

[ʃi:z] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] [els] [ɪn][hɜ:r; hɜr] [pleɪs] !
She's willing to marry someone else in her place !
她是 愿意的 到 结婚 某人 别的 在 她 地方 !

肯替人家嫁！

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [ðæt] ['bæstərd]
Willing to marry that bastard
愿意的 到 结婚 那 混蛋

肯嫁给兔崽子，

[wʌt] [gʊd] [stʌf] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What good stuff do you have ?
什么 好的 东西 做 你 有 ?

有甚么好东西！

[aɪm][nɔ:t] [ðæt] ['lʌki] .
I'm not that lucky .
我是 不是 那 幸运的 :

我没那么大的福气，

[aɪ] [kɑ:nt] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; ei] ['wʌndərf(ə)l] ['dɔ:tər] !
I can't believe I have such a wonderful daughter !
我 不能 相信 我 有 这样的 一个 精彩的 女儿 !

认不得那么个好女儿！

[ju:; jʊ][du:][,aɪ 'ti:] ,
You do it ,
你 做 它 ,

你干，

[ju:; jʊ] [gaɪz] [du:][,aɪ 'ti:] .
You guys do it .
你 伙计们 做 它 :

你们干去，

[tel] [hɪm; ɪm][nɔ:t][tu:; tə] [kʌm] [si:] [,em 'i:] !
Tell him not to come see me !
告诉 他 不是 到 来 看 我 !

叫他别来见我！’

[jæn] - [ɪn'kəʊntər] [ðɪs] ['ɑ:bstək(ə)l] .
Yan Zhongcheng encountered this obstacle .
严 - 遭遇 这 障碍 .

言中丞碰了这个钉子，

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈspi:tʃləs] .
Silent and speechless .
沉默的 和 无言 .

默默无言。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoo][ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈmædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [əˈɡen]
They had no choice but to go and discuss it with Magistrate Hong again
他们 有 不 选择 但 到 去 和 讨论 它 和 地方法官 洪 再次
.
.
.

只得又去和洪太守商量。

[ˈpriːfekt] [hɑːŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

[sɪns] [ˈmɪsɪz] . [zɪˈɑːn][ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] ,
Since Mrs . Xian is unwilling ,
自从 太太 . 西安 是 不情愿 ,

‘既然宪太太不愿意，

[hiː; hi] [nelt] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] - [niːz] .
He knelt before his concubine's knees .
他 跪下 前 他的 - 膝盖 .

就拜在姨太太膝下，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] .
That's the same .
那就是 这 相同的 .

也是一样。’

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 :

言中丞道：

- [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈlʌ] [ˈdɑːəu][ɪz] [ˈduːɪŋ] ? -
' But I wonder how Lu Dao is doing ? '
- 但 我 想知道 如何 鲁 道 是 正在做 ? -

‘但不知陆道怎样？ ’

[ˈpriːfekt] [hɑːŋ] [sed] :
Prefect Hong said :
长官 洪 说 :

洪太守道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
According to the government ,
根据 到 这 政府 ,

‘据卑府看，

[ˈlʌ] [ˈdɑːəu] ,
Lu Dao ,
鲁 道 ,

陆道这个人，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmʌni]
As long as you have money
作为 长的 作为 你 有 钱

只要有了钱，

[ðeɪ] [kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] .
They can do anything .
他们 能 做 任何事物 .

甚么都办得到的。

[aɪ] ['wʌndər] [həʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][æt; ət] [hoʊm] .
I wonder how things are at home .
我 想知道 如何 事物 是 在 家 .

就不知他家里头怎样，

" [aɪ] [wɪl] [tɛst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['leɪtər] . "
" I will test him again later . "
" 我 将要 测试 他 再次 之后 . "

等卑府再去试探他来。’

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [tu;; tə][ðə; ði][kæmp] ['ɑ:fɪs] .
So they took a sedan chair to the camp office .
所以 他们 采取 一个 轿车 椅子 到 这 营 办公室 .

于是又坐了轿子到营务处，

[bʌt; bət][tu;; tə] ['evri;wənz] [sər'praɪz] , [ɪn'spektər] ['lʌ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
But to everyone's surprise , Inspector Lu had already returned to his
但 到 每个人的 惊喜 , 检查员 鲁 有 已经 返回 到 他的
[ˈrezɪdəns] .
residence .
住宅 .

谁知陆观察已回公馆去了。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] ['æftər] ['lʌ] [gwa:ntʃə] [sɔ:] ['pri:fekt] [hɑ:ŋ] [ɔ:f] ,
It turns out that after Lu Guancha saw Prefect Hong off ,
它 转弯 出去 那 后 鲁 观察 锯 长官 洪 离开 ,

原来陆观察送过洪太守之后，

[hi;; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He then returned to the mansion .
他 然后 返回 到 这 大厦 .

便回到公馆，

[aɪ] [went] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ru:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
I went up to the upper room and looked around .
我 去 向上 到 这 上 房间 和 看起来 大约 .

往上房转了一转，

[hi;; hi] [geɪv] [ðə; ði] [hed] [meɪd] , , [ə; eɪ] ['mi:nɪŋf(ə)l] [lʊk] .
He gave the head maid , Bilian , a meaningful look .
他 给予 这 头 女佣 , 碧莲 , 一个 有意义的 看 .

望着大丫头碧莲丢了个眼色，

[hi;; hi] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] .
He then went into the study .
他 然后 去 进入 这 学习 .

便往书房里去。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['li:g(ə)l] [waɪf] , [ɪn'spektər] ['lʌ] [ɔ:'lsəʊ] . . .
It turns out that besides his legal wife , Inspector Lu also . . .
它 转弯 出去 那 除了 他的 合法的 妻子 , 检查员 鲁 还 . . .

原来陆观察除正室夫人之外，

[hi;; hi][ɔ:'lsəʊ][hæd; həd] [tu:] ['kɒŋkjə,bəɪnz] .
He also had two concubines .
他 还 有 二 妾室 .

也有两房姨太太。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['si:niər] [meɪd] .
This Bilian is a senior maid .
这 碧莲 是 一个 高级的 女佣 。

这碧莲是个大丫头，

[ˈhi:z] [ɔ:l'redi] [eɪ'ti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He's already eighteen years old .
他是 已经 十八 年 老的 。

已经十八岁了，

[ˈlʌ] , [ðə; ði] [əb'zɜ:rər] , ['dəutɪd][ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] .
Lu , the observer , doted on him the most .
鲁 ， 这 观察员 ， 宠溺 在 他 这 最多 。

陆观察最是宠爱他，

[ʃi:z] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈmeni] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She's already been having many affairs with him .
她是 已经 到过 拥有 许多 事务 和 他 。

已经和他鬼混得不少，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ɔ:rt] [ʌv; əv] ['oʊpənli][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['teɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] .
They're just short of openly and legitimately taking possession of the property .
它们是 只是 短的 的 公然 和 合法地 采取 拥有 的 这 财产 。

就差没有光明正大的收房。

[ðæt] [deɪ] , [hi;; hi] [sɔ:] [ɪn'spektər] [ˈlʌ] [wɪŋk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
That day , he saw Inspector Lu wink at him .
那 天 ， 他 锯 检查员 鲁 眨眼 在 他 。

这天看见陆观察向他使眼色，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder what's going on this time .
我 想知道 是什么 去 在 这 时间 。

不知又有甚么事，

[hi;; hi] [ðen] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstɑdi] .
He then followed him into the study .
他 然后 随后 他 进入 这 学习 。

便跟到书房里去。

[ˈlʌ] [əb'zɜ:rɪd] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] .
Lu observed and pulled his hand .
鲁 观察到 和 拉 他的 手 。

陆观察拉他的手，

[sɪt] [daʊn] [nekst][tu;; tə][em 'i:] .
Sit down next to me .
坐 向下 下一个 到 我 。

在身边坐下，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
I have a question for you .
我 有 一个 问题 为了 你 。

‘我问你一句话，

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [ˈɑ:nɪstli] [ˈprɑ:mɪs] [em 'i:] .
You must honestly promise me .
你 必须 诚实地 承诺 我 。

你可老实答应我。’

[sed] :
Bilian said :
碧莲 说 :

碧莲道：

" [dʒʌst] [sei] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [sei] . "
" Just say what you need to say . "
" 只是 说 什么 你 需要 到 说 . "

‘有甚么话只管说。’

[ˈlʌ] [əbˈzɜːrvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [huː] [ɪgˈzæktli] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] ? -
' Who exactly are you willing to marry ? '
- WHO 确切地 是 你 愿意的 到 结婚 ? -

‘你到底愿意嫁甚么人？’

[riːtʃt] [aʊt] [ænd; ænd] [pʊld] [ɑːn] [ˈlʌ] - [bɪrd] .
Bilian reached out and pulled on Lu Guancha's beard .
碧莲 达到 出去 和 拉 在 鲁 - 胡须 .

碧莲伸手把陆观察的胡子一拉，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][,aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [sed] :
He glanced at it and said :
他 瞥了一眼 在 它 和 说 :

瞟了一眼道：

- [huː] [els] [wʊd] [aɪ] [ˈmæri] ! -
' Who else would I marry ! '
- WHO 别的 会 我 结婚 ! -

‘我还嫁谁！’

[ˈlʌ] [əbˈzɜːrvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] . -
' I'll take you to a good place . '
- 患病的 拿 你 到 一个 好的 地方 . -

‘我送你到一个好地方去，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmærid] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ə; eɪ] [taʊn] [ˈmædʒɪstreɪt] , [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l]
She married a high - ranking official , a town magistrate , to be his principal
她 已婚 一个 高的 - 排行 官方的 , 一个 镇 地方法官 , 到 是 他的 主要的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

嫁一个红顶花翎的镇台做正室夫人，

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [ɔːlraɪt] ?
Is it alright ?
是 它 好吧 ?

可好不好？’

[sed] :
Bilian said :
碧莲 说 :

碧莲道：

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] .
I don't have that kind of luck .
我 不 有 那 种类 的 运气 .

我没有这么个福气，

[dəʊnt] [meɪk] [em 'i:][ˈvɑ:mɪt] !
Don't make me vomit !
不 制作 我 呕吐 !

你别呕我！ ’

[ˈlʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

- [aɪm][nɔ:t] [ˈvɑ:mɪtɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] , -
' I'm not vomiting at you , '
- 我是 不是 呕吐 在 你 , -

‘不是呕你，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈsteɪtmənt] .
It's a serious statement .
它是 一个 严肃的 陈述 .

是一句正经话。’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [jæn] .
Then he recounted the matter concerning the Vice Minister Yan .
然后 他 叙述 这 事情 有关 这 副 部长 严 .

便把言中丞一节事情，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ 'ti:] [ˈkerfəli] [wʌns] [mɔ:r] .
I explained it carefully once more .
我 解释 它 小心 一次 更多的 .

仔细说了一遍。

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈʌðər] [wei] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɒmənt] .
There's no other way at this moment .
有 不 其他 方式 在 这 片刻 .

‘此刻没了法子，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪs] [jænz] [stænd] - [ɪn] .
We need to find someone to be Miss Yan's stand - in .
我们 需要 到 寻找 某人 到 是 错过 严的 站立 - 在 .

要找一个人做言小姐的替身。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jæn] -
I was in front of Yan Zhongcheng
我 曾是 在 正面 的 严 -

我在言中丞跟前，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] .
They said they had a daughter .
他们 说 他们 有 一个 女儿 .

说有个女儿，

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ni:l] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [grænd] [ˈtʃænslə(r)] .
I would rather kneel before the Grand Chancellor .
我 会 相当 下跪 前 这 盛大 校长 .
情愿拜在中丞膝下，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ,
For his lady ,
为了 他的 女士 ,
替他的小姐，

[aɪ ˈti:] [mi:nz] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] .
It means I want you to go .
它 方法 我 想 你 到 去 .
意思就叫你去。’

[sed] :
Bilian said :
碧莲 说 :
碧莲道：

- [soʊ] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ækt] [laɪk] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [əˈgen] ! -
' So you're going to act like my father again ! '
- 所以 你是 去 到 行为 喜欢 我的 父亲 再次 ! -
‘那么你又要做起我老子来了！’

[ˈlʌ] [əbˈzɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :
陆观察道：

[ðæts] [ˈnætʃ(ə)rəl] .
That's natural .
那就是 自然的 .
‘这个自然。

[ɪf] [ju:; jʊ] [əˈgri:]
If you agree
如果 你 同意
你如果答应了，

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] [əˈgri:d] .
My wife and I agreed .
我的 妻子 和 我 同意 .
我和太太说好，

[ðeɪ] [ˈɪmi:diətli] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [tu:n] ;
They immediately changed their tune ;
他们 立即地 已更改 他们的 调 ;
即刻就改起口来；

[ɪn][dʒʌst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,
In just two or three days ,
在 只是 二 或者 三 天 ,
不过两三天，

[wɪə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənə-z] [ˈɑ:fɪs] .
We're about to go to the governor's office .
是 关于 到 去 到 这 州长的 办公室 .
就要到抚台衙门里去了。’

[sed] :
Bilian said :
碧莲 说 :
碧莲道：

[jʊə(r)] [kən'fju:zd] [tu:] !
You're confused too !
你是 使困惑 也 ！

‘你也糊涂了！

[ðeɪ] [sti:l] [tri:t] [em 'li:] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
They still treat me like a child .
他们 仍然 对待 我 喜欢 一个 孩子 。

还当我是个孩子，

[soʊ] [ʃiː; ʃɪ] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [get] ['mærid] ?
So she can pretend to be a daughter and get married ?
所以 她 能 假装 到 是 一个 女儿 和 得到 已婚 ？

好充闺女去嫁人？ ’

[ˈlʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 ：

陆观察道：

[jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huːz] [kən'fju:zd] !
You're the one who's confused !
你是 这 一 谁是 使困惑 ！

‘你才糊涂！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
You should know that you are the daughter of the governor .
你 应该 知道 那 你 是 这 女儿 的 这 州长 。

须知你是抚台的小姐，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ['æktɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The matchmaker acted as the governor .
这 媒人 行动 作为 这 州长 。

制台做的媒人，

[wʌt] [der] [hiː; hi] [duː] !
What dare he do !
什么 敢 他 做 ！

他敢怎样！

[br'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [eks] - [waɪf] — - ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , -
Besides , his ex - wife — ' Speaking of which , ' -
除了 ， 他的 前任 - 妻子 — - 请讲 的 哪个 ， -

何况他前头的老婆——‘说到这里，

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [baɪ] ['lɪɑːnz] [ɪrz] ,
Attached to Bi Lian's ears ,
随附的 到 双 连的 耳朵 ，

附着碧莲的耳朵，

[aɪ] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
I whispered a couple of words .
我 低声说道 一个 夫妻 的 字 。

悄悄的说了两句。

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Bilian smiled and said :
碧莲 微笑 和 说 ：

碧莲笑道：

- [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [aɪz] ['oʊpən] ! -
' It turned out to be a turtle with its eyes open ! ' -
- 它 转向 出去 到 是 一个 龟 和 它是 眼睛 打开 ！ -

‘原来是个张着眼睛的乌龟！

[aɪm][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [ðæt] .
I'm not doing that .
我是 不是 正在做 那 :

我可不干这个。'

['lʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道:

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [æŋ; əŋ] ['ɪdiət] !
You're such an idiot !
你是 这样的 一个 笨蛋 !

‘你真是傻子！

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [der] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ðɪs] ?
How could he dare ask you to do this ?
如何 可以 他 敢 问 你 到 做 这 ?

他又怎敢要你干这个，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʊd] [fi:l] [ɪm'bærəst] .
Even the governor would feel embarrassed .
甚至 这 州长 会 感觉 尴尬的 :

便是制台也不好意思啊。'

[sed] :
Bilian said :
碧莲 说 :

碧莲道:

- [jʊə(r)] [soʊ] [gʊd] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] ! -
' You're so good at taking advantage ! '
- 你是 所以 好的 在 采取 优势 ! -

‘你好会占便宜！

[ðə; ði] ['oʊpənd] [dʒɑ:r][ʌŋ; əŋ] [waɪn] ,
The opened jar of wine ,
这 打开 罐 的 葡萄酒 ,

开坛的酒，

[dəʊnt] [drɪŋk] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [drɪŋk] [jɔ:r'self] .
Don't drink what you're going to drink yourself .
不 喝 什么 你是 去 到 喝 你自己 .

自己喝的不要喝，

[aɪ][dʒʌst] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ɡɪv] [ə'weɪ] .
I just brought it to give away .
我 只是 带来 它 到 给 离开 :

才拿来送人。

[ðeɪ] [sti:l] [dəʊnt] [nʊʊ] [ɪf] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sel] [em 'i:][ɔ:f] .
They still don't know if they're going to sell me off .
他们 仍然 不 知道 如果 它们是 去 到 卖 我 离开 :

还不知道是拿我卖了不是呢。'

['lʌ] [əb'zɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道:

[aɪl] [sel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'll sell it to you .
患病的 卖 它 到 你 :

‘我卖你，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ə'dɑ:pt] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['dɔ:tər] !
They even want to adopt you as their daughter !
他们 甚至 想 到 采纳 你 作为 他们的 女儿 !
还要认你做女儿呢！’

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,
正说话时，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ju: 'es] [ðæt] [bɔ:rd] [hɑ:ŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The family informed us that Lord Hong had arrived .
这 家庭 知情的 我们 那 主 洪 有 到达的 .
家人报洪大人来了。

['lʌ] , [ðə; ði] [əb'zɜ:rər] , [æskt] [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Lu , the observer , asked for permission .
鲁 , 这 观察员 , 问 为了 允许 .
陆观察叫请。

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] :
He then said to Bilian :
他 然后 说 到 碧莲 :
又对碧莲道：

- [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['letər] . -
' This is the messenger who has come to retrieve the letter . '
- 这 是 这 信使 WHO 有 来 到 取回 这 信 . -
‘这是讨回信的来了，

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [ɔ:r] [nɑ:t] ?
Are you willing or not ?
是 你 愿意的 或者 不是 ?
你肯不肯，

[tel] [em 'i:] ['kwɪkli] ,
Tell me quickly ,
告诉 我 迅速地 ,
快说一声，

[soʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['prɑ:mɪs] [ðem; ðəm] .
So I can promise them .
所以 我 能 承诺 他们 .
我好答应人家。’

[sed] :
Bilian said :
碧莲 说 :

碧莲道：
- [du:] [wət'evər] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] . -
' Do whatever you want with it . '
- 做 任何 你 想 和 它 . -
‘由得你摆弄就是了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑ:səbli] [merk] [ðæt] [dɪ'sɪz(ə)n] ?
How could I possibly make that decision ?
如何 可以 我 可能 制作 那 决定 ?
我怎敢做主。’

['lʌ] [gwa:ntʃə] [ðen] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [gest] [hɔ:l] [tu:; tə] [mi:t] ['pri:fekt] [hɑ:ŋ] .
Lu Guancha then went to the guest hall to meet Prefect Hong .
鲁 观察 然后 去 到 这 客人 大厅 到 见面 长官 洪 .
陆观察便到客堂里会洪太守。

[ˈpri:fekt] [hɑ:ŋ] [faʊnd] [,ai ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wɜ:rdz] .

Prefect Hong found it difficult to find the right words .
长官 洪 成立 它 难的 到 寻找 这 正确的 字 .

洪太守难于措词，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈmædəm] [jænz] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

They had no choice but to explain Madam Yan's condition .
他们 有 不 选择 但 到 解释 女士 严的 状况 .

只得把言夫人的情形，

[hi:; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmi:nɪŋ] .

He expressed his own meaning .
他 表达 他的 自己的 意义 .

及自己的意思说了。

[ˈlʌ] [dɪˈlɪbəɾətli] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

Lu deliberately paused for a moment ,
鲁 故意地 暂停 为了 一个 片刻 ,

陆观察故意沈吟了一会，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɔsɪz] [seɪk] , -

' For the boss's sake , '
- 为了 这 老板的 清酒 , -

‘为上司的事情，

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:][,ai ˈti:] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [,ai ˈti:] [mi:nz] [ɪnˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhɑ:rdʃɪp] !

I guess I'll have to do it , even if it means enduring some hardship !
我 猜测 患病的 有 到 做 它 , 甚至 如果 它 方法 持久 一些 困境 !

说不得委屈点也要干的了！ ’

[əˈpɑ:n] [rɪˈsi:vɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ˈpri:fekt] [hɑ:ŋ]

Upon receiving these words , Prefect Hong
之上 接收 这些 字 , 长官 洪

洪太守得了这句话，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][rɪˈplaɪ][tu:; tə] [jæn] - .

He then went to reply to Yan Zhongcheng .
他 然后 去 到 回复 到 严 - .

便去回复言中丞。

[ˈlʌ] [gwa:ntʃə] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .

Lu Guancha then returned to the main room .
鲁 观察 然后 返回 到 这 主要的 房间 .

陆观察便回到上房，

[hi:; hi][tuʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈbaʊt] [,ai ˈti:] .

He told his wife about it .
他 讲述 他的 妻子 关于 它 .

对他夫人说知此事。

[ˈmɪsɪz] . [ˈlʌ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] :

Mrs . Lu smiled and said to Bilian :
太太 . 鲁 微笑 和 说 到 碧莲 :

陆太太笑对碧莲道：

- [ðɪs] [gɜ:rl][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ][fɜ:rst] - [ræŋk] [ˈleɪdi] [naʊ] ! -

' This girl is actually a first - rank lady now ! '
- 这 女孩 是 实际上 一个 第一的 - 秩 女士 现在 ! -

‘这丫头居然是一品夫人了！ ’

[sed] :
Bilian said :
碧莲 说 :

碧莲道：

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈɑ:nər] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ju;; jʊ][baɪ][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] !
This is an honor bestowed upon you by the master and mistress !
这 是 一个 荣誉 授予 之上 你 经过 这 掌握 和 情妇 ！

‘这是老爷太太的抬举！

[ˈæktʃuəli] , [wen] [wi;; wi] [went] [tu;; tə] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [haʊs] . . .
Actually , when we went to someone else's house . . .
实际上 , 什么时候 我们 去 到 某人 其他人的 房子 . . .

其实到了别人家去，

[wʌn] [ˈkænɑ:t] [sɜ:rɪv] [ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [fɔ:r; fər][laɪf] .
One cannot serve the master and mistress for life .
一 不能 服务 这 掌握 和 情妇 为了 生活 .

不能终身伏侍老爷太太，

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ˈhɑ:rtbroʊkən] .
The girl was truly heartbroken .
这 女孩 曾是 真的 肠断 .

丫头心里着实难过。

[pli:z] , [sɜ:r] , [send] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Please , sir , send someone else .
请 , 先生 , 发送 某人 别的 .

求老爷另外叫一个去罢。’

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tu:] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
Two tears rolled down her cheeks .
二 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 .

流下两点眼泪来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈlʌ] [sed] :
Mrs . Lu said :
太太 . 鲁 说 :

陆太太道：

- [ˈnɑ:nsens] !
' nonsense !
- 废话 ！

‘胡说！

[ɪz][,aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [meɪd] [tu;; tə] . . .
Is it possible for a maid to . . .
是 它 可能的 为了 一个 女佣 到 . . .

难道做丫头的，

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [sɜ:rɪv] [ðer; ðər][ˈmæstər][fɔ:r; fər][laɪf] ?
Should one serve their master for life ?
应该 一 服务 他们的 掌握 为了 生活 ？

应该伏侍主人一辈子的么。’

[ˈlʌ] [əbˈzɜ:rvd] :
Lu observed :
鲁 观察到 :

陆观察道：

[tɛl] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [prɪ'per] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] .
Tell someone to prepare incense and candles .
告诉 某人 到 准备 香 和 蜡烛 .
'叫人预备香烛，

[aɪl] [get] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll get up early tomorrow .
患病的 得到 向上 早期的 明天 .

明天早起，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ænsesətərz] .
Tell him to pay respects to his ancestors .
告诉 他 到 支付 尊重 到 他的 祖先 .
叫他拜拜祖宗，

[lets] [tʃeɪndʒ] [haʊ] [wi:; wi] [ə'dres] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Let's change how we address each other .
我们来吧 改变 如何 我们 地址 每个 其他 .
大家改个称呼。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [jæn] - ,
On the side of Yan Zhongcheng ,
在 这 边 的 严 - ,

言中丞那边，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðeɪl] [kʌm] [tu:; tə] [pɪk] [em 'i:] [ʌp] .
I wonder when they'll come to pick me up .
我 想知道 什么时候 他们会 来 到 挑选 我 向上 .
不知几时来接呢。'

[baɪ] [tə'mɑ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明天，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ðeɪ] [lɪt] [ðə; ðɪ] ['kændlz] .
Sure enough , they lit the candles .
当然 足够的 , 他们 点燃 这 蜡烛 .
果然点起蜡烛来，

[peɪd] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['lʌ] ['fæməli] ['ænsesətərz] .
Bilian paid respects to the Lu family ancestors .
碧莲 有薪酬的 尊重 到 这 鲁 家庭 祖先 .
碧莲拜过陆氏祖宗，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə] [əb'zɜ:rʌvər] ['lʌ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
They also paid their respects to Observer Lu and his wife .
他们 还 有薪酬的 他们的 尊重 到 观察员 鲁 和 他的 妻子 .
又拜过陆观察夫妻两个，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'dres] [tu:; tə] " ['dædi] " [ænd; ənd] " ['mɑ:mi] " ;
They changed their address to " Daddy " and " Mommy " ;
他们 已更改 他们的 地址 到 " 爸爸 " 和 " 妈妈 " ;
改口叫爹爹妈妈；

[hi:; hi] [ðen] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tu:] ['kŋkjə,bəɪnz] .
He then bowed to the two concubines .
他 然后 鞠躬 到 这 二 妾室 .
又向两位姨娘行过礼；

[ðen] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['fæməli] ['membər] ,
Then a group of family members ,
然后 一个 团体 的 家庭 成员 ,
然后一众家人、

[ˈsɜːrvənt]
servant
仆人

仆妇、

[ðə; ði] [meɪdz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
The maids all came to pay their respects .
这 女佣 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 .

丫头们都来叩见，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈdrest] [æz; əz] " [mɪs] " .
All should be addressed as " Miss " .
全部 应该 是 已解决 作为 " 错过 " .

一律改称小姐。

[ˈlʌ] , [ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] , [ðen] [ˈkwaɪətli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Lu , the observer , then quietly gave him further instructions .
鲁 , 这 观察员 , 然后 悄悄 给予 他 更远 指示 .

陆观察又悄悄地嘱咐他，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] ,
Upon arriving at the Yan family ,
之上 抵达 在 这 严 家庭 ,

到了言家，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][maɪ] [oʊn] [ˈdɔːtər] .
She is my own daughter .
她 是 我的 自己的 女儿 .

便是我的亲女，

[jæn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑːstər] [ˈperənt] ;
Yan was the foster parent ;
严 曾是 这 促进 父母 ;

言氏是寄父母；

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhuː] [ˈfæməli] ,
Upon arriving at the Hou family ,
之上 抵达 在 这 侯 家庭 ,

到了侯家，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [jænz] [oʊn] [ˈdɔːtər] .
She was Yan's own daughter .
她 曾是 严的 自己的 女儿 .

便是言氏亲女，

[maɪ] [əˈdɔːptɪv] [ˈperənts] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
My adoptive parents live with me .
我的 收养 父母 居住 和 我 .

我这边是寄父母。

[ˌʌndərˈstʊd] [ˈevriθɪŋ] .
Bilian understood everything .
碧莲 理解 一切 .

碧莲一一领会。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] ,
That afternoon ,
那 下午 ,

这天下午，

[ˈpriːfekt] [hɑːŋ] [sent] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Prefect Hong sent over two thousand taels of silver .
长官 洪 发送 超过 二 千 两 的 银 .

洪太守送了二千银子的票子来，

[bəi][ðə; ði] [wei] , [ai] [kʌm] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tə'mɑ:roʊ] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hə] ['fæməli] .
By the way , I'll come pick up the young lady tomorrow to meet her family .
经过 这 方式 , 患病的 来 挑选 向上 这 年轻的 女士 明天 到 见面 她 家庭 .
顺便说明天来接小姐过去认亲。

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][hænd] , ['lʌ] [ɡwɑ:ntʃə]
With money in hand , Lu Guancha
和 钱 在 手 , 鲁 观察
陆观察有了银子,

[let] [ə'loʊn] ['rekəɡnaɪzɪŋ] ['relatɪvz] ,
Let alone recognizing relatives ,
让 独自的 识别 亲属 ,
莫说是认亲,

[ɪts] ['ru:ɪnd] .
It's ruined .
它是 毁坏 .
就是断送了,

[ðæts] [nɑ:t] [,nesə'serəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's not necessarily a bad thing .
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .
也未尝不可,

[br'saɪdz] , [ʃi:z] [dʒʌst][ə; eɪ][ɡɜ:rl] .
Besides , she's just a girl .
除了 , 她是 只是 一个 女孩 .
何况是个丫头。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,
过了一天,

[jæn] - [sent] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
Yan Zhongcheng sent a sedan chair to pick them up .
严 - 发送 一个 轿车 椅子 到 挑选 他们 向上 .
言中丞那边打发了轿子来接,

[hæz; həz] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] .
Bilian has become a mistress .
碧莲 有 变得 一个 情妇 .
碧莲充了小姐,

[ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌvə'nɜ:z] ['ɑ:fɪs] .
Go to the governor's office .
去 到 这 州长的 办公室 .
到抚台衙门里去。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] ['mɪnɪstər] [jæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [fʌs] .
It turns out that Minister Yan was in a panic because of his wife's fuss .
它 转弯 出去 那 部长 严 曾是 在 一个 恐慌 因为 的 他的 妻子的 大惊小怪 .
原来言中丞被他夫人闹得慌了,

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] .
They decided to move the fourth concubine to live in the garden .
他们 决定 到 移动 这 第四 妾 到 居住 在 这 花园 .
索性把四姨太太搬到花园里去住,

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] ['ɡɑ:ddɔ:tər] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] ;
He received his goddaughter in the garden ;
他 已收到 他的 教女 在 这 花园 ;
就在花园里接待干女儿;

[wen] [ʃiː ʃi] [gets] [ˈmærid] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
When she gets married in the future ,
什么时候 她 获得 已婚 在 这 未来 ,

将来出嫁时,

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊθ] [plænd] [tuː; tə][duː][ðər; ðər] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
They also planned to do their business in the garden .
他们 还 计划 到 做 他们的 商业 在 这 花园 .

也打算在花园里办事,

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] .
To avoid disturbing the upper room .
到 避免 令人不安 这 上 房间 .

省得惊动上房。

[əˈraɪvd] [ðæt] [deɪ] .
Bilian arrived that day .
碧莲 到达的 那 天 .

这天碧莲到来,

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt]
A group of maids and servants
一个 团体 的 女佣 和 仆人

一群丫头仆妇,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [gert] .
They were already waiting at the second gate .
他们 是 已经 等待 在 这 第二 门 .

早在二门迎着,

[liːd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Lead it into the garden .
带领 它 进入 这 花园 .

引到花园里去。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
The fourth concubine came out to greet her .
这 第四 妾 来了 出去 到 迎接 她 .

四姨太太迎将出来,

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] .
He took her hand .
他 采取 她 手 .

挽了手,

[ðeɪ] [went] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
They went together into the main room .
他们 去 一起 进入 这 主要的 房间 .

同到堂屋里。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] , [ˈbrattli] [lɪt] [ˈkændlz] .
Looking up , I saw a pair of large , brightly lit candles .
寻找 向上, 我 锯 一个 一对 的 大的 , 明亮地 点燃 蜡烛 .

抬头看见点着明晃晃的一对大蜡烛,

[fɜːrst] [bəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænsɛstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] .
Bilian first bowed to the ancestors of the Yan family .
碧莲 第一的 鞠躬 到 这 祖先 的 这 严 家庭 .

碧莲先向上拜过言氏祖宗,

[pliːz] , [ˈmɪnɪstər] [jæn] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
Please , Minister Yan , come out and pay your respects .
请 , 部长 严 , 来 出去 和 支付 你的 尊重 .

请言中丞出来拜见,

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [peɪd] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈkɑ:ŋkjubain] .
He also paid respects to the fourth concubine .
他 还 有薪酬的 尊重 到 这 第四 妾 .

又拜了四姨太太，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [i:t] [ˈʌðər] " [dæd] " [ænd; ənd] " [mɑ:m] " [ˈveri] [əˈfekʃənətli] .
They called each other " Dad " and " Mom " very affectionately .
他们 称为 每个 其他 " 爸爸 " 和 " 妈妈 " 非常 亲切地 .

爹爹妈妈叫得十分亲热。

[aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ˈmædəm] [jæn] [əˈgen] .
I must pay my respects to Madam Yan again .
我 必须 支付 我的 尊重 到 女士 严 再次 .

又要拜见言夫人，

[jæn] - [ˈoʊnli] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] .
Yan Zhongcheng only claimed to be ill .
严 - 仅有的 声称 到 是 患病的 .

言中丞只推说有病，

[si:] [ju:; jʊ] [əˈnʌðər] [deɪ] .
See you another day .
看 你 其他 天 .

改日再见罢。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r] [ɔ:f] ,
And because the wedding is not far off ,
和 因为 这 婚礼 是 不是 远的 离开 ,

又因为喜期不远，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm] [ɪnˈspektər] [ˈlʌ] .
Send someone to inform Inspector Lu .
发送 某人 到 通知 检查员 鲁 .

叫人去和陆观察说知，

[mɪs] [lɪu:] [wɪl] [steɪ] [hɪr] .
Miss Liu will stay here .
错过 刘 将要 停留 这里 .

留小姐在这边住下。

[wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [tʌŋ] ,
Bilian was born with a sharp tongue ,
碧莲 曾是 出生 和 一个 锋利的 舌头 ,

碧莲本来生得伶牙俐齿，

[ðə; ði][moʊst][əˈdæptəb(ə)l]
The most adaptable
这 最多 适应性强

最会随机应变，

[hi:; hi] [ˈflætərd] [ˈmɪnɪstər] [jæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:rθ] [ˈkɑ:ŋkjubain][tu:; tə] [ɡreɪt] [ˌɡrætɪfɪˈkeɪ(ə)n] .
He flattered Minister Yan and his fourth concubine to great gratification .
他 受宠若惊 部长 严 和 他的 第四 妾 到 伟大的 满足感 .

把个言中丞及四姨太太巴结得十分欢喜，

[ˈsaɪ, ˈeɪˈseɪˈaɪ][ɪz] [laɪk] [hɜ:r; həɪ] [oʊn] [ˈdɔ:tər] .
Sai is like her own daughter .
赛 是 喜欢 她 自己的 女儿 .

赛如亲生女儿一般。

[ðə; ði] [meɪdz] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θɪˈri:z] [tu:; tə] [sprɛd] [ðə; ði][wɜ:rd] .
The maids went up to the main room in twos and threes to spread the word .
这 女佣 去 向上 到 这 主要的 房间 在 二 和 三 到 传播 这 单词 .

丫头们三三两个的便传说到上房里去。

[ˈmædəm] [jæn] [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪˈdi:ə] ,
Madam Yan suddenly had a strange idea ,
女士 严 突然 有 一个 奇怪的 主意 ,

言夫人忽发奇想，

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈmɔ:rnɪŋ] [stɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfju:nəreɪ] [gʊdz] [ʃɑ:p] .
They ordered one hundred mourning sticks from a funerary goods shop .
他们 订购 一 百 丧 棍子 从 一个 葬礼 商品 店铺 .

叫人到冥器店里定做了一百根哭丧棒。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] .
The family members were ordered to do it .
这 家庭 成员 是 订购 到 做 它 .

家人们奉命去做，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][,ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] ;
It was also inexplicable ;
它 曾是 还 无法解释的 ;

也莫名其妙；

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈfju:nəreɪ] [ʃɑ:ps] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [streɪndʒ] .
Even the funerary shops found it strange .
甚至 这 葬礼 商店 成立 它 奇怪的 .

便是冥器店里也觉得奇怪，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [ˈblesɪd; blest][ˈpɜ:rs(ə)n] [daɪd] .
I wonder which blessed person died .
我 想知道 哪个 蒙福 人 死亡 .

不知是那个有福的人死了，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] .
He had a full one hundred sons .
他 有 一个 满的 一 百 儿子们 .

足足一百个儿子。

[ðeɪ] [bɔ:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
They bought them and piled them up in the main room .
他们 买 他们 和 堆积 他们 向上 在 这 主要的 房间 .

买回来堆在上房里。

[wen] [jæn] - [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,
When Yan Zhongcheng came over and saw it ,
什么时候 严 - 来了 超过 和 锯 它 ,

言中丞过来看见了，

[ðeɪ] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgɑ:tn] [ðɪs] [θɪŋ] .
They asked what had happened and why they had gotten this thing .
他们 问 什么 有 发生 和 为什么 他们 有 获得 这 事物 .

问是甚么事弄了这个东西来。

[ˈmædəm] [jæn] [sed] :
Madam Yan said :
女士 严 说 :

言夫人道：

- [aɪ][eɪ ˈem][ˈju:sf(ə)] , -
- **I am useful** , -
- 我 是 有用 , -

‘我有用处，

[li:v] [em ˈi:] [əˈloʊn] !
Leave me alone !
离开 我 独自的 !

你休管我！’

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 :

言中丞道：

[ði:z] ['ɑ:mɪnəs] [θɪŋz] ,
These ominous things ,
这些 不祥的 事物 ,

‘这些不祥之物，

[haʊ] [dɪd][ə; eɪ] [hoʊl] [ru:m] ['sʌd(ə)nli] [fɪl] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ?
How did a whole room suddenly fill up like this ?
如何 做过 一个 所有的 房间 突然 充满向上 喜欢 这 ？

怎么凭空堆了一屋子？ ’

[kɔ:l] [jɔr; jər] ['fæməli] :
Call your family :
称呼 你的 家庭 :

喝叫家人：

- ['kwɪkli] , [bɜ:rn][,aɪ 'ti:] ! -
' Quickly , burn it ! '
- 迅速地 , 烧伤 它 ! -

‘快拿去烧了！ ’

['mædəm] [jæn] ['æŋgrəli] [sed] :
Madam Yan angrily said :
女士 严 愤怒地 说 :

言夫人怒道：

[hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [mu:v] !
Who dares to move !
WHO 敢于 到 移动 !

‘哪个敢动！

[aɪm] [prɪ'perd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['braɪd] [sɪ'dæn] [tʃer] !
I'm prepared to be carried in a bridal sedan chair !
我是 准备 到 是 携带 在 一个 新娘 轿车 椅子 !

我预备着要打花轿的！ ’

[jæn] - [sed] :
Yan Zhongcheng said :
严 - 说 :

言中丞道：

- ['lɛdi] !
' lady !
- 女士 !

‘夫人！

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] [jɔ:r'self] !
Why are you doing this to yourself !
为什么 是 你 正在做 这 到 你自己 !

你这个是何苦！

[ju:; jʊ][dəʊnt] [wɑ:nt][jɔr; jər] ['dɔ:tər] [,eni'mɔ:r] [naʊ] .
You don't want your daughter anymore now .
你 不 想 你的 女儿 不再 现在 .

此刻不要你的女儿了，

[jʊə(r)] ['beɪsɪkli] [ɪg'nɔ:ɪŋ] [maɪ] [kən'sɜ:rnz] .
You're basically ignoring my concerns .
你是 基本上 忽略 我的 担忧 .

你算是事不干己的了，

[waɪ] [ˈbɑːðər] [rɪˈzɪstɪŋ] ？
Why bother resisting ?
为什么 打扰 抵抗 ？

何必苦苦作对呢？ ’

[ˈmædəm] [jæn] [sed] ː
Madam Yan said ː
女士 严 说 ː

言夫人道：

[maɪ] [ˈmeθəd] ,
My method ,
我的 方法 ,

‘我这个办法，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɑːnər] [tuː; tə][jər; jər] [ˈænsɛstərz] .
It is to bring honor to your ancestors .
它 是 到 带来 荣誉 到 你的 祖先 ː

是代你言氏祖宗争气。

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] ,
Regarding the daughter ,
关于 这 女儿 ,

女儿的事，

[,aɪ ˈtiː] [meɪd] [,em ˈiː] [friːz] ː
It made me freeze ː
它 制成 我 冻结 ː

是叫我板住了；

[ʌndɪˈtɜːrd] ,
Undeterred ,
毫不气馁 ,

偏不死心，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] [tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈdɔːtər] ？
Where can I find a prostitute to pass for my daughter ?
在哪里 能 我 寻找 一个 妓女 到 经过 为了 我的 女儿 ？

那里去弄个浪蹄子来充女儿，

[ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bræt] .
They're going to promote a son - in - law who's such a brat .
它们是 去 到 推动 一个 儿子 - 在 - 法律 谁是 这样的 一个 小子 ː

是要抬一个兔崽子的女婿，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈsʌltɪd] [jər; jər] [ˈænsɛstərz] ！
You have insulted your ancestors ！
你 有 受辱 你的 祖先 ！

辱到你言氏祖宗！

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] .
Think about it yourself .
思考 关于 它 你自己 ː

你自己想想，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈerɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː][ɪn][jər; jər] [hɑːrt] ？
Are you able to get over it in your heart ?
是 你 有能力的 到 得到 超过 它 在 你的 心 ？

你心里过得去过不去？ ’

[jæn] - [sed] ː
Yan Zhongcheng said ː
严 - 说 ː

言中丞说：

- [naʊ] [ʃi:z] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sɜ:rneɪm] , -
' **Now she's a daughter with a different surname** , '
- 现在 她是 一个 女儿 和 一个 不同的 姓 , -

‘此刻是别姓的女儿了，

[aɪ]['oʊnli][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔ:r; fər][maɪ] ['dɒtɜ:z] ['mæɪɪdʒ] .
I only act as a matchmaker for my daughter's marriage .
我 仅有的 行为 作为 一个 媒人 为了 我的 女儿的 婚姻 .

我只当代人嫁女儿，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] ['med(ə)l] , ['mædəm] ?
Why should you meddle , madam ?
为什么 应该 你 插手 , 女士 ?

夫人又何必多管呢。’

['mædəm] [jæn] [sed] :
Madam Yan said :
女士 严 说 :

言夫人道：

- [hi; hi] ['ʃʊdənt] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] ['mæɪɪ] [em 'i:]; -
' **He shouldn't come to my office to marry me ;** '
- 他 不应该 来 到 我的 办公室 到 结婚 我 ; -

‘他可不要到我衙门里来娶；

[hi; hi] [stept] ['ɪntu:][maɪ][kæmp] [gert] ,
He stepped into my camp gate ,
他 步 进入 我的 营 门 ,

他跣进我辕门，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm] [aʊt] !
I then took my mourning stick and beat him out !
我 然后 采取 我的 丧 戳 和 打 他 出去 !

我便拿哭丧棒打出来！’

[jæn] - [nu:] [hi; hi] ['kudnt] [bi:; bi] ['ri:zənd] [wɪð; wɪθ] .
Yan Zhongcheng knew he couldn't be reasoned with .
严 - 知道 他 不能 是 有理智的 和 .

言中丞知道他不可以理喻的了，

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Because I made up my mind ,
因为 我 制成 向上 我的 头脑 ,

因定了个主意，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] ['klæft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z]
They said the direction of the government office clashed with the young lady's
他们 说 这 方向 的 这 政府 办公室 冲突 和 这 年轻的 女士的

[bɜ:rθ] [tʃɑ:rt] .
birth chart .
出生 图表 .

说衙门的方向冲犯了小姐的八字，

[ʃi; ʃɪ] [ni:dz] [tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [haʊs] [tu:; tə][get] ['mæɪɪd] .
She needs to find another house to get married .
她 需求 到 寻找 其他 房子 到 得到 已婚 .

要另外找房子出嫁。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] ['wu:'tʃɑ:ŋ] .
Then I thought of doing business in Wuchang .
然后 我 想法 的 正在做 商业 在 武昌 .

又想到在武昌办事，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][əˈfreɪd][ðæt][hɪz; ɪz][waɪf][wʊd][faɪnd][aʊt][ænd; ənd][kɔːz][ˈtrʌb(ə)]
He was also afraid that his wife would find out and cause trouble .
他 曾是 还 害怕的 那 他的 妻子 会 寻找 出去 和 原因 麻烦 .
还怕被夫人侦知去胡闹，

[soʊ][wiː; wi][keɪm][tuː; tə][ˈhæŋˈkəɪ]
So we came to Hankou .
所以 我们 来了 到 汉口 .

索性到汉口来，

[aɪ][ˈrentɪd][ə; eɪ][haʊs][nɪr][ðə; ði][saʊθ][ˈsɪti][hɔːl]
I rented a house near the South City Hall .
我 租来的 一个 房子 靠近 这 南 城市 大厅 .

租了南城公所相近的一处房子，

[ˈsevrəl][ˈkɒŋkjəˌbeɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][jʌŋ][ˈmæstər][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][əˈkʌmpəni][ðə; ði]
Several concubines and the third young master were sent to accompany the
一些 妾室 和 这 第三 年轻的 掌握 是 发送 到 陪伴 这
[jʌŋ][ˈleɪdi]
young lady .
年轻的 女士 .

打发几位姨太太及三少爷陪了小姐过来。

[təˈmɔːroʊ][ɪz][ðə; ði][ˈwedɪŋ][deɪ]
Tomorrow is the wedding day .
明天 是 这 婚礼 天 .

明日是亲迎喜期，

[aɪ][hɜːrd][ðə; ði][ɔːˈspɪjəs][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwedɪŋ][ˈserəmoʊni][ɪz][ˈmɪdnɑːt]
I heard the auspicious time for the wedding ceremony is midnight .
我 听到 这 吉祥 时间 为了 这 婚礼 仪式 是 午夜 .

拜堂的吉时听说在晚上十二点钟，

[hɪr][ðə; ði][ˈnuːliːwedz][ɔːˈlsou][get][ˈɪntuː][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃer][æt; ət][naɪt]
Here , the newlyweds also get into the sedan chair at night .
这里 ， 这 新婚夫妇 还 得到 进入 这 轿车 椅子 在 夜晚 .

这边新人也要晚上上轿，

[ˈðerfɔːr][ə; eɪ][ˈlaɪtbɔɪt][wʌz; wəz][juːst]
Therefore , a lightboat was used .
所以 ， 一个 轻艇 曾是 用过的 .

所以用了灯船。”

[aɪ][sed]
I said :
我 说 :

我道：

"[ˈwɒtʃɪŋ][ðə; ði][ˈlaɪtɪd][ˈboʊts][ɪz][ə; eɪ][ˈmaɪnər][ˈmætər]
" **Watching the lighted boats is a minor matter** . "
" 观看 这 照明 船 是 一个 次要的 事情 " .
“看灯船是小事，

[ðæt][nuːz][ˈstɔːri][wʌz; wəz][kwɪt][ˈɪntrəstɪŋ]
That news story was quite interesting .
那 消息 故事 曾是 相当 有趣的 .

倒是听了这段新闻有趣。

[bʌt; bət][ðɪs][ˈmætər]
But this matter ,
但 这 事情 ,

但是这件事，

[ˈevriwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈnoʊz] [ɪts] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [klaɪr] .
Everyone outside knows it's so bright and clear .
每个人 外部 知道 它是 所以 明亮的 和 清除 .

外面人都知得这么明亮透彻，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [kəˈmændər] [ˈhuː] [ɪz] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] ?
Could it be that Commander Hou is deaf and blind ?
可以 它 是 那 指挥官 侯 是 聋 和 瞎的 ?

难道那侯统领是个聋子瞎子，

[nɔːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
Not even a whisper of it ?
不是 甚至 一个 耳语 的 它 ?

一点风声都没有么？ ”

- :
Zuoyoudao :
- :

作猷道：

[juːv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] !
You've done it again !
你已经 完毕 它 再次 !

“你又来了！

[wʌt] [ˈhæpənz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈruːmə] ?
What happens if there's a rumor ?
什么 发生 如果 有 一个 谣言 ?

有了风声便怎样？

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [wɪt] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɪznt] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
At this moment , which official isn't deceiving themselves and pretending to be
在 这 片刻 , 哪个 官方的 不是 欺骗 他们自己 和 假装 到 是
[ə; eɪ][ˈmɑːrkɪst] ?
a Marxist ?
一个 马克思主义 ?

此刻做官的那一个不是自欺欺人装扮成马克思主义者，

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˌdaɪəˈlektɪk][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
That is the dialectic of history .
那 是 这 辩证法 的 历史 .

历史的辩证法就是如此。”，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈberiŋ] [wʌnz] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] ?
Is this the old trick of burying one's head in the sand ?
是 这 这 老的 诡计 的 埋葬 一个人的 头 在 这 沙 ?

掩耳盗铃的故智？

[ðə; ðɪ] [truːθ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈviːld] .
The truth has been revealed .
这 真相 有 到过 揭晓 .

揭穿了底子，

[wɪt] [wʌn][ɪz] [prɪˈzentəbl] ?
Which one is presentable ?
哪个 一 是 像样 ?

哪一个是可以见人的？

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [wuː] ,
At this moment , Wu ,
在 这 片刻 , 吴 ,

此刻武、

[ˈhæn] [ˈeriə] ,
Han area ,
韩 区域 ,

汉一带，

[ˈevriwʌn] [sez] [its] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [jæn] [hu:] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈgærɪsn]
Everyone says it's the daughter of Vice Minister Yan who married the garrison
每个人 说道 它是 这 女儿 的 副 部长 严 WHO 已婚 这 驻军
[kəˈmændər] [ʌv; əv] [jʌnjæn] .
commander of Yungang .
指挥官 的 云阳 .

大家都说是言中丞的小姐嫁鄖阳镇台，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈbraɪdl] [sɪˈdæɪn] [tʃer] [ɪz][ə; eɪ][stænd] - [ɪn] .
Everyone knows that the person inside the bridal sedan chair is a stand - in .
每个人 知道 那 这 人 里面 这 新娘 轿车 椅子 是 一个 站立 - 在 .

就大家都知道花轿里面的是个替身，

[ˈi:v(ə)n] [ðooʊ] [kəˈmændər] [ˈhu:] [nu:] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][stænd] - [ɪn] ,
Even though Commander Hou knew perfectly well that he was a stand - in ,
甚至 尽管 指挥官 侯 知道 完美 出色地 那 他 曾是 一个 站立 - 在 ,

侯统领纵使也明知是个替身，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][jæn] - [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əkˈsept] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [b:]
As long as Yan Zhongcheng is willing to accept him as his son - in - law
作为 长的 作为 严 - 是 愿意的 到 接受 他 作为 他的 儿子 - 在 - 法律

只要言中丞肯认他做女婿，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsʌbstɪtu:t] [ɪz][ə; eɪ][meɪd] , [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
Even if the substitute is a maid , it doesn't matter .
甚至 如果 这 代替 是 一个 女佣 , 它 不 事情 .

那怕替身的是个丫头也罢，

[bɪtʃ] [ɔ:r] [wətˈevər]
Bitch or whatever
婊子 或者 任何

婊子也罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:rðər] .
There's no need to discuss it further .
有 不 需要 到 讨论 它 更远 .

都不必论的了。

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ˈmɑ:rkwɪs] ,
Just like that Marquis ,
只是 喜欢 那 侯爵 ,

就如那侯统领，

[hu:] [ˈdʌznt] [noʊ] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈbæstərd] ?
Who doesn't know he's a bastard ?
WHO 不 知道 他是 一个 混蛋 ?

哪个不知他是个兔崽子？

[ðooʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
Those were the soldiers under his command .
那些 是 这 士兵 在下面 他的 命令 .

就是他手下所带的兵弁，

[ˈevriwʌn] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbæstərd] .
Everyone knew he was a bastard .
每个人 知道 他 曾是 一个 混蛋 .

也没有一个不知他是兔崽子，

[hi:; hi] [hɪm'self] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæstərd] .
He himself knew he was a bastard .
他 他自己 知道 他 曾是 一个 混蛋 .

他自己也明知自己是个兔崽子，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] ['evriwʌn] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæstərd] .
And he knew perfectly well that everyone knew he was a bastard .
和 他 知道 完美 出色地 那 每个人 知道 他 曾是 一个 混蛋 .

并且明知人人知道他是个兔崽子。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hɪz; ɪz][ʊld][mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['welθi] .
Unfortunately , his old man was very wealthy .
很遗憾 , 他的 老的 男人 曾是 非常 富裕 .

无奈他的老斗阔，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [kə'mændər] .
He should be promoted to commander .
他 应该 是 推广 到 指挥官 .

要抬举他做统领，

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] ,
Those soldiers ,
那些 士兵 ,

那些兵弁，

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [laɪn] .
So we had no choice but to call out his name while he stood in line .
所以 我们 有 不 选择 但 到 称呼 出去 他的 姓名 尽管 他 站立 在 线 .

就只好对他站班唱名了，

[hi:; hi] [hɪm'self] [kən'si:ld] [ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] .
He himself concealed the alluring charm of turning around and embracing her .
他 他自己 暗 这 诱人 魅力 的 转弯 大约 和 拥抱 她 .

他自己也就把那回身就抱的旖旎风情藏起来，

[ðeɪv] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] , [rɪ'spektəbl] [fə'sɑ:d] .
They've put on a new , respectable facade .
他们有 放 在 一个 新的 , 可敬 正面 .

换一副冠冕堂皇的面目了。

[aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] [kə'mændər] ['hu:] .
It refers to Commander Hou .
它 指 到 指挥官 侯 .

说的是侯统领一个，

[ɪn][fækt] , ['naʊədeɪz] , [ə'fɪ(ə)lz] . . .
In fact , nowadays , officials . . .
在 事实 , 如今 , 官员 . . .

其实如今做官的人，

[ɪts] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [kə'mændər] [haʊz] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
It's no different from Commander Hou's situation .
它是 不 不同的 从 指挥官 hou 的 情况 .

无非与侯统领大同小异罢了。”

[lets] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's chat for a while .
我们来吧 聊天 为了 一个 尽管 .

大家闲谈一回，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自走开。

[baɪ][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊərɪŋ] [deɪ] ,
By the afternoon of the following day ,
经过 这 下午 的 这 下列的 天 ,
到了次日下午,

- [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][gʊŋ][tu:; tə] - [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [vju:] .
Zuoyou arranged to go to Yipinxiang early to enjoy the river view .
- 安排 到 去 到 - 早期的 到 享受 这 河 看法 .
作猷约了早点到一品香去眺望江景。

[ˈæftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
After arriving at Yipinxiang ,
后 抵达 在 - ,
到了一品香之后,

[hi:; hi] [roʊt] [ə'hʌðər] [noʊt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [gests] .
He wrote another note to invite guests .
他 写道 其他 笔记 到 邀请 客人 .
又写了条子去邀客。

[aɪ] ['li:ʒərli] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vju:] .
I leisurely leaned on the railing on the terrace , gazing at the view .
我 悠闲 倾斜 在 这 栏杆 在 这 阳台 , 凝视 在 这 看法 .
我自在露台上凭栏闲眺,

[fi:l] [kwɔɪt] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] .
feel quite open - minded .
感觉 相当 打开 - 有思想 .
颇觉得心胸开豁。

[wʌns] [ɔ:l][ðə; ði] [gests] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðər; ðər] [si:ts] ,
Once all the guests have taken their seats ,
一次 全部 这 客人 有 已采取 他们的 座位 ,
等到客齐入席,

[ˈæftər][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn'sɪdənt] ,
After a drinking incident ,
后 一个 喝 事件 ,
闹了一回酒,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][pæst][ˈsev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ['endɪd] .
It was past seven o'clock when the party ended .
它 曾是 过去的 七 点钟 什么时候 这 派对 结束 .
席散时已是七点多钟。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , the sound of drums and music could be heard in the distance .
突然 , 这 声音 的 鼓 和 音乐 可以 是 听到 在 这 距离 .
忽听得远远一阵鼓乐之声,

[wen] ['evriwʌn] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] ['terəs] [tu:; tə] [lʊk] ,
When everyone rushed to the terrace to look ,
什么时候 每个人 匆忙 到 这 阳台 到 看 ,
大家赶到露台看时,

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜ:tʃənts] [wɔ:rf] .
All that could be seen was the China Merchants Wharf .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 中国 商人 码头 .
只见招商局码头,

['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rtɪ] [lɔ:ŋ] ['sæmpən] [wɜ:r; wər] [muəd] [ðər; ðər] .
Twenty or thirty long sampans were moored there .
二十 或者 三十 长的 舢板 是 系泊 那里 .
泊了二三十号长龙舢舨,

[ˈlaɪthaʊsɪz] [ænd; ənd] [ˈtɔ:tʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp]
Lighthouses and torches on the ship
灯塔 和 火炬 在 这 船

船上灯球火把，

[ˌaɪ ˈti:] [ʃoʊn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [deɪ] .
It shone as brightly as day .
它 闪耀 作为 明亮地 作为 天 .

照耀得如同白日。

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ˈɔ:lsəʊ] [fɔ:ɹ] [ɔ:ɹ] [faɪv] [lɑ:rdʒ] [ʃɪps] .
There were also four or five large ships .
那里 是 还 四 或者 五 大的 船舶 .

另外有四五号大船，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [ˈkʌlərf(ə)l] [dekəˈreɪfəns] .
The entire ship was adorned with red and colorful decorations .
这 全部的 船 曾是 装饰 和 红色的 和 丰富多彩的 装饰 .

船上一律的披红挂彩，

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈkændlz] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] .
The lights and candles shone brightly .
这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .

灯烛辉煌，

[drʌmz] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] [pleɪd] [təˈgeðər] ,
Drums and music played together ,
鼓 和 音乐 玩 一起 ,

鼓乐并作，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [səkˈsesɪvli] [toʊd] [əˈweɪ] [baɪ] [smɔ:l] [sˈti:məz] ;
They were successively towed away by small steamers ;
他们 是 依次 被拖走 离开 经过 小的 蒸汽船 ;

陆续由小火轮拖了开行；

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdræɡən] [boʊt] .
It's a long dragon boat .
它是 一个 长的 龙 船 .

就是长龙舢舨，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ju:st] [smɔ:l] [sti:m] [wi:lz] [tu:; tə] [toʊ] [aɪ ˈti:] .
They also used small steam wheels to tow it .
他们 还 用过的 小的 蒸汽 车轮 到 拖 它 .

也用了小火轮拖带，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [dɪd] [nɔ:t] [roʊ] .
The people on the boat did not row .
这 人们 在 这 船 做过 不是 排 .

船上人并不打桨，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [pleɪd] [ˈmɪləteri] [ˈmju:zɪk][ðer; ðər] .
They only played military music there .
他们 仅有的 玩 军队 音乐 那里 .

只在那里作军乐。

[ðeɪ] [droʊv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
They drove to the middle of the river in a short time .
他们 驾驶 到 这 中间 的 这 河 在 一个 短的 时间 .

一时开到江心，

[ˈbænərz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbri:z] .
Banners were fluttering in the breeze .
横幅 是 飘动 在 这 微风 .

只见旌旗招展，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑ:n] [i:tʃ] [ˈsæmpæn] ,
The soldiers on each sampan ,
这 士兵 在 每个 舢

各舢舨上的兵士，

[ðeɪ] [kept] [ˈsetɪŋ] [ɔ:f] [ˈfaɪr,krækər] [ænd; ənd][skaɪ] [ˈrɑ:kəts] .
They kept setting off firecrackers and sky rockets .
他们 保留 环境 离开 鞭炮 和 天空 火箭 .

不住的燃放鞭炮及高升炮。

[ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] ,
Looking from afar ,
寻找 从 远方 ,

远远望去，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈdrægən] ,
Like a fire dragon ,
喜欢 一个 火 龙 ,

犹如一条火龙一般，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:dɪd] [ˈlaɪvli] .
It was indeed lively .
它 曾是 的确 热闹 .

果然热闹。

[wi:; wi] [wɑ:tʃt] [ʌnˈtɪl] [,aɪ ˈti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈhɑ:njɑ:ŋ] [geɪt] [ˈeriə] [ʌv; əv] [ˈwu:ˈtʃɑ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkər]
We watched until it reached the Hanyang Gate area of Wuchang and anchored
我们 观看 直到 它 达到 这 汉阳 门 区域 的 武昌 和 锚定

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

直望他到了武昌汉阳门那边停泊了，

[ðə; ði] [laɪts] [kʊd; kəd] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [ˈflɪkərɪŋ] .
The lights could still be seen flickering .
这 灯 可以 仍然 是 已见 闪烁 .

还望得见灯火闪烁。

- [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zuoyou laughed and said :
- 笑了 和 说 :

作猷笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [saɪt] ! "
" This is quite a sight ! "
" 这 是 相当 一个 视线 ! "

“这也算得大观了！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] ,
When I arrived ,
什么时候 我 到达的 ,

“我来的时候，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [ˈdrægən] [ˈboʊts] ,
Then I saw those long dragon boats ,
然后 我 锯 那些 长的 龙 船 ,

就看见那些长龙舢舨，

[dɔːkt] [æt; ət] [ˈtʃaɪnə] [ˈmɜːtʃənts] [wɔːrf]
docked at China Merchants Wharf
停靠 在 中国 商人 码头

停在招商局码头，

[ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [braɪt] .
The flag was exceptionally bright .
这 旗帜 曾是 非常 明亮的 .

旗帜格外鲜明。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] .
I thought it was some high - ranking official coming to serve me .
我 想法 它 曾是 一些 高的 - 排行 官方的 未来 到 服务 我 .

我还以为是甚么大员过境来伺候的，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] .
Unexpectedly , it was used for welcoming the bride .
不料 , 它 曾是 用过的 为了 欢迎 这 新娘 .

不料却是迎亲之用。

[haʊˈevər] , [ˈwɔːʃɪps] [ænd; ænd][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] .
However , warships and soldiers were used for the wedding procession .
然而 , 军舰 和 士兵 是 用过的 为了 这 婚礼 游行 .

然而迎亲用了兵船兵队，

[ðɪs] [ˈdʌznt] [siːm] [kwɑɪt] [ˈsuːtəb(ə)] .
This doesn't seem quite suitable .
这 不 似乎 相当 合适的 .

似乎不甚相宜。”

- :
Zuoyoudao :
- :

作猷道：

" [nɔːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] ,
" **Not only for welcoming the bride** ,
" 不是 仅有的 为了 欢迎 这 新娘 ,

“岂但迎亲，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsuːpɜːvaɪzɪŋ] [ˈɑːfɪsər] .
The person who came to greet him was a supervising officer .
这 人 WHO 来了 到 迎接 他 曾是 一个 监督 官 .

他那边来迎的是督标兵，

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] [hɪr] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][eɪˈliːt; ɪˈliːt][ˈsoʊldʒərz] !
The wedding procession here consists of elite soldiers !
这 婚礼 游行 这里 由 的 精英 士兵 !

这边送亲的是抚标兵呢！ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] "
" **Since the beginning of the military** "
" 自从 这 开始 的 这 军队 "

“自有兵以来，

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæz; hæz] [ˈeniwʌn] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [juːz] !
Never before has anyone been put to such use !
绝不 前 有 任何人 到过 放 到 这样的 使用 !

未有遭如是之用者！ ”

- :
Zuoyoudao :
- :

作猷道：

" [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [wei] [aʊt'saɪd] , "
" Used in this way outside , "
" 用过的 在 这 方式 外部 , "

“在外面如是之用，

[nɑ:t] [sə'praɪzɪŋ] ;
Not surprising ;
不是 奇怪 ;

还不为奇；

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [gʊʊ][tu;; tə][wɔ:r] ,
I'm afraid that if the two sides go to war ,
我是 害怕的 那 如果 这 二 侧面 去 到 战争 ,

只怕两个开战时，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu;; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
They also need to cheer and shout .
他们 还 需要 到 欢呼 和 喊 .

还要他们摇旗呐喊，

" [tu;; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ! "
" To lend a helping hand from afar ! "
" 到 借 一个 帮助 手 从 远方 ! "

遥助声威呢！ ”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] .
This made everyone laugh .
这 制成 每个人 笑 .

说得众人大笑。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .
Let's have a chat .
我们来吧 有 一个 聊天 .

闲谈一回，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自散了。

[aɪ] [steɪd] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [ten] [deɪz] [ɔ:r][soʊ] .
I stayed for another ten days or so .
我 入住 为了 其他 十 天 或者 所以 .

我又住了十多天，

[aɪ] [ə'tendɪd] ['sevrəl] ['pɔɪntləs] ['soʊ(ə)] [ɪ'vents] .
I attended several pointless social events .
我 参加 一些 无意义 社会的 活动 .

做了几次无谓的应酬，

[soʊ][aɪ] [went] [tu;; tə][dʒu:'dʒi:'æŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
So I went to Jiujiang for a visit .
所以 我 去 到 九江 为了 一个 访问 .

便到九江去走一次。

[wu:] [wei'fɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [ðen] . . .
Wu Weixin , who was in charge , then . . .
吴 维信 , WHO 曾是 在 收费 , 然后 . . .

管事的吴味辛接着，

[aɪ] [tʃekt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
I checked the accounts .
我 已检查 这 账户 .

我清查了一向帐目。

[aɪv] [bɪn] [tu:; tə][dʒu:'dʒi:'æŋ] ['sevrəl] [taɪmz] .
I've been to Jiujiang several times .
我已经 到过 到 九江 一些 时代 .

我因为到了九江好几次，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['streɪtə] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
However , he had never been to any of the social strata in the city .
然而 , 他 有 绝不 到过 到 任何 的 这 社会的 地层 在 这 城市 .

却没有进过城表社会各阶层，

['θɪŋkəz] [ʌv; əv] [klæs] ['ɪntrəsts]
thinkers of class interests
思想家 的 班级 兴趣

阶级利益的思想家、

[s'kɒləz] [roʊt] [bʊks] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðer; ðər] ['θiəri:z] .
Scholars wrote books and published their theories .
学者们 写道 图书 和 已发布 他们的 理论 .

学者纷纷著书立说，

[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

形，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .
Nothing happened that day .
没有什么 发生 那 天 .

这天没事，

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['weɪ] [ɪn] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He invited Wei Xin to go to the city to take a look .
他 受邀 魏 新 到 去 到 这 城市 到 拿 一个 看 .

邀了味辛到城里去看看。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['fɪlθi] .
The place is extremely filthy .
这 地方 是 极其 污秽 .

地方异常龌龊，

[ɪts] ['sɪmələər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnlənd] ['eriəz] [ʌv; əv] ['hæŋ'kəɪ] .
It's similar to the inland areas of Hankou .
它是 相似的 到 这 内陆 区域 的 汉口 .

也与汉口内地差不多。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [aɪ'ti:] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ʌðər] ['prɑ:vənsəz] .
However , there is one thing that makes it different from other provinces .
然而 , 那里 是 一 事物 那 制作 它 不同的 从 其他 省份 .

却有一样与他省不同之处，

[moʊst] ['pi:pəlz] ['haʊzɪz] ,
Most people's houses ,
最多 人们的 房屋 ,

大凡人家住宅房屋，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['krɒkɪd] .
Most of them are crooked .
最多 的 他们 是 歪 .

多半是歪的，

[ɪts] [ɪk'stri:mli] [rer] [tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [skwer] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
It's extremely rare to see a perfectly square courtyard .
它是 极其 稀有的 到 看 一个 完美 正方形 庭院 .
绝少看见有端端正正的一方天井，

[ɪts] [nɑ:t][traɪ'æŋgjələr] .
It's not triangular .
它是 不是 三角形 .

不是三角的，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɑ:mbɔɪd] .
It is rhomboid .
它 是 菱形 .

便是斜方的。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问起来，

[aɪ]['oʊnli][dʒʌst] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][dʒjɑ:ŋ'fi:] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [su:pər'stɪfəs] [ə'baʊt] ['fɛŋ]
I only just realized that people from Jiangxi are extremely superstitious about feng shui .
我 仅有的 只是 已实现 那 人们 从 江西 是 极其 迷信的 关于 风 水 .

才知道江西人极信风水，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['krʊkɪd] [ɪz]
The reason why the house is crooked is
这 原因 为什么 这 房子 是 歪 是

其房屋之所以歪斜，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [du:] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnkəm.pætə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [tə'reɪn] .
This is all due to the incompatibility of the direction and terrain .
这 是 全部到期的 到 这 不兼容性 的 这 方向 和 地形 .

都为限于方向与地势不合之故。

[wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɑ:fɪs] ,
When you get to the front of the Daotai's office ,
什么时候 你 得到 到 这 正面 的 这 - 办公室 ,

走到道台衙门前面，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gri:n] [sɪ'dæŋ] [tʃer] [ə'pɪrd] [ɪn'saɪd] .
Suddenly , a large green sedan chair appeared inside .
突然 , 一个 大的 绿色的 轿车 椅子 出现 里面 .

忽见里面一顶绿呢大轿，

[ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] .
They carried out a foreigner .
他们 携带 出去 一个 外国人 .

抬了一个外国人出来。

['spaisɪ] [teɪst] :
Spicy taste :
辛辣的 品尝 :

味辛道：

" [ðɪs] [nɪ,ɡoʊʃi'eɪ(ə)n] [ɪz] ['pra:bəbli] [nɑ:t] [jet] [kəm'pli:t] . "
" This negotiation is probably not yet complete . "
" 这 谈判 是 大概 不是 然而 完全的 . "

“这件交涉只怕还未得了，

[aɪ] ['wʌndə] [haʊ] [ðə; ði] ['ɑ:rgjʊmənt] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] .
I wonder how the argument is going .
我 想知道 如何 这 争论 是 去 .

不知争得怎样呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [nə,ɡoʊʃi'eɪʒənz] ? "
" What kind of negotiations ? "
" 什么 种类 的 谈判 ? "

“是甚么交涉？ ”

['spɑɪsɪ] [teɪst] :
Spicy taste :
辛辣的 品尝 :

味辛道：

" [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [ɡʊd] [maʊnt] ['lʌ] , "
" A perfectly good Mount Lu , "
" 一个 完美 好的 山 鲁 , "

“好好的一座庐山，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fɔ: rənər] !
It was given to a foreigner !
它 曾是 给定 到 一个 外国人 !

送给外国人了！ ”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
I exclaimed in surprise :
我 惊呼 在 惊喜 :

我吃惊道：

[hu:] [sent] [aɪ 'ti:] ?
Who sent it ?
WHO 发送 它 ?

“是谁送的？ ”

['spɑɪsɪ] [teɪst] :
Spicy taste :
辛辣的 品尝 :

味辛道：

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔ: rənər] . . . "
" A couple of years ago , there was a foreigner . . . "
" 一个 夫妻 的 年 前 , 那里 曾是 一个 外国人 . . . "

“前两年有个外国人，

[aɪ] [went] [tu:; tə] - [rɪdʒ] [ɪn] ['lu:ʃæn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [stroʊl] .
I went to Guniu Ridge in Lushan for a stroll .
我 去 到 - 岭 在 庐山 为了 一个 漫步 .

跑到庐山牯牛岭去逛。

[ðɪs] ['fɔ: rənər] [ʌndə'stændz] [tʃaɪ'ni:z] .
This foreigner understands Chinese .
这 外国人 明白 中国人 .

这外国人懂了中国话，

[hi:; hi] [kæn; kən] [stiɪl] ['rekəɡnaɪz] [tu:] [tʃaɪ'ni:z] ['kærəktərz] .
He can still recognize two Chinese characters .
他 能 仍然 认出 二 中国人 人物 .

还认得两个中国字的。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] [klɪr] [ˈwɔ:tərz] ,
Seeing the beautiful mountains and clear waters ,
看到 这 美丽的 山脉 和 清除 水 ,
看见山明水秀,

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] .
He then intended to buy a piece of land .
他 然后 故意的 到 买 一个 片 的 土地 .
便有意要买一片地,

[bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ,
Build a house ,
建造 一个 房子 ,
盖所房子,

[,aɪ ˈti:] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [plɜ:s] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [hi:t] .
It serves as a place to escape the summer heat .
它 服务 作为 一个 地方 到 逃脱 这 夏天 热 .
做夏天避暑的地方。

[sʌm; səm] [θʌŋ] [keɪm] [ə'bi:ŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnoʊwə] .
Some thug came along out of nowhere .
一些 暴徒 来了 沿着 出去 的 无处 .
不知哪里来了个流痞,

[ðeɪ] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈtemp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
They conspired with a monk from some temple on the mountain .
他们 密谋 和 一个 僧 从 一些 寺庙 在 这 山 .
串通了山上一个甚么庙里的和尚,

[pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈləndlɔ:rd] .
Pretending to be a landlord .
假装 到 是 一个 房东 .
冒充做地主。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rənər] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ˈfɔ:rti] [ˈsɪlvər] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] .
The foreigner was willing to pay forty silver dollars .
这 外国人 曾是 愿意的 到 支付 四十 银 美元 .
那外国人肯出四十元洋银,

[baɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] .
Buy a piece of land .
买 一个 片 的 土地 .
买一指地。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒʊg]
The monk and the rogue
这 僧 和 这 流氓
那和尚与流痞,

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lənd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] .
I thought it was a piece of land the size of a finger .
我 想法 它 曾是 一个 片 的 土地 这 尺寸 的 一个 手指 .
以为一只指头大的地,

[sel] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rti] [juˈɑ:n] .
Sell it to him for forty yuan .
卖 它 到 他 为了 四十 元 .
卖他四十元,

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
It's a great deal .
它是 一个 伟大的 交易 .
很是上算的。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So they made a deal with him .
所以 他们 制成 一个 交易 和 他 :

便与他成交，

[hi:; hi] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [di:d] .
He wrote him a deed .
他 写道 他 一个 契据 :

写了一张契据给他，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It is also written as a finger pointing to the ground .
它 是 还 书面 作为 一个 手指 指向 到 这 地面 :

也写的是一指地。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [di:d] .
He then took the deed .
他 然后 采取 这 契据 :

他便拿了这个契据，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] - (-) [tu:; tə][træns'fɜ:r][ðə; ði] [da:ʊzi] (-) .
Go to the Daoshu (道署) to transfer the Daozhi (道契) .
去 到 这 - (-) 到 转移 这 导治 (-) :

到道署里转道契。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] .
The magistrate didn't understand .
这 地方法官 没有 理解 :

道台看了不懂，

[æsk][hɪm; ɪm] :
Ask him :
问 他 :

问他：

[wʌt] [dʌz] " [wʌn] ['fɪŋgərz] [wɪdθ; wɪθ] " [mi:n] ?
What does " one finger's width " mean ?
什么 做 " 一 手指 宽度 " 意思是 ?

‘甚么叫一指地？’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , -
' Pointing with his hand , '
- 指向 和 他的 手 , -

‘用手一指，

[pɔɪnt] [tu:; tə] [wer]
Point to where
观点 到 在哪里

指到哪里，

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] .
That's the place .
那就是 这 地方 :

就是哪里。’

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ænd] [sed] :
The magistrate was taken aback and said :
这 地方法官 曾是 已采取 背 和 说 :

道台吃了一惊道：

- ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , -
' **Pointing with his hand** , '
指向 和 他的 手 , -

‘用手一指，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən][bi; bi] ['pɔɪntɪd] [tu; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
It can be pointed to the horizon .
它 能 是 尖 到 这 地平线 .

可以指到地平线上去，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wer] [ðæt] ['eriə] [ɪz] !
I have no idea where that area is !
我 有 不 主意 在哪里 那 区域 是 !

那可不知是那里地界了！

[aɪ][,eɪ 'em][frʌm; frəm][,dʒu: 'dʒi: 'æŋ] .
I am from Jiujiang .
我 是 从 九江 .

我一个九江道，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [bɪ:rd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ju; jʊ] ?
How can the Lord fill in the covenant with you ?
如何 能 这 主 充满 在 这 盟约 和 你 ?

如何做得主填给你道契呢！ ”

[hi; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] [dɪhwə] ['kɑʊnti] [ə'fɪ(ə)lz] [tu; tə][goʊ][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [æn; ən]
He immediately ordered Dehua County officials to go and conduct an
他 立即地 订购 德化 县 官员 到 去 和 执行 一个
[ɪn'vestri'geɪ(ə)n] .
investigation .
调查 .

连忙即叫德化县和他去勘验，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tu; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [roʊg] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] .
And then they went to fetch the rogue and the monk .
和 然后 他们 去 到 拿来 这 流氓 和 这 僧 .

并去提那流痞及和尚来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['letər] [fɜ:rst] .
But the two of them received the letter first .
但 这 二 的 他们 已收到 这 信 第一的 .

谁知他二人先得了信，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪ'skeɪpt] .
They had already escaped .
他们 有 已经 逃脱 .

早已逃走了。

[ðoʊz] ['fɔ:rənərz] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:ŋjəns] .
Those foreigners still have a conscience .
那些 外国人 仍然 有 一个 良心 .

那外国人还有良心，

[ðə; ði][wʌŋ] ['fɪŋgərz] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [graʊnd] ,
The one finger's width of ground ,
这 一 手指 宽度 的 地面 ,

所说的一指地，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['pɔɪntɪd] [tu; tə][wʌŋ] [pleɪs] , - [rɪdʒ] .
They only pointed to one place , Guniu Ridge .
他们 仅有的 尖 到 一 地方 , - 岭 .

只指了一座牯牛岭去。

[nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'ɡæən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
Negotiations began from there .
谈判 开始 从 那里 :

从此起了交涉，

[wət'eɪvər]
Whatever
任何

随便怎样，

[wiː; wi] [kɑːnt] [wɪn][,aɪ 'tiː] [bæk] .
We can't win it back .
我们 不能 赢 它 后退 :

争不回来。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] .
The matter was brought to a detailed provincial level .
这 事情 曾是 带来 到 一个 详细的 省级 等级 :

闹到详了省，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvənmənt] [riːtʃt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['ɑːfɪs] .
The provincial government reached the Prime Minister's Office .
这 省级 政府 达到 这 主要的 部长 办公室 :

省里达到总理衙门，

[nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [ɪn][,ber'dʒɪŋ]
Negotiations in Beijing
谈判 在 北京

在京里交涉，

[wiː; wi] [kɑːnt] [wɪn][,aɪ 'tiː] [bæk] .
We can't win it back .
我们 不能 赢 它 后退 :

也争不回来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
At this moment , the one who came out in the sedan chair ,
在 这 片刻 , 这 一 WHO 来了 出去 在 这 轿车 椅子 ,

此时那坐轿子出来的，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]['kɒːns(ə)] .
That is , a consul .
那 是 , 一个 领事 :

就是领事官，

[ðæts] [wʌt] [aɪm][moʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .
That's what I'm most afraid of .
那就是 什么 我是 最多 害怕的 的 :

就怕的是为这件事了。”

[aɪ] [saɪd] :
I sighed :
我 叹了口气 :

我叹道：

" [wiː; wi]['hænd(ə)] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] , "
" We handle negotiations with foreigners , "
" 我们 处理 谈判 和 外国人 , "

“我们和外国人办交涉，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [dɪ'fiːts] [ænd; ænd][noʊ] ['vɪktərɪz] .
There are always defeats and no victories .
那里 是 总是 失败 和 不 胜利 :

总是有败无胜的，

[sɪns] [ðə; ði][ˈsaɪnoʊ] - [ˌdʒæpəˈniːz] [wɔːr] ,
Since the Sino - Japanese War ,
自从 这 中原 - 日本人 战争 ,

自从中日一役之后，

[ˈaʊtˈsaɪdər] [ɑːr; ər] [ˈsiːɪŋ] [raɪt] [θruː] [ˌjuːˈes] !
Outsiders are seeing right through us !
局外人 是 看到 正确的 通过 我们 !

越发被外人看穿了！ ”

[ˈspɑːsi] [teɪst] :
Spicy taste :
辛辣的 品尝 :

味辛道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] [trɪks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdɪpləməts] ! "
" You still don't know the old tricks of those diplomats ! "
" 你 仍然 不 知道 这 老的 技巧 的 那些 外交官 ! "

“你还不知那一班外交家的老主意呢！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˈledʒənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] - [ˈjɑːmən] (
There was a long - standing legend about a minister in the Zongli Yamen (
那里 曾是 一个 长的 - 常设 传奇 关于 一个 部长 在 这 - 衙门 (
[ˈfɔːrən] [ˈmɪnɪstri]) ,
Foreign Ministry) ,
外国的 部) ,

前一向传说总理衙门里一位大臣，

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hɪr] .
Write a private letter to the governor here .
写 一个 私人的 信 到 这 州长 这里 .

写一封私函给这里抚台，

[ðæts] [wel] [sed] .
That's well said .
那就是 出色地 说 .

那才说得好呢。”

[aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈletər] [kənˈveɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] .
A private letter conveyed his intentions .
一个 私人的 信 传递 他的 意图 .

一纸私函将意去，

[aɪ] [ʃer] [maɪ] [ˈdiːpest] [θɔːts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I share my deepest thoughts with you .
我 分享 我的 最深处 想法 和 你 .

五中深虑向君披。

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈjɑːmən] [sed] .
It is unknown what the letter from the Minister of the Zongli Yamen said .
它 是 未知 什么 这 信 从 这 部长 的 这 - 衙门 说 .

未知那总理衙门大臣的信说些甚么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ˈlʌvɪŋ] [jʌŋ] [ˈmæstər] , [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] , [dɪˈtəːmɪnz]
Chapter 85 The Flower - Loving Young Master , Accompanying the Funeral , Determines
章 - 这 花 - 爱 年轻的 掌握 , 随同 这 葬礼 , 决定
[ðə; ði] [prɪˈskɪp](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːktər] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈɪlnəs]
the Prescription , and the Doctor Discusses the Illness
这 处方 , 和 这 医生 讨论 这 疾病
第八十五回 恋花丛公子扶丧 定药方医生论病

" [ðɪs] [ˈletər] ,
" **This letter ,**
" 这 信 ,

“这封信，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ?
Do you know what he said ?
做 你 知道 什么 他 说 ？

你道他说些甚么？

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

他说：

- [ˈtaɪwɑːn] [ˈpraːvɪns] -
! **Taiwan Province** !
- 台湾 省 -

‘台湾一省地方，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ˈiːv(ə)n] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒəˈpæn] .
The imperial court even sent him to Japan .
这 帝国 法庭 甚至 发送 他 到 日本 。

朝廷尚且拿他送给日本，

[bɪˈsaɪdz] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [mɪr] - [rɪdʒ] .
Besides , it's just a mere Guniu Ridge .
除了 , 它是 只是 一个 仅仅 - 岭 。

何况区区一座牯牛岭，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] ?
What's the point ?
是什么 这 观点 ？

值得甚么！

[lets] [dʒʌst] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] !
Let's just give it to him !
我们来吧 只是 给 它 到 他 ！

将就送了他罢！

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ,
Moreover , if we fight it back ,
而且 , 如果 我们 斗争 它 后退 ,

况且争回来，

[ɪts] [nɑːt][jɔːr; jər] [ˈpraːpərti] .
It's not your property .
它是 不是 你的 财产 。

又不是你的产业，

[waɪ] [ˈbəːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ？

何苦呢！ ’

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪr] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['letər] .
The governor here saw his letter .
这 州长 这里 锯 他的 信 .

这里抚台见了他的信，

[aɪ 'ti:][gɔ:t] [mʌtʃ] ['kɒldə] .
It got much colder .
它 得到 很多 更冷 .

就冷了许多，

[let] [dʒu:'dʒi:'æŋ] [roʊd] [stɜ:r] [θɪŋz] [ʌp] [hɪr] .
Let Jiujiang Road stir things up here .
让 九江 路 搅拌 事物 向上 这里 .

由得这里九江道去搅，

[aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] [ker] [eni'mɔ:r] .
I don't really care anymore .
我 不 真的 关心 不再 .

不大理会了。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɔ:t] [ðæt] [bæd] .
I'm afraid it's not that bad .
我是 害怕的 它是 不是 那 坏的 .

只怕还不至于如此呢。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wɒt] [aɪ] [sed] ,
After hearing what I said ,
后 听力 什么 我 说 ,

我听了这一番话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第103/137页

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
There's nothing to say .
有 没有什么 到 说 .

没得好说，

[ɔ:l] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪz] [saɪ] .
All I can do is sigh .
全部 我 能 做 是 叹 .

只有叹一口气罢了。

[aɪ] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
I went for a walk .
我 去 为了 一个 走 .

逛了一回，

[ðen] [hi; hi] [left] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .
Then he left the city .
然后 他 左边 这 城市 .

便出城去。

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
It seems there's nothing wrong .
它 似乎 有 没有什么 错误的 .

看看没甚事，

[aɪ] [ðen] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [boʊt] [ˌdaʊn'stri:m] .
I then boarded a boat downstream .
我 然后 登机 一个 船 下游 .

我便坐了下水船，

[tu:; tə]['wu:'hu:]
To Wuhu
到 芜湖

到芜湖、

['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
Nanjing ,
南京 ,

南京、

[aɪ] ['trævld] [tu:; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ˌʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] .
I traveled to various places in Zhenjiang .
我 旅行 到 各种各样的 地方 在 镇江 .

镇江各处走了一趟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There was no delay .
那里 曾是 不 延迟 .

没甚耽搁，

[bæk] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Back in Shanghai .
后退 在 上海 .

回到上海。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [ə'raɪvd] .
And then it arrived .
和 然后 它 到达的 .

恰好继之也到了，

[ðeɪ] [met] [i:tʃ] [ʌðər] .
They met each other .
他们 遇见 每个 其他 .

彼此相见。

[aɪ] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] [æt; ət] [i:tʃ] [loʊ'keɪ(ə)n] .
I recounted the important matters at each location .
我 叙述 这 重要的 事情 在 每个 地点 .

我把各处的正事述了一遍，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] .
The accounts from various places were examined .
这 账户 从 各种各样的 地方 是 检查 .

检出各处帐略，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə][gwa:n][di:'kwɑ:n][fɔ:r; fər] ['stɔ:rɪdʒ] .
It was handed over to Guan Dequan for storage .
它 曾是 递交 超过 到 关 德全 为了 贮存 .

交给管德泉收贮。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

['sʌmwʌn] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][dʒɪn] - .
Someone came to visit Jin Zi'an .
某人 来了 到 访问 斤 - .

有人来访金子安，

[ðeɪ] [æskt] ['weðər] [ɔ:r][nɔ:t] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [ðæt] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [waɪt] ['kɑ:pər] .
They asked whether or not they wanted that order of white copper .
他们 问 无论 或者 不是 他们 通缉 那 命令 的 白色的 铜 .

问那一单白铜到底要不要。

['zi:ən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
Zian replied that the price was wrong .
子安 回复 那 这 价格 曾是 错误的 .

子安回说价钱不对，

[ɪf] [ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [praɪs] [ə; eɪ][bɪt] ,
If the road ahead is willing to lower the price a bit ,
如果 这 路 前方 是 愿意的 到 降低 这 价格 一个 少量 ,

前路肯让点价，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] .
Let's discuss it further .
我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ɪts] [ɔ:l'redɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æŋ; ən] [aʊns] ['tʃɪ:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [praɪs] . "
" It's already more than an ounce cheaper than the market price . "
" 它是 已经 更多的 比 一个 盎司 更便宜 比 这 市场 价格 : " "

“比市面价钱已经低了一两多了。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['pɜːrfɪktli] [wel] . "
" **I know that perfectly well .** "
" 我 知道 那 完美 出色地 . "

“我也明知道。

[bʌt; bət] [wiə(r)] [nɑːt] ['baɪɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
But we're not buying it for ourselves .
但 是 不是 购买 它 为了 我们自己 .

不过我们买来又不是自己用，

[ðeɪ] [stiːl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] .
They still need to be sold .
他们 仍然 需要 到 是 卖 .

依然是要卖出去的，

[its] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [sens] .
It's a business sense .
它是 一个 商业 感觉 .

是个生意经，

['næt(ə)rəli] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kɔɪnz] .
Naturally , he wanted to earn a few more coins .
自然 , 他 通缉 到 赚 一个 很少 更多的 硬币 .

自然想多赚几文。”

[ðə; ði][mæn] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] .
The man chatted for a few more minutes .
这 男人 聊天 为了 一个 很少 更多的 分钟 .

那人又谈了几句闲话，

[hiː; hi] [left] .
He left .
他 左边 .

自去了。

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːpər] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" **What kind of white copper is it ?** "
" 什么 种类 的 白色的 铜 是 它 ? "

“是甚么白铜？

[haʊ] [mʌtʃ] [stɔːk] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
How much stock do you have ?
如何 很多 库存 做 你 有 ?

有多少货？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['loʊdz] .
There are about five or six hundred loads .
那里 是 关于 五 或者 六 百 负载 .

“大约有五六百担。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [inˈkwaɪəd] .
I have already inquired .
我 有 已经 询问 :

我已经打听过，

[ˈsu:dzəʃ]
Suzhou
苏州

苏州、

[fʊt] [ˈwɔ:rmərz] [ɪn] [tu:] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ]
Foot warmers in two places in Shanghai
脚 保暖器 在 二 地方 在 上海

上海两处的脚炉作、

[ˈtʃɪmni] [ʃɑ:p]
Chimney shop
烟囱 店铺

烟筒店，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪz] [ˈtʃænlɪz] .
There are plenty of sales channels .
那里 是 很多 的 销售量 频道 :

尽有销路，

[soʊ][aɪ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
So I discussed it with my husband .
所以 我 讨论 它 和 我的 丈夫 :

所以和继翁商量，

[aɪ][plæn][tu:; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈti:] .
I plan to buy it .
我 计划 到 买 它 :

打算买下来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wer] [dɪd] [ðɪs] [gʊdz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this goods come from ?
在哪里 做过 这 商品 来 从 ?

“是哪里来的货，

[kæn; kən][ˌaɪ ˈti:][bi:; bi][wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ˈaʊnsɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [praɪs] , [plʌs] [wʌn][dæn] ([ə; eɪ]
Can it be one or two ounces less than the market price , plus one dan (a
能 它 是 一 或者 二 盎司 较少的 比 这 市场 价格 , 加 一 担 (一个
[ˈju:nɪt][ʌv; əv] [weɪt]) ?
unit of weight) ?
单元 的 重量) ?

可以比市面上少了一两多一担？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ˈhi:z] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nˈhæn] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈgʌvərnər] . "
" I heard he's the young master of the Yunnan provincial governor . "
" 我 听到 他是 这 年轻的 掌握 的 这 云南 省级 州长 : "

“听说是云南藩台的少爷，

[brɔ:t] [frʌm; frəm]['ju:n'hæn] .
Brought from Yunnan .
带来 从 云南 :

从云南带来的。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

[hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hu:] [dʒʌst] [keɪm] ?
Who was that who just came ?
WHO 曾是 那 WHO 只是 来了 ?

“方才来的是谁？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)lmæn] ([ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['hændlɪz] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ]) .
He was a middleman (a person who handles buying and selling) .
他 曾是 一个 中间人 (一个 人 WHO 把手 购买 和 销售) .

“是个掮客（经手买卖者之称，

([ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsʊ] ['ʃæŋhai'ni:z]) .
(This is also Shanghainese) .
(这 是 还 上海人) :

沪语也)。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [wi:; wi][dəunt] [ni:d] [hɪm; ɪm] . "
" We don't need him . "
" 我们 不 需要 他 " :

“用不着他，

[aɪ] [goʊ][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] [tə'mɔ:roʊ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .
I'll go in person tomorrow to place the order .
患病的 去 在 人 明天 到 地方 这 命令 :

我明天当面去定了来。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][roʊd] [ə'hed] ?
Do you recognize the road ahead ?
做 你 认出 这 路 前方 ?

“你认得前路么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[tʃen] [ʒɪnɔŋ] ,
Chen Zhinong ,
陈 志农 ,

“陈稚农，

[aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈhæŋˈkəʊ] .
I knew him in Hankou .
我 知道 他 在 汉口 .

我在汉口认得他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnˈhæn] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈgʌvərnə] .
He was said to be the son of the Yunnan Provincial Governor .
他 曾是 说 到 是 这 儿子 的 这 云南 省级 州长 .

说是云南藩台的儿子，

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [hɪm; ɪm] , [ðen] [hu:] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈti:] ?
If it wasn't him , then who was it ?
如果 它 不是 他 , 然后 WHO 曾是 它 ?

不是他还有哪个。

[ɪts] [hɪz; ɪz] [stʌf] .
It's his stuff .
它是 他的 东西 .

是他的东西，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃiːp] . "
" Of course it should be cheap . "
" 的 课程 它 应该 是 便宜的 . "

自然该便宜的。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

“何以见得？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [taɪm] [ˈhiːz] [ˈtrænsˌpɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈkɔːfɪn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [ɪn]
" This time he's transporting his mother's coffin back to his ancestral home in
" 这 时间 他是 运输 他的 母亲的 棺材 后退 到 他的 祖先的 家 在
[ˈfuːˈdʒjən] . "
Fujian . "
福建 . "

“他这回是运他娘的灵柩回福建原籍的，

[wʌt] [hiː; hi] [brɔːt] ,
What he brought ,
什么 他 带来 ,

他带的东西，

[ˈnæt(ə)rəli] , [noʊ][wʌn][æt; ət] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tˈʃekpɔɪnts] [wʊd] [peɪ] [ˈtæksɪz] .
Naturally , no one at any of the checkpoints would pay taxes .
自然 , 不 一 在 任何 的 这 检查站 会 支付 税收 .

自然各处关卡都不完厘上税的了。

[frʌm; frəm][ˈjuːnˈhæn][tuː; tə] [hɪr] ,
From Yunnan to here ,
从 云南 到 这里 ,

从云南到这里，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [tæks] ,
It was that tax ,
它 曾是 那 税 ,

就是那一笔厘税，

[ɪts] [mʌtʃ] ['tʃi:pər] .
It's much cheaper .
它是 很多 更便宜 .

就便宜不少。

[aɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] ['hæŋ'kəʊ] .
I dined with him several times in Hankou .
我 用餐 和 他 一些 时代 在 汉口 .

我在汉口和他同过好几回席，

[ðɪs] [ˈtɑ:pɪk] [wʌz; wəz] ['nevər] [dɪ'skʌst] .
This topic was never discussed .
这 话题 曾是 绝不 讨论 .

总没有谈到这个上头。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[hi; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['fæməli] .
He was born into an official family .
他 曾是 出生 进入 一个 官方的 家庭 .

“他是个官家子弟，

[ˈeskɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [bæk] [hoʊm] ,
escorting the coffin back home ,
护送 这 棺材 后退 家 ,

扶丧回里，

[waɪ] [dɪd] [wi; wi] [hæv; həv] [tu; tə] [ə'tend] ['bæŋkwɪt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [wei] ?
Why did we have to attend banquets along the way ?
为什么 做过 我们 有 到 出席 宴会 沿着 这 方式 ?

怎么沿途赴席起来？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [nɑ:t] ['oʊnli] [ə'tend] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lsəʊ] . . . "
" Not only attend the banquet , but also . . . "
" 不是 仅有的 出席 这 宴会 , 但 还 . . . "

“岂但赴席，

[aɪ] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
I sat at the same table with him several times .
我 卫星 在 这 相同的 桌子 和 他 一些 时代 .

我和他同席几回，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [dʒʌst] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
They're all just wine and women .
它们是 全部 只是 葡萄酒 和 女性 .

都是花酒呢。

[hi; hi] [spent] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['erɪə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] ['sɪti] [hɔ:l] .
He spent all his time in the area around the South City Hall .
他 花费 全部 他的 时间 在 这 区域 大约 这 南 城市 大厅 .

终日沉迷在南城公所一带。

[hi:; hi] [left] ['hæŋ'kəɪ] [bɪ'fɔ:ɾ] [em 'i:] .
He left Hankou before me .
他 左边 汉口 前 我 :

他比我先离汉口的，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ?
I wonder when you arrived in Shanghai ?
我 想知道 什么时候 你 到达的 在 上海 ?

不知几时到的上海？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðɪs] [wəʊnt] [brɪŋ] ['eni] ['benɪfɪt] . "
" This won't bring any benefit . "
" 这 惯于 带来 任何 益处 . "

“这倒不了利，

[ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] [wer] [hi:; hi][laɪvz; livz] .
And we don't even know where he lives .
和 我们 不 甚至 知道 在哪里 他 生活 :

并且也不知他住在哪里。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðæts] ['i:zi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

" [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [æskt] . "
" I found out as soon as I asked . "
" 我 成立 出去 作为 很快 作为 我 问 . "

一打听就着了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[kɔ:l] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['weɪtər] / ['weɪtrəs] .
Call a capable waiter / waitress .
称呼 一个 有能力的 服务员 / 女服务员 :

叫一个会干事的茶房来，

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['veriəs] [lɑ:rdʒ] [ɪnz] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ]
He was told to go to various large inns and inquire where the young
他 曾是 讲述 到 去 到 各种各样的 大的 旅馆 和 查询 在哪里 这 年轻的
['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:n'hæn] [prə'vɪŋ(ə)l] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] .
master of the Yunnan Provincial Governor was staying .
掌握 的 这 云南 省级 州长 曾是 入住 :

叫他去各家大客栈里去打听云南藩台的少大人住在哪里。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

那茶房道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['relatɪv]
I have a relative
我 有 一个 相对的

“我有个亲戚，
[ðeɪ] [set] [ʌp] [ʃɑ:ps] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][tʃɑ:n] [ʃʌŋ] [ʃi:ɑ:ŋ] [bæŋk] .
They set up shops within the Tian Shun Xiang bank .
他们 放 向上 商店 之内 这 田 回避 向 银行 .
在天顺祥票号里做出店的，

[hi:; hi] [sed] [,aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] ,
He said it before ,
他 说 它 前 ,
前回他来说过，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃʌŋ] ['mæstər] [neɪmd] ['tʃen] ['lɪvɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
There is a young master named Chen living over there .
那里 是 一个 年轻的 掌握 命名 陈 活的 超过 那里 .
有个陈少大人住在那边。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] [naʊ] .
I don't know where he is right now .
我 不 知道 在哪里 他 是 正确的 现在 .
此刻不知在那里不在，

" [ju:l] [noʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][æsk] . "
" You'll know as soon as you ask . "
" 你会 知道 作为 很快 作为 你 问 . "
一问便知道了。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .
说罢自去。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
After a while , he said :
后 一个 尽管 , 他 说 :
过了一会来说：

" [ʃʌŋ] ['mæstər] ['tʃen] , [ʃʊə(r)] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] [ðer; ðər] . "
" Young Master Chen , you're just taking a short rest there . "
" 年轻的 掌握 陈 , 你是 只是 采取 一个 短的 休息 那里 . "
“陈少大人只在那里歇一歇脚，

[ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə] ['ti:ən,baʊ] [ɪn] [ɪn] - .
They moved to Tianbao Inn in Jixianli .
他们 已搬 到 天宝 客栈 在 - .
就搬到集贤里天保栈去了，

['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [flɔ:r]
Living on the fifth floor
活的 在 这 第五 地面
住在楼上第五、

[sɪksθ] ,
sixth ,
第六 ,
第六、

['nʌmbər] ['sev(ə)n] .
Number seven .
数字 七 .
第七号。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .

I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [tə'mɑ:roʊ] ,

Wait until after dinner tomorrow ,
等待 直到 后 晚餐 明天 ,

等到明天饭后，

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['ti:ən,baʊ] [ɪn] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

So he went to Tianbao Inn to find him .
所以 他 去 到 天宝 客栈 到 寻找 他 .

便到天保栈去找他。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɒznt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

But he wasn't at the inn .
但 他 不是 在 这 客栈 .

谁知他并不在栈里，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['fæməli] ['membər] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .

Only a few family members were there .
仅有的 一个 很少 家庭 成员 是 那里 .

只有几个家人在那里。

[rɪ'plaɪd] :

replied :
回复 :

回我说：

" [jʌŋ] ['mæstər][hæz; həz] [bɪn] [ɪl] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] . "

" Young Master has been ill these past few days " .
" 年轻的 掌握 有 到过 患病的 这些 过去的 很少 天 " .

“少爷这几天有病，

[ʃi:z] [rɪ'ku:pə,reɪtɪŋ] [æt; ət] ['lɪn] - [haʊs] [ɪn] [maɪrən] ['vɪlɪdʒ] .

She's recuperating at Lin Huiqing's house in Meiren Village .
她是 恢复期 在 林 - 房子 在 美人 村庄 .

在美仁里林慧卿家养病呢。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][tɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi][ʌv; əv] [fɪ,nɑ:mɪnə'lɑ:dʒɪkl] [rɪ'dʌkʃənɪzəm] [ɪn] [fɪ,nɑ:mɪnə'lɑ:dʒɪkl]

I heard the terminology of phenomenological reductionism in phenomenological

我 听到 这 术语 的 现象学 还原论 在 现象学

philosophy .
哲学 .

我听了现象学还原现象学哲学的术语。

[aɪ 'ti:][kæen; kən][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:][ə; eɪ] [brɔ:d] [sens] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['næroʊ] [sens] .

It can be divided into a broad sense and a narrow sense .
它 能 是 分割 进入 一个 广阔 感觉 和 一个 狭窄的 感觉 .

有广义和狭义之分。

[wɑ:d] ,

wide ,
宽的 ,

广，

[ðen] [aɪ][ˈnoʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

Then I noted down the location .
然后 我 著名的 向下 这 地点 .

便记了地方，

[gəʊ] [bæk] [fɜːrst] .
Go back first .
去 后退 第一的 .

先自回去。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

等吃过晚饭，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə] [ˈlɪn] - [pleɪs] [ɪn] - .
Then go to Lin Huiqing's place in Meirenli .
然后 去 到 林 地方 在

再到美仁里林慧卿处，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [pɪmp] .
I asked the pimp .
我 问 这 拉皮条 .

问了龟奴，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ʌpˈsterz] .
They said the room was upstairs .
他们 说 这 房间 曾是 楼上 .

说房间在楼上，

[aɪ] [ðen] [went] [ʌpˈsterz] .
I then went upstairs .
我 然后 去 楼上 .

我便登楼，

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ˈmæstər] [ˈtʃen] .
They said it was to see Master Chen .
他们 说 它 曾是 到 看 掌握 陈 .

说是看陈老爷的。

[ðə; ði][gɜːrɪ] [ʌʃəd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The girl ushered them into the room .
这 女孩 引导 他们 进入 这 房间 .

那丫头招呼到房里。

[hɪkɪŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] :
Huiqing stood up and greeted them :
慧清 站立 向上 和 问候 他们 :

慧卿站起来招呼道：

" [ˈmɪstər] . [ˈtʃen] , "
" **Mr** . **Chen** , "
" 先生 . 陈 , "

“陈老爷，

[ə; eɪ] [frend] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
A friend has arrived .
一个 朋友 有 到达的 .

朋友来了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænəːt] [siː] [hɪm; ɪm] ;
But I cannot see him ;
但 我 不能 看 他 ;

我却看不见他；

[ˈtɜːrniŋ] [bæk] ,
Turning back ,
转弯 后退 ,

回转头来，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [hi:, hi][hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [red] [kreɪp] [kwɪlt] .
It turned out he had a bright red crepe quilt .
它 转向 出去 他 有 一个 明亮的 红色的 绉 被子 .
原来他拥了一床大红绉纱被窝，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][bed] .
Sitting on the bed .
坐着 在 这 床 .

坐在床上。

[hi:, hi] [bəʊd] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed slightly and said :
他 鞠躬 轻微地 和 说 :

欠身道：

" [feɪl] [tu:, tə] [mi:t] [ə; eɪ] [gest] ,
" fail to meet a guest ,
" 失败 到 见面 一个 客人 ,

“失迎，

[feɪl] [tu:, tə] [mi:t] [ə; eɪ] [gest] !
fail to meet a guest !
失败 到 见面 一个 客人 !

失迎！

[aɪm] [ˈsa:ri] , [aɪ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] !
I'm sorry , I can't get out of bed !
我是 对不起 , 我 不能 得到 出去 的 床 !

恕我不能下床！

[wen] [dɪd][ju:, jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

阁下几时到的？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [,aɪ 'ti:][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ˈjestərdeɪ] . "
" It just arrived yesterday . "
" 它 只是 到达的 昨天 . "

“昨天才到的。

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈti:ən,bəʊ] [ɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] .
I visited Tianbao Inn during the day .
我 到访 天宝 客栈 期间 这 天 .

白天里到天保栈去拜访。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmə] [ˈhɜ:ɾɪdli] [sed] :
The young farmer hurriedly said :
这 年轻的 农民 匆匆 说 :

稚农又忙道：

" [feɪl] [tu:, tə] [mi:t] [ə; eɪ] [gest] ,
" fail to meet a guest ,
" 失败 到 见面 一个 客人 ,

“失迎，

[feɪl] [tu:, tə] [mi:t] [ə; eɪ] [gest] ! "
fail to meet a guest ! "
失败 到 见面 一个 客人 ! "

失迎！ ”

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] :
I continued :
我 持续 :

我接着道：

" [jʊr; jər] ['bʌtlər] [sed] [ɪts] [hɪr] . "
" Your butler said it's here . "
" 你的 管家 说 它是 这里 . "

“贵管家说是在这里，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
Therefore , I have come to pay my respects .
所以 , 我 有 来 到 支付 我的 尊重 .

所以特来拜望。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪkɪŋ] [ə'ven] [ænd; ænd] [sed] :
He glanced at Huiqing again and said :
他 瞥了一眼 在 慧清 再次 和 说 :

又看了慧卿一眼道：

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪl] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [frend] . "
" By the way , I'll pay my respects to your esteemed friend . "
" 经过 这 方式 , 患病的 支付 我的 尊重 到 你的 尊敬的 朋友 . "

“顺便瞻仰瞻仰贵相好。”

[hɪkɪŋ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Huiqing smiled and said :
慧清 微笑 和 说 :

慧卿笑道：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] ! "
" This gentleman certainly knows how to talk ! "
" 这 绅士 当然 知道 如何 到 讲话 ! "

“这位老爷倒会说！

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] .
I just came to visit a friend .
我 只是 来了 到 访问 一个 朋友 .

来看朋友罢了，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑːn] [ɪn'vɔːlvɪŋ] [ˈlðər] [ɪn][ðer; ðər] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] .
They insist on involving others in their conversations .
他们 坚持 在 涉及 其他的 在 他们的 对话 .

偏要拿旁人带一带。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
May I ask your surname ?
可能 我 问 你的 姓 ?

还不曾请教贵姓啊？ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [hɪr] [baɪ][kɑːr] , "
" I just arrived here by car , "
" 我 只是 到达的 这里 经过 车 , "

“方才我坐车子到这里来，

[aɪ][fə'gɔ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ] [fər] .
I forgot to bring my fare .
我 忘了 到 带来 我的 票价 ；

忘了带车钱，

[ˈhelpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [pɔ:nd] [maɪ] ['sɜ:rneɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:nfɑ:p] .
They pawned my surname at the pawnshop .
他们 典当 我的 姓 在 这 当铺 ；

拿我的姓到当铺里当了。”

[hɪkɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Huiqing smiled and said :
慧清 微笑 和 说 ；

慧卿笑道：

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd][ju:; jʊ] [get] ?
How much money did you get ?
如何 很多 钱 做过 你 得到 ？

“当了多少钱？

[aɪ] [lend] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] .
I'll lend it to you to redeem it .
患病的 借 它 到 你 到 赎回 它 ；

我借给你去赎出来罢。

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[noʊ] [b:ŋgər] [ə; eɪ] ['sɜ:rneɪm]
No longer a surname
不 更长 一个 姓

没了姓，

[hi:; hi] ['dʌznt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
He doesn't act like a gentleman .
他 不 行为 喜欢 一个 绅士 ；

不象个老爷。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" [soʊ] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [jɔr; jər] ['sɜ:rneɪm] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)] . "
" So , sir , you wanted to include your surname in the title . "
" 所以 ， 先生 ， 你 通缉 到 包括 你的 姓 在 这 标题 ； "

“原来老爷要带着姓做的，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [tə'deɪ] .
I learned something new today .
我 学习 某物 新的 今天 ；

今天又长了见识了。”

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - ；

稚农道：

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['laɪvli] [wen] [juː; jə] [kʌm] . "
" **It will be lively when you come** . "
" 它 将要 是 热闹 什么时候 你 来 ； "

“阁下来了就热闹。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː; jər] ['eləkwəns] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I've been thinking about your eloquence these past few days .
我已经 到过 思维 关于 你的 口才 这些 过去的 很少 天 ；

我这几天正想着你的谈锋。

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Since arriving here ,
自从 抵达 这里 ；

自从到了这里，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['brʊkərz] .
All I saw were a few brokers .
全部 我 锯 是 一个 很少 经纪人 ；

所见的无非是几个掮客，

[spiːk] [aʊt]
Speak out
说话 出去

说出话来，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['nɔːziətɪŋli,'nɔːsiətɪŋli] [sɪkə'fæntɪk] ['kɑːmpləments] .
It's nothing more than nauseatingly sycophantic compliments .
它是 没有什么 更多的 比 令人作呕地 谄媚者 赞美 ；

无非是肉麻到入骨的恭维话，

[aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'iː] ['nɔːʃəs] [dʒʌst] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
It makes me nauseous just hearing about it .
它 制作 我 恶心 只是 听力 关于 它 ；

听了就要恶心，

[aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌt] [aɪ] [swer] [aɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
I hate them so much I swear I'll never see them again .
我 恨 他们 所以 很多 我 发誓 患病的 绝不 看 他们 再次 ；

恨的我誓不见他们的面了，

['oʊnlɪ][ðə; ðɪ]['liːg(ə)]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kɔːld]
Only the legal person is called
仅有的 这 合法的 人 是 称为

只叫法人、

[ðə; ðɪ] [tuː] ['drʌŋkədz] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
The two drunkards greeted them .
这 二 醉汉 问候 他们 ；

醉公两个招呼他们。”

[aɪ 'ti:] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [dʒiː] [nɑːŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
It turned out that Zhi Nong had brought two people with him :
它 转向 出去 那 智 农 有 带来 二 人们 和 他 ；

原来稚农带了两个人同行：

[wʌŋ] ['sɜːrneɪmd] [dʒɪ]
One surnamed Ji
一 姓氏 季

一个姓计，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['drʌŋkən] ['mæstər] ;
He was known as the Drunken Master ;
他 曾是 已知 作为 这 醉 掌握 ；

号醉公；

[wʌŋ] ['sɜ:rneɪmd] ['miau] ,
One surnamed Miao ,
一 姓氏 苗 ,

一个姓繆，

[noʊ] . ['li:g(ə)]['pɜ:rs(ə)n] .
No . legal person .
不 . 合法的 人 .

号法人。

['moʊstli][hɪz; ɪz] ['ri:teɪnəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌt] ['pi:p(ə)] .
Mostly his retainers and other such people .
大多 他的 预付金 和 其他 这样的 人们 .

大抵是他们门下清客一流人，

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ] [ə'tendɪd] [tu:] ['bæŋkwɪt] [ɪn] ['hæŋ'kəɪ] .
I also attended two banquets in Hankou .
我 还 参加 二 宴会 在 汉口 .

我在汉口也同过两回席的。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

我听说，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['miau] ,
" **At this moment , Miao** ,
" 在 这 片刻 , 苗 ,

“此刻繆、

[wer] [ɪz][dʒɪ][ɜ:r; ər] [gɔ:ŋ] ?
Where is Ji Er Gong ?
在哪里 是 季 呃 锣 ？

计二公在那里？ ”

[dʒi:] [nɑ:ŋ] [æskt] [,etʃ ju 'aɪ] ['kɪŋ] :
Zhi Nong asked Hui Qing :
智 农 问 惠 青 :

稚农问慧卿道：

" [dɪd] [ðeɪ] [goʊ][aʊt] ? "
" **Did they go out ?** "
" 做过 他们 去 出去 ？ "

“出去了么？ ”

[hɪkɪŋ] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Huiqing pointed with her hand and said :
慧清 尖 和 她 手 和 说 :

慧卿用手一指道：

" [ɪts] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" **It's over there** . "
" 它是 超过 那里 . "

“在那边呢。”

[dʒi:] [nɑ:ŋ] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ðɪ] ['kʌvərz] [ænd; ənd][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
Zhi Nong pushed back the covers and got out of bed .
智 农 推动 后退 这 封面 和 得到 出去 的 床 .

稚农推开被窝下床。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:
" [oʊld][məen] , [pli:z] [dəunt][bi:; bi][soʊ] [pə'laɪt] . "
" Old man , please don't be so polite . "
" 老的 男人 , 请 不 是 所以 有礼貌的 . "

“稚翁不要客气，
[waɪ] ['bɑ:ðər] ['getɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] ?
Why bother getting up to greet them ?
为什么 打扰 获得 向上 到 迎接 他们 ?
何必起来招呼。”

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - :
稚农道:

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ʌp] .
I was about to get up .
我 曾是 关于 到 得到 向上 .
我本要起来了。”

[hɪkɪŋ] ['hɜ:rid] ['oʊvər][tu:; tə] [gri:t] [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] .
Huiqing hurried over to greet and serve them .
慧清 慌忙 超过 到 迎接 和 服务 他们 :
慧卿忙过去招呼伺候，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmər] [stʊd] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] .
The young farmer stood up early .
这 年轻的 农民 站立 向上 早期的 :
稚农早立起来。

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðə; ði] ['greɪ] - [braʊn] ['fɔ:rən] [kreɪp] [roʊb][hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] .
I noticed the greyish - brown foreign crepe robe he was wearing .
我 注意到 这 灰蒙蒙的 - 棕色的 外国的 绉 长袍 他 曾是 穿着 :
我看他身上穿的洋灰色的外国绉纱袍子，

[blæk] ['fɔ:rən] [broʊ'keɪd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,
Black foreign brocade mandarin jacket ,
黑色的 外国的 锦缎 普通话 夹克 ,
玄色外国花缎马褂，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [kæp] [meɪd] [ʌv; əv] ['feðɜ:z] [ænd; ənd] ['sætn] .
A small cap made of feathers and satin .
一个 小的 帽 制成 的 羽毛 和 缎 :
羽缎瓜皮小帽，

[ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [θred] [na:t] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:lʌt] .
A white silk thread knot , about the size of a walnut .
一个 白色的 丝绸 线 结 , 关于 这 尺寸 的 一个 核桃 :
核桃大的一个白丝线帽结，

[ə; eɪ] [braɪt] , ['gɪŋkoʊ] - [saɪzd] ['daɪmənd] [wʌz; wəz] [pɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .
A bright , ginkgo - sized diamond was pinned to the top of the hat .
一个 明亮的 , 银杏 - 尺寸 钻石 曾是 已置顶 到 这 顶部 的 这 帽子 :
钉了一颗明晃晃白果大的钻石帽准。

[kəm'peəd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ə'taɪər][ɪn] ['hæŋ'kəɪ] ,
Compared to her attire in Hankou ,
比较的 到 她 服装 在 汉口 ,

较之在汉口时打扮，

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They are different from each other .
他们 是 不同的 从 每个 其他 .

又自不同。

[aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]
I walked over and sat down on the side of the smoking kang (heated brick bed
我 步行 超过 和 卫星 向下 在 这 边 的 这 吸烟 炕 (加热 砖 床
) .
) :
) .

走到烟炕一边坐下，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'iː]['oʊvər][tuː; tə] [tʃæt] .
They invited me over to chat .
他们 受邀 我 超过 到 聊天 .

招呼我过去谈天。

['kerfəli] [əb'zɜːrɪvd] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
carefully observed everything at that moment .
小心 观察到 一切 在 那 片刻 .

我此时留神打量一切，

[,ɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] .
Inside the room was a safe .
里面 这 房间 曾是 一个 安全的 .

只见房里放着一口保险铁柜，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['brɔθəlz] [bɪ'fɔːr] .
This is something that has never been found in brothels before .
这 是 某物 那 有 绝不 到过 成立 在 妓院 前 .

这东西是向来妓院里没有的，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət]['mɑːrɪ(ə)l][æt; ət][aɪ 'tiː] .
They couldn't help but marvel at it .
他们 不能 帮助 但 奇迹 在 它 .

不觉暗暗称奇。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːrdz] .
They exchanged a few polite words .
他们 交换 一个 很少 有礼貌的 字 .

谈了几句应酬话，

['sʌd(ə)nli] , [dʒi] - [ræn]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .
Suddenly , Ji Zuigong ran over from the other room .
突然 , 季 - 跑 超过 从 这 其他 房间 .

忽然计醉公从那边房里跑了过来，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ][hænd] .
She was holding a diamond ring in her hand .
她 曾是 保持 一个 钻石 戒指 在 她 手 .

手里拿着一个钻戒。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [,em 'iː] , [ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
When they saw me , they greeted each other .
什么时候 他们 锯 我 , 他们 问候 每个 其他 .

见了我便彼此招呼，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][dʒiː] [nɑːŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He handed the ring to Zhi Nong and said :
他 递交 这 戒指 到 智 农 和 说 :

一面把戒指递给稚农道：

" [ðɪs] [wʌŋ] [weɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [naɪn] [ˈsentɪmiːtərz; ˈsentəmiːtərz] . "
" This one weighs a full nine centimeters . "
" 这 一 重量 一个 满的 九 厘米 . "

“这一颗足有九厘重。”

[dʒiː] [nɑːŋ] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] , [ˈseɪŋ] :
Zhi Nong took it and looked at it , saying :
智 农 采取 它 和 看起来 在 它 , 说 :

稚农接来一看道：

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "
" How much ? "
" 如何 很多 ? "

“几个钱？ ”

[zijuˈaɪ] - :
Zui Gongdao :
醉 - :

醉公道：

" [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] . "
" Four hundred yuan . "
" 四 百 元 . "

“四百块。”

[hɪkɪŋ] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] - [hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] , [ˈseɪŋ] :
Huiqing took it from Zhinong's hand and looked at it , saying :
慧清 采取 它 从 - 手 和 看起来 在 它 , 说 :

慧卿在稚农手里拿过来一看道：

" [ɪts] [ə; eɪ][mæn] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] . "
" It's a man dressed as a man . "
" 它是 一个 男人 穿着 作为 一个 男人 . "

“是个男装的，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] .
I don't want to .
我 不 想 到 .

我不要。”

[zijuˈaɪ] - :
Zui Gongdao :
醉 - :

醉公道：

" [menz][ænd; ənd] [ˈwɪmənz] [ˈkloʊðɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈɔːltər] . "
" Men's and women's clothing are easy to alter . "
" 男士 和 女性的 衣服 是 简单的 到 改变 . "

“男装女装好改的。”

[hɪkɪŋ] [sed] :
Huiqing said :
慧清 说 :

慧卿道：

" [ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] [ˈstɔrz] [hɪr] [dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [gʊd] [ˈstɑɪlz] . "
" The jewelry stores here don't have any good styles . "
" 这 珠宝 商店 这里 不 有 任何 好的 风格 . "

“这里首饰店没有好样式，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] .
It should be from abroad .
它 应该 是 从 国外 :

是要外国来的才好。”

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
The drunkard then took it .
这 酒鬼 然后 采取 它 :

醉公便拿了过去。

[hi:; hi] ['gri:tɪd] [,em 'i:][ænd; ənd] [sed] :
He greeted me and said :
他 问候 我 和 说 :

一面招呼我道:

" [kʌm] ['ʊʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [lets] [tʊ:k] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] . "
" Come over here and let's talk if there's nothing else . "
" 来 超过 这里 和 我们来吧 讲话 如果 有 没有什么 别的 : "

“没事到这边来谈谈。”

[aɪ] ['redɪli] [ə'gri:d] .
I readily agreed .
我 容易 同意 :

我顺口答应了。

[dʒi:] [nɑ:ŋ] [sed] [tu:; tə][,em 'i:] :
Zhi Nong said to me :
智 农 说 到 我 :

稚农对我道:

" [ðɪs] [taɪm] , [ɪts] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" This time , it's thanks to the two of them . "
" 这 时间 , 它是 谢谢 到 这 二 的 他们 : "

“这回亏了他两个，

[ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [aɪm][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] ! "
" I'm in so much trouble ! "
" 我是 在 所以 很多 麻烦 ! "

我就麻烦死了！ ”

[brɪʃɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一言未了，

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ræn][ʰʊʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The drunkard ran over again and said :
这 酒鬼 跑 超过 再次 和 说 :

醉公又跑了过来道:

" [ðæt] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [bi:dz] [frʌm; frəm] ['jestədeɪ] "
" That string of court beads from yesterday "
" 那 细绳 的 法庭 珠子 从 昨天 "

“昨天那挂朝珠，

" [ðeɪv] [kʌm] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" They've come to collect the money . "
" 他们有 来 到 收集 这 钱 : "

来收钱了。”

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - :

稚农道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪg'zæktli] ? "
" **How much exactly** ? "
" 如何 很多 确切地 ? "

“到底多少钱？”

[ziju'aɪ] - :
Zui Gongdao :
醉 - :

醉公道：

" [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [teɪl] . "
" **Five hundred and forty taels** . "
" 五 百 和 四十 两 . "

“五百四十两。”

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - :

稚农道：

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] . "
" **Give him the money** . "
" 给 他 这 钱 . "

“你打给他票子。”

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [hæz; həz] [gɔ:n] [ə'gen] .
The drunkard has gone again .
这 酒鬼 有 已消失 再次 .

醉公又过去了，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hi:; hi] [brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃek] .
A moment later , he brought over a check .
一个 片刻 之后 , 他 带来 超过 一个 查看 .

一会儿拿了一张支票过来。

[dʒi:] [nɑ:n] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [ki:] [frʌm; frəm] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ'ti:][tu:; tə][,etʃ ju'aɪ] ['kɪŋ] .
Zhi Nong took out a key from beside him and handed it to Hui Qing .
智 农 采取 出去 一个 钥匙 从 旁 他 和 递交 它 到 惠 青 .

稚农在身边掏出一个钥匙来交给慧卿，

[hɪkɪŋ] [tʊk] [,aɪ'ti:][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [seɪf] .
Huiqing took it and opened the safe .
慧清 采取 它 和 打开 这 安全的 .

慧卿拿去把那保险铁柜开了，

[teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔ:l] [prer] [bɑ:ks] ;
Take out a small prayer box ;
拿 出去 一个 小的 祷告 盒子 ;

取出一个小小拜匣来；

[dʒi:] [nɑ:n] ['oʊpənd] [,aɪ'ti:] .
Zhi Nong opened it .
智 农 打开 它 .

稚农打开，

[teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔ:l] ['krɪst(ə)l] [bʊk] .
Take out a small crystal book .
拿 出去 一个 小的 水晶 书 .

取出一方小小的水晶图书，

[stæmp] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃek] .
Stamp it on the check .
邮票 它 在 这 查看 .

盖在支票上面。

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
The drunkard took it .
这 酒鬼 采取 它 .

醉公拿了过去，

[hɪkɪŋ] [pʊt] [ðə; ði] [prer] [bɑ:ks] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['aɪərn] ['kæbɪnət] .
Huiqing put the prayer box back into the iron cabinet .
慧清 放 这 祷告 盒子 后退 进入 这 铁 内阁 .

慧卿把拜匣仍放到铁柜里去，

[lɒkt] .
Locked .
已锁定 .

锁好了，

[rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] [ki:] [tu;; tə] [dʒi:] [nɑ:n] .
Return the key to Zhi Nong .
返回 这 钥匙 到 智 农 .

把钥匙交还稚农。

[ðæts] [wen] [aɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['aɪərn] [bɑ:ks] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu;; tə] [dʒi:] [nɑ:n] .
That's when I realized the iron box belonged to Zhi Nong .
那就是 什么时候 我 已实现 这 铁 盒子 属于 到 智 农 .

我才知道这铁匣是稚农的东西。

[aɪ] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['mɪnɪts] .
I spoke with him for a few more minutes .
我 辐 和 他 为了 一个 很少 更多的 分钟 .

和他又谈了几句，

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ə'baʊt] [waɪt] ['kɑ:pər] .
Then they asked about white copper .
然后 他们 问 关于 白色的 铜 .

就问起白铜的事。

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - :

稚农道：

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['loʊdʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] . "
" There are several loads of copper . "
" 那里 是 一些 负载 的 铜 . "

“是有几担铜，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu;; tə] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] .
It was used to weigh down the ship on the road .
它 曾是 用过的 到 称重 向下 这 船 在 这 路 .

带在路上压船的。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [bɪn] [soʊld] [jet] .
I don't know if it's been sold yet .
我 不 知道 如果它是 到过 卖 然而 .

不知卖了没有，

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:] .
You should ask both of them too .
你 应该 问 两个都 的 他们 也 .

也要问他们两个。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	
	我道：
" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,	
<u>" in this way</u> ,	
" 在 这 方式 ,	
	“如此，
[aɪl] [gʊʊ][æsk][ðem; ðəm] .	
<u>I'll go ask them</u> .	
患病的 去 问 他们 :	
	我过去问问看。”
[ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌst] [sku:lz] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [fəˈlɑ:səfi] .	
<u>Having discussed schools of political philosophy</u> .	
拥有 讨论 学校 的 政治的 哲学 :	
	说罢政治哲学流派。
[ænd; ænd][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈwi:kli] [ˈnu:zpeɪpər] " [əˈweɪkənɪŋ] [ˈlaɪən] " ,	
<u>And because he founded the weekly newspaper</u> " <u>Awakening Lion</u> " ,	
和 因为 他 创立 这 每周 报纸 " " 唤醒 狮子 " ,	
	又因其创办《醒狮》周报，
[ˈɔ:lsʊʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ˈlaɪən] [dæns] [sku:l] " .	
<u>Also known as the " Lion Dance School "</u> .	
还 已知 作为 这 " 狮子 舞蹈 学校 " .	
	亦称“醒狮派”。，
[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] .	
<u>He walked over</u> .	
他 步行 超过 :	
	走了过去，
[fɜ:rst] , [gri:t] [ˈmɪstər] . [ˈmiau] .	
<u>First , greet Mr . Miao</u> .	
第一的 , 迎接 先生 : 苗 :	
	先与缪法人打招呼。
[əˈrɪdʒənəli] , [ˈlɪn] [hɪkɪŋ] [hæd; həd] [θri:] [ru:mz; rʊmz] .	
<u>Originally , Lin Huiqing had three rooms</u> .	
起初 , 林 慧清 有 三 房间 :	
	原来林慧卿三个房间，
[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmɜ:z] .	
<u>They've all been taken over by the young farmers</u> .	
他们有 全部 到过 已采取 超过 经过 这 年轻的 农民 :	
	都叫稚农占住了。
[hi:; hi][gɔ:t] [ʌp][ænd; ænd][sæt][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] .	
<u>He got up and sat in the room on the east side</u> .	
他 得到 向上 和 卫星 在 这 房间 在 这 东方 边 :	
	他起坐的是东面一间，
[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wʌz; wəz] [left] [ˈemptɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] .	
<u>One of the rooms was left empty as a passageway</u> .	
一 的 这 房间 曾是 左边 空的 作为 一个 通道 :	
	当中一间空着做个过路，
[ˈmiau]	
<u>Miao</u>	
苗	
	缪、

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:ɹ; wəɹ][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] .
The two were in a room on the west side .
这 二 是 在 一个 房间 在 这 西方 边 .
计二人在西边一间。

[aɪ] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I went over and took a look .
我 去 超过 和 采取 一个 看 .
我走过去一看，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['westərn] - [staɪl] ['daɪnɪŋ] ['teɪbl] .
In the center was a large Western - style dining table .
在 这 中心 曾是 一个 大的 西 - 风格 用餐 桌子 .
只见当中放着一张西式大餐台子，

[ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblkɒ:θ] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] .
A white tablecloth was laid out .
一个 白色的 桌布 曾是 铺设 出去 .
铺了白台布，

[ðə; ði][tɑ:p][ɪz][ɔ:l] [hæp'hæzədli] [ə'reɪndʒd] .
The top is all haphazardly arranged .
这 顶部 是 全部 随意地 安排 .
上面七横八竖的，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['meni] ['eɪnʃənt] [t'reɪpɒdz] ,
There are many ancient tripods ,
那里 是 许多 古老的 三脚架 ,
放着许多古鼎、

[æz; əz][wʌŋ] [wɪʃɪz] ,
As one wishes ,
作为 一 愿望 ,
如意、

[dʒeɪd]['ɑ:rtɪfæks][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Jade artifacts and the like .
玉 文物 和 这 喜欢 .
玉器之类。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了繆、

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] ,
Apart from the two ,
除 从 这 二 ,
计二人之外，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wəɹ]['ɔ:lsoʊ]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['pi:p(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
There were also seven or eight people sitting there .
那里 是 还 七 或者 八 人们 坐着 那里 .
还坐了七八个人，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] .
They are all from Ningbo .
他们 是 全部 从 宁波 .
都是宁波、

['ʃaj'fɪŋ] ['æksənt]
Shaoxing accent
绍兴 口音
绍兴一路口气，

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðəm; ðəm][wið; wiθ][ðə; ði][ɪn'tɑːksɪkətɪd] ['dʒʌstɪs] .
He spoke to them with the intoxicated justice .
他 辐 到 他们 和 这 酩 正义 .

醉公正和他们说话。

[aɪ]['oʊnli] ['kɒntæktɪd] [ðə; ði]['li:g(ə)] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
I only contacted the legal representative .
我 仅有的 联系 这 合法的 代表 .

我就单向法人招呼了，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [kliː'ʃeɪz] ,
He said a few clichés ,
他 说 一个 很少 陈词滥调 ,

说了几句套话，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn] [waɪt] ['kɑːpər] .
Then he inquired about the section on white copper .
然后 他 询问 关于 这 部分 在 白色的 铜 .

便问起白铜一节。

['li:g(ə)]['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Legal person said :
合法的 人 说 :

法人道：

" [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [ə'noʊɪŋ] . "
" This one thing is also very annoying . "
" 这 一 事物 是 还 非常 恼人的 . "

“就是这一件东西也很讨厌，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk] ['evri] [deɪ] .
They come to ask every day .
他们 来 到 问 每一个 天 .

他们天天来问，

[ðeɪ] [ɔːlsəʊ] [noʊ] [wiə(r)] [nɑːt][ɪn] ['bɪznəs] .
They also know we're not in business .
他们 还 知道 是 不是 在 商业 .

又知道我们不是经商的，

['hæglɪŋ] ['rekləsli] .
haggling recklessly .
讨价还价 鲁莽地 .

胡乱还价。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪlz] ['tʃæn(ə)l] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] .
If you have a sales channel , that would be best .
如果 你 有 一个 销售量 渠道 , 那 会 是 最好的 .

阁下倘是有销路最好了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn]['təʊt(ə)l] ? "
" I wonder how many there are in total ? "
" 我 想知道 如何 许多 那里 是 在 全部的 ? "

“不知共有多少？

[ɪf] [ðə; ði]['praɪsɪz][ɑːr; ər]['sɪmələər] ,
If the prices are similar ,
如果 这 价格 是 相似的 ,

如果价钱差不多，

[aɪ][kæn; kən][duː][aɪ 'ti:][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][maɪ] ['ɔːltərnət] [ə'kaʊnt] .
I can do it for you on my alternate account .
我 能 做 它 为了 你 在 我的 备用 帐户 .
我小号里可以代劳。”

[ˈliːg(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :
Legal person said :
合法的 人 说 :

法人道：

" [ðə; ði] [gʊdz] ['tɔʊt(ə)] [faɪv] ['hʌndrəd] ['loʊdz] . "
" The goods total five hundred loads . "
" 这 商品 全部的 五 百 负载 . "

“东西共是五百担，

[aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənts] [gruːp] [stæk] .
It exists in the China Merchants Group stack .
它 存在 在 这 中国 商人 团体 堆 .
存在招商局栈里。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪs] , [ɪts] [wʌn] ['lev(ə)] .
As for the price , it's one level .
作为 为了 这 价格 , 它是 一 等级 .
至于价钱一层，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] ['ɪnvɔɪsɪz] [frʌm; frəm]['juːn'næn] [hɪr] .
I have the original invoices from Yunnan here .
我 有 这 原来的 发票 从 云南 这里 .
我有云南的原货单在这里，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] ['ædɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈekstrə][fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] .
We can discuss adding a little extra for shipping .
我们 能 讨论 添加 一个 小的 额外的 为了 船运 .
大家商量加点运费就是了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
A ticket was found .
一个 票 曾是 成立 .
检出一张票子，

[aɪ] [sɔː] [aɪ 'ti:] .
I saw it .
我 锯 它 .

给我看过，

[ðeɪ] ['ɔːlsʊθ] [ə'griːd] [ɑːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)] [fret] [tʃɑːrdʒ] [wʊd] [biː; bi] ['ædɪd] [pər] [loʊd] .
They also agreed on how much additional freight charge would be added per load .
他们 还 同意 在 如何 很多 额外的 货运 收费 会 是 额外 每 加载 .
又商定了每担加多少运费。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[aɪ] [get][ðə; ði] [rɪ'si:t] [tə'mɑ:roʊ] [ænd; ənd] [ɪks'tjeɪndʒ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [noʊt] .
I'll get the receipt tomorrow and exchange it for the delivery note .
患病的 得到 这 收据 明天 和 交换 它 为了 这 送货 笔记 .
我明天打票子来换提货单便了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] .
But I don't know when you can come .
但 我 不 知道 什么时候 你 能 来 .
但不知甚么时候可来？ ”

[ˈli:g(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] [sed] :
Legal person said :
合法的 人 说 :

法人道:
" [ˈeni,tɑɪm] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ɪz] [faɪn] . "
" Anytime in the afternoon is fine . "
" 随时 在 这 下午 是 美好的 . "
“随便下午甚时候都可以。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .
It was agreed upon .
它 曾是 同意 之上 .

商定了，
[aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [ʒɪnɔŋ] [ə'gen] .
I went to see Zhinong again .
我 去 到 看 志农 再次 .

我又过去看稚农，
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
There was a doctor there taking his pulse .
那里 曾是 一个 医生 那里 采取 他的 脉冲 .
只见一个医生在那里和他诊脉，

[ðə; ði] [pʌls] [ˌdaɪəɡ'nəʊsɪs][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] .
The pulse diagnosis was performed .
这 脉冲 诊断 曾是 执行 .
开了脉案，

[aɪ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][ˈmɑ:dɪfaɪd] [ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [ten] - [ɪn'gri:diənt] [ˈtɑ:nɪk] [su:p] " .
I ordered a modified version of the " Ten - Ingredient Tonic Soup " .
我 订购 一个 修改的 版本 的 这 " 十 - 成分 补品 汤 " .
定了一个十全大补汤加减，

[ðen] [hi:; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

便去了。
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmər] [æskt] :
The young farmer asked :
这 年轻的 农民 问 :

稚农问道:
" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'gri:d] ? "
" Have you agreed ? "
" 有 你 同意 ? "
“说好了么？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [ɪts] [ə'gri:d] , "
 " **It's agreed** , "
 " 它是 同意 , "

“说好了，

[kʌm] ['ʊʊvər] [tə'ma:roʊ] [tu:; tə] [merk] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] .
 Come over tomorrow to make the transaction .
 来 超过 明天 到 制作 这 交易 .

明天过来交易。”

[hɪkɪŋ] [brɔ:t] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvər] [pa:t][ænd; ənd] [sed] :
 Huiqing brought over a small silver pot and said :
 慧清 带来 超过 一个 小的 银 锅 和 说 :

慧卿拿了小小的一把银壶过来道：

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [tu:] [hɑ:t] .
 The wine is too hot .
 这 葡萄酒 是 也 热的 .

“酒烫了，

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] ?
 Would you like some ?
 会 你 喜欢 一些 ?

可要吃？ ”

[dʒi:] [nɑ:ŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
 Zhi Nong nodded .
 智 农 点头 .

稚农点点头。

[hɪkɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kʌp] ,
 Huiqing took a silver cup ,
 慧清 采取 一个 银 杯子 ,

慧卿拿过一个银杯，

[ɪn][ə; eɪ]['ba:t(ə)]
 In a bottle
 在 一个 瓶子

在一个洋瓶里，

[aɪ] [pɔ:d] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdə] ['ɪntu:][ðə; ði] [kʌp] .
 I poured some of the powder into the cup .
 我 倾倒 一些 的 这 粉末 进入 这 杯子 .

倾了些末子在杯里，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [pɔ:d] .
 The wine was poured .
 这 葡萄酒 曾是 倾倒 .

冲上了酒，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [pʊld] [ə; eɪ][ɡoʊld] ['herpɪn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə] [her] .
 She then pulled a gold hairpin from her hair .
 她 然后 拉 一个 金子 簪 从 她 头发 .

又在头上拔下一根金簪子，

[waɪp] [aɪ 'ti:] [kli:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taʊəl] .
 Wipe it clean with a towel .
 擦拭 它 干净的 和 一个 毛巾 .

用手巾揩拭干净，

[aɪ] [stɜ:rd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ɡlæs] .
 I stirred it a few times in the wine glass .
 我 搅拌 它 一个 很少 时代 在 这 葡萄酒 玻璃 .

在酒杯里调了几下，

[hænd][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːrmər] .
Hand it to the young farmer .
手 它 到 这 年轻的 农民 :

递给稚农，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːrmər] [ɪnˈheɪld] [aɪˈtiː][ɔːl] [ɪn] [wʌŋ] [gʌlp] ;
The young farmer inhaled it all in one gulp ;
这 年轻的 农民 吸入 它 全部 在 一 咕噜 ;

稚农一吸而尽；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stiːl] [sʌm; səm][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] .
There were still some bits of powder at the bottom of the cup .
那里 是 仍然 一些 比特 的 粉末 在 这 底部 的 这 杯子 :

还剩些末子在杯底，

[hɪkɪŋ] [pɔːd] [əˈnʌðər] [hæf] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [daʊn] .
Huiqing poured another half cup of wine down .
慧清 倾倒 其他 一半 杯子 的 葡萄酒 向下 :

慧卿又冲了半杯酒下去，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːrmər] [eɪt] [aɪˈtiː] [əˈɡen] .
The young farmer ate it again .
这 年轻的 农民 吃 它 再次 :

稚农又吃了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][emˈiː] :
He said to me :
他 说 到 我 :

对我说道：

" [kənˈsɪdərɪŋ] [hɜːr; hər][eɪdʒ] , [ʃiːz] [nɑːt] [ðæt] [oʊld] . "
" Considering her age , she's not that old . "
" 考虑 她 年龄 , 她是 不是 那 老的 : "

“算算年纪并不大，

[maɪ][ˈbɑːdi][ɪz][soʊ] [wiːk] .
My body is so weak .
我的 身体 是 所以 虚弱的 :

身子不知那么虚，

[aɪ] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [hɪr] [ˈevri] [deɪ] .
I participate here every day .
我 参加 这里 每一个 天 :

天天在这里参啊、

[ðə; ði] [ˈvelvɪt] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] .
The velvet is making a ruckus .
这 天鹅绒 是 制作 一个 骚动 :

茸啊乱闹，

" [aɪ] [stiːl] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈmedɪs(ə)n] . "
" I still need to take medicine . "
" 我 仍然 需要 到 拿 药品 : "

还要吃药。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈtræv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈekstrə] [keɪ] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] . "
" People who travel should take extra care of themselves . "
" 人们 WHO 旅行 应该 拿 额外的 关心 的 他们自己 : "

“出门人本来保重点的好。”

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - :

稚农道：

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] [ɪn]['ju:n'næn] . "
" **I've never been like this in Yunnan** . "
" 我已经 绝不 到过 喜欢 这 在 云南 . "

“我在云南从来不是这样，

[ðɪs] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kən'træktɪd] [ɪn] ['hæŋ'kəj] .
This illness was contracted in Hankou .
这 疾病 曾是 合同 在 汉口 .

这还是在汉口得的病。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [aɪm] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] . "
" **I'm always exhausted from the journey** . "
" 我是 总是 筋疲力尽的 从 这 旅行 . "

“总是在路上劳顿了。”

[hɪkɪŋ] [sed] :
Huiqing said :
慧清 说 :

慧卿道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" **That's right** . "
" 那就是 正确的 . "

“可不是。

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .
Things have been much better these past few days .
事物 有 到过 很多 更好的 这些 过去的 很少 天 .

这几天算好得多了，

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɔɪt] ['fɔ:rmɪdəb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] . "
" **They were quite formidable for the first two days after they arrived** . "
" 他们 是 相当 强大 为了 这 第一的 二 天 后 他们 到达的 . "

初来那两天还要利害呢。”

[aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] ['kæʒuəl] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
I exchanged a few casual words with them .
我 交换 一个 很少 随意的 字 和 他们 .

我随便应酬了几句，

[ðen] [hi;; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
Then he said goodbye and left .
然后 他 说 再见 和 左边 .

便作别走了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [sel] ,
Back in the cell ,
后退 在 这 细胞 ,

回到号里，

[hi;; hi]['zi:ən][tu:ld][hɪm; ɪm] ,
He Zian told him ,
他 子安 讲述 他 ,

和子安说知，

[ðə; ði] [di:l] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The deal has been made .
这 交易 有 到过 制成 .

已经成交了。

[ðə; ði] [praɪs] [set] ,
The price set ,
这 价格 放 ,

所定的价钱，

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] ['wɑ:ntɪd] ,
More than what the middleman wanted ,
更多的 比 什么 这 中间人 通缉 ,

比那掮客要的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔ:ɹ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] [loʊd] .
There was a shortage of four and a half taels of silver per load .
那里 曾是 一个 短缺 的 四 和 一个 一半 两 的 银 每 加载 .

差了四两五钱银子一担。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [aɪm][soʊ] ['hæpi] ! "
" I'm so happy ! "
" 我是 所以 快乐的 ! "

“好很心！

" ['ɜ:rnɪŋ] [les] [ɪz] [faɪn] . "
" Earning less is fine . "
" 收入 较少的是 美好的 . "

少赚点也罢了。”

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[baɪ][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ləʊɪŋ] [deɪ] ,
By the afternoon of the following day ,
经过 这 下午 的 这 下列的 天 ,

到了次日下午，

[aɪ] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
I printed the ticket .
我 打印 这 票 .

我打了票子，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['lɪn] - [haʊs] .
Then they went to Lin Huiqing's house .
然后 他们 去 到 林 - 房子 .

便到林慧卿家去，

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['li:g(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] .
The bill of lading was exchanged with the legal representative .
这 账单 的 装载 曾是 交换 和 这 合法的 代表 .

和法人换了提单。

['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [i:st] [ru:m] ,
Walking into the east room ,
步行 进入 这 东方 房间 ,

走到东面房里，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmər] .
Look at the young farmer .
看 在 这 年轻的 农民 .

看看稚农。

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - :

稚农道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˌæŋˈhaɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
" You have been in Shanghai for a long time ,
" 你 有 到过 在 上海 为了 一个 长的 时间 ,

“阁下在上海久，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈeni] [gʊd] [ˈdɑ:ktəz] ?
Do you know any good doctors ?
做 你 知道 任何 好的 医生 ?

可知道有甚么好医生？

[maɪ] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈtru:li] [ˈterəb(ə)l] .
My illness is truly terrible .
我的 疾病 是 真的 糟糕的 .

我的病实在了不得，

[aɪ][gɔ:t][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] .
I got up early this morning to go to the fields .
我 得到 向上 早期的 这 早晨 到 去 到 这 字段 .

今天早起下地，

[hi:; hi] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [kəˈlæpst] !
He felt dizzy and collapsed !
他 毛毡 晕眩的 和 倒塌 !

一个头晕就栽下来！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“这还了得！

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][get][,aɪ ˈti:] [ˈtri:tɪd] [ˈkwɪkli] .
But you need to get it treated quickly .
但 你 需要 到 得到 它 治疗 迅速地 .

可是要赶紧调理的了。

[aɪ] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [neɪmd] [ˈwæŋ] - .
I once had a friend named Wang Duanfu .
我 一次 有 一个 朋友 命名 王 - .

从前我有个朋友叫王端甫，

[ˈeksələnt] [ˈmedɪk(ə)l] [skɪlz]
Excellent medical skills
出色的 医疗的 技能

医道甚好，

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈhævnt] [si:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
But we haven't seen each other for many years .
但 我们 还没有 已见 每个 其他 为了 许多 年 .

但是多年不见了，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I wonder if he is still in Shanghai .

我 想知道 如果 他 是 仍然 在 上海 .

不知可还在上海。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] .
When I returned , I found out that a messenger had been sent .

什么时候 我 返回 , 我 成立 出去 那 一个 信使 有 到过 发送 .

回来我打听着了送信来。”

[dʒiː] - :
Zhi Nongdao :

智 - :

稚农道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bæŋkwɪt] [tə'naɪt] .
There's a small banquet tonight .

有 一个 小的 宴会 今晚 .

“晚上有个小宴，

[pliːz] [duː][em 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] .
Please do me the honor .

请 做 我 这 荣誉 .

务请屈尊。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [jɜː; jər] [helθ] [ɪz][nɑːt] [ɡʊd] . "
" Your health is not good . "

" 你的 健康 是 不是 好的 . "

“阁下身子不好，

[waɪ] [hoʊld] [ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] ?
Why hold another banquet ?

为什么 抓住 其他 宴会 ?

何必又宴客？ ”

[dʒiː] - :
Zhi Nongdao :

智 - :

稚农道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæt] . "
" It's just a chat . "

" 它是 只是 一个 聊天 . "

“不过谈谈罢了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
A few words ,

一个 很少 字 ,

略为了几句，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Then he said goodbye and returned .

然后 他 说 再见 和 返回 .

便作别回来，

[hænd][ðə; ði][bɪl][ʌv; əv][ˈleɪdɪŋ][tuː; tə] - .
Hand the bill of lading to Zi'an .
手 这 账单 的 装载 到 - .

把提单交给子安，

[ðə; ði][ˈmætər][ʌv; əv][ɪnˈspektrɪŋ][ænd; ənd][rɪˈliːsɪŋ][gʊdz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwerhaʊs] - .
The matter of inspecting and releasing goods from the warehouse .
这 事情 的 检查 和 发布 商品 从 这 仓库 - .

验货出栈的事，

[let][ðem; ðəm][duː][,aɪˈtiː] .
Let them do it .
让 他们 做 它 - .

由他们干去，

[aɪ][dəʊnt][ker][,eniˈmɔːr] - .
I don't care anymore .
我 不 关心 不再 - .

我不管了。

[wen][æskt][,aɪ][dɪd][nɔːt][noʊ][ɪf][ˈwæŋ]-[wʌz; wəz][ɪn][ˌʃæŋˈhaɪ] - .
When asked , I did not know if Wang Duanfu was in Shanghai .
什么时候 问 ， 我 做过 不是 知道 如果 王 - 曾是 在 上海 - .

因问起王端甫不知可在上海。

[gwaːn][,diːˈkwaːn][sed] :
Guan Dequan said :
关 德全 说 - :

管德泉道：

"[ˈevər][ˌsɪns][juː; jʊ][met][ˈwæŋ]- . . . "
" Ever since you met Wang Duanfu : . . . "
" 曾经 自从 你 遇见 王 - . . . "

“自从你识了王端甫，

[aɪ][ðen][meɪd][ə; eɪ][diːl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I then made a deal with him .
我 然后 制成 一个 交易 和 他 - .

我便同他成了老交易，

[wiː; wi][ˈɔːlweɪz][kɔːl][hɪm; ɪm][wen][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈpraːbləm][æt; ət][hoʊm] - .
We always call him when there's a problem at home .
我们 总是 称呼 他 什么时候 有 一个 问题 在 家 - .

家里有了毛病总是请他。

[hiː; hi][hæz; həz][naʊ][muːvd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhuː][ˈfæməli][ˈrezɪdəns][ɑːn][fɔːrθ][roʊd] - .
He has now moved to the Hu family residence on Fourth Road .
他 有 现在 已搬 到 这 胡 家庭 住宅 在 第四 路 - .

他此刻搬到四马路胡家宅，

[waɪ][nɔːt][ɪn][ˌʃæŋˈhaɪ] ?
Why not in Shanghai ?
为什么 不是 在 上海 - ?

为甚不在上海。”

[aɪ][sed] :
I said :
我 说 - :

我道：

"[ɪn][wɪtʃ][ˈæli] ? "
" In which alley ? "
" 在 哪个 胡同 - ? "

“在甚么巷子里？ ”

[di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ,
" Right on the road ,
" 正确的 在 这 路 ,

“就在马路上，

[ɪts] ['veri] ['i:zi] [tu;; tə][faɪnd] .
It's very easy to find .
它是 非常 简单的 到 寻找 .

好找得很。”

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ʒɪnɔŋ] [sent] ['oʊvər][æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tu;; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑ:rtɪ] .
Zhinong sent over an invitation to a dinner party .
志农 发送 超过 一个 邀请 到 一个 晚餐 派对 .

稚农那边送了请客帖子来，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [lɪst] .
There is also a knowledge list .
那里 是 还 一个 知识 列表 .

还有一张知单。

[wen] [aɪ] [lʊkt] ,
When I looked ,
什么时候 我 看起来 ,

我看时，

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [ə'bʌv] [ɪz] [bɜ:rd] ['fɪ:ɑ:ŋ] ['ʃaʊ] [jʌnfu:] .
The first one above is Lord Xiang Shao Yunfu .
这 第一的 一 多于 是 主 向 邵 云福 .

上面第一个是祥少大人云甫，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][ɪz][,em 'i:] .
The second one is me .
这 第二 一 是 我 .

第二个便是我，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsəʊ] [tu:] - .
There are also two Dushiyan .
那里 是 还 二 - .

还有两个都士雁、

['tʃu:] - ,
Chu Diesan ,
楚 - ,

褚迭三，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][dʒi][zɪju'aɪ] [ɡɔ:ŋ] ,
From now on , it will be Ji Zui Gong ,
从 现在 在 , 它 将要 是 季 醉 锣 ,

以后就是计醉公、

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [tu:] ['li:g(ə)l] ['entətɪz] [ɪn'vɑ:lvd] .
There are two legal entities involved .
那里 是 二 合法的 实体 涉及 .

繆法人两个。

[taɪpt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " .
Typed the character " 知 " .
打字 这 特点 " - " .

打了知字，

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [brɔ:t] [aɪ 'ti:]['oʊvər][hæz; həz] [left] .
The person who brought it over has left .
这 人 WHO 带来 它 超过 有 左边 .
交来人去了。

[aɪ] [æskt] [dʒi] [ʒɪdaʊ] :
I asked Ji Zhidao :
我 问 季 直岛 :

我问继之道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər] ['sɜ:rneɪmd] ['ʃi:ɑ:n] .
There's a man there surnamed Xiang .
有 一个 男人 那里 姓氏 向 .
“那里有个姓祥的，

" [ɪz][hi:; hi] [pər'hæps][ə; eɪ] ['mæntʃu:] ? "
" Is he perhaps a Manchu ? "
" 是 他 也许 一个 满族 ? "
只怕是旗人？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "
“可不是。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] .
He is the son of the local official .
他 是 这 儿子 的 这 当地的 官方的 .
就是这里道台的儿子，

[aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
I was here just a couple of days ago .
我 曾是 这里 只是 一个 夫妻 的 天 前 .
前两天还到这里来。”

[sed] :
said :
说 :

我道：

" [dʌz] [jɔr; jər]['oʊldər] ['brʌðər] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ? "
" Does your older brother recognize him ? "
" 做 你的 老 兄弟 认出 他 ? "
“大哥认得他么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] ! "
" How could I not recognize you ! "
" 如何 可以 我 不是 认出 你 ! "
“怎么不认得！

[ðeə(r)] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
They're much younger than you .
它们是 很多 年轻 比 你 :

年纪比你还轻得多。

[ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ,
In Nanjing ,
在 南京 ,

在南京时，

[ˈhiːz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He's still a child .
他是 仍然 一个 孩子 :

他还是个小孩子，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [stroʊk] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I often stroke and play with him .
我 经常 中风 和 玩 和 他 :

我还常常抚摩玩弄他呢。

[noʊ] [ˈwʌndə] [wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .
No wonder we're getting old .
不 想知道 是 获得 老的 :

怪不得我们老了，

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [aɪ] [sɔː]
The children I saw
这 孩子们 我 锯

眼看见的小孩子，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɡroʊn] [ʌp] [naʊ] .
They're all grown up now .
它们是 全部 生长 向上 现在 :

都成了大人了。”

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
They chatted for a while ,
他们 聊天 为了 一个 尽管 ,

大家闲谈了一会，

[brɪˈfɔːr] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] ,
Before five o'clock ,
前 五 点钟 ,

没到五点钟，

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːrmɜːz] [noʊt] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The farmer's note urging him to pay has arrived .
这 农民的 笔记 敦促 他 到 支付 有 到达的 :

稚农的催请条子已经来了，

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː] [ˈsentənsɪz] : " [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈbɪznəs] , [pliːz] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][juːˈes] . "
And added two sentences : " If there is any business , please consult with us . "
和 额外 二 句子 : " 如果 那里 是 任何 商业 , 请 咨询 和 我们 : "

并注了两句“有事奉商，

[hiː; hi] [sed] , " [pliːz] [kʌm] [ɪˈmiːdiətli] . "
He said , " Please come immediately . "
他 说 , " 请 来 立即地 : "

务请即临”的话。

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ðer; ðər] .
So I went to take a trip there .
所以 我 去 到 拿 一个 旅行 那里 :

我便前去走一趟。

[dʒi:] [nɑ:n] [kən'tɪnju:d] :
Zhi Nong continued :
智 农 持续 :

稚农接着道：

" [ɪk'skju:s][em 'i:] , [aɪm] [ɪ] [ænd; ənd] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] [[ɪft] [ɪn][maɪ]['vælju:z] .
" **Excuse me , I'm ill and haven't been able to achieve a shift in my values .**
" 原谅 我 , 我是 患病的 和 还没有 到过 有能力的 到 达到 一个 转移 在 我的 值 .
"
"
"

“恕我有病实现价值观的转变。，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]
Unable to return
无法 到 返回

不能回候，

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] [deɪnd] [tu:; tə] [kʌm] ！ "
" **I have repeatedly deigned to come !** "
" 我 有 反复 设计 到 来 ！ "

倒屡次屈驾！ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz][aɪ] [hu:] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['du:ti] [æz; əz][hoʊst] . "
" **It is I who have failed to fulfill my duty as host .** "
" 它 是 我 WHO 有 失败的 到 实现 我的 责任 作为 主持人 . "

“倒是我未尽点地主之谊，

[aɪm] [hɪr] [tu:; tə] ['bɔ:ðər] [ju:; jʊ][fɜ:rst] .
I'm here to bother you first .
我是 这里 到 打扰 你 第一的 .

先来奉扰，

[aɪ] [fi:l] [ə'feɪmd] ！
I feel ashamed !
我 感觉 羞愧 ！

未免惭愧！ ”

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - :

稚农道：

" [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntəns] . "
" **We are acquaintances .** "
" 我们 是 熟人 . "

“彼此熟人，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi;; bi][soʊ] [pə'laɪt] ！
No need to be so polite !
不 需要 到 是 所以 有礼貌的 ！

何必客气！

[pli:z] [kʌm] ['ʊsvər][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
Please come over as soon as possible .
请 来 超过 作为 很快 作为 可能的 .

早点请过来，

[ˈmaɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈiːgər] [tuː; tə][æsk] [əˈbʌt] [ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][wiː; wi][dʒʌst] [tɔːkt] [əˈbʌt] .
My brother is eager to ask about the doctor we just talked about .
我的 兄弟 是 渴望的 到 问 关于 这 医生 我们 只是 谈话 关于 :
是兄弟急于要问方才说的那位医生。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

[aɪ][dʒʌst] [æskt] [ðæt] [tuː] .
I just asked that too .
我 只是 问 那 也 :
“我也方才问了来，
[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈhuː][ˈfæməli] [ˈrezɪdəns] [ɑːn] [fɔːrθ] [roʊd] .
He lived in the Hu family residence on Fourth Road .
他 居住地 在 这 胡 家庭 住宅 在 第四 路 :
他就住在四马路胡家宅。”

[dʒiː] - :
Zhi Nongdao :
智 - :
稚农道:

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ? "
" I wonder if it's possible to ask him for help at any time ? "
" 我 想知道 如果 它是 可能的 到 问 他 为了 帮助 在 任何 时间 ? "
“不知可以随时请他不? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [juː; jʊ] [meɪ] . "
" You may . "
" 你 可能 : "
“尽可以。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈpræktɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈdɑːktɜːz]
This person has absolutely no trace of the medical practices of Shanghai doctors
这 人 有 绝对地 不 痕迹 的 这 医疗的 实践 的 上海 医生
:
:
:
这个人绝没有一点上海市医习气，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈkwest] ,
If you wish to request ,
如果 你 希望 到 要求 ,
如果要请，

[ˈbrʌðər] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [əˈnʌðər] [noʊt] .
Brother , add another note .
兄弟 , 添加 其他 笔记 :
兄弟再加个条子，

" [aɪ] [ˌɡærənˈtiː] [aɪl] [biː; bi][ðər; ðər] [ɪˈmiːdiətli] . "
" I guarantee I'll be there immediately . "
" 我 保证 患病的 是 那里 立即地 : "
“包管即刻就来。”

[dʒi:] [nɑ:n] [ðen] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt].

Zhi Nong then asked me to write a note .
智 农 然后 问 我 到 写 一个 笔记 .

稚农便央我写了条子，

[hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪk(ə)] [fʌndz] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

He sent someone with the medical funds to fetch the doctor .
他 发送 某人 和 这 医疗的 资金 到 拿来 这 医生 .

叫人拿了医金去请，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第104/137页

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ə'klɒk, əu-] .
Sure enough , they arrived before one o'clock .
当然 足够的 , 他们 到达的 前 一 点钟 .

果然不到一点钟时候就来了。

[ðeɪ] [fɜːrst] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][em 'iː] .
They first said goodbye to me .
他们 第一的 说 再见 到 我 .

先向我道了阔别。

[aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [neɪmz] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I exchanged names with both of them .
我 交换 姓名 和 两个都 的 他们 .

我和他二人代通了姓名，

[ðen] [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
Then I sat down and took his pulse .
然后 我 卫星 向下 和 采取 他的 脉冲 .

然后坐定诊脉。

[ˈæftər][ðə; ðɪ][ˌkɔːns(ə)'teɪ(ə)n] ,
After the consultation ,
后 这 咨询 ,

诊完之后，

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈmɪstər] . [dʒiː][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˈregjələrli] ? "
" I wonder if Mr . Zhi lives in Shanghai regularly ? "
" 我 想知道 如果 先生 . 智 生活 在 上海 经常 ? "

“不知稚翁可常住在上海？”

[dʒiː] - :
Zhi Nongdao :
智 - :

稚农道：

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪn][ˈfuː'dʒjen][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈbɪznəs]
I originally had to return to my ancestral home in Fujian for some business
我 起初 有 到 返回 到 我的 祖先的 家 在 福建 为了 一些 商业
.
:
.

本来有事要回福建原籍，

[ðɪs] [ˈɪlnəs] [hæz; həz] [dɪ'leɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtri:tmənt] .
This illness has delayed our treatment .
这 疾病 有 延迟 我们的 治疗 .

就叫这个病耽误住了。”

- ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Duanfu **nodded** **and** **said** :
- 点头 和 说 :

端甫点头道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

“据兄弟愚见，

[ɪts] [best] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mænər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
It's best to go back to the manor as soon as possible .
它是 最好的 到 去 后退 到 这 庄园 作为 很快 作为 可能的 .

还是早点回府上去，

[ɪts] ['ɪziə] [tuː; tə] [tri:t] ;
It's easier to treat ;
它是 更轻松 到 对待 ;

容易调理点；

[ʃæŋ'haɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][kooɪd] ['klaɪmət] .
Shanghai has a cold climate .
上海 有 一个 寒冷的 气候 .

上海水土寒，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['veri] ['su:təb(ə)][fɔːr; fər][jʊr; jər] [helθ] .
I'm afraid this is not very suitable for your health .
我是 害怕的 这 是 不是 非常 合适的 为了 你的 健康 .

恐怕于贵体不甚相宜。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ðɪ][daɪəɡ'noʊsɪs][wʌz; wəz] ['faɪnəlaɪz] .
The diagnosis was finalized .
这 诊断 曾是 最终定稿 .

定了脉案，

[ə; eɪ] [prɪ'skrɪp(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A prescription was written .
一个 处方 曾是 书面 .

开了个方子，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:dɪfaɪd] ['vɜ:rɜ(ə)n][ʌv; əv] ['dʒɪnsen] ['nɜ:rɪŋ] [dɪ'kɑ:kʃn] .
However, it is a modified version of Ginseng Nourishing Decoction .
然而 , 它 是 一个 修改的 版本 的 参 滋养 汤 .

却是人参养荣汤的加减。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [prɪ'skrɪp(ə)n] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]['teɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['doʊsɪz] . "
" This prescription can only be taken for a few doses . "
" 这 处方 能 仅有的 是 已采取 为了 一个 很少 剂量 . "

“这个方子只管可以服几剂。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] .
But the first thing is to rest and recuperate .
但 这 第一的 事物 是 到 休息 和 疗养 .

但是第一件最要静养。

[kən'su:m] [mɔ:r] [fu:dz] [ritʃ] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] .
Consume more foods rich in blood and flesh .
消耗 更多的 食物 富有的 在 血 和 肉 :

多服些血肉之品，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)] [ðæn; ðən] [græs] [ru:ts] [ænd; ənd] [tri:] [bɑ:rk] .
It seems to be more useful than grass roots and tree bark .
它 似乎 到 是 更多的 有用 比 草 根 和 树 吠 .
似乎较之草根树皮有用。”

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - :

稚农道：

[ɪz][aɪ 'ti:] [seɪf] [tu:; tə] [teɪk] [daɪ] ['æntlər] ?
Is it safe to take deer antler ?
是 它 安全的 到 拿 鹿 鹿角 ?
“鹿茸可服得么？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" ['teɪkɪŋ] [daɪ] ['æntlər] — " [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" Taking deer antler — " At this point ,
" 采取 鹿 鹿角 — " 在 这 观点 ,
“服鹿茸——”说到这里，

[ðən] [hi:; hi] [stɔ:pɪt] .
Then he stopped .
然后 他 停止 :

便顿住了。

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] . "
" It might have some effect . "
" 它 可能 有 一些 影响 . "
“未尝没点功效，

[haʊ'evər] , [rest] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [best] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æk(ə)n] .
However , rest is always the best course of action .
然而 , 休息 是 总是 这 最好的 课程 的 行动 .
但是总以静养为宜。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ðən] [æskt] [em 'i:] :
He then asked me :
他 然后 问 我 :

又问我道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sel] ? "
" Are you often in the cell ? "
" 是 你 经常 在 这 细胞 ? "
“可常在号里？

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [tə'mɔ:roʊ] .
I will come to see you tomorrow .
我 将要 来 到 看 你 明天 :

我明日来望你呢。”

[aɪ] [sed] :	
I said :	
我 说 :	
	我道:
" [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sel] , "	
" I was often in the cell , "	
" 我 曾是 经常 在 这 细胞 , "	
	“我常在号里,
" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] , [dʒʌst] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə] [tɔːk] . "	
" If there's nothing else , just invite them over to talk . "	
" 如果 有 没有什么 别的 , 只是 邀请 他们 超过 到 讲话 . "	
	没事只管请过来谈。”
- [ðen] [tɒk] [hɪz; ɪz] [liːv] .	
Duanfu then took his leave .	
- 然后 采取 他的 离开 :	
	端甫便辞去了。
[aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ʒɪnɔŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .	
I talked with Zhinong for a long time .	
我 谈话 和 志农 为了 一个 长的 时间 :	
	我又和稚农谈了许久。
[ʃɑːŋjuːn] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] ,	
Xiangyun has just arrived ,	
向云 有 只是 到达的 ,	
	祥云甫来了,
[baɪ] [neɪm] .	
By name .	
经过 姓名 :	
	通过姓名。
[aɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] ['keɪfəli] .	
I looked him over carefully .	
我 看起来 他 超过 小心 :	
	我细细打量他,
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] [wɪð; wɪθ] [red] [lɪps][ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] .	
He was handsome with red lips and white teeth .	
他 曾是 英俊的 和 红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿 :	
	只见他生得唇红齿白,
['slendər] [bɪld] ;	
Slender build ;	
苗条 建造 ;	
	瘦削身裁;
['weɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] - [waɪt] ['flɔːrəl] ['sætn] ['kɑːt(ə)n] [roʊb] ,	
Wearing a silver - white floral satin cotton robe ,	
穿着 一个 银 - 白色的 花的 缎 棉布 长袍 ,	
	穿一件银白花缎棉袍,
[wer] [ə; eɪ][ˈsætn] ['dʒækɪt][wɪð; wɪθ] [piːtʃ] - [greɪ] [θred] [trɪm] ;	
Wear a satin jacket with peach - gray thread trim ;	
穿 一个 缎 夹克 和 桃 - 灰色的 线 修剪 ;	
	罩一件夹桃灰线缎马褂;
[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɡoʊld] - [rɪmd] ['glæsɪz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] ;	
A pair of small gold - rimmed glasses perched on his nose ;	
一个 一对 的 小的 金子 - 带边 眼镜 栖息 在 他的 鼻子 ;	
	鼻子上架一副金丝小眼镜;

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪŋ] ['fɪŋgə] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
On the ring finger of the right hand ,
在 这 戒指 手指 的 这 正确的 手 ,
右手无名指上,

[ʃi; ji] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['daɪmənd] - [ɪn'krʌstɪd] [rɪŋ] ;
She wore a diamond - encrusted ring ;
她 穿着 一个 钻石 - 结壳的 戒指 ;
套了一个镶钻戒指;

[hi; hi] [spi:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['æksent] .
He speaks with a strong Beijing accent .
他 说话 和 一个 强的 北京 口音 .
说的一口京腔。

['æftə] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,
再过了一会,

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['pi:p(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
They then invited people outside to sit down .
他们 然后 受邀 人们 外部 到 坐 向下 .
外面便招呼坐席。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ɔ:l]
Originally all
起初 全部
原来都、

[tʃu:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ə'raɪvd] ['ɜ:rlɪ] .
Chu and the other two arrived early .
楚 和 这 其他 二 到达的 早期的 .
褚两个早来了,

[haʊ'evər] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ru:m] . . .
However , sitting in the west room . . .
然而 , 坐着 在 这 西方 房间 . . .
不过在西面房里坐,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] ['oʊvər] .
They didn't come over .
他们 没有 来 超过 .
没有过来。

[dʒi:] [nɑ:ŋ] [gɑ:t] [ʌp] ,
Zhi Nong got up ,
智 农 得到 向上 ,
稚农起身,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌfəd] [tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .
They were ushered to one of the rooms .
他们 是 引导 到 一 的 这 房间 .
招呼到当中一间去,

[aɪ] ['pɜ:rsənəli] [skri:nd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [waɪn] .
I personally screened a round of wine .
我 亲自 筛选 一个 圆形的 的 葡萄酒 .
亲自筛了一轮酒,

[wi:v] [ɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [si:t] .
We've reserved a seat .
我们已经 预订的 一个 座位 .
定了坐。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði][hoʊst] .
He then asked the drunkard to act as the host .
他 然后 问 这 酒鬼 到 行为 作为 这 主持人 :
便叫醉公代做主人，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə] [rest] .
He went back to his room to rest .
他 去 后退 到 他的 房间 到 休息 :
自己仍到房里歇息。

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [draɪft] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] .
The drunkard then ordered the drafts to be written and sent out .
这 酒鬼 然后 订购 这 草稿 到 是 书面 和 发送 出去 :
醉公便叫写了局票发出去。

[wʌns] ['si:tɪd] ,
Once seated ,
一次 坐着 ,
坐定了，

[hɪkɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪntə'vi:nd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Huiqing also intervened for a while .
慧清 还 介入 为了 一个 尽管 :
慧卿也来周旋了一会，

[ˈæftər] ['sɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [waɪn] ,
After sifting through the wine ,
后 筛分 通过 这 葡萄酒 ,
筛了一轮酒，

[hi:; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .
He sang a song .
他 唱 一个 歌曲 :
唱了一支曲子，

[ðeɪ] [went] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:] .
They went into the room too .
他们 去 进入 这 房间 也 :
也到房里去了。

[em 'i:][ænd; ənd][di:'ju]
Me and Du
我 和 杜
我和都、

[ˈtʃu:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [ɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] .
Chu and his two names are interchangeable .
楚 和 他的 二 姓名 是 可互换 :
褚两个通起姓名，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜ:rn] [ðæt] [di:'ju] ['ʃi:jæn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][æn; ən] [æn'ti:k] [ʃɑ:p] .
Only then did I learn that Du Shiyan was the owner of an antique shop .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 杜 石彦 曾是 这 所有者 的 一个 古董 店铺 :
才知都士雁是骨董铺东家，

[ˈtʃu:] - [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rməsi] .
Chu Diesan is the owner of the pharmacy .
楚 - 是 这 所有者 的 这 药店 :
褚迭三是药房东家。

[ˈæftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,
数巡酒后，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['ɛvriːwənz] [plænz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] .
One by one , everyone's plans began to unfold .
— 经过 — , 每个人的 计划 开始 到 展开 .

各人的局陆续都来了。

[wʌn] [ʌv; əv] - [kəm'pænjənz] ,
One of Xiangyun's companions ,
— 的 — 同伴 ,

祥云甫身边的一个，

[aɪ] [dəʊnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I don't even know his name .
我 不 甚至 知道 他的 姓名 .

也不知他叫甚名字，

[ʃiːz] [nɑːt] [bæd] - ['lʊkɪŋ] .
She's not bad - looking .
她是 不是 坏的 - 寻找 .

生得也还过得去。

[ə; eɪ] [hænd] ['restɪd] [ɑːn] - ['ʃəʊldər] .
A hand rested on Yunfu's shoulder .
一个 手 休息 在 - 肩膀 .

一只手搭在云甫肩膀上，

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He just kept muttering to himself .
他 只是 保留 喃喃自语 到 他自己 .

只管唧唧啾啾的说话。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['nəʊtɪst] - [rɪŋ] .
Suddenly I noticed Yunfu's ring .
突然 我 注意到 - 戒指 .

忽然看见云甫的戒指，

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] [ɔːf] .
So he took it off .
所以 他 采取 它 离开 .

便脱了下来，

[pʊt] [wʌn] [ɑːn] [jɜː; jər] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋɡər]
Put one on your middle finger
放 — 在 你的 中间 手指

在自己中指上一套，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [em 'iː] . "
" Give it to me . "
" 给 它 到 我 . "

“送给我罢。”

[jʌnfuː] [sed] :
Yunfu said :
云福 说 :

云甫道：

" [noʊ] , [ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] . "
" No , that won't work . "
" 不 , 那 惯于 工作 . "

“这个不能，

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [ə'nlðər] [wʌn] [tə'mɑːroʊ] .
I'll send you another one tomorrow .

患病的 发送 你 其他 一 明天 .

明日另送你一个罢。”

[ðə; ði] ['prɑːstɪtʊːt] [rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][noʊ] ['mætər] [wʌt] .
The prostitute refused to return it to him no matter what .

这 妓女 拒绝 到 返回 它 到 他 不 事情 什么 .

那妓女再三不肯还他，

[ænd; ʌnd] [sed] :
And said :

和 说 :

并说道：

" [aɪm] [træns'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['mæstər] [tʃuːz] [saɪd] . "
" I'm transferring to Master Chu's side . "

" 我是 转移 到 掌握 楚的 边 . "

“我要转到褚老爷那边了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə] ['tʃuː] - .
He then walked over and sat down next to Chu Diesan .

他 然后 步行 超过 和 卫星 向下 下一个 到 楚 - .

便走到褚迭三旁边坐下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [wʌn][baɪ][daɪ] [sænz] [saɪd] .
There was originally one by Die San's side .

那里 曾是 起初 一 经过 死 桑的 边 .

迭三身边本有一个，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Seeing someone turn around ,

看到 某人 转动 大约 ,

看见有人转过来，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] .
Her face was filled with jealousy .

她 脸 曾是 已填 和 妒忌 .

含了一脸的醋意，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,

不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðen] [hiː; hi][gʌːt] [ʌp][ænd; ʌnd] [left] .
Then he got up and left .

然后 他 得到 向上 和 左边 .

便起身去了。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Just then , a note was passed in from outside .

只是 然后 , 一个 笔记 曾是 通过了 在 从 外部 .

恰好外面传进来一张条子，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jʌnfuː] [hʊː] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] .
It was Yunfu who was invited .

它 曾是 云福 WHO 曾是 受邀 .

是请云甫的，

[jʌnfu:] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [keɪm] .
Yunfu agreed and came .
云福 同意 和 来了 .

云甫答应就来，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['prɑ:stɪtu:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪŋ] .
He then asked the prostitute for a ring .
他 然后 问 这 妓女 为了 一个 戒指 .

随向那妓女讨戒指。

[ðə; ði] ['prɑ:stɪtu:t] [sed] :
The prostitute said :
这 妓女 说 :

那妓女道：

" [gou][tu:; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . "
" Go to the banquet . "
" 去 到 这 宴会 . "

“你去赴席，

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [ni:d] [tu:; tə][kɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪm] .
The left and right sides need to call for a game .
这 左边 和 正确的 侧面 需要 到 称呼 为了 一个 游戏 .

左右是要叫局的，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [hændz] ?
Could it be that I have it in my hands ?
可以 它 是 那 我 有 它 在 我的 双手 ?

难道带在我手里，

" [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [gɔ:n] [ðen] ? "
" Will you be gone then ? "
" 将要 你 是 已消失 然后 ? "

就会没了你的吗？ "

[jʌnfu:] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðouz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , " [pli:z] [ɪk'skju:s] [em 'i:] . "
Yunfu then stood up and said to those at the table , " Please excuse me . "
云福 然后 站立 向上 和 说 到 那些 在 这 桌子 , " 请 原谅 我 . "

云甫便起身向席上说声“少陪”，

[hi:; hi] [ðen] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [θæŋk] [dʒi:] [nɑ:n] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd'baɪ] .
He then went inside to thank Zhi Nong and say goodbye .
他 然后 去 里面 到 感谢 智 农 和 说 再见 .

一面要到房里向稚农道谢告辞。

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] .
The drunkard suddenly jumped up .
这 酒鬼 突然 跳了起来 向上 .

醉公兀的一下跳起来，

[hi:; hi][ræn][ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
He ran into the room .
他 跑 进入 这 房间 .

向房里便跑。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['si:nɪər] [meɪd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Unexpectedly , a senior maid was standing at the gate .
不料 , 一个 高级的 女佣 曾是 常设 在 这 门 .

不料门房口立了个大丫头，

[hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] , ['seɪɪŋ] :
He pushed the drunkard with all his might , saying :
他 推动 这 酒鬼 和 全部 他的 可能 , 说 :

双手下死劲把醉公一推道：

" [ˈrɛkləs] ,
" **Reckless** ,
" 鲁莽 ,

“冒冒失失的，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ？！
What are you doing ？！
什么 是 你 正在做 ？！

做甚么啊！ ”

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [jʌnfu:] , [hi:; hi] [sed] :
Turning to Yunfu , he said :
转弯 到 云福 , 他 说 :

回身对云甫道：

" [ˈmæstər] [ˈtʃɛn] [dʒʌst] [fel] [əˈsli:p] . "
" **Master Chen just fell asleep .** "
" 掌握 陈 只是 跌倒 睡着了 . "

“陈老爷刚才睡着了。

[hi:; hi] [ˈhædnt] [slept] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [naɪts] .
He hadn't slept for several nights .
他 之前没有 睡着了 为了 一些 夜晚 .

他几夜没睡了，

" [dəʊnt] [bi:; bi][soʊ] [pəˈlaɪt] , [ˈmæstər] [ˈʃi:ɑ:ŋ] . "
" **Don't be so polite , Master Xiang .** "
" 不 是 所以 有礼貌的 , 掌握 向 . "

祥大人不要客气罢。”

[jʌnfu:] [sed] :
Yunfu said :
云福 说 :

云甫道：

[soʊ][hi:; hi] [wʊk] [ʌp] .
So he woke up .
所以 他 觉醒 向上 .

“那么他醒了，

[pli:z] [seɪ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][,em ˈi:] .
Please say this for me .
请 说 这 为了 我 .

你代我说到一声。”

[ðə; ðɪ][gɜ:rl] [əˈgri:d] .
The girl agreed .
这 女孩 同意 .

那丫头答应了，

[ˈɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [hɪkɪŋ] [ˈsi:ɪŋ] [ɔ:f] [gests] .
Also known as Huiqing seeing off guests .
还 已知 作为 慧清 看到 离开 客人 .

又叫慧卿送客。

[hɪkɪŋ] [əˈgri:d] [frʌm; frəm][,ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ru:m] .
Huiqing agreed from inside the room .
慧清 同意 从 里面 这 房间 .

慧卿在房里一面答应，

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [aɪ ˈti:] [sez] :
On the one hand , it says :
在 这 一 手 , 它 说道 :

一面说：

" [meɪ] [bɔ:rd] [ˈʃi:ɑ:ŋ] [rest] [ɪn] [pi:s] ！ "
" **May Lord Xiang rest in peace** ！ "
" 可能 主 向 休息 在 和平 ！ "

“祥大人走好啊！

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ！
Wait a minute ！
等待 一个 分钟 ！

待慢啊！

[pli:z] [kʌm] [ˈoʊvər] [təˈmɑ:roʊ] ！
Please come over tomorrow ！
请 来 超过 明天 ！

明天请过来啊！ ”

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [dʒʌst] [ˈwʊdnt] [kʌm] [aʊt] ．
But it just wouldn't come out ．
但 它 只是 不会 来 出去 ．

却只不出来。

[jʌnfu:] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [left] ．
Yunfu bowed to the crowd and left ．
云福 鞠躬 到 这 人群 和 左边 ．

云甫又对众人拱拱手自去了。

[hɪr] ， [ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈpleɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ．
Here , the drunkard started playing drinking games with the crowd ．
这里 ， 这 酒鬼 开始 玩耍 喝 游戏 和 这 人群 ．

这里醉公便和众人豁拳闹酒，

[wɒts] [ðɪs] [əˈbaʊt] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbæŋkər] ？
What's this about setting up a banker ？
是什么 这 关于 环境 向上 一个 银行家 ？

甚么摆庄咧，

[pæst] [ðə; ði][ˈlev(ə)] ！
Passed the level ！
通过了 这 等级 ！

通关咧，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [pli:zd] ．
Everyone was somewhat pleased ．
每个人 曾是 有些 高兴 ．

众人都有点陶然了，

[hɪkɪŋ] [ðen] [ˈɡreɪsfəli] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] ．
Huiqing then gracefully emerged from the room ．
慧清 然后 优雅地 出现 从 这 房间 ．

慧卿才从房里亭亭款款的出来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsmu:ðɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪd,bɜ:rnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ．
He was smoothing his sideburns with his right hand ．
他 曾是 平滑 他的 鬓角 和 他的 正确的 手 ．

右手理着鬓发，

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌŋk] [ˈmænz] [tʃer] ．
His left hand rested on the back of the drunk man's chair ．
他的 左边 手 休息 在 这 后退 的 这 醉 男人的 椅子 ．

左手搭在醉公的椅子靠背上，

[hi:; hi] [sed] ！
He said ！
他 说 ！

说道：

" [ju:v] [drʌŋk] [tu:] [mʌtʃ] [ˈjeləʊ] [su:p] [əˈgen] ！ "

" **You've drunk too much yellow soup again ！** "

" 你已经 醉 也 很多 黄色的 汤 再次 ！ "

“黄汤又灌多了！ ”

[ziju'aɪ] - :

Zui Gongdao :

醉 - :

醉公道：

" [aɪ][dəunt] — " [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

" **I don't — " At this point ,**

" 我 不 — " 在 这 观点 ,

“我不——”说到这里，

[ðen] [hi:, hi] [stɔ:pt] .

Then he stopped .

然后 他 停止 .

便顿住了。

[ˈevriwʌn] [sed] [ðei] [hæd; həd] [drʌŋk] [tu:] [mʌtʃ] .

Everyone said they had drunk too much .

每个人 说 他们 有 醉 也 很多 .

众人都说酒多了，

[soʊ] [ðei] [ert] [sʌm; səm] [ˈpɔ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .

So they ate some porridge and sat down together .

所以 他们 吃 一些 稀饭 和 卫星 向下 一起 .

于是吃了稀饭散坐。

[aɪ] [æskt] [hɪkɪŋ] :

I asked Huiqing :

我 问 慧清 :

我问慧卿：

[ɪz] [ˈmæstər] [ˈtʃen] [əˈweɪk] ?

Is Master Chen awake ?

是 掌握 陈 醒 ?

“陈老爷可醒着？ ”

[hɪkɪŋ] [sed] :

Huiqing said :

慧清 说 :

慧卿道：

" [ˈhi:z] [əˈweɪk] . "

" **He's awake .** "

" 他是 醒 . "

“醒着呢。”

[aɪ] [ðen] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

I then went into the room .

我 然后 去 进入 这 房间 .

我便到房里去，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmər] [ˈsɪtɪŋ] [krɔ:s] - [legd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed])

I saw the young farmer sitting cross - legged on the smoking kang (heated brick bed)

我 锯 这 年轻的 农民 坐着 叉 - 腿 在 这 吸烟 炕 (加热 砖 床)

·

·

·

只见稚农盘膝坐在烟炕上，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpærət] - [ɡriːn] [kreɪp] [kwɪlt] .
She was wrapped in a parrot - green crepe quilt .
她 曾是 包装 在 一个 鹦鹉 - 绿色的 绉 被子 .

下身围了一床鹦哥绿绉纱被窝。

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
I thanked him .
我 谢谢 他 .

我向他道了谢，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈmɪnɪts] .
They talked for a few more minutes .
他们 谈话 为了 一个 很少 更多的 分钟 .

又略谈了几句，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [bɪˈklʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈskɑːlər] [ɪn][ˈfjuːd(ə)] [səˈsaɪətɪ] .
He then resigned and came to become an official scholar in feudal society .
他 然后 辞职 和 来了 到 变得 一个 官方的 学者 在 封建 社会 .

便辞了过来成为封建社会官方之学，

[aɪ ˈtiː] [ˈkɑːnstətuːts] [ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv] [trəˈdɪʃən(ə)] [tʃaɪˈniːz] [ˈkʌltʃər] .
It constitutes the backbone of traditional Chinese culture .
它 构成 这 骨干 的 传统的 中国人 文化 .

构成中国传统文化的主干。

[ˌevəˈluːʃənəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Evolutionary history
进化 历史

历代演，

[ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] ,
Saying goodbye to everyone ,
说 再见 到 每个人 ,

和众人作别，

[ðeə(r)] [ˈpraːbəbli] [stɪl] [dɪˈskʌsɪŋ] [sʌm; səm] [praɪs] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
They're probably still discussing some price over there .
它们是 大概 仍然 讨论 一些 价格 超过 那里 .

他们还不知在那里议论甚么价钱呢，

[aɪl] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [naʊ] .
I'll be leaving now .
患病的 是 离开 现在 .

我便先走了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [sel] ,
Back in the cell ,
后退 在 这 细胞 ,

回到号里，

[ɪts] [ˈoʊnli] [ten] [əˈklɒk, əu-] .
It's only ten o'clock .
它是 仅有的 十 点钟 .

才十点钟，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈtʃætɪŋ] [ðer; ðər] .
They were still chatting there .
他们 是 仍然 聊天 那里 .

继之们还在那里谈天呢。

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [drʌŋk] .
I feel a little drunk .
我 感觉 一个 小的 醉 .

我觉得有点醉了，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sli:p] .
Then I went to sleep .
然后 我 去 到 睡觉 .

便先去睡觉。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ˈæftər] [ˈdɪnər]
The next day after dinner
这 下一个 天 后 晚餐

次日饭后，

[ˈwæŋ] - [dɪd] [ɪnˈdi:d] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][em ˈiː] .
Wang Duanfu did indeed come to visit me .
王 - 做过 的确 来 到 访问 我 .

王端甫果然来访我，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
They talked for a long time about what had happened since they last met .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 关于 什么 有 发生 自从 他们 最后的 遇见 .

彼此又畅谈了许多别后的事。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ˈtʃen] [ʒɪnɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
Then he asked if Chen Zhinong was a good friend of mine .
然后 他 问 如果 陈 志农 曾是 一个 好的 朋友 的 矿 .

又问起陈稚农可是我的好友。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊˈevər] , [wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] [ɪn] [ˈhæŋˈkəɪ] . "
" However , we met by chance in Hankou . "
" 然而 , 我们 遇见 经过 机会 在 汉口 . "

“不过在汉口萍水相识，

[ðɪs] [taɪm] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈkɑːpər] [ˈɔːrdər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
This time it's just a single copper order from him .
这 时间 它是 只是 一个 单身的 铜 命令 从 他 .

这回不过要买他的一单铜，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
That's why I went to visit him .
那就是 为什么 我 去 到 访问 他 .

所以才去访他，

[nɑːt] [frendz] .
Not friends .
不是 朋友们 .

并非好友。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! "
" This person is not long for this ! "
" 这 人 是 不是 长的 为了 这 ! "

“这个人不久的了！

[ðə; ði] [mis'teik] [meɪd]
The mistake made
这 错误 制成

犯的毛病，

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈwʊmənaɪzər] .
He's a womanizer .
他是 一个 花花公子 .

是个色痞。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ˈpɑ:stʃər] [ænd; ənd] [ˈmu:vmənts] .
Look at his usual posture and movements .
看 在 他的 通常 姿势 和 移动 .

你看他一般的起行坐立，

[haʊ'evər] , [æk'tɪvəti] [bri:dz] [ˈbɔ:rdəm] .
However, activity breeds boredom .
然而 , 活动 品种 无聊 .

不过动生厌倦，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəsli] [rɔ:ŋ] .
It seems there is nothing seriously wrong .
它 似乎 那里 是 没有什么 严重地 错误的 .

似乎无甚大病。

[ˈæktʃuəli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˈtə:nɪks] .
Actually, he was only holding on by taking some tonics .
实际上 , 他 曾是 仅有的 保持 在 经过 采取 一些 滋补品 .

其实他全靠点补药在那里撑持住，

[wʌnz] [,aɪ 'ti:] [kræks] [ˈoʊpən] . . .
Once it cracks open : : :
一次 它 裂缝 打开 : : .

一旦溃裂起来，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [kætʃ] [ju:; jʊ][ɔ:f] [gɑ:rd] .
It will catch you off guard .
它 将要 抓住 你 离开 警卫 .

要措手不及的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈækjərətli] [ˌdaɪəgˈnoʊs] [ˈweðər] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [kʃʊr] [ɔ:r][nɑ:t] ? "
" **Can you accurately diagnose whether he can be cured or not ?** " "
" 能 你 准确 诊断 无论 他 能 是 治愈 或者 不是 ? " "

“你看得准他医得好医不好呢？”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ˈjestərdeɪ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ˈtri:tmənt] . "
" **I told him yesterday to go back and get some treatment** . " "
" 我 讲述 他 昨天 到 去 后退 和 得到 一些 治疗 . " "

“我昨天说叫他回去调理的话，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
It means he needs to return to his original position as soon as possible .
它 方法 他 需求 到 返回 到 他的 原来的 位置 作为 很快 作为 可能的 .

就是叫他早点归正首邱了。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	
	我道:
" [soʊ][juː; jʊ] [miːn] , "	
<u>" So you mean , "</u>	
" 所以 你 意思是 , "	
	“这么说,
[ˈhævɪŋ] [kənˈtræktɪd] [ðɪs] [dɪˈziːz] ,	
<u>Having contracted this disease</u> ,	
拥有 合同 这 疾病 ,	
	犯了这个病,
" [ɪz] [deθ] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ? "	
<u>" Is death inevitable ? "</u>	
" 是 死亡 不可避免的 ? "	
	是一定要死的了? "
- [sed] :	
<u>Duanfu said</u> :	
- 说 :	
	端甫道:
" [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] . "	
<u>" From then on , he was able to remain chaste . "</u>	
" 从 然后 在 , 他 曾是 有能力的 到 保持 贞洁 . "	
	“他从此能守身如玉起来,
[ˈæftər] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv][ˈprɑːpər] [rɪˌkuːpəˈreɪʃn] ,	
<u>After two months of proper recuperation</u> ,	
后 二 几个月 的 恰当的 恢复 ,	
	好好的调理两个月后,
[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ˈleɪtər] .	
<u>We will make a decision later</u> .	
我们 将要 制作 一个 决定 之后 .	
	再行决定。
[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] [hɪr] ?	
<u>Did you know that he was taking his medicine here ?</u>	
做过 你 知道 那 他 曾是 采取 他的 药品 这里 ?	
	你可知他一面在这里服药,
[ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] .	
<u>On one side , they were cutting down trees</u> .	
在 一 边 , 他们 是 切割 向下 树木 :	
	一面在那边戕伐,
[aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][ˈdɑːktər] [huː] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] .	
<u>I encountered a doctor who didn't know how to get up or down</u> .	
我 遭遇 一个 医生 WHO 没有 知道 如何 到 得到 向上或者 向下 :	
	碰了个不知起倒的医生,
[ˈɔːlsəʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [strɔːŋ] , [ˈpʌndʒənt] [ˈmedɪs(ə)n] .	
<u>Also give him some strong , pungent medicine</u> .	
还 给 他 一些 强的 , 泼辣 药品 .	
	还给他服点燥烈之品,
[ɪts] [laɪk] - [ˈpɔːrɪŋ] [ɔɪl][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] - .	
<u>It's like ' pouring oil to put out a fire ' .</u>	
它是 喜欢 - 浇注 油 到 放 出去 一个 火 - :	
	正是‘泼油救火’,

[hiː; hi] ['prɑ:bəbli] ['dɪdnt] [daɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] .
He probably didn't die a quick death .
他 大概 没有 死 一个 快的 死亡 .

恐怕他死得不快罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
He was very happy .
他 曾是 非常 快乐的 .

“他还高兴得很，

" [aɪm] ['tri:tɪŋ] ['evriwʌn] . "
" I'm treating everyone . "
" 我是 治疗 每个人 . "

请客呢。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[wɜːr; wər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] ['brɑːθl] ['jestərdeɪ] ?
Were you with him at the brothel yesterday ?
是 你 和 他 在 这 妓院 昨天 ?

“他昨天的花酒有你吗？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

“你怎么知道？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [waɪn] [ænd; ænd] ['flaʊər] [ʃɑ:p] ? "
" Do you know about this wine and flower shop ? "
" 做 你 知道 关于 这 葡萄酒 和 花 店铺 ? "

“你可知这一台花酒，

['sʌmθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [et] .
Something went wrong with what we ate .
某物 去 错误的 和 什么 我们 吃 .

吃出事情来了。”

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ænd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][dʒʌst] [læst] [naɪt] ,
The drinking and celebration were just last night ,
这 喝 和 庆典 是 只是 最后的 夜晚 ,

杯酒联欢才昨夜，

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [di'faiəns] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [bi'kʌm] [ə; ei][,prə:və'keɪ(ə)n] .
The letter of defiance has suddenly become a provocation .
这 信 的 蔑视 有 突然 变得 一个 挑衅 .

缄书挑衅遽今朝。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'noʊn] [wʌt] ['hæpənd] .
It is unknown what happened .
它 是 未知 什么 发生 .

未知出了甚么事，

[haʊ] [dɪd] - [lɜ:rn] [ðɪs] ?
How did Duanfu learn this ?
如何 做过 - 学习 这 ?

端甫又从何晓得，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [di'si:vz] [ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][ə; ei][bɪg] [laɪ] , [rɪ'vi:lɪŋ] [hɪz; ɪz]
Chapter 86 : The Filial Son Deceives the Heavens with a Big Lie , Revealing His
章 - : 这 孝 儿子 欺骗 这 天 和 一个 大的 说谎 , 揭示 他的
[ˈwɜ:rlɪli] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [di'skʌsɪŋ] ['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps]
Worldly Wisdom and Discussing Human Relationships
世俗 智慧 和 讨论 人类 关系

第八十六回 旌孝子瞒天撒大谎 洞世故透底论人情

[aɪ] ['kwɪkli] [æskt] :
I quickly asked :
我 迅速地 问 :

我连忙问道：

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“出了甚么事？

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

你怎生得知？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[ɪz] ['tʃu:] - ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ?
Is Chu Diesan present at the banquet ?
是 楚 - 展示 在 这 宴会 ?

“席上可有个褚迭三？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [sʌm; səm] . "
" some . "
" 一些 . "

“有的。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)]) ? "
" Is there a young master of a Daotai (a high - ranking official) ? "
" 是 那里 一个 年轻的 掌握 的 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) ? "
“可有个道台的少爷？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] . "
" Yes , there are . "
" 是的 , 那里 是 : "
“也有的。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðæt] ['tʃuː] - [ɪz][ðə; ði][moʊst][dɪ'spɪkəbl̩'despɪkəbl̩][ænd; ɪnd] [vaɪl] [θɪŋ] ! "
" That Chu Diesan is the most despicable and vile thing ! "
" 那 楚 - 是 这 最多 卑鄙 和 卑鄙的 事物 ! "
“那褚迭三最是一个不堪的下流东西！”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɑːktər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I used to work as a doctor in the city .
我 用过的 到 工作 作为 一个 医生 在 这 城市 :
从前在城里充医生，

[wʌt] [ˌɡaɪni'kɒlədʒi] ,
What gynecology ,
什么 妇科 ,
甚么妇科、

[ˌpiːdi'ætrɪks]
Pediatrics
儿科

儿科、

[ˌɑːfθə'mɑːlədʒi; ˌɑːpθə'mɑːlədʒi] ,
ophthalmology ,
眼科 ,
眼科、

['smɔːlpaːks]
Smallpox
天花

痘科，

[hiː; hi] [spoʊk] ['eləkwəntli] [ænd; ɪnd] [pər'sweɪsɪvli] .
He spoke eloquently and persuasively .
他 辐 雄辩地 和 令人信服地 :
嘴里说得天花乱坠。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,
有一回，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[ðeɪ] [kɪld] ['sʌm.wənz] [tʃaɪld] [waɪ] ['tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They killed someone's child while treating him .
他们 被杀 某人的 孩子 尽管 治疗 他 .

把人家的一个小孩子医死了。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:ktər][frʌm; frəm] [ʃæŋ'haɪ] ['kɑʊnti] .
They invited the official doctor from Shanghai County .
他们 受邀 这 官方的 医生 从 上海 县 .

人家请了上海县官医来，

['kɑ:mɛntɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] [prə'skrɪpʃənz] ,
Commenting on his medical prescriptions ,
评论 在 他的 医疗的 处方 ,

评论他的医方，

[pɔɪnt] [aʊt] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Point out evidence that the medication is not suitable for his condition .
观点 出去 证据 那 这 药物 是 不是 合适的 为了 他的 状况 .

指出他药不对症的凭据，

[hi:; hi] [ðen] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [su:] [hɪm; ɪm] ;
He then wanted to sue him ;
他 然后 通缉 到 起诉 他 ;

便要去告他；

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He was so frightened that he asked someone to plead for him .
他 曾是 所以 害怕 那 他 问 某人 到 恳求 为了 他 .

吓得他请了人出来求情，

[aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
I'd rather be punished .
ID 相当 是 受到惩罚 .

情愿受罚。

[ðæt] ['fæməli][ɪz] ['welθɪ] .
That family is wealthy .
那 家庭 是 富裕 .

那家人家是有钱的，

[faɪnz]
Fines
罚款

罚钱，

[ðeɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt][aɪ 'ti:] .
They don't want it .
他们 不 想 它 .

人家并不要。

['leɪtər] , ['ʌðər] [dɪ'vaɪzɪd] [ə; eɪ] [ˌmi:di'eɪʃn] ['meθəd] .
Later , others devised a mediation method .
之后 , 其他的 设计 一个 调解 方法 .

后来旁人定了个调停之法，

[hi:; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərɪd] [tu:; tə] [wer] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] .
He was required to wear mourning clothes .
他 曾是 必需的 到 穿 丧 衣服 .

要他披麻带孝，

[hiː; hi] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈfɪliəl] [sʌn] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] .
He dressed up as a filial son to attend the funeral .
他 穿着 向上 作为 一个 孝 儿子 到 出席 这 葬礼 .

扮了孝子去送殡。

[ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ˈkærid] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .
The coffin carried at the front was less than three feet long .
这 棺材 携带 在 这 正面 曾是 较少的 比 三 脚 长的 .

前头抬的棺材不满三尺长，

[ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [ˈleɪtər][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [ˈsev(ə)n] [fiːt] .
The filial son who was sent later was quite tall and imposing , standing at seven feet .
这 孝 儿子 WHO 曾是 发送 之后 曾是 相当 高的 和 气势磅礴 , 常设 在 七 脚 .

后头送的孝子倒是昂昂七尺的，

[ˈevriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ɪkˈskeɪmd] [haʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Everyone on the road exclaimed how strange and wonderful it was .
每个人 在 这 路 惊呼 如何 奇怪的 和 精彩的 它 曾是 .

路上的人没有不称奇道怪的。

[wen] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [noʊn] ,
When the reason was finally known ,
什么时候 这 原因 曾是 最后 已知 ,

及至问出情由，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [əˈgen] .
They all laughed again .
他们 全部 笑了 再次 .

又都好笑起来。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ,
Since that time ,
自从 那 时间 ,

自从那回之后，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːktəːz] [ˈsaɪnbɔːrd] .
He then took back his doctor's signboard .
他 然后 采取 后退 他的 医生的 招牌 .

他便收了医生招牌，

[ˈgæðər] [sʌm; səm][ˈmedɪk(ə)l] [bʊks] ,
Gather some medical books ,
收集 一些 医疗的 图书 ,

搜罗些方书，

[ˈsevrəl] [ˈmedsnz] [wɜːr; wər] [kəmˈbaɪnd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈskɪpʃ(ə)n] .
Several medicines were combined according to the prescription .
一些 药物 是 合并 根据 到 这 处方 .

照方合了几种药，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈselɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] .
They started selling medicine .
他们 开始 销售 药品 .

卖起药来。

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [kept] [ɪnˈkriːsɪŋ] .
Later , the amount of medicine they obtained kept increasing .
之后 , 这 数量 的 药品 他们 获得 保留 增加 .

后来药品越弄越多了，

[ænd; ɐnd] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [əb'teɪnd] ['sevrəl] [prə'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər] [æfrəu'diziæks] .
And somehow they obtained several prescriptions for aphrodisiacs .
和 不知何故 他们 获得 一些 处方 为了 催情剂 .

又不知在那里弄了几个房药的方子，

[pʊt] [tə'geðər] ,
Put together ,
放 一起 ,

合起来，

[soʊ][mə'dʒestɪk] ,
So majestic ,
所以 雄伟 ,

堂哉皇哉，

[hæŋ] [ʌp][ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] ,
Hang up the signboard ,
悬挂 向上 这 招牌 ,

挂起招牌，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['selɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .
They specialize in selling this kind of thing .
他们 专业化 在 销售 这 种类 的 事物 .

专卖这种东西。

[kɔːl] ['sʌmwʌŋ] ['sɜːrneɪmd] [suː] .
Call someone surnamed Su .
称呼 某人 姓氏 苏 .

叫一个姓苏的，

[meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪmɪ'teɪʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Make a few imitations for him .
制作 一个 很少 仿制品 为了 他 .

代他做几个仿单。

[ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [suː][wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [roʊg] ['skaːlər] .
That man surnamed Su was originally a rogue scholar .
那 男人 姓氏 苏 曾是 起初 一个 流氓 学者 .

那姓苏的本来是个无赖文人，

[hiː; hi] [ðen] [pər'fɔːrmd] [aɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
He then performed it perfectly on his behalf .
他 然后 执行 它 完美 在 他的 代表 .

便代他作得淋漓尽致，

[hiː; hi] [laɪkt] [aɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
He liked it very much .
他 喜欢 它 非常 很多 .

他就喜欢的了不得，

[teɪk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ɐnd] [pʊt] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [juːz] .
Take it out and put it to use .
拿 它 出去 和 放 它 到 使用 .

拿出去用起来。

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [suː] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni]
The man surnamed Su would often use this as an excuse to borrow money
这 男人 姓氏 苏 会 经常 使用 这 作为 一个 原谅 到 借 钱

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

那姓苏的就借端常常向他借钱。

[ˈoʊvər] [ˈtaɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈnɔɪd] .
He was getting a little annoyed .
他 曾是 获得 一个 小的 恼怒 .

他有点厌烦了，

[aɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ˈtwɑɪs] .
I refused twice .
我 拒绝 两次 .

拒绝了两回。

[ðə; ðɪ] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [suː] [ðen] [brˈkeɪm] [ˈheɪtfl] .
The man surnamed Su then became hateful .
这 男人 姓氏 苏 然后 成为 可恶 .

姓苏的就恨起来，

[ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
A petition was prepared .
一个 请愿 曾是 准备 .

做了一个稟帖，

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːrməsi] [broʊʃər] .
He also included his pharmacy brochure .
他 还 包括 他的 药店 宣传册 .

夹了他的房药仿单，

[ðeɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈloʊk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] .
They filed a complaint with the local government .
他们 已提交 一个 抱怨 和 这 当地的 政府 .

向地方衙门一告。

[aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] .
It just so happens that the official had a son .
它 只是 所以 发生 那 这 官方的 有 一个 儿子 .

恰好那位官儿有个儿子，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmənaɪzər] .
He was a womanizer .
他 曾是 一个 花花公子 .

是在外头滥嫖，

[hiː; hi] [daɪd] [ˈriːs(ə)ntli] [frʌm; frəm] [ɪɡˈzɔːstʃən] .
He died recently from exhaustion .
他 死亡 最近 从 疲惫 .

新近脱阳死的，

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] ,
After reading the report ,
后 阅读 这 报告 ,

看了稟帖，

[ʃiː; ʃɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsʊʊ] [kɔːzd] [baɪ] [ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz] [ˌʌv; əv] [hɪz; ɪz]
She suspected that her son's condition was also caused by misuse of his
她 怀疑 那 她 儿子的 状况 曾是 还 导致 经过 滥用 的 他的

[ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] .
medication .
药物 .

疑心到自己儿子也是误用他的药所致。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'pru:vɪd] [ɪ'mi:diətli] .
It was approved immediately .
它 曾是 得到正式认可的 立即地 .

即刻批准了，

[aɪ] [went] [ɑ:n] [ə; ei] ['biznəs] [trɪp] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daɪ] [sæn] [bæk] .
I went on a business trip and brought Die San back .
我 去 在 一个 商业 旅行 和 带来 死 圣 后退 .

出差去把迭三提了来，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [kə'rʌptɪd] ['pi:pəlz] ['mɔ:rəlz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
He said that he corrupted people's morals and customs .
他 说 那 他 腐败的 人们的 德 和 海关 .

说他败坏人心风俗，

['kaʊntərfit] [drʌgz] [ɑ:r; əɪ] ['hɑ:rmf(ə)] .
Counterfeit drugs are harmful .
伪造 药物 是 有害 .

伪药害人，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [faɪv] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] .
He was given five hundred lashes on the spot .
他 曾是 给定 五 百 睫毛 在 这 点 .

把他当堂的打了五百小板子，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['bi:tɪn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔ:rn] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] .
He was beaten until his skin was torn and bleeding .
他 曾是 被打败 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

打得他皮开肉绽；

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['jækɪz] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] .
He was in shackles for three months .
他 曾是 在 镣铐 为了 三 几个月 .

枷号了三个月，

[ðei] ['ɔ:lsoʊ] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
They also sent him back to his hometown .
他们 还 发送 他 后退 到 他的 家乡 .

还把他递解回籍。

[ðæt] ['bæstərd] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] .
That bastard didn't even know where he was from .
那 混蛋 没有 甚至 知道 在哪里 他 曾是 从 .

那杂种也不知他是那里人，

[wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ðə; ði] ['ɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['hu:'bei] .
When he entered the hall , the offerings were made to people from Hubei .
什么时候 他 进入 这 大厅 , 这 供品 是 制成 到 人们 从 湖北 .

他到堂上时供的是湖北人，

[ðei] [ðen] [di'pɔ:tɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['hu:'bei] .
They then deported him to Hubei .
他们 然后 被驱逐出境 他 到 湖北 .

就把他递解到湖北。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多几时，

[hi:; hi] [fled] [bæk] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
He fled back to Shanghai .
他 逃亡 后退 到 上海 .

他又逃回上海，

[aɪ] [der] [nɑ:t][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [eni'mɔ:ɾ] .
I dare not live in the city anymore .

我 敢 不是 居住 在 这 城市 不再 .

不敢再住城里，

[hi:; hi] [lɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rən] [kən'seɪnz] .
He lived his life in the foreign concessions .

他 居住地 他的 生活 在 这 外国的 让步 .

就在租界上混。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [prɪ'skrɪp(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] .
I don't know what kind of prescription they came up with .

我 不 知道 什么 种类 的 处方 他们 来了 向上 和 .

又不知弄了个甚么方子，

[aɪ] [bru:d] [sʌm; səm] [mə'dɪsɪnl] ['ɔɪntmənt] .
I brewed some medicinal ointment .

我 酿造 一些 药用 软膏 .

熬了些药膏，

[ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
The sign was hung up .

这 符号 曾是 悬挂 向上 .

挂了招牌，

[ɑ:n][ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] ,
On the confession ,

在 这 忏悔 ,

上了告白，

['selɪŋ] ['smoʊkɪŋ] [se'seɪŋ] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] .
Selling smoking cessation medication .

销售 吸烟 停止 药物 .

卖戒烟药。

[ˈdʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , ['pi:p(ə)] [hu:] [smoʊk] ['oʊpiəm]
Generally speaking , people who smoke opium

一般来说 请讲 , 人们 WHO 抽烟 鸦片

大凡吸鸦片烟的人，

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kwɪt] ['smoʊkɪŋ] .
I advised him to quit smoking .

我 建议 他 到 辞职 吸烟 .

劝他戒烟，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [əb'steɪn] ;
He was not unwilling to abstain ;

他 曾是 不是 不情愿 到 弃权 ;

他未尝不肯戒；

['moʊstli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'dɪktɪd] ,
Mostly for the sake of getting addicted ,

大多 为了 这 清酒 的 获得 上瘾 ,

多半是为的从上瘾之后，

[wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [du:][ju:; jʊ] [smoʊk] ?
What time of day do you smoke ?

什么 时间 的 天 做 你 抽烟 ?

每日有几点钟是吃烟的，

[ˌaɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['deɪli] [ru:'ti:n] .
It became a daily routine .

它 成为 一个 日常的 常规 .

成了个日常功课，

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [paɪp] . . .
Once you get him to throw away his pipe . . .
一次 你 得到 他 到 扔 离开 他的 管道 . . .

一旦叫他丢了烟枪，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['aɪd(ə)] ,
To avoid being idle ,
到 避免 存在 闲置的 ,

未免无所事事，

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .
So they just continued in that manner .
所以 他们 只是 持续 在 那 方式 .

因此就因循下去了。

[ðɪs] ['treʒər] [ɪz][ə; eɪ][θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
This treasure is a third edition .
这 宝藏 是 一个 第三 版 .

迭三这宝货，

[hiː; hi] ['fɪɡjəd] [ðɪs] [aʊt] .
He figured this out .
他 想 这 出去 .

他揣摩到了这一层，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld][aɪ'diːə] .
But he had a wild idea .
但 他 有 一个 荒野 主意 .

却异想天开，

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔɪntmənt] .
He boasted about his ointment .
他 吹嘘 关于 他的 软膏 .

夸说他的药膏，

[juː; jʊ][kæn; kən][kwɪt] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡʌn] :
You can quit smoking on a gun :
你 能 辞职 吸烟 在 一个 枪 :

可以在枪上戒烟：

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , ['sʌmwʌn] [huː] ['smoʊks] [ə; eɪ] ['penɪːz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] .
For example , someone who smokes a penny's worth of tobacco .
为了 例子 , 某人 WHO 烟雾 一个 便士 值得 的 烟草 .

譬如吃一钱烟的，

[æz; əz] [bːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sɪɡəret] [ɪz] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [naɪn] - [tenθs] [fʊl] . . .
As long as the cigarette is weighed out to be nine - tenths full . . .
作为 长的 作为 这 卷烟 是 称重 出去 到 是 九 - 十分之一 满的 . . .

只要秤出九分烟，

[eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['ɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪɡəret] .
Add a pinch of ointment to the cigarette .
添加 一个 捏 的 软膏 到 这 卷烟 .

加一分药膏在烟里，

['ɡrædʒuəli] [rɪ'duːs] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ['nɪkətiːn] ['sʌplɪmənts] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Gradually reduce smoking and increase nicotine supplements in this way .
逐步地 减少 吸烟 和 增加 尼古丁 补充剂 在 这 方式 .

如此逐渐减烟加膏，

[kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɪɡəret] [smoʊk] [ɪz] [ɡɔːn] .
Continue until all the cigarette smoke is gone .
继续 直到 全部 这 卷烟 抽烟 是 已消失 .

至将烟减尽为止，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈdɪkʃ(ə)n] [ˈbreɪkɪŋ] .
Natural addiction breaking .
自然的 瘾 打破 .

自然断瘾。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈsmoʊkərz] ,
A group of smokers ,
一个 团体 的 吸烟者 ,

一班吃烟的人，

[aɪ] [biˈli:vɪd] [hɪm; ɪm] .
I believed him .
我 相信 他 .

信了他这句话，

[goʊ] [baɪ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][traɪ] .
Go buy it to try .
去 买 它 到 尝试 .

去买来试戒。

[hɪz; ɪz] [ˈɔɪntmənt] [kɔ:sts] [fɔ:r] [ˈsɪlvər] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][pər] [aʊns] .
His ointment costs four silver dollars per ounce .
他的 软膏 成本 四 银 美元 每 盎司 .

他那药膏要卖四块洋钱一两，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [taɪmz] [mɔ:r] [ɪkˈspensɪv] [ðæn; ðən][ˈoʊpiəm] .
It was more than three times more expensive than opium .
它 曾是 更多的 比 三 时代 更多的 昂贵的 比 鸦片 .

比鸦片烟贵了三倍多。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [bɔ:t] [tu:; tə][traɪ] .
Most of them are bought to try .
最多 的 他们 是 买 到 尝试 .

大凡买来试的，

[ˈæftər] [ˈtraɪɪŋ] [ə; eɪ] - / - [splɪt] [brɪˈtwi:n] [təˈbækoʊ][ænd; ænd] [ˈmedɪs(ə)n] ,
After trying a 50 / 50 split between tobacco and medicine ,
后 尝试 一个 - / - 分裂 之间 烟草 和 药品 ,

等试到烟药各半之后，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [eɪt] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪkˈspensɪv] [aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] .
Only then did I realize that the more I ate , the more expensive it became .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 更多的 我 吃 , 这 更多的 昂贵的 它 成为 .

才觉得越吃越贵了，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Look at that situation ,
看 在 那 情况 ,

看看那情形，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][kwɪt] .
It doesn't seem like something that can be quit .
它 不 似乎 喜欢 某物 那 能 是 辞职 .

又不象可以戒脱的，

[soʊ][aɪ] [stɔ:pt] [ˈju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] .
So I stopped using his medicine .
所以 我 停止 使用 他的 药品 .

便不用他的药了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈdɪkʃ(ə)n] [tu:; tə] [sɪgəˈrets] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈbroʊkən][æt; ət][ɔ:l] .
But the addiction to cigarettes was not broken at all .
但 这 瘾 到 香烟 曾是 不是 破碎的 在 全部 .

谁知烟瘾并未戒脱丝毫，

[bʌt; bət][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [drʌgz] [ə'gen] .

But he became addicted to drugs again .

但 他 成为 上瘾 到 药物 再次 .

却又上了他的药瘾了，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,

From then on ,

从 然后 在 ,

从此之后，

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['mɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪɡəret] .

He insisted on mixing his medicine into the cigarette .

他 坚持 在 混合 他的 药品 进入 这 卷烟 .

非用他的药搀在烟里，

[nʌ:t] [ɪ'nʌf] .

Not enough .

不是 足够的 .

不能过瘾。

[du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:z] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ru:θləs] ?

Do you think he's cunning and ruthless ?

做 你 思考 他是 狡猾 和 无情 ?

你道他的心计毒么！ ”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

When I heard this ,

什么时候 我 听到 这 ,

我听到这里，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

[ju:v] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,

You've been talking for so long ,

你已经 到过 说 为了 所以 长的 ,

“你说了半天，

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['hæznt] [bɪn] [æskt] [jet] .

The question hasn't been asked yet .

这 问题 还没有 到过 问 然而 .

还不曾到题。

[ði:z] ['aɪd(ə)l] [wɜ:rdz] ,

These idle words ,

这些 闲置的 字 ,

这些闲话，

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [læst] ['naɪts] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:tiɪŋ] ,

Regarding last night's drinking and partying ,

关于 最后的 夜晚 喝 和 聚会 ,

与昨夜吃花酒的事，

[wʌt] [ɪntər'fɪərəns] [ɪz][ðer; ðər] ?

What interference is there ?

什么 干涉 是 那里 ?

有甚干涉？ ”

- [sed] :

Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪntərˈfɪərəns] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] . "

" **There was no interference to begin with** . "

那里 曾是 不 干涉 到 开始 和 . "

“本是没干涉，

[bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː][fɜːrst] [tɔːk] [əˈbaʊt] [daɪ] [sænz] [ˈækʃnz] .

But let me first talk about Die San's actions .

但 让 我 第一的 讲话 关于 死 桑的 行动 .

不过我先谈谈迭三的行径罢了。

[ɪn] [ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] , [ˈhiːz] [bɪn] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] [seˈseɪʃn] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]

In recent years , he's been using a smoking cessation medication that has been

在 最近的 年 , 他是 到过 使用 一个 吸烟 停止 药物 那 有 到过

[ˈbroʊkən] [θruː] [wʌn] [ˈleɪər] .

broken through one layer .

破碎的 通过 一 层 .

他近年这戒烟药一层弄穿了，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [hiː; hi] [selz] [feɪk] [ˈmedɪs(ə)n] .

Everyone knows he sells fake medicine .

每个人 知道 他 出售 伪造的 药品 .

人家都知道他是卖假药的了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈselɪŋ] [ˈfɔːrən] [ˈmedsnz] [əˈgen] .

But he started selling foreign medicines again .

但 他 开始 销售 外国的 药物 再次 .

他却又卖起外国药来了，

[ðə; ðɪ] [ˈɑːp] [ɪz] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈhaɪbrɪd] [staɪl] , [ˈniːðər] [ˌtʃaɪˈniːz] [nɔːr] [ˈwestərn] .

The shop is decorated in a hybrid style , neither Chinese nor Western .

这 店铺 是 装饰 在 一个 杂交种 风格 , 两者都不 中国人 也不 西 .

店里弄得不中不西，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .

It has a little bit of everything .

它 有 一个 小的 少量 的 一切 .

样样都有点。

[ðɪs] [taɪm] , [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈtʃen] [ʒɪnɔŋ] [wɪl] [wʌnz] [əˈgen] [sel] [hɪz; ɪz][ɑːks] [teɪl] [æz; əz] [blʌd] [ˈslaɪsɪz]

This time , I'm afraid Chen Zhinong will once again sell his ox tail as blood slices

这 时间 , 我是 害怕的 陈 志农 将要 一次 再次 卖 他的 牛 尾巴 作为 血 切片

[ænd; ənd] [daɪr] [ˈæntləz] .

and deer antlers .

和 鹿 鹿角 .

这回只怕陈稚农又把他的牛尾巴当血片鹿茸买了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbraːθl] .

He was invited to a brothel .

他 曾是 受邀 到 一个 妓院 .

请他吃起花酒来，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] .

But this incident has occurred .

但 这 事件 有 发生 .

却闹出这件事。

[ðə; ðɪ] [ˈbjʊroʊ] [hiː; hi] [kɔːld] ,

The bureau he called ,

这 局 他 称为 ,

他叫的那个局，

[hɜːr; həɹ] [neɪm] [ɪz] ['lɪn] - .
Her name is Lin Feiqing .
她 姓名 是 林 - .

名字叫林蜚卿，

[wi:v] [noʊn] [i:tʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] - .
We've known each other for two or three years .
我们已经 已知 每个 其他 为了 二 或者 三 年 - .

相识了有两三年的了。

['leɪtər] , [ðoʊz] [jʌŋ] [ə'dʌlts] [went] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] - .
Later , those young adults went to Shanghai .
之后 , 那些 年轻的 成年人 去 到 上海 - .

后来那样少大人到了上海，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][,ɛf i 'aɪ] ['kɪŋ] - .
He also took a liking to Fei Qing .
他 还 采取 一个 喜欢 到 费 青 - .

也看上了蜚卿，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['dʒeləs] - .
He felt a little jealous .
他 毛毡 一个 小的 嫉妒的 - .

他便有点醋意，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn]
To find a way to deal with someone
到 寻找 一个 方式 到 交易 和 某人

要想设法收拾人家，

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['jestərdeɪ] - .
I just happened to run into that opportunity yesterday .
我 只是 发生 到 跑步 进入 那 机会 昨天 - .

可巧碰了昨天那个机会。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['weɪŋ] ,
The ring that Xiangyunfu was wearing ,
这 戒指 那 - 曾是 穿着 ,

祥云甫所带的那个戒指，

[ɪts] [nɔːt][maɪ] [oʊn] [stʌf] - .
It's not my own stuff .
它是 不是 我的 自己的 东西 - .

并不是自己的东西，

[ɪts] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] - .
It's his father's .
它是 他的 父亲的 - .

是他老子的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" ['ɪznt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l]) ? "
" Isn't his father the current Daotai (a high - ranking official) ? "
" 不是 他的 父亲 这 当前的 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) ? "

“他老子不是现任的道台么？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðæt] [gouz] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] . "

" **That goes without saying** . "

" 那 去 没有 说 . "

“那还用说。

[ðɪs] ,

This Daotai ,

这 道台 ,

这位道台，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ˈdʒjɑ:ŋ'su:] [ˈgʌvənəz] [pəʊst] .

The title was exchanged with the current Jiangsu governor's post .

这 标题 曾是 交换 和 这 当前的 江苏省 州长的 邮政 .

和现在的江苏抚台是换过帖的。

[ðæt] [ˈgʌvənər] ,

That governor ,

那 州长 ,

那位抚台，

[wʌns] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [wʌz; wəz] [sperd] .

Once upon a time , a foreign imperial envoy was spared .

一次 之上 一个 时间 , 一个 外国的 帝国 使者 曾是 幸存 .

从前放过一任外国钦差，

[aɪ] [bɔ:t] [ðɪs] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈbrɔ:d] .

I bought this ring from abroad .

我 买 这 戒指 从 国外 .

从外国买了这戒指回来，

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][maɪ][oʊld] [swɔ:rn] [ˈbrʌðər] .

This is for my old sworn brother .

这 是 为了 我的 老的 宣誓 兄弟 .

送给老把弟。

[ɑ:n] [ðɪs] [rɪŋ] ,

On this ring ,

在 这 戒指 ,

这戒指上面，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [haɪrd] [skɪld] [ˈkra:ftsmən] .

They even hired skilled craftsmen .

他们 甚至 雇用 熟练 工匠 .

还雇了巧匠来，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð; wɪθ] [ɪnskɹɪpʃnz] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ˈkaʊz] [her] .

It was engraved with inscriptions as fine as cow's hair .

它 曾是 刻 和 铭文 作为 美好的 作为 牛的 头发 .

刻了细如牛毛的上下款的。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] .

His young master was delighted to see it .

他的 年轻的 掌握 曾是 高兴极了 到 看 它 .

他少爷见了欢喜，

[soʊ][hi:; hi] [æskt] [ˈlaʊdzə][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

So he asked Laozi for it and took it with him .

所以 他 问 老子 为了 它 和 采取 它 和 他 .

便向老子求了来带上。

[læst] [naɪt] [waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

Last night while drinking ,

最后的 夜晚 尽管 喝 ,

昨夜吃酒的时候，

[,ɛf i 'aɪ] ['kɪŋ] [tɪ:zd] [hɪm; ɪm] .
Fei Qing teased him .
费 青 戏弄 他 .

被蜚卿闹着顽，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['kæəri] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
Take it and carry it with you .
拿 它 和 携带 它 和 你 .

要了去带在手上，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] .
This is a common occurrence .
这 是 一个 常见的 发生 .

这本是常有之事。

[bʌt; bət] [,ɛf i 'aɪ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [trɪkt] [baɪ] [daɪ] [sæn] .
But Fei Qing was tricked by Die San .
但 费 青 曾是 被骗了 经过 死 圣 .

谁知蜚卿却被迭三骗了去，

[tə'deɪ] ['hi:z] ['gʊoʊŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] - [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl]
Today he's going to write a letter to Xiangyunfu to borrow three thousand taels
今天 他是 去 到 写 一个 信 到 - 到 借 三 千 两
[ʌv; əv] ['sɪlvər] .
of silver .
的 银 .

今天他要写信向祥云甫借三千银子呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hi:; hi] [stʊl] ['sʌm,wənz] [rɪŋ] .
He stole someone's ring .
他 偷窃 某人的 戒指 .

“他骗了人家的戒指，

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
They also had to borrow money from others .
他们 还 有 到 借 钱 从 其他的 .

还要向人家借银子，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of speech is that ?
什么 种类 的 演讲 是 那 ?

这是甚么说话？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [jʌnfu:] [noʊ] [b:ŋgər] [hæz; həz] [ðɪs] [rɪŋ] . "
" You should know that Yunfu no longer has this ring . "
" 你 应该 知道 那 云福 不 更长 有 这 戒指 . "

“须知云甫没了这个戒指，

[hi:; hi] [kɑ:nt] [si:] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
He can't see his father .
他 不能 看 他的 父亲 .

不能见他老子，

[ðɪs] [ɪz] ['kɪrli] [ɪk'stɔːrj(ə)n] .
This is clearly extortion .
这 是 清楚地 勒索 ；

这明明是讹诈，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] ？ "
" Are you still asking for money ? "
" 是 你 仍然 问 为了 钱 ？ "

还是借钱么！ "

[aɪ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 ；

我笑道：

" [ænd; ɐnd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)][spɑɪ] ？ "
" And where did you come from , you little spy ? "
" 和 在哪里 做过 你 来 从 ， 你 小的 间谍 ？ "

“你又是那里来的耳报神？

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][aɪ] [met] [læst] [naɪt] .
I didn't know the person I met last night .
我 没有 知道 这 人 我 遇见 最后的 夜晚 ；

我昨夜当面的还没有知道，

" [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['diːteɪl] ？ "
" You know so much detail ? "
" 你 知道 所以 很多 细节 ？ "

你倒知的这么详细？ "

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 ；

端甫道：

" [ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] . "
" That's to be expected . "
" 那就是 到 是 预期的 ； "

“这也是应该的。

[aɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] [koʊld] .
I'm because it's cold .
我是 因为 它是 寒冷的 ；

我因为天气冷了，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [snæks] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [hoʊm] .
I bought some snacks to eat at home .
我 买 一些 零食 到 吃 在 家 ；

买了点心来家吃，

[aɪ 'tiː][ˈɔːf(ə)n] [gets] [koʊld] ;
It often gets cold ;
它 经常 获得 寒冷的 ；

往往冷了；

[aɪ][gɔːt][ʌp] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I got up early this morning .
我 得到 向上 早期的 这 早晨 ；

今天早起，

[ə'hʌðər] [frend] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Another friend just arrived .
其他 朋友 只是 到达的 ；

刚刚又来了个朋友，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] [fɔːr; fər][dɪm][sɑm; səm] .
They then went to a restaurant for dim sum .
他们 然后 去 到 一个 餐厅 为了 暗淡 和 .
便同到馆子里吃点心。

[wiː; wi][dʒʌst] [əˈraɪvd] .
We just arrived .
我们 只是 到达的 .

我们刚到了，

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .
He happened to come with two or three other people .
他 发生 到 来 和 二 或者 三 其他 人们 .
恰好他也和了两三个人同来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈlaʊdli] [ðer; ðər] .
They were talking loudly there .
他们 是 说 高声 那里 .
在那里高谈阔论，

[dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætər] .
Discuss this matter .
讨论 这 事情 .

商量这件事，

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][ɔːl] .
I listened to it all .
我 听着 到 它 全部 .

被我尽情听了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tuː] ? "
" So you know him too ? "
" 所以 你 知道 他 也 ? "

“原来你也认得他？”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [griːt] [hɪm; ɪm] . "
" I didn't greet him . "
" 我 没有 迎接 他 . "

“我和他并不招呼，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
I only recognized his face .
我 仅有的 认可 他的 脸 .

不过认得他那副尊容罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] . "
" This is a secret . "
" 这 是 一个 秘密 . "

“这是秘密的事，

" [dʌz] [hiː; hi] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn] ['pʌblɪk] ? "
" Does he dare to make a scene in public ? " "
" 做 他 敢 到 制作 一个 场景 在 民众 ? "

他敢在大庭广众之下喧扬起来？ "

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He was about to make a scene known throughout the country .
他 曾是 关于 到 制作 一个 场景 已知 自始至终 这 国家 .

“他正要闹的通国皆知，

[ðæts] [waɪ] [jʌnfuː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
That's why Yunfu was afraid of him .
那就是 为什么 云福 曾是 害怕的 的 他 .

才得云甫怕他呢。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] ['mætər] .
I have come today specifically to entrust you with one matter .
我 有 来 今天 具体来说 到 委托 你 和 一 事情 .

我今日来是专诚奉托一件事，

[pliːz] [tel] [dʒiː] [nɑːŋ] .
Please tell Zhi Nong .
请 告诉 智 农 .

请你对稚农说一声，

[tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [em 'iː] .
Tell him not to invite me .
告诉 他 不是 到 邀请 我 .

叫他不要请我罢。

[hɪz; ɪz] ['kɜːrənt] [kən'dɪ(ə)n] ,
His current condition ,
他的 当前的 状况 ,

他现在的病情，

[haʊ] ['meni] [deɪz] [ʌn'tɪl] [maɪ] [deθ] ?
How many days until my death ?
如何 许多 天 直到 我的 死亡 ?

去死期还有几天，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] .
It was inconvenient to refuse him .
它 曾是 不方便 到 拒绝 他 .

又不便回绝他，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm]['prɔːfɪt][frʌm; frəm][maɪ]['medɪk(ə)l] [fiːz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Why should I let him profit from my medical fees for nothing ?
为什么 应该 我 让 他 利润 从 我的 医疗的 费用 为了 没有什么 ?

何苦叫我白赚他的医金呢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[dəʊnt] ['wɜːrɪ] .
Don't worry .
不 担心 .

“你放心。

[ˈhiːz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; hæz][ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] .
He's the kind of person who has a lot of perseverance .

他是 这 种类 的 人 WHO 有 一个 很多 的 毅力 .

他那种人有甚长性，

[aɪv] [ˈteɪkən] [tuː] [ˈdɒʊsɪz][ʌv; əv][jɔː; jəɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [wɜːrkt] .
I've taken two doses of your medicine and it hasn't worked .

我已经 已采取 二 剂量 的 你的 药品 和 它 还没有 工作 .

吃过你两服药不见效，

[hiː; hi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wəʊnt] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] .
He naturally won't invite you .

他 自然 惯于 邀请 你 .

他自然就不请你了。”

- [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bːŋgər] .
Duanfu talked for a while longer .

- 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

端甫又谈了一会，

[hiː; hi] [left] .
He left .

他 左边 .

自去了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
In the evening ,

在 这 晚上 ,

到了晚上，

[aɪ] [rɪˈkɔːld] [waɪ] - [dɪˈskraɪbd] - [ˈɪlnəs] [æz; əz][soʊ] [sɪˈvɪr] .
I recalled why Duanfu described Zhinong's illness as so severe .

我 召回 为什么 - 描述 - 疾病 作为 所以 严重 .

我想起端甫何以说得稚农的病如此利害，

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈfɪzɪkli] [wiːk] .
I think he's just physically weak .

我 思考 他是 只是 身体 虚弱的 .

我看他不过身子弱点罢了，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz][,sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] .
I couldn't help but go and see what his situation was .

我 不能 帮助 但 去 和 看 什么 他的 情况 曾是 .

不免再去看看他是何情景。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , [aɪ] [went] [aʊt] .
After thinking it over , I went out .

后 思维 它 超过 , 我 去 出去 .

想罢出门，

[ðə; ði] [ˌθiːəˈretɪk(ə)] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] [ʌv; əv][ˈlɪn] - [ˈfæməli] .
The theoretical propositions of Lin Huiqing's family .

这 理论 命题 的 林 - 家庭 .

走到林慧卿家的理论主张。

[sʌn] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [prəˈpəʊz] :
Sun Jianai was the first to propose :

太阳 - 曾是 这 第一的 到 提出 :

孙家鼐最早提出：

" [ðə; ði][ˈfəʊkəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn] [ˈsekənderi] [skuːlz] . "
" The focus should be on secondary schools . "

" 这 重点 应该 是 在 次要 学校 . "

“应以中学为主，

[ˈwestərn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ˈʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈjuːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌplɪmənt] ;
Western learning should be used as a supplement ;
西 学习 应该 是 用过的 作为 一个 补充 ;
西学为辅;;

[ˈæftər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʒɪnɔŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After dealing with Zhinong for a while ,
后 处理 和 志农 为了 一个 尽管 ,
与稚农周旋了一会,

[æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz] .
Ask him how his illness was .
问 他 如何 他的 疾病 曾是 .
问他的病如何,

[haʊ] [dɪd] - [ˈmedɪs(ə)n] [wɜːrk] ?
How did Duanfu's medicine work ?
如何 做过 - 药品 工作 ?
吃了端甫的药怎样。

[dʒiː] - :
Zhi Nongdao :
智 - :
稚农道:

" [ɪts] [ˈɔːlweɪz] [dʒʌst][soʊ] - [soʊ] , [ˈniːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] . "
" It's always just so - so , neither good nor bad . "
" 它是 总是 只是 所以 - 所以 , 两者都不 好的 也不 坏的 . "
“总是那样不好不坏的。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ənˈles] [ə; eɪ][gɔːd] [kʌmz] [tuː; tə] [hiːl] [ˌem ˈiː] . . .
At this moment , unless a god comes to heal me . . .
在 这 片刻 , 除非 一个 上帝 来 到 愈合 我 . . .
此刻除非有个神仙来医我,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] .
That would be better .
那 会 是 更好的 .
或者就好了。”

[hɪkɪŋ] [ˌɪntəˈdʒektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Huiqing interjected from the side :
慧清 插话 从 这 边 :
慧卿在旁边插嘴道:

" [ˈnɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !
“胡说!

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈwiːknəs] .
It's just a physical weakness .
它是 只是 一个 身体的 弱点 .
不过身子弱点罢了,

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rest]
Take a few days to rest
拿 一个 很少 天 到 休息
将息几天,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [ˈbetər] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
It will get better naturally .
它 将要 得到 更好的 自然 .
自然会好的。

[jʊː; jɒ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðɪːz] [kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] [θɔːts] .
You always have these kinds of wild thoughts .
你 总是 有 这些 种类 的 荒野 想法 .
你总是这种胡思乱想，

[ðæt] [dɪˈziːz] [ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈhɑːrdər][tuː; tə] [kjʊr] .
That disease is even harder to cure .
那 疾病 是 甚至 更难 到 治愈 .
那病更难好了。

[dʒiː] - :
Zhi Nongdao :
智 - :
稚农道：

" [wiː; wi][dʒʌst][ɪnˈvaɪtɪd] - [ˈoʊvər] [əˈgen] . "
" **We just invited Duanfu over again** . "
" 我们 只是 受邀 - 超过 再次 . "
“方才又请了端甫来，

[hiː; hi] [stiːl] [ˈɜːdʒd] [em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [ˈɜːrli] .
He still urged me to go home early .
他 仍然 敦促 我 到 去 家 早期的 .
他还是劝我早点回去，

[ðeɪ] [seɪ] [ʃæŋˈhaɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][koʊld] [ˈklaɪmət] .
They say Shanghai has a cold climate .
他们 说 上海 有 一个 寒冷的 气候 .
说上海水土寒。”

[hɪkɪŋ] [ɪntəˈdʒektɪd] [əˈgen] :
Huiqing interjected again :
慧清 插话 再次 :
慧卿又插嘴说道：

" [ðə; ðɪ] [wɜːrd] - [læŋzɔŋ] - [ɪz][ə; eɪ][ˈhɑːməfoʊnˌhoʊməfoʊn][fɔːr; fər] - [maʊθ] - ([ɪn][wuː][ˈdaɪəlekt] ,
" **The word ' langzhong ' is a homophone for ' mouth ' (in Wu dialect ,**
" 这 单词 - 浪中 - 是 一个 同音词 为了 - 嘴 - (在 吴 方言 ,
[ˈdɑːktəz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [læŋzɔŋ]) . "
doctors are called langzhong) . "
医生 是 称为 浪中) . "
“郎中嘴是口（吴人称医生为郎中），

[weɪˈevər] [jʊə(r)] [toʊld] , [ðæts] [wer] [juːl] [biː; bi] .
Wherever you're told , that's where you'll be .
无论 你是 讲述 , 那就是 在哪里 你会 是 .
说到那里是那里。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [sɔɪl] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] [ɑːr; ər][koʊld] .
He said that the water and soil in Shanghai are cold .
他 说 那 这 水 和 土壤 在 上海 是 寒冷的 .
据他说上海水土寒，

[ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ]
People living in Shanghai
人们 活的 在 上海
上海住的人，

[ðeɪv] [ɔːl] [daɪd][ʌv; əv][koʊld] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
They've all died of cold long ago .
他们有 全部 死亡 的 寒冷的 长的 前 .
早就一个个寒的死完了。

[jʊr; jər] [ˈɪlnəs] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] .
Your illness is not good .
你的 疾病 是 不是 好的 .

你的病不好，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][stɑ:p][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈli:vɪŋ] .
I'll be the first to stop you from leaving .
患病的 是 这 第一的 到 停止 你 从 离开 .

我第一个不放你走。

[ˈpi:p(ə)] [huː] [ɑ:r; ər] [ɔːl'redi] [sɪk] ,
People who are already sick ,
人们 WHO 是 已经 生病的 ,

已经有病的人，

[ðen] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈtɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
Then endure a few more days of tossing and turning on the ship .
然后 忍受 一个 很少 更多的 天 的 抛掷 和 转弯 在 这 船 .

再在轮船上 去受几天颠播，

" [haʊ] [der] [ðeɪ] ! "
" How dare they ! "
" 如何 敢 他们 ! "

还了得么！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [sed] :
He turned back to me and said :
他 转向 后退 到 我 和 说 :

又回头对我道：

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你说是不是？ ”

[aɪ] [ˈsɪmplɪ] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
I simply smiled and nodded .
我 简单地 微笑 和 点头 .

我只含笑点点头。

[dʒiː] [nɑ:ŋ] [ðen] [sed] :
Zhi Nong then said :
智 农 然后 说 :

稚农又道：

[ˈiːv(ə)n][aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [riːtɪŋ] [ðɪs] [ˈlev(ə)] .
Even I am afraid of reaching this level .
甚至 我 是 害怕的 的 到达 这 等级 .

“便是我也怕到这一层。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] .
He went to Beijing to take the imperial examination in his early years .
他 去 到 北京 到 拿 这 帝国 考试 在 他的 早期的 年 .

早年进京会试，

[ˈhævɪŋ] [ˈtrævlɪd] [baɪ] [si:] [twɑɪs] ,
Having traveled by sea twice ,
拥有 旅行 经过 海 两次 ,

走过两次海船，

[aɪm] [ˈterəbli] [ˈsi:sɪk] .
I'm terribly seasick .
我是 可怕 晕船 .

晕船晕的了不得。”

[aɪ] [dɪˈlɪbəɹətli] [glɑ:nst] [æt; ət] [hɪkɪŋ] .
I deliberately glanced at Huiqing .
我 故意地 瞥了一眼 在 慧清 .

我故意向慧卿看了一眼，

[tu:; tə][dʒi:] - :
To Zhi Nongdao :
到 智 - :

对稚农道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第105/137页

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] ['ti:ən,bəʊ] [ɪn] [tu:; tə]
" I think it would be good for me to go back to Tianbao Inn to
" 我 思考 它 会 是 好的 为了 我 到 去 后退 到 天宝 客栈 到
[rɪ'ku:pəreɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] . "
recuperate for a while . "
疗养 为了 一个 尽管 . "

“我看暂时回天保栈去调养几时也好。”

[hɪkɪŋ] [ɪntə'rʌptɪd] :
Huiqing interrupted :
慧清 中断 :

慧卿抢着道：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[dəʊnt] [daʊt] [ju: 'es] .
Don't doubt us .
不 怀疑 我们 .

你不要疑心我们怎样。

[ɔ:l] [aɪ] ['nɒʊtɪst] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] ['oʊnli] [ju:st] [meɪ] ['sɜ:rvənt] .
All I noticed was that he only used male servants .
全部 我 注意到 曾是 那 他 仅有的 用过的 男性 仆人 .

我不过看见他用的都是男底下人，

['klʌmzi] ,
clumsy ,
笨拙 ,

笨手笨脚，

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [ʌŋ,sætɪs'fæktəri] .
The service was unsatisfactory .
这 服务 曾是 不令人满意 .

伏伺得不称心，

[soʊ][wi:; wi] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] .
So we let him stay here .
所以 我们 让 他 停留 这里 .

所以留他在这里住下。

[ðɪs] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] .
This is out of kindness on my part .
这 是 出去 的 仁慈 在 我的 部分 .

这是我一片好心，

[dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Did something happen to him ?
做过 某物 发生 到 他 ?

难道怎样了他么！ ”

[aɪ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] . "

" **I was just saying that** . "

" 我 曾是 只是 说 那 . "

“我也不过说说罢了，

" [dəʊnt] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ? "

" **Don't I know he can't live without you ?** "

" 不 我 知道 他 不能 居住 没有 你 ? "

难道我不知道他离不了你。”

[hɪkɪŋ] [smɑɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :

Huiqing smiled and said :

慧清 微笑 和 说 :

慧卿笑道：

" [aɪ] [kɑːnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

" **I can't argue with you** . "

" 我 不能 争论 和 你 . "

“我说你不过。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,

While they were speaking ,

尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

[ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

A guest has arrived .

一个 客人 有 到达的 .

外面报客来，

['evriwʌŋ] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,

Everyone took a closer look ,

每个人 采取 一个 更近 看 ,

大家定神一看，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .

But it was Xiangyunfu .

但 它 曾是 - .

却是祥云甫。

[hiː; hi] ['dʒestʃəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .

He gestured for them to sit down .

他 做手势 为了 他们 到 坐 向下 .

招呼坐定，

[hiː; hi] [ðen] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .

He then approached the young farmer .

他 然后 接近 这 年轻的 农民 .

便走近稚农身边，

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [ɪr] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] .

The attached ear wants to speak .

这 随附的 耳朵 想要 到 说话 .

附着耳要说话。

['siːɪŋ] [ðɪs] [saɪtʃu'eɪ(ə)n] ,

Seeing this situation ,

看到 这 情况 ,

我见此情形，

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [ruːm] .

Then he went into the west room .

然后 他 去 进入 这 西方 房间 .

便走到西面房里，

[gəʊ] [si:] [mju:]
Go see Mu
去 看 亩

去看繆、

[tu:] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] .
Two people were counted .
二 人们 是 计数 .

计二人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .
There was another person .
那里 曾是 其他 人 .

只见另有一人，

[teɪk] ['meni] [skɜ:rt] [dɔ:z] ,
Take many skirt doors ,
拿 许多 裙子 门 ,

拿了许多裙门、

[skɜ:rt] ['flaʊərz] ,
skirt flowers ,
裙子 花朵 ,

裙花、

['roʊlɪŋ] [ʌp] [sli:vz] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Rolling up sleeves , etc .
滚动 向上 袖子 , ETC .

挽袖之类，

[nɪ'ɡəʊʃɪət] [ðer; ðər] ,
Negotiate there ,
谈判 那里 ,

在那里议价，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsʊʊ] ['sevrəl] [bəʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]['aɪtəmz] [paɪld] [ʌp] [nekst][tu:; tə]
There were also several bolts of silk and other similar items piled up next to
那里 是 还 一些 螺栓 的 丝绸 和 其他 相似的 项目 堆积 向上 下一个 到
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

旁边还堆了好几匹绸绢之类。

[aɪ][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat for a while .
我 卫星 为了 一个 尽管 .

我坐了一会，

[wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['fɑ:rmɜ:z] ,
Without disturbing the young farmers ,
没有 令人不安 这 年轻的 农民 ,

也不惊动稚农，

[wi:; wi] [left] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .
We left from this side .
我们 左边 从 这 边 .

就从这边走了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [aɪ] [wʊd] [spend] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] . . .
From then on , I would spend three to five days . . .
从 然后 在 , 我 会 花费 三 到 五 天 . . .

从此我三天五天，

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ˈɔːf(ə)n] .
I come to see him often .

我 来 到 看 他 经常 .

总来看看他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] [ˈdɑːktəz] .
By this time , he had already changed doctors .

经过 这 时间 , 他 有 已经 已更改 医生 .

此时他早已转了医生,

[lɑːrdʒ] [ˈdɒʊsɪz][ʌv; əv] [ˈdʒɪnsɛŋ]
Large doses of ginseng

大的 剂量 的 参

大剂参、

[ˈvelvɪt] ,
velvet ,

天鹅绒 ,

茸、

[ˌsaɪnəˈmɔːrɪəm] -
Cynomorium songaricum

锁阳 -

锁阳、

[teɪk] [sɪstæntʃ] - [ɪkˈskluːsɪvli] .
Take Cistanche deserticola exclusively .

拿 肉苁蓉 - 只 .

肉苁蓉专服下去。

[hiː; hi][dɪd] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈspɪrɪts] .
He did appear to be in much better spirits .

他 做过 出现 到 是 在 很多 更好的 烈酒 .

确见他精神好了许多，

[ʃiːz] [dʒʌst] [ˈθɪnər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
She's just thinner than before .

她是 只是 更薄 比 前 .

只是比从前更瘦了，

[ə; eɪ] [blʌʃ] [əˈpɪrd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈtʃiːkˌbəʊnz] .
A blush appeared on her cheekbones .

一个 脸红 出现 在 她 颧骨 .

两颧上现了点绯红颜色。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
in this way ,

在 这 方式 ,

如此，

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] .
More than half a month passed .

更多的 比 一半 一个 月 通过了 .

又过了半个多月。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,

一 天 ,

一天，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
I have nothing to do this afternoon .

我 有 没有什么 到 做 这 下午 .

我下午无事，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [pleɪs] .
Then they went to Huiqing's place .
然后 他们 去 到 - 地方 .

又走到慧卿处，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmə] [wʌz; wəz] ['nʊʊwə] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But the young farmer was nowhere to be seen .
但 这 年轻的 农民 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见了稚农。

[wen] [aɪ] [æskt] ,
When I asked ,
什么时候 我 问 ,

我问时，

[hɪkɪŋ] [sed] :
Huiqing said :
慧清 说 :

慧卿道：

" [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] . "
" They went back to the inn . "
" 他们 去 后退 到 这 客栈 . "

“回栈房去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [goʊ] [bæk] ?
Why did you suddenly go back ?
为什么 做过 你 突然 去 后退 ?

“为甚么忽然回去了呢？ ”

[hɪkɪŋ] [sed] :
Huiqing said :
慧清 说 :

慧卿道：

[hiː; hi][gʌːt][ʌp] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
He got up early today .
他 得到 向上 早期的 今天 .

“他今天早起，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [tuː] [sɪ'vɪr] !
The illness is too severe !
这 疾病 是 也 严重 !

病的太重了！

[hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [sed] [aɪ 'tiː] ['wɒznt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] .
His two friends said it wasn't convenient to eat here .
他的 二 朋友们 说 它 不是 方便的 到 吃 这里 .

他两个朋友说在这里不便当，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['kærid] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæŋ] [tʃer] .
They were then carried back in a sedan chair .
他们 是 然后 携带 后退 在 一个 轿车 椅子 .

便用轿子抬回去了。”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] .
I thought to myself .
我 想法 到 我 .

我心中暗想，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] - [wɜ:rdz][hæv; həv] [kʌm] [tru:] ?
Could it be that Duanfu's words have come true ?
可以 它 是 那 - 字 有 来 真的 ?
莫非端甫的说话应验了。

[aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [sel] .
I went back to my cell .
我 去 后退 到 我的 细胞 。

我回号里，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tu:; tə] ['i:ðər] [saɪd] .
You need to cross the main road to either side .
你 需要 到 又 这 主要的 路 到 任何一个 边 。

左右要走过大马路，

[ðen] [aɪ] [went] [tu:; tə] ['ti:ən,bəʊ] [ɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Then I went to Tianbao Inn to take a look .
然后 我 去 到 天宝 客栈 到 拿 一个 看 。

便顺到天保栈一看。

[hi:; hi][noʊ] [lɔ:ŋgər] [laɪvz; lɪvz] [ʌp'sterz] .
He no longer lives upstairs .
他 不 更长 生活 楼上 。

他已经不住在楼上了，

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp'sterz] .
Because it was inconvenient to help him upstairs .
因为 它 曾是 不方便 到 帮助 他 楼上 。

因为扶他上楼不便，

[ðeɪ] [bʊkt] [ə; eɪ] [ru:m] [daʊn'sterz] .
They booked a room downstairs .
他们 已预订 一个 房间 楼下 。

就在底下开了个房间。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['dɑ:ktɜ:z] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
There were seven or eight doctors gathered in the room .
那里 是 七 或者 八 医生 聚集 在 这 房间 。

房间里齐集了七八个医生，

['miau]
Miao
苗

繆、

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] .
The two of them were busy working together .
这 二 的 他们 是 忙碌的 在职的 一起 。

计二人忙做一团。

[dʒi:] [nɑ:ŋ] [leɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] .
Zhi Nong lay on his back on the bed .
智 农 躺 在 他的 后退 在 这 床 。

稚农仰躺在床上，

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['fi:dɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dʒɪnsen] [su:p] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [spu:n] .
A family member was there , feeding him ginseng soup with a silver spoon .
一个 家庭 成员 曾是 那里 , 喂养 他 参 汤 和 一个 银 勺子 。

一个家人在那里用银匙灌他吃参汤。

[aɪ] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I walked over and looked at him .
我 步行 超过 和 看起来 在 他 。

我走过去望他，

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][em 'i:] .
He glanced at me .
他 瞥了一眼 在 我 .

他看了我一眼，

[ʃi:; ʃi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['slartli] .
She nodded slightly .
她 点头 轻微地 .

微微点了点头。

[ðə; ði] ['dɑ:ktəz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
The doctors were all talking at once .
这 医生 是 全部 说 在 一次 .

众医生在那里七张八嘴，

[sʌm; səm] [seɪ] [tu:; tə][ju:z] ['dʒɪnsen] .
Some say to use ginseng .
一些 说 到 使用 参 .

有说用参的，

[sʌm; səm] [seɪ] [tu:; tə][ju:z] ['sɪnəmən] .
Some say to use cinnamon .
一些 说 到 使用 肉桂 .

有说用桂的。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði]['li:g(ə)] [ˌreprɪ'zentətɪv] :
I asked the legal representative :
我 问 这 合法的 代表 :

我问法人道：

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rɪfɪktli] [faɪn] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
He was perfectly fine when I saw him the day before yesterday .
他 曾是 完美 美好的什么时候 我 锯 他 这 天 前 昨天 .

“我前天看他还好好的，

[haʊ] [du:][wi:; wi] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] ?
How do we make changes ?
如何 做 我们 制作 变化 ?

怎么变动起来？ ”

['li:g(ə)]['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
Legal person said :
合法的 人 说 :

法人道：

" [aɪ][gɔ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **I got up early this morning ,**
" 我 得到 向上 早期的 这 早晨 ,

“今天早起，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑ:rk] .
It was still dark .
它 曾是 仍然 黑暗的 .

天还没亮，

['sʌd(ə)nli] , [hɪkɪŋ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] .
Suddenly , Huiqing let out a strange cry .
突然 , 慧清 让 出去 一个 奇怪的 哭 .

忽然那边慧卿怪叫起来。

[aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][maɪ] [tu:] [kloʊðz] .
I didn't even have time to put on my two clothes .
我 没有 甚至 有 时间 到 放 在 我的 二 衣服 .

我两个衣服也来不及披，

[aɪ][ræn][ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I ran over and took a look .
我 跑 超过 和 采取 一个 看 .

跑过去一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈstɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was lying stiffly on the ground .
他 曾是 说谎 僵硬地 在 这 地面 .

只见他直挺挺的躺在地下。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
They quickly helped him up .
他们 迅速地 帮助 他 向上 .

连忙扶他起来，

[ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərdz] [tʃer] ,
Lying on the drunkard's chair ,
说谎 在 这 醉汉的 椅子 ,

躺在醉翁椅上，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [spiːk] [eniˈmɔːr] .
He couldn't speak anymore .
他 不能 说话 不再 .

话也不会说了。

[wiː; wi] [æskt] [hɪkiŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] .
We asked Huiqing how she was born .
我们 问 慧清 如何 她 曾是 出生 .

我们问慧卿是怎生的。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [get] [ʌp][tuː; tə] [piː] , -
' Get up to pee , '
- 得到 向上 到 撒尿 , -

起来小便，

[ʌnˈstedi] [ˈfʊtiŋ] ,
Unsteady footing ,
不稳定 立足点 ,

立脚不稳，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .
I made a mistake .
我 制成 一个 错误 .

栽了一交，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .
Nothing serious .
没有什么 严肃的 .

并没甚事。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhæpənɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [ˈlertli] .
This has been happening frequently lately .
这 有 到过 发生 频繁地 最近 .

近来常常如此的，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɔːt][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] .
But he got up as soon as I helped him .
但 他 得到 向上 作为 很快 作为 我 帮助 他 .

不过一搀他就起来，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] [tə'deɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʊdnt] [bʌdʒ] , [soʊ][aɪ] [kɔːld]
I tried to help him up for ages today , but he wouldn't budge , so I called
我 尝试 到 帮助 他 向上 为了 年龄 今天 , 但 他 不会 预算 , 所以 我 称为
[fɔːr; fər] [help] .
for help .
为了 帮助 .

今天挨了半天挨他不动才叫的。’

[wiː; wi][wɜːr; wər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
We were at a loss .
我们 是 在 一个 损失 .

我们没了主意，

['dʒɪndʒər] [su:p]
Ginger soup
姜 汤

姜汤、

['dʒɪnsen] [su:p] ,
Ginseng soup ,
参 汤 ,

参汤，

[tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [seɪv] ['sʌmwʌn] [baɪ] [hæp'hæzədli] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər] [ɑːn][ðem; ðəm] .
To try and save someone by haphazardly pouring water on them .
到 尝试 和 节省 某人 经过 随意地 浇注 水 在 他们 .

胡乱灌救。

[baɪ] ['deɪbreɪk] ,
By daybreak ,
经过 拂晓 ,

到天色大亮时，

[hiː; hi][kæn; kən] [spi:k] [naʊ] .
He can speak now .
他 能 说话 现在 .

他能说话了，

[hiː; hi] [sed] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kʊld] .
He said it was very cold .
他 说 它 曾是 非常 寒冷的 .

自己说是冷得很。

[wiː; wi][wɑːnt] [tuː; tə] [er] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We want to share a blanket with him .
我们 想 到 分享 一个 毯子 和 他 .

我们要和他加一床被窝，

[hiː; hi] [sed] [noʊ] .
He said no .
他 说 不 .

他说不是，

[ɪts] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['stʌmək] [ɪz][kʊld] .
It's because my stomach is cold .
它是 因为 我的 胃 是 寒冷的 .

是肚子里冷。

[riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
reached out and touched his mouth .
达到 出去 和 感动 他的 嘴 .

我伸手到他口边一摸，

[hʊ:] [nu:] [ðə; ði] [breθ] [hi:; hi] [eks'heɪld] . . .
Who knew the breath he exhaled . . .
WHO 知道 这 气息 他 呼气 . . .

谁知他喷出来的气，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][kəʊld] .
Everything was cold .
一切 曾是 寒冷的 .

都是冷的。

[ðæts] [wen] [aɪ] [ˈpænɪkt] .
That's when I panicked .
那就是 什么时候 我 惊慌失措 .

我才慌了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊn'sterz] .
They had someone carry him downstairs .
他们 有 某人 携带 他 楼下 .

叫人背了他下楼，

[ðeɪ] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ˈkærid] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
They were carried back in a sedan chair .
他们 是 携带 后退 在 一个 轿车 椅子 .

用轿子抬了回来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈdɑ:ktɜ:z] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kən'sʌltɪd] ? "
" How many doctors have you consulted ? "
" 如何 许多 医生 有 你 咨询 ? "

“请过几个医生？

[wʌt] [ˌmedəˈkeɪʃənz] [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈteɪkən] ?
What medications have you taken ?
什么 药物 有 你 已采取 ?

吃过甚么药了？ ”

[ˈli:g(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] [sed] :
Legal person said :
合法的 人 说 :

法人道：

" [təˈdeɪz, ˈtu:deɪz] [ˈdɑ:ktɜ:z] , "
" Today's doctors , "
" 今天的 医生 , "

“今天的医生，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [ˈprɑ:bəbli] [noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There are probably no fewer than thirty or forty of them .
那里 是 大概 不 更少 比 三十 或者 四十 的 他们 .

只怕不下三四十个了。

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] [faɪv][ˈtʃɪˈæn] ([əˈprɑ:ksɪmətli] - [ˈgræmz]) [ʌv; əv] [ˈsɪnəmən] . . .
After eating five qian (approximately 15 grams) of cinnamon . . .
后 吃 五 钱 (大约 - 克) 的 肉桂 . . .

吃了五钱肉桂下去，

[ɪts] [ˈwɔ:rmər] [wen] [ju:; jʊ] [eks'heɪl] .
It's warmer when you exhale .
它是 更温暖 什么时候 你 呼气 .

喷出气来和暖些。

[ðɪs] [ɪz] [ə'ɪləðər] ['dɑ:ktə-z] [aɪ'di:ə] .
This is another doctor's idea .
这 是 其他 医生的 主意 .

此刻又是一个医生的主意，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['dʒɪnsen] [su:p] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [draɪd] ['dʒɪndʒər] .
They were eating ginseng soup made with dried ginger .
他们 是 吃 参 汤 制成 和 干燥 姜 .

用乾姜煎了参汤在那里吃着。”

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[tu:] [mɔ:r] ['dɑ:ktə-z] [ə'raɪvd] .
Two more doctors arrived .
二 更多的 医生 到达的 .

又来了两个医生，

[ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [kən'dɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['li:g(ə)] [,reprɪ'zentətɪv] .
Inquire about the patient's condition from the legal representative .
查询 关于 这 患者 状况 从 这 合法的 代表 .

向法人查问病情。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'ɪləðər] [lʊk] .
I went to the bedside to take another look .
我 去 到 这 床头 到 拿 其他 看 .

我便到床前再看看，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rednəs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['tʃi:kbeɪnz] .
All that could be seen was the redness on his cheekbones .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 发红 在 他的 颧骨 .

只见他两颧的红色，

[ɪk'stri:mli] ['paʊəf(ə)]
Extremely powerful
极其 强大的

格外利害，

[aɪ] ['ri:ələɪzd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] ['ɪndɪkətɪd]
I realized then that the complexion he had given me a few days ago indicated
我 已实现 然后 那 这 肤色 他 有 给定 我 一个 很少 天 前 表明的

[ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌn'wel] .
that he looked unwell .
那 他 看起来 不适 .

才悟到前几天见他的颜色是个病容。

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
He asked him :
他 问 他 :

因问他道：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] ['eni] ['betər] [naʊ] ?
Are you feeling any better now ?
是 你 感觉 任何 更好的 现在 ?

“此刻可好点？”

[dʒi:] - :
Zhi Nongdao :
智 - :

稚农道：

" ['slɑɪtli] ['betər] . "

" **Slightly better** . "

" 轻微地 更好的 . "

“稍为好点。”

[aɪ] ['sɪmpli] [sed] " [teɪk] [ker] " .

I simply said " Take care " .

我 简单地 说 " 拿 关心 " .

我便说了声“保重”，

[ðeɪ] [went] [bæk] .

They went back .

他们 去 后退 .

走了回去。

[wen] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][dʒi][dʒiː] ,

When talking to Ji Zhi ,

什么时候 说 到 季 智 ,

和继之说起，

[dʒʌst][æz; əz] - [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,

Just as Duanfu had predicted ,

只是 作为 - 有 预测 ,

果然不出端甫所料，

[tʃen] [ʒɪnɔŋ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] .

Chen Zhinong is probably no longer of any use .

陈 志农 是 大概 不 更长 的 任何 使用 .

陈稚农大约是不中用的了。

[aɪ] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] .

I'll get up early tomorrow .

患病的 得到 向上 早期的 明天 .

到了明天早起，

[hɪz; ɪz] [deθ] ['noʊtɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

His death notice has arrived .

他的 死亡 注意 有 到达的 .

他的报丧条已经到了，

[aɪ] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] ['kʌstəm] ,

I followed the custom ,

我 随后 这 风俗 ,

我便循着俗例，

[send] [sʌm; səm] ['kændlɪz]

Send some candles

发送 一些 蜡烛

送点蜡烛、

[bɔːŋ] ['ɪŋɡəts] [hæv; həv] [pæst] .

Long ingots have passed .

长的 锭 有 通过了 .

长锭过去。

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ,

About ten days later ,

关于 十 天 之后 ,

又过了十来天，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðər] [oʊˈbitʃuəri] [əˈraɪvd] : [ˈtʃɛŋ] [ˈjiːli] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ˈʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
Suddenly another obituary arrived : Cheng Yili is the origin of heaven and earth
突然 其他 讣告 到达的 : 程 伊利 是 这 起源 的 天堂 和 地球
[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] .
and all things .
和 全部 事物 :

忽然又送来一份讣帖程以理为天地万物之本原，

[ˈædvəˌkeɪtɪŋ] " [rɪˈspektfəl] [juːz] "
Advocating " respectful use "
倡导 " 尊重 使用 "

提倡“用敬”、

" [tuː; tə] [əˈkwʌɪər] [ˈnɑːlɪdʒ] " ;
" To acquire knowledge " ;
" 到 获得 知识 " ;

“致知”；

[ˈzuː] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ] [ɪnˈherɪtɪd] ,
Zhu Xi inherited ,
朱 习 遗传 ,

朱熹继承，

[ðə; ði] [ˈkʌvər] [ɪz] [ɪnˈɡreɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] " - - [ˈtemp(ə)] " .
The cover is engraved with the words " Mushe Shousheng Temple " .
这 覆盖 是 刻 和 这 字 " - - 寺庙 " .

封面上刻着“幕设寿圣庵”的字样。

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He then pulled it out and took a look .
他 然后 拉 它 出去 和 采取 一个 看 :

便抽出来一看，

[ɪn][ðə; ði][oʊˈbitʃuəri] ,
In the obituary ,
在 这 讣告 ,

讣帖当中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈnoʊtɪs] [əˈtætʃt] .
There was also a mourning notice attached .
那里 曾是 还 一个 丧 注意 随附的 .

还夹了一扣哀启。

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

及至仔细看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ləˈment] .
But it was not a lament .
但 它 曾是 不是 一个 哀叹 :

却不是哀启，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æŋ; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] .
It is an enlightenment .
它 是 一个 启示 :

是个知启。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈsʌmwʌn] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] [sed] :
At this moment , someone standing nearby said :
在 这 片刻 , 某人 常设 附近 说 :

此时继之在旁边见了道：

" [ðæts] [æn; ən][ə'ri:dʒən(ə)][aɪ'di:ə] . "

" **That's an original idea** . "

" 那就是 一个 原来的 主意 . "

“这倒是个创见。

[hu:] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm] ?

Who will represent him ?

WHO 将要 代表 他 ?

谁代他出面？

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [du:][ju:; jʊ] - [noʊ] - ?

And what else do you ' know ' ?

和 什么 别的 做 你 - 知道 - ?

又知些甚么呢？ ”

[aɪ] [ðen] [sprɛd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

I then spread it out .

我 然后 传播 它 出去 .

我便摊开了，

[fɜ:rst] , [tʃek] [hu:] [saɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

First , check who signed it .

第一的 , 查看 WHO 签名 它 .

先看是甚么人具名的，

[tu:; tə] ['evri:wənz] [səp'praɪz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wəp][ˈloʊk(ə)] ['membəp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ə'ferz] [kə'mɪti]

To everyone's surprise , they were local members of the Indian Affairs Committee

到 每个人的 惊喜 , 他们 是 当地的 成员 的 这 印度 事务 委员会

：

：

：

谁知竟是本地印委各员，

[ðə; ðɪ] [fʊl] [neɪm] [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)][wɜ:r; wəp] [ju:st] .

The full name and title were used .

这 满的 姓名 和 标题 是 用过的 .

用了全銜姓名同具的，

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'i:] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈpʌz(ə)ld] .

This made me even more puzzled .

这 制成 我 甚至 更多的 困惑 .

不禁更觉奇怪。

[wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ðɪ][tekst] ,

When he read the text ,

什么时候 他 读 这 文本 ,

及至看那文字时，

[ˈoʊnli][ˌem 'i:][ænd; ənd] - [wɜ:r; wəp][ˈvɪzəb(ə)] .

Only me and Jizhi were visible .

仅有的 我 和 - 是 可见的 .

只看得我和继之两个，

[aɪ][ˈɔ:lmʊst] [læft] [maɪ] [ˈstʌmək] [aʊt] !

I almost laughed my stomach out !

我 几乎 笑了 我的 胃 出去 !

几乎笑破了肚子！

[ju:; jʊ] [noʊ] [nɑ:t] [wɒts] [ɪn][ðə; ðɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .

You know not what's in the beginning .

你 知道 不是 是什么 在 这 开始 .

你道那知启当中，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [seɪ] ?
What should we say ?
什么 应该 我们 说 ?

说些甚么？

[let] [ˌem ˈiː] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] .
Let me write down the original text .
让 我 写 向下 这 原来的 文本 .

且待我将原文照写出来，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ˈevriwʌn] .
Take a look , everyone .
拿 一个 看 , 每个人 .

大家看看，

[ðə; ði][tekst][ɪz][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
The text is as follows :
这 文本 是 作为 跟随 :

其文如下：

[jʌŋ] [ˈfɑːrməz] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [sʌnz] ,
Young farmers and filial sons ,
年轻的 农民 和 孝 儿子们 ,

稚农孝廉，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈgʌvərnər] .
He is the son of a certain governor .
他 是 这 儿子 的 一个 肯定 州长 .

某某方伯之公子也。

[bɔːrn] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Born intelligent
出生 聪明的

生而聪颖，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ;
He was loved by his parents from a young age ;
他 曾是 喜爱 经过 他的 父母 从 一个 年轻的 年龄 ;

从幼即得父母欢；

[ˈslartli] [lɔːŋgər]
Slightly longer
轻微地 更长

稍长，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪliəl] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈperənts] .
That is , to know how to be filial to one's parents .
那 是 , 到 知道 如何 到 是 孝 到 一个人的 父母 .

即知孝父母，

[rɪˈspekt] [jʊr; jər] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [lʌv] [jʊr; jər] [jʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
Respect your elder brother and love your younger brother .
尊重 你的 长老 兄弟 和 爱 你的 年轻 兄弟 .

敬兄爱弟。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][ænd; ənd] [ˈbrʌðərli] [lʌv] ,
Therefore , the reputation of filial piety and brotherly love ,
所以 , 这 名声 的 孝 虔诚 和 兄弟般的 爱 ,

以故孝弟之声，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
It was known throughout the neighborhood .
它 曾是 已知 自始至终 这 邻里 .

闻于闾里。

- [sɜ:rvd] [ɪn] ['veriəs] ['prɑ:vənsəz] .
Fangbo served in various provinces .
- 服务 在 各种各样的 省份 .

方伯历仕各省，

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:ɹ; wər][bəuθ] ['filiəl][ænd; ənd] [ɪnkə'ɹlptəb(ə)] ['fa:ləʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][poʊsts] .
Those who were both filial and incorruptible followed them to their posts .
那些 WHO 是 两个都 孝 和 廉洁奉公 随后 他们 到 他们的 帖子 .

孝廉均随任，

['sɜ:rvɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['eldərli] [wɪ'ðəʊt] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
Serving and caring for the elderly without interruption .
服务 和 关怀 为了 这 老年 没有 中断 .

服劳奉养无稍间，

['ðerfɔ:ɹ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
Therefore, he was not allowed to participate in the children's examination .
所以 , 他 曾是 不是 允许 到 参加 在 这 孩子们的 考试 .

以故未得预童子试。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
A certain department ,
一个 肯定 部门 ,

某科，

[fæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['su:pəvaɪzər][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['prɑ:vɪns] .
Fang Bofang was appointed as a supervisor in a certain province .
方 - 曾是 任命 作为 一个 导师 在 一个 肯定 省 .

方伯方任某省监司，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔ:ɹ; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] .
He was imprisoned for this reason .
他 曾是 被监禁 为了 这 原因 .

为之援例入监，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)]
He was ordered to return to his hometown to take the provincial examination .
他 曾是 订购 到 返回 到 他的 家乡 到 拿 这 省级 考试 .

令回籍应乡试。

[ʒaoʊljən] [jə] [dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [seɪ] :
Xiaolian Ya did not wish to say :
小莲 呀 做过 不是 希望 到 说 :

孝廉雅不欲曰：

" [ækə'demɪk] ['taɪtəlz][ɑ:ɹ; ər][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] . "
" **Academic titles are a minor matter** . "
" 学术的 标题 是 一个 次要的 事情 . "

“科名事小，

['mæɪrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .
Marriage is a serious matter .
婚姻 是 一个 严肃的 事情 .

事亲事大，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [tempə'rerəli] [sə'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] .
The child does not wish to even temporarily suppress a smile .
这 孩子 做 不是 希望 到 甚至 暂时地 压制 一个 微笑 .

儿不欲暂违色笑也。”

[fæŋ] [bi: 'oʊ] [ri'bjʊ:kt] [him; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
Fang Bo rebuked him with a sense of righteousness .

方波责备他以一个感觉的义。

方伯责以大义，

[hi:; hi] [ri'lʌktəntli] [br'gæŋ][tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði][fɜ:rst] [koʊt] [ʌv; əv] [peɪnt] .
He reluctantly began to apply the first coat of paint .

他勉强开始到申请这第一的外套的画。

始勉强首涂。

[ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] [ri'li:st] .
The list was released .

这列表曾是发布。

榜发，

- [bʊk] .
Dengxian Book .

- 书。

登贤书。

[ðə; ði] ['skɑ:lər] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The scholar wept and said :

这学者哭泣和说：

孝廉泣曰：

" [ðoʊ] [maɪ][ækə'demɪk] [sək'ses] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flu:k] . "
" Though my academic success was a fluke . "

" 尽管我的学术的成功曾是一个吸虫。 "

“科名虽侥幸，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [smaɪld] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
However , he had not smiled for more than half a year .

然而，他有不是微笑为了更多的比一半一个年。

然违色笑已半年余矣。”

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .
Such was the sincerity of his feelings .

这样的曾是这诚意的他的情怀。

其真挚之情如此。

['oʊvər][ðə; ði] [jɪr] ,
Over the year ,

超过这年，

越岁，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
Upon entering the capital , one should take the imperial examination .

之上进入这首都，一应该拿这帝国考试。

入都应礼闱试，

[hi:; hi] [kəm'pouzɪd] ['eɪti] ['poʊəmz][ʌv; əv] ['b:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [wei] .
He composed eighty poems of longing for his family along the way .

他由八十诗歌的渴望为了他的家庭沿着这方式。

沿途作《思亲诗》八十章，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['sɜ:kjə,lertəd, 'sɜ:kjə,lertɪd][ænd; ənd] [ri'saitɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
It was circulated and recited throughout the capital for a time .

它曾是流通和背诵自始至终这首都为了一个时间。

一时传诵遍都下，

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [noʊŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑ:lər] .
Therefore , he is also known as a talented scholar .

所以，他是还已知作为一个才华横溢学者。

故又有才子之目。

[ˈæftər][ðə; ði][rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
After the report was finished ,
后 这 报告 曾是 完成的 ,

及报罢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [baɪ][pəʊst] .
He immediately returned to the office by post .
他 立即地 返回 到 这 办公室 经过 邮政 .

即驰驿返署，

[gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪŋ] [miːlz] ,
Greetings and serving meals ,
问候 和 服务 餐 ,

问安侍膳，

[kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] ,
Compared to the past ,
比较的 到 这 过去的 ,

较之夙昔，

[biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈspektfəl] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] .
Be even more respectful and cautious .
是 甚至 更多的 尊重 和 谨慎 .

益加敬谨。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :
The person said :
这 人 说 :

语人曰：

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ðæt] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] [bɪˈfɔːr] . "
" This will make up for even the slightest deficiency that has occurred before . "
" 这 将要 制作 向上 为了 甚至 这 丝毫 不足 那 有 发生 前 . "

“将以补前此之阙于万一也。”

[ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
Therefore , for several years ,
所以 , 为了 一些 年 ,

以故数年来，

[ənˈles] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈæksɪdənt] ,
Unless there is an accident ,
除非 那里 是 一个 事故 ,

非有事故，

[hiː; hi] [ˈnevər] [left] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːrmətɔːri] [ruːm] .
He never left his dormitory room .
他 绝不 左边 他的 宿舍 房间 .

未尝离寝门一步。

[læst] [ˈɔːtəm] ,
Last autumn ,
最后的 秋天 ,

去秋，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈleɪdi] , [fel] [ɪl] .
His mother , a certain lady , fell ill .
他的 母亲 , 一个 肯定 女士 , 跌倒 患病的 .

其母某夫人示疾，

[ðə; ði] [ˈfɪliəl] [ænd; ənd] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)] [əˈfɪ(ə)lz] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [ˈmedɪs(ə)n] .
The filial and incorruptible officials served him medicine .
这 孝 和 廉洁奉公 官员 服务 他 药品 .

孝廉侍奉汤药，

[wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
Without taking off their clothes ,
没有 采取 离开 他们的 衣服 ,

衣不解带，

[ðoʊz] [huː] [ˈnevər] [kloʊz][ðer; ðər] [aɪz] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
Those who never close their eyes for three months .
那些 WHO 绝不 关闭 他们的 眼睛 为了 三 几个月 .

目不交睫者三阅月。

[ænd; ənd] [ˈwɪntər] ,
And winter ,
和 冬天 ,

及冬，

[hiː; hi] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
He suffered a major misfortune .
他 遭受 一个 主要的 不幸 .

遭大故。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [ˈfɪliəl][ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrtbroʊkən] .
There have been many filial and incorruptible officials who were heartbroken .
那里 有 到过 许多 孝 和 廉洁奉公 官员 WHO 是 肠断 .

孝廉恻绝者屡矣，

[ˌleɪ e ˈaɪ] [seɪvd] [suː] .
Lai saved Su .
赖 已保存 苏 .

赖救得苏，

[ˈsaːrəʊ]
sorrow
悲哀

哀

[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd][stænd] [ˈʌpraɪt] .
Destroy the bones and stand upright .
破坏 这 骨头 和 站立 直立 .

毁骨立。

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [təʊld][hiː; ɪz] [ˈbrʌðər] :
He secretly told his brother :
他 偷偷 讲述 他的 兄弟 :

潜告其兄曰：

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsækrɪfaɪs] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] . "
" My brother should sacrifice himself for our mother . "
" 我的 兄弟 应该 牺牲 他自己 为了 我们的 母亲 . "

“弟当以身殉母，

[ˈbrʌðər] , [pliːz] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] .
Brother , please take good care of yourself .
兄弟 , 请 拿 好的 关心 的 你自己 .

兄宜善自珍卫，

[tuː; tə] [sɜːrv] [wʌnz] [ˈperənts] .
To serve one's parents .
到 服务 一个人的 父母 .

以奉严亲。”

[ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səɪˈpraɪzd] .
The elder brother was greatly surprised .
这 長老 兄弟 曾是 非常 惊讶 .

兄大惊，

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˈriːdʒən(ə)] [ˈɡʌvərnər] ,
Informing the regional governor ,
通知 这 区域 州长 ,

以告方伯，

[fæŋ] [ˌbiː ˈoʊ][ˈfuː][dʒiː] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ][zoʊŋksi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəstɪz]
Fang Bo Fu Zhi , written by Huang Zongxi during the Ming and Qing Dynasties
方 波 傅 智 , 书面 经过 黄 宗熙 期间 这 明 和 青 王朝
, [roʊt] " [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈraɪtʃsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [əˈweɪt] [ˈvɪzɪt] " .
, wrote " The Great Righteousness and the Bright Light Await Visit " .
, 写道 " 这 伟大的 义 和 这 明亮的 光 等待 访问 " .

方伯复责以大义明夷待访录明清之际黄宗羲著。

[wʌn] [ˈvɔːljəm] [kənˈteɪnz] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈtʃæptərz] .
One volume contains twenty - one chapters .
一 体积 包含 二十 - 一 章节 .

一卷二十一篇。

" - "
" Mingyi "
" - "

“明夷”，

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
At first , I dared not speak .
在 第一的 , 我 敢于 不是 说话 .

始不敢言，

[haʊˈevər] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
However , his mind was made up to die for his mother .
然而 , 他的 头脑 曾是 制成 向上 到 死 为了 他的 母亲 .

然其殉母之心已决矣。

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [jɪr] [aɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən(ə)] [ˈɡʌvərnər] .
Therefore , this year I reported to the regional governor .
所以 , 这 年 我 据报道 到 这 区域 州长 .

故今年稟于方伯，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm] [tuː; tə] [mɔːrɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
He was left to return home to mourn his father .
他 曾是 左边 到 返回 家 到 哀悼 他的 父亲 .

独任奉丧归里，

[ˈwiːpɪŋ] [əˈbːɪŋ] [ðə; ði] [wei]
Weeping along the way
哭泣 沿着 这 方式

沿途哀泣，

[ˌpæsərzˈbaɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] .
Passersby were moved by this .
路人 是 已搬 经过 这 .

路人为之动容。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

甫抵上海，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɡriːf] - [ˈstriːkən] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪl] .
He was so grief - stricken that he fell ill .
他 曾是 所以 悲伤 - 受打击的 那 他 跌倒 患病的 :

已哀毁成病，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwəd] .
Unable to move forward .
无法 到 移动 向前 .

不克前进。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðəz] [waɪf] ,
Carrying the coffin of my mother's wife ,
携带 这 棺材 的 我的 母亲的 妻子 ,

奉母夫人柩，

[ˌtempə'reɪli] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlə] .
Temporarily staying at a certain mountain villa .
暂时地 入住 在 一个 肯定 山 别墅 .

暂厝于某某山庄。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
I will stay at an inn for the time being .
我 将要 停留 在 一个 客栈 为了 这 时间 存在 .

己则暂寓旅舍，

[hiː; hi] [stiːl] [kæəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪk] [waɪf] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He still cared for his sick wife day and night .
他 仍然 关心 为了 他的 生病的 妻子 天 和 夜晚 .

仍朝夕扶病，

[ðə; ði]['fæməli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [mɔːrŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər]
The family went to the house to mourn and pay their
这 家庭 去 到 这 房子 到 哀悼 和 支付 他们的

[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
respects :
尊重 .

亲至厝所哭奠，

[reɪn] [ɔːr] [ʃaɪn] ,
Rain or shine ,
雨 或者 闪耀 ,

风雨无间，

[dɪ'spaɪt] [hɜːr; həɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['ɜːrniːst] [pliːz] [ænd; ənd] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜːr; həɪ] , [ʃiː; ʃi]
Despite her family's earnest pleas and attempts to dissuade her , she
尽管 她 家庭的 认真 请 和 尝试 到 劝阻 她 , 她

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
refused to listen .
拒绝 到 听 .

家人苦劝力阻不听也。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] ,
On a certain day of a certain month ,
在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 ,

至某月某日，

[hiː; hi] [ðʌs] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] !
He thus fulfilled his wish to die for his mother !
他 因此 已完成 他的 希望 到 死 为了 他的 母亲 !

竟遂其殉母之志矣！

[læst] [wɜːrdz]
Last words
最后的 字

临终遗言，

[ðə; ði] ['kɔ:fin] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] .
The coffin was made with mourning clothes .
这 棺材 曾是 制成 和 丧 衣服 .
以衰经殓。

[ə'laes] !
Alas !
唉 !
呜呼！

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['fɪliəl] [ænd; ænd] [ɪnkə'rʌpt] ,
For example , those who are filial and incorrupt ,
为了 例子 , 那些 WHO 是 孝 和 廉 ,
如孝廉者，

[ðɪs] ['tru:li] [ʃoʊz] [ðæt] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)] !
This truly shows that filial piety is inexhaustible !
这 真的 演出 那 孝 虔诚 是 取之不尽的 !
诚可谓孝思不匮矣！

[si:] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [bɪ'loʊ] :
See the example below :
看 这 例子 以下 :
查例载：

['fɪliəl] [sʌnz] [ænd; ænd] [ə'bi:diənt] ['grænsʌn]
Filial sons and obedient grandsons
孝 儿子们 和 听话 孙子们
孝子顺孙，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæz; hæz][ə; eɪ] [rɪŋ] - [jeɪpt] ['seɡmənt] ,
If it has a ring - shaped segment ,
如果 它 有 一个 戒指 - 形状 部分 ,
果有环行奇节，

[ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A detailed account of the events is required .
一个 详细的 帐户 的 这 活动 是 必需的 .
得详具事略，

[ðeɪ] [pɪ'tɪjənd] [fɔ:r; fər] [ˌkɑ:men'deɪʃn] .
They petitioned for commendation .
他们 请愿 为了 表彰 .
奏请旌表。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pɜ:rsənəli] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
We are personally involved in this matter .
我们 是 亲自 涉及 在 这 事情 .
某等躬预斯事，

[ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][bi:; bi] ['berɪd] ,
Inconvenient to be buried ,
不方便 到 是 埋葬 ,
不便湮没，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ˌsu:pər'vɪz(ə)n] ,
In addition to detailed supervision ,
在 添加 到 详细的 监督 ,
除具详督、

['fu:] ,
Fu ,
傅 ,
抚、

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdiŋ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃən] [bɔː] ,
In addition to studying constitutional law ,
在 添加 到 学习 宪法 法律 ,
学宪外,

[ə; eɪ] [briːf] [ˈaʊtlain] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [prɪ'perd] .
A brief outline of events was carefully prepared .
一个 简短的 大纲 的 活动 曾是 小心 准备 .
谨草具事略,

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜːrld] ,
Looking out over the literary world ,
寻找 出去 超过 这 文学 世界 ,
伏望海内文坛,

[jɔː; jər] [ɪ'stiːmd] [gift] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːrk]
Your esteemed gift of a magnificent work
你的 尊敬的 礼物 的 一个 壮丽 工作
俯赐鸿文巨制,

[tuː; tə] [prə'moʊt] [ɡʊd] ['mɔːrəlz]
To promote good morals
到 推动 好的 德
以彰风化,

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['poʊətəri] , [proʊz] , [ɔːr] ['juːlədʒi] ,
Regardless of poetry , prose , or eulogy ,
不管 的 诗 , 散文 , 或者 颂 ,
无论诗文词谏,

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'paɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] .
In the future , they will be compiled into a book .
在 这 未来 , 他们 将要 是 编译 进入 一个 书 .
将来汇刻成书,

[meɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [fər'evər] .
May they live on forever .
可能 他们 居住 在 永远 .
共垂不朽。

[aɪ] ['iːɡərli] [ə'weɪt] [jɔː; jər] [rɪ'tɜːrn] !
I eagerly await your return !
我 急切地 等待 你的 返回 !
无任盼切!

['æftər] ['wɒtʃɪŋ] [aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'lraɪt] .
After watching it , it was alright .
后 观看 它 , 它 曾是 好吧 .
继之看了还好,

[aɪ][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑːrd][aɪ][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
I was laughing so hard I was practically lying on the table .
我 曾是 笑 所以 难的 我 曾是 几乎 说谎 在 这 桌子 .
我已是笑得伏在桌上,

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [læft] [maɪ] [ɡʌts] [ɔːf] !
I almost laughed my guts off !
我 几乎 笑了 我的 内脏 离开 !
差不多肠都笑断了!

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æɪ; ət] ? "

" **What are you laughing at ?** "

" 什么 是 你 笑 在 ？ "

“你只管笑甚么？”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道:

" [maɪ] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ˈdɪdnt] [ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz][sɪtʊ'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbrɑ:θl] [ˌfɜ:rst'hænd] . "

" **My elder brother didn't witness his situation in the brothel firsthand .** "

" 我的 长老 兄弟 没有 证人 他的 情况 在 这 妓院 第一手 . "

“大哥没有亲见他在妓院里那个情形，

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] - [ˈʃerɪŋ] [ˈɑ:rtɪk(ə)] .

By the way , this is a knowledge - sharing article .

经过 这 方式 , 这 是 一个 知识 - 分享 文章 .

对了这一篇知启，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfʌni] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .

There's nothing funny about it .

有 没有什么 有趣的 关于 它 .

自然没得好笑。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道:

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [aɪ ˈti:] ,

Although I did not see it ,

虽然 我 做过 不是 看 它 ,

“我虽没有看见，

[aɪv] [hɜ:rd] [kwɑɪt] [ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .

I've heard quite a bit from you .

我已经 听到 相当 一个 少量 从 你 .

也听你说的不少了。

[ɪts] [nɑ:t] [ˈfʌni] [æɪ; ət][ɔ:l] .

It's not funny at all .

它是 不是 有趣的 在 全部 .

其实并不可笑。

[ðə; ðɪ] [wei] [ju:; jʊ] [læf] ,

The way you laugh ,

这 方式 你 笑 ,

照你这种笑法，

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spəʊzd] .

Everything in the world has been exposed .

一切 在 这 世界 有 到过 裸露 .

把天下事都揭穿了，

[ju:l] [ˈnevə] [stɔ:p] [ˈlæfɪŋ] [ɪn][jʊə; jər][ɪn'taɪə] [laɪf] .

You'll never stop laughing in your entire life .

你会 绝不 停止 笑 在 你的 全部的 生活 .

你一辈子也笑不完呢。

[mɔ:ˈroʊvə] , [wʌt] [hi:; hi][ˈvælju:z] ,

Moreover , what he values ,

而且 , 什么 他 值 ,

何况他所重的，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði][wɜ:rd] - ['mɑ:rtər] - .
It's just the word ' martyr ' .
它是 只是 这 单词 - 烈士 - .

就是一个‘殉’字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['presɪdənt] [set][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
There was a precedent set by the ancients ,
那里 曾是 一个 先例 放 经过 这 古代人 ,

古人有个成例，

" [ðə; ði] [waɪn] - ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] " [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; ei]['mɑ:rtər] .
" The wine - loving woman " was also a martyr .
" 这 葡萄酒 - 爱 女士 " 曾是 还 一个 烈士 .

‘醇酒妇人’也是一个殉法。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[hi:; hi] [læft] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed again and said :
他 笑了 再次 和 说 :

又笑起来道：

" [ðɪs] [dɪ'fens] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [ɪz] ['eksələnt] . "
" This defense on his behalf is excellent . "
" 这 防御 在 他的 代表 是 出色的 . "

“这个代他辩的好得很。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] ['nevər] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; ei]['hju:mən] - [[rɪmp] ;
But unfortunately , he never transformed into a human - shrimp ;
但 很遗憾 , 他 绝不 转变 进入 一个 人类 - 虾 ;

但可惜他不曾变做人虾；

[ɪf] [ðei] [ˈɔ:lsʊʊ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ˈhju:mən] - [[rɪmp] . . .
If they also turned into human - shrimp . . .
如果 他们 还 转向 进入 人类 - 虾 . . .

如果也变了人虾，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] .
That would have ended the controversy .
那 会 有 结束 这 争议 .

就没有这段公案了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'praɪzd] [ə'baʊt] .
People say it's nothing to be surprised about .
人们 说 它是 没有什么 到 是 惊讶 关于 .

“人家说少见多怪，

[ˈi:v(ə)n][ˈæftər] ['si:ɪŋ] [sʊʊ] ['meni] [θɪŋz] , [ju:; jʊ] [stiɪl] [si:m] [sʊʊ] [streɪndʒ] .
Even after seeing so many things , you still seem so strange .
甚至 后 看到 所以 许多 事物 , 你 仍然 似乎 所以 奇怪的 .

你多见了还是那么多怪。

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [ðæt] [jɪr] ?
Do you remember what you said when you came back from Guangdong that year ?
做 你 记住 什么 你 说 什么时候 你 来了 后退 从 粤 那 年 ?

你可记得那年你从广东回来说的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstɔːrɪ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [əˈdʌltərəs] [ˈwʊmən] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [məˈmɔːrɪəl] [ˈɑːrtʃweɪ] .
There was a story about an adulterous woman building a memorial archway .
那里 曾是 一个 故事 关于 一个 通奸 女士 建筑 一个 纪念馆 拱道 .

有个甚么淫妇建牌坊的事，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [mætʃ] ?
Isn't this a perfect match ?
不是 这 一个 完美的 匹配 ?

同这个不是恰成一对么。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我看，

[nɔːt][ˈoʊnli] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ,
Not only these two things ,
不是 仅有的 这些 二 事物 ,

不止这两件事，

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ɔːl] [θɪŋz] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] ,
In general , all things under heaven ,
在 一般的 , 全部 事物 在下面 天堂 ,

大凡天下事，

[nɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈdɪfrənt] .
Not one of them is different .
不是 一 的 他们 是 不同的 .

没有一件不是这样的。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][skæm][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
There is nothing but a scam in the world .
那里 是 没有什么 但 一个 骗局 在 这 世界 .

世界上无非一个骗局。

[juː; jʊ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbrɔːθl]
You saw it in the brothel
你 锯 它 在 这 妓院

你看到了妓院里，

[ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [ˈsoʊʃəlaɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
They start to socialize with you ,
他们 开始 到 社交 和 你 ,

他们应酬你起来，

[wʌt] [diːp] [əˈfek(ə)n] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [ˈfrendʃɪp] !
What deep affection and sincere friendship !
什么 深的 感情 和 真诚 友谊 !

何等情殷谊挚；

[juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [wɒts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
You ask him what's in his heart ,
你 问 他 是什么 在 他的 心 ,

你问他的心里，

[ðeə(r)] [ɔːl] [feɪk] .
They're all fake .
它们是 全部 伪造的 .

都是假的。

[wiː; wi] [broʊk] [ðə; ði][aɪs] .
We broke the ice .
我们 打破 这 冰 ；

我们打破了这个关子，

[ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ；
They knew he was a fake ；
他们 知道 他 曾是 一个 伪造的 ；

是知道他是假的；

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪnrəsts] . . .
As for those who are blinded by their own interests . . .
作为 为了 那些 WHO 是 失明 经过 他们的 自己的 兴趣 . . .

至于那当局者迷一流，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [bɪˈliːvɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
But he insisted on believing it to be true .
但 他 坚持 在 相信 它 到 是 真的 ；

他却偏要信是真的。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] [ˈbrʊθəlz] [ɑːr; ər] [ˈiːzi] [tuː; tə] [breɪk] .
You should know that the secrets of brothels are easy to break .
你 应该 知道 那 这 秘密 的 妓院 是 简单的 到 休息 ；

你须知妓院的关子容易打破，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [sɔːlv] .
As for the mysteries of the world , they are not easy to solve .
作为 为了 这 谜团 的 这 世界 ， 他们 是 不是 简单的 到 解决 ；

至于世界上的关子就不容易破了。

[aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ˈbroʊkən] ,
It is precisely because it cannot be broken ,
它 是 恰恰 因为 它 不能 是 破碎的 ；

惟其不能破，

[ðæts] [waɪ] [ˈpiːp(ə)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [stɪl] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbʌslɪŋ] [weɪ] .
That's why people around the world still come and go in such a bustling way .
那就是 为什么 人们 大约 这 世界 仍然 来 和 去 在 这样的 一个 繁华 方式 ；

所以世界上的人还那么熙来攘往。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ˈbroʊkən] ,
If they are all broken ,
如果 他们 是 全部 破碎的 ；

若是都破了，

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [wɜːrld] .
Then there would be no world .
然后 那里 会 是 不 世界 ；

那就没了世界了。”

[aɪ] [sed] ；
I said ；
我 说 ；

我道：

" [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] . . . "
" This statement . . . "
" 这 陈述 . . . "

“这一说，

[aɪˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [rɪˈleɪŋʃɪps] .
It can only be compared to the sincerity of human relationships .
它 能 仅有的 是 比较的 到 这 诚意 的 人类 关系 ；

只能比人情上的情伪，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækʃnz] ['teɪkən] .
This is unrelated to the actions taken .

这是 无关 到 这 行动 已采取 .
与这行事上不相干。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :
继之道:

" ['ækʃnz] [ænd; ʌnd] [ˌɪntərˈpɜːrsən(ə)] [rɪˈleɪŋʃɪps] ,
" **Actions and interpersonal relationships** ,

" 行动 和 人际关系 关系 ,
“行事与人情，

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
What's the difference ?

是什么 这 不同之处 ?
有甚么两样。

[dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] :
Don't you think about this :

不 你 思考 关于 这 :
你不想想:

[ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['mɑːnjumənt] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ]
The blood - stained monument in Nanjing

这 血 - 染色 纪念碑 在 南京
南京那块血迹碑，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['veri] ['sɪrɪəsli] [bæk] [ðen] .
It was something that was taken very seriously back then .

它 曾是 某物 那 曾是 已采取 非常 严重地 后退 然后 :
当年慎而重之的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blʌdlaɪn] [ʌv; əv] [fæŋ] - ;
It is said to be formed from the bloodline of Fang Xiaoru ;

它 是 说 到 是 形成 从 这 血统 的 方 - ;
说是方孝孺的血荫成的；

[ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [bɪlt] [tuː; tə] [haʊs] [ˌaɪ ˈtiː] .
A pavilion was specially built to house it .

一个 亭 曾是 特别 建造 到 房子 它 .
特为造一座亭子嵌起来。

[ɪts] [nɑːt] ['æktʃuəli] [red] - [veɪnd] ['mɑːrɪ(ə)] .
It's not actually red - veined marble .

它是 不是 实际上 红色的 - 有脉络 大理石 :
其实还不是红纹大理石，

[ðæts] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][bɪˈhaɪnd] [haʊ] ['blʌdstɛɪn] [kæn; kən] [siːp] [ɪntuː] [stəʊn] .
That's the principle behind how bloodstains can seep into stone .

那就是 这 原则 在后面 如何 血迹 能 渗透 进入 石头 :
那有血迹可以荫透石头的道理。

[haʊˈevər] , [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] . . .
However , if they say it this way . . .

然而 , 如果 他们 说 它 这 方式 . . .
不过他们要如此说，

[ðæts] [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] .
That's all we can say .

那就是 全部 我们 能 说 :
我们也只好如此说，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈspoʊz][hɪm; ɪm] ;
It is absolutely not advisable to expose him ;
它 是 绝对地 不是 建议 到 暴露 他 ；
万不宜揭破他；

[ɪkˈspoʊz][hɪm; ɪm]
Expose him
暴露 他

揭破他，

[ðæts] [kɔːld] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [muːd] ;
That's called spoiling the mood ;
那就是 称为 破坏 这 情绪 ；

就叫做煞风景；

[spɔɪlz] [ðə; ði] [muːd] .
spoils the mood .
战利品 这 情绪 ；

煞风景，

[ɪts] [əˈnɔɪɪŋ] ;
It's annoying ;
它是 恼人的 ；

就讨人嫌；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [disˈlaɪkt] [baɪ] [ˈevriwʌn] .
He was disliked by everyone .
他 曾是 不喜欢 经过 每个人 ；

处处讨了人嫌，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [sərˈvaɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] :
You can't survive in this world :
你 不能 存活 在 这 世界 ；

就不能在世界上混：

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 ；

如此而已。

[ðɪs] [blʌd] - [steɪnd] [stɪl] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈænɪmət] [ˈɑːbdʒekt] .
This blood - stained stele is an inanimate object .
这 血 - 染色 碑 是 一个 无生命 目的 ；

这血迹碑是一件死物，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒʊʊk][tʊʊld][baɪ][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Let me tell you a joke told by a living person .
让 我 告诉 你 一个 开玩笑 讲述 经过 一个 活的 人 ；

我还说一件活人做的笑话给你听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] [huː] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] .
There was a countryman who was terrified of officials .
那里 曾是 一个 同胞 WHO 曾是 恐惧 的 官员 ；

有一个乡下人极怕官。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈɔːlwɛɪz] [keɪm] [aʊt] [ˈwerɪŋ] [ˈroʊbz] . . .
He saw that officials always came out wearing robes . . .
他 锯 那 官员 总是 来了 出去 穿着 长袍 ； . . .

他看见官出来总是袍、

[kəʊt] ,
coat ,
外套 ；

褂、

[bu:ts] ,
boots ,
靴子 ,

靴、

[kæp] ,
cap ,
帽 ,

帽、

['feðʒz] ,
feathers ,
羽毛 ,

翎子、

[tɑ:p] ,
Top ,
顶部 ,

顶子，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wəɹ] [laɪk] [ˌboʊdi'sɑ:tvə] [ɪn] ['tɛmpəlz] .
They thought that officials were like bodhisattvas in temples .
他们 想法 那 官员 是 喜欢 菩萨 在 寺庙 .

以为那做官的也和庙里菩萨一般，

['ni:ðər] [deɪ] [nɔ:r] [naɪt] ,
Neither day nor night ,
两者都不 天 也不 夜晚 ,

无昼无夜，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [dres] [ʌp] .
That's how they all dress up .
那就是 如何 他们 全部 裙子 向上 .

都是这样打扮起来的。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[ðɪs] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [gɔ:t][ɪntu:][ə; eɪ][ˈmaɪnər] ['trʌb(ə)] .
This country bumpkin got into a minor trouble .
这 国家 乡巴佬 得到 进入 一个 次要的 麻烦 .

这乡下人犯了点小事，

[ə'rest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
Arrest them and take them to the authorities .
逮捕 他们 和 拿 他们 到 这 当局 .

捉到官里去，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .
The case was brought before a hearing .
这 案件 曾是 带来 前 一个 听力 .

提到案下听审。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] . . .
He looked up and . . .
他 看起来 向上 和 . . .

他抬头一看，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['weɪrɪŋ] [ə; eɪ][roʊb] .
The official was indeed wearing a robe .
这 官方的 曾是 的确 穿着 一个 长袍 .

只见那官果然是袍儿、

[ˈdʒækɪt]
jacket
夹克

褂儿、

[ˈfeðəz] ,
feathers ,
羽毛 ,

翎子、

[tɑ:p] ,
Top ,
顶部 ,

顶子，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ;
Nothing was missing ;
没有什么 曾是 丢失的 ;

不曾缺了一样；

[ˈsɪtɪŋ] [haɪ] [ʌp][ðer; ðər] ,
Sitting high up there ,
坐着 高的 向上 那里 ,

高高的坐在上面，

[hi:; hi] [slæmd] [ðə; ði][ˈgæv(ə)] .
He slammed the gavel .
他 猛烈抨击 这 法槌 .

把惊堂一拍，

[hi:; hi] [dræŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kʌp] .
He drank from his cup .
他 喝 从 他的 杯子 .

喝他招拱。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm]
The bailiffs beside him
这 法警 旁 他

旁边的差役，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊv] [dʒɔɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bəˈrɑ:ʒ] [ʌv; əv] [ˈskoʊldɪŋ] .
They also joined in with a barrage of scolding .
他们 还 加入 在 和 一个 弹幕 的 责骂 .

也帮着一阵叱喝。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] .
He thought to himself .
他 想法 到 他自己 .

他心中暗想，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ɡʊd] .
It was indeed good .
它 曾是 的确 好的 .

果然不差，

[ðə; ði] [ˈmæstər][æt; ət] [hoʊm] ,
The master at home ,
这 掌握 在 家 ,

做老爷的在家里，

[ʃi:z] [drest] [ʌp][soʊ] [ˈsmɑ:rtli] [tu:] .
She's dressed up so smartly too .
她是 穿着 向上 所以 聪明地 也 .

也打扮得这么光鲜。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
While I was lost in thought ,
尽管 我 曾是 丢失的 在 想法 ,

正在胡思乱想的时候，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] ,
Suddenly a whirlwind ,
突然 一个 旋风 ,

忽然一阵旋风，

[ðə; ðɪ][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈzɪðər] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ˈoʊpən] .
The curtain of the zither table was blown open .
这 窗帘 的 这 箏 桌子 曾是 吹 打开 .

把公案的桌帷吹开了，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntrimən] [lʊkt] [ɪnˈsaɪd] [ˈkeɪfəli] .
The countryman looked inside carefully .
这 同胞 看起来 里面 小心 .

那乡下人仔细往里一看，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][ðə; ðɪ][ˈmæstər][hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɔːf] [wʌn] [buːt] .
It turned out the master had taken off one boot .
它 转向 出去 这 掌握 有 已采取 离开 一 启动 .

原来老爷脱了一只靴子，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɔːznt] [ˈwerɪŋ] [saːks] .
She wasn't wearing socks .
她 不是 穿着 袜子 .

脚上没有穿袜，

[wʌn] [hænd][wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [æt; ət][ɪts] [tuʊz] .
One hand was picking at its toes .
一 手 曾是 挑选 在 它是 脚趾 .

一只手在那里抠脚丫呢。”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help][bʌt; bət] [læf] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I couldn't help but laugh at what he said .
我 不能 帮助 但 笑 在 什么 他 说 .

说得我不觉笑了，

[diːˈkwɑːn][nekst] [dɔːr]
Dequan next door
德全 下一个 门

旁边德泉、

[ˈziːən][et][ɑːl] .
Zian et al .
子安 等 al .

子安等，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
They all burst into laughter .
他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

都一齐笑起来。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪts] [ɔːl][dʒʌst][hɪm; ɪm] [əˈloʊn] . "
" It's all just him alone . "
" 它是 全部 只是 他 独自的 . "

“统共是他一个人，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同在一个时候，

[lʊk] [haʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
Look how imposing he is from the outside .
看 如何 气势磅礴 他 是 从 这 外部 .

看他的外面何等威严，

[ə'pɑːn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl̩] ['kɜːrt(ə)n] , [aɪ] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɑːn] .
Upon lifting the table curtain , I realized what was going on .
之上 举重 这 桌子 窗帘 , 我 已实现 什么 曾是 去 在 .

揭起桌帷一看原来如此。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . . .
It is evident that the affairs of the world . . .
它 是 明显 那 这 事务 的 这 世界 . . .

可见得天下事，

[ðer; ðər] ['wɔːznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wʌn] [ðæt] ['wɔːznt] [laɪk] [ðæt] .
There wasn't a single one that wasn't like that .
那里 不是 一个 单身的 一 那 不是 喜欢 那 .

没有一件不如此的了。

[haʊ'evər] , [aɪ][dɪd] [lɪft] [ðə; ði] ['teɪbl̩] ['kɜːrt(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
However , I did lift the table curtain to take a look .
然而 , 我 做过 举起 这 桌子 窗帘 到 拿 一个 看 .

不过我是揭起桌帷看过的，

[jʊə(r)] [ɔːl] [stiːl] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['teɪbl̩kloːθ] .
You're all still separated by a tablecloth .
你是 全部 仍然 分开 经过 一个 桌布 .

你们都还隔着一幅桌帷罢了。”

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .
We talked in the side room .
我们 谈话 在 这 边 房间 .

我们谈天是在厢房里，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [stept] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a person stepped in through the door .
突然 , 一个 人 步 在 通过 这 门 .

忽见门外跨进一个人，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gest] [ruːm] .
They went straight into the guest room .
他们 去 直的 进入 这 客人 房间 .

直向客堂里去。

[aɪ] ['spɔːtɪd] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
I spotted this person at a glance .
我 斑 这 人 在 一个 瞥一眼 .

我一眼瞥见这个人，

[ˈfaʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] - ['lʊkɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Founded by a very kind - looking person .
创立 经过 一个 非常 种类 - 寻找 人 .

十分面善创立。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [mə'tɪriəl] ；
They believe the world is material ；
他们 相信 这 世界 是 材料 ；

认为世界是物质的；

[ˈkɑ:nʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɑ:ɒlkt] [ʌv; əv] [ˈhaɪli] [dɪ'veləpt] [ˈmætər] .
Consciousness is a product of highly developed matter .
意识 是 一个 产品 的 高度 发达 事情 ；

意识是物质高度发展的产物，

[jes] ，
yes ，
是的 ；

是，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [rɪ'membər] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
But I couldn't remember it for a moment .
但 我 不能 记住 它 为了 一个 片刻 ；

却一时想不起来。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][dʒi][dʒi:] ，
Just as I was about to ask Ji Zhi ，
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 季 智 ；

正要问继之，

[ə; eɪ] [ˈweɪtər] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] ；
A waiter walked in and said ；
一个 服务员 步行 在 和 说 ；

只见一个茶房走进来道：

" [bɔ:rd] [gu:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Lord Gou has arrived . "
" 主 咕 有 到达的 " ；

“苟大人来了。”

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ，
When I heard this ，
什么时候 我 听到 这 ；

我听得这话，

[ˈsʌd(ə)nli] [,aɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ɑ:n][em 'i:] .
Suddenly it dawned on me .
突然 它 黎明 在 我 ；

不觉恍然大悟，

[ðɪs] [ɪz] [gu:] [ˈkaɪ] ， [hu:m] [aɪ] [met] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ə'gəʊ] .
This is Gou Cai , whom I met many years ago .
这 是 咕 蔡 ， 谁 我 遇见 许多 年 前 ；

这个是许多年前见过的苟才。

[ðen] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [,aʊt'saɪd] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
Then he immediately went outside to greet him .
然后 他 立即地 去 外部 到 迎接 他 ；

继之当时即到外面去招呼他。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] ；
It is precisely ；
它 是 恰恰 ；

正是：

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [dɪ'si:vɪŋ] [ˈhev(ə)n] .
The Chinese were discussing matters of deceiving Heaven .
这 中国人 是 讨论 事情 的 欺骗 天堂 ；

座中方论欺天事，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeniwʌn] [biː; bi] [rɪtʃ] [wen] [ðəə(r)] [ˌaʊtˈdɔːrɪz] ?
Why should anyone be rich when they're outdoors ?
为什么 应该 任何人 是 富有的什么时候 它们是 户外 ?
户外何来阔别人？

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [brɪŋz] [guː] [ˈkaɪ] [hɪr] .
I wonder what brings Gou Cai here .
我 想知道 什么 带来 咕 蔡 这里 .
不知苟才来有何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] [ˈsʌfəz] [ˈæftər] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Chapter 87 A Virtuous Woman Suffers After Encountering a Wicked Mother - in - Law ,
章 - 一个 有德行的 女士 遭受 后 遭遇 一个 邪恶 母亲 - 在 - 法律 ,
[ʃiː; ji] [diˈvaɪzɪz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [plæn][tuː; tə] [əbˈzɜːrɪv] [ænd; ənd][plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt]
She Devises a Secret Plan to Observe and Plot for a Servant
她 装置 一个 秘密 计划 到 观察 和 阴谋 为了 一个 仆人
第八十七回 遇恶姑淑媛受苦 设密计观察谋差

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [guː] [ˈkaɪ] .
So this is the story of Gou Cai .
所以 这 是 这 故事 的 咕 蔡 .
原来苟才的故事，

[æz; əz][dʒi][dʒiː] [sed] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈɡoʊ] ,
As Ji Zhi said a couple of days ago ,
作为 季 智 说 一个 夫妻 的 天 前 ,
先两天继之说过，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [braɪbd] [ðə; ði] [ˈɡʌvɜːnɜːz] [ˈpɜːrsən(ə)] [ɡɑːrdz] [ðæt] [jɪr] .
It is said that he bribed the governor's personal guards that year .
它 是 说 那 他 受贿 这 州长的 个人的 守卫 那 年 .
说他自从那年贿通了督宪亲兵，

[aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] [bəˈtæliən] [əˈferz] [ˈɑːfɪs] .
I got a job in the battalion affairs office .
我 得到 一个 工作 在 这 营 事务 办公室 .
得了个营务处差事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] .
They were rich for a few years .
他们 是 富有的 为了 一个 很少 年 .
阔了几年。

[ɪn][dʒʌst] [ðɪːz] [fjuː] [ˈjɪrɪz] ,
In just these few years ,
在 只是 这些 很少 年 ,
就这几年里头，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈpriːviəs] [ˈdefɪsɪts]
To make up for previous deficits
到 制作 向上 为了 以前的 赤字
弥补以前的亏空，

[baɪ] [sʌm; səm] [ˈfænsi] [kloʊðz] ,
Buy some fancy clothes ,
买 一些 想要 衣服 ,
添置些排场衣服，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ˈsoʊ(ə)] [enˈgeɪdʒmənts] [aʊtˈsaɪd] .

There are also social engagements outside .
那里 是 还 社会的 订婚 外部 .

还要外面应酬，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ɪkˈstriːmli] [lʌɡˈʒɔːriəs] ;

On the surface , it appears extremely luxurious ;
在 这 表面 , 它 出现 极其 豪华 ;

面子上看得是极阔；

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ˈempti] [speɪs] .

Unfortunately , he had too much empty space .
很遗憾 , 他 有 也 很多 空的 空间 .

无奈他空了太多，

[ˈbiːɪŋ] [pʊr] [fɔːr; fər] [tuː] [bːŋ]

Being poor for too long
存在 贫穷的 为了 也 长的

穷得太久，

[hɪz; ɪz][ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] - [skeɪl] .

His projects are large - scale .
他的 项目 是 大的 - 规模 .

他的手笔又大，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [ˌnesəˈserəli] [ˈveri] [wel] - [ɔːf] .

Therefore , they are not necessarily very well - off .
所以 , 他们 是 不是 一定 非常 出色地 - 离开 .

因此也未见得十分裕如。

[mɔːˈroʊvər] , [ɪn] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [ˈjɪrɪz] ,

Moreover , in these past few years ,
而且 , 在 这些 过去的 很少 年 ,

何况这几年当中，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌsɪksˈtiːn] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn] .

He also arranged a marriage for his sixteen - year - old son .
他 还 安排 一个 婚姻 为了 他的 十六 - 年 - 老的 儿子 .

他又替他一个十六岁的大儿子娶了亲。

[ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmæntʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːŋˈdʒəu] [ˈɡærɪsn] .

This woman is a Manchu from the Hangzhou Garrison .
这 女士 是 一个 满族 从 这 杭州 驻军 .

这媳妇是杭州驻防旗人。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈkæv(ə)lɪrɪ] [ˈɑːfɪsər] .

My father was originally a cavalry officer .
我的 父亲 曾是 起初 一个 骑兵 官 .

父亲本是一个骁骑校，

[hiː; hi][daɪd] [jʌŋ] .

He died young .
他 死亡 年轻的 .

早年已经去世，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] .

Only the mother was there to serve .
仅有的 这 母亲 曾是 那里 到 服务 .

只有母亲在侍。

[θruː] [ˈmætʃˌmeɪkər] ,

Through matchmakers ,
通过 媒人 ,

凭媒说合，

[ʃiː; ʃɪ] ['mærid] [hɜːr; həɹ] ['dɔːtər] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [guː] .
She married her daughter to Young Master Gou .
她 已婚 她 女儿 到 年轻的 掌握 咕 .
把女儿嫁给苟大少爷。

[ðə; ðɪ] [jɪr] [aɪ][gɔːt] ['mærid] ,
The year I got married ,
这 年 我 得到 已婚 ,
过门那年,

['oʊnli] ['fɪftiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Only fifteen years old ,
仅有的 十五 年 老的 ,
只有十五岁,

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [pəˈzest] [ə; eɪ] ['bjʊːti] [ðæt] [kʊd; kəd][ˈraɪv(ə)] [ðæt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [giːs] .
Yet she possessed a beauty that could rival that of fish and geese .
然而 她 拥有 一个 美丽 那 可以 竞争对手 那 的 鱼 和 鹅 .
却生得有沉鱼落雁之容,

[hɜːr; həɹ] ['bjʊːti] [wʌz; wəz][soʊ] ['kæptɪvətɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ʃeɪm] [ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
Her beauty was so captivating that it would shame the moon and flowers .
她 美丽 曾是 所以 引人入胜 那 它 会 耻辱 这 月亮 和 花朵 .
闭月羞花之貌。

[guː] [gwaːntʃə] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [sʌn] [tuː; tə] [ˈhɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['relatɪvz] .
Gou Guancha brought the eldest son to Hangzhou to meet his relatives .
咕 观察 带来 这 长子 儿子 到 杭州 到 见面 他的 亲属 .
苟观察带了大少爷到杭州就亲。

['æftər][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] ,
After the wedding ,
后 这 婚礼 ,
喜期过后,

[rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['perənts] - [hoʊm]
Returning to one's parents ' home
返回 到 一个人的 父母 - 家
回门、

[ˈmiːtɪŋ] ['relatɪvz]
Meeting relatives
会议 亲属
会亲,

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ˈɔːrdər] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .
诸事停当,

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər] [əˈlɔːŋ] .
Then he brought the eldest young master along .
然后 他 带来 这 长子 年轻的 掌握 沿着 .
便带了大少爷、

[jʌŋ] ['mɪstrəs]
Young mistress
年轻的 情妇
少奶奶,

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈnɑːn'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They returned to Nanjing together .
他们 返回 到 南京 一起 .
一同回了南京。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [peɪd] [hɜ:r; həɹ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] - [ɪn] -
The young mistress paid her respects to her mother - in -
这 年轻的 情妇 有薪酬的 她 尊重 到 她 母亲 - 在 -
[b:] .
law .
法律 :

少奶奶拜见了婆婆，

[ɪn] [θri:] [deɪz] ,
In three days ,
在 三 天 ,

三天里头，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [jet] .
There's nothing to say yet .
有 没有什么 到 说 然而 :

还没话说。

[θri:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三天之后，

[ðen] ['mɪsɪz] . [gu:] ['sləʊli] [bɪ'gæən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv]['æŋgər] :
Then Mrs . Gou slowly began to have a fit of anger :
然后 太太 : 咕 缓慢地 开始 到 有 一个 合身 的 愤怒 :

那苟太太便慢慢发作起来：

[æt; ət][fɜ:rst] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪld] [ə'tæk] .
At first , it was a veiled attack .
在 第一的 , 它 曾是 一个 含蓄 攻击 :

起初还是指桑骂槐，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [waɪl] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [west] ;
Pointing at the east while criticizing the west ;
指向 在 这 东方 尽管 批评 这 西方 ;

指东骂西；

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

再过几天，

[hi; hi] ['grædʒuəli] ['stɑ:rtɪd] ['kə:sɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He gradually started cursing at his wife .
他 逐步地 开始 咒骂 在 他的 妻子 :

便渐渐骂到媳妇脸上来了。

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
Good morning , young mistress .
好的 早晨 , 年轻的 情妇 :

少奶奶早起请早安，

[wi:; wi] [went] [ʌp] [tu:] ['ɜ:rlɪ] .
We went up too early .
我们 去 向上 也 早期的 :

上去早了，

[hi; hi] [ðen] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋ] ['dɑ:nəsti] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] . . . "
He then cursed , " From the Qing Dynasty long ago . . . "
他 然后 被诅咒的 , " 从 这 青 王朝 长的 前 . . . "

便骂“大清老早的，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [kən'fju:zd] .
They came here confused .
他们 来了 这里 使困惑 .

跑来闹不清楚，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [bəʊnd] [baɪ][ɔ:l] [jɔr; jər] [ru:lz] [ænd; ənd] [,regju'leɪ(ə)nz] .
I don't want to be bound by all your rules and regulations .
我 不 想 到 是 边界 经过全部 你的 规则 和 法规 .

我不要受你那许多礼法规矩，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [hɪ'pɑ:k्रेसi] .
There's no need for your hypocrisy .
有 不 需要 为了 你的 虚伪 .

也用不着你的假惺惺”。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hɜ:rd] [ðæt]
The young mistress heard that
这 年轻的 情妇 听到 那

少奶奶听说，

[aɪ][wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][gʊʊ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [tə'mɑ:roʊ] .
I won't be able to go up until late tomorrow .
我 惯于 是 有能力的 到 去 向上 直到 晚的 明天 .

到明天便捱得时候晏点才上去，

[hi:; hi] [ðen] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] , " [ju:; jʊ] ['feɪmləs] ['lɪt(ə)] ['hʌsi] ! "
He then cursed , " You shameless little hussy ! "
他 然后 被诅咒的 , " 你 不要脸 小的 荡妇 ! "

他又骂“小蹄子不害臊，

[ʃi:; ʃi] ['kʌdlɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [pɔɪnt] [br'fɔ:r] ['fɑɪnəli] ['getɪŋ] [ʌp] !
She cuddled with the man and slept until this point before finally getting up !
她 依偎 和 这 男人 和 睡着了 直到 这 观点 前 最后 获得 向上 !

搂着汉子睡到这俗才起来！

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼfæməli] [ru:lz]
Our family rules
我们的 家庭 规则

咱们家的规矩，

[i:tʃ] [,dʒenə'reɪ(ə)n][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] !
Each generation is worse than the last !
每个 一代 是 更糟 比 这 最后的 !

一辈比一辈坏了！

[sɜ:rv] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] .
serve the old master .
服务 这 老的 掌握 .

我伏伺老太爷、

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][wʌz; wəz] . . .
When the old lady was . . .
什么时候 这 老的 女士 曾是 . . .

老太太的时候，

[ʼmɔ:rnɪŋ] ,
Morning ,
早晨 ,

早上、

[ʼʌpər] - ['mɪd(ə)]
Upper - middle
上 - 中间

中上、

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

晚上，

[θri:] [g'ri:tɪŋz] ,
Three greetings ,
三 问候 ,

三次请安，

[wer] [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] ['fɑ:lʊ] [ðə; ðɪ] ['skedʒu:l] ?
Where is there anything that doesn't follow the schedule ?
在哪里 是 那里 任何事物 那 不 跟随 这 日程 ？

哪里有不按着时候的，

[tu:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] , ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər]
Two meals a day , breakfast and dinner
二 餐 一个 天 , 早餐 和 晚餐

早晚两顿饭，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][tu:; tə] [stænd] [bɪ'haind][ænd; ənd] [sɜ:rv] [raɪs] .
They also had to stand behind and serve rice .
他们 还 有 到 站立 在后面 和 服务 米 .

还要站在后头伏伺添饭、

[send] [ti:] ,
Send tea ,
发送 茶 ,

送茶、

[send] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
Send a handkerchief .
发送 一个 手帕 .

送手巾。

二十年目睹之怪现状

第106/137页

[tə'naɪt] , ['hi:z] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
Tonight , he's the young master .
今晚 , 他是 这 年轻的 掌握 .

如今晚儿是少爷咧、

[jʌŋ] ['mɪstrəs] ,
Young mistress ,
年轻的 情妇 ,

少奶奶咧、

[ðeɪv] [ɔ:l] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ru:mz; rɒmz] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] ['kʌmfəts] .
They've all retreated to their rooms to enjoy their comforts .
他们有 全部 撤退 到 他们的 房间 到 享受 他们的 舒适 .

都藏到自己屋里享福了、

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)] ,
The elderly couple ,
这 老年 夫妻 ,

老两口子、

[let] [hɪm; ɪm] ['swɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɑ:t] .
Let him swallow it or not .
让 他 吞 它 或者 不是 .

管他咽住了也罢、

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [aɪ] [tʃʊk] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] .
It's fine if I choke on it .
它是 美好的 如果 我 呛 在 它 .

呛出来了也罢、

[hu:] ['kærz] [ə'baʊt] [hu:z] [laɪf] [ɔ:r] [deθ] [eni'mɔ:r] !
Who cares about whose life or death anymore !
WHO 关心 关于 谁 生活 或者 死亡 不再 !

谁还管谁的死活！

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我看、

[lets] [skɪp] [ðə; ði] " [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] " ['gri:tɪŋ] .
Let's skip the " good morning " greeting .
我们来吧 跳过 这 " 好的 早晨 " 问候 .

这早安免了罢、

[lets] [get] [ʌp] [tə'geðər] [tə'naɪt] .
Let's get up together tonight .
我们来吧 得到 向上 一起 今晚 .

到了晚上一起来罢、

[ðɪs] [seɪvz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ['kɔ:rtjɑ:rd]
This saves the young mistress from having to run from the south courtyard
这 保存 这 年轻的 情妇 从 拥有 到 跑步 从 这 南 庭院

[tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
to the north courtyard .
到 这 北 庭院 .

省得少奶奶从南院里跑到北院里、

[ɔ:ɪ] [deɪ] [b:ŋ] ,
All day long ,
全部 天 长的 ,

一天到晚，

" [ɪts] [bɪn] [tʌf] ['sevrəl] [taɪmz] . "
" It's been tough several times . "
" 它是 到过 艰难的 一些 时代 . "

辛苦几回”。

[gu:ɪ] ['kaɪ][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Gou Cai was by his side .
咕 蔡 曾是 经过 他的 边 .

苟才在旁，

[aɪ] ['kʊdnɪt] [stænd][aɪ 'ti:] [eni'mɔ:ɾ] .
I couldn't stand it anymore .
我 不能 站立 它 不再 .

也听不过了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" ['mædəm] , [let][aɪ 'ti:][goʊ] ! "
" Madam , let it go ! "
" 女士 , 让 它 去 ! "

“夫人算了罢！

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['ɜ:rlɪ] ['jestərdeɪ] ;
You thought he was too early yesterday ;
你 想法 他 曾是 也 早期的 昨天 ;

你昨天嫌他早；

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [leɪt] [tə'deɪ] .
He came up a little late today .
他 来了 向上 一个 小的 晚的 今天 .

他今天上来迟些，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ə'beɪ] [jʊɾ; jər]['ɔ:rdərz] .
Even if I obey your orders .
甚至 如果 我 服从 你的 订单 .

就算听你命令的了。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] [ʌndər'stænd] ?
What is it that he doesn't understand ?
什么 是 它 那 他 不 理解 ?

他有甚么不懂之处，

[ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['sləʊli] .
Teach them slowly .
教 他们 缓慢地 .

慢慢的教起来。”

['mɪsɪz] . [gu:ɪ] [hə:rd] [ðɪs] ,
Mrs . Gou heard this ,
太太 . 咕 听到 这 ,

苟太太听了，

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ænd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
Suddenly he jumped up and cursed :
突然 他 跳了起来 向上 和 被诅咒的 :

兀的跳起来骂道：

" [ˈiːv(ə)n] [jʊə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː][faɪnd] [ˈfɔːlt] ！ "
" **Even you're helping me find fault !** "
" 甚至 你是 帮助 我 寻找 过错 ！ "

“连你也帮着派我的不是了！

[ðɪs] [ˈmænj(ə)n] [ɪz][jʊr; jər][ɪnˈtaɪər] [wɜːrld] .
This mansion is your entire world .
这 大厦 是 你的 全部的 世界 。

这公馆里都是你们的世界，

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][jʊr; jər][saɪd] ！
I am a thorn in your side !
我 是 一个 刺 在 你的 边 ！

我在这里是你们的眼中钉！

[aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [əˈnɔɪ] [ˈpiːp(ə)] .
I don't need to stay here and annoy people .
我 不 需要 到 停留 这里 和 烦人 人们 。

我也犯不上死赖在这里讨人嫌，

" [send] [ˌem ˈiː] [bæk] [təˈmɔːroʊ] ！ "
" **Send me back tomorrow !** "
" 发送 我 后退 明天 ！ "

明儿你就打发我回去罢！ ”

[guː] [ˈkaɪ][ˈɔːlsəʊ][ˈæŋgrəli] [sed] ː
Gou Cai also angrily said ː
咕 蔡 还 愤怒地 说 ː

苟才也怒道：

" [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] [sɪnˈsɪr] [ədˈvaɪs] ！ "
" **I'm here to give you my sincere advice !** "
" 我是 这里 到 给 你 我的 真诚 建议 ！ "

“我在这里好好儿的劝你！

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [wen] [ə; eɪ][ˈfæməli][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)][laɪf] . . .
In general , when a family lives a simple life . . .
在 一般的 ， 什么时候 一个 家庭 生活 一个 简单的 生活 . . .

大凡一家人家过日子，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [hɑːrˈmoʊniəs] [ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)] .
We should always try to be harmonious and peaceful .
我们 应该 总是 尝试 到 是 和谐 和 和平 。

总得要和和和气，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ˈhɑːrməni] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [brɪŋz] [prɑːˈsperəti] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .
It has always been said that harmony in the family brings prosperity in all things .
它 有 总是 到过 说 那 和谐 在 这 家庭 带来 繁荣 在 全部 事物 。

从来说家和万事兴，

[brˈsaɪdz] , [maɪ] [waɪf] [ˈhæznt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] ！
Besides , my wife hasn't done anything wrong !
除了 ， 我的 妻子 还没有 完毕 任何事物 错误的 ！

何况媳妇又没犯甚么事！ ”

[brˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ，

这句话还未说完，

[ˈmɪsɪz] . [guː] [slæmd] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Mrs . Gou slammed her hand on the table .
太太 ː 咕 猛烈抨击 她 手 在 这 桌子 。

苟太太早伸手在桌子上一拍，

[hiː; hi] [rɔːrd] :
He roared :
他 咆哮 :

大吼道：

" [sker] !
" **scare** !
" 吓 !

“吓！

[jʊə(r)] ['præktɪkli] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [get] [em 'iː][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] !
You're practically helping them get me to break the law !
你是 几乎 帮助 他们 得到 我 到 休息 这 法律 !

你简直的帮着他们派我犯法了！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sɔː] [hɜːr; hær] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
The young mistress saw her father - in - law ,
这 年轻的 情妇 锯 她 父亲 - 在 - 法律 ,

少奶奶看见公公、

[ðə; ði] ['mʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [tɜːrnd] [ə'genst] [iːtʃ] [ʌðər] .
The mothers - in - law turned against each other .
这 母亲们 - 在 - 法律 转向 反对 每个 其他 .

婆婆一齐反目，

[hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
He immediately knelt on the ground and begged for mercy .
他 立即地 跪下 在 这 地面 和 乞求 为了 怜悯 .

连忙跪在地下告求。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ˈoʊvər][ðer; ðər] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
The young master over there heard it .
这 年轻的 掌握 超过 那里 听到 它 .

那边少爷听见了，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
I was so scared that I didn't dare to come and meet them .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 没有 敢 到 来 和 见面 他们 .

吓得自己不敢过来见面，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['æli] .
But they went around to the back through a narrow alley .
但 他们 去 大约 到 这 后退 通过 一个 狭窄的 胡同 .

却从一个夹街里绕到后面，

[faɪnd][hɪz; ɪz] [ænt] .
Find his aunt .
寻找 他的 阿姨 .

找他姨妈。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [ænt] . . .
It turns out this aunt . . .
它 转弯 出去 这 阿姨 . . .

原来这一位姨妈，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['mɪsɪz] . [guːs] [oʊn] ['sɪstər] .
She is Mrs . Gou's own sister .
她 是 太太 . 古氏 自己的 姐姐 .

便是苟太太的嫡亲姊姊。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃɪ] ['mærid]
The husband she married
这 丈夫 她 已婚

嫁的丈夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊz][ə; eɪ][ˈkaʊnti][ˈmædʒɪstreɪt] .
He was also a county magistrate .
他 曾是 还 一个 县 地方法官 ；

也是一个知县，

[hiː; hi][daɪd][jʌŋ] .
He died young .
他 死亡 年轻的 ；

早年亡故了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː][ˈstrɪŋz][ʌv; əv][ˈsɪlvər][left][bɪˈhaɪnd] .
He had only two strings of silver left behind .
他 有 仅有的 二 字符串 的 银 左边 在后面 ；

身后只剩了两吊银子，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈdʌznt][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] .
And he doesn't have a son .
和 他 不 有 一个 儿子 ；

又没个儿子。

[ðæt][jɪr][ˈhæpənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][jɪr][guː][ˈkaɪ][pæst][θruː][ðə; ði][roʊd][ˈmeɪntənəns]
That year happened to be the year Gou Cai passed through the road maintenance
那 年 发生 到 是 这 年 咕 蔡 通过了 通过 这 路 维护

[ˈsteɪ(ə)n] .
station .
车站 ；

那年恰好是苟才过了道班，

[tuː; tə][əˈreɪndʒ][æn; ən][ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] ,
To arrange an introduction ,
到 安排 一个 介绍 ；

要办引见，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][reɪz][ðə; ði][fʌndz]
Unable to raise the funds
无法 到 增加 这 资金

凑不出费用，

[soʊ][hiː; hi][æskt][ˈmɪsɪz] . [guː][tuː; tə][ˈbɔːroʊ][sʌm; səm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][meɪk][ʌp][ðə; ði]
So he asked Mrs . Gou to borrow some from him to make up the
所以 他 问 太太 ； 咕 到 借 一些 从 他 到 制作 向上 这
[ˈdɪfrəns] .
difference .
不同之处 ；

便托苟太太去和他借了来凑数。

[ˈæftər][ɪkˈspleɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːvɪns] ,
After explaining to the province ,
后 解释 到 这 省 ；

说明白到省之后，

[ðeɪ][ˈwelkəmd][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .
They welcomed him to live with them at the mansion .
他们 欢迎 他 到 居住 和 他们 在 这 大厦 ；

迎他到公馆同住。

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][ˈgetɪŋ][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb]
Aside from getting a bad job
旁边 从 获得 一个 坏的 工作

除了一得了差缺，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ri:'peɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ænd; ənd] [ˈɪnrəst] ,
That is , in addition to repaying the principal and interest ,
那 是 , 在 添加 到 偿还 这 主要的 和 兴趣 ,
即连本带利清还外,

[ʃi:; ʃɪ][ˈi:v(ə)n] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .
She even promised to take care of him in his old age .
她 甚至 承诺 到 拿 关心 的 他 在 他的 老的 年龄 :
还答应养老他。

[wi:; wi] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
We will share the good times together in the future .
我们 将要 分享 这 好的 时代 一起 在 这 未来 :
将来大家有福同享,

[wi:; wi] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] [bleɪm] .
We will share the blame .
我们 将要 分享 这 责备 :
有祸同当。

[ðæt] [ænt] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [hɜ:r'self] .
That aunt should think about it herself .
那 阿姨 应该 思考 关于 它 她自己 :
那位姨妈自己想想,

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈrelatɪvz] [ɔ:r] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们
举目无亲,

[hi:; hi] [ˈpɒkɪtɪd] [ðoʊz] [tu:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He pocketed those two strings of silver .
他 口袋 那些 二 字符串 的 银 :
就是搂了这两吊银子,

[aɪm][ˈɔ:lsʊv] [ə'freɪd] [wi:; wi] [wəʊnt] [læst] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
I'm also afraid we won't last a lifetime .
我是 还 害怕的 我们 惯于 最后的 一个 寿命 :
也怕过不了一辈子,

[wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˈrelatɪvz] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Without any relatives to take care of them ,
没有 任何 亲属 到 拿 关心 的 他们 ,
没个亲人照应,

[ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbulɪd] .
They're afraid of being bullied .
它们是 害怕的 的 存在 被欺凌 :
还怕要被人欺负呢。

[ðerfɔ:r] , [aɪ] [ə'gri:d] .
Therefore , I agreed .
所以 , 我 同意 :
因此答应了。

[ˈæftər] [gu:] [ˈkaɪ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [ˌɪnrə'dʌk(ə)n] ,
After Gou Cai completed the introduction ,
后 咕 蔡 完全的 这 介绍 ,
等苟才办过引见之后,

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They then went to Nanjing together .
他们 然后 去 到 南京 一起 :
便一同到了南京。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈjɪrz] [wen] [gu:] [ˈkaɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pɒr] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði]
During the two years when Gou Cai was so poor that he had to eat all the
期间 这 二 年 什么时候 咕 蔡 曾是 所以 贫穷的 那 他 有 到 吃 全部 这
[fu:d] [hi;; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪtu:t] .
food he could find , he was destitute .
食物 他 可以 寻找 , 他 曾是 贫困 .

苟才穷到吃尽当光的那两年，

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɡoʊz] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˈsoʊ(ə)] [enˈɡeɪdʒmənts] .
Mrs . Gou occasionally goes out for social engagements .
太太 . 咕 偶尔 去 出去 为了 社会的 订婚 .

苟太太偶然有应酬出门，

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ɡest] [maɪt] [kʌm] .
Or a female guest might come .
或者 一个 女性 客人 可能 来 .

或有个女客来，

[ðɪs] [ænt] [hæd; həd] [kept] [hɜ:r; hər] [ˈprə:mɪs] [tu;; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] .
This aunt had kept her promise to share the misfortune with others .
这 阿姨 有 保留 她 承诺 到 分享 这 不幸 和 其他的 .

这位姨妈曾经践了有祸同当之约，

[aɪv] [ˈæktɪd] [æz; əz][maɪ] [ˈmʌðər] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ɔ:lˈredi] .
I've acted as my mother a few times already .
我已经 行动 作为 我的 母亲 一个 很少 时代 已经 .

充过几回老妈子的了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [gu:] [ˈkaɪ][ɡɔ:t][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
At this moment , Gou Cai got a job .
在 这 片刻 , 咕 蔡 得到 一个 工作 .

此刻苟才有了差使，

[ðeɪ] [ðen] [əˈsaɪnd] [ə; eɪ] [ru:m] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
They then assigned a room to the person in the back .
他们 然后 分配 一个 房间 到 这 人 在 这 后退 .

便拨了后面一间房子，

[prəˈvaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhaʊzɪŋ] .
Provide him with housing .
提供 他 和 住房 .

给他居住。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ðen] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɒnts] [saɪd] .
The young master then went to his aunt's side .
这 年轻的 掌握 然后 去 到 他的 姑姑的 边 .

当下大少爷找到姨妈跟前，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ænt] ,
" **aunt** ,
" 阿姨 ,

“姨妈，

[maɪ][dæd][ænd; ənd][maɪ][mɑ:m]
My dad and my mom
我的 爸爸 和 我的 妈妈

我爹合我妈，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɑːrgjuːɪŋ] .
I don't know why they were arguing .
我 不 知道 为什么 他们 是 争论 .

不知为甚吵嘴。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][,em ˈiː] . . .
The little girl came and told me . . .
这 小的 女孩 来了 和 讲述 我 . . .

小丫头来告诉我，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
It is said that it is easy for a daughter - in - law to kneel on the ground
它 是 说 那 它 是 简单的 为了 一个 女儿 - 在 - 法律 到 下跪 在 这 地面
[ænd; ənd][beg] [fɔːr; fər] [fərˈɡɪvnəs] .
and beg for forgiveness .
和 求 为了 饶恕 .

说媳妇跪在地下求告易”，

[ˈkrɪtɪsɪzəm][,ʌv; əv] " [ˈnoʊɪŋ] [ɪz] [ˈiːzi] , [ˈduːɪŋ] [ɪz][hɑːrd] "
Criticism of " knowing is easy , doing is hard "
批评 的 " 会心 是 简单的 , 正在做 是 难的 "

批评“知易行难”、

[ðə; ði][ˈkɑːnsept] [,ʌv; əv] " [ˈjuːnəti][,ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] " [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] .
The concept of " unity of knowledge and action " is also mentioned .
这 概念 的 " 统一 的 知识 和 行动 " 是 还 提及 .

“知行合一”之说。

[ðoʊz] [huː] [prəˈpoʊz] [ðə; ði][,evəˈluːʃ(ə)n] [,ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n]
Those who propose the evolution of knowledge and action
那些 WHO 提出 这 进化 的 知识 和 行动

提出知行进化的，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [,aɪ ˈtiː] [daʊn] .
I can't get it down .
我 不能 得到 它 向下 .

求不下来。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪsk] [ˈgetɪŋ] [rɪˈdʒektɪd] .
I didn't dare go over there and risk getting rejected .
我 没有 敢 去 超过 那里 和 风险 获得 拒绝 .

我不敢过去碰钉子，

[pliːz] [æsk][jɜːr; jər] [ænt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər] .
Please ask your aunt to go out and try to persuade her .
请 问 你的 阿姨 到 去 出去 和 尝试 到 说服 她 .

请姨妈出去劝劝罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [ˈɔːfərd] [maɪ] [gˈriːtɪŋz] .
I offered my greetings .
我 提供 我的 问候 .

请了一个安。

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姨妈道：

" [snɔ:rt] !
" **snort** !
" 哼哼 ！

“哼！

" [jɔ:r; jər] ['mʌðəz] ['tempər] ！ "
" **Your mother's temper** ！ "
" 你的 母亲的 脾气 ！ "

你娘的脾气啊！ ”

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] .
He only said this one sentence .
他 仅有的 说 这 一 句子 。

只说了这一句，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'hed] .
Then they went ahead .
然后 他们 去 前方 。

便往前面去了。

[ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər] [sti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['æli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔ:rtjɑ:rd]
The eldest young master still made his way through the alley to his own courtyard
这 长子 年轻的 掌握 仍然 制成 他的 方式 通过 这 胡同 到 他的 自己的 庭院
.
.
.

大少爷仍旧从夹街绕到自己院里，

[ðeɪ] ['si:krətli] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [tu:; tə][ɪn'kwəɪər] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
They secretly sent a young maid to inquire about it .
他们 偷偷 发送 一个 年轻的 女佣 到 查询 关于 它 。

悄悄的打发小丫头去打听。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['æftər] - [ə'klɒk, əu-] .
We waited until after 10 o'clock .
我们 等待 直到 后 - 点钟 。

直等到十点多钟，

[aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] .
I just saw the young mistress return to her room .
我 只是 锯 这 年轻的 情妇 返回 到 她 房间 。

才看见少奶奶回房。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] [æskt] :
The young master then asked :
这 年轻的 掌握 然后 问 。

大少爷接着问道：

" [haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" **How is it ?** "
" 如何 是 它 ？ "

“怎样了？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The young mistress remained silent .
这 年轻的 情妇 剩余 沉默的 。

少奶奶一言不发，

[ʃi:; ʃɪ][dʒʌst] [kept] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
She just kept sobbing and crying .
她 只是 保留 啜泣 和 哭泣 。

只管抽抽噎噎的哭。

[ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər] [sæt][tu;; tə][ðə; ði] [saɪd] .

The eldest young master sat to the side .

这 长子 年轻的 掌握 卫星 到 这 边 .

大少爷坐在旁边，

[ðeɪ] ['kʌdlɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They cuddled for a while .

他们 依偎 为了 一个 尽管 .

温存了一会。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [waɪpt] [ə'veɪ] [hɜːr; hər] [terz] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

The young mistress wiped away her tears after a long while .

这 年轻的 情妇 擦拭 离开 她 眼泪 后 一个 长的 尽管 .

少奶奶良久收了眼泪，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

They remained silent .

他们 剩余 沉默的 .

仍是默默无言。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] ['sɔːftli] :

The young master said softly :

这 年轻的 掌握 说 轻轻 :

大少爷轻轻说道：

[maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['tempər] .

My mother has a bad temper .

我的 母亲 有 一个 坏的 脾气 .

“我娘脾气不好，

[ju;; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] .

You have been wronged .

你 有 到过 冤枉 .

你受了委屈，

[aɪl] [hæv; həv][tu;; tə][ə'pɔːlədʒaɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [mɪs'teɪk] .

I'll have to apologize for your mistake .

患病的 有 到 道歉 为了 你的 错误 .

少不得我来陪你的不是。

[ju;; jʊ][hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] [mɔːr] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] .

You have to be more open - minded .

你 有 到 是 更多的 打开 - 有思想 .

你心里总得看开些，

[dəʊnt] [let] [dɪ'preʃ(ə)n] [meɪk] [ju;; jʊ] [sɪk] .

Don't let depression make you sick .

不 让 沮丧 制作 你 生病的 .

不要郁出病来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In this way ,

在 这 方式 ,

照这个样子，

[ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːrɪdz] " [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ʌnd] [ˈfɪliəl] " [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]

The reputation of the two words " virtuous and filial " in the future

这 名声 的 这 二 字 " 有德行的 和 孝 " 在 这 未来

将来贤孝两个字的名气，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

There will be something for you to enjoy .

那里 将要 是 某物 为了 你 到 享受 .

是有得你享的。”

[ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər][dʒʌst] [kept] ['tɔ:kɪŋ] [nɑ:n] - [stɑ:p] .

The eldest young master just kept talking non - stop .
这 长子 年轻的 掌握 只是 保留 说 非 - 停止 .

大少爷只管汨汨而谈，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] — [ðə; ði][wʌn] [hu:] [ert] [ðə; ði] ['sesəmi] [si:d] [bɔ:l]
Unexpectedly , a twelve - year - old boy — the one who ate the sesame seed ball
不料 , 一个 十二 - 年 - 老的 男生 — 这 — WHO 吃 这 芝麻 种子 球

[ðæt] [jɪr] —
that year —
那 年 —

不料有一个十二岁的小少爷——就是那年吃了油麻团，

[ðə; ði] ['gri:si] [hændz] [ðæt] [hæd; həd] [sɔɪld] [ðə; ði] ['rentɪd] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ræskl] — [hi:; hi]
The greasy hands that had soiled the rented clothes of that rascal — he
这 腻 双手 那 有 脏的 这 租来的 衣服 的 那 恶棍 — 他

[ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
overheard this from the sidelines .
无意中听到 这 从 这 场边 .

一双油手抓脏了赁来衣服的那宝货——在旁边听了去，

[hi:; hi] [ðen] [ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He then ran to his mother .
他 然后 跑 到 他的 母亲 .

便飞跑到娘跟前，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['di:teɪl] .
I told them everything in detail .
我 讲述 他们 一切 在 细节 .

一五一十的尽情告诉了。

['mɪsɪz] . [gu:] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ti:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ti:kʌp] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
Mrs . Gou was drinking tea from a teacup in her hand .
太太 . 咕 曾是 喝 茶 从 一个 茶碗 在 她 手 .

苟太太手里正拿着茶碗喝茶，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[ɪn'reɪdʒd] , [hi:; hi] [smæft] [ðə; ði] ['ti:kʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
Enraged , he smashed the teacup on the ground with all his might .
愤怒 , 他 粉碎 这 茶碗 在 这 地面 和 全部 他的 可能 .

恨得把茶碗向地下尽命的一摔，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:r] ,
There was a roar ,
那里 曾是 一个 吼 ,

豁啷一声，

[ðə; ði] ['ti:kʌp] ['fætərd] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] .
The teacup shattered into pieces .
这 茶碗 破碎 进入 件 .

茶碗摔得粉碎。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He jumped up and said :
他 跳了起来 向上 和 说 :

跳起来道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "

" **This is outrageous** ！ "

" 这 是 令人愤慨 ！ "

“这还了得！ ”

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [ə'ven] ː

He called out to the little girl again ː

他 称为 出去 到 这 小的 女孩 再次 ː

又喝叫小丫头：

" [kɔːl] [hɪm; ɪm] [hɪr] [raɪt] [naʊ] ！ "

" **Call him here right now** ！ "

" 称呼 他 这里 正确的 现在 ！ "

“快给我叫他来！ ”

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [stʊd] [ðer; ðər] .

The little girl stood there .

这 小的 女孩 站立 那里 ː

小丫头站着，

[kiːp] [jɔː; jər][hændz] [stɪl] .

Keep your hands still .

保持 你的 双手 仍然 ː

垂手不动。

[ˈmɪsɪz] . [guː] [sed] ː

Mrs . Gou said ː

太太 ː 咕 说 ː

苟太太道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [jet] ？ ！ "

" **Aren't you going yet** ？ ！ "

" 不是 你 去 然而 ？ ！ "

“还不去吗！ ”

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [ˈləʊə-d] [hɜːr; hər][hændz] [ænd; ɛnd] [sed] ː

The little girl lowered her hands and said ː

这 小的 女孩 降低 她 双手 和 说 ː

小丫头垂手道：

[pliːz] [əd'veɪz] , [ˈmædəm] .

Please advise , madam .

请 建议 , 女士 ː

“请太太的示，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkɔːlɪŋ] ？

Who are you calling ？

WHO 是 你 呼叫 ？

叫谁？ ”

[ˈmɪsɪz] . [guː] [slæpt] [hɪm; ɪm][hɑːrd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ænd; ɛnd] [sed] ː

Mrs . Gou slapped him hard across the face and said ː

太太 ː 咕 被掌掴 他 难的 穿过 这 脸 和 说 ː

苟太太伸手劈拍的打了一个巴掌道：

" [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ɛnd] [mɔːr] [kən'fjuːzd] ！ "

" **You're getting more and more confused** ！ "

" 你是 获得 更多的 和 更多的 使困惑 ！ "

“你益发糊涂了！ ”

[ˈfɔːrtʃənətli] , [maɪ] [ænt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌnɪr'baɪ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

Fortunately , my aunt was still nearby at that moment .

幸运的是 , 我的 阿姨 曾是 仍然 附近 在 那 片刻 ː

此时幸得姨妈尚在旁边，

[ˈðɜfɔːr] , [aɪ] [ədˈvaɪzd] :
Therefore , I advised :
所以 , 我 建议 :

因劝道:

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə] , [jɔː; jə] [ˈfaɪəri] [ˈtempər] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] ! "
" Little sister , your fiery temper is too strong ! "
" 小的 姐姐 , 你的 火热 脾气 是 也 强的 ! "

“妹妹你的火性也太厉害了!

[hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
He is called Young Master .
他 是 称为 年轻的 掌握 .

是叫大少爷,

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [kɔːld] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] .
She is called Young Mistress .
她 是 称为 年轻的 情妇 .

是叫少奶奶,

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [ˈɔːrdər] ;
You need to give the order ;
你 需要 到 给 这 命令 ;

也得你吩咐一声;

[juː; jʊ] [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
You just tell him to come .
你 只是 告诉 他 到 来 .

你单说叫他来,

[hiː; hi] [noʊz] [huː] [tuː; tə] [kɔːl] .
He knows who to call .
他 知道 WHO 到 称呼 .

他知道叫谁呢。”

[ˈmɪsɪz] . [guː] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
Mrs . Gou then shouted :
太太 . 咕 然后 喊叫 :

苟太太这才喝道:

" [brɪŋ] [ðæt] [biːst] [hɪr] ! "
" Bring that beast here ! "
" 带来 那 兽 这里 ! "

“给我叫那畜生过来! ”

[maɪ] [ænt] [ˈædɪd] :
My aunt added :
我的 阿姨 额外 :

姨妈又加了一句道:

" [ɡoʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ɪnd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [hɪr] . "
" Go quickly and invite the young master here . "
" 去 迅速地 和 邀请 这 年轻的 掌握 这里 . "

“快去请大少爷来,

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] .
He said his wife was calling .
他 说 他的 妻子 曾是 呼叫 .

说太太叫。”

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːrl] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ɪnd] [left] .
The little girl then turned around and left .
这 小的 女孩 然后 转向 大约 和 左边 .

那小丫头才回身去了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿,

[jʌŋ] [ˈmæstər] , [kʌm] [hɪr] .
Young Master , **come here** .
年轻的 掌握 , 来 这里 .

大少爷过来,

[ˈnoʊŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri]
Knowing that his mother was angry
会心 那 他的 母亲 曾是 生气的

知道母亲动了怒,

[əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ,
Upon entering the main room ,
之上 进入 这 主要的 房间 ,

一进了堂屋,

[hi; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][bəʊθ] [ni:z] .
He then knelt down on both knees .
他 然后 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

便双膝跪下。

[ˈmɪsɪz] . [ɡu:] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .
Mrs . Gou reached out and slapped him on the cheek more than ten times .
太太 . 咕 达到 出去 和 被掌掴 他 在 这 脸颊 更多的 比 十 时代 .

苟太太伸手向他脸蛋上劈劈拍拍的先打了十多下;

[ɪts] [ˈoʊvər] .
It's over .
它是 超过 .

打完了,

[ðen] [hi; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .
Then he used his right hand to touch his left ear .
然后 他 用过的 他的 正确的 手 到 触碰 他的 左边 耳朵 .

又用右手将他的左耳,

[traɪ][jɔ:ɹ; jər] [best] [tu:; tə] [twɪst] [,aɪ ˈti:] .
Try your best to twist it .
尝试 你的 最好的 到 捻 它 .

尽力的扭住,

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [aɪl] [twɪst] [ju:; jɔ][tu:; tə] [deθ] [fɜ:rst] , [ju:; jɔ][ˈlɪt(ə)l] [bræt] ! "
" I'll twist you to death first , you little brat ! "

" 患病的 捻 你 到 死亡 第一的 , 你 小的 小子 ! "

“今天先扭死了你这小崽子再说!

[aɪ][æsk][ju:; jɔ] :
I ask you :
我 问 你 :

我问你:

[wɪtʃ] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] " [ɡreɪt] [ˈkɪŋ] [koʊd] " [ɪz] [ðɪs] [ɪɡˈzæmp(ə)l][frʌm; frəm] ?
Which article in the " Great Qing Code " is this example from ?
哪个 文章 在 这 " 伟大的 青 代码 " 是 这 例子 从 ?

是《大清律例》上那一条的例,

[ðæt] ['fæməli] [ru:l] [left] [baɪ][jʊr; jər] ['ænsɛstərz] .
That family rule left by your ancestors .

那 家庭 规则 左边 经过 你的 祖先 .

你家祖宗留下来的那一条家法，

[ˈpæmpəriŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Pampering his wife ,

宠爱 他的 妻子 ,

宠着媳妇儿，

[ðə; ði] [kraɪm] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][paɪ] [niːˈɑ:ŋ] ?
The crime committed by Pai Niang ?

这 犯罪 坚定的 经过 派 娘 ?

派娘的罪案？

[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [spɔɪlz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [niˈglekts] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Your father spoils his wife and neglects his wife .

你的 父亲 战利品 他的 妻子 和 疏忽 他的 妻子 .

你老子宠媳灭妻，

[ju:; jʊ] [sti:l] [wɑ:nt][tu:; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [niˈglekt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ?
You still want to spoil your wife and neglect your mother ?

你 仍然 想 到 剧透 你的 妻子 和 忽视 你的 母亲 ?

你还要宠妻灭母，

[ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər] [ˈklɪrli] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] !
You two are clearly father and son !

你 二 是 清楚地 父亲 和 儿子 !

你们倒是父是子！ ”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,

请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ænt] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing at his aunt , he said :

指向 在 他的 阿姨 , 他 说 :

指着姨妈道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈrelatɪvz] [hɪr] . "
" You should know that I have relatives here . "

" 你 应该 知道 那 我 有 亲属 这里 . "

“须知我娘家有人在这里，

[ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [dɪˈstrɔɪ] [em ˈi:] !
You cannot destroy me !

你 不能 破坏 我 !

你们须灭我不得！ ”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃi:; ʃi] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstəz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɜ:r; hər] [maɪt] .
She twisted the young master's ear with all her might .

她 扭曲 这 年轻的 硕士学位 耳朵 和 全部 她 可能 .

一面下死劲往大少爷耳朵上拧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [peɪn] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɪntʃt] .
The young master was in a lot of pain from being pinched .

这 年轻的 掌握 曾是 在 一个 很多 的 疼痛 从 存在 捏 .

拧得大少爷痛很了，

[ˈterz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
Tears welled up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 ；

不免两泪交流，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪˈfens] .
They dared not utter a word in their defense .
他们 敢于 不是 说出 一个 单词 在 他们的 防御 ；

又不敢分辩一句。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [maɪ] [ænt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
Fortunately , my aunt was there .
幸运的是 ， 我的 阿姨 曾是 那里 ；

幸得姨妈在旁边，

[traɪ] [jɔ:; jər] [best] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] .
Try your best to persuade them .
尝试 你的 最好的 到 说服 他们 ；

竭力解劝，

[aɪ] [dʒʌst] [let] [ɡoʊ] .
I just let go .
我 只是 让 去 ；

方才放手。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [rɪˈmeɪnd] [ˈni:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [bəʊd] .
The young master remained kneeling with his head bowed .
这 年轻的 掌握 剩余 跪着 和 他的 头 鞠躬 ；

大少爷仍旧屈膝低头跪着，

[aɪ] [derd] [nɑ:t] [mu:v] [æt; ət] [ɔ:l] .
I dared not move at all .
我 敢于 不是 移动 在 全部 ；

一动也不敢动，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [əˈraʊnd] - [əˈklɒk, əu-] .
He knelt down around 10 o'clock .
他 跪下 向下 大约 - 点钟 ；

从十点多钟跪起，

[aɪ] [nelt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] .
I knelt until midnight .
我 跪下 直到 午夜 ；

足足跪到十二点钟。

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [keɪm] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ˈdɪnər] .
The maidservant came to report that it was time to serve dinner .
这 女仆 来了 到 报告 那 它 曾是 时间 到 服务 晚餐 ；

小丫头来禀命开饭，

[ˈmɪsɪz] . [ɡu:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] ;
Mrs . Gou nodded ;
太太 ； 咕 点头 ；

苟太太点点头；

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kʌps] [fɜ:rst] .
Bring out the cups first .
带来 出去 这 杯子 第一的 ；

一会儿先端出杯、

[ˈtʃɑ:pstɪks] ,
chopsticks ,
筷子 ；

筷、

[spu:n] ,
spoon ,
勺子 ,

调羹、
[smɔ:l] [ˈdlʃɪz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Small dishes , etc .
小的 菜肴 , ETC .
小碟之类，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] .
The young mistress also came over .
这 年轻的 情妇 还 来了 超过 .
少奶奶也过来了。

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈɔ:lweɪz] [eɪt]
It turns out that the young mistress and the eldest young master always ate
它 转弯 出去 那 这 年轻的 情妇 和 这 长子 年轻的 掌握 总是 吃
[ˈseprətli] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ru:m] .
separately in their own room .
分别地 在 他们的 自己的 房间 .
原来少奶奶一向和大少爷两个在自己房里另外开饭，

[gu:] [ˈkaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
Gou Cai and his wife
咕 蔡 和 他的 妻子
苟才和太太、

[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,
姨妈，

[ðeɪ] [eɪt] [təˈgeðər] [ɪn] [əˈnʌðər] [ru:m] .
They ate together in another room .
他们 吃 一起 在 其他 房间 .
另在一所屋子里同吃。

[aɪ][gɔ:t] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I got up early this morning .
我 得到 向上 早期的 这 早晨 .
今天早起，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ðə; ði][oʊld] [ˈmæstər] .
The young mistress heard her mother - in - law say that he served the old master .
这 年轻的 情妇 听到 她 母亲 - 在 - 法律 说 那 他 服务 这 老的 掌握 .
.
.
.
.
少奶奶听了婆婆说他伏侍老太爷、

[wen] [fɪ:; fi] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈleɪdi] ,
When she was an old lady ,
什么时候 她 曾是 一个 老的 女士 ,
老太太时，

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][stænd] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [sɜ:rv] .
They had to stand behind and serve .
他们 有 到 站立 在后面 和 服务 .
要站在后头伺候的，

[ˈðerfbɔːr] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈspekt] [hɪz; ɪz][ɪn] - [lɔːz] - [ˈkʌstəm] .
Therefore , he should also respect his in - laws ' custom .
所以 , 他 应该 还 尊重 他的 在 - 法律 - 风俗 .

所以也要还他公婆这个规矩，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [meɪdʒ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
He instructed the maids to inquire .
他 指示 这 女佣 到 查询 .

吩咐丫头们打听，

[ðə; ði] [ˈhaɪər] - [ʌps] [wɑːnt][tuː; tə] [sɜːrv] [ˈdɪnər] .
The higher - ups want to serve dinner .
这 更高 - UPS 想 到 服务 晚餐 .

上头要开饭，

[aɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ;
I rushed over to tell them ;
我 匆忙 超过 到 告诉 他们 ;

赶来告诉；

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
I received the letter at this moment .
我 已收到 这 信 在 这 片刻 .

此刻得了信，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
They rushed over to serve him .
他们 匆忙 超过 到 服务 他 .

赶着过来伺候。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈeɪmiəb(ə)][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
He remained amiable and gentle .
他 剩余 可亲 和 温和的 .

仍是和颜悦色的，

[aɪv] [siːn] [maɪ] [ænt] .
I've seen my aunt .
我已经 已见 我的 阿姨 .

见过姨妈、

[ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Mother - in - law
母亲 - 在 - 法律

婆婆，

[hiː; hi] [ðen] [wɑːkt] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈteɪbl] .
He then walked closer to the dining table .
他 然后 步行 更近 到 这 用餐 桌子 .

便走近饭桌旁边，

[dɪˈstrɪbjʊːt] [kʌps] , [ˈtʃɑːpstɪks] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈdɪʃɪz] .
Distribute cups , chopsticks , and small dishes .
分发 杯子 , 筷子 , 和 小的 菜肴 .

分派杯筷小碟，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [saɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] .
She took out a snow - white silk handkerchief from her bosom .
她 采取 出去 一个 雪 - 白色的 丝绸 手帕 从 她 怀 .

在怀里取出雪白的丝巾，

[aɪ] [waɪpt] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
I wiped them one by one .
我 擦拭 他们 一 经过 一 .

一样样的擦过。

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [ˈʃaʊtɪd] :
Mrs . Gou shouted :
太太 : 咕 喊叫 :

苟太太大喝道：

" [fʌk] [jɜː; jər] [ˈmʌðər] ! "
" Fuck your mother ! "
" 他妈的 你的 母亲 ! "

“滚你妈的蛋！

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [jɜː; jər] [feɪk] [ˈflætəri] [hɪr] !
I don't need your fake flattery here !
我 不 需要 你的 伪造的 奉承 这里 !

我这里用不着你在这里献假殷勤！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ji] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ]
The young mistress was so frightened that she immediately stood up with her
这 年轻的 情妇 曾是 所以 害怕 那 她 立即地 站立 向上 和 她
[hændz][æt; ət][hɜːr; həɹ] [saɪdz] .
hands at her sides .
双手 在 她 侧面 .

吓得少奶奶连忙垂手站立，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] .
I'm at a loss .
我是 在 一个 损失 .

没了主意。

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姨妈道：

" [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] , [pliːz] [goʊ] [ə'hed] . "
" Young mistress , please go ahead . "
" 年轻的 情妇 , 请 去 前方 . "

“少奶奶先过去罢。

[ˈæftər][ðə; ði] [waɪf] [kɑːmd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
After the wife calmed down in the evening ,
后 这 妻子 平静下来 向下 在 这 晚上 ,

等晚上太太气平了，

[kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ɐnd] [griːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Come over and greet them again .
来 超过 和 迎接 他们 再次 .

再过来招呼罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [hɜːrd] [ðæt]
The young mistress heard that
这 年轻的 情妇 听到 那

少奶奶听说，

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] .
He then withdrew .
他 然后 退出 .

便退了出来。

[ˈæftər] [gu:] [ˈkaɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tə'deɪ] ,
After Gou Cai caused a scene for a while today ,
后 咕 蔡 导致 一个 场景 为了 一个 尽管 今天 ,

苟才今天闹过一会之后，

[ɪts] ['gʊvɪŋ][tu:; tə][get] [wɜ:rs] .
It's going to get worse .
它是 去 到 得到 更糟 .

就到差上去了。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [gʌ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] .
He always got up early for work .
他 总是 得到 向上 早期的 为了 工作 .

他每每早起到了差上，

[hi:; hi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .
He won't come back for lunch .
他 惯于 来 后退 为了 午餐 .

便不回来午饭，

[ˈðerfɔ:r] , ['ʊnli] [ænt] ,
Therefore , only aunt ,
所以 , 仅有的 阿姨 ,

因此只有姨妈、

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [ænd; ʌnd][hɜ:r; hər][sʌn] [eɪt] [tə'geðər] .
Mrs . Gou and her son ate together .
太太 . 咕 和 她 儿子 吃 一起 .

苟太太两个带着小少爷同吃。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] ,
When the meal was served ,
什么时候 这 一顿饭 曾是 服务 ,

及至开出饭来，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [rɪ'meɪnd] ['ni:lɪŋ] .
The eldest son remained kneeling .
这 长子 儿子 剩余 跪着 .

大少爷仍是跪着。

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姨妈道：

" [let] [hɪm; ɪm][get] [ʌp][ænd; ʌnd][gʊv] [i:t] . "
" Let him get up and go eat . "
" 让 他 得到 向上 和 去 吃 . "

“饶他起来吃饭去罢。

" [wi:; wi] [noʊ] [wɪə(r)] ['i:tɪŋ] [hɪr] , " [ðeɪ] [sed] .
" We know we're eating here , " they said .
" 我们 知道 是 吃 这里 , " 他们 说 .

我们在这里吃饭知”说。

[bɪ'fɔ:r] [ænd; ʌnd][ˈæftər][ðə; ði] ['hʌndrəd] [deɪz] - [rɪ'fɔ:rm] ,
Before and after the Hundred Days ' Reform ,
前 和 后 这 百 天 - 改革 ,

戊戌变法前后，

[prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] " [rɪ'fɔ:rm] " ,
Promoting the idea of " reform " ,
推广 这 主意 的 " 改革 " ,

宣传“变法”思想，

['teɪkɪŋ] " [tʃeɪndʒ] " [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ,
Taking " change " as the ancient ,
采取 " 改变 " 作为 这 古老的 ,

以“变”为古，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
A person was kneeling beside him .
一个 人 曾是 跪着 旁 他 :

边旁跪着个人，

[wɒts] [soʊ][bæd] [ə'baʊt] [ðæt] !
What's so bad about that !
是什么 所以 坏的 关于 那 !

算甚么样了! ”

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [sed] :
Mrs . Gou said :
太太 : 咕 说 :

苟太太道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ! "
" What are you afraid of ! "
" 什么 是 你 害怕的 的 ! "

“怕甚么！

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] [ˈhʌŋɡri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mi:l] .
Let him go hungry for a meal .
让 他 去 饥饿的 为了 一个 一顿饭 :

饿他一顿，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] !
He might not necessarily starve to death !
他 可能 不是 一定 饿死 到 死亡 !

未见得就饿死他! ”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姨妈道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ˈniːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] . "
" There was someone kneeling beside him . "
" 那里 曾是 某人 跪着 旁 他 . "

“旁边跪着个人，

[aɪ] [ˈriːəli] [kɑːnt] [iːt] [eni'mɔːr] .
I really can't eat anymore .
我 真的 不能 吃 不再 :

我实在吃不下去。”

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [sed] :
Mrs . Gou said :
太太 : 咕 说 :

苟太太道：

" [ðen] [lʊk] [æt; ət] [ˈæntɪz] [feɪs] . "
" Then look at Auntie's face . "
" 然后 看 在 阿姨的 脸 . "

“那么看姨妈的脸，

[let] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Let him up .
让 他 向上 :

放他起来罢。”

[ˈæntɪ] [ˈkwɪkli] [kən'tɪnjuːd] :
Auntie quickly continued :
阿姨 迅速地 持续 :

姨妈忙接着道：

" [ðen] [get] [ʌp] ['kwɪkli] . "

" **Then get up quickly** . "

" 然后 得到 向上 迅速地 . "

“那么快起来罢。”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [kəʊ'taʊd] [θri:] [taɪmz] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [gu:] .

The eldest son kowtowed three times to Mrs . Gou .

这 长子 儿子 叩头 三 时代 到 太太 . 咕 .

大少爷对苟太太磕了三个头，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] .

I just got up .

我 只是 得到 向上 .

方才起来。

[hi:; hi] [kəʊ'taʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [ə'gen] [ɪn] ['grætɪtu:d] .

He kowtowed to his aunt again in gratitude .

他 叩头 到 他的 阿姨 再次 在 感激 .

又向姨妈叩谢了。

['mɪsɪz] . [gu:] [sed] :

Mrs . Gou said :

太太 . 咕 说 :

苟太太道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [i:t] , [i:t] [hɪr] . "

" **If you want to eat , eat here** . "

" 如果 你 想 到 吃 , 吃 这里 . "

“要吃饭在我这里吃，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][gʊʊ]['oʊvər][ðer; ðər] !

You are not allowed to go over there !

你 是 不是 允许 到 去 超过 那里 !

不准你到那边去！ ”

[ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :

The eldest young master said :

这 长子 年轻的 掌握 说 :

大少爷道：

" [maɪ] [sʌn] ['ɪznt] ['hʌŋɡri] [jet] . "

" **My son isn't hungry yet** . "

" 我的 儿子 不是 饥饿的 然而 . "

“儿子这会还不饿，

[aɪ] [kɑ:nt] [i:t] .

I can't eat .

我 不能 吃 .

吃不下。”

['mɪsɪz] . [gu:] [slæmd] [hɜ:r; həɹ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ænd] [sed] :

Mrs . Gou slammed her hand on the table and said :

太太 . 咕 猛烈抨击 她 手 在 这 桌子 和 说 :

苟太太猛的把桌子一拍道：

" [der] [tu:; tə] [sʌlk] [ə'genst] [em 'i:] [ə'gen] ! "

" **Dare to sulk against me again !** "

" 敢 到 闷闷不乐 反对 我 再次 ! "

“敢再给我赌气！ ”

['ænti] ['hɜ:rɪdli] [əd'vaɪzd] :

Auntie hurriedly advised :

阿姨 匆匆 建议 :

姨妈忙劝道：

[fə'get] [aɪ 'ti:] !
Forget it !
忘记 它 ！

“算了罢！”

[aɪ] [kɑ:nt] [i:t] .
I can't eat .
我 不能 吃 。

吃不下，

[i:t] [wʌn] [les] [baɪt] .
Eat one less bite .
吃 一 较少的 咬 。

少吃一口儿。

[gɜ:rl] ,
Girl ,
女孩 。

丫头，

" [pli:z] [brɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" Please bring a seat for the young master . "
" 请 带来 一个 座位 为了 这 年轻的 掌握 。”

给大少爷端座过来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] .
The young master had no choice but to sit down and eat .
这 年轻的 掌握 有 不 选择 但 到 坐 向下 和 吃 。

大少爷只得坐下吃饭。

['æftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the meal was finished ,
后 这 一顿饭 曾是 完成的 。

一时饭毕，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [stiɪl] [dærd] [nɔ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
The young master still dared not take his leave .
这 年轻的 掌握 仍然 敢于 不是 拿 他的 离开 。

大少爷仍不敢告退。

['mɪsɪz] . [gu:] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['eldɪst] [meɪd] ,
Mrs . Gou called the eldest maid ,
太太 ； 咕 称为 这 长子 女佣 。

苟太太却叫大丫头、

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] .
The old women picked out a piece of bedding .
这 老的 女性 挑选 出去 一个 片 的 寝具 。

老妈子们检出一分被褥来，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][maɪ]['ænts, 'ɒnts] [haʊs] .
Go to the room across from my aunt's house .
去 到 这 房间 穿过 从 我的 姑姑的 房子 。

到姨妈的住房对过一间房里，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪd] [daʊn] .
It was laid down .
它 曾是 铺设 向下 。

铺设下来。

[hɪz; ɪz] [ænt] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ment] ['i:ðər] .
His aunt didn't know what he meant either .
他的 阿姨 没有 知道 什么 他 意思是 任何一个 。

姨妈也不知他是何用意。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz] [di'teind] [fɔ:r; fər][ə; ei][hoʊl] [deɪ] .
The young master was detained for a whole day .
这 年轻的 掌握 曾是 被拘留 为了 一个 所有的 天 .
一天足足扣留住大少爷，

[ðeɪ] ['nevər] ['lu:snd] [ðer; ðər][grɪp][i:v(ə)n][ə; ei][lɪt(ə)] .
They never loosened their grip even a little .
他们 绝不 松动 他们的 紧握 甚至 一个 小的 .
不曾放宽一步。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
At nine o'clock in the evening ,
在 九 点钟 在 这 晚上 ,
到了晚上九点钟时候，

['ænti] [ɪz]['goʊniŋ][tu:; tə] [sli:p] .
Auntie is going to sleep .
阿姨 是 去 到 睡觉 .
姨妈要睡觉了，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['pɜ:rsənəli] ['eskɔ:tid] [ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ə'krɔ:s]
He had just personally escorted the eldest young master to the room across
他 有 只是 亲自 护送 这 长子 年轻的 掌握 到 这 房间 穿过
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ænts, 'ɒnts] .
from his aunt's .
从 他的 姑姑的 .
他方才把大少爷亲自送到姨妈对过的房里，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:rwəd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,
叫他从此之后，

[sli:p] [hɪr] .
Sleep here .
睡觉 这里 .
在这里睡。

[ðeɪ] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [lɔ:k] [ðə; ði] ['æli,weɪ] [dɔ:r] .
They then ordered someone to lock the alleyway door .
他们 然后 订购 某人 到 锁 这 小巷 门 .
又叫人把夹街门锁了，

[hi:; hi] [tʊk] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ki:z] [hɪm'self] .
He took control of the keys himself .
他 采取 控制 的 这 钥匙 他自己 .
自己掌了钥匙。

[ə; ei]['pɪtɪf(ə)] [jʌŋ] ['kʌp(ə)] ,
A pitiful young couple ,
一个 可怜 年轻的 夫妻 ,
可怜一对小夫妻，

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ['læstɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; ei] [fju:] [mʌnθs] .
The marriage lasted less than a few months .
这 婚姻 持续 较少的 比 一个 很少 几个月 .
成婚不及数月，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wɜ:rlɪd] [ə'pɑ:rt] , [ðoʊ] [soʊ] [kloʊz] .
From then on , we were worlds apart , though so close .
从 然后 在 , 我们 是 世界 除 , 尽管 所以 关闭 .
从此便咫尺天涯了。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] , [ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] ,
As luck would have it , this young master ,
作为 运气 会 有 它 , 这 年轻的 掌握 ,
可巧这位大少爷,

[hi:; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['tʃaɪldhʊd] [tu:,bɜ:rkjəl'looʊsɪs][ˈprɑ:bləm] .
He developed a childhood tuberculosis problem .
他 发达 一个 童年 结核 问题 .
犯了个童子癆的毛病。

[ðɪs] ['prɑ:bləm] ,
This problem ,
这 问题 ,
这个毛病,

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,
说也奇怪,

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ˈdʒendər] ,
Regardless of gender ,
不管 的 性别 ,
无论男女,

[ðeɪ] [ɪntər'æktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃaɪldhʊd] .
They interacted during their childhood .
他们 互动 期间 他们的 童年 .
当童子之时相互作用。,

[kəm'pli:tli] [ʌnə'weɪ] ;
Completely unaware ;
完全地 不知情 ;
一无所觉;

[wen] [ðə; ði][mæn][gɑ:t] ['mæɪɪd] ,
When the man got married ,
什么时候 这 男人 得到 已婚 ,
及至男的娶了,

[ɔ:r][ðə; ði] ['wʊmən] [gɑ:t] ['mæɪɪd] .
Or the woman got married .
或者 这 女士 得到 已婚 .
或者女的嫁了,

[ɪn][dʒʌst] [θri:] [tu:; tə][faɪv] [mʌnθs]
In just three to five months
在 只是 三 到 五 几个月
不过三五个月,

[ðen] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [flerɪd] [ʌp] .
Then the illness flared up .
然后 这 疾病 喇叭口 向上 .
那病就发作起来,

[noʊ] ['medɪs(ə)n] [kʊd; kəd] [kjʊr] [,aɪ 'ti:] .
No medicine could cure it .
不 药品 可以 治愈 它 .
任是甚么药都治不好,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] .
They are definitely going to die .
他们 是 确实 去 到 死 .
一定是要死的。

[ænd; ənd][ˈsɪmələɹ] [ˈdɑ:ktəz] ,
And similar doctors ,
和 相似的 医生 ,

并且差不多的医生，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [ɪz] [sti] [ʌnˈnoʊn] .
The cause of his illness is still unknown .
这 原因 的 他的 疾病 是 仍然 未知 .

还看不出他的病源，

[ðei] [ˈkudnt] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
They couldn't provide the name of his illness .
他们 不能 提供 这 姓名 的 他的 疾病 .

回报不出他的病名来，

[ɔ:l] [aɪ] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:,bɜ:rkjəˈloʊsɪs] .
All I knew was that he had tuberculosis .
全部 我 知道 曾是 那 他 有 结核 .

不过单知道他是个痨病罢了。

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈmæstər][hæz; həz][hæd; həd] [ðɪs] [ˈprɑ:bləm] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
This young master has had this problem since he was a child .
这 年轻的 掌握 有 有 这 问题 自从 他 曾是 一个 孩子 .

这位大少爷从小得了这个毛病，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪɪd] ,
After getting married ,
后 获得 已婚 ,

娶亲之后，

[,aɪ ˈti:] [tendz] [tu:; tə] [rɪˈkɜ:r] [ˈfri:kwəntli] .
It tends to recur frequently .
它 倾向于 到 复发 频繁地 .

久要发作，

[,aɪ ˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [meɪdz] ,
It just so happened that on this day , in front of a group of maids ,
它 只是 所以 发生 那 在 这 天 , 在 正面 的 一个 团体 的 女佣 ,

恰好这天当着一众丫头、

[meɪd]
maid
女佣

仆妇，

[ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Family members ,
家庭 成员 ,

家人们，

[ˈhævɪŋ] [ˈsʌfəd] [ðɪs] [hju:,mɪliˈeɪʃn] ,
Having suffered this humiliation ,
拥有 遭受 这 屈辱 ,

受了这一番挫辱，

[ðei] [ˈkru:əli] [tɔ:r] [əˈpɑ:rt][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈkʌp(ə)] .
They cruelly tore apart a passionate and loving couple .
他们 残酷地 撕裂 除 一个 热情的 和 爱 夫妻 .

又活活的把一对热刺刺的恩爱夫妻拆开，

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ˈɑ:pəzɪt] [maɪ][ˈænts, ˈɒnts] .
That night I slept in the room opposite my aunt's .
那 夜晚 我 睡着了 在 这 房间 对面的 我的 姑姑的 .

这一夜睡到姨妈对过房里，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [wept] [ɑːn][hɜːr; həʀ] [ˈpɪləʊ] [ɔːl] [naɪt] .
She then wept on her pillow all night .
她 然后 哭泣 在 她 枕头 全部 夜晚 .

便在枕上饮泣了一夜。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
By the middle of the night ,
经过 这 中间 的 这 夜晚 ,

到得下半夜，

[ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][hɔːt] , [dæmp] [senˈseɪ(ə)n] [ɔːl] [ˈoʊvər][maɪ][ˈbɑːdi] .
Then I felt a hot , damp sensation all over my body .
然后 我 毛毡 一个 热的 , 潮湿 感觉 全部 超过 我的 身体 .

便觉得遍身潮热。

[æz; əz] [daːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

及至天亮，

[wen] [juː; jʊ] [waːnt][tuː; tə] [get] [ʌp] ,
When you want to get up ,
什么时候 你 想 到 得到 向上 ,

要起来时，

[aɪ] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [ˌlaɪtˈhedɪd] .
I felt dizzy and lightheaded .
我 毛毡 晕眩的 和 头晕 .

只觉头重脚轻，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi]
Unable to lift his body
无法 到 举起 他的 身体

抬身不得，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
I had no choice but to go back to sleep .
我 有 不 选择 但 到 去 后退 到 睡觉 .

只得仍旧睡下。

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ɡuː] .
The maids reported this to Mrs . Gou .
这 女佣 据报道 这 到 太太 . 咕 .

丫头们报与苟太太。

[ˈmɪsɪz] . [ɡuː] [stiːl] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
Mrs . Gou still thought he was faking it .
太太 . 咕 仍然 想法 他 曾是 伪造 它 .

苟太太还当他是假装的，

[ɪɡˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不去理会他。

[maɪ] [ænt] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .
My aunt came to visit .
我的 阿姨 来了 到 访问 .

姨妈来看过，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [sɪk] .
He said he was really sick .
他 说 他 曾是 真的 生病的 .

说是真病了，

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [ker] .
Mrs . Gou didn't seem to care .
太太 . 咕 没有 似乎 到 关心 .

苟太太还不在意。

[maɪ] [ænt] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [kept] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][tu:; tə][æsk][em ˈi:] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] .
My aunt , on the other hand , kept coming over to ask me all sorts of questions .
我的 阿姨 , 在 这 其他 手 , 保留 未来 超过 到 问 我 全部 排序 的 问题 .

倒是姨妈不住过来问长问短,

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [kʊk] [ˈpɔ:ɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [twʌɪs] [mɔ:r] .
He also had someone cook porridge for him twice more .
他 还 有 某人 厨师 稀饭 为了 他 两次 更多的 .

又叫人代他熬了两回稀饭,

[aɪ] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] [aɪ ˈti:] .
I persuaded him to eat it .
我 被说服 他 到 吃 它 .

劝他吃下。

[aɪ ˈti:] [ˈweɪstɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
It wasted a whole day .
它 浪费 一个 所有的 天 .

足足耽误了一天。

[ʌnˈtɪl] [ˈæftər] - [pi:] . [em] .
Until after 10 p . m .
直到 后 - p . 米 .

直到晚上十点多钟,

[wen] [gu:] [ˈkaɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [æskt] ,
When Gou Cai returned and asked ,
什么时候 咕 蔡 返回 和 问 ,

苟才回来问起,

[wen] [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] , [aɪ] [sɔ:] . . .
When I got to the back , I saw . . .
什么时候 我 得到 到 这 后退 , 我 锯 . . .

亲到后面一看,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [sɪk] .
He was indeed sick .
他 曾是 的确 生病的 .

只见他当真病了,

[ɔ:l] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ,
All over his body ,
全部 超过 他的 身体 ,

周身上下,

[aɪ ˈti:] [bə:nd] [laɪk] [ˈembərz] .
It burned like embers .
它 烧伤 喜欢 余烬 .

烧得就和火炭一般。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ˈæŋkʃəs] .
I couldn't help but feel anxious .
我 不能 帮助 但 感觉 焦虑的 .

不觉着急起来,

[kɔ:l] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] [ɪˈmi:diətli] .
Call a doctor immediately .
称呼 一个 医生 立即地 .

立刻叫请医生,

[ðeɪ] [ˈtri:tɪd] [ˈpeɪʃnts] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
They treated patients overnight .
他们 治疗 患者 过夜 .

连夜诊了，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
He took the medicine overnight .
他 采取 这 药品 过夜 .

连夜服药，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɔːl] [naɪt] .
I was busy all night .
我 曾是 忙碌的 全部 夜晚 .

足足忙了一夜。

[ˈmɪsɪz] . [guː] , [haʊˈevər] , [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] .
Mrs Gou , however , did nothing .
太太 . 咕 , 然而 , 做过 没有什么 .

苟太太却行所无事，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsliːpɪŋ] .
He continued sleeping .
他 持续 睡眠 .

仍旧睡他的觉。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] [ɡoʊ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
If you have something to say , then go on for a long time .
如果 你 有 某物 到 说 , 然后 去 在 为了 一个 长的 时间 .

有话便长，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] [ɪts] [ɔːrt] .
If there's nothing to say , then it's short .
如果 有 没有什么 到 说 , 然后 它是 短的 .

无话便短。

[ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪl] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
The eldest son was ill for three months .
这 长子 儿子 曾是 患病的 为了 三 几个月 .

大少爷一病三月，

[ðə; ðɪ] [ˈfiːvər] [ˈnevər] [səbˈsaɪdɪd] .
The fever never subsided .
这 发烧 绝不 平静下来 .

从来没有退过烧。

[wiːv] [hæd; həd] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈdɪfrənt] [ˈdɔːktəz] .
We've had twenty or thirty different doctors .
我们已经 有 二十 或者 三十 不同的 医生 .

医生换过二三十个，

[nɔːt] [ˈoʊnli] [dʌz] [aɪ ˈtiː][nɔːt] [kjʊr] [ðə; ðɪ] [dɪˈziːz] ,
Not only does it not cure the disease ,
不是 仅有的 做 它 不是 治愈 这 疾病 ,

非但不能愈病，

[ænd; ænd][hiː; hi] [gruː] [ˈθɪnər] [ænd; ænd] [ˈθɪnər] [iːt] [deɪ] .
And he grew thinner and thinner each day .
和 他 生长 更薄 和 更薄 每个 天 .

并且日见消瘦。

[ˈmɪsɪz] . [guː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈnɪtˌpɪk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] .
Mrs Gou continued to nitpick at the young mistress .
太太 . 咕 持续 到 吹毛求疵 在 这 年轻的 情妇 .

那苟太太仍然向少奶奶吹毛求疵，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [keɪm] [baɪ] .

But then the young mistress came by .
但 然后 这 年轻的 情妇 来了 经过 .

但遇了少奶奶过来，

[ˈɔ:lweɪz] [bəuθ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['æŋɡrɪ] ;

Always both laughing and crying , and angry ;
总是 两个都 笑 和 哭泣 , 和 生气的 ;

总是笑啼皆怒；

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊv][fər'bəed,fər'beɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [frʌm; frəm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [fɔ:r; fər]['medɪk(ə)]

They also forbade the young mistress from going to the back for medical
他们 还 禁止 这 年轻的 情妇 从 去 到 这 后退 为了 医疗的

treatment .
治疗 .

又不准少奶奶到后头看病，

[ˌhoʊl'hɑ:rtɪdli]
Wholeheartedly
竭诚

一心一意，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)] .

As long as they are kept away from the young couple .
作为 长的 作为 他们 是 保留 离开 从 这 年轻的 夫妻 .

只要隔绝他小夫妻。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nɒʊn] .

His intentions remain unknown .
他的 意图 保持 未知 .

究竟不知他是何用意，

[ðə; ði] ['bʊks] [ˈɔ:θər] ['nevər] [klaɪmd] [ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [tu:; tə] [si:] .

The book's author never climbed inside his stomach to see .
这 图书 作者 绝不 攀登 里面 他的 胃 到 看 .

做书人未曾钻到他肚子里去看过，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə'prɒʊpɪət] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ˌʌn'fəʊndɪd] [ˌspekju'leɪ](ə)n] .

It is not appropriate to make any unfounded speculations .
它 是 不是 合适的 到 制作 任何 毫无根据 猜测 .

也不便妄作悬拟之词。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [fɔ:r; fər] [ðæt] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .

It's just a pity for that young mistress .
它是 只是 一个 遗憾 为了 那 年轻的 情妇 .

只可怜那位少奶奶，

[ʃɪ; ʃɪ] [spɛnt] [hɜ:r; hər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [terz] .

She spent her days and nights washing her face with tears .
她 花费 她 天 和 夜晚 洗涤 她 脸 和 眼泪 .

日夕以眼泪洗面罢了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,

A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几天，

[ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstə-z] ['ɪlnəs] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['sɪriəs] .

The eldest young master's illness became increasingly serious .
这 长子 年轻的 硕士学位 疾病 成为 日益 严肃的 .

大少爷的病越发沉重，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ˈfeɪntɪd] [ˈtwɑɪs] [ɔːlˈredi] .
She has fainted twice already .
她 有 昏厥 两次 已经 .

已经晕厥过两次。

[ˈæftər] [maɪ] [ænt] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
After my aunt pleaded several times ,
后 我的 阿姨 恳求 一些 时代 ,

经姨妈几番求情，

[ˈmɪsɪz] . [guː] [ˈfaɪnəli] [əˈgriːd] .
Mrs . Gou finally agreed .
太太 . 咕 最后 同意 .

苟太太才允了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
The young mistress was sent to the back to see the doctor .
这 年轻的 情妇 曾是 发送 到 这 后退 到 看 这 医生 .

由得少奶奶到后头看病。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪk(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
When the young mistress saw the critical condition ,
什么时候 这 年轻的 情妇 锯 这 批判的 状况 ,

少奶奶一看病情凶险，

[soʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər] [ænt] ,
So she secretly begged her aunt ,
所以 她 偷偷 乞求 她 阿姨 ,

便暗地里哀求姨妈，

[aɪ] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [æsk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ækt] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] , [haʊˈevər]
I begged him to ask his mother for another act of kindness , however
我 乞求 他 到 问 他的 母亲 为了 其他 行为 的 仁慈 , 然而
[prəˈfaʊnd] .
profound .
深刻的 .

求他在婆婆跟前再求一个天高地厚之恩，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He was permitted to attend to the sick man day and night .
他 曾是 允许 到 出席 到 这 生病的 男人 天 和 夜晚 .

准他昼夜侍疾。

[ˈæntɪ] [əˈgriːd] .
Auntie agreed .
阿姨 同意 .

姨妈应允，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know how much I had to say .
我 不 知道 如何 很多 我 有 到 说 .

也不知费了多少唇舌，

[wʌt] [aɪ] [sed] [ˈɜːrliər] [wʌz; wəz] [ˈækjərət] .
What I said earlier was accurate .
什么 我 说 早些时候 曾是 准确的 .

方才说得准了。

[əˈnʌðər] [mʌnθ] [pæst] .
Another month passed .
其他 月 通过了 .

从此又是一个来月，

[drɪ'spaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəsɪz] ['kɑːnstənt] ['prez(ə)ns] ,
Despite the young mistress's constant presence ,
尽管 这 年轻的 情妇的 持续的 在场 ,
任凭少奶奶衣不解带，

[aɪz] ['nevər] [kloʊz] .
Eyes never close .
眼睛 绝不 关闭 .

目不交睫，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstəz] ['laɪfspæn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æŋ; ən] [end] .
Unfortunately , the eldest young master's lifespan had come to an end .
很遗憾 , 这 长子 年轻的 硕士学位 寿命 有 来 到 一个 结尾 .
无奈大少爷寿元已尽，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dʒɪnsen] [ɪz] [ɪnɪ'fektɪv] .
The art of ginseng is ineffective .
这 艺术 的 参 是 无效 .
参术无灵，

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'læs] !
And then , alas !
和 然后 , 唉 !

竟就呜呼哀哉了！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd] ['devəstetɪd] .
The young mistress was heartbroken and devastated .
这 年轻的 情妇 曾是 肠断 和 遭受重创 .
少奶奶伤心哀毁，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[guː] ['kai][wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [deθ] .
Gou Cai was heartbroken over his son's death .
咕 蔡 曾是 肠断 超过 他的 儿子的 死亡 .
苟才痛子心切，

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
I cried for two or three days .
我 哭 为了 二 或者 三 天 .

也哭了两三天。

['oʊnli]['mɪsɪz] . [guː] ,
Only Mrs . Gou ,
仅有的 太太 : 咕 ,

惟有苟太太，

[ɔːl'doʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Although she was crying with her head on the ground .
虽然 她 曾是 哭泣 和 她 头 在 这 地面 .
虽是以头抢地的哭，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] ['kəːsɪŋ] .
But he was still cursing .
但 他 曾是 仍然 咒骂 .

那嘴里却还是骂人。

[guː] ['kai][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːniər][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] ['mɔːrniŋ] .
Gou Cai was a junior in the family and was in mourning .
咕 蔡 曾是 一个 初级 在 这 家庭 和 曾是 在 丧 .
苟才因是个卑幼之丧，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [send] [ə; eɪ][ˈfju:nərəl] [gift] .
They refused to send a funeral gift .
他们 拒绝 到 发送 一个 葬礼 礼物 :
不肯发讣成礼。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] ,
Who knew that among his colleagues ,
WHO 知道 那 之中 他的 同事 ,
谁知同寅当中，

[wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [telz] [ten] ,
One person tells ten ,
一 人 讲述 十 ;
一人传十，

[ten] [ˈpi:p(ə)l] [sprɛd] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Ten people spread the word to a hundred .
十 人们 传播 这 单词 到 一个 百 .
十人传百，

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l'redi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌfərd] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['blaɪndnəs] ;
Many people already know that he has suffered the pain of blindness ;
许多 人们 已经 知道 那 他 有 遭受 这 疼痛 的 失明 ;
已经有许多人知道他遭了丧明之痛；

[baɪ] [tə'mɑ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,
及至明日，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [geɪt] [ri:d] , " [gu:] [rɪ'kwɛsts] [li:v] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] . "
The inscription on the gate read , " Gou requests leave for several days . "
这 题词 在 这 门 读 , " 咕 请求 离开 为了 一些 天 . "
辕门抄上刻出了“苟某人请期服假数天”，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [sɪk] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
Everyone knows that his son has been sick for half a year .
每个人 知道 那 他的 儿子 有 到过 生病的 为了 一半 一个 年 .
大家都知道他儿子病了半年，

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [noʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
This made it known throughout the country .
这 制成 它 已知 自始至终 这 国家 .
这一下更是通国皆知了，

[soʊ] [ðoʊz] [hu:] [sent] [ˈfju:nərəl] [gifts]
So those who sent funeral gifts
所以 那些 WHO 发送 葬礼 礼物
于是送奠礼的，

[ðoʊz] [hu:] [send] [ɔ:f][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] ['bænərz] ,
Those who send off the sacrificial banners ,
那些 WHO 发送 离开 这 献祭 横幅 ,
送祭幛的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] .
They all came one after another .
他们 全部 来了 一 后 其他 .
都纷纷来了。

[ðɪs] [ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][bæd][ˈoʊmən] .
This is because he encountered a bad omen .
这 是 因为 他 遭遇 一个 坏的 预兆 .
这是他遇了红点子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] ;
He was appointed as a high - ranking official ;
他 曾是 任命 作为 一个 高的 - 排行 官方的 ;
当了阔差使之故；

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:ɪr; wər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
If it were a few years ago ,
如果 它 是 一个 很少 年 前 ,
若在数年以前，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][da:rk] [roʊd] ,
When he was on the dark road ,
什么时候 他 曾是 在 这 黑暗的 路 ,
他在黑路上的时候，

[dəʊnt] ['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ded] [sʌn] ,
Don't even mention the dead son ,
不 甚至 提到 这 死的 儿子 ,
莫说死儿子，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['perənts] [hæv; həv] [daɪd] .
I'm afraid my parents have died .
我是 害怕的 我的 父母 有 死亡 .
只怕死了爹娘，

[ˈnəʊbəz,di:z, 'nəʊbədi:z] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [jet] .
Nobody's paying attention to him yet .
没有人 付费 注意力 到 他 然而 .
还没人理他呢。

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [tɔ:k] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .
闲话少提。

[ˈæftər] [gu:] ['kaɪ][hæd; həd] ['hændəld] [ə; eɪ]['fju:nərəl] ,
After Gou Cai had handled a funeral ,
后 咕 蔡 有 处理 一个 葬礼 ,
且说苟才料理过一场丧事之后，

[ə'nʌðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Another unexpected thing happened .
其他 意外 事物 发生 .
又遇了一件意外之事，

[tru:] ['blesɪŋz] ['nevər] [kʌm] [twɑɪs] .
True blessings never come twice .
真的 祝福 绝不 来 两次 .
真是福无重至，

[mɪs'fɔ:tʃənz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋɡli] !
Misfortunes never come singly !
不幸 绝不 来 单独 !
祸不单行！

[wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
What happened to you ?
什么 发生 到 你 ?
你道遇了一件甚么事？

[ðer; ðər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mæstər] [di:'ju][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
There used to be a Master Du in the capital .
那里 用过的 到 是 一个 掌握 杜 在 这 首都 .
原来京城里面有一位都老爷，

[ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [θi:vz] [ɔ:r][ˈbændɪts] .
People from the south are not thieves or bandits .
人们 从 这 南 是 不是 窃贼 或者 强盗 .
是南边人盗窃乱贼而不作，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔ:r] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kloʊzd] .
Therefore , the outer door was not closed .
所以 , 这 外 门 曾是 不是 关闭 .
故外户而不闭。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhɑ:rməni] .
This is called the Great Harmony .
这 是 称为 这 伟大的 和谐 .
是谓大同。”

[ðɪs] [aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][ˈleɪtər] . . .
This idea was later . . .
这 主意 曾是 之后 . . .
这一思想对后，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
In the spring of that year ,
在 这 春天 的 那 年 ,
这年春上，

[aɪ][wʌnz] [tʊk] [li:v] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈrelatɪvz] .
I once took leave to return to my hometown to visit relatives .
我 一次 采取 离开 到 返回 到 我的 家乡 到 访问 亲属 .
曾经请假回籍省亲，

[ɪn][ðə; ði][dʒi:ˈæŋˈnɑ:n][ˈri:dʒən] ,
In the Jiangnan region ,
在 这 江南 地区 ,
在江南一带，

[aɪ ˈti:] [ˈgæðərd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
It gathered a lot of public opinion .
它 聚集 一个 很多 的 民众 观点 .
很采了些舆论，

[əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][dʒi:ˈæŋˈnɑ:n]
Observe the military and political situation in Jiangnan
观察 这 军队 和 政治的 情况 在 江南
察得江南军政、

[tu:] [ˈaɪtəmz] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ˈfaɪnəns] ,
Two items related to finance ,
二 项目 有关的 到 金融 ,
财政两项，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈʌtərli] [kəˈrʌpt] .
They were all utterly corrupt .
他们 是 全部 完全地 腐败 .
都腐败不堪，

[ˈæftər] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][beɪˈdʒɪŋ][ænd; ənd] [ˈkænsəlɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:v] ,
After returning to Beijing and canceling his leave ,
后 返回 到 北京 和 取消 他的 离开 ,
回京销假之后，

[soʊ][hi:; hi] [kənˈsʌltɪd] [ə; eɪ] [bʊk] .
So he consulted a book .
所以 他 咨询 一个 书 .
便参了一本，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)] [dɪ'pɑ:tmənts] [səb'mɪtɪd] [eɪ'ti:n] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
The military and political departments submitted eighteen articles .
这 军队 和 政治的 部门 提交 十八 文章 .

军政参了十八款，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['faɪnəns] [hæz; həz] [ɪn'klu:dɪd] [twelv] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
The Ministry of Finance has included twelve articles .
这 部 的 金融 有 包括 十二 文章 .

财政参了十二款。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
An imperial envoy was dispatched by imperial decree .
一个 帝国 使者 曾是 已派出 经过 帝国 法令 .

奉旨派了钦差，

[hi; hi] [rʌʃt] [tu; tə][dʒi:'æŋ'nɑ:n][tu; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He rushed to Jiangnan to investigate .
他 匆忙 到 江南 到 调查 .

驰驿到江南查办。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][nɑ:n'dʒɪŋ] .
The imperial envoy arrived in Nanjing .
这 帝国 使者 到达的 在 南京 .

钦差到了南京，

[æz; əz][ʃu:ʒuəl] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [stɑ:f] ['membə] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
As usual , according to the staff member in charge ,
作为 通常 , 根据 到 这 职员 成员 在 收费 ,

照例按着所参务员，

[kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnə] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Consulting the Governor - General ,
咨询 这 州长 - 一般的 ,

咨行总督，

[ɔ:l] [pɜ:rsə'nel] [mʌst; məst][bi; bi] [wɪð'drɔ:n] [fɜ:rst] .
All personnel must be withdrawn first .
全部 人员 必须 是 撤回 第一的 .

一律先行撤差、

[rɪ'mu:v(ə)] [frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs]
Removal from office
移动 从 办公室

撤任，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] .
Awaiting investigation .
等待中 调查 .

听候查办。

[gu:] ['kaɪ][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu; tə][bi; bi] [dɪs'mɪst] [fɜ:rst] .
Gou Cai was among those who were to be dismissed first .
咕 蔡 曾是 之中 那些 WHO 是 到 是 解雇 第一的 .

苟才恰在先行撤差之列。

[sɪns] [hi; hi] ['entərd] [ə'fɪʃldəm]
Since he entered officialdom
自从 他 进入 官方

他自入仕途以来，

[ɔ:l] [ðeɪ] [du:][ɪz] [pleɪ] [kɑ:rdz] .
All they do is play cards .
全部 他们 做 是 玩 牌 .

只会耍牌子，

[ˈsoʊʃəlaɪzɪŋ]
Socializing
社交

讲应酬，

[æz; əz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [rɪskz]
As for such risks
作为 为了 这样的 风险

至于这等风险，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [dʌn] [brɪˈfɔːr] ；
But it has never been done before ；
但 它 有 绝不 到过 完毕 前 ；

却向从来没有经过；

[ðɪs] [taɪm] , [ˈhævɪŋ] [ɪnˈkaʊntər] [ðɪs] [ˈmætər] ,
This time , having encountered this matter ,
这 时间 , 拥有 遭遇 这 事情 ,

这回碰了这件事情，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌflɪd] [ˈθʌndərklæp] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] .
It was like a muffled thunderclap striking overhead .
它 曾是 喜欢 一个 闷音 霹雳 引人注目 开销 .

犹如当头打了个闷雷一般，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [bɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] !
He was so scared he almost lost his mind !
他 曾是 所以 害怕的 他 几乎 丢失的 他的 头脑 !

吓得他魂不附体！

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈʌndər] [gɑːrd] .
Fortunately , they were not under guard .
幸运的是 , 他们 是 不是 在下面 警卫 .

幸而不在看管之列，

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænj(ə)n] ,
Hiding in the mansion ,
隐藏 在 这 大厦 ,

躲在公馆里，

[ˈfiːlɪŋ] [laɪk] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][pɪnz][ænd; ənd] [ˈniːdlz]
Feeling like sitting on pins and needles
感觉 喜欢 坐着 在 别针 和 针

如坐针毡一般，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
I'm at a loss .
我是 在 一个 损失 .

没了主意。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Three or four days passed in a row .
三 或者 四 天 通过了 在 一个 排 .

一连过了三四天，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈmembər] [ˈsʌmwʌn] .
I just remembered someone .
我 只是 记得 某人 .

才想起一个人来。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁？

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [steɪt] ['mædʒɪstreɪt] .

He is a candidate state magistrate .
他 是 一个 候选人 状态 地方法官 .

是一个候补州同，

[ˈkɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪnˈspektər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [wen] ,

Currently serving as the inspector - general Wen ,
现在 服务 作为 这 检查员 - 一般的 温 ,

现当着督辕文巡捕的，

[ðə; ðɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zi:] .

The surname is Xie .
这 姓 是 谢 .

姓解，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] - .

His nickname is Fenchen .
他的 昵称 是 - .

号叫芬臣。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; hæz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [guː] ['kaɪ] .

This person has always been on good terms with Gou Cai .
这 人 有 总是 到过 在 好的 条款 和 咕 蔡 .

这个人向来与苟才要好。

['fɪnsən] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] ['æktɪv] ['pɜːrs(ə)n] .

Finson is an extremely active person .
芬森 是 一个 极其 积极的 人 .

芬臣是个极活动的人，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɑːvənsəz][ænd; ənd] ['priːfektʃər] ,

Most of the high - ranking officials in the provinces and prefectures ,
最多 的 这 高的 - 排行 官员 在 这 省份 和 县 ,

大凡省里当着大差的道府大人们，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][wɪn]['oʊvər] ['evri] ['sɪŋɡ(ə)l][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He tried to win over every single one of them .
他 尝试 到 赢 超过 每一个 单身的 一 的 他们 .

他没有一个不拉拢的，

[guː] ['kaɪ][wʌz; wəz] ['næt(ə)rəli] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] ['biːɪŋ] [kɔːtɪd] .

Gou Cai was naturally among those being courted .
咕 蔡 曾是 自然 之中 那些 存在 求爱 .

苟才自然也在拉拢之列。

[guː] ['kaɪ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈliːs] ['ɑːfɪsər] .

Gou Cai , however , was a police officer .
咕 蔡 , 然而 , 曾是 一个 警察 官 .

苟才却因他是个巡捕，

[aɪm] ['hæpi] [tu:; tə][get]['klouzər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

I'm happy to get closer to him .
我是 快乐的 到 得到 更近 到 他 .

乐得亲近亲近他，

[ɪts] [gʊd] [tu:; tə][biː; bi] [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdɪz] .

It's good to be well - informed from all sides .
它是 好的 到 是 出色地 - 知情的 从 全部 侧面 .

四面消息都可以灵通点。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevər] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θæŋks] [tu:; tə] - [rɪˈsɔːrsflnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

This time , however , it was thanks to Finson's resourcefulness and wisdom .
这 时间 , 然而 , 它 曾是 谢谢 到 - 足智多谋 和 智慧 .

这回却因芬臣足智多谋，

[fɒl] [ʌv; əv] [sə'praɪzɪz] ,
Full of surprises ,
满的 的 惊喜 ,

机变百出，

[mɔ:ˈʊʊvər] , [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [waɪd] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [frendz] .
Moreover, he had an extremely wide circle of friends .
而且 , 他 有 一个 极其 宽的 圆圈 的 朋友们 .

而且交游极广，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] .
He might have a good idea .
他 可能 有 一个 好的 主意 .

托他或有法子好想。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

定了主意，

[ˈæftər][ðə; ði] ['kæɪɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'bændɪd] ,
After the carriages were about to be disbanded ,
后 这 马车 是 关于 到 是 解散 ,

等到约莫散轭之后，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] - ['mænʃ(ə)n] .
Then they came to the Fenchen Mansion .
然后 他们 来了 到 这 - 大厦 .

便到芬臣公馆里来，

[ðə; ði] ['fju:tʃər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [noʊn] .
The future intention is known .
这 未来 意图 是 已知 .

将来意说知。

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

" [ju:v] [kʌm] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [sɜ:r] . "
" You've come at just the right time , sir . "
" 你已经 来 在 只是 这 正确的 时间 , 先生 . "

“大人来得正好。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['mi:diət] [ðɪs] ['mætər] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
This humble servant was about to mediate this matter on behalf of a certain
这 谦逊的 仆人 曾是 关于 到 调解 这 事情 在 代表 的 一个 肯定

[bɔ:rd] .
lord .
主 .

卑职正要代某大人去斡旋这件事，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
You can take care of it at the same time ;
你 能 拿 关心 的 它 在 这 相同的 时间 ;

就可以顺便带着办了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ni:dz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɪm'belɪʃmənt] .
But this needs a little embellishment .
但 这 需求 一个 小的 装饰 .

但是这里头总得要点缀点缀。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。

[bʌt; bət][ai][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌt] ?
But I don't know how much ?
但 我 不 知道 如何 很多 ?

但不知道要多少？ ”

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

[ðei] ['ɔ:lsou] [ə'ses] [ðə; ði] [gʊdz] [bɪ'fɔ:r] ['setɪŋ] [ə; ei] [praɪs] :
They also assess the goods before setting a price :
他们 还 评估 这 商品 前 环境 一个 价格 :

“他们也是看货要价的：

[wʌŋ] ,
one ,
一 ,

一，

[,ai 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'fi(ə)] [praɪs] ;
It depends on the official price ;
它 取决于 在 这 官方的 价格 ;

看官价大小；

[tu:] ,
two ,
二 ,

二，

[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:] ['dʒɪnsen] ;
Observe the weight of the raw ginseng ;
观察 这 重量 的 这 生的 参 ;

看原参的轻重；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第107/137页

[θri:] ,
three ,
三 ,

三,

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊʊ] [ɪn'spektɪd] ['eriəz] ['lækɪŋ] [fər'tɪləti] .
They also inspected areas lacking fertility .
他们 还 检查 区域 缺乏 生育力 .
他们也查访差缺的肥瘠。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道:

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此,

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] .
Thank you for everything .
感谢 你 为了 一切 .

一切费心了。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
After saying this , he took his leave .
后 说 这 , 他 采取 他的 离开 .
说罢辞去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此之后,

[gu:] ['kai] [ðen] [dɪ'vʊʊtɪd] [hɪm'self] [ˌhʊəl'hɑ:rtɪdli] [tu:; tə] . . .
Gou Cai then devoted himself wholeheartedly to . . .
咕 蔡 然后 奉献 他自己 竭诚 到 . . .

苟才便一心一意,

[ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] -
Entrusted with a heavy responsibility to understand Fencheng -
受托 和 一个 重的 责任 到 理解 -

重托了解芬臣,

[ɪn] [fækt] , [aɪ 'ti:][kɔ:st] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
In fact , it cost tens of thousands of taels of silver .
在 事实 , 它 成本 十 的 数千 的 两 的 银 .

到底化了几万银子,

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [ˈtʌɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɑ:nər] .
He managed to preserve his official title and honor .
他 管理 到 保存 他的 官方的 标题 和 荣誉 .

把个功名保全了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi][ænd; ənd] [fen] [ˈdʒu:] [br'keɪm] [kloʊz] [frendz] .
From then on , he and Fen Ju became close friends .
从 然后 在 , 他 和 分 朱 成为 关闭 朋友们 .
从此和芬巨更成知己。

[waɪl] [prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfʊ:rtən] [ɪz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpærəmaʊnt] ?
While preserving fame and fortune is important , which is paramount ?
尽管 保存 名声 和 财富 是 重要的 , 哪个 是 派拉蒙 ?
只是功名虽然保全存在哪个是第一性，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənderi] [seks] ?
Which is the secondary sex ?
哪个 是 这 次要 性别 ?
哪个是第二性。

[frɪˈlɒsəfəz] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Philosophers , according to their understanding of this ,
哲学家 , 根据 到 他们的 理解 的 这 ,
哲学家依照他们对这个，

[ðə; ði][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ˈkænsəld] .
The job was ultimately cancelled .
这 工作 曾是 最终 取消 .
差事到底撤了。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [spent] [ˈlævɪʃli] .
He always spent lavishly .
他 总是 花费 慷慨地 .
他一向手笔大，

[nɑ:t] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [faɪˈnæŋ(ə)l] [ˈmænɪdʒmənt] [ˈmeθədʒ]
Not understanding financial management methods
不是 理解 金融的 管理 方法
不解理财之法，

[ðɪs] [taɪm] , [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [waɪpt] [aʊt] .
This time , tens of thousands more were wiped out .
这 时间 , 十 的 数千 更多的 是 擦拭 出去 .
今番再干掉了几万，

[ɔ:ˈlʃoʊ] [ɪts] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈi:tɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [laɪk] [brɪˈfɔ:r] ,
Although it's not to the point of eating everything in sight like before ,
虽然 它是 不是 到 这 观点 的 吃 一切 在 视线 喜欢 前 ,
虽不至于象从前吃尽当光光景，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [ɪnˈevɪtəbli] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [bɑ:rk][ænd; ənd][noʊ] [baɪt] .
However , it inevitably appears to be all bark and no bite .
然而 , 它 不可避免地 出现 到 是 全部 吠 和 不 咬 .
然而不免有点外强中干了。

[soʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [θɪŋz] [kɑ:m] [daʊn] .
So wait until things calm down .
所以 等待 直到 事物 冷静的 向下 .
所以等到事情平静以后，

[gu:] [ˈkaɪ] [ðen] [spent] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈzi:] - .
Gou Cai then spent every day with Xie Fencheng .
咕 蔡 然后 花费 每一个 天 和 谢 - .
苟才便天天和解芬臣在一起，

[ðeɪ] [keɪpt] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [weɪz] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
They kept trying to find ways to get him a job .
他们 保留 尝试 到 寻找 方式 到 得到 他 一个 工作 .
钉着他想法子弄差使。

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] . "
" This is the most difficult time . "
" 这 是 这 最多 难的 时间 . "

“这个时候最难。

[ðə; ði] ['sɪti:z] [ə'fɪ(ə)lz] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ]['meɪdʒər] ['ri:ʌfl] .
The city's officials underwent a major reshuffle .
这 城市的 官员 经历了 一个 主要的 改组 .

合城官经了一番大调动，

[nɑ:t] [lɔ:n] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

为日未久，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:] [noʊts] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
The imperial envoy handed over two notes before his departure .
这 帝国 使者 递交 超过 二 笔记 前 他的 离开 .

就是那钦差临行时交了两个条子，

[tu; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wi:; wi] [sti:l] ['hævnt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wei] [tu; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] .
To this day , we still haven't come up with a way to place them .
到 这 天 , 我们 仍然 还没有 来 向上 和 一个 方式 到 地方 他们 .

至今也还想不出一个安插之法，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] ;
This is the first floor ;
这 是 这 第一的 地面 ;

这是一层；

[ðə; ði] ['sekənd] ['leɪər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] .
The second layer is the most distinctive .
这 第二 层 是 这 最多 独特的 .

第二层是最标致、

[ðə; ði][moʊst] ['fɛvəd] [fɪfθ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] ,
The most favored fifth concubine ,
这 最多 受青睐 第五 妾 ,

最得宠的五姨太太，

[hi:; hi] [daɪd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
He died the day before yesterday .
他 死亡 这 天 前 昨天 .

前天死了。”

[gu:] ['kai] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Gou Cai exclaimed in surprise :
咕 蔡 惊呼 在 惊喜 :

苟才惊道：

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ?
Why is there no information from outside ?
为什么 是 那里 不 信息 从 外部 ?

“怎么外面一点信息没有？

[wen] [dɪd][hi:; hi][daɪ] ?
When did he die ?
什么时候 做过 他 死 ?

是几时死的？ ”

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

" [pli:z] , [sɜ:r] , [du:] [nɑ:t] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] . "
" Please , sir , do not bring this up . "
" 请 , 先生 , 做 不是 带来 这 向上 . "

“大人千万不要提起这件事。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑ:rtɪ] [wʊd] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
The old general was afraid that the other party would take action against him .
这 老的 一般的 曾是 害怕的 那 这 其他 派对 会 拿 行动 反对 他 .

老师就恐怕人家和他举动起来，

[ˈðerfɔ:r] , [wi:; wi][dəʊnt] [seɪ] [wi:; wi] [nʊʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
Therefore , we don't say we know anything about it .
所以 , 我们 不 说 我们 知道 任何事物 关于 它 .

所以一概不叫知道。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] [hæz; həz] [pæst] .
The day before yesterday has passed .
这 天 前 昨天 有 通过了 .

前天过去了，

[ðə; ði] [ˈberɪəl] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] [læst] [naɪt] ;
The burial was completed last night ;
这 葬礼 曾是 完全的 最后的 夜晚 ;

昨天晚上成的殓；

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌbæmˈbu:] [groʊv] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] ,
Beside the bamboo grove in the garden ,
旁 这 竹子 树林 在 这 花园 ,

在花园里那竹林子旁边，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər] .
A small house was built and placed there .
一个 小的 房子 曾是 建造 和 放置 那里 .

盖一个小房子停放着，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
They didn't even bring it out .
他们 没有 甚至 带来 它 出去 .

也不抬出来，

[aɪ ˈti:] [mi:nz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [nʊʊ] .
It means something that people are afraid to know .
它 方法 某物 那 人们 是 害怕的 到 知道 .

就是恐怕人知的意思。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] ,
For this reason ,
为了 这 原因 ,

为了此事，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] .
He was troubled .
他 曾是 麻烦 .

他心上正自烦恼，

[ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [təˈdeɪ] ,
Yesterday and today ,
昨天 和 今天 ,

昨天今天，

[hiː; hi] ['didnt] ['i:v(ə)n] [mi:t] ['eni] [gests] .
He didn't even meet any guests .
他 没有 甚至 见面 任何 客人 :

连客也没有，

[dəunt] [seɪ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] .
Don't say there's no chance .
不 说 有 不 机会 :

不要说没有机会，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .
There is an opportunity .
那里 是 一个 机会 :

就是有机会，

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [get] [ɪn] .
It can't even get in .
它 不能 甚至 得到 在 :

也碰不进去。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

[aɪm][nɔ:t][ɪn][ə; ei] ['hɜ:ri] .
I'm not in a hurry .
我是 不是 在 一个 匆忙 :

“我也不急在一时，

[haʊ'evər] , [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [get] [ə; ei][dʒɑ:b] ['kwɪkli] .
However , I hope to get a job quickly .
然而 , 我 希望 到 得到 一个 工作 迅速地 :

不过能够快点得个差使，

[ɪts] [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] ['betər] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
It's just to look better on the surface .
它是 只是 到 看 更好的 在 这 表面 :

面子上好看点罢了。”

[ə'nʌðər] ['kwɛstʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɛrs] [dʌz] [ðɪs] [fɪfθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [hæv; həv] ? "
" **What kind of face does this fifth concubine have ?** "
" 什么 种类 的 脸 做 这 第五 妾 有 ? "

“这五姨太太生得怎么个脸蛋？

[haʊ] ['meni] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] [dɪd][ðə; ði][oʊld] ['mɑ:rʃ(ə)] [hæv; həv] ?
How many concubines did the old marshal have ?
如何 许多 妾室 做过 这 老的 元帅 有 ?

老帅共有几房姨太太？

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][ˈoʊnli] ['pæmpər] [hɪm; ɪm] ?
Why do you only pamper him ?
为什么 做 你 仅有的 宠爱 他 ?

何以单单宠他？ ”

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['kɒŋkjə,bairnz] [ɪn][ˈtʊt(ə)l] .

There were six concubines in total .
那里 是 六 妾室 在 全部的 ；

“姨太太共是六位。

[ðæt] [fɪfθ] ['kɑ:ŋkjubain] ,

That fifth concubine ,
那 第五 妾 ,

那五姨太太，

[ˈæktʃuəli] , [hiː; hi] ['wɒznt] [pəˈtɪkjələrli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

Actually , he wasn't particularly good - looking .
实际上 , 他 不是 特别 好的 - 寻找 ；

其实他没有大不了的姿色，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [br'hoʊldər] ;

I think it's just a matter of beauty being in the eye of the beholder ;
我 思考 它是 只是 一个 事情 的 美丽 存在 在 这 眼睛 的 这 旁观者 ；

我看也不过情人眼里出西施罢了；

[haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)][ˈfeɪvər] [ɪn'vɑ:lvd] .

However , there's a personal favor involved .
然而 , 有 一个 个人的 偏爱 涉及 ；

不过有个人情在里面。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :
咕 蔡 说 ；

苟才道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈhju:mən] ['kaɪndnəs] [ɪz][ðer; ðər] ? "

" What kind of human kindness is there ? "
" 什么 种类 的 人类 仁慈 是 那里 ? "

“有甚人情？ ”

- [sed] :

Fenchen said :
- 说 ；

芬臣道：

" [ðɪs] [fɪfθ] ['kɑ:ŋkjubain][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm] [bɜ:rd] ['lʌ] , [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv]

" This fifth concubine was a gift from Lord Lu , the current governor of
" 这 第五 妾 曾是 一个 礼物 从 主 鲁 , 这 当前的 州长 的

['gwɑ:ŋ'du:ŋ] . "

Guangdong . "
粤 . "

“这位五姨太太是现任广东藩台鲁大人送的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld] ['mɑ:r(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [ænd; ænd] ['^wɑ:ŋ'si:] .

At that time , the old marshal was in charge of Guangdong and Guangxi .
在 那 时间 , 这 老的 元帅 曾是 在 收费 的 粤 和 广西 ；

那时候老师做两广，

[bɜ:rd] ['lʌ] [ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pri:fekt] [ʌv; əv] ['^wɑ:ŋ'si:] .

Lord Lu is a candidate for the position of Prefect of Guangxi .
主 鲁 是 一个 候选人 为了 这 位置 的 长官 的 广西 ；

鲁大人是广西候补府。

[sɪns] ['ɡɪvɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['kɑ:ŋkjubain] ,

Since giving it to this concubine ,
自从 给予 它 到 这 妾 ,

自从送了这位姨太太之后，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr] [ðən] ['flʌrɪʃt] .
His official career then flourished .
他的 官方的 职业 然后 繁荣 :

便官运亨通起来，

[smu:ð] ['seɪlɪŋ]
Smooth sailing
光滑的 帆船

一帆风顺，

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hɪz; ɪz]['stɜrtəs; 'stætəs] .
Until this moment , his status .
直到 这 片刻 , 他的 地位 :

直到此刻地位。”

[gu:] ['kaɪ] ['lɪsnd] ,
Gou Cai listened ,
咕 蔡 听着 ,

苟才听了，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['si:mɪŋli] [bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] .
He remained silent , seemingly lost in thought .
他 剩余 沉默的 , 似乎 丢失的 在 想法 :

默默如有所思。

[tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Chat for a while ,
聊天 为了 一个 尽管 ,

闲谈一会，

[hi:; hi] [ðən] [gɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
He then got up to take his leave .
他 然后 得到 向上 到 拿 他的 离开 :

便起身告辞。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mæn(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到公馆，

['mɪsɪz] . [gu:] [ɪz] ['skoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] ['ɒvər][ðer; ðər] .
Mrs . Gou is scolding her daughter - in - law over there .
太太 : 咕 是 责骂 她 女儿 - 在 - 法律 超过 那里 :

苟太太正在那里骂媳妇呢，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] , "
" You little bitch , "
" 你 小的 婊子 , "

“你这个小贱人，

[jʊə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒɪŋks] !
You're destined to be a jinx !
你是 注定 到 是 一个 厄运 !

命带扫帚星！

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
Less than a year after entering the business ,
较少的 比 一个 年 后 进入 这 商业 ,

进门不到一年，

[fɜːrst] , [ʃiː ʃi] [swept] [hɜːr; həər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [deθ] .
First , she swept her husband to death .
第一的 , 她 扫荡 她 丈夫 到 死亡 .

先扫死了丈夫，

[ðen] [swiːp] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈerəndz] !
Then sweep away the father - in - law's errands !
然后 扫 离开 这 父亲 - 在 - 法律的 跑腿 !

再把公公的差使扫掉了！ ”

[aɪ][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkəːsɪŋ] [hɪr] ,
I just finished cursing here ,
我 只是 完成的 咒骂 这里 ,

刚刚骂到这里，

[guː] [ˈkaɪ] [rɪˈtɜːrnd] ,
Gou Cai returned ,
咕 蔡 返回 ,

苟才回来，

[ˈɪntərfeɪs] :
Interface :
界面 :

接口道：

[fərˈget] [aɪ ˈtiː] !
Forget it !
忘记 它 !

“算了罢！

[ðɪs] [keɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈmɪs(ə)] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
This case led to the dismissal of officials in Nanjing .
这 案件 引领 到 这 解雇 的 官员 在 南京 .

这一案南京城里撤差的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [roʊd] [ˈmeɪntənəns] [ˈwɜːrkərz] [əˈloʊn] .
There are seven or eight road maintenance workers alone .
那里 是 七 或者 八 路 维护 工人 独自的 .

单是道班的也七八个，

[ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] ,
The whole case ,
这 所有的 案件 ,

全案算起来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˈpiːp(ə)] .
There were thirty or forty people .
那里 是 三十 或者 四十 人们 .

有三四十人，

" [dʌz] [ˈevriwʌn] [end] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪf] [huː] [brɪŋz] [bæd] [lʌk] ? "
" **Does everyone end up with a wife who brings bad luck ?** "
" 做 每个人 结尾 向上 和 一个 妻子 WHO 带来 坏的 运气 ? "

难道都讨了命带扫帚星的媳妇么？ ”

[ˈmɪsɪz] . [guː] [sed] :
Mrs . Gou said :
太太 . 咕 说 :

苟太太道：

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] ,
Without him ,
没有 他 ,

“没有他，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ；
I have no right or wrong ；
我 有 不 正确的 或者 错误的 ；

我没得好赖；

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ，
With him ；
和 他 ，

有了他，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] ！
I'm going to blame him ！
我是 去 到 责备 他 ！

我就要赖他！ ”

[gu:] ['kaɪ] [sed] [noʊ] [mɔ:r] ．
Gou Cai said no more ．
咕 蔡 说 不 更多的 ．

苟才也不再多说，

[let] [hɪm; ɪm] [kɜ:rs] ．
Let him curse ．
让 他 诅咒 ．

由他骂去。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['i:vniŋ] ，
In the evening ；
在 这 晚上 ，

到了晚上，

[ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)] ，
The couple ；
这 夫妻 ，

夫妻两个，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] ['praɪvətli] [ɔ:l] [naɪt] ．
They discussed it privately all night ．
他们 讨论 它 私下 全部 夜晚 ．

切切私议了一夜。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ekspə'dɪ(ə)n] ．
The next day was the day of the expedition ．
这 下一个 天 曾是 这 天 的 这 远征 ．

次日是辕期，

[gu:] ['kaɪ] ， [æz; əz][wʌz; wəz] ['kʌstəmerɪ] ， [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ][kæmp] ．
Gou Cai , as was customary , went to the camp ．
咕 蔡 ， 作为 曾是 习惯 ， 去 到 这 营 ．

苟才照例上辕，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] - [fɜ:rst] ．
But they found Fenchen first ．
但 他们 成立 - 第一的 ．

却先找着了芬臣，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ；
He said to him ；
他 说 到 他 ；

和他说道：

" [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-] [tə'deɪ] ，
" **At one o'clock today ；**
" 在 一 点钟 今天 ，

“今日一点钟，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɑ:n] .
I made a small Dong .
我 制成 一个 小的 董 .

我具了个小东，

[kɔ:l] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] .
Call a small boat .
称呼 一个 小的 船 .

叫个小船，

[lets] [goʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let's go have a drink .
我们来吧 去 有 一个 喝 .

喝口酒去，

[br'saɪdz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ,
Besides you and me ,
除了 你 和 我 ,

你我之外，

[noʊ] [θɜ:rd] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] .
No third person was invited .
不 第三 人 曾是 受邀 .

并不请第三个人。

[wi:; wi] [ˌdɪsem'bo:kt] [æt; ət] - ([hoʊ'tel] [neɪm]) .
We disembarked at Wenliu (hotel name) .
我们 下船 在 - (酒店 姓名) .

在问柳（酒店名）下船。

[aɪ] [wəʊnt] [stænd][ɑ:n] ['serəmoʊni] ['i:ðər] .
I won't stand on ceremony either .
我 惯于 站立 在 仪式 任何一个 .

我也不客气，

[noʊ] [mɔ:r] [poʊsts] .
No more posts .
不 更多的 帖子 .

不具帖子了。”

- [hɜ:rd] [ðæt]
Fenchen heard that
- 听到 那

芬臣听说，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['si:kri:ts] ,
Knowing that he had secrets ,
会心 那 他 有 秘密 ,

知道他有机密事，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] .
He nodded in agreement .
他 点头 在 协议 .

点头答应。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][sɑ:nju:ɑ:n] ,
After arriving at Sanyuan ,
后 抵达 在 三元 ,

到了散轶之后，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mænʃ(ə)n] .
He then returned to the mansion .
他 然后 返回 到 这 大厦 .

便回公馆，

[i:t] [sʌm; səm] [fu:d] [hæp'hæzərdli] ,
Eat some food haphazardly ,
吃 一些 食物 随意地 ,

胡乱吃点饭，

[hi;; hi] [ðen] [tʊk] [ə; ei] [sɪ'dæn] [tʃer] [tu;; tə] - .
He then took a sedan chair to Wenliu .
他 然后 采取 一个 轿车 椅子 到 - .

便坐轿子到问柳去。

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [dɔ:r]
Entering the door
进入 这 门

进得门来，

[gu:] - [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] .
Gou Caixian was already there .
咕 - 曾是 已经 那里 .

苟才先已在那里，

[hi;; hi] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
He then got up to greet them .
他 然后 得到 向上 到 迎接 他们 .

便起来招呼，

[ðer] [disem'ba:kt] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
They disembarked together at the back .
他们 下船 一起 在 这 后退 .

一同在后面下船。

[li:v] [jɔr; jər] [ˈfæməli] [bɪ'haɪnd] .
Leave your family behind .
离开 你的 家庭 在后面 .

把自己带来的家人留下，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ju;; jʊ] [ænd; ænd] [ˈmæstər] [dʒi:z] ['stu:ərd] ,
" **You and Master Jie's steward** ,
" 你 和 掌握 杰的 管家 ,

“你和解老爷的管家，

[sɜ:rv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [hɪr] .
Serve them all here .
服务 他们 全部 这里 .

都在这里伺候罢，

[noʊ] [ni:d] [tu;; tə] [kʌm] [ə'l'b:ŋ] .
No need to come along .
不 需要 到 来 沿着 .

不用跟来了。

[ˈbʌtlər] ['zi:]
Butler Xie
巴特勒 谢

解老爷管家，

[ə'freɪd] [ðæt] [ðer] [ˈhævnt] ['i:tn] ,
Afraid that they haven't eaten ,
害怕的 那 他们 还没有 吃 ,

怕没吃饭，

[ˈɔ:rdər] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈdi:fiz] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [tri:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] .
Order food and dishes right here and treat him to a meal .
命令 食物 和 菜肴 正确的 这里 和 对待 他 到 一个 一顿饭 .
就在这里叫饭叫菜请他吃，

[dəunt] [goʊ] [əˈweɪ] .
Don't go away .
不 去 离开 .
可别走开。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hi:; hi] [pʊld] - [əˈweɪ] .
He pulled Fenchon away .
他 拉 - 离开 .
挽了芬臣，

[ðeɪ] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [təˈgeðər] .
They boarded the boat together .
他们 登机 这 船 一起 .
一同跨上船去。

[fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪl] [bi:; bi] [prəˈvaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkeɪtərɪŋ] [boʊt] .
Food and drinks will be provided by a catering boat .
食物 和 饮料 将要 是 假如 经过 一个 餐饮服务 船 .
酒菜自有伙食船跟去。

[gu:] [ˈkaɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] ,
Gou Cai instructed the boatman ,
咕 蔡 指示 这 船工 ,
苟才吩咐船家，

[wi:; wi] [pa:kt] [ðə; ði] [boʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfju:ʃəs]
We parked the boat under the willow tree on the opposite bank of the Confucius
我们 停放 这 船 在下面 这 柳 树 在 这 对面的 银行 的 这 孔子
[ˈtemp(ə)] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkloʊsɪst] [spɔ:t] .
Temple , which was the closest spot .
寺庙 , 哪个 曾是 这 最接近 点 .
就近点把船放到夫子庙对岸那棵柳树底下停着。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
Fenchon thought to himself ,
- 想法 到 他自己 ,
芬臣心中暗想，

[wʌt] [ˌkɑ:nfɪˈdenʃ(ə)l] [ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] [ɪz][aɪ ˈti:] ?
What confidential and important matter is it ?
什么 机密的 和 重要的 事情 是 它 ?
是何机密大事，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [kɑ:nt] [goʊ] .
You need to run to a place where that person can't go .
你 需要 到 跑步 到 一个 地方 在哪里 那 人 不能 去 .
要跑到那人走不到的地方去。

[aɪ ˈti:][ɪz] [priˈsaɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[jʊː; jɒ] [ʃɒd; ʒəd] [gɒʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] , ['spɑːrslɪ] ['pɑːpjʊlərtɪd] ['erɪə] .
You should go to a remote , sparsely populated area .
你 应该 去 到 一个 偏僻的 , 稀疏地 人口稠密 区域 .

要从地僻人稀处，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪzɪd] [ɪn'dʒɪːniəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɪːniəs] [skiːmz] .
They devised ingenious and ingenious schemes .
他们 设计 巧妙 和 巧妙 方案 .

设出神机鬼械谋。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'noʊn] ['weðər] [guː] ['kaɪ][ɪn'vaɪtɪd] [fen] ['tʃen] .
It is unknown whether Gou Cai invited Fen Chen .
它 是 未知 无论 咕 蔡 受邀 分 陈 .

未知苟才邀了芬臣，

[wʌt] ['siːkrət] ['mætərz] [duː][jʊː; jɒ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ?
What secret matters do you want to discuss ?
什么 秘密 事情 做 你 想 到 讨论 ?

有何秘密事情商量，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] - : [ðə; ði] ['mætʃmɛkər] , ['hævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [tʃeɪst] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]
Chapter 88 : The matchmaker , having persuaded the chaste mother - in - law and
章 - : 这 媒人 , 拥有 被说服 这 贞洁 母亲 - 在 - 法律 和
['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [niːl] [ɪn] ['hɑːrməni] , [rɪːps] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['mæɪɪdʒ] .
father - in - law to kneel in harmony , reaps the rewards of a good marriage .
父亲 - 在 - 法律 到 下跪 在 和谐 , 收割 这 奖励 的 一个 好的 婚姻 .

第八十八回 劝墮节翁姑齐屈膝 谐好事媒妁得甜头

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [guː] ['kaɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] [smoʊk]
At that moment , Gou Cai instructed the people on the boat to trim the smoke
在 那 片刻 , 咕 蔡 指示 这 人们 在 这 船 到 修剪 这 抽烟
[læmps] .
lamps .
灯 .

当下苟才一面叫船上人剪好烟灯，

[kliːn] [ʌp][ðə; ði][paɪp] .
Clean up the pipe .
干净的 向上 这 管道 .

通好烟枪，

[hiː; hi][ænd; ənd] - [leɪ] [daʊn] ['fɛsɪŋ] [iːtʃ] [ʌðər] .
He and Fenchen lay down facing each other .
他 和 - 躺 向下 面向 每个 其他 .

和芬臣两个对躺下来，

[lets] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kæʒuəl] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] .
Let's start with some casual conversation .
我们来吧 开始 和 一些 随意的 对话 .

先说些别样闲话。

[guː] [keɪz] ['eləkwəns] ,
Gou Cai's eloquence ,
咕 蔡氏 口才 ,

苟才的谈锋，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ə'ɾɪdʒənəli] .
There was no certainty originally .

那里 曾是 不 肯定 起初 .

本来没有一定。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pri'ɑ:kjupaɪd] ,
When he was preoccupied ,

什么时候 他 曾是 心事重重 ,

碰了他心事不宁的时候，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] ['spendɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It means spending all day with him .

它 方法 开支 全部 天 和 他 .

就是和他相对终日，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .

他 剩余 沉默的 .

他也只默默无言；

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [wen] ['hi:z] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [mu:d] ,
If you happen to meet him when he's in a good mood ,

如果 你 发生 到 见面 他 什么时候 他是 在 一个 好的 情绪 ,

若是遇了他高兴头上，

[ðen] [let] [,aɪ 'ti:] [floʊ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
Then let it flow on and on .

然后 让 它 流动 在 和 在 .

那就滔滔汨汨，

[ðə; ðɪ] [etɪ'mɑ:lədʒi] [ɪz] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)] .
The etymology is inexhaustible .

这 词源 是 取之不尽的 .

词源不竭的了。

[hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['plænɪŋ] .
He spent a whole day and night planning .

他 花费 一个 所有的 天 和 夜晚 规划 .

他盘算了一天一夜，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
I have come up with a brilliant plan .

我 有 来 向上 和 一个 杰出的 计划 .

得了一个妙计，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] [wʊd] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [wɜ:rs] ,
It was thought that not only would it be worse ,

它 曾是 想法 那 不是 仅有的 会 它 是 更糟 ,

以为非但得差，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['hi:z] ['lækɪŋ] [ə; eɪ][prə'moʊʃ(ə)n] .
It's just that he's lacking a promotion .

它是 只是 那 他是 缺乏 一个 晋升 .

就是得缺升官，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
This is the moment to decide .

这 是 这 片刻 到 决定 .

也就是在此一举的了。

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd] - ['oʊvər] [tə'deɪ] .
I invited Fenchon over today .

我 受邀 - 超过 今天 .

今天邀了芬臣来，

[ðə; ði] [gou] [ɪz][tu; tə][faɪnd][ə; eɪ] [klu:] [tu; tə] ['ɪmplɪment] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['meθəd] .
The goal is to find a clue to implement this wonderful method .
这 目标 是 到 寻找 一个 线索 到 实施 这 精彩的 方法 .
就是要商量一个行这妙法的线索。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] ['fi:lɪŋ] [praʊd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . . .
When a person is feeling proud of something . . .
什么时候 一个 人 是 感觉 自豪的 的 某物 . . .
大凡一个人心里想到得意之处，

[ɔ:l'dʊʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [keɪm] [tu; tə] [fruɪ(ə)n] ,
Although it never came to fruition ,
虽然 它 绝不 来了 到 果实 ,
虽是未曾成事，
[hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['plænɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [wʌns] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz]
He must have been planning in his heart that once this matter was
他 必须 有 到过 规划 在 他的 心 那 一次 这 事情 曾是
[ə'kɑ:mplɪft] ,
accomplished ,
完成 ,
他那心中一定打算这件事情一成之后，

[haʊ] [tu; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][ˈbentʊ][bɑ:ks]
How to arrange the bento box
如何 到 安排 这 便当 盒子
便当如何布置，

[haʊ] [tu; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:]
How to enjoy it
如何 到 享受 它
如何享用，

[haʊ] [tu; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs]
How to repay kindness
如何 到 偿还 仁慈
如何酬恩，

[haʊ] [tu; tə] [kəm'pleɪn]
How to complain
如何 到 抱怨
如何报怨，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [gouz] .
The more I think about it , the further away it goes .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更远 离开 它 去 .
越想越远，

[dʒʌst] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['nevər] [sək'sesf(ə)l] .
Just forget that the matter was never successful .
只是 忘记 那 这 事情 曾是 绝不 成功的 .
就忘了这件事未曾成功，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪft] .
It seems as if the mission has already been accomplished .
它 似乎 作为 如果 这 使命 有 已经 到过 完成 .
好象已经成了功的一般。

[fu:lz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
Fools in the world
傻瓜 在 这 世界
世上痴人，

[ðɪs] [ˈhæpənz] [ˈevri] [taɪm] .
This happens every time .
这 发生 每一个 时间 .

每每如此，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪˈlæbəreɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
There's no need to elaborate on him .
有 不 需要 到 精心制作的 在 他 .

也不必细细表他。

- - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [fu:l] .
Danbiao Goucai was originally a fool .
- - 曾是 起初 一个 傻子 .

单表苟才原是痴人一流，

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
In his heart ,
在 他的 心 ,

他的心中，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ɪkˈstri:mli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
At this point, he was already extremely pleased with himself .
在 这 观点 , 他 曾是 已经 极其 高兴 和 他自己 .

此时已经无限得意，

[ˈðerfɔ:r] , [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ˈfɪnsən] ,
Therefore, regarding Finson ,
所以 , 关于 芬森 ,

因此对着芬臣，

[ˈræmblɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n]
rambling on and on
漫无边际 在 和 在

东拉西扯，

[wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .
We can talk about anything .
我们 能 讲话 关于 任何事物 .

无话不谈。

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] ,
Fenchen saw that he had been talking for a long time ,
- 锯 那 他 有 到过 说 为了 一个 长的 时间 ,

芬臣见他说了半天，

[ðeɪ] [sti:l] [ˈhævnt] [ˈgɑ:tn] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] .
They still haven't gotten to the main point .
他们 仍然 还没有 获得 到 这 主要的 观点 .

仍然不曾说到正题上去，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈzɪst] ,
Unable to resist ,
无法 到 抵抗 ,

忍耐不住，

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd] [ju:ˈes] [hɪr] [təˈdeɪ] . "
" The master has invited us here today . "
" 这 掌握 有 受邀 我们 这里 今天 . "

“大人今天约到此地，

" [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [em 'i:][ɑ:n] ? "
" Is there something important you wish to instruct me on ? "
" 是 那里 某物 重要的 你 希望 到 指示 我 在 ? "
想是有甚正事赐教？ "

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I have something to discuss with you .
我 有 某物 到 讨论 和 你 .

我是有一件事要和阁下商量，

[pli:z] [lend] [em 'i:][ə; ei][hænd] .
Please lend me a hand .
请 借 我 一个 手 .

务乞助我一臂之力，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] ['hænsəmli] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] !
I will definitely repay you handsomely in the future !
我 将要 确实 偿还 你 英俊地 在 这 未来 !

将来一定重重的酬谢！ "

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði] [ə'dʌlts] . "
" The matter is handled by the adults . "
" 这 事情 是 处理 经过 这 成年人 . "

“大人委办的事，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:] ,
If it is something I can do ,
如果 它 是 某物 我 能 做 ,

倘是卑职办得到的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪd][ðer; ðər]['ʌtməʊst][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
They all did their utmost to serve the country .
他们 全部 做过 他们的 极致 到 服务 这 国家 .

无有不尽力报效。

[ðə; ði] ['mætər] ['hæznt] [bɪn] [rɪ'zɔ:lvd] [jet] .
The matter hasn't been resolved yet .
这 事情 还没有 到过 已解决 然而 .

此刻事情还没办，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['menʃənɪŋ] ['grætɪtu:d] [fɜ:rst] ?
Why bother mentioning gratitude first ?
为什么 打扰 提及 感激 第一的 ?

又何必先说酬谢呢。

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɜ:rst] ?
What does it mean to ask for permission first ?
什么 做 它 意思是 到 问 为了 允许 第一的 ?

先请示是一件甚么事情？ "

[gu:] ['kai] [ðen] [li:nd] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
Gou Cai then leaned close to his ear ,
咕 蔡 然后 倾斜 关闭 到 他的 耳朵 ,
苟才便附到他耳边去，

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [wei] .
He repeated it in this way .
他 重复 它 在 这 方式 .
如此这般的说了一遍。

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
芬臣听了，
[hi:; hi] ['si:kɹətli] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz][,ɪndʒə'hu:əti][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] .
He secretly admired his ingenuity in coming up with the idea .
他 偷偷 钦佩 他的 独创性 在 未来 向上 和 这 主意 .
心中暗暗佩服他的法子想得到。

[ɪf] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [sək'sesfəli] [kəm'pli:tɪd] ,
If this matter is successfully completed ,
如果 这 事情 是 成功地 完全的 ,
这件事如果办成了功，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] ,
In less than two or three years ,
在 较少的 比 二 或者 三 年 ,
不到两三年，

[pər'hæps] ['tʃen] ['ni:, 'nai] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ɪ'stæblɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['fi:fdəm] .
Perhaps Chen Nie will also be established as a fiefdom .
也许 陈 聂 将要 还 是 已确立的 作为 一个 封地 .
说不定也陈梟开藩的了。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
因说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" This is a good thing . "
" 这 是 一个 好的 事物 " .
“事情是一件好事，
" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [hæz; həz] [prɪ'perd] ['eni] [men] ? "
" I wonder if Your Excellency has prepared any men ? "
" 我 想知道 如果 你的 阁下 有 准备 任何 男人 ? " .
不知大人可曾预备了人？ ”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :
苟才道：

" [noʊ] [mɔ:r] [,prepə'reɪfɪnz] . "
" No more preparations . "
" 不 更多的 准备工作 " .
“不预备了，
[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [prɪ'zu:m] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][f'eɪvər] ?
How could I presume to ask you for a favor ?
如何 可以 我 怙 到 问 你 为了 一个 偏爱 ?
怎好冒昧奉托。”

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] .
Fenchen saw that he was unconscious .
- 锯 那 他 曾是 无意识 .

芬臣见他 不省，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli] :
He had no choice but to say it directly .
他 有 不 选择 但 到 说 它 直接地 .

只得直说道：

" [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] , "
" They went inside , "
" 他们 去 里面 , "

“走了内线，

[ɪts] ['prɑ:bəbli] [ɪn'evɪtəb(ə)] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪm'belɪʃmənts] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:ɪdɪd] .
It's probably inevitable that some embellishments will be needed .
它是 大概 不可避免的 那 一些 装饰 将要 是 需要 .

恐怕不免要多少点缀些。

[ɔ:'ðoo] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['nesəserɪ] ,
Although it might not be necessary ,
虽然 它 可能 不是 是 必要的 ,

虽然用不着也说不定，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [steɪt] [ðɪs] [bɪ'fɔ:rhænd] .
But I must state this beforehand .
但 我 必须 状态 这 预先 .

但卑职不能不声明在前。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðɪs] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪndɪ'spensəb(ə)] . "
" This is naturally indispensable . "
" 这 是 自然 必不可少 . "

“这个自然是不可少的，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðooʊz] [hu:] [ə'spaɪər][tu:; tə] [greɪt] [θɪŋz] . . .
It has always been said that those who aspire to great things . . .
它 有 总是 到过 说 那 那些 WHO 渴望 到 伟大的 事物 . . .

从来说欲成大事者，

[ðeə(r)] [kwɑɪt] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][tɪps] .
They're quite generous with tips .
它们是 相当 慷慨的 和 尖端 .

不惜小费啊。”

[ˈæftər][ðə; ði] [tu:] ['fɪnɪʃt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] ,
After the two finished discussing this important matter ,
后 这 二 完成的 讨论 这 重要的 事情 ,

两个谈完了这一段正事，

[gu:] ['kaɪ] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] .
Gou Cai then ordered the wine and dishes to be brought up .
咕 蔡 然后 订购 这 葡萄酒 和 菜肴 到 是 带来 向上 .

苟才便叫把酒菜拿上来，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [draɪŋk] [tə'geðər] .
The two of them drank together .
这 二 的 他们 喝 一起 .

两个人一面对酌，

[waɪl] [ˈtʃætɪŋ] ,
While chatting ,
尽管 聊天 ,

一面谈天，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [si:n] , [ðoo] .
It was a quiet scene , **though** .
它 曾是 一个 安静的 场景 , 尽管 .

倒是一个静局。

[wen] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ,
When the drinking is finished ,
什么时候 这 喝 是 完成的 ,

等饮到兴尽，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ: ˈredi] [pæst] [fɔ: r] [ə ˈklɒk, əu-] .
It was already past four o'clock .
它 曾是 已经 过去的 四 点钟 .

已是四点多钟，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ: r; wər] [ˈɔ: lsoʊ] [kɔ: ld] [ˈboʊtmən] .
The two were also called boatmen .
这 二 是 还 称为 船夫 .

两个又叫船户，

[ðeɪ] [sti:l] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ: r; fər] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [ænd; ənd] [ˈlændɪŋ] .
They still left the place for asking the willows and landing .
他们 仍然 左边 这 地方 为了 问 这 柳树 和 降落 .

仍放到问柳登岸。

[gu:] [ˈkaɪ] [rɪˈpi: tɪdli] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
Gou Cai repeatedly instructed ,
咕 蔡 反复 指示 ,

苟才再三叮嘱，

[pli: z] [du:][jɜ:; jər] [ˈʌtmoʊst] .
Please do your utmost .
请 做 你的 极致 .

务乞鼎力，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [gʊd] [nu: z] ,
As soon as there is good news ,
作为 很快 作为 那里 是 好的 消息 ,

一有好消息，

[pli: z] [send] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɪˈmi: diətli] .
Please send me a message immediately .
请 发送 我 一个 信息 立即地 .

望即刻给我个信。

- [əˈgri: d] [tu:; tə] [ɔ: l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Fenchen agreed to all of them .
- 同意 到 全部 的 他们 .

芬臣一一答应。

[ðeɪ] [ðen] [gə: tɪ] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [sɪˈdæn] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˈpɑ: rtɪd] [weɪz] .
They then got into their sedan chairs and parted ways .
他们 然后 得到 进入 他们的 轿车 椅子 和 分手了 方式 .

方才各自上轿分路而别。

[gu:] [ˈkaɪ] [rɪˈtɜ: rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] .
Gou Cai returned to the mansion .
咕 蔡 返回 到 这 大厦 .

苟才回到公馆，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] .
He had a plan in mind .
他 有 一个 计划 在 头脑 。

心中上下打算。

[hiː; hi][felt][laɪk][ˈhævɪŋ][əˈnʌðər][əˈtæk][suːn] .
He felt like having another attack soon .
他 毛毡 喜欢 拥有 其他 攻击 很快 。

一会儿又想发作，

[ðen][ʃiː; ʃi][θɔːt][əˈbaʊt][wʌt][ɪf]-[ˈkʊdnt][duː;][aɪˈtiː] .
Then she thought about what if Fenchen couldn't do it .
然后 她 想法 关于 什么 如果 - 不能 做 它 。

一会儿又想到万一芬臣办不到，

[aɪ][ˈæktɪd][ˈræʃli][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][reɪdʒ] .
I acted rashly and had a fit of rage .
我 行动 贸然 和 有 一个 合身 的 愤怒 。

我这里冒冒失失的发作了，

[aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ɪmˈbærəsɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
It will be embarrassing in the future .
它 将要 是 尴尬的 在 这 未来 。

将来难以为情，

[pərˈhæps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][weɪt][ə; eɪ][deɪ][ɔːr][tuː][brɪˈfɔːr][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][dɪˈsɪz(ə)n] .
Perhaps we should wait a day or two before making a decision .
也许 我们 应该 等待 一个 天 或者 二 前 制作 一个 决定 。

不如且忍耐一两天再说。

[frʌm; frəm][ðæt][deɪ][ɑːn] ,
From that day on ,
从 那 天 在 。

从这天起，

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][æn; ən][ænt][ɑːn][ə; eɪ][hɔːt][ɔɪl][pæn] .
He was like an ant on a hot oil pan .
他 曾是 喜欢 一个 蚂蚁 在 一个 热的 油 平底锅 。

他便如油锅上蚂蚁一般，

[ˈrestləs][ˈwɔːkɪŋ][ænd; ənd][ˈsɪtɪŋ] .
Restless walking and sitting .
不安 步行 和 坐着 。

行坐不安。

[fɔːr; fər][tuː][kənˈsekjətɪv][deɪz] ,
For two consecutive days ,
为了 二 连续的 天 。

一连两天，

[ðer; ðər][hæz; həz][bɪn][noʊ][nuːz][ʌv; əv]- .
There has been no news of Fenchen .
那里 有 到过 不 消息 的 - 。

不见芬臣消息，

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][ˈkærɪdʒ][æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] ,
Then , taking the carriage as an excuse ,
然后 ， 采取 这 运输 作为 一个 原谅 ，

便以上辕为由，

[ɡoʊ][faɪnd]-[tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Go find Fenchen to inquire .
去 寻找 - 到 查询 。

去找芬臣探问。

[ˈfɪnsən] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [ˈsteɪ](ə)n] .
Finson told him to sit down at the police station .
芬森 讲述 他 到 坐 向下 在 这 警察 车站 .
芬臣让他到巡捕处坐下，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :
悄悄说道:

" [ˈæftər] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] , [aɪ][hæv; həv] . . . "
" After much consideration , I have . . . "
" 后 很多 考虑 , 我 有 . . . "
“卑职再三想过，

[wiː; wi] [ˈsɪmplɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] ;
We simply can't say it ;
我们 简单地 不能 说 它 ;
我们倒底说不上去；

[ˈhelpləs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈlæki] , [tʃiː][ˈfuː] .
Helpless , he went to find his lackey , Qi Fu .
无助 , 他 去 到 寻找 他的 走狗 , 齐 傅 .
无奈去找了小跟班祁福，

[tʃiː][ˈfuː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [baɪ][maɪ] [saɪd] .
Qi Fu is always by my side .
齐 傅 是 总是 经过 我的 边 .
祁福是天天在身边的，

[ɪts] [ˈɪziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
It's easier said than done .
它是 更轻松 说 比 完毕 .
说起来希冀容易点。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈdɪdnt] [əˈpriːʃɪət] [aɪ ˈtiː] .
But the boy didn't appreciate it .
但 这 男生 没有 欣赏 它 .
谁知那小子不受抬举，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ðɪ][bæg][kʊd; kəd][biː; bi] [səkˈsesfəli] [meɪd] .
He said the bag could be successfully made .
他 说 这 包 可以 是 成功地 制成 .
 he说是包可以成功，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɒnts] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
But he wants three thousand taels of silver .
但 他 想要 三 千 两 的 银 .
但是他要三千银子，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [spəʊk] [ʌp] [naʊ] .
He only spoke up now .
他 仅有的 辄 向上 现在 .
方才肯说。”

[guː] [ˈkaɪ] [ˈlɪsnd] ,
Gou Cai listened ,
咕 蔡 听着 ,
苟才听了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .
不觉一愣。

[hi:; hi] [sed] ['sləʊli] :
He said slowly :
他 说 缓慢地 :

慢慢的说道:

" [les] [ɪz] ['betər] . "
" Less is better . "
" 较少的 是 更好的 " :

“少点呢,

[its] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ;
It's not impossible to agree to his request ;
它是 不是 不可能的 到 同意 到 他的 要求 ;

未尝不可以答应他;

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] .
There are too many .
那里 是 也 许多 :

太多了,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑ:səbli] [prə'vaɪd] [ðæt] !
How can I possibly provide that !
如何 能 我 可能 提供 那 !

我如何拿得出!

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pi:st] [tə'geðər] [ænd; ənd][gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
It was pieced together and given to him .
它 曾是 拼接 一起 和 给定 到 他 .

就是七拼八凑给了他,

[haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [get] [θru:] [ðɪs] ?
How am I supposed to get through this ?
如何 是 我 据称 到 得到 通过 这 ?

我的日子又怎生过呢!

[waɪ] [nɑ:t] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] , ['brʌðər] ?
Why not trouble you , brother ?
为什么 不是 麻烦 你 , 兄弟 ?

不如就费老哥的心,

[lets] [dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['aʊtraɪt] .
Let's just say it outright .
我们来吧 只是 说 它 直接 .

简直的说上去罢。”

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道:

" [ɪts] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['mætər] , "
" It's an adult matter , "
" 它是 一个 成人 事情 , "

“大人的事,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] , [nɑ:t][du:][maɪ]['ʌtmoʊst] ?
How could I , a humble servant , not do my utmost ?
如何 可以 我 , 一个 谦逊的 仆人 , 不是 做 我的 极致 ?

卑职那有个不尽心之理。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] ,
And after it is done ,
和 后 它 是 完毕 ,

并且事成之后,

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑ:r; ə] [prə'moʊtɪd] [step] [baɪ] [step] .

The adults are promoted step by step .
这 成年人 是 推广 步 经过 步 .

大人步步高升，

[sɔ:riŋ] [streɪt] [ʌp] ,
Soaring straight up ,
翱翔 直的 向上 ,

扶摇直上，

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jə] [wɪl] ['mentər] [em 'i:] .
I hope you will mentor me .
我 希望 你 将要 导师 我 .

还望大人栽培呢。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . . .
But when we talk about it . . .
但 什么时候 我们 讲话 关于 它 . . .

但是我们说上去，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sək'si:d] .
It would be best if we could succeed .
它 会 是 最好的 如果 我们 可以 成功 .

得成功最好。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [gets] [bʌmpt]
If it gets bumped
如果 它 获得 撞

万一碰了，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [bend] [tu:; tə] [tɜ:rn] .
There wasn't even a bend to turn .
那里 不是 甚至 一个 弯曲 到 转动 .

连弯都没得转，

['wʊdnt] [ðæt] [kri'eɪt] [ə; eɪ][rɪft] ?
Wouldn't that create a rift ?
不会 那 创造 一个 裂痕 ?

岂不是弄僵了么。

[ɪts] ['ɪziə] [ɪf] [ðeɪ] [help] .
It's easier if they help .
它是 更轻松 如果 他们 帮助 .

还是他们帮忙容易点，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bʌmp] .
It was just a sudden bump .
它 曾是 只是 一个 突然 撞 .

就是一下子碰了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʌl'tɪriər] ['məʊtɪvz] .
They had ulterior motives .
他们 有 后方 动机 .

他们意有所图，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tu:; tə] [tel] [ju:; jə] ,
No need for the adults to tell you ,
不 需要 为了 这 成年人 到 告诉 你 ,

不消大人吩咐，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] .
They will find a way to bring it up again .
他们 将要 寻找 一个 方式 到 带来 它 向上 再次 .

他们自会想法子再说上去。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ] ['hævnt] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['letər] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] [ɪz] . . .
The reason I haven't replied to your letter these past two days is . . .
这 原因 我 还没有 回复 到 你的 信 这些 过去的 二 天 是 . . .

卑职这两天所以不给大人回信的缘故，

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] ['dɪdnt] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɪd] [ɪ'nʌf] ,
Just because I didn't discuss it with that kid enough ,
只是 因为 我 没有 讨论 它 和 那 孩子 足够的 ,

就因和那小子商量少点，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [bæk] [daʊn] [æt; ət][ɔ:l] .
Unfortunately , he refused to back down at all .
很遗憾 , 他 拒绝 到 后退 向下 在 全部 .

无奈他丝毫不肯退让。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ə'prəʊtʃ] ?
What is the best approach ?
什么 是 这 最好的 方法 ?

到底怎样办法？

[pli:z] [ɡɪv] [em 'i:][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Please give me your instructions .
请 给 我 你的 指示 .

请大人的示。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在卑职愚见，

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [weɪst] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] [tɪp] ?
Is it a waste to give up this tip ?
是 它 一个 浪费 到 给 向上 这 提示 ?

是不可惜这个小费，

[ðɪs] [maɪt] [bæk'faɪər][ænd; ænd] [kɔ:z] ['sɪriəs] ['prɔ:bləms] .
This might backfire and cause serious problems .
这 可能 反噬 和 原因 严肃的 问题 .

恐怕反误了大事。”

[gu:] ['kaɪ] ['lɪsnd] ,
Gou Cai listened ,
咕 蔡 听着 ,

苟才听了，

['æftər] ['pɒndərɪŋ] ['saɪləntli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
After pondering silently for a while , he said :
后 沉思 默默 为了 一个 尽管 , 他 说 :

默默寻思了一会道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪ] [dʒʌst] [ə'ɡri:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
I'll just agree to it .
患病的 只是 同意 到 它 .

就答应了他罢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nesəseri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
But the necessary thing was accomplished .
但 这 必要的 事物 曾是 完成 .

但必要事情成了，

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] .
The reward has been received .
这 报酬 有 到过 已收到 .

赏收了，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Only then can I give it to him .
仅有的 然后 能 我 给 它 到 他 .

才能给他呢。”

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[gu:] [ˈkaɪ] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
Gou Cai then resigned and returned home .
咕 蔡 然后 辞职 和 返回 家 .

苟才便辞了回去。

[tu:] [mɔ:r] [deɪz] [pæst] .
Two more days passed .
二 更多的 天 通过了 .

又等了两天，

[rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [ˈletər] [frʌm; frəm] -
Received a secret letter from Fenchen
已收到 一个 秘密 信 从 -

接到芬臣一封密信，

[hi:; hi] [sed] , " [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ˈsetld] . "
He said , " The matter is settled . "
他 说 , " 这 事情 是 定居 . "

说“事情已妥，

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'pru:v(ə)l] .
The commander has already given his approval .
这 指挥官 有 已经 给定 他的 赞同 .

帅座已经首肯。

[haʊ'evər] , [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][bi:; bi] [dɪ'leɪd] .
However , things should not be delayed .
然而 , 事物 应该 不是 是 延迟 .

惟事不宜迟，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [ə'kwærər] [ˈtælənt] , [hɪz; ɪz][i:kə'nɔ:mɪk] [ˈθi:əri]
Because the commander was eager to acquire talent , his economic theory

[wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n] [ˈheɪɡəlz] [fə'lɑ:səfi] .
was based on Hegel's philosophy .
曾是 基于 在 黑格尔的 哲学 .

因帅意急欲得人经济理论以黑格尔哲学为基础，

[ðə; ði][aɪ'di:əlɪst] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rɪv] .
The idealist system was preserved .
这 理想主义者 系统 曾是 保存完好 .

保留了唯心主义体系，

[bʌt; bət] , But , 但 ,	
	却把,
" [tuː; tə] [kən'soʊl] [wʌnz] ['loʊnlinəs] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] . " To console one's loneliness , " and so on . " 到 安慰 一个人的 孤独 , " 和 所以 在 .	以慰岑寂也”云云。
[guː] ['kaɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['letər] . Gou Cai was overjoyed upon receiving the letter . 咕 蔡 曾是 欣喜若狂 之上 接收 这 信 .	苟才得信大喜,
[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . He quickly replied with a message . 他 迅速地 回复 和 一个 信息 .	便匆匆回了个信,
[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [sʌt] ['mætərz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] ['hændəld] [ɑ:n][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] It is said that " such matters should also be handled on an auspicious day 它 是 说 那 " 这样的 事情 应该 还 是 处理 在 一个 吉祥 天 [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] ['kælɪndər] . " according to the Chinese calendar . " " 	略谓“此等事亦当择一黄道吉日。
[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] , [tuː; tə] [prɪ'per] ['daʊrɪ] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . In addition , to prepare dowry , etc . 在 添加 , 到 准备 嫁妆 , ETC .	况置办奁具等,
[,aɪ 'tiː] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] . It will also take some time . 它 将要 还 拿 一些 时间 .	亦略须时日,
[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] . It was said that it should be completed within ten days . 它 曾是 说 那 它 应该 是 完全的 之内 十 天 .	当于十天之内办妥”云云。
[ˈæftər] ['sendɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] , After sending them away , 后 发送 他们 离开 ,	打发去后,
[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] . Then they went to the main room . 然后 他们 去 到 这 主要的 房间 .	便到上房来,
[hiː; hi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] . He went straight into the bedroom . 他 去 直的 进入 这 卧室 .	径到卧室里去,
[ɪn'vaɪt] ['mɪsɪz] . [guː] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [wel] . Invite Mrs . Gou into the house as well . 邀请 太太 . 咕 进入 这 房子 作为 出色地 .	招呼苟太太也到屋子里,

[hi:; hi] ['wɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

悄悄的说道：

" ['evrɪθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] . "
" Everything outside is taken care of . "
" 一切 外部 是 已采取 关心 的 : "

“外头是弄妥了，

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .
It's time to say it out loud .
它是 时间 到 说 它 出去 大声 :

此刻赶紧要说破了。

[bʌt; bət] [wʌn] ['leɪər] :
But one layer :
但 一 层 :

但是一层：

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [maɪ] [weɪ] .
It must be done my way .
它 必须 是 完毕 我的 方式 :

必要依我的办法，

[ðæts] [dʒʌst] [raɪt] .
That's just right .
那就是 只是 正确的 :

方才妥当，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [ju:z] [fɔ:rs] .
You must never use force .
你 必须 绝不 使用 力量 :

万万不能用强的。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] .
You must remember what I said .
你 必须 记住 什么 我 说 :

你可千万牢记了我的说话，

[dəunt] [stɑ:rt] [ə'nʌðər] ['faɪər] .
Don't start another fire .
不 开始 其他 火 :

不要又动起火来，

[ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] .
That's it , a stalemate .
那就是 它 , 一个 僵局 :

那就僵了。”

['mɪsɪz] . [gu:] [sed] :
Mrs . Gou said :
太太 : 咕 说 :

苟太太道：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] . "
" I know that . "
" 我 知道 那 : "

“这个我知道。”

[hi:; hi] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
He then told the maid to go and invite the young mistress .
他 然后 讲述 这 女佣 到 去 和 邀请 这 年轻的 情妇 :

便叫小丫头去请少奶奶来。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The young mistress has arrived .
这 年轻的 情妇 有 到达的 .

少奶奶来了，

[hi; hi] ['gri:tɪd] [hɜːr; hər][æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
He greeted her as usual and stood at attention .
他 问候 她 作为 通常 和 站立 在 注意力 .

照常请安侍立。

[ˈmɪsɪz] . [guː] ['fæbrɪkeɪtɪd] [sʌm; səm][ˈaɪd(ə)l] ['gɔːsɪp] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['beɪsləs] .
Mrs Gou fabricated some idle gossip to say something baseless .
太太 : 咕 制造 一些 闲置的 闲话 到 说 某物 无根据的 .

苟太太无中生有的找些闲话来说两句，

[hi; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ə'raʊnd] .
He ordered the little maid around .
他 订购 这 小的 女佣 大约 .

一面支使开小丫头。

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] ,
After saying only a few more words ,
后 说 仅有的 一个 很少 更多的 字 ,

再说不到几句话，

[hi; hi] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [hɪm'self] .
He then went outside himself .
他 然后 去 外部 他自己 .

自己也走出房外去了。

[ˈoʊnli][ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Only the father - in - law and daughter - in - law remained in the room .
仅有的 这 父亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 剩余 在 这 房间 .

房中只剩了翁媳二人，

[guː] ['kaɪ] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] .
Gou Cai suddenly stood up .
咕 蔡 突然 站立 向上 .

苟才忽然间立起来，

[hi; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][bəʊθ] [niːz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
He knelt down on both knees before the young mistress .
他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 前 这 年轻的 情妇 .

对着少奶奶双膝跪下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这一下子，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃɪ] ['feɪntɪd] !
The young mistress was so frightened she fainted !
这 年轻的 情妇 曾是 所以 害怕 她 昏厥 !

把个少奶奶吓的昏了！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['æksɪdənt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
I don't know what kind of accident it was .
我 不 知道 什么 种类 的 事故 它 曾是 .

不知是何事故，

[ˈni:lɪŋ] [daʊn] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][æn; ən][ˈɑ:p(ə)n] .
Kneeling down wouldn't be an option .
跪着 向下 不会 是 一个 选项 。

自己跪下也不是，

[ˈstændɪŋ] [ˈɪznt] [æn; ən][ˈɑ:p(ə)n] [ˈi:ðər] .
Standing isn't an option either .
常设 不是 一个 选项 任何一个 。

站着又不是，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [aɪm][dʒʌst] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] .
It's not like I'm just going to leave .
它是 不是 喜欢 我是 只是 去 到 离开 。

走开又不是，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [ˈi:v(ə)n] [wen] [wɪə(r)] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
But it's not the same even when we're face to face .
但 它是 不是 这 相同的 甚至 什么时候 是 脸 到 脸 。

当了面又不是，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [jʊr; jər] [bæk] [ˈɪznt] [æn; ən][ˈɑ:p(ə)n] [ˈi:ðər] .
Turning your back isn't an option either .
转弯 你的 后退 不是 一个 选项 任何一个 。

背转身又不是，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [wɜ:rd] .
He couldn't utter a single word .
他 不能 说出 一个 单身的 单词 。

又说不出一句话来。

[gu:] [ˈkaɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Gou Cai knelt down and said :
咕 蔡 跪下 向下 和 说 。

苟才更磕下头去道：

" [gʊd] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Good daughter - in - law , "
" 好的 女儿 - 在 - 法律 , "

“贤媳，

[pli:z] [serv] [maɪ][laɪf] !
Please save my life !
请 节省 我的 生活 ！

求你救我一命！ ”

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs]
Seeing this , the young mistress
看到 这 , 这 年轻的 情妇

少奶奶见此情形，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [pərˈhæps] [hi:; hi] [ˈhɑ:bəd] [ɪl] [ɪnˈtenʃən] .
Suddenly it occurred to him that perhaps he harbored ill intentions .
突然 它 发生 到 他 那 也许 他 藏匿 患病的 意图 。

猛然想起莫非他不怀好意，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈtaɪˈwɑ:n] .
We should learn the story of the new Taiwan .
我们 应该 学习 这 故事 的 这 新的 台湾 。

要学那新台故事。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʌs] .
I was very anxious .
我 曾是 非常 焦虑的 .

心中十分着急。

[tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] ,
To go out ,
到 去 出去 ,

要想走出去，

[bʌt; bət][hi:; hi] [nelt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔʊdsaɪd] .
But he knelt in the roadside .
但 他 跪下 在 这 路边 .

怎奈他跪在当路，

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [pæst][hɪm; ɪm] ,
As I walked past him ,
作为 我 步行 过去的 他 ,

在他身边走过时，

[ɪf] [hi:; hi] [gets] [in'tæŋɡld] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . . .
If he gets entangled with you . . .
如果 他 获得 纠缠 和 你 . . .

万一被他缠住，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ʌnək'septəbl] ?
Wouldn't that be even more unacceptable ?
不会 那 是 甚至 更多的 不可接受 ?

岂不是更不成事体。

['despərət] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ['helpləs] ,
Desperate and at one point helpless ,
绝望的 和 在 一 观点 无助 ,

急到无可如何，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ə; ei] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , " ['grænma:] . "
She then called out in a trembling voice , " Grandma . "
她 然后 称为 出去 在 一个 发抖 嗓音 , " 奶奶 . "

便颤声叫了一声婆婆。

['mɪsɪz] . [gu:] [wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Mrs . Gou was outside the door .
太太 . 咕 曾是 外部 这 门 .

苟太太本在门外，

[aɪ 'ti:] ['hæznt] [ɡɔ:n] [fɑ:r] .
It hasn't gone far .
它 还没有 已消失 远的 .

并未远去，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:l] ,
Hearing the call ,
听力 这 称呼 ,

听得叫，

[hi:; hi] [ðen] [stept] [ɪn'saɪd] .
He then stepped inside .
他 然后 步 里面 .

便一步跨了进去。

[ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
The eldest young mistress was about to speak ,
这 长子 年轻的 情妇 曾是 关于 到 说话 ,

大少奶奶正要说话，

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [dɔ:r] . . .
But when he entered the door : : :
但 什么时候 他 进入 这 门 : : :

谁知他进得门来，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['ʊvər][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
He turned over and closed the door .
他 转向 超过 和 关闭 这 门 .

翻身把门关上，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [gu:] ['kai] .
He walked up to Gou Cai .
他 步行 向上 到 咕 蔡 .

走到苟才身边，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][bəuθ] [ni:z] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [θʌd] .
He also knelt down on both knees in front of the young mistress with a thud .
他 还 跪下 向下 在 两个都 膝盖 在 正面 的 这 年轻的 情妇 和 一个 砰的一声 .

也对着少奶奶扑咚一声双膝跪下。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [ə'gen] .
The young mistress was startled again .
这 年轻的 情妇 曾是 惊慌 再次 .

少奶奶又是一惊，

[ðen] [hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Then he hurriedly knelt down and said :
然后 他 匆匆 跪下 向下 和 说 :

这才忙忙对跪下来道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] , [maɪ][ɪn] - [lɔ:z] ? "
" What's wrong , my in - laws ? "
" 是什么 错误的 , 我的 在 - 法律 ? "

“公公婆婆有甚么事，

" [pli:z] [stænd] [ʌp][ænd; ənd] [spi:k] . "
" Please stand up and speak . "
" 请 站立 向上 和 说话 . "

快请起来说。”

['mɪsɪz] . [gu:] [sed] :
Mrs . Gou said :
太太 . 咕 说 :

苟太太道：

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] , "
" Nothing much to say , "
" 没有什么 很多 到 说 , "

“没有甚么话，

" [aɪ]['ʊʊnli][beg][maɪ] ['vɜ:rtʃuəs] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [seɪv] [bəuθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] ! "
" I only beg my virtuous daughter - in - law to save both of our lives ! "
" 我 仅有的 求 我的 有德行的 女儿 - 在 - 法律 到 节省 两个都 的 我们的 生活 ! "

只求贤媳救我两个的命！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sed] :
The young mistress said :
这 年轻的 情妇 说 :

少奶奶道：

[wʌt] ['du:tɪz] [du:][maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔ:] [hæv; həv] ?
What duties do my parents - in - law have ?
什么 职责 做 我的 父母 - 在 - 法律 有 ?

“公公婆婆有甚差事，

[dʒʌst] [gɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz] .
Just give the orders .
只是 给 这 订单 :

只管吩咐。

[pli:z] [get] [ʌp] !
Please get up !
请 得到 向上 !

快请起来！

[ðɪs] [dʒʌst] [ˈdʌznt] [lʊk] [raɪt] !
This just doesn't look right !
这 只是 不 看 正确的 !

这总不成个样子！ ”

[gu:] [ˈkaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [pli:z] , [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] , [əˈgri:] [fɜ:rst] . "
" **Please , virtuous daughter - in - law , agree first** . "
" 请 , 有德行的 女儿 - 在 - 法律 , 同意 第一的 . "

“求贤媳先答应了，

[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z][laɪvz; lɪvz]
Willing to save my family's lives
愿意的 到 节省 我的 家庭的 生活

肯救我一家性命，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: ˈes] [der] [tu:; tə][get] [ʌp] .
Only then did the two of us dare to get up .
仅有的 然后 做过 这 二 的 我们 敢 到 得到 向上 :

我两个才敢起来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [sed] :
The young mistress said :
这 年轻的 情妇 说 :

少奶奶道：

" [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][maɪ][ɪn] - [b:z] , "
" **The orders from my in - laws** , "
" 这 订单 从 我的 在 - 法律 , "

“公公婆婆的命令，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] [der] [ˌdɪsəˈbeɪ] !
How could a daughter - in - law dare disobey !
如何 可以 一个 女儿 - 在 - 法律 敢 违 !

媳妇怎敢不遵！ ”

[gu:] [ˈkaɪ][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Gou Cai and his wife ,
咕 蔡 和 他的 妻子 ,

苟才夫妇两个，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][dʒʌst] [naʊ] .
He stood up just now .
他 站立 向上 只是 现在 :

方才站了起来。

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ʌp] .
Mrs . Gou helped the young mistress up .
太太 : 咕 帮助 这 年轻的 情妇 向上 :

苟太太一面搀起了少奶奶，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

捺他坐下，

[gu:] ['kai][ˈɔ:lsoʊ] [stept] ['kloʊzər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Gou Cai also stepped closer and sat down .
咕 蔡 还 步 更近 和 卫星 向下 .

苟才也凑近一步坐下，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [fi:l] [ʌn'i:zi] .
This made the young mistress feel uneasy .
这 制成 这 年轻的 情妇 感觉 不安 .

倒弄得少奶奶蹣跚不安起来。

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" ['evər] [sɪns] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [gɑ:t] [sɪk] . . . "
" Ever since your husband got sick . . . "
" 曾经 自从 你的 丈夫 得到 生病的 . . . "

“自从你男人得病之后，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di'leɪd] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
It was delayed for half a year .
它 曾是 延迟 为了 一半 一个 年 .

迁延了半年，

[ˈmedɪk(ə)] [ɪk'spensɪz] ,
Medical expenses ,
医疗的 开支 ,

医药之费，

[aɪ 'ti:][kɔ:st] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
It cost several thousand .
它 成本 一些 千 .

化了几千。

[ɪf] [hi:; hi] [gets] ['betər] , [ðæts] [faɪn] .
If he gets better , that's fine .
如果 他 获得 更好的 , 那就是 美好的 .

得他好了倒也罢了，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [daɪd] [ə'gen] .
Unfortunately , he died again .
很遗憾 , 他 死亡 再次 .

无奈又死了。

[wel] !
well !
出色地 !

唉！

[ɪts] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [jʌŋ] ['wʊmən] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['wɪdʊʊ] !
It's so hard for a virtuous young woman to remain a widow !
它是 所以 难的 为了 一个 有德行的 年轻的 女士 到 保持 一个 寡妇 !

难为贤媳青年守寡！

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
But it's good that I have a job .
但 它是 好的 那 我 有 一个 工作 .

但得我差使好呢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [eni'mɔ:r] .
There's no need to talk about him anymore .
有 不 需要 到 讲话 关于 他 不再 .

倒也不必说他了，

[ðeɪ] [lɔ:st] [ðer; ðər][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] .
They lost their job for no reason .
他们 丢失的 他们的 工作 为了 不 原因 .

无端的又把差使弄掉了。

[wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑ:b] ,
When I have a job ,
什么时候 我 有 一个 工作 ,

我有差使的时候，

[ɪts] [ɔ:'redi] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:tʃek] [tu:; tə] ['pɜ:tʃek] ;
It's already a matter of living paycheck to paycheck ;
它是 已经 一个 事情 的 活的 工资单 到 工资单 ;

已是寅支卯粮的了；

['hi:z] ['oʊnli] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [naʊ] .
He's only been out of work for a few months now .
他是 仅有的 到过 出去 的 工作 为了 一个 很少 几个月 现在 .

此刻没了差使才得几个月，

[ɪts] [ɔ:'redi] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] .
It's already riddled with holes .
它是 已经 布满谜团 和 孔 .

已经弄得百孔千疮，

[aɪm] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [det] [ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] .
I'm burdened with a lot of debt and hardship .
我是 负担 和 一个 很多 的 债务 和 困境 .

背了一身亏累。

[ɔ:'ðoo] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] ['relatɪvz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
Although there are not many relatives in the family ,
虽然 那里 是 不是 许多 亲属 在 这 家庭 ,

家中亲丁虽然不多，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [pʊr] ['relatɪvz] ['gæðərd] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
However , the poor relatives gathered a whole bunch of them .
然而 , 这 贫穷的 亲属 聚集 一个 所有的 束 的 他们 .

然而穷苦亲戚弄了一大窝子，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [noʊz] .
This is something the virtuous daughter - in - law knows .
这 是 某物 这 有德行的 女儿 - 在 - 法律 知道 .

这是贤媳知道的。

[ju:; jʊ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] ,
You said there was no more work to do ,
你 说 那里 曾是 不 更多的 工作 到 做 ,

你说再没差使，

[haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][lɪv; laɪv][maɪ][laɪf][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] !
How am I supposed to live my life from now on !
如何 是 我 据称 到 居住 我的 生活 从 现在 在 !

叫我以后的日子怎生得过！

[soʊ][aɪ][beg][maɪ] ['vɜ:rtʃuəs] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [seɪv] [em 'i:] !
So I beg my virtuous daughter - in - law to save me !
所以 我 求 我的 有德行的 女儿 - 在 - 法律 到 节省 我 !

所以求贤媳救我一救！ ”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz][aɪ 'ti:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ?
What kind of thing is it to be a young mistress ?
什么 种类 的 事物 是 它 到 是 一个 年轻的 情妇 ？
少奶奶当是一件甚么事，

[wen] [gu:] ['kaɪ] [spʊʊk] ,
When Gou Cai spoke ,
什么时候 咕 蔡 辐 ,

苟才说话时，

[soʊ][hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
So he strained his ears to listen .
所以 他 紧张 他的 耳朵 到 听 .

便拉长了耳朵去听。

['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [hɜ:r; hær] ['hʌzbændz] [deθ] ,
Hearing the first part of her story about her husband's death ,
听力 这 第一的 部分 的 她 故事 关于 她 丈夫的 死亡 ,
听他说头一段自己丈夫病死的话，

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [terɪz] [wɜ:r; wær] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .
不觉扑簌簌的泪落不止。

[hi:; hi] ['men](ə)nd] [ðə; ðɪ][pɑ:rt] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [pʊr] .
He mentioned the part about being poor .
他 提及 这 部分 关于 存在 贫穷的 .

听他说到诉穷一段，

[ɪts] [ɪnɪk'splɪkəb(ə)] .
It's inexplicable .
它是 无法解释的 .

觉得莫名其妙，

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['fæməli] ,
Our own family ,
我们的 自己的 家庭 ,

自己一家人，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [pʊr] ?
Why are you suddenly complaining about being poor ?
为什么 是 你 突然 抱怨 关于 存在 贫穷的 ？
何以忽然诉起穷来！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][ləst] [pɑ:rt] ,
Upon hearing the last part ,
之上 听力 这 最后的 部分 ,

听到末后一段，

[aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
I felt something was strange .
我 毛毡 某物 曾是 奇怪的 .

心里觉得奇怪，

[dʌz] [hi:; hi][wa:nt][em 'i:][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑ:b] ?
Does he want me to find him a job ?
做 他 想 我 到 寻找 他 一个 工作 ？

莫不是要我代他谋差使！

[haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd][tu:; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
How am I supposed to handle this ?
如何 是 我 据称 到 处理 这 ？

这件事我如何会办呢。

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] , [hiː hi] [sed] :
After listening , he said :
后 聆听 , 他 说 :

听完了便道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈwʊmən] . "
" My wife is a weak woman . "
" 我的 妻子 是 一个 虚弱的 女士 " .

“媳妇一个弱女子，

[wʌt] [kæn; kən] [aɪ ˈti:] [ˈpɑːsəbli] [duː] ?
What can it possibly do ?
什么 能 它 可能 做 ?

能办得了甚么事！

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)] .
It is possible .
它 是 可能的 .

就是办得到的，

[maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈɔːlsʊ] [niːdz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
My father - in - law also needs to come up with a solution .
我的 父亲 - 在 - 法律 还 需求 到 来 向上 和 一个 解决方案 .

也要公公说出个办法来，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [kæn; kən] [kəmˈplaɪ] .
Only the daughter - in - law can comply .
仅有的 这 女儿 - 在 - 法律 能 遵守 .

媳妇才可以照办。”

[guː] [ˈkaɪ] [geɪv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Gou Cai gave the old woman a wink .
咕 蔡 给予 这 老的 女士 一个 眨眼 .

苟才向婆子丢个眼色，

[ˈmɪsɪz] . [guː] [ʌndərˈstʊd] .
Mrs . Gou understood .
太太 . 咕 理解 .

苟太太会意，

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ,
Approaching the young mistress ,
接近 这 年轻的 情妇 ,

走近少奶奶身边，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈstreɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] .
He suddenly restrained the young mistress .
他 突然 克制 这 年轻的 情妇 .

猝然把少奶奶捺住，

[guː] [keɪz] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəsɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] .
Gou Cai's assumption about the young mistress's courage was correct .
咕 蔡氏 假设 关于 这 年轻的 情妇的 勇气 曾是 正确的 .

苟才正对了少奶奶胆的假设，

" [ˈkerf(ə)] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] "
" Careful verification "
" 小心 确认 "

小心的求证”，

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈɪmpækt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌækəˈdemɪk] [kəˈmjuːnəti] .
It has had a significant impact on the academic community .
它 有 有 一个 重要的 影响 在 这 学术的 社区 .

对学术界颇有影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [ˈædvəkeɪts] [əbˈzɔːrbiŋ,əbˈsɔːrbiŋ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
It also advocates absorbing the wisdom of the world ,
它 还 倡导者 吸收 这 智慧 的 这 世界 ,
又主张吸取世,

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [əˈgen] .
He knelt down again .
他 跪下 向下 再次 .

又跪下去。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
When the young mistress was about to get up ,
什么时候 这 年轻的 情妇 曾是 关于 到 得到 向上 ,
吓得少奶奶要起身时,

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [guː] [stɔːpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [træks] .
But Mrs . Gou stopped them in their tracks .
但 太太 . 咕 停止 他们 在 他们的 轨道 .

却早被苟太太捺住了。

[mɔːrʊʊvər] , [ˈmɪsɪz] . [guː] [ˈɔːlsʊʊ] [nelt] [daʊn] .
Moreover , Mrs . Gou also knelt down .
而且 , 太太 . 咕 还 跪下 向下 .

况且苟太太也顺势跪下,

[hiː; hi] [hʌɡɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəsɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .
He hugged the young mistress's knees with both hands .
他 拥抱 这 年轻的 情妇的 膝盖 和 两个都 双手 .

两只手抱住了少奶奶双膝。

[guː] [ˈkaɪ] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] .
Gou Cai took off his hat .
咕 蔡 采取 离开 他的 帽子 .

苟才却摘下帽子,

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Place it on the ground .
地方 它 在 这 地面 .

放在地下,

[ðen] [ðə; ði] [daːŋ] ,
Then the dong ,
然后 这 董 ,

然后鼙的鼙的,

[hiː; hi] [ˈbæŋd] [hɪz; ɪz] [hed] [θriː] [taɪmz] .
He banged his head three times .
他 砰的一声 他的 头 三 时代 .

碰了三个响头。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdaɪnəsti] ,
The original system of this dynasty ,
这 原来的 系统 的 这 王朝 ,

原来本朝制度,

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
Upon meeting the emperor ,
之上 会议 这 皇帝 ,

见了皇帝,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈmuːv] [ðər; ðər][hæts][ænd; ənd] [ˌkaʊˈtəʊ] .
They must remove their hats and kowtow .
他们 必须 消除 他们的 帽子 和 磕头 .

是要免冠叩首的,

[ˈðɜːfɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfæməliːz] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbænər] ,
Therefore , in the families of officials and officials of the Banner ,
所以 , 在 这 家庭 的 官员 和 官员 的 这 横幅 ,
所以在旗的仕宦人家，

[ˌaɪ ˈtiː][ˌkəʊɪnˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈjɪrɪz] [deɪ] [ˈænsɛstər] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈserəmoʊni] .
It coincided with the New Year's Day ancestor worship ceremony .
它 巧合 和 这 新的 年 天 祖先 崇拜 仪式 .
遇了元旦祭祖，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第108/137页

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'mu:vɪd] [ðer; ðær][hæts][ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
They also removed their hats and kowtowed .
他们 还 已移除 他们的 帽子 和 叩头 .
也免冠叩首，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] .
To show respect .
到 展示 尊重 .
以表敬意。

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,
除此之外，

[aɪ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tuː; tə] ['eniwʌn] [æt; ət] [wɪl] .
I could talk to anyone at will .
我 可以 讲话 到 任何人 在 将要 .
随便对了甚么人，

[noʊ][wʌn] [pər'fɔ:rmɪd] [ðɪs] [grænd] ['serəmoʊni] .
No one performed this grand ceremony .
不 一 执行 这 盛大 仪式 .
也没有行这个大礼的。

[ðerfɔ:r] , [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] . . .
Therefore , upon seeing this , the young mistress . . .
所以 , 之上 看到 这 , 这 年轻的 情妇 . . .
所以当下少奶奶一见如此，

[aɪ] ['kʊdnɪt] [mu:v] [maɪ'self] .
I couldn't move myself .
我 不能 移动 我 .
自己又动弹不得，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] :
Then he said in a trembling voice :
然后 他 说 在 一个 发抖 嗓音 :
便颤声道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] , ['fa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ? "
" **What's wrong , Father - in - law ?** "
" 是什么 错误的 , 父亲 - 在 - 法律 ? "
“公公这是甚么事？

" [dəʊnt] [let] [ðɪs] [kɔ:z] [jɔːr; jər] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔz] [deθ] ! "
" **Don't let this cause your daughter - in - law's death !** "
" 不 让 这 原因 你的 女儿 - 在 - 法律的 死亡 ! "
可不要折死儿媳啊！ ”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :
苟才道：

[aɪv] [naʊ] ['klɪrli] [tʊʊld][maɪ][waɪf] .
I've now clearly told my wife .
我已经 现在 清楚地 讲述 我的 妻子 .

“我此刻明告诉了媳妇，

[aɪ][hoʊp][maɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪl] [ʃʊ] [ɡreɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
I hope my daughter - in - law will show great compassion .
我 希望 我的 女儿 - 在 - 法律 将要 展示 伟大的 同情 .

望媳妇大发慈悲，

[pli:z] [help] [,em 'i:] !
Please help me !
请 帮助 我 ！

救我一救！

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Aside from his wife ,
旁边 从 他的 妻子 ,

这件事除了媳妇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

没有第二个可做的。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sed] ['æŋkʃəsli] :
The young mistress said anxiously :
这 年轻的 情妇 说 焦虑地 :

少奶奶急道：

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [tu:] ['eldərli] ['pi:p(ə)] ?
How are you two elderly people ?
如何 是 你 二 老年 人们 ?

“你两位老人家怎样啊？

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [maɪ] ['waɪfs] [deθ]
Even if it means my wife's death
甚至 如果 它 方法 我的 妻子的 死亡

那怕要媳妇死，

[maɪ][waɪf] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsʊʊ][daɪ] .
My wife should also die .
我的 妻子 应该 还 死 .

媳妇也去死，

[ðə; ðɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [ə'beɪ] [ænd; ənd][daɪ] !
The daughter - in - law should just obey and die !
这 女儿 - 在 - 法律 应该 只是 服从 和 死 !

媳妇就遵命去死就是了！

[wi:, wɪ] [ni:d] [tu:, tə] [ɡet] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔ:k] [θɪŋz] [aʊt] ['prɑ:pərli] .
We need to get up and talk things out properly .
我们 需要 到 得到 向上 和 讲话 事物 出去 适当地 .

总得要起来好好的说啊。”

[ɡu:] ['kaɪ] [rɪ'meɪnd] ['ni:lɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Gou Cai remained kneeling and said :
咕 蔡 剩余 跪着 和 说 :

苟才仍是跪着不动道：

" [ðə; ðɪ] [kə'mændər] [hɪr] , "
" The commander here , "
" 这 指挥官 这里 , "

“这里的大帅，

[wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈkɒŋkjə,bairnz][pæst][əˈweɪ][ləst][ˈmʌnθ] .
One of my concubines passed away last month .
一 的 我的 妾室 通过了 离开 最后的 月 .
前个月没了个姨太太，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈveri][ʌnˈhæpi] .
I was very unhappy .
我 曾是 非常 不开心 .
心中十分不乐，

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n][seɪ][tuː; tə][ˈpi:p(ə)] ,
I often say to people ,
我 经常 说 到 人们 ,
常对人说，

[haʊ][aɪ][waɪ][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][əˈnʌðər][ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] .
How I wish I could find another beautiful woman .
如何 我 希望 我 可以 寻找 其他 美丽的 女士 .
怎生再得一个佳人，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈhævɪŋ][ə; eɪ][gʊd][taɪm][dʒʌst][naʊ] .
I was having a good time just now .
我 曾是 拥有 一个 好的 时间 只是 现在 .
方才快活。

[aɪ][θɪŋk][maɪ][waɪf][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbjʊ:ti][ðæt][kʊd; kəd][meɪk][fɪʃ][sɪŋk][ænd; ənd][giːs]
I think my wife was born with a beauty that could make fish sink and geese
我 思考 我的 妻子 曾是 出生 和 一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅
[fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
fall from the sky .
落下 从 这 天空 .
我想媳妇生就的沈鱼落雁之容，

[ə; eɪ][ˈbjʊ:ti][ðæt][kʊd; kəd][ʃeɪm][ðə; ði][muːn][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈflaʊərz][tuː; tə][ʃeɪm] .
A beauty that could shame the moon and put the flowers to shame .
一个 美丽 那 可以 耻辱 这 月亮 和 放 这 花朵 到 耻辱 .
闭月羞花之貌，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][sɔː][aɪˈtiː] ,
The general saw it ,
这 一般的 锯 它 ,
大帅见了，

[ðeɪ][waɪ][ˈdefɪnətli][biː; bi][ˈhæpi] .
They will definitely be happy .
他们 将要 确实 是 快乐的 .
一定欢喜的，

[soʊ][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][deɪz][əˈɡoʊ][aɪ][æskt][ˈsʌmwʌn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði][kəˈmændər] - [ɪn] -
So a couple of days ago I asked someone to talk to the commander - in -
所以 一个 夫妻 的 天 前 我 问 某人 到 讲话 到 这 指挥官 - 在 -
[tʃiːf][ænd; ənd][meɪk][aɪˈtiː][ə; eɪ][diːl] .
chief and make it a deal .
首席 和 制作 它 一个 交易 .

所以我前两天托人对大帅说定，
[hiː; hi][sent][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɔːŋkjubaɪn] .
He sent his wife to him as a concubine .
他 发送 他的 妻子 到 他 作为 一个 妾 .
将媳妇送去给他做了姨太太，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [ə'gri:d] .
The commander - in - chief has already agreed .
这 指挥官 - 在 - 首席 有 已经 同意 .
大帅已经答应下来。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [ænd; ənd] [ə'beɪ] .
The daughter - in - law must submit and obey .
这 女儿 - 在 - 法律 必须 提交 和 服从 .
务乞媳妇屈节顺从，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [seɪvd] [maɪ]['fæməli:z, 'fæmli:z][laɪvz; lɪvz] .
This is what saved my family's lives .
这 是 什么 已保存 我的 家庭的 生活 .
这便是救我一家性命了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
The young mistress heard these words ,
这 年轻的 情妇 听到 这些 字 ,
少奶奶听了这几句话，

[laɪk] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,
Like being struck by lightning ,
喜欢 存在 击 经过 闪电 ,
犹如天雷击顶一般，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [ˌoʊvər'hed] .
There was a loud bang overhead .
那里 曾是 一个 大声 砰 开销 .
头上轰的响了一声，

[maɪ] [aɪz] [went] [kəm'pli:tli] [blæk] .
My eyes went completely black .
我的 眼睛 去 完全地 黑色的 .
两眼顿时漆黑，

[maɪ]['bɔ:di] [felt] [hæf][koʊld] .
My body felt half cold .
我的 身体 毛毡 一半 寒冷的 .
身子冷了半截，

[maɪ] [lɪmz] [ɪ'mi:diətli] [went] [nʌm] ;
My limbs immediately went numb ;
我的 四肢 立即地 去 麻木的 ;
四肢登时麻木起来；

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][kɑ:m] [daʊn] .
It took a while to calm down .
它 采取 一个 尽管 到 冷静的 向下 .
歇了半晌方定，

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] ['sɒbɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
She started sobbing without realizing it .
她 开始 啜泣 没有 意识到 它 .
不觉抽抽咽咽的哭起来。

[gu:] ['kaɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [kaʊ'taʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Gou Cai was still kowtowing on the ground .
咕 蔡 曾是 仍然 叩头 在 这 地面 .
苟才还只在地下磕头。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ɪ'niʃəli] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['eldəz] ['ni:lɪŋ] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
The young mistress initially saw the two elders kneeling before him ,
这 年轻的 情妇 最初 锯 这 二 长者 跪着 前 他 ,
少奶奶起先见两老对他下跪，

[aɪ][wʌz; wəz] ['tru:li] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] .
I was truly terrified and uneasy .
我 曾是 真的 恐惧 和 不安 .

心中着实惊慌不安，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

及至听了这话，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɑ:rt] .
They didn't take it to heart .
他们 没有 拿 它 到 心 .

倒不以为意了。

[gu:] ['kaɪ][dʒʌst] [kept] [kəʊ'taʊɪŋ] .
Gou Cai just kept kowtowing .
咕 蔡 只是 保留 叩头 .

苟才只管磕头，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [dʒʌst] [kept] ['kraɪɪŋ] .
The young mistress just kept crying .
这 年轻的 情妇 只是 保留 哭泣 .

少奶奶只管哭，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [si:n] [aɪ 'ti:] .
It was as if they hadn't seen it .
它 曾是 作为 如果 他们 之前没有 已见 它 .

犹如没有看见一般。

['mɪsɪz] . [gu:] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəsɪz] [ni:z] , [əd'vaɪzd] :
Mrs . Gou , supporting the young mistress's knees , advised :
太太 . 咕 , 支持 这 年轻的 情妇的 膝盖 , 建议 :

苟太太扶着少奶奶的双膝劝道：

" [dəʊnt] [bi:; bi][sæd] , [maɪ] [waɪf] . "
" Don't be sad , my wife . "
" 不 是 伤心 , 我的 妻子 . "

“媳妇不要伤心。

[pli:z] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [ded] ['sʌnz] [feɪs] .
Please look at my dead son's face .
请 看 在 我的 死的 儿子的 脸 .

求你看我死儿子的脸，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ['sʌfə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tu:; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli] .
You have to suffer a little to save our family .
你 有 到 遭受 一个 小的 到 节省 我们的 家庭 .

委屈点救我们一家，

[ðætɪs] [maɪ] [ded] [sʌn] .
That's my dead son .
那就是 我的 死的 儿子 .

便是我那死儿子，

['i:v(ə)n] [ʌndər'graʊnd] , [aɪ][,eɪ 'em] ['ɡreɪt(ə)] [fɔ:r; fər][jɔ:r; jər] [ɡreɪt] ['kaɪndnəs] !
Even underground , I am grateful for your great kindness !
甚至 地下 , 我 是 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 !

在地底下也感激你的大恩啊！ ”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs]
Upon hearing this , the young mistress
之上 听力 这 , 这 年轻的 情妇

少奶奶听到这里，

[ʃiː; ʃɪ] ['sɪmplɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She simply burst into tears .
她 简单地 爆裂 进入 眼泪 ；

索性放声大哭起来。

[waɪl] ['kraɪɪŋ] ,
While crying ,
尽管 哭泣 ；

一面哭，

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [aɪ 'tiː] [sez] :
On the one hand , it says :
在 这 一 手 , 它 说道 ；

一面说：

" [oʊ] [maɪ][gɑːd] ! "
" Oh my god ! "
" 哦 我的 上帝 ！ "

“天啊，

[maɪ][laɪf][ɪz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)] !
My life is so miserable !
我的 生活 是 所以 悲惨的 ！

我的命好苦啊！

[dæd] ,
Dad ,
爸爸 ；

爸爸啊，

[juːv] [meɪd] [em 'iː] ['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] !
You've made me suffer so much !
你已经 制成 我 遭受 所以 很多 ！

你撇得我好苦啊！ ”

[guː] ['kaɪ] ['lɪsnd] ,
Gou Cai listened ,
咕 蔡 听着 ；

苟才听了，

[ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌndər'graʊnd] .
They bumped into each other underground .
他们 撞 进入 每个 其他 地下 ；

在地下又碰的碰的碰起头来，

[wɪð; wɪθ] [terz] ['welɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sed] :
With tears welling in his eyes , he said :
和 眼泪 并 在 他的 眼睛 , 他 说 ；

双眼垂泪道：

" [maɪ][waɪf] ! "
" My wife ! "
" 我的 妻子 ！ "

“媳妇啊！

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ;
It was my fault in handling this matter ;
它 曾是 我的 过错 在 处理 这 事情 ；

这件事办的原是我的不是；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] .
But it has already been said .
但 它 有 已经 到过 说 ；

但是此刻已经说了上去，

[its] [br'ʤɑ:nd] [rɪ'per] .
It's beyond repair .
它是 超过 维修 。

万难挽回的了，

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,
In any case ,
在 任何 案件 。

无论怎样，

[ɔ:lweɪz] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz]
Always asking his wife to make sacrifices
总是 问 他的 妻子 到 制作 牺牲

总求媳妇委屈点，

" [dʒʌst] [meɪk] [du:] . "
" Just make do "
" 只是 制作 做 "。

将就下去。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [br'gæən] [tu:; tə] [kraɪ] .
At this moment , the young mistress began to cry .
在 这 片刻 ， 这 年轻的 情妇 开始 到 哭 。

此时少奶奶哭诉之声，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [oʊld] ['wɪmɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
The maids and old women outside the door had already heard it .
这 女佣 和 老的 女性 外部 这 门 有 已经 听到 它 。

早被门外的丫头老妈子听见，

[hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] .
He pushed the door open .
他 推动 这 门 打开 。

推了推房门，

[its] [kloʊzɪd] .
It's closed .
它是 关闭 。

是关着的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [laɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['i:vzdrɔ:p] .
They had no choice but to lie outside the window and eavesdrop .
他们 有 不 选择 但 到 说谎 外部 这 窗户 和 窃听 。

只得都伏在窗外偷听。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['pi:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Someone was peeking through the crack in the window .
某人 曾是 偷窥 通过 这 裂缝 在 这 窗户 。

有个寻着窗缝往里张的，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['sɪtɪŋ] ,
Seeing the young mistress sitting ,
看到 这 年轻的 情妇 坐着 ，

看见少奶奶坐着，

['mæstər] ,
master ,
掌握 ，

老爷、

[ðə; ði] [waɪvz] [wɜ:z; wər] [ɔ:l] ['ni:klɪŋ] .
The wives were all kneeling .
这 妻子们 是 全部 跪着 。

太太都跪着，

[aɪ][dəʊnt][faɪnd][aɪ'ti:] ['ʌni] .
I don't find it funny .
我 不 寻找 它 有趣的 :

不觉好笑，

[hi:; hi] ['bekənd] ['si:kɹətli] .
He beckoned secretly .
他 招手 偷偷 :

暗暗招手，

[ɪn'vaɪt] ['sʌmwʌn] [els] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
Invite someone else to come and see .
邀请 某人 别的 到 来 和 看 :

叫别个来看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was an elderly woman among them .
那里 曾是 一个 老年 女士 之中 他们 :

内中有个有年纪的老妈子，

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .
Something must have happened .
某物 必须 有 发生 :

恐怕是闹了甚么事，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ænt] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pər'sweɪd]
Then he went to the back to ask his aunt to come out and persuade
然后 他 去 到 这 后退 到 问 他的 阿姨 到 来 出去 和 说服

[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 :

便到后头去请姨妈出来解劝。

[ænt] [hɜ:rd] [ðæt]
Aunt heard that
阿姨 听到 那

姨妈听说，

[ɪts] ['ɔ:lsʊʊ][ɪnɪk'splɪkəb(ə)] .
It's also inexplicable .
它是 还 无法解释的 :

也莫名其妙，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðem; ðəm] .
I had no choice but to follow them .
我 有 不 选择 但 到 跟随 他们 :

只得跟到前面来，

[hi:; hi] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] :
He knocked on the door and said :
他 敲门 在 这 门 和 说 :

叩了叩门道：

" ['sɪstər] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ! "
" Sister , open the door ! "
" 姐姐 , 打开 这 门 ! "

“妹妹开门！

[wɒts] [rɔ:ŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

甚么事啊？ ”

[ˈmɪsɪz] . [gu:] ['rekəɡnaɪzd] [hɜːr; həɹ][ˈænts, ˈɒnts] [vɔɪs] .
Mrs . Gou recognized her aunt's voice .
太太 . 咕 认可 她 姑姑的 嗓音 .

苟太太听得是姨妈声音，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He got up and opened the door .
他 得到 向上 和 打开 这 门 .

便起来开门。

[gu:] ['kaɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] .
Gou Cai had no choice but to stand up .
咕 蔡 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

苟才也只得站了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] .
The young mistress continued to cry .
这 年轻的 情妇 持续 到 哭 .

少奶奶兀自哭个不止。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [ænt] [stept] [ɪn] , [ʃiː; ʃɪ] [æskt] :
As soon as my aunt stepped in , she asked :
作为 很快 作为 我的 阿姨 步 在 , 她 问 :

姨妈跨进来便问道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɑːprə] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ? "
" What kind of opera are you putting on ? "
" 什么 种类 的 歌剧 是 你 推杆 在 ? "

“你们这是唱的甚么戏啊？ ”

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [kept] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
Mrs . Gou kept the door closed .
太太 . 咕 保留 这 门 关闭 .

苟太太一面仍关上门，

[pliːz] [hæv; həv][jɜː; jər] [ænt] [sɪt] [daʊn] .
Please have your aunt sit down .
请 有 你的 阿姨 坐 向下 .

一面请姨妈坐下，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
On the one hand , it is like this ,
在 这 一 手 , 它 是 喜欢 这 ,

一面如此这般，

[hiː; hi] [ɪkˈsplernd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [wei] .
He explained it to me in this way .
他 解释 它 到 我 在 这 方式 .

这般如此的告诉了一遍。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] [ðoʊz] [dæmd] [gaɪz] [dɪd] [aʊtˈsaɪd] . "
" These are all things those damned guys did outside . "
" 这些 是 全部 事物 那些 该死的 伙计们 做过 外部 . "

“这都是天杀的在外头干下来的事，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] ;
I have no idea ;
我 有 不 主意 ;

我一点也不晓得；

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] ['su:nər] . . .
If only I had known sooner . . .
如果仅有的 我 有 已知 很快 . . .

我要是早点知道，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm][du:][,aɪ 'ti:] !
They wouldn't let him do it !
他们 不会 让 他 做 它 ！

哪里肯由得他去干！

[θɪŋz] [hæv; həv] [ɔ: 'redi] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Things have already come to this point .
事物 有 已经 来 到 这 观点 .

此刻事已如此，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ][waɪf][hæz; həz][tu:; tə] ['sʌfər] . "
" It's just that my wife has to suffer . "
" 它是 只是 那 我的 妻子 有 到 遭受 . "

只有委屈我的媳妇就是了。”

[ænt] ['pɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Aunt pondered for a moment and said :
阿姨 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

姨妈沉吟道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['pra:bəbli] [nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'fɪ(ə)lz] [laɪk] [ju: 'es] [wʊd] [du:] . "
" This matter is probably not something that officials like us would do . "
" 这 事情 是 大概 不是 某物 那 官员 喜欢 我们 会 做 . "

“这件事怕不是我们做官人家所做的罢。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] [noʊ] ! "
" How could I not know ! "
" 如何 可以 我 不是 知道 ！ "

“我岂不知道！

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n]
But in a moment of confusion
但 在 一个 片刻 的 困惑

但是一时糊涂，

[ɪts] [ɔ: 'redi] [bɪn] [dʌn] .
It's already been done .
它是 已经 到过 完毕 .

已经做了出去，

[ɪf] [ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] ['defɪnətli] [wəʊnt] [ə'gri:]
If the daughter - in - law definitely won't agree
如果 这 女儿 - 在 - 法律 确实 惯于 同意

如果媳妇一定不答应，

[ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
That's hard to say .
那就是 难的 到 说 .

那就不好说了。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,
The matter of the adult ,
这 事情 的 这 成人 ,

大人先生的事情，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
How could you make fun of him !
如何 可以 你 制作 乐趣 的 他 ！

岂可以和他取笑！

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 。

答应了他，

[ðeɪ] [kɑːnt] [send] ['eniwʌn] .
They can't send anyone .
他们 不能 发送 任何人 。

送不出人来，

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] ['æŋɡri] ?
What if he gets angry ?
什么 如果 他 获得 生气的 ？

万一他动了气，

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He said I was making fun of him .
他 说 我 曾是 制作 乐趣 的 他 。

说我拿他开心，

[ɪts] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər] [bɒsɪz] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
It's very easy for bosses to find fault with us .
它是 非常 简单的 为了 老板 到 寻找 过错 和 我们 。

做上司的要抓我们的错处容易得很，

[ɪts] [nɔːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm] .
It's not difficult to frame someone for a crime .
它是 不是 难的 到 框架 某人 为了 一个 犯罪 。

不难栽上一个罪名，

[aɪv] ['teɪkən][aɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɪnsen] .
I've taken it to ginseng .
我已经 已采取 它 到 参 。

拿来参了，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['truːli] ['terəb(ə)l] !
That would be truly terrible !
那 会 是 真的 糟糕的 ！

那才糟糕到底呢！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 。

说着，

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 。

叹了一口气。

[ænt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kləʊzd] .
Aunt saw that the door was closed .
阿姨 锯 那 这 门 曾是 关闭 。

姨妈看见房门关着，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 。

便道：

" [ju:v] [ˈri:əli] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑ:b] ! "
" **You've really done a great job !** "
" 你已经 真的 完毕 一个 伟大的 工作 ! "

“你们真干的好事！

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] .
Close the door in broad daylight .
关闭 这 门 在 广阔 日光 .

大白天的把个房门关上，

[,aɪ ˈti:] [lʊks] [greɪt] !
It looks great !
它 看起来 伟大的 !

好看呢！ ”

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [hɜ:rd] [ðæt]
Mrs . Gou heard that
太太 . 咕 听到 那

苟太太听说，

[hi;; hi] [ðen] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
He then opened the door .
他 然后 打开 这 门 .

便开了房门。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ə] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [naʊ] .
The four people are facing each other now .
这 四 人们 是 面向 每个 其他 现在 .

当下四个人相对，

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈspi:tʃləs] .
Silent and speechless .
沉默的 和 无言 .

默默无言。

[ðə; ði] [meɪdz] [ðen] [keɪm] [ɪn][tu;; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] .
The maids then came in to serve them .
这 女佣 然后 来了 在 到 服务 他们 .

丫头们便进来伺候，

[ju:z] [,aɪ ˈti:][tu;; tə][hoʊld] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [sku:p] [ti:] .
Use it to hold cigarettes and scoop tea .
使用 它 到 抓住 香烟 和 舀 茶 .

装烟舀茶。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [sɔ:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən] ,
The young mistress saw the door open ,
这 年轻的 情妇 锯 这 门 打开 ,

少奶奶看见开了门，

[hi;; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsɪmpli] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ænt] .
He stood up and simply said goodbye to his aunt .
他 站立 向上 和 简单地 说 再见 到 他的 阿姨 .

站起来只向姨妈告辞了一声，

[ðen] [hi;; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

便扬长的去了。

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [sed] [tu;; tə] [gu:] [ˈkaɪ] :
Mrs . Gou said to Gou Cai :
太太 . 咕 说 到 咕 蔡 :

苟太太对苟才道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ðen] . . . "

" **If you can't get him down , then** . . . "

" 如果 你 不能 得到 他 向下 , 然后 . . . "

“干他不下来，

[soʊ] [wʌt] ?

So what ?

所以 什么 ?

这便怎样？ ”

[guː] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :

咕 蔡 说 :

苟才道:

" [wiː; wi] [stiːl] [niːd] [tuː; tə][æsk][maɪ] [ænt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

" **We still need to ask my aunt to talk to him** . "

" 我们 仍然 需要 到 问 我的 阿姨 到 讲话 到 他 . "

“还得请姨妈去劝劝他，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] .

He always listened to his aunt .

他 总是 听着 到 他的 阿姨 .

他向来听姨妈说话的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

['griːtɪd] [maɪ] [ænt] .

greeted my aunt .

问候 我的 阿姨 .

向姨妈请了一个安道：

" [aɪm] [ɪn'trʌstɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

" **I'm entrusting everything to you** . "

" 我是 委托 一切 到 你 . "

“诸事拜托了。”

[ænt] [sed] :

Aunt said :

阿姨 说 :

姨妈道：

" [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] . "

" **You've done a good job** . "

" 你已经 完毕 一个 好的 工作 . "

“你们干得好事，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gʊð][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] !

But I have to go and persuade them !

但 我 有 到 去 和 说服 他们 !

却要我去劝！

[ðiːz] [ɑːr; ər] [iːtʃ] ['pɜːsənz] [æspɜː'eɪʃənz] .

These are each person's aspirations .

这些 是 每个 人的 抱负 .

这是各人的志向，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [nɑːt][tuː; tə] ,

If he is determined not to ,

如果 他 是 决定 不是 到 ,

如果他立志不肯，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

又怎样呢？

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪnrəst] [ɪn] [ðɪs] .
I have no interest in this .
我 有 不 兴趣 在 这 .

我可不耽这个干系。”

[guː] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事，

[ɪf] [hiː; hi] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːzɪz] ,
If he absolutely refuses ,
如果 他 绝对地 拒绝 ,

他如果一定不肯，

['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [tuː] [ˈsɪriəsli] [wʊd] [biː; bi] [ˌdetrɪˈment(ə)] [tuː; tə][maɪ] [kəˈrɪr] [ænd; ənd] [feɪm] .
Taking things too seriously would be detrimental to my career and fame .
采取 事物 也 严重地 会 是 有害的 到 我的 职业 和 名声 .

认真于我功名有碍的。

[maɪ] [ænt] [hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
My aunt has to take care of it .
我的 阿姨 有 到 拿 关心 的 它 .

还得姨妈费心。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] .
I'm going out now .
我是 去 出去 现在 .

我此刻出去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː] .
There are other things too .
那里 是 其他 事物 也 .

还有别的事呢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] .
Then they ordered a sedan chair to be prepared .
然后 他们 订购 一个 轿车 椅子 到 是 准备 .

便叫预备轿子，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] .
He then asked his aunt for a few more words .
他 然后 问 他的 阿姨 为了 一个 很少 更多的 字 .

一面又央及了姨妈几句。

[ænt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈɡriː] .
Aunt had no choice but to agree .
阿姨 有 不 选择 但 到 同意 .

姨妈只得答应了。

[ɡu:] ['kɑɪ] [ðən] [ɡɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Gou Cai then got out and boarded the sedan chair .
咕 蔡 然后 得到 出去 和 登机 这 轿车 椅子 .

苟才便出来上轿，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
He instructed them to go to the money exchange .
他 指示 他们 到 去 到 这 钱 交换 .

吩咐到票号里去。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ði:z] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['haʊzɪz] .
Now , let's talk about the business of these money exchange houses .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 商业 的 这些 钱 交换 房屋 .

且说这票号生意，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['hændlɪŋ] [rɪ'mɪtnsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪts] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] .
They specialize in handling remittances and deposits of money for people .
他们 专业化 在 处理 汇款 和 存款 的 钱 为了 人们 .

专代人家汇划银钱及寄顿银钱的。

[ɔ:l] [ði:z] [bæŋks] ,
All these banks ,
全部 这些 银行 ,

凡是这些票号，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [rʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] [gæŋ] .
They were all run by the Western gang .
他们 是 全部 跑步 经过 这 西 帮派 .

都是西帮所开。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði][mʌʊst] ['snɑ:bɪʃ] .
The people here are the most snobbish .
这 人们 这里 是 这 最多 势利 .

这里头的人最是势利，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hævn; həv] [tu:] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .
As long as you have two coins in his possession .
作为 长的 作为 你 有 二 硬币 在 他的 拥有 .

只要有二钱银子存在他那里，

[hi:; hi] [met] [ju:; jʊ] [wen] [hæn] [feɪzi] , ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['wɔ:rɪŋ] [steɪts] ['pɪrɪəd] .
He met you when Han Feizi , written during the late Warring States period .
他 遇见 你 什么时候 韩 妃子 , 书面 期间 这 晚的 战争 各州 时期 .

他见了你时韩非子战国末韩非著。

[ɑɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'paɪld] [baɪ]['leɪtər] [dʒɛnə'eɪʃənz] .
It was compiled by later generations .
它 曾是 编译 经过 之后 几代人 .

后人编成。

[prə'pəʊz] " [bɔ:] " ,
Propose " law " ,
提出 " 法律 " ,

提出“法”、

" [tek'ni:k] " ,
" Technique " ,
" 技术 " ,

“术”、

[ˈmɪstər] .
Mr .
先生 .

便老爷咧、

[ə'dʌlts] ,
Adults ,
成年人 ,

大人咧，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [rɪ'zaʊndɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['hevəns] ;
The shouts resounded to the heavens ;
这 喊叫 回荡着 到 这 天 ;
叫得应天响；

[ɪf] [ju;; jʊ] [oʊ] [hɪm; ɪm]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['penɪ] ,
If you owe him even a penny ,
如果 你 欠 他 甚至 一个 一分钱 ,
你若是欠上他一厘银子，

[hi;; hi] [æskt] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
He asked you for it .
他 问 你 为了 它 :
他向你讨起来，

[ju;; jʊ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tu;; tə] [rɪ'pei] [hɪm; ɪm] .
You have no way to repay him .
你 有 不 方式 到 偿还 他 .
你没得还他，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Look at his face ,
看 在 他的 脸 ,
看他那副面目，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [ju;; jʊ][kɔ:l] [hɪm; ɪm] " ['mæstər] " [ɪn'sted] .
It means you call him " Master " instead .
它 方法 你 称呼 他 " 掌握 " 反而 :
就是你反叫他老爷、

[groʊn] [ʌps] ,
grown ups ,
生长 UPS ,
大人，

['hi:z] [ɪg'no:ɪŋ] [ju;; jʊ] [tu:] .
He's ignoring you too .
他是 忽略 你 也 :
他也不理你呢。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [gu:] ['kaɪ][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [pʊr] .
At that time , Gou Cai was dismissed from his post and became poor .
在 那 时间 , 咕 蔡 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 成为 贫穷的 :
当时苟才虽说是撤了差穷了，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] [stɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] .
However , there were still several hundred taels of silver stored in a bank .
然而 , 那里 是 仍然 一些 百 两 的 银 存储 在 一个 银行 :
然而还有几百两银子存在一家票号里。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,
这天前去，

[aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['seprətli] .
I originally intended to discuss this with him separately .
我 起初 故意的 到 讨论 这 和 他 分别地 :
本是要和他别有商量的。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːnbroukər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrneɪm] .
Many of the pawnbrokers in the money exchange had the same surname .
许多 的 这 当铺 在 这 钱 交换 有 这 相同的 姓 .
票号里的当手姓多，

[kɔːl] [ˌem ˈiː] - [sæn] ,
Call me Duozhu San ,
称呼 我 - 圣 ,
叫多祝三，

[wen] [guː] [ˈkaɪ] [əˈraɪvd] ,
When Gou Cai arrived ,
什么时候 咕 蔡 到达的 ,
见苟才到了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɜːrsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
He then personally came out to greet them .
他 然后 亲自 来了 出去 到 迎接 他们 .
便亲自迎了出来，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ɡest] [ˈeriə] .
Please have a seat in the guest area .
请 有 一个 座位 在 这 客人 区域 .
让到客座里请坐。

[waɪl] [ˈsɜːrvɪŋ] [sɪɡəˈrets] [ænd; ənd] [tiː] ,
While serving cigarettes and tea ,
尽管 服务 香烟 和 茶 ,
一面招呼烟茶，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [aɪ ˈtiː] [sez] :
On the one hand , it says :
在 这 一 手 , 它 说道 :
一面说：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈhæznt] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈoʊvər] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] . "
" The master hasn't been invited over for several days . "
" 这 掌握 还没有 到过 受邀 超过 为了 一些 天 . "
“大人好几天没请过来了，

[ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] ?
Busy with work ?
忙碌的 和 工作 ？
公事忙？ ”

[guː] [ˈkaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :
苟才道：

" [ðə; ði] [ˈerənd] [hæz; həz] [bɪn] [draːpt] . "
" The errand has been dropped . "
" 这 差事 有 到过 掉落 . "
“差也撤了，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiːl] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] !
What are you still busy with !
什么 是 你 仍然 忙碌的 和 ！
还忙甚么！

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈefərt] .
What a waste of time and effort .
什么 一个 浪费 的 时间 和 努力 .
穷忙罢咧。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [θriː] ['blesɪŋz] :
I wish you three blessings :

我 希望 你 三 祝福 :

多祝三道：

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ! "
" That's what they say ! "
" 那就是 什么 他们 说 ! "

“这是那里的话！

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
Judging from your complexion ,

评判 从 你的 肤色 ,

看你老人家的气色，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['glɒʊɪŋ] [red] .
His face was glowing red .

他的 脸 曾是 发光 红色的 .

红光满面，

[aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] [aɪ][wəʊnt] [biː; bi] [ə'saɪnd] [ə; eɪ][tæsk] [su:n] .
I'm not afraid I won't be assigned a task soon .

我是 不是 害怕的 我 惯于 是 分配 一个 任务 很快 .

还怕不马上就有差使，

[ðer; ðər] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] ['verkənsɪz] .
There might still be vacancies .

那里 可能 仍然 是 空缺职位 .

不定还放缺呢。

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['ɔ:lweɪz] [niːd] [ðə; ðɪ]['oʊldər] [wʌnz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðəm; ðəm] .
The younger ones always need the older ones to look after them .

这 年轻 一个 总是 需要 这 老 一个 到 看 后 他们 .

小号这里总得求大人照应照应。”

[guː] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :

咕 蔡 说 :

苟才道：

" [lets] [nɔ:t] ['gɑːsɪp] . "
" Let's not gossip . "
" 我们来吧 不是 闲话 . "

“咱们不说闲话。

[aɪv] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I've come today to discuss something with you .

我已经 来 今天 到 讨论 某物 和 你 .

我今日来要和你商量，

['bɔːroʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
Borrow ten thousand taels of silver ;

借 十 千 两 的 银 ;

借一万两银子；

[wʌt] [ə'baʊt] ['ɪntrəst] ?
What about interest ?
什么 关于 兴趣 ?

利息呢，

['iːv(ə)n][wʌn] [pɔɪnt] [ɪz] [faɪn] .
Even one point is fine .

甚至 一 观点 是 美好的 .

一分也罢，

[ɛɪt] [sents] [ɪz] [faɪn] .
Eight cents is fine .
八 分 是 美好的 .

八厘也罢，

[wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] ,
Within about six months ,
之内 关于 六 几个月 ,

左右我半年之内，

[,aɪ ˈti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [bæk] .
It has to be paid back .
它 有 到 是 有薪酬的 后退 .

就要还的。”

[θri:] [mɔ:ɹ] [ˈblesɪŋz] :
Three more blessings :
三 更多的 祝福 :

多祝三道：

" [ðə; ði] ['smɔ:lər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] , "
" The smaller amount of money , "
" 这 较小的 数量 的 钱 , "

“小号的钱，

[əˈdʌlts] [ni:d] [tu:; tə] [ju:z] [,aɪ ˈti:] .
Adults need to use it .
成年人 需要 到 使用 它 .

大人要用，

[dʒʌst] [teɪk] [,aɪ ˈti:] .
Just take it :
只是 拿 它 .

只管拿去好了，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərɪŋ] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ænd; ɐnd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] ?
What's the point of considering advantages and disadvantages ?
是什么 这 观点 的 考虑 优势 和 缺点 ?

还甚么利不利；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:ɹ] [ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] [ˈfɔ:ɹən] [ˌrepəˈreɪʃnz] [ˈæləkeɪtɪd] [ðɪs] [jɪr] [wɜ:ɹ; wər]
But just the day before yesterday , the foreign reparations allocated this year were

... .

... .

... .

但是上前天才把今年派着的外国赔款，

[ðə; ði] [ˈpædɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [tu:; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .
The padding was delivered to Shanghai .
这 填充 曾是 发表 到 上海 .

垫解到上海，

[təˈdeɪ] [wi:; wi] [rɪˈsi:vɔ] [əˈnʌðər] [ləʊn] [frʌm; frəm] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
Today we received another loan from Beijing .
今天 我们 已收到 其他 贷款 从 北京 .

今天又承解了一笔京款，

[ðə; ði] [dɪˈpɔzɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvə-nə-z] [pleɪs] ,
The deposits at the provincial governor's place ,
这 存款 在 这 省级 州长的 地方 ,

藩台那边的存款，

[ðeɪ] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :

They took quite a lot more with them .
他们 采取 相当 一个 很多 更多的 和 他们 :

又提了好些去，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一时之间，

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [wɜ:rk] [aʊt] . "

I'm afraid it won't work out . "
我是 害怕的 它 惯于 工作 出去 :

恐怕调动不转呢。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ju:; jʊ] [noʊ] [,em 'i:] , "

" You know me , "
" 你 知道 我 , "

“你是知道我的，

[hi:; hi][hæz; hæz] ['nevər] [bɪn] [wʌn][tu:; tə] [spend] ['mʌni] ['rekləsli] .

He has never been one to spend money recklessly .
他 有 绝不 到过 一 到 花费 钱 鲁莽地 :

向来不肯乱花钱。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] , [tenz] [ʌv; əv][θəʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜ:r; wər] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['treʒər] [ə'kaʊnt] .

The first time , tens of thousands were stored in the treasure account .
这 第一的 时间 , 十 的 数千 是 存储 在 这 宝藏 帐户 :

头回存在宝号的几万，

[ɪts] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðɪs] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] .

It's not for this fame and fortune .
它是 不是 为了 这 名声 和 财富 :

不是为这个功名，

[wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] [,ɪn'vestə'geɪtɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] [,ɪn'vestə'geɪtɪŋ] ?

What's this about investigating or not investigating ?
是什么 这 关于 调查 或者 不是 调查 ?

甚么查办不查办，

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] .

I wouldn't go so far as to mention it all .
我 不会 去 所以 远的 作为 到 提到 它 全部 :

我也不至于尽情提了去，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [rɪ'meɪn] .

Only a few hundred remain .
仅有的 一个 很少 百 保持 :

只剩得几百零头，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tə'deɪ] .

There's no need to discuss this with you today .
有 不 需要 到 讨论 这 和 你 今天 :

今天也不必和你商量的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['dɒtəz] ,

Because of one of my daughters ,
因为 的 一 的 我的 女儿们 ,

因为我的一个丫头，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːrɪbːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubəɪn] .

She was to be given to the warlord as a concubine .
她 曾是 到 是 给定 到 这 军阀 作为 一个 妾 .

要送给大帅做姨太太，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [wʌz; wəz] ['ziː] - , [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɛŋsən] [hɔːl] .

The matchmaker was Xie Fencheng , the Grand Master of the Wenxun Hall .
这 媒人 曾是 谢 - , 这 盛大 掌握 的 这 文讯 大厅 .

由文巡厅解芬臣解大老爷做的媒人，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'ɡriːd] [ə'pɑːn] .

Everything has been agreed upon .
一切 有 到过 同意 之上 .

一切都说妥了。

[wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf]

What you want to give to the commander - in - chief
什么 你 想 到 给 到 这 指挥官 - 在 - 首席

你想给大帅的，

[,aɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ʌðər] .

It is different from what is given to others .
它 是 不同的 从 什么 是 给定 到 其他的 .

与给别人的又自不同，

[ɪf] [wɪə(r)] ['biːɪŋ] [ʰɑːnɪst] ,

If we're being honest ,
如果 是 存在 诚实的 ,

咱们老实的话，

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ɡoʊ] [ɪn'saɪd] .

I also watched him go inside .
我 还 观看 他 去 里面 .

我也望他进去之后，

[biː; bi] [maɪ] [ɪn'saɪd] [mæn] .

Be my inside man .
是 我的 里面 男人 .

和我做一个内线，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['dresɪŋ] [keɪs] ,

Therefore , this dressing case ,
所以 , 这 敷料 案件 ,

所以这一分妆奁，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [æbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['fɛŋ] .

It is absolutely essential to obtain it from Feng .
它 是 绝对地 基本的 到 获得 它 从 冯 .

是万不能不从丰的。

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] [peɪ] - , - [ɪn] [kɑːmpen'seɪ(ə)n] .

I plan to pay 20 , 000 in compensation .
我 计划 到 支付 - , - 在 赔偿 .

我打算赔个二万，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] ['oʊnli] [hæv; həv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

Unfortunately , I only have ten thousand .
很遗憾 , 我 仅有的 有 十 千 .

无奈自己只有一万，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

That's why I'm here to discuss this with you .
那就是 为什么 我是 这里 到 讨论 这 和 你 .

才来和你商量。

[sɪns] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɪz] [ɪnkənˈviːniənt] ,
Since the title is inconvenient ,
自从 这 标题 是 不方便 ,

宝号既然不便，

[aɪ] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈels,weɪ] .
I'll take care of it elsewhere .
患病的 拿 关心 的 它 别处 .

我到别处张罗就是了。”

[wen] [guː] [ˈkaɪ] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
When Gou Cai said these words ,
什么时候 咕 蔡 说 这些 字 ,

苟才说这番话时，

[ˈzuː] [sæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
Zhu San had already strained his ears to listen .
朱 圣 有 已经 紧张 他的 耳朵 到 听 .

祝三已拉长了耳朵去听。

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

听完了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [deɪz] ,
Because of these two days ,
因为 的 这些 二 天 ,

因为这两天，

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] [sent] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkər] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
The employer sent a worker to check the accounts .
这 雇主 发送 一个 工人 到 查看 这 账户 .

东家派了一个伙计来查帐。

[jɔː; jər] [bɜː(r)dz] [klɪr] [əˈpɪnjən] ,
Your Lord's clear opinion ,
你的 主场 清除 观点 ,

大人的明见，

[ɔːlˈðoo] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ɪft] [ɪz] [hɪr] ,
Although the evening shift is here ,
虽然 这 晚上 转移 是 这里 ,

做晚的虽然在这里当手，

[haʊsˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈspeʃəli] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .
However, he was a person specially sent by his employer .
然而 , 他 曾是 一个 人 特别 发送 经过 他的 雇主 .

然而他是东家特派来的人，

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,
Since we are here ,
自从 我们 是 这里 ,

既在这里，

[jʊː; jɒ][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [wið; wiθ][him; ɪm][ɑːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] .
You must consult with him on everything that happens in the evening .
你 必须 咨询 和 他 在 一切 那 发生 在 这 晚上 .
做晚的凡事不能不和他商量商量。

[hiː; hi] [went] [aʊt][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He went out at that moment .
他 去 出去 在 那 片刻 .
他此刻出去了，

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ,
When he comes back ,
什么时候 他 来 后退 ,
等他回来，

[tel] [him; ɪm] [tə'naɪt] .
Tell him tonight .
告诉 他 今晚 .
做晚的和他说一声，

[aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [maɪ]['duːti] .
I have done my duty .
我 有 完毕 我的 责任 .
先尽了我的道理，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
It's always something that can be done if you think about it ;
它是 总是 某物 那 能 是 完毕 如果 你 思考 关于 它 ;
想来总可以办得到的；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌŋ] .
It was done .
它 曾是 完毕 .
办到了，

" [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] . "
" Bring this to the adults . "
" 带来 这 到 这 成年人 . "
给大人送来。”

[guː] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :
苟才道：

" [soʊ] ,
" So ,
" 所以 ,
“那么，

[gɪv] [em 'iː][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , ['weðər] [aɪ 'tiː] [wɜːrks] [ɔːr][nɑːt] .
Give me a reply , whether it works or not .
给 我 一个 回复 , 无论 它 作品 或者 不是 .
行不行你给我一个回信，

" [let] [em 'iː][goʊ] ['els,wer] [tuː; tə] [merk] [ə'reɪndʒmənts] . "
" Let me go elsewhere to make arrangements . "
" 让 我 去 别处 到 制作 安排 . "
好待我到别处去张罗。”

[ʒuː] ['sɑːniː] [rɪ'piːtɪdli] ['ænsər] [wið; wiθ] " [jes] " ['kaʊntləs] [taɪmz] .
Zhu Sanyi repeatedly answered with " yes " countless times .
朱 三义 反复 回答 和 " 是的 " 无数 时代 .
祝三一连答应了无数的“是”字，

[gu:] ['kai][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
Gou Cai got into the sedan chair and went back .
咕 蔡 得到 进入 这 轿车 椅子 和 去 后退 .

苟才自上轿回去。

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈzu:] [sæn] [sent] [gu:] ['kai] [ə'wei] .
After that , Zhu San sent Gou Cai away .
后 那 , 朱 圣 发送 咕 蔡 离开 .

那多祝三送过苟才之后，

[ðer] ['ɔ:lsoʊ][roʊd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæən] [tʃer] .
They also rode in a sedan chair .
他们 还 骑 在 一个 轿车 椅子 .

也坐了轿子，

[,ef i 'ai] [rʌʃt] [tu;; tə] ['zi:] - ['mæn](ə)n] .
Fei rushed to Xie Fenchen's mansion .
费 匆忙 到 谢 - 大厦 .

飞忙到解芬臣公馆里来。

[,ai 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['æftər] ['zi:] - [ək'septɪd] [gu:] [keɪz] [rɪ'kwest] ,
It turned out that after Xie Fenchen accepted Gou Cai's request ,
它 转向 出去 那 后 谢 - 公认 咕 蔡氏 要求 ,

原来那解芬臣自受了苟才所托之后，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [spi:k] [ʌp] .
However , there was no opportunity to speak up .
然而 , 那里 曾是 不 机会 到 说话 向上 .

不过没有机会进言，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [ɪn'trʌst] [,ai 'ti:][tu;; tə] ['eni] ['læki] ?
Why would I entrust it to any lackeys ?
为什么 会 我 委托 它 到 任何 喽啰 ?

何尝托甚么小跟班。

[haʊ'evər] , [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['letər] .
However , he came to retrieve the letter .
然而 , 他 来了 到 取回 这 信 .

不过遇了他来讨回信，

[aɪ][dʒʌst] ['kæʒuəli] [brʌʃt] [hɪm; ɪm][ɔ:f][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sentəns] .
I just casually brushed him off with that sentence .
我 只是 随意地 刷过 他 离开 和 那 句子 .

顺口把这句话搪塞他，

[aɪ][dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə][skæm][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] .
I just wanted to scam him out of a few coins .
我 只是 通缉 到 骗局 他 出去 的 一个 很少 硬币 .

也就顺便诈他几文用用罢了。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

在芬臣当日，

[bʌt; bət][,ai 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [best] [ɪf] [ju;; jʊ][kʊd; kəd] [get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][,ai 'ti:] .
But it would be best if you could get away with it .
但 它 会 是 最好的如果 你 可以 得到 离开 和 它 .

不过诈得着最好，

[ɪf] [ju;; jʊ] [kɑ:nt] [get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][,ai 'ti:] , [soʊ][bi;; bi][,ai 'ti:] .
If you can't get away with it , so be it .
如果 你 不能 得到 离开 和 它 , 所以 是 它 .

诈不着也就罢了。

[ˈhu:] [ˈnu:] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [gu:] [ˈkaɪ] ,
Who knew that scoundrel Gou Cai ,
WHO 知道 那 恶棍 咕 蔡 ,

谁知苟才那厮，

[ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs]
Extremely anxious
极其 焦虑的

心急如焚，

[ðeɪ] [fel] [fɔːr; fər][,aɪ ˈti:] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrɪkt] .
They fell for it the moment they were tricked .
他们 跌倒 为了 它 这 片刻 他们 是 被骗了 .

一诈就着。

[ˈfɪnsən] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪtər] [ænd; ənd] [ˈtaɪtər] .
Finson is getting tighter and tighter .
芬森 是 获得 更紧 和 更紧 .

芬臣越发上紧，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˌdʌn] .
Because it was done .
因为 它 曾是 完毕 .

因为办成了，

[wiː; wi][kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] ;
We can get him three thousand ;
我们 能 得到 他 三 千 ;

可以捞他三千；

[ɪts] [ðə; ði] [ˈlæki] [ˈhuːz] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ˌw; əv][ðə; ði] [ferm] [əˈgen] .
It's the lackey who's carrying the weight of the fame again .
它是 这 走狗 谁是 携带 这 重量 的 这 名声 再次 .

又是小跟班扛的名气，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][ˈgɪv(ə)n] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] [hiː; hi] [ˈnu:] ,
He had also given gifts to people he knew ,
他 有 还 给定 礼物 到 人们 他 知道 ,

自己又还送了交情，

[sʊʊ][hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðer; ðər][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
So he spent his days and nights there observing what was happening .
所以 他 花费 他的 天 和 夜晚 那里 观察 什么 曾是 发生 .

所以日夕在那里体察动静。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [əˈfɪ(ə)] [ˈbɪznəs] .
That day he was going to the signing room to retrieve official business .
那 天 他 曾是 去 到 这 签名 房间 到 取回 官方的 商业 .

那天他正到签押房里要回公事，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] ,
Just as the curtain was lifted ,
只是 作为 这 窗帘 曾是 抬起 ,

才掀起门帘，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪmplɪ] [tɔːst] [ə; eɪ] [piːs] [ˌw; əv][ˈpeɪpər][ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The general simply tossed a piece of paper onto the table .
这 一般的 简单地 抛掷 一个 片 的 纸 到 这 桌子 .

只见大帅拿一张纸片往桌子上一丢，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [saɪ] .
He let out a heavy sigh .
他 让 出去 一个 重的 叹 .

重重的叹了一口气。

[wen] ['fɪnsən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
When Finson returned to work ,
什么时候 芬森 返回 到 工作 ,

芬臣回公事时，

[hiː; hi] [ðen] [stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
He then stole a glance at the piece of paper .
他 然后 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 片 的 纸 .

便偷眼去瞧那纸片，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] .
It turned out to be nothing else .
它 转向 出去 到 是 没有什么 别的 .

原来不是别的，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfoʊtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [fɪfθ] ['kɑːŋkjubəɪn] .
It was a photo of the deceased fifth concubine .
它 曾是 一个 照片 的 这 死者 第五 妾 .

正是那死了的五姨太太的照片儿。

- [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'lartɪd] .
Fenchen was secretly delighted .
- 曾是 偷偷 高兴极了 .

芬臣心中暗喜。

[ˈæftər] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] ,
After returning to official business ,
后 返回 到 官方的 商业 ,

回过了公事，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
He remained standing with his hands hanging down .
他 剩余 常设 和 他的 双手 绞刑 向下 .

仍旧垂手站立。

[ðə; ði] [kə'mændər] [sed] :
The commander said :
这 指挥官 说 :

大帅道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ? "
" Is there anything else ? "
" 是 那里 任何事物 别的 ? "

“还有甚么事？ ”

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

" [guː] ['dɑːəu] [guː] - ,
" Gou Dao Gou Mouren ,
" 咕 道 咕 - ,

“苟道苟某人，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kɑːŋkjubəɪn] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
He heard that the fifth concubine had passed away .
他 听到 那 这 第五 妾 有 通过了 离开 .

他听说五姨太太过了，

[aɪ 'tiː] ['sædnz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
It saddens the General .
它 令人悲伤 这 一般的 .

很代大帅伤心。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['dʌznt] [waːnt] [ˈaʊt'saɪdər] [tuː; tə] [noʊ] .
Because the commander - in - chief doesn't want outsiders to know .
因为 这 指挥官 - 在 - 首席 不 想 局外人 到 知道 .
因为大帅不叫外人知道，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] .
Therefore , I dare not mention it .
所以 , 我 敢 不是 提到 它 .
所以不敢说起。”

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [glɑːnst] [æt; ət] [ˈfɪnsən] .
The general glanced at Finson .
这 一般的 瞥了一眼 在 芬森 .
大帅拿眼睛看了芬臣一眼，

[roʊd] :
road :
路 :
道：

" [ðæts] [wɜːrθ] [aɪ 'tiː] . "
" That's worth it . "
" 那就是 值得 它 . "

“那也值得一回。”

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

[guː] [ˈdɑːəu][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ˈsʌmwʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] -
Gou Dao also said that he had already found someone for the commander - in -
咕 道 还 说 那 他 有 已经 成立 某人 为了 这 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] .
chief .
首席 :

“苟道还说已经替大帅物色着一个人，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [sɔːt] .
Because no instructions were sought .
因为 不 指示 是 寻求 .

因为未曾请示，

[aɪ] [der] [nɑːt] [prɪ'zu:m] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn] .
I dare not presume to bring it in .
我 敢 不是 怙 到 带来 它 在 .

不敢冒昧送进来。”

[ðə; ði] [kə'mændər] [sed] :
The commander said :
这 指挥官 说 :

大帅道：

" [ðɪs] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] . "
" This has taken a lot of his time . "
" 这 有 已采取 一个 很多 的 他的 时间 . "

“这倒费他的心。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [laɪk] ?
But I wonder what she looked like ?
但 我 想知道 什么 她 看起来 喜欢 ?

但不知生得怎样？ ”

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :

芬臣道：

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wəːnt, weənt][æ̃n; ə̃n] [ˈæbsəluːt] [ˈbjuːti] , "
" **If she weren't an absolute beauty ,** "
" 如果 她 不是 一个 绝对 美丽 , "

“倘不是绝色的，

" [ðə; ði] [wei] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)] [meɪ] [nɑːt] [rɪˈzaid] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] . "
" **The Way of the Immortal may not reside in the heart .** "
" 这 方式 的 这 不朽 可能 不是 居住 在 这 心 . "

苟道未必在心。”

[ðɪs] [kəˈmændər] ,
This commander ,
这 指挥官 ,

这位大帅，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌstfl] [fiːnd] .
He was a lustful fiend .
他 曾是 一个 好色的 恶魔 .

本是个色中饿鬼，

[ðə; ði] [hed] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
The head maid in the main room ,
这 头 女佣 在 这 主要的 房间 ,

上房里的大丫头，

[ˈeniwʌn] [huː] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈslɑːtli] [kliːn] ,
Anyone who is even slightly clean ,
任何人 WHO 是 甚至 轻微地 干净的 ,

凡是稍为生得干净点的，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʃeɪdi] .
He always seems to be doing something shady .
他 总是 似乎 到 是 正在做 某物 阴凉 .

他总有点不干不净的事干下去，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [aɪm] [ˈhɪrɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ɪz][æ̃n; ə̃n] [ˈæbsəluːt] [ˈbjuːti] .
The woman I'm hearing right now is an absolute beauty .
这 女士 我是 听力 正确的 现在 是 一个 绝对 美丽 .

此刻听得是个绝色，

[haʊ] [kæ̃n; kən][aɪ][nɑːt][biː; bi] [ˈhæpi] ?
How can I not be happy ?
如何 能 我 不是 是 快乐的 ?

如何不欢喜？

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm] , "
" **Then you should tell him ,** "
" 然后 你 应该 告诉 他 , "

“那么你和他谈，

[dʒʌst][hæ̃v; hə̃v][hɪm; ɪm] [brɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] .
Just have him bring it in .
只是 有 他 带来 它 在 .

叫他送进来就是了。”

[ˈfɪnsən] [rɪˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] " [jes] " [es] .
Finson responded with two " yes " s .
芬森 回应 和 二 " 是的 " s .
芬臣应了两个“是”字，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

退了出去，

[hi;; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu;; tə] [gu:] [ˈkaɪ] .
He then sent a letter to Gou Cai .
他 然后 发送 一个 信 到 咕 蔡 .

便给信与苟才。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhedz] .
At this moment , they were calculating the three thousand heads .
在 这 片刻 , 他们 是 计算 这 三 千 头部 .
此时正在盘算那三千头，

[ɪts] [ˈpræktɪkli] [ˌɡærənˈtiːd] [tu;; tə][bi;; bi] [maɪn] .
It's practically guaranteed to be mine .
它是 几乎 保证 到 是 矿 .
可以稳到手了。

[waɪl] [bɜːst] [ɪn] [θɔːt] ,
While lost in thought ,
尽管 丢失的 在 想法 ,

正在出神之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈduːoʊ][frəm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
Suddenly , a family member reported that Mr . Duo from the money exchange
突然 , 一个 家庭 成员 据报道 那 先生 : 二人组 从 这 钱 交换
[hæd; həd] [əˈraɪvd] .
had arrived .
有 到达的 .

忽然家人报说票号里的多老办来了，

- [ðen] [went] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Fenchen then went out to meet him .
- 然后 去 出去 到 见面 他 .

芬臣便出去会他。

[hi;; hi] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈstændərd] , [ruːˈtiːn] [wɜːrdz] .
He started with a few standard , routine words .
他 开始 和 一个 很少 标准 , 常规 字 .

先说了几句照例的套话，

[ˈʒu:] [sæn] [ðen] [sed] :
Zhu San then said :
朱 圣 然后 说 :

祝三便说道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈzi:] [ˈæktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmætʃˈmeɪkər] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] .
" I heard that Master Xie acted as a good matchmaker on behalf of the General .
" 我 听到 那 掌握 谢 行动 作为 一个 好的 媒人 在 代表 的 这 一般的 .
"
"
"

“听说解老爷代大师做了个好媒人。

[ðæt] [ˈmætʃmeɪkər] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] .
That matchmaker did a good job .
那 媒人 做过 一个 好的 工作 .

这媒人做得好，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [gets] [əˈb:ŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
In the future , if the concubine gets along well with the general ,
在 这 未来 , 如果 这 妾 获得 沿着 出色地 和 这 一般的 ,
将来姨太太对了大帅的劲儿，

[ˈmætʃmeɪkər] [[ʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ] [get] [sʌm; səm] [ˈbenɪfɪts] .
Matchmakers should also get some benefits .
媒人 应该 还 得到 一些 好处 .

媒人也要有好处的呢。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [ɡɪft] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] .
I see the gift for the matchmaker .
我 看 这 礼物 为了 这 媒人 .

我看谢媒的礼，

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)] .
One thing is indispensable .
一 事物 是 必不可少 .

少不了一个缺。

[wi:: wi] [[ʊd; ʃəd] [fɜ:rst] [ˈɔ:fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] [tu:: tə] [ˈmæstər] [ˈzi:] .
We should first offer our congratulations to Master Xie .
我们 应该 第一的 提供 我们的 恭喜! 到 掌握 谢 .

应得先给解老爷道个喜。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:: hi] [boʊd] [rɪˈpi:tɪdli] .
He bowed repeatedly .
他 鞠躬 反复 .

连连作揖。

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

芬臣听了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ɡɪfts] [rɪˈpi:tɪdli] ,
On the one hand , they returned the gifts repeatedly ,
在 这 一 手 , 他们 返回 这 礼物 反复 ,

一面还礼不迭，

[waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:: tə][maɪˈself] ,
While thinking to myself ,
尽管 思维 到 我 ,

一面暗想，

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm][maɪˈself] , [ðə; ði] [kəˈmændər] , [ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvər] [gu:] , [ðɪs] [ˈmætər] . . .
Aside from myself , the commander , and Observer Gou , this matter . . .
旁边 从 我 , 这 指挥官 , 和 观察员 咕 , 这 事情 . . .

这件事除了我和大帅及苟观察之外，

[nɒʊ] [wʌn] [els] [nu:] .
No one else knew .
不 一 别的 知道 :

再没有第四个人知道。

[wen] [aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
When I replied to this ,
什么时候 我 回复 到 这 ,

我回这话时，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['wɒznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['fæməli] ['membər] [ˌnɪr'baɪ] .
And there wasn't a single family member nearby .
和 那里 不是 一个 单身的 家庭 成员 附近 :

并且旁边的家人也没有一个，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɔːsəbli] [nɒʊ] [ðæt] ?
How could he possibly know that ?
如何 可以 他 可能 知道 那 ?

他却从何得知呢。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
Where did you hear that ?
在哪里 做过 你 听到 那 ?

“你在那里听来的？

[waʊ] , [ðæts] [fæst] [nuːz] !
Wow , that's fast news !
哇 , 那就是 快速地 消息 !

好快的消息！ ”

[ˈʒuː] - :
Zhu Sandao :
朱 - :

祝三道：

" [ɪz][ðə; ði] ['kɔːŋkjubəɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [lɔːrd] [guːs] ['piːp(ə)] ? "
" Is the concubine one of Lord Gou's people ? "
" 是 这 妾 一 的 主 古氏 人们 ? "

“姨太太还是苟大人那边的人呢，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɔːsəbli] [haɪd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][em 'iː] !
How could you possibly hide it from me !
如何 可以 你 可能 隐藏 它 从 我 !

如何瞒得了我！ ”

[ˈfɪnsən] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [ə'lɜːrt][ˈpɜːrs(ə)n] .
Finson is an extremely alert person .
芬森 是 一个 极其 警报 人 :

芬臣是个极机警的人，

[ə'pɔːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此语，

[aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
I already knew it all along .
我 已经 知道 它 全部 沿着 :

早已了然胸中。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] , "
" I am the matchmaker , "
" 我 是 这 媒人 , "

“我是媒人，

[ðer; ðər][ɪz] [stiɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] .
There is still hope of obtaining a vacancy .
那里 是 仍然 希望 的 获得 一个 空缺 .

尚且可望得缺，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bɔ:rd] [gu:] [du:] ?
What should Lord Gou do ?
什么 应该 主 咕 做 ?

苟大人应该怎样呢？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [kən'grætʃuleɪtɪd] [bɔ:rd] [gu:] [jet] ?
Have you congratulated Lord Gou yet ?
有 你 恭喜 主 咕 然而 ?

你和苟大人道了喜没有？ ”

[ʒu:] - :
Zhu Sandao :
朱 - :

祝三道：

[noʊ] .
No .
不 .

“没有呢。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['mæstər] [ʃi:,eɪz] [pleɪs] .
Because it's on the way to Master Xie's place .
因为 它是 在 这 方式 到 掌握 谢的 地方 .

因为解老爷这边顺路，

[soʊ] [kʌm] [ðɪs] [wei] [fɜ:rst] .
So come this way first .
所以 来 这 方式 第一的 .

所以先到这边来。”

- [sed] ['sɑ:ləmli] :
Fenchen said solemnly :
- 说 庄严地 :

芬臣正色道：

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [bɔ:rd] [gu:s] [kə'rɪr] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][raɪz] [ðɪs] [taɪm] . "
" It seems Lord Gou's career is on the rise this time . "
" 它 似乎 主 古氏 职业 是 在 这 上升 这 时间 . "

“苟大人这回只怕官运通了，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [bʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [keɪs] .
He didn't budge in the previous case .
他 没有 预算 在 这 以前的 案件 .

前回的参案参他不动，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [hæz; həz] [kʌm] [ə'b:ŋ] .
And now this opportunity has come along .
和 现在 这 机会 有 来 沿着 .

此刻又遇了这么个机会。

[ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ri:əlɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
That woman was really beautiful .
那 女士 曾是 真的 美丽的 .

那女子长得实在好，

[ðə; ðɪ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [pli:zd] .
The commander - in - chief will be very pleased .
这 指挥官 - 在 - 首席 将要 是 非常 高兴 .

大帅一定得意的。”

['zu:] [sæn] ['lɪsnd] ,
Zhu San listened ,
朱 圣 听着 ,

祝三听了，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fju:] [pər'fʌŋktəri] [wɜ:rdz] .
He gave a few perfunctory words .
他 给予 一个 很少 敷衍了事 字 .

敷衍了几句，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞了出来，

[get] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Get into the sedan chair ,
得到 进入 这 轿车 椅子 ,

坐上轿子，

[ðeɪ] [flu:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sel] .
They flew back to the cell .
他们 飞翔 后退 到 这 细胞 .

飞也似的回到号里，

[aɪ] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔ:r; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I printed a bill for ten thousand taels of silver .
我 打印 一个 账单 为了 十 千 两 的 银 .

打了一张一万两的票子，

[hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [dɪ'lɪvəd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [gu:] ['kaɪ] .
He personally delivered it to Gou Cai .
他 亲自 发表 它 到 咕 蔡 .

亲自送给苟才。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ænd] ['mɜ:rsənəri] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [wʌn] - [daɪ'menʃən(ə)l] .
The cunning and mercenary are all one - dimensional .
这 狡猾 和 雇佣兵 是 全部 一 - 维度 .

奸刁市侩眼一孔，

[mɪr] [hæf] - [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər][fɔ:r; fər] ['snɑ:bɪʃ] ['feɪvərz] .
mere half - sheet of paper for snobbish favors .
仅仅 一半 - 床单 的 纸 为了 势利 恩惠 .

势利人情纸半张。

[ʼæftər] ['zu:] [sæn] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [noʊts] [tu:; tə] [gu:] ['kaɪ] ,
After Zhu San gave the silver notes to Gou Cai ,
后 朱 圣 给予 这 银 笔记 到 咕 蔡 ,

未知祝三送了银票与苟才之后，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] ?
Is there anything else ?
是 那里 任何事物 别的 ?

还有何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [wɪts] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ˈkændɪt] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ][həˈroʊɪk] [ˈspɪrɪt] ; [diːp]
Chapter 89 : A Battle of Wits and Words Cannot Resist a Heroic Spirit ; Deep
章 - : 一个 战斗 的 智慧 和 字 不能 抵抗 一个 英勇 精神 ; 深的
[rɪˈzentmənt] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [ˈlɔɪəlti]
Resentment Turns to Unwavering Loyalty
怨恨 转弯 到 坚定不移 忠诚

第八十九回 舌剑唇枪难回节烈 忿深怨绝顿改坚贞

[ˈnɑːnˈdʒɪŋ][ɪz][ə; eɪ][væst] [ˈsɪti] .
Nanjing is a vast city .
南京 是 一个 广阔的 城市 .

南京地方辽阔，

[guː] [ˈkaɪ] [rɪˈsiːvd] [fen] [ˈtʃenz] [ˈletər] .
Gou Cai received Fen Chen's letter .
咕 蔡 已收到 分 陈的 信 .

苟才接得芬臣的信，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] ;
It was already noon ;
它 曾是 已经 中午 ;

已是中午时候；

[aɪ] [spent] [hæf][ðə; ði] [deɪ] [ˈfuːlɪŋ] [əˈraʊnd] [æt; ət] [hoʊm] .
I spent half the day fooling around at home .
我 花费 一半 这 天 愚弄 大约 在 家 .

在家里胡闹了半天，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ;
He then went to the money exchange ;
他 然后 去 到 这 钱 交换 ;

才到票号里去；

[ˈduːoʊ] [ˈzuː] [sæn] [ðen] [went] [tuː; tə] [fen] [ˈtʃenz] [pleɪs] [əˈgen] .
Duo Zhu San then went to Fen Chen's place again .
二人组 朱 圣 然后 去 到 分 陈的 地方 再次 .

多祝三再到芬臣处转了一转，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] .
Go back to the cell to get the tickets .
去 后退 到 这 细胞 到 得到 这 门票 .

又回号里打票子，

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [guː] [keɪz] [ˈmænj(ə)n] .
Then they rushed to Gou Cai's mansion .
然后 他们 匆忙 到 咕 蔡氏 大厦 .

再赶到苟才公馆，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmps] .
It's time to light the lamps .
它是 时间 到 光 这 灯 .

已是掌灯时候了。

[gu:] ['kai] [rɪ'tʃ:rnd] [hoʊm] .
Gou Cai returned home .
咕 蔡 返回 家 :

苟才回到家中，

[fɜ:rst][æsk][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
First ask the old woman :
第一的 问 这 老的 女士 :

先向婆子问：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði][pə'sweɪʒ(ə)n] [goʊ] ? "
" How did the persuasion go ? "
" 如何 做过 这 劝说 去 ? "

“劝得怎样了？ ”

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
Mrs . Gou shook her head .
太太 : 咕 摇晃 她 头 :

苟太太摇摇头。

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [jʊr; jər] [ænt] . "
" You can tell your aunt . "
" 你 能 告诉 你的 阿姨 : "

“可对姨妈说，

['sta:tɪŋ] [tə'naɪt]
Starting tonight
开始 今晚

今天晚上起，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Please ask him to move his bedding over there .
请 问 他 到 移动 他的 寝具 超过 那里 :

请他把铺盖搬到那边去。

[aɪl] [traɪ][tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tə'naɪt] ;
I'll try to persuade him tonight ;
患病的 尝试 到 说服 他 今晚 ;

一则晚上劝劝他；

[ˈsekəndli] , [wi:; wi][mʌst; məst] [gɑ:rd] [ə'genst] ['eni] [ˌʌnfɔ:rsi:n] [ɪ'vents] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə]
Secondly , we must guard against any unforeseen events that might happen to
第二 , 我们 必须 警卫 反对 任何 意外 活动 那 可能 发生 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

二则要防到他有甚意外。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈmɪsɪz] . [gu:]
At this time , Mrs . Gou
在 这 时间 , 太太 : 咕

苟太太此时，

[ʃi:; ʃɪ] ['næt(ə)rəli] [əu'beɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [wei] .
She naturally obeyed him in every way .
她 自然 服从 他 在 每一个 方式 :

自是千依百顺，

[aɪ] ['kwɪkli] [kɔ:lɪd] [maɪ] [ænt] ['oʊvər] .
I quickly called my aunt over .
我 迅速地 称为 我的 阿姨 超过 :

连忙请姨妈来，

[tel] [juː; jʊ] ['kwaɪətli] ,
Tell you quietly ,
告诉 你 悄悄 ,

悄悄说知，

[ænt] [hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
Aunt had no reason to refuse .
阿姨 有 不 原因 到 拒绝 :

姨妈自无不依之理。

[guː] ['kaɪ][ɪz] [ɜː'eɪndʒɪŋ] ['evriθɪŋ] .
Gou Cai is arranging everything .
咕 蔡 是 安排 一切 :

苟才正在安排一切，

[ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['duːoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The family reported that Mr . Duo from the bank had arrived .
这 家庭 据报道 那 先生 : 二人组 从 这 银行 有 到达的 :

家人报说票号里多先生来了，

[guː] ['kaɪ] ['kwɪkli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Gou Cai quickly came out to meet him .
咕 蔡 迅速地 来了 出去 到 见面 他 :

苟才连忙出来会他。

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['sɑːniː] .
Wishing you a happy meeting at Sanyi .
祝 你 一个 快乐的 会议 在 三义 :

祝三一见面，

[hiː; hi] [boʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed repeatedly and said :
他 鞠躬 反复 和 说 :

就连连作揖道：

" [aɪv] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] - ['bɪznəs] . "
" I've delayed the adults ' business . "
" 我已经 延迟 这 成年人 - 商业 : " "

“耽误了大人的事，

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] !
I'm so sorry !
我是 所以 对不起 !

十分抱歉！

[ʼaʊər; ɑːr] ['bʌdi] [wɑːn] ['kaɪ][ɪz] [bæk] !
Our buddy Wan Cai is back !
我们的 伙伴 万 蔡 是 后退 !

我们那伙计万才回来，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] , [aɪ] [wʊd] ['bɪzi] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
In the evening , I would busy myself with discussing adult matters with him .
在 这 晚上 , 我 会 忙碌的 我 和 讨论 成人 事情 和 他 :

做晚的就忙着和他商量大人这边的事。

" [ges] [wʌt] [ʼaʊər; ɑːr] [læd] [sed] ? "
" Guess what our lad said ? "
" 猜测 什么 我们的 小伙子 说 ? " "

大人猜我们那伙计说甚么来？ "

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道:

" [ðeɪ] [dʒʌst][dəʊnt] [trʌst] [ju: 'es] [ʌn'ʌki] ['pi:p(ə)] . "
" They just don't trust us unlucky people . "
" 他们 只是 不 相信 我们 倒霉 人们 . "

“不过不肯信付我们这背时的人罢了。”

[ʒu:] [sæn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Zhu San clapped his hands and said :
朱 圣 鼓掌 他的 双手 和 说 :

祝三拍手道:

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ðə; ðɪ][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [gest] [kə'rektli] !
The adult guessed correctly !
这 成人 猜对了 正确 !

大人猜着了也！

[ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [steɪd] [ʌp] [leɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] .
The person who stayed up late gave him a good scolding .
这 人 WHO 入住 向上 晚的 给予 他 一个 好的 责骂 .

做晚的倒很很儿给他埋怨一顿，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

- [jʊə(r)] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['nʌmbər] [wʌnz] [raɪt] - [hænd][mæn] , -
' You're supposed to be number one's right - hand man , '
- 你是 据称 到 是 数字 一个人的 正确的 - 手 男人 , -

‘亏你是一号的当手，

[ðə; ðɪ] [aɪ] ['sɜ:rdʒəri] ['wɔznt] [dʌn] ['prɑ:pərli] ['i:ðər] !
The eye surgery wasn't done properly either !
这 眼睛 外科手术 不是 完毕 适当地 任何一个 !

眼睛也没生好！

[ə; eɪ][mæn] [laɪk] [bɔ:rd] [gu:]
A man like Lord Gou
一个 男人 喜欢 主 咕

象苟大人那种主儿，

[wi:; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:ɪ; fər] ['mʌni] .
We asked him for money .
我们 问 他 为了 钱 .

咱们求他用钱，

[aɪm] [stɪl] [ə'freɪd] [ðæt] [bɔ:rd] [gu:] [wəʊnt] [ju:z][em 'i:];
I'm still afraid that Lord Gou won't use me ;
我是 仍然 害怕的 那 主 咕 惯于 使用 我 ;

还怕苟大人不肯用；

[æt; ət] [ðɪs] ['mʊʊmənt] , [bɔ:rd] [gu:] ['pɜ:rsənəli] ['greɪsɪz] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
At this moment , Lord Gou personally graces us with his presence .
在 这 片刻 , 主 咕 亲自 恩典 我们 和 他的 在场 .

此刻苟大人亲自赏光，

[jʊː; jʊ][ˈiːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ][ˈmæstər] [aʊt] [əˈlaɪv] !
You even have to push a master out alive !
你 甚至 有 到 推 一个 掌握 出去 活 ！

你还要活活的把一个主儿推出去！

[ðə; ði] [ˈpædɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ˈempti] .
The padding is now empty .
这 填充 是 现在 空的 。

就是现的垫空了，

[wiː; wi] [kɑːnt] [reɪz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈerɪə] .
We can't raise ten thousand taels of silver from our area .
我们 不能 增加 十 千 两 的 银 从 我们的 区域 。

咱们那里调不动万把银子，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈsendɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [lɔːrd] [guː] [jet] !
Why aren't you sending it to Lord Gou yet !
为什么 不是 你 发送 它 到 主 咕 然而 ！

还不赶着给苟大人送去！’

[ɡrʊən] [ʌps] ,
grown ups ,
生长 UPS ，

大人，

[pliːz] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [oʊld][mæn] .
Please think about this for me , old man .
请 思考 关于 这 为了 我 ， 老的 男人 。

你老人家替我想想，

[dʒʌst][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [wen] [jʊə(r)] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Just be careful when you're late at night .
只是 是 小心 什么时候 你是 晚的 在 夜晚 。

做晚的不过小心点待他，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][em ˈiː] .
Instead , he complained to me .
反而 ， 他 抱怨 到 我 。

倒反受了他的一阵埋怨，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈmɪskæərɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ?
Isn't this a miscarriage of justice ?
不是 这 一个 流产 的 正义 ？

这不是冤枉吗！

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [steɪd] [ʌp] [leɪt] [ˈʃʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [dɪsˈtrʌstɪŋ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] .
The person who stayed up late showed no sign of distrusting the adults .
这 人 WHO 入住 向上 晚的 显示 不 符号 的 不信任 这 成年人 。

做晚的并没有丝毫不放心大人的意思，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈdʌlts] [kæn; kən] [fəˈɡɪv] [em ˈiː][fɔːr; fər] .
This is something adults can forgive me for .
这 是 某物 成年人 能 原谅 我 为了 。

这是大人可以谅我的。

[nekst] [taɪm] [æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] ,
Next time an adult comes to the small room ,
下一个 时间 一个 成人 来 到 这 小的 房间 ；

下回如果大人驾到小号，

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
When I saw him ,
什么时候 我 锯 他 ，

见着他，

[aɪ] [ni:d] [æn; ən][ə'dɒlt; 'ædɒlt][tu:; tə] [kən'fes] [maɪ] ['fi:lɪŋz] [fɔ:r; fər][em 'i:] [tə'naɪt] .
I need an adult to confess my feelings for me tonight .
我 需要 一个 成人 到 承认 我的 情怀 为了 我 今晚 .
还得请大人代做晚的表白表白。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['leðər] ['wɔ:lɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] .
He pulled a leather wallet from his pocket .
他 拉 一个 皮革 钱包 从 他的 口袋 .

在怀里掏出一个洋皮夹子，

[teɪk] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Take a ticket out of it .
拿 一个 票 出去 的 它 .

在里面取出一张票子来，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [gu:] ['kaɪ][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [ˈhændz] [ænd; ənd] [sed] :
He handed it to Gou Cai with both hands and said :
他 递交 它 到 咕 蔡 和 两个都 双手 和 说 :

双手递与苟才道：

" [ðɪs] [ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] , "
" This is ten thousand taels , "
" 这 是 十 千 两 , "

“这是一万两，

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] , [sɜ:r] .
Please accept this , sir .
请 接受 这 , 先生 .

请大人先收了；

[ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] [ə'gen]
If you need to use it again
如果 你 需要 到 使用 它 再次

如果再要用时，

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sent] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['smɔ:lər] [kən'teɪnər] .
Then it will be sent over from the smaller container .
然后 它 将要 是 发送 超过 从 这 较小的 容器 .

再由小号里送过来。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [ðɪs] .
I don't need this .
我 不 需要 这 .

“这个我用不着，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [fɜ:rst] .
You should take it back first .
你 应该 拿 它 后退 第一的 .

你先拿了回去罢。”

[ˈʒu:] [sæn][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ə'bæk] .
Zhu San was taken aback .
朱 圣 曾是 已采取 背 .

祝三吃了一惊，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [hæz; həz][ðə; ði][ˈmæstər] [ɔ:lredi] [ju:st] [əˈnʌðər] [ˈhaʊs,hoʊldz] [ˈmʌni] ? "
" Has the master already used another household's money ? " "
" 有 这 掌握 已经 用过的 其他 家庭的 钱 ? "

“想大人已经向别家用了？”

[gu:] [ˈkaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道:

[nʊ] .
No .
不 .

“并不。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第109/137页

[ˈʒu:] - :
Zhu Sandao :
朱 - :

祝三道:

" [ðen] [pli:z] [grænt] [,em 'i:] [ðɪs] , [sɜ:r] . "
" **Then please grant me this , sir** . "
" 然后 请 授予 我 这 , 先生 . "

“那么还是请大人赏用了，

[,ai 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [wɪtʃ] [wʌn] [,ai 'ti:] [ɪz] , [ɪts] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] .
It doesn't matter which one it is , it's all the same .
它 不 事情 哪个 一 它 是 , 它是全部 这 相同的 .

左右谁家的都是一样用。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道:

[aɪl] [ju:z] [ðɪs] ['mʌni] .
I'll use this money .
患病的 使用 这 钱 .

“我用这个钱，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [spend] - , - [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [tə'deɪ] .
It's not like I need to spend 10 , 000 all at once today .
它是 不是 喜欢 我 需要 到 花费 - , - 全部 在 一次 今天 .

并不是今天一下子就要用一万，

[ɪts] [fɔ:r; fər] ['baɪɪŋ] [θɪŋz] .
It's for buying things .
它是 为了 购买 事物 .

是要来置备东西用的，

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [fɪkst] [pleɪs] .
Three thousand is not a fixed place .
三 千 是 不是 一个 固定的 地方 .

三千一处也不定，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Two thousand is not even certain in one place .
二 千 是 不是 甚至 肯定 在 一 地方 .

二千一处也不定，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [pər] [pleɪs] .
It's just a few hundred per place .
它是 只是 一个 很少 百 每 地方 .

就是几百一处、

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] ,
Dozens of places ,
几十个 的 地方 ,

几十一处，

[ɪts] [ɔ:l] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ；
It's all uncertain ；
它是 全部 不确定 ；

都是论不定的；

[gɪv] [em 'i:] [ðɪs] [hoʊl] [bɪl] .
Give me this whole bill .
给 我 这 所有的 账单 ；

你给我这一张整票子，

[aɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][jɔr; jər] [pleɪs] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [mes] [tə'mɑ:roʊ] .
I still need to go to your place to break up the mess tomorrow .
我 仍然 需要 到 去 到 你的 地方 到 休息 向上 这 混乱 明天 ；

明天还是要到你那边打散，

[waɪ] [goʊ] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] ['trʌb(ə)] ？
Why go through all that trouble ？
为什么 去 通过 全部 那 麻烦 ？

何必多此一举呢。”

[ʒu:] - ；
Zhu Sandao ；
朱 - ；

祝三道：

" [jes] ，
" **yes** ，
" 是的 ，

“是，

[jes] ，
yes ，
是的 ，

是，

[jes] ，
yes ，
是的 ，

是，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fu:lɪ] [ækt] .
This is a foolish act .
这 是 一个 愚蠢 行为 ；

这是做晚的糊涂。

[pli:z] [əd'vaɪz] , [jɔr; jər] ['eksələnsɪ] .
Please advise , Your Excellency .
请 建议 ， 你的 阁下 ；

请大人的示，

[haʊ] ['meni] [ʃi:ts] [du:] [ju:; jʊ] [ni:d] ？
How many sheets do you need ？
如何 许多 纸张 做 你 需要 ？

要用多少一张的？

[ɔ:r] [ju:; jʊ][kɒd; kəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ][hɔ:ri'zɑ:nt(ə)] [lɪst] .
Or you could create a horizontal list .
或者 你 可以 创造 一个 水平的 列表 ；

或者开个横单子下来，

" [ɪts] [best] [tu:; tə][du:] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [læst] [naɪt] . "
" **It's best to do as instructed last night** . "
" 它是 最好的 到 做 作为 指示 最后的 夜晚 ； "
"

做晚的好去照办。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . "
" This is something that can't be determined by discussion . "
" 这 是 某物 那 不能 是 决定 经过 讨论 : "

“这个那里论得定。”

['ʒu:] - :
Zhu Sandao :
朱 - :

祝三道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" How about this ? "
" 如何 关于 这 ? "

“这样罢，

[ðoʊz] [hu:] [goʊ] [hoʊm] [leɪt] ,
Those who go home late ,
那些 WHO 去 家 晚的 ,

做晚的回去，

[send] ['oʊvər][ə; eɪ] [θri:] - [pɑ:rt] [tʃek] .
Send over a three - part check .
发送 超过 一个 三 - 部分 查看 :

送一份三联支票过来罢，

[ə'dʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [ni:d] .
Adults should use as many as they need .
成年人 应该 使用 作为 许多 作为 他们 需要 :

大人要用多少支多少，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 :

这就便当了。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] . "
" This is how I intended to do it . "
" 这 是 如何 我 故意的 到 做 它 : "

“我起意是要这样办，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ki:p] ['meɪkɪŋ] [ɪks'kju:zɪz] .
But you keep making excuses .
但 你 保持 制作 借口 :

你却要推三阻四的，

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] .
So I was too ashamed to continue .
所以 我 曾是 也 羞愧 到 继续 :

所以我就没脸说下去了。”

['ʒu:] - :
Zhu Sandao :
朱 - :

祝三道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðɪs] , [sɜ:r] ! "
" What kind of talk is this , sir ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 这 , 先生 ! "

“大人说这是那里话来！

[æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['dʌznt] [bleɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .
An adult doesn't blame a child for making a mistake .
一个 成人 不 责备 一个 孩子 为了 制作 一个 错误 .

大人不怪小人错，

[ɪf] [ɪts] [dɪ'saɪdɪd] , [ðen] [du:][,aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] .
If it's decided , then do it that way .
如果 它是 决定 , 然后 做 它 那 方式 .

准定就照那么办，

[tə'mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明天一早，

" [dʒʌst] [send] [,aɪ 'ti:]['oʊvər] [ə'gen] . "
" Just send it over again . "
" 只是 发送 它 超过 再次 . "

再送过来就是了。”

[gu:] ['kaɪ]['nɔ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] .
Gou Cai nodded in agreement .
咕 蔡 点头 在 协议 .

苟才点头答应，

['ʒu:] [sæn] [ðen] [left] .
Zhu San then left .
朱 圣 然后 左边 .

祝三便自去了。

[gu:] ['kaɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ru:m] .
Gou Cai returned to the main room .
咕 蔡 返回 到 这 主要的 房间 .

苟才回到上房，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət] ['mi:ltaɪm] .
It was right at mealtime .
它 曾是 正确的 在 用餐时间 .

恰好是开饭时候，

[bʌt; bət] ['æntɪ] [wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
But Auntie was nowhere to be seen .
但 阿姨 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见姨妈。

[wen] [gu:] ['kaɪ] [æskt] ,
When Gou Cai asked ,
什么时候 咕 蔡 问 ,

苟才问起时，

[aɪ]['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊvər][ðer; ðər][tu:; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
I only found out then that he had gone over there to have dinner with the
我 仅有的 成立 出去 然后 那 他 有 已消失 超过 那里 到 有 晚餐 和 这
[jʌŋ] ['mɪstrəs] .
young mistress .
年轻的 情妇 .

才知道在那边陪少奶奶吃去了。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:mz] [aʊt] [ðæt] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs]
It turns out that on that day , the young mistress
它 转弯 出去 那 在 那 天 , 这 年轻的 情妇

原来少奶奶当日，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ment] [fɔ:r; fər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tu:; tə] [i:t] [tə'geðər] .
It was originally meant for husband and wife to eat together .
它 曾是 起初 意思是 为了 丈夫 和 妻子 到 吃 一起 .

本是夫妻同吃的，

[ˈevər] [sɪns] ['mɪsɪz] . [gu:] [brʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mæɹɪdʒ] ,
Ever since Mrs . Gou broke up his marriage ,
曾经 自从 太太 . 咕 打破 向上 他的 婚姻 ,

自从苟太太拆散他夫妻之后，

[soʊ][ˈoʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [eɪt] [baɪ] [hɜ:r'self] .
So only the young mistress ate by herself .
所以 仅有的 这 年轻的 情妇 吃 经过 她自己 .

便只有少奶奶一个人独吃。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时候，

[ɪts] [ɔ:l'redi] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [mi:l] .
It's already an early meal .
它是 已经 一个 早期的 一顿饭 .

已是早一顿、

[ɪts] [ə; eɪ] [mi:l] [leɪt] ;
It's a meal late ;
它是 一个 一顿饭 晚的 ;

迟一顿的了；

['leɪtər] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌŋ] [daɪd] .
Later , the eldest son died .
之后 , 这 长子 儿子 死亡 .

到后来大少爷死了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n][ˈkoʊldəz] .
It was even colder .
它 曾是 甚至 更冷 .

更是冷一顿、

[hi:t] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
Heat it up .
热 它 向上 .

热一顿，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] ['kʊdnt] [bi; bi] ['loʊə-d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['loʊər] [greɪd] .
There were even times when they couldn't be lowered to a lower grade .
那里 是 甚至 时代 什么时候 他们 不能 是 降低 到 一个 降低 年级 .

甚至有不能下等的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['nevər] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [kəm'pleɪnt] .
The young mistress never uttered a single complaint .
这 年轻的 情妇 绝不 说出 一个 单身的 抱怨 .

少奶奶却从来没过半句怨言，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [swi:t] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪʃ] .
It is sweet as a dish .
它 是 甜的 作为 一个 盘子 .

甘之若素。

[bʌt; bət] ['evər] [sɪns] [gu:] ['kaɪ] ['hɑ:bəd] [ɪl] [ɪn'tenʃən] ,
But ever since Gou Cai harbored ill intentions ,
但 曾经 自从 咕 蔡 藏匿 患病的 意图 ,
却从苟才起了不良之心之后,

[maɪ] [ə'pɪnjən] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] .
My opinion suddenly changed .
我的 观点 突然 已更改 .
忽然改了观,

[mɑ:m] [hu:] ['mænɪdʒɪz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Mom who manages the kitchen ,
妈妈 WHO 管理 这 厨房 ,
管厨房的老妈,

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['ʊʊvər] ['evri] [deɪ] [tu;; tə][æsk] [wʌt] ['dɪʃɪz] [tu;; tə] [i:t] .
They would come over every day to ask what dishes to eat .
他们 会 来 超过 每一个 天 到 问 什么 菜肴 到 吃 .
每天还过来请示吃甚么菜,

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)] .
Even a young mistress is nothing special .
甚至 一个 年轻的 情妇 是 没有什么 特别的 .
少奶奶也不过如此。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz][mɪd] - [ʌp] ,
This day is mid - up ,
这 天 是 中 - 向上 ,
这天中上,

['æftər][ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] ,
After the incident ,
后 这 事件 ,
闹了事之后,

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [kept] ['sɒbɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ru:m] .
The young mistress kept sobbing in her room .
这 年轻的 情妇 保留 啜泣 在 她 房间 .
少奶奶一直在房里嚶嚶啜泣。

[ænt] [sæt][nekst][tu;; tə][em 'i:] ,
Aunt sat next to me ,
阿姨 卫星 下一个 到 我 ,
姨妈坐在旁边,

[aɪ] [traɪd] [tu;; tə] [pər'sweɪd] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [deɪ] .
I tried to persuade them all day .
我 尝试 到 说服 他们 全部 天 .
劝了一天。

[wen] [ðə; ðɪ] [fu:d] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] . . .
When the food was served . . .
什么时候 这 食物 曾是 服务 . . .
等到开出饭来,

[ðə; ðɪ] [meɪd] [ɪz] [hɪr] ; [pli:z] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] .
The maid is here ; please come and have a meal .
这 女佣 是 这里 ; 请 来 和 有 一个 一顿饭 .
丫头过来请用饭。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sed] :
The young mistress said :
这 年轻的 情妇 说 :
少奶奶说:

" [aɪm][nɑ:t] [i:tɪŋ] [eni'mɔ:r] . "

" **I'm not eating anymore** . "

" 我是 不是 吃 不再 . "

“不吃了，

[teɪk] [aɪ 'ti:] .

Take it .

拿 它 .

收去罢。”

[ænt] [sed] :

Aunt said :

阿姨 说 :

姨妈道：

" [aɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] . "

" **I'm here with the young mistress** . "

" 我是 这里 和 这 年轻的 情妇 . "

“我在这里陪少奶奶呢，

" [pli:z] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] . "

" **Please come over and have some** . "

" 请 来 超过 和 有 一些 . "

快请过来用点。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sed] :

The young mistress said :

这 年轻的 情妇 说 :

少奶奶道：

[aɪ] ['ri:əli] [kɑ:nt] [i:t] [eni'mɔ:r] .

I really can't eat anymore .

我 真的 不能 吃 不再 .

“我委实吃不下，

" ['ænti] , [pli:z] [hæv; həv][sʌm; səm] . "

" **Auntie , please have some** . "

" 阿姨 , 请 有 一些 . "

姨妈请用罢。”

[maɪ] [ænt] [wɪl] ['defɪnətli] ['ɑ:bdʒekt] .

My aunt will definitely object .

我的 阿姨 将要 确实 目的 .

姨妈一定不依，

[pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][daɪ][ɔ:r][lɪv; laɪv] .

Persuade them to die or live .

说服 他们 到 死 或者 居住 .

劝死劝活，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][raɪs] [soʊkt] [ɪn] [ti:] .

Only then did he manage to get a mouthful of rice soaked in tea .

仅有的 然后 做过 他 管理 到 得到 一个 一口气 的 米 浸泡过 在 茶 .

才劝得他用茶泡了一口饭，

[aɪ] [fɔ:rst] [maɪ'self][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] .

I forced myself to swallow it .

我 强制 我 到 吞 它 .

勉强咽下去。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,

After the meal ,

后 这 一顿饭 ,

饭后，

[maɪ] [ænt] ['ɔːfərd] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['kʌmfərtɪŋ] [wɜːrdz] .
My aunt offered all sorts of comforting words .
我的 阿姨 提供 全部 排序 的 令人感到安慰 字 .
姨妈又复百般劝慰。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,
今天一天，

[maɪ][ˈænts, 'ɒnts] [əd'vaɪs] ,
My aunt's advice ,
我的 姑姑的 建议 ,
姨妈所劝的话，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [guː] ['kaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər]
It was nothing more than complaining that Gou Cai and his wife were
它 曾是 没有什么 更多的 比 抱怨 那 咕 蔡 和 他的 妻子 是
[ˈbiːɪŋ] [ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)l] .
being unreasonable .
存在 不合理 .
无非是埋怨苟才夫妻岂有此理的话，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜːrd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
I would never dare to utter a single word to persuade him to comply .
我 会 绝不 敢 到 说出 一个 单身的 单词 到 说服 他 到 遵守 .
绝不敢提到劝他依从的一句。

[ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɪnər] ,
Until after dinner ,
直到 后 晚餐 ,
直到晚饭之后，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəsɪz] ['kraɪɪŋ] ['grædʒuəli] [səb'saɪdɪd] . [ðə; ðɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] — [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
The young mistress's crying gradually subsided . **The human heart — referring to the**
这 年轻的 情妇的 哭泣 逐步地 平静下来 . 这 人类 心 — 指 到 这
[hɑːrt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [dɪ'zaɪɜːz] — [wʌz; wəz] [ə'piːzd] .
heart connected with material desires — was appeased .
心 连接 和 材料 欲望 — 曾是 安抚 .
少奶奶的哭慢慢停住了人心道心人心指与物欲相联系之心，

[ðə; ðɪ] ['daʊɪst] [hɑːrt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['səʊ(ə)l] [mə'ræləti] .
The Daoist heart is related to social morality .
这 道家 心 是 有关的 到 社会的 道德 .
道心为与社会道德，

[ˈæntɪ] ['grædʒuəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][træp] .
Auntie gradually started to get into the trap .
阿姨 逐步地 开始 到 得到 进入 这 陷阱 .
姨妈才渐渐入起彀来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ˈaʊər; ɑːr] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Our brother - in - law , "
" 我们的 兄弟 - 在 - 法律 , "
“我们这个妹夫，

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] !
What a fool !
什么 一个 傻子 !

实在是个糊涂虫！

[ˈhævɪŋ] [ˈmæɪrɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [waɪf] ,
Having married such a virtuous wife ,
拥有 已婚 这样的 一个 有德行的 妻子 ,

娶了你这么个贤德媳妇，

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ˌʌndərˈstænd] ,
For those who understand ,
为了 那些 WHO 理解 ,

在明白点的人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [nɔ:t] [lʌv] [hɜ:r; həɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [ˈdɔ:tər] ?
How could anyone not love her as much as their own daughter ?
如何 可以 任何人 不是 爱 她 作为 很多 作为 他们的 自己的 女儿 ?

岂有不疼爱得和自己女儿一般的，

[jet] [ðer] [went] [aʊt][ænd; ənd][dɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊtˈreɪdʒəs] [θɪŋ] !
Yet they went out and did such an outrageous thing !
然而 他们 去 出去 和 做过 这样的 一个 令人愤慨 事物 !

却在外头去干下这没天理的事情来！

[haʊ] [ˈʃeɪmləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
How shameless of him !
如何 不要脸 的 他 !

亏他有脸，

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [aɪ ˈti:] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] !
I can say it face to face !
我 能 说 它 脸 到 脸 !

当面说得出！

[wer] [ɪz][maɪ] [ˈsɪstər] ?
Where is my sister ?
在哪里 是 我的 姐姐 ?

我那妹子呢，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

更不用说，

[wʌt] [ɑ:r; əɪ][ðə; ðɪ][ˈju:ʒuəl] [ru:lz] ?
What are the usual rules ?
什么 是 这 通常 规则 ?

平常甚么规矩咧、

[ˈetɪkət] ,
Etiquette ,
礼仪 ,

礼节咧，

[kɑ:nt] [ˈfɪgjər] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
can't figure it out all day long .
不能 数字 它 出去 全部 天 长的 .

一天到晚闹不清楚，

[aɪv] [ˈnɒʊtɪst] [hi:; hi] [ˈnevər] [ˈgɪvz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [lʊk] .
I've noticed he never gives his wife a pleasant look .
我已经 注意到 他 绝不 给予 他的 妻子 一个 令人愉快的 看 .

我看他向从来没有把好脸色给媳妇瞧一瞧。

[hɜːr; hər][mæn][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [aʊtˈreɪdʒəs] [θɪŋ] .

Her man is going to do this outrageous thing .
她 男人 是 去 到 做 这 令人愤慨 事物 .

他男人要干这没天理的事情，

[hiː; hi] [tʃaɪmd] [ɪn] ,

He chimed in ,
他 齐声说道 在 ,

他就帮着腔，

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsʊv] [ˈsɒfənd] [hɜːr; hər][tuːn] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈhʌmb(ə)l] .

She also softened her tone and became more humble .
她 还 软化 她 语气 和 成为 更多的 谦逊的 .

也柔声下气起来了。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [sed] :

The young mistress said :
这 年轻的 情妇 说 :

少奶奶道：

" [nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] [ʃiː; ʃɪ] [spiːk] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [ˈhʌmbli] . . . "

" Not only did she speak softly and humbly . . . "
" 不是 仅有的 做过 她 说话 轻轻 和 谦卑地 . . . "

“岂但柔声下气，

[maɪ] [ˈpɪriəd] [ˈdɪdnt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈreskjʊː] [təˈdeɪ] .

My period didn't come to my rescue today .
我的 时期 没有 来 到 我的 救援 今天 .

今天不是姨妈来救我，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [droʊv] [em ˈiː][ˈkreɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrɪ] !

It almost drove me crazy with worry !
它 几乎 驾驶 我 疯狂的 和 担心 !

几乎把我活活的急死了！

[ðə; ðɪ] [tuː] [oʊld] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stiɪl] [ˈniːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ;

The two old people were still kneeling on the ground ;
这 二 老的 人们 是 仍然 跪着 在 这 地面 ;

他两老还双双的跪在地下呢；

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈiːv(ə)n] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [hæt] .

The father - in - law even took off his little hat .
这 父亲 - 在 - 法律 甚至 采取 离开 他的 小的 帽子 .

公公还摘下小帽，

[ðeɪ] [bʌmpt] [ˈhedz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklætɜːɪŋ] [saʊnd] .

They bumped heads together with a clattering sound .
他们 撞 头部 一起 和 一个 咔嗒咔嗒 声音 .

咯嘣咯嘣的碰头。”

[ˈænti] [læft] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðɪs] :

Auntie laughed when she heard this :
阿姨 笑了 什么时候 她 听到 这 :

姨妈听了笑道：

" [dʒʌst][nɑːd][jʊr; jər] [hed] . "

" Just nod your head . "
" 只是 点头 你的 头 . "

“只要你点一点头，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

That was his wife ,
那 曾是 他的 妻子 ,

便是他的宪太太了，

[tʌtʃ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ,
Touch a few more ,
触碰 一个 很少 更多的 ,

再多碰几个，

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)][aɪ ˈti:] . "
" And I can handle it . "
" 和 我 能 处理 它 : "

也受得他起。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [sed] :
The young mistress said :
这 年轻的 情妇 说 :

少奶奶道：

" [ænti] , [pli:z] [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈi:] . "
" Auntie , please don't make fun of me . "
" 阿姨 , 请 不 制作 乐趣 的 我 : "

“姨妈不要取笑，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪk][ˈʌʊərz] [wʊd] [du:] !
Such a thing is not something a family like ours would do !
这样的 一个 事物 是 不是 某物 一个 家庭 喜欢 我们的 会 做 !

这些事岂是我们这等人家做出来的！ ”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姨妈道：

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“啊唷！

[dəunt] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈti:] !
Don't mention it !
不 提到 它 !

不要说起！

[ðə; ði] [mɔ:r] [əˈfɪ](ə)l] [ðə; ði][ˈfæməli] ,
The more official the family ,
这 更多的 官方的 这 家庭 ,

越是官宦人家，

[ðə; ði] [ˈstriktə] [ðə; ði] [ru:lz] ,
The stricter the rules ,
这 更严格 这 规则 ,

规矩越严，

[ðə; ði] [mɔ:r] [dʒʊks][ɪnˈsaɪd] , [ðə; ði] [ˈbetə] .
The more jokes inside , the better .
这 更多的 笑话 里面 , 这 更好的 :

内里头的笑话越多。

[aɪ][fɜ:rst] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] :
I first heard about it when I was a child :
我 第一的 听到 关于 它 什么时候 我 曾是 一个 孩子 :

我还是小时候听说的：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈfæməli][ɪz][aɪ ˈti:][ɪn] [ˈsu:dʒə] ?
What kind of family is it in Suzhou ?
什么 种类 的 家庭 是 它 在 苏州 ?

苏州一家甚么人家，

[ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌdʒenə'rei(ə)n][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][tɑ:p] ['ska:lər] [ænd; ənd] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
The previous generation was also a top scholar and prime minister .
这 以前的 一代 曾是 还 一个 顶部 学者 和 主要的 部长 .

上代也是甚么状元宰相，

[ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [s'kɒləz] [hu:] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .
The family had scholars who had passed the imperial examinations .
这 家庭 有 学者们 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

家里秀才举人，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lmʊʊst] [tu:] ['meni] [tu;; tə] [kaʊnt] .
There are almost too many to count .
那里 是 几乎 也 许多 到 数数 .

几几乎数不过来。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [hu:] [rɪ'pɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['du:ti] ['ræŋkt] [θɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
The eldest son of the family who reported for duty ranked third in the imperial
这 长子 儿子 的 这 家庭 WHO 据报道 为了 责任 排名 第三 在 这 帝国
[ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

报到他家的大少爷点了探花了，

[ðə; ði] [hoʊm] [ɪz] ['næt(ə)rəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['laɪvliˌnəs] .
The home is naturally filled with joy and liveliness .
这 家 是 自然 已填 和 喜悦 和 活力 .

家中自然欢喜热闹，

[dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .
Develop a newspaper and receive a reward .
发展 一个 报纸 和 收到 一个 报酬 .

开发报子赏钱，

[aɪm][soʊ] ['bɪzi] .
I'm so busy .
我是 所以 忙碌的 .

忙个不了。

[hu:] [nu:] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Who knew that at this moment ,
WHO 知道 那 在 这 片刻 ,

谁知这个当刻，

[ðə; ði][ˈfæməli] [keɪm] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [bɔɪ]
The family came to report that the third young mistress and the stable boy
这 家庭 来了 到 报告 那 这 第三 年轻的 情妇 和 这 稳定的 男生
[hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .
had run away .
有 跑步 离开 .

家人又来报三少奶奶跟马夫逃走了。

[ju;; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [æŋ; ən] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli] ?
You don't think this is a story about an official's family ?
你 不 思考 这 是 一个 故事 关于 一个 官员的 家庭 ?

你想这不是做官人家的故事？

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ,
Until a few years ago ,
直到 一个 很少 年 前 ,

直到前几年，

[ðæt] ['jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['rɪzn] [tu;; tə] ['prɑ:mɪnəns] .
That young master had already risen to prominence .
那 年轻的 掌握 有 已经 升起 到 显赫地位 .

那位大少爷早就扶摇直上，

[hi;; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [grænd] ['kaʊnsələ] .
He became a Grand Councilor .
他 成为 一个 盛大 议员 .

做了军机大臣了。

[ðæt] [θɜ:rd] ['jʌŋ] ['mɪstrəs] ,
That third young mistress ,
那 第三 年轻的 情妇 ,

那位三少奶奶，

[aɪm] ['getɪŋ] [oʊld] .
I'm getting old .
我是 获得 老的 .

年纪也大了，

[ðeɪ] [bɔ:t] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] ['dɒtɜ:z] .
They bought seven or eight daughters .
他们 买 七 或者 八 女儿们 .

买了七八个女儿，

['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mædəm][ɑ:n][ə; eɪ] ['læntərn] [boʊt] [ɑ:n] - .
Working as a madam on a lantern boat on Shantang .
在职的 作为 一个 女士 在 一个 灯笼 船 在 - .

在山塘灯船上当老鸨，

[ðeɪ] [ki:p] ['seɪɪŋ] [aɪm][ðə; ði] ['jʌŋ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fæməli] .
They keep saying I'm the young mistress of some family .
他们 保持 说 我是 这 年轻的 情妇 的 一些 家庭 .

口口声声还说我是某家的少奶奶，

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [grænd] ['kaʊnsələ] ,
A certain Grand Councilor ,
一个 肯定 盛大 议员 ,

军机大臣某人，

[hi;; hi][ɪz][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)] .
He is my great - uncle .
他 是 我的 伟大的 - 叔叔 .

是我的大伯爷。

['sʌmwʌn] [ɪz] ['æktɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ˌaʊt'saɪd] .
Someone is acting like this outside .
某人 是 表演 喜欢 这 外部 .

有个人在外面这样胡闹，

[ðoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] [hu:] [hoʊld] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪjənz] [stɪl] [hoʊld] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪjənz] .
Those in his family who hold official positions still hold official positions .
那些 在 他的 家庭 WHO 抓住 官方的 职位 仍然 抓住 官方的 职位 .

他家里做官的还是做官。

[ɪn][tə'deɪz, 'tu:deɪz] [wɜ:rlɪd] ,
In today's world ,
在 今天的 世界 ,

如今晚儿的世界，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['oʊnli] [si:] [ˌaʊt'saɪd] .
It can only see outside .
它 能 仅有的 看 外部 .

是只能看外面，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [æsk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [ˌeni'mɔ:ɹ] .
We can't ask about his background anymore .
我们 不能 问 关于 他的 背景 不再 .

不能问底子的了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sed] :
The young mistress said :
这 年轻的 情妇 说 :

少奶奶道：

" [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [i:t] ['pɜ:sənz] [æm'bi(ə)n] . "
" It depends on each person's ambition . "
" 它 取决于 在 每个 人的 志向 . "

“这是看各人的志气，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ju:z] [ʌðər] ['pi:pəlz] [iks'piəriənsɪz] [æz; əz] [ɪg'zæmpəlz] .
You can't use other people's experiences as examples .
你 不能 使用 其他 人们的 经历 作为 示例 .

不能拿人家来讲的。”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姨妈道：

" [oʊ] [maɪ] [gɑ:d] ! "
" Oh my god ! "
" 哦 我的 上帝 ! "

“天唷！

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [kæn; kən] [kəm'per] [tu:; tə] [maɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] !
How many women in the world can compare to my young mistress !
如何 许多 女性 在 这 世界 能 比较 到 我的 年轻的 情妇 !

天底下有几个及得来我的少奶奶的！

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

唷！

[gɑ:d] [ɪz] ['ri:əli] [kən'fju:zd] !
God is really confused !
上帝 是 真的 使困惑 !

老天爷也实在糊涂！

[ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] ,
The better the person ,
这 更好的 这 人 ,

越是好人，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [hi:; hi] ['tɔ:mentɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [wɜ:rs] [hi:; hi] [br'keɪm] !
The more he tormented him , the worse he became !
这 更多的 他 饱受折磨 他 , 这 更糟 他 成为 !

他越给他磨折得利害！

[ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,
A person like the young mistress ,
一个 人 喜欢 这 年轻的 情妇 ,

象少奶奶这么个人，

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,
Good - looking ,
好的 - 寻找 ,

长得又好，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['tempər] .
She has a good temper .
她 有 一个 好的 脾气 .

脾气又好，

[ruːl] ,
rule ,
规则 ,

规矩、

['etɪkət] [ænd; ənd] [bː]
Etiquette and Law
礼仪 和 法律

礼法、

['niːd(ə)lwɜːrk] ,
needlework ,
针线活 ,

女红、

['mænjʊəl][ˈleɪbər] ,
manual labor ,
手动的 劳动 ,

活计，

[ðæts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['luːzɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
That's the same as losing to someone else .
那就是 这 相同的 作为 输 到 某人 别的 .

那一样输给人家，

[hiː; hi] ['truːli] [ɪz] ['sʌmwʌn] ['evriwʌn] [lʌvz] .
He truly is someone everyone loves .
他 真的 是 某人 每个人 爱 .

真正是谁见谁爱，

['eniwʌn] [huː] [siːz] [aɪ 'tiː] [wɪl] [fiːl] [peɪn] .
Anyone who sees it will feel pain .
任何人 WHO 看到 它 将要 感觉 疼痛 .

谁见谁疼的了，

[bʌt; bət][aɪ][ræn][ˈɪntuː][maɪ] ['sɪstəːz] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['mʌðər] - [ɪn] - [bː] .
But I ran into my sister's muddle - headed mother - in - law .
但 我 跑 进入 我的 姐妹 混乱 - 标题 母亲 - 在 - 法律 .

却碰了我妹子那么个糊涂蛋的婆婆。

[ɔːl] [jɪr] [raʊnd] ,
All year round ,
全部 年 圆形的 ,

一年到晚，

['siːɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈgriːvənsəz, 'griːvənsɪz] [juːv] ['sʌfərd] . . .
Seeing all the grievances you've suffered . . .
看到 全部 这 不满 你已经 遭受 . . .

我看你受的那些委屈，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [terz] [aɪv] [ʃed] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
I don't know how many tears I've shed with you !
我 不 知道 如何 许多 眼泪 我已经 棚 和 你 !

我也不知陪你淌了多少眼泪！

[ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [trɪk] !
They simply resorted to this trick !
他们 简单地 复原 到 这 诡计 ！

他们索性顽出这个把戏来了！

[jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ,
Young mistress ,
年轻的 情妇 ,

少奶奶啊，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I was just planning to come over for you .
我 曾是 只是 规划 到 来 超过 为了 你 。

方才我替你打算过来，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [juːv] [lɪvd] [jʊr; jər][laɪf] !
I wonder how you've lived your life !
我 想知道 如何 你已经 居住地 你的 生活 ！

不知你这一辈子的人怎么过呢！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɑːrtləs] [ˌaʊtˈsaɪd] .
They are heartless outside .
他们 是 狠心 外部 。

他们在外头丧良心、

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [əʊtˈreɪdʒəs] !
This is utterly outrageous !
这 是 完全地 令人愤慨 ！

没天理的干出这件事来，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər][ˈfoʊtəʊ][hæz; həz] [ɔːˈredi] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ˈmænɪdʒər][fɔːr; fər]
I heard that your photo has already been sent to the production manager for
我 听到 那 你的 照片 有 已经 到过 发送 到 这 生产 经理 为了
[rɪˈvjʊː] .
review .
审查 。

我听说已经把你的小照送给制台看过，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərənər] [tuː; tə][ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [spiːk] [ɑːn][hɪz; ɪz]
He then asked someone close to the governor to go up and speak on his
他 然后 问 某人 关闭 到 这 州长 到 去 向上 和 说话 在 他的
[bɪˈhæf] .
behalf .
代表 。

又求了制台身边的人上去回过，

[ðə; ði] [kənˈsoʊl] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
The console nodded .
这 安慰 点头 。

制台点了头，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈstrʌkʔɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ɪn] [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] .
And they instructed that it would be sent in sooner or later .
和 他们 指示 那 它 会 是 发送 在 很快 或者 之后 。

并且交代早晚就要送进去的，

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæz; həz] [bɪn] [səkˈsesfəli] [kəmˈpliːtɪd] .
That means the matter has been successfully completed .
那 方法 这 事情 有 到过 成功地 完全的 。

这件事就算已经成功的了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] , [haʊ'evər] , ['æktɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] .
The young mistress , however , acted according to sound principles .
这 年轻的 情妇 , 然而 , 行动 根据 到 声音 原则 .
少奶奶却依着正大道理做事,

[du:][nɑ:t] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ,
Do not obey him ,
做 不是 服从 他 ,
不依从他,

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bəuθ][gɒdz][ænd; ənd][men] [rɪ'vɪr] .
This is something that both gods and men revere .
这 是 某物 那 两个都 神 和 男人 尊敬 .
这个自是神人共敬的。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [ɒ:] [kɑ:nt] [faɪnd] ['eniwʌn] [tu;; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] .
But your father - in - law can't find anyone to represent him right now .
但 你的 父亲 - 在 - 法律 不能 寻找 任何人 到 代表 他 正确的 现在 .
但是你公公这一下子交不出人来,

[ðæt] [neɪl] [wɪl] ['pra:bəbli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bli:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] !
That nail will probably make him bleed from his head !
那 指甲 将要 大概 制作 他 流血 从 他的 头 !
这个钉子怕不碰得他头破血流!

[ðoʊz] [hu:] [bɪ'kʌm] [ə'fɪj(ə)lz] [tə'derɪ]
Those who become officials today
那些 WHO 变得 官员 今天
如今晚儿做官的,

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ə'bɪlətɪ] [ðer; ðər] ?
What's the point of talking about ability there ?
是什么 这 观点 的 说 关于 能力 那里 ?
那里还讲甚么能耐,

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['tælənt] ?
What's the point of talking about talent ?
是什么 这 观点 的 说 关于 天赋 ?
讲甚么才情。

[wɪl] [wɪn] ['oʊvər] ,
Will win over ,
将要 赢 超过 ,

会拉拢、

['noʊɪŋ] [haʊ] [tu;; tə] [spend] ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [skɪl] .
Knowing how to spend money is a skill .
会心 如何 到 花费 钱 是 一个 技能 .
会花钱就是能耐,

['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu;; tə] ['flætər] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['tælənt] .
Being able to flatter is a sign of talent .
存在 有能力的 到 奉承 是 一个 符号 的 天赋 .
会巴结就是才情。

[ju;; jʊ] ['nevər] [traɪ][tu;; tə] [wɪn][em 'i:]['oʊvər] .
You never try to win me over .
你 绝不 尝试 到 赢 我 超过 .
你向来不来拉拢,

[ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt][traɪ][tu;; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər] ,
If you don't try to curry favor ,
如果 你 不 尝试 到 咖喱 偏爱 ,
不来巴结,

[ðæts] [faɪn] ；
That's fine ；
那就是 美好的 ；

倒也罢了；

[ðeɪv] [wʌn] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] .
They've won them over .
他们有 韩元 他们 超过 ；

拉拢上了，

[ðeɪv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈkɜːri] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They've managed to curry favor with him .
他们有 管理 到 咖喱 偏爱 和 他 ；

巴结上了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
But he ended up empty - handed .
但 他 结束 向上 空的 - 递交 ；

却叫他落一个空，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˈæŋɡərd] [hɪm; ɪm] !
I know what angered him !
我 知道 什么 愤怒 他 ！

晓得他动的是甚么气！

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvmənt] .
Don't say that there's no hope for improvement .
不 说 那 有 不 希望 为了 改进 ；

不要说是差缺永远没望，

[ðeɪ] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][ˈruːɪn][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .
They might even ruin his career .
他们 可能 甚至 废墟 他的 职业 ；

说不定还要干掉他的功名。

[hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənts] [wɜːr; wər] [ˈruːɪnd] .
His achievements were ruined .
他的 成就 是 毁坏 ；

他的功名干掉了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈduːɪŋ] .
It was his own doing .
它 曾是 他的 自己的 正在做 ；

是他的自作自受，

[ˌæbsəˈluːtli] .
Absolutely .
绝对地 ；

极应该的。

[jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ,
Young mistress ,
年轻的 情妇 ,

少奶奶啊，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tʌf] [ɑːn][juː; jʊ] !
This must have been tough on you !
这 必须 有 到过 艰难的 在 你 ！

这可是苦了你了！

[hɪz; ɪz][ˌækəˈdemɪk] [əˈtʃiːvmənts] [wɜːr; wər] [ˈruːɪnd] .
His academic achievements were ruined .
他的 学术的 成就 是 毁坏 ；

他功名干掉了，

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðɪs] [dʒɑːb] [ˌeniˈmɔːr] .
I can't do this job anymore .
我 不能 做 这 工作 不再 .

差使不能当了，

[ðeə(r)] [pʊr] .
They're poor .
它们是 贫穷的 .

人家是穷了，

[aɪm] [tuː] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ˌeniˈmɔːr] .
I'm too ashamed to stay here anymore .
我是 也 羞愧 到 停留 这里 不再 .

这里没面子再住了，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbænər] .
We'll have to go back to the banner .
出色地 有 到 去 后退 到 这 横幅 .

少不得要回旗去。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈbænəmən] .
We are the Beijing Bannermen .
我们 是 这 北京 旗手 .

咱们是京旗，

[wʌns] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
Once they arrived in the capital ,
一次 他们 到达的 在 这 首都 ,

一到了京里，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈperənts] - [hoʊm] [naʊ] .
It's even further away from your parents ' home now .
它是 甚至 更远 离开 从 你的 父母 - 家 现在 .

离你的娘家更远了。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈtempər] ,
Your mother - in - law's temper ,
你的 母亲 - 在 - 法律的 脾气 ,

你婆婆的脾气，

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
As you know ,
作为 你 知道 ,

是你知道的，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] .
No need to say anything more .
不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

不必再说了。

[baɪ] [ðen] ,
By then ,
经过 然后 ,

到了那时候，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说起来，

[maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [kəˈrɪr] . . .
My father - in - law's promising career . . .
我的 父亲 - 在 - 法律的 有前途 职业 . . .

公公好好的功名，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] [baɪ][juː; jə] .
They were all killed by you .
他们 是 全部 被杀 经过 你 。

全是给你干掉的，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [juːv] [ɪnˈdɔrd] [ɪn][jər; jər][laɪf]
All the hardships you've endured in your life
全部 这 艰辛 你已经 忍受 在 你的 生活

你这一辈子的磨折，

[aɪm][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪnˈdɔr] [aɪˈtiː][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [daɪ] !
I'm afraid they won't be able to endure it until they die !
我是 害怕的 他们 惯于 是 有能力的 到 忍受 它 直到 他们 死 ！

只怕到死还受不尽呢！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[ðen] [terz] [wɪl] [fɔːl] .
Then tears will fall .
然后 眼泪 将要 落下 。

便淌下泪来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [sed] :
The young mistress said :
这 年轻的 情妇 说 。

少奶奶道：

" [θɪŋz] [ðæt] [kənˈsɜːrn] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] "
" Things that concern reputation "
" 事物 那 忧虑 名声 "

“关到名节上的事情，

[aɪm][nɔːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
I'm not afraid of death .
我是 不是 害怕的 的 死亡 。

就是死也不怕，

[bɪˈsaɪdz] , [wɒts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] ?
Besides , what's a little suffering ?
除了 ， 是什么 一个 小的 痛苦 ？

何况受点折磨？ ”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 。

姨妈道：

" [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][daɪ] . "
" It would be good if I could just die . "
" 它 会 是 好的 如果 我 可以 只是 死 。

“能死得去倒也罢了，

[aɪm][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [daɪ] !
I'm afraid they won't die !
我是 害怕的 他们 惯于 死 ！

只怕死不去呢！

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jə]
To be honest with you
到 是 诚实的 和 你

老实对你说，

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .
I'm here to keep you company .
我是 这里 到 保持 你 公司 .

我到这里陪你，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][juː; jʊ] .
It's about keeping an eye on you .
它是 关于 保持 一个 眼睛 在 你 .

就是要监守住你，

[,aɪ ˈti:] [mi:nz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈsʌmθɪŋ] [bəd][frʌm; frəm] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It means to prevent something bad from happening to you .
它 方法 到 防止 某物 坏的 从 发生 到 你 .

防到你有三长两短的意思。

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [aɪ][hæv; həv] . . .
Think about the several thousand taels of silver I have . . .
思考 关于 这 一些 千 两 的 银 我 有 . . .

你想我手里的几千银子，

[ðeɪ] [juːst] [,aɪ ˈti:] .
They used it .
他们 用过的 它 .

被他们用了，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [rɪˈtʃ:rnd] [,aɪ ˈti:][tuː; tə][em ˈi:] [jet] .
They haven't returned it to me yet .
他们 还没有 返回 它 到 我 然而 .

到此刻不曾还我，

[hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] .
He entrusted me with something .
他 受托 我 和 某物 .

他委托我一点事情，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [nɑ:t][duː][maɪ] [best] !
How could I dare not do my best !
如何 可以 我 敢 不是 做 我的 最好的 !

我那里敢不尽心！

[frʌm; frəm] [wʌt] [pɔɪnt] [dɪd][juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][daɪ] ?
From what point did you begin to die ?
从 什么 观点 做过 你 开始 到 死 ?

你又从何死起？

[wel] !
well !
出色地 !

唉！

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [lʌk] .
It's always because of luck .
它是 总是 因为 的 运气 .

总是运气的原故。

[juː; jʊ] [tu:] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðɪs] .
You two have fallen out over this .
你 二 有 倒下 出去 超过 这 .

你们这件事闹翻了，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pʊr] .
They are poor .
他们 是 贫穷的 .

他们穷了，

[ə'hʌðər] [jɪr] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [hæz; həz] [strʌk] .
Another year of famine has struck .
其他 年 的 饥荒 有 击 :

又是终年的闹饥荒，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [fju:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [fɔ:r; fər][maɪ] [rɪ'taɪərmənt] ,
Even the few strings of cash I had saved for my retirement ,
甚至 这 很少 字符串 的 现金 我 有 已保存 为了 我的 退休 :

连我养老的几吊棺材本，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I'm afraid this is the end of it .
我是 害怕的 这 是 这 结尾 的 它 :

只怕从此拉倒了，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tu:; tə] [kætʃ] ['faɪər] .
This is what it means for the city gates to catch fire .
这 是 什么 它 方法 为了 这 城市 大门 到 抓住 火 :

这才是城门失火，

" [ɪts] [laɪk] ['ɪnəs(ə)nt] ['baɪstændəz] ['bi:ɪŋ] [ə'fektɪd] ! "
" It's like innocent bystanders being affected ! "
" 它是 喜欢 清白的 旁观者 存在 做作的 ! " :

殃及池鱼呢！ "

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
The young mistress heard these words ,
这 年轻的 情妇 听到 这些 字 ,

少奶奶听了这些话，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They remained silent .
他们 剩余 沉默的 :

只是默默无言。

[ˈænti] [sed] [ə'gen] :
Auntie said again :
阿姨 说 再次 :

姨妈又道：

" [em 'i:] ? "
" Me ? "
" 我 ? " :

“我呢，

[aɪv] [lɪvd] [moʊst][ʌv; əv][maɪ][laɪf] . . .
I've lived most of my life . . .
我已经 居住地 最多 的 我的 生活 : . . .

大半辈子的人了，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ði:z] [fju:] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'taɪərmənt] ['seɪvɪŋz] ,
It's just that without these few coins of retirement savings ,
它是 只是 那 没有 这些 很少 硬币 的 退休 节省 ,

就是没了这几吊养老本钱，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðeɪ] [sə'pɔ:rt] [em 'i:] .
Fortunately , they support me .
幸运的是 , 他们 支持 我 :

好在有他们养活着我。

[aɪ][daɪd] .
I died .
我 死亡 :

我死了下来，

[ði:z] [bəʊnz] ,
These bones ,
这些 骨头 ,

这几根骨头，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [kli:n] [aɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] [em 'i:] !
I'm afraid they won't clean it up for me !
我是 害怕的 他们 惯于 干净的 它 向上 为了 我 ！

怕他们不替我收拾！ ”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[terz] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
Tears also streamed down her face .
眼泪 还 流媒体 向下 她 脸 ：

也淌下眼泪来。

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 ：

又道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] . "
" It's just that the young mistress has suffered . "
" 它是 只是 那 这 年轻的 情妇 有 遭受 " . "

“只是苦了少奶奶，

[soʊ] [jʌŋ] ,
So young ,
所以 年轻的 ,

年纪轻轻的，

[ænd; ænd] [ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔ:r] [ˈdɔ:tər] .
And she didn't give birth to a son or daughter .
和 她 没有 给 出生 到 一个 儿子 或者 女儿 。

又没生下一男半女，

[hu:] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'laɪəb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ?
Who will be reliable in the future ?
WHO 将要 是 可靠的 在 这 未来 ？

将来谁是可靠的？

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kɪd] ([rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər]) .
Look at that kid (referring to the young master) .
看 在 那 孩子 (指 到 这 年轻的 掌握) 。

你看那小子（指小少爷也），

[ˈhi:z] [ɔ:'lredi] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He's already twelve years old .
他是 已经 十二 年 老的 。

已经长到十二岁了，

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:n] .
I haven't even finished reading half of the Doctrine of the Mean .
我 还没有 甚至 完成的 阅读 一半 的 这 教义 的 这 意思是 。

一本《中庸》还没念到一半，

[ˈmɪstʃɪvəs] [ænd; ænd] [ˈklʌmzi] ,
Mischievous and clumsy ,
恶作剧 和 笨拙 ,

又顽皮又笨，

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [si:mz] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] ！
That person seems promising ！
那 人 似乎 有前途 ！

那里象个有出息的样子！

" [du:] [ju:; jʊ] [hoʊp] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [jɜr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ？ "
" Do you hope he will take care of your sister - in - law in the future ？ "
" 做 你 希望 他 将要 拿 关心 的 你的 姐姐 - 在 - 法律 在 这 未来 ？ "
将来还望他看顾嫂嫂？ "

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ，
Speaking of which ，
请讲 的 哪个 ；

说到这里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈsɒbd] [ænd; ənd] [kraɪd] ．
The young mistress also sobbed and cried ．
这 年轻的 情妇 还 啜泣 和 哭 ．

少奶奶也抽抽咽咽的哭了。

[ænt] [sed] ；
Aunt said ；
阿姨 说 ；

姨妈道：

" [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ， "
" Young mistress ， "
" 年轻的 情妇 ， "

“少奶奶，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [jɜr; jər] [hoʊl] [laɪf] ．
This is a matter of your whole life ．
这 是 一个 事情 的 你的 所有的 生活 ．

这是你一辈子的事，

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkerfəli] [jɔ:rˈself] ．
Think about it carefully yourself ．
思考 关于 它 小心 你自己 ．

你自己过细想想看。”

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ．
It was already late at night ．
它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 ．

当时夜色已深，

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [əˈreɪndʒd] [tu:; tə] [sli:p] ．
The public is arranged to sleep ．
这 民众 是 安排 到 睡觉 ．

大众安排睡觉。

[lets] [nɑ:t] [dwell] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈsi:nəri] ．
Let's not dwell on the evening scenery ．
我们来吧 不是 住 在 这 晚上 风景 ．

一宵晚景休提。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ，
And the next day ，
和 这 下一个 天 ；

且说次日，

[gu:] [ˈkaɪ] [roʊz] [ʌp] ，
Gou Cai rose up ．
咕 蔡 玫瑰 向上 ；

苟才起来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpens(ə)l] [keɪs] .
He then went to the study and found a small pencil case .
他 然后 去 到 这 学习 和 成立 一个 小的 铅笔 案件 .

便到书房里找出一个小小的文具箱，

[ðə; ði] [lɔːk] [wɒz; wəz] [ˈoʊpənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] .
The lock was opened with the key .
这 锁 曾是 打开 和 这 钥匙 .

用钥匙开了锁，

[ˈæftər] [ˈtʃɜːrɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After churning for a long time ,
后 搅拌 为了 一个 长的 时间 ,

翻腾了许久，

[ˈrʌmɪdʒd] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] ,
rummaged through a small bag ,
翻找 通过 一个 小的 包 ,

翻出一个小包、

[ə; eɪ][rɒl][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
A roll of paper ,
一个 卷 的 纸 ,

一个纸卷儿，

[brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Bring it to the main room .
带来 它 到 这 主要的 房间 .

拿到上房里来。

[fɜːrst] , [hænd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [seɪ] :
First , hand the small package to the old woman and say :
第一的 , 手 这 小的 包裹 到 这 老的 女士 和 说 :

先把那小包递给婆子道：

[ðɪs] [ˈpækɪdʒ] ,
This package ,
这 包裹 ,

“这一包东西，

[wen] [aɪ] [ˌɪntrəˈduːst] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] ,
When I introduced them before ,
什么时候 我 介绍 他们 前 ,

是我从前引见的时候，

[aɪ] [bɔːt] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [təŋgrəntæŋ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
I bought it at Tongrentang in Beijing .
我 买 它 在 同仁堂 在 北京 .

在京城里同仁堂买的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][jər; jər] [ænt] .
You can give it to your aunt .
你 能 给 它 到 你的 阿姨 .

你可交给姨妈，

[wen] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈdɪnər] ,
When calling him to dinner ,
什么时候 呼叫 他 到 晚餐 ,

叫他吃晚饭时候，

[ˈweðər] [ɪn] [waɪn] [ɔːr] [tiː] ,
Whether in wine or tea ,
无论 在 葡萄酒 或者 茶 ,

随便酒里茶里，

[pʊt] [sʌm; səm] [daʊn] .
Put some down .
放 一些 向下 .

弄些下去，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [aɪ 'tiː] .
Tell him to eat it .
告诉 他 到 吃 它 .

叫他吃了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr] [ə'baʊt] [ɪts] [ˈfʌŋk(ə)n] .
He then whispered in my ear about its function .
他 然后 低声说道 在 我的 耳朵 关于 它是 功能 .

又附耳悄悄的说了那功用。

[ˈmɪsɪz] . [guː] [sed] :
Mrs . Gou said :
太太 . 咕 说 :

苟太太道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“怪道呢！

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈhiːz] [aʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
No wonder he's out causing trouble all day long .
不 想知道 他是 出去 导致 麻烦 全部 天 长的 .

怨不得一天到晚在外头胡闹，

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [prɪ'perd] .
So that's what they prepared .
所以 那就是 什么 他们 准备 .

原来是备了这些东西。”

[guː] [ˈkaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

[dəʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Don't make such a fuss .
不 制作 这样的 一个 大惊小怪 .

“你不要这么大惊小怪，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ 'tiː] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [ɪn] [ˈhændi] .
This time , it finally came in handy .
这 时间 , 它 最后 来了 在 便利 .

这回也算得着了正用。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv][ˈpeɪpər] :
He then handed over the scroll of paper , saying :

他 然后 递交 超过 这 滚动 的 纸 , 说 :

又把那纸卷儿递过去道：

" [ðɪs] [ʊd; əd] [ˈɜːlsʊʊ][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ænt] . "
" This should also be given to my aunt . "

" 这 应该 还 是 给定 到 我的 阿姨 . "

“这东西也交代姨妈，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] .
Tell him to put it in a place where it's easy to see .

告诉 他 到 放 它 在 一个 地方 在哪里 它是 简单的 到 看 .

叫他放在一个容易看见的地方。

[maɪ] [ænt] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkətɪv] .
My aunts on both sides are talkative .

我的 姑姑们 在 两个都 侧面 是 健谈 .

左右姨妈能说能话，

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɪmprəvaɪz] .
Just tell him to improvise .

只是 告诉 他 到 凑合 .

叫他随机应变罢了。”

[ˈmɪsɪz] . [guː] [tʊk] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Mrs . Gou took the roll of paper .

太太 . 咕 采取 这 卷 的 纸 .

苟太太接过纸卷，

[ˈoʊpən][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ɛnd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ;
Open it and take a look ;

打开 它 和 拿 一个 看 ;

要打开看看；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈoʊpənd] [wʌnz] .
It was only opened once .

它 曾是 仅有的 打开 一次 .

才开了一开，

[hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] .
Her face flushed red .

她 脸 酡 红色的 .

便涨红了脸，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [θɪŋz] [daʊn] [ænd; ɛnd] [sed] :
He threw the things down and said :

他 扔 这 事物 向下 和 说 :

把东西一丢道：

" [juː; jʊ] [ˈʃeɪmləs] [oʊld][mæn] ! "
" You shameless old man ! "

" 你 不要脸 老的 男人 ! "

“老不要脸的！

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [θɪŋ] ?
Where did you get this thing ?

在哪里 做过 你 得到 这 事物 ?

那里弄了这东西？ ”

[guː] [ˈkaɪ] [sed] :
Gou Cai said :

咕 蔡 说 :

苟才道：

[həʊ] [wəd] [juː; jə] [noʊ] ！
How would you know!
如何 会 你 知道 ！

“你那里知道！

[ə'fɪ(ə)l] ['dɑ:kjuments] ，
Official documents ，
官方的 文件 ，

大凡官照、

['zɑ:zi:] ，
Zazi ，
扎齐 ；

札子、

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz]['bæŋknəuts] ，
Among the important items such as banknotes ，
之中 这 重要的 项目 这样的 作为 钞票 ；

银票等要紧东西里头，

[ɪts] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'li:s] [ðɪs] ．
It's necessary to release this ．
它是 必要的 到 发布 这 ．

必要放了这个，

[juːst] [fɔ:r; fər] [sə'preʃ(ə)n] ．
Used for suppression ．
用过的 为了 抑制 ．

作为镇压之用。

[ɔ:l] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [hoʊld] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃənz] ，
All of us who hold official positions ，
全部 的 我们 WHO 抓住 官方的 职位 ；

凡我们做官的人，

['evriwʌŋ] [hæz; həz][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ．
Everyone has one of these ．
每个人 有 一 的 这些 ．

是个个备有这样东西的。”

['mɪsɪz] ． [guː] ['dɪdnt] ['ɑ:rgjuː] [mʌtʃ] ．
Mrs . Gou didn't argue much ．
太太 ． 咕 没有 争论 很多 ．

苟太太也不多辩论，

[lets] [ək'sept] [ðə; ði]['aɪtəmz][fɜ:rst] ．
Let's accept the items first ．
我们来吧 接受 这 项目 第一的 ．

先把东西收下。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ．
Take a look ．
拿 一个 看 ．

觑个便，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][maɪ] [ænt] ['oʊvər] ．
I invited my aunt over ．
我 受邀 我的 阿姨 超过 ．

邀了姨妈过来，

[ɪk'spleɪn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['di:teɪl] ．
Explain it to him in detail ．
解释 它 到 他 在 细节 ．

和他细细说知，

[gɪv] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Give the items to him .
给 这 项目 到 他 .

把东西交给他。

[ænt] [ʌndərˈstʊd] [ˈevriθɪŋ] .
Aunt understood everything .
阿姨 理解 一切 .

姨妈——领会。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这一天，

[guː] [ˈkaɪ][hæd; həd] [prɪˈperd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] [wɜːrθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv]
Gou Cai had prepared clothes and jewelry worth two or three thousand taels of
咕 蔡 有 准备 衣服 和 珠宝 值得 二 或者 三 千 两 的
[ˈsɪlvər] [ˌaʊtˈsaɪd] .
silver outside .
银 外部 .

苟才在外头置备了二三千银子的衣服首饰之类，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈdresɪŋ] [keɪs] .
As a dressing case .
作为 一个 敷料 案件 .

作为妆奁。

[baɪ] [ˈdɪnər] [taɪm] ,
By dinner time ,
经过 晚餐 时间 ,

到得晚饭时，

[ˈæntɪ] [ðen] [ˈtɪp,təʊd] . . .
Auntie then tiptoed . . .
阿姨 然后 踮着脚尖 . . .

姨妈便蹑手蹑脚，

[ðæt] [ˈbæstərd] [ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bʌn] . . .
That bastard inside that little bun . . .
那 混蛋 里面 那 小的 包子 . . .

把那小包子里的混帐东西涮，

" [ðeɪ] [ɔːl] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði][ˈdaʊɪst][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ] - [laʊ] . "
" They all learned the Taoist principles of Huang - Lao . "
" 他们 全部 学习 这 道教 原则 的 黄 - 老挝 . "

“皆学黄老道德之术”。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [hæŋ] [ˈrʊləɹ] [rɪˈviəd] [ðə; ði][ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ] - [laʊ] [fəˈlɑːsəfi] .
The early Han rulers revered the Huang - Lao philosophy .
这 早期的 韩 统治者 受人尊敬的 这 黄 - 老挝 哲学 .

汉初统治者推崇黄老之术，

[ˌɪmplɪmenˈteɪʃ(ə)n] ,
Implementation ,
执行 ,

实行，

[eɪ dɪː ˈdiː][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [tiː] .
Add some to the tea .
添加 一些 到 这 茶 .

放些在茶里面。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['jestərdeɪ] .
The meal was the same as yesterday .
这 一顿饭 曾是 这 相同的 作为 昨天 .

饭后仍和昨天一般，

[ju:z] [wɜ:rdz][tu:; tə] ['sʌtəli] [hɪnt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .
Use words to subtly hint at something .
使用 字 到 微妙地 暗示 在 某物 .

用一番说话去旁敲侧击。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [felt] [hɜ:r; həɹ][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
The young mistress felt her mind was in a daze .
这 年轻的 情妇 毛毡 她 头脑 曾是 在 一个 发呆 .

少奶奶自觉得神思昏昏，

[aɪ] [went] [tu:; tə][bed] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
I went to bed a long time ago .
我 去 到 床 一个 长的 时间 前 .

老早就睡下了。

['ænti] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
Auntie took a quick look .
阿姨 采取 一个 快的 看 .

姨妈觑个便，

['kwaɪətli] [rʊl] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Quietly roll up that little piece of paper .
悄悄 卷 向上 那 小的 片 的 纸 .

悄悄的把那个小纸卷儿，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəsɪz] ['dresɪŋ] [drɔ:r] .
It was placed in the young mistress's dressing drawer .
它 曾是 放置 在 这 年轻的 情妇的 敷料 抽屉 .

放在少奶奶的梳妆抽屉里。

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['dɪdnt] [sli:p] [wel] [æt; ət][ɔ:l] .
The young mistress didn't sleep well at all .
这 年轻的 情妇 没有 睡觉 出色地 在 全部 .

少奶奶竟没有好好的睡，

['tɜ:rnɪŋ] ['ʊʊvər][ænd; ənd]['ʊʊvər] ,
Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,

翻来复去，

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] ,
A short sigh and a long sigh ,
一个 短的 叹 和 一个 长的 叹 ,

短叹长吁，

[ʌn'tɪl] [dɑ:n] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到天亮，

[aɪ] [felt] ['ʌtərli] [ɪg'zɔ:stɪd] , [bəʊθ]['hju:mən][ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] .
I felt utterly exhausted , both human and divine .
我 毛毡 完全地 筋疲力尽的 , 两个都 人类 和 神圣的 .

只觉得人神困倦。

[ˈwɑːʃɪŋ] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
Washing is complete .
洗涤 是 完全的 .

盥洗已毕，

[əˈplaɪɪŋ] [ˈmeɪ,kʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrər] ,
Applying makeup in front of the mirror ,
申请 化妆品 在 正面 的 这 镜子 ,

临镜理妆，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [rɒʊld] - [ʌp] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [drɔːr] .
Suddenly , I saw a rolled - up piece of paper in the dressing drawer .
突然 , 我 锯 一个 滚动 - 向上 片 的 纸 在 这 敷料 抽屉 .

猛然在梳妆抽屉里看见一个纸卷儿，

[əˈpɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[ʃiː; ʃɪ] [blʌʃt] [ˈdiːpli] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈbærəsmənt] .
She blushed deeply with embarrassment .
她 脸红了 深 和 尴尬 .

只羞得满脸通红，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [rɒʊld] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
They quickly rolled it up .
他们 迅速地 滚动 它 向上 .

连忙卷起来。

[aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ] [kwɪk] [ˈmeɪ,kʌp] .
I finished my quick makeup .
我 完成的 我的 快的 化妆品 .

草草梳妆已毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He was puzzled all day long .
他 曾是 困惑 全部 天 长的 .

终日纳闷。

[maɪ] [ænt] [ðen] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈmenʃ(ə)nd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [deɪ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðə; ði]
My aunt then deliberately mentioned what she had heard that day about how the
我的 阿姨 然后 故意地 提及 什么 她 有 听到 那 天 关于 如何 这
[ˈmɪləteri] [kəˈmændər] [wʌz; wəz] [ˈpreʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .
military commander was pressuring them .
军队 指挥官 曾是 加压 他们 .

姨妈又故意在旁边说些今日打听得制军如何催逼，

[guː] [ˈkaɪ] [ˈwertɪd] [ˈæŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] .
Gou Cai waited anxiously for someone to speak .
咕 蔡 等待 焦虑地 为了 某人 到 说话 .

苟才如何焦急等说话，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
He repeated it over and over again .
他 重复 它 超过 和 超过 再次 .

翻来复去的说了又说。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈperd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
It is prepared in the same way .
它 是 准备 在 这 相同 的 方式 .

又如法泡制，

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈfɪlθi] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
Give him some filthy food to eat .
给 他 一些 污秽 食物 到 吃 .

给他点混帐东西吃下。

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [dræŋk] [tuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
He deliberately drank two more cups of wine .
他 故意地 喝 二 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

自己又故意吃两钟酒，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈælkəhɔːl] ,
Taking advantage of a bit of alcohol ,
采取 优势 的 一个 少量 的 酒精 ,

借着点酒意，

[ˈʃeɪmləs]
Shameless
不要脸

厚着脸面，

[ˈseɪɪŋ] [ɪˈreləvənt] [θɪŋz] .
Saying irrelevant things .
说 无关紧要 事物 .

说些不相干的话。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðɪs] [ˈmætər] ,
" **This matter ,**
" 这 事情 ,

“这件事，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [wɪl] [nɔːt][kəmˈplaɪ] .
I also hope that the young mistress will not comply .
我 还 希望 那 这 年轻的 情妇 将要 不是 遵守 .

我也望少奶奶到底不要依从。

[ɪf] [wiː; wi][kəmˈplaɪ] . . .
If we comply . . .
如果 我们 遵守 . . .

万一依从了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [miːt] [əˈgen] .
We need to meet again .
我们 需要 到 见面 再次 .

我们要再见一面，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] .
That would make things even more difficult .
那 会 制作 事物 甚至 更多的 难的 .

就难上加难了。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈgʌvɜːnɜːz] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
She became the governor's concubine .
她 成为 这 州长的 妾 .

做了制台的姨太太，

[aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
I'm afraid even the old lady waiting for a chance to enter the imperial
我是 害怕的 甚至 这 老的 女士 等待 为了 一个 机会 到 进入 这 帝国
[ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] ['ɪznt] [æz; əz] ['paʊərf(ə)] [æz; əz][hɪm; ɪm] !
examinations isn't as powerful as him !
考试 不是 作为 强大的 作为 他 ！

只怕候补道的老太太还不及他的威风呢！

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][ɑ:r; ə] [pʊə] ['relətɪvz] .
Besides , we are poor relatives .
除了 , 我们 是 贫穷的 亲属 .

何况我们穷亲戚，

[aɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .
I request to meet you .
我 要求 到 见面 你 .

要求见一面，

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪks] [θɪŋz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] .
This naturally makes things even more difficult .
这 自然 制作 事物 甚至 更多的 难的 .

自然难上加难了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The young mistress remained silent .
这 年轻的 情妇 剩余 沉默的 .

少奶奶只不做声。

[ðɪs] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
This continued for four or five days in a row .
这 持续 为了 四 或者 五 天 在 一个 排 .

如此一连四五天，

[gu:] [keɪz] ['daʊəri] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bɪn] [prɪ'perd] .
Gou Cai's dowry has also been prepared .
咕 蔡氏 嫁妆 有 还 到过 准备 .

苟才的妆奁也办好了，

['fɪnsən] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['ɜ:dʒd] [em 'i:] [twɑɪs] .
Finson has already urged me twice .
芬森 有 已经 敦促 我 两次 .

芬臣也来催过两次了。

[ðə; ði] [ænt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [deɪz] .
The aunt noticed that the young mistress had been silent for the past two days .
这 阿姨 注意到 那 这 年轻的 情妇 有 到过 沉默的 为了 这 过去的 二 天 .

姨妈看见这两天少奶奶不言不语，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜ:m][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] .
It seems there's been a slight turn for the better .
它 似乎 有 到过 一个 轻微 转动 为了 这 更好的 .

似乎有点转机了，

[hi:; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ɛnd][toʊld] ['mɪsɪz] . [gu:] .
He then went out and told Mrs . Gou .
他 然后 去 出去 和 讲述 太太 . 咕 .

便出来和苟太太说知，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

如此如此。

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [tʊʊld] [gu:] [ˈkaɪ] ,
Mrs . Gou told Gou Cai ,
太太 : 咕 讲述 咕 蔡 ,

苟太太告诉了苟才，

[gu:] [ˈkaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪˈmi:diətli] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Gou Cai and his wife immediately came over .
咕 蔡 和 他的 妻子 立即地 来了 超过 .

苟才立刻和婆子两个过来，

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ru:lz] .
They stopped talking about rules .
他们 停止 说 关于 规则 .

也不再讲甚么规矩，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈbɑ:ðər] [tu:; tə] [haɪd] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈdɔ:tɜ:z] [ɔ:r] [ˈmʌðərz] .
They didn't even bother to hide it from their daughters or mothers .
他们 没有 甚至 打扰 到 隐藏 它 从 他们的 女儿们 或者 母亲们 .

也不避甚么丫头老妈，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻两个，

[hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəsɪz] [ru:m] .
He went straight to the young mistress's room .
他 去 直的 到 这 年轻的 情妇的 房间 .

直走到少奶奶房里，

[ðeɪ] [bəʊθ] [nelt] [daʊn] .
They both knelt down .
他们 两个都 跪下 向下 .

双双跪下。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ni:l]
The young mistress was so frightened that she had no choice but to kneel
这 年轻的 情妇 曾是 所以 害怕 那 她 有 不 选择 但 到 下跪

[daʊn] [æz; əz] [wel] .
down as well .
向下 作为 出色地 .

吓得少奶奶也只好陪着跪下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说道：

" [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [ɒ:] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [ɒ:] ,
" **Father - in - law and mother - in - law ,**
" 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 ,

“公公婆婆，

[pli:z] [get] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
Please get up quickly .
请 得到 向上 迅速地 .

快点请起，

[lets] [tɔ:k] [ðɪs] [aʊt] .
Let's talk this out .
我们来吧 讲话 这 出去 .

有话好说。”

[gu:] ['kai] [sed] [wið; wiθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Gou Cai said with tears in his eyes :
咕 蔡 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

苟才双眼垂泪道：

" [mai] [waɪf] ! "
" My wife ! "
" 我的 妻子 ! "

“媳妇啊！

[ɪn][ðə; ði][pæst] [tu:] [derz] ,
In the past two days ,
在 这 过去的 二 天 ,

这两天里头，

[ðeɪv] ['drɪvɪn] [em 'i:][tu;; tə][mai] [deθ] !
They've driven me to my death !
他们有 驱动 我 到 我的 死亡 !

叫人家逼死我了！

[æskt] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] [tu;; tə] [tel] [ðem; ðəm][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)] .
asked someone at the control room to tell them it was successful .
问 某人 在 这 控制 房间 到 告诉 他们 它 曾是 成功的 .

我托了人和制台说成功了，

[ðə; ði]['plætfɔ:rm] [ni:dz] ['pi:p(ə)] .
The platform needs people .
这 平台 需求 人们 .

制台就要人，

[ðeɪ] [ki:p] ['prefəɪɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [spəʊk] [ɑ:n][mai] [br'hæf] .
They keep pressuring the person who spoke on my behalf .
他们 保持 加压 这 人 WHO 辐 在 我的 代表 .

天天逼着那代我说的人。

[hi;; hi] [kɑ:nt] [hænd]['oʊvər][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] .
He can't hand over the person .
他 不能 手 超过 这 人 .

他交不出人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [fɔ:rs] [em 'i:] .
They had no choice but to force me .
他们 有 不 选择 但 到 力量 我 .

只得来逼我，

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu;; tə] [draɪv] [em 'i:][tu;; tə][mai] [deθ] !
This is going to drive me to my death !
这 是 去 到 驾驶 我 到 我的 死亡 !

这个是要活活逼死我的了！

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf]
Saving a life
保存 一个 生活

救人一命，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu;; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['stɔ:ri] [pə'gəʊdə] .
It is better to build a seven - story pagoda .
它 是 更好的 到 建造 一个 七 - 故事 宝塔 .

胜造七级浮屠，

[aɪ] [hoʊp] [mai] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] !
I hope my daughter - in - law will have mercy !
我 希望 我的 女儿 - 在 - 法律 将要 有 怜悯 !

望媳妇大发慈悲罢！ ”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the young mistress arrived at this point ,
什么时候 这 年轻的 情妇 到达的 在 这 观点 ,
少奶奶到了此时,

[ðeəz; ðəz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
There's really nothing we can do .
有 真的 没有什么 我们 能 做 .
真是无可如何,

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :
只得说道:

" ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [b:] [ænd; ænd] ['mʌðər] - [ɪn] - [b:] ,
" Father - in - law and mother - in - law ,
" 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 ,
“公公婆婆,

[pli:z] [raɪz][fɜ:rst] .
Please rise first .
请 上升 第一的 .
且先请起,

['evriθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ænd; ænd] [plænd] [ɪn][ðə; ði] [b:ŋ] [tɜ:rm] .
Everything can be considered and planned in the long term .
一切 能 是 经过考虑的 和 计划 在 这 长的 学期 .
凡事都可以从长计议。”

[gu:] ['kai][ænd; ænd][hɪz; ɪz][waɪf] [ðen] [gɑ:t][ʌp] .
Gou Cai and his wife then got up .
咕 蔡 和 他的 妻子 然后 得到 向上 .
苟才夫妇才起来。

[ðə; ði] [ænt] ['kwɪkli] [keɪm] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ʌp] .
The aunt quickly came to help the young mistress up .
这 阿姨 迅速地 来了 到 帮助 这 年轻的 情妇 向上 .
姨妈便连忙来搀少奶奶起来,

[wi:; wi][sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
We sat down together .
我们 卫星 向下 一起 .
一同坐下。

[gu:] - [sed] :
Gou Caixian said :
咕 - 说 :
苟才先说道:

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] . "
" I was the one who was wrong in this matter . "
" 我 曾是 这 一 WHO 曾是 错误的 在 这 事情 . "
“这件事本来是我错在前头,

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
It's too late to regret it now .
它是 也 晚的 到 后悔 它 现在 .
此刻悔也来不及了。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnfənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :
古人说的:

[wʌŋ] [rɔ:ŋ] [step] [kæn; kən] [li:d] [tu:; tə][rɪ'tɜ:m(ə)] [rɪ'gret] .
One wrong step can lead to eternal regret .

一错误的步能带领到永恒后悔：

一失足成千古恨，

[lʊkɪŋ] [bæk] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Looking back , a hundred years have passed .

寻找后退，一个百年有通过了：

再回头是百年身。

[aɪ] [noʊ] [aɪv] [let] [ˈpi:p(ə)] [daʊn] .
I know I've let people down .

我 知道 我已经 让 人们 向下：

我也明知道对不住人，

[bʌt; bət][ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [æskt] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [wei] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:] .
But even if I asked , there would be no way to fix it .

但 甚至 如果 我 问，那里 会 是 不 方式 到 使固定 它：

但是叫我也无法补救。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [sed] :
The young mistress said :

这 年轻的 情妇 说：

少奶奶道：

" [maɪ] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [hæz; həz] [noʊn] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz]
" My daughter - in - law has known since childhood the importance of a woman's

" 我的 女儿 - 在 - 法律 有 已知 自从 童年 这 重要性 的 一个 女性的

[fɪˈdeləti] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] . "
fidelity to her husband . "

忠诚 到 她 丈夫：

“媳妇从小就知妇人从一而终的大义，

[soʊ] [sɪns] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ]
So since becoming a widow

所以 自从 成为 一个 寡妇

所以自从寡居以后，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] [fɔ:r; fər][laɪf] .
He then resolved to remain chaste for life .

他 然后 已解决 到 保持 贞洁 为了 生活：

便立志守节终身。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [set] [ə; eɪ] [ɡoʊl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
Besides , there's no need to set a goal for this .

除了，有 不 需要 到 放 一个 目标 为了 这：

况且这个也无须立志的，

[ðə; ðɪ] [ru:lz] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən]
The rules of being a woman

这 规则 的 存在 一个 女士

做妇人的规矩，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] .
That's how it is .

那就是 如何 它 是：

本是这样，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ru:ˈti:n] [ˈmætər] .
It was just a routine matter .

它 曾是 只是 一个 常规 事情：

原是一件照例之事。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˈɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] ！
But an unexpected incident occurred ！
但 一个 意外 事件 发生 ！

却不料变生意外！ ”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ，
Speaking of which ，
请讲 的 哪个 ，

说到这里，

[aɪm][nɔ:t][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] ．
I'm not going to say anything more ．
我是 不是 去 到 说 任何事物 更多的 ．

不说了。

[gu:] [ˈkaɪ] [stʊd] [ʌp] ．
Gou Cai stood up ．
咕 蔡 站立 向上 ．

苟才站起来，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈgri:tɪŋ] ；
He then asked for a greeting ；
他 然后 问 为了 一个 问候 ；

便请了一个安道：

" [aɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [maɪ] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'plaɪənt] [ænd; ənd][ə'dæptəb(ə)] ． "
" I only hope my daughter - in - law will be compliant and adaptable ． "
" 我 仅有的 希望 我的 女儿 - 在 - 法律 将要 是 合规 和 适应性强 ． "

“只望媳妇顺变达权，

[ju:; jʊ] [meɪd] [ðɪs] [ˈhæpən] [tu:; tə][em 'i:] ．
You made this happen to me ；
你 制成 这 发生 到 我 ．

成全了我这件事，

[maɪ] [gu:] [ˈfæməli] ， [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][ˈæftər][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ，
My Gou family ， generation after generation ；
我的 咕 家庭 ， 一代 后 一代 ，

我苟氏生生世世，

[wi:; wi] [wɪl] [ˈnevər] [fər'get] [jʊr; jər] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] ！
We will never forget your great kindness ！
我们 将要 绝不 忘记 你的 伟大的 仁慈 ！

不忘大恩！ ”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ˈkʌvəd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] ；
The young mistress covered her face and wept bitterly ；
这 年轻的 情妇 涵盖 她 脸 和 哭泣 苦涩地 ；

少奶奶掩面大哭道：

" [oʊ] [maɪ][ɡɔ:d] ！ "
" Oh my god ！ "
" 哦 我的 上帝 ！ "

“只是我的天唷！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ，
As he spoke ，
作为 他 辐 ，

说着，

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [laʊd] [ˈsɒbz] ．
He then burst into loud sobs ．
他 然后 爆裂 进入 大声 啜泣 ．

便大放悲声。

[ˈænti] [ˈkwikli] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; həɪ] .
Auntie quickly came over to comfort her .
阿姨 迅速地 来了 超过 到 舒适 她 :

姨妈连忙过来解劝。

[ˈmɪsɪz] . [guː] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][fiː; ji] [spoʊk] .
Mrs . Gou patted his back as she spoke .
太太 : 咕 轻拍 他的 后退 作为 她 辐 :

苟太太一面和他拍着背，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :

一面说道：

" [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] , [dəʊnt][kraɪ] . "
" Young mistress , don't cry "
" 年轻的 情妇 , 不 哭 : "

“少奶奶别哭，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈkraɪɪŋ] [wɪl] [hɑːrm][jɔː; jər] [helθ] . "
" I'm afraid crying will harm your health "
" 我是 害怕的 哭泣 将要 伤害 你的 健康 : "

恐怕哭坏了身子啊。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [hɜːrd] [ðæt]
The young mistress heard that
这 年轻的 情妇 听到 那

少奶奶听说，

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈseɪɪŋ] :
He clenched his teeth and stamped his feet , saying :
他 紧握 他的 牙齿 和 盖章 他的 脚 , 说 :

咬牙切齿的跺着脚道：

" [aɪm] [stɪl] [ˈsʌm.wənz] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [raɪt] [naʊ] ! "
" I'm still someone's young mistress right now ! "
" 我是 仍然 某人的 年轻的 情妇 正确的 现在 ! "

“我此刻还是谁的少奶奶唷！ ”

[ˈmɪsɪz] . [guː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Mrs . Gou heard this ,
太太 : 咕 听到 这 ,

苟太太听了，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈteɪstləs] .
I also find it tasteless .
我 还 寻找 它 无味 :

也自觉得无味，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [læʃ] [aʊt] [æet; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .
I need to wait until I lash out at him a couple of times .
我 需要 到 等待 直到 我 睫毛 出去 在 他 一个 夫妻 的 时代 :

要待发作他两句，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [æet; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [feɪm] [ænd; ənd][laɪf][wɜːr; wər][æet; ət] [steɪk] .
Unfortunately , at this point , fame and life were at stake .
很遗憾 , 在 这 观点 , 名声 和 生活 是 在 赌注 :

无奈此时功名性命，

[ðeɪ] [ɔːl] [liːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
They all leaned on him .
他们 全部 倾斜 在 他 :

都靠在他身上，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑ:ləʊ] [ðer; ðər]['æŋɡər] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .
只得忍气吞声，

[hiː; hi] ['swɑ:ləʊd] [hɑːrd] .
He swallowed hard .
他 吞咽 难的 .

咽了一口气下去。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hæd; həd][kraɪd] [ɪ'nʌf] ,
When the young mistress had cried enough ,
什么时候 这 年轻的 情妇 有 哭 足够的 ,
少奶奶哭够多时，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [stɔːpt] ['kraɪɪŋ] .
Just now I stopped crying .
只是 现在 我 停止 哭泣 .

方才住哭，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ænt] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at his aunt , he said :
寻找 在 他的 阿姨 , 他 说 :

望着姨妈道：

[heit] [maɪ] ['perənts] [fɔːr; fər][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .
hate my parents for not giving birth to a man .
恨 我的 父母 为了 不是 给予 出生 到 一个 男人 .

“我恨的父母生我不是个男子，

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
I can't make decisions on my own in everything .
我 不能 制作 决策 在 我的 自己的 在 一切 .

凡事自己作不动主，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第110/137页

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðer; ðər]['ɔːrdərz] .
They had no choice but to obey their orders .
他们 有 不 选择 但 到 服从 他们的 订单 .
只得听从人家摆布。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
I had nothing more to say at that moment .
我 有 没有什么 更多的 到 说 在 那 片刻 .
此刻我也没有话说了，

[let] ['ʌðər] [duː] [wət'eɪvər] [ðeɪ] [wɑːnt][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
Let others do whatever they want with me .
让 其他的 做 任何 他们 想 和 我 .
由得人家拿我怎样便怎样就是了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] . . .
But when I went to other people's houses . . .
但 什么时候 我 去 到 其他 人们的 房屋 . . .
但是我再到别家人家去，

[aɪm] [tuː] [ə'feɪmd] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [aɪm] ['sʌm.wənz] ['dɔːtər] [eni'mɔːr] .
I'm too ashamed to admit that I'm someone's daughter anymore .
我是 也 羞愧 到 承认 那 我是 某人的 女儿 不再 .
实在没脸再认是某人之女了。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] .
My father is dead .
我的 父亲 是 死的 .

我爸爸死了，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Needless to say , he was not mentioned .
不必要 到 说 , 他 曾是 不是 提及 .
不用说他；

[wer] [ɪz][maɪ][mɑːm] ?
Where is my mom ?
在哪里 是 我的 妈妈 ?

我妈呢，

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] ,
After years of hardship ,
后 年 的 困境 ,

苦守了几年，

['mæri] [em 'iː] .
Marry me .
结婚 我 .

把我嫁了。

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][wʌn] ['pɑːstʃəməs] ['brʌðər] .
I only have one posthumous brother .
我 仅有的 有 一 死后 兄弟 .
我只有一个遗腹兄弟，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [æz; əz] [wʌn] [grəʊz] [ʌp] ,
It is often said that as one grows up ,
它是经常说那作为一生长向上 ,
常说长大起来 ,

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'laɪ] [ɑ:n] ['relatɪvz] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] .
They need to rely on relatives for support .
他们需要到依靠在亲属为了支持 .
要靠亲戚照应的 ,

[wen] [aɪ][goʊ] ,
When I go ,
什么时候我去 ;
我这一去 ,

[dʒʌst] [laɪk] [deθ] ,
Just like death ,
只是喜欢死亡 ;
就和死一样 ,

[tu:; tə] [hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɪn'trʌst] [maɪ] ['fæməli] [tu:; tə] ?
To whom should I entrust my family to ?
到谁应该我委托我的家庭到 ?
我的娘家叫我交付给谁 !

[aɪ] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] !
I died with my eyes open !
我死亡和我的眼睛打开 !
我是死也张着眼儿的 ! ”

[gu:] ['kaɪ] [stʊd] [ʌp] .
Gou Cai stood up .
咕蔡站立向上 .
苟才站起来 ,

[hi:; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He straightened his back and said :
他拉直他的后退和说 :
把腰子一挺道 :

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [maɪn] ! "
" They're all mine ! "
" 它们是全部矿 ! "
“都是我的 ! ”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [dɪd] [nɔ:t] ['ænsər] .
The young mistress did not answer .
这年轻的倩妇做过不是回答 .
少奶奶也不答话 ,

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:k] [aʊt'saɪd] .
Stand up and walk outside .
站立向上和走外部 .
站起来往外就走 ,

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstɜ:z] [æn'sestrəl] ['tæblət] .
They walked up to the young master's ancestral tablet .
他们步行向上到这年轻的硕士学位祖先的药片 .
走到大少爷的神主前面 ,

[ʃi:; ʃɪ] [pʊld] [ðə; ðɪ] ['heɪpɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɪ] [her] [hɜ:r'self] .
She pulled the hairpin out of her hair herself .
她拉这簪出去的她头发她自己 .
自己把头上簪子拔了下来 ,

[ðə; ði] [ɪ'diʃn] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [hed] - [tu;; tə] - [hed] [ˈbʊkstɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [ˈvɜːrʒ(ə)n] .
The edition published by the Head - to - Head Bookstore is a punctuated version .
这 版 已发布 经过 这 头 - 到 - 头 书店 是 一个 标点符号 版本 .
把头一颠书局出版点校本。,

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ɔːl] [mest] [ʌp] .
His hair was all messed up .
他的 头发 曾是 全部 搞砸了 向上 .
头发都散了,

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,
一弯腰,

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Sitting on the ground ,
坐着 在 这 地面 ,
坐在地下,

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .
放声大哭起来。

[waɪl] [ˈkraɪɪŋ] ,
While crying ,
尽管 哭泣 ,
一面哭,

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
一面诉,

[ðɪs] [kraɪ] ,
This cry ,
这 哭 ,
这一哭,

[ðeɪ] [kraɪd] [soʊ][hɑːrd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] " [ə; eɪ][ˈbuːdəˈbʊdə][hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] . "
They cried so hard it was like " a Buddha has been born . "
他们 哭 所以 难的 它 曾是 喜欢 " 一个 佛 有 到过 出生 . "
直是哭得“一佛出世,

" [ðə; ði] [nɪrˈvɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbuːdəz] ! "
" The Nirvana of the Two Buddhas ! "
" 这 涅槃 的 这 二 佛陀 ! "
二佛涅槃”!

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ænt] ,
Regardless of Aunt ,
不管 的 阿姨 ,
任凭姨妈、

[gɜːrl]
Girl
女孩
丫头、

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The old woman pleaded with him .
这 老的 女士 恳求 和 他 .
老妈子苦苦相劝,

[haʊ] [tuː; tə] [pəɹ'sweɪd] [ðəm; ðəm] ?
How to persuade them ?
如何 到 说服 他们 ?

如何劝得住，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [streɪt] .
She cried for two hours straight .
她 哭 为了 二 小时 直的 .

一口气便哭了两个时辰。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [soʊ][hɑːrd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .
She cried so hard she was heartbroken .
她 哭 所以 难的 她 曾是 肠断 .

哭得伤心过度了，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['feɪntɪd] .
He suddenly fainted .
他 突然 昏厥 .

忽然晕厥过去。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðei] ['skræmbld] [tuː; tə] [kætʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The crowd was so frightened that they scrambled to catch each other .
这 人群 曾是 所以 害怕 那 他们 打乱 到 抓住 每个 其他 .

吓的众人七手八脚，

[fɜːrst] , [lɪft] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [bed] .
First , lift him onto the bed .
第一的 , 举起 他 到 这 床 .

先把他抬到床上，

[pɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
Pinch in the middle ,
捏 在 这 中间 ,

掐入中，

[pɔːr] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,
Pour boiling water ,
倒 沸腾 水 ,

灌开水，

[drɪŋk] ['dʒɪndʒər] [suːp] ,
Drink ginger soup ,
喝 姜 汤 ,

灌姜汤，

[ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['reskjʊː] ,
A mess of rescue ,
一个 混乱 的 救援 ,

一泡子乱救，

[ðei] [wɜːr; wər] [seɪvd] .
They were saved .
他们 是 已保存 .

才救了过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [wʊk] [ʌp] ,
As soon as I woke up ,
作为 很快 作为 我 觉醒 向上 ,

一醒了，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [ʌp] .
He jumped up and sat up .
他 跳了起来 向上 和 卫星 向上 .

便一咕噜爬起来坐着，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [ænt] !
" **aunt** !
" 阿姨 !

“姨妈!

[aɪ][ei 'em][nɑ:t][sæd] [naʊ] .
I am not sad now .
我 是 不是 伤心 现在 :

我此刻不伤心了。

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θri:] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] [naɪn] ['mɑ:təz] ?
What about the three virtues and nine martyrs ?
什么 关于 这 三 美德 和 九 殉道者 ?

甚么三贞九烈，

[ɪts] [ɔ:l] [dʒʌst] ['empti] [tɔ:k] ;
It's all just empty talk ;
它是 全部 只是 空的 讲话 ;

都是哄人的说话；

[wʌt] , ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] ,
What , cutting off the nose and ears ,
什么 , 切割 离开 这 鼻子 和 耳朵 ,

甚么断鼻割耳，

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['dʌlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] !
That's just the dullness of the ancients !
那就是 只是 这 乏味 的 这 古代人 !

都是古人的呆气！

[pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] [pleɪ] ,
Perform a play ,
履行 一个 玩 ,

唱一出戏出来，

[ðoʊz] [hu:] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:prə] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
Those who listen to the opera also need to understand .
那些 WHO 听 到 这 歌剧 还 需要 到 理解 .

也要听戏的人懂得，

[ðoʊz] ['ɑ:prə] ['sɪŋərz] [hæv; həv] ['ri:əl] ['spɪrɪt] .
Those opera singers have real spirit .
那些 歌剧 歌手 有 真实 的精神 :

那唱戏的才有精神，

[ɪntrəstɪŋ] ;
interesting ;
有趣的 ;

有意思；

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][blaɪnd][ænd; ənd] [def] ['pi:p(ə)] [sæt] [br'loʊ] [ðə; ði] [stɛɪdʒ] .
A group of blind and deaf people sat below the stage .
一个 团体 的 瞎的 和 聋 人们 卫星 以下 这 阶段 .

戏台下坐了一班又瞎又聋的，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [aʊt] [ɑ:n] [stɛɪdʒ] .
He continued to sing his heart out on stage .
他 持续 到 唱歌 他的 心 出去 在 阶段 :

他还尽着在台上拚命的唱，

[ˈɪznt] [hiː; hi][æŋ; ən][ˈɪdiət] ?
Isn't he an idiot ?
不是 他 一个 笨蛋 ？

不是个呆子么！

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪˈper] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] .
Tell them to prepare incense and candles .
告诉 他们 到 准备 香 和 蜡烛 。

叫他们预备香蜡，

[aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [ˈmɔːrniŋ] [kloʊðz] .
I'm about to take off my mourning clothes .
我是 关于 到 拿 离开 我的 丧 衣服 。

我要脱孝了。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [em ˈiː][ɪn] ?
When will you call me in ?
什么时候 将要 你 称呼 我 在 ？

几时叫我进去，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Tell them to get back to me quickly .
告诉 他们 到 得到 后退 到 我 迅速地 。

叫他们快快回我。”

[guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
Gou Cai was still waiting for news outside the room .
咕 蔡 曾是 仍然 等待 为了 消息 外部 这 房间 。

苟才此时还在房外等候消息，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ，

听了这话，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [klaːspt] :
He quickly approached the door and said with his hands clasped :
他 迅速地 接近 这 门 和 说 和 他的 双手 紧握 。

连忙走近门口垂手道：

" [ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn] , [pliːz] [rest] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [deɪz] . "
" Mrs . Xian , please rest for two more days . "
" 太太 ． 西安 ， 请 休息 为了 二 更多的 天 ． "

“宪太太再将息两天，

[wʌns] [maɪ] [vɔɪs] [hæz; həz] [hiːld] [frʌm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] ,
Once my voice has healed from crying ,
一次 我的 嗓音 有 已治愈 从 哭泣 。

等把哭的嗓子养好了，

" [ˈðætəl] [merk] [aɪ ˈtiː] [ˈɪziə] [tuː; tə] [get] [ɪn] . "
" That'll make it easier to get in . "
" 那将 制作 它 更轻松 到 得到 在 ． "

就好进去。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [sed] :
The young mistress said :
这 年轻的 情妇 说 。

少奶奶道：

" [snɔːrt] !
" snort !
" 哼哼 ！

“哼！

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈbɜːdz] [nest] [ɪz] [stu:d] [ʌn'tɪl] [its] [ˈveri] [θɪk] ,
As long as the bird's nest is stewed until it's very thick ,
作为 长的 作为 这 鸟类 巢 是 炖 直到 它是 非常 厚的 ,
只要嫩得浓浓儿的燕窝,

[tu:] [mi:lz] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ɪ'nʌf] .
Two meals should be enough .
二 餐 应该 是 足够的 .
吃上两顿就好了,

[ðeəz; ðəz] [sti:l] [taɪm] [tu:; tə] [rest] [ˈsləʊli] !
There's still time to rest slowly !
有 仍然 时间 到 休息 缓慢地 !
还有工夫慢慢的将息! ”

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [wʌz; wəz] [br'saɪd] [ðem; ðəm] .
Mrs . Gou was beside them .
太太 . 姑 曾是 旁 他们 .
苟太太在旁边,

[ðen] [hi;; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [rɪ'pi:tɪdli] :
Then he called out repeatedly :
然后 他 称为 出去 反复 :
便一迭连声叫:

" ['kwɪkli] [pɪk] [ðə; ði][ˈbɜːdz] [nest] ! "
" Quickly pick the bird's nest ! "
" 迅速地 挑选 这 鸟类 巢 ! "
“快拣燕窝!

[pɪk] [ðem; ðəm] [kli:n] .
Pick them clean .
挑选 他们 干净的 .
要拣得干净,

[ə; eɪ][ˈtaɪni] [her] [fel] [ɪn][ðer; ðər] .
A tiny hair fell in there .
一个 微小的 头发 跌倒 在 那里 .
落了一根小毛毛儿在里头,

[bi;; bi] [ˈkerf(ə)] [wen] [ju;; jʊ] [gaʊdʒ] [jʊr; jər] [aɪz] .
Be careful when you gouge your eyes .
是 小心 什么时候 你 挖出 你的 眼睛 .
你们小心抠眼睛、

[ˈfɪŋgər] [ˈklæmpɪŋ] !
Finger clamping !
手指 夹紧 !
拶指头! ”

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ə'gri:d] [tu:; tə][gʊʊ] .
The girls agreed to go .
这 女孩们 同意 到 去 .
丫头们答应去了。

[hɪr] , [ðə; ði] [ænt] [ˈgri:tɪd] [ænd; ənd] [helpɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][rɪ:'du:][hɜ:r; hər] [her]
Here , the aunt greeted and helped the young mistress to redo her hair
这里 , 这 阿姨 问候 和 帮助 这 年轻的 情妇 到 重做 她 头发
[ænd; ənd] [ˈmeɪ,kʌp] .
and makeup .
和 化妆品 .
这里姨妈招呼着和少奶奶重新梳裹已毕。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər] .
The young mistress went to the ancestral tablet of the eldest young master .
这 年轻的 情妇 去 到 这 祖先的 药片 的 这 长子 年轻的 掌握 .

少奶奶到大少爷神主前，

[ˈæftər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd] [eɪt] [rɪ'spektfəl] [raɪts] ,
After performing the four kneelings and eight respectful rites ,
后 表演 这 四 跪着 和 八 尊重 仪式 ,
行过四跪八肃礼，

[hi;; hi] [ðen] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [pleɪn] [kloʊðz] .
He then took off his plain clothes .
他 然后 采取 离开 他的 清楚的 衣服 .

便脱去素服，

[tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] [saɪk] [kloʊðz] ,
Change into silk clothes ,
改变 进入 丝绸 衣服 ,

换上绸衣，

[hi;; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə'loʊn] , ['grɪnɪŋ] [laɪk] [æn; ən][ɪ'diət] .
He was there alone , grinning like an idiot .
他 曾是 那里 独自的 , 咧嘴笑 喜欢 一个 笨蛋 .

独自一个在那里傻笑。

[ə; eɪ] [deɪ] ['pa:sɪz] ,
A day passes ,
一个 天 通过 ,

过得一天，

[gu:] ['kaɪ] [ðen] [æskt] - [tu;; tə][goʊ][ʌp] [ænd; ənd][æsk][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Gou Cai then asked Fencheng to go up and ask for instructions .
咕 蔡 然后 问 - 到 去 向上 和 问 为了 指示 .

苟才便托芬臣上去请示。

[tu;; tə] ['evri:wənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] .
To everyone's surprise , the official in charge was already extremely anxious .
到 每个人的 惊喜 , 这 官方的 在 收费 曾是 已经 极其 焦虑的 .

谁知那制台已是急得了不得，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Upon hearing the request for instructions ,
之上 听力 这 要求 为了 指示 ,

一听见请示，

[ðen] [hi;; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

便说是：

" [wʌns] [ðeɪ] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [tə'naɪt] , ['ðætəl] [bi;; bi:] [aɪ 'ti:] . "
" Once they bring it in tonight , that'll be it . "
" 一次 他们 带来 它 在 今晚 , 那将 是 它 . "

“今天晚上抬了进来就完了，

[wʌt] [els] [wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu;; tə][æsk][fɔ:r; fər] ?
What else would you like to ask for ?
什么 别的 会 你 喜欢 到 问 为了 ?

还请甚么，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['ʃoʊɪŋ] !
What are you showing !
什么 是 你 显示 !

示甚么！ ”

[gu:] ['kai] [r'si:vd] [ðə; ði] ['letər] .
Gou Cai received the letter .
咕 蔡 已收到 这 信 .

苟才得了信，

[ðæt] [,æftər'nu:n] ,
That afternoon ,
那 下午 ,

这一天下午，

[ðei] [ðen] [pri'perd] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['læviʃ] [fi:st] .
They then prepared an extremely lavish feast .
他们 然后 准备 一个 极其 奢华的 盛宴 .

便备了极丰盛的筵席，

[ə; ei] [,fer'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər][f'mɪsɪz] . [z]ʃɑ:n]
A farewell banquet for Mrs . Xian
一个 告别 宴会 为了 太太 . 西安

饯送宪太太，

[fɜ:rst][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gu:] ['kai] ,
First it was Gou Cai ,
第一的 它 曾是 咕 蔡 ,

先是苟才，

[nekst][wɜ:r; wər][f'mɪsɪz] . [gu:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ənt] .
Next were Mrs . Gou and her aunt .
下一个 是 太太 . 咕 和 她 阿姨 .

次是苟太太和姨妈，

[wi; wi] [draɪŋk] [kʌps] [wʌn] ['æftər] [ə'hʌðər] .
We drank cups one after another .
我们 喝 杯子 一 后 其他 .

捱次把盏。

[f'mɪsɪz] . [z]ʃɑ:n][wʌz; wəz] [naʊ] ['hæpɪli] ['drɪŋkɪŋ] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] .
Mrs . Xian was now happily drinking to her heart's content .
太太 . 西安 曾是 现在 快乐地 喝 到 她 心脏的 内容 .

宪太太此时乐得开怀畅饮，

[ɪn] [æn,tɪsɪ'peɪf(ə)n][ʌv; əv][ə; ei] [nu:] [lʌv] .
In anticipation of a new love .
在 预期 的 一个 新的 爱 .

以待新欢。

[æz; əz][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][end] ,
As the banquet was about to end ,
作为 这 宴会 曾是 关于 到 结尾 ,

等到筵席将散时，

[wen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tu;; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɑ:r'tɪləri] [kɔ:r] ,
When it was handed over to the Second Artillery Corps ,
什么时候 它 曾是 递交 超过 到 这 第二 炮兵 兵团 ,

已将交二炮时候，

[gu:] ['kai] [rouz] [ə'gen] .
Gou Cai rose again .
咕 蔡 玫瑰 再次 .

苟才重新起来，

[aɪ] [lɪt] [ə; ei][læmp] .
I lit a lamp .
我 点燃 一个 灯 .

把了一盏。

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] [ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd] .
Mrs . Xian took the glass in her hand .
太太 : 西安 采取 这 玻璃 在 她 手 :

宪太太接杯在手，

[hi:; hi] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He put it on the table and said :
他 放 它 在 这 桌子 和 说 :

往桌上一搁道：

" [sɪns] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] , [ˈstrætədʒəm] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] . . . "
" Since ancient times , stratagems have been used . . . "
" 自从 古老的 时代 , 策略 有 到过 用过的 : . . . "

“从古用计，

[ðə; ði][moʊst] [ɪnˈsɪdiəs] [ˈmeθəd] [ɪz][ðə; ði] [ˈhʌni] [træp] .
The most insidious method is the honey trap .
这 最多 阴险 方法 是 这 蜂蜜 陷阱 :

最利害的是美人计。

[ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ju:z] [em ˈi:][tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [les] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][dʒɑ:b][ɔ:r] [ˈverkənsɪ] ?
You want to use me to find a less desirable job or vacancy ?
你 想 到 使用 我 到 寻找 一个 较少的 理想 工作 或者 空缺 ?

你们要拿我去换差换缺，

[ðɪs] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] ;
This is naturally a brilliant plan ;
这 是 自然 一个 杰出的 计划 ;

自然是一条妙计；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ˈoʊnli] [noʊ] [wʌn] [ˈæspekt] .
But you only know one aspect .
但 你 仅有的 知道 一 方面 :

但是你们知其一，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] .
I don't know the second one .
我 不 知道 这 第二 一 :

不知其二，

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [θru:ˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [sɔ:rs]
Did you know that throughout history , beautiful women have been the source
做过 你 知道 那 自始至终 历史 , 美丽的 女性 有 到过 这 来源

[ʌv; əv] [ˈmeni] [mɪsˈfɔ:tʃənz] ?
of many misfortunes ?
的 许多 不幸 ?

可知道古来祸水也是美人做的？

[aɪ][gɔ:t][ɪn] [ðɪs] [taɪm] .
I got in this time .
我 得到 在 这 时间 :

我这回进去了，

[ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ˈfeɪvər] ,
Having gained favor ,
拥有 获得 偏爱 ,

得了宠，

[snɔ:rt] !
snort !
哼哼 !

哼！

" [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [sed] — " [gu:] ['kaɪ] ['kwɪkli] [kən'tɪnju:d] :
" **It's not that I said anything** — " **Gou Cai quickly continued** :
" 它是 不是 那 我 说 任何事物 — " 咕 蔡 迅速地 持续 :

不是我说甚么——”苟才连忙接着道：

" [aɪ] [beg] ['mɪsɪz] . [ʃi:ɑ:nz] ['gaid(ə)ns] ! "
" **I beg Mrs . Xian's guidance** ! "
" 我 求 太太 . 西安的 指导 ! "

“总求宪太太栽培！”

['mɪsɪz] . [zʲɑ:n] [sed] :
Mrs . Xian said :
太太 . 西安 说 :

宪太太道：

[dʒʌst] [wɑ:tʃ] !
Just watch !
只是 手表 !

“看着罢咧！

[wen] [aɪm] ['hæpi] ,
When I'm happy ,
什么时候 我是 快乐的 ,

碰了我高兴的时候，

[tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] ,
To recount the whole story ,
到 叙事 这 所有的 故事 ,

把这件事的始末，

[tel] [jɔr; jər] ['stɔ:ri] [ɪn] [terz] .
Tell your story in tears .
告诉 你的 故事 在 眼泪 :

哭诉一遍，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [ki:p] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] [ɡɪfts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jɔr; jər][laɪvz; lɪvz] !
I'm afraid I'll keep sending you gifts for the rest of your lives !
我是 害怕的 患病的 保持 发送 你 礼物 为了 这 休息 的 你的 生活 !

怕不断送你们一辈子！”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [frʌm; frəm] [gu:] ['kaɪ] .
Take a cup of wine from Gou Cai .
拿 一个 杯子 的 葡萄酒 从 咕 蔡 :

拿苟才把的一盏酒，

[ɪn'heɪl] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
Inhale it all in one breath .
吸入 它 全部 在 一 气息 :

一吸而尽。

[gu:] ['kaɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Gou Cai heard this ,
咕 蔡 听到 这 ,

苟才听了这个话，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
It was like being struck by lightning .
它 曾是 喜欢 存在 击 经过 闪电 :

犹如天雷击顶一般。

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
Mrs . Gou had already knelt down on the spot .
太太 . 咕 有 已经 跪下 向下 在 这 点 .
苟太太早已当地跪下。

[ˈænti] [ˈkwɪkli] [sed] :
Auntie quickly said :
阿姨 迅速地 说 :
姨妈连忙道:

" [ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n][ɪz] [ˈveri] [mægˈnæɪməs] . "
" **Mrs . Xian is very magnanimous .** "
" 太太 . 西安 是 非常 坦荡 . "
"宪太太大人大量，

[aɪ ˈti:] [ˈkudnt] [ˈpɑ:səbli] [bi;; bi] [ðæt] [bæd] .
It couldn't possibly be that bad .
它 不能 可能 是 那 坏的 .
断不至于如此，

[brˈsaɪdz] , [ðei] [ˈprɑ:mɪst] [tu;; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈʃi:ɑ:nz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [hɪr] .
Besides , they promised to take care of Mrs . Xian's younger brother here .
除了 , 他们 承诺 到 拿 关心 的 太太 . 西安的 年轻 兄弟 这里 .
何况这里还答应招呼宪太太的令弟呢。”

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [gu:] [ˈkaɪ][hæd; həd][ɔ:ˈlsʊ] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [ðæt] [wen] [ˈmædəm][zˈjɑ:n] [əˈraɪvd] [æt; ət]
It turned out that Gou Cai had also anticipated that when Madam Xian arrived at
它 转向 出去 那 咕 蔡 有 还 预期 那 什么时候 女士 西安 到达的 在
[ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ,
the yamen ,
这 衙门 ,
原来苟才也防到宪太太到了衙门时，

[hɜ:r; hər] [ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] [ri:ˈkɪndld] .
Her chastity and fidelity rekindled .
她 贞洁 和 忠诚 重燃 .
贞烈之性复起，

[tu;; tə] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)]
To cause trouble
到 原因 麻烦
弄出事情来，

[sʊ] [ˈleɪtər] , [ðæt] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . . .
So later , that cup of wine . . .
所以 之后 , 那 杯子 的 葡萄酒 . . .
所以后来把那一盏酒，

[hi;; hi] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ðæt] [ˈbəstərd] [stʌf] .
He mixed in a lot of that bastard stuff .
他 混合 在 一个 很多 的 那 混蛋 东西 .
重重的和了些那混帐东西在里面。

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ænd; ənd] [dræŋk] [aɪ ˈti:][ɔ:l] .
Mrs . Xian took a sip and drank it all .
太太 . 西安 采取 一个 啜饮 和 喝 它 全部 .
宪太太一口吸尽，

[ˈgrædʒuəli] , [aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈju:zuəl] .
Gradually , I felt that my heart was a little different from usual .
逐步地 , 我 毛毡 那 我的 心 曾是 一个 小的 不同的 从 通常 .
慢慢的觉得心上有点与平日不同。

" [ɑ:r; ər][ju:; jɔ] [drʌŋk] ? "

" **Are you drunk ?** "

" 是 你 醉 ？ "

“可是醉了？ ”

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [sed] :

Mrs . Xian said :

太太 . 西安 说 :

宪太太道：

" [noʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

" [lets] [get] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ['redi] . "

" **Let's get the sedan chair ready .** "

" 我们来吧 得到 这 轿车 椅子 准备好 . "

打轿子罢。”

[gu:] ['kaɪ] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] .

Gou Cai then ordered the sedan chair to be brought in .

咕 蔡 然后 订购 这 轿车 椅子 到 是 带来 在 .

苟才便喝叫轿子打进来。

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [wʌz; wəz] [sti] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Mrs . Gou was still kneeling on the ground .

太太 . 咕 曾是 仍然 跪着 在 这 地面 .

苟太太还兀自跪在地下呢，

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['bɔ:rdɪd] [hɜ:r; hər] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [gɔ:n] .

Mrs . Xian had already boarded her carriage and gone .

太太 . 西安 有 已经 登机 她 运输 和 已消失 .

宪太太早登舆去了，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['daʊəri] ['aɪtəmz][wɜ:r; wər] ['kæɪɪd] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

All the dowry items were carried away in the sedan chair .

全部 这 嫁妆 项目 是 携带 离开 在 这 轿车 椅子 .

所有妆奁也纷纷跟着轿子抬去。

[ðɪs] [trɪp]

This trip

这 旅行

这一去，

- :

Youfenjiao :

- :

有分教：

[ðə; ði] ['tɜ:rbjələnt] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ə'fɪ]ldəm] [raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [stɔ:rm] .

The turbulent waters of officialdom rise and fall with each storm .

这 湍流 水 的 官方 上升 和 落下 和 每个 风暴 .

宦海风涛惊起落，

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)]['fæməli] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'lʌstriəs] [repju'teɪ](ə)n] , [ɪn'dʌldʒz] [ɪn] [ɪk'strævəgəns] .

The noble family , with its illustrious reputation , indulges in extravagance .

这 高贵 家庭 , 和 它是 杰出 名声 , 放纵 在 奢侈 .

侯门显赫任铺张。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

I wonder what happened next .

我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] ['naɪntɪ] : ['mɪs,hæps][ænd; ənd] [smelz] [tɜ:rn] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ['ɪntu:] ['enəmi] ; ['flætəri]
Chapter Ninety : Mishaps and Smells Turn Brother - in - Law into Enemies ; Flattery
章 九十 : 事故 和 气味 转动 兄弟 - 在 - 法律 进入 敌人 ; 奉承
[li:dz] [tu:; tə] [,rekənsɪli'eɪ(ə)n]
Leads to Reconciliation
线索 到 和解

第九十回 差池臭味郎舅成仇 巴结功深葭莩复合

[e'vər] [sɪns] [gu:] ['kai] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] ,
Ever since Gou Cai sent his wife to become a concubine of the governor ,
曾经 自从 咕 蔡 发送 他的 妻子 到 变得 一个 妾 的 这 州长 ,
[ə; eɪ][kɑ:ŋkjubaɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['trʌb(ə)]
Because just before his departure , he suddenly heard the saying that trouble

苟才自从送了自己媳妇去做制台姨太太之后，

[br'kəz, br'kɔ:z][dʒʌst] [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['trʌb(ə)]
Because just before his departure , he suddenly heard the saying that trouble
因为 只是 前 他的 离开 , 他 突然 听到 这 说 那 麻烦
[wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['wʊmən] .
would come from a beautiful woman .
会 来 从 一个 美丽的 女士 .

因为他临行忽然有祸水出自美人之说，

[aɪ] ['tru:li] [rɪ'gret] [,aɪ 'ti:] .
I truly regret it .
我 真的 后悔 它 .

心中着实后悔，

[ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻两个，

[ðeɪ] [bleɪmd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They blamed each other .
他们 被指责 每个 其他 .

互相埋怨。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)] [ɪn'tenʃən] .
From then on , she was pregnant with evil intentions .
从 然后 在 , 她 曾是 孕 和 邪恶的 意图 .

从此便怀了鬼胎，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] ['ri:əli] [ʌp][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] .
I'm afraid my daughter - in - law is really up to something .
我是 害怕的 我的 女儿 - 在 - 法律 是 真的 向上 到 某物 .

恐怕媳妇认真做弄手脚，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " ['lu:zɪŋ] [bəʊθ] [waɪf] [ænd; ənd]['ɑ:rmɪ] " .
At that time , it was truly a case of " losing both wife and army " .
在 那 时间 , 它 曾是 真的 一个 案件 的 " 输 两个都 妻子 和 军队 " .

那时候真是“赔了夫人又折兵”了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[ðen] [ʃiː ʃi] [θɔːt] [əˈgen] [ðæt] [hɜːr; hər] [waɪf] [ˈwɔznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] .
Then she thought again that her wife wasn't that kind of person .
然后 她 想法 再次 那 她 妻子 不是 那 种类 的 人 .

又转念媳妇不是这等人，

[,aɪ ˈtiː] [ˈkʊdnt] [ˈpɔːsəbli] [biː; bi] [ðæt] [bæd] .
It couldn't possibly be that bad .
它 不能 可能 是 那 坏的 .

断不至于如此。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ˈdʌznt] [seɪ] [,aɪ ˈtiː] [aʊt] [laʊd]
As long as the wife doesn't say it out loud
作为 长的 作为 这 妻子 不 说 它 出去 大声

只要媳妇不说穿了，

[ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] .
The commander - in - chief will be delighted .
这 指挥官 - 在 - 首席 将要 是 高兴极了 .

大帅一定欢喜的，

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ɪts] [ˈiːðər] [bæd][ɔːr] [ɪnˌkəmˈpliːt] .
That would mean it's either bad or incomplete .
那 会 意思是 它是 任何一个 坏的 或者 未完成 .

那就或差或缺，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] .
It will not fail .
它 将要 不是 失败 .

必不落空。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ,
Thinking about it this way ,
思维 关于 它 这 方式 ,

如此一想，

[maɪ] [hɑːrt] [felt] [ˈhæpi] [əˈgen] .
My heart felt happy again .
我的 心 毛毡 快乐的 再次 .

心中又快活起来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈdʒiː] - [ðen] [sed] ,
Jie Fencheng then said ,
杰 - 然后 说 ,

解芬臣又来说，

[ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːləʊər] [tʃiː][ˈfuː] [ˈwaːntɪd] [ðəʊz] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhedz] .
That little follower Qi Fu wanted those three thousand heads .
那 小的 追随者 齐 傅 通缉 那些 三 千 头部 .

那小跟班祁福要那三千头了。

[guː] [ˈkaɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrd] .
Gou Cai originally intended to go back on his word .
咕 蔡 起初 故意的 到 去 后退 在 他的 单词 .

苟才本待要反悔，

[ænd; ənd][aɪm] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪnˈsaɪd] .
And I'm afraid there might be another person causing trouble inside .
和 我是 害怕的 那里 可能 是 其他 人 导致 麻烦 里面 .

又恐怕内中多一个作梗的，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɪlz] .
They had no choice but to pay three thousand bills .
他们 有 不 选择 但 到 支付 三 千 账单 .
只得打了三千票子，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - .
He handed it to Fenchen .
他 递交 它 到 - .
递给芬臣。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [pæs] [aɪ ˈtiː][ɑːn] . "
" Please take the trouble to pass it on . "
" 请 拿 这 麻烦 到 经过 它 在 : "
“费心转交过去。

[ænd; ænd][æsk] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pæθ] .
And ask that you be turned to the next path .
和 问 那 你 是 转向 到 这 下一个 小路 .
并求转致前路，

[wʌt] [nuːz] [ɪz][ɪnˈsaɪd] ?
What news is inside ?
什么 消息 是 里面 ?
内中有甚消息，

[ɪz][ðə; ði] [kəˈmændər] [stiːl] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ?
Is the commander still in good shape ?
是 这 指挥官 仍然 在 好的 形状 ?
大帅还对劲不，

[ɡɪv] [ɪm ˈiː][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈeniˌtaɪm] .
Give me a message anytime .
给 我 一个 信息 随时 .
随时给我个信。”

- [sed] :
Fenchen said :
- 说 :
芬臣道:

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ! "
" What else could be wrong with this ! "
" 什么 别的 可以 是 错误的 和 这 ! "
“这还有甚不对劲的！

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n] .
Today is the auspicious day for the expedition .
今天 是 这 吉祥 天 为了 这 远征 .
今天本是辕期，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [staːpt] .
Suddenly the carriage stopped .
突然 这 运输 停止 .
忽然止了辕。

[æt; ət] [naɪn] [ə ˈklɒk, əu-] ,
At nine o'clock ,
在 九 点钟 ,
九点钟时候，

[tʃi:] ['fu:] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ðɪs] .
Qi Fu went to his humble servant to ask for this .
齐 傅 去 到 他的 谦逊的 仆人 到 问 为了 这 .

祁福到卑职那里要这个，

[jɔːr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Your humble servant asked him :
你的 谦逊的 仆人 问 他 :

卑职问他：

- [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [jæft] [stɑ:p] ? -
' Why did the shaft stop ? '
- 为什么 做过 这 轴 停止 ? -

‘为甚么事止的辘？’

[tʃi:] ['fu:] [sed] :
Qi Fu said :
齐 傅 说 :

祁福说：

[nʌθɪŋz] [rɔ:ŋ] .
Nothing's wrong .
没什么。 错误的 .

‘并没有甚么事，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑ:pt] .
I don't know why the carriage stopped .
我 不 知道 为什么 这 运输 停止 .

我也不知道为甚止辘的。’

[jɔːr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] [æskt] [ə'gen] :
Your humble servant asked again :
你的 谦逊的 仆人 问 再次 :

卑职又问：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kə'mændər] ['du:ɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
What is the commander doing right now ?
什么 是 这 指挥官 正在做 正确的 现在 ?

‘大帅此刻做甚么？’

[tʃi:] ['fu:] [sed] :
Qi Fu said :
齐 傅 说 :

祁福说：

- ['hi:z] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [koʊm] [hɜ:r; hər] [her] ['oʊvər][ðer; ðər] . -
' He's watching the new concubine comb her hair over there . '
- 他是 观看 这 新的 妾 梳子 她 头发 超过 那里 . -

‘在那里看新姨太太梳头呢。’

[jɔːr; jər] [bɜ:(r)dʒ] [klɪr] [ə'pɪnjən] ,
Your Lord's clear opinion ,
你的 主场 清除 观点 ,

大人的明见，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] ['endɪd] .
It seems that this was the reason that the matter ended .
它 似乎 那 这 曾是 这 原因 那 这 事情 结束 .

想来就是为这件事止的辘了，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [hu:z] [nɑ:t] ['hæpi] ?
Is there anyone who's not happy ?
是 那里 任何人 谁是 不是 快乐的 ?

还有不得意的么！ ”

[gu:] ['kai] ['lisnd] ,
Gou Cai listened ,
咕 蔡 听着 ,

苟才听了，

[,ai 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei][mɪks][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] .
It was a mix of joy and sorrow .
它 曾是 一个 混合 的 喜悦 和 悲哀 .

又是忧喜交集。

[ə'ferz] [ɪn] [ə'fɪ]ldəm]
Affairs in officialdom
事务 在 官方

官场的事情，

[ɪts] ['tru:li][ə; ei] [keɪs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; ei][wɜ:rlɪd] [wɪ'dəʊt] ['sʌnʃaɪn] .
It's truly a case of living in a world without sunshine .
它是 真的 一个 案件 的 活的 在 一个 世界 没有 阳光 .

也真是有天没日，

[wʌns] [ðə; ði]['braɪbəri][ɪz] [ək'septɪd] . . .
Once the bribery is accepted . . .
一次 这 受贿 是 公认 . . .

只要贿赂通了，

[ðeɪ] [kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] .
They can do anything .
他们 能 做 任何事物 .

甚么事都办得到的。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] ,
In less than ten days ,
在 较少的 比 十 天 ,

不出十天，

[gu:] ['kai][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [prɪ'peəriŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens]
Gou Cai had long been entrusted with the task of preparing for the defense
咕 蔡 有 长的 到过 受托 和 这 任务 的 准备 为了 这 防御
[ˈbjʊroʊ] .
bureau .
局 .

苟才早奉委了筹防局、

[tu:] [kla:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɑ:rbrɪ'treɪʃn] .
Two clerks from the Bureau of Arbitration .
二 职员 从 这 局 的 仲裁 .

牙厘局两个差使。

[gu:] ['kai][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ə'gen] .
Gou Cai was so busy that he had to thank the official again .
咕 蔡 曾是 所以 忙碌的 那 他 有 到 感谢 这 官方的 再次 .

苟才忙得又要谢委，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə]['vɪzɪt] [gests] [ə'gen] .
We need to visit guests again .
我们 需要 到 访问 客人 再次 .

又要拜客，

[ə'nʌðər] ['bɪznəs] [trɪp][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
Another business trip is coming up .
其他 商业 旅行 是 未来 向上 .

又要到差，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [goʊ] [ˈsmuːðli] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
He thought that everything would go smoothly from then on .
他 想法 那 一切 会 去 顺利 从 然后 在 :
自以为从此一帆风顺，

[aɪ ˈtiː] [sɔːd] [tuː; tə] [greɪt] [haɪts] .
It soared to great heights .
它 飙升 到 伟大的 高度 :
扶摇直上的了。

[bʌt; bət] [ðen] , [koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːdʒəɪ] [ˈɡʌvərnər] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpiːtʃ]
But then , coincidentally , the story of the Suzhou governor wanting to impeach
但 然后 , 巧合的是 , 这 故事 的 这 苏州 州长 想要 到 劾
[ðə; ði] - [ˈɡʌvərnər] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .
the Jiangning governor came to pass .
这 - 州长 来了 到 经过 :
却又恰好遇了苏州抚台要参江宁藩台的故事，

[guː] [ˈkaɪ][ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .
Gou Cai got a temporary position on the side .
咕 蔡 得到 一个 暂时的 位置 在 这 边 :
苟才在旁边倒得了个署缺。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What was the reason for this ?
什么 曾是 这 原因 为了 这 ?
这件事是个甚么原因？

[fɜːrst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːdʒəɪ] [ˈɡʌvərnər] .
First , we need to explain the background of the Suzhou governor .
第一的 , 我们 需要 到 解释 这 背景 的 这 苏州 州长 :
先要把苏州抚台的来历表白了，

[lets] [kənˈtɪnjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [tekst] .
Let's continue with the following text .
我们来吧 继续 和 这 下列的 文本 :
再好叙下文。

[ðə; ði] [ˈsuːdʒəɪ] [ˈɡʌvə-nə-z] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][jiː; ji] .
The Suzhou governor's surname is Ye .
这 苏州 州长的 姓 是 叶 :
这苏州抚台姓叶，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz] - .
His nickname was Bofen .
他的 昵称 曾是 - :
号叫伯芬，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [prɪns] [ˈkɑːnsɔːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpraːmɪnənt] [ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməli] .
He was originally a prince consort from a prominent noble family .
他 曾是 起初 一个 王子 配偶 从 一个 著名的 高贵 家庭 :
本是赫赫侯门的一位郡马。

[ɪˈnɪʃəli] , [aɪ][ˈdoʊneɪtɪd][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ˌberˈdʒɪŋ] .
Initially , I donated a position in Beijing .
最初 , 我 捐赠 一个 位置 在 北京 :
起先捐了个京职，

[aɪ] [lɪvd] [ɪn][ˌberˈdʒɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] .
I lived in Beijing for a few years .
我 居住地 在 北京 为了 一个 很少 年 :
在京里住过几年，

[ˈhiːz] [bɪˈkʌm] [kwɔɪt] [ðə; ði][ˌberˈdʒɪŋ] [ˈslɪkər] .
He's become quite the Beijing slicker .
他是 变得 相当 这 北京 雨衣 .

学了一身的京油子气。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ˈoʊldər][məˈtɜːr(ə)][ˈʌŋk(ə)] .
He has an older maternal uncle .
他 有 一个 老 母体 叔叔 .

他有一位大舅爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
He was a high - ranking official in the capital .
他 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 首都 .

是个京堂，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [stɜːrɪn] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] .
He is a stern and upright gentleman .
他 是 一个 船尾 和 直立 绅士 .

到是一位严正君子，

[ˈdeɪli] [ˈtæskz]
Daily tasks
日常的 任务

每日做事，

[ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ][ˈdaɪəri][ɪz][ə; eɪ][mʌst; məst] .
Keeping a diary is a must .
保持 一个 日记 是 一个 必须 .

必写日记。

[ɪn] [ðæt] [ˈdaɪəri] ,
In that diary ,
在 那 日记 ,

那日记当中，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [jiː; jɪ] ,
Speaking of his brother - in - law , Ye ,
请讲 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 叶 ,

提到他那位叶妹夫，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [bʌt; bət][hæd; həd] [tuː] [ˈmeni] [spɔɪld] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] [ˈhæbɪts]
He said that he was young but had too many spoiled and dissolute habits
他 说 那 他 曾是 年轻的 但 有 也 许多 被宠坏了 和 荒淫 习惯
.
:
.

便说他年轻而纨绔习气太重。

[bɪˈsaɪdz] [ˈsoʊ(ə)] [enˈgeɪdʒmənts] ,
Besides social engagements ,
除了 社会的 订婚 ,

除应酬外，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [pəˈtɪkjələr] [ˈtælənt] .
He has no particular talent .
他 有 不 特别的 天赋 .

乃一无所长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ruːt] [ɪz][nɑːt] [jet] [dɪˈtɜːrɪnd] ,
And the nature root is not yet determined ,
和 这 自然 根 是 不是 然而 决定 ,

又性根未定，

[mu:d] [swɪŋz] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
Mood swings and so on .
情绪 摇摆 和 所以 在 ；

喜怒无常云云。

- ['kærəktər] ,
Berfen's character ,
- 特点 ,

伯芬的为人，

[its] ['i:zi] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
It's easy to imagine what would happen .
它是 简单的 到 想象 什么 会 发生 ；

也就可想而知了。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪəd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He was tired of living in the capital .
他 曾是 疲劳的 的 活的 在 这 首都 ；

他在京里住的厌烦了，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['ʌŋk(ə)][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The eldest uncle refused to take care of him .
这 长子 叔叔 拒绝 到 拿 关心 的 他 ；

大舅爷又不肯照应，

[hi:; hi] [ðen] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He then left the capital in a huff .
他 然后 左边 这 首都 在 一个 哼 ；

他便忿忿出京，

[rɪ'lain] [ɑ:n][ə; eɪ] [sə'boʊ:rdɪnət] ,
Relying on a subordinate ,
依靠 在 一个 下属 ；

仗着一个部曹，

[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə][faɪnd] [wɜ:rk] [ɪn] [ə'hʌðər] ['prɑ:vɪns] .
He needs to find work in another province .
他 需求 到 寻找 工作 在 其他 省 ；

要在外省谋差事。

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] ['mɑ:rkwɪs] ,
A son - in - law of a prominent marquis ,
一个 儿子 - 在 - 法律 的 一个 著名的 侯爵 ；

一位赫赫侯府郡马，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Someone will naturally take care of you .
某人 将要 自然 拿 关心 的 你 ；

自然有人照应，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] ['ju:nɪfɔ:rm] ['bjʊroʊ] .
He was appointed as an assistant in the military uniform bureau .
他 曾是 任命 作为 一个 助手 在 这 军队 制服 局 ；

委了他一个军装局的会办。

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['ju:nɪfɔ:rm] ['bjʊroʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [skoʊp] .
The military uniform bureau has a very large scope .
这 军队 制服 局 有 一个 非常 大的 范围 ；

这军装局局面极阔，

[ðer; ðər][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [wʌn]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .
There has always been one general manager .
那里 有 总是 到过 一 一般的 经理 ；

向来一个总办，

[wʌn] ['mi:tɪŋ] ,
One meeting ,
一个会议 ,

一个会办，

[æn; ən] [ə'sɪstənt] ,
An assistant ,
一个助手 ,

一个襄办，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [mɔ:r] [prə'məʊʃənz] .
There are two more promotions .
那里是二更多的促销 .

还有两个提调。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] .
The General Office has always been the position of Daotai .
这一般的办公室有总是到过这位置的道台 .

总办向来是道台，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ,
It means to hold a meeting ,
它方法到抓住一个会议 ,

便是会办、

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [ɪn'tendənt] .
The assistant commissioner was also a circuit intendant .
这助手专员曾是还一个电路管理者 .

襄办也是个道台，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tu:] ['su:pəvaɪzəz] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pri'fektʃərəl] ['gʌvənmənt] .
Even the two supervisors were from the prefectural government .
甚至这二主管是从这县政府 .

就连两个提调都是府班的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] ['ɑ:fɪsər] .
He was a subordinate officer .
他曾是下属官 .

他一个部曹，

[aɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] ['fɪniəl] [tu:; tə][maɪ] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['sekrətəri] .
I wore a crystal finial to my position as the secretary .
我穿着一个水晶顶饰到我的位置作为这秘书 .

戴了个水晶顶子去当会办，

[kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blu:] [ru:f] ,
Compared to the red and blue roof ,
比较的到这红色的和蓝色的屋顶 ,

比着那红蓝色的顶子，

[aɪ 'ti:] [peɪlz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
It pales in comparison .
它苍白在比较 .

未免相形见绌。

[mɔ:ˈrəʊvər] , [ðə; ði] [kə'mɪtɪ] ['membər] [ɪn] [ðɪs] ['bjʊroʊ] ,
Moreover , the committee members in this bureau ,
而且 , 这委员会成员在这局 ,

何况这局里的委员，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] [tu:] [wɪð; wɪθ] [blu:] [ru:fs] .
There are also two with blue roofs .
那里是还二和蓝色的屋顶 .

蓝顶子的也很有两个，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tə'geðər] .
If there's anything , we should get together .
如果 有 任何事物 , 我们 应该 得到 一起 .

有甚么事聚会起来,

[sʌtʃ] [æz; əz] [nuː] ['jɪrz] [g'riːtɪŋz] ,
Such as New Year's greetings ,
这样的 作为 新的 年 问候 ,

如新年团拜之类,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'evɪtəbli] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
He was always inevitably nervous and uneasy .
他 曾是 总是 不可避免地 紧张的 和 不安 .

他总不免跼蹐不安,

[ˈpiːp(ə)] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
People look down on him .
人们 看 向下 在 他 .

人家也就看他不起。

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
The general manager treated him like a child .
这 一般的 经理 治疗 他 喜欢 一个 孩子 .

那总办更是当他小孩子一般看待。

- [felt] [ɪk'striːmli] [ə'feɪmd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .
Bofen felt extremely ashamed in the office .
- 毛毡 极其 羞愧 在 这 办公室 .

伯芬在局里觉得难以自容,

[ðen] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Then he packed his luggage .
然后 他 包装 他的 行李 .

便收拾行李,

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] .
I took a leave of absence .
我 采取 一个 离开 的 缺席 .

请了个假,

[aɪ] [went] [aʊt] .
I went out .
我 去 出去 .

出门去了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [ðer; ðər] ?
Do you think he went there ?
做 你 思考 他 去 那里 ?

你道他往那里去来?

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)]['ʌŋk(ə)] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
It turned out that his maternal uncle had released a foreign imperial envoy .
它 转向 出去 那 他的 母体 叔叔 有 发布 一个 外国的 帝国 使者 .

原来他的大舅爷放了外国钦差,

[hiː; hi] [went] [ə'brɔːd] .
He went abroad .
他 去 国外 .

到外国去了,

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːləʊd] [ðem; ðəm] .
So he followed them .
所以 他 随后 他们 .

所以他也跟踪而去。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ber'dʒɪŋ] .
I thought you wouldn't take care of me when I was in Beijing .

我 想法 你 不会 拿 关心 的 我 什么时候 我 曾是 在 北京 .

以为在京时你不肯照应我罢了，

[æ; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðei] [sə:tɪt] [ə'krɔ:s] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv]['oʊ(ə)n] .
At this moment , they searched across thousands of miles of ocean .

在 这 片刻 , 他们 搜索 穿过 数千 的 英里 的 海洋 .

此刻万里重洋的寻了去，

[ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði] ['kaʊnsələ] ,
Although the counselor ,

虽然 这 顾问 ,

虽然参赞、

[ðə; ði] ['kɑ:nsələt] [dæəz] [nɑ:t] [prɪ'zu:m] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst] .
The consulate dares not presume to be first .

这 领事馆 敢于 不是 怙 到 是 第一的 .

领事所不敢望先，

[æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ,
After the name of the object ,

后 这 姓名 的 这 目的 ,

物名为后，

[ðə; ði] [ə'sɜ:rj(ə)n] [ðæt] " [greɪt] [di:dz] [brɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] " [ɪz] ['reləvənt] [hɪr] .
The assertion that " great deeds bring fame and fortune " is relevant here .

这 断言 那 " 伟大的 契约 带来 名声 和 财富 " 是 相关的 这里 .

大义举而物名从之”的论断，

[ə'pəʊz] " [kən'temptʃuəs] [kən'fju:ʃənɪzəm] "
Oppose " contemptuous Confucianism "

反对 " 轻蔑的 儒 "

反对“鄙儒”，

[wʌŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'tendənts] [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] .
One of my attendants must be provided for .

一 的 我的 服务员 必须 是 假如 为了 .

一个随员总要安置我的。

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər][soʊ] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] ,
Who knew that after so many hardships ,

WHO 知道 那 后 所以 许多 艰辛 ,

谁知千辛万苦，

[ðei] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌoʊvər'si:z] ['oʊ(ə)n] .
They found the overseas ocean .

他们 成立 这 海外 海洋 .

寻到了外洋，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪz] ['ɑ:fɪs]
Visiting the Chinese Imperial Envoy's Office

访问 这 中国人 帝国 特使的 办公室

访到中国钦差衙门，

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði][pəʊst] .
I submitted the post .

我 提交 这 邮政 .

投了帖子进去，

[pli:z] [send] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
Please send it out immediately from inside .

请 发送 它 出去 立即地 从 里面 .

里面马上传出来请，

- [ðen] [went] [ɪn][tu:; tə] [mi:t] [him; ɪm] .
Bofen then went in to meet him .
- 然后 去 在 到 见面 他 - .

伯芬便进去相见。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sɔ:] [him; ɪm] ,
The imperial envoy saw him ,
这 帝国 使者 锯 他 ,

钦差一见了他，

[ðə; ði] ['serəməʊni] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The ceremony was not yet finished .
这 仪式 曾是 不是 然而 完成的 - .

行礼未完，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你来做甚么？”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][maɪ] ['eldəɹ] ['brʌðəɹ]
" I came here specifically to pay my _____ respects _____ to my elder brother
" 我 来了 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 我的 长老 兄弟
.
:
:
:
:"
:"
:"
:"
:"

“特地来给大哥请安。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [snɔ:rt] !
" snort !
" 哼哼 !

“哼！

[ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
Across the ocean ,
穿过 这 海洋 ,

万里重洋的，

[aɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
I came specifically to pay my _____ respects .
我 来了 具体来说 到 支付 我的 尊重 - .

特地为了请安而来，

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] !
The very first thing he said was a lie !
这 非常 第一的 事物 他 说 曾是 一个 说谎 !

头一句就是撒谎！ ”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [waɪl] [aɪm][æt; ət][aɪ 'ti:] , [aɪl] [sɜ:rv] [maɪ]['eldə] ['brʌðə] [hɪr] . "
" While I'm at it , I'll serve my elder brother here . "
" 尽管 我是 在 它 , 患病的 服务 我的 长老 兄弟 这里 . "

“顺便就在这里伺候大哥，

[wʌt] [tæsk][du:][aɪ][hæv; həv] ?
What task do I have ?
什么 任务 做 我 有 ?

有甚么差使，

[pli:z] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .
Please give me a reward .
请 给 我 一个 报酬 :

求赏一个。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [jʊə(r)] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['fæməli] , [jet] [jʊə(r)] [sti:l] [kən'sɪdərd]
" You're supposed to come from an official family , yet you're still considered
" 你是 据称 到 来 从 一个 官方的 家庭 , 然而 你是 仍然 经过考虑的

[ə; eɪ] [pʊ] [pɜ:rs(ə)n] . "
a poor person . "
一个 贫穷的 人 . "

“亏你还是仕宦人家出身，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ʃu] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ʌndə'stænd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] !
How can the show not even understand this simple thing !
如何 能 这 展示 不是 甚至 理解 这 简单的 事物 !

怎么连这一点节目都不懂得！

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪz] [ɑ:ntu'ra:ʒ] ,
The imperial envoy's entourage ,
这 帝国 特使的 随行人员 ,

这钦差的随员，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ] [i:tʃ] [neɪm] [ɪn][tɜ:rn] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [tʃaɪnə] .
It was played by each name in turn when they were in China .
它 曾是 玩 经过 每个 姓名 在 转动 什么时候 他们 是 在 中国 :

是在中国时逐名奏调的，

[wʌnz] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Once we arrived at this place ,
一次 我们 到达的 在 这 地方 ,

等到了此地，

[ðer; ðə][ɑ:r; ə][ɪ'v:lsoʊ] [pɜ:rsə'nel] [hændɪd] ['oʊvə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
There are also personnel handed over from the previous administration .
那里 是 还 人员 递交 超过 从 这 以前的 行政 .

还有前任移交下来的人员，

[ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ɔ:r] [steɪ] ?
Should go or stay ?
应该 去 或者 停留 ?

应去应留，

[ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːrdɪd] .
It must also be reported to the emperor and recorded .
它 必须 还 是 据报道 到 这 皇帝 和 记录 .

又须奏明在案，

[ˈsʌmwʌn] [əˈsainz] [ə; eɪ][tæsk] .
Someone assigns a task .
某人 分配 一个 任务 .

某人派某事，

[ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈtruːθfəli] .
All must be reported truthfully .
全部 必须 是 据报道 说实话 .

都要据实奏明的。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] ?
You think you're like the governors - general and viceroys of China ?
你 思考 你是 喜欢 这 州长们 - 一般的 和 总督们 的 中国 ?

你当是和中国督抚一般，

[kæn; kən][aɪ] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [əˈpɔɪntmənt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ?
Can I arrange a private appointment at any time ?
能 我 安排 一个 私人的 预约 在 任何 时间 ?

可以随时调剂私人的么？ ”

- [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Bofen pondered for a long time ,
- 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

伯芬le了半天，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] .
Unable to speak .
无法 到 说话 .

说不出话来。

[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [hiː; hi] [brɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
The luggage he brought at this time
这 行李 他 带来 在 这 时间

此时他带来的行李，

[ðeɪv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [sent] [aʊt] .
They've already been sent out .
他们有 已经 到过 发送 出去 .

早已纷纷发到，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
The family members came forward to ask the imperial envoy for instructions .
这 家庭 成员 来了 向前 到 问 这 帝国 使者 为了 指示 .

家人上来请钦差的示，

[liːv] [aɪˈtiː][ðer; ðər] .
Leave it there .
离开 它 那里 .

放在那里。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə][pʊt] [aɪˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈɑːfɪs] . "
" I don't have room to put it in my office . "
" 我 不 有 房间 到 放 它 在 我的 办公室 . "

“我这衙门里没地方放，

[let] [him; im] [set] [ai 'ti:] [ə'said] .
Let him set it aside .
让 他 放 它 旁边 .

由他搁过一边，

" [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][him; im][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪn] [ænd; ənd] [muːv] [ɪn] . "
" Come back and wait for him to find an inn and move in . "
" 来 后退 和 等待 为了 他 到 寻找 一个 客栈 和 移动 在 . "

回来等他找定了客店搬去。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Berfen heard that
- 听到 那

伯芬听说，

[ai 'ti:] [fiːlz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋgjələər] [naʊ] .
It feels even more angular now .
它 感觉 甚至 更多的 角度 现在 .

更觉棱了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] , "
" Here I am , "
" 这里 我 是 , "

“我这里，

[ˈfɜːrstli] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [smɔːl] .
Firstly , the place is small .
首先 , 这 地方 是 小的 .

一来地方小，

[ai 'ti:] [kɑːnt] [ə'kɑːmədeɪt] ['aɪdləz] ;
It can't accommodate idlers ;
它 不能 容纳 惰轮 ;

住不下闲人；

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] [ruːlz] [aɪ] [set] . . .
Secondly , the rules I set . . .
第二 , 这 规则 我 放 . . .

二来我定的例，

[roul] [kɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [æt; ət] ['veriəs] [ləʊ'keɪfənz] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd] ['iːvniŋ] .
Roll call must be conducted at various locations morning and evening .
卷 称呼 必须 是 实施 在 各种各样的 地点 早晨 和 晚上 .

早晚各处都要点名，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɪz]['oʊnli] ['oʊpənd] ['æftər][roul] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] .
The main gate is only opened after roll call in the morning .
这 主要的 门 是 仅有的 打开 后 卷 称呼 在 这 早晨 .

早上点过名才开大门，

[ðeɪ] [teɪk] [ə'tendəns] [bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
They take attendance before closing at night .
他们 拿 出席 前 结束 在 夜晚 .

晚上也点过名才关门，

[noʊ][ˈaɪd(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
No idle person is allowed in the yamen .
不 闲置的 人 是 允许 在 这 衙门 .

不许有半个闲人在衙门里面。

[soʊ] [ju:v] [kʌm] [bæk] [naʊ] .
So you've come back now .
所以 你已经 来 后退 现在 :

所以你这回来了，

[ðeəz; ðəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][i:v(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['geɪthəʊs] .
There's not enough room for you even in the gatehouse .
有 不是 足够的 房间 为了 你 甚至 在 这 门房 :

就是门房里也住你不下，

[ju:d] ['betər] ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [aʊt'saɪd] .
You'd better hurry up and find a place outside .
你会 更好的 匆忙 向上 和 寻找 一个 地方 外部 :

你可赶紧到外头去找地方。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] [pər'septɪv] .
You are perceptive .
你 是 有洞察力的 :

你是见机的，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ə'ɪrɪdʒən(ə)] [ʃɪp] ;
They then returned on the original ship ;
他们 然后 返回 在 这 原来的 船 ;

就附了原船回去；

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [naʊ] [haʊ] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] . . .
If you don't know how to rise and fall . . .
如果 你 不 知道 如何 到 上升 和 落下 : . . .

要是不知起倒，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [laɪk] ['sɜ:rvənt] ['wertɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
They were treated like servants waiting in China .
他们 是 治疗 喜欢 仆人 等待 在 中国 :

当作在中国候差委一般候着，

[aɪ][wəʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] .
I won't pay any attention to that .
我 惯于 支付 任何 注意力 到 那 :

我可不理的。

[ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [hɪr] [ɪz] [pɔ:d] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] .
The water here is poured in large quantities .
这 水 这里 是 倾倒 在 大的 数量 :

这里浇裹又大，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['tʃaɪnəz] .
It is more than a hundred times stronger than China's .
它 是 更多的 比 一个 百 时代 更强 比 中国的 :

较之中国要顶到一百几十倍，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
You can decide for yourself .
你 能 决定 为了 你自己 :

你自己打算便了。

[aɪ][hæv; həv] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .
I have official business to attend to .
我 有 官方的 商业 到 出席 到 :

我这里有公事，

[aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I can't be with you .
我 不能 是 和 你 :

不能陪你，

" [gou] [den] . "
" **Go then** . "
" 去 然后 . "

你去罢。”

- [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Bofen was helpless .
- 曾是 无助 .

伯芬无奈，

[ðei] [hæd; həd][nou] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [bæk] [aʊt] .
They had no choice but to back out .
他们 有 不 选择 但 到 后退 出去 .

只得退了出来。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][fɪlm] ,
Then take the film ,
然后 拿 这 电影 ,

便拿片子，

[gou][ænd; ənd] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ə'tendənts] [ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] ;
Go and pay respects to the various attendants in the yamen ;
去 和 支付 尊重 到 这 各种各样的 服务员 在 这 衙门 ;

去拜衙门里的各随员；

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ɔ:l][ðə; ði] [ə'tendənts] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][stɜ:rn] ['ɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Unexpectedly, all the attendants received a stern order from the imperial envoy .
不料 , 全部 这 服务员 已收到 一个 船尾 命令 从 这 帝国 使者 .

谁知各随员都受了钦差严谕，

[aɪ] [deɪ] [nɑ:t] [gri:t] [ðem; ðəm] .
I dare not greet them .
我 敢 不是 迎接 他们 .

不敢招呼，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðei] [keɪm] [aʊt][tu; tə] [blɑ:k] [hɪz; ɪz] [wei] .
One by one, they came out to block his way .
一 经过 一 , 他们 来了 出去 到 堵塞 他的 方式 .

一个个都回出来说挡驾。

- [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [teɪz] .
Berfen was on the verge of tears .
- 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 .

伯芬此时急的要哭出来，

[rɪ'gret] [ə'gen] .
Regret again .
后悔 再次 .

又是悔，

[ɪts] ['heɪtrɪd] [ə'gen] .
It's hatred again .
它是 仇恨 再次 .

又是恨，

[ə'noɪd] [ə'gen] .
Annoyed again .
恼怒 再次 .

又是恼，

[ɪts] ['ɜ:rdʒənt] [ə'gen] .
It's urgent again .
它是 紧迫的 再次 .

又是急，

[ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [i'məʊjənz] [wel] [ʌp] [ɪn'saɪd][em 'i:] : ['saʊə] , ['sɔ:ltɪ] , ['bɪtə] , [ænd; ənd]['spɑ:si] .
A mix of emotions welled up inside me : sour , salty , bitter , and spicy .
一个 混合 的 情绪 并 向上 里面 我 : 酸的 , 咸 , 苦的 , 和 辛辣的 .
一时心中把酸咸苦辣都涌了上来。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Upon arriving at this place ,
之上 抵达 在 这 地方 ,
到了此地，

[aɪm][nɑ:tɪ] [fə'mɪliə] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
I'm not familiar with the place .
我是 不是 熟悉的 和 这 地方 .
人生路不熟，

[ænd; ənd] ['dʌznt] [ʌndə'stænd] ['læŋgwɪdʒ] ,
And doesn't understand language ,
和 不 理解 语言 ,
又不懂话，

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .
正不知如何是好。

['fɔ:rtʃənətli] , ['zen] ['gu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] , [ə; eɪ]['fæməli] ['membə] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə'bi:n] ,
Fortunately , Zeng Gui , a family member he brought along ,
幸运的是 , 曾 图形用户界面 , 一个 家庭 成员 他 带来 沿着 ,
幸得带来的家人曾贵，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [ˌsekənd'hænd] [kʊk] [brɔ:t] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
I met a secondhand cook brought by an imperial envoy .
我 遇见 一个 二手 厨师 带来 经过 一个 帝国 使者 .
和一个钦差大臣带来的二手厨子认得，

['zen] ['gu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [went] [tu:; tə] [beg] [ðæt] [ˌsekənd'hænd] [kʊk] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
Zeng Gui went to beg that secondhand cook to come out .
曾 图形用户界面 去 到 求 那 二手 厨师 到 来 出去 .
由曾贵去央了那二手厨子出来，

[ɑ:n] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,
On behalf of him and his servant ,
在 代表 的 他 和 他的 仆人 ,
代他主仆两个，

[ə; eɪ][hoʊ'tel][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
A hotel has been found .
一个 酒店 有 到过 成立 .
找定了一所客店，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [mu:vɔ] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] ['oʊvə][ænd; ənd] ['setld] [ɪn] .
They had just moved their luggage over and settled in .
他们 有 只是 已搬 他们的 行李 超过 和 定居 在 .
才把行李搬了过来住下。

[hi:; hi] [stɪl] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪz] ['ɑ:fɪs] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [rɪ'kwɛst] [æn; ən] ['ɔ:diəns] .
He still came to the imperial envoy's office every day to request an audience .
他 仍然 来了 到 这 帝国 特使的 办公室 每一个 天 到 要求 一个 观众 .
天天仍然到钦差衙门来求见，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
The imperial envoy refused to see him .
这 帝国 使者 拒绝 到 看 他 .
钦差只管不见他。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [deɪ] ,
When I went to see him on the third day ,
什么时候 我 去 到 看 他 在 这 第三 天 ,
到第三天去见时,

[ðæt] [ru:m] [ˈnʌmbər] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][poʊst][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [ˌeniˈmɔːr] .
That room number is practically useless for him to post messages anymore .
那 房间 数字 是 几乎 无用 为了 他 到 邮政 消息 不再 .
那号房简直不代他传帖子了,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是:

" [aɪ] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][gɑːt] [rɪˈdʒektɪd] . "
" I handed it over and got rejected . "
" 我 递交 它 超过 和 得到 拒绝 : "

“递了上去就碰钉子，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [skəʊldɪd] [ˌjuː ˈes] .
They even scolded us .
他们 甚至 责骂 我们 .

还责骂我们，

[ðeɪ] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
They asked why they didn't send it out .
他们 问 为什么 他们 没有 发送 它 出去 .

说为甚不打出去。

[ˈʌŋk(ə)] ,
Uncle ,
叔叔 ,

姑老爷，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌfər] [ðɪs] [əˈbjuːs] ?
Why do you have to make us suffer this abuse ?
为什么 做 你 有 到 制作 我们 遭受 这 虐待 ?

你何苦害我们捱骂呢！ ”

- [ˈlɪsnd] ,
Bofen listened ,
- 听着 ,

伯芬听了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈsʌfərɪŋ] .
I have no one to confide in about my suffering .
我 有 不 一 到 信任 在 关于 我的 痛苦 .

真是有苦无处诉。

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] ,
The resulting travel expenses ,
这 结果 旅行 开支 ,

带来的盘费，

[lʊk] , [ɪts] [ɔːl] [juːst] [ʌp] .
Look , it's all used up .
看 , 它是 全部 用过的 向上 .

看看用尽了。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] . . .
The boat that happened to be there . . .
这 船 那 发生 到 是 那里 . . .

恰好那坐来的船，

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['ʊpən][ɪn] ['tʃaɪnə] [ə'gen] .
It's going to open in China again .
它是 去 到 打开 在 中国 再次 .

又要开到中国了。

- [br'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Bofen became anxious .
- 成为 焦虑的 .

伯芬发了急，

[hi:; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
He then wrote a letter to the imperial envoy .
他 然后 写道 一个 信 到 这 帝国 使者 .

便写一封信给钦差，

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lend] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [tu:; tə][ɡʊʊ] [bæk] [hoʊm] .
He asked him to lend him money to go back home .
他 问 他 到 借 他 钱 到 去 后退 家 .

求他借盘缠回去。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sent] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
The imperial envoy sent a reply .
这 帝国 使者 发送 一个 回复 .

钦差打发人送了回信来，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [θɜ:rd] - [klæs] ['tɪkɪts] .
However , they were two third - class tickets .
然而 , 他们 是 二 第三 - 班级 门票 .

却是两张三等舱的船票。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɜ:rst] !
Berfen was so angry that her stomach was about to burst !
- 曾是 所以 生气的 那 她 胃 曾是 关于 到 爆裂 !

伯芬真是气得涨破了肚皮！

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'dɔr] [ðə; ði] [hju:,mɪli'eɪʃn] .
They had no choice but to endure the humiliation .
他们 有 不 选择 但 到 忍受 这 屈辱 .

只得忍辱受了，

[ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] .
They boarded the ship and returned to China .
他们 登机 这 船 和 返回 到 中国 .

附了船仍回中国，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə]['kæns(ə)][hɪz; ɪz] [li:v] .
He then went to cancel his leave .
他 然后 去 到 取消 他的 离开 .

便去销假，

[hi:; hi] [stɪl] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] ['mɪləteri] ['ju:nɪfɔ:rm] ['bjɔrəʊ] .
He still went to his post at the military uniform bureau .
他 仍然 去 到 他的 邮政 在 这 军队 制服 局 .

仍旧到他军装局的差。

[hi:; hi] ['kudnt] ['veri] [wel] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɒ:] [hæd; həd] ['tri:tɪd]
He couldn't very well tell his wife about how his brother - in - law had treated
他 不能 非常 出色地 告诉 他的 妻子 关于 如何 他的 兄弟 - 在 - 法律 有 治疗
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

在老婆跟前又不便把大舅爷待自己的情形说出，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [ʃʊ] ['eni] [rɪ'zentmənt] .
They dared not show any resentment .
他们 敢于 不是 展示 任何 怨恨 .

更不敢露出忿恨之色，

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [haʊ'veər] , [hi:; hi] [heidɪd] [hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)]['ʌŋk(ə)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
In his heart , however , he hated his maternal uncle as if they were
在 他的 心 , 然而 , 他 憎恨 他的 母体 叔叔 作为 如果 他们 是
[ɪ,rekən'saɪləb(ə)] ['enəmi] .
irreconcilable enemies .
不可调和的 敌人 :

那心中却把大舅爷恨的犹如不共戴天一般。

[ænd; ənd][br'kæz, br'kɔ:z] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊrəʊ] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [klɜ:rk] ;
And because everyone in the bureau looked down on him for being a clerk ;
和 因为 每个人 在 这 局 看起来 向下 在 他 为了 存在 一个 职员 ;
又因为局里众人看不起他是个部曹；

[fɔ:rtʃənətli] , [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] ['veri] ['welθɪ] .
Fortunately , his family is very wealthy .
幸运的是 , 他的 家庭 是 非常 富裕 .

好得他家里有的是钱，

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn] ['gwa:ŋ'du:ŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [tɜ:rmz] .
His grandfather served as a county magistrate in Guangdong for two terms .
他的 祖父 服务 作为 一个 县 地方法官 在 粤 为了 二 条款 .

他老太爷做过两任广东知县，

[ðeɪ] ['plʌndəd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][lənd][ɪn] ['gwa:ŋ'du:ŋ] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ'ti:] [hoʊm] .
They plundered a lot of land in Guangdong and brought it home .
他们 掠夺 一个 很多 的 土地 在 粤 和 带来 它 家 .

很刮了些广东地皮回家，

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
So he took the silver out of his house .
所以 他 采取 这 银 出去 的 他的 房子 .

便向家里搬这银子出来，

[aɪ]['dɒʊnertɪd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [leɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I donated a substitute lane position .
我 捐赠 一个 代替 车道 位置 .

去捐了个候补道，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)] [hæt] .
He was given a second - rank official hat .
他 曾是 给定 一个 第二 - 秩 官方的 帽子 .

加了个二品顶戴，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Upon entering the capital , he was introduced to the emperor .
之上 进入 这 首都 , 他 曾是 介绍 到 这 皇帝 .

入京引过见，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hɪz; ɪz][hæt][ˈɔ:lsəʊ] [br'keɪm] [red] .

From then on , his hat also became red .
从 然后 在 , 他的 帽子 还 成为 红色的 .

从此他的顶子也红了。

[ˈhju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] [ɑ:r; ə] [beɪst] [ɑ:n] [ˈsnɑ:bəri] .

Human relationships are based on snobbery .
人类 关系 是 基于 在 势利眼 .

人情势利，

[ðæts] [ˈrʌfli] [aɪ 'ti:] .

That's roughly it .
那就是 大致 它 .

大抵如此，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [ˈkʌlər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

The people at the station noticed that his hair color had changed .
这 人们 在 这 车站 注意到 那 他的 头发 颜色 有 已更改 .

局里的人看见他头上换了颜色，

[aɪ][dəʊnt] [der] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [eni'mɔ:r] .

I don't dare look at him anymore .
我 不 敢 看 在 他 不再 .

也不敢看他不起来了。

- , [haʊ'evər] , [ˈhɑ:bəd] [rɪ'zentmənt] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)] [ˈʌŋk(ə)] .

Bofen , however , harbored resentment towards his maternal uncle .
- , 然而 , 藏匿 怨恨 向 他的 母体 叔叔 .

伯芬却是恨他大舅爷的心事，

[i:tʃ] [deɪ] [ɪz] [mɔ:r] [laɪk] [ðə; ði] [læst] .

Each day is more like the last .
每个 天 是 更多的 喜欢 这 最后的 .

一天甚似一天。

[wen'evər] [aɪ] [kɑ:nt] [sli:p]

Whenever I can't sleep
每当 我 不能 睡觉

每每到睡不着觉时，

[səʊ][aɪ] [plænd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [roʊd] ['meɪntənəns] [kru:] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪ(ə)n] ,

So I planned to have a road maintenance crew as a foundation ,
所以 我 计划 到 有 一个 路 维护 全体人员 作为 一个 基础 ,

便打算我有了个道班做底子，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [sɪ'kjər] [ə; eɪ] ['verkənsɪ] ?

How can one secure a vacancy ?
如何 能 一 安全的 一个 空缺 ?

怎样可以谋放缺，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [prə'moʊtɪd] ?

How can I get promoted ?
如何 能 我 得到 推广 ?

怎样可以升官，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] ['sevrəl] ['jɪrz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [ɔ:r] ['vaɪsɔɪ] .

It may take several years to reach the position of governor or viceroy .
它 可能 拿 一些 年 到 抵达 这 位置 的 州长 或者 总督 .

几年可望到督抚。

[haʊ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:]

How to do it
如何 到 做 它

怎样设法，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [træns'fə:d] [tu; tə] ['mɪləteri] ['erkræft] .
It can be transferred to military aircraft .
它 能 是 转移 到 军队 飞机 .
可以调入军机。

[æ; ə] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [mə'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋkəlz] [breɪd] [wʌz; wəz] ['næt(ə)rəli] [ɪn] [maɪ] [hændz] .
At that time , my maternal uncle's braid was naturally in my hands .
在 那 时间 , 我的 母体 叔叔的 编织 曾是 自然 在 我的 双手 .
那时候大舅爷的辫子自然在我手里，

[ðen] [wi; wi] [kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [tu; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .
Then we can figure out how to take revenge .
然后 我们 能 数字 出去 如何 到 拿 复仇 .
那时便可以如何报仇，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ə'vendʒ] [ðɪs] [hju:,mɪli'eɪʃn] ?
How can I avenge this humiliation ?
如何 能 我 报仇 这 屈辱 ?
如何雪恨了。

[aɪ] ['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [sʌtʃ] [waɪld] [θɔ:ts] .
I often have such wild thoughts .
我 经常 有 这样的 荒野 想法 .
每每如此胡思乱想，

['kʊdnt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
couldn't sleep all night thinking about it .
不能 睡觉 全部 夜晚 思维 关于 它 .
想到彻夜不寐。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hi; hi] ['kʌltɪvətɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [kə'nekʃnz] .
On the one hand , he cultivated a wide network of connections .
在 这 一 手 , 他 栽培 一个 宽的 网络 的 连接 .
他却又一面广交声气，

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [dɔ:t] .
Anyone with a red dot
任何人 和 一个 红色的 点
凡是有个红点子的人，

[hi; hi] [bɪ'frendz] ['evriwʌn] .
He befriends everyone .
他 交朋友 每个人 .
他无有不交结的。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['saɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] . . .
One day , I was sitting idly in the police station . . .
一 天 , 我 曾是 坐着 闲散地 在 这 警察 车站 . . .
一天正在局子里闲坐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [dɪ'livərd] [ə; eɪ] [noʊt] .
Suddenly , a family member delivered a note .
突然 , 一个 家庭 成员 发表 一个 笔记 .
忽然家人送上一张贴子，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɔ:rd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hæz; həz] [kʌm] [tu; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
It is said that Lord Zhao has come to pay his respects .
它 是 说 那 主 赵 有 来 到 支付 他的 尊重 .
说是赵大人来拜。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɔ:rd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz][ɔ:lsou][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv]
It turns out that this Lord Zhao was also a candidate for the position of
它 转弯 出去 那 这 主 赵 曾是 还 一个 候选人 为了 这 位置 的
['sɜ:rkɪt] [ɪn'tendənt] [ɪn][,dʒi:'æŋ'hɑ:n].
Circuit Intendant in Jiangnan .
电路 管理者 在 江南 .

原这赵大人也是一个江南候补道，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Xiaocun .
他的 姓名 是 - .

号叫啸存，

[ðɪs] [taɪm] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] ,
This time , during the introduction to the capital ,
这 时间 , 期间 这 介绍 到 这 首都 ,
这回进京引见，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['græntɪd] [ɪn'tɜ:rn(ə)l][,redʒɪ'streɪʃ(ə)n] .
They were granted internal registration .
他们 是 的确 内部的 登记 .

得了内记名出来。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][,beɪ'dʒɪŋ] ,
When I was in Beijing ,
什么时候 我 曾是 在 北京 ,

从前在京时，

[ji:; ji] - [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ðeɪ] [nu:] .
Ye Bofen was someone they knew .
叶 - 曾是 某人 他们 知道 .

叶伯芬本来是相识的，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [pæst] [θru:] [,ʃæŋ'haɪ] [ɑ:n][maɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][,beɪ'dʒɪŋ] .
This time , I passed through Shanghai on my way out of Beijing .
这 时间 , 我 通过了 通过 上海 在 我的 方式 出去 的 北京 .

这回出京路过上海，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt] .
Then he came to visit .
然后 他 来了 到 访问 .

便来拜访。

[wen] - [sɔ:] [ðə; ðɪ][fɪlm] ,
When Bofen saw the film ,
什么时候 - 锯 这 电影 ,

伯芬见了片子，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .
They quickly invited him .
他们 迅速地 受邀 他 .

连忙叫请。

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

两人相见之下，

[æz; əz][ɪ'ju:ʒuəl] , [ə; eɪ] [fju:] ['plezəntri:z] [wɜ:r; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
As usual , a few pleasantries were exchanged .
作为 通常 , 一个 很少 客套话 是 交换 .

照例寒暄几句，

[lets] [seɪ] [sʌm; səm] ['mi:nɪŋf(ə)] [wɜ:rdz] .
Let's say some meaningful words .

我们来吧 说 一些 有意义的 字 .

说些契阔的话。

[fɔ:r; fər][ʒəʊ, 'dʒəʊ] - , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ru:'ti:n] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪntər'æktʃ(ə)n] .
For Zhao Xiaocun , it was nothing more than a routine social interaction .

为了 赵 - , 它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 常规 社会的 相互作用 .

在赵啸存无非是照例应酬，

[ji:; ji] - [sɔ:] [ðæt] [ʒəʊ, 'dʒəʊ] - [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['redʒɪstərd] .
Ye Bofen saw that Zhao Xiaocun had just been registered .

叶 - 锯 那 赵 - 有 只是 到过 挂号的 .

在叶伯芬看见赵啸存新得记名，

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tu:; tə][wɪn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
They then made every effort to win him over .

他们 然后 制成 每一个 努力 到 赢 他 超过 .

便极力拉拢。

[ˈæftər] - [left] ,
After Xiaocun left ,

后 - 左边 ,

等啸存去后，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪ'zɜ:v] [sɪ:ts] [æt; ət] - ['restrɑ:nt] .
He immediately sent someone to reserve seats at Jufengyuan Restaurant .

他 立即地 发送 某人 到 预订 座位 在 - 餐厅 .

便连忙叫人到聚丰园定了座位，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kæɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][baɪ] - .
He took a carriage to return to Bai Xiaocun .

他 采取 一个 运输 到 返回 到 白 - .

一面坐了马车去回拜啸存，

[wi:; wi] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət] - [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We arranged to meet at Jufengyuan the next day .

我们 安排 到 见面 在 - 这 下一个 天 .

当面约了明日聚丰园。

[ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Upon returning to the station ,

之上 返回 到 这 车站 ,

及至回到局里，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [prɪ'perd] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] .
They quickly prepared invitations .

他们 迅速地 准备 邀请函 .

又连忙备了帖子，

[aɪ] [sent] [ðə; ði] ['nɒʊtɪs] .
I sent the notice .

我 发送 这 注意 .

开了知单送去，

- [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " [dʒi:] " .
Xiaocun returned with the character " Zhi " .

- 返回 和 这 特点 " 智 " .

啸存打了知字回来。

[baɪ][faɪv][pi:] . [em] . [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [ˌæftər'nu:n] ,
By 5 p . m . the following afternoon ,

经过 5 p . 米 . 这 下列的 下午 ,

伯芬到了次日下午五点钟时，

[ðen] [ðei] [went] [tu:; tə] - [tu:; tə] [weit] .
Then they went to Jufengyuan to wait .
然后 他们 去 到 - 到 等待 .

便到聚丰园去等候。

[wʌt] [hi:; hi] [ri'kwestid] ,
What he requested ,
什么 他 请求 ,

他所请的，

[ɔ:!'ðoʊ] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] - [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌn] ,
Although Zhao Xiaocun was not the only one ,
虽然 赵 - 曾是 不是 这 仅有的 一 ,

虽不止赵啸存一人，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] .
However , the rest of the people had nothing to do with this book .
然而 , 这 休息 的 这 人们 有 没有什么 到 做 和 这 书 .

然而其余的人都是与这书上无干的，

[soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] [ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] .
So I didn't have time to remember his surname and given name .
所以 我 没有 有 时间 到 记住 他的 姓 和 给定 姓名 .

所以我也没工夫去记他的贵姓台甫了。

[ˈæftər] [ˈke] [tʃi:] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [sək'se(ə)n] [ɪn] - .
After Ke Qi , it was published in succession in 1960 .
后 基 齐 , 它 曾是 已发布 在 演替 在 - .

客齐之后1960年陆续出版。

[ðə; ði] [fɔ:r] - [ˈvɑ:ljəm] [set] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - .
The four - volume set was published in 1964 .
这 四 - 体积 放 曾是 已发布 在 - .

4卷合订本在1964年出版。

[ˈvɑ:ljəm] [faɪv] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌsi:ˌsi:'pi:] .
Volume 5 was written by the CCP .
体积 5 曾是 书面 经过 这 中共 .

第5卷由中共，

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ænd; ænd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Bofen took his drink and sat down at the table .
- 采取 他的 喝 和 卫星 向下 在 这 桌子 .

伯芬把酒入席。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsi:tɪŋ] [ə'reɪndʒd] ,
With the seating arranged ,
和 这 座位 安排 ,

坐席既定，

二十年目睹之怪现状

第111/137页

- [ðen] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [dræŋk] [ə'ləʊn] .
Bofen then said that he was unhappy and drank alone .
- 然后 说 那 他 曾是 不开心 和 喝 独自的 .

伯芬便说闷饮寡欢，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [kɔ:ɪ] [ɪn] [bəʊθ] ['eɪdʒənsɪz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ?
Why don't we call in both agencies to discuss this ?
为什么 不 我们 称呼 在 两个都 机构 到 讨论 这 ?

不如叫两个局来谈谈，

['pi:p(ə)l] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['teɪbəl] ,
people sitting at the same table ,
人们 坐着 在 这 相同的 桌子 ,

同席的人，

[ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'gri:] .
They would naturally agree .
他们 会 自然 同意 .

自然都应允。

['oʊnli] - [sed] :
Only Xiaocun said :
仅有的 - 说 :

只有啸存道：

" ['brʌðər] , [jʊə(r)] [dʒʌst] ['pæsiŋ] [θru:] . "

" Brother , you're just passing through . "
" 兄弟 , 你是 只是 通过 通过 . "

“兄弟是个过路客，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ə'raɪvd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
They only arrived the day before yesterday .
他们 仅有的 到达的 这 天 前 昨天 .

又是前天才到，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:əli] [noʊ][wʌn] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
There was really no one in my heart .
那里 曾是 真的 不 一 在 我的 心 .

意中实在无人。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不啊，

[pli:z] , [sɜ:ɪ] , [fɪl] [ɪn][fɔ:r; fər][em 'i:] .
Please , sir , fill in for me .
请 , 先生 , 充满 在 为了 我 .

就请伯翁给我代一个罢。”

- [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Berfen thought for a moment ,
- 想法 为了 一个 片刻 ,

伯芬一想，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][mai][laɪf] :
There are only two people in my life :
那里 是 仅有的 二 人们 在 我的 生活 :

自己只有两个人:

[wʌn] [ɪz][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,etʃ ju ˈaɪ] [fæŋ] [ˈlʌ] [ˈhɛŋ] [fæŋ] ,
One is Xi Hui Fang Lu Heng Fang ,
一 是 习 惠 方 鲁 恒 方 ,

一个是西荟芳陆衡舫,

[wʌn] [ɪz][wu:] [ˈʃaʊˈhʊŋ] [frʌm; frəm] - [stri:t] .
One is Wu Xiaohong from Dongqipan Street .
一 是 吴 小红 从 - 街道 .

一个是东棋盘街吴小红。

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz] .
Hengfang and I have always been on good terms .
- 和 我 有 总是 到过 在 好的 条款 .

衡舫是一向有了交情的,

[ə; eɪ] [vaʊ] [æz; əz][fɜ:rm][æz; əz][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪnˈdʊrɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz]
A vow as firm as the sea and as enduring as the mountains
一个 发誓 作为 公司 作为 这 海 和 作为 持久 作为 这 山脉

誓海盟山,

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [tu;; tə] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
They have already made a promise to grow old together .
他们 有 已经 制成 一个 承诺 到 生长 老的 一起 .

已有白头之约,

[fɜ:rðərˈmɔ:r] , - [ˈpɜ:rsənəli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] - [ˈmænʃ(ə)n] .
Furthermore , Hengfang personally visited the Bofen Mansion .
此外 , - 亲自 到访 这 - 大厦 .

并且衡舫又亲自到过伯芬公馆,

[aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu;; tə][ˈmɪsɪz] . [ji;; jɪ] .
I pay my respects to Mrs . Ye .
我 支付 我的 尊重 到 太太 . 叶 .

叩见过叶太太。

[ˈmɪsɪz] . [ji;; jɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləsi] ,
Mrs . Ye was filled with jealousy ,
太太 . 叶 曾是 已填 和 妒忌 ,

叶太太虽是满肚醋意,

[ˈveri] [ʌnˈhæpi] ,
Very unhappy ,
非常 不开心 ,

十分不高兴,

[haʊˈevər] , [,aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ˈfʊli] [rɪˈvi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] ;
However , it wasn't fully revealed on the surface ;
然而 , 它 不是 完全 揭晓 在 这 表面 ;

面子上却还不十分露出来;

[haʊˈevər] , [oʊld][ˈmɪsɪz] . [ji;; jɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [frend] .
However , Old Mrs . Ye was a very good friend .
然而 , 老的 太太 . 叶 曾是 一个 非常 好的 朋友 .

倒是叶老太太十分要好,

[ˈoʊldər] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdʒen(ə)rəli] [laɪk] [tu;; tə][bi;; bi] [wel] - [drest] .
Older people generally like to be well - dressed .
老年人 人们 一般来说 喜欢 到 是 出色地 - 穿着 .

大约年老人欢喜打扮得好的,

[hiː; hi] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænj(ə)n] .
He spent all his time in the mansion .
他 花费 全部 他的 时间 在 这 大厦 。

自己终年在公馆里，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] .
All I saw were maids and mothers .
全部 我 锯 是 女佣 和 母亲们 。

所见的无非丫头老妈，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [flæmˈbɔɪənt] [ˈmænər] [əˈpɪrd] .
Suddenly , a woman dressed in a flamboyant manner appeared .
突然 ； 一个 女士 穿着 在 一个 龙飞凤舞 方式 出现 。

忽然来了个花枝招展的，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈhæpi] .
I was naturally happy .
我 曾是 自然 快乐的 。

自是高兴，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kloʊz] .
Therefore , they were very close .
所以 ； 他们 是 非常 关闭 。

因此和他十分亲热。

[ðiːz] [ˈaɪd(ə)] [wɜːrdz] ,
These idle words ,
这些 闲置的 字 ；

这些闲话，

[ɪts] [bɪn] [sed] [bʌt; bət][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈgen] .
It's been said but not mentioned again .
它是 到过 说 但 不是 提及 再次 。

表过不提。

[ˈmiːnwaɪl] , [biː ˈoʊ] [fen] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈwʌndərɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [ˈstuːpɪd][wuː] [ˈʃaʊˈhɒŋ] [ˈriːəli]
Meanwhile , Bo Fen was secretly wondering just how stupid Wu Xiaohong really
同时 ； 波 分 曾是 偷偷 好奇 只是 如何 愚蠢的 吴 小红 真的
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 。

且说伯芬当时暗想吴小红到底是个么二，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was only thirteen years old .
他 曾是 仅有的 十三 年 老的 。

又只得十三岁，

[ɪf] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə] -
If recommended to Xiaocun
如果 受到推崇的 到 -

若荐给啸存，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːz] [nɑːt] [ˈhæpi] .
I'm afraid he's not happy .
我是 害怕的 他是 不是 快乐的 。

恐怕他不高兴。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈpæsɪŋ] [θruː] .
Fortunately , he was just passing through .
幸运的是 ； 他 曾是 只是 通过 通过 。

好在他是个过客，

[aɪ] [biː bi] ['liːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I'll be leaving in a few days .
患病的 是 离开 在 一个 很少 天 ：

不多几天就要走的，

[waɪ] [nɑːt] [ˌrekə'mend] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Why not recommend Hengfang to him ?
为什么 不是 推荐 - 到 他 ？

不如把蘅舫荐给他罢。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ；

想定了主意，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [pen] , [raʊt] [aʊt][ðə; ðɪ] ['wɔːrənt] , [ænd; ənd] [sent] [aɪ 'tiː] [aʊt] .
He then picked up a pen , wrote out the warrant , and sent it out .
他 然后 挑选 向上 一个 笔 ； 写道 出去 这 保证 ； 和 发送 它 出去 ；

便提笔写了局票发出去。

[iːtʃ] ['pɜːsənz] ['gæðərɪŋ] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [suːn] .
Each person's gathering will begin soon .
每个 人的 采集 将要 开始 很快 ；

一会儿各人的局，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] .
They arrived one after another .
他们 到达的 一 后 其他 ；

陆续来了。

['lʌ] - [ə'raɪvd] .
Lu Hengfang arrived .
鲁 - 到达的 ；

陆蘅舫来到，

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - ,
Bofen pointed to Xiaocun ,
- 尖 到 - ；

伯芬指给啸存，

- [sɔː] [aɪ 'tiː] ,
Xiaocun saw it ,
- 锯 它 ；

啸存一见，

['haɪli] [ə'priːʃɪətɪd] .
Highly appreciated .
高度 感谢 ；

十分赏识，

[ðeɪ] [preɪzd] [aɪ 'tiː] ['haɪli] .
They praised it highly .
他们 赞扬 它 高度 ；

赞不绝口。

- [ðen] [ɡev] - [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Bofen then gave Hengfang a wink .
- 然后 给予 - 一个 眨眼 ；

伯芬又使个眼色给蘅舫，

[tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][træns'fɜːr] .
Tell him not to transfer .
告诉 他 不是 到 转移 ；

叫他不要转局，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fu:d] [dʌz] - [i:t] ?
What kind of food does Hengfang eat ?
什么 种类 的 食物 做 - 吃 ?

衡舫是吃甚么饭的人，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊd] [ʌndər'stænd] .
Naturally , they would understand .
自然 , 他们 会 理解 .

自然会意。

[ˈæftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

席散之后，

[ˈzəʊ] [kʌn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['heŋ] [fæŋz] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
Xiao Cun insisted on going to Heng Fang's place for a visit .
肖 库恩 坚持 在 去 到 恒 方的 地方 为了 一个 访问 .

啸存定要到衡舫处坐坐，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
Bofen had no choice but to comply .
- 有 不 选择 但 到 遵守 .

伯芬只得奉陪。

- [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Xiaocun was happy .
- 曾是 快乐的 .

啸存高兴，

[ðeɪ] [held] [ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] [ðer; ðər] .
They held another banquet there .
他们 握住 其他 宴会 那里 .

又在那里开起宴来。

[hi:; hi][ænd; ənd] - [gɔ:t] [ə'bɔ:ŋ] ['veri] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] .
He and Bofen got along very well during the meal .
他 和 - 得到 沿着 非常 出色地 期间 这 一顿饭 .

席中与伯芬十分投契，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] .
They then discussed changing the post .
他们 然后 讨论 变化 这 邮政 .

便商量要换帖。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
Berfen thought to himself ,
- 想法 到 他自己 ,

伯芬暗想，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nu:li] ['redʒɪstərd] ['pɜ:rs(ə)n] .
He was a newly registered person .
他 曾是 一个 新 挂号的 人 .

他是个新得记名的人，

[su:n] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [wʌt] [wi:; wi] [læk] ;
Soon we can expect to obtain what we lack ;
很快 我们 能 预计 到 获得 什么 我们 缺少 ;

不久就可望得缺的；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌredʒɪ'streɪ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] ,
And his registration this time ,
和 他的 登记 这 时间 ,

并且他这回的记名，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sɪ'kjʊərətɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kən'troʊl] ['plætʃɔ:rm] .
It came from the security system of the control platform .
它 来了 从 这 安全 系统 的 这 控制 平台 .

是从制台密保上来的，

[i:v(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['kænɔ:t] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] ,
Even if one cannot obtain a position immediately ,
甚至 如果 一 不能 获得 一个 位置 立即地 ,

纵使一时不能得缺，

[hi; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] .
He was always a favorite of the governor .
他 曾是 总是 一个 最喜欢的 的 这 州长 .

他总是制台的一个红人，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['meni] ['ju:zɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] .
There will be many uses for him in the future .
那里 将要 是 许多 用途 为了 他 在 这 未来 .

将来用他之处正多呢。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

['nætʃ(ə)rəli] , ['evriwʌn] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .
Naturally , everyone would be happy to comply .
自然 , 每个人 会 是 快乐的 到 遵守 .

自然无不乐从。

[ðeɪ] [æskt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər]['eɪdʒɪz] .
They asked each other their ages .
他们 问 每个 其他 他们的 年龄 .

互相问了年纪，

['æftər][ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] ,
After the banquet ended ,
后 这 宴会 结束 ,

等到席散，

- [ðen] ['hɜ:ɹɪdli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mænj(ə)n] .
Bofen then hurriedly returned to the mansion .
- 然后 匆匆 返回 到 这 大厦 .

伯芬便连忙回到公馆，

[raɪt] [ə; eɪ][pəʊst] .
Write a post .
写 一个 邮政 .

将一分帖子写好。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] - ['rezɪdəns] .
Then a family member was sent to Xiaocun's residence .
然后 一个 家庭 成员 曾是 发送 到 - 住宅 .

便差一个家人送到啸存寓所。

[ə'hʌðər] [ɪnvi'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][nəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [slɪp] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] .
Another invitation and notification slip were prepared .
其他 邀请 和 通知 滑 是 准备 .

又另外备了一分请帖知单，

[pli:z] [mi:t] [æt; ət][wu:] - [plers] [tə'haɪt] .
Please meet at Wu Xiaohong's place tonight .
请 见面 在 吴 - 地方 今晚 .

请今天晚上在吴小红处。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtə] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ˈzɑʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wɜ:rd] " [ˈnoʊɪŋ] " [ɑ:n][ðə; ðɪ][fɔ:rm] .
Xiao returned with the word " knowing " on the form .
肖 返回 和 这 单词 " 会心 " 在 这 形式 .

啸存在单上打了知字回来。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Wait a minute ,
等待 一个 分钟 ,

且慢，

[ɔ:'ðoʊ] [ji:; jɪ] - [wʌz; wəz] [ʌn'wɜ:rði] ,
Although Ye Bofen was unworthy ,
虽然 叶 - 曾是 不配 ,

叶伯芬他虽不肖，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['hændəld] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ju:nɪfɔ:rm] ['bjʊroʊ] .
It was still handled by a military uniform bureau .
它 曾是 仍然 处理 经过 一个 军队 制服 局 .

也还是一个军装局会办，

[ɔ:'ðoʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
Although it was bought with money ,
虽然 它 曾是 买 和 钱 ,

虽是纯乎用钱买来的，

[jet] , [i:v(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)] .
Yet , even by his given name , he was still a high - ranking official .
然而 , 甚至 经过 他的 给定 姓名 , 他 曾是 仍然 一个 高的 - 排行 官方的 .

却叫名儿也还是个监司大员，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [pleɪ] [soʊ] ['stʌbərnli] ?
Why do you play so stubbornly ?
为什么 做 你 玩 所以 固执地 ?

何以顽到么二上去？

[ði:z] [tu:] ['brɑ:θl] ['kærəktərz] ,
These two brothel characters ,
这些 二 妓院 人物 ,

这么二妓院人物，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɔ:l] [θɜ:rd] - [ɔ:r] [fɔ:rθ] - [greɪd] [gɒdz] .
They were all third - or fourth - grade goods .
他们 是 全部 第三 - 或者 第四 - 年级 商品 .

都是些三四等货，

[ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [pə'tɪkjələrlɪ] ['næroʊ] .
The situation is particularly narrow .
这 情况 是 特别 狭窄的 .

局面尤其狭小，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:p] [ə'sɪstənts] [went] [ə'raʊnd] .
Only a few shop assistants went around .
仅有的 一个 很少 店铺 助理 去 大约 .

只有几个店家的小伙计们去走动走动的。

[ˈdʌznt] [ðæt] [mi:n] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ru:t] [ðə; ði] [bʊk] [ˈkudnt] [ˈi:v(ə)n][laɪ] [kənˈvɪnsɪŋli] ?
Doesn't that mean the person who wrote the book couldn't even lie convincingly ?
不 那 意思是 这 人 WHO 写道 这 书 不能 甚至 说谎 令人信服地 ?
岂不是做书的人撒谎也撒得不象么？

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæts] [rɔ:ŋ] !
I don't know that's wrong !
我 不 知道 那就是 错误的 ！
不知非也！

[wu:] [ˈfʌʊˈhʊŋ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [wʌn][ʌv; əv] [tu:] [ˈsɪstər] :
Wu Xiaohong was originally one of two sisters :
吴 小红 曾是 起初 一 的 二 姐妹 :
这吴小红本是姊妹两个：

[ˈʒaʊ] [hɑ:ŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈeldɪst] .
Xiao Hong is the eldest .
肖 洪 是 这 长子 .
小红居长，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][ɪz] [kɔ:lɪd] [wu:] [ʒaʊfæŋ] .
The younger one is called Wu Xiaofang .
这 年轻 一 是 称为 吴 小芳 .
那小的叫吴小芳。

[ˈʒaʊ] [hɑ:ŋ] [ɪz][ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Xiao Hong is eleven years old .
肖 洪 是 十一 年 老的 .
小红十一岁，

[wen] [ʒaʊfæŋ] [wʌz; wəz] [ten] [ˈjɪrz] [oʊld]
When Xiaofang was ten years old
什么时候 小芳 曾是 十 年 老的
小芳十岁的时候，

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [rɪˈspɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ;
He then came out to respond to the situation ;
他 然后 来了 出去 到 回应 到 这 情况 ;
便出来应局；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kɔ:lɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪm] .
There are calls for a game .
那里 是 呼叫 为了 一个 游戏 .
有叫局的，

[hɪz; ɪz] [tu:] [ˈsɪstər] [ˈɔ:lweɪz] [keɪm] [təˈgeðər] [æz; əz][ə; eɪ] [pər] .
His two sisters always came together as a pair .
他的 二 姐妹 总是 来了 一起 作为 一个 一对 .
他姊妹两个总是一对儿同来，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] [kaʊnts] [æz; əz][wʌn] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
But it only counts as one round of money .
但 它 仅有的 计数 作为 一 圆形的 的 钱 .
却只算一个局钱，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɪftər] " .
This is called the " Little Double Shifter " .
这 是 称为 这 " 小的 双倍的 换挡器 " .
这名目叫做小双挡。

[baɪ] [ðen] , [hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪksˈti:n] [ɔ:r] [sev(ə)nˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
By then , he had grown to be sixteen or seventeen years old .
经过 然后 , 他 有 生长 到 是 十六 或者 十七 年 老的 .
此时已经长到十六七岁了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [pə'zest] ['bjʊ:trɪf(ə)] , [klɪr] [aɪz] .

But they all possessed beautiful , clear eyes .
但 他们 全部 拥有 美丽的 , 清除 眼睛 .

却都出落得秋瞳剪水，

[ˈsprɪŋz] [dɑ:rk] [ˈaɪ,braʊz] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .

Spring's dark eyebrows embrace the mountains .
春天 黑暗的 眉毛 拥抱 这 山脉 .

春黛衔山。

[ˈʒaʊ] [hɑ:ŋ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] , ['rouzi] [feɪs] .

Xiao Hong was born with a round , rosy face .
肖 洪 曾是 出生 和 一个 圆形的 , 红润 脸 .

小红更是生得粉脸窝圆，

[hɜ:ɪ; həɪ][lɪps][wɜ:ɪ; wəɪ] [red] [ænd; ənd][hɜ:ɪ; həɪ] ['tʃeri] ['blɒsəmz] [smɔ:l] .

Her lips were red and her cherry blossoms small .
她 嘴唇 是 红色的 和 她 樱桃 花朵 小的 .

朱唇樱小。

[æɪ; əɪ] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [tu:] - ['stɔ:ri] [haʊs] [ɑ:n] - [stri:t] .

At that time , there was a delicate two - story house on Dongqipan Street .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 精美的 二 - 故事 房子 在 - 街道 .

那时候东棋盘街有一座两楼两底的精巧房子，

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Inside the house ,
里面 这 房子 ,

房子里面，

[dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [freɪmz]

Doors and window frames
门 和 窗户 框架

门扇窗格，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ɔ:l] ['westərn] [stɑɪlz] ;

They are all Western styles ;
他们 是 全部 西 风格 ;

一律是西洋款式；

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Outside the house ,
外部 这 房子 ,

房子外面，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] .

However , the wall is short and winding .
然而 , 这 墙 是 短的 和 绕线 .

却是短墙曲绕，

[ˈfreɪgrənt] [græs] [spred] [aʊt] [flæt] ,

Fragrant grass spread out flat ,
香 草 传播 出去 平坦的 ,

芳草平铺，

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [plɑ:ntɪd] [ə; eɪ]['ləʊkwɑ:t] [tri:] .

They also planted a loquat tree .
他们 还 已种植 一个 枇杷 树 .

还种了一棵枇杷树，

[ˈsev(ə)n] - [maɪl] ['freɪgrəns] [tri:] .

seven - mile fragrance tree .
七 - 英里 香味 树 .

一棵七里香。

[ˈlɪt(ə)l] [redz] [ˈmʌðər] ,
Little Red's mother ,
小的 红色的 母亲 ,

小红的娘，

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈdɒtəz] ,
With two daughters ,
和 二 女儿们 ,

带着两个女儿，

[soʊ][aɪ] [ˈrentɪd] [ðæt] [haʊs] .
So I rented that house .
所以 我 租来的 那 房子 .

就租了那所房子，

[aɪ] [ˈoʊpənd] [maɪ] [oʊn] [dɔ:r] .
I opened my own door .
我 打开 我的 自己的 门 .

自开门户。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] , [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑ:rdn] .
This was a place that was famous at the time , called the Little Garden .
这 曾是 一个 地方 那 曾是 著名的 在 这 时间 , 称为 这 小的 花园 .

这是当时出名的叫做小花园。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][bəʊθ] [i:st] [ænd; ænd] [west] [ˈtʃesbɔ:rd] [ˈstri:ts] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈprɒstɪ,tu:ts]
Because both East and West Chessboard Streets were places where prostitutes
因为 两个都 东方 和 西方 棋盘 街道 是 地方 在哪里 妓女
[ˈgæðərd] .
gathered .
聚集 .

因为东西棋盘街都是么二妓女麋聚之所，

[ˈevriwʌn] [ˈɔ:lsʊʊ] [mɪˈsteɪkənli] [θɔ:t] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] .
Everyone also mistakenly thought he was a fool .
每个人 还 错误地 想法 他 曾是 一个 傻子 .

众人也误认了他做么二，

[ˈæktʃuəli] , [hi; hi][wʌz; wəz] [əˈsoʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbra:θl] , [ðə; ðɪ][noʊ] . [tu:ˈtu:] [ˈbra:θl] , [wɪt]
Actually , he was associated with that brothel , the No . 2 brothel , which
实际上 , 他 曾是 联系 和 那 妓院 , 这 不 . 2 妓院 , 哪个
[haʊs] [ˈfɔ:rtɪ] [ɔ:r] [ˈfɪftɪ] [ˈprɒstɪ,tu:ts] .
housed forty or fifty prostitutes .
房屋 四十 或者 五十 妓女 .

其实他与那一个妓院聚了四五十个妓女的么二妓院，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
There's a world of difference between them .
有 一个 世界 的 不同之处 之间 他们 .

有天渊之隔呢。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [aɪˈti:] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

不信，

[bʌt; bət][æsk] [ˈsʌmwʌn] [hu:z] [bɪn] [əˈraʊnd] [ˌʃæŋˈhaɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
But ask someone who's been around Shanghai for a long time ,
但 问 某人 谁是 到过 大约 上海 为了 一个 长的 时间 ,

但问老于上海的人，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi][sʌm; səm] [huː] [rɪ'membər] .
There will always be some who remember .
那里 将要 总是 是 一些 WHO 记住 .
总还有记得的。

[ɪts] [bɪn] [sed] [bʌt; bət][nɑ:t] ['men(ə)nd] [ə'gen] .
It's been said but not mentioned again .
它是 到过 说 但 不是 提及 再次 .
表过不提。

- ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][poʊst][tuː; tə] - [ðæt] [æftər'nu:n] .
Xiaocun also delivered the post to Bofen that afternoon .
- 还 发表 这 邮政 到 - 那 下午 .
且说啸存下午也把帖子送到伯芬那里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,
到了晚上，

[ðeɪ] [ðen] [spent] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [naɪt] ['tʃætɪŋ] [æt; ət][wuː] - [pleɪs] .
They then spent the entire night chatting at Wu Xiaohong's place .
他们 然后 花费 这 全部的 夜晚 聊天 在 吴 - 地方 .
便在吴小红那里畅叙了一宵。

- [ɪz][oʊld] .
Xiaocun is old .
- 是 老的 .
啸存年长，

[ðeɪ] [brɪ'keɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
They became sworn brothers .
他们 成为 宣誓 兄弟 .
做了盟兄，

- [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
Bofen was young ,
- 曾是 年轻的 ,
伯芬年少，

['hævɪŋ] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] ,
Having become a sworn brother ,
拥有 变得 一个 宣誓 兄弟 ,
做了盟弟，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .
非常热闹。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,
到了次日，

['ʒaʊ] [kʌn] [ðen] [kɔːzd] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] ['lʌ] ['heŋ] [fæŋz] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Xiao Cun then caused a scene at Lu Heng Fang's place for another day .
肖 库恩 然后 导致 一个 场景 在 鲁 恒 方的 地方 为了 其他 天 .
啸存又请在陆衡舫处闹了一天。

['æftər] [ðiːz] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n]
After these two days of commotion
后 这些 二 天 的 骚动
这两天闹下来，

[bɪɡ] ['brʌðə] , [brʊð]
Big brother , bro
大的 兄弟 , 兄弟

大哥老弟，

[ðeɪv] ['stɑ:rtɪd] ['kɔ:lɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə] ['veri] [ə'fekʃənətli] .
They've started calling each other very affectionately .
他们有 开始 呼叫 每个 其他 非常 亲切地 .

已叫得十分亲热的了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frendz] [nekst][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
With the friends next to them ,
和 这 朋友们 下一个 到 他们 ,

加以旁边的朋友，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kən,grætʃəleɪ(ə)nz] ,
In the name of congratulations ,
在 这 姓名 的 恭喜！ ,

以贺喜为名，

[wi:; wi] [wɪl] [hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][jɜ:; jər] ['ɑ:nər] .
We will host a banquet in your honor .
我们 将要 主持人 一个 宴会 在 你的 荣誉 .

设席相请，

[soʊ][hi:; hi] [dræŋk] [waɪn] [ænd; ʌnd] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
So he drank wine and women for more than ten days in a row .
所以 他 喝 葡萄酒 和 女性 为了 更多的 比 十 天 在 一个 排 .

于是又一连吃了十多天花酒。

[wen'evər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑ:rtɪ]
Whenever there's a drinking party
每当 有 一个 喝 派对

每有酒局，

- ['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [ə; eɪ] - [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Xiaocun always brought a Hengfang boat with him .
- 总是 带来 一个 - 船 和 他 .

啸存总是带衡舫，

- ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] ['ʃaʊ'hʊŋ] .
Bofen always called Xiaohong .
- 总是 称为 小红 .

伯芬总是叫小红。

[ðeɪ] [bəuθ] [kɔ:l] [em 'i:] " ['ænti] " [tu:] .
They both call me " Auntie " too .
他们 两个都 称呼 我 " 阿姨 " 也 .

他两个也是你叫我大伯娘，

[aɪ] [kɔ:l] [ju:; jʊ] ['ænti] .
I call you Auntie .
我 称呼 你 阿姨 .

我叫你小婶婶的，

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !
How interesting !
如何 有趣的 !

好不有趣。

['æftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
After more than twenty days of this ,
后 更多的 比 二十 天 的 这 ,

一连二十多天混下来，

[ˈʒaʊ] [kʌn] [ðen] [brˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈheŋ] [fæŋ] .
Xiao Cun then became acquainted with Heng Fang .
肖 库恩 然后 成为 熟人 和 恒 方 .
啸存便和衡舫落了交情，

[ðei] [ɑ:r; ə] [ˈveri] [kloʊz] [frendz] .
They are very close friends .
他们 是 非常 亲密 朋友们 .

两个十分要好。

[ˈʒaʊ] [kʌn] [ðen] [plænd] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] .
Xiao Cun then planned to marry him .
肖 库恩 然后 计划 到 结婚 他 .

啸存便打算要娶他，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] - .
Let's discuss this with Bofen .
我们来吧 讨论 这 和 - .

来和伯芬商量。

[ɔ:ˈðoʊ] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ntrækt] ,
Although Bofen and Hengfang had made a contract ,
虽然 - 和 - 有 制成 一个 合同 ,
伯芬和衡舫虽曾订约，

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [dɪˈsaɪdɪd] .
But it wasn't decided .
但 它 不是 决定 .

却没有说定，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] - [ˈwɑ:ntrɪd] [tu:; tə] [ˈmæri]
At this moment , he heard that Xiaocun wanted to marry
在 这 片刻 , 他 听到 那 - 通缉 到 结婚

此时听得啸存要娶，

[soʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] .
So we had no choice but to let him be .
所以 我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 .

也就只好由他。

[mə:ˈrɔʊvər] , [ˈru:məz] [ɑ:r; ə] [ˈsɜ:rkjəˌleɪŋ] [ɪn] [əˈfɪ(ə)l] [ˈsɜ:rkɪl] [ðæt] . . .
Moreover , rumors are circulating in official circles that . . .
而且 , 谣言 是 循环 在 官方的 界 那 . . .

况且官场中纷纷传说，

[su:] [kʌn] [hæz; həz] [nu:z] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
Su Cun has news of being released from his post .
苏 库恩 有 消息 的 存在 发布 从 他的 邮政 .

肃存有放缺消息，

[soʊ] [hi:; hi] [ˈsɪmpli] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] .
So he simply gave up his jealousy .
所以 他 简单地 给予 向上 他的 妒忌 .

便索性把醋意捐却，

[help] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ,
Help him with things ,
帮助 他 和 事物 ,

帮着他办事，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [fi:; fi] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [ə; eɪ] [praɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmædəm] .
On one hand , she asked someone to negotiate a price with the madam .
在 一 手 , 她 问 某人 到 谈判 一个 价格 和 这 女士 .

一面托人和老鸨说定了身价，

[ɑːn][wʌn][hænd] , - ['rentɪd][ə;eɪ]['mænj(ə)n] .
On one hand , Xiaocun rented a mansion .
在 一 手 , 租来的 一个 大厦 ;
一面和啸存租定公馆。

[ɑːn][ðə;ði][ɔː'spɪʃəs][deɪ] ,
On the auspicious day ,
在 这 吉祥 天 ,
到了吉期那天，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ʃiː;ji][wer][ə;eɪ]['kʌlərf(ə)] [dres][tuː; tə]['ɔːfər][hɜːr; hər][kən,grætʃə'leɪj(ə)nɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ji]
Not only did she wear a colorful dress to offer her congratulations , but she
不是 仅有的 做过 她 穿 一个 丰富多彩的 裙子 到 提供 她 恭喜! , 但 她
[ɔːlsoʊ][went][tuː; tə][kən'grætʃəleɪt][hɪm; ɪm] .
also went to congratulate him .
还 去 到 祝贺 他 .
非但自己穿了花衣前去道喜，

[ænd; ənd][br'kæz, br'kɔːz] - [wʌz; wəz]['lɪvɪŋ][ɪn][ʃæn'haɪ] ,
And because Xiaocun was living in Shanghai ,
和 因为 曾是 活的 在 上海 ,
并且因为啸存客居上海，

[noʊ][waɪvz][ɔːr] ['relatɪvz]
No wives or relatives
不 妻子们 或者 亲属
没有内眷，

[hiː; hi][ðen][kɔːld][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði]['prɪnses] .
He then called his wife , the princess .
他 然后 称为 他的 妻子 , 这 公主 .
便叫自己那位郡主太太，

[ðeɪ][sɜːrvd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
They served the old lady .
他们 服务 这 老的 女士 .
奉了老太太，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['mænj(ə)n][tuː; tə][teɪk][ker][ʌv; əv]['evriθɪŋ] .
Go to the Zhao mansion to take care of everything .
去 到 这 赵 大厦 到 拿 关心 的 一切 .
到赵公馆里去招呼一切。

[wen][ðə; ði][nuː] ['kɑːŋkjubaɪn][ə'raɪvz] ,
When the new concubine arrives ,
什么时候 这 新的 妾 到达 ,
等新姨太太到来，

[aɪ]['kʊdnt][help][bʌt; bət][griːt][iːt] [ʌv; əv][ðə; ði][gests][ɪndɪ'vɪdʒuəli] .
I couldn't help but greet each of the guests individually .
我 不能 帮助 但 迎接 每个 的 这 客人 单独 .
不免逐一向众客见礼。

[wiː; wi][riːtʃt][ðə; ði][ʌpər][ruːm] .
We reached the upper room .
我们 达到 这 上 房间 .
到得上房，

[hiː; hi][ðen][fɜːrst][boʊd][tuː; tə][oʊld]['mædəm][jiː; ji][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ʃiː; ji] .
He then first bowed to Old Madam Ye and Mrs . Ye .
他 然后 第一的 鞠躬 到 老的 女士 叶 和 太太 . 叶 .
便先向叶老太太和叶太太行礼。

[ðɪs] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:]
This mother - in - law and daughter - in - law
这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律
这一双婆媳，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɑ:θl] ,
Because he came from the brothel ,
因为 他 来了 从 这 妓院 ,
因他是勾栏出身，

[ɔ:ˈlðoʊ] [hi:; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] " [aɪ][dəunt] [dɪˈzɜ:rv] [aɪ ˈti:] , "
Although he kept saying " I don't deserve it , "
虽然 他 保留 说 " 我 不 应得 它 , "
嘴里虽连说“不敢当，

" [rɪˈtɜ:rn] [ðə; ði] [gift] , [rɪˈtɜ:rn] [ðə; ði] [gift] "
" Return the gift , return the gift "
" 返回 这 礼物 , 返回 这 礼物 "
还礼还礼”，

[haʊˈevər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn] [ðə; ði] [ˈkɜ:rtəsi] .
However , he did not return the courtesy .
然而 , 他 做过 不是 返回 这 礼貌 .
却并不曾还礼。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [deɪ] ,
After a busy day ,
后 一个 忙碌的 天 ,
忙了一天，

[meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈhæpən] .
Make it happen .
制作 它 发生 .
成其好事，

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
不多几时，

[ˈʒaʊ] [kʌn] [ðen] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [nu:] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn][tu:; tə] [ʃɑ:nˈʃi:] [ˈprɑ:vɪns] .
Xiao Cun then brought his new concubine to Shanxi Province .
肖 库恩 然后 带来 他的 新的 妾 到 山西 省 .
啸存便带了新姨太太晋省。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈredʒɪstərd]
Those who have been registered
那些 WHO 有 到过 挂号的
得过记名的人，

[ðæts] [ˈri:əli] [əˈmeɪzɪŋ] .
That's really amazing .
那就是 真的 惊人的 .
真是了不得，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,
不上一年多，

- [ðen] [rɪˈsi:vɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [ðə; ði] [ʃæŋˈhaɪ] .
Xiaocun then received an imperial decree to release the Shanghai Daotai .
- 然后 已收到 一个 帝国 法令 到 发布 这 上海 道台 .
啸存便奉旨放了上海道。

- [br'keɪm] [i:v(ə)n] [ˈbɪzi:] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] .
Bofen became even busier with social engagements .

- 成为 甚至 更繁忙 和 社会的 订婚 .

伯芬应酬得更为忙碌。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Just at this time ,

只是 在 这 时间 ,

可巧这个时候,

[hɪz; ɪz][məˈtɜ:rn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] , [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈtʃaɪnə] [ˈæftər] [kəmˈpli:tɪŋ] [hɪz; ɪz]
His maternal uncle , the imperial envoy , returned to China after completing his

他的 母体 叔叔 , 这 帝国 使者 , 返回 到 中国 后 完成 他的

[tɜ:rm] .
term .

学期 .

他的大舅爷钦差任满回华,

[ˈpæsɪŋ] [θru:] [ʃæŋˈhaɪ] .
Passing through Shanghai .

通过 通过 上海 .

路过上海。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , - [aɪˈdi:ə] . . .
At this point , Berfen's idea . . .

在 这 观点 , - 主意 . . .

此时伯芬的主意,

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
It has already been changed .

它 有 已经 到过 已更改 .

早已改换了。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [heɪt] [maɪ][məˈtɜ:rn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:r] .
I used to hate my maternal uncle to the core .

我 用过的 到 恨 我的 母体 叔叔 到 这 核 .

从前把大舅爷恨入骨髓,

[ˈleɪtər] , [aɪ] [rɪˈpi:tɪdli] [ri:d] [ðə; ðɪ][beɪˈdʒɪŋ] [ˈdeɪli] , [wɪtʃ] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ðɪ][ˈaɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [kloʊzd]
Later , I repeatedly read the Beijing Daily , which described the isolated and closed

之后 , 我 反复 读 这 北京 日常的 , 哪个 描述 这 孤立 和 关闭

[ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] .
system of society .

系统 的 社会 .

后来屡阅京报社会的孤立的封闭体系,

[ðə; ðɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [brɪˈtwi:n] [æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [ˈkɔ:nflɪkt] .
The relationship between an individual and others is essentially a conflict .

这 关系 之间 一个 个人 和 其他的 是 本质上 一个 冲突 .

个人与他人之间本质上是一种冲突,

[ɔ:lˈðoʊ] [maɪ][məˈtɜ:rn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [əˈbrɔ:d] ,
Although my maternal uncle was serving as an imperial envoy abroad ,

虽然 我的 母体 叔叔 曾是 服务 作为 一个 帝国 使者 国外 ,

见大舅爷虽在外洋钦差任上,

[ɪnˈsaɪd] , [haʊˈevər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [prəˈmoʊtɪd] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
Inside , however , he was being promoted one after another .

里面 , 然而 , 他 曾是 存在 推广 一 后 其他 .

内里面却是接二连三的升官,

[hi:; hi][hæd; həd][baɪ] [ðen] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstər] .
He had by then been promoted to Vice Minister .
他 有 经过 然后 到过 推广 到 副 部长 :

此时已升到侍郎了。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
Berfen thought to himself ,
- 想法 到 他自己 ,

伯芬心上一想，

[rɪ'vendʒ] [ɪz] [ˌæbsə'lʊ:tlɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
Revenge is absolutely out of the question .
复仇 是 绝对地 出去 的 这 问题 :

要想报仇是万不能的了，

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .
It would be better to take advantage of his influence .
它 会 是 更好的 到 拿 优势 的 他的 影响 :

不如还是借着他的势子，

[prə'moʊt] [em 'i:] .
Promote me .
推动 我 :

升我的官。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

主意打定，

['æftər][maɪ][mə'tɜ:rn(ə)l]['ʌŋk(ə)] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
After my maternal uncle arrived in Shanghai ,
后 我的 母体 叔叔 到达的 在 上海 ,

等大舅爷到了上海之后，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæmp] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] .
He then went to the military camp every day to serve them .
他 然后 去 到 这 军队 营 每一个 天 到 服务 他们 :

便天天到行辕里伺候。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['ʌŋk(ə)] [ə'ɪrɪdʒənəli] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fæməli] .
The eldest uncle originally came with his family .
这 长子 叔叔 起初 来了 和 他的 家庭 :

大舅爷本来挈眷同行的，

[bi: 'oʊ] [fen] [ɪz][ə; eɪ] [kloʊz] ['relatɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
Bo Fen is a close relative of his brother - in - law .
波 分 是 一个 关闭 相对的 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 :

伯芬是郎舅至亲，

[ʌn'lʌɪk] ['ʌðər] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Unlike other officials ,
与此不同 其他 官员 ,

与别的官员不同，

[goʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] !
Go up to the roof !
去 向上 到 这 屋顶 !

上房咧、

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] .
The house is under a mortgage .
这 房子 是 在下面 一个 抵押 :

签押房咧，

[hiː; hi][kæn; kən] [wi:v] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt][æt; ət] [wɪl] .
He can weave in and out at will .
他 能 编织 在 和 出去 在 将要 .

他都可以任意穿插。

[hiː; hi][fɜːrst] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
He first sent his wife to the camp .
他 第一的 发送 他的 妻子 到 这 营 .

又先把自己太太送到行辕里去，

[ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [mi:t] ,
Brother and sister meet ,
兄弟 和 姐姐 见面 ,

兄妹相见，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [bə:nd][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
There is a special bond of friendship between them .
那里 是 一个 特别的 纽带 的 友谊 之间 他们 .

自有一番友于之谊。

- [ðen] [ˈmæniɪdʒd] [tuː; tə] [ˈkɜːrɪ] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðəz] [waɪvz] .
Bofen then managed to curry favor with one of her brother's wives .
- 然后 管理 到 咖喱 偏爱 和 一 的 她 兄弟 妻子们 .

伯芬又设法先把一位舅嫂巴结上了，

[wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
When there is nothing to do ,
什么时候 那里 是 没有什么 到 做 ,

没事的时候，

[ˈpleɪnˈkləɪðz] [ˈɑːfəsərz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
Plainclothes officers went to the main room .
便衣 警官 去 到 这 主要的 房间 .

便衣到上房，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈmeθədz] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] .
He then used his methods to please her .
他 然后 用过的 他的 方法 到 请 她 .

他便拿出手段去伺候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈtentɪv] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
They were even more attentive than I was to the old lady .
他们 是 甚至 更多的 细心 比 我 曾是 到 这 老的 女士 .

比自己伺候老太太还殷勤，

[tiː] ,
Tea ,
茶 ,

茶咧、

[smʊʊk] ,
Smoke ,
抽烟 ,

烟咧，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
I have to deliver more than ten times a day .
我 有 到 递送 更多的 比 十 时代 一个 天 .

一天要送过十多次。

[ˈænti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] .
Auntie was a virtuous woman .
阿姨 曾是 一个 有德行的 女士 .

舅太太是个妇道人家，

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

懂得甚么，

[ʃi:; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ju'ni:kli] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] .
She kept saying that her husband was a uniquely good person .
她 保留 说 那 她 丈夫 曾是 一个 独一无二 好的 人 .

便口口声声总说姑老爷是个独一无二的好人。

[ˈhi:z] [aʊt] [ðer; ðəɹ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvəɹ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mə'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋk(ə)] .
He's out there trying to curry favor with his maternal uncle .
他是 出去 那里 尝试 到 咖喱 偏爱 和 他的 母体 叔叔 .

他在外面巴结大舅爷呢，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðəɹ] ['meθəd] ,
But they have another method ,
但 他们 有 其他 方法 ,

却又另外一副手段，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] ['ʌŋk(ə)] ,
Upon meeting the eldest uncle ,
之上 会议 这 长子 叔叔 ,

见了大舅爷，

[ɪts] [nɑ:t] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [pə'lɪtɪk(ə)] ['saɪəns] .
It's not about asking about political science .
它是 不是 关于 问 关于 政治的 科学 .

不是请教些政治学问，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [æsk] [fɔ:r; fəɹ] [əd'vaɪs] [ɑ:n] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['ska:lərʃɪp] .
It was to ask for advice on articles and scholarship .
它 曾是 到 问 为了 建议 在 文章 和 奖学金 .

便是请教些文章学问。

[maɪ] [mə'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋk(ə)] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['weɪ] [stɪl] [staɪl] .
My maternal uncle writes in the Wei stele style .
我的 母体 叔叔 写 在 这 魏 碑 风格 .

大舅爷写字是写魏碑的，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['raɪtɪŋ] ,
He started writing ,
他 开始 写作 ,

他写起字来，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['ɪmɪ'tetɪd] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['weɪ] [stɪl] .
They also imitated the style of Wei stele .
他们 还 模仿 这 风格 的 魏 碑 .

也往魏碑一路摹仿。

[maɪ] [mə'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋk(ə)] [lʌvd] [tu:; tə] [kəm'pouz] ['poʊətri] .
My maternal uncle loved to compose poetry .
我的 母体 叔叔 喜爱 到 撰写 诗 .

大舅爷欢喜做诗，

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [di:'ju] ['fu:] .
I enjoy learning from Du Fu .
我 享受 学习 从 杜 傅 .

近体欢喜学老杜，

[ˈeɪnʃənt] [staɪl] [ɪn'dʒɔɪz] ['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [dʒɪn] ['dɑ:nəsti]
Ancient style enjoys learning from Jin Dynasty
古老的 风格 享受 学习 从 斤 王朝

古体欢喜学晋、

[ˈweɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏、

[saɪks] ['daɪnəstɪz] ;
Six Dynasties ;
六 王朝 ;

六朝；

[hɪz; ɪz][məˈtɜːrɪn(ə)]['ʌŋk(ə)] ['hæpənd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][dræft][ˈpoʊəmz] .
His maternal uncle happened to show him his draft poems .
他的 母体 叔叔 发生 到 展示 他 他的 草稿 诗歌 .

他大舅爷偶然把自己诗藁给他看，

[hiː; hi] [ðen] [kəmˈpoʊzd] [tuː] ['rɛɡjəˌleɪtəd, 'rɛɡjəˌleɪtɪd][ˈpoʊəmz][ɪn] [rɪˈspɑːns] .
He then composed two regulated poems in response .
他 然后 由 二 受监管 诗歌 在 回复 .

他便和了两首律诗，

[ˈspeʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [diːˈju][ˈfuː] ,
Specializing in imitating Du Fu ,
专业化 在 模仿 杜 傅 ,

专摹少陵，

[tuː] [mɔːr] ['eɪnʃənt] - [staɪl] [ˈpoʊəmz][wɜːr; wər] [kəmˈpoʊzd] .
Two more ancient - style poems were composed .
二 更多的 古老的 - 风格 诗歌 是 由 .

又和了两首古风，

[ˈspeʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [dʒɪn]
Specializing in imitating Jin
专业化 在 模仿 斤

专仿晋、

[ˈweɪ] .
Wei .
魏 .

魏。

[maɪ] [ɡreɪt] - ['ʌŋk(ə)] [kæn; kən] [peɪnt] .
My great - uncle can paint .
我的 伟大的 - 叔叔 能 画 .

大舅爷能画画，

[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

花卉、

[ˈfeðəz] ,
feathers ,
羽毛 ,

翎毛、

[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

山水，

[ˈevriθɪŋ] ;
Everything ;
一切 ;

样样都来；

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] ['dʌznt] [ʌndər'stænd] ['peɪntɪŋ]
Although he doesn't understand painting
虽然 他 不 理解 绘画

他虽不懂画，

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [bɔ:t] [tu:] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] " .
Instead , he bought two copies of " The Record of Painting " .
反而 , 他 买 二 副本 的 " 这 记录 的 绘画 " .

却去买了两部《画征录》来，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [oʊvər'naɪt] .
We went to see it overnight .
我们 去 到 看 它 过夜 .

连夜去看，

[wen] [hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
When his maternal uncle discussed the principles of painting with him ,
什么时候 他的 母体 叔叔 讨论 这 原则 的 绘画 和 他 ,

及至大舅爷和他谈及画理，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pei] [ɪn][sʌm; səm] [smɔ:l] [wei] .
He was able to repay in some small way .
他 曾是 有能力的 到 偿还 在 一些 小的 方式 .

他也略能回报一二。

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
Therefore , he also managed to deceive his maternal uncle .
所以 , 他 还 管理 到 欺骗 他的 母体 叔叔 .

因此也骗动了大舅爷，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] .
He said he was very different from before .
他 说 他 曾是 非常 不同的 从 前 .

说他与前大不相同了。

[hi:; hi][gɔ:t] [ðɪs] [mʌt] ['feɪvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
He got this much favor from his maternal uncle .
他 得到 这 很多 偏爱 从 他的 母体 叔叔 .

他得了大舅爷这点颜色，

[ðɪs] ['spɔ:rkt] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This sparked another round of discussion .
这 引发 其他 圆形的 的 讨论 .

便又另外生出一番议论来，

[bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪkəfənt] [hu:] ['dʌznt] [fɔ:n] .
Be a sycophant who doesn't fawn .
是 一个 马屁精 WHO 不 讨好 .

做一个不巴结之巴结，

[ə; eɪ] [rɪ'kwaɪərmənt] [ðæt] [ɪz][nɔ:t] [rɪ'kwaɪərd] .
A requirement that is not required .
一个 要求 那 是 不是 必需的 .

不要求之要求。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

" [ði:z] [pæst] [fju:] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . . . "
" These past few years as a younger brother . . . "
" 这些 过去的 很少 年 作为 一个 年轻 兄弟 . . . "

“做小兄弟的这几年来，

[wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['ækʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːneɪdʒər] ,
Whenever I think of my actions as a teenager ,
每当 我 思考 的 我的 行动 作为 一个 青少年 ,
每每想到少年时候的行径，

[hiː; hi] [ðen] ['diːpli] [ri'zentɪd] [hɪm'self] .
He then deeply resented himself .
他 然后 深 怨恨 他自己 .
便深自怨艾，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['stʌdi] [hɑːrd] .
You must study hard .
你 必须 学习 难的 .
赶忙要学好，

[aɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [felt] [tuː] [leɪt] .
It already felt too late .
它 已经 毛毡 也 晚的 .
已经觉得来不及了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .
I have no choice but to seek some practical knowledge .
我 有 不 选择 但 到 寻找 一些 实际的 知识 .
只好求点实学，

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][pæst] [trænzg'reɪnz] .
To atone for past transgressions .
到 赎罪 为了 过去的 过错 .
以赎前愆。

['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] ['bjʊroʊ] [sed] ,
certain person from the General Office of the Military Uniform Bureau said ,
肯定 人 从 这 一般的 办公室 的 这 军队 制服 局 说 ,
军装局总办某道，

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [prə'fɪ(ə)nt] [ɪn] ['kemɪstri] .
He is very proficient in chemistry .
他 是 非常 精通 在 化学 .
化学很精通的，

[maɪ] ['brʌðər] [ləːnz] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] ;
My brother learns something from him every day ;
我的 兄弟 学习 某物 从 他 每一个 天 ;
兄弟天天跟他学点；

[ʃæŋ'haɪ] [roʊd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [roʊd] ,
Shanghai Road Zhao Road ,
上海 路 赵 路 ,
上海道赵道，

['pɑːlətɪks]
Politics
政治
政治一道，

['veri] ['kɑːnfɪdənt]
Very confident
非常 自信的
很有把握，

[maɪ] ['brʌðər] ['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [went] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
My brother also frequently went to ask him for advice .
我的 兄弟 还 频繁地 去 到 问 他 为了 建议 .
兄弟也时时前去讨教的。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] ,
Thinking about it carefully ,
思维 关于 它 小心 ,

细想起来，

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈneiʃənz] [ˈfeɪvər][fɔ:ɪ; fər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
We have received the nation's favor for generations .
我们 有 已收到 这 国家的 偏爱 为了 几代人 .

我们世受国恩的，

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [sɜ:rv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [ˈsu:nər] . . .
If we don't come out to serve our country sooner . . .
如果 我们 不 来 出去 到 服务 我们的 国家 很快 . . .

若不及早出来报效国家，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ɑ:n] [wʌnˈself] .
That is to give up on oneself .
那 是 到 给 向上 在 自己 .

便是自暴自弃。

[maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [bæk] [ðɪs] [taɪm] .
My elder brother is going to the capital to report back this time .
我的 长老 兄弟 是 去 到 这 首都 到 报告 后退 这 时间 .

大哥这回进京复命，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [li:st] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər]
At the very least , the eldest brother should be asked to help his younger
在 这 非常 至少 , 这 长子 兄弟 应该 是 问 到 帮助 他的 年轻
[ˈbrʌðər] [get][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsoʊ(ə)l] [ˈstændɪŋ] .
brother get a better social standing .
兄弟 得到 一个 更好的 社会的 常设 .

好歹要求大哥代兄弟图个出身。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒu:niər] [ˈkɑ:li:g] [ˈdʌznt] [mi:n] [ˈbi:ɪŋ] [ɪmˈpetʃuəs] [ɔ:r] [ˈheɪsti] .
Being a junior colleague doesn't mean being impetuous or hasty .
存在 一个 初级 同事 不 意思是 存在 浮躁 或者 仓促 .

做小兄弟的并不是要干求躁进，

[ɪn][fækt] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm][ju: ˈes] .
In fact , our ancestors received a great deal of kindness from us .
在 事实 , 我们的 祖先 已收到 一个 伟大的 交易 的 仁慈 从 我们 .

其实我们先人受恩深重，

[ɪf] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][du:][na:t] [si:k] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðər; ðər] [ˈkʌntri] [θru:] [ðər; ðər][bɜ:rθ] ,
If descendants do not seek to serve their country through their birth ,
如果 后代 做 不是 寻找 到 服务 他们的 国家 通过 他们的 出生 ,

做子孙的若不图个出身报效，

[na:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][hi:; hi][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈɛmpərər] ,
Not only was he unable to face the Emperor ,
不是 仅有的 曾是 他 无法 到 脸 这 皇帝 ,

非但无以对皇上，

[fɜ:rðərˈmɔ:ɪr] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tu:; tə] [feɪs] [maɪ] [ˈænsɛstərz] .
Furthermore , I have no way to face my ancestors .
此外 , 我 有 不 方式 到 脸 我的 祖先 .

亦且无以对先人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] .
At this time , he was in his prime .
在 这 时间 , 他 曾是 在 他的 主要的 .

此时年力正壮，

[ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [get] [aʊt] [suːn] . . .
If we don't get out soon . . .
如果 我们 不 得到 出去 很快 . . .

若不及早出来，

[wen] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [left] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] ,
When the eldest son is left with nothing ,
什么时候 这 长子 儿子 是 左边 和 没有什么 ,

等将来老大徒伤，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌnz] ['bækgraʊnd] [ɪz] ['dɪfrənt] ,
Even if one's background is different ,
甚至 如果一个人的 背景 是 不同的 ,

纵使出身，

[aɪm][ˈɔːlsʊ] ['wɜːrɪd] [ðæt] [maɪ] ['enərdʒi] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
I'm also worried that my energy is limited .
我是 还 担心 那 我的 活力 是 有限的 .

也怕精力有限，

[nɔːt] ['oʊnli] [kɑːnt] [wiː; wi] [rɪˈpeɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [det] ,
Not only can't we repay even the smallest debt ,
不是 仅有的 不能 我们 偿还 甚至 这 最小 债务 ,

非但不能图报微末，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌeɪm] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm]
And they were also afraid of bringing shame upon themselves by falling from

[greɪs] .
grace .
优雅 .

而且还怕陨越贻羞了。”

[ðæt] ['ʌŋkəlz] ['faːðər] ,
That uncle's father ,
那 叔叔的 父亲 ,

那位大舅爷的老子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['faːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He was Bofen's father - in - law .
他 曾是 - 父亲 - 在 - 法律 .

便是伯芬的丈人，

[hiː; hi] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['niːoʊ] - [kənˈfjuːʃənɪzəm] ;
He devoted his life to Neo - Confucianism ;
他 奉献 他的 生活 到 新 - 儒 ;

是一生讲究理学的；

[ɔːlˈðoʊ] [maɪ][məˈtɜːr(ə)l]['ʌŋk(ə)] ['wɔːznt] [æz; əz][ˈfɔːrɪdəb(ə)l][æz; əz] [ləʊ] [tsuː] [dɪˈskraɪbd] . . .
Although my maternal uncle wasn't as formidable as Lao Tzu described . . .
虽然 我的 母体 叔叔 不是 作为 强大 作为 老挝 子 描述 . . .

大舅爷虽没有老子讲的利害，

[jet] [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊ] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] [ænd; ʌnd] [ˌsæŋktɪˈmoʊniəs] .
Yet it is also hypocritical and sanctimonious .
然而 它 是 还 虚伪 和 伪善的 .

却也是岸然道貌的。

- ['riːəli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] ['piːp(ə)] .
Bofen really knows how to read people .
- 真的 知道 如何 到 读 人们 .

伯芬真会揣摩，

[wen] [hi:; hi] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz]
When he said these words
什么时候 他 说 这些 字

他说这一番话时，

[wen'evər] [ðei] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeiv] [brɪn] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [ˌdʒenə'eɪʃənz] .
Whenever they talk about how they've been blessed by the country for generations .
每当 他们 讲话 关于 如何 他们有 到过 蒙福 经过 这 国家 为了 几代人 .
.
:
:
.

每说到甚么世受国恩咧、

[rɪ'pɔ:rtɪŋ] [bæk] !
Reporting back !
报道 后退 !

复命咧、

[ˈaʊə; ɑ:r] [ˈænsesɪtəz]
Our ancestors
我们的 祖先

先人咧、

[ðə; ði] [ˈempərə] [sed] [ði:z] [θɪŋz] .
The Emperor said these things .
这 皇帝 说 这些 事物 .

皇上咧这些话，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [let] [hɪz; ɪz][hænd] [fɔ:l] .
He must have let his hand fall .
他 必须 有 让 他的 手 落下 .

必定垂了手，

[stænd] [ʌp] [streɪt] ,
Stand up straight ,
站立 向上 直的 ,

挺着腰，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [spəʊk] .
He stood up before he spoke .
他 站立 向上 前 他 辐 .

站起来才说的。

[æt; ət][fɜ:rst] ,
At first ,
在 第一的 ,

起先一下子，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɪdnt] [ˈri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] [jet] ;
The eldest uncle didn't realize it yet ;
这 长子 叔叔 没有 意识到 它 然而 ;

大舅爷还不觉得；

[ˈleɪtər] [aɪ] [ˈri:əlaɪzd] ,
Later I realized ,
之后 我 已实现 ,

到后来觉着了，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
He stood up and said ,
他 站立 向上 和 说 ,

他站起来说，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['ʌŋk(ə)] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .
The eldest uncle had no choice but to stand up and listen .
这 长子 叔叔 有 不 选择 但 到 站立 向上 和 听 .

大舅爷也只得站起来听了。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ə'loʊn] ,
His words and actions alone ,
他的 字 和 行动 独自的 ,

只他这一番言语举动，

[hiː; hi] [ðen] [trɪkt] [hɪz; ɪz] [mə'tɜːrn(ə)] ['ʌŋk(ə)] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He then tricked his maternal uncle into being overjoyed .
他 然后 被骗了 他的 母体 叔叔 进入 存在 欣喜若狂 .

便把个大舅爷骗得心花怒放，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The scholar had not been seen for three days .
这 学者 有 不是 到过 已见 为了 三 天 .

说士三日不见，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [nuː] [aɪz] .
We should look at them with new eyes .
我们 应该 看 在 他们 和 新的 眼睛 .

当刮目相待，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
The ancients were absolutely right in saying that .
这 古代人 是 绝对地 正确的 在 说 那 .

这句话古人真是说得不错。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [jiː; ji] - [lʌk] [hæz; həz] ['faɪnəli] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] [prə'moʊʃ(ə)n] .
This also means Ye Bofen's luck has finally turned for promotion .
这 还 方法 叶 - 运气 有 最后 转向 为了 晋升 .

这也是叶伯芬升官的运到了，

[ðerfɔːr] , [æn; ən] [ɪk'striːmli] [fruːd] ,
Therefore , an extremely shrewd ,
所以 , 一个 极其 精明 ,

所以一个极精明、

[ɪk'striːmli] [mə'tɪkjələs]
Extremely meticulous
极其 细致

极细心、

[maɪ] ['veri] [braɪt] [mə'tɜːrn(ə)] ['ʌŋk(ə)] ,
My very bright maternal uncle ,
我的 非常 明亮的 母体 叔叔 ,

极燎亮的大舅爷，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] .
She was easily deceived and went for it .
她 曾是 容易地 受骗 和 去 为了 它 .

被他一骗即上。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [streɪt] [pæθ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [naʊ] .
There is no straight path in the world now .
那里 是 不 直的 小路 在 这 世界 现在 .

世上如今无直道，

[ɔːl] [juː; jə] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][biː; bi] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflætərɪŋ] .
All you need to do is be charming and flattering .
全部 你 需要 到 做 是 是 迷人 和 奉承 .
只须狐媚善逢迎。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [jiː; ji] - [gɑːt] [prəˈmoʊtɪd] .
I wonder how Ye Bofen got promoted .
我 想知道 如何 叶 - 得到 推广 .
不知叶伯芬到底如何升官，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪntɪ] - [wʌn] : [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [wɜːrdz] [kɔːz] [ə; eɪ] [fɔːl] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ; [ˈmɪsɪz] .
Chapter Ninety - One : The Old Lady's Words Cause a Fall Between Them ; Mrs .
章 九十 - 一 : 这 老的 女士的 字 原因 一个 落下 之间 他们 ; 太太 .
[dʒaʊz] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [ˈletər] [ɪz] [mɪˈsteɪkən]
Zhao's Handwritten Letter is Mistaken
赵氏 手写 信 是 错误
第九十一回 老夫人舌端调反目 赵师母手版误呈词

[ˈevər] [sɪns] [jiː; ji] - [ɪnˈɡreɪʃɪ;etɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mʌtˈɜːrn(ə)][ˈʌŋk(ə)] ,
Ever since Ye Bofen ingratiated himself with his maternal uncle ,
曾经 自从 叶 - 讨好 他自己 和 他的 母体 叔叔 ,
叶伯芬自从巴结上大舅爷之后，

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈekstrə][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
This gave him an extra person to look after him in the capital .
这 给予 他 一个 额外的 人 到 看 后 他 在 这 首都 .
京里便多了个照应，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [rɪˈzɪst] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [əˈreɪndʒmənts] ,
He couldn't resist making all sorts of arrangements ,
他 不能 抵抗 制作 全部 排序 的 安排 ,
禁得他又百般打点，

[ˈfɔːnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈevriwʌn]
fawning over everyone
谄媚 超过 每个人
逢人巴结，

[ˈɡrædʒuəli] , [red] [spɑːts] [əˈpɪrd] .
Gradually , red spots appeared .
逐步地 , 红色的 地点 出现 .
慢慢的也就起了红点子了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈbjʊroʊ] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm]
At this time , the head of the Military Uniform Bureau was dismissed from
在 这 时间 , 这 头 的 这 军队 制服 局 曾是 解雇 从
[hɪz; ɪz][poust] [duː] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈmætərz] .
his post due to other matters .
他的 邮政 到期的 到 其他 事情 .
此时军装局的总办因事撤了差，

[ðə; ði] [sjuˈpiəriəz] [ðen] [juːst] [ðə; ði][ˈpriːtektst][ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪkˈspɪriənst] [pɜːrsəˈnel] . . .
The superiors then used the pretext of training experienced personnel . . .
这 上级 然后 用过的 这 借口 的 训练 经验丰富的 人员 . . .
上峰便以以资熟手为名，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] .
He was assigned to the General Office .
他 曾是 分配 到 这 一般的 办公室 .
把他委了总办。

[ˈæftər] - [tɜːrm][ɪk'spaɪərd] ,
After Xiaocun's term expired ,
后 - 学期 已到期 ,
啸存任满之后,

[ðen] [ˈtʃen] [ˈniː, 'nai][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈfiːfdəm] .
Then Chen Nie was granted the fiefdom .
然后 陈 聂 曾是 的确 这 封地 .
便陈臬开藩,

[ðeɪ] [roʊz] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] .
They rose through the ranks .
他们 玫瑰 通过 这 排名 .
连升上去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,
几年功夫,

- [iːv(ə)n] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ˈtʃæn(ə)] .
Bofen even opened the customs channel .
- 甚至 打开 这 海关 渠道 .
伯芬也居然放了海关道。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
The imperial edict was issued on the same day .
这 帝国 法令 曾是 发布 在 这 相同的 天 .
恰好同一日的上谕,

[ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] - [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm][ˈfuːˈdʒjen] [prəˈvɪn(ə)] [ˈtrezərər] [tuː; tə][ˈfuːˈdʒjen]
Zhao Xiaocun was promoted from Fujian Provincial Treasurer to Fujian
赵 - 曾是 推广 从 福建 省级 财务主管 到 福建
[ˈɡʌvərnər] .
Governor .
州长 .
赵啸存由福建藩司坐升了福建巡抚。

- [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [kənˈgrætʃələɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] .
Bofen wrote a letter to congratulate him on his appointment .
- 写道 一个 信 到 祝贺 他 在 他的 预约 .
伯芬一面写了稟帖去贺任,

[ˈɔːlsəʊ] , [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈdɑːkjumənt] .
Also , return the official document .
还 , 返回 这 官方的 文档 .
顺便缴还宪帖,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪpleɪp] [sərˈtɪfɪkət] .
I also prepared a discipleship certificate .
我 还 准备 一个 门徒训练 证书 .
另外备了一分门生帖子,

[ɪnˈsɜːrt][aɪ ˈtiː][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [send] [aɪ ˈtiː] .
Insert it inside and send it .
插入 它 里面 和 发送 它 .
夹在里面寄去,

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['fɔ:rm(ə)] ['vɪzɪt] [tu;; tə] [ðə; ðɪ] ['fæməli] .
It can be considered a formal visit to the family .
它 能 是 经过考虑的 一个 正式的 访问 到 这 家庭 .
算是拜门。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
This is a common practice in officialdom .
这 是 一个 常见的 实践 在 官方 .
这是官场习气，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðɪs] [weɪ] .
It has always been this way .
它 有 总是 到过 这 方式 .
向来如此，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [ni:d] [tu;; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] .
There's no need to mention him .
有 不 需要 到 提到 他 .
不必提他。

[naʊ] , [sɪns] ['zəʊ, 'dʒəʊ] - ['entərd] [ə'fɪʃldəm] ,
Now , since Zhao Xiaocun entered officialdom ,
现在 , 自从 赵 - 进入 官方 ,
且说赵啸存出仕以来，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [brɔ:t] [maɪ] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [brɪ'fɔ:r] .
I have never brought my family with me before .
我 有 绝不 带来 我的 家庭 和 我 前 .
一向未曾带得家眷，

['oʊnli] [ðæt] [jɪr] , [wen] [hi;; hi] ['mærid] ['lʌ] - [ɪn] [ʃæn'haɪ] .
Only that year , when he married Lu Hengfang in Shanghai .
仅有的 那 年 , 什么时候 他 已婚 鲁 - 在 上海 .
只有那年在上海娶陆衡舫，

[hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ɪn] ['ɑ:fɪs] .
He always carried it with him while in office .
他 总是 携带 它 和 他 尽管 在 办公室 .
一向带在任上。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu;; tə] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['fu:'dʒjen] .
He was promoted to Governor of Fujian .
他 曾是 推广 到 州长 的 福建 .
升了福建抚台，

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
不多几时，

[ðen] [hi;; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Then he received a telegram from home .
然后 他 已收到 一个 电报 从 家 .
便接着家中电报，

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ded] .
I know my wife is dead .
我 知道 我的 妻子 是 死的 .
知道太太死了。

- [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] ,
Xiaocun is getting old ,
- 是 获得 老的 ,

啸存因为上了年纪，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdə] [ˈriːˈmærɪŋ] .
He also did not consider remarrying .

他 还 做过 不是 考虑 再婚 .

也不思续娶，

- [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈfeɪvəd] .
Hengfang has always been favored .

- 有 总是 到过 受青睐 .

衡舫一向得宠，

[ðeɪ] [ˈstreɪtnd] [hɪm; ɪm][ʌp] .
They straightened him up .

他们 拉直 他 向上 .

就把他抚正了，

[æz; əz][ə; eɪ][waɪf] .
As a wife .

作为 一个 妻子 .

作为太太。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈlʌ] - [brˈkeɪm] [ə; eɪ][waɪf] .
From then on , Lu Hengfang became a wife .

从 然后 在 , 鲁 - 成为 一个 妻子 .

从此陆衡舫便居然夫人了。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪl] [pæs] ?
How much time will pass ?

如何 很多 时间 将要 经过 ?

又过得几时，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnə] [ʌv; əv][ˈdʒɪɑːŋˈʃiː][wʌz; wəz] [ɪmˈpiːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
The governor of Jiangxi was impeached by a high - ranking official in the capital

这 州长 的 江西 曾是 弹劾 经过 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 首都

.
:
.

江西巡抚被京里都老爷参了一本，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He was demoted to the fourth rank of a court official in the capital .

他 曾是 降职 到 这 第四 秩 的 一个 法庭 官方的 在 这 首都 .

降了四品京堂，

[baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnə] [ʌv; əv][ˈfuːˈdʒjen][wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ˈdʒɪɑːŋˈʃiː] .
By imperial decree , the governor of Fujian was transferred to Jiangxi .

经过 帝国 法令 , 这 州长 的 福建 曾是 转移 到 江西 .

奉旨把福建巡抚调了江西。

[ˈæftə] - [ˈhændɪd] [ˈoʊvə][hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] ,
After Xiaocun handed over his responsibilities ,

后 - 递交 超过 他的 职责 ,

啸存交卸过后，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He then brought his wife with him .

他 然后 带来 他的 妻子 和 他 .

便带了夫人，

[teɪk] [ə; eɪ] [siː] [ˈviːɪdʒ] ,
Take a sea voyage ,

拿 一个 海 航程 ,

乘坐海船，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [[jæn'hai] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到了上海，

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ru:t] [θru:] ['dʒjɑ:ŋ'ji:] .
So that we could take the route through Jiangxi .
所以 那 我们 可以 拿 这 路线 通过 江西 .

以便取道江西。

[ðə; ði] [[jæn'hai] [ə'fɪ]ldəm] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
The Shanghai officialdom had already received the telegram .
这 上海 官方 有 已经 已收到 这 电报 .

上海官场早得了电报，

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
The camp was prepared .
这 营 曾是 准备 .

预备了行辕。

[wen] - [ə'raɪvd] ,
When Xiaocun arrived ,
什么时候 - 到达的 ,

啸存到时，

['næt(ə)rəli] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kə'mɪti] .
Naturally , these are the members of the Indian Committee .
自然 , 这些 是 这 成员 的 这 印度 委员会 .

自然是印委各员，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They all went to greet them .
他们 全部 去 到 迎接 他们 .

都去迎接。

['æftər][ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] . . .
After the emperor arrived at the headquarters . . .
后 这 皇帝 到达的 在 这 总部 . . .

等宪驾到了行辕之后，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðer; ðər] [wel] [wɪʃɪz] .
They all went to report their well wishes .
他们 全部 去 到 报告 他们的 出色地 愿望 .

又纷纷去禀安、

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
I have come to report .
我 有 来 到 报告 .

禀见。

['ʒaʊ] [kʌn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] , ['ɪfʊ:d] [æn; ən][ɔ:rdər][tu;; tə] [blɔ:k] [ɔ:l] ['kæərɪdʒɪz] .
Xiao Cun , the military governor , issued an order to block all carriages .
肖 库恩 , 这 军队 州长 , 发布 一个 命令 到 堵塞 全部 马车 .

啸存抚军传令一概挡驾，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu;; tə] [rɪ'kwɛst] [æn; ən] [ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] .
I would like to request an audience with the Daotai .
我 会 喜欢 到 要求 一个 观众 和 这 道台 .

单请道台相见。

- ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Berfen straightened his clothes .
- 拉直 他的 衣服 .

伯芬整整衣冠，

[hi:; hi] [ðen] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz] [ɪn'saɪd] .
He then followed the police officers inside .
他 然后 随后 这 警察 警官 里面 .
便跟着巡捕进内。

[ðə; ði] ['serəməʊni] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .
行礼已毕，

[ˈʒaʊ - [sed] :
Xiao Cunxian said :
肖 - 说 :
啸存先说道：

" ['brʌðər] ,
" **Brother** ,
" 兄弟 ,
“老弟，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [best] [frendz] .
We are best friends .
我们 是 最好的 朋友们 .
我们是至好朋友，

[waɪ] [bi:; bi][soʊ] [pə'laɪt] ?
Why be so polite ?
为什么 是 所以 有礼貌的 ?
你又何必客气，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [ðæt] [kli'ʃeɪ] .
They must learn that cliché .
他们 必须 学习 那 陈词滥调 .
一定学那俗套，

[wen] [its] [taɪm] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] ,
When it's time to collect the receipts ,
什么时候 它是 时间 到 收集 这 收据 ,
缴起帖来，

[ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][,aɪ 'di:][kɑ:rd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsʊʊ][bi:; bi] ['ædɪd] .
A student ID card should also be added .
一个 学生 ID 卡片 应该 还 是 额外 .
还要加上一副门生帖子，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:nər] !
How could I possibly accept such an honor !
如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 荣誉 !
叫我怎么敢当！

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntrɪd] [tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:]['oʊvər][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'spekt] .
I've always wanted to send it over as a token of my respect .
我已经 总是 通缉 到 发送 它 超过 作为 一个 令牌 的 我的 尊重 .
一向想寄过来恭缴，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ɪts] [fɑ:r][ænd; ənd] [ɪnkən'vi:niənt] .
Because it's far and inconvenient .
因为 它是 远的 和 不方便 .
因为路远不便。

[aɪv] [kʌm] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] [naʊ] .
I've come in person now .
我已经 来 在 人 现在 .
此刻我亲自来了，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] .
They will find it tomorrow .
他们 将要 寻找 它 明天 :

明日找了出来，

[aɪl] [peɪ] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðen] .
I'll pay in person then .
患病的 支付 在 人 然后 :

再亲自面缴罢。”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [aɪ][,eɪ 'em] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tu:; tə][maɪ] [ˈti:tʃər] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [ə'bəndənɪŋ] [em 'i:] . "
" I am grateful to my teacher for not abandoning me . "
" 我 是 感激的 到 我的 老师 为了 不是 放弃 我 : "

“承师帅不弃，

[ki:p] [,aɪ 'ti:] [ˈʌndər] [jɔ:r; jər] [wɪŋ] .
Keep it under your wing .
保持 它 在下面 你的 翼 :

收在门下，

[ʒɪdaʊ] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] !
Zhidao is extremely grateful !
直岛 是 极其 感激的 !

职道感激的了不得！

[jɔ:r; jər] [ˈeksələnsɪ] [ɪz] [tu:] [kaɪnd] .
Your Excellency is too kind .
你的 阁下 是 也 种类 :

师帅客气，

" [aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [ðɪs] [pə'ziʃ(ə)n] ! "
" I dare not accept this position ! "
" 我 敢 不是 接受 这 位置 ! "

职道不敢当！ ”

[ˈʒaʊ] - :
Xiao Cundao :
肖 - :

啸存道：

" [ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [ɪn] [,ʃæŋ'haɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][pæst] [tu:] [ˈjɪrz] ,
" The negotiations in Shanghai over the past two years ,
" 这 谈判 在 上海 超过 这 过去的 二 年 ,

“这两年上海的交涉，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ˈi:zi] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] ?
Is it easy to handle ?
是 它 简单的 到 处理 ?

还好办么？ ”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [ˈmætərz] [,ɪn'vɔ:lɪŋ] [ˈfɔ:rənərz] , "
" matters involving foreigners , "
" 事情 涉及 外国人 , "

“涉及外国人的事，

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈʃæbi] .
It's a bit shabby .
它是 一个 少量 破旧 .

总有点靦琐，

[aɪ] [ˈoʊnli] [æsk] [ðæt] [maɪ] [ˈti:tʃər] [ti:tʃ] [,em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
I only ask that my teacher teach me a lesson .
我 仅有的 问 那 我的 老师 教 我 一个 课 .

但求师帅教训。”

[brɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before Bofen could finish speaking ,
前 - 可以 结束 请讲 ,

伯芬的话还未说完，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɔːfərd] [ti:] [tuː; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [gest] [ɔːf] .
Xiaocun had already offered tea to see his guest off .
- 有 已经 提供 茶 到 看 他的 客人 离开 .

啸存已是举茶送客了。

- [stʊd] [ʌp] ,
Berfen stood up ,
- 站立 向上 ,

伯芬站起来，

- [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [iːvz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
Xiaocun was led to the eaves of the corridor .
- 曾是 引领 到 这 檐 的 这 走廊 .

啸存送至廊檐底下，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tu:] ,
" **In a day or two ,**
" 在 一个 天 或者 二 ,

“一两天里，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi] .
My wife is coming over to pay her respects to the old lady .
我的 妻子 是 未来 超过 到 支付 她 尊重 到 这 老的 女士 .

内人要过来给老太太请安。”

- [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
Bofen quickly replied :
- 迅速地 回复 :

伯芬连忙回道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] . "
" **I dare not accept the title of a mother .** "
" 我 敢 不是 接受 这 标题 的 一个 母亲 . "
" 我 敢 不是 接受 这 标题 的 一个 母亲 . "

“职道母亲不敢当；

[ðə; ðɪ] [ˈti:tʃəz] [waɪf] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The teacher's wife has arrived .
这 老师的 妻子 有 到达的 .

师母驾到，

" [æz; əz] [ɪz] [ˈkʌstəmeri] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [klɪr] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] . "
" **As is customary , one should clear the path and respectfully welcome them .** "
" 作为 是 习惯 , 一 应该 清除 这 小路 和 尊敬 欢迎 他们 . "
" 作为 是 习惯 , 一 应该 清除 这 小路 和 尊敬 欢迎 他们 . "

职道例当扫径恭迎。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] .
He then resigned .
他 然后 辞职 .

便辞了出来，

[hiː; hi] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ɡriːn] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He boarded the green sedan chair .
他 登机 这 绿色的 轿车 椅子 .

上了绿呢大轿，

[ðə; ði] [ɡɒːŋz] [wɜːr; wər] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .
The gongs were sounded to clear the way .
这 锣 是 听起来 到 清除 这 方式 .

鸣锣开道，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔːfɪs] .
He went straight back to the government office .
他 去 直的 后退 到 这 政府 办公室 .

径回衙门。

[kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .
Keep walking until you reach the main house .
保持 步行 直到 你 抵达 这 主要的 房子 .

一直走到上房，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [prɪˈper] .
He then told his wife to prepare .
他 然后 讲述 他的 妻子 到 准备 .

便叫他太太预备着，

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
In a day or two ,
在 一个 天 或者 二 ,

一两天里头，

[ðə; ði] [ˈtiːtʃəz] [waɪf] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
The teacher's wife is coming .
这 老师的 妻子 是 未来 .

师母要来呢。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [waɪf] [ðen] [æskt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtiːtʃəz] [waɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] .
The princess's wife then asked what kind of teacher's wife she was .
这 公主的 妻子 然后 问 什么 种类 的 老师的 妻子 她 曾是 .

那位郡主太太便问甚么师母。

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [kəˈmændər] [dʒaʊz] [waɪf] . "
" She is Commander Zhao's wife . "
" 她 是 指挥官 赵氏 妻子 . "

“就是赵师帅的夫人。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔ:ˈredi] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
His wife already said she was gone .
他的 妻子 已经 说 她 曾是 已消失 :
“他夫人不早就说不在了，
[aɪ] [rɪˈmembə] [wi:; wi] [ˈɔ:lsoʊ] [sent] [kənˈdɒlənsɪz] [tu:; tə] [ju] [dʒi:] [bi: aɪ ˈi:] .
I remember we also sent condolences to Yu Zhi Bie .
我 记住 我们 还 发送 慰问 到 于 智 bie :
记得我们还送奠礼的愚之别。,

[wi:; wi] [ˈhævnt] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˌri:ˈmæriŋ] [sɪns] .
We haven't heard anything about him remarrying since .
我们 还没有 听到 任何事物 关于 他 再婚 自从 :
以后又没有听见他续娶，
" [ænd; ənd] [wer] [dɪd] [ðɪs] [ˈleɪdi] [kʌm] [frʌm; frəm] [naʊ] ? "
" And where did this lady come from now ? "
" 和 在哪里 做过 这 女士 来 从 现在 ? "
此刻又那里来的夫人？ "

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :
伯芬道：
[ɔ:ˈðoʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ˌri:ˈmæri]

Although he did not remarry
虽然 他 做过 不是 再婚

“他虽然没有续娶，
[haʊˈevər] , [hi:; hi] [ˈelɪveɪtɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɒŋkjəˌbærnz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [tu:; tə]
However , he elevated one of the concubines he had taken in that year to
然而 , 他 升高 一 的 这 妾室 他 有 已采取 在 那 年 到
[ðə; ðɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ](ə)l] [waɪf] .
the position of his official wife .
这 位置 的 他的 官方的 妻子 :
却把那年讨的一位姨太太扶正了。”

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :
夫人道：
" [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] [ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ŋkjubærn] [ju:; jʊ] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ? "
" Was it the concubine you took in that year ? "
" 曾是 它 这 妾 你 采取 在 那 年 ? "
“是那一年讨的那一位姨太太？ ”

- [læft] :
Bofen laughed :
- 笑了 :
伯芬笑道：
" [ˈmædəm] [ɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] . "
" Madam is also attending a wedding banquet . "
" 女士 是 还 参加 一个 婚礼 宴会 . "
“夫人还去吃喜酒的，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [fərˈget] ?
How could you forget ?
如何 可以 你 忘记 ?
怎么忘了？ "

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [ju;; jʊ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] - ['ti:tʃɜ:z] [waɪf] - ? "
" You call him ' teacher's wife ' ? "
" 你 称呼 他 - 老师的 妻子 - ? "

“你叫他师母？”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" ['hævɪŋ] [br'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][ʌv; əv] ['mæstər] [waɪ] ,
" Having become a disciple of Master Shuai ,
" 拥有 变得 一个 弟子 的 掌握 帅 ,

“拜了师帅的门，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] - ['ti:tʃɜ:z] [waɪf] - . "
" Of course , you should call him ' Teacher's Wife ' . "
" 的 课程 , 你 应该 称呼 他 - 老师的 妻子 - . "

自然应该叫他师母。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

[wʌt] [ə'baʊt] [em 'i:] ?
What about me ?
什么 关于 我 ?

“我呢？”

- [læft] :
Bofen laughed :
- 笑了 :

伯芬笑道：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] . "
" The lady has come again . "
" 这 女士 有 来 再次 . "

“夫人又来了，

[wʌt] ['dɪfrəns] [ɪz][ðer; ðər] [br'twi:n] [ju;; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ?
What difference is there between you and me ?
什么 不同之处 是 那里 之间 你 和 我 ?

你我还有甚分别？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

[wen] [wɪl] [ju;; jʊ] [ə'raɪv] ?
When will you arrive ?
什么时候 将要 你 到达 ?

“几时来？”

- [sed] , " [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [kə'mændər] [dʒʌst][təʊld][em 'i:] . . . "
Bofen said , " That's what the commander just told me . . . "
- 说 , " 那就是 什么 这 指挥官 只是 讲述 我 . . . "

伯芬道“方才师帅交代的，

[ðeɪ] [sed] [ðeid] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
They said they'd come in a day or two .
他们 说 他们会 来 在 一个 天 或者 二 .

说一两天就来，

" [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] . "
" They might come tomorrow . "
" 他们 可能 来 明天 . "

说不定明天就来的。”

[ðə; ði] [waɪf] [tɜːrnd] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] [meɪd] [ænd; ɐnd] [sed] :
The wife turned to an old maid and said :
这 妻子 转向 到 一个 老的 女佣 和 说 :

太太回头对一个老妈子道：

" [ænt] [dʒəu] , "
" Aunt Zhou , "
" 阿姨 周 , "

“周妈，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Go outside .
去 外部 .

你到外头去，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːrɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ɐnd][ɪn'kwaɪər] .
Tell them to hurry outside and inquire .
告诉 他们 到 匆忙 外部 和 查询 .

叫他们赶紧到外头去打听，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ˈɪps] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm]['tʃɑːn'dʒɪn] [tə'deɪ] ?
Are there any ships departing from Tianjin today ?
是 那里 任何 船舶 离开 从 天津 今天 ?

今天可有天津船开。

[jes] , [aɪ][hæv; həv] ,
Yes , I have ,
是的 , 我 有 ,

有啊，

[bʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ;
Book a large dining room ;
书 一个 大的 用餐 房间 ;

就定一个大菜间；

[noʊ] ,
No ,
不 ,

没有呢，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['boʊts] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [tə'deɪ] .
Tell him to find out what kind of boats are on the Yangtze River today .
告诉 他 到 寻找 出去 什么 种类 的 船 是 在 这 长江 河 今天 .

就叫他打听今天长江是甚么船，

[ˈɔːlsəʊ] [bʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
Also book a large dining room .
还 书 一个 大的 用餐 房间 .

也定一个大菜间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] ['hæŋ'kəɪ] .
They were going to Hankou .
他们 是 去 到 汉口 .

是到汉口去的。”

[dʒəu] [mɑ:] [ə'gri:d] [tu:; tə] [li:v] .
Zhou Ma agreed to leave .
周 马 同意 到 离开 :

周妈答应着要走。

- [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Bofen was surprised and said :
- 曾是 惊讶 和 说 :

伯芬觉得诧异道：

" [ænt] [dʒəu] , "
" **Aunt Zhou ,** "
" 阿姨 周 , "

“周妈，

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 :

且慢着。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这是甚么意思？ ”

[ðæt] ['prɪnses] ,
That princess ,
那 公主 ,

那位郡主夫人，

[ðə; ði] [feɪs] [mæskt] [wɪð; wɪθ] [frɔ:st] [sed] :
The face masked with frost said :
这 脸 戴面具 和 霜 说 :

脸罩重霜的说道：

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] ['ɪps] [frʌm; frəm] ['tʃa:n'dʒɪn] .
There are ships from Tianjin .
那里 是 船舶 从 天津 :

“有天津船啊，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['brʌðər] ;
I'm going to the capital to see my brother ;
我是 去 到 这 首都 到 看 我的 兄弟 ;

我进京看我哥哥去；

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不啊，

[aɪ] [wɪl] [wɔ:k] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['jæŋksɪ] ['rɪvər] [tu:; tə] [goʊ] [bæ k] [tu:; tə] [maɪ] ['perənts] - [hoʊm] .
I will walk along the Yangtze River to go back to my parents ' home .
我 将要 走 沿着 这 长江 河 到 去 后退 到 我的 父母 - 家 :

我就走长江回娘家。

" [its] [nʌŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ! "
" **It's none of your business !** "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 ! "

你来管我！ ”

- ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
Bofen suddenly realized what was going on .
- 突然 已实现 什么 曾是 去 在 .
伯芬心中恍然大悟，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说道:

" ['leɪdi] ,
" **lady** ,
" 女士 ;
“夫人，

[waɪ] [teɪk] [ðɪs] [soʊ] ['sɪriəsli] ?
Why take this so seriously ?
为什么 拿 这 所以 严重地 ?
这个又何必认真，

" [dʒʌst] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌns] [wɪ'dəʊt] ['riːəli] [ʌndə'stændɪŋ] [wɒts] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd]
" **Just deal with him once without really understanding what's going on , and**
" 只是 交易 和 他 一次 没有 真的 理解 是什么 去 在 , 和
[ðæts] [aɪ 'tiː] . "
that's it . "
那就是 它 : "

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :
夫人道:

" - [ɪts] ['oʊvər] ,
" ' **It's over** ,
" - 它是 超过 ,
“完了，

[ɪts] ['oʊvər] ! -
It's over ! '
它是 超过 ! -
完了！ '

[aɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ][jiː; jɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [dɔːr] .
I entered the Ye family's door .
我 进入 这 叶 家庭的 门 .
我进了你叶家的门，

二十年目睹之怪现状

第112/137页

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] .
They didn't get a single ray of light .
他们 没有 得到 一个 单身的 射线 的 光 .

一点光也没有沾着，

[aɪv] [ˈnevər] [si:n] [jɔː; jər] [tu:] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkts] !
I've never seen your two imperial edicts !
我已经 绝不 已见 你的 二 帝国 法令 !

希罕过你的两轴诰命！

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ðæt] [wiː; wi] [stɔːr] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌbæmˈbuː] [ˌbɑːksɪz] .
We have so many of these that we store them in bamboo boxes .
我们 有 所以 许多 的 这些 那 我们 店铺 他们 在 竹子 盒子 .

这东西我家多的拿竹箱子装着，

[bɑːks][ˈæftər][bɑːks][ʌv; əv] [ˈfiːdɪŋ] [ˈsɪlvərɪʃ] .
Box after box of feeding silverfish
盒子 后 盒子 的 喂养 蠹虫

一箱一箱的喂蠹鱼，

[juː; jʊ][faɪnd][aɪ ˈti:] [kwɑɪt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] !
You find it quite remarkable !
你 寻找 它 相当 卓越 !

你自看得希罕！

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] .
The things I saw were bought with money .
这 事物 我 锯 是 买 和 钱 .

我看的拿钱买来的东西，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈkɑːndɪmənt] !
It's not a condiment !
它是 不是 一个 调味品 !

不是香货！

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz]
Our family's
我们的 家庭的

我们家的，

[aɪ ˈti:] [ˈwɔːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ðɪ] [men] [əˈtʃɪːvd] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [ðer; ðər] [lʌk] [ɑːn][wʌn] [ɔːr] [tu:] [lɪsts] .
It wasn't something the men achieved by trying their luck on one or two lists .
它 不是 某物 这 男人 已达成 经过 尝试 他们的 运气 在 一 或者 二 列表 .

不是男子们一榜两榜博到的，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɜːrɪnd] [baɪ] [ˈhʌzbəndz] [θruː] [hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈsækrɪfaɪs] .
It was earned by husbands through hard work and sacrifice .
它 曾是 获得 经过 丈夫们 通过 难的 工作 和 牺牲 .

就是丈夫们一刀一枪挣来的。

[aɪv] [si:n] [aɪ ˈti:] [ɔːl] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've seen it all since I was a child .
我已经 已见 它 全部 自从 我 曾是 一个 孩子 .

我从小儿就看到大，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv][jɔː; jər] [stʌf] ！
I don't care about this little bit of your stuff ！
我 不 关心 关于 这 小的 少量 的 你的 东西 ！
希罕了你这点东西！

[ˈmædəm][ˈoʊpən] - [maʊθ]
Madam Open - Mouth
女士 打开 - 嘴
开口夫人，

[ˈleɪdi] ['saɪlənt]
Lady Silent
女士 沉默的
闭口夫人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːnt][,em 'iː][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðæt] ['fɪlθi] [bɪtʃ] [æz; əz][maɪ] ['tiːtʃəz] [waɪf] ！
But they want me to worship that filthy bitch as my teacher's wife ！
但 他们 想 我 到 崇拜 那 污秽 婊子 作为 我的 老师的 妻子 ！
却叫我拜臭婊子做师母！

[wʌt] , [ðæt] ['zɑʊ, 'dʒɑʊ][kɪd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] .
What , that Zhao kid looks like a country bumpkin .
什么 , 那 赵 孩子 看起来 喜欢 一个 国家 乡巴佬 .
甚么赵小子长得那个村样儿，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['rekəɡnaɪz] ['meni] ['kærəktərz] ,
He doesn't recognize many characters ,
他 不 认出 许多 人物 ,
字也不多认得一个，

[ˈhiːz] ['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] ！
He's even become the governor ！
他是 甚至 变得 这 州长 ！
居然也抚台了！

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə] [skuːp] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [pɑːt] .
We asked him to come to our house to scoop out the chamber pot .
我们 问 他 到 来 到 我们的 房子 到 舀 出去 这 房间 锅 .
叫他到我们家去舀夜壶，

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [juːz] [hɪm; ɪm] ！
Let's see if we can use him ！
我们来吧 看 如果 我们 能 使用 他 ！
看用得着他！

[ðeə(r)] ['feɪmləs] ！
They're shameless ！
它们是 不要脸 ！
居然也不要脸，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['stuːd(ə)nt] ！
I received a letter from someone else's student ！
我 已收到 一个 信 从 某人 其他人的 学生 ！
受人家的门生帖子！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈbɪːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌnæm'biʃəs] [ænd; ənd] ['vʌlgər] .
There are also those who are unambitious and vulgar .
那里 是 还 那些 WHO 是 不求上进 和 庸俗 .
也有那一种不长进的下流东西，

[ɡəʊ][ænd; ənd] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ！
Go and pay homage to him ！
去 和 支付 尊敬 到 他 ！
去拜他的门！

[ænt] [dʒəu] ,
Aunt Zhou ,
阿姨 周 ,

周妈，

[gou][ænd; ənd] [kən'fes] ！
Go and confess ！
去 和 承认 ！

快去交代来！

[ɔ:'ðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] ['veri] [oʊld]
Although I am not very old
虽然 我 是 不是 非常 老的

我年纪虽然不大，

[ðeə(r)] [ɪn][ðer; ðər] ['θɜ:ti:z] [ɔ:r] ['fɔ:ti:z] [naʊ] .
They're in their thirties or forties now .
它们是 在 他们的 三十多岁 或者 四十年代 现在 ；

也上三四十岁了，

[aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['prɑ:stitu:t] [,eni'mɔ:ɹ] .
I can't be a prostitute anymore .
我 不能 是 一个 妓女 不再 ；

不能再当婊子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ə'knaɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [hɔ:r] [æz; əz][jɔr; jər] ['ti:tʃɜ:z] [waɪf] ！
There's no need to acknowledge a whore as your teacher's wife ！
有 不 需要 到 承认 一个 妓女 作为 你的 老师的 妻子 ！

用不着认婊子作师母！ ”

- [sed] ；
Berfen said ；
- 说 ；

伯芬道：

" ['leɪdi] ,
" **lady** ,
" 女士 ，

“夫人，

[pli:z] [kɑ:m] [daʊn] .
Please calm down .
请 冷静的 向下 ；

你且息怒。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [tu:; tə] [br'kʌm] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] ,
You must know that to become this official ,
你 必须 知道 那 到 变得 这 官方的 ,

须知道做此官，

[pər'fɔ:rm] [ðɪs] ['rɪtʃuəl] .
Perform this ritual .
履行 这 仪式 ；

行此礼。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [ɪn][tə'deɪz, 'tu:deɪz] [ə'fɪ]ldəm] ,
Moreover , in today's officialdom ,
而且 , 在 今天的 官方 ,

况且现在的官场，

[wen] [jʊə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] , [ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [traɪ][tu:; tə] [blend] [ɪn] .
When you're out in the world , you should try to blend in .
什么时候 你是 出去 在 这 世界 , 你 应该 尝试 到 混合 在 ；

在外头总要融和一点，

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [əˈlɔːŋ] .
Only then could they get along .
仅有的 然后 可以 他们 得到 沿着 :

才处得下去。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsɪriəs] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ]
If you are serious about everything
如果 你 是 严肃的 关于 一切

如果处处认真，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [əˈsɜːrt] [jʊr; jər][ˈstɜrtəs; ˈstætəs] [ˈevriwɛr] .
You have to assert your status everywhere .
你 有 到 断言 你的 地位 到处 :

处处要摆身分，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
I'm afraid we won't be able to move an inch .
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 移动 一个 英寸 :

只怕寸步也难行呢。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [wʌt] [aɪˈdentəti] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ɑːn] ! "
" What identity should I put on ! "
" 什么 身份 应该 我 放 在 ! "

“我摆甚么身分来！

[dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈɛrz] .
Don't think I'm putting on airs .
不 思考 我是 推杆 在 播出 :

你不要看得我是摆身分，

[aɪ][dəʊnt] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [preˈstiːdʒəs] [ˈfæməli] .
I don't come from a prestigious family .
我 不 来 从 一个 享有盛誉 家庭 :

我不是摆身分的人家出身。

[aɪv] [led] [truːps] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
I've led troops for so many years ,
我已经 引领 军队 为了 所以 许多 年 ,

我老人家带了多少年兵，

[ðə; ði][tɑːp][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [red] .
The top has always been red .
这 顶部 有 总是 到过 红色的 :

顶子一直是红的，

[ˈevri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [spent] [ˈferɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔɹəʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Every day in the camp was spent sharing the joys and sorrows with the
每一个 天 在 这 营 曾是 花费 分享 这 喜悦 和 悲伤 和 这
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 :

在营里头那一天不是与士卒同甘苦。

[haʊ] [der] [aɪ] , [æz; əz][ðer; ðər] [tʃaɪld] , [pʊt] [ɑːn] [ˈɛrz] !
How dare I , as their child , put on airs !
如何 敢 我 , 作为 他们的 孩子 , 放 在 播出 !

我当儿女的敢摆身分吗！ ”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [ðen] [pli:z] [bi: bi] [ə'kɑ:mədertɪŋ] , ['mædəm] . "
" **Then please be accommodating** , **Madam** . "
" 然后 请 是 适应性强 , 女士 . "

“那么就请夫人通融点罢，

[waɪ] ['bɑ:ðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

何苦呢！ ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [hu:m] [du:][ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [æŋ; ən] [ɪk'sepʃn] [fɔ:r; fər] ? "
" **Whom do you expect me to make an exception for** ? "
" 谁 做 你 预计 我 到 制作 一个 例外 为了 ? "

“你叫我和谁通融？

[aɪv] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] .
I've managed the household for you for so many years .
我已经 管理 这 家庭 为了 你 为了 所以 许多 年 .

我代你当了多少年家，

['hɑ:rmənaɪz] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt'saɪd] ,
Harmonize the inside and outside ,
协调 这 里面 和 外部 ,

调和里外，

[ʃoʊ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .
Show consideration for the plight of those below .
展示 考虑 为了 这 困境 的 那些 以下 .

体恤下情，

" [noʊ] ['kɑ:mprəmaɪz] [ɑ:n] ['eniθɪŋ] ! "
" **No compromise on anything** ! "
" 不 妥协 在 任何事物 ! "

那一样不通融来！ ”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][jʊ; jər] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)] [waɪf] — " [æt; ət] [ðɪs]
" **I have always been grateful for your virtuous and capable wife** — " **At this**
" 我 有 总是 到过 感激的 为了 你的 有德行的 和 有能力的 妻子 — " 在 这
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

“一向多承夫人贤慧——”说到这里，

[ðə; ði] [rest] ['hæznt] [bɪn] [sed] [jet] .
The rest hasn't been said yet .
这 休息 还没有 到过 说 然而 .

底下还没说出来。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['oʊpənd] [hɜːr; həɹ] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
The lady opened her mouth and said :
这 女士 打开 她 嘴 和 说 :

夫人把嘴一披道：

" [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flætəri] ! "
Enough with the flattery ! "
" 足够的 和 这 奉承 ！ "

“免恭维罢！

[dʒʌst][dəunt] [weɪst] [aɪ 'ti:] !
Just don't waste it !
只是 不 浪费 它 ！

少糟蹋点就够了！ ”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [ˌmɪs'tri:t] [ðə; ði] ['leɪdi] ? "
How could I dare to mistreat the lady ? "
" 如何 可以 我 敢 到 虐待 这 女士 ？ "

“我又何敢糟蹋夫人？ ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [dəunt] [weɪst] [aɪ 'ti:] , "
Don't waste it , "
" 不 浪费 它 , "

“不糟蹋，

[juː; jʊ] [waːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ək'naːlɪdʒ] [ə; eɪ] [hɔːr] [æz; əz][maɪ] ['ti:tʃɜːz] [waɪf] ?
You want me to acknowledge a whore as my teacher's wife ?
你 想 我 到 承认 一个 妓女 作为 我的 老师的 妻子 ？

你叫我认婊子做师母？ ”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [wel] !
well !
" 出色地！

“唉！

[ðæts] [nɔːt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 :

不是这样说。

[aɪm][nɔːt][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
I'm not an official on the field .
我是 不是 一个 官方的 在 这 场地 :

我不在场上做官呢，

[duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [waːnt] ;
Do whatever you want ;
做 任何 你 想 ;

要怎样就怎样；

[sɪns] [ju:v] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ,
Since you've come out to become an official ,
自从 你已经 来 出去 到 变得 一个 官方的 ,
既然出来做到官,

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [dʒʌst][du:] [wʌt] [ju:; jʊ][wa:nt] [eni'mɔ:ɪ] .
You can't just do what you want anymore .
你 不能 只是 做 什么 你 想 不再 .
就不能依着自己性子了,

[ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈsoʊ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪəd]
Places where social engagements are required
地点 在哪里 社会的 订婚 是 必需的
要应酬的地方,

[ju:; jʊ] [æbsə'lu:tli] [mʌst; məst][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ˈsoʊ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] .
You absolutely must not refuse social engagements .
你 绝对地 必须 不是 拒绝 社会的 订婚 .
万不能不应酬。

[let] [ˌem 'i:] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ˈblʌntli] [ænd; ænd][də'rektli; da'rektli] .
Let me put it bluntly and directly .
让 我 放 它 直截了当地 和 直接地 .
我再说破一句直捷痛快的话,

[ɪts] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər] .
It's practically a place where you have to curry favor .
它是 几乎 一个 地方 在哪里 你 有 到 咖喱 偏爱 .
简直叫做要巴结的地方,

[ju:; jʊ] [æbsə'lu:tli] [mʌst; məst] ['flætər] [ðem; ðəm] !
You absolutely must flatter them !
你 绝对地 必须 奉承 他们 !
万不能不巴结!

[wen] [aɪ] [went] [ə'brɔ:d] [bɪ'fɔ:r] ,
When I went abroad before ,
什么时候 我 去 国外 前 ,
你想我从前出洋去的时候,

[maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [ˈtri:tɪd] [ˌem 'i:][soʊ] [ˈbædli] .
My older brother treated me so badly .
我的 老 兄弟 治疗 我 所以 糟糕 .
大哥把我糟蹋得何等利害,

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ˈɔ:lməʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˈtʃaɪnə] .
The commotion made it almost impossible for them to return to China .
这 骚动 制成 它 几乎 不可能的 为了 他们 到 返回 到 中国 .
闹的几几乎回不得中国,

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [end] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][θɜ:rd] - [klæs] ['tɪkɪt] .
At the very end, they gave me a third - class ticket .
在 这 非常 结尾 , 他们 给予 我 一个 第三 - 班级 票 .
到末末了给我一张三等船票,

[kɔ:l] [ˌem 'i:] [bæk] .
Call me back .
称呼 我 后退 .
叫我回来。

[ðæts] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈruɪnɪŋ] [ju: 'es] !
That's enough of him ruining us !
那就是 足够的 的 他 毁坏 我们 !
这算叫他糟蹋得够了罢!

[ˈlɑːdʒɪk] ,
logic ,
逻辑 ,

论理，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
This kind of brother - in - law
这 种类 的 兄弟 - 在 - 法律

这种大舅子，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
It would be better if I never saw him again .
它 会 是 更好的 如果 我 绝不 锯 他 再次 .

一辈子不见他也罢了。

[ðiːz] [θɪŋz] ,
These things ,
这些 事物 ,

这些事情，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [derd] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
I have never dared to mention this to my wife .
我 有 绝不 敢于 到 提到 这 到 我的 妻子 .

我一向并不敢向夫人提起，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] .
I knew that the lady had a bad temper .
我 知道 那 这 女士 有 一个 坏的 脾气 .

就是知道夫人脾气大，

[aɪm] [əˈfreɪd] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [hɜːrt][ðə; ði][bɑːnd] [brʻtwi:n] [ˈsɪblɪŋz] ;
I'm afraid it will hurt the bond between siblings ;
我是 害怕的 它 将要 伤害 这 纽带 之间 兄弟姐妹 ;

恐怕伤了兄妹之情；

[lets] [nɔːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] .
Let's not talk about it today .
我们来吧 不是 讲话 关于 它 今天 .

今天不谈起来，

[aɪ] [kept] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪˈself] .
I kept it to myself .
我 保留 它 到 我 .

我还是闷在肚里。

[ˈleɪtər] , [wen] [maɪ] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈsiːz] . . .
Later , when my eldest brother returned from overseas . . .
之后 , 什么时候 我的 长子 兄弟 返回 从 海外 . . .

后来等到大哥从外洋回来，

[lʊk] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [fɔːn] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] !
Look how much I fawn over him !
看 如何 很多 我 讨好 超过 他 !

你看我何等巴结他，

[ɪf] [ɪts] [nɔːt] [laɪk] [ðæt] ,
If it's not like that ,
如果 它是 不是 喜欢 那 ,

如果不是这样，

" [ðer; ðər] — " [brʻfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] ,
" There — " Before he could finish the sentence ,
" 那里 — " 前 他 可以 结束 这 句子 ,

那里——”这句话还没说完，

[ðə; ði] [waɪf] [slæmd] [hɜːr; həɪ] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
The wife slammed her hand on the table and said :

这 妻子 猛烈抨击 她 手 在 这 桌子 和 说 :

太太把桌子一拍道：

" [sker] !
" **scare** !
" 吓 !

“吓！

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] !
What kind of talk is that !

什么 种类 的 讲话 是 那 !

这是甚么话！

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [mæd] [tə'deɪ] !
You must have gone mad today !

你 必须 有 已消失 疯狂的 今天 !

你今天怕是犯了疯了！

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kəm'per] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːr] !
How dare you compare my brother to a whore !

如何 敢 你 比较 我的 兄弟 到 一个 妓女 !

怎么拿婊子比起我哥哥来！

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] ,
If you don't keep your mouth shut ,

如果 你 不 保持 你的 嘴 关闭 ,

再不口稳些，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] !
I shouldn't have said that !

我 不应该 有 说 那 !

也不该说这么一句话！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn][maɪ][ɪn'taɪər] ['fæməli] ? !
Are you trying to ruin my entire family ? !

是 你 尝试 到 废墟 我的 全部的 家庭 ? !

你这不是要糟蹋我娘家全家么！

[nʊʊ][wʌn] [frʌm; frəm][maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
No one from my family lives here .

不 一 从 我的 家庭 生活 这里 .

我娘家没人在这里，

[aɪl] [gʊʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] .
I'll go with you to see the old lady .

患病的 去 和 你 到 看 这 老的 女士 .

我和你见老太太去，

[lets] [ɪ'væljuet] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] .
Let's evaluate this reasoning .

我们来吧 评价 这 推理 .

评评这个理看，

" [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['biːɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪtʃ] ? "
" **Is my brother being compared to a bitch ?** "
" 是 我的 兄弟 存在 比较的 到 一个 婊子 ? "

我哥哥可是和婊子打比较的？ "

- [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['ænsər] .
Berfen had not yet answered .
- 有 不是 然而 回答 .

伯芬还没有答话，

[gɜ:rl] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['du:ti] :
Girl reporting for duty :
女孩 报道 为了 责任 :

丫头来报道:

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
The old lady has arrived . "
" 这 老的 女士 有 到达的 " :

“老太太来了。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻两个,

[hi:; hi] ['kwɪkli] [gɔ:t][ʌp][tu:; tə] [gri:t] [hɜ:r; həɹ] .
He quickly got up to greet her .
他 迅速地 得到 向上 到 迎接 她 :

连忙起身相迎。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər] ['ɑ:rgju:ɪŋ] .
It turns out that he and his wife were arguing .
它 转弯 出去 那 他 和 他的 妻子 是 争论 :

原来他夫妻两个斗嘴，

['sʌmwʌn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
Someone informed the old lady .
某人 知情的 这 老的 女士 :

有人通报了老太太，

[soʊ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [keɪm] .
So the old lady came .
所以 这 老的 女士 来了 :

所以老太太来了。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɪsɪz] . [ji:; jɪ] !
What a fine Mrs . Ye !
什么 一个 美好的 太太 . 叶 !

好个叶太太，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['fæməli][ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] .
They were born into a family of scholars and gentlemen .
他们 是 出生 进入 一个 家庭 的 学者们 和 先生们 :

到底是诗礼人家出身，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd] ['etɪkət] ,
Knowing the rules and etiquette ,
会心 这 规则 和 礼仪 ,

知道规矩礼法，

[wen] ['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ,
When arguing with her husband ,
什么时候 争论 和 她 丈夫 ,

和丈夫拌嘴时，

[ɔ:'ðoo] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
Although he insisted on going to see the old lady to reason with her ,
虽然 他 坚持 在 去 到 看 这 老的 女士 到 原因 和 她 ,

虽闹着说要去见老太太评理，

[wen] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ə'raɪvd] ,
When the old lady arrived ,
什么时候 这 老的 女士 到达的 ,

等到老太太来了，

[hi:; hi] , [haʊ'veər] , [pʊt] [ə'weɪ] [ɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [wʌns] .
He , however , put away all his anger from the day at once .
他 , 然而 , 放 离开 全部 他的 愤怒 从 这 天 在 一次 :
他却把一天怒气一齐收拾起来,

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [went] .
I don't know where it went .
我 不 知道 在哪里 它 去 :
不知放到那里去了,

[hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] [feɪs] .
He put on a very amiable face .
他 放 在 一个 非常 可亲 脸 :
现出一脸的和颜悦色来,

[ˈsɜ:rvɪŋ] [ti:] [ænd; ənd] [sɪɡə'rets] .
Serving tea and cigarettes .
服务 茶 和 香烟 :
送茶装烟。

[wen] ['bɔ:fɪn] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [waɪf] [laɪk] [ðɪs] ,
When Boffin saw his wife like this ,
什么时候 博芬 锯 他的 妻子 喜欢 这 ,
伯芬见他夫人如此,

[hi:; hi] [ðen] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] ['sʌlən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He then concealed his sullen expression .
他 然后 暗 他的 忧郁 表达 :
也便敛起那悻悻之色。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :
老太太道:

[ðeɪ] [toʊld] [em 'i:] ,
They told me ,
他们 讲述 我 ,
“他们告诉我,

[jʊə(r)] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [hɪr] ,
You're arguing here ,
你是 争论 这里 ,
说你们在这里吵嘴,

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [rʌft] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
I was so scared that I rushed out to see what was happening .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 匆忙 出去 到 看 什么 曾是 发生 :
吓得我忙着出来看,

[tu:; tə] [maɪ] [səp'praɪz] , [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pɜ:rfɪktli] [faɪn] [brɪ'fɔ:r] .
To my surprise , everything was perfectly fine before .
到 我的 惊喜 , 一切 曾是 完美 美好的 前 :
谁知原是好好儿的,

[ðeɪ] [laɪd; li:d] [tu:; tə] [em 'i:] .
They lied to me .
他们 撒谎了 到 我 :
是他们骗我。”

- [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Berfen made up his mind .
- 制成 向上 他的 头脑 :
伯芬心中定了主意,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd]['faɪnəlaɪz]
We should take advantage of the old lady's presence to discuss and finalize
我们 应该 拿 优势 的 这 老的 女士的 在场 到 讨论 和 最终确定
[ðɪs] ['mætər] .
this matter .
这 事情 。

要趁老太太在这里把这件事商量妥当，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [maɪ] [waɪf] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
To avoid having my wife standing in the way ,
到 避免 拥有 我的 妻子 常设 在 这 方式 ；

省得被老婆横亘在当中，

[,aɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʊək] .
It made a joke .
它 制成 一个 开玩笑 。

弄出笑话。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

因说道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [raɪt] [hɪr] . "
" My son is arguing with his wife right here . "
" 我的 儿子 是 争论 和 他的 妻子 正确的 这里 。”

“儿子正在这里和媳妇吵嘴呢。”

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 。

老太太道：

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] ! "
" What's all this commotion about ! "
" 是什么 全部 这 骚动 关于 ！”

“好好的吵甚么来！

[juː; jʊ][təʊld][,em 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
You told me all about it .
你 讲述 我 全部 关于 它 。

你好好的告诉了我，

[aɪ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I will judge right and wrong for you .
我 将要 法官 正确的 和 错误的 为了 你 。

我给你们判断是非曲直。”

- [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [meɪd] , [æz; əz]
Berfen then recounted the argument he and his wife had made , as
- 然后 叙述 这 争论 他 和 他的 妻子 有 制成 ； 作为
[dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
described above .
描述 多于 。

伯芬便把上文所叙他夫妻两个吵闹的话，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [,aɪ 'tiː][wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] .
He recounted it word for word .
他 叙述 它 单词 为了 单词 。

一字不漏的述了一遍。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] .
The old lady sat in the middle .
这 老的 女士 卫星 在 这 中间 :

老太太坐在当中，

[wɪð; wɪθ] [ˈkrʌtʃɪz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][bəuθ] [hændz] ,
With crutches hanging from both hands ,
和 拐杖 绞刑 从 两个都 双手 ,

两手挂着拐杖，

[ˈtɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu;; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Tilting his head to the side ,
倾斜 他的 头 到 这 边 ,

侧着脑袋，

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tu;; tə][aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] [wʌns] .
I listened to it carefully once .
我 听着 到 它 小心 一次 :

细细的听了一遍。

[hi;; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 :

叹了一口气，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

对太太道：

" [wel] !
" **well !**
" 出色地 !

“唉！

[maɪ] [daɪr] [waɪf] !
My dear wife !
我的 亲爱的 妻子 !

媳妇啊！

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdi] [bɔ:rn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .
You are a noble lady born into a wealthy family .
你 是 一个 高贵 女士 出生 进入 一个 富裕 家庭 :

你是个金枝玉叶的贵小姐，

[ʃi;; ʃɪ] [ˈmærid] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] .
She married into our family .
她 已婚 进入 我们的 家庭 :

嫁了我们这么个人家，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] [ˈsɔ:ri] [tu;; tə][hæv; həv] [pʊt] [ju;; jʊ] [θru:] [ðɪs] ! "
" **Of course I'm sorry to have put you through this !** "
" 的 课程 我是 对不起 到 有 放 你 通过 这 ! "

自然是委屈你了！ "

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃi;; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ænd] [sed] :
The wife was so frightened that she quickly stood up and said :
这 妻子 曾是 所以 害怕 那 她 迅速地 站立 向上 和 说 :

太太吓得连忙站起来道：

" [ju;; jʊ] [ˈflætər] [ˌem ˈi:] , [ˈmædəm] ! "
" **You flatter me , madam !** "
" 你 奉承 我 , 女士 ! "

“老太太言重了！

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [der] [seɪ] [maɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [wel] - ['edʒukertɪd][ænd; ənd] [pə'laɪt] ,
Although I wouldn't dare say my daughter - in - law is well - educated and polite ,
虽然 我 不会 敢 说 我的 女儿 - 在 - 法律 是 出色地 - 受过教育 和 有礼貌的 ,
媳妇虽不敢说知书识礼 ,

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:lʊz] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [wer'evər] [hi:; hi] [goʊz] .
However , a woman should follow her husband wherever he goes .
然而 , 一个 女士 应该 跟随 她 丈夫 无论 他 去 .
然而嫁鸡随鸡 ,

[ðə; ðɪ][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['mæri] [ə; eɪ][dɔ:g] , ['fɑ:lʊz] [ðə; ðɪ][dɔ:g] . "
The old saying goes , " Marry a dog , follow the dog . "
这 老的 说 去 , " 结婚 一个 狗 , 跟随 这 狗 . "
嫁狗随狗这句话 ,

[aɪv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've heard it since I was a child .
我已经 听到 它 自从 我 曾是 一个 孩子 .
是从小儿听到大的 ,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['fi:lɪŋ] [rɔ:ŋd] [ðer; ðər] !
There's no such thing as feeling wronged there !
有 不 这样的 事物 作为 感觉 冤枉 那里 !
那里有甚么叫做委屈! "

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢 ,

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [nelt] [daʊn] .
He immediately knelt down .
他 立即地 跪下 向下 .
连忙跪下。

[ðə; ðɪ][oʊld][l'eɪdi] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The old lady quickly helped him up .
这 老的 女士 迅速地 帮助 他 向上 .
老太太连忙扶他起来 ,

[roʊd] :
road :
路 :
道 :

" ['dɔ:tər] [ɪn] [lɔ:] ,
" daughter in law ,
" 女儿 在 法律 ,
“媳妇 ,

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .
你且坐下 ,

[let] [em 'i:] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .
听我细说。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,
这件事 ,

[aɪm] ['æŋɡrɪ] .
I'm angry .
我是 生气的 .

气呢，

[noʊ] ['wʌndə] [jʊə(r)] ['æŋɡrɪ] .
No wonder you're angry .
不 想知道 你是 生气的 .

原怪不得你气，

['i:v(ə)n][aɪ] [ɡet] ['æŋɡrɪ] .
Even I get angry .
甚至 我 得到 生气的 .

就是我也要生气的。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kən'sɪdə] [ðə; ði] [bɪɡə(r)] ['pɪktʃər] .
However, we need to consider the bigger picture .
然而 , 我们 需要 到 考虑 这 大 图片 .

然而要顾全大局呢，

[ðer; ðər][ɑːr; ə] [taɪmz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
There are times when you have no choice but to accept it .
那里 是 时代 什么时候 你 有 不 选择 但 到 接受 它 .

也有个无可奈何的时候；

[wen] [ɔːl] [els] [feɪlz] ,
When all else fails ,
什么时候全部 别的 失败 ,

到了无可奈何的时候，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [jɔːr'self] .
You have to find a way to comfort yourself .
你 有 到 寻找 一个 方式 到 舒适 你自己 .

就不能不自己开解自己。

[aɪm] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [raɪt] [naʊ] .
I'm offering the highest form of comfort right now .
我是 提供 这 最高 形式 的 舒适 正确的 现在 .

我此刻把最高的一个开解，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

说给你听。

[ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [aɪ][əd'maɪər][moʊst][ɪn][maɪ][laɪf][ɪz] ['buːdɪzəm] .
The religion I admire most in my life is Buddhism .
这 宗教 我 钦佩 最多 在 我的 生活 是 佛教 .

我一生最信服的是佛门，

[ðə; ði]['buːdə'bʊdə] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['sentɪənt] ['biːɪŋs] . . .
The Buddha said that all sentient beings . . .
这 佛 说 那 全部有感知能力的 生物 . . .

我佛说一切众生，

[ɔːl] [ɑːr; ə] ['iːkwəl] .
All are equal .
全部 是 平等的 .

皆是平等。

[wiː; wi] [ðen] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twiːn] ['hjuːmənz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
We then distinguish between humans and animals .
我们 然后 区分 之间 人类 和 动物 .

我们便有人畜之分，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbuːdəz] [ˈwɪzdəm] ,
In the eyes of my Buddha's wisdom ,
在 这 眼睛 的 我的 佛陀的 智慧 ,
到了我佛慧眼里头，

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Whether it is a person ,
无论 它 是 一个 人 ,
无论是人，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] .
It's a chicken .
它是 一个 鸡 .
是鸡，

[ɪts] [ə; eɪ][dɔːg] .
It's a dog .
它是 一个 狗 .
是狗，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈtɜːrt(ə)] .
It's a turtle .
它是 一个 龟 .
是龟，

[ɪts] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
It's a fish .
它是 一个 鱼 .
是鱼，

[ɪts] [ˈsneɪks] , [ˈɪnsektz] , [ˈræts] , [ænd; ənd][ænts] .
It's snakes , insects , rats , and ants .
它是 蛇 , 昆虫 , 老鼠 , 和 蚂蚁 .
是蛇虫鼠蚁，

[ɪts] [ˈlaɪs][ænd; ənd] [ˈfliːz] .
It's lice and fleas .
它是 虱子 和 跳蚤 .
是虱子虻蚤，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːkwəl] .
Everyone is always equal .
每个人 是 总是 平等的 .
总是一律平等。

[sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈkwɑːləti] ,
Since it is about equality ,
自从 它 是 关于 平等 ,
既然是平等，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈsɪriəs] , [ˈhiːz] [ˈiːðər] [ə; eɪ][ˈtɜːrt(ə)][ɔːr][ə; eɪ] [ˈtɔːrtəs] .
Even if he's serious , he's either a turtle or a tortoise .
甚至 如果 他是 严肃的 , 他是 任何一个 一个 龟 或者 一个 龟 .
那怕他认真是鳖是龟，

[ˈiːv(ə)n][ˈbuːdəˈbʊdə] [siːz] [ˈkwɑːləti] .
Even Buddha sees equality .
甚至 佛 看到 平等 .
我佛都看得是平等，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][ˈɔːlsʊʊ] [kənˈsɪdər] [ðəm; ðəm] [ˈiːkwəl] ?
Why don't we also consider them equal ?
为什么 不 我们 还 考虑 他们 平等的 ?
我们就何妨也看得平等呢；

[bɪ'saɪdʒ] , [ɪts] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .

Besides , it's a person .
除了 , 它是 一个 人 .

何况还是个人。

[ðɪs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bu:dɪst] [pəɹ'spektɪv] .

This comes from a Buddhist perspective .
这 来 从 一个 佛教徒 看法 .

这是从佛法上说起的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:] .

I'm afraid you won't believe me .
我是 害怕的 你 惯于 相信 我 .

怕你们不信服。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊɹ; jər] [spaʊs] [bəʊθ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'fɪ(ə)l] ['fæməlɪz] .

You and your spouse both come from official families .
你 和 你的 配偶 两个都 来 从 官方的 家庭 .

你两口子都是做官人家出身，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [trʌst] [ðə; ðɪ] ['empərər] .

We should trust the Emperor .
我们 应该 相信 这 皇帝 .

应该信服皇上。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['empərər] [θɪŋks] ?

Do you know what the Emperor thinks ?
做 你 知道 什么 这 皇帝 思考 ?

你们可知道皇上眼里，

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [si:n]

All the people who were seen
全部 这 人们 WHO 是 已见

看得一切百姓，

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] ?

Are they all the same ?
是 他们 全部 这 相同的 ?

都是一样的么？

[ðoʊz] [hu:] [hoʊld] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃənz]

Those who hold official positions
那些 WHO 抓住 官方的 职位

那做官的人，

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] ['empərər] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .

However , the emperor thought he was capable .
然而 , 这 皇帝 想法 他 曾是 有能力的 .

不过皇上因为他能办事，

[ɔ:r][hæv; həv] [pəɹ'fɔ:ɹmd] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:rvis]

Or have performed meritorious service
或者 有 执行 有功绩的 服务

或者立过功，

['ðɜ:fɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] .

Therefore , he was granted official rank .
所以 , 他 曾是 的确 官方的 秩 .

所以给他功名，

[dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['sæləri] ;

Just give him his salary ;
只是 给 他 他的 薪水 ;

赏他俸禄罢了；

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑ:t] [pə'fɔ:rm] ['merɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:rvis] ,
If he cannot perform meritorious service ,
如果 他 不能 履行 有功绩的 服务 ,
如果他不能立功,

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn]
Unable to get things done
无法 到 得到 事物 完毕
不能办事,

[ɑ:nt] [ðeɪ] [dʒʌst] [laɪk] ['ɔ:rd(ə)neri] ['pi:p(ə)] ?
Aren't they just like ordinary people ?
不是 他们 只是 喜欢 普通的 人们 ?
还不同平常百姓一样么。

[dəʊnt] [biː; bi] [fuːld] [baɪ][ðer; ðər] ['aʊtwəd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
Don't be fooled by their outward appearance of power and prestige ; they are
不 是 被骗了 经过 他们的 向外 外貌 的 力量 和 声望 ; 他们 是
[nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
not the same thing .
不是 这 相同的 事物 .
你不要看着外面的威风势力是两样的,

[ɪn] [fækt] , [di:p] [daʊn] ,
In fact , deep down ,
在 事实 , 深的 向下 ,
其实骨子里头,

[ðə; ði] [seɪm] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empəʔz] ['fæməli] .
The same are the people of the emperor's family .
这 相同的 是 这 人们 的 这 皇帝的 家庭 .
一样的是皇上家的百姓,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [ræŋk][fɔ:r; fər] [ə'fɪ(ə)lz] .
It was never said that there was a specific rank for officials .
它 曾是 绝不 说 那 那里 曾是 一个 具体的 秩 为了 官员 .
并不曾说做官的有个官种,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri]['pɜ:rs(ə)n] [ə'mʌŋ] ['ɔ:rd(ə)neri] ['pi:p(ə)] .
There's a kind of ordinary person among ordinary people .
有 一个 种类 的 普通的 人 之中 普通的 人们 .
做平常百姓的有个平常百姓种,

[ðɪs] [mi:nz] [ðæt] [nʊʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] ['eniwʌn] [els] .
This means that no one should look down on anyone else .
这 方法 那 不 一 应该 看 向下 在 任何人 别的 .
这就不应该谁看不起谁。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , ['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['sevrəl] [sʌnz] .
For example , someone has several sons .
为了 例子 , 某人 有 一些 儿子们 .
譬如人家生了几个儿子,

[pərənts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['baɪəst] .
Parents are always a little biased .
父母 是 总是 一个 小的 有偏见的 .
做父母的总有点偏心,

[ɔ:r][aɪ 'tiː] [hɜ:rts] [ðɪs] .
Or it hurts this .
或者 它 疼痛 这 .
或者疼这个,

[ɔːr] [ðæt] [wʌn] [hɜ:rts] .
Or that one hurts .
或者 那 一 疼痛 .

或者疼那个，

[haʊ'veər] , [ðei] [ɑ:r; ər] [sti] ['brʌðərz] .
However, they are still brothers .
然而 , 他们 是 仍然 兄弟 .

然而他们的兄弟还是兄弟。

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hu:z] ['perənts] [dʌʊt] [ɑ:n][ðem; ðəm][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [ðəʊz]
Does that mean that children whose parents dote on them can look down on those
做 那 意思是 那 孩子们 谁 父母 宠爱 在 他们 能 看 向下 在 那些
[hu:z] ['perənts] [dəʊnt] ?
whose parents don't ?
谁 父母 不 ?

难道那父母疼的就可以看不起那父母不疼的么。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hju:,mæni'terɪən] [pər'spektɪv] .
This is from a humanitarian perspective .
这 是 从 一个 人道主义 看法 .

这是从人道上说起的。

[haʊ'veər] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['haɪərɑ:rkɪ] [ɪn][jɔ:; jər] ['hɑ:rts] .
However, you will always have a sense of hierarchy in your hearts .
然而 , 你 将要 总是 有 一个 感觉 的 等级制度 在 你的 心 .

然而你们心中总不免有个贵贱之分，

[aɪl] [dʒʌst][traɪ][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɔ:l] .
I'll just try to reason with you all .
患病的 只是 尝试 到 原因 和 你 全部 .

我索性和你们开解到底。

[maɪ] [dɪr] [waɪf] !
My dear wife !
我的 亲爱的 妻子 !

媳妇啊！

[dəʊnt] [seɪ] [aɪm] [prə'tektɪŋ] [maɪ] [sʌn] .
Don't say I'm protecting my son .
不 说 我是 保护 我的 儿子 .

你不要说我袒护儿子，

[aɪ][eɪ'em] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [ænd; ænd] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['mænər] .
I am speaking in a fair and reasonable manner .
我 是 请讲 在 一个 公平的 和 合理的 方式 .

我这是平情酌理的说话，

[ɪf] [aɪm] [rɔ:ŋ] ,
If I'm wrong ,
如果 我是 错误的 ,

如果说得不对，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ænd] [rɪ'fju:t] [em'i:] .
Go ahead and refute me .
去 前方 和 反驳 我 .

你只管驳我，

[nɔ:t] ['evriθɪŋ] [aɪ] [seɪ] [merks] [sens] .
Not everything I say makes sense .
不是 一切 我 说 制作 感觉 .

并不是我说的话都合道理的。

[wʌt] [ə'baʊt] ['lʌ] - ?
What about Lu Hengfang ?
什么 关于 鲁 - ?

陆衡舫呢，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[hiː hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] ['prɔːstɪtʊːt] ;
He was born a prostitute ;
他 曾是 出生 一个 妓女 ;

他是个婊子出身；

[haʊ'evər] , [bɜːrt] [dɪd][nɔːt] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɜːz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['brɔːθl] .
However , Berthe did not become his teacher's wife in a brothel .
然而 , 贝尔特 做过 不是 变得 他的 老师的 妻子 在 一个 妓院 .

然而伯芬并不是在妓院里拜他做师母的，

[ʃiː ʃɪ] ['dɪdnt] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['dɪsaɪplz] [waɪf] [wen] [ʃiː ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːŋkjʊbaɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
She didn't become his disciple's wife when she was a concubine in the Zhao
她 没有 变得 他的 门徒的 妻子 什么时候 她 曾是 一个 妾 在 这 赵

['fæməli] .
family .
家庭 .

亦并不是做赵家姨太太的时候拜他做师母的，

['iːv(ə)n]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] .
Even Zhao Xiaocun was promoted to governor .
甚至 赵 - 曾是 推广 到 州长 .

甚至赵啸存升了抚台，

[hɪr] , [wɔːl] ['stɪkərz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [dɔːr] ['wɜːrʃɪp] .
Here , wall stickers are used for door worship .
这里 , 墙 贴纸 是 用过的 为了 门 崇拜 .

这边壁帖拜门，

[bæk] [ðen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['riːəl] ['tiːtʃɜːz] [waɪf] [ə'blaʊ] [ðem; ðəm] ;
Back then , there was still a real teacher's wife above them ;
后退 然后 , 那里 曾是 仍然 一个 真实的 老师的 妻子 多于 他们 ;

那时还有个真正师母在头上；

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['tiːtʃɜːz] [waɪf] [daɪd] ,
Until the real teacher's wife died ,
直到 这 真实的 老师的 妻子 死亡 ,

直等到真正师母死了，

- [prə'moʊtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
Xiaocun promoted him to the official position .
- 推广 他 到 这 官方的 位置 .

啸存把他扶正了，

[ʃiː ʃɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['tiːtʃɜːz] [waɪf] .
She is the teacher's wife .
她 是 这 老师的 妻子 .

他才是师母。

[ju:; jʊ] [fʊd; fəd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈti:tʃɜ:z] [waɪf] [ɪz][nɑ:t] [ˈsʌmwʌn] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈfɔ:rməli]
You should know that this teacher's wife is not someone you have formally
你 应该 知道 那 这 老师的 妻子 是 不是 某人 你 有 正式地
[əkˈnɑ:ɪdʒd] .
acknowledged .
已确认

须知这个师母不是你们拜认的，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʌki] .
He was lucky .
他 曾是 幸运的

是他的运气好，

[,aɪ ˈti:] [dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [wi:; wi][ræn][ˈɪntu:] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
It just so happens that we ran into each other .
它 只是 所以 发生 那 我们 跑 进入 每个 其他

恰恰碰上的。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)] [ˈri:dʒən(ə)] [ˈgʌvərnər] ,
Moreover , as a powerful regional governor ,
而且 , 作为 一个 强大的 区域 州长 ,
[ˈhʌŋkʌŋ] ,
何况堂堂封疆，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [əkˈseptɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜ:r; hər] [waɪf] .
She also accepted him as her wife .
她 还 公认 他 作为 她 妻子

也认了他做老婆，

[nɑ:t] [ˈoʊnli][dɪd][hi:; hi] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ðɪ] [ˈhaʊshoʊld] [əˈferz] ,
Not only did he manage the household affairs ,
不是 仅有的 做过 他 管理 这 家庭 事务 ,
[ˈbʌt] ,
非但主中馈，

[lɔ:rd] [pɪŋfæn] ,
Lord Pingfan ,
主 平帆 ,

主苹繁，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] .
They actually asked him for an imperial decree .
他们 实际上 问 他 为了 一个 帝国 法令

居然和他请了诰命，

[ʃi:; ʃɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ˈleɪdi] .
She became a court lady .
她 成为 一个 法庭 女士

做了朝廷命妇。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈtaɪt(ə)][ænd; ənd] [ˈɒnəz] .
He was given the imperial title and honors .
他 曾是 给定 这 帝国 标题 和 荣誉

皇上家的诰命都给了他，

[wʌt] [ˈʌðər] [dɪˈsaɪplz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ?
What other disciples are there ?
什么 其他 门徒 是 那里 ?

还有甚门生、

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['empti] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃəz] [waɪf] ?
What about the empty words of the teacher's wife ?
什么 关于 这 空的 字 的 这 老师的 妻子 ?
师母的一句空话呢？

[ˈdɔ:tər] [ɪn] [bɔ:] ,
daughter in law ,
女儿 在 法律 ,
媳妇，

[ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɑ:lʊɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [li:d] .
You understand the importance of following your husband's lead .
你 理解 这 重要性 的 下列的 你的 丈夫的 带领 .
你懂得嫁鸡随鸡，

[ˈmæri] [ə; eɪ][dɔ:g] , ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði][dɔ:g] .
Marry a dog , follow the dog .
结婚 一个 狗 , 跟随 这 狗 .
嫁狗随狗，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ʃi; ji] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði]['drægən] ['æftər]
You must know that at this moment she is bound to follow the dragon after
你 必须 知道 那 在 这 片刻 她 是 边界 到 跟随 这 龙 后
[ˈmæriŋ] [hɪm; ɪm] .
marrying him .
结婚 他 .
须知他此刻是嫁龙随龙，

[ʃi:z] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪgər][ʃi; ji] ['mærid] .
She's done with the tiger she married .
她是 完毕 和 这 老虎 她 已婚 .
嫁虎随虎了。

[ˈtempərəri] [pə'zi(ə)n]
Temporary position
暂时的 位置
暂时位分所在，

[wi:; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði][oʊvər'ɔ:l][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
We must consider the overall situation .
我们 必须 考虑 这 全面的 情况 .
要顾全大局，

[aɪ][æsk][maɪ] [waɪf] [tu:; tə] [ber] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [wʌns] .
I ask my wife to bear with this for once .
我 问 我的 妻子 到 熊 和 这 为了 一次 .
我请媳妇你委屈一回罢。”

[ðə; ði] [waɪf] [ɪ'nɪʃəli] [oʊvər'hɜ:rd] [sʌm; səm] [dɪ'skʌ(ə)n] [ə'baʊt] [nɔ:t] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp]
The wife initially overheard some discussion about not having an apprenticeship
这 妻子 最初 无意中听到 一些 讨论 关于 不是 拥有 一个 学徒制
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæstəz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['brɔ:θl] .
with a master's wife in a brothel .
和 一个 硕士学位 妻子 在 一个 妓院 .
太太起先听到不是在妓院拜师母的一番议论，

[ɔ:l'redi] ['fi:lɪŋ] [ʌn'i:zi] ;
Already feeling uneasy ;
已经 感觉 不安 ;
已经局促不安；

[ˈæftər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈfɪniʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After the old lady finished speaking ,
后 这 老的 女士 完成的 请讲 ,

听得老太太说完了，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [felt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪrɪ] [ˈbɜːrniŋ] ,
The more I felt my face and ears burning ,
这 更多的 我 毛毡 我的 脸 和 耳朵 燃烧 ,

越觉得脸红耳热，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately knelt down and said :
他 立即地 跪下 向下 和 说 :

连忙跪下道：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [oʊld][ˈleɪdi] . "
" Please calm down , old lady . "
" 请 冷静的 向下 , 老的 女士 : "

“老太太息怒。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪfs] [ˈmoʊməntəri] [ˈstɒbərnnəs] .
This was all due to the wife's momentary stubbornness .
这 曾是 全部到期的 到 这 妻子的 瞬间 固执 .

这都是媳妇一时偏执，

[ðɪs] [ˈæŋɡərd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
This angered the old lady .
这 愤怒 这 老的 女士 :

惹出老太太气来。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
The old lady quickly helped him up and said :
这 老的 女士 迅速地 帮助 他 向上 和 说 :

老太太连忙搀起来道：

" [wel] !
" well !
" 出色地 !

“唉！

[waɪ] [eɪ ˈem][aɪ] [ˈæŋɡri] ?
Why am I angry ?
为什么 是 我 生气的 ?

我怒甚么？

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋɡri] [əˈbaʊt] ?
What's there to be angry about ?
是什么 那里 到 是 生气的 关于 ?

气甚么？

[jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [pəˈlaɪt] .
You're being too polite .
你是 存在 也 有礼貌的 .

你太多礼了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ?
Are you just going to tell me if what I said is right or wrong ?
是 你 只是 去 到 告诉 我 如果 什么 我 说 是 正确的 或者 错误的 ?

你只说我的话错不错？ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [raɪt] . "

" **The old lady is right** . "

" 这 老的 女士 是 正确的 . "

“老太太教训的是。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :

The old lady said :

这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [wer] [ɪz] - ? "

" **Where is Berfen** ? "

" 在哪里 是 - ? "

“伯芬呢，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈɔːtkʌmɪŋz] .

There are also shortcomings .

那里 是 还 缺点 :

也有不是之处。”

- [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈkrɪtɪsaɪz] [hɪm; ɪm] .

Bofen heard the old lady criticize him .

- 听到 这 老的 女士 批评 他 :

伯芬听见老太太派他不是，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

He quickly stood up .

他 迅速地 站立 向上 :

连忙站了起来。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :

The old lady said :

这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈfæməli][ɑːr; ər][maɪ][ɪn] - [bɔːz] ! "

" **What kind of family are my in - laws** ! "

" 什么 种类 的 家庭 是 我的 在 - 法律 ! "

“我亲家是何等人家！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈstertəs; ˈstætəs][ʌv; əv][jʊr; jər][mætɜːrɪn(ə)] [ˈʌŋk(ə)] ?

What is the status of your maternal uncle ?

什么 是 这 地位 的 你的 母体 叔叔 ?

你大舅爷是何等身分！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [spiːk] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈkerləsli] .

But you speak lightly and carelessly .

但 你 说话 轻轻 和 粗心大意 :

你却轻嘴薄舌，

[kəmˈpəriŋ] [ə; eɪ] [ˈpraːstɪtuːt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)] !

Comparing a prostitute to her uncle !

比较 一个 妓女 到 她 叔叔 !

拿婊子和大舅爷打起比较来！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [kɜːn] .

He swung his cane .

他 摇摆 他的 甘蔗 :

抡起拐杖，

[hi:; hi][hɪt] - [leg] .
He hit Berfen's leg .
他 打 - 腿 .

往伯芬腿上就打，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] ,
Seeing that the old lady was angry ,
看到 那 这 老的 女士 曾是 生气的 ,

伯芬见老太太动气，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ni:l] [daʊn] [tu:; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
Just as he was about to kneel down to accept his punishment ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 下跪 向下 到 接受 他的 惩罚 ,

正要跪下领责，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [rʌft] [ˈfɔ:rwərd] .
But the wife had already rushed forward .
但 这 妻子 有 已经 匆忙 向前 .

谁知太太早飞步上前，

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [keɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
He caught the cane with one hand .
他 捕捉 这 甘蔗 和 一 手 .

一手接住拐杖，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下道：

" [pli:z] [kɑ:m] [daʊn] , [oʊld] [ˈleɪdi] . "
" **Please calm down , old lady** . "
" 请 冷静的 向下 , 老的 女士 . "

“老太太息怒。

[hi:; hi] — [hi:; hi] — [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn] [tu:] [pa:rts] .
He — he — he said this in two parts .
他 — 他 — 他 说 这 在 二 部分 .

他——他——他这话是分两段说的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəmˈpæɪsɪn] [meɪd] ;
There was no comparison made ;
那里 曾是 不 比较 制成 ;

并没有打甚么比较；

[ɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkəmˌpætəˈbɪləti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
It's because of the incompatibility with his wife .
它是 因为 的 这 不兼容性 和 他的 妻子 .

是媳妇不合，

[hi:; hi] [rɔ:ŋd] [hɪm; ɪm] .
He wronged him .
他 冤枉 他 .

使性冤他的。

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪt] [hɜ:r; hər] .
The old lady wanted to hit her .
这 老的 女士 通缉 到 打 她 .

老太太要打，

" [ɡɪv] [jɜr; jər] [waɪf] [ə; eɪ] [fju:] [slæps] . "
" **Give your wife a few slaps** . "
" 给 你的 妻子 一个 很少 掌掴 . "

把媳妇打几下罢。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道:

" [wel] !
" well !
" 出色地 !

“唉!

[ju; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈbi:ɪŋ] [fɑ:r] [tu:] [pəˈlaɪt] .
You are being far too polite .
你 是 存在 远的 也 有礼貌的 .

你真正太多礼了。

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [ju; jʊ] [ˌeniˈmɔ:r] .
I can't help you anymore .
我 不能 帮助 你 不再 :

我搀你不动了，

- ,
Berfen ,
- ,

伯芬，

" ['kwɪkli] , [help] [jʊr; jər] [waɪf] [ʌp] . "
" Quickly , help your wife up . "
" 迅速地 , 帮助 你的 妻子 向上 . "

快来代我搀你媳妇起来。”

- [ðen] [tʊʊld][ðə; ði] [meɪdz] [tu; tə] ['kwɪkli] [help] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ʌp] .
Bofen then told the maids to quickly help the lady up .
- 然后 讲述 这 女佣 到 迅速地 帮助 这 女士 向上 :

伯芬便叫丫头们快搀太太起来。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [li:nd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [keɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
The old lady leaned on her cane on the ground and said :
这 老的 女士 倾斜 在 她 甘蔗 在 这 地面 和 说 :

老太太拿拐杖在地下一拄道:

" [aɪ] [ni:d] [ju; jʊ][tu; tə] [help] [ˌem ˈi:] [ʌp] ! "
" I need you to help me up ! "
" 我 需要 你 到 帮助 我 向上 ! "

“我要你搀! ”

- [ðen] [went] [ˈoʊvər][tu; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Bofen then went over to help him up .
- 然后 去 超过 到 帮助 他 向上 :

伯芬便要走过来搀，

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ɪˈmi:diətli] [stʊd] [ʌp] .
The wife was so frightened that she immediately stood up .
这 妻子 曾是 所以 害怕 那 她 立即地 站立 向上 :

吓得太太连忙站了起来，

[hi; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [bæk] .
He took a few steps back .
他 采取 一个 很少 步骤 后退 :

往后退了几步。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] :
The old lady laughed heartily :
这 老的 女士 笑了 衷心地 :

老太太呵呵大笑道:

" [jɔː; jəɪ] [ˈæntɪks] "

" **Your antics** "

" 你的 滑稽动作 "

“你们的一场恶闹，

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wɜːrd] ,

Give me a word ,

给 我 一个 单词 ,

给我一席话，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkrʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [melt] [əˈweɪ] .

It caused everything to crumble and melt away .

它 导致 一切 到 崩溃 和 熔化 离开 .

弄得瓦解冰销。

[maɪ] [maʊθ] [ɪz][draɪ][frʌm; frəm] [ˈtɔːkɪŋ] .

My mouth is dry from talking .

我的 嘴 是 干燥 从 说 .

我的嘴也说干了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [ɔːf] [ɑːn] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [jɔː; jər] [ˈtiːtʃəz] [waɪf] .

You should hold off on inviting your teacher's wife .

你 应该 抓住 离开 在 邀请 你的 老师的 妻子 .

你们且慢忙着请师母，

[fɜːrst] , [prɪˈper] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .

First , prepare a cup of wine .

第一的 , 准备 一个 杯子 的 葡萄酒 .

先弄一盅酒，

[pliːz] [kwentʃ] [maɪ] [θɜːrst] .

Please quench my thirst .

请 淬火 我的 口渴 .

替我解解渴罢。”

- [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :

Bofen looked at his wife and said with a forced smile :

- 看起来 在 他的 妻子 和 说 和 一个 强制 微笑 :

伯芬看着太太陪笑道：

" [ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɪliəl] . "

" **A son should be filial** . "

" 一个 儿子 应该 是 孝 . "

“儿子当得孝敬。”

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [smaɪld] [əˌpɔːləˈdʒetɪkli] :

The lady looked at Bofen and smiled apologetically :

这 女士 看起来 在 - 和 微笑 带着歉意地 :

太太也看着伯芬陪笑道：

" [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːrvd] . "

" **A daughter - in - law should be served** . "

" 一个 女儿 - 在 - 法律 应该 是 服务 . "

“媳妇当得伺候。”

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ðen] [juːst] [hɜːr; hər] [keɪn] .

The old lady then used her cane .

这 老的 女士 然后 用过的 她 甘蔗 .

老太太便拄了拐杖，

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ðɪ] [meɪd] .

He helped the maid .

他 帮助 这 女佣 .

扶了丫头，

[ðə; ði] - ['kʌp(ə)] ['eskɔ:tɪd] [ðəm; ðəm] [bæk] [tu;; tə][ðer; ðər] [pleɪs] .
The Bofen couple escorted them back to their place .
这 - 夫妻 护送 他们 后退 到 他们的 地方 .

由伯芬夫妻送回上头去了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [ˌmi:di'eɪʃn] ,
With the old lady's mediation ,
和 这 老的 女士的 调解 ,

自有老太太这一番调和，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ['setld] .
Only then was the matter settled .
仅有的 然后 曾是 这 事情 定居 .

才把事情弄妥了。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一天，

- [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə][ɪn'fɔ:rm][ðəm; ðəm] .
Xiaocun sent someone to inform them .
- 发送 某人 到 通知 他们 .

啸存打发人来知会，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [tə'mɔ:roʊ] .
My wife is coming over tomorrow .
我的 妻子 是 未来 超过 明天 .

说明日我们太太过来，

[gri:t] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
Greet the old lady .
迎接 这 老的 女士 .

给老太太请安。

[bi: 'oʊ] [fen] [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tu;; tə] [kli:n] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['jɑ:mən] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
Bo Fen then ordered his men to clean the entire yamen , inside and out .
波 分 然后 订购 他的 男人 到 干净的 这 全部的 衙门 , 里面 和 出去 .

伯芬便叫人把阖衙门里里外外，

[ðeɪ] [ɔ:l] [hʌŋ] ['ləntərnz] [ænd; ənd] [dekə'reɪʃəns] .
They all hung lanterns and decorations .
他们 全部 悬挂 灯笼 和 装饰 .

一齐张灯挂彩。

- , [hu:] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu;; tə][bi;; bi] ['oʊpənd]
Rāmānuja , who ordered the kitchen to be opened
- , WHO 订购 这 厨房 到 是 打开

饬下厨房罗摩奴阁（Rāmānuja，

(['sɜ:rke] 11th - 12th ['sentʃəri]) ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] [ve'dɑ:ntə] ,
(circa 11th - 12th century) Ancient Indian Vedanta ,
(大约 11th - 12th 世纪) 古老的 印度 吠檀多 ,

约11—12世纪）古代印度吠檀多，

[ə; eɪ][tɑ:p] - ['kwɑ:ləti] ['mæntʃu:] - [hæŋ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
A top - quality Manchu - Han banquet was prepared .
一个 顶部 - 质量 满族 - 韩 宴会 曾是 准备 .

备了上等满汉酒席。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][sent] [ˈsʌmwʌn][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][ruːt][hɪz; ɪz][waɪf][wʊd][teɪk][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði]
He also sent someone to find out the route his wife would take to enter the
他 还 发送 某人 到 寻找 出去 这 路线 他的 妻子 会 拿 到 进入 这
[ˈsɪti][ðə; ði][nekst][deɪ] .
city the next day .
城市 这 下一个 天 .

又打发人去探听明天师母进城的路由，

[ðə; ði][rɪˈpɔːrt] [sed][tuː; tə][ˈentər] [θruː] [ðə; ði][iːst] [geɪt] .
The report said to enter through the East Gate .
这 报告 说 到 进入 通过 这 东方 门 .

回报说是进小东门，

[ʌnˈtʊl][ðə; ði] ([ˈtaɪˈbeɪ] [roʊd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]) .
Until the Daotai (Taipei Road Administration) .
直到 这 道台 (台北 路 行政) .

直到道署。

- [ðen] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [iːst] [ˈbjʊroʊ] .
Bofen then summoned the members of the Baojia East Bureau .
- 然后 被召唤 这 成员 的 这 - 东方 局 .

伯芬便传了保甲东局委员来，

[tel][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ˈdʒɪɑːŋˈjiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [təˈmɑːroʊ] .
Tell the wife of the Governor of Jiangxi to come to my place tomorrow .
告诉 这 妻子 的 这 州长 的 江西 到 来 到 我的 地方 明天 .

交代明天赣抚宪太太到我这里来，

[ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm] - [hɪr]
Starting from Xiaodongmen here
开始 从 - 这里

从小东门起到这里，

[ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə] [sɜːrv] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][weɪ] .
People should be sent to serve along the way .
人们 应该 是 发送 到 服务 沿着 这 方式 .

沿道要派人伺候，

[ɔːl] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [ˈbraɪtli] [ˈkʌlərd] [ˈjuːnɪfɔːrmz] ;
All officers were required to change into brightly colored uniforms ;
全部 警官 是 必需的 到 改变 进入 明亮地 有色 制服 ;

局勇一律换上鲜明号衣；

[ðen] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmændəz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] .
Then a messenger arrived , accompanied by the commander's personal guards .
然后 一个 信使 到达的 , 伴随 经过 这 指挥官的 个人的 守卫 .

又传了本辕督带亲兵的哨弁来，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [liːv]
He instructed that none of the personal guards were to ask for leave
他 指示 那 没有任何 的 这 个人的 守卫 是 到 问 为了 离开
[təˈmɑːroʊ] .
tomorrow .
明天 .

交代明日各亲兵一个不准告假，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [geɪt] ,
Inside the gate ,
里面 这 门 ,

在辕门里面，

[stænd] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [sɜ:rv] ；
Stand in line and serve ；
站立 在 线 和 服务 ；

站队伺候；

[tu:] [mɔ:r] [skwɑ:dz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['ɑ:rmɪ] [wɜ:r; wər] [træns'fə:d] ．
Two more squads of soldiers from the Shanghai Army were transferred ．
二 更多的 球队 的 士兵 从 这 上海 军队 是 转移 ．

又调了沪军营两哨勇，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɡert] ．
They lined up outside the gate ．
他们 衬里 向上 外部 这 门 ．

在辕门外站队。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['redi] ．
Everything is ready ．
一切 是 准备好 ．

一切都预备妥当。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ，
On this day ，
在 这 天 ，

到了这天，

['leɪdi] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:]
Lady of Imperial Decree
女士 的 帝国 法令

诰封夫人、

[prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [fɜ:rst] [ræŋk] ['leɪdi]
Promoted to First Rank Lady
推广 到 第一的 秩 女士

晋封一品夫人、

['mɪsɪz] ． ['lʌ] ， [waɪf] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [z'jɑ:n]
Mrs Lu , wife of Zhao Xian
太太 ． 鲁 ， 妻子 的 赵 西安

赵宪太太陆夫人，

[ðeɪ] [set] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡri:n] [sɪ'dæŋ] [tʃeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] - ['pæləs] ．
They set off in a green sedan chair at the Tianfei Palace ．
他们 放 离开 在 一个 绿色的 轿车 椅子 在 这 - 宫殿 ．

在天妃宫行辕坐了绿呢大轿登程。

[hɔ:rs] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ，
Horse at the front ，
马 在 这 正面 ；

前头顶马，

['fɑ:lʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wɜ:r; wər] ['hɔ:rsɪz] ．
Following behind were horses ．
下列的 在后面 是 马匹 ．

后头跟马，

[ə; eɪ] [tɔ:l] [sʌŋ] [ˌaɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæŋ] [tʃeɪ] ．
A tall sun shines in front of the sedan chair ．
一个 高的 太阳 闪耀 在 正面 的 这 轿车 椅子 ．

轿前高高的一顶日照，

[sɪks'ti:n] ['pɜ:rsən(ə)] [ɡɑ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒjɑ:ŋ'fi:] ['ɡʌvɜ:nɜ:z] ['ɑ:fɪs] ，
Sixteen personal guards of the Jiangxi governor's office ．
十六 个人的 守卫 的 这 江西 州长的 办公室 ；

十六名江西巡抚部院的亲兵，

[fɔːr] [men] ['weɪŋ] ['seɪbl] [hæts][ænd; ənd] ['kæriŋ] [ˈswɔːdʒ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Four men wearing sable hats and carrying swords stood beside the sedan chair .
四 男人 穿着 黑貂 帽子 和 携带 剑 站立 旁 这 轿车 椅子 .

轿旁四名戴顶拖貂佩刀的戈什，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] - ['pæləs] [brɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] .
They crossed the Tianfei Palace Bridge in a cluster .
他们 交叉 这 - 宫殿 桥 在 一个 簇 .

簇着过了天妃宫桥，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ˌhwɑːŋ'puː] [bi:tʃ] ,
From the main road to Huangpu Beach ,
从 这 主要的 路 到 黄埔 海滩 ,

由大马路出黄浦滩，

['wɑːndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌnd] [æt; ət] - .
Wandering along to the Bund at Shiliupu .
漫游 沿着 到 这 外滩 在 - .

迤迤到十六铺外滩。

[wiː; wi] [tʒːrnd] [ænd; ənd] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [iːst] [geɪt] .
We turned and entered through the small east gate .
我们 转向 和 进入 通过 这 小的 东方 门 .

转弯进了小东门，

[ðeɪ] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][pə'trəʊl] ['ɑːfəsərz] .
They then saw that the roadside was lined with patrol officers .
他们 然后 锯 那 这 路边 曾是 衬里 和 巡逻 警官 .

便看见沿路都是些巡防局勇丁，

[ðeɪ] ['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They shuttle back and forth .
他们 穿梭 后退 和 前进 .

往来梭巡。

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [deɪ]
The streets of the city that day
这 街道 的 这 城市 那 天

这一天城里的街道，

[səp'praɪzɪŋli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːnd] [ʌp] .
Surprisingly , it was cleaned up .
出奇 , 它 曾是 已清洗 向上 .

居然也打扫干净了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ʃæŋ'hɑɪ] ,
I'm afraid that since the beginning of Shanghai ,
我是 害怕的 那 自从 这 开始 的 上海 ,

只怕从有上海城以来，

[aɪv] ['nevər] [felt] [ðɪs] [kliːn] [brɪ'fɔːr] .
I've never felt this clean before .
我已经 绝不 毛毡 这 干净的 前 .

也不曾有过这个干净的劲儿。

[ˈæftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Suddenly , a row of soldiers appeared in front of them .
突然 , 一个 排 的 士兵 出现 在 正面 的 他们 .

忽见前面一排兵勇，

[ˈkæriŋ] [ðə; ði][bɪɡ][flæg] ,
Carrying the big flag ,
携带 这 大的 旗帜 ,

扛着大旗，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [laɪn][ðer; ðər] .
They stood in line there .
他们 站立 在 线 那里 .

在那里站队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [kɒ:θ] [roʊb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [ˈoʊpən] [ˈkɑ:lər] .
There was one wearing a gray cloth robe with a half - open collar .
那里 曾是 一 穿着 一个 灰色的 布 长袍 和 一个 一半 - 打开 衣领 .

有一个穿了灰布缺襟袍，

[skaɪ] [blu:] [ˈfeðər] [ɡɔ:z] [ˈdʒækɪt]
Sky blue feather gauze jacket
天空 蓝色的 羽毛 纱布 夹克

天青羽纱马褂，

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] [kraʊn] ,
Wearing a crystal crown ,
穿着 一个 水晶 王冠 ,

头戴水晶顶，

[ˈdræɡɪŋ] [blu:] [ˈfeðər] ,
Dragging Blue Feather ,
拖拽 蓝色的 羽毛 ,

拖着蓝翎，

[ˈweɪŋ] [ˈtaɪɡər][ɡrɪp] [bu:ts] ,
Wearing Tiger grip boots ,
穿着 老虎 紧握 靴子 ,

脚穿抓地虎快靴的，

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] [ˈkɑ:pɪbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He held the copybook in his hands .
他 握住 这 副本簿 在 他的 双手 .

手里捧着手版。

[ˈmɪsɪz] . [ˈʃi:ɑ:nz] [sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [stiɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Mrs . Xian's sedan chair was still two or three zhang away from him .
太太 . 西安的 轿车 椅子 曾是 仍然 二 或者 三 张 离开 从 他 .

宪太太的轿离着他还有二三丈路，

[ðə; ði][mæn] [ðen] [nelt] [daʊn] .
The man then knelt down .
这 男人 然后 跪下 向下 .

那个人便跪下，

[ˈfeɪsɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈʃi:ɑ:nz] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
Facing Mrs . Xian's sedan chair ,
面向 太太 . 西安的 轿车 椅子 ,

对着宪太太的轿子，

[skwi:k] ,
Squeak ,
吱 ,

吱啊，

[ɡʻʊə] [ɑ:] ,
Gua ah ,
瓜 啊 ,

咕啊，

[gʲʊə] [ɑ:] ,
Gua ah ,
瓜 啊 ,

咕啊，

[skwi:k] ,
Squeak ,
吱 ,

吱啊的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
I don't know what he was talking about .
我 不 知道 什么 他 曾是 说 关于 .

不知他说些甚么东西，

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn] [ˈdɪdnt] [ˌʌndəˈstænd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
Mrs . Xian didn't understand him at all .
太太 : 西安 没有 理解 他 在 全部 .

宪太太一声也不懂他的。

[hiː hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː tə] [hɪmˈself] :
He was also thinking to himself :
他 曾是 还 思维 到 他自己 :

肚子里还想道：

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] , - [en ˈaɪ] , [huːz] [ˈæktɪŋ] [ˈstreɪndʒli] ?
What's wrong with the princess , Chaozi Ni , who's acting strangely ?
是什么 错误的 和 这 公主 , - 尼 , 谁是 表演 奇怪的 ?

格格人朝仔倪痴形怪状格做啥介？

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˌʌnrɪˈzɔːlvd] .
The thought was still unresolved .
这 想法 曾是 仍然 未解决 .

想犹未了，

[ðen] [əˈnʌðər] [streɪndʒ] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Then another strange cry was heard .
然后 其他 奇怪的 哭 曾是 听到 .

又听得一声怪叫，

[ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈroʊdsaɪd]
The soldiers standing by the roadside
这 士兵 常设 经过 这 路边

那路旁站的兵队，

[ðeɪ] [ɔːl] [bent] [wʌn] [leg][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
They all bent one leg at the same time .
他们 全部 弯曲 一 腿 在 这 相同的 时间 .

便都一齐屈了一条腿，

[skwɑːt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [ˈgriːtɪŋ] .
Squat down in a gesture of greeting .
蹲 向下 在 一个 手势 的 问候 .

作请安式蹲下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] .
It was the same all the way .
它 曾是 这 相同的 全部 这 方式 .

一路都是如此。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ðɪ][flæg] [tiːm] ,
After passing the flag team ,
后 通过 这 旗帜 团队 ,

过了旗队，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔ:rk] [ti:m] ,
It is the knife and fork team ,
它是这刀和叉团队 ,

便是刀叉队、

[ˈspɪrmən]
spearman
长矛兵

长矛队、

[ˈfɔ:rən] [ɡʌn] [ti:m] .
Foreign gun team .
外国的枪团队 .

洋枪队。

[ˈsʌd(ə)nli] , [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [əˈpɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsɑɪd] .
Suddenly , another person appeared by the roadside .
突然 , 其他 人 出现 经过 这 路边 .

忽见路旁又是一个人，

[ˈni:lɪŋ] [waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈhændprɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] ,
Kneeling while holding the handprint in his hands ,
跪着 尽管 保持 这 手印 在 他的 双手 ,

手里捧着手版跪着，

[wʌt] [tu:; tə] [seɪ] ?
What to say ?
什么 到 说 ?

说些甚么，

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpʌz(ə)ld] .
Mrs . Xian was very puzzled .
太太 : 西安 曾是 非常 困惑 .

宪太太心中十分纳闷。

[ˈæftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

过去之后，

[ɔ:r] [ðə; ði] [flæg] [ti:m] ,
Or the flag team ,
或者 这 旗帜 团队 ,

还是旗队、

[naɪf] [ænd; ənd] [fɔ:rk] [ti:m]
Knife and Fork Team
刀 和 叉 团队

刀叉队、

[ˈfɔ:rən] [ɡʌn] [ti:m] .
Foreign gun team .
外国的枪团队 .

洋枪队。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[wi:; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡert] .
We have arrived at the gate .
我们 有 到达的 在 这 门 .

已到辕门，

[ɪts] [ə'hʌðər] [θɪŋ] [held] [ɪn] [wʌnz] [hændz] .
It's another thing held in one's hands .
它是 其他 事物 握住 在 一个人的 双手 :

又是一个捧着手版的東西，

[hiː; hi] [nelt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [skwi:kt] .
He knelt there and squeaked .
他 跪下 那里 和 吱吱作响 :

跪在那里吱咕。

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [ˈsʌd(ə)nli] [θɔ:t] :
Mrs . Xian suddenly thought :
太太 : 西安 突然 想法 :

宪太太忽然想道：

[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈhoʊldɪŋ] [pəˈtɪʃənz] .
These people were all holding petitions .
这些 人们 是 全部 保持 请愿书 :

这些人手里都拿着稟帖，

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [blɔ:k] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] ?
Could it be that they intend to block the public and file a complaint ?
可以 它 是 那 他们 打算 到 堵塞 这 民众 和 文件 一个 抱怨 ?

莫非是要拦舆告状的，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈmeni] [gɑ:rdz] ,
Seeing that I had many guards ,
看到 那 我 有 许多 守卫 ,

看见我护卫人多，

[əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] ?
Afraid to come over ?
害怕的 到 来 超过 ?

不敢过来？

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ ˈti:] [si:mz] [tuː; tə] [fɪt] .
The more I think about it , the more it seems to fit .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 它 似乎 到 合身 .

越想越象，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:rdərd] [tuː; tə][stɑ:p][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [kəˈlekt]
They must wait until they are ordered to stop the sedan chair and collect
他们 必须 等待 直到 他们 是 订购 到 停止 这 轿车 椅子 和 收集

[hɪz; ɪz] [pəˈtɪ(ə)n] .
his petition .
他的 请愿 :

要待喝令停轿收他状子，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [brɪn] [ˈkærid] [ˈoʊvər] .
Unfortunately , the sedan chair had already been carried over .
很遗憾 , 这 轿车 椅子 有 已经 到过 携带 超过 :

无奈轿子已经抬过了。

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:rd] [θri:] [laʊd] [ˈkænən] [ˈɑ:ts] .
Suddenly , I heard three loud cannon shots .
突然 , 我 听到 三 大声 大炮 镜头 :

耳边忽又听得轰轰轰三声大炮，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] ,
Then came a burst of drumming and blowing ,
然后 来了 一个 爆裂 的 打鼓 和 吹 ,

接着一阵鼓吹，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , " [dr'saɪp(ə)] [ji:; jɪ] . "
Then I heard a voice say , " Disciple Ye . "
然后 我 听到 一个 嗓音 说 , " 弟子 叶 : "

又听得一声“门生叶某，

" ['welkəm] , ['mædəm] . "
" Welcome , Madam . "
" 欢迎 , 女士 : "

恭迎师母大驾”。

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:rtld] .
Mrs . Xian was suddenly startled .
太太 : 西安 曾是 突然 惊慌 :

宪太太猛然一惊，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
In the blink of an eye .
在 这 眨 的 一个 眼睛 :

转眼一望。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] .
We had already arrived outside the ceremonial gate .
我们 有 已经 到达的 外部 这 仪式 门 :

原来已经到了仪门外面。

[ji:; jɪ] - [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪθɑ:n] - ['pætərnd] [roub] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] .
Ye Bofen was wearing a python - patterned robe and jacket .
叶 - 曾是 穿着 一个 Python - 图案 长袍 和 夹克 :

叶伯芬身穿蟒袍补褂，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tɑ:pt] ['pi:kɑ:k] ['feðər] ,
Wearing a red - topped peacock feather ,
穿着 一个 红色的 - 顶峰 孔雀 羽毛 ,

头戴红顶花翎，

[stænd] [wɪð; wɪθ] [jɔr; jər] [hændz] [æt; ət] [jɔr; jər] [saɪdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] .
Stand with your hands at your sides outside the ceremonial gate .
站立 和 你的 双手 在 你的 侧面 外部 这 仪式 门 :

在仪门外垂手站立。

[æz; əz] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [ə'prəʊtʃt] ,
As the sedan chair approached ,
作为 这 轿车 椅子 接近 ,

等轿子走近，

[wʌn] [hænd] ['restɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [pəʊl] .
One hand rested on the sedan chair pole .
一 手 休息 在 这 轿车 椅子 极 :

一手搭在轿杠上，

['hoʊldɪŋ] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [pəʊlz] , [wi:; wi] [went] [ɪn'saɪd] [tu:; tə] [si:] ['stænz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
Holding onto the sedan chair poles , we went inside to see Stan's point of view .
保持 到 这 轿车 椅子 杆子 , 我们 去 里面 到 看 斯坦的 观点 的 看法 :

扶着轿杠往里去斯坦的观点，

[ðə; ði] [meɪn] [tæsk] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ɪz] [tu:; tə] ['stʌdi] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] [ɪn] ['næt(ə)rəl] ['læŋɡwɪdʒ] .
The main task of philosophy is to study words and phrases in natural language .
这 主要的 任务 的 哲学 是 到 学习 字 和 短语 在 自然的 语言 :

认为哲学的任务主要是研究自然语言中词和语，

[ðeɪ] ['kærid] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɑ:bi] .
They carried it all the way up to the lobby .
他们 携带 它 全部 这 方式 向上 到 这 大厅 :

一直抬上大堂，

[ˈpæsɪŋ]	[θru:]	[ðə; ði]	[wɑ:rəm]	[pəˈvɪliən]	,							
<u>Passing through the warm pavilion</u>	,											
通过	通过	这	温暖的	亭	,							
穿过暖阁，												
[ˈæftər]	[ˈentəriŋ]	[ðə; ði]	[ˈtʃi:lɪn]	[geɪt]	,							
<u>After entering the Qilin Gate</u>	,											
后	进入	这	麒麟	门	,							
进了麒麟门，												
[get]	[ɔ:f]	[ðə; ði]	[sɪˈdæn]	[tʃer]	[æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ha:l]							
<u>Get off the sedan chair at the second hall</u>	.											
得到	离开	这	轿车	椅子	在 这 第二 大厅 :							
到二堂下轿。												
[oʊld]	[ˈmɪsɪz]	.	[ji:, ji]									
<u>Old Mrs . Ye</u>												
老的	太太	:	叶									
叶老太太、												
[ˈmɪsɪz]	.	[ji:, ji]	[wʌz; wəz]	[ɔ:l'redi]	[ˈwerɪŋ]	[ə; eɪ]	[red]	[keɪp]	[ænd; ənd]	[dres]	.	
<u>Mrs . Ye was already wearing a red cape and dress</u>	.											
太太	:	叶	曾是	已经	穿着	一个	红色的	岬	和	裙子	:	
叶太太早已穿了披风红裙，												
[ˈwelkəmiŋ]	[ðem; ðəm]	[tu:, tə]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[ha:l]	,						
<u>Welcoming them to the second hall</u>	,											
欢迎	他们	到	这	第二	大厅	,						
迎到二堂上，												
[let]	[ðem; ðəm]	[mu:v]	[tu:, tə]	[ðə; ði]	[ˈʌpər]	[ru:m]	.					
<u>Let them move to the upper room</u>	.											
让	他们	移动	到	这	上	房间	:					
让到上房。												
[ˈmɪsɪz]	.	[zɪˈɑ:n]	[boʊd]	[tu:, tə]	[ðə; ði]	[oʊld]	[ˈleɪdi]	.				
<u>Mrs . Xian bowed to the old lady</u>	.											
太太	:	西安	鞠躬	到	这	老的	女士	:				
宪太太向老太太行礼，												
[ðə; ði]	[oʊld]	[ˈleɪdi]	[ˈkwɪkli]	[rɪˈtʁ:rnd]	[ðə; ði]	[ˈgri:tɪŋ]	.					
<u>The old lady quickly returned the greeting</u>	.											
这	老的	女士	迅速地	返回	这	问候	:					
老太太连忙回礼不迭。												
[ˈæftər]	[ðə; ði]	[ˈserəmoʊni]	,									
<u>After the ceremony</u>	,											
后	这	仪式	,									
礼毕之后，												
[hi:, hi]	[ðen]	[geɪv]	[ˈmɪsɪz]	.	[ji:, ji]	[ə; eɪ]	[ˈkɜ:rtsi]	.				
<u>He then gave Mrs . Ye a curtsy</u>	.											
他	然后	给予	太太	:	叶	一个	屈膝礼	:				
又对叶太太福了一福。												
[ˈmɪsɪz]	.	[ji:, ji]	,	[haʊˈevər]	,	[ˈwɑ:ntɪd]	[tu:, tə]	[peɪ]	[hɜ:r; həɹ]	[rɪˈspekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks]	[tu:, tə]	[hɜ:r; həɹ]
<u>Mrs . Ye , however , wanted to pay her respects</u>	<u>to her</u>											
太太	:	叶	,	然而	,	通缉	到	支付	她	尊重	到	她
[ˈti:tʃəz]	[waɪf]	.										
<u>teacher's wife</u>	.											
老师的	妻子	:										
叶太太却要拜见师母，												

[tɛl] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [əˈnʌðər] [prer] [mæt] .
Tell someone to lay out another prayer mat .
告诉 某人 到 躺 出去 其他 祷告 垫 .
叫人另铺拜毡，

[pliːz] , [ˈmædəm] , [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Please , Madam , take a seat .
请 , 女士 , 拿 一个 座位 .

请师母上坐；

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn] [rɪˈpiːtɪdli] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [dɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] . "
Mrs . Xian repeatedly said , " I don't deserve it . "
太太 . 西安 反复 说 , " 我 不 应得 它 . "
宪太太连说“不敢当”，

[ˈmɪsɪz] . [jiː; ji][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bəʊd] [daʊn] .
Mrs . Ye had already bowed down .
太太 . 叶 有 已经 鞠躬 向下 .

叶太太已经拜了下去。

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn] [rɪˈpiːtɪdli] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [dɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] . "
Mrs . Xian repeatedly said , " I don't deserve it . "
太太 . 西安 反复 说 , " 我 不 应得 它 . "
宪太太嘴里连说“不敢当，

[aɪ] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [preɪz] .
I dare not accept such praise .
我 敢 不是 接受 这样的 称赞 .

不敢当，

" [rɪˈtɜːrn] [ðə; ðɪ][gift] , [rɪˈtɜːrn] [ðə; ðɪ][gift] "
" Return the gift , return the gift "
" 返回 这 礼物 , 返回 这 礼物 "

还礼还礼”，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ðɪ][gift] .
However , he did not return the gift .
然而 , 他 做过 不是 返回 这 礼物 .

却并不曾还礼，

[ɪn] [θriː] [ˈsentənsɪz] ,
In three sentences ,
在 三 句子 ,

三句话一说，

[ˈmɪsɪz] . [jiː; ji][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Mrs . Ye had finished bowing and stood up .
太太 . 叶 有 完成的 鞠躬 和 站立 向上 .

叶太太已拜罢起身了。

[ðen] [jiː; ji] - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then Ye Bofen came in and paid his respects to his
然后 叶 - 来了 在 和 有薪酬的 他的 尊重 到 他的
[ˈtiːtʃəz] [waɪf] .
teacher's wife .
老师的 妻子 .

然后叶伯芬进来叩见师母，

[sərˈpraɪzɪŋli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈniːlɪŋ] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊɪŋ] [θriː] [taɪmz] .
Surprisingly , it was also a case of kneeling and kowtowing three times .
出奇 , 它 曾是 还 一个 案件 的 跪着 和 叩头 三 时代 .

居然也是一跪三叩首，

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [rɪˈtɜ:nd] [ə; eɪ][hæf] - [baʊ; boʊ][ɪn] [rɪˈtɜ:rn] .

Mrs . Xian returned a half - bow in return .
太太 . 西安 返回 一个 一半 - 弓 在 返回 .

宪太太却还了个半礼，

- [left] .

Bofen left .
- 左边 .

伯芬退了出去。

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ˈɔ:fərd] [em ˈi:] [ðɪs] [si:t] .

The old lady offered me this seat .
这 老的 女士 提供 我 这 座位 .

这里是老太太让坐，

[ðə; ðɪ][waɪf] [sɜ:rvd] [ti:] .

The wife served tea .
这 妻子 服务 茶 .

太太送茶，

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] ,

After the guests and hosts were seated ,
后 这 客人 和 主持人 是 坐着 ,

分宾主坐定，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈplezəntri:z] [ænd; ənd] [fɔ:rˈmælətɪz] .

It's nothing more than exchanging a few pleasantries and formalities .
它是 没有什么 更多的 比 交换 一个 很少 客套话 和 手续 .

无非说几句寒暄客套的话。

[aɪ][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

I sat for a while ,
我 卫星 为了 一个 尽管 ,

略坐了一会，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ðen] [æskt] - [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ðə; ðɪ][ˈrɪtʃuəl] .

The old lady then asked Shengzhu to perform the ritual .
这 老的 女士 然后 问 - 到 履行 这 仪式 .

老太太便请升珠，

[pli:z] [teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

Please take off your clothes .
请 拿 离开 你的 衣服 .

请宽衣，

[wi;; wi] [sɜ:rvd] [sʌm; səm] [snæks] .

We served some snacks .
我们 服务 一些 零食 .

摆上点心用过。

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [ðen] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈsi:nəri] [ʌv; əv][ˈfu:ˈdʒjən] .

Mrs . Xian then talked about the scenery of Fujian .
太太 . 西安 然后 谈话 关于 这 风景 的 福建 .

宪太太又谈谈福建的景致，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [prɪˈperd] [ðæn; ðən] [wen] [wi;; wi] [lɪvd]

They also said that the upper room was better prepared than when we lived
他们 还 说 那 这 上 房间 曾是 更好的 准备 比 什么时候 我们 居住地

[ðer; ðər] .

there .
那里 .

又说这上房收拾得比我们住的时候好了。

[ə; eɪ] ['dʒʌmbld] [mes] ,
A jumbled mess ,
一个 错杂 混乱 ,

七拉八扯，

[ˈæftər] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After talking for a long time ,
后 说 为了 一个 长的 时间 ,

谈了半天，

[ðen] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [aʊt] .
Then a banquet was set out .
然后 一个 宴会 曾是 放 出去 .

就摆上酒席。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [meɪd] [ðə; ði] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] .
The old lady made the reservation .
这 老的 女士 制成 这 预订 .

老太太定席，

[pli:z] [hæv; həv][ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
Please have Mrs . Xian sit down in the middle .
请 有 太太 . 西安 坐 向下 在 这 中间 .

请宪太太当中坐下，

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] , [ænt] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
The two women , aunt and daughter - in - law ,
这 二 女性 , 阿姨 和 女儿 - 在 - 法律 ,

姑娘两人，

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [əˈkʌmpənɪz] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
One person accompanies the other .
一 人 伴随 这 其他 .

一面一个相陪。

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [ju:st] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɑ:n] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
Mrs . Xian used to drink on behalf of others .
太太 . 西安 用过的 到 喝 在 代表 的 其他的 .

宪太太从前给人家代酒代惯的，

[ˈfeɪməs] [flʌd] ['vɔ:ljəm] ,
Famous flood volume ,
著名的 洪水 体积 ,

著名洪量，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['i:tɪŋ] , [wʌn] [kʌp] ['æftər] [əˈnʌðər] .
Then they started eating , one cup after another .
然后 他们 开始 吃 , 一 杯子 后 其他 .

便一杯一杯吃起来。

[ji:; jɪ] - [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ˈpra: pər] [əˈtaɪər] .
Ye Bofen was dressed in proper attire .
叶 - 曾是 穿着 在 恰当的 服装 .

叶伯芬具了衣冠，

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [fɪn] [su:p] [sɜ:rvd] .
We had a shark fin soup served .
我们 有 一个 鲨鱼 鳍 汤 服务 .

来上过一道鱼翅，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][ˈbɜ:dz] [nest] ;
A dish of bird's nest ;
一个 盘子 的 鸟类 巢 ;

一道燕窝；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第113/137页

[ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈoʊvər] [əˈɡen] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈbɑːrbɪkjuː] .
They came over again to serve barbecue .
他们 来了 超过 再次 到 服务 烧烤 .

又亲来上烧烤。

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn][ˈɔːlsou] [stʊd] [ʌp] .
Mrs . Xian also stood up .
太太 : 西安 还 站立 向上 :

宪太太倒也站了起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊə(r)] [tuː] [kaɪnd] ! "
" You're too kind ! "
" 你是 也 种类 ! "

“耐太客气哉！”

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ˈsuːdʒəɪ] .
It turns out that Mrs . Xian was originally from Suzhou .
它 转弯 出去 那 太太 : 西安 曾是 起初 从 苏州 :

原来宪太太出身是苏州人，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [spiːk] [ˈsuːdʒəɪ] [ˈdaɪələkt] .
They always speak Suzhou dialect .
他们 总是 说话 苏州 方言 :

一向说的是苏州话，

[wen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] - ,
When she married Zhao Xiaocun ,
什么时候 她 已婚 赵 - ,

及至嫁与赵啸存，

[ˈhiːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [ɪn] [ˈiːstərn] [ˈdʒeɪˈdʒɑːŋ] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [draɪd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
He's from a region in eastern Zhejiang known for its dried vegetables .
他是 从 一个 地区 在 东 浙江省 已知 为了 它是 干燥 蔬菜 :

又是浙东出干菜地方的人氏，

[ˈðerfɔːr] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈfæməli] ,
Therefore , within the family ,
所以 , 之内 这 家庭 ,

所以家庭之中，

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn] [stiɪ] [spiːks] [ˈsuːdʒəɪ] [ˈdaɪələkt] .
Mrs . Xian still speaks Suzhou dialect .
太太 : 西安 仍然 说话 苏州 方言 :

宪太太仍是说苏州话，

[ˈʒaʊ] [kʌn] [spiːks] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] [ˈdaɪəlekt] .
Xiao Cun speaks his hometown dialect .
肖 库恩 说话 他的 家乡 方言 .

啸存自说家乡话，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They can understand each other .
他们 能 理解 每个 其他 .

彼此可以相通的，

[ˈðerfɔːr] , [ˈmɪsɪz] . [zɪˈdɑːn] [ˈnevər] [spoʊk] [ˈmændərɪn] .
Therefore , Mrs . Xian never spoke Mandarin .
所以 , 太太 . 西安 绝不 辐 普通话 .

因此宪太太一向不会说官话，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
He served for several years .
他 服务 为了 一些 年 .

随任几年，

[ˈsʌmtaɪmz] [əˈfɪ(ə)lɪz] - [ˈfæməlɪz] [wʊd] [ˈvɪzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Sometimes officials ' families would visit each other .
有时 官员 - 家庭 会 访问 每个 其他 .

有时官眷往来，

[aɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ðəʊ] .
I'll say a few words , though .
患病的 说 一个 很少 字 , 尽管 .

勉强说几句，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈkæɪrɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈpɔːrɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsuːdʒə] [ˈdaɪəlekt] .
And it also carries a large portion of Suzhou dialect .
和 它 还 携带 一个 大的 部分 的 苏州 方言 .

还要带着一大半苏州土话呢。

[ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi] [spoʊk] [əˈfɪ(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈoʊld] [ˈleɪdɪz] .
This time , we spoke official language with the old ladies .
这 时间 , 我们 辐 官方的 语言 和 这 老的 女士们 .

就是此次和老太太们说官话，

[ɪts] [ˈniːðər] [fɪʃ] [nɔːr] [faʊl] .
It's neither fish nor fowl .
它是 两者都不 鱼 也不 鸡 .

也是不三不四，

[wɜːrdz] [ˈkæɪnɑːt] [ɪkˈspres] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] .
Words cannot express the meaning .
字 不能 表达 这 意义 .

词不能达意的。

[æz; əz][fɔːr; fər][jiː; ji] - , [hiː; hi][kʊd; kəd][spɑːr][wɪð; wɪθ] [tʃɪˈæŋ] [suː][baɪ] .
As for Ye Bofen , he could spar with Qiang Su Bai .
作为 为了 叶 - , 他 可以 斯帕 和 强 苏 白 .

至于叶伯芬能打两句强苏白，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [zɪˈdɑːn][hæd; həd] [sʌtʃ] [kiːn] [ˈɪnsaɪt] .
It was long ago that Mrs . Xian had such keen insight .
它 曾是 长的 前 那 太太 . 西安 有 这样的 敏锐的 洞察力 .

是久在宪太太洞鉴之中的，

[soʊ][,aɪ ˈtiː][dʒʌst] [bɜːrst] [aʊt] .
So it just burst out .
所以 它 只是 爆裂 出去 .

所以冲口而出，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [spəʊk] [wʌn] [ˈsentəns] [ɪn] [ˈsuːdʒə] [ˈdaɪəlekt] .
He only spoke one sentence in Suzhou dialect .
他 仅有的 辐 一 句子 在 苏州 方言 。

就说了一句苏州话。

[bɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd] [ˈænsər] ,
Before Berfen could answer ,
前 - 可以 回答 ,

伯芬未及回答，

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑːn] [ðen] [sed] :
Mrs . Xian then said :
太太 ː 西安 然后 说 ː

宪太太又道：

" [ˈjuːnɪfɔːrm] ([ˈjuːnɪfɔːrm] ,
" uniform (uniform ,
" 制服 (制服 ,

“划一（划一，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][wuː][ˈpraʊvɜːrbz] .
There is a saying in Wu proverbs .
那里 是 一个 说 在 吴 谚语 。

吴谚有此语。

[haʊˈevər] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
However , judging from the meaning of his words ,
然而 , 评判 从 这 意义 的 他的 字 ,

惟揣其语意，

[ðiːz] [tuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [kəˈrekt] .
These two words are not correct .
这些 二 字 是 不是 正确的 。

当非此二字。

[ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈɔːθər] [raʊt] " [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˌæŋˈhaɪ] " .
A modern author wrote " The Story of the Flowers of Shanghai " .
一个 现代的 作者 写道 " 这 故事 的 这 花朵 的 上海 " 。

近人著《海上花列传》，

[ðiːz] [tuː] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] .
These two characters were written .
这些 二 人物 是 书面 。

作此二字，

([let] [aɪ ˈtiː][biː; bi]) [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] . . .
(Let it be) This morning , when I entered the city . . .
(让 它 是) 这 早晨 , 什么时候 我 进入 这 城市 . . .

姑从之) 今早奴进城格辰光，

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ˈprəʊtest]
" But there were two or three instances of people blocking the road to protest
" 但 那里 是 二 或者 三 实例 的 人们 阻塞 这 路 到 反对

[ðer; ðər][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] ! "
their grievances ! "
他们的 不满 ！ "

倒说有两三起拦舆喊冤格呀！ "

- [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] [ænd; ənd] [sed] :
Bofen was taken aback and said :
- 曾是 已采取 背 和 说 ː

伯芬吃了一惊道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [si:n] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ˈɡooɪŋ][tu:; tə] [kri'eɪt] ? "
" **What kind of scene are you going to create ?** "
" 什么 种类 的 场景 是 你 去 到 创造 ? "
“来浪啥场化？”

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [sed] :
Mrs . Xian said :
太太 . 西安 说 :

宪太太道：

" [lets] [ɡoʊ][tu:; tə] - [ænd; ənd] - [ˈkwaɪ] . "
" **Let's go to Langlu and Langxiang Kuai .** "
" 我们来吧 去 到 - 和 - 快 . "
“就来浪路浪向唉。”

[æsk][,en ˈaɪ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fi:ld] [ˌtrænsfərˈmeɪ(ə)n] ,
Ask Ni what kind of field transformation ,
问 尼 什么 种类 的 场地 转型 ,
问倪啥场化，

[,en ˈaɪ] [ˈdʌznt] [ˈrekəɡnaɪz] [ʒei] [ˈkwaɪ] .
Ni doesn't recognize Ge Kuai .
尼 不 认出 葛 快 .
倪是弗认得格唉。”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [dɪd] [ˈmæstɜːz] [waɪf] [rɪˈsi:v] [li] [dʒi:z] [ˈdɑ:kjuments] ? "
" **Did Master's wife receive Li Ge's documents ?** "
" 做过 硕士学位 妻子 收到 李 ge的 文件 ? "
“师母阿曾收俚格呈子？”

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [sed] :
Mrs . Xian said :
太太 . 西安 说 :

宪太太道：

" [ðeɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [əˈkwaɪər] [li] [ʒei] . "
" **They intend to acquire Li Ge .** "
" 他们 打算 到 获得 李 葛 . "
“是打算收俚格，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [mʌst; məst][bi:; bi] [fæst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pæs] [baɪ] .
The sedan chair must be fast enough to pass by .
这 轿车 椅子 必须 是 快速地 足够的 到 经过 经过 .
轿子路得快弗过咯，

[ɪts] [tu:] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

来弗及哉。”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][hi:; hi] ? "
" **What kind of person is he ?** "
" 什么 种类 的 人 是 他 ? "
“是格啥底样格人？”

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [sed] :
Mrs . Xian said :
太太 : 西安 说 :

宪太太道：

" [haʊ] [rɪˈdɪkjələs] [ðæt] [ðeɪv] [geɪnd] [ˈpaʊə] ! "
" How ridiculous that they've gained power ! "
" 如何 荒谬的 那 他们有 获得 力量 ! "
“好笑得势！

[ðə; ðɪ] [[ru:] [hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] [ˈb:su:t] .
The shrew has filed a lawsuit .
这 泼妇 有 已提交 一个 诉讼 :

俚告到状子哉，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈni:did] [ˈæroʊ] - [ˈpætərnd] [ˈroʊbz] [ænd; ənd] [skwer] - [kʌt] [ˈdʒækɪts] .
They also needed arrow - patterned robes and square - cut jackets .
他们 还 需要 箭 - 图案 长袍 和 正方形 - 切 夹克 :
还要箭衣方马褂，

[ʃi; ʃɪ] [ˈi:v(ə)n] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [red] - [ˈtæsld] [hæt] .
She even put on a red - tasseled hat .
她 甚至 放 在 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 :
还戴起仔红缨帽子。”

- [ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:əlaɪzd] :
Bofen suddenly realized :
- 突然 已实现 :

伯芬恍然大悟道：

" [ˈgeɪgeɪ][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [faɪld] [ðə; ðɪ] [kəmˈpleɪnt] . "
" Gege is the one who filed the complaint . "
" 格格 是 这 一 WHO 已提交 这 抱怨 : "
“格个弗是告状格，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [bətˈæliən] [kəˈmændər] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [læŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈti:tʃɜ:z]
It was the battalion commander who came to Lang to pick up the teacher's
它 曾是 这 营 指挥官 WHO 来了 到 朗 到 挑选 向上 这 老师的
[waɪf] .
wife .
妻子 :

是营里格哨官来浪接师母，

[ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ðɪ] [neɪm] .
Kneel down and sing the name .
下跪 向下 和 唱歌 这 姓名 :

跪来浪唱名，

[ðæts] [ðə; ðɪ] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [li] [du:dʒ] .
That's the custom of Li Duge .
那就是 这 风俗 的 李 杜格 :

是俚笃格规矩。”

[ˈmɪsɪz] . [zˈjɑ:n] [ˈlɪsnd] ,
Mrs . Xian listened ,
太太 : 西安 听着 ,

宪太太听了，

[aɪ][dʒʌst] [ˈri:əlaɪzd] .
I just realized .
我 只是 已实现 :

方才明白。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,
Such a social engagement ,
这样的 一个 社会的 订婚

如此一趟应酬，

[send] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ˈdʒɪɑːŋˈʃiː][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Send the governor of Jiangxi over there .
发送 这 州长 的 江西 超过 那里 .

把江西巡抚打发过去。

[jiː; ji] - [ˈtreɪlɪŋ] [mʌd] [ˈkoʊtɪŋ] ,
Ye Bofen's trailing mud coating ,
叶 - 尾随 泥 涂层 ,

叶伯芬的曳尾泥涂，

[ðɪs] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [keɪs] .
This is generally the case .
这 是 一般来说 这 案件 .

大都如此，

[ðɪs] [ˈmætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这回事情，

[haʊˈevər] , [aɪ] [wɪl] [ˈbriːfli] [ˈmenʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .
However, I will briefly mention a few points .
然而 , 我 将要 简要地 提到 一个 很少 积分 .

不过略表一二。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [ˈmʌdi] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɒŋˈnɑːn] [ˈmaʊnt(ə)n] .
The muddy path leads to the Zhongnan Mountain .
这 浑 小路 线索 到 这 中南 山 .

泥涂便是终南径，

[dʒenɜːˈeɪʃənz] [hæv; həv] [rɪˈlaɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈtʃæn(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
Generations have relied on this channel to reach the imperial court .
几代人 有 依赖 在 这 渠道 到 抵达 这 帝国 法庭 .

几辈凭渠达帝阍。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][jiː; ji] - [æz; əz] [ˈɡʌvərnər] [ˈleɪtər][ɑːn] .
I wonder what became of Ye Bofen as governor later on .
我 想知道 什么 成为 的 叶 - 作为 州长 之后 在 .

不知叶伯芬后来怎样做了抚台，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] ?
Why should one petition the provincial governor? ?
为什么 应该 一 请愿 这 省级 州长 ?

为何要参藩台，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪntɪ] - [tu:] : [ə; eɪ][plɑ:t][tu;; tə] [prɪˈzɜ:rvi] - [wʌnz] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪmˈpi:tʃ] [hɪz; ɪz]
Chapter Ninety - Two : A Plot to Preserve One's Presence and Impeach His
章 九十 - 二 : 一个 阴谋 到 保存 一个人的 在场 和 劾 他的
[ˈkɑ:li:gz] ; [ə; eɪ] [ˈklevər] [məˈnu:vər] [tu;; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi]
Colleagues ; A Clever Maneuver to Drive Away the Enemy
同事 ; 一个 聪明的 演习 到 驾驶 离开 这 敌人
第九十二回 谋保全拟参僚属 巧运动赶出冤家

[ɪn][təˈdeɪz, ˈtu:deɪz] [əˈfɪldəm] ,
In today's officialdom ,
在 今天的 官方 ,
如今晚儿的官场,

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ju;; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə] [ˈflætər] ,
As long as you know how to flatter ,
作为 长的 作为 你 知道 如何 到 奉承 ,
只要会逢迎,

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tu;; tə] [ˈflætər] ,
Knowing how to flatter ,
会心 如何 到 奉承 ,
会巴结,

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hu:] [ˈɪznt] [ˈfeɪməs] .
There's no one who isn't famous .
有 不 一 WHO 不是 著名的 .
没有不红的。

[ɪˈmædʒɪn] [ji;; jɪ] - [dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl][ænd; ənd] [vaɪl] [brˈheɪvjər] .
Imagine Ye Bofen's despicable and vile behavior .
想象 叶 - 卑鄙 和 卑鄙的 行为 .
你想象叶伯芬那种卑污苟贱的行径,

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [bɔ:s] [nɑ:t] [laɪk] [hɪm; ɪm] ?
How could a boss not like him ?
如何 可以 一个 老板 不是 喜欢 他 ?
上司焉有不喜欢他的道理?

[ðə; ðɪ] [bɔ:s] [laɪkt] [ˌaɪ ˈti:] .
The boss liked it .
这 老板 喜欢 它 .
上司喜欢了,

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈʃɔ:rtkʌt] [tu;; tə][prəˈmoʊʃ(ə)n] .
It is a shortcut to promotion .
它 是 一个 捷径 到 晋升 .
便是升官的捷径。

[les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
Less than five or six years later ,
较少的 比 五 或者 六 年 之后 ,
从此不到五六年,

[ðen] [ˈtʃen] [ˈni:, ˈnaɪ][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈfi:fdəm] .
Then Chen Nie was granted the fiefdom .
然后 陈 聂 曾是 的确 这 封地 .
便陈梟开藩,

[sɔ:rɪŋ] [streɪt] [ʌp] ,
Soaring straight up ,
翱翔 直的 向上 ,
扶摇直上,

[hi:; hi] [roʊz] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnə] [ʌv; əv] ['su:dʒə] .
He rose all the way to the position of Governor of Suzhou .
他 玫瑰 全部 这 方式 到 这 位置 的 州长 的 苏州 .

一直升到苏州抚台。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [bi'li:vð] [ɪn] ['bu:dɪzəm] [ænd; ənd] [tʃɑ:ntɪd] ['skɪptʃə] .
Because the old lady believed in Buddhism and chanted scriptures .
因为 这 老的 女士 相信 在 佛教 和 吟诵 经文 .

因为老太太信佛念经，

- [ɔ:lsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['su:trə] .
Bofen also picked up a copy of the Diamond Sutra .
- 还 挑选 向上 一个 复制 的 这 钻石 佛经 .

伯芬也跟着拿一部《金刚经》，

[ðeɪ] [ri'saɪtɪd] [aɪ 'ti:] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They recited it morning and night .
他们 背诵 它 早晨 和 夜晚 .

朝夕唸诵。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [mə'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋk(ə)]
At this time , his maternal uncle
在 这 时间 , 他的 母体 叔叔

此时他那位大舅爷，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdi] [ded] .
He was already dead .
他 曾是 已经 死的 .

早已死了，

[wɪ'dʌʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] ,
Without the protection of the capital ,
没有 这 保护 的 这 首都 ,

没了京里的照应，

['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ɪz] [ɪn'herəntli] ['dɪfɪkəlt] ;
Being an official is inherently difficult ;
存在 一个 官方的 是 本质上 难的 ;

做官本就难点；

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [hi:; hi] [meɪd] ['tʃæntɪŋ] ['skɪptʃə] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ru:'ti:n] .
In addition , he made chanting scriptures his daily routine .
在 添加 , 他 制成 吟唱 经文 他的 日常的 常规 .

加之他诵经成了功课，

[ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] ,
All day long ,
全部 天 长的 ,

一天到晚，

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ['tʃæntɪŋ] ['skɪptʃə] ,
Hiding in the main room chanting scriptures ,
隐藏 在 这 主要的 房间 吟唱 经文 ,

躲在上房念经，

['meni] [ə'fɪ(ə)] ['mætərz] [wɜ:r; wər] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'bændənd] .
Many official matters were naturally abandoned .
许多 官方的 事情 是 自然 弃 .

公事自然废弃了许多，

[hi:; hi] ['rerli] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [gests] .
He rarely receives guests .
他 很少 接收 客人 .

会客的时候也极少，

[ˈðɜːfɔːr] , [ɪts] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈʌʊtˈsaɪdə] [ˈsʌfərd] .
Therefore , its reputation among outsiders suffered .

所以 , 它是 名声 之中 局外人 遭受 .

因此外头名声也就差了。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈɡrædʒuəli] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
It gradually spread to the capital .

它 逐步地 传播 到 这 首都 .

慢慢的传到京里去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈdʒjɑːŋˈsuː] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
There were several Jiangsu officials in Beijing .

那里 是 一些 江苏省 官员 在 北京 .

有几个江苏京官，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [səbˈmɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
They then discussed submitting his book .

他们 然后 讨论 提交 他的 书 .

便商量要参他一本。

[sɪns] [noʊ] [ˈkɑːnkriːt] [ˈeɪvɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [əbˈteɪnd] ,
Since no concrete evidence has been obtained ,

自从 不 具体的 证据 有 到过 获得 ,

因未曾得着实据，

[bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n] ,
Before taking any action ,

前 采取 任何 行动 ,

未曾动手，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊt] [ˈletərz] [hoʊm] .
Each of them wrote letters home .

每个 的 他们 写道 信件 家 .

各各写了家信回家，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl] [mɪsdiːzd] .
We need to investigate his actual misdeeds .

我们 需要 到 调查 他的 实际的 不当行为 .

要查他的实在劣迹。

[ˌaɪ ˈti:] [dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] - [ˈwaɪfs] [ˈpɑːrtɪ] ,
It just so happens that Bofen's wife's party ,

它 只是 所以 发生 那 - 妻子的 派对 ,

恰好伯芬妻党，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [wɜːrk] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
There are also a few who work in Beijing .

那里 是 还 一个 很少 WHO 工作 在 北京 .

还有几个在京供职的，

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ,
Having heard this news ,

拥有 听到 这 消息 ,

得了这个风声，

[ɪˈmiːdiətli] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtelɪɡræm] .
immediately sent him a telegram .

立即地 发送 他 一个 电报 .

连忙打个电报给他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈkeɪf(ə)] [ænd; ənd] [prɪˈper] [əˈkɔːrdɪŋli] .
Tell him to be careful and prepare accordingly .

告诉 他 到 是 小心 和 准备 因此 .

叫他小心准备。

- [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [nu:z] .
Berfen received the news .
- 已收到 这 消息 .

伯芬得了这个消息。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
I was very puzzled .
我 曾是 非常 困惑 .

心中十分纳闷，

[kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] ['meθəd] [tu:; tə][ju:z] ,
Considering what method to use ,
考虑 什么 方法 到 使用 ,

思量要怎样一个办法，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['sælvɪdʒd] .
Only then can it be salvaged .
仅有的 然后 能 它 是 打捞 .

方可挽回，

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [spə'sɪfɪkli] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] ['sevrəl] [sə'bɔ:dɪnɪts] .
The meaning is to specifically punish and severely punish several subordinates .
这 意义 是 到 具体来说 惩治 和 严重 惩治 一些 下属 .

意思要专折严参几个属员，

[ə'pɪrəns] : [fɪrs]
Appearance : fierce
外貌 : 凶猛的

貌为风厉，

[pər'hæps] [ðɪs] ['mætər] [kæn; kən][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [rest] .
Perhaps this matter can be put to rest .
也许 这 事情 能 是 放 到 休息 .

或可以息了这件事。

['helpləsli] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['membər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['su:dʒəɪ] - ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri]
Helplessly , I looked at the members of the Suzhou Hecheng Civil and Military
无助地 , 我 看起来 在 这 成员 的 这 苏州 - 民用 和 军队
[ə'ferz] [kə'mɪti] .
Affairs Committee .
事务 委员会 .

无奈看看苏州合城文武印委各员，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'ɪmpɪk] [sə'pɔ:rt] .
It's not like they have Olympic support .
它是 不是 喜欢 他们 有 奥林匹克 支持 .

不是有奥援的，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [aʊt'stændɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'tʃ:vmənts] [ɑ:n][ə; eɪ] ['regjələr] ['beɪsɪs] ;
Those with outstanding political achievements on a regular basis ;
那些 和 杰出的 政治的 成就 在 一个 常规的 基础 ;

便是平日政绩超著的；

[ðə; ði] ['veriəs] ['kændədeɪts] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [roʊd] ,
The various candidates in the dark road ,
这 各种各样的 候选人 在 这 黑暗的 路 ,

在黑路里的各候补人员，

['ædɪŋ] [mɔ:r] [ɪg'zæmpəlz] ['wʊdnt] [help] ;
Adding more examples wouldn't help ;
添加 更多的 示例 不会 帮助 ;

便再多参几个也不中用；

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . . .
As for the prefectures and counties outside the capital . . .
作为 为了 这 县 和 县 外部 这 首都 . . .

至于外府州县，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [tuː; tə][spɑːt][hɪz; ɪz] [flɔːz] .
I don't have enough eyes and ears to spot his flaws .
我 不 有 足够的 眼睛 和 耳朵 到 点 他的 缺陷 .
自己又没有那么长的耳目去觑他的破绽。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
I was at a loss .
我 曾是 在 一个 损失 .

正在不得主意，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] .
Suddenly , a police officer came up with his notebook .
突然 , 一个 警察 官 来了 向上 和 他的 笔记本 .

忽然巡捕拿了手本上来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['sʌmwʌn] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
At that time , someone reported to the emperor .
在 那 时间 , 某人 据报道 到 这 皇帝 .

说时某人禀见，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈfɪ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He said he had official business to attend to in person .
他 说 他 有 官方的 商业 到 出席 到 在 人 .

说有公事面回，

- ['kwɪkli] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] .
Bofen quickly invited him in .
- 迅速地 受邀 他 在 .

伯芬连忙叫请。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnɪz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ʃiː] .
It turns out that the surname is Shi .
它 转弯 出去 那 这 姓 是 史 .

原来这姓时的，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['ʒaʊ] ['tʃen] .
His nickname is Xiao Chen .
他的 昵称 是 肖 陈 .

号叫肖臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] ['bjʊərəʊ] .
He was originally a clerk in the military uniform bureau .
他 曾是 起初 一个 职员 在 这 军队 制服 局 .

原是军装局的一个司事，

[hiː; hi] [ɜːrnd] ['oʊnli][sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ðæt] [deɪ] , [wɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌnθli] ['sæləri] .
He earned only six taels of silver that day , which was his monthly salary .
他 获得 仅有的 六 两 的 银 那 天 , 哪个 曾是 他的 月度 薪水 .

当日只赚得六两银子薪水一月。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] .
At that time , Bofen was the general manager .
在 那 时间 , - 曾是 这 一般的 经理 .

那时候伯芬正当总办，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] [fel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I don't know why I fell for him .
我 不 知道 为什么 我 跌倒 为了 他 .

不知怎样看上了他，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'vɒʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They then devoted themselves to cultivating him .
他们 然后 奉献 他们自己 到 耕作 他 .
便竭力栽培他，

[ðeɪ] [træns'fə:d] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'kaʊntənt] .
They transferred him to the accounting office to be the chief accountant .
他们 转移 他 到 这 会计 办公室 到 是 这 首席 会计 .
把他调到帐房里做总管帐。

[ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
因此，

[ʃi:] [ʃaʊtʃən] [ðen] ['mæstərd] [ðə; ði] ['meθəd] .
Shi Xiaochen then mastered the method .
史 晓晨 然后 精通 这 方法 .
时肖臣便大得其法起来，

[hiː; hi][ˈdoʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He donated money to become a county magistrate .
他 捐赠 钱 到 变得 一个 县 地方法官 .
捐了个知县，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] ,
As is customary ,
作为 是 习惯 ,
照例引见，

[rɪ'fə:z] [tuː; tə]['dʒjɑ:ŋ'su:] ['prɑ:vɪns] .
Refers to Jiangsu Province .
指 到 江苏省 省 .
指省江苏，

[fen] ['nɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] .
Fen Ning is a candidate for the position .
分 宁 是 一个 候选人 为了 这 位置 .
分宁候补。

[dʒʌst] [ðen] , - ['ɒʊpənd] [ðə; ði] - [pæs] .
Just then , Bofen opened the Jianghai Pass .
只是 然后 , - 打开 这 - 经过 .
恰好那时候伯芬放了江海关道，

[ʒaʊ] [ˈtʃen] [keɪm] [frʌm; frəm]['nɑ:n'dʒɪŋ][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .
Xiao Chen came from Nanjing to congratulate him on his appointment .
肖 陈 来了 从 南京 到 祝贺 他 在 他的 预约 .
肖臣由南京来贺任，

- [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n] .
Bofen then entrusted him with a heavy burden .
- 然后 受托 他 和 一个 重的 负担 .
伯芬便重重的托他，

[tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
To act as a spy in Nanjing ,
到 行为 作为 一个 间谍 在 南京 ,
在南京做个坐探，

[ˈevri] [mu:v] [meɪd] [baɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ]
Every move made by officials in Nanjing
每一个 移动 制成 经过 官员 在 南京
所有南京官场一举一动，

[rɪˈpɔːrt] [ɪˈmiːdiətli] .
Report immediately .
报告 立即地 .

随时报知。

[ˈʒaʊ] [ˈtʃɛn] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Xiao Chen was deeply indebted to him .
肖 陈 曾是 深 负债累累 到 他 .

肖臣是受恩深重的人，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi] [wɪl] [duː][ˈaʊər; ɑːr][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [jɜr; jər] [ˈkaɪndnəs] .
Naturally , we will do our utmost to repay your kindness .
自然 , 我们 将要 做 我们的 极致 到 偿还 你的 仁慈 .

自然竭力报效。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] , [ˈʒaʊ] [ˈtʃɛn] [brˈkeɪm] [biːˈoʊ] - [spaɪ] .
From this point on , Xiao Chen became Bo Fen's spy .
从 这 观点 在 , 肖 陈 成为 波 - 间谍 .

从此时肖臣便是伯芬的坐探。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] .
It was also a coincidence .
它 曾是 还 一个 巧合 .

也是事有凑巧，

- [prəˈməʊʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈmoʊʃənz]
Berfen's promotions and demotions
- 促销 和 降职

伯芬官阶的升转，

[ˈnevər] [ˈliːvɪŋ] [ˈdʒjɑːŋˈsuː]
Never leaving Jiangsu
绝不 离开 江苏省

总不出江苏、

[ˈdʒjɑːŋˈʃiː]
Jiangxi
江西

江西、

[ˈɑːŋˌhwi][ænd; ənd] [θriː] [ˈprɑːvənsəz]
Anhui and three provinces
安徽 和 三 省份

安徽三省，

[nuːz] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][ɪz][ˈjuːsf(ə)l] [ˈevriwɛr] .
News from Nanjing is useful everywhere .
消息 从 南京 是 有用 到处 .

处处都用得着南京消息的，

[ˈðɜrfɔːr] , [ʃiː] [ʃaʊtʃən] [sɜːrvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [skaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
Therefore , Shi Xiaochen served as his scout for several years .
所以 , 史 晓晨 服务 作为 他的 侦察 为了 一些 年 .

所以时肖臣便代他当了若干年的坐探。

[ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈsuːdʒəɪ] .
This trip was specifically to Suzhou .
这 旅行 曾是 具体来说 到 苏州 .

此次专到苏州来，

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈmætərz] .
But it was for his own private matters .
但 它 曾是 为了 他的 自己的 私人的 事情 .

却是为了他自己的私事。

[ɔːl] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔːr; fər][ˈɡʊvɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] ,
All the rules for going to the government office ,
全部 这 规则 为了 去 到 这 政府 办公室 ,
凡上衙门的规矩,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [æbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [miːt] .
It is absolutely necessary to meet .
它 是 绝对地 必要的 到 见面 .
是一定要求见的,

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ,
No matter what the reason ,
不 事情 什么 这 原因 ,
无论为了甚么事,
[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .
They all said they had official business to attend to .
他们 全部 说 他们 有 官方的 商业 到 出席 到 .
都说是 有公事面回的.

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈʒaʊ] [ˈtʃen] [wʌz; wəz][biː ˈoʊ] - [ˈpraɪvət] [ˈsɜːrvənt] .
At this time , Xiao Chen was Bo Fen's private servant .
在 这 时间 , 肖 陈 曾是 波 - 私人的 仆人 .
这时肖臣是伯芬的私人,

[ˈðerfɔːr] , [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][hænd] - [drɔːn] [ˈkɑːpi] , [wʌn] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Therefore , upon seeing a hand - drawn copy , one would ask for it .
所以 , 之上 看到 一个 手 - 绘制 复制 , 一 会 问 为了 它 .
所以见了手版就叫请.

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈʒaʊ] [ˈtʃen] [ɪn] .
The police officer went and brought Xiao Chen in .
这 警察 官 去 和 带来 肖 陈 在 .
追捕去领了肖臣进来,

[ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .
行礼已毕,

- [ðen] [æskt] :
Berfen then asked :
- 然后 问 :

伯芬便问道:

[ˈhaʊz] [wɜːrk] [ˈɡʊvɪŋ] [ˈleɪtli] ?
How's work going lately ?
怎么样 工作 去 最近 ?

“你近来差事还好么？”

[ˈʒaʊ] [ˈtʃen] [sed] :
Xiao Chen said :
肖 陈 说 :

肖臣道:

" [ðə; ði][ˈdʒenɜːlz , ˈdʒenrəlz] [ˈɪnsaɪt] [ɪz] [prəˈfaʊnd] . "
" The General's insight is profound . "
" 这 将军的 洞察力 是 深刻的 . "

“大帅明见，

[sɪns] [aɪ] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjɑːŋˈdʒəʊ] [ˈlɪkər] [ˈbjʊroʊ] . . .
Since I resigned from the Yangzhou Liquor Bureau . . .
自从 我 辞职 从 这 扬州 酒 局 . . .
卑职自从交卸扬州厘局下来，

[ɪts] [bɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ɔ:l'redɪ] .
It's been six months already .
它是 到过 六 几个月 已经 .

已经六个月了，

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ʌnɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt] .
He is still unemployed at the moment .
他 是 仍然 失业 在 这 片刻 .

此刻还是赋闲着，

['ðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spəsɪfɪkli] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə]
Therefore , I have come here specifically to pay my respects to
所以 , 我 有 来 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 到
[ðə; ðɪ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] .
the Commander - in - Chief .
这 指挥官 - 在 - 首席 .

所以特为到这边来给大帅请安；

['sekəndli] , [aɪ] [rɪ'kwɛst] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] ['letər] [ə'pɑ:n] ['gʌvərnər] [etʃ ju 'aɪ][ʌv; əv]
Secondly , I request the General to bestow a letter upon Governor Hui of
第二 , 我 要求 这 一般的 到 赐给 一个 信 之上 州长 惠 的
Jiangning .

二则求大帅赏封信给江宁惠藩台，

[boʊstɪŋ] , [boʊstɪŋ] .
Boasting , boasting .
吹嘘 , 吹嘘 .

吹嘘吹嘘，

['hoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] .
Hoping for a vacancy .
希望 为了 一个 空缺 .

希冀望个署缺。”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz] ['veɪkənt] . "
" The position is vacant . "
" 这 位置 是 空缺 . "

“署缺，

[haʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['du:ɪŋ] ['leɪtli] ?
How is the administration over there doing lately ?
如何 是 这 行政 超过 那里 正在做 最近 ?

那边的吏治近来怎样了？ ”

['ʒaʊ] ['tʃɛn] [sed] :
Xiao Chen said :
肖 陈 说 :

肖臣道：

" [ðə; ðɪ] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
" The administration is nothing more than this . "
" 这 行政 是 没有什么 更多的 比 这 . "

“吏治不过如此罢了。

[ˈbraɪbəri][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈræmpənt] [ˈri:s(ə)ntli] .
Bribery has become rampant recently .
受贿 有 变得 猖獗 最近 :

近来贿赂之风极盛，

[rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˈʃɔ:tkʌmɪŋz]
Regardless of shortcomings
不管 的 缺点

无论差缺，

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [,aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈbraɪbɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] . "
" You can't get it without bribing officials . "
" 你 不能 得到 它 没有 贿赂 官员 . "

非打点不得到手。”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsʊʊ][gʊʊ][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [əˈreɪndʒmənts] . "
" Then you should also go and make some arrangements . "
" 然后 你 应该 还 去 和 制作 一些 安排 . "

“那么你也去打点打点就行了，

[wʌt] [ju:z] [ɪz][maɪ] [ˈletər] [ðen] ?
What use is my letter then ?
什么 使用 是 我的 信 然后 ?

还要我的信做甚么。”

[ˈʒaʊ] [ˈtʃɛn] [sed] :
Xiao Chen said :
肖 陈 说 :

肖臣道：

" [ˈkʌltɪvɪrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , "
" Cultivated by the Commander - in - Chief , "
" 栽培 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 , "

“大帅栽培的，

[kəmˈpɛrd] [tu:; tə] [ðəʊz] [əbˈteɪnd] [θru:] [ˈsni:ki] [mi:nz] ,
Compared to those obtained through sneaky means ,
比较的 到 那些 获得 通过 狡猾的 方法 ,

较之鬼鬼祟祟弄来的，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rlɪd] [əˈpɑ:rt] .
That would be worlds apart .
那 会 是 世界 除 :

那就差到天上地下了。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmθɪŋ] [strʌk] - [hɑ:rt] .
Suddenly , something struck Bofen's heart .
突然 , 某物 击 - 心 :

伯芬心中忽然有所触，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [braɪb] [ˈpi:p(ə)] [ˈi:v(ə)n][fɔ:; fər][ˈmaɪnər] [pəˈziʃənz] . "
" You said you have to bribe people even for minor positions . "
" 你 说 你 有 到 贿赂 人们 甚至 为了 次要的 职位 . "

“你说差缺都要打点，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['evidəns] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðɪs] [kleɪm] ?
Is there any evidence to support this claim ?
是 那里 任何 证据 到 支持 这 宣称 ?

这件事可抓得住凭据么? ”

[ˈʒaʊ] ['tʃen] [sed] :
Xiao Chen said :
肖 陈 说 :

肖臣道:

" [ðə; ðɪ] [tu:] [deɪz] ['æftər][aɪ][set] [ɔ:f][fɔ:r; fər] [hɪr] . . . "
" The two days after I set off for here . . . "
" 这 二 天 后 我 放 离开 为了 这里 . . . "

“卑职动身来的那两天，

[ə; eɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['gʌvərn] [[ænjæŋ] ['kaʊntɪ] .
A man surnamed Zhang was appointed to govern Shanyang County .
一个 男人 姓氏 张 曾是 任命 到 治理 山阳 县 .

一个姓张的署了山阳县，

[pʊt][ðə; ðɪ] [saɪn] [ʌp] .
Put the sign up .
放 这 符号 向上 .

挂出牌来，

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['prɑ:vɪns] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʌprɔ:r] .
The entire province was in uproar .
这 全部的 省 曾是 在 骚动 .

合省哗然。

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [gaɪ] ['sɜ:rneɪmd] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] .
Everyone knows that guy surnamed Zhang .
每个人 知道 那 盖伊 姓氏 张 .

无人不知那姓张的，

[læst] [jɪr] , [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [θri:] ['meɪdʒər] [dɪ'merɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] - ['bjʊroʊ] .
Last year , he received three major demerits within the Baojia Bureau .
最后的 年 , 他 已收到 三 主要的 缺点 之内 这 - 局 .

是去年在保甲局内得了记大过三次、

[ə; eɪ] [tu:] - [jɪr] [sə'spenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] ,
A two - year suspension from the committee ,
一个 二 - 年 暂停 从 这 委员会 ,

停委两年处分的，

['oʊnli] [wʌn] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Only one year had passed at this time .
仅有的 一 年 有 通过了 在 这 时间 .

此时才过了一年，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
Suddenly a vacancy was created .
突然 一个 空缺 曾是 创建 .

忽然得了缺，

[ðə; ðɪ]['prɑ:bləm] [hɪr] ,
The problem here ,
这 问题 这里 ,

这里头的毛病，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] ['fɜ:rðər] .
There's no need to ask further .
有 不 需要 到 问 更远 .

就不必细问了。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðeɪ] [spent] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [tu;; tə] [get] [aɪ 'ti:] .
Some people say they spent three thousand to get it .
一些 人们 说 他们 花费 三 千 到 得到 它 .

有人说是化了三千得的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðeɪ] [spent] [faɪv] , - [juˈɑ:n] [tu;; tə] [get] [aɪ 'ti:] .
Some people say they spent 5 , 000 yuan to get it .
一些 人们 说 他们 花费 5 , - 元 到 得到 它 .

有人说是化了五千得的。

[aɪ] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] , [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [kən'sɜ:rn] .
I , your humble servant , thought that this matter was none of my concern .
我 , 你的 谦逊的 仆人 , 想法 那 这 事情 曾是 没有任何 的 我的 忧虑 .

卑职以为事不干己，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜ:rðər] .
They didn't investigate further .
他们 没有 调查 更远 .

也没有去细查。”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [ɪz] ['ni:dɪd] . "
" A thorough investigation is needed . "
" 一个 彻底 调查 是 需要 . "

“要细查起来，

[kæn; kən] [ju;; jʊ] [faɪnd] [aɪ 'ti:] ?
Can you find it ?
能 你 寻找 它 ?

你可以查得着么？ ”

[ʒaʊ] ['tʃɛn] [sed] :
Xiao Chen said :
肖 陈 说 :

肖臣道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [bi;; bi] ['θɜ:rəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] . "
" This must be thoroughly investigated . "
" 这 必须 是 彻底 调查 . "

“要认真查起来，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi;; bi] [faʊnd] .
It can always be found .
它 能 总是 是 成立 .

总可以查得着。”

- [sed] :
Berfen said :
- 说 :

伯芬道：

" [lets] [poʊ'spoʊn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['letər] - ['raɪtɪŋ] ['mætər] . "
" Let's postpone discussing the letter - writing matter . "
" 我们来吧 推迟 讨论 这 信 - 写作 事情 . "

“那么写信的事且慢着谈，

[jʊr; jər] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz]
Your shortcomings
你的 缺点

你的差缺，

[aɪ] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll keep an eye out for you .
患病的 保持 一个 眼睛 出去 为了 你 .

我另外给你留心，

[ju:; jʊ] [fʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] .
You should go back right away .
你 应该 去 后退 正确的 离开 .

你赶紧回去，

[hɪz; ɪz] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ɪn'fɪəriə] [gʊdz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvisɪz] ,
His evidence of selling inferior goods and services ,
他的 证据 的 销售 下 商品 和 服务 ,
把他那卖差卖缺的实据，

[tʃek] [ə; eɪ] [fju:] ['aɪtəmz] .
Check a few items .
查看 一个 很少 项目 .

查几件来。

[ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] ['si:kret] .
The most important thing about this matter is that it must be kept secret .
这 最多 重要的 事物 关于 这 事情 是 那 它 必须 是 保留 秘密 .

这件事第一要机密，

['sekəndli] , [spi:d] [ɪz] ['kru:ʃ(ə)l] .
Secondly , speed is crucial .
第二 , 速度 是 至关重要的 .

第二要神速。

" [goʊ] [ðen] . "
" **Go then** . "
" 去 然后 . "

你去罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmerɪ] , [ti:] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [gests] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɔ:f] .
As is customary , tea was served to the guests before they were seen off .
作为 是 习惯 , 茶 曾是 服务 到 这 客人 前 他们 是 已见 离开 .

照例端茶送客。

['ʒaʊ] ['tʃen] [sed] :
Xiao Chen said :
肖 陈 说 :

肖臣道：

" [ðen] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rʋənt] [ʃæl; ʃəl] [set] [ɔ:f] . "
" **Then this humble servant shall set off** . "
" 然后 这 谦逊的 仆人 将 放 离开 . "

“那么卑职就动身，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [ə'gen] .
They will not come to say goodbye again .
他们 将要 不是 来 到 说 再见 再次 .

不再过来禀辞了。”

- ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Berfen nodded :
- 点头 .

伯芬点点头。

[ˈʒaʊ] [ˈtʃɛn] [rɪˈzaɪnd] .
Xiao Chen resigned .
肖 陈 辞职 .

肖臣辞了出来，

[ˈhɜːrɪ] [bæk] [tuː; tə] [ˈnɑːnˈdʒɪŋ]
Hurry back to Nanjing
匆忙 后退 到 南京

赶忙赶回南京去，

[ɪnˈkwaɪər][frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrek(ə)nz]
Inquire from all directions
查询 从 全部 方向

四面八方的打听，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .
But he inquired about it more than ten times .
但 他 询问 关于 它 更多的 比 十 时代 .

却被他打听了十来起，

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [əˈsaɪnd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pəˈzɪ(ə)n] .
Someone is assigned a certain position .
某人 是 分配 一个 肯定 位置 .

某人署某缺，

[ðə; ðɪ] [fiː] [ɪz] [[əˈmaʊnt]] .
The fee is [amount] .
这 费用 是 [数量] .

费用若干，

[ˈsʌmwʌn] [gets] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [greɪd] ,
Someone gets a certain grade ,
某人 获得 一个 肯定 年级 ,

某人得某差，

[ðə; ðɪ] [fiː] [ɪz] [[əˈmaʊnt]] .
The fee is [amount] .
这 费用 是 [数量] .

费用若干，

[ə; eɪ] [bɪl] [wʌz; wəz] [ɪˈʃuːd] .
A bill was issued .
一个 账单 曾是 发布 .

开了一张单，

[ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
A letter of complaint was written .
一个 信 的 抱怨 曾是 书面 .

写了禀函，

[sent] [tuː; tə] - .
Sent to Bofen .
发送 到 - .

寄给伯芬。

- [ɡɑːt] [ðɪs] .
Berfen got this .
- 得到 这 .

伯芬得了这个，

[hiː; hi] [ðen] [raʊt] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈletər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
He then wrote a detailed letter to the Governor of Nanjing .
他 然后 写道 一个 详细的 信 到 这 州长 的 南京 .

便详详细细写了一封信给南京制台，

[ðə; ði] [mɪsdi:zd] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈtu:tər][,etʃ ju ˈaɪ][wɜ:r; wər] [ˈlɪstɪd] .

The misdeeds of the Grand Tutor Hui were listed .
这 不当行为 的 这 盛大 导师 惠 是 列出 .

肱陈惠藩台的劣迹，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][kooʻɔ:rdɪneɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .

It is necessary to coordinate with the governor - general .
它 是 必要的 到 协调 和 这 州长 - 一般的 .

要和制台会銜奏参。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

The governor received the message .
这 州长 已收到 这 信息 .

制台得了信，

[wɪˈðəʊt] [ˈri:ələɪzɪŋ] [,aɪ ˈti:] , [aɪ][dʒʌst] [læft] [,aɪ ˈti:] [ɔ:f] .

Without realizing it , I just laughed it off .
没有 意识到 它 , 我 只是 笑了 它 离开 .

不觉付之一笑。

[,aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [,etʃ ju ˈaɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæntʃu:] [hu:] [ˈæktɪvli] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [[ðə; ði]

It turns out that this Hui Fantai was a Manchu who actively criticized [the
它 转弯 出去 那 这 惠 - 曾是 一个 满族 WHO 积极 批评 [这

[reɪˈʒi:m]] .

regime] .

政权] .

原来这惠藩台是个旗籍积极的批判，

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈkɑ:nəmi] [ɔ:r][hɪˈstɔ:rɪk(ə)][dɪˈtɜ:rmɪnɪz(ə)m] .

Rather than a political economy or historical determinism .
相当 比 一个 政治的 经济 或者 历史 决定论 .

而不是一种政治经济学或历史决定论。

[wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡəri] ,

With Hungary ,
和 匈牙利 ,

以匈牙，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His name is Huifu .
他的 姓名 是 - .

名叫惠福，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][wu:] .

His nickname was Xi Wu .
他的 昵称 曾是 习 吴 .

号叫锡五，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæntʃu:] [ˈbænər] [ˈsɪstəm] .

The governor was also a member of the Manchu banner system .
这 州长 曾是 还 一个 成员 的 这 满族 横幅 系统 .

制台也是旗籍，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪn] - [bɔ:z] ,

And with some in - laws ,
和 和 一些 在 - 法律 ,

和他带点姻亲，

[,fɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , [,etʃ ju ˈaɪ] - [hæd; həd] [peɪd] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .

Furthermore , Hui Fantai had paid homage to the governor .
此外 , 惠 - 有 有薪酬的 尊敬 到 这 州长 .

并且惠藩台是拜过制台门的。

[ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [kəˈnek(ə)n] ,
Given this connection ,
鉴于 这 联系 ,

有了这等渊源，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈaʊtˈsaɪdər] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [spi:k] [ɪl] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] ?
How can outsiders be persuaded to speak ill of someone ?
如何 能 局外人 是 被说服 到 说话 患病的 的 某人 ?

旁人如何说得动坏话，

[brˈsaɪdz] , [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
Besides, they even mentioned impeaching him .
除了 , 他们 甚至 提及 弹劾 他 .

何况还说参他呢。

[ɪts] [ˈlæfəbl] [ðæt] [jiː; jɪ] - [wʌz; wəz][soʊ] [ˈkleɪvər] [ɔːl] [hɪz; ɪz][laɪf] .
It's laughable that Ye Bofen was so clever all his life .
它是 可笑 那 叶 - 曾是 所以 聪明的 全部 他的 生活 .

好笑叶伯芬聪明一世，

[ˈblaɪndɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Blinded for a time ,
失明 为了 一个 时间 ,

蒙瞳一时，

[ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpraːvɪns] ,
Serving as officials in the same province ,
服务 作为 官员 在 这 相同的 省 ,

同在一省做官，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɑːliːgz] - [ˈbækgraʊndz] .
I don't know the details of my colleagues' backgrounds .
我 不 知道 这 细节 的 我的 同事 - 背景 .

也不知道同寅这些底细，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɔːðər] [tuː; tə][æsk] [əˈraʊnd] .
They didn't even bother to ask around .
他们 没有 甚至 打扰 到 问 大约 .

又不打听打听，

[soʊ][hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
So he hastily wrote a letter .
所以 他 草草 写道 一个 信 .

便贸然写了信去。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] ,
The day after the governor received the letter ,
这 天 后 这 州长 已收到 这 信 ,

制台接信的第二天，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst] ,
Waiting for the governor to take up his post ,
等待 为了 这 州长 到 拿 向上 他的 邮政 ,

等藩台上轶，

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .
He then showed the letter to the provincial governor .
他 然后 显示 这 信 到 这 省级 州长 .

便把那封信给藩台看了。

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

" [sɪns] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪz] ['æŋɡrɪ] , "

" **Since the commander is angry** , "

" 自从 这 指挥官 是 生气的 , "

“既是抚帅动怒，

" [dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] . "

" **Just listen to the reports at the appointed time** . "

" 只是 听 到 这 报告 在 这 任命 时间 . "

司时听参就是了。”

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The governor smiled and said :

这 州长 微笑 和 说 :

制台一笑道：

" [ji:; ji] - [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [kən'fju:zd] [frʌm; frəm] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['su:trə] . "

" **Ye Bofen has recently become confused from reciting the Diamond Sutra** . "

" 叶 - 有 最近 变得 使困惑 从 背诵 这 钻石 佛经 . "

“叶伯芬近来念《金刚经》念糊涂了，

[tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [dʌn]

To get something done

到 得到 某物 完毕

要办一件事情，

[aɪ][dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] .

I don't even know how to think about it carefully .

我 不 甚至 知道 如何 到 思考 关于 它 小心 .

也不知道过细想想，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] . . .

Could it be that our friendship . . .

可以 它 是 那 我们的 友谊 . . .

难道咱们俩的交情，

" [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [els] ['ri:əli] [pər'sweɪd] [ðəm; ðəm] ? "

" **Can someone else really persuade them ?** "

" 能 某人 别的 真的 说服 他们 ? "

还是旁人唆得动的吗。”

[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['ɡʌvərnər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

The provincial governor thanked him .

这 省级 州长 谢谢 他 .

藩台谢过了，

[bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:fɪs] ,

Back at his own office ,

后退 在 他的 自己的 办公室 ,

回到自己衙门，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋɡrɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

I was angry for a long time .

我 曾是 生气的 为了 一个 长的 时间 .

动了半天的气。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,

A change of heart ,

一个 改变 的 心 ,

一个转念，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking :

思维 :

想道：

" [aɪ][gɑ:t] [ˈæŋɡrɪ] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] . "
" **I got angry for no reason** . "
" 我 得到 生气的 为了 不 原因 . "

“我徒然自己动气，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
It was all in vain .
它 曾是 全部 在 徒劳 .

也无济无事。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人说得好：

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [ˈru:θləs] [ɪz][noʊ] [tru:] [ˈhɪroʊ] .
A man who is not ruthless is no true hero .
一个 男人 WHO 是 不是 无情 是 不 真的 英雄 .

无毒不丈夫。

[let] [ˌem ˈi:][du:][aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɜ:rst] .
Let me do it to him first .
让 我 做 它 到 他 第一的 .

且待我干他一干，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [aɪm][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] ! "
" **Wait until you see what I'm capable of** ! "
" 等待 直到 你 看 什么 我是 有能力的 的 ！ "

等你知道我的手段！ ”

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

打定了主意，

[hi:; hi] [ðen] [ˈpɜ:rsənəli] [dra:ftɪd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [wɜ:rdz] .
He then personally drafted a telegram of over a hundred words .
他 然后 亲自 起草 一个 电报 的 超过 一个 百 字 .

便亲自起了个一百多字的电稿，

[hi:; hi] [dɪˈsaɪfəd] [aɪ ˈti:] [ˈju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraɪvət] [koʊd] .
He deciphered it using his own private code .
他 已破译 它 使用 他的 自己的 私人的 代码 .

用他自己私家的密码译了出来，

[sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈkʌmpəni] .
Sent to the power company .
发送 到 这 力量 公司 .

送到电局，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] , - .
He called his younger brother, Huilu .
他 称为 他的 年轻 兄弟 , - .

打给他胞弟惠禄。

[ðɪs] - [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [noʊn] [æz; əz] - .
This Huilu was also known as Shoubai .
这 - 曾是 还 已知 作为 - .

这惠禄号叫受百，

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈsɪstənt] [ˈsekrəteri] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈrevənu:] .
He was an assistant secretary in the Ministry of Revenue .
他 曾是 一个 助手 秘书 在 这 部 的 收入 .

是个户部员外郎。

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'dɑ:ptɪd] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)] [oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] .
To become the adopted grandson of the most powerful old man in the court .
到 变得 这 已采用 孙子 的 这 最多 强大的 老的 男人 在 这 法庭 .
拜在当朝最有权势的一位老公公膝下做个干孙子，

[ˈveri] [ˈfeɪvərd]
Very favored
非常 受青睐

十分得宠，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ɔ:r] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Regardless of officials in or outside the capital ,
不管 的 官员 在 或者 外部 这 首都 ,
无论京外各官，

[sʌm; səm][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɪn'saɪd] ,
Some want to go inside ,
一些 想 到 去 里面 ,
有要走内线的，

[ɪf] [wʌn] [əb'teɪnz] [ðɪs] [pæθ] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrədˌfoʊld] ['blesɪŋz] . . .
If one obtains this path of receiving a hundredfold blessings . . .
如果 一 获得 这 小路 的 接收 一个 百倍 祝福 . . .
若得着了受百这条门路，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] .
There is nothing that cannot be understood .
那里 是 没有什么 那 不能 是 理解 .
无有不通的。

[ðə; ði] ['sælərɪz] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wɜ:r; wər] ['lɪmɪtɪd] .
The salaries of officials in the capital were limited .
这 薪资 的 官员 在 这 首都 是 有限的 .
京官的俸禄有限，

[hi:; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['soʊli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɪznəs] .
He then made a living solely from this business .
他 然后 制成 一个 活的 仅 从 这 商业 .
他便专靠这个营生，

[sər'praɪzɪŋli] , [ðə; ði] ['pæləs] [gerts] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['kraʊdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪtpleɪs] .
Surprisingly , the palace gates became as crowded as a marketplace .
出奇 , 这 宫殿 大门 成为 作为 挤 作为 一个 市场 .
居然臣门如市起来。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ][wu:] , [hu:] [rɪ'li:st] [ðə; ði] - [prə'vɪnʃ(ə)l]
It was his brother , Xi Wu , who released the Jiangning provincial
它 曾是 他的 兄弟 , 习 吴 , WHO 发布 这 - 省级
[ˈgʌvərnər] .
governor .
州长 .

便是他哥哥锡五放了江宁藩台，

[ˈɔ:lsoʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] ,
Also , for the sake of walking ,
还 , 为了 这 清酒 的 步行 ,
也是因为走路子起见，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌdʒi:'æŋ'nɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪ:dʒən] [ʌv; əv] [welθ] .
They thought Jiangnan was a region of wealth .
他们 想法 江南 曾是 一个 地区 的 财富 .
以为江南是财富之区，

[ɪts] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .
It's easy for officials to make money .
它是 简单的 为了 官员 到 制作 钱 。

做官的容易赚钱，

[ˈnɑːnˈdʒɪŋ][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prəˈvɪŋ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Nanjing is a large provincial capital .
南京 是 一个 大的 省级 首都 。

南京是个大省会，

[ðə; ði] [priˈfektʃurəl] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] [klæs] ,
The prefectural office of the reserve class ,
这 县 办公室 的 这 预订 班级 ；

候补班的道府，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈels,weɪ] ,
More than elsewhere ,
更多的 比 别处 ；

较他处为多，

[soʊ] [ðɪs] [gæp][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] .
So this gap was created .
所以 这 差距 曾是 创建 。

所以弄了这个缺，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kəˈluːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He wanted to collude with his brother .
他 通缉 到 串通 和 他的 兄弟 。

要和他兄弟狼狈为奸。

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
Those who wish to be introduced to the emperor in Beijing ,
那些 WHO 希望 到 是 介绍 到 这 皇帝 在 北京 ；

有要进京引见的，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] .
He always wrote a letter to his brother on his behalf .
他 总是 写道 一个 信 到 他的 兄弟 在 他的 代表 。

他总代他写个信给兄弟，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðəm; ðəm] .
Ask him to look after them .
问 他 到 看 后 他们 。

叫他照应。

[ɪf] [juː; jʊ][duː;][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] ,
If you do it this way ,
如果 你 做 它 这 方式 ；

如此弄起来，

[ˈevri] [jɪr] , [ˈkaʊntləs] [mɔːr] [ˈbɪznəsɪz] [ɑːr; ər] [ˈædɪd] .
Every year , countless more businesses are added .
每一个 年 ； 无数 更多的 企业 是 额外 。

每年也多了无限若干的生意。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][jiː; ji] - [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
This time it was because Ye Bofen wanted to impeach him .
这 时间 它 曾是 因为 叶 - 通缉 到 劾 他 。

这回因为叶伯芬要参他，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He then sent a telegram to his brother .
他 然后 发送 一个 电报 到 他的 兄弟 。

他便打了个电报给兄弟，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wið; wiθ][jiː; jɪ] - .
We must find a way to deal with Ye Bofen .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 交易 和 叶 - .

要设法收拾叶伯芬，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] — [soʊ] [ðæt] .
And it must be so — so that .
和 它 必须 是 所以 — 所以 那 .

并须——如此如此。

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
Shoubai received the telegram .
- 已收到 这 电报 .

受百接了电报，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðəz] ['bɪznəs] ,
Seeing that it was her brother's business ,
看到 那 它 曾是 她 兄弟 商业 ,

见是哥哥的事情，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[soʊ] [ðeɪ] [gəːt][ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
So they got into the car .
所以 他们 得到 进入 这 车 .

便坐了车子，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænd,fɑːðəz, 'græn,fɑːðəz] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən]
He went straight to his great - grandfather's house to request an
他 去 直的 到 他的 伟大的 - 祖父的 房子 到 要求 一个
[ɔːdiəns] .
audience .
观众 .

一径到他干祖父宅子里去求见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['juːnək] .
He was led to the main room by a young eunuch .
他 曾是 引领 到 这 主要的 房间 经过 一个 年轻的 宦官 .

由一个小内侍引了到上房。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [tʃer] .
His great - grandfather was lying on a drunken chair .
他的 伟大的 - 祖父 曾是 说谎 在 一个 醉 椅子 .

只见他干祖父正躺在一张醉翁椅上，

[aɪz] [gleɪzd] ['oʊvər] ,
Eyes glazed over ,
眼睛 釉面 超过 ,

双眼迷蒙，

[aɪ 'tiː] [ləkt] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [doʊz] [ɔːf] .
It looked like he was about to doze off .
它 看起来 喜欢 他 曾是 关于 到 瞌睡 离开 .

象是要磕睡的光景，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðəm; ðəm] .
They dared not disturb them .
他们 敢于 不是 打扰 他们 .

便不敢惊动，

[hændz] [daʊn] , [ˈhoʊldɪŋ] [jɔːr; jər] [breθ]
Hands down , holding your breath
手 向下 , 保持 你的 气息

垂手屏息，

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
Standing on one side .
常设 在 一 边 .

站在半边。

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [hæf] [ˈaʊər] .
I stood there for a full half hour .
我 站立 那里 为了 一个 满的 一半 小时 .

站了足足半个钟头，

[dʒʌst] [ðen] , [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] .
Just then , his great - grandfather turned over .
只是 然后 , 他的 伟大的 - 祖父 转向 超过 .

才见他干祖父打了个翻身，

[hiː; hi] [ˈmʌmbld] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɪndɪˈstɪŋktli] :
He mumbled something indistinctly :
他 喃喃自语 某物 模糊不清 :

嘴里含糊说道：

" [ðæt] [kɪd][gɑːt][ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [æt; ət] - , - ! "
" That kid got a bargain at 300 , 000 ! "
" 那 孩子 得到 一个 便宜货 在 - , - ! "

“三十万便宜了那小子！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] .
She drifted off to sleep again .
她 漂移 离开 到 睡觉 再次 .

又蒙胧睡去。

[aɪ] [slept] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ɔːr][soʊ] .
I slept for another fifteen minutes or so .
我 睡着了 为了 其他 十五 分钟 或者 所以 .

又睡了一刻多钟，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːnd] .
He had just stretched and yawned .
他 有 只是 拉伸 和 打哈欠 .

才伸了伸懒腰，

[hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .
He yawned and sat up .
他 打哈欠 和 卫星 向上 .

打个呵欠坐起来。

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈkloʊzər] .
Shoubai took a step closer .
- 采取 一个 步 更近 .

受百走近一步，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] .
He knelt down .
他 跪下 向下 .

跪了下来，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] [θri:] [taɪmz] [rɪ'spektfəli] .
He kowtowed three times respectfully .
他 叩头 三 时代 尊敬 :

恭恭敬敬叩了三个头，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈgrænsʌn] - , "
" Grandson Huilu , "
" 孙子 - , "

“孙儿惠禄，

[meɪ] [maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] [bi:; bi] [wel] .
May my great - grandfather be well .
可能 我的 伟大的 - 祖父 是 出色地 :

请祖爷爷的金安。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] [sed] :
His great - grandfather said :
他的 伟大的 - 祖父 说 :

他干祖父道：

" [ju:v] [kʌm] [ɪn] . "
" You've come in . "
" 你已经 来 在 . "

“你进来了。”

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [maɪ] [ˈgrænsʌn] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" My grandson has been here for a while . "
" 我的 孙子 有 到过 这里 为了 一个 尽管 . "

“孙儿进来一会了。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] [sed] :
His great - grandfather said :
他的 伟大的 - 祖父 说 :

他干祖父道：

" [wɒts] [ˈgəʊɪŋ][ɑ:n] [ˌaʊt'saɪd] ? "
" What's going on outside ? "
" 是什么 去 在 外部 ? "

“外头有甚么事？ ”

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [ˈnʌθɪŋz] [rɔ:ŋ] . "
" Nothing's wrong . "
" 没什么。 错误的 . "

“没有甚么事。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] [sed] :
His great - grandfather said :
他的 伟大的 - 祖父 说 :

他干祖父道：

" [hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈwu:z] [gift] [əˈraɪvd] [jet] ? "
" Has General Wu's gift arrived yet ? "
" 有 一般的 吴氏 礼物 到达的 然而 ? "
" 乌将军的礼送来没有? "

[rɪˈsi:v] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :
受百道:

" [maɪ] [ˈgrænsʌn] [ˈdɪdnt] [ˈhænd(ə)l][,aɪ ˈti:] . "
" My grandson didn't handle it . "
" 我的 孙子 没有 处理 它 . "

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [dɪˈlɪvərd] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
I wonder if he delivered it to the house .
我 想知道 如果 他 发表 它 到 这 房子 :
不知他有送宅上来没有。”

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] [sed] :
His great - grandfather said :
他的 伟大的 - 祖父 说 :
他干祖父道:

" [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ˈhændlɪŋ] [,aɪ ˈti:] ,
" With you handling it ,
" 和 你 处理 它 ,
" 有你经着手,

[dʌz] [hi:; hi] [der] ?
Does he dare ?
做 他 敢 ?
他敢吗!

[hi:; hi] [ˈʃʊdənt] [pleɪ] [dʌm] .
He shouldn't play dumb .
他 不应该 玩 哑的 .
他别装糊涂,

[rɪˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [strɔ:ŋ] [ˈbækɪŋ]
Relying on the Empress Dowager's strong backing
依靠 在 这 皇后 老妇人的 强的 后盾
仗着老佛爷腰把子硬,

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] !
Tell him to look !
告诉 他 到 看 !
叫他看! "

[rɪˈsi:v] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :
受百道:

" [aɪ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [der] [tu:; tə][du:] [ðæt] . "
" I doubt he would dare to do that . "
" 我 怀疑 他 会 敢 到 做 那 . "
" 这个谅他不敢,

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][,ɪnˈsaɪd] .
There must be something else going on inside .
那里 必须 是 某物 别的 去 在 里面 :
内中总还有甚么别的事情。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [fel] ['saɪlənt] .
His great - grandfather fell silent .
他的 伟大的 - 祖父 跌倒 沉默的 :

他干祖父就不言语了。

[hi:; hi] ['restɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ['seɪɪŋ] :
He rested for a while before saying :
他 休息 为了 一个 尽管 前 说 :

歇了半天才道：

" [ɪz][ðər; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ? "
" Is there anything else ? "
" 是 那里 任何事物 别的 ? "

“你还有甚么事？”

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər] .
Shoubai took a step closer .
- 采取 一个 步 更近 :

受百走近一步，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪了下来道：

" [maɪ] ['grænd,sənz] ['oʊldər] ['brʌðər] , - , "
" My grandson's older brother , Huifu , "
" 我的 孙子的 老 兄弟 , - , "

“孙儿的哥哥惠福，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] .
It's a small matter .
它是 一个 小的 事情 :

有点小事，

" [pli:z] , [greɪt] - ['grænpɑ:] , [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] . "
" Please , Great - Grandpa , make the decision . "
" 请 , 伟大的 - 爷爷 , 制作 这 决定 . "

求祖爷爷做主。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] ['loʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r]
His great - grandfather lowered his head and pondered for a while before
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

他那干祖父低头沈吟了一会道：

" [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] . "
" You always have something going on . "
" 你 总是 有 某物 去 在 : "

“你们总是有了事情，

[ɪts] [maɪ] [tɜ:rn] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] .
It's my turn to cause trouble .
它是 我的 转动 到 原因 麻烦 :

就到我这里麻烦。

[ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ 'ti:] ,
You say it ,
你 说 它 ,

你说罢，

[wɒts] [ˈɡʊʊɪŋ] [ɑ:n] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

是甚么事情？ ”

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [ðə; ði] [ˈdʒjɑ:ŋ'su:] [ˈɡʌvərnər] , [ˈmɪstər] . [ji:; ji] , "
" The Jiangsu governor , Mr . Ye , "
" 这 江苏省 州长 , 先生 : 叶 , "

“江苏巡抚叶某人，

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:r'tɪsɪpət] [ɪn] - . "
" You should participate in Huifu . "
" 你 应该 参加 在 - : "

要参惠福。”

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfa:ðər] [sed] :
His great - grandfather said :
他的 伟大的 - 祖父 说 :

他干祖父道：

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ˈfɪɡjəd] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [jet] ? "
" Have you figured it out yet ? "
" 有 你 想 它 出去 然而 ? "

“参出来没有？ ”

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 : "

“没有。”

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfa:ðər] [sed] :
His great - grandfather said :
他的 伟大的 - 祖父 说 :

他干祖父说道：

" [ðen] [wʌt] [ɑ:r; əɪ] [ju:; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] ? "
" Then what are you busy with ? "
" 然后 什么 是 你 忙碌的 和 ? "

“那忙甚么，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ˈfɪɡjəɪz] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
Let's wait until he figures it out .
我们来吧 等待 直到 他 数据 它 出去 :

等他参出来再说罢咧。”

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [baɪ] .
He listened to Bai .
他 听着 到 白 :

受百听了，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [seɪ] [mɔ:r] .
I dare not say more .
我 敢 不是 说 更多的 :

不敢多说，

[hi:; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He then kowtowed and said :
他 然后 叩头 和 说 :

便叩了个头道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['kaɪndnəs] , [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] . "
" Thank you for your kindness , great - grandfather . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 伟大的 - 祖父 . "

“谢过祖爷爷的恩典。”

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['nɒkɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He finished knocking and stood up .
他 完成的 敲门 和 站立 向上 .

叩罢了起来，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站立一旁，

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [təʊld][hɪm; ɪm] , " [ju:; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ]
He waited until his great - grandfather told him , " You can go now if you
他 等待 直到 他的 伟大的 - 祖父 讲述 他 , " 你 能 去 现在 如果 你

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] . "
have nothing else to do . "
有 没有什么 别的 到 做 . "

直等他干祖父叫他“你没事去罢”，

[hi:; hi] [ðen] [wɪð'dru:] .
He then withdrew .
他 然后 退出 .

他方才退了出来，

[hi:; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
He went straight back to his own house .
他 去 直的 后退 到 他的 自己的 房子 .

一径回自己宅子里去。

['getɪŋ] ['sta:tɪd] ,
getting Started ,
获得 开始 ,

入门，

[su:] [laʊ] [ɜ:r; ər] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [zɪŋ'bɒŋ] [ɡoʊld] [fɑ:p] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
Xu Lao Er , the owner of Xinglong Gold Shop , was present .
徐 老挝 呃 , 这 所有者 的 兴隆 金子 店铺 , 曾是 展示 .

只见兴隆金子店掌柜的徐老二在座。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [su:] [laʊ] [ɜ:r; ər] ,
It turns out that this Xu Lao Er ,
它 转弯 出去 那 这 徐 老挝 呃 ,

原来这徐老二，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [hu:] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] ['pi:pəlz] ['træv(ə)] .
He was someone who specialized in facilitating people's travel .
他 曾是 某人 WHO 专门 在 促进 人们的 旅行 .

是一个专门代人家走路子的，

[ðə; ði] ['feɪməs] [wʌn][ɪz] [kɔ:ld] [su:] - .
The famous one is called Xu Erhuazi .
这 著名的 一 是 称为 徐 - .

著名叫徐二滑子，

[ˈleɪtər] , [ˈpi:p(ə)l] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fu:l] .
Later , people called him a fool .
之后 , 人们 称为 他 一个 傻子 .

后来给人家叫浑了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [su:] - .
He was called Xu Erhuazi .
他 曾是 称为 徐 - .

叫成个徐二化子。

[ðoʊz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsi:kɪŋ] [kəˈnekʃnz] [ˈɔ:f(ə)n][traɪ][tu:; tə] [ˈseprət] [ðəmˈselvz]
Those who come to the capital seeking connections often try to separate themselves
那些 WHO 来 到 这 首都 寻求 连接 经常 尝试 到 分离 他们自己
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [tru:] [ˈneɪtʃər] .
from their true nature .
从 他们的 真的 自然 .

大凡到京里来要走路子的想把自身的本质分裂出去，

[tu:; tə][ˈdeɪfaɪˈdi:faɪ] ,
To deify ,
到 神化 ,

加以神化，

[hi:; hi] [brˈkeɪm] [gɔ:d] .
He became God .
他 成为 上帝 .

就变成了上帝，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
And on the contrary ,
和 在 这 相反 ,

并反，

[hi:; hi] [ˈhændəld] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɑ:n] [brˈhæf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
He handled the payment of money on behalf of others .
他 处理 这 支付 的 钱 在 代表 的 其他的 .

他代为经手过付银钱，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈz:rɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈdɪskaʊnt] .
They make a living by earning a small discount .
他们 制作 一个 活的 经过 收入 一个 小的 折扣 .

从中赚点扣头过活，

[ðə; ði][ɡoʊld] [ʃɑ:p] [hi:; hi] [ˈoʊpənd]
The gold shop he opened
这 金子 店铺 他 打开

所开的金子店，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [neɪm] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] .
It's just a name , nothing more .
它是 只是 一个 姓名 , 没有什么 更多的 .

不过是个名色罢了。

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl][daɪ] [wu:] [hu:] [ˈhændəld] [aɪ ˈti:] .
This time , it was General Dai Wu who handled it .
这 时间 , 它 曾是 一般的 戴 吴 WHO 处理 它 .

这回是代乌将军经手，

[aɪ] [beg] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] .
I beg to follow the path of my grandfather .
我 求 到 跟随 这 小路 的 我的 祖父 .

求受百走干祖父路子的。

[æʔ; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [baɪ] [met] [su:] .
At that moment , Bai met Xu Erhuazi .
在 那 片刻 , 白 遇见 徐 .

当下受百见了徐二化子，

[hi:: hi] [ðen] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [əˈdɔ:ptɪd] [ə; eɪ][ˈkoʊld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
He then tilted his head back and adopted a cold expression .
他 然后 斜 他的 头 后退 和 已采用 一个 寒冷的 表达 .

便仰着脸摆出一副冷淡之色来。

[su:] - [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
Xu Erhuazi stepped forward and greeted him .
徐 - 步 向前 和 问候 他 .

徐二化子走上前请了个安，

[ˈæftər] [ˈsʌfəriŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [ˈɪndʒəɪz] , [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [swei] [tu:: tə][wʌn] [saɪd] .
After suffering a hundred or so injuries , his body swayed to one side .
后 痛苦 一个 百 或者 所以 受伤 , 他的 身体 摇摆 到 一 边 .

受百把身子一歪，

[pʊl] [jɔr; jər] [raɪt] [hænd] [daʊn] .
Pull your right hand down .
拉 你的 正确的 手 向下 .

右手往下一拖，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:: jʊ] [rɪˈtʰ:rn] [ðə; ði] [ɡɪft] .
Even if you return the gift .
甚至 如果 你 返回 这 礼物 .

就算还了礼。

[su:] - [ˈrestɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Xu Erhuazi rested for a while .
徐 - 休息 为了 一个 尽管 .

徐二化子歇上一会，

[hi:: hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

才开口问道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [hæv; həv][ju:: jʊ] [bɪn] [ˈbɪzi] [ðɪ:z] [pæst] [fju::] [deɪz] ? "
" Second Master , have you been busy these past few days ? "
" 第二 掌握 , 有 你 到过 忙碌的 这些 过去的 很少 天 ? "

“二爷这两天忙？ ”

[ʃəu] [baɪ] [ˈkoʊldli] [læft] :
Shou Bai coldly laughed :
守 白 冷冷地 笑了 :

受百冷笑道：

" [ɪts] [kəmˈpli:tli] [ˈemptɪ] ! "
" It's completely empty ! "
" 它是 完全地 空的 ! "

“空得很呢！

[soʊ] [ˈemptɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:: tə][du:] .
So empty I have nothing to do .
所以 空的 我 有 没有什么 到 做 .

空得没事情做，

[aɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [rʌn] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ju:: jʊ] !
I'll go and run into trouble for you !
患病的 去 和 跑步 进入 麻烦 为了 你 !

去代你们碰钉子！ ”

[su:] - [sed] :
Xu Erhuazi said :
徐 - 说 :

徐二化子道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [stɪl] [wəʊnt] [ə'gri:] ? "
" But the higher - ups still won't agree ? "
" 但 这 更高 - UPS 仍然 惯于 同意 ? "

“可是上头还不答应？ ”

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:] [aʊt] [jɔ:r'selvz] ! "
" You can figure it out yourselves ! "
" 你 能 数字 它 出去 你们自己 ! "

“你们自己去算罢！

[wu:][gɑ:t] [eɪt] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə] ['dʒɔɪntli] [saɪn] [ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] .
Wu got eight officials to jointly sign the petition .
吴 得到 八 官员 到 共同 符号 这 请愿 .

乌某人是叫八个都老爷联名参的，

[ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] ['aɪtəmz] .
The charges amounted to more than seventy items .
这 收费 金额 到 更多的 比 七十 项目 .

罪款至七十多条，

[ðə; ði] [em'bezəld] [fʌndz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt] ['mɪljən] [ju'a:n] ;
The embezzled funds amounted to more than eight million yuan ;
这 挪用公款 资金 金额 到 更多的 比 八 百万 元 ;

赃款八百多万；

[ðə; ði] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv][ŋju:] -
The investigation of Niu Zhongtang
这 调查 的 牛 -

牛中堂的查办，

[wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,
With evidence of the crime ,
和 证据 的 这 犯罪 ,

有了凭据的罪款，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['oʊvər] ['fɪfti] .
There are already over fifty .
那里 是 已经 超过 五十 .

已经五十几条，

[ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] ['stɒlən] ['mʌni] ,
The recovered stolen money ,
这 恢复 被盗 钱 ,

查出的赃款，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [ɪk'si:dɪd] [faɪv] ['mɪljən] .
It has already exceeded five million .
它 有 已经 超出 五 百万 .

已经五百多万。

['teɪkɪŋ] [jɔr; jər] [θri:] ['mɪljən] [ɪz] [faɪn] .
Taking your three million is fine .
采取 你的 三 百万 是 美好的 .

要你们三百万没事，

[ðen] [lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [em 'i:] .
Then let's not talk about me .
然后 我们来吧 不是 讲话 关于 我 :

那别说我，

[i:v(ə)n][mai] [greit] - ['grænfɑ:ðər] ['dɪdnt] [get] [wʌn] .
Even my great - grandfather didn't get one .
甚至 我的 伟大的 - 祖父 没有 得到 一 .

就是我祖爷爷也没落着一个，

[æt; ət][moʊst] , [its] [ɑ:n][jʊr; jər] [bɪ'hæf] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] . . .
At most , it's on your behalf , in front of the officials . . .
在 最多 , 它是 在 你的 代表 , 在 正面 的 这 官员 . . .

大不过代你们在堂官大人们、

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ,
At the office of the officials ,
在 这 办公室 的 这 官员 ,

司官老爷们处，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] .
It's just a matter of making some arrangements .
它是 只是 一个 事情 的 制作 一些 安排 .

打点打点罢了。

[ju:; jʊ] [gaɪz] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ɪks'kju:zɪz] !
You guys always make excuses !
你 伙计们 总是 制作 借口 !

你们总是那么推三阻四！

[wi; wi][dəʊnt][du:] ['eni] ['bɪznəs] .
We don't do any business .
我们 不 做 任何 商业 .

咱们又不做甚么买卖，

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [praɪs] ,
Regarding price ,
关于 价格 ,

论价钱，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

对就对，

[noʊ] , [lets] [gɪv] [ʌp] .
No , let's give up .
不 , 我们来吧 给 向上 .

不对咱们撒手，

[waɪ] [ki:p] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:f] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ?
Why keep putting it off day after day ?
为什么 保持 推杆 它 离开 天 后 天 ?

何苦那么一天推一天的，

" [ju:; jʊ][wa:nt][em 'i:][tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hoʊl] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! "
" You want me to run into a hole for you ! "
" 你 想 我 到 跑步 进入 一个 洞 为了 你 ! "
叫我代你们碰钉子！ "

[su:] - ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Xu Erhuazi hurriedly said :
徐 - 匆匆 说 :

徐二化子忙道：

" [ðɪs] [wʌn] ,
" **This one** ,
" 这 一 ,

“这个呢，

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡrɪ] .
No wonder the second master was angry .
不 想知道 这 第二 掌握 曾是 生气的 .

怨不得二爷动气，

[aɪm][ˈɔːlsʊʊ] [ˈɡetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈnɔɪəns] .
I'm also getting tired of their annoyance .
我是 还 获得 疲劳的 的 他们的 烦恼 .

就是我也叫他们闹的厌烦了。

[haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈhelps] [ˈʌðər] [əˈtʃiːv] [ðer; ðər] [ɡoʊlz] .
However, a gentleman helps others achieve their goals .
然而 , 一个 绅士 帮助 其他的 达到 他们的 目标 .

但是君子成人之美，

[pliːz] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] .
Please, Second Master, take the blame .
请 , 第二 掌握 , 拿 这 责备 .

求二爷担代点罢。

[aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
I just arrived at the Ministry of Justice .
我 只是 到达的 在 这 部 的 正义 .

我才到刑部里去来，

[aɪˈtiː] [stɪl] [læks] [ˈsʌbstəns] .
It still lacks substance .
它 仍然 缺乏 物质 .

还是没个实在。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
I also advised him ,
我 还 建议 他 ,

我也劝他，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪv] [ɔːˈredi] [reɪzd] [tuːˈtuː] . [fɔːr] [ˈmɪljən] .
They say they've already raised 2 . 4 million .
他们 说 他们有 已经 提高 2 . 4 百万 .

说已经出到了二百四十万了，

[ænd; ənd] [ðæt] - , - ,
And that 600 , 000 ,
和 那 - , - ,

还有那六十万，

[haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] [wɜːrθ] ?
How much was it worth ?
如何 很多 曾是 它 值得 ?

值得了多少，

[ðə; ði] [ˈmʌʃɪ] [peɪst] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] .
The mushy paste was taken out .
这 糊状 粘贴 曾是 已采取 出去 .

麻麻糊糊拿了出来，

[æɪ; əɪ] [liːst] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [bɪɡə(r)] [ˈpɪktʃər] .
At least consider the bigger picture .
在 至少 考虑 这 大 图片 .

好歹顾全个大局。

[ˈhelpləs] [ˈoʊld][ˈmæn][ˈwu:] ,
Helpless old man Wu ,
无助 老的 男人 吴 ,

无奈乌老头子，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [riˈlaɪn] [ɑːn][sʌm; səm][ˈkaɪnd][ʌv; əv] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈbækɪŋ] .
He always seemed to be relying on some kind of powerful backing .
他 总是 似乎 到 是 依靠 在 一些 种类 的 强大的 后盾 .

总象仗了甚么腰把子似的。”

[rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [ˈbæstərd] - ! "
" Let's call him a 'bastard' ! "
" 我们来吧 称呼 他 一个 - 混蛋 - ! "

“叫他仗腰把子罢！

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kənˈfest] .
It has already been confessed .
它 有 已经 到过 坦白 .

已经交代出去，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [ˈwɔznt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] .
They said I wasn't in charge of this matter .
他们 说 我 不是 在 收费 的 这 事情 .

说我并不经管这件事，

[ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] - [ʌps] [ɑːr; ər] [ɜːrdʒɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [klaʊz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
The higher - ups are urging us to close the case as soon as possible .
这 更高 - UPS 是 敦促 我们 到 关闭 这 案件 作为 很快 作为 可能的 .

上头又催着要早点结案，

[ˈstaːtɪŋ] [təˈmɑːroʊ] ,
Starting tomorrow ,
开始 明天 ,

叫从明天起，

" [dʒʌst][staːrt][ðə; ðɪ] [ˈtɔːrtʃər] ! "
" Just start the torture ! "
" 只是 开始 这 酷刑 ! "

只管动刑罢！ ”

[suː] - [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ænd] [sed] :
Xu Erhuazi was shocked and said :
徐 - 曾是 震惊 和 说 :

徐二化子大惊道：

" [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] [təˈdeɪ] ? "
" Is this for today ? "
" 是 这 为了 今天 ? "

“这可是今天的话？ ”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪgˈnɔːrd] [baɪ] [ˈevriwʌn] .
He was ignored by everyone .
他 曾是 忽略 经过 每个人 .

受百不理他，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] .
He went straight to the main room .
他 去 直的 到 这 主要的 房间 .

径自到上房去了。

[su:] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Xu Erhuazi had no choice .
徐 有 不 选择 .
徐二化子无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [li:v] - .
They had no choice but to leave Huizhai .
他们 有 不 选择 但 到 离开 - .
只得出了惠宅，

[goʊ][duː][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪŋ] .
Go do his own thing .
去 做 他的 自己的 事物 .
干他的事去。

[ɪn][ðə; ðɪ] [æftərˈnuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,
到了下午，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
They came to see him again .
他们 来了 到 看 他 再次 .
又来求见，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .
He will come out and meet him .
他 将要 来 出去 和 见面 他 .
受百出来会他。

[su:] - [sed] :
Xu Erhuazi said :
徐 - 说 :
徐二化子道：

[wʌt] [laɪz] [əˈhed] ?
What lies ahead ?
什么 谎言 前方 ?
“前路呢，

二十年目睹之怪现状

第114/137页

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [θri:] ['mɪljən] .
It's not that they're unwilling to pay three million .
它是 不是 那 它们是 不情愿 到 支付 三 百万 .

三百万并不是不肯出，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] ['sɪmplɪ] ['kʊdnt] [reɪz] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .
Because we simply couldn't raise the money .
因为 我们 简单地 不能 增加 这 钱 .

实在因为筹不出来，

[ðerfɔ:r] , [aɪ] [der] [nɑ:t] [ə'gri:] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ['ræʃli] .
Therefore , I dare not agree to anything rashly .
所以 ， 我 敢 不是 同意 到 任何事物 贸然 .

所以不敢胡乱答应。

[aɪ][dʒʌst][təʊld][hɪm; ɪm] .
I just told him .
我 只是 讲述 他 .

我才去对他说过，

[hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [plænz] .
He spent a long time making plans .
他 花费 一个 长的 时间 制作 计划 .

他也打了半天的算盘，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pi:st] [tə'geðər] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔ:rsɪz] .
It was pieced together from various sources .
它 曾是 拼接 一起 从 各种各样的 来源 .

说七拼八凑，

[ɪts] ['berli] [ɪ'nʌf] .
It's barely enough .
它是 仅仅 足够的 .

还勉强凑得上来，

[wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] ,
Within three days ,
之内 三 天 ,

三天之内，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [hænd][aɪ 'ti:][ɪn] .
I will definitely hand it in .
我 将要 确实 手 它 在 .

一定交到，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['haɪər] - [ʌps] [noʊ] ['hi:z] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðæts] [ɪ'nʌf] .
As long as the higher - ups know he's innocent , that's enough .
作为 长的 作为 这 更高 - UPS 知道 他是 清白的 , 那就是 足够的 .

只要上头知道他冤枉就是了。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [du:][em 'i:][ðə; ðɪ] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , ['sekənd] ['mæstər] ?
Could you please do me the honor of coming again , Second Master ?
可以 你 请 做 我 这 荣誉 的 未来 再次 , 第二 掌握 ?

可否求二爷再劳一回驾，

[lets] [gʊʊ][ɪn][ænd; ənd] [tɔ:k] .
Let's go in and talk .
我们来吧 去 在 和 讲话 :

进去说说，

" [soʊ] , [wi:; wi][kæn; kən] [skip] [tə'mɑ:roʊz, tu:'mɑ:roʊz][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ? "
" So , we can skip tomorrow's execution ? "
" 所以 , 我们 能 跳过 明天 执行 ? " "

免了明天动刑的事？ "

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道:

" [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] :
" To be honest :
" 到 是 诚实的 :

“老实说:

" [ɪf] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈlðər] ['pi:pəlz] ['mʌni] . . . "
" If my great - grandfather were willing to take other people's money . . . "
" 如果 我的 伟大的 - 祖父 是 愿意的 到 拿 其他 人们的 钱 . . . " "

“我祖爷爷要是肯要人家的钱，

[ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði] [læst] ['twenti] ['jɪrz] .
They've made a fortune in the last twenty years .
他们有 制成 一个 财富 在 这 最后的 二十 年 .

二十年头里早就发了财了，

[wi:v] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] !
We've waited until today !
我们已经 等待 直到 今天 !

还等到今天！

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dɪd][ɑ:n][jər; jər] [br'hæf] .
This is just something I did on your behalf .
这 是 只是 某物 我 做过 在 你的 代表 .

这不过代你们打点的罢了。

[ɪts] [oʊ'keɪ][fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [jes] .
It's okay for me to say yes .
它是 好的 为了 我 到 说 是的 .

要我去说是可以的，

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:rt] [ə'baʊt] ['tɔ:rtʃər] .
It's about the part about torture .
它是 关于 这 部分 关于 酷刑 .

就是动刑一节话，

[ɪts] [ɔ:'redi] [bɪn] [toʊld] .
It's already been told .
它是 已经 到过 讲述 .

已经说了出去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [,ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][dʒʌst] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [bæk] [laɪk] [ðæt] .
I'm afraid it's inconvenient to just take it back like that .
我是 害怕的 它是 不方便 到 只是 拿 它 后退 喜欢 那 .

只怕不便就那么收回来，

[ðer; ðər] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wei] .
There needs to be a way .
那里 需求 到 是 一个 方式 .

也要有个办法罢。”

[su:] - [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Xu Erhuazi heard this ,
徐 - 听到 这 ,

徐二化子听了，

['saɪlənt]
Silent
沉默的

默默无言，

[ˈæftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi; hi] [sed] :
After resting for a while , he said :
后 休息 为了 一个 尽管 , 他 说 :

歇了一会道：

" [stɑ:p] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] !
stop !
停止 ！

罢！

[ɪts] [dʒʌst][bæd] [lʌk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ['mɪdlmen] !
It's just bad luck for us middlemen !
它是 只是 坏的 运气 为了 我们 中间人 ！

无非我们做中人的晦气罢了！

[aɪl] [gʊʊ][wʌn] [mɔ:r] [taɪm] .
I'll go one more time .
患病的 去 一 更多的 时间 :

我再走一回罢。

['sekənd] ['mæstər]
Second Master
第二 掌握

二爷，

[weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] [tu; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔ:r] [ju; jʊ][gʊʊ] .
Wait for me to arrive before you go .
等待 为了 我 到 到达 前 你 去 :

你佇等我来了再去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
They left in a hurry .
他们 左边 在 一个 匆忙 :

匆匆而去。

[ˈæftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一大会，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ə'gen] .
They came in a hurry again .
他们 来了 在 一个 匆忙 再次 :

又匆匆来了，

[ðen] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ['fɑ:lʊd] .
Then another person followed .

然后 其他 人 随后 :

又跟着一个人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bæg][ʌv; əv] [θɪŋz] .
He was carrying a large bag of things .

他 曾是 携带 一个 大的 包 的 事物 :

捧了一大包东西。

[su:] - ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [hɪm'self] .
Xu Erhuazi opened the package himself .

徐 - 打开 这 包裹 他自己 :

徐二化子亲自打开包裹，

[ɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['roʊzwɔd] [glæs] [bɑ:ks] .
Inside was a rosewood glass box .

里面 曾是 一个 红木 玻璃 盒子 :

里面是一个紫檀玻璃匣，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [dʒerd]['ru:ji:] ['septər] ;
In the center was a white jade ruyi scepter ;

在 这 中心 曾是 一个 白色的 玉 如意 权杖 ;

当中放着一柄羊脂白玉如意；

[ɪn'saɪd][ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [raʊnd] [broʊ'keɪd][bɑ:ks] .
Inside the box was another round brocade box .

里面 这 盒子 曾是 其他 圆形的 锦缎 盒子 :

匣子里还有一个圆锦匣子，

[su:] - [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Xu Erhuazi took it out .

徐 - 采取 它 出去 :

徐二化子取了出来，

[ə'pɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
Upon opening it ,

之上 开幕 它 ,

打开一看，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [bi:dz] .
It was a string of court beads .

它 曾是 一个 细绳 的 法庭 珠子 :

却是一挂朝珠，

[ðə; ði] - [pɜ:rlz] [ɔ:l] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [pɜ:rlz] [strʌŋ] [tə'geðər] .
The 108 pearls all refer to the largest pearls strung together .

这 - 珍珠 全部 参考 到 这 最大 珍珠 串 一起 :

一百零八颗都是指顶大的珍珠穿成的。

[su:] - [ðen] [tʊk] [aʊt] [tu:] [smɔ:l] [broʊ'keɪd][bɑ:ksɪz][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Xu Erhuazi then took out two small brocade boxes from beside him .

徐 - 然后 采取 出去 二 小的 锦缎 盒子 从 旁 他 :

徐二化子又在身边取出两个小小锦匣来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] ['ru:ji:] ,
" **This Ruyi** ,
" 这 如意 ,

“这如意、

[kɔ:rt] [bi:dz] ,
Court beads ,
法庭 珠子 ,

朝珠，

[pli:z] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][jɔ:; jər] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] .
Please take the trouble to deliver it to your great - grandfather .
请 拿 这 麻烦 到 递送 它 到 你的 伟大的 - 祖父 .

费心代送到令祖老太爷处，

[ɪts] [nɑ:t][ˈprɑ:pər] [ˈetɪkət] .
It's not proper etiquette .
它是 不是 恰当的 礼仪 .

是不成个礼的，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
It's just a suggestion .
它是 只是 一个 建议 .

不过见个意罢了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [sed] :
He handed over the two small boxes and said :

他 递交 超过 这 二 小的 盒子 和 说 :

递过那两个小匣子道：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtoʊkən] . "
" This is just a small token . "
" 这 是 只是 一个 小的 令牌 " .

“这点点小意思，

[,aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
It is to honor the second master .
它 是 到 荣誉 这 第二 掌握 .

是孝敬二爷的，

[pli:z] [əkˈsept] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Please accept this with a smile .
请 接受 这 和 一个 微笑 .

务乞笑纳。”

[rɪˈsi:vɪd] [baɪ][baɪ]
Received by Bai
已收到 经过 白

受百接过，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n][ˈoʊpən][,aɪ ˈti:][tu:; tə] [wɑ:tʃ] .
He didn't even open it to watch .
他 没有 甚至 打开 它 到 手表 .

也不开看，

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [pleɪst] [,aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He simply placed it on the table and said :

他 简单地 放置 它 在 这 桌子 和 说 :

只往桌上一放道：

" [lʊk] , [ɪts] [ˈgetɪŋ] [dɑ:rk] . "
" Look , it's getting dark . "
" 看 , 它是 获得 黑暗的 " .

“你看天气已经要黑下来了，

[ðeɪ] ['oʊnli] [keɪm] [naʊ] ['æftər] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)] .
They only came now after all that trouble .
他们 仅有的 来了 现在 后 全部 那 麻烦 :

闹到这会才来，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] [ə'gen] , [raɪt] [naʊ] !
I have to make this trip again , right now !
我 有 到 制作 这 旅行 再次 , 正确的 现在 !

又要我连夜的走一趟！

[juː; jʊ] [sent] [men] ,
You sent men ,
你 发送 男人 ,

你们差使人，

[ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] !
There has to be a sense of proportion !
那里 有 到 是 一个 感觉 的 部分 !

也得有个分寸！ ”

[suː] - ['kwɪkli] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Xu Erhuazi quickly greeted him and said :
徐 - 迅速地 问候 他 和 说 :

徐二化子连忙请了个安道：

" [maɪ] ['sekənd] ['mæstər] ! "
" My Second Master ! "
" 我的 第二 掌握 ! " "

“我的二爷！

[ɪz][,aɪ 'tiː][nɔːt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][stænd][ðer; ðər] ?
Is it not convenient for you to stand there ?
是 它 不是 方便的 为了 你 到 站立 那里 ?

你佇那里不行个方便，

[ðɪs] [ɪz] [,æbsə'luːtli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] !
This is absolutely a good deed !
这 是 绝对地 一个 好的 契据 !

这个简直是作好事！

['sekənd] ['mæstər] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
Second Master took care of it .
第二 掌握 采取 关心 的 它 :

二爷把他办妥了，

[,aɪ 'tiː] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] ['piːp(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
It saved the lives of forty or fifty people in his family .
它 已保存 这 生活 的 四十 或者 五十 人们 在 他的 家庭 :

就是救了他一家四五十个人的性命，

[,aɪ 'tiː] [stɪl] ['dʌznt] [muːv] [ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['buːdəz] .
It still doesn't move the gods and Buddhas .
它 仍然 不 移动 这 神 和 佛陀 :

还不感动神佛，

[meɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər][biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] ['welθi] .
May the Second Master be promoted and become wealthy .
可能 这 第二 掌握 是 推广 和 变得 富裕 :

保佑二爷升官发财吗。”

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [bi;; bi] [tu:] [əˈgri:əb(ə)] . "

" **A person should never be too agreeable .** "

" 一个 人 应该 绝不 是 也 同意 . "

“一个人总不要好说话，

" [aɪm][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈkɔ:zɪz] [ju;; jʊ][ɔ:l][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] ! "

" **I'm the kind of person who causes you all so much trouble !** "

" 我是 这 种类 的 人 WHO 原因 你 全部 所以 很多 麻烦 ！ "

象我就叫你们麻烦死了！ ”

[su:] - [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu;; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] :

Xu Erhuazi then invited another person to greet him :

徐 - 然后 受邀 其他 人 到 迎接 他 :

徐二化子又请了一个安道：

" [pli:z] [du:][,em 'i:] [ðɪs] [ˈfeɪvər] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] . "

" **Please do me this favor , Second Master .** "

" 请 做 我 这 偏爱 , 第二 掌握 . "

“务求二爷方便这一回，

[wi;; wi] [wɪl] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ˈleɪtər] .

We will submit the report later .

我们 将要 提交 这 报告 之后 .

我们随后补报就是。

[æz; əz][fɔ:r; fər][,em 'i:] ,

As for me ,

作为 为了 我 ,

我呢，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] [əˈkɜ:r] [əˈgen] ,

In the future , if such trivial matters occur again ,

在 这 未来 , 如果 这样的 琐碎的 事情 发生 再次 ,

以后再有这种覬琐事情，

[aɪ] [der] [nɔ:t][ˈhænd(ə)][,aɪ 'ti:] [eniˈmɔ:r] .

I dare not handle it anymore .

我 敢 不是 处理 它 不再 .

我也不敢再经手了。”

[ʃəu] [baɪ] [snɔ:tɪd] .

Shou Bai snorted .

守 白 哼了一声 .

受百哼了一声，

[hi;; hi] [said] [əˈgen] .

He sighed again .

他 叹了口气 再次 .

又叹了一口气，

[ðen] [hi;; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , " [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði][kɑ:r] ! "

Then he shouted at the top of his lungs , " Hitch up the car ! "

然后 他 喊叫 在 这 顶部 的 他的 肺 , " 拴住 向上 这 车 ！ "

便直着嗓子喊套车子，

[su:] - [ˈkwɪkli] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ænd] [sed] :

Xu Erhuazi quickly greeted him again and said :

徐 - 迅速地 问候 他 再次 和 说 :

徐二化子又连忙请了个安道：

" [θæŋk] [ju;; jʊ] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] . "

" **Thank you , Second Master .** "

" 感谢 你 , 第二 掌握 . "

“谢二爷。”

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'zaɪnd] .
I just resigned .
我 只是 辞职 :

方才辞了出去。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly he turned back and said :
突然 他 转向 后退 和 说 :

忽然又回转来道：

" [ðoʊz] [tu:] [θɪŋz] , "
" Those two things , "
" 那些 二 事物 , "

“那两样东西，

[pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
Please take a look , Second Master .
请 拿 一个 看 , 第二 掌握 :

请二爷过目。”

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [hu:] [ˈwɒnts] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ! "
" Who wants his things ! "
" WHO 想要 他的 事物 ! "

“谁要他的东西！

[teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Take it back to him .
拿 它 后退 到 他 :

你给他拿回去罢。”

[su:] - [sed] :
Xu Erhuazi said :
徐 - 说 :

徐二化子道：

" [pli:z] [ki:p] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] . "
" Please keep it as a reward for someone , Second Master . "
" 请 保持 它 作为 一个 报酬 为了 某人 , 第二 掌握 . "

“请二爷留着赏人罢。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [tu:] [smɔ:l] [bɑ:ksɪz] .
He opened the two small boxes .
他 打开 这 二 小的 盒子 :

一面把两个小匣子打开，

[ˈæftər] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] ,
After he had seen it a hundred times ,
后 他 有 已见 它 一个 百 时代 ,

等受百过了目，

[aɪ][dʒʌst] [went] [aʊt] .
I just went out .
我 只是 去 出去 :

方才出去。

- [lɒkt] - [æʔ; əʔ] [ðoʊz] [tu:] [θɪŋz] .
Shoubai looked at those two things .
- 看起来 - 在 - 那些 - 二 - 事物 - .

受百看那两样东西，

[wʌn] [ɪz][æŋ; ən][oʊld] - ['fæɪnd] , [glæs] - [gri:n] ['bəstə-dz] ['fɪŋgə] .
One is an old - fashioned , glass - green bastard's finger .
— 是 一个 老的 - 造型 - , 玻璃 - 绿色的 混蛋的 手指 - .

一个是玻璃绿的老式班指，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['daɪmənd] - ['stʌdɪd] [hæt] ['flaʊə] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:pə] [kɔɪn] .
One is a diamond - studded hat flower the size of a copper coin .
— 是 一个 钻石 - 带钉的 帽子 花 这 尺寸 的 一个 铜 硬币 - .

一个是铜钱大的一座钻石帽花。

[klouz] [ðə; ði][bɑ:ks] [ə'gen] .
Close the box again .
关闭 这 盒子 再次 .

仍旧把匣子盖好，

[hi; hi] [kept] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒzəm] .
He kept it in his bosom .
他 保留 它 在 他的 怀 .

揣在怀里。

[æsk][jɔr; jər]['fæməli][tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['ru:ji:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['septə]) .
Ask your family to bring the Ruyi (a type of scepter) .
问 你的 家庭 到 带来 这 如意 (一个 类型 的 权杖) .

叫家人把如意、

[teɪk] [ðə; ði] [kɔ:rt] [bi:dz] [tu;; tə][ðə; ði] [mɛrn] [ru:m] .
Take the court beads to the main room .
拿 这 法庭 珠子 到 这 主要的 房间 .

朝珠拿到上房里去。

[ɑ:n][wʌn] [hænd] , [hi; hi][wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
On one hand , he was calculating in his mind .
在 一 手 , 他 曾是 计算 在 他的 头脑 .

一面心中盘算，

[ðɪs] ['ru:ji:][kæŋ; kən][bi:; bi] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [gift] ;
This ruyi can be kept as a gift ;
这 如意 能 是 保留 作为 一个 礼物 ;

这如意可以留着做礼物送人；

[hæt] ['flaʊəz] ,
Hat flowers ,
帽子 花朵 ,

帽花、

[ðə; ði] [klæs] [kə'mændə] [kept] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] ;
The class commander kept it for his own use ;
这 班级 指挥官 保留 它 为了 他的 自己的 使用 ;

班指留下自用；

['oʊnli] [ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [bi:dz] ,
Only this string of court beads ,
仅有的 这 细绳 的 法庭 珠子 ,

只有这挂朝珠，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jə] [ki:p] [aɪ 'ti:] , [ju:; jə] [kɑ:nt] [pʊt][aɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər] [seɪl] .
Even if you keep it , you can't put it up for sale .
甚至 如果 你 保持 它 , 你 不能 放 它 向上 为了 销售 .

就是留着他也挂不出去，

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɡɪv] [,aɪˈti:] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] .
It would be better to give it to our great - grandfather .
它 会 是 更好的 到 给 它 到 我们的 伟大的 - 祖父 .

不如拿去孝敬了祖爷爷，

[aɪ] [ˈmiːdiətiɪd] [ðæt] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈbrʌðər] .
I mediated that matter with my brother .
我 介导 那 事情 和 我的 兄弟 .

和哥哥斡旋那件事，

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [bɪˈkæz, biˈkɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪŋ(ə)] [ˈsentəns] [aɪ] [ˈʌtəd] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ˈtɔːrtʃər]
It was because of a single sentence I uttered while I was using torture
它 曾是 因为 的 一个 单身的 句子 我 说出 尽管 我 曾是 使用 酷刑
[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] .
that he was frightened .
那 他 曾是 害怕 .

左右是我动刑的一句话吓出来的。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

定了主意，

[wiːl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɔːroʊ] [tuː; tə] [duː] [,aɪˈti:] .
We'll wait until tomorrow to do it .
出色地 等待 直到 明天 到 做 它 .

专等明天行事，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ɡet] [ʌp] [ˈɜːrli] ,
Get up early ,
得到 向上 早期的 ,

赶一个早，

[əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ˈduːti] ,
Around the time his great - grandfather was off duty ,
大约 这 时间 他的 伟大的 - 祖父 曾是 离开 责任 ,

约莫是他干祖父下值的时候，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈpregnənt] [wɪð; wɪθ] - .
She then became pregnant with Chaozhu .
她 然后 成为 孕 和 - .

便怀了朝珠，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
They rushed to his house .
他们 匆忙 到 他的 房子 .

赶到他宅子里去。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [fɔːr] [ˈtʃæptərz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [wer] [ðə; ðɪ] [hed] [ɪz] [kaʊˈtaʊd] .
The first four chapters are said to be the ones where the head is kowtowed .
这 第一的 四 章节 是 说 到 是 这 一个 在哪里 这 头 是 叩头 .

叩过头一说为前四篇。

[ɑ:n] [ɪ,pɪstə'mɑ:lədʒi] ,
On epistemology ,
在 认识论 ,

论及认识论、

[ˈlɑ:dʒɪk]
Logic
逻辑

逻辑学，

[,aɪ 'ti:] [ˈɔ:lsʊʊ] [ɪn'klu:dz] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
It also includes natural sciences .
它 还 包括 自然的 科学 .

兼及自然科学。

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt]
Transmission of the manuscript
传播 的 这 手稿

传本，

[g'ri:tɪŋz] .
Greetings .
问候 .

请过安，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
He then reported :
他 然后 据报道 :

便禀道：

" [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl] ['wu:z] [plɜ:s] . . . "
" At General Wu's place . . . "
" 在 一般的 吴氏 地方 . . . "

“乌将军那里，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [wʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['stɪndʒɪ] .
I have never been one to be stingy .
我 有 绝不 到过 一 到 是 小气 .

一向并不是敢慳吝，

[ðeəz; ðəz] ['sɪmplɪ] [nʌ:t] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tu:; tə] ['gæðər] [ðə; ðɪ] [fʌndz] .
There's simply not enough time to gather the funds .
有 简单地 不是 足够的 时间 到 收集 这 资金 .

实在一时凑不上来。

[maɪ] ['grænsʌn] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] .
My grandson scolded him yesterday .
我的 孙子 责骂 他 昨天 .

昨天孙儿去责备过了，

[hi:; hi] [sed] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] ,
He said within three days ,
他 说 之内 三 天 ,

他说三天之内，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'ɪlvərd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] .
It was delivered as instructed by my great - grandfather .
它 曾是 发表 作为 指示 经过 我的 伟大的 - 祖父 .

照着祖爷爷的吩咐送过来。

[pli:z] , [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] , [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] !
Please , Great - Grandfather , have mercy !
请 , 伟大的 - 祖父 , 有 怜悯 !

请祖爷爷大发慈悲，

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] . "

" **Take care of things for them** . "

" 拿 关心 的 事物 为了 他们 : "

代他们打点打点。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [sed] :

His great - grandfather said :

他的 伟大的 - 祖父 说 :

他干祖父道:

" ['ɪznt] [ðæt] [raɪt] ? "

" **Isn't that right ?** "

" 不是 那 正确的 ? "

“可不是吗?

[kæn; kən][aɪ][ˈiːv(ə)n] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˌeniˈmɔːr] ?

Can I even see his money anymore ?

能 我 甚至 看 他的 钱 不再 ?

我眼睛里还看得见他的钱吗!

[naʊ] [ðoʊz] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Now those high - ranking officials

现在 那些 高的 - 排行 官员

现在那些中堂大人们，

" [ðæt] [wʌn] ['ɪznt] [ə; eɪ][hænd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] — [ɪts] [ded] ! "

" **That one isn't a hand reaching out from a coffin — it's dead !** "

" 那 一 不是 一个 手 到达 出去 从 一个 棺材 一 它是 死的 ! "

那一个不是棺材里伸出手来——死要的! ”

[ʃəʊ] [baɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] , [ˈseɪɪŋ] :

Shou Bai knelt down and kowtowed , saying :

守 白 跪下 向下 和 叩头 , 说 :

受百跪下来磕了个头道:

" [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪliəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] . "

" **The grandson is being filial to his great - grandfather** . "

" 这 孙子 是 存在 孝 到 他的 伟大的 - 祖父 : "

“孙儿孝敬祖爷爷的。”

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ][baːks][ʌv; əv] [kɔːrt] [biːdz] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] .

On one side , a box of court beads was presented .

在 一 边 , 一个 盒子 的 法庭 珠子 曾是 呈现 .

一面将一匣朝珠呈上。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] , [ˈseɪɪŋ] :

His great - grandfather did not accept it , saying :

他的 伟大的 - 祖父 做过 不是 接受 它 , 说 :

他干祖父并不接受道:

" [ʌnˈkʌvər] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [siː] . "

" **Uncover it and see .** "

" 揭露 它 和 看 : "

“你揭开看。”

- [ˈoʊpənd] [ðə; ði][baːks][lɪd] ,

Shoubai opened the box lid ,

- 打开 这 盒子 盖 ,

受百揭开匣盖，

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [lʊkt] [ˈkloʊslɪ] .

His great - grandfather looked closely .

他的 伟大的 - 祖父 看起来 密切 :

他干祖父定睛一看，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [striŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rl] [kɔ:rt] [bi:dz] .
It turned out to be a string of pearl court beads .
它 转向 出去 到 是 一个 细绳 的 珍珠 法庭 珠子 .

见是一挂珍珠朝珠。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ˈlempɾəs [ˈdaʊədʒər] [ɪz] [ˈkɜ:rəntli] [ˈju:zɪŋ] [ðɪs] [ˈsɜ:rk(ə)l] . . .
Thinking to myself , although the Empress Dowager is currently using this circle . . .
思维 到 我 , 虽然 这 皇后 老妇 是 现在 使用 这 圆圈 . . .

暗想老佛爷现在用的虽然有这个圆，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [bɪɡ] [jet] ;
But it's not that big yet ;
但 它是 不是 那 大的 然而 ;

却还没有这个大；

[aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌŋ] [laɪk] [ðɪs] .
I've always wanted to have one like this .
我已经 总是 通缉 到 有 一 喜欢 这 .

我一向要弄这么一挂，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'i:v(ə)n] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ˈɔ:lweɪz] [ˈstɑ:ps] .
But the uneven distribution always stops .
但 这 不均匀 分配 总是 停止 .

可奈总配不匀停，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [tə'dei] .
I met him today .
我 遇见 他 今天 .

今天可遇见了。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hi:; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He took it in his hand and said :
他 采取 它 在 他的 手 和 说 :

才接在手里道：

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈpɔ:səbli] [ˈtɑ:lərəɪt] [jʊr; jər] [ˈtri:tmənt] ?
How can I possibly tolerate your treatment ?
如何 能 我 可能 容忍 你的 治疗 ?

“怎好生受你的？”

[ʃəu] [baɪ] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] .
Shou Bai kowtowed again .
守 白 叩头 再次 .

受百又磕了一个头，

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] .
Thank you for the reward .
感谢 你 为了 这 报酬 .

谢过赏收，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

才站起来道：

" [ðɪs] [ˈdʌznt] [brɪ'b:ŋ] [tu:; tə][maɪ] [ˈgrænsʌŋ] . "
" This doesn't belong to my grandson . "
" 这 不 属于 到 我的 孙子 . "

“这个不是孙儿的，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] ['grænd, sənz] ['eldə] ['brʌðə] [hu:] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ˌoʊvər'naɪt] .
It was my grandson's elder brother who sent someone to bring it in overnight .
它 曾是 我的 孙子的 长老 兄弟 WHO 发送 某人 到 带来 它 在 过夜 .

是孙儿哥哥差人连夜赶送进来，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf]
The grandson was asked to offer it to his great - grandfather on his behalf
这 孙子 曾是 问 到 提供 它 到 他的 伟大的 - 祖父 在 他的 代表
.
.
.

叫孙儿代献祖爷爷的。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə] [sed] :
His great - grandfather said :
他的 伟大的 - 祖父 说 :

他干祖父道：

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,

“是啊，

" [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] ['jestərdeɪ] [ə'baʊt] ['sʌmwʌn] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [jʊr; jər] ['brʌðə] ? "
" **What did you say yesterday about someone wanting to impeach your brother ?** "
" 什么 做过 你 说 昨天 关于 某人 想要 到 劾 你的 兄弟 ? "

你昨天说甚么人要参你哥哥？ ”

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['dʒɔ:ŋ'su:] . "
" **He is the Governor of Jiangsu .** "
" 他 是 这 州长 的 江苏省 . "

“是江苏巡抚。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə] [sed] :
His great - grandfather said :
他的 伟大的 - 祖父 说 :

他干祖父道：

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['brʌðə] ?
Where is your brother ?
在哪里 是 你的 兄弟 ?

“你哥哥在那里？ ”

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pæðz] :
Receive a hundred paths :
收到 一个 百 路径 :

受百道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] - [prə'vɪn(ə)l] ['trezərər] . "
" **It is the Jiangning Provincial Treasurer .** "
" 它 是 这 - 省级 财务主管 . "

“是江宁藩司。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
His great - grandfather thought for a moment and said :
他的 伟大的 - 祖父 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

他干祖父想了一想道：

"	-	[prəˈvɪn](ə)l]	[ˈtreʒərə]	,	"
"	Jiangning Provincial Treasurer	,	"		
"	-	省级	财务主管	,	"
“江宁藩司，					
[ˈdʒjɑːŋˈsuː]	[ˈgʌvərnər]				
Jiangsu Governor					
江苏省	州长	江苏巡抚，			
[ðæts]	[nɑːt]	[raɪt]			
That's not right					
那就是	不是	正确的			
不对啊，					
[haʊ]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[ɪmˈpiːtʃ]	[hɪm; ɪm]	?
How could he impeach him	?				
如何	可以	他	劾	他	?
他怎么可以参他呢？ ”					
[rɪˈsiːv]	[ə; eɪ]	[ˈhʌndrəd]	[pæðz]		
Receive a hundred paths					
收到	一个	百	路径		
受百道：					
"	[hiː; hi]	[ɪz]	[ˈæftər]	[ɔːl]	[ə; eɪ]
He is , after all , a superior					
"	他	是	，	后	全部
				一个	优越的
"					
“他终究是个上司，					
[wen]	[ðeɪ]	[ˈstɑːrtɪd]	[ˈspiːkɪŋ]	[ˈmændərɪn]	,
When they started speaking Mandarin					
什么时候	他们	开始	请讲	普通话	,
打起官话来，					
[hiː; hi]	[kæn; kən]	[pɑːrˈtɪsɪpeɪt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ˈwɒnts]
He can participate if he wants to					
他	能	参加	如果	他	想要
				到	
他要参就参了。”					
[hɪz; ɪz]	[greɪt]	-	[ˈgrænfɑːðər]	[sed]	:
His great - grandfather said					
他的	伟大的	-	祖父	说	:
他干祖父道：					
"	[ðɪs]	[ɪz]	[aʊtˈreɪdʒəs]	！ "	
This is outrageous	！ "				
"	这	是	令人愤慨	！ "	
“岂有此理！					
[jɔːr; jər]	[ˈbrʌðər]	[ɪz]	[laɪk]	[maɪ]	[ˈgrænsʌn]
Your brother is like my grandson too					
你的	兄弟	是	喜欢	我的	孙子
				也	
你哥哥也是我孙子一样，					
[ˈaʊər; ɑːr]	[tʃaɪld]	[ɪz]	[ˈgoʊɪŋ]	[aʊt]	:
Our child is going out					
我们的	孩子	是	去	出去	:
咱家的小孩子出去，					
[ðeɪv]	[bɪn]	[ˈbulɪd]	[ɔːl]	[əˈlɔːŋ]	:
They've been bullied all along					
他们有	到过	被欺凌	全部	沿着	:
都叫人家欺负了，					

[ðæt] [meɪks] [sens] ！
That makes sense ！
那 制作 感觉 ！

那还成个话！

[wʌt] ['meθəd] [du:] [ju:; jə] [waɪnt] [tu:; tə] [ju:z] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðæt] [ɡaɪ] ['sɜ:rneɪmd] [ji:; jɪ] ？
What method do you want to use to punish that guy surnamed Ye ？
什么 方法 做 你 想 到 使用 到 惩治 那 盖伊 姓氏 叶 ？

你想个甚么法子惩治惩治那姓叶的，

[aɪl] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ju:; jə] .
I'll take care of it for you .
患病的 拿 关心 的 它 为了 你 。

我替你办。”

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pæðz] ；
Receive a hundred paths ；
收到 一个 百 路径 ；

受百道：

" [jɔː; jər] ['ɡrænsʌn] [dæəz] [nɑ:t] [bi:; bi] [ʌn'rʊ:li] . "
" Your grandson dares not be unruly . "
" 你的 孙子 敢于 不是 是 不羁 。” "

“孙儿不敢放恣，

[ɔ:l] [aɪ] [æsk] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] ['sɜ:rneɪmd] [ji:; jɪ] [bi:; bi] [træns'fə:d] [ə'weɪ] .
All I ask is that the person surnamed Ye be transferred away .
全部 我 问 是 那 这 人 姓氏 叶 是 转移 离开 。

只求把姓叶的调开了就好。”

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - ['ɡrænfɑ:ðər] [sed] ；
His great - grandfather said ；
他的 伟大的 - 祖父 说 ；

他干祖父道：

[wʌt] [aɪ'di:əz] [du:] [ju:; jə] [hæv; həv] ？
What ideas do you have ？
什么 想法 做 你 有 ？

“你有甚么主意，

[ɡoʊ] [tu:; tə] [ˌhwɑ:'zɔŋ] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɑ:fəsərz] .
Go to Huazhong Hall with the military intelligence officers .
去 到 华中 大厅 和 这 军队 智力 警官 。

和军机上华中堂说去，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [aɪ'di:ə] .
Just say it was my idea .
只是 说 它 曾是 我的 主意 。

就说是我的主意。”

[ʃəu] [baɪ] [kaʊ'taʊd] [ə'ɡen] [ɪn] ['grætɪtu:d] .
Shou Bai kowtowed again in gratitude .
守 白 叩头 再次 在 感激 。

受百又叩头谢过，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 。

辞了出来，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] [tu:; tə] [,eɪtʃju:'ei] - .
He then went to pay his respects to Hua Zhongtang .
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 华 - 。

就去谒见华中堂，

[aɪ][ˈtəʊld][ðəm; ðəm][ˈmaɪ][aɪˈdiːə] .
I told them my idea .
我 讲述 他们 我的 主意 .

把主意说了，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][juːz] [ðɪs]
They only said that their great - grandfather had instructed them to use this
他们 仅有的 说 那 他们的 伟大的 - 祖父 有 指示 他们 到 使用 这
[ˈmeθəd] .
method .
方法 .

只说是祖爷爷交代如此办法。

[ˌeɪtʃjuːˈeɪ] - [ˈnætʃ(ə)rəli] [əuˈbeɪd] .
Hua Zhongtang naturally obeyed .
华 - 自然 服从 .

华中堂自然唯唯应命。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几天，

[ðə; ðɪ] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈfɪnˈdʒɔːŋ] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈveɪkənt] .
The position of Governor of Xinjiang has become vacant .
这 位置 的 州长 的 新疆 有 变得 空缺 .

新疆巡抚出了缺，

[ðə; ðɪ] [grænd] [ˈkaʊns(ə)] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [iːˈdɪkt] .
The Grand Council received the imperial edict .
这 盛大 理事会 已收到 这 帝国 法令 .

军机处奉了谕旨，

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈfɪnˈdʒɔːŋ] [wʌz; wəz] [trənsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][jiː; ji] .
The governor of Xinjiang was transferred to a post by a certain Ye .
这 州长 的 新疆 曾是 转移 到 一个 邮政 经过 一个 肯定 叶 .

新疆巡抚着叶某人调补，

[ðə; ðɪ][ˈdʒɔːŋˈsuː] [prəˈvɪn(ə)] [ˈɡʌvərnər] , [dʒuːˈbː] - , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] .
The Jiangsu Provincial Governor , Zhuo Huifu , was appointed to a post .
这 江苏省 省级 州长 , 卓 - , 曾是 任命 到 一个 邮政 .

江苏巡抚着惠福补授，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [rɪˈliːst] [ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] - [ˈpriːfektjər] [tuː; tə] [ˈwæŋ] [ˈnɪŋ] , [ðə; ðɪ]
However , they released the Prefect of Shuntian Prefecture to Wang Ning , the
然而 , 他们 发布 这 长官 的 - 州 到 王 宁 , 这
[prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈtrezərər] .
Provincial Treasurer .
省级 财务主管 .

却把一个顺天府府尹放了汪宁藩司，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ˌberˈdʒɪŋ] ,
In addition , among the officials in Beijing ,
在 添加 , 之中 这 官员 在 北京 ,

另外在京员当中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] - [ˈpriːfektjər] .
He was appointed Prefect of Shuntian Prefecture .
他 曾是 任命 长官 的 - 州 .

简了个顺天府府尹。

[ðɪs] [ˈtelɪgræm] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
This telegram arrived in Nanjing .
这 电报 到达的 在 南京 .

这一个电报到了南京，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [ɪz] [ˈhæpi] .
The first one is that the provincial governor is happy .
这 第一的 一 是 那 这 省级 州长 是 快乐的 .

头一个是藩台快活，

- - [jɪn] [kəˈmɪti] ,
Hecheng Wenwu Yin Committee ,
- - 阴 委员会 ,

闾城文武印委员，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] .
They all offered their congratulations .
他们 全部 提供 他们的 恭喜！ .

纷纷禀贺。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɡʌvərnər] ,
Because of the arrival of the new governor ,
因为 的 这 到达 的 这 新的 州长 ,

制台因为新藩台来，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] .
It will take some time .
它 将要 拿 一些 时间 .

尚须时日，

[hiː; hi] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkit] [ɪnˈtendənt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvərnər] .
He then appointed the circuit intendant to act as the provincial governor .
他 然后 任命 这 电路 管理者 到 行为 作为 这 省级 州长 .

便先委巡道署理了藩台，

[ɡʊd] [taɪm] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ɪnd][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
Good time to promote the governor and hand over the seal of office to the
好的 时间 到 推动 这 州长 和 手 超过 这 海豹 的 办公室 到 这
[ˈvæsl] [steɪt] .
vassal state .
附庸 状态 .

好等升抚交代藩篆，

[ɡoʊ] [get] [ðə; ði] [prɪnt] [fɜːrst] .
Go get the print first .
去 得到 这 打印 第一的 .

先去接印，

[haʊˈevər] , [guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][pəˈtroʊl] [ˈɑːfɪsər] .
However, Gou Cai was appointed as the patrol officer .
然而 , 咕 蔡 曾是 任命 作为 这 巡逻 官 .

却委苟才署了巡道。

[guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd] .
Gou Cai was overjoyed .
咕 蔡 曾是 欣喜若狂 .

苟才这一喜，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [priˈsaɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

- ['di:pli] [hoʊps] [tu:; tə] [noʊ] [e 'o] [dai] ,
Xian'en deeply hopes to know Ao Dai ,
- 深 希望 到 知道 奥 戴 ,

宪恩深望知鳌戴，

[ðə; ði] ['klɜ:ks] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] [rɪ'vi:ld] [hɪz; ɪz][dɔ:ɡ] - [laɪk] ['tælənt] .
The clerk's imposing presence revealed his dog - like talent .
这 职员的 气势磅礴 在场 揭晓 他的 狗 - 喜欢 天赋 .

仝事威严展狗才。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'noʊn] [wʌt] ['hæpənd] [æftər] [gu:] ['kai][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑ:fɪsər] .
It is unknown what happened after Gou Cai was appointed as the patrol officer .
它 是 未知 什么 发生 后 咕 蔡 曾是 任命 作为 这 巡逻 官 .

未知苟才署了巡道之后，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?
And then what ?
和 然后 什么 ?

又复如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[t'æptər] ['naɪntɪ] - [θri:] : [ə; ei] ['tæləntɪd] [ɡʌvərən] [wʌz; wəz] ['rɔ:ŋli] [ɪm'pi:tʃ] [fɔ:r; fər]
Chapter Ninety - Three : A talented governor was wrongly impeached for
章 九十 - 三 : 一个 才华横溢 州长 曾是 错 弹劾 为了
['træns'pɔ:tiŋ] [sɔɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɔʊst][wʌz; wəz] [sə'prest] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'spektər] [hu:] [fled]
transporting soil , and his post was suppressed as an inspector who fled
运输 土壤 , 和 他的 邮政 曾是 被抑制 作为 一个 检查员 WHO 逃亡
[tu:; tə]['tjɑ:n'dʒɪn] .
to Tianjin .
到 天津 .

第九十三回 调度才高抚台运泥土 被参冤抑观察走津门

[gu:] ['kai][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rkit] [ɪn'tendənt] .
Gou Cai was appointed as the circuit intendant .
咕 蔡 曾是 任命 作为 这 电路 管理者 .

苟才得署了巡道，

[ðæt] [ɡoʊz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] .
That goes without saying .
那 去 没有 说 .

那且不必说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [sed] [ðæt] - [rɪ'ɪŋkwɪft] [hɪz; ɪz] ['fi:fdəm] .
It was only said that Huishengfu relinquished his fiefdom .
它 曾是 仅有的 说 那 - 放弃 他的 封地 .

只说惠升抚交卸了藩篆，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] ['veriəs] ['plɜ:sɪz] [tu:; tə] [seɪ] [ɡʊd'baɪ] .
He then went to various places to say goodbye .
他 然后 去 到 各种各样的 地方 到 说 再见 .

便到各处辞行。

[ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] - [boʊt] .
They boarded the Junhechai boat .
他们 登机 这 - 船 .

乘坐了钧和差船，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ʒɛn'dʒi:'ɑ:n] ,
Upon reaching Zhenjiang ,
之上 到达 镇江 ,

到了镇江起岸，

[frʌm; frəm] - [roud]
From Changzhen Road
从 - 路

自常镇道、

[ɔ:l] ['sɪv(ə)] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪ(ə)lz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ʒɛn'dʒi:'ɑ:n] ['pri:fektʃər] ['lev(ə)] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd]
All civil and military officials below the Zhenjiang Prefecture level were appointed
全部 民用 和 军队 官员 以下 这 镇江 州 等级 是 任命
[tu:; tə][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [pəʊsts] .
to their respective posts .
到 他们的 各自 帖子 .

镇江府以下文武印委各员，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [tu:; tə] [rɪ'spektfəli] ['welkəm] [ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃənl]
They all went to the riverbank to respectfully welcome the Constitutional
他们 全部 去 到 这 河岸 到 尊敬 欢迎 这 宪法
[kə'mɪʃənər] .
Commissioner .
专员 .

都到江边恭迓宪节。

-
Dantu
-

丹徒、

['dɑ:n'jɑ:n] [ænd; ənd] [tu:] ['kauntɪz] ,
Danyang and two counties ,
丹阳 和 二 县 ,

丹阳两县，

[ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [prɪ'perd] .
The camp had already been prepared .
这 营 有 已经 到过 准备 .
早已预备行辕。

[ðə; ði] [nu:] ['gʌvnərən] [dɪsem'ba:kt] [ænd; ənd] ['lændɪd] .
The new governor disembarked and landed .
这 新的 州长 下船 和 登陆 .
新抚台舍舟登陆，

[ðeɪ] [roud] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gri:n] [sɪ'dæn] [tʃər] ['kærid] [baɪ] [ert] [men] .
They rode in a large green sedan chair carried by eight men .
他们 骑 在 一个 大的 绿色的 轿车 椅子 携带 经过 八 男人 .
坐了八抬绿呢大轿，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] .
Go to the headquarters .
去 到 这 总部 .
到行辕里去。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃər] [pæst] [θru:] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] ,
The sedan chair passed through a certain place ,
这 轿车 椅子 通过了 通过 一个 肯定 地方 ,
轿子走过一处地方，

[ɪts] [baɪ][ə; eɪ] ['rɪvər] .

It's by a river .
它是 经过 一个 河 .

是个河边，

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .

All that could be seen was the soil on the riverbank .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 土壤 在 这 河岸 .

只见河岸上的土，

[paɪld] [ʌp] [laɪk] ['maʊntɪnz]
Piled up like mountains
堆积 向上 喜欢 山脉

堆积如山，

[ðə; ði] ['si:nəri] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] ['endləs] .

The scenery along the coast is endless .
这 风景 沿着 这 海岸 是 无尽的 .

沿岸迤迤不绝。

[ˈɡʌvərnər] [ˌetʃ ju 'aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Governor Hui sat in the sedan chair .
州长 惠 卫星 在 这 轿车 椅子 .

惠抚台坐在轿子里，

['saɪləntli] ['pɒndərɪŋ] :
Silently pondering :
默默 沉思 :

默默寻思：

[ðɪs] [ˌʒɛn'dʒi:'ɑ:ŋ] [pleɪs] ,
This Zhenjiang place ,
这 镇江 地方 ,

这镇江地方，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [ɪz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'əθɪd] .
Unexpectedly , this is where it was unearthed .
不料 , 这 是 在哪里 它 曾是 出土 .

想不到倒是出土的去处。

['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Thinking and thinking along the way ,
思维 和 思维 沿着 这 方式 ,

一路思思想想，

[brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] .
Before they knew it , they had arrived at the headquarters .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 这 总部 .

不觉已到行辕，

['oʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

徒、

[jæŋ] [ænd; ənd] [lɪɑ:ŋ] ['kauntɪz] ,
Yang and Liang counties ,
杨 和 梁 县 ,

阳两县，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪŋ] .
They are already there serving .
他们 是 已经 那里 服务 .

已在那里伺候。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [tu:] ['kauntiz] [tu; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [him; ɪm] .
The governor then summoned the two counties to come and see him .
这 州长 然后 被召唤 这 二 县 到 来 和 看 他 .
惠抚台便叫两县上来见。

[ðə; ði] [tu:] ['kauntiz] ['hɜːrɪdli] ['entərd] .
The two counties hurriedly entered .
这 二 县 匆匆 进入 .
两县连忙进内，

[ðə; ði] ['serəməʊni] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .
行礼已毕，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] :
The Governor asked :
这 州长 问 :
惠抚台问道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [maɪ] ['brʌðər] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪs] . . . "
" Just now , my brother passed by a place . . . "
" 只是 现在 , 我的 兄弟 通过了 经过 一个 地方 . . . "
“方才兄弟走过一处地方，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['rɪvər] ['tʃæn(ə)l] .
I saw a river channel .
我 锯 一个 河 渠道 .
看见一条河道，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sɔɪl] [hæz; həz] [bɪn] [paɪld] [ʌp][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
A considerable amount of soil has been piled up on both sides of the river .
一个 大量 数量 的 土壤 有 到过 堆积 向上 在 两个都 侧面 的 这 河 .
两岸上的土却堆放得不少，

[wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ?
What place is that ?
什么 地方 是 那 ?
那是甚么地方？ ”

['dɑ:n'jɑ:ŋ] ['kaʊnti] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Danyang County thought about it ,
丹阳 县 想法 关于 它 ,
丹阳县一想，

[hi; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :
回道：

[ðæt] ['rɪvər] [ɪz] - .
That river is Dantu .
那 河 是 - .
“那条河便是丹徒、

[ðə; ði] ['baʊndrɪ] [ʌv; əv] ['dɑ:n'jɑ:ŋ]
The boundary of Danyang
这 边界 的 丹阳
丹阳的分界，

[aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - ['rɪvər] .
It is called Tuyang River .
它 是 称为 - 河 .
叫做徒阳河。

[du:] [tu;; tə] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [sɪl'teɪən]
Due to years of siltation
到期的 到 年 的 淤积

因为年久淤塞，

[ˈri:s(ə)ntli] , [ˈwɜ:rkərz] [hæv; həv] [bɪn] [haɪrd] [tu;; tə] [dredʒ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Recently , workers have been hired to dredge the river .
最近 , 工人 有 到过 雇用 到 疏通 这 河 .

近来雇工挑浚，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɑ:n] [bəuθ] [bæŋks] [wʌz; wəz] [dʌg] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər,bed] .
The soil on both banks was dug up from the riverbed .
这 土壤 在 两个都 银行 曾是 挖 向上 从 这 河床 .

两岸的土都是从河底挖上来的，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu;; tə] [dɪ'lɪvər] [,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
There was nowhere to deliver it for the time being .
那里 曾是 无处 到 递送 它 为了 这 时间 存在 .

一时没地方送，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [paɪld] [ʌp] [ðer; ðər] [ˌtempə'rerəli] .
They're just piled up there temporarily .
它们是 只是 堆积 向上 那里 暂时地 .

暂时堆在那里的。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [,oʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The governor was overjoyed and said :
这 州长 曾是 欣喜若狂 和 说 :

惠抚台大喜道：

" ['brʌðərz] , [aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tu;; tə] [send] [ju;; jʊ] [ɔ:f] . "
" Brothers , I've thought of a way to send you off . "
" 兄弟 , 我已经 想法 的 一个 方式 到 发送 你 离开 . "

“兄弟倒代你们想了一个送处。

[ˈnɑ:n'dʒɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [roʊdʒ] .
Nanjing is now opening up roads .
南京 是 现在 开幕 向上 道路 .

南京现在开辟马路，

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [tu;; tə] [faɪnd] [sɔɪl] [tu;; tə] [fɪl] [ðə; ði] [lənd] .
They spread out to find soil to fill the land .
他们 传播 出去 到 寻找 土壤 到 充满 这 土地 .

漫到四处的找土填地，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] [sɔɪl] [ɪn] [ˈnɑ:n'dʒɪŋ] ?
Who knew that there was so little soil in Nanjing ?
WHO 知道 那 那里 曾是 所以 小的 土壤 在 南京 ?

谁知南京的土少得很。

[ðer; ðər] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [sɔɪl] [hɪr] .
There is so much soil here .
那里 是 所以 很多 土壤 这里 .

这里有了那么许多土，

['sta:tɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ,
Starting tomorrow ,
开始 明天 ,

从明日起，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ˈnɑ:n'dʒɪŋ] [wʌn] [ˈæftər] [ə'nʌðər] .
They then sent him to Nanjing one after another .
他们 然后 发送 他 到 南京 一 后 其他 .

就陆续把他送到南京去，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
It was intended to be used to fill in the road .
它 曾是 故意的 到 是 用过的 到 充满在 这 路 .
以为填马路之用。”

[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
徒、

[jæŋ] [ænd; ənd] [liɑːŋ] ['kauntɪz] ,
Yang and Liang counties ,
杨 和 梁 县 ,
阳两县，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [,aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
It is not convenient to refute it at the moment .
它 是 不是 方便的 到 反驳 它 在 这 片刻 .
一时未便禀驳，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [rɪ'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] " [jes] " [es] .
He could only reply with a few "yes" s .
他 可以 仅有的 回复 和 一个 很少 " 是的 " s .
只得应了几个“是”字下来。

[,aɪ 'ti:] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['dredʒɪŋ]
It just so happened that the committee members of the Tuyang Dredging
它 只是 所以 发生 那 这 委员会 成员 的 这 - 疏浚
[ˈprɑːdʒekt; prə'dʒekt] [went] [ɪn] .
Project went in .
项目 去 在 .

恰好遇了开浚徒阳工程委员进去，
[ðə; ði] [tuː] ['kauntɪz] [ðen] [təʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .
The two counties then told him what had been said .
这 二 县 然后 讲述 他 什么 有 到过 说 .
两县便把上项话告诉了他。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [sed] :
The committee member said :
这 委员会 成员 说 :
委员道：

" [ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)] . "
" That's impossible " . "
" 那就是 不可能的 " . "
“这个办不到。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ʌnrɪ'leɪtɪd] [sɔɪl] ,
For that unrelated soil ,
为了 那 无关 土壤 ,
为了那不相干的泥土，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [peɪd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] .
I also paid for shipping .
我 还 有薪酬的 为了 船运 .
还出了运费，

[ɪts] ['biːɪŋ] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['nɑːn'dʒɪŋ] !
It's being shipped to Nanjing !
它是 存在 已发货 到 南京 !
运到南京呢！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['mænjuskript] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
He followed the manuscript to the front and went to pay his
他 随后 这 手稿 到 这 正面 和 去 到 支付 他的

[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
respects :
尊重 :

自跟了手版上去谒见。

[ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] . . .
The original meaning of Huifutai was : : :
这 原来的 意义 的 - 曾是 . . .

原来惠抚台的意思，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ,
Upon arriving in Zhenjiang ,
之上 抵达 在 镇江 ,

到了镇江，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kʌmbənt] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] .
Only a few incumbent officials were summoned .
仅有的 一个 很少 现任 官员 是 被召唤 .

只传见几个现任官，

[ɔːl] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [ɪn] [ðæt] ['eriə] .
All the committee members in that area .
全部 这 委员会 成员 在 那 区域 .

那地方上一切委员，

[ðeə(r)] [ɔːl] [gɔːn] .
They're all gone .
它们是 全部 已消失 .

都不见的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ðɪs] [hænd] - [drɔːn] ['vɜːrʒ(ə)n]
Because I saw this hand - drawn version
因为 我 锯 这 手 - 绘制 版本

因为看了这个手版，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [kə'mɪti] [rɪ'spɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər] ['dredʒɪŋ] [ðə; ði]
They are members of the engineering committee responsible for dredging the
他们 是 成员 的 这 工程 委员会 负责任的 为了 疏浚 这
- ['rɪvər] .
Tuyang River .
- 河 .

是开浚徒阳河的工程委员，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [praʊd] ['ɑːrtɪk(ə)] [ɪn][maɪnd] [ə'baʊt] ['trænsɜːtɪŋ] [sɔɪl] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] .
He had a proud article in mind about transporting soil to Nanjing .
他 有 一个 自豪的 文章 在 头脑 关于 运输 土壤 到 南京 .

他心中有了运土往南京的一篇得意文章，

[ðɪs] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [kə'mɪti] ['membər] .
This happens to be an engineering committee member .
这 发生 到 是 一个 工程 委员会 成员 .

恰好这是个工程委员，

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] .
Then he was summoned .
然后 他 曾是 被召唤 .

便传见了。

[ˈæftər][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [bəʊd] ,
After the committee members bowed ,
后 这 委员会 成员 鞠躬 ,

委员行过礼之后，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [spəʊk] [fɜ:rst] :
The governor spoke first :

这 州长 辐 第一的 :

抚台先开口道：

" [ðæt] [ˈrɪvər] [ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt] ,
" That river project ,
" 那 河 项目 ,

“那甚么河的工程，

" [ɪz][,aɪ ˈti:][jər; jər] [ˈbrʌðər] [hu:z] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] ? "
" Is it your brother who's handling this ? "
" 是 它 你的 兄弟 谁是 处理 这 ? "

是你老哥办着？ ”

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [sed] :
The committee member said :

这 委员会 成员 说 :

委员道：

" [aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] [hu:] [eɪ ˈem][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈrɪvər] [ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt] . "
" It is I who am in charge of the Tuyang River project . "
" 它 是 我 WHO 是 在 收费 的 这 - 河 项目 . "

“是卑职办着徒阳河工程。”

[ˈɡʌvərnər] [sed] :
Governor said :

州长 说 :

抚台道：

[aɪ][dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] - [ʃi:p] - [eniˈmɔ:ɾ] .
I don't care about ' sheep ' anymore .
我 不 关心 关于 - 羊 - 不再 .

“我不管‘徒羊’也罢，

- [ti ju] [nju:] - [aɪ ˈti:][ɪz] ,
' Tu Niu ' it is ,
- 图 牛 - 它 是 ,

‘徒牛’也罢，

[ðə; ði] [sɔɪl] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər]
The soil dug out of the river

这 土壤 挖 出去 的 这 河

河里挖出来的土，

[send] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .
Send them all to Nanjing .
发送 他们 全部 到 南京 .

都给我送到南京去。

[brˈkəz, brˈkɔ:z][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][ɪz] [ˈkɜ:rəntli] [ˈbɪldɪŋ] [roʊdz] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sɔɪl] [əˈveɪləb(ə)] .
Because Nanjing is currently building roads but there is no soil available .
因为 南京 是 现在 建筑 道路 但 那里 是 不 土壤 可用的 .

因为南京此刻要修马路没土，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [sɔɪl] [dʌg] [aʊt] [hɪr] .
There was too much soil dug out here .
那里 曾是 也 很多 土壤 挖 出去 这里 .

这里挖出来的土太多，

[ðeəz; ðəz] ['nʊʊwer] [tu:; tə] [stɔ:r] [,aɪ 'ti:] .
There's nowhere to store it .
有 无处 到 店铺 它 .

又没个地方存放，

[wʌns] [sent] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
Once sent to Nanjing ,
一次 发送 到 南京 ,

往南京一送，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ][wɪn] - [wɪn] [,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
Wouldn't that be a win - win situation ?
不会 那 是 一个 赢 - 赢 情况 ?

岂不是两得其便吗。”

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] ['membər] [sed] :
The committee member said :
这 委员会 成员 说 :

委员道：

" [ðə; ðɪ][sɔɪl] [hɪr] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] . "
" The soil here is being sent to Nanjing . "
" 这 土壤 这里 是 存在 发送 到 南京 . "

“这里的土往南京送，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] [kɑ:nt] ['haɪər] [ðæt] ['meni] [ʃɪps] ;
I'm afraid we can't hire that many ships ;
我是 害怕的 我们 不能 聘请 那 许多 船舶 ;

恐怕雇不出那许多船；

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] .
And the price of the boat has increased .
和 这 价格 的 这 船 有 增加 .

并且船价贵了，

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [,aɪ 'ti:] .
I'm afraid it won't be worth it .
我是 害怕的 它 惯于 是 值得 它 .

怕不合算。”

['gʌvərnər] [sed] :
Governor said :
州长 说 :

抚台道：

[waɪ] ['haɪər][ə; eɪ] [boʊt] ?
Why hire a boat ?
为什么 聘请 一个 船 ?

“何必要雇船，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [baɪ] [ʃɪp] .
It can be transported by ship .
它 能 是 运输 经过 船 .

就由轮船运去就行了，

[ænd; ænd][fæst] .
And fast .
和 快速地 .

又快。”

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [dɜrd] [nɑ:t] [seɪ] [mɔ:r] .
The committee member dared not say more .
这 委员会 成员 敢于 不是 说 更多的 :

委员不敢多说，

[hi; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] " [jes] " [es] .
He had no choice but to agree with a few " yes " s .
他 有 不 选择 但 到 同意 和 一个 很少 " 是的 " s :

只得答应了几个“是”字。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [sɜ:rvd] [ti:] [tu; tə][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
The governor then served tea to the guests and saw them off .
这 州长 然后 服务 茶 到 这 客人 和 锯 他们 离开 :

抚台也就端茶送客。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [wɪð'dru:] .
The committee member withdrew .
这 委员会 成员 退出 :

委员退了出来，

[aɪ][wʌz; wəz][bəuθ] [ə'hʌɪd] [ænd; ənd] [ə'mju:zd] .
I was both annoyed and amused .
我 曾是 两个都 恼怒 和 觉得好笑 :

一肚子又好气又好笑，

[hi; hi] [went] [streɪt] [tu; tə][ðə; ði] [zen'dʒi:'ɑ:ŋ] ['pri:fektʃər] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] .
He went straight to the Zhenjiang Prefecture government office .
他 去 直的 到 这 镇江 州 政府 办公室 :

一径到镇江府去上衙门，

[ɪn'fɔ:rm][em 'i:][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
Inform me of this matter .
通知 我 的 这 事情 :

禀知这件事，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [jɔr; jər] ['eksələnsi] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wen] [ju; jʊ]['vɪzɪt] [tə'mɑ:roʊ] .
I humbly request that Your Excellency make an exception when you visit tomorrow .
我 谦卑地 要求 那 你的 阁下 制作 一个 例外 什么时候 你 访问 明天 :

求府尊明日谒见时转个圜。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 :

府尊道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi; bi] [dʌn] ! "
" How can this be done ! "
" 如何 能 这 是 完毕 ! "

“这个怎样办得到！

[ðæt] ['fɪlθi] ,
That filthy ,
那 污秽 ,

那稀脏的，

[wʊd] ['fɔ:rən] [ʃɪps] [bi; bi] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:] ?
Would foreign ships be willing to carry it ?
会 外国的 船舶 是 愿意的 到 携带 它 ?

人家外国人的轮船肯装吗。

[aɪ] [goʊ] [bæk] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] [tə'mɑ:roʊ] . "
I'll go back for you tomorrow . "
患病的 去 后退 为了 你 明天 : "

我明日代你们回就是了。”

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [wɪð'dru:] .
The committee member withdrew .
这 委员会 成员 退出 .

委员退了出来，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] - ['sɜ:rkit] ['ɑ:fɪs] [tu;; tə] [rɪ'kwest] [æŋ; ən] ['ɔ:diəns] .
He then went to the Changzhen Circuit Office to request an audience .
他 然后 去 到 这 - 电路 办公室 到 要求 一个 观众 .

又到常镇道衙门去求见，

[ɪn'fɔ:rm] [em 'i:][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
Inform me of this matter .
通知 我 的 这 事情 .

禀知这件事。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['lɪsnd] ,
The magistrate listened ,
这 地方法官 听着 ,

道台听了，

[hi;; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but laugh and said :
他 不能 帮助 但 笑 和 说 :

不觉好笑起来道：

" ɔ:l'raɪt] !
" alright !
" 好吧 !

“好了！”

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fru:d] [bɔ:s] ,
With such a shrewd boss ,
和 这样的 一个 精明 老板 ,

有了这种精明上司，

[wi:l] [hæv; həv] ['plenti] [tu;; tə] [sɜ:rɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
We'll have plenty to serve in the future .
出色地 有 很多 到 服务 在 这 未来 .

咱们将来有得伺候呢。

[jɔr; jər] ['brʌðər] [ɪz][soʊ] [ɪnkən'sɪdərət] .
Your brother is so inconsiderate .
你的 兄弟 是 所以 不体贴 .

你老哥也太不懂事了，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃənəl] [kə'mɪ(ə)n] .
This was handled by the Constitutional Commission .
这 曾是 处理 经过 这 宪法 委员会 .

这是抚宪委办的，

[ju;; jʊ][dʒʌst][dɪd][æz; əz][aɪ] [sed] .
You just did as I said .
你 只是 做过 作为 我 说 .

你不就照办，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [bi;; bi] [rɪ:ɪm'bɜ:sɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ?
How much will be reimbursed in the future ?
如何 很多 将要 是 已报销 在 这 未来 ?

将来报销多少，

[ɪts] [ðɪs] ['ʃɪpɪŋ] [kɔ:st] .
It's this shipping cost .
它是 这 船运 成本 .

是这一笔运费，

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] " [baɪ] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt][ʌv; əv] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] " .
All of them are marked with " By Imperial Edict of Pacification " .
全部 的 他们 是 标记 和 " 经过 帝国 法令 的 和解 " .

都注着‘奉抚宪谕’的，

[nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ˈmʌni] ,
Not enough money ,
不是 足够的 钱 ,

款子不够，

[ðə; ði] ['li:dər] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,
The leader who came from the management ,
这 领导者 WHO 来了 从 这 管理 ,

管上来的领，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] - [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] - .
It was also said to be ' in accordance with the imperial edict ' .
它 曾是 还 说 到 是 ' 在 根据 和 这 帝国 法令 ' .

也说是‘奉抚宪谕’的，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [rɪ'fju:t] [ju:; jʊ] ?
Do you think we can refute you ?
做 你 思考 我们 能 反驳 你 ?

咱们好驳你吗。”

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪts] ['æŋɡrɪ] [wɜ:rdz] .
The committee member listened to the magistrate's angry words .
这 委员会 成员 听着 到 这 地方法官的 生气的 字 .

委员听了道台一番气话，

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .
Silent and speechless .
沉默的 和 无言 .

默默无言。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [sed] :
The magistrate then said :
这 地方法官 然后 说 :

道台又道：

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's talk about it tomorrow .
我们来吧 讲话 关于 它 明天 .

“赶明天见了再说罢。”

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ti:kʌp] ,
Picking up the teacup ,
挑选 向上 这 茶碗 ,

一面拿起茶碗，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hi:; hi] [sed] :
On the other hand , he said :
在 这 其他 手 , 他 说 :

一面又道：

" [ɪts] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [gaɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['loʊli] ['sɜ:rvənt] . "
" It's better for you guys to be the lowly servants . "
" 它是 更好的 为了 你 伙计们 到 是 这 卑微的 仆人 " . "

“还是你们当小差使的好。

[θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] ,
Things like this ,
事物 喜欢 这 ,

象这种事情，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['brʌðər] [wʌns] .
I visited my brother once .
我 到访 我的 兄弟 一次 .

到兄弟这里一回，

[maɪ] [frend] [hæz; həz] [klɪrd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ɔ:l] [taɪz] .
My friend has cleared himself of all ties .
我的 朋友 有 已清除 他自己 的 全部 领带 .

老兄的干系就都卸了，

[aɪl] [let] [maɪ'self] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [neɪl] .
I'll let myself touch the nail .
患病的 让 我 触碰 这 指甲 .

钉子由得我去碰。”

[ðə; ðɪ] [kə'mɪtɪ] ['membər] [hæd; həd][noʊ] ['ænsər] .
The committee members had no answer .
这 委员会 成员 有 不 回答 .

委员也无言可答，

[ɪts] [ˌɪnkən'vi:niənt] [tu;; tə] [seɪ] [jes] [ɔ:r][noʊ] .
It's inconvenient to say yes or no .
它是 不方便 到 说 是的 或者 不 .

又不便说是是是，

[hi;; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
He could only remain silent .
他 可以 仅有的 保持 沉默的 .

只得一言不发，

[aɪ] [wɪð'dru:] .
I withdrew .
我 退出 .

退了出来。

[baɪ] [tə'mɑ:roʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[roʊd] ,
road ,
路 ,

道、

[ðə; ðɪ] [tu:] [ə'fɪ(ə)lz] ,
The two officials ,
这 二 官员 ,

府两位，

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['hedkwɑ:rtərz] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] .
Together they went to the headquarters to report their arrival .
一起 他们 去 到 这 总部 到 报告 他们的 到达 .

一同到行辕稟安、

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
I have come to report .
我 有 来 到 报告 .

稟见。

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

及至相见之下，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði][ar'di:ə][ʌv; əv] ['trænsɜ:tɪŋ] [sɔɪl] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
The governor then brought up the idea of transporting soil to Nanjing .
这 州长 然后 带来 向上 这 主意 的 运输 土壤 到 南京 .
抚台又说起要运土往南京的话。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 :
府尊道:

" [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [ɔ:l'redi] [spu:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnəmənt] ['jestərdeɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" The committee member already spoke to the government yesterday about this . "
" 这 委员会 成员 已经 辐 到 这 政府 昨天 关于 这 . "
“昨天委员已经到卑府这边说过，

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [sə'vɪliən] [ɪps] [tu:; tə] ['trænsɜ:tɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] ['saɪəns] .
The use of civilian ships to transport the great achievements of science .
这 使用 的 平民 船舶 到 运输 这 伟大的 成就 的 科学 .
用民船运呢理学之大成。

['teɪkɪŋ] ['ri:z(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
Taking reason as the essence of the universe ,
采取 原因 作为 这 本质 的 这 宇宙 ,
以理为宇宙本体，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [fɔ:rs] [ɑ:r; əɹ] [ɪn'seprəbl] ;
It is believed that principle and material force are inseparable ;
它 是 相信 那 原则 和 材料 力量 是 形影不离 ;
认为理与气不分离；

['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz]
Reason and all things
原因 和 全部 事物
理与万，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [ɑ:nt] [ɪ'nʌf] [sə'vɪliən] [ɪps] ;
I'm afraid there aren't enough civilian ships ;
我是 害怕的 那里 不是 足够的 平民 船舶 ;
怕没那么些民船；

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ju:z] [ɪps] [tu:; tə] ['trænsɜ:tɪ] [ðem; ðəm] .
We need to use ships to transport them .
我们 需要 到 使用 船舶 到 运输 他们 .
要用轮船运罢，

[ðɪs] ['fɪlθi] [θɪŋ] ,
This filthy thing ,
这 污秽 事物 ,
这个稀脏的东西，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ðə; ði] [ɪp] ['wʊdnt] [ək'sept] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] .
They were afraid the ship wouldn't accept the cargo .
他们 是 害怕的 这 船 不会 接受 这 货物 .
怕轮船不肯装。”

['gʌvərnər] [sed] :
Governor said :
州长 说 :
抚台道:

" ['fɔ:rən] [ɪps] ['wʊdnt] [gɪv] [ʌp] . "
" Foreign ships wouldn't give up . "
" 外国的 船舶 不会 给 向上 . "
“外国人的轮船不肯罢了，

[wʌt] [ə'baʊt] [ʼaʊə; ɑ:r] [ʼtʃaɪnə] [ʼmɜ:tʃənts] [ʼgru:ps] [[ɪps] ?
What about our China Merchants Group's ships ?
什么 关于 我们的 中国 商人 小组的 船舶 ？

咱们招商局的船呢，

[ðeɪ] [ʼwʊdnt] [prɪ'tend] [ʼi:ðə] .
They wouldn't pretend either .
他们 不会 假装 任何一个 。

也不肯装，

[ðæt] [ʼdʌznt] [meɪk] [sens] .
That doesn't make sense .
那 不 制作 感觉 。

说不过去罢。”

[ðə; ðɪ] [ʼpri:fekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 。

府尊道：

" [ʼtʃaɪnə] [ʼmɜ:tʃənts] [sti:m] [nævɪ'geɪ(ə)n] [[ɪp] , "
" **China Merchants Steam Navigation Ship ,** "
" 中国 商人 蒸汽 导航 船 , "

“招商局船，

[ʼfɔ:rənəɜz] [ɑ:r; ə][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðə] .
Foreigners are in charge there .
外国人 是 在 收费 那里 。

也是外国人在那里管事。”

- :
Fuxiandao :
- :

抚宪道：

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʼdɜ:rtɪ] .
They thought it was dirty .
他们 想法 它 曾是 肮脏的 。

“他们嫌脏，

[ðer; ðə][ɪz] [ə'nʌðə] [wei] :
There is another way :
那里 是 其他 方式 。

也有个法子：

[aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][ʼbɜ:rlæp] [sæk] .
I got a burlap sack .
我 得到 一个 粗麻布 解雇 。

弄了麻布袋来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə][ɔ:l] [pækt] [ʼɪntu:][bægz] .
They were all packed into bags .
他们 是 全部 包装 进入 包 。

一袋一袋的都盛起来，

[ðə; ðɪ] [ʼoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊn] [ʌp] .
The opening was sewn up .
这 开幕 曾是 缝制的 向上 。

缝了口，

" [soʊ] [wʌt] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] ? "
" **So what if I put it on ?** "
" 所以 什么 如果 我 放 它 在 ？ "

不就装去了吗。”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 :

府尊道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , "
" In that case , "
" 在 那 案件 , "

“那么一来，

[ðə; ði][kɔ:st][ɪz] ['haɪər] .
The cost is higher .
这 成本 是 更高 .

费用更大了，

[ɪts] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [aɪ 'ti:] .
It's probably not worth it .
它是 大概 不是 值得 它 .

恐怕不上算，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][dɜ:rt]['æftər] [ɔ:l] .
It's just a bit of dirt after all .
它是 只是 一个 少量 的 污垢 后 全部 .

到底不过是点土罢了。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['æŋgrəli] [sed] :
The governor angrily said :
这 州长 愤怒地 说 :

抚台怒道：

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [hɪr] [ðæt] ? "
" Why didn't you all hear that ? "
" 为什么 没有 你 全部 听到 那 ? "

“你们怎都没听见，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sɔɪl] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
There is no soil in Nanjing .
那里 是 不 土壤 在 南京 .

南京地方没土，

[naʊ] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
Now we're waiting for the soil to be used .
现在 是 等待 为了 这 土壤 到 是 用过的 .

这会儿等土用，

[aɪv] [spɛnt] [ðə; ði] ['mʌni] [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['noʊwər] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] !
I've spent the money but there's nowhere to buy it !
我已经 花费 这 钱 但 有 无处 到 买 它 !

化了钱还没地方买！

[ju:v] ['ri:əli] [mɪs'dʒʌdʒd] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] !
You've really misjudged me as a brother !
你已经 真的 判断失误 我 作为 一个 兄弟 !

你当兄弟真糊涂了！ ”

[wen] [ðə; ði] ['pri:fekt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɜ:r; wər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [wɜ:rdz] ,
When the Prefect and the Governor were exchanging words ,
什么时候 这 长官 和 这 州长 是 交换 字 ,

府尊和抚台答话时，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [sæt][ɑ:n][wʌn] [saɪd] .
The official sat on one side .
这 官方的 卫星 在 一 边 .

道台坐在半边，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

一言不发，

[ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [wɑːtʃt] [ˈkəʊldli][æz; əz][ðə; ði] [priˈfektʃərəl] [ˈgʌvərnər] [ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .
They simply watched coldly as the Prefectural Governor ran into a brick wall .
他们 简单地 观看 冷冷地 作为 这 县 州长 跑 进入 一个 砖 墙 .

只冷眼看着府尊去碰钉子。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkɪt] [ɪnˈtendənt] :
At this moment , the governor said to the circuit intendant :

在 这 片刻 , 这 州长 说 到 这 电路 管理者 :

此时抚台却对道台说道：

" [ˈeniwʌn] [huː] [gets] [θɪŋz] [dʌn] ,
" Anyone who gets things done ,
" 任何人 WHO 获得 事物 完毕 ,

“凡是办事的人，

[aɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈskedʒuːlər] .
It all depends on a single scheduler .
它 全部 取决于 在 一个 单身的 调度器 .

全靠一个调度。

[jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [θɪŋks] ,
Your brother thinks ,
你的 兄弟 思考 ,

你老哥想，

[ðə; ði] [sɔɪl] [dʌg] [aʊt] [hɪr]
The soil dug out here
这 土壤 挖 出去 这里

这里挖出来的土，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ˈevriwɛr] .
It was piled up everywhere .
它 曾是 堆积 向上 到处 .

堆得漫到到处都是，

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnkənˈviːniənt] .
Walking is also inconvenient .
步行 是 还 不方便 .

走路也不便当，

[ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [sɔɪl] .
Nanjing happened to be there waiting for soil .
南京 发生 到 是 那里 等待 为了 土壤 .

南京恰在那里等土用，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈskedʒuːlɪŋ] ,
With this kind of scheduling ,
和 这 种类 的 安排 ,

这么一调度，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ][wɪn] - [wɪn] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
Isn't that a win - win situation ?
不是 那 一个 赢 - 赢 情况 ?

不是两得其益么。”

[sed] :
Daotai said :
道台 说 :

道台道：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [aɪ] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [ʃɑːn'ʃi:] ['prɑːvɪns] , "
" **In the past , I served as an official in Shanxi Province** , "
" 在 这 过去的 , 我 服务 作为 一个 官方的 在 山西 省 , "
" 往常职道晋省 ,

[aɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] [ɪn][ˈnɑːn'dʒɪŋ][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊθ] [sɪ'vɪrli] ['sɪltɪd] [ʌp] .
I noticed that the waterways in Nanjing were also severely silted up .
我 注意到 那 这 水道 在 南京 是 还 严重 淤泥 向上 .
看见南京城里的河道也淤塞的了不得 ,

[ɪts] ['æktʃuəli] [kwɪt] ['pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [dredʒ] [,aɪ 'tiː] .
It's actually quite possible to dredge it .
它是 实际上 相当 可能的 到 疏通 它 .
其实也很可以开浚开浚 ,

" [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['erɪ(ə)] [tuː; tə] [juːz] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [sɔɪl] . "
" **Then we might not be able to use up all that soil** . "
" 然后 我们 可能 不是 是 有能力的 到 使用 向上全部 那 土壤 . "
" 那土就怕要用不完了。"

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ,
The governor thought about it ,
这 州长 想法 关于 它 ,
抚台一想 ,

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这话不错 ,
[haʊ'evər] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][æd'mɪt][ðer; ðər] [mɪ'steɪks] .
However , they refuse to admit their mistakes .
然而 , 他们 拒绝 到 承认 他们的 错误 .
然而又不肯认错 ,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道 :

" [soʊ][ðə; ði] [sɔɪl] [hɪr] ,
" **So the soil here** ,
" 所以 这 土壤 这里 ,

“那么这边的土 ,

" [ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [paɪl] [,aɪ 'tiː] [ʌp] [laɪk] [ðæt] ? "
" **Are we just going to let him pile it up like that ?** "
" 是 我们 只是 去 到 让 他 桩 它 向上 喜欢 那 ? "
就由他那么堆着? "

[sed] :
Daotai said :
道台 说 :

道台道 :

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhaʊzɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] ['erɪə] . "
" **There are houses being built in this concession area** . "
" 那里 是 房屋 存在 建造 在 这 让步 区域 . "
“这边租界上有人造房子 ,

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
They need to lay the foundation .
他们 需要 到 躺 这 基础 .
要来垫地基 ,

[let] [ðem; ðəm] [tʃu:z] .
Let them choose .
让 他们 选择 .

叫他们挑去，

[nɑ:t][ˈoʊnli] [dʌz] [,aɪ ˈti:][nɑ:t][kɔ:st] [ˈmʌni] ,
Not only does it not cost money ,
不是 仅有的 做 它 不是 成本 钱 ,

非但不化挑费，

" [,aɪ ˈti:][kæn; kən] [sti:l] [fetʃ] [ə; eɪ] [fju:] [bʌks] . "
" It can still fetch a few bucks . "
" 它 能 仍然 拿来 一个 很少 雄鹿 " . "

多少还可以卖几个钱呢。”

[ˈgʌvərnər] [sed] :
Governor said :
州长 说 :

抚台道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈrɪvər] - [ˈdredʒɪŋ] [ˈpra:dʒekts, pra:ˈdʒɛkts][ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ][æ; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
There are no river - dredging projects in Nanjing at the moment .
那里 是 不 河 - 疏浚 项目 在 南京 在 这 片刻 .

“南京此刻没有开河的工程。

[naʊ] [ðæt] [wi:v] [əˈkɑ:mplɪft] [ðɪs] [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] ,
Now that we've accomplished this project ,
现在 那 我们已经 完成 这 项目 ,

咱们既然办到这个工程，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] [tɪp][frʌm; frəm] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] .
They didn't care about the small tip from selling the soil .
他们 没有 关心 关于 这 小的 提示 从 销售 这 土壤 .

也不在乎卖土那点小费，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [ˈpi:p(ə)] [læf] .
It would make people laugh .
它 会 制作 人们 笑 .

叫人家听着笑话。

[lets] [ˈfɑ:ləʊ] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈmeθəd] .
Let's follow my brother's method .
我们来吧 跟随 我的 兄弟 方法 .

还是照兄弟的办法罢。”

[ðə; ði] [tu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdɑ:əu] [ˈmænʃ(ə)n] ,
The two from the Dao Mansion ,
这 二 从 这 道 大厦 ,

道府二人，

[ˈhelpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [kəˈmɪti] [tu:; tə][ˈhænd(ə)][,aɪ ˈti:] .
They had no choice but to inform the engineering committee to handle it .
他们 有 不 选择 但 到 通知 这 工程 委员会 到 处理 它 .

只得传知工程委员去办。

[wen] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [hɜ:rd] [ðæt] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [ɪn] [sæks] . .
When the engineering committee member heard that soil was being carried in sacks . .
什么时候 这 工程 委员会 成员 听到 那 土壤 曾是 存在 携带 在 麻袋 . .
.
:
.

那工程委员听说用麻袋装土，

[aɪm] [ˈhæpi] [tu:; tə] [ri:p] [sʌm; səm] [ˈbenɪfɪts] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
I'm happy to reap some benefits from this .
我是 快乐的 到 收割 一些 好处 从 这 .

乐得从中捞点好处，

[soʊ][hi:; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][du:;][aɪ ˈti:] .
So he sent someone to do it .
所以 他 发送 某人 到 做 它 .

便打发人去办，

[ɪˈmi:diətli] , [ɔ:l] [ðə; ði][ˈbɜ:rlæp] [sæks] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˌʒenˈdʒi:ˈɑ:ŋ] [ˈsɪti] [wɜ:r; wər][soʊld] .
Immediately , all the burlap sacks in and around Zhenjiang city were sold .
立即地 , 全部 这 粗麻布 麻袋 在 和 大约 镇江 城市 是 卖 .

登时把镇江府城厢内外各麻包店的麻包、

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [soʊld] [aʊt] .
The banquet hall was completely sold out .
这 宴会 大厅 曾是 完全地 卖 出去 .

席包买个一空。

[ðeɪ] [haɪrd] [æŋ; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] .
They hired an unlimited number of people .
他们 雇用 一个 无限 数字 的 人们 .

雇了无限若干人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] , [wʌn] [ˈpækɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
They were packed up there , one package at a time .
他们 是 包装 向上 那里 , 一 包裹 在 一个 时间 .

在那里一包一包的盛起来。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ju:st] [hemp] [θred] [ænd; ənd] [ˈni:dlz] .
They also used hemp thread and needles .
他们 还 用过的 麻 线 和 针 .

又用了麻线缝针，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [soʊn] [ʌp] .
All of them were sewn up .
全部 的 他们 是 缝制的 向上 .

一律的缝了口。

[trænsˈpɔ:tid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈrɪvər] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .
Transported from the banks of the Tuyang River all the way to the riverbank .
运输 从 这 银行 的 这 - 河 全部 这 方式 到 这 河岸 .

从徒阳河边一直运送到江边，

[wi:; wi] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnə] [ˈmɜ:tʃənts] [ˈgru:ps] [pɑ:nˈtu:n] [ʃɪp] .
We boarded the China Merchants Group's pontoon ship .
我们 登机 这 中国 商人 小组的 浮桥 船 .

上了招商趸船。

[ðɪs] [ˈaɪtəm][ɪz] [ɪgˈzempt] [frʌm; frəm] [tækˈseɪʃn] .
This item is exempt from taxation .
这 物品 是 豁免 从 税收 .

这东西虽然不要完税，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spɔrtəd] [gʊdʒ] .

However , they were exported goods .
然而 , 他们 是 导出 商品 .

却是出口货物，

[ˈkʌstəmz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪz] [rɪ'kwairəd] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] .

Customs declaration is required as usual .
海关 宣言 是 必需的 作为 通常 .

照例要报关的，

[wɪə(r)] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌstəmz] ['klɪrəns] [ə'gen] .

We're busy with customs clearance again .
是 忙碌的 和 海关 清除 再次 .

又要忙着报关。

[wen] [ðə; ði] [ˌʌp'stri:m] [boʊt] [ə'raɪvz] ,

When the upstream boat arrives ,
什么时候 这 上游 船 到达 ,

等上水船到了，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

They then sent it to the ship .
他们 然后 发送 它 到 这 船 .

便往船上送。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [æskt] [ænd; ənd] ['lɜːrɪd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌd] .

The people on the boat asked and learned it was mud .
这 人们 在 这 船 问 和 学习 它 曾是 泥 .

船上人问知是烂泥，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kæbɪn] .

They refused to put it in the cabin .
他们 拒绝 到 放 它 在 这 舱 .

便不肯放在舱里，

[dʒʌst] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [dek] .

Just put it on the deck .
只是 放 它 在 这 甲板 .

只叫放在舱面上，

[teɪk] [ə; eɪ] [dek] ,

Take a deck ,
拿 一个 甲板 ,

把一个舱面，

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [laɪk] ['maʊntnz] .

They piled up like mountains .
他们 堆积 向上 喜欢 山脉 .

堆积如山的堆起来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] ,

Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

到了南京，

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsʊv] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

It also needs to be transported from Xiaguan to the city .
它 还 需求 到 是 运输 从 - 到 这 城市 .

又要在下关运到城里，

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['nɑːn'dʒɪŋ] ['sɪti] [wɔːlz]

The commotion caused by the disturbance inside and outside Nanjing city walls
这 骚动 导致 经过 这 干扰 里面 和 外部 南京 城市 墙壁

闹的南京城厢内外的人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʊk] .
They all took it as a joke .
他们 全部 采取 它 作为 一个 开玩笑 .

都引为笑话，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnə] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] ,
It is said that as soon as the new governor arrived in Zhenjiang ,
它 是 说 那 作为 很快 作为 这 新的 州长 到达的 在 镇江 ,

说新抚台一到镇江，

[soʊ] [mʌt] [lənd] [wʌz; wəz] [skreɪpt] [ə'weɪ] .
So much land was scraped away .
所以 很多 土地 曾是 刮擦 离开 .

便刮了多少地皮，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] ['nɑ:n'dʒɪŋ] .
Instead , they were sent to Nanjing .
反而 , 他们 是 发送 到 南京 .

却往南京来送。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] .
This was done three or four times .
这 曾是 完毕 三 或者 四 时代 .

如此装运了三四回，

[les] [ðæn; ðən] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪpt] .
Less than one - tenth of it has been shipped .
较少的 比 一 - 第十 的 它 有 到过 已发货 .

还运不到十分之一。

[dʒʌst] ['æftə] ['evriwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜ:rθn] [maʊnd] [hæd; həd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [boʊt] ,
Just after everyone from the earthen mound had boarded the boat ,
只是 后 每个人 从 这 土 冢 有 登机 这 船 ,

恰好一回土包上齐了船之后，

[ðə; ði] [ɪp] [ðen] [set] [seɪl] .
The ship then set sail .
这 船 然后 放 帆 .

船便开行，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɔ:rm] [strʌk] .
But then a violent storm struck .
但 然后 一个 暴力 风暴 击 .

却遇了一阵狂风暴雨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第115/137页

[ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek]
The mound of earth on the deck
这 冢 的 地球 在 这 甲板

那舱面的土包，

[ðə; ði] ['vælju:] [ˌprɑ:pə'zi(ə)n] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] [soʊkt] [θru:] [ɪz] [dɪ'skʌst] [ɪn] " ['fæktjuəl]
The value proposition that they were all soaked through is discussed in " Factual
这 价值 主张 那 他们 是 全部 浸泡过 通过 是 讨论 在 " 事实
[ˌprɒpə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['vælju:] [ˌprɒpə'ziʃənz] " .
Propositions and Value Propositions " :
命题 和 价值 命题 " .

一齐湿透了价值命题见“事实命题和价值命题”。，

[aɪ 'ti:] ['sləʊli] [melts] .
It slowly melts .
它 缓慢地 融化 .

慢慢的溶化起来。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈpæsndʒə-] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,
In addition to passengers on the ship ,
在 添加 到 乘客 在 这 船 ,
加之船上搭客，

['si:ɪŋ] [soʊ] ['meni] [sæks] [paɪld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Seeing so many sacks piled up on the ship ,
看到 所以 许多 麻袋 堆积 向上 在 这 船 ,
看见船上堆了那许多麻包，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] .
I don't know what those things are .
我 不 知道 什么 那些 事物 是 .
不知是些甚么东西，

[dɪg][aɪ 'ti:]['oʊpən][ænd; ənd] [si:] .
Dig it open and see .
挖 它 打开 和 看 .

挖破了看，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [sɔɪl] .
It looks like soil .
它 看起来 喜欢 土壤 .

看见是土，

[aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .
I thought there was something hidden in the soil .
我 想法 那里 曾是 某物 隐 在 这 土壤 .
还以为土里藏着甚么呢，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][dɪg][aɪ 'ti:][ɪn] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They're going to dig it in again to take a look .
它们是 去 到 挖 它 在 再次 到 拿 一个 看 .
又要挖进去看，

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [dʌg] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ;
The hole was dug bigger and bigger ;
这 洞 曾是 挖 大 和 大 ;
那窟窿便越挖越大；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] ['pra:ses] ,
And sometimes it's during the sewing process ,
和 有时 它是 期间 这 缝纫 过程 ,
又有些是缝口时候,

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [soʊn] ['pra:pərli] .
It wasn't sewn properly .
它 不是 缝制的 适当地 .

没有缝好的,

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [stɔ:rm] ,
Encountering this sudden storm ,
遭遇 这 突然 风暴 ,

遇了这一阵狂风大雨,

[ðeɪ] [meltɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɔ:f] [tə'geðər] .
They melted and came off together .
他们 融化 和 来了 离开 一起 .

便溶化得一齐卸了下来,

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [dek] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .
The entire deck was covered in mud .
这 全部的 甲板 曾是 涵盖 在 泥 .

闹得满舱面都是泥浆。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The ship owner was furious .
这 船 所有者 曾是 狂怒 .

船主恨极了,

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði][kɑ:mpɹə'dɔ:r][tu:; tə][skɔʊld][hɪm; ɪm] .
They summoned the comprador to scold him .
他们 被召唤 这 买办 到 骂 他 .

叫了买办来骂。

[ðə; ði][kɑ:mpɹə'dɔ:r][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['su:dʒəɪ] [tu:; tə]
The comprador told him that this was ordered by the governor of Suzhou to

[bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
be transported to Nanjing .
是 运输 到 南京 .

买办告诉他这是苏州抚台叫运往南京去的,

['fɔ:rənərz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['sna:bɪ] .
Foreigners are the most snobbish .
外国人 是 这 最多 势利 .

外国人最是势利,

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
I heard it belongs to the governor .
我 听到 它 属于 到 这 州长 .

听说是抚台的东西,

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .
He dared not say anything more .
他 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .

他就不敢多说了。

[wʌn] [saɪd] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [aɪ 'ti:] .
One side asked someone to wash it .
一 边 问 某人 到 洗 它 .

一面叫人洗。

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ˈreɪndrɑ:ps] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [ˈsɔɪbi:nz] .
It can withstand raindrops the size of soybeans .
它 能 经受 雨滴 这 尺寸 的 大豆 .

那里禁得黄豆般大的雨点，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [də'rek](ə)nz] .
They attacked from all directions .
他们 遭到攻击 从 全部 方向 .

四面八方打过来，

[haʊ] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [,aɪ 'ti:] [kli:n]
How to wash it clean
如何 到 洗 它 干净的

如何洗得干净，

[wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] .
We had no choice but to let him be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 .

只好由他。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˈnɑ:n'dʒɪŋ] ,
When they arrived in Nanjing ,
什么时候 他们 到达的 在 南京 ,

等赶到南京时，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti:l] [dɑ:rk] .
It was still dark .
它 曾是 仍然 黑暗的 .

天色还没大亮。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɑ:kt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pɑ:n'tu:n] .
The ship had just docked at the pontoon .
这 船 有 只是 停靠 在 这 浮桥 .

轮船刚靠了趸船，

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpɔ:təz] ,
Then there was a group of porters ,
然后 那里 曾是 一个 团体 的 搬运工 ,

便有一班挑夫、

[ˈkəʊtʃmən] ,
Coachman ,
教练 ,

车夫，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [gri:t] [gests] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɪn] ,
And those who greet guests at the inn ,
和 那些 WHO 迎接 客人 在 这 客栈 ,

与及客栈里接客的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌʃt] [ə'bo:rd] [ðə; ðɪ] [boʊt] .
They all rushed aboard the boat .
他们 全部 匆忙 船上 这 船 .

一齐拥上船来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈʃaʊtɪd] , " [stɔ:p] [ˈkæriŋ] [ðə; ðɪ] [loʊd] ! "
One of them shouted , " Stop carrying the load ! "
— 的 他们 喊叫 , " 停止 携带 这 加载 ! "

有个喊的是“挑子要罢”，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈʃaʊtɪd] , " [stɔ:p] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɑ:r] ! "
One of them shouted , " Stop driving the car ! "
— 的 他们 喊叫 , " 停止 驾驶 这 车 ! "

有个喊的是“车子要罢”，

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] " - " .
Two of them are " Daguanlou " .
二 的 他们 是 " - " .

有两个是“大观楼啊”、

" [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] , "
" The pursuit of fame and fortune , "
" 这 追逐 的 名声 和 财富 , "
" 名利栈啊",

[ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] [saʊndz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [səb'saidɪd] .
The monotonous sounds had not yet subsided .
这 单调 声音 有 不是 然而 平静下来 .

不道一律的声犹未了，

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [fel] ['bækwərdz] .
Or it fell backwards .
或者 它 跌倒 向后 .

或是仰跌的，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ðei] [fel] [daʊn] .
Or perhaps they fell down .
或者 也许 他们 跌倒 向下 .

或是扑跌的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pɔ:təz] ,
There was also a group of porters ,
那里 曾是 还 一个 团体 的 搬运工 ,

更有一班挑夫，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kæriŋ] [pəʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a carrying pole and a stick in his hand ,
保持 一个 携带 极 和 一个 戳 在 他的 手 ,

手里拿着扁担扛棒，

[aɪ 'ti:][hɪt] ['sʌmwʌn] [els] ;
It hit someone else ;
它 打 某人 别的 ;

打在别人身上的；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gʌ:t] [ʌp] ,
And when he got up ,
和 什么时候 他 得到 向上 ,

及至爬起来，

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['fʊtɪŋ] ,
Uncertain footing ,
不确定 立足点 ,

立脚未定，

[ə'nʌðər] [dra:p] ;
Another drop ;
其他 降低 ;

又是一跌；

[ðæts] ['stændɪŋ] [fɜ:rm] .
That's standing firm .
那就是 常设 公司 .

那站得稳，

[aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [fɔ:l] [ðæt] [mʌt] .
It shouldn't fall that much .
它 不应该 落下 那 很多 .

不至于跌的，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [bʌmps] [ˈɪntuː][juː; jʊ] ,
If someone bumps into you ,
如果 某人 颠簸 进入 你 ,

被旁边的人一碰，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [fel] [daʊn] .
It also fell down .
它 还 跌倒 向下 .

也跌下去了。

[ˈkeɪɑːs] [ɪˈmiːdiətli] [ɪˈrʌptɪd] .
Chaos immediately erupted .
混乱 立即地 爆发 .

登时大乱起来。

[ɪn][nʊʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl]
In no time at all
在 不 时间 在 全部

不上一会功夫，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
The entire cabin was filled with mud .
这 全部的 舱 曾是 已填 和 泥 .

带得满舱里面都是泥浆。

[koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɔːŋˈdʒɪˈæŋ] [ˈædmərəl] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [taɪm] .
Coincidentally , there was a Songjiang Admiral present this time .
巧合的是 , 那里 曾是 一个 松江 上将 展示 这 时间 .

恰好这一回有一位松江提督，

[ðeɪ] [keɪm] [baɪ] [boʊt] .
They came by boat .
他们 来了 经过 船 .

附了船来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
He was to go to Nanjing to meet the governor .
他 曾是 到 去 到 南京 到 见面 这 州长 .

要到南京见制台的。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈraɪvz] ,
When the ship arrives ,
什么时候 这 船 到达 ,

船到时，

[soʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
So he changed his clothes and hat .
所以 他 已更改 他的 衣服 和 帽子 .

便换了行装衣帽，

[prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə][lənd] .
Preparing to land .
准备 到 土地 .

预备登岸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ][skwaːd][ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [huː] [wʊd] [teɪk] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
There was naturally a squad of officers in Nanjing who would take over his
那里 曾是 自然 一个 队 的 警官 在 南京 WHO 会 拿 超过 他的
[ˈduːtiz] .
duties .
职责 .

这里南京自然也有一班营弁接他的差，

[wʌns] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Once aboard the ship ,
一次 船上 这 船 ,

无奈到了船上，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['dɪzi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:l] .
They were all dizzy from the fall .
他们 是 全部 晕眩的 从 这 落下 .

一个个都跌得头晕眼花，

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['kæbɪn][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] . . .
When he went to the official cabin to report to the emperor . . .
什么时候 他 去 到 这 官方的 舱 到 报告 到 这 皇帝 . . .

到官舱里禀见时，

[nɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌd] [dɔ:l] .
Not one of them was anything but a mud doll .
不是 一 的 他们 曾是 任何事物 但 一个 泥 玩具娃娃 .

没有一个不是泥蛋似的。

[ðə; ði]['ædmərəl] [ðen] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔ:r] .
The admiral then got up and went ashore .
这 上将 然后 得到 向上 和 去 岸上 .

那提督大人便起身上岸。

[ʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['kæbɪn] . . .
Unexpectedly , after leaving the official cabin . . .
不料 , 后 离开 这 官方的 舱 . . .

不料出了官舱，

['stepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Stepping outside ,
步进 外部 ,

一脚踏到外面，

[hi:; hi] [flɪpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] .
He flipped on his back and did a somersault .
他 翻转 在 他的 后退 和 做过 一个 空翻 .

仰面就是一个跟斗，

[hi:; hi] [fel] [ˌhæfweɪ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
He fell halfway into it .
他 跌倒 半 进入 它 .

把他一半跌在里面，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [fel] [ˌaʊt'saɪd] .
Half of it fell outside .
一半 的 它 跌倒 外部 .

一半跌在外面。

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The family was terrified .
这 家庭 曾是 恐惧 .

吓得一众家人，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ʊʊvər][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][ʌp] .
They rushed over to help him up .
他们 匆忙 超过 到 帮助 他 向上 .

连忙赶来搀扶。

[hu:] [nu:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ,
Who knew that one of them would lose his footing ,
WHO 知道 那 一 的 他们 会 失去 他的 立足点 ,

谁知一个站脚不稳，

[dʒʌst][æz; əz][,aɪˈti:] [fel] ,
Just as it fell ,
只是 作为 它 跌倒 ,

恰恰一跌，

[ˈklaɪmɪŋ] [ˈɑːntə][ðə; ði][ˈædmərəl] ,
Climbing onto the admiral ,
攀登 到 这 上将 ,

爬在提督身上，

[wen] [hi;; hi] [ˈhɜːrɪdli] [gɑːt][ʌp] ,
When he hurriedly got up ,
什么时候 他 匆匆 得到 向上 ,

赶忙爬起来时，

[hi;; hi][hæz; hæz] [bɪn] [rɪˈlentləsli] [skəuldɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈædmərəl] .
He has been relentlessly scolded by the admiral .
他 有 到过 毫不留情 责骂 经过 这 上将 .

已被提督大骂不止。

[hi;; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]
He got up and went back into the cabin to open the trunk and change his
他 得到 向上 和 去 后退 进入 这 舱 到 打开 这 树干 和 改变 他的
clothes .
衣服 .

一面起来重新到舱里去开衣箱换衣服，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðəz] [dɪd][nɑːt] [breɪk] .
Fortunately, one of the feathers did not break .
幸运的是 , 一 的 这 羽毛 做过 不是 休息 .

一根花翎幸而未曾跌断。

[ˈæftər] [tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] ,
After changing clothes ,
后 变化 衣服 ,

更衣既毕，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
I just came out .
我 只是 来了 出去 .

方才出来。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevər] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈkɔːʃəs] .
This time, however, he was extremely cautious .
这 时间 , 然而 , 他 曾是 极其 谨慎 .

这回却是战战兢兢的，

[hed] [daʊn] , [aɪ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [wɔːkt] .
Head down, I slowly and painstakingly walked .
头 向下 , 我 缓慢地 和 精心 步行 .

低下头一步一步的捱着走，

[hi;; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [derd] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] [ˈærəɡənt] [dɪˈmiːnər] .
He no longer dared to display his arrogant demeanor .
他 不 更长 敢于 到 展示 他的 傲慢的 风度 .

不敢摆他那昂藏气概了。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈduːti] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
Those who were on duty outside the cabin ,
那些 WHO 是 在 责任 外部 这 舱 ,

那一班在舱外站班的，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] ,
Seeing him come out ,
看到 他 来 出去 ,

见他老人家出来，

[ru:lz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kæmp]
Rules in the military camp
规则 在 这 军队 营

军营里的规矩，

[ˈɔ:lweɪz] [ˈwɪʃɪŋ] [ju:; jʊ] [wel] .
Always wishing you well .
总是 祝 你 出色地 .

总是请一个安。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [ˈgri:tɪŋ] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] . . .
Who knew that this greeting would lead to : : :
WHO 知道 那 这 问候 会 带领 到 : : :

谁知这一请安，

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)] [fel] .
Four or five more people fell .
四 或者 五 更多的 人们 跌倒 .

又跌下了四五个人。

[ðə; ði][ˈædmərəl] [ˈdɪdnt] [ˈbɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] .
The admiral didn't bother with it .
这 上将 没有 打扰 和 它 .

那提督也不暇理会，

[ˈsləʊli] , [step] [baɪ] [step] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [pa:nˈtu:n] .
Slowly , step by step , they made their way onto the pontoon .
缓慢地 , 步 经过 步 , 他们 制成 他们的 方式 到 这 浮桥 .

慢慢的一步一步捱到趸船上，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˈkærid] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:k] .
They were then carried from the barge to the dock .
他们 是 然后 携带 从 这 驳船 到 这 码头 .

又从趸船上捱到码头上。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈperiʃ] [ðɪs] [taɪm] .
Fortunately , he did not perish this time .
幸运的是 , 他 做过 不是 沦 这 时间 .

这一回幸未陨越，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈgɑ:tn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [left] .
He had just gotten into the sedan chair and left .
他 有 只是 获得 进入 这 轿车 椅子 和 左边 .

方才上轿而去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [mʌd] [beɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] ,
And then there are those mud bales on the boat ,
和 然后 那里 是 那些 泥 捆包 在 这 船 ,

再说船上那些烂泥包儿，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [dɪˈfleɪtɪd] .
Most of them had already deflated .
最多 的 他们 有 已经 瘪 .

一个个多已瘪了，

[lɪft] [,aɪ ˈti:][baɪ][hænd] .
Lift it by hand .
举起 它 经过 手 .

用手提一提，

[ðen] [aɪ 'ti:] [skwi:zd] [aʊt] ['endləs] [mʌd] .
Then it squeezed out endless mud .
然后 它 挤压 出去 无尽的 泥 。

便挤出无限泥浆，

[ðə; ði] ['dɒk,wɜ:kə] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:] .
The dockworkers refused to move it .
这 码头工人 拒绝 到 移动 它 。

码头上小工都不肯搬。

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After making a fuss for a while ,
后 制作 一个 大惊小怪 为了 一个 尽管 ；

闹了一会，

[ðə; ði] ['ʃɪps] [kɑ:mprə'dɔ:r][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
The ship's comprador was getting anxious .
这 船的 买办 曾是 获得 焦虑的 。

船上买办急了，

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [pə'troʊl] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] ['nəʊtɪfaɪd] .
The shore patrol bureau was notified .
这 支撑 巡逻 局 曾是 已通知 。

通知了岸上巡防局，

[ðeɪ] [sent] ['dʒu:] ['jɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'rest] .
They sent Ju Yong to the ship to suppress the unrest .
他们 发送 朱 永 到 这 船 到 压制 这 动荡 。

派了局勇到船上来弹压，

[ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [wɜ:r; wər] ['helpləs] .
The laborers were helpless .
这 劳工 是 无助 。

众小工无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][dræg][ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'bo:ŋ] .
They had no choice but to drag and pull them along .
他们 有 不 选择 但 到 拖 和 拉 他们 沿着 。

只得连拖带拽的，

[ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] .
They boarded the pontoon .
他们 登机 这 浮桥 。

起到趸船上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [ɡʊd] [pɑ:n'tu:n] .
It was a perfectly good pontoon .
它 曾是 一个 完美 好的 浮桥 。

好好的一座趸船，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ɪntu:][ə; eɪ] [mʌd] [boʊt] [ə'gen] .
It turned into a mud boat again .
它 转向 进入 一个 泥 船 再次 。

又变成一只泥船了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
The people on the pontoon were getting anxious .
这 人们 在 这 浮桥 是 获得 焦虑的 。

趸船上人急了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['drægd] [ə'ʃɔ:r] [ə'gen] .
They had no choice but to have it dragged ashore again .
他们 有 不 选择 但 到 有 它 拖拽 岸上 再次 。

只得又叫人拖到岸上去。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ɑ:n] [end] .
Unfortunately , the heavy rain continued for days on end .
很遗憾 , 这 重的 雨 持续 为了 天 在 结尾 .

偏偏连日大雨不止，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜ:tʃənts] [wɔ:rf] . . .
The incident at the China Merchants Wharf . . .
这 事件 在 这 中国 商人 码头 . . .

闹得招商局码头，

[ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz]['æŋk(ə)] - [di:p] .
The mud was ankle - deep .
这 泥 曾是 踝 - 深的 .

泥深没踝。

[dʒʌst] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Just this moment ,
只是 这 片刻 ,

只这一下子，

[ðɪs] [led][tu:; tə] [ˌwaɪd'spred] [kəm'pleɪnts] .
This led to widespread complaints .
这 引领 到 广泛 投诉 .

便闹到怨声载道，

['mɜ:rtʃənt] [ʃɪps] [wɪl] [nʌv] [b:ŋgər] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['kæəri] [gʊdz] .
Merchant ships will no longer be willing to carry goods .
商人 船舶 将要 不 更长 是 愿意的 到 携带 商品 .

以后招商船也不肯装运了，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [stɔ:pt] .
They finally stopped .
他们 最后 停止 .

方才罢休。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] - ['terəs] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ɪn] [ʒɛn'dʒi:'ɑ:ŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
It is said that the Huifu Terrace was delayed in Zhenjiang for two days .
它 是 说 那 这 - 阳台 曾是 延迟 在 镇江 为了 二 天 .

且说惠抚台在镇江耽搁了两天，

['vɪzɪtɪd] ['dʒɪn'ʃɑ:n]
Visited Jinshan
到访 金山

游过金山、

-
Jiaoshan
-

焦山、

- ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['feɪməs] ['si:nɪk] [spɑ:ts] ,
Beigu Mountain and other famous scenic spots ,
- 山 和 其他 著名的 风景优美 地点 ,

北固山等名胜，

[ðeɪ] [ðen] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [bəʊt] .
They then boarded the official boat .
他们 然后 登机 这 官方的 船 .

便坐了官船，

[təʊd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sti:mər] [wi:l]
Towed by a small steamer wheel
被拖走 经过 一个 小的 汽船 车轮

用小火轮拖带，

[ˈhedɪŋ] [tɔ:rdz] [ˈsu:dʒə] .
Heading towards Suzhou .
标题 向 苏州 :

向苏州进发。

[wʌn] [saɪd] [berz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt] [ɪˈju:d] [baɪ] " [kənt] " .
One side bears the imperial edict issued by " Kant " .
一 边 熊 这 帝国 法令 发布 经过 " 康德 " .
一面颁出红谕的“康德”。

[prɪnt] [ˈregjələrli] .
Print regularly .
打印 经常 :

定期接印。

[ɪn] [ˈsu:dʒə] ,
In Suzhou ,
在 苏州 ,

苏州那边，

[hi:; hi] [ˈtʃɛŋ] , [bəuθ][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] ,
He Cheng , both civil and military ,
他 程 , 两个都 民用 和 军队 ,

合城文武，

[ˈneɪtʃər] [ˈwelkəmz] [ju:; jʊ] [æz; əz] [wʌn] .
Nature welcomes you as one .
自然 欢迎 你 作为 一 :

自然一体恭迎。

[ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈrezɪdəns] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪt] [ˈbænərz] [ɡɪld] [hɔ:l] .
A temporary residence was prepared at the Eight Banners Guild Hall .
一个 暂时的 住宅 曾是 准备 在 这 八 横幅 公会 大厅 :
在八旗会馆备了行辕。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [met] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [səˈbɔ:dɪnɪts] . . .
After the governor met with his subordinates . . .
后 这 州长 遇见 和 他的 下属 : . . .
抚台接见过僚属之后，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər]
The next day , he went to pay his respects to the former
这 下一个 天 , 他 去 到 支付 他的 尊重 到 这 以前的
[ˈɡʌvərnər] .
governor .
州长 :

次日便去拜前任抚台，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [pəˈlaɪt] [gˈri:tɪŋz] .
It's nothing more than exchanging a few polite greetings .
它是 没有什么 更多的 比 交换 一个 很少 有礼貌的 问候 :
无非说几句寒暄套话。

[ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] ,
On the day of the printing ,
在 这 天 的 这 印刷 ,

到了接印那天，

[ðə; ði] [nu:] [ˈɡʌvərnər] [ɪˈju:d] [æŋ; ən] [ˈi:dɪkt] .
The new governor issued an edict .
这 新的 州长 发布 一个 法令 :

新抚台传谕，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [əˈfɪjəlz] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈnevər] [left][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
Because the former official's family members never left the office .
因为 这 以前的 官员的 家庭 成员 绝不 左边 这 办公室 .

因为前任官眷未曾出署，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] .
He received the seal of office at the headquarters .
他 已收到 这 海豹 的 办公室 在 这 总部 .

就在行辕接印。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈgʌvnərən] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːrmi] .
The former governor then appointed the central army .
这 以前的 州长 然后 任命 这 中央 军队 .

旧抚台便委了中军，

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈgʌvənɜːz] [siːl] [ænd; ænd][flæg] .
He brought with him the governor's seal and flag .
他 带来 和 他 这 州长的 海豹 和 旗帜 .

赍了抚台印信及旗牌、

[kəˈmænd] [ˈæərəʊs] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Command arrows , etc .
命令 箭头 , ETC .

令箭等，

[ðə; ði] [ˈduːtiz] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] .
The duties were arranged .
这 职责 是 安排 .

排齐了职事，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] [ˈbænərz] [ɡɪld] [hɔːl] .
It was delivered to the Eight Banners Guild Hall .
它 曾是 发表 到 这 八 横幅 公会 大厅 .

送至八旗会馆。

- [rɪˈsiːvd] [siːl] ,
Xinfutai received seal ,
- 已收到 海豹 ,

新抚台接印、

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩、

[rɪˈsiːvɪŋ] [kənˈgrætʃələtɔːri] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈdɑːkjuments] ,
Receiving congratulatory messages and other troublesome documents ,
接收 祝贺 消息 和 其他 麻烦的 文件 ,

受贺等烦文，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈgʌvnərən] [jiː; ji] - [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [siːl] ,
After the former governor Ye Bofen handed over his official seal ,
后 这 以前的 州长 叶 - 递交 超过 他的 官方的 海豹 ,

且说旧抚台叶伯芬交过印之后，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnər] , [etʃ ju 'aɪ] - , [tu:; tə][bɪd]
He then went to the residence of the new governor , Hui Xiwu , to bid
他 然后 去 到 这 住宅 的 这 新的 州长 , 惠 - , 到 出价
[fə'wel] .
farewell .
告别 .

便到新抚台惠锡五处辞行。

[ˈæftər] ['tʃætɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After chatting for a while ,
后 聊天 为了 一个 尽管 ,

坐谈了一会，

[bi: 'oʊ] - [rɪ'zaɪnd] .
Bo Fenxing resigned .
波 - 辞职 .

伯芬兴辞。

[tɪn] [faɪv] [roʊdz] :
Tin Five Roads :
锡 五 道路 :

锡五道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['brʌðər] . "
" I have a parting message for you , brother . "
" 我 有 一个 离别 信息 为了 你 , 兄弟 . "

“兄弟有一句临别赠言的话，

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ?
Would you be willing to listen to this ?
会 你 是 愿意的 到 听 到 这 ?

不知阁下可肯听受？ ”

- [tʊk] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] .
Bofen took it as a compliment .
- 采取 它 作为 一个 赞扬 .

伯芬当他是甚么好话，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙应道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] . "
" I am willing to learn from you . "
" 我 是 愿意的 到 学习 从 你 . "

“当得领教。”

[tɪn] [faɪv] [roʊdz] :
Tin Five Roads :
锡 五 道路 :

锡五道：

" [wen] [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['fɪn'dʒɪɑ:ŋ] . . . "
" When you arrived in Xinjiang . . . "
" 什么时候 你 到达的 在 新疆 . . . "

“阁下到了新疆那边，

" ['pɜ:rfɪkt] , [aɪ][kæn; kən] [get] [tu:] [mɔ:ɹ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənəz] ! "
" Perfect , I can get two more provincial governors ! "
" 完美的 , 我 能 得到 二 更多的 省级 州长们 ！ "

正好多参两个藩司！ ”

- ['lisnd] ,
Bofen listened ,
- 听着 ,

伯芬听了，

[ʌn'kɑ:ŋəsli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .
Unconsciously , **he** **was** **stunned** **and** **speechless** .
不知不觉 , 他 曾是 目瞪口呆 和 无言 .

不觉目定口呆，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

涨红了脸，

[aɪ] [kɑ:nt] ['ænsər] [ðæt] .
I can't answer that .
我 不能 回答 那 .

回答不上来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] [li:v] .
I had no choice but to strike up a conversation and leave .
我 有 不 选择 但 到 罢工 向上 一个 对话 和 离开 .

只好搭讪着走了。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
On the day of departure ,
在 这 天 的 离开 ,

到了动身那天，

[saɪ,zai,ksai,gzai][wu:] ['oʊnli] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪlm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
Xi Wu only sent someone with a film to see him off .
习 吴 仅有的 发送 某人 和 一个 电影 到 看 他 离开 .

锡五只差人拿个片子去送行，

- [ɔ:'lsʊʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['teɪstləs] .
Bofen also found it tasteless .
- 还 成立 它 无味 .

伯芬也自觉得无味。

[hɪr] , [saɪ,zai,ksai,gzai][wu:] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Here , Xi Wu sent someone to the capital to discuss matters with his
这里 , 习 吴 发送 某人 到 这 首都 到 讨论 事情 和 他的
['brʌðər] [ʃəu] [baɪ] .
brother Shou Bai .
兄弟 守 白 .

这里锡五却又专人到京里去和他兄弟受百商量，

[ðeɪ] ['fæbrɪkətɪd] ['sevrəl] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] - ['pri:disesəz] .
They fabricated several charges against Boffin's predecessors .
他们 制造 一些 收费 反对 - 前任 .

罗织了伯芬前任若干款，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər][soʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
The two were sold and the master was sent out .
这 二 是 卖 和 这 掌握 曾是 发送 出去 .

买出两个都老爷参出去。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [ɪn'strʌktɪd] - [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] .
The imperial decree instructed Huifu to investigate and report back .
这 帝国 法令 指示 - 到 调查 和 报告 后退 .

有旨即交惠福查明复奏。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nkɔ:r] ,
In his encore ,
在 他的 安可 ,

他那复奏中，

[ˈnæt(ə)rəli] , [sʌm; səm][ɔɪl] , [sɔ:lt] , [sɔɪ] [sɔ:s] , [ænd; ənd] ['vɪnɪɡər] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
Naturally , **some oil** , **salt** , **soy sauce** , **and vinegar** **were added to it** .
自然 , 一些 油 , 盐 , 大豆 酱 , 和 醋 是 额外 到 它 .

自然又加了些油盐酱醋在里面，

[ji:; ji] - [wʌz; wəz] [ðen] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
Ye Bofen was then dismissed from his post by imperial decree .
叶 - 曾是 然后 解雇 从 他的 邮政 经过 帝国 法令 .

叶伯芬便奉旨革职。

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)] [ðæt] [hi:; hi] ['trævlɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['ʃɪn'dʒɪɑ:ŋ] .
It's pitiful that he traveled thousands of miles to reach Xinjiang .
它是 可怜 那 他 旅行 数千 的 英里 到 抵达 新疆 .

可怜他万里长征的到了新疆，

[les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] ['terkɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,
Less than half a year after taking office ,
较少的 比 一半 一个 年 后 采取 办公室 ,

上任不到半年，

[ænd; ənd] [ðæts] [wen] [aɪ] [bʌmpt] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] .
And that's when I bumped into him .
和 那就是 什么时候 我 撞 进入 他 .

便碰了这一下子，

[aɪm][soʊ] ['æŋɡri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

好不气恼！

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [vent] [wʌnz] ['æŋɡər] .
Yet there was no way to vent one's anger .
然而 那里 曾是 不 方式 到 发泄 一个人的 愤怒 .

却又无可出气，

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] [sə'bo:dɪnɪts] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Only a few dozen subordinates were selected .
仅有的 一个 很少 打 下属 是 已选 .

只拣了几十个属员，

[sʌm; səm] [θɪŋz] , [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
Some things , **some things** ,
一些 事物 , 一些 事物 ,

有的没的，

[sʌm; səm] [mə'liʃəs] ['kɑ:ments] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
Some malicious comments were made .
一些 恶意 评论 是 制成 .

出了些恶毒考语，

[ðə; ðɪ] [mə'mɔ:riəl] [wʌz; wəz] [dra:ftɪd] .
The memorial was drafted .
这 纪念馆 曾是 起草 .

缮成奏折，

[ˈbækfɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪz]
Backfilling the days
回填 这 天

倒填日子，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [məˈmɔ:riəl] .
He went out to present his memorial .
他 去 出去 到 展示 他的 纪念馆 .

奏参出去，

[tu:; tə] [vent] [hɪz; ɪz][ˈæŋgə] .
To vent his anger .
到 发泄 他的 愤怒 .

以泄其忿。

[ˈæftə] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvə] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪlətɪz] ,
After he handed over his responsibilities ,

等他交卸去了之后，

[ˈæftə] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了若干日子，

[ˈoʊnli] [ˈæftə] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt] :
Only after receiving the imperial edict :
仅有的 后 接收 这 帝国 法令 :

才奉了上谕：

" [ji:; ji] - [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə] - [et][ɑ:l] . , "
" Ye Moumou reported to Moumou et al . , "
" 叶 - 据报道 到 - 等 al . , "

“叶某奏参某某等，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈkwest] ,
According to the request ,
根据 到 这 要求 ,

着照所请，

[ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道。”

[ðɪs] [ˈmeɪdʒə] [keɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] .
This major case has come to light .
这 主要的 案件 有 来 到 光 .

这一个大参案出来了，

[ˈʃɪnˈdʒjɑ:ŋ] [əˈfɪʃldəm]
Xinjiang officialdom
新疆 官方

新疆官场，

[ðeɪ] [ɔ:l] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [boʊn] .
They all hated him to the bone .
他们 全部 憎恨 他 到 这 骨 .

无不恨如切骨，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ɡɔ:n] [fa:r] [əˈweɪ] .
Unfortunately , he had already gone far away .
很遗憾 , 他 有 已经 已消失 远的 离开 .

无奈他已去的远了，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkʊdnt] .
But he couldn't .
但 他 不能 .

奈何他不得。

[ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌn] [end] ,
Only this one end ,
仅有的 这 一 结尾 ,

只此一端，

[ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈviːlz] [jiː; jɪ] - ['kærəktər] .
This also reveals Ye Bofen's character .
这 还 揭示 叶 - 特点 .

亦可见叶伯芬的为人了。

[naʊ] , ['æftər] [guː] ['kaɪ][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] ,
Now , after Gou Cai was appointed as the circuit intendant ,
现在 , 后 咕 蔡 曾是 任命 作为 这 电路 管理者 ,

且说苟才自从署了巡道之后，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ɪts] [ə; eɪ] [ɔːrt] [geɪm] .
Because it's a short game .
因为 它是 一个 短的 游戏 .

因为是个短局，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [stɪl] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [plæn] ,
But it still carried the defense plan ,
但 它 仍然 携带 这 防御 计划 ,

却还带着那筹防局、

[ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔʊkəɪɪdʒ] ['bjʊrɔʊ] .
The job of the brokerage bureau .
这 工作 的 这 经纪 局 .

牙厘局的差使。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə][saɪn] [ʌp] .
It took more than two months to sign up .
它 采取 更多的 比 二 几个月 到 符号 向上 .

署了两个多月，

[ðə; ði] [nuː] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The new provincial governor has arrived .
这 新的 省级 州长 有 到达的 .

新任藩台到了，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [siːl] .
He accepted the seal .
他 公认 这 海豹 .

接过了印。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [pə'trɔʊlmən] , - , [juːst] [eɪlɪə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The former patrolman , Erbaha , used alienation as an explanation .
这 以前的 巡警 , - , 用过的 异化 作为 一个 解释 .

那原任巡道尔巴哈则用异化说明，

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ][rɪˈvɜːrs(ə)][ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
Religion is a reversal of human nature .
宗教 是 一个 逆转 的 人类 自然 .

宗教是人的本质的颠倒，

['hjuːmənz][rɪ'laɪ][ɑːn] [ɪ'luːʒnz] ,
Humans rely on illusions ,
人类 依靠 在 幻觉 ,

人借助于幻，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][əˈrɪdʒən(ə)][pəʊst] .
It's time to go back to my original post .
它是 时间 到 去 后退 到 我的 原来的 邮政 .

应该要回本任的了，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [niːdz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['tælənt] .

Because the governor needs to cultivate talent .
因为 这 州长 需求 到 培育 天赋 .

因为制台要栽培苟才，

[ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)] ['sɜːrkit] [ɪn'tendənt] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [hwaɪæn] ['sɜːrkit]
The original circuit intendant was appointed to act as the Huaiyang Circuit
这 原来的 电路 管理者 曾是 任命 到 行为 作为 这 淮阳 电路

[ɪn'tendənt] .
Intendant .
管理者 .

就委原任巡道去署淮扬道。

[wen] ['sʌmənd] ,
When summoned ,
什么时候 被召唤 ,

传见的时候，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" ['brʌðər] , [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [prəˈvɪn(ə)] ['gʌvərnər] . "
" Brother , hand over the title of provincial governor . "
" 兄弟 , 手 超过 这 标题 的 省级 州长 . "

“老兄交卸藩篆下来，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'ɾɪdʒən(ə)][pəʊst] .
He should definitely return to his original post .
他 应该 确实 返回 到 他的 原来的 邮政 .

极应该就回本任。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ][sɔːlt] - [rɪˈleɪtɪd] ['bːsuːt] ['rɪːs(ə)ntli] [brook] [aʊt] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Unfortunately , a salt - related lawsuit recently broke out in Yangzhou .
很遗憾 , 一个 盐 - 有关的 诉讼 最近 打破 出去 在 扬州 .

无奈扬州近日出了一起盐务讼案，

['iːv(ə)n][ðə; ði][sɔːlt] ['trænsɜːpt] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['brʌðərz] - [keɪs] .
Even the Salt Transport Commissioner was implicated in the brothers ' case .
甚至 这 盐 运输 专员 曾是 牵涉其中 在 这 兄弟 - 案件 .

连盐运司都被他们控到兄弟案下。

[ðə; ði] ['brʌðər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The brother suggested that the committee member go and investigate .
这 兄弟 建议 那 这 委员会 成员 去 和 调查 .

兄弟意思要委员前去查办。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['siːkrət] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Unfortunately , this was the most important secret at the time .
很遗憾 , 这 曾是 这 最多 重要的 秘密 在 这 时间 .

无奈此时第一要机密，

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [goʊ] ,
If the committee members go ,
如果 这 委员会 成员 去 ,

若是委员前去，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [rɪˈsiːvd] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
They probably received information .
他们 大概 已收到 信息 .

恐怕他们得了信息，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tru:θ] ['æftər] [ɪn'vestəɡetɪŋ] .
They couldn't find out the truth after investigating .
他们 不能 寻找 出去 这 真相 后 调查 .
倒查不出个实情来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [ɪz][ɪn]['feɪvər] ,
And the brother is in favor ,
和 这 兄弟 是 在 偏爱 ,
并且兄弟意中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [hu:] [kʊd; kəd][get] [θɪŋz] [dʌn] .
There was no one else who could get things done .
那里 曾是 不 一 别的 WHO 可以 得到 事物 完毕 .
也没有第二个能办事的人，

[soʊ][aɪm] ['æskɪŋ] [ju;; jʊ][tu;; tə] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] .
So I'm asking you to make this trip .
所以 我是 问 你 到 制作 这 旅行 .
所以奉托辛苦一趟。

[pli:z] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['æftər][ju;; jʊ] [teɪk] ['ɑ:fɪs] ,
Please make sure that after you take office ,
请 制作 当然 那 后 你 拿 办公室 ,
务请到任之后，

[ɪn'vestɪɡeɪt] ['si:kɹətli] .
Investigate secretly .
调查 偷偷 .
暗暗查访，

[get] [ðə; ði][fækts] .
Get the facts .
得到 这 事实 .
务得实情，

[tu;; tə][bi;; bi] ['kæɪɪd] [aʊt] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
To be carried out accordingly .
到 是 携带 出去 因此 .
以凭照办。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɔ:su:t] ,
All the public matters of that lawsuit ,
全部 这 民众 事情 的 那 诉讼 ,
所有那讼案的公事，

[ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu;; tə] [tʃek] ['kerfəli] .
Go back and tell them to check carefully .
去 后退 和 告诉 他们 到 查看 小心 .
回来叫他们点查清楚，

" [dʒʌst] [send] [aɪ 'ti:]['oʊvər] . "
" Just send it over . "
" 只是 发送 它 超过 . "
送过来就是了。”

[ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [raɪs] [su:p] .
The patrolman received this rice soup .
这 巡警 已收到 这 米 汤 .
巡道受了这个米汤，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] - [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
Naturally , they felt that Xian'en was kind and generous .
自然 , 他们 毛毡 那 - 曾是 种类 和 慷慨的 .
自然是觉得宪恩高厚，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
The imperial family was very well taken care of .
这 帝国 家庭 曾是 非常 出色地 已采取 关心 的 .
宪眷优隆了，

[ˈhævɪŋ] [ˈkærid] [aʊt] [əˈfɪ(ə)l] [ˈduːtiz] ,
Having carried out official duties ,
拥有 携带 出去 官方的 职责 ,
奉了公事，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He then went to take up his post .
他 然后 去 到 拿 向上 他的 邮政 .
便到署任去了。

[hɪr] , [guː] [ˈkaɪ] [ˈsetld] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpiːsfəli] [sɜːrvd] [æz; əz][hɪz; ɪz][pəˈtroʊl] [ˈɑːfɪsər] .
Here , Gou Cai settled down and peacefully served as his patrol officer .
这里 , 咕 蔡 定居 向下 和 和平地 服务 作为 他的 巡逻 官 .
这里苟才便安安稳稳署他的巡道。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈkændədeɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [sɔː] [ðæt] [guː] [keɪz] [pəʊst]
At this time , a group of candidates for the position saw that Gou Cai's post
在 这 时间 , 一个 团体 的 候选人 为了 这 位置 锯 那 咕 蔡氏 邮政
[hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .
had been changed to a long one .
有 到过 已更改 到 一个 长的 一 .
此时一班候补道见苟才的署缺变了个长局，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ðen] [plɒtɪd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ˈstrætədʒi] .
Many people then plotted against his defense strategy .
许多 人们 然后 绘制 反对 他的 防御 战略 .
便有许多人钻谋他的筹防局、

[ðə; ði] [tuːθ] - [praɪs] [ˈbjʊroʊ] ;
The tooth - price bureau ;
这 齿 - 价格 局 ;
牙厘局了；

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ˈɔːlsəʊ] [felt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
The governor also felt this was unreasonable .
这 州长 还 毛毡 这 曾是 不合理 .
制台也觉得说不过去，

[səʊ][hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði][tæsk][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .
So he entrusted the task to someone else .
所以 他 受托 这 任务 到 某人 别的 .
便委了别人。

[ɔːlˈðəʊ] [guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz] [ʌnˈhæpi] ,
Although Gou Cai was unhappy ,
虽然 咕 蔡 曾是 不开心 ,
苟才虽然不高兴，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] .
However , he had already seized the power .
然而 , 他 有 已经 查获 这 力量 .
然而自己现成抓了印把子，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .
也就罢了。

[hu:] [nu:] [ðæt] [æt; ət] [ðis] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] ,
Who knew that at this very moment ,
WHO 知道 那 在 这 非常 片刻 ,

谁知这个当刻儿，

[əˈnʌðər] [ˈriːʌfl] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] .
Another reshuffle has occurred .
其他 改组 有 发生 .

又出了调动。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌliːæŋˈdʒiːˈæŋ] [wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər] -
The governor of Liangjiang was transferred to the position of governor -
这 州长 的 两江 曾是 转移 到 这 位置 的 州长 -

[ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [dʒiːˈliː] .
general of Zhili .
一般的 的 智力 .

那位两江制台调了直隶总督，

[ænd; ænd] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːr; fər] [æŋ; ən]
And it contained the words " Come to the capital immediately for an
和 它 包含 这 字 " 来 到 这 首都 立即地 为了 一个
[ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] " ;
audience with His Majesty " ;
观众 和 他的 威严 " ;

并且有“迅速来京陛见”字样；

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [leɪks] [wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ˈrɪvəz]
The Governor - General of the Two Lakes was transferred to the Two Rivers
这 州长 - 一般的 的 这 二 湖泊 曾是 转移 到 这 二 河流

[ˈriːdʒən] .
region .
地区 .

两湖总督调了两江。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [əˈraɪvd] ,
As soon as the telegram arrived ,
作为 很快 作为 这 电报 到达的 ,

电报一到，

[ðə; ði] [əˈfɪʃldəm] [ɪn] [ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
The officialdom in Nanjing .
这 官方 在 南京 .

那南京城里的官场，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈrʌŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ænd] [ˈswetɪŋ] [prəˈfjuːsli] .
I was busy running around and sweating profusely .
我 曾是 忙碌的 跑步 大约 和 出汗 大量地 .

忙了个奔走汗流，

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ænd] [ˈhɔːrsɪz] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
Immediately , the sedan chair and horses arrived to offer congratulations .
立即地 , 这 轿车 椅子 和 马匹 到达的 到 提供 恭喜！ .

顿时禀贺的轿马，

" [tuː] [ˈrɪvəz] [prəˈtekʃn] "
" Two Rivers Protection "
" 二 河流 保护 "

把“两江保障”、

[ðə; ði] [tuː] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [θriː] [ˈprɑːvənsəz] [ˈbæləns] "
The two gates of the " Three Provinces Balance "
这 二 大门 的 这 " 三 省份 平衡 "

“三省钧衡”两面辕门，

[ɪts] [ɔ:l] [pækt] [fʊl] .
It's all packed full .
它是 全部 包装 满的 .

都塞满了。

[ðə; ði] ['gʌvnərən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['hændɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
The governor was busy handing over his duties and heading to the capital .
这 州长 曾是 忙碌的 处理 超过 他的 职责 和 标题 到 这 首都 .

制台忙着交卸进京，

[æz; əz]['ju:zuəl] , [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['gʌvnərən] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvnərən] - ['dʒen(ə)rəl] .
As usual , the provincial governor was acting as the governor - general .
作为 通常 , 这 省级 州长 曾是 表演 作为 这 州长 - 一般的 .

照例是藩台护理总督，

['æktɪŋ] [prə'vɪn(ə)] ['gʌvnərən] .
Acting Provincial Governor .
表演 省级 州长 .

巡道署理藩台。

[gu:] ['kai][wʌz; wəz] ['hæpi] .
Gou Cai was happy .
咕 蔡 曾是 快乐的 .

苟才这一乐，

['ɪnstəntli] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [laɪk] [sə'lest(ə)] ['bi:ɪŋs] !
Instantly , they became like celestial beings !
即刻 , 他们 成为 喜欢 天体 生物 !

登时就同成了天仙一般！

[ɔ:l'doʊ] [ɪts] [dʒʌst][fɔ:r; fər][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [si:lz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]
Although it's just for observing the seals for a few days
虽然 它是 只是 为了 观察 这 封印 为了 一个 很少 天

虽然是看几天印把，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [ˌbenɪ'fɪ(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
There's nothing particularly beneficial about it .
有 没有什么 特别 有利 关于 它 .

没有甚么大不了的好处，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ædɪd] [soʊ] [mʌt] [pre'stɪ:ʒ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪmɪdʒ] .
But it added so much prestige to their image .
但 它 额外 所以 很多 声望 到 他们的 图像 .

面子上却增了多少威风，

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pli:zd] .
Therefore , he was very pleased .
所以 , 他 曾是 非常 高兴 .

因此十分得意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] . . .
Unexpectedly , one of his family members . . .
不料 , 一 的 他的 家庭 成员 . . .

谁料他所用的一个家人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ]['fu:] .
His name is Zhang Fu .
他的 姓名 是 张 傅 .

名叫张福的，

[hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm] , ['hu:'bei] .
He is from Jiangxia , Hubei .
他 是 从 江夏 , 湖北 .

系湖北江夏人。

[wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [tɒk] [ɑ:fis] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ɪn'tendənt] . . .
When he first took office as the circuit intendant . . .
什么时候 他 第一的 采取 办公室 作为 这 电路 管理者 . . .

他初署巡道时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['ærəɡəns] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sta:tɪŋ]
It was precisely at the beginning of its arrogance that it was starting
它 曾是 恰恰 在 这 开始 的 它是 傲慢 那 它 曾是 开始
[tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪts] ['paʊə] .
to show its power .
到 展示 它是 力量 .

正是气焰初张的时候，

['zæŋ, 'zɑ:ŋ]['fu:] ['sʌd(ə)nli] [stəʊl] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Zhang Fu suddenly stole something from him .
张 傅 突然 偷窃 某物 从 他 .

那张福忽然偷了他一点甚么东西，

[hi:; hi] [ðen] [tɒk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
He then took a piece of paper ,
他 然后 采取 一个 片 的 纸 ,

他便拿一张片子，

[send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ]['fu:][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [delt]
Send someone to take Zhang Fu to the capital county to have him dealt
发送 某人 到 拿 张 傅 到 这 首都 县 到 有 他 已处理
[wið; wiθ] .
with :
和 .

叫人把张福送到首县去叫办，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [hæd; həd][zæŋ, 'zɑ:ŋ]['fu:] [flo:ɡɪd] [tu:] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
The county magistrate then had Zhang Fu flogged two hundred times .
这 县 地方法官 然后 有 张 傅 鞭打 二 百 时代 .

首县便把张福打了两百小板子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [di'pɔ:tɪd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He was deported back to his hometown .
他 曾是 被驱逐出境 后退 到 他的 家乡 .

递解回籍。

['zæŋ, 'zɑ:ŋ]['fu:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] ['gʌvənmənt] ['ɒfəsəz, 'ɒfəsɪz][ænd; ənd]
Zhang Fu was a man accustomed to working in government offices and
张 傅 曾是 一个 男人 习惯 到 在职的 在 政府 办公室 和
['mænɪnz] .
mansions .
豪宅 .

张福是个在衙门公馆当差惯了的人，

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
He has his own way .
他 有 他的 自己的 方式 .

自有他的路子，

['æftər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ,
After returning it to Jiangxia ,
后 返回 它 到 江夏 ,

递回江夏之后，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [him; ɪm][tu:; tə] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði]
He then asked someone to recommend him to Master Zhao , a clerk in the
他 然后 问 某人 到 推荐 他 到 掌握 赵 , 一个 职员 在 这
[ˈgʌvərnər] - ['dʒenɜːl, 'dʒenrəl] ['ɑːfɪs] , [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Governor - General's office , to be his servant .
州长 - 将军的 办公室 , 到 是 他的 仆人 .
他便央人荐到总督衙门文案委员赵老爷处做家人。

[hi:; hi] [heitɪd] [gu:] ['kaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kɔːr] .
He hated Gou Cai to the core .
他 憎恨 咕 蔡 到 这 核 .
他心中把苟才恨如彻骨，
[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
When there is nothing to do ,
什么时候 那里 是 没有什么 到 做 ,
没有事时，

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'le] [gu:] [keɪz] [wɜːrdz] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Then he relayed Gou Cai's words about sending the young mistress to the governor .
然后 他 转播 咕 蔡氏 字 关于 发送 这 年轻的 情妇 到 这 州长 .
便把苟才送少奶奶给制台的话，

[eɪ diː 'di:] [sʌm; səm] [mə'tɪriəlz] ,
Add some materials ,
添加 一些 材料 ,
加点材料，

[hi:; hi] [spoʊk] ['vɪvɪdli] [ə'baʊt] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .
He spoke vividly about each of his colleagues .
他 辐 生动地 关于 每个 的 他的 同事 .
对同事各人淋漓尽致的说起来，

[aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [nuːz] [ə'mʌŋ] ['evriwʌn] .
It became news among everyone .
它 成为 消息 之中 每个人 .
大家传作新闻。

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,
久而久之，

[wen] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Master Zhao heard this ,
什么时候 掌握 赵 听到 这 ,
给赵老爷听见了，

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fuː][ʌp][ænd; ənd] [æskt] [him; ɪm] .
Then they called Zhang Fu up and asked him .
然后 他们 称为 张 傅 向上 和 问 他 .
便把张福叫上去问。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [fuz] [hoʊst] [æskt] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
When Zhang Fu's host asked about this ,
什么时候 张 福的 主持人 问 关于 这 ,
张福见主人问到这一节，

[ðen] [hi:; hi] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Then he poured out his heart .
然后 他 倾倒 出去 他的 心 .
便尽情倾吐。

[ˈmæstər][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈlɪsnd] ,
Master Zhao listened ,
掌握 赵 听着 ,

赵老爷听了，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈtri:tɪd] [æz; əz] [nu:z] .
It was also treated as news .
它 曾是 还 治疗 作为 消息 .

也当作新闻，

[ˈæftər] [ti:] [ænd; ɐnd] [waɪn] ,
After tea and wine ,
后 茶 和 葡萄酒 ,

茶余酒后，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ˈmenʃ(ə)n] [,aɪ ˈti:] [tu:; tə] [maɪ] [ˈkɑ:li:gz] .
I couldn't help but mention it to my colleagues .
我 不能 帮助 但 提到 它 到 我的 同事 .

未免向各同事谈起。

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[i:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ɐnd] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv] [ˈhu:ˈbei] [ænd; ɐnd] [ˈhu:ˈnɑ:n] [ˈpra:vənsəz]
Even the governors - general and governors of Hubei and Hunan provinces
甚至 这 州长们 - 一般的 和 州长们 的 湖北 和 湖南 省份
[nu:] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .
knew about it .
知道 关于 它 .

连两湖督宪都知道了，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] [ˈsɜ:rkɪt] [ɪnˈtendənt] .
It is said that there was such a person among the Nanjing Circuit Intendants .
它 是 说 那 那里 曾是 这样的 一个 人 之中 这 南京 电路 领事 .

说南京道员当中有这么一个人，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsoʊ] [æskt] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈferz] .
He was also asked to take charge of the affairs .
他 曾是 还 问 到 拿 收费 的 这 事务 .

还叫他署事，

[ðen] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnəns] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] .
Then the governance of officials can be expected to improve .
然后 这 治理 的 官员 能 是 预期的 到 提升 .

那吏治就可想了。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [juˈni:k] .
In addition , his given name was quite unique .
在 添加 , 他的 给定 姓名 曾是 相当 独特的 .

加以他的大名叫得别致，

[ˈevriwʌn] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Everyone said goodbye .
每个人 说 再见 .

大家都叫别了，

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " [dɔ:g] - [breɪn] . "
They always called him " dog - brain " . "
他们 总是 称为 他 " 狗 - 脑 " . "

总是叫他“狗才”，

[səʊ] [wʌns] [aɪ 'ti:] ['entərz] [ðə; ði] [ɪr]
So once it enters the ear
所以 一次 它 进入 这 耳朵

所以一入耳之后，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] .
Then I will not forget .
然后 我 将要 不是 忘记 。

便不会忘记的。

['ðerfɔ:r] , [gu:] [keɪz] [bɪ'hervjər] ,
Therefore , Gou Cai's behavior ,
所以 , 咕 蔡氏 行为 ,

因此苟才的行为，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [lɔ:n] [bɪn] [nʊʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsɔɪ] [ʌv; əv]['hu:'bei][ænd; ənd]
It has long been known to the governors and viceroys of Hubei and
它 有 长的 到过 已知 到 这 州长们 和 总督们 的 湖北 和
['hu:'nɑ:n] .
Hunan .
湖南 。

久已在两湖督宪洞鉴之中的了。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['hu:'bei][ænd; ənd]['hu:'nɑ:n] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] .
The governors - general of Hubei and Hunan received the imperial edict .
这 州长们 - 一般的 的 湖北 和 湖南 已收到 这 帝国 法令 。

两湖督宪奉了上谕，

['æftər][ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz] [wɜ:r; wər] [rɪ'plenɪft] ,
After the two rivers were replenished ,
后 这 二 河流 是 补充 。

调补两江之后，

[dʒʌst] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,
Just explain the cooking ,
只是 解释 这 烹饪 。

便料理交代，

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [wɜ:rk] [hɪr] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['hu:'bei] ['prɑ:vɪns] [baɪ]
The printing work here was entrusted to the Governor of Hubei Province by
这 印刷 工作 这里 曾是 受托 到 这 州长 的 湖北 省 经过
[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
imperial decree .
帝国 法令 。

这边的印务是奉旨交湖北巡抚兼署的。

['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] ,
After explaining ,
后 解释 。

交代过后，

[ðen] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skə'læstɪk] [ænd; ənd] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [sku:lz] .
Then they set off for the scholastic and philosophical schools .
然后 他们 放 离开 为了 这 学术 和 哲学 学校 。

便料理起程经院哲学经院，

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [gri:k] ,
Derived from Greek ,
衍生的 从 希腊语 。

源出希腊文，

[ðæt] [ɪz] , ['kɑ:lɪdʒ] ,
That is , college ,
那 是 , 大学 ,

即学院、

[sku:l] .
School .
学校 .

学校。

①In ['westərn] ['jərəp] .
①In Western Europe .
①In 西 欧洲 .

①西欧中，

[wiː wi] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði][noʊ] . [wʌn] ['ʃæloʊ] - ['wɔ:tər] ['neɪv(ə)l] ['ves(ə)l] .
We boarded the No . 1 shallow - water naval vessel .
我们 登机 这 不 . 1 浅的 - 水 海军 血管 .

坐了一号浅水兵轮，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

到了南京，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

颁出红谕，

[prɪnt] ['regjələrli] .
Print regularly .
打印 经常 .

定期接印。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['gʌvərnər] ['hændɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][poʊst] .
That was close to the day the former governor handed over his post .
那 曾是 关闭 到 这 天 这 以前的 州长 递交 超过 他的 邮政 .

那时离原任总督交卸的日子，

[ɔ:l'doʊ] [,aɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]['oʊvər] [ten] [deɪz]
Although it has only been a little over ten days
虽然 它 有 仅有的 到过 一个 小的 超过 十 天

虽然不过十多天，

[haʊ'evər] , [guː] ['kaɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sætɪsfɑɪd] .
However , Gou Cai was already satisfied .
然而 , 咕 蔡 曾是 已经 使满意 .

然而苟才已经心满意足了。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [nuː] [kən'troʊl] ['steɪ(ə)n][wʌz; wəz][fɜ:rst] [ə'kwɑɪrd] .
However , this was when the new control station was first acquired .
然而 , 这 曾是 什么时候 这 新的 控制 车站 曾是 第一的 获得 .

却是新制台初到手时，

[ə'fɪ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:k] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Officials arrived at the dock to welcome them .
官员 到达的 在 这 码头 到 欢迎 他们 .

各官到码头迎迓，

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] [sɔː] [guː] [keɪz] [hænd'ɹɪt(ə)n] ['kɑ:pi] .
The new governor saw Gou Cai's handwritten copy .
这 新的 州长 锯 咕 蔡氏 手写 复制 .

新制台见了苟才手版，

[ə; eɪ] [θɔ:rn] [hæz; həz] [bɪn] [plɑ:ntɪd] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ；
A thorn has been planted in my heart ；
一个 刺 有 到过 已种植 在 我的 心 ；

心中已是一条刺；

[wen] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wʌz; wəz] [ˈskedʒu:ld] ，
When the audience was scheduled ，
什么时候 这 观众 曾是 已安排 ；

及至延见之时，

[hi:; hi] [kept] [ˈsterɪŋ] [ɪnˈtentli] [æt; ət] [gu:] [ˈkaɪ] .
He kept staring intently at Gou Cai .
他 保留 凝视 专注地 在 咕 蔡 ；

不住的把双眼向苟才钉住。

[gu:] [ˈkaɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
Gou Cai had no idea what was going on .
咕 蔡 有 不 主意 什么 曾是 去 在 ；

苟才那里知道这里面的原委，

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [nu:] [ˈgʌvərnər] [əˈpri:ʃiɪtɪd] [hɪz; ɪz] [lʊks] .
I thought the new governor appreciated his looks .
我 想法 这 新的 州长 感谢 他的 看起来 ；

还以为新制台赏识他的相貌呢。

[ˈæftər][ðə; ði] [nu:] [kəˈmɪʃənər] [tʊk] [ˈoʊvər] ，
After the new commissioner took over ，
后 这 新的 专员 采取 超过 ；

及至新制台接印之后，

[gu:] [ˈkaɪ][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈlɪŋkwɪft] [hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][ə; eɪ][ˈri:dʒən(ə)l] [ˈgʌvərnər] .
Gou Cai also relinquished his post as a regional governor .
咕 蔡 还 放弃 他的 邮政 作为 一个 区域 州长 ；

苟才也交卸藩篆，

[hi:; hi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæktɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] .
He will remain in his acting position .
他 将要 保持 在 他的 表演 位置 ；

仍回署任。

[wɪˈðɪn] [θri:] [deɪz]
Within three days
之内 三 天

不出三日之内，

[ˈsʌd(ə)nli] ， [ə; eɪ] [dɪˈkri:] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [ˈgʌvərnər] .
Suddenly , a decree came down from the new governor .
突然 ； 一个 法令 来了 向下 从 这 新的 州长 ；

忽然新制台一个札子下来，

[əˈnʌðər] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rkɪt] [ɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [hwaɪæŋ] [wʌz; wəz]
Another candidate for the position of Circuit Intendant of Huaiyang was

[əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ˈsɜ:rkɪt] [ɪnˈtendənt] .
appointed to act as Circuit Intendant .
任命 到 行为 作为 电路 管理者 ；

另委一个候补道去署淮扬道篆；

[haʊˈevər] ， [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [hwaɪæŋ] [ˈsɜ:rkɪt] [ɪnˈtendənt] [tu:; tə] . . .
However , he ordered the original Huaiyang Circuit Intendant to . . .
然而 ； 他 订购 这 原来的 淮阳 电路 管理者 到 . . .

却飭令原署淮扬道，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtʊːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] [pəʊst][æz; əz] ['sɜːrkɪt] [ɪnˈtendənt] .
He will return to his original post as circuit intendant .
他 将要 返回 到 他的 原来的 邮政 作为 电路 管理者 .

仍回巡道本任；

[ɪnˈkʌmbənt] ['sɜːrkɪt] [ɪnˈtendənt] [guː] ['kaɪ] ,
Incumbent Circuit Intendant Gou Cai ,
现任 电路 管理者 咕 蔡 ,

现署巡道苟才，

[əˈnʌðər] [kəˈmɪtɪ] ['membər] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pəʊst] .
Another committee member was assigned to the post .
其他 委员会 成员 曾是 分配 到 这 邮政 .

着另候差委。

[ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [noʊt] ,
After such a note ,
后 这样的 一个 笔记 ,

这么一个札子下来，

[ˈʌðər] [meɪ] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)] ,
Others may be acceptable ,
其他的 可能 是 可接受 ,

别人犹可，

[ˈoʊnli] [guː] ['kaɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌfld] ['θʌndərklæp] .
Only Gou Cai was struck as if by a muffled thunderclap .
仅有的 咕 蔡 曾是 击 作为 如果经过 一个 闷音 霹雳 .

惟有苟才犹如打了个闷雷一般，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

正不知是何缘故。

[tuː; tə] [wɔːk] ,
To walk ,
到 走 ,

要想走走路子，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['evriwʌn] [ɪnˈsaɪd][ænd; ænd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [kəˈmænd] [pəʊst] . .
Unfortunately , at this moment , everyone inside and outside the command post . .
很遗憾 , 在 这 片刻 , 每个人 里面 和 外部 这 命令 邮政 . .
.
:
.

无奈此时督辕内外各人，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
They've all been changed .
他们有 全部 到过 已更改 .

都已换了，

[ˈriːkəˈnekt] ,
Reconnect ,
重新连接 ,

重新交结起来，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
It will take quite some time .
它 将要 拿 相当 一些 时间 .

很要费些日子。

[tu:] [nu:] [ˈgʌvənəz] [wɜːr; wər] [trænsˈfəːd] [hɪr] .
Two new governors were transferred here .
二 新的 州长们 是 转移 这里 .

有两个新督宪奏调过来的人，

[ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] ,
Knowing he was famous ,
会心 他 曾是 著名的 ,

明知他是红的，

[wen] [juː; jʊ][waɪnt][tuː; tə] [bɪˈfrend] [hɪm; ɪm]
When you want to befriend him
什么时候 你 想 到 交朋友 他

要去结交他时，

[hiː; hi] [siːmd] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈdɪfrənt] .
He seemed somewhat indifferent .
他 似乎 有些 冷漠 .

他却有点象要理不理的样子。

[guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪ(ə)n] .
Gou Cai was filled with suspicion .
咕 蔡 曾是 已填 和 怀疑 .

苟才心中满腹狐疑，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
There's no way to find out .
有 不 方式 到 寻找 出去 .

无从打听。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [θriː] [mʌnθs] [ˈæftər][ðə; ði] [nuː] [ˈgʌvənər] [tʊk] [ˈɑːfɪs] ,
Unexpectedly , three months after the new governor took office ,
不料 , 三 几个月 后 这 新的 州长 采取 办公室 ,

不料新督宪到任三个月之后，

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ðə; ði] [səˈbɔːdɪnɪts] [wɜːr; wər] [skriːnd] .
As usual , the subordinates were screened .
作为 通常 , 这 下属 是 筛选 .

照例甄别属员，

[ðen] [ðeɪ] [ɪnˈsəːtɪd] [guː] [ˈkaɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
Then they inserted Gou Cai into the middle .
然后 他们 插入 咕 蔡 进入 这 中间 .

便把苟才插入当中，

[ðə; ði] [freɪz] " [dɪˈpreɪvd] [bɪˈheɪvjər] " [wʌz; wəz] [juːst] .
The phrase " depraved behavior " was used .
这 短语 " 堕落的 行为 " 曾是 用过的 .

用了“行止齷齪，

[ðə; ði] [eɪt] - [ˈkærəktər] [ɪˌvæljuːeɪ(ə)n] [freɪz] " [ˈʌtərli] [ˈʃeɪmləs] "
The eight - character evaluation phrase " utterly shameless "
这 八 - 特点 评估 短语 " 完全地 不要脸 "

无耻之尤”八个字考语，

[hiː; hi][wʌz; wəz] - .
He was ginsenged .
他 曾是 - .

把他参掉了。

[ðɪs] [ˈæŋgər] ,
This anger ,
这 愤怒 ,

这一气，

[gu:] ['kaɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] ['æŋgə] !
Gou Cai jumped up in anger !
咕 蔡 跳了起来 向上 在 愤怒 ！

把苟才气的直跳起来！

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [sɪns] [hi:; hi] [tʊk] ['ɑ:fɪs] "
" Since he took office "
" 自从 他 采取 办公室 "

“从他到任之后，

[aɪv] ['oʊnli] [met] [hɪm; ɪm] [θri:] [taɪmz] [ɪn] ['toʊt(ə)] .
I've only met him three times in total .
我已经仅有的 遇见 他 三 时代 在 全部的 。

我统共不过见了他三次，

[hi:; hi] [sɔ:] [maɪ] - ['fɪlθi] [bɪ'heɪvjər] - [frʌm; frəm][ðər; ðər] .
He saw my ' filthy behavior ' from there .
他 锯 我的 - 污秽 行为 - 从 那里 。

他从那里看见我的‘行止龌龊’，

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][,eɪ 'em] - ['ʌtərli] ['feɪmləs] - ?
How do you know I am ' utterly shameless ' ?
如何 做 你 知道 我 是 - 完全地 不要脸 - ？

从何知道我是‘无耻之尤’！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sensə'reɪt] !
I'm going to take this case to the Censorate !
我是 去 到 拿 这 案件 到 这 审查 ！

我这官司要和他到都察院里打去！ ”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [skəuldɪd] .
He was scolded .
他 曾是 责骂 。

骂了一顿，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
It was all in vain .
它 曾是 全部 在 徒劳 。

于事无济，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['æŋgə] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fæməli][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] .
And he would inevitably take his anger out on his family and servants .
和 他 会 不可避免地 拿 他的 愤怒 出去 在 他的 家庭 和 仆人 。

又不免拿家人仆妇去出气。

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [meɪdz] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðər; ðər] ['mæstər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] ,
The servants and maids , seeing that their master had been dismissed ,
这 仆人 和 女佣 , 看到 那 他们的 掌握 有 到过 解雇 ,

那些家人仆妇看见主人已经革职，

[hi:; hi] [ðen] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
He then seemed to look down on it .
他 然后 似乎 到 看 向下 在 它 。

便有点看不在眼里的样子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [skəuldɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstər] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] .
He was scolded by his master in the past .
他 曾是 责骂 经过 他的 掌握 在 这 过去的 。

从前受了主人的骂，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈpæsɪvli] [əkˈseptɪŋ] [wətˈevər] [kʌmz] [jɔːr; jər] [wei] ;
It's nothing more than passively accepting whatever comes your way ;
它是 没有什么 更多的 比 被动地 接受 任何 来 你的 方式 ;
无非逆来顺受；

[ˈbiːɪŋ] [skəʊldɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Being scolded at this time
存在 责骂 在 这 时间

此时受骂，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][brɪt] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈæftər] [rɪˈtriːtɪŋ] .
That would be a bit like having something to say after retreating .
那 会 是 一个 少量 喜欢 拥有 某物 到 说 后 撤退 .

未免就有点退有后言了。

[brɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈventɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][baɪ] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] .
Besides , he was venting his anger by doing this .
除了 , 他 曾是 通风 他的 愤怒 经过 正在做 这 .

何况他是借此出气的，

[ðə; ðɪ] [ɪnˈsʌlts] [ɑːr; ər] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
The insults are unreasonable .
这 侮辱 是 不合理 .

骂得不在理上，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [tuː; tə] [drɪˈklaɪn] .
Two of them then used this as an excuse to decline .
二 的 他们 然后 用过的 这 作为 一个 原谅 到 衰退 .

便有两个借此推辞，

[aɪ] [səbˈmɪtɪd] [maɪ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .
I submitted my application to someone else .
我 提交 我的 应用 到 某人 别的 .

另投别人的了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [guː] [ˈkaɪ][kʊd; kəd][duː] .
There was nothing Gou Cai could do .
那里 曾是 没有什么 咕 蔡 可以 做 .

苟才也无可如何，

[bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] ,
Back in the main room ,
后退 在 这 主要的 房间 ,

回到上房，

[ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz] [saɪ] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] .
All they did was sigh and complain .
全部 他们 做过 曾是 叹 和 抱怨 .

无非是唉声叹气。

[maɪ] [ænt] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [best] [aɪˈdiːə] .
My aunt had the best idea .
我的 阿姨 有 这 最好的 主意 .

还是姨妈有主意，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfɔːrmər] [ˈɡʌvənər] . . . "
" Ever since we gave the young mistress to the former governor . . . "
" 曾经 自从 我们 给予 这 年轻的 情妇 到 这 以前的 州长 . . . "

“自从我们把少奶奶送给前任制台之后，

[aɪ] ['diɪnt] [get] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['iːðər] .
I didn't get anything from him either .
我 没有 得到 任何事物 从 他 任何一个 :

也不曾得着他甚么好处，

[hiː; hi] [ðen] [left] .
He then left .
他 然后 左边 :

他便走了。”

[guː] ['kaɪ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Gou Cai hurriedly said :
咕 蔡 匆匆 说 :

苟才忙道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 : "

“可不是。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
If I had known this would happen ,
如果 我 有 已知 这 会 发生 ,

早知道这样，

[aɪ] [wɪl] [nɔːt] [steɪ] .
I will not stay .
我 将要 不是 停留 :

我不会留下，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [wʌn] !
Waiting to send this one !
等待 到 发送 这 一 !

等送这一个！ ”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姨妈道：

[ðæts] [nɔːt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 :

“不是这样说。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubəɪn] ,
You want to give him a concubine ,
你 想 到 给 他 一个 妾 ,

你要送姨太太给他，

[juː; jʊ] [ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .
You also need to find out his temperament .
你 还 需要 到 寻找 出去 他的 气质 :

也要探听着他的脾气，

[ɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hoʊl] ['dʒɜːrni] .
It's for this whole journey .
它是 为了 这 所有的 旅行 :

是对这一路的，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'livərd] ;
Only then can it be delivered ;
仅有的 然后 能 它 是 发表 ;

才送得着；

[ɪf] [ɪts] [nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
If it's not the right way ,
如果它是不是这正确的方式 ;

要是不对这一路的,

[hi:; hi] ['wʊdnt] [ək'sept] [,aɪ 'ti:][i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ɔ:fərd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He wouldn't accept it even if you offered it to him .
他不会接受它甚至如果你提供它到他 .
送他也不受呢。”

[ˈmɪsɪz] . [gu:] [sed] :
Mrs . Gou said :
太太 : 咕 说 :

苟太太道:

" [stɑ:p] ,
" stop ,
" 停止 ;

“罢,

[stɑ:p] !
stop !
停止 !

罢!

[aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [men] .
I look at those men .
我 看 在 那些 男人 :

我看他们男人们,

[nɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒɜ:rnɪ] .
Not one of them was wrong about this journey .
不是 一 的 他们 曾是 错误的 关于 这 旅行 .
没有一个不对这一路的,

[ðeɪ] [tri:t] ['eni] [slʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['treʒə] .
They treat any slut like a treasure .
他们 对待 任何 荡妇 喜欢 一个 宝藏 .

随便甚么臭婊子都拿着当宝贝,

[bɪ'saɪdz] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] !
Besides , it was a gift from someone else !
除了 , 它 曾是 一个 礼物 从 某人 别的 !
何况是人家送的呢! ”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姨妈道:

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [dəʊnt] [nəʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] . "
" You all don't know what you're saying . "
" 你 全部 不 知道 什么 你是 说 . "

“你们都不知说些甚么,

[aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm] ['sɪriəs] ['mætərz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'm here to discuss some serious matters for you .
我是 这里 到 讨论 一些 严肃的 事情 为了 你 .
我在这里替你们打算正经事呢。

[ˈevri] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [hæz; həz] [ˈfi:lɪŋz] .
Every human being has feelings .
每一个 人类 存在 有 情怀 .

大凡人总有一个情字,

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['gʌvərnər] ['rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [braɪb] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kɒŋkjəbeɪnz] .
The former governor received a bribe from one of our concubines .
这 以前的 州长 已收到 一个 贿赂 从 一 的 我们的 妾室 .

前任制台白受了我们一位姨太太，

[wi;; wi] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
We didn't get anything from him .
我们 没有 得到 任何事物 从 他 .

我们并未得着他甚么好处，

[hi;; hi] [ðen] [left] .
He then left .
他 然后 左边 .

他便走了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - ['bɜz] [ækə'demɪk] [ə'tʃɪvmənts] [wɜ:r; wər] ['ru:ɪnd] .
At this time , the brother - in - law's academic achievements were ruined .
在 这 时间 , 这 兄弟 - 在 - 法律的 学术的 成就 是 毁坏 .

此时妹夫坏了功名，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][noʊ] [b:ŋgər] [seɪf] [tu;; tə] [stænd][ɑ:n] .
This place is no longer safe to stand on .
这 地方 是 不 更长 安全的 到 站立 在 .

这边是站不住的了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tu;; tə] [beɪəŋ] .
I think it would be better to make a trip to Beiyang .
我 思考 它 会 是 更好的 到 制作 一个 旅行 到 北洋 .

我看不如到北洋走一趟，

[pli:z] [beg][hɪm; ɪm] .
Please beg him .
请 求 他 .

求求他，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][ə; eɪ] ['si:kwəl] .
There should be a sequel .
那里 应该 是 一个 续集 .

总应该有个下文。

[wʌt] [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sed] ?
What do you think of what I said ?
什么 做 你 思考 的 什么 我 说 ?

你们看我的话怎样？ ”

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just this one sentence ,
只是 这 一 句子 ,

只这一句话，

[hi;; hi] [ðen] [ri'maindɪd] [gu:] ['kaɪ] :
He then reminded Gou Cai :
他 然后 提醒 咕 蔡 :

便提醒了苟才道：

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,

“是呀，

[aɪm]['gouɪŋ][tu;; tə]['tʃɑ:n'dʒɪn][tu;; tə] [si:k] ['dʒʌstɪs] .
I'm going to Tianjin to seek justice .
我是 去 到 天津 到 寻找 正义 .

我到天津伸冤去。”

[prɪˈper] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [beɪən] [ɪˈmi:diətli] .
Prepare the food and send it to Beiyang immediately .
准备 这 食物 和 发送 它 到 北洋 立即地 .
即日料理到北洋去。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[θri:] [ˈbɜ:ʊz] [feɪld] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈræbɪt] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
Three burrows failed to teach the cunning rabbit a lesson .
三 洞穴 失败的 到 教 这 狡猾 兔子 一个 课 .
三窟未能师狡兔，

[ɪ:v(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [bræntʃ] [jə:nz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ren] .
Even a single branch yearns to learn from the wren .
甚至 一个 单身的 分支 渴望 到 学习 从 这 鹪 鹩 .
一枝尚欲学鹪鹩。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [gu:] [ˈkaɪ] [ˈæftər] [hi; hi] [went] [tu:; tə] [beɪən] .
I wonder what happened to Gou Cai after he went to Beiyang .
我 想知道 什么 发生 到 咕 蔡 后 他 去 到 北洋 .
不知苟才到北洋去后如何，

[tu:; tə] [bi; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪnti] - [fɔ:r] : [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈrɪvər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
Chapter Ninety - Four : The restoration of the Maodang River construction
章 九十 - 四 : 这 恢复 的 这 - 河 建造
[ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈklevər] [koʊˈɪnsɪdəns] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈti:] [ˌkəʊɪnˈsaɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [məˈnɔ:pəli] [ʌv; əv]
project is a clever coincidence , as it coincides with the monopoly of
项目 是 一个 聪明的 巧合 , 作为 它 巧合 和 这 垄断 的
[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈda:lər] [ˈbjʊrəʊ] .
the silver dollar bureau .
这 银 美元 局 .

第九十四回 图恢复冒当河工差 巧逢迎垄断银元局

[sɪns] [gu:] [ˈkaɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈænts, ˈɒnts] [ədˈvaɪs] ,
Since Gou Cai listened to his aunt's advice ,
自从 咕 蔡 听着 到 他的 姑姑的 建议 ,
苟才自从听了姨妈的话，

[hi; hi] [ðen] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɑ:nˈdʒɪn] .
He then made arrangements to set off for Tianjin .
他 然后 制成 安排 到 放 离开 为了 天津 .
便料理起程到天津去。

[bʌt; bət] [ˈmɪsɪz] . [gu:] [ˌdɪsəˈɡri:d] .
But Mrs . Gou disagreed .
但 太太 : 咕 不同意 :

却是苟太太不答应，

[ðeɪ] [sed] [ðeid] [ɔ:l] [ɡoʊ] [təˈɡeðər] .
They said they'd all go together .
他们 说 他们会 全部 去 一起 .

说是要去大家一股脑儿去，

[ju:; jʊ] [left] .

You left .
你 左边 .

你走了，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ju: 'es] [hɪr] ?

Why did you leave us here ?
为什么 做过 你 离开 我们 这里 ?

把我们丢在这里做甚么。

[gu:] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道:

[wen] [aɪ][goʊ] [bæk] [ðɪs] [taɪm] ,

When I go back this time ,
什么时候 我 去 后退 这 时间 ,

“我这回去，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [wʌnz] [best] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə] [fert] .

It's just a matter of doing one's best and leaving the rest to fate .
它是 只是 一个 事情 的 正在做 一个人的最好的 和 离开 这 休息 到 命运 .

不过是尽人事以听天命罢了，

['meɪbi] [aɪ] [get] [ə; eɪ][dʒɑ:b] , ['meɪbi] [aɪ] [wəʊnt] .

Maybe I'll get a job , maybe I won't .
或许 患病的 得到 一个 工作 , 或许 我 惯于 .

说不定有差使没差使。

[ɪf] ['evriwʌn] [goʊz] [tə'geðər] ,

If everyone goes together ,
如果 每个人 去 一起 ,

要是大家同去，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [wen] [wi:; wi] [get] [ðer; ðər] . . .

If nothing happens when we get there . . .
如果 没有什么 发生 什么时候 我们 得到 那里 . . .

万一到了那边没有事情，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ə'nʌðər] ['taɪərɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ?

Wouldn't that be another tiring experience ?
不会 那 是 其他 令人疲惫 经验 ?

岂不又是个累。

[æt; ət] [li:st] [aɪ] [goʊ] [ə'ləʊn] .

At least I'll go alone .
在 至少 患病的 去 独自的 .

好歹我一个人去，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑ:b] ,

Having a job ,
拥有 一个 工作 ,

有了差使，

[ðeɪ] [stɪl] [tʊk] [ju:; jʊ][ðer; ðər] ;

They still took you there ;
他们 仍然 采取 你 那里 ;

仍旧接了你们去；

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑ:b]

Unable to find a job
无法 到 寻找 一个 工作

谋不着差事，

[aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪ'ventʃuəli] .
I'll have to come back eventually .
患病的 有 到 来 后退 最终 :

我总要回来打算的。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [ˈlaɪtli] .
A person coming and going lightly .
一个 人 未来 和 去 轻轻 :

一个人往来的饶裹轻，

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊ] [ˈfæməli] [goʊz] [tə'geðər] ,
If the whole family goes together ,
如果 这 所有的 家庭 去 一起 ,

要是一家子同去，

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ˈpɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈræpɪŋ] ,
There is that pouring and wrapping ,
那里 是 那 浇注 和 包装 ,

有那浇裹，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
Then we can live for a few months .
然后 我们 能 居住 为了 一个 很少 几个月 :

就可以过几个月的日子了，

[waɪ] [ˈbəːðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

何苦呢！ ”

[maɪ] [ænt] [ˈɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
My aunt also tried to persuade me from the side .
我的 阿姨 还 尝试 到 说服 我 从 这 边 :

姨妈也从旁相劝。

[ˈmɪsɪz] . [guː] [sed] :
Mrs . Gou said :
太太 . 咕 说 :

苟太太道：

" [juː; jʊ][duː][nɔːt] [noʊ] ,
" **you do not know** ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] [ə'loʊn] .
Let him go out alone .
让 他 去 出去 独自的 :

放他一个人出去，

[ɪts] [hɪz; ɪz] [wɜːrld] [ə'gen] .
It's his world again .
它是 他的 世界 再次 :

又是他的世界了，

[wʌt] [ə; eɪ] [slʌt] !
What a slut !
什么 一个 荡妇 !

甚么浪蹄子，

[juː; jʊ] [ˈfɪlθɪ] [bɪtʃ]
you filthy bitch
你 污秽 婊子

臭婊子，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl] [ˈɪznt] [ɪˈnʌf] .
Having a huge pile isn't enough .
拥有 一个 巨大的 桩 不是 足够的 .

弄个一大堆还不算数，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [waɪvz] .
They even have to be called wives .
他们 甚至 有 到 是 称为 妻子们 .

还要叫他们充太太呢。”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姨妈道：

" [ˈhiːz] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] [naʊ] . "
" He's several years older now . "
" 他是 一些 年 老 现在 . "

“此刻他又多了好几年的年纪了，

[aɪ ˈtiː] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
It couldn't have come to this .
它 不能 有 来 到 这 .

断不至于这样了。

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心罢。”

[ˈmɪsɪz] . [guː] [stiːl] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
Mrs Gou still refused .
太太 : 咕 仍然 拒绝 .

苟太太仍是不肯。

[guː] [ˈkaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ɪf] [ˈnesəseri] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈfæməli] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] . "
" If necessary , the whole family should accompany them . "
" 如果 必要的 , 这 所有的 家庭 应该 陪伴 他们 . "

“如果必要全眷同行，

[aɪˈd] [ˈræðər] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
I'd rather starve to death in Nanjing .
ID 相当 饿死 到 死亡 在 南京 .

我就情愿住在南京饿死，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ] [aʊt] [ɪˈðər] .
He didn't go out either .
他 没有 去 出去 任何一个 .

也不出门去了。’

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ˈkɑːnstənt] [pərˈsweɪz(ə)n] [ðæt] . . .
It was thanks to my aunt's constant persuasion that . . .
它 曾是 谢谢 到 我的 姑姑的 持续的 劝说 那 . . .

还是亏得姨妈从旁百般解劝，

[ˈmɪsɪz] . [guː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈɡriːmənt] .
Mrs Gou nodded in agreement .
太太 : 咕 点头 在 协议 .

劝的苟太太点了头，

[gu:] ['kai][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Gou Cai had just finished packing his luggage .
咕 蔡 有 只是 完成的 包装 他的 行李 .

苟才方才收拾行李，

[merk] [ˌprepə'reɪnɪz] [ænd; ənd][set] [ɔ:f] .
Make preparations and set off .
制作 准备工作 和 放 离开 .

打点动身。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu; tə][ə; eɪ] ['rɪvər,bɒʊt] .
It was attached to a riverboat .
它 曾是 随附的 到 一个 河船 .

附了江轮，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋ'hai] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到得上海，

[aɪm] [ˌtempə'rerəli] ['steɪɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] .
I'm temporarily staying at Changfa Inn .
我是 暂时地 入住 在 - 客栈 .

暂时住在长发栈。

[bʌt; bət][hi; hi] ['rekəɡnaɪzd] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
But he recognized someone in the inn .
但 他 认可 某人 在 这 客栈 .

却在栈里认得一个人。

[ðɪs] ['pɜ:sənz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [tɒŋ] .
This person's surname is Tong .
这 人的 姓 是 童 .

这个人姓童，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][zu:'oʊ] [jɪn] .
His name was Zuo Yin .
他的 姓名 曾是 左 阴 .

号叫佐阎，

[ə'ɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['ɡwɑ:ŋ'du:ŋ] ;
Originally from Guangdong ;
起初 从 粤 ;

原是广东人氏；

[aɪ] [wɜ:rkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kræftsmən] [æt; ət][ðə; ði] ['ɡwɑ:ŋ'du:ŋ] [mɪnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I worked as a craftsman at the Guangdong Mint for a few days .
我 工作 作为 一个 工匠 在 这 粤 薄荷 为了 一个 很少 天 .

在广东银元局里做过几天工匠，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ɪk'speld] [fɔ:r; fər] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .
He was expelled for committing a crime .
他 曾是 被驱逐 为了 提交 一个 犯罪 .

犯了事革出来，

[ðeɪ] [ðen] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kaʊntərɪt] ['fɔ:rən] [kɔɪnz] .
They then specialized in making counterfeit foreign coins .
他们 然后 专门 在 制作 伪造 外国的 硬币 .

便专门做假洋钱，

[mɪkst] [ju:z] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
Mixed use in the market ,
混合 使用 在 这 市场 ,

向市上混用，

[hiː; hi] ['swɪndld] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
He swindled a lot of money from us .
他 被骗 一个 很多 的 钱 从 我们 :
被他骗着的钱不少。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [rɪ'vi:ld] .
At this point , things were revealed .
在 这 观点 , 事物 是 揭晓 :
此时因为事情穿了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'θɔ:rətɪz] .
He was reported to the authorities .
他 曾是 据报道 到 这 当局 :
被人告发，

[ðə; ðɪ][l'ɒʊk(ə)l] [ə'fɪ(ə)lz] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
The local officials wanted to arrest him .
这 当地的 官员 通缉 到 逮捕 他 :
地方官要拿他，

二十年目睹之怪现状

第116/137页

[hiː; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He brought his family with him .
他 带来 他的 家庭 和 他 .

他带了家眷，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] .
They fled to Shanghai .
他们 逃亡 到 上海 .

逃到上海，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [sterd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [her] [ɪn] .
They also stayed at the Long Hair Inn .
他们 还 入住 在 这 长的 头发 客栈 .

也住在长发栈。

[dʒʌst] [ðen] , [guː] [ˈkaɪ] [əˈraɪvd] .
Just then , Gou Cai arrived .
只是 然后 , 咕 蔡 到达的 .

恰好苟才来了，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] .
He lived in the room next to his .
他 居住地 在 这 房间 下一个 到 他的 .

住在他隔壁房间，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈgriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The two greeted each other .
这 二 问候 每个 其他 .

两人招呼起来，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [met] .
That's how we met .
那就是 如何 我们 遇见 .

从此相识。

[guː] [ˈkaɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɒt] [ˈbɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] .
Gou Cai asked him what business he had in Shanghai .
咕 蔡 问 他 什么 商业 他 有 在 上海 .

苟才问起他到上海何事的，

[zuːˈou] [jɪn] [ˈænsər] [ˈkæʒuəli] :
Zuo Yin answered casually :
左 阴 回答 随意地 :

佐闾随口答道：

" [dəunt] [ˈmen](ə)n] [,aɪ ˈtiː] ! "
" Don't mention it ! "
" 不 提到 它 ! "

“不要说起！

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [maɪ] [ˈbrʌðər] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈgʌvənəz] [ˈɑːfɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz]
It was a memorial my brother submitted to the governor's office a few years
它 曾是 一个 纪念馆 我的 兄弟 提交 到 这 州长的 办公室 一个 很少 年

[əˈgou] .
ago .
前 .

是兄弟前几年向制台处上了一个条陈，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说:

[ˈkɜːrəntli] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənsi] [juːst] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] [ɪz] [ˈmeksɪkən] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
Currently , the currency used in China is Mexican silver dollars .
现在 , 这 货币 用过的 在 中国 是 墨西哥 银 美元 :

现在我们中国所用的全是墨西哥银圆,

[ˈspɪləʊvər] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts]
spillover of rights and interests
溢出效应 的 权利 和 兴趣

利权外溢,

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] !
Nothing could be worse !
没有什么 可以 是 更糟 !

莫此为甚!

[waɪ] [naːt][dʒʌst] [get] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ?
Why not just get the machine ?
为什么 不是 只是 得到 这 机器 ?

不如办了机器来,

[wiː; wi] [set] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [skiːm] .
We set up our own scheme .
我们 放 向上 我们的 自己的 方案 :

我们设局自铸。

[ðə; ði][kənˈtroʊl] [ruːm] [ˈfaɪnəli] [gerv] [ˌem ˈiː] [feɪs] .
The control room finally gave me face .
这 控制 房间 最后 给予 我 脸 :

制台总算给我脸,

[əˈpruːvd] .
Approved .
得到正式认可的 :

批准了,

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] .
The machine has been purchased .
这 机器 有 到过 购买 :

办了机器来,

[ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [kɔɪn] [mɪnt] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] .
A silver coin mint was established .
一个 银 硬币 薄荷 曾是 已确立的 :

开了个银元局鼓铸,

[kəˈmɪʃnd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪs] ,
Commissioned the General Office ,
委托 这 一般的 办公室 ,

委了总办、

[dʒɔɪnt] [ˈɑːfɪs]
Joint Office
联合的 办公室

会办、

[tuː; tə][trænsˈfɜːr] [ɔːr] [prəˈmoʊt] .
To transfer or promote .
到 转移 或者 推动 :

提调。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'tɪ](ə)n] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðərz] ,
Because of the petition submitted by the brothers ,
因为 的 这 请愿 提交 经过 这 兄弟 ,
因为兄弟上的条陈,

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['kemɪstri] ,
In the field of machine chemistry ,
在 这 场地 的 机器 化学 ,
机器化学一道,

[maɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [pə'tɪkjələ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
My brothers have always been particular about their relationships .
我的 兄弟 有 总是 到过 特别的 关于 他们的 关系 .
兄弟也向来考究的,

[soʊ][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] .
So he appointed his brother as the chief engineer .
所以 他 任命 他的 兄弟 作为 这 首席 工程师 .
就委了兄弟做总监工。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [maɪ] ['brʌðər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] [ðæt] . . .
At the time , my brother made it clear to the general office that . . .
在 这 时间 , 我的 兄弟 制成 它 清除 到 这 一般的 办公室 那 . . .
当时兄弟曾经和总办说明白,

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətɪz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm]
All the opportunities in the game
全部 这 机会 在 这 游戏

所有局中出息,

['brʌðər] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][juːz] - % ;
Brother , you need to use 20 % ;
兄弟 , 你 需要 到 使用 - % ;
兄弟要用二成;

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - %
The remaining 80 %
这 其余的 - %
余下八成,

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs]
General Office
一般的 办公室

归总办、

[dʒɔɪnt] ['ɑːfɪs]
Joint Office
联合的 办公室

会办、

[prə'moʊʃ(ə)n] ,
Promotion ,
晋升 ,
提调,

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] [ə'fɪ](ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stɑːf] .
He discussed matters with the various officials and other staff .
他 讨论 事情 和 这 各种各样的 官员 和 其他 职员 .
与及各司事等人阍分。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
It took two years to complete .
它 采取 二 年 到 完全的 .
办了两年,

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [pi:s] .
They lived in peace .
他们 居住地 在 和平 :

相安无事。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['dʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] .
Unexpectedly , the previous general manager was replaced .
不料 , 这 以前的 一般的 经理 曾是 替换 :

不料前一向换了个总办,

[bʌt; bət][hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [teɪk] [ɔ:l] [ðæt] [pə'tenʃ(ə)] [ə'weɪ] .
But he wanted to take all that potential away .
但 他 通缉 到 拿 全部 那 潜在的 离开 :

他却要把那出息一股脑提去,

[ðeɪ] ['oʊnli] [geɪv] [em 'i:] [faɪv] [sents] .
They only gave me five cents .
他们 仅有的 给予 我 五 分 :

只给我五厘,

[ðerfɔ:r] , [aɪ][eɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Therefore , I am unwilling .
所以 , 我 是 不愿意 :

因此我不愿意,

[aɪ] [kwɪt] [maɪ] [dʒɑ:b] [ænd; ʌnd] [went] [tu;; tə] [ʃæŋ'haɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I quit my job and went to Shanghai for a while .
我 辞职 我的 工作 和 去 到 上海 为了 一个 尽管 :

辞了差到上海顽一顽。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道:

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑ:lər] ['bjʊərəʊ] , "
" The head of the silver dollar bureau , "
" 这 头 的 这 银 美元 局 , "

“那银元局总办,

[haʊ] [mʌtʃ] ['prɔ:fɪt][kæən; kən] [wʌn] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ?
How much profit can one make in a year ?
如何 很多 利润 能 一 制作 在 一个 年 ?

一年的出息有多少呢? ”

[zu:'oʊ] [ʒen] [sed] :
Zuo Zhen said :
左 真 说 :

佐闾道:

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [hi;; hi] ['gɪvz] [tu;; tə][ðem; ðəm] . "
" That depends on how much of it he gives to them . "
" 那 取决于 在 如何 很多 的 它 他 给予 到 他们 . "

“那就看他派几成给人家了。

[aɪ] [teɪk] - % [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I'll take 20 % of it .
患病的 拿 - % 的 它 :

我拿他二成,

[ðæts] - , - [ə; eɪ] [jɪr] .
That's 800 , 000 a year .
那就是 - , - 一个 年 :

一年就是八十万。”

[gu:] ['kai] ['lisnd] ,
Gou Cai listened ,
咕 蔡 听着 ,

苟才听了，

[hi:: hi] ['si:krətli] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
He secretly stuck out his tongue .
他 偷偷 卡住 出去 他的 舌头 .

暗暗把舌头一伸。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:: hi] [ə'tendɪd] ['səʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] [wɪð; wɪθ][zu:'əʊ] [jɪn] ['evri] [deɪ] .
From then on , he attended social gatherings with Zuo Yin every day .
从 然后 在 , 他 参加 社会的 聚会 和 左 阴 每一个 天 .

从此天天应酬佐阎。

[zu:'əʊ] [jɪn] [went] [tu:: tə] [ʃæŋ'haɪ] .
Zuo Yin went to Shanghai .
左 阴 去 到 上海 .

佐阎到上海，

[ðeɪ] [ə'ɪrɪdʒənəli] [keɪm] [tu:: tə] [si:k] ['refju:dʒ] .
They originally came to seek refuge .
他们 起初 来了 到 寻找 避难所 .

原是为的避地而来，

['steɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [tɜ:rm] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
Staying at an inn is not a long - term solution .
入住 在 一个 客栈 是 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 .

住栈究非长策，

[,aɪ 'ti:][ɪz]['lʊʊkertɪd][æt; ət] - [rouəd] [ɪn] [hŋku:] ['dɪstrɪkt] .
It is located at Penglu Road in Hongkou District .
它 是 位于 在 - 路 在 虹口 区 .

便在虹口篷路地方，

[aɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['vɪlə] .
I rented a villa .
我 租来的 一个 别墅 .

租了一所洋房，

['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] .
Furnish the house .
提供 这 房子 .

置备家私，

[ðeɪ] [mu:vd] [ɪn] .
They moved in .
他们 已搬 在 .

搬了进去。

[ɪn][ðə; ði] ['nu:li] ['rentɪd] [haʊs] ,
In the newly rented house ,
在 这 新 租来的 房子 ,

在新赁房子里，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] ['tri:tɪd] [gu:] ['kai][tu:: tə] [tu:] [mi:lz] .
I also treated Gou Cai to two meals .
我 还 治疗 咕 蔡 到 二 餐 .

也请苟才吃过两顿。

[gu:] ['kai][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:: tə][du:] .
Gou Cai has something to do .
咕 蔡 有 某物 到 做 .

苟才有事在身，

[ɪts] [nɑ:t] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [dɪ'lei] [tu:] [mʌt] .
It's not convenient to delay too much .
它是 不是 方便的 到 延迟 也 很多 .

究竟不便过于耽搁，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə]['tʃɑ:n'dʒɪn] .
Then he went to Tianjin .
然后 他 去 到 天津 .

便到天津去了。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['tʃɑ:n'dʒɪn] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ,

到得天津，

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,
After leaving the inn ,
后 离开 这 客栈 ,

下了客栈，

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:f] .
Take a day off .
拿 一个 天 离开 .

将息一天，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvə'nɜ:z] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He then went to the governor's office to report to him .
他 然后 去 到 这 州长的 办公室 到 报告 到 他 .

便到总督衙门去禀见。

[ðə; ði] ['gʌvə'nɜ:] [sɔ:] [ðə; ði] ['dɔ:kjʊmənt] .
The governor saw the document .
这 州长 锯 这 文档 .

制台见了手本，

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][pæst] ,
Recalling the past ,
回忆 这 过去的 ,

触起前情，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] , " [pli:z] [kʌm] [ɪn] . "
Then he asked , " Please come in . "
然后 他 问 , " 请 来 在 . "

便叫请。

[gu:] ['kaɪ] [went] [ɪn] .
Gou Cai went in .
咕 蔡 去 在 .

苟才进去，

['æftər] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

行礼之后，

[ðə; ði] ['gʌvə'nɜ:] [fɜ:rst] [æskt] :
The governor first asked :
这 州长 第一的 问 :

制台先问道：

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

“几时来的？ ”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] . "
" **It just arrived yesterday** . "
" 它 只是 到达的 昨天 . "

“昨天才到。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔ:rm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

['æftər] [aɪ] [left] ,
After I left ,
后 我 左边 ,

“我走了之后，

[haʊ] [ɪg'zæktli] [dɪd] [ju:; jʊ] [stɜ:r] [θɪŋz] [ʌp] ?
How exactly did you stir things up ?
如何 确切地 做过 你 搅拌 事物 向上 ?

你到底怎么搅的，

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [lu:z] [jʊr; jər] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l] ? "
" **Did you even lose your official title ?** "
" 做过 你 甚至 失去 你的 官方的 标题 ? "

把功名也弄掉了？ ”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ʒei] ['dɑ:əu] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] . "
" **Ge Dao has always been cautious in his duties** . "
" 葛 道 有 总是 到过 谨慎 在 他的 职责 . "

“革道一向当差谨慎，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃi:fs] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
It was the commander - in - chief's wise judgment .
它 曾是 这 指挥官 - 在 - 酋长的 明智的 判断 .

是大帅明鉴的。

['æftər] ['bi:ɪŋ] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃi:f]
After being promoted to commander - in - chief
后 存在 推广 到 指挥官 - 在 - 首席

从大帅荣升之后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不到半个月，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rkit] [ɪn'tendənt] .
He was ordered to hand over the seal of the Circuit Intendant .
他 曾是 订购 到 手 超过 这 海豹 的 这 电路 管理者 .

就奉札交卸巡道印务，

[hi:; hi] ['nevər] [rɪ'si:vɪd] ['eni] ['fɜ:rðər] [ə'sainmənts] .
He never received any further assignments .
他 绝不 已收到 任何 更远 任务 .

以后并没得过差使。

[həʊ] [ɪg'zæktli] [wʌz; wəz][hi:; hi] [dɪs'mɪst] ?
How exactly was he dismissed ?
如何 确切地 曾是 他 解雇 ？

究竟怎样被革的，

" [aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [ʌndər'stænd] . "
" I really don't understand . "
" 我 真的 不 理解 . "

革道实在不明白。”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔ:rm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][jɜ:; jər] [trɪp] [bæk] [hɪr] ? "
" What's the point of your trip back here ? "
" 是什么 这 观点 的 你的 旅行 后退 这里 ？ "

“你这回来有甚么意思没有？ ”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [aɪ] [beg] [fɔ:r; fər][jɜ:; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [kə'mændər] ! "
" I beg for your guidance , Commander ! "
" 我 求 为了 你的 指导 , 指挥官 ！ "

“求大帅栽培！ ”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔ:rm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [ɑ:n][ðə; ði] [beɪəŋ] [saɪd] . . . "
" On the Beiyang side . . . "
" 在 这 北洋 边 . . . "

“北洋这边呢，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz][brɪg] .
The situation is big .
这 情况 是 大的 .

局面是大，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] .
However , there were quite a few people .
然而 , 那里 是 相当 一个 很少 人们 .

然而人也不少。

['pi:p(ə)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ɔ:rdərz] [naʊ] ,
People waiting for their orders now ,
人们 等待 为了 他们的 订单 现在 ,

现在候差的人，

[maɪ] ['brʌðər] [kɑ:nt] [rɪ'membər] [mʌt] ['i:ðər] .
My brother can't remember much either .
我的 兄弟 不能 记住 很多 任何一个 .

兄弟也记不了许多。

[br'saɪdz] , [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] ['sʌmwʌn] [hu:] [gets] [tɔ:kt] [ə'baʊt] .
Besides , your brother is someone who gets talked about .
除了 , 你的 兄弟 是 某人 WHO 获得 谈话 关于 :
况且你老哥是个被议的人。

[dʒʌst] [weɪt] .
Just wait .
只是 等待 :

你只管候着罢，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
With the opportunity ,
和 这 机会 ,

有了机会，

[aɪ] [waɪ] [ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [ə'gen] .
I will inform you again .
我 将要 通知 你 再次 :

我再来知照。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['sɜ:rvɪŋ] [ti:] [tu:; tə] [gests] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
Serving tea to guests and seeing them off .
服务 茶 到 客人 和 看到 他们 离开 :

端茶送客。

[gu:] ['kai][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Gou Cai had no choice but to take his leave .
咕 蔡 有 不 选择 但 到 拿 他的 离开 :

苟才只得告辞出来。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [gu:] ['kai] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ['evri] [ten] [deɪz] [ɔ:r][soʊ] .
From then on , Gou Cai would go to the camp every ten days or so .
从 然后 在 , 咕 蔡 会 去 到 这 营 每一个 十 天 或者 所以 :

从此苟才十天八天去上一趟辕，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] , [aɪ] [wʊd] ['redʒɪstər][maɪ] [g'ri:tɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] [ˌfɪfti:nθ] [ʌv; əv]
As is customary , I would register my greetings on the first and fifteenth of
作为 是 习惯 , 我 会 登记 我的 问候 在 这 第一的 和 第十五 的
[i:tʃ] ['lu:nər] [mʌnθ] .
each lunar month .
每个 月球 月 :

朔望照例挂号请安。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mi] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [meɪ] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [si:n] .
The day of the journey to the capital may not always be seen .
这 天 的 这 旅行 到 这 首都 可能 不是 总是 是 已见 :

上辕的日子未必都见着，

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [ten] ['tʃæptərz]
However , in the ten chapters
然而 , 在 这 十 章节

然而十回当中，

[sɔ:] [aɪ 'ti:] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [taɪmz] .
saw it five or six times .
锯 它 五 或者 六 时代 :

也有五六回见着的。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [brɔːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ðɪs] [taɪm] .
Fortunately , he brought plenty of provisions this time .
幸运的是 , 他带来很多的条款这时间 :

幸得他这回带得浇裹富足,

[ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
The delay in Tianjin lasted for more than half a year .
这延迟在天津持续为了更多的比一半一个年 :

在天津一耽搁就是大半年,

[wɪə(r)] [nɔːt] [ɪɡˈzæktli] [stræpt] [fɔːr; fər] [kæʃ] .
We're not exactly strapped for cash .
是 不是 确切地 绑带 为了 现金 :

还不至于拮据。

[mɔːrˈʊʊvər] , [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ˈpæn(ə)] . . .
Moreover , inside the control panel . . .
而且 , 里面 这 控制 控制板 . . . :

而且制台幕里,

[ə; eɪ] [ˈɡoʊstraɪtər]
A ghostwriter
一个 代笔作家

一个代笔文案,

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [maʊ] .
His surname is Mao .
他的 姓 是 毛泽东 :

姓冒,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃɪzən] .
His name is Shizhen .
他的 姓名 是 时珍 :

号叫士珍,

[hiː; hi] [wʌn] [hɜːr; hər][ˈʊʊvər][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɪkˈstriːmli] [kloʊz] .
He won her over and made her extremely close .
他 韩元 她 超过 和 制成 她 极其 关闭 :

被他拉拢得极要好,

[ðə; ði] [tuː] [ˈæktʃuəli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [poʊsts] .
The two actually exchanged posts .
这 二 实际上 交换 帖子 :

两人居然换了帖,

[guː] [ɪz][ə; eɪ] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] .
Gou is a sworn brother .
咕 是 一个 宣誓 兄弟 :

苟才是把兄,

[maʊ] [ʃɪzən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] .
Mao Shizhen was a sworn brother .
毛泽东 时珍 曾是 一个 宣誓 兄弟 :

冒士珍是把弟,

[ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [əˈnʌðər] [ɪnˈsaɪd] [ˈpleɪər] .
Therefore , there is now another inside player .
所以 , 那里 是 现在 其他 里面 玩家 :

因此又多一条内线。

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [eɪt] [mʌnθs] .
Let's wait for about eight months .
我们来吧 等待 为了 关于 八 几个月 :

看看候到八个月光景,

[stɪl] [noʊ] [nuːz] .
Still no news .
仍然 不 消息 .

仍无消息，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] .
They didn't dare to urge him directly .
他们 没有 敢 到 敦促 他 直接地 .

又不敢当面尽着催。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] [maʊ] [[ɪzən] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wen] [ðeɪ]
I was just about to ask Mao Shizhen to check the surroundings when they
我 曾是 只是 关于 到 问 毛泽东 时珍 到 查看 这 周围环境 什么时候 他们
[hɜːrd] ['eniθɪŋ] .
heard anything .
听到 任何事物 .

正想托冒士珍在旁边探一探声口，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gɔːʃ] [ə'pɪəd] .
Suddenly , a Gosh appeared .
突然 , 一个 天哪 出现 .

忽然来了个戈什，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
It is said that the commander - in - chief summoned him .
它 是 说 那 这 指挥官 - 在 - 首席 被召唤 他 .

说是大帅传见。

[guː] ['kaɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Gou Cai quickly changed his clothes .
咕 蔡 迅速地 已更改 他的 衣服 .

苟才连忙换了衣冠，

[hiː; hi] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] .
He rode in a sedan chair to the carriage .
他 骑 在 一个 轿车 椅子 到 这 运输 .

坐轿上辇。

[ʌp] [ðə; ði] ['hændprɪnt] ,
Up the handprint ,
向上 这 手印 ,

手版上去，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .
Please come in right away .
请 来 在 正确的 离开 .

马上就请。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wʌn] [ɪn'kauntəz] [ðə; ði] " ['hʌndrəd] [skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt] " [ɪn]
Upon meeting the governor , one encounters the " Hundred Schools of Thought " in
之上 会议 这 州长 , 一 遭遇 这 " 百 学校 的 想法 " 在
[hɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 .

制台一见面诸子百家见“历史”中的“诸子百家”。，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [jʊə(r)] [hɪr] , ['bʌdi] . "
" **You're here , buddy .** "
" 你是 这里 , 伙伴 . "

“你老兄来了，

[ɪts] [bɪn] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] , ['hæznt] [aɪ 'ti:] ?
It's been about half a year , hasn't it ?
它是 到过 关于 一半 一个 年 , 还没有 它 ?

差不多半年了罢？ ”

[gu:] ['kaɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Gou Cai thought for a moment ,
咕 蔡 想法 为了 一个 片刻 ,

苟才想了一想，

[rɪ'tɜ:rn] ;
Return ;
返回 ;

回道；

" - [hæz; hæz] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ert] [mʌnθs] . "
" **Gedao has been here for more than eight months .** "
" - 有 到过 这里 为了 更多的 比 八 几个月 . "

“革道到这边八个多月了。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔ:rm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

[aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] .
I didn't give you anything .
我 没有 给 你 任何事物 .

“我一点事没给你，

[aɪm] ['veri] ['sɔ:ri] !
I'm very sorry !
我是 非常 对不起 !

也抱歉得很！ ”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ˌrevə'lu:ʃənəriz] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rv] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] . "
" **Revolutionaries should serve the commander - in - chief .** "
" 革命者 应该 服务 这 指挥官 - 在 - 首席 . "

“革道当得伺候大帅。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔ:rm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [aɪ][gɔ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **I got up early this morning ,**
" 我 得到 向上 早期的 这 早晨 ,

“今天早起，

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [ə'raɪvd] .
A telegram arrived .
一个 电报 到达的 .

来了个电报，

[æn; ən] ['æksɪdənt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [wɜ:rks] .
An accident has occurred on the river works .
一个 事故 有 发生 在 这 河 作品 .
河工上出了事了，

[ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [ɪz] [kwɔɪt] [lɑ:rdʒ] .
The threshold is quite large .
这 临界点 是 相当 大的 .
口子决得不小。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] .
My brother has been busy all day .
我的 兄弟 有 到过 忙碌的 全部 天 .
兄弟今天忙了半天，

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɑ:r; əɹ][ɔ:lmoʊst] ['faɪnəlaɪz] .
The appointments are almost finalized .
这 预约 是 几乎 最终定稿 .
人都差不多委定了，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] .
I just remembered you , my friend .
我 只是 记得 你 , 我的 朋友 .
才想起你老兄来。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :
苟才道:

" [ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃɪ:fs] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] ! "
" This is thanks to the Commander - in - Chief's cultivation ! "
" 这 是 谢谢 到 这 指挥官 - 在 - 酋长的 栽培 ! "
“这是大帅栽培！ ”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætɆ:rm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :
制台道:

" [ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌst] ,
" Although you are a person being discussed ,
" 虽然 你 是 一个 人 存在 讨论 ,
“你虽是个被议的人员，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ə'saɪn] [ju:; jʊ][ə; eɪ][tæsk] .
I need to assign you a task .
我 需要 到 分配 你 一个 任务 .
我要委你个差使呢，

[ɪts] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] ;
It's not impossible ;
它是 不是 不可能的 ;
未尝不可以；

[bʌt; bət] [ɪts] ['pɔɪntləs] [tu:; tə][,eɪ di: 'di:][ju:; jʊ][æz; əz] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ʃer] [ðer; ðər] ['benɪfɪts] .
But it's pointless to add you as another person to share their benefits .
但 它是 无意义 到 添加 你 作为 其他 人 到 分享 他们的 好处 .
但是无端多你一个人去分他们的好处，

[ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [aɪ 'ti:] .
It's not worth it .
它是 不是 值得 它 .
未免犯不上。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [həʊ] ['meni] ['jɪrɪz] [ðeɪv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] ?
Do you know how many years they've been fighting ?
做 你 知道 如何 许多 年 他们有 到过 斗争 ?

你晓得他们巴了多少年，

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bʌks] [ɔ:f] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
Hoping to make a couple of bucks off this _____ project .
希望 到 制作 一个 夫妻 的 雄鹿 离开 这 _____ 项目 .

就望这一点工程上捞两个，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [feɪs] ,
At this moment , taking advantage of my face ,
在 这 片刻 , 采取 优势 的 我的 脸 ,

此刻仗了我的面子，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði]['ekstrə]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [pʊʃt] [daʊn] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [wɜ:rs] .
If you were the extra person to be pushed down , that would be even worse .
如果 你 是 这 额外的 人 到 是 推动 向下 , 那 会 是 甚至 更糟 .

多压你一个人下去，

[ɪts] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:] .
It's certainly not worth it for me .
它是 当然 不是 值得 它 为了 我 .

在我固然犯不上，

[ɪn][jʊr; jər] ['brʌðər] ,
In your brother ,
在 你的 兄弟 ,

在你老哥，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ]
It seems so
它 似乎 所以

也好象

— " ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] ,
— "**Speaking of which ,**
— " 请讲 的 哪个 ,

——”说到这里，

[hi:; hi] [stɔ:pt] ['tɔ:kɪŋ] .
He stopped talking .
他 停止 说 .

就停住了口。

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [aɪ]['oʊnli][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒenṑəlz, 'dʒenrəlz] ['gaɪd(ə)ns] . "
"**I only ask for the General's guidance .**"
" 我 仅有的 问 为了 这 将军的 指导 . "

“只求大帅的栽培，

['evriθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
Everything is the same .
一切 是 这 相同的 .

甚么都是一样。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔ:rm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

“所以啊，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jə][ə; ei] [piːs] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)] [ˈbɪznəs] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɜːrks] .
I just want to give you a piece of official business related to the river works .
我 只是 想 到 给 你 一个 片 的 官方的 商业 有关的 到 这 河 作品 .

我想只管给你一个河工上的公事，

[juː; jə][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] .
You don't need to go to the trouble .
你 不 需要 到 去 到 这 麻烦 .

你也不必到差，

[dəʊnt] [ə'pruːv] [ˈsælərɪz] [ˈiːðər] .
don't approve salaries either .
不 批准 薪资 任何一个 .

我也不批薪水，

[dʒʌst] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈfɑːdər] [ə'laʊəns] [æt; ət][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [poʊst] - [dɪ'zæstər] [rɪ'liːf]
Just pick up some horse and fodder allowance at the local post - disaster relief office .
只是 挑选 向上 一些 马 和 饲料 津贴 在 这 当地的 邮政 - 灾难 宽慰 办公室 .

就近点就在这里善后局领点夫马费，

[lets] [dʒʌst] [ˈmʌd(ə)] [θruː] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's just muddle through for now .
我们来吧 只是 混乱 通过 为了 现在 .

暂时混着。

[wen] [ðə; ði][ˈdrægən][ɪz][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
When the dragon is joined together in the future ,
什么时候 这 龙 是 加入 一起 在 这 未来 ,
等将来合龙的时候，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [jɔːr; jər] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] .
I will restore your fame and fortune .
我 将要 恢复 你的 名声 和 财富 .

我随折开复你的功名。”

[guː] [ˈkaɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Gou Cai heard this ,
咕 蔡 听到 这 ,

苟才听到这里，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [θriː] [taɪmz] , [ˈseɪɪŋ]
He immediately prostrated himself on the ground and kowtowed three times , saying
他 立即地 俯卧 他自己 在 这 地面 和 叩头 三 时代 , 说
:
:
:
:

连忙爬在地下叩了三个头道：

" [θæŋk] [juː; jə][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈkaɪndnəs] , [kə'mændər] ！ "
" **Thank you for your kindness , Commander** ！ "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 指挥官 ！ "

“谢大帅恩典！ ”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætʃːrɪm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] . . . "
" So that's how it is . . . "
" 所以 那就是 如何 它 是 . . . "

“这么一来啊，

[aɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['gɔːsɪp] .
I avoided gossip .
我 避免 闲话 .

我免了人家的闲话，

[jɔː; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['riːəli] ['gɔːtn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
Your brother has really gotten a good deal .
你的 兄弟 有 真的 获得 一个 好的 交易 .

你老哥也得了实在了。”

[guː] ['kaɪ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] " [jes] " .
Gou Cai repeatedly said " yes " .
咕 蔡 反复 说 " 是的 " .

苟才连连称“是”。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvər] [sɜːrvd] [tiː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gests] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
The server served tea to the guests and saw them off .
这 服务器 服务 茶 到 这 客人 和 锯 他们 离开 .

制台端茶送客。

[guː] ['kaɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Gou Cai returned to his place .
咕 蔡 返回 到 他的 地方 .

苟才回到下处，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was very pleased with himself .
他 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

心中十分得意。

[baɪ] [tə'mɔːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[ðə; ðɪ] ['empərər] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['letər] .
The emperor then sent a letter .
这 皇帝 然后 发送 一个 信 .

轺上便送了札子来。

[guː] ['kaɪ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [rɪ'wɔːdɪd] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [fiː] .
Gou Cai , as usual , rewarded the official fee .
咕 蔡 , 作为 通常 , 奖励 这 官方的 费用 .

苟才照例赏了札费，

[ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
They sent him away .
他们 发送 他 离开 .

打发去了。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [noʊt] ,
When looking at that note ,
什么时候 寻找 在 那 笔记 ,

看那札子时，

[ɔ:ˈðoʊ] [noʊ] [ˈsæləri] [wʌz; wəz] [əˈpru:vd] ,
Although no salary was approved ,
虽然 不 薪水 曾是 得到正式认可的 ,

虽不曾批薪水，

[haʊˈevər] , [ə; ei] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [fɔ:r; fər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt]
However , a monthly allowance of one hundred taels for horses and servants
然而 , 一个 月度 津贴 的 一 百 两 为了 马匹 和 仆人
[wʌz; wəz] [əˈpru:vd] .
was approved .
曾是 得到正式认可的 .

却批了每月一百两的夫马费，

[soʊ] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈhæpi] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [send] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhu:] [ˈfæməli] .
So they were happy to take it and send it to the Hou family .
所以 他们 是 快乐的 到 拿 它 和 发送 它 到 这 侯 家庭 .

也就乐得拿来往侯家后去送。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈæroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] [hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [pæst] .
Three or four months have already passed .
三 或者 四 几个月 有 已经 通过了 .

早又过了三四个月，

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɜ:rkɪs] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpli:tɪd] .
The river works have been completed .
这 河 作品 有 到过 完全的 .

河工合龙了，

[ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz][ˈfoʊldɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] .
The cabinet was folded up and sent out .
这 内阁 曾是 折叠 向上 和 发送 出去 .

制台的保折出去了。

[ɪn][dʒʌst][ə; ei] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ðə; ði] [bætʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈtɜ:rnd] .
The batch has been returned .
这 批 有 到过 返回 .

批回到了。

[ˈʌðər] [θɪŋz] [ʌnrɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [bʊk] ,
Other things unrelated to this book ,
其他 事物 无关 到 这 书 ,

别的与这书上不相干的，

[dəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] .
Don't mention him .
不 提到 他 .

不要提他，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmplɪ] , [guː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)]
To put it simply , Gou was the one who was rewarded with the original
到 放 它 简单地 , 咕 曾是 这 一 WHO 曾是 奖励 和 这 原来的
[əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
official position .
官方的 位置 .

单说苟才是赏还原官、

[əˈrɪdʒən(ə)l][ˈtaɪt(ə)]
Original title
原来的 标题

原衔，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv] [əˈwɔːrɪd] [ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] [ˈfeðər] .
He was also awarded a peacock feather .
他 曾是 还 获奖 一个 孔雀 羽毛 .

并赏了一枝花翎。

[guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
Gou Cai was happy .
咕 蔡 曾是 快乐的 .

苟才这一乐，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !
He was overjoyed !
他 曾是 欣喜若狂 ！

乐得他心花怒放！

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .
He hurriedly went to the carriage to express his gratitude .
他 匆匆 去 到 这 运输 到 表达 他的 感激 .

连忙上辕去叩谢宪恩；

[ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
A telegram was sent to Nanjing .
一个 电报 曾是 发送 到 南京 .

一面打电报到南京，

[kɔːl] [hɔɪjɪn] .
Call Huiyin .
称呼 徽音 .

叫汇银来，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][berˈdʒɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] .
He needs to go to Beijing to be introduced .
他 需求 到 去 到 北京 到 是 介绍 .

要进京引见。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [wɪl] [əˈraɪv] [suːn] .
The money will arrive soon .
这 钱 将要 到达 很快 .

不日银子汇到，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ənd] [rɪˈkwest] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
He then went up to the carriage to report and request an audience .
他 然后 去 向上 到 这 运输 到 报告 和 要求 一个 观众 .

便上辕禀见请咨，

[kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɡoʊ] [nɔːrθ] .
Congratulations and go north .
恭喜！ 和 去 北 .

恭辞北上。

[ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌberˈdʒɪŋ] ,
After arriving in Beijing ,
后 抵达 在 北京 ,

到京之后，

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə][dʒiːˈliː] [ˈprɑːvɪns] .
He originally intended to refer to Zhili Province .
他 起初 故意的 到 参考 到 智力 省 .

他原想指到直隶省的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][æ; ə] [ðɪs] [taɪm] , [bəʊθ] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . . .
Because at this time , both inside and outside the capital . . .
因为 在 这 时间 , 两个都 里面 和 外部 这 首都 . . .

因为此时京里京外，

[ðə; ði] [ˈwaɪdli] [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd][ˈledʒənd] ,
The widely circulated legend ,
这 广泛 流通 传奇 ,

沸沸扬扬的传说，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [beɪəŋ] [ˈmɪnɪstər] ,
A certain Beiyang Minister ,
一个 肯定 北洋 部长 ,

北洋大臣某人，

[ðə; ði] [ˈempɜːz] [ˈfeɪvər][ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ɡreɪt] .
The Emperor's favor is exceptionally great .
这 皇帝的 偏爱 是 非常 伟大的 .

圣眷优隆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)][tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡrænd] [ˈkaʊns(ə)] .
There was a proposal to summon him to the Grand Council .
那里 曾是 一个 提议 到 召唤 他 到 这 盛大 理事会 .

有召入军机之议，

[ɡuː] [ˈkaɪ] [fɪrɪz] [ðɪs] [ˈletər] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [truː] .
Gou Cai fears this letter is indeed true .
咕 蔡 恐惧 这 信 是 的确 真的 .

苟才恐怕此信果确，

[ɪts] [nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [beɪəŋ] [ˈɡʌvərnmənt] .
It's not difficult to secure a place in the Beiyang government .
它是 不是 难的 到 安全的 一个 地方 在 这 北洋 政府 .

不难北洋一席，

[ɪts] [ðæt] [ˈdev(ə)][frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [əˈɡen] .
It's that devil from Nanjing again .
它是 那 魔鬼 从 南京 再次 .

又是调来南京那魔头，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][dʒiːˈliː] . . .
If I were to point to Zhili . . .
如果 我 是 到 观点 到 智力 . . .

我若指了直隶，

[ˈɪznt] [ðæt] [laɪk] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtaɪrənt] [hɪmˈself] ?
Isn't that like running into the tyrant himself ?
不是 那 喜欢 跑步 进入 这 暴君 他自己 ?

岂非自己碰到太岁头上去。

[ˈðerfɔːr] , [ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌberˈdʒɪŋ]
Therefore , after arriving in Beijing
所以 , 后 抵达 在 北京

因此进京之后，

[nɒʊ] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
No introduction was given .
不 介绍 曾是 给定 .

未曾引见，

[fɜːrst] , [teɪk] [ðə; ði][roʊd] .
First , take the road .
第一的 , 拿 这 路 .

先走路子，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][æt; ət] - .
I paid my respects at Huazhongtang .
我 有薪酬的 我的 尊重 在 - .

拜了华中堂的门。

[ˈæftər][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈment(ə)][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
After a quick mental calculation ,
后 一个 快的 精神的 计算 ,

心中一算，

[,eɪtʃjuːˈei] [ʒaːoʊtʃɪ] , - , [ˈɑːŋ,hwi]
Hua Xiaochi , Futai , Anhui
华 小池 , - , 安徽

安徽抚台华筱池，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌznz] [ʌv; əv][,eɪtʃjuːˈei] - .
They are cousins of Hua Zhongtang .
他们 是 表兄弟姐妹 的 华 - .

是华中堂的堂兄弟，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpɹoʊtəˌzeɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [beɪæŋ] .
And he is a protégé of the current Minister of Beiyang .
和 他 是 一个 门徒 的 这 当前的 部长 的 北洋 .

并且是现任北洋大臣的门生，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] .
Therefore , the introduction refers to the province .
所以 , 这 介绍 指 到 这 省 .

因此引见指省，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ˈɑːŋ,hwi] .
He then pointed to Anhui .
他 然后 尖 到 安徽 .

便指了安徽。

[ɪn][beɪˈdʒɪŋ] , [aɪ] [rɪˈkwɛstɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ] [nuː] [ˈtiːtʃər] , [,eɪtʃjuːˈei] - .
In Beijing , I requested a letter from my new teacher , Hua Zhongtang .
在 北京 , 我 请求 一个 信 从 我的 新的 老师 , 华 - .

在京求了新拜老师华中堂一封信；

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ,

到了天津，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkwɛstɪd] [əˈnʌðər] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
He then requested another letter from the governor .
他 然后 请求 其他 信 从 这 州长 .

又求了制台一封信。

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərər][ˈoʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkoʊtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈmɪnɪm(ə)] .
The manufacturer only mentioned that the coating was minimal .
这 制造商 仅有的 提及 那 这 涂层 曾是 最低限度 .

对制台只说浇裹带得少，

[ˈʃɔːrtɪdʒ] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˈseɪvɪŋ] [ˈmʌni] .
Shortage refers to saving money .
短缺 指 到 保存 钱 .

短少指省费，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɑːŋ,hwi] [ðæt] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][lɑːt] .
It was Anhui that was drawn by lot .
它 曾是 安徽 那 曾是 绘制 经过 很多 .

是掣签掣了安徽的。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [kəˈmændər] [ˈnæt(ə)rəli] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] .
The military commander naturally sent him a letter .
这 军队 指挥官 自然 发送 他 一个 信 .

制军自然给他一封信。

[guː] [ˈkaɪ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈletər] .
Gou Cai received this letter .
咕 蔡 已收到 这 信 .

苟才得了这封信，

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [məʊ] [ˈɪzən] .
But he went to discuss it with Mao Shizhen .
但 他 去 到 讨论 它 和 毛泽东 时珍 .

却去和冒士珍商量，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
I don't know how much they secretly gave him .
我 不 知道 如何 很多 他们 偷偷 给予 他 .

不知鬼鬼祟祟的送了他多少，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [əˈnʌðər] [ˈletər] .
Ask him to write another letter .
问 他 到 写 其他 信 .

叫他再另写一封。

[ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪˈstiːmd]
It turns out to be a letter of recommendation from the esteemed
它 转弯 出去 到 是 一个 信 的 推荐 从 这 尊敬的

[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .

原来大人先生荐人的信，

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ˈdʒen(ə)rəl] ,
If it's just general ,
如果 它是 只是 一般的 ,

若是泛泛的，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ˈsɪmplɪ] [raɪt] [æn; ən] [eɪt] - [laɪn] [ˈletər] [ɪn] [ˈregjələr] [skɪpt] [ɑːn]
However , it would suffice to simply write an eight - line letter in regular script on
然而 , 它 会 足够了 到 简单地 写 一个 八 - 线 信 在 常规的 脚本 在

[ðə; ðɪ] [ˈdaːkjumənt] .
the document .
这 文档 .

不过由文案上写一封楷书八行就算了；

[ɪf] [ɪts] [ˈfrendli] ,
If it's friendly ,
如果 它是 友好的 ,

要是亲切的，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌhænd'rit(ə)n] ['letər] .
It was a handwritten letter .
它 曾是 一个 手写 信 .

便是亲笔信。

[haʊ'evər] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˌhænd'rit(ə)n] . . .
However , although it is said to be handwritten . . .
然而 , 虽然 它 是 说 到 是 手写 . . .

但是说虽说是亲笔，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rit(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['gəʊstraɪtər] .
It was still written by a ghostwriter .
它 曾是 仍然 书面 经过 一个 代笔作家 .

仍由代笔文案写的。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] ,
This time , the letter from the governor to him ,
这 时间 , 这 信 从 这 州长 到 他 ,

这回制台给他的信，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['rit(ə)n] [baɪ] [maʊ] [ʃɪzən] .
It was already written by Mao Shizhen .
它 曾是 已经 书面 经过 毛泽东 时珍 .

已是冒士珍代笔的了，

[hi;; hi] [stɪl] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ɪn'taɪərli] ['ækjərət] .
He still felt that the wording of the recommendation was not entirely accurate .
他 仍然 毛毡 那 这 措辞 的 这 推荐 曾是 不是 完全 准确的 .

他却还嫌保举他的字眼不甚着实，

['ðerfɔ:r] , [noʊ] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] [spɜrd] .
Therefore , no expense was spared .
所以 , 不 费用 曾是 幸存 .

所以不惜工本，

[hi;; hi] ['bɛgd] [maʊ] [ʃɪzən] [tu;; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] ['letər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [sɪn'sɪr] .
He begged Mao Shizhen to write another letter , which was exceptionally sincere .
他 乞求 毛泽东 时珍 到 写 其他 信 , 哪个 曾是 非常 真诚 .

央求冒士珍另写一封异常着实的，

[aɪ] [dʒʌst] [tʊk] [maɪ] [li:v] .
I just took my leave .
我 只是 采取 我的 离开 .

方才上辕辞行，

[stɪl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [si:] [ru:t] ,
Still taking the sea route ,
仍然 采取 这 海 路线 ,

仍走海道，

[wi;; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
We arrived in Shanghai .
我们 到达的 在 上海 .

到了上海。

[fɜ:rst] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [tʊŋ] - .
First , they visited Tong Zuoyin .
第一的 , 他们 到访 童 - .

先去访着了童佐闾，

[aɪ] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˌregju'leɪ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑ:lər] ['bjʊrəʊ] .
I have examined the regulations of the Silver Dollar Bureau .
我 有 检查 这 法规 的 这 银 美元 局 .

查考了银元局的章程，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] ,
The price of the machine ,
这 价格 的 这 机器 ,

机器的价钱，

[haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] ?
How many people are needed ?
如何 许多 人们 是 需要 ?

用人多少，

[haʊ] ['meni] [kæn; kən][biː; bi] [prəˈduːst] [iːtʃ] [deɪ] ?
How many can be produced each day ?
如何 许多 能 是 生产 每个 天 ?

每天能造多少，

[haʊ] [mʌtʃ] ['prɔːfɪt] [dʌz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪˈteɪn] ?
How much profit does the government retain ?
如何 很多 利润 做 这 政府 保持 ?

官中余利多少，

[æsk] [iːtʃ] ['kwɛstʃən] [ɪn] ['diːteɪl] .
Ask each question in detail .
问 每个 问题 在 细节 .

——问个详细。

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [tʊŋ] - ,
They then discussed it with Tong Zuoyin ,
他们 然后 讨论 它 和 童 - ,

便和童佐闾商定，

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eniθɪŋ] , [dʒʌst] [let] [juː ˈes] [noʊ] .
If you need anything , just let us know .
如果 你 需要 任何事物 , 只是 让 我们 知道 .

有事大家招呼。

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
I just returned to Nanjing .
我 只是 返回 到 南京 .

方才回南京去，

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
Upon seeing the old woman ,
之上 看到 这 老的 女士 ,

见了婆子，

[tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
To recount what has happened over the past year ,
到 叙事 什么 有 发生 超过 这 过去的 年 ,

把这一年多的事情，

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [brɪːf] ['oʊvərvjuː] .
I gave a brief overview .
我 给予 一个 简短的 概述 .

约略述了一遍。

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][kɑːm] [daʊn]
Take a few days to calm down
拿 一个 很少 天 到 冷静的 向下

消停几天，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈɑːnˈtʃɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
Then he went to Anqing to go to the province .
然后 他 去 到 安庆 到 去 到 这 省 .

便到安庆去到省。

[ˈɑːŋ,hwi] - [hwæksi]

Anhui Futai Huaxi
安徽 - 华西

安徽抚台华熙，

[ðei] [wɜːr; wə] [əˈrɪdʒənəli] [ˈdɪstənt] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][,eitʃ,juːˈei] - , [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were originally distant relatives of Hua Zhongtang , a member of the
他们 是 起初 遥远 亲属 的 华 - , 一个 成员 的 这

[grænd] [ˈkaʊns(ə)] .

Grand Council .
盛大 理事会 .

本是军机华中堂的远房兄弟，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] [zɑːoʊtʃɪ] .

His nickname is Xiaochi .
他的 昵称 是 小池 .

号叫筱池。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈfuːlɪʃli] ,
Because he was happy and grinning foolishly ,
因为 他 曾是 快乐的 和 咧嘴笑 愚蠢地 ,

因他欢喜傻笑，

[ˈpiːp(ə)] [dʒʌst] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fuːl] .

People just called him a fool .
人们 只是 称为 他 一个 傻子 .

人家就把他叫浑了，

[ðei] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [ˈlæfɪŋ] [fuːl] " .
They call him " Laughing Fool " .
他们 称呼 他 " 笑 傻子 " .

叫他做“笑痴”。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [guː] [ˈkaɪ] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌləf(ə)] [roʊb] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd]
At that moment , Gou Cai , as usual , dressed in a colorful robe and reported
在 那 片刻 , 咕 蔡 , 作为 通常 , 穿着 在 一个 丰富多彩的 长袍 和 据报道

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərə] .

to the emperor .
到 这 皇帝 .

当下苟才照例穿了花衣禀到，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [səˈrendər] [ðə; ði] [ˈletər] .

On the one hand , surrender the letter .
在 这 一 手 , 投降 这 信 .

一面缴凭投信，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðei] [səbˈmɪt] [ðer; ðər] [ˈrezəmeɪz] .

On one hand , they submit their resumes .
在 一 手 , 他们 提交 他们的 简历 .

一面递履历。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ədˈvaɪzər] .

The governor received a letter from his brother , a military advisor .
这 州长 已收到 一个 信 从 他的 兄弟 , 一个 军队 顾问 .

抚台见有了一封军机哥哥的信，

[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər]

A letter from a teacher
一个 信 从 一个 老师

一封老师的信，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [vjuːd] [ˈdɪfrəntli] .
Naturally , they would be viewed differently .
自然 , 他们会 是 已查看 不同 .
自然另眼相看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːtʃəz] [ˈletər] ,
And the teacher's letter ,
和 这 老师的 信 ,
并且老师那封信，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈskraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈhævɪŋ] " [haɪ] [ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ˈlɜːrniŋ] .
They even described him as having " high moral character and profound learning .
他们 甚至 描述 他 作为 拥有 " 高的 道德 特点 和 深刻的 学习 .
"
"

还说得他“品端学粹，
"
" [prəˈfaʊnd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈtælənt] "
" Profound knowledge and talent "
" 深刻的 知识 和 天赋 "

[ðeɪ] [ˈvæljuːd] [hɪm; ɪm] [ˈhaɪli] .
They valued him highly .
他们 有价值的 他 高度 .
更是十分器重。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmuʊmənt] , [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pəˈlaɪt] [wɜːrdz] .
At this moment , it's nothing more than exchanging a few polite words .
在 这 片刻 , 它是 没有什么 更多的 比 交换 一个 很少 有礼貌的 字 .
当下无非说两句客套话，

[æsk][ðə; ði][oʊld] [grænd] [ˈsekrəteri] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] .
Ask the old Grand Secretary how he is doing .
问 这 老的 盛大 秘书 如何 他 是 正在做 .
问问老中堂好啊，

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ɪz] [ˈhænsəm] !
It's good that the teacher is handsome !
它是 好的 那 这 老师 是 英俊的 !
老师帅好啊，

[haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪn][kiːˈoʊtoʊ] [ˈlertli] ?
How are things in Kyoto lately ?
如何 是 事物 在 京都 最近 ?
京里近来光景怎样啊，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈweɪ] .
My brother is away .
我的 兄弟 是 离开 .

兄弟在外头，

[ɪts] [bɪn] [əˈnʌðər] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ][ləst] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
It's been another seven or eight years since I last visited Beijing .
它是 到过 其他 七 或者 八 年 自从 我 最后的 到访 北京 .
一碰又七八年没进京了，

[jʊr; jər] [ˈbrʌðəz] [ˈtælənt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ədˈmaɪəd] .
Your brother's talent is something I've always admired .
你的 兄弟 天赋 是 某物 我已经 总是 钦佩 .
你老哥的才具是素仰的，

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [help] [ðɪs] [taɪm] .
I'm here to help this time .
我是 这里 到 帮助 这 时间 。

这回到这里帮忙，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There will be many things we can rely on in the future .
那里 将要 是 许多 事物 我们 能 依靠 在 在 这 未来 。

将来仰仗的地方多着呢，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði][pæst] .
As usual , he recounted the past .
作为 通常 ， 他 叙述 这 过去的 。

照例说了一番过去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ；

不上半个月，

[ðeɪ] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æftərmæθ] ['mænɪdʒmənt] ['bjʊroʊ] .
They then appointed him as the head of the aftermath management bureau .
他们 然后 任命 他 作为 这 头 的 这 后果 管理 局 。

便委了他一个善后局总办。

[guː] ['kaɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][wʌn][goʊ] .
Gou Cai thanked the official in one go .
咕 蔡 谢谢 这 官方的 在 一 去 。

苟才一面谢委，

['vɪzɪtər] ,
Visitors ,
访客 ；

拜客，

[ə'raɪv(ə)l] ;
Arrival ;
到达 ；

到差；

[wʌn] [saɪd] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['mænj(ə)n] ,
One side rented a mansion ,
一 边 租来的 一个 大厦 ；

一面租定公馆，

[ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['fæməli] ['membər] .
A special person was sent to Nanjing to pick up the family members .
一个 特别的 人 曾是 发送 到 南京 到 挑选 向上 这 家庭 成员 。

专人到南京去接取眷属。

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ][draɐft][ʌv; əv][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [hɪm'self] .
On the one hand , he also prepared a draft of the proposal himself .
在 这 一 手 ， 他 还 准备 一个 草稿 的 这 提议 他自己 。

一面又自己做了一个条陈底稿。

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs]
Since arriving at the office
自从 抵达 在 这 办公室

自到差之后，

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [oʊld] ['skaːlər] [ɑːn][hænd] .
We originally had a ready - made old scholar on hand .
我们 起初 有 一个 准备好 - 制成 老的 学者 在 手 。

本来请的有现成老夫子，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['mæstə] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [aɪ 'tiː] .
He then asked the old master to revise it .
他 然后 问 这 老的 掌握 到 修订 它 .
便叫老夫子修改。

[ðə; ði][oʊld] ['skɑːlə] [ðen] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [pɔɪnts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The old scholar then considered a few more points for him .
这 老的 学者 然后 经过考虑的 一个 很少 更多的 积分 为了 他 .
老夫子又代他斟酌了几条，

[hiː; hi] [kə'rektɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] [mɪs'spɛlɪŋz] .
He corrected all his numerous misspellings .
他 已更正 全部 他的 很多的 拼写错误 .
又把他连篇的白字改正了，

[ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['sekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'ɔːgənaɪzd] .
The arts and sciences sections have been reorganized .
这 艺术 和 科学 部分 有 到过 重组 .
文理改顺了，

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] ['kɑːpɪd] [aɪ 'tiː] .
Just now , I copied it .
只是 现在 , 我 复制 它 .
方才誊正，

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
Tomorrow we will set off on our journey .
明天 我们 将要 放 离开 在 我们的 旅行 .
到明日上轭，

[soʊ][hiː; hi] ['hændɪd] [aɪ 'tiː]['oʊvər] .
So he handed it over .
所以 他 递交 它 超过 .
便递了上去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [huːm] [bəʊ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ʌv; əv] [beɪən] , [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]
He was someone whom Bao , the Minister of Beiyang , had described as
他 曾是 某人 谁 包 , 这 部长 的 北洋 , 有 描述 作为
" [hævɪŋ] " [suː'pɪriər] ['tælənt][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] . "
having " superior talent and knowledge . "
拥有 " 优越的 天赋 和 知识 . "
他是北洋大臣保说过“才识优长”的，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['nætʃ(ə)rəli] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['ekstrə] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] .
The governor naturally had to pay extra attention to his memorial .
这 州长 自然 有 到 支付 额外的 注意力 到 他的 纪念馆 .
他的条陈抚台自然要格外当心去看。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
Only a small part was revealed at the moment .
仅有的 一个 小的 部分 曾是 揭晓 在 这 片刻 .
当下只揭了一揭，

[ˈæftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlain] ,
After reading the general outline ,
后 阅读 这 一般的 大纲 ,
看了大略，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道：

" [wen] [maɪ] ['brʌðə] [ɪz] [fri:] . . . "

" **When my brother is free** . . . "

" 什么时候 我的 兄弟 是 自由的 . . . "

“等兄弟空了，

[teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [,aɪ 'ti:] ['kɛrfəli] .

Take your time and examine it carefully .

拿 你的 时间 和 检查 它 小心 .

慢慢细看罢。”

[gu:] ['kaɪ] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['sevrəl] [ə'fɪ(ə)l] ['mætərz] .

Gou Cai then reported several official matters .

咕 蔡 然后 据报道 一些 官方的 事情 .

苟才又回了几件公事，

[aɪ][dʒʌst] ['eksɪtɪd] .

I just exited .

我 只是 退出 .

方才退出。

[tu:] [mɔ:r] [deɪz] [pæst] .

Two more days passed .

二 更多的 天 通过了 .

又过了两天，

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['membə] [frʌm; frəm][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][hæv; həv] [ə'raɪvd] .

His family members from Nanjing have arrived .

他的 家庭 成员 从 南京 有 到达的 .

他南京家眷到了，

[ɪk'stri:mli] ['bɪzi]

Extremely busy

极其 忙碌的

正在忙的不堪，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gɔ:ʃ] [ə'pɪəd] .

Suddenly , a Gosh appeared .

突然 , 一个 天哪 出现 .

忽然来了个戈什，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

It was said that the message was sent to the academy .

它 曾是 说 那 这 信息 曾是 发送 到 这 学院 .

说院上传见。

[gu:] ['kaɪ] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

Gou Cai immediately changed his clothes and went to the courtyard .

咕 蔡 立即地 已更改 他的 衣服 和 去 到 这 庭院 .

苟才立刻换了衣冠上院。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] :

Upon seeing him , the governor said :

之上 看到 他 , 这 州长 说 :

抚台一见了便道：

" [maɪ] ['brʌðəz] [ˈtælənt][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈvɔ:ljəmz] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - . "

" **My brother's talent was published in volumes between 1739 and 1740** . "

" 我的 兄弟 天赋 曾是 已发布 在 卷 之间 - 和 - . "

“老兄的才具1739—1740年间分册出版。

[,aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][θri:] [ˈvɔ:ljəmz] .

It consists of 3 volumes .

它 由 的 3 卷 .

共3卷。

[bʊk] [wʌn] " [ɑ:n][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] "
Book 1 " On the Understanding "
书 1 " 在 这 理解 "

第1卷“论知性”，

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
Explanation ,
解释 ,

阐述，

[ˌæbsə'lu:tli] !
Absolutely !
绝对地 !

着实可以！

[ˈɑ:nˌhwi][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pʊr] ['prɑ:vɪns] .
Anhui was originally a poor province .
安徽 曾是 起初 一个 贫穷的 省 .

我们安徽本来是个穷省分，

[wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mæɪnɪdʒmənt] . . .
When it comes to financial management . . .
什么时候 它 来 到 金融的 管理 . . .

要说到理财呢，

[ðeə(r)] ['sɪmpli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [sə'lu:ʃənz] [baɪ] ['tɑ:gɪtɪŋ] ['ɔ:rd(ə)neri] ['pi:p(ə)l] .
They're simply trying to find solutions by targeting ordinary people .
它们是 简单地 尝试 到 寻找 解决方案 经过 目标 普通的 人们 .

无非是往百姓身上想法子。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈɑ:nˌhwi][ɑ:r; ər] [pʊr] .
The people of Anhui are poor .
这 人们 的 安徽 是 贫穷的 .

安徽百姓穷，

[aɪ 'ti:][kæn; kən] [wɪð'stænd] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] ['bi:tɪŋz] [ænd; ənd] ['pi:.lɪŋz] .
It can withstand several rounds of beatings and peelings .
它 能 经受 一些 回合 的 殴打 和 果皮 .

禁得住几回敲剥。

[ɪts] [ɪm'presɪv] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , ['brʌðə] !
It's impressive that you thought of that , brother !
它是 感人的 那 你 想法 的 那 , 兄弟 !

难为老兄想得到！ ”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gu:] ['kaɪ]
Upon hearing this , Gou Cai
之上 听力 这 , 咕 蔡

苟才一听，

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði][draɪft] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
I know it refers to matters in the draft regulations .
我 知道 它 指 到 事情 在 这 草稿 法规 .

知道是说的条陈上的事情。

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ju:; jʊ] ['flætər] [ˌem 'i:] , ['dʒen(ə)rəl] ! "
" You flatter me , General ! "
" 你 奉承 我 , 一般的 ! "

“大帅过奖了！

[ˈæktʃuəli] , [ðɪs] ˈmætər] ,
Actually , this matter ,
实际上 , 这 事情 ,

其实这件事，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ˈgwɑːŋˈduːŋ] ˈɑːfɪs] [ðæt] ˈstɑːrtɪd] [,aɪ ˈti:] .
It was the Guangdong office that started it .
它 曾是 这 粤 办公室 那 开始 它 .

首先是广东办开的头，

[ˈsekəndli] , [ˈhuːˈbei]
Secondly , Hubei
第二 , 湖北

其次是湖北，

[æt; ət] [ðɪs] ˈmoʊmənt] , [ˌdʒiːˈæŋˈhɑːn] [ˈɔːlsʊ] [held] [wʌn] .
At this moment , Jiangnan also held one .
在 这 片刻 , 江南 还 握住 一 .

此刻江南也办了，

" [ə; eɪ] [kəˈrɪr] [pæθ] [ɪz] ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfʊtstɛps] [ʌv; əv] ˈʌðər] . "
" **A career path is nothing more than following in the footsteps of others .** "
" 一个 职业 小路 是 没有什么 更多的 比 下列的 在 这 脚步声 的 其他的 . "
" 职道不过步趋他人后尘罢了。"

[ˈgʌvərnər] [sed] :
Governor said :
州长 说 :

抚台道：

" [jes] .
" **yes** .
" 是的 .

“是啊。

[maɪ] ˈbrʌðər] [hæd; həd] ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [,aɪ ˈti:] [brɪˈɔːr] .
My brother had wanted to do it before .
我的 兄弟 有 通缉 到 做 它 前 .

兄弟从前也想办过来，

[æsk] ˈevriwʌn] ,
Ask everyone ,
问 每个人 ,

问问各人，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] .
Everything was agreed upon .
一切 曾是 同意 之上 .

都是说好的，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] " [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ˈkʌntri] [ænd; ənd] ˈbenəfɪtɪŋ] [ðə; ði] ˈpiːp(ə)l " [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of " enriching the country and benefiting the people " is this ?
什么 种类 的 " 丰富的 这 国家 和 受益 这 人们 " 是 这 ?

甚么‘裕国便民’啊，

- [riˈkleɪmɪŋ] [raɪts] [ænd; ənd] ˈɪntrəsts] - ,
‘ **Reclaiming rights and interests** ’ ,
- 回收 权利 和 兴趣 - ,

‘收回利权’啊，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔːl] ˈveri] ˈflaʊəri] [ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪt] ;
It was all very flowery and elaborate ;
它 曾是 全部 非常 如花 和 精心制作的 ;

说得天花乱坠；

[wen] [ju:; jʊ][æsk][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
When you ask them for the key information ,
什么时候 你 问 他们 为了 这 钥匙 信息 ,
等问到他们要窍的话,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [froʊz] .
But they all froze .
但 他们 全部 冻住了 .
却都棱住了。

[jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [θɪŋks] ,
Your brother thinks ,
你的 兄弟 思考 ,
你老哥想,

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈekspɜ:rt] [ˌʌndəˈstændz] [ðɪs] .
Not a single expert understands this .
不是 一个 单身的 专家 明白 这 .
没一个内行懂得的人,

[rɪˈlaɪŋ] [ɑ:n][dʒʌst][wʌn] [ˈbrʌðər] ,
Relying on just one brother ,
依靠 在 只是 一 兄弟 ,
单靠兄弟一个,

[ðer; ðər] , [ˈmeni] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪlətɪz] [wɜ:r; wər] [ˌʌndərˈteɪkən] .
There , many responsibilities were undertaken .
那里 , 许多 职责 是 已 .
那里担代得许多。

[maɪ] [ˈbrʌðəz] [hænd][ɪz][ˈbroʊkən] .
My brother's hand is broken .
我的 兄弟 手 是 破碎的 .
老哥的手折,

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wɑ:tʃt] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [tu:] [hoʊl] [deɪz] .
My brother watched it for two whole days .
我的 兄弟 观看 它 为了 二 所有的 天 .
兄弟足足看了两天,

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tu:; tə][æsk] [əˈbaʊt] .
There's nothing left to ask about .
有 没有什么 左边 到 问 关于 .
要找一件事再问问都没有了,

" [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [sed] [ˈevriθɪŋ] . "
"**Brother has said everything** . "
" 兄弟 有 说 一切 . "
都叫老哥说完了。"

[gu:] [ˈkaɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mlɪ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
Gou Cai was extremely pleased with himself at this moment .
咕 蔡 曾是 极其 高兴 和 他自己 在 这 片刻 .
苟才此时心中十分得意,

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
因说道:

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [θru:] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə'tʃi:vɪd]
" **It is through the cultivation of the Commander - in - Chief that I have achieved**
" 它 是 通过 这 栽培 的 这 指挥官 - 在 - 首席 那 我 有 已达成
[maɪ] [kə'rɪr] . "
my career . "
我的 职业 : "

“便是职道承大帅栽培，

[ˈæftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] - [dɪ'zæstər] [rɪ'li:f] [ˈbjʊrəʊ] ,
After arriving at the post - disaster relief bureau ,
后 抵达 在 这 邮政 - 灾难 宽慰 局 ,
到了善后局差之后，

[aɪ] [ˈkerfəli] [ri:v'ju:d] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ˈdɑ:kjuments] [frʌm; frəm] [ˈpri:vɪəs] [ˈjɪrz] .
I carefully reviewed all the official documents from previous years .
我 小心 已审核 全部 这 官方的 文件 从 以前的 年 .

细细的把历年公事看了一遍，

[ðɪs] [ə'fɪ(ə)] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈɑ:n'hwɪ] ,
This official business in Anhui ,
这 官方的 商业 在 安徽 ,

这安徽公事，

[ðɪs] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈdɪfɪkəlt] !
This is really difficult !
这 是 真的 难的 !

实在难办！

[ðəʊz] [hu:] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
Those who work at the bottom ,
那些 WHO 工作 在 这 底部 ,

在底下当差的，

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər] [ˈɔ:rdərz] .
Originally, I was acting under orders .
起初 , 我 曾是 表演 在下面 订单 .

原是奉命而行，

[noʊ] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti]
No responsibility
不 责任

没有责任的，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [ðəʊz] [ə'bʌv] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [plænz] ;
It would be difficult for those above to make the plans ;
它 会 是 难的 为了 那些 多于 到 制作 这 计划 ;
就难为上头的筹划；

[ˈðerfɔ:r] , [wi; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'lʊ:ʃ(ə)n] .
Therefore, we have to come up with a solution .
所以 , 我们 有 到 来 向上 和 一个 解决方案 .

所以不能不想个法子出来，

[æk'tɪvətɪz] , [æk'tɪvətɪz] .
Activities, activities .
活动 , 活动 .

活动活动。”

[ˈgʌvərnər] [sed] :
Governor said :
州长 说 :

抚台道：

" [jes] .
" **yes** .
" 是的 .

“是啊。

[ðæts] [ˌæbsəˈlu:tli] [raɪt] ！
That's absolutely right !
那就是 绝对地 正确的 ！

这句话对极了！

[ɪf] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [wɜ:ɪr; wər] [laɪk] [maɪ] [ˈbrʌðər] . . .
If everyone in the office were like my brother . . .
如果 每个人 在 这 办公室 是 喜欢 我的 兄弟 . . .

当差的人要都跟老哥一样，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [dʌn] ？
Is there anything that can't be done ?
是 那里 任何事物 那 不能 是 完毕 ？

还有办不下来的事情吗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætər] ,
But this matter ,
但 这 事情 ,

但是这件事情，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [əˈpru:v(ə)] .
It is necessary to obtain approval .
它 是 必要的 到 获得 赞同 .

必要奏准了，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈoʊpənd] .
Only then can it be opened .
仅有的 然后 能 它 是 打开 .

才可以开办。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n] [ðɪs] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] , [ˈbrʌðər] ？
Are you willing to take on this responsibility , brother ?
是 你 愿意的 到 拿 在 这 责任 , 兄弟 ？

你老兄肯担了这个干纪，

[ðə; ðɪ] [ˈbrʌðər] [ɪˈmi:diətli] [bəʊd] [daʊn] .
The brother immediately bowed down .
这 兄弟 立即地 鞠躬 向下 .

兄弟就马上拜折了。”

[gu:] [ˈkaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðə; ðɪ][ˈdʒenʒəlz, ˈdʒenrəlz] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] , "
" **The General's cultivation ,** "
" 这 将军的 栽培 , "

“大帅的栽培，

[wʌnz] [dʒɑ:b] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈvɑ:lvz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˌʌv; əv] [dɪˈstrækʃ(ə)n] .
One's job naturally involves a moment of distraction .
一个人的 工作 自然 涉及 一个 片刻 的 分心 .

职道自然有一分心，

[du:][jɔr; jər][pɑ:rt] .
Do your part .
做 你的 部分 .

尽一分力。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
The governor was overjoyed .
这 州长 曾是 欣喜若狂 ；

抚台喜孜孜的，

[ˈæftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ɔ:f] ,
After seeing the guests off ,
后 看到 这 客人 离开 ；

送客之后，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['skɑ:lər] [hu:] [raʊt] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] .
He then went to discuss it with the old scholar who wrote the memorial .
他 然后 去 到 讨论 它 和 这 老的 学者 WHO 写道 这 纪念馆 ；

便去和奏折老夫子商量，

[hi;; hi] [dra:ftɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu;; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
He drafted a memorial to the throne .
他 起草 一个 纪念馆 到 这 王座 ；

缮了个奏折，

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rniŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日侵晨，

[hi;; hi] [sent] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
He sent it out .
他 发送 它 出去 ；

拜发出去。

[ˈæftər] [gu:] ['kaɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)] ,
After Gou Cai returned home from the hospital ,
后 咕 蔡 返回 家 从 这 医院 ；

苟才上院回家之后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smʌŋ] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With a smug look on his face ,
和 一个 踌躇满志 看 在 他的 脸 ；

满面得意，

['ni:dləs] [tu;; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 ；

自不必说。

[aɪv] [bi:n] ['bɪzi] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
I've been busy for two days .
我已经 到过 忙碌的 为了 二 天 ；

忙了两天，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['tɑ:diŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['mæn](ə)n] .
They had just finished tidying up a mansion .
他们 有 只是 完成的 整理 向上 一个 大厦 ；

才把一座公馆收拾停当。

['mɪsɪz] . [gu:] , [haʊ'evər] , [kɔ:t] [ə; eɪ][koʊld][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
Mrs . Gou , however , caught a cold on the way .
太太 ； 咕 ； 然而 ； 捕捉 一个 寒冷的 在 这 方式 ；

那位苟太太却在路上受了风寒，

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][koʊld] .
I caught a cold .
我 捕捉 一个 寒冷的 ；

得了感冒，

[dɪˈleɪ] [ˈmedɪk(ə)] [ˈtriːtmənt]
Delay medical treatment
延迟 医疗的 治疗

延医调治，

[soʊ][fɑːr] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɔːt] [wɜːrkt] .
So far , it has not worked .
所以 远的 , 它 有 不是 工作 。

迄不见效，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪntɪmət] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
They were intimate for over a month .
他们 是 亲密的 为了 超过 一个 月 。

缠绵了一个多月，

[əˈlæs] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
Alas , it has come to an end .
唉 , 它 有 来 到 一个 结尾 。

竟呜呼哀哉了。

[guː] - [wʌz; wəz] [dɪsˈɡæstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɪrs] , [ˈdʒeləs] , [ænd; ɛnd] [ˈfruːɪ] [ˈneɪtʃər] .
Gou Caiping was disgusted by his fierce , jealous , and shrewish nature .
咕 - 曾是 厌恶 经过 他的 凶猛的 , 嫉妒的 , 和 泼辣 自然 。

苟才平日本是厌恶他悍妒泼辣，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [əˈveɪləb(ə)] .
Everything is available .
一切 是 可用的 。

样样俱全，

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] .
I wish he were dead .
我 希望 他 是 死的 。

巴不得他早死了，

[haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] [baɪ][maɪ] [saɪd] . . .
However , with my aunt by my side . . .
然而 , 和 我的 阿姨 经过 我的 边 . . .

不过有姨妈在旁，

[wiː; wi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊts] .
We can't help but let out a couple of shouts .
我们 不能 帮助 但 让 出去 一个 夫妻 的 喊叫 。

不能不干号两声罢了。

[guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] [wen] . . .
Gou Cai was handling the funeral arrangements when . . .
咕 蔡 曾是 处理 这 葬礼 安排 什么时候 . . .

苟才一面料理后事，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [pəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [tuː; tə]
He then instructed his family to take a written petition to the carriage to

[rɪˈkwest] [ə; eɪ] [ten] - [deɪ] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] .
request a ten - day leave of absence .
要求 一个 十 - 天 离开 的 缺席 。

一面叫家人拿手版上轅去请十天期服假。

[koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ðə; ði][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðæt] [məˈmɔːriəl] [əˈraɪvd] [ðæt] [deɪ] .
Coincidentally , the reply to that memorial arrived that day .
巧合的是 , 这 回复 到 那 纪念馆 到达的 那 天 。

可巧这天那奏折的批回到了，

[,aɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [gɑ:t] [ə'pru:vd] .
It actually got approved .
它 实际上 得到 得到正式认可的 .

居然准了。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wɒnts] [tu:; tə] ['sʌmən] [gu:] ['kai][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
The governor wants to summon Gou Cai to see him .
这 州长 想要 到 召唤 咕 蔡 到 看 他 .

抚台要传苟才来见，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ver'keɪ](ə)n] .
Unfortunately , he was on vacation .
很遗憾 , 他 曾是 在 假期 .

偏偏他又在假内，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] .
The governor was extremely anxious .
这 州长 曾是 极其 焦虑的 .

把个抚台急的了不得。

[gu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Gou was a favorite of the governor .
咕 曾是 一个 最喜欢的 的 这 州长 .

苟才是抚帅的红人，

[wɪtʃ] ['kɑ:li:g] ['dʌznt] [fɔ:n] ['oʊvər][hɪm; ɪm] !
Which colleague doesn't fawn over him !
哪个 同事 不 讨好 超过 他 !

同寅中那个不巴结！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fju:nərəl] .
There was a funeral .
那里 曾是 一个 葬礼 .

出了个丧事，

[ðoʊz] ['ɔ:fəriŋ] [kən'dəʊlənsɪz] ,
Those offering condolences ,
那些 提供 慰问 ,

吊唁的人，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['meni] .
There are naturally many .
那里 是 自然 许多 .

自然不少。

['æftər][ðə; ði] ['bɪzi] [prə'seɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dr'si:st] ,
After the busy procession of the deceased ,
后 这 忙碌的 游行 的 这 死者 ,

忙过了盛殓之后，

[ðeɪ] [ðen] [dr'skʌst] ['hævɪŋ] [æŋ; ən][oʊ'bitʃueri] ['prɪntɪd] .
They then discussed having an obituary printed .
他们 然后 讨论 拥有 一个 讣告 打印 .

便又商量刻讣，

[ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] ['serəmoʊni] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [dert] .
The hoisting ceremony will be held on a chosen date .
这 吊装 仪式 将要 是 握住 在 一个 选定 日期 .

择日开吊，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈtemp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wer] [tuː; tə] [stɔːr] [ðə; ði]
They then went to some temple outside the city to discuss where to store the
他们 然后 去 到 一些 寺庙 外部 这 城市 到 讨论 在哪里 到 店铺 这
[ˈkɔːfɪn] .
coffin .
棺材 .

又到城外一个甚么庙里商量寄放棺木。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn]
Everything is done
一切 是 完毕

诸事办妥，

[ðə; ði] [ˈhɑːlədeɪ] [ɪz] [ˈoʊvər] .
The holiday is over .
这 假期 是 超过 .

假期已满，

[ðə; ði] [ˈʌpər] [kɔːrt] [ˈkænsəlz] [liːv] .
The upper court cancels leave .
这 上 法庭 取消 离开 .

上院销假。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
The governor then said to him :
这 州长 然后 说 到 他 :

抚台便和他说：

" [ɪts] [bɪn] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaɪər] - [ʌps] . "
" It's been approved by the higher - ups . "
" 它是 到过 得到正式认可的 经过 这 更高 - UPS . "

“上头准了，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ˈbrʌðər] .
We'll have to rely on you for this , brother .
出色地 有 到 依靠 在 你 为了 这 , 兄弟 .

这件事要仰仗老兄的了。

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbrʌðər]
The meaning of brother
这 意义 的 兄弟

兄弟的意思，

[ˈiːv(ə)n] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,
Even regarding engineering construction ,
甚至 关于 工程 建造 ,

要连工程建造的事，

" [aɪm][soʊ] [əˈnɔɪd] , [ˈbʌdi] . "
" I'm so annoyed , buddy . "
" 我是 所以 恼怒 , 伙伴 . "

都烦了老兄。”

[guː] [ˈkaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [lets] [hoʊld] [ɔːf] [ɑːn] [ðɪs] [muːv] . "
" Let's hold off on this move . "
" 我们来吧 抓住 离开 在 这 移动 . "

“这一着且慢一慢，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ˈɔːrdər][ðə; ði] [məʃiːn] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
First , we need to order the machine in Shanghai .
第一的 , 我们 需要 到 命令 这 机器 在 上海 :
先要到上海定了机器,

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [məʃiːn] ,
After looking at the machine ,
后 寻找 在 这 机器 ,
看了机器样子,

[ðə; ði] [daɪˈmenʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪʒərd] .
The dimensions were measured .
这 方面 是 测量 :
量了尺寸,

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˈhaʊzɪz] [biː; bi] [bɪlt] .
Only then can houses be built .
仅有的 然后 能 房屋 是 建造 :
才可以造房子呢。”

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
The governor saw that he was proficient in everything .
这 州长 锯 那 他 曾是 精通 在 一切 :
抚台见他样样在行,

[ðə; ði] [ˈhæpiːə] [aɪ] [fiːl] ,
The happier I feel ,
这 更快乐 我 感觉 ,
越觉欢喜,

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [kənˈdʊʊləns] .
He then offered a few more words of condolence .
他 然后 提供 一个 很少 更多的 字 的 慰问 :
又说了两句唁慰的话,

[guː] [ˈkaɪ] [ðen] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
Gou Cai then resigned and went home .
咕 蔡 然后 辞职 和 去 家 :
苟才便辞了回家。

[baɪ] [ˈiːvniŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,
到下晚时,

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] .
The academy has already sent a letter .
这 学院 有 已经 发送 一个 信 :
院上已送了一个札子来,

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈmɪʃnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ði]
It turns out he was commissioned to go to Shanghai to handle the
它 转弯 出去 他 曾是 委托 到 去 到 上海 到 处理 这
[məʃiːnəri] .
machinery .
机械 :

原来是委他到上海办机器的。

[gu:] ['kaɪ] [ðen] ['hɜ:riɾli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rtʃɑ:rd] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [kə'miʃənər] [ænd; ənd]
Gou Cai then hurriedly went to the courtyard to thank the commissioner and
咕 蔡 然后 匆匆 去 到 这 庭院 到 感谢 这 专员 和
[teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
take his leave .
拿 他的 离开 .

苟才便连忙上院谢委辞行，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [baɪ] [ʃɪp] .
They arrived in Shanghai by ship .
他们 到达的 在 上海 经过 船 .

乘轮到了上海，

[ðeɪ] [faʊnd] [tɒŋ] - [fɜ:rst] .
They found Tong Zuoyin first .
他们 成立 童 - 第一的 .

先找着了童佐闾，

[tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
Tell him about the machine .
告诉 他 关于 这 机器 .

和他说知办机器一事。

[tɒŋ] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:lmoʊst] [tu:] ['jɪrz] [naʊ] .
Tong Zuoyin has been in Shanghai for almost two years now .
童 - 有 到过 在 上海 为了 几乎 二 年 现在 .

童佐闾在上海已经差不多两年了，

[ɪn] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
In all circumstances ,
在 全部 情况 ,

一切情形，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ɔ:l] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They are all very familiar with each other .
他们 是 全部 非常 熟悉的 和 每个 其他 .

都甚熟悉，

[ðen] [hi; hi] [tʊk] [gu:] ['kaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rən] [fɜ:rm] .
Then he took Gou Cai to the foreign firm .
然后 他 采取 咕 蔡 到 这 外国的 公司 .

便带苟才到洋行里去，

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,
After discussing it for two days ,
后 讨论 它 为了 二 天 ,

商量了两天，

[aɪv] ['defɪnətli] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] .
I've definitely ordered a machine .
我已经 确实 订购 一个 机器 .

妥妥当当的定了一分机器，

[ðə; ði]['kɔ:ntrækt][hæz; həz] [bɪn] [saɪnd] .
The contract has been signed .
这 合同 有 到过 签名 .

订好了合同，

[ə; eɪ] [dɪ'pɑ:zɪt] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] .
A deposit has been paid .
一个 订金 有 到过 有薪酬的 .

交付过定银。

[wen] [hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔ:riəl] ,
When he submitted his memorial ,
什么时候 他 提交 他的 纪念馆 ;

他上条陈时，

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'ɾɪdʒənəli] [set] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] - [oʊnd] [lənd] .
He had originally set his sights on a piece of government - owned land .
他 有 起初 放 他的 景点 在 一个 片 的 政府 - 拥有 土地 .

原是看定了一片官地，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [bers] [ə'dres] ;
It can be used as a base address ;
它 能 是 用过的 作为 一个 根据 地址 ;

可以作为基址的；

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðɪs] [taɪm]
When he came this time
什么时候 他 来了 这 时间

此番他来时，

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['meʒər] [ðə; ði] ['bɑʊndrɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] .
They then had someone measure the boundaries of that piece of land .
他们 然后 有 某人 措施 这 边界 的 那 片 的 土地 .

又叫人把那片地皮量了尺寸四至，

[aɪ] [brɔ:t] [ðɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪstli] [drɔ:n] ['daɪəgræm] ;
I brought this up with a hastily drawn diagram ;
我 带来 这 向上 和 一个 草草 绘制 图表 ;

草草画了一个图带来的；

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [zu:'ʊ] [jɪn] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] [endʒɪ'nɪr] .
He then asked Zuo Yin to find an engineer .
他 然后 问 左 阴 到 寻找 一个 工程师 .

又托佐闾找一个工程师，

[ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋ] [plæn][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tə'reɪn] .
A factory building plan was drawn up according to the terrain .
一个 工厂 建筑 计划 曾是 绘制 向上 根据 到 这 地形 .

按着地势打了一个厂房图样。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'boʊ] ,
All of the above ,
全部 的 这 多于 ;

凡以上种种，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] [tɒŋ] - [tɔ:t] [hɪm; ɪm] .
It was nothing more than what Tong Zuoyin taught him .
它 曾是 没有什么 更多的 比 什么 童 - 教授 他 .

无非是童佐闾教他的，

[hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ][lɑ:t] .
He knows a lot .
他 知道 一个 很多 .

他那里懂得许多。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
The matter is settled .
这 事情 是 定居 .

事情已毕，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] ,
In less than twenty days ,
在 较少的 比 二十 天 ;

还不到二十天功夫，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːn'tʃɪŋ] .
He then hurried back to Anqing .
他 然后 慌忙 后退 到 安庆 .

他便忙着赶回安庆，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪz; ɪz] [ded] [waɪf] .
He hanged his dead wife .
他 绞刑 他的 死的 妻子 .

给死老婆开吊。

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [tɒŋ] - ,
On the one hand , they discussed with Tong Zuoyin ,
在 这 一 手 , 他们 讨论 和 童 - ,

一面和童佐闾商定，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第117/137页

[hiː; hi] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
He strongly recommended him to the governor .
他 强烈 受到推崇的 他 到 这 州长 .

一力在抚台跟前保举他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['letər] .
Tell him to come as soon as he receives the letter .
告诉 他 到 来 作为 很快 作为 他 接收 这 信 .

叫他一得信就要赶来的。

[tɒŋ] - ['nætʃ(ə)rəli] [ə'ɡriːd] .
Tong Zuoyin naturally agreed .
童 - 自然 同意 .

童佐闾自然答应。

[ˈæftər] [guː] ['kai] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɑːn'tʃɪŋ] ,
After Gou Cai returned to Anqing ,
后 咕 蔡 返回 到 安庆 ,

苟才回到安庆之后，

[ðə; ði] ['seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['hɔːspɪt(ə)l][ɑːr; ər] [pʊr] ,
The sales of the upper hospital are poor ,
这 销售量 的 这 上 医院 是 贫穷的 ,

上院销差，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [faɪv] [deɪz] [ɔːf] .
I also took five days off .
我 还 采取 五 天 离开 .

顺便请了五天假，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [deθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ,æni'vɜːrsəri] .
Because the day after tomorrow is the day his wife's death anniversary .
因为 这 天 后 明天 是 这 天 他的 妻子的 死亡 周年纪念日 .

因为后天便是他老婆五七开吊之期。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

到了那天，

[jet] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ʌn'juːzʊəli,ʌn'juːzəli] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] .
Yet it was also unusually lively and bustling .
然而 它 曾是 还 异常地 热闹 和 繁华 .

却也热闹异常卷。

['oʊnli] - ['vɔːljəmz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [tʃaɪ'niːz] .
Only 13 volumes were published in Chinese .
仅有的 - 卷 是 已发布 在 中国人 .

中文版也只出了13卷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [sək'sesɪvli] [brɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
They were published successively between 1953 and 1956 .
他们 是 已发布 依次 之间 - 和 - .

在1953—1956年陆续出版。

[rɪ'si:v] ,
receive ,
收到 ,

收，

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hɪm'self] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ['sɜ:rvis] .
Even the governor himself attended the memorial service .
甚至 这 州长 他自己 参加 这 纪念馆 服务 .

便是抚院也亲临吊奠，

[ðə; ði] ['sɜ:r.vənt] ['hɜ:rɪdli] [blɑ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] .
The servants hurriedly blocked his way .
这 仆人 匆匆 已屏蔽 他的 方式 .

当由家丁慌忙挡驾。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] ,
After a busy day ,
后 一个 忙碌的 天 ,

忙过了一天，

[ðə; ði][ˈfju:nərəl][wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fa:lʊʃɪŋ] [deɪ] ;
The funeral was held the following day ;
这 葬礼 曾是 握住 这 下列的 天 ;

次日便出殡；

[ˈæftər][ðə; ði][ˈfju:nərəl] ,
After the funeral ,
后 这 葬礼 ,

出殡之后，

[ə'hʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] [tu:; tə] [gests] .
Another day of farewell to guests .
其他 天 的 告别 到 客人 .

又谢了一天客，

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ,
Just finished ,
只是 完成的 ,

方才停当，

[ðə; ði] ['seɪlz] ['vɑ:lʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['hɑ:spɪt(ə)l][ɪz] [pʊr] .
The sales volume of the upper hospital is poor .
这 销售量 体积 的 这 上 医院 是 贫穷的 .

上院销差。

[ɪnɪ'sɪd(ə)li] , [hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [ˌrekə'mendɪd] [tʊŋ] - .
Incidentally, he also recommended Tong Zuoyin .
顺便 , 他 还 受到推崇的 童 - .

顺便就保举了童佐闾，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:n] [tek'nɑ:lədʒi] .
He said he was familiar with machine technology .
他 说 他 曾是 熟悉的 和 机器 技术 .

说他熟悉机器工艺，

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn] ['kemɪstri] .
He is also well - versed in chemistry .
他 是 还 出色地 - 精通 在 化学 .

又深通化学。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
The governor agreed to employ him in the future .
这 州长 同意 到 采用 他 在 这 未来 .

抚台就答应了将来用他，

[kɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn][fɜːrst] .

Call him in first .
称呼 他 在 第一的 .

先叫他来见。

[guː] ['kaɪ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['fækt(ə)rɪ] ['leɪaʊt] ['daɪəgræm] .

Gou Cai then presented the factory layout diagram .
咕 蔡 然后 呈现 这 工厂 布局 图表 .

苟才又呈上那张厂房图。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] :

The governor looked down the corridor :
这 州长 看起来 向下 这 走廊 :

抚台看过道：

" [dɪd][juː; jʊ] [drɔː] [ðɪs] [jɔːr'self] , ['bʌdi] ? "

" Did you draw this yourself , buddy ? "
" 做过 你 画 这 你自己 , 伙伴 ? "

“这可是老兄自己画的？ ”

[guː] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [noʊ] ,

" No ,
" 不 ,

“不，

[ʒɪdaʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ɪts] [ɪ'niʃ(ə)] , [rʌf] [steɪdʒ] .

Zhidao was only in its initial , rough stage .
直岛 曾是 仅有的 在 它是 最初的 , 粗糙的 阶段 .

职道不过草创了个大概，

[ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ʃæŋ'hɑɪ]

This time I was sent to Shanghai
这 时间 我 曾是 发送 到 上海

这回奉差到上海，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] [ˌendʒɪ'nɪr] .

It was drawn by a foreign engineer .
它 曾是 绘制 经过 一个 外国的 工程师 .

请外国工程师画的。”

['gʌvərnər] [sed] :

Governor said :
州长 说 :

抚台道：

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

With this ,
和 这 ,

“有了这个，

" [kæn; kən][wiː; wi][stɑːrt][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [naʊ] ? "

" Can we start the project now ? "
" 能 我们 开始 这 项目 现在 ? "

工程可以动手了罢？ ”

[guː] ['kaɪ] [sed] :

Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [jes] . "

" **yes** . "

" 是的 . "

“是。”

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sɔː] [ɔːf][ðə; ði] [ɡests] ,

After the governor saw off the guests ,

后 这 州长 锯 离开 这 客人 ,

抚台送过客之后，

[ðen] [keɪm] [æn; ən] [ˈiːdɪkt][tuː; tə] [ˌoʊvərˈsiː] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪŋ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

Then came an edict to oversee the housing construction project of the

然后 来了 一个 法令 到 监督 这 住房 建造 项目 的 这

[ˈsɪlvər] [ˈdɑːlər] [ˈbjʊroʊ] .

Silver Dollar Bureau .

银 美元 局 .

跟着就是一个督办银元局房屋工程的札子下来。

[guː] [ˈkaɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈtelɪɡræm] [tuː; tə] [tɒŋ] - .

Gou Cai immediately sent a telegram to Tong Zuoyin .

咕 蔡 立即地 发送 一个 电报 到 童 - .

苟才一面打电报给童佐闾，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] .

Tell him to set off immediately .

告诉 他 到 放 离开 立即地 .

叫他即日动身前来，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪˈmiːdiətli] [əˈweɪtɪd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

The governor immediately awaited an audience .

这 州长 立即地 等待中 一个 观众 .

抚院立等传见。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In just a few days ,

在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[zuːˈoʊ] [jɪn] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

Zuo Yin has arrived .

左 阴 有 到达的 .

佐闾到了，

[guː] [ˈkaɪ] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Gou Cai then went up to the carriage with him .

咕 蔡 然后 去 向上 到 这 运输 和 他 .

苟才便和他一同上辇，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˈɔːlsəʊ] [riˈkwestɪd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] .

The governor also requested an audience with them all .

这 州长 还 请求 一个 观众 和 他们 全部 .

抚院也都一齐请见，

[ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [məˈʃiːn] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] .

They simply asked a few questions about machine manufacturing .

他们 简单地 问 一个 很少 问题 关于 机器 制造业 .

无非问了几句机器制造的话，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] .

Then they came down .

然后 他们 来了 向下 .

便下来了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [gu:] ['kaɪ] [rɪ'laɪd] ['soʊlli] [ɑ:n][zu:'oʊ] [jɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [klu:] .
From then on , Gou Cai relied solely on Zuo Yin as a clue .
从 然后 在 , 咕 蔡 依赖 仅 在 左 阴 作为 一个 线索 .
从此苟才专仗了佐闾做线索,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pʌpɪt] .
He was nothing more than a puppet .
他 曾是 没有什么 更多的 比 一个 木偶 .
自己不过当个傀儡,

[ɑ:n][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [rɪ'kru:tɪd] ['kɑ:pɪntəz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'ses] [ðə; ðɪ][ˈvælju:] .
On one hand , they recruited carpenters to come and assess the value .
在 一 手 , 他们 招募 木匠 到 来 和 评估 这 价值 .
一面招募水木匠前来估价,

[tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ,
To build a house ,
到 建造 一个 房子 ,
起造房屋,

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['tæskz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [kɒnt'ræktəz] .
There are tasks that should be done by contractors .
那里 是 任务 那 应该 是 完毕 经过 承包商 .
有应该包工做的,

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][sʌm; səm] ['wɜ:rk mənʃɪp] [ɪn'vɔ:lvd] .
There should be some workmanship involved .
那里 应该 是 一些 做工 涉及 .
有应该点工造的。

[hi:; hi] [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
He then selected a few of his henchmen who were usually willing to
他 然后 已选 一个 很少 的 他的 喽啰 who 是 通常 愿意的 到
[ˈflætər] [hɪm; ɪm] .
flatter him .
奉承 他 .

又拣几个平素肯巴结他的佐贰,
[pli:z] [səb'mɪt] [jʊɾ; jər] [rɪ'kwest] .
Please submit your request .
请 提交 你的 要求 .

稟请下来,
[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tɪmbər] ['wɜ:rkɑ:p] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] ?
What kind of timber workshop was it dispatched to ?
什么 种类 的 木材 车间 曾是 它 已派出 到 ?
派做了甚么木料处、

[brɪk] [mə'tɪriəl] ['sekʃ(ə)n]
Brick Material Section
砖 材料 部分
砖料处、

[kə'mɪti] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪ] [mə'tɪriəlz] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
Committee members of the gray materials department ,
委员会 成员 的 这 灰色的 材料 部门 ,
灰料处的委员,

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænʃ(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'lɪtərət] ['pi:p(ə)] . . .
Even his own mansion full of illiterate people . . .
甚至 他的 自己的 大厦 满的 的 文盲 人们 : . . .
便连他自己公馆里一班不识字、

[gʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ]
good - for - nothing
好的 - 为了 - 没有什么

没出息、

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ˈrelatɪvz] [huː] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [get] [ˈeniθɪŋ] [dʌn] [hæv; həv] [ˈgʌːtn] [ˈɪntuː]
Even the poorest relatives who could never get anything done have gotten into
甚至 这 最贫困 亲属 WHO 可以 绝不 得到 任何事物 完毕 有 获得 进入
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

永远荐不出事情的穷亲戚都有了事了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈsuːpərvaɪzər][ʌv; əv] [kənˈstrʌk(ə)n] ,
What kind of supervisor of construction ,
什么 种类 的 导师 的 建造 ,

甚么督工司事、

[ˈsuːpərvaɪzər][ʌv; əv] [kənˈstrʌk(ə)n]
Supervisor of Construction
导师 的 建造

监工司事、

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɔːfɪs]
A certain office
一个 肯定 办公室

某处司事、

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɔːfɪs]
A certain office
一个 肯定 办公室

某处司事，

[ˈrændəmli] [kriˈeɪtɪŋ] [ˈveriəs] [ˈpriːtekst] ,
Randomly creating various pretexts ,
随机 创建 各种各样的 借口 ,

胡乱装些名目，

[ˈevriwʌn] [ˈstɑːrtɪd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsæləriz] .
Everyone started receiving their salaries .
每个人 开始 接收 他们的 薪资 .

一个个都支领起薪水来了。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [druː] [ðæt] [mæp] [ðæt] [deɪ] ,
Who knew that when he drew that map that day ,
WHO 知道 那 什么时候 他 画 那 地图 那 天 ,

谁知他当日画那片地图时，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][wʌn] [stroʊk] .
The painting was twisted in one stroke .
这 绘画 曾是 扭曲 在 一 中风 .

画拧了一笔，

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ɪkˈspændɪd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] - [tenθs] ;
The drawing was slightly expanded by two or three - tenths ;
这 绘画 曾是 轻微地 扩展 经过 二 或者 三 - 十分之一 ;

稍为画开了二三分；

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [huː] [dɪd][ðə; ði][ˈprəʊtoʊˌtaɪpɪŋ] ,
The engineer who did the prototyping ,
这 工程师 WHO 做过 这 原型制作 ,

那个打样的工程师，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tə'reɪn] .
They attacked according to the terrain .
他们 遭到攻击 根据 到 这 地形 ；

是照他的地势打的，

[naʊ] [ə'reɪndʒ] [,aɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdaɪəgræm] .
Now arrange it according to the diagram .
现在 安排 它 根据 到 这 图表 ；

此时按图布置起来，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ][hɔ:rn] .
But it's missing a horn .
但 它是 丢失的 一个 喇叭 ；

却少了一个犄角，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
It is about four feet long .
它 是 关于 四 脚 长的 ；

约莫有四尺多长，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈtraɪæŋg(ə)] .
It's a triangle .
它是 一个 三角形 ；

是个三角式。

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [ˈkælkjuleɪtɪd] [baɪ] [ˈerɪə] ,
Although calculated by area ,
虽然 计算 经过 区域 ；

虽然照面积算起来，

[ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv][lənd] [les] [ðæn; ðən] [ten] [skwer] [fi:t] ,
A plot of land less than ten square feet ,
一个 阴谋 的 土地 较少的 比 十 正方形 脚 ；

不到十方尺的地皮，

[haʊ'evər] , [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [æn'sestrəl] [hɔ:l] ;
However , that place was someone else's ancestral hall ;
然而 ， 那 地方 曾是 某人 其他人的 祖先的 大厅 ；

然而那边却是人家的一座祠堂；

[ɪf] [wi:; wi] [mu:vɪd] [ðæt] [haʊs] [ə; eɪ][bɪt][ˈkloʊzər] . . .
If we moved that house a bit closer . . .
如果 我们 已搬 那 房子 一个 少量 更近 . . .

若把那房子挪过点来，

[ðeəz; ðəz][naʊ] [wei] [aʊt] [hɪr] .
There's no way out here .
有 不 方式 出去 这里 ；

这边又没出路。

[ðə; ði][ˈkrɑ:ftsmən] [hu:] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] ,
The craftsmen who undertook the construction ,
这 工匠 WHO 承担 这 建造 ；

承造的工匠，

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
He then came to ask for instructions .
他 然后 来了 到 问 为了 指示 ；

便来请示。

[gu:] [ˈkaɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [b:s] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
Gou Cai was at a loss for what to do .
咕 蔡 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 ；

苟才也无法可想，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][zuː'oʊ] [jɪn] .
They had no choice but to discuss it with Zuo Yin .
他们 有 不 选择 但 到 讨论 它 和 左 阴 .
只得和佐闾商量。

[zuː'oʊ] [jɪn] [went] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Zuo Yin went to see it himself .
左 阴 去 到 看 它 他自己 .
佐闾自去看过，

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [riːvjuːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
The design was reviewed again and again .
这 设计 曾是 已审核 再次 和 再次 .
又把这图样再三审度，

[ðeɪ; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing else to be done .
那里 曾是 没有什么 别的 到 是 完毕 .
也无法可想，

[roʊd] :
road :
路 :

道：
" [ðə; ðɪ] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɪ'æk(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "
“为今之计，

[ˈoʊnli][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['klɪrər] [mæp][kæn; kən]
Only by drawing a clearer map can
仅有的 经过 绘画 一个 更清晰 地图 能
只有再画清楚地图，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][get] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['sæmp(ə)] . "
" We need to get someone to make another sample . "
" 我们 需要 到 得到 某人 到 制作 其他 样本 . "
再叫人打样的了。”

[guː] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：
[kən'strʌk(ə)n] [hæz; həz] [ɔː'lredi] [bɪ'ɡʌn] .
Construction has already begun .
建造 有 已经 开始 .
“已经动了工了，

[ðeəz; ðəz] [stiɪl] [taɪm] .
There's still time .
有 仍然 时间 .
那里来得及。”

[zuː'oʊ] [ʒen] [sed] :
Zuo Zhen said :
左 真 说 :

佐闾道：
" ['ʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,
“不然，

[soʊ] [ðeɪ] [bɔ:t] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
So they bought his house .
所以 他们 买 他的 房子 .

就把他那房子买了下来。”

[gu:] ['kaɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Gou Cai thought for a moment ,
咕 蔡 想法 为了 一个 片刻 ,

苟才一想，

[ðɪs] ['meθəd] [kæn; kən] [sti:l] [bi:; bi] [ju:st] .
This method can still be used .
这 方法 能 仍然 是 用过的 .

这个法子还可以使得，

[hi:; hi] [ðen] ['pɜ:rsənəli] [went] [tu:; tə] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə] [hweɪnɪŋ] ['kaʊnti] .
He then personally went to pay respects to Huaining County .
他 然后 亲自 去 到 支付 尊重 到 怀宁 县 .

便亲自去拜怀宁县，

[ɪk'spleɪn] [waɪ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [ðæt] [æn'sestrəl] [hɔ:l] .
Explain why you want to buy that ancestral hall .
解释 为什么 你 想 到 买 那 祖先的 大厅 .

告知要买那祠堂的缘故，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ðɪ]['loʊk(ə)] ['kɑ:nstəbl] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
He was asked to summon the local constable to identify the head of the
他 曾是 问 到 召唤 这 当地的 警官 到 确认 这 头 的 这
[æn'sestrəl] [hɔ:l] .
ancestral hall .
祖先的 大厅 .

请他传了地保来查明祠主，

[peɪ] [ðə; ðɪ] [praɪs] [tu:; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] .
Pay the price to buy his .
支付 这 价格 到 买 他的 .

给价买他的。

[hweɪnɪŋ] ['kaʊnti] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] " [red] ['pɜ:rs(ə)n] [kə'mɪti] " [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] .
Huaining County is the first " Red Person Committee " in the province .
怀宁 县 是 这 第一的 " 红色的 人 委员会 " 在 这 省 .

怀宁县见是省里第一个红人委的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [nɑ:t] [ə'gri:] ?
How could I dare not agree ?
如何 可以 我 敢 不是 同意 ?

如何敢不答应，

[ðen] [ðə; ðɪ]['loʊk(ə)]['hedmæn,'hedmən][wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
Then the local headman was summoned .
然后 这 当地的 村长 曾是 被召唤 .

便传了地保，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] ['hoʊmoʊnər] ['oʊvər] .
They called the homeowner over .
他们 称为 这 房主 超过 .

叫了那业主来，

[ðɪs] [mi:nz] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hɔ:l] .
This means you want to buy his ancestral hall .
这 方法 你 想 到 买 他的 祖先的 大厅 .

说明要买他祠堂的话。

[ðə; ði] ['hoʊmɒʊnər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [seɪ] :
The homeowner refused to say :
这 房主 拒绝 到 说 :

那业主不肯道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [æn'sestrəl] [hɔ:l] , [wɪtʃ] [reprɪ'zents] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [dʒenə'eɪənz] [ʌv; əv] ['ænstəstərz] . "
This is my ancestral hall , which represents seven or eight generations of ancestors . "
" 这 是 我的 祖先的 大厅 , 哪个 代表 七 或者 八 几代人 的 祖先 . "

“我这个是七八代的祠堂，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sel] [aɪ 'ti:] !
How can I sell it !
如何 能 我 卖 它 !

如何卖得！ ”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The county magistrate said :
这 县 地方法官 说 :

县主道：

" [lʊk] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] . "
Look , the railway is being built . "
" 看 , 这 铁路 是 存在 建造 . "

“你看筑起铁路来，

[i:v(ə)n][greɪvz; grɑ:vz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [mu:vɔd] .
Even graves need to be moved .
甚至 坟墓 需要 到 是 已搬 .

坟墓也要迁让呢，

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [æn'sestrəl] [hɔ:lz] !
Not to mention ancestral halls !
不是 到 提到 祖先的 大厅 !

何况祠堂！

[ðɪs] ['sɪlvər] [kɔɪn] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pru:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empeɾər] .
This silver coin bureau was established with the approval of the emperor .
这 银 硬币 局 曾是 已确立的 和 这 赞同 的 这 皇帝 .

这个银元局是奏明开办的，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pra:dʒekt; prə'dʒekt] [ʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] .
It was a project undertaken by the imperial court .
它 曾是 一个 项目 已 经过 这 帝国 法庭 .

是朝廷的工程。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [jɔ:rz] [raɪt] [naʊ] .
I want to buy yours right now .
我 想 到 买 你的 正确的 现在 .

此刻要买你的，

[ðætʰs] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [weɪ] [ʌv; əv] ['pɒtɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
That's a polite way of putting it ;
那就是 一个 有礼貌的 方式 的 推杆 它 ;

是和你客气办法；

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不啊，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['fɔ:rsəbli] [dis'mæntld] [jɔ:rz] .
They just forcibly dismantled yours .
他们 只是 强制 拆卸 你的 .

就硬拆了你的，

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ðer; ðər] !
Go ahead and complain there !
去 前方 和 抱怨 那里 ！

你往那里告去！ ”

[ðə; ði] ['hoʊmoʊnər] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
The homeowner panicked and said :
这 房主 惊慌失措 和 说 :

那业主慌道：

[ðɪs] [ɪz][nɑ:tɪ][dʒʌst][maɪ] ['prɑ:bləm] .
This is not just my problem .
这 是 不是 只是 我的 问题 :

“这不是我一个人的事，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɑ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][hi;; hi][klæn] .
This is the ancestral hall of the He clan .
这 是 这 祖先的 大厅 的 这 他 氏族 :

这是合族的祠堂，

[ɪts] [ə'baʊt] ['selɪŋ] .
It's about selling .
它是 关于 销售 :

就是卖，

[wi;; wi][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv][maɪ][klæn] .
We also need to discuss this with the elders of my clan .
我们 还 需要 到 讨论 这 和 这 长者 的 我的 氏族 :

也要和我族人父老商量妥了，

" [ðeɪ] [dʒʌst][səʊld] [aʊt] . "
" They just sold out . "
" 他们 只是 卖 出去 : "

才卖得啊。”

[hweɪnɪŋ] ['kaʊntɪ] [roʊd] :
Huaining County Road :
怀宁 县 路 :

怀宁县道：

" [soʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“那么，

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [du:] [tu;; tə][rɪ'plaɪ][baɪ] [tə'mɑ:roʊ] .
You are due to reply by tomorrow .
你 是 到期的 到 回复 经过 明天 :

限你明天回话，

" [gəʊ] [daʊn] . "
" Go down . "
" 去 向下 : "

下去罢。”

[ðə; ði][mæn] [went] [bæk] .
The man went back .
这 男人 去 后退 :

那人回去，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tɪʃɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][klæn] .
They had no choice but to consult with the elders of their clan .
他们 有 不 选择 但 到 咨询 和 这 长者 的 他们的 氏族 :

只好惊动了族人父老商量。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] ['paʊə] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] .
He used his official power to intimidate them .
他 用过的 他的 官方的 力量 到 威吓 他们 .
他以官势压来，

[,ɪrɪ'zɪstəb(ə)]
Irresistible
无法抗拒

无可抵抗，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sel] [aɪ 'tiː] .
I had no choice but to sell it .
我 有 不 选择 但 到 卖 它 .
只得卖了，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
With tears in their eyes , they went to the ancestral hall to invite the spirit
和 眼泪 在 他们的 眼睛 , 他们 去 到 这 祖先的 大厅 到 邀请 这 精神
['tæblət] [aʊt] .
tablet out .
药片 出去 .

含泪到祠堂里请出神主。

[æz; əz][fɔːr; fər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['oʊnə] ['æktʃuəli] [rɪ'siːvd] . . .
As for how much the owner actually received . . .
作为 为了 如何 很多 这 所有者 实际上 已收到 . . .
至于业主到底得了多少价，

[ðæt] [ɪz] [ʌn'verɪfaɪəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔθəːz] [ə'kaʊnt] .
That is unverifiable from the author's account .
那 是 无法核实 从 这 作者的 帐户 .
那是著书的无从查考，

[hiː; hi] ['kænɑːt] ['fæbrɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
He cannot fabricate his words .
他 不能 制造 他的 字 .
不能造他谣言的。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪk'spens] [ɪz][nɑːt] [rɪːɪm'bɜːrsəbəl] .
However , this expense is not reimbursable .
然而 , 这 费用 是 不是 可报销 .
不过这笔钱苟才是不能报销的，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['aɪtəm][hiː; hi] [em'bezəld] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
I wonder which item he embezzled to make up for it .
我 想知道 哪个 物品 他 挪用公款 到 制作 向上 为了 它 .
不知他在那一项上的中饱提出来弥补的就是了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,
从此之后，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fækt(ə)rɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
Until the factory was completed ,
直到 这 工厂 曾是 完全的 ,
直到厂房落成，

[ðə; ði] [mə'ʃɪːn] [ə'raɪvd] .
The machine arrived .
这 机器 到达的 .
机器运到，

[hiː; hi] [ðen] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði][də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈdɑːləɹ] [ˈbjʊroʊ] [fɔːr; fər] [tuː] [kən'sekjətɪv]
He then served as the director of the Silver Dollar Bureau for two consecutive
他 然后 服务 作为 这 导演 的 这 银 美元 局 为了 二 连续的
[ˈɪrɪz] .
years .
年 :

他便一连当了两年银元局总办。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] ,
Until the third year ,
直到 这 第三 年 ,
[haʊ'evər] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] .
However , an imperial envoy was dispatched to investigate the matter .
然而 , 一个 帝国 使者 曾是 已派出 到 调查 这 事情 .
[aɪ'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
[ˈɪnˌvɛstɪˈɡeɪtɪŋ] [dɪˈspætʃtɪd] [tə] [ɪnˈvɔːrɪ] [dʒɪˈnɪrəl] [dʒɪˈnɪrəl] :
正是 :

[ˈvɔːljəm] - [ʌv; əv] " [dəʊnt] [boʊst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [waɪl] [tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] " [wʌz; wəz]
Volume 13 of " Don't Boast About a Fine Horse While Chasing the Wind " was
体积 - 的 " 不 夸 关于 一个 美好的 马 尽管 追逐 这 风 " 曾是
[ˈpʌblɪʃt] [bʌt; bət][nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] , [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ˈsoʊviət]
published but not included in the complete works , it was published in Soviet
已发布 但 不是 包括 在 这 完全的 作品 , 它 曾是 已发布 在 苏联
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
newspapers .
报纸 :

《追风莫漫夸良骥全集》第13卷出版以后未收入全集而在苏联报刊上公开发表，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ˈtræpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈliːpɪŋ] [ˈdræɡən] .
In case of fire , beware of trapping a leaping dragon .
在 案件 的 火 , 提防 的 诱捕 一个 跳跃 龙 .
[ˈlɒst] [fɪr] [dʒɪˈnɪrəl] [dʒɪˈnɪrəl] :
失火须防困跃龙。

[frʌm; frəm][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ˈtʃæptər] - ,
From the end of Chapter 86 ,
从 这 结尾 的 章 - ,
[ˈfrʌm] [ˈtʃæptər] [ˈtʃæptər] :
从第八十六回之末，

[guː] [ˈkaɪ] [ə'pɪrd] ,
Gou Cai appeared ,
咕 蔡 出现 ,
[ˈgəʊ] [ˈkaɪ] [ə'pɪrd] :
苟才出现，

[ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈtʃæptər] - ,
Starting from chapter 87 ,
开始 从 章 - ,
[ˈfrʌm] [ˈtʃæptər] [ˈtʃæptər] :
八十七回起，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [guː] [keɪz] [ˈstɔːrɪ] .
Then he recounted Gou Cai's story .
然后 他 叙述 咕 蔡氏 故事 .
[ˈrɪˈkaʊntɪd] [ˈstɔːrɪ] :
便叙苟才的事，

[ðɪs] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [ˈnaɪntɪ] - [fɔːrθ] [ˈtʃæptər] .
This concludes the ninety - fourth chapter .
这 结束 这 九十 - 第四 章 .
[ˈtʃæptər] [ˈtʃæptər] :
直到此处九十四回已终，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [gu:] [keɪz] ['pʊ:rpəs] [ɪz] .
It is still unknown what Gou Cai's purpose is .
它 是 仍然 未知 什么 咕 蔡氏 目的 是 :
还不知苟才为了何事,

[ðen] [tu:; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Then to Shanghai .
然后 到 上海 :.

再到上海。

[hu:] [nu:] [ðæt] [wen] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Who knew that when he returned to Shanghai ,
WHO 知道 那 什么时候 他 返回 到 上海 ,
谁知他这回到上海,

[ə'hʌðər] [brɪ'zɑ:r] ['dra:mə][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ʌn'fəʊld] .
Another bizarre drama is about to unfold .
其他 怪异 戏剧 是 关于 到 展开 :
又演出一场大怪剧的,

[tu:; tə][bi; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 :
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ɪn'spektər] [gu:] [si:ks] ['medɪk(ə)l] ['trɪtmənt] , ['vɪzɪts] [ˌʃæŋ'haɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
Chapter 95 : Inspector Gou Seeks Medical Treatment , Visits Shanghai , and His Young
章 - : 检查员 咕 寻求 医疗的 治疗 , 访问 上海 , 和 他的 年轻的
[ˈmɪstrəs] ['vɪzɪts] [west] [leɪk]
Mistress Visits West Lake
情妇 访问 西方 湖

第九十五回 苟观察就医游上海 少夫人拜佛到西湖

[ˈæftər] [gu:] ['kaɪ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪlvər] ['dɑ:lər] ['bjʊərəʊ] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] ,
After Gou Cai served as the director of the Silver Dollar Bureau for two years ,
后 咕 蔡 服务 作为 这 导演 的 这 银 美元 局 为了 二 年 ,
苟才自从当了两年银元局总办之后,

[hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [fʊl] .
His waist was also full .
他的 腰部 曾是 还 满的 :.

腰缠也满了。

[ɪn][ðə; ðɪ][pæst] [tu:] ['jɪrz] ,
In the past two years ,
在 这 过去的 二 年 ,

这两年当中,

[hi; hi][hæd; həd] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['kɒŋkjə,bəɪnz] .
He had five or six concubines .
他 有 五 或者 六 妾室 :
弄了五六个姨太太。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋ'ɪst] [sʌn] [hæz; həz] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] ['pɪrɪəd] ,
After the youngest son has completed his mourning period ,
后 这 最小的 儿子 有 完全的 他的 丧 时期 ,
等那小儿子服满之后,

[ðeɪv] [groʊn] [tu:; tə][bi; bi] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] .
They've grown to be seventeen or eighteen years old .
他们有 生长 到 是 十七 或者 十八 年 老的 :
也长到十七八岁了,

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ə'hʌðər] [waɪf] .
He then married another wife .
他 然后 已婚 其他 妻子 .

又娶了一房媳妇。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['hævɪŋ] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
At this time , having accumulated a lot of silver ,
在 这 时间 , 拥有 积累 一个 很多 的 银 ,
此时银子弄得多,

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] .
He didn't want to be promoted and lose his position .
他 没有 想 到 是 推广 和 失去 他的 位置 .
他也不想升官得缺了,

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑ:lər] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
As long as he can remain the director of the silver dollar bureau for a
作为 长的 作为 他 能 保持 这 导演 的 这 银 美元 局 为了 一个
[fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] . . .
few more years : : :
很少 更多的 年 . . .

只要这个银元局总办由得他多当几年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['kɑ:ntent] .
He was then content .
他 曾是 然后 内容 .

他便心满意足了。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] ,
Unexpectedly , in the third year ,
不料 , 在 这 第三 年 ,
不料当到第三年上,

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] [naɪn] ['prɑ:vənsəz] [ə'raɪvd] .
Suddenly , an imperial envoy from nine provinces arrived .
突然 , 一个 帝国 使者 从 九 省份 到达的 .
忽然来了个九省钦差，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [naɪn] ['prɑ:vənsəz][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] ['tæksɪz] .
He was ordered to go to nine provinces to investigate and manage taxes .
他 曾是 订购 到 去 到 九 省份 到 调查 和 管理 税收 .
是奉旨到九省地方清理财赋的。

['æftər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . . .
After the imperial envoy received the imperial decree . . .
后 这 帝国 使者 已收到 这 帝国 法令 . . .
那钦差奉旨之后，

[ðen] [tʃek] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .
Then check according to the province .
然后 查看 根据 到 这 省 .
便按省去查。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɑ:n'tʃɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
They arrived in Anqing that day .
他们 到达的 在 安庆 那 天 .

这一天到了安庆，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [daʊn]
Officials from the governor down
官员 从 这 州长 向下

自抚台以下各官，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌtreprɪˈdeɪ(ə)n] .
Everyone was filled with trepidation .
每个人 曾是 已填 和 忐忑不安 .

无不懔懔栗栗。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][ɪz][ə; eɪ] [prəˈvɪn(ə)] [ˈɡʌvərnər] .
The first one is a provincial governor .
这 第一的 一 是 一个 省级 州长 .

第一是个藩台，

[hiː; hi] [kept] [ˈpestərɪŋ] [em ˈiː] .
He kept pestering me .
他 保留 纠缠 我 .

被他缠了又缠，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [aʊt] .
They were left with no way out .
他们 是 左边 和 不 方式 出去 .

弄得走头无路，

[wʌt] [ɪz][ˈliːˈkiːn] ?
What is likin ?
什么 是 点赞 ?

甚么厘金咧、

[ˌmɪsəˈleɪniəs] [doʊˈneɪʃənz]
Miscellaneous donations
各种各样的 捐款

杂捐咧、

[ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn] ,
Money and grain ,
钱 和 粮食 ,

钱粮咧，

[aɪ] [tʃekt] [ænd; ənd] [tʃekt] [əˈgen] .
I checked and checked again .
我 已检查 和 已检查 再次 .

查了又查，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈfjuːtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
It was refuted again and again .
它 曾是 驳斥 再次 和 再次 .

驳了又驳。

[ˈleɪtər] , [ðə; ðɪ] [prəˈvɪn(ə)] [ˈɡʌvərnər] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtkʌt] .
Later , the provincial governor took a shortcut .
之后 , 这 省级 州长 采取 一个 捷径 .

后来藩台走了小路子，

[ɪnˈkwəɪər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntuˈrɑːʒ] [fɔːr; fər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
Inquire among his entourage for information .
查询 之中 他的 随行人员 为了 信息 .

向他随员当中去打听消息，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɑːrk][ænd; ənd][noʊ] [baɪt] .
Only then did I realize he was all bark and no bite .
仅有的 然后 做过 我 意识到 他 曾是 全部 吠 和 不 咬 .

才知道他是个色厉内荏之流，

[ɔːlˈðoʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [ˈsmuːðli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] . . .
Although things are going smoothly on the outside . . .
虽然 事物 是 去 顺利 在 这 外部 . . .

外面虽是雷厉风行，

[pri:'tendɪŋ] ,
Pretending ,
假装 ,

装模作样，

[ˈæktʃuəli] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jə][ðə; ði][ɪn'saɪd] ['stɔ:ri] . . .
Actually , **to tell you the inside story** . . .
实际上 , 到 告诉 你 这 里面 故事 . . .

其实说到他的内情，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ju:; jə][hæv; həv] ['mʌni] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]
As long as you have money to give him

作为 长的 作为 你 有 钱 到 给 他

只要有钱送给他，

[ðen] [ɔ:l] [ɪz]['oʊvər] .
Then all is over .
然后 全部 是 超过 .

便万事全休的了。

[ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['gʌvərnər] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [nu:z] .
The provincial governor received this news .
这 省级 州长 已收到 这 消息 .

藩台得了这个消息，

[ðen] [pri'per] [aɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] .
Then prepare it according to the method .
然后 准备 它 根据 到 这 方法 .

便如法泡制，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪ'mi:diətli] [ˌʌndər'stʊd] .
Sure enough , the imperial envoy immediately understood .
当然 足够的 , 这 帝国 使者 立即地 理解 .

果然那钦差马上就圆通了，

[ðə; ði] [ə'fɪ](ə)l] ['bɪznəs] [ðæt] [went] [bæk]
The official business that went back

这 官方的 商业 那 去 后退

回上去的公事，

[ɪts] [gʊd] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ju:; jə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
It's good no matter how you say it .
它是 好的 不 事情 如何 你 说 它 .

怎样说怎样好，

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌŋ][wʌz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] .
Not a single one was rejected .
不是 一个 单身的 一 曾是 拒绝 .

再没有一件驳下来的了。

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [fɜ:rst] [ə'raɪvd] ,
When the imperial envoy first arrived ,
什么时候 这 帝国 使者 第一的 到达的 ,

钦差初到的时候，

['i:v(ə)n] [gu:] ['kai] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] ['terəfaɪd] .
Even Gou Cai couldn't help but feel terrified .
甚至 咕 蔡 不能 帮助 但 感觉 恐惧 .

苟才也不免栗栗危惧，

[ˈleɪtər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlɪbəɹətli] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)]
Later , I saw that he was deliberately making things difficult for the provincial
之后 , 我 锯 那 他 曾是 故意地 制作 事物 难的 为了 这 省级
[ˈɡʌvərnər] .
governor .
州长 .

后来见他专门和藩台为难，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[ˈleɪtər] , [ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvərnər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈmiːdiət] .
Later , the provincial governor managed to mediate .
之后 , 这 省级 州长 管理 到 调解 .

后来藩司那边设法调和了，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sent] [wʌn] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] .
He only sent one letter to the governor .
他 仅有的 发送 一 信 到 这 州长 .

他却才一封咨文到抚台处，

[ˈɔːrdər] [guː] - , [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlər] [ˈbjʊroʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈmɪst] .
Order Gou Daoxian , the head of the Silver Dollar Bureau , to be dismissed .
命令 咕 - , 这 头 的 这 银 美元 局 , 到 是 解雇 .

叫把银元局总办苟道先行撤差，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [seɪfˈkiːpɪŋ] .
Handed over to the government office for safekeeping .
递交 超过 到 这 政府 办公室 为了 保管 .

交府厅看管，

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] ,
After this minister has thoroughly investigated ,
后 这 部长 有 彻底 调查 ,

俟本大臣彻底清查后，

[tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [əˈɡen] .
To participate again .
到 参加 再次 .

再行参办。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这一下子，

[guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Gou Cai was so frightened that he almost lost his mind .
咕 蔡 曾是 所以 害怕 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

把苟才吓得三魂去了二魂，

[ˈoʊnli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks] [soʊlz] [rɪˈmeɪnz] !
Only one of the six souls remains !
仅有的 一 的 这 六 灵魂 遗迹 !

六魄剩了一魄！

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [feɪm] [ɔːr] [ˈfɔːrtʃən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He was not interested in fame or fortune at this time .
他 曾是 不是 感兴趣的 在 名声 或者 财富 在 这 时间 .

他此时功名倒也不在心上，

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈwɜ:ri] [wʌz; wəz][ðə; ði][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkju:mjələɪtɪd] [ˈoʊvər]
His only worry was the large sum of money he had accumulated over
他的 仅有的 担心 曾是 这 大的 和 的 钱 他 有 积累 超过
[tu:] [ˈjɪrz] [ɪn] [ɪˈlɪsɪt] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [tʌŋ] - .
two years in illicit dealings with Tong Zuoyin .
二 年 在 非法 交易 和 童 - .
一心只愁两年多与童佐闾狼狽为奸所积聚的一注大钱，

[wʌt] [ɪf] [hi:; hi] [ˈsi:zi:z] [ðem; ðəm] ?
What if he seizes them ?
什么 如果 他 逮捕 他们 ?
万一给他查抄了去，
[ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [kʌm] [baɪ] [əˈgen] .
This opportunity will be hard to come by again .
这 机会 将要 是 难的 到 来 经过 再次 .
以后便难于得此机会了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] .
At that time , I received a letter .
在 那 时间 , 我 已收到 一个 信 .
当时奉了札子，
[ðə; ði] [priˈfektʃurəl] [ɑ:fɪs] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] .
The Prefectural Office then invited him to the yamen .
这 县 办公室 然后 受邀 他 到 这 衙门 .
府经厅便来请了他到衙门里去。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər] ,
His young master ,
他的 年轻的 掌握 ,
他那位小少爷，
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ɡwɑ:ŋ] .
His name is Long Guang .
他的 姓名 是 长的 光 .
名叫龙光，

[baɪ] [ðen] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [sev(ə)nˈti:n] [ɔ:r] [eɪˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
By then , he was seventeen or eighteen years old .
经过 然后 , 他 曾是 十七 或者 十八 年 老的 .
此时已长到十七八岁了，
[ɔ:ˈlʰoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmæɪɪd] ,
Although he was married ,
虽然 他 曾是 已婚 ,
虽是娶了亲的人，

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈmeni] [ˈkærəktərz] .
However , he didn't know many characters .
然而 , 他 没有 知道 许多 人物 .
却是字也不曾多认识几个，
[brˈsaɪdz] [ˈi:ɪŋ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈɡæmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhɔ:ɪŋ] . . .
Besides eating , drinking , gambling , and whoring . . .
除了 吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫 . . .
除了吃喝嫖赌之外，

[aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ˈeni] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
I don't understand any of it .
我 不 理解 任何 的 它 .
一样也不懂得。

[æʔ; əʔ] [ðis] ['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [guː] ['kaɪ] , [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [pleɪst]
At this moment , his father , Gou Cai , was relieved of his post and placed
在这片刻 , 他的父亲 , 咕蔡 , 曾是松了口气的他的邮政和放置
['ʌndər] [gɑːrd] .
under guard .
在下面 警卫 :

此刻他老子苟才撤差看管,

[ɪf] [hɪː; hi][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [rɪ'moʊtli] ['keɪpəb(ə)] ,
If he were even remotely capable ,
如果他 是 甚至 远程 有能力的 ,

他倘是有点出息的,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [step] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] ;
They should step in and make arrangements ;
他们 应该 步 在 和 制作 安排 ;

就应该出来张罗打点了;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
He was still in a daze .
他 曾是 仍然 在 一个 发呆 :

他却还是昏天黑地的,

[ɔːl] [deɪ] [bːŋ] ,
All day long ,
全部 天 长的 ,

一天到晚,

[ðeɪ] [hɪd][ɪn][kə'siːnəʊz][ænd; ənd] ['brʊθəlz] , ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)] .
They hid in casinos and brothels , causing trouble .
他们 隐藏 在 赌场 和 妓院 , 导致 麻烦 :

躲在赌场妓馆里胡闹。

[guː] ['kaɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
Gou Cai sent someone to fetch him .
咕蔡 发送 某人 到 拿来 他 :

苟才打发人把他找来,

[dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Discuss it with him .
讨论 它 和 他 :

和他商量,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Tell him to go outside and inquire about the situation .
告诉 他 到 去 外部 和 查询 关于 这 情况 :

叫他到外头打听打听消息。

[bːŋ] [ɡwæŋdʌʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道:

" [aɪ] ['wɔznt] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [tʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ][dʒɑːb][æʔ; əʔ][ðə; ðɪ] ['sɪlvər] ['dɑːləɹ] ['bjʊroʊ] . "
" I wasn't the one who took on the job at the Silver Dollar Bureau . "
" 我 不是 这 一 WHO 采取 在 这 工作 在 这 银 美元 局 : " "

“银元局差事又不是我当的,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃɪːtɪŋ] ?
What kind of cheating ?
什么 种类 的 作弊 ?

怎么样的做弊,

[aɪ] ['dɪdnt] ['hænd(ə)] [aɪ 'ti:] .
I didn't handle it .
我 没有 处理 它 .

我又没经过手，

[ˈsʌmθɪŋz] ['hæpənd] [naʊ] .
Something's happened now .
某样东西 发生 现在 .

这会儿出了事，

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kɔːl] [em 'i:] [aʊt] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] ? "
" What did you call me out to ask about ? "
" 什么 做过 你 称呼 我 出去 到 问 关于 ? "

叫我出来打听些甚么！ "

[guː] ['kaɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Gou Cai was furious .
咕 蔡 曾是 狂怒 .

苟才大怒，

[hiː; hi] ['riːəli] [gɔːt][ə; ei] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] ;
He really got a good scolding ;
他 真的 得到 一个 好的 责骂 ;

着实把他骂了一顿；

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['ʌltɪmətli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fæktz] .
However , this ultimately did nothing to change the facts .
然而 , 这 最终 做过 没有什么 到 改变 这 事实 .

然而于实事到底无济，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [els] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
I had no choice but to ask someone else for information .
我 有 不 选择 但 到 问 某人 别的 为了 信息 .

只好另外托人打听。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [wel] [ðɪːz] [pæst] [tuː] ['jɪrz] .
Fortunately , he has been doing well these past two years .
幸运的是 , 他 有 到过 正在做 出色地 这些 过去的 二 年 .

幸得他这两年出息的好，

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['spendɪŋ] .
He has always been generous with his spending .
他 有 总是 到过 慷慨的 和 他的 开支 .

他又向来手笔是阔的，

[ɔːl] ['ɔːltərnət] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['prɪntɪŋ] [kə'mɪti]
All alternate members of the Provincial Printing Committee
全部 备用 成员 的 这 省级 印刷 委员会

所有在省印委候补各员，

[hiː; hi] ['hændəld] [ɔːl]['soʊ](ə)l] [ɪntə'rækʃnz] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [ker] [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
He handled all social interactions with utmost care and consideration .
他 处理 全部 社会的 互动 和 极致 关心 和 考虑 .

他都应酬得面面周到，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][ɪz] [wel] - [laɪkt] .
Therefore , he is well - liked .
所以 , 他 是 出色地 - 喜欢 .

所以他的人缘还好。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektʃərəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ˈɑːfɪs] ,
Since he was transferred to the Prefectural Administration Office ,
自从 他 曾是 转移 到 这 县 行政 办公室 ,

自从他落了府经厅之后，

[tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm]

To visit him
到 访问 他

来探望他、

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈkʌmfətid] [hɪm; ɪm] ,

The person who comforted him ,
这 人 WHO 安慰 他 ,

安慰他的人，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][æn; ən] [ˈendləs] [stri:m] .

However , they came in an endless stream .
然而 , 他们 来了 在 一个 无尽的 溪流 .

倒也络绎不绝。

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [ˈsiːkrətli] [rɪˈpɔːrtɪd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈgʌvərnər] [ˈhændəld] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] .

Then someone secretly reported how the provincial governor handled the matter .
然后 某人 偷偷 据报道 如何 这 省级 州长 处理 这 事情 .

便有人暗中把藩台如何了事的一节，

[aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ˈkwaɪətli] .

I told him quietly .
我 讲述 他 悄悄 .

悄悄的告诉了他。

[guː] [ˈkaɪ] [ðen] [æskt] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [help] .

Gou Cai then asked this person for help .
咕 蔡 然后 问 这 人 为了 帮助 .

苟才便托了这个人，

[goʊ][ænd; ənd][duː][jɔːr; jər] [best] [tuː; tə] [ˈmiːdiət] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] .

Go and do your best to mediate on his behalf .
去 和 做 你的 最好的 到 调解 在 他的 代表 .

去代他竭力斡旋，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [deɪz] .

I was busy for more than twenty days .
我 曾是 忙碌的 为了 更多的 比 二十 天 .

足足忙了二十多天，

[guː] [ˈkaɪ] [spent] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

Gou Cai spent 600 , 000 taels of silver .
咕 蔡 花费 - , - 两 的 银 .

苟才化了六十万两银子，

[gʊd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] ,

Good imperial envoy ,
好的 帝国 使者 ,

好钦差，

[ðeɪ] [ðen] [drɔːpt] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [left] .

They then dropped everything and left .
他们 然后 掉落 一切 和 左边 .

就此偃旗息鼓的去了。

[ˈæftər] [guː] [ˈkaɪ] [ˈsetld] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] ,

After Gou Cai settled the matter ,
后 咕 蔡 定居 这 事情 ,

苟才把事情了结之后，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪgˈzemptɪd] [frʌm; frəm] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] ,

Although they were exempted from investigation ,
虽然 他们 是 豁免 从 调查 ,

虽说免了查办，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)l][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊv] [prɪ'zɜːrv] .
His official rank and title were also preserved .
他的 官方的 秩 和 标题 是 还 保存完好 .

功名亦保住了，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ][klɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑːlər] ['bjʊroʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
However, a clerk from the silver dollar bureau made a mistake .
然而 , 一个 职员 从 这 银 美元 局 制成 一个 错误 .

然而一个银元局差使却弄掉了。

[ɔːl'dʊv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] - , - [ɪz][lɑːrdʒ] ,
Although the amount of 600, 000 is large ,
虽然 这 数量 的 - , - 是 大的 ,

化的六十万虽多，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] .
Fortunately, he didn't care about that .
幸运的是 , 他 没有 关心 关于 那 .

幸得他还不在乎此，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] ['kʌmfərt] [maɪ'self][baɪ] ['seɪɪŋ] :
I often comfort myself by saying :
我 经常 舒适 我 经过 说 :

每每自己宽慰自己道：

" [aɪ]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði][dʒɑːb][fɔːr; fər] [friː] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] . "
" I only said that he did the job for free for three months . "
" 我 仅有的 说 那 他 做过 这 工作 为了 自由的 为了 三 几个月 . "

“我只当代他白当了三个月差使罢了。”

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
Fortunately, the governor and his family were able to help them .
幸运的是 , 这 州长 和 他的 家庭 是 有能力的 到 帮助 他们 .

幸得抚台宪眷还好，

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [left] ,
After the imperial envoy left ,
后 这 帝国 使者 左边 ,

钦差走后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不到一个月，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] ['tæskz] .
He was given two or three more tasks .
他 曾是 给定 二 或者 三 更多的 任务 .

又委了他两三个差使，

[ɔːl'dʊv] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [les] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑːlər] ['bjʊroʊ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Although it was far less promising than the silver dollar bureau, it was a

['sɪmp(ə)l] [mə'tɪriəlɪzəm] , [ˈɔːlsʊv] [noʊn] [æz; əz] " [spɑːn'teɪniəs] [mə'tɪriəlɪzəm] " .
simple materialism, also known as "spontaneous materialism" .
简单的 唯物主义 , 还 已知 作为 " 自发的 唯物主义 " .

虽是远不及银元局的出息朴素唯物主义又称“自发的唯物主义”。

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlɪzəm] ,
In the beginning of materialism ,
在 这 开始 的 唯物主义 ,

唯物主义的最初，

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ɪts] [kwɑɪt] [ək'septəb(ə)l] .
On the surface , it's quite acceptable .
在 这 表面 , 它是 相当 可接受 .

面子上却是很过得去的了。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'nʌðər] [tu:] ['jɪrz] [pæst] .
And so another two years passed .
和 所以 其他 二 年 通过了 .

如此又混了两年，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [ə'weɪ] .
The governor was transferred away .
这 州长 曾是 转移 离开 .

抚台调了去，

[ə; eɪ] [nu:] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A new governor has arrived .
一个 新的 州长 有 到达的 .

换了新抚台来，

[gu:] ['kɑɪ] ['grædʒuəli] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [pɑ:pju'lærəti] .
Gou Cai gradually lost his former popularity .
咕 蔡 逐步地 丢失的 他的 以前的 人气 .

苟才便慢慢的不似从前的红了。

['fɔ:rtʃənətli] , [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [pɜ:rs] .
Fortunately , he had a full purse .
幸运的是 , 他 有 一个 满的 钱包 .

幸得他宦囊丰满，

[ðeɪ] [noʊ] [bɜ:ŋgər] [keəd] [ə'baʊt] [ðer; ðər][dʒɑ:bz] .
They no longer cared about their jobs .
他们 不 更长 关心 关于 他们的 工作 .

不在乎差使的了。

[hi;; hi] ['drɪftɪd] [ə'bɜ:ŋ] ['eɪmləsli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .
He drifted along aimlessly for a few years .
他 漂移 沿着 漫无目的地 为了 一个 很少 年 .

闲闲荡荡的过了几年，

[aɪ][faɪnd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ['ræðər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
I find living in the provincial capital rather uninteresting .
我 寻找 活的 在 这 省级 首都 相当 无聊 .

觉得住在省里没甚趣味，

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] , [hi;; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [ˌpælpə'teɪʃən] [dɪs'ɔ:rdər] .
In addition , he developed a palpitation disorder .
在 添加 , 他 发达 一个 心悸 紊乱 .

兼且得了个怔忡之症，

['sli:ples] [naɪts]
Sleepless nights
失眠 夜晚

夜不成寐，

['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ,
Startled by the sound ,
惊慌 经过 这 声音 ,

闻声则惊，

[aɪ] [rɪ'si:vd] ['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [ɪn] ['ɑ:n'tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
I received medical treatment in Anqing for half a year .
我 已收到 医疗的 治疗 在 安庆 为了 一半 一个 年 .

在安庆医了半年，

[noʊ] [ɪ'fekt] [fəʊnd] .
No effect found .
不 影响 成立 .

不见有效，

[hiː; hi] [ðen] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ˈfæməli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He then brought his entire family with him .
他 然后 带来 他的 全部的 家庭 和 他 .

便带了全眷，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæn'haɪ] ,
Arriving in Shanghai ,
抵达 在 上海 ,

来到上海，

[aɪ] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [ˈwestərn] - [staɪl] [haʊs] [ɑ:n][,dʒɪn'ɑ:n][ˈtemp(ə)] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈsetlɪd] [daʊn] [ðer; ðər] .
I rented a Western - style house on Jing'an Temple Road and settled down there .
我 租来的 一个 西 - 风格 房子 在 静安 寺庙 路 和 定居 向下 那里 .

在静安寺路租了一所洋房住下，

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [rɪ'naʊnd] [ˈdɑ:ktɜːz] [ˈevriwɛr] ;
He visited renowned doctors everywhere ;
他 到访 著名 医生 到处 ;

遍处访问名医；

[tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈtri:tmənt] [ˈjiːldɪd] [noʊ] [ɪm'pru:vmənt] .
Two months of treatment yielded no improvement .
二 几个月 的 治疗 产生 不 改进 .

医了两个月也不见效，

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] - [ə'gen] .
So he came to visit Jizhi again .
所以 他 来了 到 访问 - 再次 .

所以又来访继之，

[,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [miːnz] [ˈsiːkɪŋ] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [fɔːr; fər] [rɪ'naʊnd] [ˈdɑ:ktɜːz] .
It also means seeking recommendations for renowned doctors .
它 还 方法 寻求 建议 为了 著名 医生 .

也是求荐名医的意思。

[aɪv] [biːn] [hɪr] [ˈmeni] [taɪmz] .
I've been here many times .
我已经 到过 这里 许多 时代 .

已经来过多次，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪn'kaʊntər] [aɪ ˈtiː] .
But I didn't encounter it .
但 我 没有 遇到 它 .

我却没有遇着，

[haʊ'evər] , [aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [dʒɪ][dʒiː] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] .
However , I only heard Ji Zhi mention it .
然而 , 我 仅有的 听到 季 智 提到 它 .

不过就听得继之谈起罢了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [entər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
He then went outside to entertain him .
他 然后 去 外部 到 招待 他 .

当下继之到外面去应酬他，

[aɪ] [wɪl] [ˈhænd(ə)][maɪ] [oʊn] [ˈbɪznəs] .
I will handle my own business .
我 将要 处理 我的 自己的 商业 .

我自办我的正事；

[ˈæftər][aɪ] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [ˈbɪznəs] ,
After I finish my business ,
后 我 结束 我的 商业 ,

等我的正事办完，

[kʊd; kəd][ˈɔːlsʊʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈlaʊdli] [ˌaʊtˈsaɪd] .
could also hear him talking loudly outside .
可以 还 听到 他 说 高声 外部 .

还听得他在外面高谈阔论。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
I don't know what he was talking about .
我 不 知道 什么 他 曾是 说 关于 .

我不知他谈些甚么，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [ber] [aɪˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] .
I couldn't bear it anymore .
我 不能 熊 它 不再 .

心里熬不住，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
She then went outside to meet him .
她 然后 去 外部 到 见面 他 .

便走到外面与他相见。

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌemˈiː] [ˌeniˈmɔːr] .
He doesn't recognize me anymore .
他 不 认出 我 不再 .

他已经不认得我了，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [əˈɡen] .
Let's talk about it again .
我们来吧 讲话 关于 它 再次 .

重新谈起，

[hiː; hi] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] . . .
He then realized . . .
他 然后 已实现 . . .

他方才省悟，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][ˌemˈiː] [əˈɡen] .
They started pulling and tugging at me again .
他们 开始 拉 和 拉扯 在 我 再次 .

又和我拉拉扯扯，

[seɪ] [sʌm; səm] [pəˈlaɪt] [wɜːrdz] .
Say some polite words .
说 一些 有礼貌的 字 .

说些客气话。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [hɪr] . "
" You two are having such a long talk here . "
" 你 二 是 拥有 这样的 一个 长的 讲话 这里 . "

“你们两位在这里高谈阔论，

[dəʊnt] [let] [maɪ] [əˈpɪərəns] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌkɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
Don't let my appearance interrupt our conversation .
不 让 我的 外貌 打断 我们的 对话 .

不要因我出来了打断了话头，

[let] [em 'i:] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
Let me learn from them .
让 我 学习 从 他们 :

让我也好领教领教。”

[gu:] ['kai] [hɜ:rd] [ðæt]
Gou Cai heard that
咕 蔡 听到 那

苟才听说，

[hi;; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [bæk] [tu;; tə][dʒi][dʒi:] [ænd; ənd] [br'gæn] [tu;; tə] [spi:k] ['flu:əntli] .
He then turned back to Ji Zhi and began to speak fluently .
他 然后 转向 后退 到 季 智 和 开始 到 说话 流利地 :

又回身向继之汨汨而谈，

[ðei] [tɔ:kt] [ʌn'til] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They talked until almost the end of the night .
他们 谈话 直到 几乎 这 结尾 的 这 夜晚 :

直谈到将近断黑时，

[aɪ][dʒʌst][gʊ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
I just got up and left .
我 只是 得到 向上 和 左边 :

方才起去。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜ:rst] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [sed] .
I then asked about the first half of what he had said .
我 然后 问 关于 这 第一的 一半 的 什么 他 有 说 :

我又问了继之他所谈的上半截，

[aɪ][dʒʌst] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gu:] ['kai] [hu:] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [tu;; tə] ['hɑ:ŋ'dʒəu] [tu;; tə]
I just learned that it was Gou Cai who took his eldest son to Hangzhou to
我 只是 学习 那 它 曾是 咕 蔡 WHO 采取 他的 长子 儿子 到 杭州 到

[mi:t] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] [waɪf] [ðæt] [jɪr] .
meet his future wife that year .
见面 他的 未来 妻子 那 年 :

方才知道是苟才那年带了大儿子到杭州去就亲，

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [aɪ] [hɜ:rd]
A story I heard
一个 故事 我 听到

听来的一段故事，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp][baɪ] [tʃæns] [tə'dei] .
It came up by chance today .
它 来了 向上 经过 机会 今天 :

今日偶然提起了，

[soʊ][wi;; wi] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
So we talked for a whole day .
所以 我们 谈话 为了 一个 所有的 天 :

所以谈了一天。

[du:][ju;; jə] [noʊ] [hu:] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
Do you know who he was talking about ?
做 你 知道 WHO 他 曾是 说 关于 ?

你道他谈的是谁？

[aɪˈtiː] [tɜːmz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈwæn] - , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði]
It turns out to be the story of Wang Zhongtang, who was then the
它 转弯 出去 到 是 这 故事 的 王 - ; WHO 曾是 然后 这
[ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] [ænd; ənd] [ˈ^wɑːŋˈsiː] .
Governor - General of Guangdong and Guangxi .
州长 - 一般的 的 粤 和 广西 .
原来是当日做两广总督汪中堂的故事。

[ðæt] [ˈwæn] - [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ˈtʃænˈtæn] [ˈkaʊnti] .
That Wang Zhongtang was from Qiantang County .
那 王 - 曾是 从 钱塘 县 .
那位汪中堂是钱塘县人，

[ðə; ði] [ˈliːg(ə)] [waɪf] [ɪz] [lɔːŋ] [ɡɔːn] .
The legal wife is long gone .
这 合法的 妻子 是 长的 已消失 .
正室夫人早已没了，

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [brɔːt] [tuː] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊst] .
He only brought two concubines with him when he took up his post .
他 仅有的 带来 二 妾室 和 他 什么时候 他 采取 向上 他的 邮政 .
只带了两个姨太太赴任，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
The rest of the family members ,
这 休息 的 这 家庭 成员 ,
其余全眷人等，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn] [ðer; ðər] [ænˈsestrəl] [ˈhoʊm] [ɪn] [ˈtʃænˈtæn] .
They all lived in their ancestral home in Qiantang .
他们 全部 居住地 在 他们的 祖先的 家 在 钱塘 .
都住在钱塘原籍。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈgɜːlz] ,
He gave one of his girls ,
他 给予 一 的 他的 女孩们 ,
把自己的一个妹子，

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈhoʊm] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
They brought him home to manage the household .
他们 带来 他 家 到 管理 这 家庭 .
接到家里来当家。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
His sister ,
他的 姐姐 ,
他那位妹子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈoʊld] [ˈwɪdɒʊ] .
She was an old widow .
她 曾是 一个 老的 寡妇 .
是个老寡妇了，

[ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [ˈfæməli] [hæd; həd] [fjuː] [ˈfæməli] [ˈbəːdənz] .
The husband's family had few family burdens .
这 丈夫的 家庭 有 很少 家庭 负担 .
夫家没甚家累，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
His brother asked him to come back and take charge of the household .
他的 兄弟 问 他 到 来 后退 和 拿 收费 的 这 家庭 .
哥哥请他回去当家，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪm] [ˈhæpi] [tuː; tə][kəmˈplai] .
Naturally , I'm happy to comply .
自然 , 我是 快乐的 到 遵守 .

自然乐从。

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈhaʊshoʊld] ,
Everyone in the Wang household ,
每个人 在 这 王 家庭 ,

汪府中上下人等，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ˈevriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ænt] .
Naturally , everyone called him Aunt .
自然 , 每个人 称为 他 阿姨 .

自然都称他为姑太太。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [hæz; həz] [bːŋ] [sɪns] [pæst] [əˈweɪ] .
The eldest son of the main hall has long since passed away .
这 长子 儿子 的 这 主要的 大厅 有 长的 自从 通过了 离开 .

中堂的大少爷早已亡故，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈeldɪst] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [rɪˈmeɪnd] ;
Only the eldest young mistress remained ;
仅有的 这 长子 年轻的 情妇 剩余 ;

只剩下一个大少奶奶；

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sʌn] ,
There is also a young master Sun ,
那里 是 还 一个 年轻的 掌握 太阳 ,

还有一个孙少爷，

[ˈhiːz] [nɑːt] [jʌŋ] [ˌeniˈmɔːr] .
He's not young anymore .
他是 不是 年轻的 不再 .

年纪已经不小，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlredi] [ˈmærid] [ˈmɪsɪz] . [sʌn] .
He has already married Mrs . Sun .
他 有 已经 已婚 太太 . 太阳 .

已娶过孙少奶奶的了。

[ðæt] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ,
That young mistress ,
那 年轻的 情妇 ,

那位大少奶奶，

[ˈɔːlweɪz] [strikt] [ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ,
Always strict in managing the household ,
总是 严格的 在 管理 这 家庭 ,

向来治家严肃，

[ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [brɪˈtwiːn] [ɪnˈsaɪd][ænd; ænd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [kliːr] .
The boundaries between inside and outside are extremely clear .
这 边界 之间 里面 和 外部 是 极其 清除 .

内外界限极清，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪl] [səˈbɔːrdɪnət] .
He was a male subordinate .
他 曾是 一个 男性 下属 .

是男底下人，

[noʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː;][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
No one is allowed to go into the main room .
不 一 是 允许 到 去 进入 这 主要的 房间 .

都不准到上房里去，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [frendz] , [ðə; ði] ['elɪɡənt] ['leɪdɪz] . . .
Aside from going out with friends , the elegant ladies . . .
旁边 从 去 出去 和 朋友们 , 这 优雅的 女士们 . . .

雅头们除了有事跟上人出门之外，

[nʊʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tu; tə] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ru:f] .
No one is allowed to step outside the roof .
不 一 是 允许 到 步 外部 这 屋顶 .

不准出上房一步。

['ðerfɔ:r] , [hɪz; ɪz] ['fæməli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ɪn'sɪɡniə] .
Therefore , his family gave him an insignia .
所以 , 他的 家庭 给予 他 一个 徽章 .

因此家人们上他一个徽号，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['grænmə:] [ju] .
Call him Grandma Yu .
称呼 他 奶奶 于 .

叫他迂奶奶。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hɔ:l] ['welkəmd] [hɪz; ɪz] [ænt] [tu; tə] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] . . .
Ever since the middle hall welcomed his aunt to our home . . .
曾经 自从 这 中间 大厅 欢迎 他的 阿姨 到 我们的 家 . . .

自从中堂接了姑太太来家之后，

['grænmə:] [ju] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
Grandma Yu treated him like her mother - in - law .
奶奶 于 治疗 他 喜欢 她 母亲 - 在 - 法律 .

迂奶奶把他待得如同婆婆一般，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə] [kə'mænd] .
Everything is done according to command .
一切 是 完毕 根据 到 命令 .

万事都禀命而行，

[hi; hi] ['ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['raɪtʃəs] [wei] [ʌv; əv] ['dɪsɪplɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He also had a very righteous way of disciplining his son .
他 还 有 一个 非常 正义 方式 的 纪律处分 他的 儿子 .

教训儿子也极有义方，

['ðerfɔ:r] , [ɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] , [tɔ:p] [ænd; ənd] ['bɔ:təm] ,
Therefore , inside and outside , top and bottom ,
所以 , 里面 和 外部 , 顶部 和 底部 ,

因此内外上下，

[ðeɪ] [ɔ:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['vɜ:rtʃu:] .
They all have a reputation for virtue .
他们 全部 有 一个 名声 为了 美德 .

都有个贤名。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['kʊdnt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['præktɪs] .
There was only one thing that couldn't escape the common practice .
那里 曾是 仅有的 一 事物 那 不能 逃脱 这 常见的 实践 .

只有一样未能免俗之外，

[hi; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] .
He is the Bodhisattva I believe in the most .
他 是 这 菩萨 我 相信 在 这 最多 .

是最相信的菩萨，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪnsens] [æt; ət] [hoʊm] . . .
Besides the incense at home . . .
除了 这 香 在 家 . . .

除了家中香火之外，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou][gou][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)][tuː; tə][bɜːrn] [ˈɪnsens] [ˈevri] [deɪ] .
They also go to the temple to burn incense every day .
他们 还 去 到 这 寺庙 到 烧伤 香 每一个 天 .
还天天要入庙烧香。

[ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)][tuː; tə][bɜːrn] [ˈɪnsens] .
Other women went into the temple to burn incense .
其他 女性 去 进入 这 寺庙 到 烧伤 香 .
别的妇女入庙烧香起来，

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ˈvɪzɪt][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈtemp(ə)][,aɪ ˈtiː][ɪz] ;
It's a place you have to visit no matter what kind of temple it is ;
它是 一个 地方 你 有 到 访问 不 事情 什么 种类 的 寺庙 它 是 ;
是无论甚么庙都要到的；

[ˈgrænməː] [ju] , [haʊˈevər] , [θɔːt] [ˈdɪfrəntli] .
Grandma Yu , however , thought differently .
奶奶 于 , 然而 , 想法 不同 .
迂奶奶却不然，

[ðeɪ] [ˈoʊnli][aɪˈdentɪfaɪd] [wʌn][ˈtemp(ə)] .
They only identified one temple .
他们 仅有的 已识别 一 寺庙 .
只认定了一个甚么寺，

[ðæts] [wer] [hiː; hi] [bɜːrn] [ˈɪnsens] .
That's where he burns incense .
那就是 在哪里 他 烧伤 香 .
是他烧香所在，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈtempəlz] ,
The remaining temples ,
这 其余的 寺庙 ,
其余各庙，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [goʊ] .
He will never go .
他 将要 绝不 去 .
他是永远不去的。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
有一天，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bɜːrn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
He went to burn incense and came back .
他 去 到 烧伤 香 和 来了 后退 .
他去烧香回来，

[wen] [ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] [ˈentəd] [ðə; ði] [geɪt] ,
When the sedan chair entered the gate ,
什么时候 这 轿车 椅子 进入 这 门 ,
轿子进门时，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪlərz] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
Seeing the tailor's mark on the front door ,
看到 这 裁缝 标记 在 这 正面 门 ,
看见大门上家里所用的裁缝，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [ɡɔːz] [keɪp] .
She is making a solid gauze cape .
她 是 制作 一个 坚硬的 纱布 岬 .
手里做着一件实地纱披风之分、

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [si:nɪˈɔ:rəti] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [wei] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
The order of seniority is the proper way of things .
这 命令 的 资历 是 这 恰当的 方式 的 事物 .
尊卑之序为理之当，

[aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .
It cannot be changed .
它 不能 是 已更改 .
不可变易。

[əˈpəʊz] [ˈwɪdəʊz] [ˌri:ˈmæɪɪŋ] .
Oppose widows remarrying .
反对 寡妇 再婚 .
反对寡妇再嫁，

[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,
认为，

[hi:; hi] [ðen] [stɑ:pt] [ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] .
He then stopped the sedan chair .
他 然后 停止 这 轿车 椅子 .
便喝停住了轿，

[ðeɪ] [æskt] [hu:] [neɪmd] [ðə; ði] [kloʊk] .
They asked who named the cloak .
他们 问 WHO 命名 这 披风 .
问那披风是谁叫做的。

[ðə; ði] [ˈteɪləɹ] [ˈkwɪkli] [ˈləʊɜ-d] [hɪz; ɪz] [hændz] .
The tailor quickly lowered his hands .
这 裁缝 迅速地 降低 他的 双手 .
裁缝连忙垂手，

[ðeɪ] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sʌn] [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:rdəd] [aɪ ˈti:] .
They reported that it was Young Master Sun who had ordered it .
他们 据报道 那 它 曾是 年轻的 掌握 太阳 WHO 有 订购 它 .
稟称是孙少爷叫做的，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
It was probably used by the young mistress of the house .
它 曾是 大概 用过的 经过 这 年轻的 情妇 的 这 房子 .
大约是孙少奶奶用的。

[ˈgrænmə:] [ju] [ðen] [fel] [ˈsaɪlənt] .
Grandma Yu then fell silent .
奶奶 于 然后 跌倒 沉默的 .
迂奶奶便不言语。

[ˈæftər][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɪnˈsaɪd] ,
After the sedan chair was carried inside ,
后 这 轿车 椅子 曾是 携带 里面 ,
等轿子抬了进去，

[ˈæftər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ,
After returning to the main room ,
后 返回 到 这 主要的 房间 ,
回到上房之后，

[kɔ:l] [jʊɹ; jər] [sʌn] [ˈoʊvər] .
Call your son over .
称呼 你的 儿子 超过 .
把儿子叫来。

[jʌŋ] ['mæstər] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sitʃu'eɪ(ə)n] .
Young Master Sun was unaware of the situation .
年轻的 掌握 太阳 曾是 不知情 的 这 情况 :
孙少爷不知就里，

[hiː; hi] ['hɜːrɪd] ['oʊvər] .
He hurried over .
他 慌忙 超过 :
连忙走到。

[ˈgrænməː] [ju] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,
Grandma Yu saw it ,
奶奶 于 锯 它 ,
迂奶奶见了，

[ə; eɪ][slæp] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
A slap right across the face .
一个 拍击 正确的 穿过 这 脸 :
劈面就是一个巴掌，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['merkɪŋ] [ðɪs] [ɡɔːz] [keɪp] [fɔːr; fər] ? "
" Who are you making this gauze cape for ? "
" WHO 是 你 制作 这 纱布 岬 为了 ? "
“你做纱披风给谁？ ”

[jʌŋ] ['mæstər] [sʌŋ] [wʌz; wəz][hɪt] .
Young Master Sun was hit .
年轻的 掌握 太阳 曾是 打 :
孙少爷被打了一下，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 :
吃了一惊，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ;
For some reason ;
为了 一些 原因 ;
不知何故；

[wen] ['grænməː] [ju] [keɪm] [bæk] ,
When Grandma Yu came back ,
什么时候 奶奶 于 来了 后退 ,
及至迂奶奶回了出来，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 :
方才知道。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :
回道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ][waɪf] [niːdz] . "
" This is what my wife needs . "
" 这 是 什么 我的 妻子 需求 : "
“这是媳妇要用的，

[ɪts] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [ɪn] [pəˈtɪkjələr] .
It's not for anyone in particular .
它是 不是 为了 任何人 在 特别的 .

并不是给谁。”

[ˈgrænmə:] [ju] [sed] :
Grandma Yu said :
奶奶 于 说 :

迂奶奶道：

" [hi;; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðɪs] ? "
" He doesn't have this ? "
" 他 不 有 这 ? "

“他没有这个？ ”

[jʌŋ] ['mæstər] [sʌn] [sed] :
Young Master Sun said :
年轻的 掌握 太阳 说 :

孙少爷道：

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

“有是有的，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [θri:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
It's something from three years ago .
它是 某物 从 三 年 前 .

不过是三年前的东西，

[ɪts] [nɑ:t] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌeni'mɔ:ɹ] .
It's not very fashionable anymore .
它是 不是 非常 时髦 不再 .

不大时式了，

[soʊ] [aɪl] [meɪk] [ə'hʌðər] [wʌn] .
So I'll make another one .
所以 患病的 制作 其他 一 .

所以再做一件。”

[ˈgrænmə:] [ju] [hɜ:rd] [ðæt]
Grandma Yu heard that
奶奶 于 听到 那

迂奶奶听说，

[ə'hʌðər] [slæp] ['lændɪd] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] .
Another slap landed on my face .
其他 拍击 登陆 在 我的 脸 .

劈面又是一个巴掌。

[jʌŋ] ['mæstər] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] [nelt] [daʊn] .
Young Master Sun was so frightened that he immediately knelt down .
年轻的 掌握 太阳 曾是 所以 害怕 那 他 立即地 跪下 向下 .

吓得孙少爷连忙跪下。

[wen] ['mɪsɪz] . [sʌn] [faʊnd] [aʊt] ,
When Mrs . Sun found out ,
什么时候 太太 . 太阳 成立 出去 ,

孙少奶奶知道了，

[hi;; hi][ˈɔ:lsʊʊ] ['hɜ:ɹɪdli] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tu;; tə][ə'pɔ:lədʒaɪz] .
He also hurriedly came over and knelt down to apologize .
他 还 匆匆 来了 超过 和 跪下 向下 到 道歉 .

也连忙过来跪着陪不是。

[ˈgrænmə:] [ju] [ˈsɪmpli] [ɪgˈnɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] .
Grandma Yu simply ignored her .
奶奶 于 简单地 忽略 她 :

迂奶奶只是不理。

[ðə; ði][gɜ:rl][nekst][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
The girl next to her .
这 女孩 下一个 到 她 :

旁边的丫头、

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sɔ:] [,aɪ ˈti:] .
The old woman saw it .
这 老的 女士 锯 它 :

老妈子看见了，

[hi:; hi] [ðen] [ˈsi:kretli] [went] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][hɪz; ɪz] [ænt] .
He then secretly went to inform his aunt .
他 然后 偷偷 去 到 通知 他的 阿姨 :

便悄悄的去报知姑太太。

[ænt] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Aunt heard this ,
阿姨 听到 这 ,

姑太太听了，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
Then he came over to plead for them .
然后 他 来了 超过 到 恳求 为了 他们 :

便过来说情。

[ˈgrænmə:] [ju] [sed] :
Grandma Yu said :
奶奶 于 说 :

迂奶奶道：

" [ði:z] [ˈretʃɪd] [ˈtʃɪldrən] , "
" These wretched children , "
" 这些 可怜 孩子们 , "

“这些贱孩子，

[ɪts] [nɔ:t] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [ˈdɪsəplɪn] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈbeɪsɪs] .
It's not that I don't discipline him on a regular basis .
它是 不是 那 我 不 纪律 他 在 一个 常规的 基础 :

我平日并不是不教训他，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ɪgˈnɔ:z] [wɒt] [aɪ] [seɪ] !
He always ignores what I say !
他 总是 忽略 什么 我 说 !

他总拿我的话当做耳边风！

[kloʊðz] [fɔ:r; fər][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ˈsoʊj(ə)] [ɪˈvents] ,
Clothes for going out to social events ,
衣服 为了 去 出去 到 社会的 活动 ,

出去应酬的衣裳，

[ˈhævɪŋ] [wʌn][ɪz] [ɪˈnʌf] .
Having one is enough .
拥有 一 是 足够的 :

有了一件就是了，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstaɪl] , [ðəʊ] .
It's a different style , though .
它是 一个 不同的 风格 , 尽管 :

偏是时式咧，

[ə'keɪʒ(ə)nəli]
Occasionally
偶尔

不时式咧，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
It was done again and again .
它 曾是 完毕 再次 和 再次 .

做了又做。

[kloʊðz] [frʌm; frəm] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ]
Clothes from three years ago
衣服 从 三 年 前

三年前的衣服，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɪn'fri:kwənt] [ɪk'sprefənz] ;
Let's talk about infrequent expressions ;
我们来吧 讲话 关于 不频繁 表达式 ;

就说不时式了；

[aɪm] [stɪl] ['weɪɪŋ] [kloʊðz] [frʌm; frəm] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] !
I'm still wearing clothes from twenty years ago !
我是 仍然 穿着 衣服 从 二十 年 前 !

我穿的还是二十年前的呢！

[dəʊnt] [seɪ] [ɪts] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [jʊə(r)] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] .
Don't say it's because you're incompetent .
不 说 它是 因为 你是 不称职的 .

不要说是自己没能耐，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] ['entər] [sku:l] .
Unable to pass the imperial examinations and enter school .
无法 到 经过 这 帝国 考试 和 进入 学校 .

不能进学中举，

[ɜ:rn] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] .
Earn your own way and make money .
赚 你的 自己的 方式 和 制作 钱 .

自己混个出身去赚钱，

[fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,
Food and clothing ,
食物 和 衣服 ,

吃的穿的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'ɒ:n] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] ;
They all belong to our great - grandfather ;
他们 全部 属于 到 我们的 伟大的 - 祖父 ;

都是祖老太爷的；

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'bɪləti] .
It means that you have the ability .
它 方法 那 你 有 这 能力 .

就是自己有能耐，

['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ,
After becoming an official ,
后 成为 一个 官方的 ,

做了官，

[meɪd] ['mʌni]
Made money
制成 钱

赚了钱，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsou] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈzuː] [baɪluː][ɪn][hɪz; ɪz] " ['mæksəmz][fɔːr; fər]
We should also consider the words of Mr . Zhu Bailu in his " Maxims for
我们 应该 还 考虑 这 字 的 先生 ； 朱 白露 在 他的 " 格言 为了
['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] " .
Managing a Family " .
管理 一个 家庭 " ；

也要想想朱柏庐先生《治家格言》的话，

- [ə; eɪ] [θred] , -
' A thread , '
- 一个 线 , -

‘一丝一缕，

" [rɪˈmembər] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] . "
" Remember that it was not easy to come by . "
" 记住 那 它 曾是 不是 简单的 到 来 经过 ； "

当思来处不易’。

[ðɪːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这些话，

[aɪ] [seɪ] [les] .
I'll say less .
患病的 说 较少的 ；

我少说点，

[aɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
I teach them four or five times a day .
我 教 他们 四 或者 五 时代 一个 天 ；

一天也有四五遍教他们，

[ðeɪ] [dəʊnt] [teɪk] [maɪ][wɜːrdz] ['sɪrɪəsli] .
They don't take my words seriously .
他们 不 拿 我的 字 严重地 ；

他们拿我的话不当话，

[ˈɪznt] [ðæt] [ɪnˈfjʊərietɪŋ] ？！
Isn't that infuriating ？！
不是 那 令人恼火 ？ ！

你说气人不气人！ "

[ænt] [sed] ；
Aunt said ；
阿姨 说 ；

姑太太道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . . . "
" The young mistress has been talking for a long time . . . "
" 这 年轻的 情妇 有 到过 说 为了 一个 长的 时间 . . . "

“少奶奶说了半天，

" [huː] [ɪgˈzæktli] [dɪd] [wʌt] ？ "
" Who exactly did what ？ "
" WHO 确切地 做过 什么 ？ "

倒底谁做了甚么来啊？ "

[ˈgrænmaː] [ju] [sed] ；
Grandma Yu said ；
奶奶 于 说 ；

迂奶奶道：

[ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
That year was the year of the wedding .
那 年 曾 是 这 年 的 这 婚 礼 .

“那年办喜事，

[ˈaʊər; ɑːr] [pleɪt] [kənˈteɪnz] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ɔːl] [fɔːr] ['siːznz] ；
Our plate contains clothes for all four seasons ；
我 们 的 盘 子 包 含 衣 服 为 了 全 部 四 季 节 ；

我们盘里是四季衣服都全的；

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['daʊrɪ] .
It came with his dowry .
它 来 了 和 他 的 嫁 妆 .

他那边陪嫁过来的，

[kəmˈpliːtli] [ɔːr] [ɪnkəmˈpliːtli]
Completely or incompletely
完 全 地 或 者 不 完 全

完全不完全，

[aɪ] ['wɔznt] ['peɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .
I wasn't paying attention .
我 不 是 付 费 注 意 力 .

我可没留神。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz] [nɑːt] ['pɜːrfɪkt] ，
Even if he's not perfect ，
甚 至 如 果 他 是 不 是 完 美 的 ，

就算他不完全罢，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪt] ，
With what we have on our plate ，
和 什 么 我 们 有 在 我 们 的 盘 子 ，

有了我们盘里的，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wer] .
That's enough to wear .
那 就 是 足 够 的 到 穿 .

也就够穿了。

[waɪ] [kɔːl] [hɜːr; hər] " [jʌŋ] ['mɪstrəs] " [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [tuː] [oʊld] - ['fæʃnd] ？
Why call her " Young Mistress " if she thinks the style is too old - fashioned ？
为 什 么 称 呼 她 " 年 轻 的 情 妇 " 如 果 她 思 考 这 风 格 是 也 老 的 - 造 型 ？

叫甚么少奶奶嫌式子老了，

[ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['riːəl] [ɡɔːz] [kloʊk] [ðer; ðər] [əˈɡen] .
They're making some kind of real gauze cloak there again .
它 们 是 制 作 一 些 种 类 的 真 实 的 纱 布 披 风 那 里 再 次 .

又在那里做甚么实地纱披风了。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [rɪtʃ] [ɔːr][nɑːt] ！ "
" Don't you think they're rich or not ！ "
" 不 你 思 考 它 们 是 富 有 的 或 者 不 是 ！ "

你说他们阔不阔！ "

[ænt] [sed] ；
Aunt said ；
阿 姨 说 ；

姑太太道：

" [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ， "
" Young children ， "
" 年 轻 的 孩 子 们 ， "

“年轻孩子们，

[rɪ'kwaɪərd] [taɪm] ['fɔ:rmæt]
Required time format
必需的 时间 格式

要时式，

[tu:; tə] [lʊk] [gʊd]
To look good
到 看 好的

要好看，

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

是有的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['reprə,mændɪd] [hɪm; ɪm] .
The young mistress has already reprimanded him .
这 年轻的 情妇 有 已经 训斥 他 .

少奶奶教训过就是了，

[let] [ðem; ðəm][get] [ʌp] .
Let them get up .
让 他们 得到 向上 .

饶了他们叫起去罢，

[dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][du:;][,aɪ 'ti:] [ə'gen] [nekst] [taɪm] .
Just tell them not to do it again next time .
只是 告诉 他们 不是 到 做 它 再次 下一个 时间 .

叫他们下回不要做就是了。”

['grænma:] [ju] [sed] :
Grandma Yu said :
奶奶 于 说 :

迂奶奶道：

" [ɑ:] ,
" **ah** ,
" 啊 ,

“呀，

[ænt] !
Aunt !
阿姨 !

姑太太！

[ðæt] ['ri:əli] [spɔɪlz] [ðem; ðəm] !
That really spoils them !
那 真的 战利品 他们 !

这句话可宠起他们来了！

[wʌt] [dʌz] " [jʌŋ] [tʃaɪld] " [mi:n] ?
What does " young child " mean ?
什么 做 " 年轻的 孩子 " 意思是 ?

甚么叫做年轻小孩子，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn] [tens] .
It should be in tense .
它 应该 是 在 紧张 .

就应该要时式，

[wɑ:nt][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] [gʊd] ?
Want it to look good ?
想 它 到 看 好的 ?

要好看？

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪd] [tu:] .
I was once a young kid too .
我 曾是 一次 一个 年轻的 孩子 也 ；

我也从年轻小孩子上过来的，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [get][oʊld] [raɪt] ['æftə] [jʊə(r)] [bɔ:rn] .
You don't get old right after you're born .
你 不 得到 老的 正确的 后 你是 出生 ；

不是下娘胎就老的，

[aɪv] ['nevə] [dʌn] [ðæt] .
I've never done that .
我已经 绝不 完毕 那 ；

我可没那样过。

[aɪ][wəʊnt] [let][ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
I won't let them get away with this .
我 惯于 让 他们 得到 离开 和 这 ；

我偏不饶他们，

" [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][tu:; tə][em 'i:] ! "
" See what you can do to me ! "
" 看 什么 你 能 做 到 我 ！ "

看拿我怎么！ ”

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [ʌnɪk'spektɪdli] [rʌn] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [snʌb] .
My aunt has unexpectedly run into such a snub .
我的 阿姨 有 不料 跑步 进入 这样的 一个 冷落 ；

姑太太无端碰了这么个钉子，

[aɪm] ['ri:əli] [ʌn'hæpi] .
I'm really unhappy .
我是 真的 不开心 ；

心里老大不快活，

[hi:; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 ；

冷笑道：

" [dəʊnt] ['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['fæməliz] [laɪk] ['aʊərz] . "
" Don't even mention families like ours . "
" 不 甚至 提到 家庭 喜欢 我们的 ； "

“不要说我们这种人家，

['mʌltɪp(ə)l] [kloʊk] [ɑ:r; ə] ['nʌθɪŋ] ;
Multiple cloaks are nothing ;
多种的 斗篷 是 没有什么 ；

多件把披风算不了甚么；

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][nekst] - ['loʊst] [klæs] [ʌv; əv] ['fæməliz] ,
Even the next - lowest class of families ,
甚至 这 下一个 - 最低 班级 的 家庭 ，

就是再次一等的人家，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:][aɪ 'ti:] ,
As long as you do it ,
作为 长的 作为 你 做 它 ，

只要做起来，

[dəʊnt] [weɪst] [aɪ 'ti:] .
Don't waste it .
不 浪费 它 ；

不拿他瞎糟蹋，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第118/137页

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [bɪt] ,
Even if we only manage to get a tiny bit ,
甚至 如果 我们 仅有的 管理 到 得到 一个 微小的 少量 ,
也就算得一丝一缕,

[aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [hɑːrd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
I realized how hard it was to come by .
我 已实现 如何 难的 它 曾是 到 来 经过 .
想到来处不易的了。

[ɪf] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈtempərəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ,
If everyone in the world had the temperament of a young mistress ,
如果 每个人 在 这 世界 有 这 气质 的 一个 年轻的 情妇 ,
要是天下人都象了少奶奶的脾气,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [rʌnz] [ðə; ði] [sɪlk] [ʃɑːp] . . .
I'm afraid that the person who runs the silk shop . . .
我是 害怕的 那 这 人 WHO 跑步 这 丝绸 店铺 . . .
只怕那开绸缎铺子的人,

[wɪə(r)] [ˈstɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] !
We're starving to death !
是 饥饿 到 死亡 !
都要饿死了! ”

[ˈgrænməː] [ju] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Grandma Yu heard this ,
奶奶 于 听到 这 ,
迂奶奶听了,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɒnts] [ˈkwestʃən] .
He did not answer his aunt's question .
他 做过 不是 回答 他的 姑姑的 问题 .
并不答姑太太的话,

[bʌt; bət] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
But facing his son ,
但 面向 他的 儿子 ,
却对着儿子、

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The daughter - in - law said :
这 女儿 - 在 - 法律 说 :
媳妇道:

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,
“好,

[gʊd] !
good !
好的 !
好!

[wʌt] [ə; eɪ] ['ɡri:vəns] ！
What a grievance !
什么 一个 不满 ！

怨得呢，

[ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bæk] ！
You came here because you have a strong back !
你 来了 这里 因为 你 有 一个 强的 后退 ！

你们是仗了硬腰把子来的！

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sti] [maɪ] [sʌnz] ？
Do you know that you are still my sons ?
做 你 知道 那 你 是 仍然 我的 儿子们 ？

可知道你们终究是我的儿子、

[ˈdɔ:tər] [ɪn] [bɔ:] ，
daughter in law ，
女儿 在 法律 ；

媳妇，

[ɪf] [jʊr; jər] [bæk] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [strɔ:ŋɡər] ，
If your back were a little stronger ，
如果 你的 后退 是 一个 小的 更强 ；

凭你腰把子再硬点，

[ɪts] [ˈju:sləs] ！
It's useless !
它是 无用 ！

是没用的！ ”

[ænt] [hɜ:rd] [ðɪs] ，
Aunt heard this ，
阿姨 听到 这 ；

姑太太听了，

[hi:; hi][gɔ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈæŋɡri:ə] ．
He got even angrier ．
他 得到 甚至 更愤怒 ．

越发气了上来，

[hi:; hi] [sed] ；
He said ；
他 说 ；

说道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] ， [jʌŋ] ['mɪstrəs] ！ "
" What are you saying , young mistress ! "
" 什么 是 你 说 ， 年轻的 情妇 ！ "

“少奶奶这是甚么话！

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['wæŋ] ．
He is a man surnamed Wang ．
他 是 一个 男人 姓氏 王 ．

他是姓汪的人，

[hi:; hi] [tʊk] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['wæŋ] ．
He took money from the man surnamed Wang ．
他 采取 钱 从 这 男人 姓氏 王 ．

化他姓汪的钱，

[ə'plai] [mɔ:r] ．
Apply more ．
申请 更多的 ；

再化多点，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][,em 'i:] , [ɔ:r] ['eniwʌn] [els] , [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hent[mən]] !
There's no need for me , or anyone else , to play the role of a henchman !
有 不 需要 为了 我 , 或者 任何人 别的 , 到 玩 这 角色 的 一个 喽啰 !
也用不着我旁人做甚么腰把子! ”

[ˈgrænmə:] [ju] [sed] :
Grandma Yu said :
奶奶 于 说 :
迂奶奶道:

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] !
That's exactly what I meant !
那就是 确切地 什么 我 意思是 !
“就是这个话!

[aɪ] ['mærid] ['sʌmwʌn] ['sɜ:rneɪmd] ['wæŋ] .
I married someone surnamed Wang .
我 已婚 某人 姓氏 王 :
我嫁到了姓汪的就是姓汪的人,

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv] ['wæŋz] ['bɪznəs] .
It's none of Wang's business .
它是 没有任何 的 王氏 商业 :
管得着姓汪的事,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] [hu:z] ['sə:neɪmz] [dəʊnt] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][,em 'i:] .
I have no business dealing with people whose surnames don't belong to me .
我 有 不 商业 处理 和 人们 谁 姓氏 不 属于 到 我 :
我可没管到别姓人家的去。”

[ðə; ði] [ænt] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt]
The aunt was so angry that
这 阿姨 曾是 所以 生气的 那
姑太太这一气,

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔ:l] ['mætər] !
This is no small matter !
这 是 不 小的 事情 !
更是非同小可!

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wert] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gets] ['æŋgri] .
You have to wait until he gets angry .
你 有 到 等待 直到 他 获得 生气的 :
要待和他发作起来,

[ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [lʊk] [raɪt] [tu:; tə][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ,
And because it didn't look right to my family and servants ,
和 因为 它 没有 看 正确的 到 我的 家庭 和 仆人 ,
又碍着家人仆妇们看着不象样,

[aɪl] ['swɔ:ləʊ] [maɪ]['æŋgər][fɔ:r; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪg'hɔ:r] [hɪm; ɪm] .
I'll swallow my anger for now and ignore him .
患病的 吞 我的 愤怒 为了 现在 和 忽略 他 :
暂时忍了这口气不再理他。

[bæk] [ɪn][maɪ] [ru:m] ,
Back in my room ,
后退 在 我的 房间 ,
回到自己房里,

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['grænmə:] ['ju:z] ['ækʃnz] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] ,
Regarding Grandma Yu's actions in recent years ,
关于 奶奶 余氏 行动 在 最近的 年 ,
把迂奶奶近年的所为,

[ə; eɪ][dræft][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
A draft was prepared .
一个 草稿 曾是 准备 .

起了个电稿，

[ju:z][jɔr; jər][hoʊm] ['pæsɪwɜ:rd] .
Use your home password .
使用 你的 家 密码 .

用自己家里的密码，

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A telegram was written .
一个 电报 曾是 书面 .

编了电报，

[tel] [jɔr; jər]['fæməli][tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ]
Tell your family to send it to the telegraph office to be sent to Guangdong
告诉 你的 家庭 到 发送 它 到 这 电报 办公室 到 是 发送 到 粤
.
:
.

叫家人们送到电报局发到广东。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [ænd; ənd] [ɪ^wɑ:ŋ'si:] ['ɑ:mɪz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
The commander of the Guangdong and Guangxi armies received the telegram .
这 指挥官 的 这 粤 和 广西 军队 已收到 这 电报 .

那位两广制军得了电报，

['fi:lɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling down and unhappy .
感觉 向下 和 不开心 .

心里闷闷不乐，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半天，

[hi:; hi]['oʊnli] [sent] [wʌn] ['telɪgræm] [tu:; tə] ['tʃæn'tæn] ['kaʊnti] .
He only sent one telegram to Qiantang County .
他 仅有的 发送 一 电报 到 钱塘 县 .

才发一个电报给钱塘县。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['tʃæn'tæn] ['kaʊnti] .
This is the magistrate of Qiantang County .
这 是 这 地方法官 的 钱塘 县 .

这里钱塘县知县，

[aɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][tɑ:p] - ['lev(ə)] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['ri:z(ə)n] .
I received a top - level telegram from Guangdong without any reason .
我 已收到 一个 顶部 - 等级 电报 从 粤 没有 任何 原因 .

无端接了广东一个头等印电，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] .
My heart was filled with doubt and uncertainty .
我的 心 曾是 已填 和 怀疑 和 不确定 .

心中惊疑不定，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['æksɪdənt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
I don't know what kind of accident it was .
我 不 知道 什么 种类 的 事故 它 曾是 .

不知是何事故，

[hi:; hi] ['kwikli] [hæd; həd][ðə; ði] [klɜ:rk] [trænz'leɪt] [aɪ 'ti:] .

He quickly had the clerk translate it .
他 迅速地 有 这 职员 翻译 它 .

连忙叫师爷译了出来。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] :

It turns out that :
它 转弯 出去 那 :

原来是:

" [ðə; ði] [mʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['temp(ə)l] [ɪz] [neɪmd] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] . "

" The monk of a certain temple is named so - and - so . "
" 这 僧 的 一个 肯定 寺庙 是 命名 所以 - 和 - 所以 . "

“某寺僧名某某，

[dɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ru:lz] ,

Disobeying the rules ,
违抗命令 这 规则 ,

不守清规，

[pli:z] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .

Please investigate and report this as soon as possible .
请 调查 和 报告 这 作为 很快 作为 可能的 .

祈速访问，

[prə'pəʊzlz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['hændəld] ['striktli] .

Proposals should be handled strictly .
提案 应该 是 处理 严格 .

提案严办，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] ['di:teɪl] ['leɪtər] .

I will write to you in detail later .
我 将要 写 到 你 在 细节 之后 .

余俟函详。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['tʊʊt(ə)][ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] ['kærəktərz] .

There are a total of twenty - two characters .
那里 是 一个 全部的 的 二十 - 二 人物 .

共是二十二个字。

[ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'sɪpi:ənts] [neɪm] ,

The rest are the recipient's name ,
这 休息 是 这 收件人 姓名 ,

其余便是收电人名、

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['dʒenəreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪlektɹɪsəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [si:l] .

The name of the person who generated the electricity and a seal .
这 姓名 的 这 人 WHO 生成的 这 电 和 一个 海豹 .

发电人名及一个印字。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

The county magistrate looked at it .
这 县 地方法官 看起来 在 它 .

知县看了，

[ɪk'stri:mli] [br'wɪldərd] ,

Extremely bewildered ,
极其 困惑 ,

十分惶惑，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði][ʊld][dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

I wonder what the old gentleman was thinking .
我 想知道 什么 这 老的 绅士 曾是 思维 .

不知这位老先生为了甚事，

[waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [send] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˈgwa:ŋˈdu:ŋ] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ]
Why would someone send a telegram all the way from Guangdong to arrange
为什么 会 某人 发送 一个 电报 全部 这 方式 从 粤 到 安排
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌŋk] [tu:; tə][bi:; bi] [haɪrd] ?
for a monk to be hired ?
为了 一个 僧 到 是 雇用 ?

老远的从广东打个电报来办一个和尚？

[wʌt] [kraɪm] [hæz; həz] [ðɪs] [mʌŋk] [kəˈmɪtɪd] [ðɪs] [taɪm] ?
What crime has this monk committed this time ?
什么 犯罪 有 这 僧 坚定的 这 时间 ?

这和尚又犯了甚么事，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [ˈhɑ:ŋˈdʒəu] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [aɪ ˈti:] .
No matter how many gentlemen in Hangzhou came forward to report it .
不 事情 如何 许多 先生们 在 杭州 来了 向前 到 报告 它 .

杭州城里多少绅士都不来告发，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði][ʊld][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə][ˈtræv(ə)] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ]
But it would require the old gentleman to travel all the way to file a
但 它 会 要求 这 老的 绅士 到 旅行 全部 这 方式 到 文件 一个
[ˈb:su:t] .
lawsuit .
诉讼 .

却要劳动他老先生老远的告起来？

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [æskt] [em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˌɪntərvjuːˈi:] .
They also asked me to be the interviewee .
他们 还 问 我 到 是 这 受访者 .

又叫我作为访案，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][tʊld][em ˈi:][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [sɪˈvɪrli] .
They also told me to deal with it severely .
他们 还 讲述 我 到 交易 和 它 严重 .

又叫我严办，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [fɔ:r] [wɜ:rdz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] : " [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [əˈbaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ru:lz] . "
But they only said four words about him : " He did not abide by the rules . "
但 他们 仅有的 说 四 字 关于 他 : " 他 做过 不是 遵守 经过 这 规则 . "

却又只说得他“不守清规”四个字，

[wʌt] [strikt] [ˈmeʒərz] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] ?
What strict measures can I take ?
什么 严格的 措施 能 我 拿 ?

叫我怎样严办法呢？

[haʊ] [strikt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈti:][bi:; bi] ?
How strict should it be ?
如何 严格的 应该 它 是 ?

办到甚么地步才算严呢？

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] .
He then took the telegram .
他 然后 采取 这 电报 .

便拿了这封电报，

[dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʊld] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] [lɔ:] .
Discuss it with the old master of criminal law .
讨论 它 和 这 老的 掌握 的 刑事 法律 .

和刑名老夫子商量。

[ðə; ði][oʊld] [ˈmæstər] [sed] :
The old master said :
这 老的 掌握 说 :

老夫子道：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

“据晚生看来，

[ˈaʊər; a:r][oʊld] [ˈpeɪtriɑ:rk] ,
Our old patriarch ,
我们的 老的 族长 ,

我们这位老中堂，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈpræktɪsɪz] [ˌʌmɪˈtɑ:bə] [ˈbu:dəˈbʊdə] .
He is a person who practices Amitabha Buddha .
他 是 一个 人 WHO 实践 阿弥陀佛 佛 .

是一位阿弥陀佛的人。

[aɪ] [hɜ:rd] [hi:; hi] [kɪld] [ə; eɪ][ˈbændɪt][ɪn] [ˈgwɑ:ŋˈdu:ŋ] .
I heard he killed a bandit in Guangdong .
我 听到 他 被杀 一个 土匪 在 粤 .

听说他在广东杀一回强盗，

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [riˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [riˈbɜ:rθ] [ˈmɑ:ntrəˈmæntərə][ɑ:n] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl]
He even recited the Rebirth Mantra on behalf of the robber for a whole
他 甚至 背诵 这 重生 咒语 在 代表 的 这 强盗 为了 一个 所有的
[deɪ] .
day .
天 .

他还代那强盗念一天《往生咒》呢。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪə] [ˈtelɪgræm] .
He had someone to deal with via telegram .
他 有 某人 到 交易 和 通过 电报 .

他有到电报要办的人，

[ðə; ði] [kraɪm] [kəˈmɪtɪd]
The crime committed
这 犯罪 坚定的

所犯的罪，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][bɪg] ;
It must be big ;
它 必须 是 大的 ;

一定是大的；

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不啊，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [maɪt] [ɪnˈvɑ:lʌ] [ˈmætərz] [kənˈsɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwærŋ] [ˈfæməli] .
He was afraid it might involve matters concerning his Wang family .
他 曾是 害怕的 它 可能 涉及 事情 有关 他的 王 家庭 .

便怕有关涉到他汪府上的事。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [əˈpɪnjən]
According to my opinion
根据 到 我的 观点

据晚生的意思，

[waɪ] [nɑ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [hɪr] [fɜ:rst] ?
Why not bring the monk here first ?
为什么 不是 带来 这 僧 这里 第一的 ?

不如一面先把和尚提了来，

[send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Send a telegram at the same time ,
发送 一个 电报 在 这 相同的 时间 ,

一面打个电报，

[pli:z] [prə'vaɪd] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɑ:n] [haʊ] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] .
Please provide instructions on how to proceed .
请 提供 指示 在 如何 到 继续 .

请示办法。

['fɜ:rtʃənətli] , [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [freɪz] " [aɪ] [ə'weɪt] ['fɜ:rðər] ['di:teɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] . "
Fortunately , he had the phrase " I await further details in a letter . "
幸运的是 , 他 有 这 短语 " 我 等待 更远 细节 在 一个 信 . "

好得他有‘余俟函详’一句，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] ,
In his letter ,
在 他的 信 ,

他墨信里头，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [weɪ] .
There must be a way .
那里 必须 是 一个 方式 .

总有一个办法在内，

[wi:l] [dʒʌst][du:][æz; əz][hi:; hi] [sez] .
We'll just do as he says .
出色地 只是 做 作为 他 说道 .

我们就照他办就是了。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [θɪŋk] ?
What does the old man think ?
什么 做 这 老的 男人 思考 ?

老父台以为如何？ ”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
The county magistrate didn't have much to say .
这 县 地方法官 没有 有 很多 到 说 .

知县也没甚说得，

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz] ['meθəd] .
We had no choice but to follow his method .
我们 有 不 选择 但 到 跟随 他的 方法 .

只好照他的办法，

[ðə; ði] ['tɪkɪts] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [ɪ'mi:diətli] .
The tickets were issued immediately .
这 门票 是 发布 立即地 .

立刻出了票子，

[ðə; ði] ['du:ti] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
The duty officer was summoned .
这 责任 官 曾是 被召唤 .

传了值日差役，

[ɡəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Go and fetch the monk .
去 和 拿来 这 僧 .

去提和尚，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['kwɛstʃən] ['sʌmwʌn] [ɪ'mi:diətli] .
They said they would question someone immediately .
他们 说 他们 会 问题 某人 立即地 .
说马上要人问话。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['men](ə)nd] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərd] .
It was mentioned shortly afterward .
它 曾是 提及 不久 之后 .
不一会提到了，

[ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [fɜ:rst] .
The magistrate wanted to ask a question first .
这 地方法官 通缉 到 问 一个 问题 第一的 .
知县意思要先问一堂，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɑ:n] [ðɪs] ['mætər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['pleɪntɪf] .
Looking back on this matter , there was no plaintiff .
寻找 后退 在 这 事情 , 那里 曾是 不 原告 .
回想这件事又没个原告，

[ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [ə'gen] [æskt] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [wʌn] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡert] .
The telegram again asked me to be the one to investigate .
这 电报 再次 问 我 到 是 这 一 到 调查 .
那电报又叫我作为访案的，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [æsk] [hɪm; ɪm] ?
What should I ask him ?
什么 应该 我 问 他 ?
叫我拿甚么话问他呢。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .
没奈何，

[tel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] [fɜ:rst] .
Tell them to detain him first .
告诉 他们 到 扣留 他 第一的 .
叫把他先押起来，

[aɪ] [æsk] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll ask again tomorrow .
患病的 问 再次 明天 .

明天再问。

[hu:] [nu:] [ðæt] [tə'mɑ:roʊ] . . .
Who knew that tomorrow . . .
WHO 知道 那 明天 . . .

谁知到了明天，

[b:ŋ] [ə'ɡoʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Long ago in the Qing Dynasty ,
长的 前 在 这 青 王朝 ,
大清老早，

[ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɑ:tn] [ʌp] [wen]
The magistrate had just gotten up when
这 地方法官 有 只是 获得 向上什么时候
知县才起来，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ]
A messenger came to announce that the eldest young mistress of the Wang
一个 信使 来了 到 宣布 那 这 长子 年轻的 情妇 的 这 王
['fæməli][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
family had arrived .
家庭 有 到达的 :

门上来报汪府上大少奶奶来了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The county magistrate was taken aback .
这 县 地方法官 曾是 已采取 背 :

知县吃了一惊，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [entər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
He then instructed his wife to greet and entertain him .
他 然后 指示 他的 妻子 到 迎接 和 招待 他 :

便叫自己孺人迎接款待。

[ˈæftər] ['grænmaː] [ju] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , [ʃiː; ʃi] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [vjuː] [ʌv; əv]
After Grandma Yu performed the ceremony , she adopted a metaphysical view of
后 奶奶 于 执行 这 仪式 , 她 已采用 一个 形而上学的 看法 的
[dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪə'lektɪkl] [vjuː] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
development and a dialectical view of development .
发展 和 一个 辩证法 看法 的 发展 :

迂奶奶行过礼之后形而上学的发展观和辩证法的发展观。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [bɪ'liːvz] [ðæt] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɔːr] [dɪ'kriːs] ,
The former believes that development is an increase or decrease ,
这 以前的 相信 那 发展 是 一个 增加 或者 减少 ,

前者认为发展是增减、，

[ðen] [pliːz] [siː] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
Then please see the old man .
然后 请 看 这 老的 男人 :

便请见老父台。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [oʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
The magistrate overheard this from inside the room .
这 地方法官 无意中听到 这 从 里面 这 房间 :

知县在房中听见，

[ˈveri] [sər'praɪzd] ,
Very surprised ,
非常 惊讶 ,

十分诧异，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] .
They had no choice but to come out and meet .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 和 见面 :

只得出来相见。

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 :

见礼已毕，

['grænmaː] [ju] [spəʊk] [fɜːrst] :
Grandma Yu spoke first :
奶奶 于 辐 第一的 :

迂奶奶先开口道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [brɔ:t] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['temp(ə)l] [hɪr]
" **I heard that my father brought a certain monk from a certain temple here**
" 我 听到 那 我的 父亲 带来 一个 肯定 僧 从 一个 肯定 寺庙 这里
[ˈjestərdeɪ] . "
yesterday . "
昨天 . "

“听说老父台昨天把某寺的某和尚提了来，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] [rɔ:ŋ] ?
I wonder what he did wrong ?
我 想知道 什么 他 做过 错误的 ?

不知他犯了甚么事？ ”

[ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [hɜ:rd] [ðæt]
The county magistrate heard that
这 县 地方法官 听到 那

知县听说，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心中暗想，

[ˈjestərdeɪ] , [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] ['spekjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli:z, 'fæmli:z]
Yesterday , the judge speculated that the monk was involved in his family's
昨天 , 这 法官 推测 那 这 僧 曾是 涉及 在 他的 家庭的
[ə'ferz] .
affairs .
事务 .

刑席昨天料说这和尚关涉他家的事，

[ðæt] ['steɪtmənt] [ɪz] [kə'rekt] .
That statement is correct .
那 陈述 是 正确的 .

这句话想是对了。

[hi:; hi] [æskt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
He asked at that moment ,
他 问 在 那 片刻 ,

此刻他问到了，

[haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] ['ænsər] [ðæt] ?
How am I supposed to answer that ?
如何 是 我 据称 到 回答 那 ?

叫我如何回答呢。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] ,
If you say I took it ,
如果 你 说 我 采取 它 ,

若说是我访拿的，

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [kraɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .
He insisted on knowing exactly what crime he had committed .
他 坚持 在 会心 确切地 什么 犯罪 他 有 坚定的 .

他更要钉着问他犯的是甚么罪，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ænsər] [tu:; tə] [ðæt] .
There's no answer to that .
有 不 回答 到 那 .

那更没得回答了。

[ˈɡrænmə:] [ju] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] .
Grandma Yu saw that the magistrate did not answer .
奶奶 于 锯 那 这 地方法官 做过 不是 回答 .

迂奶奶见知县不答话，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] :
He then asked another question :
他 然后 问 其他 问题 :

又追问一句道：

" [ðɪs] [keɪs] ,
" This case ,
" 这 案件 ,

“这个案，

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈpleɪntɪf] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
And whose plaintiff is it ?
和 谁 原告 是 它 ?

又是谁的原告？ ”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] , ? "
" The plaintiff , ? "
" 这 原告 , ? "

“原告么，

[ɪts] [hju:dʒ] !
It's huge !
它是 巨大的 !

大得很呢！ ”

[ˈseɪɪŋ] [ðɪs]
Saying this
说 这

嘴里这么说，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心里想道，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [bɔ:s] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [get] [,aɪ ˈti:] .
It would be better to say that your boss asked you to get it .
它 会 是 更好的 到 说 那 你的 老板 问 你 到 得到 它 .

不如推说上司叫拿的，

[hi:; hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə][æsk] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [ˈkwestʃənz] .
He then decided not to ask any further questions .
他 然后 决定 不是 到 问 任何 更远 问题 .

他便不好再问。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɪz][nɑ:t] [ɡʊd] .
Looking back is not good .
寻找 后退 是 不是 好的 .

回想又不好，

[ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [ðem; ðəm]
People like them
人们 喜欢 他们

他们那等人家，

[hi:; hi] ['kudnt] [gʊʊ][tu:; tə] [ðæt] ['gʌvərnəmənt] ['ɑ:fis] .
He couldn't go to that government office .
他 不能 去 到 那 政府 办公室 :

那个衙门他不好去，

[æ; ət][moʊst] , [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnə] ['ɔ:rdərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkən] .
At most , I would just say that the governor ordered it to be taken .
在 最多 , 我 会 只是 说 那 这 州长 订购 它 到 是 已采取 :

我顶多不过说抚台叫拿的，

[wʌt] [ɪf] [hi:; hi] [gʊʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvə-nɜ:z] ['ɑ:fis] [tu:; tə][æsk] ?
What if he goes to the governor's office to ask ?
什么 如果 他 去 到 这 州长的 办公室 到 问 ?

万一他走到抚台那里去问，

['wʊdnt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'baʊt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Wouldn't I have just been rebuffed for nothing ?
不会 我 有 只是 到过 拒绝 为了 没有什么 ?

我岂不是白碰钉子！

['grænma:] [ju] [æskt] [ə'gen] :
Grandma Yu asked again :
奶奶 于 问 再次 :

迂奶奶又顶着问道：

" [hu:] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ? "
" Who exactly is the plaintiff ? "
" WHO 确切地 是 这 原告 ? " "

“到底那个的原告？

[ɪts] [ðæt] [bɪg] .
It's that big .
它是 那 大的 :

大到那么个样子，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [tu:] ?
It has a name too ?
它 有 一个 姓名 也 ?

也有个名儿？ ”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The magistrate had already made up his mind .
这 地方法官 有 已经 制成 向上 他的 头脑 :

知县此时主意已定，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnə] - ['dʒen(ə)rəl][ʌ; əv]['fu:'dʒjen][ænd; ənd]['dʒe'dʒɪɑ:ŋ] . "
" He is the Governor - General of Fujian and Zhejiang . "
" 他 是 这 州长 - 一般的 的 福建 和 浙江省 : " "

“是闽浙总督，

[ðə; ði] ['telɪgræm] ['ɔ:rdərd] [em 'i:][tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] ['jestərdeɪ] .
The telegram ordered me to pick it up yesterday .
这 电报 订购 我 到 挑选 它 向上 昨天 :

昨天电札叫拿的。”

['grænma:] [ju] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma Yu was taken aback and said :
奶奶 于 曾是 已采取 背 和 说 :

迂奶奶吃了一惊道：

" [wʌt] [kraɪm] [dɪd][hiː; hi] [kə'mɪt] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə]['fuː'dʒjen] ? "

" **What crime did he commit that led him to Fujian ?** "

" 什么 犯罪 做过 他 犯罪 那 引领 他 到 福建 ？ "

“他有甚么事犯到福建去，

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ? "

" **Should we send a telegram from over there to bring him ?** "

" 应该 我们 发送 一个 电报 从 超过 那里 到 带来 他 ？ "

要那边电札来拿他？ ”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :

County Magistrate :

县 地方法官 :

知县道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['sɜːrvənt] [noʊ] ? "

" **How could this servant know ?** "

" 如何 可以 这 仆人 知道 ？ "

“这个侍生那里知道，

[ˈsʌmwʌn] [ɪn]['fuː'dʒjen][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪm; ɪm] .

Someone in Fujian must have reported him .

某人 在 福建 必须 有 据报道 他 .

大约福建那边有人把他告发了。”

[ˈgrænmɑː] [ju] ['loʊə-d] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] :

Grandma Yu lowered her head and thought for a moment , then said :

奶奶 于 降低 她 头 和 想法 为了 一个 片刻 , 然后 说 :

迂奶奶低头一想道：

" [nɑːt] [ˌnesə'serəli] . "

" **not necessarily .** "

" 不是 一定 . "

“不见得。”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :

County Magistrate :

县 地方法官 :

知县道：

[noʊ][wʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

No one reported it .

不 一 据报道 它 .

“没有人告发，

[waɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laːrm][ðə; ðɪ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] ?

Why would it alarm the commander - in - chief ?

为什么 会 它 警报 这 指挥官 - 在 - 首席 ？

何至于惊动到督帅呢。”

[ˈgrænmɑː] [ju] [sed] :

Grandma Yu said :

奶奶 于 说 :

迂奶奶道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "

" **How about this ?** "

" 如何 关于 这 ？ "

“这么罢，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stiɪl] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [kraɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] .

At this moment , it is still unknown what crime he has committed .

在 这 片刻 , 它 是 仍然 未知 什么 犯罪 他 有 坚定的 .

此刻还不知道他犯的是甚么罪，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈkʊdn̩t] [ˈveri] [wel] [æsk][hɪm; ɪm] .

His father couldn't very well ask him .
他的 父亲 不能 非常 出色地 问 他 .

老父台也不便问他，

[pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]) .

Put him in the yamen (government office) .
放 他 在 这 衙门 (政府 办公室) .

拿他搁在衙门里，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] , [ˈæktʃuəli] .

It's a burden , actually .
它是 一个 负担 , 实际上 .

倒是个累赘。

[kənˈsɪdərɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbuːdɪst] [dɪˈsaɪp(ə)] ,

Considering he was a Buddhist disciple ,
考虑 他 曾是 一个 佛教徒 弟子 ,

念他是个佛门子弟，

" [let] [hɪm; ɪm][pʊʊst] [beɪl] . "

" Let him post bail . "
" 让 他 邮政 保释 . "

准他交了保罢。”

[ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] :

County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [əˈrestɪd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] . "

" These are the prisoners arrested by imperial decree . "
" 这些 是 这 囚犯 被捕 经过 帝国 法令 . "

“这是上宪电拿的犯人，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə][pʊʊst] [beɪl] .

It seems inconvenient to post bail .
它 似乎 不方便 到 邮政 保释 .

似乎不便交保。”

[ˈgrænmɑː] [ju] [sed] :

Grandma Yu said :
奶奶 于 说 :

迂奶奶道：

" [faɪnd][ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)] [ˌgærənˈtɔːr] , "

" Find a reliable guarantor , "
" 寻找 一个 可靠的 担保人 , "

“交一个靠得住的保人，

[wiː; wi] [niːd] [ˈpiːp(ə)] [ˈeniˌtaɪm] .

We need people anytime .
我们 需要 人们 随时 .

随时要人，

[hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .

Hand over the case at any time .
手 超过 这 案件 在 任何 时间 .

随时交案，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ˈmætər] .

It doesn't seem to matter .
它 不 似乎 到 事情 .

似乎也不要紧。”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ðen] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [wɪl] [rɪˈtɜ:n] [ænd; ənd] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈeskɔ:rt] [tu:; tə] [li:v] . "
" Then the servant will return and call for the escort to leave . "
" 然后 这 仆人 将要 返回 和 称呼 为了 这 护送 到 离开 . "

“那么侍生回来叫保出去就是。”

[ˈgrænma:] [ju] [sed] :
Grandma Yu said :
奶奶 于 说 :

迂奶奶道：

" [hu:] [[ʊd; ʒəd] [wi;; wi][æsk][tu;; tə][ækt][æz; əz] [ˌgærənˈtɔ:r] ? "
" Who should we ask to act as guarantor ? "
" WHO 应该 我们 问 到 行为 作为 担保人 ? "

“叫谁保呢？ ”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ˈhi:l] [hæv; həv][tu;; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [hɪmˈself] . "
" He'll have to find someone himself . "
" 地狱 有 到 寻找 某人 他自己 . "

“那得要他自己找出人来。”

[ˈgrænma:] [ju] [sed] :
Grandma Yu said :
奶奶 于 说 :

迂奶奶道：

" [ɪts] [maɪ][dʒɑ:b][tu;; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] . "
" It's my job to protect him . "
" 它是 我的 工作 到 保护 他 . "

“就是我来保了他罢。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:l] [kwart] [əˈmju:zɪŋ] .
The magistrate found it all quite amusing .
这 地方法官 成立 它 全部 相当 有趣 .

知县心中只觉好笑，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪk] [jɔ:rz] . . . "
" A family like yours . . . "
" 一个 家庭 喜欢 你的 . . . "

“府上这等人家，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [stept] [ɪn][tu;; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [mʌŋk] .
The young mistress stepped in to protect the monk .
这 年轻的 情妇 步 在 到 保护 这 僧 .

少夫人出面保个和尚，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [lʊk] [ˈveri] [gʊd] [tu;; tə] [ˈʌðər] ;
It doesn't look very good to others ;
它 不 看 非常 好的 到 其他的 ;

似乎叫旁人看着不大好看；

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gʊʊ] [bæk] , [ʌŋ] ['mɪstrəs] ?
Why don't you go back , young mistress ?
为什么 不 你 去 后退 , 年轻的 情妇 ?

不如少夫人回去，

" [send] [wʌŋ][ʌv; əv][jɔːr; jər] [stjuədʒ] [tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" Send one of your stewards to vouch for him . "
" 发送 一 的 你的 管家 到 担保 为了 他 . "

叫府上一个管家来保去罢。”

[ˈgrænmaː] [ju] [blʌft] ['slɑːtli] .
Grandma Yu blushed slightly .
奶奶 于 脸红了 轻微地 .

迂奶奶脸上也不觉一红，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðen] [let][maɪ][sɪ'dæən] [tʃer] ['berərz] [ɡɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] . "
" Then let my sedan chair bearers give their names . "
" 然后 让 我的 轿车 椅子 持有者 给 他们的 姓名 . "

“那就叫我的轿夫具个名，

[ɪz] [ðæt] [pə'rɪsəb(ə)] ?
Is that permissible ?
是 那 允许的 ?

可使得？ ”

[ˈkaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ðɪs] ['ɔːlsʊʊ] [meɪks] [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)] . "
" This also makes it possible . "
" 这 还 制作 它 可能的 . "

“这也使得。”

[ˈgrænmaː] [ju] [ðen] [kɔːld] [ðə; ðɪ][oʊld][meɪd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Grandma Yu then called the old maid who had come with her .
奶奶 于 然后 称为 这 老的 女佣 WHO 有 来 和 她 .

迂奶奶便叫跟来的老妈子，

[gʊʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][æsk][ðə; ðɪ][sɪ'dæən] [tʃer] ['berər] , [ɑː] [sæn] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [ˌɡærən'tiː] .
Go outside and ask the sedan chair bearer , Ah San , to provide a guarantee .
去 外部 和 问 这 轿车 椅子 持有人 , 啊 圣 , 到 提供 一个 保证 .

出去叫轿夫阿三具保状，

[ðeɪ] [ɪ'mɪːdiətli] ['eskoːtɪd] [dʒɪː] [ʃæn] [aʊt] .
They immediately escorted Zhi Shang out .
他们 立即地 护送 智 尚 出去 .

马上保了知尚出去。

[ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪˌstreɪts] [saɪd] [roʊd] :
The county magistrate's side road :
这 县 地方法官的 边 路 :

知县便道：

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
Please have a seat , young mistress .
请 有 一个 座位 , 年轻的 情妇 .

少夫人请宽坐，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [went] [aʊt][ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The servants went out and dealt with them .
这 仆人 去 出去 和 已处理 和 他们 .

侍生出去发落了他们。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

说罢，

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt'saɪd] .
Then he went outside .
然后 他 去 外部 .

便到外头去，

[aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - .
It is called Chuandibao .
它 是 称为 - .

叫传地保。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
It turned out that the county magistrate had already made up his mind .
它 转向 出去 那 这 县 地方法官 有 已经 制成 向上 他的 头脑 .

原来知县心中早就打了主意，

[aɪ] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃ] ['gouɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ;
I knew there was something fishy going on here ;

我 知道 那里 曾是 某物 腥 去 在 这里 ;

知道这里面一定有点跷蹊；

[haʊ'evər] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [oʊld] ['leɪdi:z] [ə'pɪərəns] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə'raʊnd] ['fɪftɪ]
However , judging from that old lady's appearance , she was probably around fifty
然而 , 评判 从 那 老的 女士的 外貌 , 她 曾是 大概 大约 五十
[jɪrz] [oʊld] .
years old .
年 老的 .

不过看着那迂奶奶也差不多有五十岁的人，

[ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [wəʊnt] [get] [tu:] [fɑ:r] .
The suspicion won't get too far .
这 怀疑 惯于 得到 也 远的 .

疑心不到那里去就是了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] .
But they were allowed to stay .
但 他们 是 允许 到 停留 .

但是叫他们保了去，

[ɪn] [keɪs] ['wæŋ] - [ni:dz] ['sʌmwʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər]
In case Wang Zhongtang needs someone in the future
在 案件 王 - 需求 某人 在 这 未来

万一将来汪中堂一定要人，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] .
They refused to pay .
他们 拒绝 到 支付 .

他们又不肯交，

[ju:;; jʊ] [maɪt] [bleɪm] [em 'i:][fɔ:ɾ; fər][nɑ:t] ['hændlɪŋ] [aɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] .
You might blame me for not handling it properly .
你 可能 责备 我 为了 不是 处理 它 适当地 .

未免要怪我办理不善。

[soʊ] [ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [dɪ'livər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['look(ə)] [ə'fɪ](ə)lz] .
So they specifically came out to deliver a message to the local officials .
所以 他们 具体来说 来了 出去 到 递送 一个 信息 到 这 当地的 官员 .

所以特地出来传了地保，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:lsou][pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [gærən'ti:] ;
They insisted that he also put his name on the guarantee ;
他们 坚持 那 他 还 放 他的 姓名 在 这 保证 ;

硬要他在保状上也具个名字；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsou][təʊld][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)] .
He was also told to be very careful .
他 曾是 还 讲述 到 是 非常 小心 .

并交代他切要留心，

[ɪf] [hi:; hi] [li:vz] ,
If he leaves ,
如果 他 树叶 ,

“如果被 he 走了，

[aɪl] [tʃeɪs] [ju:; jʊ][tu:; tə][jʊɾ; jər] [deθ] !
I'll chase you to your death !
患病的 追赶 你 到 你的 死亡 !

追你的狗命！ ”

[ðæt] ['look(ə)] ['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz] [ʌn'dʒʌstli] ['ɪmplɪkətɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
That local constable was unjustly implicated in this matter .
那 当地的 警官 曾是 不公正的 牵涉其中 在 这 事情 .

那地保无端背了这个干系，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɔʊnli] [ək'sept] [hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .
He could only accept his bad luck .
他 可以 仅有的 接受 他的 坏的 运气 .

只得自认晦气，

[goʊ][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ɔ:rdər] .
Go and carry out the order .
去 和 携带 出去 这 命令 .

领命下去。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事，

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪɾz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænt] [baɪ] [ðen] .
It had already reached the ears of the aunt by then .
它 有 已经 达到 这 耳朵 的 这 阿姨 经过 然后 .

早又传到姑太太耳朵里去了，

[hi:; hi] [b:st] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ə'gen] [wɪ'ðəʊt] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He lost his temper again without realizing it .
他 丢失的 他的 脾气 再次 没有 意识到 它 .

不觉又动了怒，

[ɪn] [ɡreɪt] ['di:teɪl] ,
In great detail ,
在 伟大的 细节 ,

详详细细的，

[ə'hʌðər] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈgwɑːŋ'duːŋ] .
Another telegram was sent to Guangdong .
其他 电报 曾是 发送 到 粤 .

又是一个电报到广东去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊz] [sent] [frʌm; frəm] [ˈtʃæn'tæŋ] ['kaʊnti] .
At this time , a telegram was also sent from Qiantang County .
在 这 时间 , 一个 电报 曾是 还 发送 从 钱塘 县 .

此时钱塘县也有电报去了。

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[ðen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [kɔːl] [bæk] .
Then I got a call back .
然后 我 得到 一个 称呼 后退 .

就有回电来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [stɪl] [ri'kwɛstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [biː; bi] [ˈhændəld] .
The monk still requested that the matter be handled .
这 僧 仍然 请求 那 这 事情 是 处理 .

和尚仍请拿办，

[pliːz] [gou][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [fɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv] [west] [leɪk] .
Please go to a certain fort on the shore of West Lake .
请 去 到 一个 肯定 堡 在 这 支撑 的 西方 湖 .

并请到西湖边某图某堡地方，

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪ'faɪnd] [ˈrezɪdəns] , [ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [plæk]
Inside the house of a certain refined residence , the inscription on the plaque
里面 这 房子 的 一个 肯定 精制 住宅 , 这 题词 在 这 牌匾
[riːdz] :
reads :
阅读 :

额镌某某精舍屋内，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə:tʃt] [fɔːr; fər][ˈstoulən] [gʊdz] .
The house was searched for stolen goods .
这 房子 曾是 搜索 为了 被盗 商品 .

查抄本宅失赃，

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
And then the house was sealed off , etc .
和 然后 这 房子 曾是 密封 离开 , ETC .

并将房屋发封云云。

[ə'pɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
Upon seeing the county magistrate ,
之上 看到 这 县 地方法官 ,

知县一见，

[wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
With confidence ,
和 信心 ,

有了把握，

[ɪ'miːdiətli] [ˈɔːrdər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Immediately order someone to fetch the monk .
立即地 命令 某人 到 拿来 这 僧 .

立刻飭差去提和尚，

[wiː; wi] [ni:d] [ˈpi:p(ə)] [ɪˈmiːdiətli] .
We need people immediately .
我们 需要 人们 立即地 .

立时三刻就要人。

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] .
He personally rode in the sedan chair .
他 亲自 骑 在 这 轿车 椅子 .

一面亲自坐了轿子，

[ðer] [brɔːt] [əˈbɔːŋ] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [klaːks] .
They brought along their servants and clerks .
他们 带来 沿着 他们的 仆人 和 职员 .

带了差役书吏，

[kɔːl] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈkɑːnstəbl] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Call the local constable to lead the way .
称呼 这 当地的 警官 到 带领 这 方式 .

叫地保领路，

[ɡʊʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ˈstoulən] [ɡʊdz] [ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] [haʊs] .
Go and investigate the stolen goods and seal the house .
去 和 调查 这 被盗 商品 和 海豹 这 房子 .

去查赃封屋。

[wen] [wiː; wi][ɡɑːt][ðer; ðər] . . .
When we got there . . .
什么时候 我们 得到 那里 . . .

到得那里，

[æt; ət][fɜːrst] [ɡlæns] ,
At first glance ,
在 第一的 瞥一眼 ,

入门一看，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪfli] [ˈdekəreɪtɪd] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [tuː]
It was originally a beautifully decorated house with three rooms and two
它 曾是 起初 一个 非常漂亮 装饰 房子 和 三 房间 和 二
[ˈkɔːtjɑːdz] .
courtyards .
庭院 .

原来是三间两进的一所精致房屋，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈeɪkəs][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
There is also a small garden of more than two acres in the back .
那里 是 还 一个 小的 花园 的 更多的 比 二 英亩 在 这 后退 .

后面还有一座两亩多地的小花园。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ædˈvæns] ,
During the outward advance ,
期间 这 向外 进步 ,

外进当中，

[ə; eɪ][ˌzeɪ] [wer] [ˌɡwɑːnˈjɪn] [ˈstætʃuː][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] .
A Ge ware Guanyin statue was offered .
一个 葛 仓库 观音 雕像 曾是 提供 .

供了一尊哥窑观音大士象，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈwʊd(ə)n] [fɪʃ] , [ˈbelz] , [ænd; ənd] [tʃaɪmz] .
There are several wooden fish , bells , and chimes .
那里 是 一些 木制的 鱼 , 铃铛 , 和 编钟 .

有几件木鱼钟磬之类。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈerɪə] ,
Entering the inner area ,
进入 这 内 区域 ,

入到内进，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wɜ:r; wər] [mə'hɑ:gəni] [ˈpi:sɪz] .
All I could see were mahogany pieces .
全部 我 可以 看 是 桃花心木 件 .

只见一律都是红木家伙，

[ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɑ:n] [dɪˈspleɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [bra:nz] [ˈves(ə)lɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeks aɪ ˈe][ænd; ænd] [[æŋ]
The items on display are all bronze vessels from the Xia and Shang
这 项目 在 展示 是 全部 青铜 船只 从 这 夏 和 尚
[ˈdaɪnəstɪz] .
dynasties .
王朝 .

摆设的都是夏鼎商彝。

[ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ænd] [ˈpeɪntɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l]
The calligraphy and paintings on the wall
这 书法 和 绘画 在 这 墙
[ˈwɔ:l] .
墙上的字画，

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten]
Nine out of ten
九 出去 的 十

十居其九，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈdrest] [tu:; tə] [ˈwæŋ] - .
It was addressed to Wang Zhongtang .
它 曾是 已解决 到 王 - .
[ˈwɔ:l] .
是汪中堂的上款。

[wen] [aɪ] [went] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [lʊk] ,
When I went back into the room to look ,
什么时候 我 去 后退 进入 这 房间 到 看 ,
[ˈru:zɪŋ] .
再到房里看时，

[ˈroʊzwʊd] [bed]
Rosewood bed
红木 床

红木大床，

[ˈtæsɪd] [sɪlk] [ˈkɜ:tənz]
Tasseled silk curtains
带流苏的 丝绸 窗帘

流苏熟罗帐子，

[ˈdresɪŋ] [ju:ˈtensɪlz] ,
Dressing utensils ,
敷料 餐具 ,

妆奁器具，

[ˈevriθɪŋ] [ju:; jə][kʊd; kəd][wɑ:nt] ,
Everything you could want ,
一切 你 可以 想 ,

应有尽有，

[ˈi:v(ə)n] [ˈtʃeɪmbər] [pɒts][ænd; ænd] [ˈtɔɪlɪts] ,
Even chamber pots and toilets ,
甚至 房间 锅 和 洗手间 ,

甚至便壶马桶，

[nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈaɪtəm][wʌz; wəz][left] [aʊt] .
Not a single item was left out .
不是 一个 单身的 物品 曾是 左边 出去 .

也不遗一件。

[ə; eɪ] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kloʊðz] [ræk] .
A kasaya was hanging on the clothes rack .
一个 卡萨亚 曾是 绞刑 在 这 衣服 架子 .

衣架上挂着一领袈裟，

[ə; eɪ] [ˈmʌŋks] [hæt] ,
A monk's hat ,
一个 僧侣的 帽子 ,

一顶僧帽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [per] [ʌv; əv] [ˈwɪmənz] [[ju:z] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] .
There was another pair of women's shoes under the bed .
那里 曾是 其他 一对 的 女性的 鞋 在下面 这 床 .

床下又放着一双女鞋。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmɪrər] [freɪm] .
There is also a small mirror frame .
那里 是 还 一个 小的 镜子 框架 .

还有一面小镜架子，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfoʊtəʊ][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ðer; ðər] .
A small photo was hanging there .
一个 小的 照片 曾是 绞刑 那里 .

挂着一张小照，

[əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [oʊld] [ˈnæɡɪŋ] [ˈgrænmʌðər] !
It was that old nagging grandmother !
它 曾是 那 老的 唠叨 祖母 !

正是那个迂奶奶！

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [[ʊd; ʃəd] [teɪk] [,aɪ ˈti:][fɜ:rst] .
The magistrate should take it first .
这 地方法官 应该 拿 它 第一的 .

知县先拿过来，

[hi:; hi] [kept] [,aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
He kept it in his bosom .
他 保留 它 在 他的 怀 .

揣在怀里。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ðen] [tʃekt] [ænd; ənd] [ˈredʒɪstərd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈaɪtəmz] .
The clerk then checked and registered all the items .
这 职员 然后 已检查 和 挂号的 全部 这 项目 .

书吏便一一查点东西登记。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [twelv] [ɔ:r] [θɜ:rˈti:n] - [jɪr] - [oʊld] [mʌŋk] .
The bailiffs had already taken away a twelve or thirteen - year - old monk .
这 法警 有 已经 已采取 离开 一个 十二 或者 十三 - 年 - 老的 僧 .

差役早把一个十二三岁的小和尚，

[ænd; ənd][maɪ] [tu:] [ˈmʌðərz] ,
And my two mothers ,
和 我的 二 母亲们 ,

及两个老妈，

[hiː; hi] [wʌn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .
He won over a young girl .
他 韩元 超过 一个 年轻的 女孩 ；

一个丫头拿下了。

[ðə; ði] [tʃek] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
The check is complete .
这 查看 是 完全的 ；

查点已毕，

[ðeɪ] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
They then turned back to the yamen .
他们 然后 转向 后退 到 这 衙门 ；

便打道回衙，

[wʌn] [saɪd] [ˈɪʃuːz] [ə; eɪ] [siːl] ,
One side issues a seal ,
一 边 问题 一个 海豹 ；

一面发出封条，

[siːl] [ɔːf][ðə; ði] [haʊs] .
Seal off the house .
海豹 离开 这 房子 ；

把房屋发封。

[wen] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
When the magistrate returned to the yamen ,
什么时候 这 地方法官 返回 到 这 衙门 ；

知县回到衙门时，

[tuː; tə] [ˈevriːwənz] [sərˈpraɪz] , [ˈgrænmaː] [ju] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
To everyone's surprise, Grandma Yu was already in the main room .
到 每个人的 惊喜 ， 奶奶 于 曾是 已经 在 这 主要的 房间 ；

谁知迂奶奶已在上房了。

[ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ，

见了面，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 ；

就问道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [siːld] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈvɪləz] [baɪ] [west] [leɪk] . "
" I heard that my father sealed off one of my villas by West Lake . "
" 我 听到 那 我的 父亲 密封 离开 一 的 我的 别墅 经过 西方 湖 ； "

“听说老父台把我西湖边上一所别墅封了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] ?
I wonder what the matter is ?
我 想知道 什么 这 事情 是 ？

不知为着何事？ ”

[wen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [rɪˈtɜːrnd] ,
When the county magistrate returned ,
什么时候 这 县 地方法官 返回 ，

知县回来时，

[aɪ][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ru:m] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rest]
I was supposed to go to the upper room to change clothes and rest
我 曾是 据称 到 去 到 这 上 房间 到 改变 衣服 和 休息
.
:
.

本要到上房更衣歇息泛、

[ˈtʃeɪndʒəb(ə)] [θɔ:ts]
changeable thoughts
多变 想法

思想多变、

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪk'stensɪvli] .
He has written extensively .
他 有 书面 广泛地 .

著述丰富。

[ɪn] [ˌmæθə'mæɪtɪks] , [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz][tu:; tə][ˈlə:dʒɪkəlaɪz] [ˌmæθə'mæɪtɪks] .
In mathematics , the attempt is to logicalize mathematics .
在 数学 , 这 试图 是 到 逻辑化 数学 .

在数学上试图把数学逻辑化，

[ˈkæəri] ,
carry ,
携带 ,

提，

[ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈgrænmə:] [ju] ,
Upon seeing Grandma Yu ,
之上 看到 奶奶 于 ,

及见了迂奶奶，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
Unconsciously , a thought came to mind .
不知不觉 , 一个 想法 来了 到 头脑 .

不觉想起一桩心事来。

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rdərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [grænd] ['sekrəteri] ; "
" The servant was acting on the orders of the old Grand Secretary ; "
" 这 仆人 曾是 表演 在 这 订单 的 这 老的 盛大 秘书 ; "
“侍生是奉了老中堂之命而行；

[aɪ] [æskt] [wen] [aɪ][gɔ:t] [bæk] .
I asked when I got back .
我 问 什么时候 我 得到 后退 .

回来问过了，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
As expected , it belongs to the young mistress .
作为 预期的 , 它 属于 到 这 年轻的 情妇 .

果然是少夫人的，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] .
It must be returned .
它 必须 是 返回 .

自然要送还。

[æʔ; əʔ] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgert] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
At this moment , the servant was about to go out to investigate a strange
在这片刻 , 这仆人曾是关于到去出去到调查一个奇怪的
[ænd; ənd] [ʌn'ju:ʒuəl] [keɪs] .
and unusual case .
和异常案件 :

此刻侍生要出去发落一件希奇古怪的案件，

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hʌ:l] .
The questioning took place in the second hall .
这提问采取地方在这第二大厅 :

就在二堂上问话。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdi] :
He then said to the lady :
他然后说到这女士 :

又对孺人道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][br'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" You can go behind the screen and take a look . "
" 你能去在后面这屏幕和拿一个看 : "
“你们可以到屏风后面看看。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为他辐 ,

说着，

[hi:; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
He left in a hurry .
他左边在一个匆忙 :

匆匆出去了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它是恰恰 :

正是：

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] ,
Just because of encountering a powerful magistrate ,
只是因为的遭遇一个强大的地方法官 ,
只为遭逢强令尹，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
The young mistress was immediately filled with shame .
这年轻的倩妇曾是立即地已填和耻辱 :
顿教愧煞少夫人。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'ju:ʒuəl] ['keɪsɪz] ['tʃæn'tæŋ] ['kaʊntɪ] [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt] [tu:; tə]
I wonder what strange and unusual cases Qiantang County has gone out to
我想知道什么奇怪的和异常案例钱塘县有已消失出去到
['hænd(ə)l] .
handle .
处理 :

不知那钱塘县出去发落甚么希奇古怪案件，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到是持续下一个时间 :

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪntɪ] - [ˈsɪks] : [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [ænd; ənd] [ˈdiːsnt] [kənˈfeɪ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈdʒɪːniəs]
Chapter Ninety - Six : A Clever and Decent Confession and an Ingenious
章 九十 - 六 : 一个 聪明的 和 体面的 忏悔 和 一个 巧妙
[aɪ ʊə ˈjuː]
IOU
欠条

第九十六回 教供辞巧存体面 写借据别出心裁

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈtʃænˈtæŋ] [ˈkaʊntɪ] [ˈrouz] [tuː; tə] [ˈpraɪːmɪnəns] ,
It turns out that before the magistrate of Qiantang County rose to prominence ,
它 转弯 出去 那 前 这 地方法官 的 钱塘 县 玫瑰 到 显赫地位 ,
原来那钱塘县知县未发迹时,

[hɪz; ɪz][ˈliːg(ə)] [waɪf] [hæd; həd][æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌŋk] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
His legal wife had an affair with the monk , I don't know .
他的 合法的 妻子 有 一个 事务 和 这 僧 , 我 不 知道 .

他的正室太太不知与和尚有了甚么事,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] .
He was checking the credentials .
他 曾是 检查 这 证书 .

被他查着凭据。

[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd]
Wanting to make a sound
想要 到 制作 一个 声音

欲待声张,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [feɪs] .
But they were also afraid of losing face .
但 他们 是 还 害怕的 的 输 脸 .

却又怕于面子有碍,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He had no choice but to swallow his breath .
他 有 不 选择 但 到 吞 他的 气息 .

只得咽一口气,

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [dɪˈvɔːrs] .
Write a letter of divorce .
写 一个 信 的 离婚 .

写一纸休书,

[dɪˈvɔːrs] [jɜːr; jər] [waɪf] .
Divorce your wife .
离婚 你的 妻子 .

把老婆休了,

[hiː; hi] [ðen] [ˈmæɪɪd] [ðɪs] [ˈwʊmən] .
He then married this woman .
他 然后 已婚 这 女士 .

再娶这一位孺人的。

[ðɪs] [keɪs] [dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
This case just happened to come up at that moment .
这 案件 只是 发生 到 来 向上 在 那 片刻 .

此刻恰好遇了这个案子,

[ðæt] [oʊld][ˈleɪdi] [bʌmpt] [ˈɪntuː;][em ˈiː] [əˈgen] .
That old lady bumped into me again .
那 老的 女士 撞 进入 我 再次 .

那迂奶奶又自己碰了来,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [mʌŋk] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['æŋgə] [ɑːn] [ðæt] [mʌŋk] .
He wanted to use this monk to vent his anger on that monk .
他 通缉 到 使用 这 僧 到 发泄 他的 愤怒 在 那 僧 。

他便要借这个和尚出那个和尚的气，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['grænmlðər] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [ðə; ði] [jeɪm] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [dɪ'vɔːrst] [waɪf] .
He used his grandmother to expose the shame of his already divorced wife .
他 用过的 他的 祖母 到 暴露 这 耻辱 的 他的 已经 离婚 妻子 。

借迂奶奶出他那已出老婆的丑。

[wiː; wi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
We sat in the second hall at that time .
我们 卫星 在 这 第二 大厅 在 那 时间 。

当时坐了二堂，

[fɜːrst] [æsk] , " [dɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] ? "
First ask , " Did the monk mention it ? "
第一的 问 , " 做过 这 僧 提到 它 ? "

先问“和尚提到了没有”，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] , " [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] . "
The reply was , " It was mentioned . "
这 回复 曾是 , " 它 曾是 提及 。

回说“提到了”。

[ðeɪ] [ðen] [ɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [fɜːrst] .
They then ordered the young monk to be brought up first .
他们 然后 订购 这 年轻的 僧 到 是 带来 向上第一的 。

又叫先提小和尚上来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[duː] [juː; jə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mæstər] ?
Do you have a master ?
做 你 有 一个 掌握 ?

“你有师父没有？ ”

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [hæv; həv] . "
" have . "
" 有 : "

“有。”

[ə'nʌðər] ['kwɛstʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“叫甚名字？ ”

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [kɔ:l] [hɪm; ɪm] / [hɜ:r; hɜr][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] . "

" **Call him / her so - and - so .** "

" 称呼 他 / 她 所以 - 和 - 所以 . "

“叫某某。”

[ə'nʌðər] ['kwɛstʃən] :

Another question :

其他 问题 :

又问：

" [hu:] [ɛls] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ? "

" **Who else do you have ?** "

" WHO 别的 做 你 有 ? "

“你还有甚么人？ ”

[rɪ'plai] :

Reply :

回复 :

回说：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nʌn] . "

" **There was a nun .** "

" 那里 曾是 一个 尼姑 . "

“有个师太。”

[æsk] :

ask :

问 :

问：

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] [nʌn] ? "

" **Who is the nun ?** "

" WHO 是 这 尼姑 ? "

“师太是甚么人？ ”

[rɪ'plai] :

Reply :

回复 :

回说：

" [ə; eɪ] [nʌn] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [nʌn] . "

" **A nun is indeed a nun .** "

" 一个 尼姑 是 的确 一个 尼姑 . "

“师太就是师太，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

I don't know who they are .

我 不 知道 WHO 他们 是 .

不知道是甚么人。”

[æsk] :

ask :

问 :

问：

" ['mæstər] , ['æbəs] , "

" **Master , Abbess ,** "

" 掌握 , 女修道院长 , "

“师父师太，

[bʌt; bət] [wer] [du:][ju:; jʊ]['ju:zuəli; 'ju:zəli][lɪv; laɪv] ?

But where do you usually live ?

但 在哪里 做 你 通常 居住 ?

可是常住在哪里？ ”

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [noʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,

“不是，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ʌnd][goʊ] [ˈevri] [deɪ] .
They come and go every day .
他们 来 和 去 每一个 天 :

他两个天天来一遍就去了。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] ?
When will you come every day ?
什么时候 将要 你 来 每一个 天 ?

“天天甚时候来？ ”

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , "
" **Or in the morning** , "
" 或者 在 这 早晨 , "

“或早上，

[ɔːr][æt; ət] [nuːn] ,
Or at noon ,
或者 在 中午 ,

或午上，

[ˈmeɪbi] .
Maybe .
或许 .

说不定的。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wer] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ? "
" **Where do they live ?** "
" 在哪里 做 他们 居住 ? "

“他们住在那里？ ”

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [maɪ] [ˈmæstər] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈtemp(ə)] . "
" **My master lives in a certain temple** . "
" 我的 掌握 生活 在 一个 肯定 寺庙 : "

“师父住在某庙里，

[ðə; ði] [nʌn] ['dʌznt] [noʊ] [wer] [ʃi; ʃi] [laɪvz; lɪvz] .

The nun doesn't know where she lives .
这 尼姑 不 知道 在哪里 她 生活 .

师太不知道住在哪里。”

[æsk] :

ask :
问 :

问:

" [wʌt] [du:] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['evri] [deɪ] ? "

" What do they come here for every day ? "
" 什么 做 他们 来 这里 为了 每一个 天 ? "

“他们天天来做甚么？”

[rɪ'plai] :

Reply :
回复 :

回说:

" [hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] .

" have no idea .
" 有 不 主意 .

“不知道。

[wʌnz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɪn'saɪd] .

Once they arrived , they all went inside .
一次 他们 到达的 , 他们 全部 去 里面 .

来了便都到里面去了，

[wi; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:l] [aʊt'saɪd] .

We were all outside .
我们 是 全部 外部 .

我们都赶在外面，

[ju; jʊ][ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu; tə] [gʊʊ][ɪn] .

You are not allowed to go in .
你 是 不是 允许 到 去 在 .

不许进去，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] .

I don't know what they're doing .
我 不 知道 什么 它们是 正在做 .

不知他们做甚么。

[ɑ:n] [wʌn] [ə'keɪʒn] ,

On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[aɪ] [wɑ:nt] [tu; tə] [sni:k] [ɪn] [ænd; ɐnd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I want to sneak in and take a look .
我 想 到 潜行 在 和 拿 一个 看 .

我要偷进去看看，

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['i:v(ə)n] [stɔ:pt] [em 'i:] .

The old lady even stopped me .
这 老的 女士 甚至 停止 我 .

老妈妈还喝住我，

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [em 'i:][ɪn] .

They won't let me in .
他们 惯于 让 我 在 .

不许我进去，

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .
They were talking about Master and his wife . . .
他们 是 说 关于 掌握 和 他的 妻子 . . .
说师父和师太太■呢。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈʃaʊtɪd] :
The magistrate shouted :
这 地方法官 喊叫 :
知县喝道:

" [ˈnɑːnsens] ! "
" nonsense ! "
" 废话 ! " "胡说! "

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈfoʊtəʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He took out the small photo from his side .
他 采取 出去 这 小的 照片 从 他的 边 :
随在身边取出那张小照，

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][hænd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] .
The bailiff was instructed to hand it to the young monk .
这 法警 曾是 指示 到 手 它 到 这 年轻的 僧 :
叫衙役递给小和尚，

[æsk][hɪm; ɪm] :
Ask him :
问 他 :
问他:

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?
“这是谁? ”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mʌŋk] [sɔː] [,aɪ ˈtiː] ,
As soon as the little monk saw it ,
作为 很快 作为 这 小的 僧 锯 它 ,
小和尚一看见，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道:

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [nʌn] . "
" This is my nun . "
" 这 是 我的 尼姑 : " "这就是我的师太。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
The magistrate ordered the young monk to be taken away .
这 地方法官 订购 这 年轻的 僧 到 是 已采取 离开 :
知县叫把小和尚带下去，

[brɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [ʌp] [hɪr] .
Bring the monk up here .
带来 这 僧 向上 这里 :
把和尚带上来。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .
The magistrate told him to raise his head .
这 地方法官 讲述 他 到 增加 他的 头 :
知县叫抬起头来。

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ˈreɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The monk raised his head .
这 僧 提高 他的 头 :

和尚抬起头，

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈkerfəli] .
The magistrate examined him carefully .
这 地方法官 检查 他 小心 :

知县把他仔细一端详，

[hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
He had a fair complexion .
他 有 一个 公平的 肤色 :

只见他生得一张白净面孔，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɑ:rk] , [ˈfaini] [aɪz] ,
A pair of dark , shiny eyes ,
一个 一对 的 黑暗的 , 闪亮的 眼睛 ,

一双乌溜溜的色眼，

[ʃi; ʃi] [dɪd][hæv; həv][ˈrouzi] [lɪps][ænd; ənd] [waɪt] [ti:θ] .
She did have rosy lips and white teeth .
她 做过 有 红润 嘴唇 和 白色的 牙齿 :

倒也唇红齿白。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði][ˈgæv(ə)] [ænd; ənd] [sed] :
The magistrate slammed his hand on the gavel and said :
这 地方法官 猛烈抨击 他的 手 在 这 法槌 和 说 :

知县把惊堂一拍道：

[du:][ju:; jʊ][ædˈmɪt][jʊr; jər] [ɡɪlt] ?
Do you admit your guilt ?
做 你 承认 你的 有罪 ?

“你知罪么？”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðə; ði] [ˈmʌŋk] [wʌz; wəz] [ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪnz] . "
" The monk was unaware of his sins . "
" 这 僧 曾是 不知情 的 他的 罪孽 . "

“僧人不知罪。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sniəd] :
The magistrate sneered :
这 地方法官 冷笑 :

知县冷笑道：

" [wʌt] [æn; ən] [ˈɪgnərənt] [fu:l] ! "
" What an ignorant fool ! "
" 什么 一个 无知 傻子 ! "

“好个不知罪！”

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [bi:t] [ju:; jʊ] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [kənˈfes] [jʊr; jər] [kraɪm] ! "
" This county is going to beat you until you confess your crime ! "
" 这 县 是 去 到 打 你 直到 你 承认 你的 犯罪 ! "

本县要打到你知罪呢！ ”

[ˈskætər] [ðə; ði] [ˈskju:əz] [ˈdaʊnwərdz] .
Scatter the skewers downwards .
分散 这 烤串 向下 :

把签子往下一撒，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ðen] [pɪnd] [ðə; ði] [mʌŋk] [daʊn] .
The bailiffs then pinned the monk down .
这 法警 然后 已置顶 这 僧 向下 .

差役便把和尚按倒，

[teɪk] [ɔːf] [jɜː; jər] [pænts] ,
Take off your pants ,
拿 离开 你的 裤子 ,

褪下裤子，

[wʌn] ,
One ,
— ,

一啊，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɑɪtɪŋ] .
They started fighting .
他们 开始 斗争 .

二啊的打起来。

[ˈæftər] ['hɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [taɪmz] ,
After hitting about twenty times ,
后 击中 关于 二十 时代 ,

打到二十多下，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .
The magistrate shouted for them to stop .
这 地方法官 喊叫 为了 他们 到 停止 .

知县喝叫停住了。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [eksɪ'kjuːʃənər] :
He asked the executioner :
他 问 这 刽子手 :

问那行刑的差役道：

" [haʊ] [mʌt] ['mʌni] [dɪd][juː; jə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ðæt] [mʌŋk] ? "
" How much money did you receive from that monk ? "
" 如何 很多 钱 做过 你 收到 从 那 僧 ? "

“你们受了那和尚多少钱，

" [hɪt] [ðæt] [feɪk] [bɔːrd] ? "
" Hit that fake board ? "
" 打 那 伪造的 木板 ? "

打那个虚板子？ ”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The constable was so frightened that he immediately knelt down and said :
这 警官 曾是 所以 害怕 那 他 立即地 跪下 向下 和 说 :

差役吓得连忙跪下道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“小的不敢，

[ðæt] ['dɪdnt] ['hæpən] .
That didn't happen .
那 没有 发生 .

没有这件事。”

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [snɔ:rt] ！
" **snort** ！
" 哼哼 ！

“哼！

[aɪv] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] [ə'fɪ(ə)] [fɔ:r; fər]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] .
I've served as a county official for over twenty years .
我已经 服务 作为 一个 县 官方的 为了 超过 二十 年 .

我做了二十多年老州县，

" [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] ！ " **You dare to cause trouble in front of me ！** "
" 你 敢 到 原因 麻烦 在 正面 的 我 ！ "

你敢在我跟前捣鬼呢！ ”

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n] ['fɪfti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:n] [fɜ:rst] .
He ordered that each of them be given fifty strokes of the cane first .
他 订购 那 每个 的 他们 是 给定 五十 笔画 的 这 甘蔗 第一的 .

喝叫先把他每人先打五十大杖，

[lɔ:k] [aɪ 'ti:][ʌp] ；
Lock it up ；
锁 它 向上 ；

锁起来；

[ðeɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm][soʊ] ['bædli] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz][tɔ:rn][ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] .
They beat him so badly his skin was torn and bleeding .
他们 打 他 所以 糟糕 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

打得他两个皮开肉绽，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

锁了下去。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃaʊtɪd] , " [bi:t] [ðə; ði] [mʌŋk] [ə'gen] ！ " **The magistrate shouted , " Beat the monk again ！** "
这 地方法官 喊叫 , " 打 这 僧 再次 ！ "

知县喝叫再打和尚。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənər] [wʌz; wəz] . . .
This time , the executioner was . . .
这 时间 , 这 刽子手 曾是 . . .

这回行刑的，

[ɔ:ldʊʊ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['mʌni] ,
Although he received money ,
虽然 他 已收到 钱 ,

虽是受了钱，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ʌndər'hændɪd] [eni'mɔ:r] .
They didn't dare to do anything underhanded anymore .
他们 没有 敢 到 做 任何事物 卑鄙的 不再 .

也不敢做手脚了，

[ˈju:zɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
Using all the strength of my life ,
使用 全部 这 力量 的 我的 生活 ,

用尽平生之力，

[faɪt] [ɑ:n] [laɪk] [ðeəz; ðəz][noʊ] [tə'mɔ:roʊ] ！
Fight on like there's no tomorrow ！
斗争 在 喜欢 有 不 明天 ！

没命的打下去，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [skri:md] [laɪk] [ə; eɪ][pɪɡ] ['bi:ɪŋ] ['slɔ:təd] .
The monk was beaten until he screamed like a pig being slaughtered .
这 僧 曾是 被打败 直到 他 尖叫 喜欢 一个 猪 存在 屠杀 .
打得那和尚杀猪般乱叫。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [faɪv] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪn] [wʌn][ɡoʊ] .
He was struck five hundred times in one go .
他 曾是 击 五 百 时代 在 一 去 .
一口气打了五百板，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wɜ:r; wər][tɔ:rn][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
He was beaten until his flesh and blood were torn to pieces .
他 曾是 被打败 直到 他的 肉 和 血 是 撕裂 到 件 .
打得他血肉横飞，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'dʒɜ:rn] .
Only then did the court adjourn .
仅有的 然后 做过 这 法庭 休会 .
这才退堂。

['entərɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [ru:m] ,
Entering the main room ,
进入 这 主要的 房间 ,
入到上房，

['grænmə:] ['ju:z] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] .
Grandma Yu's face was ashen , as if it were made of iron .
奶奶 余氏 脸 曾是 铁青 , 作为 如果 它 是 制成 的 铁 .
只见那迂奶奶脸色青得和铁一般，

[ɔ:l] ['θɜ:rti] - [tu:] [ti:θ] , [ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] , [klɪkt] [tə'geðər] .
All thirty - two teeth , upper and lower , clicked together .
全部 三十 - 二 牙齿 , 上 和 降低 , 点击 一起 .
上下三十二个牙齿一齐叩动，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər] .
He was trembling all over .
他 曾是 发抖 全部 超过 .
浑身瑟瑟乱抖。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'ɹɪdʒənəli] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]['hænd(ə)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'ju:zuəl] ['keɪsɪz] .
The magistrate originally said it was to handle strange and unusual cases .
这 地方法官 起初 说 它 曾是 到 处理 奇怪的 和 异常 案例 .
原来知县说是发落希奇古怪案子，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [si:] .
He also asked his wife to go and see .
他 还 问 他的 妻子 到 去 和 看 .
又叫他孺人去看，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [tʊk] ['grænmə:] [ju] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
The lady then took Grandma Yu with her .
这 女士 然后 采取 奶奶 于 和 她 .
孺人便拉了迂奶奶同去。

['grænmə:] [ju] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sə'spɪʃəs] .
Grandma Yu was a little suspicious .
奶奶 于 曾是 一个 小的 可疑的 .
迂奶奶就有点疑心，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ɡoʊ] .
He refused to go .
他 拒绝 到 去 .
不肯去，

[drɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [rɪ'lʌktəns] , [ðeɪ] [ʃiːldɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌðər] .
Despite their reluctance , they yielded to each other .

尽管 他们的 不情愿 , 他们 产生 到 每个 其他 .

无奈一边尽管相让。

[ˈgrænməː] [ju] [θɔːt] [bæk] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
Grandma Yu thought back on it ,

奶奶 于 想法 后退 在 它 ,

迂奶奶回念一想，

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The monk was already protecting him .

这 僧 曾是 已经 保护 他 .

那和尚已经在保，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [aɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [tə'deɪ] .
I didn't hear it mentioned today .

我 没有 听到 它 提及 今天 .

今天未听见提到，

[ɔːr] [pər'hæps] [ɪts] [nɔːt] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .
Or perhaps it's not this at all .

或者 也许 它是 不是 这 在 全部 .

或者不是这件事也未可知，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][gəʊ][ænd; ænd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tə'geðər] ?
Why don't we go and take a look together ?

为什么 不 我们 去 和 拿 一个 看 一起 ?

不妨同去看看。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] ,
It turns out that when the monk was captured ,

它 转弯 出去 那 什么时候 这 僧 曾是 捕获 ,

原来那和尚被捉时，

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪ] ['membər] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ]['temp(ə)] .
None of his party members were at the temple .

没有任何 的 他的 派对 成员 是 在 这 寺庙 .

他一党的人都不在寺里，

[soʊ][noʊ][wʌn] [kə'mjuːnikeɪtɪd] .
So no one communicated .

所以 不 一 沟通 .

所以没人通信。

[wen] [ðə; ðɪ] [ə'kɒmplɪsɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ænd] [faʊnd] [aʊt] ,
When the accomplices returned and found out ,

什么时候 这 同谋 返回 和 成立 出去 ,

及至同党的人回来知道了，

[ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ænd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ðɪ] [nuːz] .
Hurry up and report the news .

匆忙 向上 和 报告 这 消息 .

赶去报信，

[ˈgrænməː] [ju] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
Grandma Yu had already received a letter regarding the house .

奶奶 于 有 已经 已收到 一个 信 关于 这 房子 .

迂奶奶已先得了封房子的信，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs]) .
They rushed to the yamen (government office) .

他们 匆忙 到 这 衙门 (政府 办公室) .

赶到衙门里来了，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['menʃ(ə)nd] [aɪ'ti:] .
So they didn't know that the monk had already mentioned it .
所以 他们 没有 知道 那 这 僧 有 已经 提及 它 .
所以不知那和尚已经提到。

[naʊ] [wɔ:k] [br'haind][ðə; ði] [skri:n] ,
Now walk behind the screen ,
现在 走 在后面 这 屏幕 ,
当下走到屏风后头，

[lʊk] [aʊt] .
Look out .
看 出去 .
往外一张，

[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] .
They only asked the little monk .
他们 仅有的 问 这 小的 僧 .
见只问那小和尚。

[ɔ:'ðoo] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] ,
Although I was taken aback ,
虽然 我 曾是 已采取 背 ,
心中虽然吃了一惊，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] ['dɪdnt] [noʊ] [maɪ] ['sɜ:rneɪm] .
Thinking back , the little monk didn't know my surname .
思维 后退 , 这 小的 僧 没有 知道 我的 姓 .
回想小和尚不知我的姓氏，

[æsk][hɪm; ɪm] ,
Ask him ,
问 他 ,
问他，

[aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .
我倒不怕，

[daʊt] [hi;; hi] [wʊd] [der] [tu;; tə][kɔ:l][em 'i:][tu;; tə] [kən'frʌnt] [hɪm; ɪm] .
doubt he would dare to call me to confront him .
怀疑 他 会 敢 到 称呼 我 到 面对 他 .
谅他也不敢叫我去对质。

['leɪtər] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃooɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [hɪz; ɪz] ['pɔ:trət] .
Later , I saw the county magistrate showing the young monk his portrait .
之后 , 我 锯 这 县 地方法官 显示 这 年轻的 僧 他的 肖像 .
后来见知县拿小照给小和尚看，

[ðə; ði] ['kʌlər] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] [dʒʌst] [naʊ] .
The color changed drastically just now .
这 颜色 已更改 急剧地 只是 现在 .
方才颜色大变，

[maɪ]['bɑ:di] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə]['tremb(ə)l] .
My body started to tremble .
我的 身体 开始 到 颤抖 .
身上发起抖来。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The lady was unaware of the situation .
这 女士 曾是 不知情 的 这 情况 .
孺人不知就里，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

见此情形，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ˈteɪkən] [ə'bæk] .
I was also taken aback .
我 曾是 还 已采取 背 .

也吃了一惊，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [təʊld][ðə; ði][meɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
He hurriedly told the maid to help him to the main room .
他 匆匆 讲述 这 女佣 到 帮助 他 到 这 主要的 房间 .

忙叫丫头仍扶了到上房去。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [rɪ'pi:tɪdli] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] .
I asked him repeatedly what he thought .
我 问 他 反复 什么 他 想法 .

再三问他觉得怎么，

[hi:; hi] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
He never said a word .
他 绝不 说 一个 单词 .

他总是一言不发。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [kɔ:ld] " [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] " [ɔ:r] " [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [bæk] " .
It is also called " taking a sedan chair " or " I'm going back " .
它 是 还 称为 " 采取 一个 轿车 椅子 " 或者 " 我是 去 后退 " .

又叫打轿子“我回去”。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈgʌvənmənts] [meɪn] [geɪt] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔ:l] ?
Who knew that the county government's main gate was behind the second hall ?
WHO 知道 那 这 县 政府的 主要的 门 曾是 在后面 这 第二 大厅 ?

谁知这县衙门宅门在二堂之后，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʌ:nt][tu:; tə][gəʊ] [aʊt]
If you want to go out
如果 你 想 到 去 出去

若要出去，

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔ:l] .
We must go through the second hall .
我们 必须 去 通过 这 第二 大厅 .

必须经过二堂，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmætərz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
There were matters to be discussed in the hall .
那里 是 事情 到 是 讨论 在 这 大厅 .

堂上有了堂事，

[ɪts] [ɪnkən'vi:nɪənt] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .
It's inconvenient to go out .
它是 不方便 到 去 出去 .

是不便出去的。

[ˈgrænmə:] [ju] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'stɔ:nɪft] .
Grandma Yu was even more astonished .
奶奶 于 曾是 甚至 更多的 惊讶 .

迂奶奶愈加惊怪，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'libərətli] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]
He thought the county magistrate was deliberately making things difficult for
他 想法 这 县 地方法官 曾是 故意地 制作 事物 难的 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

以为知县故意和他为难。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈoʊldər] ['wɪmɪn] [seɪ] :
Then I heard the older women say :
然后 我 听到 这 老 女性 说 :

又听得老妈子们来说:

" ['mæstər] [ɪz][soʊ] [streɪndʒ] ! "
" Master is so strange ! "
" 掌握 是 所以 奇怪的 ! "

“老爷好古怪!

[ˈæftər] ['æskɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mʌŋk] ,
After asking the little monk ,
后 问 这 小的 僧 ,

问了小和尚的话,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [mʌŋk] .
But they started fighting with a big monk .
但 他们 开始 斗争 和 一个 大的 僧 .

却拿一个大和尚打起来,

[ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [laɪk] ['kreɪzi] [raɪt] [naʊ] !
They're fighting like crazy right now !
它们是 斗争 喜欢 疯狂的 正确的 现在 !

此刻打的要死快了! ”

['grænmaː] [ju] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Grandma Yu heard this ,
奶奶 于 听到 这 ,

迂奶奶听了,

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ['pɪrsɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] .
It was like a knife piercing my heart .
它 曾是 喜欢 一个 刀 冲孔 我的 心 .

更是心如刀刺,

[ɪts] [ɪm'bærəsɪŋ] [ə'gen] .
It's embarrassing again .
它是 尴尬的 再次 .

又是羞,

[ə'noɪd] [ə'gen] .
Annoyed again .
恼怒 再次 .

又是恼,

[,aɪ 'tiː] [hɜːrts] [ə'gen] .
It hurts again .
它 疼痛 再次 .

又是痛,

[aɪm] [ə'freɪd] [ə'gen] .
I'm afraid again .
我是 害怕的 再次 .

又是怕。

[wɒts] [ɪmˈbærəsɪŋ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv]
What's embarrassing is that I shouldn't have come here and made a fool of
是什么 尴尬的 是 那 我 不应该 有 来 这里 和 制成 一个 傻子 的
[maɪ'self][ɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] ;
myself on the spot ;
我 在 这 点 ;
羞的是自己不合到这里来当场出丑；

[wɒts] [ɪnˈfʊrɪeɪtɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪnstɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] ,
What's infuriating is that this corrupt official , at the instigation of someone ,
是什么 令人恼火 是 那 这 腐败 官方的 , 在 这 煽动 的 某人 ,
恼的是这个狗官不知听了谁的唆使，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第119/137页

[ˈoʊ] [noʊ] [ˈmɜːrsɪ] ;
Show no mercy ;
展示 不 怜悯 ;

毫不留情；

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈtendər] [skɪn] .
The pain was felt by the monk's tender skin .
这 疼痛 曾是 毛毡 经过 这 僧侣的 投标 皮肤 .

痛的是那和尚的精皮嫩肉，

[ˈsʌfər] [ðɪs] [ˈkruːəl] [ˈtɔːrtʃər] ;
Suffer this cruel torture ;
遭受 这 残忍的 酷刑 ;

受此毒刑；

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈwʊdnt] [der] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə]
What I fear is that although the county magistrate wouldn't dare to do anything to
什么 我 害怕 是 那 虽然 这 县 地方法官 不会 敢 到 做 任何事物 到
[em ˈiː] . . .
me . . .
我 . . .

怕的是那知县虽然不敢拿我怎样，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈkɔːrtʃuːm, ˈkɔːrtʃrʊm] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
However , he left the courtroom and came in .
然而 , 他 左边 这 法庭 和 来了 在 .

然而他退堂进来，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [em ˈiː] .
They really made fun of me .
他们 真的 制成 乐趣 的 我 .

着实拿我挖苦一顿，

[wʌt] [ðen] [ɪz] [ðɪs] [əˈbaʊt] [lʌv] ?
What then is this about love ?
什么 然后 是 这 关于 爱 ?

又何以为情呢！

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈwʌrɪs] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] ,
With these worries on my mind ,
和 这些 担忧 在 我的 头脑 ,

有了这几个心事，

[ʌnˈkɑːnfəsli] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ʃʊk] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈtens] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] .
Unconsciously , the more he shook , the more intense it became .
不知不觉 , 这 更多的 他 摇晃 , 这 更多的 激烈的 它 成为 .

不觉越抖越利害，

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˈpeɪləɪ] [jʊɪ; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə] [jʊɪ; jər] [lɪps] [brˈkʌm] .
The more you see , the paler your face and the whiter your lips become .
这 更多的 你 看 , 这 肤色较浅 你的 脸 和 这 更白 你的 嘴唇 变得 .

越见得脸青唇白，

[ˈsləʊli] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [brˈgæɪn] [tuː; tə] [ˈtremb(ə)] .
Slowly , his whole body began to tremble .
缓慢地 , 他的 所有的 身体 开始 到 颤抖 .

慢慢的通身抖动起来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
The woman was so frightened that she was at a loss for what to do .
这 女士 曾是 所以 害怕 那 她 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .
吓得孺人没了主意。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [ɪn][æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Just then , the county magistrate came in after leaving the court .
只是 然后 , 这 县 地方法官 来了 在 后 离开 这 法庭 .
恰好知县退堂进来，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [sɑːr'kæstɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
His intention was to say something sarcastic to him .
他的 意图 曾是 到 说 某物 讽刺的 到 他 .
他的本意是要说两句挖苦话给他受受的，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
Upon seeing him in such a state ,
之上 看到 他 在 这样的 一个 状态 ,
及至见了 he 如此光景，

[ɪts] [nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .
It's not convenient to say that .
它是 不是 方便的 到 说 那 .
也就不便说了。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] ['dʒɪndʒər] [suːp] .
He quickly ordered someone to fetch ginger soup .
他 迅速地 订购 某人 到 拿来 姜 汤 .
连忙叫人去拿姜汤来，

[hiː; hi] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] ['kɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
He administered the calming and calming medicine .
他 管理 这 平静 和 平静 药品 .
调了定惊九灌下去。

[æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,
歇了半晌，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [dɪ'saɪdɪd] .
It was just decided .
它 曾是 只是 决定 .
方才定了，

[brɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] , [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .
Before I knew it , my face and ears were burning .
前 我 知道 它 , 我的 脸 和 耳朵 是 燃烧 .
又不觉一阵阵的脸红耳热起来。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :
知县道：

" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] , [jʌŋ] ['mɪstrəs] ! "
" Don't worry , young mistress ! "
" 不 担心 , 年轻的 情妇 ! "
“少夫人放心！

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋks] [fɔːlt] .
This is all the monk's fault .
这 是全部 这 僧侣的 过错 .
这件事只怪和尚不好。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [tuː; tə] [ˈðə] .
It doesn't matter to others .
它 不 事情 到 其他的 :

别人不打紧，

[ɑːn][ðə; ði][oʊld] [ˈmædʒɪstreɪts] [feɪs] ,
On the old magistrate's face ,
在 这 老的 地方法官的 脸 ,

老中堂脸上，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [keɪ] [ʌv; əv] .
The servants need to be taken care of .
这 仆人 需要 到 是 已采取 关心 的 :

侍生是要顾着的，

[kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]
Continue to hold it in the future
继续 到 抓住 它 在 这 未来

将来办下去，

[aɪ] [ˌɡærənˈtiː] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈhaʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] .
I guarantee it won't affect the dignity of your household in the slightest .
我 保证 它 惯于 影响 这 尊严 的 你的 家庭 在 这 丝毫 :

包管不碍着府上丝毫的体面。”

[ˈɡrænməː] [ju] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Grandma Yu at this time ,
奶奶 于 在 这 时间 ,

迂奶奶此时，

[ɪts] [nɑːt] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
It's not appropriate to say thank you .
它是 不是 合适的 到 说 感谢 你 :

说谢也不是，

[ɪts] [nɑːt] [kwɑɪt] [əˈbaʊt] [ˈɡræɪtɪtuːd] ,
It's not quite about gratitude ,
它是 不是 相当 关于 感激 ,

说感激也不是，

[dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
don't know what to say .
不 知道 什么 到 说 :

不知说甚么好，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrmd] [braɪt] [red] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nek] .
Her face turned bright red all the way down to her neck .
她 脸 转向 明亮的 红色的全部 这 方式 向下 到 她 脖子 :

把一张脸直红到颈脖子上去。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ðen] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The magistrate then went into his room to change his clothes .
这 地方法官 然后 去 进入 他的 房间 到 改变 他的 衣服 :

知县便到房里换衣去了。

[ˈɡrænməː] [ju] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
Grandma Yu was helpless .
奶奶 于 曾是 无助 :

迂奶奶无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [sɪ'dæn]
He had no choice but to strike up a conversation and get into a sedan
他 有 不 选择 但 到 罢工 向上 一个 对话 和 得到 进入 一个 轿车
[tʃer] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
chair to return to his residence .
椅子 到 返回 到 他的 住宅 .
只得搭讪着坐轿回府。

[ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] , [haʊ'veər] , [ˈɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [tri:t] [ðə; ðɪ]
The county magistrate , however , ordered someone to bring medicine to treat the
这 县 地方法官 , 然而 , 订购 某人 到 带来 药品 到 对待 这
['mʌŋks] ['ɪndʒəɪz] .
monk's injuries .
僧侣的 受伤 .
这边知县却叫人拿了伤药去替和尚敷治，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] ['juːzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
They said they'd come back for more when they were done using it .
他们 说 他们会 来 后退 为了 更多的 什么时候 他们 是 完毕 使用 它 .
说用完了再来拿，
[ˈhiːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em 'iː][wʌns] [hɪz; ɪz][ˈɪndʒəri][hæz; həz] [hiːld] .
He'll come back to me once his injury has healed .
地狱 来 后退 到 我 一次 他的 受伤 有 已治愈 .
他的伤好了来回我。

[ðə; ðɪ] ['fæməli] [tʊk] [aɪ 'tiː] [aʊt] .
The family took it out .
这 家庭 采取 它 出去 .
家人拿了出去，
[ɪk'spleɪn] [aɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Explain it clearly .
解释 它 清楚地 .
交代明白。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
过了几天，
[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈɪndʒəri] .
But no one came to fetch the medicine for the injury .
但 不 一 来了 到 拿来 这 药品 为了 这 受伤 .
却不见来取伤药。

[ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The county magistrate was puzzled .
这 县 地方法官 曾是 困惑 .
知县心里疑惑，
[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][æsk] .
Send someone to ask .
发送 某人 到 问 .
打发人去问，

[ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['trɔːmə] ['dɑːktər][frʌm; frəm]
The reply was that someone had already brought in a trauma doctor from
这 回复 曾是 那 某人 有 已经 带来 在 一个 创伤 医生 从
[aʊt'saɪd] .
outside .
外部 .
回说是已经有人从外头请了伤科医生，

[hi:; hi] [kʌmz] [fɔ:r; fər] ['tri:tmənt] ['evri] [deɪ] .
He comes for treatment every day .
他 来 为了 治疗 每一个 天 .

天天来诊治了。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [smaɪld] [wɪ'ðəʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
The magistrate smiled without realizing it .
这 地方法官 微笑 没有 意识到 它 .

知县不觉一笑。

[ˈæftər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
After half a month ,
后 一半 一个 月 ,

等过了半个月，

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðə; ði] ['mʌŋks] ['wu:ndz] [hæv; həv] [hi:ld] .
People say the monk's wounds have healed .
人们 说 这 僧侣的 伤口 有 已治愈 .

人来说和尚的伤好了，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ə'gen] .
He went to sit in the office again .
他 去 到 坐 在 这 办公室 再次 .

他又去坐堂，

[brɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] .
Bring it up and call for a beating .
带来 它 向上 和 称呼 为了 一个 殴打 .

提上来喝叫打，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
He was beaten another hundred times and taken away .
他 曾是 被打败 其他 百 时代 和 已采取 离开 .

又打了一百板押下去。

[ðeɪ] [ðen] [sɔ:t] ['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [ðer; ðər] .
They then sought medical treatment there .
他们 然后 寻求 医疗的 治疗 那里 .

那边又请医调治，

[wʌnz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] ,
Once he was almost fully recovered ,
一次 他 曾是 几乎 完全 恢复 ,

等治得差不多好了，

[hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪt] .
He brought it up again to hit .
他 带来 它 向上 再次 到 打 .

他又提上来打。

[ðɪs] ['hæpənd] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] .
This happened four or five times .
这 发生 四 或者 五 时代 .

如此四五次，

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ju:st] [ðɪs] [mʌŋk] [tu:; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [ɑ:n] [ðæt] [mʌŋk] .
The county magistrate used this monk to vent his anger on that monk .
这 县 地方法官 用过的 这 僧 到 发泄 他的 愤怒 在 那 僧 .

那知县借这个和尚出那个和尚的气，

[ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] .
That's about enough .
那就是 关于 足够的 .

也差不多了，

[ðen] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [mʌŋk] :
Then send someone to tell the monk :

然后 发送 某人 到 告诉 这 僧 :

然后叫人去给那和尚说：

" [ðə; ði] [kraɪm] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] , "
" The crime you committed , "

" 这 犯罪 你 坚定的 , "

“你犯的罪，

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I know it myself .

我 知道 它 我 .

我自己知道。

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . . .

When you arrived in the hall . . .

什么时候 你 到达的 在 这 大厅 . . .

你到了堂上，

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [rɪ'viːld] ,

If the truth is revealed ,

如果 这 真相 是 揭晓 ,

如果供出实情，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fæməli][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][ɪz] .

You should know what kind of family the Wang family is .

你 应该 知道 什么 种类 的 家庭 这 王 家庭 是 .

你须知汪府上是甚么人家，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['prɔːpər] ['berɪəl] !

I'm afraid you'll die without a proper burial !

我是 害怕的 你会 死 没有 一个 恰当的 葬礼 !

只怕你要死无葬身之地呢！

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] :

I will now teach you a method of offering :

我 将要 现在 教 你 一个 方法 的 提供 :

我此刻教你一个供法：

[juː; jʊ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [juːv] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .

You only said that you've always used the pretext of begging for alms .

你 仅有的 说 那 你已经 总是 用过的 这 借口 的 乞讨 为了 施舍 .

你只说向来以化斋为名，

[tuː; tə] [stiːl] [ˈʌðər] ['piːpəlz] [θɪŋz] ;

To steal other people's things ;

到 偷 其他 人们的 事物 ;

去偷人家的东西；

[ænd; ænd][dəʊnt] [seɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [stoʊl] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .

And don't say they all stole from people surnamed Wang .

和 不 说 他们 全部 偷窃 从 人们 姓氏 王 .

并且不要说都是偷姓汪的，

['oʊnli] [pɪk] [ðoʊz] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ænd] ['peɪntɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['sɪɡnətʃə] .

Only pick those calligraphy and paintings with signatures .

仅有的 挑选 那些 书法 和 绘画 和 签名 .

只拣那有款的字画，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊləŋ][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .

They said it was stolen from someone surnamed Wang .

他们 说 它 曾是 被盗 从 某人 姓氏 王 .

说是偷姓汪的，

[ˈevriθɪŋ] [els] ,
Everything else ,
一切 别的 ,

其余一切东西，

[ˈsti:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][ˈfæməli]
Stealing from the Zhang family
偷窃 从 这 张 家庭

偷张家的，

[ˈsti:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li] [ˈfæməli]
Stealing from the Li family
偷窃 从 这 李 家庭

偷李家的，

[hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [aɪ ˈti:] [hæpˈhæzədli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He offered it haphazardly for a while .
他 提供 它 随意地 为了 一个 尽管 :

胡乱供一阵。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[bʌt; bət] [aɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔ:; jər] [θeft] .
But I'll punish you for your theft .
但 患病的 惩治 你 为了 你的 盗窃 :

不过办你一个积窃，

" [æt; ət][moʊst] , [ˈhi:l] [ˈoʊnli][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈjæklz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ðen] [ˈhi:l] [bi:; bi] [faɪn] . "
" At most , he'll only be in the shackles for a few days , then he'll be fine . "
" 在 最多 , 地狱 仅有的 是 在 这 镣铐 为了 一个 很少 天 , 然后 地狱 是 美好的 . "

顶多不过枷几天就没事了。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

[hi:; hi] [ˈkærid] [em ˈi:] [ʌp] .
He carried me up .
他 携带 我 向上 :

“他提了我上去，

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈhɪtɪŋ] [em ˈi:] [wɪˈðaʊt] [ˈi:v(ə)n] [ˈæskɪŋ] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] .
They started hitting me without even asking any questions .
他们 开始 击中 我 没有 甚至 问 任何 问题 :

一问也不问就是打，

[ˈæftər] [jʊə(r)] [dʌn] , [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
After you're done , bring it down .
后 你是 完毕 , 带来 它 向下 :

打完了就带下来，

[haʊ] [eɪ ˈem][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈɔ:fərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ?
How am I supposed to begin offering sacrifices ?
如何 是 我 据称 到 开始 提供 牺牲 ?

叫我从何供起！ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ] [gæərən'ti:] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [faɪt] [nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] . "

" **I guarantee you won't need to fight next time you go up there** . "

" 我 保证 你 惯于 需要 到 斗争 下一个 时间 你 去 向上 那里 : "

“包你下次上去不打了。

[ju:; jʊ] [fʊd; fəd] [ˈɔ:fər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] [ju:; jʊ] .

You should offer according to what I have taught you .

你 应该 提供 根据 到 什么 我 有 教授 你 :

你只照我所教的供，

[ɪts] [gʊd] .

It's good .

它是 好的 :

是不错的。”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ɪn'di:d] [lɪsnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .

The monk indeed listened to his words .

这 僧 的确 听着 到 他的 字 :

和尚果然听了他的话，

[wen] [ju:; jʊ] [æsk] [tə'mɑ:roʊ] ,

When you ask tomorrow ,

什么时候 你 问 明天 ,

等明日问起来，

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [mæn] [ɪn'strʌktɪd] .

So they made the offerings as the man instructed .

所以 他们 制成 这 供品 作为 这 男人 指示 :

便照那人教的供了。

[ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [dɪd] [nɑ:t] [æsk] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [ˈkwestʃənz] .

The magistrate did not ask any further questions .

这 地方法官 做过 不是 问 任何 更远 问题 :

知县也不再问，

[hi:; hi] [ˈoʊnli] [sed] :

He only said :

他 仅有的 说 :

只说道：

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [kən'fe(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ˈaɪtəmz] [wɜ:r; wər] [ˈstəʊləŋ] . "

" **According to your confession , the items were stolen** . "

" 根据 到 你的 忏悔 , 这 项目 是 被盗 : "

“据你所供东西是偷来的，

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [θi:f] ;

He's a thief ;

他是 一个 贼 ;

是个贼；

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

But you're a monk .

但 你是 一个 僧 :

但是你做和尚的，

[waɪ] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [stɑ:rt] [prɪ'peərɪŋ] [kɑ:z'metɪks] [ænd; ənd] [æk'sesəri] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] ?

Why then did they start preparing cosmetics and accessories for women ?

为什么 然后 做过 他们 开始 准备 化妆品 和 配件 为了 女性 ?

为甚又置备起妇人家的妆奁用具来，

[ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [mɔ:ɹ] [ˈwɪmənz] [ʊ:z] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [bed] ?

Are there more women's shoes under the bed ?

是 那里 更多的 女性的 鞋 在下面 这 床 ?

又有女鞋在床底下？

[ɪts] [ˈɑːbvɪəs] [ðeə(r)] [nɑːt] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] .
It's obvious they're not following the rules .
 它是 明显的 它们是 不是 下列的 这 规则 .

显见得是不守清规了。”

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['drægd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['bi:tɪn] .
He shouted for them to be dragged away and beaten .
他 喊叫 为了 他们 到 是 拖拽 离开 和 被打败 .

喝叫拖下去打，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tɪn] [θri:] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
He was beaten three hundred times .
他 曾是 被打败 三 百 时代 .

又打了三百板，

[ðen] [hi; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tu; tə][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] .
Then he was sentenced to life imprisonment .
 然后 他 曾是 判刑 到 生活 监禁 .

然后判了个永远监禁。

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] .
On one hand , someone was sent to greet the Wang family .
在 一 手 , 某人 曾是 发送 到 迎接 这 王 家庭 .

一面叫人去招呼汪家，

[kɔ:l] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['stɔvlən] [gʊdz] .
Call someone to claim the stolen goods .
 称呼 某人 到 宣称 这 被盗 商品 .

叫人来领赃，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [tʊk] [ə; ei] [fjuː] [kənˈtempərəri] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd] [kəˈlɪɡrəfi]
He only took a few contemporary paintings and calligraphy.
 他 仅有的 采取 一个 很少 当代的 绘画 和 书法

只把几张时人字画领了去。

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] ['mɪnɪstə] ['wæŋ] .
On one hand , write a petition to report to Minister Wang .
在 一 手 , 写 一个 请愿 到 报告 到 部长 王 .

一面写个稟帖稟复汪中堂，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [veɪg] .
It was only vague .
 它 曾是 仅有的 模糊的 .

也只含含糊糊的，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:lən] [gʊdz] .
The monk was accused of stealing the stolen goods .
这 僧 曾是 被告 的 偷窃 这 被盗 商品 .

说和尚所偷赃物，

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kənˈfɜːrmd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It has been confirmed that the person will be taken away from the
 它 有 到过 确认的 那 这 人 将要 是 已采取 离开 从 这
 [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔːfɪs] .
government office .
 政府 办公室 .

已讯明由府上领去；

[ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd] [nɔ:t] [ə'baɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [mə'næstɪk] ['dɪsəplɪn] .
The monk did not abide by the rules of monastic discipline .
这 僧 做过 不是 遵守 经过 这 规则 的 修道院 纪律 .

和尚不守清规，

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['sentənst] [tu:; tə][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] .
He has been sentenced to life imprisonment .
他 有 到过 判刑 到 生活 监禁 .
已判永远监禁。

[ˈwæŋ] - [wʌŋ; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhændəld] [ðə; ði] [ˈmætər] [soʊ] [wel] .
Wang Zhongtang was even grateful that he had handled the matter so well .
王 - 曾是 甚至 感激的 那 他 有 处理 这 事情 所以 出色地 .
汪中堂还感激他办得干净呢。

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ˌkæləˈɡræfɪk] [wɜ:rkz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwæŋ]
Aside from taking a few paintings and calligraphic works from the Wang
旁边 从 采取 一个 很少 绘画 和 书法 作品 从 这 王
[ˈfæməli] [ˈrezɪdəns] , [hi:; hi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
family residence , he did nothing else .
家庭 住宅 , 他 做过 没有什么 别的 .
他却是除了汪府领去几张字画之外，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈstoolən] [ɡʊdz] ,
The remaining stolen goods ,
这 其余的 被盗 商品 ,
其余各赃，

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [kleɪm] [ˌaɪ ˈti:] .
No one came to claim it .
不 一 来了 到 宣称 它 .
无人来领，

[hi:; hi] [ðen] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʊdz] [wɜ:r; wər] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] .
He then claimed that the goods were stored in the warehouse .
他 然后 声称 那 这 商品 是 存储 在 这 仓库 .
他便声称存库，

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈti:] [hɪmˈself] .
He actually enjoyed it himself .
他 实际上 享受 它 他自己 .
其实自行享用了。

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , [ðæt] [ˈelɪɡənt] [ˈrezɪdəns] . . .
Furthermore , that elegant residence . . .
此外 , 那 优雅的 住宅 . . .
更把那一所甚么精舍，

[ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ænd; ənd][soʊld] .
Confiscated and sold .
没收 和 卖 .
充公召卖，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðen] [peɪd] [aʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈstrɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [hɪmˈself] .
But he then paid out two hundred strings of cash himself .
但 他 然后 有薪酬的 出去 二 百 字符串 的 现金 他自己 .
却又自己出了二百吊钱，

[ˈsʌmwʌn] [els] [bɔ:t] [ˌaɪ ˈti:][ɑ:n][ðər; ðər] [brɪˈhæf] .
Someone else bought it on their behalf .
某人 别的 买 它 在 他们的 代表 .
用一个旁人出面来买了，

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪts] [fɜːr] [koʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm]
He thought it was a rabbit's fur coat for him when he retired from
他 想法 它 曾是 一个 兔子的 毛皮 外套 为了 他 什么时候 他 退休 从
[ə'fɪldəm] .
officialdom .
官方 .

以为他将来致仕时的菟裘。

[wʌt] [guː] ['kaɪ][ænd; ənd][dʒi][dʒiː] [tɔːkt] [ə'baʊt]
What Gou Cai and Ji Zhi talked about
什么 咕 蔡 和 季 智 谈话 关于

苟才和继之谈的，

[ðæts] [ðə; ðɪ] ['stɔːrɪ] .
That's the story .
那就是 这 故事 .

就是这么一桩故事。

[lɪsnd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [pɑːrts] .
listened to it in two parts .
听着 到 它 在 二 部分 .

我分两橛听了，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ][daiəri][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['raɪtɪŋ] .
So I took out my diary and started writing .
所以 我 采取 出去 我的 日记 和 开始 写作 .

便拿我的日记簿子记了起来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已入黑了。

[aɪ] [æskt] [dʒi] [ʒɪdaʊ] :
I asked Ji Zhidao :
我 问 季 直岛 :

我问继之道：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] [guː] ['kaɪ] "
" That scoundrel Gou Cai "
" 那 恶棍 咕 蔡 "

“苟才那厮，

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说起话来，

[ɪts] [nɑːt][æz; əz] [keɪ'ɑːtɪk] [æz; əz][aɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
It's not as chaotic as it used to be .
它是 不是 作为 混乱 作为 它 用过的 到 是 .

没有从前那么乱了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" ['getɪŋ] [oʊld] , "
" Getting old " , "
" 获得 老的 , "

“上了年纪了，

[ænd; ənd][ˈæftər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪkˈspɪəriəns] ,
And after so much experience ,

和 后 所以 很多 经验 ,

又经过多少阅历，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ɪts] [mʌtʃ] [wɜːrs] .
Naturally , it's much worse .

自然 , 它是 很多 更糟 .

自然就差得多了。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɑːktɜːz] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] .
He came to ask for a doctor's recommendation .

他 来了 到 问 为了 一个 医生的 推荐 .

“他来求荐医生，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ˌrekəˈmendɪd] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] ?
I wonder if my elder brother has recommended Duanfu for a position ?

我 想知道 如果 我的 长老 兄弟 有 受到推崇的 - 为了 一个 位置 ?

不知大哥可曾把端甫荐出去？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

[aɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
I recommended it more than ten days ago .

我 受到推崇的 它 更多的 比 十 天 前 .

“早十多天我就荐了，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] - [ˈmedɪs(ə)n] ,
After taking Duanfu's medicine ,

后 采取 - 药品 ,

吃了端甫的药，

[ɪts] [sed] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈkwaɪətər] [naʊ] .
It's said that things are much quieter now .

它是 说 那 事物 是 很多 更安静 现在 .

说是安静了好些。

[hiː; hi] [keɪm] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [θæŋk] [em ˈiː] .
He came today to thank me .

他 来了 今天 到 感谢 我 .

他今天来算是谢我的意思。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,

作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ˈdɪnər] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] .
Dinner has been served .

晚餐 有 到过 服务 .

已开夜饭，

[ˈsʌd(ə)nli] - [keɪm] [ˈoʊvər] .
Suddenly Duanfu came over .

突然 - 来了 超过 .

忽然端甫走了来。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] ['i:tn] .
Then he asked if they had eaten .
然后 他 问 如果 他们 有 吃 .

继之便问吃过饭没有。

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[noʊ] .
No .
不 .

“没有呢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðen] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [pə'laɪt] . "
" Then you won't be polite . "
" 然后 你 惯于 是 有礼貌的 . "

“那么不客气，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mi:l] [hɪr] .
Let's have a simple meal here .
我们来吧 有 一个 简单的 一顿饭 这里 .

就在这里便饭罢。”

- ['dɪdnt] [stænd][ɑ:n] ['serəməʊni] .
Duanfu didn't stand on ceremony .
- 没有 站立 在 仪式 .

端甫也就不客气，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] [tə'geðər] .
Sit down and eat together .
坐 向下 和 吃 一起 .

坐下同吃。

['æftər][ðə; ði] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭后，

- [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
Duanfu's Way of Succession :
- 方式 的 演替 :

端甫对继之道：

" [aɪm] [hɪr] [tə'dei] . "
" I'm here today . "
" 我是 这里 今天 . "

“今天我来，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have a strange story to tell you .
我 有 一个 奇怪的 故事 到 告诉 你 .

有一件奇事奉告。”

[ðen] [hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Then he hurriedly asked :
然后 他 匆匆 问 :

继之忙问：

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

" **What is it ?** "

" 什么 是 它 ？ "

“甚么事？”

- [sed] :

Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

" ['evər] [sɪns] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ˌrekə'mendɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tri:t] [əb'zɜ:rər] [gu:] . . . "

" **Ever since my father recommended me to treat Observer Gou . . .** "

" 曾经 自从 我的 父亲 受到推崇的 我 到 对待 观察员 咕 . . . "

“自从继翁荐我给苟观察看病后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,

In less than two or three days ,

在 较少的 比 二 或者 三 天 ,

不到两三天，

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['klɪnɪk] .

One person came to the clinic .

一 人 来了 到 这 诊所 .

就有一个人来门诊，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [kɔ:ld] [ˌpælpə'teɪən] .

It is said that he has developed a condition called palpitation .

它 是 说 那 他 有 发达 一个 状况 称为 心悸 .

说是有了个怔忡之症，

['sli:ples] [naɪts]

Sleepless nights

失眠 夜晚

夜不成寐，

['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ,

Startled by the sound ,

惊慌 经过 这 声音 ,

闻声则惊，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə][daɪəg'noʊs][ðer; ðər] [pʌls] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪb] ['medɪs(ə)n] .

They asked me to diagnose their pulse and prescribe medicine .

他们 问 我 到 诊断 他们的 脉冲 和 规定 药品 .

求我诊脉开方。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪks] ['pʌlsɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['hɑ:rməni] .

I observed that his six pulses were in harmony .

我 观察到 那 他的 六 脉冲 是 在 和谐 .

我看他六脉调和，

['dʌznt] [si:m] [sɪk] .

Doesn't seem sick .

不 似乎 生病的 .

不象有病的，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ə'mʌŋ] [jɔr; jər][sɪks] [mə'rɪdɪənz] ,

Then he said that among your six meridians ,

然后 他 说 那 之中 你的 六 经络 ,

便说你六脉里面，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .

There were no signs of illness .

那里 是 不 标志 的 疾病 .

都没有病象，

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] ['hi:z] [sɪk] ?
Why do you say he's sick ?
为什么 做 你 说 他是 生病的 ?

何以说有病呢。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] ['kudnt] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] .
He must have said it was because he couldn't sleep at night .
他 必须 有 说 它 曾是 因为 他 不能 睡觉 在 夜晚 .

他一定说是晚上睡不着，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [nɔɪz] .
There was a very small noise .
那里 曾是 一个 非常 小的 噪音 .

有一点点小响动，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['terəfaɪd] .
They were terrified .
他们 是 恐惧 .

就要吓的了不得。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪz] [dʒʌst] [tu:] ['tɪmɪd] .
I think this person is just too timid .
我 思考 这 人 是 只是 也 胆小 .

我想这个人或者胆子太小之过，

[ðɪs] [tɪ'mɪdəti] [ɪz] [ɪn'kjʊrəbl] .
This timidity is incurable .
这 胆怯 是 不治之症 .

这胆小可是无从医起的，

[ɔ:l'doʊ] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['medɪk(ə)l] [bʊks] ,
Although this may be mentioned in medical books ,
虽然 这 可能 是 提及 在 医疗的 图书 ,
虽然药书上或有此一说，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst] [tɔ:k] .
I think it's just talk .
我 思考 它是 只是 讲话 .

我看也不过说说罢了，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
They may not be reliable .
他们 可能 不是 是 可靠的 .

未必靠得住，

[aɪ] [dʒʌst] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['rændəm] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə] [kɑ:m] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] ['steɪbəlaɪz] [hɪz; ɪz]
I just gave him a random prescription to calm his mind and stabilize his spirit .
我 只是 给予 他 一个 随机的 处方 到 冷静的 他的 头脑 和 稳定 他的 精神 .

就随便开了个安神定魄的方子给他。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] ['weðər] [ðɪs] [æŋ'zaɪəti] [dɪs'ɔ:rdər] [kɒd; kəd] [li:d] [tu:; tə] [deθ] .
He then asked whether this anxiety disorder could lead to death .
他 然后 问 无论 这 焦虑 紊乱 可以 带领 到 死亡 .

他又问这个怔忡之症会死不会。

[aɪ] [sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :
I said to him :
我 说 到 他 :

我对他说：

- [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈtruːli] [kənˈtræktɪd] [ˌpælpɪˈteɪʃnz] . -
- **That is , he has truly contracted palpitations .** -
- 那 是 , 他 有 真的 合同 心悸 . -

‘就是真正得了怔忡之症，

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˌnesəˈserəli] [miːn] [ðeɪl] [daɪ] [ɪˈmiːdiətli] .
It doesn't necessarily mean they'll die immediately .
它 不 一定 意思是 他们会 死 立即地 .

也不见得一时就死，

[brɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] [ˌpælpɪˈteɪʃnz] .
Besides , you don't have palpitations .
除了 , 你 不 有 心悸 .

何况你还不是怔忡之症呢。’

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈdaɪəteri] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] .
He then asked if there were any dietary restrictions .
他 然后 问 如果 那里 是 任何 饮食 限制 .

他又问忌嘴不忌，

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
I told him there was no need to avoid it .
我 讲述 他 那里 曾是 不 需要 到 避免 它 .

我回他说不要忌的，

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ðer; ðər] .
He just went there .
他 只是 去 那里 .

他才去了。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Unexpectedly , he came again the next day .
不料 , 他 来了 再次 这 下一个 天 .

不料明天他又来，

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [rɪˈmeɪnd] [ˈhezɪtənt] [ænd; ənd] [ˈfrægmentɪd] .
The questions remained hesitant and fragmented .
这 问题 剩余 犹豫不决 和 碎片化的 .

仍旧是觊觊琐琐的问，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈvɔɪd] [ˈsɜːrt(ə)n] [fuːdz] .
You must avoid certain foods .
你 必须 避免 肯定 食物 .

要忌嘴不要，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [eɪt] [aɪ ˈtiː] .
I'm afraid there might be something that would kill me if I ate it .
我是 害怕的 那里 可能 是 某物 那 会 杀 我 如果我 吃 它 .

怕有甚么吃了要死的不。

[aɪ][dʒʌst] [əˈsuːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] .
I just assumed he was afraid of dying .
我 只是 假定 他 曾是 害怕的 的 垂死 .

我只当他一心怕死，

[aɪ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
I offered him a few words of comfort .
我 提供 他 一个 很少 字 的 舒适 .

就安慰他几句。

[tuː; tə] [ˈevriːwənz] [səˈpraɪz] , [hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] .
To everyone's surprise , he came again on the third day .
到 每个人的 惊喜 , 他 来了 再次 在 这 第三 天 .

谁知他第三天又来了，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [fjuː] [ˈsentənsɪz] .
It's nothing more than those few sentences .
它是 没有什么 更多的 比 那些 很少 句子 .

无非是那几句话，

[aɪ] [səˈspekt] [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈtræktɪd] [ə; eɪ] [flem] [drˈziːz] .
I suspect he has contracted a phlegm disease .
我 怀疑 他 有 合同 一个 痰 疾病 .

我倒疑心他得了痰病了。

[əˈpɑːn] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʌls] ,
Upon carefully examining his pulse ,
之上 小心 检查 他的 脉冲 ,

及至细细的诊他脉象，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] .
But it isn't .
但 它 不是 .

却又不是，

[aɪ] [stiːl] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈrændəm] [prɪˈskrɪp](ə)n] [tuː; tə] [kɑːm] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
I still gave him a random prescription to calm his mind .
我 仍然 给予 他 一个 随机的 处方 到 冷静的 他的 头脑 .

仍旧胡乱开了个宁神方子给他。

[hiː; hi] [ˈpestəd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][sɪks][ɔːr] [ˈsev(ə)n] [deɪz] .
He pestered me for six or seven days .
他 烦扰 我 为了 六 或者 七 天 .

叫他缠了我六七天。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [guː] [ˈmæn](ə)n] ,
The day before yesterday I went to the Gou Mansion ,
这 天 前 昨天 我 去 到 这 咕 大厦 ,

上前天我到苟公馆里去，

[baɪ] [ʃɪr] [koʊˈɪnsɪdəns] , [ʃiː; ʃɪ] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
By sheer coincidence , she bumped into that person .
经过 透明 巧合 , 她 撞 进入 那 人 .

可巧巧儿碰了那个人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌem ˈiː] ,
As soon as he saw me ,
作为 很快 作为 他 锯 我 ,

他一见了我，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

就涨红了脸，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned around and left .
他 转向 大约 和 左边 .

回身去了。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
At the time , I didn't think much of it .
在 这 时间 , 我 没有 思考 很多 的 它 .

当时我还不以为意，

[əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [rɪˈflek(ə)n] ,
Upon further reflection ,
之上 更远 反射 ,

后来仔细一想，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [raɪt] .

This is not right .
这 是 不是 正确的 .

这个情形不对，

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər]

When I came to see the doctor
什么时候 我 来了 到 看 这 医生

我来看病时，

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ðeɪ] [ki:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt]

The illness they keep talking about
这 疾病 他们 保持 说 关于

口口声声说的病情，

[laɪk] [gu:s] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,

Like Gou's observation ,
喜欢 古氏 观察 ,

和苟观察一样的，

[jet] [ðeɪ] [ki:p] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [ˈoʊnli][æsk] [əˈbaʊt] [ˈdaɪətəri] [rɪˈstrɪk(ə)nz] [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [i:t] [ˈsɜ:rt(ə)n]

Yet they keep saying they only ask about dietary restrictions and not to eat certain
然而 他们 保持 说 他们 仅有的 问 关于 饮食 限制 和 不是 到 吃 肯定

[fu:dz] .

foods .
食物 .

却又口口声声只问要忌嘴不要，

[wʌt] [ju:; jʊ] [eɪt] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] .

What you ate will kill you .
什么 你 吃 将要 杀 你 .

吃了甚么是要死的，

[aɪv] [ˈnevər] [æskt] [wʌt] [aɪ] [eɪt] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [ˈbetər] .

I've never asked what I ate that made me feel better .
我已经 绝不 问 什么 我 吃 那 制成 我 感觉 更好的 .

从来没问过吃了甚么快好的话，

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gu:] [ˈmæn(ə)n] [əˈgen] .

This person is from the Gou Mansion again .
这 人 是 从 这 咕 大厦 再次 .

这个人又是苟公馆里的人，

[hi:; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ˈveri] [ˈpʌz(ə)ld] .

He couldn't help but feel very puzzled .
他 不能 帮助 但 感觉 非常 困惑 .

不觉十分疑惑起来。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm] [əˈgen] [təˈmɑ:roʊ] .

We should ask him again tomorrow .
我们 应该 问 他 再次 明天 .

要等他明天再来问他，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ˈæftər][hi:; hi] [tʌtʃt] [em 'i:] [ðæt] [deɪ] ,

Who knew that after he touched me that day ,
WHO 知道 那 后 他 感动 我 那 天 ,

谁知他从那天碰了我之后，

[hi:; hi] [ˈhæznt] [kʌm] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

He hasn't come for two days in a row .
他 还没有 来 为了 二 天 在 一个 排 .

就一连两天没来了。

[ðæts] [ˈri:əli] [streɪndʒ] !
That's really strange !
那就是 真的 奇怪的 ！

真是一件怪事！

[aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkerfəli] [ɔ:l] [deɪ] [təˈdeɪ] .
I've been thinking about this carefully all day today .
我已经 到过 思维 关于 这 小心 全部 天 今天 。

我今天又细细的想了一天，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðər] [daʊt] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] :
Suddenly another doubt came to mind :
突然 其他 怀疑 来了 到 头脑 。

忽然又想起一个疑窦来：

[hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [si:] [ˈpeɪjnts] [ˈevri] [deɪ] .
He comes to see patients every day .
他 来 到 看 患者 每一个 天 。

他天天来诊病，

[ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [prɪˈskrɪp(ə)n] [brɔ:t] [baɪ]
The original prescription brought by
这 原来的 处方 带来 经过

所带来的原方，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [dɪˈspenst] [ˈmedɪs(ə)n] [bɪˈfɔ:r] .
I have never dispensed medicine before .
我 有 绝不 分发 药品 前 。

从来是没有抓过药的。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɑ:rməsi] [tu:; tə][get] [ˈmedɪs(ə)n] ,
When you go to a pharmacy to get medicine ,
什么时候 你 去 到 一个 药店 到 得到 药品 ，

大凡到药铺里抓药，

[ˈfɑ:məsɪz] [ˈɔ:lweɪz] [stæmp] [prəˈskrɪpʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [si:l] .
Pharmacies always stamp prescriptions with a seal .
药房 总是 邮票 处方 和 一个 海豹 。

药铺里总在药方上盖个戳子，

[ə; eɪ] [koʊd] ;
A code ;
一个 代码 ；

打个码子的；

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪm][ˈmoʊst] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] .
This is what I'm most concerned about .
这 是 什么 我是 最多 担心的 关于 。

我最留神这个，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [get] [prəˈskrɪpʃənz] [fɔ:r; fər][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˌmedəˈkeɪʃənz] ,
Because I often get prescriptions for important medications ,
因为 我 经常 得到 处方 为了 重要的 药物 ，

因为常有开了要紧的药，

[ðə; ðɪ][ˈpeɪj(ə)nt] [went] [tu:; tə] [ðæt] [smɔ:l] [ˈfɑ:rməsi] [tu:; tə][get] [aɪˈti:] .
The patient went to that small pharmacy to get it .
这 病人 去 到 那 小的 药店 到 得到 它 。

那病人到那小药铺子里去抓，

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n][ɪnˈfɔ:rm] [ˈpeɪjnts] ,
I often inform patients ,
我 经常 通知 患者 ，

我常常知照病人，

[wɪtʃ] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪz][ˈrɪˈlaɪəb(ə)] ?
Which medicine is reliable ?
哪个 药品 是 可靠的 ?

谁家的药靠得住，

[huːz] [ˈfæməli][ɪz][ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)] ?
Whose family is unreliable ?
谁 家庭 是 不可靠的 ?

谁家的靠不住，

[soʊ][aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] .
So I noticed this .
所以 我 注意到 这 .

所以我留神到这个。

[dʒi] [ˈwɛŋ] ,
Ji Weng ,
季 翁 ,

继翁，

[ˈɪznt] [ðɪs] [streɪndʒ] ?
Isn't this strange ?
不是 这 奇怪的 ?

你看这件事奇不奇！ ”

- [ænd; ənd][aɪ] [ˈlɪsnd] .
Jizhi and I listened .
- 和 我 听着 .

我和继之听了，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈriːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] .
They didn't even realize they were standing there .
他们 没有 甚至 意识到 他们 是 常设 那里 .

都不觉棱住了。

[aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
I thought for a moment and said :
我 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

我想了一想道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ?
Who is this person in his family ?
WHO 是 这 人 在 他的 家庭 ?

“这个是他家甚么人，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

倒不得明白。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz]
One of his sons
一 的 他的 儿子们

“他家一个少爷，

[ə; eɪ] [bʊk] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmæstɜːz] [maʊθ] .
A book opened the old master's mouth .
一个 书 打开 这 老的 硕士学位 嘴 .

一个书启老夫子，

[æn; ən] [ə'kaʊntənt] ,
An accountant ,
一个 会计 ,

一个帐房，

[aɪv] [si:n] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
I've seen them all .
我已经 已见 他们 全部 .

我都见过的。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ə'kaʊntənt] ,
And I spoke with his accountant ,
和 我 辐 和 他的 会计 ,

并且我和他帐房谈过，

[wen] [æskt] [haʊ] ['meni] ['kɑ:li:gz] [hi:; hi][hæd; həd] ,
When asked how many colleagues he had ,
什么时候 问 如何 许多 同事 他 有 ,

问他有几位同事，

[hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [bʊk] ['oʊpənɪŋ] .
He said there was only one book opening .
他 说 那里 曾是 仅有的 一 书 开幕 .

他说只有一个书启，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ðer; ðər] .
There was no one else there .
那里 曾是 不 一 别的 那里 .

并无他人。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] , "
" So that's how it is , "
" 所以 那就是 如何 它 是 , "

“这样说来，

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ?
Could it be someone from below ?
可以 它 是 某人 从 以下 ?

难道是底下人？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[aɪ][ræn]['ɪntu:][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][hɔ:l] [ðæt] [deɪ] .
I ran into him in their hall that day .
我 跑 进入 他 在 他们的 大厅 那 天 .

“那天我在他们厅上碰见他，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hʊkə] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] .
He was also holding a hookah and smoking .
他 曾是 还 保持 一个 水烟 和 吸烟 .

他还手里捧着个水烟袋抽烟，

[hi:; hi] ['dʌznt] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] .
He doesn't seem like a servant .
他 不 似乎 喜欢 一个 仆人 .

并不象是个下人。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[hi; hi] [ə'riɔʒənəli] [hæd; həd] ['meni] [pʊr] ['relatɪvz] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He originally had many poor relatives who came with him .
他 起初 有 许多 贫穷的 亲属 WHO 来了 和 他 .

“他跟来的穷亲戚本来极多，

[haʊ'evər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][hɪm; ɪm] ,
However , according to him ,
然而 , 根据 到 他 ,

然而据他说，

[ðeɪv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] .
They've already been dealt with .
他们有 已经 到过 已处理 和 .

早都打发完了。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道:

" [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [hu:] [hi; hi][ɪz] , "
" Without asking who he is , "
" 没有 问 WHO 他 是 , "

“不问他是谁，

[aɪv] [kʌm] [tə'deɪ] [tu; tə][ə'pɔ:lədʒaɪz][tu; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] .
I've come today to apologize to my father - in - law .
我已经 来 今天 到 道歉 到 我的 父亲 - 在 - 法律 .

我今天是过来给继翁告个罪，

[aɪ] [der] [nɔ:t] [tri:t] [ðæt] [dɪ'zi:z] .
I dare not treat that disease .
我 敢 不是 对待 那 疾病 .

那个病我可不敢看了。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] . . .
With someone like that in his family . . .
和 某人 喜欢 那 在 他的 家庭 . . .

他家有了这种人，

[hu:] [noʊz] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ?
Who knows what might happen sooner or later ?
WHO 知道 什么 可能 发生 很快 或者 之后 ?

不定早晚要出个甚么岔子，

[dəʊnt] [bleɪm] [ðə; ði]['dɔ:ktər] .
Don't blame the doctor .
不 责备 这 医生 .

不要怪到医生头上来。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

[waɪ] ['bɔ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“这又何必呢。

[ˈdwæən, ˈdweɪn] [ˈwɛŋ] [ˈoʊnli] [ˈfoʊkəst] [ɑ:n] [ˈtri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] .
Duan Weng only focused on treating the illness .
段 翁 仅有的 专注 在 治疗 这 疾病 .

端翁只管就病治病，

[ðen] , [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [fu:dz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈvɔɪd] .
Then , find out what foods he should avoid .
然后 , 寻找 出去 什么 食物 他 应该 避免 .

再知照他忌吃甚么，

[wʌt] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [goʊz] [rɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] ?
What if something goes wrong on the side ?
什么 如果 某物 去 错误的 在 这 边 ?

他要在旁边出个甚么岔子，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈdɑ:ktər] .
This has nothing to do with your doctor .
这 有 没有什么 到 做 和 你的 医生 .

可与你医生是不相干的。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ˈfɔ:rtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] . . . "
" Fortunately , his illness . . . "
" 幸运的是 , 他的 疾病 . . . "

“好在他的病，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [aɪm] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈfɒli] [rɪˈkʌvər] .
It's not like I'm about to fully recover .
它是 不是 喜欢 我是 关于 到 完全 恢复 .

也不差甚么要痊愈了。

[ˈhi:l] [ɪnˈvaɪt] [em ˈi:] [əˈgen] [təˈmɑ:roʊ] .
He'll invite me again tomorrow .
地狱 邀请 我 再次 明天 .

明天他再请我，

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] .
I told him I was going out .
我 讲述 他 我 曾是 去 出去 .

我告诉他要出门去了，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [pɪlz] .
Tell him to take some pills .
告诉 他 到 拿 一些 药片 .

叫他吃点丸药。

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪtʃ] [ɡaɪ]
That kind of rich guy
那 种类 的 富有的 盖伊

他那种阔佬，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [set] [ɔ:f] ,
Knowing that I had set off ,
会心 那 我 有 放 离开 ,

知道我动了身，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ˈsʌmwʌn] [els] ;
Naturally , you should ask someone else ;
自然 , 你 应该 问 某人 别的 ;

自然去请别人；

[wʌnz] [ˈʌðər] [hæv; həv] [si:n] [aɪ ˈti:] [ˈkliːrli] ,
Once others have seen it clearly ,
一次 其他的 有 已见 它 清楚地 ,

等别人看熟了，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ɪnˈvaɪt] [ˌem ˈi:] .
Naturally , **he didn't invite me** .
自然 , 他 没有 邀请 我 .

他自然就不请我了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] .
They talked about other things as well .
他们 谈话 关于 其他 事物 作为 出色地 .

又谈了些别的话，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈzaɪnd] .
I just resigned .
我 只是 辞职 .

方才辞去。

- [ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [hu:] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈri:əli] [wʌz; wəz] .
Jizhi and I investigated who this person really was .
- 和 我 调查 WHO 这 人 真的 曾是 .

我和继之参详这个到底是甚么人，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [vɔɪs] ,
Listen to that voice ,
听 到 那 嗓音 ,

听那个声口，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [i:t] [ɪtˈself]
It was practically an attempt to find out about something that could eat itself
它 曾是 几乎 一个 试图 到 寻找 出去 关于 某物 那 可以 吃 本身

[tu:; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

简直是要探听了一个吃得死的东西，

[ɪts] [ɡʊd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ɔ: f] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfaɪn(ə)] [deɪz] .
It's good to see him off in his final days .
它是 好的 到 看 他 离开 在 他的 最终的 天 .

好送他终呢。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [hu:] [wʊd] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" Who would do such a thing ? "
" WHO 会 做 这样的 一个 事物 ? "

“谁肯作这种事情，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] .
It must be his son .
它 必须 是 他的 儿子 .

要就是他的儿子。”

[ai] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [biː, bi] ['wɪlɪŋ] [tuː, tə][duː] [ðɪs] . "

" **No one else would be willing to do this** . "

" 不 一 别的 会 是 愿意的 到 做 这 . "

“于是旁人是不肯干这个的。

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
To get to this point ,
 到 得到 到 这 观点 ,

干到这个，

[its] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['mʌni] .
It's all about money .
 它是全部 关于 钱 .

无非为的是钱，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈtiː] .
The others finished it .
 这 其他的 完成的 它 .

旁人干了下来，

[ˈmɪstər] . [ˈtʃɪˈæn][ɪz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Mr . Qian is still at his house .
 先生 . 钱 是 仍然 在 他的 房子 .

钱总还在他家里，

[ðeɪ] [maɪt] [nɔ:t][bi: bi] ['eɪb(ə)] [tu: tə] [lɪft] [,aɪ 'ti:] .
They might not be able to lift it .
 他们 可能 不是 是 有能力的 到 举起 它 .

未必拿得动他的。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [sʌn] . . .
If it's a son . . .
 如果 它是 一个 儿子 . . .

要说是儿子呢，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [bi:st] [meɪ] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Such a monstrous beast may not actually exist in the world .
 这样的 一个 滔天 兽 可能 不是 实际上 存在 在 这 世界 .

未必世上真有这种梟獍。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
 这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . "

" **That's hard to say** . "

" 那就是 难的 到 说 . "

“这也难说，

[aɪv] [ɔ:l'redi] [si:n] [wʌn] [ðæts] [kloʊz] [ɪ'nʌf] .
I've already seen one that's close enough .
 我已经 已经 已见 一 那就是 关闭 足够的 .

我已经见过一个差不多的了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['welθɪ] ['bɪznəsmæn] [ɪn] [ʃæn'haɪ] .
There is a wealthy businessman in Shanghai .
 那里 是 一个 富裕 商人 在 上海 .

这里上海有一个富商，

[frʌm; frəm] [ɪk'stri:m] ['pɑ:vərti]
From extreme poverty
从 极端 贫困

是从极贫寒、

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ɪk'stri:mli] ['hʌmb(ə)] [bɪ'ɡɪnɪŋz] .
They started from extremely humble beginnings .
他们 开始 从 极其 谦逊的 开端 .
极微贱起家的。

[ɪn][maɪ] [ju:θ] ,
In my youth ,
在 我的 青年 ,

年轻时候,

[bʌt; bət] ['kæriŋ] [ə; eɪ][bəm'bu:] ['bæskɪt] ,
But carrying a bamboo basket ,
但 携带 一个 竹子 篮子 ,
不过提个竹筐子,

['selɪŋ] [ɪm'pɔ:rtɪd] [gʊdz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [stri:t]
Selling imported goods on the street
销售 进口 商品 在 这 街道
在街上叫卖洋货,

[wʌn] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] .
One can imagine what his background was like .
一 能 想象 什么 他的 背景 曾是 喜欢 .
那出身就可想而知了。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
He made a fortune in no time .
他 制成 一个 财富 在 不 时间 .
不多几时便发了财,

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [lɑ:rdʒ] ['fɔ:rən] [gʊdz] ['stɔ:rz] [wɜ:r; wər]['oʊpən] .
At this point , seven or eight large foreign goods stores were open .
在 这 观点 , 七 或者 八 大的 外国的 商品 商店 是 打开 .
到此刻是七八家大洋货铺子开着,

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meɪdʒər] [bæŋks][ænd; ənd] ['stɔ:rz] ,
The rest of the major banks and stores ,
这 休息 的 这 主要的 银行 和 商店 ,
其余大行大店,

[hi:; hi] [oʊnz] ['ʃerz] .
He owns shares .
他 拥有 分享 .

他有股分的,

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] .
I don't know how many .
我 不 知道 如何 许多 .

也不知多少。

[ʃi:; ʃɪ] [ɡev] [bɜ:rθ][tu:; tə] ['sevrəl] [sʌnz] .
She gave birth to several sons .
她 给予 出生 到 一些 儿子们 .
生下几个儿子,

[ðeɪv] [ɔ:l] [ɡroʊn] [ʌp] .
They've all grown up .
他们有 全部 生长 向上 .

都长大成人了。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['ju:sləs] .
One of them was the most useless .
一 的 他们 曾是 这 最多 无用 .

内中有一个最不成器的，

[hi:; hi] [s'pendz] [ɔ:l] [jɪr] ['i:ðər] [aʊt] ['gæmblɪŋ] [ɔ:r] ['hɔ:rɪŋ] .
He spends all year either out gambling or whoring .
他 花费 全部 年 任何一个 出去 赌博 或者 卖淫 .

终年在外头非嫖即赌，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [faʊnd] [aʊt] .
His father found out .
他的 父亲 成立 出去 .

他老子知道了，

['ðerfɔ:r] , [hɪz; ɪz] ['spendɪŋ] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .
Therefore , his spending was limited .
所以 , 他的 开支 曾是 有限的 .

便限定他的用钱，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [tu:] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz] ['evrɪ] [mʌnθ] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
He was given two hundred silver dollars every month by the accountant .
他 曾是 给定 二 百 银 美元 每一个 月 经过 这 会计 .

每月叫帐房支给他二百洋钱。

[ðɪs] [tu:] ['hʌndrəd] [ju'ɑ:n] ,
This two hundred yuan ,
这 二 百 元 ,

这二百块钱，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [dɪ'zɒlvɪŋ] .
It might take him two or three hours to finish dissolving .
它 可能 拿 他 二 或者 三 小时 到 结束 溶解 .

不定他两三个时辰就化完了，

[ðætʃs] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
That's enough for him for a month .
那就是 足够的 为了 他 为了 一个 月 .

那里够他一个月的用。

[ɪts] ['gɔ:tɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] .
It's gotten out of hand .
它是 获得 出去 的 手 .

闹到不得了，

[hi:; hi] [ðen] ['bɔ:roʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [ju:z] [aɪ 'ti:] .
He then borrowed money from outside to use it .
他 然后 借来的 钱 从 外部 到 使用 它 .

便在外头借债用。

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
In the beginning ,
在 这 开始 ,

起初的时候，

['rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['ɪnfluəns] ,
Relying on his father's influence ,
依靠 在 他的 父亲的 影响 ,

仗着他老子的脸，

['evrɪwʌŋ] [brɪ'li:vz] [hɪm; ɪm] .
Everyone believes him .
每个人 相信 他 .

人家都相信他，

[ˈɪntrəst] [wʌz; wəz] [əˈɡri:d][əˈpɑ:n] .
Interest was agreed upon .
兴趣 曾是 同意 之上 .

商定了利息，

[ə; eɪ] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] [set] .
A date has been set .
一个 日期 有 到过 放 .

订定了日期，

[aɪ] [roʊt] [æn; ən][aɪ oʊ ˈju:] ;
I wrote an IOU ;
我 写道 一个 欠条 ;

写了借据；

[wen] [ðə; ði] [du:] [deɪt] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
When the due date arrived and I asked him for it ,
什么时候 这 到期的 日期 到达的 和 我 问 他 为了 它 ,

及至到期向他讨时，

[nɑ:t][ˈoʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] [get] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [bæk] ,
Not only will they not get their money back ,
不是 仅有的 将要 他们 不是 得到 他们的 钱 后退 ,

非但本钱讨不着，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [i:v(ə)n] [peɪ] [ə; eɪ][ˈfrækj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] .
They couldn't even pay a fraction of the interest .
他们 不能 甚至 支付 一个 分数 的 这 兴趣 .

便连一分几厘的利钱也付不出。

[ɪf] [ju;; jʊ][stɜ:r][aɪ ˈti:] [laɪk] [ðɪs] [tu:] [mʌt] ,
If you stir it like this too much ,
如果 你 搅拌 它 喜欢 这 也 很多 ,

如此搅得多了，

[ˈpi:p(ə)l] [ðen] [stɔ:pt] [bɪˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] .
People then stopped believing him .
人们 然后 停止 相信 他 .

人家便不相信他了。

[hi;; hi][gɔ:t] [ˈri:əli] [ˈæŋɡri] [əˈɡen] .
He got really angry again .
他 得到 真的 生气的 再次 .

“他可又闹急了，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [hu:] [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [ɪkˈstɔ:tɪŋ] [ˈmʌni] [θru:]
They found an old man from the west who specialized in extorting money through
他们 成立 一个 老的 男人 从 这 西方 WHO 专门 在 勒索 钱 通过

[ɪɡˈzɔ:rbitənt] [ˈprɔ:fɪts] .
exorbitant profits .
高昂 利润 .

找着一个专门重利盘剥的老西儿，

[ni:d] [tu;; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
need to borrow money from him .
需要 到 借 钱 从 他 .

要和他借钱，

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] :
Old Xi said :
老的 习 说 :

老西儿道：

[ɪts] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [lend] [ju:; jə] ['mʌni] .
It's easy for us to lend you money .
它是 简单的 为了 我们 到 借 你 钱 .

‘咱借钱给你是容易的，

[bʌt; bət][ju:; jə] ['hævnt] [meɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [du:] .
But you haven't made the payment due .
但 你 还没有 制成 这 支付 到期的 .

但是你没有还期，

[wɪə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜ:ri:d] .
We're a little worried .
是 一个 小的 担心 .

咱有点不放心，

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

所以啊，

[lets] [nɑ:t] [lend] [,aɪ 'ti:] .
Let's not lend it .
我们来吧 不是 借 它 .

咱就不借了。’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

- [aɪl] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] , -
' I'll set a date with you , '
- 患病的 放 一个 日期 和 你 , -

‘我和你订定一个日子，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [aɪl] [peɪ] [ju:; jə] [bæk] [wen] [ɪts] [du:] ;
It means I'll pay you back when it's due ;
它 方法 患病的 支付 你 后退 什么时候 它是 到期的 ;

说明到期还你；

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [peɪ] [,aɪ 'ti:] [bæk] ,
If they don't pay it back ,
如果 他们 不 支付 它 后退 ,

如果不还，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [su:] [em 'i:][ɪn] [kɔ:rt] .
Go ahead and sue me in court .
去 前方 和 起诉 我 在 法庭 .

凭你到官去告。

[ɪz] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?
Is that enough ?
是 那 足够的 ?

好了罢？’

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] :
Old Xi said :
老的 习 说 :

老西儿道：

- [hɑ:][hɑ:] !
' Ha ha !
- 哈 哈 !

‘哈哈！

[aɪv] [ˈfɔːləŋ] [fɔːr; fər][jɔː; jər] [trɪk] !
I've fallen for your trick !
我已经 倒下 为了 你的 诡计 !

咱老子上你的当呢！

[aɪ ˈtiː] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
It went to court .
它 去 到 法庭 .

打到官司，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [kɔːst][æt; ət] [liːst] [tuː] [kɔɪnz] .
It will always cost at least two coins .
它 将要 总是 成本 在 至少 二 硬币 .

多少总要化两文，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
Who should pay for this ?
WHO 应该 支付 为了 这 ?

这个钱叫谁出啊！

[juː; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] ,
You say it ,
你 说 它 ,

你说罢，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [səˈdʒest] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdedlaɪn] ?
Why don't you suggest setting a deadline ?
为什么 不 你 建议 环境 一个 最后期限 ?

你说订个甚期限罢？’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] ?
How was the year ?
如何 曾是 这 年 ?

‘一年如何？’

[oʊld][saɪ,zai,ksai,gzai] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Old Xi shook his head and remained silent .
老的 习 摇晃 他的 头 和 剩余 沉默的 .

老西儿摇头不说话。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[haʊ] [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] ?
How about six months ?
如何 关于 六 几个月 ?

‘半年如何？’

[oʊld][saɪ,zai,ksai,gzai] [sed] :
Old Xi said :
老的 习 说 :

老西儿道：

- [rɔːŋ] ,
' wrong ,
- 错误的 ,

‘不对，

[rɔ:ŋ] . -
wrong . -
错误的 . -

不对。’

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道:

- [ðen] [aɪ] ['defɪnətli] [peɪ] [ju:; jə] [bæk] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] . -
' Then I'll definitely pay you back in three months . '
- 然后 患病的 确实 支付 你 后退 在 三 几个月 . -

‘那么准定三个月还你。’

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [læft] ['hɑ:rtɪli] :
Old Xi laughed heartily :
老的 习 笑了 衷心地 :

老西儿哈哈大笑道:

- [jʊə(r)] ['merkɪŋ] [θɪŋz] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [rɔ:ŋ] . -
' You're making things more and more wrong . '
- 你是 制作 事物 更多的 和 更多的 错误的 . -

‘你越说越不对了。’

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld][mæn] .
He was thinking about that old man .
他 曾是 思维 关于 那 老的 男人 :

他想这个老西儿，

[aɪ][dəʊnt] [br'i:lv] [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [tɜ:rm] .
I don't believe I can pay him back in the short term .
我 不 相信 我 能 支付 他 后退 在 这 短的 学期 :

倒不信我短期还他，

[aɪ] [merk] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [frʌm; frəm] [naʊ] .
I'll make a date with him a long time from now .
患病的 制作 一个 日期 和 他 一个 长的 时间 从 现在 :

我就约他一个远期，

[lets] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] [,aɪ 'ti:] .
Let's see how he does it .
我们来吧 看 如何 他 做 它 :

看他如何。

[hi:; hi] ['wɒnts] [,em 'i:][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [tɜ:rm] ['kɔ:ntɹækt] .
He wants me to place a long - term contract .
他 想要 我 到 地方 一个 长的 - 学期 合同 :

他要我订远期，

[ðeɪ] [dʒʌst][wɔ:nt][tu:; tə] [skwi:z] [mɔ:ɹ] ['ɪntrəst] [aʊt] [ʌv; əv][,em 'i:] .
They just want to squeeze more interest out of me .
他们 只是 想 到 挤 更多的 兴趣 出去 的 我 :

无非是要多刮我几个利钱罢了，

['fɔ:rtʃənətli] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] .
Fortunately , I don't care about that .
幸运的是 , 我 不 关心 关于 那 :

好在我不在乎此。

[br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说:

- [jʊə(r)] [nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɔ:rt] [tɜ:rm] , -
' **You're not willing to do it in the short term** , '
- 你是 不是 愿意的 到 做 它 在 这 短的 学期 , -
'短期你不肯,

[aɪl] [merk] [ə; eɪ] [b:ŋ] - [tɜ:rm] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I'll make a long - term appointment with you .
患病的 制作 一个 长的 - 学期 预约 和 你 .
我就约你的长期,

[θri:] [tu:; tə][faɪv] ['jɪrz] ,
Three to five years ,
三 到 五 年 ,
三年五年,

[seɪ] [wət'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] .
Say whatever you want .
说 任何 你 想 .
随便你说罢.'

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Old Xi shook his head .
老的 习 摇晃 他的 头 .
老西儿摇摇头。

[hi:; hi] [sed] ['ɜ:rdʒəntli] :
He said urgently :
他 说 紧急 :
他急道:

- [ðen] [ten] [ɔ:r] [ert] ['jɪrz] , -
' **Then ten or eight years** , '
- 然后 十 或者 八 年 , -
'那么十年八年,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [goʊz][ɑ:n][fɔ:r; fər] ['eni] [b:ŋgər] ,
If it goes on for any longer ,
如果 它 去 在 为了 任何 更长 ,
再长久了,

[ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [wəʊnt][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ðæt] !
You probably won't live to see that !
你 大概 惯于 居住 到 看 那 !
恐怕你没命等呢! '

[oʊld] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Old Xi'er remained silent , shaking his head .
老的 - 剩余 沉默的 , 摇晃 他的 头 .
老西儿仍是摇头不语。

[hi:; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :
他着了气道:

- [nɑ:t] [b:ŋ] - [tɜ:rm] , -
' **Not long - term** , '
- 不是 长的 - 学期 , -
'长期又不是,

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ɔ:rt] [tɜ:rm] .
Not in the short term .
不是 在 这 短的 学期 .
短期又不是,

[juː; jʊ][dʒʌst][wəʊnt][lend][,aɪ'tiː][tuː; tə][,em'iː] .
You just won't lend it to me .
你 只是 惯于 借 它 到 我 :

你不过不肯借罢了。

[sɪns][juː; jʊ][rɪ'fjuːz][tuː; tə][lend][,aɪ'tiː] . . .
Since you refuse to lend it . . .
自从 你 拒绝 到 借 它 : . . .

你既然不肯借，

[waɪ][ˈdɪdnt][juː; jʊ][seɪ][soʊ][ˈsuːnər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

为甚不早说，

[juːv][ˈweɪstɪd][hæf][maɪ][deɪ] !
You've wasted half my day !
你已经 浪费 一半 我的 天 !

耽搁我这半天！'

[oʊld][saɪ,zai,ksai,gzai][sed] :
Old Xi said :
老的 习 说 :

老西儿道：

- [maɪ][ˈfɑːðər][sed][hiː; hi][ˈwʊdnt][lend][,aɪ'tiː] . -
' My father said he wouldn't lend it . '
- 我的 父亲 说 他 不会 借 它 : -

‘咱老子本说过不借的啊。

[bʌt; bət][dʒʌdʒɪŋ][frʌm; frəm][jʊr; jər][heɪst] . . .
But judging from your haste . . .
但 评判 从 你的 匆忙 : . . .

但是看你这个急法儿，

[ɪts][ˈriːəli][ˈpɪtɪf(ə)l] .
It's really pitiful .
它是 真的 可怜 :

也实在可怜，

[wi:l][lend][,aɪ'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ;
We'll lend it to you ;
出色地 借 它 到 你 ;

咱就借给你；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][rɪ'peɪmənt][dert] ,
But the repayment date ,
但 这 还款 日期 ,

但是还钱的日期，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈɔːrdər][,aɪ'tiː] .
I had to order it .
我 有 到 命令 它 :

要我定的。'

[hiː; hi][sed] :
He said :
他 说 :

他道：

- [ɪf][soʊ] , [wen][wɪl][,aɪ'tiː][biː; bi][rɪ'peɪd] ? -
' If so , when will it be repaid ? '
- 如果 所以 , 什么时候 将要 它 是 已偿还 ? -

‘如此要那一天还？

[ju:; jʊ] [seɪ] . -
you say . '
你 说 . -

你说。'

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] :
Old Xi said :
老的 习 说 :

老西儿道:

[wi; wi][dəunt] [ni:d] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [deɪt] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
We don't need a specific date from you .
我们 不 需要 一个 具体的 日期 从 你 .

‘咱也不要你一定的日子，

[ju:; jʊ]['oʊnli] [roʊt] [aɪ 'ti:] ['klɪrli] [ɑ:n][ðə; ði][aɪ oʊ 'ju:] ,
You only wrote it clearly on the IOU ,
你 仅有的 写道 它 清楚地 在 这 欠条 ,

你只在借据上写得明明白白的，

[hi; hi] [sed] [aɪ] ['bɔ:roʊd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] .
He said I borrowed a certain amount of money from someone .
他 说 我 借来的 一个 肯定 数量 的 钱 从 某人 .

说我借到某人多少银子，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mʌnθli] ['ɪntrəst] ?
How much is the monthly interest ?
如何 很多 是 这 月度 兴趣 ?

每月行息多少，

[ðɪs] ['mʌni] [wɪl] [bi; bi]['gɪv(ə)n]['æftər][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [daɪz] .
This money will be given after your father dies .
这 钱 将要 是 给定 后 你的 父亲 死亡 .

这笔款子等你的爸爸死了，

[ɔ:l] ['prɪnsəp(ə)] [ænd; ʌnd] ['ɪntrəst] [wɪl] [bi; bi] ['ɪkwɪdɪtɪd] [ænd; ʌnd] [rɪ'tɜ:rnd] .
All principal and interest will be liquidated and returned .
全部 主要的 和 兴趣 将要 是 清算 和 返回 .

就本利一律清算归还，

[wi:l] [lend] [aɪ 'ti:][tu; tə][ju:; jʊ] .
We'll lend it to you .
出色地 借 它 到 你 .

咱就借给你了。'

[hi; hi] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [æt; ət][fɜ:rst] .
He didn't understand at first .
他 没有 理解 在 第一的 .

他听了一时不懂，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

[aɪl] ['bɔ:roʊ] [jʊr; jər] ['mʌni] .
I'll borrow your money .
患病的 借 你的 钱 .

‘我借你的钱，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [tu; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] ['æftər][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [daɪz] ?
Why do you expect to pay back the money after your father dies ?
为什么 做 你 预计 到 支付 后退 这 钱 后 你的 父亲 死亡 ?

怎么要等你的爸爸死了还钱？

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ʌv; əv] [jɔːrɪ] . . .
Could it be that this sum of money of yours . . .
可以 它 是 那 这 和 的 钱 的 你的 . . .

莫非你这一笔款子，

[ɪz] [ðɪs] [spə'sɪfɪkli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðəz] ['fjuːnərəl] ?
Is this specifically prepared for your father's funeral ?
是 这 具体来说 准备 为了 你的 父亲的 葬礼 ?
是专预备着办你爸爸丧事用的么？ '

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] :
Old Xi said :
老的 习 说 :

老西儿道：

- [puː] !
' Pooh !
- 呸 !

‘呸！

[wiː; wi] [sed] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [daɪd] .
We said it would be after your father died .
我们 说 它 会 是 后 你的 父亲 死亡 .

咱说是等你的爸爸死了，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][pɪn][ðə; ðɪ] [bleɪm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ? !
How did you manage to pin the blame on our father ? !
如何 做过 你 管理 到 别针 这 责备 在 我们的 父亲 ? !

怎么错到咱的爸爸头上来！

[puː] ,
Pooh ,
呸 ,

呸，

[puː] ,
Pooh ,
呸 ,

呸，

[puː] ! -
Pooh ! '
呸 ! -

呸！ ’

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

他心中一想，

[ðæt] [oʊld]['mænz] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['klevər] .
That old man's idea was quite clever .
那 老的 男人的 主意 曾是 相当 聪明的 .

这老西儿的主意却打得不错，

[aɪ] , [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] , [wɪl] [nɔːt][daɪ] .
I , the old man , will not die .
我 , 这 老的 男人 , 将要 不是 死 .

我老头子不死，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'gri:mənt]
Regardless of the year and month of the agreement
不管 的 这 年 和 月 的 这 协议

无论约的那一年一月，

[ðeə(r)] [ɔ:ɪ] [ʌnrɪ'laɪəb(ə)] .
They're all unreliable .
它们是 全部 不可靠的 .

都是靠不住的，

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We might as well go along with him .
我们 可能 作为 出色地 去 沿着 和 他 .

不如依了他罢。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

- [ðæts] [faɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . -
' That's fine with you . '
- 那就是 美好的 和 你 . -

‘这倒依得你。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [lend] [em 'i:] - , - ?
Could you lend me 10 , 000 ?
可以 你 借 我 - , - ?

你可以借一万给我么？ ’

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] :
Old Xi said :
老的 习 说 :

老西儿道：

- [ɪf] [ju:; jʊ][du:][æz; əz][wi:; wi] [seɪ] , -
' If you do as we say , '
- 如果 你 做 作为 我们 说 , -

‘你依了咱，

[wi:l] [lend] [ju:; jʊ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
We'll lend you ten thousand .
出色地 借 你 十 千 .

咱就借你一万，

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ][faɪv] % [ˈɪnrəst] [reɪt] .
But I want a 5 % interest rate .
— 但 我 想 一个 5 % 兴趣 速度 .

可要五分利的。’

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ðɪ] [ˈɪnrəst] [reɪt] [wʌz; wəz] [tu:] [haɪ] .
He thought the interest rate was too high .
他 想法 这 兴趣 速度 曾是 也 高的 .

他嫌利息太大。

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] :
Old Xi said :
老的 习 说 :

老西儿说道：

- [wi:; wi][ˈoʊnli] [sɔ:] [ðɪs] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] , -
' We only saw this because of the large sum of money , '
- 我们 仅有的 锯 这 因为 的 这 大的 和 的 钱 , -

‘咱这个是看见款子大，

[ɪk'strɔːrdə'nerəli] [ə'kɑ:mədɪtɪŋ] ;
Extraordinarily accommodating ;
非常 适应性强 ;

格外相让的；

[wiː; wi][ˈjuːʒuəli; 'juːʒəli] [lend] [smɔ:l] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['pi:p(ə)] .
We usually lend small amounts of money to people .
我们 通常 借 小的 金额 的 钱 到 人们 .

咱平常借小款子给人家，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˌeɪ diː 'diː] ['ɪntrəst] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
They always add interest , sometimes even more .
他们 总是 添加 兴趣 , 有时 甚至 更多的 .

总是加一加二的利钱呢。’

[ɪf] [juː; jʊ][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ,
If you argue with someone ,
如果 你 争论 和 某人 ,

两个人你争多，

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [fjuːər] ,
I'm talking about fewer ,
我是 说 关于 更少 ,

我论少，

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θriː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [rest] .
They finally managed to get three minutes of rest .
他们 最后 管理 到 得到 三 分钟 的 休息 .

好容易磋磨到三分息。

[ðæt] [oʊld][mæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ki:p] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] .
That old man will have to keep taking a monthly allowance .
那 老的 男人 将要 有 到 保持 采取 一个 月度 津贴 .

那老西儿又要逐月滚息，

[wʌn] [saɪd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
One side refused .
一 边 拒绝 .

一面不肯，

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ri'fainɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
So they started refining it again .
所以 他们 开始 精制 它 再次 .

于是又重新磋磨，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['ænjuəl] ['ɪntrəst] ['roʊləʊvər] ,
Speaking of annual interest rollover ,
请讲 的 年度的 兴趣 滚下 ,

说到逐年滚息，

[aɪ][dʒʌst] [tʊk] [aʊt] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [tuː; tə] [raɪt] [æŋ; ən][ˌaɪ ʊʊ 'juː] .
I just took out paper and pen to write an IOU .
我 只是 采取 出去 纸 和 笔 到 写 一个 欠条 .

方才取出纸笔写借据。

" [pʊr] [rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] . " " **Poor rich man's son** . " " 贫穷的 富有的 男人的 儿子 " . "

“可怜那位富翁的儿子，

[aɪ] ['nevər] ['stʌdɪd] ['prɑːpərli] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I never studied properly as a child .
我 绝不 研究 适当地 作为 一个 孩子 .

从小不曾好好的读书，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

提起笔来，

[,aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [wei] [ə'baʊt] [ten] ['kɪləgræmz] .
It should weigh about ten kilograms .
它 应该 称重 关于 十 公斤 .

要有十来斤重。

[ˈnɔ:rməli] , [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [ten] [ɔ:r] [soʊ] [wɜ:rdz] [wʊd] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .
Normally , a simple invitation note with ten or so words would be written .
通常情况下 , 一个 简单的 邀请 笔记 和 十 或者 所以 字 会 是 书面 .

平常写十来个字的一张请客条子，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] ['mɪnɪts] .
It will take him seven or eight minutes .
它 将要 拿 他 七 或者 八 分钟 .

也要费他七八分钟时候，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˌmɪs'spelɪŋz] [ɪn] [,aɪ 'ti:] .
There were also four or five misspellings in it .
那里 是 还 四 或者 五 拼写错误 在 它 .

内中还要犯了四五个别字。

['kærəktərz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [stroʊks]
Characters with many strokes
人物 和 许多 笔画

笔画多点的字，

[ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kærəktər] [tu:; tə] ['kɑ:pɪ] .
You also need to take a character to copy .
你 还 需要 到 拿 一个 特点 到 复制 .

还要拿一个字来对着临仿。

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɑ:pɪd] ,
And when it was copied ,
和 什么时候 它 曾是 复制 ,

及至仿了下来，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [mɪ'sterks] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
There are bound to be one or two mistakes in the writing .
那里 是 边界 到 是 一 或者 二 错误 在 这 写作 .

还不免有一两笔装错的。

[hi:; hi] [fʊd; fəd] [raɪt] [æɪn; əɪn] [,aɪ ʊʊ 'ju:] [naʊ] .
He should write an IOU now .
他 应该 写 一个 欠条 现在 .

此刻要他写一张借据，

[ðæts] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæɪn; ðæn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:ləsi] ['eseɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:] ['kændədeɪts] [ɪn]
That's even more difficult than writing a policy essay for the new candidates in
那就是 甚至 更多的 难的 比 写作 一个 政策 散文 为了 这 新的 候选人 在

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
the imperial examination .
这 帝国 考试 .

那可就好比新贡士殿试写一本策还难点了。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈefərt] , [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [wɜːrdz] - [ˈsʌmwʌn] [ˈbɔːrɒd] - , - [teɪl]
After much effort , I managed to write the words ' Someone borrowed 10 , 000 taels
后 很多 努力 , 我 管理 到 写 这 字 - 某人 借来的 - , - 两

[ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frɒm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [els] - .
of silver from someone else ' .
的 银 从 某人 别的 - .

好容易写出了‘某人借到某人银一万两’几个字，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [aɪˈtiː][ˈæftər] [ðæt] .
I don't know how to write it after that .
我 不 知道 如何 到 写 它 后 那 .

以后便不知怎样写法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , [lɑʊ] - .
I'd like to ask you , Lao Xi'er .
ID 喜欢 到 问 你 , 老挝 - .

请教老西儿。

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] :
Old Xi said :
老的 习 说 :

老西儿道：

[wiː; wi][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] .
We don't understand .
我们 不 理解 .

‘咱是不懂的，

[dʒʌst] [raɪt] [daʊn] [ðæt] [juːl] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈæftər][dæd][daɪz] .
Just write down that you'll pay back the money after Dad dies .
只是 写 向下 那 你会 支付 后退 这 钱 后 爸爸 死亡 .

‘你只写上等爸爸死了还钱就是。’

[hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
He thought about it ,
他 想法 关于 它 ,

他一想，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [wɜːrd] " [ˈfɑːðər] " .
First , the word " father " .
第一的 , 这 单词 " 父亲 " .

先是爸爸两个字，

[nɔːt][ˈoʊnli] [kɑːnt] [ðeɪ] [raɪt] ,
Not only can't they write ,
不是 仅有的 不能 他们 写 ,

非但不会写，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] .
And I had never seen him before .
和 我 有 绝不 已见 他 前 .

并且生平没有见过。

[ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不要管他，

[aɪ] [dʒʌst] [raɪ] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] .

I'll just write about my father .
患病的 只是 写 关于 我的 父亲 .

就写了父亲罢。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [fɜːrst] [roʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] - ['fɑːðər] - .

He picked up the pen and first wrote the character ' father ' .
他 挑选 向上 这 笔 和 第一的 写道 这 特点 - 父亲 - .

提起笔来先写了一个‘父’字，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] - - - .

However , it was never written as the character ' 艾 ' .
然而 , 它 曾是 绝不 书面 作为 这 特点 - - - .

却不曾写成‘艾’字，

[ðæt] ['faɪnəli] [ʃoʊz] ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] [skɪlz] .

That finally shows he's got the skills .
那 最后 演出 他是 得到 这 技能 .

总算他本事的了。

[aɪ] [roʊt] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ə'gen] .

I wrote for half a day again .
我 写道 为了 一半 一个 天 再次 .

又写了半天，

[raɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - (- , ['miːnɪŋ] - [kloʊz] - [ɔːr] - [kaɪnd] -) .

Write the character ' 亲 ' (qīn , meaning ' close ' or ' kind ') .
写 这 特点 - - - (- , 意义 - 关闭 - 或者 - 种类 -) .

写出一个‘亲’字来，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [left] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wið; wɪθ] [tuː] ['ekstrə]['dɑːts]

However , the left half of the character was written with two extra dots
然而 , 这 左边 一半 的 这 特点 曾是 书面 和 二 额外的 点

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath .
下 .

却把左半边写了个‘幸’字底下多了两点，

[ðə; ði] [raɪt] [hæf] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] - - - ([peɪdʒ]) .

The right half is written as the character ' 页 ' (page) .
这 正确的 一半 是 书面 作为 这 特点 - - - (页) .

右半边写成一个‘页’字，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['dɑːts][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærəktər] - - - .

Then the two dots at the bottom were changed into the character ' 兀 ' .
然后 这 二 点 在 这 底部 是 已更改 进入 这 特点 - - - .

又把底下两点变成个‘兀’字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第120/137页

[ˈləkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][maɪ'self] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kwaɪt] [lək] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
Looking at it myself , it doesn't quite look like it .
寻找 在 它 我 , 它 不 相当 看 喜欢 它 .

自己看看有点不象，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst] [get] [baɪ] .
It seems like we can just get by .
它 似乎 喜欢 我们 能 只是 得到 经过 .

也似乎可以将就混过去了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] ,
Thinking about it again ,
思维 关于 它 再次 ,

又想一想，

[dʒʌst] [raɪt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] - [ded] - .
Just write the two words ' dead ' .
只是 写 这 二 字 - 死的 - .

就写‘死了’两个字，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ˌɪnkoʊˈhɪrənt] [ænd; ənd] [ɪˈlɔːdʒɪkl] .
It's always incoherent and illogical .
它是 总是 语无伦次 和 不合逻辑 .

总不成文理，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] .
But I couldn't think of a word .
但 我 不能 思考 的 一个 单词 .

却又想不出个甚么字眼来。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][pen] ,
Holding a pen ,
保持 一个 笔 ,

拿着笔，

[aɪ] [riːd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [əˈlaʊd] [fɜːrst] .
I read what I had written aloud first .
我 读 什么 我 有 书面 大声 第一的 .

先把写好的念了一遍。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkærəktər] - [ˈfɑːðər] - .
And it happens to be above the character ' father ' .
和 它 发生 到 是 多于 这 特点 - 父亲 - .

偏又在‘父’字上头，

[ðə; ði] [wɜːrd] - [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . - [wʌz; wəz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
The word ' etc ' was omitted .
这 单词 - ETC . - 曾是 省略 .

漏写了个‘等’字，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [swet] .
He was so anxious that he was covered in sweat .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

只急得他满头大汗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .

There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hi:; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] [sed] :

He put down his pen and said :
他 放 向下 他的 笔 和 说 :

放下笔来说道：

[aɪ] [kɑ:nt] [raɪt] [aɪˈti:] .

I can't write it .
我 不能 写 它 .

‘我写不出来，

[aɪl] [gʊv][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ðɪ][dræft] .

I'll go find a friend to discuss the draft .
患病的 去 寻找 一个 朋友 到 讨论 这 草稿 .

等我去找一个朋友商量好稿子，

[let] [ˌemˈi:] [raɪt] [əˈɡen] .

Let me write again .
让 我 写 再次 .

再来写罢。’

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Old Xi had no choice .
老的 习 有 不 选择 .

老西儿没奈何，

[let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] .

Let him be .
让 他 是 .

由他去。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][æn; ən][ˈoʊpiəm][den] .

He walked into an opium den .
他 步行 进入 一个 鸦片 丹 .

“他一走走到一家烟馆里，

[aɪˈti:][ɪz] [wer] [ðeɪ] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈɡæðər] .

It is where they usually gather .
它 是 在哪里 他们 通常 收集 .

是他们日常聚会所在，

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡru:p] [ʌv; əv] [frendz] [hu:] [ˈfri:kwənt] [ˈbrʊθəlz] [ænd; ənd] [ˈɡæmbəlz] .

He has his own group of friends who frequent brothels and gamblers .
他 有 他的 自己的 团体 的 朋友们 WHO 频繁 妓院 和 赌徒 .

自有他的一班嫖朋赌友。

[hi:; hi][fɜ:rst] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈri:z(ə)nz] .

He first explained the reasons .
他 第一的 解释 这 原因 .

他先把缘由叙了出来，

[hi:; hi] [æskt] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

He asked everyone to think of a word for him .
他 问 每个人 到 思考 的 一个 单词 为了 他 .

叫众人代他想个字眼。

[wʌn] [wei] :

One Way :
一 方式 :

一个道：

- [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðɪs] ! -
' **What's so difficult about this !** '
- 是什么 所以 难的 关于 这 ! -

‘这有甚么难！

[ˈsɪmpli] [raɪt] " ['æftər] ['fɑːðəz] [deθ] . "
Simply write " after father's death . "
简单地 写 " 后 父亲的 死亡 . "

只要写“等父亲死后”便了。’

[wʌn] [sed] :
One said :
— 说 :

一个说：

- [rɔːŋ] ,
' **wrong** ,
- 错误的 ,

‘不对，

[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .

不对。

[hiː; hi] [ə'ɹɪdʒənəli] ['waːntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [wɜːrd] " [deθ] " .
He originally wanted to avoid the word " death " .
他 起初 通缉 到 避免 这 单词 " 死亡 " .

他原是要避这个死字，

[pər'hæps] " ['æftər][ðə; ði] ['fɑːðər] ['paːsɪz] [ə'weɪ] " [wʊd] [biː; bi] ['betər] .
Perhaps " after the father passes away " would be better .
也许 " 后 这 父亲 通过 离开 " 会 是 更好的 .

不如用“等父亲歿后”。

[wʌn] [wei] :
One Way :
— 方式 :

一个道：

[ðæts] [nɔːt] [gʊd] ['iːðər] .
That's not good either .
那就是 不是 好的 任何一个 .

‘也不好。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [siː] ['piːp(ə)l] [huːz] ['perənts] [hæv; həv] [daɪd] .
I often see people whose parents have died .
我 经常 看 人们 谁 父母 有 死亡 .

我往常看见人家死了父母，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['kɑːrvɪŋ] [ðə; ði][oo'bitʃueri] .
They started carving the obituary .
他们 开始 雕刻 这 讣告 .

刻起讣帖来，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈɔːfənd] [ænd; ənd] [mɔːnd] [sʌn] .
They must be called the orphaned and mourned son .
他们 必须 是 称为 这 孤儿 和 哀悼 儿子 .

必称孤哀子，

[pəɾ'hæps][aɪ'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['betəɾ] [tuː; tə] [raɪt] , " ['æftəɾ] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:ɾf(ə)n] [ænd; ənd]
Perhaps it would be better to write , " After becoming an orphan and
也许 它 会 是 更好的 到 写 , " 后 成为 一个 孤儿 和
['mɔ:ɾnɪŋ] [sʌn] . "
mourning son . "
丧 儿子 . "

不如写“等做孤哀子后”罢。”

[aɪ'ti:][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:
[ˈaʊt'saɪdər] ['ʃʊdənt] [mɑ:k] [ðə; ði] [fə'sɑ:d] .
Outsiders shouldn't mock the facade .
局外人 不应该 嘲笑 这 正面 .
局外莫讥墙面子，

[ðɪ:z] [ɑ:r; əɾ][ɔ:l] ['welθɪ] [jʌŋ] [men] .
These are all wealthy young men .
这些 是 全部 富裕 年轻的 男人 .
此中都是富家郎。

[aɪ] ['wʌndəɾ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒʊk] [ðeɪ] [meɪd] .
I wonder what kind of joke they made .
我 想知道 什么 种类 的 开玩笑 他们 制成 .
不知到底闹出个甚么笑话，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptəɾ] ['naɪntɪ] - ['sev(ə)n] : ['sɜ:ɾvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ɾnɪŋ] [hɔ:l] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪm'pɜ:sə,neɪts] [ə; eɪ]
Chapter Ninety - Seven : Serving in the Mourning Hall , He Quickly Impersonates a
章 九十 - 七 : 服务 在 这 丧 大厅 , 他 迅速地 模仿者 一个
['relatɪv] .
Relative .
相对的 .
第九十七回 孝堂上伺候竟奔忙 亲族中冒名巧顶替

" [wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][sʌm; səm]['beɪsɪk][edʒu'keɪ](ə)n] , [pəɾ'hæps] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'ɡʊʊ] .
" **One of them had some basic education , perhaps a couple of days ago .**
" 一 的 他们 有 一些 基本的 教育 , 也许 一个 夫妻 的 天 前 .
"
"
"

“内中有一个稍为读过两天书的，

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [wɜ:ɾ; wəɾ][bæm'bu:] [strips] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɡru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .
But these were bamboo strips from this group of people .
但 这些 是 竹子 条状物 从 这 团体 的 人们 .
却是这一班人的箴片，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :
起来说道：

[ðə; ði] [fju:] [wɜ:ɾdz] [juː; jʊ][ɔ:l] ['menʃ(ə)nd] ,
The few words you all mentioned ,
这 很少 字 你 全部 提及 ,
‘列位所说的几个字眼，

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [ɔːl] ['veri] [ˌɪntərkə'nektɪd] .
They are all very interconnected .
他们 是 全部 非常 互联 。

都是很通的，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [kwɔːt] [raɪt] .
But something about all of that is not quite right .
但 某物 关于 全部 的 那 是 不是 相当 正确的 。

但是都有点不很对。'

['evriwʌn] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɔːŋ] .
Everyone hurriedly asked what was wrong .
每个人 匆匆 问 什么 曾是 错误的 。

众人忙问何故。

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 。

那人道：

- [hiː; hi] [dɑːd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðə; ði] [wɜːrd] ['saʊndɪd] [ʌn'pleɪ(ə)nt] . -
' He died because the word sounded unpleasant . '
- 他 死亡 因为 这 单词 听起来 令人不快的 . -

‘他因为死了两个字不好听，

[ðeɪ] ['oʊnli] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ðen] .
They only came to discuss changing a word with us then .
他们 仅有的 来了 到 讨论 变化 一个 单词 和 我们 然后 。

才来和我们商量改个字眼，

[ɪts] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] ['lɪtərəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] " [deθ] . "
It's because they disliked the literal meaning of the word " death . "
它是 因为 他们 不喜欢 这 文字 意义 的 这 单词 " 死亡 。

是嫌那死字的字面不好看之故。

[wʌt] [juː; jʊ] [ɔːl] [sed] ,
What you all said ,
什么 你 全部 说 ,

诸位所说的，

[stiːl] , [deθ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
Still , death is inevitable .
仍然 , 死亡 是 不可避免的 。

还是不免死啊、

[ded] ;
Dead ;
死的 ；

歿啊的；

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] [wɜːrdz] " ['ɔːfənd] [sʌn] " . . .
As for the three words " orphaned son " . . .
作为 为了 这 三 字 " 孤儿 儿子 " . . .

至于那孤哀子三个字，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdərd] [ʌn'lʌki] .
It was also considered unlucky .
它 曾是 还 经过考虑的 倒霉 。

也嫌不祥。

[aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['veri] [gʊd] [wɜːrdz] .
I've come up with four very good words .
我已经 来 向上 和 四 非常 好的 字 。

我倒想了四个字很好的，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['defɪnətli] [su:t] [jɔr; jər] [ni:dz] .
It will definitely suit your needs .
它 将要 确实 套装 你的 需求 .

包你合用。

[haʊ'evər] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][gəʊld]
However , in ancient times , a single word was worth a thousand pieces of gold
然而 , 在 古老的 时代 , 一个 单身的 单词 曾是 值得 一个 千 件 的 金子
.
.
.

但是古人一字值千金，

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts]
Although I am not as good as the ancients
虽然 我 是 不是 作为 好的 作为 这 古代人
我虽不及古人，

[ə; eɪ] - % ['dɪskaʊnt] [ɪz] ['nesəseri] .
A 50 % discount is necessary .
一个 - % 折扣 是 必要的 .

打个对折是要的。’

[hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] ,
He counted on his fingers ,
他 计数 在 他的 手指 ,

他屈指一算，

[ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The four words are two thousand taels of silver .
这 四 字 是 二 千 两 的 银 .
四个字是二千银子。

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[aɪ][,eɪ 'em] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am grateful for your kindness .
我 是 感激的 为了 你的 仁慈 .

“承你的情，

[hæf] [praɪs]
Half price
一半 价格

打了对折，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][,em 'i:] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] - % [ɔ:f][ðə; ði] [loʊn] [aɪ] ['bɔ:roʊd] .
But it resulted in me having to pay 20 % off the loan I borrowed .
但 它 结果 在 我 拥有 到 支付 - % 离开 这 贷款 我 借来的 .
却累我借来的款就打了八折了，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] !
How can this be done !
如何 能 这 是 完毕 !

如何使得！ ’

[soʊ] ['evriwʌn] [dɪd] [gʊd] [ɔ:r][bæd] .
So everyone did good or bad .
所以 每个人 做过 好的 或者 坏的 .

于是众人做好做歹，

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'ɡri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They made an agreement with the two of them .

他们 制成 一个 协议 和 这 二 的 他们 :

和他两个说定，

[ði:z] [fɔ:r] [wɜ:rdz] ,
These four words ,

这些 四 字 ,

这四个字，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑ:n] [pər] ['kærəktər]
One hundred yuan per character

一 百 元 每 特点

一百元一个字，

[hi:; hi][ɔ:lsʊʊ] [æskt] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He also asked that person to go with him to write for him .

他 还 问 那 人 到 去 和 他 到 写 为了 他 :

还要那人跟了他去代笔。

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [peɪd] .
That person should have paid .

那 人 应该 有 有薪酬的 :

那人应充了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [ʌtər] [ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:rdz] - ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['pæsɪŋ] - .
Only then did he utter the four words ' waiting for his father's passing ' .

仅有的 然后 做过 他 说出 这 四 字 - 等待 为了 他的 父亲的 通过 - :

才说出是‘待父天年’四个字。

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] [sti:l] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [hu:] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] .
There were still some people among the crowd who didn't understand .

那里 是 仍然 一些 人们 之中 这 人群 WHO 没有 理解 :

众人当中还有不懂的，

[ðæt] [mæn][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [oʊld] - .
That man had already dragged him along to see Old Xi'er .

那 男人 有 已经 拖拽 他 沿着 到 看 老的 - :

那人早拉了他同去见老西儿了。

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [roʊt] [,aɪ 'ti:][ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] .
That person wrote it on behalf of someone else .

那 人 写道 它 在 代表 的 某人 别的 :

那人代笔写了，

[oʊld] - ['wʊdnt] [ə'ɡri:] .
Old Xi'er wouldn't agree .

老的 - 不会 同意 :

老西儿又不答应，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['raɪtɪŋ] [,aɪ 'ti:][baɪ][hænd] .
They insisted on writing it by hand .

他们 坚持 在 写作 它 经过 手 :

说一定要亲笔写的，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['kaʊntɪd] .
Only then can it be counted .

仅有的 然后 能 它 是 计数 :

方能作数。

[hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋli] ['kɑ:pɪd] [ə; eɪ]['peɪpər] .
He reluctantly and painstakingly copied a paper .

他 勉强 和 精心 复制 一个 纸 :

他无奈又辛辛苦苦的对临了一张，

[ˈsɪɡnətʃər] [ænd; ənd] [ˈfɪŋɡərprɪnt]
Signature and fingerprint
签名 和 指纹

签名画押，

[ɔ:l] [stɑɪlz] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)] .
All styles are available .
全部 风格 是 可用的 .

式式齐备。

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [hɪm'self] [kɑ:nt] [ri:d] .
Old Xi himself can't read .
老的 习 他自己 不能 读 .

老西儿自己不认得字，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmwʌn] .
You must show it to someone .
你 必须 展示 它 到 某人 .

一定要拿去给人家看过，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][aɪ oʊ 'ju:] .
He was also afraid that Old Xi would take the IOU .
他 曾是 还 害怕的 那 老的 习 会 拿 这 欠条 .

他又恐怕老西儿拿了借据去，

[dəʊnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .
Don't give him money .
不 给 他 钱 .

不给他钱，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [let] [goʊ] .
They refused to let go .
他们 拒绝 到 让 去 .

不肯放手。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'ɡri:d] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
So they agreed on it again .
所以 他们 同意 在 它 再次 .

于是又商定了，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tə'geðər] .
The three of them went together .
这 三 的 他们 去 一起 .

三人同去。

[hi:; hi] [held] [ðə; ði][aɪ oʊ 'ju:] [hɪm'self] .
He held the IOU himself .
他 握住 这 欠条 他自己 .

他自己拿着那张借据，

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] ,
Reaching the entrance of the alley ,
到达 这 入口 的 这 胡同 ,

走到胡同口，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ['telər] .
There was a fortune teller .
那里 曾是 一个 财富 出纳员 .

有一个测字的，

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Old Xi told him to take a look .
老的 习 讲述 他 到 拿 一个 看 。

老西儿叫给他看。

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [sed] :
The fortune teller looked at the character and said :
这 财富 出纳员 看起来 在 这 特点 和 说 。

测字的看了道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'gri:mənt] .
This is a written agreement .
这 是 一个 书面 协议 。

‘这是一张写据。’

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] , ['tɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌpsaɪd] [daʊn] .
I looked at it several times , turning it upside down .
我 看起来 在 它 一些 时代 , 转弯 它 上行 向下 。

又颠来倒去看了几遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

- [noʊ] [wei] , -
' No way , '
- 不 方式 , -

‘不通，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [wɜ:rk] !
It doesn't work !
它 不 工作 ！

不通！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " ['fɑ:ðəz] ['laɪfspæn] " ?
What do you mean by " father's lifespan " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 父亲的 寿命 " ？

甚么父天年！

[laʊ] [tsuː][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] .
Lao Tzu is as old as the heavens .
老挝 子 是 作为 老的 作为 这 天 。

老子年纪和天一般大，

[waɪ] [raɪt] [ðæt] [ɑ:n][ðer; ðər] ?
Why write that on there ?
为什么 写 那 在 那里 ？

也写在上头做甚么！’

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Old Xi heard this .
老的 习 听到 这 。

老西儿听了，

[aɪ] [wəʊnt] [ə'gri:] .
I won't agree .
我 惯于 同意 。

就不答应。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 。

那人道：

" [ðɪs] ['fɜːrtʃən] ['telər] ['dʌznt] [ʌndər'stænd] ['kærəktər] [ə'næləsɪs] . "

" **This fortune teller doesn't understand character analysis** . "

" 这 财富 出纳员 不 理解 特点 分析 . "

“这测字的不懂，

[juː; jʊ] [fʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['pɜːrs(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] .

You should consult a learned person about this .

你 应该 咨询 一个 学习 人 关于 这 .

这个你要找读书人去请教的。’

[oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] :

Old Xi said :

老的 习 说 :

老西儿道：

" [gɔ:t][,aɪ 'ti:] ! "

" **Got it !** "

" 得到 它 ！ "

“有了，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Let's go to the money exchange .

我们来吧 去 到 这 钱 交换 .

我们到票号里去，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ðər; ðər] ,

The gentlemen there ,

这 先生们 那里 ,

那里的先生们，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

They're all naturally all the same .

它们是 全部 自然 全部 这 相同的 .

自然都是通通儿的了。’

[soʊ] [ðeɪ] ['trævlɪd] [tə'geðər] .

So they traveled together .

所以 他们 旅行 一起 .

于是一起同行，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][bəŋk] ,

Arrived at a bank ,

到达的 在 一个 银行 ,

到得一家票号，

[ˈevriwʌn] [riːd] [,aɪ 'ti:] ,

Everyone read it ,

每个人 读 它 ,

各人看了，

[ðeɪ] [dəunt] [ʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] .

They don't understand anything .

他们 不 理解 任何事物 .

都是不懂。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [roʊt] [ðoʊz] ['letərz] . . .

But the gentleman who wrote those letters . . .

但 这 绅士 WHO 写道 那些 信件 . . .

偏偏那个写往来书信的先生，

[ˈhiːz] [nɑːt] [hoʊm] .

He's not home .

他是 不是 家 .

又不在家。

[oʊld] - [ðen] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [rɪ'laid] [ə'pɑ:n] :
Old Xi'er then exclaimed that he couldn't be relied upon :
老的 - 然后 惊呼 那 他 不能 是 依赖 之上 :
老西儿便嚷靠不住:

- [juː; jʊ] ['pi:p(ə)] [kən'spaɪər] [tə'geðər] , -
' You people conspired together , '
- 你 人们 密谋 一起 , -
‘你们这些人串通了,

[ðeɪ] ['tʃi:tɪd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
They cheated my father out of his money .
他们 作弊 我的 父亲 出去 的 他的 钱 .
做手脚骗咱老子的钱,

[ðæt] [wəʊnt] [duː] !
That won't do !
那 惯于 做 !
那可不行! ’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['mʌni]
At that time , there was a customer in the bank who came to withdraw money
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 顾客 在 这 银行 WHO 来了 到 提取 钱
.
:
.

其时票号里有一个来提款子的客人，

[oʊld] - [felt] [ðæt] ['evriwʌŋ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [ɔː'lredi] [siːn] [aɪ 'tiː] .
Old Xi'er felt that everyone in the bank had already seen it .
老的 - 毛毡 那 每个人 在 这 银行 有 已经 已见 它 .
老西儿觉得票号里各人都看过了，

['oʊnli] [ðɪs] [gest] ['hædnt] [siːn] [aɪ 'tiː] .
Only this guest hadn't seen it .
仅有的 这 客人 之前没有 已见 它 .
惟有这个客人没有看过，

[waɪ] [na:t][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ?
Why not ask him for advice ?
为什么 不是 问 他 为了 建议 ?
何不请教请教他呢。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][aɪ ʊs 'juː] .
He then took the IOU .
他 然后 采取 这 欠条 .
便取了那借据，

[pliːz] [ʃʊ] [ðæt] [gest] .
Please show that guest .
请 展示 那 客人 .
请那客人看。

[ðə; ði] [gest] [lʊkt] [aɪ 'tiː]['oʊvər] .
The guest looked it over .
这 客人 看起来 它 超过 .
那客人看了一遍，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][aɪ ʊs 'juː][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ænd] [sed] :
He slammed the IOU on the table and said :
他 猛烈抨击 这 欠条 在 这 桌子 和 说 :
把借据向桌子上一拍道：

- [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ -
' **This is outrageous** ! '
- 这 是 令人愤慨 ！ -

‘这是那一个没天理、

[noʊ] [bɔ:]
No law
不 法律

没王法、

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] , [ɪn'hju:mən] [bi:st] ！
That was done by that despicable , inhuman beast ！
那 曾是 完毕 经过 那 卑鄙 , 不人道 兽 ！

不入人类的混帐畜生忘八旦干出来的！’

[bɪ'fɔ:r] [oʊld][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][kʊd; kəd] [spi:k] . . .
Before Old Xi could speak . . .
前 老的 习 可以 说话 . . .

老西儿未及开口，

[wen] [ðə; ði] [klɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kʌstəmə] ['sʌd(ə)nli] ['hɜ:rlɪŋ] [sʌt]
When the clerk at the money exchange saw the customer suddenly hurling such
什么时候 这 职员 在 这 钱 交换 锯 这 顾客 突然 投掷 这样的
[ɪn'sʌlt] ,
insults ,
侮辱 ,

票号里的先生见那客人忽然如此臭骂，

[wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ？

当是一张甚么东西，

[hi; hi] ['kwɪkli] [pɪkt] [,aɪ 'ti:][ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
He quickly picked it up and looked at it again .
他 迅速地 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 再次 .

连忙拿起来再看。

[wʌn] [æskt] :
One asked :
一 问 :

一面问道：

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ?
What exactly is written ?
什么 确切地 是 书面 ？

‘到底写的是甚么？

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][,aɪ oʊ 'ju:][tu:; tə][ju: 'es] .
It looks like an IOU to us .
它 看起来 喜欢 一个 欠条 到 我们 .

我们看好象是一张借据啊。’

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

那客人道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][æn; ən][,aɪ oʊ 'ju:] ！ "
" **This is not an IOU** ！ "
" 这 是 不是 一个 欠条 ！ "

“可不是个借据！

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [laɪf][æz; əz] [kə'lətərəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] .
He used his father's life as collateral for the money .
他 用过的 他的 父亲的 生活 作为 抵押品 为了 这 钱 .
他却拿老子的性命抵钱用了，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtər] ['bʊlʃɪt] !
This is utter bullshit !
这 是 说出 废话 !
这不是放他妈的狗臭大驴屁！ '

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] :
The gentleman in the bank didn't understand :
这 绅士 在 这 银行 没有 理解 :
票号里的先生不懂道：

[hu:z] ['fɑ:ðər] [ɪz][hi; hi] ?
Whose father is he ?
谁 父亲 是 他 ?
‘是谁的老子，

[ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌnz] [laɪf][fɔ:r; fər] ['mʌni] ?
Is it possible to exchange one's life for money ?
是 它 可能的 到 交换 一个人的 生活 为了 钱 ?
可以把性命抵得钱用？ '

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :
客人道：

- [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['skaʊndrəl] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:] ! -
' I know it was that scoundrel who did it ! '
- 我 知道 它 曾是 那 恶棍 WHO 做过 它 ! -
‘我知道是那个梟獍干出来的！

[hɪz; ɪz][aɪ ʊʊ 'ju:] ['stɜ:tɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [daɪd] .
His IOU stated that he would repay the money after his father died .
他的 欠条 声明 那 他 会 偿还 这 钱 后 他的 父亲 死亡 .
他这借据上写着等他老子死了还钱，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['treɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [laɪf][fɔ:r; fər] ['mʌni] ? !
Isn't this just trading his father's life for money ? !
不是 这 只是 贸易 他的 父亲的 生活 为了 钱 ? !
这不是拿他老子性命抵钱吗！

[wel] !
well !
出色地！

唉！

['fɔ:rənərz] ['ɔ:f(ə)n] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
Foreigners often say that there is no such thing as being struck by lightning .
外国人 经常 说 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 存在 击 经过 闪电 .
外国人常说雷打是没有的，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][æksə'dent(ə)]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ɪ'lek'trɪsəti] .
It was just an accidental contact with electricity .
它 曾是 只是 一个 偶然 接触 和 电 .
不过偶然触着电气罢了，

[wel] !
well !
出色地！

唉！

[ˈgrænpɑ:] [θɔ:] [ˈdʌznt] [faɪt] [ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ðæt] .
Grandpa Thor doesn't fight people like that .
爷爷 雷神 不 斗争 人们 喜欢 那 .

雷神爷爷不打这种人，

[aɪm] [ə'freɪd] [wʌt] [ˈfɔ:rənərz] [seɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] .
I'm afraid what foreigners say might be interesting .
我是 害怕的 什么 外国人 说 可能 是 有趣的 .

只怕外国人的话有点意思的。’

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

一席话，

[ðeɪ] [ɪn'sʌltɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈʌtərli] [hju'mɪlieɪtɪd] .
They insulted him to his face , leaving him utterly humiliated .
他们 受辱 他 到 他的 脸 , 离开 他 完全地 受辱 .

当面骂得他置身无地，

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] .
They want to leave , but they can't .
他们 想 到 离开 , 但 他们 不能 .

要走又走不得。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˌoʊld][saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai] [ˈlɪsnd] .
Fortunately , Old Xi listened .
幸运的是 , 老的 习 听着 .

幸得老西儿听了，

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [wel] [ˈrɪt(ə)n] .
I know it's well written .
我 知道 它是出色地 书面 .

知道写的不错，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ri:'tri:vɪd] [ðə; ði][aɪ oʊ 'ju:] .
He quickly retrieved the IOU .
他 迅速地 已检索 这 欠条 .

连忙取回借据，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞了出来，

[aɪ] [træns'fə:d] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I transferred 10 , 000 taels of silver to him .
我 转移 - , - 两 的 银 到 他 .

去划了一万银子给他。

[ðə; ði][mæn][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ju'ɑ:n] .
The man sat down and received four hundred yuan .
这 男人 卫星 向下 和 已收到 四 百 元 .

那人坐地分了四百元。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [æskt] :
He also asked :
他 还 问 :

他还问道：

[ðæt] [ˈkʌstəmə] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn'sʌltɪd] [em 'i:] [laɪk] [ðæt] .
That customer just now insulted me like that .
那 顾客 只是 现在 受辱 我 喜欢 那 .

‘方才那个客人拿我这样臭骂，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈseɪɪŋ] [aɪm] [ˈfɪliəl] ？

Why are you suddenly saying I'm filial ？

为什么 是 你 突然 说 我是 孝 ？

为甚又忽然说我孝敬呢？ ’

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ：

That person did not understand ：

那 人 做过 不是 理解 ：

那人不懂道：

[wen] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈfɪliəl] ？

When did he say you were filial ？

什么时候 做过 他 说 你 是 孝 ？

‘他几时说你孝敬？ ’

[hiː; hi] [sed] ：

He said ：

他 说 ：

他道：

[hiː; hi] [ˈkɪrli] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] " [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] ， "

He clearly used the word " filial piety ， "

他 清楚地 用过的 这 单词 " 孝 虔诚 ， "

‘他明明说着孝敬两个字，

[haʊˈevər] ， [aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [lɜːrn] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] 。

However , I just can't learn to say what he said 。

然而 ， 我 只是 不能 学习 到 说 什么 他 说 。

不过我学不上他那句话罢了。’

[ðə; ði][mæn] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈkerfəli] 。

The man lowered his head and thought carefully 。

这 男人 降低 他的 头 和 想法 小心 。

那人低头细想，

[hiː; hi] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] - - - [fɔːr; fər] - - - 。

He then realized that he had mistaken the characters ' 泉獍 ' for ' 孝敬 ' 。

他 然后 已实现 那 他 有 错误 这 人物 - - - 为了 - - - 。

方悟到‘泉獍’二字被他误作‘孝敬’，

[aɪ][dəʊnt][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈfʌni] 。

I don't find it funny 。

我 不 寻找 它 有趣的 。

不觉好笑，

[aɪ] [wəʊnt] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] 。

I won't argue with him any further 。

我 惯于 争论 和 他 任何 更远 。

也不和他多辩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] 。

He was happy to take four hundred yuan to enjoy it 。

他 曾是 快乐的 到 拿 四 百 元 到 享受 它 。

乐得拿了四百元去享用。

[ðə; ði][wɜːrd][gɔːt] [aʊt] 。

The word got out 。

这 单词 得到 出去 。

这个风声传了出去，

[ˈeniwʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈevər] [lent] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] ，

Anyone who had ever lent him money 。

任何人 WHO 有 曾经 借出的 他 钱 ，

凡是曾经借过钱给他的，

[ˈevriwʌn] [brɔ:t] [ðer; ðər] [ˈtɪkɪts] .
Everyone brought their tickets .
每个人 带来 他们的 门票 :

一律都拿了票子来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][plæn][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [pæst] [ə'weɪ] .
He was asked to change his plan to wait until his father passed away .
他 曾是 问 到 改变 他的 计划 到 等待 直到 他的 父亲 通过了 离开 :

要他改做了待父天年的期，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .
He was happy to comply .
他 曾是 快乐的 到 遵守 :

他也无不乐从，

[soʊ] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [wəʊnt] [ki:p] [ˈpresɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈpeɪmənt] .
So that people won't keep pressing him for payment .
所以 那 人们 惯于 保持 紧迫 他 为了 支付 :

免得人家时常向他催讨。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [roʊt] [aʊt] [ði:z] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈtɪkɪts] ,
It is said that he wrote out these kinds of tickets ,
它 是 说 那 他 写道 出去 这些 种类 的 门票 ,

据说他写出去的这种票子，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈsev(ə)ntɪ] [ɔ:r] [ˈeɪtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
There are already seventy or eighty thousand .
那里 是 已经 七十 或者 八十 千 :

已经有七八万了。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [stɪk] [aʊt] [maɪ] [tʌŋ] :
Upon hearing this , I couldn't help but stick out my tongue :
之上 听力 这 , 我 不能 帮助 但 戳 出去 我的 舌头 :

我听了不禁吐舌道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæv; həv] ?
How much money does his father have ?
如何 很多 钱 做 他的 父亲 有 ?

“他老子有多少钱，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ˈtɔ:ləreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:nsens] !
We can't tolerate his nonsense !
我们 不能 容忍 他的 废话 !

禁得他这等胡闹！ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [ˈæləkeɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
" It was roughly allocated to him . "
" 它 曾是 大致 分配 到 他 . "

“大约分到他名下，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [left] ;
There are still hundreds of thousands left ;
那里 是 仍然 数百 的 数千 左边 ;

几十万总还有；

[haʊ'evər] , [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] ,
However , given his behavior ,
然而 , 给定 他的 行为 ,

然而照他这样闹，

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [daɪz] ,
When his father dies ,
什么时候 他的 父亲 死亡 ;

等他老子死下来，

[ðə; ðɪ] [ˈæsets] [ˈæləkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
The assets allocated to him
这 资产 分配 到 他

分到他名下的家当，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ˈdetz] .
I'm afraid that won't even be enough to pay off the debts .
我是 害怕的 那 惯于 甚至 是 足够的 到 支付 离开 这 债务 .

只怕也不够还债了。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [spʊk] .
It was already late when they spoke .
它 曾是 已经 晚的 什么时候 他们 辐 .

说话时夜色已深，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] .
They each went to rest .
他们 每个 去 到 休息 .

各自安歇。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ;

过得几天，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈtʃen] [ʒɪnɔŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] .
That was the day Chen Zhinong was to be laid to rest .
那 曾是 这 天 陈 志农 曾是 到 是 铺设 到 休息 .

便是那陈稚农开吊之期。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [kloʊz] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] ,
Although we didn't have a particularly close relationship ,
虽然 我们 没有 有 一个 特别 关闭 关系 ,

我和他虽然没甚大不了的交情，

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ]
But since he arrived in Shanghai
但 自从 他 到达的 在 上海

但是从他到上海以来，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːpər] [ˈpɜːrtʃəs]
Because of the copper purchase
因为 的 这 铜 购买

我因为买铜的事，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ][gəːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] .
I also got to know him well .
我 还 得到 到 知道 他 出色地 .

也和他混熟了。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [hiː; hi] [daɪd] ,
Moreover , on the day he died ,
而且 , 在 这 天 他 死亡 ;

况且他临终那天，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][lənd] .
I also went to see the land .
我 还 去 到 看 这 土地 .

我还去看过地，

[soʊ][hɪz; ɪz][oʊˈbɪtʃuəri] [əˈraɪvd] .
So his obituary arrived .
所以 他的 讣告 到达的 .

所以他讣帖来了，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [prɪ'perəd] [ə; eɪ]['fju:nərəl] [ɡɪft][ænd; ənd] [ɡɔ:n] [ðer; ðər] .
I have already prepared a funeral gift and gone there .
我 有 已经 准备 一个 葬礼 礼物 和 已消失 那里 .

我亦已备了奠礼过去。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

到了这天，

[aɪ] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tu;; tə] [kaʊ'taʊ] [tu;; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kɜ:rtəsi] .
I'll inevitably have to kowtow to him as a courtesy .
患病的 不可避免地 有 到 磕头 到 他 作为 一个 礼貌 .

不免也要去磕个头应酬他，

[lets] [teɪk] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['hi:z] [ɪn] .
Let's take this opportunity to see what kind of situation he's in .
我们来吧 拿 这 机会 到 看 什么 种类 的 情况 他是 在 .

借此也看看他是甚么场面。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [snæks] ,
After having snacks ,
后 拥有 零食 ,

吃过点心之后，

[soʊ][ʃi; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; həɹ] [kloʊðz] .
So she changed her clothes .
所以 她 已更改 她 衣服 .

便换了衣服，

[teɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] - [drɔ:n] ['kæərɪdʒ] ,
Take a horse - drawn carriage ,
拿 一个 马 - 绘制 运输 ,

坐个马车，

[ɡoʊ][tu;; tə] - ['temp(ə)] .
Go to Shousheng Temple .
去 到 - 寺庙 .

到寿圣庵去。

[aɪ] [went] [streɪt] [tu;; tə][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hɔ:l] [tu;; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
I went straight to the mourning hall to pay my respects .
我 去 直的 到 这 丧 大厅 到 支付 我的 尊重 .

我一径先到孝堂去行礼。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tent] ,
On the mourning tent ,
在 这 丧 帐篷 ,

只见那孝帐上面，

['sev(ə)n] [b:ŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔ:rt] ,
Seven long and eight short ,
七 长的 和 八 短的 ,

七长八短，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['fju:nərəl] ['kʌpləts] ;
The walls were covered with funeral couplets ;
这 墙壁 是 涵盖 和 葬礼 对句 ;

挂满了挽联；

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] , [ɪn'lɑ:rdʒd] ['fʊtəgræf] .

In the center is a small , enlarged photograph .
在这 中心 是 一个 小的 , 放大 照片 .

当中供着一幅电光放大的小照。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['relatɪvz] .

But I have no relatives .
但 我 有 不 亲属 .

可是没个亲人，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪər] [hu:] [wɔ:r] [waɪ] .

However , it was the lawyer who wore white .
然而 , 它 曾是 这 律师 WHO 穿着 白色的 .

却由缪法人穿了白衣，

[ðə; ði] [waɪ] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [taɪd] .

The white ribbon was tied .
这 白色的 丝带 曾是 系 .

束了白带，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ]['tæsəlz] [rɪ'mu:vɪd] ,

Wearing a hat with tassels removed ,
穿着 一个 帽子 和 流苏 已移除 ,

戴了摘缨帽子，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtu:d] .

They returned the courtesy and expressed their gratitude .
他们 返回 这 礼貌 和 表达 他们的 感激 .

在旁边还礼谢奠。

['æftər][aɪ] [bəʊd] . . .

After I bowed . . .
后 我 鞠躬 . . .

我行过礼之后，

[tɜ:rn] [ə'raʊnd] ,

Turn around ,
转动 大约 ,

回转身，

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [dʒi] - [hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['træv(ə)l] [klaʊðz] .

Then they saw that Ji Zuigong had put on his travel clothes .
然后 他们 锯 那 季 - 有 放 在 他的 旅行 衣服 .

便见计醉公穿了行装衣服，

[hi:; hi] [bəʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪs] .

He bowed to her face .
他 鞠躬 到 她 脸 .

迎面一揖；

[aɪ] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] .

I quickly returned the greeting .
我 迅速地 返回 这 问候 .

我连忙还礼，

[lets] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [gest] [ru:m] [tə'geðər] .

Let's go to the guest room together .
我们来吧 去 到 这 客人 房间 一起 .

同到客座里去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['pi:p(ə)l] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .

There were two people seated at the beginning .
那里 是 二 人们 坐着 在 这 开始 .

座中先有两个人，

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] [rɪ'le] [ðə; ði] [neɪm] .
The drunkard relayed the name .
这 酒鬼 转播 这 姓名 :

由醉公代通姓名，

[wʌn] [ɪz][moʊ] [kju:ən] ,
One is Mo Kewen ,
一 是 莫 科文 ,

一个是莫可文，

[wʌn] [ɪz][bu:][zɪks:u:] .
One is Bu Zixiu .
一 是 布 紫秀 :

一个是卜子修。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] ,
The names of these two people ,
这 姓名 的 这些 二 人们 ,

这两位的大名，

[aɪv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
I've heard so much about you .
我已经 听到 所以 很多 关于 你 :

我是久仰得很的，

[wi:; wi] [met] [tə'deɪ] .
We met today .
我们 遇见 今天 :

今日相遇了，

['si:ɪŋ] [ɪz] [brɪ'li:vɪŋ] .
Seeing is believing .
看到 是 相信 :

真是闻名不如见面。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] ['kænɔ:t] ['næreɪt] [tu:] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [pen] .
Unfortunately, I cannot narrate two things with my pen .
很遗憾 , 我 不能 叙事 二 事物 和 我的 笔 :

可惜我一枝笔不能叙两件事，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪ] [tu:] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .
You can't say two things at once .
你 不能 说 二 事物 在 一次 :

一张嘴不能说两面话，

[ðæts] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seɪ(ə)n] .
That's all I can say about the funeral procession .
那就是 全部 我 能 说 关于 这 葬礼 游行 :

只能把这开吊的事叙完了，

[ðeɪ] [ðen] ['ædɪd] ['di:teɪlz] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['brɪdʒɪnz] .
They then added details about their origins .
他们 然后 额外 细节 关于 他们的 起源 :

再补叙他们来历的了。

['æftər][dʒɪ] - ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ænd] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [ti:] ,
After Ji Zuigong offered him a seat and served him tea ,
后 季 - 提供 他 一个 座位 和 服务 他 茶 ,

当下计醉公让坐送茶之后，

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] [leɪ] [daʊn] [ðæt] [deɪ] . "
" Our master lay down that day . "
" 我们的 掌握 躺 向下 那 天 . "

“当日我们东家躺了下来，

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [hɪr] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gest] .
The magistrate here knows that the old man is with the guest .
这 地方法官 这里 知道 那 这 老的 男人 是 和 这 客人 .

这里道台知道稚翁在客边，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ðem; ðəm] .
There was no one to look after them .
那里 曾是 不 一 到 看 后 他们 .

没有人照应，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [buː] - [tuː; tə] [help] .
So they sent Bu Ziweng to help .
所以 他们 发送 布 - 到 帮助 .

就派了卜子翁来帮忙。

[ˈæftər] - [əˈraɪvd] [ðæt] [deɪ] , [ˈwæŋ] [ʃaʊrən] (- - -) , [ə; eɪ] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti]
After Ziweng arrived that day , Wang Shouren (1472 - 1529) , a Ming dynasty
后 - 到达的 那 天 , 王 守人 (- - -) , 一个 明 王朝
[fəˈlɑːsəfər] ,
philosopher ,
哲学家 ,

子翁从那天来了之后王守仁（1472—1529）明哲学家、

[ˈedʒukətər] .
Educator .
教育者 .

教育家。

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Bo'an .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字伯安。

[rɪˈmeɪn] ,
Remain ,
保持 ,

余，

[ˈiːv(ə)n] [təˈdeɪ] ,
Even today ,
甚至 今天 ,

一直到今天，

[əˈreɪndʒ] [ˈevriθɪŋ] .
Arrange everything .
安排 一切 .

调排一切，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈefərts] .
It was all thanks to his own efforts .
它 曾是 全部 谢谢 到 他的 自己的 努力 .

都是他一人之力，

[aɪ] [eɪ ˈem] [soʊ] [ˈɡreɪt(ə)] !
I am so grateful !
我 是 所以 感激的 !

实在感激得很！ ”

[bu:] [zɪks:u:] [ɪntə'dʒektɪd] :
Bu Zixiu interjected :
布 紫秀 插话 :

卜子修接口道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] ! "
" That's what I meant ! "
" 那就是 什么 我 意思是 ! "

“那里的话！

[ðə; ðɪ] [tæsk] [ə'saɪnd] [baɪ][maɪ] [sju'piəriəz] .
The task assigned by my superiors .
这 任务 分配 经过 我的 上级 :

上头委下来的差事，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
It should be effective .
它 应该 是 有效的 :

是应该效力的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ðɪ][ˈkeɪpəb(ə)] [mæn] [ˈnæt(ə)rəli] [dʌz] [mɔ: r] [wɜ:rk] . "
" The capable man naturally does more work . "
" 这 有能力的 男人 自然 做 更多的 工作 : "

“子翁自然是能者多劳。”

[ðə; ðɪ] [ˈdrʌŋkəd] [kən'tɪnju: d] :
The drunkard continued :
这 酒鬼 持续 :

醉公又道：

" [ðə; ðɪ] [ˈhɔɪstɪŋ] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [tə'deɪ] . "
" The hoisting will begin today . "
" 这 吊装 将要 开始 今天 : "

“今天开吊，

- [ðen] [ˌrekə'mendɪd] - .
Ziweng then recommended Mokeweng .
- 然后 受到推崇的 - :

子翁又荐了莫可翁来，

[lets] [bəuθ][bi:; bi] [ˈnɑ:lɪdʒəbl] [gests] .
Let's both be knowledgeable guests .
我们来吧 两个都 是 知识渊博 客人 :

同做知客。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪk'spekt] [,aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .
I didn't expect it at the time .
我 没有 预计 它 在 这 时间 :

一时可未想到，

[ˈsevrəl] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ: r; ə r] [ˈkʌmɪŋ] [tə'deɪ] .
Several officials are coming today .
一些 官员 是 未来 今天 :

今天有好些官场要来的，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ: r; wər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bræntʃ] [kə'mɪtɪ] .
Both of them were members of the branch committee .
两个都 的 他们 是 成员 的 这 分支 委员会 :

他二位都是分道差委的人员，

[ðə; ði] [bɔ:s] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] .

The boss should get up .
这 老板 应该 得到 向上 .

上司来起来，

[hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .

He and his two companions greeted them .
他 和 他的 二 同伴 问候 他们 .

他二位招呼，

[nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][bentoʊ][bɑ:ks] .

Not a very big bento box .
不是 一个 非常 大的 便当 盒子 .

不大便当。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [best] [ɪf] [ju;; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] .

It would be best if you could come .
它 会 是 最好的如果 你 可以 来 .

阁下来了最好，

[pli:z] [ə'laʊ] [em 'i:[tu;; tə][sɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

Please allow me to sit here for another half a day .
请 允许 我 到 坐 这里 为了 其他 一半 一个 天 .

就奉屈在这边多坐半天，

[æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][sɪmp(ə)] [mi:l] ,

After having a simple meal ,
后 拥有 一个 简单的 一顿饭 ,

吃过便饭去，

[pli:z] [gri:t] [ə; eɪ] [fju:] [gests] .

Please greet a few guests .
请 迎接 一个 很少 客人 .

代招呼几个客。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi;; hi] [boʊd] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] [sed] :

He bowed repeatedly and said :
他 鞠躬 反复 和 说 :

连连作揖道：

[noʊ] [ɪnvi'teɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [sent] .

No invitation was sent .
不 邀请 曾是 发送 .

“没送帖子，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [dɪsrɪ'spektf(ə)] .

That's incredibly disrespectful .
那就是 难以置信 不尊重 .

不恭得很。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "

" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] [dɜr] [nɑ:t] .
I dare not .
我 敢 不是 ；

不敢。

[ˈeniweɪ] , [aɪm] [faɪn] .
Anyway , I'm fine .
反正 , 我是 美好的 ；

左右我是没事的人，

[lets] [sɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔ:ŋgər] .
Let's sit here a little longer .
我们来吧 坐 这里 一个 小的 更长 ；

就在这里多坐一会，

[ɪts] [ɔ:ˈlaɪt] .
It's alright .
它是 好吧 ；

是不要紧的。”

[bu:][zɪks:u:] [sed] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] :
Bu Zixiu said in succession :
布 紫秀 说 在 演替 ；

卜子修连说：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" Thank you for your trouble . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 ； "

“费心，

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" Thank you for your trouble . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 ； "

费心。”

[aɪ] [delt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] .
I dealt with them as they were going .
我 已处理 和 他们 作为 他们 是 去 ；

我一面和他们周旋，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [əˈhed] .
On one hand , he instructed his family to send a carriage ahead .
在 一 手 , 他 指示 他的 家庭 到 发送 一个 运输 前方 ；

一面叫家人打发马车先去，

[kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnu:n] ;
Come back in the afternoon ;
来 后退 在 这 下午 ；

下半年再来；

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [blu:] [ˈoʊvərkoʊt] .
On one hand , he removed his dark blue overcoat .
在 一 手 , 他 已移除 他的 黑暗的 蓝色的 大衣 ；

一面卸下玄青罩褂，

[hi:; hi] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ] [gest] [sɪ:t] .
He carefully examined the guest seat .
他 小心 检查 这 客人 座位 ；

一面端详这客座。

[ɔ:l] [əˈraʊnd] [wɜ:r; wər] [ˈhæŋɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈbænərz] .
All around were hanging mourning banners .
全部 大约 是 绞刑 丧 横幅 ；

只见四面挂的都是挽幛、

[ˈfjuːnərəl] [ˈkʌpləts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Funeral couplets , etc :
葬礼 对句 , ETC :

挽联之类，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ðɪ] [wɔ:l] ,

But there was a spot on the wall ,
但 那里 曾是 一个 点 在 这 墙 ,

却有一处墙上，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [faɪv] - [ˈkʌlərd] [ˈsteɪʃənəri] [ˈpepərz] .

It was covered with many five - colored stationery papers .
它 曾是 涵盖 和 许多 五 - 有色 静止的 文件 .

粘着许多五色笺纸。

[aɪ] [sɜ:rvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] [ˈmæstər] [hɪr] .

I served as his guest master here .
我 服务 作为 他的 客人 掌握 这里 .

我既在这里和他做了知客，

[wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈkʌstəmərz] ,

When there are no customers ,
什么时候 那里 是 不 顾客 ,

此刻没有客的时候，

[sɪt][ɔ:r] [stænd] [ʌp] [ˈnæt(ə)rəli] [ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [peɪs] .

Sit or stand up naturally and at your own pace .
坐 或者 站立 向上 自然 和 在 你的 自己的 步伐 .

自然随意起坐。

[əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,

Upon closer inspection over there ,
之上 更近 检查 超过 那里 ,

因走到那边仔细一看，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˌelɪˈdʒaɪæk][ˈpoʊəmz] .

They were all elegiac poems .
他们 是 全部 挽歌 诗歌 .

原来都是些挽诗，

[ðə; ðɪ][ˈpoʊəm][ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsækrɪfaɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

The poem is simply praising his sacrifice for his mother .
这 诗 是 简单地 赞扬 他的 牺牲 为了 他的 母亲 .

诗中无非是赞叹他以身殉母的意思。

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ðə; ðɪ][əʊˈbɪtʃuː.eri:z][wɜ:r; wər] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ] . "

" The obituaries were distributed only a few days ago . " "
" 这 讣告 是 分布式 仅有的 一个 很少 天 前 . "

“讣帖散出去没有几天，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhæŋɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There are quite a few hanging outside .
那里 是 相当 一个 很少 绞刑 外部 .

外头吊挽的倒不少了。”

[zɪjuˈaɪ] - :

Zui Gongdao :
醉 - :

醉公道：

" [aɪm] [nu:] [tu:; tə] [ˌjænˈhaɪ] . "

" **I'm new to Shanghai** . "

" 我是 新的 到 上海 . "

“我是初到上海，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] .

I don't understand the local customs and traditions .

我 不 理解 这 当地的 海关 和 传统 .

不懂此地的风土人情。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ˈgaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm][ˈmæstər][bu:] .

Fortunately , I received guidance from Master Bu .

幸运的是 , 我 已收到 指导 从 掌握 布 .

幸得卜子翁指教，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [wɔ:k] [ˌaʊtˈsaɪd] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [bri:z] .

I took a short walk outside to enjoy the breeze .

我 采取 一个 短的 走 外部 到 享受 这 微风 .

略略吹了个风到外面去。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [raɪts] [ə; eɪ][ˈju:lədʒi] . . .

If someone writes a eulogy . . .

如果 某人 写 一个 颂 . . .

如果有人作了挽诗来的，

[ɔ:l] [ˈpeɪmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈfɛŋz] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] .

All payments were made from Feng's writing brush .

全部 付款 是 制成 从 冯的 写作 刷子 .

一律从丰送润笔。

[wʌns] [ðɪs] [nu:z] [gets] [aʊt] . . .

Once this news gets out . . .

一次 这 消息 获得 出去 . . .

这个风声一出去，

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] .

Then they could come every day .

然后 他们 可以 来 每一个 天 .

便天天有得来，

[ɔ:r] [ˈpoʊətɹi] ,

Or poetry ,

或者 诗 ,

或诗，

[ɔ:r] [wɜ:rdz] ,

Or words ,

或者 字 ,

或词，

[ɔ:r][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ,

Or a song ,

或者 一个 歌曲 ,

或歌，

[ɔ:r] [ˈmelədi] ,

Or melody ,

或者 旋律 ,

或曲，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈkʌləz] .

They have all sorts of colors .

他们 有 全部 排序 的 颜色 .

色色都有。

[ðə; ði][elɪ'dʒaɪək] ['kʌpləts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ʌp] .

The elegiac couplets that were hung up .
这 挽歌 对句 那 是 悬挂 向上 .

就是所挂的挽联，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Most of them are from outside .
最多 的 他们 是 从 外部 .

多半也是外头来的，

[hi; hi] [raʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈpoʊəm] .

He wrote it down on a poem .
他 写道 它 向下 在 一个 诗 .

他用诗笺写了来，

[wi; wi] [ri:'raʊt] [aɪ 'ti:] [ˈju:zɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [sɪlk] [ænd; ænd] [ˈsætn] .

We rewrote it using our own silk and satin .
我们 重写 它 使用 我们的 自己的 丝绸 和 缎 .

我们自备绫绸重写起来的。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [wel] [dʌn] . "

" Well done . "
" 出色地 完毕 . "

“这件事情办得好，

[tʃen] - [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rwəd] !

Chen Zhiweng will be immortal from this day forward !
陈 - 将要 是 不朽 从 这 天 向前 !

陈稚翁从此不朽了！ ”

[ziju'aɪ] - :

Zui Gongdao :
醉 - :

醉公道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [bɪn] [ˈhændəld] [baɪ][ðə; ði][ˈsu:pərvaɪzər] . . . "

" This matter has already been handled by the supervisor . . . "
" 这 事情 有 已经 到过 处理 经过 这 导师 . . . "

“这件事已经由督、

[ˈfu:] ,

Fu ,
傅 ,

抚、

[ðə; ði] [θri:] [kɒnstɪtʃu:ʃnz] [wɜ:r; wər] [ˈstʌdɪd] [ænd; ænd][ˈdʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

The three constitutions were studied and jointly submitted to the throne .
这 三 宪法 是 研究 和 共同 提交 到 这 王座 .

学三大宪联衔出奏，

[pli:z] [ˈpʌbliʃ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [mju'zi:əm] .

Please publish this in the history museum .
请 发布 这 在 这 历史 博物馆 .

请宣付史馆，

[ɪts] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈækjərət] .

It's likely to be accurate .
它是 可能 到 是 准确的 .

大约可望准的。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[pəʊsts][ɑ:r; əɹ] ['bi:ɪŋ] [sent] [ɪn][frʌm; frəm] [,aʊt'saɪd] .
Posts are being sent in from outside .
帖子 是 存在 发送 在 从 外部 .

外面投进帖子来，

[wi:v] [ə'raɪvd] [ɪn] [,ʃæŋ'haɪ] ['kaʊnti] .
We've arrived in Shanghai County .
我们已经 到达的 在 上海 县 .

是上海县到了，

[prɪ'dɪkt] ,
predict ,
预测 ,

卜、

[moʊ] [tu:] ,
Mo two ,
莫 二 ,

莫两个，

[hi:; hi] [ðen] ['hɜ:rɪdli] [ræn] [,aʊt'saɪd] [tu:; tə] [stænd] [gɑ:rd] .
He then hurriedly ran outside to stand guard .
他 然后 匆匆 跑 外部 到 站立 警卫 .

便连忙跑到门外去站班。

[aɪ] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌstəmər] ['sɜ:rvis] [,reprɪ'zentətɪv] .
I work as a customer service representative .
我 工作 作为 一个 顾客 服务 代表 .

我做知客的，

[aɪ] ['næt(ə)rəli] [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɪ'hæf] .
I naturally went out to greet him on his behalf .
我 自然 去 出去 到 迎接 他 在 他的 代表 .

自不免代他迎了出去，

[pli:z] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [gest] [sɪ:ts] [fɜ:rst] .
Please allow us to sit in the guest seats first .
请 允许 我们 到 坐 在 这 客人 座位 第一的 .

先让到客座里。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'raɪvd] ['werɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] .
The county magistrate arrived wearing an official robe with official rank .
这 县 地方法官 到达的 穿着 一个 官方的 长袍 和 官方的 秩 .

这位县尊是穿了补褂来的，

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk] [blu:] ['aʊtər] [roʊb] [ɪn][ðə; ði] [gest] [ru:m] .
He then put on a dark blue outer robe in the guest room .
他 然后 放 在 一个 黑暗的 蓝色的 外 长袍 在 这 客人 房间 .

便在客座里罩上玄青外褂，

[fæn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltər] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
Fang arrived at the altar to pay his respects .
方 到达的 在 这 坛 到 支付 他的 尊重 .

方到灵前行礼。

[prɪ'dɪkt] ,
predict ,
预测 ,

卜、

[moʊ] [tu:] ,
Mo two ,
莫 二 ,

莫两个，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hɔ:l] ['ɜ:rlɪ] .
They rushed to the mourning hall early .
他们 匆忙 到 这 丧 大厅 早期的 .

早跑到孝堂里，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][æ; ət][jɔ; jə] [saɪdz] [ænd; ənd] [bæk] [streɪt] ['dʊrɪŋ] [wɜ:rk] .
Standing upright with arms at your sides and back straight during work .
常设 直立 和 武器 在 你的 侧面 和 后退 直的 期间 工作 .

笔直的垂手挺腰站着班。

[ˈæftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [[æŋ'haɪ] ['kaʊntɪ] ,
After the ceremony was held in Shanghai County ,
后 这 仪式 曾是 握住 在 上海 县 ,

上海县行过礼之后，

[sti:l] [ɪn][ðə; ði] [gest] [ru:m] ,
Still in the guest room ,
仍然 在 这 客人 房间 ,

仍到客座里，

[teɪk] [ɔ:f][jɔ; jə] [blaʊs] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Take off your blouse and sit down .
拿 离开 你的 女式衬衫 和 坐 向下 .

脱去罩褂坐下，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['gri:tɪd] [em 'i:] .
They just greeted me .
他们 只是 问候 我 .

才向我招呼，

[meɪ] [aɪ][æsk][jɔ; jə] ['sɜ:rneɪm] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] ?
May I ask your surname and given name ?
可能 我 问 你的 姓 和 给定 姓名 ?

问贵姓台甫。

[æ; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [[æŋ'haɪ] ['kaʊntɪ] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wə] ['sɪtɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] [i:t] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]
At this moment , Shanghai County and I were sitting opposite each other on the
在 这 片刻 , 上海 县 和 我 是 坐着 对面的 每个 其他 在 这
[kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
kang (a heated brick bed) .
炕 (一个 加热 砖 床) .

此时我和上海县对坐在炕上。

[prɪ'dɪkt] ,
predict ,
预测 ,

卜、

[moʊ] [tu:] ,
Mo two ,
莫 二 ,

莫两个，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ləʊər] [tʃer] ,
On the lower chair ,
在 这 降低 椅子 ,

在下面交椅上，

[ˈliːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Leaning to one side ,
倾斜 到 一 边 ,

斜签着身子，

[tɜːrn] [jɔː; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈbɔːdi] [ˈɪnwəd] .
Turn your face and body inward .
转动 你的 脸 和 身体 向内 .

把脸儿身子向里，

[aɪ] [ˈoʊnli] [sæt] [ɑːn] [hæf] [ʌ; əv] [maɪ] [bʌt] .
I only sat on half of my butt .
我 仅有的 卫星 在 一半 的 我的 屁股 .

只坐了半个屁股。

[ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈkɑʊnti] [æskt] :
Shanghai County asked :
上海 县 问 :

上海县问：

[hæz; həz] [ðə; ði] ([ˈpriːfekt]) [kʌm] [baɪ] ?
Has the Daotai (prefect) come by ?
有 这 道台 (长官) 来 经过 ?

“道台来过没有？”

[ðeɪ] [bəuθ] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
They both replied in unison :
他们 两个都 回复 在 齐声 :

他两个齐齐回道：

" [ðeɪ] [ˈhævnt] [əˈraɪvd] [jet] . "
" They haven't arrived yet . "
" 他们 还没有 到达的 然而 . "

“还没有来。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [θriː] [ˈkænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Suddenly , three cannon shots rang out outside .
突然 , 三 大炮 镜头 响铃 出去 外部 .

忽然外面轰轰放了三声大炮，

[aɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] [draʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [ðə; ði] [klaʊd] - [ʃeɪpt] [dɪˈspleɪ] .
It completely drowned out the sound of the cloud - shaped display .
它 完全地 溺水 出去 这 声音 的 这 云 - 形状 展示 .

把云板声音都盖住了，

[dʒəu] [gwɑːntʃə] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmænɪdʒər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [sɔŋhuː] - [ˈbjʊroʊ] , [ˈpiːpəlz] [ˈderli]
Zhou Guancha , General Manager of the Songhu Lizhu Bureau , People's Daily
周 观察 , 一般的 经理 的 这 淞沪 - 局 , 人们的 日常的

人报淞沪厘捐局总办周观察、

[əbˈzɜːrvər] [ˈkaɪ] , [dəˈrektər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈʊɡər] [doʊˈneɪʃ(ə)n] [ˈbjʊroʊ] , [əˈraɪvd] .
Observer Cai , Director - General of the Sugar Donation Bureau , arrived .
观察员 蔡 , 导演 - 一般的 的 这 糖 捐款 局 , 到达的 .

糖捐局总办蔡观察同到了。

[ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈkɑʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The Shanghai County officials stood up and went outside to greet them .
这 上海 县 官员 站立 向上 和 去 外部 到 迎接 他们 .

上海县便站起来到外头去站班迎接，

[prɪˈdɪkt] ,
predict ,
预测 ,

卜、

[moʊ] [tu:] ,
Mo two ,
莫 二 ,

莫两个，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不必说了。

[ðɪːz] [tuː] [əbˈzɜːvəz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [ˈwerɪŋ] [dɑːrk] [bluː] [roʊbz] .
These two observers , however , were wearing dark blue robes .
这些 二 观察员 , 然而 , 是 穿着 黑暗的 蓝色的 长袍 .

这两位观察却是罩了玄青褂来的，

[ðeɪ] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
They went directly to the mourning hall to pay their
他们 去 直接地 到 这 丧 大厅 到 支付 他们的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
respects :
尊重 .

径到孝堂行礼，

[ðə; ði] [θriː] [ʌ; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈstændɪŋ] [ɡɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [tent] .
The three of them were already standing guard in front of the mourning tent .
这 三 的 他们 是 已经 常设 警卫 在 正面 的 这 丧 帐篷 .

他三个早在孝帐前站着班了。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

行礼过后，

[aɪ] [ˈdʒestʃəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][saɪt][ɪn][ðə; ði] [ɡest] [siːts] [ænd; ənd][hæ;v; həv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd]
I gestured for them to sit in the guest seats and have the kang (heated
我 做手势 为了 他们 到 坐 在 这 客人 座位 和 有 这 炕 (加热
[brɪk] [bed]) [ˈhiːtɪd] ;
brick bed) heated ;
砖 床) 加热 ;

我招呼着让到客座升炕；

[ðə; ði] [tuː] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][ˈdʒækɪts][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
The two of them took off their jackets on the kang (a heated brick bed) .
这 二 的 他们 采取 离开 他们的 夹克 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

他两个就在炕上脱去罩褂，

[ˈfæməli] [ˈmembər] [wɪl] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Family members will pick them up .
家庭 成员 将要 挑选 他们 向上 .

自有家人接去。

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [pˈlætrɪjuːdz] .
They exchanged a few platitudes .
他们 交换 一个 很少 老生常谈 .

略谈了几句套话，

[hiː; hi] [ðen] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then got up and took his leave .
他 然后 得到 向上 和 采取 他的 离开 .

便起身辞去。

[ˈevriwʌn] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm] [ɔːf] .
Everyone stood up to see them off .
每个人 站立 向上 到 看 他们 离开 :

大家一齐起身相送。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
When we arrived at the main gate ,
什么时候 我们 到达的 在 这 主要的 门 ,
到得大门口时,

[ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [buː]
Shanghai County and Bu
上海 县 和 布

上海县和卜、

[moʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [stept] [aʊt] [fɜːrst] .
Mo and the other two stepped out first .
莫 和 这 其他 二 步 出去 第一的 :

莫两个先跨了出去，

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] , [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪft] .
He stood with his hands at his sides , marking the end of his shift .
他 站立 和 他的 双手 在 他的 侧面 , 标记 这 结尾 的 他的 转移 :

垂手站了个出班；

[ˈæftər] [hɪz; ɪz] [tuː] [sɪˈdæn] [tʃerz] [left] ,
After his two sedan chairs left ,
后 他的 二 轿车 椅子 左边 ,

等他两个轿子去后，

[ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈkaʊnti] [ðen] [gɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Shanghai County then got into the sedan chair .
上海 县 然后 得到 进入 这 轿车 椅子 :

上海县也就此上轿去了，

[prɪˈdɪkt] ,
predict ,
预测 ,

卜、

[moʊ] [tuː] ,
Mo two ,
莫 二 ,

莫两个，

[ðeɪ] [stiɪl] [stʊd] [gɑːrd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
They still stood guard to see him off .
他们 仍然 站立 警卫 到 看 他 离开 :

仍旧是站班相送。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈvjuː] [kəˈmɪti] ,
From then on , it was the members of the review committee ,
从 然后 在 , 它 曾是 这 成员 的 这 审查 委员会 ,

从此接连着是会审委员、

[ˈkəʊst(ə)] [dɪˈfens] [əˈsɪstənt] [ˈmædʒɪstreɪt]
Coastal Defense Assistant Magistrate
沿海 防御 助手 地方法官

海防同知、

[ˌʃæŋˈhaɪ] [roʊd]
Shanghai Road
上海 路

上海道，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈbjʊrəʊ] ,
and the general offices of various bureaus ,
和 这 一般的 办公室 的 各种各样的 局 ,
及各局总办、

[kəˈmɪti] [ˈmembər] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Committee members , etc .
委员会 成员 , ETC .
委员等,

[ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
People came to pay their respects .
人们 来了 到 支付 他们的 尊重 .
纷纷来吊。

[prɪˈdɪkt] ,
predict ,
预测 ,
卜、

[moʊ] [tu:] ,
Mo two ,
莫 二 ,
莫两个,

[haʊˈevər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈsʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [priˈfektʃərəl] [ɔ:r] [ˈkaʊnti] [ˈlev(ə)][ɔ:r] [əˈbʌv] . . .
However , if you encounter someone at the prefectural or county level or above . . .
然而 ,如果 你 遇到 某人 在 这 县 或者 县 等级 或者 多于 . . .
但是遇了州县班以上的,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ˈɪfts] [æz; əz][ˈju:zuəl] .
They were all standing in shifts as usual .
他们 是 全部 常设 在 轮班 作为 通常 .
都是照例站班,

[dʒi][zɪjuˈaɪ] [gɔ:ŋ] [ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] .
Ji Zui Gong also had some trivial matters to attend to .
季 醉 锣 还 有 一些 琐碎的 事情 到 出席 到 .
计醉公又未免有些琐事,

[soʊ][aɪ] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [gest] [ˈmæstər] .
So I ended up being the only one in charge of being the guest master .
所以 我 结束 向上 存在 这 仅有的 一 在 收费 的 存在 这 客人 掌握 .
所以这知客竟是我一个人当了。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈmeni] [ˈvɪzɪtər] .
Fortunately , there are not many visitors .
幸运的是 , 那里 是 不是 许多 访客 .
幸喜来客无多,

[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [əˈfɪ(ə)l] [ˈsɜ:rkl] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ]
Apart from a few official circles in Shanghai
除 从 一个 很少 官方的 界 在 上海
除了上海几个官场之外,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈhɑ:rdli] [ˈeni] [ˈpi:p(ə)l] [left] .
There were hardly any people left .
那里 是 几乎 任何 人们 左边 .
就没有甚么人了。

[ˈæftər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] ,
After working until midnight ,
后 在职的 直到 午夜 ,
忙到十二点钟之后,

[ˈɔːlmʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
Almost all the guests have arrived .
几乎 全部 这 客人 有 到达的 .

差不多客都到过了。

[sɜːrv] [ðə; ði] [fuːd] .
Serve the food .
服务 这 食物 .

开上饭来，

[ðə; ði] [ˈdrʌŋkəd] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [pɜːrlz] ,
The drunkard then raised his crown and pearls .
这 酒鬼 然后 提高 他的 王冠 和 珍珠 .

醉公便抬呼升冠升珠，

[soʊ][ðə; ði] [ˈvɒkswægən] [tʃeɪndʒd] [ɪts][kæp] .
So the Volkswagen changed its cap .
所以 这 大众汽车 已更改 它是 帽 .

于是大众换过小帽，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ˈaʊtər] [koʊt] ,
Take off your outer coat ,
拿 离开 你的 外 外套 ,

脱去外褂，

[ðə; ði][ˈliːg(ə)] [reprɪzentətɪv] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [waɪt] [roʊb] .
The legal representative also took off his white robe .
这 合法的 代表 还 采取 离开 他的 白色的 长袍 .

法人也脱去白袍。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˈpiːp(ə)]
Because there are few people
因为 那里 是 很少 人们

因为人少，

[ˈoʊnli] [wʌn] [skwer] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
Only one square table was set up .
仅有的 一 正方形 桌子 曾是 放 向上 .

只开了一个方桌，

[em ˈiː][ænd; ənd][buː]
Me and Bu
我 和 布

我和卜、

[moʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [iːtʃ] [sæt][ɑːn][wʌn] [saɪd] .
Mo and the other person each sat on one side .
莫 和 这 其他 人 每个 卫星 在 一 边 .

莫两个各坐了一面，

[ˈmiau]
Miao
苗

繆、

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [təˈgeðər] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
The two sat together on one side .
这 二 卫星 一起 在 一 边 .

计二人同坐了一面。

[ðə; ði] [ˈdrʌŋkəd] [gɔːt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
The drunkard got up and took a drink .
这 酒鬼 得到 向上 和 采取 一个 喝 .

醉公起身把酒。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] [moʊ] [kju:ən] .
I was sitting opposite Mo Kewen .
我 曾是 坐着 对面的 莫 科文 .

我正和莫可文对坐着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [əˈbʌʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] [b:ŋ] [wʌz; wəz] [si:n] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
Suddenly , a strip of paper about two inches long was seen hanging down from
突然 , 一个 条 的 纸 关于 二 英寸 长的 曾是 已见 绞刑 向下 从
[hɪz; ɪz] [ləˈpel] .
his lapel .
他的 翻领 .

忽见他襟头上垂下了一个二寸来长的纸条儿，

[ðer; ðər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rdz] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
There seem to be words on it .
那里 似乎 到 是 字 在 它 .

上头还好象有字，

[bɪˈkəz, biˈkɔ:z][ʌv; əv] [nɪrˈsaɪtɪdnəs] ,
Because of nearsightedness ,
因为 的 近视 ,

因为近视眼，

[kɑ:nt] [si:] ['kli:li] ,
Can't see clearly ,
不能 看 清楚地 ,

看不清楚，

[dɪˈlɪbəɾətli] ['weɪɪŋ] ['glæsɪz] ,
Deliberately wearing glasses ,
故意地 穿着 眼镜 ,

故意带上眼镜，

[əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ɪnˈdi:d] [wɜ:rdz] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
There are indeed words on it .
那里 是 的确 字 在 它 .

上头确是有字的，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [red] ['kærəktər] ,
And there is a small red character ,
和 那里 是 一个 小的 红色的 特点 ,

并且有小小的一个红字，

[aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [stæmpt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stæmp] .
It looks like it was stamped on with a wooden stamp .
它 看起来 喜欢 它 曾是 盖章 在 和 一个 木制的 邮票 .

象是木头戳子印上去的。

[aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] ['bæfəld] .
I was completely baffled .
我 曾是 完全地 困惑 .

我心中莫名其妙，

[ɪts] [dʒʌst] [ɪnkənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
It's just inconvenient to say anything .
它是 只是 不方便 到 说 任何事物 .

只是不便做声。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ,
During the conversation ,
期间 这 对话 ,

席间谈起来，

[aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] [ðæt] [moʊ] [kju:ən] [hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən]
I only found out then that Mo Kewen had recently been appointed as an
我 仅有的 成立 出去 然后 那 莫 科文 有 最近 到过 任命 作为 一个
[ɪnˈspektər] [ʌ; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvisɪz] [ˈbjʊroʊ] .
inspector of the Goods and Services Bureau .
检查员 的 这 商品 和 服务 局 .

才知道莫可文现在新得了货捐局稽查委员的差使。

[bu:] [zɪks:u:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌ; əv][ðə; ði] - [ˈsɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:stərn] [pɑ:rt][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Bu Zixiu was a member of the Baojia system in the eastern part of the city .
布 紫秀 曾是 一个 成员 的 这 - 系统 在 这 东 部分 的 这 城市 .

卜子修是城里东局保甲委员，

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .
That's what I know .
那就是 什么 我 知道 .

这是我知道的。

[sɪns] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlʌntʃtaɪm] ,
Since it was lunchtime ,
自从 它 曾是 午餐时间 ,

大家因是午饭，

[aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] .
I only had a few drinks and that was it .
我 仅有的 有 一个 很少 饮料 和 那 曾是 它 .

只喝了几杯酒就算了。

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过饭后，

[moʊ] [kju:ən] [rɪˈzaɪnd] [fɜ:rst] .
Mo Kewen resigned first .
莫 科文 辞职 第一的 .

莫可文先辞了去。

[aɪ] [ðen] [æskt] [bu:] [zɪks:u:] :
I then asked Bu Zixiu :
我 然后 问 布 紫秀 :

我便向卜子修问道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ləˈpel] [ʌ; əv] [ðæt] [roub] [ʌ; əv][ðə; ði][ould][mæn] . . . "
" Just now , on the lapel of that robe of the old man . . . "
" 只是 现在 , 在 这 翻领 的 那 长袍 的 这 老的 男人 . . . "

“方才可翁那件袍子襟上，

[ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] [tu;; tə][aɪ ˈti:] .
A note was tied to it .
一个 笔记 曾是 系 到 它 .

拴着一个纸条儿，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
There are a few more words on it .
那里 是 一个 很少 更多的 字 在 它 .

上头还有几个字，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [brˈhaɪnd] [ðɪs] .
I don't understand the reasoning behind this .
我 不 理解 这 推理 在后面 这 .
不知是甚道理？ ”

[buː][zɪksːuː][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [θiːəˈretɪk(ə)] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] " [ˈheroʊɪzəm] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]
Bu Zixiu was astonished by the theoretical system of " heroism " and " the
布 紫秀 曾是 惊讶 经过 这 理论 系统 的 " 英雄主义 " 和 " 这
[mɑːb] " .
mob " .
暴民 " .

卜子修愕然雄”与“群氓”理论体系。
[ðoʊz] [huː] [brˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [drˈsaɪsɪv] [ˈfæktər] [ɪn][ˈsoʊʃ(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] . . .
Those who believe that the decisive factor in social history is . . .
那些 WHO 相信 那 这 决定性 因素 在 社会的 历史 是 . . .

认为社会历史中起决定作用的是，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
He pointed it out .
他 尖 它 出去 .

棱了一棱，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

才笑道：

[aɪ] [ˈwɔznt] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .
I wasn't paying attention .
我 不是 付费 注意力 .

“我倒不留神，

[hiː; hi] [rɪˈviːld] [aɪ ˈtiː] .
He revealed it .
他 揭晓 它 .

他把那个东西露出来了。”

[zɪjuˈaɪ] - :
Zui Gongdao :
醉 - :

醉公道：

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ˈiːðər] .
I don't understand either .
我 不 理解 任何一个 .

我也不懂，

[wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ðæt] .
was just about to ask you that .
曾是 只是 关于 到 问 你 那 .

正要请教呢。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn] [ðæt] [noʊt] ,
The words on that note ,
这 字 在 那 笔记 ,

那纸条儿上的字，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ʌn'saːlvəbl]

All of them are unsolvable .
全部 的 他们 是 无法解决

都是不可解的，

[ˈfaɪnəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs]

Finally , there was a coin with a value of forty - eight taels and five mace

最后 , 那里 曾是 一个 硬币 和 一个 价值 的 四十 - 八 两 和 五 锤

.
:
.

末末了还有个甚么四十八两五钱的码子。”

[buː][zɪksːuː][dʒʌst] [smaɪld]

Bu Zixiu just smiled .
布 紫秀 只是 微笑

卜子修只是笑。

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ]

I suddenly realized what was happening .
我 突然 已实现 什么 曾是 发生

我此时倒省悟过来了。

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [pə'rɪsɪstənt] [ˈkwestʃənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd]

Unable to resist the persistent questioning of the drunkard ,
无法 到 抵抗 这 执着的 提问 的 这 酒鬼 ,

禁不住醉公钉着要问，

[buː][zɪksːuː][ˈdɑːəu]

Bu Zixiu Dao :
布 紫秀 道 :

卜子修道：

" - [hæz; həz] [bɪn] [ˈaɪd(ə)][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈɪrz] . "

" Mokoweng has been idle for many years . "
" - 有 到过 闲置的 为了 许多 年 . "

“莫可翁他空了多年下来了，

[wen'eɪvər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt]

Whenever there is a social engagement ,
每当 那里 是 一个 社会的 订婚 ,

每有应酬，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɔːroʊ] [klaʊðz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈbrʌðərz]

I always borrow clothes from my brothers .
我 总是 借 衣服 从 我的 兄弟

都是到兄弟那边借衣服用。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ɪ'vents]

Today's events ,
今天的 活动 ,

今天的事，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [niːdz] [aɪ 'tiː] [tuː]

My brother needs it too .
我的 兄弟 需求 它 也

兄弟自己也要用，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [lend] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'ɡen]

How could I lend it to him again ?
如何 可以 我 借 它 到 他 再次 ?

怎么能够再借给他呢。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪ] ['skwɜːrəl] [koʊt] , ['brʌðər] ,
Aside from this gray squirrel coat , brother ,
旁边 从 这 灰色的 松鼠 外套 , 兄弟 ,
兄弟除了这一身灰鼠之外,

[aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['læmskɪn] .
It is made of lambskin .
它 是 制成 的 羊皮 .
便是羔皮的。

[ðə; ðɪ][ˈdʒækɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [læm] .
The jacket was made of a small lamb .
这 夹克 曾是 制成 的 一个 小的 羊肉 .
褂子是个小羔,

[ɪts] [stiːl] ['juːzəb(ə)] ,
It's still usable ,
它是 仍然 可用 ,
还可以将就用得,

[soʊ][aɪ] [lent] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
So I lent it to him .
所以 我 借出的 它 到 他 .
就借给了他。

[ðæt] [roʊb] ,
That robe ,
那 长袍 ,
那件袍子,

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [her] [ɪz] [tuː] [bɪɡ] .
But the hair is too big .
但 这 头发 是 也 大的 .
可是毛头太大了,

[ðɪs] ['weðər] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)] .
This weather is unbearable .
这 天气 是 难以忍受 .
这个天气穿不住。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [aɪ 'tiː] ['els,wer] .
Tell him to borrow it elsewhere .
告诉 他 到 借 它 别处 .
叫他到别处去借罢,

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] ['veri] [fjuː] ['soʊʃ(ə)] [ɪntə'rækjnz] .
He also had very few social interactions .
他 还 有 非常 很少 社会的 互动 .
他偏又交游极少,

[aɪ 'tiː] ['kænɔːt] [biː; bi] [lent] [aʊt] .
It cannot be lent out .
它 不能 是 借出的 出去 .
借不出来。

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːstərn] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Fortunately , my brother has been in the Eastern Bureau for many years .
幸运的是 , 我的 兄弟 有 到过 在 这 东 局 为了 许多 年 .
幸得兄弟在东局多年,

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kloʊðɪŋ] ['stɔːrz] [ə'raʊnd] - [striːt] .
I recognize all the clothing stores around Caiyi Street .
我 认出 全部 这 衣服 商店 大约 - 街道 .
彩衣街一带的衣庄都认得的,

[kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Come up with a solution with him .
来 向上 和 一个 解决方案 和 他 .

同他出法子，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] [fɜːr] [roʊbz] [ˈjestədeɪ] .

I picked up two gray squirrel fur robes yesterday .
我 挑选 向上 二 灰色的 松鼠 毛皮 长袍 昨天 .

昨天去拿了两件灰鼠袍子来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bɔːt] [,aɪ ˈtiː][ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

He said he bought it on behalf of a friend .
他 说 他 买 它 在 代表 的 一个 朋友 .

说是代朋友买的，

[fɜːrst] , [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] .

First , I need to take it and look at it .
第一的 , 我 需要 到 拿 它 和 看 在 它 .

先要拿去看过，

[ˈoʊnli] [baɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] ;

Only buy if you see something you like ;
仅有的 买 如果 你 看 某物 你 喜欢 ;

看对了才要；

[bʌt; bət] [ðɪs] [frend] [ɪz][ɪn] [wusɔŋ] .

But this friend is in Wusong .
但 这 朋友 是 在 吴淞 .

可是这个朋友在吴淞，

[,aɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [wusɔŋ] [fɔːr; fər][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

It needs to be sent to Wusong for examination .
它 需求 到 是 发送 到 吴淞 为了 考试 .

要送到吴淞去看，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [send] [,aɪ ˈtiː] [bæk] [təˈdeɪ] .

I don't have time to send it back today .
我 不 有 时间 到 发送 它 后退 今天 .

今天来不及送回来，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] .

It will take a day .
它 将要 拿 一个 天 .

要耽搁一天的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第121/137页

[aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] .
Out of respect for his brother , he went to the clothing store .
出去 的 尊重 为了 他的 兄弟 , 他 去 到 这 衣服 店铺 .

那衣庄上看兄弟的面子，

['nætʃ(ə)rəli] , [nʌn] [wʊd] [rɪ'fjuːz] ;
Naturally , none would refuse ;
自然 , 没有任何 会 拒绝 ;

自然无有不肯的；

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] . . .
However , it was explained that . . .
然而 , 它 曾是 解释 那 . . .

不过交代说，

[ðə; ði] ['bʌk(ə)] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
The buckle on the button cannot be removed .
这 扣上 在 这 按钮 不能 是 已移除 .

钮绊上的码子是不能解下来的，

[ɪts] [ɔːf] [naʊ] .
It's off now .
它是 离开 现在 .

解了下来，

[ɪts] [ə; eɪ][mʌst; məst] - [baɪ] .
It's a must - buy .
它是 一个 必须 - 买 .

是一定要买的。

['æktʃuəli] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɔːlvd] .
Actually , it was solved .
实际上 , 它 曾是 已解决 .

其实解了下来，

['æftər] ['pæsiŋ] [θruː] ,
After passing through ,
后 通过 通过 ,

穿过之后，

[stiːl] [taɪ][aɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Still tie it on for him .
仍然 领带 它 在 为了 他 .

仍旧替他拴上，

[wɒts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

有甚要紧。

[ðɪs] - [ɪz] [tuː] ['ɑːnɪst] .
This Mokoweng is too honest .
这 - 是 也 诚实的 .

这位莫可翁太老实了，

[ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [juːst] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [mɑːrk][tuː; tə][taɪ][aɪ ˈtiː] .

They probably used a hidden mark to tie it .
他们 大概 用过的 一个 隐 标记 到 领带 它 。

恐怕他们拴的有暗记，

[soʊ][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] .

So he dared not take it off .
所以 他 敢于 不是 拿 它 离开 。

便不敢解下来。

[prɪˈzuːməbli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈgɑːrmənt] [ˈkʌvərɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Presumably because of the outer garment covering it ,

大约因为有外褂罩住，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][maɪ] [kloʊðz] [tuː; tə] [iːt] .
I never expected to have to take off my clothes to eat .

我 绝不 预期的 到 有 到 拿 离开 我的 衣服 到 吃 。

想不到要宽衣吃饭，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [tʌk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɑːn] .
She didn't tuck it in when she put it on .

她 没有 塞进 它 在 什么时候 她 放 它 在 。

穿衣时又不曾掖进去，

[ðen] [ˈpiːpəlz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspəʊzd] .
Then people's eyes were exposed .

然后 人们的 眼睛 是 裸露 。

就露了人眼。

[wʌt] [ə; eɪ][dʒɔʊk] !
What a joke !

什么 一个 开玩笑 ！

真是笑话！ ”

[ˈoʊnli] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [dɪd][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd] [ˌʌndərˈstænd] .
Only after hearing this did the drunkard understand .

仅有的 后 听力 这 做过 这 酒鬼 理解 。

醉公听了方才明白。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,

后 坐着 为了 一个 尽管 ；

坐了一会，

[maɪ][ˈfæməli] [sed] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
My family said the carriage had arrived .

我的 家庭 说 这 运输 有 到达的 。

家人来说马车来了，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
I also resigned and went back .

我 还 辞职 和 去 后退 。

我也辞了回去。

[ˈæftər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] ,
After changing clothes ,

后 变化 衣服 ；

换过衣服，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
Speaking of today's situation ,

请讲 的 今天的 情况 ；

说起今天的情形，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [ˈmenʃənz] [ˈtʃɛn] - [ɪnˈtɛnʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈdɑːkjʊmənt] [trənsˈfəːd] [tuː; tə]
It also mentions Chen Zhinong's intention to have the document transferred to
它 还 提及 陈 - 意图 到 有 这 文档 转移 到
[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [mjuˈziːəm] .
the history museum .
这 历史 博物馆 .

又提到陈稚农要宣付史馆一节，

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [saɪ] :
I couldn't help but sigh :
我 不能 帮助 但 叹 :

不禁叹道：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ˈiːv(ə)n] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋɡər] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ! "
" From now on , even official history can no longer be trusted ! "
" 从 现在 在 , 甚至 官方的 历史 能 不 更长 是 可信 ! "
“从此是连正史都不足信的了！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] . . . "
" If you say that . . . "
" 如果 你 说 那 . . . "

“你这样说，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ɔːl] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈhɪstəriːz; ˈhɪstriːz][ɑːr; ər][rɪˈlaɪəb(ə)l][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈrekərdz] ?
Does that mean all twenty - four histories are reliable historical records ?
做 那 意思是 全部 二十 - 四 历史 是 可靠的 历史 记录 ?
可当《二十四史》都是信史了？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [bɪˈsaɪdz] [hɪm; ɪm] ,
" Besides him ,
" 除了 他 ,

“除他之外，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniwʌn] [mɔːr] [ˈtrʌstwɜːrði] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] ?
Is there anyone more trustworthy than him ?
是 那里 任何人 更多的 值得信赖的 比 他 ?

难道还有比他可信的么？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [juːl] [noʊ] [wʌnz] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ænd] [ˈsʌðərn]
" You'll know once you find the History of the Northern and Southern
" 你会 知道 一次 你 寻找 这 历史 的 这 北方 和 南方
[ˈdaɪnəstɪz] . "
Dynasties . "
王朝 . "

“你只要去检出《南北史》来看便知，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [baɪˈɑːɡrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .

There is only one biography of a person .
那里 是 仅有的 一 传 的 一个 人 .

尽有一个人的列传，

[hiː; hi][daɪd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈdaɪnəsti] .

He died long ago in this dynasty .
他 死亡 长的 前 在 这 王朝 .

在这一朝是老早死了，

[haʊˈevər] , [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈerti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

However , on that day , he lived to be eighty years old .
然而 , 在 那 天 , 他 居住地 到 是 八十 年 老的 .

在那一朝却又寿登耄耋的，

[wɪtʃ] [saɪd][duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪz] [ˈbetər] ?

Which side do you believe is better ?
哪个 边 做 你 相信 是 更好的 ?

你信那一面的好？

[tuː; tə] [ɡɪv] [dʒʌst][wʌn][ɪɡˈzæmp(ə)] ,

To give just one example ,
到 给 只是 一 例子 ,

就举此一端，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [rest] .

That should be enough to cover the rest .
那 应该 是 足够的 到 覆盖 这 休息 .

已可概其余了。

[ˈleɪtər] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [ˈɔːf(ə)n] [weɪst] [ðer; ðər] [ˈefərts] [ɪn] [veɪn] .

Later generations often waste their efforts in vain .
之后 几代人 经常 浪费 他们的 努力 在 徒劳 .

后人每每白费精神，

[ˈɔːf(ə)n] [kwəʊtɪŋ] [ˈklæsɪks] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

Often quoting classics to interpret history ,
经常 引用 经典 到 解释 历史 ,

往往引经注史，

[ˈsaɪtɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˈklæsɪks] ,

Citing history to prove the classics ,
引用 历史 到 证明 这 经典 ,

引史证经，

[bɔːrn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,

Born thousands of years later ,
出生 数千 的 年 之后 ,

生在几千年之后，

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .

Talking nonsense about things from thousands of years ago .
说 废话 关于 事物 从 数千 的 年 前 .

瞎论几千年以前的事，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈækjərət] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] .

I thought I was more accurate than the ancients .
我 想法 我 曾是 更多的 准确的 比 这 古代人 .

还以为我说得比古人的确。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ɪˈvents] [ɑːr; ər] [kwɔɪt] [ˈɑːbvɪəs] .

In fact , the historical events are quite obvious .
在 事实 , 这 历史 活动 是 相当 明显的 .

其实极显浅的史事，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈpraɪməri] [sku:l] [ˈstu:d(ə)nt] [wʊd] [noʊ] [ðæt] .

Even a primary school student would know that .
甚至 一个 基本的 学校 学生 会 知道 那 .

随便一个小学生都知道的，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [test] [hɪm; ɪm] .

No one was willing to test him .
不 一 曾是 愿意的 到 测试 他 .

倒没有人肯去考正他。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [wʌt] [hɪ'stɔ:riɪk(ə)] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? "

" What historical event was it ? "
" 什么 历史 事件 曾是 它 ? "

“是一件甚么史事？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðə; ði][moʊst] [ˈtrʌstwɜ:rði] [bʊks] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['skɪptʃər] . "

" The most trustworthy books in the world are the scriptures . "
" 这 最多 值得信赖的 图书 在 这 世界 是 这 经文 . "

“天下最可信的书莫如经。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] ['rekərdz] :

The Book of Rites records :
这 书 的 仪式 记录 :

《礼记》上载的：

[kɪŋ] [wen] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] .

King Wen died at the age of ninety - seven .
国王 温 死亡 在 这 年龄 的 九十 - 七 .

‘文王九十七乃终，

[kɪŋ] [wu:] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['naɪnti] - [θri:] .

King Wu died at the age of ninety - three .
国王 吴 死亡 在 这 年龄 的 九十 - 三 .

武王九十三而终。’

[ˈi:v(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] [noʊ] [ðɪs] .

Even children who have read the Book of Rites know this .
甚至 孩子们 WHO 有 读 这 书 的 仪式 知道 这 .

这可是读过《礼记》的小孩子都知道的，

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wu:z] [reɪn] , [hi:; hi] [ə'tækt] [kɪŋ] [dʒəu] .

In the thirteenth year of King Wu's reign , he attacked King Zhou .
在 这 第十三 年 的 国王 吴氏 在位 , 他 遭到攻击 国王 周 .

武王十三年伐纣，

[kə'læpst] [ɪn] [naɪn'ti:n] [ˈjɪrz] ;

Collapsed in nineteen years ;
倒塌 在 十九 年 ;

十九年崩；

[kɪŋ] [wen] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] .

King Wen died at the age of ninety - seven .
国王 温 死亡 在 这 年龄 的 九十 - 七 .

文王是九十七岁死的，

[ˈeɪ dɪː ˈdiː] [əˈnʌðər] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] ,
Add another nineteen years ,
添加 其他 十九 年 ,

再加十九年，

[hiː; hi][ɪz] - [ˈjɪrz] [oʊld] ;
He is 116 years old ;
他 是 - 年 老的 ;

是一百十六岁；

[bəɪst] [ɑːn] [ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
Based on this calculation ,
基于 在 这 计算 ,

以此算去，

[kɪŋ] [wen] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [ˈfɑːðərd] [kɪŋ] [wuː] .
King Wen was twenty - three years old when he fathered King Wu .
国王 温 曾是 二十 - 三 年 老的 什么时候 他 父亲 国王 吴 .

文王二十三岁就生武王的了。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] - - [ˈrekərdz] [ðæt] [kɪŋ] [wuː][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] 23rd [jɪr] [ʌv; əv]
However , the Zizhi Tongjian records that King Wu was born in the 23rd year of
然而 , 这 - - 记录 那 国王 吴 曾是 出生 在 这 23rd 年 的

[ˈempərər] [jɪz] [reɪn] .
Emperor Yi's reign .
皇帝 易的 在位 .

《通鉴》却载武王生于帝乙二十三祀，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
In terms of calculation ,
在 条款 的 计算 ,

计算起来，

[kɪŋ] [wen] [wʌz; wəz][ˈsɪksti] - [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðæt] [jɪr] .
King Wen was sixty - three years old that year .
国王 温 曾是 六十 - 三 年 老的 那 年 .

这一年文王六十三岁。

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ˈbetər] ?
Which one is better ?
哪个 一 是 更好的 ?

请教依那一说的好？

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈleɪər] :
There is another layer :
那里 是 其他 层 :

还有一层：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - -
According to the Zizhi Tongjian
根据 到 这 - -

依了《通鉴》，

[kɪŋ] [wuː] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [jɪr] .
King Wu died in the nineteenth year .
国王 吴 死亡 在 这 第十九 年 .

武王十九年崩，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈfɪfti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðæt] [jɪr] ;
He was only fifty - four years old that year ;
他 曾是 仅有的 五十 - 四 年 老的 那 年 ;

那年才得五十四岁；

[ðən] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪks] ['klæsɪks] .
Then there's the Book of Rites , which is included among the Six Classics .
然后 有 这 书 的 仪式 , 哪个 是 包括 之中 这 六 经典 .
那又列入六经的《礼记》,

[ɪn'sted] , [aɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] [ʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
Instead , it is deemed unreliable .
反而 , 它 是 被认为 不可靠的 .
反以不足信了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,
There is a saying ,
那里 是 一个 说 ,
有一说,

[ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪfti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['æn(ə)lɪz] .
The claim that he was fifty - four years old is based on the Bamboo Annals .
这 宣称 那 他 曾是 五十 - 四 年 老 的 是 基于 在 这 竹子 志 .
说是五十四岁是依《竹书纪年》的。

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['æn(ə)lɪz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtaɪ'kæŋ] ['ɪrə]
The Bamboo Annals claim that the year was the second year of the Taikang era
这 竹子 志 宣称 那 这 年 曾是 这 第二 年 的 这 泰康 时代
[ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn] ['daɪnəsti] .
of the Jin Dynasty .
的 这 斤 王朝 .
《竹书纪年》托称晋太康二年,

[wʌt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ʌv; əv] ['weɪ]
What was obtained from the tomb of King Xiang of Wei
什么 曾是 获得 从 这 墓 的 国王 向 的 魏
发魏襄王墓所得的,

[ɪts] [bʊks] [wɜːr; wər][naːt] [bəːnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪn] ['daɪnəsti] .
Its books were not burned during the Qin Dynasty .
它是 图书 是 不是 烧伤 期间 这 秦 王朝 .
其书未经秦火,

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['kredəb(ə)l] .
It is certainly credible .
它 是 当然 可信的 .
自是可信。

[haʊ'evər] , [aɪ] [riːd] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['æn(ə)lɪz] .
However , I read several editions of the Bamboo Annals .
然而 , 我 读 一些 版本 的 这 竹子 志 .
然而我看了几部版子的《竹书纪年》,

[ɔːl] ['rekərdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [kɪŋ] [wuː][wʌz; wəz] ['naɪnti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
All records indicate that King Wu was ninety - four years old .
全部 记录 表明 那 国王 吴 曾是 九十 - 四 年 老 的 .
都载的是武王九十四岁,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['fɪfti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
There is no such thing as fifty - four years old .
那里 是 不 这样的 事物 作为 五十 - 四 年 老 的 .
并无五十四岁之说。

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
Based on this ,
基于 在 这 ,
据此看来,

[ˈnaɪntɪ] - [θri:] ,
Ninety - three ,
九十 - 三 ,

九十三、

[ˈnaɪntɪ] - [fɔːr] ,
Ninety - four ,
九十 - 四 ,

九十四，

[wʌn] [jɪr] [ɔːf]
One year off
一 年 离开

差得一年，

[ðæt] [si:mz] [brˈli:vəb(ə)] .
That seems believable .
那 似乎 可信的 .

似是可信的了，

[ðɪs] [si:mz] [tuː; tə] [kəˈrɑ:bəreɪt] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] ;
This seems to corroborate the account in the Book of Rites ;
这 似乎 到 证实 这 帐户 在 这 书 的 仪式 ;

似乎可以印证《礼记》的了；

[haʊˈevər] , [kɪŋ] [wuː][daɪd] .
However , King Wu died .
然而 , 国王 吴 死亡 .

然而武王死了下来，

[hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] , [kɪŋ] [ˈtʃɛŋ]
His eldest son , King Cheng
他的 长子 儿子 , 国王 程

他的长子成王，

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][ˈoʊnli] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ?
Why was he only thirteen years old ?
为什么 曾是 他 仅有的 十三 年 老的 ?

何以又只得十三岁？

[dɪd] [kɪŋ] [wuː][ˈoʊnli][hæv; həv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [sʌn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [oʊld] ?
Did King Wu only have his first son when he was eighty - one years old ?
做过 国王 吴 仅有的 有 他的 第一的 儿子 什么时候 他 曾是 八十 - 一 年 老的 ?

难道武王八十一岁才生长子的么？

[juː; jʊ][dʒʌst] [ki:p] [ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ˈverɪfaɪ][,aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
You just keep using this to verify it over and over again .
你 只是 保持 使用 这 到 核实 它 超过 和 超过 再次 .

你只管拿这个翻来复去的去反复印证，

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][ˈkredəb(ə)][,ekspləˈneɪ(ə)n] .
Let's see if we can find a credible explanation .
我们来吧 看 如果 我们 能 寻找 一个 可信的 解释 .

看可能寻得出一个可信之说来？

[ðɪs] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
This happened in ancient times .
这 发生 在 古老的 时代 .

这还是上古的事。

[ðə; ði][moʊst][ˈriːs(ə)nt][wʌn][ɪz][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] .
The most recent one is the Ming Dynasty .
这 最多 最近的 一 是 这 明 王朝 .

最近的莫如明朝，

[ænd; ənd] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ['lɔɪəlɪsts] ,
And Ming Dynasty loyalists ,
和 明 王朝 保皇党 ,

并且明朝遗老，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəsti] .
There was no shortage of people in the early days of the dynasty .
那里 曾是 不 短缺 的 人们 在 这 早期的 天 的 这 王朝 .

国初尚不乏人，

['oʊnli][ðə; ði][dʒi:'ænwɛn] ['ɛmpɜ:ɜ:z] ['werəbəʊts] [rɪ'meɪn] .
Only the Jianwen Emperor's whereabouts remain .
仅有的 这 建文 皇帝的 下落 保持 .

只有一个建文皇帝的踪迹，

[wer] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][rɪ'laɪəb(ə)l][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] ['rekərdz] ?
Where can you find reliable historical records ?
在哪里 能 你 寻找 可靠的 历史 记录 ?

你从那里去寻得出信史来！

['kloʊzər][wʌnz] ,
Closer ones ,
更近 一个 ,

再近点的，

[ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Better than the late Ming Dynasty ,
更好的 比 这 晚的 明 王朝 ,

莫如明末，

['oʊnli][wʌn] [hɒŋwʌŋ] ['ɛmpərər] ,
Only one Hongguang Emperor ,
仅有的 一 洪光 皇帝 ,

只有一个弘光皇帝，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] .
Some people said he was a fake .
一些 人们 说 他 曾是 一个 伪造的 .

就有人说他是个假的，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [zi:ɑ:nzɔŋ] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][oʊld] [prɪns] ['fu:] .
It is said that Zhang Xianzhong captured and killed the old Prince Fu .
它 是 说 那 张 献忠 捕获 和 被杀 这 老的 王子 傅 .

说是张献忠捉住了老福王宰了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kʊkt] [wɪð; wɪθ]['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [snæk] [wɪð; wɪθ] [drɪŋks] .
It was cooked with venison and served as a snack with drinks .
它 曾是 煮熟 和 鹿肉 和 服务 作为 一个 小吃 和 饮料 .

和鹿肉一起煮了下酒，

[ɪts] [kɔ:ld] - ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [prɔ:'sperəti] [waɪn] - ;
It's called ' Fortune and Prosperity Wine ' ;
它是 称为 - 财富 和 繁荣 葡萄酒 - ;

叫做‘福禄酒’；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [er] [ə'pærənt] [ʌv; əv] [prɪns] ['fu:] ,
At that time , the heir apparent of Prince Fu ,
在 那 时间 , 这 继承人 明显 的 王子 傅 ,

那时候福王世子，

[hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bɪn] ['mə:dəd] .
He has also been murdered .
他 有 还 到过 被谋杀 .

亦已被害了，

[ˈfæməliz] [ˈskætərd] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] [daɪd] .
Families scattered and people died .
家庭 疏散 和 人们 死亡 .

家散人亡，

[ðə; ði] [stɔ:rd] [gʊdz] [hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [b:st] .
The stored goods have also been lost .
这 存储 商品 有 还 到过 丢失的 .

库藏亦已散失，

[ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ˈfu:][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stri:t]
This fellow managed to buy the seal of the Prince of Fu from a street
这 同伴 管理 到 买 这 海豹 的 这 王子 的 傅 从 一个 街道
[ˈvendər] .
vendor .
小贩 .

这厮在冷摊上买着了福王那颗印，

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ˈfu:][ˈroʊz] [ʌp] .
Then the Prince of Fu rose up .
然后 这 王子 的 傅 玫瑰 向上 .

便冒起福王来。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lsoʊ] [seɪ] ,
Some people also say ,
一些 人们 还 说 ,

亦有人说，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ɔ:r] [ˈsʌmwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [fuz]
It was a servant or someone of the same generation in the Prince of Fu's
它 曾是 一个 仆人 或者 某人 的 这 相同的 一代 在 这 王子 的 福的
[ˈmænʃ(ə)n] [hu:] [ˌɪmˈpɜ:səˌneɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
mansion who impersonated him .
大厦 WHO 冒充 他 .

是福王府中奴仆等辈冒的。

[bʌt; bət][æ; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈnɑ:ndu:]
But at that time , many people in Nandu
但 在 那 时间 , 许多 人们 在 南都

但是当时南都许多人，

[ɪz][aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [hɪm; ɪm] ?
Is it possible that not a single person recognizes him ?
是 它 可能的 那 不是 一个 单身的 人 认可 他 ?

难道竟没有一个人认得他的，

[tu:; tə] [ˈheɪstɪli] [prəˈmoʊt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [bi:; bi][ˈfju:t(ə)] .
To hastily promote him would be futile .
到 草草 推动 他 会 是 徒劳 .

贸贸然推戴他起来，

[wi:; wi] , [ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ˈbeɪsləs] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
We , the descendants , are to be allowed to make baseless speculations .
我们 , 这 后代 , 是 到 是 允许 到 制作 无根据的 猜测 .

要我们后人瞎议论，

[dʒʌst] [ˈɡesiŋ] ?
Just guessing ?
只是 猜测 ?

瞎猜摩？

[bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈkɑːnsɔːrt] [tɒŋ] . . .
But looking at the case of Consort Tong . . .
但 寻找 在 这 案件 的 配偶 童 . . .

但是看他童妃一案，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevə] [met] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
We have never met in person .
我们 有 绝不 遇见 在 人 .

始终未曾当面，

[ðɪs] [ɪnˈevɪtəbli] [əˈrauzɪz] [səˈspiʃ(ə)n] .
This inevitably arouses suspicion .
这 不可避免地 唤起 怀疑 .

又令人不能不生疑心。

[sʌt] [θɪŋz] ,
Such things ,
这样的 事物 ,

象这么种种的事情，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] ?
Where can we find a piece of evidence ?
在哪里 能 我们 寻找 一个 片 的 证据 ?

又从那里去寻一个信据？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
" **Based on this ,**
" 基于 在 这 ,

“据此看来，

" [kɑːnt] [wiː; wi][ˈiːv(ə)n] [trʌst] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] ['rekərdz] [ænd; ənd] ['klæsɪks] [eni'mɔːr] ? "
" **Can't we even trust historical records and classics anymore ?** "
" 不能 我们 甚至 相信 历史 记录 和 经典 不再 ? "
" 经史都不能信的了？ ”

经史都不能信的了？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ðɪ] [keɪs] . "
" **That's not the case .** "
" 那就是 不是 这 案件 . "
" 这又不然。

“这又不然。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[dʒʌst][dəʊnt] ['blaɪndli] [brɪˈliːv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] .
Just don't blindly believe everything you hear .
只是 不 盲目地 相信 一切 你 听到 .

不能泥信的就是了。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪk] ['æn(ə)lɪz] ,
Generally speaking , there is a basic annals ,
一般来说 请讲 , 那里 是 一个 基本的 志 ,

大凡有一篇本纪，

[ɔ:r] [ə,rɪstə'krætɪk] ['fæməli] ,
Or aristocratic family ,
或者 贵族 家庭 ,

或世家，

[ɔ:r] [bar'ɑ:grəfi:z] ,
Or biographies ,
或者 传记 ,

或列传的，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi;; bi] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ;
There will always be this person ;
那里 将要 总是 是 这 人 ;

总有这个人；

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu;; tə][,aɪ 'ti:] .
But that's all there is to it .
但 那就是 全部 那里 是 到 它 .

但不过有这个人就是了，

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['æn(ə)lz] ,
As for that annals ,
作为 为了 那 志 ,

至于那本纪、

[ə,rɪstə'krætɪk] ['fæməliz]
aristocratic families
贵族 家庭

世家、

[ðə; ðɪ] [di:dz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bar'ɑ:grəfi:z]
The deeds described in the biographies
这 契约 描述 在 这 传记

列传所说的事迹，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən]['oʊnli][bi;; bi] [ri:d] [æz; əz][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)] .
It can only be read as a novel .
它 能 仅有的 是 读 作为 一个 小说 .

只能当小说看，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ɪts] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Why bother asking him if it's true or not ?
为什么 打扰 问 他 如果 它是 真的 或者 不是 ?

何必去问他真假。

[pər'hæps] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [em'belɪft] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Perhaps there's something embellished about it .
也许 有 某物 修饰过的 关于 它 .

他那内中或有装点出来的，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi;; bi] ['ru:məz] [ðæt] [ɑ:r; əɪ] [ʌn'tru:] .
There may be rumors that are untrue .
那里 可能 是 谣言 那 是 不属实 .

或有传闻失实的，

[ɔ:r] [pər'hæps] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tenʃənəli] [kən'si:ld] .
Or perhaps it is intentionally concealed .
或者 也许 它 是 故意 暗 .

或有故为隐讳的，

[haʊ] [kæn; kən][ju;; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] ?
How can you believe that ?
如何 能 你 相信 那 ?

怎么能信呢。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ˈtʃən] [ʒɪnɔŋ] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [mjuˈziːəm] .
For example , Chen Zhinong sent it to the History Museum .
为了 例子 , 陈 志农 发送 它 到 这 历史 博物馆 .

譬如陈稚农宣付史馆，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] " [baɪˈɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [ˈfɪliəl] [sʌnz] " [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] .
He will definitely be included in the " Biographies of Filial Sons " in the future .
他 将要 确实 是 包括 在 这 " 传记 的 孝 儿子们 " 在 这 未来 .
将来一定入《孝子传》的了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
You were born on this day ,
你 是 出生 在 这 天 ,

你生在今日，

[hiː; hi] [nuː] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [sʌn] ;
He knew perfectly well that he was not a filial son ;
他 知道 完美 出色地 那 他 曾是 不是 一个 孝 儿子 ;

自然知道他不是孝子；

[ˈpiːp(ə)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] ,
People a hundred years from now ,
人们 一个 百 年 从 现在 ,

百年以后的人，

[ðen] [wiːl] [ɔːl] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈduːtɪf(ə)] [sʌn] .
Then we'll all treat him as a dutiful son .
然后 出色地 全部 对待 他 作为 一个 尽职尽责的 儿子 .

那就都当他孝子了。

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [təˈdeɪ] ,
Just like when we look at ancient history today ,
只是 喜欢 什么时候 我们 看 在 古老的 历史 今天 ,

就如我们今日看古史，

[ðoʊz] [baɪˈɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [ˈfɪliəl] [sʌnz] ,
Those biographies of filial sons ,
那些 传记 的 孝 儿子们 ,

那些《孝子传》，

[huː] [kæn; kən] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] [ˈtʃən] [ʒɪnɔŋ] [ˈɪznt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ?
Who can guarantee that Chen Zhinong isn't among them ?
WHO 能 保证 那 陈 志农 不是 之中 他们 ？

谁敢保他那里头没有陈稚农其人呢。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [æskt] - [tuː; tə][goʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]
Someone came from outside and asked Jizhi to go because there was

[ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][duː] .
something he needed to do .
某物 他 需要 到 做 .

外面有人来请继之去有事。

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

继之去了，

[aɪ] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][dʒɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [moʊ] [kjuːən] [hæd; həd][ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn]
I then mentioned to Jin Zi'an and the others that Mo Kewen had a note on
我 然后 提及 到 斤 - 和 这 其他的 那 莫 科文 有 一个 笔记 在
[hɪz; ɪz][roub] ['ɜːrliər] [ðæt] [deɪ] .
his robe earlier that day .
他的 长袍 早些时候 那 天 .

我又和金子安们说起今天莫可文袍子上带着纸条儿的事，

[ˈevriwʌn] [dʒoʊkt][ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone joked and laughed for a while .
每个人 开玩笑 和 笑了 为了 一个 尽管 .

大家说笑一番。

[aɪ] ['ædɪd] :
I added :
我 额外 :

我又道：

" [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] , "
" These two people , "
" 这些 二 人们 , "

“这两个人，

[aɪv] [bːŋ] [əd'maɪəd][jɔːr; jər] [neɪm] .
I've long admired your name .
我已经 长的 钦佩 你的 姓名 .

我都是久仰大名的，

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I saw you today .
我 锯 你 今天 .

今日见了，

['siːɪŋ] [ɪz] [br'liːvɪŋ] !
Seeing is believing !
看到 是 相信 !

真是闻名不如见面！ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“据此说来，

[ðoʊz] [tuː] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔːrɪ] .
Those two must have some kind of story .
那些 二 必须 有 一些 种类 的 故事 .

那两个人又是一定有甚故事的。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [æsk] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tel] ['stɔːrɪz]
You always ask people to tell stories
你 总是 问 人们 到 告诉 故事

你每每叫人家说故事，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tə'deɪ] ?
Why don't you tell us something today ?
为什么 不 你 告诉 我们 某物 今天 ?

今天你何妨说点给我们听呢。”

[aɪ] [sed] . I said . 我 说 :	
	我道。
" [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ˈpɑ:səb(ə)] . " They say it's possible . " " 他们 说 它是 可能的 :	
	“说是可以，
[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [fɜ:rst] ? Which one should I say first ? 哪个 一 应该 我 说 第一的 ?	
	叫我先说那一个呢? ”
[diːˈkwɑ:n] [sed] : Dequan said : 德全 说 :	
	德泉道：
" [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [huːˈevər] [ju:; jʊ][wa:nt][fɜ:rst] . " You can say whoever you want first . " " 你 能 说 谁 你 想 第一的 :	
	“你爱先说谁就说谁，
[waɪ] [æsk][ju:ˈes] ? Why ask us ? 为什么 问 我们 ?	
	何必问我们呢。”
[aɪ] [sed] : I said : 我 说 :	
	我道：
" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [ˈhɑ:ŋˈdʒəu] . " This is my first time in Hangzhou . " " 这 是 我的 第一的 时间 在 杭州 :	
	“我头一次到杭州，
[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][moʊ] [kju:ən] . Then I heard the story of Mo Kewen . 然后 我 听到 这 故事 的 莫 科文 :	
	就听得这莫可文的故事。
[aɪˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈwɔznt] [moʊ] [kju:ən] . It turns out his name wasn't Mo Kewen . 它 转弯 出去 他的 姓名 不是 莫 科文 :	
	原来他不叫莫可文，
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - . His name is Mokoki . 他的 姓名 是 - :	
	叫莫可基。
[hi:; hi] [ˈentərd] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪˈti:n] . He entered school at the age of eighteen . 他 进入 学校 在 这 年龄 的 十八 :	
	十八岁上便进了学，
[hi:; hi] [ˈnevər] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] . He never passed the imperial examination . 他 绝不 通过了 这 帝国 考试 :	
	一直不得中举；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌgærən'tiːd] [ə; eɪ]['staɪpend] [twʌɪs] .
He was guaranteed a stipend twice .
他 曾是 保证 一个 助学金 两次 .

保过两回廪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪs'mɪst] .
They were all dismissed .
他们 是 全部 解雇 .

都被革了。

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] ,
His behavior ,
他的 行为 ,

他的行为，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbəreɪt] .
There's no need to elaborate .
有 不 需要 到 精心制作的 .

便不必说了。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] ;
He has always made a living by teaching children ;
他 有 总是 制成 一个 活的 经过 教学 孩子们 ;

一向以训蒙为业；

[haʊ'evər] , " ['treɪnɪŋ] " [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [neɪm] [ɔːr][ə; eɪ]['taɪt(ə)] .
However , " training " is merely a name or a title .
然而 , " 训练 " 是 仅仅 一个 姓名 或者 一个 标题 .

但是训蒙不过是个名色，

[diːp] [daʊn] ,
Deep down ,
深的 向下 ,

骨子里头，

['ɪnstɪgeɪtɪŋ] ['lɔːsuːts] ,
Instigating lawsuits ,
煽动 诉讼 ,

唆揽词讼，

[fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] ['vɪlɪdʒəz]
Fish and meat villagers
鱼 和 肉 村民们

鱼肉乡民，

[ðeɪv] ['præktɪkli] [dʌn] ['evriθɪŋ] .
They've practically done everything .
他们有 几乎 完毕 一切 .

大约无所不为的了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃ] ['θɜːrti] ,
By the time they reach thirty ,
经过 这 时间 他们 抵达 三十 ,

到三十岁头上，

[ə'nʌðər] [waɪf] [daɪd] .
Another wife died .
其他 妻子 死亡 .

又死了个老婆，

[ðen] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ded] [waɪf][æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
Then , using his dead wife as an excuse ,
然后 , 使用 他的 死的 妻子 作为 一个 原谅 ,

便又借着死老婆为名，

[ðə; ði][hɑ:rd] - [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈfæməli] [sent] [kən'doʊləns] [ˈmʌni] .
The hard - working family sent condolence money .
这 难的 - 在职的 家庭 发送 慰问 钱 .

硬派人家送奠分，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdʌz(ə)n] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He made a few dozen strings of cash .
他 制成 一个 很少 打 字符串 的 现金 .

捞了几十吊钱。

[,aɪ ˈti:] [dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [moʊ] - [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜ:rd] .
It just so happens that Mo Kewen's incident occurred .
它 只是 所以 发生 那 莫 - 事件 发生 .

可巧出了那莫可文的事。

[ˈkɛ] [wen] [ɪz] [ˈkɛ] [dʒi:z] [ˈkʌz(ə)n] .
Ke Wen is Ke Ji's cousin .
基 温 是 基 ji 的 表哥 .

可文是可基的嫡堂兄弟。

[laʊ] [tsu:] , [hu:] [ɪz] [ˈlɪtərəri]
Lao Tzu , who is literary
老挝 子 , WHO 是 文学

可文的老子，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn][ˈdʒjɑ:ŋˈʃi:] .
He was a candidate for county magistrate in Jiangxi .
他 曾是 一个 候选人 为了 县 地方法官 在 江西 .

是一个江西候补县丞，

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [hu:] [noʊz] [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
I waited for who knows how many years .
我 等待 为了 WHO 知道 如何 许多 年 .

候了不知若干年，

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [tu:] [ˈregjələr] [ˌrekəmenˈdeɪʃənz] ;
He received two regular recommendations ;
他 已收到 二 常规的 建议 ;

得着过两次寻常保举；

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [,aɪ ˈti:] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkdeɪ] .
I finally made it through the workday .
我 最后 制成 它 通过 这 工作日 .

好容易捱得过了班，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈveɪkənt] [dɪˈpɑ:rtmənt] [hed] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] .
They were fully expecting the vacant department head to take charge .
他们 是 完全 期待 这 空缺 部门 头 到 拿 收费 .

满指望署缺抓印把子，

[hu:] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] [ɪl] ,
Who knew he would fall ill ,
WHO 知道 他 会 落下 患病的 ,

谁知得了一病，

[ænd; ænd][soʊ][hi:; hi] [pæst] [əˈweɪ] .
And so he passed away .
和 所以 他 通过了 离开 .

就此呜呼了。

[ˈkɛ] [wen] [ɪz] [sti:l] [jʌŋ] .
Ke Wen is still young .
基 温 是 仍然 年轻的 .

可文年纪尚轻，

[ˈæftər][ðə; ði] [θri:] - [jɪr] [tɜ:rm][ɪz] [kəm'pli:tɪd] ,
After the three - year term is completed ,

后 这 三 - 年 学期 是 完全的 ,
等到三年服满之后,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ə'raʊnd] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
He was only around twenty years old .

他 曾是 仅有的 大约 二十 年 老的 .
才得二十岁左右,

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ˈgetɪŋ] [ˈmærid]
On the one hand , getting married

在 这 一 手 , 获得 已婚
一面娶亲,

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈkæri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈlegəsi] .
On the one hand , he wanted to carry on his father's legacy .

在 这 一 手 , 他 通缉 到 携带 在 他的 父亲的 遗产 .
一面想克承父志,

[hi:; hi] [ðen] [ru:t] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
He then wrote a letter to the capital .

他 然后 写道 一个 信 到 这 首都 .
便写信到京城,

[aɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ˈdoʊnert][ə; eɪ][pə'tru:ʊl] [ˈɔfɪsəz] [sər'tɪfɪkət] [ɑ:n][maɪ] [bɪ'hæf] .
I asked someone to donate a patrol officer's certificate on my behalf .

我 问 某人 到 捐 一个 巡逻 警官们 证书 在 我的 代表 .
托人代捐了一个巡检,

[ænd; ənd][ˈhænd(ə)][ðə; ði] [ɪn'spek(ə)n] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklaɪənt] .
And handle the inspection on behalf of the client .

和 处理 这 检查 在 代表 的 这 客户 .
并代办验看,

[rɪ'fə:z] [tu:; tə][ˈdʒjɑ:ŋ'su:] [ˈprɑ:vɪns] .
Refers to Jiangsu Province .

指 到 江苏省 省 .
指省江苏,

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] .
Go to the department to collect the certificate .

去 到 这 部门 到 收集 这 证书 .
到部领凭。

[ˈæftər] [rɪ'si:vɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
After receiving it ,

后 接收 它 ,
领到之后,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tu:; tə] [ˈhɑ:ŋ'dʒəu] .
It was then sent to Hangzhou .

它 曾是 然后 发送 到 杭州 .
便寄到杭州来。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ˈkɛ] [wen] [ˈkudnt] [ˈi:v(ə)n][ˈhænd(ə)][ə; eɪ] [mɪr] [pə'tru:ʊl] [ɪn'spektər] !
Who knew that Ke Wen couldn't even handle a mere patrol inspector !

WHO 知道 那 基 温 不能 甚至 处理 一个 仅仅 巡逻 检查员 !
谁知可文连一个巡检都消受不起!

[ˈæftər][ðə; ði][ˈdɑ:kjʊmənt] [ə'raɪvz] ,
After the document arrives ,

后 这 文档 到达 ,
部凭寄到后,

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə][dɪˈskʌs][ˈsetɪŋ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ðɪ][prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə][rɪˈpɔːrt] ,
We were just about to discuss setting off to the provincial capital to report ,
我们 是 只是 关于 到 讨论 环境 离开 到 这 省级 首都 到 报告 ,

正要商量动身到省禀到，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli][,hiː; hi][kənˈtræktɪd][əˈkjuːtɪ][ˈhiːtstroʊk][ænd; ənd][daɪd] .
Unexpectedly , he contracted acute heatstroke and died .
不料 , 他 合同 急性 中暑 和 死亡 .

不料得了个急痧症死了。

[ˈkiːdʒi][ɪz][ðə; ðɪ][ˈeldɪst][ˈkʌz(ə)n] .
Keji is the eldest cousin .
科技 是 这 长子 表哥 .

可基是嫡堂哥哥，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː][kloʊz][ˈrelatɪvz][ænd; ənd][blʌd][ˈrelatɪvz][left] .
There are few close relatives and blood relatives left .
那里 是 很少 关闭 亲属 和 血 亲属 左边 .

至亲骨肉无多，

[ðeɪl][ɪnˈevɪtəbli][hæv; həv][tuː; tə][kʌm][ænd; ənd][help] .
They'll inevitably have to come and help .
他们会 不可避免地 有 到 来 和 帮助 .

不免要过来帮忙，

[tuː; tə][ˈhænd(ə)][ˈfjuːnərəl][əˈreɪndʒmənts] .
To handle funeral arrangements .
到 处理 葬礼 安排 .

料理丧事。

[ˈfɔːrtʃənətli][,hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈsɔːrsf(ə)] .
Fortunately , he was resourceful .
幸运的是 , 他 曾是 足智多谋 .

亏得他足智多谋，

[ˈsiːɪŋ][ðə; ðɪ][ˈsiːnəri][ɪˈvəʊks][ˈfiːlɪŋz] ,
Seeing the scenery evokes feelings ,
看到 这 风景 唤起 情怀 ,

见景生情，

[ðen][hiː; hi][keɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
Then he came up with a plan .
然后 他 来了 向上 和 一个 计划 .

便想出一个法子来，

[goʊ][ænd; ənd][dɪˈskʌs][,aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] :
Go and discuss it with your sister - in - law :
去 和 讨论 它 和 你的 姐姐 - 在 - 法律 :

去和弟妇商量说：

[ðə; ðɪ][ˈbrʌðər][ɪz][ɔːlˈredi][ded] .
The brother is already dead .
这 兄弟 是 已经 死的 .

此刻兄弟已经死了，

[ænd; ənd][ðeɪ][ˈdɪdnt][liːv][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [sʌn][ɔːr][ˈdɔːtər] .
And they didn't leave behind a single son or daughter .
和 他们 没有 离开 在后面 一个 单身的 儿子 或者 女儿 .

又没留下一男半女，

[wʌt][wɪl][ˈhæpən][tuː; tə][maɪ][ˈbrʌðəːz][waɪf][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər] ?
What will happen to my brother's wife in the future ?
什么 将要 发生 到 我的 兄弟 妻子 在 这 未来 ?

弟妇将来的事，

[æz; əz][ðə; ði][ˈeldə] [ˈbrʌðə] - [ɪn] - [lɔ:] , [aɪ][ˈnæt(ə)rəli] [ˈkudnt] [steɪ] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
As the elder brother - in - law , I naturally couldn't stay out of it .
作为 这 长老 兄弟 - 在 - 法律 , 我 自然 不能 停留 出去 的 它 .

我做大伯子的自然不能置身事外。

[bʌt; bət][aɪ][ˈoʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [elɪˈmentri] [sku:l] [ˈstju:dnts] .
But I only make a living by teaching a few elementary school students .
但 我 仅有的 制作 一个 活的 经过 教学 一个 很少 初级 学校 学生 .

但是我只靠着教几个小学生度日，

[haʊ] [kæn; kən][wi;; wi] [ˈpɔ:səbli] [meɪk] [aɪˈti:] [ɪn] [taɪm] ?
How can we possibly make it in time ?
如何 能 我们 可能 制作 它 在 时间 ?

如何来得及呢。

[səˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˈbrʌðəz] - [doʊˈneɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃənz]
Certificate of brothers ' donation for official positions
证书 的 兄弟 - 捐款 为了 官方的 职位

兄弟捐官的凭照，

[ki:p] [aɪˈti:][æt; ət] [hoʊm] .
Keep it at home .
保持 它 在 家 .

放在家里，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [ɑ:r; ər] [ˈju:sləs] .
Left and right are useless .
左边 和 正确的 是 无用 .

左右是没用的，

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] ;
What a waste ;
什么 一个 浪费 ;

白糟蹋了；

[waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ] [ɡɪv] [aɪˈti:][tu;; tə][emˈi:] ?
Why don't you give it to me ?
为什么 不 你 给 它 到 我 ?

不如拿来给我，

[wen] [aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] ,
When I take him to the province ,
什么时候 我 拿 他 到 这 省 ,

等我拿了他去到省，

[get] [ə; eɪ][dʒɑ:b][ɔ:r] [tu:] .
Get a job or two .
得到 一个 工作 或者 二 .

弄个把差使，

[ju;; jʊ][kæn; kən][ɔ:lsoʊ][ˈhaɪə][ə; eɪ][ˈfæməli] .
You can also hire a family .
你 能 还 聘请 一个 家庭 .

也可以雇家，

[ɪts] [mʌtʃ] [ˈbetə] [ðæn; ðən] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [sku:l] .
It's much better than sitting at home and studying at a private school .
它是 很多 更好的 比 坐着 在 家 和 学习 在 一个 私人的 学校 .

总比在家里坐蒙馆好上几倍。

[hɪz; ɪz][ˈsɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ded] .
His sister - in - law saw that the man was already dead .
他的 姐姐 - 在 - 法律 锯 那 这 男人 曾是 已经 死的 .

他弟妇见人已死了，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .

It was indeed useless to keep it .
它 曾是 的确 无用 到 保持 它 :

果然留着也没用，

[,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ˈɔ:fset] ['mʌni] .

It can't be used to offset money .
它 不能 是 用过的 到 抵消 钱 .

又不能抵钱用的，

[soʊ][aɪ] [gɜv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

So I gave it to him .
所以 我 给予 它 到 他 :

就拿来给了他。

[hi:; hi][gɔ:t] [ðɪs] .

He got this .
他 得到 这 .

他得了这个，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

They immediately packed up and boarded the ship .
他们 立即地 包装 向上 和 登机 这 船 .

便马上收拾趁船，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] [ænd; ənd] [ju:st] [moʊ] - [neɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['mætər] .

He went to Suzhou and used Mo Kewen's name to report the matter .
他 去 到 苏州 和 用过的 莫 - 姓名 到 报告 这 事情 .

到苏州冒了莫可文名字去稟到。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɔ:ldʊʊ] [ðeɪ] [fɜr] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:ɪdʒɪn] ,

Although they share the same origin ,
虽然 他们 分享 这 相同的 起源 ,

源流虽一派，

[ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋɡwɪəb(ə)l] .

The two rivers are indistinguishable .
这 二 河流 是 无法区分的 .

泾渭竟难分。

['æftər][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [feɪk] [moʊ] [kju:ən] [ə'raɪvd] ,

After the unknown fake Mo Kewen arrived ,
后 这 未知 伪造的 莫 科文 到达的 ,

未知假莫可文稟到之后，

[wʌt] [els] [ɪz][ðər; ðər] ?

What else is there ?
什么 别的 是 那里 ?

尚有何事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .

To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪntɪ] - [eɪt] : [ˈklevərli] [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [waɪf] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
Chapter Ninety - Eight : Cleverly Seizing His Brother's Wife and Becoming His Wife ;
章 九十 - 八 : 巧妙地 抓住 他的 兄弟 妻子 和 成为 他的 妻子 ;
[ə; eɪ] [fɔːrˈtuːɪtəs] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtuːtəz]
A Fortuitous Encounter with His Colleagues as His Tutors
一个 偶然 遇到 和 他的 同事 作为 他的 辅导员
第九十八回 巧攘夺弟妇作夫人 遇机缘僚属充西席

[frʌm; frəm] [ðən] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,
“从此之后，
- [ðən] [bɪˈkeɪm] - .
Mokoki then became Mokowen .
- 然后 成为 - .
莫可基便变成了莫可文了。

[frʌm; frəm] [ðən] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,
从此之后，
[aɪ] [ˈoʊnli] [ˈmen](ə)n] [moʊ] [kjuːən] .
I'll only mention Mo Kewen .
患病的 仅有的 提到 莫 科文 .
我也只说莫可文，

[lets] [stɔːp] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] - .
Let's stop talking about Mokoki .
我们来吧 停止 说 关于 - .
不再说莫可基了。
[moʊ] [kjuːən] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈsuːdʒəɪ] ,
Mo Kewen arrived in Suzhou ,
莫 科文 到达的 在 苏州 ,
莫可文到了苏州，

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] .
As usual , a receipt was submitted .
作为 通常 , 一个 收据 曾是 提交 .
照例禀到缴凭，
[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .
自不必说。

[hiː; hi] [ðən] [æskt] [hɪz; ɪz] [sjuːpɪəriəz] [tuː; tə] [əˈsaɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pəʊst][ɪn] [ˌʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ] [ˈpriːfektʃər] .
He then asked his superiors to assign him a post in Zhenjiang Prefecture .
他 然后 问 他的 上级 到 分配 他 一个 邮政 在 镇江 州 .
他又求上头分到镇江府当差，
[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪər] - [ʌps] [wʊd] [rɪˈfjuːz] .
Of course , there's nothing the higher - ups would refuse .
的 课程 , 有 没有什么 这 更高 - UPS 会 拒绝 .
上头自然无有不准的。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] .
He received the document .
他 已收到 这 文档 .
他领到札子，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə] [ˌʒenˈdʒi:ˈɑ:ŋ] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] .
He then hurried to Zhenjiang to report .
他 然后 慌忙 到 镇江 到 报告 .

又忙到镇江去禀到。

[du:;][ju:; jə] [noʊ] [wət] [hi:; hi] [mi:nz] [baɪ] [ðæt] ?
Do you know what he means by that ?
做 你 知道 什么 他 方法 经过 那 ?

你道他这个是什么意思？

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ˈwæŋ] - [ʌv; əv] [ˌʒenˈdʒi:ˈɑ:ŋ] [ˈpri:fektʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈtəʊnzmən] .
It turns out that Wang Taizun of Zhenjiang Prefecture was his fellow townsman .
它 转弯 出去 那 王 - 的 镇江 州 曾是 他的 同伴 镇民 .

原来镇江府王太尊是他同乡，

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , [ðə; ði] [grænd] [ˈmæstɜ:z] [sʌn] [ɪz] [neɪmd] [bəʊdən] .
Furthermore , the Grand Master's son is named Bodan .
此外 , 这 盛大 硕士学位 儿子 是 命名 博丹 .

并且太尊的公子号叫伯丹，

[aɪ] [ˈstʌdɪd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][fɔ:ɹ; fər] [tu:] [ɔ:ɹ] [θri:] [ˈjɪrz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I studied under him for two or three years when I was a child .
我 研究 在下面 他 为了 二 或者 三 年 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

小时候曾经从他读过两三年书的，

[ɔ:ˈlʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [met] [ˈwæŋ] - [brɪˈfɔ:ɹ] ,
Although he had never met Wang Taizun before ,
虽然 他 有 绝不 遇见 王 - 前 ,

他向来虽未见过王太尊，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwi:n] [baɪndəʊŋ][ænd; ənd][baɪndəʊŋ][ðer; ðər] .
However , there is a distinction between Bindong and Bindong there .
然而 , 那里 是 一个 区别 之间 滨东 和 滨东 那里 .

却有个宾东之分在那里。

[soʊ] [wen] [moʊ] [kju:ən] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌʒenˈdʒi:ˈɑ:ŋ] . . .
So when Mo Kewen arrived in Zhenjiang . . .
所以 什么时候 莫 科文 到达的 在 镇江 . . .

所以莫可文到得镇江，

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpri:fekt] .
He has come down to report to the prefect .
他 有 来 向下 到 报告 到 这 长官 .

禀见过本府下来，

[teɪk] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
Take the invitation to the young master .
拿 这 邀请 到 这 年轻的 掌握 .

就拿帖子去拜少爷，

[ˈleɪtər] [ɪn][ðə; ði] [fɪlm] ,
Later in the film ,
之后 在 这 电影 ,

片子后面，

[pli:z] [noʊt] - [əˈrɪdʒən(ə)] [neɪm] : [ˈki:dʒi] - .
Please note ' Original name : Keji ' .
请 笔记 - 原来的 姓名 : 科技 - .

注明原名可基'。

[wen] [ˈwæŋ] [bəʊdən] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈti:tʃər] ,
When Wang Bodan saw that it was the teacher ,
什么时候 王 博丹 锯 那 它 曾是 这 老师 ,

王伯丹见是先生来了，

[ðeɪ] [du:] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'spektfəl] .
They do know how to be respectful .
他们 做 知道 如何 到 是 尊重 .

倒也知道敬重，

[hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
He personally came out to greet them .
他 亲自 来了 出去 到 迎接 他们 .

亲自迎了出来，

[baʊ; boʊ] [daʊn] [fɜ:rst] .
Bow down first .
弓 向下 第一的 .

先行下拜。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕，

[ðen] [hi:; hi] [let] [kju:ən] [saɪt] [daʊn] .
Then he let Kewen sit down .
然后 他 让 科文 坐 向下 .

便让可文上坐。

[ˈkeɪ] [wen] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈveri] [pəˈlaɪt] .
Ke Wen was also very polite .
基 温 曾是 还 非常 有礼貌的 .

可文也十分客气，

[ðeɪ] [ki:p] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] " [jʌŋ] [ˈmæstər] " .
They keep calling him " young master " .
他们 保持 呼叫 他 " 年轻的 掌握 " .

口口声声只称少爷，

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][saɪt] [ˈseprətli] [æz; əz] [gests] .
We had to sit separately as guests .
我们 有 到 坐 分别地 作为 客人 .

只得分宾坐了。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [pˈlættɪtju:dz] .
It's nothing more than saying the same old platitudes .
它是 没有什么 更多的 比 说 这 相同的 老的 老生常谈 .

无非说些套话。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] " - " ,
In the sense of " 可文 " ,
在 这 感觉 的 " - " ,

在可文的意思，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈbɜ:ɹdən] [tu:; tə] [boʊst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [laʊ] [tsu:] .
It's about asking Berdan to boast in front of Lao Tzu .
它是 关于 问 伯丹 到 夸 在 正面 的 老挝 子 .

是要求伯丹在老子跟前吹嘘，

[gɪv] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
Give me a job .
给 我 一个 工作 .

给个差使。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['mi:tɪŋ] ,
But at the first meeting ,
但 在 这 第一的 会议 ,

但是初见面，

[its] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .
It's inconvenient to say it directly .
它是 不方便 到 说 它 直接地 .

又不便直说，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] : " [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [hɪr] . . . "
He only said one sentence : " This time I came here . . . "
他 仅有的 说 一 句子 : " 这 时间 我 来了 这里 . . . "

只说得一句‘此次到这边来，

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [greɪt] ['mæstəːz] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] . "
" It's all thanks to your great master's cultivation . "
" 它是 全部 谢谢 到 你的 伟大的 硕士学位 栽培 . "

都是仰仗尊大人栽培’。

['bɜːdən] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [sev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [er'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] .
Berdan was just a seventeen or eighteen - year - old boy .
伯丹 曾是 只是 一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 男生 .

伯丹还是个十七八岁的孩子，

[dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pə'laɪt] [rɪ'mɑːrk] .
Just take it as a polite remark .
只是 拿 它 作为 一个 有礼貌的 评论 .

只当他是客气话，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pə'laɪt] [wɜːrdz] .
He also replied with some polite words .
他 还 回复 和 一些 有礼貌的 字 .

也支些客气话回答他。

['keɪ] [wen] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
Ke Wen stayed at the inn for more than ten days .
基 温 入住 在 这 客栈 为了 更多的 比 十 天 .

可文住在客栈里十多天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['bɜːdən] [twɑɪs] [mɔːr] .
I visited Berdan twice more .
我 到访 伯丹 两次 更多的 .

又去拜过两次伯丹。

['bɜːdən] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrəːnt] [wʌns] .
Berdan treated him to a meal at a restaurant once .
伯丹 治疗 他 到 一个 一顿饭 在 一个 餐厅 一次 .

伯丹请他吃过一回馆子，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːrli] [geɪm] .
But it was an early game .
但 它 曾是 一个 早期的 游戏 .

却是个早局，

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mɔːr] ['bjʊroʊ] .
They called in four or five more bureaus .
他们 称为 在 四 或者 五 更多的 局 .

又叫了四五个局来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [laɪk] [ˈdiːmənz] [ænd; ənd] [ˈmɒnstəz] .
They were all like demons and monsters .

他们 是 全部 喜欢 恶魔 和 怪物 .

都是牛鬼蛇神一般的，

[ˈbɜːdən] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈkæptɪvertɪd] .
Berdan , however , was utterly captivated .

伯丹 , 然而 , 曾是 完全地 着迷 .

伯丹却倾倒的了不得。

[ˈkeɪ] [wen] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [streɪndʒ] .
Ke Wen found it very strange .

基 温 成立 它 非常 奇怪的 .

可文很以为奇，

[ɪnˈkwærər] [dɪˈskriːtli] .
Inquire discreetly .

查询 谨慎地 .

暗暗的打听，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [sɪns] [ˈwærŋ] - [broʊk] [hɪz; ɪz] [striŋ] ,
Only then did I learn that since Wang Taizun broke his string ,

仅有的 然后 做过 我 学习 那 自从 王 - 打破 他的 细绳 ,

才知道王太尊自从断弦之后，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌriːˈmæri] .
She did not remarry .

她 做过 不是 再婚 .

并未续娶，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɔːŋkjubəɪn] .
And he doesn't have a concubine .

和 他 不 有 一个 妾 .

又没有个姨太太，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] ,
Inside the yamen ,

里面 这 衙门 ,

衙门里头，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈfæməli] [ˈmembər] .
He had no family members .

他 有 不 家庭 成员 .

并无内眷。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [strikt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He was extremely strict with his son .

他 曾是 极其 严格的 和 他的 儿子 .

管儿子极严，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ˈʌndər] [ˈnɔːrm(ə)] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
They were not allowed to leave the government office under normal circumstances .

他们 是 不是 允许 到 离开 这 政府 办公室 在下面 普通的 情况 .

平常不准出衙门一步，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [dər] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˈɡɔːsɪp] .
They didn't dare utter a single word of gossip .

他们 没有 敢 说出 一个 单身的 单词 的 闲话 .

闲话也不敢多说一句。

[ˈbɜːdən] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] .
Berdan wants to come out and have some fun .

伯丹 想要 到 来 出去 和 有 一些 乐趣 .

伯丹要出来顽顽，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæən; ðən][æən; ən] [ɪkˈskjuːs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈgæðərɪŋ] [ðer; ðər] .
It's nothing more than an excuse about a literary gathering there .
它是 没有什么 更多的 比 一个 原谅 关于 一个 文学 采集 那里 .
无非是推说那里文会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpoʊətɹi] [ˈgæðərɪŋ] .
There was a poetry gathering .
那里 曾是 一个 诗 采集 .

那里诗会，

[wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
We went out to play for half a day .
我们 去 出去 到 玩 为了 一半 一个 天 .

出来顽顽个半天，

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [sets] ,
Before the sun sets ,
前 这 太阳 套 ,

不到太阳下山，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [went] [bæk] .
He hurriedly went back .
他 匆匆 去 后退 .

就急急的回去了。

[ðɪs] [ɪz][təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [tri:t] .
This is today's treat .
这 是 今天的 对待 .

就是今天的请客，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərəɪ] .
It was also reported to the emperor .
它 曾是 还 据报道 到 这 皇帝 .

也是禀过命，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɪtərəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
It would be literary to say that

说出去会文，

[ðæts] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
That's what I just came up with .
那就是 什么 我 只是 来了 向上 和 .

才得出来的。

[sʊv][ˈiːv(ə)n] [ðʊv] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdiːmən]
So even though she was a prostitute who was a monster and a demon
所以 甚至 尽管 她 曾是 一个 妓女 WHO 曾是 一个 怪物 和 一个 恶魔

所以虽是牛鬼蛇神的妓女，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [,aɪ ˈtiː] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪˈvaɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
When he saw it , it was like a divine mountain in the sea .
什么时候 他 锯 它 , 它 曾是 喜欢 一个 神圣的 山 在 这 海 .

他见了就如海上神山一般，

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæts] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:t] [bʌt; bət] [ˌʌnəˈteɪnəbl] .
It's something that's out of reach but unattainable .
它是 某物 那就是 出去 的 抵达 但 高不可攀 .

可望不可即的了。

[ˈke] [wen] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [nuːz] .
Ke Wen received this news .
基 温 已收到 这 消息 .

可文得了这个消息，

[aɪ] [nu:] ['bɜːdən] [wʌz; wəz] [sti] [dʒʌst][ə; eɪ][kɪd] .
I knew Berdan was still just a kid .
我 知道 伯丹 曾是 仍然 只是 一个 孩子 .

知道伯丹还纯乎是个孩子家，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [juːz] .
Even if I asked him , it was no use .
甚至 如果 我 问 他 , 它 曾是 不 使用 .

虽托了他也是没用。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
According to this ,
根据 到 这 ,

据如此说，

[ðə; ðɪ] [ˈvenərəb(ə)] [ˈmæstər] [ɪz] [ʌnəˈwer] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][baɪndoʊŋ] .
The Venerable Master is unaware that he and I are Bindong .
这 可敬 掌握 是 不知情 那 他 和 我 是 滨东 .

太尊还不知我和他是宾东呢。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
If you want to say it face to face ,
如果 你 想 到 说 它 脸 到 脸 ,

要想当面说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈstaːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)] [kəˈrɪr] .
He was just starting his official career .
他 曾是 只是 开始 他的 官方的 职业 .

自己又初入仕途，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [əˈproʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .
I don't know if it's appropriate to say this .
我 不 知道 如果它是 合适的 到 说 这 .

不知这话说得说不得。

[ˈæftər] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After hesitating for two days ,
后 犹豫不决 为了 二 天 ,

踌躇了两天，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然想了一个办法，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːf] .
So I took a few days off .
所以 我 采取 一个 很少 天 离开 .

便请了几天假，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
I rushed back to Hangzhou .
我 匆忙 后退 到 杭州 .

赶回杭州去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [tuː] [ænˈsestrəl] [ˈhɑʊzɪz] .
He lived in two ancestral houses .
他 居住地 在 二 祖先的 房屋 .

他住的两间祖屋，

[ɪts] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [ˈrentɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .
It's already been rented out to someone else .
它是 已经 到过 租来的 出去 到 某人 别的 .

早已租了给人家住了。

[ðɪs] [taɪm] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] ,
This time when I came back ,
这 时间 什么时候 我 来了 后退 ,

这一次回来，

[hi:; hi] [ðen] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈwaɪfs] [haʊs] .
He then moved his luggage to his brother's wife's house .
他 然后 已搬 他的 行李 到 他的 兄弟 妻子的 房子 .

便把行李搬到弟妇家去。

[tel] [jʊr; jər] [ˈsɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] :
Tell your sister - in - law :
告诉 你的 姐姐 - 在 - 法律 :

告诉弟妇：

- [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [rɪˈpɔ:rtɪd] . -
' It has already been reported . '
- 它 有 已经 到过 据报道 . -

‘已经禀过到了，

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tu:; tə] [ˌʒenˈdʒi:ˈɑ:ŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈmoʊmənt] .
I was assigned to Zhenjiang at the moment .
我 曾是 分配 到 镇江 在 这 片刻 .

此刻分在镇江，

[aɪ] [bi:; bi] [ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [su:n] .
I'll be able to get a job soon .
患病的 是 有能力的 到 得到 一个 工作 很快 .

不日就可以有差使了。

[aɪm] [bæk] [naʊ] .
I'm back now .
我是 后退 现在 .

我此刻回来，

[aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ˌʒenˈdʒi:ˈɑ:ŋ] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] .
I'll bring you to Zhenjiang to stay with me .
患病的 带来 你 到 镇江 到 停留 和 我 .

接你到镇江同住。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi] [dɪˈvootɪd] [hɪmˈself] [ˌhoʊˈhɑ:rtɪdli] [tu:; tə] [ˈsɜ:rviŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]
From then on , he devoted himself wholeheartedly to serving as a
从 然后 在 , 他 奉献 他自己 竭诚 到 服务 作为 一个

[prɒˈbeɪʃənəri] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [ˌʒenˈdʒi:ˈɑ:ŋ] .
probationary official in Zhenjiang .
试用期 官方的 在 镇江 .

从此就一心一意在镇江当差候补，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈbɑ:di] [wəʊnt] [bi:; bi] [ðer; ðər] .
So that my body won't be there .
所以 那 我的 身体 惯于 是 那里 .

免得我身子在那边，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [hɪr] .
My heart is here .
我的 心 是 这里 .

心在这边，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [ju:l] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv] ['mʌni] .
I don't know when you'll run out of money .
我 不 知道 什么时候 你会 跑步 出去 的 钱 .

又不晓得你几时没了钱用，

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:n] [taɪm] .
But I'm afraid I can't give it to you on time .
但 我是 害怕的 我 不能 给 它 到 你 在 时间 .

又恐怕不能按着时候给你。

['ðerfɔ:r] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [hɪr] .
Therefore , I want to bring you here .
所以 , 我 想 到 带来 你 这里 .

因此想把你接了去，

['lɪvɪŋ] [tə'geðər]
Living together
活的 一起

同住在一起，

[aɪ] [meɪd] ['mʌni] .
I made money .
我 制成 钱 .

我赚了钱，

[aɪl] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
I'll leave it to you to manage the household .
患病的 离开 它 到 你 到 管理 这 家庭 .

便交给你替我当家。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [weɪz] [tu:; tə][get] [θru:] [aɪ 'ti:] .
There are ways to get through it .
那里 是 方式 到 得到 通过 它 .

有是有的过法，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'daʊt] ['sʌmθɪŋ] .
There is no way to live without something .
那里 是 不 方式 到 居住 没有 某物 .

没有是有的过法，

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['fæməli] ,
Our own family ,
我们的 自己的 家庭 ,

自己一家人，

[ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
They're always easy to talk to .
它们是 总是 简单的 到 讲话 到 .

那是总好说话的。'

[wen] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When his sister - in - law heard this ,
什么时候 他的 姐姐 - 在 - 法律 听到 这 ,

弟妇听了他这个话，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] ['ɡreɪtʃ(ə)] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Of course I'm grateful to him .
的 课程 我是 感激的 到 他 .

自然是感激他，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [set] [ɔ:f] .
Then he asked when they would set off .
然后 他 问 什么时候 他们 会 放 离开 .

便问几时动身。

[ˈkɛ] - :
Ke Wendao :
基 - :

可文道：

[aɪ][ˈoʊnli] [tʊk] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] [ɔːf] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
I only took fifteen days off when I came here .
我 仅有的 采取 十五 天 离开 什么时候 我 来了 这里 .

‘我来时只请了十五天的假，

[ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðə; ði] [ˈbetər] .
The sooner the better .
这 很快 这 更好的 .

自然越赶快越好。

[təˈdeɪ] [ˈdʌznt] [kaʊnt] .
Today doesn't count .
今天 不 数数 .

今天不算数，

[lets] [pæk] [aɪ ˈtiː][ʌp] [təˈmɔːroʊ] .
Let's pack it up tomorrow .
我们来吧 盒 它 向上 明天 .

我们明天收拾起来罢。’

[ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [əˈɡriːd] .
The sister - in - law agreed .
这 姐姐 - 在 - 法律 同意 .

弟妇答应了。

[brˈkæz, brˈkɔːz][hiː hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] ,
Because he came back from a long way ,
因为 他 来了 后退 从 一个 长的 方式 ,

因为他远道回来，

[soʊ] [ðeɪ] [bɔːt] [tuː] [dʒɪn][ʌv; əv][ˈbaɪ.dʒu] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [tʃaɪˈniːz] [ˈlɪkər]) .
So they bought two jin of baijiu (a type of Chinese liquor) .
所以 他们 买 二 斤 的 白酒 (一个 类型 的 中国人 酒) .

便打了二斤三白酒，

[ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈdɪnər] .
Invite him to dinner .
邀请 他 到 晚餐 .

请他吃晚饭。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [dəʊnt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
People living in the countryside don't pay much attention to rules and regulations .
人们 活的 在 这 农村 不 支付 很多 注意力 到 规则 和 法规 .

居乡的人不甚讲究规矩，

[ðeɪ] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [ˈiːtɪŋ] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl] .
They then started eating together at the same table .
他们 然后 开始 吃 一起 在 这 相同的 桌子 .

便同桌吃起饭来。

[ˈkɛ] [wen] [dræŋk] [waɪn] [baɪ] [hɪmˈself] .
Ke Wen drank wine by himself .
基 温 喝 葡萄酒 经过 他自己 .

可文自吃酒，

[let] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [iːt] [fɜːrst] .
Let your sister - in - law eat first .
让 你的 姐姐 - 在 - 法律 吃 第一的 .

让弟妇先吃饭。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [jɔː; jə] ['sɪstə] - [ɪn] - [bɔː] ['fɪnɪʃɪz] ['iːtɪŋ] . "

" Wait until your sister - in - law finishes eating . "

" 等待 直到 你的 姐姐 - 在 - 法律 完成 吃 . "

“等弟妇饭吃完了，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [drʌŋk] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪn] .

He had only drunk half of his wine .

他 有 仅有的 醉 一半 的 他的 葡萄酒 .

他的酒还只吃了一半。

[bʌt; bət] [rɪ'laɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈælkəhɔːl] ,

But relying on a bit of alcohol ,

但 依靠 在 一个 少量 的 酒精 ,

却仗着点酒意，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə] - [ɪn] - [bɔː] ['stɑːrtɪd] ['tiːzɪŋ] [iːtʃ] [ˈðə] .

Then he and his sister - in - law started teasing each other .

然后 他 和 他的 姐姐 - 在 - 法律 开始 戏弄 每个 其他 .

便和弟妇取笑起来，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪnə'prɒpriət] [θɪŋz] .

He said a few inappropriate things .

他 说 一个 很少 不当 事物 .

说了几句不三不四的话。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [waɪf][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

His brother's wife was originally from the countryside .

他的 兄弟 妻子 曾是 起初 从 这 农村 .

他弟妇本是个乡下人，

[ɔːl'doʊ] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] [ə'pɪrəns]

Although he has an extremely lively appearance

虽然 他 有 一个 极其 热闹 外貌

虽然长得相貌极好动，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːlsoʊ] ['krɪtɪsaɪzd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sɪliətɔːri] ['erərz] .

He was also criticized for some of his conciliatory errors .

他 曾是 还 批评 为了 一些 的 他的 和解 错误 .

同时批评了他的某些调和主义的错误。

[hɪz; ɪz][ˈmeɪdʒər] [wɜːrks] [ɪn'kluːd] " [biː 'oʊ] " ,

His major works include " Bo " ,

他的 主要的 作品 包括 " 波 " ,

主要著作有《勃，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dəʊnt] [kwɑɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] .

However , they don't quite understand the principles .

然而 , 他们 不 相当 理解 这 原则 .

却是不大懂得道理，

[ˈæftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnkoʊ'hɪrənt] [wɜːrdz] . . .

After listening to his incoherent words . . .

后 聆听 到 他的 语无伦次 字 . . .

听了他那不三不四的话，

[ɔːl'doʊ] [aɪ] [nuː] [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['tɜːrniŋ] [red] .

Although I knew my face was turning red .

虽然 我 知道 我的 脸 曾是 转弯 红色的 .

虽然知道涨红了脸，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊdnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['tɑːpɪk] .

But they couldn't understand why they avoided the topic .

但 他们 不能 理解 为什么 他们 避免 这 话题 .

却不解得回避开去。

[ˈkɛ] [wɛn] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] ,
Ke Wen saw that he was like this ,
基 温 锯 那 他 曾是 喜欢 这 ,
可文见他如此,

[soʊ][hi:; hi] [ˈsɪmpli] [sed] :
So he simply said :
所以 他 简单地 说 :

便索性道:

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

‘弟妇,

[let] [ˌem ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæts] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Let me tell you something that's important to you .
让 我 告诉 你 某物 那就是 重要的 到 你 .

我和你说一句知己话。

" [jʊə(r)] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] — " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .
" You're only twenty years old this year — " said his sister - in - law .
" 你是 仅有的 二十 年 老的 这 年 — " 说 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

你今年才二十岁——‘弟妇道:

[ˈoʊnli] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Only nineteen years old ,
仅有的 十九 年 老的 ,

‘只有十九岁,

[jɜ:; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Your brother is only twenty years old .
你的 兄弟 是 仅有的 二十 年 老的 .

你兄弟才二十岁呢。’

[ˈkɛ] - :
Ke Wendao :
基 - :

可文道:

[ðæts] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [rɔ:n] !
That's even more wrong !
那就是 甚至 更多的 错误的 !

‘那更不对了!

[ju:; jʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪnˈti:n] .
You became a widow at the age of nineteen .
你 成为 一个 寡妇 在 这 年龄 的 十九 .

你十九岁便做了寡妇,

[haʊ] [wɪl] [wi:; wi][lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ?
How will we live from now on ?
如何 将要 我们 居住 从 现在 在 ?

往后的日子怎样过?

[ɔ:ˈlðoʊ] [maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Although my brother - in - law is in charge of food and clothing ,
虽然 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 在 收费 的 食物 和 衣服 ,

虽说是吃的穿的有我大伯子当头,

[bʌt; bət][laɪf][ɪz] [ʃɔ:rt] . . .
But life is short . . .
但 生活 是 短的 . . .

但是人生一世,

[ɪts] [nɑ:tɪ][dʒʌst] [ə'baʊt] [fʊ:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
It's not just about food and clothing .

它是 不是 只是 关于 食物 和 衣服 .

并不是吃了穿了，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [get] [θru:] [aɪ 'ti:] [ðen] .
You can get through it then .

你 能 得到 通过 它 然后 .

就可以过去的啊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['leɪər] ,
And there is another layer ,

和 那里 是 其他 层 ,

并且还有一层，

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
Although I brought you to live with me ,

虽然 我 带来 你 到 居住 和 我 ,

我虽说带了你去同住，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mænj(ə)n]
But in a mansion

但 在 一个 大厦

但是一个公馆里面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['oʊldər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['jʌŋgər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .
There was only one older brother - in - law with one younger sister - in - law .

那里 曾是 仅有的 一 老 兄弟 - 在 - 法律 和 一 年轻 姐姐 - 在 - 法律 .

只有一个大伯子带着一个小婶，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] ['elɪgənt] [tu:; tə] ['ʌðər] ['i:ðər] .
It doesn't look elegant to others either .

它 不 看 优雅的 到 其他的 任何一个 .

人家看着也不雅相。

[aɪv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lʊ:(ə)n] [ðæt] ['benɪfɪts] [bəʊθ] [saɪdz] .
I've come up with a solution that benefits both sides .

我已经 来 向上 和 一个 解决方案 那 好处 两个都 侧面 .

我想了一个两得其便的法子，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ju:d] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] ?
But I don't know if you'd be willing ?

但 我 不 知道 如果 你会 是 愿意的 ?

但不知你肯不肯？ ’

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [sed] :
Sister - in - law said :

姐姐 - 在 - 法律 说 :

弟妇道：

- [wʌt] ['meθəd] ? -
' What method ? '
- 什么 方法 ? -

‘怎样的法子呢？ ’

['kɛ] - :
Ke Wendao :

基 - :

可文道：

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:ntɪ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][bəʊθ] [wɜ:rld] ,
If you want to have the best of both worlds ,

如果 你 想 到 有 这 最好的 的 两个都 世界 ,

‘如果要两得其便，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][dʒʌst] [brɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ?
Why don't we just become husband and wife ?
为什么 不 我们 只是 变得 丈夫 和 妻子 ?

不如我们从权做了夫妻。’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔː]
Upon hearing this , the sister - in - law
之上 听力 这 , 这 姐姐 - 在 - 法律

弟妇听了这句话，

[brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
Before he knew it , his face turned bright red .
前 他 知道 它 , 他的 脸 转向 明亮的 红色的 .

不觉登时满面通红，

['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [nek] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
Even her neck turned bright red .
甚至 她 脖子 转向 明亮的 红色的 .

连颈脖子也红透了，

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] ['lɒʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He simply lowered his head and remained silent .
他 简单地 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

却只低了头不言语。

[ˈke] [wen] [dræŋk] [tuː] [mɔːr] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Ke Wen drank two more glasses of wine and said :
基 温 喝 二 更多的 眼镜 的 葡萄酒 和 说 :

可文又连喝了两杯酒道：

- [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] ? -
' What if you refuse ? '
- 什么 如果 你 拒绝 ? -

‘你如果不肯呢，

[aɪ] [æbsə'luːtli] ['kænɔːt] [fɔːrs] [juː; jʊ] .
I absolutely cannot force you .
我 绝对地 不能 力量 你 .

我断不能勉强你。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['seɪɪŋ] . . .
However , there is one saying . . .
然而 , 那里 是 一 说 . . .

不过有一句话，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] :
You need to understand :
你 需要 到 理解 :

你要明白：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .
You must remain faithful to my brother .
你 必须 保持 忠实 到 我的 兄弟 .

你要替我兄弟守节，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] ['evər] ;
That would be the best thing ever ;
那 会 是 这 最好的 事物 曾经 ;

那是再好没有的事；

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] . . .
But someone as law - abiding as you . . .
但 某人 作为 法律 - 遵守 作为 你 . . .

不过象你那个守法，

[ðeɪ] [lɪvd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [her] [tɜːrnd] [waɪt] .
They lived until their hair turned white .
他们 居住地 直到 他们的 头发 转向 白色的 .

就过到头发白了，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɑːrtʃweɪ] [fɔːr; fər] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
You wouldn't even be worthy of a memorial archway for filial piety .
你 不会 甚至 是 值得 的 一个 纪念馆 拱道 为了 孝 虔诚 .

那节孝牌坊都轮不到你的头上。

[ˈneɪbəz] , [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] .
Neighbors , etc .
邻居 , ETC .

街邻人等，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [jʊə(r)] [moʊ] - [waɪf] .
Everyone knows you're Mo Kewen's wife .
每个人 知道 你是 莫 - 妻子 .

都知道你是莫可文的老婆。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
I have now arrived in the province .
我 有 现在 到达的 在 这 省 .

我此刻到了省，

[ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] [ɪn][ˈdʒɔːŋ'suː]
Officials of all ranks in Jiangsu
官员 的 全部 排名 在 江苏省

通江苏的大小官员，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [maɪ] [neɪm] [ɪz][moʊ] [kjuːən] .
Everyone knows my name is Mo Kewen .
每个人 知道 我的 姓名 是 莫 科文 .

都知道我叫莫可文。

[bəʊθ] [saɪdz] [pruːv] [aɪ 'tiː] .
Both sides prove it .
两个都 侧面 证明 它 .

两面证起来，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiːl] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] .
You are still a married woman .
你 是 仍然 一个 已婚 女士 .

你还是个有夫之妇。

[jɔːr; jər]['festɪvl; 'festəvəl] ,
Your festival ,
你的 节日 ,

你这个节，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [miːn] [wiːd] ['weɪstɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ?
Wouldn't that mean we'd wasted our time ?
不会 那 意思是 我们会 浪费 我们的 时间 ?

岂不是白过了的么？

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [daɪd] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] .
Unfortunately , my mother - in - law died before me .
很遗憾 , 我的 母亲 - 在 - 法律 死亡 前 我 .

可巧我的婆子死在前头，

[wiː; wi] [brɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
We became husband and wife .
我们 成为 丈夫 和 妻子 .

我和你做了夫妻，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
Wouldn't that be a win - win situation ?
不会 那 是 一个 赢 - 赢 情况 ？

岂不是两得其便？

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'gri:d] ,
And you agreed ,
和 你 同意 ,

并且你肯依了，

[ˈfɑ:lʊʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʒɛn'dʒi:'ɑːŋ] ,
Follow me to Zhenjiang ,
跟随 我 到 镇江 ,

跟我到得镇江，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdi] .
She was a lady .
她 曾是 一个 女士 .

便是一位太太。

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'strɪkt] [juː; jʊ] ['iːðər] .
I don't restrict you either .
我 不 限制 你 任何一个 .

我亦并不拘束你，

[duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] .
Do whatever you like .
做 任何 你 喜欢 .

你欢喜怎样就怎样，

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] .
Going out to see a play .
去 出去 到 看 一个 玩 .

出去看戏咧、

[lets] [ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
Let's go to a restaurant .
我们来吧 去 到 一个 餐厅 .

上馆子咧，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][aɪ][duː][maɪ][dʒɑːb] [wel]
As long as I do my job well
作为 长的 作为 我 做 我的 工作 出色地

只要我差使好，

[aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [aɪ 'tiː] .
I can afford it .
我 能 买得起 它 .

化得起，

[ɡoʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Go ahead and do whatever you want .
去 前方 和 做 任何 你 想 .

尽你去化，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə][kən'troʊl][juː; jʊ] .
I will never come to control you .
我 将要 绝不 来 到 控制 你 .

我断不来拘管你的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ？

你看好么？ ’

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ['nevər] ['lʌtəd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd] [ɪn] [rɪˈspɑ:ns] .
His sister - in - law never uttered a single word in response .
他的 姐姐 - 在 - 法律 绝不 说出 一个 单身的 单词 在 回复 .

他弟妇始终不曾答得一句话，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] .
They even served him food and wine .
他们 甚至 服务 他 食物 和 葡萄酒 .

还伏侍他吃过了酒饭，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈprɑ:bəbli] ['setld] [daʊn] [ðer; ðər] .
The two of them probably settled down there .
这 二 的 他们 大概 定居 向下 那里 .

两个人大约就此苟且了。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

几日之间，

[pæk] [jɔr; jər] ['fɜ:rntɪʃər] [ænd; ənd] ['lʌɡɪdʒ] .
Pack your furniture and luggage .
盒 你的 家具 和 行李 .

收拾好家私行李，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [haɪrd] .
A ship was hired .
一个 船 曾是 雇用 .

雇了一号船，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪnlənd] ['rɪvər] [tu:; tə] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] ,
From the inland river to Zhenjiang ,
从 这 内陆 河 到 镇江 ,

由内河到了镇江，

[ðeɪ] [sti:l] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪn] .
They still went to the inn .
他们 仍然 去 到 这 客栈 .

仍旧上了客栈。

['bɪzi] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] ,
Busy near the government office ,
忙碌的 靠近 这 政府 办公室 ,

忙着在府署左近，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] .
I found a house .
我 成立 一个 房子 .

找了一所房子，

[goʊ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][nekst] [ru:m] .
Go into the next room .
去 进入 这 下一个 房间 .

前进一间，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ru:mz; rʊmz][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk]
The two rooms at the back
这 二 房间 在 这 后退

后进两间，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɪtʃɪn] .
There is also a small kitchen .
那里 是 还 一个 小的 厨房 .

另外还有个小小厨房，

[ˈveri] [ˈsu:təb(ə)] .

Very suitable .
非常 合适的 .

甚为合式，

[sʊʊ] [ðei] [mu:vd] [ɪn] .

So they moved in .
所以 他们 已搬 在 .

便搬了进去。

[dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈwʊd(ə)n] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ,
Delighted to receive wooden furniture ,
高兴极了 到 收到 木制的 家具 ,

喜得木器家私，

[,aɪ ˈti:] [brɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə] [ˈhɑ:ŋˈdʒəu] .

It brought a lot to Hangzhou .
它 带来 一个 很多 到 杭州 .

在杭州带来不少，

[meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈpɜ:tʃəsəz, ˈpɜ:tʃəsɪz] .

Make a few more purchases .
制作 一个 很少 更多的 购买 .

稍为添买，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .

That's enough .
那就是 足够的 .

便够用了。

[ˈæftər] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn] ,

After moving in ,
后 移动 在 ,

搬进去之后，

[ðei] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈju:zɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈgen] :

They started using people again :
他们 开始 使用 人们 再次 :

又用起人来：

[aɪ] [ju:st] [æŋ; ən][ʊəld] [ˈwʊmən] ;

I used an old woman ;
我 用过的 一个 老的 女士 ;

用了一个老妈子；

[,aɪ ˈti:][kɔ:st] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

It cost several hundred coins a month .
它 成本 一些 百 硬币 一个 月 .

又化几百文一月，

[ðei] [ju:st] [ə; eɪ] [ˌfɔ:rˈti:n] [ɔ:r] [ˌfɪfti:n] - [jɪr] - [ʊəld] [bɔɪ] .

They used a fourteen or fifteen - year - old boy .
他们 用过的 一个 十四 或者 十五 - 年 - 老的 男生 .

用了个十四五岁的男孩子，

[ə; eɪ][ˈbentoʊ][bɑ:ks][ɪz] [laɪk] [ˈfæməli] .

A bento box is like family .
一个 便当 盒子 是 喜欢 家庭 .

便当是家人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz] [prəˈmooʊtɪd] [tu:; tə] [waɪf] .

At this time , the sister - in - law was promoted to wife .
在 这 时间 , 这 姐姐 - 在 - 法律 曾是 推广 到 妻子 .

弟妇此时便升了太太。

[ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər][ɪn] [pleɪs] .
Arrangements are in place .
安排 是 在 地方 .

安排妥当，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə]['kæns(ə)][maɪ] [li:v] [tə'mɑ:roʊ] .
I will go to the government office to cancel my leave tomorrow .
我 将要 去 到 这 政府 办公室 到 取消 我的 离开 明天 .

明日便上衙门销假，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'gen] .
He went to pay his respects to the young master again .
他 去 到 支付 他的 尊重 到 这 年轻的 掌握 再次 .

又去拜少爷。

['æftər] [tu:] [deɪz] [ʌv; əv] [pi:s] ,
After two days of peace ,
后 二 天 的 和平 ,

消停了两天，

[aɪ] [prɪ'perd] [tu:] ['dɪʃɪz] [æt; ət] [hoʊm] .
I prepared two dishes at home .
我 准备 二 菜肴 在 家 .

自己家里弄了两样菜，

[aɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [waɪn] .
I bought some wine .
我 买 一些 葡萄酒 .

打了些酒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第122/137页

[aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [wei] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['wæŋ] [bəʊdən] [tuː; tə] ['dɪnər] .
I went out of my way early in the morning to invite Wang Bodan to dinner .
我 去 出去 的 我的 方式 早期的 在 这 早晨 到 邀请 王 博丹 到 晚餐 .

自己一早专诚去请王伯丹来吃饭。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [læst] [taɪm] .
They said they had disturbed the young master last time .
他们 说 他们 有 不安 这 年轻的 掌握 最后的 时间 .

说是前回扰了少爷的，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
He has never returned to the East .
他 有 绝不 返回 到 这 东方 .

一向未曾还东，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [ʌn'iːzi] ;
I feel very uneasy ;
我 感觉 非常 不安 ;

心上十分不安；

[æt; ət] [ðɪs] ['mʊmənt] , [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [muːvd] [ɪn] .
At this moment , the family members moved in .
在 这 片刻 , 这 家庭 成员 已搬 在 .

此刻舍眷搬了来，

[aɪv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪfɪz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I've prepared a few dishes especially for you today .
我已经 准备 一个 很少 菜肴 尤其 为了 你 今天 .

今日特为备了几样菜，

[pliːz] [duː] [em 'iː] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] , [jʌŋ] ['mæstər] .
Please do me the honor of having dinner with me , young master .
请 做 我 这 荣誉 的 拥有 晚餐 和 我 , 年轻的 掌握 .

请少爷赏光去吃顿晚饭。

['bɜːdən] [sed] :
Berdan said :
伯丹 说 :

伯丹道：

- [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [miːl] , -
' The gentleman is rewarding us with a meal , '
- 这 绅士 是 有回报 我们 和 一个 一顿饭 , -

‘先生赏饭，

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [ə'blaɪdʒ] .
I will gladly oblige .
我 将要 乐意 必须 .

自当奉陪；

[haʊ'evər] , [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [fər'bɪdn] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [aʊt'saɪd] [æt; ət] [naɪt] .
However , my father has always forbidden people from being outside at night .
然而 , 我的 父亲 有 总是 禁止 人们 从 存在 外部 在 夜晚 .

争奈家君向来不准晚上在外面，

[brʻfɔːr] [aɪ ˈtiː][gɔːt][dɑːrk] ,
Before it got dark ,
前 它 得到 黑暗的 ,
天未入黑，

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
Then they had to return to the office .
然后 他们 有 到 返回 到 这 办公室 .
便要回署的，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnkənˈviːniənt] .
Therefore , it is inconvenient .
所以 , 它 是 不方便 .
因此不便。’

[ˈkɛ] - :
Ke Wendao :
基 - :
可文道：

- [ðen] [lets] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [lʌntʃ] . -
‘ Then let's change it to lunch . ’
- 然后 我们来吧 改变 它 到 午餐 . -
’那么就改作午饭罢，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɜː; jər] [ˈprez(ə)ns] !
I humbly request your presence !
我 谦卑地 要求 你的 在场 !
务乞赏光！ ’

[ˈbɜːdən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
Berdan had no choice but to agree .
伯丹 有 不 选择 但 到 同意 .
伯丹只得答应了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [trɪk] [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder what kind of trick they're up to this time .
我 想知道 什么 种类 的 诡计 它们是 向上 到 这 时间 .
不知又向老子捣个甚么鬼，

[aɪ] [slɪpt] [aʊt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I slipped out this morning .
我 滑倒了 出去 这 早晨 .
早上溜了出来，

[goʊ][tuː; tə] - [haʊs] .
Go to Kewen's house .
去 到 - 房子 .
到可文家去。

[bʌt; bət][ðə; ði][tekst] [kənˈtɪnjuːz] ,
But the text continues ,
但 这 文本 继续 ,
可文接着，

[ˈnæt(ə)rəli] , [əˈnʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈkɑːmpləments] [ˈfɑːloʊd] .
Naturally , another round of compliments followed .
自然 , 其他 圆形的 的 赞美 随后 .
自然又是一番恭维。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说道：

- [maɪ] [ˈbrʌðə] [ɪz][dʒʌst] [ˈsta:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈrɪr] , -
- **My brother is just starting his official career** , -
- 我的 兄弟 是 只是 开始 他的 官方的 职业 , -
‘兄弟初入仕途，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [hɪr] [bʌt; bət] [stɪl] [ˈkʊdnt] [get] [ˈeni] [wɜ:rk] .
They arrived here but still couldn't get any work .
他们 到达的 这里 但 仍然 不能 得到 任何 工作 .
到此地又没得着差使，

[ˈðerfɔ:r] , [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rent] [aʊt] [gʊd] [loʊˈkeɪʃənz] .
Therefore , it's difficult to rent out good locations .
所以 , 它是 难的 到 租 出去 好的 地点 .
所以租不出好地方，

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz] [smɔ:l] .
The house is small .
这 房子 是 小的 .
这房子小，

[ɪts] [ˈveri] [sləʊ] .
It's very slow .
它是 非常 慢的 .
简慢得很。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈklæs,mets] .
Fortunately , we are classmates .
幸运的是 , 我们 是 同学 .
好在我们同砚，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][bi: bi][soʊ] [pəˈlaɪt] .
There's no need for us to be so polite .
有 不 需要 为了 我们 到 是 所以 有礼貌的 .
彼此不必客气，

[pli:z] [kʌm] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] [wen] [ju:; jʊ] [rɪˈtɜ:rn] .
Please come inside and have a seat when you return .
请 来 里面 和 有 一个 座位 什么时候 你 返回 .
回来请到里面去坐，

[ˈi:v(ə)n] [wʌnz] [oʊn] [waɪf] [ˈkænɑ:t] [ʃɜ:rk] [rɪˌspɔ:nsəˈbɪləti] .
Even one's own wife cannot shirk responsibility .
甚至 一个人的 自己的 妻子 不能 推脱 责任 .
就是内人也无容回避。’

[ˈbɜ:ɹdən] [sed] :
Berdan said :
伯丹 说 :
伯丹连称：

- [noʊ][ˈpra:bləm] , -
- **No problem** , -
- 不 问题 , -
‘好说，

[noʊ][ˈpra:bləm] .
No problem .
不 问题 .
好说。

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] [[ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [perd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts; riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɜːz]
The student should have paid his respects to his teacher's
这 学生 应该 有 有薪酬的 他的 尊重 到 他的 老师的
[waɪf] .
wife .
妻子 :

门生本当要拜见师母。'

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,
[ˈke] [wen] [went] [ɪnˈsaɪd] [twɔɪs] [mɔːr] .
Ke Wen went inside twice more .
基 温 去 里面 两次 更多的 :

坐了一会，

可文又到里面走了两趟，

[aɪ][dʒʌst] [let] ['bɜːdən] [goʊ][ɪnˈsaɪd] .
I just let Berdan go inside .
我 只是 让 伯丹 去 里面 :

方才让伯丹到里面去。

[wʌns] [ɪnˈsaɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到得里面，

['bɜːdən] [ðen] [fɜːrst] [æskt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɜːz] [waɪf] .
Berdan then first asked to see his teacher's wife .
伯丹 然后 第一的 问 到 看 他的 老师的 妻子 :

伯丹便先请见师母。

[ˈke] [wen] ['lɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
Ke Wen lifted the curtain .
基 温 抬起 这 窗帘 :

可文揭开门帘，

[goʊ][ɪnˈsaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Go inside for a while .
去 里面 为了 一个 尽管 :

到房里一会，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] .
He then brought his wife out .
他 然后 带来 他的 妻子 出去 :

便带了太太出来。

['bɜːdən] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
Berdan immediately knelt down and kowtowed .
伯丹 立即地 跪下 向下 和 叩头 :

伯丹连忙跪下叩头，

[ðə; ði] [waɪf] [ˈɔːlsəʊ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
The wife also hurriedly said :
这 妻子 还 匆匆 说 :

太太也忙说：

- [aɪ] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [preɪz] , -
' I dare not accept such praise , '
- 我 敢 不是 接受 这样的 称赞 , -

‘不敢当，

[rɪ'kwaɪt] , requite , 报答 ,	还礼,
[rɪ'kwaɪt] . - requite . ' 报答 . -	还礼。'
[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , On the one hand , 在 这 一 手 ,	一面说,
[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnɪd] [ðə; ði][gift][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] . They returned the gift in return . 他们 返回 这 礼物 在 返回 :	一面还过礼。
[kɛ] [wen] [ðen] [ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] . Ke Wen then offered him a seat . 基 温 然后 提供 他 一个 座位 :	可文便让坐,
[hɪz; ɪz][waɪf][ɔ:lsʊʊ][sæt] [daʊn] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] . His wife also sat down beside him . 他的 妻子 还 卫星 向下 旁 他 :	太太也陪在一旁坐下,
[hi:; hi] [spəʊk] [fɜ:rst] : He spoke first : 他 辐 第一的 :	先开口说道:
- [jʌŋ] ['mæstər] , - ' Young Master , - - 年轻的 掌握 , -	'少爷,
[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [laɪk] [wʌn] ['fæməli] . We are all like one family . 我们 是 全部 喜欢 一 家庭 :	我们都同一家人一般,
[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] , When there is nothing to do , 什么时候 那里 是 没有什么 到 做 ,	没有事时候,
[nɑ:t] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] , Not minding the simplicity , 不是 介意 这 简单 ,	不嫌简慢,
[pli:z] [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [kʌm] ['ʊʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ['eni,taim] . Please feel free to come over for a visit anytime . 请 感觉 自由的 到 来 超过 为了 一个 访问 随时 :	不妨常请过来坐坐。'
['bɜ:dən] [sed] : Berdan said : 伯丹 说 :	伯丹道:

" [dɪ'saɪplz] [ʃʊd; ʒəd] [ˈfri:kwəntli] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][ðer; ðər]
" **Disciples should frequently come to pay their respects** **to their**
" 门徒 应该 频繁地 来 到 支付 他们的 尊重 到 他们的
[ˈti:tʃəz] [waɪf] . "
teacher's wife . "
老师的 妻子 . "

‘们生应该常来给师母请安。’

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [tʃæt]
A short chat
一个 短的 聊天

闲话片时，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .
The old woman brought out the wine and dishes .
这 老的 女士 带来 出去 这 葡萄酒 和 菜肴 .

老妈子端上酒菜来，

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsetʌp] .
The wife was also helping with the setup .
这 妻子 曾是 还 帮助 和 这 设置 .

太太在旁边也帮着摆设。

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ˈkeɪ] [wen] [ˈɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ] [təʊst] .
On one side is Ke Wen offering a toast .
在 一 边 是 基 温 提供 一个 吐司 .

一面是可文敬酒，

[ˈbɜ:dən] [ˈhʌmbli] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [si:t] .
Berdan humbly offered his seat .
伯丹 谦卑地 提供 他的 座位 .

伯丹谦让入座。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] , " [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ˈmæstəz] [waɪf] . "
He also said , " Please have a drink , Master's wife . "
他 还 说 , " 请 有 一个 喝 , 硕士学位 妻子 . "

又说‘师母也请喝杯酒’。

[ˈkeɪ] [wen] [ˈɔ:lsəʊ] [sed] :
Ke Wen also said :
基 温 还 说 :

可文也道：

- [jʌŋ] [ˈmæstər] [ɪz][nɑ:t][æŋ; ən][aʊtˈsaɪdə] , -
' Young master is not an outsider , '
- 年轻的 掌握 是 不是 一个 局外人 , -

‘少爷不是外人，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʒəd] [dʒɔɪn][ju: 'es][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
You should join us for dinner .
你 应该 加入 我们 为了 晚餐 .

你也来陪着吃罢。’

[ðə; ði] [waɪf] [ˈdɪdnt] [stænd][ɑ:n] [ˈserəməʊni] [ˈi:ðər] .
The wife didn't stand on ceremony either .
这 妻子 没有 站立 在 仪式 任何一个 .

太太也就不客气，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

坐了过来，

[ˈɔːfərɪŋ] [ˈfuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Offering food and wine ,
提供 食物 和 葡萄酒 ,

敬菜敬酒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] .
They were chatting and laughing .
他们 是 聊天 和 笑 .

有说有笑。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
We had a good time drinking .
我们 有 一个 好的 时间 喝 .

畅饮了一回，

[aɪ][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [iːtɪŋ] .
I just finished eating .
我 只是 完成的 吃 .

方才吃饭。

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭后，

[ðeɪ] [sæt] [ˈkæʒuəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] .
They sat casually in the upper room .
他们 卫星 随意地 在 这 上 房间 .

就在上房散坐。

[bʌt; bət] [wen] [æskt] [dʒʌst] [naʊ] :
But Wen asked just now :
但 温 问 只是 现在 :

可文方才问道：

- [ˈbrʌðər] , [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [hɪr] , -
' Brother , now that you're here , '
- 兄弟 , 现在 那 你是 这里 , -

‘兄弟到了这里，

[dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈmenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈklæs,mets] ?
Did the young master mention to his master that we were classmates ?
做过 这 年轻的 掌握 提到 到 他的 掌握 那 我们 是 同学 ?

不知少爷可曾对尊大人提起我们是同过砚的话？ ’

[ˈbɜːdən] [sed] :
Berdan said :
伯丹 说 :

伯丹道：

[noʊ] , [na:t][æt; ət][ɔ:l] .
No , not at all .
不 , 不是 在 全部 .

‘这个倒不曾。’

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˈbɜːdən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][brɪt] [ˈsɪli] .
It turns out Berdan was a bit silly .
它 转弯 出去 伯丹 曾是 一个 少量愚蠢的 .

原来伯丹这个人有点傻气，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈstreɪ] .
His father was afraid he was going astray .
他的 父亲 曾是 害怕的 他 曾是 去 误入歧途 .

他老子恐怕他学坏了，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [merk] [frendz] [θru:] [dɪ'plɒməsi] .
He is not allowed to make friends through diplomacy .
他 是 不是 允许 到 制作 朋友们 通过 外交 .

不许他在外交结朋友。

[æ; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] [ʌðər] ['pleɪsɪz] .
At that time , there were several scholars from other places .
在 那 时间 , 那里 是 一些 学者们 从 其他 地方 .

其时有几个客籍的文人，

[ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['gæðərɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ˌʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] .
A literary gathering was held in Zhenjiang .
一个 文学 采集 曾是 握住 在 镇江 .

在镇江开了个文会，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['oʊnli] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'tend] ['lɪtəreri] ['gæðərɪŋz] .
His father only allowed him to attend literary gatherings .
他的 父亲 仅有的 允许 他 到 出席 文学 聚会 .

他老子只准他到文会上去，

[hi:; hi] [bɪ'frendɪd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['fɪgjərz] .
He befriended a group of literary figures .
他 结交朋友 一个 团体 的 文学 数据 .

与一班文人结交。

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [frendz] [ˌaʊt'saɪd] .
So he made friends outside .
所以 他 制成 朋友们 外部 .

所以他在外头识了朋友，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [wen] [aɪ][gɔ:t] [bæk] ;
I would never dare to mention it again when I got back ;
我 会 绝不 敢 到 提到 它 再次 什么时候 我 得到 后退 ;

回去绝不敢提起；

[ðɪs] [taɪm] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] .
This time , her husband came .
这 时间 , 她 丈夫 来了 .

这回他先生来了，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .
I would never dare to mention it .
我 会 绝不 敢 到 提到 它 .

也绝不敢提起。

['keɪ] [wen] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [taɪ] [zʌn] , [ðæt]
Ke Wen believed that there was a distinction between him and Tai Zun , that
基 温 相信 那 那里 曾是 一个 区别 之间 他 和 泰 尊 , 那

[wʌz; wəz] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
was , between the two .
曾是 , 之间 这 二 .

在可文是以为与太尊有个宾东之分，

[ɔ:ɪ'doʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] . . .
Although it is inconvenient for me to explain this in person . . .
虽然 它 是 不方便 为了 我 到 解释 这 在 人 . . .

自己虽不便面陈，

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][wʌz; wəz][æ; ən] [ə'kʌmpəniɪŋ] [stɑ:f] ['membər] .
Fortunately , the student was an accompanying staff member .
幸运的是 , 这 学生 曾是 一个 随同 职员 成员 .

幸得学生是随任的，

[ju:; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər] .

You can ask him to go up there .
你 能 问 他 到 去 向上 那里 .

可以借他说上去，

[soʊ][ˈæftər] [rɪˈpɔ:rtɪŋ] [aɪˈti:] . . .

So after reporting it . . .
所以 后 报道 它 . . .

所以禀到之后，

[ðen] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] .

Then go and pay respects to the young master .
然后 去 和 支付 尊重 到 这 年轻的 掌握 .

就去拜少爷。

[hu:] [nu:] [aɪˈd] [rʌŋ] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈɪdiət] !

Who knew I'd run into such an idiot !
WHO 知道 ID 跑步 进入 这样的 一个 笨蛋 !

谁知碰了这么个傻货！

[aɪm] [ˈtri:tɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈdɪnər] [təˈdeɪ] .

I'm treating him to dinner today .
我是 治疗 他 到 晚餐 今天 .

今天请他吃饭，

[ðæts] [priˈsaɪsli] [waɪ] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

That's precisely why I wanted to understand the situation on the ground .
那就是 恰恰 为什么 我 通缉 到 理解 这 情况 在 这 地面 .

正是想透达这个下情。

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :
他 然后 说 :

当下又说道：

- [jʌŋ] [ˈmæstər] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [brɪŋ] [aɪˈti:][ʌp] ? -

' Young master , why don't you bring it up ? '
- 年轻的 掌握 , 为什么 不 你 带来 它 向上 ? -

‘少爷何妨提一提呢？’

[ˈbɜ:dən] [sed] :

Berdan said :
伯丹 说 :

伯丹道：

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [fərˈbɪdn] [hɪz; ɪz] [ˈstju:dnts] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]

My father has always forbidden his students from making friends outside the
我的 父亲 有 总是 禁止 他的 学生 从 制作 朋友们 外部 这

[hooʊ] .

home .
家 .

‘家君向来不准学生在外面交结朋友，

[ˈðerfɔ:r] , [ɪts] [ɪnkənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [ˈmen](ə)n [aɪˈti:] .

Therefore , it's inconvenient to mention it .
所以 , 它是 不方便 到 提到 它 .

所以不便提起。’

[ˈke] - :

Ke Wendao :
基 - :

可文道：

- [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔ:ri] . -
' **That's a different story** . '
- 那就是 一个 不同的 故事 . -

这个又当别论。

[ðə; ði] ['mæstər] [fə'bidz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [frendz] [hɪr] .
The master forbids the young master from making friends here .
这 掌握 禁止 这 年轻的 掌握 从 制作 朋友们 这里 .

尊大人不准少爷在这里交结朋友，

[ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [maɪt] [meɪk] [bæd] [frendz] .
It's because I'm afraid the young master might make bad friends .
它是 因为 我是 害怕的 这 年轻的 掌握 可能 制作 坏的 朋友们 .

是恐怕少爷误交损友，

[jɔː; jər] ['eksələnsɪ] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Your Excellency is an official .
你的 阁下 是 一个 官方的 .

尊大人是个官身，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
The reason is that it is inconvenient to observe from the outside .
这 原因 是 那 它 是 不方便 到 观察 从 这 外部 .

不便在外面体察的原故。

[wi:; wi] [met] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊmtaʊn] .
We met in our hometown .
我们 遇见 在 我们的 家乡 .

象我们是在家乡认得的，

[pli:z] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] .
Please mention it .
请 提到 它 .

务请提一提。'

['bɜ:dn] [ə'gri:d] .
Berdan agreed .
伯丹 同意 .

伯丹答应了，

[hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] .
He went back and indeed mentioned it to the Grand Master .
他 去 后退 和 的确 提及 它 到 这 盛大 掌握 .

回去果然向太尊提起。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['mɪstər] . [moʊ] [kju:ən] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æn; ən] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
It was also said that this Mr . Mo Kewen had received an education .
它 曾是 还 说 那 这 先生 . 莫 科文 有 已收到 一个 教育 .

又说这位莫可文先生是进过学的。

[taɪ] [zʌn] [sed] :
Tai Zun said :
泰 尊 说 :

太尊道：

- [soʊ] [ɪts] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . -
' **So it's you , sir** . '
- 所以 它是 你 , 先生 . -

‘原来是先生，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['su:nər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

你为甚不早点说。

[aɪ] [stɪl] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] .
I still considered him just an ordinary fellow villager .
我 仍然 经过考虑的 他 只是 一个 普通的 同伴 村民 .

我还当是一个平常的同乡，

[aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [dʒɑ:b][hi; hi] ['wɒnts] .
I just want to give him any job he wants .
我 只是 想 到 给 他 任何 工作 他 想要 .

想随便安插他一个差使呢。

[haʊ] [oʊld][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] ['stʌdiɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
How old were you when you started studying with him ?
如何 老的 是 你 什么时候 你 开始 学习 和 他 ?

你是几岁上从他读书的? ’

['bɜ:dən] [sed] :
Berdan said :
伯丹 说 :

伯丹道：

- [ðoʊz] ['jɪrz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [twelv] , [θɜ:r'ti:n] , [ɔ:r] [fɔ:r'ti:n] . -
' Those years when I was twelve , thirteen , or fourteen . '
- 那些 年 什么时候 我 曾是 十二 , 十三 , 或者 十四 . -

‘十二三四岁那几年。’

[taɪ] [zʌn] [sed] :
Tai Zun said :
泰 尊 说 :

太尊道：

- [haʊ] [oʊld][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] ['fɪnɪft] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt] ? -
' How old were you when you finished reading the first part ? '
- 如何 老的 是 你 什么时候 你 完成的 阅读 这 第一的 部分 ? -

‘你几岁上完篇的? ’

['bɜ:dən] [sed] :
Berdan said :
伯丹 说 :

伯丹道：

- [θɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] . -
' Thirteen years old . '
- 十三 年 老的 . -

‘十三岁上。’

[taɪ] [zʌn] [sed] :
Tai Zun said :
泰 尊 说 :

太尊道：

- [soʊ] [jʊə(r)] [stɪl] [ðə; ði][wʌn] [hu:z] ['stɔ:ri] [hi:; hi] ['fɪnɪft] . -
' So you're still the one whose story he finished . '
- 所以 你是 仍然 这 一 谁 故事 他 完成的 . -

‘那么你还是他手上完的篇。’

[aɪ] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp][moʊ] - [rɪ'zu:m] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I casually picked up Mo Kewen's resume and took a look .
我 随意地 挑选 向上 莫 - 恢复 和 采取 一个 看 .

随手又检出莫可文的履历一看，

[roud] :
road :
路 :

道：

- [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn] [skuːl] , -
' **He** **was** **never** **in** **school** , '
- 他 曾是 绝不 在 学校 , -

‘他何尝在庠，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [əb'teɪnd] [θruː] [doʊ'nei(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
It **was** **a** **degree** **obtained** **through** **donation** **by** **a** **student** **of** **the** **Imperial**
它 曾是 一个 程度 获得 通过 捐款 经过 一个 学生 的 这 帝国
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

是个监生报捐的功名。’

['bɜːdən] [sed] :
Berdan said :
伯丹 说 :

伯丹道：

- [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] ['klɪrli] , -
' **I** **remember** **it** **clearly** , '
- 我 记住 它 清楚地 , -

‘孩儿记得清清楚楚，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skaːlər] .
The **gentleman** **was** **a** **scholar** .
这 绅士 曾是 一个 学者 .

先生是个秀才。’

[taɪ] [zʌn] [sed] :
Tai Zun said :
泰 尊 说 :

太尊道：

[aɪv] [biːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['dekeɪdʒ] .
I've **been** **away** **from** **home** **for** **decades** .
我已经 到过 离开 从 家 为了 几十年 .

‘我是出外几十年的人，

['hoʊmtaʊn] ['mætərz] ,
Hometown **matters** ,
家乡 事情 ,

家乡的事，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Everything **is** **in** **a** **daze** .
一切 是 在 一个 发呆 .

全都糊里糊涂的了。

[sɪns] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stoːri] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ɡaɪd(ə)ns] . . .
Since **you** **finished** **the** **story** **under** **his** **guidance** . . .
自从 你 完成的 这 故事 在下面 他的 指导 . . .

你既然在他手下完篇的，

[tə'mɔːroʊ] , [aɪ] [send] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][jər; jər]['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['kɑːnfərəns] [tuː; tə]
Tomorrow , **I'll** **send** **one** **or** **two** **of** **your** **articles** **from** **the** **literary** **conference** **to**
明天 , 患病的 发送 一 或者 二 的 你的 文章 从 这 文学 会议 到
[ðə; ði] [pres] .
the **press** .
这 按 .

明天把你文会上作的文章誉一两篇去，

[æsk][him; ɪm][tu; tə] [rɪ'vaɪz] [aɪ 'ti:] .
Ask him to revise it .
问 他 到 修订 它 :

请他改改看，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [kɔ:ld] [him; ɪm] .
There's no need to say that I called him .
有 不 需要 到 说 那 我 称为 他 :

可不必说是我叫的。'

[ˈbɜ:dn] [ə'gri:d] .
Berdan agreed .
伯丹 同意 :

伯丹答应了，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Back in the study ,
后退 在 这 学习 ,

回到书房，

[ə; eɪ] [wel] - [rɪ'si:vd] ['ɑ:rtɪk(ə)l]
A well - received article
一个 出色地 - 已收到 文章

誉好了一篇文章，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu; tə] [kju:ən] [fɔ:r; fər] [rɪ'vɪz(ə)n] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll take it to Kewen for revision tomorrow .
患病的 拿 它 到 科文 为了 修订 明天 :

明日便拿去请可文改。

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði][tekst] [wʌns] .
I read the text once .
我 读 这 文本 一次 :

可文读了一遍，

[ˈwæɡɪŋ] [ɪts] [teɪl] ,
Wagging its tail ,
摇尾巴 它是 尾巴 ,

摇头摆尾的，

[hi; hi] [kept] ['preɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] :
He kept praising it :
他 保留 赞扬 它 :

不住赞好道：

- [jʌŋ] ['mæstɜ:z] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [præg'resɪŋ] [wel] , -
' Young Master's writing is progressing well , '
- 年轻的 硕士学位 写作 是 进展 出色地 , -

‘少爷的文章进境，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] !
That's incredible !
那就是 极好的 ！

真是了不得！

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wi; wi] [brɪ'ɡɪn] [tu; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][tɜ:rm] " ['brʌðər] " ?
Where should we begin to change the term " brother " ?
在哪里 应该 我们 开始 到 改变 这 学期 " 兄弟 " ?

这个叫兄弟从何改起，

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] ['prɑ:streɪt] [maɪ'self][ɪn][ædmə'reɪ(ə)n] !
I can only prostrate myself in admiration !
我 能 仅有的 前列腺 我 在 钦佩 ！

只有五体投地的了！ ’

[ˈbɜːdən] [sed] :
Berdan said :
伯丹 说 :

伯丹道：

- [sɜːr] , [pliːz] [dəunt][biː bi][soʊ] [pəˈlaɪt] , -
' Sir , please don't be so polite , '
- 先生 , 请 不 是 所以 有礼貌的 , -

‘先生不要客气，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [æskt] [ðə; ði][ˈtuːtər][tuː; tə] [rɪˈvaɪz] .
This was something my father asked the tutor to revise .
这 曾是 某物 我的 父亲 问 这 导师 到 修订 .

这是家君叫请先生改的。’

[ˈkɛ] - [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd] [sed] :
Ke Wenwu was startled and said :
基 - 曾是 惊慌 和 说 :

可文兀的一惊道：

- [jʌŋ] ['mæstər] [went] [bæk] ['jestərdeɪ] , -
' Young Master went back yesterday , '
- 年轻的 掌握 去 后退 昨天 , -

‘少爷昨天回去，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ?
But it was brought up ?
但 它 曾是 带来 向上 ?

可是提起来了? ’

[ˈbɜːdən] [sed] :
Berdan said :
伯丹 说 :

伯丹道：

- [jes] . -
' Yes . '
- 是的 . -

‘是的。’

[ˈkɛ] [wen] [əˈbændənd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [riːd] [,aɪ ˈtiː] .
Ke Wen abandoned the article and didn't read it .
基 温 弃 这 文章 和 没有 读 它 .

可文丢下了文章不看，

[kiːp] ['æskɪŋ]
Keep asking
保持 问

一直钉住问，

[haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [ʌp] ,
How to bring it up ,
如何 到 带来 它 向上 ,

如何提起，

[haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] ?
How to answer ?
如何 到 回答 ?

如何对答，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌləɹ] [ʌv; əv][jɔːr; jər] ['eksələnsɪ] ?
How is the color of Your Excellency ?
如何 是 这 颜色 的 你的 阁下 ?

尊大人的颜色如何。

[ˈbɜːdən] [ˈdʌznt] [laɪ] .
Berdan doesn't lie .
伯丹 不 说谎 .

伯丹不会撒谎，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
I had no choice but to tell the truth .
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得一一实说。

[ˈkeɪ] [wen] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈskɑːləɹ] ,
Ke Wen heard the scholar ,
基 温 听到 这 学者 ,

可文听到秀才、

[ðə; ði][tɜːrm] " [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] " [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
The term " student of the Imperial Academy " is used to describe this situation .
这 学期 " 学生 的 这 帝国 学院 " 是 用过的 到 描述 这 情况 .

监生一说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌmoʊmənˈterəli] [stʌnd] .
He was momentarily stunned .
他 曾是 片刻 目瞪口呆 .

不觉呆了一呆，

[hiː; hi] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [ˈsaɪləntli] .
He lowered his head and pondered silently .
他 降低 他的 头 和 沉思 默默 .

低头默默寻思，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] ,
If you ask ,
如果 你 问 ,

如果问起来，

[haʊ] [tuː; tə] [ˈænsər] ?
How to answer ?
如何 到 回答 ?

如何对答，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [ɪn] [ædˈvæns] .
You need to make a decision in advance .
你 需要 到 制作 一个 决定 在 进步 .

须要预先打定主意。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [ˈʌltɪmətli] [ˈhændlɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlɔːsuːts] ,
The gentleman who ultimately handles all the lawsuits ,
这 绅士 WHO 最终 把手 全部 这 诉讼 ,

到底包揽词讼的先生，

[kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪˈdiːəz] [ˈkwɪkli]
Come up with ideas quickly
来 向上 和 想法 迅速地

主意想得快，

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

一会儿的功夫，

[aɪˈd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
I'd already made up my mind .
ID 已经 制成 向上 我的 头脑 .

早想定了。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər] [riˈvɪʒənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] .
And I also anticipated the meaning of asking for revisions to the article .
和 我 还 预期 这 意义 的 问 为了 修订 到 这 文章 .
并且也料到叫改文章的意思，

[hiː; hi] [ðen] [stɔːpt] ['biːɪŋ] [pəˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
He then stopped being polite to the young master .
他 然后 停止 存在 有礼貌的 到 这 年轻的 掌握 .
便不再和少爷客气，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði][pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,
拿起笔来，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
It was fixed in a flash .
它 曾是 固定的 在 一个 闪光 .
飏飏飏一阵改好了，

[ˈædɪd] ['mɑːrdʒɪn(ə)] [nəʊts]
Added marginal notes
额外 边缘 笔记
加了眉批、

[ˈdʒen(ə)rəl] [bætʃ] ,
General batch ,
一般的 批 ,
总批，

[hiː; hi] ['hændɪd] [,aɪˈtiː][tuː; tə] ['bɜːdən] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He handed it to Berdan with both hands and said :
他 递交 它 到 伯丹 和 两个都 双手 和 说 :
双手递与伯丹道：

- [soʊ] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] ! [soʊ] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] ! -
! So unrestrained ! So unrestrained ! !
- 所以 不受约束的 ! 所以 不受约束的 ! -
‘放恣放恣！

[brɪˈfɔːr] [jɔːr; jər] ['eksələnsɪ] ,
Before Your Excellency ,
前 你的 阁下 ,
尊大人跟前，

[meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ][bræg] !
Make sure you brag !
制作 当然 你 吹牛 !
务求吹嘘吹嘘！ ’

['bɜːdən] ['redɪli] [əˈgriːd] .
Berdan readily agreed .
伯丹 容易 同意 .
伯丹连连答应。

[ˈæftər] ['saɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,
坐了一会，

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .
便去了。

[tə'mɑ:rou] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] .
Tomorrow is the fifteenth .
明天 是 这 第十五 :

到了明日是十五，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [oʊld] [men] ,
A group of miscellaneous old men ,
一个 团体 的 各种各样的 老的 男人 ,
一班佐杂太爷，

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnsens] - [ˈbɜ:rnɪŋ] [hɔ:l] ,
Standing in the incense - burning hall ,
常设 在 这 香 - 燃烧 大厅 ,
站过香班，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] [ɪn][ˈtaɪwɑ:n]) .
I have been to the Daotai Yamen (a government office in Taiwan) .
我 有 到过 到 这 道台 衙门 (一个 政府 办公室 在 台湾) :
上过道台衙门，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpriˈfektʃərəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] .
He then went to the prefectural government office .
他 然后 去 到 这 县 政府 办公室 :
又上本府衙门。

[ðə; ði] [ˈeldəz] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrevərəns] [fɔ:r; fər] [ˈwestərn] [ˈlɜ:rnɪŋ] , [ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][aɪˈti:]
The elders , seeing the great reverence for Western learning , also referred to it
这 长者 , 看到 这 伟大的 尊敬 为了 西 学习 , 还 指 到 它
[æz; əz] " [nu:] [ˈlɜ:rnɪŋ] . "
as " new learning . "
作为 " 新的 学习 : " 太爷们见太尊西学又称“新学”、

" [ˈfɔ:rən] [ˈlɜ:rnɪŋ] " .
" Foreign learning " :
" 外国的 学习 " :

“外学”。

[wɪð; wɪθ] " [ˈmɪd(ə)] [sku:l] " ,
With " middle school " ,
和 " 中间 学校 " ,

与“中学”、

[ɪn] [ˈkɑ:ntræst][tu:; tə] " [trəˈdɪʃən(ə)] [ˈlɜ:rnɪŋ] " .
In contrast to " traditional learning " .
在 对比 到 " 传统的 学习 " :
“旧学”相对。，

[aɪˈti:][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [klæs] [ˈmi:tɪŋ] .
It has always been a class meeting .
它 有 总是 到过 一个 班级 会议 :
向来是班见，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [si:ts] [əˈveɪləb(ə)] .
There are no seats available .
那里 是 不 座位 可用的 :
没有坐位的。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这一天，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [stæk] [ʌv; əv] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [ˈnoʊts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
He took a large stack of handwritten notes up to the room .
他 采取 一个 大的 堆 的 手写 笔记 向上 到 这 房间 .
号房拿了一大叠手版上去。

[kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] ,
Come down in a little while ,
来 向下 在 一个 小的 尽管 ,
一会儿下来,

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði][ˈtæblət][ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He tossed the tablet onto the table .
他 抛掷 这 药片 到 这 桌子 .
把手版往桌上一丢,

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [drɔːn] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
But he had already drawn one out and said :
但 他 有 已经 绘制 一 出去 和 说 :
却早抽出一个来道:

" [pliːz] , [ˈoʊnli] [rɪˈkwest] [ˈmɪstər] . [moʊ] [kjuːən] . "
" Please , only request Mr . Mo Kewen . "
" 请 , 仅有的 要求 先生 . 莫 科文 . "
‘单请莫可文莫太爷。’

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈverɪəs] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] . . .
Upon hearing this , the various officers and men . . .
之上 听力 这 , 这 各种各样的 警官 和 男人 . . .
众佐杂太爷们听了这句话,

[ˈevriwʌn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][moʊ] - [feɪs] .
Everyone turned to look at Mo Kewen's face .
每个人 转向 到 看 在 莫 - 脸 .
都把眼睛向莫可文脸上一望,

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈreɪdiənt] .
I noticed that his complexion was exceptionally radiant .
我 注意到 那 他的 肤色 曾是 非常 辐射状 .
觉得他脸上的气色是异常光彩,

[lʌk] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .
Luck is naturally extraordinary .
运气 是 自然 非凡的 .
运气自然与众不同,

[noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ˈfeɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] .
No wonder he was the only one favored by the emperor .
不 想知道 他 曾是 这 仅有的 一 受青睐 经过 这 皇帝 .
无怪他独荷垂青了。

[moʊ] [kjuːən] [ɔːlsəʊ] [felt] [smʌɡ] .
Mo Kewen also felt smug .
莫 科文 还 毛毡 踌躇满志 .
莫可文也觉得洋洋得意,

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːɡz] .
He bowed to his colleagues .
他 鞠躬 到 他的 同事 .
对众同寅拱拱手,

[seɪ] - [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] -
Say ' Excuse me ' -
说 - 原谅 我 -
说声‘失陪，

[ðen] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['hændprint] [ɪn'saɪd] .

Then he followed the handprint inside .
然后 他 随后 这 手印 里面 .

便跟了手版进去。

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈflaʊə] [hɔ:l] ,

Walking into the flower hall ,
步行 进入 这 花 大厅 ,

走到花厅，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [suˈpri:m] [bɔ:rd] ,

Upon seeing the Supreme Lord ,
之上 看到 这 最高 主 ,

见了太尊，

[ˈkeɪ] [wen] [ˈnæt(ə)rəli] [ɡri:ts] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈkɜ:rtəsi] .

Ke Wen naturally greets you with the usual courtesy .
基 温 自然 问候 你 和 这 通常 礼貌 .

可文自然常礼请安。

[ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn] [ˈæktʃuəli] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:ləz] [bed] .

The Venerable One actually returned to the Allah's bed .
这 可敬 一 实际上 返回 到 这 真主的 床 .

太尊居然回安拉炕，

[ˈkeɪ] [wen] [dɛrd] [nɑ:t][sɪt] [daʊn] .

Ke Wen dared not sit down .
基 温 敢于 不是 坐 向下 .

可文那里敢坐，

[hi:; hi][ˈoʊnli][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] - [ɪn] - [kəˈmænd] [pəˈzɪ(ə)n] .

He only sat in the second - in - command position .
他 仅有的 卫星 在 这 第二 - 在 - 命令 位置 .

只在第二把交椅上坐下。

[ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn] [ˈspəʊk] [fɜ:rst] :

The Venerable One spoke first :
这 可敬 一 辐 第一的 :

太尊先开口道：

- [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; əɪ][ˈɔ:f(ə)n] [ɪkˈspəʊzd] [tu:; tə] [reɪn] , -

' Children are often exposed to rain , '
- 孩子们 是 经常 裸露 到 雨 , -

‘小儿久被化雨，

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈefərt] .

It took a lot of effort .
它 采取 一个 很多 的 努力 .

费心得很。

[ðə; ði][oʊld][ˈmæstə] [keɪm] [ðɪs] [wei] .

The old master came this way .
这 老的 掌握 来了 这 方式 .

老夫子到这边来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [ˈmen(ə)n] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] .

And they don't mention it again .
和 他们 不 提到 它 再次 .

又不提起，

[ˈɔ:lweɪz] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)] ;

Always disrespectful ;
总是 不尊重 ;

一向失敬；

[ˈmaɪ][sʌn] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪˈti:] [ˈjestərdeɪ] .
My son mentioned it yesterday .
我的 儿子 提及 它 昨天 .

还是昨天小儿说起，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才知道。’

[ˈkeɪ] [wen] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
Ke Wen heard these words ,
基 温 听到 这些 字 ,

可文听了这番话，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][æn; ən][oʊld] [ˈmæstər] .
And they even called him an old master .
和 他们 甚至 称为 他 一个 老的 掌握 .

又居然称他老夫子，

[aɪ][eɪˈem] [ˈtru:li] [ˈflætərd] .
I am truly flattered .
我 是 真的 受宠若惊 .

真是受宠若惊，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

不知怎样才好，

[aɪ] [kɑ:nt] [əˈgri:] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] .
I can't agree even if I want to .
我 不能 同意 甚至 如果 我 想 到 .

答应也答应不出来，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ɔ:l] [ðæts] [dɪˈzɜ:rvd] [ɪz] [tu:] " [jes] " [es] .
In the end , all that's deserved is two " yes " s .
在 这 结尾 , 全部 那就是 应得的 是 二 " 是的 " s .

末末了只应得两个‘是’字。

[ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn] [ðen] [sed] :
The Venerable One then said :
这 可敬 一 然后 说 :

太尊又道：

- [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪld] , -
' I heard from the child , '
- 我 听到 从 这 孩子 , -

‘听小儿说，

[ɪz][ðə; ði][oʊld] [ˈmæstər] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] ?
Is the old master still at the academy ?
是 这 老的 掌握 仍然 在 这 学院 ?

老夫子在庠？’

[ˈkeɪ] - :
Ke Wendao :
基 - :

可文道：

- [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈstaɪpend][tuː; tə] [meɪk]
' **This humble servant has been fortunate enough to receive a stipend to make**
- 这 谦逊的 仆人 有 到过 幸运 足够的 到 收到 一个 助学金 到 制作
[ʌp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] . -
up for his mistake . '
向上 为了 他的 错误 . -

‘卑职侥幸补过廪，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈɑːfɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈpɑːvərtɪ] .
He took office because of poverty .
他 采取 办公室 因为 的 贫困 .

此次为贫而仕，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læst] [rɪˈzɔːrt] .
It was a last resort .
它 曾是 一个 最后的 采取 .

是不得已之举，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ðɪ][dʊvˈnei(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈstaɪpend][ˈhoʊldər] .
Therefore , the donation was not reported under the name of the stipend holder .
所以 , 这 捐款 曾是 不是 据报道 在下面 这 姓名 的 这 助学金 持有者 .

所以没有用廪名报捐。

[wen] [ðə; ðɪ] [prəˈvɪn(ə)] [ɪgˌzæmɪˈneiʃənz] [wɜːr; wər] [held] ,
When the provincial examinations were held ,
什么时候 这 省级 考试 是 握住 ,

到了乡试年分，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] [pleɪ] .
He was even planning to take leave to play .
他 曾是 甚至 规划 到 拿 离开 到 玩 .

还打算请假下场。’

[ðə; ðɪ] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The Venerable One nodded and said :
这 可敬 一 点头 和 说 :

太尊点头道：

[ðɪs] [ˈklɪrli] [ˈdemənstreɪts] [ðer; ðər] [ˈbɔːftɪ] [æmˈbɪʃənz] !
This clearly demonstrates their lofty ambitions !
这 清楚地 证明 他们的 高远 抱负 !

‘足见志气远大！’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈɔːfər] [tiː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈferˈwel] .
Offer tea to the guest as a farewell .
提供 茶 到 这 客人 作为 一个 告别 .

举茶送客。

[ðə; ðɪ][tekst][wʌz; wəz] [ðen] [ˈrɪt(ə)n] .
The text was then written .
这 文本 曾是 然后 书面 .

可文辞了出来。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][oʊld] [men] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [hɔːl] .
A group of old men were still standing in the main hall .
一个 团体 的 老的 男人 是 仍然 常设 在 这 主要的 大厅 .

只见一班太爷们还在大堂底下，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['steɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['steɪ(ə)n] .

There are two stations at the East Station .
那里 是 二 车站 在 这 东方 车站 .
东站两个，

[θriː] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['steɪ(ə)n]
Three at the West Station
三 在 这 西方 车站

西站三个的，

[ðeɪ] [tʃæt] [ðer; ðər] .
They chatted there .
他们 聊天 那里 .

在那里谈天。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [kjuːən] ,
Upon seeing Kewen ,
之上 看到 科文 ,

见了可文，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They all rushed forward and surrounded them .
他们 全部 匆忙 向前 和 包围 他们 .

便都一哄上前围住，

[æsk] [wʌt] [ðə; ði] ['venərəb(ə)] ['mæstər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Ask what the Venerable Master said to him .
问 什么 这 可敬 掌握 说 到 他 .

问见了太尊说些甚么，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
They must be very proud of themselves .
他们 必须 是 非常 自豪的 的 他们自己 .

想来一定得意的。

['keɪ] [wen] [sed] ['smʌgli] :
Ke Wen said smugly :
基 温 说 沾沾自喜 :

可文洋洋得意的说道：

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .
It was obtained unintentionally .
它 曾是 获得 无意中 .

‘无意可得。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['venərəb(ə)] ['mæstər] . . .
As for the message from the Venerable Master . . .
作为 为了 这 信息 从 这 可敬 掌握 . . .

至于太尊传见，

[bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [oʊld] ['stɔːrɪz] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
But let's talk about old stories from my hometown .
但 我们来吧 讲话 关于 老的 故事 从 我的 家乡 .

不过谈谈家乡旧事，

[,aɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] .
It doesn't mean anything .
它 不 意思是 任何事物 .

并没有甚么意思。’

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][,ɪn'saɪd] :
One of the side passages inside :
一 的 这 边 段落 里面 :

内中一个便道：

" [jɔːr; jər] ['eksələnsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] ? "
" **Your Excellency and the Grand Master must have some connection ?** "
" 你的 阁下 和 这 盛大 掌握 必须 有 一些 联系 ？ "

‘ 阁下和太尊想来必有点渊源？ ’

[ˈkɛ] - :
Ke Wendao :
基 - :

可文道：

- [noʊ] ,
' **No** ,
- 不 ,

没有，

[noʊ] ,
No ,
不 ,

没有，

[wɪə(r)] [dʒʌst][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] .
We're just from the same hometown .
是 只是 从 这 相同的 家乡 .

不过同乡罢了。’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [hæt] .
He then removed his large hat .
他 然后 已移除 他的 大的 帽子 .

便除下大帽子，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
He will bring his young family to take them away .
他 将要 带来 他的 年轻的 家庭 到 拿 他们 离开 .

自有他带来那小家人接去，

[ɔːfər] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ;
Offer a small cap for her to change into ;
提供 一个 小的 帽 为了 她 到 改变 进入 ;

送上小帽换上；

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['aʊtər] [koʊt] .
He then took off his outer coat .
他 然后 采取 离开 他的 外 外套 .

他又卸下了外褂，

[hænd][,aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['fæməli] .
Hand it over to the young family .
手 它 超过 到 这 年轻的 家庭 .

交给小家人。

[hɪz; ɪz] ['mæn(ə)n] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ə'weɪ] .
His mansion was just a stone's throw away .
他的 大厦 曾是 只是 一个 石头的 扔 离开 .

他的公馆近在咫尺，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
They didn't even change their clothes .
他们 没有 甚至 改变 他们的 衣服 .

也不换衣服，

[ænd; ɐnd][soʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] .
And so we walked back .
和 所以 我们 步行 后退 .

就这么走回去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

“从此之后，

[ˈbɜːdən] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈɔːrdərz] .
Berdan was acting on his father's orders .
伯丹 曾是 表演 在 他的 父亲的 订单 .

伯丹是奉了父命的，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] - [ˈmæn](ə)n] .
He often went to Kewen's mansion .
他 经常 去 到 - 大厦 .

常常到可文公馆里去。

[ˈevri] [taɪm] [aɪ][goʊ] ,
Every time I go ,
每一个 时间 我 去 ,

每去，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈfloʊr] .
They would definitely talk on the upper floor .
他们 会 确实 讲话 在 这 上 地面 .

必在上房谈天，

[ðə; ði] [ˈtiːtʃɜːz] [waɪf] [ˈɔːlsoʊ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
The teacher's wife also refused to avoid the situation .
这 老师的 妻子 还 拒绝 到 避免 这 情况 .

那师母也绝不回避，

[tiː] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] .
Tea will be served in a little while .
茶 将要 是 服务 在 一个 小的 尽管 .

一会儿送茶，

[snæks] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] .
Snacks will be served in a little while .
零食 将要 是 服务 在 一个 小的 尽管 .

一会儿送点心，

[ˈveri] [əˈtentɪv] .
Very attentive .
非常 细心 .

十分殷勤。

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ˈkeɪ] [wen] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
Ke Wen is not at home .
基 温 是 不是 在 家 .

可文不在家，

[ˈbɜːdən] [ˈɔːlsoʊ] [əˈdɑːptɪd] [ðɪs] [ˌstreɪtˈfoːrwərd] [əˈprəʊtʃ] .
Berdan also adopted this straightforward approach .
伯丹 还 已采用 这 直截了当 方法 .

伯丹也这样直出直进的了。

" [kju:ən] ['ɔ:lsou] [in'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [klɜ:rk] [ɪn] [ðɪs] ['haʊshoʊld] . "
" **Kewen also inquired about a clerk in this household** . "

" 科文 还 询问 关于 一个 职员 在 这 家庭 . "

“可文又打听得本府的一个帐房师爷，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz]['wei] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pen] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Wei , and his pen name was Huzhai .

他的 姓 曾是 魏 , 和 他的 笔 姓名 曾是 - .

姓危号叫瑚斋的，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [su'pri:m] [bɜ:(r)dz] ['kɑ:nfɪdənt] .
He is the Supreme Lord's confidant .

他 是 这 最高 主场 知己 .

是太尊心腹，

[ə'bi:diənt]
Obedient

听话

言听计从的，

[sou] [jæn] [boʊdən] [ɪntrə'du:st] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['æftər] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] . . .
So Yang Bodan introduced them , and after meeting a few times . . .

所以 杨 博丹 介绍 他们 , 和 后 会议 一个 很少 时代 . . .

于是央伯丹介绍了见过几面之后，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɜ:r; fər] ['dɪnər] .
He then invited Huzhai to his home for dinner .

他 然后 受邀 - 到 他的 家 为了 晚餐 .

又请瑚斋来家里吃饭，

[dʒʌst] [laɪk] ['bɜ:dən] ,
Just like Berdan ,

只是 喜欢 伯丹 ,

也和请伯丹一般，

[ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rst] [waɪf] [hu:] [si:z] [hɜ:r; hər] [sʌn] .
A divorced wife who sees her son .

一个 离婚 妻子 WHO 看到 她 儿子 .

出妻见子的，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ɪ'veɪz(ə)n] .
There will be no evasion .

那里 将要 是 不 逃避 .

绝无回避。

[ðæt] ['leɪdi][hæz; həz] [br'kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli] [flɜ:r'teɪjəs] ['leɪtli] .
That lady has become increasingly flirtatious lately .

那 女士 有 变得 日益 妖艳 最近 .

那位太太近来越发出落得风骚，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['tʃɪrf(ə)] [ænd; ənd] ['tɔ:kətɪv] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [hi:; hi] [met] .
He was always cheerful and talkative with everyone he met .

他 曾是 总是 快乐 和 健谈 和 每个人 他 遇见 .

逢人都有说有笑，

[ðərfɔ:r] , ['wei] - ['ɔ:lsou] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] .
Therefore , Wei Huzhai also frequently visited .

所以 , 魏 - 还 频繁地 到访 .

因此危瑚斋也常常往来。

[ə'hʌðər] [mʌnθ] [ɔ:r][sou] [pæst] .
Another month or so passed .

其他 月 或者 所以 通过了 .

如此又过了一个来月，

[ˈkɛ] - [æskt] - [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [ˈmæstər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
Ke Wencai asked Huzhai to speak to the Grand Master on his behalf .
基 - 问 - 到 - 说话 - 到 - 这 - 盛大 - 掌握 - 在 - 他的 - 代表 - .
可文才求瑚斋向太尊说项。

[ðə; ði] [waɪf] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
The wife chimed in from the side :
这 - 妻子 - 齐声说道 - 在 - 从 - 这 - 边 - :
太太从旁也插嘴道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 - 正确的 - .
‘正是。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈweɪ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
They always asked Mr . Wei to come up with a solution .
他们 - 总是 - 问 - 先生 - . 魏 - 到 - 来 - 向上 - 和 - 一个 - 解决方案 - .
总要求危老爷想法子，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
It would be best to find him a job .
它 - 会 - 是 - 最好的 - 到 - 寻找 - 他 - 一个 - 工作 - .
替他弄个差使当当才好。

[ɪf] [ðɪs] [kənˈtɪnjuːz] ,
If this continues ,
如果 - 这 - 继续 - ,
照这样子空下去，

[ðɪs] [ɪz] [æbsəˈluːtli] [ʌnəkˈseptəbl] !
This is absolutely unacceptable !
这 - 是 - 绝对地 - 不可接受 - !
是要不得了的！

[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɪn] [ˌʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ] [hɪr] ,
The expenses in Zhenjiang here ,
这 - 开支 - 在 - 镇江 - 这里 - ,
这里镇江的开销，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈhɑ:ŋˈdʒəu] .
Everything is more expensive than in Hangzhou .
一切 - 是 - 更多的 - 昂贵的 - 比 - 在 - 杭州 - .
样样比我们杭州贵，

[ɪf] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] . . .
If things get out of hand . . .
如果 - 事物 - 得到 - 出去 - 的 - 手 - . . .
要是闹到不得了，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈhɑ:ŋˈdʒəu] .
We had no choice but to go back to Hangzhou .
我们 - 有 - 不 - 选择 - 但 - 到 - 去 - 后退 - 到 - 杭州 - .
我们只好回杭州去的了。’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 - 说 - 那 - ,
说罢，

[ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ˈswiːtli] .
She smiled sweetly .
她 - 微笑 - 甜蜜地 - .
嫣然一笑。

[ˈweɪ] - [wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] .
Wei Huzhai was entrusted by the couple .
魏 - 曾是 受托 经过 这 夫妻 .

危瑚斋受了他夫妻嘱托，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn] .
He then spoke on his behalf to the Venerable One .
他 然后 辐 在 他的 代表 到 这 可敬 一 .

便向太尊处代他说项。

[taɪ] [zʌn] [sed] :
Tai Zun said :
泰 尊 说 :

太尊道：

- [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] , -
' This person , '
- 这 人 , -

‘这个人啊，

[aɪv] [hæd; həd][,aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] .
I've had it in my heart for a long time .
我已经 有 它 在 我的 心 为了 一个 长的 时间 .

我久已在心的了。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
Because we don't know what kind of person he is .
因为 我们 不 知道 什么 种类 的 人 他 是 .

因为不知他的人品如何，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][æsk] [əˈraʊnd] .
We need to ask around .
我们 需要 到 问 大约 .

还要打听打听，

[soʊ][aɪ] [ˈhævnt] [ˈɡɪv(ə)n][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [jet] .
So I haven't given it to him yet .
所以 我 还没有 给定 它 到 他 然而 .

所以一直没给他的事。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [stiːl] [kəˈrekt] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] - [ˈpepərz] .
He simply asked his son to still correct the students ' papers .
他 简单地 问 他的 儿子 到 仍然 正确的 这 学生 - 文件 .

只叫小儿仍然请他改改课卷，

[aɪl] [dʒʌst] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [ɡɪft] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] [ˈɡriːtɪŋ] .
I'll just send him a small gift as a holiday greeting .
患病的 只是 发送 他 一个 小的 礼物 作为 一个 假期 问候 .

我节下送他点节敬罢了。’

[ˈhuː] [ʒaɪ] [sed] :
Hu Zhai said :
胡 翟 说 :

瑚斋道：

- [moʊz] [ˈkærəktər] , -
' Mo's character , '
- 莫氏 特点 , -

‘莫某人的人品，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
It's nothing much .
它是 没有什么 很多 .

倒也没甚么。’

[tai] [zan] [sed] :
Tai Zun said :
泰 尊 说 :

太尊道：

- [ju:; jʊ][du:][na:t] [noʊ] :
' you do not know :
- 你 做 不是 知道 :

‘你不知道：

[ə'mʌŋ] [s'kɒləz] ,
Among scholars ,
之中 学者们 ,

我看读书人当中，

[ɪf] [ju:; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] . . .
If you pass the imperial examination and become a Jinshi . . .
如果 你 经过 这 帝国 考试 和 变得 一个 金石 . . .

要就是中了进士，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
He was appointed to the Hanlin Academy .
他 曾是 任命 到 这 韩林 学院 .

点了翰林，

[ðeɪ] [rouz] [tu:; tə] ['prɑ:mɪnəns] ['kwɪkli] .
They rose to prominence quickly .
他们 玫瑰 到 显赫地位 迅速地 .

飞黄腾达上去的，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['pi:p(ə)] ,
Of the ten people ,
的 这 十 人们 ,

十人之中，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsʊʊ] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [gʊd] ['pi:p(ə)] ;
There are also five or six good people ;
那里 是 还 五 或者 六 好的 人们 ;

还有五六是个好人；

[ɪf] [wʌn] ['oʊnli] [gets] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sku:l] ,
If one only gets into a school ,
如果 一 仅有的 获得 进入 一个 学校 ,

若是但进了个学，

[ə; eɪ]['greɪnəri,'grænəri][wʌz; wəz] ['ædɪd] .
A granary was added .
一个 粮仓 曾是 额外 .

补了个廩，

['æftər] [ðæt] , [hi:; hi] [skwɒtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [held] [ɑ:n] .
After that , he squatted down and held on .
后 那 , 他 蹲着 向下 和 握住 在 .

以后便蹲蹬住的，

[,ɪn'saɪd] ,
Inside ,
里面 ,

那里头，

[ɪts] ['præktɪkli] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][faɪnd]['i:v(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] .
It's practically impossible to find even half a good person .
它是 几乎 不可能的 到 寻找 甚至 一半 一个 好的 人 .

简直要找半个好人却没有。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ][faɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]
They also find themselves in a situation where they have no choice but to
他们 还 寻找 他们自己 在 一个 情况 在哪里 他们 有 不 选择 但 到
[brɪˈkʌm] [bæd] [ˈpiːp(ə)l] .
become bad people .
变得 坏的 人们 .

他们也有不得不做坏人之势。

[rɪˈlaɪn] [ˈsoʊli] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
Relying solely on being the head of the business ,
依靠 仅 在 存在 这 头 的 这 商业 ,
单靠着坐馆,

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [kæən; kən][wʌn] [meɪk] ?
How much money can one make ?
如何 很多 钱 能 一 制作 ?

能混得了几个钱，

[ɪts] [ˈnætʃ(ə)rəli] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
It's naturally not enough for him ;
它是 自然 不是 足够的 为了 他 ;

自然不够他用；

[ɪf] [ɪts] [nɑːt] [ɪˈnʌf] ,
If it's not enough ,
如果 它是 不是 足够的 ,

不够用起来，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wʌn][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .
Naturally, one must find a way to make money .
自然 , 一 必须 寻找 一个 方式 到 制作 钱 .

自然要设法去弄钱。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] ?
Do you think they have any ways of making money ?
做 你 思考 他们 有 任何 方式 的 制作 钱 ?

你想他们有甚弄钱之法？

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [məˈnɒpəˌlaɪzɪŋ] [ˈlɔːsuːts] .
It's nothing more than monopolizing lawsuits .
它是 没有什么 更多的 比 垄断 诉讼 .

无非是包揽词讼，

[ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs]
Interfering in official business
干扰 在 官方的 商业

干预公事，

[fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd]
Fish and meat in the countryside
鱼 和 肉 在 这 农村

鱼肉乡里，

[səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] ,
Suppressing the good ,
抑制 这 好的 ,

倾轧善类，

[ˈspredɪŋ] [ˈruːməz]
Spreading rumors
传播 谣言

布散谣言，

[kən'fju:zɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ]
Confusing **right** **and** **wrong**
令人困惑 正确的 和 错误的

混淆是非，

[ˈi:v(ə)n] [ˈhɑ:rbɜ:ɪŋ] [ˈprɒstɪ,tu:ts] [ænd; ənd] [ˈgæmbəlz] ,
Even **harboring** **prostitutes** **and** **gamblers** ,
甚至 窝藏 妓女 和 赌徒 ,
甚至窝娼庇赌，

[ˈsi:krətli] [kəˈlu:diŋ] [wɪð; wɪθ][ˈbændɪts] ,
Secretly **colluding** **with** **bandits** ,
偷偷 串谋 和 强盗 ,

暗通匪类，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋ]
That **kind** **of** **strange** **thing**
那 种类 的 奇怪的 事物

那一种奇奇怪怪的事，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [du:] .
There's **nothing** **they** **can't** **do** .
有 没有什么 他们 不能 做 .

他们无做不到。

[ɔ:ˈlʃoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pəˈzɪʃənz] [ɪn][maɪ] [ˈhaʊshoʊld] ,
Although **there** **are** **no** **important** **positions** **in** **my** **household** ,
虽然 那里 是 不 重要的 职位 在 我的 家庭 ,

我府底下虽然没有甚么重要差使，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:ɪ; wər] [ˈdeləʒeɪtəd] . . .
However , **the** **people** **who** **were** **delegated** . . .
然而 , 这 人们 WHO 是 委托 . . .

然而委出去的人，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ] [tʃu:z] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
You **should** **also** **choose** **a** **good** **person** .
你 应该 还 选择 一个 好的 人 .

也要拣个好人，

[tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈeni] [ˈmɪʃ,hæps] ,
To **avoid** **any** **mishaps** ,
到 避免 任何 事故 ,

免得出了岔子，

[kɔ:l] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [spi:k] .
Call **me** **to** **speak** .
称呼 我 到 说话 .

叫本道说话。

[moʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] - [ˈsʌbsɪdaɪzd] [ˈstu:d(ə)nt] .
Mo **was** **a** **government** - **subsidized** **student** .
莫 曾是 一个 政府 - 补贴 学生 .

莫某人他是个廩生，

[hi; hi][ˈdoʊneɪtɪd][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] .
He **donated** **his** **official** **title** .
他 捐赠 他的 官方的 标题 .

他捐功名，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][dɪd][nɑ:t] [rɪˈpɔ:rt] [ðer; ðər] [doʊˈneɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ,pendz][ænd; ənd] [ˈtrɪbjʊ:ts] .
They **also** **did** **not** **report** **their** **donations** **from** **the** **stipends** **and** **tributes** .
他们 还 做过 不是 报告 他们的 捐款 从 这 津贴 和 致敬 .

又不从廩贡上报捐，

[ˈɔːlsəʊ] , [meɪk] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] .
Also , make a student of the Imperial Academy .
还 , 制作 一个 学生 的 这 帝国 学院 .
另外弄个监生，

[aɪ] [ˈhaɪli] [səˈspekt] [hiː; hi][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
I highly suspect he did something back in his hometown .
我 高度 怀疑 他 做过 某物 后退 在 他的 家乡 .
我很怀疑他在家乡干了甚么事，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsˈmɪst] [ˈstuːd(ə)nt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈstaɪpend] .
He was a dismissed student of the government stipend .
他 曾是 一个 解雇 学生 的 这 政府 助学金 .
是个被革的廩生，

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][soʊ] [ˈmeni] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)l] [left] .
Then there are only so many good people left .
然后 那里 是 仅有的 所以 许多 好的 人们 左边 .
那就好人有限了。’

[ˈhuː] [ʒaɪ] [sed] :
Hu Zhai said :
胡 翟 说 :

瑚斋道：

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

‘依晚生看去，

[moʊ][ɪz][nɑːt] [ðæt] [bæd] ;
Mo is not that bad ;
莫 是 不是 那 坏的 ;

莫某人还不至于如此；

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈhedskɑːrf] [stɑɪl] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] .
However , the headscarf style is too strong .
然而 , 这 头巾 风格 是 也 强的 .
不过头巾气太重，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ænd; ənd] [kənˈsɜːrvətɪv] .
It's just a bit old - fashioned and conservative .
它是 只是 一个 少量 老的 - 造型 和 保守的 .
有点迂腐腾腾的罢了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [stiɪl] [kwɑɪt] [naɪˈiːv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
I think he's still quite naive about the ways of the world .
我 思考 他是 仍然 相当 幼稚的 关于 这 方式 的 这 世界 .
晚生看他世情都还不甚了了，

[wʌt] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈmæstər] [sed] ,
What the Venerable Master said ,
什么 这 可敬 掌握 说 ,
太尊所说种种，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][duː][aɪˈtiː] .
He might not do it .
他 可能 不是 做 它 .
他未必去做。’

[taɪ] [zʌn] [sed] :
Tai Zun said :
泰 尊 说 :

太尊道：

[sɪns] [juː; jʊ] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm; ɪm] ,
Since you recommended him ,
自从 你 受到推崇的 他 ,
‘既然你保举他，
[aɪ] [dʒʌst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
I'll just keep an eye out for something to ask him .
患病的 只是 保持 一个 眼睛 出去 为了 某物 到 问 他 .
我就留心给他个事情罢了。’

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :
既而又说道:
- [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈveri] [ˈnɔːlɪdʒəbl] [əˈbaʊt] [ˈwɜːrldli] [əˈferz] , -
' He was not very knowledgeable about worldly affairs , '
- 他 曾是 不是 非常 知识渊博 关于 世俗 事务 , -
‘他既是世情都不甚了了的，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi][soʊ][bæd][æt; ət][,aɪ 'tiː] ?
How can one be so bad at it ?
如何 能 一 是 所以 坏的 在 它 ?
如何能当得差呢。
[hɪz; ɪz] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [skɪlz] [siːm] [ɔːlraɪt] .
His calligraphy and painting skills seem alright .
他的 书法 和 绘画 技能 似乎 好吧 .
我看他笔墨还好，

[ðə; ðɪ] [bʊk] [hɪr] [ɪz][fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [neɪmd] [ˈzæŋ, 'zɑːŋ] .
The book here is for someone named Zhang .
这 书 这里 是 为了 某人 命名 张 .
我这里的书启张某人，
[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈnuːmərəs] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
He received numerous letters from home .
他 已收到 很多的 信件 从 家 .
他屡次接到家信，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪl] .
He said his elder brother was seriously ill .
他 说 他的 长老 兄弟 曾是 严重地 患病的 .
说他令兄病重，
[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈzeɪn] [frʌm; frəm][maɪ][poust][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ][ˈfæməli] .
I must resign from my post and go back to visit my family .
我 必须 辞职 从 我的 邮政 和 去 后退 到 访问 我的 家庭 .
一定要辞馆回去省亲。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈkudnt] [faɪnd] [ˈeniwʌn] [raɪt] [əˈweɪ] ,
Because I couldn't find anyone right away ,
因为 我 不能 寻找 任何人 正确的 离开 ,
我因为一时找不出人来，
[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
They didn't let him go .
他们 没有 让 他 去 .
没放他走，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [ɪnˈvaɪt] [ˈmɪstə] . [moʊ] [ɪnˈsted] ?
Why don't we invite Mr . Mo instead ?
为什么 不 我们 邀请 先生 . 莫 反而 ?
不如就请了莫某人罢。

[ˈfɜːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈtuːtər][fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] .
Fortunately , he was originally a tutor for children .
幸运的是 , 他 曾是 起初 一个 导师 为了 孩子们 :

好在他本是小儿的先生，

[ˈfɜːrstli] , [ɪts] [gʊd] [ðæt] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ədˈvaɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] .
Firstly , it's good that I ask him for advice morning and evening .
首先 , 它是 好的 那 我 问 他 为了 建议 早晨 和 晚上 :

一则小儿还好早晚请教他，

[ˈsekəndli] , [,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊ] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmæɪtərz] .
Secondly , it also gives him experience in official matters .
第二 , 它 还 给予 他 经验 在 官方的 事情 :

二来也叫他在公事上历练历练。’

[ˈhuː] [ʒaɪ] [sed] :
Hu Zhai said :
胡 翟 说 :

瑚斋道：

[ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)l] [ker] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈmæstər] .
This is thanks to the special care and cultivation of the Venerable Master .
这 是 谢谢 到 这 特别的 关心 和 栽培 的 这 可敬 掌握 :

‘这是太尊的格外栽培。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此一来，

[ɔːlˈðʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bəd][ˈpɜːrs(ə)n]
Although he is a bad person
虽然 他 是 一个 坏的 人

他虽是个坏人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊ][biː; bi] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [hɑːrd] .
We should also be grateful and study hard .
我们 应该 还 是 感激的 和 学习 难的 :

也要感激的学好了。’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 :

辞了出来，

[weɪv] [ə; eɪ] [noʊt] ,
Wave a note ,
海浪 一个 笔记 ,

挥个条子，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [dɪˈlɪvər] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][moʊ] [kjuːən] .
Have someone deliver it to Mo Kewen .
有 某人 递送 它 到 莫 科文 :

叫人送给莫可文，

[ɪnˈfɔːrm] [hɪm; ɪm] .
Inform him .
通知 他 :

通知他。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['letər] , ['kɛ] [wɛnʒi]
Upon seeing the letter , Ke Wenyi
之上 看到 这 信 , 基 文义

可文一见了信，

[hi:; hi][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'sendɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
He was overjoyed , as if he had ascended to heaven .
他 曾是 欣喜若狂 , 作为 如果 他 有 上升 到 天堂 .

直把他喜得赛如登仙一般。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[,ɑ:r i: 'en] - ['striktli] ['dʒʌdʒɪz] ['kærəktər] ,
Ren Erduan strictly judges character ,
任 - 严格 法官 特点 ,

任尔端严衡品行，

- [wʌz; wəz] ['klevər] [ænd; ənd] [ə'dept] [æt; ət] [dɪ'sep(ə)n] .
Naiqu was clever and adept at deception .
- 曾是 聪明的 和 熟练 在 欺骗 .

奈渠机智善欺蒙。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [æftər][moʊ] [kju:ən] [br'keɪm] [ðə; ði] [klɜ:rk] [ʌv; əv] [,ʒɛn'dʒi:'ɑ:ŋ] ['pri:fektʃər] .
I wonder what happened after Mo Kewen became the clerk of Zhenjiang Prefecture .
我 想知道 什么 发生 后 莫 科文 成为 这 职员 的 镇江 州 .

不知莫可文当了镇江府书启之后，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər] ?
What else is there ?
什么 别的 是 那里 ?

尚有何事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[tʃæptər] ['naɪnti] - [naɪn] : [ðə; ði][oʊld][,ʌŋk(ə)l] [spi:ks] ['eləkwəntli] [ɑ:n] [ə'fɪ(ə)l] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Chapter Ninety - Nine : The Old Uncle Speaks Eloquently on Official Advice , and the
章 九十 - 九 : 这 老的 叔叔 说话 雄辩地 在 官方的 建议 , 和 这

[jʌŋ] ['mæstər] ['ɜ:rnɪstli] [ri'kwests] ['sɜ:rvənt]
Young Master Earnestly Requests Servants
年轻的 掌握 切实 请求 仆人

第九十九回 老叔祖娓娓讲官箴 少大人殷殷求仆从

" ['evər] [sɪns] [moʊ] [kju:ən] [raʊt] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə] ['wæŋ] - . . . "
" **Ever since Mo Kewen wrote the letter to Wang Taizun . . .** "
" 曾经 自从 莫 科文 写道 这 信 到 王 - "
"莫可文自从做了王太尊书启之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] [əb'si:kwɪəs] [ɪn][ðer; ðər] [wɜ:rk] ;
They were extremely obsequious in their work ;
他们 是 极其 低三下四 在 他们的 工作 ;

办事十分巴结；

['wæŋ] [boʊdənz] ['ɑ:rtɪk(ə)] ,
Wang Bodan's article ,
王 博丹 文章 ,

王伯丹的文章，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wəɹ][ˈɔːlsʊʊ] ['veri] ['θɜːroʊ] ;
The changes were also very thorough ;
这 变化 是 还 非常 彻底 ;

也改得十分周到；

[tuː; tə] [iːtʃ] ['kɑːliːg] ,
To each colleague ,
到 每个 同事 ,

对同事各人，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ˈɔːlsʊʊ] ['veri] ['frendli] .
They were also very friendly .
他们 是 还 非常 友好的 .

也十分和气。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
And a set of bedding was prepared .
和 一个 放 的 寝具 曾是 准备 .

并备了一分铺盖，

[set] [ʌp] [ə; eɪ][bed] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs]) .
Set up a bed in the yamen (government office) .
放 向上 一个 床 在 这 衙门 (政府 办公室) .

在衙门里设一个床铺，

[wen'evər] [aɪm] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk]
Whenever I'm busy with work
每当 我是 忙碌的 和 工作

每每公事忙时，

[ðeɪ] [stetd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs]) .
They stayed at the yamen (government office) .
他们 入住 在 这 衙门 (政府 办公室) .

就在衙门里下榻。

[ˈpiːp(ə)l] [seɪ] ['hiːz] [tuː] [əb'siːkwɪəs] .
People say he's too obsequious .
人们 说 他是 也 低三下四 .

人家都说他过于巴结了，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ə'weɪ] .
His own residence was just a stone's throw away .
他的 自己的 住宅 曾是 只是 一个 石头的 扔 离开 .

自己公馆近在咫尺，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必如此；

[ˈwæŋ] - [ˈɔːlsʊʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'laɪəb(ə)][ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'ferz] .
Wang Taizun also said that he was reliable in handling affairs .
王 - 还 说 那 他 曾是 可靠的 在 处理 事务 .

王太尊也是说他办事可靠，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌl'tɪrɪər] ['məʊtɪvz] .
Little did they know he had ulterior motives .
小的 做过 他们 知道 他 有 后方 动机 .

那里知道他是别有用心的呢。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
He wrote a letter ,
他 写道 一个 信 ,

他书启一席，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] ['twenti] [teɪ] .
He then received a salary of twenty taels .
他 然后 已收到 一个 薪水 的 二十 两 。

就有了二十两的薪水；

[ˈwæn] - [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] .
Wang Taizun liked his diligence and prudence .
王 - 喜欢 他的 勤勉 和 谨慎 。

王太尊喜他勤慎，

[ænd; ənd] [ɪts] ['oʊvər][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] - [pleɪs] .
And it's over there at the Daotai's place .
和 它是 超过 那里 在 这 - 地方 。

又在道台那边，

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
I arranged a nominal position for him at the Foreign Affairs Bureau .
我 安排 一个 名义上的 位置 为了 他 在 这 外国的 事务 局 。

代他求了一个洋务局挂名差使，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsʊθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ;
There were also more than ten taels of silver a month ;
那里 是 还 更多的 比 十 两 的 银 一个 月 ；

也有十多两银子一月；

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][,aɪ 'tiː] [hɪm'self] , ['siːkrətli] [ænd; ənd] ['fɜːrtɪvli] .
Even if he did it himself , secretly and furtively .
甚至 如果 他 做过 它 他自己 ， 偷偷 和 偷偷摸摸 。

连他自己鬼鬼祟祟做手脚弄的，

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪz][nɔːt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
A month is not a short time .
一个 月 是 不是 一个 短的 时间 。

一个月也不在少处。

['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][sɔːt] ['smʌg(ə)lərs] [ɪn][,taɪ'huː] [leɪk] . . .
Later , in the case of the capture of salt smugglers in Taihu Lake . . .
之后 ， 在 这 案件 的 这 捕获 的 盐 走私者 在 太湖 湖 . . .

后来太湖捕获盐梟案内，

[ðə; ði] ['venərəb(ə)] ['mæstər] [wɪl] [neɪm] [hɪm; ɪm] .
The Venerable Master will name him .
这 可敬 掌握 将要 姓名 他 。

太尊代他开个名字，

[æsk][ðə; ði][,taɪ'huː]['neɪv(ə)] [kə'mændər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['feɪvər] .
Ask the Taihu Naval Commander for a favor .
问 这 太湖 海军 指挥官 为了 一个 偏爱 。

向太湖水师统领处说个人情，

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekə'mendɪd] ['keɪsɪz] ,
Included in the recommended cases ,
包括 在 这 受到推崇的 案例 ，

列入保举案内，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [pæst] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪts] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He actually passed the county magistrate's examination .
他 实际上 通过了 这 县 地方法官的 考试 。

居然过了县丞班。

[tuː] ['ɪrɪz] ['leɪtər] ,
Two years later ,
二 年 之后 ，

过得两年，

[ðə; ði] ['empərə] [træns'fə:d] [ðə; ði]['kæpit(ə)l][ʌv; əv] ['su:dʒə] .

The Emperor transferred the capital of Suzhou .
这 皇帝 转移 这 首都 的 苏州 .

太尊调了苏州首府，

[hi;; hi] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .

He followed them into the province .
他 随后 他们 进入 这 省 .

他也跟了进省。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] .
Unfortunately , the Venerable One was transferred not long ago .
很遗憾 , 这 可敬 一 曾是 转移 不是 长的 前 .

不幸太尊调任未久，

[hi;; hi][gɑ:t] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .

He got sick and died .
他 得到 生病的 和 死亡 .

就得病死了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At that time ,
在 那 时间 ,

那时候，

[hi;; hi][hæd; həd] [ɔ:'lredi] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] .

He had already accumulated a few coins .
他 有 已经 积累 一个 很少 硬币 .

他手边已经积了几文，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]['dʌʊnɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪts] [klæs] .

I want to donate to the county magistrate's class .
我 想 到 捐 到 这 县 地方法官的 班级 .

想要捐过知县班，

[ðə; ði][beɪ'dʒɪŋ] ['ɑ:fɪs] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [æŋ; ən] [ɪntrə'dʌk(ə)n] .

The Beijing office will arrange an introduction .
这 北京 办公室 将要 安排 一个 介绍 .

到京办引见，

['æftə] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,

After calculating ,
后 计算 ,

算来算去，

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [sti:l] ['mɪsɪŋ] .

One thing is still missing .
一 事物 是 仍然 丢失的 .

还缺少一点。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɜ:rəntli] ['hezə'teɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
They are currently hesitating and trying to come up with a solution .
他们 是 现在 犹豫不决 和 尝试 到 来 向上 和 一个 解决方案 .

正在踌躇设法，

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [waɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən][ðə; ði][dʒɑ:b] .

His brother's wife was the one who had taken the job .
他的 兄弟 妻子 曾是 这 一 WHO 有 已采取 这 工作 .

他那位弟妇过班的太太，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪt] ['lʌvə] [hi;; hi][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] .

I don't know which lover he ran away with .
我 不 知道 哪个 情人 他 跑 离开 和 .

不知和那一个情人一同逃走了，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
He used his savings of several years ,
他 用过的 他的 节省 的 一些 年 ,
把他几年的积蓄 ,

[ɔːlˈðoo] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,
Although not all of them had escaped ,
虽然 不是 全部 的 他们 有 逃脱 ,
虽未尽行卷逃 ,

[bʌt; bət] [sɪks] [ɔːr] [ˈsev(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [pæst] [əˈwei] .
But six or seven out of ten have already passed away .
但 六 或者 七 出去 的 十 有 已经 通过了 离开 .
却已经十去六七了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
His wife ,
他的 妻子 ,
他那位夫人 ,

[,aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɔːlweɪz] [bɪn] [meɪd] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə] [ˈfeləʊ] [ɪnˈθɜːjuzɪæsts] .
It has always been made public to fellow enthusiasts .
它 有 总是 到过 制成 民众 到 同伴 爱好者 .
一向本来已是公诸同好 ,

[æz; əz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [dʒɑːb]
As a way to find a job
作为 一个 方式 到 寻找 一个 工作
作为谋差门路的 ,

[wʌns] [bɔːst]
Once lost
一次 丢失的
一旦失了 ,

[ɪts] [laɪk] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈbækər] ;
It's like losing a powerful backer ;
它是 喜欢 输 一个 强大的 支持者 ;
就同失了靠山一般 ;

[brɪˈsaɪdɪz] , [,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˌkʌlɪmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] .
Besides , it was the culmination of his years of hard work .
除了 , 它 曾是 这 高潮 的 他的 年 的 难的 工作 .
何况又把他积年心血弄来的 ,

[ɪts] [ˈmoʊstli] [gɔːn] !
It's mostly gone !
它是 大多 已消失 !
卷了一大半去 !

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋɡri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæf] - [ded] !
He was so angry he was half - dead !
他 曾是 所以 生气的 他 曾是 一半 - 死的 !
只气得他一个半死 !

[aɪ] [eɪ ˈem] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] ,
I am an official ,
我 是 一个 官方的 ,
自己是个在官人员 ,

[ðɪs] [ˈfeɪmflɪ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfæməli] .
This shameful thing happened in the family .
这 可耻 事物 发生 在 这 家庭 .
家里出了这个丑事 ,

" [æz; əz][fɔːr; fər][buː][zɪksːuː] ? "

" **As for Bu Zixiu ?** "

" 作为 为了 布 紫秀 ？ "

“至于那卜子修呢，

[hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'juːʒuəl] .

His background is even more unusual .

他的 背景 是 甚至 更多的 异常 .

他的出身更奇了。

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] .

He is from Ningbo .

他 是 从 宁波 .

他是宁波人，

['sɜːrneɪm] [buː]

Surname Bu

姓 布

姓卜，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒznt] [kɔːld] [zɪksːuː] .

But he wasn't called Zixiu .

但 他 不是 称为 紫秀 .

却不叫子修，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [buː] [tɒŋ] .

It is called Bu Tong .

它 是 称为 布 童 .

叫做卜通。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [wɜːrkt] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ɪn]

When I was a child , I worked as an apprentice in a general store in

什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 我 工作 作为 一个 学徒 在 一个 一般的 店铺 在

['nɪŋ'boʊ] .

Ningbo .

宁波 .

小时候在宁波府城里一家杂货店当学徒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第123/137页

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [θɪŋz] [ʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
He was washing things upstairs in the shop .
他 曾是 洗涤 事物 楼上 在 这 店铺 .

他在店楼上洗东西,

[ˈæftər] ['wɑːʃɪŋ] ,
After washing ,
后 洗涤 ,

洗完了,

[teɪk] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ˈdɜːrtɪ] ['wɔːtər] ,
Take a basin of dirty water ,
拿 一个 盆地 的 肮脏的 水 ,

拿一盆脏水,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [splæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
It was splashed out of the window .
它 曾是 溅起 出去 的 这 窗户 .

从楼窗上泼出去。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [jɪn] ['kaʊntɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ɡeɪt] .
Unexpectedly , the magistrate of Yin County passed by the gate .
不料 , 这 地方法官 的 阴 县 通过了 经过 这 门 .

不料鄞县县大老爷从门前经过,

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðɪs] ['beɪs(ə)n][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['bælənst] .
The water in this basin is perfectly balanced .
这 水 在 这 盆地 是 完美 均衡 .

这盆水不偏不倚,

[aɪ 'tiː] [splæʃt] [raɪt] ['ɑːntə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪts] [sɪ'dæn] [tʃeə] .
It splashed right onto the top of the county magistrate's sedan chair .
它 溅起 正确的 到 这 顶部 的 这 县 地方法官的 轿车 椅子 .

恰恰泼在县大老爷的轿子顶上。”

[dʒɪn][ˈziːən] [hɜːrd] [em 'iː] [seɪ] [ðɪs] ,
Jin Zian heard me say this ,
斤 子安 听到 我 说 这 ,

金子安听我说到这里,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道:

" [rɔːŋ] ,
" **wrong** ,
" 错误的 ,

“不对,

[ɹɔ:ŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

不对，
[hi:; hi] ['kudnt] [si:] [,daʊn'sterz] [frʌm; frəm] [ʌp'sterz] .
He couldn't see downstairs from upstairs .
他 不能 看 楼下 从 楼上 .
他在楼上看不见底下。

[pər'hæps] [,ai 'ti:] [ɪz] .
Perhaps it is .
也许 它 是 .
容或有之，

[wen'evər] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] [gʊʊ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:ts] ,
Whenever government officials go out into the streets ,
每当 政府 官员 去 出去 进入 这 街道 ,
大凡官府出街，

[,ai 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; ei] [prə'se(ə)n] [wɪð; wɪθ] [gɔ:ŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
It must have been a procession with gongs and drums .
它 必须 有 到过 一个 游行 和 锣 和 鼓 .
一定是鸣锣开道的，

[ɪz] [hi:; hi] [def] ?
Is he deaf ?
是 他 聋 ?
难道他聋了，

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [hɪr] [,em 'i:] ?
Can't you hear me ?
不能 你 听到 我 ?
听不见？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [hoʊld][jɔ:; jər] [tʌŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fju:t] [,em 'i:] . "
" Hold your tongue and refute me . "
" 抓住 你的 舌头 和 反驳 我 . "
“你且慢着驳，

[ðɪs] [deɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][,ænə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
This day happened to be the anniversary of his death .
这 天 发生 到 是 这 周年纪念日 的 他的 死亡 .
这一天恰好是忌辰，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['dʌznt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [ɔ:r] [saʊnd] [gɔ:ŋz] .
The government doesn't usually clear the way or sound gongs .
这 政府 不 通常 清除 这 方式 或者 声音 锣 .
官府例不开道鸣锣呢。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The county magistrate was furious .
这 县 地方法官 曾是 狂怒 .
县大老爷大怒，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tu:; tə][stɔ:p] .
He shouted for the sedan chair to stop .
他 喊叫 为了 这 轿车 椅子 到 停止 .
喝叫停轿，

[kætʃ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [splæʃt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Catch the man who splashed the water .
抓住 这 男人 WHO 溅起 这 水 .

要捉那泼水的人。

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [swɔ:md] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd][ˈtaɪgəz] .
The constables swarmed into the shop like wolves and tigers .
这 警员 蜂拥而至 进入 这 店铺 喜欢 狼 和 老虎 .

众差役如狼似虎般拥到店里，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [əˈsɪstənts] [dɜrd] [tu:; tə] [nɪˈglekt] [ðer; ðər] [ˈdu:tɪz] .
None of the shop assistants dared to neglect their duties .
没有任何 的 这 店铺 助理 敢于 到 忽视 他们的 职责 .

店里众伙计谁敢怠慢，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ʌpˈsterz] .
They quickly called him down from upstairs .
他们 迅速地 称为 他 向下 从 楼上 .

连忙从楼上叫了他下来。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ðen] [ˈdrægd] [ðə; ði][dɔ:g] [hɔ:ˈrɪzɑ:ntəli] [ænd; ənd] [ˈvɜ:rtɪkli] .
The bailiff then dragged the dog horizontally and vertically .
这 法警 然后 拖拽 这 狗 水平方向 和 垂直方向 .

那差役便横拖竖曳，

[ðeɪ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
They dragged him to the front of the sedan chair .
他们 拖拽 他 到 这 正面 的 这 轿车 椅子 .

把他抓到轿前。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈbi:tɪŋ] .
The county magistrate ordered a beating .
这 县 地方法官 订购 一个 殴打 .

县大老爷喝叫打，

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ðen] [pɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The bailiffs then pinned him to the ground .
这 法警 然后 已置顶 他 到 这 地面 .

差役便把他按倒在地，

[teɪk] [ɔ:ˈf] [jɔr; jər][pænts] ,
Take off your pants ,
拿 离开 你的 裤子 ,

褪下裤子，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈfɪfti] [ˈlæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
He was given fifty lashes in the street .
他 曾是 给定 五十 睫毛 在 这 街道 .

当街打了五十小板子。”

[ka:ˈneɪkoʊ][ˈændoʊ] :
Kaneko Ando :
金子 安藤 :

金子安道：

“ [ðə; ði][,æənəˈvɜ:rsəri; ,æniˈvɜ:rsəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] [ɪz][nɑ:tɪ][ˈslɒdʒekt][tu:; tə][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] . ”
“ The anniversary of a death is not subject to criminal charges . ”
“ 这 周年纪念日 的 一个 死亡 是 不是 主题 到 刑事 收费 . ”

“忌辰例不理刑名，

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][stɑ:rt] [ˈju:zɪŋ] [ˈtɔ:rtʃər] ?
Why did he start using torture ?
为什么 做过 他 开始 使用 酷刑 ?

怎么他动起刑来？ ”

[aɪ] [sed] :
<u>I</u> <u>said</u> :
我 说 :
我说道:
" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] - ['oʊnli][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [set] [fairz] - . "
" <u>This is what they call ' only the magistrate is allowed to set fires ' . "</u>
" 这 是 什么 他们 称呼 - 仅有的 这 地方法官 是 允许 到 放 火灾 - : . "
“这就叫做只许州官放火，
[ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [laɪt] [læmps] .
<u>People are not allowed to light lamps .</u>
人们 是 不是 允许 到 光 灯 .
不准百姓点灯。
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tn̩] [soʊ] ['bædli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] !
<u>He was beaten so badly he was covered in blood !</u>
他 曾是 被打败 所以 糟糕 他 曾是 涵盖 在 血 !
当时把他打得血流漂杵!
[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [faɪt] ,
<u>Just this one fight ,</u>
只是 这 一 斗争 ,
只这一打，
[,aɪ 'ti:] [mu:vɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [æm'bɪ(ə)n] .
<u>It moved him with his official ambition .</u>
它 已搬 他 和 他的 官方的 志向 .
把他的官兴打动了。
[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
<u>He thought to himself :</u>
他 想法 到 他自己 :
他暗想:
[bɪ'klʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [brɪŋz] [saʊt] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'sti:ʒ] .
<u>Becoming an official brings such power and prestige .</u>
成为 一个 官方的 带来 这样的 力量 和 声望 .
做了官便如此威风，
[ðeɪ] [kæn; kən][hɪt] ['eniwʌn] [ðeɪ] [wɑ:nt] .
<u>They can hit anyone they want .</u>
他们 能 打 任何人 他们 想 .
可以任意打人。
[ɪf] ['sʌmwʌn] ['splæʃɪz] ['wɔ:tər][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['hedz] . . .
<u>If someone splashes water on our heads . . .</u>
如果 某人 水花 水 在 我们的 头部 . . .
若是我们被人泼点水在头上，
[æt; ət][moʊst] , ['hi:d] [dʒʌst] [kɜ:rs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] .
<u>At most , he'd just curse a couple of times .</u>
在 最多 ; 他会 只是 诅咒 一个 夫妻 的 时代 .
顶多不过骂两声，
[hi:; hi][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ]['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][em 'i:] ;
<u>He can also argue with me ;</u>
他 能 还 争论 和 我 ;
他还可以和我对骂；
[ɪf] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm]
<u>If I hit him</u>
如果 我 打 他
我如果打他，

[hi:; hi] ['didnt] [stænd][ɑ:n] ['serəmoʊni] .
He didn't stand on ceremony .
他 没有 站立 在 仪式 :

他也就不客气，

[ðei] [fɔ:t] [em 'i:] .
They fought me .
他们 战斗 我 :

和我对打了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['wɔ:tər][aɪ] [spɪld] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [splæft] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
At this moment , the water I spilled was merely splashed on his sedan chair .
在 这 片刻 , 这 水 我 洒了 曾是 仅仅 溅起 在 他的 轿车 椅子 :

此刻我的水不过泼在他轿子上，

[hi:; hi] ['wɔznt] [soʊkt] .
He wasn't soaked .
他 不是 浸泡过 :

并没有泼湿他的身，

[ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [bi:t] [em 'i:][soʊ] ['bædli] !
That's why he beat me so badly !
那就是 为什么 他 打 我 所以 糟糕 !

他便把我打得这么利害！

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想，

[waɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] ,
While crying out in pain ,
尽管 哭泣 出去 在 疼痛 ,

一面喊痛，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnju:d] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The humming continued incessantly .
这 哼唱 持续 不已 :

哼声不绝。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ] [θɔ:t] :
On the other hand , I thought :
在 这 其他 手 , 我 想法 :

一面又想道：

[wen] [wɪl] [aɪ] [br'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ?
When will I become an official ?
什么时候 将要 我 变得 一个 官方的 ?

几时得我做了官，

[lets] [fart] [laɪk] [ðæt] [tu:] .
Let's fight like that too .
我们来吧 斗争 喜欢 那 也 :

也拿人家这样打打，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [ventɪd] [maɪ]['æŋgər] [tə'deɪ] .
That's how I vented my anger today .
那就是 如何 我 通风 我的 愤怒 今天 :

才出了今日的气。

[pʊr] [θɪŋz] , [ðoʊz] [fju:] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Poor things , those few strokes of the cane .
贫穷的 事物 , 那些 很少 笔画 的 这 甘蔗 :

可怜这几下板子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [sɔ:ɾ] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
He was beaten until his skin was sore for over a month .
他 曾是 被打败 直到 他的 皮肤 曾是 疮 为了 超过 一个 月 .

把他打得溃烂了一个多月，

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
It's all right now .
它是 全部 正确的 现在 .

方才得好。

[ðə; ðɪ][ˈlændlɔ:rd][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The landlord was punished because of him .
这 房东 曾是 受到惩罚 因为 的 他 .

东家因为他犯了官刑，

[soʊ][hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] .
So he resigned .
所以 他 辞职 .

便把他辞歇了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] .
He was an orphan .
他 曾是 一个 孤儿 .

他本是一个已无父母，

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['nevər] ['mærid]
A man who has never married
一个 男人 WHO 有 绝不 已婚

不曾娶妻的人，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈfaɪərd][baɪ][maɪ] [ɪm'plɔɪər] .
I was fired by my employer .
我 曾是 被解雇 经过 我的 雇主 .

被东家辞了，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['hoʊmləs] .
They then became homeless .
他们 然后 成为 无家可归者 .

便无家可归。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ɡreɪt] - ['ʌŋk(ə)] . . . "
" **I remember a distant great - uncle . . .** "
" 我 记住 一个 遥远 伟大的 - 叔叔 . . . "

“想起有个远房叔祖，

[ðə; ðɪ][ˌaɪdɪəˈlɑ:dʒɪk(ə)] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][wʌnz] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [əˈfɪʃ(ə)] .
The ideological system of the place where I once served as a local official .
这 思想 系统 的 这 地方 在哪里 我 一次 服务 作为 一个 当地的 官方的 .

曾经做过一任那里典史的的思想体系。

[ˈædvəkertɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpraɪməsɪ] [ʌv; əv] ['mætər] ,
Advocating the primacy of matter ,
倡导 这 首要性 的 事情 ,

主张物质第一性，

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spɪrɪt]
The second nature of the spirit
这 第二 自然 的 这 精神

精神第二性，

[məˈtɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [stert] .
Material conditions determine spiritual state .
材料 状况 决定 精神 状态 .

物质决定精神，

[ˈkɜːrəntli] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [ʒɛnhɑɪ] ,
Currently residing in Zhenhai ,
现在 居住 在 镇海 ,

刻下住在镇海，

[aɪ] [ˈkʊdnʌt] [help] [bʌt; bət][ɡʊʊ][ænd; ənd] [si:k] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I couldn't help but go and seek refuge with him .
我 不能 帮助 但 去 和 寻找 避难所 和 他 .

不免去投奔了他，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] .
I have a question .
我 有 一个 问题 .

请教请教，

[haʊ] [dʌz] [wʌn][ækt][æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] ?
How does one act as an official ?
如何 做 一 行为 作为 一个 官方的 ?

做官是怎样做的；

[ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [ju: ˈes] ,
People like us ,
人们 喜欢 我们 ,

象我们这样的人，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
I don't know if I can become an official .
我 不 知道 如果 我 能 变得 一个 官方的 .

不知可以去做官不可以。

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
If possible ,
如果 可能的 ,

如果可以的话，

[aɪ] [wɪl] [ɡʊʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
I will go to heaven and earth .
我 将要 去 到 天堂 和 地球 .

我便上天入地，

[aɪl] [ˈɔːlsəʊ][traɪ][tuː; tə] [ɡet] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
I'll also try to get an official position .
患病的 还 尝试 到 得到 一个 官方的 位置 .

也去弄个官做做，

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [fʊlˈfɪld] .
My wish has just been fulfilled .
我的 希望 有 只是 到过 已完成 .

方才遂心。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [ʒɛnhɑɪ] .
Then he ran to Zhenhai .
然后 他 跑 到 镇海 .

便跑到镇海去。

[aɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
It arrived in no time .
它 到达的 在 不 时间 .

不一日到了，

[gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈʌŋkəlz] [haʊs] .
Go to his great - uncle's house .
去 到 他的 伟大的 - 叔叔的 房子 .

找到他叔祖家去。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈʌŋkəlz] [neɪm] [wʌz; wəz][buː] [ˈʃɪrɪn] .
His great - uncle's name was Bu Shiren .
他的 伟大的 - 叔叔的 姓名 曾是 布 食人 .

他叔祖名叫卜士仁，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [klɜːrk][ʌv; əv] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
He served as the county clerk of Liyang for several years .
他 服务 作为 这 县 职员 的 溧阳 为了 一些 年 .

曾经做过几年溧阳县典史。

[ˈleɪtər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [əkˈseptɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkɑːpər] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] . . .
Later , because he accepted two hundred copper coins from someone . . .
之后 , 因为 他 公认 二 百 铜 硬币 从 某人 . . .

后来因为受了人家二百文铜钱，

[ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [ˈpraɪvətli] .
A murder case was settled privately .
一个 谋杀 案件 曾是 定居 私下 .

私和了一条命案，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [dʌn] [ˈprɑːpərli] .
Unfortunately , it wasn't done properly .
很遗憾 , 它 不是 完毕 适当地 .

偏偏弄得不周到，

[ðə; ði] [əˈgriːvd] [ˈpɑːrti] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [lɔːs] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði] [terz] .
The aggrieved party suffered a loss due to the cost of stopping the tears .
这 受委屈的 派对 遭受 一个 损失 到期的 到 这 成本 的 停止 这 眼泪 .

苦主那边因止泪费上吃了点亏，

[rɪˈpɔːrt] [aɪ ˈtiː] .
Report it .
报告 它 .

告发起来，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)] [ˈtaɪt(ə)] .
So they destroyed his official title .
所以 他们 损毁 他的 官方的 标题 .

便把他功名干掉了，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ʒenhai] [wen]
He had just returned to Zhenhai when
他 有 只是 返回 到 镇海 什么时候

他才回到镇海，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈoʊvər] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [oʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He was already over seventy years old at that time .
他 曾是 已经 超过 七十 年 老的 在 那 时间 .

其时已经七十多岁了。

[sʌn] [buː] [ʒɔŋɡrɔŋ] ,
Son Bu Zhongrong ,
儿子 布 钟荣 ,

儿子卜仲容，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈlændoʊnər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd]
In the home of a wealthy landowner in the countryside
在 这 家 的 一个 富裕 土地所有者 在 这 农村

在乡间的土财主家里，

[ˈmænɪdʒɪŋ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈtæskz] ,
Managing miscellaneous tasks ,
管理 各种各样的 任务 ,

管理杂务，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][eɪˈem][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][æt; ət] [hoʊm] .
Therefore , I am not often at home .
所以 , 我 是 不是 经常 在 家 .

因此不常在家。

[sʌn] [tsuːz] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtælənt]
Sun Tzu's Divination of Talent
太阳 子承父业 占卜 的 天赋

孙子卜才，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈteɪlər] [ɪn][ðə; ði] [priˈfektʃərəl] [ˈsɪti] .
He worked as a tailor in the prefectural city .
他 工作 作为 一个 裁缝 在 这 县 城市 .

在府城里当裁缝。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænsʌn] .
There is also a great - grandson .
那里 是 还 一个 伟大的 - 孙子 .

还有个曾孙，

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [buː][ˌdiː juːˈaɪ] .
It is called Bu Dui .
它 是 称为 布 酒后驾车 .

叫做卜兑，

[ˈoʊnli] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Only eight years old ,
仅有的 八 年 老的 ,

只有八岁，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːrd][ˈkæt(ə)l][fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] .
He went to herd cattle for someone else .
他 去 到 一群 牛 为了 某人 别的 .

代人家放牛去了。

[buː] [ˈʃɪrɪn] , [æn; ən][oʊld][mæn] ,
Bu Shiren , an old man ,
布 食人 , 一个 老的 男人 ,

卜士仁一个老头子，

[ɪts] [soʊ] [ˈstaɪflɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
It's so stifling at home .
它是 所以 令人窒息 在 家 .

在家里甚是闷气，

[ɔːlˈðoo] [waɪf] ,
Although wife ,
虽然 妻子 ,

虽然媳妇、

[ðə; ði] [ˈɡrændɔːtər] - [ɪn] - [ɔː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
The granddaughter - in - law was with them .
这 孙女 - 在 - 法律 曾是 和 他们 .

孙媳妇都在身边，

[haʊˈevər] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] .
However , I always felt that I didn't have much to talk about with women .
然而 , 我 总是 毛毡 那 我 没有 有 很多 到 讲话 关于 和 女性 .

然而和女人们总觉没有甚么谈头。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [buː] [tɒŋ] [əˈraɪvd] .
Suddenly , his nephew Bu Tong arrived .
突然 , 他的 侄子 布 童 到达的 .

“忽看见侄孙卜通来了，

[aɪ][eɪˈem] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈhæpi] .
I am naturally happy .
我 是 自然 快乐的 .

自是欢喜，

[ˈæskɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] ,
Asking all sorts of questions ,

问长问短，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [əˈfekʃənət] .
They were very affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

十分亲热。

[buː] [tɒŋ] [ˈɔːlsəʊ][təʊld][ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Bu Tong also told them one by one .
布 童 还 讲述 他们 一 经过 一 .

卜通也一一告诉，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [kept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [spænkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [jɪn]
He only kept the fact that he had been spanked by the magistrate of Yin
他 仅有的 保留 这 事实 那 他 有 到过 被打屁股 经过 这 地方法官 的 阴
[ˈkaʊnti] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .
County a secret .
县 一个 秘密 .

只瞒起了被鄞县大老爷打屁股的事。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [brɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] .
He then inquired about becoming an official .
他 然后 询问 关于 成为 一个 官方的 .

他谈谈便问起做官的事，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [fɔːr; fər] [ˈdekeɪdz] .
My uncle has been an official for decades .
我的 叔叔 有 到过 一个 官方的 为了 几十年 .

‘叔公是做了几十年官的了，

[ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈsɜːrvɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
The rules for officials serving outside the capital .
这 规则 为了 官员 服务 外部 这 首都 .

外头做官的规矩，

[wɪə(r)] [ˈveri] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
We're very familiar with each other .
是 非常 熟悉的 和 每个 其他 .

总是十分熟的了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [pəˈzɪ(ə)n] ?
I wonder how I can get a government position ?
我 想知道 如何 我 能 得到 一个 政府 位置 ?

不知怎样才能有个官做？

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , ['ʌŋk(ə)] ,
To be honest , Uncle ,
到 是 诚实的 , 叔叔 ,

不瞒叔公说，

[maɪ][grænd] - ['nefju:] ['ɔ:lsoʊ] ['ri:əli] ['wɒnts] [tu:; tə] [bɪ'klʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
My grand - nephew also really wants to become an official right now .
我的 盛大 - 侄子 还 真的 想要 到 变得 一个 官方的 正确的 现在 .

侄孙此刻也很想做官，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [spə'sɪfɪkli] [went] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
That's why I specifically went to my uncle for advice .
那就是 为什么 我 具体来说 去 到 我的 叔叔 为了 建议 .

所以特地到叔公跟前求教的。’

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

- [jɔr; jər][æm'bi(ə)n][ɪz] [kwɑɪt] [haɪ] , -
' Your ambition is quite high , '
- 你的 志向 是 相当 高的 , -

‘你的志气倒也不小，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
They will definitely be successful in the future .
他们 将要 确实 是 成功的 在 这 未来 .

将来一定有出息的。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ə'fɪ(ə)lz]
As for officials
作为 为了 官员

至于官，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dɒʊneɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
It was donated with money .
它 曾是 捐赠 和 钱 .

是拿钱捐来的，

[mɔ:r] ['mʌni] [mi:nz] [ə; eɪ] ['haɪər] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] .
More money means a higher official rank .
更多的 钱 方法 一个 更高 官方的 秩 .

钱多官就大点，

[les] ['mʌni] [mi:nz] [ə; eɪ] ['ləʊər] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] ;
Less money means a lower official rank ;
较少的 钱 方法 一个 降低 官方的 秩 ;

钱少官就小点；

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɔ:r][ə; eɪ] [loʊ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] .
You want to be a high - ranking official or a low - ranking official .
你 想 到 是 一个 高的 - 排行 官方的 或者 一个 低的 - 排行 官方的 .

你要做大官小官，

[ɔ:l] [ðeɪ] [æsk][ɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ju:; jʊ][hæv; həv] .
All they ask is how much money you have .
全部 他们 问 是 如何 很多 钱 你 有 .

只要问你的钱有多少。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ,
As for the rules of being an official ,
作为 为了 这 规则 的 存在 一个 官方的 ,

至于说是做官的规矩，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kaʊ'taʊɪŋ] .
That was nothing more than kowtowing .
那 曾是 没有什么 更多的 比 叩头 .

那不过是叩头、

[g'ri:tɪŋz]
Greetings
问候

请安、

['stændɪŋ] [ʃɪft] ,
Standing shift ,
常设 转移 ,

站班、

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [ænd; ənd] ['lɜ:rɪd] .
But they all need to be tested and learned .
但 他们 全部 需要 到 是 测试 和 学习 .

却都要历练出来的。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [lɜ:rn] [æt; ət] [hoʊm] ,
No matter how well you learn at home ,
不 事情 如何 出色地 你 学习 在 家 ,

任你在家学得怎么纯熟、

[wen] [aɪ][fɜːrst] [went] [aʊt] ,
When I first went out ,
什么时候 我 第一的 去 出去 ,

初出去的时候、

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['tɪp,təʊɪŋ] ;
There's always a hint of tiptoeing ;
有 总是 一个 暗示 的 踮着脚尖 ;

总有点蹑手蹑脚的；

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ɪk'spɪəriəns] ,
Once you have more experience ,
一次 你 有 更多的 经验 ,

等历练得多了、

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['næt(ə)rəl][ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] .
It has become natural and skillful .
它 有 变得 自然的 和 熟练 .

自然纯熟了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] [seɪ] .
This is what people outside say .
这 是 什么 人们 外部 说 .

这是外面的话。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɔːr] ,
As for the core ,
作为 为了 这 核 ,

至于骨子里头、

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['siːkrət] [ɪz][tuː; tə] ['kɜːrɪ] ['feɪvər] .
The first secret is to curry favor .
这 第一的 秘密 是 到 咖喱 偏爱 .

第一个秘诀是要巴结。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ʌðər] [kɑːnt] ['kɜːrɪ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
As long as others can't curry favor with them
作为 长的 作为 其他的 不能 咖喱 偏爱 和 他们

只要人家巴结不到的、

[jʊː; jʊ][kæən; kən][get] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][baɪ] [ˈflætərɪŋ] [ðəm; ðəm] ;
You can get what you want by flattering them ;
你 能 得到 什么 你 想 经过 奉承 他们 ;
你巴结得到;

[ˈʌðər] [kɑːnt] [duː][aɪ ˈtiː] .
Others can't do it .
其他的 不能 做 它 .

人家做不出的,

[jʊː; jʊ][kæən; kən][duː][aɪ ˈtiː] .
You can do it .
你 能 做 它 .

你做得出。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [blʌnt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Let me be blunt with you .
让 我 是 钝 和 你 .

我明给你说穿了,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmærid] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
You are not married at this time .
你 是 不是 已婚 在 这 时间 .

你此刻没有娶亲,

[noʊ] [waɪf] ;
No wife ;
不 妻子 ;

没有老婆;

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf]
If you have a wife
如果 你 有 一个 妻子

如果有了老婆,

[jɔːr; jər] [bɔːs] [æskt] [jɔːr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðər; ðər] .
Your boss asked your wife to work there .
你的 老板 问 你的 妻子 到 工作 那里 .

上司叫你老婆进去当差,

[juː; jʊ] [sent] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
You sent it in .
你 发送 它 在 .

你送了进去,

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈveɪkənsɪz] [kæən; kən] [ɪˈmiːdiətli] [stɑːrt][ðər; ðər] [ʃɪfts] .
Those with vacancies can immediately start their shifts .
那些 和 空缺职位 能 立即地 开始 他们的 轮班 .

那是有缺的马上可以过班,

[ðə; ðɪ] [ˈsʌbstɪtjuːts] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [ˈveɪkənsɪz] [ɪˈmiːdiətli] .
The substitutes will be able to fill the vacancies immediately .
这 替代品 将要 是 有能力的 到 充满 这 空缺职位 立即地 .

候补的马上可以得缺,

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说的了。

[ðə; ðɪ][nekst] [best] ,
The next best ,
这 下一个 最好的 ,

次一等的,

[jɔːr; jər] [bɔːs] [kɔːld] [juː; jʊ] .
Your boss called you .
你的 老板 称为 你 .
是上司叫你呵■，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] [ɪ'miːdiətli] .
You will obey immediately .
你 将要 服从 立即地 .
你便马上遵命，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsʊʊ][,eɪ diː 'diː][sʌm; səm] ['kɑːmpləments] [tuː; tə] [ðɪs] .
We should also add some compliments to this .
我们 应该 还 添加 一些 赞美 到 这 .
还要在这■上头加点恭维话，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsʊʊ][æn; ən] [ɔː'spiʃəs] [saɪn] [fɔːr; fər][prə'moʊ(ə)n] .
This is also an auspicious sign for promotion .
这 是 还 一个 吉祥 符号 为了 晋升 .
这也是升官的吉兆。

[dəʊnt] [seɪ] [jʊə(r)] [ə'feɪmd] [tuː; tə][duː] [ðɪːz] [θɪŋz] .
Don't say you're ashamed to do these things .
不 说 你是 羞愧 到 做 这些 事物 .
你不要说做这些事难为情，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɔːlsʊʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [suː'piəriə] .
You should know that he also has a superior .
你 应该 知道 那 他 还 有 一个 优越的 .
你须知他也有上司，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kɜːiːɪŋ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [suː'piəriə] .
He started currying favor with his superior .
他 开始 咖喱 偏爱 和 他的 优越的 .
他巴结起上司来，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] ['flætərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It's the same as you flattering him .
它是 这 相同的 作为 你 奉承 他 .
也是和你巴结他一般的，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəst] [ə'baʊt] .
There's nothing to be embarrassed about .
有 没有什么 到 是 尴尬的 关于 .
没甚难为情。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [klɜːrk] ,
For example , I am a clerk ,
为了 例子 , 我 是 一个 职员 ;
譬如我是个典史，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ;
This is how they curry favor with the county magistrate ;
这 是 如何 他们 咖喱 偏爱 和 这 县 地方法官 ;
巴结起知县来是这样；

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['priːfekt] .
The county magistrate fawned over the prefect .
这 县 地方法官 谄媚 超过 这 长官 .
那知县巴结知府，

[ðæts] [truː] [tuː] ;
That's true too ;
那就是 真的 也 ;
也是这样；

[ðə; ði] ['pri:fekt] - ['feivər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['gʌvərnər] .
The prefect curried favor with the provincial governor .
这 长官 - 偏爱 和 这 省级 州长 .

知府巴结司道，

[ðæts] [tru:] [tu:] ;
That's true too ;
那就是 真的 也 .

也是这样；

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['kɜ:ɪ:ɪŋ] ['feivər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsɔɪ] .
The officials in charge of currying favor with the governors and viceroys .
这 官员 在 收费 的 咖喱 偏爱 和 这 州长们 和 总督们 .

司道巴结督抚，

[ðæts] [tru:] [tu:] .
That's true too .
那就是 真的 也 .

也是这样。

[ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[wɪə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] .
We're all the same .
是 全部 这 相同的 .

大家都是一样，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'bærəst] [ə'baʊt] .
There's nothing to be embarrassed about .
有 没有什么 到 是 尴尬的 关于 .

没甚难为情。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['si:kɹət] : [daʊnt][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪm'bærəst] .
You must remember the secret : don't be afraid of being embarrassed .
你 必须 记住 这 秘密 : 不 是 害怕的 的 存在 尴尬的 .

你千万记着不怕难为情五个字的秘诀，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:ləʊd] [wen] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
There is a certain law to be followed when being an official .
那里 是 一个 肯定 法律 到 是 随后 什么时候 存在 一个 官方的 .

做官是一定得法的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ɪm'bærəst] . . .
If you feel embarrassed . . .
如果 你 感觉 尴尬的 . . .

如果心中存了难为情三个字，

[nɑ:t] ['oʊnli] [wʊd] [ðeɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bɪ'klʌm] [ə'fɪ(ə)lz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]
Not only would they not be allowed to become officials , but they would also be
不是 仅有的 会 他们 不是 是 允许 到 变得 官员 , 但 他们 会 还 是

[bɑ:rd] [frʌm; frəm] ['hoʊldɪŋ] ['ɑ:fɪs] .
barred from holding office .
禁止 从 保持 办公室 .

那是非但不能做官，

[ðeɪ] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [stænd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ə'fɪ]ldəm] [eni'mɔ:r] .
They couldn't even stand the smell of officialdom anymore .
他们 不能 甚至 站立 这 闻 的 官方 不再 .

连官场的气味也闻不得一闻的了。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] ['dekeɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
This is something I've learned from decades of experience .
这 是 某物 我已经 学习 从 几十年 的 经验 .
这是我几十年老阅历得来的，

[aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jə] [ðɪs] [naʊ] .
I will teach you this now .
我 将要 教 你 这 现在 .

此刻传授给你。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə][hoʊld] ?
But I wonder what kind of official position you'd like to hold ?
但 我 想知道 什么 种类 的 官方的 位置 你会 喜欢 到 抓住 ?
但不知你想做个甚么官? '

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['tʃæn(ə)l] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :

卜通道：

[ˈæktʃuəli] , [i:v(ə)n][maɪ] ['nefju:] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld]
Actually , even my nephew doesn't know what kind of official position he should hold
实际上 , 甚至 我的 侄子 不 知道 什么 种类 的 官方的 位置 他 应该 抓住
.
:
.

‘其实侄孙也不知做甚么官好。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [wʌn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] ,
For example , if one wanted to be a county magistrate ,
为了 例子 , 如果 一 通缉 到 是 一个 县 地方法官 ,
譬如要做个县大老爷，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ni:dʒ] [tu:; tə][bi:; bi]['doʊnertɪd] ?
I wonder how much money needs to be donated ?
我 想知道 如何 很多 钱 需求 到 是 捐赠 ?
不知要多少钱捐来? '

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

“卜士仁道：

- [gʊd] ,
- **good** ,
- 好的 ,

‘好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[wʌt] ['lɔ:ftɪ] [æm'biʃ(ə)n] !
What lofty ambition !
什么 高远 志向 !

好大的志气！

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] .
That person is called the county magistrate .
那 人 是 称为 这 县 地方法官 .

那个叫做知县，

[ˈhiːz] [maɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] .
He's my great - grandfather .
他是 我的 伟大的 - 祖父 .

是我的堂翁了。'

[əˈnʌðər] ['kwɛstʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sku:lɪŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ?
How many years of schooling have you had ?
如何 许多 年 的 学校教育 有 你 有 ？

‘你读过几年书了？’

[ˌdɪvɪˈneɪʃn] ['tʃæn(ə)] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :

卜通道:

- ['stʌdi] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ! -
' Study for several years ! '
- 学习 为了 一些 年 ! -

‘读书几年！

[aɪ] ['hævnt] [riːd] [aɪ 'tiː][ˈiːv(ə)n] [wʌns] !
I haven't read it even once !
我 还没有 读 它 甚至 一次 !

一天也没有读过！

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sku:l] [ɡert]
But listen at the school gate
但 听 在 这 学校 门

不过在学堂门口听听，

['hævɪŋ] [hɜːrd] " ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , ['tʃɪˈæn] , [sʌn] , [li] " [soʊ] ['meni] [taɪmz]
Having heard " Zhao , Qian , Sun , Li " so many times
拥有 听到 " 赵 , 钱 , 太阳 , 李 " 所以 许多 时代

听熟了“赵钱孙李，

[ðæts] [ɔːl] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [tuː] [laɪnz] [əˈbaʊt] " [dʒəʊ] , [wuː] , ['zɛŋ] , [ænd; ənd] ['wæŋ] " .
That's all , just the two lines about " Zhou , Wu , Zheng , and Wang " .
那就是 全部 , 只是 这 二 线条 关于 " 周 , 吴 , 郑 , 和 王 " .

周吴郑王”两句罢了。'

[buː] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道:

- ['hævɪŋ] ['nevər] [riːd] [bʊks] , -
' Having never read books , '
- 拥有 绝不 读 图书 , -

‘没有读过书，

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] ['sɜːrvənt] .
How to be a civil servant .
如何 到 是 一个 民用 仆人 .

怎样做得文官。

[lʊk] , [aɪ] ['stʌdɪd] [fɔːr; fər][faɪv] [hoʊl] ['jɪrz] .
Look , I studied for five whole years .
看 , 我 研究 为了 五 所有的 年 .

你看我足足读了五年书，

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsʊ] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θiːm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .
I have also written about breaking down the theme more than ten times .
我 有 还 书面 关于 打破 向下 这 主题 更多的 比 十 时代 :

破承题也作过十多次，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
He was just a constable when he came out .
他 曾是 只是 一个 警官 什么时候 他 来了 出去 :

出起身来不过是个捕厅。

[ˈsʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [ˈdʌznt] [ˈstʌdi] ,
Someone like you who doesn't study ,
某人 喜欢 你 WHO 不 学习 ,

象你这不读书的，

[hiː; hi][hæd; həd][nʊʃ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˈkɑːnstəbl] .
He had no choice but to become a local constable .
他 有 不 选择 但 到 变得 一个 当地的 警官 :

只好充地保罢了。’

[buː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Bu Tong was stunned .
布 童 曾是 目瞪口呆 :

卜通不觉棱住了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [nɑːt] [ˈriːdɪŋ] , -
' Not reading , '
- 不是 阅读 , -

‘不读书，

[kɑːnt] [ðeɪ] [brɪˈkʌm] [əˈfɪʃ(ə)lz] ?
Can't they become officials ?
不能 他们 变得 官员 ?

不能做官的么？ ’

[buː] [ˈʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

- [ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ˈhævnt] [riːd] [bʊks] [kæn; kən] [brɪˈkʌm] [əˈfɪʃ(ə)lz] . -
' Even those who haven't read books can become officials . '
- 甚至 那些 WHO 还没有 读 图书 能 变得 官员 : -

‘如果没读过书都可以做官的，

[huː] [stɪl] [goʊz] [tuː; tə] [skuːl] ?
Who still goes to school ?
WHO 仍然 去 到 学校 ?

那个还去读书呢？ ’

[ˈæftər] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [hiː; hi] [sed] :
After pondering for a while , he said :
后 沉思 为了 一个 尽管 , 他 说 :

又沈吟了一会道：

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [haɪ] [æspɜːˈeɪʃənz] .
I see you have high aspirations .
我 看 你 有 高的 抱负 :

‘我看你志气甚高，

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [ju:; jʊ] ['kæna:t] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪv(ə)] ['sɜ:rvənt] . . .
Although you cannot become a civil servant . . .
虽然 你 不能 变得 一个 民用 仆人 . . .
你文官一途虽然做不得，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)] .
However , the military officers are not in any trouble .
然而 , 这 军队 警官 是 不是 在 任何 麻烦 .
但是武弁一路还不妨事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪksθ] - [ræŋk] [blu:] - ['feðəd] ['merɪt] [bædʒ] .
I have a sixth - rank blue - feathered merit badge .
我 有 一个 第六 - 秩 蓝色的 - 羽毛 优点 徽章 .
我有一张六品蓝翎的功牌，

[aɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][wʌn] ['dɔ:lər] [bɪ'fɔ:r] .
I bought it for one dollar before .
我 买 它 为了 一 美元 前 .
从前我出一块洋钱买来的，

[ə'ɪrɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][maɪ] ['grænsʌn] [tu:; tə][ju:z] .
originally intended for my grandson to use .
起初 故意的 为了 我的 孙子 到 使用 .
本来打算给我孙子去用的，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [lækt] [æm'bɪ(ə)n] .
Unfortunately , he lacked ambition .
很遗憾 , 他 缺乏 志向 .
争奈他没志气，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] ['teɪləɪŋ] .
I learned tailoring .
我 学习 裁缝 .
学了裁缝。

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] .
I'm giving it to you now .
我是 给予 它 到 你 现在 .
我此刻拿来给了你，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wʌn] ['dɔ:lər] [tu:; tə][em 'i:] .
You just need to return one dollar to me .
你 只是 需要 到 返回 一 美元 到 我 .
你只要还我一块洋钱就是了。’

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['tʃæn(ə)] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :
卜通道：

[ə; eɪ] ['merɪt] [bædʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪksθ] - [ræŋk] [blu:] ['feðər] .
A merit badge with a sixth - rank blue feather .
一个 优点 徽章 和 一个 第六 - 秩 蓝色的 羽毛 .
‘六品蓝翎的功牌，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)] [ɪz][hi:; hi] ?
What kind of official is he ?
什么 种类 的 官方的 是 他 ?
是个甚么官？ ’

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :
卜士仁道：

[nɑ:t][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ,
Not an official ,
不是 一个 官方的 ,

‘不是官，

[ɪts] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [hæt] ;
It's an official hat ;
它是 一个 官方的 帽子 ;

是个顶戴；

[ju:; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,
You have him ,
你 有 他 ,

你有了他，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] [kæp] .
Then you can wear a white stone cap .
然后 你 能 穿 一个 白色的 石头 帽 .

便可以戴个白石顶子，

[ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [ˈfeðər] ,
Dragging a blue feather ,
拖拽 一个 蓝色的 羽毛 ,

拖根蓝翎，

[ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][kæmp][tu:; tə] [sɜ:rv] .
Go to the camp to serve .
去 到 这 营 到 服务 .

到营里去当差。’

[ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈtʃæn(ə)] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :

卜通道：

- [nəʊ] [ðæt] [maɪ][grænd] - [ˈnefju:] [hæz; həz] [ðɪs] , -
' Now that my grand - nephew has this , '
- 现在 那 我的 盛大 - 侄子 有 这 , -

‘此刻侄孙有了这个，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɡɑ:t][tu:; tə][ðə; ðɪ][kæmp] . . .
But when they got to the camp . . .
但 什么时候 他们 得到 到 这 营 . . .

可是跑到营里，

[ˈsʌm.wənz] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ][dʒɑ:b] ?
Someone's going to give me a job ?
某人的 去 到 给 我 一个 工作 ?

就有人给我差使？’

[bu:] [ˈʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

- [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [ˈi:zi] ! -
' It's not that easy ! '
- 它是 不是 那 简单的 ! -

‘那里有这么容易！

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] .
And that's how it came about .
和 那就是 如何 它 来了 关于 .

就有了这个，

[ˈsʌmwʌn] [ˈɔ:lsoʊ] [ni:dʒ] [tu:; tə] [ˈrekəˈmend] [ðem; ðəm] .
Someone also needs to recommend them .
某人 还 需求 到 推荐 他们 :
也要有人举荐的。’

[ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈtʃæn(ə)] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :

卜通道:

- [soʊ] [naʊ] [ðæt] [maɪ][grænd] - [ˈnefju:] [hæz; həz] [ðɪs] , -
' So now that my grand - nephew has this , '
- 所以 现在 那 我的 盛大 - 侄子 有 这 , -
‘那么侄孙有了这个，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈrekəˈmend] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b] ?
Where can I find someone to recommend me for a job ?
在哪里 能 我 寻找 某人 到 推荐 我 为了 一个 工作 ?
到那里去找人荐事情呢？ ’

[bu:] [ˈʃɪrɪn] [ˈpɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
Bu Shiren pondered for a moment and then said :
布 食人 沉思 为了 一个 片刻 和 然后 说 :
“卜士仁又沈吟了一会道:

- [wer] [ɪz][ðə; ði] [roʊd] ? -
' Where is the road ? '
- 在哪里 是 这 路 ? -
‘路呢，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] .
There is one .
那里 是 一 :

是有一条，

[ˌaɪ ˈti:][dʒʌst] [mi:nz] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] .
It just means I need to make a trip .
它 只是 方法 我 需要 到 制作 一个 旅行 :
不过是要我走一趟。’

[ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈtʃæn(ə)] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :

卜通道:

- [ɪf] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [kʊd; kəd] [ˈrekəˈmend] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b] , -
' If my uncle could recommend me for a job , '
- 如果 我的 叔叔 可以 推荐 我 为了 一个 工作 , -
‘如果叔公可以荐我差使，

[aɪ] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmerɪt] [bædʒ] .
I then asked for that merit badge .
我 然后 问 为了 那 优点 徽章 :
我便要了那张甚么功牌。’

[bu:] [ˈʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道:

- [let] [ˌem ˈi:][pʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ðɪs] [wei] , -
' Let me put it this way , '
- 让 我 放 它 这 方式 , -
‘这么说罢，

[lets] [ɔ:l][ˈgæmb(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [lʌk] [ænd; ɐnd] [si:] [ðə; ði] [ˈpætərn] .
Let's all gamble on the luck and see the pattern .

我们来吧全部 赌博 在 这 运气 和 看 这 图案 .

我们大家赌个运气乐规律，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪmpəlɜː, ˈsɪmplɜː][ðə; ði][ˈreɪʃiʊs][ʌv; əv] [strɪŋ] [lenθs] , [ðə; ði] [mɔ:ɹ]
It was found that the simpler the ratio of string lengths , the more
它 曾是 成立 那 这 更简单 这 比率 的 细绳 长度 , 这 更多的
[hɑ:ɹˈmoʊniəs] [ðə; ði] [saʊnd] .
harmonious the sound .
和谐 这 声音 .

发现弦长的比数愈简单则音愈和谐。

[hi:; hi] [ˈmɪstəfaɪd] [ˈnʌmbəɹz] .
He mystified numbers .
他 困惑 数字 .

他把数神秘化，

[lets] [goʊ][tu:; tə] [təˈgeðər] .
Let's go to Dinghai together .
我们来吧 去 到 鼎海 一起 .

我们做伴到定海去走一趟。

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [ʌv; əv] [taʊn] ,
The gatekeeper of Dinghai Town ,
这 守门人 的 鼎海 镇 ,

定海镇的门政大爷，

[hi:; hi][ɪz][maɪ] [swɔ:ɹn] [ˈbrʌðər] .
He is my sworn brother .
他 是 我的 宣誓 兄弟 .

是我拜把子的兄弟，

[aɪ] [went] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:ɹ; fər] [help] .
I went to ask him for help .
我 去 到 问 他 为了 帮助 .

我去托他，

[aɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [ju:; jʊ][ðer; ðər] .
I recommended you there .
我 受到推崇的 你 那里 .

把你荐在那里，

[i:t] [ə; eɪ][ˈpɔ:ɹf(ə)n][ʌv; əv] [fu:d] .
Eat a portion of food .
吃 一个 部分 的 食物 .

吃一份口粮。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] [trɪp] ,
The cost of this boat trip ,
这 成本 的 这 船 旅行 ,

这一趟的船钱，

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [kənˈtribjʊts] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃer] .
Each person contributes their own share .
每个 人 贡献 他们的 自己的 分享 .

是各人各出。

[θɪŋz] [ˈdɪdnt] [wɜ:ɹk] [aʊt] .
Things didn't work out .
事物 没有 工作 出去 .

事情不成，

[aɪ] [bɔːst] [maɪ] [raʊnd] - [trɪp] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ；
I lost my round - trip travel expenses for nothing ；
我 丢失的 我的 圆形的 - 旅行 旅行 开支 为了 没有什么 ；
我白赔了来回盘缠；

[ɪf] [aɪ 'tiː] [sək'siːdz]
If it succeeds
如果 它 成功

如果事成了，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [θæŋk] [em 'iː] ?
How will you thank me ?
如何 将要 你 感谢 我 ？

你怎样谢我？ ’

[dɪvɪ'neɪʃn] ['tʃæn(ə)] ；
Divination Channel ；
占卜 渠道 ；

卜通道：

- [wət'evər] ['ʌŋk(ə)] [sez] [ɪz] [faɪn] , -
' Whatever Uncle says is fine , '
- 任何 叔叔 说道 是 美好的 , -

‘叔公怎说怎好，

" [dʒʌst] [ɡɪv] [em 'iː][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['ʌŋk(ə)] . "
" Just give me your instructions , Uncle . "
" 只是 给 我 你的 指示 , 叔叔 . "

只请叔公吩咐就是了。’

[buː] ['ʃɪrɪn] [sed] ；
Bu Shiren said ；
布 食人 说 ；

卜士仁道：

[ɪf] [aɪ] [sək'sesfəli] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb] ,
If I successfully recommend you for this job ,
如果 我 成功地 推荐 你 为了 这 工作 ,

‘如果我荐成功了你的差使，

[aɪ] [niːd] [θriː] [mʌnθs] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fuːd] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
I need three months ' worth of your food rations .
我 需要 三 几个月 - 值得 的 你的 食物 口粮 .

我要用你三个月口粮的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [geɪv] [em 'iː][jʊr; jər] ['mʌnθli] [fuːd] ['ræʃ(ə)n] .
But you gave me your monthly food ration .
但 你 给予 我 你的 月度 食物 配给 ；

但是你每月的口粮都给了我，

[juːv] [bɔːst] [ɔːl] [jʊr; jər] ['mʌni] .
You've lost all your money .
你已经 丢失的全部 你的 钱 ；

你自己一个钱都没了，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [θruː] [aɪ 'tiː] ?
How to get through it ?
如何 到 得到 通过 它 ？

如何过得？

[let] [em 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] ['benɪfɪts] [bəuθ] [saɪdz] ；
Let me think of a solution that benefits both sides ；
让 我 思考 的 一个 解决方案 那 好处 两个都 侧面 ；

我和你想一个两得其便的法子：

[θri:] [mʌnθs] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [fu:d] ['ræʃnz; 'reiʃnz]
Three months ' worth of food rations
三 几个月 - 值得 的 食物 口粮

三个月的口粮，

[ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:] [sɪks] [mʌnθs] - [wɜ:rθ] .
You give me six months ' worth .
你 给 我 六 几个月 - 值得 .

你分六个月给我，

['dʊrɪŋ] [ði:z] [sɪks] [mʌnθs] ,
During these six months ,
期间 这些 六 几个月 ,

这六个月之中，

[i:tʃ] [mʌnθ] , ['evriwʌn] ['ju:zɪz] [hæf] [ə; eɪ] ['mʌnθs] ['mʌni] .
Each month , everyone uses half a month's money .
每个 月 , 每个人 用途 一半 一个 月份 钱 .

每月大家用半个月的钱，

[ju:; jʊ] [wəʊnt] ['sʌfə] [ə; eɪ] [bɜ:s] .
You won't suffer a loss .
你 惯于 遭受 一个 损失 .

你不至于吃亏，

[ɔ:lsoʊ] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] .
also benefited from it .
还 受益 从 它 .

我也得了实惠了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看如何？ ’

[,dɪvɪ'neiʃn] ['tʃæn(ə)l] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :

卜通道：

- [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mʌnθli] [fu:d] ['ræʃ(ə)n] ? -
' How much is the monthly food ration ? '
- 如何 很多 是 这 月度 食物 配给 ? -

‘不知每月的口粮是多少？ ’

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

[ɪts] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['evri:wənz] [ʌk] .
It's more or less everyone's luck .
它是 更多的 或者较少的 每个人的 运气 .

‘多多少少是大家的运气，

[waɪ] [æsk][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [naʊ] ?
Why ask so many questions now ?
为什么 问 所以 许多 问题 现在 ?

你此刻何必多问呢。’

[,dɪvɪ'neiʃn] ['tʃæn(ə)l] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :

卜通道：

[ðen] [wi:l] [du:] [æz; əz] [ʼʌŋk(ə)] [sez] .
Then we'll do as Uncle says .
然后 出色地 做 作为 叔叔 说道 .

那么就依叔公就是了。’

[bu:] [ʼʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道:

[ðæt] [bædʒ] [kɔ:st] [ə; eɪ] [ˈdɑ:lər] .
That badge cost a dollar .
那 徽章 成本 一个 美元 .

‘那功牌可是一块钱，

[aɪm] [ˈselɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [ɪts] [ˈrɪt(ə)n] .
I'm selling it exactly as it's written .
我是 销售 它 确切地 作为 它是 书面 .

我是照本卖的，

[ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [ɡɪv] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpenɪ] [les] .
You cannot give me a single penny less .
你 不能 给 我 一个 单身的 一分钱 较少的 .

你不能少给一文。’

[ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈtʃæn(ə)] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :

卜通道:

- [ɡoʊ] [ænd; ənd] [ɪ:t] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rviŋ] [ʌv; əv] [fu:d] , -
' Go and eat a serving of food , '
- 去 和 吃 一个 服务 的 食物 , -

‘去吃一份口粮，

[du:] [wi:; wi] [ni:d] [ðæt] [ˈmerɪt] [bædʒ] [tu:] ?
Do we need that merit badge too ?
做 我们 需要 那 优点 徽章 也 ?

也要用那功牌么？’

[bu:] [ʼʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道:

- [nɑ:t] [ˈni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] , -
' Not needed for the time being , '
- 不是 需要 为了 这 时间 存在 , -

‘暂时用不着，

[ju:; jʊ] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
You carry it with you .
你 携带 它 和 你 .

你带在身边，

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [ˈju:sf(ə)] .
It's always useful .
它是 总是 有用 .

总是有用的。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [prəˈmoʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
He will be promoted in the future .
他 将要 是 推广 在 这 未来 .

将来高升上去，

[biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [jɪr] - [oʊld] ,
Be a hundred - year - old ,
是 一个 百 年 老 的 ,

做百长，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sentri] ,
To be a sentry ,
到 是 一个 哨兵 ,

做哨官，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
With this ,
和 这 ,

有了这个，

[ɪts] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] .
It's much cheaper .
它是 很多 更便宜 .

就便宜许多。'

[ˌdɪvɪˈneɪʃn] ['tʃæn(ə)] :
Divination Channel :
占卜 渠道 :

卜通道：

- [ðæts] ['setld] [ðen] . -
' That's settled then . '
- 那就是 定居 然后 . -

‘这样罢，

[maɪ][grænd] - ['neɪfjuː] ['dʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
My grand - nephew doesn't have much money on him .
我的 盛大 - 侄子 不 有 很多 钱 在 他 .

侄孙身边实在不多几个钱，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪˈnʌf] [taɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
There wasn't enough time to buy it .
那里 不是 足够的 时间 到 买 它 .

来不及买了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wʌn] ['fɔːrən] [kɔɪn] [wʌz; wəz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] , - ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
At this time , one foreign coin was equivalent to 1 , 020 copper coins .
在 这 时间 , 一 外国的 硬币 曾是 相等的 到 1 , - 铜 硬币 .

此刻一块洋钱兑一千零二十文铜钱，

[aɪ] [peɪd] [wʌn] , - [kɔɪnz] .
I paid 1 , 200 coins .
我 有薪酬的 1 , - 硬币 .

我出了一千二百文。

[ɪf] [θɪŋz] [səkˈsiːd]
If things succeed
如果 事物 成功

如果事情成功，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I will take it .
我 将要 拿 它 .

我便要了，

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈtʃːrnd] [ɪn][sɪks] [ɪnˈstɔːlmənts] .
The money will be returned in six installments .
这 钱 将要 是 返回 在 六 分期付款 .

也照着分六个月拨还，

[aɪ] [peɪ] [bæk] [tu:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ['evri] [mʌnθ] .
I'll pay back two hundred coins every month .
患病的 支付 后退 二 百 硬币 每一个 月 .
每月还二百文罢。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][wʌn] ['leɪər] :
There can be one layer :
那里 能 是 一 层 :
可有一层:

[ðə; ðɪ] ['mætər] [dɪd][nɔ:t] [sək'sɪ:d] .
The matter did not succeed .
这 事情 做过 不是 成功 .
事情不成功，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] .
I don't want him .
我 不 想 他 .
我是不要他的。'

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['prɑ:fɪt][tu:; tə][biː; bi] [meɪd] .
Bu Shiren saw that there was profit to be made .
布 食人 锯 那 那里 曾是 利润 到 是 制成 .
卜士仁见有利可图，

[hiː; hi] [ə'ɡri:d] .
He agreed .
他 同意 .
便应允了。

[ðæt] [deɪ] , [bu:] ['ʃɪrɪn] [æskt] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ekstrə] [pi:s] [ʌv; əv] ['stɪŋki] ['toʊfu:] .
That day , Bu Shiren asked for an extra piece of stinky tofu .
那 天 , 布 食人 问 为了 一个 额外的 片 的 臭的 豆腐 .
当日卜士仁叫添了一块臭豆腐，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz][grænd] - ['nefju:] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
He invited his grand - nephew to stay for dinner .
他 受邀 他的 盛大 - 侄子 到 停留 为了 晚餐 .
留侄孙吃了晚饭。

[ðæt] ['i:vniŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə] [kəʊ'taʊ] .
That evening , he was taught to kowtow .
那 晚上 , 他 曾是 教授 到 磕头 .
晚上又教他叩头、

[g'ri:tɪŋz]
Greetings
问候
请安、

['stændɪŋ] ['ɪft] ,
Standing shift ,
常设 转移 ,
站班，

['veriəs] [ru:lz] ,
Various rules ,
各种各样的 规则 ,
各种规矩，

[bu:] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['kleɪvər] .
Bu Tong was indeed clever .
布 童 曾是 的确 聪明的 .
卜通果然聪明，

[jʊ:l] [lɜ:n] [aɪ 'ti:] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
You'll learn it in no time .
你会 学习 它 在 不 时间 :

一学便会。

" [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **The next morning ,**
" 这 下一个 早晨 ,

“次日一早，

[ˈɡɑ:ŋsʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tu:] ['grænsʌn] ,
Gongsun and his two grandsons ,
公孙 和 他的 二 孙子们 :

公孙两个，

[ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tu;; tə] .
They boarded a boat and headed to Dinghai .
他们 登机 一个 船 和 标题 到 鼎海 :

附了船到定海去。

[ɑ:n] [ðə; ðɪ] [roʊd] ,
On the road ,
在 这 路 ,

在路上，

[bu:] ['ʃɪrɪn] ['kwaiətli] [spoʊk] [tu;; tə] [bu:] [tɑŋdɑʊ] :
Bu Shiren quietly spoke to Bu Tongdao :
布 食人 悄悄 辐 到 布 通道 :

卜士仁悄悄对卜通道：

- [jʊ;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['ju:zɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['merɪt] [bædʒ] , -
' **You need to know the uses of this merit badge ,** '
- 你 需要 到 知道 这 用途 的 这 优点 徽章 , -

‘你要得这功牌的用处，

[jʊ;; jʊ] ['ʃʊdənt] [bi;; bi] [maɪ] [grænd] - ['nefju:] .
You shouldn't be my grand - nephew .
你 不应该 是 我的 盛大 - 侄子 :

你就不要做我侄孙。’

[bu:] [tɒŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɪ'praɪz] :
Bu Tong exclaimed in surprise :
布 童 惊呼 在 惊喜 :

卜通吃惊道：

[wʌt] [du:][jʊ;; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

‘这话怎讲？’

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

[ðə; ðɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] ['merɪt] [plæk] [ɪz] ['dʒi:ə] ['tʃŋ] .
The name written on this merit plaque is Jia Chong .
这 姓名 书面 在 这 优点 牌匾 是 贾 钟 :

‘这张功牌填的名字叫做贾冲，

[jʊ;; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
You took him .
你 采取 他 :

你要了他，

[wiː; wi][mʌst; məst][juːz][hɪz; ɪz][neɪm] .
We must use his name .
我们 必须 使用 他的 姓名 :

就要用他的名字，

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ][bɔːŋgər][kɔːl][hɪm; ɪm][buː] [tɒŋ] .
We can no longer call him Bu Tong .
我们 能 不 更长 称呼 他 布 童 :

不能再叫卜通了。’

[buː] [tɒŋ] [stiːl] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [brˈhaɪnd][aɪˈtiː] .
Bu Tong still didn't understand the mystery behind it .
布 童 仍然 没有 理解 这 神秘 在后面 它 :

卜通还不懂其中玄妙，

[buː] [ˈʃɪrɪn] [ɪkˈspləɪnd] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Bu Shiren explained it to him one by one .
布 食人 解释 它 到 他 一 经过 一 :

卜士仁逐一解说给他听了，

[hiː; hi] [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] .
He then understood .
他 然后 理解 :

他方才明白。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [ðen] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [ˈdʒiːə][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] . -
‘ Then I will keep the surname Jia for the rest of my life . ’
- 然后 我 将要 保持 这 姓 贾 为了 这 休息 的 我的 生活 : -

‘那么我一辈子要姓贾，

" [kɑːnt] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [buː] [ˌeniˈmɔːr] ? "
" Can't people with the surname Bu anymore ? "
" 不能 人们 和 这 姓 布 不再 ? "

不能姓卜的了？ ’

[buː] [ˈʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

- [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [ɪnˈdiːd] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] , -
‘ As long as you do indeed rise to a high official position , ’
- 作为 长的 作为 你 做 的确 上升 到 一个 高的 官方的 位置 , -

‘只要你果然官做大了，

[aɪˈtiː][ɪz] [pərˈmɪsəb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [wʌnz] [ænˈsestrəl] [hoʊm] .
It is permissible to request permission to return to one's ancestral home .
它 是 允许的 到 要求 允许 到 返回 到 一个人的 祖先的 家 :

可以呈请归宗的。’

[buː] [tɒŋ] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] " [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn] " [ment] .
Bu Tong didn't understand what " Returning to the Origin " meant .
布 童 没有 理解 什么 " 返回 到 这 起源 " 意思是 :

卜通又不懂那归宗是甚么东西，

[buː] [ˈʃɪrɪn] [ɪkˈspləɪnd] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .
Bu Shiren explained it to him again and again .
布 食人 解释 它 到 他 再次 和 再次 :

卜士仁又再三和他解说，

[hi:; hi] [ðen] [ʌndə'stʊd] .
He then understood .
他 然后 理解 .

他才明白。

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道:

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
There is such a reason .
那里 是 这样的 一个 原因 .

‘有此一层道理，

[ˈðerfɔ:ɹ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][noʊ] [b:ŋgər] [bi:; bi][maɪ][grænd] - ['nefju:] .
Therefore , you can no longer be my grand - nephew .
所以 , 你 能 不 更长 是 我的 盛大 - 侄子 .

所以你不能做我的侄孙了。

[aɪv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] .
I've returned to that place .
我已经 返回 到 那 地方 .

回来到了那边，

[ju:; jʊ] [kɔ:l] [em 'i:] ['grænpɑ:]
You call me Grandpa
你 称呼 我 爷爷

你叫我一声外公，

[aɪl] [ə'dɑ:pt][ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] ['grænsʌn] .
I'll adopt you as my grandson .
患病的 采纳 你 作为 我的 孙子 .

我认你做外孙罢。’

[ˈæftər][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
After the two had finished discussing ,
后 这 二 有 完成的 讨论 ,

两个商量停当，

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [plæk] [tu:; tə][bu:] [tɒŋ] [tu:; tə] [ki:p] [seɪf] .
He then handed the plaque to Bu Tong to keep safe .
他 然后 递交 这 牌匾 到 布 童 到 保持 安全的 .

又把功牌交给卜通收好。

" [ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ,
" Upon arriving in Dinghai ,
" 之上 抵达 在 鼎海 ,

“到了定海，

[bu:] ['ʃɪrɪn] [brɔ:t] [bu:] [tɒŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Bu Shiren brought Bu Tong with him .
布 食人 带来 布 童 和 他 .

卜士仁带着卜通，

[ðeɪ] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ['mædʒɪstreɪts] ['ɑ:fɪs] .
They inquired about the town magistrate's office .
他们 询问 关于 这 镇 地方法官的 办公室 .

问到了镇台衙门。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['geɪthəʊs] ,
Approaching the gatehouse ,
接近 这 门房 ,

挨到门房前面，

[ˈpi:kɪŋ] [əˈraʊnd] [səˈspiʃəsli] .
Peeking around suspiciously .
偷窥 大约 可疑地 .

探头探脑的张望。

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [æskt] [hu:] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈləkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
Then someone asked who they were looking for .
然后 某人 问 WHO 他们 是 寻找 为了 .

便有人问找那个的。

[bu:] [ˈʃɪrɪn] [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
Bu Shiren hurriedly said :
布 食人 匆匆 说 :

卜士仁忙道：

[aɪ] [wɪʃ] [tu; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu; tə][ˈʌŋk(ə)] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] .
I wish to pay my respects to Uncle Zhang .
我 希望 到 支付 我的 尊重 到 叔叔 张 .

‘在下要拜望张大爷，

[ɪz][hi; hi][æt; ət] [hoʊm] ?
Is he at home? ?
是 他 在 家 ?

不知可在家里？’

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

- [ðen] [pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , -
Then please come in and have a seat , '
- 然后 请 来 在 和 有 一个 座位 , -

‘那么你请里面坐坐，

[hi; hi] [keɪm] [daʊn] .
He came down .
他 来了 向下 .

他就下来的。’

[bu:] [ˈʃɪrɪn] [ðen] [led][bu:] [tɒŋ] [ˌɪnˈsaɪd][tu; tə][sɪt] [daʊn] .
Bu Shiren then led Bu Tong inside to sit down .
布 食人 然后 引领 布 童 里面 到 坐 向下 .

卜士仁便带了卜通到里面坐下。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[ˈgrænpɑ:] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [keɪm] [daʊn] .
Grandpa Zhang came down .
爷爷 张 来了 向下 .

张大爷下来了，

[əˈpɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] [bu:] [ˈʃɪrɪn] ,
Upon meeting Bu Shiren ,
之上 会议 布 食人 ,

见了卜士仁，

[ðen] [hi; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Then he asked with a smile :
然后 他 问 和 一个 微笑 :

便笑吟吟的问道：

- [bɪg] ['brʌðə] , -
- **Big Brother** , -
- 大的 兄弟 , -

‘老大哥，

[wʌt] [wɪnd] [blu:] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
What wind blew you here ?
什么 风 吹 你 这里 ?

是甚么风吹你到这里的？

[lɒŋ] [taɪm] [noʊ] [si:] .
Long time no see .
长的 时间 不 看 .

许久不见了。’

[bu:] [ˈʃɪrɪn] [ˈɔ:lsoʊ] [dɪˈklaɪnd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] .
Bu Shiren also declined a couple of times .
布 食人 还 拒绝 一个 夫妻 的 时代 .

卜士仁也谦让了两句，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] ,
I have a grandson ,
我 有 一个 孙子 ,

‘我有个外孙，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdʒi:ə] [ˈtʃŋ] .
His name is Jia Chong .
他的 姓名 是 贾 钟 .

名叫贾冲，

[aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I brought him here specifically to pay my respects to you .
我 带来 他 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 你 .

特为带他来叩见你。’

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [feɪk] [ˈdʒi:ə][tu:; tə] [rʌ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz]
He then ordered the fake Jia to rush over and pay his
他 然后 订购 这 伪造的 贾 到 匆忙 超过 和 支付 他的
[rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
respects :
尊重 :

便叫假贾冲过来叩见。

[ˈdʒi:ə] [ˈtʃŋ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [rɪˈhɜ:st] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] .
Jia Chong had already rehearsed the night before .
贾 钟 有 已经 排练 这 夜晚 前 .

贾冲是前一夜已经演习过的，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He walked over and knelt down .
他 步行 超过 和 跪下 向下 .

就走过来跪下，

[hi:; hi] [kəʊ'taʊd] [θri:] [taɪmz] [rɪ'spektfəli] .
He kowtowed three times respectfully .
他 叩头 三 时代 尊敬 .

恭恭敬敬叩了三个头，

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɜ:r; həɹ] [ə'gen] .
He got up and greeted her again .
他 得到 向上 和 问候 她 再次 .

起来又请了一个安。

['grænpɑ:] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [sed] :
Grandpa Zhang said :
爷爷 张 说 :

张大爷道：

- [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] ! -
' What a beautiful child ! '
- 什么 一个 美丽的 孩子 ! -

‘好漂亮的孩子！’

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

" [ju:; jʊ] ['flætər] [em 'i:] . "
" You flatter me . "
" 你 奉承 我 . "

‘过奖了。’

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['dʒi:ə] - :
He then instructed Jia Chongdao :
他 然后 指示 贾 - :

又交代贾冲道：

['ʌŋk(ə)l]['zæŋ, 'zɑ:ŋ][ɪz][maɪ] [swɔ:rn] ['brʌðər] .
Uncle Zhang is my sworn brother .
叔叔 张 是 我的 宣誓 兄弟 .

‘张大爷是我的把兄，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] ,
According to the rules ,
根据 到 这 规则 ,

论规矩，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] " ['grænpɑ:] " ;
You are addressing him as " Grandpa " ;
你 是 解决 他 作为 " 爷爷 " ;

你是称呼太老伯的；

[haʊ'evər] , [ɪts] [tu:] ['kʌmbərsəm] .
However , it's too cumbersome .
然而 , 它是 也 笨重 .

然而太靦琐了，

[lets] [dʒʌst][gʊʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [spɑ:t] .
Let's just go for the hottest spot .
我们来吧 只是 去 为了 这 最热门 点 .

我们索性亲热点，

[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['ʌŋk(ə)l] .
You can just call him Uncle .
你 能 只是 称呼 他 叔叔 .

你就叫一声叔公罢。’

[ˈgrænpɑː] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [sed] :
Grandpa Zhang said :
爷爷 张 说 :

张大爷道：

- [aɪ] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [preɪz] , -
' I dare not accept such praise , '
- 我 敢 不是 接受 这样的 称赞 , -

‘不敢当，

[aɪ] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [preɪz] !
I dare not accept such praise !
我 敢 不是 接受 这样的 称赞 !

不敢当！’

[wʌn] [saɪd] [æskt] :
One side asked :
一 边 问 :

一面问：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

‘几岁了？

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][duː] ?
What do you usually do ?
什么 做 你 通常 做 ?

一向办甚么事？’

[buː] [ˈʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

- [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] , -
' Always lived in the countryside , '
- 总是 居住地 在 这 农村 , -

‘一向在乡下，

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [dʌn] .
Nothing has ever been done .
没有什么 有 曾经 到过 完毕 .

不曾办过甚么。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈdʒjɑːŋˈsuː] ,
When I was in Jiangsu ,
什么时候 我 曾是 在 江苏省 ,

我在江苏的时候，

[aɪ][wʌns] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][sɪksθ] - [ræŋk] [ˈmerɪt] [bædʒ] .
I once arranged for him to receive a sixth - rank merit badge .
我 一次 安排 为了 他 到 收到 一个 第六 - 秩 优点 徽章 .

曾经代他弄了个六品功牌，

[aɪ][plæn][tuː; tə][æsk][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [fɔːr; fər] [help] .
I plan to ask my younger brother for help .
我 计划 到 问 我的 年轻 兄弟 为了 帮助 .

打算拜托老弟，

[faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːb] .
Find him a job .
寻找 他 一个 工作 .

代他谋个差使当当，

[let] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [geɪn] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] .
Let his grandson gain some experience .
让 他的 孙子 获得 一些 经验 .

等他小孙子历练历练。'

[ˈgrænpɑː] ['zæŋ, 'zɑːŋ] [sed] :
Grandpa Zhang said :
爷爷 张 说 :

张大爷道：

- [bɪɡ] ['brʌðə] , -
' Big Brother , '
- 大的 兄弟 , -

‘老大哥，

[juːv] ['ɔːlsʊʊ] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [bjʊˈrɑːkrəsi] .
You've also been through the bureaucracy .
你已经 还 到过 通过 这 官僚 .

你也是官场中过来人，

[ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃʊr][ænd; ənd][ˈmɑːrj(ə)][a:ts][ɑːr; ər] [ˈʌltɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] .
The paths of literature and martial arts are ultimately the same .
这 路径 的 文学 和 武术 艺术 是 最终 这 相同的 .

文武两途总是一样的，

[ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
The world at this moment ,
这 世界 在 这 片刻 ,

此刻的世界，

[wel] !
well !
出色地 !

唉！

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [spiːk] [ˈprɑːpərli] ? !
Can you even speak properly ? !
能 你 甚至 说话 适当地 ? !

还成个说话吗！

[gəˈrɪlə] ,
Guerrilla ,
游击队 ,

游击、

[kəˈmændər] ,
Commander ,
指挥官 ,

都司，

[ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈspeɪsɪz] ;
A whole bunch of empty spaces ;
一个 所有的 束 的 空的 空间 ;

空着的一大堆；

[ˈgærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

守备、

- ,
Qianzong ,
- ,

千总，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][skwɑ:d] ['li:dər] .
I want to be a squad leader .
我 想 到 是 一个 队 领导者 :

求当个什长，

[ɪts] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ;
It's harder than climbing to heaven ;
它是 更难 比 攀登 到 天堂 ;

都比登天还难；

[rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['merɪt] [bædʒ] ,
Relying on a merit badge ,
依靠 在 一个 优点 徽章 ,

靠着一个功牌，

[wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt]
Want to be a servant
想 到 是 一个 仆人

想当差使，

[ɪf] [aɪ][wə:nt, weənt][ə; eɪ] ['brʌðər] , [aɪ'd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] .
If I weren't a brother , I'd say something ridiculous .
如果 我 不是 一个 兄弟 , ID 说 某物 荒谬的 :

不是做兄弟的说句荒唐话，

[lets] [fər'get] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Let's forget about it .
我们来吧 忘记 关于 它 :

免了罢。’

[bu:] ['fɪrɪn] ['hɜ:ɾɪdli] [sed] :
Bu Shiren hurriedly said :
布 食人 匆匆 说 :

卜士仁忙道：

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:ɾks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 :

‘不是这么说。

[aɪ][ˈoʊnli][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪnənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
I only ask for a prominent position .
我 仅有的 问 为了 一个 著名的 位置 :

但求鼎力位置一件事，

[ɔ:r] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ə; eɪ][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
Or distribute a portion of rations .
或者 分发 一个 部分 的 口粮 :

或者派一分口粮，

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈmætər] ,
As for the matter ,
作为 为了 这 事情 ,

至于事情，

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
It doesn't matter what it is .
它 不 事情 什么 它 是 :

是无论甚么都不拘的。’

[ˈgrænpɑ:] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] [sed] :
Grandpa Zhang said :
爷爷 张 说 :

张大爷道：

- [ðen] [pəɹ'hæps][ðeəz; ðəz] [sti] [ru:m] [fɔ:r; fər] [dɪ'skʌ(ə)n] . -
' **Then perhaps there's still room for discussion** . '
- 然后 也许 有 仍然 房间 为了 讨论 . -
‘那么或者还有个商量。’

[bu:] [ˈʃɪrɪn] [rɪˈpi:tɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtu:d] .
Bu Shiren repeatedly bowed and expressed his gratitude .
布 食人 反复 鞠躬 和 表达 他的 感激 .
卜士仁连连作揖道谢。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈdʒi:ə] [ˈtʃŋ] [wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪ(ə)n] . "
" **At this moment , Jia Chong was truly blessed with a sudden inspiration** . "
" 在 这 片刻 , 贾 钟 曾是 真的 蒙福 和 一个 突然 灵感 . "
“贾冲此时真是福至心灵，

ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [bu:] [ˈʃɪrɪn] [baʊ; boʊ] ,
Upon seeing Bu Shiren bow ,
之上 看到 布 食人 弓 ,
看见卜士仁作揖，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔ:rwərd] .
He also took a step forward .
他 还 采取 一个 步 向前 .
他也走前一步，

[aɪ] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
I greeted him .
我 问候 他 .
请了个安，

[ˈvɜ:rb(ə)] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :
口称：

- [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [fɔ:r; fər] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ˌem 'i:] . -
' **Thank you , uncle , for cultivating me** . '
- 感谢 你 , 叔叔 , 为了 耕作 我 . -
‘谢叔公大人栽培。’

[ˈgrænpɑ:] [ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Grandpa Zhang thought for a moment and said :
爷爷 张 想法 为了 一个 片刻 和 说 :
张大爷想了一会道：

- [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ɪz] . . . -
' **The matter is** . . . '
- 这 事情 是 . . . -
‘事情呢，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [raɪt] [hɪr] .
There is one right here .
那里 是 一 正确的 这里 .
是现成有一个在这里，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] ,
But what I mean is ,
但 什么 我 意思是 是 ,
但是我的意思，

[ɪts] [ˈment] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [fɔ:r; fər][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
It's meant to be saved for one person .
它是 意思是 到 是 已保存 为了 一 人 .
是要留着给一个人的。’

[bu:] ['ʃɪrɪn] ['kwɪkli] [sed] :
Bu Shiren quickly said :
布 食人 迅速地 说 :

卜士仁连忙道：

- [pli:z] , [maɪ] ['brʌðər] , ['mentər] [em 'i:] . -
' Please , my brother , mentor me . '
- 请 , 我的 兄弟 , 导师 我 . -

‘求老弟台栽培了罢。

[ðə; ði] ['jɑ:mən] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætfɔ:rm][ɪz][lɑ:rdʒ] , [maɪ] ['brʌðərz] .
The yamen on this side of the platform is large , my brothers .
这 衙门 在 这 边 的 这 平台 是 大的 , 我的 兄弟 .

左右老弟台这边衙门大，

['meni] [ɑ:pər'tu:nətiz]
Many opportunities
许多 机会

机会多，

[lets] [tʃu:z] [ðə; ði] [best] [wʌn][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] .
Let's choose the best one to cultivate .
我们来吧 选择 这 最好的 一 到 培育 .

再拣好的栽培那一位罢。’

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说时，

['dʒi:ə] ['tʃɔŋ] [ɪz] [ə'hʌðər] [æn; ən] .
Jia Chong is another An .
贾 钟 是 其他 一个 .

贾冲又是一个安。

['grænpɑ:] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [sed] :
Grandpa Zhang said :
爷爷 张 说 :

张大爷道：

- [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [rɔ:ŋd] ? -
' But I wonder if you feel wronged ? '
- 但 我 想知道 如果 你 感觉 冤枉 ? -

‘但不知你们可嫌委屈？’

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

- [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! -
' This is outrageous ! '
- 这 是 令人愤慨 ! -

‘岂有此理！

[jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mentər] [ju:; jʊ] .
Your younger brother is willing to mentor you .
你的 年轻 兄弟 是 愿意的 到 导师 你 .

你老弟台肯栽培，

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd] [ʌv] [tu:; tə][hæv; həv] .
That's something I'd love to have .
那就是 某物 ID 爱 到 有 .

那是求之不得的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['eni] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] !
There's no reason for any grievances !
有 不 原因 为了 任何 不满 ！

那里有甚委屈的话！’

[ˈgrænpɑ:] [ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] [sed] :
Grandpa Zhang said :
爷爷 张 说 :

张大爷道：

- [koʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [ləst] [naɪt] , -
' Coincidentally , last night , '
- 巧合的是 , 最后的 夜晚 , -

‘可巧昨天晚上，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læki] [wʌz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
One of the lackeys was kicked out by his superiors .
一 的 这 喽啰 曾是 踢 出去 经过 他的 上级 .

上头撵走了一个小跟班。

[aɪ] [went] [ʌp][dʒʌst] [naʊ] ,
I went up just now ,
我 去 向上 只是 现在 ,

方才我上去，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][maɪ] [sju'piəriəz] [ðæt] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] ['pi:p(ə)] .
It was precisely because of my superiors that I needed people .
它 曾是 恰恰 因为 的 我的 上级 那 我 需要 人们 .

正是上头和我要人。

[ðɪs] [dʒɑ:b] ,
This job ,
这 工作 ,

这个差使，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] ,
As long as you do a good job ,
作为 长的 作为 你 做 一个 好的 工作 ,

只要当得好，

[hɪz; ɪz] ['prɑ:spekts] [ɑ:nt] [bæd] .
His prospects aren't bad .
他的 前景 不是 坏的 .

出息也不算坏。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tə'deɪ] ,
The world today ,
这 世界 今天 ,

现在的世界，

['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]
Anything at all
任何事物 在 全部

随便甚么事，

[,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ˈhju:mən] ['efərt] .
It all depends on human effort .
它 全部 取决于 在 人类 努力 .

都是事在人为的了。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [θɪŋks] .
But I wonder what my elder brother thinks .
但 我 想知道 什么 我的 长老 兄弟 思考 .

但不知老大哥意下如何。’

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第124/137页

[bu:] ['ʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

- [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [du:][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ? -
' What kind of thing do I think this is ? '
- 什么 种类 的 事物 做 我 思考 这 是 ? -

‘我当是一件甚么事，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] .
My brother has something to say about his grievances .
我的 兄弟 有 某物 到 说 关于 他的 不满 .

老弟台要说委屈。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪvər][tu:; tə] [seɪv] [feɪs] .
This is a favor to save face .
这 是 一个 偏爱 到 节省 脸 .

这是面子上的差使，

[ˈiːv(ə)ŋ][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] ['kʊdnt] [hæv; həv][aɪ ˈti:] .
Even my foolish brother couldn't have it .
甚至 我的 愚蠢 兄弟 不能 有 它 .

便连我愚兄也求之不得，

[brɪ'saɪdz] , ['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Besides , he's just a child .
除了 , 他是 只是 一个 孩子 .

何况他小孩子，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [dʒʌst] [ˈstaːtɪŋ] [aʊt] .
I'm afraid he's just starting out .
我是 害怕的 他是 只是 开始 出去 .

就怕他初出茅庐，

[ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv] [ruːlz]
Ignorance of rules
无知 的 规则

不懂规矩，

[ɪts] [tru:] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [du:][aɪ ˈti:] .
It's true that I can't do it .
它是 真的 那 我 不能 做 它 .

当不来是真的。’

[ˈɡrænpɑː] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [sed] :
Grandpa Zhang said :
爷爷 张 说 :

张大爷道：

[ðɪs] [dʒɑːb] ['ɪznt] [ˈdɪfɪkəlt] [æt; ət][ɔːl] .
This job isn't difficult at all .
这 工作 不是 难的 在 全部 .

‘这个差使没有甚么难当，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [steɪ] [baɪ][maɪ][saɪd] .
It's just that they stay by my side .
它是 只是 那 他们 停留 经过 我的 边 .

不过就是跟在身边，

[ˈsɜːrvɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [smoʊk] ,
Serving tea and smoke ,
服务 茶 和 抽烟 ,

伺候茶烟，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
And all the little things .
和 全部 这 小的 事物 .

及一切零碎的事。

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .
It's just the same thing .
它是 只是 这 相同的 事物 .

不过就是一样，

[aɪ] [kɑːnt] [liːv] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
I can't leave all day long .
我 不能 离开 全部 天 长的 .

一天到晚是走不开的，

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ðɪ][məɪn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ] - [ruːm] .
Except that the man went to sleep in the concubine's room .
除了 那 这 男人 去 到 睡觉 在 这 - 房间 .

除了上头到了姨太太房里去睡了，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [əˈweɪ] [dʒʌst] [naʊ] .
I was able to take a step away just now .
我 曾是 有能力的 到 拿 一个 步 离开 只是 现在 .

方才走得开一步。’

[buː] [ˈʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] .
This is a certain principle of being a servant .
这 是 一个 肯定 原则 的 存在 一个 仆人 .

‘这是当差的一定的道理，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
There's no need to say it .
有 不 需要 到 说 它 .

何须说得。

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [ˈmeni] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˈetɪkət] [ruːlz] .
But I'm afraid he has too many rules and etiquette rules .
但 我是 害怕的 他 有 也 许多 规则 和 礼仪 规则 .

但怕他有多少规矩礼法，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndərˈstænd] .
They don't understand .
他们 不 理解 .

都不懂得，

[aɪˈd] [əˈpriːʃɪət] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] , [ˈbrʌðər] .
I'd appreciate it if you could teach me a lesson , brother .
ID 欣赏 它 如果 你 可以 教 我 一个 课 , 兄弟 .

还求老弟台教训教训。’

[ˈgrænpɑː] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [sed] :
Grandpa Zhang said :
爷爷 张 说 :

张大爷道：

- [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -
' That's more than enough for him . '
- 那就是 更多的 比 足够的 为了 他 . -

‘这个他很够的了，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ðeə(r)] [ˈweɪŋ] [ɑːr; ər] [ɪnəˈprɒpriət] .
But the clothes they're wearing are inappropriate .
但 这 衣服 它们是 穿着 是 不当 .

但是穿的衣服不对。’

[hiː; hi] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪfɔːr] [ˈseɪŋ] :
He lowered his head and thought for a moment before saying :
他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 前 说 :

低头想了一想道：

- [aɪl] [lend] [hɪm; ɪm][wʌŋ][ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [naʊ] . -
' I'll lend him one of my clothes for now . '
- 患病的 借 他 一 的 我的 衣服 为了 现在 . -

‘我暂时借一身给他穿罢。’

[ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .
Jia Chong hurriedly came over to greet and thank him .
贾 钟 匆匆 来了 超过 到 迎接 和 感谢 他 .

贾冲又忙忙过来请安谢了。

[ˈgrænpɑː] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [sʌŋ][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [kloʊðz] .
Grandpa Zhang then asked his third son to fetch a set of clothes .
爷爷 张 然后 问 他的 第三 儿子 到 拿来 一个 放 的 衣服 .

张大爷就叫三小子去取了一身衣服，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [leɪs] - [ʌp] [ˈdʌb(ə)] - [stræpt] [juːz] ,
A pair of lace - up double - strapped shoes ,
一个 一对 的 蕾丝 - 向上 双倍的 - 绑带 鞋 ,

一双挖花双梁鞋子来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [,aɪ ˈtiː][ɑːn] .
Tell him to put it on .
告诉 他 到 放 它 在 .

叫他穿上。

[ðæt] [ˈaʊtfɪt]
That outfit
那 全套服装

那身衣服，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [bæmˈbuː] - [klɔːθ] [lɔːŋ] [gaʊn] .
It was a light blue bamboo - cloth long gown .
它 曾是 一个 光 蓝色的 竹子 - 布 长的 袍 .

是一件嫩蓝竹布长衫，

[bluː] [sɪlk] [ɔːf] - [ðə; ðɪ] - [ˈʃoʊldər] [vest] .
Blue silk off - the - shoulder vest .
蓝色的 丝绸 离开 - 这 - 肩膀 背心 .

二蓝宁绸一字肩的背心。

[ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
Jia Chong changed into it .
贾 钟 已更改 进入 它 .

贾冲换上了，

[ðen] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ʃu:z] .
Then I changed my shoes .
然后 我 已更改 我的 鞋 :

又换鞋子。

[ˈgrænpɑ:] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] [sed] :
Grandpa Zhang said :
爷爷 张 说 :

张大爷道：

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [ɪz] [kə'rekt] .
The length of the clothes is correct .
这 长度 的 这 衣服 是 正确的 :

‘衣服长短倒对了，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [ʃu:z] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ?
Are the shoes the right size ?
是 这 鞋 这 正确的 尺寸 ?

鞋子的大小对不对？’

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Chongdao :
贾 - :

贾冲道：

[ˈsmɔ:lər]
Smaller
较小的

‘小一点，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 :

不要紧的，

[ɪts] [stɪl] [ˈwerəbl] .
It's still wearable .
它是 仍然 可穿戴设备 :

还穿得上。’

[pʊt] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] .
Put it on .
放 它 在 :

穿上了，

[hi:; hi] [θæŋkt] [ˈgrænpɑ:] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] [ə'ven] .
He thanked Grandpa Zhang again .
他 谢谢 爷爷 张 再次 :

又向张大爷打了个扞谢过，

[ˈgrænpɑ:] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Grandpa Zhang laughed and said :
爷爷 张 笑了 和 说 :

张大爷笑道：

[ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [stɪl] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][maɪ] [fɪfθ] [sʌn] .
This outfit still belongs to my fifth son .
这 全套服装 仍然 属于 到 我的 第五 儿子 :

‘这身衣服还是我五小儿的，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [wer] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
You can wear it for two days .
你 能 穿 它 为了 二 天 :

你就穿两天罢。’

[ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
Jia Chong thanked him again .
贾 钟 谢谢 他 再次 :

贾冲又道了谢。

[bu:] [ˈʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜士仁道:

[dres] [ˈkerfəli] .
Dress carefully .
裙子 小心 :

‘穿得小心点，

[dəunt] [breɪk] [aɪ ˈti:] ;
Don't break it ;
不 休息 它 ;

不要弄坏了；

[aɪ ˈti:][gɑ:t][ˈdɜ:rti] .
It got dirty .
它 得到 肮脏的 :

弄脏了，

[ðeɪl] [rɪˈpleɪs] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] [ðen] .
They'll replace it with a new one then .
他们会 代替 它 和 一个 新的 一 然后 :

那时候赔还新的，

[jɔː; jər] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)] [ˈɪznt] [ˈwɪlɪŋ] [ˈi:ðər] .
Your great - uncle isn't willing either .
你的 伟大的 - 叔叔 不是 愿意的 任何一个 :

你叔公还不愿意呢。’

[ˈgrænpɑ:] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ðen] [sed] :
Grandpa Zhang then said :
爷爷 张 然后 说 :

张大爷又道:

[jɔː; jər][hæt][ɪz] [rɔ:ŋ] [tu:] .
Your hat is wrong too .
你的 帽子 是 错误的 也 :

‘你的帽子也不对，

[dəunt] [weɪ] [aɪ ˈti:] .
Don't wear it .
不 穿 它 :

不要戴罢，

[ðə; ðɪ] [ˈweðər] [ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [kʊʊld] .
The weather is not very cold .
这 天气 是 不是 非常 寒冷的 :

左右天气不十分冷。

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][aɪr ˈi:] - [breɪd] [aɪ ˈti:] .
They need to re - braid it .
他们 需要 到 关于 - 编织 它 :

还要重打个辫子。’

[ðə; ðɪ][θɜ:rd] [bɔɪ] [ˈlɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd] .
The third boy listened from the side .
这 第三 男生 听着 从 这 边 :

三小子在旁边听了，

[hiː; hi] ['kwikli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːrbər] .
He quickly called for a barber .
他 迅速地 称为 为了 一个 理发师 .

连忙叫了剃头的来，

[wiː; wi] ['breɪdɪd] [ə; eɪ][paɪn] [bræntʃ] [tə'geðər] .
We braided a pine branch together .
我们 编织 一个 松树 分支 一起 .

和他打了一根油松辫子。

[ˈgrænpɑː] ['zæŋ, 'zɑːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Grandpa Zhang examined it for a while and said :
爷爷 张 检查 它 为了 一个 尽管 和 说 :

张大爷端详一会道：

- [ɪts] [ɔːl'raɪt] . -
' It's alright . '
- 它是 好吧 . -

‘很过得去了。’

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

“这时候，

[ɪts] ['lʌntʃtaɪm] .
It's lunchtime .
它是 午餐时间 .

已是吃中饭的时候了，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] .
So they invited the grandfather and grandson to stay for a simple meal .
所以 他们 受邀 这 祖父 和 孙子 到 停留 为了 一个 简单的 一顿饭 .

便留他祖孙两个便饭。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

吃饭中间，

[ˈgrænpɑː] ['zæŋ, 'zɑːŋ] [tɔːt] ['dʒiːə] [tʃŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ;
Grandpa Zhang taught Jia Chong how to speak a lot more ;
爷爷 张 教授 贾 钟 如何 到 说话 一个 很多 更多的 ;

张大爷又教了贾冲多少说话；

[aɪ]['ɔːlsəʊ][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [gʊd] [tuːθ] ['paʊdər] .
I also told him to buy some good tooth powder .
我 还 讲述 他 到 买 一些 好的 齿 粉末 .

又叫他买点好牙粉，

[maɪ] [tiːθ] [hæv; həv] [bɪn] ['hwaɪtnd] .
My teeth have been whitened .
我的 牙齿 有 到过 漂白 .

把牙齿刷白了；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ['ʌŋjənz] [ænd; ənd]['gɑːrɪk] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæbsə'lʊːtli] [nɑːt][biː; bi] ['iːtn] .
He also instructed that onions and garlic should absolutely not be eaten .
他 还 指示 那 洋葱 和 蒜 应该 绝对地 不是 是 吃 .

又交代葱蒜是千万吃不得的。

[buː] ['ʃɪrɪn] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Bu Shiren chimed in from the side :
布 食人 齐声说道 在 从 这 边 :

卜士仁在旁又插嘴道：

- [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [ʒen] [tu:; tə] [brɪli:v] [ðæt] . . . -
- **Your uncle taught you Zhen to believe that** . . . '
- 你的 叔叔 教授 你 真 到 相信 那 . . . -

‘叔公教你的震认为，

[ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] ,
human nature ,
人类 自然 ,

人性、

[ɔ:l] [məˈtɪriəl] [ˈpra:pərtɪz] [ɑ:r; ə] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
All material properties are derived from the principles of Heaven .
全部 材料 特性 是 衍生的 从 这 原则 的 天堂 .

物性均由天道分得而成。，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ə][ɔ:l] [waɪz] [wɜ:rdz] .
These are all wise words .
这些 是 全部 明智的 字 .

都是金石良言，

[merk] [ʃʊ] [tu:; tə] [raɪt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [daʊn] .
Make sure to write them all down .
制作 当然 到 写 他们 全部 向下 .

务必一一记了，

[ˈnegətɪv] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ˈpræktɪsɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
Negative cultivation practices must be avoided .
消极的 栽培 实践 必须 是 避免 .

不可有负栽培。’

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

一时饭罢，

[sɪt] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Sit around for a while ,
坐 大约 为了 一个 尽管 ,

略为散坐一会，

[ˈgrænpɑ:] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ðen] [led][ˈdʒi:ə] [ˈfɔ:rwərd] .
Grandpa Zhang then led Jia forward .
爷爷 张 然后 引领 贾 向前 .

张大爷便领了贾冲上去。

[ˈdʒi:ə] [tʃɔ:ŋz] [ʃu:z] [wɜ:r; wər] [tu:] [smɔ:l] .
Jia Chong's shoes were too small .
贾 崇的 鞋 是 也 小的 .

贾冲因为鞋子小，

[wen] [ˈwɔ:kɪŋ] ,
When walking ,
什么时候 步行 ,

走起路来，

[ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪntʃɪŋ] ,
Twisting and pinching ,
扭曲 和 捏 ,

一扭一捏的，

[ɪts] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)] .
It's very beautiful .
它是 非常 美丽的 .

甚为好看。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [kə'mændə] - [ɪn] - [tʃi:f] [li] [ə'gri:d] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] .
As expected, Commander - in - Chief Li agreed immediately upon meeting him .
作为 预期的 , 指挥官 在 首席 李 同意 立即地 之上 会议 他 .
果然总镇李大人一见便合,

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Tell him to stay for now .
告诉 他 到 停留 为了 现在 .
叫权且留下,

[lets] [traɪ][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [si:] .
Let's try it for three days and then see .
我们来吧 尝试 它 为了 三 天 和 然后 看 .
试用三天再说。

[θri:] [deɪz] ['li:tər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,
三天过后,

[bɔ:rd] [li] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm] .
Lord Li then decided to employ him .
主 李 然后 决定 到 采用 他 .
李大人便把他用定了,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪn] ['ræŋz; 'reɪŋz] .
He was given a portion of grain rations .
他 曾是 给定 一个 部分 的 粮食 口粮 .
批了一分口粮给他。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n] ,
From that time on ,
从 那 时间 在 ,
他从此之后,

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [,hoʊl'hɑ:rtɪdli] [tu:; tə] ['sɜ:vɪŋ] [bɔ:rd] [li] .
He then devoted himself wholeheartedly to serving Lord Li .
他 然后 奉献 他自己 竭诚 到 服务 主 李 .
便一心一意的伺候李大人,

[ænd; ənd] ['veri] [ɡʊd] [æt; ət] ['flætəri] ,
And very good at flattery ,
和 非常 好的 在 奉承 ,
又十分会巴结,

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈʌðər] ['kænɑ:t] [du:]
Anything that others cannot do
任何事物 那 其他的 不能 做
大凡别人做不到的事,

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [du:] .
There is nothing he cannot do .
那里 是 没有什么 他 不能 做 .
他无有做不到的。

[bɔ:rd] [li] [stʊd] [ʌp] .
Lord Li stood up .
主 李 站立 向上 .
李大人站起来,

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bɔ:n] [roʊb] ,
He lifted his long robe ,
他 抬起 他的 长的 长袍 ,
把长衣一撩,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [pɑ:t][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
He was already holding the chamber pot with both hands .
他 曾是 已经 保持 这 房间 锅 和 两个都 双手 .
他已是双手捧了便壶，

[hi:; hi] [bent] [wʌn] [ni:] .
He bent one knee .
他 弯曲 一 膝盖 .
屈了一膝，

[pleɪs] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [pɑ:t] [bɪ'twi:n] [b:rd] ['li:z] [legz] .
Place the chamber pot between Lord Li's legs .
地方 这 房间 锅 之间 主 李的 腿 .
把便壶送到李大人胯下。

[b:rd] [li] ['hæpənd] [tu:; tə] [ni:d] [tu:; tə] [r'li:v] [hɪm'self] .
Lord Li happened to need to relieve himself .
主 李 发生 到 需要 到 缓解 他自己 .
李大人偶然出恭，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz]['wɔ:tər] [paɪp] .
He then took his water pipe .
他 然后 采取 他的 水 管道 .
他便拿了水烟袋，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][,em 'i:] , [ɔ:fəriŋ] [,em 'i:] [sɪgə'rets] ;
He knelt down in front of me , offering me cigarettes ;
他 跪下 向下 在 正面 的 我 , 提供 我 香烟 ;
半跪着在跟前装烟；

[b:rd] [li] ['oʊnli][gɑ:t][ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
Lord Li only got up after a while .
主 李 仅有的 得到 向上 后 一个 尽管 .
李大人一面才起来，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌʊtər] [ru:m] ;
He had already taken his mistress to the outer room ;
他 有 已经 已采取 他的 情妇 到 这 外 房间 ;
他早已把马子捧到外间去了；

[hi:; hi] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [bæk] .
He quickly turned back .
他 迅速地 转向 后退 .
连忙回转来，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tɔɪlət] ['peɪpər] .
I took the toilet paper .
我 采取 这 洗手间 纸 .
接了手纸，

[hi:; hi][dʒʌst] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['gɜ:rlfreɪnd] [ʌʊt] ;
He just took his girlfriend out ;
他 只是 采取 他的 女朋友 出去 ;
才带马子盖出去；

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn][hɑ:t] ['wɔ:tər] .
Then they brought in hot water .
然后 他们 带来 在 热的 水 .
跟着就是捧了热水进来，

[pli:z] [wɑ:ʃ] [jɔ:; jər][hændz] , [b:rd] [li] .
Please wash your hands , Lord Li .
请 洗 你的 双手 , 主 李 .
请李大人洗手。

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv] [ði:z] ,
All of these ,
全部 的 这些 ,

凡此种种，

[ɔ:ɪ'ðoo] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ʌŋk(ə)] [hu:] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [wel] .
Although it was his great - uncle who taught him well .
虽然 它 曾是 他的 伟大的 - 叔叔 WHO 教授 他 出色地 .

虽然他叔祖教导有方，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lsou][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ɪnspə'reɪ](ə)n[ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
It was also a stroke of good inspiration on his part .
它 曾是 还 一个 中风 的 好的 灵感 在 他的 部分 .

也是他福至心灵，

[ɡwɑ:n] [ʃɪŋ] [rɪ'vi:ld] [ðæt]
Guan Xing revealed that
关 邢 揭晓 那

官星透露，

[ɔʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [træns'fɔ:rm] [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ten] [θɪŋz]
Only then did he transform into a clever person who could understand ten things
仅有的 然后 做过 他 转换 进入 一个 聪明的 人 WHO 可以 理解 十 事物

[frʌm; frəm][wʌn] .
from one .
从 一 .

才得一变而为闻一知十的聪明人。

[soʊ][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs]
So in less than two months
所以 在 较少的 比 二 几个月

所以不到两个月功夫，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [geɪn] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ] [bɔ:rd] [li] .
He became the first person to gain favor with Lord Li .
他 成为 这 第一的 人 到 获得 偏爱 和 主 李 .

他竟做了李大人跟前第一个得意的人，

[ˈweðər] [ˈsɪtɪŋ] [ɔ:r] [ˈsli:pɪŋ]
Whether sitting or sleeping
无论 坐着 或者 睡眠

无论坐着睡着，

[hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][em 'i:][fɔ:r; fər][i:v(ə)n][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He cannot be separated from me for even a moment .
他 不能 是 分开 从 我 为了 甚至 一个 片刻 .

寸步离他不得。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən][ˈekstrə][ˈpɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][ˈræŋz; ˈreɪŋz][æz; əz][ə; eɪ][ˈskwɑ:d] [ˈli:dər] .
He was given an extra portion of rations as a squad leader .
他 曾是 给定 一个 额外的 部分 的 口粮 作为 一个 队 领导者 .

又多赏了他一分什长口粮，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər] .
He was incredibly grateful for the great favor .
他 曾是 难以置信 感激的 为了 这 伟大的 偏爱 .

他越是感激厚恩的了不得。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈleɪər] ,
But there is one layer ,
但 那里 是 一 层 ,

却有一层，

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [wɜ:rkɪs] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rflɪs] ,
Although he works here on the surface ,
虽然 他 作品 这里 在 这 表面 ,
他面子上虽在这里当差,

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [bɪ'klʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ['nevər] ['weɪvəd] .
His desire to become an official never wavered .
他的 欲望 到 变得 一个 官方的 绝不 犹豫不决 .
心里却是做官之念不肯稍歇,

['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:lɪ:gz] [wen] [aɪ][hæv; həv] [fri:] [taɪm] ,
Chatting with colleagues when I have free time ,
聊天 和 同事 什么时候 我 有 自由的 时间 ,
没事的时候和同事的谈天,

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
In just a few words ,
在 只是 一个 很少 字 ,
不出几句话,

[aɪ] ['wɒznt] [ɪn'kwəɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌ; əv] ['baɪɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [pə'zɪ(ə)n] .
I wasn't inquiring about the price of buying an official position .
我 不是 查询 关于 这 价格 的 购买 一个 官方的 位置 .
不是打听捐官的价钱,

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ɪn'kwəɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [bɪ'klʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
That is , to inquire about the rules for becoming an official .
那 是 , 到 查询 关于 这 规则 为了 成为 一个 官方的 .
便是请教做官的规矩。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪ:gz] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['dʒeləs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sklu:sɪv] ['feɪvər] .
His colleagues were both jealous of his exclusive favor .
他的 同事 是 两个都 嫉妒的 的 他的 独家的 偏爱 .
同事的既妒他的专宠,

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [dɪs'laɪkt] [hɪz; ɪz] ['dʌlnəs] .
They also disliked his dullness .
他们 还 不喜欢 他的 乏味 .
又嫌他的呆气,

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm; ɪm] - ['mæstər]['dʒi:ə] - .
They agreed to call him ' Master Jia ' .
他们 同意 到 称呼 他 - 掌握 贾 - .
便相约叫他‘贾老爷’。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[dəʊnt] [læf] [æt; ət][em 'i:] ,
Don't laugh at me ,
不 笑 在 我 ,
‘你们莫笑我,

[aɪ] , ['dʒi:ə] ['tʃŋ] , [meɪ] ['veri] [wel] [hæv; həv][maɪ] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mæstər] .
I , Jia Chong , may very well have my day as a master .
我 , 贾 钟 , 可能 非常 出色地 有 我的 天 作为 一个 掌握 .
我贾冲未必没有做老爷的时候。’

[hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪ:gz] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
His colleagues ignored him .
他的 同事 忽略 他 .
同事的都不理他。

[tʰaɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrvɪŋ] [bɔːrd] [li] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .
Before I knew it , I had been serving Lord Li for three or four years .
前 我 知道 它 , 我 有 到过 服务 主 李 为了 三 或者 四 年 .

不觉在李大人那里伺候了三四个年头，

[ˈhiːz] [ˈɔːlsʊ] [ə'mæst] [sʌm; səm] [welθ] .
He's also amassed some wealth .
他是 还 积累 一些 财富 .

他手下也积了有几个钱了。

[bɔːrd] [li] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] .
Lord Li has a son .
主 李 有 一个 儿子 .

李大人有个儿子，

[aɪ][ˈdoʊnertɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sʌb] - ['priːfekt] .
I donated to become a sub - prefect .
我 捐赠 到 变得 一个 子 - 长官 .

捐了个同知，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He was introduced back from the capital .
他 曾是 介绍 后退 从 这 首都 .

从京里引见了回来，

[aɪ] [æskt] [bɔːrd] [li] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I asked Lord Li for a certain amount of money .
我 问 主 李 为了 一个 肯定 数量 的 钱 .

向李大人要了若干钱，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['hiːnən] ['prɑːvɪns] .
We need to go to Henan province .
我们 需要 到 去 到 河南 省 .

要到河南到省去。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər][ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)] .
This young master is somewhat unrestrained and unconventional .
这 年轻的 掌握 是 有些 不受约束的 和 非传统 .

这位少大人是有点放诞不羁的，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ə'baʊt] [ðɪs] [trɪp][tuː; tə] ['hiːnən] ,
Thinking to myself about this trip to Henan ,
思维 到 我 关于 这 旅行 到 河南 ,

暗想此次去河南，

[brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['lʌɡɪdʒ] .
Bring a lot of luggage .
带来 一个 很多 的 行李 .

行李带的多，

[aɪ] [daʊt] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [men] [aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][em'iː] .
I doubt I can rely on the two men I have with me .
我 怀疑 我 能 依靠 在 这 二 男人 我 有 和 我 .

自己所带两个底下人恐怕靠不住，

['siːɪŋ] ['dʒiːə] ['tʃŋ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Seeing Jia Chong taking care of the old man ,
看到 贾 钟 采取 关心 的 这 老的 男人 ,

看见贾冲伺候老人家，

[ˈɔːlweɪz] [ˈkɔːʃəs]
Always cautious
总是 谨慎

一向小心翼翼，

[ɪf] [hiː; hi][kɒd; kəd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][em 'iː][ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
If he could call out to me on the road
如果 他 可以 称呼 出去 到 我 在 这 路

若得他在路上招呼，

[aɪv] [seɪvd] [maɪ'self][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .
I've saved myself so much trouble .
我已经 已保存 我 所以 很多 麻烦 .

自己可少烦了多少心，

[waɪ] [nɑːt][æsk][ðə; ði][ʊld][mæn][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ?
Why not ask the old man for it ?
为什么 不是 问 这 老的 男人 为了 它 ?

不如向老人家处要了他去，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [bɔːrd] [li] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .
He then told Lord Li about his intentions .
他 然后 讲述 主 李 关于 他的 意图 .

便向李大人说知此意。

[bɔːrd] [li] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Lord Li initially refused .
主 李 最初 拒绝 .

李大人起初不允，

[ʌn'erɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstəːz] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'kwests] ,
Unable to resist the young master's repeated requests ,
无法 到 抵抗 这 年轻的 硕士学位 重复 请求 ,

禁不得少大人再四相求，

[rɪ'lʌktəntli] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Reluctantly , they had no choice but to agree .
勉强 , 他们 有 不 选择 但 到 同意 .

无奈只得允了。

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['dʒiːə] [ˈtʃɒŋ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] .
He summoned Jia Chong to inform him .
他 被召唤 贾 钟 到 通知 他 .

叫了贾冲来说知，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hiːnən] .
And instructed to send them to Henan .
和 指示 到 发送 他们 到 河南 .

并且交代送到河南，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

马上就赶回来，

[ðer; ðær] [[ʊd; ʒəd] [biː; bi][noʊ] [dɪˈleɪz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
There should be no delays on the road .
那里 应该 是 不 延误 在 这 路 .
路上不可耽搁。

[ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [gɑːt] [ðɪs] [dʒɑːb] .
Jia Chong got this job .
贾 钟 得到 这 工作 .
贾冲得了这个差使，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .
不觉大喜。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[hiː; hi] [liːpt] [əˈweɪ] [ænd; ænd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [slɛv] .
He leaped away and escaped from the status of a slave .
他 跳跃 离开 和 逃脱 从 这 地位 的 一个 奴隶 .
腾身逃出奴才籍，

[hiː; hi] [straɪvd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .
He strived to join the ranks of officials .
他 努力 到 加入 这 排名 的 官员 .
奋力投归仕宦林。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ðɪs] [taɪm] .
I don't know that Jia Chong went out with his young master this time .
我 不 知道 那 贾 钟 去 出去 和 他的 年轻的 掌握 这 时间 .
不知贾冲此次跟了小主人出去。

[wɒts] [soʊ] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What's so gratifying about it ?
是什么 所以 可喜 关于 它 ?
有何可喜之处，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [fɔːrˈtuːɪtəs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [liːdz] [tuː; tə] [səkˈses] ; [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈflætər] [ˈʌðər]
Chapter 100 : A Fortuitous Opportunity Leads to Success ; Rushing to Flatter Others
章 - : 一个 偶然 机会 线索 到 成功 ; 冲刺 到 奉承 其他的
[tɜːrnz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][dʒʊək]
Turns into a Joke
转弯 进入 一个 开玩笑

第一百回 巧机缘一旦得功名 乱巴结几番成笑话
[ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈtæsk][ʌv; əv] [ˈeskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
Jia Chong was given the task of escorting the young master .
贾 钟 曾是 给定 这 任务 的 护送 这 年轻的 掌握 .

“贾冲得了送少大人的差使，
[ʌnˈkɑːnfəsli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Unconsciously , he was overjoyed .
不知不觉 , 他 曾是 欣喜若狂 .
不觉心中大喜。

[ɪts] [ˈfɔ:rtʃənət] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['klevər] .
It's fortunate that he was so clever .
它是 幸运 那 他 曾是 所以 聪明的 :

也亏他真有机智，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][pɑ:rt]
On the one hand , he deliberately acted as if he was reluctant to part
在 这 一 手 , 他 故意地 行动 作为 如果 他 曾是 不情愿的 到 部分
[wɪð; wɪθ] [bɔ:rd] [li] ;
with Lord Li ;
和 主 李 ;

一面对李大人故意做出多少恋恋不舍的样子；

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ə'dʌlts] ,
On the one hand , for young adults ,
在 这 一 手 , 为了 年轻的 成年人 ,

一面对于少大人，

[tu:; tə] ['kʌ:ri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] .
To curry favor with someone .
到 咖喱 偏爱 和 某人 :

竭力巴结。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['fæməli][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðər; ðər] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪn]['hu:nɑ:n] .
The young man's family is still in their ancestral home in Hunan .
这 年轻的 男人的 家庭 是 仍然 在 他们的 祖先的 家 在 湖南 :

少大人是家眷尚在湖南原籍，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [went] [tu:; tə] ['hi:nən] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
This time , I went to Henan alone to report .
这 时间 , 我 去 到 河南 独自的 到 报告 :

此次是单身到河南稟到。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] ['dʒi:ə] ['tʃɔŋ] [wʌz; wəz][rɪ'laɪəb(ə)] .
Because I always thought Jia Chong was reliable .
因为 我 总是 想法 贾 钟 曾是 可靠的 :

因为一向以为贾冲靠得住，

[ðen] [hi:; hi] [pækt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['lʌɡɪdʒ] .
Then he packed all his important luggage .
然后 他 包装 全部 他的 重要的 行李 :

便把一切重要行李，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] ['taɪdiŋ] ['evriθɪŋ] [ʌp] .
He was tasked with tidying everything up .
他 曾是 任务 和 整理 一切 向上 :

都交代他收拾。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] .
He was very attentive to everything .
他 曾是 非常 细心 到 一切 :

他却处处留心，

[wɒts] [ɪn][bɑ:ks] ['nʌmbər] [wʌn] ?
What's in box number one ?
是什么 在 盒子 数字 一 ?

甚么东西装在那一号箱子里，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ][,hɔ:ri'zɑ:nt(ə)] [saɪn] ;
They all put up a horizontal sign ;
他们 全部 放 向上 一个 水平的 符号 ;

都开了一张横单；

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] ['kændɑ:t] [raɪt] ,
Although he cannot write ,
虽然 他 不能 写 ,

他虽不会写字，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['raɪtər] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
But he had a writer by his side .
但 他 有 一个 作家 经过 他的 边 .

却叫一个能写的人在旁边，

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他口中报着，

[hæv; həv] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [raɪt] [,aɪ 'ti:] .
Have that person write it .
有 那 人 写 它 .

叫那个人写。

[aɪ] [spɛnt] [faɪv] ['bɪzi] [deɪz] ['taɪdɪŋ] [ʌp] .
I spent five busy days tidying up .
我 花费 五 忙碌的 天 整理 向上 .

忙忙的收拾了五天，

[aɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['taɪdɪŋ] [ʌp] .
I've just finished tidying up .
我已经 只是 完成的 整理 向上 .

方才收拾停当。

" [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [lɔ:ŋ] ,
" This day is long ,
" 这 天 是 长的 ,

“这一天长行，

[jʌŋ] ['mæstər] [went] [tu:; tə] [bɜ:rd] [li] [tu:; tə] [bɪd] [,fer'wel] .
Young Master went to Lord Li to bid farewell .
年轻的 掌握 去 到 主 李 到 出价 告别 .

少大人到李大人处叩辞。

['dʒi:ə] ['tʃŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [peɪd] [ðer; ðər]
Jia Chong and the other young men had already paid their

贾 钟 和 这 其他 年轻的 男人 有 已经 有薪酬的 他们的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
respects :
尊重 :

贾冲等少大人行过了礼，

[ðeɪ] [ɔ:l'sou] [went] [ʌp][ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] .
They also went up and kowtowed to say goodbye .
他们 还 去 向上 和 叩头 到 说 再见 .

也上去叩头辞行。

[bɜ:rd] [li] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər] :
Lord Li said to the young master :
主 李 说 到 这 年轻的 掌握 :

李大人对少大人道：

- [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] ['dʒi:ə] ['tʃŋ] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] , -
' You're taking Jia Chong out this time , '
- 你是 采取 贾 钟 出去 这 时间 , -

‘你此次带贾冲出去，

[ðeɪ] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)] .
They treated him merely as a government official .
他们 治疗 他 仅仅 作为 一个 政府 官方的 :

只把他当一员差官相待，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:tɪ][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] .
He should not be treated as a servant .
他 应该 不是 是 治疗 作为 一个 仆人 :

不可当他下人。

[wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] [ðɪs] [taɪm] ,
When he comes back this time ,
什么时候 他 来 后退 这 时间 ,

等他这回回来，

[aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ə'saɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][tæsk] [tu:] .
I'm going to assign him a task too .
我是 去 到 分配 他 一个 任务 也 :

我也要派他一个差使的了。’

['dʒi:ə] ['tʃŋ] ['lɪsnd] ,
Jia Chong listened ,
贾 钟 听着 ,

贾冲听了，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [kəʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtu:d] .
He quickly kowtowed in gratitude .
他 迅速地 叩头 在 感激 :

连忙叩谢。

[jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
Young Master said :
年轻的 掌握 说 :

少大人道：

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , [tʃaɪld] .
That's what I mean , child .
那就是 什么 我 意思是 , 孩子 :

‘孩儿的意思就是如此，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [em 'i:] .
No need for Father to instruct me .
不 需要 为了 父亲 到 指示 我 :

不消爹爹吩咐。’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ðen] [baɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə] [tʃæŋksɪŋ] .
He then bid farewell to Changxing .
他 然后 出价 告别 到 长兴 :

便辞别长行。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [hoʊst][ʌv; əv][ˈfæməli] ['membər] [ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ɡɑ:rdz] .
He had a whole host of family members and personal guards .
他 有 一个 所有的 主持人 的 家庭 成员 和 个人的 守卫 :

自有一众家人亲兵等，

[ˈeskɔ:tɪŋ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Escorting luggage .
护送 行李 :

押运行李。

[ˈdʒi:ə] [ˈtʃŋ] [ˈfɑ:lʊd] [ˈkloʊsli] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
Jia Chong followed closely behind the young master .
贾 钟 随后 密切 在后面 这 年轻的 掌握 .
贾冲紧随在少大人左右，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
Take care of everything .
拿 关心 的 一切 .
招呼一切。

[wʌns] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Once on the ship ,
一次 在 这 船 ,
上了轮船，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,
到了上海，

[ðeɪ] [ðen] [tʃekt] [ˈɪntu:][ə; eɪ][hoʊˈtel] [kɔ:lɪd] [ˈdʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
They then checked into a hotel called Jisheng Inn .
他们 然后 已检查 进入 一个 酒店 称为 吉生 客栈 .
便到一家甚么吉升栈住下。

[wen] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmæstər] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] . . .
When that young master arrived in Shanghai . . .
什么时候 那 年轻的 掌握 到达的 在 上海 . . .
那少大人到了上海，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [frendz] [hu:] [wʊd] [tri:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [drɪŋks] [ænd; ənd]
He had a group of friends who would treat him to drinks and
他 有 一个 团体 的 朋友们 WHO 会 对待 他 到 饮料 和
[entərˈteɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

自有他一班朋友请吃花酒，

[i:t] [bɪɡ] [ˈdɪʃɪz]
Eat big dishes
吃 大的 菜肴

吃大菜，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] ,
Watching a play ,
观看 一个 玩 ,
看戏，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .
自不必提。

[ðə; ði] [tu:] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ðeɪ] [brɔ:t]
The two family members they brought
这 二 家庭 成员 他们 带来
那两个带来的家人，

[hɪz; ɪz] [frendz] [ˈɔ:lsoʊ] [entərˈteɪnd] [hɪm; ɪm] .
His friends also entertained him .
他的 朋友们 还 娱乐 他 .
也有他的朋友招呼应酬，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

The owner is a rich man .
这 所有者 是 一个 富有的 男人 .

主人是个阔佬，

[aɪ]['oʊnli] [glɑːnst] [æt; ət][aɪ 'tiː] ['briːfli] [ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː]['oʊvər] .

I only glanced at it briefly after taking it over .
我 仅有的 瞥了一眼 在 它 简要地 后 采取 它 超过 .

拿过来不过略为过目，

[hiː; hi] [ðen] [tʌkt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːt] [sliːv] .

He then tucked the account book into his boot sleeve .
他 然后 塞进去 这 帐户 书 进入 他的 启动 袖子 .

便把那篇帐夹在靴掖子里去了，

[ðeɪ] [tʃekt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ðer; ðər] .

They checked them one by one there .
他们 已检查 他们 一 经过 一 那里 .

那里还一一查点。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] ,

But while he was packing his luggage ,
但 尽管 他 曾是 包装 他的 行李 ,

他却在收拾行李时，

[ɪn] [iːtʃ] [trʌŋk] ,

In each trunk ,
在 每个 树干 ,

每个衣箱里，

[tuː] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [left] [ʌnrɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ;

Two items were left unrecorded in the accounts ;
二 项目 是 左边 未记录的 在 这 账户 ;

都腾出两件不写在帐上；

[ðɪs] ['ɪznt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .

This isn't written in the books .
这 不是 书面 在 这 图书 .

这不写在帐上的，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [juːst] ['siːkrət] [koʊdʒ] .

They also used secret codes .
他们 还 用过的 秘密 代码 .

又都做了暗号，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['siːkrətli] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] .

They also secretly made a copy of the key .
他们 还 偷偷 制成 一个 复制 的 这 钥匙 .

又私下配好了钥匙。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [stiːl] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

He then took advantage of the opportunity to steal them one by one .
他 然后 采取 优势 的 这 机会 到 偷 他们 一 经过 一 .

他便乘隙一件件的偷出来，

[pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [bɑːks] .

Put it in your own box .
放 它 在 你的 自己的 盒子 .

放在自己箱子里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈveri] [wel] - [br'heɪvd] .
He was also very well - behaved .
他 曾是 还 非常 出色地 - 表现 :

他为人又乖巧不过，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈeɪprəl] .
It was April .
它 曾是 四月 :

此时是四月天气，

[ðæt] [ˈsɪŋg(ə)l] ,
That single ,
那 单身的 ,

那单的、

[klɪp]
Clip
夹子

夹的、

[jɑ:rn] ,
Yarn ,
纱 ,

纱的，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [kəm'pli:tli] [stɪl] .
He remained completely still .
他 剩余 完全地 仍然 :

他却丝毫不动，

[ˈoʊnli] [pɪk] [ˈkɑ:t(ə)n] .
Only pick cotton .
仅有的 挑选 棉布 :

只拣棉的、

[ˈskɪnz] [hændz] .
Skin's hands .
皮肤的 双手 :

皮的动手。

[ðæt] [ˈkɑ:t(ə)n] [stʌf]
That cotton stuff
那 棉布 东西

那棉皮东西，

[,aɪ 'ti:] [ˈkænɔ:t] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
It cannot be found at this time ;
它 不能 是 成立 在 这 时间 ;

是此时断断查不着的；

[wen] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ,
When the investigation was completed ,
什么时候 这 调查 曾是 完全的 ,

等到查着时，

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
More than half a year has passed .
更多的 比 一半 一个 年 有 通过了 :

已经隔了半年多，

[br'saɪdz] , [hi:; hi] [ɔ:l'reɪdɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][hænd][ɪn] .
Besides , he already had an account to hand in .
除了 , 他 已经 有 一个 帐户 到 手 在 :

何况自己又有一篇帐交出去的，

[ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks]

The contents of the box
这 内容 的 这 盒子

箱子里东西，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [mætʃɪz] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] . . .

As long as it matches the accounts . . .
作为 长的 作为 它 比赛 这 账户 . . .

只要和帐上对了，

[du:] [wət'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] .

Do whatever you want .
做 任何 你 想 .

就随便怎样，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] [,eni'mɔ:r] .

They couldn't suspect him anymore .
他们 不能 怀疑 他 不再 .

也疑心不到他了。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:z] [mə'tɪkjələs] [ɔ:r][nɑ:t] ?

Do you think he's meticulous or not ?
做 你 思考 他是 细致 或者 不是 ?

你道他的心思细不细？

[ɪz][,aɪ 'ti:] [di:p] [ɔ:r][nɑ:t] ?

Is it deep or not ?
是 它 深的 或者 不是 ?

深不深？

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['deɪndʒərəs] ?

Is it dangerous ?
是 它 危险的 ?

险不险？

[hi:; hi] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stæk] .

He tampered with the stack .
他 篡改 和 这 堆 .

他在栈里做这个手脚，

[,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

It can't be finished in a day .
它 不能 是 完成的 在 一个 天 .

也不是一天做得完的。

" [,aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [deɪ] . "

" It just so happens that it was finished that day . "
" 它 只是 所以 发生 那 它 曾是 完成的 那 天 . "

“恰好这天做完了，

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] ,

Once everything is ready ,
一次 一切 是 准备好 ,

收拾停当，

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [neɪmd] [li] ['fu:] ,

A family member named Li Fu ,
一个 家庭 成员 命名 李 傅 ,

一个家人名叫李福的，

['hi:z] [bæk] [frʌm; frəm] [,aʊt'saɪd] .

He's back from outside .
他是 后退 从 外部 .

在外回来了，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [said] .
He sat down and sighed .
他 卫星 向下 和 叹了口气 :

坐下来就叹气。

[ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Jia Chong asked with a smile :
贾 钟 问 和 一个 微笑 :

贾冲笑问道：

- [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌpˈset] . -
' You came here because you were upset . '
- 你 来了 这里 因为 你 是 沮丧的 -

‘那里受了气来了，

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ˈsaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] ?
But why did you come back sighing and lamenting ?
但 为什么 做过 你 来 后退 叹息 和 哀叹 ?

却跑回来长吁短叹？’

[li] - :
Li Fudao :
李 - :

李福道：

- [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈsʌfər] [ˈeni] [ˌmɪsˈtri:tment] , -
' I didn't suffer any mistreatment , '
- 我 没有 遭受 任何 虐待 , -

‘没有受气，

[bʌt; bət] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈhæpənd] .
But then something extremely unpleasant happened .
但 然后 某物 极其 令人不快的 发生 .

却遇了一件极不得意的事。’

[ˈdʒiːə] - :
Jia Chongdao :
贾 - :

贾冲道：

- [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [ˌpæsərˈbaɪ] [hɪr] , -
' I'm just a passerby here , '
- 我是 只是 一个 过路人 这里 , -

‘在这里不过是个过客罢了，

[wɒts] [ˈsʌmθɪŋ] [jʊə(r)] [praʊd] [ʌv; əv][ɔːr][nɑːt] ?
What's something you're proud of or not ?
是什么 某物 你是 自豪的 的 或者 不是 ?

有甚得意不得意的事？’

[li] - :
Li Fudao :
李 - :

李福道：

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
To be honest , it wasn't my business .
到 是 诚实的 , 它 不是 我的 商业 .

‘说来我也是事不干己的。

[aɪ] [wʌns] [sɜːrvd] [ə; eɪ][ˈmɪstər] . [buː] .
I once served a Mr . Bu .
我 一次 服务 一个 先生 : 布 :

我从前伺候过一位卜老爷，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][bu:] - .
His name is Bu Tongqun .
他的 姓名 是 布 - .

叫做卜同群，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn][ˈfuːdʒjən] .
He was a candidate for county magistrate in Fujian .
他 曾是 一个 候选人 为了 县 地方法官 在 福建 - .

是福建候补知县，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˈɑːŋ,hwi] .
A native of Anhui .
一个 本国的 的 安徽 - .

安徽人氏。’

[ˈdʒiːə] ['tʃŋ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][wɜːrd] - [ˌdɪvɪˈneɪʃn] - .
Jia Chong heard the word ' divination ' .
贾 钟 听到 这 单词 - 占卜 - .

贾冲听得一个‘卜’字，

[soʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
So he stretched out his ears to listen .
所以 他 拉伸 出去 他的 耳朵 到 听 - .

便伸长了耳朵去听。

[lɪ] [ˈfuː] [ðən] [sed] :
Li Fu then said :
李 傅 然后 说 - :

李福又道：

- [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] , -
' A young master , ' -
- 一个 年轻的 掌握 , -

‘一位少爷，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][buː][zɪksːuː] .
His name is Bu Zixiu .
他的 姓名 是 布 紫秀 - .

名叫卜子修，

[hiː; hi] [stɛɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mænj(ə)n] .
He stayed in the mansion .
他 入住 在 这 大厦 - .

随在公馆里。

[aɪˈtiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənɪz] [ðæt] ['taɪwɑːn][wʌz; wəz] [riːˈɔːgənaɪzd] ['ɪntuː][ˈpraːvənsəz] ['dɔːrɪŋ] [ðoʊz] [tuː]
It just so happens that Taiwan was reorganized into provinces during those two
它 只是 所以 发生 那 台湾 曾是 重组 进入 省份 期间 那些 二
[ˈjɪrɪz] .
years .
年 - .

恰好那两年台湾改建行省，

[lɪˈjuː] - [rɪˈliːst] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ˈtaɪwɑːn] .
Liu Shengsan released the governor of Taiwan .
刘 - 发布 这 州长 的 台湾 - .

刘省三大人放了台湾抚台。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈoʊnli][hæd; həd][wʌŋ][ˈstuːd(ə)nt] .
The young master originally only had one student .
这 年轻的 掌握 起初 仅有的 有 一 学生 - .

少爷本只有一个监生，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][æn; ən][ə'fɪ(ə)] [pə'zɪ(ə)n] .
I want to get an official position .
我 想 到 得到 一个 官方的 位置 .

想弄个官出来当差，

[hi:; hi] [ðen] [went][tu:; tə]['taɪ'wɑ:n][tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He then went to Taiwan to serve the country .
他 然后 去 到 台湾 到 服务 这 国家 .

便到台湾投效，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [tu:] [ə'wɔ:rdz] .
I received two awards .
我 已收到 二 奖项 .

得了两个奖札。

['leɪtər] , ['mæstər][bu:] [daɪd] .
Later , Master Bu died .
之后 , 掌握 布 死亡 .

后来卜老爷死了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['eskɔ:tid] [ðə; ði]['kɔ:fɪn] [bæk][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [fɔ:r; fər] ['berɪəl] .
The young master escorted the coffin back to his hometown for burial .
这 年轻的 掌握 护送 这 棺材 后退 到 他的 家乡 为了 葬礼 .

少爷扶柩回籍安葬。

['æftər] ['bi:ɪŋ] ['ri:ɪn'steɪtɪd] ,
After being reinstated ,
后 存在 恢复 ,

起复后，

[ðen] [hi:; hi] [went][tu:; tə]['fu:'dʒjən] .
Then he went to Fujian .
然后 他 去 到 福建 .

便再到福建，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
He wanted to get a job .
他 通缉 到 得到 一个 工作 .

希图当个差使。

[bʌt; bət][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
But the situation changed drastically .
但 这 情况 已更改 急剧地 .

谁知局面大变了，

[hi:; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] .
He lived there for ten years .
他 居住地 那里 为了 十 年 .

在那里一住十年，

[soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left][tu:; tə] [i:t] .
So poor that they had nothing left to eat .
所以 贫穷的 那 他们 有 没有什么 左边 到 吃 .

穷到吃尽当光。

[ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The old lady was seriously ill at this moment .
这 老的 女士 曾是 严重地 患病的 在 这 片刻 .

此刻老太太病重了，

[send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]['moʊmənts]
Send a telegram urging him to return home to attend to his final moments
发送 一个 电报 敦促 他 到 返回 家 到 出席 到 他的 最终的 时刻
.
:
.

打电报叫他回去送终，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [[jæŋ'haɪ] .
He came to Shanghai .
他 来了 到 上海 .

他到得上海来，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
They ran out of money .
他们 跑 出去 的 钱 .

就盘缠断绝了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [sɜ:r'veɪləns] ['foʊtəʊ] .
At this moment , I received a surveillance photo .
在 这 片刻 , 我 已收到 一个 监视 照片 .

此刻拿了一张监照，

[tu:] [ə'wɔ:rd] [noʊts] ,
Two award notes ,
二 奖 笔记 ,

两个奖札，

[ðeə(r)] ['selɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] .
They're selling it here .
它们是 销售 它 这里 .

在这里兜卖。'

['dʒi:ə] - :
Jia Chongdao :
贾 - :

贾冲道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɔ:r][t'aɪt(ə)l][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ə'wɔ:rdɪd] ?
What kind of honor or title was it awarded ?
什么 种类 的 荣誉 或者 标题 曾是 它 获奖 ?

‘是奖的甚么功名？

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:][kɔ:st] ?
How much should it cost ?
如何 很多 应该 它 成本 ?

要卖多少钱呢？ '

[lɪ] - :
Li Fudao :
李 - :

李福道：

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][ə'wɔ:rd] ,
The first award ,
这 第一的 奖 ,

‘头一个奖，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['i:v(ə)n][ɔ:r] [ɑ:d] [mʌnθ] ,
Regardless of whether it is an even or odd month ,
不管 的 无论 它 是 一个 甚至 或者奇怪的 月 ,

是不论双单月，

[tʃu:z] [frʌm; frəm] [naɪn] ;
Choose from nine ;
选择 从 九 ;

选用从九；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [klæs] .
The second is exemption from this class .
这 第二 是 豁免 从 这 班级 .

第二个是免试本班，

[ˈkaʊnti] ['mædʒɪstrɪts] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɜ:rst][ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][pəʊsts] .
County magistrates were selected first upon returning to their posts .
县 地方法官 是 已选 第一的 之上 返回 到 他们的 帖子 .

以县丞归部尽先选用。

[bəʊθ][ɑ:r; ər]['taɪ'wa:n] [bɪ'klʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] .
Both are Taiwan becoming a province .
两个都 是 台湾 成为 一个 省 .

都是台湾改省，

[ðə; ði][lənd] [ˌreklə'meɪ(ə)n] [keɪs] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
The land reclamation case is under the protection of the authorities .
这 土地 开垦 案件 是 在下面 这 保护 的 这 当局 .

开垦案内保的，

[aɪ 'ti:][ˈoʊnli][kɔ:sts] [tu:] ['hʌndrəd] [ju'a:n] .
It only costs two hundred yuan .
它 仅有的 成本 二 百 元 .

只要卖二百块钱。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [mɪr] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [ræŋk] . .
I heard that at this moment , even a mere county magistrate of the third rank . .
我 听到 那 在 这 片刻 , 甚至 一个 仅仅 县 地方法官 的 这 第三 秩 . .
.
:
.

听说此刻单是一个三班县丞，

[ˈdoʊnert] !
Donate !
捐 !

捐起来，

[ðə; ði] [tʃi:pɪst] [wʌn] [kɔ:sts][ˈoʊvər] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The cheapest one costs over three hundred taels .
这 最便宜 一 成本 超过 三 百 两 .

最便宜也要三百多两呢，

[ðer; ðər] [wɪl] [sti:l] [bi:; bi] ['pi:p(ə)] [hu:] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][ˈhænd(ə)][aɪ 'ti:] .
There will still be people who can find a way to handle it .
那里 将要 仍然 是 人们 WHO 能 寻找 一个 方式 到 处理 它 .

还是会想法子的人去办，

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ;
Otherwise , it wouldn't be possible to do it ;
否则 , 它 不会 是 可能的 到 做 它 ;

不然还办不来；

[aɪ 'ti:][ˈoʊnli][kɔ:sts] [tu:] ['hʌndrəd] [ju'a:n] [raɪt] [naʊ] .
It only costs two hundred yuan right now .
它 仅有的 成本 二 百 元 正确的 现在 .

此刻只要卖二百块，

[ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɑ:r; ər] [tʃi:p] .
The items are cheap .
这 项目 是 便宜的 .

东西是便宜的。'

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Chongdao :
贾 - :

贾冲道:

- [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪts] [tru:] , -
' As long as it's true , '
- 作为 长的 作为 它是 真的 , -

'只要是真的,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
I have a friend who wants to buy it .
我 有 一个 朋友 WHO 想要 到 买 它 .

我倒有个朋友要买。'

[li] - :
Li Fudao :
李 - :

李福道:

[ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɑ:r; ər] ['dʒenjuɪn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
The items are genuine , of course .
这 项目 是 真的 , 的 课程 .

'东西自然是真的,

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] .
This is what he brought back .
这 是 什么 他 带来 后退 .

这是我们看他弄来的东西,

[haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [feɪk] ?
How could it be fake ?
如何 可以 它 是 伪造的 ?

怎么会假。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [frend] [ɪz][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ?
But I wonder if this friend is in Shanghai ?
但 我 想知道 如果 这 朋友 是 在 上海 ?

但不知这朋友可在上海? '

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Chongdao :
贾 - :

贾冲道:

[ɪts] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
It's in Shanghai .
它是 在 上海 .

'是在上海的。

[ɡoʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] .
Go and get the things .
去 和 得到 这 事物 .

你去把东西拿来,

[let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] .
Let me take a look at the road ahead .
让 我 拿 一个 看 在 这 路 前方 .

等我拿把前路看看,

[wi:v] [dʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
We've done something convenient for them .
我们已经 完毕 某物 方便的 为了 他们 .

我们也算代人家做了一件方便事情。’

[li] - :
Li Fudao :
李 - :

李福道：

[ɪf] ['sʌmwʌŋ] ['ri:əli] ['wɒnts] ʌi 'ti: ,
If someone really wants it ,
如果 某人 真的 想要 它 ,

‘如果真有人要，

[ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə] [fetʃ] ʌi 'ti: .
immediately went to fetch it .
立即地 去 到 拿来 它 .

我便马上去拿来。’

['dʒi:ə] - :
Jia Chongdao :
贾 - :

贾冲道：

- [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['sʌmwʌŋ] ['wɒnts] ʌi 'ti: , -
' Of course someone wants it , '
- 的 课程 某人 想要 它 , -

‘自然是有人要，

[waɪ] [wʊd] [aɪ][laɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
Why would I lie to you ?
为什么 会 我说谎 到 你 ?

我骗你做甚什。’

[li] - :
Li Fudao :
李 - :

李福道：

- [ðen] [aɪ] [gʊv] [get] ʌi 'ti: . -
' Then I'll go get it . '
- 然后 患病的 去 得到 它 . -

‘那么我去拿来。’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌ:ri] .
They left in a hurry .
他们 左边 在 一个 匆忙 .

匆匆去了。

" ʌi 'ti: [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] ['dʒi:ə] ['tʃŋ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]
" It turns out that Jia Chong had worked in the Dinghai Town government office
" 它 转弯 出去 那 贾 钟 有 工作 在 这 鼎海 镇 政府 办公室
[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . "
for several years . "
为了 一些 年 . "

“原来贾冲在定海镇衙门混了几年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
He was determined to become an official .
他 曾是 决定 到 变得 一个 官方的 .

他是一心要想做官的，

[ðeɪ] [æskt] [ə'raʊnd] [wen'evər] [ðeɪ] [met] ['sʌmwʌn] .
They asked around whenever they met someone .
他们 问 大约 每当 他们 遇见 某人 .

遇了人便打听，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [peɪd] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'fɪ(ə)l] ['mætərz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
He also paid close attention to official matters at all times .
他 还 有薪酬的 关闭 注意力 到 官方的 事情 在 全部 时代 .

又随时在公事上留心。

[ɔːl'dʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [riːd] ,
Although he couldn't read ,
虽然 他 不能 读 ,

他虽然不认得字，

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [brʌʃ] [biː; bi] [juːst] ?
But where should the vermilion brush be used ?
但 在哪里 应该 这 朱红 刷子 是 用过的 ?

但是何处该用朱笔，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪŋk] [brʌʃ] [biː; bi] [juːst] ?
Where should the ink brush be used ?
在哪里 应该 这 墨水 刷子 是 用过的 ?

何处该用墨笔，

[ˌkʌːns(ə)'teɪʃ(ə)n]
Consultation
咨询

咨、

[ʃɪft] ,
shift ,
转移 ,

移、

[ˈprez(ə)nt] ,
Present ,
展示 ,

呈、

[ʒɑː] ,
Zha ,
扎 ,

札，

['veriəs] [stɑɪlz]
Various styles
各种各样的 风格

各种款式，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
He could tell at a glance .
他 可以 告诉 在 一个 瞥一眼 .

他都能一望而知的了。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] [ə'fɪʃlɪdəm] ,
And all the problems of officialdom ,
和 全部 这 问题 的 官方 ,

并且一切官场的毛病，

[wʌt] [ɪm,pɜ:rsə'neiʃn] ?
What impersonation ?
什么 冒充 ?

什么冒名顶替，

[ˈfɔrdʒd] [ˈdɑ:kjuments] [ænd; ənd] [sə'tɪfɪkeɪts] , [ˌet 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Forged documents and certificates , etc .
锻造 文件 和 证书 , ETC .

假札假凭等事，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈθɜ:rəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .
It is something that has been thoroughly examined and understood .
它 是 某物 那 有 到过 彻底 检查 和 理解 .

是尤为查察得烂熟胸中。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [praɪz] [slɪp] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn]
At that moment , I happened to come across a prize slip from someone
在 那 片刻 , 我 发生 到 来 穿过 一个 奖 滑 从 某人
[ˈsɜ:rneɪmd] [bu:] .
surnamed Bu .
姓氏 布 .

此刻恰好碰了一个姓卜的奖札，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɔ:t][bi:; bi] [ˈtemptɪd] ?
How can I not be tempted ?
如何 能 我 不是 是 受诱惑 ?

如何不心动？

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [li] [ˈfu:][tu:; tə] [fetʃ] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ɪn'spek(ə)n] .
He then asked Li Fu to fetch it for inspection .
他 然后 问 李 傅 到 拿来 它 为了 检查 .

因叫李福去取来看。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[li] [ˈfu:] [ri:'tri:vɪd] [,aɪ 'ti:] .
Li Fu retrieved it .
李 傅 已检索 它 .

李福取了来。

[hi:; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [,aɪ 'ti:] [ˈkeɪfəli] .
He took it and examined it carefully .
他 采取 它 和 检查 它 小心 .

他接过仔细察看了一遍，

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em] [ɪ'lɪtərət]
Although I am illiterate
虽然 我 是 文盲

虽然不识字，

[haʊ'veər] , [ðə; ði] [stɑɪl] [fɔ:r; fər] [ə'fɪ(ə)] [ˈbɪznəs] . . .
However , the style for official business . . .
然而 , 这 风格 为了 官方的 商业 . . .

然而公事的款式，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] .
Everything is good .
一切 是 好的 .

处处不错。

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

- [let] [em 'i:] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [frendz] . -
' Let me take it to show my friends . '
- 让 我 拿 它 到 展示 我的 朋友们 . -

‘待我拿去给朋友看看。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ju'ɑ:n] .
But I don't know the price of two hundred yuan .
但 我 不 知道 这 价格 的 二 百 元 .

但不知二百块的价钱，

[kʊd; kəd] [ju:; jʊ] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] ?
Could you offer a discount ?
可以 你 提供 一个 折扣 ?

可能让点？’

[li] - :
Li Fudao :
李 - :

李福道:

- [lets] [si:] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['æktʃuəli] ['wɒnts] [aɪ 'ti:] . -
' Let's see if someone actually wants it . '
- 我们来吧 看 如果 某人 实际上 想要 它 . -

‘果然有人要了再说罢。’

['dʒi:ə] ['tʃŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['aɪtəm] .
Jia Chong then took the item .
贾 冲 然后 采取 这 物品 .

贾冲便拿了这东西，

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɒndəd] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I went out and wandered around for a while .
我 去 出去 和 漫步 大约 为了 一个 尽管 .

到外面去混跑了一回。

[hi:; hi] ['si:kretli] [meɪd] [ə; eɪ] [plæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] :
He secretly made a plan in his heart :
他 偷偷 制成 一个 计划 在 他的 心 :

心中暗暗打算:

[ðɪs] [θɪŋ] [dʌz] [lʊk] ['ri:əl] .
This thing does look real .
这 事物 做 看 真实的 .

这东西倒象真的，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðer; ðər] ['wɒznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['ekspɜ:rt] [aɪ] [kʊd; kəd] [kən'sʌlt] .
Unfortunately , there wasn't a single expert I could consult .
很遗憾 , 那里 不是 一个 单身的 专家 我 可以 咨询 .

可惜没有一个内行人好去请教。

[haʊ'evər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [li] ['fu:] ,
However , according to Li Fu ,
然而 , 根据 到 李 傅 ,

但是据李福说，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [brɔ:t] ,
Looking at what he brought ,
寻找 在 什么 他 带来 ,

看着他弄来的，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [feɪk] [wɪl] [bi; bi][ðer; ðər] .
It's unlikely that the fake will be there .
它是 不太可能 那 这 伪造的 将要 是 那里 ：

料来假不到那里。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [swɪŋz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
A person swings back and forth .
一个 人 摇摆 后退 和 前进 ：

一个人荡来荡去，

[ˈnoʊwər] [tu; tə] [tɜːrn]
Nowhere to turn
无处 到 转动

没个着落，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [gʊʊ] [tu; tə] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] - [ˈtelɪŋ] [stɔːl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [təʊld]
All I could do was go to a fortune - telling stall and have my fortune told
全部 我 可以 做 曾是 去 到 一个 财富 - 讲述 摊位 和 有 我的 财富 讲述
：
：

只得到占卦摊上去占个卦，

[tu; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɡʊd] [ɔːr] [bæd] [ˈfɔːrtʃən] .
To determine good or bad fortune .
到 决定 好的 或者 坏的 财富 ：

以定吉凶。

[ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈpraːses] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈheksəgræm] .
The divination process resulted in a hexagram .
这 占卜 过程 结果 在 一个 六十四卦 ：

那占卦的演成卦象，

[æsk] [wʌt] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɪz] [əˈbaʊt] .
Ask what the divination is about .
问 什么 这 占卜 是 关于 ：

问占什么事。

[ˈdʒiːə] - ：
Jia Chongdao :
贾 - ：

贾冲道：

- [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] . -
' Seeking a name . '
- 寻求 一个 姓名 . -

‘求名。’

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] ：
The Way of Divination :
这 方式 的 占卜 ：

占卦的道：

- [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [θruː] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , -
' Seeking a name through divination , '
- 寻求 一个 姓名 通过 占卜 , -

‘求名卦，

[welθ] [ˈdʒenəreɪts] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Wealth generates official position .
财富 生成 官方的 位置 ：

财旺生官，

[æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [əˈrɪzn] .
An opportunity has recently arisen .
一个 机会 有 最近 出现 .

近日已经有了机缘，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɪz] [sti] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːbstək(ə)] .
Unfortunately , there is still a small obstacle .
很遗憾 , 那里 是 仍然 一个 小的 障碍 .

可惜还有一点点小阻碍。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] ,
After a certain day ,
后 一个 肯定 天 ,

过了某日，

[ðə; ði] [deɪ] [stem] [ˈklæʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈelɪmənt] .
The Day Stem clashes with the Officer Element .
这 天 干 冲突 和 这 官 元素 .

日干冲动官爻，

[wen] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [nuːz] .
When there is good news .
什么时候 那里 是 好的 消息 .

当有好消息。’

[ˈdʒiːə] - :
Jia Chongdao :
贾 - :

贾冲道：

- [aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ɪf] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)] [ænd; ænd] [ˈɑːnər] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] [ɔːr] [feɪk] ? -
' I only ask if this title and honor are real or fake ? '
- 我 仅有的 问 如果 这 标题 和 荣誉 是 真实的或者伪造的 ? -

‘我只问这个功名是真的是假的？’

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] :
The Way of Divination :
这 方式 的 占卜 :

占卦的道：

- [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [laɪn] [ˈlæsts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] ,
' The official line lasts for the world ,
- 这 官方的 线 持续时间 为了 这 世界 ,

‘官爻持世，

[truː] [ænd; ænd] [truː] ,
True and true ,
真的 和 真的 ,

真而又真，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [lɔːntʃt] .
Unfortunately , it was never launched .
很遗憾 , 它 曾是 绝不 发射 .

可惜未曾发动。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] ,
After a certain day ,
后 一个 肯定 天 ,

过了某日，

- [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts]
Zishui descendants
- 后代

子水子孙，

[ɪmˈpʌlsɪv] [self] - [ˈfaɪər] [əˈfɪ(ə)l] [ɡoʊst] ；
Impulsive self - fire official ghost ；
冲动 自己 - 火 官方的 鬼 ；

冲动己火官鬼；

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [welθ] [ˈelɪmənt] [ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] .
Moreover , the wealth element is supported .
而且 , 这 财富 元素 是 有 。

况且财爻得助，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [əˈɡen] ；
He went to become an official again ；
他 去 到 变得 一个 官方的 再次 ；

又去生官；

[kənˌɡrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] ！
Congratulations ！
恭喜！ ！

那就恭喜，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈevriθɪŋ] [went] [ˈsmuːðli] .
From then on , everything went smoothly .
从 然后 在 , 一切 去 顺利 。

从此一帆顺风了。’

[ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Chong listened ,
贾 钟 听着 ,

贾冲听了，

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [fiː] ,
After paying the divination fee ,
后 付费 这 占卜 费用 ,

付过卦资，

[aɪ][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
I did have some faith in him .
我 做过 有 一些 信仰 在 他 。

心中倒有几分信他，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [welθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] ,
Because he said something about wealth leading to official rank ,
因为 他 说 某物 关于 财富 领导 到 官方的 秩 ,

因他说的甚么财旺生官，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][juːz][maɪ] [oʊn] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [θɪŋ] .
I was originally going to use my own money to buy this thing .
我 曾是 起初 去 到 使用 我的 自己的 钱 到 买 这 事物 。

自己本要拿钱去买这东西，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈænsər] ；
This has already been answered ；
这 有 已经 到过 回答 ；

这句已经应了；

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈɑːbstək(ə)lɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
They also said there were some obstacles at the moment .
他们 还 说 那里 是 一些 障碍 在 这 片刻 。

又说甚么目下有点阻碍，

[ðɪs] [ɪz] [ˈkɪrɪli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][dəʊnt] [trʌst] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
This is clearly because I don't trust his claims .
这 是 清楚地 因为 我 不 相信 他的 索赔 。

这明明是我信不过他的真假，

[ðeɪ] [kri'eɪtɪd] ['ɑ:bstək(ə)lz] .
They created obstacles .
他们 创建 障碍 .

做了阻碍了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,
Thinking back again ,
思维 后退 再次 ,

又回头一想，

[aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs])
I heard someone say in the yamen (government office)
我 听到 某人 说 在 这 衙门 (政府 办公室)

在衙门里曾听见人说，

[hi:; hi] [ju:st] [ə; eɪ] [feɪk] [ə'fɪ(ə)l] [sə'tɪfɪkət] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
He used a fake official certificate to work .
他 用过的 一个 伪造的 官方的 证书 到 工作 .

拿了假官照出来当差，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jə][dəunt] [si:k] [ˌrekəmen'deɪʃənz]
As long as you don't seek recommendations
作为 长的 作为 你 不 寻找 建议

只要不求保举，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jə][kæn; kən] ['nevər] ['fɪgjər] [aʊt] [ɪn][jɔ:; jər] ['laɪftaɪm] .
It's something you can never figure out in your lifetime .
它是 某物 你 能 绝不 数字 出去 在 你的 寿命 .

是一辈子也闹不穿的，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌn'klɪr] ['weðər] [ðə; ði][ə'wɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi] [li:kt] [ɔ:r][nɑ:t] .
But it's unclear whether the award will be leaked or not .
但 它是 不清楚 无论 这 奖 将要 是 泄露 或者 不是 .

但不知奖札会闹穿不会。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] :
Suddenly he made up his mind :
突然 他 制成 向上 他的 头脑 :

忽又决意道：

- ['weðər] [ɪts] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] , -
' Whether it's true or not , '
- 无论 它是 真的 或者 不是 , -

‘管他真的假的，

[aɪ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [nɪ'ɡoʊʃɪət] [ə; eɪ] ['ləʊər] [praɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
I just need to negotiate a lower price with him ;
我 只是 需要 到 谈判 一个 降低 价格 和 他 ;

我只要透便宜的还他价；

[ɪf] [hi:; hi] [ə'gri:z] ,
If he agrees ,
如果 他 同意 ,

他若是肯的，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [ju:; jə] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ˌaʊt'saɪd] .
It means you can't be a servant outside .
它 方法 你 不能 是 一个 仆人 外部 .

就是在外头当不得差，

[teɪk] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tu:; tə] [sker] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] .
Take it back to the countryside to scare the villagers .
拿 它 后退 到 这 农村 到 吓 这 村民们 .

拿回乡下去吓唬乡下人，

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Chongdao :
贾 冲道 :

贾冲道：

[its] [tru:] .
It's true .
它是 真的 .

就是真的，

[ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [ðɪs] [praɪs] ;
The road ahead can't afford this price ;
这 路 前方 不能 买得起 这 价格 ;

前路也出不起这个价；

[hi:; hi] [sed] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st] [ten] [ɔ:r][soʊ] ['sɪlvər] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
He said it would cost ten or so silver dollars :
他 说 它 会 成本 十 或者 所以 银 美元 :

他说若是十来块洋钱，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Let's talk about it :
我们来吧 讲话 关于 它 :

不妨谈谈。'

[li] - :
Li Fudao :
李 福道 :

李福道：

[ðæts] [ðə; ði] [praɪs] [gɔ:d][ɪz] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] .
That's the price God is asking for :
那就是 这 价格 上帝 是 问 为了 :

‘那是上天要价，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Go to the fields to pay back the money ,
去 到 这 字段 到 支付 后退 这 钱 ,

下地还钱，

[aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
I don't blame him :
我 不 责备 他 :

我不怪他。

[ɪf] [its] [feɪk] ,
If it's fake ,
如果 它是 伪造的 ,

若说是个假的，

[hi:; hi] [bɔ:t] [ðɪs] [θɪŋ] .
He bought this thing :
他 买 这 事物 :

他买了这东西，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tu:; tə] [kən'fes] ;
I'm willing to go with him to the ministry to confess ;
我是 愿意的 到 去 和 他 到 这 部 到 承认 ;

我肯跟他到部里投供去；

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [sez] [its] [feɪk] ,
If the department says it's fake ,
如果 这 部门 说道 它是 伪造的 ,

如果部里说是假的，

[ðen] [pli:z] [hæv; həv][ðə; ði] ['minɪstri] ['hænd(ə)l][maɪ] [keɪs] !
Then please have the ministry handle my case !
然后 请 有 这 部 处理 我的 案件 !
那就请部里办我！ ’

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒi:ə] ['tʃɒŋ]
Upon hearing this , Jia Chong
之上 听力 这 , 贾 钟
贾冲听了这话，

[ə'nʌðər] [θɔ:t] [strʌk] [em 'i:] .
Another thought struck me .
其他 想法 击 我 .
心中又一动，

[hi:; hi] ['si:kɹətli] [θɔ:t] , ['si:ɪŋ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
He secretly thought , seeing how anxious he was ,
他 偷偷 想法 , 看到 如何 焦虑的 他 曾是 ,
暗想看 he 这着急样子，

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [lʊks] ['ri:əl] .
It really looks real .
它 真的 看起来 真实的 .
确是象真的。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：
- [gʊv][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [fɜ:rst] . -
' Go and ask him about the price first . '
- 去 和 问 他 关于 这 价格 第一的 . -
‘你且去问问他价钱如何再说。’

[li] ['fu:] [said] :
Li Fu sighed :
李 傅 叹了口气 :

李福叹道：
[wen] [ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n][ɪz] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [lʌk] ,
When a person is down on their luck ,
什么时候 一个 人 是 向下 在 他们的 运气 ,
‘人到了背时的时候，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [seɪ] !
What else is there to say !
什么 别的 是 那里 到 说 !
还有甚说得！ ’

[hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hi:; hi] [left] .
He left .
他 左边 .
自去了。

[æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,
过了一会，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
He then returned and said :
他 然后 返回 和 说 :

又回来说道：

- [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wəz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][get] [bæk] . -
' The old lady was ill and they were in a hurry to get back . '
- 这 老的 女士 曾是 患病的 和 他们 是 在 一个 匆忙 到 得到 后退 . -

‘前路因为老太太有病急于回去，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] .
They said it would cost at least one hundred yuan .
他们 说 它 会 成本 在 至少 一 百 元 .

说至少要一百块，

[ɪf] [ɪts] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [aɪ] [wəʊnt] [sel] [aɪ 'tiː] .
If it's less than his , I won't sell it .
如果 它是 较少的 比 他的 , 我 惯于 卖 它 :

少了他就不卖了。’

[ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ˈtwenti] [juˈɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Jia Chong returned twenty yuan to him .
贾 钟 返回 二十 元 到 他 .

贾冲又还他二十块，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][æsk] .
Tell him to go and ask .
告诉 他 到 去 和 问 .

叫他去问，

[li] [ˈfuː][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ;
Li Fu refused ;
李 傅 拒绝 ;

李福不肯；

[ˈdʒiːə] [ˈtʃŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ˈθɜːrti] .
Jia Chong returned thirty .
贾 钟 返回 三十 .

贾冲又还到三十，

二十年目睹之怪现状

第125/137页

[li] - [ðen] [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ] .
Li Fufang then agreed to go .
李 然后 同意 到 去 .

李福方才肯去。

[sʌtʃ] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔ:rθ] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] ,
Such back - and - forth negotiations ,
这样的 后退 - 和 - 前进 谈判 ,

如此往返磋商，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [aɪ 'ti:] [kɔ:st] ['fɪfti] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] .
In the end , it cost fifty dollars .
在 这 结尾 , 它 成本 五十 美元 .

到底五十块洋钱成的交。

" [jʌŋ] ['mæstər] , [ju:v] [bɪn] [aʊt] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [naʊ] . "
" Young master , you've been out socializing for a few days now . "
" 年轻的 掌握 , 你已经 到过 出去 社交 为了 一个 很少 天 现在 . "

“少大人应酬过几天，

[ðen] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [baɪ] [θɪŋz] .
Then I need to go outside to buy things .
然后 我 需要 到 去 外部 到 买 事物 .

便要到外面买东西，

[wʌt] [ə'baʊt] ['ʃoʊɪŋ] ['fɪliəl] ['paɪəti][tu:; tə] [sju'piəriəz] ?
What about showing filial piety to superiors ?
什么 关于 显示 孝 虔诚 到 上级 ?

甚么孝敬上司的，

[fɔ:r; fər] ['kɔ:li:gz]
For colleagues
为了 同事

送同寅的，

[fɔ:r; fər] [ju:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænj(ə)n] .
For use in his own mansion .
为了 使用 在 他的 自己的 大厦 .

自己公馆用的，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ɡʊdz] .
It's nothing more than imported goods .
它是 没有什么 更多的 比 进口 商品 .

无非是洋货。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [jʌŋ] [men] [hu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pra:vɪns] .
They were rich young men who went to the province .
他们 是 富有的 年轻的 男人 WHO 去 到 这 省 .

他们阔少到省，

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .
The situation is naturally the same again .
这 情况 是 自然 这 相同的 再次 .

局面自然又是一样。

[wen'evər] [juː; jʊ] [baɪ] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
Whenever you buy these things ,
每当 你 买 这些 事物 ,

凡买这些东西，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [ˈdʒiːə] [ˈtʃɒŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He always brought Jia Chong with him .
他 总是 带来 贾 钟 和 他 .

总是带了贾冲去，

[ɔːr][ˈdʒiːə] [ˈtʃɒŋ] [kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɑːp] .
Or Jia Chong could go to the shop .
或者 贾 钟 可以 去 到 这 店铺 .

或者由贾冲到店里，

[aɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
I asked someone to bring it to me .
我 问 某人 到 带来 它 到 我 .

叫人送来看。

[ˈæftər] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɔːrtɪd] [gʊdz] ,
After buying the imported goods ,
后 购买 这 进口 商品 ,

买完了洋货，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [bɔːt] [saɪk] .
They also bought silk .
他们 还 买 丝绸 .

又买绸缎。

[ðɪːz] [tuː] [bɪɡ] [diːlz] ,
These two big deals ,
这些 二 大的 交易 ,

这两宗大买卖，

[ˈdʒiːə] [ˈtʃɒŋ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [θruː] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
Jia Chong made a lot of money through this arrangement .
贾 钟 制成 一个 很多 的 钱 通过 这 安排 .

又调剂贾冲赚了不少。

[ˈdʒiːə] [ˈtʃɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Jia Chong thought to himself :
贾 钟 想法 到 他自己 :

贾冲心中一想：

[aɪ] [bɔːt] [ðæt] [praɪz] [ˈtɪkɪt] .
I bought that prize ticket .
我 买 那 奖 票 .

我买了那奖札，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfæməli] .
They need to secure a place in the family .
他们 需要 到 安全的 一个 地方 在 这 家庭 .

是要谋出身的，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [br'saɪdz] [li] [ˈfuː] ,
At this moment , besides Li Fu ,
在 这 片刻 , 除了 李 傅 ,

此刻除了李福，

[ˈnoʊbəːdi] [noʊz] ;
Nobody knows ;
无人 知道 ;

没有人知道；

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [eɪ 'em] [bɔːrɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
What if I am born in the future ?
什么 如果 我 是 出生 在 这 未来 ？

万一我将来出身，

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [sprɛd] [tuː; tə] ['hiːnən] ,
When the name spread to Henan ,
什么时候 这 姓名 传播 到 河南 ,

这名字传到河南去，

[let] [hɪm; ɪm] [pʊt] [,aɪ 'tiː] ['blʌntli] .
Let him put it bluntly .
让 他 放 它 直截了当地 .

叫他说穿了，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] ['meni] [ˌɪnkən'viːnjənsɪz] .
There are always many inconveniences .
那里 是 总是 许多 不便之处 .

总有许多不便，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] .
We should try to get rid of him first .
我们 应该 尝试 到 得到 摆脱 的 他 第一的 .

不如设法先除了他。

[,aɪ 'tiː] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənɪz] [ðæt] [li] ['fuː] [hæz; həz] [brɪn] ['hʌntɪŋ] ['feɪzənts] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪːz] [pæst] [fjuː]
It just so happens that Li Fu has been hunting pheasants outside these past few
它 只是 所以 发生 那 李 傅 有 到过 打猎 野鸡 外部 这些 过去的 很少
[deɪz] .
days .
天 .

恰好这几天李福在外面打野鸡，

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈbɔɪlɪz] [ɑːn] [maɪ] ['bɑːdɪ] .
I have some boils on my body .
我 有 一些 沸腾 在 我的 身体 .

身上弄了些毒疮，

[ˈdɪfɪkəltɪ] ['wɔːkɪŋ] .
Difficulty walking .
困难 步行 .

行走不便。

[ðæt] [slʌt]
That slut
那 荡妇

那野鸡妓女，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ə'gen] .
He came to see him at the inn again .
他 来了 到 看 他 在 这 客栈 再次 .

又到栈里来看他。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , ['dʒiːə] ['tʃŋ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] :
Taking advantage of the situation , Jia Chong said to the young master :
采取 优势 的 这 情况 , 贾 钟 说 到 这 年轻的 掌握 :

贾冲便乘势对少大人说：

- [li] ['fuː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] , -
' Li Fu is a person , '
李 傅 是 一个 人 , -

‘李福这个人，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['frɪvələs] .
It's a bit frivolous .
它是 一个 少量 轻浮 .

很有点不正经，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ʌnrɪ'laɪəb(ə)] .
I'm afraid it's unreliable .
我是 害怕的 它是 不可靠的 .

恐怕靠不住。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪ:z] [fju:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [stæk] ,
During these few days in the stack ,
期间 这些 很少 天 在 这 堆 ,

就在栈里这几天，

[ˈhi:z] [ɔ:'redi] ['pɔɪznd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] ;
He's already poisoned to the core ;
他是 已经 中毒 到 这 核 ;

他已经闹的一身毒；

[waɪ] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['wɪmɪn] ?
Why bother with those women ?
为什么 打扰 和 那些 女性 ?

还弄些甚么婆娘，

[ðeɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] .
They'll come to the inn in three or five days .
他们会 来 到 这 客栈 在 三 或者 五 天 .

三天五天到栈里来。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

照这个样子，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['hi:nən] .
Take him to Henan .
拿 他 到 河南 .

带他到河南去，

[ðɪs] [maɪt] [hɑ:rm][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstə-z] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
This might harm the young master's reputation .
这 可能 伤害 这 年轻的 硕士学位 名声 .

恐怕于少大人官声有碍。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][eɪ 'em] ['mɪrli] [ə; eɪ] [gest] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [lənd] .
At this moment , I am merely a guest in a foreign land .
在 这 片刻 , 我 是 仅仅 一个 客人 在 一个 外国的 土地 .

此刻不过出门在客中，

['i:v(ə)n][hi:; hi][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ;
Even he is like this ;
甚至 他 是 喜欢 这 ;

他尚且如此；

[aɪ] [went] [tu:; tə] ['hi:nən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
I went to Henan with the young master .
我 去 到 河南 和 这 年轻的 掌握 .

跟少大人到了河南，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] .
The young master got a good job .
这 年轻的 掌握 得到 一个 好的 工作 .

少大人得了好差使，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [biː; bi][soʊ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] ！

How could he possibly be so formidable ！
如何 可以 他 可能 是 所以 强大 ！

他还了得么！

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] [ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] ，

People who are happy and playful outside ，
人们 WHO 是 快乐的 和 顽皮的 外部 ，

在外面欢喜顽笑的人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [merk] ['mʌni] 。

And you don't have the ability to make money 。
和 你 不 有 这 能力 到 制作 钱 。

又没本事赚钱，

[ˈtʃɪldrən] [ɪnˈevɪtəbli] [stiːl] ， [ˈkɪdnæp] ， [rɑːb] ， [ænd; ənd] [tʃiːt] 。

Children inevitably steal , kidnap , rob , and cheat 。
孩子们 不可避免地 偷 ， 绑架 ， 抢 ， 和 欺骗 。

少不免偷拐抢骗，

[ˈrændəmli] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [ˈdefɪsɪts]

Randomly recording deficits
随机 记录 赤字

乱背亏空，

[,aɪ ˈtiː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)] 。

It caused trouble 。
它 导致 麻烦 。

闹出事情来，

[haʊˈevər] ， [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfæməli] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] ['mænʃ(ə)n] 。

However , they were family members of a certain mansion 。
然而 ， 他们 是 家庭 成员 的 一个 肯定 大厦 。

却是某公馆的家人，

[ɔːlˈðoʊ] [,aɪ ˈtiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər]

Although it has nothing to do with the owner
虽然 它 有 没有什么 到 做 和 这 所有者

虽然与主人不相干，

[waɪ] ['bɔːðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈekstrə] ['kɑːment] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪdər] ？

Why bother with such an extra comment from outsiders ？
为什么 打扰 和 这样的 一个 额外的 评论 从 局外人 ？

却何苦被外头多这么一句话呢。

[mɔːrˈoʊvər] ， [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] ，

Moreover , this kind of person 。
而且 ， 这 种类 的 人 ，

何况这种人，

[hiː; hi] [maɪt] [naɪt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['teɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstəːz] ['paʊər] 。

He might not be able to avoid taking advantage of his master's power 。
他 可能 不是 是 有能力的 到 避免 采取 优势 的 他的 硕士学位 力量 。

保不住他不借着主人势子，

[hiː; hi] ['swɪndlɪz] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvz] ['piːp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] 。

He swindles and deceives people outside 。
他 骗局 和 欺骗 人们 外部 。

在外头招摇撞骗。

[pliːz] [ɡɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ， [jʌŋ] ['mæstər] 。

Please give instructions , young master 。
请 给 指示 ， 年轻的 掌握 。

请少大人的示，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [best] [wɔ:rn] [him; ɪm] ?
How can we best warn him ?
如何 能 我们 最好的 警告 他 ？

怎样做戒做戒他才好，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˈhi:nən] .
Take it to Henan .
拿 它 到 河南 .

带到河南去，

[ɪts] [ˈtaɪərɪŋ] , [ˈæktʃuəli] .
It's tiring , actually .
它是 令人疲惫 , 实际上 .

倒是一个累。’

[hi:; hi] [sez] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈevri] [deɪ] .
He says these words to the young master every day .
他 说道 这些 字 到 这 年轻的 掌握 每一个 天 .

他天天拿这些话对少大人说，

[jʌŋ] [ˈmæstər] , [lʊk] [æt; ət] [li] [ˈfu:] .
Young master , look at Li Fu .
年轻的 掌握 , 看 在 李 傅 .

少大人看看李福，

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [hi:; hi] [lʊkt] [ˈsɪkli] .
Sure enough , he looked sickly .
当然 足够的 , 他 看起来 病弱的 .

果然满面病容，

[wen] [ˈwɔ:kɪŋ] ,
When walking ,
什么时候 步行 ,

走起路来，

[ˌaɪ ˈti:] [si:mz] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌɪnkənˈvi:nɪənt] .
It seems a bit inconvenient .
它 似乎 一个 少量 不方便 .

是有点不便当的样子，

[ðen] [peɪ] [ðə; ðɪ] [ˈweɪdʒɪz] .
Then pay the wages .
然后 支付 这 工资 .

便算给工钱，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] .
He was developed .
他 曾是 发达 .

把他开发了，

[aɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [æskt] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [ˌrekəˈmend] [ˈsʌmwʌn] [els] .
I also asked a friend to recommend someone else .
我 还 问 一个 朋友 到 推荐 某人 别的 .

另外托朋友荐过一个人来。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər]
A few days later
一个 很少 天 之后

“又过了几天，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fʌn] .
The young man has had enough fun .
这 年轻的 男人 有 有 足够的 乐趣 .
少大人玩够了，

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [li:v] .
It's time to leave .
它是 时间 到 离开 .
要动身了，

['dʒi:ə] ['tʃŋ] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] .
Jia Chong suddenly fell ill .
贾 钟 突然 跌倒 患病的 .
贾冲忽然病起来，

[ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] ,
All day long ,
全部 天 长的 ,
一天到晚，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnju:d] .
The humming continued .
这 哼唱 持续 .
哼声不绝，

[fɔ:r; fər] [θri:] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,
For three consecutive days ,
为了 三 连续的 天 ,
一连三天，

['ni:ðər] [ti:] [nɔ:r] [raɪs] ;
Neither tea nor rice ;
两者都不 茶 也不 米 ;
不茶不饭；

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɑ:ktər] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .
Please have a doctor examine him .
请 有 一个 医生 检查 他 .
请医生来给他看过，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] . . .
After taking the medicine . . .
后 采取 这 药品 . . .
吃了药下去，

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
It remains the same .
它 遗迹 这 相同的 .
依然如此。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
The young master became anxious .
这 年轻的 掌握 成为 焦虑的 .
少大人急了，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
He went to his bedside .
他 去 到 他的 床头 .
亲到他榻前，

[æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][ɪz] .
Ask him how he is .
问 他 如何 他 是 .
问他怎样了，

[ðeɪ] [maɪ] [biː; bi] ['erb(ə)] [tuː; tə] [wɔːk] .
They might be able to walk .
他们 可能 是 有能力的 到 走 .

可能走得动。

[hiː; hi] [lei] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] , ['seɪɪŋ] :
He lay on the pillow and kowtowed , saying :
他 躺 在 这 枕头 和 叩头 , 说 :

他爬在枕上叩头道：

- [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [mɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['erb(ə)] [tuː; tə] ['faɪləʊ] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] . -
' It is my misfortune to be able to follow you , young master . '
- 它 是 我的 不幸 到 是 有能力的 到 跟随 你 , 年轻的 掌握 . -

‘是小的没福气跟随少大人，

['ðɜːfɔːr] , [aɪ] [fel] [ɪl] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .
Therefore , I fell ill for no reason .
所以 , 我 跌倒 患病的 为了 不 原因 .

所以无端生起病来。

[jʌŋ] ['mæstər] , [pliːz] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
Young Master , please set off immediately .
年轻的 掌握 , 请 放 离开 立即地 .

望少大人上紧动身，

[dəʊnt] [let] [aɪ 'tiː] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .
Don't let it interfere with your important business .
不 让 它 干扰 和 你的 重要的 商业 .

不要误了正事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌŋ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] [hɪr] .
The little one will be well cared for here .
这 小的 一 将要 是 出色地 关心 为了 这里 .

小的在这里将养好了，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ðɜː; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
He rushed there to serve them .
他 匆忙 那里 到 服务 他们 .

就兼程赶上去伺候。’

[jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
Young Master said :
年轻的 掌握 说 :

少大人道：

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] ['betər] .
I want to wait until you get better .
我 想 到 等待 直到 你 得到 更好的 .

‘我想等你病好了，

[lets] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .
Let's set off together .
我们来吧 放 离开 一起 .

一起动身呢。’

['dʒiːə] - :
Jia Chongdao :
贾 - :

贾冲道：

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɜːz] ['fjuːtʃər] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , -
' The young master's future is of utmost importance , '
- 这 年轻的 硕士学位 未来 是 的 极致 重要性 , -

‘少大人的前程要紧，

[dəʊnt] [let] [smɔ:l] [θɪŋz] [kɔ:z] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mis] [aʊt] .
Don't let small things cause you to miss out .
不 让 小的 事物 原因 你 到 错过 出去 .
不要为了小的耽误了。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪlnəs] ,
A small illness .
一个 小的 疾病 ,

小小的病,

[aɪ] [nu:] [,aɪ'ti:] ['wʊdnt] [get] ['betər] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] .
I knew it wouldn't get better sooner or later .
我 知道 它 不会 得到 更好的 很快 或者 之后 .
自己知道早晚是不会好的。'

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['helpləs] .
The young man was helpless .
这 年轻的 男人 曾是 无助 .
少大人无奈,

[aɪ][kɒd; kəd][ˈoʊnli] [brɪŋ] [tu:] ['fæməli] ['membər] .
I could only bring two family members .
我 可以 仅有的 带来 二 家庭 成员 .
只得带了两个家人,

[ˈhedɪŋ] [tu:; tə] [ʒen'dʒi:'ɑ:ŋ]
Heading to Zhenjiang
标题 到 镇江

动身到镇江,

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ru:t] [θru:] ,
Taking the route through Qingjiangpu ,
采取 这 路线 通过 清江浦 ,
取道清江浦,

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['hi:nən] .
They went to Henan .
他们 去 到 河南 .
往河南去了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][hæz; həz] [set] [ɔ:f] . "
" The young master has set off . "
" 这 年轻的 掌握 有 放 离开 . "
“这边少大人动了身,

['dʒi:ə] ['tʃɒŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [su:n] .
Jia Chong will be ready soon .
贾 钟 将要 是 准备好 很快 .

那边贾冲马上就好了。

[aɪ] [mu:vd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['gest,haʊs] .
I moved to another guesthouse .
我 已搬 到 其他 招待所 .
另外搬过一家客栈住下,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɑ:t][ˈdʒi:ə] ['tʃɒŋ] .
His name is not Jia Chong .
他的 姓名 是 不是 贾 钟 .

不叫贾冲,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] [bu:][zɪks:u:][ˈæftər][ðə; ði] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði][ə'wɔ:rd] [sə'tɪfɪkət] .
He was named Bu Zixiu after the name on the award certificate .
他 曾是 命名 布 紫秀 后 这 姓名 在 这 奖 证书 .
就依着奖札的名字叫了卜子修,

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['meɪkɪŋ] [frendz] .
They started making friends .
他们 开始 制作 朋友们 :

结交起朋友来。

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ][doo'nei(ə)n]['eɪdʒənsɪ][fɔ:r; fər] [help] .
I asked a donation agency for help .
我 问 一个 捐款 机构 为了 帮助 :

托了一家捐局，

[du:] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Do things for him
做 事物 为了 他

代他办事，

[ðə; ðɪ][ə'wɔ:rd] ['letər] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
The award letter was then sent to the capital .
这 奖 信 曾是 然后 发送 到 这 首都 :

就把这奖札寄到京里，

[hi:; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔ:ɪdʒɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
He asked someone to change his place of origin at the ministry on his behalf .
他 问 某人 到 改变 他的 地方 的 起源 在 这 部 在 他的 代表 :

托人代他在部里改了籍贯，

[ðə; ðɪ] [ɪn'spek(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
The inspection was completed .
这 检查 曾是 完全的 :

办了验看，

[aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə]['dʒjɑ:ŋ'su:] ['prɑ:vɪns] .
It refers to Jiangsu Province .
它 指 到 江苏省 省 :

指省江苏。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ə'raɪvz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
Department arrives on the day ,
部门 到达 在 这 天 ,

部凭到日，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪs] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] .
He then reported this to Suzhou .
他 然后 据报道 这 到 苏州 :

他便往苏州禀到，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
He was assigned to a post in Shanghai .
他 曾是 分配 到 一个 邮政 在 上海 :

分在上海道差遣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n]['du:ti][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ja:mən] (['ɡʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]) .
He was always on duty at the yamen (government office) .
他 曾是 总是 在 责任 在 这 衙门 (政府 办公室) :

他那上衙门是天天不脱空的，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ðɪ] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - ['ʌŋk(ə)] .
He also followed the teachings of his great - uncle .
他 还 随后 这 教义 的 他的 伟大的 - 叔叔 :

又禀承了他叔祖老大人的教训，

[wen] [ai] [met] [mai] [bo:s] ,
When I met my boss ,
什么时候 我 遇见 我的 老板 ,

见了上司，

[ðæt] [kaind][ʌv; əv] ['fɔ:nɪŋ] ['ætɪtu:d] ,
That kind of fawning attitude ,
那 种类 的 谄媚 态度 ,

那一种巴结的劲儿，

[ðeəz; ðəz] ['sɪmpli] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] .
There's simply no way to describe him .
有 简单地 不 方式 到 描述 他 .

简直形容他不出来。

[soʊ] [ðei] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] [nɑ:t] [lɔ:n] [ə'ɡoʊ] .
So they parted ways not long ago .
所以 他们 分手了 方式 不是 长的 前 .

所以他分道不久，

[hi:; hi] [ðen] [gɑ:t][ə; ei][dʒɑ:b][æ; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)][pə'troʊl] ['bjʊroʊ] .
He then got a job at the Gaochang Temple Patrol Bureau .
他 然后 得到 一个 工作 在 这 - 寺庙 巡逻 局 .

就得了个高昌庙巡防局的差使。

- ['temp(ə)][wʌz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [ə; ei] [rɪ'moʊt] ['rʊrəl] [pleɪs] .
Gaochang Temple was originally a remote rural place .
- 寺庙 曾是 起初 一个 偏僻的 乡村的 地方 .

高昌庙本是一个乡僻地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pə'troʊl] ['bjʊroʊ] [brɪ'fɔ:r] .
There was no patrol bureau before .
那里 曾是 不 巡逻 局 前 .

从前没有甚么巡防局的。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:n'dʒi:] [reɪn]
Because in the early years of the Tongzhi reign

因为同治初年，

['zɛŋ] - [ʌv; əv] [ʃi:ɑ:ŋʃi:ɑ:ŋ]
Zeng Zhongtang of Xiangxiang
曾 - 的 香香

湘乡曾中堂、

[li] - [ʌv; əv] ['hə'fei]
Li Zhongtang of Hefei
李 - 的 合肥

合肥李中堂，

[ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] .
The court was granted permission .
这 法庭 曾是 的确 允许 .

奏准朝廷，

[ðei] [set] [ʌp][ðə; ði][dʒi:'æŋ'nɑ:n] [mə'ʃi:nəri] [ˌmæɪnju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ] [ðer; ðər] .
They set up the Jiangnan Machinery Manufacturing Bureau there .
他们 放 向上 这 江南 机械 制造业 局 那里 .

在那边设了个江南机器制造总局，

[ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [ɪk'spændɪd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .
The police station expanded year by year .
这 警察 车站 扩展 年 经过 年 .

那局子一年年的扩充起来，

[ðæt] [kə'mɪtɪ] ['membər] ,
That committee member ,
那 委员会 成员 ,
那委员、

[ðə; ði] ['klɜːks] ['duːtiz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənt] [iːtʃ] [jɪr] .
The clerk's duties became more and more frequent each year .
这 职员的 职责 成为 更多的 和 更多的 频繁 每个 年 .
司事便一年多似一年，

[æz; əz][fɔːr; fər]['krɑːftsmən] ,
As for craftsmen ,
作为 为了 工匠 ,
至于工匠、

['læbɔːərz] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
laborers , **etc** :
劳工 , ETC :
小工之类，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,
更不消说了，

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] ['desələt] ['erɪə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
So they left a desolate area in front of the game .
所以 他们 左边 一个 荒凉 区域 在 正面 的 这 游戏 .
所以把局前一片荒野之地，

[,aɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
It gradually developed into a settlement .
它 逐步地 发达 进入 一个 沉降 .
慢慢的成了一个聚落，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [meɪn] [roʊdz] ,
With two main roads ,
和 二 主要的 道路 ,
有了两条大路，

[ɪts] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [taʊn] [naʊ] .
It's actually a town now .
它是 实际上 一个 镇 现在 .
居然是个镇市了，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][pə'troʊl] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
Therefore, a patrol bureau was set up .
所以 , 一个 巡逻 局 曾是 放 向上 .
所以就设了一个巡防局。

[buː][zɪksːuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːvɪs] .
Bu Zixiu was a novice .
布 紫秀 曾是 一个 新手 .
卜子修是初出茅庐的人，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ə'saɪnmənt] ,
Having received that assignment ,
拥有 已收到 那 任务 ,
得了那个差使，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ] [siːl] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .
It was as if he had seized a seal of office .
它 曾是 作为 如果 他 有 查获 一个 海豹 的 办公室 .
犹如抓了印把子一般，

[hiː; hi][dɪd] [ɪn'diːd] [duː] ['evriθɪŋ] ['pɜːrsənəli] .
He did indeed do everything personally .
他 做过 的确 做 一切 亲自 .

倒也凡事必躬必亲。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] [hɪm'self] .
He sat in the sedan chair himself .
他 卫星 在 这 轿车 椅子 他自己 .

他自己坐在轿子里，

['siːɪŋ] [dʒæpə'niːz][kɑːrɪz] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði][rouəd] ,
Seeing Japanese cars blocking the road ,
看到 日本人 汽车 阻塞 这 路 ,

看见路上的东洋车子拦路停着，

[hiː; hi] [ðen] ['fəʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] [tuː; tə][stɑːp] .
He then shouted for the sedan chair to stop .
他 然后 喊叫 为了 这 轿车 椅子 到 停止 .

他便喝叫停下轿子，

[ʃiː; ʃi] [græbd] [ə; eɪ] ['hændreɪl] [ænd; ɐnd][ræn] [aʊt] .
She grabbed a handrail and ran out .
她 抓住 一个 扶手 和 跑 出去 .

自己拿了扶手板跑出来，

[ðeɪ] [biːt] [ðoʊz] ['rɪkʃɔː] ['draɪvər] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
They beat those rickshaw drivers indiscriminately .
他们 打 那些 黄包车 司机 不加区分地 .

对那些车夫乱打，

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ɐnd] [fled] .
The coachmen were so frightened that they scattered and fled .
这 马车夫 是 所以 害怕 那 他们 疏散 和 逃亡 .

吓得那些车夫四散奔逃，

[hiː; hi] [stiːl] [kept] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bæstərd] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] .
He still kept calling him a bastard and a son of a bitch .
他 仍然 保留 呼叫 他 一个 混蛋 和 一个 儿子 的 一个 婊子 .

他嘴里还是混帐王八蛋、

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kəːsɪŋ] [ænd; ɐnd] ['swerɪŋ] [ɪnkoʊ'hɪrəntli; ɪnkoʊ'herəntli] .
She was cursing and swearing incoherently .
她 曾是 咒骂 和 咒骂 语无伦次 .

娘摩洗乱炮的乱骂。

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ]
The general manager of the manufacturing bureau
这 一般的 经理 的 这 制造业 局

制造局里的总办、

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['daʊɪst] [ænd; ɐnd] [pri'fektʃərəl] [əd'mɪnɪst'reɪʃnz] .
The officials in charge were all from the Daoist and Prefectural administrations .
这 官员 在 收费 是 全部 从 这 道家 和 县 行政部门 .

提调都是些道府班，

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] [ə'hʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [sju'piəriəz] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He now has another group of superiors to serve him .
他 现在 有 其他 团体 的 上级 到 服务 他 .

他又多一班上司伺候了。

['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
During the New Year ,
期间 这 新的 年 ,

新年里头，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑ:fis] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] .
He suddenly went to the general office to report .
他 突然 去 到 这 一般的 办公室 到 报告 。

他忽然到总办那里禀见。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmæniɪdʒər] [ˈdiɪdnt] [noʊ] [wʌt] [əˈfi(ə)l] [ˈbiznəs] [hi:; hi][hæd; həd] .
The general manager didn't know what official business he had .
这 一般的 经理 没有 知道 什么 官方的 商业 他 有 。

总办不知他有甚公事，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [him; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
So they asked him to come in .
所以 他们 问 他 到 来 在 。

便叫请他进来。

[ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
After seeing it ,
后 看到 它 。

见过之后，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
His family was there .
他的 家庭 曾是 那里 。

就有他的家人，

[ðeɪ] [tʊk] [ˈmeni] [fi] [ˈləntərnz] .
They took many fish lanterns .
他们 采取 许多 鱼 灯笼 。

拿了许多鱼灯、

[ˈloʊtəs] [ˈləntərnz]
Lotus lanterns
莲花 灯笼

荷花灯、

[brɪŋ] [ʌp] [ˈræbɪt] [ˈləntərnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Bring up rabbit lanterns and the like .
带来 向上 兔子 灯笼 和 这 喜欢 。

兔子灯之类上来，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][hænd] - [meɪd] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] .
There is also a hand - made version .
那里 是 还 一个 手 - 制成 版本 。

还有一个手版，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 。

他便站起来，

[hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
He bowed and reported :
他 鞠躬 和 据报道 。

垂手禀道：

- [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] , [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] , [hæv; həv] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər]
' This is something I , your humble servant , have prepared for the young master
- 这 是 某物 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 准备 为了 这 年轻的 掌握

[tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . -
to play with . '
到 玩 和 。

‘这是卑职孝敬小少爷玩的，

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] , [sɜ:r] .
Please accept this as a reward , sir .
请 接受 这 作为 一个 报酬 , 先生 :

求大人赏收。'

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑ:fɪs] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The General Office met with him .
这 一般的 办公室 遇见 和 他 :

总办见了，

[ɪts] [rɪ'dɪkjələs] [ə'gen] .
It's ridiculous again .
它是 荒谬的 再次 :

又是可笑，

[ɪts] [ə'noɪɪŋ] [ə'gen] .
It's annoying again .
它是 恼人的 再次 :

又是可恼，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [θɪŋz] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , -
' Things that children play with , '
- 事物 那 孩子们 玩 和 , -

‘小孩子顽的东西，

[waɪ] [ˈbɑ:ðər] , [ˈbrʌðər] !
Why bother , brother !
为什么 打扰 , 兄弟 !

何必老兄费心！ '

[bu:;][zɪks:u:][ˈdɑ:əu] :
Bu Zixiu Dao :
布 紫秀 道 :

卜子修道：

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtɒkən][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] . -
' This is a small token of my filial piety . '
- 这 是 一个 小的 令牌 的 我的 孝 虔诚 . -

‘这是卑职的一点穷孝心，

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] , [sɜ:r] .
Please accept this as a reward , sir .
请 接受 这 作为 一个 报酬 , 先生 :

求大人赏收了。'

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmænɪdʒɜ:z] [ˈfæməli] :
He then said to the general manager's family :
他 然后 说 到 这 一般的 经理的 家庭 :

又对总办的家人道：

- [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [fɔ:r; fər][em ˈi:] . -
' You went to the trouble of taking it up for me . '
- 你 去 到 这 麻烦 的 采取 它 向上 为了 我 . -

‘费心代我拿了上去，

[ðɪs] [saɪn] [sez] , " [aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
This sign says , " I pay my respects on behalf of the young master
这 符号 说道 , " 我 支付 我的 尊重 在 代表 的 这 年轻的 掌握
.
:
-
" " "

这手版说我替小少爷请安。’

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] ['kʊdn̩t] [du:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
The general manager couldn't do anything about it .
这 一般的 经理 不能 做 任何事物 关于 它 .

总办倒也拿他无可如何。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑ:k] .
From then on , it became a laughing stock .
从 然后 在 , 它 成为 一个 笑 库存 .

从此外面便传为笑柄。

[ðæt] [jɪr] ['hæpənd] [tu:; tə][koʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [i:st] ['kɑ:nflɪkt] .
That year happened to coincide with the Middle East conflict .
那 年 发生 到 重合 和 这 中间 东方 冲突 .

“那年恰好碰了中东之役，

[ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] ['sentər] [fɔ:r; fər][ɑ:rmz] [prəˈdʌkʃn] .
The manufacturing bureau is a major center for arms production .
这 制造业 局 是 一个 主要的 中心 为了 武器 生产 .

制造局是个军火重地，

[ɪk'strɔ:rdənəri] ['mɑ:rɪ(ə)l] [bɔ:] .
Extraordinary martial law .
非凡的 武术 法律 .

格外戒严。

['evri] [naɪt] ,
Every night ,
每一个 夜晚 ,

每天晚上，

[kə'mɪtɪ] ['membər] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz]
Committee members from various factories
委员会 成员 从 各种各样的 工厂

各厂的委员、

[ðə; ði] [klə:ks] [teɪk] [tɜ:rnz] ['tʃekɪŋ] [ɑ:n] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [naɪt] .
The clerks take turns checking on people at night .
这 职员 拿 转弯 检查 在 人们 在 夜晚 .

司事都轮班查夜，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs]
That is , the General Office
那 是 , 这 一般的 办公室

就是总办、

[ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [tɜ:rnz] [ɪn'spektɪŋ] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ['evri] [naɪt] ;
The inspectors also took turns inspecting various places every night ;
这 检查员 还 采取 转弯 检查 各种各样的 地方 每一个 夜晚 ;

提调也每夜轮流着到处稽查；

[ə'raʊnd] ['mɪdnɑɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到半夜时，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [wʌns] .
They all gathered at the Government Office once .
他们 全部 聚集 在 这 政府 办公室 一次 .
都在公厅会齐一次，

[ɪts] [kɔ:ld] - [etʃ ju 'aɪ] ['ʃaʊ] - .
It's called ' Hui Shao ' .
它是 称为 - 惠 邵 - .

叫做‘会哨’。

[ɔ:l'dʊʊ] [bu:][zɪks:u:][wʌz; wəz][æn; ən][aʊt'saɪdər] . . .
Although Bu Zixiu was an outsider . . .
虽然 布 紫秀 曾是 一个 局外人 . . .

这卜子修虽是局外的人，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɑ:ndɛɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] ,
When the time came for the rendezvous ,
什么时候 这 时间 来了 为了 这 会合 ,
到了会哨时候，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz]['træv(ə)l] [ɡɪr] .
He must have been dressed in his travel gear .
他 必须 有 到过 穿着 在 他的 旅行 齿轮 .
他一定穿了行装，

[hi:; hi] [tʊk] [tu:] [pə'trəʊlmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər] .
He took two patrolmen with him to curry favor .
他 采取 二 巡警 和 他 到 咖喱 偏爱 .
带了两名巡勇去献殷勤。

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [brɪŋ] [sʌm; səm] [snæks] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
They often bring some snacks with them .
他们 经常 带来 一些 零食 和 他们 .
常时还带着些点心，

[gʊʊ][ænd; ənd] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .
Go and pay respects to the general manager .
去 和 支付 尊重 到 这 一般的 经理 .
去孝敬总办，

[pli:z] , [ɔ:l] [kə'mɪti] ['membər]
Please , all committee members
请 , 全部 委员会 成员
请各委员、

[ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
In charge of affairs .
在 收费 的 事务 .
司事。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

有一天晚上，

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['kæri] [ə; eɪ]['pɔ:rtəb(ə)l] [stoʊv] ['oʊvər] .
He had someone carry a portable stove over .
他 有 某人 携带 一个 便携的 火炉 超过 .
他叫人抬了一口行灶，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] ,
Placed in the courtyard of the government office ,
放置 在 这 庭院 的 这 政府 办公室 ,
放在公厅天井里，

[ˈlets] [ˈmeɪk] [ˈɡluːtənəs] [ˈraɪs] [bɔːlz] .
Let's make glutinous rice balls .
我们来吧 制作 黏稠的 米 球 .

做起汤圆来。

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][ɪz] [hɪr] .
The general manager is here .
这 一般的 经理 是 这里 .

总办来了，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I saw it .
我 锯 它 .

看见了，

[ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [duː] .
The question is what they do .
这 问题 是 什么 他们 做 .

问是做甚么的。

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wəz; wəz][ˈmɪstər] . [buː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pəˈtroʊl] [ˈbjʊroʊ] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ]
The family replied that it was Mr . Bu from the patrol bureau who made the
这 家庭 回复 那 它 曾是 先生 . 布 从 这 巡逻 局 WHO 制成 这
[ˈɡluːtənəs] [ˈraɪs] [bɔːlz] .
glutinous rice balls .
黏稠的 米 球 .

家人回说是巡防局卜老爷做汤圆的。

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [sed] :
The general manager said :
这 一般的 经理 说 :

总办道：

- [ˈnevər] [maɪnd] !
' never mind !
- 绝不 头脑 !

‘算了！

[ðə; ðɪ][dʒæpəˈniːz] [wʌn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)] .
The Japanese won this battle .
这 日本人 韩元 这 战斗 .

东洋人这场仗打下来，

[ɪf] [ˈtʃaɪnə] [wɪnz] [ðə; ðɪ][wɔːr]
If China wins the war
如果 中国 胜利 这 战争

如果中国打了胜仗，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [piːs] ,
When it comes to peace ,
什么时候 它 来 到 和平 ,

讲起和来，

[əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][wɔːr] [ɪkˈspensɪz] [ænd; ənd] [ˌrepəˈreɪʃnz]
Accounts for war expenses and reparations
账户 为了 战争 开支 和 赔偿

开兵费赔款的帐，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər][ˈmæstər] [bʌz] [snæks] .
We also need to add a bill for Master Bu's snacks .
我们 还 需要 到 添加 一个 账单 为了 掌握 公共汽车 零食 .

还要把卜老爷的点心帐开上一笔呢。’

[ʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [buː][zɪks.uː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [baɪ] .
Unbeknownst to them , Bu Zixiu was already standing by .
不知不觉 到 他们 , 布 紫秀 曾是 已经 常设 经过 :
不提防卜子修已在旁边站着班,

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,
听了这句话,

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwəd] ,
Take a step forward ,
拿 一个 步 向前 ,
走前一步,

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðəm; ðəm] ['wɔːrmlɪ] .
He greeted them warmly .
他 问候 他们 热情地 :
请了个安道:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] . "
" Thank you for your guidance , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 先生 . "
‘谢大人栽培。’

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The General Office met with him .
这 一般的 办公室 遇见 和 他 :
总办见了,

[aɪm][soʊ] [ə'noɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 :
又是好气,

[ɪts] ['fʌni] [ə'gen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 :
又是好笑,

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][naːt] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
But there's not much you can do about it ;
但 有 不是 很多 你 能 做 关于 它 ;
却又不好拿他怎样;

['oʊnli] [wen] ['feɪsɪŋ] ['ʌðər] ,
Only when facing others ,
仅有的 什么时候 面向 其他的 ,
只有对着别人,

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
He gave a slight , cold laugh .
他 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 :
微微的冷笑一声。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ðɪ] ['sentɾɪz] [hæd; həd] ['gæðərd] .
By this time , all the sentries had gathered .
经过 这 时间 , 全部 这 哨兵 有 聚集 :
此时会哨的人都已齐集,

['evriwʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['riːs(ə)nt] ['mɪləteri] [nuːz] .
Everyone was just talking about recent military news .
每个人 曾是 只是 说 关于 最近的 军队 消息 :
大家不过谈些日来军事新闻,

[ˈoʊnlɪ][buː][zɪksːuː][kʊd; kəd] [kiːp] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
Only Bu Zixiu could keep people coming in and out .
仅有的 布 紫秀 可以 保持 人们 未来 在 和 出去 .

只有卜子修赶出赶进，

[ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ˈgluːtənəs] [raɪs] [bɔːlz] .
Urge them to make glutinous rice balls .
敦促 他们 到 制作 黏稠的 米 球 .

催做汤圆。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [smʌŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Seeing his smug expression ,
看到 他的 踌躇满志 表达 ,

众人见他那副神气，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsiːkrətli] [ˈlæfɪŋ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
They were all secretly laughing to themselves .
他们 是 全部 偷偷 笑 到 他们自己 .

都在肚子里暗笑，

[buː][zɪksːuː][wʌz; wəz] [əˈblɪvɪəs] .
Bu Zixiu was oblivious .
布 紫秀 曾是 浑然不觉 .

卜子修只不觉着。

[wen] [ðə; ði] [ˈgluːtənəs] [raɪs] [bɔːlz] [ɑːr; ər] [kʊkt] ,
When the glutinous rice balls are cooked ,
什么时候 这 黏稠的 米 球 是 煮熟 ,

催得汤圆熟时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɪn] [boʊlz] [ðer; ðər] .
They were served in bowls there .
他们 是 服务 在 碗 那里 .

一碗一碗的盛在那里，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈteɪkən] [ʌp] .
It was not taken up .
它 曾是 不是 已采取 向上 .

未曾拿上去，

[zɪksːuː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
Zixiu came to see for himself .
紫秀 来了 到 看 为了 他自己 .

子修自己亲来一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɪn] [iːtʃ] [boʊl] .
There were four in each bowl .
那里 是 四 在 每个 碗 .

见是每碗四个，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [spuːn] .
He then picked up the spoon .
他 然后 挑选 向上 这 勺子 .

便拿起汤匙来，

[aɪ] [tʊk] [tuː] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [boʊl] .
I took two from another bowl .
我 采取 二 从 其他 碗 .

在别个碗上取了两个，

[pʊt][ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn] [boʊl] .
Put them together in one bowl .
放 他们 一起 在 一 碗 .

凑在一个碗里，

[lets] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .
Let's count them carefully .

我们来吧 数数 他们 小心 :

过细数一数，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['defɪnətli] [sɪks] .
There are definitely six .

那里 是 确实 六 :

是六个无疑了，

[hi;; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [,aɪ 'ti:][tu;; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
He then presented it to them with both hands .

他 然后 呈现 它 到 他们 和 两个都 双手 :

便亲自双手捧了，

[dɪ'lɪvərd] [tu;; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs]
Delivered to the General Office

发表 到 这 一般的 办公室

送至总办跟前，

[hi;; hi] [prɪ'zentɪd] [bəuθ] [hændz][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [sed] :
He presented both hands to his forehead and said :

他 呈现 两个都 双手 到 他的 前额 和 说 :

双手一献至额道：

- [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] [ɪz] ['ɑ:nərɪŋ] [jʊr; jər] ['eksələnsɪz] [prə'mouʃ(ə)n][ɪn][ræŋk] ! -
' This humble servant is honoring Your Excellency's promotion in rank ! '

- 这 谦逊的 仆人 是 致敬 你的 卓越的 晋升 在 秩 ! -

‘这是卑职孝敬大人的禄位高升！’

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['kudnt] [du:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
The general manager couldn't do anything about it .

这 一般的 经理 不能 做 任何事物 关于 它 :

总办倒也拿他无可如何，

[hi;; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :

他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

- [maɪ] [frend] , [jʊə(r)] [tu:] ['bɪzi] ! -
' My friend , you're too busy ! '

- 我的 朋友 , 你是 也 忙碌的 ! -

‘老兄太忙了！’

[tɔ:rn] [bɪlz] [dəʊnt] [kaʊnt] .
Torn bills don't count .

撕裂 账单 不 数数 :

破了钞不算数，

[ju;; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi][soʊ] ['bɪzi] .
You still have to be so busy .

你 仍然 有 到 是 所以 忙碌的 :

还要那么忙，

[ðɪs] [ɪz][tu;; tə] [ti:tʃ] [ju: 'es][nɑ:t][tu;; tə][du:] [naɪt] [pə'trəʊlz] [ə'gen] [nekst] [taɪm] .
This is to teach us not to do night patrols again next time .

这 是 到 教 我们 不是 到 做 夜晚 巡逻 再次 下一个 时间 :

这是叫我们下回不敢再查夜了。’

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] [spəʊk] ,
When the general manager spoke ,

什么时候 这 一般的 经理 辐 ,

总办说话时，

[hiː; hi] [stiːl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
He still had his hands hanging down .
他 仍然 有 他的 双手 绞刑 向下 .
他还垂着手，

[stænd] [ʌp] [streɪt] ,
Stand up straight ,
站立 向上 直的 ,
挺着腰，

[aɪ][,eɪ 'em][ɔːl] [ɪrz] .
I am all ears .
我 是 全部 耳朵 .
洗耳恭听。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the general manager finished speaking ,
后 这 一般的 经理 完成的 请讲 ,
等总办说完了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] , " [jes] . "
He then repeatedly agreed , " **Yes** . "
他 然后 反复 同意 , " 是的 . "
他便接连答应‘是，

[jes] ,
yes ,
是的 ,
是，

[jes] - .
yes ' :
是的 - :
是'。

[ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [ə'raʊnd] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .
Almost everyone around burst out laughing .
几乎 每个人 大约 爆裂 出去 笑 .
旁边的人都几乎笑起来，

[hiː; hi] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [,aɪ 'tiː] .
He never seems to realize it .
他 绝不 似乎 到 意识到 它 .
他总是不觉着。

[goʊ] [get] [ə'nʌðər] [boʊl] .
Go get another bowl .
去 得到 其他 碗 .
又去取一碗，

[naɪn] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .
Nine were added in total .
九 是 额外 在 全部的 .
添足了九个，

[hiː; hi] [held] [,aɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He held it himself .
他 握住 它 他自己 .
亲自捧了，

[aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] [hænd] ['tæblət] .
I took another hand tablet .
我 采取 其他 手 药片 .
又拿了一个手板，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][ænd; ənd] [sed] :
He walked up to the family members of the general manager and said :
他 步行 向上 到 这 家庭 成员 的 这 一般的 经理 和 说 :
走到总办的家人跟前道：

- [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , -
' So much trouble , so much trouble , '
- 所以 很多 麻烦 , 所以 很多 麻烦 , -
'费心费心，

[teɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp][fɔːr; fər][em ˈiː] .
Take it up for me .
拿 它 向上 为了 我 :
代我拿上去，

[biː; bi] [ˈfɪliəl] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] ,
Be filial to the old lady ,
是 孝 到 这 老的 女士 ,
孝敬老太太，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [buː][zɪksːuː] , [ɪz] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi]
It is said that this humble servant , Bu Zixiu , is showing filial piety to the old lady
它 是 说 那 这 谦逊的 仆人 , 布 紫秀 , 是 显示 孝 虔诚 到 这 老的 女士
.
:
.

说是卑职卜子修孝敬老太太的，
[meɪ] [juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈlæstɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [praːˈsperəti] .
May you enjoy lasting wealth and prosperity .
可能 你 享受 持久 财富 和 繁荣 :
久长富贵。

[ðɪs] [hændˈpiːs] ,
This handpiece ,
这 手柄 ,
这个手板，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ɑːn][maɪ] [brˈhæf] .
I'd like to trouble you to go back on my behalf .
ID 喜欢 到 麻烦 你 到 去 后退 在 我的 代表 :
费心代回一回，

[aɪ ˈtiː][ɪz][jɔːr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [buː][zɪksːuː] , [huː] [rɪˈspektfəli] [wɪʃɪz] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɡʊdˈnaɪt] .
It is your humble servant , Bu Zixiu , who respectfully wishes the old lady goodnight .
它 是 你的 谦逊的 仆人 , 布 紫秀 , WHO 尊敬 愿望 这 老的 女士 晚安 :
是卑职卜子修恭请老太太晚安。'

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [sed] :
The general manager said :
这 一般的 经理 说 :
总办道：

[fərˈɡet] [aɪ ˈtiː] .
Forget it .
忘记 它 :
算了罢，

[stɔːp] [ˈwɜːrɪŋ] .
Stop worrying .
停止 令人担忧 :
不要覩琐了，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈsliːp] .
The old lady was already asleep .
这 老的 女士 曾是 已经 睡着了 .

老太太早已睡了。’

[buː][zɪksːuː][ˈdɑːəu] :
Bu Zixiu Dao :
布 紫秀 道 :

卜子修道:

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtɒkən][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] , -
' This is a small token of my filial piety , '
- 这 是 一个 小的 令牌 的 我的 孝 虔诚 , -

‘这是卑职的一点孝心，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
The old lady was asleep .
这 老的 女士 曾是 睡着了 .

老太太虽然睡了，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfɔːrli] [biː; bi] [ˈhæpi] .
They will surely be happy .
他们 将要 一定 是 快乐的 .

也一定欢喜的。’

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
The general manager was at a loss .
这 一般的 经理 曾是 在 一个 损失 .

总办无可如何，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] .
We had no choice but to let him make a scene .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 制作 一个 场景 .

只得由他去闹。

[dʒɒʊks] [laɪk] [ðiːz] ,
Jokes like these ,
笑话 喜欢 这些 ,

诸如此类的笑话，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪˈtiː] [kɔːzd] .
I don't know how much trouble it caused .
我 不 知道 如何 很多 麻烦 它 导致 .

也不知闹了多少。

" [ðə; ði][moʊst] [rɪˈdɪkjələs] [θɪŋ] [ɪz] . . . "
" The most ridiculous thing is . . . "
" 这 最多 荒谬的 事物 是 . . . "

“最可笑的，

[wʌns] , [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pæst] [θruː] [ʃæŋˈhaɪ] .
Once , a high - ranking official passed through Shanghai .
一次 , 一个 高的 - 排行 官方的 通过了 通过 上海 .

是有一回一个甚么大员路过上海，

[ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈkæɪɪd] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
Local officials naturally carried out their duties as usual .
当地的 官员 自然 携带 出去 他们的 职责 作为 通常 .

本地地方官自然照例办差。

[wen] [ðæt] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈraɪvz] . . .
When that high - ranking official arrives . . .
什么时候 那 高的 - 排行 官方的 到达 . . .

等到那位大员驾到之日，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsɪti] [si:l] [kəˈmɪti] [ˈmembər]
Natural City Seal Committee members
自然的 城市 海豹 委员会 成员

自然闾城印委各员，
[ðeɪ] [ɔ:l] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɪr] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
They all arrived at the pier to welcome them .
他们 全部 到达的 在 这 码头 到 欢迎 他们 .
都到码头恭迓。

[bu:][zɪks:u:] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] [wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] [brɪˈbɔ:ŋɪŋ]
Bu Zixiu learned that the high - ranking official was traveling on a ship belonging
布 紫秀 学习 那 这 高的 - 排行 官方的 曾是 旅行 在 一个 船 属于
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃaɪnə] [ˈmɜ:tʃənts] [sti:m] [ˌnævlɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] .
to the China Merchants Steam Navigation Company .
到 这 中国 商人 蒸汽 导航 公司 .
那卜子修打听得大员坐的是招商局船，

[muəd] [æt; ət] - [wɔ:rf]
Moored at Jinliyuan Wharf
系泊 在 - 码头

泊在金利源码头，
[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
He then took a sedan chair to greet them .
他 然后 采取 一个 轿车 椅子 到 迎接 他们 .
便坐了轿子去迎迓。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ˈsləʊli] .
But the sedan chair was moving slowly .
但 这 轿车 椅子 曾是 移动 缓慢地 .
偏偏那轿子走得慢，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃəriŋ] [ˈbjʊroʊ] ,
Seeing the head of the manufacturing bureau ,
看到 这 头 的 这 制造业 局 ,
看见那制造局总办、

[prəˈmoʊʃ(ə)n] ,
Promotion ,
晋升 ,

提调，
[ænd; ænd][ðə; ði] [red] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈfækt(ə)rɪ] ,
And the red committee members from each factory ,
和 这 红色的 委员会 成员 从 每个 工厂 ,
以及各厂的红委员，

[ˈeniwʌn] [hu:] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ʌp][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] ,
Anyone who can reach up to receive it ,
任何人 WHO 能 抵达 向上 到 收到 它 ,
凡够得上去接的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [roʊd] [ɪn] [hɔ:rs] - [drɔ:n] [ˈkæərɪdʒɪz] .
They all rode in horse - drawn carriages .
他们 全部 骑 在 马 - 绘制 马车 .
一个个都坐了马车，

[ˌoʊvərˈteɪk] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] .
Overtake the sedan chair in front .
超过 这 轿车 椅子 在 正面 .
超越在轿子前头，

[ðeɪ] [fluː] [ə'veɪ] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] .
They flew away like the wind .
他们 飞翔 离开 喜欢 这 风 .

如飞的去了。

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] ,
That General Office ,
那 一般的 办公室 ,

那总办、

[prə'moʊʃ(ə)n] ,
Promotion ,
晋升 ,

提调,

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][hæd; həd][ðeɪ; ðeə] [oʊn] [hɔ:rs] - [drɔ:n] ['kæərɪdʒ] ;
Each person had their own horse - drawn carriage ;
每个 人 有 他们的 自己的 马 - 绘制 运输 ;

都是一个人一辆马车;

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'mɪtɪ] ['membə] ,
The remaining committee members ,
这 其余的 委员会 成员 ,

其余各委员,

[ðeɪ; ðeə][ɑ:r; əɪ][ˈɔ:lsoʊ] [tu:] ['pi:p(ə)] [pə] [kɑ:r] .
There are also two people per car .
那里 是 还 二 人们 每 车 .

也有两个人一辆的,

[ðeɪ; ðeə][ɑ:r; əɪ][ˈɔ:lsoʊ][kɑ:rz][waɪð; wɪθ] [θri:] ['pi:p(ə)] [i:tʃ] .
There are also cars with three people each .
那里 是 还 汽车 和 三 人们 每个 .

也有三个人一辆的,

[ðə; ði]['kəʊldəst][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [fɔ:r] ['pi:p(ə)] [ʃeə] [wʌn][kɑ:r] .
The coldest situation was that four people shared one car .
这 最冷 情况 曾是 那 四 人们 共享 一 车 .

最寒尘的是四个人一辆。

[bu:] [zɪks:u:] [wʌz; wəz] [fɪld] [waɪð; wɪθ] ['endləs] [rɪ'gret] .
Bu Zixiu was filled with endless regret .
布 紫秀 曾是 已填 和 无尽的 后悔 .

卜子修心中无限懊悔,

[aɪ] [rɪ'gret] [nɑ:t] ['ti:mɪŋ] [ʌp][waɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] .
I regret not teaming up with someone else .
我 后悔 不是 团队合作 向上 和 某人 别的 .

悔不和别人打了伙,

[ˈhaɪə][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [drɔ:n] ['kæərɪdʒ] ,
Hire a horse - drawn carriage ,
聘请 一个 马 - 绘制 运输 ,

雇个马车,

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['fæstə] .
That would be much faster .
那 会 是 很多 快点 .

那就快得多了。

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想,

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [prə'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [tu:] ['sləʊli]
On one hand , they complained that the sedan chair procession was moving too slowly
在 一 手 , 他们 抱怨 那 这 轿车 椅子 游行 曾是 移动 也 缓慢地
:
:
:

一面骂轿班走得慢:

- [ju:; jʊ] [i:t] [ðə; ði] ['mæstə-z] [fu:d] , -
' You eat the master's food , '
- 你 吃 这 硕士学位 食物 , -

‘你们吃老爷的饭,

[ðeɪ] [ɔ:l] [eɪt] [,aɪ 'ti:] [ðer; ðər] !
They all ate it there !
他们 全部 吃 它 那里 !

都吃到那里去了!

[maɪ] [legz] [ɑ:r; ə] [tu:] ['taɪəd] [tu:; tə] [rʌn] [,eni'mɔ:r] !
My legs are too tired to run anymore !
我的 腿 是 也 疲劳的 到 跑步 不再 !

腿也跑不动了! ’

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , ['kə:sɪŋ]
On one hand , cursing
在 一 手 , 咒骂

一面骂,

[ʃi:; ʃɪ] [stæmpt] [hɜ:r; hər] [fi:t] [,ɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] .
She stamped her feet inside the sedan chair .
她 盖章 她 脚 里面 这 轿车 椅子 .

一面在轿子里跺脚,

[ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] ['kæri:ɜ-z, 'kɛri:ɜ-z] ['ʃəʊldəz] [eɪkt] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [stɒmpt] [ɑ:n] .
The sedan chair carrier's shoulders ached from being stomped on .
这 轿车 椅子 承运商的 肩膀 疼痛 从 存在 跺脚 在 .

跺得轿班的肩膀生疼,

[aɪm] ['faɪndɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [wɔ:k] .
I'm finding it increasingly difficult to walk .
我是 寻找 它 日益 难的 到 走 .

越发走不动了。

[hi:; hi] [heɪtɪd] [,aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] .
He hated it even more .
他 憎恨 它 甚至 更多的 .

他更是恨的了不得,

[hi:; hi] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道:

- [wert] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] , -
' Wait until we get back to the station , '
- 等待 直到 我们 得到 后退 到 这 车站 , -

‘等一会回到局子里,

[aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] !
I told you to deal with my punishment !
我 讲述 你 到 交易 和 我的 惩罚 !

叫你们对付我的板子! ’

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kə:siŋ] ['ʌndə] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He was cursing under his breath .
他 曾是 咒骂 在下面 他的 气息 .

嘴里骂着，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [leɪt] .
I was afraid of arriving late .
我 曾是 害怕的 的 抵达 晚的 .

心中生怕到得迟了，

[ðeɪv] [ɔ: 'redi] [ri: tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ: r] .
They've already reached the shore .
他们有 已经 达到 这 支撑 .

那边已经上了岸，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['pɔɪntləs] .
That would be pointless .
那 会 是 无意义 .

那就没意思了。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ: t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想到：

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rʌŋ] ['ɪntu:][æŋ; ən] [ə'kweɪntəns] [ə'gen] ?
How can I run into an acquaintance again ?
如何 能 我 跑步 进入 一个 熟人 再次 ?

‘怎样能再遇见一个熟人，

[ðeɪ] ['træv(ə)][baɪ] [hɔ: rs] - [drɔ: n] ['kæɪɪdʒ] .
They travel by horse - drawn carriage .
他们 旅行 经过 马 - 绘制 运输 .

是坐马车的，

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

那就好了，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
I don't care about anything else .
我 不 关心 关于 任何事物 别的 .

我就不管三七二十一，

[hi:; hi] [kɔ: ld] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He called out to him .
他 称为 出去 到 他 .

喊住了他，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [nekst] [tu:; tə][hɜ: r; hər] .
He sat down next to her .
他 卫星 向下 下一个 到 她 .

附坐了上去了。’

[br 'twi: n] [θɔ: ts] ,
Between thoughts ,
之间 想法 ,

思想之间，

[ðə; ði] [sɪ 'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
The sedan chair was approaching the west gate .
这 轿车 椅子 曾是 接近 这 西方 门 .

轿子将近西门，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɔːr] [hɔːrs] - [drɔːn] [ˈkæərɪdʒ] [əˈpɪrd] .
Suddenly a sedan chair or horse - drawn carriage appeared .
突然 一个 轿车 椅子 或者 马 - 绘制 运输 出现 .

忽然看见一辆轿子马车，

[hiː; hi] [muːvd] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
He moved from behind the sedan chair to the front .
他 已搬 从 在后面 这 轿车 椅子 到 这 正面 .

从轿后超越到轿前去。

[buː][zɪksːuː][stæəd] [ɪnˈtentli] [θruː] [ðə; ði] [rɪr] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
Bu Zixiu stared intently through the rear window of the car .
布 紫秀 凝视 专注地 通过 这 后部 窗户 的 这 车 .

“卜子修定睛从那轿车后面的玻璃看进去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪnˈsaɪd] .
There was only one person sitting inside .
那里 曾是 仅有的 一 人 坐着 里面 .

内中只坐了一人，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] :
Then he started shouting and yelling :
然后 他 开始 喊叫 和 大喊 :

便大呼小叫起来道：

- [stɑːp][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] ! -
' Stop the carriage ! '
- 停止 这 运输 ! -

‘马车停一停！

[stɑːp][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] !
Stop the carriage !
停止 这 运输 !

马车停一停！ ’

[ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [ɪn] [frʌnt] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
The coachman in front heard it .
这 马车夫 在 正面 听到 它 .

前头那马车夫听见了，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmæstər][buː] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
It was Master Bu sitting in the sedan chair .
它 曾是 掌握 布 坐着 在 这 轿车 椅子 .

是卜老爷坐在轿子里，

[weɪv] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][kɑːr] .
Wave to stop the car .
海浪 到 停止 这 车 .

招手叫停车。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [hiː; hi][hæz; həz] .
I wonder what important business he has .
我 想知道 什么 重要的 商业 他 有 .

也不知他有甚么要紧公事，

[lets] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's rein in the horse for now .
我们来吧 缰绳 在 这 马 为了 现在 .

姑且把马缰勒住，

[lets] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他作何举动。

[bu:][zɪks:u:] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [stɔ:pt] .
Bu Zixiu saw that the carriage had stopped .
布 紫秀 锯 那 这 运输 有 停止 .

卜子修见马车停住了，

[hi:; hi] [ðen] ['fəʊtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [tu:; tə][stɔ:p] .
He then shouted for the sedan chair to stop .
他 然后 喊叫 为了 这 轿车 椅子 到 停止 .

便喝叫停轿，

[hi:; hi][gɔ:t] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He got down on his own .
他 得到 向下 在 他的 自己的 .

自己走了下来，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [kru:] ,
Instruct the sedan chair crew ,
指示 这 轿车 椅子 全体人员 ,

交代轿班，

[hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ʌnd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:k] [tu:; tə] [sɜ:rɪ] [ðem; ðəm] .
Hurry up and go to the dock to serve them .
匆忙 向上 和 去 到 这 码头 到 服务 他们 .

赶紧到码头去伺候，

- [aɪm] [leɪt] , -
' I'm late , '
- 我是 晚的 , -

‘到迟了，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ɪn][maɪ] ['mɪ(ə)n] .
I was delayed in my mission .
我 曾是 延迟 在 我的 使命 .

误了我的差使，

[wɑ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['læki] !
Watch out for your lackeys !
手表 出去 为了 你的 喽啰 !

小心你们的狗腿！’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[θri:] [steps] , [tu:] [steps]
Three steps , two steps
三 步骤 , 二 步骤

三步两步，

[hi:; hi][ræn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He ran up to the carriage .
他 跑 向上 到 这 运输 .

跑到那马车跟前，

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ʌnd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .
He reached out and turned the mechanism .
他 达到 出去 和 转向 这 机制 .

伸手把机关一拧，

[pʊl] [hɑ:rd]
Pull hard
拉 难的

用力一拉，

[ðə; ði] [dɔ:r] ['ɒpənd] .
The door opened .
这 门 打开 。

开了门，

[hi;; hi] [stept] ['ɑ:ntə][,ai 'ti:] .
He stepped onto it .
他 步 到 它 。

一脚跨了上去。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['wɜ:rid] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][daɪ] !
He was so worried he was about to die !
他 曾是 所以 担心 他 曾是 关于 到 死 ！

只把他急个半死！

[du:][ju;; jə] [noʊ] [hu:z] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ?
Do you know who's in the car ?
做 你 知道 谁是 在 这 车 ？

你道车子上是谁？

[hi;; hi][wʌz; wəz][bu:] - [ɪ'mi:diət] [su:'pɪriər] .
He was Bu Zixiu's immediate superior .
他 曾是 布 - 即时 优越的 。

正是卜子修的顶头上司，

[ɪm'pɪriəl] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l]
Imperial appointment of second - rank official
帝国 预约 的 第二 - 秩 官方的

钦命二品衔、

[dʒi:'æŋ'nɑ:n] [bræntʃ] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'ferz] ['sɜ:rkit] [ʌv; əv] ['su:dʒəj] , ['sɔ:ŋ'dʒɪ'æŋ]
Jiangnan Branch Inspector of the Military Affairs Circuit of Suzhou , Songjiang
江南 分支 检查员 的 这 军队 事务 电路 的 苏州 , 松江

[ænd; ənd]['taiju:'ɑ:n] !
and Taiyuan !
和 太原 ！

江南分巡苏松太兵备道！

[bu:][zɪks:u:][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
Bu Zixiu was startled .
布 紫秀 曾是 惊慌 。

卜子修这一吓，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] [left] [ðə; ði]['bɑ:di] !
It's like the soul has left the body !
它是 喜欢 这 灵魂 有 左边 这 身体 ！

竟是魂不附体！

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [step] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] .
The coachman saw him step onto the carriage .
这 马车夫 锯 他 步 到 这 运输 。

那马夫看见他一脚上了车，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [reɪnz] .
He then released the reins .
他 然后 发布 这 缰绳 .

便放开缰绳，

[ðə; ði] [hɔːrs] [fluː] [ə'wei] .
The horse flew away .
这 马 飞翔 离开 .

那马如飞而去了。

[ˈoʊnli] [buː] [zɪksːuː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
Only Bu Zixiu at this moment .
仅有的 布 紫秀 在 这 片刻 .

只有卜子修此时，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [pæst] [hɜːr; hər] [ɪrɪz] .
Her face turned red past her ears .
她 脸 转向 红色的过去的 她 耳朵 .

脸红过耳，

[ˈiːv(ə)n] [hɜːr; hər] [nek] [tɜːrnd] [red] .
Even her neck turned red .
甚至 她 脖子 转向 红色的 .

连颈脖子都红了。

[hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [kɑːr] .
Half of his body was still outside the car .
一半 的 他的 身体 曾是 仍然 外部 这 车 .

还有一半身子在车子外面，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ɪn] .
I can't get in .
我 不能 得到 在 .

跨又跨不进去，

[ðei] [kɑːnt] [rɪ'triːt] , [ðei] [kɑːnt] [get] [aʊt] .
They can't retreat , they can't get out .
他们 不能 撤退 , 他们 不能 得到 出去 .

退又退不出来，

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,

弯着身子，

[hiː; hi] [kɑːnt] [stænd] [ʌp] [streɪt] .
He can't stand up straight .
他 不能 站立 向上 直的 .

站又站不直，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [spiːk] .
He was so anxious that he couldn't speak .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 不能 说话 .

急的又开口不得。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] . . .
Upon seeing this situation , the Daotai . . .
之上 看到 这 情况 , 这 道台 . . .

道台见了这个情形，

[ɪts] [rɪˈdɪkjələs] .
It's ridiculous .
它是 荒谬的 .

又可笑，

[ænd; ʌnd] [həʊ] [ə'noɪŋ] !
And how annoying !
和 如何 恼人的 !

又可恼，

[hiː; hi] [ðen] [sniəd] :
He then sneered :
他 然后 冷笑 :

便冷笑道：

- [pliːz] [sɪt] [daʊn] . -
' Please sit down . '
- 请 坐 向下 . -

‘你坐下罢。’

[buː;][zɪks:uː][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ɪˈdɪkt] .
Bu Zixiu acted as if he had received an imperial edict .
布 紫秀 行动 作为 如果 他 有 已收到 一个 帝国 法令 .

卜子修如奉恩诏一般，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [der] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [leg] [ɪn] .
Only then did they dare to bring the second leg in .
仅有的 然后 做过 他们 敢 到 带来 这 第二 腿 在 .

才敢把第二条腿拿了进来，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He closed the car door behind him .
他 关闭 这 车 门 在后面 他 .

顺手关上车门。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [glæs] [biːd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbiːtl] [nʌt] [paʊtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈweɪŋ]
Who knew that there was a glass bead on the betel nut pouch she was wearing
WHO 知道 那 那里 曾是 一个 玻璃 珠子 在 这 槟榔 坚果 小袋 她 曾是 穿着
?
?
?

谁知身上佩带的槟榔荷包上一颗料珠儿，

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [kræk] ,
Caught in the door crack ,
捕捉 在 这 门 裂缝 ,

夹在门缝里，

[ðə; ði] [dɔːr] ['kudnt] [biː; bi] [kloʊzd] .
The door couldn't be closed .
这 门 不能 是 关闭 .

那门便关不上，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
I had no choice but to hold the door open with one hand .
我 有 不 选择 但 到 抓住 这 门 打开 和 一 手 .

只好把一只手拉着门。

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd] . . .
On this side . . .
在 这 边 . . .

这一边呢，

[ðei] [derd] [nɑːt][sɪt][ɑːn] [ɪˈkwəl] ['fəʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ;
They dared not sit on equal footing with the Daotai ;
他们 敢于 不是 坐 在 平等的 立足点 和 这 道台 ;

又不敢和道台平坐；

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [liːn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] . . .

If you want to lean to one side . . .
如果 你 想 到 倾斜 到 一 边 . . .

若要斜签着身子呢，

[wʌn] [leg][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][lənd][ɑːn][ðə; ði] [niː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] .

One leg was about to land on the knee of the platform .
一 腿 曾是 关于 到 土地 在 这 膝盖 的 这 平台 .

一条腿又要压到道台膝盖上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; ei] [dɪ'lemə] , [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd][ə; ei] [sə'luːʃ(ə)n] .

He was caught in a dilemma , unable to find a solution .
他 曾是 捕捉 在 一个 困境 , 无法 到 寻找 一个 解决方案 .

闹得他左不是右不是。

[ˈhiːz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði][mʊst] [ˈeləkwənt] [wen] [ˈhiːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .

He's usually the most eloquent when he's with his superiors .
他是 通常 这 最多 雄辩 什么时候 他是 和 他的 上级 .

他平日见了上司是最会说话的，

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

This time , however , he was so anxious that he was speechless .
这 时间 , 然而 , 他 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 无言 .

这回却急得无话可说。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[jɔː; jər] [ˈeksələnsɪ] , [pliːz] [dəunt][faɪnd][,aɪ ˈtiː] [tuː] [ə'brʌpt] .

Your Excellency , please don't find it too abrupt .
你的 阁下 , 请 不 寻找 它 也 突然 .

大人莫漫嫌唐突，

[aɪ] , [ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [pə'zi(ə)n] , [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ˈfɑːloʊ] [ɪn][jɔː; jər] [ˈfʊtsteps] .

I , in my humble position , wholeheartedly follow in your footsteps .
我 , 在 我的 谦逊的 位置 , 竭诚 跟随 在 你的 脚步声 .

卑职专诚附骥来。

[,aɪ ˈtiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wʌt] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][buː][zɪksːuː] .

It remains to be seen what will become of Bu Zixiu .
它 遗迹 到 是 已见 什么 将要 变得 的 布 紫秀 .

未知卜子修到底怎样下场，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [nekst] [taɪm] .

To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ˈdɑːktər] [ˈwæŋ] [dɪ'skʌs] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ʌv] [ə'mɪdst] [dʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːm]

Chapter 101 : Doctor Wang Discusses Father and Son , Love Amidst Dung on the Beam
章 - : 医生 王 讨论 父亲 和 儿子 , 爱 在.....之中 粪 在 这 光束

, [ˈkʌtɪŋ] [ə'pɑːrt] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]

, Cutting Apart Husband and Wife
, 切割 除 丈夫 和 妻子

第一百一回 王医生淋漓谈父子 梁顶粪恩爱割夫妻

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [muːvd] [ˈkwɪkli] .

Fortunately , the carriage moved quickly .
幸运的是 , 这 运输 已搬 迅速地 .

“幸喜马车走得快，

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多几时，

[ðen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [wɔ:rf] .
Then we arrived at Jinliyuan Wharf .
然后 我们 到达的 在 - 码头 .

便到了金利源码头了。

[bu:][zɪks:u:] [ˈkwɪkli] [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][fɜ:rst] .
Bu Zixiu quickly got out of the car first .
布 紫秀 迅速地 得到 出去 的 这 车 第一的 .

卜子修连忙先下了车，

[stænd] [wið; wiθ][jɔ:; jər] [hændz] [æt; ət][jɔ:; jər] [saɪdz] .
Stand with your hands at your sides .
站立 和 你的 双手 在 你的 侧面 .

垂手站着，

[wen] [ˈgetɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [bʌs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ,
When getting off the bus at the roadside ,
什么时候 获得 离开 这 公共汽车 在 这 路边 ,

等道台下车时，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈplaɪd] :
He also replied :
他 还 回复 :

他还回道：

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmæstər] [hu:] [təʊld][em ˈi:][tu:; tə][saɪt] . "
" It was the master who told me to sit . "
" 它 曾是 这 掌握 WHO 讲述 我 到 坐 . "

‘是大人叫卑职坐的。’

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The magistrate glanced at him .
这 地方法官 瞥了一眼 在 他 .

道台看了他一眼，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了。

[ˈleɪtər] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][æt; ət][ðə; ði][pəˈtroʊl] [ˈbjʊroʊ] .
Later , he had nothing to do at the patrol bureau .
之后 , 他 有 没有什么 到 做 在 这 巡逻 局 .

后来他在巡防局里没有事办，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [meɪd] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][dʒæpəˈni:z] [ˈkəʊtʃmən] .
He often made things difficult for some Japanese coachmen .
他 经常 制成 事物 难的 为了 一些 日本人 马车夫 .

便常常与些东洋车夫为难，

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [mɪˈsteɪkənli] [aɪˈdentɪfaɪd][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈbjʊroʊ] [ˈmembər] ,
And often mistakenly identified the manufacturing bureau members ,
和 经常 错误地 已识别 这 制造业 局 成员 ,

又每每误把制造局委员、

[ðə; ði] [ˈstju:ərd] [tʊk] [aɪ ˈti:] .
The steward took it .
这 管家 采取 它 .

司事的包车夫拿了去，

[ˈðɜrfɔːr] , [ˈevriwʌn] [disˈlaɪkt] [hɪm; ɪm] .
Therefore , everyone disliked him .
所以 , 每个人 不喜欢 他 .

因此大家都厌恶了他,

[wen] [ˈtrʌb(ə)] [ɜˈaɪzɪz] ,
When trouble arises ,
什么时候 麻烦 出现 ,

有起事情来,

[aɪ] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
I'll just have to go against him .
患病的 只是 有 到 去 反对 他 .

偏偏和他作对。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔːrɪŋ] .
He himself found it boring .
他 他自己 成立 它 无聊的 .

他自己也觉得乏味了,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] .
He then asked someone to speak to the magistrate .
他 然后 问 某人 到 说话 到 这 地方法官 .

便托人和道台说,

[trænsˈfɜːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ˈbjʊroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Transfer him to the East Bureau in the city .
转移 他 到 这 东方 局 在 这 城市 .

把他调到城里东局去,

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
He has been working here until now .
他 有 到过 在职的 这里 直到 现在 .

一直当差到此刻,

[ðæts] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [kəˈmɪtmənt] .
That's considered a long - term commitment .
那就是 经过考虑的 一个 长的 - 学期 承诺 .

也算当得长远的了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][buː][zɪksːuː] .
This is the origin of Bu Zixiu .
这 是 这 起源 的 布 紫秀 .

这个便是卜子修的来历。”

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
Wait a minute !
等待 一个 分钟 !

且慢!

[ðə; ði] [ˈstoːri] [brɪˈɡɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv] [ˈtʃæptər] [ˈnaɪnti] - [ˈsev(ə)n] .
The story begins in the second half of chapter ninety - seven .
这 故事 开始 在 这 第二 一半 的 章 九十 - 七 .

从九十七回的下半回起叙这件事,

[aɪ][toʊld][dʒɪn] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
I told Jin Zi'an and the others .
我 讲述 斤 - 和 这 其他的 .

是我说给金子安他们听的,

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv] [ˈtʃæptər] - ,
Up to this point , the first half of chapter 111 ,
向上 到 这 观点 , 这 第一的 一半 的 章 - ,

直到此处一百一回的上半回,

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] .

That was the end .
那 曾是 这 结尾 .

方才煞尾。

[lets] [nɑ:t][æsk] [haʊ] ['meni] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər]['spʊkən] .

Let's not ask how many words were spoken .
我们来吧 不是 问 如何 许多 字 是 说 .

且莫问有几句说话，

[its] [dʒʌst] [kaʊntɪŋ] ['nʌmbərz] .

It's just counting numbers .
它是 只是 计数 数字 .

就是数数字数，

[ðæts] [ə'baʊt] ['fɪfti:n] [ɔ:r] [sɪks'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] .

That's about fifteen or sixteen thousand .
那就是 关于 十五 或者 十六 千 .

也一万五六千了。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] ?

How can a person have such a long breath ?
如何 能 一个 人 有 这样的 一个 长的 气息 ?

一个人哪里有那么长的气？

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [ðæt] [mʌt] [taɪm] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] ?

And who has that much time to listen ?
和 WHO 有 那 很多 时间 到 听 ?

又哪个有那么长的功夫去听呢？

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [its] [rɔ:ŋ] .

I don't know if it's wrong .
我 不 知道 如果它是 错误的 .

不知非也，

[maɪ] [tu:] ['stɔ:rɪz] ,

My two stories ,
我的 二 故事 ,

我这两段故事，

[aɪ] [spʊk] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] .

I spoke with Zi'an and the others over three or four days .
我 辐 和 - 和 这 其他的 超过 三 或者 四 天 .

是分了三四天和子安们说的，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [stɔ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

However , they stopped talking about it .
然而 , 他们 停止 说 关于 它 .

不过当中说说停住了，

[ðoʊz] ['prəʊgræmz] ,

Those programs ,
那些 程序 ,

那些节目，

[aɪm] [tu:] ['leɪzi] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] .

I'm too lazy to go into details .
我是 也 懒惰的 到 去 进入 细节 .

我懒得叙上，

[its] [gʊd] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [br'kʌm] [dʒʌst][ə; eɪ] ['frægmənt] .

It's good that this matter has become just a fragment .
它是 好的 那 这 事情 有 变得 只是 一个 分段 .

好等这件事成个片段罢了。

[ɪn] [ðɪ:z] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ,
In these three or four days ,
在 这些 三 或者 四 天 ,

这三四天功夫，

[ˈsʌmθɪŋ] [els] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈhæpənd] .
Something else had already happened .
某物 别的 有 已经 发生 .

早又有了别的事了。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [gu:] [ˈkaɪ][hæz; həz] [bɪn] [sɪk] [ə'gen] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] .
It turns out that Gou Cai has been sick again these past two days .
它 转弯 出去 那 咕 蔡 有 到过 生病的 再次 这些 过去的 二 天 .

原来这两天苟才又病了，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] - .
Go and invite Duanfu .
去 和 邀请 - .

去请端甫，

- [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][goʊ] .
Duanfu declined to go .
- 拒绝 到 去 .

端甫推辞不去。

[gu:] [ˈkaɪ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [tu:; tə][dʒi][dʒi:] .
Gou Cai then wrote a note to Ji Zhi .
咕 蔡 然后 写道 一个 笔记 到 季 智 .

苟才便写个条子给继之，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] .
Please ask him why .
请 问 他 为什么 .

请继之问他是何缘故。

[ðen] [hi; hi] [went] [tu:; tə][faɪnd] - .
Then he went to find Duanfu .
然后 他 去 到 寻找 - .

继之便去找着端甫，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [əb'zɜ:rɪvər] [gu:] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ˈdwæn, 'dweɪn] [ˈwen] [tu:; tə] [kri'eɪt] [hɪz; ɪz]
" **I heard that Observer Gou came to invite Duan Weng to create his**
" 我 听到 那 观察员 咕 来了 到 邀请 段 翁 到 创造 他的
[θɔ:ts] . "
thoughts . "
想法 . "

“听说苟观察来请端翁粹思想创造的。

[ˈlɔ:dʒɪk(ə)l] [ˈkætəɡɔ:rɪz] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˈkɑ:nsepts, 'kɑ:nseps][ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪt] [pjʊə]
Logical categories and mathematical concepts are the means by which pure
逻辑 类别 和 数学 概念 是 这 方法 经过 哪个 纯的
[θɔ:t] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] . . .
thought establishes a certain . . .
想法 建立 一个 肯定 . . .

逻辑范畴和数学概念是纯粹思维借以建立某，

[hæz; həz] - [ɔ:ˈredi] [diˈklaɪnd] ?
Has Duanweng already declined ?
有 - 已经 拒绝 ?

端翁已经推掉了？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['kænsəld] .
It was cancelled .
它 曾是 取消 :

推掉了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [oʊld] [mæn] ['dwæn, ˈdweɪn] , "
" Old Man Duan , "
" 老的 男人 段 , "

“端翁，

[ðæts] [tu:] [oʊld] - ['fæɪnd] .
That's too old - fashioned .
那就是 也 老的 - 造型 :

你这个就太古板了。

[ɪts] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['tɜ:rmɪn(ə)] ['ɪlnəs] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
It's not a terminal illness for him .
它是 不是 一个 终端 疾病 为了 他 :

他这个又不是不起之症，

[waɪ] [[ʊd; ʒəd] [ju:; jʊ] [let] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [daʊt] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ?
Why should you let a moment of doubt get the better of you ?
为什么 应该 你 让 一个 片刻 的 怀疑 得到 这 更好的 的 你 ?

你又何必因一时的疑心，

[soʊ] [ju:; jʊ] [kwɪt] ?
So you quit ?
所以 你 辞职 ?

就辞了人家呢？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [æn; ən] [ɪnˈkjʊərəbl] [diˈzi:z] , "
" An incurable disease , "
" 一个 不治之症 疾病 , "

“不起之症，

[aɪ] [kæn; kən] [ˈɔ:lsəʊ] [spi:k] ['fræŋkli] .
I can also speak frankly .
我 能 还 说话 坦率地说 :

我还可以直说。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæn(ə)n] .
A man who would kill him lived in his mansion .
一个 男人 WHO 会 杀 他 居住地 在 他的 大厦 .
他公馆里住着一个要他命的人，

[ðeə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] , [ə; eɪ]['dɑ:ktər] . . .
They're calling me , a doctor . . .
它们是 呼叫 我 , 一个 医生 . . .
叫我这做医生的，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑ:səbli] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] !
How can I possibly ask such a question !
如何 能 我 可能 问 这样的 一个 问题 !
如何好过问！

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst] ['twenti] ['jɪrz] .
I've been in Shanghai for almost twenty years .
我已经 到过 在 上海 为了 几乎 二十 年 .
我在上海差不多二十年了，

[ɔ:'ðoʊ] [nɑ:t] ['veri] ['feɪməs]
Although not very famous
虽然 不是 非常 著名的
虽然没甚大名气，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ðɪ][repju'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kwæk] ['dɑ:ktər] [hu:]
However , it also did not have the reputation of being a quack doctor who
然而 , 它 还 做过 不是 有 这 名声 的 存在 一个 嘎嘎 医生 WHO
[kɪld] ['pi:p(ə)l] .
killed people .
被杀 人们 .
却也没有庸医杀人的名声，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [trɪp][em 'i:] [ʌp] !
Why should I let him trip me up !
为什么 应该 我 让 他 旅行 我 向上 !
我何苦叫他栽我一下！

[ɔ:'ðoʊ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ]
Although right and wrong
虽然 正确的 和 错误的
虽然是非曲直，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɑ:n] [ðɪz] ['mætər] .
There will be public opinion on this matter .
那里 将要 是 民众 观点 在 这 事情 .
自有公论，

二十年目睹之怪现状

第126/137页

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [tə'deɪ] ,
But people in the world today ,
但 人们 在 这 世界 今天 ,

但是现在的世人，

[moʊst] ['pi:p(ə)] [dʒʌst] ['pærət] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ] .
Most people just parrot what others say .
最多 人们 只是 鹦鹉 什么 其他的 说 .

总是人云亦云的居多，

[br'saɪdz] , [sɪns] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
Besides , since his family was determined to kill him ,
除了 , 自从 他的 家庭 曾是 决定 到 杀 他 ,

况且他家里人既然有心弄死他，

['æftər][ju:; jʊ][get] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ,
After you get what you want ,
后 你 得到 什么 你 想 ,

等如愿以偿之后，

[ðə; ði] [θɪ:f] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ɡɪlti] ['kɑ:njəns] .
The thief was in a guilty conscience .
这 贼 曾是 在 一个 有罪的 良心 .

贼人心虚，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ,
Afraid of being talked about ,
害怕的 的 存在 谈话 关于 ,

怕人议论，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi;; wi][nɑ:t][traɪ]['aʊər; ɑ:r] [best] [tu;; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [bleɪm] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['dɑ:ktəz] ?
How could we not try our best to push the blame onto the doctors ?
如何 可以 我们 不是 尝试 我们的 最好的 到 推 这 责备 到 这 医生 ?

岂有不尽力推在医生身上之理？

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪn'spektər] [gu:] [li:vz] [hɪz; ɪz] ['mæn(ə)n] ,
At this moment , as long as Inspector Gou leaves his mansion ,
在 这 片刻 , 作为 长的 作为 检查员 咕 树叶 他的 大厦 ,

此刻只要苟观察离了他公馆，

[ɔ:r][lɪv; laɪv][ɪn] - .
Or live in Baohao .
或者 居住 在 - .

或者住在宝号，

[ɔ:r][ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ænd] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Or you can come and stay here with me .
或者 你 能 来 和 停留 这里 和 我 .

或者径到我这里住下，

['twenti] [deɪz]
Twenty days
二十 天

二十天、

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
About half a month ,
关于 一半 一个 月 ,

半个月光景，

[kæn; kən] [kjʊr] [aɪ 'ti:] .
can cure it .
能 治愈 它 .

我可以包治好了。

[ɪf] [hi; hi] [ɪn'vaɪts] [ˌem 'iː][tu; tə][hɪz; ɪz] ['mænj(ə)n]
If he invites me to his mansion
如果 他 邀请 我 到 他的 大厦

要是他在公馆里请我，

[aɪ] ['defɪnətli] [wəʊnt] [ɡoʊ] .
I definitely won't go .
我 确实 惯于 去 .

我一定不去的。”

[ðen] [aɪ] ['lɪsnd] ,
Then I listened ,
然后 我 听着 ,

继之听了，

[ðeəz; ðəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu; tə] [seɪ] .
There's not much to say .
有 不是 很多 到 说 .

倒也没得好说，

[hi; hi][hæd; həd][nɔʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [rɪ'zaɪn] .
He had no choice but to resign .
他 有 不 选择 但 到 辞职 .

只得辞了出来，

[ðen] [hi; hi] [went] [tu; tə][faɪnd] [ɡu:] ['kaɪ] .
Then he went to find Gou Cai .
然后 他 去 到 寻找 咕 蔡 .

便去找苟才。

['æktʃuəli] , [ɡu:] ['kaɪ] ['wɔznt] ['sɪriəsli] [ɪl] .
Actually , Gou Cai wasn't seriously ill .
实际上 , 咕 蔡 不是 严重地 患病的 .

其实苟才没甚大病，

[haʊ'evər] , [hi; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [breθ] .
However , he was still in a daze and short of breath .
然而 , 他 曾是 仍然 在 一个 发呆 和 短的 的 气息 .

不过仍是怔忡气喘罢了。

['fɑ:lɔʊɪŋ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,
Following the meeting ,
下列的 这 会议 ,

继之见面之下，

[ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ə'baʊt] - .
All I can say is about Duanfu .
全部 我 能 说 是 关于 - .

只得说端甫这个人，

[ʃi; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempər] .
She has a bit of a temper .
她 有 一个 少量 的 一个 脾气 .

是有点脾气的，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .
I happened to encounter something unpleasant .
我 发生 到 遇到 某物 令人不快的 .

偶然遇了有甚不如意的事，

[dəʊnt] [seɪ] " [pliːz] [liːv] , " **Don't say " please leave , "**
不 说 " 请 离开 , "

莫说请出门，

[ðæt] [ɪz] , [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['klɪnɪk] .
That is , go to his clinic .
那 是 , 去 到 他的 诊所 .

就是到他那里门诊，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tri:t] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['iːðər] .
He refused to treat the patient either .
他 拒绝 到 对待 这 病人 任何一个 .

他也不肯诊的，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['restləs] .
It is said that he was restless .
它 是 说 那 他 曾是 不安 .

说是心绪不宁，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪs,daɪg'nəʊzd] [ðə; ði] [pʌls] .
I'm afraid I might have misdiagnosed the pulse .
我是 害怕的 我 可能 有 误诊 这 脉冲 .

恐怕诊乱了脉，

[aɪ] [mest] [ʌp] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['bɪznəs] .
I messed up someone else's business .
我 搞砸了 向上 某人 其他人的 商业 .

误了人家的事。

[guː] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðæts] [gʊd] . "
" That's good . "
" 那就是 好的 . "

“这个倒好，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['dɑːktər][ɪz] ['truːli] [rər] .
This kind of doctor is truly rare .
这 种类 的 医生 是 真的 稀有的 .

这种医生才难得呢。

[lets] [ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] [wen] ['hiːz] [kɑːmd] [daʊn] .
Let's invite him again when he's calmed down .
我们来吧 邀请 他 再次 什么时候 他是 平静下来 向下 .

等他心绪好了再请他。”

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[guː] [keɪz] [sʌn] , [lɔːŋ] [gwɑːŋ] , [wɔːkt] [ɪn] .
Gou Cai's son , Long Guang , walked in .
咕 蔡氏 儿子 , 长的 光 , 步行 在 .

苟才儿子龙光走进来，

[hi:; hi] - [gri:ts] [ju:; jʊ] .
He Jizhi greets you .
他 - 问候 你 .

和继之请过安，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [gu:] ['kai] :
Then he said to Gou Cai :
然后 他 说 到 咕 蔡 :

便对苟才道：

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
That person came again the day before yesterday .
那 人 来了 再次 这 天 前 昨天 .

“前天那个人又来了，

[weɪt] [ɪn] [ðæt] [ru:m] .
Wait in that room .
等待 在 那 房间 .

在那屋里等着，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [dɜ:d] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] .
The family members dared not come back .
这 家庭 成员 敢于 不是 来 后退 .

家人们都不敢来回。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)] [wu:] . "
" You stay here with Uncle Wu . "
" 你 停留 这里 和 叔叔 吴 . "

“你在这里陪着吴老伯。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
And the way of succession :
和 这 方式 的 演替 :

又对继之道：

" [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , ['mɪstər] . [dʒi] . "
" Please have a seat , Mr . Ji . "
" 请 有 一个 座位 , 先生 . 季 . "

“继翁请宽坐，

[aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我去去就来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [went] [aʊt] .
He went out .
他 去 出去 .

自出去了。

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'evɪtəbli] [æskt] [lɔ:ŋ] [gwa:ŋ] ['meni] ['kwestʃənz] .
He then inevitably asked Long Guang many questions .
他 然后 不可避免地 问 长的 光 许多 问题 .

继之不免和龙光问长问短，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [haʊ] [ˈmeni] [ˈsiːniər] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [ˈrelətɪvz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] .
He then asked how many senior scholars and relatives lived in the mansion .
他 然后 问 如何 许多 高级的 学者们 和 亲属 居住地 在 这 大厦 .
又问公馆里有几位老夫子及令亲。

[bːŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :
龙光道:

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] , "
" In the past , there were more people , "
" 在 这 过去的 , 那里 是 更多的 人们 , "
“从前人多，

[naʊ] [ˈoʊnli] [əˈkaʊntənt] [ˈʌŋk(ə)] [dɪŋ] [rɪˈmeɪnz] .
Now only accountant Uncle Ding remains .
现在 仅有的 会计 叔叔 丁 遗迹 .
现在只有帐房先生丁老伯、

[ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈmæstər] , [ˈmɪstər] . [ˈwæŋ] ;
A letter to the old master , Mr . Wang ;
一个 信 到 这 老的 掌握 , 先生 . 王 ;
书启老夫子王老伯；

[æz; əz][fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [ˈʌðər]
As for Sheqin and others
作为 为了 - 和 其他的
至于舍亲等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈbænərz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] .
They all returned to their respective banners in their early years .
他们 全部 返回 到 他们的 各自 横幅 在 他们的 早期的 年 .
早年就都各回旗去了。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
There's nothing at the moment .
有 没有什么 在 这 片刻 .
此刻没有甚么。”

[ðen] , [ə; eɪ] [θɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [hɪm; ɪm] :
Then , a thought suddenly struck him :
然后 , 一个 想法 突然 击 他 :
继之忽然心中一动道：

[waɪ] [dəʊnt][aɪ] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [bː] ?
Why don't I devise a law ?
为什么 不 我 设计 一个 法律 ?
我何妨设一个法，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [test] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] ?
Why don't we test him a bit ?
为什么 不 我们 测试 他 一个 少量 ?
试探试探他看呢？

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :
因问道：

" [jɜːr; jər] [ˈeksələnsɪz] [ˈɪlnəs] , "
" Your Excellency's illness , "
" 你的 卓越的 疾病 , "
“尊大人的病，

[br'saɪdz] [ˈkɔːfɪŋ] , [ˈwiːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌpælprɪ'teɪʃnz]
Besides coughing , wheezing , and palpitations

除了咳嗽 , 喘息 , 和心悸

除了咳喘怔忡，

[wʌt] [ˈʌðər] [ˈɪlnəs] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What other illnesses are there ?

什么 其他 疾病 是 那里 ?

还有甚么病？

[wɪtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈlertli] ?
Which gentleman have you been inviting lately ?

哪个 绅士 有 你 到过 邀请 最近 ?

近来请那一位先生？ ”

[bɔːŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :

长的 光岛 :

龙光道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈwærŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]
" I have always asked Mr . Wang Duanfu , who was recommended by the old

" 我 有 总是 问 先生 : 王 - , WHO 曾是 受到推崇的 经过 这 老的

[mæn] . "

man . "

男人 : "

“一向是请的老伯所荐的王端甫先生。

[aɪl] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [nekst] [tuː] [deɪz] .
I'll invite him these next two days .

患病的 邀请 他 这些 下一个 二 天 :

这两天请他，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] ,
For some reason ,

为了 一些 原因 ,

不知怎的，

[ˈmɪstər] . [ˈwærŋ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] .
Mr . Wang refused to come .

先生 : 王 拒绝 到 来 :

王先生不肯来了。

[wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɪstər] . [ˈzuː] [ˈbɔːruː][bəʊθ] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [təˈdeɪ] .
We invited Mr . Zhu Boru both yesterday and today .

我们 受邀 先生 : 朱 博鲁 两个都 昨天 和 今天 :

昨天今天都是请的朱博如先生。”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :

这 方式 的 演替 :

继之道：

" [huː] [ˌrekə'mendɪd] [aɪ ˈtiː] ? " "
" Who recommended it ? "

" WHO 受到推崇的 它 ? "

“是那一位荐的？ ”

[bɔːŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :

长的 光岛 :

龙光道：

" [nʊʊ][wʌŋ] [ˌrekəˈmendɪd] [aɪ ˈti:] . "

" **No one recommended it** . "

" 不 一 受到推崇的 它 . "

“没有人荐的，

[haʊˈevər] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] .

However , I saw the confession in the newspaper .

然而 , 我 锯 这 忏悔 在 这 报纸 .

不过在报上看见告白，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪr] .

They were invited here .

他们 是 受邀 这里 .

请来的罢了。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz][sʌm; səm] [waɪz] [frendz] ,

The old man has some wise friends ,

这 老的 男人 有 一些 明智的 朋友们 ,

老伯有甚朋友高明的，

[pli:z] [ˌrekəˈmend] [wʌŋ][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)l] .

Please recommend one or two more people .

请 推荐 一 或者 二 更多的 人们 .

务求再荐一两个人，

[aɪ] [goʊ][æsk][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] [ədˈvaɪs] .

I'll go ask them for advice .

患病的 去 问 他们 为了 建议 .

好去请教请教，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [əˈweɪt] [maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈspi:di] [rɪˈkʌvəri] .

I also await my father's speedy recovery .

我 还 等待 我的 父亲的 迅速 恢复 .

也等家父早日安痊。”

[ðen] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :

Then , after thinking for a moment , he said :

然后 , 后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

继之又想了一想道：

" [jɜr; jər] [ˈeksələnsɪz] [ˈɪlnəs] [ɪz][nɑ:t] [ˈsɪriəs] . "

" **Your Excellency's illness is not serious** . "

" 你的 卓越的 疾病 是 不是 严肃的 . "

“尊大人这个病是不要紧的，

[haʊˈevər] , [bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [rɔ:n] [θɪŋ] .

However , be careful not to eat the wrong thing .

然而 , 是 小心 不是 到 吃 这 错误的 事物 .

不过千万不要吃错了东西。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [hɜ:rd] ,

From what I've heard ,

从 什么 我已经 听到 ,

据我听见的，

[ðɪs] [kɔ:f] , [ˈwi:zɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌpælpɪˈteɪfɪnz] ,

This cough , wheezing , and palpitations ,

这 咳嗽 , 喘息 , 和 心悸 ,

这个咳喘怔忡之症，

[ðə; ði][moʊst] [təˈbu:] [fu:d] [ɪz][ˌæbəˈloʊni] .

The most taboo food is abalone .

这 最多 忌讳 食物 是 鲍鱼 .

最忌的是鲍鱼。”

[bːŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guandong :
长的 光岛 :

龙光道:

" [wʌt] [ˌæbə'lʊʊni] ? "
" **What abalone** ? "
" 什么 鲍鱼 ? "

“什么鲍鱼？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [its] [ðə; ði][ˌæbə'lʊʊni][soʊld][ɪn] ['si:fu:d] [ʃɑ:ps] . "
" **It's the abalone sold in seafood shops** . "
" 它是 这 鲍鱼 卖 在 海鲜 商店 . "

“就是海味铺里卖的鲍鱼，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌdʒæpə'ni:z] [gʊdz] [soʊld][ɪn] ['fɔ:rən] [gʊdz] [ʃɑ:ps] . . .
And those Japanese goods sold in foreign goods shops . . .
和 那些 日本人 商品 卖 在 外国的 商品 商店 . . .

还有洋货铺子里卖那个东洋货，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pækɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑ:r] .
It was packaged in a jar .
它 曾是 包装好的 在 一个 罐 .

是装了罐子的。

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] [ðɪs] ,
After eating this ,
后 吃 这 ,

这东西吃了，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] ['wɜ:rsənɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
The illness is worsening day by day .
这 疾病 是 恶化 天 经过 天 .

要病势日深的。”

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Just finished speaking ,
只是 完成的 请讲 ,

刚说完了话，

[gu:] ['kaɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Gou Cai has arrived .
咕 蔡 有 到达的 .

苟才已来了。

[bːŋ] [gwa:ŋ] [stəd] [ʌp] .
Long Guang stood up .
长的 光 站立 向上 .

龙光站起来，

['rʌʃə] [dɪ'leɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Russia delayed for a while ,
俄罗斯 延迟 为了 一个 尽管 ,

俄延了一会，

[soʊ][aɪ] [went] .
So I went .
所以 我 去 .

就去了。

[hiː; hi] [ðen] [spʊʊk] ['briːfli] [wɪð; wɪθ] [guː] ['kai] .
He then spoke briefly with Gou Cai .
他 然后 辐 简要地 和 咕 蔡 ：

继之和苟才略谈了一会，

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] .
So he resigned and went back to his cell .
所以 他 辞职 和 去 后退 到 他的 细胞 ：

也就辞回号里，

[hiː; hi] [spʊʊk] [ʌv; əv] ['zuː] ['bɔːruː][tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] .
He spoke of Zhu Boru to all of us .
他 辐 的 朱 博鲁 到 全部 的 我们 ：

对我们众人谈起朱博如来。

[gwaːn][diː'kwaːn] [sed] :
Guan Dequan said :
关 德全 说 ：

管德泉道：

[ˈzuː] ['bɔːruː] ,
Zhu Boru ,
朱 博鲁 ，

“朱博如，

[ðɪs] [neɪm] [ɪz] ['veri] [fə'mɪliər] .
This name is very familiar .
这 姓名 是 非常 熟悉的 ：

这个名字熟得很，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
I saw him there .
我 锯 他 那里 ：

是在那里见过的。”

[kaː'neɪkoʊ][ˈændoʊ] :
Kaneko Ando :
金子 安藤 ：

金子安道：

" [aɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [self] - [ə'wernəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɛnzʊː] ['tæləsmən] , [wʌn]
" **It means that if one is the self - awareness of the Chenzhou talisman , one**
" 它 方法 那 如果 一 是 这 自己 - 意识 的 这 郴州 护符 ， 一
['kænaːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [əb'dʒektɪv] [wɜːrld] . "
cannot talk about the external objective world . "
不能 讲话 关于 这 外部的 客观的 世界 ：

“就是甚么兼精辰州符自我便谈不上外部客观世界。

[aɪ 'tiː] [ə'səːts] [ðæt] " [ɪg'zɪstəns] [ˌpriːsiːdz] ['es(ə)ns] " .
It asserts that " existence precedes essence " .
它 断言 那 " 存在 之前 本质 " 。

主张“存在先于本质”，

[ðæt] [ɪz] , [aɪ 'tiː] [keɪm] [fɜːrst] .
That is , it came first .
那 是 ， 它 来了 第一的 。

即先有，

[ðə; ði] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] [raʊnd] - [feɪpt] [bɑːks] ,
The one from the lost and found round - shaped box ,
这 一 从 这 丢失的 和 成立 圆形的 - 形状 盒子 ，

失物圆光的那个，

[ðeɪ] [kən'fes] [ðer; ðər] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ['evri] [deɪ] .
They confess their love in the newspapers every day .
他们 承认 他们的 爱 在 这 报纸 每一个 天 .
天天在报上上告白的，

[hu:] [els] !
Who else !
WHO 别的 !

还有谁！ ”

[,di:'kwɑ:n] [sed] :
Dequan said :
德全 说 :

德泉道：

" [oʊ] !
" oh !
" 哦 !

“哦！

[ðæts] [nɑ:t][bæd] .
That's not bad .
那就是 不是 坏的 .

不错了。

[haʊ'evər] , [waɪ] [wʊd] [gu:] [gwa:n] [kən'sʌlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] ?
However , why would Gou Guan consult such a doctor ?
然而 , 为什么 会 咕 关 咨询 这样的 一个 医生 ?
然而苟观察何以请起这种医生来？ ”

[ðə; ði] [wei] [lʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[hi:; hi] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] .
He spent the money .
他 花费 这 钱 .

“他化了钱，

[lʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪn'vart] [,hu:m'evər] [ju:; jʊ][wa:nt] .
Of course , you can invite whomever you want .
的 课程 , 你 能 邀请 无论谁 你 想 .

自然是爱请谁请谁，

[hu:] [kæn; kən][kən'trəʊl][hɪm; ɪm] [naʊ] ?
Who can control him now ?
WHO 能 控制 他 现在 ?

谁还管得了他。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [sə'spɪʃəs] [lʌv; əv] [wʌt] - [sed] .
I was just suspicious of what Duanfu said .
我 曾是 只是 可疑的 的 什么 - 说 .

我不过是疑心端甫那句说话。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [sʌn] .
He said he has only one son .
他 说 他 有 仅有的 一 儿子 .

他家里说共一个儿子，

[æn; ən] [ə'kaʊntənt] ,
An accountant ,
一个 会计 ,

一个帐房，

[ə; eɪ] [bʊk] [ˈoʊpənɪŋ] ,
A book opening ,
一个 书 开幕 ,

一个书启，

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Is it the one who wants to kill him ?
是 它 这 一 WHO 想要 到 杀 他 ？

是那个要弄死他？

[ðɪs] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
This needs to be done .
这 需求 到 是 完毕 .

这件事要做，

[ˈoʊnli][ðə; ði][sʌn] [dʌz] [,aɪ ˈtiː] .
Only the son does it .
仅有的 这 儿子 做 它 .

只有儿子做。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪnɪsɪzəm] ,
Speaking of cynicism ,
请讲 的 玩世不恭 ,

说起愤世嫉俗的话来，

[aʊlz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɑːr; ər] [ˈevriweɪ] [ɪn] [ˈneɪtʃər] ;
Owls and beasts are everywhere in nature ;
猫头鹰 和 野兽 是 到处 在 自然 ；

自然处处都有梟獍；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [fer] . . .
But to be fair . . .
但 到 是 公平的 . . .

但是平心而论，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevriwʌn] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈruːθləs] [biːst] ?
Why should everyone be a ruthless beast ?
为什么 应该 每个人 是 一个 无情 兽 ？

又何必人人都是梟獍呢？

[brɪˈsaɪdz] , [ðæt] [tʃaɪld] [lɔːŋ] [ɡwɑːŋ] ,
Besides , that child Long Guang ,
除了 , 那 孩子 长的 光 ,

何况龙光那孩子，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [wɒts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
I have no idea what's in his heart ;
我 有 不 主意 是什么 在 他的 心 ；

心里我不得而知；

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,
Judging from his appearance ,
评判 从 他的 外貌 ,

看他外貌，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] .
He doesn't seem like that kind of person .
他 不 似乎 喜欢 那 种类 的 人 .

不象那样人。

[aɪ][hæv; həv] [ˈplɑːntɪd] [ə; eɪ] [siːd] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ] [təˈdeɪ] .
I have planted a seed of inquiry today .
我 有 已种植 一个 种子 的 询问 今天 .

我今天已下了一个探听的种子，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

再过几天，

[ðæts] [haʊ] [ju;; jʊ][faɪnd] [aʊt] .
That's how you find out .
那就是 如何 你 寻找 出去 .

就可以探听出来了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[haʊ] [du:;][wi;; wi][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][ðə; ði] [si:dz] ?
How do we find out if someone has the seeds ?
如何 做 我们 寻找 出去 如果 某人 有 这 种子 ?

“怎么探听有种子的？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [dəʊnt] [æsk] , "
" Don't ask , "
" 不 问 , "

“你且不要问，

[rɪ'membə] [ðɪs] ,
Remember this ,
记住 这 ,

你记着，

[nekst] [wi:k] ,
Next week ,
下一个 星期 ,

下一个礼拜，

[æsk][,em 'i:][tu;; tə] [tri:t] [ju;; jʊ] .
Ask me to treat you .
问 我 到 对待 你 .

提我请客。”

[aɪ] [ə'gri:d] .
I agreed .
我 同意 :

我答应了。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 :

光阴似箭，

[ə'nʌðə] [wi:k] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Another week has passed in the blink of an eye .
其他 星期 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转瞬又过了一礼拜了。

[ðən] [ðeɪ] [æskt] [,em 'i:][tu;; tə] [raɪt] [æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['dɪnə] .
Then they asked me to write an invitation to the dinner .
然后 他们 问 我 到 写 一个 邀请 到 这 晚餐 .

继之便叫我写请客帖子，

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [ɪz] [gu:] , [hu:] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:əl] [gest] .
The one invited is Gou , who is the real guest .
这 一 受邀 是 咕 , WHO 是 这 真实的 客人 .
请的苟才是正客，

[nekst] [wʌz; wəz] ['wæn] - .
Next was Wang Duanfu .
下一个 曾是 王 - .
其次便是王端甫，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɜ:ɪ; wəɪ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] .
The rest of us were just a few people .
这 休息 的 我们 是 只是 一个 很少 人们 .
余下就是自己几个人。

[ænd; ənd] [pli:z] [du:] [soʊ] [ɪn] [jɔɪ; jər] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
And please do so in your own account .
和 请 做 所以 在 你的 自己的 帐户 .
并且就请在自己号里，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ɡoʊ] [tu;; tə] ['restərənt] .
They don't go to restaurants .
他们 不 去 到 餐厅 .
并不上馆子。

[.æftər'nu:n] ,
afternoon ,
下午 ,
下午，

- [keɪm] [fɜ:rst] .
Duanfu came first .
- 来了 第一的 .
端甫先来，

[wen] [æskt] :
When asked :
什么时候 问 :
问起：

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] ['dɪnər] ?
What does it mean to invite someone to dinner ?
什么 做 它 意思是 到 邀请 某人 到 晚餐 ?
“请客是甚意思，

[bʌt; bət] [ju;; jʊ] [wɑ:nt] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [gu:] [tu;; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pʌls] [ə'ɡen] ?
But you want me and Gou to observe and take the pulse again ?
但 你 想 我 和 咕 到 观察 和 拿 这 脉冲 再次 ?
可是又要我和苟观察诊脉？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道：

[noʊ] ,
No ,
不 ,
“并不，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [ju;; jʊ] ['veri] [wel] .
And I have defended you very well .
和 我 有 辩护 你 非常 出色地 .
我并且代你辩得甚好的。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə]

If you don't want to

如果 你 不 想 到

你如果不愿意，

[hiː; hi] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi] [ðɪːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .

He only said that he had been feeling uneasy these past two days .

他 仅有的 说 那 他 有 到过 感觉 不安 这些 过去的 二 天 .

只说自己这两天心绪不宁。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['restləs] .

I've always been restless .

我已经 总是 到过 不安 .

向来心绪不宁，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌm,wənz] [pʌls] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] ['truːli] ['keɪpəb(ə)] .

Those who refuse to take someone's pulse are the ones who are truly capable .

那些 WHO 拒绝 到 拿 某人的 脉冲 是 这 一个 WHO 是 真的 有能力的 .

不肯替人诊脉的就是了。”

[nɔːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not long after ,

不是 长的 后 ,

不多一会，

[guː] ['kaɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .

Gou Cai also arrived .

咕 蔡 还 到达的 .

苟才也来了。

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .

Everyone sat down and chatted .

每个人 卫星 向下 和 聊天 .

大家列坐谈天。

[guː] ['kaɪ] [ðen] [æskt] - [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pʌls] .

Gou Cai then asked Duanfu to take his pulse .

咕 蔡 然后 问 - 到 拿 他的 脉冲 .

苟才又央及端甫诊脉。

- [sed] :

Duanfu said :

- 说 :

端甫道：

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [pʌls] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)] . "

" Taking the pulse is possible . "

" 采取 这 脉冲 是 可能的 . "

“诊脉是可以，

[aɪ] [deɪ] [nɔːt] [prɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪp(ə)n] .

I dare not prescribe a prescription .

我 敢 不是 规定 一个 处方 .

方子可不敢开，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [aɪv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi] ['lertli] ,

Because I've been feeling uneasy lately ,

因为 我已经 到过 感觉 不安 最近 ,

因为近来心绪不宁，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ðɪ] [prɪ'skrɪp(ə)n] [ɪz] [ɪnkə'rekt] . "

" I'm afraid the prescription is incorrect . "

" 我是 害怕的 这 处方 是 错误 . "

恐怕开出来方子不对。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [its] [oʊ'keɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [get] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪp](ə)n] . "
" It's okay if you don't get a prescription . "
" 它是 好的 如果 你 不 得到 一个 处方 . "

“不开方不要紧，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [plɪːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʌls] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] ?
Could you please tell me about the pulse diagnosis ?
可以 你 请 告诉 我 关于 这 脉冲 诊断 ?

只要赐教脉象如何？ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这个可以。”

[gu:] ['kai] [ðen] [sæt] [daʊn] .
Gou Cai then sat down .
咕 蔡 然后 卫星 向下 .

苟才便坐了过来，

- [ɪk'stendɪd] [θriː] ['fɪŋgərz] .
Duanfu extended three fingers .
- 扩展 三 手指 .

端甫伸出三指，

[ˈæftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [gu:] [keɪz] [hændz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [hiː; hi] [sed] :
After examining Gou Cai's hands for a while , he said :
后 检查 咕 蔡氏 双手 为了 一个 尽管 , 他 说 :

在苟才两手上诊了一会道：

" [ðə; ði] [pʌls] [ɪz][ˈsɪmələɹ][tuː; tə] [brɪ'fɔːr] . "
" The pulse is similar to before . "
" 这 脉冲 是 相似的 到 前 . "

“脉象都和前头差不多，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tuː] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sləʊ] .
However , it was only two feet deep and a little slow .
然而 , 它 曾是 仅有的 二 脚 深的 和 一个 小的 慢的 .

不过两尺沉迟一点，

[ðɪs] [ɪz] [truː] [fɔːr; fər][moʊst] ['eldəɹli] ['piːp(ə)] .
This is true for most elderly people .
这 是 真的 为了 最多 老年 人们 .

这是年老人多半如此，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不要紧的。”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈmedɪs(ə)n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ？ "

" **I don't know what medicine I should take ?** "

" 我 不 知道 什么 药品 我 应该 拿 ？ "

“不知应该吃点甚么药？”

- [sed] ：

Duanfu said ：

- 说 ：

端甫道：

" [ðɪs] ，

" **this** ，

" 这 ，

“这个，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ][æŋˈzaɪəti] ，

Because of my anxiety ，

因为 的 我的 焦虑 ，

实在因为心绪不安，

[aɪ] [der] [nɔːt] [spiːk] [ˈkerləsli] 。

I dare not speak carelessly 。

我 敢 不是 说话 粗心大意 。

不敢乱说。”

[guː] [ˈkaɪ][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ， [bʌt; bət] [ˈhiːz] [əˈnʌðər] 。

Gou Cai is one thing , but he's another 。

咕 蔡 是 一 事物 ， 但 他是 其他 。

苟才也就罢了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ，

A little while later ，

一个 小的 尽管 之后 ，

一会儿，

[ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ɪz][set] 。

The table is set 。

这 桌子 是 放 。

席面摆好了，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] ， [ˈɔːfərd] [ðə; ðɪ] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] ， [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn]

He then stood up , offered the cup to the man , and asked him to sit down

他 然后 站立 向上 ， 提供 这 杯子 到 这 男人 ， 和 问 他 到 坐 向下

。

：

。

继之起身把盏让坐。

[ˈæftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ，

After three rounds of drinks ，

后 三 回合 的 饮料 ，

酒过三巡，

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [ʃɑːrk] [fɪn] [suːp] ，

After eating shark fin soup ，

后 吃 鲨鱼 鳍 汤 ，

上过鱼翅之后，

[ðen] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [klɪr] - [brɔːθ] [ˌæbəˈloʊni][wʌz; wəz] [sɜːrvd] 。

Then a bowl of clear - broth abalone was served 。

然后 一个 碗 的 清除 - 肉汤 鲍鱼 曾是 服务 。

便上一碗清燉鲍鱼。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səksɛ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道:

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['spɛʃəlti:z] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃef] . "
This is one of my specialties as a chef . "
" 这 是 一 的 我的 专业 作为 一个 厨师 : "

“这是我这个厨子拿手的一样精品。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[aɪ] ['pɜ:rsənəli] [sɜ:rvd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tu:] ['slaɪsɪz] .
I personally served each of them two slices .
我 亲自 服务 每个 的 他们 二 切片 :

亲自一一敬上两片。

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , "
What a pity about this thing , "
" 什么 一个 遗憾 关于 这 事物 , "

“可惜这东西,

[aɪm][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['i:tn] [ði:z] [pæst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
I'm tired of what I've been eating these past couple of days .
我是 疲劳的 的 什么 我已经 到过 吃 这些 过去的 夫妻 的 天 :

我这两天吃的腻了。”

[ðen] [aɪ] ['lɪsnd] ,
Then I listened ,
然后 我 听着 ,

继之听了,

[ðə; ði] ['kʌlə] [tʃeɪndʒd]
The color changed
这 颜色 已更改

颜色一变,

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɑ:pstɪks] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
He put the chopsticks on the table .
他 放 这 筷子 在 这 桌子 :

把筷子往桌上一搁。

[gu:] ['kaɪ] ['nevər] ['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:] ;
Gou Cai never realized it ;
咕 蔡 绝不 已实现 它 ;

苟才不曾觉着;

[ɔ:!'ðʊʊ] [aɪ] [felt] [aɪ 'ti:] ,
Although I felt it ,
虽然 我 毛毡 它 ,

我虽觉着了,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Because at this time ,
因为 在 这 时间 ,

因为继之此时,

[hiː; hi] ['hæznt] [tʊɔld][em 'i:] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bːŋ] [gwaːŋ] [jet] .
He hasn't told me what he said to Long Guang yet .
他 还没有 讲述 我 什么 他 说 到 长的 光 然而 .
尚没有把对龙光说的话告诉我，

[soʊ] [its] [ɔ:l] ['veri] [streɪndʒ] .
So it's all very strange .
所以 它是全部 非常 奇怪的 .

所以也莫名其妙。

[wen] [æskt] , [gu:] ['kai] [sed] :
When asked , Gou Cai said :
什么时候 问 , 咕 蔡 说 :

因问苟才道：

" [soʊ][juː; jʊ] [i:t] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['evri] [mi:l] ? "
" So you eat this for every meal ? "
" 所以 你 吃 这 为了 每一个 一顿饭 ? "
“想来是顿顿吃这个？ ”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [ðæt] ['iːtɪŋ] [mɔːr] [æbəˈloʊni] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['iziə] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] .
The doctor said that eating more abalone would make it easier to recover .
这 医生 说 那 吃 更多的 鲍鱼 会 制作 它 更轻松 到 恢复 .
因为那医生说是要多吃鲍鱼才易得好，

[soʊ] [ðeɪ] [fed] [em 'i:] [ðɪs] [æt; ət] ['evri] [mi:l] .
So they fed me this at every meal .
所以 他们 美联储 我 这 在 每一个 一顿饭 .
所以他们就顿顿给我这个吃。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv][məˈti(ə).ɪ.ə] ['medɪkə] " ,
According to the " Compendium of Materia Medica " ,
根据 到 这 " 概要 的 物质 医学 " ,
“据《食物本草》，

[ðɪs] [stʌf] [ɪz][fɔːr; fər] ['nɜːrɪŋ] [jɪn] .
This stuff is for nourishing yin .
这 东西 是 为了 滋养 阴 .

这东西是滋阴的，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['sliːpləs] ?
What does this have to do with being anxious and sleepless ?
什么 做 这 有 到 做 和 存在 焦虑的 和 失眠 ?
与怔忡不寐甚么相干！

[ðæts] [streɪndʒ] !
That's strange !
那就是 奇怪的 ！

这又奇了！ ”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [gu:] ['kai] :
Then he asked Gou Cai :
然后 他 问 咕 蔡 :

继之问苟才道：

" [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðɪs] [jɪr] , [jʌŋ] ['mæstər] ? "
" How old are you this year , young master ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 , 年轻的 掌握 ? "

“公子今年贵庚多少了？ ”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [aɪm] ['twenti] - [tu:] ['jɪrz] [oʊld] . "
" I'm twenty - two years old . "
" 我是 二十 - 二 年 老的 . "

“二十二岁了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [aɪm][nɑ:t] [jʌŋ] [eni'mɔ:r] . "
" I'm not young anymore . "
" 我是 不是 年轻的 不再 . "

“年纪也不小了，

[waɪ] [nɑ:t] [get] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l] ['su:nər] ?
Why not get him an official title sooner ?
为什么 不是 得到 他 一个 官方的 标题 很快 ?

何不早点代他弄个功名，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] ?
Should we send him out to gain some experience ?
应该 我们 发送 他 出去 到 获得 一些 经验 ?

叫他到外头历练历练呢？ ”

[gu:] ['kai] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] .
I think so too .
我 思考 所以 也 :

“我也有这个意思，

[ænd; ænd][hi:; hi] [ɔ:'lredi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['depjʊtɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [saɪd] .
And he already has a deputy magistrate on his side .
和 他 已经 有 一个 副 地方法官 在 他的 边 :

并且他已经有个同知在身上。

['æftər][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ,
After the New Year ,
后 这 新的 年 ,

等过了年，

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tu;; tə][hæv; həv][him; im] [kʌm] [tu;; tə][,ber'dʒɪŋ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] , [bʌt; bət]
The plan was to have him come to Beijing for an introduction , but
这 计划 曾是 到 有 他 来 到 北京 为了 一个 介绍 , 但
[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu;; tə][get][tu;; tə] [noʊ] [him; im] .
it was impossible to get to know him .
它 曾是 不可能的 到 得到 到 知道 他 .
打算叫他进京办个引见根本不可认识,

[ˈðɜ:fɔ:r] , [,aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
Therefore , it is not an object of knowledge .
所以 , 它 是 不是 一个 目的 的 知识 .
因而不是知识的对象。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi;; bi][ɪk'stɜ:rn(ə)] .
The object of knowledge can only be external .
这 目的 的 知识 能 仅有的 是 外部的 .
知识的对象只能是外,

" [ɪts] [gʊd] [tu;; tə][gou] [aʊt] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][dʒɑ:b] . "
" **It's good to go out and get a job .** "
" 它是 好的 到 去 出去 和 得到 一个 工作 . "
好出去当差。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

" [ðɪs] ['ɪznt] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [deɪ] . "
" **This isn't about picking a particular day .** "
" 这 不是 关于 挑选 一个 特别的 天 . "
“这又不是拣日子的事情，

[waɪ] [dʌz] [,aɪ'ti:][hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi][nekst] [jɪr] ?
Why does it have to be next year ?
为什么 做 它 有 到 是 下一个 年 ?
何必一定要明年呢？ ”

[gu:] ['kaɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Gou Cai laughed and said :
咕 蔡 笑了 和 说 :
苟才笑道:

" [ðɜ; ðər] [ɑ:nt] ['meni] [deɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] . "
" **There aren't many days left in the year .** "
" 那里 不是 许多 天 左边 在 这 年 . "
“年里头也没有甚么日子了。”

- [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ɪntelɪdʒənt] ['pɜ:rs(ə)n] .
Duanfu was an extremely intelligent person .
- 曾是 一个 极其 聪明的 人 .
端甫是个极聪明、

[æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ə'lɜ:rt][ˈpɜ:rs(ə)n]
An extremely alert person
一个 极其 警报 人
极机警的人，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tu;; tə][dʒi] - [wɜ:rdz] ,
After listening to Ji Zhi's words ,
后 聆听 到 季 - 字 ,
听了继之的话，

[ðeɪ] [ɔ:ɪ'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ'di:ə] .
They already had a general idea .
他们 已经 有 一个 一般的 主意 :

早已有点会意，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then replied with a smile :
他 然后 回复 和 一个 微笑 :

便笑着接口道：

" [wi:; wi][ˈoʊldə] [ˈpi:p(ə)l] , "
" We older people , "
" 我们 老 人们 , "

“我们年纪大的人，

[ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [self] - [ə'wernəs] .
The most important thing is to have self - awareness .
这 最多 重要的 事物 是 到 有 自己 - 意识 :

最要有自知之明。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] ,
Most of their young masters and mistresses ,
最多 的 他们的 年轻的 大师 和 情妇们 ,

大凡他们年轻的少爷奶奶，

[ˈsi:ɪŋ] [ju: 'es][oʊld][fəʊks] ,
Seeing us old folks ,
看到 我们 老的 各位 ,

看见我们老人家，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] [dɪs'laɪkt] .
It was the first thing I disliked .
它 曾是 这 第一的 事物 我 不喜欢 :

是第一件讨厌之物。

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [səb'mɪsɪv] [hi:; hi][ɪz] .
Look at how submissive he is .
看 在 如何 顺从者 他 是 :

你看他脸上十分恭顺，

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ru:lz] ;
Everything will be done according to the rules ;
一切 将要 是 完毕 根据 到 这 规则 ;

处处还你规矩；

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
In his heart ,
在 他的 心 ,

他那心里头，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈmeni] [oʊld] [ˈgi:zəz] [wɪl] [bi:; bi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] .
I wonder how many old geezers will be cursed .
我 想知道 如何 许多 老的 老家伙们 将要 是 被诅咒的 :

不知要骂多少老不死、

" [ðæt] [oʊld] [ˈbæstərd] ! "
" That old bastard ! "
" 那 老的 混蛋 ! "

老杀才呢！ ”

[ˈevriwʌŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [læft] .
Everyone at the table laughed .
每个人 在 这 桌子 笑了 :

说得合席人都笑了。

- [ðen] [sed] :
Duanfu then said :
- 然后 说 :

端甫又道：

" [ði:z] [ɑ:r; ər][maɪ][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [geɪnd] [frʌm; frəm][maɪ]['fæməli] [ɪk'spɪəriəns] . "
" These are my words of wisdom gained from my family experience . "
" 这些 是 我的 字 的 智慧 获得 从 我的 家庭 经验 . "

“我这个是在家庭当中阅历有得之言，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ][dʒɔʊk] .
This is not a joke .
这 是 不是 一个 开玩笑 .

并不是说笑话。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [faɪv] ['tʃɪldrən] ,
So I have five children ,
所以 我 有 五 孩子们 ,

所以我五个小儿，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .
There's no one around .
有 不 一 大约 .

没有一个在身边，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['bɪznəs] .
They were in business .
他们 是 在 商业 .

他们经商的经商，

[ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪs] ,
The office of the office ,
这 办公室 的 这 办公室 ,

处馆的处馆，

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɪ] ,
Although he has married a daughter - in - law ,
虽然 他 有 已婚 一个 女儿 - 在 - 法律 ,

虽是娶了儿媳，

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [waɪvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
But I told them to take their wives with them .
但 我 讲述 他们 到 拿 他们的 妻子们 和 他们 .

我却叫他们连媳妇儿带了去。

[aɪm] [ə'loʊn] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
I'm alone in Shanghai .
我是 独自的 在 上海 .

我一个人在上海，

[ˈkerfri:] [ænd; ænd][æt; ət] [i:z]
carefree and at ease
畅快 和 在 舒适

逍遥自在，

[haʊ] [dɪ'laɪtɪ(ə)] !
How delightful !
如何 愉快 !

何等快活！

[ðeɪ] [maɪt] ['vɪzɪt][em 'i:] [wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] [ə; eɪ] [jɪr] .
They might visit me once or twice a year .
他们 可能 访问 我 一次 或者 两次 一个 年 .

他们或者一年来看我一两趟，

[ˈæftər] [ˈmi:tɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见了面，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [əˈfekʃənət] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [dɪˈmi:nər] ,
That kind of affectionate and filial demeanor ,
那 种类 的 亲热 和 孝 风度 ,

那种亲热要好孝顺的劲儿，

[aɪ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [pʊt] [,aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [wɜ:rdz] .
I can't even put it into words .
我 不能 甚至 放 它 进入 字 .

说也说不出，

[tu:; tə][bi:; bi] [fer] ,
To be fair ,
到 是 公平的 ,

平心而论，

[ðæts] [dʒʌst][ðer; ðər] [tru:] [ˈneɪtʃər] .
That's just their true nature .
那就是 只是 他们的 真的 自然 .

那倒是他们的真天性了。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [tel] ?
How can we tell ?
如何 能 我们 告诉 ?

何以见得呢？

[bɪˈtwi:n] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Between father and son ,
之间 父亲 和 儿子 ,

大约父子之间，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfɑ:ðər] - [sʌn] [bə:nd] .
There is a natural father - son bond .
那里 是 一个 自然的 父亲 - 儿子 纽带 .

自然有一分父子的天性。

[ju:; jʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
You separated him .
你 分开 他 .

你把他隔开了，

[hi:; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɜ:rid] .
He then became a little worried .
他 然后 成为 一个 小的 担心 .

他便有点挂念，

[ðə; ðɪ] [ˈfɑ:rðər] [əˈpɑ:rt] ,
The farther apart ,
这 更远 除 ,

越隔得远，

[ðə; ðɪ] [b:ŋgər] [ðə; ðɪ][ˈɪntərv(ə)] ,
The longer the interval ,
这 更长 这 间隔 ,

越隔得久，

[ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][prɔʊz][ænd; ənd][kɑ:nz] , [ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][,aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] .
The more you worry about the pros and cons , the more important it becomes .
这 更多的 你 担心 关于 这 优点 和 缺点 , 这 更多的 重要的 它 变成 .

越是挂念的利害，

[wʌns] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [mi:t] ,
Once they suddenly meet ,
一次 他们 突然 见面 ,

一旦忽然相见，

[ðæt] [ɪˈneɪt] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [rɪˈvi:lɪd] [ˈnæt(ə)rəli] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm][ɪːv(ə)n] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
That innate nature was revealed naturally without them even realizing it .
那 先天 自然 曾是 揭晓 自然 没有 他们 甚至 意识到 它 .

那天性不知不觉的自然流露出来。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [təˈgeðər] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd]
If they are together all year round
如果 他们 是 一起 全部 年 圆形的

若是终年在一起的，

[aɪm] [əˈnɔɪd] [təˈdeɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
I'm annoyed today because he did something wrong .
我是 恼怒 今天 因为 他 做过 某物 错误的 .

我今天恼他做错了一件甚么事，

[ˈhiːl] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [təˈmɔːroʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [sed] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
He'll blame me again tomorrow for that one thing I said about him .
地狱 责备 我 再次 明天 为了 那 一 事物 我 说 关于 他 .

他明天又怪我骂了他那一项，

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ɪnˈsted] , [aɪ ˈtiː] [ɪksˈtɪŋwɪft] [ðæt] [ɪˈneɪt] [ˈneɪtʃər] .
Instead , it extinguished that innate nature .
反而 , 它 熄灭 那 先天 自然 .

反为把那天性汨没了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] [ˈbrʌðərz] . . .
As for them , the brothers . . .
作为 为了 他们 , 这 兄弟 . . .

至于他们做弟兄的，

[ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ki:p] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
In particular , we must keep him at a distance .
在 特别的 , 我们 必须 保持 他 在 一个 距离 .

尤其要把他远远的隔开，

[hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪnˈsɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
His friend was very sincere in his request .
他的 朋友 曾是 非常 真诚 在 他的 要求 .

他那友于之请才笃。

[ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] ,
If they live together ,
如果 他们 居住 一起 ,

若是住在一起，

[ˈɑːrgjʊ:mənts][ænd; ænd] [ˈkwɔərəlz] [ɑːr; ər] [ɪnˈevɪtəb(ə)] .
Arguments and quarrels are inevitable .
论点 和 争吵 是 不可避免的 .

总不免那争执口角的事情，

[wʌns] [ðɪs] [ˈhæpənd] ,
Once this happened ,
一次 这 发生 ,

一有了这个事情，

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] ['endz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['brʌðəz] .
It always ends in a falling out between the brothers .
它 总是 结束 在 一个 坠落 出去 之间 这 兄弟 .
总要闹到兄弟不和完结。

[ðɪs] [ɪz] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] ['perənts] [ɑ:r; əɹ] [pʊr] .
This is assuming the parents are poor .
这 是 假设 这 父母 是 贫穷的 .
这还是父母穷的话。

[ɪf] [ðə; ði] ['perənts] [ɑ:r; əɹ] ['welθi] ,
If the parents are wealthy ,
如果 这 父母 是 富裕 ,
若是父母有钱的，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪl] [faɪt] ['oʊvər]['fæməli] ['prɑ:pərti] .
It's inevitable that they'll fight over family property .
它是 不可避免的 那 他们会 斗争 超过 家庭 财产 .
更是免不了争家财，

[dis'pju:ts] ['oʊvər] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Disputes over fields and houses , etc .
争议 超过 字段 和 房屋 , ETC .
争田舍等事。

[wʌt] [ɪf] [ɪts] [æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld] ?
What if it's an only child ?
什么 如果 它是 一个 仅有的 孩子 ?
若是个独子呢，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] .
He was angry that his father was in the lead .
他 曾是 生气的 那 他的 父亲 曾是 在 这 带领 .
他又恼着老子在前，

[hi:; hi] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['skwɑ:ndər] [,aɪ 'ti:] .
He cannot be allowed to squander it .
他 不能 是 允许 到 挥霍 它 .
不能由得他挥霍，

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [ri'zents] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər][nɔ:t] ['daɪɪŋ] ['su:nər] !
He even resents his father for not dying sooner !
他 甚至 怨恨 他的 父亲 为了 不是 垂死 很快 !
他还要恨他老子不早死呢！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hi:; hi] [ðən] [spə'sɪfɪkli] [ə'drest] [gu:] ['kaɪ] , ['seɪɪŋ] :
He then specifically addressed Gou Cai , saying :
他 然后 具体来说 已解决 咕 蔡 , 说 :
又专对苟才说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['brʌðəz] . "
" This is a general discussion among brothers . "
" 这 是 一个 一般的 讨论 之中 兄弟 . "
“这是兄弟泛论的话，

[dəʊnt] [ˌoʊ.və-'θɪŋk] [,aɪ 'ti:] .
Don't overthink it .
不 过度思考 它 .
观察不要多心。”

[gu:] ['kaɪ] [sed] :
Gou Cai said :
咕 蔡 说 :

苟才道：

" [ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] [ɪz] ['veri] ['klevər] . "
" The argument is very clever . "
" 这 争论 是 非常 聪明的 " . "

“议论得高明得很，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] ?
Why am I overthinking things ?
为什么 是 我 想太多 事物 ?

我又多心甚么。

[aɪ] , [jʊr; jər] ['brʌðər] , [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] ['fɑ:lʊʊ] [jʊr; jər] ['ti:tʃɪŋz] .
I , your brother , will certainly follow your teachings .
我 , 你的 兄弟 , 将要 当然 跟随 你的 教义 .

兄弟一定遵两位的教，

[ˈæftər][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ,
After the New Year ,
后 这 新的 年 ,

过了年，

" [ðən] [hæv; həv][maɪ] [sʌn] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] . "
" Then have my son arrange the introduction . "
" 然后 有 我的 儿子 安排 这 介绍 " . "

就叫小儿办引见去。”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" ['dwæn, 'dweɪn] [wenʒ] [ɪn'saɪtɪf(ə)l] [ri'ma:ks] . . . "
" Duan Weng's insightful remarks . . . "
" 段 翁氏 有见地的 评论 . . . " . "

“端翁这一番高论，

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['pɜ:rs(ə)n] .
The following statement is made by a middle - class person .
这 下列的 陈述 是 制成 经过 一个 中间 - 班级 人 .

为中人以下说法，

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" That's wonderful ! "
" 那就是 精彩的 ! " . "

是好极了！ ”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ɪf] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [br'lʊʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['lev(ə)l] . . . "
" If we say that this is the opinion of people below the average level . . . "
" 如果 我们 说 那 这 是 这 观点 的 人们 以下 这 平均的 等级 . . . " . "

“若说为中人以下说法，

[ðən] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [hu:] [ɪz] [ə'bʌv] ['ævərɪdʒ] .
Then there is no one in the world who is above average .
然后 那里 是 不 一 在 这 世界 WHO 是 多于 平均的 .

那就现在天下算得没有中人以上的人。

[aɪ] [læk] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ʌðər] ['mætərz] .
I lack experience in other matters .
我 缺少 经验 在 其他 事情 ；

别的事情我没有阅历，

[ðɪs] ['fæməli][hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ][lɑ:t][ɪn] [laɪf] .
This family has seen a lot in life .
这 家庭 有 已见 一个 很多 在 生活 ；

这家庭的阅历是见得不少了。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] ,
The words of ancient sages ,
这 字 的 古老的 智者 ；

大约古圣贤所说的话，

[ɪts] [gʊd] .
It's good .
它是 好的 ；

是不错的。

[menʃɪrs] [sed] :
Mencius said :
孟子 说 ；

孟夫子说是：

- [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [du:] [gʊd] . -
' A father and son should not demand that the son do good . '
- 一个 父亲 和 儿子 应该 不是 要求 那 这 儿子 做 好的 . -

‘父子之间不责善。’

- [rɪ'prʊtʃ] [fɔ:r; fər] ['du:ɪn] [gʊd] , -
' Reproach for doing good , '
- 责备 为了 正在做 好的 , -

‘责善，

[ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɪz][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] [θɪ:f] .
The greatest of all acts of kindness is the act of thief .
这 最 的 全部 行为 的 仁慈 是 这 行为 的 贼 ；

贼恩之大者。’

['pi:p(ə)] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] .
People at this moment , however , are ignorant of this principle .
人们 在 这 片刻 , 然而 , 是 无知 的 这 原则 ；

此刻的人却昧了这个道理，

[hi:; hi] [spə'sɪfɪkli] [bleɪmd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mɪsdi:zd] .
He specifically blamed his son for his misdeeds .
他 具体来说 被指责 他的 儿子 为了 他的 不当行为 ；

专门责善于其子。

[ðɪs] [mu:v] . . .
This move . . .
这 移动 . . .

这一着呢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
There's no need to blame him .
有 不 需要 到 责备 他 ；

还不必怪他，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:gər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
He was eager for it .
他 曾是 渴望的 为了 它 ；

他期望心切，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] [ɪnˈevɪtəbli] [stemz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ɜːrdʒ] [ˈʌðər] [tuː; tə][duː] [gʊd] .
Naturally , this inevitably stems from a desire to urge others to do good .
自然 , 这 不可避免地 茎 从 一个 欲望 到 敦促 其他的 到 做 好的 .
自然不免出于责善一类。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪz] . . .
The strangest thing is . . .
这 最奇怪的 事物 是 . . .

最奇的，

[hiː; hi] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [ˈgʊdnəs] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
He criticized goodness on the one hand ,

他一面责善，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [læk] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
On the one hand , they lack education .
在 这 一 手 , 他们 缺少 教育 .

一面不知教育。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,

你想，

[brɪˈtwiːn] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Between father and son ,

父子之间，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [kəmˈpætəb(ə)l] [ˈpɑːrtnərz] ?
Are there any compatible partners ?
是 那里 任何 兼容的 合作伙伴 ?

还有相得的么。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [taɪp] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] ,
There is another type of person ,

还有一种人，

[haʊ] [ˈmeni] [ɪˈlɪsɪt] [ækts][ʌv; əv] [meɪl] [ˈθiːvəri] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ˌprɔːstriˈtuːʃ(ə)n][hæv; həv][aɪ] [kəˈmɪtɪd] ?
How many illicit acts of male thievery and female prostitution have I committed ?
如何 许多 非法 行为 的 男性 盗窃 和 女性 卖淫 有 我 坚定的 ?

自己做下了多少男盗女娼的事，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [məˈræləti] .
But he instructed his son to practice benevolence and morality .
但 他 指示 他的 儿子 到 实践 仁 和 道德 .

却责成儿子做仁义道德，

[ðæts] [ˈriːəli] [ʌpˈsetɪŋ] !
That's really upsetting !
那就是 真的 缴 !

那才难过呢！’

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's talk about it .
我们来吧 讲话 关于 它 .

谈谈说说，

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪpsɪ] .
Before they knew it , everyone was a little tipsy .
前 他们 知道 它 , 每个人 曾是 一个 小的 微醺 .

不觉各人都有了点酒意，

[soʊ][ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːrɪdʒ] , [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
So after eating the porridge , we sat down and chatted .
所以 后 吃 这 稀饭 , 我们 卫星 向下 和 聊天 .
于是吃过稀饭散坐。

[guː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪk] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Gou Caiyin was a sick person .
咕 - 曾是 一个 生病的 人 .
苟才因是有病的人，

[aɪ] [rɪˈzaɪnd] [fɜːrst] .
I resigned first .
我 辞职 第一的 .
先辞去了。

[ðen] [dʒiː][ˈkaɪ][ænd; ənd][ˈdwæn, ˈdweɪn][ˈfuː] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Then Zhi Cai and Duan Fu started talking about it .
然后 智 蔡 和 段 傅 开始 说 关于 它 .
继之才和端甫说起，

[aɪ][met] [lɔːŋ] [gwɑːŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
I met Long Guang a couple of days ago .
我 遇见 长的 光 一个 夫妻 的 天 前 .
前两天见了龙光，

[ɪnˈtenʃənəli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌæbəˈləʊni][ɪz][nɑːt][ˈedəb(ə)]
Intentionally saying that abalone is not edible
故意 说 那 鲍鱼 是 不是 食用
故意说不可吃鲍鱼的话，

[təˈdeɪ] , [guː] [ˈkaɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] .
Today , Gou Cai said he was tired of eating .
今天 , 咕 蔡 说 他 曾是 疲劳的 的 吃 .
今日苟才便说吃得腻了，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [dʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌŋ] .
It seems that this was actually done by his son .
它 似乎 那 这 曾是 实际上 完毕 经过 他的 儿子 .
看来这件事竟是他儿子所为。

- [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Duanfu clapped his hands and said :
- 鼓掌 他的 双手 和 说 :
端甫拍手道：

" [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ɪˈrædɪkert] [ðiːz] [ˈfɔːls,hʊdz] ? "
" Is it possible to eradicate these falsehoods ? "
" 是 它 可能的 到 根除 这些 谎言 ？ "
“是不是呢有铲除这些假相，

[ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [kæən; kən][wiː; wi] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .
Only in this way can we promote the development of science .
仅有的 在 这 方式 能 我们 推动 这 发展 的 科学 .
才能促进科学的发展。，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rɔːŋ] [ˈeniwʌn] !
I have no reason to wrong anyone !
我 有 不 原因 到 错误的 任何人 !
我断没有冤枉别人的道理！

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [kənˈfɜːrmd] ,
But since the visit has been so confirmed ,
但 自从 这 访问 有 到过 所以 确认的 ,
但是已经访得如此确实，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] ?

Why didn't you just tell him directly ?
为什么 没有 你 只是 告诉 他 直接地 ?

方才为甚不和他直说，

[stɪl] [soʊ] [ˈhezɪtənt] [ænd; ənd] [ɪ'versɪv] ?

Still so hesitant and evasive ?
仍然 所以 犹豫不决 和 回避 ?

还是那么吞吞吐吐的？

[lʊk] [æt; ət] [guː] [ˈkaɪ] ,

Look at Gou Cai ,
看 在 咕 蔡 ,

你看苟才，

[hiː; hi] [siːmz] [ˈveri] [ˈfruːd] [ɪn][ˈsoʊ(ə)] [ˌsɪtʃəˈeɪənz] .

He seems very shrewd in social situations .
他 似乎 非常 精明 在 社会的 情况 .

他应酬上很象精明，

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪːz] [ˈæspekts] ,

But regarding these aspects ,
但 关于 这些 方面 ,

但是于这些上头，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [kwaɪt] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] .

I think it's quite ordinary .
我 思考 它是 相当 普通的 .

我看也平常得很，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

He might not be pleased with himself .
他 可能 不是 是 高兴 和 他自己 .

不见得他会得过意来。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :

The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

[tuː; tə][biː; bi] [fræŋk] ,

To be frank ,
到 是 坦率 ,

“直说了，

[ðæt] [maɪt] [hɜːrt][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] .

That might hurt his relationship with his son .
那 可能 伤害 他的 关系 和 他的 儿子 .

恐怕有伤他父子之情呢。”

- [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

Duanfu jumped up and said :
- 跳了起来 向上 和 说 :

端甫跳起来道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] !

That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli] ,
Instead of saying it directly ,
反而 的 说 它 直接地 ,

不直说出来，

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fa:ðər] - [sʌn] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɪl] ['laɪkli] [bi:; bi][i:v(ə)n] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] !
The damage to the father - son relationship will likely be even more severe !
这 损害 到 这 父亲 - 儿子 关系 将要 可能 是 甚至 更多的 严重 !

恐怕父子之情伤得更甚呢！ ”

[ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] :
Then he suddenly realized :
然后 他 突然 已实现 :

继之猛然省悟道：

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] .
good .
好的 .

不错。

[aɪ] [goʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll go see him tomorrow .
患病的 去 看 他 明天 .

我明天去找他，

[pli:z] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Please bring him out .
请 带来 他 出去 .

把他请出来，

[tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tru:θ] ['klɪrli] .
Tell him the truth clearly .
告诉 他 这 真相 清楚地 .

明告诉他这个底细罢。”

- [sed] :
Duanfu said :
- 说 :

端甫道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" **That makes sense** . "
" 那 制作 感觉 : " "

“这才是个道理。”

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [b:ŋgər] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

又谈了一会，

- [ɔ:lsəʊ] [rɪ'zaɪnd] .
Duanfu also resigned .
- 还 辞职 .

端甫也辞去了。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day
这 下一个 天

次日，

[ðen] [hi; hi] [went] [tu; tə][faɪnd] [gu:] ['kaɪ] .

Then he went to find Gou Cai .
然后 他 去 到 寻找 咕 蔡 .

继之便专诚去找苟才。

[tu; tə] ['evri:wənz] [səp'praɪz] , [hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'plaɪd] :

To everyone's surprise , his family replied :
到 每个人的 惊喜 , 他的 家庭 回复 :

谁知他的家人回道：

" ['mæstər] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['jestərdeɪ] . "

" Master returned from the banquet yesterday . "
" 掌握 返回 从 这 宴会 昨天 . "

“老爷昨天赴宴回来，

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] ['veri] [wel] .

I don't feel very well .
我 不 感觉 非常 出色地 .

身子不大爽快，

[ðeɪ] ['hævnt] ['gɑ:tn] [ʌp] [jet] .

They haven't gotten up yet .
他们 还没有 获得 向上 然而 .

此刻还没起来。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [ɡɪv] [ʌp] .

They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

继之只得罢了。

[ɡoʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

Go again in a day .
去 再次 在 一个 天 .

过一天再去，

[hi; hi][ɔ:lsoʊ] [sed] [hi; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ə'noɪd] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] .

He also said he was very annoyed these past two days .
他 还 说 他 曾是 非常 恼怒 这些 过去的 二 天 .

又说是这两天厌烦得很，

[noʊ] [gests]

No guests
不 客人

不会客，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [ɡɪv] [ʌp] .

They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

继之也只得罢休。

[hu:] [nu:] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,

Who knew that from then on ,
WHO 知道 那 从 然后 在 ,

谁知自此以后，

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Several times in a row ,
一些 时代 在 一个 排 ,

一连几次，

[ðæts] [tru:] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
That's true for all of them .
那就是 真的 为了 全部 的 他们 :

都是如此。

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['veri] [sə'spɪʃəs] .
He then became very suspicious .
他 然后 成为 非常 可疑的 :

继之十分疑心，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [jɔr; jər]['mæstər] ['dʌznt] [r' si:v] [gests] . "
" Your master doesn't receive guests . "
" 你的 掌握 不 收到 客人 :

“你们老爷不会客，

[jʌŋ] ['mæstər][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [r' si:v] [gests] .
Young master is allowed to receive guests .
年轻的 掌握 是 允许 到 收到 客人 :

少爷是可以会客的，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmɪd] .
You and I need to be informed .
你 和 我 需要 到 是 知情的 :

你和我通报通报。”

[ðə; ði]['fæməli] [went] [ɪn'saɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The family went inside for a while .
这 家庭 去 里面 为了 一个 尽管 :

那家人进去了一会，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][æsk] .
Come out and ask .
来 出去 和 问 :

出来说请。

[ðen] [goʊ][ɪn'saɪd] ,
Then go inside ,
然后 去 里面 ,

继之进去，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [b:ŋ] [gwa:ŋ] ,
Upon seeing Long Guang ,
之上 看到 长的 光 ,

见了龙光，

[fɜ:rst] , [let] [em 'i:] [æsk] :
First , let me ask :
第一的 , 让 我 问 :

先问起：

" [jɔr; jər] ['eksələnsɪz] ['ɪlnəs] , "
" Your Excellency's illness , "
" 你的 卓越的 疾病 , "

“尊大人的病，

[waɪ] [kɑ:nt] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sɜ:rv] ['kʌstəmərz] [eni'mɔ:r] ?
Why can't they even serve customers anymore ?
为什么 不能 他们 甚至 服务 顾客 不再 ?

为甚连客都不会了？

[haʊ] [ɪz][jɔː; jə] [kən'dɪ(ə)n] [ðɪ:z] [deɪz] ?
How is your condition these days ?
如何 是 你的 状况 这些 天 ?

不知近日病情如何？ ”

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [æktʃuəli] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] ; "
" Actually , it's nothing ; "
" 实际上 , 它是 没有什么 ; "

“其实没甚么；

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər] [sed] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [rest] .
However , the doctor said I need to rest .
然而 , 这 医生 说 我 需要 到 休息 .

不过医生说务要静养，

[dəʊnt] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] .
Don't talk too much .
不 讲话 也 很多 .

不可多谈天，

[ðɪs] [li:dz] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:stʃən] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [streɪn] .
This leads to exhaustion and mental strain .
这 线索 到 疲惫 和 精神的 拉紧 .

以致费气劳神，

[ˈðerfɔ:r] , [maɪ] ['nefju:] [əd'vaɪzd] [maɪ] ['fa:ðər] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'si:v] [gests] .
Therefore , my nephew advised my father not to receive guests .
所以 , 我的 侄子 建议 我的 父亲 不是 到 收到 客人 .

所以小侄便劝家父不必会客。

[ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] .
The fifth concubine remained in the room .
这 第五 妾 剩余 在 这 房间 .

五庶母留在房里，

[ˈsɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vɪnɪŋ] .
Serving him morning and evening .
服务 他 早晨 和 晚上 .

早晚伏侍。

[aɪ][dʒʌst] [fel] [ə'sli:p] .
I just fell asleep .
我 只是 跌倒 睡着了 .

方才睡着了，

" [aɪ][ə'pɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['welkəmɪŋ] [ju:; jʊ] ['su:nər] , [sɜ:r] ! "
" I apologize for not welcoming you sooner , sir ! "
" 我 道歉 为了 不是 欢迎 你 很快 , 先生 ! "

失迎老伯大驾！ ”

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt]
Then I heard that
然后 我 听到 那

继之听说，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
There's nothing we can do .
有 没有什么 我们 能 做 .

也不能怎样，

[sɒʊ][hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hʊəm] .
So he resigned and returned home .
所以 他 辞职 和 返回 家 .

便辞了回来。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtər] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

过一天,

[hi:; hi] [roʊt] [ə'nʌðər] [noʊt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gu:] ['kaɪ][tu:; tə] [tɔ:k] .
He wrote another note to arrange a meeting with Gou Cai to talk .
他 写道 其他 笔记 到 安排 一个 会议 和 咕 蔡 到 讲话 .

又写个条子去约苟才出来谈谈,

[aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][rɪ'plɑɪ] .
I didn't receive a reply .
我 没有 收到 一个 回复 .

诟接了回条,

[ə'nʌðər] [ɪk'skju:s] .
Another excuse .
其他 原谅 .

又是推辞。

[ɔ:!'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] ,
Although he was suspicious ,
虽然 他 曾是 可疑的 ,

继之虽是疑心,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
But there was nothing that could be done .
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

却也无可如何。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴如驶,

[ə'nʌðər] [nu:] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Another New Year has passed .
其他 新的 年 有 通过了 .

早又过了新年。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] ,
Towards the end of the first month ,
向 这 结尾 的 这 第一的 月 ,

到了正月底边,

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] .
Suddenly , I received a note announcing a death .
突然 , 我 已收到 一个 笔记 宣布 一个 死亡 .

忽然接了一张报丧条子,

[gu:] ['kaɪ][ɪz] [ded] .
Gou Cai is dead .
咕 蔡 是 死的 .

是苟才死了。

['evrɪwʌn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Everyone was taken aback .
每个人 曾是 已采取 背 .

大家都不觉吃了一惊。

[ðen] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then I became somewhat acquainted with him .
然后 我 成为 有些 熟人 和 他 .

继之和他略有点交情，

[wʌn] ['kænɔ:t] [help] [bʌt; bət] [ə'tend] [ðə; ði]['fju:nərəl] .
One cannot help but attend the funeral .
— 不能 帮助 但 出席 这 葬礼 .

不免前去送殡，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][wɔ:nt][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
I also want to ask him about the cause of his death .
我 还 想 到 问 他 关于 这 原因 的 他的 死亡 .

顺便要访问他那致死之由，

[bʌt; bət][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [səp'praɪz] , [wi:; wi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [treɪs] .
But to our surprise , we couldn't find a single trace .
但 到 我们的 惊喜 , 我们 不能 寻找 一个 单身的 痕迹 .

谁知一点也访不出来。

[bɔ:ŋ] [gwa:ŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [feɪs] .
Long Guang , on the other hand , had a long face .
长的 光 , 在 这 其他 手 , 有 一个 长的 脸 .

倒是龙光哭丧着脸，

['ʃi:ɑ:ŋ] - [kəʊ'taʊd] .
Xiang Jizhi kowtowed .
向 - 叩头 .

向继之叩头，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['relatɪvz] [ɔ:r] [frendz] [ɪn] [ʃæŋ'hɑɪ] .
He said he had no relatives or friends in Shanghai .
他 说 他 有 不 亲属 或者 朋友们 在 上海 .

说上海并无亲戚朋友，

['sʌmθɪŋ] [bɪg][hæz; həz] ['hæpənd] .
Something big has happened .
某物 大的 有 发生 .

此刻出了大事，

[aɪ] [beg] [ðə; ði][oʊld][mæn][fɔ:r; fər] [help] .
I beg the old man for help .
我 求 这 老的 男人 为了 帮助 .

务求老伯帮忙。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .
He had no choice but to agree .
他 有 不 选择 但 到 同意 .

继之只得应允。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['ekwɪnɔ:ks;'i:kwɪnɔ:ks] ,
Around the spring equinox ,
大约 这 春天 春分 ,

到了春分左右，

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] [hæz; həz] [θɔ:d] .
The North River has thawed .
这 北 河 有 解冻 .

北河开了冻，

[wi:; wi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ki:'oʊtoʊ] [hɪr] .
We received a letter from Kyoto here .
我们 已收到 一个 信 从 京都 这里 .

这边号里接到京里的信，

[tɛl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [læst] [ˈjɪrz] [əˈkaʊnts] .
Tell them to send someone to settle last year's accounts .
告诉 他们 到 发送 某人 到 定居 最后的 年 账户 .
叫这边派人去结算去年帐目。

[aɪ] [ðen] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ˈstiːmə] .
I then boarded the steamer .
我 然后 登机 这 汽船 .
我便附了轮船，

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ruːt] [θruː] [ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .
We took the route through Tianjin .
我们 采取 这 路线 通过 天津 .
取道天津。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - ,
At this time , Zhangjiawan ,
在 这 时间 , - ,
此时张家湾、

[ðə; ði] - [skuːl] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [loʊˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] - [ɪz] [ˈtrænzˈlɪtəreɪtɪd] [æz; əz] "
The sāmkhya school established in the two locations of Hexiwu is transliterated as "
这 - 学校 已确立的 在 这 二 地点 的 - 是 音译 作为 "
- [skuːl] " .
Sengkha school " .
- 学校 " .
河西务两处所设的分号数论派（sāmkhya）音译为“僧佉派”。

[ˈeɪnʃənt] [ˈɪndiən] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)] [skuːlz] ,
Ancient Indian philosophical schools ,
古老的 印度 哲学 学校 ,
古代印度哲学派，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [rɪˈsiːvd] .
They've all been received .
他们有 全部 到过 已收到 .
都已收了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɜːdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] [bræntʃ] .
It was merged into the Tianjin branch .
它 曾是 合并 进入 这 天津 分支 .
归并到天津分号里。

[wuː] [jɪtʃən] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .
Wu Yichen was in charge of Tianjin .
吴 易辰 曾是 在 收费 的 天津 .
天津管事的是吴益臣，

[hiː; hi][ɪz][wuː] - [ˈbrʌðə] .
He is Wu Liangchen's brother .
他 是 吴 - 兄弟 .
就是吴亮臣的兄弟。

[steɪd] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
stayed in Tianjin for two days .
入住 在 天津 为了 二 天 .
我在天津盘桓了两日，

[aɪv] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [wen] - [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .
I've learned that Wen Xingnong is no longer in Tianjin .
我已经 学习 那 温 - 是 不 更长 在 天津 .
打听得文杏农已不在天津了，

[səʊ] [ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
So they hired a carriage to go to the capital .
所以 他们 雇用 一个 运输 到 去 到 这 首都 .
就雇车到京里去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][kiːˈoʊtoʊ] [bræntʃ] ,
At this time , the Kyoto branch ,
在 这 时间 , 这 京都 分支 ,
此时京里分号，

[li:] ['dʒeɪ] - ['dʒeɪ][hæz; hæz] [ɔːˈredɪ] [rɪˈzaɪnd] .
Lee Jae - jae has already resigned .
李 宰 - 杰 有 已经 辞职 .
已将李在兹辞了，

[wu:] - [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Wu Liangchen was in charge of everything .
吴 - 曾是 在 收费 的 一切 .
由吴亮臣一个人管事。

[aɪ] [spɛnt] [tuː] [deɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
I spent two days doing the accounts .
我 花费 二 天 正在做 这 账户 .
我算了两天帐目，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] .
There wasn't much coming and going .
那里 不是 很多 未来 和 去 .
没甚大进出，

[haʊˈevər] , ['æftər] ['tʃekɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . . .
However , after checking a few of them : : :
然而 , 后 检查 一个 很少 的 他们 : : .
不过核对了几条出来，

[tel] - [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Tell Liangchen to calculate it again .
告诉 - 到 计算 它 再次 .
叫亮臣再算。

[aɪm] [faɪn] .
I'm fine .
我是 美好的 .
我没事了，

[wʌŋ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət][ˈvɪzɪt] ['pleɪsɪz] [laɪk] - .
One can't help but visit places like Liulichang .
一 不能 帮助 但 访问 地方 喜欢 - .
就不免到琉璃厂等处逛逛。

[waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn] [ænd; ənd][æsk] [əˈbaʊt] ['wæŋ] -
While you're at it , go to the Shanhuiyi Inn and ask about Wang Boshu's
尽管 你是 在 它 , 去 到 这 - 客栈 和 问 关于 王 -
[ˈwerəbaʊts] .
whereabouts .
下落 .

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ɪŋ] - [hæd; həd] [kəˈlæpst] [ðer; ðər] .
It turned out that Ying Changhuai had collapsed there .
它 转向 出去 那 英 - 有 倒塌 那里 .
原来应畅怀倒在那里，

- [went] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæn'djɪŋ] [ɑːn] ['bɪznəs] .
Boshu went back to Shandong on business .
- 去 后退 到 山东 在 商业 .

伯述是有事回山东去了。

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [bɔɪ] .
There stood a young and handsome boy .
那里 站立 一个 年轻的 和 英俊的 男生 .

只见一个年轻貌美的少年，

['sɪtɪŋ] [æt; ət] - [pleɪs]
Sitting at Changhuai's place
坐着 在 - 地方

在畅怀那里坐着，

- [ɪntrə'duːst] [em 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Changhuai introduced me to him ,
- 介绍 我 到 他 ,

畅怀和我介绍，

[juːst] [tuː; tə] [kən'veɪ] [wʌnz] [neɪm] .
Used to convey one's name .
用过的 到 传达 一个人的 姓名 .

代通姓名。

[,aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ʌv; əv] ['mæntʃuː] [eθ'nɪsəti] .
It turns out this person is of Manchu ethnicity .
它 转弯 出去 这 人 是 的 满族 种族 .

原来这个人是旗籍，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Xirun .
他的 姓名 是 - .

名叫喜润，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [reɪn] [pə'vɪliən] .
It is called Rain Pavilion .
它 是 称为 雨 亭 .

号叫雨亭，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .
He was a secretary in the cabinet .
他 曾是 一个 秘书 在 这 内阁 .

是个内阁中书。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃæptər] ['taɪt(ə)][frʌm; frəm][ə; eɪ]['nɔːv(ə)] .
That day I picked up a chapter title from a novel .
那 天 我 挑选 向上 一个 章 标题 从 一个 小说 .

这一天拿了一个小说回目，

[kʌm] ['ʊʊvər][tuː; tə] ['ɪŋ] - [saɪd] .
Come over to Ying Changhuai's side .
来 超过 到 英 - 边 .

到应畅怀这边来，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ɪ'vent] .
I want to inquire about a current event .
我 想 到 查询 关于 一个 当前的 事件 .

要打听一件时事，

[lets] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] [laɪn] .
Let's put together a matching line .
我们来吧 放 一起 一个 匹配 线 .

凑上对一句。

[ðə; ði] ['æt məs fɪr] [ɪn][ðə; ði]['kæ pɪt(ə)l] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] . . .
The atmosphere in the capital city was originally . . .
这 气氛 在 这 首都 城市 曾是 起初 . . .

原来京城里风气，

[aɪ][moʊst][ɪn'dʒu:] [kəm'pəʊzɪŋ] ['kʌpləts] [ænd; ənd] ['tʃæptər] ['tʰaɪtəlz][fɔːr; fər]['nɔːvəlz] .
I most enjoy composing couplets and chapter titles for novels .
我 最多 享受 构成 对句 和 章 标题 为了 小说 .

最欢喜这些对子及小说回目等，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第127/137页

[ɪk'sepʃənəli] [ni:t]
Exceptionally neat
非常 整洁的

异常工整，

[hiː; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
He made it up .
他 制成 它 向上 .

谄了出来，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] ['waɪdli] ['sɜːkjəleɪtəd, 'sɜːkjəleɪtɪd] [ænd; ænd] [ri'saɪtɪd] .
It was then widely circulated and recited .
它 曾是 然后 广泛 流通 和 背诵 .

便一时传诵，

[hiː; hi] [θɔ:t] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] .
He thought he was triumphant .
他 想法 他 曾是 凯 .

以为得意。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
But the person who made it up ,
但 这 人 WHO 制成 它 向上 ,

但是谄的人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔ:l] [hɪs'tɔːrɪənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
They were all historians from the Hanlin Academy .
他们 是 全部 历史学家 从 这 韩林 学院 .

全是翰林院里的太史公。

[ðɪs] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʒjuː] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌnkən'vɪnst] .
This secretary of the Xiyu Pavilion was somewhat unconvinced .
这 秘书 的 这 西域 亭 曾是 有些 不信服 .

这位喜雨亭中书有点不服气，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [dəʊnt] [brɪ'li:v] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [hæz; həz] ['tæləntɪd] ['pi:p(ə)l] .
I don't believe that only the Hanlin Academy has talented people .
我 不 相信 那 仅有的 这 韩林 学院 有 才华横溢 人们 .

“我不信只有翰林院里有人才，

[wiː; wi] [ɔ:l] ['kʊdnt] [kæpt] [hɪm; ɪm] .
We all couldn't catch him .
我们 全部 不能 抓住 他 .

我们都彀他不上。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentəns] ,
Because of a sentence ,
因为 的 一个 句子 ,

因得了一句，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [rɪˈpleɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsentəns] .
He insisted on replying with a sentence .

他 坚持 在 回复 和 一个 句子 .

便硬要对一句，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrʌblɪd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
But they were troubled by having nothing to say .

但 他们 是 麻烦 经过 拥有 没有什么 到 说 .

却苦于没有可对的事情。

[aɪ] [ðen] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] .
I then asked what the sentence was .

我 然后 问 什么 这 句子 曾是 .

我便请教是一句甚么。

[tʃæŋ] [hwaɪ] [sed] :
Chang Huai said :

张 怀 说 :

畅怀道：

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] [ˈsentəns] ,
You need to know this sentence ,

你 需要 到 知道 这 句子 ,

“你要知道这一句，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈoʊnli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [fɜːrst] .
But it's only interesting to know the details of this matter first .

但 它是 仅有的 有趣的 到 知道 这 细节 的 这 事情 第一的 .

却要先知道这桩事情的底细才有味。”

[aɪ] [sed] :
I said :

我 说 :

我道：

" [ðen] [aɪl] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" Then I'll trouble you to talk to them . "

" 然后 患病的 麻烦 你 到 讲话 到 他们 . "

“那就费心你谈谈。”

[tʃæŋ] [hwaɪ] [sed] :
Chang Huai said :

张 怀 说 :

畅怀道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , "
" There was a gentleman , "

" 那里 曾是 一个 绅士 , "

“有一位先生，

[ˈsɜːrneɪm] [wen]
Surname Wen

姓 温

姓温，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - .
Its name is Yuejiang .

它是 姓名 是 - .

号叫月江。

[menʃɪrs] [sed] :
Mencius said :

孟子 说 :

孟夫子说的：

[ðə; ði] ['prɑ:bləm] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ʌðər] .
The problem with people is that they love to teach others .
这 问题 和 人们 是 那 他们 爱 到 教 其他的 .
‘人之患在好为人师。’

[ðɪs] ['mɪstər] . [wen] - ,
This Mr . Wen Yuejiang ,
这 先生 . 温 - ,
这位温月江先生，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][moʊst][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] .
But what I enjoy most is being a teacher .
但 什么 我 享受 最多 是 存在 一个 老师 .
却是最喜的是为人师，

[ɔ:l] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] ,
All who come to pay their respects ,
全部 WHO 来 到 支付 他们的 尊重 ,
凡有来拜门的，

[hi:; hi] [æk'septɪd] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ;
He accepted everything with a smile ;
他 公认 一切 和 一个 微笑 ;
他无有不笑纳；

[ænd; ənd] [di'pendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] ,
And depending on the amount of the gift ,
和 取决于 在 这 数量 的 这 礼物 ,
并且视贽礼之多少，

[aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] .
It depends on the depth of the friendship .
它 取决于 在 这 深度 的 这 友谊 .
为情谊之厚薄。

[wʌt] [aɪ] [heɪt] [moʊst][ɪn][maɪ][laɪf][ɪz] ['fɔ:rən] [ɡʊdz] .
What I hate most in my life is foreign goods .
什么 我 恨 最多 在 我的 生活 是 外国的 商品 .
生平最恼的是洋货，

[hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] ['dʌznt] [ju:z][aɪ 'ti:] [hɪm'self] ,
He not only doesn't use it himself ,
他 不是 仅有的 不 使用 它 他自己 ,
他非但自己不用，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [si:] [ʌðər] ['pi:p(ə)l] ['ju:zɪŋ] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ɡʊdz] .
It's just that I see other people using imported goods .
它是 只是 那 我 看 其他 人们 使用 进口 商品 .
就是看见别人用了洋货，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ] [ə'prɒpriət] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] .
It's also appropriate to have opinions expressed .
它是 还 合适的 到 有 意见 表达 .
也要发议论的。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
有一天，

[hi:; hi] [tʊk] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['stu:d(ə)nt] .
He took on another student .
他 采取 在 其他 学生 .
他又收了一个门生，

[ˈɡɪfts] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɪn] [æd'væns] [θru:] [æn; ən] [ˌɪntə'mi:diəri] .
Gifts had been sent in advance through an intermediary .
礼物 有 到过 发送 在 进步 通过 一个 中介 :

预先托人送过贽礼，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
Then he went to pay his respects .
然后 他 去 到 支付 他的 尊重 :

然后谒见。

[wen] [ðæt] ['stu:d(ə)nt] [went] [tu:; tə] [si:] [him; ɪm] ,
When that student went to see him ,
什么时候 那 学生 去 到 看 他 ,

那位门生去见他时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ - [blu:] ['wʊlən] ['mændərɪŋ] ['dʒækɪt] .
He was wearing a sky - blue woolen mandarin jacket .
他 曾是 穿着 一个 天空 - 蓝色的 羊毛 普通话 夹克 :

穿了一件天青呢马褂，

[hi:; hi] [ðen] [spoʊk] .
He then spoke .
他 然后 辐 :

他便发话了，

[wʌt] [tu:; tə] [seɪ] :
What to say :
什么 到 说 :

说甚么：

[menʃɪrs] [sed] :
Mencius said :
孟子 说 :

‘孟子说的：

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ju:z] [tʃaɪ'ni:z] ['meθədz] [tu:; tə] [træns'fɔ:rm] [ðə; ði][ba:'beəriənz] .
I have heard of those who use Chinese methods to transform the barbarians .
我 有 听到 的 那些 WHO 使用 中国人 方法 到 转换 这 野蛮人 :

吾闻用夏变夷者，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:'beəriənz] .
I have never heard of any change in the ways of the barbarians .
我 有 绝不 听到 的 任何 改变 在 这 方式 的 这 野蛮人 :

未闻变于夷者也。

[ɪf] [wʌn] [werz] [bɑ:r'berɪən] ['kloʊðɪŋ] ,
If one wears barbarian clothing ,
如果 一 穿着 野蛮人 衣服 ,

若是服夷之服，

[ɪts] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] .
It's completely changed .
它是 完全地 已更改 :

简直是变于夷了。

[maɪ] ['brʌðə:z] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ]
My brother's character and learning
我的 兄弟 特点 和 学习

老弟的人品学问，

[aɪv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I've heard about this for a long time .
我已经 听到 关于 这 为了 一个 长的 时间 :

我久有所闻，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [pʃər] ；
It is very pure ；
它 是 非常 纯的 ；

是很纯正的；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ，
But this mandarin jacket ，
但 这 普通话 夹克 ，

但是这件马褂，

[ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [wer] [ðæt] ．
You shouldn't wear that ．
你 不应该 穿 那 ．

不应该穿。

[wi:; wi] [dəʊnt] [noʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] ．
We don't know each other ．
我们 不 知道 每个 其他 ．

我们不相识呢，

[ðæts] [wen] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ；
That's when there's no way for them to learn from each other ；
那就是 什么时候 有 不 方式 为了 他们 到 学习 从 每个 其他 ；

那是彼此无从切磋起；

[sɪns] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['klæs,mets] [tə'deɪ] ，
Since we are classmates today ，
自从 我们 是 同学 今天 ，

今日既然忝在同学，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] ．
I have to say it ．
我 有 到 说 它 ．

我就不得不说了。’

[ðə; ðɪ] [dɪ'saɪp(ə)] [sed] ；
The disciple said ；
这 弟子 说 ；

那门生道：

- [ðɪs] ['dʒækɪt] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ， ['stu:d(ə)nt] ， -
' This jacket of yours ， student ， '
- 这 夹克 的 你的 ， 学生 ， -

门生这件马褂，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [left] [br'haɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['stu:dənts] ['grænfa:ðər] ．
It was left behind by the student's grandfather ．
它 曾是 左边 在后面 经过 这 学生 祖父 ．

还是门生祖父遗下来的。

[ðə; ðɪ] ['stu:dənts] ['fæməli] [wʌz; wəz] [pʊr] ．
The student's family was poor ．
这 学生 家庭 曾是 贫穷的 ．

门生家寒，

[wɪð; wɪθ] [tu:] [kɔɪnz] ，
With two coins ，
和 二 硬币 ，

有了两个钱，

['i:v(ə)n] ['baɪɪŋ] [bʊks] ['ɪznt] [ɪ'nʌf] ．
Even buying books isn't enough ．
甚至 购买 图书 不是 足够的 ．

买书都不够，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][baɪ] [kloʊðz] .

There was no time to buy clothes .
那里 曾是 不 时间 到 买 衣服 .

那里来得及置衣服。

[laɪk] [ðɪs] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,

Like this mandarin jacket ,
喜欢 这 普通话 夹克 ,

象这个马褂，

[ðə; ðɪ] ['stjuːdnts] ['nevər] [dɛrd] [tuː; tə] [wɛr] [aɪ 'ti:] .

The students never dared to wear it .
这 学生 绝不 敢于 到 穿 它 .

门生一向都不敢穿的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mə'mentəʊ][frʌm; frəm][maɪ] ['grænfɑːðər] .

Because it was a memento from my grandfather .
因为 它 曾是 一个 纪念 从 我的 祖父 .

因为系祖父遗物，

[ɪts] ['prɔːbəbli] [wɔːrn] [aʊt] .

It's probably worn out .
它是 大概 磨损 出去 .

恐怕穿坏了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [feɪs] [maɪ] ['ænsɛstərz] ;

I have no way to face my ancestors ;
我 有 不 方式 到 脸 我的 祖先 ;

无以对先人；

[tə'dɛɪ] [aɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ] ['tiːtʃər] .

Today I'm visiting my teacher .
今天 我是 访问 我的 老师 .

今天因为拜见老师，

[ˈetɪkət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .

Etiquette should be done with respect .
礼仪 应该 是 完毕 和 尊重 .

礼当恭敬的，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [dɛr] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [juːz] [aɪ 'ti:] .

Only then did I dare to bring it out and use it .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 带来 它 出去 和 使用 它 .

才敢请出来用一用。’

[wen] - ['lɪsnd] ,

Wen Yuejiang listened ,
温 - 听着 ,

温月江听了，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

I felt a sense of awe and respect .
我 毛毡 一个 感觉 的 敬畏 和 尊重 .

倒肃然起敬起来，

[hiː; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

- [ɪts] [rer] [tuː; tə] [siː] [sʌt] [sɪn'serəti] [ɪn] [rɪ'membərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ænsɛstərz] , [maɪ] ['brʌðər] . -

- It's rare to see such sincerity in remembering our ancestors , my brother . -
- 它是 稀有的 到 看 这样的 诚意 在 记住 我们的 祖先 , 我的 兄弟 . -

‘难得老弟这一点追远之诚，

[ˈnevər] [ˈfeɪdɪd] ,
Never faded ,
绝不 褪色 ,

一直不泯，

[ˈtruːli] [ˈædmərəb(ə)] !
Truly admirable !
真的 令人钦佩的 !

真是可敬！

[aɪ] [ˌmɪsˈspəʊk] .
I misspoke .
我 失言 .

我倒失言了。’

[ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [sed] :
The disciple said :
这 弟子 说 :

那门生道：

- [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] , -
A student has something to say to the teacher , '
- 一个 学生 有 某物 到 说 到 这 老师 , -

‘门生要告禀老师一句话，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ?
Aren't you afraid of making a slip of the tongue ?
不是 你 害怕的 的 制作 一个 滑 的 这 舌头 ?

不知怕失言不怕？ ’

[wen] - [sed] :
Wen Yuejiang said :
温 - 说 :

温月江道：

[wʌt] [dʌz] " [meɪ] [aɪ][æsk] " [miːn] ?
What does " May I ask " mean ?
什么 做 " 可能 我 问 " 意思是 ?

‘请教是甚么话？

[bʌt; bət] [ˈmɔːrəli] [ˈspiːkɪŋ] ,
But morally speaking ,
但 道德上 请讲 ,

但是道德之言，

[wiːv] [tɔːkt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] - [ˈkɑːntent] .
We've talked to our hearts ' content .
我们已经 谈话 到 我们的 心 - 内容 .

我们尽谈。’

[ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [sed] :
The disciple said :
这 弟子 说 :

那门生道：

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] [sent] [ə; eɪ][ɡɪft] [ʌv; əv][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] [θruː] [ˈsʌmwʌŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr]
The student sent a gift of one hundred yuan through someone the day before
这 学生 发送 一个 礼物 的 一 百 元 通过 某人 这 天 前
[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

‘门生前天托人送进来的贽礼一百元，

[ɪts] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['prɑ:dʌkt] !
It's an imported product !
它是 一个 进口 产品 ！

是洋货！ ’

[wen] - ['lɪsnd] ,
Wen Yuejiang listened ,
温 - 听着 ,

温月江听了，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] [pæst][hɜ:r; hər] [ɪrɜ] .
Her face turned red past her ears .
她 脸 转向 红色的过去的 她 耳朵 。

脸红过耳，

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'geɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
He stood there with his mouth agape for a long time .
他 站立 那里 和 他的 嘴 博爱 为了 一个 长的 时间 。

张着口半天，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 ：

才说道：

- [ðɪs] ,
' this ,
- 这 ,

‘这，

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

[kæn; kən] ,
Can ,
能 ,

可，

[kæn; kən] ,
Can ,
能 ,

可，

[kæn; kən] ,
Can ,
能 ,

可，

[kæn; kən] ,
Can ,
能 ,
可 ,

[ðæts] [raɪt] !
That's right !
那就是 正确的 !

可不是吗！

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['sɪlvər] .
I immediately sent someone to exchange it for silver .
我 立即地 发送 某人 到 交换 它 为了 银 .

我马上就叫人拿去换了银子来了。’

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] , "
" Since that time , "
" 自从 那 时间 , "

“自从那回之后，

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .
People say he's a scoundrel .
人们 说 他是 一个 恶棍 .

人家都说他是个臭货。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] [self] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
However , he was arrogant and self - important .
然而 , 他 曾是 傲慢的 和 自己 - 重要的 .

但是他又高自位置，

['ærəɡənt] [ænd; ənd] [dɪs'deɪnfl] [ʌv; əv] ['evriwʌn]
Arrogant and disdainful of everyone
傲慢的 和 轻蔑的 的 每个人

目空一切，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['nɔ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [prə'faʊnd] .
He thought his knowledge was profound .
他 想法 他的 知识 曾是 深刻的 .

自以为他的学问，

[nʊʊ][wʌn][kæn; kən] [kəm'per] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
No one can compare to him .
不 一 能 比较 到 他 .

谁都及不了他。

[ˈpi:p(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [br'kəz, br'kɔ:z] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['smeli] .
People said it was published in 1962 because he was tall and smelly .
人们 说 它 曾是 已发布 在 - 因为 他 曾是 高的 和 臭 .

人家因为他又高又臭1962年出版。

[ɪn'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['stælin] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [dr'sembər] - .
Inclusion of Stalin from 1934 to December 1952 .
包容性 的 斯大林 从 - 到 十二月 - .

收入斯大林1934—1952年12月，

[ðæt] [ɪz] , [ˈstæln] ,
That is , Stalin ,
那 是 , 斯大林 ,

即《斯大林，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪnˈsɪɡniə] .
He then gave him an insignia .
他 然后 给予 他 一个 徽章 .

便上他一个徽号，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [dʌŋ] [ˈbiːtl] .
He was made a dung beetle .
他 曾是 制成 一个 粪 甲虫 .

叫他做梁顶粪，

[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [[ʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [biːm] .
The highest point should not exceed the top of the roof beam .
这 最高 观点 应该 不是 超过 这 顶部 的 这 屋顶 光束 .

取最高不过屋梁之顶，

[ðə; ði][moʊst] [faʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈekskrɪmənt] .
The most foul thing is nothing more than excrement .
这 最多 犯规 事物 是 没有什么 更多的 比 粪便 .

最臭不过是粪之义。

[ðæt] [jɪr] , [wen] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneiʃ(ə)n] .
That year , Wen Yuejiang came to the capital for the imperial examination .
那 年 , 温 - 来了 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 .

那年温月江来京会试，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [pæs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneiʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .
He was certain he would pass the imperial examination this time .
他 曾是 肯定 他 会 经过 这 帝国 考试 这 时间 .

他自以为这一次礼闱一定要中、

[kiː] [pɔɪnts]
Key points
钥匙 积分

要点的，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Therefore , he brought his family with him when he went to the capital .
所以 , 他 带来 他的 家庭 和 他 什么时候 他 去 到 这 首都 .

所以进京时就带了家眷同来。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][kiːˈoʊtoʊ] ,
Arriving in Kyoto ,
抵达 在 京都 ,

来到京里，

[noʊ] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈstɔːrz] [wɜːr; wər][set] [ʌp] .
No physical stores were set up .
不 身体的 商店 是 放 向上 .

没有下店，

[ðeɪ] [dəʊnt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈklʌbhaʊs] [ˈiːðər] .
They don't stay at the clubhouse either .
他们 不 停留 在 这 俱乐部会所 任何一个 .

也不住会馆，

[aɪm] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfrɛndz] [haʊs] .
I'm staying at a friend's house .
我是 入住 在 一个 朋友们 房子 .

住在一个朋友家里。

[kɒʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [æt; ət] [ðæt] ['frɛndz] [haʊs] ,
Coincidentally , at that friend's house ,
巧合的是 , 在那 朋友们 房子 ,
可巧那朋友家里 ,

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [mu:vɔ] [ɪn] .
One person has already moved in .
一 人 有 已经 已搬 在 .
已经先住了一个人 ,

['sɜ:rneɪm] [wu:]
Surname Wu
姓 吴
姓武 ,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - .
It was called Xianglou .
它 曾是 称为 - .
号叫香楼 ,

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪ'stɔ:riən] .
However , he was a historian .
然而 , 他 曾是 一个 历史学家 .
却是一位太史公。

[wen] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænlɪn] ['ska:lər] [br'kəz, br'kɔ:z][wu:] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænlɪn] ['ska:lər]
Wen Yuejiang was a Hanlin scholar because Wu Xianglou was a Hanlin scholar
温 - 曾是 一个 韩林 学者 因为 吴 - 曾是 一个 韩林 学者
.
:
.
温月江因为武香楼是个翰林 ,

[ðeɪ] [br'keɪm] [frɛndz] .
They became friends .
他们 成为 朋友们 .
便结交起来。

[tu:] [deɪz] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,
Two days before the meeting ,
二 天 前 这 会议 ,
等到临会场那两天 ,

[wen] - [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [haʊm] [wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Wen Yuejiang said that his friend's home was outside the city .
温 - 说 那 他的 朋友们 家 曾是 外部 这 城市 .
温月江因为这朋友家在城外 ,

[,ɪnkən'vi:niənt] ['entri]
Inconvenient entry
不方便 入口
进场不便 ,

['ðɜ:fɔ:r] , [wi:; wi] ['rentɪd] [ə'nʌðər] [ə'pɑ:rtmənt] .
Therefore , we rented another apartment .
所以 , 我们 租来的 其他 公寓 .
因此另外租了考寓 ,

[hi:; hi] [mu:vɔ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ə'ləʊn] .
He moved to the city alone .
他 已搬 到 这 城市 独自的 .
独自一人住到城里去。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɔ:rd(ə)neri] [θɪŋ] .
This is a very ordinary thing .
这 是 一个 非常 普通的 事物 .

这本来是极平常的事情，

[hu:] [nu:] [ðæt] ['æftər][hi:; hi] [ə'pɪrd] ,
Who knew that after he appeared ,
WHO 知道 那 后 他 出现 ,

谁知他出场之后，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜ:rd] .
Suddenly , a very strange change occurred .
突然 , 一个 非常 奇怪的 改变 发生 .

忽然出了一个极奇怪的变故。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[baɪ] ['zɑ:n] ['nevər] [held] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wepən] .
Bai Zhan never held a single weapon .
白 詹 绝不 握住 一个 单身的 武器 .

白战不曾持寸铁，

[ðə; ðɪ] [gri:n] ['tɜ:rbən] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['elɪvətɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
The green turban was thus elevated to a title .
这 绿色的 头巾 曾是 因此 升高 到 一个 标题 .

青巾从此晋头衔。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'noʊn] [wʌt] ['hæpənd] .
It is unknown what happened .
它 是 未知 什么 发生 .

未知出了甚么变故，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

['tʃæptər] - [wen] [ju'eɪ] , ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] - [waɪf] , [kju:] - ['wɪdʊ] [ænd; ənd] [sʌn]
Chapter 102 Wen Yue , Jiang Yirang's wife , Qiu Zhilu's widow and son
章 - 温 岳 , 江 - 妻子 , 邱 - 寡妇 和 儿子

第一百二回 温月江义让夫人 裘致禄孽遗妇子

['æftər] [wen] - [ə'pɪrd] . . .
After Wen Yuejiang appeared . . .
后 温 - 出现 . . .

“温月江出场之后，

[bæk] [æt; ət][maɪ] ['frɛndz] [haʊs] ,
Back at my friend's house ,
后退 在 我的 朋友们 房子 ,

回到朋友家里，

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ru:m] .
He went into his wife's room .
他 去 进入 他的 妻子的 房间 .

入到自己老婆房间，

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ɔ:l] [θri:] [geɪmz] [ðɪs] [taɪm] ,
Thinking he had won all three games this time ,
思维 他 有 韩元 全部 三 游戏 这 时间 ,

自以为这回三场得意，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈdefɪnətli] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .
It is definitely within reach .
它 是 确实 之内 抵达 :

二定可以望中的,

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ækt][tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
I was just about to read the opening act to my wife .
我 曾是 只是 关于 到 读 这 开幕 行为 到 我的 妻子 :

正打算拿头场首艺念给老婆听听,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
He was so pleased with himself .
他 曾是 所以 高兴 和 他自己 :

以自鸣其得意。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] ,
But as soon as I stepped into the room ,
但 作为 很快 作为 我 步 进入 这 房间 ,

谁知一脚才跨进房门口,

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] - [wɒʃ; wuːʃ] - [ɪn][maɪ] [ɪr] !
I heard a ' whoosh ' in my ear !
我 听到 一个 - 嗖! - 在 我的 耳朵 !

耳边已听得一声‘唛’!

[wen] - [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
Wen Yuejiang was taken aback .
温 - 曾是 已采取 背 :

温月江吃了一惊,

[ðeɪ] [stɔːpt] [əˈbrʌptli] .
They stopped abruptly .
他们 停止 突然 :

连忙站住了。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看,

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [roʊd] .
His wife was standing in the road .
他的 妻子 曾是 常设 在 这 路 :

只见他夫人站在当路,

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道:

- [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
' Who are you ?
- WHO 是 你 ?

‘你是谁？

[kʌm] [hɪr] [tuː; tə][em ˈiː] !
Come here to me !
来 这里 到 我 !

走到我这里来! ’

- [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
Yuejiang exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

月江讶道:

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ？

‘甚么事？’

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ？

甚么话？’

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 ：

他夫人道：

- [sker] !
' scare !
- 吓 ！

‘吓！’

[wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this come from ?
在哪里 做过 这 来 从 ？

这是那里来的？

[ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] ['mædmən] ?
Is he a madman ?
是 他 一个 狂人 ？

敢是一个疯子？

[wer] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ðɪ] [meɪdz] [gɔ:n] ?
Where have all the maids gone ?
在哪里 有 全部 这 女佣 已消失 ？

丫头们都到哪里去了？

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] !
Get out of here right now !
得到 出去 的 这里 正确的 现在 ！

还不给我打出去！’

[bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪ'ʊvər] ,
Before it was over ,
前 它 曾是 超过 ，

说声未了，

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [meɪdz] [ræn] [aʊt] ['ɜ:rlɪ] .
Four or five maids ran out early .
四 或者 五 女佣 跑 出去 早期的 。

早跑出四五个丫头，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['hoʊldɪŋ] [dɔ:r] [bəʊlts][ænd; ɐnd] ['mæɪlɪts] .
They were all holding door bolts and mallets .
他们 是 全部 保持 门 螺栓 和 木槌 。

手里都拿着门闩棒槌，

[ðeɪ] [fɔ:t] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
They fought it out .
他们 战斗 它 出去 。

打将出来。

[wen] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ɐnd] [fli:] .
Wen Yuejiang had no choice but to cover his head and flee .
温 - 有 不 选择 但 到 覆盖 他的 头 和 逃跑 。

温月江只得抱头鼠窜而逃，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
He went to rest in the study .
他 去 到 休息 在 这 学习 .

自去书房歇下。

[ðɪs] ['stʌdi] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [wer] [wu:] ['ʃi:ɑ:ŋ] [lu:] [stɛɪd] .
This study was originally where Wu Xiang Lou stayed .
这 学习 曾是 起初 在哪里 吴 向 卢 入住 .

这书房本是武香楼下榻所在，

[ɔ:!'ðoʊ] [,ai 'ti:][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
Although it was separated from the main house by a courtyard ,

与上房虽然隔着一个院子，

[haʊ'evər] , [,ai 'ti:]['feɪsɪz][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['bedru:m; 'bedrʊm][frʌm; frəm][ə'fɑ:r] .
However , it faces his wife's bedroom from afar .
然而 , 它 面孔 他的 妻子的 卧室 从 远方 .

却与他夫人卧室遥遥相对。

[wen] - [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [desk] ,
Wen Yuejiang sat in front of the desk ,
温 - 卫星 在 正面 的 这 桌子 ,

温月江坐在书桌前面，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Facing the window ,
面向 这 窗户 ,

脸对窗户，

['lʊkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Looking out the window ,
寻找 出去 这 窗户 ,

从窗户望过去，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['bedru:m; 'bedrʊm] .
That was his wife's bedroom .
那 曾是 他的 妻子的 卧室 .

便是自己夫人的卧室，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] .
Unconsciously , his eyes were fixed .
不知不觉 , 他的 眼睛 是 固定的 .

不觉定着眼睛，

[bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

出了神，

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [sɔ:] [wu:] - [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['bedru:m; 'bedrʊm] .
Suddenly , he saw Wu Xianglou emerge from his wife's bedroom .
突然 , 他 锯 吴 - 出现 从 他的 妻子的 卧室 .

忽然看见武香楼从自己夫人卧室里出来，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [aʊt] .
They walked out .
他们 步行 出去 .

向外便走。

[wen] - [dʒʌmpt] [ʌp] .
Wen Yuejiang jumped up .
温 - 跳了起来 向上 .

温月江直跳起来，

[hi:; hi][ræn] [ˌaʊt'saɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈjɑ:rd] .
He ran outside into the yard .
他 跑 外部 进入 这 院子 .

跑到院子外面，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [wu:] - .
They captured Wu Xianglou .
他们 捕获 吴 - .

把武香楼一把捉住。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [bɔ:st] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Xianglou was so frightened that he almost lost his mind .
- 曾是 所以 害怕 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

吓得香楼魂不附体，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnd] [peɪl] .
His face immediately turned pale .
他的 脸 立即地 转向 苍白 .

登时脸色泛青，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .
My heart was pounding wildly .
我的 心 曾是 猛击 疯狂地 .

心里突突兀兀的跳个不住，

[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ˈstɑ:rtɪd] ['ʃeɪkɪŋ] .
His body started shaking .
他的 身体 开始 摇晃 .

身子都抖起来。

[wen] - ['drægd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] .
Wen Yuejiang dragged him into the study .
温 - 拖拽 他 进入 这 学习 .

温月江把他一把拖到书房里，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

捺他坐下，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ['kʌvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæm] ['bæskɪt] .
Then take a book cover out of the exam basket .
然后 拿 一个 书 覆盖 出去 的 这 考试 篮子 .

然后在考篮里取出一个护书，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv][ˈskrɪpts, 'skrɪps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [ænd; ənd] [sed] :
He took out a stack of scripts from the bookcase and said :
他 采取 出去 一个 堆 的 脚本 从 这 书柜 和 说 :

在护书里取出一迭场稿来道：

- [let] [ˌem 'i:][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] . -
' Let me ask you for your advice . '
- 让 我 问 你 为了 你的 建议 . -

‘请教请教看，

[ɪz][ðer; ðər] [stɪl] [hoʊp] ?
Is there still hope ?
是 那里 仍然 希望 ?

还可以有望么？’

[wu:] - [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'li:vɪd] .
Wu Xianglou was finally relieved .
吴 - 曾是 最后 松了口气 .

武香楼这才把心放下。

[biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] ,
Be sure to be calm ,
是 当然 到 是 冷静的 ,

定一定神，

[ˈberli] [ˈmæɪnɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [θruː] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [spiːtʃ] .
barely managed to read through his first speech .
仅仅 管理 到 读 通过 他的 第一的 演讲 .

勉强把他头场文稿看了一遍，

[hiː; hi] [kept] [ˈklæpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] :
He kept clapping and praising :
他 保留 鼓掌 和 赞扬 :

不住的击节赞赏道：

- [greɪt] [kəˈpæsəti] [fɔːr; fər] [ˈtɑːlərəns] , -
'Great capacity for tolerance , '
- 伟大的 容量 为了 宽容 , -

‘气量宏大，

[ˈjʌn] [ˈtʃɛŋ] [jʊˈɑːn][zuːˈoʊ]
Yun Cheng Yuan Zuo
云 程 元 左

允称元作，

[kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

这回一定恭喜的了！’

- [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
Yuejiang was secretly pleased with himself .
- 曾是 偷偷 高兴 和 他自己 .

月江不觉洋洋得意。

[juː; jʊ] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrt][ʌv; əv] - .
You also visited the second part of Qiangxianglou .
你 还 到访 这 第二 部分 的 - .

又强香楼看了二、

[ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ˈseɪnz] .
The manuscript for the three sessions .
这 手稿 为了 这 三 会议 .

三场的稿。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , -
At this time , Xianglou
在 这 时间 , -

香楼此时，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æt; ət] [iːz] .
My heart is at ease .
我的 心 是 在 舒适 .

心已大放，

[sʊʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tuː; tə][dʒʌst][gʊʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
So he was happy to just go along with it .
所以 他 曾是 快乐的 到 只是 去 沿着 和 它 .

便乐得同他敷衍，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈriːdɪŋ] [æŋ; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] .
It's nothing more than reading an article .
它是 没有什么 更多的 比 阅读 一个 文章 .

无非是读一篇，

[ˈpreɪz] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)]
Praise an article
称赞 一个 文章

赞一篇，

[ˈri:d] [ə; eɪ] [ˈsentəns] .
Read a sentence .
读 一个 句子 .

读一句，

[θʌmz] [ʌp] .
Thumbs up .
拇指 向上 .

赞一句。

[ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [ɔ:l] [θri:] [dræft] . . .
After reading all three drafts . . .
后 阅读 全部 三 草稿 . . .

及至三场的稿都看完了，

- [læft] [ˈhɑ:rtɪli] :
Yuejiang laughed heartily :
- 笑了 衷心地 :

月江呵呵大笑道：

- [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][noʊ] [hoʊp] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈi:ðər] . -
' My brother has no hope at this point either . '
- 我的 兄弟 有 不 希望 在 这 观点 任何一个 . -

‘兄弟此时也没有甚么望头，

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈdrest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsi:niər] [ˈfɪgjər] [ɪn][jɔ:; jər] [ˈprez(ə)ns] !
I only wish to be addressed as a senior figure in your presence !
我 仅有的 希望 到 是 已解决 作为 一个 高级的 数字 在 你的 在场 !

只望在阁下跟前称得一声老前辈就够了！ ’

- [sed] :
Xianglou said :
- 说 :

香楼道：

- [aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [sʌt] [preɪz] , -
' I dare not accept such praise , '
- 我 敢 不是 接受 这样的 称赞 , -

‘不敢当，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [sʌt] [preɪz] !
I dare not accept such praise !
我 敢 不是 接受 这样的 称赞 !

不敢当！

[ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən,grætʃəˈleɪ(ə)nɪz] !
This time it must be congratulations !
这 时间 它 必须 是 恭喜！ !

这回一定是恭喜的！ ’

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

“从此以后，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [ˈpi:sf(ə)] .
That would make things peaceful .
那 会 制作 事物 和平 .

倒就相安了，

[haʊ'evər] , [wen] ,
However , Wen ,
然而 , 温 ,

不过温、

[tu:] ['mɑ:r(ə)] [a:ts] ,
Two martial arts ,
二 武术 艺术 ,

武两个，

[its] ['sɪmpli] [ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [jɔ:rsɛlf] [ɪn][ðər; ðər] [ju:z] .
It's simply a matter of putting yourself in their shoes .
它是 简单地 一个 事情 的 推杆 你自己 在 他们的 鞋 .

易地而处罢了。

[wen] - [ɪn'di:d] [pæst] [ðɪs] [ɪg'zæm] .
Wen Yuejiang indeed passed this exam .
温 - 的确 通过了 这 考试 .

这一科温月江果然中了，

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
I ordered them one after another .
我 订购 他们 一 后 其他 .

连着点了。

[bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv][ʌp] [tu:; tə] [ekspek'teɪ(ə)nz] .
But he just wouldn't live up to expectations .
但 他 只是 不会 居住 向上 到 期望 .

谁知他偏不争气，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
He was just appointed to the Hanlin Academy .
他 曾是 只是 任命 到 这 韩林 学院 .

才点了翰林，

[hi:; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'mɔ:riəl] .
He then submitted some kind of memorial .
他 然后 提交 一些 种类 的 纪念馆 .

便上了一个甚么折子，

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['empərər] .
This enraged the Emperor .
这 愤怒 这 皇帝 .

激得万岁爷龙颜大怒，

[rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [pə'zɪ(ə)n] .
Remove him from his Hanlin Academy position .
消除 他 从 他的 韩林 学院 位置 .

把他的翰林革了，

[ʼoʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] ['faɪnəli] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Only then did he finally give up and return to his hometown .
仅有的 然后 做过 他 最后 给 向上 和 返回 到 他的 家乡 .

他才死心塌地回家乡去。

[aɪ] ['rɪ:s(ə)ntli] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz] [kʌm] [tu:; tə][ber'dʒɪŋ] [ə'gen] .
I recently heard that he has come to Beijing again .
我 最近 听到 那 他 有 来 到 北京 再次 .

近来听说他又进京来了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [pæθ] [tu:; tə] [teɪk] .
I don't know which path to take .
我 不 知道 哪个 小路 到 拿 .

不知钻甚么路子，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] .
Hoping to recover .
希望 到 恢复 .

希图开复。

[ðeɪ] [tʌtʃt] [ɑːn][pæst] [ɪˈvents] .
They touched on past events .
他们 感动 在 过去的 活动 .

人家触动了前事，

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnɔːv(ə)] .
So he made up a title for the novel .
所以 他 制成 向上 一个 标题 为了 这 小说 .

便谄了一句小说回目，

[ɪts] - [wen] - [ˈwɪlɪŋli] [wɔːr] [ə; eɪ] [ɡriːn] [hæt] - .
It's 'Wen Yuejiang willingly wore a green hat' .
它是 - 温 - 心甘情愿 穿着 一个 绿色的 帽子 - .

是‘温月江甘心戴绿帽’。

[ðɪs] [oʊld][mæn] [huː] [lʌvz] [reɪn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [rɪˈspɑːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪn] .
This old man who loves rain wants to respond with a line .
这 老的 男人 WHO 爱 雨 想要 到 回应 和 一个 线 .

这位喜雨翁要对上一句，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
But it was right for two days .
但 它 曾是 正确的 为了 二 天 .

却对了两天，

[,aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [mætʃ] .
It doesn't match .
它 不 匹配 .

没有对上。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɔːbləm] ,
" This difficult problem ,
" 这 难的 问题 ,

“这个难题，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈriːəl] [ɪˈvent] [laɪk] [ðæt] .
There must be another real event like that .
那里 必须 是 其他 真实的 事件 喜欢 那 .

必要又有个那么一回实事，

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɔːsəbli] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)] [wʌn] .
Only then could I possibly come up with a suitable one .
仅有的 然后 可以 我 可能 来 向上 和 一个 合适的 一 .

才谄得上呢。

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɪtərəl] [ˈmiːnɪŋ] ,
If it's just about the literal meaning ,
如果 它是 只是 关于 这 文字 意义 ,

若是单对字面，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] .
But it is easy .
但 它 是 简单的 .

却是容易的，

[haʊ'evər] , [wɔ:rm] ['vɜ:rsəs] [ku:l]
However , warm versus cool
然而 , 温暖的 相对 凉爽的

不过温对凉，

[mu:n] ['vɜ:rsəs] [stɑ:rz]
Moon versus stars
月亮 相对 明星

月对星，

" [ə; eɪ] ['rɪvər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [si:] , [ðæts] [faɪn] . "
" A river facing the sea , that's fine . "
" 一个 河 面向 这 海 , 那就是 美好的 . "

江对海之类就得了。”

['dʒɔɪfl] [reɪn] [pə'vɪliən] [pæθ] :
Joyful Rain Pavilion Path :
快乐 雨 亭 小路 :

喜雨亭道：

[ʌn'fɔ:rtənətli] , [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] ['æktʃuəli] ['hæpən] .
Unfortunately , this did not actually happen .
很遗憾 , 这 做过 不是 实际上 发生 .

“无奈没有这件实事，

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['dɪfɪkəlt] .
It's always difficult .
它是 总是 难的 .

总是难的。”

[aɪ] ['nɔʊtɪst] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
I noticed that Boshu was not there at that moment .
我 注意到 那 - 曾是 不是 那里 在 那 片刻 .

当下我见伯述不在，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [left] .
They talked for a few minutes and then he left .
他们 谈话 为了 一个 很少 分钟 和 然后 他 左边 .

谈了几句就走了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [sel] ,
Back in the cell ,
后退 在 这 细胞 ,

回到号里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [lɪɑ:n] ['tʃen] .
There was a man talking to Liang Chen .
那里 曾是 一个 男人 说 到 梁 陈 .

只见一个人在那里和亮臣说话，

[hi:; hi] [kept] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡroʊnɪŋ] .
He kept sighing and groaning .
他 保留 叹息 和 呻吟 .

不住的噯声叹气，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɜ:ri] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
His face was full of worry and distress .
他的 脸 曾是 满的 的 担心 和 痛苦 .

满脸的愁眉苦目，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ['ɡoʊɪŋ] .
They talked for a long time before going .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 前 去 .

谈了良久才去。

- [ðen] [sed] [tuː; tə][em 'i:] :
Liangchen then said to me :
- 然后 说 到 我 :

亮臣便对我说道：

" [wʌt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] ['entər] [baɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [miːnz] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [liːv] [baɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [miːnz] . "
" What is said to enter by dishonest means will also leave by dishonest means . "
" 什么 是 说 到 进入 经过 不诚实 方法 将要 还 离开 经过 不诚实 方法 . "

“所谓货悖而入者亦悖而出，

[ðæt] ['steɪtmənt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .
That statement is absolutely correct .
那 陈述 是 绝对地 正确的 .

这句话真是一点不错。”

[æskt] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
asked what it was about .
问 什么 它 曾是 关于 .

我问是什么事。

- [sed] :
Liangchen said :
- 说 :

亮臣道：

" [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][dʒʌst] [naʊ] , "
" The person just now , "
" 这 人 只是 现在 , "

“方才这个人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mə'tɜːrɪn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [kjuː] - , [ðə; ði][ˈfɔːrmər] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] -
He was the maternal uncle of Qiu Zhilu , the former magistrate of Houguan
他 曾是 这 母体 叔叔 的 邱 - , 这 以前的 地方法官 的 -
['kaʊnti] , ['fuː'dʒjen] .
County , Fujian :
县 , 福建 .

是前任福建侯官县知县裘致禄的妾舅。

[kjuː] - [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ˈfuː'dʒjen] .
Qiu Zhilu spent a long time in Fujian .
邱 - 花费 一个 长的 时间 在 福建 .

裘致禄他在福建日子甚久，

[rɪ'laɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Relying on his official position ,
依靠 在 他的 官方的 位置 ,

仗着点官势，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [diːdz] .
He committed all sorts of evil deeds .
他 坚定的 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作，

[hiː; hi] [sɜːrvɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['bɪzɪ] [ænd; ənd][ˈveɪkənt] [pə'zɪʃənz] .
He served in several busy and vacant positions .
他 服务 在 一些 忙碌的 和 空缺 职位 .

历署过好几任繁缺，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [duː][aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['pɑːpjələɪr][aɪ 'tiː] [brɪ'kʌmz] .
The more they do it , the more popular it becomes .
这 更多的 他们 做 它 , 这 更多的 受欢迎的 它 变成 .

越弄越红。

[ðə; ði][gæp][wʌz; wəz] [fɪld] ['leɪtər] .
The gap was filled later .
这 差距 曾是 已填 之后 .

后来补了缺，

- , [ðə; ði] [hed] ['kaʊnti] , [wʌz; wəz] [træns'fə:d] .
Houguan , the head county , was transferred .
- , 这 头 县 , 曾是 转移 .

调了侯官首县，

[ðə; ði] [skreɪpt] [sɔɪl] ,
The scraped soil ,
这 刮擦 土壤 ,

所刮得的地皮，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [hi;; hi][hæz; həz] .
I don't know how many he has .
我 不 知道 如何 许多 他 有 .

也不知他多少。

['leɪtər] , [ə; eɪ] ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˈfu:ˈdʒiən][ænd; ənd][ˈdʒeˈdʒiɑ:ŋ][wʌz; wəz]
Later , a newly appointed Governor - General of Fujian and Zhejiang was
之后 , 一个 新 任命 州长 - 一般的 的 福建 和 浙江省 曾是
[ə'pɔɪntɪd] .
appointed .
任命 .

后来被新调来的一位闽浙总督，

[tʃek] [hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] [mɪsdi:zd] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,
Check his numerous misdeeds over the years ,
查看 他的 很多的 不当行为 超过 这 年 ,

查着他历年的多少劣迹，

[rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] [fɜ:rst] .
Remove him from office first .
消除 他 从 办公室 第一的 .

把他先行撤任，

[hi;; hi] ['æktʃuəli] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
He actually wrote a book about it .
他 实际上 写道 一个 书 关于 它 .

着实参了他一本，

[rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][æən; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [tu;; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Requesting an imperial decree to dismiss him from his post .
请求 一个 帝国 法令 到 解雇 他 从 他的 邮政 .

请旨革职，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ɪn'terə'geɪtɪd] .
He was brought to justice and interrogated .
他 曾是 带来 到 正义 和 审问 .

归案讯办。

[ðɪs] [kju:] - [wʌz; wəz] [wel] - [ɪn'fɔ:rmd] .
This Qiu Zhilu was well - informed .
这 邱 - 曾是 出色地 - 知情的 .

这位裘致禄信息灵通，

['hævɪŋ] ['gɔ:tn] [wɪnd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Having gotten wind of it ,
拥有 获得 风 的 它 ,

得了风声，

[hi:; hi] [ðen] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'seɪ(ə)n] ['eriə] .
He then fled to the concession area .
他 然后 逃亡 到 这 让步 区域 :

便逃走到租界地方去。

[ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['telɪgræm] ,
Upon receiving the telegram ,
之上 接收 这 电报 ,

等到电旨到日，

[wen] [ðei] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
When they wanted to catch him ,
什么时候 他们 通缉 到 抓住 他 ,

要捉他时，

[hi:; hi][hæz; həz] ['væniʃt] [wi'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
He has vanished without a trace .
他 有 消失了 没有 一个 痕迹 :

他已是走的无影无踪了。

['leɪtər] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rən] [kən'seɪ(ə)n] .
Later , I visited him in the foreign concession .
之后 , 我 到访 他 在 这 外国的 让步 :

后来访着他在租界，

[ðen] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [bɪ'gæn] .
Then official business began .
然后 官方的 商业 开始 :

便动了公事，

[ðei] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['kɑ:ns(ə)] .
They demanded the person from the foreign consul .
他们 要求 这 人 从 这 外国的 领事 :

向外国领事要人。

[hi:; hi] [ju:st] [swi:t] [tɔ:k] [ə'gen] .
He used sweet talk again .
他 用过的 甜的 讲话 再次 :

他又花言巧语，

[hi:; hi][təʊld] ['fɔ:rənərz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [kə'mɪtɪd] ['eni] [kraɪm] .
He told foreigners that he had not committed any crime .
他 讲述 外国人 那 他 有 不是 坚定的 任何 犯罪 :

对外国人说他自己并没有犯事，

[haʊ'evər] , [pə'lɪtɪk(ə)] [rɪ'fɔ:rm] [ɪz] ['nesəserɪ] .
However , political reform is necessary .
然而 , 政治的 改革 是 必要的 :

不过要改革政治，

[ðə; ði] ['gʌvənər] [dɪs'laɪkt] [hɪm; ɪm] .
The governor disliked him .
这 州长 不喜欢 他 :

这位总督不喜欢他，

['ðɜ:fɔ:r] , [hi:; hi][wəz; wəz] ['rɔ:ŋli] [ɪm'pi:tʃ] .
Therefore , he was wrongly impeached .
所以 , 他 曾是 错 弹劾 :

所以冤枉参了他的。

['fɔ:rənərz] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ðɪs] [ru:l] .
Foreigners have always had this rule .
外国人 有 总是 有 这 规则

外国人向来有这么个规矩，

[ˈeniwʌn] [hu:] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stɜ:t] ,
Anyone who has committed a crime against the state ,
任何人 WHO 有 坚定的 一个 犯罪 反对 这 状态 ,
凡是犯了国事的,

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [kɔ:ld] [stɜ:t] [ˈkrɪmənəlz] .
They are called state criminals .
他们 是 称为 状态 罪犯 .

叫做国事犯,

[ðer; ðər][ɑ:r; ə][ˈprɛsədənts, ˈprɛsədɛnts][fɔ:r; fər] [prəˈtektɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
There are precedents for protecting people from other countries .
那里 是 先例 为了 保护 人们 从 其他 国家 .
别国人有保护之例。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [kraɪm] [hi:; hi] [kəˈmɪtɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈfɔ:rm] .
He said the crime he committed was a political reform .
他 说 这 犯罪 他 坚定的 曾是 一个 政治的 改革 .
据他说所犯的是改革政治,

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈkrɪmənəlz] [ʌv; əv] [stɜ:t] .
They are criminals of state .
他们 是 罪犯 的 状态 .

就是国事犯,

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)l][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Therefore , the consul refused to hand over the person .
所以 , 这 领事 拒绝 到 手 超过 这 人 .
所以领事就不肯交人。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˈfu:ˈdʒjen][ænd; ənd][ˈdʒeɪˈdʒɪɑ:ŋ][wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈæŋkʃəs] .
The Governor - General of Fujian and Zhejiang was extremely anxious .
这 州长 - 一般的 的 福建 和 浙江省 曾是 极其 焦虑的 .
闽浙总督急的了不得,

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [tu:; tə] [dɪˈbeɪt] [ˌaɪ ˈti:] .
They sent a committee member to debate it .
他们 发送 一个 委员会 成员 到 辩论 它 .
派了委员去辩论,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [təˈɡeðər] .
They were sent together .
他们 是 发送 一起 .

派了一起,

[ˌaɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [əˈɡen] .
It happened again .
它 发生 再次 .

又是一起,

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
It was delayed for more than half a year .
它 曾是 延迟 为了 更多的 比 一半 一个 年 .
足足耽误了半年多,

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] [ˈefərt] [tu:; tə] [ɡet] [hɪm; ɪm] [bæk] .
It was a lot of effort to get him back .
它 曾是 一个 很多 的 努力 到 得到 他 后退 .
好容易才把他要了回来。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] [ˈoʊnli] [ˈfju:əld] [ðer; ðər][ˈæŋɡər] .
Naturally , this only fueled their anger .
自然 , 这 仅有的 燃料 他们的 愤怒 .
自然是恼得火上加油,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [kən'vɪktɪd] .
He was severely convicted .
他 曾是 严重 已定罪 .

把他重重的定了罪案，

[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][fæməli] ['prɑːpərti]
Confiscation of family property
没收 的 家庭 财产

查抄家产，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] ['riːdʒənz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He was sent to the border regions to serve in the army .
他 曾是 发送 到 这 边界 地区 到 服务 在 这 军队 .

发极边充军。

[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['kæpɪt(ə)][wʌz; wəz] [səːtʃt] [ænd; ənd] ['kɒnfiskeɪtɪd] [æt; ət] [ðæt]
His residence in the provincial capital was searched and confiscated at that
他的 住宅 在 这 省级 首都 曾是 搜索 和 没收 在 那
[taɪm] .
time .
时间 .

当时就把他省城寓所查抄了，

[ðə; ði] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [muːvd] [ə'gen] .
The telegram was moved again .
这 电报 曾是 已搬 再次 .

又动了电报，

[kən'sʌlt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Consult him in his hometown .
咨询 他 在 他的 家乡 .

咨行他原籍，

[ðer; ðər]['fæməli] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
Their family property was also confiscated .
他们的 家庭 财产 曾是 还 没收 .

也把家产抄没了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
They also needed to propose that he find a place to stay .
他们 还 需要 到 提出 那 他 寻找 一个 地方 到 停留 .

还要提案问他寄顿之处，

[kjuː] - [ðen] [kən'fest] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːst] .
Qiu Zhilu then confessed that all his family property had been lost .
邱 - 然后 坦白 那 全部 他的 家庭 财产 有 到过 丢失的 .

裘致禄便供家产尽绝了，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Then they were sent to serve in the army .
然后 他们 是 发送 到 服务 在 这 军队 .

然后起解充军。

" [ðɪs] [kjuː] - [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] . "
" This Qiu Zhilu has a son . "
" 这 邱 - 有 一个 儿子 . "

“这裘致禄有个儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][bəʊ] ['jɪŋ] .
His name is Bao Ying .
他的 姓名 是 包 英 .

名叫豹英，

[bɪ'kæz, br'kɔ:z][ðer; ðər][ˈfæməli] [ˈprɑ:pərti] [wʌz; wəz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd]
Because their family property was confiscated
因为 他们的 家庭 财产 曾是 没收
因为家产被抄，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [sə'vaɪv]
Unable to survive
无法 到 存活
无可过活，

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈesko:tɪd] [ə'weɪ] ,
After his father was escorted away ,
后 他的 父亲 曾是 护送 离开 ,
等他老子起解之后，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈsi:krətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][tu:; tə]
So they secretly went to the homes of the people they were staying with to
所以 他们 偷偷 去 到 这 房屋 的 这 人们 他们 是 入住 和 到
[dɪ'skʌs] [aɪ'ti:] .
discuss it .
讨论 它 .
便悄悄向各处寄顿的人家去商量，

[rɪ'tri:v] [ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] .
Retrieve the application .
取回 这 应用 .
取回应用。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ˈevriwʌn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Unexpectedly , everyone did the same thing .
不料 , 每个人 做过 这 相同的 事物 .
谁知各人不约而同的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'nɑɪd] [ˈevriθɪŋ] .
They all denied everything .
他们 全部 否认 一切 .
一齐抵赖个干干净净。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈpɑ:səbli] [dɪ'nɑɪ][aɪ'ti:] ?
How can you possibly deny it ?
如何 能 你 可能 否定 它 ?
你道如何抵赖得来？

[aɪ'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [kju:] - [gɔ:t] [wɪnd] [ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
It turns out that when Qiu Zhilu got wind of it ,
它 转弯 出去 那 什么时候 邱 - 得到 风 的 它 ,
原来裘致禄得了风声时，

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [welθ] ,
Then he took all his family wealth ,
然后 他 采取 全部 他的 家庭 财富 ,
便将各种家财，

[ðeɪ] [sent] [ˈmʌni] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
They sent money to their respective friends and acquaintances .
他们 发送 钱 到 他们的 各自 朋友们 和 熟人 .
分向各相好朋友处寄顿，

[aɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'sɪ:t] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn] .
I asked for a receipt for each one .
我 问 为了 一个 收据 为了 每个 一 .
一一要了收条，

[ki:p] [aɪ 'ti:] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
Keep it close at hand .
保持 它 关闭 在 手 :

藏在身边。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [sʌn] , [baʊ] ['jɪŋ] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'strævəɡənt] .
Because his son , Bao Ying , was always extravagant .
因为 他的 儿子 , 包 英 , 曾是 总是 靡 :

因为儿子豹英一向挥霍无度，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I dare not give it to him .
我 敢 不是 给 它 到 他 :

不敢交给他，

[wen] [hi:; hi] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rən] [kən'seɪ(ə)n] ,
When he fled to the foreign concession ,
什么时候 他 逃亡 到 这 外国的 让步 ,

他自己逃到租界时，

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he took it with him .
所以 他 采取 它 和 他 :

便带了去。

[wen] [ðə; ði] ['fɔ:rənərz] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] ,
When the foreigners handed him back to China ,
什么时候 这 外国人 递交 他 后退 到 中国 ,

等到一边外国人把他交还中国时，

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'si:t] .
He then handed over the receipt .
他 然后 递交 超过 这 收据 :

他又把那收条，

[hi:; hi] [ɪn'trʌstɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] .
He entrusted it to a friend .
他 受托 它 到 一个 朋友 :

托付他一个朋友，

[tu:; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [stɔ:r] [ɑ:n][jɔr; jər] [bɪ'hæf] .
To collect and store on your behalf .
到 收集 和 店铺 在 你的 代表 :

代为收贮。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] [sju'piəriəz] [ænd; ənd]
At that time , he also relied on his connections with superiors and
在 那 时间 , 他 还 依赖 在 他的 连接 和 上级 和
[sə'bo:dɪnɪts]
subordinates .
下属 :

其时他还仗着上下打点，

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][moʊst][aɪ'd][bi:; bi] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd][maɪ] ['prɔ:pərtɪ] ['kɒnfɪskeɪtɪd] .
I thought at most I'd be dismissed and my property confiscated .
我 想法 在 最多 ID 是 解雇 和 我的 财产 没收 :

以为顶多定我一个革职查抄罢了。

[tu:; tə] ['evri:wənz] [sər'praɪz] , [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['tru:li] [ɪn'reɪdʒd] .
To everyone's surprise , this time the governor was truly enraged .
到 每个人的 惊喜 , 这 时间 这 州长 曾是 真的 愤怒 :

万不料这一次总督大人动了真怒，

[ˈmʌni] [ˈgɑːdz] [skɪlz] [ɑːr; ər] [ɪgˈzɔːstɪd] .
Money God's skills are exhausted .
钱 神的 技能 是 筋疲力尽的 .

钱神技穷，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [egˈzaild][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [ˈriːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
They actually exiled him to the farthest reaches of the earth .
他们 实际上 放逐 他 到 这 最远 到达 的 这 地球 .

竟把他发配极边。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑːpjʊˈlærəti]
When he was at the height of his popularity
什么时候 他 曾是 在 这 高度 的 他的 人气

他当红的时候，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [dɪsˈdeɪnfl] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
It is arrogant and disdainful of everything .
它 是 傲慢的 和 轻蔑的 的 一切 .

是傲睨一切的，

[ˈmeni] [ˈkɑːliːgz] ,
Many colleagues ,
许多 同事 ,

多少同寅，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
None of them were worthy of his attention .
没有任何 的 他们 是 值得 的 他的 注意力 .

没有一个在他眼里的。

[ˈðerfɔːr] , [əˈmʌŋ] [ˈkɑːliːgz]
Therefore , among colleagues
所以 , 之中 同事

因此同寅当中，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈdɪdnt] [heɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .
There wasn't a single person who didn't hate him to the core .
那里 不是 一个 单身的 人 WHO 没有 恨 他 到 这 核 .

也没有一个不恨他入骨。

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] [ðɪs] [taɪm] .
He committed a crime this time .
他 坚定的 一个 犯罪 这 时间 .

此次他犯了事，

[ˈevriwʌn] [huː] [ˈhændəld] [ðɪs] [keɪs] ,
Everyone who handled this case ,
每个人 WHO 处理 这 案件 ,

凡经手办这个案的人，

[ˈevriwʌn] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [deθ] [roʊ] [ˈɪnmeɪt] .
Everyone treated him as if he were a death row inmate .
每个人 治疗 他 作为 如果 他 是 一个 死亡 排 囚犯 .

没有一个不拿他当死囚看待的。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɪzn] ,
Sometimes when his son visited him in prison ,
有时 什么时候 他的 儿子 到访 他 在 监狱 ,

有时他儿子到监里去看他时，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz]
The guards on all sides
这 守卫 在 全部 侧面

前后左右看守的人，

[ˈnevər] [ˈli:vɪŋ]
Never leaving
绝不 离开

寸步不离，

[ˌnʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ˈkʌvɪtəsli] .
None of them were not eyeing the opportunity covetously .
没有任何 的 他们 是 不是 觊觎 这 机会 贪婪地 .

没有一个不是虎视眈眈的。

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Father and son ,
父亲 和 儿子 ,

父子两个，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ɪz] [əˈlaʊd] .
Not even a private conversation is allowed .
不是 甚至 一个 私人的 对话 是 允许 .

要通一句私话都不能够，

[tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
To deliver a letter ,
到 递送 一个 信 ,

要传递一封信，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [kəmˈplɪ:t] [lɔ:s] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [tu:; tə] [brˈɡɪn] .
They were at a complete loss as to where to begin .
他们 是 在 一个 完全的 损失 作为 到 在哪里 到 开始 .

更是无从下手。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˌ egˈzaild] ,
Until the day he was exiled ,
直到 这 天 他 曾是 放逐 ,

直到他发配登程的那天，

[bəʊ] [ˈjɪŋ] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
Bao Ying went to see him off .
包 英 去 到 看 他 离开 .

豹英去送他，

[aɪ][dʒʌst] [glɑ:nst] [æt; ət][,aɪ ˈti:] .
I just glanced at it .
我 只是 瞥了一眼 在 它 .

才觑了个便，

[let] [ˌem ˈi:] [ɡɪv] [ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈoʊvərˌju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməlaɪz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡestˌhaʊs] .
Let me give a brief overview of the families staying at the guesthouse .
让 我 给 一个 简短的 概述 的 这 家庭 入住 在 这 招待所 .

把几家寄顿的人家说个大略，

[,aɪ ˈti:] [ˈhæznt] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdi:teɪl] [jet] .
It hasn't been explained in detail yet .
它 还没有 到过 解释 在 细节 然而 .

还不曾说得周全，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [ˈesko:rt] ;
He was then shouted at by the escort ;
他 曾是 然后 喊叫 在 经过 这 护送 ;

便被那解差叱喝开了；

[aɪ][fərˈɡɑ:t][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [frend] [hu:] [sent] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] .
I forgot to mention the friend who sent the receipt .
我 忘了 到 提到 这 朋友 WHO 发送 这 收据 .

又忘记了说寄放收条的那个朋友。

[ˈlepərd] [ˈjɪŋ] ,
Leopard Ying ,
豹 英 ,

豹英呢，

[ˈɔːlsʊʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] .
Also , I was busy and confused .
还 , 我 曾是 忙碌的 和 使困惑 .

也是心慌意乱，

[aɪ][fərˈɡɑːt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ˈsentənsɪz] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðem; ðəm] .
I forgot four or five out of ten sentences after hearing them .
我 忘了 四 或者 五 出去 的 十 句子 后 听力 他们 .

听了十句倒忘了四五句，

[soʊ] [θɪŋz] [ɡɑːt][ɔːl] [mest] [ʌp] .
So things got all messed up .
所以 事物 得到 全部 搞砸了 向上 .

所以闹得不清不楚，

[ðeɪ] [ðen] [ˈpaːrtɪd] [weɪz] .
They then parted ways .
他们 然后 分手了 方式 .

便分手去了。

" [ðə; ðɪ] [frend] [huː] [kept] [ðə; ðɪ] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] "
" The friend who kept the receipt for him "
" 这 朋友 WHO 保留 这 收据 为了 他 "

“代他存放收条的那个朋友，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈbætʃələr] [ɪn][ˈfuːˈdʒien] .
He was originally a well - known bachelor in Fujian .
他 曾是 起初 一个 出色地 - 已知 学士 在 福建 .

本是福建著名的一个大光棍，

[ˈsɜːrneɪm] [ʃɑːn; ʃæn]
Surname Shan
姓 山

姓单，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈzɑːn] [ɡwɑːŋ] .
His name is Zhan Guang .
他的 姓名 是 詹 光 .

名叫占光。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [ðæt] [deɪ] .
I received a receipt that day .
我 已收到 一个 收据 那 天 .

当日得了收条，

[kaʊnt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Count a little ,
数数 一个 小的 ,

点一点数，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɜːrˈtiːn] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are thirteen in total .
那里 是 十三 在 全部的 .

一共是十三张。

[ɪːtʃ] [wʌn] [ˈlɪstɪd] [ðə; ðɪ][ˈaɪtəmz] [ˈbiːɪŋ] [sent] .
Each one listed the items being sent .
每个 一 列出 这 项目 存在 发送 .

每张上都开列着所寄的东西，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][lənd][ænd; ənd] [haʊs] [di:dz] ,
There are also land and house deeds ,
那里 是 还 土地 和 房子 契约 ,
也有田产房契的,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][bæŋk] [dɪˈpɑ:zɪt] [slɪps] .
There are also bank deposit slips .
那里 是 还 银行 订金 滑倒 .
也有银行存据的,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][ɡoʊld][ænd; ənd] [pɜ:rl] [ˈtreʒərz] .
There are also gold and pearl treasures .
那里 是 还 金子 和 珍珠 宝藏 .
也有金珠宝贝的,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [kloʊðz] [trʌŋks] [ænd; ənd][ˈkeɪdʒɪz] .
There are also clothes trunks and cages .
那里 是 还 衣服 树干 和 笼子 .
也有衣服箱笼的,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [kəˈlɪɡrəfi] , [ˈpeɪntɪŋz] , [ænd; ənd] [ænˈti:ks] .
There are also calligraphy , paintings , and antiques .
那里 是 还 书法 , 绘画 , 和 古董 .
也有字画古董的,

[aɪ] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [praɪs] .
I estimated the price .
我 估计的 这 价格 .
估了估价,

[ɪts] [ˈrʌfli] [əˈraʊnd] [ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .
It's roughly around seven or eight hundred thousand .
它是 大致 大约 七 或者 八 百 千 .
大约总在七八十万光景。

[ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈdɑ:rkənəs] [θɔ:t] ,
Single - occupation light and darkness thought ,
单身的 - 职业 光 和 黑暗 想法 ,
单占光暗想,

[ðɪs] [ɡaɪ] [ˈæktʃuəli] [əˈmæst] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][lənd][ɪn][ˈfu:ˈdʒjən] .
This guy actually amassed quite a lot of land in Fujian .
这 盖伊 实际上 积累 相当 一个 很多 的 土地 在 福建 .
这厮原来在福建刮的地皮有这许多,

[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ˈfɪɡjər] [ɪz] [ɔ:lˈredi] [ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .
The current figure is already seven or eight hundred thousand .
这 当前的 数字 是 已经 七 或者 八 百 千 .
此刻算算已有七八十万,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [ðæt] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] [jet] .
There are still some that haven't been taken out yet .
那里 是 仍然 一些 那 还没有 到过 已采取 出去 然而 .
还有未曾拿出来的,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:ɪr; wər] [rɪˈmɪtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔ:rɪdʒɪn] ,
And those that were remitted back to their place of origin ,
和 那些 那 是 已汇出 后退 到 他们的 地方 的 起源 ,
与及汇回原籍的呢,

[pərˈhæps] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈsʌmwər] [els] [tu:; tə] [steɪ] .
Perhaps he has somewhere else to stay .
也许 他 有 某处 别的 到 停留 .
还许他另有别处寄顿的呢。

[æʔ; ət] [ðis] [ˈmoʊmənt] , [ʃɑ:n; ʃæn] - [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [di:l]
At this moment , Shan Zhanguang was already thinking of a way to deal
在这片刻 , 山 曾是 已经 思维 的 一个 方式 到 交易
[wið; wiθ][him; im] .
with him :
和 他 :

此刻单占光已经有意要想他法子的了。

[wʌns] [kju:] - [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][egˈzaild][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
Once Qiu Zhilu's case was settled and he was exiled to the army ,
一次 邱 - 案件 曾是 定居 和 他 曾是 放逐 到 这 军队 ,
等到裘致禄定了充军罪案,

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈsplɪsɪt] [tekst] ,
Upon seeing the explicit text ,
之上 看到 这 显式 文本 ,
见了明文,

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] [wið; wiθ][him; im] .
He then took the receipt with him :
他 然后 采取 这 收据 和 他 :
他便带了收条,

[hed] [streɪt] [tu:; tə] [ˈfuːdʒoʊ] , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈkæpɪt(ə)] .
Head straight to Fuzhou , the provincial capital .
头 直的 到 福州 , 这 省级 首都 :
径到福州省城,

[goʊ][tu:; tə] [ðoʊz] [θɜ:ˈrti:n] [ˈhaʊshəʊldz] [ðæt] [ˈɪfʊ:d] [rɪˈsi:ts, riˈsi:ts] ,
Go to those thirteen households that issued receipts ,
去 到 那些 十三 家庭 那 发布 收据 ,
到那十三家出立收条人家,

[ˈvɪzɪtɪŋ] [i:t] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈhaʊshoʊld] ,
Visiting each and every household ,
访问 每个 和 每一个 家庭 ,
挨家去拜望,

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [baɪ][kju:] - .
They only said it was entrusted by Qiu Zhilu .
他们 仅有的 说 它 曾是 受托 经过 邱 - :
只说是裘致禄所托,

[tu:; tə] [rɪˈtri:v] [ðə; ði][aɪtəmz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n]
To retrieve the items sent to the station
到 取回 这 项目 发送 到 这 车站
要取回寄顿各件,

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ænd; ənd] [tʃekt] [aɪ ˈti:] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈpeɪpər] .
They then took out the receipt and checked it against the paper .
他们 然后 采取 出去 这 收据 和 已检查 它 反对 这 纸 :
又拿出收条来照过,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [nɑ:t][tu:; tə] [əˈɡri:] .
There was no reason for anyone not to agree .
那里 曾是 不 原因 为了 任何人 不是 到 同意 :
大家自然没有不应允的道理。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] [ðɪs] [wʌn] [ˈsentəns] .
He only said this one sentence .
他 仅有的 说 这 一 句子 :
他却是只有这么一句话,

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说过之后，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [kəˈlekt] [aɪ ˈti:] .
But they did not come to collect it .
但 他们 做过 不是 来 到 收集 它 .

却不来取。

[ˈæftər] [ɔ:l] [θɜ:ˈti:n] [ˈfæməliz] [hæd; həd] [bɪn] [met] [ɪn] [tɜ:rn] ,
After all thirteen families had been met in turn ,
后 全部 十三 家庭 有 到过 遇见 在 转动 ,

等十三家人家挨次见齐之后，

[kju:] - [keɪs] [ɪz] [brʻkʌmɪŋ] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈɜ:rdʒənt] .
Qiu Zhilu's case is becoming increasingly urgent .
邱 - 案件 是 成为 日益 紧迫的 .

裘致禄的案一天紧似一天，

[ðen] [dæn] - [tʊk] [ðə; ði][rɪˈsi:ts, riˈsi:ts][ænd; ənd] [went] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] [tu:; tə] [kəˈlekt]
Then Dan Zhanguang took the receipts and went door to door to collect
然后 担 - 采取 这 收据 和 去 门 到 门 到 收集

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

那单占光又拿了收条挨家去取，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈoʊnli] [riˈtri:vɪd] [hæf][ʌv; əv] [i:tʃ] .
However , they only retrieved half of each .
然而 , 他们 仅有的 已检索 一半 的 每个 .

却都只取回一半，

[fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtreʒəri] ,
For example , a hundred thousand in a treasury ,
为了 例子 , 一个 百 千 在 一个 财政部 ,

譬如寄顿十万的，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [rɪˈsi:vɪd] - , - [bæk] .
He only received 50 , 000 back .
他 仅有的 已收到 - , - 后退 .

他只收回五万，

[ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪtəm][wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dert] .
The receipt noted that the item was returned on a certain date .
这 收据 著名的 那 这 物品 曾是 返回 在 一个 肯定 日期 .

在收条上注了某月某日收回某物字样，

[kju:] - [neɪm] [wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd] [brɪˈloʊ] .
Qiu Zhilu's name was noted below .
邱 - 姓名 曾是 著名的 以下 .

底下注了裘致禄名字。

[ðen] [aɪ][ˈpoʊstɪd][æn; ən][,ɪnviˈteɪ(ə)n] [tu:; tə] [tri:t] [ˈevriwʌn] .
Then I posted an invitation to treat everyone .
然后 我 发布 一个 邀请 到 对待 每个人 .

然后发出帖子去请客，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ði:z] [θɜ:ˈti:n] [ˈfæməliz] .
They invited these thirteen families .
他们 受邀 这些 十三 家庭 .

单请这十三家人。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ][ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ][gʊd][rɪ'leɪ(ə)nʃɪp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I imagine you all have a good relationship with him .
我 想象 你 全部 有 一个 好的 关系 和 他 .

想来各位都与他相好，

[ðeɪ][mʌst; məst][bi:; bi][fi:lɪŋ][sɔ:ri][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
They must be feeling sorry for him .
他们 必须 是 感觉 对不起 为了 他 .

一定是代他扼腕的。’

[ə'pɑ:n][hɪrɪŋ][ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ][ɔ:l][said][ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
They all sighed in unison .
他们 全部 叹了口气 在 齐声 .

莫不齐声叹息。

[ʃɑ:n; ʃæn] - [ædɪd] :
Shan Zhanguang added :
山 - 额外 :

单占光又道：

[ˈbrʌðər] , [aɪ][hɜ:rd][sʌm; səm][bæd][nu:z][ə'gen][tə'deɪ] .
Brother , I heard some bad news again today .
兄弟 , 我 听到 一些 坏的 消息 再次 今天 .

‘兄弟今天又听了一个不好的消息，

[du:][ˈeni][ʌv; əv][ju:; jʊ][noʊ][ðɪs] ?
Do any of you know this ?
做 任何 的 你 知道 这 ?

不知诸位可曾知道？’

[ˈevriwʌn][sed][ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

各人齐说：

- [wi:; wi][ˈbrʌðərz][hævnt][hɜ:rd][ˈeni][nu:z] . -
' We brothers haven't heard any news . '
- 我们 兄弟 还没有 听到 任何 消息 . -

‘弟等不曾听得有甚消息。’

[ˈzɑ:n][gwæŋdaʊ] :
Zhan Guangdao :
詹 光岛 :

占光道：

[ˈbrʌðərz] , [aɪ][noʊ][ðæt][ju:; jʊ][meɪ][nɑ:t][ɔ:l][bi:; bi][soʊ][wel] - [ɪn'fɔ:rmɪd] .
Brothers , I know that you may not all be so well - informed .
兄弟 , 我 知道 那 你 可能 不是 全部 是 所以 出色地 - 知情的 .

‘兄弟也知道列位未必有那么信息灵通，

[ðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv][ˈspeʃəli][ɪn'vartɪd][ju:; jʊ][ɔ:l][hɪr] .
Therefore , I have specially invited you all here .
所以 , 我 有 特别 受邀 你 全部 这里 .

所以特请了列位来，

[lets][dɪ'skʌs][haʊ][tu:; tə][prəʊ'si:d] .
Let's discuss how to proceed .
我们来吧 讨论 如何 到 继续 .

商量一个进退。’

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人又齐说:

- [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [jɔː; jər] [greɪt] [ˈtiːtʃɪŋz] . -
' I wish to hear your great teachings . '
- 我 希望 到 听到 你的 伟大的 教义 . -
‘愿闻大教。’

[ˈzɑːn] [gwæŋdaʊ] :
Zhan Guangdao :
詹 光岛 :

占光道:

[ˈbrʌðər] , [ðɪːz] [pæst] [tuː] [deɪz] ,
Brother , these past two days ,
兄弟 , 这些 过去的 二 天 ,

‘兄弟这两天,

[hiː; hi] [riːˈtriːvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɪˈlɔːŋɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] .
He retrieved some of the belongings on his behalf .
他 已检索 一些 的 这 财物 在 他的 代表 .

代他经手取了些寄顿东西出来,

[ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kəˈnekʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl]
The original plan was to make some connections with various people at all
这 原来的 计划 曾是 到 制作 一些 连接 和 各种各样的 人们 在 全部
[ˈlevlz] .
levels .
级别 .

原打算向上下各处打点打点,

[ðə; ðɪ][ˈvɜːrdɪkt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] .
The verdict needs to be overturned .
这 判决 需求 到 是 翻覆 .

要翻案的。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ˈkerləs] .
Unexpectedly , the old gentleman was careless .
不料 , 这 老的 绅士 曾是 粗心 .

不料他老先生不慎,

[ˈæftər][aɪ] [riːˈtriːvd] [maɪ] [θɪŋz] ,
After I retrieved my things ,
后 我 已检索 我的 事物 ,

等我取了东西,

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ðɪ] [rɪˈsiːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
When you return the receipt to him
什么时候 你 返回 这 收据 到 他

将收条交还他时,

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [gɑːrdz] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
But the palace guards saw it .
但 这 宫殿 守卫 锯 它 .

却被禁卒看见了,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈteɪkən] [əˈwei] [æt; ət] [wʌns] .
They were all taken away at once .
他们 是 全部 已采取 离开 在 一次 .

一齐收了去,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] .
They said they were going to take it back to their superiors .
他们 说 他们 是 去 到 拿 它 后退 到 他们的 上级 .
说是要拿去回上头。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][em ˈiː] ,
I think if he were to reply to me ,
我 思考 如果 他 是 到 回复 到 我 ,
我想倘使被他回了上头，

[ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][ɔːl] [hæv; həv][jʊr; jər] [dɪsəɡˈri:mənts] .
Even you all have your disagreements .
甚至 你 全部 有 你的 分歧 .
是连各位都有不是的，

[wʌns] [səˈspendɪd] ,
Once suspended ,
一次 暂停 ,
一经吊审起来，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Everyone is staying at home .
每个人 是 入住 在 家 .
各位都是窝家，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [θɪŋz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] [ðɪːz] [pæst] [ˈkʌp(ə)l]
My brother picked up some things from you guys on his behalf these past couple
我的 兄弟 挑选 向上 一些 事物 从 你 伙计们 在 他的 代表 这些 过去的 夫妻
[ʌv; əv] [deɪz] .
of days .
的 天 .
就是兄弟这两天代他向各位处取了些东西，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
He also has to take responsibility .
他 还 有 到 拿 责任 .
也要担个不是，

[ˈðerfɔːr] , [aɪv] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .
Therefore , I've invited everyone to discuss a solution .
所以 , 我已经 受邀 每个人 到 讨论 一个 解决方案 .
所以请了各位来商量个办法。’

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
众人听了，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [brɪˈwɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .
面面相觑，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .
不知所对。

[ˈzɑːn] [ɡwaːŋ] [ˈʒːdʒd] [əˈɡen] :
Zhan Guang urged again :
詹 光 敦促 再次 :
占光又催着道：

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
' **We are here at this moment** ,
- 我们 是 这里 在 这 片刻 ,

‘我们此刻，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈpiːp(ə)] .
There were a total of fourteen people .
那里 是 一个 全部的 的 十四 人们 .

统共一十四个人，

[ˈtruːli] [ˈferɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [ænd; ænd] [ˈdestəni]
Truly sharing the same boat and destiny
真的 分享 这 相同的 船 和 命运

真正同舟共命，

[wiː; wi][ɜːrdʒ] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
We urge everyone to come up with a solution .
我们 敦促 每个人 到 来 向上 和 一个 解决方案 .

务求大家想个法子，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [ˈdɪstəns] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
It's best to distance ourselves from the situation .
它是 最好的 到 距离 我们自己 从 这 情况 .

脱了干系才好。’

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈevriwʌn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
After resting for a while , everyone remained silent .
后 休息 为了 一个 尽管 , 每个人 剩余 沉默的 .

众人歇了半天无话。

[ˈzɑːn] [ɡwaːŋ] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] [ænd; ænd] [əˈɡen] .
Zhan Guang urged him again and again .
詹 光 敦促 他 再次 和 再次 .

占光又再三相促。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

- [wiː; wi] [ˈbrʌðərz] [hæv; həv][noʊ] [ɡʊd] [plæn] , -
' **We brothers have no good plan** , '
- 我们 兄弟 有 不 好的 计划 , -

‘弟等实无善策，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
I would like to ask you to devise a solution .
我 会 喜欢 到 问 你 到 设计 一个 解决方案 .

还求阁下代设个法儿，

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][juː; jʊ] [əbˈzɑːlv] [jɔːrˈself] [ʌv; əv] [ˈeni] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,
Not only did you absolve yourself of any responsibility ,
不是 仅有的 做过 你 开脱 你自己 的 任何 责任 ,

非但阁下自脱干系，

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl][ʌv; əv][juːˈes] .
That is , all of us .
那 是 , 全部 的 我们 .

就是我等众人，

[aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 .

也是十分感激的。’

[ˈzɑːn] [gwæŋdaʊ] :
Zhan Guangdao :
詹 光岛 :

占光道：

- [wɒts] [ðə; ði] [ˈmeθəd] ? -
' What's the method ? '
- 是什么 这 方法 ? -

法子呢，

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] .
There is one more .
那里 是 一 更多的 :

是还有一个。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] ,
Fortunately , the head of the guards ,
幸运的是 , 这 头 的 这 守卫 ,

幸而那禁卒头儿，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [nuː] [hɪm; ɪm] .
His brother knew him .
他的 兄弟 知道 他 :

兄弟和他认得，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] .
He has always been able to speak .
他 有 总是 到过 有能力的 到 说话 :

一向都还可以说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第128/137页

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈspendɪŋ] [tuː] [kɔɪnz] ,
Only by spending two coins ,
仅有的 经过 开支 二 硬币 ,

只有化上两文，

[aɪ] [riːˈtriːvd] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] .
I retrieved the receipt .
我 已检索 这 收据 .

把那收条取了回来，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈmeθəd] .
It is the highest method .
它 是 这 最高 方法 .

是个最高之法。’

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] .
That would be best .
那 会 是 最好的 .

‘如此最好。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst] ?
But I wonder how much it will cost ?
但 我 想知道 如何 很多 它 将要 成本 ?

但不知要化多少？’

[ˈzɑːn] [gwæŋdɑʊ] :
Zhan Guangdao :
詹 光岛 :

占光道：

- [nɑːt] [ˈmeni] , -
' Not many , '
- 不是 许多 , -

‘少呢，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ;
I cannot speak of it to the future ;
我 不能 说话 的 它 到 这 未来 ;

我也不能向前途说；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] .
There are many .
那里 是 许多 .

多呢，

[aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] .
I cannot tell you all .
我 不能 告诉 你 全部 .

我也不能对众位说。

[ə'baʊt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,
About all of you ,
关于 全部 的 你 ,

大约你们各位，

[ʌp] [tu:; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [pər] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Up to ten thousand per person ,
向上 到 十 千 每 人 ,

多则一万一个人，

[æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [ert] ['θaʊz(ə)nd] [pər] ['pɜ:rs(ə)n] ,
As low as eight thousand per person ,
作为 低的 作为 八 千 每 人 ,

少则八千一个人，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'li:st] .
It will be released .
它 将要 是 发布 .

是要出的。’

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Everyone was shocked upon hearing this :
每个人 曾是 震惊 之上 听力 这 :

众人一听大惊道：

- [wer] [wɪl] [wi:; wi] [get] [ðɪs] ['mʌni] ? -
' Where will we get this money ? '
- 在哪里 将要 我们 得到 这 钱 ? -

‘我们那里来这些钱化？’

[ʒɑ:n] - [feɪs] ['da:kənd] .
Zhan Guang's face darkened .
詹 脸 变暗 .

占光把脸一沈，

[rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] .
Remaining silent .
其余的 沉默的 .

默默不语。

[hi:; hi] [sed] ['sləʊli] :
He said slowly :
他 说 缓慢地 :

慢慢的说道：

- [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['mɜ:tʃənts] , -
' My brother is an employee of foreign merchants , '
- 我的 兄弟 是 一个 员工 的 外国的 商人 , -

‘兄弟是洋商所用的人，

[ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [ɪn'vɑ:lʒ] [em 'i:] ,
In case anything involves me ,
在 案件 任何事物 涉及 我 ,

万一有甚么事牵涉到我，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [jæŋ] [dɑ:ŋ] [ʃoʊz] [ʌp] . . .
As long as Yang Dong shows up . . .
作为 长的 作为 杨 董 演出 向上 . . .

只要洋东一出面，

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
Then everything will be fine .
然后 一切 将要 是 美好的 .

就万事都消了。

[ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] .
Brothers are only doing this for everyone .
兄弟 是 仅有的 正在做 这 为了 每个人 .

兄弟不过为的是众位，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Or in the official position ,
或者 在 这 官方的 位置 ,

或在官的，

[ɔːr][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] ,
Or behind the scenes ,
或者 在后面 这 场景 ,

或在幕的，

[wʌns] [ɪnˈvɔːlvd]
Once involved
一次 涉及

一旦牵涉起来，

[ɪts] [nɑːt] [ˈveri] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] .
It's not very good - looking .
它是 不是 非常 好的 - 寻找 .

未免不大好看，

[soʊ] [ɪts] [dʒʌst] [ʌnˈnesəseri] .
So it's just unnecessary .
所以 它是 只是 不必要 .

所以多此一举罢了。

[saɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [wəʊnt] [fərˈɡɪv] [maɪ] [ˈbrʌðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌsaɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Since you all won't forgive my brother for this difficult situation ,
自从 你 全部 惯于 原谅 我的 兄弟 为了 这 难的 情况 ,

各位既然不原谅我兄弟这个苦衷，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wəʊnt] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] [ˌeniˈmɔːr] .
My brother won't meddle in other people's business anymore .
我的 兄弟 惯于 插手 在 其他 人们的 商业 不再 .

兄弟也不多管闲事了。’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [sniəd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He sneered repeatedly .
他 冷笑 反复 .

连连冷笑。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saɪd] [ˈpæsɪdʒ] [ɪnˈsaɪd] :
There is a side passage inside :
那里 是 一个 边 通道 里面 :

内中有一个便道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˈɔːfər] . "
" Thank you for your kind offer . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 . "

‘承阁下一番美意，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [wɪə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [nɪ'zɑ:lʌ] [ðɪs] ['mætər] ['su:nər] ,
It's not that we're unwilling to resolve this matter sooner ,
它是 不是 那 是 不情愿 到 解决 这 事情 很快 ,
弟等并不是不愿早了此事,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] ['sɜ:rneɪmd] [kju:] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ði:z] [θɪŋz]
It was actually because the person surnamed Qiu had entrusted these things
它 曾是 实际上 因为 这 人 姓氏 邱 有 受托 这些 事物
[tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
to someone else .
到 某人 别的 .

实系因为代姓裘的寄存这些东西,
[ðer; ðər][ɪz] [æbsə'lu:tli] [noʊ] ['benɪfɪt] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
There is absolutely no benefit to it .
那里 是 绝对地 不 益处 到 它 .
并无丝毫好处,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪnəsntli] ['ɪmplɪkətɪd] .
But they were innocently implicated .
但 他们 是 天真地 牵涉其中 .
却无辜被累,

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒnfiskeɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] .
Ten thousand were to be confiscated out of thin air .
十 千 是 到 是 没收 出去 的 薄的 空气 .
凭空要化去一万、

[ert] ['θaʊz(ə)nd] ,
Eight thousand ,
八 千 ,
八千,

[ɪts] ['sɪmplɪ] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [,aɪ 'ti:] .
It's simply not worth it .
它是 简单地 不是 值得 它 .
未免太不值得,

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst] ['hezɪteɪt] [hɪr] .
So I'll just hesitate here .
所以 患病的 只是 犹豫 这里 .
所以在这里踌躇罢了。’

['zɑ:n] [gwa:ŋ] [læft] ['hɑ:rtɪli] :
Zhan Guang laughed heartily :
詹 光 笑了 衷心地 :
占光呵呵大笑道:

- [ɪts] [ɔ:l][jɔr; jər] [fɔ:lt] , -
It's all your fault , '
- 它是 全部 你的 过错 , -
‘亏你们,

[ju:; jʊ] [gaɪz] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['sʌmθɪŋ] !
You guys are really something !
你 伙计们 是 真的 某物 !
亏你们!

[ðeɪ] [sti:l] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ][bæd][pɜ:rs(ə)n] .
They still think I'm a bad person .
他们 仍然 思考 我是 一个 坏的 人 .
还当我是坏人,

[ˈju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ʌp] .
You'll have to pay up .
你会 有 到 支付 向上 .

要你们掏腰呢。

[aɪ 'ti:][kɔ:st] - , - .
It cost 10 , 000 .
它 成本 - , - .

化了一万、

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ,
Eight thousand ,
八 千 ,

八千，

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [bæk] .
Take the receipt back .
拿 这 收据 后退 .

把收条取回来，

[wʌn] [bə:nd] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
One burned it down .
一 烧伤 它 向下 .

一个火烧掉了，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
He came to ask for something .
他 来了 到 问 为了 某物 .

他来要东西，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [pru:f] ?
Where is the proof ?
在哪里 是 这 证明 ?

凭据呢？

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][ɔ:l] [fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
I would like to ask you all for advice .
我 会 喜欢 到 问 你 全部 为了 建议 .

请教你们各位，

[dɪd] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ?
Did they get a good deal ?
做过 他们 得到 一个 好的 交易 ?

是得了便宜？

[dɪd][wi:; wi] [lu:z] [aʊt] ?
Did we lose out ?
做过 我们 失去 出去 ?

是失了便宜？

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ] ['brʌðər]
As for my brother
作为 为了 我的 兄弟

至于我兄弟，

[tu:; tə] [əb'zɑ:lɪv] [hɪm'self] [ʌv; əv] [rɪˌspɔ:nsə'bɪlətɪ]
To absolve himself of responsibility
到 开脱 他自己 的 责任

为自己脱干系起见，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I will never hold a grudge against any of you .
我 将要 绝不 抓住 一个 怨恨 反对 任何 的 你 .

绝不与诸位计较，

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ˈsetlɪd] ,
After this matter is settled ,
后 这 事情 是 定居 ,

办妥这件事之后，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə][,em ˈiː] ,
As a reward to me ,
作为 一个 报酬 到 我 ,

酬谢我呢，

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈfjuːz] ;
I do not refuse ;
我 做 不是 拒绝 ;

我也不却；

[juː; jʊ] [wəʊnt] [rɪˈwɔːrd] [,em ˈiː] ?
You won't reward me ?
你 惯于 报酬 我 ?

不酬谢我呢，

[aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .
I don't blame them .
我 不 责备 他们 .

我也不怪，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] .
It's up to you all .
它是 向上 到 你 全部 .

听凭各位就是了。’

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] :
He suddenly realized :
他 突然 已实现 :

恍然大悟道：

- [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [jɔː; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [kəmˈpliːtli] . -
' Then we will follow your instructions completely . '
- 然后 我们 将要 跟随 你的 指示 完全地 . -

‘如此我等悉听占翁分付办理就是了。’

[ˈzɑːn] [gwæŋdaʊ] :
Zhan Guangdao :
詹 光岛 :

占光道：

- [ˈmænɪdʒ] ,
' manage ,
- 管理 ,

‘办，

[aɪl] [dʒʌst][duː][,aɪ ˈtiː] .
I'll just do it .
患病的 只是 做 它 .

我只管去办。

[æz; əz][fɔːr; fər] [haʊ] [mʌtʃ] [iːtʃ] [ˈpɑːrtɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtrɪbjʊːt] . . .
As for how much each party should contribute . . .
作为 为了 如何 很多 每个 派对 应该 贡献 . . .

至于各出多少使费，

[ðæts] ['vɑ:ləntəri] .
That's voluntary .
那就是 自愿 .

那是要各位自愿的，

[its] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['brʌðər] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [wei] .
It's inconvenient for a brother to force his way .
它是 不方便 为了 一个 兄弟 到 力量 他的 方式 .

兄弟不便强派。'

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
They discussed it with each other again .
他们 讨论 它 和 每个 其他 再次 .

又互相商议，

[ˈsʌmwʌn] [ˈɔ:fərd] - , - .
Someone offered 10 , 000 .
某人 提供 - , - .

有出一万的，

[sʌm; səm] [ˈɔ:fərd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] .
Some offered eight thousand .
一些 提供 八 千 .

有出八千的，

[sʌm; səm] [ˈɔ:fərd] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] .
Some offered five or six thousand .
一些 提供 五 或者 六 千 .

有出五六千的，

[ɔ:l] [tə'geðər] ,
All together ,
全部 一起 ,

统共凑起来，

[ðæts] - , - .
That's 115 , 000 .
那就是 - , - .

也有十一万五千了。

['zɑ:n] [gwa:n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhan Guang shook his head and said :
詹 光 摇晃 他的 头 和 说 :

占光摇头道：

[ðæts] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] .
That's probably not enough .
那就是 大概 不是 足够的 .

‘这点恐怕不够。

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] ['mætər] [ɪf] [aɪ] [weɪst] [maɪ] [breθ] .
It doesn't matter if I waste my breath .
它 不 事情 如果 我 浪费 我的 气息 .

白费唇舌不要紧，

[maɪ] ['brʌðər] [tʊk] [li:v] [frʌm; frəm] - [pleɪs] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
My brother took leave from Yangdong's place to come out .
我的 兄弟 采取 离开 从 - 地方 到 来 出去 .

兄弟是在洋东处告了假出来，

[wiː; wi] [kɑːnt] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [ɒːŋgər] .
We can't delay any longer .
我们 不能 延迟 任何 更长 .

不能多耽搁的，

[wʌt] [aɪm] [ˈwɜːrɪd] [əˈbʌʊt] [ɪz] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] .
What I'm worried about is wasting time .
什么 我是 担心 关于 是 浪费 时间 .

怕的是耽搁时候。’

[wen] [ˈevriwʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ,
When everyone heard him say that ,
什么时候 每个人 听到 他 说 那 ,

众人见他这么说，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [aɪˈtiː] [əˈgen] .
So they discussed it again .
所以 他们 讨论 它 再次 .

便又商量商量，

[ðeɪ] [skreɪpt] [təˈgeðər] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They scraped together 120 , 000 taels of silver for him .
他们 刮擦 一起 - , - 两 的 银 为了 他 .

凑够了十二万银子给他，

[ˈpeɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈgriːd] [dert] .
Payment will be made on the agreed date .
支付 将要 是 制成 在 这 同意 日期 .

约定日子过付。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
He waited until he received the money ,
他 等待 直到 他 已收到 这 钱 ,

他等银子收到了，

[aɪ] [ˈtriːtɪd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [deɪ] .
I treated everyone to another day .
我 治疗 每个人 到 其他 天 .

又请了一天客，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [θɜːrˈtiːn] [rɪˈsɪːts, rɪˈsɪːts] .
I took out the thirteen receipts .
我 采取 出去 这 十三 收据 .

把十三张收条取了出来，

[ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] [ˈklɪrli] .
Explain everything clearly .
解释 一切 清楚地 .

一一交代清楚，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [bəːnd] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] .
The group then burned the receipt .
这 团体 然后 烧伤 这 收据 .

众人便把收条烧了。

[soʊ] [wen] [ˈlepərd] [ˈjɪŋ] [went] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [aɪˈtiː] . . .
So when Leopard Ying went to retrieve it . . .
所以 什么时候 豹 英 去 到 取回 它 . . .

所以等到豹英去取时，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [kəmˈpliːtli] .
Everyone was happy to get away with it completely .
每个人 曾是 快乐的 到 得到 离开 和 它 完全地 .

众人乐得赖个干干净净。

" ['lepərd] ['jɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
" **Leopard Ying arrived here** ,
" 豹 英 到达的 这里 ,

“豹英至此，

[ðeəz; ðəz] ['ri:əli] [noʊ] [wei] [aʊt] .
There's really no way out .
有 真的 不 方式 出去 .

真是走头无路。

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] ['rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] .
Suddenly , he remembered that his father had a concubine .
突然 , 他 记得 那 他的 父亲 有 一个 妾 .

忽然想起他父亲有一房姨太太，

[aɪ][eɪ 'em] ['steɪɪŋ] [ɪn] [kwɑ:n'dʒoʊ] .
I am staying in Quanzhou .
我 是 入住 在 泉州 .

寄住在泉州。

[ðæt] ['kɑ:ŋkjubaɪn] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
That concubine also had a younger brother .
那 妾 还 有 一个 年轻 兄弟 .

那姨太太还生有一个小兄弟，

[ɪts] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
It's eight years old this year .
它是 八 年 老的 这 年 .

今年也有八岁了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['prɑ:pərtɪ] [ðer; ðər] .
There must be some property there .
那里 必须 是 一些 财产 那里 .

那里须有点财产，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət][goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [bræntʃ] [tu:; tə] [ju:z] [aɪ 'ti:] .
I can't help but go to the branch to use it .
我 不能 帮助 但 去 到 这 分支 到 使用 它 .

不免前去分点来用用。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hi:; hi] [ðen] [went] [streɪt] [tu:; tə] [kwɑ:n'dʒoʊ] .
He then went straight to Quanzhou .
他 然后 去 直的 到 泉州 .

便径到泉州来，

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['kɑ:ŋkjubaɪn] ,
Finding that concubine ,
寻找 那 妾 ,

寻着那位姨娘，

[ɪk'spleɪn] [jʊr; jər] ['pɜ:rpəs] .
Explain your purpose .
解释 你的 目的 .

说明来意。

[ðə; ðɪ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] [sed] :
The concubine said :
这 妾 说 :

那姨娘道：

- [ˌʌmiˈtɑːbə] ！
- **Amitabha** ！
- 阿弥陀佛 ！

‘阿弥陀佛！

[aɪ][ˈliːv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][ten] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ðæt] [maɪ][ˈmæstər] [sendz] [ˌem ˈiː] [ˈevri] [ˌmʌnθ] ．
I live on the ten taels of silver that my master sends me every month ．
我 居住 在 这 十 两 的 银 那 我的 掌握 发送 我 每一个 月 ．

我这里个个月靠的是老爷寄来十两银子过活，

[ɪts] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ləst] [əˈraɪvd] ．
It's been more than half a year since it last arrived ．
它是 到过 更多的 比 一半 一个 年 自从 它 最后的 到达的 ．

此刻有大半年没寄来了，

[maɪ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ．
My daughter and I are worried about where we can make a living ．
我的 女儿 和 我 是 担心 关于 在哪里 我们 能 制作 一个 活的 ．

我娘儿两个正愁着没处过活，

[ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeldɪst] [jʌŋ] [ˈmæstər] ．
They're going to seek refuge with the eldest young master ．
它们是 去 到 寻找 避难所 和 这 长子 年轻的 掌握 ．

要投奔大少爷呢。’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ，
As he spoke ，
作为 他 辐 ，

说着，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsɒbɪŋ] ．
Then he started sobbing ．
然后 他 开始 啜泣 ．

便抽抽咽咽起来。

[ˈlepərd] [ˈjɪŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] ．
Leopard Ying was stunned ．
豹 英 曾是 目瞪口呆 ．

豹英不觉棱住了。

[bʌt; bət] [sɪns] [wɪə(r)] [ɔːˈlredi] [hɪr] ．．．
But since we're already here ．．．
但 自从 是 已经 这里 ．．．

但既来之，

[ðen] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ．
Then accept it ．
然后 接受 它 ．

则安之，

[lets] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] ．
Let's stay here for now and see what happens ．
我们来吧 停留 这里 为了 现在 和 看 什么 发生 ．

姑且住下再说。

[hɪz; ɪz] [ænt] [ˈkʊdnt] [kɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] ，
His aunt couldn't kick him out ，
他的 阿姨 不能 踢 他 出去 ；

姨娘倒也不能撵他，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] ．
He had no choice but to stay ．
他 有 不 选择 但 到 停留 ．

只得由他住下，

[ˈlepərd] [ˈjɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌləŋ] [ænd; ənd] [ˈpetɪ] .
Leopard Ying was always sullen and petty .
豹 英 曾是 总是 忧郁 和 小气 .

豹英终日靦琐，

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [hɪr] .
They always say the old man has so much money deposited here .
他们 总是 说 这 老的 男人 有 所以 很多 钱 已存 这里 .

总说老人家有多少钱寄顿在这里，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ænt] [ˈdʌznt] [teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] ,
If the aunt doesn't take it out ,
如果 这 阿姨 不 拿 它 出去 ,

姨娘如果不拿出来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ɪn][ˈdʒɪnˈdʒiæn] [ˈkaʊntɪ] .
I had no choice but to file a complaint in Jinjiang County .
我 有 不 选择 但 到 文件 一个 抱怨 在 晋江 县 .

我只得到晋江县去告了。

[ðə; ðɪ] [ænt] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .
The aunt became anxious .
这 阿姨 成为 焦虑的 .

姨娘急了，

[soʊ][hi:; hi] [ˈsi:krətli] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:] .
So he secretly invited his brother to discuss it .
所以 他 偷偷 受邀 他的 兄弟 到 讨论 它 .

便悄悄的请了自己兄弟来商量，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ðɪ][ˈfæməli] [ˈæsəts] [əˈmʌŋ] [ˈveriəs] [ˈaɪtəmz] .
It would be better to divide the family assets among various items .
它 会 是 更好的 到 划分 这 家庭 资产 之中 各种各样的 项目 .

不如把家财各项，

[aɪl] [ˌtempəˈrerəli] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈgɑ:dmʌðər] .
I'll temporarily stay with my godmother .
患病的 暂时地 停留 和 我的 教母 .

暂时寄顿到干妈那里去。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈkɑ:ŋkjubəɪn] . . . "
" **So this is the concubine** . . . "
" 所以 这 是 这 妾 . . . "

“原来这位姨娘，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][kju:] - [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv]
It was established by Qiu Zhilu when he was acting as the magistrate of
它 曾是 已确立的 经过 邱 - 什么时候 他 曾是 表演 作为 这 地方法官 的

[ˈdʒɪnˈdʒiæn] [ˈkaʊntɪ] .
Jinjiang County .
晋江 县 .

是裘致禄从前署理晋江县的时候所置。

[əˈpɑ:n] [ˈli:vɪŋ] [ˈɑ:fɪs] ,
Upon leaving office ,
之上 离开 办公室 ,

及至卸任时，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈfru:ɪ] .
Because his wife at home was extremely shrewish .
因为 他的 妻子 在 家 曾是 极其 泼辣 .

因为家中太太泼恶不过，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] .
I dare not take it back .
我 敢 不是 拿 它 后退 .

不敢带回去，

[soʊ] [ðeɪ] [bɔ:t] [ə'nlðər] [ru:m] .
So they bought another room .
所以 他们 买 其他 房间 .

便另外置了一所房里，

[prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['haʊzɪŋ] .
Provide him with housing .
提供 他 和 住房 .

给他居住。

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][wʌn][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ,
And fearing there would be no one to look after them ,
和 害怕 那里 会 是 不 一 到 看 后 他们 ,

又恐怕没有照应，

[bɪ'kæz, br'kɔ:z] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjər] ,
Because during his tenure ,
因为 期间 他的 任期 ,

因在任时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['redʒɪstərd] ['hænlɪn] ['skɑ:lər] [neɪmd] [jæn] - , [ðə; ði][grænd] [hɪ'stɔ:riən] .
There was a registered Hanlin scholar named Yang Yaohao , the Grand Historian .
那里 曾是 一个 挂号的 韩林 学者 命名 杨 - , 这 盛大 历史学家 .

有一个在籍翰林杨尧蒿太史，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [gʊd] [frendz] .
They were very good friends .
他们 是 非常 好的 朋友们 .

十分交好。

[ðɪs] [jæn] - ,
This Yang Yaohao ,
这 杨 - ,

这杨尧蒿，

[hɪz; ɪz] ['ri:əl] [neɪm] [ɪz] [jæn] - .
His real name is Yang Yaosong .
他的 真实的 姓名 是 杨 - .

本名叫杨尧嵩，

[br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .
Because he repeatedly failed the imperial examination for children .
因为 他 反复 失败的 这 帝国 考试 为了 孩子们 .

因为应童子试时屡试不售，

[ˈevriwʌn] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʌn'lʌki] .
Everyone says his name is unlucky .
每个人 说道 他的 姓名 是 倒霉 .

大家都说他名字不利。

[hi:; hi] [wʌns] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [smɔ:l] [test] ,
He once gave it a small test ,
他 一次 给予 它 一个 小的 测试 ,

他有一回小试，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] [raʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] - [æz; əz] - .
So they deliberately wrote the character 嵩 as 嵩 .
所以 他们 故意地 写道 这 特点 - 作为 - .

就故意把嵩字写成蒿字，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hi:; hi] ['entərd] [sku:l] .
As expected , he entered school .
作为 预期的 , 他 进入 学校 .

果然就此进了学，

[teɪk] [ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] [ʌp] .
Take the express train up .
拿 这 表达 火车 向上 .

联捷上去。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] [jɪr] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænlɪn]
Because that year , when he was selected as a member of the Hanlin
因为 那 年 , 什么时候 他 曾是 已选 作为 一个 成员 的 这 韩林
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

因为点到翰林那年，

[ˈhi:z] [ɔ:l'redɪ] ['oʊvər] ['fɔ:rtɪ] ['jɪrz] [oʊld] .
He's already over forty years old .
他是 已经 超过 四十 年 老的 .

已经四十多岁了，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][poust][ɪn][beɪ'dʒɪŋ] .
He refused to take up a post in Beijing .
他 拒绝 到 拿 向上 一个 邮政 在 北京 .

就不肯到京供职，

[ˈoʊnlɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] ,
Only returning to my hometown ,
仅有的 返回 到 我的 家乡 ,

只回到家乡，

[rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)][ʌv; əv] [grænd] [hɪ'stɔ:riən] ,
Relying on the title of Grand Historian ,
依靠 在 这 标题 的 盛大 历史学家 ,

靠着这太史公的头衔，

[hi:; hi] ['hændəld] ['sevrəl] ['lɔ:su:ts] .
He handled several lawsuits .
他 处理 一些 诉讼 .

包揽几件词讼，

[hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪ(ə)lz] .
He became acquainted with two government officials .
他 成为 熟人 和 二 政府 官员 .

结识两个官府，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [deɪz] [pæst] .
And so the days passed .
和 所以 这 天 通过了 .

也就把日子过去了。

['dʊrɪŋ] [kju:] - ['tenjər] ,
During Qiu Zhilu's tenure ,
期间 邱 - 任期 ,

裘致禄在任时，

[ðeɪ] [gɑ:t] [ə'ɒ:ŋ] ['veri] [wel] .
They got along very well .
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

和他十分相得。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈhændoʊvər] ,
After the handover ,
后 这 交出 ,

交卸之后，

[ðɪs] [ˈkɑːŋkjubəɪn] ,
This concubine ,
这 妾 ,

这位姨娘，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɔːlˈredi] [sɪks] [mʌnθs] [ˈpregnənt] .
She is already six months pregnant .
她 是 已经 六 几个月 孕 .

已经有了六个月身孕，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈloʊn] [ɪn] [kwɑːnˈdʒoʊ] ,
Because he was asked to live alone in Quanzhou ,
因为 他 曾是 问 到 居住 独自的 在 泉州 ,

因为叫他独住在泉州，

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下，

[soʊ][aɪ] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [jæŋ] [ˈtaɪʃɪ] .
So I discussed it with Yang Taishi .
所以 我 讨论 它 和 杨 太师 .

所以和杨太史商量，

[ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [ˈkɑːŋkjubəɪn][ðer; ðər] [ˈgɑːddɔːtər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtuːtəlɪdʒ] [ʌv; əv] [jæŋ] -
They made this concubine their goddaughter, under the tutelage of Yang Taishi's
他们 制成 这 妾 他们的 教女 , 在下面 这 监护 的 杨 -
[ˈkɑːŋkjubəɪn] .
concubine .
妾 .

把这个姨娘拜在杨太史的姨太太膝下做干女儿。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [ˈleɪtər] ,
Three or four months later ,
三 或者 四 几个月 之后 ,

过了三四个月，

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [ðen] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
The concubine then gave birth to a child .
这 妾 然后 给予 出生 到 一个 孩子 .

姨娘便生下个孩子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [dʒɪː] [ˈlʌ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ʃɑːnˈʃiː] [ˈprɑːvɪns] .
By this time, Zhi Lu had already gone to Shanxi Province .
经过 这 时间 , 智 鲁 有 已经 已消失 到 山西 省 .

此时致禄早已晋省去了。

[ɪts] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [hɪr] .
It's very lively here .
它是 非常 热闹 这里 .

这边往来得十分热闹，

[jæŋ] [ˈtaɪʃɪ] [ɔːlsoʊ] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] - .
Yang Taishi also sent a letter to Zhilu .
杨 太师 还 发送 一个 信 到 - .

杨太史又给信与致禄，

[kən'grætʃələrt] [hɪm; ɪm] .
Congratulate him .
祝贺 他 .

和他道喜。

- [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['letər] .
Zhilu received the letter .
- 已收到 这 信 .

致禄得了信，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [kwɑ:n'dʒoʊ] [ə'gen] .
I visited Quanzhou again .
我 到访 泉州 再次 .

又到泉州走了一次，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜ:r; wər][æt; ət] [pi:s] ,
Seeing that mother and child were at peace ,
看到 那 母亲 和 孩子 是 在 和平 ,

见母子相安，

[hi; hi] [wʌns] [ə'gen] [æskt] [jæŋ] ['taɪʃɪ] [fɔ:r; fər] [help] .
He once again asked Yang Taishi for help .
他 一次 再次 问 杨 太师 为了 帮助 .

又重新拜托了杨太史照应。

[soʊ] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['gɑ:dfɑ:ðər] ,
So always the godfather ,
所以 总是 这 教父 ,

所以一向干爹、

['gɑ:dmʌðər]
Godmother
教母

干妈、

['gɑ:ddb:tər] ,
goddaughter ,
教女 ,

干女儿，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [i:tʃ] ['ʌðər] ['veri] [ə'fekʃənətli] .
They called each other very affectionately .
他们 称为 每个 其他 非常 亲切地 .

叫的十分亲热。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [baʊ] ['jɪŋ] [ə'raɪvd] .
At this moment , Bao Ying arrived .
在 这 片刻 , 包 英 到达的 .

此时豹英来了，

[tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz]
To file a complaint with the authorities
到 文件 一个 抱怨 和 这 当局

开口告官，

[ki:p] ['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
Keep quiet and report to the authorities .
保持 安静的 和 报告 到 这 当局 .

闭口告官，

[ðə; ði] [ænt] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] .
The aunt was at a loss .
这 阿姨 曾是 在 一个 损失 .

姨娘没了主意，

[soʊ][hiː; hi] ['kwaɪətli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['oʊvər] .
So he quietly called his brother over .
所以 他 悄悄 称为 他的 兄弟 超过 .

便悄悄叫了自己兄弟来，

[dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Discuss it with him .
讨论 它 和 他 .

和他商量，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ɪ'senʃlz] [fɜːrst] .
It's better to put the essentials first .
它是 更好的 到 放 这 必需品 第一的 .

不如把紧要东西，

[aɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['gɑːdmʌðər] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll leave it with my godmother for now .
患病的 离开 它 和 我的 教母 为了 现在 .

先寄顿在干娘那里。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['suːz] ,
Even if he sues ,
甚至 如果 他 起诉 ,

就是他告起来，

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [keɪm] [tuː; tə] ['kɑːnfɪskert] [ðə; ðɪ] ['praːpərtɪ] .
The government came to confiscate the property .
这 政府 来了 到 没收 这 财产 .

官府来抄，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [hiː; hi][kæn; kən] ['kɑːpi][aɪ 'tiː] .
There's no way he can copy it .
有 不 方式 他 能 复制 它 .

也没得给他抄去。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

定了主意，

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['praːpərtɪ] [diːdz] [ænd; ənd][lənd] [diːdz] .
Then he handed over the property deeds and land deeds .
然后 他 递交 超过 这 财产 契约 和 土地 契约 .

便把那房产田契，

[ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] [biːd] ['dʒuːəlri] ,
And gold and bead jewelry ,
和 金子 和 珠子 珠宝 ,

以及金珠宝首饰，

[ˈvæljuəb(ə)][ˈaɪtəmz] ,
Valuable items ,
有价值的 项目 ,

值钱的东西，

[pʊt] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
Put it in a bucket .
放 它 在 一个 桶 .

放在一个水桶里，

[tuː] [oʊld] [klɔːθ] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][tɑːp] .
Two old cloth garments were placed on top .
二 老的 布 服装 是 放置 在 顶部 .

上面放了两件旧布衣服，

[kɔ:ɪ] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [oʊld] ['wʊmən]
Call a trusted old woman
称呼 一个 可信 老的 女士

叫一个心腹老妈子，

[pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['lɔ:ndri] [ˌaʊt'saɪd] .
Pretending to be doing laundry outside .
假装 到 是 正在做 洗衣店 外部 .

装做到外头洗衣服的样子，

[soʊ][mə'dʒestɪk] ,
So majestic ,
所以 雄伟 ,

堂哉皇哉，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] .
They took out the gate .
他们 采取 出去 这 门 .

拿出了大门，

[maɪ][ˈænts, 'ɒnts] ['brʌðərz] [wɜ:ɪr; wər] [ɔ:'redi] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
My aunt's brothers were already waiting outside .
我的 姑姑的 兄弟 是 已经 等待 外部 .

姨娘的兄弟早在外头接应着，

['fɔ:ləʊ] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] ,
Follow that old woman ,
跟随 那 老的 女士 ,

跟着那老妈子，

['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['entər] [jæŋ] - [geɪt] ,
Watching him enter Yang Taishi's gate ,
观看 他 进入 杨 - 门 ,

看着他进了杨太史的大门，

[aɪ][dʒʌst] [left] .
I just left .
我 只是 左边 .

方才走开。

[ðɪs] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
This continued for three days in a row .
这 持续 为了 三 天 在 一个 排 .

“如此一连三天，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['væljuəblz] [aʊt] .
They moved all the valuables out .
他们 已搬 全部 这 贵重物品 出去 .

把贵重东西都运了出去，

['i:v(ə)n][ðə; ði][goʊld] ['heɪpɪn] [ðæt] [ænt] [l'jɑ:n] [ju:st] ['derli] .
Even the gold hairpin that Aunt Lian used daily .
甚至 这 金子 簪 那 阿姨 连 用过的 日常的 .

连姨娘日常所用的金押发簪子，

[teɪk] ['evriθɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] .
Take everything down and bring it .
拿 一切 向下 和 带来 它 .

都除了下来拿去，

[aɪ] [rɪ'pleɪst] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] - ['pleɪtɪd] [wʌn] .
I replaced it with a gold - plated one .
我 替换 它 和 一个 金子 - 镀 一 .

自己换上一支包金的。

[,aɪ 'ti:] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [bəʊ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ðæt] [deɪ] .
It just so happened that Bao Ying was drunk that day .
它 只是 所以 发生 那 包 英 曾是 醉 那 天 .

恰好豹英这天吃醉了酒，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ænt] .
He had a big fight with his aunt .
他 有 一个 大的 斗争 和 他的 阿姨 .

和姨娘大闹。

[,aɪ 'ti:] [ɡɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] .
It got out of hand .
它 得到 出去 的 手 .

闹到不堪，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [drʌŋk] ,
Taking advantage of being slightly drunk ,
采取 优势 的 存在 轻微地 醉 ,

便仗着点酒意，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['stɑːrtɪd] ['rʌmɪdʒɪŋ] [θruː] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [tʃests] .
They naturally started rummaging through boxes and chests .
他们 自然 开始 翻找 通过 盒子 和 箱子 .

自然翻箱倒篋起来。

['æftər] ['sɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

搜了半天，

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tuː] [wʊl] ['swetərz]
Apart from the two wool sweaters
除 从 这 二 羊毛 毛衣

除了两件细毛衣服之外，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['væljuː] [ðer; ðər] .
There wasn't a single thing of value there .
那里 不是 一个 单身的 事物 的 价值 那里 .

竟没有一样值钱东西。

['lepərd] ['jɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Leopard Ying arrived here ,
豹 英 到达的 这里 ,

豹英至此，

[,aɪ 'ti:] ['ɔːlsəʊ] [br'keɪm] [kwɪt] [dʌl] [ænd; ənd] ['teɪstləs] .
It also became quite dull and tasteless .
它 还 成为 相当 乏味的 和 无味 .

也自索然无味，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər]
They had no choice but to take a few pieces of clothing that their father
他们 有 不 选择 但 到 拿 一个 很少 件 的 衣服 那 他们的 父亲
[juːst] .
used .
用过的 .

只得把几件父亲所用的衣服，

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [faɪn] ['wʊləŋ] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [maɪ] [ænt] .
I also asked for a few fine woolen clothes for my aunt .
我 还 问 为了 一个 很少 美好的 羊毛 衣服 为了 我的 阿姨 .

和姨娘几件细毛衣服要了，

[ðeɪ] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] ['prɑ:vɪns] .
They set off to return to their home province .
他们 放 离开 到 返回 到 他们的 家 省 .
动身回省。

" [ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər] . " **" The concubine is waiting for the eldest young master . "**
" 这 妾 是 等待 为了 这 长子 年轻的 掌握 . "
“这边姨娘等大少爷去了，

[hi:; hi] [ðen] ['pɜ:rsənəli] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['gɑ:dmʌðər] .
He then personally took the old woman to see his godmother .
他 然后 亲自 采取 这 老的 女士 到 看 他的 教母 .
便亲带了那老妈子去见干妈，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['veri] [ə'fekʃənət] .
They remained very affectionate .
他们 剩余 非常 亲热 .
仍旧十分亲热。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪtəmz] ,
When asked about the items ,
什么时候 问 关于 这 项目 ,
及至问起东西时，

[ænt] [jæn] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [sər'praɪzd] .
Aunt Yang was extremely surprised .
阿姨 杨 曾是 极其 惊讶 .
杨姨太太不胜惊讶，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] [kʌm] .
They said they had never seen him come .
他们 说 他们 有 绝不 已见 他 来 .
说是不曾见来。

[ðə; ði] [ænt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['grentli] [sər'praɪzd] .
The aunt was also greatly surprised .
这 阿姨 曾是 还 非常 惊讶 .
姨娘也大惊，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing at the old woman , he said :
指向 在 这 老的 女士 , 他 说 :
指着老妈子道：

- [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [drɪ'livər] [aɪ 'ti:] . -
' I asked him to deliver it . '
- 我 问 他 到 递送 它 . -
‘是我叫他送来的，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [drɪ'livərd] [θri:] [taɪmz] [ɪn]['toʊt(ə)] .
It was delivered three times in total .
它 曾是 发表 三 时代 在 全部的 .
一共送了三次，

[dɪd] [hi:; hi][hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gɑ:dfɑ:ðər] ?
Did he hand him over to his godfather ?
做过 他 手 他 超过 到 他的 教父 ?
难道他交给干爹了？ ’

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪtɪd] [grænd] [hɪ'stɔ:riən] [jæn] [tu:; tə][ɪn'kwærər] .
They quickly invited Grand Historian Yang to inquire .
他们 迅速地 受邀 盛大 历史学家 杨 到 查询 .
连忙请了杨太史来问。

[jæn] - [sed] :
Yang Yaohao said :
杨 - 说 :

杨尧蒿道：

[aɪ] ['dɪdnt] [si:] [aɪ 'ti:] .
I didn't see it .
我 没有 看 它 :

‘我没看见啊。

[wen] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [hɪr] ?
When was it brought here ?
什么时候 曾是 它 带来 这里 ?

是几时拿来的？’

[ðə; ði] [ænt] [sed] :
The aunt said :
这 阿姨 说 :

姨娘道：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
It was taken from a bucket .
它 曾是 已采取 从 一个 桶 :

‘是放在一个水桶里拿来的。

[ænt] [jæn] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Aunt Yang smiled and said :
阿姨 杨 微笑 和 说 :

杨姨太太笑道：

- [ænd; ɐnd] [ðæts] [aɪ 'ti:] . -
' And that's it . '
- 和 那就是 它 . -

‘这便有了。’

[hi:; hi] ['kwɪkli] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fet] [θri:] ['bʌkɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ru:m] .
He quickly ordered someone to fetch three buckets from the back room .
他 迅速地 订购 某人 到 拿来 三 水桶 从 这 后退 房间 .

连忙叫人在后房取出三个水桶来。

[wen] [ðə; ði] [ænt] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
When the aunt saw it ,
什么时候 这 阿姨 锯 它 ,

姨娘一看，

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [hoʊm] .
Indeed , it was something from my own home .
的确 , 它 曾是 某物 从 我的 自己的 家 :

果然是自己家中之物，

[ə; eɪ] [fju:] [wɔ:rn] - [aʊt] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [sti] [ðer; ðər] .
A few worn - out clothes were still there .
一个 很少 磨损 - 出去 衣服 是 仍然 那里 .

几件破旧衣服还在那里。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [mu:vɔd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ə'saɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He quickly moved the clothes aside to take a look .
他 迅速地 已搬 这 衣服 旁边 到 拿 一个 看 .

连忙把衣服拿开一看，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['empti] [ɪn'saɪd] .
It was completely empty inside .
它 曾是 完全地 空的 里面 :

里面是空空洞洞的，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] .
There's something there .
有 某物 那里 .

那里有什么东西。

[ðə; ði] [ænt] [wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .
The aunt was stunned and speechless .
这 阿姨 曾是 目瞪口呆 和 无言 .

姨娘不觉目定口呆。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [ɪntə'dʒektɪd] :
The old woman then interjected :

老妈子便插嘴道：

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [aɪv] [dɪ'livərd] [ðɪs] ['bʌkɪt] . -
' This is the first day I've delivered this bucket . '
- 这 是 这 第一的 天 我已经 发表 这 桶 . -

‘是我第一天送来这个桶，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['wɜ:rʃɪp] [bɑ:ksɪz][ɪn'saɪd] .
There are two worship boxes inside .
那里 是 二 崇拜 盒子 里面 .

里面两个拜匣，

[aɪ] ['pɜ:rsənəli] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
I personally took them out and handed them to my concubine .
我 亲自 采取 他们 出去 和 递交 他们 到 我的 妾 .

我都亲手拿出来交给姨太太的。

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I also need to take a bucket back with me .
我 还 需要 到 拿 一个 桶 后退 和 我 .

我还要带了水桶回去，

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
The concubine said there was no need to take it .
这 妾 说 那里 曾是 不 需要 到 拿 它 .

姨太太说是不必拿去了。

[wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [aʊt]
When you came out
什么时候 你 来了 出去

你出来时候，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
The clothes were piled up at the mouth of the bucket .
这 衣服 是 堆积 向上 在 这 嘴 的 这 桶 .

那衣服堆在桶口，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] ['empti] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
But when they returned , the bucket was empty at the bottom .
但 什么时候 他们 返回 , 这 桶 曾是 空的 在 这 底部 .

此刻回去却瘪在桶底，

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli] [ə'raʊz] [sə'spɪ(ə)n] [ɪn] ['pi:p(ə)l] [hu:] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
It would only arouse suspicion in people who saw it .
它 会 仅有的 引起 怀疑 在 人们 WHO 锯 它 .

叫人见了反要起疑心，

[aɪ][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [hɪr] .
I just left the bucket here .
我 只是 左边 这 桶 这里 .

我才把桶丢在这里。

[ðə; ði][nekst] [dei] , [ə; ei][lɑ:rdʒ] ['hæŋkətʃɪf] [bæg][wɹ; wəz] [dɪ'livəd] .
The next day , a large handkerchief bag was delivered .
这 下一个 天 , 一个 大的 手帕 包 曾是 发表 .

第二天送来是一个大手巾包，

[aɪ] ['pɜ:rsənəli] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
I personally handed it to my concubine .
我 亲自 递交 它 到 我的 妾 .

也是我亲手交给姨太太的。

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] ['ɔ:lsʊ] [sed] [ðer; ðər][wɹ; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
The concubine also said there was something important .
这 妾 还 说 那里 曾是 某物 重要的 .

姨太太还说有什么要紧东西，

[brɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] ['kwɪkli] .
Bring it here quickly .
带来 它 这里 迅速地 .

赶紧拿来，

[ɪf] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['mæstər] [si:z] [ðɪs] . . .
If your young master sees this . . .
如果 你的 年轻的 掌握 看到 这 . . .

如果被你家大少爷看见了，

[ɪts] [noʊ] [b:ŋgər] [jʊr; jər]['ænts, 'ɒnts] ['prɑ:pərtɪ] .
It's no longer your aunt's property .
它是 不 更长 你的 姑姑的 财产 .

就不是你家姨娘的东西了。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [dei] , [tu:] ['lækər] [bɑ:ksɪz][frʌm; frəm] ['fu'dʒʊ] [wɜ:r; wər] [dɪ'livəd] .
On the third day , two lacquer boxes from Fuzhou were delivered .
在 这 第三 天 , 二 漆 盒子 从 福州 是 发表 .

第三天送来是两个福州漆盒，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][bɑ:ks] ['wɔznt] [lɒkt] .
Because the box wasn't locked .
因为 这 盒子 不是 已锁定 .

因为那盒子没有锁，

[aɪ 'ti:][wɹ; wəz] ['ɔ:lsʊ] [ræpt] [ɪn][ə; ei] ['hæŋkətʃɪf] .
It was also wrapped in a handkerchief .
它 曾是 还 包装 在 一个 手帕 .

还用手巾包着，

[aɪ] ['pɜ:rsənəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
I personally selected and handed over the concubine .
我 亲自 已选 和 递交 超过 这 妾 .

也是我亲手点交姨太太的。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] ['pɑ:səbli] [fɔ:l] [ə'pɑ:rt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bædli] ?
How could it possibly fall apart , no matter how badly ?
如何 可以 它 可能 落下 除 , 不 事情 如何 糟糕 ?

怎么好赖得掉！ '

[grænd] [hɪ'stɔ:riən] [jæn] [sed] :
Grand Historian Yang said :
盛大 历史学家 杨 说 :

杨太史道：

- [stɑ:pt] ! -
' Stopped ! '
- 停止 ! -

‘住了！

[ðɪs] ['wɜ:ʃɪp] [bɑ:ks] ,
This worship box ,
这 崇拜 盒子 ,

这拜匣、

['hæŋkərtʃɪf] [bæg]
Handkerchief bag
手帕 包

手巾包、

[ɪn'saɪd][ðə; ði][bɑ:ks] ,
Inside the box ,
里面 这 盒子 ,

盒子里，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ?
What are all these things ?
什么 是 全部 这些 事物 ?

都是些甚么东西？

[tel] [em 'i:] .
Tell me .
告诉 我 :

你且说说。'

[ðə; ði] [ænt] [sed] :
The aunt said :
这 阿姨 说 :

姨娘道：

- [ɪn][ə; eɪ] ['wɜ:ʃɪp] [bɑ:ks] , -
' **In a worship box** , '
- 在 一个 崇拜 盒子 , -

‘一个拜匣里，

[ɔ:l][ɑ:r; əɹ] [haʊs] [di:dz] [ænd; ənd][lənd] [di:dz] .
All are house deeds and land deeds .
全部 是 房子 契约 和 土地 契约 :

全是房契田契，

[ðə; ði] [rest] [wɜ:ʃ; wəɹ][ɔ:l][gəʊld][ænd; ənd] [bi:d] ['dʒu:əlɹɪ] .
The rest were all gold and bead jewelry .
这 休息 是 全部 金子 和 珠子 珠宝 :

其余都是些金珠宝首饰。'

[grænd] [hɪ'stɔ:riən] [jæn] [sed] :
Grand Historian Yang said :
盛大 历史学家 杨 说 :

杨太史道：

- [sker] !
' **scare** !
- 吓 !

吓！

[ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [haʊs] [di:dz] [ænd; ənd][lənd] [di:dz] . . .
You put the house deeds and land deeds . . .
你 放 这 房子 契约 和 土地 契约 . . .

你把房契田契，

[gəʊld][ænd; ənd] [pɜ:rl] ['dʒu:əlɹɪ] ,
Gold and pearl jewelry ,
金子 和 珍珠 珠宝 ,

金珠宝首饰，

[li:v] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [tu:; tə] [em 'i:] !
Leave it all to me !
离开 它 全部 到 我 ！

都交给我了！

[teɪk] [gʊd] [keɪ] [ʌv; əv] [jɔ:; jə] [θɪŋz] .
Take good care of your things .
拿 好的 关心 的 你的 事物 。

好好你家的东西，

[waɪ] [[ʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] ?
Why should I be given this opportunity ?
为什么 应该 我 是 给定 这 机会 ？

为甚么要交给我呢？’

[ðə; ðɪ] [ænt] [sed] :
The aunt said :
这 阿姨 说 。

姨娘道：

- [br'kəz, br'kɔ:z][maɪ] [ˈeldɪst] [sʌn] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ˈoʊvər] , -
' Because my eldest son wants to take it over , '
- 因为 我的 长子 儿子 想要 到 拿 它 超过 , -

‘因为我家大少爷要来霸占，

[ðæts] [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [maɪ] [ˈɡɑ:dfa:ðər] .
That's why it was sent to my godfather .
那就是 为什么 它 曾是 发送 到 我的 教父 。

所以才寄到干爹这里的。’

[grænd] [hɪ'stɔ:riən] [jæn] [sed] :
Grand Historian Yang said :
盛大 历史学家 杨 说 。

杨太史道：

[ðoʊz] [θɪŋz] ,
Those things ,
那些 事物 ，

‘那些东西，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ?
How much is it worth all at once ?
如何 很多 是 它 值得 全部 在 一次 ？

一股脑儿值多少钱呢？’

[ðə; ðɪ] [ænt] [sed] :
The aunt said :
这 阿姨 说 。

姨娘道：

[ðæt] [ˈprɔ:pərti] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæstər] .
That property was mentioned by our master .
那 财产 曾是 提及 经过 我们的 掌握 。

‘那房产是我们老爷说过的，

[hi:; hi] [set] [ə'saɪd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He set aside 50 , 000 taels of silver .
他 放 旁边 - , - 两 的 银 。

置了五万银子。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒu:əlri] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [ˈgrædʒuəli] .
The jewelry was bought gradually .
这 珠宝 曾是 买 逐步地 。

那首饰是陆续买来的，

[aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjə] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] .
I can't figure it out right away .
我 不能 数字 它 出去 正确的 离开 :

一时也算不出来，

[ɪts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raʊnd] ['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] .
It's usually around fifty or sixty thousand .
它是 通常 大约 五十 或者 六十 千 :

大约也总在五六万光景。

[grænd] [hɪ'stɔːriən] [jæn] [sed] :
Grand Historian Yang said :
盛大 历史学家 杨 说 :

杨太史道：

- [juː; jʊ] ['hændɪd] [ˌem 'iː] ['oʊvə] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['oʊvə] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] , -
' You handed me over something worth over 100 , 000 taels of silver , '
- 你 递交 我 超过 某物 值得 超过 - , - 两 的 银 , -

‘你把十多万银子的东西交给我，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ?
Don't you need a receipt from me ?
不 你 需要 一个 收据 从 我 ?

就不要我一张收条，

[juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] [ðæt] [mʌtʃ] !
You trust me that much !
你 相信 我 那 很多 !

你就那么放心我！

[jʊə(r)] [soʊ] ['fuːlɪʃ] !
You're so foolish !
你是 所以 愚蠢 !

你就那么糊涂！

[snɔːrt] ,
snort ,
哼哼 ,

哼，

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] !
I don't think you're a fool !
我 不 思考 你是 一个 傻子 !

我看你也不是甚么糊涂人！

[dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [hɪr] !
Don't try to cause trouble here !
不 尝试 到 原因 麻烦 这里 !

你不要想在这里撒赖！

[ðə; ðɪ] [ænt] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The aunt burst into tears .
这 阿姨 爆裂 进入 眼泪 .

姨娘急的哭起来，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [daɪd] .
They also said that the old woman had died .
他们 还 说 那 这 老的 女士 有 死亡 .

又说老妈子干没了。

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['wʊmən] [nelt] [daʊn] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
The old woman knelt down in desperation .
这 老的 女士 跪下 向下 在 绝望 .

老妈子急的跪在地下，

[ni:l] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhevəns]
Kneel down to the heavens
下跪 向下 到 这 天

对天叩响头，

[swer] ,
swear ,
发誓 ,

赌咒，

[hi:; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbli:dɪŋ] .
He bumped his head and it was bleeding .
他 撞 他的 头 和 它 曾是 出血 .

把头都碰破了，

[blʌd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈflʊɪŋ] .
Blood started flowing .
血 开始 流动 .

流出血来。

[jæn] [ˈtaɪʃɪ] [ðen] [bɔ:ntʃt] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈtaɪrɪd][ʌv; əv] [kɜ:rs] .
Yang Taishi then launched into a tirade of curses .
杨 太师 然后 发射 进入 一个 长篇大论 的 诅咒 .

杨太史索性大骂起来，

[kɔ:l] [,aɪ ˈti:] [ˈtʃeɪsɪŋ] .
Call it chasing .
称呼 它 追逐 .

叫撵。

[ðə; ði] [ænt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [ˈkraɪɪŋ] .
The aunt had no choice but to go back crying .
这 阿姨 有 不 选择 但 到 去 后退 哭泣 .

姨娘只得哭了回去，

[dɪˈskʌs] [,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] .
Discuss it with your brother .
讨论 它 和 你的 兄弟 .

和兄弟商量，

[ðə; ði][ˈoʊnlɪ][ˈli:g(ə)l] [ˈri:kɔ:rs] [ɪz][tu:; tə] [su:] [ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] .
The only legal recourse is to sue the authorities .
这 仅有的 合法的 追索权 是 到 起诉 这 当局 .

只有告官一法。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈpi:tʃ]
Imagine the family member of a county magistrate who has been impeached
想象 这 家庭 成员 的 一个 县 地方法官 WHO 有 到过 弹劾

[ænd; ənd][egˈzæɪld] .
and exiled .
和 放逐 .

你想一个被参谪戍知县的眷属，

[tu:; tə] [su:] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈbri:ðɪŋ] [ˈsaɪmə][ˈtʃɪˈæn] ([ðə; ði] [ɡrænd] [hɪˈstɔ:riən]) .
To sue a living , breathing Sima Qian (the Grand Historian) .
到 起诉 一个 活的 , 呼吸 西玛 钱 (这 盛大 历史学家) .

和一个现成活着的太史公打官司，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɑ:səbli] [wɪn][ðer; ðər] ?
How could they possibly win there ?
如何 可以 他们 可能 赢 那里 ?

那里会打得赢？

[ˈðɜrfɔːr] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti]
Therefore , the county
所以 , 这 县

因此县里、

[ˈmænj(ə)n] ,
Mansion ,
大厦 ,

府里、

-
Daoli
-

道里、

[ˈsiːli] ,
Sili ,
硅 ,

司里、

[ðeɪ] [əˈpiːld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
They appealed all the way to the governor .
他们 上诉 全部 这 方式 到 这 州长 .

一直告到总督、

[ˈniːðər] [kæn; kən][biː; bi] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] .
Neither can be straightforward .
两者都不 能 是 直截了当 .

都不得直。

[ðeɪv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [raɪt] [naʊ] .
They've come all the way to the capital right now .
他们有 来 全部 这 方式 到 这 首都 正确的 现在 .

此刻跑到京里来、

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensə,reit] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
You should go to the Censorate to file a complaint .
你 应该 去 到 这 审查 到 文件 一个 抱怨 .

要到都察院里去告。

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][dʒʌst] [naʊ] ,
That person just now ,
那 人 只是 现在 ,

方才那个人、

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] - [ˈbrʌðər] .
He was that concubine's brother .
他 曾是 那 - 兄弟 .

便是那姨娘的兄弟、

[kjuː] - [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Qiu Zhilu's concubine's brother - in - law .
邱 - 兄弟 - 在 - 法律 .

裘致禄的妾舅了。

[let] [əˈloʊn] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensə,reit] ,
Let alone reporting it to the Censorate ,
让 独自的 报道 它 到 这 审查 ,

莫说告到都察院、

[aɪm][əˈfreɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [kʌmz] [aʊt][tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɡerts] ,
I'm afraid that when the emperor comes out to knock on the palace gates ,
我是 害怕的 那 什么时候 这 皇帝 来 出去 到 敲 在 这 宫殿 大门 ,

只怕等皇帝出来叩阍、

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][bi:; bi] [streit] ！
None of them can be straight ！
没有任何 的 他们 能 是 直的 ！

都不得直呢！ ”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] ；
It is precisely ；
它 是 恰恰 ；

正是：

[dəʊnt] [bleɪm] ['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] [ski:mz] ．
Don't blame human relationships for being full of treacherous schemes ．
不 责备 人类 关系 为了 存在 满的 的 奸诈 方案 ．

莫怪人情多鬼蜮，

[,aɪ 'ti:][fʊd; fəd] [bi:; bi] [noʊn] [ðæt] ['ɪnsekt] ['oʊnli] [bri:d] [wen] [wʊd] [rɑ:ts] ．
It should be known that insects only breed when wood rots ．
它 应该 是 已知 那 昆虫 仅有的 品种 什么时候 木头 腐烂 ．

须知木腐始虫生。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sensə'reɪt] [tu:; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ðɪs] [taɪm] ．
I wonder if I'll go to the Censorate to file a complaint this time ．
我 想知道 如果患病的 去 到 这 审查 到 文件 一个 抱怨 这 时间 ．

不知这回到都察院去控告，

['weðər] [,aɪ 'ti:][ɪz] [streɪt] [ɔ:r][nɑ:t] ，
Whether it is straight or not ，
无论 它 是 直的 或者 不是 ，

得直与否，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] ．
To be continued next time ．
到 是 持续 下一个 时间 ．

且待下回再记。

['tʃæptər] - : ['pɜ:rsənəli] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ， [i:; ʃɪ] [wɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['mæstər] ； [meɪd] [lə:nz]
Chapter 103 : Personally Tasting the Medicine , She Wins Over the Master ; Maid Learns
章 - : 亲自 品尝 这 药品 ， 她 胜利 超过 这 掌握 ； 女佣 学习
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædəm] ， ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:]
from the Madam , Making Things Difficult for the Daughter - in - Law
从 这 女士 ， 制作 事物 难的 为了 这 女儿 - 在 - 法律

第一百三回 亲尝汤药媚倒老爷 婢学夫人难为媳妇

[ðɪs] [taɪm] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə][,ber'dʒɪŋ] ，
This time when I went to Beijing ，
这 时间 什么时候 我 去 到 北京 ，

我这回进京，

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ．
This is only the second time ．
这 是 仅有的 这 第二 时间 ．

才是第二次。

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['meni] [frendz] [ɪn][ki:'oʊtoʊ] ．
I don't have many friends in Kyoto ．
我 不 有 许多 朋友们 在 京都 ．

京里没甚朋友：

['fu:] - [hæz; həz] [ɔ: 'redi] [bɪn] [rɪ 'li:vɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] ['wʌrɪs] ．
Fu Mixuan has already been relieved of his heavy worries ．
傅 - 有 已经 到过 松了口气 的 他的 重的 担忧 ．

符弥轩已经丁了承重忧，

[hiː; hi] [left] [ber'dʒɪŋ] ;
He left Beijing ;
他 左边 北京 ;

出京去了；

[ʃi etʃ'i] - , [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Chen Wenqin , who lived with her in the North Courtyard ,
切 - , WHO 居住地 和 她 在 这 北 庭院 ,

北院同居的车文琴，

[ɪts] [ɔːl'redi] [bɪn] [pleɪd] [aʊt] .
It's already been played out .
它是 已经 到过 玩 出去 .

已经外放了，

[ə; eɪ] ['mæntʃuː] ['fæməli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kɔːrtjɑːrd] .
A Manchu family moved into the north courtyard .
一个 满族 家庭 已搬 进入 这 北 庭院 .

北院里换了一家旗人住着，

[aɪ][dɪd][nɔːt]['vɪzɪt][ðəm; ðəm] ;
I did not visit them ;
我 做过 不是 访问 他们 ;

我也不曾去拜望；

['oʊnli] ['jʌn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] [ɑːp] . . .
Only Yun Dongxian from the money shop . . .
仅有的 云 - 从 这 钱 店铺 . . .

只有钱铺子里的恽洞仙，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪntər'ækj(ə)n] .
There was interaction .
那里 曾是 相互作用 .

是有往来的，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [tʃæt] .
Come to the cell often to chat .
来 到 这 细胞 经常 到 聊天 .

时常到号里来谈谈。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] ,
But judging from his behavior ,
但 评判 从 他的 行为 ,

但是我看他的形迹，

[ðeɪ] [dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnt] .
They don't want to come to my account .
他们 不 想 到 来 到 我的 帐户 .

并不是要到我号里来的，

[ˈɔːlweɪz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kɔːrtjɑːrd] [fɜːrst] .
Always go to the north courtyard first .
总是 去 到 这 北 庭院 第一的 .

总是先到北院里去，

['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
Sitting for half a day ,
坐着 为了 一半 一个 天 ,

坐个半天，

[ðeɪ] ['oʊnli] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [tʃæt] .
They only came to me for a brief chat .
他们 仅有的 来了 到 我 为了 一个 简短的 聊天 .

才到我这边略谈一谈。

[ˈlðərwɑɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ɑ:nt] [hoʊm] .
The people in the north courtyard aren't home .
这 人们 在 这 北 庭院 不是 家 .

就是北院里的人不在家，

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [hɪr] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
He then came and sat here for half a day .
他 然后 来了 和 卫星 这里 为了 一半 一个 天 .

他便到我这边来坐个半天，

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['oʊvər][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:n] ,
When the people over there return ,
什么时候 这 人们 超过 那里 返回 ,

等那边的人回来，

[hi:; hi] [went] ['oʊvər][ðer; ðər] .
He went over there .
他 去 超过 那里 .

他就到那边去了。

[aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] ['meni] [taɪmz] .
I've seen it many times .
我已经 已见 它 许多 时代 .

我见得多次，

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kæʒuəli] ,
When I asked him casually ,
什么时候 我 问 他 随意地 ,

偶然问起他，

- [geɪv] [ə; eɪ] [θʌmz] - [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Dongxian gave a thumbs - up and said :
- 给予 一个 拇指 - 向上 和 说 :

洞仙把一个大拇指头竖起来道：

" [hɪm; ɪm] ? "
" Him ? "
" 他 ? "

“他么？

[ʃi:z] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] [sə'lebrəti] [raɪt] [naʊ] !
She's the number one celebrity right now !
她是 这 数字 一 名人 正确的 现在 !

是当今第一个的红人儿！ ”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

我听了这个话，

[aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

不懂起来，

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [trend] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)]
The recent trend of competition in the capital
这 最近的 趋势 的 竞赛 在这 首都

近日京师奔竞之风，

[its] ['bleɪt(ə)nt] .

It's blatant .
它是明目张胆 .

是明目张胆，

[meɪd] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['mænər] ,
Made in a grand and respectable manner .
制成 在 一个 盛大 和 可敬 方式 ,

冠冕堂皇做的，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][mʊst][ˈpɑːpjələr][ˈpɜːrs(ə)n] [tə'deɪ] ,
He is the most popular person today .
他 是 这 最多 受欢迎的 人 今天 ,

他既是当今第一红人，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ?
Why is it that the place is deserted and quiet ?
为什么 是 它 那 这 地方 是 荒凉的 和 安静的 ?

何以大有“门庭冷落车马稀”的景象呢？

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ?
What does he do ?
什么 做 他 做 ?

“他是做甚么的？

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [stɑːr][ɪn] [ðæt] ['ɪndəstri] ?
Is he a rising star in that industry ?
是 他 一个 上升 星星 在 那 行业 ?

是那一行的红人儿？

" [waɪ] ['ɪznt] [ðer; ðər][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [saɪn] ['pʊstɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [geɪt] ? "
" Why isn't there even a sign posted outside the gate ? "
" 为什么 不是 那里 甚至 一个 符号 发布 外部 这 门 ? "

门外头宅子条儿也不贴一个？ "

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] .
He was a secretary in the Imperial Household Department .
他 曾是 一个 秘书 在 这 帝国 家庭 部门 .

“他是个内务府郎中，

[ˈhiːz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] .
He's a favorite of the older men in the show .
他是 一个 最喜欢的 的 这 老 男人 在 这 展示 .

是里头大叔的红人。

[ˈsɪmələr] [ˈpiːp(ə)]
Similar people
相似的 人们

差不多的人，

[wʌns] [ɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到了里头去，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][noʊ] [si:ts] [ə'veɪləb(ə)] .
There are no seats available .
那里 是 不 座位 可用的 .

是没有坐位的；

[hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] .
He went inside .
他 去 里面 .

他老人家进去了，

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] ['deziɡneɪtɪd] ['si:tɪŋ] ['eriə] .
There is a designated seating area .
那里 是 一个 指定的 座位 区域 .

是有个一定的坐位，

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
That's something to think about .
那就是 某物 到 思考 关于 .

这就可想了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [si:n] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [peɪ]
He was never seen visiting the government office to pay
他 曾是 绝不 已见 访问 这 政府 办公室 到 支付
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə] [gests] .
 respects to guests
 尊重 到 客人 .

“永远不见他上衙门拜客，

[noʊ][wʌn] ['wə:ʃɪp] [hɪm; ɪm] .
No one worshipped him .
不 一 崇拜 他 .

也没有人拜他，

[ɪz][ðer; ðær][ə; eɪ] [sə'leibrəti] [ðer; ðær] ?
Is there a celebrity there ?
是 那里 一个 名人 那里 ?

那里象个红人？ ”

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道：

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər] ['veri] [b:ŋ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "
" You haven't been to the capital for very long , have you ? "
" 你 还没有 到过 到 这 首都 为了 非常 长的 , 有 你 ? "

“你佇不大到京里来，

[noʊ] ['wʌndər] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] .
No wonder you didn't know .
不 想知道 你 没有 知道 .

怨不得你佇不知道。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['pɑ:pjələr] ['fɪgjərz] ,
Among these popular figures ,
之中 这些 受欢迎的 数据 ,

这红人儿里头，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klaɪr] ,
There is a clear ,
那里 是 一个 清除 ,

有明的,

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ][dɑːrk] [wʌnz] ;
There are dark ones ;
那里 是 黑暗的 一个 ;

有暗的;

" [hɪz; ɪz][ɪz][dɑːrk] . "
" His is dark . "
" 他的 是 黑暗的 . "

象他那是暗的。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
What is his name ?
什么 是 他的 姓名 ?

“他叫个甚名字?

[hiː; hi][ɪz] ['feɪməs]
He is famous
他 是 著名的

说他红,

[wʌt] [ɪg'zæktli] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['feɪməs] ?
What exactly makes him famous ?
什么 确切地 制作 他 著名的 ?

他究竟红些甚么?

[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

你告诉告诉我,

" [soʊ][aɪ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] . "
" So I can try to curry favor with him too . "
" 所以 我 能 尝试 到 咖喱 偏爱 和 他 也 . "

等我也好巴结巴结他。”

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道:

" [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][bæd][tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" It wouldn't be bad to curry favor with him . "
" 它 不会 是 坏的 到 咖喱 偏爱 和 他 . "

“巴结上他倒也不错,

[maɪ] ['brʌðəz] ['fæməli] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] , [iːt] [tə'geðər] .
My brother's family , more than ten people in total , eat together .
我的 兄弟 家庭 , 更多的 比 十 人们 在 全部的 , 吃 一起 .

象我兄弟一家大小十多口人吃饭,

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wiː; wi][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] . "
There are quite a few things we rely on him for . "
那里 是 相当 一个 很少 事物 我们 依靠 在 他 为了 . "

仰仗他的地方也不少呢。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

我笑道：

" [ðen] [aɪ][eɪ 'em][i:v(ə)n] [mɔ:r] ['i:gər] [tu:; tə][æsk][ju:; jə][fɔ:r; fər][jər; jər] [əd'vaɪs] . "
Then I am even more eager to ask you for your advice . "
" 然后 我 是 甚至 更多的 渴望的 到 问 你 为了 你的 建议 . "

“那么我更要急于请教了。”

- [ɔ:lsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Dongxian also laughed and said :
- 还 笑了 和 说 :

洞仙也笑道：

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His official name was Duofu .
他的 官方的 姓名 曾是 - :

“他官名叫多福，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] [ɡɔ:ŋ] [sæn] .
His nickname was Gong San .
他的 昵称 曾是 锣 圣 .

号叫贡三，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hændəld] [,ɪn'saɪd] .
It was something handled inside .
它 曾是 某物 处理 里面 .

是里头经手的事，

[hi:; hi][kæn; kən][du:][,aɪ 'ti:][ɔ:l] .
He can do it all .
他 能 做 它 全部 .

他都办得到，

[ænd; ənd] [ɪts] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
And it's cheaper than others .
和 它是 更便宜 比 其他的 .

而且比别人便宜。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['evri] [jɪr] ,
His business every year ,
他的 商业 每一个 年 ,

每年他的买卖，

[ɪts] [nɔ:t][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] ['i:ðər] .
It's not in a small number of places either .
它是 不是 在 一个 小的 数字 的 地方 任何一个 .

也不在少处。

[ðɪ:z] [pæst] [tu:] ['jɪrz] , ['mæstər] [ju'ɑ:n][hæz; həz] [mu:vɔd] [ɪn] .
These past two years , Master Yuan has moved in .
这些 过去的 二 年 , 掌握 元 有 已搬 在 .

这两年元二爷住开了，

['bɪznəs] [hæz; həz][ɔ:lsoʊ] [dɪ'kri:st] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
Business has also decreased significantly .
商业 有 还 减少 显著地 .

买卖也少了许多。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [kʌm] [ðɪs] ['sekənd] ['mæstər] [ju'ɑ:n][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] ? "

" **How come this Second Master Yuan has come up again ?** "

" 如何 来 这 第二 掌握 元 有 来 向上 再次 ? "

“怎么又闹出个元二爷来了？”

- :

Dongxiandao :

- :

洞仙道：

" [ðɪs] [ʊld][mæn][hæz; həz] [tu:] [sʌnz] . "

" **This old man has two sons** . "

" 这 老的 男人 有 二 儿子们 . "

“这位多老爷有两个儿子，

[ðə; ðɪ]['lɑ:rdʒər][wʌn][ɪz] [kɔ:ld] [ɔ:'spɪʃəs] .

The larger one is called auspicious .

这 更大的 一 是 称为 吉祥 .

大的叫吉祥，

[wi:: wi][ɔ:l] [kɔ:l] [hɪm; ɪm]['ʌŋk(ə)l] ['ʃi:ɑ:ŋ] .

We all call him Uncle Xiang .

我们 全部 称呼 他 叔叔 向 .

我们都叫他做祥大爷，

['hi:z] [æn; ən]['ɪdiət] ;

He's an idiot ;

他是 一个 笨蛋 ;

是个傻子；

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [wʌn][ɪz] [kɔ:ld] [dʒɪ][ju'ɑ:n] .

The second one is called Ji Yuan .

这 第二 一 是 称为 季 元 .

第二个叫吉元，

[wi:: wi][ɔ:l] [kɔ:l] [hɪm; ɪm]['mæstər] [ju'ɑ:n] .

We all call him Master Yuan .

我们 全部 称呼 他 掌握 元 .

我们都叫他做元二爷，

[hi:: hi]['dɒʊnertɪd][ə; eɪ] [pə'zɪf(ə)n] [æz; əz][ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .

He donated a position as the person in charge .

他 捐赠 一个 位置 作为 这 人 在 收费 .

捐了个主事，

[hi:: hi] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənu:] .

He worked in the Ministry of Revenue .

他 工作 在 这 部 的 收入 .

在户部里当差。

[hi:: hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

He and his son ,

他 和 他的 儿子 ,

他父子两个，

[ðeɪv] [ɔ:lweɪz] [wɜ:rkt] [tə'geðər] .

They've always worked together .

他们有 总是 工作 一起 .

向来是联手，

['mæstər]['du:ʊʊ] ['si:krətli] [geɪv] [ɪn'strʌk(ə)nz] .

Master Duo secretly gave instructions .

掌握 二人组 偷偷 给予 指示 .

多老爷在暗里招呼，

[ˈmæstər] [juˈɑ:n] [ˈoʊpənli] [səˈlɪsɪtɪd] [ˈbɪznəs] .
Master Yuan openly solicited business .
掌握 元 公然 征求意见 商业 .

元二爷在明里招徕生意。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] [waɪ] [mu:v] [aʊt] [əˈgen] ? "
" Then why move out again ? "
" 然后 为什么 移动 出去 再次 ? "

“那么为甚么又要住开了呢？ ”

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈstɔ:ri] . "
" It's a long story . "
" 它是 一个 长的 故事 . "

“这个一言难尽了。

[ˈmɪstər] . [ˈdu:ʊs][ɪz] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .
Mr . Duo is getting old .
先生 . 二人组 是 获得 老的 .

多老爷年纪大了，

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [broʊk] ,
After the string broke ,
后 这 细绳 打破 ,

断了弦之后，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [ˌri:ˈmærid] .
He has never remarried .
他 有 绝不 再婚 .

一向没有续娶。

[fɜ:rst] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈfi:ɑ:ŋ] .
First , they found a wife for the simple - minded Uncle Xiang .
第一的 , 他们 成立 一个 妻子 为了 这 简单的 - 有思想 叔叔 向 .

先是给傻子祥大爷娶了一房媳妇，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈjɪrz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

不到两年，

[ʃi:; ʃɪ] [daɪd] [ɪn] [ˈtʃaɪldbɜ:rθ] .
She died in childbirth .
她 死亡 在 分娩 .

就难产死了。

[ˈmæstər] [ˈdu:ʊs][dɪd][nɔ:t] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌri:ˈmæri] .
Master Duo did not allow him to remarry .
掌握 二人组 做过 不是 允许 他 到 再婚 .

多老爷也没给他续娶，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [bɔ:t] [wʌŋ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] .
He only bought one concubine and that was it .
他 仅有的 买 一 妾 和 那 曾是 它 .

只由他买了一个姨娘就算了。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃɪ] ['mærid] ['mæstər] [ju'ɑ:n] .
However , she married Master Yuan .
然而 , 她 已婚 掌握 元 .

却和元二爷娶了亲。

[ðə; ðɪ][ɪn] - [bɜːz] [ɑːr; ər] ['veri] [rɪ'spektəbl] .
The in - laws are very respectable .
这 在 - 法律 是 非常 可敬 .

亲家那边是很体面的，

[ə; eɪ] ['dresɪŋ] [keɪs] ,
A dressing case ,
一个 敷料 案件 ,

一副妆奁，

['veri] ['dʒenərəs] .
Very generous .
非常 慷慨的 .

十分丰厚，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊθ] [tuː] [meɪdz] [huː] [ə'kʌmpənɪd] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] ['daʊrɪ] .
There were also two maids who accompanied her in her dowry .
那里 是 还 二 女佣 WHO 伴随 她 在 她 嫁妆 .

还有两个陪嫁丫头，

[ðə; ðɪ]['oʊldər][wʌŋ][ɪz] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The older one is fifteen years old .
这 老 一 是 十五 年 老的 .

大的十五岁，

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋ^ɪst] [ɪz]['oʊnli] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The youngest is only twelve years old .
这 最小的 是 仅有的 十二 年 老的 .

小的才十二岁。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] ['leɪtər] ,
Two or three years later ,
二 或者 三 年 之后 ,

过了两三年，

[ðæt] [jʌŋ] [gɜːrli][ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [eɪ'tiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
That young girl is seventeen or eighteen years old .
那 年轻的 女孩 是 十七 或者 十八 年 老的 .

那大丫头有了十七八岁了，

[ʃiː; ʃɪ][gʌːt] ['mærid] ;
She got married ;
她 得到 已婚 ;

就嫁了出去；

['oʊnli] [ðɪs] [smɔːl] [wʌŋ] ,
Only this small one ,
仅有的 这 小的 一 ,

只有这个小的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [feɪs] .
He was born with a very handsome face .
他 曾是 出生 和 一个 非常 英俊的 脸 .

生得脸蛋儿很俊，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsʊθ] ['klevər] .
He is also clever .
他 是 还 聪明的 .

人又机灵，

[ˈmæstər] [juˈɑ:n] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .
Master Yuan liked him very much .
掌握 元 喜欢 他 非常 很多 .

元二爷很欢喜他，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnaɪnˈtiːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [stiːl] [ˈhædnt] [ˈgɑːtn] [ˈmærid] .
She raised him until he was nineteen and he still hadn't gotten married .
她 提高 他 直到 他 曾是 十九 和 他 仍然 之前没有 获得 已婚 .

一直把他养到十九岁还没嫁。

[ˈmæstər] [juˈɑ:n][ˈɔːf(ə)n][dʒoʊkt][ænd; ənd] [fuːld] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Master Yuan often joked and fooled around with him .
掌握 元 经常 开玩笑 和 被骗了 大约 和 他 .

元二爷常常和他说笑鬼混，

[ðæt] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [juˈɑ:n] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] .
That Second Madam Yuan saw it all .
那 第二 女士 元 锯 它 全部 .

那位元二奶奶看在眼里，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] .
I was annoyed .
我 曾是 恼怒 .

恼在心里。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfæməli] ,
She was born into a prominent family ,
她 曾是 出生 进入 一个 著名的 家庭 ,

到底是大家姑娘出身，

[ʌndərˈstænd] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˈetɪkət] .
Understand rules and etiquette .
理解 规则 和 礼仪 .

懂得规矩礼法，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒɑːr][ʌv; əv] [ʃɑːnˈʃiː] [eɪdʒd] [ˈvɪnɪɡər] ,
Although it was a large jar of Shanxi aged vinegar ,
虽然 它 曾是 一个 大的 罐 的 山西 老年人 醋 ,

虽是一大坛子的山西老醋，

[kiːp] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

搁在心上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [spɪl] [aɪ ˈtiː] .
But they refused to spill it .
但 他们 拒绝 到 洒 它 .

却不肯泼撒出来，

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈmeɪkɪŋ] [plænz][ɪn] [wʌnz] [hɑːrt]
Only by secretly making plans in one's heart
仅有的 经过 偷偷 制作 计划 在 一个人的 心

只有心中暗暗打算，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Take a look .
拿 一个 看 .

觑个便，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
I want to marry him as soon as possible .
我 想 到 结婚 他 作为 很快 作为 可能的 .

要早早的嫁了他。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔːr] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [ɔːf] .
The more I looked at it , the more something seemed off .
这 更多的 我 看起来 在 它 , 这 更多的 某物 似乎 离开 .
后来越看越不对了,

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [fɪtʃə] . . .
The girl's features . . .
这 女孩们 特征 . . .

那丫头眉目之间，

['sʌmθɪŋz] [nɔːt] [raɪt] .
Something's not right .
某样东西 不是 正确的 .

有点不对了，

['ækʃnz] [ænd; ənd] ['mænərz]
Actions and manners
行动 和 礼仪

行动举止，

[ɪts] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] .
It's different from before .
它是 不同的 从 前 .

也和从前两样了，

[maɪ][æŋ'zaɪəti] [gruː] .
My anxiety grew .
我的 焦虑 生长 .

心中越加焦急。

[ðæt] [gɜːrl] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
That girl knew perfectly well that the second mistress was jealous of him .
那 女孩 知道 完美 出色地 那 这 第二 情妇 曾是 嫉妒的 的 他 .

那丫头也明知二奶奶吃他的醋，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][ˈhɑːrbər] [rɪ'zentmənt] .
He couldn't help but harbor resentment .
他 不能 帮助 但 港口 怨恨 .

不免怀恨在心。

" [,aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] ['mæstər][ˈduːoʊ][hæz; həz] [kən'træktɪd] [ˌdaɪə'riːə] . "
" It just so happens that Master Duo has contracted diarrhea . "
" 它 只是 所以 发生 那 掌握 二人组 有 合同 腹泻 . "

“恰好多老爷得了个脾泄的病，

[æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,
As a daughter - in - law ,
作为 一个 女儿 - 在 - 法律 ,

做儿媳妇的，

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pliːz] .
Everything else is easy to please .
一切 别的 是 简单的 到 请 .

别的都好伺候，

['oʊnli] [ðɪs] [ə'sɪstəns] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ˌdefə'keɪʃn; ˌdiːfə'keɪʃn] ,
Only this assistance with urination and defecation ,
仅有的 这 协助 和 排尿 和 排便 ,

惟有这搀扶便溺，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kloʊðz]
Change the clothes
改变 这 衣服

替换小衣，

[ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] .

It's impossible .
它是 不可能的 .

是办不到的，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [haɪrd] [meɪd] .

She was just a hired maid .
她 曾是 只是 一个 雇用 女佣 .

就是雇来的老妈子，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [duː][,aɪ 'tiː] ['iːðər] .

They wouldn't do it either .
他们 不会 做 它 任何一个 .

也不肯干这个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第129/137页

[ˈgrænmə:] [juˈɑ:n] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Grandma Yuan thought for a moment ,
奶奶 元 想法 为了 一个 片刻 ,

元二奶奶一想，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [gɜ:rl][tuː; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ˈfa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
It would be better to send this girl to serve the father - in - law .
它 会 是 更好的 到 发送 这 女孩 到 服务 这 父亲 - 在 - 法律 .

不如拨了这丫头去伺候公公，

[wʌns] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] ,
Once the patient has recovered ,
一次 这 病人 有 恢复 ,

等伺候得病人好了，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɔ:t] [ju:st] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] .
The two of them got used to getting along .
这 二 的 他们 得到 用过的 到 获得 沿着 .

他两个也就相处惯了，

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] .
She hoped her father - in - law would take her in as a concubine .
她 希望 她 父亲 - 在 - 法律 会 拿 她 在 作为 一个 妾 .

希冀公公把他收了房做个姨娘，

[ðæt] [wɪl] [sper] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] .
That will spare Second Master the trouble .
那 将要 空闲的 第二 掌握 这 麻烦 .

就免了二爷的事了。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

打定了主意，

[ðen] [hiː; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [meɪd] [ˈoʊvər] .
Then he called the maid over .
然后 他 称为 这 女佣 超过 .

便把丫头叫了来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gou][ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðə; ði][ˈmæstər] .
Tell him to go and serve the master .
告诉 他 到 去 和 服务 这 掌握 .

叫他去伺候老爷。

[ðɪs] [gɜ:rl][ɪz][æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [əˈlɜ:rt][ˈpɜ:rs(ə)n] .
This girl is an extremely alert person .
这 女孩 是 一个 极其 警报 人 .

这丫头是一个绝顶机警的人，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一听了这话，

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [nu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
He already knew in his heart ,
他 已经 知道 在 他的 心 ,

心中早已明白，

[ðen] [æn; ən][aɪ'di:ə] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
Then an idea came to mind .
然后 一个 主意 来了 到 头脑 .

便有了主意，

['wer'wei] [ə'gri:d] .
Weiwei agreed .
未未 同意 .

唯唯答应了，

[gou][ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪ'mi:diətli] .
Go and serve the master immediately .
去 和 服务 这 掌握 立即地 .

即刻过去伺候老爷。

['mæstər] ['du:ou][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][noʊ][wʌn][ɪz] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Master Duo is suffering because no one is serving him .
掌握 二人组 是 痛苦 因为 不 一 是 服务 他 .

多老爷正苦没人伺候，

['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑ:r; ər][bəuθ] [ɪnkən'vi:niənt] .
Getting up and lying down are both inconvenient .
获得 向上 和 说谎 向下 是 两个都 不方便 .

起卧都觉得不便，

['sʌd(ə)nli] , [mɛŋz] [waɪf] [sent] [ðɪs] [meɪd][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , Meng's wife sent this maid to serve him .
突然 , 孟氏 妻子 发送 这 女佣 到 服务 他 .

忽然蒙媳妇派了这个丫头来伺候，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was naturally delighted .
他 曾是 自然 高兴极了 .

心中自是欢喜。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [gɜ:rl][ɪz] ['veri] [ʌndər'stændɪŋ] .
Besides , this girl is very understanding .
除了 , 这 女孩 是 非常 理解 .

况且这丫头又善解人意，

[mu:v] [jʊr; jər][lɪps] .
Move your lips .
移动 你的 嘴唇 .

嘴唇动一动，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [noʊ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [ti:] ;
They would then know they wanted tea ;
他们 会 然后 知道 他们 通缉 茶 ;

便知道要茶；

[reɪz] [jʊr; jər] [aɪz] .
Raise your eyes .
增加 你的 眼睛 .

眼睛抬一抬，

[hi:; hi] [ðen] [nu:] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
He then knew he wanted a cigarette .
他 然后 知道 他 通缉 一个 卷烟 .

便知道要烟。

[ˈweðər] [its] [ti:] [ɔ:r] [ˈmedɪs(ə)n] ,
Whether it's tea or medicine ,
无论它是茶或者药品 ,

无论是茶是药，

[ju:; jə][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈteɪstɪd] [,aɪ ˈti:] [jɔ:r'self] .
You must have tasted it yourself .
你必须有过它你自己 .

一定自己尝过，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] [tu:; tə] [i:t] .
Only then was it given to the master to eat .
仅有的然后曾是它给定到这掌握到吃 .

才给老爷吃。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [deɪz] ,
The first two days ,
这第一的二天 ,

起头的两天，

[aɪm] [stɪl] [ə; eɪ][bɪt] [ˈhezɪtənt] ;
I'm still a bit hesitant ;
我是 仍然 一个 少量 犹豫不决 ;

还有点缩手缩脚的；

[aɪv] [ˈɡɔ:tn] [ju:st] [tu:; tə][,aɪ ˈti:][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
I've gotten used to it after a couple of days .
我已经 获得 用过的 到 它 后 一个 夫妻 的 天 .

过得两天惯了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [ˈveri] [əˈtentɪvli] .
They were served very attentively .
他们是 是 服务 非常 认真地 .

更是伺候得周到。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [get] [ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] .
The master wants to get on the horse .
这 掌握 想要 到 得到 在 这 马 .

老爷要上马子，

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [weɪst] ;
He held his waist ;
他 握住 他的 腰部 ;

他抱着腰；

[ˈmæstər] , [laɪ] [daʊn] .
Master, lie down .
掌握 , 说谎 向下 .

老爷躺下来，

[hi:; hi] [ˈpæɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He patted his back .
他 轻拍 他的 后退 .

他捶着背。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] [keɪm] [hɪr] ,
And since he came here ,
和 自从 他 来了 这里 ,

并且他自从过来之后，

[hi:; hi] [ðen] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbedɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmæstəz] [ru:m] .
He then moved his bedding into the master's room .
他 然后 已搬 他的 寝具 进入 这 硕士学位 房间 .

便把自己铺盖搬到老爷房里去，

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[hi:; hi] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstəz] [kɑ:n] (['hi:tɪd]
He spread out his bedding on the floor in front of the master's kang (heated
他 传播 出去 他的 寝具 在 这 地面 在 正面 的 这 硕士学位 炕 (加热
[brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [sli:p] .
brick bed) and pretended to sleep .
砖 床) 和 假装 到 睡觉 .

就把铺盖开在老爷炕前地下假寐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [pɑ:t][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:n] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
There was also a chamber pot in front of the kang (heated brick bed) .
那里 曾是 还 一个 房间 锅 在 正面 的 这 炕 (加热 砖 床) .

那炕前又是夜壶，

[ɪts] [ðæt] [gɜ:rl] [ə'gen] .
It's that girl again .
它是 那 女孩 再次 .

又是马子，

[ɪts] [ə; eɪ] [spɪ'tu:n] [ə'gen] .
It's a spittoon again .
它是 一个 痰盂 再次 .

又是痰盂，

[hi:; hi] ['wɔznt] [ə'nɔɪd] .
He wasn't annoyed .
他 不是 恼怒 .

他并不厌烦。

[ðə; ði] ['mæstər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['jʊrɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The master needed to urinate in the middle of the night .
这 掌握 需要 到 排尿 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜里老爷要小解了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:ɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld] .
He was worried that the master would catch a cold .
他 曾是 担心 那 这 掌握 会 抓住 一个 寒冷的 .

他怕老爷着了凉，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [pɑ:t] .
I took the chamber pot .
我 采取 这 房间 锅 .

拿了夜壶，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [bed] .
He handed it to the bed .
他 递交 它 到 这 床 .

递到被窝里，

[hi:; hi] [ə'sɪstɪd] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'li:v] [maɪ'self] .
He assisted me to relieve myself .
他 协助 我 到 缓解 我 .

伏侍小解。

[ðæt] ['tʃeɪmbər] [pɑ:t][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɔ:rsəlɪn] .
That chamber pot was made of porcelain .
那 房间 锅 曾是 制成 的 瓷 .

那夜壶是瓷的，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .
The old man bumped his thigh .
这 老的 男人 撞 他的 大腿 .

老爷大腿碰着了，

[hi; hi] [snɔ:tɪd] .
He snorted .
他 哼了一声 .

哼了一声，

[ɪts] [koʊld] .
It's cold .
它是 寒冷的 .

说冰凉的。

[ˈæftər][ðə; ði][gɜ:rl] [ˈfɪnɪʃt] [ˈjʊərəˌneɪtɪŋ] ,
After the girl finished urinating ,
后 这 女孩 完成的 排尿 ,

丫头等小解完后，

[hi; hi] [ðen] [ˈemptɪd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [pɑ:t] .
He then emptied the chamber pot .
他 然后 清空 这 房间 锅 .

便把夜壶舀干净，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪˈti:] [ænd; ɪnd] [wɔ:md] [ˌaɪˈti:][ɪn][maɪ] [bed] .
I took it and warmed it in my bed .
我 采取 它 和 温暖 它 在 我的 床 .

拿来焐在自己被窝里，

[wen] [ðə; ði][ˈmæstər] [ni:dz] [ˌaɪˈti:] [əˈɡen] ,
When the master needs it again ,
什么时候 这 掌握 需求 它 再次 ,

等到老爷再要用时，

[ɪts] [ɔ:ˈredi] [wɔ:md] [ʌp] [ˈnaɪsli] .
It's already warmed up nicely .
它是 已经 温暖 向上 很好 .

已是焐得暖暖儿的了。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

及至次日，

[ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
A doctor was called .
一个 医生 曾是 称为 .

请了大夫来，

[ˈmæstər] [fæn][gɔ:t][ʌp] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Master Fan got up several times during the night .
掌握 扇子 得到 向上 一些 时代 期间 这 夜晚 .

凡老爷夜来起来几次，

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˌjʊrɪˈneɪʃn] [ænd; ɪnd][ˌdefəˈkeɪʃn; ˌdi:fəˈkeɪʃn]
Several times of urination and defecation
一些 时代 的 排尿 和 排便

小解大解几次，

[wʌt] [ˈkʌlə] [ɪz][ˌaɪˈti:] ?
What color is it ?
什么 颜色 是 它 ?

是甚么颜色，

[θɪn] [ɔːr] [θɪk] ,
Thin or thick ,
薄的 或者 厚的 ,

稀的稠的，

[wʌt] [taɪm] [duː][aɪ] [weɪk] [ʌp] ?
What time do I wake up ?
什么 时间 做 我 唤醒 向上 ?

几点钟醒，

[wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə] [sliːp] ?
What time do you go to sleep ?
什么 时间 做 你 去 到 睡觉 ?

几点钟睡，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈiːtn] [ˈeniθɪŋ] ?
Have you eaten anything ?
有 你 吃 任何事物 ?

有吃东西没有，

[ˈoʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Only he could explain it clearly .
仅有的 他 可以 解释 它 清楚地 .

只有他说得清清楚楚。

[soʊ][ðə; ði][ˈdɑːktər] [priˈskraɪbd] [ˈmedɪs(ə)n] .
So the doctor prescribed medicine .
所以 这 医生 规定 药品 .

所以那大夫用药，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈmeʒərd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈækʃnz] .
They became exceptionally measured in their actions .
他们 成为 非常 测量 在 他们的 行动 .

就格外有了分寸。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈmæstər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈdʒɪnsɛŋ] [suːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
Sometimes the master would like to drink ginseng soup in the evening .
有时 这 掌握 会 喜欢 到 喝 参 汤 在 这 晚上 .

有时晚上老爷要喝参汤，

[sɪt] [ʌp] .
Sit up .
坐 向上 .

坐起来呢，

[əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kʊld] ,
Afraid of the cold ,
害怕的 的 这 寒冷的 ,

怕冷，

[ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] [ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] ;
Turning around is inconvenient ;
转弯 大约 是 不方便 ;

转动又不便当；

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði][ˈmæstər] [fɔːr; fər][ˌkɑːnfərˈmeɪ(ə)n] .
He then asked the master for confirmation .
他 然后 问 这 掌握 为了 确认 .

他便问准了老爷，

[rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [tiː] .
Rinse your mouth with tea .
冲洗 你的 嘴 和 茶 .

用茶漱过口，

[ˈæftər] [ˈbrʌʃɪŋ] [jɔːr; jər] [tiːθ] ,
After brushing your teeth ,
后 刷牙 你的 牙齿 ,

刷过牙，

[ˈskreɪp] [ðə; ði] [tʌŋ] ,
Scrape the tongue ,
刮 这 舌头 ,

刮过舌头，

[sɪp][ðə; ði] [ˈdʒɪnsɛŋ] [suːp] [ˈɪntuː][jɔːr; jər] [maʊθ] .
Sip the ginseng soup into your mouth .
啜饮 这 参 汤 进入 你的 嘴 .

把参汤呷到嘴里，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] ,
He bent down ,
他 弯曲 向下 ,

伏下身子，

[ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈsləʊli] , [baɪt] [baɪ] [baɪt] .
She fed the old man slowly , **bite by bite** .
她 美联储 这 老的 男人 缓慢地 , 咬 经过 咬 .

一口一口的慢慢哺给老爷吃。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .
Sometimes the master didn't have time to get on the horse .
有时 这 掌握 没有 有 时间 到 得到 在 这 马 .

有时老爷来不及上马子，

[maɪ] [pænts] [gɔːt][ˈdɜːrti] .
My pants got dirty .
我的 裤子 得到 肮脏的 .

弄脏了裤子，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
But he had already prepared for it .
但 他 有 已经 准备 为了 它 .

他却早就预备好了的。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
How did he prepare for this ?
如何 做过 他 准备 为了 这 ?

你说他怎么预备来？

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [kliːn] [pər] [ʌv; əv] [pænts] [bɪ'fɔːrhænd] .
He brought a clean pair of pants beforehand .
他 带来 一个 干净的 一对 的 裤子 预先 .

他预先拿一条干净裤子，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [hɔːrɪ'zɔːntəli] [ə'genst] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːdi] .
It was tied horizontally against the skin and placed close to the body .
它 曾是 系 水平方向 反对 这 皮肤 和 放置 关闭 到 这 身体 .

贴肉横束在自己身上，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,
When it's time to change ,
什么时候 它是 时间 到 改变 ,

等到要换时，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] .
He reached into the blankets .
他 达到 进入 这 毯子 .

他伸手到被窝里，

[waɪp] [aɪ 'ti:] [kli:n] .
Wipe it clean .
擦拭 它 干净的 .

拭擦干净了，

[dʒʌst] [ʌn'taɪd] ,
Just untied ,
只是 解开 ,

才解下来，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstər] .
Change the clothes for the master .
改变 这 衣服 为了 这 掌握 .

替老爷换上，

[ə'hʌðər] [pər] [ʌv; əv] [wɔ:rm] [pænts] [fɔ:r; fər][maɪ] ['lɪt(ə)] [wʌn] .
Another pair of warm pants for my little one .
其他 一对 的 温暖的 裤子 为了 我的 小的 一 .

又是一条暖暖儿的裤子了。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][dʒʌst] [tʃeɪndʒd] .
This one was just changed .
这 一 曾是 只是 已更改 .

这一条才换上，

[hi:; hi] [taɪd] [ə'hʌðər] [nɑ:t] [ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] .
He tied another knot in preparation .
他 系 其他 结 在 准备 .

他又束上一条预备了。

" ['æftər] ['sɜ:rvɪŋ] [ðəm; ðəm] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] . . . "
"**After serving them like this for more than two months** . . . "
" 后 服务 他们 喜欢 这 为了 更多的 比 二 几个月 . . . "

“如此伺候了两个多月，

[meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [wel] ['teɪkən] [kər] [ʌv; əv] .
Make sure the master is well taken care of .
制作 当然 这 掌握 是出色地 已采取 关心 的 .

把老爷伺候好了。

[ɔ:!'ðoʊ] [ðeɪ] [gɑ:t] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) ,
Although they got up from the kang (heated brick bed) ,
虽然 他们 得到 向上 从 这 炕 (加热 砖 床) ,

虽然起了炕，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] .
But it was only a short while .
但 它 曾是 仅有的 一个 短的 尽管 .

却是片时片刻，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] [wɪ'dəʊt] [hɪm; ɪm] .
We can't do without him .
我们 不能 做 没有 他 .

也少他不得了。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Then he said to him :
然后 他 说 到 他 :

便和他说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

‘我儿，

[θæŋks] [ə; eɪ][lɑ:t] !
Thanks a lot !
谢谢 一个 很多 !

辛苦你了！

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪst] [rɪ'pɔ:rt] ?
How can I make up for the missed report ?
如何 能 我 制作 向上 为了 这 错过 报告 ?
怎样补报你才好！ '

[ɪn][ðə; ði][pæst] [tu:] [mʌnθs] ,
In the past two months ,
在 这 过去的 二 几个月 ,

他这两个多月里头，

[ʃi; ji] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['flætərd] [ðə; ði] ['mæstər] [tu;; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['oʊvərli] [ə'fekʃənət] .
She had already flattered the master to the point of being overly affectionate .
她 有 已经 受宠若惊 这 掌握 到 这 观点 的 存在 过于 亲热 .
已经把老爷巴结得甜蜜儿一般，

[let] [ðə; ði] ['mæstər] [kə'res] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
Let the master caress and play with it .
让 这 掌握 抚摸 和 玩 和 它 .
由得老爷抚摩玩弄，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ri:tʃt] ['evri] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
It has reached every corner of the world .
它 有 达到 每一个 角落 的 这 世界 .
无所不至的了。

[ʼæftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['mæstər] [sed] ,
After hearing what the master said ,
后 听力 什么 这 掌握 说 ,
听了老爷这话，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

- [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:rvənts] ['du:ti] [tu;; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , -
' **It is a servant's duty to serve his master ,** '
- 它 是 一个 仆人的 责任 到 服务 他的 掌握 , -
'奴才伺候主子是应该的，

[wʌt] [du:][ju;; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] !
What do you mean by supplementary reporting !
什么 做 你 意思是 经过 补充 报道 !
说甚么补报！ '

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷道：

- [aɪ] [kɑ:nt] [bi;; bi] [wɪ'daʊt] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][ɪ:v(ə)n][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [naʊ] . -
' **I can't be without you for even a moment now .** '
- 我 不能 是 没有 你 为了 甚至 一个 片刻 现在 . -
'我此刻倒是一刻也离不了你了。'

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫头道：

- [ðen] [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [wɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] , ['mæstər] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ! -
' **Then this servant will serve you , Master , for the rest of my life !** '
- 然后 这 仆人 将要 服务 你 , 掌握 , 为了 这 休息 的 我的 生活 ! -
'那么奴才就伏侍老爷一辈子！'

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :
老爷道:

- [wəʊnt] [ðɪs] ['ru:ɪn][jʊr; jər][laɪf] ? -
' **Won't this ruin your life ?** '
- 惯于 这 废墟 你的 生活 ? -
'这不是误了你的终身？'

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?
你今年几岁了？'

[ðə; ðɪ] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :
丫头道:

- [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [slɛv] , -
' **To be a slave ,** '
- 到 是 一个 奴隶 , -
'做奴才的，

[ænd; ənd] [wɒts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [kə'mɪtmənt] !
And what's with all this talk of a lifetime commitment !
和 是什么 和 全部 这 讲话 的 一个 寿命 承诺 !
还说甚么终身！

[ðɪs] ['sɜ:rvənt] [ɪz] [ˌnaɪn'ti:n] [jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
This servant is nineteen years old this year .
这 仆人 是 十九 年 老的 这 年 .
奴才今年十九岁，

[ðə; ðɪ] [nu:] [jɪr] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'weɪ] .
The New Year is just a few days away .
这 新的 年 是 只是 一个 很少 天 离开 .
不多几天就过年，

['æftər][ðə; ðɪ] [nu:] [jɪr] ,
After the New Year ,
后 这 新的 年 ,
过了年，

[aɪl] [bi:; bi] ['twenti] [su:n] .
I'll be twenty soon .
患病的 是 二十 很快 .
就二十岁了，

[hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [hæz; həz] [pæst] ;
Half a lifetime has passed ;
一半 一个 寿命 有 通过了 ;
半辈子都过完了；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
And that other half of his life ,
和 那 其他 一半 的 他的 生活 ,
还有那半辈子，

" [ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪˈnʌf] [ɪf] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] ? "

" **Wouldn't it be enough if I remained a servant ?** "

" 不会 它 是 足够的 如果 我 剩余 一个 仆人 ？ "

不还是奴才就结了吗！ '

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [sed] :

The master said :

这 掌握 说 :

老爷道：

[ðæts] [nɔːt] [haʊ] [ɪts] [sed] .

That's not how it's said .

那就是 不是 如何 它是 说 :

‘不是这样说。

[aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [ˈwaɪfs] [haʊs] .

I want to take you as my wife's house .

我 想 到 拿 你 作为 我的 妻子的 房子 :

我想把你收了房，

[wʌns] [juːv] [bɪˈkʌm] [maɪn] ,

Once you've become mine ,

一次 你已经 变得 矿 ,

做了我的人，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What do you say ?

什么 做 你 说 ?

你说好么？ '

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The girl heard this ,

这 女孩 听到 这 ,

丫头听了这句话，

[hiː; hi] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

He lowered his head and remained silent .

他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

却低头不语。

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [sed] :

The master said :

这 掌握 说 :

老爷道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [tuː] [oʊld] ? "

" **Do you think I'm too old ?** "

" 做 你 思考 我是 也 老的 ？ "

‘你可是嫌我老了？ '

[ðə; ðɪ] [meɪd] [sed] :

The maid said :

这 女佣 说 :

丫头道：

- [haʊ] [der] [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [dɪsˈlaɪk] [maɪ] [ˈmæstər] ! -

' How dare this servant dislike my master ! '

- 如何 敢 这 仆人 不喜欢 我的 掌握 ！ -

‘奴才怎敢嫌老爷！ '

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [sed] :

The master said :

这 掌握 说 :

老爷道：

- [ðen] [waɪ] [wəʊnt] [juː; jʊ] [ə'gri:] ? -
' **Then why won't you agree ?** '
- 然后 为什么 惯于 你 同意 ? -

‘那么你为甚么不答应？’

[ðə; ði] [gɜːrɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [daʊn] .
The girl remained silent with her head down .
这 女孩 剩余 沉默的 和 她 头 向下 .

丫头仍是低头不语。

[aɪ] [æskt] [,aɪ 'ti:] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] .
I asked it four or five times .
我 问 它 四 或者 五 时代 .

问了四五遍，

[ðæts] [tru:] [fɔːr; fər][ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
That's true for all of them .
那就是 真的 为了 全部 的 他们 .

都是如此。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
The master was getting anxious .
这 掌握 曾是 获得 焦虑的 .

老爷急了，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [hændz] ,
Holding his two hands ,
保持 他的 二 双手 ,

握着他两只手，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
We must get a reason from him .
我们 必须 得到 一个 原因 从 他 .

一定要他说出个道理来。

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫头道：

- [ðɪs] ['sɜːrvənt] [dæəz] [nɑːt] [spiːk] . -
' **This servant dares not speak** . '
- 这 仆人 敢于 不是 说话 . -

‘奴才不敢说。’

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷道：

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
You saved my life .
你 已保存 我的 生活 .

‘我这条老命是你救回来的，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
You have something to say .
你 有 某物 到 说 .

你有话，

[dʒʌst] [seɪ] [,aɪ 'ti:] .
Just say it .
只是 说 它 .

管说就是了，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪm] [rɔ:ŋ] ,
Even if I'm wrong ,
甚至 如果 我是 错误的 ,

那怕说错了，

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ] .
I don't blame you .
我 不 责备 你 .

我不怪你。’

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :

丫头道：

- [ˈmæstər] ,
' master ,
- 掌握 ,

‘老爷、

[jʌŋ] [ˈmæstɜ:z] [ɡreɪs]
Young Master's Grace
年轻的 硕士学位 优雅

少爷的恩典，

[ɪf] [ju:; jʊ] [send] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [aʊt] . . .
If you send the servants out . . .
如果 你 发送 这 仆人 出去 . . .

如果打发奴才出去，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈmæɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] .
Even if she marries a servant .
甚至 如果 她 结婚 一个 仆人 .

那怕嫁的还是奴才，

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [ˈi:v(ə)n] [ˈmæɪɪ] [ə; eɪ] [ˈbegər] .
She might even marry a beggar .
她 可能 甚至 结婚 一个 乞丐 .

甚至于嫁个化子，

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [mʌst; məst][bi:; bi] [məˈnɑ:gəməs] [tu:; tə] [brɪˈklʌm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .
A servant must be monogamous to become the head of the household .
一个 仆人 必须 是 一夫一妻制 到 变得 这 头 的 这 家庭 .

奴才是要一夫一妻做大的，

[ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] .
She didn't want to be a concubine .
她 没有 想 到 是 一个 妾 .

不愿意当姨娘。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn]
If you want a servant to become a concubine
如果 你 想 一个 仆人 到 变得 一个 妾

如果要奴才当姨娘，

[ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [slɛv] .
It's better to be a slave .
它是 更好的 到 是 一个 奴隶 .

不如还是当奴才的好。’

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] :
The master said :

老爷道：

- [ðæts] [i:zi] ! -
' **That's easy** ! '
- 那就是 简单的 ! -

‘这还不容易！

[ˈæftər][aɪ] [teɪk] [ju:; jə][ɪn]
After I take you in
后 我 拿 你 在

我收了你之后，

[wi:l] [ˈgrædʒuəli] [ˈstreɪtn] [ju:; jə][aʊt] .
We'll gradually straighten you out .
出色地 逐步地 拉直 你 出去 .

慢慢的把你扶正了就是。’

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫头道：

- [ðen] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] . -
' **Then I'll have to be a concubine for a few more days** . '
- 然后 患病的 有 到 是 一个 妾 为了 一个 很少 更多的 天 . -

‘那还是要当几天姨娘。’

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷道：

- [ðen] [aɪ] [tri:t] [ju:; jə] [laɪk] [maɪ] [waɪf] . -
' **Then I'll treat you like my wife** . '
- 然后 患病的 对待 你 喜欢 我的 妻子 . -

‘那我就简直把你当太太，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈserəmoʊni] ?
How about we complete the wedding ceremony ?
如何 关于 我们 完全的 这 婚礼 仪式 ?

拜堂成礼如何？ ’

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫头道：

- [ˈmæstəz] [wɜ:rdz] ,
' **Master's words** ,
- 硕士学位 字 ,

‘老爷这句话，

[bʌt; bət][daɪd][aɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] ?
But did it come from the heart ?
但 做过 它 来 从 这 心 ?

可是从心上说出来的？ ’

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷道：

- [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ! -
' **What's wrong with it** ! '
- 是什么 错误的 和 它 ! -

‘有甚不是！ ’

[ðə; ði][gɜ:rɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈgə:ɡlɪŋ] [saʊnd] .
The girl made a gurgling sound .
这 女孩 制成 一个 淙淙 声音 :

丫头咕咚一声，

[ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkaʊ'taʊ] , ['seɪɪŋ] :
Kneel down and kowtow , saying :
下跪 向下 和 磕头 , 说 :

跪下来叩头道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɡreɪt] ['kaɪndnəs] , [sɜ:r] ! "
" Thank you so much for your great kindness , sir ! "
" 感谢 你 所以 很多 为了 你的 伟大的 仁慈 , 先生 ! "

‘谢过老爷天高地厚的恩典！’

[ðə; ði][ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷道：

- [wi;; wi][ɑ:r; əɪ] [ɔ:l'reɪdɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , -
' We are already husband and wife , '
- 我们 是 已经 丈夫 和 妻子 , -

‘我和你已经做了夫妻，

[waɪ] [du:][wi;; wi] [sti:l] [pər'fɔ:rm] [ðɪs] ['rɪtʃuəl] ?
Why do we still perform this ritual ?
为什么 做 我们 仍然 履行 这 仪式 ?

为甚还行这个礼？’

[ðə; ði][meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫头道：

- [noʊ] ['wedɪŋ] ['serəməʊni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] , -
' No wedding ceremony for a day , '
- 不 婚礼 仪式 为了 一个 天 , -

‘一天没有拜堂，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [sleɪv] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] ;
He was still a slave as long as he was alive ;
他 曾是 仍然 一个 奴隶 作为 长的 作为 他 曾是 活 ;

一天还是奴才；

['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəməʊni] ,
After the wedding ceremony ,
后 这 婚礼 仪式 ,

等拜过了堂，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi;; bi] [kən'sɪdərd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Only then can they be considered husband and wife .
仅有的 然后 能 他们 是 经过考虑的 丈夫 和 妻子 :

才算夫妻呢。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['leɪər] :
There is another layer :
那里 是 其他 层 :

还有一层：

[ðə; ði][ˈmæstər] [ɪz][soʊ][kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
The master is so kind to you .
这 掌握 是 所以 种类 到 你 :

老爷便这般抬举，

[stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn]
Still afraid of the old man
仍然 害怕的 这 老的 男人

还怕大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər]
Second Master
第二 掌握

二爷，

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ˌdɪsə'ɡri:] ?
What if they disagree ?
什么 如果 他们 不同意 ?

他们不服呢？'

[ðə; ði][ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷道：

- [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] . -
' I'll take the lead . '
- 患病的 拿 这 带领 . -

‘有我担了头，

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [ˌdɪsə'ɡri:] ?
Who dares to disagree ?
WHO 敢于 到 不同意 ?

怕谁不服！'

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [stʊd] [ɑ:n] [ˈserəməʊni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmæstər] .
The maidservant no longer stood on ceremony with the master .
这 女仆 不 更长 站立 在 仪式 和 这 掌握 .

丫头此时也不和老爷客气了，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ˈʃoʊldər] [tu:; tə] [ˈʃoʊldər] .
They sat down shoulder to shoulder .
他们 卫星 向下 肩膀 到 肩膀 .

挨肩坐下，

[ðeɪ] [held] [hændz][ænd; ʌnd] [dɪ'skʌst] [θɪŋz] [ˈkeɪfəli] .
They held hands and discussed things carefully .
他们 握住 双手 和 讨论 事物 小心 .

手握手的细细商量。

[ðə; ði][gɜ:rl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

丫头说道：

[ɔ:!'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmæstər] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ,
Although it was the master who took the lead ,
虽然 它 曾是 这 掌握 WHO 采取 这 带领 ,

‘虽说是老爷担了头，

[noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə] [ˌdɪsə'ɡri:] .
No one dared to disagree .
不 一 敢于 到 不同意 .

没谁敢不服，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ˈsi:kɹət] [bɪ'fɔ:rhænd] .
However , it must be kept secret beforehand .
然而 , 它 必须 是 保留 秘密 预先 .

但是事前必要机密，

[dəʊnt] [sei] [aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] [fɜ:rst] .
Don't say it out loud first .
不 说 它 出去 大声 第一的 .

不可先说出来。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sei] [aɪ 'ti:] [fɜ:rst] ,
If you say it first ,
如果 你 说 它 第一的 ,

如果先说出来，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['meni] [dɪ'sentɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
There will always be many dissenting voices .
那里 将要 总是 是 许多 持不同意见 声音 .

总不免有许多阻挡的说话。

[ɪts] ['betər] [nɔ:t][tu:; tə] [sei] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
It's better not to say it for now .
它是 更好的 不是 到 说 它 为了 现在 .

不如先不说出来，

[aɪ 'ti:] ['oʊnli] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ɪt'self] .
It only started to occur on the day itself .
它 仅有的 开始 到 发生 在 这 天 本身 .

到了当天才发作，

[ɪn][noʊ] [taɪm] , [ðə; ði] [rɔ:] [raɪs] [br'keɪm] [kʊkt] [raɪs] .
In no time , the raw rice became cooked rice .
在 不 时间 , 这 生的 米 成为 煮熟 米 .

一会儿生米便成了熟饭，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][ɪ'ɑ:bdʒekt] .
It's too late for them to object .
它是 也 晚的 为了 他们 到 目的 .

叫他们不服也来不及。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstər] [ri:'mæɪrɪŋ]
As for the master remarrying
作为 为了 这 掌握 再婚

至于老爷续娶，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vɔ:lɪv] ['relatɪvz] [ænd; ənd]
The ceremony should be well - intentioned and should involve relatives and
这 仪式 应该 是 出色地 - 有意的 和 应该 涉及 亲属 和

[frendz] .
friends .
朋友们 .

礼当要惊动亲友，

[fɔ:r; fər] ['hoʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt]
For hosting a banquet
为了 托管 一个 宴会

摆酒请客的，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][pəʊst] [ðɪs] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
I think it would be better to post this first thing that morning .
我 思考 它 会 是 更好的 到 邮政 这 第一的 事物 那 早晨 .

我看这个不如也等当天一早出帖子，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [mɔ:r] ['fæməli] ['membər] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:] ['seprətli] .
It's just a matter of having more family members deliver it separately .
它是 只是 一个 事情 的 拥有 更多的 家庭 成员 递送 它 分别地 .

不过多用几个家人分头送送罢了。’

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['mæstər] ['lɒʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
At this moment , the master lowered his head and listened to the instructions
在 这 片刻 , 这 掌握 降低 他的 头 和 听着 到 这 指示
.
:
.

此时老爷低着头听分付，

[gɜːrl] , [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Girl , say something .
女孩 , 说 某物 .

丫头说一句，

[ðə; ði] ['mæstər] ['sɪmplɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] " .
The master simply agreed with a " yes " .
这 掌握 简单地 同意 和 一个 " 是的 " .

老爷就答应一个‘是’字，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'boːrdɪnət] [tuː; tə][ə; eɪ] [suː'pɪriər] .
It's like a subordinate to a superior .
它是 喜欢 一个 下属 到 一个 优越的 .

犹如下属对上司一般。

[ˈæftər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the payment is completed ,
后 这 支付 是 完全的 ,

等分付完了，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Naturally , everything was done as instructed .
自然 , 一切 曾是 完毕 作为 指示 .

自然一切照办。

[gʊd] [gɜːrl] !
Good girl !
好的 女孩 !

好丫头！

[jʊə(r)] ['riːəli] ['keɪpəb(ə)] .
You're really capable .
你是 真的 有能力的 .

真有本事，

[jʊə(r)] ['keɪpəb(ə)] !
You're capable !
你是 有能力的 !

有能耐！

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] .
Everything has been discussed and agreed upon with the master .
一切 有 到过 讨论 和 同意 之上 和 这 掌握 .

一切都和老爷商量好了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'muːvd] .
He remained unmoved .
他 剩余 不动 .

他却是不动声色，

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
As usual .
作为 通常 .

照常一般。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪf] [juː; jʊ] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈmæstər] [wel] ,
Sometimes , if you serve the master well ,
有时 , 如果你 服务 这 掌握 出色地 ,
有时伺候好了老爷 ,

[aɪ] [stiːl] [niːd] [tuː; tə][gʊː][tuː; tə] [ˈgrænməː] [juːˈɑːnz] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I still need to go to Grandma Yuan's place to appease her for a while .
我 仍然 需要 到 去 到 奶奶 人民币 地方 到 安抚 她 为了 一个 尽管 .
还要到元二奶奶那边去敷衍一会。

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈpærəfreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][wɜːrd] [nætˈdɪŋkən] [ænd; ənd][ðə; ði]
This matter is actually a paraphrase of the German word Nachdenken and the
这 事情 是 实际上 一个 释义 的 这 德语 单词 思考 和 这
[ˈɪŋɡlɪ] [wɜːrd] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
English word reflection , apart from the two of them .
英语 单词 反射 , 除 从 这 二 的 他们 .
这件事竟是除了他两个之外反思德文Nachdenken和英文reflection的意译。

[rɪˈfəːz] [tuː; tə][ˈspɪrɪt] ,
Refers to spirit ,
指 到 精神 ,
指精神 ,

[noʊ][wʌn] [els] [noʊz] .
No one else knows .
不 一 别的 知道 .
没有第三个人知道的。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði][ˈpoʊstkɑːrd] ,
Although the family members were ordered to carve the postcards ,
虽然 这 家庭 成员 是 订购 到 雕刻 这 明信片 ,
家人们虽然承命去刻帖子 ,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [ˈfæməli][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmæɪŋ]] .
But he didn't know which family he was marrying .
但 他 没有 知道 哪个 家庭 他 曾是 结婚 .
却也不知道娶的是哪一门亲。

[ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃər] [ɑːn][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈrɪt(ə)n] .
The signature on the post was already written .
这 签名 在 这 邮政 曾是 已经 书面 .
就是那帖子签子都写好了 ,

[ˈoʊnli][ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [ˈempti] .
Only the days are empty .
仅有的 这 天 是 空的 .
只有日子是空着 ,

[fɔːr; fər] [ˈtempərəri] [ˈfɪlɪŋ] ,
For temporary filling ,
为了 暂时的 填充 ,
等临时填写的 ,

[aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wɪtʃ] [deɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
I don't even know which day it was .
我 不 甚至 知道 哪个 天 它 曾是 .
更不知道是那一天。

[ðə; ði] [ˈmæstər][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [wiː; wi][məst; məst][nɑːt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [ˈmæstər] " .
The master also instructed that we must not call him " Master " .
这 掌握 还 指示 那 我们 必须 不是 称呼 他 " 掌握 " .
老爷又吩咐过不准叫大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈnoʊz] .
Second Master knows .
第二 掌握 知道 .

二爷知道的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊ] [wei] [tuː; tə][ˈfaɪnd] [aʊt] .
There was no way to find out .
那里 曾是 不 方式 到 寻找 出去 .

更是无从打听，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈmɔːr] [tuː; tə][duː][ðæən; ðən] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
There's nothing more to do than follow the instructions .
有 没有什么 更多的 到 做 比 跟随 这 指示 .

只有照办就是了。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈvent] ,
Until the afternoon of the day before the event ,
直到 这 下午 的 这 天 前 这 事件 ,

直到了办事的头一天下午，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [dʒʌst] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
The master just distributed the money .
这 掌握 只是 分布式 这 钱 .

老爷方才分付出来，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [deɪt] [ˈfɔːr; fər] [təˈmɑːroʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˈpoʊst] .
They asked me to fill in the date for tomorrow on the post .
他们 问 我 到 充满 在 这 日期 为了 明天 在 这 邮政 .

叫把帖子填了明天日子，

[təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [send] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ˈseprətli] .
Tomorrow morning , send people to disperse separately .
明天 早晨 , 发送 人们 到 分散 分别地 .

明日清早派人分头散去。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [mæn][biː; bi] [ˈsʌmənd] [ˈɜːrli] [ðə; ði][ˈnekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
He also instructed that the best man be summoned early the next morning .
他 还 指示 那 这 最好的 男人 是 被召唤 早期的 这 下一个 早晨 .

又分付明天清早传俚相，

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈprəˈseʃ(ə)n] ,
The wedding procession ,
这 婚礼 游行 ,

传喜娘，

[ˈpæsiŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈmjuzɪk] ,
Passing on the music ,
通过 在 这 音乐 ,

传乐工，

[prɪˈper] [ðə; ði] [ˈlæntərnz] .
Prepare the lanterns .
准备 这 灯笼 .

预备灯彩。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这一下子，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] .
Everyone in the house was busy .
每个人 在 这 房子 曾是 忙碌的 .

合宅上下人等都忙了。

[haʊ'evər] , [noʊ] [bɪ'troʊð(ə)] [gifts] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:fərd] .
However , no betrothal gifts have been offered .
然而 , 不 订婚 礼物 有 到过 提供 .
却一向不见行聘，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [hu:] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['fæməli][ɪz] .
I don't know who the woman's family is .
我 不 知道 WHO 这 女性的 家庭 是 .
不知女家是什么人。

['grænpɑ:] ['fɪ:ɑ:ŋ] [ɪz] ['fu:lɪʃ] .
Grandpa Xiang is foolish .
爷爷 向 是 愚蠢 .
祥大爷是傻的，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] ;
No need to mention him ;
不 需要 到 提到 他 ;
不必说他；

['mæstər] [ju'ɑ:n] [faʊnd] [ðɪs] ['mætər] [streɪndʒ] .
Master Yuan found this matter strange .
掌握 元 成立 这 事情 奇怪的 .
元二爷便觉着这件事情古怪，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :
想道：

- [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] , [ðə; ði] [meɪd] [hæz; həz] [bɪn] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] . -
' For the past two or three months , the maid has been serving the master . '
- 为了 这 过去的 二 或者 三 几个月 , 这 女佣 有 到过 服务 这 掌握 . -
'这两三个月都是丫头在老爷那边伺候，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm][ʊəvər][tu:; tə][æsk] .
Call him over to ask .
称呼 他 超过 到 问 .
叫他来问，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] .
They must know .
他们 必须 知道 .
一定知道。'

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,
想罢，

[ðen] [hi:; hi][təʊld][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [meɪd] .
Then he told the old woman to go and fetch the maid .
然后 他 讲述 这 老的 女士 到 去 和 拿来 这 女佣 .
便叫老妈子去把丫头叫来，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

- ['mæstər] [wɪl] [ˌri:'mæri] [tə'mɑ:roʊ] , -
' Master will remarry tomorrow , '
- 掌握 将要 再婚 明天 , -
'老爷明天续弦，

[wɪtʃ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈdɔːtər] [dɪd][hiː; hi] [ˈmæri] ?
Which family's daughter did he marry ?
哪个 家庭的 女儿 做过 他 结婚 ?

娶的是那一家的小姑娘？

[haʊ] [kʌm] [wiː; wi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
How come we knew nothing about this ?
如何 来 我们 知道 没有什么 关于 这 ?

怎么我们一点不晓得？

[juː; jʊ] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˈevri] [deɪ] .
You serve them there every day .
你 服务 他们 那里 每一个 天 .

你天天在那边伺候，

[juː; jʊ] [ʃʊd; jəd] [noʊ] .
You should know .
你 应该 知道 .

总该知道。’

[ðə; ðɪ] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫头道：

- [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [ˈdʌznt] [noʊ] [ˈiːðər] , -
' This servant doesn't know either , '
- 这 仆人 不 知道 任何一个 , -

‘奴才也不知道，

[ðæts] [wʌt] [aɪ][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪˈper] [ˈevriθɪŋ] .
That's what I just told you to prepare everything .
那就是 什么 我 只是 讲述 你 到 准备 一切 .

也是方才叫预备一切，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
I just found out about this .
我 只是 成立 出去 关于 这 .

才知道有这回事。’

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

- [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [nuː] [ˈhaʊzɪz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . -
' They're going to build new houses over there . '
- 它们是 去 到 建造 新的 房屋 超过 那里 . -

‘那边要铺设新房了，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈmænz] [ˈɪlnəs] [hæz; həz] [bɪn] [kʃʊr] [fɔːr; fər] [kwɔɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
The old man's illness has been cured for quite some time now .
这 老的 男人的 疾病 有 到过 治愈 为了 相当 一些 时间 现在 .

老爷的病也好了许久了，

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ʃʊr; jər] [ˈbedɪŋ] [bæk] [hɪr] .
Now you can move your bedding back here .
现在 你 能 移动 你的 寝具 后退 这里 .

你的铺盖也好搬回这边来了。’

[ðə; ðɪ] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫头道：

[hiː; hi] ['si:kɹətli] ['tʃʌklɪd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈmʌd(ə)] - ['hedɪdnɪs] .
He secretly chuckled at the old man's muddle - headedness .
他 偷偷 轻笑 在 这 老的 男人的 混乱 - 头脑 :

又暗笑老头子办事糊涂，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stiːl] ['kʊdn̩t] ['fɪɡjər] [aʊt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
But they still couldn't figure out the reason .
但 他们 仍然 不能 数字 出去 这 原因 :

却还猜不出个就里。

" [aɪ] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'll get up early tomorrow . "
" 患病的 得到 向上 早期的 明天 :

“到了明天早起，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] , [ˈmæstər] [juˈɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] [ʌp] .
The couple , Master Yuan and his wife , had just gotten up .
这 夫妻 , 掌握 元 和 他的 妻子 , 有 只是 获得 向上 :

元二爷夫妻两个方才起来，

[ðen] , [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd][oʊld][ˈmænz] [ænt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] .
Then , the simple - minded old man's aunt came running over .
然后 , 这 简单的 - 有思想 老的 男人的 阿姨 来了 跑步 超过 :

只见傻大爷的姨娘跑了来，

[hiː; hi] [kept] [ɪksˈkleɪmɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] :
He kept exclaiming in amazement :
他 保留 惊呼 在 惊愕 :

嘴里不住的称奇道怪道：

[ˈsekənd] [ˈmæstər]
Second Master
第二 掌握

‘二爷、

[ˈsekənd] [ˈgrænmɑː]
Second Grandma
第二 奶奶

二奶奶，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [gɜːrli][ðə; ði][ˈmæstər][ɪz] [ˈmæɪŋ] [tə'deɪ] ?
Do you know which girl the master is marrying today ?
做 你 知道 哪个 女孩 这 掌握 是 结婚 今天 ?

可知道老爷今天娶的是哪一个姑娘？’

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['kreɪzi][ænd; ənd] ['fuːliʃ] .
Second Master saw that he was acting crazy and foolish .
第二 掌握 锯 那 他 曾是 表演 疯狂的 和 愚蠢 :

二爷见他疯疯傻傻的，

[aɪ][dəʊnt] ['riːəli] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
I don't really pay him any attention .
我 不 真的 支付 他 任何 注意力 :

不大理会他。

[ˈsekənd] [ˈgrænmɑː] [æskt] :
Second Grandma asked :
第二 奶奶 问 :

二奶奶问道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why are you making such a fuss ?
为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

‘这么大惊小怪的做甚么？

[ʃi:z] [dʒʌst][ə; eɪ][gɜ:rl] , [ˈæftər] [ɔ:l] .
She's just a girl , after all .
她是 只是 一个 女孩 , 后 全部 .

不过也是个姑娘罢了，

[ɪts] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [tru:] [ðæt] [aɪ'd] [ˈmæri] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈhedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑ:rmz] !
It's not necessarily true that I'd marry someone with three heads and six arms !
它是 不是 一定 真的 那 ID 结婚 某人 和 三 头部 和 六 武器 !
不见得娶个三头六臂的来！ ’

[ðə; ði] [ænt] [sed] :
The aunt said :
这 阿姨 说 :

姨娘道：

- [ɪts] [ˈprɑ:bəbli] [ˈi:v(ə)n][ˈstreɪndʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈhedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑ:rmz] ! -
' It's probably even stranger than a creature with three heads and six arms ! '
- 它是 大概 甚至 陌生人 比 一个 生物 和 三 头部 和 六 武器 ! -
‘只怕比三头六臂的还奇怪呢！

[hi:; hi] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəsɪz] [ˈneməsis] !
He married the second mistress's nemesis !
他 已婚 这 第二 情妇的 复仇女神 !

娶的就是二奶奶的鸦头！ ’

[ˈsekənd] [ˈmæstər]
Second Master
第二 掌握

二爷、

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈgrænmʌðər] . . .
Upon hearing this , the second grandmother . . .
之上 听力 这 , 这 第二 祖母 . . .

二奶奶听了这话，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 .

一齐吃了一惊，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

- [wer] [dɪd] [ðɪs] [tɔ:k] [kʌm] [frʌm; frəm] ? -
' Where did this talk come from ? '
- 在哪里 做过 这 讲话 来 从 ? -

‘这是那里来的话？ ’

[ðə; ði] [ænt] [sed] :
The aunt said :
这 阿姨 说 :

姨娘道：

- [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [ðæt] [frʌm; frəm] ! -
' Where did you get that from ! '
- 在哪里 做过 你 得到 那 从 ! -

‘哪里来的话！

[ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The matchmaker has arrived .
这 媒人 有 到达的 .

喜娘都来了，

[ðeə(r)] [ðer; ðər][tuː; tə] [dres] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [stɑɪl] [hɪm; ɪm] .
They're there to dress him up and style him .
它们是 那里 到 裙子 他 向上 和 风格 他 .
在那里代他穿衣服打扮呢。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][get] [drest] [tuː] .
I need to get dressed too .
我 需要 到 得到 穿着 也 .
我也要去穿衣服了，

[aɪm] ['wɜːrɪd] [ə'baʊt] ['fiːmeɪl] [gests] ['kʌmɪŋ] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
I'm worried about female guests coming when I get back .
我是 担心 关于 女性 客人 未来 什么时候 我 得到 后退 .
回来怕有女客来呢。'

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hiː; hi] [left] .
He left .
他 左边 .
自去了。

[ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)] [hɪr] ,
The couple here ,
这 夫妻 这里 ,
这边夫妻两个，

[æz; əz] [ɪf] [stʌnd] ,
As if stunned ,
作为 如果 目瞪口呆 ,
如同呆了一般，

[aɪ] [kɑːnt] ['fɪɡjər] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [br'haɪnd][aɪ 'tiː] .
I can't figure out the reason behind it .
我 不能 数字 出去 这 原因 在后面 它 .
想不出个甚么道理来。

[ˈæftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,
歇了一会，

['sekənd] ['mæstər] [sniəd] :
Second Master sneered :
第二 掌握 冷笑 :
二爷冷笑道：

" ['dʒeləs] ? "
" Jealous ? "
" 嫉妒的 ? "
‘吃醋咧，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][em 'iː][fɔːr; fər] ?
What are you afraid of me for ?
什么 是 你 害怕的 的 我 为了 ?
怕我怎样咧，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊv][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] !
Tell him to go and take care of the old man !
告诉 他 到 去 和 拿 关心 的 这 老的 男人 !
叫他去伺候老人家咧！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmæstər][tuː; tə][ˈɔːrdər] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] .
It is wrong for a master to order around a servant .
它 是 错误的 为了 一个 掌握 到 命令 大约 一个 仆人 .

当主子使唤奴才不好，

[juː; jʊ] [fʊd; fəd] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sɜːrv] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] !
You should act like a daughter - in - law and serve your mother - in - law !
你 应该 行为 喜欢 一个 女儿 - 在 - 法律 和 服务 你的 母亲 - 在 - 法律 !
倒要做媳妇去伺候婆婆！

[juː; jʊ] [siː] ?
You see ?
你 看 ?

你看罢咧，

[ðeəz; ðəz] [ˈdefɪnətli] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃʊ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] !
There's definitely going to be a good show for them in the future !
有 确实 去 到 是 一个 好的 展示 为了 他们 在 这 未来 !
日后的戏有得唱呢！ ’

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[aɪv] [wɔːft] [ænd; ənd] [drest] .
I've washed and dressed .
我已经 洗过 和 穿着 .

梳洗过了，

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz]
Change clothes
改变 衣服

换上衣服，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
He went to the government office .
他 去 到 这 政府 办公室 .

上衙门去了。

[pʊr] [ˈsekənd] [ˈgrænməː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kræb] [wɪˈðəʊt] [klɔːz] .
Poor Second Grandma was a crab without claws .
贫穷的 第二 奶奶 曾是 一个 螃蟹 没有 爪子 .

可怜二奶奶是个没爪子的螃蟹，

[aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] .
I can't walk .
我 不能 走 .

走不动，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [koʊt] .
I had no choice but to put on my coat .
我 有 不 选择 但 到 放 在 我的 外套 .

只好穿上大衣，

[fɜːrst] , [ɡoʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [ˈlɔːz] [saɪd][tuː; tə] [ˈɔːfər] [jʊr; jər] [kənˌɡrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
First , go to your father - in - law's side to offer your congratulations .
第一的 , 去 到 你的 父亲 - 在 - 法律的 边 到 提供 你的 恭喜！ .

先到公公那边叩喜。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃is] [pɔ̃ɪ̃nt] , [s̃ʌ̃m; sə̃m][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] ['ɜ̃:rl̃iər] [poũsts][ˈɔ̃:lsoũ] [kẽɪ̃m] [tũ:; tə̃] [ˈɔ̃:fər] [ð̃er; ð̃ər]
At this point , some of the earlier posts also came to offer their
在 这 观点 , 一些 的 这 早些时候 帖子 还 来了 到 提供 他们的
[kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！

此时也有得帖子早的来道喜了。

" [ɪ̃n][ə; eɪ] ['lɪ̃t(ə)l] [waɪ̃l] , "
" In a little while , "
" 在 一个 小的 尽管 , "

“一会儿，

[ð̃ə; ð̃i] [ɔ̃:'spɪ̃ʃəs] [taɪ̃m] [hæ̃z; hæ̃z] [ə̃'raɪ̃vd] .
The auspicious time has arrived .
这 吉祥 时间 有 到达的

吉时已到，

[ð̃ə; ð̃i] ['mætʃmeɪ̃kər] [hel̃pt] [ð̃ə; ð̃i] [nũ:] [braɪ̃d] [aʊ̃t] .
The matchmaker helped the new bride out .
这 媒人 帮助 这 新的 新娘 出去

喜娘扶出新太太，

[ð̃ə; ð̃i] [best] ['mæ̃nz] ['tʃæ̃p(ə)l] .
The best man's chapel .
这 最好的 男人的 教堂

宾相赞礼拜堂。

[br̃'kæ̃z, br̃'kɔ̃:z][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [rʌ̃ʃ]
Because of the rush
因为 的 这 匆忙

因为办事匆促，

[kĩ:p] [ɔ̃:l] ['et̃ɪ̃kət] ['sɪ̃mp(ə)l] .
Keep all etiquette simple .
保持 全部 礼仪 简单的

一切礼节都从简略，

[ɔ̃:l] ['wə̃:ʃɪ̃pɪ̃ŋ] ['heṽ(ə)n] [ænd̃; ə̃nd] [ɜ̃:rθ̃] ,
All worshipping heaven and earth ,
全部 敬拜 天堂 和 地球 ,

所有拜天地、

['wə̃:ʃɪ̃pɪ̃ŋ] [ð̃ə; ð̃i] ['wed̃ɪ̃ŋ] ['kænd̃l̃z]
Worshipping the wedding candles
敬拜 这 婚礼 蜡烛

拜花烛、

['temp̃(ə)l] ['vɪ̃zɪ̃t]
Temple visit
寺庙 访问

庙见、

['bə̃uɪ̃ŋ]
Bowing
鞠躬

交拜，

[ð̃eɪ̃] [wɜ̃:r; wə̃r][ɔ̃:l] [dʌ̃n] [æt̃; ə̃t] [wʌ̃ns] .
They were all done at once .
他们 是 全部 完毕 在 一次

都并在一时做了。

[ˈæftər] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [ˈevriwʌn] .
After that , he greeted everyone .
后 那 , 他 问候 每个人 :

过后便是和众人见礼。

[ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːrwəd] .
The simple - minded old man was the first to step forward .
这 简单的 - 有思想 老的 男人 曾是 这 第一的 到 步 向前 :

傻大爷首先一个走上前去，

[hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈrɪtʃuəl] [ʌv; əv] [ˈniːlɪŋ] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊɪŋ] [θriː] [taɪmz] .
He performed the ritual of kneeling and kowtowing three times .
他 执行 这 仪式 的 跪着 和 叩头 三 时代 :

行了一跪三叩首的礼。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [rɪˈmeɪnd] [kəmˈpliːtli] [stiːl] .
The master remained completely still .
这 掌握 剩余 完全地 仍然 :

老爷自是兀然不动，

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [nuː] [waɪf] ,
Even the new wife ,
甚至 这 新的 妻子 ,

便连新太太，

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [hezɪˈteɪʃ(ə)n] .
He accepted it without hesitation .
他 公认 它 没有 犹豫 :

也直受之而不辞。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [oʊld] [mæn] [boʊd] ,
After the simple - minded old man bowed ,
后 这 简单的 - 有思想 老的 男人 鞠躬 ,

傻大爷行过礼之后，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ðen] [kɔːld] [aʊt] " [ˈsekənd] [ˈmæstər] " [rɪˈpiːtɪdli] .
The family members then called out " Second Master " repeatedly .
这 家庭 成员 然后 称为 出去 " 第二 掌握 " 反复 :

家人们便一迭连声叫二爷。

[ˈsʌmwʌn] [rɪˈplaɪd] :
Someone replied :
某人 回复 :

有人回说：

- [ˈsekənd] [ˈmæstər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . -
' Second Master received the imperial decree early this morning . '
- 第二 掌握 已收到 这 帝国 法令 早期的 这 早晨 . -

‘二爷今天一早奉了堂谕，

[ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] .
The news has been reported to the authorities .
这 消息 有 到过 据报道 到 这 当局 :

传上衙门去了。’

[ðə; ði] [ˈmæstər] [noʊ] [lɔːŋɡər] [laɪks] [aɪ ˈtiː] .
The master no longer likes it .
这 掌握 不 更长 点赞 它 :

老爷已是不喜欢。

[ˈsekənd] [ˈgrænmɑː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Second Grandma had no choice .
第二 奶奶 有 不 选择 :

二奶奶没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
He had no choice but to step forward and bow .
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 弓 .

只得上前行礼，

[əˈnɒɪŋli] , [ðɪs] [gɜːrl][dʒʌst] [stəd] [ðer; ðər] [ˈmoʊʃnləs] .
Annoyingly , this girl just stood there motionless .
令人恼火 , 这 女孩 只是 站立 那里 静止不动 .

可恼这丫头居然兀立不动。

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
After everyone had paid their respects ,
后 每个人 有 有薪酬的 他们的 尊重 ,

一时大众行过礼之后，

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [gests] [tuː; tə] [kənˈgrætʃələɪt] [ðem; ðəm] .
Then there were many guests to congratulate them .
然后 那里 是 许多 客人 到 祝贺 他们 .

便有许多贺客，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [kənˈgrætʃəleɪ(ə)nz] .
Many people came to offer their congratulations .
许多 人们 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

纷纷来贺，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [deɪ] .
It was a lively day .
它 曾是 一个 热闹 天 .

热闹了一天。

[ˈsekənd] [ˈmæstər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] [ˈæftər] [ðæt] .
Second Master was in the government office after that .
第二 掌握 曾是 在 这 政府 办公室 后 那 .

二爷是从这天上衙门之后，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He didn't go home for three days in a row .
他 没有 去 家 为了 三 天 在 一个 排 .

一连三天不曾回家。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈɡrænməðər] [huː] [ˈsʌfərd] .
It was only the second grandmother who suffered .
它 曾是 仅有的 这 第二 祖母 WHO 遭受 .

只苦了二奶奶，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprɑːpər] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] .
He should be restored to the proper conduct of a wife .
他 应该 是 恢复 到 这 恰当的 执行 的 一个 妻子 .

要还他做媳妇的规矩，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈevri] [deɪ] .
I have to say good morning to them every day .
我 有 到 说 好的 早晨 到 他们 每一个 天 .

天天要去请早安，

[ɡʊd] [ˈæftərˈnuːn] .
Good afternoon .
好的 下午 .

请午安，

[ɡʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

请晚安。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] ,
When it was time to pay respects .
什么时候 它 曾是 时间 到 支付 尊重

到了请安时，

[wen] [hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz] [nu:] [waɪf] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
When he met his new wife , she was happy .
什么时候 他 遇见 他的 新的 妻子 , 她 曾是 快乐的 .

碰了新太太高兴的时候，

[hi:; hi] [snɔ:tɪd] [θru:] [hɪz; ɪz] [noʊz] ;
He snorted through his nose ;
他 哼了一声 通过 他的 鼻子 ;

鼻子里哼一声；

[wen] [jʊə(r)] [ʌn'hæpi] ,
When you're unhappy ,
什么时候 你是 不开心 ,

不高兴的时候，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [glæns] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
They didn't even glance at it .
他们 没有 甚至 瞥一眼 在 它 .

正眼也不看一看。

['sekənd] ['grænma:] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
Second Grandma is innocent .
第二 奶奶 是 清白的 .

二奶奶这个冤枉，

[ðeəz; ðəz] ['ri:əli] ['noʊwə] [tu:; tə] [tɜ:rn] .
There's really nowhere to turn .
有 真的 无处 到 转动 .

真是无处可伸。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [oʊld] ['mænz] [ænt] [hu:] [went] [ʌp] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; hər]
It was the simple - minded old man's aunt who went up to pay her
它 曾是 这 简单的 - 有思想 老的 男人的 阿姨 WHO 去 向上 到 支付 她
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
respects :
尊重 .

倒是傻大爷的姨娘上去请安，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ænd] ['læfɪŋ] .
They were chatting and laughing .
他们 是 聊天 和 笑 .

有说有笑。

['sekənd] ['mæstər] ['dɪdnt] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] .
Second Master didn't return home until the fourth day .
第二 掌握 没有 返回 家 直到 这 第四 天 .

二爷直到了第四天才回家，

[aɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ænd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
I went up to greet the master and pay my respects .
我 去 向上 到 迎接 这 掌握 和 支付 我的 尊重 .

上去见过老爷请过安，

[ðen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .
Then he was about to leave .
然后 他 曾是 关于 到 离开 .

便要走。

[ðə; ði] ['mæstər] ['ʃaʊtɪd] , " [stænd] [ʌp] ! "
The master shouted , " Stand up ! "
这 掌握 喊叫 , " 站立 向上 ! "

老爷喝叫站着，

[ˈsekənd] ['mæstər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu; ; tə] [stænd] [ðer; ðər] .
Second Master had no choice but to stand there .
第二 掌握 有 不 选择 但 到 站立 那里 .

二爷只得站着。

[ðə; ði] ['mæstər] ['restɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
The master rested for a while .
这 掌握 休息 为了 一个 尽管 .

老爷歇了好一会，

[hi; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道：

- [juːv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑːb] ! -
' You've always done a great job ! '
- 你已经 总是 完毕 一个 伟大的 工作 ! -

‘你这一向当的好红差使！

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tu; ; tə] [duː] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [tu; ; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The first thing to do early in the morning is to receive the orders from the
这 第一的 事物 到 做 早期的 在 这 早晨 是 到 收到 这 订单 从 这
[əˈfɪʃ(ə)lz] .
officials .
官员 .

大清早起就是堂官传了，

[aɪ ˈtiː] [spred] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
It spread for three or four days .
它 传播 为了 三 或者 四 天 .

一传传了三四天，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈspekt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈperənts] [eniˈmɔːr] !
They don't even respect their own parents anymore !
他们 不 甚至 尊重 他们的 自己的 父母 不再 !

连老子娘都不在眼睛里了！’

[ˈsekənd] ['mæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

[ðə; ði] [ˈsʌnz] ['mʌðər] [daɪd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
The son's mother died long ago .
这 儿子的 母亲 死亡 长的 前 .

‘儿子的娘早死了，

[maɪ] [sʌn] , [dɪŋ] , [keɪm] [tu; ; tə] [mɔːrn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] ['pæsɪŋ] .
My son , Ding , came to mourn his mother's passing .
我的 儿子 , 丁 , 来了 到 哀悼 他的 母亲的 通过 .

儿子丁过内艰来。’

[ðə; ði] ['mæstər] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
The master slammed his hand on the table and said :
这 掌握 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

老爷把桌子一拍道：

- [sker] ！
' **scare** ！
- 吓 ！

‘吓！

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tʌŋ] ！
What a sharp tongue ！
什么 一个 锋利的 舌头 ！

好利嘴！

[ˈɪzn̩t] [ˈevri] [ˈstepmʌðər] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] ？
Isn't every stepmother a mother ？
不是 每一个 后妈 一个 母亲 ？

谁家的继母不是娘！’

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [sed] ；
Second Master said ；
第二 掌握 说 ；

二爷道：

- [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈmæriz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] ， -
' **The master marries a hundred women outside** ， '
- 这 掌握 结婚 一个 百 女性 外部 ， -

‘老爷在外头娶一百个，

[ə; eɪ] [sʌn] [kæn; kən] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmʌðərz] ；
A son can recognize a hundred mothers ；
一个 儿子 能 认出 一个 百 母亲们 ；

儿子认一百个娘；

[ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ，
Marry a thousand ，
结婚 一个 千 ，

娶一千个，

[ə; eɪ] [sʌn] [kæn; kən] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmʌðərz] ．
A son can recognize a thousand mothers ．
一个 儿子 能 认出 一个 千 母亲们 ．

儿子认一千个娘。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ru:m] ．
This is the maid in the daughter - in - law's room ．
这 是 这 女佣 在 这 女儿 - 在 - 法律的 房间 ．

这是儿媳妇房里的丫头，

[ðə; ði] [sʌn] [ˈkænə:t] [əkˈnɑ:ɪdʒ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ！
The son cannot acknowledge him as his mother ！
这 儿子 不能 承认 他 作为 他的 母亲 ！

儿子不能认他做娘！’

[ðə; ði] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪkˈspləʊd]
The master was about to explode
这 掌握 曾是 关于 到 爆炸

老爷正待发作，

[ˈsʌd(ə)nli] ， [ðə; ði] [nu:] [waɪf] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ；
Suddenly , the new wife was heard saying in the room ；
突然 ， 这 新的 妻子 曾是 听到 说 在 这 房间 ；

忽听得新太太在房里道：

- [wʌt] [gɜ:rl] [ɔ:r] [nɑ:t] ！ -
' **What girl or not** ！ '
- 什么 女孩 或者 不是 ！ -

‘甚么丫头不丫头！

[aɪv] [dʌn] [maɪ] [best] [tuː; tə] [sɜːrv] [jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [wel] .
I've done my best to serve your father well .
我已经 完毕 我的 最好的 到 服务 你的 父亲 出色地 .

我用心替你把老子伺候好了，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] !
Even a mother is no better than that !
甚至 一个 母亲 是 不 更好的 比 那 !

就娘也不过如此！’

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷道：

- [ˌæbsəˈluːtli] ! -
' Absolutely ! '
- 绝对地 ! -

‘可不是！

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn] [bed] .
I was sick in bed .
我 曾是 生病的 在 床 .

我病在炕上，

[huːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] ?
Who's going to look at me ?
谁是 去 到 看 在 我 ?

谁看我一看来？

[aɪm] [faɪn] [naʊ] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][em ˈiː] .
I'm fine now that he's taking care of me .
我是 美好的 现在 那 他是 采取 关心 的 我 .

得他伺候的我好了，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They started fighting but ended up turning against each other .
他们 开始 斗争 但 结束 向上 转弯 反对 每个 其他 .

大家打伙儿倒翻了脸了。

[kʌm] [aʊt] [hɪr] !
Come out here !
来 出去 这里 !

你出来！

[lets] [siː] [ɪf] [ˈhiːl] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] !
Let's see if he'll acknowledge his mother !
我们来吧 看 如果 地狱 承认 他的 母亲 !

看他认娘不认！’

[ðə; ðɪ] [nuː] [waɪf] [ˈkudnt] [weɪt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
The new wife couldn't wait to come out .
这 新的 妻子 不能 等待 到 来 出去 .

新太太巴不得一声走了出来，

[ˈsekənd] [ˈmæstər][hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈtɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [rʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Second Master had already turned over and run outside .
第二 掌握 有 已经 转向 超过 和 跑步 外部 .

二爷早一翻身向外跑了。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! "
The old man was so angry that he shouted , " Catch him ! "
这 老的 男人 曾是 所以 生气的 那 他 喊叫 , " 抓住 他 ! "

老爷气得叫抓住了他！

[wi:v] [gɑ:t][him; im] !
We've got him !
我们已经 得到 他 ！

抓住了他！

[ˈsekənd] [ˈmæstər][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dæft] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Second Master had already dashed outside the door in a flash .
第二 掌握 有 已经 虚线 外部 这 门 在 一个 闪光 。

二爷早一溜烟跑到门外，

[hi;; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] .
He jumped into the car .
他 跳了起来 进入 这 车 。

跳上车子去了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] .
One of them was the old man who was furious and enraged .
一 的 他们 曾是 这 老的 男人 WHO 曾是 狂怒 和 愤怒 。

这里面一个是老爷气的暴跳如雷，

[hi;; hi] [jeld] , " [ðɪs] [ɪz] [ˌaʊt'reɪdʒəs] ! [ðɪs] [ɪz] [ˌaʊt'reɪdʒəs] ! "
He yelled , " This is outrageous ! This is outrageous ! "
他 大喊 , " 这 是 令人愤慨 ！ 这 是 令人愤慨 ！ "

大叫‘反了反了’！

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [nu:] [waɪf] [ˈæktɪŋ] [koʊ'ketʃli] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪʃli] .
One is the new wife acting coquettishly and foolishly .
一 是 这 新的 妻子 表演 卖弄风情 和 愚蠢地 。

一个是新太太撒娇撒痴，

[ʃi;; ʃi] [sed] [waɪl] [ˈkraɪɪŋ] :
She said while crying :
她 说 尽管 哭泣 。

哭着说：

- [ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz] [dɪ'lɪbəɾətli] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [ɪm'bærəs] [ˌem 'i:] , -
' Second Master is deliberately trying to embarrass me , '
- 第二 掌握 是 故意地 尝试 到 尴尬 我 , -

‘二爷有意丢我的脸，

[ju;; jʊ] [dəunt] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ˈi:ðər] ;
You don't stand up for me either ;
你 不 站立 向上 为了 我 任何一个 ；

你也不和我做主；

[sɪns] [ju;; jʊ] [kɑ:nt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . . .
Since you can't make the decision . . .
自从 你 不能 制作 这 决定 . . .

你既然做不了主，

[dəunt] [ˈmæɪɪ] [ˌem 'i:] !
Don't marry me !
不 结婚 我 ！

就不要娶我！’

[ʃi;; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [flʌs] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She cried and made a fuss incessantly .
她 哭 和 制成 一个 大惊小怪 不已 。

哭闹个不了。

[ˈsekənd] [ˈmædəm] [nu:] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
Second Madam knew that Second Master had caused the trouble .
第二 女士 知道 那 第二 掌握 有 导致 这 麻烦 。

“二奶奶知道是二爷闯了祸，

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ˈoʊvər][tuː; tə][əˈpɔːlədʒaɪz] .
He hurried over to apologize .
他 慌忙 超过 到 道歉 :

连忙过来赔罪，

[niːl] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [jɜː; jər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɑːm] [daʊn] .
Kneel down before your father - in - law and beg him to calm down .
下跪 向下 前 你的 父亲 - 在 - 法律 和 求 他 到 冷静的 向下 :

向公公跪下请息怒。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɜːd] [stʊd] [ɑːn][end] .
The old man was so angry that every single hair on his beard stood on end .
这 老的 男人 曾是 所以 生气的 那 每一个 单身的 头发 在 他的 胡须 站立 在 结尾 :

老爷气得把胡子一根根都竖了起来。

[ðə; ði] [nuː] [waɪf] [wʌz; wəz] [stiːl] [ðer; ðər] [ˈkraɪɪŋ] .
The new wife was still there crying .
这 新的 妻子 曾是 仍然 那里 哭泣 :

新太太还在那里哭着。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ðen] [sed] :
The master then said :
这 掌握 然后 说 :

老爷才说道：

[dəʊnt] [niːl] [bɪˈfɔːr] [em 'iː] !
Don't kneel before me !
不 下跪 前 我 !

‘你别跪我！

[ɡoʊ] [tɔːk] [tuː; tə][jɜː; jər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː] !
Go talk to your mother - in - law !
去 讲话 到 你的 母亲 - 在 - 法律 !

你和你婆婆说去！’

[ˈsekənd] [ˈɡrænməː] [stʊd] [ʌp] .
Second Grandma stood up .
第二 奶奶 站立 向上 :

二奶奶站了起来，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz] ,
A thousand grievances ,
一个 千 不满 ,

千委屈，

[ˈfiːlɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [rɔːŋd] ,
Feeling extremely wronged ,
感觉 极其 冤枉 ,

万委屈，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][meɪd] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdaʊri] .
He knelt down before the maid who was his dowry .
他 跪下 向下 前 这 女佣 WHO 曾是 他的 嫁妆 :

对着自己赔嫁的丫头跪下。

[ðə; ði] [nuː] [waɪf] [paʊtɪd] .
The new wife pouted .
这 新的 妻子 撅嘴 :

新太太撅着嘴，

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['bɔ:di] ,
He twisted his body ,
他 扭曲 他的 身体 ,

把身子一扭，

[hi:; hi][sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['mʊʊnləs] .
He sat upright and motionless .
他 卫星 直立 和 静止不动 .

端坐着不动。

['sekənd] ['grænma:] [ɪz][nɑ:t] [raɪt] .
Second Grandma is not right .
第二 奶奶 是 不是 正确的 .

二奶奶千不是，

[,æbsə'lu:tlɪ] [nɑ:t] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万不是，

[nʊʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [b:st] .
No matter how much was lost .
不 事情 如何 很多 曾是 丢失的 .

赔了多少不是。

[hi:; hi] [nelt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [hæf] ['aʊər] .
He knelt for a full half hour .
他 跪下 为了 一个 满的 一半 小时 .

足足跪了有半个钟头，

[ðə; ðɪ] [nu:] [waɪf] [ðen] [sniəd] :
The new wife then sneered :
这 新的 妻子 然后 冷笑 :

新太太才冷笑道：

- [get] [ʌp][ænd; ənd][gʊʊ] . -
' Get up and go . '
- 得到 向上 和 去 . -

‘起去罢，

[jʌŋ] ['mɪstrəs] !
Young mistress !
年轻的 情妇 !

少奶奶！

[dəʊnt] [ˌmɪs'tri:t] [ˌem 'i: , [jɜ; jər] ['sɜ:rʋənt] !
Don't mistreat me , your servant !
不 虐待 我 , 你的 仆人 !

不要折了我这当奴才的！’

['sekənd] ['grænma:] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
Second Grandma then stood up .
第二 奶奶 然后 站立 向上 .

二奶奶方才站了起来，

[aɪ] [sɜ:rʋd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [b:ŋgər] .
I served him for a while longer .
我 服务 他 为了 一个 尽管 更长 .

依然伺候了一会，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] .
He then retreated to his own room .
他 然后 撤退 到 他的 自己的 房间 .

方才退归自己房里。

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['æŋɡri:ʒ] [aɪ] [ɡet] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气，

[ðə; ði] ['æŋɡri:ʒ] [ju:; jʊ] [ɡet] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['bɪtər] [ju:; jʊ] [fi:] .
The angrier you get , the more bitter you feel .
这 更愤怒 你 得到 , 这 更多的 苦的 你 感觉 .

越气越苦，

[ðen] [hi:; hi] ['kwaɪətli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Then he quietly closed the door .
然后 他 悄悄 关闭 这 门 .

便悄悄的关上房门，

[teɪk] [ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [klo:θ] .
Take a strip of cloth .
拿 一个 条 的 布 .

取一根带子，

[hi:; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自己吊了起来。

[ðə; ði] [oʊld] ['wɪmɪn] [ni:d] [tu:; tə] [ɡoʊ] ['ɪntu:;] [ðə; ði] [ru:m] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:] .
The old women need to go into the room if they have something to do .
这 老的 女性 需要 到 去 进入 这 房间 如果 他们 有 某物 到 做 .

老妈子们有事要到房里去，

[aɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] ['oʊpən] .
I pushed the door , but it wouldn't open .
我 推动 这 门 , 但 它 不会 打开 .

推推房门不开，

['lɪsnd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] .
listened and there was no sound .
听着 和 那里 曾是 不 声音 .

听了听寂无声息，

[poʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] ['wɪndəʊ] .
Poke a hole in the paper window .
戳 一个 洞 在 这 纸 窗户 .

把纸窗儿戳破一个洞，

['lʊkɪŋ] [ɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

往里一瞧，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ʃaʊt] [fɔ:r; fər] [help] !
Shout for help !
喊 为了 帮助 !

大声喊救起来。

[aɪ 'ti:] [ə'lɑ:rmɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .
It alarmed the whole family .
它 惊慌 这 所有的 家庭 .

惊动了阖家人等，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] .
They came and broke down the door .
他们 来了 和 打破 向下 这 门 ；

前来把房门撞开了。

[tuː] [rʌf] - ['wɜːrkɪŋ] [oʊld] ['wɪmɪn] ,
Two rough - working old women ,
二 粗糙的 - 在职的 老的 女性 ；

两个粗使老妈子，

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] [juːst] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['fɒtrest] .
So they brought a stool and used it as a footrest .
所以 他们 带来 一个 凳子 和 用过的 它 作为 一个 脚踏 ；

便端了凳子垫了脚，

[ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] ['fɑːləʊz] .
The solution is as follows .
这 解决方案 是 作为 跟随 ；

解将下来，

[ɪts] [ɔː'l'redi] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] .
It's already straight and stiff .
它是 已经 直的 和 僵硬的 ；

已经是笔直挺硬的了，

[hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
Half of his tongue was sticking out .
一半 的 他的 舌头 曾是 粘性 出去 ；

舌头吐出了半段，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
His eyes were wide open .
他的 眼睛 是 宽的 打开 ；

眼睛睁得滚圆。

[ðə; ði][oʊld] ['mænz] [ænt] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :
The old man's aunt looked and said :
这 老的 男人的 阿姨 看起来 和 说 ；

傻大爷的姨娘一看道：

- [ðɪs] [ɪz] ['juːsləs] [naʊ] ! -
' This is useless now ! '
- 这 是 无用 现在 ! -

‘这是不中用的了！’

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][stɑːrt] ['kraɪɪŋ] .
The first one to start crying .
这 第一的 一 到 开始 哭泣 ；

头一个先哭起来。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['fæməli] ['membər] ,
Then there are family members ,
然后 那里 是 家庭 成员 ；

便有家人们，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
On one hand , they went to find the second master .
在 一 手 ， 他们 去 到 寻找 这 第二 掌握 ；

一面去找二爷，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['grænd,məðɜːz] ['fæməli] .
He then went to inform his second grandmother's family .
他 然后 去 到 通知 他的 第二 祖母的 家庭 ；

一面往二奶奶娘家报信去了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][ˈoʊld] [ˈwʊmən] [hɪr] [sed] :
Fortunately , a sensible old woman here said :
幸运的是 , 一个 明智的 老的 女士 这里 说 :

这里幸得一个解事的老妈子道：

- [dəunt] [kraɪ] , [dəunt] [ˈpænik] ! -
' Don't cry , don't panic ! '
- 不 哭 , 不 恐慌 ! -

‘你们快别哭别乱！

[kʌm] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [hʌg] [ˈsekənd] [ˈgrænmə:] .
Come quickly and hug Second Grandma .
来 迅速地 和 拥抱 第二 奶奶 .

快来抱着二奶奶，

[hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [leɪd] [daʊn] [naʊ] !
He can't be laid down now !
他 不能 是 铺设 向下 现在 !

此刻是不能放他躺下的！ ’

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第130/137页

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [hʌɡɪd] [hɜ:r; həɹ] .
Then someone came and hugged her .
然后 某人 来了 和 拥抱 她 .

便有人来抱住。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ] [stu:l] .
The old woman then brought over a stool .
这 老的 女士 然后 带来 超过 一个 凳子 .

那老妈子便端一张凳子来，

[sɪt] [daʊn] [baɪ] [jɔ:'self] .
Sit down by yourself .
坐 向下 经过 你自己 .

自己坐下，

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['grænmlðər] [ænd; ənd] [sed] :
He then picked up his second grandmother and said :
他 然后 挑选 向上 他的 第二 祖母 和 说 :

才把二奶奶抱过来道：

- [ju:; jʊ] [pʊl] [hɪz; ɪz] [legz] [daʊn] , -
' You pull his legs down , '
- 你 拉 他的 腿 向下 , -

‘你们扳他的腿，

[bend] [aɪ 'ti:] .
Bend it .
弯曲 它 .

扳的弯过来，

[let] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] .
Let him sit down .
让 他 坐 向下 .

好叫他坐下。’

[soʊ] ['sʌmwʌn] [went] [ænd; ənd] [bent] [aɪ 'ti:] .
So someone went and bent it .
所以 某人 去 和 弯曲 它 .

于是就有人去扳弯了。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [blɑ:kt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɪstrəsɪz] ['eɪnəs][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [brests] , [ænd; ənd]
The old woman blocked the second mistress's anus with her own breasts , and
这 老的 女士 已屏蔽 这 第二 情妇的 肛门 和 她 自己的 乳房 , 和

[ðen] ['lɪftɪd] [hɜ:r; həɹ] [her] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
then lifted her hair with one hand .
然后 抬起 她 头发 和 一 手 .

这老妈子把自己的波罗盖儿堵住了二奶奶的谷道’一只手便把头发提起，

[æsk] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['dʒentli] [mə'sɑ:ʒ] [hɪz; ɪz] [nek] .
Ask someone to gently massage his neck .
问 某人 到 轻轻地 按摩 他的 脖子 .

叫人轻轻的代他揉颈脖子，

['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] ;
Twisting the throat ;
扭曲 这 喉 ;

捻喉管；

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [pæt][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] ；
He then had someone pat his shoulder ；
他 然后 有 某人 拍 他的 肩膀 ；

又叫人拈他肩膀；

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊθ] [ˈɔːrdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tuːb] [ænd; ənd] [bloʊ] [er] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ．
They also ordered someone to bring a tube and blow air into his ears ．
他们 还 订购 某人 到 带来 一个 管子 和 吹 空气 进入 他的 耳朵 ．

又叫拿管子来吹他两个耳朵。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪ] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] ．
Everyone was in a flurry of activity ．
每个人 曾是 在 一个 阵雪 的 活动 ．

众人手忙脚乱的，

[ˈæftər] [ˈniːdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ，
After kneading for a long time ，
后 揉捏 为了 一个 长的 时间 ；

搓揉了半天，

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈsləʊli] [rɪˈtrækt] [ɪnˈsaɪd] ．
I felt the tongue slowly retract inside ．
我 毛毡 这 舌头 缓慢地 缩回 里面 ．

觉得那舌头慢慢的缩了进去。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈruːstər] ．
The old woman then asked for a rooster ．
这 老的 女士 然后 问 为了 一个 公鸡 ．

那老妈子又叫拿个雄鸡来，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pɔːr] [sʌm; səm] [ˈrustərz] [koʊm] [blʌd] [ˈɪntuː][maɪ] [maʊθ] ．
I want to pour some rooster's comb blood into my mouth ．
我 想 到 倒 一些 公鸡的 梳子 血 进入 我的 嘴 ．

要鸡冠血灌点到嘴里，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈsləʊli] [fiːl] [sʌm; səm] [er] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈnɒstrəlz] ．
Only then did I slowly feel some air coming out of my nostrils ．
仅有的 然后 做过 我 缓慢地 感觉 一些 空气 未来 出去 的 我的 鼻孔 ．

这才慢慢的觉着鼻孔里有点气了。

[ˈbɪzi]
Busy
忙碌的

正在忙着，

[ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz] [bæk] ；
Second Master is back ；
第二 掌握 是 后退 ；

二爷回来了；

[koʊ.ɪnsɪˈdentəli] ，[maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː]
Coincidentally , my father - in - law
巧合的是 ， 我的 父亲 - 在 - 法律

可巧亲家老爷、

[maɪ][ɪn] - [bɔːz] - [waɪf]
My in - laws ' wife
我的 在 - 法律 - 妻子

亲家太太，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪnˈsaɪd] [təˈgeðər] ．
They all went inside together ．
他们 全部 去 里面 一起 ．

也一齐进门。

[ˈsekənd] [ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈjelɪŋ] , " [wʌt] [ˈhæpənd] ? "
Second Master was yelling , " What happened ? "
第二 掌握 曾是 大喊 , " 什么 发生 ? "

二爷嚷着怎样了。

[ðə; ði][ɪn] - [bɜːz] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [stept] [ɪn] .
The in - laws burst into tears as soon as they stepped in .
这 在 - 法律 爆裂 进入 眼泪 作为 很快 作为 他们 步 在 .

亲家太太一跨进来就哭了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
The old woman hurriedly called out :
这 老的 女士 匆匆 称为 出去 :

那老妈子忙叫:

[dəunt] [kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 :

‘别哭,

[dəunt] [kraɪ] !
Don't cry !
不 哭 !

别哭!

[ˈsekənd] [ˈmæstər] , [pliːz] [stɔːp] [ˈjelɪŋ] !
Second Master , please stop yelling !
第二 掌握 , 请 停止 大喊 !

二爷快别嚷!

[kʌm] [ænd; ənd] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Come and spend some time with him !
来 和 花费 一些 时间 和 他 !

快来和他度一口气罢! ‘

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [rʌft] [ˈoʊvər][tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][hɜːr; hər] .
Second Master rushed over to check on her .
第二 掌握 匆忙 超过 到 查看 在 她 .

二爷赶忙过来度气,

[ˈjuːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
Using all the strength of my life ,
使用 全部 这 力量 的 我的 生活 ,

用尽平生之力,

[aɪ] [tʊk] [tuː] [sɪps] .
I took two sips .
我 采取 二 啜饮 .

度了两口,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈgrænmlʌðər] .
All that could be heard was a hum from the second grandmother .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 哼 从 这 第二 祖母 .

只听得二奶奶哼的一声哼了出来。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那老妈子道:

- [ˌʌmɪˈtɑːbə] !
' Amitabha !
- 阿弥陀佛 !

‘阿弥陀佛!

[ðæt] [mi:nz] [aɪm] [ˈlʌki] .
That means I'm lucky .
那 方法 我是 幸运的 .

这算有了命了。

[ˈkwɪkli] [help] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] .
Quickly help him lie down .
迅速地 帮助 他 说谎 向下 .

快点扶他躺下罢。

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈoʊnli] [pɔ:r] [ɪn][sʌm; səm] [bɔɪld] [ˈwɔ:tər] .
They can only pour in some boiled water .
他们 能 仅有的 倒 在 一些 煮沸 水 .

只能灌点开水，

[ˈdʒɪndʒər] [su:p] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] .
Ginger soup should not be used .
姜 汤 应该 不是 是 用过的 .

姜汤是用不得的。'

[ðə; ði][ɪn] - [bɔ:z] - [waɪf] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [hæd; həd] [səˈvaɪvd] .
The in - laws ' wife saw that her daughter had survived .
这 在 - 法律 - 妻子 锯 那 她 女儿 有 幸存下来 .

那亲家太太看见女儿有了命，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈoʊvər][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] .
Then he called over an old woman .
然后 他 称为 超过 一个 老的 女士 .

便叫过一个老妈子来，

[æsk][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈhæŋɪŋ] [wʌn'self] .
Ask the reason for hanging oneself .
问 这 原因 为了 绞刑 自己 .

问那上吊的缘由，

[bɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] , [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
Before I knew it , a fire was rising in my heart .
前 我 知道 它 , 一个 火 曾是 上升 在 我的 心 .

不觉心头火起。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ˈfa:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] [ˈɔ:lsoʊ] [ˌʌndərˈstʊd] .
At this point , the father - in - law also understood .
在 这 观点 , 这 父亲 - 在 - 法律 还 理解 .

此时亲家老爷也听明白了，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmæstər] .
He stood up and went to find the master .
他 站立 向上 和 去 到 寻找 这 掌握 .

站起来便去找老爷，

[ˈæftər] [ˈmi:tɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见了面，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [breɪd] .
It's just a braid .
它是 只是 一个 编织 .

就是一把辫子。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[gʊd] [θɪŋz] [kæn; kən][tɜ:rn][ˈɪntu:][bæd] [θɪŋz] .
Good things can turn into bad things .
好的 事物 能 转动 进入 坏的 事物 .

好事谁知成恶事，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ɪn] - [bɜ:z] [br'keɪm] ['enəmi] .
From then on , in - laws became enemies .
从 然后 在 , 在 - 法律 成为 敌人 .

亲家从此变冤家。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [bɜ:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breɪd] .
I had no idea my father - in - law had such a long braid .
我 有 不 主意 我的 父亲 - 在 - 法律 有 这样的 一个 长的 编织 .

不知亲家老爷这一把辫子，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][dræg][ðə; ði] ['mæstər][ðer; ðər] .
You need to drag the master there .
你 需要 到 拖 这 掌握 那里 .

要拖老爷到那里去，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - ['leɪdɪ] [ljɑ:ŋ] ['bru:təli] [bi:ts] [hɜ:r; həɹ][ɪn] - [bɜ:] , ['kleɪvərli] [ˈtrɪks] ['ʒu:] ['bɔ:ru:][ˈɪntu:]
Chapter 104 Lady Liang brutally beats her in - laws , cleverly tricks Zhu Boru into
章 - 女士 梁 残酷地 节拍 她 在 - 法律 , 巧妙地 技巧 朱 博鲁 进入
[prə'vʊʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
provoking him .
挑衅 他 .

第一百四回 良夫人毒打亲家母 承舅爷巧赚朱博如

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [ðæt] [ɪn] - [bɜ:] [ɪz] ? "
" Do you know who that in - law is ? "
" 做 你 知道 WHO 那 在 - 法律 是 ? "

“你道那亲家老爷是谁？

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ljɑ:ŋ] [gwʊʊ] , [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['fɪ:zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshəʊld]
It turned out to be Liang Guo , the chief physician of the Imperial Household
它 转向 出去 到 是 梁 郭 , 这 首席 医生 的 这 帝国 家庭
[dɪ'pɑ:rtmənt] .
Department .
部门 .

原来是内务府掌印郎中良果，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His name was Boyn .
他的 姓名 曾是 - .

号叫伯因，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshəʊld] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
He was a favorite in the Imperial Household Department .
他 曾是 一个 最喜欢的 在 这 帝国 家庭 部门 .

是内务府里头一个红人。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['meni] [ˈdʒent(ə)lmən] [hɪr] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ɪnvi'teɪʃənz] ,
On the day when many gentlemen here distributed invitations ,
在 这 天 什么时候 许多 先生们 这里 分布式 邀请函 ,

当着这边多老爷散帖子那天，

[ˈmæstər] [juˈɑ:n] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [æən; ən] [ɪkˈskju:s] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] .
Master Yuan did not make an excuse to go to the yamen .
掌握 元 做过 不是 制作 一个 原谅 到 去 到 这 衙门 .

元二爷不是推说上衙门，

[dɪd][ju:; jʊ][gʊʊ] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ?
Did you go out early this morning ?
做过 你 去 出去 早期的 这 早晨 ?

大早就出去了么？

[,aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [hi; hi] [ˈnevər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑ:fɪs] .
It turns out he never went to the government office .
它 转弯 出去 他 绝不 去 到 这 政府 办公室 .

原来他并不曾上衙门，

[ɪts] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [ˈbɜz] [ˈhaʊs] .
It's a trip to the father - in - law's house .
它是 一个 旅行 到 这 父亲 - 在 - 法律的 房子 .

是到丈人家去，

[aɪ][tuʊld][maɪ] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [bɜ:] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɜ:] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .
I told my father - in - law and mother - in - law about it .
我 讲述 我的 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 关于 它 .

把这件事情告诉了丈人丈母。

[soʊ] , [ɔ:lˈðoʊ] [ljɑ:n] - [əkˈseptɪd] [ðə; ði][,ɪnvɪˈteɪ(ə)n] [ðæt] [deɪ] . . .
So , although Liang Boyin accepted the invitation that day . . .
所以 , 虽然 梁 - 公认 这 邀请 那 天 . . .

所以这天良伯因虽然接了帖子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [ɡɪfts] .
But they didn't give gifts .
但 他们 没有 给 礼物 .

却并不送礼，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈɔ:fər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəlɪ(ə)nz] .
They didn't even offer their congratulations .
他们 没有 甚至 提供 他们的 恭喜！ .

也不道喜，

[prɪˈtend] [,aɪ ˈti:] [ˈnevər] [ˈhæpənd] .
Pretend it never happened .
假装 它 绝不 发生 .

只当没有这件事，

[aɪ][plæn][tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
I plan to talk about it in the future .
我 计划 到 讲话 关于 它 在 这 未来 .

打算将来说起来，

[dʒʌst] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɑ:lʊʊ] - [ʌp] [poʊst] .
Just say there was no follow - up post .
只是 说 那里 曾是 不 跟随 - 向上 邮政 .

只说没有接着帖子就是了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
In his heart ,
在 他的 心 ,

他那心中，

[ɪts] [ˈsɪmplɪ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ʃi; ji] [dɪsˈlaɪks] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmæstər][ˈdu:ʊʊ] [ˈelɪveɪts] [ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] .
It's simply because she dislikes how much Master Duo elevates the maidservant .
它是 简单地 因为 她 不喜欢 如何 很多 掌握 二人组 提升 这 女仆 .

无非是厌恶多老爷把丫头抬举的太过分了，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [θɪŋz] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [ðɪs] [wei] .
But I never expected things to turn out this way .
但 我 绝不 预期的 事物 到 转动 出去 这 方式 :
却万万料不到有今天的事。

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'gen] [tə'deɪ] .
My son - in - law suddenly came again today .
我的 儿子 - 在 - 法律 突然 来了 再次 今天 :
今天忽然见女婿又来了，

[tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Tell me about the old man's situation .
告诉 我 关于 这 老的 男人的 情况 :
诉说老人家如此如此，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər] ['saɪɪŋ] .
Liangbo and his wife were sighing .
- 和 他的 妻子 是 叹息 :
良伯因夫妻两个正在叹息，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] .
The old man is getting old .
这 老的 男人 是 获得 老的 :
说多老爷年纪大了，

[ðeɪv] [gə:t] [θɪŋz] ['bækwərdz] .
They've got things backwards .
他们有 得到 事物 向后 :
做事颠倒了。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔ:] ['meni] ['pi:p(ə)] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ['seɪɪŋ] :
Suddenly , I saw many people staying at home saying :
突然 , 我 锯 许多 人们 入住 在 家 说 :
忽然又见多宅家人来说：

- ['sekənd] ['grænmɑ:] [hæŋd] [hɜ:r'self] ! -
! Second Grandma hanged herself ! !
- 第二 奶奶 绞刑 她自己 ! -
‘二奶奶上了吊了！’

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔ:l] [fraɪt] .
This was no small fright .
这 曾是 不 小的 惊吓 :
这一吓非同小可，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [hɪtʃt] [ʌp][ðə; ði][kɑ:r] .
They quickly hitched up the car .
他们 迅速地 搭便车 向上 这 车 :
连忙套了车，

[ðeɪ] [brɔ:t] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['sɜ:rvənt] .
They brought male and female servants .
他们 带来 男性 和 女性 仆人 :
带了男女仆人，

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsmənz] [drɪŋk] ,
After drinking the horseman's drink ,
后 喝 这 骑手的 喝 ,
喝了马夫，

[tu:] [mɔ:r] ['hevi] ['læʃɪz] ['fɑ:ləʊd] .
Two more heavy lashes followed .
二 更多的 重的 睫毛 随后 :
重重的加上两鞭，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [ju'ɑːn] .
He arrived together with Master Yuan .
他 到达的 一起 和 掌握 元 .

和元二爷一同赶了来。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ded] .
He believed his daughter was dead .
他 相信 他的 女儿 曾是 死的 .

一心以为女儿已经死了，

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ðeɪ] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd]
So when they got to the gate , they rushed to the courtyard of the second
所以 什么时候 他们 得到 到 这 门 , 他们 匆忙 到 这 庭院 的 这 第二
[ˈɡrænmlðər] .
grandmother .
祖母 .

所以到门便奔向二奶奶那边院子里去。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Seeing that people were there treating him ,
看到 那 人们 是 那里 治疗 他 ,

看见众人正在那里救治，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .
They said there was hope of saving them .
他们 说 那里 曾是 希望 的 保存 他们 .

说可望救得回来的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [sʌm; səm] [er] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] .
There was already some air coming out of his nose .
那里 曾是 已经 一些 空气 未来 出去 的 他的 鼻子 .

鼻子里已经有点气了，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
The couple sat down for the time being .
这 夫妻 卫星 向下 为了 这 时间 存在 .

夫妻两个权且坐下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] ['grænmlðər] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [hʌm] ,
As soon as the second grandmother let out a hum ,
作为 很快 作为 这 第二 祖母 让 出去 一个 哼 ,

等二奶奶一声哼了出来，

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl'raɪt] [naʊ] .
I know everything will be alright now .
我 知道 一切 将要 是 好吧 现在 .

知道没事的了。

['mɪsɪz] . [lɪɑːŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] [ðə; ði] [nuː] [waɪf] [hæd; həd] ['ɡɑːtn] ['æŋɡrɪ] [ðæt] [deɪ] .
Mrs . Liang then recounted how the new wife had gotten angry that day .
太太 . 梁 然后 叙述 如何 这 新的 妻子 有 获得 生气的 那 天 .

良夫人又把今天新太太如何动气，

[haʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɪstrəs] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][ə'pɔːlədʒaɪz]
How the second mistress knelt down to apologize
如何 这 第二 情妇 跪下 向下 到 道歉

二奶奶如何下跪赔罪的话，

[aɪ] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] .
I asked it .
我 问 它 .

问了出来。

[lɿɑ:ŋ] [bi: 'oʊ] [stʊd] [ʌp] .
Liang Bo stood up .
梁 波 站立 向上 :

良伯因站起来，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['mæstə] ['du:oʊz] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
Then they went to Master Duo's courtyard .
然后 他们 去 到 掌握 二人组的 庭院 :

便往多老爷那边院子里去。

['mæstə] ['du:oʊ] [ɪz] ['kə:sɪŋ] ['oʊvə] [ðer; ðər] .
Master Duo is cursing over there .
掌握 二人组 是 咒骂 超过 那里 :

多老爷正在那里骂人呢，

[wʌt] [tu:; tə] [seɪ] :
What to say :
什么 到 说 :

说甚么：

- ['wɪmɪn] , -
' **Women** , '
- 女性 , -

‘妇人女子，

[ðeɪ] [ki:p] ['θretnɪŋ] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [deθ] !
They keep threatening people with death !
他们 保持 威胁 人们 和 死亡 !

动不动就拿死来吓唬人！

[dəʊnt] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
Don't save him .
不 节省 他 :

你们不要救他，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi; hi] [daɪz] ,
Even if he dies ,
甚至 如果 他 死亡 ,

由他死了，

" [lets] [si:] [ɪf] [maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] [kæn; kən] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ! "
" **Let's see if my father - in - law can pay with his life** ! "
" 我们来吧 看 如果 我的 父亲 - 在 - 法律 能 支付 和 他的 生活 ! "
看可要我公公抵命！ '

[brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊvə] ,
Before it was over ,
前 它 曾是 超过 ,

说声未了，

['mæstə] [lɿɑ:ŋ] [rʌʃt] ['oʊvə] .
Master Liang rushed over .
掌握 梁 匆忙 超过 :

良老爷飞跑过来，

[hi; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz] [breɪd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
He dragged his braid along the path .
他 拖拽 他的 编织 沿着 这 小路 :

一把辫子拖了就走道：

- [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ˈweðə] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmætə] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [laɪf] [ɔ:r]
' **There's no need to discuss whether it's a matter of paying with one's life or**
- 有 不 需要 到 讨论 无论 它是 一个 事情 的 付费 和 一个人的 生活 或者
[nɑ:t] , -
not , '
不是 , -

‘不必说抵命不抵命，

[wɪ; wi][ɑ:r; ə] [ɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaʊshoʊld] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
We are all from the Imperial Household Department .
我们 是 全部 从 这 帝国 家庭 部门 .

咱们都是内务府的人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈb:su:t] [ˈels,wer] .
There's no need to take the lawsuit elsewhere .
有 不 需要 到 拿 这 诉讼 别处 .

官司也不必打到别处去，

[lets] [goʊ] [si:] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [təˈgeðə] .
Let's go see the official together .
我们来吧 去 看 这 官方的 一起 .

咱们同去见堂官，

[lets] [rɪˈvæljuet] [ðɪs] [ˈlɑ:dʒɪk] !
Let's evaluate this logic !
我们来吧 评价 这 逻辑 !

评评这个理看！ ’

[ˈmæstə] [ˈdu:ʊʊ][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [ænd; ənd] [sed] :
Master Duo was suddenly taken aback and said :
掌握 二人组 曾是 突然 已采取 背 和 说 :

多老爷陡然吃了一惊道：

- [ˈrelətɪv] ...
' **relative** ...
- 相对的 ...

‘亲...

[ˈrelətɪv] ...
relative ...
相对的 ...

亲...

[ˈrelətɪvz] [baɪ] [ˈmæɪɪdʒ] !
relatives by marriage !
亲属 经过 婚姻 !

亲家！

[hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] . . .
Have something to say . . .
有 某物 到 说 . . .

有话好...

[oʊˈkeɪ] !
Okay !
好的 !

好的说！ ’

[ˈmæstə] [lɪɑ:ŋ] [sed] :
Master Liang said :
掌握 梁 说 :

良老爷道：

- [wʌt] [dɪd][ju:; jə] [seɪ] ! -
' **What did you say !** '
- 什么 做过 你 说 ! -

‘说甚么！

[lets] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
Let's go back to the hall .
我们来吧 去 后退 到 这 大厅 ；

咱们回堂去，

" [aɪ] [wəʊnt] [meɪk] [jɔ:; jər] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" **I won't make your father - in - law pay with his life .** "
" 我 惯于 制作 你的 父亲 - 在 - 法律 支付 和 他的 生活 ； "

左右不叫你公公抵命的。’

['mæstər] ['du:ʊ] [sed] :
Master Duo said :
掌握 二人组 说 ；

多老爷道：

- [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [wʌt] [hɔ:l] ? -
' **Go back to what hall ?** '
- 去 后退 到 什么 大厅 ? -

‘回甚么堂？

" ['ɪt] [bi:; bi] ['i:ziə] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪf] [ju:; jə] [let] [goʊ] ! "
" **It'll be easier to talk if you let go !** "
" 它将 是 更轻松 到 讲话 如果 你 让 去 ! "

你撒了手好说话啊！’

['mæstər] [lɪɑ:n] [sed] :
Master Liang said :
掌握 梁 说 ；

良老爷道：

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæz; həz] [tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
The world has turned upside down .
这 世界 有 转向 上行 向下 ；

‘世界已经反了，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [seɪ] !
What else is there to say !
什么 别的 是 那里 到 说 !

还说甚么话！

[aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] [ju:l] [rʌn] [ə'weɪ] .
I'm not afraid you'll run away .
我是 不是 害怕的 你会 跑步 离开 ；

我也不怕你跑了，

[spi:k] [jɔ:; jər][maɪnd] !
Speak your mind !
说话 你的 头脑 ！

有话你说！’

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[let] [goʊ][ʌv; əv][jɔ:; jər][hænd] ,
Let go of your hand ,
让 去 的 你的 手 ,

把手一撒，

[pʊʃ] [ˈfɔːrwəd] [wið; wiθ][ðə; ði] [moʊˈmentəm] ,
Push forward with the momentum ,
推 向前 和 这 势头

顺势向前一推，

[ˈmæstər][ˈduːoʊ] [ˈstʌmbld] [tuː] [steps] .
Master Duo stumbled two steps .
掌握 二人组 踉跄 二 步骤

多老爷跌了两步，

[ˈberli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [stænd] .
Barely able to stand .
仅仅 有能力的 到 站立

几乎立脚不住。

[ˈmæstər] [lɪɑːŋ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ˈseɪɪŋ] :
Master Liang picked up a chair and sat down , saying :
掌握 梁 挑选 向上 一个 椅子 和 卫星 向下 , 说 :

良老爷拣了一把椅子坐下道：

- [spi:k] [jɔː; jər][maɪnd] ! -
! Speak your mind ! !
- 说话 你的 头脑 ! -

‘有话你说！’

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈfæməli] [ˈmembər] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt]
At this time , family members and servants
在 这 时间 , 家庭 成员 和 仆人

此时家人仆妇，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
They all stood in the courtyard watching the news .
他们 全部 站立 在 这 庭院 观看 这 消息

纷纷的站了一院子看新闻。

[ˈledʒəndz] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] ,
Legends in twos and threes ,
传说 在 二 和 三 ,

三三两两传说，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈsekənd] [ˈgrænməː] [sɜːvd] [hɪm; ɪm] .
Fortunately , Second Grandma saved him .
幸运的是 , 第二 奶奶 已保存 他

幸得二奶奶救过来了，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [jet] !
We don't know yet !
我们 不 知道 然而 !

还不知怎样呢！

[ˈmæstər][ˈduːoʊ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] .
Master Duo overheard this .
掌握 二人组 无意中听到 这

这句话被多老爷听见了，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈmæstər] [lɪɑːŋ] :
Then he said to Master Liang :
然后 他 说 到 掌握 梁 :

便对良老爷说道：

- [ɪz][jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ded] [ɔ:r][nɑ:t] ? -
' **Is your daughter dead or not ?** '
- 是 你的 女儿 死的 或者 不是 ? -

‘你的女儿死了没有啊？’

[ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɜ:rθ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] ?
Is it really worth making such a fuss about ?
是 它 真的 值得 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 ?

就值得这么的大惊小怪！’

['mæstər] [ljɑ:ŋ] [sed] :
Master Liang said :
掌握 梁 说 :

良老爷道：

[ju:; jʊ]['oʊnli] [fi:l] [æt; ət] [i:z] [wen] ['pi:p(ə)l] [daɪ] !
You only feel at ease when people die !
你 仅有的 感觉 在 舒适 什么时候 人们 死 !

‘你是要人死了才心安呢！’

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
I won't say anything .
我 惯于 说 任何事物 .

我也不说甚么，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [wið; wiθ][,em 'i:]
As long as you come back to the hall with me
作为 长的 作为 你 来 后退 到 这 大厅 和 我

只要你和我回堂去，

[æsk] [ðɪs] ['mæstər] [hu:] [in'dʌldʒz] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] ['bulɪz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Ask this master who indulges his servants and bullies his master .
问 这 掌握 WHO 放纵 他的 仆人 和 欺凌者 他的 掌握 .

问问这纵奴凌主，

[wɪtʃ] ['kʌntri:z] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [ði:z] ?
Which country's laws are these ?
哪个 该国的 法律 是 这些 ?

是那一国的国法？

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fæməli] [ru:lz] [ʌv; əv] [ðæt] ['haʊshəʊld] ?
What are the family rules of that household ?
什么 是 这 家庭 规则 的 那 家庭 ?

那一家的家法？’

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

[ðen] [ə; eɪ][fæməli] ['membər] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] ,
Then a family member came to report ,
然后 一个 家庭 成员 来了 到 报告 ,

只见家人来报，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði][ɪn] - [lɔ:z] - [waɪf] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
They said the in - laws ' wife had arrived .
他们 说 这 在 - 法律 - 妻子 有 到达的 .

说亲家太太来了。

['mæstər] ['du:ʊʊ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Master Duo was taken aback .
掌握 二人组 曾是 已采取 背 .

多老爷吃了一惊，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] [ˌeni'mɔːr] ,
Thinking to myself that a man can't cause trouble anymore ,
思维 到 我 那 一个 男人 不能 原因 麻烦 不再 ,

暗想一个男的已经闹不了，

[ə'nʌðər] [ˈwʊmən] [keɪm] .
Another woman came .
其他 女士 来了 .

又来一个女的，

[wʌt] [[ʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ? !
What should I do ? !
什么 应该 我 做 ? !

如何是好！

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [sti] [ˌʌnrɪ'zɔːlvd] .
The thought was still unresolved .
这 想法 曾是 仍然 未解决 .

想犹未了，

[ˈleɪdi] [lɪɑːŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɜːr; həɪ] [oʊn] [oʊld] [ˈmeɪdsɜːrvənt] .
Lady Liang was seen bringing her own old maidservant .
女士 梁 曾是 已见 带来 她 自己的 老的 女仆 .

只见良夫人带了自己所用的老妈子，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˈrʌŋɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklætərɪŋ] [saʊnd] .
It came running over with a clattering sound .
它 来了 跑步 超过 和 一个 咋嗒咋嗒 声音 .

咯嘣咯嘣的跑了过来，

[ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [ˈmæstər][ˈduːoʊ] ,
After meeting Master Duo ,
后 会议 掌握 二人组 ,

见了多老爷，

[wɪ'ðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈseɪɪŋ] [hə'loʊ] ,
Without even saying hello ,
没有 甚至 说 你好 ,

也不打招呼，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .
They went straight into the room .
他们 去 直的 进入 这 房间 .

直奔到房里去。

" [ðə; ðɪ] [nuː] [waɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪz] [ˈplɑːtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" **The new wife in the room is plotting something** . "
" 这 新的 妻子 在 这 房间 是 绘制 某物 . "

“房里的新太太正在那里打主意呢。

[hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈgrænmʌðər] [hæd; həd] [hæŋd] [hɜːr'self] .
He first heard that his second grandmother had hanged herself .
他 第一的 听到 那 他的 第二 祖母 有 绞刑 她自己 .

他起头听见说二奶奶上吊，

[ðeɪ] [sti] [dəʊnt] [fiːl] [fɪr] .
They still don't feel fear .
他们 仍然 不 感觉 害怕 .

心里还不知害怕，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] [tuː; tə][daɪ] .
He thought it was his own choice to die .
他 想法 它 曾是 他的 自己的 选择 到 死 .

以为这是他自己要死的，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
It's not like I forced him to his death .
它是 不是 喜欢 我 强制 他 到 他的 死亡 .

又不是我逼死他，

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætər] [ɪf] ['sʌmwʌn] [daɪz] ?
What does it matter if someone dies ?
什么 做 它 事情 如果 某人 死亡 ?

就死了有甚么相干。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,
Just as I was thinking this ,
只是 作为 我 曾是 思维 这 ,

正这么想着，

[ðə; ðɪ]['fæməli][ɔ:lsou] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fa:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] ,
The family also said that the father - in - law ,
这 家庭 还 说 那 这 父亲 - 在 - 法律 ,

家人又说亲家老爷、

[ðə; ðɪ][ɪn] - [bɔ:z] - [waɪvz] [hæv; həv][ɔ:l] [ə'raɪvd] .
The in - laws ' wives have all arrived .
这 在 - 法律 - 妻子们 有 全部 到达的 .

亲家太太都来了。

[ðə; ðɪ] [nu:] [waɪf] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The new wife heard this ,
这 新的 妻子 听到 这 ,

新太太听了这话，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [səɪ'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

倒吃了一惊，

[hi:; hi] ['si:krətli] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər] .
He secretly thought that this was a master .
他 偷偷 想法 那 这 曾是 一个 掌握 .

暗想这是个主子，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [tu:n] .
He returned and adopted his master's tone .
他 返回 和 已采用 他的 硕士学位 语气 .

他回来拿起主子的腔来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

我就怎样呢。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一想，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gest] [hɪr] .
He must be a guest here .
他 必须 是 一个 客人 这里 .

他到了这里须是个客，

[aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
I went out to greet them .
我 去 出去 到 迎接 他们 .

我迎出去，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [fɜ:rst] .
He took the lead first .
他 采取 这 带领 第一的 .

自己先做了主人，

[hiː; hi] [pə'fɔ:rmɪd] [ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈetɪkət] [ʌv; əv][hoʊst][ænd; ənd] [gest] .
He performed the proper etiquette of host and guest .
他 执行 这 恰当的 礼仪 的 主持人 和 客人 .

和他行宾主礼，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn] - [bɜ:z] .
Call him in - laws .
称呼 他 在 - 法律 .

叫他亲家母，

[hiː; hi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [hæz; həz][tuː; tə] [kɔ:l] [em 'i:][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɜ:] .
He naturally has to call me his mother - in - law .
他 自然 有 到 称呼 我 他的 母亲 - 在 - 法律 .

他自然也得叫我亲家母，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][em 'i:] .
They can't do anything to me .
他们 不能 做 任何事物 到 我 .

总不能拿我怎样。

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] . . .
Having just made up his mind . . .
拥有 只是 制成 向上 他的 头脑 . . .

心中正自打定了主意，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ˈmæstər] [lɪɑ:ŋ] [ˈkʌmɪŋ] [baɪ] .
But then they encountered Master Liang coming by .
但 然后 他们 遭遇 掌握 梁 未来 经过 .

却遇了良老爷过来，

[juː; jʊ] [ni:d] [tuː; tə] [teɪk] [ˈmæstər][ˈdu:ʊʃ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˈhaʊshoʊld] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
You need to take Master Duo to the Imperial Household Department .
你 需要 到 拿 掌握 二人组 到 这 帝国 家庭 部门 .

要拉多老爷到内务府里去，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [moʊ'mentəm] ,
With great momentum ,
和 伟大的 势头 ,

声势汹汹，

[ʌn'kɑ:ŋfəsli] , [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˈwɜ:ri] [ə'baʊt] [ˈmæstər][ˈdu:ʊʃ] [ə'gen] .
Unconsciously , I began to worry about Master Duo again .
不知不觉 , 我 开始 到 担心 关于 掌握 二人组 再次 .

不觉又替多老爷担忧，

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ɪn'tentli] ,
He listened intently ,
他 听着 专注地 ,

呆呆的侧耳细听，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwʌrɪs] [ə'saɪd] .
He put his own worries aside .
他 放 他的 自己的 担忧 旁边 .

倒把自己的心事搁过一边。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˈleɪdi] [lɪɑ:ŋ] [ə'raɪvd] [ˈsʌd(ə)nli] .
Unexpectedly , Lady Liang arrived suddenly .
不料 , 女士 梁 到达的 突然 .

不提防良夫人突如其来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .
He walked right up to her side .
他 步行 正确的 向上 到 她 边 .

一直走到身边，

[riːtʃ] [aʊt][jɔː; jər][hænd] ,
Reach out your hand ,
抵达 出去 你的 手 ,

伸出手来，

[ˌæmbɪˈdekstrəs] ,
Ambidextrous ,
左右手都能用 ,

左右开弓的，

[ˈkræklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] ,
Crackling and patting ,
噼啪作响 和 轻拍 ,

劈劈拍拍，

[ˈhiːd] [ɔːl'redi] [slæpt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [taɪmz] .
He'd already slapped seven or eight times .
他会 已经 被掌掴 七 或者 八 时代 .

早打了七八个嘴巴。

[ðə; ði] [nuː] [waɪf][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
The new wife was caught off guard .
这 新的 妻子 曾是 捕捉 离开 警卫 .

新太太不及提防，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['biːtɪn] [soʊ][ˈbædli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He had already been beaten so badly that his ears were ringing and his
他 有 已经 到过 被打败 所以 糟糕 那 他的 耳朵 是 铃声 和 他的
[ˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['blɜːri] .
vision was blurry .
想象 曾是 模糊 .

早被打得耳鸣眼花。

[ˈleɪdi] [lɪɑːŋ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [meɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] :
Lady Liang called out to the old maid she had brought :
女士 梁 称为 出去 到 这 老的 女佣 她 有 带来 :

良夫人喝叫带来的老妈子道：

- ['wæŋ] [mɑː] ! -
- **Wang Ma !** -
- 王 马 ! -

‘王妈！

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
They took him away .
他们 采取 他 离开 .

抓了他过去，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] !
I asked him !
我 问 他 !

我问他！ ’

[ˈwæŋ] [mɑː] [ðen] [went] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [nuː] [ˈleɪdiːz][ɑːrm] .
Wang Ma then went to help the new lady's arm .
王 马 然后 去 到 帮助 这 新的 女士的 手臂 .

王妈便去搀新太太的膀子。

[ˈmædəm] [lɪɑːŋ] [slæmd] [hɜːr; hə] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Liang slammed her hand on the table and said :
女士 梁 猛烈抨击 她 手 在 这 桌子 和 说 :
良夫人把桌子一拍道:

- [əˈrest] [ðem; ðəm] ! -
Arrest them !
逮捕 他们 !

‘抓啊！

[jʊə(r)] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !
You're still being polite to him !
你是 仍然 存在 有礼貌的 到 他 !

你还和他客气！’

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈwæŋ] [mɑː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ould] [ˈsɜːrvənt] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪɑːŋ]
It turns out that this Wang Ma was an old servant woman from the Liang family .
它 转弯 出去 那 这 王 马 曾是 一个 老的 仆人 女士 从 这 梁 家庭 .

原来这王妈是良宅的老仆妇，

[wen] [ðɪs] [nuː] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [meɪd] ,
When this new wife was a maid ,
什么时候 这 新的 妻子 曾是 一个 女佣 ,

这位新太太当小丫头时，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsʊ] [skəuldɪd] [baɪ] [ˈwæŋ] [mɑː] [brɪˈfɔːr] .
I was also scolded by Wang Ma before .
我 曾是 还 责骂 经过 王 马 前 .

也曾被王妈教训过的，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdiːz] [ʃaʊt] ,
At this moment , upon hearing the lady's shout ,
在 这 片刻 , 之上 听力 这 女士的 喊 ,

此刻听得夫人一喝，

[ðen] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [stænd] [ɑːn] [ˈserəmoʊni] .
Then they didn't stand on ceremony .
然后 他们 没有 站立 在 仪式 .

便也不客气，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [nuː] [ˈwaɪfs] [ˈherpɪn] .
He casually pulled out the new wife's hairpin .
他 随意地 拉 出去 这 新的 妻子的 簪 .

顺手把新太太的簪子一拔，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [her] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He grabbed a handful of hair in his hand .
他 抓住 一个 少数 的 头发 在 他的 手 .

一把头发抓在手里。

[ðə; ði] [nuː] [waɪf] [ˈstrʌɡld] [ɪˈmiːdiətli] .
The new wife struggled immediately .
这 新的 妻子 挣扎 立即地 .

新太太连忙挣扎，

[juːz] [jʊr; jər] [hændz] [tuː; tə] [blɔːk] .
Use your hands to block .
使用 你的 双手 到 堵塞 .

拿手来挡，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [slæpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [baɪ] ['wæn] [mɑː] .
He had already been slapped across the face by Wang Ma .
他 有 已经 到过 被掌掴 穿过 这 脸 经过 王 马 .
早被王妈劈脸一个巴掌，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :
骂道：

- [juː; jʊ] ['rekləs] [huːvz] ! -
' You reckless hooves ! '
- 你 鲁莽 蹄子 ! -
'不知死活的蹄子！

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'restɪŋ] [juː; jʊ] ?
You think I'm arresting you ?
你 思考 我是 逮捕 你 ?
你当我抓你，

[jʊə; jər] [waɪf] [ɪz] [ə'restɪŋ] [juː; jʊ] !
Your wife is arresting you !
你的 妻子 是 逮捕 你 !
这是太太抓你呢！'

['wæn] [mɑːz] [hændz][ɑːr; ər] ['hevi] .
Wang Ma's hands are heavy .
王 妈的 双手 是 重的 .
王妈的手重，

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,
这一下，

[ðə; ði] [nuː] [waɪf][wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [bleɪzd] [wɪð; wɪθ] ['fjəri] .
The new wife was beaten until her eyes blazed with fury .
这 新的 妻子 曾是 被打败 直到 她 眼睛 燃烧的 和 愤怒 .
只把新太太打得眼中火光迸裂，

[ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrɪz] ,
A loud bang in my ears ,
一个 大声 砰 在 我的 耳朵 ,
耳中轰的一声，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['faɪəɪŋ][ə; eɪ] ['kænən] [raɪt] [nekst][tuː; tə][jʊə; jər] [ɪr] .
It was like firing a cannon right next to your ear .
它 曾是 喜欢 射击 一个 大炮 正确的 下一个 到 你的 耳朵 .
犹如在耳边放了一门大炮一般。

['leɪdi] [lɪɑːŋ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] .
Lady Liang shouted and grabbed him .
女士 梁 喊叫 和 抓住 他 .
良夫人喝叫抓了过去。

['wæn] [mɑː] ['lɪftɪd] [hɜːr; həɹ] [hər] .
Wang Ma lifted her hair .
王 马 抬起 她 头发 .
王妈提了头发，

[ðoʊz] ['dræŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [θɪŋz] [goʊ][fɜːrst] .
Those dragging and pulling things go first .
那些 拖拽 和 拉 事物 去 第一的 .
横拖竖曳的先走，

[ˈleɪdɪ] [lɪɑːŋ] [ˈfɑːloʊd] [brˈhaɪnd] .
Lady Liang followed behind .
女士 梁 随后 在后面 。

良夫人跟在后头便去。

[ˈmæstər] [ˈduːoʊ] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Master Duo saw this and said :
掌握 二人组 锯 这 和 说 。

多老爷看见了道：

- [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] ! -
' What does this look like ! '
- 什么 做 这 看 喜欢 ! -

‘这是甚么样子！

[ˈwʌt] [ɪz] [ðɪs] ? !
What is this ? !
什么 是 这 ? ！

这是甚么样子！ ’

[dʒʌst] [kiːp] [ˈtɔːkɪŋ] .
Just keep talking .
只是 保持 说 。

嘴里只管说，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
But there was nothing that could be done .
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 。

却又无可如何，

[ˈleɪdɪ] - [ˈeskɔːtɪd] [hɜːr; hər] [ˈoʊvər] .
Lady Deliang escorted her over .
女士 - 护送 她 超过 。

由得良夫人押了过去。

" [əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈsekənd] [ˈgrænd,məðɜːz] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
" Upon arriving at Second Grandmother's courtyard ,
" 之上 抵达 在 第二 祖母的 庭院 ,

“到得二奶奶院里，

[ˈleɪdɪ] [lɪɑːŋ] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [biː; bi] [stript] [ɔːf] .
Lady Liang ordered that his clothes be stripped off .
女士 梁 订购 那 他的 衣服 是 脱衣舞 离开 。

良夫人喝叫把他衣服剥了，

[ˈwæŋ] [mɑː] [ðen] [went] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] .
Wang Ma then went to do it .
王 马 然后 去 到 做 它 。

王妈便去动手。

[ðə; ðɪ] [nuː] [waɪf] [stiːl] [ˈstrʌɡlɪz] .
The new wife still struggles .
这 新的 妻子 仍然 斗争 。

新太太还要挣扎，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈmeɪd,sɜːrvənts] [juːst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] [wɪðˈstænd] [sʌtʃ] [ˈtriːtmənt]
How could the old maidservants used by the second mistress withstand such treatment
如何 可以 这 老的 女佣 用过的 经过 这 第二 情妇 经受 这样的 治疗
?
?
?

哪里禁得二奶奶所用的老妈子，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [s'kɒləz] ,
For the sake of today's scholars ,
为了 这 清酒 的 今天的 学者们 ,
为了今天的事学家、

[fə'laːsəfər] ,
philosopher ,
哲学家 ,
哲学家，

[ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['niːoʊ] - ['frɔɪdiən,ɪzəm] .
A representative of neo - Freudianism .
一个 代表 的 新 - 弗洛伊德主义 .
新弗洛伊德主义的代表。

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrməni]
Originally from Germany
起初 从 德国
原籍德国，

[ˈɜːrli] [ˈjɪrɜz] [ʌv; əv] [ə'tæk]
Early years of attack
早期的 年 的 攻击
早年攻，

[ðeɪ] [ɔːl] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .
They all hated him to the core .
他们 全部 憎恨 他 到 这 核 .
一个个都把他恨入骨髓，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [swɔːrm] .
They rushed forward in a swarm .
他们 匆忙 向前 在 一个 蜂群 .
一哄上前，

[ðɪs] ['kætʃər; 'ketʃər] ,
This catcher ,
这 捕手 ,
这个捉手，

[ðæt] [fʊt] [græb] ,
That foot grab ,
那 脚 抓住 ,
那个捉脚，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [stript] [ɔːf][hɪz; ɪz][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] - [ɪm'brɔɪdəd] ['oʊvərkoʊt] .
In an instant, they stripped off his gold and silver - embroidered overcoat .
在 一个 立即的 ; 他们 脱衣舞 离开 他的 金子 和 银 - 绣花 大衣 .
一霎时把他的一件金银嵌的大袄剥下，

[ə; eɪ] [faɪn] [fɔːks][fɜːr] [koʊt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [piːld] [ɔːf] .
A fine fox fur coat was also peeled off .
一个 美好的 狐狸 毛皮 外套 曾是 还 去皮 离开 .
一件细狐小袄也剥了下来。

[ˈleɪdi] [lɪɑːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] ['traʊzərz] [biː; bi] ['teɪkən] [ɔːf][æz; əz] [wel] .
Lady Liang then ordered that the cotton trousers be taken off as well .
女士 梁 然后 订购 那 这 棉布 裤子 是 已采取 离开 作为 出色地 .
良夫人又喝叫把棉裤也剥了。

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm] [ʌp] .
That's when they told him to tie him up .
那就是 什么时候 他们 讲述 他 到 领带 他 向上 .
才叫把他绑了，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɑ:r; ər][baʊ] [ˈwæn] :
The family members brought by the shouting are Bao Wang :
这 家庭 成员 带来 经过 这 喊叫 是 包 王 :
喝叫带来的家人包旺:

- [hɪt] [aɪ ˈti:] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] ! -
' Hit it hard for me ! '
- 打 它 难的 为了 我 ! -
‘替我用劲儿打！
[wi:l] [bi:t] [him; ɪm][tu:; tə] [deθ] [təˈdeɪ] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][stɑ:p] !
We'll beat him to death today before we stop !
出色地 打 他 到 死亡 今天 前 我们 停止 !
今天要打死了他才歇！ ’

[ðɪs] [baʊ] [ˈwæn] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][æn; ən][ould][ˈfæməli] [ˈmembər] [ʌv; əv] - .
This Bao Wang is also an old family member of Liangzhai .
这 包 王 是 还 一个 老的 家庭 成员 的 - .
这包旺又是良宅的老家人，

[hi:; hi] [əˈrɪdʒənəli] [wɜ:rkt] [æz; əz][ə; eɪ][peɪdʒ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ould][ˈmæstər] .
He originally worked as a page under the old master .
他 起初 工作 作为 一个 页 在下面 这 老的 掌握 .
他本在老太爷手下当书僮出身，

[ðeɪv] [ˈnevər] [tʃeɪndʒd] [ˈmæstərz] .
They've never changed masters .
他们有 绝不 已更改 大师 .
一直没有换过主子，

[hi:; hi][ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈlɔɪəl] .
He is extremely loyal .
他 是 极其 忠诚 .
为人极其忠心。

[təˈdeɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [seɪ] . . .
Today I heard my son - in - law say . . .
今天 我 听到 我的 儿子 - 在 - 法律 说 . . .
今天听见姑爷来说，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [kroʊ] - [ˈhedɪd] [ˈfeləʊ] [ˈkɜ:ri] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈmæstərz] ?
How could that crow - headed fellow curry favor with so many masters ?
如何 可以 那 乌鸦 - 标题 同伴 咖喱 偏爱 和 所以 许多 大师 ?
那鸦头怎生巴结上多老爷，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][waɪf] ?
How did I become a wife ?
如何 做过 我 变得 一个 妻子 ?
怎生做了太太，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈbʊli] [ə; eɪ][gɜ:rl] ?
How could you bully a girl ?
如何 可以 你 欺负 一个 女孩 ?
怎生欺负姑娘，

[hi:; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʃɑ:pənɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪst] [naɪf] :
He then shouted that he was sharpening his waist knife :
他 然后 喊叫 那 他 曾是 磨利 他的 腰部 刀 :
他便嚷着磨腰刀：

- [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [ðæt] [slʌt] ! -
' I'm going to kill that slut ! '
- 我是 去 到 杀 那 荡妇 ! -
‘我要杀那浪蹄子去！ ’

[ˈleɪtər] , [ˈmæstər] [lɪɑːŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Later , Master Liang brought him here .
之后 , 掌握 梁 带来 他 这里 .

后来良老爷带他到这边来，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] ,
As soon as he arrived ,
作为 很快 作为 他 到达的 ,

他一到，

[ðeɪ] [ðen] [plænd] [tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
They then planned to fight their way into the main room .
他们 然后 计划 到 斗争 他们的 方式 进入 这 主要的 房间 .

便想打到上房里，

[ðeɪ] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
They sought out the maid to fight .
他们 寻求 出去 这 女佣 到 斗争 .

寻丫头厮打，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ruːlz] [əˈplai] .
Unfortunately , the rules apply .
很遗憾 , 这 规则 申请 .

无奈规矩所在，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
They had no choice but to remain silent .
他们 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 .

只得隐忍不言。

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [maɪ][waɪf] [ˈɔːrdər][em ˈiː][tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .
Now I hear my wife order me to beat him .
现在 我 听到 我的 妻子 命令 我 到 打 他 .

今听得太太吩咐打，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ˈwaːntɪd] ,
Just what I wanted ,
只是 什么 我 通缉 ,

正中下怀，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [zeɪ] " .
He quickly agreed with a " Zhe " .
他 迅速地 同意 和 一个 " 泽 " .

连忙答应一声‘啫’，

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [aʊtˈsaɪd] .
He then ran outside .
他 然后 跑 外部 .

便跑到门外，

[æskt] [ðə; ði] [ˈkʊʊtʃmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] [wɪp] .
asked the coachman for a riding whip .
问 这 马车夫 为了 一个 骑术 鞭 .

问马夫要了马鞭子来，

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .
Aim at the girl .
目的 在 这 女孩 .

对准丫头身上，

[ˈjuːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
Using all the strength of my life ,
使用 全部 这 力量 的 我的 生活 ,

用尽平生之力，

[hi:; hi] [kept] ['pʊlɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] ;
He kept pulling it down ;
他 保留 拉 它 向下 ;

一下一下抽将下去；

[ðə; ði] [gɜ:rl] [skri:md] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪɡ] ['bi:ɪŋ] ['slɔ:təd] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [wɪpt] .
The girl screamed like a pig being slaughtered after being whipped .
这 女孩 尖叫 喜欢 一个 猪 存在 屠杀 后 存在 鞭打 .

抽得那丫头杀猪般乱喊，

['roulɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Rolling around on the ground .
滚动 大约 在 这 地面 .

满地打滚。

[baʊ] ['wæŋ] [smoʊkt] ['sɪksti] [ɔ:r] ['sev(ə)nti] [sɪɡə'rets] [ɪn] [wʌn] [goʊ] [wɪ'dəʊt] ['stɑ:pɪŋ] .
Bao Wang smoked sixty or seventy cigarettes in one go without stopping .
包 王 熏制 六十 或者 七十 香烟 在 一 去 没有 停止 .

包旺不住手的一口气抽了六七十，

[aɪ 'ti:][i:v(ə)n] [broʊk] [ðə; ði] [skɪn] .
It even broke the skin .
它 甚至 打破 这 皮肤 .

把皮也抽破了，

[ðə; ði] ['blʌdstɛɪn] [si:pɪt] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərgɑ:rmənt] .
The bloodstains seeped through the undergarment .
这 血迹 渗出 通过 这 内衣 .

那血迹透到小衣外面来。

[ðə; ði] [nu:] [waɪf] [ðen] [derd] [nɑ:t] [θroʊ] [ə; eɪ] ['tæntɾəm] .
The new wife then dared not throw a tantrum .
这 新的 妻子 然后 敢于 不是 扔 一个 发脾气 .

新太太这才不敢撒泼了，

[hi:; hi] [krɔ:ld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [tu:; tə] ['leɪdɪ] [ljɑ:ŋ] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :
He crawled on his knees to Lady Liang and knelt down , saying :
他 爬行 在 他的 膝盖 到 女士 梁 和 跪下 向下 , 说 :

膝行到良夫人跟前跪着道：

" [pli:z] [spɛr] [maɪ][laɪf] , ['mædəm] ! "
" Please spare my life , madam ! "
" 请 空闲的 我的 生活 , 女士 ! "

‘太太饶了奴才的狗命罢！

[ðɪs] ['sɜ:rvənt] [wɪl] ['nevər] [der] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [ə'gen] !
This servant will never dare to do it again !
这 仆人 将要 绝不 敢 到 做 它 再次 !

奴才再也不敢了！

[aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [hɪr] .
I'd rather stay here .
ID 相当 停留 这里 .

情愿仍旧到这边来，

[sɜ:rv] ['sekənd] ['mɪstrəs] !
Serve Second Mistress !
服务 第二 情妇 !

伏侍二奶奶！’

['leɪdɪ] [ljɑ:ŋ] [slæpt] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Lady Liang slapped him across the face again and said :
女士 梁 被掌掴 他 穿过 这 脸 再次 和 说 :

良夫人劈脸又是一个嘴巴道：

[hu:] [ɪz][jɔː; jə] ['sekənd] ['grænmʌðər] ！
Who is your second grandmother ！
WHO 是 你的 第二 祖母 ！

‘谁是你二奶奶！

[hu:z] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ！
Whose servant are you ！
谁 仆人 是 你 ！

你是谁家的奴才！

[ju:v] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] [ðæt] ['hæznt] [bɪn] [ri:'bɪlt] ．
You've arrived at this house that hasn't been rebuilt ．
你已经 到达的 在 这 房子 那 还没有 到过 重建 ．

你到了这没起倒的人家来，

[aɪ]['oʊnli] ['lɜ:rnɪd] [ðɪs] [tɜ:rm] ， [wɪtʃ] ['dʌznt] ['i:v(ə)n][stɑ:rt] ！
I only learned this term , which doesn't even start ！
我 仅有的 学习 这 学期 ， 哪个 不 甚至 开始 ！

就学了这没起倒的称呼！

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ．
I've always lived in a daze ．
我已经 总是 居住地 在 一个 发呆 ．

我一向倒是吗吗糊糊的过了，

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [əb'sɜ:rd] ！
You're getting more and more absurd ！
你是 获得 更多的 和 更多的 荒诞 ！

你们越闹越不成话了！

[ðɪs] ['sɜ:rvənt] [hæz; hæz] [dɛrd] [tu:; tə][,oʊvər'steɪp][hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [baʊndz] ！
This servant has dared to overstep his master's bounds ！
这 仆人 有 敢于 到 超越 他的 硕士学位 界限 ！

奴才跨到主子头上去了！

[hu:] [ɪz][jɔː; jə] ['sekənd] ['grænmʌðər] ？
Who is your second grandmother ？
WHO 是 你的 第二 祖母 ？

谁是你的二奶奶？

[ju:; jʊ] [seɪ] ！ -
you say ！ '
你 说 ！ -

你说！ ‘

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ，
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[tu:] [maʊðz] [ə'gen] ．
Two mouths again ．
二 嘴 再次 ．

又是两个嘴巴。

[ðə; ðɪ] [nu:] [waɪf] ['hɜ:ɹɪdli] [sed] ；
The new wife hurriedly said ；
这 新的 妻子 匆匆 说 ；

新太太忙道：

- [ɪts] [ðə; ðɪ] ['læki] [hu:z] [kən'fju:zd] ！ -
' It's the lackey who's confused ！ '
- 它是 这 走狗 谁是 使困惑 ！ -

‘是奴才糊涂！

[ðɪs] ['sɜ:rvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['sɜ:rvɪŋ] [ju:; jə] , ['mædəm] !
This servant is willing to continue serving you , madam !
这 仆人 是 愿意的 到 继续 服务 你 , 女士 !

奴才情愿仍旧伺候姑奶奶了！ ’

['mædəm] [ljɑ:ŋ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [baʊ] - :
Madam Liang called to Bao Wangdao :
女士 梁 称为 到 包 - :

良夫人叫包旺道：

- [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['gɜ:lz] [ru:m] [ænd; ənd] [smoʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , -
' Take him to the girl's room and smoke him there , '
- 拿 他 到 这 女孩们 房间 和 抽烟 他 那里 , -

‘把他拉到姑娘屋里再抽，

" [gɪv] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði]['gɜ:lz] ['æŋgər] . "
" Give in to the girl's anger . "
" 给 在 到 这 女孩们 愤怒 : "

给姑娘下气去。’

[ðə; ði] [nu:] [waɪf] [hɜ:rd] [ðæt]
The new wife heard that
这 新的 妻子 听到 那

新太太听说，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [tu:; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] .
They didn't wait for anyone to pull them .
他们 没有 等待 为了 任何人 到 拉 他们 .

也不等人拉，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['grænd,məðɜ:z] [ru:m] .
He quickly stood up and ran to his second grandmother's room .
他 迅速地 站立 向上 和 跑 到 他的 第二 祖母的 房间 .

连忙站起来跑到二奶奶屋里。

['sekənd] ['grænma:] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Second Grandma is crying against the pillow on the kang (heated brick bed) .
第二 奶奶 是 哭泣 反对 这 枕头 在 这 炕 (加热 砖 床) .

二奶奶正靠着炕枕上哭呢。

[ðə; ði] [nu:] [waɪf] [nelt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
The new wife knelt down with a thud .
这 新的 妻子 跪下 向下 和 一个 砰的一声 .

新太太咕咚一下跪下来，

[pʊr] [θɪŋ] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [taɪd] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Poor thing , his hands were tied behind his back .
贫穷的 事物 , 他的 双手 是 系 在后面 他的 后退 .

可怜他双手是反绑了的，

[du:][nɑ:t] [krɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [,kaʊ'taʊ] .
Do not crawl down and kowtow .
做 不是 爬行 向下 和 磕头 .

不能爬下叩头，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [bend] [daʊn] .
He had no choice but to bend down .
他 有 不 选择 但 到 弯曲 向下 .

只得弯下腰，

[hi:; hi] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [rɪ'pi:tɪdli] .
He banged his head against the ground repeatedly .
他 砰的一声 他的 头 反对 这 地面 反复 .

把头向地下咯嘣咯嘣的乱碰，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

- ['grænma:] ! -
' Grandma ! '
- 奶奶 ! -

‘姑奶奶啊！

[pli:z] [hæv; həv] ['mɜ:rsi] !
Please have mercy !
请 有 怜悯 !

开恩罢！

[tə'dei] , [ðə; ði] ['dɒgz] [laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['læki] . . .
Today , the dog's life of this lackey . . .
今天 , 这 狗的 生活 的 这 走狗 . . .

今天奴才的狗命，

[ɪts] [ɑ:n][maɪ] [gret] - [ænt] !
It's on my great - aunt !
它是 在 我的 伟大的 - 阿姨 !

就在姑奶奶的身上了！

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [pʌmps] ,
A few more pumps ,
一个 很少 更多的 水泵 ,

再抽几下，

[ðə; ði] ['læki] [wɪl] [nɑ:t] [sər'vaɪv] !
The lackeys will not survive !
这 喽啰 将要 不是 存活 !

奴才就活不成了！’

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [kən'klu:did] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[baʊ] ['wæŋ] ['stɑ:rtɪd] ['smoʊkɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
Bao Wang started smoking incoherently .
包 王 开始 吸烟 语无伦次 .

包旺已经没头没脑的抽了下来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说道：

- [ɪts] [nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [z:rθ] , [ɔ:r] ['ænsesɜ:təz] , -
' It's not because of the blessings of heaven , earth , or ancestors , '

- 它是 不是 因为 的 这 祝福 的 天堂 , 地球 , 或者 祖先 , -

‘不是天地祖宗保佑，

[maɪ] [gret] - ['ænts, 'ɒnts][laɪf] ,
My great - aunt's life ,
我的 伟大的 - 姑姑的 生活 ,

我姑奶奶的性命，

[ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntu:][jɜ; jər][hændz] , [ju:; jʊ] ['bæstərd] !
It's going to be delivered into your hands , you bastard !
它是 去 到 是 发表 进入 你的 双手 , 你 混蛋 !

就送在你这贱人手里！

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] .
Today is the day of the wife .
今天 是 这 天 的 这 妻子 .

今儿就是太太、

[ˈgrænmə:] [wɪl] [fər'ɡɪv] [ju:; jʊ] .
Grandma will forgive you .
奶奶 将要 原谅 你 .

姑奶奶饶你，

[aɪ] [wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [ðə; ði] [hʊk] ['i:ðər] !
I won't let you off the hook either !
我 惯于 让 你 离开 这 钩 任何一个 !

我也不饶你！

[aɪl] [bi:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] .
I'll beat you to death .
患病的 打 你 到 死亡 .

活活的抽死你，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [tu:; tə][faɪl][ə; eɪ] ['b:su:t] !
I'll go with you to the King of Hell to file a lawsuit !
患病的 去 和 你 到 这 国王 的 地狱 到 文件 一个 诉讼 !

我和你到阎王爷那里打官司去！ ’

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fleɪɪŋ] ['waɪldli][wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
He was flailing wildly with all his might .
他 曾是 挥舞 疯狂地 和 全部 他的 可能 .

一面着力的乱抽，

[ðə; ði] [nu:] ['waɪfs] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔ:lsʊ] ['kʌvəd] [ɪn] ['bru:zɪz] [ænd; ənd] ['welts] .
The new wife's face was also covered in bruises and welts .
这 新的 妻子的 脸 曾是 还 涵盖 在 瘀伤 和 肿块 .

把新太太脸上也七纵八横的，

['sevrəl] [blʌd] ['tʃænlz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] .
Several blood channels were drawn .
一些 血 频道 是 绘制 .

抽了好几条血路。

[dʒʌst][æz; əz] [baʊ] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] ,
Just as Bao Wang was striking with force ,
只是 作为 包 王 曾是 引人注目 和 力量 ,

包旺正抽得着力时，

['sʌd(ə)nli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [oʊld] ['wɪmɪn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Suddenly two or three old women came in from outside .
突然 二 或者 三 老的 女性 来了 在 从 外部 .

忽然外面来了两三个老妈子，

[hi:; hi] [græbd] [baʊ] ['wæŋz] [hænd][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed Bao Wang's hand and said :
他 抓住 包 王氏 手 和 说 :

把包旺的手拉住道：

- ['sekənd] ['mæstər] [baʊ] , -
' Second Master Bao , '
- 第二 掌握 包 , -

‘包二爷，

[stɑ:p] !
Stop !
停止 ！

且住手，

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
My aunt has arrived .
我的 阿姨 有 到达的 。

这边的舅太太来了。’

[baʊ] ['wæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Bao Wang had no choice but to stop and come out .
包 王 有 不 选择 但 到 停止 和 来 出去 。

包旺只得住了手出来，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['leɪdɪ] [ljɑ:ŋ] :
He said to Lady Liang :
他 说 到 女士 梁 。

对良夫人道：

- [ɪf] [ju:; jʊ] [sper] [ðɪs] [slʌt] [tə'deɪ] , ['mædəm] , -
' If you spare this slut today , Madam , '
- 如果 你 空闲的 这 荡妇 今天 , 女士 , -

‘太太今天如果饶了这贱人，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [lɔ:] [ɪn][ðə; ðɪ][lənd] !
From now on , there will be no law in the land !
从 现在 在 , 那里 将要 是 不 法律 在 这 土地 ！

天下从此没有王法了！

[ðæt] [ɪz] , [waɪf]
That is , wife
那 是 , 妻子

就是太太、

['grænmə:] , [pli:z] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .
Grandma , please forgive him .
奶奶 , 请 原谅 他 。

姑奶奶饶了他，

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['læki] [wʊd] ['ræðər] [kɪl] [hɪm'self] [baɪ] ['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔ:l] .
Even a lackey would rather kill himself by banging his head against a wall .
甚至 一个 走狗 会 相当 杀 他自己 经过 砰砰作响 他的 头 反对 一个 墙 。

奴才也要一头撞死了，

[gʊʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Go to the King of Hell and complain about him .
去 到 这 国王 的 地狱 和 抱怨 关于 他 。

到阎王爷那里告他，

[ðætəl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
That'll kill him !
那将 杀 他 ！

要他的命的！’

[ðə; ðɪ] [gʊd] ['leɪdɪ] [sed] :
The good lady said :
这 好的 女士 说 。

良夫人道：

- [gʊʊ][ænd; ənd] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , -
' Go and rest for a while , '
- 去 和 休息 为了 一个 尽管 , -

‘你下去歇歇罢，

[aɪ][mʌst; məst] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
I must punish him .
我 必须 惩治 他 .

我总要惩治他的。’

" [soʊ][aɪ ˈti:] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈmæstər] [juˈɑːn] [əˈkʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] . . . "
" So it turns out that Master Yuan accompanied his father - in - law . . . "
" 所以 它 转弯 出去 那 掌握 元 伴随 他的 父亲 - 在 - 法律 . . . "

“原来元二爷陪了丈人、

[ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [əˈraɪvd] [hoʊm] .
Mother - in - law arrived home .
母亲 - 在 - 法律 到达的 家 .

丈母到家，

[ˈsekənd] [ˈgrænmɑː] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
Second Grandma was saved .
第二 奶奶 曾是 已保存 .

救得二奶奶活了，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtendər] [wɜːrdz] .
They exchanged a few tender words .
他们 交换 一个 很少 投标 字 .

不免温存了几句。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈgrænmʌðər] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt]
Although the second grandmother was unable to speak at this moment

二奶奶此时虽然未能说话，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [tuː; tə][nɑːd] [naʊ] .
They even know to nod now .
他们 甚至 知道 到 点头 现在 .

也知道点点头了。

[ðen] [ˈmæstər] [juˈɑːn] [went] [tuː; tə][ˈmæstər][ˈduːoʊz] [ˈkɔːrtʃɑːrd] .
Then Master Yuan went to Master Duo's courtyard .
然后 掌握 元 去 到 掌握 二人组的 庭院 .

元二爷便到多老爷院子里去，

[ˈkwaɪətli] [ɪnˈkwaɪər] ,
Quietly inquire ,
悄悄 查询 ,

悄悄打听，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ˈmæstər] [lɪɑːŋ] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈtelɪŋ] [ˈmæstər][ˈduːoʊ][tuː; tə][goʊ]
All that could be heard was Master Liang repeatedly telling Master Duo to go
全部 那 可以 是 听到 曾是 掌握 梁 反复 讲述 掌握 二人组 到 去
[siː] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
see the official in charge .
看 这 官方的 在 收费 .

只听得良老爷口口声声要多老爷去见堂官，

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈmædəm] [lɪɑːŋ] [kept] [ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [biːt] [ðæt] [gɜːrl][tuː; tə] [deθ] .
Meanwhile , Madam Liang kept saying she wanted to beat that girl to death .
同时 , 女士 梁 保留 说 她 通缉 到 打 那 女孩 到 死亡 .

这边良夫人又口口声声要打死那丫头。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] ,
Thinking about this matter ,
思维 关于 这 事情 ,

想来这件事情，

[ɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər] [hu:z] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] .
It's his own father who's in the wrong .
它是 他的 自己的 父亲 谁是 在 这 错误的 .

是自己父亲理短，

[aɪ 'ti:] [ɪn'vɔ:lvs] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
It involves his wife .
它 涉及 他的 妻子 .

牵涉着自己老婆，

[ɪts] [nɑ:t] [ə'prɒʊpriət] [tu:; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
It's not appropriate to go up and try to persuade them .
它是 不是 合适的 到 去 向上 和 尝试 到 说服 他们 .

又不好上去劝。

[wer] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ?
Where is my brother ?
在哪里 是 我的 兄弟 ?

哥哥呢，

[ə'nʌðər] ['ɪdiət] .
Another idiot .
其他 笨蛋 .

又是个傻子。

[wʌt] ['hæpənd] [tə'deɪ] . . .
What happened today . . .
什么 发生 今天 . . .

今天这件事，

[noʊ][wʌn] ['ɔ:fərd] ['eni] [əd'vaɪs] [ɔ:r] ['kʌmfərt] .
No one offered any advice or comfort .
不 一 提供 任何 建议 或者 舒适 .

没有人解劝，

[ðeɪ] [æbsə'lu:tli] ['kænɔ:t] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] .
They absolutely cannot leave the field .
他们 绝对地 不能 离开 这 场地 .

一定不能下场的。

['æftər] ['hezə,teɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After hesitating for a while ,
后 犹豫不决 为了 一个 尽管 ,

踌躇了一会，

[hi:; hi] [ðen] [left] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['grænmlðər] [bɪ'haɪnd] .
He then left his second grandmother behind .
他 然后 左边 他的 第二 祖母 在后面 .

便撇下了二奶奶，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd]
Get out of the car and
得到 出去 的 这 车 和

出门坐上车子，

['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
Hurry up and go to your uncle's house .
匆忙 向上 和 去 到 你的 叔叔的 房子 .

赶忙到舅老爷家去，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [wʌns] [mɔ:r] .
This was said once more .
这 曾是 说 一次 更多的 .

如此这般说了一遍，

[dɪˈmænd] [məˈtɜːrɪn(ə)] [ˈʌŋk(ə)] ,
Demand maternal uncle ,
要求 母体 叔叔 ,

要求娘舅、

[ðə; ði] [ænt] [went] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [help] .
The aunt went along to help .
这 阿姨 去 沿着 到 帮助 .

舅母同去解围。

[ðə; ði] [ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [ɪˈniʃəli] [əˈnɔɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfuːliʃ]
The uncle was initially annoyed that his brother - in - law was being foolish
这 叔叔 曾是 最初 恼怒 那 他的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 存在 愚蠢

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ɡoʊ] .
and refusing to go .
和 拒绝 到 去 .

舅老爷先是恼着妹夫糊涂不肯去，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈmæstər] [juːˈɑːnz] [rɪˈpiːtɪd] [pliːz] ,
Unable to resist Master Yuan's repeated pleas ,
无法 到 抵抗 掌握 人民币 重复 请 ,

禁不得元二爷再三央求，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed again and said :
他 叩头 再次 和 说 :

又叩头请安的说道：

- [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [seɪk] , [nɑːt] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] . -
' I hope my brother - in - law will consider the Buddha's sake , not the monk's . '
- 我 希望 我的 兄弟 - 在 - 法律 将要 考虑 这 佛陀的 清酒 , 不是 这 僧侣的 . -

‘务望娘舅不看僧面看佛面，

" [dʒʌst] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈmʌðəːz] [seɪk] . "
" Just for my mother's sake . "
" 只是 为了 我的 母亲的 清酒 . "

只算看我母亲的面罢。’

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ˈfaɪnəli] [əˈɡriːd] .
My uncle finally agreed .
我的 叔叔 最后 同意 .

舅老爷才答应了，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] " [toʊ] [kɑːrt] " .
It's called a " tow cart " .
它是 称为 一个 " 拖 大车 " .

叫套车。

[ˈmæstər] [juˈɑːn] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] .
Master Yuan is afraid of causing a delay .
掌握 元 是 害怕的 的 导致 一个 延迟 .

元二爷恐怕耽搁时候，

[let] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [hæv; həv] [maɪ] [kɑːr]
Let my uncle have my car
让 我的 叔叔 有 我的 车

把自己的车让娘舅、

[maɪ] [ænt] [sæt] [daʊn] .
My aunt sat down .
我的 阿姨 卫星 向下 .

舅母坐了，

[hiː; hi] [roʊd] [æn; ən][ˈænim(ə)] [him'self] .
He rode an animal himself .
他 骑 一个 动物 他自己 .

自己骑了匹牲口，

[ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
They came home with me .
他们 来了 家 和 我 .

跟着来家。

[ˈfɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

亏得这一来，

[baɪ][ˈʌŋk(ə)]
By Uncle
经过 叔叔

由舅老爷、

[ænt] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] .
Aunt tried to persuade him from both sides .
阿姨 尝试 到 说服 他 从 两个都 侧面 .

舅太太两面解劝，

[wiː; wi][dʒʌst] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][kɑːm] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ljɑːŋ] [daʊn] .
We just managed to calm Mr . and Mrs . Liang down .
我们 只是 管理 到 冷静的 先生 . 和 太太 . 梁 向下 .

方才把良老爷夫妻劝好了，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr] [bæk] .
I took a car back .
我 采取 一个 车 后退 .

坐了车子回去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈmæstər] [juˈɑːn] [ˈrentɪd] [əˈnʌðər] [haʊs] .
From then on , Master Yuan rented another house .
从 然后 在 , 掌握 元 租来的 其他 房子 .

元二爷从此也就另外赁了宅子，

[ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈgrænmʌðər] [əˈweɪ] .
They moved the second grandmother away .
他们 已搬 这 第二 祖母 离开 .

把二奶奶搬开了。

[ˈbɪznəs] [æz; əz] [ˈɔːlweɪz]
Business as always
商业 作为 总是

向来的生意，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [wʌn] [ˈoʊvər][baɪ] [ˈmæstər] [juˈɑːn] .
Most of them were won over by Master Yuan .
最多 的 他们 是 韩元 超过 经过 掌握 元 .

多半是元二爷拉拢来的。

[sɪns] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] ,
Since this incident ,
自从 这 事件 ,

自从闹过这件事之后，

[ˈmæstər] [juˈɑːn] [stɑːpt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] .
Master Yuan stopped trying to win them over .
掌握 元 停止 尝试 到 赢 他们 超过 .

元二爷就不去拉拢了，

[ˈbɪznəs] [hæz; həz] [dɪˈkri:st] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
Business has decreased significantly .

商业 有 减少 显著地 .
生意就少了许多。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :

我 笑了 和 说 :
我笑道:

" [ˌaɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:nai] [oʊld][mæn]
" It turns out that the person living in the north courtyard was a senile old man .
" 它 转弯 出去 那 这 人 活的 在 这 北 庭院 曾是 一个 衰老 老的 男人 .
" " " " " "

“原来北院里住的是个老糊涂。

[bʌt; bət] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [gɜ:rl] [ˈæftəwərd] ?
But what became of that girl afterward ?

但 什么 成为 的 那 女孩 之后 ?
但不知那丫头后来怎样发落? ”

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道:

" [ˈɪznt] [hi:; hi] [sti] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔ:r; fər] [naʊ] ? "
" Isn't he still his wife for now ? " "
" 不是 他 仍然 他的 妻子 为了 现在 ? " "

“此刻不还是当他的太太。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
His son ,
他的 儿子 ,

“他儿子、

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] [mu:vɪd] [aʊt] ,
Although the daughter - in - law moved out ,
虽然 这 女儿 - 在 - 法律 已搬 出去 ,

媳妇虽说是搬开了，

[haʊˈevər] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [fəˈevər] .
However , we can't stay away from them forever .
然而 , 我们 不能 停留 离开 从 他们 永远 .

然而总不能永不上门，

[haʊ] [wɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ?
How will we meet in the future ?
如何 将要 我们 见面 在 这 未来 ?

以后怎样见面呢? ”

- :
Dongxiandao :
- :

洞仙道:

" [aɪ] ['dɪdnt] ['bɑ:ðər] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðæt] . "

" **I didn't bother to investigate that** . "

" 我 没有 打扰 到 调查 那 . "

“这个就没有去考求了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] ['kɔ:rtjɑ:rd] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .

Someone from the North Courtyard came to invite him .

某人 从 这 北 庭院 来了 到 邀请 他 .

北院里有人来请他，

[ðə; ðɪ] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] [hæz; həz] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

The immortal in the cave has departed .

这 不朽 在 这 洞穴 有 已离开 .

洞仙自去了。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] .

I was delayed in Beijing for a few more days .

我 曾是 延迟 在 北京 为了 一个 很少 更多的 天 .

我在京又耽搁了几天，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .

I received a letter from Shanghai .

我 已收到 一个 信 从 上海 .

接了上海的信，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [hed] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] ['jæŋksɪ] ['rɪvər] ['eriə] .

They said they would then head towards the Yangtze River area .

他们 说 他们 会 然后 头 向 这 长江 河 区域 .

说继之就要往长江一带去了，

[ðeɪ] [təʊld][em 'i:][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .

They told me to go back to Shanghai as soon as possible .

他们 讲述 我 到 去 后退 到 上海 作为 很快 作为 可能的 .

叫我早回上海。

[aɪ] [tʃekt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:'laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .

I checked and everything was alright in the capital .

我 已检查 和 一切 曾是 好吧 在 这 首都 .

我看看京里没事，

" ['krɪtɪsɪzəm] ['sta:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] "

" **Criticism Starting with Cooking** "

" 批评 开始 和 烹饪 "

就料理动身批判》、

[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fju:tʃər] [ˌmetə'fɪzɪks]

Introduction to Future Metaphysics

介绍 到 未来 形而上学

《未来形而上学导言》、

[ɑ:n] [pər'petʃuəl] [pi:s]

On Perpetual Peace

在 永久 和平

《论永久和平》、

[mə'ræləti] [ˌmetə'fɪzɪks]

Morality Metaphysics

道德 形而上学

《道德形而上，

[aɪ] [steɪd] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
I stayed in Tianjin for two days .
我 入住 在 天津 为了 二 天 .

到天津住了两天，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [teɪk] [juːˈes] [bæk] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
The ship will take us back to Shanghai .
这 船 将要 拿 我们 后退 到 上海 .

附轮船回上海。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [met] [ˈfuː] - [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
However , they met Fu Mixuan on the ship .
然而 , 他们 遇见 傅 - 在 这 船 .

在轮船上却遇见了符弥轩。

[aɪ] [ˈnɒʊtɪst] [hiː; hi][wəz; wəz] [drest] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [sɪlk] .
I noticed he was dressed entirely in silk .
我 注意到 他 曾是 穿着 完全 在 丝绸 .

我看他穿的还是通身绸缎，

[haʊˈevər] , [ðə; ði][hæt] [nɑːt] [ɪz] [bluː] .
However , the hat knot is blue .
然而 , 这 帽子 结 是 蓝色的 .

不过帽结是个蓝的。

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)]
He secretly thought that everyone in the capital said he had left the capital
他 偷偷 想法 那 每个人 在 这 首都 说 他 有 左边 这 首都

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrniŋ] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz] .
to fulfill his mourning obligations .
到 实现 他的 丧 义务 .

暗想京里人家都说他丁了承重忧出京的，

[hɪz; ɪz][əˈtaɪər] ,
His attire ,
他的 服装 ,

他这个装扮，

[aɪˈtiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] .
It looked like a place in mourning .
它 看起来 喜欢 一个 地方 在 丧 .

那里是个丁忧的样子。

[aɪˈtiː][wəz; wəz] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
It was inconvenient to ask him .
它 曾是 不方便 到 问 他 .

又不便问他，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [emˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
However , there was no one to accompany me on the ship .
然而 , 那里 曾是 不 一 到 陪伴 我 在 这 船 .

不过在船上没有伴，

[wiː; wi][dʒʌst] [tʃæt] [ˈaɪdli] .
We just chatted idly .
我们 只是 聊天 闲散地 .

和他七拉八扯的谈天罢了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
The ship arrived in Shanghai .
这 船 到达的 在 上海 .

船到了上海，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [ˈɜːrniːstli] [wer] [aɪ] [lɪvd] .
He asked me earnestly where I lived .
他 问 我 切实 在哪里 我 居住地 .
他殷殷问了我的住处，

[wiː; wi][dʒʌst] [broʊk] [ʌp] .
We just broke up .
我们 只是 打破 向上 .
方才分手。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [sel]
I went back to my cell
我 去 后退 到 我的 细胞
我自回到号里，

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
I know they set off the day before yesterday .
我 知道 他们 放 离开 这 天 前 昨天 .
知道继之前天已经动身了，

[fɜːrst][tuː; tə] [ˈhɑːŋˈdʒəu] ,
First to Hangzhou ,
第一的 到 杭州 ,
先到杭州，

[frʌm; frəm] [ˈhɑːŋˈdʒəu] [tuː; tə] [ˈsuːdʒəɪ] ,
From Hangzhou to Suzhou ,
从 杭州 到 苏州 ,
由杭州到苏州，

[frʌm; frəm] [ˈsuːdʒəɪ] [tuː; tə] [ʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ] ,
From Suzhou to Zhenjiang ,
从 苏州 到 镇江 ,
由苏州到镇江，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [wɔːk] .
This is how you walk .
这 是 如何 你 走 .
这么走的。

[ˈæftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,
After a day of rest ,
后 一个 天 的 休息 ,
歇息了一天，

[ə; eɪ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
A letter was suddenly delivered from outside the next day .
一个 信 曾是 突然 发表 从 外部 这 下一个 天 .
到明天忽然外面送了一封信来，

[əˈpɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,
拆开一看，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈfuː] - [huː] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbraːθl] [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvniŋ] .
However , it was Fu Mixuan who invited me to a brothel that very evening .
然而 , 它 曾是 傅 - WHO 受邀 我 到 一个 妓院 那 非常 晚上 .
却是符弥轩请我即晚吃花酒的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,
到了晚上，

[aɪ] [ɡoʊ] [ˈeniweɪ] .
I'll go anyway .
患病的 去 反正 ；

我姑且去一趟。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [slɪk] [ænd; ənd] [ɑ:pərtuːˈnɪstɪk] .
The people in the room were all slick and opportunistic .
这 人们 在 这 房间 是 全部 光滑 和 机会主义者 ；

座中几个人都是浮头滑脑的，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .
There's nothing to record .
有 没有什么 到 记录 ；

没有甚么事可记。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪz] ,
The strangest thing is ,
这 最奇怪的 事物 是 ；

所最奇的，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ɡwɑ:ŋ] , [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ɡu:] [ˈkaɪ] .
One of them was Long Guang , the son of Gou Cai .
— 的 他们 曾是 长的 光 , 这 儿子 的 咕 蔡 ；

是内中有一个是苟才的儿子龙光。

[aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n][maɪ] [ˈfɪŋɡərz] ,
I counted on my fingers ,
我 计数 在 我的 手指 ；

我屈指一算，

[ɡu:] [ˈkaɪ][hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] .
Gou Cai has been dead for less than a hundred days .
咕 蔡 有 到过 死的 为了 较少的 比 一个 百 天 ；

苟才死了好象还不到百日，

[lɔ:ŋ] [ɡwɑ:ŋ] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [məˈru:n] [roʊb] [ˈmɒdlɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] - [ɡreɪ] [fɜ:r] [ˈpætərn] .
Long Guang was wearing a maroon robe modeled after a silver - gray fur pattern .
长的 光 曾是 穿着 一个 栗色 长袍 建模 后 一个 银 - 灰色的 毛皮 图案 ；

龙光身上穿的是枣红摹本银鼠袍，

[ɡoʊld] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈnɪŋ] [saɪk] [ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [fɜ:r] [trɪm] .
Gold - embroidered Ning silk jacket with silver fur trim .
金子 - 绣花 宁 丝绸 夹克 和 银 毛皮 修剪 ；

泥金宁绸银鼠马褂，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsi:kɹətli] [əˈmeɪzɪd] .
He was secretly amazed .
他 曾是 偷偷 惊叹 ；

心中暗暗称奇。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [ðeɪ] [went] [hoʊm] .
After the banquet , they went home .
后 这 宴会 , 他们 去 家 ；

席散回去，

[wen] [ɡwɑ:n][diːˈkwɑ:n] [ˈmen](ə)nd] [ˈsi:ɪŋ] [lɔ:ŋ] [ɡwɑ:ŋ] [nɑ:t] [ˈweɪɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] ,
When Guan Dequan mentioned seeing Long Guang not wearing mourning clothes ,
什么时候 关 德全 提及 看到 长的 光 不是 穿着 丧 衣服 ；

和管德泉说起看见龙光并不穿孝，

[kaʊntɪŋ] [ɑ:n] [wʌnz] [ˈfɪŋɡərz] ,
Counting on one's fingers ,
计数 在 一个人的 手指 ；

屈指计来，

[nɑ:tʃ][ˈi:v(ə)n] - [deɪz][oʊld] ;
Not even 100 days old ,
不是 甚至 - 天 老的 ;

还不满百日，

[haʊ][kʊd;kəd][sʌtʃ][əb'sɜ:rd][wɜ:rdz][bi:;bi]?
How could such absurd words be?
如何 可以 这样的 荒诞 字 是 ?

怎么荒唐到如此的话。

[di:'kwɑ:n][sed]:
Dequan said:
德全 说 :

德泉道:

" [ju:v][ˈɔ:lsoʊ][bɜ:st][jɔ:;jə] [wei][ɪn][laɪf] . "
" You've also lost your way in life . "
" 你已经 还 丢失的 你的 方式 在 生活 : "

“你的日子也过糊涂了。

[gu:] ['kaɪ][daɪd][ɑ:n][ðə;ði] 25th [deɪ][ʌv;əv][ðə;ði][fɜ:rst]['lu:nər][mʌnθ] .
Gou Cai died on the 25th day of the first lunar month .
咕 蔡 死亡 在 这 25th 天 的 这 第一的 月球 月 :

苟才是正月廿五死的，

[ðə;ði]['fju:nərəl][wɪl][brɪ'gɪn][ɑ:n][ðə;ði] 5th ['sev(ə)n] - [deɪ][mɑ:rk][ʌv;əv][ðə;ði] 30th [ʌv;əv][ðə;ði]['sekənd]
The funeral will begin on the 5th seven - day mark of the 30th of the second
这 葬礼 将要 开始 在 这 5th 七 - 天 标记 的 这 30th 的 这 第二
[mʌnθ] .
month .
月 :

二月三十的五七开吊，

[ðen][ðeɪ][went][tu:;tə][hæŋ][ðəm'selvz] ;
Then they went to hang themselves ;
然后 他们 去 到 悬挂 他们自己 ;

继之还去吊的；

[ðeɪ][set][ɔ:f][ɑ:n][ðə;ði]['sev(ə)nθ][deɪ] .
They set off on the seventh day .
他们 放 离开 在 这 第七 天 :

初七继之动身，

[tə'deɪ][ɪz]['oʊnli][ðə;ði][tenθ][deɪ][ʌv;əv][ðə;ði][θɜ:rd]['lu:nər][mʌnθ] .
Today is only the tenth day of the third lunar month .
今天 是 仅有的 这 第十 天 的 这 第三 月球 月 :

今天才三月初十，

[ðer;ðər][ɑ:r;ər][sti:l][θri:] [ɔ:r][fɔ:r][deɪz][ʌn'tɪl][ðə;ði]['sev(ə)nθ][deɪ][ˈæftər][ðə;ði][deθ][ʌv;əv][dʒɔ:rdʒ]
There are still three or four days until the seventh day after the death of George
那里 是 仍然 三 或者 四 天 直到 这 第七 天 后 这 死亡 的 乔治
[flɔɪd] .
Floyd .
弗洛伊德 :

离末七还有三四天呢，

[haʊ][daɪd][ju:;jʊ][ˈsʌd(ə)nli][ˈmenʃ(ə)n][ðə;ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][deɪ]?
How did you suddenly mention the hundredth day?
如何 做过 你 突然 提到 这 百分之一 天 ?

你怎便说到百日了？ ”

[aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] .
I was stunned when I heard that .
我 曾是 目瞪口呆 什么时候 我 听到 那 。

我听了倒也一呆。

[di:'kwɑ:n] ['ædɪd] :
Dequan added :
德全 额外 。

德泉又道：

" [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi][ˈɔ:lsʊz] [left] [ə; eɪ] [b:ŋ] ['letər] ,
" Following this , he also left a long letter ,
" 下列的 这 , 他 还 左边 一个 长的 信 ,

“继之还留下一封长信，

[æsk][,em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Ask me to give it to you .
问 我 到 给 它 到 你 。

叫我给你，

[ðə; ðɪ]['di:terɪd; dɪ'terɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [gu:] [keɪz] [deθ] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:lʊz] .
The detailed account of Gou Cai's death is as follows .
这 详细的 帐户 的 咕 蔡氏 死亡 是 作为 跟随 。

说是苟才致死的详细来历，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ʌp][ðer; ðər] .
They're all up there .
它们是 全部向上 那里 。

都在上头，

[tel] [,em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Tell me to give it to you .
告诉 我 到 给 它 到 你 。

叫我交给你，

[aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [noʊts] .
I'll wait until you're ready to take notes .
患病的 等待 直到 你是 准备好 到 拿 笔记 。

等你好做笔记材料。

[aɪ][fər'ɡɔ:t] .
I forgot .
我 忘了 。

是我忘了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第131/137页

[aɪ] ['nevər] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jə] .
I never gave it to you .
我 绝不 给予 它 到 你 .

不曾给你。”

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I heard it .
我 听到 它 .

我听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
He quickly asked for it .
他 迅速地 问 为了 它 .

便连忙要了来，

[teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː; jər] [ruːm] .
Take it to your room .
拿 它 到 你的 房间 .

拿到自己房里，

[aɪ] [riːd] [aɪ 'tiː] ['keɪfəli] [baɪ] ['læmplaɪt] .
I read it carefully by lamplight .
我 读 它 小心 经过 灯光 .

挑灯细读。

[aɪ 'tiː] [tɜːmz] [aʊt] [ðæt] - [waɪf] ,
It turns out that Longguang's wife ,
它 转弯 出去 那 - 妻子 ,

原来龙光的老婆，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mæntʃuː] ['bænəmen] ['steɪənd] [ɪn][ˈnɑːn'dʒɪŋ] .
They were Manchu bannermen stationed in Nanjing .
他们 是 满族 旗手 驻 在 南京 .

是南京驻防旗人，

[ˈlɑʊdzə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ʌv; əv][ˈɑːŋˌhwi] .
Laozi was a candidate for the position of Prefect of Anhui .
老子 曾是 一个 候选人 为了 这 位置 的 长官 的 安徽 .

老子是个安徽候补府经历。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [guː] ['kaɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə]
Because on that day , Gou Cai had given his widowed daughter - in - law to

[hɪz; ɪz] [suːˈpiəriər] .
his superior .
他的 优越的 .

因为当日苟才把寡媳送与上司，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] ,
In order to find a vacancy ,
在 命令 到 寻找 一个 空缺 ,

以谋差缺，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt]
Everyone knows that
每个人 知道 那

人人共知，

[ˈfeɪməs]
Famous
著名的

声名洋溢，

[ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈfæməli] ,
A decent family ,
一个体面的家庭 ,

相当的人家，

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [əˈgriː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [prəˈpouz(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
None of them would agree to a marriage proposal with him .
没有任何的他们会同意到一个婚姻提议和他 .

都不肯和他对亲，

[ðæts] [haʊ] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
That's how this marriage was arranged .
那就是如何这婚姻曾是安排 .

才定了这头亲事。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈɪlnəs] .
Little did anyone know that this young woman had a hidden illness .
小的做过任何人知道那这年轻的女士有一个隐疾病 .

谁知这位姑娘有一个隐疾，

[aɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪz] [ˈbɑːdi][ˈoʊdə] .
It causes body odor .
它原因身体气味 .

是害狐臭的，

[ˈðerfɔːr] , [lɔːŋ] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [wel] .
Therefore , Long Guang and he did not get along very well .
所以 , 长的光和他做过不是得到沿着非常出色地 .

所以龙光与他不甚相得，

[ɔːlˈðoʊ] [ðei] [ˈnevər] [tʰɜːrnd] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Although they never turned against each other ,
虽然他们绝不转向反对每个其他 ,

虽不曾反目，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [wiːk] .
However , their gratitude and affection were extremely weak .
然而 , 他们的感激和他感情是极其虚弱的 .

却是恩义极淡的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
He was a brother - in - law ,
他曾是 一个兄弟 - 在 - 法律 ,

倒是一个妻舅，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Chenghui .
他的姓名是 - .

名叫承辉的，

[lɔːŋ] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [wel] .
Long Guang and he got along very well .
长的光和他得到沿着非常出色地 .

龙光与他十分相得，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænz(ə)n] .
He was left in the mansion .
他曾是 左边 在 这 大厦 .

把他留在公馆里，

[ˈɔːlsʊʊ] , [kli:n] [ə; ei] [ˈstʌdi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Also , clean a study for him .
还 , 干净的 一个 学习 为了 他 .

另外替他打扫一间书房。

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] - [ɪn] - [bɔː] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] ['bɪkərɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tə'geðər] .

The two brothers - in - law were always bickering and fighting together .
这 二 兄弟 - 在 - 法律 是 总是 争吵 和 斗争 一起 .

郎舅两个终日在一处厮闹，

[hiː; hi] [ˈɔːf(ə)n] ['dʌznt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbedru:m; 'bedrʊm][tuː; tə] [rest] .

He often doesn't go back to his bedroom to rest .
他 经常 不 去 后退 到 他的 卧室 到 休息 .

常常不回卧室歇息，

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .

He stood in the study .
他 站立 在 这 学习 .

就在书房抵足。

[bɔːŋ] [gwaːŋ] [dis'laɪkt] [hɪz; ɪz][waɪf] .

Long Guang disliked his wife .
长的 光 不喜欢 他的 妻子 .

龙光因为不喜欢这个老婆，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdərd] ['teɪkɪŋ] [ə; ei] ['kɑːŋkjubəɪn] .

He then considered taking a concubine .
他 然后 经过考虑的 采取 一个 妾 .

便想纳妾。

[bʌt; bət] [ɪts] [streɪndʒ] ,

But it's strange ,
但 它是 奇怪的 ,

却也奇怪，

[hɪz; ɪz][waɪf] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; ei] ['kɑːŋkjubəɪn] .

His wife heard that he wanted to take a concubine .
他的 妻子 听到 那 他 通缉 到 拿 一个 妾 .

他的老婆听说他要纳妾，

[nɔːt][ˈoʊnli] [dʌz] [aɪ 'tiː][nɔːt] ['hɪndər] ,

Not only does it not hinder ,
不是 仅有的 做 它 不是 阻碍 ,

非但并不阻挡，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [aɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] .

And they encouraged it vigorously .
和 他们 鼓励 它 大力 .

并且竭力怂恿。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] [dʒʌst] ['næt(ə)rəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] .

I wonder if he's just naturally incapable of jealousy .
我 想知道 如果 他是 只是 自然 无法 的 妒忌 .

也不知他是生性不妒呢，

[stiːl] ['fiːlɪŋ] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] ,

Still feeling ashamed of myself ,
仍然 感觉 羞愧 的 我 ,

还是自惭形秽，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] [br'hɑɪnd][aɪ 'tiː] .

Or perhaps there was a hidden meaning behind it .
或者 也许 那里 曾是 一个 隐 意义 在后面 它 .

或是别有会心，

[ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
That remains to be seen .
那 遗迹 到 是 已见 .

那就不得而知了。

[bːŋ] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] ['næt(ə)rəli] [dr'laitɪd] .
Long Guang was naturally delighted .
长的 光 曾是 自然 高兴极了 .

龙光自是欢喜。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [ɑːn][hænd] .
However , I had no money on hand .
然而 , 我 有 不 钱 在 手 .

然而自己手上没钱，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] .
I had no choice but to discuss it with my father .
我 有 不 选择 但 到 讨论 它 和 我的 父亲 .

只得和老子商量。

[guː] ['kaɪ] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Gou Cai , however , refused .
咕 蔡 , 然而 , 拒绝 .

苟才却不答应，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [soʊ] [jʌŋ] , -
' So young , ' -
- 所以 年轻的 , -

‘年纪轻轻的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wel] .
I don't know how to learn well .
我 不 知道 如何 到 学习 出色地 .

不知道学好，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['oʊnli][tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] .
Pay attention only to these things .
支付 注意力 仅有的 到 这些 事物 .

只在这些上头留心。

[wʌt] [skɪlz] [duː][juː; jʊ] [pə'zes] [raɪt] [naʊ] ?
What skills do you possess right now ?
什么 技能 做 你 具有 正确的 现在 ?

你此刻有了甚么本事？

[haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [kæn; kən][aɪ 'tiː] [sə'pɔːrt] ?
How many people can it support ?
如何 许多 人们 能 它 支持 ?

养活得起多少人？

[aɪ] [kɑːnt] [haɪd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I can't hide it from you .
我 不能 隐藏 它 从 你 .

不能瞒你们的，

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər] ['fɪftɪ] [wen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubəɪn] .
I was over fifty when I took a concubine .
我 曾是 超过 五十 什么时候 我 采取 一个 妾 .

我也是五十岁开外才纳妾的。”

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

一席话，

[ðə; ði] ['les(ə)n] [left] [lɔ:n] [gwa:n] ['spi:tfləs] .
The lesson left Long Guang speechless .
这 课 左边 长的 光 无言 .

教训得龙光闭口无言。

[rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Return to the study .
返回 到 这 学习 .

退回书房，

['mʌtərɪŋ] [tu;; tə] [hɪm'self] ,
Muttering to himself ,
喃喃自语 到 他自己 ,

喃喃呐呐的，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说些甚么东西。

- [sɔ:] ,
Chenghui saw ,
- 锯 ,

承辉看见，

[hi;; hi] [ðen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:n] .
He then asked what was wrong .
他 然后 问 什么 曾是 错误的 .

便问何事。

[bɔ:n] [gwa:n] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] .
Long Guang explained everything .
长的 光 解释 一切 .

龙光一一说知。

['tʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - ['oʊnli][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [ə'laʊd] [tu;; tə] [set] [faɪr z] - . "
" This is called ' only the magistrate is allowed to set fires ' . "
" 这 是 称为 - 仅有的 这 地方法官 是 允许 到 放 火灾 - . "

“这个叫做只许州官放火，

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [fəɹ'bɪdn] [tu;; tə] [laɪt] [læmps] .
People are forbidden to light lamps .
人们 是 禁止 到 光 灯 .

不许百姓点灯，

[ðæts] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
That's always been the case .
那就是 总是 到过 这 案件 .

向来如此的。

[lʊk] [æt; ət][jɔr; jər] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] , ['hi:z] [soʊ][oʊld] . . .
Look at your great - grandfather , he's so old . . .
看 在 你的 伟大的 - 祖父 , 他是 所以 老的 . . .

你看太亲翁那么一把年纪，

[ˈhævɪŋ] [ˈfaɪv] [ˈkɒŋkjəbeɪnz] [ˈwɒznt] [ɪˈnʌf] .
Having five concubines wasn't enough .
拥有 五 妾室 不是 足够的 .

有了五个姨娘还不够，

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [hi;; hi][ˈi:v(ə)n] [ˈmærid] [ə; eɪ][sɪksθ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] ;
The last time he even married a sixth concubine ;
这 最后的 时间 他 甚至 已婚 一个 第六 妾 ;

前一回还讨个六姨；

[maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [b:] [ˈwɒnts] [tu;; tə][get] [wʌn] .
My brother - in - law wants to get one .
我的 兄弟 - 在 - 法律 想要 到 得到 一 .

姊夫要讨一个，

[ðæts] [ɔ:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu;; tə][aɪ ˈti:] .
That's all there was to it .
那就是 全部 那里 曾是 到 它 .

就是那许多说话。

[ðɪs] [ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [dʒʌst][ðə; ði][ʊld] [ˈmænz] [ˈtemprəmənt] .
This is probably just the old man's temperament .
这 是 大概 只是 这 老的 男人的 气质 .

这个大约老头子的通脾气，

[aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [dʒʌst][maɪ] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)] [hu:] [felt] [ðɪs] [wei] .
It wasn't just my great - uncle who felt this way .
它 不是 只是 我的 伟大的 - 叔叔 WHO 毛毡 这 方式 .

也不是太亲翁一个人如此。”

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

[hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [ˈdɪdnt] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈwʊmən] [ʌnˈtɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈʊʊvər] [ˈfɪftɪ] .
He said he didn't marry a younger woman until he was over fifty .
他 说 他 没有 结婚 一个 年轻 女士 直到 他 曾是 超过 五十 .

“他说他五十岁开外才讨小的，

[aɪ] [rɪˈmembər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
I remember when I was a child ,
我 记住 什么时候 我 曾是 一个 孩子 ,

我记得小时候，

[hi;; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈbrɑ:θl] [ɪn] [dɪˈɑ:ˈju:] [leɪn] [ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
He got a brothel in Diaoyu Lane in Nanjing .
他 得到 一个 妓院 在 钓鱼岛 车道 在 南京 .

他在南京讨了个钓鱼巷的货，

[ˈlɪvɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Living outside ,
活的 外部 ,

住在外头，

[ˈlɛtər] , [maɪ] [lɛt] [ˈmʌðər] [faʊnd] [aʊt] .
Later , my late mother found out .
之后 , 我的 晚的 母亲 成立 出去 .

后来给先母知道了，

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][blæst] .
They went and had a blast .
他们 去 和 有 一个 爆炸 .

找得去打了个不亦乐乎，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɡɑ:t][rɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ˈleɪtər] .
I don't know how they got rid of it later .
我 不 知道 如何 他们 得到 摆脱 的 它 之后 :
后来不知怎样打发的,

[hi;; hi] ['nevər] ['menʃənz] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
He never mentions these things .
他 绝不 提及 这些 事物 :
这些事他就不提一提呢。”

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :
承辉道:

" [ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] ,
" all in all ,
" 全部 在 全部 ,
“总而言之，

[ɪts] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
It's about being in charge .
它是 关于 存在 在 收费 :
是自己当家，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ;
You can make the decisions about everything ;
你 能 制作 这 决策 关于 一切 ;
万事都可以做得了主；

[ɪf] [wʌŋ] ['kænə:t] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
If one cannot manage the household ,
如果 一 不能 管理 这 家庭 ,
若是自己不能当家，

[let] [ə'loʊŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrʒ] [oʊld] ,
Let alone over fifty years old ,
让 独自的 超过 五十 年 老的 ,
莫说五十岁开外，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sɪksti]
I'm afraid sixty
我是 害怕的 六十
只怕六十、

[ˈoʊvər] ['sev(ə)nti]
Over seventy
超过 七十
七十开外，

" [ɪts] [noʊ] [ju:z] . "
" It's no use . "
" 它是 不 使用 : "
都没用呢。”

[lɔ:ŋ] [ɡwa:ŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Long Guang remained silent .
长的 光 剩余 沉默的 :
说得龙光默然。

[tu:] [jʌŋ] [men] ,
Two young men ,
二 年轻的 男人 ,
两个年轻小子，

[wɪə(r)] [tə'geðər] ['evri] [deɪ] .
We're together every day .
是 一起 每一个 天 .

天天在一起，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [æn; ən]['oʊldər] , [mɔ:r] [ɪk'spɪriənst] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'raʊnd] .
There wasn't an older , more experienced person around .
那里 不是 一个 老 , 更多的 经验丰富的 人 大约 .

没有一个老成人在旁边，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
The two of them then talked about everything .
这 二 的 他们 然后 谈话 关于 一切 .

他两个便无话不谈，

[ðə; ðɪ][soʊ] - [kɔ:ld] " [wɜ:rdz] [ðæt] [du:][nɑ:t] [ə'dres] [ðə; ðɪ] ['mi:nɪŋ] " [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn]
The so - called " words that do not address the meaning " refers to the divination
这 所以 - 称为 " 字 那 做 不是 地址 这 意义 " 指 到 这 占卜

[tekst] .
text .
文本 .

真所谓言不及义言指卦辞、

[jəʊ] [si: aɪ] .
Yao Ci .
姚 ci .

爻辞。

['wæŋ] [baɪz] " [brɪ:f] [ˌeksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] : [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒəri] " [steɪts]
Wang Bi's " Brief Explanation of the Book of Changes : On the Imagery " states
王 双性恋 " 简短的 解释 的 这 书 的 变化 : 在 这 图像 " 各州

[ðæt] :
that :
那 :

王弼《周易略例·明象》认为：

" ['mi:nɪŋ] [ɪz] ['fʊli] [ɪk'sprest] [θru:] ['ɪmɪdʒəri] . "
" Meaning is fully expressed through imagery . "
" 意义 是 完全 表达 通过 图像 . "

“意以象尽，

[ɡʊd] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər] .
Good things are happening there .
好的 事物 是 发生 那里 .

那里有好事情串出来。

['tʃɛŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] , [ðæt] [kɪd] . . .
Cheng Hui , that kid . . .
程 惠 , 那 孩子 . . .

承辉这小子，

[ɔ:!'ðoʊ] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] ['stʌdi] ,
Although he failed to study ,
虽然 他 失败的 到 学习 ,

虽是读书不成，

[ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪz][nɑ:t] ['lɪtərəri] .
The writing is not literary .
这 写作 是 不是 文学 .

文不能文，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [gʊd] [æt; ət]['mɑːr(ə)l][aːts] .
He is not good at martial arts .
他 是 不是 好的 在 武术 艺术 。

武不能武，
[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [ʌndər'hændɪd] [trɪks] ,
If he were to devise some underhanded tricks ,
如果 他 是 到 设计 一些 卑鄙的 技巧 ,
若要他设些不三不四的诡计，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .
However , he was also very capable .
然而 , 他 曾是 还 非常 有能力的 。

他却又十分能干，
[dʒʌst] [laɪk] - ,
Just like Longguang ,
只是 喜欢 - ,

就和龙光两个，
[ðeɪ] [dɪd][sʌm; səm] [aʊt'reɪdʒəs] [θɪŋz] .
They did some outrageous things .
他们 做过 一些 令人愤慨 事物 。

干了些没天理的事情出来。
[bːŋ] [gwaːŋ] ['ɔːf(ə)n][hɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪksθ] ['ænts, 'ɒnts] [ruːm] .
Long Guang often hid in his sixth aunt's room .
长的 光 经常 隐藏 在 他的 第六 姑姑的 房间 。

龙光时时躲在六姨屋里，
- , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['kloʊsɪst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ænt] .
Chenghui , however , was closest to his fifth aunt .
- , 然而 , 曾是 最接近 到 他的 第五 阿姨 。

承辉却和五姨最知己，
[ðə; ðɪ] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ] [bːŋ] - [tɜːrm][plæn] .
The four people discussed a long - term plan .
这 四 人们 讨论 一个 长的 - 学期 计划 。

四个人商量天长地久之计。
- [ðen] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [ʃoʊd] [ðæt] " [noʊ][mæn][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['pɔɪzn] . "
Chenghui then came up with a plan that showed that " no man is without poison . "
- 然后 来了 向上 和 一个 计划 那 显示 那 " 不 男人 是 没有 毒 。

承辉便想出一个无毒不丈夫的法子来。
[aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [guː] ['kaɪ][hæd; həd] [muːvd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ]
It just so happened that Gou Cai had moved his entire family to Shanghai
它 只是 所以 发生 那 咕 蔡 有 已搬 他的 全部的 家庭 到 上海
[fɔːr; fər]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
for medical treatment .
为了 医疗的 治疗 。

恰好遇了苟才把全眷搬到上海来就医，
[bːŋ] [gwaːŋ] [stɪl] [brɔːt] ['tʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ] [ə'bːŋ] .
Long Guang still brought Cheng Hui along .
长的 光 仍然 带来 程 惠 沿着 。

龙光依旧把承辉带了来，
[bʌt; bət] [guː] ['kaɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
But Gou Cai didn't know .
但 咕 蔡 没有 知道 。

却不叫苟才知道。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæn'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,

之上 抵达 在 上海 ,

到了上海，

[ðə; ði] ['rentɪd] ['vɪlə] [hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] .

The rented villa had limited space .

这 租来的 别墅 有 有限的 空间 .

租的洋房地方有限，

[ʌn'laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:n'tʃɪŋ] ['mænj(ə)n] ,

Unlike in the Anqing Mansion ,

与amp;不同 在 这 安庆 大厦 ,

不比在安庆公馆里面，

['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['kɔ:tʃɑ:dz] ,

Seven or eight courtyards ,

七 或者 八 庭院 ,

七八个院子，

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən] [haɪd] ['eniwɜr] .

A person can hide anywhere .

一个 人 能 隐藏 任何地方 .

随处都可以藏得下一个人，

[b:ŋ] [gwɑ:ŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz]['bedru:m; 'bedrʊm]['ɪntu:ɪ] [tu:ɪ] [ru:mz; rʊmz] .

Long Guang had no choice but to divide his bedroom into two rooms .

长的 光 有 不 选择 但 到 划分 他的 卧室 进入 二 房间 .

龙光只得将自己卧室隔作两间，

[ðə; ði] [bæk] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [mə'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋk(ə)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

The back half of the room was given to the maternal uncle to live in .

这 后退 一半 的 这 房间 曾是 给定 到 这 母体 叔叔 到 居住 在 .

把后半间给舅爷居住。

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['tempərəri] ['refju:dʒ]

Although they have found temporary refuge

虽然 他们 有 成立 暂时的 避难所

虽然暂时安身，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sti:l] ['ɔ:lweɪz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:nɪənt] .

But they still always complained that it was inconvenient .

但 他们 仍然 总是 抱怨 那 它 曾是 不方便 .

却还总嫌不便，

[mɔ:roʊvər] , [ðə; ði]['loʊk(ə)] ['eriə] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

Moreover , the local area is in a hurry .

而且 , 这 当地的 区域 是 在 一个 匆忙 .

何况地方促迫，

[tʃɪrɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['evriwɜr] .

Cheers could be heard everywhere .

干杯 可以 是 听到 到处 .

到处都是警欬相闻的，

[ðɪs] [fɔ:rst] ['tʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ][tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['despərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [ski:m] .

This forced Cheng Hui to become even more desperate in his treacherous scheme .

这 强制 程 惠 到 变得 甚至 更多的 绝望的 在 他的 奸诈 方案 .

因此逼得承辉毒谋愈急。

[wen] - [fɜ:rst] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,

When Duanfu first went to see the doctor ,

什么时候 - 第一的 去 到 看 这 医生 ,

起先端甫去看病时，

- [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ['evri] [deɪ] .
Chenghui then pretended to be sick every day .
- 然后 假装 到 是 生病的 每一个 天 .
承辉便天天装了病，

[goʊ][tuː; tə] - ['kɪnɪk] .
Go to Duanfu's clinic .
去 到 - 诊所 .
到端甫那里门诊，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [guː] [keɪz] .
The description of the illness was exactly the same as Gou Cai's .
这 描述 的 这 疾病 曾是 确切地 这 相同的 作为 咕 蔡氏 .
病情说得和苟才一模一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk] [wʌt] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
But they didn't ask what to eat to recover .
但 他们 没有 问 什么 到 吃 到 恢复 .
却不问吃甚么可以痊愈，

[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [wʌt] [fuːdz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
They only asked what foods to avoid .
他们 仅有的 问 什么 食物 到 避免 .
只问忌吃甚么。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'ten(ə)n] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ɡwɑːŋ] [wʌz; wəz] . . .
His original intention in discussing with Long Guang was . . .
他的 原来的 意图 在 讨论 和 长的 光 曾是 . . .
在他与龙光商量的本意，

[ɪts] [ə'baʊt] [kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktər] .
It's about colluding with the doctor .
它是 关于 串谋 和 这 医生 .
是要和医生串通，

[tuː] [ə'poozɪŋ] [drʌgz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] .
Two opposing drugs need to be administered .
二 反对 药物 需要 到 是 管理 .
要下两样反对的药，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [daɪ] ['kwɪkli] .
It's better to make the patient die quickly .
它是 更好的 到 制作 这 病人 死 迅速地 .
好叫病人速死。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['dɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ,
Because he saw that Duanfu was dignified and respectable ,
因为 他 锯 那 - 曾是 凝重 和 可敬 ,
因看见端甫道貌岸然，

[aɪ] [deɪ] [nɔːt][ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .
不敢造次，

[soʊ] [ðeɪ] ['oʊnli] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [wʌt] [fuːdz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
So they only inquired about what foods to avoid .
所以 他们 仅有的 询问 关于 什么 食物 到 避免 .
所以只打听忌吃甚么，

[prɪ'per] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] .
Prepare to find out more .
准备 到 寻找 出去 更多的 .
预备打听明白，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [gɪv] [guː] [ˈkaɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fəɪ'brɪdʒ] [tuː; tə] [iːt] .
It's good to give Gou Cai things that are forbidden to eat .
它是 好的 到 给 咕 蔡 事物 那 是 禁止 到 吃 .

好拿忌吃的东西给苟才吃，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
That would be the end of him .
那 会 是 这 结尾 的 他 .

好送他的老命。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] ,
Who knew that after asking for many days ,
WHO 知道 那 后 问 为了 许多 天 ,

谁知问了多天，

[wiː; wi] [ˈkʊdnt] [get] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
We couldn't get any information from them .
我们 不能 得到 任何 信息 从 他们 .

都问不着。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , - [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] .
Unfortunately , Duanfu happened to run into him at the mansion that day .
很遗憾 , - 发生 到 跑步 进入 他 在 这 大厦 那 天 .

偏偏那天又在公馆里被端甫遇见，

[ə; eɪ] [ˈɡɪlti] [ˈkɑːnʃəns] [niːdz] [noʊ] [əˈkjuːzər] .
A guilty conscience needs no accuser .
一个 有罪的 良心 需求 不 原告 .

做贼心虚，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [dɛrd] [nɑːt] [kɔːz] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [fɔːr; fər] - .
From then on , he dared not cause any more trouble for Duanfu .
从 然后 在 , 他 敢于 不是 原因 任何 更多的 麻烦 为了 - .

从此就不敢再到端甫处捣鬼了。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两天，

[ðə; ði][ˈfæməli] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] - .
The family went to invite Duanfu .
这 家庭 去 到 邀请 - .

家人去请端甫，

- [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Duanfu suddenly resigned and did not come .
- 突然 辞职 和 做过 不是 来 .

端甫忽然辞了不来。

-
Chenghui ,
- ,

承辉、

[bɔːŋ] [gwaːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜːr; wər] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .
Long Guang and his companion were secretly delighted .
长的 光 和 他的 伴侣 是 偷偷 高兴极了 .

龙光两个心中暗喜，

[aɪ] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɔːktəz] [hæd; həd][kwɪt] .
I thought all the doctors had quit .
我 想法 全部 这 医生 有 辞职 .

以为医生都辞了，

[ðɪs] [dɪ'zi:z] [ɪz] [ɪn'kjərəbl̩] .
This disease is incurable .
这 疾病 是 不治之症 .

这病是不起了的了。

[hu:] [nu:] [ðæt] [gu:] [ˈkai] [wəd] [stɑ:rt] [ˈtri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈdwæn, ˈdweɪn] [fuz]
Who knew that Gou Cai would start treating the illness according to Duan Fu's
WHO 知道 那 咕 蔡 会 开始 治疗 这 疾病 根据 到 段 福的
[oʊld] [prɪˈskɪp](ə)n] ?
old prescription ?
老的 处方 ?

谁知苟才按着端甫的旧方调理起来，

[hi:; hi][ɪz] [ˈgrædʒuəli] [rɪˈkʌvərɪŋ] .
He is gradually recovering .
他 是 逐步地 恢复中 .

日见痊愈。

- [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
Chenghui was anxious .
- 曾是 焦虑的 .

承辉心急了，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ˈsi:krətli] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hə:r; hər] [fɪfθ] [ænt] .
She then secretly discussed it with her fifth aunt .
她 然后 偷偷 讨论 它 和 她 第五 阿姨 .

又悄悄的和五姨商量，

[ɪn] [ɔ:l] [ˈæspekts] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [laɪf] ,
In all aspects of daily life ,
在 全部 方面 的 日常 生活 ,

凡饮食起居里头，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kriˈeɪtɪv] [aɪˈdi:əz] .
They all need to come up with some creative ideas .
他们 全部 需要 到 来 向上 和 一些 有创造力的 想法 .

都出点花样，

[haʊ] [mʌtʃ] [fu:d] [stægˈneɪ](ə)n] [kæn; kən][æn; ən] [ˈeldəɹli] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪnˈdʊr] ?
How much food stagnation can an elderly person endure ?
如何 很多 食物 停滞 能 一个 老年 人 忍受 ?

年老人禁得几许食积，

[ˈæftər] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈsevrəl] [ɪgˈzɜ:ʃənz] ,
After enduring several exertions ,
后 持久 一些 努力 ,

禁得几次劳顿，

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [ˈɪlnəs] [su:n] [rɪˈkə:d] .
So the old illness soon recurred .
所以 这 老的 疾病 很快 复发 .

所以不久那旧病又发了。

[ˌaɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [gu:] [ˈkai][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ʌp][tu:; tə][noʊ] [ɡʊd] .
It turns out that Gou Cai was really up to no good .
它 转弯 出去 那 咕 蔡 曾是 真的 向上 到 不 好的 .

原来苟才煞是作怪，

[sɪnz] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʃænˈhaɪ]
Since he arrived in Shanghai
自从 他 到达的 在 上海

他自到上海以来，

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈfeɪvərɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ænt] .
His only favorite was his fifth aunt .
他的 仅有的 最喜欢的 曾是 他的 第五 阿姨 .

所宠幸的就是五姨一个，

[aɪ] [steɪ] [ɪn][maɪ] [fɪfθ] [ˈænts, ˈɒnts] [ru:m] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I stay in my fifth aunt's room day and night .
我 停留 在 我的 第五 姑姑的 房间 天 和 夜晚 .

日夜都在五姨屋里，

[ˈðerfɔːr] , - [bɪˈkeɪm] [ˈi:v(ə)n] [mɔːr] [dɪˈstrest] .
Therefore , Chenghui became even more distressed .
所以 , - 成为 甚至 更多的 苦恼 .

所以承辉愈加难过。

[fɪfθ] [ænt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [kəmˈpli:tli] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] - .
Fifth Aunt was also completely devoted to Chenghui .
第五 阿姨 曾是 还 完全地 奉献 到 - .

在五姨也是一心只向承辉的，

[ˈsiːɪŋ] [guː] [keɪz] [spɑːrs] [bɪrd] ,
Seeing Gou Cai's sparse beard ,
看到 咕 蔡氏 疏 胡须 ,

看见苟才的髭髭胡子，

[aɪ] [ˈriːəli] [heɪt] [aɪ ˈtiː] .
I really hate it .
我 真的 恨 它 .

十分讨厌，

[soʊ][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] - [ˌekspləˈneɪ(ə)n] ,
So after hearing Chenghui's explanation ,
所以 后 听力 - 解释 ,

所以听得承辉交代，

[ðeɪ] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
They then proceeded according to the plan .
他们 然后 继续 根据 到 这 计划 .

便依计而行，

[guː] [ˈkaɪ] [ɪnˈdiːd] [fel] [ɪl] [əˈgen] .
Gou Cai indeed fell ill again .
咕 蔡 的确 跌倒 患病的 再次 .

苟才果然又病了。

- [ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈkwaɪəd] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑːktər] [neɪmɪd] [ˈʒuː] [ˈbɔːruː] .
Chenghui also inquired and learned of a doctor named Zhu Boru .
- 还 询问 和 学习 的 一个 医生 命名 朱 博鲁 .

承辉又打听得有一个医生叫朱博如，

[hɪz; ɪz] [ˈsaɪnbɔːrd] [riːdz] " [ˈspeʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ˈtriːtɪŋ] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði] [ˈeldərli] , [ænd; ənd]
His signboard reads " Specializing in treating men , women , the elderly , and
他的 招牌 阅读 " 专业化 在 治疗 男人 , 女性 , 这 老年 , 和
[ˈtʃɪldrən] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr][ˈdʒendər] . "
children , regardless of age or gender . "
孩子们 , 不管 的 年龄 或者 性别 . "

他的招牌是“专医男妇老幼大小方脉”，

[ɪts] [əˈnʌðər] [ˈspeʃəlti] : [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] .
It's another specialty : typhoid fever .
它是 其他 专业 : 伤寒 发烧 .

又是专精伤寒，

[θroʊt] ,
throat ,
喉 ,

咽喉、

[ˈveriəs] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv][ˈsmɔːlˌpɑːks] ,
Various departments of smallpox ,
各种各样的 部门 的 天花 ,

痘疹诸科，

[baʊ][ˌjiː] [ˌjæŋmaɪ] ([ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmedɪs(ə)n]) [fɔːr; fər] [ˈtriːtɪŋ] [ˈsɪfɪlɪs] .
Bao Yi Yangmei (a traditional Chinese medicine) for treating syphilis .
包 易 杨梅 (一个 传统的 中国人 药品) 为了 治疗 梅毒 .

包医杨梅结毒，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [skɪld] [ɪn] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈtæləsmənz] [ʌv; əv] [tʃɛnzʊː] [tuː; tə] [kʃʊr] [dɪˈziːzɪz] .
He was also skilled in using the divine talismans of Chenzhou to cure diseases .
他 曾是 还 熟练 在 使用 这 神圣的 护身符 的 郴州 到 治愈 疾病 .

兼精辰州神符治病、

[bɔːst] [ˈaɪtəm] [raʊnd] [laɪt] ,
Lost item round light ,
丢失的 物品 圆形的 光 ,

失物圆光，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)] [aːts] [wɜːrld] .
He is a figure in the martial arts world .
他 是 一个 数字 在 这 武术 艺术 世界 .

是江湖上一个人物，

[aɪ] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [ˈstɔːrfrʌnt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
I rented a storefront on the street .
我 租来的 一个 店面 在 这 街道 .

在马路上租了一间门面，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [sel] [sʌm; səm] [ˈɜːrb(ə)] [ˈmedsɪnz] .
They also sell some herbal medicines .
他们 还 卖 一些 草药 药物 .

兼卖点草头药的。

[ðen] [hiː; hi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [bɔːŋ] [ɡwɑːŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈzuː] [ˈbɔːruː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
Then he encouraged Long Guang to invite Zhu Boru to come and see .
然后 他 鼓励 长的 光 到 邀请 朱 博鲁 到 来 和 看 .

便怂勇龙光请朱博如来看。

[bɔːŋ] [ɡwɑːŋ] [ɪnˈfɔːrmd] [ɡuː] [ˈkaɪ] .
Long Guang informed Gou Cai .
长的 光 知情的 咕 蔡 .

龙光告知苟才。

[ɡuː] [ˈkaɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈmuːvd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [rɪˈkwɛstɪd] - [ˈprez(ə)ns] .
Gou Cai remained unmoved because he requested Duanfu's presence .
咕 蔡 剩余 不动 因为 他 请求 - 在场 .

苟才因为请端甫不动，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [ˈdɑːktər][ɪn] [ˌjæŋˈhaɪ] [ɪz] [ɡʊd] .
I don't know which doctor in Shanghai is good .
我 不 知道 哪个 医生 在 上海 是 好的 .

也不知上海那个医生好，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
I had no choice but to ask him .
我 有 不 选择 但 到 问 他 .

只得就请了他。

[nɑ:] - , [haʊ'evər] , [stɪl] [went] [tu:; tə] ['zu:] - ['klɪnɪk][æz; əz][ˈju:zuəl] .
Na Chenghui , however , still went to Zhu Boru's clinic as usual .

娜 - , 然而 , 仍然 去 到 朱 - 诊所 作为 通常 .

那承辉却又照样到朱博如那里门诊，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [dɪ'skraɪbd] [wʌz; wəz] [ɪɡ'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [gu:] [keɪz] .
The illness described was exactly the same as Gou Cai's .

这 疾病 描述 曾是 确切地 这 相同的 作为 咕 蔡氏 .

也是说的病情和苟才一模一样，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [fu:dz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] .
Ask him what foods he should avoid .

问 他 什么 食物 他 应该 避免 .

问他忌吃甚么。

['zu:] ['bɔ:ru:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:'æŋ'hʊ:] (- , [ə; eɪ][tɜ:rm] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Zhu Boru was a member of the Jianghu (江湖 , a term referring to the

朱 博鲁 曾是 一个 成员 的 这 江湖 (- , 一个 学期 指 到 这

[wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ˈmɑ:rʃ(ə)][a:ts][ænd; ənd] ['aʊtlɔ:z]) .
world of martial arts and outlaws) .

世界 的 武术 艺术 和 亡命之徒) .

朱博如是个江湖子弟，

[fɔ:r; fər] [θri:] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,
For three consecutive days ,

为了 三 连续的 天 ,

一连三天，

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [si:n] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɪkspreʃ(ə)n] .
I had already seen through his expression .

我 有 已经 已见 通过 他的 表达 .

早已看出神情，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
But they didn't say it .

但 他们 没有 说 它 .

却还不说出来。

[ðæt] [deɪ] , [dʒɪ][dʒi:] [went] [tu:; tə] [si:] [gu:] ['kaɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
That day , Ji Zhi went to see Gou Cai for his illness .

那 天 , 季 智 去 到 看 咕 蔡 为了 他的 疾病 .

这天继之去看苟才的病，

[hi:; hi] [dɪ'rɪbərətli] [təʊld] [lɔ:n] [gwa:n] [ðæt] [æbə'ləʊni][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] .
He deliberately told Long Guang that abalone was forbidden to be eaten .

他 故意地 讲述 长的 光 那 鲍鱼 曾是 禁止 到 是 吃 .

故意对龙光说忌吃鲍鱼，

[lɔ:n] [gwa:n] [ɪ'mi:diətli] [təʊld] [ˈtʃen] [etʃ ju 'aɪ] .
Long Guang immediately told Cheng Hui .

长的 光 立即地 讲述 程 惠 .

龙光便连忙告诉了承辉，

- [təʊld][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ænt] .
Chenghui told his fifth aunt .

- 讲述 他的 第五 阿姨 .

承辉告诉五姨。

[fɪfθ] [ænt] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kʊk] :
Fifth Aunt instructed the cook :

第五 阿姨 指示 这 厨师 :

五姨交代厨子：

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstəz] ['ɪlnəs] . . . "
" Some people say that the master's illness . . . "
" 一些 人们 说 那 这 硕士学位 疾病 . . . "

“有人说老爷这个病，

[ɪts] [ɡʊd] [tu:; tə] [i:t] [mɔ:r] [æbə'loʊni] .
It's good to eat more abalone .
它是 好的 到 吃 更多的 鲍鱼 .

要多吃鲍鱼才好。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðeɪ] [fraɪd] [æbə'loʊni] .
From then on , they fried abalone .
从 然后 在 , 他们 油煎 鲍鱼 .

从此便煎的是鲍鱼，

[ɪts] [stu:d] [wɪð; wɪθ][æbə'loʊni] .
It's stewed with abalone .
它是 炖 和 鲍鱼 .

嫩的是鲍鱼，

[ðə; ði] [su:p] ['ɔ:lsʊʊ] [kən'teɪnz] [æbə'loʊni] .
The soup also contains abalone .
这 汤 还 包含 鲍鱼 .

汤也是鲍鱼，

['kwai][ɪz]['ɔ:lsʊʊ][æbə'loʊni] .
Kuai is also abalone .
快 是 还 鲍鱼 .

脍也是鲍鱼，

[ðeɪv] [ɡroʊn] ['taɪərd][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ɡoʊt] [fu:d] .
They've grown tired of eating goat food .
他们有 生长 疲劳的 的 吃 山羊 食物 .

把苟才吃腻了。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['dɪnər] ['pɑ:rtɪ]
The subsequent dinner party
这 随后的 晚餐 派对

继之的请客，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊʊ] [ə; eɪ] [test] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi; hi] [hæd; həd] ['i:tɪn] [æbə'loʊni] .
It was also a test to see if he had eaten abalone .
它 曾是 还 一个 测试 到 看 如果 他 有 吃 鲍鱼 .

也是要试探他有吃鲍鱼没有。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['traɪəl] .
Unfortunately , it was discovered during the trial .
很遗憾 , 它 曾是 发现 期间 这 审判 .

可惜试了出来，

[hi; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪk'spəʊzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He was not exposed at the table .
他 曾是 不是 裸露 在 这 桌子 .

当席未曾说破他，

[ðæt] [led] [tu:; tə] [ɡu:] [keɪz] [deθ] .
That led to Gou Cai's death .
那 引领 到 咕 蔡氏 死亡 .

就误了苟才一命。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [dʒi][dʒi:] ['tri:tɪd] ['evriwʌn] ,
It turns out that on the day Ji Zhi treated everyone ,
它 转弯 出去 那 在 这 天 季 智 治疗 每个人 ,

原来继之请客那天，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tʃen] [etʃ ju 'aɪ] ,
It was Cheng Hui ,
它 曾是 程 惠 ,

正是承辉、

Longguang

龙光、

[ðə; ði] [deɪ] ['zu:] [bi: 'oʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [plæn] .
The day Zhu Bo made his plan .
这 天 朱 波 制成 他的 计划 .

朱博如定计的那天。

[went] [tu:; tə] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
Chenghui went to Boru's place for several days in a row .
- 去 到 - 地方 为了 一些 天 在 一个 排 .

承辉一连到博如处去了几天，

['zu:] ['bɔ:ru:] ['nɒtɪst] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Zhu Boru noticed the expression .
朱 博鲁 注意到 这 表达 .

朱博如看出神情，

[hi:; hi] [ðen] ['testɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] .
He then tested him with words .
他 然后 测试 他 和 字 .

便用言语试探，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [gru:] ['kloʊzər] [θru:] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
They gradually grew closer through conversation .
他们 逐步地 生长 更近 通过 对话 .

彼此渐说渐近，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[ðen] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] .
Then they agreed to the marriage .
然后 他们 同意 到 这 婚姻 .

便说合了龙。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋgli:ən] [pə'vɪliən] [ɑ:n] [fɔ:rθ] [roud] [ðæt] [deɪ] .
They agreed to meet at the Qinglian Pavilion on Fourth Road that day .
他们 同意 到 见面 在 这 青莲 亭 在 第四 路 那 天 .

这一天便约定在四马路青莲阁烟间里，

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'skʌs] [sə'lu:ʃənz] [tə'geðər] .
They will discuss solutions together .
他们 将要 讨论 解决方案 一起 .

会齐商量办法。

Longguang

龙光、

[wen] [ə'raɪvd] ,
When Chenghui arrived ,
什么时候 - 到达的 ,

承辉到时，

[ʒu:] [ˈbɔ:ru:] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [ə'raɪvd] .
Zhu Boru had already arrived .
朱 博鲁 有 已经 到达的 .

朱博如早已到了，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lsoʊ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈfeɪdi] [ˈkærəktərz] .
There were also three or four shady characters .
那里 是 还 三 或者 四 阴凉 人物 .

还有三四个不三不四的人，

[tə'geðər] .
Together .
一起 .

同在一起。

[bi: 'oʊ] [ˈru:, 'ɑ:r'ju:] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Bo Ru saw the two of them ,
波 ru 锯 这 二 的 他们 ,

博如见了他两个，

[hi:; hi] [ðen] [ə'bəændənd] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] .
He then abandoned those people .
他 然后 弃 那些 人们 .

便撇了那几个人，

[gri:t] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .
Greet them from the front .
迎接 他们 从 这 正面 .

迎前招呼，

[ə'hʌðər] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɑ:n] .
Another light was turned on .
其他 光 曾是 转向 在 .

另外开了一只灯。

[bi: 'oʊ] - [sed] :
Bo Ruxian said :
波 - 说 :

博如先道：

" [wʌt] [ju:; jʊ] [tu:] [mi:n] ? "
" What you two mean ? "
" 什么 你 二 意思是 ? "

“你两位的意思，

[wʌt] [ˈmeθəd] [ɪz] [ˈni:dɪd] ?
What method is needed ?
什么 方法 是 需要 ?

是要怎样办法？ ”

[ˈtʃen] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [wi:; wi] [mɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] . "
" We Ming people don't need to go into details . "
" 我们 明 人们 不 需要 到 去 进入 细节 . "

“我们明人不必细说，

[dʒʌst] [æsk] [jɔr; jər] [ˈhʌzbənd] [ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:;] [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɔ:t] .
Just ask your husband if he can do it or not .
只是 问 你的 丈夫 如果 他 能 做 它 或者 不是 .

只要问你先生办得到办不到，

" [wət'evər] [r'wɔ:rd] [ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər] . "
" **Whatever reward you ask for** . "
" 任何 报酬 你 问 为了 . "

要多少酬谢便了。”

[bi: 'oo] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

[ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
This matter must be done .
这 事情 必须 是 完毕 .

“这件事要办，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən][du:] .
It is something that anyone can do .
它 是 某物 那 任何人 能 做 .

是人人办得到的，

[ɪts] [dʒʌst][ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv] [haʊ] [kli:n] [ɔ:r] [ʌn'kli:n] [ðə; ðɪ][ɑ:pə'reɪ](ə)n][ɪz] .
It's just a matter of how clean or unclean the operation is .
它是 只是 一个 事情 的 如何 干净的 或者 不洁 这 手术 是 .

不过就是看办得干净不干净罢了。

[ɪf] [ɪts] [nɔ:t] [dʌn] ['kli:nli] . . .
If it's not done cleanly . . .
如果 它是 不是 完毕 干净利落 . . .

若要办得不干净的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [em 'i:] .
There's no need to consult me .
有 不 需要 到 咨询 我 .

也无须来与我商量，

[ɪts] [laɪk] [haʊ] [pæn][dʒɪn'li:'æən] [delt] [wɪð; wɪθ][wu:] ['dɑ:lɑ:ŋ] - [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['i:zi] .
It's like how Pan Jinlian dealt with Wu Dalang - it was just as easy .
它是 喜欢 如何 平底锅 金莲 已处理 和 吴 达朗 - 它 曾是 只是 作为 简单的 .

就是潘金莲对付武大郎一般就得了。

[wʌt] [aɪ] [ræpt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['klenlinəs] .
What I wrapped was simply cleanliness .
什么 我 包装 曾是 简单地 清洁 .

我所包的就是一个干净，

[let] [hɪm; ɪm] [kɔ:l] [ɑ:n][ə; ei][derəti; 'di:əti][tu:; tə]['verɪfaɪ][aɪ 'ti:] .
Let him call on a deity to verify it .
让 他 称呼 在 一个 神 到 核实 它 .

随便他叫神仙来验，

[noʊ] [treɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] .
No trace could be detected .
不 痕迹 可以 是 检测到 .

也验不出一个痕迹。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wəʊnt] ['hæpən] [ɪn][dʒʌst][wʌn] [ɔ:r] [tu:] [deɪz] .
However , this won't happen in just one or two days .
然而 , 这 惯于 发生 在 只是 一 或者 二 天 .

不过不是一两天的事情，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [ə; ei] [mʌnθ] [tu:; tə][get] ['evriθɪŋ] ['sɔ:rtɪd] [aʊt] .
It will take at least a month to get everything sorted out .
它 将要 拿 在 至少 一个 月 到 得到 一切 已排序 出去 .

总要个把月才妥当。”

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

[haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'wɔ:rd] [du:][ju:; jə] [wa:nt] ?
How much reward do you want ?
如何 很多 报酬 做 你 想 ?

“你要多少酬谢呢？”

[,bi: 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔ:l] ['mætər] . "
" This is no small matter . "
" 这 是 不 小的 事情 : "

“这件事不小，

[ɪts] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
It's a matter of life and death .
它是 一个 事情 的 生活 和 死亡 :

弄起来是人命关天的，

[ˈɑ:nɪstli] ,
Honestly ,
诚实地 ,

老实说，

[aɪ] [wəʊnt] [du:][,aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [,aɪ 'ti:] .
I won't do it without it .
我 惯于 做 它 没有 它 :

少了我不干，

" [æt; ət] [li:st] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [[ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] ! "
" At least 20 , 000 taels of silver should be given ! "
" 在 至少 - , - 两 的 银 应该 是 给定 ! " "

起码要送二万银子！ ”

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Long Guang unconsciously stuck out his tongue .
长的 光 不知不觉 卡住 出去 他的 舌头 :

龙光不觉把舌头吐了出来。

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Cheng Hui remained silent .
程 惠 剩余 沉默的 :

承辉默然无语，

[ˈsʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] ,
Suddenly stood up ,
突然 站立 向上 ,

忽然站起来，

[pʊl] [ðə; ði][ˈdræɡən] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Pull the dragon light to the railing .
拉 这 龙 光 到 这 栏杆 :

拉龙光到栏杆边上，

[ðeɪ] [ˈtʃætəd] [ænd; ənd] [ˈmɜ:mɜ:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They chattered and murmured for a while .
他们 喋喋不休 和 低声说道 为了 一个 尽管 :

唧唧啾啾的好一会，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɡwaːŋ]
He then drew on the railing with his finger again and again for Long Guang
他 然后 画 在 这 栏杆 和 他的 手指 再次 和 再次 为了 长的 光
[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

又用手指在栏杆上再三画给龙光看。

[lɔːŋ] [ɡwaːŋ] [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Long Guang was overjoyed and said :
长的 光 曾是 欣喜若狂 和 说 :

龙光大喜道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" **in this way** ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

" [aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔːr; jər] [kəˈmænd] . "
" **I will obey your command** . "
" 我 将要 服从 你的 命令 . "

一听尊命便了。”

[ˈtʃen] [ˌetʃu ˈaɪ] [ðen] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈzuː] [ˈbɔːruː] [rɪˈpiːtɪdli] .
Cheng Hui then came over and discussed the matter with Zhu Boru repeatedly .
程 惠 然后 来了 超过 和 讨论 这 事情 和 朱 博鲁 反复 .

承辉便过来和朱博如再三磋商，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [əˈpaːn][æz; əz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
The price was agreed upon as ten thousand taels of silver .
这 价格 曾是 同意 之上 作为 十 千 两 的 银 .

说定了一万两银子。

[ˈtʃen] [ˌetʃu ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [ðɪs] [ˈmætər] ,
" **This matter** ,
" 这 事情 ,

“这件事，

[juː; jɔ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][jɔːr; jər] [ˈmeθəd] [fɜːrst] .
You need to tell me your method first .
你 需要 到 告诉 我 你的 方法 第一的 .

要请你先说出法子来呢，

[juː; jɔ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ;
You don't believe me ;
你 不 相信 我 ;

你不信我；

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [fɜːrst] .
I need to pay first .
我 需要 到 支付 第一的 .

要我先付银呢，

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jɔ] .
I don't believe you .
我 不 相信 你 .

我不信你。

[həʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [di'vaɪz] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [sə'lu:(ə)n] ？

How can we devise a virtuous solution ？
如何 能 我们 设计 一个 有德行的 解决方案 ？

怎生商量一个善法呢？ ”

[bi: 'oʊ][ˈru:; ˈɑ:rˈju:] ['lɪsnd] ，

Bo Ru listened ；
波 ru 听着 ；

博如听了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [blæŋk] ['ɪkspre(ə)n] 。

He also had a blank expression 。
他 还 有 一个 空白的 表达 。

也呆着脸，

[æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] 。

At a loss 。
在 一个 损失 。

一筹莫展。

['tʃeŋ] [etʃju ˈaɪ] [sed] ：

Cheng Hui said ；
程 惠 说 ：

承辉道：

" [həʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ？ "

" How about this ？ "
" 如何 关于 这 ？ "

“这样罢，

[lets] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn] ['raɪtɪŋ] 。

Let's put it in writing 。
我们来吧 放 它 在 写作 。

我们立个笔据罢。

[həʊ'evər] ， [ðɪs] ['dɑ:kjumənt] ．．．

However , this document ．．．
然而 ， 这 文档 ．．．

不过这个笔据，

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:ɹ; wər] ['ri:əli] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ，

If this were really written down ；
如果 这 是 真的 书面 向下 ；

若是真写出这件事来，

[ˈaʊər; ɑ:r] ['sekənd] ['mæstər] [bɔ:ŋ] [wʊd] [ˌæbsə'lu:tlɪ] [rɪ'fju:z] ；

Our Second Master Long would absolutely refuse ；
我们的 第二 掌握 长的 会 绝对地 拒绝 ；

我们龙二爷是万万不肯的；

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɔ:t] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] [aʊt] ，

If it is not clearly written out ；
如果 它 是 不是 清楚地 书面 出去 ；

若是不明写出来，

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] ['meθəd] [ɪz][tu:; tə] [raɪt] [æŋ; ən][aɪ oʊ ˈju:] 。

The only method is to write an IOU 。
这 仅有的 方法 是 到 写 一个 欠条 。

只有写借据之一法。

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən][,aɪ ʊs 'juː][fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
If one were to write an IOU for ten thousand taels of silver in such a
如果 一 是 到 写 一个 欠条 为了 十 千 两 的 银 在 这样的 一个
[ˈmʌdlɪd] [ˈmænər] ,
muddled manner ,
混乱 方式 ,

若是就这么糊里糊涂写了一万银子借据，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['meθəd] [wɜːrks] .
I wonder if your method works .
我 想知道 如果 你的 方法 作品 .

知道你的法子灵不灵呢。

[ðə; ðɪ][,aɪ ʊs 'juː][ɪz] [naʊ] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .
The IOU is now in your hands .
这 欠条 是 现在 在 你的 双手 .

借据落了你手，

[juː; jʊ][dəʊnt] [ker] ['weðər] [,aɪ 'tiː] [wɜːrks] [ɔːr][nɔːt] ,
You don't care whether it works or not ,
你 不 关心 无论 它 作品 或者 不是 ,

你就不管灵不灵，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsʊs][juːz] [ðɪs] [rɪ'siːt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['mʌni] .
You can also use this receipt to ask for money .
你 能 还 使用 这 收据 到 问 为了 钱 .

也可以拿了这凭据来要钱的。

[ðɪs] ['tɪkɪt] ,
This ticket ,
这 票 ,

这张票子，

[səʊ] [haʊ] [ɪg'zæktli] [ʃəd; ʃəd] [,aɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ?
So how exactly should it be written ?
所以 如何 确切地 应该 它 是 书面 ?

倒底应该怎样写法呢？

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [raɪt] [,aɪ 'tiː] ,
If you can't think of a way to write it ,
如果 你 不能 思考 的 一个 方式 到 写 它 ,

若是想不出个写法来，

[ðɪs] [diːl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drɒːpt] .
This deal had to be dropped .
这 交易 有 到 是 掉落 .

这个交易只好作为罢休。”

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ðɪ] [tʌŋ] [rɪ'viːlz] [prə'faʊnd] [trʊθs] [θruː] ['sʌt(ə)l] [ɪk'spreʃənz] .
The tongue reveals profound truths through subtle expressions .
这 舌头 揭示 深刻的 真相 通过 微妙的 表达式 .

舌底有花翻妙谛，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɔːf] ['dɑːktə-z] .
He had a plan in mind to make money off doctors .
他 有 一个 计划 在 头脑 到 制作 钱 离开 医生 .

胸中定策赚医生。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] ['meθəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
It is unknown what method they have come up with .
它 是 未知 什么 方法 他们 有 来 向上 和 。

未知到底想出甚么法子来，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 。

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - ['klevər] [ski:mz] [ænd; ənd] ['si:krət] [plænz] : [ə; eɪ] [tru:] [fu:l] [raɪts] [hɪz; ɪz] [kən'feɪ(ə)n] [ɑ:n]
Chapter 105 Clever Schemes and Secret Plans : A True Fool Writes His Confession on
章 - 聪明的 方案 和 秘密 计划 : 一个 真的 傻子 写 他的 忏悔 在

[ðə; ði] [spɑ:t]
the Spot
这 点

第一百五回 巧心计暗地运机谋 真脓包当场写伏辩

[ˈzu:] ['bɔ:ru:] [hɜ:rd] [wʌt] ['tʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ] [sed] .
Zhu Boru heard what Cheng Hui said .
朱 博鲁 听到 什么 程 惠 说 。

朱博如听得承辉说出来的话，

[ˈevri] ['sentəns] [meɪks] [sens] .
Every sentence makes sense .
每一个 句子 制作 感觉 。

句句在理上，

[aɪ] ['kudnt] ['ænsər] [,aɪ 'ti:] .
I couldn't answer it .
我 不能 回答 它 。

不觉回答不出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'gri:d] - [ə'pɑ:n] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . . .
And the agreed - upon benefit of 10 , 000 taels of silver . . .
和 这 同意 - 之上 益处 的 - , - 两 的 银 . . .

并且已经说妥的一万银子好处，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ,
At this point , nine times out of ten ,
在 这 观点 , 九 时代 出去 的 十 ,

此刻十有九成时候，

[ˈsʌd(ə)nli] [stʌmpt] [baɪ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ['kwɛstʃən] .
Suddenly stumped by this difficult question .
突然 难住了 经过 这 难的 问题 。

忽然被这难题目难住，

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] ['hi:z] [ə'baʊt] [tu:; tə] [daɪ] .
It looks like he's about to die .
它 看起来 喜欢 他是 关于 到 死 。

看着就要撒决了。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['tʃɛŋ] [hwi:s] [ɪk'spreɪ(ə)n] ,
But judging from Cheng Hui's expression ,
但 评判 从 程 惠的 表达 ,

但是看承辉的神情，

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lsʊʊ] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] [ɪn] [maɪnd] .
It also seemed as if he had a plan in mind .
它 还 似乎 作为 如果 他 有 一个 计划 在 头脑 。

又好象胸有成竹一般。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] ,
Thinking back ,
思维 后退 ,

回心一想，

[aɪm][ə; eɪ] [ˈsiːznd] [ˈvetərən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] ,
I'm a seasoned veteran of the underworld ,
我是 一个 经验丰富的 老将 的 这 地狱 ,

我几十年的老江湖，

[ɪz][hiː; hi][nɔːt][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] ?
Is he not even as good as a little child ?
是 他 不是 甚至 作为 好的 作为 一个 小的 孩子 ?

难道不及他一个小孩子，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [hɪr] .
There must be a secret here .
那里 必须 是 一个 秘密 这里 .

这里头一定有个奥妙，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] .
But I can't remember it right now .
但 我 不能 记住 它 正确的 现在 .

不过我一时想不起来罢了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .
He stood there , lost in thought , holding his pipe .
他 站立 那里 , 丢失的 在 想法 , 保持 他的 管道 .

拿着烟枪在那里出神。

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [pʊld] [lɔːŋ] [gwɑːŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Cheng Hui pulled Long Guang outside ,
程 惠 拉 长的 光 外部 ,

承辉却拉了龙光出去，

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] ,
Outside the teahouse ,
外部 这 茶馆 ,

到茶堂外面，

[lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðəʊz] [ˈʃeɪdi] [ˈprɒstɪtuːts] .
Look at all those shady prostitutes .
看 在 全部 那些 阴凉 妓女 .

看各野鸡妓女，

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ænd] [læft] .
They chatted and laughed .
他们 聊天 和 笑了 .

逗着谈笑。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpiəm] [kaʊtʃ] [wen]
He had just arrived at the opium couch when
他 有 只是 到达的 在 这 鸦片 长椅 什么时候

才到烟榻前去，

[ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [laɪk] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈnɑːlɪdʒ] :
Asking about the Way is like asking about knowledge :
问 关于 这 方式 是 喜欢 问 关于 知识 :

问博如道：

" [sɜːr] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] ? "
" Sir , have you come up with a solution ? "
" 先生 , 有 你 来 向上 和 一个 解决方案 ? "

“先生可想出个法子来了？ ”

[ˌbiː ˈoʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
I can't think of anything .
我 不能 思考 的 任何事物 :

“想不出来。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [səˈluːʃ(ə)n]
If you have a brilliant solution
如果 你 有 一个 杰出的 解决方案

如果阁下有妙法，

[pliːz] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] .
Please enlighten me .
请 开导 我 :

请赐教了罢。”

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [wei] .
There is one way .
那里 是 一 方式 :

“法子便有一个，

[bʌt; bət][aɪm][nɔːt] [wʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] .
But I'm not one to say it easily .
但 我是 不是 一 到 说 它 容易地 :

但是我也不肯轻易说出。”

[ˌbiː ˈoʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [ɪf] [ðer; ðər] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmeθəd] . . . "
" If there really is a wonderful method . . . "
" 如果 那里 真的 是 一个 精彩的 方法 . . . "

“如果实在有个妙法，

[ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz] [nɪˈɡoʊʃjəb(ə)l] .
Everything else is negotiable .
一切 别的 是 可协商 :

其余都好商量。”

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [lets] [bi;; bi] ['ɑ:nɪst] . "

" **Let's be honest** . "

" 我们来吧 是 诚实的 . "

“老实说了罢，

[ɑ:r; ər][ju;; jɔ] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][splɪt] [ðɪs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ?

Are you willing to split this ten thousand taels of silver with me ?

是 你 愿意的 到 分裂 这 十 千 两 的 银 和 我 ?

你这一万银子肯和我对分了，

[aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju;; jɔ] [ðɪs] ['meθəd] .

I will teach you this method .

我 将要 教 你 这 方法 .

我便教你这个法子。”

[bi: 'oʊ] - :

Bo Rudao :

波 - :

博如道：

" ['nɑ:nsens] ! "

" **Nonsense** ! "

" 废话 ! "

“哪里的话！

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [ber] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

I also bear a great responsibility .

我 还 熊 一个 伟大的 责任 .

我也担一个极大干系的，

[waɪ] [du:][ju;; jɔ][ɪn'sɪst][ɑ:n] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][hæf] ?

Why do you insist on giving me half ?

为什么 做 你 坚持 在 给予 我 一半 ?

你怎么就要分我一半？ ”

['tʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ] [sed] :

Cheng Hui said :

程 惠 说 :

承辉道：

" [faɪn] . "

" **Fine** . "

" 美好的 . "

“也罢，

[ju;; jɔ] [rɪ'fju:z] [tu;; tə][dɪ'vaɪd][aɪ 'ti:] .

You refuse to divide it .

你 拒绝 到 划分 它 .

你不肯分，

[aɪ] [kɑ:nt] [fɔ:rs] [ju;; jɔ] .

I can't force you .

我 不能 力量 你 .

我也不能强你。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's getting late .

它是 获得 晚的 .

时候不早了，

[wi:l] [mi:t] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .

We'll meet again tomorrow .

出色地 见面 再次 明天 .

我们明日会罢。”

[ˌbiː ˈoʊ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː] [sed] [ˈæŋkʃəsli] :
Bo Ru said anxiously :
波 说 焦虑地 :

博如着急道：

" [æt; ət] [liːst] [wiːv] [riːtʃt] [æŋ; əŋ] [əˈgri:mənt] . "
" At least we've reached an agreement . "
" 在 至少 我们已经 达到 一个 协议 . "

“好歹商量妥了去，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] ?
What are you busy with ?
什么 是 你 忙碌的 和 ?

忙甚么呢。”

[bːŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [aɪ] [əˈgri:d] [tuː; tə][ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] . "
" I agreed to the ten thousand taels . "
" 我 同意 到 这 十 千 两 . "

“一万两我是答应了，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər][bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
This is a matter for both of you .
这 是 一个 事情 为了 两个都 的 你 .

此刻是你两个的事情，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] .
You should discuss it .
你 应该 讨论 它 .

你们商量罢，

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

我先走了。”

[ˌbiː ˈoʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [lets] [dʒʌst] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [klɪr] [tuː; tə][ɔːl] [θriː] [ˈpɑːrtɪz] . "
" Let's just make it clear to all three parties . "
" 我们来吧 只是 制作 它 清除 到 全部 三 各方 . "

“索性三面言明了，

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˈstɑːrtɪd] .
Now we can get started .
现在 我们 能 得到 开始 .

就好动手办事了。”

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [jɔːrˈself] [ɑːr; ər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːmprəmaɪz] . "
" This is because you yourself are unwilling to compromise . "
" 这 是 因为 你 你自己 是 不情愿 到 妥协 . "

“这是你自己不肯通融，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
What does this have to do with us ?
什么 做 这 有 到 做 和 我们 ？

与我们甚么相干？ ”

[,biː 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [em 'iː][hæf] ,
You have to give me half ,
你 有 到 给 我 一半 ,

“你要分我一半，

[ðætʃs] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [mʌtʃ] .
That's a bit too much .
那就是 一个 少量 也 很多 .

未免太很。

[ðætʃs] ['setld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 .

这样罢，

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] - % [ɔːf] .
I'll pay you 20 % off .
患病的 支付 你 - % 离开 .

我打八折收数，

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] - % . "
" You can have 20 % . "
" 你 能 有 - % . "

归你二成罢。”

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Chenghui refused .
- 拒绝 .

承辉不答应。

[ˈæftər] [rɪ'piːtɪd] [,kɒnsəl'teɪʃənz]
After repeated consultations
后 重复 咨询

后来再三磋商，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [,biː 'oʊ] [wʊd] [ək'sept] [ə; eɪ] - % ['dɪskaʊnt] .
It was agreed that Bo would accept a 30 % discount .
它 曾是 同意 那 波 会 接受 一个 - % 折扣 .

言定了博如七折收数，

[wɪð; wɪθ] [θriː] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'ɪrɪdʒən(ə)] ['kɑːntent] [rɪ'tʃːrnd] [tuː; tə] - ,
With three - tenths of the original content returned to Chenghui ,
和 三 - 十分之一 的 这 原来的 内容 返回 到 - ,

以三成归承辉，

[bəʊθ] [saɪdz] [ə'griːd] .
Both sides agreed .
两个都 侧面 同意 .

两面都允了。

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][fɜːrst] .
Chenghui wanted to sign a contract first .
- 通缉 到 符号 一个 合同 第一的 .

承辉又要先订合同。

[bi: 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] ['faɪnəlaɪz] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] [jet] . "
" I haven't even finalized the contract yet . "
" 我 还没有 甚至 最终定稿 这 合同 然而 . "

“我这里正合同都不曾定，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ?
What are you busy with ?
什么 是 你 忙碌的 和 ?

这个忙甚么。”

[ˈtʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [noʊ] !
" no !
" 不 !

“不行！

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [rɪ'vi:l] [ðɪs] ['meθəd] ?
What if I reveal this method ?
什么 如果 我 揭示 这 方法 ?

万一我这法子说了出来，

[jʊə(r)] [dɪ'naɪɪŋ] [aɪ 'ti:] .
You're denying it :
你是 否认 它 :

你不认帐，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
What can I do to you ?
什么 能 我 做 到 你 ?

我又拿你怎样呢。”

[bi: 'oʊ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] .
Bo Ru had no choice but to let him be .
波 ru 有 不 选择 但 到 让 他 是 .

博如只得由他。

- [tʊk] [aʊt] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Chenghui took out paper and pen from beside him .
- 采取 出去 纸 和 笔 从 旁 他 .

承辉在身边取出纸笔来，

[kəm'pli:tɪd] [ɪn] [wʌn] [stroʊk]
Completed in one stroke
完全的 在 一 中风

一挥而就，

[raɪt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [tu:] [ʃi:ts] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Write it on two sheets of paper .
写 它 在 二 纸张 的 纸 .

写成一式两纸，

[æsk][bi: 'oʊ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:][tu:; tə] [saɪn] .
Ask Bo Ru to sign .
问 波 ru 到 符号 :

叫博如签字。

[bi: 'oʊ][ˈruːji:] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Bo Ruyi took a look ,
波 如意 采取 一个 看 ,

博如一看，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
It was written as follows :
它 曾是 书面 作为 跟随 :

只见写的是：

[,hɪr'baɪ] , [ˈtʃɛŋ] [,ɪntrə'djuːsɪs] [ˈzu:] .
Hereby , Cheng introduces Zhu .
特此 , 程 介绍 朱 .

兹由承某介绍朱某，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtæskt] [wɪð; wɪθ] [ˈhændlɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [daɪ] [bːŋ] .
I was tasked with handling an important matter for Dai Long .
我 曾是 任务 和 处理 一个 重要的 事情 为了 戴 长的 .

代龙某办一要事。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ə'kɑːmplɪft] ,
After this matter is accomplished ,
后 这 事情 是 完成 ,

此事办成之后，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [bːŋ] [rɪ'wɔːdɪd] [ˈzu:] ,
Regardless of how much money Long rewarded Zhu ,
不管 的 如何 很多 钱 长的 奖励 朱 ,

无论龙某以若干金酬谢朱某，

[ˈmɪstər] . [ˈzu:] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] - % [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'ɪdʒən(ə)] [praɪs] .
Mr . Zhu was willing to pay 30 % of the original price .
先生 . 朱 曾是 愿意的 到 支付 - % 的 这 原来的 价格 .

朱某情愿照七折收数，

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] - % ,
The remaining 30 % ,
这 其余的 - % ,

其余三成，

[æz; əz] [ˈtʃɛŋ] - .
As Cheng Mouzhongfei .
作为 程 - .

作为承某中费。

[bəʊθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
Both sides are agreed upon .
两个都 侧面 是 同意 之上 .

两面订明，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
There was no disagreement among them .
那里 曾是 不 分歧 之中 他们 .

各无异言。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tuː] - [ʃiːt] [ˈkɑːpi] .
This is a two - sheet copy .
这 是 一个 二 - 床单 复制 .

立此一式两纸，

[ɪːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [kept] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdɑːkjumənt] [æz; əz] [pruːf] .
Each person kept a copy of the document as proof .
每个 人 保留 一个 复制 的 这 文档 作为 证明 .

各执一纸为据。

[ʒu:] [ˈbɔ:ru:] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Boru looked at it and said :
朱 博鲁 看起来 在 它 和 说 :

朱博如看了道：

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] ?
Why didn't you write down the number ?
为什么 没有 你 写 向下 这 数字 ?

“怎么不写上数目？”

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

[ˈnʌmbərz] [ˈkændɑ:t] [bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .
Numbers cannot be written down .
数字 不能 是 书面 向下 :

“数目是不能写的。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɔ:n] [ɪz] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] .
Our Second Master Long is very generous .
我们的 第二 掌握 长的 是 非常 慷慨的 :

我们龙二爷出手阔绰，

[ɔ:r] [ˈmeɪbi] [ˈhi:z] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [mu:d] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɪm] .
Or maybe he's in a good mood on a whim .
或者 或许 他是 在 一个 好的 情绪 在 一个 一时兴起 :

或者临时他高兴，

[get] [æn; ən][ˈekstrə] [ˈθaʊz(ə)nd]
Get an extra thousand
得到 一个 额外的 千

多拿一千、

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [kʌm] [aʊt] ,
Eight hundred come out ,
八 百 来 出去 ,

八百出来，

[pli:z] [hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd] [waɪn] .
Please have some tea and wine .
请 有 一些 茶 和 葡萄酒 :

请你吃茶吃酒，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][get][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] [tu:] ;
I need to get my share of that too ;
我 需要 到 得到 我的 分享 的 那 也 ;

那个我也要照分的；

[ɪf] [wi:; wi] [ˌri:əˈlɪstɪkli] [raɪt] - , - [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
If we realistically write 10 , 000 at this point ,
如果 我们 现实地 写 - , - 在 这 观点 ,

如果此时写实了一万，

[aɪ] [kɑ:nt] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈfræk(ə)n] [ʌv; əv] [wʊts] [brɪˈɑ:nd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
I can't give you even a fraction of what's beyond ten thousand .
我 不能 给 你 甚至 一个 分数 的 是什么 超过 十 千 :

一万之外我可不能分你丝毫了。

[aɪ] [wəʊnt] [du:] [ðæt] .
I won't do that .
我 惯于 做 那 :

这个我不干。”

[ˌbiː ˈoʊ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː] [ˈlɪsnd] ,
Bo Ru listened ,
波 ru 听着 ,

博如听了，

[ˈsiːkrətli] [pliːzd] ,
Secretly pleased ,
偷偷 高兴 ,

暗暗欢喜，

[aɪ] [saɪnd] [ðə; ði] [noʊt] .
I signed the note .
我 签名 这 笔记 .

便签了字，

- [ˈɔːlsoʊ] [saɪnd] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] .
Chenghui also signed the document .
- 还 签名 这 文档 .

承辉也签了字，

[teɪk] [wʌn] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [iːtʃ] .
Take one sheet of paper each .
拿 一 床单 的 纸 每个 .

各取一纸，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][jɔːr; jər] [saɪd] .
Keep it by your side .
保持 它 经过 你的 边 .

放在身边。

[ˌbiː ˈoʊ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː] [ðen] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] :
Bo Ru then urged him to ask :
波 ru 然后 敦促 他 到 问 :

博如就催着问：

" [wʌt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmeθəd] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
"**What wonderful method is it ?**"
" 什么 精彩的 方法 是 它 ? "

“是何妙法？ ”

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] ! "
"**This is a very difficult thing** !" "
" 这 是 一个 非常 难的 事物 ! "

“这件事难得很呢！

[aɪl] [teɪk] - % [ʌv; əv][jɔːr; jər] [rɪˈwɔːrd] [ˈmʌni] .
I'll take 30 % of your reward money .
患病的 拿 - % 的 你的 报酬 钱 .

我拿你三成谢金，

[ɪts] [stiːl] [nɔːt] [ɪˈnʌf] .
It's still not enough .
它是 仍然 不是 足够的 .

实在还嫌少。

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你想罢，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [klɪr] , [raɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
If it is not clear , write it out .
如果 它 是 不是 清除 , 写 它 出去 .

若不明写出来，

[nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈvælɪd] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈeɪvɪdəns] ;
Not a valid piece of evidence ;
不是 一个 有效的 片 的 证据 ;

不成个凭据；

[ɪf] [mɪŋ] [roʊt] [aɪ 'ti:] ,
If Ming wrote it ,
如果 明 写道 它 ,

若明写了，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [els] [tu; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tu; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
It is said that someone asked someone else to find a way to kill his father .
它 是 说 那 某人 问 某人 别的 到 寻找 一个 方式 到 杀 他的 父亲 .

说是某人托某人设法致死其父，

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ə'pɑ:n] [sək'sesf(ə)] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæsk] [ɪz] [[ə'maʊnt]] .
The reward upon successful completion of the task is [amount] .
这 报酬 之上 成功的 完成 的 这 任务 是 [数量] .

事成酬银若干，

[ɪf] [θɪŋz] [get] [aʊt] . . .
If things get out . . .
如果 事物 得到 出去 . . .

万一闹穿了，

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [wʊd] [ðə; ði] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [roʊt] [ðə; ði] [ˈdɑ:kjʊmənt] [bi; bi] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] [baɪ] [sloʊ] [ˈslaɪsɪŋ] ,
Not only would the person who wrote the document be executed by slow slicing ,
不是 仅有的 会 这 人 WHO 写道 这 文档 是 执行 经过 慢的 切片 ,

非但出笔据的人要凌迟，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [ækt] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [wɪl] [bi; bi] [bi'hedɪd] !
I fear that even those who act on behalf of others will be beheaded !
我 害怕 那 甚至 那些 WHO 行为 在 代表 的 其他的 将要 是 斩首 !

只怕代设法的人也不免要杀头呢！

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [dɪd] [hi; hi] [der] [nɑ:t] [raɪt] [aɪ 'ti:] ,
Not only did he dare not write it ,
不是 仅有的 做过 他 敢 不是 写 它 ,

这个非但他不敢写，

[roʊt] ,
Wrote ,
写道 ,

写了，

[ju; jʊ] [ˈwʊdnt] [der] [teɪk] [aɪ 'ti:] [i:ðər] .
You wouldn't dare take it either .
你 不会 敢 拿 它 任何一个 .

你也不敢要。”

[ˌbi: 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] . "
" I know that . "
" 我 知道 那 . "

“这个我知道。”

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃjuˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

[ɪf] [ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈklɪrli] [ˈrɪt(ə)n] ,
If it is not clearly written ,
如果 它 是 不是 清楚地 书面 ,

“若是不明写，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [raɪt] ?
But what should I write ?
但 什么 应该 我 写 ?

却写些甚么？

[wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst] [meɪk] [ʌp] [əˈnʌðər] [ˈstoːri] .
We can't just make up another story .
我们 不能 只是 制作 向上 其他 故事 :

总不能另外造一桩事情出来。

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ˈraɪtɪŋ] [æn; ən][ˌaɪ ʊʊˈjuː] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] . . .
If it's just writing an IOU out of thin air . . .
如果 它是 只是 写作 一个 欠条 出去 的 薄的 空气 . . .

若说是凭空写个欠据，

[wʌt] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈmeθəd] [ˈdʌznt] [wɜːrk] ?
What if your method doesn't work ?
什么 如果 你的 方法 不 工作 ?

万一你的法子不灵呢，

[ðə; ðɪ][ˌaɪ ʊʊˈjuː][ɪz] [naʊ] [ɪn][jʊr; jər] [hændz] .
The IOU is now in your hands .
这 欠条 是 现在 在 你的 双手 :

欠据落在你手里，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪˈtiː] [ˈeniˌtaɪm] .
You can come and ask for it anytime .
你 能 来 和 问 为了 它 随时 :

你随意可以来讨的，

[wʌt] [ˈmeθədz] [dʌz] [ˈmæstər] [lɔːŋ] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What methods does Master Long have to deal with you ?
什么 方法 做 掌握 长的 有 到 交易 和 你 ?

叫龙二爷拿甚么法子对付你？

[ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ɪz][nɑːt] [smɔːl] .
The number is not small .
这 数字 是 不是 小的 :

数目又不在少处，

" [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] ! "
" **Ten thousand !** "
" 十 千 ！ "

整万呢！ "

[ˌbiːˈoʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

[noʊ] [ðæt] .
know that .
知道 那 :

“这个我都知道，

" [tɛl] [ɛm 'i:] [jʊr; jər] ['meθəd] . "

" **Tell me your method** . "

" 告诉 我 你的 方法 . "

你说你的法子罢。”

[ˈtʃɛŋ] [ɛtʃ ju 'aɪ] [sed] :

Cheng Hui said :

程 惠 说 :

承辉道：

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It's getting late .

它是 获得 晚的 .

“时候不早了，

[ðer; ðər] [ɑ:r; əɹ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hɪr] .

There are many people here .

那里 是 许多 人们 这里 .

这里人多，

[wɪə(r)] [nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['klæsɪfaɪd] ['pleɪsɪz] .

We're not talking about classified places .

是 不是 说 关于 分类 地方 .

不是谈机密地方，

[ju:d] ['betər] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['sɪɡəret] ['kwɪkli] .

You'd better finish your cigarette quickly .

你会 更好的 结束 你的 卷烟 迅速地 .

你赶紧吃完了烟，

[lets] [faɪnd] [ə'hʌðər] [pleɪs] [tu:; tə] [tɔ:k] . "

Let's find another place to talk . "

我们来吧 寻找 其他 地方 到 讲话 . "

另外找个地方去说罢。”

[bi: 'oʊ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪɡəret] .

Bo Ru had no choice but to quickly finish his cigarette .

波 ru 有 不 选择 但 到 迅速地 结束 他的 卷烟 .

博如只得匆匆吸完了烟，

[kɔ:l] [ðə; ði] ['weɪtər] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [læmps] .

Call the waiter to remove the lamps .

称呼 这 服务员 到 消除 这 灯 .

叫堂倌来收灯，

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [sɪɡə'rets] .

I gave them money for cigarettes .

我 给予 他们 钱 为了 香烟 .

给过烟钱。

[bi: 'oʊ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:] [wɔ:kt] ['oʊvər] [ə'gen] .

Bo Ru walked over again .

波 ru 步行 超过 再次 .

博如又走过去，

[aɪ] [spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ferdi] ['kærəktərz] .

I spoke a few words with those shady characters .

我 辐 一个 很少 字 和 那些 阴凉 人物 .

和那几个不三不四的人说了几句话，

[wi:; wi] [dʒʌst] [wɔ:kt] [aʊt] [tə'geðər] .

We just walked out together .

我们 只是 步行 出去 一起 .

方才一同走出。

[bɔːŋ] [gwɑːŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə] - ['gɑːrdn] .
Long Guang invited me to Yaxu Garden .
长的 光 受邀 我 到 - 花园 ；

龙光约了到雅叙园，

[aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I picked a room and sat down .
我 挑选 一个 房间 和 卫星 向下 ；

拣一个房间坐下，

[wiː; wi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [fuːd] .
We ordered the food .
我们 订购 这 食物 ；

点了菜。

[biː ˈoʊ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] .
Bo Ru was eager to ask for advice .
波 ru 曾是 渴望的 到 问 为了 建议 ；

博如又急于请教。

- [sæt][ə; eɪ] [step] ['klouzər] .
Chenghui sat a step closer .
- 卫星 一个 步 更近 ；

承辉坐近一步，

[fɜːrst] , [æsk] :
First , ask :
第一的 , 问 ；

先问道：

" [frʌm; frəm][jɜː; jər] [pərˈspektɪv] ,
" From your perspective ,
" 从 你的 看法 ,

“据你看起来，

[wen] [ɪgˈzæktli] [wɪl] [ðæt] [oʊld][mæn][daɪ] ?
When exactly will that old man die ?
什么时候 确切地 将要 那 老的 男人 死 ？

那老头子到底几时才可以死得？ ”

[biː ˈoʊ] - :
Bo Rudao :
波 - ；

博如道：

" [lets] [get] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzækt] ['miːnɪŋ] . "
" Let's get to the exact meaning . "
" 我们来吧 得到 到 这 精确的 意义 ； "

“弄起来看确切的涵义，

[iːtʃ] ['sentəns] ['fɑːloʊz] [strikt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ruːlz] .
Each sentence follows strict logical rules .
每个 句子 跟随 严格的 逻辑 规则 ；

每个句子都遵循严格的逻辑规则，

[ɪf] [juː; jʊ] [juːz][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈtriːv]
If you use it to retrieve
如果 你 使用 它 到 取回

如果用它取，

[baɪ] ['februəri] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] [nekst] [jɪr] ,
By February at the latest next year ,
经过 二月 在 这 最新的 下一个 年 ；

至迟明年二月里，

[wiː; wi][kæn; kən] [sək'si:d] [ɪ'ventʃuəli] .
We can succeed eventually .
我们 能 成功 最终 :

总可以成功了。”

- [sæt][ə; eɪ] [step] ['kloʊzər] .
Chenghui sat a step closer .
- 卫星 一个 步 更近 :

承辉又坐近一步，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][bi: 'oʊ] [ruːz] [ɪr] [ænd; ənd] [sed] :
He put his mouth to Bo Ru's ear and said :
他 放 他的 嘴 到 波 ru的 耳朵 和 说 :

拿自己的嘴对了博如的耳朵道：

" [hæv; həv] ['sekənd] ['mæstər] [bɔːŋ] [raɪt] [juː; jʊ][æn; ən][,aɪ oʊ 'juː] [raɪt] [naʊ] . "
" Have Second Master Long write you an IOU right now . "
" 有 第二 掌握 长的 写 你 一个 欠条 正确的 现在 : "

“此刻叫龙二爷写一张借据给你，

[raɪt] [ðə; ði] [deɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] [ɪn] ['februəri] [ʌv; əv][nekst] [jɪr] .
Write the date as a certain day in February of next year .
写 这 日期 作为 一个 肯定 天 在 二月 的 下一个 年 :

日子就写明年二月某日，

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['empti] .
The days are empty .
这 天 是 空的 :

日子上空着，

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɪl] [,aɪ 'tiː][ɪn][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
You can fill it in as you see fit .
你 能 充满 它 在 作为 你 看 合身 :

由得你临时填上。

[ðə; ði][,aɪ oʊ 'juː] [steɪts] :
The IOU states :
这 欠条 各州 :

那借据可是写的：

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [huː] [ɪ'juːd] [ə; eɪ] [loʊn] [ə'gri:mənt] ,
A person who issued a loan agreement ,
一个 人 WHO 发布 一个 贷款 协议 ,

立借券某人，

[naʊ] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
Now , due to the sudden loss of his father ,
现在 , 到期的 到 这 突然 损失 的 他的 父亲 ,

今因猝遭父丧大故，

[rɪ'mɪt(ə)ns] [nɑːt] [rɪ'siːvd]
Remittance not received
汇款 不是 已收到

汇款未到，

[aɪ] [ˌtempə'rərəli] ['bɔːroʊd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] .
I temporarily borrowed 10 , 000 taels of silver from someone .
我 暂时地 借来的 - , - 两 的 银 从 某人 :

暂向某人借到银壹万两。

[wʌns] [ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ə'raɪvz] ,
Once the remittance arrives ,
一次 这 汇款 到达 ,

汇款一到，

[rɪˈpeɪ] [ɪˈmiːdiətli] .
Repay immediately .
偿还 立即地 .

立即清还。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈɡreɪtɪf(ə)] [fɔːr; fər][jɜː; jər] [ˈkaɪndnəs] .
I am grateful for your kindness .
我 是 感激的 为了 你的 仁慈 .

蒙念相好，

[noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] .
No interest is charged .
不 兴趣 是 带电 .

不计利息。

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [[neɪm] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n]] .
Written by [Name of Person] .
书面 经过 [姓名 的 人] .

棘人某某亲笔。

[baɪ] [ˈfebruəri] [nekst] [jɪr] ,
By February next year ,
经过 二月 下一个 年 ,

等到明年二月，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第132/137页

[ðə; ði][oʊld][mæn] [daɪd] .
The old man died .
这 老的 男人 死亡 .

老头子死了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [juːz] [ðɪs] [aɪ oʊ 'juː][tuː; tə][æsk][him; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] .
You can then use this IOU to ask him for the money .
你 能 然后 使用 这 欠条 到 问 他 为了 这 钱 .

你就可以拿这个借据向他要钱了。”

[biː 'oʊ][ˈruː; 'ɑːr'juː] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] :
Bo Ru tilted his head and thought for a moment , then said :
波 ru 斜 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 , 然后 说 :

博如侧着头一想道：

" [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [daɪ] ? "
" What if he doesn't die ? "
" 什么 如果 他 不 死 ? "

“万一不死呢？ ”

[ˈtʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪm]['æftər] . "
" That's exactly what I'm after . "
" 那就是 确切地 什么 我是 后 . "

“就是为的是这个。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['hædnt] [daɪd]
If the old man hadn't died
如果 这 老的 男人 之前没有 死亡

如果老头子不死，

[wʌt] [ɡreɪt] [lɔːs] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?
What great loss did he have to his father ?
什么 伟大的 损失 做过 他 有 到 他的 父亲 ?

他又何尝有甚父丧大故，

['bɔːroʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] ?
Borrow money from someone ?
借 钱 从 某人 ?

向人借钱？

[waɪ] [ðen] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [θɔːrn] [mæn] ?
Why then do you call yourself a Thorn Man ?
为什么 然后 做 你 称呼 你自己 一个 刺 男人 ?

又何故好好的自称棘人？

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [weɪst] ['peɪpər] ?
Isn't this just a piece of waste paper ?
不是 这 只是 一个 片 的 浪费 纸 ?

这还不是一张废纸么？

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ri:əli] [daɪd] .
The old man really died .
这 老的 男人 真的 死亡 .

当真老头子死了，

[hi; hi] ['bɔ:roʊd] [aɪ 'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [deθ] .
He borrowed it because of his father's death .
他 借来的 它 因为 的 他的 父亲的 死亡 .

他可是为了父丧大故借用的，

[ðer; ðər][ɪz][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ,
There is also the blessing of a kindred spirit ,
那里 是 还 这 祝福 的 一个 亲属 精神 ,

又有蒙念相好，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪn'vɑ:lvd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['ɪntrəst] - [fri:] .
There's a layer of friendship involved , even if it's interest - free .
有 一个 层 的 友谊 涉及 , 甚至 如果 它是 兴趣 - 自由的 .

不计利息的一层交情在里面，

[dʌz] [hi; hi] [oʊ] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slɑ:təst] [θɪŋ] ?
Does he owe you even the slightest thing ?
做 他 欠 你 甚至 这 丝毫 事物 ?

他好欠你分毫吗？ ”

[ʒu:] [bi: 'oʊ] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Bo suddenly realized and said :
朱 波 突然 已实现 和 说 :

朱博如不觉恍然大悟道：

" ['brɪliənt] [plæn] ! "
" Brilliant plan ! "
" 杰出的 计划 ! "

“妙计！

['brɪliənt] [plæn] !
Brilliant plan !
杰出的 计划 !

妙计！

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [æn; ən] [ʌnpri'dɪktəb(ə)l] [ɑ:pər'tu:nəti] !
This is truly an unpredictable opportunity !
这 是 真的 一个 不可预测的 机会 !

真是鬼神不测之机也！ ”

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [lɔ:ŋ] -
So it was named Long Guangzhao .
所以 它 曾是 命名 长的 -

于是就叫龙光照写。

[lɔ:ŋ] [gwa:ŋ] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] .
Long Guang picked up his pen .
长的 光 挑选 向上 他的 笔 .

龙光拿起笔来，

[aɪ 'ti:] [felt] [laɪk] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən][aɪərən][bɑ:r] .
It felt like holding an iron bar .
它 毛毡 喜欢 保持 一个 铁 酒吧 .

犹如捧了铁棒一般，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [em 'i:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
It took me a long time to finish writing it down .
它 采取 我 一个 长的 时间 到 结束 写作 它 向下 .

半天才照写好了，

[həʊ'veər] , [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [hæd; həd] [tu:] ['meni] [stroʊks] .
However , they complained that the character " 萬 " had too many strokes .
然而 , 他们抱怨那这特点 " - " 有也许多笔画 .
却嫌“萬”字的笔画太多 ,

[hi:; hi][ʻoʊnli] [roʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [dɑ:t] .
He only wrote the character " 万 " with a missing dot .
他仅有的写道这特点 " - " 和一个丢失的点 .
只写了个方字缺一点的“万”字。

[ʒu:] ['bɔ:ru:][hæz; həz] [si:n] [aɪ 'ti:] .
Zhu Boru has seen it .
朱博鲁有已见它 .

朱博如看过了 ,

[aɪ] ['trezəd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:] [kloʊz] [tu:; tə][maɪ] [saɪd] .
I treasured it and kept it close to my side .
我珍藏它和保留它关闭到我的边 .
十分珍重的藏在身边。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['weɪtər] [brɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪfɪz] .
Just then , the waiter brought over the wine and dishes .
只是然后 , 这服务员带来超过这葡萄酒和菜肴 .
恰好跑堂的送上酒菜 ,

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Long Guang offered to sit down .
长的光提供到坐向下 .

龙光让坐 ,

[ˈæftər] ['pɔ:ɾɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After pouring a round of wine ,
后浇注一个圆形的的葡萄酒 ,
斟过一巡酒 ,

[ðen] - [æskt] ['bɔ:ru:][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
Then Chenghui asked Boru for advice .
然后 - 问博鲁为了建议 .
然后承辉请教博如法子。

[bi: 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道 :

" [tu:; tə] [get] [ðɪs] [dʌn] ,
" To get this done ,
" 到得到这完毕 ,

“要办这件事 ,

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] ['eniwʌn] .
The most important thing is to prevent him from seeing anyone .
这最多重要的事物是到防止他从看到任何人 .
第一要紧不要叫他见人 ,

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wɪl] [faɪnd][ðər; ðər] ['ɪlnəs] ['wɜ:rsənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['tri:tmənt] .
I fear that some people will find their illness worsening with each treatment .
我害怕那一些人们将要寻找他们的疾病恶化 和 每个治疗 .
恐怕有人见愈调理病愈深 ,

[bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] .
Become suspicious .
变得可疑的 .

要疑心起来。

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
Please invite me again tomorrow .
请 邀请 我 再次 明天 .

明日再请我，

[let] [em 'i:] [seɪ] [ðɪs] [fɜ:rst] .
Let me say this first .
让 我 说 这 第一的 .

等我把这个话先说上去，

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'ku:pəreɪt] .
The first thing to do is to rest and recuperate .
这 第一的 事物 到 做 是 到 休息 和 疗养 .

只说第一要安心静养，

[ʌn'si:n] [baɪ] [ʌðər]
Unseen by others
看不见 经过 其他的

不可见人，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [wɜ:rk]
Unable to work
无法 到 工作

不可劳动，

[dəʊnt] [tɔ:k] [tu:] [mʌt] , [ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['enərdʒɪ] .
Don't talk too much , it's a waste of energy .
不 讲话 也 很多 , 它是 一个 浪费 的 活力 .

不可多说话费气，

[aɪ] [ˌɡærən'ti:] [hi:; hi] [bi'li:vɪd] [aɪ 'ti:] .
I guarantee he believed it .
我 保证 他 相信 它 .

包管他相信了。

[ju:; jʊ] [jɔ:'selvz] [kæn; kən][du:][sʌm; səm] [mɔ:r] [trɪks] .
You yourselves can do some more tricks .
你 你们自己 能 做 一些 更多的 技巧 .

你们自己再做些手脚。

[ðə; ðɪ] [prə'skrɪpʃənz] [aɪ] [raɪt] ['evri] [deɪ]
The prescriptions I write every day
这 处方 我 写 每一个 天

我天天开的药方，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ænd; ənd][fraɪ][aɪ 'ti:] .
You just need to take some and fry it .
你 只是 需要 到 拿 一些 和 炒 它 .

你们只管撮了来煎，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɔ:t] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
But you must not give it to him .
但 你 必须 不是 给 它 到 他 .

却不可给他吃。”

[lɔ:ŋ] [ɡwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? "
" **What does this mean ?** "
" 什么 做 这 意思是 ? "

“这又是何意？ ”

[ˌbiː ˈoʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['smoʊkskri:n] .
This is just a smokescreen .
这 是 只是 一个 烟幕 :

“这不过是掩人耳目，

[ˌaɪ ˈtiː] [mi:nz] [ðæt] [ˈʌðər] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [prɪˈskɹɪp(ə)n] .
It means that others have seen the prescription .
它 方法 那 其他的 有 已见 这 处方 :

就是别人看了方子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] ;
It is also a case of medicine matching the pulse diagnosis ;
它 是 还 一个 案件 的 药品 匹配 这 脉冲 诊断 ;

也是药对脉案的；

[haʊˈevər] , [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəˈrekt] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
However , after taking the correct medication ,
然而 , 后 采取 这 正确的 药物 ,

但是服了对案的药，

[haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]
How to kill him
如何 到 杀 他

如何得他死，

[soʊ][ˈæftər] [kənˈsi:lɪŋ] [ðer; ðər] [aɪˈdentɪtɪz] . . .
So after concealing their identities . . .
所以 后 隐藏 他们的 身份 . . .

所以掩了人耳目之后，

[dəʊnt] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Don't give it to him .
不 给 它 到 他 :

就不要给他吃了。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [tuː] [əˈdɪʃən(ə)] [prəˈskɹɪpʃənz] ['evri] [deɪ] .
I will give you two additional prescriptions every day .
我 将要 给 你 二 额外的 处方 每一个 天 :

我每天另外给你们两个方子，

[ɡoʊ][tuː; tə] [tuː] ['dɪfrənt] ['fɑ:məsɪz] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
Go to two different pharmacies to place the order .
去 到 二 不同的 药房 到 地方 这 命令 :

分两家药店去撮，

[kʌm] [bæk] [ænd; ænd][mɪks][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .
Come back and mix it all together for him to eat .
来 后退 和 混合 它 全部 一起 为了 他 到 吃 :

回来和在一起给他吃。”

[bːŋ] [ɡwaːŋ] [ðen] [sed] :
Long Guang then said :
长的 光 然后 说 :

龙光又道：

[waɪ] [splɪt][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈseprət] [ɪˈvents] ?
Why split the meeting into two separate events ?
为什么 分裂 这 会议 进入 二 分离 活动 ?

“何必分两家撮呢？ ”

[bi: 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [ðə; ði] [tu:] [prə'skrɪpʃənz] [ɑ:r; ər] [kəm'pli:tli] [ɑ:pəzɪt] [ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][koʊld][ænd; ənd][hɑ:t]
The two prescriptions are completely opposite in terms of their cold and hot
" 这 二 处方 是 完全地 对面的 在 条款 的 他们的 寒冷的 和 热的
[ˈprɑ:pərtɪz] . "
properties . "
特性 . "

“两个方子是寒热绝不相对的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməsi] [wɪl] [brɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] .
I'm afraid the pharmacy will become suspicious .
我是 害怕的 这 药店 将要 变得 可疑的 .

恐怕药店里疑心。”

[ˈtʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkerf(ə)] . "
It's better to be careful . "
" 它是 更好的 到 是 小心 . "

“这也是小心点的好。”

[bi: 'oʊ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:] [ðen] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [wʌt] [ðɪs] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz] .
Bo Ru then whispered in his ear what this method was .
波 ru 然后 低声说道 在 他的 耳朵 什么 这 方法 曾是 .

博如又附耳教了这甚么法子，

[wi:; wi][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] .
We just finished drinking and parted ways .
我们 只是 完成的 喝 和 分手了 方式 .

方才畅饮而散。

[frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑ:nwərdz] ,
From the next day onwards ,
从 这 下一个 天 开始 ,

从次日起，

[ðeɪ] [ðen] [prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə] [prɪ'per] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
They then proceeded to prepare it in the same way .
他们 然后 继续 到 准备 它 在 这 相同的 方式 .

他们便如法泡制起来，

[ɪts] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ] [bəʊθ][hɑ:t][ænd; ənd][koʊld] [ˈremədɪz] .
It's simply a matter of using both hot and cold remedies .
它是 简单地 一个 事情 的 使用 两个都 热的 和 寒冷的 补救措施 .

无非是寒热兼施，

[ə'tæk] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃmənt] [goʊ][hænd][ɪn][hænd] .
Attack and replenishment go hand in hand .
攻击 和 补给 去 手 在 手 .

攻补并进，

[ˈhoʊldɪŋ] [gu:] [keɪz] " [ˈɔ:rgən] - [beɪst] [ˈni:ʊʊ] - [kən'fju:ʃənɪzəm] " ,
Holding Gou Cai's " organ - based Neo - Confucianism " ,
保持 咕 蔡氏 " 器官 - 基于 新 - 儒 " ,

拿着苟才的脏腑理学”、

" ['edʒʊkeɪt] " ,
" **educate** " ,
" 教育 "

“教育”、

" ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] " ,
" **literature** " ,
" 文学 "

“文学”、

" [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] " ,
" **Political Science** " ,
" 政治的 科学 "

“政治学”、

" [ʒu:] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] " [ɪn] " [dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] " ,
" **Zhu Xi** " **in** " **jurisprudence** " ,
" 朱 习 在 " 法理 "

“法学”中的“朱熹”，

[biː; bi][hɪz; ɪz] ['bætlfiːld] [fɔːr; fər] ['medɪs(ə)n] .
Be his battlefield for medicine .
是 他的 战场 为了 药品 .

做他药石的战场。

['oʊldər] ['pi:p(ə)l] ,
Older people ,
老年人 人们 ,

上了年纪的人，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [ber] [,aɪ 'ti:] !
How can anyone bear it !
如何 能 任何人 熊 它 ！

如何禁受得起！

[frʌm; frəm] [di'sembər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr]
From December before the Lunar New Year
从 十二月 前 这 月球 新的 年

从年前十二月，

[baɪ][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
By the end of the first month of the new year ,
经过 这 结尾 的 这 第一的 月 的 这 新的 年 ,

捱到新年正月底边，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪz][,ɪn'saɪd][ðə; ði][ɪn'tɜːrən(ə)l] ['ɔrgənz] .
The medicine is inside the internal organs .
这 药品 是 里面 这 内部的 器官 .

那药石在脏腑里面，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['ɪmplɪment] [ə; eɪ] [skɔːrtʃt] [ɜːrθ] ['pɑːləsi] ;
On the one hand , we must implement a scorched earth policy ;
在 这 一 手 , 我们 必须 实施 一个 烧焦的 地球 政策 ;

一边要坚壁清野，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['lædərz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːrektɪd] ;
On one hand , ladders need to be erected ;
在 一 手 , 梯子 需要 到 是 竖立 ;

一边要架云梯、

['faɪər] [ɑːr'tɪləri] ,
Fire artillery ,
火 炮兵 ,

施火炮，

[ðə; ði] ['bætlfɪ:lɪd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wið'stænd] [sʌt] [devə'steɪʃn] .
The battlefield could not withstand such devastation .
这 战场 可以 不是 经受 这样的 毁灭 .

那战场受不住这等蹂躏，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] [kə'læpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊts] ['krʌmbld] ['ɪnstəntli] .
The city walls collapsed and the moats crumbled instantly .
这 城市 墙壁 倒塌 和 这 护城河 崩溃了 即刻 .

登时城崩池溃，

[aɪ 'ti:] [sprɛd] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriəz]
It spread to the surrounding areas
它 传播 到 这 周围 区域

四郊延蔓起来，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] ['endɪd] .
And so it ended .
和 所以 它 结束 .

就此呜呼哀哉了。

[θri:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [en'kɒfɪn] ,
Three days after the encoffining ,
三 天 后 这 棺材 ,

三天成殓之后，

- [teɪks] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'ferz] .
Longguang takes charge of its own affairs .
- 需要 收费 的 它是自己的 事务 .

龙光就自己当家。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['paʊər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ðæt]
It was precisely because power was in his hands that
它 曾是 恰恰 因为 力量 曾是 在 他的 双手 那

正是一朝权在手，

[ðen] [ðə; ði][ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
Then the order was carried out .
然后 这 命令 曾是 携带 出去 .

便把令来行，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [sent] [ðə; ði] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [ə'weɪ] .
They gradually sent the concubines away .
他们 逐步地 发送 这 妾室 离开 .

陆续把些姨娘先打发出去，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Some people gave him a hundred .
一些 人们 给予 他 一个 百 .

有给他一百的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['eɪti] .
Some people gave him eighty .
一些 人们 给予 他 八十 .

有给他八十的，

[let] [hɪm; ɪm] [tʃu:z] [hu:] [tu:; tə] [sɜ:rv] .
Let him choose who to serve .
让 他 选择 WHO 到 服务 .

任他自去择人而事。

[bɪg] ,
big ,
大的 ,

大、

[tu:] ,
two ,
二 ,

二、

[θri:] ,
three ,
三 ,

三、

[fɔ:r] ,
Four ,
四 ,

四、

[fɔ:r] ['kɒŋkjəbeɪnz] ,
Four concubines ,
四 妾室 ,

四个姨娘，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sev(ə)n] .
They didn't even wait until they were seven .
他们 没有 甚至 等待 直到 他们 是 七 .

都不等满七，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [delt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They were dealt with one by one .
他们 是 已处理 和 一 经过 一 .

就陆续的打发了。

['leɪtər] , [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ['sɪmplɪ] ['endɪd] [ʌp] [ɑ:n] [fɔ:rθ] [roʊd] .
Later , this group of people simply ended up on Fourth Road .
之后 , 这 团体 的 人们 简单地 结束 向上 在 第四 路 .

后来这班人无非落在四马路，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
There's no need to say anything more about him .
有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 关于 他 .

也不必说他了。

['oʊnli][baɪ] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] [ænt] [wu:][kæən; kən] [wi:; wi] ['tru:li] [ʌndər'stænd] [hɜ:r; hər] .
Only by getting rid of Aunt Wu can we truly understand her .
仅有的 经过 获得 摆脱 的 阿姨 吴 能 我们 真的 理解 她 .

只有打发到五姨，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd] - [rent] [ə; eɪ] [haʊs] [aʊt'saɪd] [ɪn] [æd'væns] .
However , he had Chenghui rent a house outside in advance .
然而 , 他 有 - 租 一个 房子 外部 在 进步 .

却预先叫承辉在外面租定房子，

[ðen] [aɪ] [sent] [maɪ] [fɪfθ] [ænt] [aʊt] .
Then I sent my fifth aunt out .
然后 我 发送 我的 第五 阿姨 出去 .

然后打发五姨出去，

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['evriwʌn] [els] .
On the surface , he was just like everyone else .
在 这 表面 , 他 曾是 只是 喜欢 每个人 别的 .

面子上是和众人一般，

[ɪts] [ʌn'noʊn] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] - [rɪ'si:vd] [ɪn] ['si:kret] .
It's unknown how much money Chenghui received in secret .
它是 未知 如何 很多 钱 - 已收到 在 秘密 .

暗底子不知给了承辉多少。

[ˈoʊnli] [ænt] [lɪˈjuː] [kept] [aɪˈtiː] .
Only Aunt Liu kept it .
仅有的 阿姨 刘 保留 它 .

只有六姨留着。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ˈsɜːrvənt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
And also the male and female servants used in the house ,
和 还 这 男性 和 女性 仆人 用过的 在 这 房子 ,
又把家中所用男女仆人等,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
They were fired one after another .
他们 是 被解雇 一 后 其他 .

陆续开除了，

[rɪˈpleɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈpiːp(ə)] ;
Replace them with new people ;
代替 他们 和 新的 人们 ;

另换新人；

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈhɔɪstɪŋ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] ,
After the hoisting was completed ,
后 这 吊装 曾是 完全的 ,

开过吊之后，

[ðen] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈletər] ,
Then even the letter ,
然后 甚至 这 信 ,

便连书启、

[bəʊθ] [əˈkaʊntənts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpleɪst] .
Both accountants have been replaced .
两个都 会计师 有 到过 替换 .

帐房两个都换了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪksθ] [ænt] .
This was for his sixth aunt .
这 曾是 为了 他的 第六 阿姨 .

这是他为了六姨，

[aɪˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ˈʌðər] .
It means to deceive others .
它 方法 到 欺骗 其他的 .

要掩人耳目的意思。

[ˈzuː] [ˈbɔːruː] [nuː] [ðæt] [guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz] [ded] .
Zhu Boru knew that Gou Cai was dead .
朱 博鲁 知道 那 咕 蔡 曾是 死的 .

朱博如知道苟才已死，

[ðə; ði][aɪ oʊ ˈjuː][wʌz; wəz] [fɪld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈluːnər]
The IOU was filled out with the date of the first day of the second lunar
这 欠条 曾是 已填 出去 和 这 日期 的 这 第一的 天 的 这 第二 月球
[mʌnθ] .
month .
月 .

把那借据填了二月初一的日子，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːnər] [nuː] [jɪr] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] .
On the second day of the Lunar New Year , he went to ask for the money .
在 这 第二 天 的 这 月球 新的 年 , 他 去 到 问 为了 这 钱 .

初二便去要钱。

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道:

[jʊə(r)] [soʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] !
You're so impatient !
你是 所以 不耐烦 !

“你这个人真是性急!

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [ˈmʌni] .
You need to wait for the right time to get your money .
你 需要 到 等待 为了 这 正确的 时间 到 得到 你的 钱 .

你要钱也要有个时候,

[ˈæftər][ðə; ði] [kreɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhɔɪstɪd] [ˈoʊvər] [hɪr] ,
After the crane has been hoisted over here ,
后 这 起重机 有 到过 吊起 超过 这里 ,

等这边开过吊,

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] .
That's what makes it look like .
那就是 什么 制作 它 看 喜欢 .

才象个样子。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] ,
If you do it this way ,
如果 你 做 它 这 方式 ,

照你这样做法,

[ɪz] [ˈpɑːvərti] [hɪr] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] ?
Is poverty here confined to a single day ?
是 贫困 这里 受限 到 一个 单身的 天 ?

难道这里穷在一天,

[aɪ] [ˈɜːrdʒəntli] [niːd] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːnər] [nuː] [jɪr] .
I urgently need to borrow from you on the first day of the Lunar New Year .
我 紧急 需要 到 借 从 你 在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 .

初一急急要和你借,

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem ˈiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ˈdʒuːniər] [haɪ] ?
You'll have to pay me back in the second year of junior high ?
你会 有 到 支付 我 后退 在 这 第二 年 的 初级 高的 ?

初二就有得还你了?

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪk][ɪz] [ðɪs] ? ! "
" **What kind of logic is this ? !** "
" 什么 种类 的 逻辑 是 这 ? ! "

天下哪有这种情理! "

[ðɪːz] [wɜːrdz] [left] [ˈzuː] [biː ˈoʊ] [ˈspiːtʃləs] .
These words left Zhu Bo speechless .
这些 字 左边 朱 波 无言 .

一席话说得朱博如闭口无言,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .
I had no choice but to stay .
我 有 不 选择 但 到 停留 .

只得别去。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔɪstɪŋ] .
They waited until the day of the hoisting .
他们 等待 直到 这 天 的 这 吊装 .

直捱到开吊那天,

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [ˈɪnsens] , [ˈkændlɪz] , [ænd; ənd][saɪk] [θred] .
He also bought some incense , candles , and silk thread .
他 还 买 一些 香 , 蜡烛 , 和 丝绸 线 .

他还买了点香烛纱元，

[ˈrelatɪvz] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
Relatives came to pay their respects .
亲属 来了 到 支付 他们的 尊重 .

亲来吊奠。

- [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪˈti:] .
Chenghui was overjoyed when he saw it .
- 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 锯 它 .

承辉看见了大喜，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:mɪnəntli] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði][ɡɪft] [ˈredʒɪstər] .
His name was prominently recorded in the gift register .
他的 姓名 曾是 突出地 记录 在 这 礼物 登记 .

把他大书特书记在礼簿上面。

[θri:] [mɔ:r] [deɪz] [pæst] .
Three more days passed .
三 更多的 天 通过了 .

又过了三天，

[aɪ] [ˈri:əli] [kɑ:nt] [teɪk] [aɪˈti:] [,eniˈmɔ:r] .
I really can't take it anymore .
我 真的 不能 拿 它 不再 .

认真捱不住了。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈdrægən] [laɪt] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] . . .
Just then , the Heavenly Dragon Light opened the book . . .
只是 然后 , 这 天上 龙 光 打开 这 书 . . .

恰好这天龙光把书启、

[ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [rɪˈzaɪnd] .
The accountant resigned .
这 会计 辞职 .

帐房辞去，

- [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [əˈkaʊntənt] .
Chenghui became the accountant .
- 成为 这 会计 .

承辉做了帐房，

[ɔ:l] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd] [səˈbɔ:dɪnɪts] ,
All superiors and subordinates ,
全部 上级 和 下属 ,

一切上下人等，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ti:θ] .
They are all their own claws and teeth .
他们 是 全部 他们的 自己的 爪子 和 牙齿 .

都是自己牙爪，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [naʊ] [kəmˈpli:tli] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] .
They are now completely unrestrained .
他们 是 现在 完全地 不受约束的 .

是恣无忌惮的了。

- [sɔ:] [ˈbɔ:ru:] [əˈraɪv] .
Chenghui saw Boru arrive .
- 锯 博鲁 到达 .

承辉见博如来了，

[ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .

She smiled and invited him to sit down .
她 微笑 和 受邀 他 到 坐 向下 .

笑吟吟的请他坐下，

[hiː; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

" [sɜːr] , [ɑːr; ər][juː; jə] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ? "

" Sir , are you here today to collect that sum of money ? "
" 先生 , 是 你 这里 今天 到 收集 那 和 的 钱 ? "

“先生今天是来取那笔款子的？ ”

[ˌbiː 'oʊ] - :

Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [jes] . "

" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :

Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [pliːz] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [rɪ'siːt] , "

" Please bring out the receipt , "
" 请 带来 出去 这 收据 , "

“请把笔据取出来，”

[ˌbiː 'oʊ][ˈruː, 'ɑːrʃuː] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Bo Ru hurriedly took it out from beside him .
波 ru 匆匆 采取 它 出去 从 旁 他 .

博如忙在身边取出，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .

He handed it to Chenghui with both hands .
他 递交 它 到 - 和 两个都 双手 .

双手递与承辉。

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪŋ] :

Cheng Hui took it and looked at it , saying :
程 惠 采取 它 和 看起来 在 它 , 说 :

承辉接过看了一看道：

" [pliːz] [saɪt] [daʊn] , [pliːz] [saɪt] [daʊn] . "

" Please sit down , please sit down . "
" 请 坐 向下 , 请 坐 向下 . "

“请坐请坐。

[aɪ] [gɜv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] .

I gave it to the gentleman .
我 给予 它 到 这 绅士 .

我拿给先生。”

[ˌbiː 'oʊ][ˈruː, 'ɑːrʃuː][wʌz; wəz] ['truːli] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hændz][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

Bo Ru was truly itching to get his hands on something at that moment .
波 ru 曾是 真的 瘙痒 到 得到 他的 双手 在 某物 在 那 片刻 .

博如此时真是心痒难抓，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [θri:] ['kwɔːrtəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] .
It was almost three quarters of an hour .
它 曾是 几乎 三 四分之一 的 一个 小时 .

眼看着立时三刻，

[ðæt] [mi:nz] [aɪ][gɔ:t][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
That means I got seven thousand taels of silver .
那 方法 我 得到 七 千 两 的 银 .

就是七千两银子到手了。

[hi; hi] ['kwɪkli] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He quickly sat down on a chair next to him .
他 迅速地 卫星 向下 在 一个 椅子 下一个 到 他 .

忙向旁边一张椅子上坐下。

- [tʊk] [ðə; ði][,aɪ ʊʔju:] .
Chenghui took the IOU .
- 采取 这 欠条 .

承辉拿了借据，

[plɛst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在帐桌上，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

提起笔来，

[tu:] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər] [mɑ:rkt] .
Two points were marked .
二 积分 是 标记 .

点了两点，

[hi; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['bæŋknoʊt] [wɜ:rθ] [ˈsev(ə)nti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd]
He casually picked up a banknote worth seventy taels of silver and displayed
他 随意地 挑选 向上 一个 钞票 值得 七十 两 的 银 和 显示

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][,ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [lɔ:z] .
the science of universal laws .
这 科学 的 普遍的 法律 .

随手拿了一张七十两银子的庄票展的普遍规律的科学。

②Refers [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'herənt] [ˌdaɪə'lektɪks] [wɪ'ðɪn] [ˈsoʊʃ(ə)][ænd; ənd][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] [fə'hi:mi:niə]
②Refers to the inherent dialectics within social and historical phenomena
②Refers 到 这 固有 辩证法 之内 社会的 和 历史 现象
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

②指社会历史现象本身所固有的辩证，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][,bi: 'oʊ] - :
Handed over to Bo Rudao :
递交 超过 到 波 - :

交给博如道：

" [ɪts] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ! "
" It's always been a lot of trouble ! "
" 它是 总是 到过 一个 很多 的 麻烦 ! " "

“一向费心得很！ ”

[,bi: 'oʊ][ˈru:, ˈɑ:rˈju:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [ænd; ənd] [sed] :
Bo Ru was taken aback and said :

波 ru 曾是 已采取 背 和 说 :

博如吃了一惊道：

" [ðɪs] ...
" this ...
" 这 ...
" 这...

[ðɪs] ...
this ...
这 ...
这...

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?
这是怎么说？ "

[ˈtʃen] [etʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [ðoʊz] [ˈθɜ:rti] [pər'sent] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðərz] . "
" Those thirty percent went to the brothers . "
" 那些 三十 百分比 去 到 这 兄弟 . "

“那三成归了兄弟，

[ˈrɪt(ə)n] [əˈgri:mənt] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [ʌp] [lɔ:n] [əˈɡoʊ] .
written agreement had been drawn up long ago .
书面 协议 有 到过 绘制 向上 长的 前 .
也是早立了字据的。”

[,bi: 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :
博如道：

" [ɡʊd] ,
" good ,
" 好的 ,
" 不错，

[aɪ][ˈoʊnli] [tʃɑ:rdʒ] - % [ɔ:f] ;
I only charge 30 % off ;
我 仅有的 收费 - % 离开 ;
我只收七折；

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][,aɪ ˈti:] [brˈkʌm] [ˈsev(ə)nti] [teɪl] ?
But how did it become seventy taels ?
但 如何 做过 它 变得 七十 两 ?
但是何以变做七十两呢？ "

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Chenghui smiled and said :
- 微笑 和 说 :

承辉笑道：

" [ɪz][,aɪ ˈti:][brˈkəz, brˈkɔ:z][jər; jər] [ˈaɪsaɪt] [ɪz] [ɪmˈpɜrd] , [sɜ:r] ? "
" Is it because your eyesight is impaired , sir ? "
" 是 它 因为 你的 视力 是 受损 , 先生 ? "
“难道先生眼睛不便，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:n][ðɪs][rɪˈsi:t] ,
Even the words on this receipt ,
甚至 这 字 在 这 收据 ,

连这票据上的字，

[ˈdɪdnt][ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n][ˈnəʊtɪs] ?
Didn't you even notice ?
没有 你 甚至 注意 ?

都没有看出来？ ”

[bi: ˈoʊ][ˈru:; ˈɑ:rˈju:] [ˈhɜ:ɹɪdli] [went][tu:; tə][ðə; ði][desk][tu:; tə][teɪk][ə; eɪ][lʊk] .
Bo Ru hurriedly went to the desk to take a look .
波 ru 匆匆 去 到 这 桌子 到 拿 一个 看 .

博如连忙到案头一看，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈkærəktər] [fɔ:r; fər] " [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] " [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] " [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] " .
The original character for " ten thousand " was written as " ten thousand " .
这 原来的 特点 为了 " 十 千 " 曾是 书面 作为 " 十 千 " .

原来所写的那一万的“万”字，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pəˈzɪfənd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][pen][ænd; ənd][ðə; ði] [hʊk] .
He was positioned between the strokes of the pen and the hook .
他 曾是 定位 之间 这 笔画 的 这 笔 和 这 钩 .

被他在 一撇一钩 的当中，

[tu:] [pɔɪnts][wɜ:r; wər] [ˈædɪd] .
Two points were added .
二 积分 是 额外 .

加了两点，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([ˈhʌndrəd]) .
It turned into the character " 百 " (hundred) .
它 转向 进入 这 特点 " - " (百) .

变成个“百”字了。

[bi: ˈoʊ][ru:z] [ˈæŋgər][wʌz; wəz][noʊ][smɔ:l] [ˈmætər] .
Bo Ru's anger was no small matter .
波 ru的 愤怒 曾是 不 小的 事情 .

博如这一怒非同小可，

[hi:; hi] [snætʃt] [ðə; ði][aɪ oʊ ˈju:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
He snatched the IOU from his hand .
他 抢夺 这 欠条 从 他的 手 .

一手便把那借据抢在手里。

- [smɑɪld][ænd; ənd][sed] :
Chenghui smiled and said :
- 微笑 和 说 :

承辉笑道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] , [sɜ:r] ! "
" What's wrong , sir ! "
" 是什么 错误的 , 先生 ! "

“先生恼甚么！

[sɪns][ju:; jʊ][rɪˈfju:z][tu:; tə][rɪˈtɜ:rn][maɪ] [rɪˈsi:t] . . .
Since you refuse to return my receipt . . .
自从 你 拒绝 到 返回 我的 收据 . . .

既然不肯还我票据，

[pli:z] [li:v] [ðə; ði][bæŋk][dræft][ðer; ðər] .
Please leave the bank draft there .
请 离开 这 银行 草稿 那里 .

就请仍把庄票留下。”

[bi: 'oʊ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] .
Bo Ru was so angry that he fainted .
波 ru 曾是 所以 生气的 那 他 昏厥 .

博如气昏了，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ðə; ði][ˈbæŋknəʊts][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .
He then threw the banknotes on the ground and was about to leave .
他 然后 扔 这 钞票 在 这 地面 和 曾是 关于 到 离开 .

便把庄票摔在地下要走。

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Cheng Hui stopped him with a smile :
程 惠 停止 他 和 一个 微笑 :

承辉含笑拦住道：

" [wɒts] [ˈbɒðəɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? "
" What's bothering you , sir ? "
" 是什么 烦人 你 , 先生 ? "

“先生恼甚么？

[wer] [tuː; tə][ɡoʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

到哪里去？

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][maɪ] [tiː] [jet] .
I haven't even had my tea yet .
我 还没有 甚至 有 我的 茶 然而 .

茶还没喝呢。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

来啊！

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [tiː] !
Bring me some tea !
带来 我 一些 茶 !

舀茶来啊！

[wen] [ɡests] [əˈraɪv] , [ðeɪ] [stɑːp] [ˈsɜːrvɪŋ] [tiː] .
When guests arrive , they stop serving tea .
什么时候 客人 到达 , 他们 停止 服务 茶 .

客来了茶都不舀了，

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈlæki] ,
You bunch of lackeys ,
你 束 的 喽啰 ,

你们这班奴才，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][duː] ? "
" What do you want to do ? "
" 什么 做 你 想 到 做 ? "

是干吗的是啊！ "

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
They repeatedly offered him a seat .
他们 反复 提供 他 一个 座位 .

一面重复让坐。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [wer] [els] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['mʌni] , [sɜːr] ? "
" Where else are you taking this money , sir ? "
" 在哪里 别的 是 你 采取 这 钱 , 先生 ? "

“先生还拿了这票子到哪里去呢？ ”

[ˌbiː 'oʊ][ˈruː; ˈɑːrˈjuː][ˈæŋgrəli] [sed] :
Bo Ru angrily said :
波 ru 愤怒地 说 :

博如怒道：

" [aɪm][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)] . "
" I'm just going to let the public judge this principle . "
" 我是 只是 去 到 让 这 民众 法官 这 原则 : "

“我只拿出去请大众评评这道理，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktər] - - - [kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - - - !
But the character ' 万 ' can be changed to ' 百 ' !
但 这 特点 - - - 能 是 已更改 到 - - - !

可是‘万’字可以改‘百’字的！ ”

[ˈtʃɛŋ] [etʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - ['kændɪt] [biː; bi] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] - - - .
The character ' 萬 ' cannot be replaced with ' 百 ' .
这 特点 - - - 不能 是 替换 和 - - - .

“‘萬’字本不能改‘百’字啊，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['sentəns] [miːn] ?
What does this sentence mean ?
什么 做 这 句子 意思是 ?

这句话怎讲？ ”

[ˌbiː 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

[aɪ] [wəʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I won't talk to you .
我 惯于 讲话 到 你 :

“我不和你说，

[juː; jʊ] [dɪˈlɪbəɾətli] [raʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ɪn] [ˌloʊərˈkeɪs] [bæk] [ðen] .
You deliberately wrote the character ' 万 ' in lowercase back then .
你 故意地 写道 这 特点 - - - 在 小写 后退 然后 :

你们当初故意写个小写的‘万’字，

[ðeə(r)] [dɪˈlɪbəɾətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [freɪm] [em ˈiː] !
They're deliberately trying to frame me !
它们是 故意地 尝试 到 框架 我 !

有意赖我！ ”

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Chenghui smiled and said :
- 微笑 和 说 :

承辉笑道：

" [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜ:r] . "
" **You're wrong about that , sir .** "
" 你是 错误的 关于 那 , 先生 . "

“这句话先生你说错了。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
A large sum of money ,
一个 大的 和 的 钱 ,

数目大事，

[teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] .
Take another look .
拿 其他 看 .

你再看看，

[ðə; ði] ['kærəktər] [fɔ:r; fər] " [wʌŋ] " [ɑ:n] [ðæt] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] " - " .
The character for " one " on that ticket was written as " 壹 " .
这 特点 为了 " 一 " 在 那 票 曾是 书面 作为 " - " .

那票子上‘一’字尚且写个‘壹’字，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['kærəktər] - - - [bi; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌloʊər'keɪs] ?
How could the character ' 万 ' be written in lowercase ?
如何 可以 这 特点 - - - 是 书面 在 小写 ?

岂有‘万’字倒小写起来之理？

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [wɜ:rd] [gets] [aʊt] ,
I'm afraid that if word gets out ,
我是 害怕的 那 如果 单词 获得 出去 ,

只怕说出去，

['pi:p(ə)] [dəʊnt] [brɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] .
People don't believe it either .
人们 不 相信 它 任何一个 .

人家也不相信。”

[ˌbi: 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

[aɪ][dəʊnt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

“我不管，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ['kaʊnti] [tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
I took the money and went to Shanghai County to file a complaint .
我 采取 这 钱 和 去 到 上海 县 到 文件 一个 抱怨 .

我就拿了这票子到上海县去告，

[aɪm] [ə'kju:zɪŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] .
I'm accusing you of altering the numbers .
我是 指控 你 的 改变 这 数字 .

告你们涂改数目，

['mɪŋ,mɪŋ] ['bɔ:roud] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
Mingming borrowed 10 , 000 taels of silver from me ,
明明 借来的 - , - 两 的 银 从 我 ,

明明借我的一万银子，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rsəbli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][wʌŋ] ['hʌndrəd] .
It was forcibly changed to one hundred .
它 曾是 强制 已更改 到 一 百 .

硬改作一百。

[ðə; ði] ['mɑ:drɪfaɪd] [ə'pɪərəns] [ɪz] ['klɪrli] [ðer; ðər] .

The modified appearance is clearly there .
这 修改的 外貌 是 清楚地 那里 :

这个改的样子明明在那里，

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['hɪd(ə)n] .

It can't be hidden .
它 不能 是 隐 :

是瞒不过的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] , [ðer; ðər] ['fæməli] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ti:] .

As they were talking , their family brought them tea .
作为 他们 是 说 , 他们的 家庭 带来 他们 茶 :

说话时家人送上茶来。

- [tʊk] [aɪ 'ti:] .

Chenghui took it .
- 采取 它 :

承辉接过，

[hi:; hi] ['hændɪd] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

He handed over a bowl of tea with both hands .
他 递交 超过 一个 碗 的 茶 和 两个都 双手 :

双手递了一碗茶。

[hi:; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

" [gʊd] ,

" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] !

good !
好的 !

好！

[nʊʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [su:] .

No wonder the gentleman wanted to sue .
不 想知道 这 绅士 通缉 到 起诉 :

这个怪不得先生要告，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] .

The amount of ten thousand taels of silver changed to one hundred .
这 数量 的 十 千 两 的 银 已更改 到 一 百 :

整万银子的数目变了个一百，

[aɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [su:] .

I would also sue .
我 会 还 起诉 :

在我也是要告的。

[bʌt; bət] [ɑ:n] [wʌt] ['beɪsɪs][kæn; kən][ju:; jʊ] ['testɪfaɪ] , [sɜ:r] ?

But on what basis can you testify , sir ?
但 在 什么 基础 能 你 作证 , 先生 ?

但不知先生凭甚么作证？ ”

[bi: 'oʊ] - :

Bo Rudao :
波 - :

博如道：

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['wɪtnəs] . ”
“ **You are a witness** . ”
“ 你 是 一个 证人 ”

“你就是个证人，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ,
Upon seeing the official ,
之上 看到 这 官方的 ,

见了官，

[aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [dɪ'fɔ:ltɪŋ] [ə'gen] !
I'm not afraid of you defaulting again !
我是 不是 害怕的 的 你 默认 再次 !

我不怕你再赖！ ”

[ˈtʃɛŋ] [etʃju 'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,

“是，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tu:; tə] [rɪ'neg] .
I would never dare to renege .
我 会 绝不 敢 到 叛逆 .

我绝不敢赖。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [ʃæŋ'haɪ] ['kaʊntɪ] [æsk] . . .
But I'm afraid if Shanghai County asks . . .
但 我是 害怕的 如果 上海 县 问 . . .

但是恐怕上海县问起来，

[hi; hi] ['dʌznt] [æsk][ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
He doesn't ask you , sir .
他 不 问 你 , 先生 .

他不问你先生，

[dʒʌst][æsk][em 'i:] .
Just ask me .
只是 问 我 :

只问我。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[bɔ:rd] [gu:] [ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜ:rkɪt] [ɪn'tendənt] [ɪn] [tu:] ['prɑ:vənsəz] .
Lord Gou is a candidate for the position of Circuit Intendant in two provinces .
主 咕 是 一个 候选人 为了 这 位置 的 电路 管理者 在 二 省份 .

苟大人是两省的候补道，

[aɪv] [held] ['meni] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃənz] .
I've held many different positions .
我已经 握住 许多 不同的 职位 .

当过多少差使。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [roʊd] ,
After passing through the first road ,

后 通过 通过 这 第一的 路 ,
署过首道，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; ei] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvnərən] ;
He served as a provincial governor ;

他 服务 作为 一个 省级 州长 ;
署过藩台；

[ʃæŋˈhaɪ]
Shanghai Daotai

上海 道台
上海道台，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei][ˈfɔːrmər] [ˈkɑːliːɡ] [ʌv; əv] [bɔːrd] [guː] .
He was a former colleague of Lord Gou .

他 曾是 一个 以前的 同事 的 主 咕 .
是苟大人的旧同寅，

[ðæt] [ɪz] , [ðɪs] [ˈkaʊnti]
That is , this county

那 是 , 这 县
就是本县，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [sɜːrv] [bɔːrd] [guː] ;
I used to serve Lord Gou ;

我 用过的 到 服务 主 咕 ;
从前也伺候过苟大人来；

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈɑːŋˌhwi] .
Later they arrived in Anhui .

之后 他们 到达的 在 安徽 .
后来到了安徽，

[haʊ] [ˈmeni] [dʒɑːbz][dɪd][hiː; hi][duː] ?
How many jobs did he do ?

如何 许多 工作 做过 他 做 ?
当了多少差使，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [bɔːrd] [guː] [ɪz] [rɪʃ] .
Everyone knows that Lord Gou is rich .

每个人 知道 那 主 咕 是 富有的 .
谁不知道苟大人是有钱的。

[ɪf] [wʌn] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ˈpaːsɪz] [əˈweɪ]
If one unfortunately passes away

如果 一 很遗憾 通过 离开
一旦不幸身故了，

[waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; ei][ˈfjuːnərəl] ?
Why would someone have to borrow money to pay for a funeral ?

为什么 会 某人 有 到 借 钱 到 支付 为了 一个 葬礼 ?
何至于就要和人家借钱办丧事？

[dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [rɪˈmɪt(ə)ns] [ˈhæznt] [əˈraɪvd] [jet] .
Just say the remittance hasn't arrived yet .

只是 说 这 汇款 还没有 到达的 然而 .
就说是一时汇款没到，

[kɔːt] [ɔːf] [ɡɑːrd]
Caught off guard

捕捉 离开 警卫
凑手不及，

[ɪn] [ðɪs] ['kaʊntɪ] ,
In this county ,
在这县 ,

本县这里啊，

[æt; ət][ðə; ðɪ] - [pleɪs] ,
At the Daotai's place ,
在这地方 ,

道台那里啊，

[haʊ] ['meni] ['welθɪ] [frendz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many wealthy friends are there ?
如何 许多 富裕 朋友们 是 那里 ?

还有多少阔朋友，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [wəʊnt] [biː; bi] [muːvd] [ðer; ðər] .
Ten thousand won't be moved there .
十 千 惯于 是 已搬 那里 .

那里不挪动一万、

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ,
Eight thousand ,
八 千 ,

八千，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] ['bɔːrɒʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kwæk] ['dɑːktər] [huː] [selz] ['ɜːrb(ə)l] ['remədɪz] ?
Why would someone borrow money from a quack doctor who sells herbal remedies ?
为什么 会 某人 借 钱 从 一个 嘎嘎 医生 WHO 出售 草药 补救措施 ?

却要和这么个卖草头药的江湖医生去借钱？

[bɔːrd] [guː] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] ['æktɪŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
Lord Gou once served as acting provincial governor .
主 咕 一次 服务 作为 表演 省级 州长 .

苟大人是署过藩台的，

['sɪmələr] ['piːp(ə)l]
Similar people
相似的 人们

差不多的人，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
There's a way to build a relationship with him there .
有 一个 方式 到 建造 一个 关系 和 他 那里 .

那里彀得上和他拉交情，

[ðɪs] ['zuː] ['bɔːruː] ,
This Zhu Boru ,
这 朱 博鲁 ,

这个甚么朱博如，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['lʌvəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [bɔːrd] [guː] .
He was capable of becoming lovers with the young master of Lord Gou .
他 曾是 有能力的 的 成为 恋人 和 这 年轻的 掌握 的 主 咕 .

他彀得上和苟大人的少爷说相好，

[ɪf] ['ɪntrəst] [ɪz][nɑːt] [tʃɑːrdʒd] ?
If interest is not charged ?
如果 兴趣 是 不是 带电 ?

不计利息的话吗？

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] ?
What exactly is their relationship ?
什么 确切地 是 他们的 关系 ?

他们究竟有甚么交情？

[ju:; jʊ] [spi:k] ！
You speak!
你 说话 ！

你讲！ ’

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ，
After asking this question ，
后 问 这 问题 ，

这么一篇话问下来，

[haʊ] [[ʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈænsər] ？
How should I answer?
如何 应该 我 回答 ？

应该怎样回答，

[pli:z] [help] [em ˈi:] [meɪk] [sʌm; səm] [plænz] .
Please help me make some plans .
请 帮助 我 制作 一些 计划 。

还请先生代我打算打算，

[ðə; ði] [səˈplaɪz] [wɜ:r; wər] [prɪ] - [əˈreɪndʒd] .
The supplies were pre-arranged .
这 补给品 是 预 - 安排 。

预先串好了供，

[tu:; tə] [əˈvaɪd] [ˈpænɪk][æt; ət][ðə; ði] [læst] [ˈmɪnɪt] .
To avoid panic at the last minute .
到 避免 恐慌 在 这 最后的 分钟 。

免得临时慌张。”

[ˈʒu:] [ˈbɔ:ru:] [ˈlɪsnd] ，
Zhu Boru listened ，
朱 博鲁 听着 ，

朱博如听了，

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈspi:tʃləs] .
Silent and speechless .
沉默的 和 无言 。

默默无言。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ，
a long time ，
一个 长的 时间 ，

良久，

- [ˈædɪd] ；
Chenghui added ；
- 额外 ；

承辉又道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] ，
" **gentlemen** ，
" 先生们 ，

“先生，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɜ:su:t] .
You are the plaintiff in this lawsuit .
你 是 这 原告 在 这 诉讼 。

这官司你是做原告，

[ˈi:v(ə)ŋ][ɪn] [[æŋˈhaɪ] [ˈkaʊntɪ] ， [hi:; hi] [kɑ:nt] [əˈvaɪd] [ˈæskɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈkwestʃənz] .
Even in Shanghai County, he can't avoid asking you questions .
甚至 在 上海 县 ， 他 不能 避免 问 你 问题 。

上海县他也不能不问你话的。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [hiː; hi] [æskt] :
For example , he asked :
为了 例子 , 他 问 :

譬如他问:

- [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [kwæk] [ˈdɑːktər] , -
' You're just a quack doctor , '
- 你是 只是 一个 嘎嘎 医生 , -

‘你不过是个江湖医生，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈfɔrdʒd] [jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [bɔːrd] [guː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
That's how you forged your friendship with Lord Gou and his son .
那就是 如何 你 锻造 你的 友谊 和 主 咕 和 他的 儿子 .

你从那里和苟大人父子拉上的交情，

[,aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It can be ten thousand taels of silver .
它 能 是 十 千 两 的 银 .

可以整万银子，

[lend] [,aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈɪntrəst] ?
Lend it to him without interest ?
借 它 到 他 没有 兴趣 ?

不计利息的借给他？

[juː; jʊ][ɑːr; ər] . . .
You are : : :
你 是 . . .

你这个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɔɪt] [ˈdʒenərəs] .
They were quite generous .
他们 是 相当 慷慨的 .

倒很慷慨，

[ðɪs] [ˈkaʊntɪ] [hæz; həz] [greɪt] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This county has great respect for you .
这 县 有 伟大的 尊重 为了 你 .

本县很敬重你。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [juː; jʊ] [lent] [hɪm; ɪm] .
But I don't know about the ten thousand taels of silver you lent him .
但 我 不 知道 关于 这 十 千 两 的 银 你 借出的 他 .

但不知你借给他的一万银子，

[wer] [dɪd][,aɪˈtiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

是那里来的？

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈmʌni] ?
Where did you make your money ?
在哪里 做过 你 制作 你的 钱 ?

在那里赚着的？

[wen] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [bɔːŋ] [gwɑːŋ] ,
When it was handed over to Long Guang ,
什么时候 它 曾是 递交 超过 到 长的 光 ,

交给龙光的时候，

[ɔːr][ˈbæŋknəʊts] ?
Or banknotes ?
或者 钞票 ?

还是钞票？

[ɔːr] [ə; eɪ] [ˈɡoʊld] [ˈɪŋɡət] ?
Or a gold ingot ?
或者 一个 金子 锭 ？

还是元宝？

[ɔːr] [ˈfɔːrən] [ˈkɜːrənsi] ?
Or foreign currency ?
或者 外国的 货币 ？

还是洋钱？

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [stɪl] [ə; eɪ] [bɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] [bæŋk] ?
Is it still a bill from that bank ?
是 它 仍然 一个 账单 从 那 银行 ？

还是那家银行的票子？

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbæŋknəʊts] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ?
Are those still the same banknotes from that money exchange ?
是 那些 仍然 这 相同的 钞票 从 那 钱 交换 ？

还是那家钱庄的票子？

[ˈæskɪŋ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
Asking this question ,
问 这 问题 ,

这么一问，

[sɜːr] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn] [rɪˈspɔːns] ?
Sir , what will you say in response ?
先生 , 什么 将要 你 说 在 回复 ？

先生你又拿甚么话回答，

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [plæn] [əˈhed] .
We also need to plan ahead .
我们 还 需要 到 计划 前方 .

也得要预先打算打算，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈpæɪnɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [ˈmɪnɪt] .
To avoid panic at the last minute .
到 避免 恐慌 在 这 最后的 分钟 .

免得临时慌张。”

[ˈzuː] [ˈboːruː] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈveri] [praʊd] ,
Zhu Boru was originally very proud ,
朱 博鲁 曾是 起初 非常 自豪的 ,

朱博如本来是气昂昂，

[praʊd] [ænd; ænd] [ˈvæliənt] ,
Proud and valiant ,
自豪的 和 英勇 ,

雄赳赳的，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ˈsləʊli] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] .
Without realizing it , he slowly lowered his head .
没有 意识到 它 , 他 缓慢地 降低 他的 头 .

不觉慢慢的把头低下去，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

- ['ædɪd] :
Chenghui added :
- 额外 :

承辉又道：

" [wen'evər] [ə; eɪ] ['b:su:t] [ɪz] [faɪld] . . . "
" **Whenever a lawsuit is filed** . . . "
" 每当 一个 诉讼 是 已提交 . . . "

“大凡打到官司，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spleɪn] [,aɪ 'ti:] ['klɪrli] .
You didn't explain it clearly .
你 没有 解释 它 清楚地 .

你说得不清楚，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜ:rəli] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
The officials will also investigate this matter thoroughly with you .
这 官员 将要 还 调查 这 事情 彻底 和 你 .

官也要和你查清楚的，

[mɔ:ɾ'oʊvər] , [ðə; ði] ['ɪnfloʊ] [ænd; ənd] ['aʊtfloʊ] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Moreover , the inflow and outflow of ten thousand taels of silver ,
而且 , 这 流入 和 外流 的 十 千 两 的 银 ,

况且整万银子的进出，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [nɔ:t][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
There is no reason not to investigate .
那里 是 不 原因 不是 到 调查 .

岂有不查之理。

[hi:; hi][fɜ:rst] [ri:'tri:vɪd] [ænd; ənd] [tʃekt] [jʊr; jər] ['treʒərz] [ə'kaʊnt] [bʊks] .
He first retrieved and checked your treasure's account books .
他 第一的 已检索 和 已检查 你的 宝藏的 帐户 图书 .

他先把你宝号的帐簿吊去一查，

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['peɪɪŋ] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hɪr] ?
Is there an account for paying 10 , 000 taels of silver here ?
是 那里 一个 帐户 为了 付费 - , - 两 的 银 这里 ?

有付这边一万银子的帐没有；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊks] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
Then take the account books here and examine them .
然后 拿 这 帐户 图书 这里 和 检查 他们 .

再把这里的帐簿吊去一查，

[tʃek] [ɪf] [wi:v] [rɪ'si:vɪd] [jʊr; jər] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Check if we've received your 10 , 000 taels of silver .
查看 如果我们已经 已收到 你的 - , - 两 的 银 .

看有收到你一万银子的帐没有。

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['ledʒər] ?
Where is your ledger ?
在哪里 是 你的 账簿 ?

你的帐簿呢，

[aɪ] [der] [nɔ:t] [noʊ] ;
I dare not know ;
我 敢 不是 知道 ;

我不敢知道；

[ɾ'aʊər; ɑ:r] [ə'kaʊnt] [bʊks] [hɪr] ,
Our account books here ,
我们的 帐户 图书 这里 ,

我们这边帐簿，

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

Indeed , there is no such record .
的确 , 那里 是 不 这样的 记录 :

是的确没有这一笔。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [ðɪs] ['mʌni] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] .

It would have been better if this money hadn't been there .
它 会 有 到过 更好的 如果 这 钱 之前没有 到过 那里 :

没有这笔倒也罢了，

[ðə; ðɪ] [ɪnˌvestrɪ'geɪ(ə)n] [rɪ'vi:lɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] [ɑ:n]['medɪk(ə)l]

The investigation revealed that a certain amount of money was spent on medical
这 调查 揭晓 那 一个 肯定 数量 的 钱 曾是 花费 在 医疗的
[ˈtri:tmənt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɑ:ktər][ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] .

treatment by a certain doctor on a certain day .
治疗 经过 一个 肯定 医生 在 一个 肯定 天 :

反查出了某天请某医生医金若干，

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [peɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɑ:ktər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .

One day , I paid a certain doctor a certain amount of money .
一 天 , 我 有薪酬的 一个 肯定 医生 一个 肯定 数量 的 钱 :

某天请某医生医金若干。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [æskt] [ə'gen] ,

The official asked again ,
这 官方的 问 再次 ,

官又问了，

[ɪk'spleɪn] :

explain :
解释 :

说：

[sɪns] [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ɡʊd] ['kɪnʃɪp] ,

Since you two are of good kinship ,
自从 你 二 是 的 好的 亲属关系 ,

‘你们既然属在相好，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kæən; kən][bi:; bi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] ['ɪntrəst] .

Ten thousand taels of silver can be deposited without interest .
十 千 两 的 银 能 是 已存 没有 兴趣 :

整万银子都可以不计利息的，

[waɪ] [du:][aɪ] [ni:d] [jɔr; jər]['medɪk(ə)l] [ə'ten(ə)n] ?

Why do I need your medical attention ?
为什么 做 我 需要 你的 医疗的 注意力 ?

何以请你诊病，

[ɑ:r; ər][wi:; wi]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] ['medɪk(ə)l] [bɪlz] ['evrɪ] [deɪ] [ə'gen] ?

Are we going to have to pay medical bills every day again ?
是 我们 去 到 有 到 支付 医疗的 账单 每一个 天 再次 ?

又要天天出医金呢？

[wer] [dʌz] [ðer; ðər] [kloʊz] ['frendʃɪp] [laɪ] ?

Where does their close friendship lie ?
在哪里 做 他们的 关闭 友谊 说谎 ?

相好交情在那里？’

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][ɡɪft] ['redʒɪstər] ,

And it was found in the gift register ,
和 它 曾是 成立 在 这 礼物 登记 ,

并且查到礼簿上，

[jɔːr; jər] ['hʌzbəndz] [æn'sestrəl] ['tæblət] [ɪz] - [wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [pleɪn] ['kændlɪz] - .
Your husband's ancestral tablet is ' one pound of plain candles ' .
你的 丈夫的 祖先的 药片 是 - 一 磅 的 清楚的 蜡烛 - .
你先生的隆尊是‘素烛一斤，

[fɔːr] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [ɡɔːz] .
Four boxes of gauze .
四 盒子 的 纱布 .
纱元四匣’，

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɪdər] ['ɪntrəst] ,
A friendship that doesn't consider interest ,
一个 友谊 那 不 考虑 兴趣 ,
与不计利息的交情，

[ɪts] [soʊ][bæd] !
It's so bad !
它是 所以 坏的 !
差到那里去了！

[æsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [ə'gen] .
Ask this question again .
问 这 问题 再次 .
再拿这个一问，

[wʌt] [duː][juː; jɔ] [seɪ] , [sɜːr] ?
What do you say , sir ?
什么 做 你 说 , 先生 ?
先生你又怎么说呢，

[ðɪs] [siːmz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] [fɔːr; fər][æz; əz] [wel] .
This seems like something we should prepare for as well .
这 似乎 喜欢 某物 我们 应该 准备 为了 作为 出色地 .
这个似乎也要预备预备。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tent] ['teɪbl] .
He remained seated at the tent table .
他 剩余 坐着 在 这 帐篷 桌子 .
仍旧坐在帐桌上去，

[teɪk] [ðə; ðɪ]['æbəkəs][ænd; ənd] ['ledʒər] .
Take the abacus and ledger .
拿 这 算盘 和 账簿 .
取过算盘帐簿，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] ['set(ə)] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .
He went off to settle his accounts .
他 去 离开 到 定居 他的 账户 .
剔剔挹挹算他的帐去了。

[suːn] , ['meni] ['piːp(ə)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] ['mʌni] .
Soon , many people will come to collect their money .
很快 , 许多 人们 将要 来 到 收集 他们的 钱 .
一会儿就有许多人来领钱的，

[ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] .
This is serious .
这 是 严肃的 .
来回事的，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [stri:m] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .
A continuous stream of visitors .
一个 连续的 溪流 的 访客 .

络绎不绝。

[ə; eɪ][fæməli] ['membər] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mʌni] .
A family member brought the money .
一个 家庭 成员 带来 这 钱 .

一个家人拿了票子来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪk] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [praɪs] [fɔ:r; fər]['fju:nərəl] [kloʊðz] .
They said they came from the silk shop to collect the price for funeral clothes .
他们 说 他们 来了 从 这 丝绸 店铺 到 收集 这 价格 为了 葬礼 衣服 .

说是绸庄上来领寿衣价的，

[ðə; ði]['təʊt(ə)] [ə'maʊnt] [ɪz] ['sev(ə)nti] - [wʌn] [teɪl] , [faɪv] [meɪs] , [ænd; ənd][sɪks] [fen] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The total amount is seventy - one taels , five mace , and six fen of silver .
这 全部的 数量 是 七十 - 一 两 , 五 锤 , 和 六 分 的 银 .

共是七十一两五钱六分银子。

[tʃeŋ] [etʃu 'aɪ] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Cheng Hui paused for a moment and said :

程 惠 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :

承辉呆了一呆道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['trɪŋkɪt] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this trinket come from ? "
" 在哪里 做过 这 小饰品 来 从 ? "

“那里来这觊琐帐，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] " [ə; eɪ] [fju:] [sents] " ?
What do you mean by " a few cents " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 一个 很少 分 " ?

甚么几钱几分的！ "

[ʼæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
After thinking for a while , he said :

后 思维 为了 一个 尽管 , 他 说 :

想了一会道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" How about this ? "
" 如何 关于 这 ? "

“这么罢，

[ðɪs] ['sev(ə)nti] - [teɪl] [noʊt] ,
This seventy - tael note ,
这 七十 - 泰尔 笔记 ,

这一张七十两的票子，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mɪstər] . [ʒu:] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ʼæftər][hi:; hi][rɪ'taɪərd] .
It was something Mr . Zhu didn't want after he retired .
它 曾是 某物 先生 . 朱 没有 想 后 他 退休 .

是朱先生退下来不要的，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][fɜ:rst] .
Tell him to take it first .
告诉 他 到 拿 它 第一的 .

叫他先拿去罢。

[ðæt] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [wɪl] [bi:; bi] ['kælkjuleɪtɪd] [nekst] [taɪm] .
That small amount will be calculated next time .
那 小的 数量 将要 是 计算 下一个 时间 .

那个零头并在下回算，

[ðeɪl] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtʃi:pər] .
They'll always have something cheaper .
他们会 总是 有 某物 更便宜 .

总有他们便宜。”

[ðæt] [ˈfæməli] [tʊk] [,aɪ ˈti:] .
That family took it .
那 家庭 采取 它 .

那家人拿了去。

[ˈzu:] [ˈbɔ:ru:] [sæt] [ðər; ðər] [ˈlɪsnɪŋ] .
Zhu Boru sat there listening .
朱 博鲁 卫星 那里 聆听 .

朱博如坐在那里听着，

[aɪm] [soʊ] [sæd] .
I'm so sad .
我是 所以 伤心 .

好不难过，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He stood up and hurried to the table .
他 站立 向上 和 慌忙 到 这 桌子 .

站起来急到帐桌旁边，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] - .
You need to talk to Chenghui .
你 需要 到 讲话 到 - .

要和承辉说话。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [əˈgen] :
Chenghui smiled and said again :
- 微笑 和 说 再次 :

承辉又是笑吟吟的道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] , [sɜ:r] . "
" Please sit down , sir . "
" 请 坐 向下 , 先生 . "

“先生请坐。

[aɪm] [ˈbɪzi] [raɪt] [naʊ] .
I'm busy right now .
我是 忙碌的 正确的 现在 .

我这会忙，

[aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [ˌentərˈteɪn] [ju:; jʊ] .
I don't have time to entertain you .
我 不 有 时间 到 招待 你 .

没功夫招呼你，

[aɪˈd] [laɪk] [sʌm; səm] [ti:] .
I'd like some tea .
ID 喜欢 一些 茶 .

要茶啊，

[smoʊk] ,
Smoke ,
抽烟 ,

烟啊，

[dʒʌst] [kɔ:l] [ðem; ðəm] .
Just call them .
只是 称呼 他们 .

只管叫他们，

[du:][nɑ:t] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] .
do not mention it .
做 不是 提到 它 .

不要客气。

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !

来啊！

[ti:] [ænd; ənd] [sɪgə'rets] [tu:; tə] ['welkəm] [gests] !
Tea and cigarettes to welcome guests !
茶 和 香烟 到 欢迎 客人 !

招呼客的茶烟！’

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'gen] .
He went to take care of his business again .
他 去 到 拿 关心 的 他的 商业 再次 .

又去办他的事了。

[ə; eɪ][lɪt(ə)] [waɪ] ['leɪtə] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[ə'hʌðər] ['fæməli] ['membər] [keɪm] .
Another family member came .
其他 家庭 成员 来了 .

又跑了一个家人来，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :
He said to Chenghui :
他 说 到 - :

对承辉说道：

" [pli:z] , ['sekənd] ['mæstər] . "
" Please , Second Master . "
" 请 , 第二 掌握 . "

“二爷请。”

- [ðen] [pʊt][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bɑ:ks] .
Chenghui then put the account book into the account box .
- 然后 放 这 帐户 书 进入 这 帐户 盒子 .

承辉便把帐簿往帐箱里一放，

[aɪ 'ti:] [slæmd] [[ʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .
It slammed shut with a bang .
它 猛烈抨击 关闭 和 一个 砰 .

拍挞一声锁上了，

[ðen] [hi:; hi] [went] [ʌp] .
Then he went up .
然后 他 去 向上 .

便上去。

[bi: 'oʊ][ru:; 'ɑ:r'ju:] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [spi:k] .
Bo Ru quickly stood up to speak .
波 ru 迅速地 站立 向上 到 说话 .

博如连忙站起来要说话。

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃjuˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [sɜ:r] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 .

“先生且请坐，

[aɪ] [bi:; bi] [raɪ] [ðer; ðər] .
I'll be right there .
患病的 是 正确的 那里 :

我马上就来。”

[wen] [bi:ˈoʊ] [ˈru:; ˈɑ:rˈju:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] [əˈgen] ,
When Bo Ru was about to speak again ,
什么时候 波 ru 曾是 关于 到 说话 再次 ,
博如再要说话时，

- [ɪz] [lɔ:ŋ] [gɒ:n] .
Chenghui is long gone .
- 是 长的 已消失 :

承辉已去的远了，

[ˈhelpləs] , [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][saɪt][ænd; ænd] [weɪt] .
Helpless , I could only sit and wait .
无助 , 我 可以 仅有的 坐 和 等待 :

无奈只得坐着等。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心中暗想，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtʃi:tɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:t][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
They were cheated out of a lot in this matter .
他们 是 作弊 出去 的 一个 很多 在 这 事情 :

这件事上当上的不小，

[ænd; ænd][aɪ] [kɑ:nt] [ˈswɑ:ləʊ] [ðɪs] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
And I can't swallow this insult .
和 我 不能 吞 这 侮辱 :

而且这口气咽不下去。

[lʊk] [æt; ət] [ˈtʃɛŋ] [ˌetʃjuˈaɪ] , [ðɪs] [ˈfeləʊ] , [ˈdi:vɪeɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [dɪˈbeɪt] [ˌprɒpəˈzɪʃənz]
Look at Cheng Hui , this fellow , deviating from the famous debate propositions
看 在 程 惠 , 这 同伴 , 偏离 从 这 著名的 辩论 命题
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:ŋsʌn] [lɔ:ŋ] [sku:l] [ʌv; əv] - .
of the Gongsun Long School of Jianbai .
的 这 公孙 长的 学校 的 - :

看承辉这厮离坚白公孙龙学派的名辩命题。

[ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] " [kənˈtræktʃuəl] [ˈdɪfrəns] " .
The opposite of " contractual difference " .
这 对面的 的 " 合同 不同之处 " :

与“合同异”相对。

[ˈrekəɡnaɪz] ,
recognize ,
认出 ,

认，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ˈdɪfrənt] [tə'deɪ] .
His expression was completely different today .
他的 表达 曾是 完全地 不同的 今天 .

今天神情大为两样，

[ɔ:l'dʒʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [smɑɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
Although he was all smiles on the surface ,
虽然 他 曾是 全部 微笑 在 这 表面 ,

面子上虽是笑口吟吟的，

[ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt] ,
In that spirit ,
在 那 精神 ,

那神气当中，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ment] [tu:; tə] [mɑ:k] [em 'i:] .
But it was clearly meant to mock me .
但 它 曾是 清楚地 意思是 到 嘲笑 我 .

却纯乎是挖苦我的样子。

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] . . .
I think about this . . .
我 思考 关于 这 . . .

我想这件事，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][du:][aɪ 'ti:] ,
If you don't do it ,
如果 你 不 做 它 ,

一不做，

['nevər] [stɔ:p]
Never stop
绝不 停止

二不休，

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] ['kæna:t] [su:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [det] ,
Even if we cannot sue him for the debt ,
甚至 如果 我们 不能 起诉 他 为了 这 债务 ,

纵使不能告他欠项，

[ɪts] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
It's true that he poisoned his father .
它是 真的 那 他 中毒 他的 父亲 .

他药死父亲可是真的，

[aɪl] [ju:z] [ðɪs] [tu:; tə] [su:] [hɪm; ɪm] .
I'll use this to sue him .
患病的 使用 这 到 起诉 他 .

我就拿这个去告他。

[ɔ:l'dʒʊ] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪs] ,
Although I was an accomplice ,
虽然 我 曾是 一个 同案犯 ,

我虽然同谋，

[sə'rendərɪŋ] [jɔ:r'self] [kæn; kən][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [get] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'dʒʊst] ['sentəns] .
Surrendering yourself can usually get you a reduced sentence .
投降 你自己 能 通常 得到 你 一个 减少 句子 .

自首了总可以减等，

[aɪ] ['rɪskt] ['bi:ɪŋ] [eg'zæɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
I risked being exiled to the army .
我 冒险 存在 放逐 到 这 军队 .

我拚了一个“充军”的罪，

[ˈlet] [hɪm; ɪm] [ˈsʌfə] [ə; eɪ] [sləʊ] [ˈslaɪsɪŋ] .
Let him suffer a slow slicing .
让 他 遭受 一个 慢的 切片 .

博他一个“凌迟”，

[aɪv] [wʌn] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
I've won in total .
我已经 韩元 在 全部的 .

总博得过。

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn] [ˈtɜːrmɔɪl] .
My mind is in turmoil .
我的 头脑 是 在 动荡 .

心里颠来倒去，

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .
That's just what I thought .
那就是 只是 什么 我 想法 .

只是这么想，

[ˈtʃeŋ] [etʃu'aɪ] , [haʊ'evər] , [ˈnevər] [keɪm] [bæk] .
Cheng Hui , however , never came back .
程 惠 , 然而 , 绝不 来了 后退 .

那承辉可是一去不来了。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Let's wait until the sun sets in the west .
我们来吧 等待 直到 这 太阳 套 在 这 西方 .

看看等到红日沈西，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːrk] .
It was getting dark .
它 曾是 获得 黑暗的 .

天色要黑下来了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [hɪr] - [ˈʃaʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] :
Only then did I hear Chenghui shouting all the way :
仅有的 然后 做过 我 听到 - 喊叫 全部 这 方式 :

才听得承辉一路嚷着说：

[waɪ] [ɑːnt] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːn] [jet] ?
Why aren't the lights on yet ?
为什么 不是 这 灯 在 然而 ?

“怎么还不点灯啊？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɔːl][duː] ?
What do you all do ?
什么 做 你 全部 做 ?

你们都是干吗的？

[ðeə(r)] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .
They're all made of wood .
它们是 全部 制成 的 木头 .

一大伙儿都是木头，

" [tæp][aɪ'tiː][ænd; ɐnd] [ˈɪtl] [muːv] ! "
" Tap it and it'll move ! "
" 轻敲 它 和 它将 移动 ! "

拨一拨动一动！ "

[waɪl] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
While shouting ,
尽管 喊叫 ,

一面嚷着，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ru:m] ,
Walking into the accounting room ,
步行 进入 这 会计 房间 ,

走到帐房里，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ˈbɔːruː] ,
Upon meeting Boru ,
之上 会议 博鲁 ,

见了博如，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [oʊ] [dɪr] ! "
" Oh dear ! "
" 哦 亲爱的 ! "

“嗟呀！

[lʊk] [haʊ] [ˈbɪzi] [aɪ][,eɪ ˈem] !
Look how busy I am !
看 如何 忙碌的 我 是 !

你看我忙昏了，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [liːv] [ˈmɪstər] . [ˈzuː] [hɪr] !
How could we leave Mr . Zhu here !
如何 可以 我们 离开 先生 : 朱 这里 !

怎么把朱先生摺在这里！ ”

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
He repeatedly cupped his hands and said :
他 反复 杯状 他的 双手 和 说 :

连连拱手道：

[aɪm] [ˈsɑːri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

“对不住，

[aɪm][soʊ] [ˈsɑːri] !
I'm so sorry !
我是 所以 对不起 !

对不住！

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jɔːr; jər][maɪnd] [jet] , [sɜːr] ?
I wonder if you have made up your mind yet , sir ?
我 想知道 如果 你 有 制成 向上 你的 头脑 然而 , 先生 ?

不知先生主意打定了没有？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪnˈtenʃən] , [sɜːr]
If you have any other intentions , sir
如果 你 有 任何 其他 意图 , 先生

如果先生有甚么意思，

[wɪə(r)] [ɔːl] [ˈoʊpən][tuː; tə] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
We're all open to discussion .
是 全部 打开 到 讨论 .

我们都好商量。”

[,biː ˈoʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] . "

" **I beg you to come up with a solution** . "

" 我 求 你 到 来 向 上 和 一 个 解 决 方 案 . "

“总求阁下想个法儿，

[pliːz] [tɜːrn] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [em 'iː] .

Please turn things around for me .

请 转动 事物 大约 为了 我 .

替我转个圈，

[dəʊnt] [meɪk] [em 'iː] ['sʌfər] [tuː] [mʌtʃ] .

Don't make me suffer too much .

不 制作 我 遭受 也 很多 .

不要叫我太吃亏了。”

[ˈtʃeŋ] [etʃ ju 'aɪ] [sed] :

Cheng Hui said :

程 惠 说 :

承辉道：

" [ɪn] [jɔː; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] . . . "

" **In your opinion , sir** . . . "

" 在 你的 观点 , 先生 . . . "

“在先生的意思，

[wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ?

What can we do ?

什么 能 我们 做 ?

怎样办法呢？ ”

[ˌbiː 'oʊ] - :

Bo Rudao :

波 - :

博如道：

" [ə; eɪ] ['pɜːrɪktli] [gʊd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , "

" **A perfectly good ten thousand** , "

" 一 个 完 美 好 的 十 千 , "

“好好的一万，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] .

They changed it to one hundred out of thin air .

他们 已更改 它 到 一 百 出 去 的 薄 的 空 气 .

凭空改了个一百，

[ðæts] [dʒʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [æsk] !

That's just too much to ask !

那就是 只是 也 很多 到 问 !

未免太下不去！ ”

[ˈtʃeŋ] [etʃ ju 'aɪ] [sed] :

Cheng Hui said :

程 惠 说 :

承辉道：

[jɔː; jər] ['hʌzbənd] [stiɪl] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Your husband still says the same thing .

你的 丈夫 仍然 说道 这 相同 的 事物 .

“你先生还是那么说，

[aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] .

I'm out of ideas .

我是 出 去 的 想 法 .

我就没了法子了。”

[ˌbiː ˈoʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [ðɪs] ['mætər] ,
" **This matter** ,
" 这 事情 ,

“这件事，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [kʌmz] [tuː; tə] [laɪt] . . .
If it really comes to light . . .
如果 它 真的 来 到 光 . . .

如果一定闹穿了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
I'm afraid it won't look good to everyone .
我是 害怕的 它 惯于 看 好的 到 每个人 :

只怕大家也不大好看。”

['tʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

[wɒts] [nɑːt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ?
What's not good - looking ?
是什么 不是 好的 - 寻找 ?

“甚么不好看呢？ ”

[ˌbiː ˈoʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [ˌem ˈiː] [hɪr] [fɔːr; fər] ? "
" **What did you invite me here for ?** "
" 什么 做过 你 邀请 我 这里 为了 ? "

“你们请我做甚么来的呢？ ”

['tʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] ['sɑːləmli] :
Cheng Hui said solemnly :
程 惠 说 庄严地 :

承辉正色道：

" [nekst][pəʊst] , "
" **Next post** , "
" 下一个 邮政 , "

“下帖子，

[ˌdaʊnˈləʊd] [ðə; ði] ['muːvi] .
Download the movie .
下载 这 电影 :

下片子，

[ə; eɪ] ['dɑːktər][wʌz; wəz] [kɔːld] .
A doctor was called .
一个 医生 曾是 称为 :

请了大夫来，

['nɜrtʃɜːz] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [kjʊr] [dɪˈziːz] .
Nature's purpose is to cure disease .
自然的 目的 是 到 治愈 疾病 :

自然为的是治病。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ˈsʌd(ə)nli] [lɔːŋ] [gwɑːŋ] [wɔːkt] [ɪn] .
Suddenly Long Guang walked in .
突然 长的 光 步行 在 .

忽然龙光走了进来，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈbɔːruː] ,
Upon seeing Boru ,
之上 看到 博鲁 ,

一见了博如，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He then turned around and called out :
他 然后 转向 大约 和 称为 出去 :

便回身向外叫道：

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

“来啊！ ”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈænsər] .
A voice outside answered .
一个 嗓音 外部 回答 .

外面答应一声，

[ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [keɪm] .
A family member came .
一个 家庭 成员 来了 .

来了个家人。

[lɔːŋ] [gwæŋdɑʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] ! "
" Get out of here right now ! "
" 得到 出去 的 这里 正确的 现在 ! "

“赶紧出去，

[kɔːl] [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] .
Call a police officer on the street .
称呼 一个 警察 官 在 这 街道 .

在马路上叫一个巡捕来，

" [teɪk] [ðɪs] [ˈbæstərd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪ(ə)n] ! "
" Take this bastard to the police station ! "
" 拿 这 混蛋 到 这 警察 车站 ! "

把这忘八蛋先抓到巡捕房里去！ ”

[ðə; ði][ˈfæməli] [əˈgriːd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
The family agreed to go .
这 家庭 同意 到 去 .

那家人答应去了。

[ˌbiː ˈoʊ][ˈruː; ˈɑːrˈjuː][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Bo Ru was greatly surprised and said :
波 ru 曾是 非常 惊讶 和 说 :

博如吃了一大惊道：

[ˈsekənd] [ˈmæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,

“二爷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第133/137页

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ðɪs] ?
Which one is this ?
哪个 一 是 这 ?

这是那一门? ”

[bːŋ] [ɡwɑːŋ] [ɪɡˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Long Guang ignored him .
长的 光 忽略 他 .

龙光不理他，

[ˈɔːlsʊʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] ! "
" Wang Er ! "
" 王 呃 ! "

“王二啊！ ”

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn] .
Then a person came in .
然后 一个 人 来了 在 .

便有一个人进来。

[bːŋ] [ɡwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? "
" You know a couple of foreign languages , don't you ? "
" 你 知道 一个 夫妻 的 外国的 语言 , 不 你 ? "

“你懂两句外国话不是? ”

[ˈwæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[maɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
My family members know a few things .
我的 家庭 成员 知道 一个 很少 事物 .

家人略懂得几句。”

- [ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [kɔːld] :
Longguang is also called :
- 是 还 称为 :

龙光又叫：

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 ！

“来啊！ ”

[ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [ɪn] .
Another person came in .
其他 人 来了 在 。

又走了一个人进来。

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 。

龙光道：

" [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] , "
" Come to my room , "
" 来 到 我的 房间 , "

“到我屋里去，

[brɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [stæk] [ʌv; əv] [prə'skrɪpʃənz] .
Bring me that stack of prescriptions .
带来 我 那 堆 的 处方 。

把那一迭药方子拿来。”

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [left] .
That person left .
那 人 左边 。

那人去了，

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] .
Long Guang then sat down .
长的 光 然后 卫星 向下 。

龙光方才坐下。

[bi: 'oʊ][ˈru:, 'ɑ:r]ju: [ˈædɪd] :
Bo Ru added :
波 ru 额外 。

博如又道：

[ˈsekənd] [ˈmæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,

“二爷，

[wɪtʃ] [ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ðɪs] [ɪg'zæktli] ?
Which subject is this exactly ?
哪个 主题 是 这 确切地 ？

你这个到底是那一门？ ”

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
Long Guang ignored him .
长的 光 忽略 他 。

龙光也不理他。

- [hæd; həd] [ɔ:'lredi] [slɪpt] [ə'wei] [baɪ] [ðen] .
Chenghui had already slipped away by then .
- 有 已经 滑倒了 离开 经过 然后 。

此时承辉已经溜出去了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[ðə; ði][mæn] [brɔ:t] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [prə'skrɪpʃənz] .
The man brought over a stack of prescriptions .
这 男人 带来 超过 一个 堆 的 处方 .

那个人拿了一迭药方来。

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Long Guang took it in his hand .
长的 光 采取 它 在 他的 手 .

龙光接在手里，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['wæŋ] [ɜ:r; əɹ][ænd; ənd] [sed] :
He pointed to Wang Er and said :
他 尖 到 王 呃 和 说 :

指给王二说道：

" [ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['dɑ:ktər][ɪn] [ʃæn'haɪ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . "
" These were all seen by the county doctor in Shanghai the day before yesterday . "
" 这些 是 全部 已见 经过 这 县 医生 在 上海 这 天 前 昨天 . "

“这个都是前天上海县官医看过了的。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看哪，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plæstər] [kæst] .
This is a plaster cast .
这 是 一个 石膏 投掷 .

这一张是石膏、

['æntɪlɒp] ,
antelope ,
羚羊 ,

羚羊、

[raɪ'nɑ:sərəs] [hɔ:rn]
rhinoceros horn
犀牛 喇叭

犀角，

[ðɪs] [wʌn][ɪz] ['ækənait] .
This one is aconite .
这 一 是 附子 .

这一张是附子、

['sɪnəmən] ,
Cinnamon ,
肉桂 ,

肉桂、

[prɪ'perd] ['dʒɪndʒər] ,
Prepared ginger ,
准备 姜 ,

炮姜，

[wʌn] ['æftər] [ə'hʌðər] , [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] .
One after another , you're wrong about me .
一 后 其他 , 你是 错误的 关于 我 .

一张一张都是你不对我，

[aɪm][nɑ:t] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I'm not right with you .
我是 不是 正确的 和 你 .

我不对你的。

[bɔ:rd] [fæŋ] [frʌm; frəm] [[æŋ'hai] ['kaʊnti] [sed] [ðɪs] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [brɪʃ:r] [ˈjestərdeɪ] .
Lord Fang from Shanghai County said this in person the day before yesterday .
主 方 从 上海 县 说 这 在 人 这 天 前 昨天 .
上海县方大老爷前天当面说过，

[ɔ:rdər] [ðɪs] [ˈbæstərd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈsteɪ(ə)n] .
Order this bastard to be handed over to the police station .
命令 这 混蛋 到 是 递交 超过 到 这 警察 车站 .
叫把这忘八蛋扭交捕房，

[ˈdʒi:] [ʃɪn] [ˈjɑ:mən]
Jie Xin Yamen
杰 新 衙门
解新衙门，

[send] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑ:fɪs] .
Send him to the county office .
发送 他 到 这 县 办公室 .
送县办他。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [,aɪ ˈti:] ['kerfəli] .
You can take it carefully .
你 能 拿 它 小心 .
你可拿好着，

[ðɪ:z] [prəˈskɪpʃənz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [bʊk] .
These prescriptions are all stamped with his name and book .
这些 处方 是 全部 盖章 和 他的 姓名 和 书 .
这方子上都盖有他的姓名图书，

[,aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɑ:lɪd] ['eɪvɪdəns] .
It is solid evidence .
它 是 坚硬的 证据 .
是个真凭实据。

[ðə; ði] [pəˈli:s] [ɑ:r; ər] [bæk] .
The police are back .
这 警察 是 后退 .
回来巡捕来了，

[ju:; jʊ] [ˈfa:ləʊ] [,em ˈi:][ˈɪntu:][ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈsteɪ(ə)n] .
You follow me into the police station .
你 跟随 我 进入 这 警察 车站 .
你跟着到巡捕房里去，

[tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] ,
To explain this reason ,
到 解释 这 原因 ,
说明这个缘故，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [nu:] [poʊst] [təˈmɑ:roʊ] .
Please ask him to take up his new post tomorrow .
请 问 他 到 拿 向上 他的 新的 邮政 明天 .
请他明天解新衙门。

[ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈsteɪ(ə)n] [ni:dz] [ðɪs] [prɪˈskɪp(ə)n] [æz; əz] ['eɪvɪdəns] .
The police station needs this prescription as evidence .
这 警察 车站 需求 这 处方 作为 证据 .
巡捕房要这方子做凭据的，

[dʒʌst] [ɡɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
Just give it to him ;
只是 给 它 到 他 ;
就交给他；

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ,

若不要的,
[brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][,aɪ 'ti:][ɪn] [kɔ:rt] [tə'mɑ:roʊ] .
Bring it back and present it in court tomorrow .
带来 它 后退 和 展示 它 在 法庭 明天 .
带回来明日呈堂。”

[ˈwæŋ] [ɜ:r; ər] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] .
Wang Er agreed to everything .
王 呃 同意 到 一切 .
王二一一答应了。

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [æskt] [ə'gen] :
Long Guang asked again :
长的 光 问 再次 :
龙光又问:

" [wer] [ɪz][jɔr; jər][mə'tɜ:rn(ə)][ˈʌŋk(ə)] ? "
" **Where is your maternal uncle** ? "
" 在哪里 是 你的 母体 叔叔 ? "
“舅爷呢？ ”

[ðə; ði][ˈfæməli] ['membər] [ðen] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][mə'tɜ:rn(ə)][ˈʌŋk(ə)] .
The family members then repeatedly invited the maternal uncle .
这 家庭 成员 然后 反复 受邀 这 母体 叔叔 .
家人们便一迭连声请舅爷，

- [ðen] [wɔ:kt] [ɪn] .
Chenghui then walked in .
- 然后 步行 在 .
承辉便走了进来。

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :
龙光道:

" [wen] ['mæstər] [fæŋ] [ʌ; əv] [,jæŋ'haɪ] ['kaʊnti] [sed] [ðɪs] [ðæt] [deɪ] . . . "
" **When Master Fang of Shanghai County said this that day** . . . "
" 什么时候 掌握 方 的 上海 县 说 这 那 天 . . . "
“那天上海县方大老爷说这个话的时候，

[ðə; ði] [nu:] ['mædʒɪstreɪt] , ['mæstər] ['tʃɛŋ] , [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] ['lɪsnɪŋ] [hɪr] .
The new magistrate , Master Cheng , was also listening here .
这 新的 地方法官 , 掌握 程 , 曾是 还 聆听 这里 .
新衙门程大老爷也在这里听着的，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [hɪm; ɪm] ['eni] ['letər] [ju:; jʊ] [laɪk] .
You can write him any letter you like .
你 能 写 他 任何 信 你 喜欢 .
你随便写个信给他，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Please ask him to deliver it to the county .
请 问 他 到 递送 它 到 这 县 .
请他送县。

[aɪm] ['fi:lɪŋ] ['ri:əli] [daʊn] [raɪt] [naʊ] .
I'm feeling really down right now .
我是 感觉 真的 向下 正确的 现在 .
我现在热丧里头，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rwərd] .
It is inconvenient for me to come forward .
它 是 不方便 为了 我 到 来 向前 .
不便出面，

[dʒʌst] [ju:z] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [soʊ - [ænd; ənd] - [soʊ] ['mæn](ə)n] " [ɑ:n] [ðə; ði] ['letər] .
Just use the name of the " So - and - so Mansion " on the letter .
只是 使用 这 姓名 的 这 " 所以 - 和 - 所以 大厦 " 在 这 信 .
信上就用某公馆具名就是了。”

- [ə'gri:d] [tu:; tə] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Chenghui agreed to all of them .
- 同意 到 全部 的 他们 .
承辉一一答应。

[ðen] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :
Then the family member who had gone to fetch the constable said :
然后 这 家庭 成员 WHO 有 已消失 到 拿来 这 警官 说 :
只见那去叫巡捕的家人来说:

" [ɪts] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ʃɪfts] . "
" It's time for the police to change shifts . "
" 它是 时间 为了 这 警察 到 改变 轮班 . "
“此刻是巡捕交班的时候，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:ts] .
There were no police officers on the streets .
那里 是 不 警察 警官 在 这 街道 .
街上没有巡捕。”

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :
龙光道:

" [ju:; jʊ] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] . "
" You stand at the door . "
" 你 站立 在 这 门 . "
“你到门口站着，

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [,aɪ 'ti:] , [kɔ:l] [,aɪ 'ti:] [ɪn] .
If you have it , call it in .
如果 你 有 它 , 称呼 它 在 .
有了就叫进来，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑ:p] [ɔ:r] [ə; eɪ] [bæd] [kɑ:p] .
Regardless of whether it's a good cop or a bad cop .
不管 的 无论 它是 一个 好的 警察 或者 一个 坏的 警察 .
不问是红头白脸的。”

[ðə; ði] ['fæməli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gʊʊ] [aʊt] .
The family agreed to go out .
这 家庭 同意 到 去 出去 .
那家人答应出去了。

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [bi: 'oʊ] ['ru:, 'ɑ:r'ju:] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['wæn] [ɜ:r; ər] :
Long Guang then pointed at Bo Ru and said to Wang Er :
长的 光 然后 尖 在 波 ru 和 说 到 王 呃 :
龙光又指着博如对王二道:

[hi:; hi] [wɪl] [hænd] [,aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
He will hand it over to you .
他 将要 手 它 超过 到 你 .
“他就交给你，

[dəʊnt] [let] [aɪ 'ti:] [ɪ'skeɪp] ！
Don't let it escape ！
不 让 它 逃脱 ！

不要放跑了！ ”

[hi:; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] - ['wɪndɪd] [ænd; ənd] [left] .
He then pretended to be long - winded and left .
他 然后 假装 到 是 长的 - 喘息 和 左边 ；

说着佯长而去。

[bi: 'oʊ][wʌz; wəz] ['tru:li] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
Bo was truly at a loss for what to do .
波 曾是 真的 在 一个 损失 为了 什么 到 做 ；

博如此时真是急得手足无措，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [li:v] .
They can't leave .
他们 不能 离开 ；

走又走不了，

['stændɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [ək'septəb(ə)] .
Standing is not acceptable .
常设 是 不是 可接受 ；

站着不是，

['sɪtɪŋ] [ɪz][nɑ:t] . . .
Sitting is not . . .
坐着 是 不是 ； . . .

坐着不是，

[maɪ] [hɑ:rt] [felt] [æz; əz][kəʊld][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] [aɪs] ['wɔ:tər] [ɪn][ðə; ðɪ] [twelfθ] ['lu:nər] [mʌnθ] .
My heart felt as cold as if I had drunk ice water in the twelfth lunar month .
我的 心 毛毡 作为 寒冷的 作为 如果我 有 醉 冰 水 在 这 第十二 月球 月 ；

心里头就如腊月里喝了凉水一样，

['ʃɪvərɪŋ] [ʌnkən'trəʊləbli] .
Shivering uncontrollably .
瑟瑟发抖 无法控制 ；

瑟瑟的乱抖。

['helpləsli] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər] .
Helplessly , I took a step closer .
无助地 ， 我 采取 一个 步 更近 ；

无奈何走近一步，

['ʃi:ɑ:ŋ] - [bəʊd] ['di:pli] [ænd; ənd] [sed] :
Xiang Chenghui bowed deeply and said :
向 - 鞠躬 深 和 说 ；

向承辉深深一揖道：

" [wɪtʃ] [sku:l] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Which school of thought is this ? "
" 哪个 学校 的 想法 是 这 ？ "

“这是那一门的话？

[pli:z] , [sɜ:r] , [help] [em 'i:] [aʊt] ！
Please , sir , help me out ！
请 ， 先生 ， 帮助 我 出去 ！

求大爷替我转个圜罢！ ”

['tʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sniəd] :
Cheng Hui looked up and sneered :
程 惠 看起来 向上 和 冷笑 ；

承辉仰着脸冷笑道：

" [ɪts] [ɔ:l] ['oʊvər] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wəʊnt] [lʊk] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] . "

" **It's all over now , but it won't look good for anyone .** "

" 它是 全部 超过 现在 , 但 它 惯于 看 好的 为了 任何人 . "

“闹穿了不过大家不好看，

" [wɒts] [ðə; ði][bɪg] [di:l] ! "

" **What's the big deal !** "

" 是什么 这 大的 交易 ! "

有甚要紧！ ”

[bi: 'oʊ]['ru:, 'ɑ:r]ju:] ['ædɪd] :

Bo Ru added :

波 ru 额外 :

博如又道：

" [ˈʌŋk(ə)] ,

" **uncle** ,

" 叔叔 ,

“大爷，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] [ə'gen] !

I will never talk nonsense again !

我 将要 绝不 讲话 废话 再次 !

我再不敢胡说了！

[pli:z] [du:][em 'i:] [ðɪs] ['feɪvər] !

Please do me this favor !

请 做 我 这 偏爱 !

求你行个方便罢！ ”

[ˈtʃɛŋ] [etʃ ju 'aɪ] [sed] :

Cheng Hui said :

程 惠 说 :

承辉道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [kleɪm] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [kwæk] ['dɑ:ktər] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] - , "

" **You just claim it's a case of ' a quack doctor killing someone ' ,** "

" 你 只是 宣称 它是 一个 案件 的 - 一个 嘎嘎 医生 杀 某人 - , "

“你就认个‘庸医杀人’，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæŋ; ðən][ə; eɪ] - ['flɑ:ɡɪŋ] - .

It was nothing more than a ' flogging ' .

它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 - 鞭笞 - .

也不过是个‘杖罪’，

[ðer; ðər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] - ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [tu:; tə] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [sɪnz] - .

There seem to be examples of ' paying a fine to atone for one's sins ' .

那里 似乎 到 是 示例 的 - 付费 一个 美好的 到 赎罪 为了 一个人的 罪孽 - .

好象还有‘罚锾赎罪’的例，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli][kɔ:st][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

It will only cost a few taels of silver .

它 将要 仅有的 成本 一个 很少 两 的 银 .

化几两银子就是了，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .

It's alright .

它是 好吧 .

不要紧的。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [li:v] .
He stood up to leave .
他 站立 向上 到 离开 :

站起来要走。

[ˈstɑ:rtld] , [bi: 'oʊ][ˈru:; ˈɑ:r'ju:] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ni:l] [ænd; ənd] [sed] :
Startled , Bo Ru quickly pulled him down to kneel and said :
惊慌 , 波 ru 迅速地 拉 他 向下 到 下跪 和 说 :

吓得博如连忙扯住跪下道：

" [ˈʌŋk(ə)] ,
" **uncle ,**
" 叔叔 ,

“大爷，

[pli:z] [seɪv] [em 'i:] !
Please save me !
请 节省 我 !

你救救我罢！

[wʌns] [aɪ 'ti:] [gʊʊz] [tu:; tə] [kɔ:rt] . . .
Once it goes to court . . .
一次 它 去 到 法庭 . . .

这一到官司啊，

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [bɔ:ŋgər] [lɪv; laɪv][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
I can no longer live in Shanghai .
我 能 不 更长 居住 在 上海 :

这上海我就不能再住了。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ][aɪ ʊʊ'ju:] .
He then took out the IOU .
他 然后 采取 出去 这 欠条 :

一面取出那借据来，

[ˈhændɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - , [hi:; hi] [sed] :
Handing it to Chenghui , he said :
处理 它 到 - , 他 说 :

递给承辉道：

" [aɪ][dəʊnt] [der] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] [i:ðər] . "
" **I don't dare to take this one either .** "
" 我 不 敢 到 拿 这 一 任何一个 : " "

“这个我也不敢要了。”

[ˈtʃen] [etʃ ju 'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] - % [ˈdɪskaʊnt] [ˈku:pɑ:n] ? "
" **What about a 30 % discount coupon ?** "
" 什么 关于 一个 - % 折扣 优惠券 ? " "

“还有一张甚么七折三成的呢？ ”

[bi: 'oʊ][ˈru:; ˈɑ:r'ju:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈteɪkən] [aʊt] .
Bo Ru was also taken out .
波 ru 曾是 还 已采取 出去 :

博如也一并取了出来，

[hænd][aɪ'ti:]['oʊvər][tu:; tə] - .
Hand it over to Chenghui .
手 它 超过 到 -

交给承辉。

- [tɒk] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Chenghui took over and said :
- 采取 超过 和 说 :

承辉接过道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fɜr] [ju:; jʊ][waɪnt][tu:; tə][stɔ:p] ['mesɪŋ] [ə'raʊnd] ? "
" **Are you sure you want to stop messing around ?** "
" 是 你 当然 你 想 到 停止 胡闹 大约 ? "

“你可再胡闹了？ ”

[bi: 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [aɪl] ['nevər] [du:][aɪ'ti:] [ə'gen] ! "
" **I'll never do it again !** "
" 患病的 绝不 做 它 再次 ! "

“再也不敢了！ ”

[tʃɛŋ] [etʃ ju'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道：

" [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'fens] ? "
" **Would you be willing to write down a defense ?** "
" 会 你 是 愿意的 到 写 向下 一个 防御 ? "

“你可肯写下一张伏辩来，

[aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll think of something for you .
患病的 思考 的 某物 为了 你 .

我替你想法子。”

[bi: 'oʊ] - :
Bo Rudao :
波 - :

博如道：

" [raɪt] ,
" **Write ,**
" 写 ,

“写，

[raɪt] ,
Write ,
写 ,

写，

[raɪt] !
Write !
写 !

写！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [raɪt] [ðɪs] ?
How should the old man write this ?
如何 应该 这 老的 男人 写 这 ?

大爷要怎样写，

[dʒʌst] [raɪt] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] .
Just write it that way .
只是 写 它 那 方式 :

就怎样写。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [tu:; tə] [i:t] ['mʌt(ə)n] .
They didn't get to eat mutton .
他们 没有 得到 到 吃 羊肉 :

未得羊肉吃，

[hi:; hi] ['endɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] [saɪtʃu'eɪ(ə)n] .
He ended up in a very embarrassing situation .
他 结束 向上 在 一个 非常 尴尬的 情况 :

惹得一身臊。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'hnoʊn] [haʊ] [ðɪs] [kən'feɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .
It is unknown how this confession should be written .
它 是 未知 如何 这 忏悔 应该 是 书面 :

未知这张伏辩如何写法，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 :

且待下回再记。

[tʃæptər] - ['fu:] - ['lʊrɪz] [ðə; ði][taɪgər] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [dʒɪn] [zuɪŋ] [mu:vz]
Chapter 106 Fu Mixuan lures the tiger away from the mountain , Jin Xiuying moves
章 - 傅 - 诱饵 这 老虎 离开 从 这 山 , 斤 秀英 移动

[ðə; ði][ɔ:riʊəl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]
the oriole out of the valley
这 黄鹂 出去 的 这 谷

第一百六回 符弥轩调虎离山 金秀英迁莺出谷

[ʒu:] ['bɔ:ru:][ɪz] ['kɜ:rəntli] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][træp] [set] [baɪ] ['tʃeŋ] [etʃ ju 'aɪ] .
Zhu Boru is currently caught in the trap set by Cheng Hui .
朱 博鲁 是 现在 捕捉 在 这 陷阱 放 经过 程 惠 :

朱博如当下被承辉布置的机谋所窘，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɔ:n] [gwa:ŋ] , [hi:; hi] [ɪg'zu:did] [æŋ; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'fɪ(ə)] ['ɔ:rə] .
Looking at Long Guang , he exuded an imposing official aura .
寻找 在 长的 光 , 他 渗出物 一个 气势磅礴 官方的 灵气 :

看着龙光又是赫赫官威，

[ænd; ænd][aɪm][æŋ; ən][aʊt'saɪdər] ,
And I'm an outsider ,
和 我是 一个 局外人 ,

自己又是个外路人，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ænd] [sʌn] [tu:; tə] [ʃæŋ'hai] .
He brought his wife and son to Shanghai .
他 带来 他的 妻子 和 儿子 到 上海 :

带了老婆儿子来上海，

[ɔ:l] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ænd; ænd] ['kloʊðɪŋ]
All of eating and clothing
全部 的 吃 和 衣服

所有吃饭穿衣，

[ðeɪ] [ɜ:rnd] [aɪ'ti:]ɔ:l] [θru:] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈefərts] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈɜ:rb(ə)l] [ˈmedɪs(ə)n] [ʃɑ:p] .
They earned it all through their own efforts and the small herbal medicine shop .
他们 获得 它 全部 通过 他们的 自己的 努力 和 这 小的 草药 药品 店铺 .

都靠自己及那草头药店赚来的，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Hearing that they were going to take him to the police station ,
听力 那 他们 是 去 到 拿 他 到 这 警察 车站 ,

此刻听说要捉他到巡捕房里去，

[ˈdʒi:] [ʃɪn] [ˈjɑ:mən]
Jie Xin Yamen
杰 新 衙门

解新衙门，

[sent] [tu:; tə] [ʃænˈhaɪ] [ˈkaʊntɪ]
Sent to Shanghai County
发送 到 上海 县

送上海县，

[haʊ] [kæən; kən][aɪ][nɑ:tɪ][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ?
How can I not be in a hurry ?
如何 能 我 不是 是 在 一个 匆忙 ?

如何不急？

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][tɜ:rn] .
He was so anxious that he had nowhere to turn .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 有 无处 到 转动 .

只急得他上天无路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
There was no way to enter the earth .
那里 曾是 不 方式 到 进入 这 地球 .

入地无门，

[ðen] - [kʊd; kəd] [sei] [wətˈevər] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] .
Then Chenghui could say whatever he wanted .
然后 - 可以 说 任何 他 通缉 .

便由得承辉说甚么是甚么。

- [ðen] [brɪˈgæən][tu:; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [dɪˈfens] .
Chenghui then began to prepare a defense .
- 然后 开始 到 准备 一个 防御 .

承辉便起了个伏辩稿子来，

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə] [raɪt] [aɪ'ti:] [daʊn] .
He was told to write it down .
他 曾是 讲述 到 写 它 向下 .

要他照写。

[aɪ'ti:]ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] :
It is nothing more than :
它 是 没有什么 更多的 比 :

无非是：

" [ðə; ði] [dɪˈfendənt] , [[neɪm]] , [hæz; həz] [səbˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] . "
" The defendant , [name] , has submitted his defense . "
" 这 被告 , [姓名] , 有 提交 他的 防御 . "

“具伏辩人某某，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪnəˈprɒpriət] [ˈfɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmæn](ə)n] [ænd; ənd] [kɔːz]
It is inappropriate for someone to go to a certain mansion and cause
它 是 不当 为了 某人 到 去 到 一个 肯定 大厦 和 原因
[ˈtrʌb(ə)l] [ʌnˈriːznəbli] .
trouble unreasonably .
麻烦 不合理地 .

不合妄到某公馆无理取闹，

[ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] [ˈoʊnər] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] .
The mansion owner ordered his servants to send him to be arrested .
这 大厦 所有者 订购 他的 仆人 到 发送 他 到 是 被捕 .
被公馆主人飭仆送捕。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈsʌmwʌn] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] .
Fortunately, someone pleaded on his behalf .
幸运的是 , 某人 恳求 在 他的 代表 .
幸经某人代为求情，

[rɪˈliːst] [ˈliːniəntli] .
Released leniently .
发布 宽容地 .

从宽释出。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [rɔːŋd] ,
Knowing that I am wronged ,
会心 那 我 是 冤枉 ,

自知理屈，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [səbˈmɪt] [maɪ] [dɪˈfens] .
I humbly submit my defense .
我 谦卑地 提交 我的 防御 .

谨具伏辩，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [ˈmæn](ə)n] [əˈgen] .
From then on, he dared not cause trouble at that mansion again .
从 然后 在 , 他 敢于 不是 原因 麻烦 在 那 大厦 再次 .
从此不敢再到某公馆滋闹，

[ðeɪ] [dɜrd] [nɑːt] [sprɛd] [ˈruːməz] [ɔːr] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] .
They dared not spread rumors or cause trouble outside .
他们 敢于 不是 传播 谣言 或者 原因 麻烦 外部 .
并不敢在外造言生事。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈfɔːrmenʃənd; əˈfɔːrˈmenʃənd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪgˈzɪst] ,
If any of the aforementioned circumstances exist ,
如果 任何 的 这 上述 情况 存在 ,
如有前项情事，

[wʌns] [dɪˈskʌvəd] ,
Once discovered ,
一次 发现 ,

一经察出，

" [let] [ðem; ðəm][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ˈfɔːr; fər] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] , "
" Let them be sent to the authorities for investigation and punishment , "
" 让 他们 是 发送 到 这 当局 为了 调查 和 惩罚 , "
[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and so on .
和 所以 在 .

任凭送官究治”云云。

[ˌbiː ˈoʊ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪɡˈzæktli][æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .
Bo Ru wrote it down exactly as instructed .
波 鲁 写道 它 向下 确切地 作为 指示 .

博如一一照写了，

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [ðen] [let][hɪm; ɪm][aʊt] .
Cheng Hui then let him out .
程 惠 然后 让 他 出去 .

承辉方才放他出去。

[ˈæftər] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,
After they did this ,
后 他们 做过 这 ,

他们办了这件事之后，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɡɔːtn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈeniwʌn] [ˈnoʊtɪsɪŋ] .
They thought they had gotten away with it without anyone noticing .
他们 想法 他们 有 获得 离开 和 它 没有 任何人 注意到 .

自以为神不知鬼不觉的了。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] [hiː; hi] [sent] [əˈweɪ] . . .
Who knew that the concubines he sent away . . .
WHO 知道 那 这 妾室 他 发送 离开 . . .

谁知他打发出来的几个姨娘，

[ænd; ænd][ðə; ði] [meɪ] [ænd; ænd] [ˈfiːmeɪ] [ˈsɜːrvənt] [huː] [wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] ,
And the male and female servants who were dismissed ,
和 这 男性 和 女性 仆人 WHO 是 解雇 ,

与及开除的男女仆人，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] .
It's inevitable that people will talk about it outside .
它是 不可避免的 那 人们 将要 讲话 关于 它 外部 .

不免在外头说起，

[ænd; ænd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈzuː] [ˈbɔːruː] ,
And then there's Zhu Boru ,
和 然后 有 朱 博鲁 ,

更有那朱博如，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈfens] ,
Although it was written as a defense ,
虽然 它 曾是 书面 作为 一个 防御 ,

虽说是写了伏辩，

[duː][nɑːt] [sprɛd] [ˈruːməz] [ɔːr] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Do not spread rumors or cause trouble outside .
做 不是 传播 谣言 或者 原因 麻烦 外部 .

不得在外造言生事，

[ðæt] [priˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm] [ˈtɜːrniŋ] [ˈɪntuː][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] .
That prevented his ten thousand taels of silver from turning into seven thousand .
那 阻止 他的 十 千 两 的 银 从 转弯 进入 七 千 .

那禁得他一万银子变了七千，

[ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɪˈkeɪm] [ˈsev(ə)ntɪ] .
Seven thousand became seventy .
七 千 成为 七十 .

七千又变了七十，

[ˈsev(ə)ntɪ] [ˈɪrz] [oʊld] [brɪŋz] [əˈhʌðər] [tʃeɪndʒ] .
Seventy years old brings another change .
七十 年 老的 带来 其他 改变 .

七十再一变，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['peniləs] .
He was penniless .
他 曾是 身无分文 .

是个分文无着，

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [drɪfens] .
I also need to write a defense .
我 还 需要 到 写 一个 防御 .

还要写伏辩，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [rɪ'zentmənt] ['pɑ:səbli] ['dɪsɪpət] ?
How could that resentment possibly dissipate ?
如何 可以 那 怨恨 可能 消散 ?

那股怨气如何消得了，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] [hi:; hi] [met] [ˌaʊt'saɪd] .
He would inevitably have to complain to people he met outside .
他 会 不可避免地 有 到 抱怨 到 人们 他 遇见 外部 .

总不免在外头逢人申诉。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˌnɪr'baɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] .
The people nearby heard what was happening on this side .
这 人们 附近 听到 什么 曾是 发生 在 这 边 .

旁边人听了这边的，

[aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ['oʊvər][ðer; ðər] [tu:] .
I listened to what they said over there too .
我 听着 到 什么 他们 说 超过 那里 也 .

又听了那边的，

[ðɪs] [ɪz] [kə'ɒbə'reɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz] .
This is corroborated from all sides .
这 是 证实 从 全部 侧面 .

四面印证起来，

[ðen] [ju:l] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ['klɪrli] .
Then you'll know it all clearly .
然后 你会 知道 它 全部 清楚地 .

便知得个清清楚楚。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ɪf] [ju:; jə] [dəʊnt] [wɑ:nt] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [noʊ] ,
As the old saying goes , if you don't want people to know ,
作为 这 老的 说 去 , 如果 你 不 想 人们 到 知道 ,

古语说的若要人不知，

[ən'les] [ju:; jə] [du:][aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] ,
Unless you do it yourself ,
除非 你 做 它 你自己 ,

除非己莫为，

[ðæts] [ˌæbsə'lu:tli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 .

果然说得不错。

[aɪ] [ri:d] [dʒi] - ['letər] ['kerfəli] .
I read Ji Zhi's letter carefully .
我 读 季 - 信 小心 .

我仔仔细细把继之那封信看了一遍，

[ˈhævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [hoʊ] ['stɔ:ri] ,
Having learned the whole story ,
拥有 学习 这 所有的 故事 ,

把这件事的来历透底知道了，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['restɪd] .
They had just rested .
他们 有 只是 休息 .

方才安歇。

[ˈæftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
After arriving in Shanghai ,
后 抵达 在 上海 ,

此次到了上海之后，

[aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] .
I lived there for a little over two years .
我 居住地 那里 为了 一个 小的 超过 二 年 .

就住了两年多。

[ɪn][ðə; ðɪ][pæst] [tuː] ['jɪrz] ,
In the past two years ,
在 这 过去的 二 年 ,

这两年多，

[ɔːl] ['jæŋksɪ] ['rɪvər] ,
All Yangtze River ,
全部 长江 河 ,

凡长江、

[suː] ,
Su ,
苏 ,

苏、

['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu]
Various places in Hangzhou
各种各样的 地方 在 杭州

杭各处，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪg.zæmɪ'neiʃənz] .
They all went for further examinations .
他们 全部 去 为了 更远 考试 .

都是继之去查检，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][,di:'kwɑːn][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] .
Because Dequan is getting old .
因为 德全 是 获得 老的 .

因为德泉年纪大了，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [maɪ] [help] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
That's why they needed my help in Shanghai .
那就是 为什么 他们 需要 我的 帮助 在 上海 .

要我在上海帮忙之故。

[aɪ] ['setld] [daʊn] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ]
I settled down in Shanghai
我 定居 向下 在 上海

我因为在上海住下，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [lɔːŋ] [gwɑːŋ] [ænd; ɐnd]['fuː] - ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃoʊ] .
Then you will see Long Guang and Fu Mixuan putting on a strange show .
然后 你 将要 看 长的 光 和 傅 - 推杆 在 一个 奇怪的 展示 .

使得看见龙光和符弥轩两个演出一场怪剧。

[,aɪ'tiː] [tɜːmz] [aʊt] [ðæt] ['fuː] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
It turns out that Fu Mixuan was in the capital .
它 转弯 出去 那 傅 - 曾是 在 这 首都 .

原来符弥轩在京里头，

[hisami:tsu:] - [greɪt] [neɪm] ,
Hisamitsu Gosai's great name ,
久光 - 伟大的 姓名 ,

久耳苟才的大名，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈdɑ:lər] [ˈbjʊroʊ] ,
Knowing that he founded the Silver Dollar Bureau ,
会心 那 他 创立 这 银 美元 局 ,

知道他创办银元局，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][lʌ; əv] [ˈmʌni] .
They made a lot of money .
他们 制成 一个 很多 的 钱 .

发财不少。

[hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] [daɪd][dʒʌst] [ðen] .
His grandfather died just then .
他的 祖父 死亡 只是 然后 .

恰遇了他祖父死了，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - [ˈgrænsʌn] .
He is a great - grandson .
他 是 一个 伟大的 - 孙子 .

他是个承重孙，

[æz; əz][ɪz] [ˈkʌstəmeri] , [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [lʌ; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪˈsi:st] [ˈperənt] [mʌst; məst][bi:; bi]
As is customary , a report of mourning for a deceased parent must be
作为 是 习惯 , 一个 报告 的 丧 为了 一个 死者 父母 必须 是
[səbˈmɪtɪd] .
submitted .
提交 .

照例要报丁忧。

[haʊˈevər] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpɪriəd] . . .
However , after the mourning period . . .
然而 , 后 这 丧 时期 . . .

但是丁忧之后，

[wʌt] [kaɪnd][lʌ; əv] [ˈbɪznəs] [kæn; kən][wʌn] [pərˈsu:] ?
What kind of business can one pursue ?
什么 种类 的 商业 能 一 追求 ?

有甚事业可做呢？

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [lʌ; əv] [gu:] [ˈkaɪ] .
Then he thought of Gou Cai .
然后 他 想法 的 咕 蔡 .

便想着了苟才。

[ˌaɪ ˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [jɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [frʌm; frəm] [naɪn] [ˈpra:vənsəz] . . .
It just so happened that year that the imperial envoy from nine provinces . . .
它 只是 所以 发生 那 年 那 这 帝国 使者 从 九 省份 . . .

恰好那年的九省钦差，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ɪn] [ˈɑ:nˈtʃɪŋ] .
The case was investigated in Anqing .
这 案件 曾是 调查 在 安庆 .

到安庆查办事件，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [rˈsi:vd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm] [gu:] [ˈkaɪ] ,
The gentleman who received 600 , 000 taels of silver from Gou Cai ,
这 绅士 WHO 已收到 - , - 两 的 银 从 咕 蔡 ,
得了苟才六十万银子的那位先生，

[hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ˈfu:] - .
He is the master of Fu Mixuan .
他 是 这 掌握 的 傅 - .
是符弥轩的座主，

[ˈæftər][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪɡertɪd] [ɪn] [ˈɑ:nˈtʃɪŋ] [ðæt] [jɪr]
After the case was investigated in Anqing that year
后 这 案件 曾是 调查 在 安庆 那 年
那一年安庆查案之后，

[gu:] [ˈkaɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] .
Gou Cai also became a disciple of that gentleman .
咕 蔡 还 成为 一个 弟子 的 那 绅士 .
苟才也拜在那位先生的门下，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] ,
They are from the same school ,
他们 是 从 这 相同的 学校 ,
论起来是个同门，

[ˈðerfɔ:r] , [mi:] [ʒˈwɑ:n] [æskt] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][tu;; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu;; tə] [gu:] [ˈkaɪ] .
Therefore , Mi Xuan asked that gentleman to write a letter to Gou Cai .
所以 , 米 宣 问 那 绅士 到 写 一个 信 到 咕 蔡 .
因此弥轩求了那位先生一封信给苟才，

[soʊ][hi;; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
So he brought his family .
所以 他 带来 他的 家庭 .
便带了家眷，

[ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
They carried the coffin out of the capital .
他们 携带 这 棺材 出去 的 这 首都 .
扶了灵柩出京。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈtʃɑ:nˈdʒɪn] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ,
到得天津，

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈberɪəl] [saɪt] .
So they found a burial site .
所以 他们 成立 一个 葬礼 地点 .
便找了一处义地，

[ðeɪ] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˈgrænd,fɑ:ðɜ-z, ˈgræn,fɑ:ðɜ-z] [ˈkɔ:fɪn] [ɪnˈsaɪd] .
They placed his grandfather's coffin inside .
他们 放置 他的 祖父的 棺材 里面 .
把他祖父的棺材厝了。

[ðeɪ] [faʊnd] [əˈnʌðər] [haʊs] .
They found another house .
他们 成立 其他 房子 .
又找了一处房子，

[ˈset(ə)l] [daʊn] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] .
Settle down the family members .
定居 向下 这 家庭 成员 .
安顿下家眷。

[ˈæftər] [ðæt] , [hiː hi] [spent] [əˈnʌðər] [tuː] [mʌnθs] [ˈfuːlɪŋ] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhuː] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz]
After that , he spent another two months fooling around at the Hou family's
后 那 , 他 花费 其他 二 几个月 愚弄 大约 在 这 侯 家庭的
[haʊs] .
house .
房子 .

在侯家后又胡混了两个多月，

[aɪ][dʒʌst] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˌæŋˈhaɪ] [baɪ][maɪˈself] .
I just turned around and went to Shanghai by myself .
我 只是 转向 大约 和 去 到 上海 经过 我 .

方才自己一个人转身到上海。

[wʌns] [wiː wi] [əˈraɪv] ,
Once we arrive ,
一次 我们 到达 ,

一到了，

[ˈæftər] [ˈsetlɪŋ] [ɪn] ,
After settling in ,
后 安顿 在 ,

安顿下行李，

[goʊ][faɪnd] [guː] [ˈkaɪ] [ɪˈmiːdiətli] .
Go find Gou Cai immediately .
去 寻找 咕 蔡 立即地 .

即刻去找苟才。

[huː] [nuː] [ðæt] [guː] [ˈkaɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ded] ?
Who knew that Gou Cai was already dead ?
WHO 知道 那 咕 蔡 曾是 已经 死的 ?

谁知苟才已经死了，

[ðeɪ] [met] [lɔːŋ] [ɡwɑːŋ] .
They met Long Guang .
他们 遇见 长的 光 .

见着了龙光。

[wen] [miː][ʒˈwaːn] [lʊkt] [æt; ət] [lɔːŋ] [ɡwɑːŋ] ,
When Mi Xuan looked at Long Guang ,
什么时候 米 宣 看起来 在 长的 光 ,

弥轩一看龙光这个人，

[ɪmˈpetʃuəs] [bɪˈhervjər]
Impetuous behavior
浮躁 行为

举止浮躁，

[soʊ][hiː hi] [kept] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] .
So he kept a thought in mind .
所以 他 保留 一个 想法 在 头脑 .

便存了一个心，

[hiː hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [nʊʊn] [guː] [ˈkaɪ] [bɪˈfɔːr] .
He pretended to have known Gou Cai before .
他 假装 到 有 已知 咕 蔡 前 .

假意说是从前和苟才认得，

[hiː hi] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈletər] [hiː hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [ɡwɑːŋ] .
He then handed the letter he had obtained to Long Guang .
他 然后 递交 这 信 他 有 获得 到 长的 光 .

又把求来那封信交给龙光。

[ðə; ði] ['mæntʃu:] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ə] ['veri] [pə'tɪkjələr] [ə'baʊt] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪŋɪps] [ænd; ənd] ['etɪkət] .
The Manchu people are very particular about social relationships and etiquette .
 这 满族 人们 是 非常 特别的 关于 社会的 关系 和 礼仪 .

他们旗人是最讲究交情礼节的，
 [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] ['lʌvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [sku:l] , [lɔ:ŋ] [gwa:ŋ]
Upon hearing that it was his father's lover from the same school, Long Guang
 之上 听力 那 它 曾是 他的 父亲的 情人 从 这 相同的 学校 , 长的 光

· · ·
 : : :
 · · ·

龙光一听见说是父亲的同门相好，

[hiː hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz ɪz] [ə'dres] [tuː tə] " [oʊld][mæn] " .

He then changed his address to " old man " .

他 然后 已更改 他的 地址 到 " 老的 男人 " .

便改称老伯。

[mi:] - [dɜ:d] [nɑ:t] [ək'sept] [sʌt] [æn; ən] ['ɑ:nər] .
Mi Xuanqian dared not accept such an honor .
 米 敢于 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .
 弥轩谦不敢当。

['æftər] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After talking for a long time ,
 后 说 为了 一个 长的 时间 ,
 谈了半天,

[mi:] [ʒ'wa:n] [si:md] [tu:; tə] [bi; bi] ['plæniŋ] [tu:; tə] [li:v] .
Mi Xuan seemed to be planning to leave .
 米 宣 似乎 到 是 规划 到 离开 .
 弥轩似有行意。

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :

Long **Guangdao** :

长的 光岛 :

龙光道:

" [wer] [dʌz] [ðə; ði][ould][mæn] [ri'zaɪd] ? "

" Where does the old man reside ? "

" 在哪里 做 这 老的 男人 居住 ? "

“老伯尊寓在那里？”

[pli:z] [fər'gɪv] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] .
Please forgive me for being in mourning .
 请 原谅 我 为了 存在 在 丧 .
 恕小侄在热丧里，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] .
It's inconvenient to return the visit .
 它是 不方便 到 返回 这 访问 .
 不便回候。”

[mi:] [ʒ'wa:n] [sed] :
Mi Xuan said :
 米 宣 说 :

弥轩道：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] [tu:] [prɪ'dæntɪk] ! "

" This gentleman is too pedantic ! "

" 这 绅士 是 也 迂腐的 ! "

“这个阁下太迂了！”

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] .
I do not mean for you to return .
我 做 不是 意思是 为了 你 到 返回 ；

我并不是要阁下回候，

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
But living in Shanghai ,
但 活的 在 上海 ；

但是住在上海，

[juː; jʊ] [meɪ] ['eksərsaɪz] [dɪˈskreʃ(ə)n] .
You may exercise discretion .
你 可能 锻炼 审慎 ；

大可以从权。

[juː; jʊ] [siː] , ['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] ['kæərɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['wɜːrɪ] .
You see , even your brother is carrying a heavy burden of worry .
你 看 ， 甚至 你的 兄弟 是 携带 一个 重的 负担 的 担心 ；

你看兄弟也是丁着承重忧，

[ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [wɔːr] ['eniθɪŋ] [pleɪn] .
She never wore anything plain .
她 绝不 穿着 任何事物 清楚的 ；

何尝穿甚么素。

[ɔːlˈðoʊ] ,
Although ,
虽然 ；

虽然，

[aɪˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌn][ˈhoʊldz] ;
It also depends on the position one holds ;
它 还 取决于 在 这 位置 一 持有 ；

也要看处的是甚么地位；

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stiːl] [ɪn] [skuːl]
If you were still in school
如果 你 是 仍然 在 学校

如果还在读书的时候，

[ɔːr] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn] ,
Or living in one's hometown ,
或者 活的 在 一个人的 家乡 ；

或是住在家乡，

[ðen] [ɪts] [nɑːt][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['liːniənt] ;
Then it's not advisable to be too lenient ;
然后 它是 不是 建议 到 是 也 宽容 ；

那就不宜过于脱略；

[ɪf] [ɪts] ['sʌmwʌn] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)] [rɪˈvent] ,
If it's someone socializing at a social event ,
如果 它是 某人 社交 在 一个 社会的 事件 ；

如果是在场上应酬的人，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌɑːntrəprəˈnɜːr] .
I also have the makings of a business entrepreneur .
我 还 有 这 气质 的 一个 商业 企业家 ；

自己又是个创事业的材料，

[ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrɪv] [ðiːz] [fɔːrˈmælətɪz] .
Then there's no need to observe these formalities .
然后 有 不 需要 到 观察 这些 手续 ；

那就大可以不必守这些礼节了。

[mɔ:ˈrʊvər] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)][ænd; ənd] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
Moreover , I see you as a capable and promising individual .
而且 , 我 看 你 作为 一个 有能力的 和 有前途 个人 :

况且我看阁下是个有作有为的人才，

[ju:; jʊ] [fʊd; fəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈsi:kɪŋ] [ˌɑ:pərˈtu:nətɪz] .
You should always be out there seeking opportunities .
你 应该 总是 是 出去 那里 寻求 机会 :

随时都应该在外头碰碰机会，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
And it's in Shanghai .
和 它是 在 上海 :

而且又在上海，

[wʌn] [fʊd; fəd] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [rɪˈzɜ:rvd] .
One should not be too reserved .
一 应该 不是 是 也 预订的 :

岂可以过于拘谨，

[ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [læf] [æt; ət][ju:ˈes] .
People will laugh at us .
人们 将要 笑 在 我们 :

叫人家笑话。

[aɪl] [ɪnˈvaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈdɪnər] [təˈmɑ:roʊ] .
I'll invite you to dinner tomorrow .
患病的 邀请 你 到 晚餐 明天 :

我明天就请阁下吃饭，

[ju:; jʊ] [ˌæbsəˈlu:tli] [mʌst; məst] [kʌm] !
You absolutely must come !
你 绝对地 必须 来 !

一定要赏光的。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] .
He then resigned .
他 然后 辞职 :

便辞了去。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [frendz] .
I went to see a few more friends .
我 去 到 看 一个 很少 更多的 朋友们 :

又去找了几个朋友，

[ˈsʌmwʌn] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈdɪnər] .
Someone then invited him to dinner .
某人 然后 受邀 他 到 晚餐 :

就有人请他吃饭。

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
The matter in Shanghai ,
这 事情 在 上海 ,

上海的事情，

[goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrestɹɑ:nt] ,
Go to a restaurant ,
去 到 一个 餐厅 ,

上到馆子，

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [geɪm] " .
There's always a chance of being called a " game " .
有 总是 一个 机会 的 存在 称为 一个 " 游戏 " .

总少不免叫局，

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ʃæn'haɪ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Mi Xuan had been away from Shanghai for many years .
米 宣 有 到过 离开 从 上海 为了 许多 年 .

弥轩因为离了上海多年，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜ:rst] [taɪm] [hɪr] .
This is my first time here .
这 是 我的 第一的 时间 这里 .

今番初到，

[nʊʊ] [ə'kweɪntəns]
No acquaintances
不 熟人

没有熟人，

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [wʌn] .
I asked a friend to recommend one .
我 问 一个 朋友 到 推荐 一 .

就托朋友荐了一个。

[ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [meɪd] [plænz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['brɑ:θl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
They immediately made plans to have a brothel the next day .
他们 立即地 制成 计划 到 有 一个 妓院 这 下一个 天 .

当席就约了明天吃花酒。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] - [ə'gen] .
He visited Longguang again .
他 到访 - 再次 .

他再去访龙光，

[hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['i:vniŋ] .
He arranged a meeting for that evening .
他 安排 一个 会议 为了 那 晚上 .

面订他晚上之局。

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , "
" In front of the old man , "
" 在 正面 的 这 老的 男人 , "

“老伯跟前，

[haʊ] [der] [maɪ] ['nefju:] [bi:; bi] [soʊ] [ʌn'ru:li] !
How dare my nephew be so unruly !
如何 敢 我的 侄子 是 所以 不羁 !

小侄怎敢放恣！ ”

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道：

[jʊə(r)] [tu:] [kaɪnd] !
You're too kind !
你是 也 种类 ！

“你这个太客气！

[ˈæktʃuəli] , [wen] [aɪ] [met] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ðæt] [deɪ] . . .
Actually , when I met Your Excellency that day . . .
实际上 , 什么时候 我 遇见 你的 阁下 那 天 . . .

其实当日我见尊大人时，

[ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪməsi] [ʌv; əv] [ˌəʊvəθrəʊɪŋ] [ˈfju:d(ə)l] [ˌɔ:təˈkrætɪk] [ˈtaɪərənts][baɪ] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmænz]
The legitimacy of overthrowing feudal autocratic tyrants by respecting the great man's
这 合法性 的 推翻 封建 专制 暴君 经过 尊重 这 伟大的 男人的
[eɪdʒ] , [ˈvɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
age , virtue , and power .
年龄 , 美德 , 和 力量 .

因尊大人齿德俱尊力推翻封建的专制暴君的合理性。

[ɔ:ˈðoʊ] [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈpraɪvət] [ˈoʊnərʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [fəˈnɑ:mɪnən] . . .
Although he saw that private ownership was a social phenomenon . . .
虽然 他 锯 那 私人的 所有权 曾是 一个 社会的 现象 . . .

他虽然看到私有制是社会，

[aɪ][eɪˈem] [kɔ:ld] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
I am called the old man .
我 是 称为 这 老的 男人 .

我是称做老伯的。

[lets] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [naʊ] .
Let's establish a relationship now .
我们来吧 建立 一个 关系 现在 .

此刻我们拉个交情，

[lets] [bɪˈkʌm] [swɔ:rn] [ˈbrʌðərz] .
Let's become sworn brothers .
我们来吧 变得 宣誓 兄弟 .

拜个把罢。

[wʌn] [geɪm] [təˈnaɪt] .
One game tonight .
一 游戏 今晚 .

晚上一局，

[pli:z] [brɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Please bring the invitation to the table .
请 带来 这 邀请 到 这 桌子 .

请你把帖子带到席上，

[wi;; wɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
We exchanged the invitations on the spot .
我们 交换 这 邀请函 在 这 点 .

我们即席换帖。”

[bɜ:ŋ] [ɡwæŋdɑʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi;; bi] [əˈlaʊd] ! "
" How can this be allowed ! "
" 如何 能 这 是 允许 ！ "

“这个如何使得！ ”

[mi:] [ʒ'wa:n] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道：

" [ɪf] [ɪts] [nɑ:t] [ə'laʊd] , "
" If it's not allowed , "
" 如果 它是 不是 允许 , "

“如果说使不得，

" [ðæt] [mi:nz] [jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:] [pə'laɪt] . "
" That means you're being too polite . "
" 那 方法 你是 存在 也 有礼貌的 . "

那就是你见外了。”

[ʰsi:ɪŋ] [mi:] [ʒ'wa:n] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ə'fekʃənət] , [b:ŋ] [gwa:n]
Seeing Mi Xuan being so affectionate , Long Guang
看到 米 宣 存在 所以 亲热 , 长的 光

龙光见弥轩如此亲热，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便也欣然应允。

[mi:] [ʒ'wa:n] [ɔ:lsəʊ] [ʰɜ:rnɪstli] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [wʌŋ] [ni:d] [nɑ:t] [wer] [pleɪn] [kloʊðz] [ðæt] [i:vniŋ] .
Mi Xuan also earnestly instructed that one need not wear plain clothes that evening .
米 宣 还 切实 指示 那 一 需要 不是 穿 清楚的 衣服 那 晚上 .

弥轩又谆嘱晚上不必穿素衣，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [noʊn] [ðæt] [ɪn] ['brɒθəlz] ,
It should be known that in brothels ,
它 应该 是 已知 那 在 妓院 ,

须知花柳场中，

[ɪts] [ə; eɪ] [koʊld] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [wɜ:rlɪd] .
It's a cold and indifferent world .
它是 一个 寒冷的 和 冷漠 世界 .

就是炎凉世界，

[ju:; jʊ] [went] ['werɪŋ] [klo:θ] [kloʊðz] .
You went wearing cloth clothes .
你 去 穿着 布 衣服 .

你穿了布衣服去，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] ['eni] ['prɪnsəp(ə)lz] .
They don't understand any principles .
他们 不 理解 任何 原则 .

他们不懂甚么道理，

[ðeɪl] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [ju:; jʊ] .
They'll look down on you .
他们会 看 向下 在 你 .

要看不起你的。

[naʊ] [ðæt] [wi:v] [swɪtʃt] [poʊsts] ,
Now that we've switched posts ,
现在 那 我们已经 切换 帖子 ,

我们既然换到帖，

[ju:l] ['nevər] [get] [ðə; ði] [tʃæns] .
You'll never get the chance .
你会 绝不 得到 这 机会 .

总不给你当上的。

[lɒːŋ] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'riɪdʒənəli] [æŋ; ən] ['ɪgnərənt] [jʌŋ] [mæn] .
Long Guang was originally an ignorant young man .
长的 光 曾是 起初 一个 无知 年轻的 男人 .
龙光本是个无知纨绔，

[miː][ʒ'wɑːn] [sed] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] [wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] .
Mi Xuan said it to me once or twice .
米 宣 说 它 到 我 一次 或者 两次 .
被弥轩一次两次的说了，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [fɛɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['mɔːrniŋ] .
He actually shaved his head in mourning .
他 实际上 剃光 他的 头 在 丧 .
就居然剃了丧发，

[tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [saɪk] [kloʊðz] ,
Change into silk clothes ,
改变 进入 丝绸 衣服 ,
换上绸衣，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
He went to the banquet that very night .
他 去 到 这 宴会 那 非常 夜晚 .
当夜便去赴席。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] [br'keɪm] [frendz] .
From then on , the two became friends .
从 然后 在 , 这 二 成为 朋友们 .
从此两个人便结交起来。

[lɒːŋ] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'riɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['bæstərd] .
Long Guang was originally a bastard .
长的 光 曾是 起初 一个 混蛋 .
龙光本来是个混蛋，

[hiː; hi][ɔːlsʊʊ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [miː][ʒ'wɑːn] .
He also got to know Mi Xuan .
他 还 得到 到 知道 米 宣 .
加以结识了弥轩，

[aɪ 'tiː] [br'keɪm] ['iːv(ə)n] ['dɑːrkər] .
It became even darker .
它 成为 甚至 较暗 .
更加昏天黑地起来，

[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['pɪriəd] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] - [deɪz] .
The mourning period is less than 100 days .
这 丧 时期 是 较少的 比 - 天 .
不到百日孝满，

[hiː; hi] [ðen] ['mæɪrɪd] [tuː] ['prɒstɪtuːts] [ɪn] [sək'se(ə)n] .
He then married two prostitutes in succession .
他 然后 已婚 二 妓女 在 演替 .
便接连娶了两个妓女回去，

['spendɪŋ] ['mʌni] [ɪz] [laɪk] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər] .
Spending money is like pouring water .
开支 钱 是 喜欢 浇注 水 .
化钱犹如泼水一般。

[miː][ʒ'wɑːn] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [lɒːŋ] [gwɑːŋ] .
Mi Xuan repeatedly tried to find a solution for Long Guang .
米 宣 反复 尝试 到 寻找 一个 解决方案 为了 长的 光 .
弥轩屡次要想龙光的法子，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [sɔː] - [ðer; ðər] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .

Because I saw Chenghui there managing the accounts .

因为 我 锯 - 那里 管理 这 账户 .

因看见承辉在那里管着帐。

[ˈtʃɛŋ] [etʃuˈaɪ] ,

Cheng Hui ,

程 惠 ,

承辉这个人，

[ˈveri] [ˈruːd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] .

Very shrewd and capable .

非常 精明 和 有能力的 .

甚是精明强干，

[mɔːˈroʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [kə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] .

Moreover , he was devoted to taking care of his relatives .

而且 , 他 曾是 奉献 到 采取 关心 的 他的 亲属 .

而且一心为顾亲戚，

- [ˈɔːlweɪz] [ˈɛndz] [ʌp] [ˈspendɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ˌʌŋˌnesəˈserəli] .

Longguang always ends up spending some money unnecessarily .

- 总是 结束 向上 开支 一些 钱 不必要的 .

每每龙光要化些冤枉钱，

[hiː; hi] [stɔːpt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

He stopped them all .

他 停止 他们 全部 .

都是被他止住，

[ˈðərbɔːr] , [miː][ɜːˈwɑːn] [dɜːd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Therefore , Mi Xuan dared not make a move .

所以 , 米 宣 敢于 不是 制作 一个 移动 .

因此弥轩不敢下手。

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [hɪm; ɪm] [əˈwei] .

He secretly thought he had to find a way to get him away .

他 偷偷 想法 他 有 到 寻找 一个 方式 到 得到 他 离开 .

暗想总要设法把他调开了，

[ðæts] [dʒʌst] [raɪt] .

That's just right .

那就是 只是 正确的 .

方才妥当。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] [sɪns] [guː] [ˈkaɪ] [daɪd] .

It has been almost a hundred days since Gou Cai died .

它 有 到过 几乎 一个 百 天 自从 咕 蔡 死亡 .

看苟才死的百日将满，

[bɔːŋ] [ɡwɑːŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪˈtiː] [ˈkæʒuəli] ,

Long Guang mentioned it casually ,

长的 光 提及 它 随意地 ,

龙光偶然说起，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] - [ˈræŋkɪŋ] .

They thought this position was too low - ranking .

他们 想法 这 位置 曾是 也 低的 - 排行 .

嫌这个同知太小，

[aɪm] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [roʊd] [ˈmeɪntənəns] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

I'm planning to visit a road maintenance station .

我是 规划 到 访问 一个 路 维护 车站 .

打算过个道班。

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [ðen] [si:zd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [in'kɜ:ɾɪdʒ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
Mi Xuan then seized the opportunity to encourage them as much as possible .
米 宣 然后 查获 这 机会 到 鼓励 他们 作为 很多 作为 可能的 .

弥轩便乘机竭力怂勇，

[hi;; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][roʊd] ['meɪntənəns] ['steɪ](ə)n [ɪn] [veɪn] , "
" Passing through the road maintenance station in vain , "
" 通过 通过 这 路 维护 车站 在 徒劳 , "

“徒然过个道班，

[ɪts] [sti] ['ju:sləs] .
It's still useless .
它是 仍然 无用 .

仍是无用，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu;; tə][get] [θɪŋz] [dʌn] .
It is necessary to go to the capital to find a way to get things done .
它 是 必要的 到 去 到 这 首都 到 寻找 一个 方式 到 得到 事物 完毕 .

必要到京里去设法走路子，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] , [æŋ; əŋ][ɪn'tɜ:ɾn(ə)][,redʒɪ'streɪ](ə)n ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
At the very least , an internal registration system should be established .
在 这 非常 至少 , 一个 内部的 登记 系统 应该 是 已确立的 .

最少也要弄个内记名，

[ˈʌðərwaɪz] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] [tu;; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [klæs] .
Otherwise , it would be better to set up a special class .
否则 , 它 会 是 更好的 到 放 向上 一个 特别的 班级 .

不然就弄个特旨班才好。”

[b:ŋ] [gwæŋdɑʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [ðæt] [mi:nz] [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [ə'ɪnʌðər] [trɪp][tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . "
" That means we'll have to make another trip to the capital . "
" 那 方法 出色地 有 到 制作 其他 旅行 到 这 首都 . "

“这样又要到京里跑一趟。”

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道：

" [dəʊnt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑ:ɾdʃɪp] [ʌŋ; əŋ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp][tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . "
" Don't complain about the hardship of making the trip to the capital . "
" 不 抱怨 关于 这 困境 的 制作 这 旅行 到 这 首都 . "

“你不要嫌到京里跑一趟辛苦，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .
I'm afraid my brother will have to make the trip .
我是 害怕的 我的 兄弟 将要 有 到 制作 这 旅行 .

只怕老弟就去跑一趟，

['hævɪŋ] [ɪn'dɔrd] ['hɑ:ɾdʃɪp] ,
Having endured hardship ,
拥有 忍受 困境 ,

受了辛苦，

[ɪts] [sti:l] [noʊ] [ju:z] .
It's still no use .
它是 仍然 不 使用 .

还是无用。”

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“何以故呢？ ”

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道：

[nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] , [bʌt; bət]
Not to be presumptuous , but
不是 到 是 放肆 , 但

“不是我说句放恣的话，

[maɪ] ['brʌðə] [ɪz] [tu:] ['ɑ:nɪst] !
My brother is too honest !
我的 兄弟 是 也 诚实的 !

老弟太老实了！

[ɪks'tʃeɪndʒ] ['dʊrɪŋ] [ʃɪft]
Exchange during shift
交换 期间 转移

过班上兑，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ɔ:r] [aʊt] .
There wasn't much going in or out .
那里 不是 很多 去 在 或者 出去 .

那是没有甚么大出进的。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] ,
Speaking of walking ,
请讲 的 步行 ,

要说到走路子的话，

[ju:l] [bi:; bi] [fu:lɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] .
You'll be fooled if you touch it .
你会 是 被骗了 如果 你 触碰 它 .

一碰就要上当，

[aɪ] ['weɪstɪd] [maɪ] ['mʌni]
I wasted my money
我 浪费 我的 钱

白冤了钱，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] .
There wasn't a single one .
那里 不是 一个 单身的 一 .

影儿也没一个。

[ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] ['wɔznt] [rɔ:ŋ] .
The approach wasn't wrong .
这 方法 不是 错误的 .

就是路子走的不差，

[ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [wɔ:k] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kɑ:nt] ,
Those who can walk and those who can't ,
那些 WHO 能 走 和 那些 WHO 不能 ,
会走的和不会走的,

[its] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [spend] ['mʌni] .
It's far from enough to spend money .
它是 远的 从 足够的 到 花费 钱 .
化钱差得远呢。”

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

" [its] [ɔ:l][dʒʌst] [tɔ:k] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] . "
" It's all just talk , nothing more . "
" 它是 全部 只是 讲话 , 没有什么 更多的 . "

也只好说说罢了。”

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道：

" [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] . "
" That's not the case . "
" 那就是 不是 这 案件 : "

“那又不然。

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] ['dʌznt] [goʊ] [hɪm'self] .
As long as my brother doesn't go himself .
作为 长的 作为 我的 兄弟 不 去 他自己 .

只要老弟自己不去，

[dʒʌst] [send] ['sʌmwʌn] ['keɪpəb(ə)][tu:; tə][du:] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Just send someone capable to do it for you .
只是 发送 某人 有能力的 到 做 它 为了 你 .

打发一个能办事的人替你去就得了。”

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" ['eniθɪŋ] [els] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] . "
" Anything else can be done . "
" 任何事物 别的 能 是 完毕 . "

“别样都可以做得，

" [ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] ? "
" Is it possible for an introduction to be made by someone else ? "
" 是 它 可能的 为了 一个 介绍 到 是 制成 经过 某人 别的 ? "

难道引见也可以叫人代的么？ ”

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mi Xuan smiled and said :
米 宣 微笑 和 说 :

弥轩笑道：

" [jʊə(r)] [ˈriːəli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈoʊvər] [ˈnʌθɪŋ] ！ "
" **You're really making a fuss over nothing !** "
" 你是 真的 制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 ！ "

“你真是少见多怪！

[ðæt] [wʌz; wəz][em ˈiː] .
That was me .
那 曾是 我 。

便是我，

[aɪ] [ˈæktɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrəˈdjʊsər] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
I acted as an introducer on behalf of others .
我 行动 作为 一个 介绍人 在 代表 的 其他的 。

就替人家代过引见的了。”

[bːŋ] [ɡwɑːŋ] [sed] [ˈhæpɪli] :
Long Guang said happily :
长的 光 说 快乐地 。

龙光欢喜道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case** ,
" 如果 那就是 这 案件 ，

“既如此，

[soʊ][aɪ] [faʊnd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] .
So I found someone to go in my place .
所以 我 成立 某人 到 去 在 我的 地方 。

我便找个人代我走一趟。”

[miː][ʒˈwɑːn] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 。

弥轩道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][məʊst; məst][biː; bi] [ˈfruːd] [ænd; ænd][ˈkeɪpəb(ə)] . "
" **This person must be shrewd and capable** . "
" 这 人 必须 是 精明 和 有能力的 。

“这个人必要精明强干，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈlaɪəb(ə)] .
They also need to be reliable .
他们 还 需要 到 是 可靠的 。

又要靠得住的才行。”

[bːŋ] [ɡwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 。

龙光道：

[aɪl] [æsk][maɪ][məˈtɜːrn(ə)][ˈʌŋk(ə)][tuː; tə][ɡoʊ] .
I'll ask my maternal uncle to go .
患病的 问 我的 母体 叔叔 到 去 。

“我就叫我的舅爷去，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈerɪb(ə)] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðəm; ðəm] ? "
" **Are you worried about not being able to rely on them ?** "
" 是 你 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 依靠 在 他们 ？ "

还怕靠不住么！ ”

[miː][ʒˈwɑːn][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] :
Mi Xuan was secretly delighted :
米 宣 曾是 偷偷 高兴极了 。

弥轩暗喜道：

" [ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] ！ "

" **This is excellent** ！ "

" 这 是 出色的 ！ "

“这是好极的了！”

[bːŋ] [gwaːŋ] [ɪz] [ɪm'peɪ(ə)nt] .

Long Guang is impatient .

长的 光 是 不耐烦 .

龙光性急，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] - [ɪ'miːdiətli] .

We will discuss it with Chenghui immediately .

我们 将要 讨论 它 和 - 立即地 .

即日就和承辉商量，

[ðɪs] ['mætər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] .

This matter needs to be addressed .

这 事情 需求 到 是 已解决 .

要办这件事。

- ['næt(ə)rəli] [ə'griːd] .

Chenghui naturally agreed .

- 自然 同意 .

承辉自然无不答应，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hiː; hi] ['friːkwəntɪd] .

He then went to the money exchange he frequented .

他 然后 去 到 这 钱 交换 他 经常光顾 .

便向往来的钱庄上，

[hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mænʃənz] [ə'kaʊntənt] .

He asked someone to recommend a person to be the mansion's accountant .

他 问 某人 到 推荐 一个 人 到 是 这 豪宅的 会计 .

托人荐了一个人来做公馆帐房，

- [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .

Chenghui then went to the capital .

- 然后 去 到 这 首都 .

承辉便到京里去了。

[miː][ɜ'wɑːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][plæn][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ðɪ][ˈtaɪgər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd]

Mi Xuan saw that the plan to lure the tiger away from the mountain had

米 宣 锯 那 这 计划 到 饵 这 老虎 离开 从 这 山 有

[bɪn] [sək'sesf(ə)] .

been successful .

到过 成功的 .

弥轩见调虎离山之计已行，

[ðen] [hiː; hi] [ə'tækt] [bːŋ] [gwaːŋ] .

Then he attacked Long Guang .

然后 他 遭到攻击 长的 光 .

便向龙光动手，

[hiː; hi] [sed] ː

He said ː

他 说 ː

说道：

" [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [meɪk] [kə'nekʃnz] , "

" **Your uncle is going to the capital to make connections** , "

" 你的 叔叔 是 去 到 这 首都 到 制作 连接 , "

“令舅进京走路子，

[kən,grætʃə'lei](ə)nɪz] [ɑ:r; əɾ] [ʃɒr] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
Congratulations **are** **sure** **to** **come** **in** **the** **future** .

恭喜！ 是 当然 到 来 在 这 未来 。

将来一定是恭喜的。

[haʊ'veər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
However , **in** **my** **opinion**

然而 , 在 我的 观点

然而据我看来，

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
There's **one** **more** **thing** **to** **do** .

有 一 更多的 事物 到 做 。

还有一件事要办的。”

[b:ŋ] [gwa:n] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .
Long **Guang** **asked** **what** **the** **matter** **was** .

长的 光 问 什么 这 事情 曾是 。

龙光问是什么事。

[mi:][ʒ'wa:n] [sed] :
Mi **Xuan** **said** :

米 宣 说 ：

弥轩道：

" ['weðər] [ɪts] ['redʒɪstərd] [ɔ:r][nɑ:t] ,
" **Whether** **it's** **registered** **or** **not** ,

" 无论 它是 挂号的 或者 不是 ；

“无论是记名，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kri:] .
It **was** **a** **special** **decree** .

它 曾是 一个 特别的 法令 。

是特旨，

[ðə; ði] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [ɪz] [rɪ'spektəbl] ,
The **outward** **appearance** **is** **respectable** ,

这 向外 外貌 是 可敬 ；

外面的体面是有了，

[ɔ:l] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz] [feɪm] .
All **that's** **missing** **is** **fame** .

全部 那就是 丢失的 是 名声 。

所差的就是一个名气。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] ['twentɪz] .
My **brother** **is** **only** **in** **his** **early** **twenties** .

我的 兄弟 是 仅有的 在 他的 早期的 二十多岁 。

老弟才二十多岁的一个人，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][fɜ:rst] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ][,repju'teɪʃ(ə)n] ,
If **you** **don't** **first** **establish** **a** **reputation** ,

如果 你 不 第一的 建立 一个 名声 ；

如果不先弄个名气在外头，

[wen] [aɪ] [mi:t] [maɪ] [bɔ:s] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
When **I** **meet** **my** **boss** **in** **the** **future** ,

什么时候 我 见面 我的 老板 在 这 未来 ；

将来上司见了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˌgærən'ti:] [ðeɪ] [wəʊnt] [tri:t] [ju:; jʊ] [laɪk] [dɜ:rt] .
There's **no** **guarantee** **they** **won't** **treat** **you** **like** **dirt** .

有 不 保证 他们 惯于 对待 你 喜欢 污垢 。

难保不拿你当裤裤相待。”

[lɒːŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道:

" [haʊ] [kæŋ; kən][wʌŋ] [geɪn] [feɪm] ? "
" How can one gain fame ? " "
" 如何 能 一 获得 名声 ? "

“名气有甚么法子可以弄出来的？”

[miː][ʒ'wɑːn] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] .
There is a way .
那里 是 一个 方式 :

“法子是有得，

[haʊ'evər] , [,aɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
However , it will cost a few coins .
然而 , 它 将要 成本 一个 很少 硬币 :

不过要化几文，

[haʊ'evər] , [ɪts] [ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] [wer] [wʌŋ][kæŋ; kən][geɪn] [bəʊθ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
However , it's a situation where one can gain both fame and fortune .
然而 , 它是 一个 情况 在哪里 一 能 获得 两个都 名声 和 财富 .

然而倒是个名利兼收的事情。”

[lɒːŋ] [gwaːŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Long Guang hurriedly asked :
长的 光 匆匆 问 :

龙光忙问:

" [wɒts] [ðə; ði] ['meθəd] ? "
" What's the method ? " "
" 是什么 这 方法 ? "

“是怎么个办法？

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [,aɪ 'tiː][kɔːst] ?
How much will it cost ?
如何 很多 将要 它 成本 ?

要化多少钱？”

[miː][ʒ'wɑːn] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道:

" ['evriwʌŋ] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [raɪt] [naʊ] . "
" Everyone is talking about current affairs right now . " "
" 每个人 是 说 关于 当前的 事务 正确的 现在 . "

“现在大家都在那里讲时务。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我看，

[waɪ] [nɑːt]['oʊpən][ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] ?
Why not open a bookstore ?
为什么 不是 打开 一个 书店 ?

不如开个书局，

[wiː; wi] [haɪd] ['sʌmwʌn] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
We hired someone specifically for this purpose .
我们 雇用 某人 具体来说 为了 这 目的 .

特聘了人来，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] ['kɜːrənt] [ə'ferz] .
On one hand , he was writing a book on current affairs .
在 一 手 , 他 曾是 写作 一个 书 在 当前的 事务 .

一面著时务书，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['westərn] [bʊks] .
On one hand , he translated Western books .
在 一 手 , 他 翻译 西 图书 .

一面翻译西书。

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Just wait and see .
只是 等待 和 看 .

等著好了，

[ɪts] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .
It's translated .
它是 翻译 .

译好了，

[wiːl] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
We'll pick them out one by one .
出色地 挑选 他们 出去 一 经过 一 .

我们就拿来拣选一遍，

[ðə; ðɪ] [best] [wʌn][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðəz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] .
The best one was chosen and my younger brother's name was included .
这 最好的 一 曾是 选定 和 我的 年轻 兄弟 姓名 曾是 包括 .

拣顶好的出了老弟的名，

[dʒʌst] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː][æz; əz][jʊər; jər] [oʊn] [trænz'leɪ(ə)n] .
Just consider it as your own translation .
只是 考虑 它 作为 你的 自己的 翻译 .

只当老弟自己著的译的，

[fɔːr; fər] ['evrɪdeɪ] [juːz] , [hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [juːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .
For everyday use , he can still use his own name .
为了 每天 使用 , 他 能 仍然 使用 他的 自己的 姓名 .

那平常的就仍用他本人名字，

[prɪnt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .
Print them all out and sell them .
打印 他们 全部 出去 和 卖 他们 .

一齐印起来发卖。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此一来，

[maɪ] ['brʌðəz] [feɪm] [hæz; həz] [sprɛd] [æz; əz] [wel] .
My brother's fame has spread as well .
我的 兄弟 名声 有 传播 作为 出色地 .

老弟的名气也出去了，

['bʊkʃtɔːz] [kæn; kən][ɔːlsoʊ] [meɪk] ['mʌni] .
Bookstores can also make money .
书店 能 还 制作 钱 .

书局还可以赚钱，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː bi] [ˈgeɪnɪŋ] [bəʊθ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] ?
Wouldn't that be gaining both fame and fortune ?
不会 那 是 获得 两个都 名声 和 财富 ？

岂不是名利兼收么？

[wen] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [əˈraɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] ,
When my younger brother arrives in the province ,
什么时候 我的 年轻 兄弟 到达 在 这 省 ,
等到老弟到省时，

[brɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪməs] [bʊks] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Bring several of your most famous books with you .
带来 一些 的 你的 最多 著名的 图书 和 你 .
多带几部自己出名的书去，

[gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][jʊr; jər] [bɔːs] .
Give it to your boss .
给 它 到 你的 老板 .
送上司，

[ˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːliːgz]
Sending to colleagues
发送 到 同事
送同寅，

[bæk] [ðen] , [huː] [ˈwʊdnt] [ədˈmaɪər][juː; jʊ] ?
Back then , who wouldn't admire you ?
后退 然后 , WHO 不会 钦佩 你 ？
那时候谁敢不佩服你呢。

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [əˈferz] .
He gained a good understanding of current affairs .
他 获得 一个 好的 理解 的 当前的 事务 .
博了个熟识时务，

[ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [wel] - [vɜːrst] [ɪn][bəʊθ] [tʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ˈlɜːrnɪŋ] .
A reputation for being well - versed in both Chinese and Western learning .
一个 名声 为了 存在 出色地 - 精通 在 两个都 中国人 和 西 学习 .
学贯中西的名气，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiːl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [əˈgen] .
I'm afraid we'll soon have to keep it a secret again .
我是 害怕的 出色地 很快 有 到 保持 它 一个 秘密 再次 .
怕不久还要得明保密保呢。”

[bːŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [ðə; ði] [bʊks] [aɪ] [roʊt] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . " "
The books I wrote can still be used to pay for it . "
" 这 图书 我 写道 能 仍然 是 用过的 到 支付 为了 它 . " "
“著的书还可以充得，

[aɪ] [ˈhævnt] [riːd] [ˈeni] [ˈfɔːrən] [bʊks] .
I haven't read any foreign books .
我 还没有 读 任何 外国的 图书 .
我又没有读过外国书，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈprɑːpərli] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][trænzˈleɪtər;trænsˈleɪtər] ?
How can I properly act as a translator ?
如何 能 我 适当地 行为 作为 一个 翻译 ？
怎样好充起翻译来呢？ ”

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道：

" [ðæts] [i:zi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[dʒʌst] [,ei di: 'di:] [wʌn] ['pɜ:sənz] [neim]
Just add one person's name
只是 添加 一 人的 姓名

只要添上一个人名字，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌm,wənz] ['ɔ:rəl] [trænz'leɪ(ə)n] ,
Speaking of someone's oral translation ,
请讲 的 某人的 口服 翻译 ,

说某人口译，

[ju:; jʊ] [fɪld] [ɪn] [ðə; ði] [blæŋk] [jɔ:r'self] .
You filled in the blank yourself .
你 已填 在 这 空白的 你自己 :

你自己充了笔述，

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 :

不就完了么。”

[b:ŋ] [gwa:n] [wʌz; wəz] [,oʊvər'dʒɔɪd] .
Long Guang was overjoyed .
长的 光 曾是 欣喜若狂 :

龙光大喜，

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'trʌstɪd] [mi:] [ʒ'wɑ:n] [tu:; tə] ['oʊpən] [,aɪ 'ti:] .
Then he entrusted Mi Xuan to open it .
然后 他 受托 米 宣 到 打开 它 :

便托弥轩开办。

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [ænd; ənd] [b:ŋ] [gwa:n] [saɪnd] [ə; eɪ] ['kɔ:ntɹækt] .
Mi Xuan and Long Guang signed a contract .
米 宣 和 长的 光 签名 一个 合同 :

弥轩和龙光订定了合同，

[soʊ] [ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [faɪv] - ['stɔ:ri] [haʊs] ;
So they rented a five - story house ;
所以 他们 租来的 一个 五 - 故事 房子 ;

便租起五楼五底的房子来；

[ɪts] [ə; eɪ] [mes] .
It's a mess .
它是 一个 混乱 :

乱七八糟，

[ðeɪ] [haɪrd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['pi:p(ə)l] .
They hired more than ten people .
他们 雇用 更多的 比 十 人们 :

请了十多个人，

[trænz'leɪtəd, træn'slertɪd]
Translated
翻译

翻译的，

[ˈɔ:θəd] ；
Authored ；
作者 ；

著撰的；

[wʌn] [ɪz] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˈbeɪsɪk] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌdʒæpəˈni:z] [ˈpi:pəlz] [vju:] [ʌv; əv]
One is to establish the basic principles of the Japanese people's view of
一 是 到 建立 这 基本的 原则 的 这 日本人 人们的 看法 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [məˈʃi:nz] .
history regarding machines .
历史 关于 机器 .

一面向日本人家定机器物史观的基本原理。

[aɪ ˈti:] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpremɪs] [ʌv; əv] [hɪˈstɔ:ri:k(ə)] [məˈtɪriəlɪzəm] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈri:əl] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
It points out that the premise of historical materialism is the real individual .
它 积分 出去 那 这 前提 的 历史 唯物主义 是 这 真实的 个人 .
指出唯物史观的前提是现实的个人，

[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

他，

[ˈtaɪpsetɪŋ] .
Typesetting .
排版 .

定铅字。

[ˈevrɪwʌn] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [ə; eɪ] [ˈsæləri] .
Everyone receives a salary .
每个人 接收 一个 薪水 .

各人都开支薪水。

[hi:; hi] [ˈɜ:rnɪstli] [ɡev] [ˈpi:p(ə)] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He earnestly gave people a few dollars a month .
他 切实 给予 人们 一个 很少 美元 一个 月 .
他认真给人家几个钱一月，

[ʌnˈnoʊn] ；
unknown ；
未知 ；

不得而知；

[hi:; hi] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tent] ,
He opened it in the tent ,
他 打开 它 在 这 帐篷 ,

他开在帐上，

[ˈɔ:lweɪz] - [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Always 300 a month ,
总是 - 一个 月 ,

总是三百一月，

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [ˌdʒænjʊəri] ,
Five hundred in January ,
五 百 在 一月 ,

五百一月的，

[ðə; ðɪ] [ɪkˈspensɪz] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈsev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [pər] [mʌnθ] .
The expenses amounted to seven or eight thousand taels of silver per month .
这 开支 金额 到 七 或者 八 千 两 的 银 每 月 .
闹上七八千银子一月开销。

[hi:; hi][dɪd][,ai 'ti:] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [hɪm'self] .
He did it three thousand times himself .
他 做过 它 三 千 时代 他自己 .
他自己又三千一次，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [i:t] [taɪm] ,
Two thousand each time ,
二 千 每个 时间 ,
二千一次的，

['bɔ:rou] [frʌm; frəm] - .
Borrow from Longguang .
借 从 - .
向龙光借用。

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [wʌz; wəz] [kən'fju:zd] .
Long Guang was confused .
长的 光 曾是 使困惑 .
龙光是糊里糊涂的，

[let] [hɪm; ɪm][get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][,ai 'ti:] .
Let him get away with it .
让 他 得到 离开 和 它 .
由他混去。

[ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] ['læstɪd] [frʌm; frəm]['eɪprəl] / [meɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
This period of drifting lasted from April / May until the end of the year .
这 时期 的 漂流 持续 从 四月 / 可能 直到 这 结尾 的 这 年 .
这一混足足从四五月里混到年底下，

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] [jet] .
Not a single page of the book has been printed yet .
不是 一个 单身的 页 的 这 书 有 到过 打印 然而 .
还没有印出一页书来，

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bæfəld] .
Long Guang was still baffled .
长的 光 曾是 仍然 困惑 .
龙光也还莫名其妙。

[bʌt; bət][hi:; hi] [met] [ə; eɪ][trænz'leɪtər, træns'leɪtər] .
But he met a translator .
但 他 遇见 一个 翻译 .
却遇了一个当翻译的，

[br'kəz, br'kɔ:z][,ai 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [nu:] [jɪr] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Because it will be needed for the Chinese New Year , etc .
因为 它 将要 是 需要 为了 这 中国人 新的 年 , ETC .
因为过年等用，

[aɪ] ['bɔ:rouɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] [ju'ɑ:n][frʌm; frəm][mi:] [ʒ'wa:n][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [nu:] [jɪr] .
I borrowed a few dozen yuan from Mi Xuan to celebrate the Chinese New Year .
我 借来的 一个 很少 打 元 从 米 宣 到 庆祝 这 中国人 新的 年 .
向弥轩借几十块钱过年。

[mi:] [ʒ'wa:n] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :
弥轩道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] ['twenti] ['pi:p(ə)l] [ɪn][wʌn] [raʊnd] .
There are about twenty people in one round .
那里 是 关于 二十 人们 在 一 圆形的 .
“一局子差不多有二十人，

[ðə; ðɪ] ['lu:nər] [nu:] [jɪr] [ɪz][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] [ðæt] ['evriwʌn] ['selɪbreɪts] .
The Lunar New Year is a holiday that everyone celebrates .
这 月球 新的 年 是 一个 假期 那 每个人 庆祝 .

过年又是人人都要过的，

[wʌn] ['bɔ:roʊɪŋ] ['stɑ:rtɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
One borrowing started it all .
一 借贷 开始 它 全部 .

一个借开了头，

[ðen] ['evriwʌn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [aɪ 'ti:] .
Then everyone wanted to borrow it .
然后 每个人 通缉 到 借 它 .

便个个都要借了。”

[ðerfɔ:r] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [lend] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Therefore , I did not lend it to him .
所以 , 我 做过 不是 借 它 到 他 .

因此没有借给他。

[mi:] [ʒ'wɑ:n] ['oʊpənd] [ðɪs] ['bʊkstɔ:r] ,
Mi Xuan opened this bookstore ,
米 宣 打开 这 书店 ,

弥轩开这书局，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第134/137页

[aɪ 'ti:] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] .
It specializes in making mistakes .
它 专业 在 制作 错误 .

是专做毛病的，

[ˈɔ:lmoʊst] ['evriwʌn] [noʊz] [ðæt]
Almost everyone knows that
几乎 每个人 知道 那

差不多人人都知道，

['oʊnli] - [ɪz][ə; eɪ] [fu:l] .
Only Longguang is a fool .
仅有的 - 是 一个 傻子 .

只有龙光一个是糊涂虫。

[ðə; ði][trænz'leɪtər, træns'leɪtər] [hu:] ['kʊdnt] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] ,
The translator who couldn't borrow money ,
这 翻译 WHO 不能 借 钱 ,

那个借钱不遂的翻译先生，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'spɪ(ə)n] ,
Taking advantage of this suspicion ,
采取 优势 的 这 怀疑 ,

挟了这个嫌，

[ðen] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [mi:] - ['tʃi:tɪŋ] .
Then he told them about Mi Xuan's cheating .
然后 他 讲述 他们 关于 米 - 作弊 .

便把弥轩作弊的事情，

[hi:; hi] [roʊt] [æn; ən] [ə'nɒ:nɪməs] ['letər] [tu:; tə] [b:ŋ] [gwa:ŋ] .
He wrote an anonymous letter to Long Guang .
他 写道 一个 匿名的 信 到 长的 光 .

写了一封匿名信给龙光。

[æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [dru:] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
As the year drew to a close ,
作为 这 年 画 到 一个 关闭 ,

后来越到年底，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['ɜ:rdʒəntli] ['sʌmwʌn] [ni:dz] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['betər] .
The more urgently someone needs it , the better .
这 更多的 紧急 某人 需求 它 , 这 更好的 .

人家等用的越急，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] ['bɔ:roʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
One by one , they borrowed money from him .
一 经过 一 , 他们 借来的 钱 从 他 .

一个个向他借钱，

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [hu:] ['nevər] ['soʊʃəlaɪzd] .
He , however , was someone who never socialized .
他 , 然而 , 曾是 某人 WHO 绝不 社会化 .

他却是一个不应酬，

[ˈðɜfɔːr] , [ˈevriwʌn] [riˈzɛntɪd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , everyone resented him .
所以 , 每个人 怨恨 他 .

因此大家都同声怨他。

[ðə; ði][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] [ðən] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði][pɑːrt] [əˈbʌʊt] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɛtər] [tuː; tə][ðə; ði]
The translator then explained the part about writing a letter to the
这 翻译 然后 解释 这 部分 关于 写作 一个 信 到 这
[ɪmˈplɔɪər] .
employer .
雇主 .

那翻译先生就把写信通知东家的一节，

[aɪ][toʊld] [tuː] [ˈpiːp(ə)] .
I told two people .
我 讲述 二 人们 .

告诉了两个人，

[soʊ][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [suːt] .
So some people started to follow suit .
所以 一些 人们 开始 到 跟随 套装 .

于是便有人学样起来。

[bːŋ] [gwaːŋ] [rɪˈsiːvd] [ˈsevrəl] [ˈlɛtərz] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] .
Long Guang received several letters in quick succession .
长的 光 已收到 一些 信件 在 快的 演替 .

龙光接二连三的接了几封信，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][sʌm; səm] [səˈspɪ(ə)n] .
There was also some suspicion .
那里 曾是 还 一些 怀疑 .

也有点疑心，

[ðən] [hiː; hi] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkaʊntənt] .
Then he discussed it with the accountant .
然后 他 讨论 它 和 这 会计 .

便和帐房先生商量。

[ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [sed] :
The accountant said :
这 会计 说 :

帐房先生道：

" [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ˈbɪznəs] , "
" Doing the book business , "
" 正在做 这 书 商业 , "

“做书生意，

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈnɔːvɪs] .
I am a complete novice .
我 是 一个 完全的 新手 .

我本是外行。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
But after working on it for more than half a year
但 后 在职的 在 它 为了 更多的 比 一半 一个 年

但是做了大半年，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] .
Not a single book was printed .
不是 一个 单身的 书 曾是 打印 .

没有印出一部书来，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spijəs] ['mætər] .
This was a suspicious matter .
这 曾是 一个 可疑的 事情 .

本是一件可疑的事。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

['oʊnli][baɪ] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [fɜːrst] . . .
Only by checking the accounts first . . .
仅有的 经过 检查 这 账户 第一的 . . .

只有先去查一查帐目，

[si:] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hiː; hi] [spent] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .
See how much money he spent in total .
看 如何 很多 钱 他 花费 在 全部的 .

看他一共用了多少钱，

[haʊ] ['meni] [bʊks] [hæv; həv][hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] ?
How many books have he translated and written in total ?
如何 许多 图书 有 他 翻译 和 书面 在 全部的 ?

统共译了著了多少书，

[haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [,aɪ 'tiː][kɔːst] [pər] ['juːnɪt] ?
How much would it cost per unit ?
如何 很多 会 它 成本 每 单元 ?

要合到多少钱一部，

[wen] [æskt] [waɪ] [,aɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] ['prɪntɪd] [jet] ,
When asked why it hadn't been printed yet ,
什么时候 问 为什么 它 之前没有 到过 打印 然而 ,

再问他为甚还不印出来的道理，

[lets] [si:] [wʌt] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] .
Let's see what the situation is .
我们来吧 看 什么 这 情况 是 .

看是怎样的再说。”

[lɔːŋ] [gwaːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] ['tʃɛŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ][wɜːr; wər] [hɪr]
Long Guang thought to himself that it would be best if Cheng Hui were here
长的 光 想法 到 他自己 那 它 会 是 最好的如果 程 惠 是 这里
.
:
.

龙光暗想这件事最好是承辉在这里，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪ(ə)ntli] .
It was done quickly and efficiently .
它 曾是 完毕 迅速地 和 高效 .

就办得爽快，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ə'gen] .
Unfortunately , he went to the capital again .
很遗憾 , 他 去 到 这 首都 再次 .

无奈他又到京里去了。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][em 'iː] .
Although he had written to me .
虽然 他 有 书面 到 我 .

虽然他有信来过，

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪft] ,
Regarding the matter of taking the shift ,
关于 这 事情 的 采取 这 转移 ,
说过班一事,

[,aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .
It has been completed .
它 有 到过 完全的 .
已经办妥,

[bʌt; bət] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] . . .
But regarding the matter of taking a path . . .
但 关于 这 事情 的 采取 一个 小路 . . .
但是走路子一事,

[wi; wi] [sti] [ni:d] [tu; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] .
We still need to wait for an opportunity .
我们 仍然 需要 到 等待 为了 一个 机会 .
还要等机会,

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [hi; hi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
I wonder when he will return to Shanghai .
我 想知道 什么时候 他 将要 返回 到 上海 .
正不知他几时才回上海。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi; wi] [kæn; kən] [du:] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
There's nothing we can do at this moment .
有 没有什么 我们 能 做 在 这 片刻 .
此刻无可奈何,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu; tə] [æsk] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [tu; tə] [tʃek] .
They had no choice but to ask the accountant to check .
他们 有 不 选择 但 到 问 这 会计 到 查看 .
只得就叫这个帐房先生去查的了。

[æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,
想罢,

[ðen] [ɪk'spres] [ðɪs] [ɪn'ten(ə)n] .
Then express this intention .
然后 表达 这 意图 .
就将此意说出来。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [sed] :
The accountant said :
这 会计 说 :
帐房先生道:

" [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [kæn; kən] [bi; bi] [tʃekt] . "
" The accounts can be checked " "
" 这 账户 能 是 已检查 " "
“查帐是可以查的,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bʊks] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] . . .
But the books translated and written . . .
但 这 图书 翻译 和 书面 . . .
但是那所译所著的书,

[faɪn] [ɔ:r] [kɔ:rs] , ['bju:tɪf(ə)li] [ɔ:r] ['ʌgli] ,
Fine or coarse , beautiful or ugly ,
美好的或者 粗 , 美丽的 或者 丑陋的 ,
精粗美恶,

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 :

我可不知道。”

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道:

" [æt; ət] [li:st] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] , "
" At least you don't know , "
" 在 至少 你 不 知道 , "

“好歹你不知，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈvɪzəb(ə)] .
The amount is always visible .
这 数量 是 总是 可见的 :

多少总看得见的，

[dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [tʃek] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Just go and check as much as you can .
只是 去 和 查看 作为 很多 作为 你 能 :

你就去查个多少罢了。”

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
The accountant carried out the order .
这 会计 携带 出去 这 命令 :

帐房先生奉命而行。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
He then went to check the accounts .
他 然后 去 到 查看 这 账户 :

便去查帐。

[mi:][ɜ'wɑ:n] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪzɪt] .
Mi Xuan inquired about the purpose of their visit .
米 宣 询问 关于 这 目的 的 他们的 访问 :

弥轩问知来意，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
His expression changed and he said :
他的 表达 已更改 和 他 说 :

把脸色一变道:

" [ðɪs] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][em 'i:][baɪ][maɪ] [ɪm'plɔɪər] . "
" This bureau was assigned to me by my employer . "
" 这 局 曾是 分配 到 我 经过 我的 雇主 : "

“这个局子是东家交给我办的，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [trʌst] [em 'i:] .
You should trust me .
你 应该 相信 我 :

就应得要相信我。

[tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
To check the accounts ,
到 查看 这 账户 ,

要查帐，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ˈʊd; ʃəd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [hɪmˈself] .
The owner should investigate this himself .
这 所有者 应该 调查 这 他自己 .

应得东家自己来查。

[ðɪs] [bʊk] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈmætər]
This book publishing matter
这 书 出版 事情

这个办书的事情，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈle,pɪpəl] [wʊd] [noʊ] .
This is something only laypeople would know .
这 是 某物 仅有的 普通人 会 知道 .

不是外行人知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
And the value of the article ,
和 这 价值 的 这 文章 ,

并且文章价值，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] ?
Is there anything certain ?
是 那里 任何事物 肯定 ?

有甚一定，

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld]
Even in ancient times , people were willing to spend a thousand pieces of gold
甚至 在 古老的 时代 , 人们 是 愿意的 到 花费 一个 千 件 的 金子
[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:rd] .
on a single word .
在 一个 单身的 单词 .

古人一字千金尚且肯出。

[ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ,
Go back and tell them ,
去 后退 和 告诉 他们 ,

你回去说，

[ðə; ði] [əˈkaʊnts] [hɪr] [ˈkæna:t] [biː; bi] [tʃekt] .
The accounts here cannot be checked .
这 账户 这里 不能 是 已检查 .

我这里的帐是查不得的，

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
I'll tell him when I meet him .
患病的 告诉 他 什么时候 我 见面 他 .

等我会了他面再说。”

[ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][koʊld] [ˈʃoʊldər] .
The accountant was given a cold shoulder .
这 会计 曾是 给定 一个 寒冷的 肩膀 .

帐房先生碰了一鼻子灰，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [bːŋ] [ɡwɑ:ŋ] .
He had no choice but to go back and tell Long Guang .
他 有 不 选择 但 到 去 后退 和 告诉 长的 光 .

只得回去告诉龙光。

[bːŋ] [ɡwɑ:ŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [səpˈpraɪzd] .
Long Guang was very surprised .
长的 光 曾是 非常 惊讶 .

龙光十分疑讶，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:]['æftər][wi:; wi] [mi:t] .
Let's talk about it after we meet .

我们来吧 讲话 关于 它 后 我们 见面 .
且等见面之后再说。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

当天晚上，

[mi:][z 'wa:n] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [bɔ:n] [gwa:n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brɑ:θl] .
Mi Xuan then invited Long Guang to a brothel .

米 宣 然后 受邀 长的 光 到 一个 妓院 .
弥轩便请龙光吃花酒。

[bɔ:n] [gwa:n] [θɔ:t] [ðæt] ['æftər] ['mi:tɪŋ] [mi:][z 'wa:n] ,
Long Guang thought that after meeting Mi Xuan ,

长的 光 想法 那 后 会议 米 宣 ,
龙光以为弥轩见面之后，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
There must be something to say .

那里 必须 是 某物 到 说 .
必有一番说话，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
But he didn't say a word .

但 他 没有 说 一个 单词 .
谁知他却是一字不提，

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
As if nothing had happened .

作为 如果 没有什么 有 发生 .
犹如无事一般。

[bɔ:n] [gwa:n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [fri:] [ænd; ənd] ['kɑ:nʃəs] [æk'tɪvəti] ,
Long Guang pointed out with great suspicion that free and conscious activity ,
长的 光 尖 出去 和 伟大的 怀疑 那 自由的 和 有意识的 活动 ,
['neɪmlɪ] ['leɪbər] , [ɪz][ðə; ði] [,fʌndə'ment(ə)l] [,ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʒ] ['hju:mənz] [frʌm; frəm]
namely labor , is the fundamental characteristic that distinguishes humans from
即 劳动 , 是 这 基本的 特征 那 区别 人类 从
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

龙光甚是疑心指出自由自觉的活动即劳动是人区别于动物的基本特性，

['paʊəf(ə)l] ,
powerful ,
强大的 ,

强，

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ɪm'bærəst] [tu:; tə][æsk][fɜ:rst] .
I was too embarrassed to ask first .

我 曾是 也 尴尬的 到 问 第一的 .
自己又不好意思先问。

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

席散之后，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
Go back and tell the accountant .
去 后退 和 告诉 这 会计 :

回去和帐房先生说起。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [sed] :
The accountant said :
这 会计 说 :

帐房先生道：

[hi; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔ:drɪt] .
He refused to accept the audit .
他 拒绝 到 接受 这 审计 :

“他不服查帐，

[nɔ:t]['oʊnli] [dʌz] [,aɪ 'ti:][hæv; həv] [d'rɔ:bæks] ,
Not only does it have drawbacks ,
不是 仅有的 做 它 有 缺点 ,

非但是有弊病，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [mə'liʃəs] [ɪn'tenʃən] .
They must have had malicious intentions .
他们 必须 有 有 恶意 意图 :

一定是存心不良的了。

[ɪts] [ɔ:'lredi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
It's already late in the year .
它是 已经 晚的 在 这 年 :

此刻已到年下，

[lets] [wert] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [nu:] [jɪr] .
Let's wait until after the New Year .
我们来吧 等待 直到 后 这 新的 年 :

且等过了年，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd]['hænd(ə)] [,aɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] .
Let's find a way to take it back and handle it ourselves .
我们来吧 寻找 一个 方式 到 拿 它 后退 和 处理 它 我们自己 :

想个法子收回自办罢。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] .
Longguang had no choice but to accept this .
- 有 不 选择 但 到 接受 这 :

龙光也只好如此。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴荏苒，

[ə'nʌðər] [nu:] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Another New Year has passed .
其他 新的 年 有 通过了 :

又过了新年，

[b:ŋ] [gwa:ŋ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
Long Guang then discussed the matter with the accountant .
长的 光 然后 讨论 这 事情 和 这 会计 :

龙光又和帐房先生商量这件事。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [sed] :
The accountant said :
这 会计 说 :

帐房先生道：

" [læst] [jɪr] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [tʃekt] . "

" **Last year** , **he** **refused** **to** **have** **his** **accounts** **checked** . "

" 最后的 年 , 他 拒绝 到 有 他的 账户 已检查 . "

“去年要查一查他的帐尚且不肯，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [naʊ] .

We need to bring him back now .

我们 需要 到 带来 他 后退 现在 .

此刻要收他回来，

[ɪts] [ɪːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [naʊ] .

It's even more difficult now .

它是 甚至 更多的 难的 现在 .

更不容易了。

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,

The world at this moment ,

这 世界 在 这 片刻 ,

此刻的世界，

[ˈoʊnli] [ˈfɔːrənərz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈfɪrsəst] .

Only foreigners are the fiercest .

仅有的 外国人 是 这 最凶猛 .

只有外国人最凶，

[ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] , [tuː] ;

They're afraid of foreigners , too ;

它们是 害怕的 的 外国人 , 也 ;

人家怕的也是外国人；

[waɪ] [nɑːt] [send] [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ?

Why not send a foreigner to bring him back ?

为什么 不是 发送 一个 外国人 到 带来 他 后退 ?

不如弄个外国人去收他回来，

[prɪ'zu:məbli] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] .

Presumably he met a foreigner .

想必 他 遇见 一个 外国人 .

谅他见了外国人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [daʊn] .

They had no choice but to back down .

他们 有 不 选择 但 到 后退 向下 .

也只得软下来了。”

[bːŋ] [gwæŋdaʊ] :

Long Guangdao :

长的 光岛 :

龙光道：

" [wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] ? "

" **Where can we find a foreigner ?** "

" 在哪里 能 我们 寻找 一个 外国人 ? "

“那里去弄个外国人呢？ ”

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊntənt] [sed] :

The accountant said :

这 会计 说 :

帐房先生道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfɔːrənərz] , "

" **There are foreigners** , "

" 那里 是 外国人 , "

“外国人是有的，

[wʌns] [ju:v] [meɪd] [ʌp] [jɔː; jəɪ][maɪnd] . . .
Once you've made up your mind . . .
一次 你已经 制成 向上 你的 头脑 . . .

只要主意打定了，

" [ðætəl] [biː; bi] ['i:zi] [tuː; tə][duː] . "
" That'll be easy to do . "
" 那将 是 简单的 到 做 . "

就好去弄。”

[bːŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道：

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] . "
" That's the idea . "
" 那就是 这 主意 . "

“就是这个主意罢。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
Tell him to continue .
告诉 他 到 继续 .

叫他再办下去，

[aɪ] ['wʌndə] [haʊ] [ðɪs] [wɪl] [end] !
I wonder how this will end !
我 想知道 如何 这 将要 结尾 !

不知怎样了局呢！ ”

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [ðen] [went] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːrənə] .
The accountant then went to find a foreigner .
这 会计 然后 去 到 寻找 一个 外国人 .

帐房先生便去找了一个外国人来，

[wiː; wi] [brɔːt] [ə; eɪ][trænz'leɪtə, træns'leɪtə] .
We brought a translator .
我们 带来 一个 翻译 .

带了翻译，

[kʌm] [siː] - .
Come see Longguang .
来 看 - .

来见龙光。

[bːŋ] [gwɑːŋ] [sed] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] ['bʊkstɔːr] .
Long Guang said he knew he was to take back the bookstore .
长的 光 说 他 知道 他 曾是 到 拿 后退 这 书店 .

龙光说知要他收回书局的话，

[ðə; ði][trænz'leɪtə, træns'leɪtə][təʊld][ðə; ði] ['fɔːrənəz] .
The translator told the foreigners .
这 翻译 讲述 这 外国人 .

由翻译告诉了外国人。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wə] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .
Then the words were passed between the two sides .
然后 这 字 是 通过了 之间 这 二 侧面 .

又两面传递说话，

[æftə] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [bæk] ,
After it was announced that the bookstore would be taken back ,
后 它 曾是 宣布 那 这 书店 会 是 已采取 后退 ,

言明收回这家书局之后，

[,aɪ 'ti:] [fɔ:lz] [ˈʌndər] [ðə; ði][,dʒʊrɪs'dɪk(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɔ:rənərz] .
It falls under the jurisdiction of foreigners .
它 瀑布 在下面 这 管辖权 的 外国人 .
就归外国人管事，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] ,
For a period of one year ,
为了 一个 时期 的 一 年 ,
以一年为期，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌnθli] [ˈsæləri] [ɪz][faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .
The monthly salary is five hundred taels .
这 月度 薪水 是 五 百 两 .
每月薪水五百两。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rənər] [ðen] [æskt] [lɔ:n] [gwɑ:n] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈdɑ:kjʊmənt] .
The foreigner then asked Long Guang to write a document .
这 外国人 然后 问 长的 光 到 写 一个 文档 .
外国人又叫龙光写一张字据，

[gʊd] [tu:; tə] [kəˈlekt] [frʌm; frəm][mi:] [ʒˈwa:n] ,
Good to collect from Mi Xuan ,
好的 到 收集 从 米 宣 ,
好向弥轩收取，

[lɔ:n] [gwɑ:n] [ðen] [roʊt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] .
Long Guang then wrote it down .
长的 光 然后 写道 它 向下 .
龙光便写了，

[hænd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rənər] .
Hand it to the foreigner .
手 它 到 这 外国人 .
递给外国人。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rənər] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈdɑ:kjʊmənt] ,
The foreigner took the document ,
这 外国人 采取 这 文档 ,
外国人拿了字据，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [mi:] [ʒˈwa:n][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪnˈθu:ziæzəm] .
He went to see Mi Xuan with great enthusiasm .
他 去 到 看 米 宣 和 伟大的 热情 .
兴兴头头去见弥轩，

[ɪkˈspleɪn][jʊr; jər] [ˈpɜ:rpəs] .
Explain your purpose .
解释 你的 目的 .
说明来意。

[mi:] [ʒˈwa:n] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :
弥轩道：

" [aɪm] [ˈdu:ɪŋ] [dʒʌst] [faɪn] [hɪr] , "
" I'm doing just fine here , "
" 我是 正在做 只是 美好的 这里 , "
“我在这里办得好好的，

[waɪ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər] [əˈgen] ?
Why were you called in to take over again ?
为什么 是 你 称为 在 到 拿 超过 再次 ?
为甚又叫你来接办？ ”

[ˈfɔːrənərz] [sed] :
Foreigners said :
外国人 说 :

外国人道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] .
" I have no idea .
" 我 有 不 主意 :

“我不知道。

[bɔːrd] [bɔːŋ] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
Lord Long asked me to do this .
主 长的 问 我 到 做 这 :

龙大人叫我来办，

" [aɪ][hæv; həv] [pruːf] . "
" I have proof . "
" 我 有 证明 :

是有凭据给我的。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈdɔːkjumənt] [ænd; ɐnd] [ʃoʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][miː][ʒˈwɑːn] .
Take out the document and show it to Mi Xuan .
拿 出去 这 文档 和 展示 它 到 米 宣 :

取出字据来给弥轩看。

[miː][ʒˈwɑːn] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道：

" [ɔːlˈðoo] [bɔːrd] [bɔːŋ] [hæz; həz] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [jʊr; jər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [keɪs] . . . "
" Although Lord Long has evidence to warrant your taking over the case . . . "
" 虽然 主 长的 有 证据 到 保证 你的 采取 超过 这 案件 . . . "

“龙大人虽然有凭据叫你接办，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [pruːf] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ˈkæns(ə)l][ðə; ðɪ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
But there's no proof to ask you to cancel the application .
但 有 不 证明 到 问 你 到 取消 这 应用 :

却没有凭据叫你退办，

[aɪ] [ˈkænəːt] [əkˈsept] [jʊr; jər] [rɪˈsiːt] .
I cannot accept your receipt .
我 不能 接受 你的 收据 :

我不能承认你那张凭据。”

[ˈfɔːrənərz] [sed] :
Foreigners said :
外国人 说 :

外国人道：

" [ðə; ðɪ] [ˈoʊnəːz] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] ,
" The owner's credentials ,
" 这 所有者的 证书 ,

“东家的凭据，

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] ? "
" Do you have the right to refuse to recognize it ? "
" 做 你 有 这 正确的 到 拒绝 到 认出 它 ? "

你那里有权可以不承认？ ”

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [sed] :
Mi Xuan said :
米 宣 说 :

弥轩道:

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] . "
" Of course I have the right . "
" 的 课程 我 有 这 正确的 . "

“我自然有权。

[aɪ][hæv; həv] [saɪnd] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ] [bɔ:rd] [bɔ:ŋ] .
I have signed a contract with Lord Long .
我 有 签名 一个 合同 和 主 长的 .

我和龙大人订定了合同，

[tu:; tə] [set] [ʌp] [ðɪs] ['bʊkstɔ:r]
To set up this bookstore
到 放 向上 这 书店

办这个书局，

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt][dɪd][nɑ:t]['spesɪfaɪ][ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] .
The contract did not specify a time limit .
这 合同 做过 不是 指定 一个 时间 限制 .

合同上面没有载定期限，

[kæn; kən] ['sɜ:rt(ə)nli] [ki:p] [ðɪs] ['bʊkstɔ:r] ['rʌnɪŋ] [fə'revə] .
can certainly keep this bookstore running forever .
能 当然 保持 这 书店 跑步 永远 .

这个书局我自然可以永远办下去。

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [bɔ:rd] [bɔ:ŋ] ['dʌznt] [wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə]['hænd(ə)][aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] .
It means Lord Long doesn't want me to handle it anymore .
它 方法 主 长的 不 想 我 到 处理 它 不再 .

就是龙大人不要我办了，

[ɔ:lsʊʊ][ɪn'fɔ:rm][em 'i:][ɪn] [æd'væns] ,
Also inform me in advance ,
还 通知 我 在 进步 ,

也要预先知照我，

[wʌnz] [aɪ][hæv; həv] ['setld] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
Once I have settled all the accounts ,
一次 我 有 定居 全部 这 账户 ,

等我清理一切帐目，

[ðen] [wi:; wi] [set] [ə; eɪ] [deɪt] .
Then we set a date .
然后 我们 放 一个 日期 .

然后约了日子，

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt][wʌz; wəz] ['kænsəld] .
The contract was cancelled .
这 合同 曾是 取消 .

注销了合同，

[ɔʊnli] [ðen] [kæn; kən][ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [rɪ'si:t] .
Only then can you receive the receipt .
仅有的 然后 能 你 收到 这 收据 .

你才可以拿了凭据来接收啊。”

['fɔ:rənərz] [seɪ] ['hi:z] [nɑ:t] [gʊd] ['ɪnʌf] .
Foreigners say he's not good enough .
外国人 说 他是 不是 好的 足够的 .

外国人说他不过，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə] - .
I had no choice but to reply to Longguang .
我 有 不 选择 但 到 回复 到 - .

只得去回复龙光。

[bɔːŋ] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
Long Guang was taken aback .
长的 光 曾是 已采取 背 .

龙光吃了一惊，

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [əˈkaʊntənt] .
Go and tell the accountant .
去 和 告诉 这 会计 .

去对帐房先生说。

[ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The accountant stuck out his tongue and said :
这 会计 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

帐房先生吐出了舌头道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈɪznt] [ˈiːv(ə)n] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] . "
" This person isn't even afraid of foreigners . "
" 这 人 不是 甚至 害怕的 的 外国人 . "

“这个人连外国人都怕，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

还了得！ ”

[wen] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] ,
When discussing it with him again ,
什么时候 讨论 它 和 他 再次 ,

再和他商量时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwɪts] [end] .
He was at his wit's end .
他 曾是 在 他的 机智的 结尾 .

他也没了法子了。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三天，

[ðə; ði] [ˈfɔːrənər] [roʊt] [aʊt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] .
The foreigner wrote out an account .
这 外国人 写道 出去 一个 帐户 .

那外国人开了一篇帐来，

[hiː; hi] - [æskt] [fɔːr; fər][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He Longguang asked for six thousand taels of silver .
他 - 问 为了 六 千 两 的 银 .

和龙光要六千银子，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] [bɪˈfɔːrhænd] .
It was agreed upon beforehand .
它 曾是 同意 之上 预先 .

说是讲定在前，

[ˈhoʊstɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,
Hosted for one year ,
托管 为了 一 年 ,

承办一年，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] .
A monthly salary of five hundred .
一个 月度 薪水 的 五 百 .

每月薪水五百，

[,aɪ 'ti:] ['təʊt(ə)] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
It totaled six thousand in a year .
它 总计 六 千 在 一个 年 .

一年合了六千，

[naʊ] [ɪts] [juː; jʊ] [huː] [dəʊnt] [waːnt][,em 'iː][tuː; tə][duː][,aɪ 'ti:] .
Now it's you who don't want me to do it .
现在 它是 你 WHO 不 想 我 到 做 它 .

此刻是你不要我办，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [waːnt][tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
It's not that I don't want to do it for you ,
它是 不是 那 我 不 想 到 做 它 为了 你 ,

并不是我不替你办，

[ðɪs] ['jɪrz] ['sæləri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][,em 'iː] .
This year's salary is to be given to me .
这 年 薪水 是 到 是 给定 到 我 .

这一年薪水是要给我的。

[bɔːŋ] [gwaːŋ] [hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] .
Long Guang had no choice .
长的 光 有 不 选择 .

龙光没奈何，

[aɪ][hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I had no choice but to give it to him .
我 有 不 选择 但 到 给 它 到 他 .

只得给了他。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)]['ʌŋk(ə)] [wɜːr; wər] [hɪr] ,
He secretly thought that if his maternal uncle were here ,
他 偷偷 想法 那 如果 他的 母体 叔叔 是 这里 ,

暗想若是承舅爷在这里，

[,aɪ 'ti:] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [aɪ] ['sʌfər] [bɔːsɪz] [ɑːn] ['evri] [frʌnt] .
It certainly wouldn't be to the point where I suffer losses on every front .
它 当然 不会 是 到 这 观点 在哪里 我 遭受 损失 在 每一个 正面 .

断不至于叫我面面吃亏，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [naʊ] .
It would be better to send a telegram now .
它 会 是 更好的 到 发送 一个 电报 现在 .

此刻不如打个电报，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɜːrst] .
Please ask him to come back first .
请 问 他 到 来 后退 第一的 .

请他先回来罢。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

定了主意，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] - .
He then sent a telegram to Chenghui .
他 然后 发送 一个 电报 到 - .

便打个电报给承辉，

[tɛl] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][tu:; tə] [θɔ:] .
Tell him not to wait for the river to thaw .
告诉 他 不是 到 等待 为了 这 河 到 解冻 .
叫他不要等开河，

[wi:l] [gʊʊ][tu:; tə] ['tʃɪŋ'hwɑŋ'daɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɜ:rst] .
We'll go to Qinhuangdao and come back first .
出色地 去 到 秦皇岛 和 来 后退 第一的 .
走秦皇岛先回来。

[ˈfu:] - [hɪr] ,
Fu Mixuan here ,
傅 - 这里 ,
这边的符弥轩，

[sɪns] [ðæt] [ˈfɔ:rənər] [keɪm] ,
Since that foreigner came ,
自从 那 外国人 来了 ,
自从那外国人来过之后，

[hi:; hi] [ðen] [əˈvɔɪdɪd] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ˈevri] [tɜ:rn] .
He then avoided it at every turn .
他 然后 避免 它 在 每一个 转动 .
便处处回避，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [gwɑ:ŋ] .
I will not meet with Long Guang .
我 将要 不是 见面 和 长的 光 .
不与龙光相见，

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
But he took his money .
但 他 采取 他的 钱 .
却拿他的钱，

[ðeɪ] [ju:st] [aɪ 'ti:][ɪn][æŋ; ən] [ɪk'sepʃənəli] [ʌnrɪ'streɪnd] [ˈmænər] .
They used it in an exceptionally unrestrained manner .
他们 用过的 它 在 一个 非常 不受约束的 方式 .
格外撒泼的支用起来，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [fu:lɪd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlʌvər] [ˈevri] [deɪ] .
He went out and fooled around with his lover every day .
他 去 出去 和 被骗了 大约 和 他的 情人 每一个 天 .
又天天去和他的相好鬼混。

[hɪz; ɪz] [ˈlʌvər] , [ə; eɪ] [ˈprɔ:stɪtu:t] ,
His lover , a prostitute ,
他的 情人 , 一个 妓女 ,
他的相好妓女，

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz][kɪm] [ˈsu:] - [jʌŋ] .
Her name is Kim Soo - young .
她 姓名 是 金 苏 - 年轻的 .
名叫金秀英，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈʊvər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʊʊld] ;
She was already over twenty years old ;
她 曾是 已经 超过 二十 年 老的 ;
年纪已在二十岁外了；

[hiː; hi][hæd; həd] [z:nd] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [teɪ] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [gəʊld] [biːdz] , [ænd; ənd]
He had earned tens of thousands of taels of silver , gold beads , and
他 有 获得 十 的 数千 的 两 的 银 , 金子 珠子 , 和
[ˈdʒuːəlri] .
jewelry .
珠宝 .

身边挣了有万把银子金珠首饰，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [det] [hiː; hi] [ˈkæriz] [ɪz] [əˈraʊnd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
However , the debt he carries is around ten thousand .
然而 , 这 债务 他 携带 是 大约 十 千 .

然而所背的债差不多也有万把。

[əˈrɪdʒənəli] , [ˈprɒstɪtuːts] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ]
Originally , prostitutes in Shanghai
起初 , 妓女 在 上海

原来上海的妓女，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [lʊks] [lʌgˈzʊriəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ,
Although it looks luxurious from the outside ,
虽然 它 看起来 豪华 从 这 外部 ,

外面看着虽似阔绰，

[ˈæktʃuəli] , [wʌt] [hiː; hi] [werz] [ænd; ənd] [ˈkæriz]
Actually , what he wears and carries
实际上 , 什么 他 穿着 和 携带

其实他穿的戴的，

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ɑːr; ər] [ˈrentɪd] .
Nine out of ten are rented .
九 出去 的 十 是 租来的 .

十个有九个是租来的，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [det] .
And none of them are without debt .
和 没有任何 的 他们 是 没有 债务 .

而且没有一个不背债。

[ðɪːz] [ˈdets] ,
These debts ,
这些 债务 ,

这些债，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [dəˈrektɪd] [æt; ət] [ðoʊz] [pɪmp] ,
They are all directed at those pimps ,
他们 是 全部 指导 在 那些 皮条客 ,

都是向那些龟奴、

[ˈtɜːrt(ə)] [klɔː] ,
turtle claw ,
龟 爪 ,

鳖爪，

[ˈeldɪst] [ˈsɪstər]
Eldest sister
长子 姐姐

大姐、

[ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
Borrowed from maids and other places .
借来的 从 女佣 和 其他 地方 .

娘姨等处借来的，

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['ɪntrəst] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [pə'sent] .
The monthly interest is always two or three percent .
这 月度 兴趣 是 总是 二 或者 三 百分比 .
每月总是二三分利息。

[ðə; ði] [pɪmp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪlk] [lent] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .
The pimp and his ilk lent him money .
这 拉皮条 和 他的 牛奶借出的 他 钱 .
龟奴等辈借了债给他，

[ʃi; ʃi] [ðen] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] .
She then served him .
她 然后 服务 他 .
就跟着伺候他，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] " [ɡɪr] " .
Its name is " gear " .
它是 姓名 是 " 齿轮 " .
其名叫做带挡。

[ðɪs] [trend]
This trend
这 趋势
这种风气，

[dʒʌst] [laɪk] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] ,
Just like in officialdom ,
只是 喜欢 在 官方 ,
就同官场一般，

[ðə; ði] [mɔ:r] [det] [wʌn] ['kæriz] ,
The more debt one carries ,
这 更多的 债务 一 携带 ,
越是背得债多的，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['pɑ:pjələ] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪz] ,
The more popular a person is ,
这 更多的 受欢迎的 一个 人 是 ,
越是红人，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['ɡɪrz] ,
Those with gears ,
那些 和 齿轮 ,
那些带挡的，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [klɑ:ks] [wɪð; wɪθ] ['belɪz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
Just like the clerks with bellies in officialdom .
只是 喜欢 这 职员 和 肚子 在 官方 .
就如官场的带肚子师爷一般。

[dʒɪn] [zuɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['prɔ:stɪtu:t] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
Jin Xiuying was also a famous prostitute in Shanghai .
斤 秀英 曾是 还 一个 著名的 妓女 在 上海 .
这金秀英也是上海一个红妓女，

['ðerfɔ:r] , [ɔ:'ðoʊ] [hi; hi][hæd; həd] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd]
Therefore , although he had tens of thousands of taels of silver and
所以 , 虽然 他 有 十 的 数千 的 两 的 银 和
[ˈdʒu:əlri] [ɑ:n] [hænd] ,
jewelry on hand ,
珠宝 在 手 ,
所以他手边虽置了万把银子首饰，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rent] [aɪ 'ti:] .

There's no need to rent it .
有 不 需要 到 租 它 .

不至于去租来用，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dets] [oʊd] [wɜ:r; wər] [sə'fi(ə)nt] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðɪs] [ə'maʊnt] .

However , the debts owed were sufficient to cover this amount .
然而 , 这 债务 欠款 是 充足的 到 覆盖 这 数量 .

然而所欠的债也足抵此数。

[fʊ:] - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɔɪ] .

Fu Mixuan is a pretty boy .
傅 是 一个 漂亮的 男生 .

符弥轩是一个小白脸。

[gɜ:lz][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] [tu:; tə] [lʊk] ['prɪti] .

Girls have always loved to look pretty .
女孩们 有 总是 喜爱 到 看 漂亮的 .

从来姐儿爱俏，

[mi:] [ʒ'wɑ:n][ɔ:lsoʊ] ['kʌvətɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒu:əlri] .

Mi Xuan also coveted his jewelry .
米 宣 还 令人垂涎的 他的 珠宝 .

弥轩也垂涎他的首饰，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['mæri] ,

One of them wanted to marry ,
一 的 他们 通缉 到 结婚 ,

便一个要娶，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] ['mærid] .

One of them wants to get married .
一 的 他们 想要 到 得到 已婚 .

一个要嫁起来。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .

This statement has been around for quite some time .
这 陈述 有 到过 大约 为了 相当 一些 时间 .

这句话也并非一日了，

[bʌt; bət] [ʃi; ʃɪ] ['ri:əli] [dɪd] [wɑ:nt] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

But she really did want to marry him .
但 她 真的 做过 想 到 结婚 他 .

但是果然要娶他，

[fɜ:rst] , [hi; hi][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [ðæt] [det] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] .

First , he had to pay off that debt on his behalf .
第一的 , 他 有 到 支付 离开 那 债务 在 他的 代表 .

先要代他还了那笔债，

[mi:] [ʒ'wɑ:n][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

Mi Xuan refused to pay this sum of money .
米 宣 拒绝 到 支付 这 和 的 钱 .

弥轩又不肯出这一笔钱，

[ɔʊnli][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] ['flætər] [zuɪŋ] [kæn; kən][wʌn] [sək'si:d] .

Only by putting in the effort every day to flatter Xiuying can one succeed .
仅有的 经过 推杆 在 这 努力 每一个 天 到 奉承 秀英 能 一 成功 .

只有天天下功夫去媚秀英，

[ju:z] [swi:t] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .

Use sweet words to deceive him .
使用 甜的 字 到 欺骗 他 .

甜言蜜语去骗他。

[hi:; hi] [tri:k] [ʒu:ɪŋ] [ˈɪntu:] [əu'beɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [wɪm] .
He tricked Xiuying into obeying his every whim .
他 被骗了 秀英 进入 服从 他的 每一个 一时兴起 .
骗得秀英千依百顺，

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [ɑ:n] [ˈevriθɪŋ] .
The two discussed and agreed on everything .
这 二 讨论 和 同意 在 一切 .
两个人样样商量妥当，

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
Just waiting for the right time ,
只是 等待 为了 这 正确的 时间 ,
只待时机一到，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɪ'mi:diətli] .
It will be held immediately .
它 将要 是 握住 立即地 .
即刻举行的了。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðei] [ri:tʃt] [æn; ən] [ə'gri:mənt] .
Fortunately , they reached an agreement .
幸运的是 , 他们 达到 一个 协议 .
可巧他们商量妥当，

- [ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][,bei'dʒɪŋ] .
Chenghui also returned from Beijing .
- 还 返回 从 北京 .
承辉也从京里回来。

[bɔ:n] [gwa:n] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [dʒi:] - [ˈbʊkstɔ:r] [ˈbɪznəs] .
Long Guang then told him about Zhi Mixuan's bookstore business .
长的 光 然后 讲述 他 关于 智 - 书店 商业 .
龙光便和他说知弥轩办书局的事情，

[ɪf] [ju:; jʊ] [dɪsə'gri:] , [pli:z] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
If you disagree , please investigate the accounts .
如果 你 不同意 , 请 调查 这 账户 .
不服查帐，

[nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rənərz]
Not afraid of foreigners
不是 害怕的 的 外国人
不怕外国人，

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ˈevriθɪŋ] .
I told them everything .
我 讲述 他们 一切 .
——都告诉了。

- [ˈkwestʃənd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] [ə'gen] :
Chenghui questioned them one by one again :
- 被质问 他们 一 经过 一 再次 :
承辉又——盘问了一遍道：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈplænɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [wʌt] [ju:; jʊ] [ju:st] [raɪt] [naʊ] ?
Are you planning to retrieve what you used right now ?
是 你 规划 到 取回 什么 你 用过的 正确的 现在 ?
“你此刻是打算追回所用的呢？

[ʊd; ʃəd] [wi:; wi][dʒʌst][nɑ:t] [let] [hɪm; ɪm][ˈhænd(ə)][,aɪ 'ti:] ?
Should we just not let him handle it ?
应该 我们 只是 不是 让 他 处理 它 ?
还是不要他办算了呢？ ”

[b:ŋ] [gwæŋdaʊ] :
Long Guangdao :
长的 光岛 :

龙光道:

[fər'get] [,aɪ 'ti:] !
Forget it !
忘记 它 !

“算了罢!

[hi:, hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ju:st] [wʌt] [hi:, hi][hæz; həz] [,aʊt'saɪd] [hɪm'self] .
He has already used what he has outside himself .
他 有 已经 用过的 什么 他 有 外部 他自己 .

他已经用了的出自身之外,

['fi:lɪŋz] [ɑ:r; ə] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] .
Feelings are merely subjective states of mind .
情怀 是 仅仅 主观 各州 的 头脑 .

感觉只是主观的意识情态,

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)] [wɜ:rlɪd] ,
Instead of the external world ,
反而 的 这 外部的 世界 ,

而不是外部世界作,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [get] [,aɪ 'ti:] [bæk] !
How could they possibly get it back !
如何 可以 他们 可能 得到 它 后退 !

怎么还追得回来!

[,aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə][nɑ:t][hæv; həv][hɪm; ɪm][du:][,aɪ 'ti:] .
It is possible to not have him do it .
它 是 可能的 到 不是 有 他 做 它 .

能够不要他办,

[maɪ] [wɪʃ] [keɪm] [tru:] .
My wish came true .
我的 希望 来了 真的 .

我就如愿了。”

[ˈtʃɛŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Cheng Hui said :
程 惠 说 :

承辉道:

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这又何难,

[haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][dəʊnt]['i:v(ə)n][hæv; həv] [ðɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] ?
How come you don't even have this much of an idea ?
如何 来 你 不 甚至 有 这 很多 的 一个 主意 ?

怎么这点主意都没有?

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['veriəs] ['mʌni] [ʃɑ:ps] .
You just need to inform the various money shops .
你 只是 需要 到 通知 这 各种各样的 钱 商店 .

你只要到各钱庄去知照一声,

[ɔ:l] [ðə; ði] [kə'memərəɪtɪv] ['dɑ:kjuments] [ɪn][ðə; ði] ['bʊkstɔ:r] ,
All the commemorative documents in the bookstore ,
全部 这 纪念 文件 在 这 书店 ,

凡是书局里的折子,

[ɔ:l] ['peɪmənts] [mʌst; məst][bi:; bi] [stɑ:pt] .
All payments must be stopped .
全部 付款 必须 是 停止 .

一律停止付款，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] !
What else is there for him to do !
什么 别的 是 那里 为了 他 到 做 !

他还办甚么！ ”

[b:ŋ] [gwa:ŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ri:ələɪzd] ,
Long Guang suddenly realized ,
长的 光 突然 已实现 ,

龙光恍然大悟，

[ækt] [ɪ'mi:diətli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][plæn] .
Act immediately according to the plan .
行为 立即地 根据 到 这 计划 .

即刻依计而行。

[mi:] [ʒ'wɑ:n] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [nʌŋ] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] ['peɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] .
Mi Xuan noticed that suddenly none of the villages were paying out money .
米 宣 注意到 那 突然 没有任何 的 这 村庄 是 付费 出去 钱 .

弥轩见忽然各庄都支钱不动，

[ə'pɑ:n][ɪn'kwɪərɪŋ] ,
Upon inquiring ,
之上 查询 ,

一打听，

- [ɪz] [bæk] .
Chenghui is back .
- 是 后退 .

是承辉回来了。

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðɪs] [gai] [ɪz] [hɪr] . "
" This guy is here . "
" 这 盖伊 是 这里 . "

“这家伙来了，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] .
That makes things difficult .
那 制作 事物 难的 .

事情就不好办了。”

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [mu:vɔd] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ɪn] .
They hurriedly moved their trunks and bedding into the inn .
他们 匆匆 已搬 他们的 树干 和 寝具 进入 这 客栈 .

连忙将自己箱笼铺盖搬到客栈里去，

[aɪ] [stɛɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
I stayed for two days .
我 入住 为了 二 天 .

住了两天。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [ɪn]['tʃɑ:n'dʒɪn][hæd; həd] ['oʊpənd] .
That day , they learned that the river in Tianjin had opened .
那 天 , 他们 学习 那 这 河 在 天津 有 打开 .

这天打听得天津开了河，

[ˈteɪʃən] [ˈʃɪpɪŋ] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [ɪts] [ˈdʒɜːrni] [təˈnaɪt] .
Taishun Shipping will begin its journey tonight .
台顺 船运 将要 开始 它是 旅行 今晚 .

泰顺轮船今天晚上开头帮，

[ˈmeni] [ˈʃɪps] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] .
Many ships simultaneously set sail for Guangdong .
许多 船舶 同时地 放 帆 为了 粤 .

广大轮船同时开广东。

[miː][zˈwɑːn] [ðən] [ruːt] [daʊn] [tuː] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkæbɪn] [ˈtɪkɪts] [fɔːr; fər] [ˈteɪʃən] .
Mi Xuan then wrote down two official cabin tickets for Taishun .
米 宣 然后 写道 向下 二 官方的 舱 门票 为了 台顺 .

弥轩便写了两张泰顺官舱船票，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈteɪʃən] [ˈboʊt] .
He ordered his men to escort the luggage onto the Taishun boat .
他 订购 他的 男人 到 护送 这 行李 到 这 台顺 船 .

叫底下人押了行李上泰顺船，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [dʒɪn] - [ˈhaʊs] .
But they went to Jin Xiuying's house .
但 他们 去 到 斤 - 房子 .

却到金秀英家，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [biː; bi] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡwɑːŋˈduːŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈstiːmʃɪp] .
It was said that they would be going to Guangdong on a large steamship .
它 曾是 说 那 他们 会 是 去 到 粤 在 一个 大的 轮船 .

说是附广大轮船到广东去，

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdrɪŋks] .
He paid for all the drinks .
他 有薪酬的 为了 全部 这 饮料 .

开销了一切酒局的帐。

[kɪm] [ˈsuː] - [jʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
Kim Soo - young was naturally reluctant to leave .
金 苏 - 年轻的 曾是 自然 不情愿的 到 离开 .

金秀英自然依依不舍，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
It was everyone in the room .
它 曾是 每个人 在 这 房间 .

就是房里众人，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn] [θriː] [deɪz] ,
Because he met his match in three days ,
因为 他 遇见 他的 匹配 在 三 天 ,

因为他三天碰和，

[tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Two days of drinking .
二 天 的 喝 .

两天吃酒的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [liːv] .
They were all somewhat reluctant to see him leave .
他们 是 全部 有些 不情愿的 到 看 他 离开 .

也都有些舍不得他走之意。

[ˈdɪnər] [ðæt] [deɪ]
Dinner that day
晚餐 那 天

这一天的晚饭，

[wiː; wi] [eɪt] [æt; ət] - [haʊs] .
We ate at Xiuying's house .
我们 吃 在 - 房子 .

是在秀英家里吃的。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] .
It was delayed until after midnight .
它 曾是 延迟 直到 后 午夜 .

又俄延到了十二点多钟，

[aɪ] [dʒʌst] [gʌːt] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .

方才起身。

[ʒuɪŋ] [ðen] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈpɜːrsənəli] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Xiuying then insisted on personally going to the ship to see him off .
秀英 然后 坚持 在 亲自 去 到 这 船 到 看 他 离开 .

秀英便要亲到船上送行，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] [ˈkæɪdʒ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
So they called a horse - drawn carriage to go with them .
所以 他们 称为 一个 马 - 绘制 运输 到 去 和 他们 .

于是叫了一辆马车同去，

[æn; ən] [ˈeldərli] [ˈwʊmən] [ˈɔːlsou] [əˈkɑmpənɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
An elderly woman also accompanied them from inside the room .
一个 老年 女士 还 伴随 他们 从 里面 这 房间 .

房里一个老妈子也跟着同行。

[θriː] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [wʌn] [kɑːr]
Three people in one car

三 人们 在 一 车

三个人一辆车，

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [rɪːtʃt] - [wɔːrf] ,
Until we reached Jinliyuan Wharf ,
直到 我们 达到 - 码头 ,

直到了金利源码头，

[ðeɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [teɪʃən] [ˈstiːmʃɪp] .
They boarded the Taishun steamship .
他们 登机 这 台顺 轮船 .

走上了泰顺轮船，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈkæbɪn] .
They found the official cabin .
他们 成立 这 官方的 舱 .

寻到官舱，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn]
The servants had already prepared the luggage and were there to wait on
这 仆人 有 已经 准备 这 行李 和 是 那里 到 等待 在
[,aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

底下人已开好行李在那里伺候。

[mi:] [ʒ'wɑ:n] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
Mi Xuan sat down in the room .
米 宣 卫星 向下 在 这 房间 .

弥轩到房里坐下，

[ʒuɪŋ] [ænd; ʌnd] [hi;; hi] [sæt] [said] [baɪ] [said] , [hænd] [ɪn] [hænd] , [ˈwɪspərɪŋ] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
Xiuying and he sat side by side , hand in hand , whispering to each other .
秀英 和 他 卫星 边 经过 边 , 手 在 手 , 耳语 到 每个 其他 .

秀英和他手搀手的平排坐着喁喁私语。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈpi:tɪdli] [ˈʒ:dʒd] [ʒuɪŋ] [tu;; tə] [ɡoʊ] [bæk] .
The old woman repeatedly urged Xiuying to go back .
这 老的 女士 反复 敦促 秀英 到 去 后退 .

那老妈子屡次催秀英回去，

[ʒuɪŋ] [sed] :
Xiuying said :
秀英 说 :

秀英道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju;; jʊ] [soʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] ! "
" What are you so busy with ! "
" 什么 是 你 所以 忙碌的 和 ！ "

“忙甚么！

" [ɪts] [stɪl] [ˈɜ:rlɪ] [brɪˈɔ:r] [wi;; wi] [set] [seɪl] . "
" It's still early before we set sail . "
" 它是 仍然 早期的 前 我们 放 帆 . "

开船还早呢。”

[ʌn'tɪl] [tu:] [əˈklɒk, əu-] ,
Until two o'clock ,
直到 二 点钟 ,

直到两点钟时，

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈstu:əd] [kɔ:ld] [aʊt] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈkæbɪn] :
The ship's steward called out to each cabin :
这 船的 管家 称为 出去 到 每个 舱 :

船上茶房到各舱里喊道：

" [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈsi:ɪŋ] [ɔ:f] [gests] , [pli:z] [ɡoʊ] [ə] ˈɔ:r] ! "
" Those who are seeing off guests , please go ashore ! "
" 那些 WHO 是 看到 离开 客人 , 请 去 岸上 ！ "

“送客的上岸啊！

" [set] [seɪl] ! "
" Set sail ! "
" 放 帆 ！ "

开船啊！ ”

[ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˈdʌznt] [ˌʌndərˈstænd] .
That old woman doesn't understand .
那 老的 女士 不 理解 .

那老妈子还不省得，

[ˈæftər] [ˈʃaʊtɪŋ] [twɔɪs] ,
After shouting twice ,
后 喊叫 两次 ,

直等喊过两次之后，

[ə; eɪ] [feɪnt] [θrɑ:bɪŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [hɜ:rd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
A faint throbbing sound could be heard outside .
一个 头晕的 悸动 声音 可以 是 听到 外部 .

外边隐隐听得抽跳的声音，

[ˈʒuɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst][ˈspʊkən] [tu:] [ˈsentənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [tuən] ,
Xiuying **had** **just** **spoken** **two** **sentences** **in** **a** **serious** **tone** ,
秀英 有 只是 说 二 句子 在 一个 严肃的 语气 ,
秀英方才正色说出两句话来,

[,aɪ ˈti:] [skerd] [maɪ][mɑ:m][soʊ] [mʌt] [ðæt] [ʃi; ji] [pi:d] [hɜ:r'self] !
It **scared** **my** **mom** **so** **much** **that** **she** **peed** **herself** !
它 害怕的 我的 妈妈 所以 很多 那 她 尿尿 她自己 !
只把老妈吓得尿屁直流!

[,aɪ ˈti:][ɪz] [pri'saɪslɪ] :
It **is** **precisely** :
它 是 恰恰 :

正是:

[hi:; hi] [left] [ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bri:f] [rɪˈpɔ:rt] .
He **left** **after** **giving** **a** **brief** **report** .
他 左边 后 给予 一个 简短的 报告 .
报道一声去也,

[ˈlʌvəz] [ænd; ənd] [ˈlʊ:ŋɪŋ] [waɪvz] [ɪn][ˈtʃɑ:n'dʒɪn] .
Lovers **and** **longing** **wives** **in** **Tianjin** .
恋人 和 渴望 妻子们 在 天津 .
情郎思妇天津。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [wʌt] [kɪm] [ˈsu:] - [jʌŋ] [sed] .
It **is** **unknown** **what** **Kim** **Soo** - **young** **said** .
它 是 未知 什么 金 苏 - 年轻的 说 .
未知金秀英说出甚么话来,

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To **be** **continued** **next** **time** .
到 是 持续 下一个 时间 .
且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈkɑ:nʃəns] , [ˌʌnkənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪnʃɪp] , [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈkaʊntərɪŋ]
Chapter 107 **Looking** **at** **conscience** , **unconcerned** **with** **kinship** , **suddenly** **encountering**
章 - 寻找 在 良心 , 漠不关心 和 亲属关系 , 突然 遭遇
[ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] .
a **tyrant** .
一个 暴君 .

第一百七回 觑天良不关疏戚 蓦地里忽遇强梁

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [set] [seɪl] .
The **ship** **was** **about** **to** **set** **sail** .
这 船 曾是 关于 到 放 帆 .

当时船将开行,

[ðə; ðɪ] [ˈʃɪps] [ˈstjuədʒ] [went] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈkæbɪn][tu:; tə] [sɜ:rv] [ˈpæsɪndʒə] .
The **ship's** **stewards** **went** **to** **each** **cabin** **to** **serve** **passengers** .
这 船的 管家 去 到 每个 舱 到 服务 乘客 .
船上茶房到各舱去分头招呼,

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** :
他 喊叫 :

喊道:

" [ðə; ðɪ] [ˌʌpˈhɪl] [wer] [gests] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɔ:f] ! "
" **The** **uphill** **where** **guests** **are** **seen** **off** **!** **"**
" 这 上坡 在哪里 客人 是 已见 离开 ! "
“送客的上坡啊!

" [lets] [set] [seɪl] ! "
" **Let's set sail !** "
" 我们来吧 放 帆 ！ "

开船咧！ "

[ðɪs] [hæz; hæz] [bɪn] [dʌn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ɔ:l'redi] .
This has been done two or three times already .
这 有 到过 完毕 二 或者 三 时代 已经 ；

如此已两三遍，

[ðə; ðɪ] [sti:m] [paɪps] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [meɪd] [tu:] [mɔ:r] [(h)wʊʃɪŋ] [saʊndz] .
The steam pipes on the ship made two more whooshing sounds .
这 蒸汽 管道 在 这 船 制成 二 更多的 呼啸 声音 ；

船上汽筒又呜呜的响了两声。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] ['æ:dʒd] [ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪdli] [tu;; tə][goʊ] [ə'ʃɔ:r] .
The old woman urged them repeatedly to go ashore .
这 老的 女士 敦促 他们 反复 到 去 岸上 ；

那老妈子再三催促登岸，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [kɪm] ['su:] - [jʌŋ] [spi:k] ['sɪriəsli] :
Only then did Kim Soo - young speak seriously :
仅有的 然后 做过 金 苏 - 年轻的 说话 严重地 ；

金秀英直到此时方才正色道：

[ju:d] ['betər] [li:v] [naʊ] !
You'd better leave now !
你会 更好的 离开 现在 ！

“你赶紧走罢！

[tu;; tə][bi;; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] [naʊ] ,
To be honest with you now ,
到 是 诚实的 和 你 现在 ；

此刻老实对你说，

[aɪ] [went] [tu;; tə] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [wɪð; wɪθ]['mæstər]['fu:] .
I went to Guangdong with Master Fu .
我 去 到 粤 和 掌握 傅 ；

我是跟符老爷到广东的了。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .
Go back and tell them .
去 后退 和 告诉 他们 ；

你回去对他们说，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə] [kʌm] [bæk] .
Everything is waiting for me to come back .
一切 是 等待 为了 我 到 来 后退 ；

一切都等我回来，

[oʊn] [kwɪ'zi:n] . "
Own cuisine . "
自己的 美食 ； "

自有料理。”

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The old woman exclaimed in surprise :
这 老的 女士 惊呼 在 惊喜 ；

老妈子大惊道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi;; bi] [ə'laʊd] ! "
" **How can this be allowed !** "
" 如何 能 这 是 允许 ！ "

“这个如何使得！ "

[ʒuɪŋ] [sed] :
Xiuying said :
秀英 说 :

秀英道：

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] . . .
When things came to that point . . .
什么时候 事物 来了 到 那 观点 . . .

“事到其间，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
Even if it is necessary , it must be done .
甚至 如果 它 是 必要的 , 它 必须 是 完毕 .

使得也要使得，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɑːt] [əˈlaʊd] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Even if it's not allowed , it has to be done .
甚至 如果 它是 不是 允许 , 它 有 到 是 完毕 .

使不得也要使得的了。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [liːv] . . .
If you don't leave . . .
如果 你 不 离开 . . .

你再不走，

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [set] [seɪl] .
The ship has set sail .
这 船 有 放 帆 .

船开了，

[juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈbedɪŋ] .
You don't have any bedding .
你 不 有 任何 寝具 .

你又没有铺盖，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ˈtræv(ə)] .
And they had no money for travel .
和 他们 有 不 钱 为了 旅行 .

又没有盘缠，

[aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [ˈfɔːrənərz] [hæŋ] [juː; jʊ] [ʌp] !
I don't care if foreigners hang you up !
我 不 关心 如果 外国人 悬挂 你 向上 !

外国人拿你吊起来我可不管！

[ˈweðər] [juː; jʊ] [liːv] [ɔːr][nɑːt]
Whether you leave or not
无论 你 离开 或者 不是

无论你走不走，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊtˈsaɪd] [ˈkwɪkli] .
You should go outside quickly .
你 应该 去 外部 迅速地 .

你快到外头去罢，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [ˈsiːtɪŋ] [ˈerɪə] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)] [ˈkæbɪn] !
This is not your seating area in the official cabin !
这 是 不是 你的 座位 区域 在 这 官方的 舱 !

这里官舱不是你坐的地方！ ”

[wen] [ˈspiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说时，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [ˌaʊt'saɪd] .
It was noisy outside .
它 曾是 嘈杂 外部 .

外面人声嘈杂，

[ɪts] [ɔ: 'redi] [θrɑ: bɪŋ] .
It's already throbbing .
它是 已经 悸动 .

已经抽跳了。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['skræmbld] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ræn] [aʊt] .
The old woman scrambled and stumbled as she ran out .
这 老的 女士 打乱 和 踉跄 作为 她 跑 出去 .

那老妈子连爬带跌的跑了出去，

[ðeɪ] ['hɜ: rɪdli] [ˌdɪsem'bə:kt] .
They hurriedly disembarked .
他们 匆匆 下船 .

急忙忙登岸，

[goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɑ: θl] .
Go back to the brothel .
去 后退 到 这 妓院 .

回到妓院里去，

[hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði] [pɪmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
He told the pimp and the others .
他 讲述 这 拉皮条 和 这 其他的 .

告诉了龟奴等众，

[ðeɪ] [wɜ: r; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] .
They were so frightened they were scared out of their wits .
他们 是 所以 害怕 他们 是 害怕的 出去 的 他们的 智慧 .

未免惊得魂飞魄散。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ: 'redi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was already late at night .
它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 .

当时夜色已深，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [du:;] [,aɪ 'ti:] .
There was no way to do it .
那里 曾是 不 方式 到 做 它 .

无可设法，

[ɔ: l] [ðæts] [left] [ɪz] [fɔ: r; fər] ['evriwʌn] [tu:; tə] [bleɪm] [i: tʃ] [ˈʌðər] .
All that's left is for everyone to blame each other .
全部 那就是 左边 是 为了 每个人 到 责备 每个 其他 .

惟有大众互相埋怨罢了。

[ðæt] [naɪt] .
That night .
那 夜晚 .

这一夜，

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['æŋkʃəs] , ['æŋgri] , [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .
This made them anxious , angry , and resentful .
这 制成 他们 焦虑的 , 生气的 , 和 不满 .

害得他们又急又气又恨，

[aɪ] ['dɪdnt] [sli: p] [ɔ: l] [naɪt] .
I didn't sleep all night .
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

一夜没睡。

[baɪ] ['deɪbreɪk] ,
By daybreak ,
经过 拂晓 ,

到得天亮，

[ðeɪ] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
They then went out to devise a plan .
他们 然后 去 出去 到 设计 一个 计划 .

便各人出去设法，

[sʌm; səm][ˈɔːlsəʊ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɡɒdz] .
Some also pray to the gods .
一些 还 祈祷 到 这 神 .

也有求神的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [kən'sʌlt] ['fɔːrtʃən] ['teləz] .
Some people also consult fortune tellers .
一些 人们 还 咨询 财富 柜员 .

也有问卜的。

[ðə; ðɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst][aɪ'diːəz] ,
The one with the most ideas ,
这 一 和 这 最多 想法 ,

那最有主意的，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mætʃʊr] ['klaɪənt] .
She went to find a mature client .
她 去 到 寻找 一个 成熟 客户 .

是去找了个老成的嫖客，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brɑːθl] .
Invite him to the brothel .
邀请 他 到 这 妓院 .

请他到妓院里来，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [aɪ'diːəz] .
Ask him if he has any ideas .
问 他 如果 他 有 任何 想法 .

问他有甚法子可想。

[ðə; ðɪ] ['kʌstəmə] [æskt] [fɔːr; fər] ['dɪteɪlz] .
The customer asked for details .
这 顾客 问 为了 细节 .

那嫖客问了备细，

['evriwʌn] [sez] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stiːmʃɪp] .
Everyone says they went to Guangdong on a large steamship .
每个人 说道 他们 去 到 粤 在 一个 大的 轮船 .

大家都说是坐了广大轮船到广东去的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðə] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ['jestərdeɪ] .
It was my mother who went with me yesterday .
它 曾是 我的 母亲 WHO 去 和 我 昨天 .

就是昨天跟去的老妈子，

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][væst] [ʃɪp] .
It is also said that they went to the vast ship .
它 是 还 说 那 他们 去 到 这 广阔的 船 .

也说是到广大船去的。

[ɪts] ['iːvnɪŋ] [ə'gen] .
It's evening again .
它是 晚上 再次 .

又是晚上，

[ə'nlðər] [ɪ'lɪtərət] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Another illiterate person ,
其他 文盲 人 ,

又是不识字的人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ˈpɔ:səbli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
How could he possibly understand the situation ?
如何 可以 他 可能 理解 这 情况 ?

他如何闹得清楚。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈkʌstəmə] .
That's the customer .
那就是 这 顾客 .

就是那嫖客，

[ˌɑ:r i: 'en][ɪz] [ˈveri] [ˈru:d] .
Ren is very shrewd .
任 是 非常 精明 .

任是十分精明，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ə'nlðər] [ˈri:z(ə)n] .
I never expected there would be another reason .
我 绝不 预期的 那里 会 是 其他 原因 .

也断断料不到再有他故，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
So I came up with a solution for them .
所以 我 来了 向上 和 一个 解决方案 为了 他们 .

所以就代他们出了个法子，

[æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈtræfɪkɪŋ]
As a case of human trafficking
作为 一个 案件 的 人类 贩运

作为拐案，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] [ˈsteɪ(ə)n][tu:; tə] [faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Go to the police station to file a complaint .
去 到 这 警察 车站 到 文件 一个 抱怨 .

到巡捕房里去告，

[ðə; ði] [pə'li:s] [æskt] [fɔ:r; fər] [ˈdi:teɪlz] .
The police asked for details .
这 警察 问 为了 细节 .

巡捕房问了备细，

[soʊ][hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tu:; tə] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
So he sent a telegram to Hong Kong .
所以 他 发送 一个 电报 到 洪 孔 .

便发了一个电报到香港去，

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi] [ɪntə'septɪd] .
They ordered that the two of them be intercepted .
他们 订购 那 这 二 的 他们 是 截获 .

叫截拿他两个人。

[hu:] [nu:] [ðæt] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [ˈkʌp(ə)l] . . .
Who knew that despicable couple . . .
WHO 知道 那 卑鄙 夫妻 . . .

谁知那一对狗男女，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ˈtʃɑ:n'dʒɪn] .
But they went to Tianjin .
但 他们 去 到 天津 .

却是到天津去的。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['fu:] - , [hu:] [spəʊk] [soʊ] ['haɪli] [ʌv; əv][ˈni:əʊ] - [kən'fju:ʃənɪzəm] , [dɪd] .
This is precisely what Fu Mixuan , who spoke so highly of Neo - Confucianism , did .
这 是 恰恰 什么 傅 - , WHO 辐 所以 高度 的 新 - 儒 - , 做过 .
只这个便是高谈理学的符弥轩所作所为的事了。

[wel] !
well !
出色地 !
唉 !

[ʌðər] ['pi:pəlz] [ə'ferz]
Other people's affairs
其他 人们的 事务
他人的事，

[lets] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
Let's not even talk about him ,
我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 他 ,
且不必说他，

[let] [ˌem 'i:][dʒʌst] [rɪ'membər] [maɪ] [oʊn] ['stɔ:ri] .
Let me just remember my own story .
让 我 只是 记住 我的 自己的 故事 .
且记我自己的事罢。

[wen] [aɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðɪs] [ɪ'vent] [ˈleɪtər] . . .
When I record this event later . . .
什么时候 我 记录 这 事件 之后 . . .
我记以后这段事时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [sæd] .
I am very sad .
我 是 非常 伤心 .
心中十分难过。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
Because of this one thing ,
因为 的 这 一 事物 ,
因为这一件事，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
It was the first disappointment of my life .
它 曾是 这 第一的 失望 的 我的 生活 .
是我平生第一件失意的事，

[soʊ][aɪ] [pɪkt] [ʌp][maɪ][pen] .
So I picked up my pen .
所以 我 挑选 向上 我的 笔 .
所以提起笔来，

[aɪ] [felt] [sæd][æt; ət][fɜ:rst] .
I felt sad at first .
我 毛毡 伤心 在 第一的 .
心中先就难过。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?
What do you think it is ?
什么 做 你 思考 它 是 ?
你道是甚么事？

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˈleɪtər] [frʌm; frəm] [wen] - .
It turned out that he had received a letter from Wen Shunong .
它 转向 出去 那 他 有 已收到 一个 信 从 温 - .
原来是接了文述农的一封信，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˌjɪzʊː] [ˈpriːfektʃər] , [ˈʃænˈdʒɪŋ] [ˈprɑːvɪns] .
It was sent from Mengyin County , Yizhou Prefecture , Shandong Province .
它 曾是 发送 从 - 县 , 宜州 州 , 山东 省 .
是从山东沂州府蒙阴县发来的,

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] .
Take a look at the date .
拿 一个 看 在 这 日期 .
看一看日子,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpəʊstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈɡəʊ] .
It was posted more than a month ago .
它 曾是 发布 更多的 比 一个 月 前 .
却是一个多月以前发的了。

[waɪ] [ɪz] [wen] - [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [əˈɡen] ?
Why is Wen Shunong hiding in the shadows again ?
为什么 是 温 - 隐藏 在 这 阴影 再次 ?
文述农何以又在蒙阴起来呢?

[aɪˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈæftər][ˈkaɪ] [lʌŋ] [ɡɑːt][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn]
It turns out that after Cai Lusheng got the position of county magistrate in
它 转弯 出去 那 后 蔡 芦笙 得到 这 位置 的 县 地方法官 在
[ˈʃænˈdʒɪŋ] ,
Shandong ,
山东 ,
原来蔡侣笙自弄了个知县到山东之后,

[ðə; ði] [ˈempə˞˞z] [ˈfeɪvər][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [haɪ] .
The emperor's favor was extremely high .
这 皇帝的 偏爱 曾是 极其 高的 .
宪眷极隆,

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈbɪzɪ] [ænd; ənd][ˈveɪkənt] [pəˈzɪʃənz] .
He served as an official in several busy and vacant positions .
他 服务 作为 一个 官方的 在 一些 忙碌的 和 空缺 职位 .
历署了几任繁缺,

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrkt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈkaʊntənt] .
Shu Nong had always worked as his accountant .
舒 农 有 总是 工作 作为 他的 会计 .
述农一向跟着他做帐房的。

[ˈlʌ] [ʃen] ,
Lu Sheng ,
鲁 盛 ,
侣笙这个人,

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ðæt] [hiː; hi] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] - [ˈtelɪŋ] [stɔːl] . . .
When he was so poor that he set up a fortune - telling stall . . .
什么时候 他 曾是 所以 贫穷的 那 他 放 向上 一个 财富 - 讲述 摊位 . . .
他穷到摆测字摊时,

[hiː; hi] [stɪl] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [wʌn] .
He still wouldn't take a single one .
他 仍然 不会 拿 一个 单身的 一 .
还是一介不取的,

[wen] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] ,
When he became an official ,
什么时候 他 成为 一个 官方的 ,
他做起官来,

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][,aɪ 'ti:] .
Then you can imagine it .
然后 你 能 想象 它 :

也就可想了，

[soʊ] [ɔ:ɪ'doʊ] [aɪv] [held] ['sevrəl] ['veɪkənsɪz] . . .
So although I've held several vacancies . . .
所以 虽然 我已经 握住 一些 空缺职位 . . . :

所以虽然署过几个缺，

[hi:; hi] [ɪ'meɪnz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
He remains incorruptible .
他 遗迹 廉洁奉公 :

仍是两袖清风。

- ['kaʊntɪ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:] ['jɪrɪz] [ə'goʊ] .
Mengyin County was added two years ago .
- 县 曾是 额外 二 年 前 :

前两年补了蒙阴县，

[ðerfɔ:r] , ['ju:] - ['letər] ,
Therefore , Shu Nong's letter ,
所以 , 舒 - 信 ,

所以述农的信，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] - .
It was sent from Mengyin .
它 曾是 发送 从 - :

是从蒙阴发来的。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [frend] .
Just then I saw a letter from an old friend .
只是 然后 我 锯 一个 信 从 一个 老的 朋友 :

当下我看见故人书至，

[ˈnætʃ(ə)rəli] ['hæpi] ,
Naturally happy ,
自然 快乐的 ,

自然欢喜，

[aɪ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I quickly opened it and took a look .
我 迅速地 打开 它 和 采取 一个 看 :

连忙拆开一看，

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['æftər] [ɔ:l] .
It wasn't supposed to be a good thing after all .
它 不是 据称 到 是 一个 好的 事物 后 全部 :

原来不是说的好事，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [noʊn] [ðæt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [drʌm] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv]
" **I have long known that your uncle listened to the drum on the left side of**
" 我 有 长的 已知 那 你的 叔叔 听着 到 这 鼓 在 这 左边 边 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
the mountain . "
这 山 . "

“久知令叔听鼓山左，

[ˈæftər][ˈmaɪ] [ˈbrʌðər] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈlʌ] ,
After my brother arrived in Lu ,
后 我的 兄弟 到达的 在 鲁 ,

弟自抵鲁之后，

[ˈɜːrdʒəntli] [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ,
Urgently seeking a meeting ,
紧急 寻求 一个 会议 ,

亟谋一面，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌltɪmətli] [ˌʌnəˈteɪnəbl̩] .
It is ultimately unattainable .
它 是 最终 高不可攀 .

终不可得。

[ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][pəˈtroʊl] [ɪnˈspektər]
Later , it was learned that he had been appointed as the patrol inspector
之后 , 它 曾是 学习 那 他 有 到过 任命 作为 这 巡逻 检查员
[ʌv; əv] - [dɪˈvɪz(ə)n] [ɪn] [jiːˈjuːi] [ˈkɑʊnti] .
of Wenhe Division in Yishui County .
的 - 分配 在 沂水 县 .

后闻已补沂水县汶河司巡检，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ten] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðen] .
It has been almost ten years since then .
它 有 到过 几乎 十 年 自从 然后 .

至今已近十年，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] .
Because of the distance , I was unable to visit him in time .
因为 的 这 距离 , 我 曾是 无法 到 访问 他 在 时间 .

以路远未及趋谒。

[tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ˈkaɪ] - [ˈrektɪfaɪd] - .
Two years ago , Cai Lüweng rectified Mengyin .
二 年 前 , 蔡 - 已纠正 - .

前年蔡侣翁补蒙阴，

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [əˈkaʊntənt] .
The younger brother remained as the accountant .
这 年轻 兄弟 剩余 作为 这 会计 .

弟仍为司帐席。

[jiːˈjuːi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkaʊnti] [hɪr] .
Yishui is a neighboring county here .
沂水 是 一个 邻接 县 这里 .

沂水于此为邻县，

[ðə; ði] [wen] [ˈrɪvər] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
The Wen River is only a hundred miles away from here .
这 温 河 是 仅有的 一个 百 英里 离开 从 这里 .

汶水距此不过百里，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔːfɪs] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈspe(ə)] [kɑːr][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
After taking office , he sent a special car to visit him .
后 采取 办公室 , 他 发送 一个 特别的 车 到 访问 他 .

到任后曾专车往谒，

[ˈkʌləʊz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
Colors can be seen .
颜色 能 是 已见 .

得见颜色，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [ˈtɛmpəlz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kəm'pli:tli] [greɪ] !
His beard and temples are now completely gray !
他的 胡须 和 寺庙 是 现在 完全地 灰色的 !
须鬓苍然矣！

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
Speaking of you ,
请讲 的 你 ,
谈及阁下，

[ˈʌŋk(ə)l] [lɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [rɪɡ'retɪd] [nɑ:t] [ˈbi:lɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Uncle Ling also regretted not being able to meet him .
叔叔 凌 还 后悔 不是 存在 有能力的 到 见面 他 .
令叔亦以未得一见为憾。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
In July of this year ,
在 七月 的 这 年 ,
今年七月间，

[ə; eɪ] [pleɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈræmpənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈeriə] .
A plague was rampant in the area .
一个 瘟疫 曾是 猖獗 在 这 区域 .
该处防疫盛行，

[jɔ:r; jər][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] ,
Your uncle and aunt ,
你的 叔叔 和 阿姨 ,
令叔令婶，

[ðeɪ] [pæst] [ə'weɪ] [wʌn] [ˈæftər] [ə'nʌðər] .
They passed away one after another .
他们 通过了 离开 一 后 其他 .
相继去世。

[tu:] [ˈɔrfən] ,
Two orphans ,
二 孤儿 ,
遗孤二人，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She was only seven or eight years old .
她 曾是 仅有的 七 或者 八 年 老的 .
才七八岁。

[ðə; ðɪ] [smel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [wʌz; wəz][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [ˈbɪtər] .
The smell of the back of my head was unusually bitter .
这 闻 的 这 后退 的 我的 头 曾是 异常地 苦的 .
闻身后异常清苦。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [ˈrʊrəl] [ˈeriə] .
This is a remote and rural area .
这 是 一个 偏僻的 和 乡村的 区域 .
此间为乡僻之地，

[ˈtrævɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪnkən'vi:niənt] .
Traveling back and forth is extremely inconvenient .
旅行 后退 和 前进 是 极其 不方便 .
往来殊多不便，

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] [nu:z] [ˈjestərdeɪ] .
I only received the news yesterday .
我 仅有的 已收到 这 消息 昨天 .
弟至昨日始得信。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should you do about this ?
什么 应该 你 做 关于 这 ?

阁下应如何处置之处，

[jɔːr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwɛstɪd] .
Your decision is respectfully requested .
你的 决定 是 尊敬 请求 .

敬希裁夺。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .
This is to inform you .
这 是 到 通知 你 .

专此通知”云云。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] .
I received this letter .
我 已收到 这 信 .

我得了这信，

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
I am very puzzled .
我 是 非常 困惑 .

十分疑惑。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
More than ten years ago ,
更多的 比 十 年 前 ,

十多年前，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [tuː] [sʌnz] .
I heard that my uncle has two sons .
我 听到 那 我的 叔叔 有 二 儿子们 .

就听说我叔父有两个儿子了，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [stɪl] [tuː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
Why are there still two at this point ?
为什么 是 那里 仍然 二 在 这 观点 ?

何以到此时仍是两个，

[ænd; ænd] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrɪz] [oʊld] ?
And she was only seven or eight years old ?
和 她 曾是 仅有的 七 或者 八 年 老的 ?

又只得七八岁呢？

[ɔːl'doʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [met] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]
Although my uncle and I had never met in our lives , we had a
虽然 我的 叔叔 和 我 有 绝不 遇见 在 我们的 生活 , 我们 有 一个

[ˈmjuːtʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
mutual understanding .
相互的 理解 .

我和叔父虽然生平未尝见过一面认识的作用。

[ˈædvəkeɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtɑːrgɪtɪd] [ˈækʃ(ə)n] ,
Advocating for targeted action ,
倡导 为了 目标 行动 ,

主张有的放矢，

[wiː; wi] [ə'pəʊz] " [haɪ] - [ˈsaʊndɪŋ] [ˈɑːrgjuːmənts] [ðæt] [ˌkɔːntrə'dɪkt] [rɪ'æləti] " .
We oppose " high - sounding arguments that contradict reality " .
我们 反对 " 高的 - 听起来 论点 那 顶撞 现实 " .

反对“论高而违实”。

[ˈædvəˌkeɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [prəˈpraɪəti] ,
Advocating for propriety .
倡导 为了 礼 ；

主张以礼，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] ,
But the two brothers .
但 这 二 兄弟 ；

但是两个兄弟，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['grænd,fɑːðz, 'græn,fɑːðz] ['lɪniɪdʒ] .
They are from the same grandfather's lineage .
他们 是 从 这 相同的 祖父的 血统 ；

同是祖父一脉，

[ˌæbsəˈluːtli] ['kænɑːt] [ɪgˈnɔːr] [ðəm; ðəm] .
absolutely cannot ignore them .
绝对地 不能 忽略 他们 ；

我断不能不招呼的，

[aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
I only have to go to Shandong .
我 仅有的 有 到 去 到 山东 ；

只得到山东走一趟，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Bring him back .
带来 他 后退 ；

带他回来。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][maɪ]['ʌŋk(ə)][fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
Then I thought I should ask my uncle for permission to do this .
然后 我 想法 我 应该 问 我的 叔叔 为了 允许 到 做 这 ；

又想这件事我应该要请命伯父的。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ；

想罢，

[soʊ][hiː; hi] [draːftɪd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
So he drafted a telegram .
所以 他 起草 一个 电报 ；

便起了个电稿，

[send] [aɪ 'ti:][tuː; tə] [ˌjiː'tʃæŋ] .
Send it to Yichang .
发送 它 到 宜昌 ；

发到宜昌去。

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [θri:] [deɪz] .
I waited for three days .
我 等待 为了 三 天 ；

等了三天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈtʃ:rn] [kɔːl] .
There was no return call .
那里 曾是 不 返回 称呼 ；

没有回电。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
I have no choice .
我 有 不 选择 ；

我没有法子，

[ə'nlðər] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] .
Another telegram was sent .
其他 电报 曾是 发送 .

又发一个电报去，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [peɪd] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - [wɜːrd] [rɪ'plaɪ] [kɔːl] .
They also paid the cost of the 20 - word reply call .
他们 还 有薪酬的 这 成本 的 这 - - 单词 回复 称呼 .

并且代付了二十个字的回电费。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] ,
After the telegram was sent ,
后 这 电报 曾是 发送 ,

电报去后，

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈhɑːŋ'dʒəu] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwəd] .
He happened to return from Hangzhou shortly afterward .
他 发生 到 返回 从 杭州 不久 之后 .

恰好继之从杭州回来，

[aɪ] [ðen] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
I then told him the details .
我 然后 讲述 他 这 细节 .

我便告知底细。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :

继之道：

" [ˈlɑːdʒɪk] ,
" logic ,
" 逻辑 ,

“论理，

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætər] .
You don't need to wait for your uncle's reply to this matter .
你 不 需要 到 等待 为了 你的 叔叔的 回复 到 这 事情 .

这件事你也不必等令伯的回电，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
You can take care of it yourself .
你 能 拿 关心 的 它 你自己 .

你就自己去办就是了。

[haʊ'evər] , [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)] [spent] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .
However , your uncle spent the month in July .
然而 , 你的 叔叔 花费 这 月 在 七月 .

不过令叔是在七月里过的，

[ɪts] [ɔː'redi] [ɑːk'təʊbər] .
It's already October .
它是 已经 十月 .

此刻已是十月了，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ˈɜːrliər] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [lert] .
Even if you go earlier , it will be too late .
甚至 如果 你 去 早些时候 , 它 将要 是 也 晚的 .

你再赶早些去也来不及，

[aɪ 'tiː] [dʒʌst] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [lɔːŋgər] .
It just needs to be delayed a little longer .
它 只是 需求 到 是 延迟 一个 小的 更长 .

就是再耽搁点，

[ðæts] [ɔ:ɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此的了。

[aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] ['hɑ:ŋ'dʒəu] .
I am in Hangzhou .
我 是 在 杭州 .

我在杭州，

[ði:z] [pæst] [fju:; deɪz] [aɪv] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['kɑ:nstənt] [fɪr] .
These past few days I've been living in constant fear .
这些 过去的 很少 天 我已经 到过 活的 在 持续的 害怕 .

这几天只管心惊肉跳，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
There must be something wrong .
那里 必须 是 某物 错误的 .

当是有甚么事，

[soʊ] [ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] ['letər] .
So you received this letter .
所以 你 已收到 这 信 .

原来你得了这个信。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ji:ʃu:ɪ] . "
" This is the road to Yishui . "
" 这 是 这 路 到 沂水 . "

“到沂水去这条路，

[aɪ] [stiɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [goʊ] .
I still don't know which way to go .
我 仍然 不 知道 哪个 方式 到 去 .

还不知怎样走呢。

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [goʊ] [θru:] ['jɑ:n'taɪ] [ɪn'sted] ?
Should we go through Yantai instead ?
应该 我们 去 通过 烟台 反而 ?

还是从烟台走？

二十年目睹之怪现状

第135/137页

[ɔ:r] [wʌt] ？
Or what ？
或者 什么 ？

还是怎样？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] ；
The Way of Succession ；
这 方式 的 演替 ；

继之道：

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[jɪzu:] [ɪn] [ˈʃæn'dɪŋ] [ˈbɔ:rdərz] [ˈfu:dʒoʊ] [hɪr] .
Yizhou in Shandong borders Xuzhou here .
宜州 在 山东 边界 徐州 这里 ；

山东沂州是和这边徐州交界，

[ɪts] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] - ；
It's not far from Wangjiaying ；
它是 不是 远的 从 - ；

大约走王家营去不远；

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ˈja:n'taɪ] .
We need to go through Yantai .
我们 需要 到 去 通过 烟台 ；

要走烟台，

[ðæt] [mi:nz] [wɪə(r)] [ˈɔ:lmʌst][æt; ət] [dɛŋgzɜ:] .
That means we're almost at Dengzhou .
那 方法 是 几乎 在 登州 ；

那是要走到登州了。”

[gwa:n][di:'kwa:n] [sed] ；
Guan Dequan said ；
关 德全 说 ；

管德泉道：

" [ɪf] [wi:; wi][goʊ] [θru:] - . . . "
" **If we go through Wangjiaying . . .** "
" 如果 我们 去 通过 - . . . "

“要是走王家营，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ɪn] .
I have a close friend in Qingjiangpu .
我 有 一个 关闭 朋友 在 清江浦 ；

我清江浦有个相熟朋友，

[jʊː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][teɪk] [kə] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
You can ask him to take care of things .
你 能 问 他 到 拿 关心 的 事物 .
可以托他招呼。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" ['eksələnt] ! "
" **Excellent !** "
" 出色的 ! "
“好极了！”

[wen] [aɪ] [set] [ɔːf] ,
When I set off ,
什么时候 我 放 离开 ,
等我动身时，

[pliːz] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Please write a letter .
请 写 一个 信 .
请你写一封信。”

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .
闲话少提。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,
转眼之间，

[θriː] [mɔːr] [deɪz] [pæst] .
Three more days passed .
三 更多的 天 通过了 .
又是三日，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm] [jiː'tʃæŋ] .
There has been no reply from Yichang .
那里 有 到过 不 回复 从 宜昌 .
宜昌仍无回电，

[aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I felt extremely anxious .
我 毛毡 极其 焦虑的 .
我不觉心焦之极，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [send] [ə'nʌðər] ['telɪgræm] .
I plan to send another telegram .
我 计划 到 发送 其他 电报 .
打算再发电报。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] :
The Way of Succession :
这 方式 的 演替 :
继之道:

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .
“不必了。”

[ɔːr] [pər'hæps] [jɔː; jəɪ] ['ʌŋk(ə)] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [jiː'tʃæn] .

Or perhaps your uncle is not in Yichang .
或者 也许 你的 叔叔 是 不是 在 宜昌 .

或者令伯不在宜昌，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [ɡoʊ] ?

Where did they go ?
在哪里 做过 他们 去 ?

到哪里去了，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .

You might as well wait a few more days .
你 可能 作为 出色地 等待 一个 很少 更多的 天 .

你索性再等几天罢。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] .

I had no choice but to wait .
我 有 不 选择 但 到 等待 .

我只得再等。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ,

More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,

又过了十多天，

[ðen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [θɪk] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)] .

Then I received a thick letter from my uncle .
然后 我 已收到 一个 厚的 信 从 我的 叔叔 .

才接着我伯父的一封厚信。

[aɪ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I quickly opened it and took a look .
我 迅速地 打开 它 和 采取 一个 看 .

连忙拆开一看，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] ['kærəktərz] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] [eg] .

All I could see were characters the size of an egg .
全部 我 可以 看 是 人物 这 尺寸 的 一个 蛋 .

只见鸡蛋大的字，

[hiː; hi] [roʊt] [fɔːr] [lɔːŋ] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] , [iːtʃ] ['θɜːrti] - [tuː] [laɪnz] [lɔːŋ] .

He wrote four long sheets of paper , each thirty - two lines long .
他 写道 四 长的 纸张 的 纸 , 每个 三十 - 二 线条 长的 .

写了四张三十二行的长信纸，

[aɪ 'tiː] [miːnz] :

It means :
它 方法 :

说的是：

" [sɪns] [jɔː; jəɪ] ['grænfɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] . . . "

" Since your grandfather passed away . . . "
" 自从 你的 祖父 通过了 离开 . . . "

“自从汝祖父过后，

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðərz] .

I have two brothers .
我 有 二 兄弟 .

我兄弟三人，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kʊkɪŋ] ['seprətli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

They have been cooking separately for a long time .
他们 有 到过 烹饪 分别地 为了 一个 长的 时间 .

久已分炊，

[i:st] , [west] , [saʊθ] , [nɔ:rθ]
East , West , South , North
东方 , 西方 , 南 , 北

东西南北，

[ðei] [went] [tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌðər] .
They went to seek refuge with each other .
他们 去 到 寻找 避难所 和 每个 其他 .

各自投奔，

[gʊd] [ɔ:r][bæd] ['fɔ:rtʃən] [ɪz] [wʌnz] [oʊn] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] .
Good or bad fortune is one's own responsibility .
好的 或者 坏的 财富 是 一个人的 自己的 责任 .

祸福自当，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][wɪð; wɪθ] [raɪz] [ɔ:r] [fɔ:l] .
It has nothing to do with rise or fall .
它 有 没有什么 到 做 和 上升 或者 落下 .

隆替无涉。

[jɔː; jər]['ʌŋk(ə)][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Your uncle has passed away .
你的 叔叔 有 通过了 离开 .

汝叔父逝世，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
I don't have time to ask about it .
我 不 有 时间 到 问 关于 它 .

我不暇过问，

[du:;][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
Do as you please .
做 作为 你 请 .

汝欲如何便如何。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我之见，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [best] [nɔ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
It is best not to make a fuss .
它 是 最好的 不是 到 制作 一个 大惊小怪 .

以不必多事为妙”云云。

[aɪ] [sɔ:] [ðɪs] ['letər] .
I saw this letter .
我 锯 这 信 .

我见了这封信，

[fæŋ] [rɪg'retɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Fang regretted waiting for more than half a month .
方 后悔 等待 为了 更多的 比 一半 一个 月 .

方悔白等了半个多月。

[kʊk] [ænd; ənd] [get] ['stɑ:rtɪd] [ɪ'mi:diətli] .
Cook and get started immediately .
厨师 和 得到 开始 立即地 .

即刻料理动身，

[aɪ] [æskt] [gwa:n][,di:'kwa:n][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['letər] .
I asked Guan Dequan for the letter .
我 问 关 德全 为了 这 信 .

问管德泉要了信，

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˌʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] .
That night , they boarded a ship and went to Zhenjiang .
那 夜晚 , 他们 登机 一个 船 和 去 到 镇江 .
当夜上了轮船到镇江。

[aɪ] [spent] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn] [ˌʒen'dʒi:'ɑ:ŋ] .
I spent the night in Zhenjiang .
我 花费 这 夜晚 在 镇江 .
在镇江耽搁一夜，

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wi:; wi] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['sti:mər] .
The next morning , we boarded the small steamer .
这 下一个 早晨 , 我们 登机 这 小的 汽船 .
次日一早上了小火轮，

[goʊ][tu:; tə] .
Go to Qingjiangpu .
去 到 清江浦 .
到清江浦去。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kɪŋdʒi:æŋ] ,
Upon arriving at Qingjiang ,
之上 抵达 在 清江 ,
到了清江，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] [tu:; tə] ['rɛndə] [ʃɪpɪŋ] ['kʌmpəni] .
He then ordered someone to carry his luggage to Renda Shipping Company .
他 然后 订购 某人 到 携带 他的 行李 到 伦达 船运 公司 .
便叫人挑行李到仁大船行，

[faʊnd] ['sʌmwʌn]
Found someone
成立 某人
找着一个人，

['sɜ:rneɪm] [lɪu:]
Surname Liu
姓 刘
姓刘，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mɪnɪstər] .
He was called the Second Minister .
他 曾是 称为 这 第二 部长 .
号叫次臣，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] ['ɒnənər] [ʌv; əv] ['rɛndə] [bæŋk] .
It is the owner of Renda Bank .
它 是 这 所有者 的 伦达 银行 .
是这仁大行的东家，

[gwa:n] - [frend] ,
Guan Dequan's friend ,
关 - 朋友 ,
管德泉的朋友，

[aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] - ['letər] .
I showed him Dequan's letter .
我 显示 他 - 信 .
我拿出德泉的信给他，

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
He saw it .
他 锯 它 .
他看了，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [saɪt] [daʊn] .
They invited him to sit down .
他们 受邀 他 到 坐 向下 .

一面招呼请坐，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː]
Drinking tea
喝 茶

喝茶，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [ænd; ənd] [sed] :
He handed me a telegram and said :
他 递交 我 一个 电报 和 说 :

一面拿一封电报给我道：

" [ðɪs] [ˈtelɪgræm] ,
" This telegram ,
" 这 电报 ,

“这封电报，

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [fɔːr; fər] [juː; jə] .
I suppose it's for you .
我 认为 它是 为了 你 .

想是给阁下的。”

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
I took it and looked at it .
我 采取 它 和 看起来 在 它 .

我接来一看，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊，

[aɪv] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [hɪr] .
I've just arrived here .
我已经 只是 到达的 这里 .

我才到这里，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [əˈraɪv] [fɜːrst] ?
Why did the telegram arrive first ?
为什么 做过 这 电报 到达 第一的 ?

何以倒先有电报来呢？

[ðə; ði] [ˈkʌvər] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [baɪ] [ˌʒenˈdʒiːˈɑːŋ] .
The cover was issued by Zhenjiang .
这 覆盖 曾是 发布 经过 镇江 .

封面是镇江发的。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He quickly pulled it out and took a look .
他 迅速地 拉 它 出去 和 采取 一个 看 .

连忙抽出来一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] " [ˌɑːr iː ˈen][ˌdiː ˈeɪ][ˈljuː] - [ˈfɔrwədɪd] [tuː; tə]
All that could be seen were the words " Ren Da Liu Cichen forwarded to
全部 那 可以 是 已见 是 这 字 " 任 达 刘 - 转发 到
[ˈsʌmwʌn] " .
someone " .
某人 " .

只见“仁大刘次臣转某人”几个字，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ: 'ledi] [bɪn] [trænz 'leɪtəd, træn 'sleɪtɪd] .

It has already been translated .
它 有 已经 到过 翻译

已经译了出来，

[ðer; ðər] [ɑ: r; ə r] [stɪl] [ə; eɪ] [fju:] [ʌntræn 'sleɪtɪd] [wɜ: rdz] .

There are still a few untranslated words .
那里 是 仍然 一个 很少 未翻译 字

还有几个未译的字。

[hi; hi] ['kwɪkli] ['bɔ: roʊd] " [nu:] ['telɪ, græfs] " .

He quickly borrowed " New Telegraphs " .
他 迅速地 借来的 " 新的 电报 "

连忙借了《电报新编》，

[wʌns] [trænz 'leɪtəd, træn 'sleɪtɪd] ,

Once translated ,
一次 翻译 ,

译出来一看，

[,aɪ 'ti:] [mi: nz] " [kə 'nektɪŋ] [tu:; tə] [,jæŋ 'haɪ] ['paʊər] " .

It means " connecting to Shanghai power " .
它 方法 " 连接 到 上海 力量 "

是“接沪电，

['fɑ: loʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜ: rdz] " [rɪ 'tɜ: rniŋ] [hoʊ m] ['æftər] ['mɔ: rniŋ] " ,

Following the words " returning home after mourning " ,
下列的 这 字 " 返回 家 后 丧 "

继之丁忧返里”几个字，

[ðɪs] ['oʊ nli] ['ædɪd] [ə 'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] [ə 'nɔɪəns] [tu:; tə] [maɪ] [maɪnd] .

This only added another layer of annoyance to my mind .
这 仅有的 额外 其他 层 的 烦恼 到 我的 头脑

我又不觉添一层烦闷。

[waɪ] [ɑ: r; ə r] [ðer; ðər] [wʌn] [ʌn 'plez(ə)nt] [θɪŋ] ['æftər] [ə 'nʌðər] ?

Why are there one unpleasant thing after another ?
为什么 是 那里 一 令人不快的 事物 后 其他 ?

怎么接二连三都是些不如意的事？

[ðə; ðɪ] ['telɪ græm] [dɪd] [nɔ: t] [seɪ] ['eni θɪŋ] ,

The telegram did not say anything ,
这 电报 做过 不是 说 任何事物 ,

电报上虽不曾说甚么，

[bʌt; bət] [wʌt] [,aɪ 'ti:] ['ri: əli] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [rɪ 'tɜ: rni] [tu:; tə] [,jæŋ 'haɪ] [æz; əz] [su: n] [æz; əz]

But what it really meant was that I should return to Shanghai as soon as
但 什么 它 真的 意思是 曾是 那 我 应该 返回 到 上海 作为 很快 作为

['pɑ: səb(ə)] .

possible .
可能的

但是内中不过是叫我早日返沪的意思。

[aɪ] [hæv; həv] [ə 'raɪvd] [hɪr] .

I have arrived here .
我 有 到达的 这里

我已经到了这里，

[ðer; ðər] [ɪz] [,æbsə 'lu: tli] [noʊ] ['ri: z(ə) n] [fɔ: r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [tɜ: rni] [bæk] .

There is absolutely no reason for them to turn back .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 他们 到 转动 后退

断无折回之理，

[ˈoʊnli][baɪ][ˈɡoʊɪŋ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
Only by going as soon as possible ,
仅有的 经过 去 作为 很快 作为 可能的 ,

只有早日前去，

[aɪ][dʒʌst][hoʊp][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [su:n] .
I just hope you come back soon .
我 只是 希望 你 来 后退 很快 .

早日回来罢了。

[lɪˈju:] - [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
Liu Cichen was in charge of everything at that moment .
刘 - 曾是 在 收费 的 一切 在 那 片刻 .

当下由刘次臣招呼一切，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][təʊld][em ˈi:] [haʊ] [tu:; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [ˈkæɪdʒ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] - .
He also told me how to hire a carriage to get to Wangjiaying .
他 还 讲述 我 如何 到 聘请 一个 运输 到 得到 到 - .

又告诉我到王家营如何雇车上路之法，

[aɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I experienced them one by one .
我 经验丰富的 他们 一 经过 一 .

我一一领略。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] [ðen] [krɔ:st] [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvər] .
They then crossed the Yellow River .
他们 然后 交叉 这 黄色的 河 .

便渡过黄河，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Wangjiaying ,
之上 抵达 在 - ,

到了王家营，

[ˈhaɪər][ə; eɪ] [ˈkæɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
Hire a carriage for a long journey .
聘请 一个 运输 为了 一个 长的 旅行 .

雇车长行。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [fɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [deɪz] [tu:; tə] [wɔ:k] .
It took four and a half days to walk .
它 采取 四 和 一个 一半 天 到 走 .

走了四天半，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] - [ˈrɪvər] , [ˈhɑ:rməni] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪˈstæblɪʃt] , [ðæt] [ɪz] , " [prɪ] -
Upon arriving at the Wenhe River , harmony was first established , that is , " pre -
之上 抵达 在 这 - 河 , 和谐 曾是 第一的 已确立的 , 那 是 , " 预 -
[ɪˈstæblɪʃt] [ˈhɑ:rməni] . " **established harmony** . "
已确立的 和谐 . "

才到了汶河先定和谐即“前定和谐”。，

[ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] - [brɪdʒ] .
The original name of the place was Wenhe Bridge .
这 原来的 姓名 的 这 地方 曾是 - 桥 .

原来地名叫做汶河桥。

[ðɪs] [ru:t] ['pa:sɪz] [θru:] [su:ki:ən] .
This route passes through Suqian .
这 路线 通过 通过 宿迁 ；

这回路过宿迁，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ʃi:ɑ:ŋ] [ʌv; əv] ['tʃu:] [ænd; ənd] [wu:] - ;
It is said to be the hometown of King Xiang of Chu and Wu Zixu ;
它 是 说 到 是 这 家乡 的 国王 向 的 楚 和 吴 ；

说是楚项王及伍子胥的故里；

['pæsɪŋ] [θru:] ['jæn'tʃɛŋ] ,
Passing through Yancheng ,
通过 通过 盐城 ；

过剡城，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈraɪn] ['dedɪkətɪd] [tu:; tə] [kən'fju:ʃəs] [hu:] [æskt] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] .
There is a shrine dedicated to Confucius who asked an official .
那里 是 一个 神社 投入的 到 孔子 WHO 问 一个 官方的 ；

说有一座孔子问官祠；

['pæsɪŋ] [θru:] [ji:ju:ɪ] [ə'gen] ,
Passing through Yishui again ,
通过 通过 沂水 再次 ；

又过沂水，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tu:] ['ʃu:] ['brʌðərz] .
It is said to be the hometown of the two Shu brothers .
它 是 说 到 是 这 家乡 的 这 二 舒 兄弟 ；

说是二疏故里、

['dʒu:geɪ] [li'æŋz] ['hoʊmtaʊn]
Zhuge Liang's hometown
诸葛亮 梁氏 家乡

诸葛孔明故里，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [stoʊn] ['tæblɪts] [tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] .
There are stone tablets to prove this .
那里 是 石头 片剂 到 证明 这 ；

都有石碑可证。

['meni] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [saɪts]
Many historical sites
许多 历史 网站

许多古迹，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [eni'mɔ:ɹ] .
I had no desire to visit anymore .
我 有 不 欲望 到 访问 不再 ；

我也无心去访了。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] - [brɪdʒ] ,
After arriving at the Wenhe Bridge ,
后 抵达 在 这 - 桥 ；

到了汶河桥之后，

[faɪnd] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] .
Find a hotel to stay in .
寻找 一个 酒店 到 停留 在 ；

找一家店住下，

[ðeɪ] ['ni:did] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][fæməli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rmər] [pə'trəʊl]
They needed to find out the whereabouts of the family of the former patrol
他们 需要 到 寻找 出去 这 下落 的 这 家庭 的 这 以前的 巡逻
[ɪn'spektər] .
inspector .
检查员 .

要打听前任巡检太爷家眷的下落。

[ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .
That was like finding a needle in a haystack .
那 曾是 喜欢 寻找 一个 针 在 一个 草垛 .

那真是大海捞针一般，

[ˈæftər] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After asking for a long time ,
后 问 为了 一个 长的 时间 ,

问了半天，

[ˈnoʊbə:di] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没有人知道的。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['meθəd] ,
Then I remembered a method ,
然后 我 记得 一个 方法 ,

后来我想起一法，

[aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] ['oʊvər] .
I called the shopkeeper over .
我 称为 这 店主 超过 .

叫了店家来，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [du:] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] ['eniwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'trəʊl] ['ɑ:fɪs] ? "
" Do any of you recognize anyone from the patrol office ? "
" 做 任何 的 你 认出 任何人 从 这 巡逻 办公室 ? "

“你们可有认得巡检衙门里人的没有？ ”

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [rɪ'plaɪd] , " [noʊ] . "
The shopkeeper replied , " No . "
这 店主 回复 , " 不 . "

店家回说“没有”。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ˈweðər] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][ɔ:r][nɔ:t] ,
Whether you recognize them or not ,
无论 你 认出 他们 或者 不是 ,

“不管你们认得不认得，

[kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][wʌn][fɔ:r; fər][,em 'i:] ?
Can you find one for me ?
能 你 寻找 一 为了 我 ?

你可替我找一个来，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] ,
Regardless of who he was in the government office ,
不管 的 WHO 他 曾是 在 这 政府 办公室 ,
不问他衙门里的什么人，

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][wʌn][ɪz] [faʊnd] ,
As long as one is found ,
作为 长的 作为 一 是 成立 ,
只要找出一个来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ][ɔ:l] . "
I have something to reward you all . "
我 有 某物 到 报酬 你 全部 . "
我有得赏你们。”

[ðə; ði] ['ʌ:pki:pər] [hɜ:rd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .
The shopkeeper heard there was a reward .
这 店主 听到 那里 曾是 一个 报酬 .
店家听说有得赏，

[soʊ][hi:; hi] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
So he agreed and went .
所以 他 同意 和 去 .
便答应着去了。

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Half a day later ,
一半 一个 天 之后 ,
过了半天，

[hi:; hi] [brɔ:t] [æn; ən] ['ɑ:rtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought an archer with him .
他 带来 一个 射手 和 他 .
带了一个弓兵来，

[hi:; hi][ɪz]['oʊvər] ['fɪftɪ] ['jɪrz] [oʊld] .
He is over fifty years old .
他 是 超过 五十 年 老的 .
年纪已有五十多岁。

[aɪ] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [maɪ] ['bækgraʊnd] .
I then told them about my background .
我 然后 讲述 他们 关于 我的 背景 .
我便先告诉了我的来历，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] .
And it means to come here .
和 它 方法 到 来 这里 .
并来此的意思。

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] , " [jʌŋ] ['mæstər] ! "
The archer then called out , " Young Master ! "
这 射手 然后 称为 出去 , " 年轻的 掌握 ! "
弓兵便叫一声“少爷”，

[aɪ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
I greeted him .
我 问候 他 .
请了个安，

['stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .
Standing to the side .
常设 到 这 边 .
一旁站着。

[aɪ] [ðen] [æskt] [him; ɪm] :
I then asked him :
我 然后 问 他 :

我便问他：

" [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['peɪtri;ɑ:rkz] ['fæməli] ['membər] , "
" The former patriarch's family members , "
" 这 以前的 族长的 家庭 成员 , "

“前任太爷的家眷，

[ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
Living there ,
活的 那里 ,

住在那里，

[dɪd][ju;; jʊ] [noʊ] ? "
did you know ? "
做过 你 知道 ? "

你可知道？ ”

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] [rɪˈplaɪd] :
The archer replied :
这 射手 回复 :

弓兵回说：

" ['sev(ə)nti] [li] [west] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪz] - ['vɪlɪdʒ] . "
" Seventy li west of here is Chitun Village . "
" 七十 里 西方 的 这里 是 - 村庄 . "

“在这里往西去七十里赤屯庄上。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [haʊ] [dɪd][ju;; jʊ] [end] [ʌp] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] ? "
" How did you end up staying there ? "
" 如何 做过 你 结尾 向上 入住 那里 ? "

“怎么住到那里呢？

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] ?
How old are the two young masters ? ?
如何 老的 是 这 二 年轻的 大师 ?

两个少爷有几岁了？ ”

['ɑ:rtʃə-z] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] . "
" The eldest young master is eight years old . "
" 这 长子 年轻的 掌握 是 八 年 老的 . "

“大少爷八岁，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz][ˈoʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
The young master is only six years old .
这 年轻的 掌握 是 仅有的 六 年 老的 .

小少爷只有六岁。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [æskt] [waɪ] [ju:; jʊ] [mu:vɪd] [tu:; tə] - [ˈvɪlɪdʒ] ? "
" **You only asked why you moved to Chitun Village ?** "
" 你 仅有的 问 为什么 你 已搬 到 - 村庄 ? "
"你只说为甚住到赤屯庄去？"

[ˈɑ:rtʃɜ:z] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道:

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈmæstɜ:z] [strɪŋz] [brook] [ˈsevrəl] [taɪmz] . "
" **I heard the previous master's strings broke several times** . "
" 我 听到 这 以前的 硕士学位 字符串 打破 一些 时代 . "
"前任老爷听说断过好几回弦，

[hi; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈmærid] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [waɪvz] .
He has been married to several wives .
他 有 到过 已婚 到 一些 妻子们 .
娶过好几位太太了，

[ðei] [ɔ:l] [groʊ] [oʊld] [brˈfɔ:r] [ðei] [noʊ] [aɪˈti:] .
They all grow old before they know it .
他们 全部 生长 老的 前 他们 知道 它 .
都是不得到老。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [hæz; həz][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:lˈredi] .
The young master has had several children already .
这 年轻的 掌握 有 有 一些 孩子们 已经 .
少爷也生过好几位了，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] . . .
I heard that the eldest son of the family . . .
我 听到 那 这 长子 儿子 的 这 家庭 . . .
听说最大的大少爷，

[ɪf] [aɪˈti:][ɪz] [hɪr] ,
If it is here ,
如果 它 是 这里 ,

如果在着，

[aɪm][ˈɔ:lmoʊst] [ˈθɜ:rti] .
I'm almost thirty .
我是 几乎 三十 .

差不多要三十岁了，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðei] [ˈkudnt] [bi; bi] [kept] [əˈlaɪv] .
Unfortunately , they couldn't be kept alive .
很遗憾 , 他们 不能 是 保留 活 .
可惜都养不住。

[ðæt] [jɪr] , [wen] [aɪ] [tʊk] [ˈɑ:fɪs] [hɪr] . . .
That year , when I took office here . . .
那 年 , 什么时候 我 采取 办公室 这里 . . .

那年到这边的任，

[aɪˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [hæz; həz] [oʊvərˈdʌn] [aɪˈti:] [əˈɡen] .
It just so happens that the wife has overdone it again .
它 只是 所以 发生 那 这 妻子 有 做得太过火了 它 再次 .
可巧又是太太过了。

[ðei] [ðen] [æskt] [ˈsʌmwʌŋ] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] .
They then asked someone to act as matchmaker .
他们 然后 问 某人 到 行为 作为 媒人 .
就叫人做媒，

[ˈmæri] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː][ˈfæməli][ɪn] - .

Marry the daughter of the Ma family in Chitun .
结婚 这 女儿 的 这 马 家庭 在 - .

把赤屯马家的闺女娶来，

[ʃiː; ji] [reɪzd] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstəz] .

She raised two young masters .
她 提高 二 年轻的 大师 .

养下两个少爷。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

In March of this year ,
在 行进 的 这 年 ,

今年三月里，

[maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [fluː] .

My wife has recovered from the spring flu .
我的 妻子 有 恢复 从 这 春天 流感 .

太太害春瘟过了。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːtɪn] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [stɪl] [gɑːt] [sɪk] .

Even after being beaten so much , the old man still got sick .
甚至 后 存在 被打败 所以 很多 , 这 老的 男人 仍然 得到 生病的 .

老爷打那么也得了病，

[ɪts] [ˈnevər] [bɪn] [ɡʊd] .

It's never been good .
它是 绝不 到过 好的 .

一直没好过，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvər][baɪ][mɪd] - [dʒʊˈlaɪ] .

It will be over by mid - July .
它 将要 是 超过 经过 中 - 七月 .

到七月里头就过了。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

[ˈæftər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] ,

After lying down ,
后 说谎 向下 ,

“躺下来之后，

[huːz] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] [hɪr] ?

Who's handling the funeral arrangements here ?
谁是 处理 这 葬礼 安排 这里 ?

谁在这里办后事呢？ ”

[ˈɑːrtʃɜːz] [wei] :

Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [ɪts] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][wʌz; wəz] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] . "

" It's fortunate that my uncle was here just now . "
" 它是 幸运 那 我的 叔叔 曾是 这里 只是 现在 . "

“亏得舅老爷刚刚在这里。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [wɪtʃ] [mə'tɜ:rn(ə)]['ʌŋk(ə)] ? "

" **Which maternal uncle ?** "

" 哪个 母体 叔叔 ? "

“哪个舅老爷？ ”

[ˈɑ:rtʃɜ:z] [wei] :

Archer's Way :

弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [ðæts] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɜ:z] [mə'tɜ:rn(ə)]['ʌŋk(ə)] . "

" **That's the young master's maternal uncle .** "

" 那就是 这 年轻的 硕士学位 母体 叔叔 . "

“就是现在少爷的娘舅，

[ˈmɪsɪz] . [mɑ:z] ['brʌðə] ,

Mrs . Ma's brother ,

太太 : 妈的 兄弟 ,

马太太的哥哥，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][mɑ:] .

His name is Ma Maolin .

他的 姓名 是 马 茂林 .

叫做马茂林。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [wʌt] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði]['fju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] ? "

" **What were the funeral arrangements ?** "

" 什么 是 这 葬礼 安排 ? "

“后事是怎样办的？ ”

[ˈɑ:rtʃɜ:z] [wei] :

Archer's Way :

弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [haʊ'evər] , [wi:; wi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] . "

" **However , we bought a coffin .** "

" 然而 , 我们 买 一个 棺材 . "

“不过买了棺木来，

[ðeɪ] [ræpt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][lɑ:rdʒ] [su:t] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

They wrapped the old man in his usual large suit of clothes .

他们 包装 这 老的 男人 在 他的 通常 大的 套装 的 衣服 .

把老爷平日穿的一套大衣服装裹了去，

[dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstɜ:z] ,

Just take the two young masters ,

只是 拿 这 二 年轻的 大师 ,

就把两个少爷，

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .

They took it to Chitun .

他们 采取 它 到 - .

带到赤屯去了。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [naʊ] ?
Where is the coffin now ?
在哪里 是 这 棺材 现在 ？

“棺木此刻在那里呢？ ”

[ˈɑːrtʃɜːz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [plɑːt][ʌv; əv][lənd] . "
" They were placed on a nearby plot of land . "
" 他们 是 放置 在 一个 附近 阴谋 的 土地 . "

“在就近的一块义地上邱着。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɑːr] ?
Is it far ?
是 它 远的 ？

“远吗？ ”

[ˈɑːrtʃɜːz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

[nɑːt][fɑːr] ,
Not far ,
不是 远的 ,

“不远，

[ɪts] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .
It's only two or three miles .
它是 仅有的 二 或者 三 英里 .

不过二三里地。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [əˈfɪ(ə)l] ['bɪznəs] ?
Do you have official business ?
做 你 有 官方的 商业 ？

“你有公事吗？

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pər'hæps] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] ?
Could you perhaps take me to see it ?
可以 你 也许 拿 我 到 看 它 ？

可能带我去看看？ ”

[ˈɑːrtʃɜːz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [faɪn] . "
" fine . "
" 美好的 . "

“没事。”

[aɪ][ˈtɒld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
I told him to lead the way .
我 讲述 他 到 带领 这 方式 .

我就叫他带路先走。

[bɔːt] [sʌm; səm][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] , [ˈɪnsens] , [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
bought some paper money , incense , and candles along the way .
买 一些 纸 钱 , 香 , 和 蜡烛 沿着 这 方式 .

我沿途买了些纸钱香烛之类，

[lets] [ɡoʊ] [təˈɡeðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一路同去，

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [nɔːt][faːr] [əˈwei] .
Sure enough , we arrived not far away .
当然 足够的 , 我们 到达的 不是 远的 离开 .

果然不远就到了。

[ðə; ði] [ˈɑːrtʃər] [ˈpɔɪntɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][em ˈiː] :
The archer pointed it out to me :
这 射手 尖 它 出去 到 我 :

弓兵指给我道：

" [ðɪs] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər] . "
" This belongs to the master . "
" 这 属于 到 这 掌握 " . "

“这是老爷的，

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
This is for the lady of the house .
这 是 为了 这 女士 的 这 房子 .

这是太太的。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
I asked him to light the incense and candles for me .
我 问 他 到 光 这 香 和 蜡烛 为了 我 .

我叫他代我点了香烛，

[hiː; hi] [kaʊˈtəʊd] [θriː] [taɪmz] .
He kowtowed three times .
他 叩头 三 时代 .

叩了三个头，

[ðeɪ] [bəˈnd] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] .
They burned paper money .
他们 烧伤 纸 钱 .

化过纸钱。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
Although we have never met in our lives ,
虽然 我们 有 绝不 遇见 在 我们的 生活 ,

生平虽然没有见过一面，

[haʊˈevər] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][ˈkloʊsɪst] [ˈfæməli] [ˈmembər] . . .
However , when I think of my closest family members . . .
然而 , 什么时候 我 思考 的 我的 最接近 家庭 成员 . . .

然而想到骨肉至亲，

[haʊˈevər] , [iːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
However , each of them was looking for a way to make a living .
然而 , 每个 的 他们 曾是 寻找 为了 一个 方式 到 制作 一个 活的 .

不过各为谋食起见，

[ðeɪ] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:rt][ænd; ənd] [brɪˈkʌmɪŋ] [st'reɪndʒəz] .
They ended up falling apart and becoming strangers .
他们 结束 向上 坠落 除 和 成为 陌生人 :
便闹到彼此天涯沦落，

[ðeɪ] [ɪg'nɔ:rd] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
They ignored each other .
他们 忽略 每个 其他 :

各不相顾，

[ðæts] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [tə'deɪ] .
That's all for today .
那就是 全部 为了 今天 :

今日到此，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
There was already a piece of wood separating them .
那里 曾是 已经 一个 片 的 木头 分离 他们 :
已隔着一块木头，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'dʌʊt] [maɪ] [ˈnoʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 :
不觉流下泪来。

[ɪg'zæmɪn] [ˈkloʊslɪ] ,
Examine closely ,
检查 密切 ,

细细察看，

[ðə; ðɪ] [ˈkɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [plæŋks] , [les] [ðæn; ðən][æŋ; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
The coffin was made of thin planks , less than an inch thick .
这 棺材 曾是 制成 的 薄的 木板 , 较少的 比 一个 英寸 厚的 :
那棺木却是不及一寸厚的薄板。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :
I couldn't help but say :
我 不能 帮助 但 说 :

我不禁道：

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
" In this way ,
" 在 这 方式 ,

“照这样，

[haʊ] [du:][wi:; wi] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ðɪ] [ɔ:'spɪjəsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪvɪ'neɪʃn] ?
How do we determine the auspiciousness of the divination ?
如何 做 我们 决定 这 吉祥 的 这 占卜 ?
怎么盘运呢？ ”

[ˈɑ:rtʃəz] [weɪ] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rtʃən] . . . "
" If you want to arrange the fortune . . . "
" 如果 你 想 到 安排 这 财富 . . . "
“如果要盘运，

[æŋ; ən] [ˈaʊtər] [fel] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈædɪd] .
An outer shell needs to be added .
一个 外 壳 需求 到 是 额外 :
是要加外槲的了。

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [(eɪ)] .
We need to use the outer shell .
我们 需要 到 使用 这 外 壳 ；

要用起外槲来，

[wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][gou][tuː; tə] [jɪzu:] ['pri:fektʃər] [tuː; tə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] .
We'll have to go to Yizhou Prefecture to buy it .
出色地 有 到 去 到 宜州 州 到 买 它 ；

还得要上沂州府去买呢。”

[ˈæftər] [ˈlɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After lingering for a while ,
后 挥之不去的 为了 一个 尽管 ；

徘徊了一会，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
Back in the store .
后退 在 这 店铺 ；

回到店里。

[ˈɑːrtʃɜːz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 ；

弓兵道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gouɪŋ] [tuː; tə] - ? "
" Young master , are you going to Chitun ? "
" 年轻的 掌握 , 是 你 去 到 - ? "

“少爷可要到赤屯去？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ；

我道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][gou] . "
" We must go . "
" 我们 必须 去 ； "

“去是要去的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [ɪn][wʌn] [deɪ] ?
I wonder if it's possible to make a round trip in one day ?
我 想知道 如果它是 可能的 到 制作 一个 圆形的 旅行 在 一 天 ？

不知一天可以赶个来回不？ ”

[ˈɑːrtʃɜːz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 ；

弓兵道：

" [ɪts] [ˈoʊvər] [ˈsev(ə)ntɪ] [li] ! "
" It's over seventy li ! "
" 它是 超过 七十 季 ！ "

“七十多里地呢！

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] .
It would be better in the summer .
它 会 是 更好的 在 这 夏天 ；

要是夏天还可以，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [mʌnθ] ,
At this moment in the winter month ,
在 这 片刻 在 这 冬天 月 ；

此刻冬月里，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [trɪp] .
I'm afraid I won't be able to make the round trip .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 制作 这 圆形的 旅行 .
怕赶不上来回。

[jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] .
Young master , you shall depart tomorrow .
年轻的 掌握 , 你 将 离开 明天 .
少爷明日动身，

[aɪ] [biː; bi] [bæk] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
I'll be back the day after tomorrow .
患病的 是 后退 这 天 后 明天 .
后天回来罢。

[ðə; ðɪ] ['ɑːrtʃər] ['ɔːlsəʊ] [æskt] [fɔːr; fər] [liːv] .
The archer also asked for leave .
这 射手 还 问 为了 离开 .
弓兵也去请个假，

" [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] . "
" Accompany the young master on this trip . "
" 陪伴 这 年轻的 掌握 在 这 旅行 . "
陪少爷走一趟。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" You have official business to attend to . "
" 你 有 官方的 商业 到 出席 到 . "
“你是有公事的人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['trʌb(ə)] [juː; jʊ] ?
How could I trouble you ?
如何 可以 我 麻烦 你 ?
怎好劳动你？ ”

['ɑːrtʃɜːz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：
" [ɪn] [ðæt] [keɪs] . "
" In that case . "
" 在 那 案件 . "

“那里的话。

[ðə; ðɪ] ['ɑːrtʃər] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ðɪ]['mæstər][fɔːr; fər][ʊəvər] [ten] ['jɪrz] .
The archer had served the master for over ten years .
这 射手 有 服务 这 掌握 为了 超过 十 年 .
弓兵伺候了老爷十年多，

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] .
The master has always been very kind to us .
这 掌握 有 总是 到过 非常 种类 到 我们 .
老爷平日待我们十分恩厚，

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [læk] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [pʊr] ['piːp(ə)] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm] .
However , the lack of officials and poor people is a problem .
然而 , 这 缺少 的 官员 和 贫穷的 人们 是 一个 问题 .
不过缺苦官穷，

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['ɪziə] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

They want to make things easier for us .
他们 想 到 制作 事物 更轻松 为了 我们 :

有心要调剂我们，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['paʊərləs] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .

It's just that I'm powerless to do it .
它是 只是 那 我是 无力 到 做 它 :

也力不从心罢了。

[dəʊnt] [wi:; wi] [fi:l] ['eni] ['grætɪtu:d] [ɔ:r] ['kaɪndnəs] [æt; ət][ɔ:l] ?

Don't we feel any gratitude or kindness at all ?
不 我们 感觉 任何 感激 或者 仁慈 在 全部 ?

我们难道就不念一点恩义的么？

[jʌŋ] ['mæstər] , [goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] .

Young master , go over there .
年轻的 掌握 , 去 超过 那里 :

少爷到那边，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .

None of them recognized the young master .
没有任何 的 他们 认可 这 年轻的 掌握 :

他们一个个都认不得少爷，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ðeɪl] [let] [ðə; ði] [tu:] ['jʌŋɡər] [wʌnz][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ?

Do you know if they'll let the two younger ones go with the young master ?
做 你 知道 如果 他们会 让 这 二 年轻 一个 去 和 这 年轻的 掌握 ?

知道他们肯放两个小的跟少爷走不呢？

[wʌn] [mɔ:r] ['ɑ:rtʃər] [went] .

One more archer went .
一 更多的 射手 去 :

多弓兵一个去了，

[ɔ:lsoʊ] , [pli:z] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][,em 'i:] .

Also , please put in a good word for me .
还 , 请 放 在 一个 好的 单词 为了 我 :

也帮着说说。”

[aɪ] [sed] :

I said :
我 说 :

我道：

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[aɪ][,eɪ 'em][soʊ] ['ɡreɪtʃ(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] !

I am so grateful to you !
我 是 所以 感激的 到 你 !

我感激你得很！

[wen] [wi:; wi][goʊ][,ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ,

When we go and come back ,
什么时候 我们 去 和 来 后退 ,

等去了回来，

[aɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɔ:l] [tə'geðər] .

I'll thank you all together .
患病的 感谢 你 全部 一起 :

我一起谢你。”

[ˈɑ:rtʃəz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道:

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstə] [sed] [ðæt] . . . "
" **The young master said that** . . . "
" 这 年轻的 掌握 说 那 . . . "

“少爷说了这句话，

" [ðɪs] [ɪz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] ! "
" **This is going to kill me !** "
" 这 是 去 到 杀 我 ！ "

已经要折死我了！ ”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] .
He then resigned .
他 然后 辞职 .

便辞了去。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [ðə; ði] [ˈɑ:rtʃəz] [ə'raɪvd] .
Then the archers arrived .
然后 这 弓箭手 到达的 .

那弓兵便来了。

[maɪ] ['lʌɡɪdʒ] ,
My luggage ,
我的 行李 ,

我带的行李，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌŋ] [trʌŋk] .
There was only one trunk .
那里 曾是 仅有的 一 树干 .

只有一个衣箱，

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [bæg] .
A horse bag .
一个 马 包 .

一个马包。

[saɪns] [ðə; ði] [trɪp] ['oʊnli] ['læsts] [tu:] [deɪz] .
Since the trip only lasts two days .
自从 这 旅行 仅有的持续时间 二 天 .

因为此去只有两天，

[soʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] .
So I didn't bring a trunk .
所以 我 没有 带来 一个 树干 .

便不带衣箱，

[stɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
Stored at the shop .
存储 在 这 店铺 .

寄在店里，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [gɜv] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [æt; ət]
He only gave the hundred or so taels of silver he had exchanged at
他 仅有的 给予 这 百 或者 所以 两 的 银 他 有 交换 在
.
Qingjiangpu .
清江浦 .

只把在清江浦换来的百把两碎纹银，

[teɪk] [,aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] .
Take it out of the box .
拿 它 出去 的 这 盒子 .

在箱子里取出来，

[pʊt] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈsædlbæg] .
Put it in the saddlebag .
放 它 在 这 马鞍袋 .

放在马包里，

[lɑ:k] [ðə; ði] [trʌŋk] [əˈgen] .
Lock the trunk again .
锁 这 树干 再次 .

重新把衣箱锁好，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Instruct the store ,
指示 这 店铺 ,

交代店家，

[ðen] [hiː; hi][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] .
Then he got on the car .
然后 他 得到 在 这 车 .

便上车去了。

[ðɪs] [trɪp] [wɪl] [ˈoʊnli] [teɪk] [tuː] [deɪz] .
This trip will only take two days .
这 旅行 将要 仅有的 拿 二 天 .

此去只有两天的事，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] ?
Why should I keep a hundred or so taels of silver with me ?
为什么 应该 我 保持 一个 百 或者 所以 两 的 银 和 我 ?

我何必拿百把两银子放在身边呢？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɑ:lɪt]
Because when taking out the wallet
因为 什么时候 采取 出去 这 钱包

因为取出银包时，

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌnɪrˈbaɪ] .
Many people were nearby .
许多 人们 是 附近 .

许多人在旁边，

[aɪm] [əˈfreɪd] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] [ɪf] [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspoʊzd] .
I'm afraid it would be inconvenient if my eyes were exposed .
我是 害怕的 它 会 是 不方便 如果 我的 眼睛 是 裸露 .

我怕露了人眼不便，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [bæg][wɪð; wɪθ][em 'i:] .

So I took the whole bag with me .
所以 我 采取 这 所有的 包 和 我 .

因此就整包的带着走了。

[aɪ][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [bʌs] .

I got on the bus .
我 得到 在 这 公共汽车 .

我上了车，

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃərz] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .

The archers climbed over the roof of the chariot .
这 弓箭手 攀登 超过 这 屋顶 的 这 战车 .

弓兵跨了车檐，

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,

After walking for half a day ,
后 步行 为了 一半 一个 天 ,

行了半天，

[wi;; wi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [baɪt][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .

We stopped for a bite on the way .
我们 停止 为了 一个 咬 在 这 方式 .

在路上打了个尖，

[wi;; wi] [ə'raɪvd] [ə'raʊnd] [tu:'tu:][pi:] . [em] .

We arrived around 2 p . m .
我们 到达的 大约 2 p . 米 .

下午两点钟光景就到了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [dɪsə'reɪ] .

It was a village in disarray .
它 曾是 一个 村庄 在 混乱 .

是一所七零八落的村庄。

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] .

The archer had been here before .
这 射手 有 到过 这里 前 .

那弓兵从前是来过的，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

I recognize the doorway .
我 认出 这 门口 .

认得门口，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['æroʊz, 'eroʊz][lenkθ; lenθ] [ə'weɪ] .

It was still more than an arrow's length away .
它 曾是 仍然 更多的 比 一个 箭头的 长度 离开 .

离着还有一箭多地，

[hi;; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] .

He then jumped down .
他 然后 跳了起来 向下 .

他便跳了下来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [ɪn][wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɜrmən] [ʌv; əv]
He was summoned in one after another and appointed as the chairman of
他 曾是 被召唤 在 一 后 其他 和 任命 作为 这 主席 的
[ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][pəˈlɪtɪk(ə)] [drɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwou,mɪnˈtæŋ]
the Editorial Committee of the General Political Department of the Kuomintang
这 社论 委员会 的 这 一般的 政治的 部门 的 这 国民党
[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈɑːrmi] .
Revolutionary Army .
革命者 军队 .

一叠连声的叫了进去任国民党革命军总政治部编审委员会主席等职。

[ˈpiːpəlz] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə]
People's Republic of China
人们的 共和国 的 中国

中华人民共，

[ðeɪ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][ɪz] [hɪr] ! " **They said something like , " The young master is here ! "**
他们 说 某物 喜欢 , " 这 年轻的 掌握 是 这里 ! "

说甚么“大少爷来了啊！

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [jʊr; jər][ˈfæməli] ! " **" Come out and acknowledge your family ! "**
" 来 出去 和 承认 你的 家庭 ! "

你们快出来认亲啊”！

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ðæt] [aʊt] , **With just that shout ,**
和 只是 那 喊 ,

只他这一喊，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] . **This attracted many people to come out and watch .**
这 吸引 许多 人们 到 来 出去 和 手表 .

便惊动了多少人出来观看。

[aɪ][gɔːt][ɔːf] [ðə; ði] [bʌs]
I got off the bus
我 得到 离开 这 公共汽车

我下了车，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈvɪlɪdʒɜːz] . **They were surrounded by villagers .**
他们 是 包围 经过 村民们 .

都被乡里的人围住了，

[ʌnˈerɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] . **Unable to move .**
无法 到 移动 .

不能走动。

[ðə; ði] [ˈɑːrtʃər] [rɪːtʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [hænd] . **The archer reached out from the crowd and took my hand .**
这 射手 达到 出去 从 这 人群 和 采取 我的 手 .

那弓兵在人丛中伸手来拉了我的手，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] . **Only then did I reach the door .**
仅有的 然后 做过 我 抵达 这 门 .

才得走到门口。

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz] [ðen] [ri:'tri:vɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [pæks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] .
The archers then retrieved the horse packs from the wagon .
这 弓箭手 然后 已检索 这 马 包装 从 这 车皮 :

弓兵随即在车上取了马包，

[lets] [gou][ɪn] [tə'geðər] .
Let's go in together .
我们来吧 去 在 一起 :

一同进去。

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
The archer pointed at a man and said to me :
这 射手 尖 在 一个 男人 和 说 到 我 :

弓兵指着一个人对我道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][mə'tɜ:rn(ə)l]['ʌŋk(ə)] . "
" This is my maternal uncle . "
" 这 是 我的 母体 叔叔 . "

“这是舅老爷。”

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n]
When I looked at that person
什么时候 我 看起来 在 那 人

我看那人时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:rn] - [aʊt] ['fi:pskɪn] [roub] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tætərd] [sɪlk] ['laɪnɪŋ] .
He was wearing a worn - out sheepskin robe with a tattered silk lining .
他 曾是 穿着 一个 磨损 - 出去 羊皮 长袍 和 一个 破烂 丝绸 衬垫 .

穿了一件破旧茧绸面的老羊皮袍，

[ə; eɪ][hɑ:rd][kɔ:rd][wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
A hard cord was tied around his waist .
一个 难的 绳索 曾是 系 大约 他的 腰部 :

腰上束了一根腰里硬，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] ['kɑ:t(ə)n] [ʃu:z] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ɑ:n]
He was wearing cotton shoes with seven or eight patches of cotton showing on
他 曾是 穿着 棉布 鞋 和 七 或者 八 补丁 的 棉布 显示 在

[hɪz; ɪz] [fi:t] ;
his feet ;
他的 脚 ;

脚上穿了一双露出七八处棉花的棉鞋；

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['wɪntər] [mʌnθ] ,
Although it is winter month ,
虽然 它 是 冬天 月 ,

虽在冬月里，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [bɔ:ld] .
But he was still bald .
但 他 曾是 仍然 秃 .

却还光着脑袋，

[aɪ] ['wɔznt] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ][hæt] .
I wasn't wearing a hat .
我 不是 穿着 一个 帽子 .

没带帽子。

[wen] [aɪ] [boʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
When I bowed to him ,
什么时候 我 鞠躬 到 他 ,

我要对他行礼时，

[bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst] [kept] ['seɪŋ] :
But he just kept saying :
但 他 只是 保留 说 :

他却只管说:

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

“请坐啊，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] !
Please have a seat !
请 有 一个 座位 !

请坐啊！

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz] [smɔ:l] .
The place is small .
这 地方 是 小的 .

地方小，

[aɪ] [fi:l] [soʊ] [rɔ:ŋd] !
I feel so wronged !
我 感觉 所以 冤枉 !

委屈得很啊！ ”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [br'heɪv] [pə'laitli] .
Judging from his appearance , he doesn't know how to behave politely .
评判 从 他的 外貌 , 他 不 知道 如何 到 表现 礼貌地 .

看那样子是不懂行礼的，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['mʌd(ə)l] [θru:] [aɪ 'ti:] .
I had no choice but to muddle through it .
我 有 不 选择 但 到 混乱 通过 它 .

我也只好糊里糊涂敷衍过了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Suddenly a woman came in from outside .
突然 一个 女士 来了 在 从 外部 .

忽然外面来了一个女人，

['weɪŋ] [æŋ; ən][oʊld] , ['ferdɪd] , [laɪt] [blu:] [sɪlk] ['fi:pskɪn] [koʊt] ,
Wearing an old , faded , light blue silk sheepskin coat ,
穿着 一个 老的 , 褪色 , 光 蓝色的 丝绸 羊皮 外套 ,

穿一件旧到泛白的青莲色茧绸老羊皮袄，

['weɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][oʊld] , ['jeləʊd] , [gri:n] ['kɑ:t(ə)n] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)l] [legz] ,
Wearing a pair of old , yellowed , green cotton trousers with purple legs ,
穿着 一个 一对 的 老的 , 泛黄 , 绿色的 棉布 裤子 和 紫色的 腿 ,

穿一条旧到泛黄的绿布紫腿棉裤，

[koʊm] [jɜ:; jər] [her] [ɪn][æŋ; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [lɔ:ŋ] [stɑɪl] .
Comb your hair in an old - fashioned long style .
梳子 你的 头发 在 一个 老的 - 造型 长的 风格 .

梳一个老式长头，

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [fɔ:r] - [fʊt] - [lɔ:ŋ] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a four - foot - long pipe in his hand .
他 握住 一个 四 - 脚 - 长的 管道 在 他的 手 .

手里拿了一根四尺来长的旱烟袋。

[ðə; ðɪ] ['ɑ:rtʃər] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:] :
The archer pointed it out to me :
这 射手 尖 它 出去 到 我 :

弓兵指给我道：

" [ðɪs] [ɪz][jər; jər][mə'tɜ:rn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [waɪf] . "
" **This is your maternal uncle's wife** . "
" 这 是 你的 母体 叔叔的 妻子 . "

“这是舅太太。”

[aɪ][dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ]['kæʒuəl] ['gri:tɪŋ] .
I just gave a casual greeting .
我 只是 给予 一个 随意的 问候 .

我也就随便招呼一声。

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

舅太太道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [jʌŋ] ['nefju:] . "
" **This is my young nephew** . "
" 这 是 我的 年轻的 侄子 . "

“这是侄少爷啊，

[wi:v] [hɜ:rd] ['aʊər; ɑ:r]['ʌŋk(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ][lɑ:t] [brɪ'fɔ:r] .
We've heard our uncle talk about this a lot before .
我们已经 听到 我们的 叔叔 讲话 关于 这 一个 很多 前 .

往常我们听姑老爷说得多了，

[aɪ]['oʊnli] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
I only saw him today .
我 仅有的 锯 他 今天 .

今日才见着。

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ?
Why don't you come inside and sit down ?
为什么 不 你 来 里面 和 坐 向下 ?

为甚不到屋里坐啊？ ”

[soʊ][mɑ:] [led][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] .
So Ma Maolin led them into the room .
所以 马 茂林 引领 他们 进入 这 房间 .

于是马茂林让到房里。

[ðə; ðɪ] [ru:m] [wʌz; wəz] ['moʊstli] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
The room was mostly occupied by a kang (heated brick bed) .
这 房间 曾是 大多 占领 经过 一个 炕 (加热 砖 床) .

只见那房里占了大半间是个土炕，

[ə; eɪ] [loʊ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ɜ:rθn] [bed] .
A low table was placed on the earthen bed .
一个 低的 桌子 曾是 放置 在 这 土 床 .

土炕上放了一张矮脚几，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['oʊvər][ðər; ðər] .
There's a bunch of things over there .
有 一个 束 的 事物 超过 那里 .

几那边一团东西，

[ðər; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['lə:kɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] .
There it was , lurking and ready to move .
那里 它 曾是 , 潜伏 和 准备好 到 移动 .

在那里蠕蠕欲动。

['ɑ:rtʃə-z] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

[pli:z] [sit][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:n] ([hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Please sit on the kang (heated brick bed) .
请 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) :

“请炕上坐罢，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] .
This is how it is here .
这 是 如何 它 是 这里 :

这边就是这样的了。

[ðoʊz] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
Those sitting over there ,

那边坐的，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [greɪt] - ['grænmʌðər] .
It was their great - grandmother .
它 曾是 他们的 伟大的 - 祖母 :

是他们老姥姥。”

[ə'nʌðər] [daʊt] [ə'roʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
Another doubt arose in my mind .
其他 怀疑 出现 在 我的 头脑 :

我心中又是一疑，

[ɪn] ['nɔ:rðərn] [tʃaɪnə] , ['pi:p(ə)] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:l] [ðer; ðər][mæ'tɜ:rn(ə)] ['grænmʌðər] " - " .
In northern China , people often call their maternal grandmother " Laolao " .
在 北方 中国 , 人们 经常 称呼 他们的 母体 祖母 " - " :

北边人称呼外祖母多有叫姥姥的，

[waɪ] [dɪd][æn; ən] " [oʊld] ['grænmʌðər] " ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪr] ?
Why did an " old grandmother " suddenly appear ?
为什么 做过 一个 " 老的 祖母 " 突然 出现 ?

何以忽然弄出个“老姥姥”来？

[ðæts] ['ri:əli] [streɪndʒ] !
That's really strange !
那就是 真的 奇怪的 !

实在奇怪！

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]
I had just sat down when
我 有 只是 卫星 向下 什么时候

我这边才坐下，

[ðeɪ] [sed] ['grænmə:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
They said Grandma had arrived .
他们 说 奶奶 有 到达的 :

那边又说姥姥来了，

[aɪ] [sɔ:] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
I saw an old woman .
我 锯 一个 老的 女士 :

就见一个老婆子，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
He brought a small child along with him , holding his hand .
他 带来 一个 小的 孩子 沿着 和 他 , 保持 他的 手 :

一只手拉了个小孩子同来。

[aɪ][eɪ 'em] [kəm'pli:tli] [dɪs'ɔ:rientɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
I am completely disoriented at this moment .
我 是 完全地 迷失方向 在 这 片刻 :

我此刻是神魂无主的，

[ɪts] [ʌn'klɪr] [hu:] [hɪt] [hu:m] .
It's unclear who hit whom .
它是 不清楚 WHO 打 谁 .

也不知是谁打谁，

[hi:; hi][ˈoʊnli][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ˈgri:tɪŋ] .
He only nodded in greeting .
他 仅有的 点头 在 问候 .

惟有点头招呼而已。

[ðə; ðɪ] [ˈɑ:rtʃərz] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] .
The archers saw the child .
这 弓箭手 锯 这 孩子 .

弓兵见了小孩子，

[ðen] [hi:; hi] [pʊld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pulled me to his side and said :
然后 他 拉 我 到 他的 边 和 说 :

便拉到我身边道：

[kɔ:l] [ˌem 'i:] " [bɪg] [ˈbrʌðər] " !
Call me " Big Brother " !
称呼 我 " 大的 兄弟 " !

“叫大哥啊！

[g'ri:tɪŋz] !
Greetings !
问候 !

请安啊！ ”

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ðen] [ˈgri:tɪd] [ˌem 'i:] .
The child then greeted me .
这 孩子 然后 问候 我 .

那孩子便对我请了个安，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] " [bɪg] [ˈbrʌðər] " .
Call him " Big Brother " .
称呼 他 " 大的 兄弟 " .

叫一声“大哥”。

[aɪ] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
I held his hand and said :
我 握住 他的 手 和 说 :

我一手拉着道：

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [bɪg] [wʌn] ?
Is this the big one ?
是 这 这 大的 一 ?

“这是大的吗？ ”

[ˈɑ:rtʃɜ:z] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[aɪ] [æskt] :
I asked :
我 问 :

我问道：

" [wɒts] [jɔː; jə] [neɪm] ? "

" **What's your name ?** "

" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫甚么名字？”

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [sed] :

The child said :

这 孩子 说 :

孩子道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈʃiːɑːŋ] - . "

" **My name is Xiang Ge'er .** "

" 我的 姓名 是 向 - . "

“我叫祥哥儿。”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

[wer] [ɪz][jɔː; jə] [ˈbrʌðə] ?

Where is your brother ?

在哪里 是 你的 兄弟 ?

“你兄弟呢？”

[ˈæntɪ] [ɪntəˈdʒektɪd] :

Auntie interjected :

阿姨 插话 :

舅太太接口道：

" [maɪ] [ænt] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [raɪs] [ˈpɔːrɪdʒ] [təˈdeɪ] . "

" **My aunt invited him to eat rice porridge today .** "

" 我的 阿姨 受邀 他 到 吃 米 稀饭 今天 . "

“今天大姨妈叫他去吃大米粥去的，

[aɪv] [ɔːˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][kɔːl] [ðem; ðəm] .

I've already sent someone to call them .

我已经 已经 发送 某人 到 称呼 他们 .

已经叫人叫去了。

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgə] [wʌn][ɪz] [kɔːld] [kuːiː] - .

The younger one is called Kui Ge'er .

这 年轻 一 是 称为 奎 - .

小的叫魁哥儿，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə] [ˈlʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] .

It's even better looking than the bigger one .

它是 甚至 更好的 寻找 比 这 大 一 .

比大的长得还好呢。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,

While speaking ,

尽管 请讲 ,

说着话时，

[kuːiː] - [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Kui Ge'er has arrived outside .

奎 - 有 到达的 外部 .

外面魁哥儿来了，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnbred] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈfɪnɪʃ] [ɪn][bəʊθ] [hændz] ,

Holding a cornbread that he couldn't finish in both hands ,

保持 一个 玉米面包 那 他 不能 结束 在 两个都 双手 ,

两手捧着一个吃不完的棒子馒头，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] , [aɪ] [li:nd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['eldərlɪ] ['neɪbə] .
As soon as I came in , I leaned against his elderly neighbor .
作为 很快 作为 我 来了 在 , 我 倾斜 反对 他的 老年 邻居 .

一进来便在他老老身边一靠，

[,aɪ 'ti:] ['oʊpənd] [ɪts] [tu:] [smɔ:l] [raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,em 'i:] .
It opened its two small round eyes and looked at me .
它 打开 它是 二 小的 圆形的 眼睛 和 看起来 在 我 .

张开两个小圆眼睛看着我。

[ˈɑ:rtʃəz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [jʌŋ] ['mæstə] ! "
" Young Master ! "
" 年轻的 掌握 ! "

“小少爷！

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[ðɪs] [ɪz][jʊ; jə] ['oʊldə] ['brʌðə] .
This is your older brother .
这 是 你的 老 兄弟 .

这是你大哥，

[waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['bəʊɪŋ] ?
Why aren't you bowing ?
为什么 不是 你 鞠躬 ?

怎么不请安啊？ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [ri:tʃt] [aʊt] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
I reached out to help him .
我 达到 出去 到 帮助 他 .

伸手去搀他，

[hi:; hi][dʒʌst] [kept] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvə] .
He just kept hiding and refused to come over .
他 只是 保留 隐藏 和 拒绝 到 来 超过 .

他只管躲着不肯过来。

['grænma:] [sed] :
Grandma said :
奶奶 说 :

姥姥道：

" ['kwɪkli] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [jɔː; jər][rɪ'spekt, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tuː; tə][jɔː; jər] ['eldə] ['brʌðə] ! "

Quickly go and pay your respects to your elder brother ! "

迅速地 去 和 支付 你的 尊重 到 你的 长老 兄弟 ！ "

“快给大哥请安去！

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise ,

否则 ,

不然，

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪt] !

They're about to fight !

它们是 关于 到 斗争 ！

要打了！ ”

[kuːi] - ['sləʊli] [tʊk] [tuː] [steps] ['kləʊzə] .

Kui Ge'er slowly took two steps closer .

奎 - 缓慢地 采取 二 步骤 更近 .

魁哥儿才慢腾腾的走近两步，

[pʊt] [jɔː; jər] [hændz] [tə'geðə] ,

Put your hands together ,

放 你的 双手 一起 ,

合着手，

[hiː; hi] [bent] ['oʊvə] ['slaɪtli] .

He bent over slightly .

他 弯曲 超过 轻微地 .

把腰弯了一弯，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] " [piːs] " .

He kept saying the word " peace " .

他 保留 说 这 单词 " 和平 " .

嘴里说得一个“安”字，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

This must be something I was taught in the past .

这 必须 是 某物 我 曾是 教授 在 这 过去的 .

这想是夙昔所教的了。

[aɪ] [bent] [daʊn] .

I bent down .

我 弯曲 向下 .

我弯下腰去，

[ðeɪ] [pʊld] [aɪ 'tiː]['oʊvə] .

They pulled it over .

他们 拉 它 超过 .

拉了过来，

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hə] ['taɪtli] [ɑːn][hɪz; ɪz][ləp] ;

He held her tightly on his lap ;

他 握住 她 紧紧 在 他的 膝 ;

一把抱在膝上；

[ðɪs] [hænd] [pʊld] - [ə'brːŋ] [ə'gen] .

This hand pulled Xiangge'er along again .

这 手 拉 - 沿着 再次 .

这只手又把祥哥儿拉着，

[æskt] :

Asked :

问 :

问道：

[wɜː] [ɑːr; ər][jɔː; jər] [tuː] [ˈfɑːðəz] ?
Where are your two fathers ?
在哪里 是 你的 二 父亲们 ?

“你两个的爸爸呢？

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)] [tʃaɪld] ! "
" What a pitiful child ! "
" 什么 一个 可怜 孩子 ！ "

好苦的孩子啊！ "

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 并 向上 没有 我的 注意到 .

不觉流下泪来。

[ðɪːz] [terz] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [streɪndʒ] .
These tears are really strange .
这些 眼泪 是 真的 奇怪的 .

这眼泪煞是作怪，

[ðɪs] [trend] [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] .
This trend has begun .
这 趋势 有 开始 .

这一流开了头，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈstɑːpəbl] .
Then it became unstoppable .
然后 它 成为 势不可挡 .

便止不住了。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [sɔː] [em ˈiː] [ˈkraɪɪŋ] .
The two children saw me crying .
这 二 孩子们 锯 我 哭泣 .

两个孩子见我哭了，

[ðen] [ðeɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
Then they burst into tears .
然后 他们 爆裂 进入 眼泪 .

也就哗然大啼。

[ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːzd] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
This immediately caused everyone in the room to burst into tears .
这 立即地 导致 每个人 在 这 房间 到 爆裂 进入 眼泪 .

登时惹得满屋子的人一齐大哭，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ] [terz] .
Even the archer was wiping away tears .
甚至 这 射手 曾是 擦拭 离开 眼泪 .

连那弓兵都在那里擦眼泪。

[ˈæftər] [ˈkraɪɪŋ] [ɪˈnʌf] ,
After crying enough ,
后 哭泣 足够的 ,

哭够多时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈɑːrtʃər] [huː] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ðɪ][ˈfæməli][tuː; tə] [steɪ] .
It was the archer who managed to persuade the family to stay .
它 曾是 这 射手 WHO 管理 到 说服 这 家庭 到 停留 .

还是那弓兵把家人劝住了，

[ðen] , [ɑ:n][maɪ] [br'hæf] , [hi; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hi; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [bæk]
Then , on my behalf , he mentioned that he wanted to take the two children back
然后 , 在 我的 代表 , 他 提及 那 他 通缉 到 拿 这 二 孩子们 后退
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 :

又提头代我说起要带两个孩子回去的话。

[mɑ:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] .
Ma Maolin had nothing to say .
马 茂林 有 没有什么 到 说 :

马茂林没甚说得,

[ˈoʊnli][ðə; ði] ['grænmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ænt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ;
Only the grandmother and the aunt refused ;
仅有的 这 祖母 和 这 阿姨 拒绝 ;

只有那姥姥和舅太太不肯;

['leɪtər] , [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ænt] [tu;; tə] [ə'gri:] [æz; əz] [wel] .
Later , they persuaded his aunt to agree as well .
之后 , 他们 被说服 他的 阿姨 到 同意 作为 出色地 :

后来说得舅太太也肯了,

['grænmɑ:] [stɪl] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
Grandma still refused .
奶奶 仍然 拒绝 :

姥姥依然不肯。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['wɪntər] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʃɔ:rt] .
The days of chasing winter are very short .
这 天 的 追逐 冬天 是 非常 短的 :

追冬日子短得很,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][dɑ:rk] .
It was almost dark .
它 曾是 几乎 黑暗的 :

天气已经快断黑了。

[ænt] [went] [tu;; tə] [prɪ'per] ['dɪnər] [ə'gen] .
Aunt went to prepare dinner again .
阿姨 去 到 准备 晚餐 再次 :

舅太太又去张罗晚饭,

[aɪ] [fraɪd] [ə; eɪ] [fju:] [egz] .
I fried a few eggs .
我 油煎 一个 很少 鸡蛋 :

炒了几个鸡蛋,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pæŋkeɪks] .
I made a few pancakes .
我 制成 一个 很少 煎饼 :

烙了几张饼,

[ˈevriwʌn] [eɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Everyone ate in a daze .
每个人 吃 在 一个 发呆 :

大家围着糊里糊涂吃了,

['i:v(ə)n][dʒʌst][wʌn] [mi:l] .
Even just one meal .
甚至 只是 一 一顿饭 :

就算一顿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
This is the prevailing custom in the North .
这 是 这 盛行 风俗 在 这 北 :

这是北路风气如此，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] .
There's no need to mention him .
有 不 需要 到 提到 他 :

不必提他。

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ] [tu:] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I brought my two brothers with me .
我 带来 我的 二 兄弟 和 我 :

我带着两个兄弟，

['æskɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,
Asking all sorts of questions ,
问 全部 排序 的 问题 ,

问长问短，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
It's nothing more than having a good cry .
它是 没有什么 更多的 比 拥有 一个 好的 哭 :

无非是哭一场，

[hæv; həv][ə; eɪ] [læf] .
Have a laugh .
有 一个 笑 :

笑一场。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

[aɪ] [ðen] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [set] [ɔ:f] .
I then prepared to take the child and set off .
我 然后 准备 到 拿 这 孩子 和 放 离开 :

我便要带了孩子动身，

['grænma:] [wʊd] ['defɪnətli] [rɪ'fju:z] .
Grandma would definitely refuse .
奶奶 会 确实 拒绝 :

那姥姥又一定不肯。

[tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['sɪmplɪ] ,
To put it simply ,
到 放 它 简单地 ,

说长说短，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [nu:n] ,
Speaking of noon ,
请讲 的 中午 ,

说到中午时候，

[ðeɪ] [ðen] [tɒk] [aʊt] ['nu:d(ə)lɪz] [ænd; ənd] [raɪs] [tu:; tə] [i:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)]
They then took out noodles and rice to eat , which was a major philosophical
他们 然后 采取 出去 面条 和 米 到 吃 , 哪个 曾是 一个 主要的 哲学
[trend] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['weɪ] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['daɪnəstɪz] .
trend during the Wei and Jin Dynasties .
趋势 期间 这 魏 和 斤 王朝 .

他们又拿出面饭来吃玄学魏晋时期主要哲学思潮。

" [mɪ'stɪriəs] " ,
" **mysterious** " ,
" 神秘 " ,

“玄”，

[frʌm; frəm] [ləʊ] [tsu:] : " [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] . . . "
From Lao Tzu : " The mystery is . . . "
从 老挝 子 : " 这 神秘 是 . . . "

出自《老子》“玄之，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] [tu:; tə] [pər'sweɪd] ['grænmə:] [tu:; tə] [ə'ɡri:] .
It was quite a struggle to persuade Grandma to agree .
它 曾是 相当 一个 斗争 到 说服 奶奶 到 同意 .

好容易说得姥姥肯了。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [naʊ] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] .
The room was now packed with people .
这 房间 曾是 现在 包装 和 人们 .

此时已是挤满一屋子人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['neɪbəz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] .
They were all neighbors who came to see what was going on .
他们 是 全部 邻居 WHO 来了 到 看 什么 曾是 去 在 .

都是邻居来看热闹的。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [mə:] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['tru:lɪ] ['pɪtɪfəli] [pʊr] .
I saw that the Ma family was truly pitifully poor .
我 锯 那 这 马 家庭 曾是 真的 可怜地 贫穷的 .

我见马家实在穷得可怜，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sædlbæg] ,
Because it was in the saddlebag ,
因为 它 曾是 在 这 马鞍袋 ,

因在马包里，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['brʊʊkən] ['sɪlvər] .
Take out the packet of broken silver .
拿 出去 这 包 的 破碎的 银 .

取出那包碎纹银来，

[dəʊnt] ['i:v(ə)n] [nəʊ] [wɪtʃ] [pi:s] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['hevi] .
don't even know which piece is light and which is heavy .
不 甚至 知道 哪个 片 是 光 和 哪个 是 重的 .

也不知那一块是轻的是重的，

[hi; hi] [hæd; həd] ['nevər] [ju:st] [ə; eɪ] ['sti:ljɑ:rd; 'stɪljərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He had never used a steelyard in his life .
他 有 绝不 用过的 一个 秤 在 他的 生活 .

生平未曾用过戥子，

[hi; hi] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [pi:s] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] , ['seɪɪŋ] :
He picked out the largest piece and handed it to Maolin , saying :
他 挑选 出去 这 最大 片 和 递交 它 到 茂林 , 说 :

只拣了一块最大的递给茂林道：

" [pli:z] [bai] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] . "
" Please buy something for me . "
" 请 买 某物 为了 我 . "

“请你代我买点东西，

[pli:z] [hæv; həv] ['grænmə:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [i:t] .
Please have Grandma and the others eat .
请 有 奶奶 和 这 其他的 吃 .

请姥姥他们吃罢。”

[ə'kseptɪd] [ðə; ði][gift][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .
Maolin accepted the gift and expressed his gratitude .
茂林 公认 这 礼物 和 表达 他的 感激 .

茂林收了道谢。

[aɪ] [ræpt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ʌp] .
I wrapped the silver up .
我 包装 这 银 向上 .

我把银子包好，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [stʌft] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] [bæg] .
It was still stuffed in the horse bag .
它 曾是 仍然 填充 在 这 马 包 .

依然塞在马包里。

[maɪ] [ænt] ['hændɪd] [em 'i:] [ə'nʌðər] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] .
My aunt handed me another small package .
我的 阿姨 递交 我 其他 小的 包裹 .

舅太太又递给我一个小包裹，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tʃɪldrənz] [kloʊðz] .
They said it was children's clothes .
他们 说 它 曾是 孩子们的 衣服 .

说是小孩子衣服，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
I took it .
我 采取 它 .

我接了过来，

[ɔ:lsoʊ] [stʌft] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sædlbæg] ,
Also stuffed into the saddlebag ,
还 填充 进入 这 马鞍袋 ,

也塞在马包里，

[ðə; ði]['draɪvər] ['kærid] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
The driver carried it out .
这 司机 携带 它 出去 .

车夫提着出去。

[aɪ] [held] [ku:i:] - [ɪn][maɪ][ɑ:rmz] .
I held Kui Ge'er in my arms .
我 握住 奎 - 在 我的 武器 .

我抱了魁哥儿，

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] ['kærid] ['ʃi:ɑ:ŋ] - .
The archer carried Xiang Ge'er .
这 射手 携带 向 - .

弓兵抱了祥哥儿，

['seɪŋ] [gʊd'baɪ] [tu:; tə] ['evriwʌn] ,
Saying goodbye to everyone ,
说 再见 到 每个人 ,

辞别众人，

[lets] [get][ɑ:n][ðə; ði] [bʌs] [tə'geðər] .
Let's get on the bus together .
我们来吧 得到 在 这 公共汽车 一起 .

一同上车。

[ðə; ði] [tu:] [tʃɪldrən] [kept] ['kraɪɪŋ] .
The two children kept crying .
这 二 孩子们 保留 哭泣 .

两个小孩子哭个不了，

[hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['wi:pɪŋ] ['bɪtərli] .
His maternal grandmother was there , leaning against the door , weeping bitterly .
他的 母体 祖母 曾是 那里 , 倾斜 反对 这 门 , 哭泣 苦涩地 .

他的姥姥在那里倚门痛哭，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fed] [terz] .
I couldn't help but shed tears .
我 不能 帮助 但 棚 眼泪 .

我也禁不住落泪。

[ðə; ði] [ænt] [kraɪd] [aʊt] , " [maɪ] [sʌn] ! [maɪ] [fle] ! "
The aunt cried out , " My son ! My flesh ! "
这 阿姨 哭 出去 , " 我的 儿子 ! 我的 肉 ! "

那舅太太更是“儿啊肉啊”的哭喊，

['i:v(ə)n][hɜ:r; hər] [aɪz] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rʌft] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .
Even her eyes welled up with tears as she rushed to catch the train .
甚至 她 眼睛 井 向上 和 眼泪 作为 她 匆忙 到 抓住 这 火车 .

便连赶车的眼圈儿也红了。

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['defnɪŋ] [kraɪz] .
The scene of deafening cries .
这 场景 的 震耳欲聋 哭泣 .

那哭声震天的光景，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]['fju:nərəl] .
It was like attending a funeral .
它 曾是 喜欢 参加 一个 葬礼 .

犹如送丧一般。

[ðə; ði] ['eriə] [aʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] ['wʌtʃɪŋ] .
The area outside was packed with people watching .
这 区域 外部 曾是 包装 和 人们 观看 .

外面看的人挤满了，

[ðer] [kəm'pli:tli] [blɔ:kt] [ɔ:f][ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] .
They completely blocked off a main road .
他们 完全地 已屏蔽 离开 一个 主要的 路 .

把一条大路紧紧的塞住，

[ðə; ði][kɑ:r] ['kænɑ:t] [mu:v] ['fɔ:rwəd] .
The car cannot move forward .
这 车 不能 移动 向前 .

车子不能前进。

[ðə; ði]['draɪvər][led][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['sləʊli] [ə'bɔ:ŋ] .
The driver led the animals slowly along .
这 司机 引领 这 动物 缓慢地 沿着 .

赶车的拉着牲口慢慢的走，

[waɪl] ['ʃaʊtɪŋ] " [let] [goʊ] , "
While shouting " Let go , "
尽管 喊叫 " 让 去 , "

一面嘴里喊着“让，

[let] ,
let ,
让 ,

让，

[let] ,
let ,
让 ,

让，

[let] [ai 'ti:][goʊ] .
Let it go .
让 它 去 .

让啊，

" [let] [ai 'ti:][goʊ] ! "
" Let it go ! "
" 让 它 去 ! "

让啊“！

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ˈsləʊli] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [wɔ:k] .
Only then could he slowly begin to walk .
仅有的 然后 可以 他 缓慢地 开始 到 走 .

才慢慢的走得动。

[ˈpi:p(ə)l] [ˈwɒtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd]
People watching from the roadside
人们 观看 从 这 路边

路旁看的人，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n] [ʃed] [terz] .
Some of them even shed tears .
一些 的 他们 甚至 棚 眼泪 .

也居然有落泪的。

[ˈæftər] [ˈwɔ:kɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
After walking more than half a mile ,
后 步行 更多的 比 一半 一个 英里 ,

走过半里多路，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈkri:st] .
The number of people gradually decreased .
这 数字 的 人们 逐步地 减少 .

方才渐渐人少了。

二十年目睹之怪现状

第136/137页

[aɪ] ['kwestʃənd] ['fi:ɑ:ŋ] - [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] .
I questioned Xiang Ge'er in the car .
我 被质问 向 - 在 这 车 .

我在车上盘问祥哥儿，

[ˈoʊnlɪ] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)] ['grænd,məðɜ:z] ['mʌðər]
Only then did I realize that the old woman was his maternal grandmother's mother
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 老的 女士 曾是 他的 母体 祖母的 母亲
.
.
.

才知道那老姥姥是他姥姥的娘，

[hi:; hi][ɪz] - ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is 104 years old this year .
他 是 - 年 老的 这 年 .

今年一百零四岁，

[ɔ:l] [ðeɪ] [du:][ɪz] [i:t] .
All they do is eat .
全部 他们 做 是 吃 .

只会吃，

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [mu:v] [,eni'mɔ:ɾ] .
It won't move anymore .
它 惯于 移动 不再 .

不会动的了。

[lets] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] .
Let's chat in the car .
我们来吧 聊天 在 这 车 .

在车上谈谈说说，

[brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Before we knew it , the sun had already set in the west .
前 我们 知道 它 , 这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

不觉日已沉西。

[ði:z] [tu:] ['æniɪmlz] [ɑ:r; ər] [brɪ'hervɪŋ] ['veri] ['streɪndʒli] [tə'deɪ] .
These two animals are behaving very strangely today .
这些 二 动物 是 行为 非常 奇怪的 今天 .

今天这两匹牲口煞是作怪，

[dʒʌst] [kɑ:nt] [mu:v] .
Just can't move .
只是 不能 移动 .

只管走不动，

[lʊk] , [ɪts] ['getɪŋ] [dɑ:rk] .
Look , it's getting dark .
看 , 它是 获得 黑暗的 .

看看天色黑下来了，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .
Ask about the journey .
问 关于 这 旅行 .

问问程途，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti:l] [mɔ: r] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They said it was still more than twenty miles away .
他们 说 它 曾是 仍然 更多的 比 二十 英里 离开 :
说还有二十多里呢。

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed] ,
Suddenly in the woods ahead ,
突然 在 这 树林 前方 ,
忽然前面树林子里,

[ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] ,
A whistling sound ,
一个 吹口哨 声音 ,
一声啸响,

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] :
The voice of the person rushing to catch the train :
这 嗓音 的 这 人 匆忙 到 抓住 这 火车 :
赶车的失声道:

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "
“罢了! ”

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] ['kwɪkli] [tʊk] [ku:i:] - [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
The archer quickly took Kui Ge'er in his arms .
这 射手 迅速地 采取 奎 - 在 他的 武器 :
弓兵连忙抱过魁哥儿,

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [sed] :
He jumped out of the car and said :
他 跳了起来 出去 的 这 车 和 说 :
跳下车去道:

" [jʌŋ] ['mæstər] , [pli:z] [kʌm] [daʊn] . "
" Young master , please come down . "
" 年轻的 掌握 , 请 来 向下 . "
“少爷下来罢,

" [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" A hero has arrived ! "
" 一个 英雄 有 到达的 ! "
好汉来了。”

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['trævlɪd] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ru:t]
Although I have never traveled the northern route
虽然 我 有 绝不 旅行 这 北方 路线
我虽未曾走过北路,

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði][tɜ:rm] " ['bændɪt] " (-) .
However , they knew the term " bandit " (相马) .
然而 , 他们 知道 这 学期 " 土匪 " (-) :
然而“响马”两个字是知道的,

[bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But we don't know how to deal with him .
但 我们 不 知道 如何 到 交易 和 他 :
但不知对付他的法子。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃərz] [dɪs'maʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] ,
Seeing the archers dismount from the chariot ,
看到 这 弓箭手 下马 从 这 战车 ,
看见弓兵下了车,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˈʃiːɑːŋ] [ˌzeɪ] [daʊn] .
I had no choice but to take Xiang Ge down .
我 有 不 选择 但 到 拿 向 葛 向下 .
我也只得抱了祥哥儿下来。

[ðə; ðɪ][ˈdraɪvər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ðɪ] [ˈlaɪvstɑːk] [ˈfɔːrwəd] .
The driver continued to urge the livestock forward .
这 司机 持续 到 敦促 这 家畜 向前 .
赶车的仍旧赶着牲口向前走。

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [get] [æn; ən][ˈæroʊz, ˈeroʊz][lenkθ; lenθ] [əˈweɪ] .
They couldn't even get an arrow's length away .
他们 不能 甚至 得到 一个 箭头的 长度 离开 .
走不到一箭之地，

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈbɜːrli] [men] [ðen] [əˈraɪvd] .
Five or six burly men then arrived .
五 或者 六 魁梧的 男人 然后 到达的 .
那边便来了五六个彪形汉子，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈgliːmɪŋ] [ˈbrɔːdsɔːrd] ;
Holding a pair of gleaming broadswords ;
保持 一个 一对 的 闪闪发光 阔剑 ;
手执着明晃晃的对子大刀；

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑːr] .
He ran to the car .
他 跑 到 这 车 .
奔到车前，

[hiː; hi] [stɜːrd] [ðə; ðɪ] [naɪf] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ][kɑːr] .
He stirred the knife inside the car .
他 搅拌 这 刀 里面 这 车 .
把刀向车子里一搅，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [bæg] .
He reached out and lifted the horse bag .
他 达到 出去 和 抬起 这 马 包 .
伸手把马包一提，

[hiː; hi] [brɔːt] [aɪˈtiː][ʌp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .
He brought it up and was about to leave .
他 带来 它 向上 和 曾是 关于 到 离开 .
提了出来便要走。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ðɪ] [ˈɑːrtʃərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdraɪvər][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈroʊdsaɪd] .
At this moment , the archers and the driver were standing by the roadside .
在 这 片刻 , 这 弓箭手 和 这 司机 是 常设 经过 这 路边 .
此时那弓兵和赶车的都站在路旁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [waɪl] [ˈtrævlɪŋ] .
There was nothing to do while traveling .
那里 曾是 没有什么 到 做 尽管 旅行 .
行所无事，

[let] [ðem; ðəm][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let them do as they please .
让 他们 做 作为 他们 请 .
任其所为。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .
I saw that he was about to leave .
我 锯 那 他 曾是 关于 到 离开 .
我见他要走了，

[hi:; hi] [sed] ['fɔ:rwərd] :
He said forward :
他 说 向前 :

因向前说道：

" [ˈhɪroʊ] ,
" **hero** ,
" 英雄 ,

“好汉，

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 :

且慢着。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] .
You can take the things .
你 能 拿 这 事物 :

东西你只管拿去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] [ɪn'saɪd] .
There was a small package inside .
那里 曾是 一个 小的 包裹 里面 :

内中有一个小包裹，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [tu:] ['tʃɪldrən] .
These are the clothes for these two children .
这些 是 这 衣服 为了 这些 二 孩子们 :

是这两个小孩子的衣服，

[ju:; jʊ][wəʊnt] [ni:d] [aɪ 'ti:] .
You won't need it .
你 惯于 需要 它 :

你拿去也没用，

[pli:z] [ki:p] [hɪm; ɪm] .
Please keep him .
请 保持 他 :

请你把他留了，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [koʊld] ,
To prevent the two children from getting cold ,
到 防止 这 二 孩子们 从 获得 寒冷的 ,

免得两个孩子受冷，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'si:n] ['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
That is the unseen virtue of heroes .
那 是 这 看不见 美德 的 英雄 :

便是好汉们的阴德了。”

[ðə; ði] ['rɑ:bər] [ɪn'di:d] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sædlbæg] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
The robber indeed opened the saddlebag on the spot .
这 强盗 的确 打开 这 马鞍袋 在 这 点 :

那强盗果然就地打开了马包，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] .
He took out the small package .
他 采取 出去 这 小的 包裹 :

把那小包裹提了出来，

[aɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I opened it again and took a look .
我 打开 它 再次 和 采取 一个 看 :

又打开看了一眼，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [bæg][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] ,
Just as the horse bag was picked up ,
只是 作为 这 马 包 曾是 挑选 向上 ,
才提起马包，

[hi;; hi] [stroʊd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] .
He strode into the woods .
他 大步走 进入 这 树林 .
大踏步向树林子里去了。

[wi;; wi][gʌ:t] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
We got back on the bus and continued on our way .
我们 得到 后退 在 这 公共汽车 和 持续 在 我们的 方式 .
我们仍旧上车前行。

[ðə; ði] [ˈɑ:rtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rt][ˈdraɪvər] [bɪˈgæn] [tu;; tə] [tɔ:k] :
The archer and the cart driver began to talk :
这 射手 和 这 大车 司机 开始 到 讲话 :
那弓兵和那赶车的说起：

" [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] - . "
" This group of people came from Chitun . "
" 这 团体 的 人们 来了 从 - . "
“这一伙人是从赤屯跟了来的，

[ɑɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi;; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðæt] [bæg][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It was probably because he caught a glimpse of that bag of silver .
它 曾是 大概 因为 他 捕捉 一个 一瞥 的 那 包 的 银 .
大约是瞥见那包银子之故。”

[ðə; ði] [roʊd] [tu;; tə] [kæʃ] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] :
The road to catch the carriage :
这 路 到 抓住 这 运输 :
赶车的道：

" [ju;; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ru:lz] . "
" You and I know the rules . "
" 你 和 我 知道 这 规则 . "
“我和你懂得规矩的。

[aɪm] [ˈveri] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [ˈkʌstəmə] .
I'm very afraid of this old customer .
我是 非常 害怕的 的 这 老的 顾客 .
我很怕这位老客，

[hi;; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
He came from the south .
他 来了 从 这 南 .
他是南边来的，

[ˈɪgnərənt]
Ignorant
无知
不懂事，

" [ɪt] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" It'll cause trouble . "
" 它将 原因 麻烦 . "
闹出乱子来。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [ɪz] [ðɪs] ? "

" **What kind of trouble is this ?** "

" 什么 种类 的 麻烦 是 这 ？ "

“闹甚么乱子呢？ ”

[ˈɑ:rtʃɜ:z] [wei] :

Archer's Way :

弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" ['hɪrəʊz] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [wei] , "

" **Heroes along the way** , "

" 英雄 沿着 这 方式 , "

“这一路的好汉，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] ,

As long as the things ,

作为 长的 作为 这 事物 ,

只要东西，

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [hɜ:rt] ['eniwʌn] .

It won't hurt anyone .

它 惯于 伤害 任何人 .

不伤人。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] ,

If you argue with him and try to take it ,

如果 你 争论 和 他 和 尝试 到 拿 它 ,

若是和他争论抢夺，

[hi:; hi] [kɪld] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [straɪk] !

He killed them one by one with a single strike !

他 被杀 他们 一 经过 一 和 一个 单身的 罢工 !

他便是一刀一个！ ”

[aɪ] [sed] :

I said :

我 说 :

我道：

" [ðen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kloʊðz] . "

" **Then I asked him to return the children's clothes** . "

" 然后 我 问 他 到 返回 这 孩子们的 衣服 . "

“那么我问他讨还小孩子衣服，

[wɒts] [rɜ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['eniwei] ?

What's wrong with him anyway ?

是什么 错误的 和 他 反正 ？

他又不怎样呢？ ”

[ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [kætf] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] :

The road to catch the carriage :

这 路 到 抓住 这 运输 :

赶车的道：

" [jes] ,

" **yes** ,

" 是的 ,

“是啊，

[aɪv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪrəʊ] .

I've never heard of encountering a hero .

我已经 绝不 听到 的 遭遇 一个 英雄 .

从来没听说过遇了好汉，

[ɪts] ['pɑ:səb(ə)][tu:; tə][wɪn][ðem; ðəm]['oʊvər] .
It's possible to win them over .
它是 可能的 到 赢 他们 超过 .

可以讨得情的。”

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .
They talked all the way .
他们 谈话 全部 这 方式 .

一路说着，

[,eɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['læʃɪz] ,
Add a few more lashes ,
添加 一个 很少 更多的 睫毛 ,

加上几鞭，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['skedʒu:ld] [taɪm] ,
Until the scheduled time ,
直到 这 已安排 时间 ,

直到定更时分，

[aɪ][dʒʌst] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə] [wenʃu:ɪ] [brɪdʒ] .
I just rushed back to Wenshui Bridge .
我 只是 匆忙 后退 到 汶水 桥 .

方才赶回汶水桥。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['oʊnli] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪ'i:v] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
Only out of pity for the naive in desperation .
仅有的 出去 的 遗憾 为了 这 幼稚的 在 绝望 .

只为穷途怜幼稚，

[meɪ] [ðə; ði] ['rɒbəz] [bi:; bi] [mu:vɪd] [tu:; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] .
May the robbers be moved to compassion .
可能 这 强盗 是 已搬 到 同情 .

致教强盗发慈悲。

[ˈæftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [wenʃu:ɪ] [brɪdʒ] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'noʊn] .
After arriving at Wenshui Bridge , it is unknown .
后 抵达 在 汶水 桥 , 它 是 未知 .

未知到了汶水桥之后，

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [naʊ] ?
What is it now ?
什么 是 它 现在 ?

又有何事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [nekst] [taɪm] .
To be continued next time .
到 是 持续 下一个 时间 .

且待下回再记。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [rɔ:ŋd] [ænd; ənd] [ʌn'dʒʌstli] [ə'kju:zd] ['mædʒɪstreɪt] ['endz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
Chapter 108 : The Wronged and Unjustly Accused Magistrate Ends in a Strange
章 - : 这 冤枉 和 不公正的 被告 地方法官 结束 在 一个 奇怪的
[ænd; ənd] [ʌn'setlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
and Unsettling Revelation
和 令人不安 启示

第一百八回 负屈含冤贤令尹结果 风流云散怪现状收场

[wiː; wi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [wenʃuːɪ] [brɪdʒ]
We rushed back to Wenshui Bridge
我们 匆忙 后退 到 汶水 桥

我们赶回汶水桥，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ðæt] [ʃɑːp] .
It was still that shop .
它 曾是 仍然 那 店铺 。

仍旧落了那个店。

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

我仔细一想，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [left] .
There was no money left .
那里 曾是 不 钱 左边 。

银子是分文没有了，

[iːv(ə)n][ðer; ðər] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
Even their bedding was gone .
甚至 他们的 寝具 曾是 已消失 。

便是铺盖也没了。

[teɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒ] [θruː] [,aɪ 'tiː] .
Take the trunk and rummage through it .
拿 这 树干 和 临检 通过 它 。

取过那衣箱来翻一翻，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
It's just a few pieces of clothing .
它是 只是 一个 很少 件 的 衣服 。

无非几件衣服。

['kælkjuleɪt] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ɑːr; ər] [left] [bɪ'fɔːr] ['hedɪŋ] [saʊθ] .
Calculate how many days are left before heading south .
计算 如何 许多 天 是 左边 前 标题 南 。

计算回南去还有几天，

[ɪn] [ðɪs] ['friːzɪŋ] ['weðər] ,
In this freezing weather ,
在 这 冷冻 天气 ,

这大冷的天气，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [pæs] [ðɪs] [test] ?
How can one pass this test ?
如何 能 一 经过 这 测试 ？

怎样得过？

[tɜːrn] [,aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,
Turn it over to the bottom of the box ,
转动 它 超过 到 这 底部 的 这 盒子 ,

翻到箱底，

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [fɔːr] [nuː] ['sɪlvər] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
But he found four new silver dollars .
但 他 成立 四 新的 银 美元 。

却翻着了四块新板洋钱，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I don't know when it was ,
我 不 知道 什么时候 它 曾是 ,

不知是几时，

[aɪ] [lʌv] [ðæt] ['hi:z] [fʌn] .
I love that he's fun .
我 爱 那 他是 乐趣 .

我爱他好玩，

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'veɪ] .
They put him away .
他们 放 他 离开 .

把他收起来的。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['restrə:nt] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [mi:l] .
At this point , instruct the restaurant to prepare the meal .
在 这 观点 , 指示 这 餐厅 到 准备 这 一顿饭 .

此时交代店家弄饭。

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
The archer was still standing to one side .
这 射手 曾是 仍然 常设 到 一 边 .

那弓兵还在一旁。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [sɜ:rvd] [sʌm; səm] [slaɪst] [su:p] .
The shopkeeper served some sliced soup .
这 店主 服务 一些 切片 汤 .

店家送上些甚么片儿汤、

[ˈpæŋkerks] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['sɪmələər][ˈaɪtəmz]
Pancakes and other similar items
煎饼 和 其他 相似的 项目

烙饼等东西，

[aɪ] [let] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I let the archer eat with them .
我 让 这 射手 吃 和 他们 .

我就让那弓兵在一起吃过了。

[aɪ] [held] [ʌp][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['kɜ:rənsi] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] . . .
I held up the foreign currency and asked him . . .
我 握住 向上 这 外国的 货币 和 问 他 . . .

我拿着洋钱问他，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ju:st] [hɪr] .
This is not used here .
这 是 不是 用过的 这里 .

这里用这个不用。

['ɑ:rtʃɜ:z] [weɪ] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [ðə; ði][la:rdʒ] [ʃɑ:ps] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] . "
" The large shops are still acceptable . "
" 这 大的 商店 是 仍然 可接受 " . "

“大行店还可以将就，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] ['sʌfər] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [lɔ:sɪz] .
I'm afraid they'll suffer significant losses .
我是 害怕的 他们会 遭受 重要的 损失 .

只怕吃亏不少。”

[aɪ] [sed] :	
<u>I said</u> :	
我 说 :	
	我道:
" [ðɪs] [trɪp] ,	
" <u>This trip</u> ,	
" 这 旅行 ,	
	“这一趟,
[ɔ:l] [də; ði] ['sɪlvə] [aɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪz] [gɔ:n] .	
<u>All the silver I brought with me is gone</u> .	
全部 这 银 我 带来 和 我 是 已消失 .	
	我带的银子一起都没了,
[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)] .	
<u>Thank you for your trouble</u> .	
感谢 你 为了 你的 麻烦 .	
	辛苦你一趟,
[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['prɔ:pərli] .	
<u>I have no way to thank you properly</u> .	
我 有 不 方式 到 感谢 你 适当地 .	
	没得好谢你,
[hɪr] , [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .	
<u>Here , I'll give you a little something to play with</u> .	
这里 , 患病的 给 你 一个 小的 某物 到 玩 和 .	
	送你一个顽顽罢。”
[də; ði] ['ɑ:rtʃərz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .	
<u>The archers refused to take it</u> .	
这 弓箭手 拒绝 到 拿 它 .	
	弓兵不肯要。
[aɪ] [feɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][də; ði] [semɪ'faɪnɪz] [ə'gen] .	
<u>I'll face him in the semifinals again</u> .	
患病的 脸 他 在 这 半决赛 再次 .	
	我再四强他,
[ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] ['ɪznt] ['ni:dɪd] [hɪr] .	
<u>They say this isn't needed here</u> .	
他们 说 这 不是 需要 这里 .	
	说这里又不用这个的,
[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ju:z][aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:] .	
<u>You can't use it even if you take it</u> .	
你 不能 使用 它 甚至 如果 你 拿 它 .	
	你拿去也不能使用,
[ɪts] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] .	
<u>It's just for you to play around with</u> .	
它是 只是 为了 你 到 玩 大约 和 .	
	不过给你顽顽罢了,
[hi:; hi] [ðen] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .	
<u>He then accepted it</u> .	
他 然后 公认 它 .	
	他才收下。
[ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [fɑ:r][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] - .	
<u>then asked him how far it was from here to Mengyin</u> .	
然后 问 他 如何 远的 它 曾是 从 这里 到 - .	
	我又问他这里到蒙阴有多少路。

[ˈɑ:rtʃəz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道:

" [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜ:ni] . "
" There's only one day's journey . "
" 有 仅有的 一 天 旅行 . "

“只有一天路，

[haʊˈevər] , [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][get][ðer; ðər] [ˈɜ:rlɪ] .
However , you have to get there early .
然而 , 你 有 到 得到 那里 早期的 .

不过是要赶早。

" [jʌŋ] [ˈmæstər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðer; ðər] ? "
" Young master , are you going over there ? "
" 年轻的 掌握 , 是 你 去 超过 那里 ? "

少爷可是要到那边去？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [lʊk] , [aɪv] [rʌŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ˈmʌni] . "
" Look , I've run out of money . "
" 看 , 我已经 跑步 出去 的 钱 . "

“你看我钱也没了，

[ðə; ðɪ] [ˈbedɪŋ] [ɪz] [ɡɔ:n] [tu:] .
The bedding is gone too .
这 寝具 是 已消失 也 .

铺盖也没了，

[haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] ?
How am I supposed to go back to the south ?
如何 是 我 据称 到 去 后退 到 这 南 ?

叫我怎样回南边去？

[ˈmæstər] [ˈkaɪ][ʌv; əv] - [ˈkaʊntɪ] [ɪz][maɪ] [frend] .
Master Cai of Mengyin County is my friend .
掌握 蔡 的 - 县 是 我的 朋友 .

蒙阴县蔡大老爷是我的朋友，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I need to rush over to borrow a few taels of silver from him .
我 需要 到 匆忙 超过 到 借 一个 很少 两 的 银 从 他 .

我赶去要和他借几两银子才得了啊。”

[ˈɑ:rtʃəz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道:

" [ˈmæstər] [ˈkaɪ] ? "
" Master Cai ? "
" 掌握 蔡 ? "

“蔡大老爷么？

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtru:li] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [bəˈnevələnt] [ˈdʒent(ə)lmən] !
That was a truly upright and benevolent gentleman !
那 曾是 一个 真的 直立 和 仁慈 绅士 !

那是一位真正青天佛菩萨的老爷！

[jʌŋ] [ˈmæstər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Young master , are you friends with him ?
年轻的 掌握 , 是 你 朋友们 和 他 ?

少爷你和他是朋友吗？

" [ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "

" Then it will definitely be good to find him . "
" 然后 它 将要 确实 是 好的 到 寻找 他 . "

那找他一定好的。"

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkaʊnti] . "

" He is the magistrate of the neighboring county . "
" 他 是 这 地方法官 的 这 邻接 县 . "

“他是邻县的县大老爷，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
How do you know he's a good person ?
如何 做 你 知道 他是 一个 好的 人 ?

你们怎么知道他好呢？ "

[ˈɑːrtʃɜːz] [wei] :
Archer's Way :
弓箭手的 方式 :

弓兵道：

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

" In the first half of this year ,
" 在 这 第一的 一半 的 这 年 ,

“今年上半年，

[ˈloʊkəsts] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [jɪzuː] [ˈerɪə] .
Locusts have appeared in the Yizhou area .
蝗虫 有 出现 在 这 宜州 区域 .

这里沂州一带起蝗虫，

[iːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɑːrli] [ænd; ənd] [wiːt] .
Eat all the barley and wheat .
吃 全部 这 大麦 和 小麦 .

把大麦小麦吃个干净，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪ(ə)lz] [nɑːt][ˈoʊnli] [ɪgˈnɔːrd] [aɪ ˈtiː] ,

The county officials not only ignored it ,
这 县 官员 不是 仅有的 忽略 它 ,

各县的县官非但不理，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈtæksɪz][ænd; ənd] [greɪn] .
They also need to collect taxes and grain .
他们 还 需要 到 收集 税收 和 粮食 .

还要征收上忙钱粮呢。

[ˈoʊnli] [ˈmæstər] [ˈkaɪ] [ədˈvænst] [ðə; ði] [fʌndz] .
Only Master Cai advanced the funds .
仅有的 掌握 蔡 先进的 这 资金 .

只有蔡大老爷垫出款子，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ʒen'dʒi:'ɑːŋ] [tuː; tə] [baɪ] [raɪs] [ænd; ənd] [greɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
They went to Zhenjiang to buy rice and grain , and then distributed it to
他们 去 到 镇江 到 买 米 和 粮食 , 和 然后 分布式 它 到
- [fɔːr; fər] [dɪ'zæstər] [rɪ'liːf] .
Mengyin for disaster relief .
- 为了 灾难 宽慰 .

到镇江去贩了米粮到蒙阴散赈。

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] - [fər'get] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['fæmɪn] ,
Not only did the people of Mengyin forget that it was a year of famine ,
不是 仅有的 做过 这 人们 的 - 忘记 那 它 曾是 一个 年 的 饥荒 ,
非但蒙阴百姓忘了是个荒年,

['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərɪŋ] ['kaʊnti] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] .
People from our neighboring county went there to receive relief supplies .
人们 从 我们的 邻接 县 去 那里 到 收到 宽慰 补给品 .

就是我们邻县的百姓赶去领赈的，

['ɔːlsəʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
Also hundreds of thousands of people ,
还 数百 的 数千 的 人们 ,
也几十万人，

['mæstər] ['kaɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Master Cai also distributed them all .
掌握 蔡 还 分布式 他们 全部 .
蔡大老爷也一律的散放，

[aɪ 'tiː] ['wɒznt] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] .
It wasn't until June that the matter was resolved .
它 不是 直到 六月 那 这 事情 曾是 已解决 .
直到六月里方才散完。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,
这一下子，

[aɪ 'tiː] ['prɔːbəbli] [seɪvd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .
It probably saved millions of lives .
它 大概 已保存 百万 的 生活 .
只怕救活了几百万人。

['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði]['buːdə' bʊdə][ʌv; əv][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] ?
Isn't this the Buddha of the Azure Sky ?
不是 这 这 佛 的 这 Azure 天空 ?
这不是青天佛菩萨吗！

" [jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] . "
" **Young master , you should go tomorrow .** "
" 年轻的 掌握 , 你 应该 去 明天 . "
少爷你明天就赶着去罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .
他辞去了。

[aɪ] [ðen] [ˈrʌmɪdʒd] [θruː] [ðə; ðɪ][bəːks][ænd; ənd] [faʊnd] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
I then rummaged through the box and found two pieces of clothing .
我 然后 翻找 通过 这 盒子 和 成立 二 件 的 衣服 .
我便在箱了里翻出两件衣服，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈbedɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Making bedding for you .
制作 寝具 为了 你 .

代做被窝，

[ˈæftər] [ˈsendɪŋ] [maɪ] [tuː] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə] [sliːp] ,
After sending my two brothers to sleep ,

打发两个兄弟睡了，

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [ˈfʊli] [kloʊðd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I lay down fully clothed for a while .
我 躺 向下 完全 穿着衣服 为了 一个 尽管 .

我只和衣躺了一会。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [hiː; hi] [set] [ɔːf][fɔːr; fər] - .
Then he set off for Mengyin .
然后 他 放 离开 为了 - .

便动身到蒙阴去。

[ðə; ðɪ] [ɪn] [hɪr] [kɔːsts] [ˈmʌni] .
The inn here costs money .
这 客栈 这里 成本 钱 .

这里的客店钱，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [tuː] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
He took out two silver dollars .
他 采取 出去 二 银 美元 .

就拿两块洋钱出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] [rɪˈlʌktəntli] , [ˈiːv(ə)ŋ][ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈheftɪ] [ˈdɪskaʊnt] .
He was allowed to use it reluctantly , even after paying a hefty discount .
他 曾是 允许 到 使用 它 勉强 , 甚至 后 付费 一个 沉重的 折扣 .

由得他七折八扣的勉强用了。

[ɜːrdʒ] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪvstɑːk] ,
Urge the livestock ,
敦促 这 家畜 ,

催动牲口，

[ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] - .
Heading towards Mengyin .
标题 向 - .

向蒙阴进发。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsnəʊɪŋ] [ˈheviɪ] [ðæt] [deɪ] .
But then it started snowing heavily that day .
但 然后 它 开始 下雪了 重度 那 天 .

偏偏这天又下起大雪来，

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][gɑːt][dɑːrk] ,
Until it got dark ,
直到 它 得到 黑暗的 ,

直赶到断黑，

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] - ,
Having just arrived in Mengyin ,
拥有 只是 到达的 在 - ,

才到蒙阴，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [get] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
It's too late to get into the city .
它是 也 晚的 到 得到 进入 这 城市 .

已经来不及进城了，

[aɪ] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈheɪstɪli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
I spent the night hastily outside the city .
我 花费 这 夜晚 草草 外部 这 城市 .

就在城外草草住了一夜。

[ɡoʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
Go early the next day
去 早期的 这 下一个 天

次日赶早，

[ðeɪ] [sti] [tʊk] [ə; eɪ] [kɑ:r] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
They still took a car into the city .
他们 仍然 采取 一个 车 进入 这 城市 .

仍旧坐车进城。

[ˈæftər] [ˈwɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
After walking for a while into the city ,
后 步行 为了 一个 尽管 进入 这 城市 ,

进城走了一段路，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] .
Suddenly I encountered a large group of people .
突然 我 遭遇 一个 大的 团体 的 人们 .

忽然遇了一大堆人，

[blɑ:k] [ðə; ði] [kɑ:r] .
Block the car .
堵塞 这 车 .

把车子挤住，

[ju:; jʊ] [ˈkæna:t] [pæs] [θru:] .
You cannot pass through .
你 不能 经过 通过 .

不得过去。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈkrɔ:sroʊdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
This place was originally a crossroads on the main street in front of the county .
这 地方 曾是 起初 一个 十字路口 在 这 主要的 街道 在 正面 的 这 县 .

原来这里正是县前大街的一个十字街口义：

[wʌn] . [ɑ:n] [ðə; ði] [nu:] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˌrevəˈlu:(ə)n] ;
1 . On the New Democratic Revolution ;
1 . 在 这 新的 民主 革命 ;

1. 关于新民主主义革命；

[tuːˈtu:] . [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˌrevəˈlu:(ə)n] [ænd; ʌnd] [səˈsaɪəti] ,
2 . Regarding socialist revolution and society ,
2 . 关于 社会主义 革命 和 社会 ,

2. 关于社会主义革命和社会，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [snəʊ] [wʌz; wəz] [sti] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈhevi] [ˌoʊvərˈhed] .
At this moment , snow was still falling heavily overhead .
在 这 片刻 , 雪 曾是 仍然 坠落 重度 开销 .

此时头上还是纷纷大雪，

[ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [dɪd] [nɑ:t] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [snəʊ] .
Those people did not avoid the snow .
那些 人们 做过 不是 避免 这 雪 .

那些人并不避雪，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ɔ:l] [kræmd] [ɪn] [ðer; ðər] .
They were all crammed in there .
他们 是 全部 拥挤 在 那里 .

都挤在那里。

[aɪ] [ðen] [gɔ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [bʌs] .
I then got off the bus .
我 然后 得到 离开 这 公共汽车 .

我便下车，

[ˈseprət] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Separate the crowd ,
分离 这 人群 ,

分开众人，

[wen] [aɪ] [went] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
When I went over to take a look ,
什么时候 我 去 超过 到 拿 一个 看 ,

过去一看，

[ɔ:l] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wɜ:r; wəɹ] [ʃɑ:ps] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] .
All I could see were shops along the street .
全部 我 可以 看 是 商店 沿着 这 街道 .

只见沿街铺户，

[ˈɪnsens] [teɪblz] [wɜ:r; wəɹ] [set] [ʌp] .
Incense tables were set up .
香 表格 是 放 向上 .

都排了香案，

[ˈɪnsens] , [ˈflaʊərz] , [læmps] , [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈɔ:fərd] .
Incense , flowers , lamps , and candles were offered .
香 , 花朵 , 灯 , 和 蜡烛 是 提供 .

供了香花灯烛，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [klɪr] [ˈwɔ:tər] ,
A bowl of clear water ,
一个 碗 的 清除 水 ,

一盂清水，

[ə; eɪ] [brɔ:nɪz] [ˈmɪrər] .
A bronze mirror .
一个 青铜 镜子 .

一面铜镜。

[ˈdʌzənɪz] [ʌv; əv] [ˈeldərli] [ˈpi:p(ə)] ,
Dozens of elderly people ,
几十个 的 老年 人们 ,

几十个年老的人，

[ˈweɪɪŋ] [ˈtætərd] [ænd; ənd] [ɪnkəmˈpli:t] [klaʊðz] [ænd; ənd] [hæt] ,
Wearing tattered and incomplete clothes and hat ,
穿着 破烂 和 未完成 衣服 和 帽子 ,

穿了破缺不全的衣帽，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] ,
Holding a stick of incense ,
保持 一个 戳 的 香 ,

手执一炷香，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ɔːl] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
They were all standing there .
他们 是 全部 常设 那里 .

都站在那里，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Tears streamed down their faces .
眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 .

涕泪交流。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
I was very puzzled .
我 曾是 非常 困惑 .

我心中十分疑惑，

[aɪm] [hɪr] [tə'deɪ] .
I'm here today .
我是 这里 今天 .

今天来了，

[wʌt] [trɪk] [hæv; həv][wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [taɪm] ?
What trick have we encountered this time ?
什么 诡计 有 我们 遭遇 这 时间 ?

又遇了甚么把戏。

[waɪl] ['daʊtɪŋ] ,
While doubting ,
尽管 怀疑 ,

正在怀疑之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['eldərli] [men] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .
Suddenly , the group of elderly men all knelt down on the snow .
突然 , 这 团体 的 老年 男人 全部 跪下 向下 在 这 雪 .

忽然见那一班老者都纷纷在雪地上跪下，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ɔːl] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
They were all shouting incessantly .
他们 是 全部 喊叫 不已 .

嘴里纷纷的嚷着，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jelɪŋ] [ə'baʊt] .
I don't know what he was yelling about .
我 不 知道 什么 他 曾是 大喊 关于 .

不知他嚷些什么，

[ðer; ðər][wɜːr; wəɹ] ['meni] ['piːp(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] .
There were many people and a lot of noise .
那里 是 许多 人们 和 一个 很多 的 噪音 .

人多声杂，

[aɪ] [kɑːnt] [tel] .
I can't tell .
我 不能 告诉 .

听不出来，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [freɪz] " ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst][sɜːr] " .
It was as if I heard the phrase " Upright and just sir " .
它 曾是 作为 如果 我 听到 这 短语 " 直立 和 只是 先生 " .

只仿佛听得一句“青天大老爷”罢了。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头看时，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wʌz; wəz] [si:n] .
Only one person was seen .
仅有的 一 人 曾是 已见 .

只见一个人，

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [blu:] [roʊb] .
He wore a dark blue robe .
他 穿着 一个 黑暗的 蓝色的 长袍 .

穿了玄青大褂，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [la:rdʒ] , [ˈtɑ:pləs] [hæt] .
He was wearing a large , topless hat .
他 曾是 穿着 一个 大的 , 裸上身 帽子 .

头上戴了没顶的大帽子，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] ,
As they walked over ,
作为 他们 步行 超过 ,

一面走过来，

[hi:; hi] [stɒmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He stomped his foot and said :
他 跺脚 他的 脚 和 说 :

一面跺脚道：

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 !

“起来啊！

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] .
This was ordered by imperial decree .
这 曾是 订购 经过 帝国 法令 .

这是朝廷钦命的，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [stɑ:p] [ðem; ðəm] ?
How could you stop them ?
如何 可以 你 停止 他们 ?

你们怎么拦得住？ ”

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ˈkloʊsli]
When I looked closely
什么时候 我 看起来 密切

我定睛细看时，

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈkaɪ] - !
This person is none other than Cai Lüsheng !
这 人 是 没有任何 其他 比 蔡 - ！

这个人正是蔡侣笙！

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [mʌtʃ] [ˈoʊldər] .
His face looked much older .
他的 脸 看起来 很多 老 .

面目苍老了许多，

[hi:; hi] [gru:] [ə; eɪ] [ˈmʌstæf; məˈstæf] .
He grew a mustache .
他 生长 一个 胡子 .

嘴上留了胡子，

[hɪz; ɪz] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈveri] [ˈhægərd] .
His complexion was also very haggard .
他的 肤色 曾是 还 非常 枯槁 .

颜色亦十分憔悴。

[aɪ] ['kʊdnɪt] [help] [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər][ænd; ʌnd] [seɪ] :
I couldn't help but take a step closer and say :
我 不能 帮助 但 拿 一个 步 更近 和 说 :

我不禁走近一步道：

“ [oʊld][mæn] ,
“ **Old man** ,
“ 老的 男人 ,

“ 吕翁，

[wɒts] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

这是甚么事？ ”

[ˈlʌ] [ʃen] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] ['keɪfəli] .
Lu Sheng looked at me carefully .
鲁 盛 看起来 在 我 小心 .

吕笙向我仔细一看，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] [sed] :
He cupped his hands and said :
他 杯状 他的 双手 和 说 :

拱手道：

" [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" **It's been a long time .** "
" 它是 到过 一个 长的 时间 . "

“ 久违了。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] , [jɔː; jər] ['eksələnsɪ] ?
When did you arrive , Your Excellency ?
什么时候 做过 你 到达 , 你的 阁下 ?

大驾几时到的？

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [naʊ] !
I have so much to say right now !
我 有 所以 很多 到 说 正确的 现在 !

我此刻一言难尽！

[ˈʃuː] [nɑːŋ] [ɪz] [stiːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvənmənt] ['ɑːfɪs]) .
Shu Nong is still in the yamen (government office) .
舒 农 是 仍然 在 这 衙门 (政府 办公室) .

述农还在衙门里，

[pliːz] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ˈʃuː] [nɑːŋ] .
Please speak with Shu Nong .
请 说话 和 舒 农 .

请和述农谈罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [oʊld] [men] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [biədʒ] .
There were two old men with white beards .
那里 是 二 老的 男人 和 白色的 胡须 .

就有两个白胡子的老人，

[kʌm] ['oʊvər] , [niːl] [daʊn] [ænd; ʌnd] [seɪ] :
Come over , kneel down and say :
来 超过 , 下跪 向下 和 说 :

过来跪下说：

" [jʊr; jər] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪ(ə)l] ！ "
" **Your Honorable and Upright Official** ！ "
" 你的 尊敬的 和 直立 官方的 ！ "

“青天大老爷啊！

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [gʊθ][ðer; ðər] ！
You can't go there ！
你 不能 去 那里 ！

你这是去不得的哪！ ”

[ˈlʌ] [ʃen] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] ；
Lu Sheng stamped his foot and said ；
鲁 盛 盖章 他的 脚 和 说 ；

吕笙跺脚道：

" [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [stænd] [ʌp][ænd; ənd] [spi:k] . "
" **All of you , stand up and speak** . "
" 全部 的 你 ， 站立 向上 和 说话 ． "

“你们都起来说话。

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪ(ə)l] .
I'm a good official .
我是 一个 好的 官方的 ．

我是个好官啊，

[ðə; ðɪ] ['empɜ:zɜ:] [greɪs]
The Emperor's grace
这 皇帝的 优雅

皇上的天恩，

[aɪm] [ʃʊr] [ɪts] [faɪn] ；
I'm sure it's fine ；
我是 当然 它是美好的 ；

我是保管没事的；

[wʌt] [ɪf] [aɪ][wə:nt, weənt][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪ(ə)l] ？
What if I weren't a good official ？
什么 如果 我 不是 一个 好的 官方的 ？

我要不是个好官呢，

[ðə; ðɪ] ['empərə] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvə] .
The Emperor has received imperial favor .
这 皇帝 有 已收到 帝国 偏爱 ．

皇上有了天恩，

[ɪ:v(ə)n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [z:rθ] ['kæna:t] ['tɑ:lərəɪt] [em 'i:] .
Even heaven and earth cannot tolerate me .
甚至 天堂 和 地球 不能 容忍 我 ．

天地也不容我。

[wɪtʃ] ['sʌbdʒekt][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ？
Which subject are you all worried about for me ？
哪个 主题 是 你 全部 担心 关于 为了 我 ？

你们替我急的是那一门啊！ ”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [helpt] [ðə; ðɪ] [tu:] ['eldəli] ['pi:p(ə)l] [ʌp] .
He helped the two elderly people up .
他 帮助 这 二 老年 人们 向上 ．

一面搀起两个老人，

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He then cupped his hands in greeting and said :
他 然后 杯状 他的 双手 在 问候 和 说 :

又向我拱手道：

[ˌɡʊdˈbaɪ]
Goodbye
再见

“再会罢，

" [aɪm] ['sa:ri] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['piːp(ə)l] . "
" I'm sorry , but I can't even get rid of these people . "
" 我是 对不起 , 但 我 不能 甚至 得到 摆脱 的 这些 人们 . "

恕我打发这班百姓都打发不了呢。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwəd] .
Keep moving forward .
保持 移动 向前 .

往前行去。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːrd(ə)nerɪ] ['piːp(ə)l] ,
There are two ordinary people ,
那里 是 二 普通的 人们 ,

有两个老百姓，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] ,
Holding an umbrella ,
保持 一个 伞 ,

撑着雨伞，

['fɑːləʊ] [brˈhaɪnd] ,
Follow behind ,
跟随 在后面 ,

跟在后头，

[hiː; hi] ['ʃɪːldɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [snoʊ] ;
He shielded him from the snow ;
他 屏蔽 他 从 这 雪 ;

代他挡雪；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [sɪˈdæn] [tʃer] .
There was another sedan chair .
那里 曾是 其他 轿车 椅子 .

又有一顶小轿，

['fɑːləʊ] [brˈhaɪnd] ,
Follow behind ,
跟随 在后面 ,

跟在后头，

[ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwəd] ['sləʊli] .
They moved forward slowly .
他们 已搬 向前 缓慢地 .

缓缓的往前去了。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['fɑːləʊɪŋ] [brˈhaɪnd] ,
The people following behind ,
这 人们 下列的 在后面 ,

后头围随的人，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] .
I don't know how many .
我 不 知道 如何 许多 .

也不知多少，

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] , [ˈpiːp(ə)] [hoʊld] [ˈɪnsens] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
Usually , people hold incense in their hands .
通常 , 人们 抓住 香 在 他们的 双手 .

一般的都是手执了香，

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Tears streaming down their faces .
眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 .

涕泪交流的，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] ['fɑːləʊd] [əˈbɔːŋ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪ] .
They gradually followed along after a while .
他们 逐步地 随后 沿着 后 一个 尽管 .

一会儿都渐渐跟随过去了。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , " ['lʌ] [ʃen] [ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ! "
I thought to myself , " Lu Sheng is truly remarkable ! "
我 想法 到 我 , " 鲁 盛 是 真的 卓越 ! " .

我暗想侣笙这个人真了不得！

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪˈkʌm] [soʊ] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .
It has become so beloved by the people .
它 有 变得 所以 心爱 经过 这 人们 .

闹到百姓如此爱戴，

[ðeɪ] ['truːli] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .
They truly deserve to be called parents of the people .
他们 真的 应得 到 是 称为 父母 的 这 人们 .

真是不愧为民父母了。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [flægd] [daʊn] [ðə; ðɪ][kɑːr] .
He came over and flagged down the car .
他 来了 超过 和 已标记 向下 这 车 .

一面过来招呼了车子，

[pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Placed in front of the county government office ,
放置 在 正面 的 这 县 政府 办公室 ,

放到县署前，

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [ðə; ðɪ][fɪlm] .
I submitted the film .
我 提交 这 电影 .

我投了片子进去，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔːrmər] [əˈkaʊntənt] , ['mæstər] [wen] .
He specifically paid homage to the former accountant , Master Wen .
他 具体来说 有薪酬的 尊敬 到 这 以前的 会计 , 掌握 温 .

专拜前任帐房文师爷。

[ˈʃuː] [nɑːŋ] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] .
Shu Nong personally came out to greet him .
舒 农 亲自 来了 出去 到 迎接 他 .

述农亲自迎出外面来，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ] [tuː] ['jʌŋɡər] ['brʌðərz] [ɪn'saɪd] .
I then took my two younger brothers inside .
我 然后 采取 我的 二 年轻 兄弟 里面 .

我便带了两弟进去，

[ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəʊˈtəʊ] .
Instruct him to kowtow .
指示 他 到 磕头 .

教他叩见。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈaɪd(ə)] [tɔːk] ,
No need for further idle talk ,
不 需要 为了 更远 闲置的 讲话 ,

不及多说闲话，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈsteɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈpʊːrpəs] .
They only stated their purpose .
他们 仅有的 声明 他们的 目的 .

只述明了来意。

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ə; eɪ] [fjuː] [teɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , "
" A few taels of silver , "
" 一个 很少 两 的 银 , "

“几两银子，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [stiːl] [ˈiːzi] .
Things are still easy .
事物 是 仍然 简单的 .

事情还容易。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [liːv] [təˈdeɪ] .
But you can't leave today .
但 你 不能 离开 今天 .

不过你今天总不能动身的了，

[ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] ,
And stay here for one night ,
和 停留 这里 为了 一 夜晚 ,

且在这里住一宿，

[lets] [set] [ɔːf] [ˈɜːrli] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Let's set off early tomorrow morning .
我们来吧 放 离开 早期的 明天 早晨 .

明日早起动身罢。”

[ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [haʊ] [aɪ] [met] [lyː] [ʃen] .
then recounted how I met Lü Sheng .
然后 叙述 如何 我 遇见 鲁 盛 .

我又谈起遇见吕笙如此如此。

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

[ˈðerfɔːr] , [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ʌnpɪrɪˈdɪktəb(ə)] .
Therefore , things in the world are unpredictable .
所以 , 事物 在 这 世界 是 不可预测的 .

“所以天下事是说不定的。

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [wert] [ten] [deɪz] [ɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I originally planned to wait ten days or half a month .
我 起初 计划 到 等待 十 天 或者 一半 一个 月 .

我本打算十天半月之后，

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [merɪd] [klɪr] .
The explanation here has been made clear .
这 解释 这里 有 到过 制成 清除 .

这里的交代办清楚了，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
We still need to go to Shanghai .
我们 仍然 需要 到 去 到 上海 .

还要到上海，

[aɪ] [dɪˈskʌs] [ˈbɔːrɒɪŋ] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːr] [ˈsʌmwʌn] [els] .
I'll discuss borrowing money with you or someone else .
患病的 讨论 借贷 钱 和 你 或者 某人 别的 .

和你或继之商量借钱，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [juːd] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈrɒbəz] [fɜːrst] !
Who would have thought you'd run into robbers first !
WHO 会 有 想法 你会 跑步 进入 强盗 第一的 !

谁料你倒先遇了强盗！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [lyː] [ʃen] ? "
" Is it about Lü Sheng ? "
" 是 它 关于 鲁 盛 ? "

“大约是为侣笙的事？ ”

[ˈnærˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“可不是！

[ɪn][ˈeɪprəl] , [ˈloʊkæsts] [swɔːmd] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈriːdʒənz] .
In April , locusts swarmed in various regions .
在 四月 , 蝗虫 蜂拥而至 在 各种各样的 地区 .

四月里各属闹了蝗虫，

[ˈveri] [ˈpraːfɪtəb(ə)] ,
Very profitable ,
非常 有利可图 ,

十分利害，

[ˈlʌ] [ʃen] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [fʌndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɑːŋˈpɪŋ] [ˈgreɪnəriˈgrænəri] .
Lu Sheng then used the funds from the Changping granary .
鲁 盛 然后 用过的 这 资金 从 这 昌平 粮仓 .

侣笙便动了常平仓的款子，

[fɜːrst][tuː; tə] [prəˈmoʊt] [iːkəˈnɔːmɪk] [dɪˈveləpmənt] ;
First to promote economic development ;
第一的 到 推动 经济的 发展 ;

先行振济；

[ˈleɪtər] , [ˈʌndər] [ˈʌðər] [ˈpʌblɪk] [fʌndz] ,
Later , under other public funds ,
之后 , 在下面 其他 民众 资金 ,

后来又在别的公款项下，

[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌmɪsə'prəʊpriːətɪd] .
Some of it was misappropriated .
一些 的 它 曾是 挪用 .

挪用了点。

[ɪn][t'ɒʊt(ə)] , [aɪ 'ti:] ['oʊnli] [kɔːst] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
In total , it only cost 50 , 000 taels of silver .
在 全部的 , 它 仅有的 成本 - , - 两 的 银 .

统共不过化到五万银子，

[ðɪs] ['eriə]
This area
这 区域

这一带地方，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['hændəld] ['piːsfəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['ɪnsɪdənt] .
The matter was handled peacefully and without incident .
这 事情 曾是 处理 和平地 和 没有 事件 .

便处治得安然无事。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kauntɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
Unexpectedly , all the neighboring counties were also affected by the disaster .
不料 , 全部 这 邻接 县 是 还 做作的 经过 这 灾难 .

谁知各邻县同是被灾的，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kən'siːld] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [aɪ 'ti:] .
However , they concealed the disaster and did not report it .
然而 , 他们 暗 这 灾难 和 做过 不是 报告 它 .

却又匿灾不报，

[ðɪs] [ə'raʊzɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
This aroused suspicion from above .
这 被唤醒 怀疑 从 多于 .

闹得上头疑心起来，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['lʊʊkəsts] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [fɪkst] [ə'boʊd] .
It is said that locusts come and go without a fixed abode .
它 是 说 那 蝗虫 来 和 去 没有 一个 固定的 住所 .

说是蝗虫是往来无定的，

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæ,douz] ?
Why am I alone in the shadows ?
为什么 是 我 独自的 在 这 阴影 ?

何以独在蒙阴？

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
They then dispatched a disaster investigation committee to conduct an inspection .
他们 然后 已派出 一个 灾难 调查 委员会 到 执行 一个 检查 .

就派了查灾委员下来查勘。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
I don't know how they investigated .
我 不 知道 如何 他们 调查 .

也不知他们是怎样查的，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'pɔːrtɪd] [noʊ] [dɪ'zæstər] .
They all reported no disaster .
他们 全部 据报道 不 灾难 .

都报了无灾。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðen] ['stetɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fæbrɪkeɪtɪd] .
The report then stated that the disaster situation was fabricated .
这 报告 然后 声明 那 这 灾难 情况 曾是 制造 .

上面便说这边捏报灾情，

[ˌmɪsəˌprɒpriˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [fʌndz]
Misappropriation of public funds
挪用 的 民众 资金

擅动公款，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .
They were ordered to return it .
他们 是 订购 到 返回 它 .

勒令缴还。

[ˈlʌ] [ʃen] [meɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fʌs] , [ˈselɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] .
Lu Sheng made a huge fuss , selling off all his possessions .
鲁 盛 制成 一个 巨大的 大惊小怪 , 销售 离开 全部 他的 财产 .

鲁笙闹了个典尽卖绝，

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈdʒuːəlri] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
Even his wife's jewelry has changed .
甚至 他的 妻子的 珠宝 有 已更改 .

连他夫人的首饰都变了，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɔːrɒʊd] [ɔːl][maɪ] [ˈseɪvɪŋz] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz] .
They even borrowed all my savings from over the years .
他们 甚至 借来的 全部 我的 节省 从 超过 这 年 .

连我历年积蓄的都借了去，

[aɪ] [pɔːnd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] .
I pawned several of my clothes .
我 典当 一些 的 我的 衣服 .

我几件衣服也当了，

[piːst] [təˈgeðər]
pieced together
拼接 一起

七拼八凑，

[ðeɪ] [stiːl] [oʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They still owe more than eight thousand taels of silver .
他们 仍然 欠 更多的 比 八 千 两 的 银 .

还欠着八千多银子。

[ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðen] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
The report then came out from above .
这 报告 然后 来了 出去 从 多于 .

上面便参了出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] .
He was ordered to be dismissed from his post and severely punished .
他 曾是 订购 到 是 解雇 从 他的 邮政 和 严重 受到惩罚 .

奉旨革职严追。

[ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] - [ʌps] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðer; ðər] [ˌreprɪˈzentətɪv] .
The higher - ups appointed someone to act as their representative .
这 更高 - UPS 任命 某人 到 行为 作为 他们的 代表 .

上头一面委人来署理，

[wʌn] [kəˈmɪti] [ˈmembər] [keɪm] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] .
One committee member came to guard the matter .
一 委员会 成员 来了 到 警卫 这 事情 .

一面委员来守提。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌrɔːŋd] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you think this is a case of being wronged or not ?
做 你 思考 这 是 一个 案件 的 存在 冤枉 或者 不是 ?

你想这件事冤枉不冤枉！ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:
[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ert] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɔ:rt] .
Fortunately , it was only eight thousand taels short .
幸运的是 , 它 曾是 仅有的 八 千 两 短的 .
“好在只差八千两,

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [nɪˈɡoʊʃiəb(ə)] ;
It's always negotiable ;
它是 总是 可协商 ;
总好商量的;

[bʌt; bət][aɪ][du:] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [raɪt] [naʊ] .
But I do have a few taels of silver right now .
但 我 做 有 一个 很少 两 的 银 正确的 现在 :
倒是我此刻几两银子,

[pli:z] , [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ɔ:] !
Please , devise a law !
请 , 设计 一个 法律 !
求你设个法! ”

[ˈnær,etɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :
述农道:

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] !
Why are you in such a hurry !
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 !
“你急甚么!

[aɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ten] [deɪz] [ɔ:r][soʊ][æt; ət][moʊst] .
I'll only be here for ten days or so at most .
患病的 仅有的 是 这里 为了 十 天 或者 所以 在 最多 .
我顶多不过十天八天,

[ˈæftər] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnɪŋ] ,
After calculating and explaining ,
后 计算 和 解释 ,
算清了交代,

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə] [ʃænˈhaɪ] [tu:; tə] [help] [ly:] [ʃen] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] .
He also went to Shanghai to help Lü Sheng make arrangements .
他 还 去 到 上海 到 帮助 鲁 盛 制作 安排 :
也到上海去代侣笙张罗,

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ?
Why don't you wait here for a few days ?
为什么 不 你 等待 这里 为了 一个 很少 天 ?
你何妨在这里等几天呢? ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:
" [aɪ] [haɪrd] [ðɪs] [trʌk] [frʌm; frəm] - . "

" I hired this truck from Wangjiaying . "
" 我 雇用 这 卡车 从 - . "
“我这车子是从王家营雇的长车,

[gəʊ] [bæk] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜ:rlɪə] ,
Go back a day earlier ,
去 后退 一个 天 早些时候 ,

回去早一天，

[wʌn] ['deɪz] [praɪs] [wʌz; wəz] [mɪst] .
One day's price was missed .
一 天 价格 曾是 错过 .

少算一天价，

[waɪ] [weɪst] [taɪm] [hɪr] ?
Why waste time here ?
为什么 浪费 时间 这里 ?

何苦在这里耽搁呢。

[mə:ˈru:ʊvər] , [hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪˈtʜ:nd] [həʊm] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rɪv] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['prɪəd] .
Moreover , he subsequently returned home to observe the mourning period .
而且 , 他 随后 返回 家 到 观察 这 丧 时期 .

况且继之丁忧回去了。”

[ˈʃu:] [nɑ:ŋ] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
Shu Nong exclaimed in surprise :
舒 农 惊呼 在 惊喜 :

述农惊道：

[wen] [dɪd] [ðɪs] [ˈhæpən] ?
When did this happen ?
什么时候 做过 这 发生 ?

“几时的事？”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] .
I set off for Qingjiangpu .
我 放 离开 为了 清江浦 .

“我动身到了清江浦，

[dʒʌst] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] .
just received the telegram .
只是 已收到 这 电报 .

才接到电报的。

[ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [brɪ:f] .
The telegram was brief .
这 电报 曾是 简短的 .

电报简略，

[ɔ:ˈðʊʊ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] ,
Although nothing was said ,
虽然 没有什么 曾是 说 ,

虽没有说什么，

[haʊˈevər] , [ʃɪ:; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [sɪ:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ˈɜ:rlɪ] .
However , she always seemed to be telling me to come back early .
然而 , 她 总是 似乎 到 是 讲述 我 到 来 后退 早期的 .

然而总是嘱我早回的意思。”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" ['i:v(ə)ŋ][soʊ] ,
" **Even so** ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[its] [tu:] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's too late today .
它是 也 晚的 今天 .

今天是万来不及的了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , "
" **A day or two** , "
" 一个 天 或者 二 , "

“一天半天，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:] .
There's no way to fix it .
有 不 方式 到 使固定 它 .

是没有法子的。”

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['fɑ:rmɪŋ] ['si:z(ə)n] ,
Describing the busy farming season ,
描述 这 忙碌的 农业 季节 ,

述农事忙，

[aɪ] [ðen] [led][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] ['oʊvər] .
I then led the two children over .
我 然后 引领 这 二 孩子们 超过 .

我便引过两个孩子，

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] ,
Just kidding ,
只是 开玩笑 ,

逗着玩笑，

[let] ['ʃu:] [nɑ:ŋ] ['hænd(ə)l] [θɪŋz] .
Let Shu Nong handle things .
让 舒 农 处理 事物 .

让述农办事。

[aɪ] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .
I survived the day .
我 幸存下来 这 天 .

捱过了一天，

['ʃu:] [nɑ:ŋ] [lent] [em 'i:] [tu:] [sets] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] .
Shu Nong lent me two sets of bedding .
舒 农 借出的 我 二 套 的 寝具 .

述农借给我两分铺盖，

['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Twenty taels of silver ,
二十 两 的 银 ,

二十两银子，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [bʌs] .
I then took the same bus .
我 然后 采取 这 相同的 公共汽车 .

我便坐了原车，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wenʃuːɪ] [brɪdʒ] [fɜːrst] .

Let's go back to Wenshui Bridge first .

我们来吧 去 后退 到 汶水 桥 第一的 .

仍旧先回汶水桥。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ˈbeɪsɪk] [ˈkɑːntent] [ʌv; əv] - [ɪːkəˈnɑːmɪk] [ˈθiːəri] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]

At this time , the basic content of Panfisinomic economic theory , especially the

在 这 时间 , 这 基本的 内容 的 - 经济的 理论 , 尤其 这

[ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ˈsɜːrpləs] [ˈvæljuː] , [wʌz; wəz] [ˈlækɪŋ] .

theory of surplus value , was lacking .

理论 的 剩余 价值 , 曾是 缺乏 .

此时缺少盘费思主义的经济理论特别是剩余价值学说的基本内容。

[ɪn][ˈpɑːlətɪks] ,

In politics ,

在 政治 ,

在政治,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] .

There was no time to move the coffin .

那里 曾是 不 时间 到 移动 这 棺材 .

灵柩是万来不及盘运的了,

[aɪ] [prɪˈperd] [ˈfreɪgrənt] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] .

I prepared fragrant paper money .

我 准备 香 纸 钱 .

备了香楮,

[aɪ] [brɔːt] [tuː] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .

I brought two brothers with me .

我 带来 二 兄弟 和 我 .

带了两个兄弟,

[aɪ] [went] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .

I went to say goodbye .

我 去 到 说 再见 .

去叩别了,

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] .

Then the long line .

然后 这 长的 线 .

然后长行。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon arriving at Wangjiaying ,

之上 抵达 在 - ,

到了王家营,

[ðə; ði][kɑːr] [praɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] .

The car price was developed .

这 车 价格 曾是 发达 .

开发了车价,

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvər]

Crossing the Yellow River

十字路口 这 黄色的 河

渡过黄河,

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon arriving at Qingjiangpu ,

之上 抵达 在 清江浦 ,

到了清江浦,

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ɑ:r i: 'en][di: 'eɪ] [ʃɪp] ['kʌmpəni] .
They joined Ren Da Ship Company .
他们 加入 任 达 船 公司 .

入到仁大船行。

[l'ju:] - [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn'saɪd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Liu Cichen invited them inside to sit down .
刘 - 受邀 他们 里面 到 坐 向下 .

刘次臣招呼到里面坐下，

[pli:z] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] .
Please send someone to meet me .
请 发送 某人 到 见面 我 .

请出一个人来和我相见。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] . . .
I looked up and . . .
我 看起来 向上 和 . . .

我抬头一看，

[wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
was taken aback .
曾是 已采取 背 .

不觉吃了一大惊，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It turned out to be none other than . . .
它 转向 出去 到 是 没有任何 其他 比 . . .

原来不是别人，

[ɪts] [dʒɪn] - .
It's Jin Zi'an .
它是 斤 - .

是金子安。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] , ['mæstər] ['zi:] ? "
" Why did you come here , Master Zi ? "
" 为什么 做过 你 来 这里 , 掌握 zi ? "

“子翁为甚到这里来？”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 ！

“一言难尽！

[lets] [goʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔ:k] .
Let's go inside and talk .
我们来吧 去 里面 和 讲话 .

我们到屋里说话罢。”

[aɪ] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] .
I followed him into the room .
我 随后 他 进入 这 房间 .

我就跟了他到房里去。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [hæz; həz] [feɪld] ！ "
" Our business has failed ! "
" 我们的 商业 有 失败的 ！ "

“我们的生意已经倒了！ ”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
I exclaimed in surprise :
我 惊呼 在 惊喜 :

我吃惊道：

[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [pɔ:d] ?
How was it poured ?
如何 曾是 它 倾倒 ?

“怎样倒的？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ə'naʊnsɪŋ] [maɪ] [deθ] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" Following this , I received a telegram announcing my death in mourning . "
" 下列的 这 , 我 已收到 一个 电报 宣布 我的 死亡 在 丧 . "

“继之接了丁忧电报，

[wi:l] ['dʒenəreɪt] [ɪ,lek'trɪsəti] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
We'll generate electricity for you .
出色地 产生 电 为了 你 .

我们一面发电给你，

[hi:; hi] [roʊt] ['letərz] [tu:; tə] [i:tʃ] [bræntʃ] ['ɑ:fɪs] .
He wrote letters to each branch office .
他 写道 信件 到 每个 分支 办公室 .

一面写信给各分号。

[ðə; ðɪ][ˈlændlɔ:rd][wʌz; wəz] ['wɜ:riɪd] .
The landlord was worried .
这 房东 曾是 担心 .

东家丁了忧，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [gaɪ] .
Send a message to the guy .
发送 一个 信息 到 这 盖伊 .

通个信给伙计，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] .
This is a common occurrence .
这 是 一个 常见的 发生 .

这也是常事。

[ðə; ðɪ] ['letər] [ɪn'evɪtəbli] ['menʃənz] [jʊr; jər][trɪp][tu:; tə] ['ʃæn'dɪŋ] .
The letter inevitably mentions your trip to Shandong .
这 信 不可避免地 提及 你的 旅行 到 山东 .

信里面不免提及你到山东，

[ðæts] ['pra:bəbli] [ðə; ðɪ]['pra:bləm][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['stɜ:tment] .
That's probably the problem with that statement .
那就是 大概 这 问题 和 那 陈述 .

大约是这句话提坏了，

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [hæd; həd] [left] .
They knew that both of the people in charge had left .
他们 知道 那 两个都 的 这 人们 在 收费 有 左边 .

他们知道两个做主的都走开了，

[wu:] - [frʌm; frəm] ['hæŋ'kəɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [fɔ:l] .
Wu Zuoyou from Hankou was the first to fall .
吴 - 从 汉口 曾是 这 第一的 到 落下 .

汉口的吴作猷头一个倒下来，

[hi:; hi] [hɪm'self] ['ɔ:lsəʊ][əb'skɒnd; æb-][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - [ju'ɑ:n] .
He himself also absconded with more than 50 , 000 yuan .
他 他自己 还 潜逃 和 更多的 比 - , - 元 .

他自己还卷逃了五万多。

[ðer; ðər] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [mə'dɪsɪnəl]
There happened to be about ten thousand taels of silver worth of medicinal
那里 发生 到 是 关于 十 千 两 的 银 值得 的 药用
[hɜ:rb] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ləʊər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
herbs that had been brought down to the lower reaches of the river .
草药 那 有 到过 带来 向下 到 这 降低 到达 的 这 河 .

恰好有万把银子药材装到下江来的，

[ðə; ði]['ekspɜ:rts] [noʊ] [ðɪs] .
The experts know this .
这 专家 知道 这 .

行家知道了，

[ðen] [ðə; ði] [ɪ,lek'trɪsəti] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['verɪəs] [pɔ:rts] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Then the electricity was sent to various ports along the river .
然后 这 电 曾是 发送 到 各种各样的 端口 沿着 这 河 .

便发电到沿江各埠，

[ðɪs] ['ʃɪpmənt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
This shipment must be confiscated .
这 运输 必须 是 没收 .

要扣这一笔货，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这一下子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] .
But the whole situation was affected .
但 这 所有的 情况 曾是 做作的 .

可全局都被牵动了。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

那天晚上，

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [eɪ'ti:n] ['telɪgræm] [ɪn][wʌn][goʊ] .
He received eighteen telegrams in one go .
他 已收到 十八 电报 在 一 去 .

一口气接了十八个电报，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [di:'kwɑ:n] , [fɔ:l] [ɪl] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
This made the old man , Dequan , fall ill on the spot .
这 制成 这 老的 男人 , 德全 , 落下 患病的 在 这 点 .

把德泉这老头子当场急病了。

[aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɑ:pʃnz] .
I'm out of options .
我是 出去 的 选项 .

我没了法子，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ber'dʒɪŋ] .
They had no choice but to send a telegram to Beijing .
他们 有 不 选择 但 到 发送 一个 电报 到 北京 .

只得发电到北京、

['tʃɑ:n'dʒɪn] ,
Tianjin ,
天津 ,

天津，

[kɔ:l] [ə; eɪ][hɔ:lt][tuː; tə] ['treɪdɪŋ] .
Call a halt to trading .
称呼 一个 停止 到 贸易 .

叫停止交易。

[su:] ,
Su ,
苏 ,

苏、

['hɑ:ŋ'dʒəu] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [kəl'æpst] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
Hangzhou has already collapsed along with it .
杭州 有 已经 倒塌 沿着 和 它 .

杭是已经跟着倒下来的了。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [klɜ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði] [sel] .
That very night , they summoned the young clerk from the cell .
那 非常 夜晚 , 他们 被召唤 这 年轻的 职员 从 这 细胞 .

当夜便把号里的小伙计叫来，

[hiː; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɔ:l][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['bælənsɪz] .
He returned all the outstanding balances .
他 返回 全部 这 杰出的 余额 .

有存项的都还了他，

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][hæv; həv][ɔ:l] [bɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd] .
The wages have all been calculated .
这 工资 有 全部 到过 计算 .

工钱都算清楚了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsʊʊ]['gɪv(ə)n][æŋ; ən]['ekstrə] ['mʌnθs] ['weɪdʒɪz] .
They were also given an extra month's wages .
他们 是 还 给定 一个 额外的 月份 工资 .

还另外给了他们一个月工钱，

[ðeɪ] ['kwaiətli] [mu:vɔd] [ðer; ðər] ['bedɪŋ] ['ʊʊvər] .
They quietly moved their bedding over .
他们 悄悄 已搬 他们的 寝具 超过 .

他们悄悄的搬了铺盖去，

[ðeɪ] [sta:pt] ['ʊʊpənɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They stopped opening the next day .
他们 停止 开幕 这 下一个 天 .

次日就不开门了。

[gwa:n][di:'kwa:n][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑ:t][goʊ] [hoʊm] .
Guan Dequan was so frightened that he dared not go home .
关 德全 曾是 所以 害怕 那 他 敢于 不是 去 家 .

管德泉吓得家里也不敢回去，

[ðeɪ] [sterd] [æt; ət] ['wæŋ] - [pleɪs] .
They stayed at Wang Duanfu's place .
他们 入住 在 王 - 地方 .
他们住在王端甫那里。

[aɪv] ['ɔ:lsoʊ] [ˌtempə'reɪli] [mu:vɪd] ['ɪntuː] [wen] - [haʊs] .
I've also temporarily moved into Wen Shunong's house .
我已经 还 暂时地 已搬 进入 温 - 房子 .
我也暂时搬在文述农家里。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" - [ɪz][nɑ:tɪ][æt; ət] [hoʊm] . "
" Shunong is not at home . "
" - 是 不是 在 家 . "
“述农不在家啊。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :
子安道:

" [ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈfɑ:rməz] [ɑ:r; əɪ][æt; ət] [hoʊm] . "
" The apricot farmers are at home . "
" 这 杏 农民 是 在 家 . "
“杏农在家里。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我道:

" [wɒts] [ðə; ðɪ][ˌoʊvərˈɔ:l][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [laɪk] [raɪt] [naʊ] ? "
" What's the overall situation like right now ? "
" 是什么 这 全面的 情况 喜欢 正确的 现在 ? "
“此刻大局怎样了? ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :
子安道:

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] . "
" I don't know yet . "
" 我 不 知道 然而 . "
“还不知道。

[ˈrʌfli] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] ,
Roughly including all places ,
大致 包括 全部 地方 ,
大约连各处算起来，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪljən] .
No less than a million .
不 较少的 比 一个 百万 .
不下百来万。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [juː; jʊ] [naʊ] .
Everyone has reported you now .
每个人 有 据报道 你 现在 .
此刻大家都把你告出去了，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sək'sesər] [neɪm] .
But there was no successor name .
但 那里 曾是 不 接班人 姓名 .

却没有继之名字。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ə'ɾɪdʒənəli] , [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ju:st] ['evriwɛr] [ðæt] [deɪ] . "
" Originally , my name was used everywhere that day . "
" 起初 , 我的 姓名 曾是 用过的 到处 那 天 . "

“本来当日各处都是用我的名字，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .
You can't blame them .
你 不能 责备 他们 .

这不能怪人家。

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] ?
But what happened ?
但 什么 发生 ?

但是这件事怎了呢？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [aɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [ɪ,lek'trɪsəti] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] . "
" I already have electricity to continue . "
" 我 已经 有 电 到 继续 . "

“我已有电给继之，

[aɪ][kæn; kən] ['prɑ:bəbli] ['mæniɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ə'raʊnd] - , - .
I can probably manage to get around 300 , 000 .
我 能 大概 管理 到 得到 大约 - , - .

大约能设法弄个三十来万，

[let] [,em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
Let me tell you a story .
让 我 告诉 你 一个 故事 .

讲个折头，

[ðæt] [kən'klu:dz] [ðə; ði] ['mætər] .
That concludes the matter .
那 结束 这 事情 .

也就了结了。

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:l] [ə'raɪv] [ɪn] [,ʃæŋ'haɪ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] .
I'm afraid you'll arrive in Shanghai without warning .
我是 害怕的 你会 到达 在 上海 没有 警告 .

我恐怕你贸贸然到了上海，

[ðeɪ] [di'teɪnd] [hɪm; ɪm] .
They detained him .
他们 被拘留 他 .

被他们扣住，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['terəb(ə)l] !
That would be terrible !
那 会 是 糟糕的 !

那就糟糕了！

[æt; ət] [li:st] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [wið; wiθ][ju: 'es] [ˌaʊt'saɪd] [soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
At least we have someone with us outside so we can get things done .
在 至少 我们 有 某人 和 我们 外部 所以 我们 能 得到 事物 完毕 .

好歹我们留个身子在外头好办事，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jə] .
So I came here to meet you .
所以 我 来了 这里 到 见面 你 .

所以我到这里来迎住你。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [feɪld] .
I heard that the business had failed .
我 听到 那 这 商业 有 失败的 .

我听得倒了生意，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [bæd] .
It's not that bad .
它是 不是 那 坏的 .

倒还不怎样，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˈæftərmæθ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'zɑ:lv] .
However , the aftermath is difficult to resolve .
然而 , 这 后果 是 难的 到 解决 .

但是难以善后，

[soʊ][aɪ][dʒʌst][sæt][ðər; ðər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] .
So I just sat there thinking of ideas .
所以 我 只是 卫星 那里 思维 的 想法 .

因此坐着呆想主意。

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðɪs] [kən'klu:dz] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ˈbɪznəs] . "
" This concludes the official business . "
" 这 结束 这 官方的 商业 . "

“这是公事谈完了，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [jɔr; jər] [ˈpraɪvət] [ˈmætərz] ?
And what about your private matters ?
和 什么 关于 你的 私人的 事情 ?

还有你的私事呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
He took a telegram from his side and gave it to me .
他 采取 一个 电报 从 他的 边 和 给予 它 到 我 .

在身边取出一封电报给我，

[wen] [aɪ] [lʊkt] ,
When I looked ,
什么时候 我 看起来 ,

我一看，

[ðə; ði] [ˈkʌvər] [sez] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɪʃu:d] [ɪn] [ˌji:'tʃæŋ] .
The cover says it was issued in Yichang .
这 覆盖 说道 它 曾是 发布 在 宜昌 .

封面是写着宜昌发的。

[aɪ] ['wʌndə-d] [tuː; tə][maɪ'self] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [fɜːrst] .
I wondered to myself why I had received a letter first .

我 想知道 到 我 为什么 我 有 已收到 一个 信 第一的 .

我暗想何以先有信给我，

[wʌt] [ə'baʊt] ['dʒenə,reɪtɪŋ] [ɪ,lek'trɪsəti] [ə'gen] ?
What about generating electricity again ?

什么 关于 生成 电 再次 ?

再发电呢？

[ə'pɔːn] ['pʊlɪŋ] [,aɪ 'tiː][aʊt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Upon pulling it out and taking a look ,

之上 拉 它 出去 和 采取 一个 看 ,

乃至抽出来一看，

[haʊ'evər] , [,aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔː'redi] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] :
However , it has already been translated :

然而 , 它 有 已经 到过 翻译 :

却是已经译好的：

" [ziː][ɑːr iː 'en][ɪz] [hɪr] ,
" **Zi Ren is here ,**

" zi 任 是 这里 ,

“子仁故，

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !

来 迅速地 !

速来！ ”

[faɪv] [wɜːrdz] .
Five words .

五 字 .

五个字。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He was startled again and said :

他 曾是 惊慌 再次 和 说 :

不觉又大吃一惊道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ? "
" **When did you arrive ?** "

" 什么时候 做过 你 到达 ? "

“这是几时到的？ ”

- [sed] :
Ziyasu said :

- 说 :

子安道：

" [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] ['bæŋkrʌpt] . "
" **They arrived on the same day the company went bankrupt .** "

" 他们 到达的 在 这 相同的 天 这 公司 去 破产 . "

“同是倒闭那天到的，

[ɪts] [bɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] [sɪns] [tə'deɪ] .
It's been seven days since today .

它是 到过 七 天 自从 今天 .

连今日有七天了。”

[sed] :
said :

说 :

我道：

" [ðæt] [mi:nz] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ji:'tʃæn] [ə'gen] . "

" **That means I'll have to go to Yichang again .** "

" 那 方法 患病的 有 到 去 到 宜昌 再次 . "

“这样我还到宜昌去一趟，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz][noʊ] [sʌn] .

My uncle has no son .

我的 叔叔 有 不 儿子 .

家伯又没有儿子，

[hɪz; ɪz][ˈfju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] ,

His funeral arrangements ,

他的 葬礼 安排 ,

他的后事，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

I don't know .

我 不 知道 .

不知怎样呢。

" [oʊld][mæn] , [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [brɪŋ] ? "

" **Old man , do you have any money to bring ?** "

" 老的 男人 , 做 你 有 任何 钱 到 带来 ? "

子翁你可有钱带来？ ”

- [sed] :

Ziyasu said :

- 说 :

子安道：

[haʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] ?

How much do you need ?

如何 很多 做 你 需要 ?

“你要用多少？ ”

[aɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] .

I then recounted the story of the robbers I encountered .

我 然后 叙述 这 故事 的 这 强盗 我 遭遇 .

我便把遇的强盗一节，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

I told him .

我 讲述 他 .

告诉了他。

[hi:; hi] ['ædɪd] :

He added :

他 额外 :

又道：

" [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n][ju'ɑ:n] . . . "

" **As long as you have a few dozen yuan . . .** "

" 作为 长的 作为 你 有 一个 很少 打 元 . . . "

“只要有了几十元，

" ['ðætəl] ['kʌvər] [ðə; ði] [raʊnd] - [trɪp][ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə] [ji:'tʃæn] . "

" **That'll cover the round - trip travel expenses to Yichang .** "

" 那将 覆盖 这 圆形的 - 旅行 旅行 开支 到 宜昌 . "

够宜昌的来回盘费就得了。”

- [sed] :

Ziyasu said :

- 说 :

子安道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二十年目睹之怪现状

第137/137页

[aɪ][hæv; həv] ['fɪftɪ] [juˈɑːn] [left] .
I have fifty yuan left .
我 有 五十 元 左边 .

“我还有五十元，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːz] [,aɪ 'tiː][fɜːrst] . "
" You can take it and use it first . "
" 你 能 拿 它 和 使用 它 第一的 . "

你先拿去用罢。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] , "
" Then the two children , "
" 然后 这 二 孩子们 , "

“那么两个小孩子，

[pliːz] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər][em 'iː] .
Please take this to Shanghai for me .
请 拿 这 到 上海 为了 我 .

托你代我先带到上海去。”

- [sed] :
Ziyasu said :
- 说 :

子安道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这是可以的。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][get] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] . . .
But when you get to Shanghai . . .
但 什么时候 你 得到 到 上海 . . .

但是你到了上海，

[dəʊnt] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [feɪs] [tuː] [mʌtʃ] .
Don't show your face too much .
不 展示 你的 脸 也 很多 .

千万不要多露脸，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [wiː; wi][gɔːt][tuː; tə] [ʃuː] - [haʊs] [ðæt] [wiː; wi] [felt] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
It was only when we got to Shu Nong's house that we felt comfortable .
它 曾是 仅有的什么时候 我们 得到 到 舒 - 房子 那 我们 毛毡 舒服的 .

一直到述农家里才好。”

[aɪ] [ə'griːd] .
I agreed .
我 同意 .

我答应了。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm] [weɪz] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðə; ði] [ˈæftərmæθ] .
They then discussed some ways to handle the aftermath .

他们 然后 讨论 一些 方式 到 处理 这 后果 .

当下又商量了些善后之法。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The next morning

这 下一个 早晨

次日一早，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstiːmə] [tuː; tə] [ʒen'dʒiːˈɑːŋ] .
We took a small steamer to Zhenjiang .

我们 采取 一个 小的 汽船 到 镇江 .

坐了小火轮到镇江去。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˌʌp'striːm] [nɔːr] [ˌdaʊn'striːm] ['boʊts] [əˈraɪvd] .
Just then , neither the upstream nor downstream boats arrived .

只是 然后 , 两者都不 这 上游 也不 下游 船 到达的 .

恰好上下水船都未到，

[ˈevriwʌn] [ðen] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] .
Everyone then boarded the pontoon .

每个人 然后 登机 这 浮桥 .

大家便都上了趸船，

[ˈziːən][ænd; ənd] [ˈlðər] [went] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [baɪ] [ˈwɔːtər] .
Zian and others went to Shanghai by water .

子安 和 其他的 去 到 上海 经过 水 .

子安等下水到上海，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ˈhæŋ'kəɪ] .
I'm going to go up the river to Hankou .

我是 去 到 去 向上 这 河 到 汉口 .

我等上水到汉口去。

[aɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ˈhæŋ'kəɪ] .
It existed in Hankou .

它 存在 在 汉口 .

到了汉口存在，

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [aɪ'diːəz]
Even the possibility of exchanging ideas

甚至 这 可能性 的 交换 想法

甚至思想交流的可能，

[aɪ 'tiː] [ˈmænɪfests] [æz; əz][æŋ; ən] [ɪk'striːm] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈskeptɪsɪzəm] .
It manifests as an extreme form of skepticism .

它 表现 作为 一个 极端 形式 的 怀疑论 .

表现为一种极端的怀疑主义、

[noʊ] ,
No ,

不 ,

不，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][æŋ; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They had no choice but to find an inn to stay in .

他们 有 不 选择 但 到 寻找 一个 客栈 到 停留 在 .

只得找个客栈住下。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
I waited for three days .

我 等待 为了 三 天 .

等了三天，

[ðæts] [waɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ji:'tjæn] [ɪps] .
That's why there are Yichang ships .
那就是 为什么 那里 是 宜昌 船舶 .

才有宜昌船。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪp] [ə'raɪvz] [ɪn] [ji:'tjæn] ,
After the ship arrives in Yichang ,
后 这 船 到达 在 宜昌 ,

船到宜昌之后，

[aɪ] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['kæri] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
I then had someone carry my luggage into the city .
我 然后 有 某人 携带 我的 行李 进入 这 城市 .

我便叫人挑了行李进城，

[ɡoʊ][tu:; tə][jɔr; jər] ['ʌŋkəlz] ['mænʃ(ə)n] .
Go to your uncle's mansion .
去 到 你的 叔叔的 大厦 .

到伯父公馆里去。

[wʌns] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ɡert] . . .
Once inside the gate . . .
一次 里面 这 门 . . .

入得门来，

[aɪ] [ðen] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ru:m] .
I then went straight to the back room .
我 然后 去 直的 到 这 后退 房间 .

我便径奔后堂，

[ðeɪ] [nelt] [ænd; ʌnd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] .
They knelt and paid their respects before the spirit tablet .
他们 跪下 和 有薪酬的 他们的 尊重 前 这 精神 药片 .

在灵前跪拜举哀。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] , [ðə; ði] [ænt] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
The second wife , the aunt , came out of the room .
这 第二 妻子 , 这 阿姨 , 来了 出去 的 这 房间 .

续弦的伯母从房里出来，

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:] .
She cried for a while too .
她 哭 为了 一个 尽管 也 .

也哭了一阵。

[ˈæftər][aɪ] [stɔ:pt] ['mɔ:rnɪŋ]
After I stopped mourning
后 我 停止 丧

我止哀后，

[aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][maɪ] [ænt] .
I pay my respects to my aunt .
我 支付 我的 尊重 到 我的 阿姨 .

叩见伯母，

[ɪts] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wen] [wi:l] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['letər] .
It's simply a question of when we'll receive the letter .
它是 简单地 一个 问题 的 什么时候 出色地 收到 这 信 .

无非是问问几时得信的，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][set] [ɔ:f] ?
When did you set off ?
什么时候 做过 你 放 离开 ?

几时动身的，

[aɪ] [æskt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [wʌt] [ˈɪlnəs] [hiː; hi][hæd; həd] .
I asked my uncle what illness he had .
我 问 我的 叔叔 什么 疾病 他 有 。

我问问伯父是甚么病，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [spend] [maɪ] [taɪm] ?
How did I spend my time ?
如何 做过 我 花费 我的 时间 ？

怎样过的。

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
After saying a few words ,
后 说 一个 很少 字 ，

讲过几句之后，

[aɪ] [ðen] [riˈtriːtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
I then retreated outside .
我 然后 撤退 外部 。

我便退到外面。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] ,
Upon entering the flower hall ,
之上 进入 这 花 大厅 ，

到花厅里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] :
There were only two people sitting there :
那里 是 仅有的 二 人们 坐着 那里 。

只是坐着两个人：

[æn; ən][oʊld][mæn] ,
An old man ,
一个 老的 男人 ，

一个老者，

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [waɪt] .
His hair and beard were completely white .
他的 头发 和 胡须 是 完全地 白色的 。

须发苍然。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][bɔːrn] [ˈprɪti] [bɔɪ] ,
One is a born pretty boy ,
一 是 一个 出生 漂亮的 男生 ，

一个是生就的一张小白脸，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz][ˈoʊnli] [əˈraʊnd] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She is only around forty years old .
她 是 仅有的 大约 四十 年 老的 。

年纪不过四十上下，

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [dʒet] - [blæk] [ˈmʌstæf; məˈstæf] .
He had two jet - black mustaches .
他 有 二 喷射 - 黑色的 胡子 。

嘴上留下漆黑的两撇胡子，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] , [raʊnd] [aɪz] [wɜːr; wər][bɔːrn] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈaɪˌbraʊz] .
A pair of small , round eyes were born under her eyebrows .
一个 一对 的 小的 ， 圆形的 眼睛 是 出生 在下面 她 眉毛 。

眉下生就一双小圆眼睛，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [aʊlz] [aɪ] .
It looks very much like an owl's eye .
它 看起来 非常 很多 喜欢 一个 猫头鹰的 眼睛 。

极似猫儿头鹰的眼，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] [ˌem 'i:] :
He suddenly asked me :
他 突然 问 我 :

猝然问我道:

" [haʊ] [mʌt] ['mʌni] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" How much money did you bring with you ? "
" 如何 很多 钱 做过 你 带来 和 你 ? "

“你带了多少钱来了? ”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɔ:nɪʃmənt] :
I exclaimed in astonishment :
我 惊呼 在 惊讶 :

我愕然道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] . "
" I didn't bring any money . "
" 我 没有 带来 任何 钱 . "

“没有带钱来。”

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道:

" [soʊ] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? "
" So what are you here for ? "
" 所以 什么 是 你 这里 为了 ? "

“那么你来做什么? ”

[aɪ] [sed] [ə'brʌptli] :
I said abruptly :
我 说 突然 :

我拂然道:

" [ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['steɪtmənt] ! "
" That's a strange statement ! "
" 那就是 一个 奇怪的 陈述 ! "

“这句话奇了!

" [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [hɪr] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] . "
" They sent a telegram here asking me to come . "
" 他们 发送 一个 电报 这里 问 我 到 来 . "

“这里是打了电报叫我来的啊。”

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道:

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇了!

[hu:] [sent] [ðə; ði] ['telɪgræm] ?
Who sent the telegram ?
WHO 发送 这 电报 ?

谁打的电报? ”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

往里去了。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
I then asked the old man his surname .
我 然后 问 这 老的 男人 他的 姓 .

我才请教那老者贵姓。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] .
It turns out his surname is Li .
它 转弯 出去 他的 姓 是 李 .

原来他姓李，

[haʊ] -
Hao Liangxin
郝 -

号良新，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər] [hɪr] .
It was an old man who worked as a telegraph operator here .
它 曾是 一个 老的 男人 WHO 工作 作为 一个 电报 操作员 这里 .

是这里一个电报生的老太爷，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [pæst] [əˈweɪ] .
Because my uncle passed away .
因为 我的 叔叔 通过了 离开 .

因为伯父过了，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [em ˈiː] ['kʌmpəni] .
I asked him to come and keep me company .
我 问 他 到 来 和 保持 我 公司 .

请他来陪伴的。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][toʊld][em ˈiː] ,
He also told me ,
他 还 讲述 我 ,

他又告诉我，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][dʒʌst] [naʊ] ,
That person just now ,
那 人 只是 现在 ,

方才那个人，

[ðə; ðɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dɪŋ] .
The surname is Ding .
这 姓 是 丁 .

姓丁，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ['dʒiːdʒiː] .
It is called Jiji .
它 是 称为 吉吉 .

叫寄簪，

[ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ['neɪtɪv]
Nanjing native
南京 本国的

南京人，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænt] ['tʃen] ;
She was a relative of this Aunt Chen ;
她 曾是 一个 相对的 的 这 阿姨 陈 ;

是这位陈氏伯母的内亲；

[ˈræŋkt] [ˌfɪftiːnθ]
Ranked fifteenth
排名 第十五

排行第十五，

[ˈpiːp(ə)] [rɪˈspektfəli] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈʌŋk(ə)] [ˌfɪftiːn] .
People respectfully call him Uncle Fifteen .
人们 尊敬 称呼 他 叔叔 十五 :

人家都尊他做十五叔。

[sɪns] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [daɪd] ,
Since my uncle died ,
自从 我的 叔叔 死亡 ,

自从我伯父死后，

[hiː; hi] [helpɪ] [aʊt] [hɪr] .
He helped out here .
他 帮助 出去 这里 :

他便在这里帮忙，

[aɪ] [goʊ] [wʌns] [ɔːr] [twɔːs] [ə; eɪ] [deɪ] .
I go once or twice a day .
我 去 一次 或者 两次 一个 天 :

天天到一两次。

[wiː; wi] [ˈoʊnli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
We only exchanged a few words .
我们 仅有的 交换 一个 很少 字 :

我两个才谈了几句，

[ðæt] [dɪŋ] [ˈdʒiːdʒiː] [gai] [ɪz] [bæk] [əˈgen] .
That Ding Jiji guy is back again .
那 丁 吉吉 盖伊 是 后退 再次 :

那个什么丁寄簪又出来了，

[ˈænti] [ˈfɑːləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
Auntie followed behind .
阿姨 随后 在后面 :

伯母也跟在后头，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [teɪk] [jɔːr; jər] [siːts] .
Everyone , please take your seats .
每个人 , 请 拿 你的 座位 :

大家坐定。

[ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] [sed] :
The message said :
这 信息 说 :

寄说道：

“ [wiːv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [bɜːrd] [lɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈwelθɪ] . ”
“ **We've always thought that Lord Ling is very wealthy** . ”
“ 我们已经 总是 想法 那 主 凌 是 非常 富裕 . ”

“我们一向当令伯是有钱多的，

[tuː; tə] [ˈevriːwənz] [sərˈpraɪz] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] .
To everyone's surprise , he lay down .
到 每个人的 惊喜 , 他 躺 向下 :

谁知他躺了下来，

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
All that's left are thirty strings of cash .
全部 那就是 左边 是 三十 字符串 的 现金 :

只剩得三十吊大钱，

[lets] [ˈkælkjuleɪt] [hɪz; ɪz] [ˈdefɪsɪt] .
Let's calculate his deficit .
我们来吧 计算 他的 赤字 .

算一算他的亏空，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
There were over a thousand strings of cash .
那里 是 超过 一个 千 字符串 的 现金 .
倒是一千多吊。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
What can be done about this ?
什么 能 是 完毕 关于 这 ?

这件事怎样办法，

[aɪ] [stiɪl] [niːd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I still need to ask you .
我 仍然 需要 到 问 你 .

还得请教。”

[aɪ] [sniəd] .
I sneered .
我 冷笑 .

我冷笑一声，

[tuː; tə] [ljɑːŋ] - :
To Liang Xindao :
到 梁 - :

对良新道：

" [aɪv] [bɪn] [hɪr] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ,
" I've been here these past few days .
" 我已经 到过 这里 这些 过去的 很少 天 ,

“我就是这几天里，

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [wɜːr; wər] [bɜːst] .
Only a little over a million were lost .
仅有的 一个 小的 超过 一个 百万 是 丢失的 .

才倒了一百多万，

[ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs]
Starting from the Jianghan Pass
开始 从 这 江汉 经过

从江汉关道起，

[ˈiːv(ə)n][ˌdʒuːˈdʒiːˈæŋ] [roʊd] ,
Even Jiujiang Road ,
甚至 九江 路 ,

以至九江道、

[ˈwuːˈhuː] [roʊd]
Wuhu Road
芜湖 路

芜湖道、

- [roʊd]
Changzhen Road
- 路

常镇道、

[ˌʃæŋˈhaɪ] [roʊd]
Shanghai Road
上海 路

上海道，

[ænd; ənd] ['su:dʒə] ,
And Suzhou ,
和 苏州 ,

以及苏州、

['hɑ:ŋ'dʒəu]
Hangzhou
杭州

杭州，

[aɪ][hæv; həv] [faɪld] ['b,su:ts] [ə'genst] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I have filed lawsuits against all of them .
我 有 已提交 诉讼 反对 全部 的 他们 。

都有我的告案。

[ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r][soʊ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ]
This thousand or so strings of cash
这 千 或者 所以 字符串 的 现金

这千把吊钱，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:] ['kæʒʊəli] .
I watched it casually .
我 观看 它 随意地 。

我是看得稀松，

[sɪns] [maɪ]['ʌŋk(ə)][ɪz] [ded] ,
Since my uncle is dead ,
自从 我的 叔叔 是 死的 ,

既然伯父死了，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] .
I will take responsibility .
我 将要 拿 责任 。

我来承当，

[dʒʌst] [tel] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [em 'i:] .
Just tell them to file a complaint against me .
只是 告诉 他们 到 文件 一个 抱怨 反对 我 。

叫他们就把我告上一状就是了。

[ɪf] [jɔr; jər] [ænt] [ɪz] ['wɜ:rid] [ðæt] [maɪ] [bɜ:s] [ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] [ju'ɑ:n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] ,
If your aunt is worried that my loss of over a million yuan will be a burden ,
如果 你的 阿姨 是 担心 那 我的 损失 的 超过 一个 百万 元 将要 是 一个 负担 ,
[ðen] . . .
then . . .
然后 . . .

如果伯母怕我倒了百多万的人拖累着，

" [aɪ'd] ['ræðər] [li:v] [raɪt] [naʊ] ! "
" I'd rather leave right now ! "
" ID 相当 离开 正确的 现在 ! "

我马上滚蛋也使得！ "

[wen] [aɪ] [sed] [ðɪs] ,
When I said this ,
什么时候 我 说 这 ,

我说这话时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n] [dɪŋ] [dʒi:moʊ] .
His eyes , however , were fixed on Ding Jimo .
他的 眼睛 , 然而 , 是 固定的 在 丁 吉莫 。

眼睛却是看着丁寄莫。

[ˈænti] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 :

伯母道：

" [ðɪs] ['ɪznt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['æŋɡri] . "
" This isn't about getting angry . "
" 这 不是 关于 获得 生气的 . "

“这不是使气的事，

" [ɪts] [dʒʌst] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstə] . "
" It's just discussing a solution with the young master . "
" 它是 只是 讨论 一个 解决方案 和 这 年轻的 掌握 . "

不过和少爷商量办法罢了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [maɪ] ['nefjuː] ['wɒznt] ['biːɪŋ] ['æŋɡri] . "
" My nephew wasn't being angry . "
" 我的 侄子 不是 存在 生气的 . "

“侄儿并不是使气，

[ˈevriθɪŋ] [aɪm] ['seɪɪŋ] [ɪz] [truː] .
Everything I'm saying is true .
一切 我是 说 是 真的 .

所说的都是真事。

[ˈʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

不然啊，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] ['sætɪsfai][maɪ] [oʊn] [niːdz] .
I can't even satisfy my own needs .
我 不能 甚至 满足 我的 自己的 需求 .

我自己的都打发不开，

[haʊ'evər] , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['telɪɡræm] [hɪr] . . .
However , after receiving the telegram here . . .
然而 , 后 接收 这 电报 这里 . . .

不过接了这里电报，

[wen] [maɪ] [leɪt] [ænt] [pæst] [ə'weɪ] . . .
When my late aunt passed away . . .
什么时候 我的 晚的 阿姨 通过了 离开 . . .

当日先伯母过的时候，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [bɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .
I have also been a descendant of a family .
我 有 还 到过 一个 后裔 的 一个 家庭 .

我又兼祧过的，

[soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] .
So I had no choice but to come .
所以 我 有 不 选择 但 到 来 .

所以不得不来一趟。”

[ˈænti] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 :

伯母道：

" [jɔːr; jəɹ] ['ʌŋkəlz] ['daɪɪŋ] [wɜːrdz] , "
" **Your uncle's dying words** , "
" 你的 叔叔的 垂死 字 , "

“你伯父临终的交代，
 [ðeɪ] [sed] [aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ʌv; əv][jɔːr; jəɹ] ['ʌŋkəlz] [tuː] [sʌnz] .
 They said it had to be one of your uncle's two sons .
 他们 说 它 有 到 是 一 的 你的 叔叔的 二 儿子们 .
 说是要在你叔叔的两个儿子里头，

" [lets] [tʃuːz] [wʌn][tuː; tə] [ɪn'herɪt] . "
" **Let's choose one to inherit** . "
" 我们来吧 选择 一 到 继承 . "

[dɪŋ] [dʒiːmoʊ] [sed] :
 Ding Jimo said :
 丁 吉莫 说 :

丁寄莫道：

" [æz; əz][ɪz] ['kʌstəmerɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [sʌnz] . "
" **As is customary, there is a house with two sons** . "
" 作为 是 习惯 , 那里 是 一个 房子 和 二 儿子们 . "

“照例有一房有两个儿子的，
 [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːl] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [meɪl] [er] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
 There was no rule requiring a single male heir to be a member of the
 那里 曾是 不 规则 需要 一个 单身的 男性 继承人 到 是 一个 成员 的 这
 [ˈfæməli][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ðɪ][ˈfæməli] [laɪn] .
 family and also to inherit the family line .
 家庭 和 还 到 继承 这 家庭 线 .
 就没有要单丁那房兼祧规矩。”

[aɪ] [sed] :
 I said :
 我 说 :
 我道：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
" **To be honest** ,
" 到 是 诚实的 ,
 “老实说一句，

[wen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] ,
 When I lay down ,
 什么时候 我 躺 向下 ,

我老人家躺下来的时候，
 [ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [left] .
 There are about ten thousand taels of silver left .
 那里 是 关于 十 千 两 的 银 左边 .
 剩下万把银子，

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] ['penɪ] .
 I didn't get a single penny .
 我 没有 得到 一个 单身的 一分钱 .

我钱毛儿也没捞着一根，
 [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
 And so it has come to this day .
 和 所以 它 有 来 到 这 天 .
 也过到今天了。

[kən'kɜ:rənt] [æn'sestrəl] ['wɜ:rʃɪp] [ɔ:r] [kən'kɜ:rənt] [æn'sestrəl] ['wɜ:rʃɪp] ,
Concurrent ancestral worship or concurrent ancestral worship ,
并发 祖先的 崇拜 或者 并发 祖先的 崇拜 ,
兼祧不兼祧,

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['ɑ:rgju:ɪŋ] ;
I am not arguing ;
我 是 不是 争论 ;

我并不争；

[haʊ'evər] , [hi: hi][mʌst; məst] [tʃu:z] [tu:; tə] [sək'si:d] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [sʌn] .
However , he must choose to succeed his uncle's son .
然而 , 他 必须 选择 到 成功 他的 叔叔的 儿子 .
不过要择继叔父的儿子,

" [ðæt] [wəʊnt] [du:] ! "
" That won't do ! "
" 那 惯于 做 ! "

那可不能！ ”

[dɪŋ] - [ɪk'spre(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hi: hi] [sed] :
Ding Jimo's expression changed and he said :
丁 - 表达 已更改 和 他 说 :
丁寄莫变色道:

[ði:z] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ləst] [wɜ:rdz] .
These were his last words .
这些 是 他的 最后的 字 .

“这是他老人家的遗言，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'fju:z] ?
How could I refuse ?
如何 可以 我 拒绝 ?

怎好不依？ ”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ləst] [wɜ:rdz] .
I didn't hear my uncle's last words .
我 没有 听到 我的 叔叔的 最后的 字 .

“伯父遗言我没听见，

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [left] [ə; eɪ] [wɪl] [fɔ:r; fər][em 'i:][fɜ:rst] .
But my uncle left a will for me first .
但 我的 叔叔 左边 一个 将要 为了 我 第一的 .

可是伯父先有一个遗嘱给我的。”

[wen] [hi: hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
When he finished speaking ,
什么时候 他 完成的 请讲 ,

说罢时，

[hi: hi] [ðen] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
He then opened his luggage .
他 然后 打开 他的 行李 .

便打开行李，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .
I took out the letter my uncle had given me from the bookcase .
我 采取 出去 这 信 我的 叔叔 有 给定 我 从 这 书柜 .

在护书里取出伯父给我的那封信，

[ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [li] - [ænd; ənd] [sed] :
Handed it to Li Liangxin and said :
递交 它 到 李 良新 和 说 :

递给李良新道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老伯，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːrst] .
Please take a look first .
请 拿 一个 看 第一的 .

你请先看。”

[ljɑːŋ] [ʃɪn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Liang Xin took it in his hand and looked at it .
梁 新 采取 它 在 他的 手 和 看起来 在 它 :

良新拿在手里看，

[dɪŋ] [dʒiːmoʊ][ˈɔːlsoʊ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Ding Jimo also went over to take a look .
丁 吉莫 还 去 超过 到 拿 一个 看 .

丁寄莫也过去看，

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] .
He then read it aloud to his aunt .
他 然后 读 它 大声 到 他的 阿姨 :

又念给伯母听。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] .
I waited until they finished reading .
我 等待 直到 他们 完成的 阅读 :

我等他们看完了，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [bæk] [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] .
I took the letter back as I did so .
我 采取 这 信 后退 作为 我 做过 所以 :

我一面收回那信，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈletər] ,
According to this letter ,
根据 到 这 信 ,

“照这封信的说话，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wəʊnt] [waːnt] [ðoʊz] [tuː] [ˈnefjuːz] .
My uncle won't want those two nephews .
我的 叔叔 惯于 想 那些 二 侄子们 :

伯父是不会要那两个侄儿的。

[wʌt] [ɪf] [ðoʊz] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ˈʃændʒɪŋ] ?
What if those two children were still in Shandong ?
什么 如果 那些 二 孩子们 是 仍然 在 山东 ?

要是那两个孩子还在山东呢，

[aɪ][dəʊnt] [der] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] ;
I don't dare to meddle in those other people's business ;
我 不 敢 到 插手 在 那些 其他 人们的 商业 ;

我也不敢管那些闲事；

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ðɪ] [tu:] ['tʃɪldrən] ,
At this moment , the two children ,
在这片刻 , 这二孩子们 ,
此刻两个孩子 ,

[aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] ['æftər] ['gouɪŋ] [θru:] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] .
I brought it back after going through many hardships .
我带来它后退后去通过许多艰辛 .
经我千辛万苦带回来了 ,

[ɪf] [hi; hi] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ,
If he inherited his uncle's ,
如果他遗传他的叔叔的 ,
倘使承继了伯父 ,

[ðeɪ] [toʊld][,em 'i:] [ðæt] [wen] [aɪ][daɪ][ænd; ənd] [si:] [maɪ]['ʌŋk(ə)] . . .
They told me that when I die and see my uncle . . .
他们讲述我那时什么时候我死和看我的叔叔 . . .
叫我将来死了之后见了叔叔 ,

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [æskt] [,em 'i:] ,
My uncle asked me ,
我的叔叔问我 ,
叔叔问我 ,

[sɪns] [ju; jʊ] [rɪ'si:vɪd] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['letər] . . .
Since you received your uncle's letter . . .
自从你已收到你的叔叔的信 . . .
你既然得了伯父那封信 ,

[waɪ] [dɪd][ju; jʊ] [gɪv] [maɪ] [sʌŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'dɑ:pj(ə)n] ?
Why did you give my son to him for adoption ?
为什么做过你给我的儿子到他为了采用 ?
为甚还把我的儿子过继他 ,

[wʌt] [,eɪ 'em][aɪ][sə'pouʒd; sə'pouʒɪd][tu;; tə] [seɪ] [tu;; tə] ['ænsər] [maɪ]['ʌŋk(ə)] ?
What am I supposed to say to answer my uncle ?
什么是我据称说到说到回答我的叔叔 ?
叫我拿什么话回答叔叔! ”

[dɪŋ] [dʒi:mou] ['lɪsnd] .
Ding Jimo listened .
丁吉莫听着 .
丁寄莫听了 ,

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [ænt] ,
Look at your aunt ,
看在你的阿姨 ,
看看伯母 ,

['æntɪ] [ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [dɪŋ] [dʒi:mou] .
Auntie also saw Ding Jimo .
阿姨还锯丁吉莫 .
伯母也看丁寄莫。

[pli:z] [du:][nɑ:t] [seɪ] :
Please do not say :
请做不是说 :
寄莫道 :

" [ðoʊz] [tu:] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] , " " " **Those two younger brothers ,** " " "
那些二年轻兄弟 , " " "
“那两位令弟 ,

[wɜː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈti:] [faʊnd] ?
Where was it found ?
在哪里 曾是 它 成立 ？

是在哪里找回来的？ ”

[aɪ] [wɪl] [ðen] [rɪˈsi:v] [feɪθ] .
I will then receive faith .
我 将要 然后 收到 信仰 。

我便将如何得信，

[haʊ] [tu:; tə] [send] [tu:] [ˈtelɪgræm] [tu:; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ?
How to send two telegrams to my uncle ?
如何 到 发送 二 电报 到 我的 叔叔 ？

如何两次发电给伯父，

[haʊ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ?
How to get a letter from my uncle ?
如何 到 得到 一个 信 从 我的 叔叔 ？

如何得伯父的信，

[haʊ] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] ?
How to set off ?
如何 到 放 离开 ？

如何动身，

[haʊ] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈɑ:rtʃər] ?
How to find that archer ?
如何 到 寻找 那 射手 ？

如何找着那弓兵，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən] [ˈɑ:rtʃər] [bi:; bi][soʊ][nɑ:ˈstældʒɪk] ?
How could an archer be so nostalgic ?
如何 可以 一个 射手 是 所以 怀旧的 ？

那弓兵如何念旧，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈi:][tu:; tə] - ?
How can you take me to Chitun ?
如何 能 你 拿 我 到 - ？

如何带我到赤屯，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [mi:t] ?
How can we meet ?
如何 能 我们 见面 ？

如何相见，

[haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ,
How to bring it ,
如何 到 带来 它 ；

如何带来，

[wʌt] [tu:; tə][du:;] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] ?
What to do if you encounter a robber ?
什么 到 做 如果 你 遇到 一个 强盗 ？

如何遇强盗，

[haʊ] [tu:; tə] [ˈbɔ:rou] [ˈmʌni] [ɪn] - ?
How to borrow money in Mengyin ?
如何 到 借 钱 在 - ？

如何到蒙阴借债，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [send] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm] ?
How can I send a telegram from Qingjiangpu ?
如何 能 我 发送 一个 电报 从 清江浦 ？

如何在清江浦得这里电报，

[aɪ] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I explained them one by one .
我 解释 他们 一 经过 一 ；

——说了。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] :
He then said to his aunt :
他 然后 说 到 他的 阿姨 ；

又对伯母说道：

" ['nefjuː] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] : "
" Nephew , if I may be so bold as to say something : "
" 侄子 , 如果 我 可能 是 所以 大胆的 作为 到 说 某物 ； "

“侄儿斗胆说一句话：

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][maɪ] [tiːnz] ,
I started in my teens ,
我 开始 在 我的 青少年 ；

我从十几岁上，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['empti] [hændz][ænd; ənd] [fɪsts] .
He took out a pair of empty hands and fists .
他 采取 出去 一个 一对 的 空的 双手 和 拳头 ；

拿了一双白手空拳出来，

[hiː; hi][ænd; ənd][wuː] - [wɜːr; wər] [tuː] ['əkweɪntəns] .
He and Wu Jizhi were two acquaintances .
他 和 吴 - 是 二 熟人 ；

和吴继之两个混，

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] ['nevər] ['sepəreɪtɪd] .
We two have never separated .
我们 二 有 绝不 分开 ；

我们两个向没分家，

[hiː; hi] [ɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] .
He earned over a million .
他 获得 超过 一个 百万 ；

挣到了一百多万，

[tuː; tə] [pʊt] [,aɪ 'tiː] ['rʌfli] [les] ,
To put it roughly less ,
到 放 它 大致 较少的 ，

大约少说点，

[maɪ] ['nefjuː] ['ɔːlsoʊ][gɑːt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
My nephew also got four or five hundred thousand .
我的 侄子 还 得到 四 或者 五 百 千 ；

侄儿也分得着四五十万的了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] .
And now he has fallen .
和 现在 他 有 倒下 ；

此刻并且倒了，

[aɪv] [siːn] [wʊts] [ə'veɪləb(ə)] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
I've seen what's available on the market .
我已经 已见 是什么 可用的 在 这 市场 ；

市面也算见过了。

[ðæt] ['bæstərd] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ,
That bastard son of a bitch ,
那 混蛋 儿子 的 一个 婊子 ；

那个忘八蛋崽子，

[ðeɪ] [ðen] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ri'laɪn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] " [ə'dɑ:ptɪd] [dɪ'sendənt] " (-) .
They then thought of relying on the title of " adopted descendant " (兼縣) .
他们 然后 想法 的 依靠 在 这 标题 的 " 已采用 后裔 " (-) .

才想着靠了兼桃的名目，

[ˈhi:z] [ˈæftər][maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] !
He's after my fortune !
他是 后 我的 财富 !

图谋家当！

[sɪns] [ˈʌŋk(ə)] [ˌfɪfti:n] [ɪz][soʊ] [sə'spɪʃəs] ,
Since Uncle Fifteen is so suspicious ,
自从 叔叔 十五 是 所以 可疑的 ,

既然十五叔这么疑心，

[aɪ] [mu:vd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪn] .
I moved into the inn .
我 已搬 进入 这 客栈 .

我就搬到客栈里住去。”

[pli:z] [du:][nɑ:t] [seɪ] :
Please do not say :
请 做 不是 说 :

寄莫道：

" [ɑ:] ! "
" Ahhh ! "
" 啊 ! "

“啊啊啊！

[ðɪs] [ɪz][jɔr; jər][ˈfæməli] [ˈmætər] .
This is your family matter .
这 是 你的 家庭 事情 .

这是你们的家事，

[waɪ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ə'raʊzd] [maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ?
Why were you assigned to someone who aroused my suspicion ?
为什么 是 你 分配 到 某人 WHO 被唤醒 我的 怀疑 ?

怎么派到我疑心起来？ ”

[ˈænti] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 :

伯母道：

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [sə'spɪʃ(ə)n] .
This is not suspicion .
这 是 不是 怀疑 .

“这不是疑心，

[haʊ'evər] , [br'kəz, br'kɔ:z][jɔr; jər] [ˈʌŋkəlz] [ˈdets] [ɑ:r; ər] [tu:] [lɑ:rdʒ] . . .
However , because your uncle's debts are too large . . .
然而 , 因为 你的 叔叔的 债务 是 也 大的 . . .

不过因为你伯父亏空太大了，

[lets] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
Let's discuss and come up with a solution .
我们来吧 讨论 和 来 向上 和 一个 解决方案 .

大家商量个办法。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

" [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [dɪ'skʌ(ə)n] . "

" **There is room for discussion** . "

" 那里 是 房间 为了 讨论 . "

“商量有商量的话。

[aɪ] [met] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .

I met my uncle .

我 遇见 我的 叔叔 .

我见了伯父，

[gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ru:lz] .

Give me back my uncle's rules .

给 我 后退 我的 叔叔的 规则 .

还我伯父的规矩，

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [ru:l] ;

This is our family rule ;

这 是 我们的 家庭 规则 ;

这是我们的家法；

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ɪnˈfɪriər] .

His surname was slightly inferior .

他的 姓 曾是 轻微地 下 .

他姓差了一点的，

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈwɜ:rðɪ] ? ! "

" **Are you worthy ? !** "

" 是 你 值得 ? ! "

配吗！ ”

[dʒɪ][moʊ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ænt] :

Ji Mo stood up and said to his aunt :

季 莫 站立 向上 和 说 到 他的 阿姨 :

寄莫站起来对伯母道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] , "

" **I have something to do** , "

" 我 有 某物 到 做 , "

“我还有点事，

[goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ˈleɪtər] .

Go ahead and come back later .

去 前方 和 来 后退 之后 .

先去去再来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [went] .

I went .

我 去 .

去了。

[aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ] [ænt] :

I said to my aunt :

我 说 到 我的 阿姨 :

我对伯母道：

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈbæstərd] [ðɪs] [ɪz] ! "

" **What a bastard this is !** "

" 什么 一个 混蛋 这 是 ! "

“这是个什么混帐东西！

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [ə'raɪvd] ,
As soon as I arrived ,
作为 很快 作为 我 到达的 ,

我一来了，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [æskt] [em 'i:] :
He immediately asked me :
他 立即地 问 我 :

他劈头就问我道：

[wʌt] [brɪŋz] [ju:; jə] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

‘你来做甚么？’

[aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
I don't know him .
我 不 知道 他 .

我又不认得他，

[ðɪs] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is absolutely outrageous !
这 是 绝对地 令人愤慨 !

真是岂有此理！

[ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [kʌm] . . .
If he doesn't come . . .
如果 他 不 来 . . .

他要不来，

[hɪr] [aɪ 'ti:] [kʌmz] .
Here it comes .
这里 它 来 .

来了，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdresɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] !
I'm going to give him a good dressing down to his face !
我是 去 到 给 他 一个 好的 敷料 向下 到 他的 脸 !

我还要好好的当面损他呢！ ”

[ˈænti] [sed] :
Auntie said :
阿姨 说 :

伯母道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [fɪfti:n] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [aʊt'spuːkən] . "
" Uncle Fifteen has always been outspoken . "
" 叔叔 十五 有 总是 到过 直言不讳 : "

“十五叔向来心直口快，

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ðɪ][pɑ:rt] [ðæts] [ə'noʊɪŋ] .
This is always the part that's annoying .
这 是 总是 这 部分 那就是 恼人的 .

每每就是这个上头讨嫌。”

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] [wɜ:rdz] .
He said a few more words .
他 说 一个 很少 更多的 字 .

又说了几句话，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] .
Then they went inside .
然后 他们 去 里面 .

便进去了。

[aɪ] [ðen] [æskt] ['sʌmwʌn][tu:; tə] [mu:v] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] .
I then asked someone to move my luggage to the inn .
我 然后 问 某人 到 移动 我的 行李 到 这 客栈 .

我便要叫人把行李搬到客栈里去，

- , [haʊ'evər] , [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [hɪr] .
Liangxin , however , tried his best to keep me here .
- , 然而 , 尝试 他的 最好的 到 保持 我 这里 .

倒是良新苦苦把我留住。

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [aʊt'saɪd] .
Suddenly , a woman's voice was heard outside .
突然 , 一个 女性的 嗓音 曾是 听到 外部 .

忽听得外面有女子声音，

- [lʊkt] [ˈaʊtwəd] .
Liangxin looked outward .
- 看起来 向外 .

良新向外一张，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
He said to me :
他 说 到 我 :

对我道：

" - [waɪf] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Jimo's wife has arrived . "
" - 妻子 有 到达的 . "

“寄莫的老婆来了。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

我也并不在意。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[aɪ][leɪd] [aʊt] [maɪ] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] , [θi:ə'retɪk(ə)l] ['fɔ:rməlaɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm]
I laid out my bedding and tedious , theoretical formalism in the study across from
我 铺设 出去 我的 寝具 和 乏味 , 理论 形式主义 在 这 学习 穿过 从

[ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] .
the flower hall .
这 花 大厅 .

我在花厅对过书房里开了铺盖烦琐思辩的形式主义方法，

[beɪst] [ɑ:n][ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Based on and grounded in the Bible ,
基于 在 和 接地 在 这 圣经 ,

以《圣经》为前提和依据，

[ɑ:rgjumən'teɪʃ(ə)n] ,
Argumentation ,
论证 ,

论证，

[soʊ][hi:; hi] [ru:t] [ə; eɪ] [fju:] ['letərz] ,
So he wrote a few letters ,

所以 他 写道 一个 很少 信件 ,

便写了几封信，

['seprətli] [sent] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ,
Separately sent to continue ,

分别地 发送 到 继续 ,

分寄继之、

['zi:ən] ,
Zian ,

子安 ,

子安、

['ʃu:] [nɑ:n] [et][ɑ:l] .
Shu Nong et al .

舒 农 等 al .

述农等，

[ə'nʌðər] [oʊ'bɪtʃueri] [dræft][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
Another obituary draft was prepared .

其他 讣告 草稿 曾是 准备 .

又起了一个讣帖稿子，

[aɪ][dʒʌst] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
I just went to sleep .

我 只是 去 到 睡觉 .

方才睡下。

['helpləsli] ['tɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] ,
Helplessly tossing and turning ,

无助地 抛掷 和 转弯 ,

无奈翻来复去，

[aɪ] [kɑ:nt] [fɔ:l] [ə'sli:p] .
I can't fall asleep .

我 不能 落下 睡着了 .

总睡不着。

[ə'raʊnd] ['mɪdnɑ:t] ,
Around midnight ,

大约 午夜 ,

到得半夜时，

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌn] ['mu:vɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
There seemed to be someone moving outside the door .

那里 似乎 到 是 某人 移动 外部 这 门 .

似乎房门外有人走动，

[aɪ]['kwaɪətli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃi:t] .
I quietly picked up a sheet .

我 悄悄 挑选 向上 一个 床单 .

我悄悄起来一张，

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [si:n] .
Only a few people were seen .

仅有的 一个 很少 人们 是 已见 .

只见几个人，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] ['kærid] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['leðər] ['sju:tkeɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
They quietly carried several large leather suitcases out of there .

他们 悄悄 携带 一些 大的 皮革 行李箱 出去 的 那里 .

在那里悄悄的抬了几个大皮箱往外去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [ert] .
There were about seven or eight .
那里 是 关于 七 或者 八 .

约莫有七八个。

[aɪ] [ˈtʃʌklɪd] [ˈɪnwərdli] .
I chuckled inwardly .
我 轻笑 内心 .

我心中暗暗好笑，

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] [ɑːn] [ˈʃænˈdʒŋ] [rouɪd] .
I'm not a robber on Shandong Road .
我是 不是 一个 强盗 在 山东 路 .

我又不是山东路上强盗，

[waɪ] [ˈbɔːðər] ?
Why bother?
为什么 打扰 ?

这是何苦。

[baɪ] [təˈmɑːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[aɪ] [ðen] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [dræft] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊˈbɪtʃueri][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɑːrv] [ˌaɪˈtiː] .
I then sent out the draft of the obituary and asked them to carve it .
我 然后 发送 出去 这 草稿 的 这 讣告 和 问 他们 到 雕刻 它 .

我便把讣帖稿子发出去叫刻。

[aɪ] [tʃekt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] .
I checked and found several instances where the person was a superior .
我 已检查 和 成立 一些 实例 在哪里 这 人 曾是 一个 优越的 .

查了有几处是上司，

[ˌaɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmænjuskript] .
It should be a manuscript .
它 应该 是 一个 手稿 .

应该用写本的，

[soʊ][aɪ] [rouɪt] [ˌaɪˈtiː] .
So I wrote it .
所以 我 写道 它 .

便写了。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ɪts] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] .
It's finished being written .
它是 完成的 存在 书面 .

写的写好了，

[ðə; ði] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
The engraving is complete .
这 雕刻 是 完全的 .

刻的印好了，

[aɪ] [ðen] [æskt] - [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [frend] ,
I then asked Liangxin to bring my uncle's friend ,
我 然后 问 - 到 带来 我的 叔叔的 朋友 ,

我就请良新把伯父的朋友，

[hi:; hi] [root] [ðem; ðəm][ɔ:l] [daʊn] .
He wrote them all down .
他 写道 他们 全部 向下 .

——记了出来，

[ˈoʊpən][ə; ei][hɔ:riˈzɑ:nt(ə)][ˈɔ:rdər] ,
Open a horizontal order ,
打开 一个 水平的 命令 ,

开个横单，

[aɪ] [root] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsignətʃ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
I wrote down the signatures one by one .
我 写道 向下 这 签名 一 经过 一 .

——照写了签子。

[wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n] [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænt] ,
Without even consulting his aunt ,
没有 甚至 咨询 他的 阿姨 ,

也不和伯母商量，

[ðə; ði] [deɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:nərəl][wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn] .
The date for the funeral was filled in .
这 日期 为了 这 葬礼 曾是 已填 在 .

填了开吊日子，

[send] [aɪˈti:] [aʊt] .
Send it out .
发送 它 出去 .

发出去。

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [brɔ:t] [ˈfju:nərəl] [ɡɪfts]
All those who brought funeral gifts
全部 那些 WHO 带来 葬礼 礼物

所有送奠礼来的，

[aɪ] [ˈtrʌblɪd] - [tu:; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈbʊkki:pɪŋ] .
I troubled Liangxin to handle the bookkeeping .
我 麻烦 - 到 处理 这 簿记 .

就烦良新经手记帐。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:nərəl] ,
On the day of the funeral ,
在 这 天 的 这 葬礼 ,

到了受吊之日，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] ?
What should be used ?
什么 应该 是 用过的 ?

应该用甚么的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [æskt] - [tu:; tə] [ˈkʌnər] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [ˈʌðər] [sent]
They all asked Liangxin to cover the expenses of the money that others sent
他们 全部 问 - 到 覆盖 这 开支 的 这 钱 那 其他的 发送

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

都拜托良新在人家送来的尊分钱上开支。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈweɪɪŋ] [maɪ] [ˈmʌðəz] [ˈwedɪŋ] [əˈtaɪər] .
I was only wearing my mother's wedding attire .
我 曾是 仅有的 穿着 我的 母亲的 婚礼 服装 .

我只穿了期亲的服制，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
He returned the greeting from the side .
他 返回 这 问候 从 这 边 .
在旁边回礼。

[ˈæftər][aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə] [dɪŋ] [dʒi:məʊ] [ðæt] [deɪ] . . .
After I talked to Ding Jimo that day . . .
后 我 谈话 到 丁 吉莫 那 天 . . .
那丁寄莫被我那天说了之后，

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] .
I've never been here before .
我已经 绝不 到过 这里 前 .
一直没有来过，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] .
They didn't arrive until the day of the hoisting .
他们 没有 到达 直到 这 天 的 这 吊装 .
直到开吊那天才来，

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [g'ri:tɪŋz] , [ðeɪ] [left] .
After exchanging greetings , they left .
后 交换 问候 , 他们 左边 .
行过了礼就走了。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] ,
After a busy day ,
后 一个 忙碌的 天 ,
忙了一天，

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,
到了晚上，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ] ['bedɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ru:m] .
I then took my bedding to the upper room .
我 然后 采取 我的 寝具 到 这 上 房间 .
我便把铺盖拿到上房，

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ænt] ;
They started fighting with their aunt ;
他们 开始 斗争 和 他们的 阿姨 ;
对着伯母打起来；

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][bɑ:ks][ɪn'saɪd][ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] .
They took the box inside and opened it .
他们 采取 这 盒子 里面 和 打开 它 .
又把箱子拿进去开了，

[teɪk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Take everything out one by one .
拿 一切 出去 一 经过 一 .
把东西一一检出来，

[pli:z] [hæv; həv] ['æntɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] :
Please have Auntie look at this :
请 有 阿姨 看 在 这 :
请伯母看过道：

" ['nefju:] , [hɪr] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [fju:] [θɪŋz] . "
" Nephew , here are these few things . "
" 侄子 , 这里 是 这些 很少 事物 . "
“侄儿这几件东西来，

[wi:l] [ju:z][ðə; ði] [seɪm] [fju:] [ˈaɪtəmz] .

We'll use the same few items .
出色地 使用 这 相同的 很少 项目 .

还是这几件东西去，

[nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θred] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] .

Not a single thread was taken .
不是 一个 单身的 线 曾是 已采取 .

并不曾多拿一丝一缕。

[maɪ] [ˈnefju:] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .

My nephew has passed away .
我的 侄子 有 通过了 离开 .

侄儿就此去了。”

[ˈænti] [stɛəd] [ˈblæŋkli] .

Auntie stared blankly .
阿姨 凝视 茫然地 .

伯母呆呆的看着，

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[aɪ] [kaʊˈtaʊd] [θri:] [taɪmz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈɔ:ltər] .

I kowtowed three times before the altar .
我 叩头 三 时代 前 这 坛 .

我在灵前叩了三个头，

[hi:; hi][gɔ:t][ʌp][ænd; ənd] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈkæəri] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .

He got up and asked someone to carry his luggage out of the city .
他 得到 向上 和 问 某人 到 携带 他的 行李 出去 的 这 城市 .

起来便叫人挑了行李出城。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈboʊts] [təˈdeɪ] .

Unfortunately , there are no boats today .
很遗憾 , 那里 是 不 船 今天 .

偏偏今天没有船，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [fɔ:r; fər] [tu:] [naɪts] .

I stayed at the inn for two nights .
我 入住 在 这 客栈 为了 二 夜晚 .

就在客栈住了两夜，

[wi:; wi][dʒʌst] [ˈbɔ:rdɪd] [ə; eɪ][boʊt] [tu:; tə] [ˈhæŋˈkəɪ] .

We just boarded a boat to Hankou .
我们 只是 登机 一个 船 到 汉口 .

方才附船到汉口。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈhæŋˈkəɪ] ,

Upon arriving in Hankou ,
之上 抵达 在 汉口 ,

到了汉口，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɔ:ntʃɪŋ] [boʊt] .

They then went to the launching boat .
他们 然后 去 到 这 发射 船 .

便过到下水船去。

[ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ʃæŋˈhaɪ] ,

All the way to Shanghai ,
全部 这 方式 到 上海 ,

一直到了上海，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['kæri] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They had someone carry their luggage into the city .
他们 有 某人 携带 他们的 行李 进入 这 城市 .
叫人挑了行李进城。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - [wenʃuː] - ,
Arriving at the entrance of Yuanbin Wenshu Nongmen ,
抵达 在 这 入口 的 - 文殊 - ,
走到也是园滨文述农门首，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][ˈbrʊkən] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈkrʌmblɪŋ] [ˈruːɪnz] .
All that could be seen were broken walls and crumbling ruins .
全部 那 可以 是 已见 是 破碎的 墙壁 和 摇摇欲坠 废墟 .
只见断壁颓垣，

[ðə; ði] ['ləndʃkeɪp] [ɪz] ['desələt] .
The landscape is desolate .
这 景观 是 荒凉 .

荒凉满目，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] .
Judging from the appearance , it was burned .
评判 从 这 外貌 , 它 曾是 烧伤 .
看那光景是被火烧的。

[ɑːn] [ðæt] ['pɪlər] [ðæt] ['nevər] [bəːnd] [aʊt] ,
On that pillar that never burned out ,
在 那 支柱 那 绝不 烧伤 出去 ,
那烧不尽的一根柱子上，

[ə; eɪ] [red] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ʌp] .
A red paper was pasted up .
一个 红色的 纸 曾是 粘贴 向上 .
贴了一张红纸，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdʒ] " [wen] ['rezɪdəns] [ˌtempə'reɪli] [riː'ləʊkətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪn] ['trænsˌpɔːrt]
The sign reads " Wen Residence Temporarily Relocated to the Grain Transport
这 符号 阅读 " 温 住宅 暂时地 搬迁 到 这 粮食 运输
['rɪvərbæŋk] " .
Riverbank " .
河岸 " .

写着“文宅暂迁运粮河滨”八个字。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [greɪn] ['trænsˌpɔːrt] ['rɪvərbæŋk] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
Fortunately , the grain transport riverbank is not far from here .
幸运的是 , 这 粮食 运输 河岸 是 不是 远的 从 这里 .
好得运粮河滨离此不远，

[soʊ][hiː; hi][tuːld][ðə; ði] ['pɔːtəz] [tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] .
So he told the porters to carry it over .
所以 他 讲述 这 搬运工 到 携带 它 超过 .
便叫挑夫挑了过去，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
We found a place and went inside .
我们 成立 一个 地方 和 去 里面 .
找着了地方挑了进去。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [lyː]
He had no choice but to go home and try to find a solution for Lü
他 有 不 选择 但 到 去 家 和 尝试 到 寻找 一个 解决方案 为了 鲁
[ʃeŋ] .
Sheng .
盛 .

只得回家替侣笙设法。

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] ['mɔːrɡɪdʒ] [ðə; ði] [haʊs] .
I originally planned to mortgage the house .
我 起初 计划 到 抵押 这 房子 .

本打算把房子典去，

[sel] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv][lənd] ,
Sell a few more acres of land ,
卖 一个 很少 更多的 英亩 的 土地 ,

再卖几亩田，

[ɔːlˈðoʊ] [nɔːt] [ɪˈnʌf] ,
Although not enough ,
虽然 不是 足够的 ,

虽然不够，

[lets] [teɪk] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈʃænˈdʒŋ] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's take it to Shandong for now .
我们来吧 拿 它 到 山东 为了 现在 .

姑且带到山东，

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ˈtaunzmən] ,
His fellow townsmen ,
他的 同伴 镇民 ,

在他同乡、

[wiː; wi] [wɪl] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːliːgz] .
We will discuss and devise a solution with our colleagues .
我们 将要 讨论 和 设计 一个 解决方案 和 我们的 同事 .

同寅处再商量设法。

[ˈsiːɪŋ] [jɔːr; jər] [tuː] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] ,
Seeing your two younger brothers ,
看到 你的 二 年轻 兄弟 ,

看见你两位令弟，

[aɪm] [ˈhæpi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][jɔːr; jər] [brɪˈhæf] .
I'm happy for you on your behalf .
我是 快乐的 为了 你 在 你的 代表 .

方代你庆慰。

[huː] [nuː] [ðæt] [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Who knew that two days later ,
WHO 知道 那 二 天 之后 ,

谁知过得两天，

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪz][nɔːt] [friː] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
The kitchen is not free of fire .
这 厨房 是 不是 自由的 的 火 .

厨下不戒于火，

[aɪˈtiː] [sprɛd] ,
It spread ,
它 传播 ,

延烧起来，

[bʌ:rn] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Burn it all .
烧伤 它 全部 .

烧个罄尽，

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈpeɪpəwɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [wʌz; wəz] [bə:nd] .
Even the paperwork in the fields was burned .
甚至 这 文书工作 在 这 字段 曾是 烧伤 .

连田上的方单都烧掉了。

[,aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [rɪˈpleɪst] .
It wasn't replaced .
它 不是 替换 .

不补了出来，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [bi;; bi:] [soʊld] ;
They can't be sold ;
他们 不能 是 卖 ;

卖不出去；

[wi;; wi] [ni:d] [tu;; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] .
We need to make up for it .
我们 需要 到 制作 向上 为了 它 .

要补起来呢，

[naʊ] [ðeɪv] [set] [ʌp] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] - [prəˈmoʊʃ(ə)n] [ˈbjʊroʊ] - .
Now they've set up some kind of ' Promotion Bureau ' .
现在 他们有 放 向上 一些 种类 的 - 晋升 局 - .

此刻又设了个甚么‘升科局’，

[rɪˈper] [,aɪ 'ti:] .
Repair it .
维修 它 .

补起来，

[ðæt] [kɔ:st] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [praɪs] .
That cost more than the purchase price .
那 成本 更多的 比 这 购买 价格 .

那费用比买的价还大。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈoʊnli] [maɪ] [oʊn] [haʊs] [bə:nd] [daʊn] .
Fortunately , only my own house burned down .
幸运的是 , 仅有的 我的 自己的 房子 烧伤 向下 .

幸而只烧我自己一家，

[,aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈnebəz] .
It did not affect the neighbors .
它 做过 不是 影响 这 邻居 .

并未延及邻居。

[wi;; wi] [ɑ:r; əɾ] [ˈkɜ:rəntli] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈrelatɪvz] [haʊs] .
We are currently staying in a relative's house .
我们 是 现在 入住 在 一个 亲属 房子 .

此刻这里是暂借舍亲的房屋住着。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[wer] [ɪz] [jʊɾ; jəɾ] [ˈjʌŋgəɾ] [ˈbrʌðəɾ] , - ?
Where is your younger brother , Xingnong ?
在哪里 是 你的 年轻 兄弟 , - ?

“令弟杏农呢？ ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [hi:: hi] [went] [tu:: tə][ˈtʃɑ:n'dʒɪn][tu:: tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] [ə'gen] . "
" He went to Tianjin to look for work again . "
" 他 去 到 天津 到 看 为了 工作 再次 . "

“他又到天津谋事去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [wer] [ɪz] - ? "
" Where is Zi'an ? "
" 在哪里 是 - ? "

“子安呢? ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [ˈhʌʊzɪz] [hɪr] .
There are few houses here .
那里 是 很少 房屋 这里 :

“这里房子少,

[ðeəz; ðəz][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [ru:m] .
There's not enough room .
有 不是 足够的 房间 :

住不下,

[hi:: hi] [went] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] [hʌʊs] .
He went to his relative's house .
他 去 到 他的 亲属 房子 :

他到他亲戚家去了。”

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

" [wer] [ɑ:r; ər][maɪ] [tu:] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðərz] ? "
" Where are my two younger brothers ? "
" 在哪里 是 我的 二 年轻 兄弟 ? "

“我两个舍弟呢? ”

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道:

" [ɪn'saɪd] . "
" Inside . "
" 里面 . "

“在里面。

[aɪv] [ˈgɑ:tn] [kwat] [klaʊz] [tu:: tə][maɪ][waɪf] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .
I've gotten quite close to my wife these past few days .
我已经 获得 相当 关闭 到 我的 妻子 这些 过去的 很少 天 :

这两天和内人混得很熟了。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi] [ðen] [went] [ɪn] [him'self] .
He then went in himself .
他 然后 去 在 他自己 .

便亲自进去，

[ðeɪ] [brɔ:t] [him; ɪm] [aʊt] [tu;; tə] [si:] [,em 'i:] .
They brought him out to see me .
他们 带来 他 出去 到 看 我 .

带了出来见我。

[ðeɪ] [said] [ə'gen] .
They sighed again .
他们 叹了口气 再次 .

彼此又太息一番。

[ˈnær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] :
Narrating the Way of Agriculture :
叙述 这 方式 的 农业 :

述农道：

" [nu:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɔ:su:t] [hɪr] , "
" News about the lawsuit here , "
" 消息 关于 这 诉讼 这里 , "

“这边的讼事消息，

[ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɜ:rdʒənt] .
The situation is getting more and more urgent .
这 情况 是 获得 更多的 和 更多的 紧迫的 .

一天紧似一天，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['bɔʊts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
There are boats during the day .
那里 是 船 期间 这 天 .

日间有船，

[ju:d] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [wei] [tu;; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] [,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
You'd better go back and discuss a way to handle this situation .
你会 更好的 去 后退 和 讨论 一个 方式 到 处理 这 情况 .

你不如早点回去商议个善后之法罢。”

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When I arrived at this point . . .
什么时候 我 到达的 在 这 观点 . . .

我到了此时，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]['ɡoʊɪŋ] [bæk] ,
Apart from going back ,
除 从 去 后退 ,

除回去之外，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsʊʊ][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] .
They were also at a loss .
他们 是 还 在 一个 损失 .

也是束手无策，

[hi;; hi] [ðen] ['fɑ:lʊʊd] ['fu:] - [əd'vaɪs] .
He then followed Shu Nong's advice .
他 然后 随后 舒 - 建议 .

便依了述农的话。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [left] [hoʊm] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
And thinking back on the time I left home to face the world ,
和 思维 后退 在 这 时间 我 左边 家 到 脸 这 世界 ,
又念我自从出门应世以来,

[ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,
All sorts of strange things ,
全部 排序 的 奇怪的 事物 ,
一切奇奇怪怪的事,

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [noʊts] .
They all took notes .
他们 全部 采取 笔记 .
都写了笔记,

[aɪv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['noʊtbʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['twenti] ['jɪrz] .
I've been working on this notebook for a full twenty years .
我已经 到过 在职的 在 这 笔记本 为了 一个 满的 二十 年 .
这部笔记足足盘弄了二十年了。

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [tə'deɪ] .
I'm going back to my hometown today .
我是 去 后退 到 我的 家乡 今天 .
今日回家乡去,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
I don't know when I'll be able to come out again .
我 不 知道 什么时候患病的 是 有能力的 到 来 出去 再次 .
不知何日再出来,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ju:] [nɑ:ŋ] .
It would be better to leave him with Shu Nong .
它 会 是 更好的 到 离开 他 和 舒 农 .
不如把他留下给述农,

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒn] .
Looking for a friend to celebrate a happy occasion .
寻找 为了 一个 朋友 到 庆祝 一个 快乐的 场合 .
觅一个喜事朋友,

[pli:z] [spred] [ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər][em 'i:] .
Please spread the word for me .
请 传播 这 单词 为了 我 .
代我传扬出去,

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ɪn] [ðoʊz] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['efərt] .
It wasn't in vain that I put in those twenty years of effort .
它 不是 在 徒劳 那 我 放 在 那些 二十 年 的 努力 .
也不枉了这二十年的功夫。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['daɪəri][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] ,
Because the diary was taken out ,
因为 这 日记 曾是 已采取 出去 ,
因取出那个日记来,

[hi:; hi] [ɪn'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] " [streɪndʒ] [fə'na:mɪnə] ['wɪtnɪst] ['oʊvər][ðə; ði]
He inscribed his name with the words " Strange phenomena witnessed over the
他 铭文 他的 姓名 和 这 字 " 奇怪的 现象 目击者 超过 这
[pæst] ['twenti] ['jɪrz] " .
past twenty years " .
过去的 二十 年 " .
自己题了个签是“二十年目睹之怪现状”，

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [ˈædiɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ˈtaɪtlɪd] " [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [naɪn] [ˈdeθs] [ænd; ənd] [wʌn] [laɪf] " .
He also added a note titled " A Record of Nine Deaths and One Life " .
他 还 额外 一个 笔记 标题 " 一个 记录 的 九 死亡人数 和 一 生活 " .
又注了个“九死一生笔记”，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈjuː] [nɑːŋ] ,
Handed over to Shu Nong ,
递交 超过 到 舒 农 ,
交给述农，

[ɪnˈfɔːrm] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
Inform them of this intention .
通知 他们 的 这 意图 .
告知此意。

[ˈjuː] [nɑːŋ] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
Shu Nong readily agreed .
舒 农 容易 同意 .
述农一口答应了。

[sou][aɪ] [brɔːt] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
So I brought two of my younger brothers with me .
所以 我 带来 二 的 我的 年轻 兄弟 和 我 .
我便带了两个小兄弟，

[ðə; ðɪ] [ˈɪp] [tʊk] [em ˈiː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] .
The ship took me back to my hometown .
这 船 采取 我 后退 到 我的 家乡 .
附轮船回家乡去了。

[dɪr] [ˈriːdər] !
Dear reader !
亲爱的 读者 !
看官！

[aɪ ˈtiː] [fʊd; fəd] [biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈproʊlɔːɡ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈtʃæptər] [steɪts] . . .
It should be noted that the prologue of the first chapter states . . .
它 应该 是 著名的 那 这 序幕 的 这 第一的 章 各州 . . .
须知第一回楔子上说的，

[ðoʊz] [huː] [pʊt] [ʌp] [saɪnz] [tuː; tə] [sel] [bʊks] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ɡeɪt]
Those who put up signs to sell books at the city gate
那些 WHO 放 向上 标志 到 卖 图书 在 这 城市 门
那在城门口插标卖书的，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] - .
That was Wen Shunong .
那 曾是 温 - .
就是文述农了。

[ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [deθ] , [aɪ] [əbˈteɪnd] [ðɪs] [ˈnoʊtbʊk] .
Having escaped death , I obtained this notebook .
拥有 逃脱 死亡 , 我 获得 这 笔记本 .
死里逃生得了这部笔记，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ˌjoʊkəˈhɑːmə] [ʃɪn] - - .
It was delivered to Yokohama Shin - Shokusha .
它 曾是 发表 到 横滨 胫 - - .
交付了横滨新小说社。

[ˈleɪtər] , " [nuː] [ˈfɪkʃ(ə)n] " [ˈsiːst] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Later , " New Fiction " ceased publication .
之后 , " 新的 小说 " 停止 发布 .
后来《新小说》停版，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [ʃæŋ'haɪ] - ['bʊkstɔːr] .
It was then entrusted to Shanghai Guangzhi Bookstore .
它 曾是 然后 受托 到 上海 - 书店 .

又转托了上海广智书局，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They were printed one after another .
他们 是 打印 一 后 其他 .

陆续印了出来。

[ðɪs] [kən'kluːdʒ] [ðə; ðɪ] [bʊk] .
This concludes the book .
这 结束 这 书 .

到此便是全书告终了。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɔərəuz] , ['pɑːtɪŋz] [ænd; ənd] [ri:'juːniənz] .
Twenty years of joys and sorrows , partings and reunions .
二十 年 的 喜悦 和 悲伤 , 离别 和 重聚 .

悲欢离合廿年事，

[raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] , [prɒː'sperəti] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] .
Rise and fall , prosperity and decline , all in a dream .
上升 和 落下 , 繁荣 和 衰退 , 全部 在 一个 梦 .

隆替兴亡一梦中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

